

**A - M**

**Lorena Deleanu**

**Gabriela Dima**

**Daniela Șorcaru**

**English-Romanian Dictionary  
for  
Mechanical Engineering**

**English-Romanian Dictionary  
for  
Mechanical Engineering**

**Lorena Deleanu  
Gabriela Dima  
Daniela Șorcaru**



Editura Didactică și Pedagogică R.A.

[www.edituradp.ro](http://www.edituradp.ro)

**N - Z**

**Lorena Deleanu**

**Gabriela Dima**

**Daniela Șorcaru**

**English-Romanian Dictionary  
for  
Mechanical Engineering**

**English-Romanian Dictionary  
for  
Mechanical Engineering**

**Lorena Deleanu  
Gabriela Dima  
Daniela Șorcaru**



  
Editura Didactică și Pedagogică R.A.  
[www.edituradp.ro](http://www.edituradp.ro)

**Lorena DELEANU**

**Gabriela DIMA**

**Daniela Șorcaru**

---

**English-Romanian Dictionary  
for  
Mechanical Engineering**





**Prof. dr. ing. Lorena DELEANU**

**Conf. dr. Gabriela DIMA**

**Lector dr. Daniela Șorcaru**

**English-Romanian Dictionary**  
**for**  
**Mechanical Engineering**

**Volumul I**

**A-M**

**Editura Didactică și Pedagogică**

**2009**

## **English-Romanian Dictionary for Mechanical Engineering**

Autori: Lorena Deleanu, Gabriela Dima, Daniela Șorcaru

### **Referenți științifici de specialitate:**

Prof. dr. Michaela Praisler

Conf. dr. ing. Felicia Stan

Prof. dr. ing. Laurenția Andrei

Prof. dr. Anca Gâță

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

### **Editura Didactică și Pedagogică**

Str. Spiru Haret nr. 12, sector 1, 010176, București

Tel.: 021 315 73 98, 021 313 34 70, 021 314 70 73

Copyright©2009 Editura Didactică și Pedagogică

Toate drepturile rezervate

Nicio parte din această publicație nu poate fi reprodusă, înregistrată sau transmisă în nicio formă, prin mijloace electronice, mecanice, fotocopiere sau altele, fără permisiunea scrisă a autoarelor și a editurii.

Tehnoredactare și copertă:

**Lorena Deleanu, Octaviana Marin și Daniela Șorcaru**

Tiparul executat la

S.C. Donstar S.R.L. Galați

Str. 1 Decembrie 1918, nr. 23

Tel./ fax: 0236 492587

### **Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**DELEANU, LORENA**

**English-Romanian Dictionary for Mechanical Engineering –**

**Dicționar englez-român pentru inginerie mecanică**

Lorena Deleanu, Gabriela Dima, Daniela Șorcaru

Editura Didactică și Pedagogică, București, 2009

ISBN 978-973-30-2595-5

I. Gabriela Dima

II. Daniela Șorcaru

81'374.2:621+669=111=135.1

**ISBN 978-973-30-2595-5**

## PREFAȚĂ

*„Am devenit conștienți de realitatea multilingvistică în Europa. Dar, poate, nu suntem suficient de conștienți de puterea pe care o poate da societății noastre. Pentru că limbile sunt punți esențiale între culturi. A învăța o nouă limbă străină înseamnă să explorezi noi moduri de gândire, noi sisteme de valori, să deschidem noi orizonturi spre bogăția altor culturi și idei.*

*O cultură a multilingvismului promovează o cultură spre deschidere și toleranță. Acestea sunt valori cruciale nu numai pentru Europa, ci pentru întreaga lume. Orice viziune internațională realistă asupra viitorului lumii noastre trebuie găsită în acceptarea și aprecierea diferitelor culturi – și limbile sunt (în) inima oricărei culturi.”*

*Din discursul la lansarea Platformei societății civile pentru promovarea multilingvismului, Brussels, 23 octombrie 2009*

**Leonard Orban, Comisar European pentru Multilingvism**

*1987 – 1992 Facultatea de Management, Academia de Studii Economice din București, Economist*

*1981 – 1986 Facultatea de Mecanică, Universitatea din Brașov, Inginer Diplomat*

**Dicționarul englez-român pentru inginerie mecanică** a fost realizat cu scopul de a pune la dispoziția specialiștilor din acest domeniu un instrument util în înțelegerea documentației tehnice de limbă engleză. Această lucrare se adresează studenților și profesorilor de la facultățile de mecanică, dar și inginerilor, care și-au însușit deja vocabularul minimal și structurile de bază ale limbii engleze. Trebuie să recunoaștem, ca specialiști, ca limba engleză este și va continua să fie preponderentă în domeniile ingineresti din cauze obiective: o gramatică relativ mai ușor de învățat la nivel mediu, comparativ cu cele ale altor limbi de circulație internațională, utilizarea flexibilă a cuvintelor din vocabularul de bază pentru a reda o informație tehnică specifică unui anumit domeniu, și nu în ultimul rând faptul că este limba oficială sau acceptată, a celor mai multe economii performante pe plan mondial. Alcătuirea acesteia se bazează pe principiul conform căruia un dicționar bilingv de specialitate trebuie să aibă în primul rând un caracter practic, de aici rezultând alegerea și organizarea materialului lingvistic prezentat.

Dicționarul cuprinde peste 78 000 de termeni (cuvinte simple sau compuse, expresii și colocații ample) din care domeniului mecanic îi revin aproximativ 55%.

Din experiența acumulată, autoarele au constatat că „au câștigat teren” și în ingineria mecanică, termeni aparținând tehnologiei informației, metrologiei, al testării materialelor și echipamentelor, metodelor de analiză și evaluare a calității produselor și serviciilor, din domeniul referitor la protecția mediului, evoluție care evidențiază dinamica și ponderea acestora pentru ingineria mecanică, dar și importanța studiilor și realizărilor interdisciplinare, rezultând o creștere procentuală a termenilor din inginerii „nemechanice”, comparativ cu lucrări similare apărute doar cu câțiva ani în urmă. În plus, s-a considerat necesară introducerea unor cuvinte și expresii pentru științe exacte (matematică, chimie, fizică), domenii tehnice conexe sau interdisciplinare (electrotehnică, automatizări, metrologie, industria și exploatarea autovehiculelor, simbolizat – *auto*, metalurgie etc.), științe economice și juridice, managementul afacerilor, corespondență, pe care un inginer, indiferent de specialitate, le poate întâlni în activitatea sa. Nu au fost omiși nici termeni generali, „netehnici”, a căror prezență în

dicționar se justifică în funcție de utilizare prin comparație cu cei tehnici, parcurgând drumul de la lexicul comun la lexicul specializat.

Iată câteva exemple: cuvântul *green* este adjectiv atât în limba engleză, cât și în limba română. Sensul lui denotativ de bază indică *culoarea*, după cum arată și intra-rea de dicționar; la acest sens s-a adăugat și cel de *crud*; sensurile specializate aparțin domeniilor construcțiilor și utilajelor specifice: *construcții – jilav, umed, metalurgie – umed, verde* (referitor la formele de turnare), *(piesă) netratată / nevulcanizată / neîntărită (materiale plastice termorigide) etc.*. Cuvântul *chip* este prezentat direct ca termen specializat, cu următorii echivalenți în limba română: ca substantiv, însemnând *așchie* în tehnologii mecanice, în special de *așchiere, pastilă, substrat al unui circuit integrat, așchie de siliciu microelectronică* în domeniul electronicii, *deșeu rezultat din perforarea unei benzi de hârtie* în informatică, birotică, și *așchie, fragment, surcică, șipcă, draniță, șindrila* în domeniul de tehnică generală (simbolizat prin TH); ca verb, având drept echivalenți verbele *a așchia, a tăia; a dăltui, a ciopli, a rindelui* folosite în domeniul ingineriei mecanice în tehnologii de prelucrare pe mașini-unelte (simbolizat prin mas-un). Cuvintele compuse și sintagmele nominale incluzând colocațiile unui termen au fost traduse clar, riguros, prin explicitare, ținând cont de specificul procesului fizic, chimic, mecanic, tehnologic etc., prezentat în documentație sau al echipamentului la care se referă: *car wheel boring machine (mas-un): strung-carusel pentru strunjirea interioară a bandajelor roților; air extract nozzle cap (auto): căpăcelul de la niplul de aerisire a filtrului de combustibil*. Într-un procent destul de mare, dicționarul oferă echivalenți ai termenilor specializați, exprimați prin grupuri nominale și verbale complexe, selectați prin traducerea directă a documentației tehnice sursă, îmbogățind cu mult informația sumară (făcându-se referire aici la lexemele simple), conținută în alte dicționare, tehnice sau nu.

Selectarea cuvântului sau expresiei celei mai potrivite în limba română ca echivalent al unui termen din textul tehnic în limba engleză depinde de context, dar și de cultura tehnică generală și de specialitate a traducătorului (în sens larg) și de dicționarul avut la dispoziție.

Procedeele lexicografice utilizate în alcătuirea dicționarului au fost următoarele:

- prezentarea termenilor în ordine alfabetică, atât în cazul cuvintelor simple, cât și al celor compuse, derivate, și în colocații, toate aparținând atât domeniilor specializate, dar și limbajului general, prin includerea unor cuvinte și expresii specifice limbii engleze și cu frecvență mare în utilizare;
- precizarea domeniului în care se folosește un anumit termen din limba engleză se face prin utilizarea parantezelor rotunde ( ) înaintea traducerii și a sensurilor corespondente din limba română; dacă un cuvânt este folosit în mai multe domenii, acestea sunt separate prin punct și virgulă (;)
- utilizarea virgulei (,) pentru traduceri care au sensuri apropiate, sinonime sau cu referire la același domeniu;
- utilizarea barei înclinată simple (/) pentru despărțirea de cuvinte alternative sau sinonime care, prin traducere, se pot schimba între ele;

- utilizarea semnului punct și virgulă (;) pentru separarea traducerilor cu sensuri mai îndepărtate (aparținând, eventual, unor domenii diferite cu indicarea, dacă este necesar, a simbolului domeniului respectiv) și pentru a exprima categorii gramaticale diferite (substantiv, adjectiv, verb etc.); uneori, dacă o familie de cuvinte incluzând substantiv, adjectiv, verb, se referă în mod deosebit la același domeniu tehnic, acestea sunt enumerate după simbolul domeniului, cu virgulă între ele, facilitând alegerea termenului potrivit în textul tradus;

- precizarea părții de vorbire căreia îi aparține termenul este făcută parțial, numai acolo unde pot apărea confuzii, dar și pentru economie de spațiu;

- includerea mărcii *adv* (pentru adverb) s-a realizat într-o măsură mai mare, ținând cont de rolul predominant al acestuia în determinarea contextuală a verbului indiferent de domeniu și pentru că în limba română nu există o regulă similară de formare a adverbilor din alte forme lexicale.

Autoarele țin să reamintească utilizatorilor acestei lucrări că dicționarul nu este, totuși, un instrument absolut, și că pot întâlni în texte tehnice cuvinte sau expresii care nu se vor regăsi în acest dicționar. În funcție de experiența profesională și în domeniul traducerii, de cultura tehnică generală, vor putea recurge, în acest caz, la un sinonim sau o expresie echivalentă pentru a ieși din acest impas.

Orice dicționar ar trebui recomandat și folosit ca punct de plecare în această călătorie fascinantă printre barierele lingvistice, impuse de limbile străine, alături de utilizarea judicioasă a resurselor internetului în același scop. Necesitatea unei atenții sporite în selectarea instrumentelor lingvistice adecvate unei traduceri a unui text este cu atât mai evidentă în cazul specialiștilor din domeniile tehnice, dacă se ia în considerare faptul că vocabularul tehnic evoluează într-un ritm extrem de alert. Nu vă recomandăm utilizarea site-urilor și soft-urilor pentru traduceri „automatizate”, decât cu foarte mare precauție și cu o verificare foarte atentă a traducerii astfel obținute; pot apărea schimbări de sens care pot compromite parțial sau chiar în întregime textul original, uneori făcându-l de neînțeles din punct de vedere logic, introducând riscul de a distruge un echipament complex, de a aplica o tehnologie incorect sau/și ineficient, de a provoca accidente și pagube, din cauza traducerii „mecanice” a instrucțiunilor de utilizare, a unui contract cu condiții tehnice restrictive etc.

În plus, chiar pentru specialiști o traducere cu un dicționar tehnic lângă tastatură este mai puțin obositoare decât apelarea la dicționare on-line pentru orice cuvânt sau expresie pe care o doresc clar redactată în limba română.

Lista abrevierilor pentru domeniile din care au fost selectate corpusurile în vederea alcătuirii dicționarului este inclusă în pagina următoare abrevieri pentru domenii.

Dacă aveți comentarii sau opinii asupra materialului prezentat, dacă sunteți în fața unei situații care este mai greu de încadrat, după consultarea acestei lucrări, nu ezitați să ne contactați:

lorena.deleanu@ugal.ro,  
gabriela.dima@ugal.ro,  
daniela.sorcaru@ugal.ro

## Abrevieri pentru domenii

adm	administrație centrală și locală, servicii publice etc.	mate- riale	știința materialelor, proprietăți (metale, aliaje, ceramice, materiale plastice, compozite); rezistența materialelor
agr	agricultură (inclusiv zootehnie, horticultură, viticultură etc.)	mec	mecanică (cinematică și dinamică), rezistența materialelor
alim	industrie alimentară (produse alimentare, procese, echipamente), alimentație publică	med	medicină
anat	anatomie, fiziologie	mediu	protecția mediului, poluarea mediului: colectarea, prelucrarea, reciclarea deșeurilor etc.
arhit	arhitectură	met	metalurgie, tehnologii pentru obținerea și prelucrarea aliajelor metalice
auto	industria construcției de autoturisme, exploatare, mentenanță	meteo	meteorologie
autom	automatizări, sisteme automatizate etc.	metr	metrologie, metode de testare, aparate de măsură
av	aviație, industria aeronautică, aeroport	mil	domeniu militar
biol	biologie	minrl	mineralogie
bot	botanică	nav	domeniu naval, construcția și exploatarea navelor, instalații portuare etc.
c	știința calculatoarelor	OM	organe de mașini, proiectare
cf	căi ferate	opt	optică
constr	construcții civile și industriale, drumuri, șosele etc.	plast	materiale plastice: proprietăți, tehnologii de obținere, aplicații
ec	economie (management, finanțe, marketing etc.)	pol	politică, administrație publică etc.
edu	educație (preuniversitară, universitară)	radio	radio
fiz	fizică	SI	sistemul internațional de unități de măsură
geogr	geografie	silv	silvicultură, inclusiv utilaje și procese de prelucrare a lemnului
geol	geologie	T	tribologie, lubrifiere
geom	geometrie	termo	mașini termice, motoare, mașini cu abur, compresoare etc.
gram	gramatică	textile	textile, industria textilă, de confecții, utilaje, echipamente și procese
hidr	hidraulică, pneumatică (aparate, sisteme, procese), construcții hidrotehnice și echipamente destinate acestora etc.	TH	tehnic (în general): tehnologii diverse
iht	ihtiologie	transp	transport (maritim, rutier etc.), instalații de transport și ridicat
ind	industrie, în general	TV	televiziune
ind chim	industria chimică, instalații și procese specifice, inclusiv cea a petrolului	univ	mediul universitar
inf	informatică	zool	zoologie
jur	domeniu juridic, drept	Nu sunt incluse domenii care sunt scrise fără abrevieri, rar utilizate, cum ar fi: astronomie, tipografie, poligrafie, radio, industria hârtiei etc.	
mas	mașini în general, mașini și instalații de proces din diverse domenii, mentenanță		
mas-un	mașini-unelte, scule, dispozitive pentru diverse procese de prelucrare (așchiere, deformare la rece etc.)		
mat	matematică		

## Abrevieri pentru categoriile lexicale și gramaticale sau pentru diferite registre

~	cuvântul sau expresia în limba engleză, scris(ă) la începutul paragrafului	pl	plural
adj	adjectiv	prep	prepoziție
adv	adverb	pron	pronume
amer	în engleza americană	pt.	pentru
brit	în engleza britanică	s	substantiv
conj	conjunție	sg	singular
d.	despre	smb.	somebody
fam	familiar	smth.	something
fig	(în sens) figurat	v	verb
lingv	lingvistică	v.	vezi (urmează un cuvânt sau o expresie, scris(ă) boldat)



# A

**a (=area)** arie, suprafață

**A (=Ampere)** (metr, fiz) amper

**AAE (American Association of Engineers)**

Asociația Americană a Inginerilor

**aback** înapoi, pe / în spate

**abandon** abandonare, părăsire; a abandona, a părăsi, a renunța

**abandonment** (nav) abandon

**abate** (met) a (se) calma; a reveni, a face o revenire; (termo) a slăbi, a micșora (focul, arderea); (TH) a risipi (fumul), a abate, a reduce, a slăbi

**abatement** slăbire, reducere; (chim, met) calmare; (ec) rabat, bonificație; (met) revenire; (termo) slăbirea focului / arderii; risipirea (fumului); descreștere, scădere, diminuare, micșorare; (alim) domolire (și la limpezire)

**abater** (OM) amortizor

**abattoir** (alim) abator

**abat-vent** (constr, met) apărătoare de coș

**Abbe refractometer** (metr, fiz) refractometru (tip) Abbe

**Abbott-Firestone curve** (T, profilometrie) curba portantă a profilului, curba Abbott-Firestone (atenție, poate și exprimată pentru măsurători ale topografiei suprafeței 2D sau 3D)

**abbreviate** a prescurta, a abrevia

**abbreviation** abreviere, prescurtare

**ABC** elemente de bază, elementar

**abeam** (nav) (la) travers

**abecedarian** (edu) în ordine alfabetică; începător; elementar, rudimentar

**Abel closed tester** (chim, T) aparat Abel-Pensky închis

**aberrance** aberație, abatere, anomalie, deviație, deviere; vină, greșeală

**aberrant** aberant, care greșește

**aberration; abberancy** aberație, abatere, anomalie, deviație, deviere, denaturare

**abhesion** antiaderență (și la tehnologii de lipire)

**abide** a locui; a sta; a rămâne; a persista; a răbda (ceva, pe cineva); a se supune; a aștepta (ceva); a tolera; ~ **by** a rămâne credincios, a se baza pe

**abiding** trainic, de durată; stăruitor, perseverent

**ability** capacitate, aptitudine, proprietate; posibilitate; putere; tărie; (ec) solvabilitate; abilitate; posibilități; îndemânare; iscusință; (*pl*) talente; aptitudini

**ability test** (edu, TH, mil) examen de aptitudine

**ability to flow** (T, TH) fluiditate, capacitate de a curge / de curgere

**ability to maintain cutting power** (mas-un) durabilitate a sculei / a tășului, capacitatea de a menține calitatea așchierii în timp

**ability of a film of lubricant to resist rupture** (T) capacitatea unei pelicule de lubrifiant să reziste ruperii

**ability of a lubricant to reduce friction** (T) capacitatea unui lubrifiant de a reduce frecarea

**ability of supply** capacitate de aprovizionare

**ability of the oil to wet the surfaces** (T) capacitatea unui ulei de a uda suprafețele

**ab initio** de la început

**ABMTM (Associated British Machine-Tool Markers)** Societatea Britanică a Producătorilor de Mașini-Unelte

**ablation** (procedeu / tehnologie de) scoatere / îndepărtare de material de pe suprafața unui corp (prin vaporizare, topire, așchiere etc.); excludere

**ablative material** (termo) material special pentru acoperiri asigurând protecție termică

**ablaze** aprins, cuprins de flăcări; strălucitor

**able** capabil, apt; dotat; competent; calificat

**able to work** gata / apt / capabil de lucru / de muncă (d. un muncitor / operator etc.)

**abnormal** anormal, neregulat; (TH) necorespunzător (calitativ, dimensional); aberant; greșit

**abnormality, abnormity** anormalitate, anomalie, neregularitate; deviere; diformitate

**abnormal steel** (met) oțel necorespunzător

**aboard (ship)** (nav) la bord

**abolish** a desființa, a anula; a abroga

**abort** a renunța la o comandă / acțiune, a întreprinde (brusc) o activitate / o procedură; a eșua; eșec, nereușită, insucces

**abortion** eșec, nereușită, insucces; renunțare (la o comandă / procedură)

**about** (*adv*) circa, aproximativ, cam; ca și; în jur; (de jur) împrejur; pe ici; pe colo; în diferite părți; peste tot; în toate părțile; aproape; nu departe; prin împrejurimi; (*prep*) despre, de; cu privire la; în jurul, împrejurul, aproape (de), în preajma, prin, asupra, la, cam pe la, către, pe punctul de a, ocupat cu, în curs de a face; a pierde timpul aiurea; prezent; sus; deasupra; de deasupra; dincolo de, mai mult decât; (în text) de mai sus, de mai înainte, anterior, precedent

**about length** (TH, metr) lungime aproximativă

**about-sledge hammer** (met) baros

**above-critical** (fiz, el, mec, met) supercritic, supracritic

**above-freezing**

**above-freezing** (alim, fiz, termo) peste punctul de congelare  
**above-grade** de calitate excepțională  
**above-ground** (geol) de suprafață; (de) pe sol; la suprafață, suprateran, aerian  
**above idle speed** (auto) (d. un motor) turat  
**above-ground** suprateran, la / de pe suprafața pământului  
**above-mentioned** mai sus-menționat  
**above par** de calitate excepțională; peste nivelul obișnuit  
**above the level** deasupra nivelului  
**abr. (abridged)** prescurtat  
**abradability** abrazivitate  
**abradability index** (TH, mas-un, T) indice de abrazivitate  
**abradant** abraziv (rar)  
**abrade** (mas-un) a pregăti o suprafață în sensul măririi rugozității (pentru a facilita următoarea operație: acoperire, placare etc.), a șlefui, a curăța cu material abraziv; a răzui; a poliza; (met) a coji (semifabricate metalice)  
**abrader** (T) mașină de încercat la abraziune  
**abrading** curățire cu abraziv, șlefuire  
**abraser** abraziv, material abraziv  
**abrasion** abraziune, șlefuire, polizare (mec) răzuire; (T) uzură abrazivă; (auto) contuzie  
**abrasion coefficient** (T) coeficient (și parțial) de frecare la abraziune  
**abrasion hardness** (T, mec) duritate / rezistență la abraziune  
**abrasion pattern** (mec, T) model de (realizare a procesului de) abraziune  
**abrasion proof** (mec, T) rezistent la abraziune  
**abrasion resistance** (mec, T) rezistență la abraziune  
**abrasion resistant / resisting** (mec, T) rezistent la abraziune / la uzură abrazivă  
**abrasion test** (T) test de rezistență la abraziune  
**abrasion tester** (T) aparat / tester / dispozitiv de încercare la abraziune  
**abrasion testing** (T) încercare / testare la uzură (abrazivă)  
**abrasive** abraziv; (met) nisip de sablare, material de șlefuit; material abraziv  
**abrasive belt** (mas-un) bandă / curea abrazivă  
**abrasive belt grinding machine** (mas-un, T) mașină de rectificat cu bandă abrazivă  
**abrasive blade** disc abraziv  
**abrasive blasting** (met) împrăscare / curățare cu material abraziv  
**abrasive brick** (mas-un) pilă abrazivă  
**abrasive cleaning** (met) curățire prin sablare, sablare

**absolute accuracy**

**abrasive cloth** (mas-un) pânză de șmirghel / abrazivă  
**abrasive cutting(-off) machine** (mas-un) mașină de debitat cu disc abraziv  
**abrasive cutting(-off) wheel** (mas-un) disc abraziv pentru debitare  
**abrasive disc / disk** (mas-un) disc abraziv, piatră abrazivă / de polizor  
**abrasive dust** (mas-un) praf de șlefuit, pulbere abrazivă  
**abrasive hardness** (T) duritate la striere / la uzură prin frecare  
**abrasive material** (mas-un, T) material abraziv  
**abrasive paper** hârtie abrazivă / de șmirghel  
**abrasive paste** (T) pastă abrazivă / de rodaj  
**abrasive powder** (mas-un, T) pulbere abrazivă, șmirghel  
**abrasive resistance** (materiale, T) rezistență la uzură abrazivă  
**abrasive surface** (mas-un, T) suprafață abrazivă  
**abrasive water** (mediu, hidr) apă corosivă / cu impurități mecanice  
**abrasive wear** (T) uzură abrazivă / de abraziune  
**abrasive wheel** (mas-un) piatră de rectificat, disc abraziv / de polizor  
**abridge** a prescurta (un cuvânt, o expresie etc.), a reduce, a abrevia; a micșora; a limita, a restrânge (și drepturi); a lipsi  
**abridgement** (pre)scurtare, micșorare; rezumat; conspect  
**abrogate** a abroga, a anula, a suprima; a desființa  
**abrogation** abrogare, desființare  
**abrupt** abrupt, brusc  
**abruption** (met) rupere, spărtură, întrerupere (la sudură)  
**abruptly** (*adv*) (în mod) abrupt, brusc, pe neașteptate  
**abrutness** bruschețe (la comenzi); aspect / caracter abrupt  
**ABS (Acrylonitrile Butadiene Styrene)** (chim, plast) polimer acrilonitril-butadien-stiren  
**abscissa, (pl) abscissae** (mat) abscisă  
**absence** absență, lipsă  
**absence of air** (TH) lipsă de aer; închidere ermetică  
**absence of diffusion** (fiz) absența difuziei  
**absence of twist** (OM) fără / lipsă de torsiune  
**absent** absent; inexistent; neatent, distrat  
**absinth wine** (alim) vin-pelin  
**absolute** absolut, deplin, total; complet, perfect; nelimitat; curat  
**absolute accuracy** (metr) precizie / exactitate absolută

**absolute accuracy error**

**absolute accuracy error** (metr) eroare absolută, abatere de la valoarea teoretică  
**absolute calibration** (metr) etalonare / calibrare absolută  
**absolute error** (metr) eroare absolută  
**absolute feedback** (autom, el, mas-un) alocarea unei valori unice pentru orice poziție posibilă a mașinii sau a unui dispozitiv  
**absolute heating effect** (fiz, termo) putere calorică absolută  
**absolute humidity** (fiz, TH) umiditate absolută  
**absolute insensitivity** (metr) insensibilitate absolută  
**absolute level** nivel absolut  
**absolutely dry** (fiz) absolut uscat  
**absolute measurement** (metr) valoare măsurată în unități fundamentale de măsură  
**absolutely dry** (alim, ind chim) absolut uscat  
**absolute permeability** (el, fiz) permeabilitate absolută  
**absolute permittivity** (el) permitivitate absolută  
**absolute pressure** (hidr, metr) presiune absolută  
**absolute pressure instrument** (hidr, metr) manometru / traductor pentru presiune absolută  
**absolute sealing** (OM) etanșare totală / perfectă  
**absolute temperature** (fiz, termo) temperatură absolută  
**absolute zero** (fiz, metr) (temperature) zero absolut ( $= -273,16^{\circ}\text{C}$ ,  $= 0^{\circ}\text{K}$ ,  $= -459, 69^{\circ}\text{F}$ )  
**absonant** discordant; contrar, opus; irațional  
**absorb** a absorbi, a aspira, a suge, a prelua, a consuma; (mec, hidr) a amortiza (și vibrații)  
**absorbability** capacitate de absorbție  
**absorbable** (fiz, hidr) absorbabil; aspirabil, care poate fi absorbit / aspirat  
**absorbent** absorbant, agent de absorbție  
**absorbance / absorbency** (fiz, hidr) absorbantă, capacitate de absorbție  
**absorbed** absorbit  
**absorbed heat** (met, termo) căldură absorbită, căldură utilă  
**absorbed power** (TH) putere absorbită  
**absorbent** (chim) absorbitor, absorbant, filtru; (met) material absorbant / utilizat în defectoscopie cu raze X  
**absorbent carbon** (chim) carbon activ  
**absorbent filter** (alim, hidr, ind chim) filtru absorbant  
**absorbent paper** sugativă  
**absorber** (fiz, ind chim, T) (mediu / agent) absorbant  
**absorber cooler** (ind chim, termo) răcitor cu absorbție  
**absorber washer** (ind chim) absorbitor

**absorptive power**

**absorbing capacity** (chim, hidr, termo) capacitate de absorbție  
**absorbing effect** (fiz) efect de absorbție  
**absorbing filter** (alim, hidr, ind chim) filtru de absorbție / absorbant  
**absorbing medium** (TH) absorbant, mediu absorbant, agent de absorbție  
**absorbing power** (hidr, mec, el) putere de absorbție  
**absorptance** (fiz, hidr, mec, el) coeficient de absorbție  
**absorptiometer** (metr, chim) aparat de măsurat absorbția  
**absorption** (fiz, mec, hidr) absorbție, consumare, tragere (rar); amortizare (a sunetelor, a unui șoc)  
**absorption bulb** (chim) pipetă  
**absorption capacity** (hidr, mec, el) putere absorbantă / de absorbție, capacitate de absorbție  
**absorption characteristics** (fiz) caracteristici de absorbție  
**absorption coefficient** (alim) coeficient de absorbție  
**absorption cooling** (fiz, termo) răcire prin evaporarea unui lichid  
**absorption dynamometer** (auto, metr) dinamometru pentru frână  
**absorption factor / coefficient** (hidr, mec, el, termo) coeficient / factor de absorbție  
**absorption heat** (met, termo, fiz) căldură de absorbție  
**absorption of heat** (ind chim, met, termo, fiz, T) absorbția căldurii  
**absorption of light** (fiz) absorbția luminii  
**absorption of power** (el) absorbție / preluare de putere; (chim) capacitate / putere de absorbție  
**absorption of ultraviolet light** (fiz) absorbția luminii ultraviolete  
**absorption of vibrations** (mec) amortizare a vibrațiilor  
**absorption oil** (T, chim) ulei de absorbție  
**absorption pipette** (chim) pipetă  
**absorption power** (fiz, mec, hidr, termo) capacitate / putere de absorbție  
**absorption(-type) refrigerating machine** (alim, termo) mașină / instalație frigorifică cu / prin absorbție  
**absorptive** (fiz, mec, hidr, termo) care absoarbe, absorbant, de absorbție  
**absorptive form lining** (constr) cofraj absorbant  
**absorptive height** (hidr) înălțime de aspirație a pompei  
**absorptive power** (fiz, mec, hidr, termo) putere absorbantă / de absorbție

## absorptivity

**absorptivity** putere de absorbție / absorbantă  
**abs.t. (absolute temperature)** (fiz) temperatură absolută  
**abstain** a se abține, a se reține (de la)  
**abstergent** (chim) detergent, curățător; (med) dezinfectant  
**abstract** extras; rezumat, adnotație; (mat) abstract, abstracție, conspect; teoretic, virtual; a separa, a rezuma, a extrage (și aur din minereu), a scoate; (chim) a distila; a evacua; a abstracționa; a face un rezumat / conspect; doctrină, teoremă  
**abstracted heat** (met, termo) căldură degajată / evacuată  
**abstracter** referent  
**abstraction** abstracție, teorie; (TH) îndepărtare, extragere, scoatere, eliminare, evacuare; susținere, furt  
**abstraction of heat** (met, termo) eliminare / evacuare a căldurii  
**abstract theorem** (mat) teoremă, lege  
**absurd** absurd, lipsit de logică, irațional, ilogic  
**abundance** abundență; surplus  
**abundant** abundent, din belșug, excedentar  
**abusive** abuziv, greșit  
**abut** (OM) parte frontală, capăt, așezare a două piese cap la cap; ~ **on** / **upon** a (se) mărgini (cu), a se învecina cu; ~ **on** / **against** a se sfârși, a se termina cu / prin, a se sprijini de / pe  
**abutment** margine; contiguitate; (constr) fundație, contrafort, zid de sprijin, limită, graniță; (OM) reazem lateral, suport, reazem, sprijin, punct de reazem / sprijin, contralagăr, umăr de arbore, capăt de arbore; ~ **on** / **upon** mărginire cu, învecinare cu  
**abutment hinge** (constr) articulație pe reazem (la poduri)  
**abutment joint** (OM) îmbinare cap-la-cap  
**abutment line** (mec) latură de închidere a poligonului de forțe  
**abutment tool-block** (mas-un) placă articulată de suport a port-cușitului; placă rabatabilă  
**abutment wall** zid / perete de sprijin  
**abutting** adiacent, alăturat; (met, OM) îmbinat cap-la-cap; mărginaș, vecin, limitrof  
**abutting beam** (mec) grindă în consolă  
**abutting end** (met, OM) suprafață a piesei de prelucrat / de îmbinare  
**abutting joint** (met) îmbinare / asamblare frontală / cap-la-cap  
**ac (acre)** (metr) măsură de suprafață: 1 ac=0,4047 ha  
**a.c. (alternating current)** (el) curent alternativ  
**acacia** (bot) salcâm  
**acacia gum** (chim) gumă arabică

## accelerator

**academic** (edu, univ) academic, universitar; savant; profesor (universitar), cadru de predare  
**academic** academic (adj)  
**academician** academician  
**academics** discuții pur teoretice  
**academy** academie, universitate  
**accede (to)** a fi de acord să / cu; a subscrie (la), a fi instalat în funcție  
**accedence (to)** instalare în funcție; aderare (la o organizație); consințământ, consimțire  
**accelerate** (mec) a (se) accelera, a(-și) mări viteza; a (se) ambala; a grăbi (și un proces)  
**accelerated ageing** (met, plast) (proces de) îmbătrânire accelerată  
**accelerated ageing test** (T, met, plast) test / încercare de îmbătrânire accelerată  
**accelerated combustion** (termo) ardere accelerată  
**accelerated corrosion test** (T, met, plast) test de coroziune accelerată  
**accelerated motion** (mec) mișcare accelerată  
**accelerated weathering test** (chim, plast, constr) test accelerat de rezistență la intemperii  
**accelerating** accelerator, care accelerează  
**accelerating force** (mec) forță de accelerație  
**acceleration** (mec) accelerare, accelerație; grăbire (și a unui proces)  
**acceleration due to gravity** (mec) accelerație gravitațională  
**acceleration from dead rest / stop** (mec, auto) accelerare cu viteză inițială nulă / de pe loc  
**acceleration from steady speed** (mec, auto) accelerare cu viteză inițială  
**acceleration gap** (fiz) interstițiu / fantă de accelerare  
**acceleration jet** (auto, termo) jiclor de accelerație  
**acceleration lever** (auto) manetă de accelerație  
**acceleration measurement** (metr) măsurarea accelerației  
**acceleration meter** (metr) accelerometru  
**acceleration nozzle** (mas, termo) ajutor accelerat (la turbine)  
**acceleration of gravity** (mec) accelerație gravitațională  
**acceleration of upgrade velocity** (cf) accelerație în rampă  
**acceleration pump** (OM, hidr) pompă de repriză  
**acceleration transducer** (metr) traductor de accelerație  
**accelerative force** (mec) forță de accelerație  
**accelerator** (fiz, constr) accelerator de priză; (mas) pedală / manetă de reglare; (chim, met) accelerator, catalizator

<b>accelerator control pedal</b>	<b>accomplishment</b>
<b>accelerator control pedal</b> (auto) pedală de accelerator / accelerație	<b>accessible bribery</b> (ec, jur, pol) coruptibil, care poate fi mituit
<b>accelerator pedal spindle</b> (auto) axul pedalei de accelerație	<b>accessories</b> (TH, mas, hidr) furnituri, accesorii, armături
<b>accelerator pump</b> (auto) pompă de accelerație	<b>accessory</b> (OM) accesoriu, piesă auxiliară; secundar, auxiliar, adițional; (TH) adaos; (auto) accesoriu
<b>accelerator pump jet</b> (auto) jiclorul pompei de accelerație	<b>accessory drive</b> (mas) acționare auxiliară
<b>accelerator pump piston</b> (auto) pistonul pompei de accelerație	<b>accessory equipment</b> (mas) echipament auxiliar
<b>accelerometer</b> (metr) accelerometru, traductor pentru accelerație	<b>accessory material</b> (TH) material auxiliar
<b>accent</b> accent, accentuare, subliniere, scoatere în evidență; intensitate; trăsătură distinctivă / particulară, particularitate; (ling) accent, fel particular de a pronunța / vorbi; a accentua, a scoate în evidență / în relief	<b>access ramp</b> (constr, auto) rampă de acces
<b>accentuate</b> a accentua, a evidenția, a sublinia, a scoate în evidență / în relief	<b>accident</b> (TH, mas) accident, avarie, deteriorare, pană, întrerupere în funcționare; denivelare
<b>accentuation</b> scoatere în evidență, accentuare (și a unui proces), subliniere	<b>accidental</b> accidental, întâmplător, aleator, fortuit; (mat) stocastic
<b>accept</b> a accepta; a fi de acord; a recepționa; a admite; a socoti / considera adevărat; a-și asuma răspunderea; (ec) a accepta o poliță	<b>accidental error</b> eroare accidentală / ocazională
<b>acceptability</b> calitate acceptabilă, caracter acceptabil, posibilitate de acceptare	<b>accident insurance</b> (ec, jur) asigurare împotriva accidentelor
<b>acceptability limit</b> limită de acceptare	<b>accident prevention</b> (TH) prevenirea accidentelor; protecție; tehnica securității muncii
<b>acceptance / acceptancy / acceptance</b> (ec) accept; (TH) acceptare, recepție (livrare de marfă), aprobare	<b>accident-prone</b> predispus la accidente
<b>acceptable conditions</b> condiții acceptabile (de lucru, de exploatare)	<b>accident sensitive</b> (TH) predispus / sensibil la accidente sau la perturbații
<b>acceptance certificate</b> (ec, TH) certificat de recepție	<b>acclimate (to)</b> a (se) aclimatiza, a (se) adapta (la)
<b>acceptance delivery test</b> (TH, ec) probă de recepție-predare	<b>acclimatization</b> aclimatizare
<b>acceptance gage</b> (metr) calibru de recepție	<b>acclive</b> (constr) înclinat, oblic, în pantă
<b>acceptance report</b> (TH) proces verbal de recepție	<b>acclivity</b> (constr) urcuș, pantă, taluz, rampă; (fig) dificultate, piedică
<b>acceptance run</b> (auto) probă de recepție	<b>acclivious</b> în pantă, povârnit, abrupt
<b>acceptance stamp</b> (TH) poanson de recepție	<b>accolade</b> (mat) acoladă
<b>acceptance test</b> (TH) probă de recepție	<b>accommodate (to)</b> (TH, mec) a (se) acomoda, a se conforma (d. materiale), a (se) adapta, a ajusta (două piese conjugate), a avea loc pentru
<b>acceptance testing</b> (TH) verificare de recepție	<b>accommodating conditions</b> condiții acceptabile
<b>acceptance trial</b> (TH) proba de recepție	<b>accommodation</b> (TH, T) adaptare, acomodare, conformitate, conformabilitate (d. materiale); aplanare a unui diferend; ajutor, înlesnire; locuință (casă și masă); (ec) împrumut; loc (rezervat, la tren, hotel etc.)
<b>accepted</b> acceptat; convențional	<b>accommodation ladder</b> (nav) scară de bord
<b>access</b> (c, inf) intrare a informației; (TH) acces sau deschidere pentru reglare sau reparație; ~ <b>to</b> acces la, intrare la / în, a avea acces la; ~ <b>of</b> atac, criză, izbucnire de	<b>accommodation train</b> tren personal
<b>access door</b> (constr) ușă de acces	<b>accompany</b> a însoți, a avea loc odată cu
<b>access hole</b> gaură / locaș de acces	<b>accompanying document</b> (ec) foaie de însoțire
<b>accessibility</b> (mas) accesibilitate	<b>accompanying metal / element</b> (met) metal / element însoțitor, impuritate metalică
<b>accessibility of the valves</b> (mas, hidr) accesibilitate la supape	<b>accomplice</b> complice
<b>accessible</b> accesibil; abordabil; influențabil	<b>accomplish</b> a face, a efectua, a executa, a îndeplini, a realiza (și până la capăt)
	<b>accomplished</b> sfârșit, terminat; expert; educat, cult(ivat)
	<b>accomplishment</b> facere, săvârșire, efectuare, realizare; execuție; ducere la bun sfârșit; completare, randament (rar); (pl) talent(e), înzestrări

**accord**

**accord** acord, unanimitate, armonie; concordanță; convenție; contract; înțelegere; aprobare, asentiment, consimțământ; a pune de acord (cu); a face să concorde (cu)

**accord (with)** a pune de acord, a face să concorde (cu)

**accordance** conformitate, concordanță, acord; corespondență; **in ~ with** în concordanță cu

**accordant (with)** care concordă cu, în concordanță cu

**according** conform, potrivit, care este în concordanță / acord (cu)

**according as** în măsura în care, după cum, în funcție de, dacă

**accordgly** în consecință, prin urmare, de aceea

**according to** după, ținând seama de; în funcție de; în concordanță cu

**according to law** conform legii

**according to plane** (ec) conform planului

**according to a rule** conform unei (anumite) reguli

**accordion tube** (OM) tub ondulat / cutat / tip acordeon, siflon

**account** dare de seamă, prezentare, raport, relație; explicație; (ec, mat) cont, socoteală, calcul, raport, referat, recenzie, apreciere, evaluare, acont, factură, notă de plată, folos, profit, beneficiu; semnificație; motiv, cauză; avantaj; a considera; a justifica

**accountability** responsabilitate, răspundere, (ec) caracter decontabil, decontabilitate

**accountable** explicabil; răspunzător pentru / de

**accountancy** (ec) contabilitate, profesia de contabil

**accountancy form** (ec) formular contabil

**accountant** (ec) contabil; (jur) reclamat, pârât

**accountant general** (ec) contabil șef

**accountantship** (ec) contabilitate

**account book** (ec) registru contabil

**account current** (ec) cont curent

**account for** a explica, a lămuri, a motiva, a justifica (cu acte), a răspunde (pentru o eroare)

**accounting** (ec) calcul, calculare; contabilitate, ținerea registrului contabil

**acre (ac)** (metr) unitate de măsură pentru suprafață, acru: 1 acre = 4046,8564224 m<sup>2</sup>; 1 acre (US) = 4046,872609874 m<sup>2</sup>

**acredit** a acredita, a împuternici

**acre-foot (ac-ft)** (metr) unitate de măsură pentru volum / capacitate 1 ac-ft = 1233,481837548 m<sup>3</sup>

**acre-foot/day (ac-ft/d)** (fiz, hidr, metr) unitate de măsură pentru debit: 1 acre-foot/day = 0,014276467 m<sup>3</sup>/s

**acre-foot/hour (ac-ft/h)** (fiz, hidr, metr) unitate de măsură pentru debit: 1 acre-foot/hour = 0,342635214 m<sup>3</sup>/s

**accuracy of measurement**

**acre-foot/year (ac-ft/y)** (fiz, hidr, metr) unitate de măsură pentru debit: 1 acre-foot/year = 0,000039114 m<sup>3</sup>/s

**acre-inch (ac-in)** (metr) unitate de măsură pentru volum / capacitate 1 ac-in = 102,790153129 m<sup>3</sup>

**accrete** (chim, met, plast) a concrește, a crește împreună

**accretion** concreștere; depozitare; creștere, spor, adaos; acumulare; (constr) rambleu natural

**accretions** (met) crustă aderentă / solidificată

**accumulate** a (se) acumula, a colecta, a depozita, a (se) strânge, a aduna, a înmagazina, a îngrămădi, a (se) stoca

**accumulated error** (autom, metr) eroare acumulată

**accumulating chamber** (termo, chim) cameră de acumulare

**accumulation** acumulare, depozitare, îngrămădire, înmagazinare, strângere; cantitate mare; volum (de lucru)

**accumulation funds** (ec) fonduri din acumulări

**accumulation of energy** (mec, termo, hidr) acumulare de energie

**accumulation of gaz** (met, termo) acumulare de gaze

**accumulative** strângător; cumulativ, de acumulare; lacom; zgârcit, avar

**accumulative process** (fiz, TH) proces cumulativ / de acumulare

**accumulator** acumulator, dispozitiv de acumulare; (inf) sumator; acapartor, avar

**accumulator acid** (auto) acid pentru acumulator

**accumulator box** (auto) cuvă de acumulator

**accumulator can** (auto) vas de acumulator

**accumulator capacity** (auto) capacitatea acumulatorului

**accumulator car** (auto) vehicul electric pe bază de acumulator, electrocar

**accumulator case** (auto) cuvă acumulatorului

**accumulator cell** (el, auto) celulă / element de acumulator

**accumulator drive** (auto) antrenare / tracțiune pe bază de acumulator

**accumulator jar** (auto) vas de acumulator

**accumulator metal** (met) aliaj pentru acumulator (cu mult plumb)

**accumulator plant** (auto, el) stație de încărcat acumulator

**accumulator plate** (auto, el) separator între plăcile acumulatorului

**accumulator switch** (auto, el) întrerupător al acumulatorului

**accumulator tank** rezervor de colectare, bazin colector



**accumulator terminal****acidic**

**accumulator terminal** (auto, el) borne de acumulator  
**accumulator tester** (auto, el) dispozitiv de testat acumulatori  
**accumulator traction** (auto, el) tracțiune prin acumulatori  
**accuracy** acuratețe, exactitate, precizie; (metr) precizie (expresie globală a aparatului sau metodei)  
**accuracy class** (TH, OM, metr) clasă de precizie / de exactitate  
**accuracy in measurement** precizie în măsurare  
**accuracy of alignment** (OM, metr) precizia alinierii (arborilor sau a două piese etc.)  
**accuracy of measurement** (metr) precizie de măsurare  
**accuracy of regulation** (autom, metr) precizie / exactitate de reglare  
**accuracy of shape** precizia formei  
**accuracy of size** exactitate / precizie dimensională, stabilitate / constanță a dimensiunilor  
**accurate** exact, precis, corect  
**accurate adjustment** (OM, metr) ajustaj precis; reglare precisă / fină / exactă a unui aparat sau a unui montaj  
**accurate to gauge** (metr, OM) cu dimensiuni conforme calibrului  
**accusation** acuzare, învinuire; acuzație, vină  
**accustomed** obișnuit, uzual  
**accustomed to** obișnuit / deprins cu  
**accustom to a (se)** obișnui / deprinde cu  
**a.c.-d.c. comparator** (metr) comparator de curent alternativ - curent continuu  
**A / C display** display / ecran pentru  
**ace** as (în sens de foarte bun); campion; expert; fărâmbă, pârțică; de prim rang, de prima calitate (d. pise, produse etc.)  
**acerb** (alim) acru, astringent; (*fig*) aspru, caustic, tăios  
**acerbity** (alim) acreală, gust acru  
**acetal** (chim, plast) acetal(ic)  
**acetal copolymer** (ind chim, plast) copolimer acetal(ic)  
**acetaldehyde** (chim) acetaldehidă  
**acetate** (chim) acetat  
**acetic** (chim) acetic  
**acetic acid** (chim) acid acetic  
**acetic salt** (chim) sare a acidului acetic  
**acetify** (chim) a se oxida  
**acetone** (chim) acetona  
**acetylene** (chim) acetilenă  
**acetylene bottle** (TH) tub de acetilenă  
**acetylene burner** (met) arzător pentru acetilenă; bec de sudură cu acetilenă

**acetylene cutting** (met) tăiere cu acetilenă / cu flacăra  
**acetylene generator** (met) generator de cu acetilenă  
**acetylene-oxyhydrogen cutting torch** (TH, met) suflai pentru tăiere oxiacetilenică  
**acetylene welding** (met) sudare oxiacetilenică / autogenă  
**acetyl silk** (plast) mătase acetat / artificială  
**achievable** realizabil  
**achieve** a realiza, a efectua, a face, a duce la bun sfârșit; a atinge (un scop); a dobândi un succes  
**achievement** realizare, efectuare, îndeplinire; lucru / sarcină terminat(ă) / îndeplinit(ă)  
**achromatic** (fiz) acromatic, fără culoare  
**acicular** (met) acicular, columnar  
**acicular gray cast iron** (met) fontă cenușie cu structură aciculară  
**acicular martensite** (met) martensită aciculară  
**acicular troostite** (met) troostită aciculară  
**acid** (chim) acid; acru, acid  
**acid and basic hearth-converting process** (met) proces (acid-bazic) de convertizor  
**acid-base reaction** (chim) reacție între acizi și baze  
**acid bath** (met, ind chim) baie acidă  
**acid beach** (ind chim) spălare cu acizi  
**acid Bessemer converter** (met) convertizor Bessemer  
**acid Bessemer pig iron** (met) fontă în blocuri pentru convertizor Bessemer  
**acid Bessemer process** (met) procedeu / proces Bessemer (de obținere a oțelului)  
**acid Bessemer steel** (met) oțel Bessemer  
**acid bottom / hearth** (met) vatră acidă (a unui cuptor)  
**acid brick** (met) cărămidă antiacidă / rezistentă la acizi  
**acid brittleness** (met) fragilitate acidă  
**acid concentration** (alim, chim) concentrația acidului  
**acid converter** (met) convertizor acid / Bessemer  
**acid converter process** (met) procedeu Bessemer  
**acid converter steel** (met) oțel Bessemer  
**acid-core solder** (met) fludor (pentru lipituri)  
**acid cure** (plast) vulcanizare în mediu acid  
**acid-fast** (chim) rezistent la acid  
**acid fermentation** (alim, ind chim) fermentație acidă  
**acid flux** (met) zgură / flux acid  
**acid free** (alim, chim) fără acid  
**acid-free grease** (T) unsoare cu cifră de neutralizare aproape zero / unsoare neutră  
**acidic** (chim) (cu caracter) acid, de acid

**acid fumes**

**acid fumes** (fiz, ind chim) vapori de acid  
**acidification** (alim, chim) acidulare, acrire  
**acidified** acidulat  
**acidify** a acidula, a (se) oxida  
**acidifying** (chim) acidulare  
**acidity** aciditate  
**acidity index** (chim) indice de aciditate  
**acid iron** (chim) anion  
**acidizing** acidizare  
**acidless** (chim) fără acizi  
**acid lining** (met) căptușeală acidă  
**acid-melting process** (met) procedeu acid (în cuptor Martin)  
**acid number** (T, chim) indice de aciditate (la asoluții / unsori)  
**acid oil** (ind chim, T) ulei acid  
**acid open-hearth furnace** (met) cuptor Martin acid / Siemens-Martin acid (de obținere a oțelului)  
**acid open-hearth process** (met) procedeu Martin acid de obținere a oțelului  
**acid open-hearth steel** (met) oțel Martin acid  
**acid pickling** (met) decapare (în soluție acidă)  
**acid pig** (met) fontă acidă  
**acid process** (met) procedeu acid  
**acid-proof** (chim) rezistent la acid (met) anticorrosiv, anti(-)acid  
**acid-proof brick** (chim, met) cărămidă antiacidă / rezistentă la acizi  
**acid-proof cast iron** (met) fontă antiacidă  
**acid-proof cement** ciment antiacid  
**acid-proof cloth** țesătură rezistentă la acizi  
**acid-proof lining** (ind chim, met) căptușeală / acoperire antiacidă / rezistentă la acizi  
**acid-proof material / metal** (materiale, chim) material / metal antiacid / rezistent la acizi  
**acid protection** (ind chim, met) protecție antiacidă  
**acid pump** (hidr, ind chim) pompă pentru acizi / rezistentă la acizi  
**acid radical** (chim) radical acid  
**acid rain** ploaie acidă  
**acid reaction** (chim) reacție acidă  
**acid residue** (chim) reziduu acid  
**acid resistance** (chim, plast, met) rezistență / stabilitate la acizi  
**acid-resistant / -resisting** (materiale, chim) rezistent la acizi, antiacid, anticorrosiv  
**acid-resistant / -resisting castings** (met) piese turnate rezistente la acizi  
**acid-resistant / -resisting cast iron** (met) fontă rezistentă la acizi / antiacidă  
**acid-resistant / -resisting steel** (met) oțel (inoxidabil) rezistent la acizi / antiacid

**acoustic filter**

**acid-resisting material** (ind chim) material rezistent la acizi (fără a preciza natura acestuia)  
**acid-resisting paint** vopsea antiacidă  
**acid-resisting steel** (met) oțel (inoxidabil) rezistent la acizi  
**acid salt** (met) sare acidă (la tratamente)  
**acid seal paint** (ind chim) vopsea de protecție contra acizilor  
**acid slag** (met) zgură acidă  
**acid sludge** nămol acid; (chim) rășină acidă  
**acid solution** soluție acidă  
**acid steel** (met) oțel acid  
**acid strength** (alim, chim) concentrație / tărie a acidului  
**acid tar** gudron acid  
**acid test** (auto, metr) încercare cu acid  
**acid treating** rafinare, tratare cu acizi  
**acid treatment** acidizare, tratare cu acid, afinare cu acid  
**acidulate** a acidula  
**acidulating agent** agent de acidulare  
**acidulation** (alim, chim) acrire, acidulare  
**acid value** indice / cifră de aciditate  
**acid vapour** vapori de acid  
**acid wash** (met) spălare cu soluție acidă (și de acid fosforic)  
**acid waste** reziduuri / deșeuri acide; gudron acid  
**acid water** apă reziduală, apă acidă  
**acierage** (met) acoperire / recondiționare / placare cu oțel, oțelire  
**ackey** (met) soluție pentru decapare  
**acknowledge** a confirma; a recunoaște, a admite, a socoti adevărat; a accepta, a aproba; a confirma (primirea etc.); a adevăra, a certifica; a mulțumi, a fi recunoscător  
**acknowledg(e)ment** recunoaștere, luare în considerare; acceptare, aprobare; confirmare (și de primire), adevărire, certificare  
**acme** culme, vârf, punct culminant, apogeu  
**acme thread** (OM) filet trapezoidal  
**acnode** (mat) punct izolat  
**acolyte** acolit, ajutor; satelit  
**acorn nut** (OM) piuliță-capac  
**acoustic(al)** (fiz) acustic  
**acoustic board** (fiz) placă de fibră acustică / fonoabsorbantă  
**acoustic chamber** (fiz) cameră acustică  
**acoustic coagulation** (fiz, alim) coagulare în câmp acustic  
**acoustic emission** (fiz, T) emisie acustică  
**acoustic energy dissipation ratio** (fiz) viteză de disipare a energiei acustice  
**acoustic field** (fiz) câmp acustic  
**acoustic filter** (fiz) filtru acustic

**acoustic frequency**

**acoustic frequency** (fiz) frecvență acustică  
**acoustic intensity** intensitate acustică  
**acoustic noise** zgomot acustic, semnale parazite provocate de vibrațiile acustice externe  
**acoustic property** (fiz) proprietate de acustică / în câmp acustic  
**acoustic responsiveness** sensibilitate acustică  
**acoustics** (fiz) acustică; efect(e) acustic(e)  
**acoustic signal** (autom) semnal acustic, sonerie  
**acoustic sounder** (nav) sondă sonoră  
**acoustic wave** (fiz) undă sonoră  
**acoustic wave speed** viteza undei sonore  
**acoustimeter** (mediu, metr) măsurător pentru nivel de zgomot  
**acoustoultrasonic testing** (metr, met) testare cu ultrasunete  
**acquirable** care se poate obține / dobândi, achiziționabil  
**acquire** (ec) a achiziționa (și date), a căpăta, a obține; a-și însuși (cunoștințe)  
**acquisition** (edu) dobândire; însușire (a cunoștințelor); (ec, inf) achiziție (și de date)  
**acquisition** (ec, inf) achiziționare, colectare, strângere (și a datelor, a rezultatelor unor măsurători)  
**acquisitive** strângător, lacom, acaparator; receptiv; studios; asiduu; (TH) care poate achiziționa (date, materiale)  
**acquisitiveness** (tendință de) acaparare, lăcomie; repectivitate; caracter studios, dorință de a cunoaște / de a ști / de a învăța; (inf, autom) capacitate de achiziție (a datelor)  
**acquit** (of) a (se) achita, a plăti; a scuti de; a elibera de  
**acre** (mat, metr) acru, unitate de măsură pentru suprafață, acru: 1 acre = 4046,8564224 m<sup>2</sup>, 1 acre (US) = 4046,872609874 m<sup>2</sup>  
**acrid** (TH) ascutit, caustic, corosiv; înțepător, usturător (la gust); neplăcut, supărător  
**acrilan** (plast) fibră polinil-acrilică  
**acrimonious** acru, caustic  
**across** de-a curmezișul, în curmeziș, transversal; de la o margine la alta; pe partea cealaltă; dincolo; în diagonală; (nav) pe malul / țărmul opus; peste, dincolo de  
**across the line starter** (el, autom) demaror direct cu tensiune totală, starter direct  
**across the line starting** (el) demaraj cu tensiune totală / în plină tensiune  
**acrylamide, acrylic amid** (chim) acrilamidă, amidă acrilică  
**acrylate** (chim) acrilat  
**acrylic acid** (chim) acid acrilic  
**acrylic fibre** (ind chim, plast) fibră acrilică, fibre acrilice

**activation heat**

**acrylic glass** (plast) sticlă acrilică, plexi, polimetilmetacrilat (PMMA)  
**acrylonitrile** (ind chim, plast) nitril acrilic, acrilonitril  
**acrylonitrile-butadiene rubber (NBR)** (plast) cauciuc butadien-acrilonitrilic  
**acrylonitrile butadiene styrene (ABS)** (plast) acrilonitril-butadien-stiren (ABS)  
**acryl resin** (plast) rășină acrilică  
**act** act, faptă, fapt; acțiune; manifestare, curs, desfășurare, fenomen, proces; pas, etapă; act, document, hotărâre; a acționa; ~ **on** / **upon** a avea efect (asupra), a se purta, a proceda, a funcționa, a juca rolul de  
**act as** a îndeplini funcția de, a reprezenta, a servi drept / ca  
**act for** a acționa în numele cuiva  
**acting** activ, care acționează, operativ; eficace; înlocuitor, suplinitor; temporar, provizoriu  
**Actinium (Ac)** (chim) actiniu  
**actinism** (fiz) actinism, fotosensibilitate  
**acting manager** șef de exploatare  
**actinoid** (chim) (element) actinid  
**actinism** fotosensibilitate, actinism, actinitate  
**actinoid** (chim) actinidă, element din familia actinidelor  
**action** acțiune, faptă, manifestare, pas; măsură; purtare, comportare (și a unei mașini), funcționare; influență, eficacitate, efect rezultat; (TH) mecanism; activitate, proces  
**actionable** pasibil de acțiune judiciară  
**action at a distance** (autom) acționare de la distanță, telecomandă  
**action of blast** (met) acțiune / efect al aerului suflat / în furnal / cuptor  
**action of force** (mec) efect al forței  
**action of light** (fiz, plast) acțiune / efect al luminii  
**action of rust** (met) efect / acțiune a coroziunii; ruginire  
**action signal** (autom) semnal de acționare  
**activate** a pune în mișcare / în funcțiune, a acționa; (chim) a activ(iz)a, a face radioactiv; (el) a iniția un arc electric, a dinamiza; (mil) a forma și a completa; a crea  
**activated** (chim) activat (d. o substanță, un catalizator etc.), stimulat  
**activated carbon** cărbune activ  
**activated stock** (plast) amestec (de cauciuc) cu acceleratori  
**activating agent** agent de activare  
**activation** (chim, met) activ(iz)are, dinamizare  
**activation energy** (chim, met) energie de activare, reactivare  
**activation heat** căldură de activare

**activator**

**activator** (chim) activator, activant; (constr) aditiv, adeziv  
**activator in flotation** (ind chim, alim), activator de / in flotație  
**active** activ; harnic; energic, vioi, dinamic; eficient, eficace (atenție la text); în activitate, în vigoare (d. legi); (chim) activ (chimic), care intră ușor în reacție, radioactiv; (ec) productiv  
**active device** (autom, hidr) component / element activ / care necesită alimentare independentă de semnalul de intrare  
**active account** (ec) cont activ de operațiuni  
**active carbon** (chim) carbon activ  
**active chlorine** (chim) clor activ  
**active coils** (OM) spirele active ale unui arc elicoidal  
**active component** (el) componentă activă  
**active component of the voltage** (el) componentă a tensiunii alternative în fază cu curentul  
**active cooling surface** (alim, ind chim, met) suprafață efectivă de răcire  
**active filler** (plast) agent de întărire  
**active flank** (OM) flanc activ (la dinte)  
**active gas brazing / soldering** (met, OM) lipire (tare / cu aliaj metalic) în mediu de gaz reducător  
**active headrest** (auto) tetieră activă / reglabilă în funcție de poziția instantanee a șoferului / pasagerului  
**active hot-metal mixer** (met) melanjor de preafinare  
**active lime** (ind chim) var activ  
**active load** (mec) sarcină activă / efectivă  
**active maintenance time** (TH) timp efectiv / util de mentenanță (pentru depistarea defectelor, reparare, reglare, întreținere și nu timpul total în care s-a realizat respectivul plan de mentenanță)  
**activeness** zel, dinamism, caracter activ  
**active output** (autom, hidr) ieșire dependentă numai de alimentare, oricare ar fi starea în care se află componentul  
**active profile** (OM) profil activ (al dintelui de roată dințată / de clichet etc.)  
**active transducer** (metr) traductor activ  
**activist** activist (în orice domeniu); muncitor care a determinat creșterea productivității; persoană activă / energică  
**activity** activitate, acțiune, mișcare, grad de ocupație, ocupație, profesie, serviciu, exploatare, funcționare (a unei mașini); energie, dinamism; influență  
**activize** a dinamiza, a acti(viz)a, a influența cu; a ține seama de  
**act of dispatching** (ec, TH) acțiune de coordonare  
**act on** a acționa asupra, a avea efect asupra

**activation heat**

**actual** adevărat, real; concret; existent; efectiv, prezent, util  
**actual air consumption** (ind chim, met, termo) consum / efectiv real de aer  
**actual axial load** (OM) sarcină / forță axială reală  
**actual cut** (mas-un) partea utilă a cursei cuțitului, cursa activă / de prelucrare (prin așchiere)  
**actual efficiency** (TH) randament efectiv  
**actual error** (mat, metr) eroare reală / efectivă  
**actual grain size** (met) mărimea reală a grăuntelui (cristalin)  
**actual force** (TH) forță reală / efectivă transmisă (prin tija unui piston, printr-un mecanism etc.)  
**actual horsepower** (mas, TH) putere efectivă (exprimată în cai-putere)  
**actual hydraulic fluid volume (effective cylinder capacity)** (autom, hidr) volum real de fluid hidraulic, cilindree efectivă a cilindrului (unei pompe, unui piston etc.)  
**actual load** (mec) sarcină reală / utilă  
**actually** (*adv*) într-adevăr, în realitate; de fapt, totuși, cu toate acestea; în prezent, în momentul de față  
**actual measurement** (metr) măsurare exactă  
**actual output** (ec, mas, mec) producție / putere efectivă / reală; debit real  
**actual radial load** (OM) sarcină / forță radială reală  
**actual range** (TH) gamă / interval efectiv(ă) / de utilizare  
**actual size** (OM, TH) dimensiune / mărime reală / efectivă  
**actual stress** (mec) tensiune efectivă / reală  
**actual value** valoare reală  
**actuate** (TH) a acționa, a pune în mișcare / în funcțiune; (el) a iniția un arc electric; a activ(iz)a; a impulsiona, a dinamiza; a stimula, a stârni; a determina, a hotărî  
**actuated position** (autom, hidr, mas) poziție finală  
**actuated time** (autom, hidr) timp de execuție / de acționare, timp în care se exercită forțele / procesele de comandă (și automatizată)  
**actuating** (TH) acționare, punere în mișcare, care acționează  
**actuating lever** (OM) pârghie de acționare / de comandă / de pornire  
**actuating mechanism** mecanism de acționare  
**actuating quantity** (autom) mărime / cantitate de acționare  
**actuating range** (autom) domeniu / interval de acționare / de influență / în care intervine acționarea (sistemului) / care comandă acționarea  
**actuating roll** (alim, OM, met) rolă (activă) (de ghidare) la un transportor etc.

## active headrest

**actuating signal** (el, autom) semnal de acționare / de comandă  
**actuation** (TH) acționare, comandă, punere în funcțiune (a unei mașini)  
**actuator** (autom) element / servomotor de acționare; (mas, OM) pârghie de pornire, mecanism de acționare  
**act up** (TH) a funcționa prost  
**acurrent rectifier** (el) redresor de curent alternativ  
**acute** ascuțit; acut; pronunțat; la ordinea zilei  
**acute angle** (mat) unghi ascuțit  
**acute angled** (mas-un, OM) cu unghi ascuțit  
**acute bisectrix** (ec, TH) biseectoarea unghiului ascuțit  
**acute fatigue** (ec, TH) oboseală acută (a unui operator); (TH, OM, mec) oboseală critică (și nedorită) / severă / (prea accelerată) (a unui material sau a unui element de mașină)  
**acutely** (*adv*) (în mod) acut, sever, cu acuitate, urgent  
**acute triangle** (mat) triunghi ascuțit unghic  
**acyclic** (fiz, mec, el, hidr) aciclic, neperiodic  
**a.d. (average depth)** (nav, geogr, hidr) adâncime medie  
**adamantine spar** (chim) corindon  
**adapt** a (se) adapta; a (se) ajusta; ~ **to** / **for** a adapta la / pentru; a (se) potrivi cu / la  
**adaptability** (to) (TH) adaptabilitate (la)  
**adaptable (to)** (TH) adaptabil, care se adaptează (ușor) (la)  
**adaptation** (TH, T) adaptare, ajustare, acomodare  
**adapted** adaptat, simplificat; prelucrat; potrivit, ajustat  
**adapted for cross-country driving** (auto) adaptat să circule pe orice teren  
**adapter / adaptor** (met) port-electrod, corp al arzătorului, suport de electrod (la sudură); (el) transformator; (mas-un, OM) adaptor, manșon de reducere, reducere, piesă de ghidare, piesă suplimentară de adaptare la formă, distanțier, bucsă pe care se montează un rulment; (hidr) racord intermediar; (mas) dispozitiv de cuplare  
**adapter coupling** (OM, hidr) manșon de reducere, reducere  
**adapter plug** (el) fișă intermediară  
**adapter sleeve** (OM) bucsă intermediară între arbore și rulment, bucsă de strângere  
**adapter-type bearing** (OM) rulment cu bucsă de fixare  
**adapting piece** (hidr, OM) piesă de adaptare / de racordare, țevă de racord, fitting, piesă de legătură  
**adapting pipe** (hidr, OM) fitting, racord de țevi, piesă tubulară de asamblare a conductelor  
**adaptive metallurgy** (met) metalurgie fizică

## adamantine spar

**adaptive tuning** (metr) reglare în funcție de condiții (de lucru etc.)  
**adapt themselves** (T) a se adapta (și d. două suprafețe în contact)  
**add (to)** a adăuga (la / în), a completa; (mat) a aduna  
**added material / metal** (met) material / metal de adaos / de aport (și la sudură)  
**addend** (mat) termen al adunării  
**addenda** completări  
**addend(um)** (ec) completare, act adițional; (OM) înălțimea capului dintelui ( $h_a$ ) (la roți dințate); (TH) adaos la o prelucrare; anexă  
**addendum angle** (OM) unghiul de angrenare pe vârful dintelui ( $\alpha_a$ ), unghiul de cap al dintelui (la orice dinte de roată dințată cu dinți dreapți, inclusiv cel evolventic)  
**addendum circle** (OM) cercul exterior / de cap (al roții dințate) ( $d_a$ )  
**addendum cone** (OM) conul de vârf / de cap al danturii conice  
**addendum flank** (OM) flancul capului dintelui  
**addendum line of the tooth** (OM) dreapta de vârf a cremalierei (de referință)  
**addendum modification** (OM) deplasare a danturii (unei roți dințate) / de profil, modificarea / deplasarea capului dintelui ( $x-m_n$ )  
**addendum modification coefficient** (OM) coeficient de deplasare de profil, coeficientul deplasării capului dintelui ( $x$ )  
**add in** a include în, a cuprinde  
**addition** adaos, adăugare, adunare, însumare; (chim, met, plast) corp străin, impuritate, element de aliere; (TH) adaos; completare, adăugare; (constr) dependență, acaret  
**addition agent** (met, plast, T) element de aliere / de adaos, aditiv (și în lubrifianți), material de adaos (la compozite)  
**additional** adițional, suplimentar, complementar, în plus, de adaos  
**additional air** (termo) aer suplimentar  
**additional breaker** (mas) concasor de mărunțire  
**additional building** (TH, constr) clădire anexă  
**additional cargo space** (auto) spațiu suplimentar (și pentru bagaje)  
**additional charge** (el) încărcare suplimentară, (mas) admisie după punctul mort superior; (mec, mas) încărcătură / încărcare (și tehnologică) sarcină suplimentară  
**additional equipment** (mas) echipament auxiliar  
**additional load** (mec) suprasarcină  
**additional pressure** (mec, hidr) suprapresiune  
**additional pressure drop** (mec, hidr) cădere suplimentară de presiune

## additional voltage

**additional voltage** (el) tensiune suplimentară  
**addition charge** (met, ind chim, TH) încărcare / încărcătură suplimentară (și la furnal, la procese de prelucrare a materialelor)  
**addition constant** constantă aditivă  
**addition of reducing agents** (ind chim, met) adaos de (agenți) dezoxidanți  
**addition polymer** (chim) polimer de adiție  
**addition polymerization** (ind chim, plast) polimerizare prin adiție  
**additions** (alim, met, ind chim) adaosuri, materiale de adaos, fluxuri, fondanți  
**additive** (chim, T) aditiv, agent de adiție; cumulativ, de anunat, care se adaugă  
**additive action** (chim, mec, T) acțiune cumulativă  
**additive effect** (T, ind chim) efectul aditivului  
**add-on** (OM) adaos prin încheiere; plus de greutate datorat încheierii; a adăuga  
**address** adresare; (inf, c) mesaj, apel, adresă; direcție  
**addressable** (autom) accesibil, care poate fi adresabil, căruia i se poate destina o adresă  
**adresse** (inf) adresă; a se adresa, a lua cuvântul; tact, îndemânare  
**addressee** adresant, destinatar  
**adduct** (fiz, chim) compus chimic cu legături slabe (de exemplu, Van der Waals)  
**add-up** a aduna, a însuma; a completa, a adăuga, a anexa, a (se) alătura; (mas) a cupla  
**adept** (TH) specialist, expert  
**adeptness** (TH) pricepere, calificare (într-o specialitate)  
**adequacy** caracter adecvat, adecvare; (TH, mas) acceptabilitate; proporționalitate  
**adequate to** adecvat cu / pentru; suficient, potrivit cu, corespunzător la / cu  
**adequate for** destul, suficient (pentru), doar atât cât trebuie; acceptabil; mulțumitor  
**adequately** (*adv*) (în mod) adecvat, corespunzător, (așa) cum trebuie / cum se cuvine; competent, cu competență, mulțumitor, satisfăcător; suficient, destul, îndeajuns  
**adequation of stress** (met, mec) detensionare  
**adhere** (met, T) a (se) lipi, a adera  
**adherence** (met, plast, T) aderență, aderare, adeziune, legătură strânsă; capacitate de aderență, adezivitate, coeziune  
**adherent** aderent  
**adherent failure** (plast) rupere a aderentului / adezivului  
**adherent moulding material** (met, plast) material aderent de formare în matriță  
**adhering** (fiz, met, plast, T) care aderă, aderent

## adresse

**adhering electrode material** (met, plast) material de electrod, care aderă / aderent (pe piesă) (și la procedeul de sudare)  
**adhesion** adeziune, lipire, aderență, capacitate de aderență, adezivitate  
**adhesion-deformational theory (of friction)** (T) teoria adeziunii și deformării (pentru / la frecare)  
**adhesion force** (fiz, T) forță de adeziune / de aderență / de coeziune  
**adhesion force due to liquid bridge** (fiz, T) forță de adeziune / de aderență / de coeziune datorată punții / legăturii de lichid  
**adhesion force measurement** (fiz, T, metr) măsurarea forței de adeziune / de aderență / de coeziune  
**adhesion heat** (termo) căldură de aderență  
**adhesion promotor** (ind chim, plast) agent de promovare / de îmbunătățire a adeziunii, diluant reactiv  
**adhesion of slag** (met) aderența zgurii  
**adhesion strength** (mec, plast, T) forță de adeziune, rezistența la / de adeziune / a asamblării lipite sau numai a adezivului, rezistență a materialului aderat / lipit (și în procese de frecare și uzură)  
**adhesive** (material) adeziv, aderent, cleios, lipicios, clei  
**adhesive batch** (plast) șarjă de adeziv  
**adhesive bonding** (OM) legătură / asamblare prin lipire / prin aderență  
**adhesive capacity** capacitate de legătură / de asamblare prin lipire / prin aderență  
**adhesive coat** (plast) strat de adeziv  
**adhesive failure** (plast) rupere adezivă  
**adhesive film** (plast) peliculă de adeziv  
**adhesive force** forță adezivă  
**adhesive insulating tape** (el) bandă izolantă  
**adhesive material** (plast) material de lipit, (material) adeziv  
**adhesiveness** aderență, adezivitate  
**adhesive power** putere adezivă / de lipire / de coeziune  
**adhesive strength** (mec, OM, plast, T) rezistență de aderență (la lipituri)  
**adhesive substance** (chim) substanță adezivă  
**adhesive tape** (el, OM) bandă adezivă izolantă / de lipit / de etanșat  
**adhesive water** (hidr) apă peliculară  
**adhesive wear** (T) uzură adezivă / de aderență  
**adhesive weight** (cf) greutate aderență  
**ad hoc** (*adv*) numai pentru acest caz / scop  
**adiabat** (fiz, termo) adiabată, curbă adiabatică  
**adiabatic** (fiz, termo) adiabatic



**adiabatic (baffle) plate**

**adiabatic (baffle) plate** (termo) placă adiabetică  
**adiabatic calorimeter** (metr, plast, termo) calorimetru adiabetic  
**adiabatic compression** (fiz, termo) compresie adiabetică  
**adiabatic curve / line** (fiz, termo) curbă adiabetică  
**adiabatic dryer** (alim, ind chim, termo) uscător adiabetic  
**adiabatic partition** (termo) perete adiabetic  
**adiabatic process** (fiz, termo) proces adiabetic  
**adiabatic transformation** (fiz, termo) transformare adiabetică  
**adiabatic wall** (termo) perete adiabetic  
**adipose** adipos, gras  
**adjacency** adiacență; vecinătate, apropiere  
**adjacent** (mat) adiacent; alăturat, vecin, învecinat; (met, OM) lângă cusătură (la sudură)  
**adjacent angle** (mat) unghi adiacent  
**adjacent to** adiacent la  
**adjoining** învecinat, adiacent  
**adjoining angle** (mat) unghi adiacent  
**adjoint** (ec) adjunct; (mat) asociat, conjugat; a se învecina  
**adjourn** a (se) amâna; a (se) suspenda, a întreprinde (și o ședință)  
**adjournment** (perioadă de) amânare; suspendare, retragere, întrerupere (și la o ședință)  
**adjunct** adjunct; ajutor; adaos, anexă; ~ **to** subordonat la / cuiva  
**adjunction** (mat) completare, asociere  
**adjust** (TH) a ajusta, a regla, a aranja, a adopta, a calibra, a pune la punct, a acorda, a conforma, a potrivi, a pune în ordine, a sistematiza, a se adapta  
**adjustability** (TH) capacitate / posibilitate de reglare  
**adjustable** (TH) reglabil, ajustabil, adaptabil  
**adjustable base** (mas, OM) postament / batiu / platformă reglabil(ă) (și cu șuruburi)  
**adjustable bearing** (OM, T) lagăr reglabil  
**adjustable blade** (mas) lamă reglabilă (la bulldozer etc.); (nav, termo) pală (de elice / de ventilator etc.) cu pas reglabil  
**adjustable caliper gauge** (metr) calibru-vergea reglabil  
**adjustable clearance** (OM) joc reglabil  
**adjustable cam** (OM) camă reglabilă  
**adjustable current control** (autom, el) reglare a intensității curentului electric  
**adjustable drill** (mas-un) burghiu reglabil  
**adjustable eccentric** excentric reglabil  
**adjustable feed stop** (mas-un, OM) opritor reglabil pentru limitarea avansului

**adjustable voltage control**

**adjustable gage** șablon reglabil  
**adjustable index** (metr) ac indicator reglabil (la aparate)  
**adjustable jib** (mas-un) braț reglabil (cu diferite poziții de tăiere) (la strung, mașini în industria lemnului etc.)  
**adjustable lever** (OM) pârghie / levier cu braț de lungime variabilă, fixator de poziție  
**adjustable marker** (auto) reper de distribuție; (mas) reper de reglare / de potrivire (și la montaj)  
**adjustable-(milling) cutter** (mas-un) freză reglabilă  
**adjustable (multiple) spindle drill machine** (mas-un) mașină de găurit cu reglarea pozițiilor axelor (multiple) principale  
**adjustable nozzle** (hidr, OM, termo) ajutor / duză reglabilă  
**adjustable pin** (OM) fus / bolț reglabil  
**adjustable pitch** (mas, OM) pas variabil / reglabil  
**adjustable play** (OM) joc reglabil / ajustabil  
**adjustable potential system** (el) sistem reglabil generator - motor  
**adjustable pulley** (OM) roată reglabilă pentru curele trapezoidale (și pentru întindere)  
**adjustable racke angle** (mas-un) unghi de atac reglabil al sculei  
**adjustable reamer** (mas-un) alezori reglabil  
**adjustable resistance** (el) reostat, rezistență reglabilă  
**adjustable restrictor valve** (OM, hidr) drosel reglabil, reductor de debit reglabil  
**adjustable ring** (OM) inel de fixare / de reglare  
**adjustable seat** (OM) scaun reglabil (la ventil etc.); suport reglabil  
**adjustable shock absorber** (OM, auto) amortizor reglabil  
**adjustable spanner** (mas-un) cheie reglabilă / universală  
**adjustable speed motor** (mas, el) motor electric de turație reglabilă / variabilă  
**adjustable starter** (auto, el) demaror reglabil  
**adjustable stop** (mas-un, OM) limitator / opritor reglabil  
**adjustable strap hunger** (constr, OM) bridă reglabilă de suspensie  
**adjustable tap** (mas-un) tarod reglabil  
**adjustable tap wrench** (mas-un) cheie universală pentru tarozi  
**adjustable transformer** (el) transformator reglabil  
**adjustable valve** (hidr, OM) supapă reglabilă  
**adjustable voltage control** (autom, el) (sistem de) reglare a tensiunii electrice

**adjustable voltage divider**

**adjustable voltage divider** (autom, el) potențiomtru / divizor de tensiune, reglabil  
**adjustable voltage rectifier** (autom, el) redresor cu tensiune reglabilă / variabilă  
**adjustable wrench** (TH) cheie franceză / reglabilă  
**adjust by measuring** a măsura, a regla (după măsurare), a dimensiona; a ajusta (un dispozitiv, o mașină etc.) după măsurare / pe baza unor măsurători (ai unor parametri / caracteristici)  
**adjusted** reglat, ajustat, corectat, cu corecție  
**adjusted life rating factor** (OM) factor de corecție dependent de raportul C/P (capacitate dinamică de bază / sarcină dinamică echivalentă, la rulmenți)  
**adjuster** (muncitor) reglor, ajustor, instalator, montator, instalator, cel care face reglarea; dispozitiv de reglare (fină); dispozitiv de ajustare; (OM) tijă / șurub de reglare; (met) dispozitiv pentru fixarea benzii la laminare  
**adjuster bolt** (OM) șurub / bolț de reglare  
**adjuster cotter** (OM) pană de reglare  
**adjust for wear** (mas, T) a ajusta / regla (din cauza uzurii); ajustare pentru compensarea uzurii  
**adjusting** (TH) reglare, ajustare, care (se) reglează; reglabil, ajustabil  
**adjusting clearance** (OM) joc de ajustaj, ajustaj cu joc  
**adjusting clip** (el, OM) placă de strângere / clemă reglabilă  
**adjusting collar** (OM) inel de reglare / inel reglabil de montare  
**adjusting control** (autom, mec) reglare (și automată)  
**adjusting device** (mas, autom) dispozitiv de reglare / ajustare  
**adjusting ear** (OM) ureche de întindere  
**adjusting gear** (OM) mecanism de reglare (posibil cu roți dințate)  
**adjusting gauge** (mas, metr) calibru / șablon de reglare (și a jocului în rulmenți etc.)  
**adjusting hand wheel** (auto) volan reglabil  
**adjusting key** (OM) pană de reglare; cheie cu deschidere reglabilă  
**adjusting lever** (mas-un) manetă / pârghie de reglare  
**adjusting nut** (OM) piuliță de reglare / piuliță de blocare a inelului interior al rulmentului  
**adjusting piece** (OM) piesă de reglare / care reglează (și o poziție)  
**adjusting pin** (OM) știft de centrare / de reglare  
**adjusting plate** (mas) lîră; placă de îndreptare  
**adjusting ring** (OM) inel de reglare  
**adjusting screw** (OM) șurub de reglare (a poziției, a forței de apăsare etc.)

**administration**

**adjusting shim** (auto) adaos de reglare  
**adjusting slider** (el) contact alunecător (cu poziție reglare a poziției și / sau a apăsării)  
**adjusting spring** (OM) arc de reglare  
**adjusting strip** (TH) piesă / fâșie de adaos  
**adjusting washer** (OM) șaibă de reglare  
**adjusting wedge** (OM) pană de reglare (nu se specifică forma acesteia)  
**adjustment** (TH) ajustare, reglare, potrivire; compensare; (OM) ajustaj, păsuire; acordare; asamblare; corectare, corecție, îndreptare; netezire, rectificare; regularizare; reglare; sistematizare; unificare; (ec) reducere / ajustare a prețurilor  
**adjustment curve** curbă de racordare; (metr) curbă de reglare / etalonare (a unui aparat)  
**adjustment factor** (autom, metr) factor de corecție  
**adjustment for length of stroke** (mas-un) reglare a lungimii cursei (active)  
**adjustment for position of stroke** (mas-un) reglare a cursei în raport cu piesa de prelucrat  
**adjustment for wear** (mas-un, T) reglare pentru compensarea uzurii  
**adjustment function** (autom, OM, mat) funcție de reglare  
**adjustment mark** reper de reglare  
**adjustment matching** (TH) ajustaj  
**adjustment of rolls** (met) reglare a cilindrilor (de laminor)  
**adjustment of stroke** (mas-un) reglare a cursei (active)  
**adjustment of tappet** (auto) reglare a tacheților  
**adjustment of timing** (auto) reglare a distribuției  
**adjustment pin** (OM) știft de reglare  
**adjustment plate** (mas-un) placă / platou de îndreptare  
**adjustment ring** (OM) inel de reglare  
**adjustment screw** (OM) șurub de reglare  
**adjustment work** (TH) (acțiunea / operația de) reglare  
**adjust to zero** (metr) reglare la zero a indicatorului unui aparat  
**adjust up and down** (mas-un, TH) reglare / a regla pe verticală (la curse alternative)  
**adjuvant** ajutător, auxiliar; folositor, util  
**admeasure** a măsura, a distribui (egal); a stabili (limite sau proporții)  
**admeasurement** (metr) măsurare, distribuire, distribuție; mărime, dimensiune  
**administer** (ec) a conduce, a administra; (TH) a pune în funcțiune / acțiune; administrator  
**administration** (ec) administrație, conducere; administrare

**administration building**

**administration building** (constr, ec) clădire administrativă  
**administrative** administrativ, executiv  
**administrator** administrator, (bun) organizator; conducător  
**admiralty brass / bronze** (nav, met) alamă / bronz naval(ă)  
**admiralty law** (nav) drept maritim  
**admiration mark** semn de exclamare  
**admissibility** admisibilitate, posibilitate  
**admissible** admisibil, permis, tolerabil, posibil, acceptabil  
**admissible error** (autom, metr) eroare admisibilă  
**admissible load** (mec, TH) sarcină admisibilă  
**admissible load per axle** (cf) sarcină admisibilă pe osie  
**admissible pressure** (hidr) presiune admisibilă  
**admissible stress** (mec) tensiune / solicitare admisibilă, efort admisibil  
**admission** acces; taxă de intrare, acceptare, recunoaştere a unui fapt; (hidr) sosire, intrare; (hidr, mas, termo) admisie, admisiune; (TH) intrare  
**admission aperture** (hidr, mas) fantă / deschidere de admisie / de intrare  
**admission cam** (mas) camă supapei de admisie  
**admission chamber** (termo) cameră de admisie  
**admission gear** (OM, termo) mecanism pentru deschiderea şi închiderea supapei de admisie (acţionat prin angrenaj)  
**admission opening** (auto, hidr, OM, termo) orificiu de admisie  
**admission pipe** (auto) ţeavă de admisie  
**admission port** (auto, hidr, OM) canal / orificiu de admisie  
**admission potential** (el) tensiune / potenţial de intrare / la sursa de alimentare; (termo) presiunea aerului / fluidului la admisie  
**admission pressure** (termo) presiune de intrare / de admisie  
**admission stroke** (mas, hidr) cursă de admisie  
**admission valve** (mas, hidr, OM) supapă / ventil / robinet de admisie  
**admissive** admisibil, legal, permis  
**admit (in, into, to)** (TH) a deschide admisia, a admite, a permite accesul; a îngădui; a recunoaşte ca valabil  
**admittance** (el) admitanţă (inversul impedanţei)  
**admitted** admis, recunoscut, acceptat, permis  
**admix** (chim, mediu) a (se) amesteca, a adăuga, a impurifica  
**admixture** (alim, constr, ind chim) amestec(are), adaos, adăugare, impuritate, ingredient; (met) fondant, impuritate

**advance angle**

**admixture heat** (chim) căldura amestecului / generată prin amestecarea unor substanţe  
**adnation** (chim) adeziune  
**adopt** a adopta; a accepta; a aproba  
**adoptability** acceptabilitate  
**adoptable** acceptabil, adoptabil  
**adoption** (TH, ec) adoptare, primire, recepţie, recepţionare, acceptare  
**adrift** (nav) în derivă  
**adroit** îndemânatic, iscusit, priceput, abil  
**adroitness** dexteritate, îndemânare, abilitate  
**adsorb** a adsorbi  
**adsorbate** (fiz, T) adsorbit  
**adsorbed layer** strat absorbit (de aer, de apă, de alte substanţe)  
**adsorbent** adsorbant  
**adsorbent bed** strat adsorbant  
**adsorber** adsorbant, care adsoarbe  
**adsorbing capacity** (chim, T) capacitate de adsorbţie  
**adsorbing material** (fiz, chim, T) material adsorbant / care adsoarbe (altul)  
**adsorbing power** (chim) putere de adsorbţie  
**adsorption** (fiz, chim, T) adsorbţie  
**adsorption capacity** (fiz, chim, T) capacitate de adsorbţie  
**adsorption effect** (fiz, chim, T) efect de adsorbţie  
**adsorption film** (fiz, chim, T) peliculă adsorbantă / de adsorbţie / care poate fi adsorbită (atenţie la context)  
**adsorption isotherm** (fiz, ind chim, T) izotermă de adsorbţie  
**adsorption layer** (T, chim) strat de adsorbţie / adsorbant  
**adsorption property** (chim, fiz, T, TH) proprietate adsorbantă / de a adsorbi  
**adsorption velocity** (fiz, ind chim) viteză de adsorbţie  
**adsorptive capacity** (chim, fiz, T, TH) capacitate de adsorbţie  
**adsorptive property** (chim, fiz, T) proprietate de adsorbţie  
**adsorptivity** (chim, fiz, T) putere de adsorbţie, adsorbtivitate  
**adulterate** (TH) a falsifica, a contraface; a denatura  
**adustion** inflamabilitate, combustibilitate  
**advance** înaintare, întrecere, depăşire, avans; avansare; dezvoltare, progres; anticipare; decalaj; penetrare; progres; perfecţionare; (nav) înaintare (curbă de giraj); a împinge în faţă, a avansa, a promova; (ec) a urca preţul  
**advance angle** (el, mas) unghi de avans

**advance borehole**

**advance borehole** gaură de probă (la tâmplărie)  
**advanced** din față / frunte; avansat; înaintat; progresist, modern  
**advanced ignition** (auto, termo) aprindere prematură / timpurie  
**advancement** înaintare, avansare, mers înainte; progres, îmbunătățire; perfecționare, dezvoltare; succes  
**advance money** (ec) avans, scont  
**advance of tool** (mas-un) avansul sculei  
**advance payment** (ec) scont, avans  
**advance sparking** (auto) avans la aprindere  
**advance time** (mas-un) timp de avans (al sculei)  
**advance winding** (autom) bobinaj de comandă  
**advancing** avansare, înaintare, care avansează  
**advantage** avantaj, profit, folos, privilegiu; (ec) profit, beneficiu; (mat) preferință, superioritate; a avantajă  
**advantageous** avantajos, favorabil; folositor, util  
**advaresim** (plast) rășină sintetică / poliesterică  
**adversary** adversar; oponent; potrivnic  
**adversative** adversativ  
**adverse (to)** advers, contrar (la / cu); neprielnic, nefavorabil, potrivnic, ostil (față de)  
**adverse conditions** (auto) condiții nefavorabile / adverse / neprielnice  
**adverse effect** efect advers / dăunător  
**adverse gradient / slope** pantă inversă  
**adversely** (*adv*) nefavorabil, (în mod) ostil  
**adverse wind** (nav) vânt contrar  
**advert** reclamă, anunț  
**advertise** a face reclamă, a anunța  
**advertising** reclamă, a anunța  
**advertise** a face reclamă; a preveni, a avertiza; a anunța; a da un anunț (la ziar etc.)  
**advertisement** reclamă, publicitate; anunț  
**advertising** publicitate, reclamă, activitatea de publicitate; care face reclamă, de reclamă  
**advice** sfat, recomandare; informații; raport  
**advisability** recomandabilitate, oportunitate  
**advisable** recomandabil, de dorit, oportun, potrivit, adecvat, judicios  
**advise** a sfătui, a consulta, a anunța, a consilia; a recomanda; a informa, a încunoștința, a notifica; ~ **with** a se sfătui cu, a se consulta cu  
**advised** informat, încunoștințat; voit, intenționat; prudent, precaut; sfătuit, consiliat  
**advisedly** (*adv*) judicios; intenționat; cu bună știință  
**advisorer, advisor (amer)** sfătuitoare; consilier; consultant  
**advisory** imputernicit să dea sfaturi / recomandări; consultativ

**aerology**

**advisory body** (ec, pol) consiliu consultativ  
**advisory committee** (TH) comisie / comitete de experți  
**advocate** (jur) avocat; susținător, adept  
**adze** teslă, bardă (la tâmplărie)  
**aegis** egidă; **under the** ~ sub egida  
**aeolian** eolian  
**aelotropic crystal** (chim) cristal anizotrop  
**aerate** a aera, a aerisi, a ventila; a gazifica; a umple cu aer  
**aerated** aerat, cu aer la interior  
**aerated ancret** (constr) beton aerat  
**aerated nappe** (hidr) curent de apă aerată  
**aerated water** (hidr) apă aerată  
**aeration** aerisire, aerare, ventilație, afânare, (met) aerare a formelor, afinare; (hidr) aerare a apei, spumare  
**aeration filter** (hidr) aerofiltru, filtru la aerisire  
**aeration of moulding sand** (met) aerarea amestecului / nisipului de formare  
**aerator** (ind chim) saturator, aerator  
**aerial** de suprafață; aerian, suspendat; atmosferic; (radio, mil) antenă  
**aerial cable** (el) cablu aerian  
**aerial cable pole** (el) stâlp de cablu aerian  
**aerial cableway** (constr) macara-funicular (de șantier)  
**aerial conductor** (cf, el) sârmă de contact la locomotivele electrice  
**aerial contamination** (mediu) contaminare a aerului / pe calea aerului  
**aerial crossing** (el) traversare / încrucișare aeriană (de linii electrice)  
**aerial feeder** (el) linie de transport / de furnizare a energiei electrice  
**aerial leading** (el) racord de fir aerian  
**aerial line** (el) linie aeriană  
**aerially** aerian, în aer  
**aerial railway** (TH) funicular  
**aerial ropeway** teleferic, funicular  
**aerial wire** (el) conductor aerian  
**aerify** (ind chim) a gazeifica, a carbura; a vaporiza; a umple cu aer  
**aeroconcrete** (constr) beton-spumă  
**aerodynamic(al)** (fiz, hidr) aerodinamic  
**aerodynamic diameter** (ind chim, alim, hidr) diametru aerodinamic (al unei particule într-o suspensie) (și la filtrare)  
**aerodynamic drag** (fiz, mec) rezistență a aerului  
**aerodynamic shape** formă aerodinamică  
**aerodynamics** (fiz) aerodinamică  
**aeroginous** (met) coclit  
**aerology** meteorologie

## aero-mixture indicator

**aero-mixture indicator** (ind chim, metr) aparat pentru determinarea compoziției aerului sau a altui amestec de gaze  
**aeroplane oil** (av, ind chim, T) ulei de avion  
**aerose** (met) de alamă  
**aerosol** aerosol  
**AESC (American Engineering Standards Committee)** Comitetul American pentru Standarde Tehnice  
**a few** câțiva, câteva; niște; unii, unele  
**affability** afabilitate, bunăvoință, cordialitate  
**affable** afabil, cu bunăvoință, binevoitor, cordial  
**affably** (*adv*) afabil, cu bunăvoință  
**affair** afacere, chestiune, problemă;  
**affect** a afecta, a influența (în rău), a avea un efect dăunător, a prejudicia, a dăuna, a vătăma; a simula  
**affected** afectat; nenatural, nefiresc; prefăcut  
**affective state** stare emoțională (la un operator / muncitor)  
**affiliate (to)** a (se) afilia (la), a (se) înscriere (în), a (se) asocia cu; a primi (ca membru); calitate de membru; a stabili legături / surse / origini; a face legătura dintre  
**affiliation (to)** afiliere (la), înscriere (în); primire (ca membru); calitate de membru; stabilirea legăturilor / surselor / originilor  
**affinage** (met) afinare, rafinare  
**affinated sugar** (alim) zahăr rafinat  
**affining quality** (met) grad de afinare  
**affinition sugar** (alim) zahăr rafinat  
**affinitive** afin  
**affinity** afinitate, asemănare, înrudire, legătură  
**affinity constant** (chim) constantă de echilibru a reacției  
**affinity for oxygen** (chim, met, plast) afinitate față de oxigen  
**affirm** a afirma, a confirma; a susține; a ratifica; a declara  
**affirmance** afirmație, afirmare confirmare; adeverire  
**affirmation** afirmație, confirmare; susținere; ratificare; declarație  
**affirmative** afirmativ, pozitiv  
**affirmatively** (*adv*) (în mod) afirmativ, pozitiv  
**affix** a atașa (la); a pune (pe); a adăuga (la); aplicare; afix  
**affixation** atașare; punere; adăugare; aplicare  
**affluence** belșug, afluență; prinos; bogăție, avere  
**affluent** bogat, avut; îmbelșugat, abundent; afluent  
**afflux** (a)flux; afluență, curgere, admisie  
**afford** a (-și putea) permite, a avea mijloacele necesare pentru; a oferi, a da (producție etc.); a aduce (un câștig)

## aftermarket key

**affordable** posibil, disponibil  
**afforest** a împăduri  
**afforestation** împădurire  
**affreight** (nav) a navlosi  
**affusion** (agr, alim) stropire, udare, aspersiune  
**afield** departe, la mare depărtare; rătăcit, pe un drum greșit  
**afire** arzând, în flăcări  
**aflame** în flăcări  
**afloat** plutind, care plutește; dus de curent; (nav) la / pe bord, pe mare; acoperit de apă / ape, inundat; (ec) fără datorii  
**afflush with** cu / la același nivel cu  
**afoam** (TH) sub formă de spumă  
**afloat** (nav) pe mare, pe apă, la bord, pe linia de plutire  
**afloat service** (nav) serviciu de bord  
**afore** (nav) spre prora  
**afore-mentioned** mai sus menționat  
**afts** (aforesaid) sus-menționat  
**aft** (nav) pupa, la / din / spre pupa, la cârmă  
**after** după, la sfârșitul (temporal); după, în urma, în spate, dinapoia (spațial); ca / drept urmare; în ciuda, cu toate că; (nav) la pupa  
**after-acceptance service** (TH) service (întreținere) după acceptarea produsului  
**afteradmission** (mas, termo) admisiune, admisie ulterioară / după punctul mort superior  
**afterbake** (chim) întărire ulterioară  
**after-blow** (met) suflare suplimentară (la cuptor Bessemer) / prelungită  
**afterbody** (nav) (jumătatea) pupa  
**after-burning** (ind chim, met) ardere / prăjire suplimentară, supraardere  
**after-contraction** (plast, met) contracție suplimentară / remanentă / reziduală  
**after cooler** (chim, termo) răcitor secundar / final  
**aftercrop** (agr) a doua recoltă  
**after-damp** (chim) gaze de explozie  
**after deck** (nav) punte de la pupa  
**after-effect** remanență, persistență; (mec) deformare ulterioară, efect ulterior  
**after end** (met) capătul din spate (al unui semifabricat)  
**after-expansion** (termo) dilatare remanentă  
**afterflow** (plast, mec) curgere / deformare plastică (ulterioară)  
**aftergeneration** (ind chim, met) ieșire întârziată a gazelor din soluție / din materialul topit  
**after-grass** (agr) otavă  
**after hardening** (plast) întărire ulterioară  
**after-heat** încălzire după sudare  
**aftermarket key** (auto) cheie diferită

## after part

**after part** (nav) pupa  
**afterpeak** (nav) picul pupa  
**after placing the sample** (metr) după amplasarea probei / eșantionului / epruvetei  
**after post** (nav) etambou  
**after-pour** (met) a turna suplimentar  
**after-pouring** (met, plast) turnare suplimentară  
**afterproduct** (ec, TH) produs secundar  
**aftersails** (nav) far de la pupa  
**after-sale(s) service** (ec, TH) service după vânzare  
**after-shrinkage** (met, plast) contracție remanentă / reziduală  
**after-teeming** (met, plast) turnare suplimentară  
**after-treatment** (met) tratament suplimentar / de completare / după sudare  
**afterward(s)** (nav) spre pupa, în pupa  
**afterworking** (met) efect ulterior (după prelucrare)  
**aftmost** (nav) cel mai din pupa, la extrema pupa  
**again** (*adv*) din nou, iar(ăși); încă o dată; încă pe atât; pe de altă parte; și, în afara de acesta, pe lângă acestea; și apoi  
**against** împotriva, (în) contra; (cu verbe exprimând ciocnirea / lovirea) de, în; pe fondul / fundalul; prin contrast cu; în comparație cu  
**against theft** împotriva furtului  
**against-theft device** / **system** (auto) dispozitiv / sistem împotriva furtului, (dispozitiv) anti(-)furt  
**against the sun** (TH) în sens invers acelor de ceasornic  
**agaric mineral** (chim) lapte de var  
**agate** (minerl) agat(ă)  
**age** vârstă, epocă, perioadă, vechime; (TH) durată de funcționare; a îmbătrâni (și artificial), a face să îmbătrânească; (alim) a matura  
**age-control** (plast) control al îmbătrânirii  
**age hardening** (met, plast) durificare prin îmbătrânire / precipitare / afinare / îmbogățire; durificare în timp / din cauza îmbătrânirii (la aliaje neferoase, lubrifianți etc.); creștere a consistenței în timp (d. lubrifianți)  
**age hardening crack** (met, plast) fisură cauzată de durificarea prin îmbătrânire  
**age of cathodes** (met) durata de lucru a catodilor  
**age resister** (plast) inhibitor de îmbătrânire  
**aged** (plast) îmbătrânit, supus îmbătrânirii  
**ageing** (met, plast) îmbătrânire; (alim) maturizare, maturare  
**ageing apparatus** (plast) aparat de încercat / testat la îmbătrânire  
**ageing induced crack** (met, plast) fisură cauzată de îmbătrânire (în sudură și materiale plastice)  
**ageing of alloy / metal** (met) îmbătrânire a aliajului / a metalului

## aggregate

**ageing of rubber** (chim, plast) îmbătrânire a cauciucului  
**ageing process** (alim, chim, plast, met) proces / procedeu de îmbătrânire / de maturizare / de maturare  
**ageing property** (plast) comportare la îmbătrânire, proprietate de îmbătrânire  
**ageing rezistance** (met, plast) rezistență la îmbătrânire  
**ageing test** test de îmbătrânire; (alim) test de maturizare / maturare  
**agency** (ec) agenție, organ (de stat etc.), organizație; (TH) acțiune, factor  
**agent** (chim, TH) agent, mediu, substanță, factor, compus chimic, reactiv; (ec) agent (al unei societăți), reprezentant, intermediar  
**agent of fusion** (met) fondant (la cuptoare), flux (la sudură)  
**age of cathodes** (met, el) durata de exploatare / de funcționare / de lucru pentru catodi  
**age sensitive** (met, plast) (material) sensibil la îmbătrânire  
**agglomerant** (met) aglomerant  
**agglomerate** (met) a aglomera, aglomerat; adunat; a aduna, a strânge, a (co)masa; a (se) aduna  
**agglomerated cake** (met) material aglomerat / sinterizat  
**agglomerating** (constr, ind chim, met) (proces de) aglomerare  
**agglomerating plant** (ind chim, met) uzină / instalație de aglomerare  
**agglomeration** (ind chim, met) aglomerare, sinterizare, prăjire de aglomerare; (co)masare  
**agglutinant** (chim) aglutinant  
**agglutinate** (met) a aglutina; a (se) lipi, a (se) încheia; (alim) a se aglutina  
**agglutination** (met) aglutinare, sinterizare; conglomerat  
**agglutinative** cleios, lipicios, aglutinant  
**aggrandize** a mări, a extinde, a lărgi; a întări, a consolida (autoritatea), a face mai autoritar / puternic; a avansa, a promova; a îmbogăți  
**aggrandizement** mărire, extindere, lărgire; întărire, consolidare (a autorității); avansare, promovare; îmbogățire  
**aggravate** a agrava, a înrăutăți; a intensifica (un proces nedorit), a mări, a spori (și în sens nedorit)  
**aggravation** agravare, înrăutățire; îngreunare (în realizare)  
**aggregate** (constr) agregat, amestec natural de nisip și pietriș (pentru beton); (mat) mulțime, component; colecție; familie; a (se) aglomera, a (se) îngrămădi, a (co)masa; total, adunat la un loc, întreg



**aggregation**

**aggregation** (constr, TH) agregat, masă, conglomerat; (met) aglomerare; îngrămădire, acumulare; agregare

**agitate** a agita, a amesteca

**agitating** (alim, hidr, ind chim, met) agitare, amestecare, care se amestecă / se agită

**agitation** agitare, clătinare, scuturare; dezbateri publică

**agitator (apparatus / device)** (alim, ind chim) agitator, amestecător, dispozitiv de agitare / amestecare; (met) melanjor; malaxor

**agitator screen** (alim, constr, ind chim, met) ciur agitator (de separare / sortare)

**AGMA, American Gear Manufacturers Association** Asociația Americană a Producătorilor de Angrenaje

**AGMA lubricant number** (T) număr / cod AGMA pentru lubrifiant, număr arbitrar dat de AGMA pentru desemnarea gradelor de vâscozitate a lubrifianților pentru angrenaje

**ago** (*adv*) acum, în urmă (cu)

**agraffe** (OM) agrafă

**agraphitic** (chim, met)agrafitic; fără grafit (și d. compozite)

**agraphitic carbon** (met) carbonagrafitic / legat

**agrarian** (agr) agrar, agricol; sălbatic (d. plante)

**agress** a începe un atac, a agresa (și chimic)

**agression** agresiune, atac (și chimic)

**agressive** agresiv; energic, activ; întreprinzător

**agressiveness** agresivitate (și chimică)

**agressive slag** (met) zgură agresivă

**agressive tack** (plast) lipire agresivă, lipiciozitate în stare uscată

**agreeable** (**to**) dispus să accepte / aprobe / încuviințe; bun, potrivit, adecvat, corespunzător

**agreed** de acord, care s-au înțeles / au căzut de acord; agreeat; bine; corespunzător

**agreement** înțelegere, acord; aprobare

**agree to** a accepta (până la urmă, în final), a consimți, a subscrie, a fi de acord, a aproba, a încuviința

**agree with** a concorda cu; a se potrivi cu, a nu se deosebi de; a se pune de acord cu

**agricultural** (agr) agricol

**agriculturalist** (agr) agricultor, agronom

**agriculture** (agr) agricultură

**agrobiologic(al)** (agr) agrobiologic

**agrobiology** (agr) agrobiologie

**agrologic(al)** (agr) agronologic

**agronomic(al)** (agr) agronomic

**agronomist** (agr) agronom

**agronomy** (agr) agronomie

**aground** (nav) eşuat, (pus) pe uscat; pe pământ

**ahead of** în fruntea, în față, înainte

**air blowing**

**ahead** (*adv*) în frunte, în / din față, înainte, dinainte, (spațial); înainte, în față, dinainte, pe / de viitor (temporal); mai bun decât, superior; **go** ~ ! înaintează ! avansează !, continuă!; **be** ~ **of** a fi înaintea (cuiva, a ceva); **look** ~ a găsi la viitor; **get** ~ **of** a trece înaintea (cuiva, a ceva); **get** ~ **of** a depăși (ceva, pe cineva); **straight** ~ drept înainte

**aid** ajutor; a ajuta, a sprijini, a da ajutor

**aide** consilier; ajutor

**aide-memoire** agendă, bloc-notes

**aidful** de ajutor, folositor

**aids** mijloace auxiliare / ajutoare

**aim** scop, obiectiv intenție; a ținti, a ochi, a năzui (spre), a urmări (un scop)

**aiming stake** țel, pol

**aimless** fără scop / țință

**aimlessness** lipsă de finalitate

**air** aer, atmosferă, mediu; nesigur; a aerisi, a aera, a ventila, a zvânta, a pune la uscat; de aer, pneumatic, aerian

**air-acetylene welding** (met) sudare cu acetilenă, în aer

**air-arc cutting** (met) tăiere arc-aer

**air bag** (auto) airbag

**airbag deployment** (auto) deschiderea / umflarea airbagurilor

**airbag inflator** (auto) sistemul de deschidere (d. airbaguri)

**air bag storage** (auto) compartimentul airbagului

**air bag supplemental restraint system** (auto) sistemul suplimentar de protecție al airbagurilor

**air bag warning** (auto) indicator EPS (pentru programul electronic de stabilizare); atenționare / avertizare; avertizor pentru airbag

**air ball** balon (cu aer)

**air base** (av) bază aeriană / aviatică

**air based** pe bază de aer, pneumatic

**air bed** saltea pneumatică, suport pneumatic / pe pernă de aer

**air bind** buzunar de aer (împiedică trecerea unui fluid peste el)

**air blast** (met) aer insuflat, vânt (la furnal)

**air blast connection pipe** (met) conductă de aer (insuflat) / de vânt (la furnal)

**air blasting** (met) insuflare de aer, vânt (la furnal)

**air blast nozzle** (met) ajutoraj pentru aer insuflat / pentru vânt (la furnal)

**air bleed** (hidr, OM) purjă de aer, dispozitiv de înlăturare a aerului din instalații hidraulice

**air blower** (met) suflantă

**air blowing** (met) afinare cu aer insuflat, insuflare cu aer (la convertizor)

**air box**

**air box** (met) cutie de vânt (la convertizor)  
**air brake** (OM) frână pneumatică / cu aer  
**air bubble** (hidr, met, plast, T) bulă de aer  
**air bubbles entrained in a lubricating oil** (T) bule de aer antrenate / formate în lubrifiantul în exploatare sau prin amestecare / barbotare  
**air case** (met) cămașă de aer (la cuptor)  
**air chamber** (met) canal de aer (la cuptoare)  
**air channel** (met) cameră de aer (la cuptoare, la furnal)  
**air chest** (met) cutie de vânt (la convertizor)  
**air chill** (met) călire în aer  
**air circulation** (met) circulația aerului  
**air classification** (agr, alim, ind chim) sortare în curent de aer  
**air cleaner** (agr, alim, ind chim, met) epurator / filtru de aer, dispozitiv de curățat aerul  
**air cock** (OM) robinet de aer  
**air comparison pycnometer** (metr) picnometru pentru aer, prin comparare  
**air compression** (fiz) comprimarea aerului  
**air compressor** (mas) compresor de aer  
**air conditioned** cu aer condiționat  
**air conditioner (unit)** (termo) instalație de aer condiționat, unitate de tratare a aerului condiționat / a aerului comprimat (de obicei filtru + detentor + ungător); (auto) dispozitiv de aer condiționat  
**air conditioner refrigerant** (auto) agent de răcire / refrigerant pentru sistemul de aer condiționat  
**air conditioning** (termo) climatizare, condiționare a aerului  
**air conditioning button** (auto) buton pentru (activarea sistemului de) aer condiționat  
**air conditioning compressor** (auto, termo) compresor pentru aer condiționat  
**air conditioning plant** (alim, termo) instalație de climatizare / de condiționare a aerului  
**air conditioning refrigerant** (auto, chim) agent de refrigerare pentru (sistemul de) aer condiționat  
**air consumption** (auto, termo) consum de aer  
**air contamination** (mediu) contaminarea / poluarea aerului  
**air cool** a răci cu aer  
**air cooler** (alim, termo) răcitor cu aer  
**air cooling** (met, termo) răcire cu / în aer  
**aircraft** (av) avion, aparat de zbor  
**air current** (în) curent de aer  
**air cushion** pernă de aer  
**air cylinder** (OM) cilindru pneumatic sau numai partea lui cilindrică  
**air damper** (hidr, OM) amortizor pneumatic  
**air damping** (hidr, OM) amortizare pneumatică

**air intake control button**

**air deficiency** (termo, ind chim, met) deficiență / lipsă (și parțială) de aer (la ardere)  
**air desintegration plant** (ind chim, met) instalație de descompunere a aerului  
**air draft / draught** (met, termo) curent de aer, tiraj  
**air drain** (met, termo) gură de răsuflare, răsuflătoare  
**air dry** uscare / uscat în aer; a usca în aer  
**air dryer** deshidrator de aer  
**air drying** (alim, constr, ind chim) proces de uscare în aer  
**air duct** (hidr, OM) conductă de aer (și sub presiune)  
**air entrainment** antrenare (a unui lichid, a unei pulberi) în (jet de) aer; pătrunderea / antrenarea aerului  
**air exhaust** eliminare / evacuare de aer  
**air exhauster** (met, termo) exhauster  
**air exhaust port** (met, termo) orificiu de evacuare a aerului  
**air filter** filtru de aer  
**air flap (valve)** (hidr, OM) clapetă / supapă de aer  
**air flow** (fiz) curent de aer, curgerea / ieșirea aerului; (auto) flux de aer  
**air flue** (ind chim, met) conductă / aducție de aer (și la cuptoare)  
**air for combustion** (termo, met) aer de ardere / de combustie  
**air forging hammer** (met) ciocan pneumatic de forjat  
**air-frame bearing** (OM, T) lagăr cu peliculă gazoasă  
**air free** (ind chim, alim) fără aer, cu aerul scos  
**air-fuel gas welding** (met) sudare aerogaz / în aer cu gaz  
**air gauge** (metr) manometru (pentru aer / gaze), dispozitiv / aparat pneumatic de măsură  
**air hardening** (met) călire / călibil în aer  
**air heater** (met) caupăr, cowper, preîncălzitor de aer  
**air hole** (met, plast) gură de răsuflare, răsuflătoare (și la turnare)  
**air humidity** umezeala / umiditatea aerului  
**airing** aerisire  
**air ingress** (met, termo) admisia aerului  
**air input** debit de aer (la intrare)  
**air intake** admisia / (pre)luarea aerului; (auto) alimentare cu aer  
**air intake control** (auto) control al alimentării cu aer  
**air intake control button** (auto) butonul pentru preluarea aerului (din exterior sau de recirculare); buton de reglare a alimentării cu aer (în interiorul autovehicolului)

**air jarring moulding machine**

**air jarring moulding machine** (met) mașină de format prin scuturare pneumatică  
**air jet** jet / curent (dirijat) de aer; (auto, termo) jiclor de aer; (hidr, termo) jet de aer  
**airless** neaerisit, lipsit de aer; îmbăcsit; calm, liniștit, fără curenți de aer  
**air-line drain port** (hidr, OM) orificiu de purjare a apei din circuitele pneumatice  
**air-locked** etanș la aer  
**air main** (hidr, OM) conductă principală de aer  
**air motor** (mas) motor pneumatic  
**air-operated ram** (met) berbec acționat pneumatic (și la forjă)  
**air output** (hidr) eliminare / evacuare a aerului (debit de) aer la ieșire  
**air patenting** (met) patentare în aer  
**air permeability** (plast, hârtie) permeabilitate la aer  
**air permeability method** metoda cu / prin permeabilitate la aer  
**aer pillow** (hidr, OM) pernă pneumatică / de aer  
**air pipe(line)** (hidr, OM) conductă de aer / de ventilație  
**air pocket** (met) gol de aer, suflură  
**air pollution** (mediu) poluare a aerului  
**air polluting** (mediu) care poluează aerul  
**air port** (met) canal de aer la cuptorul Siemens-Martin  
**air preheater** (met) caupăr, cowper, preîncălzitor de aer  
**air pressing** (plast) presare (cu sac cu) aer (la lipire); (alim) presare cu sac de aer (la prese de struguri)  
**air pressure** (fiz) presiunea aerului, presiune atmosferică  
**air-propane welding** (met) sudare aeropronică / în aer, cu propan  
**air-puff blower** (termo) dispozitiv de insuflare intermitentă cu aer (și pentru înlăturat impurități de pe suprafețe)  
**air pugging** purjare cu aer  
**air pump** (OM) pompă de aer  
**air quenching** (met) călire în aer  
**air refined steel** (met) oțel dezoxidat / afinat în convertizor (cu insuflare de aer)  
**air refining** (met) afinare cu aer insuflat (în convertizor)  
**air release** (TH) putere de dezaerare, degajare / eliberare a aerului  
**air resistance** (fiz) rezistența aerului  
**air sand blower** (met) mașină de sablat (cu nisip în jet de aer)  
**air scrubber** (ind chim) epurator de aer  
**air seal** (OM) etanșare-închidere ermetică

**air vessel**

**air seasoned** (termo) aer cu umiditate specifică mediului / anotimpului  
**air separation** (alim, constr, ind chim) separare a aerului  
**air shaft** (TH, termo, OM) canal / coș / burlan de aerisire-ventilare  
**airship** dirijabil  
**air shrinkage** (plast, met) contracție la aer  
**air silencer** (mas) amortizor de zgomot (la vehicularea aerului)  
**air slide** (OM) suprafață pneumatică  
**air sluice** (OM) obturator de aer  
**air space in grate** (termo) gol pentru pătrunderea aerului  
**air spade** (mas-un) ciocan pneumatic (în sens mai larg)  
**air sparger** (hidr) distribuitor de aer  
**air spring** (hidr) arc pneumatic  
**air squeezer** (hidr, met) mașină pneumatică de formare  
**air squeezing core machine** (met) mașină pneumatică de miezuri  
**air-steam mixture** (alim, termo) amestec aer-abur  
**air strainer** filtru de aer  
**air stream** (fiz, TH) curent de aer  
**air suction** (OM, TH) sorb de aer, ventuză  
**air supply** (TH) alimentare cu aer, debit de aer, producerea aerului comprimat  
**air suspension** (auto) suspensie pneumatică  
**air swept mill** (alim, mas) moară / mașină de mărunțit, cu aspirarea aerului  
**air tank** rezervor de aer  
**air tap** (OM) robinet de aer  
**air throttle** (OM) clapetă de aer  
**air tight** închis, ermetic, etanș (la aer)  
**air tightening packing** (OM) etanșare pentru aer  
**air tint** (met) culoare de revenire  
**air tool** (mas-un) sculă pneumatică  
**air tower** post de distribuție a aerului comprimat  
**air tube** (OM) tub / conductă de aerisire / de aer / de ventilație; (auto) anvelopă, cameră  
**air tube radiator** (termo) răcitor tubular de aer  
**air turn over moulding machine** (met) mașină pneumatică rotativă de formare  
**air-type die casting** (met, plast) mașină pneumatică, de turnat prin injecție  
**air uptake** (termo) sursă / aducție / priză de aer  
**air valve** (OM) supapă pneumatică, ventil / robinet (cu sertar) / obturator de aer  
**air vane** (OM) paletă / pală (la ventilator)  
**air vents** (auto) ventilatoare  
**air vessel** (OM) cameră de aer; rezervor / colector de aer; (anat) trahee

## air volume

**air volume** (fiz) volum de aer; (met) debit de aer / de vânt  
**air washer** dispozitiv de spălare a aerului, filtru  
**airy** situat în aer; de sus; înalt; (bine) aerisit; cu acces la aer; de / în aer; aerian; ireal, fantastic  
**aisle** (constr) deschidere, aripă, paletă  
**aitchbone** (alim) bucată de carne din coapsă (de vacă)  
**aix gold leaf** (met) folie / foiță de aur  
**ajar** întredeschis; (d. o ușă / portieră etc.) între-deschis; nearmonios; discordant  
**alabaster** (minerl) alabastru  
**alarm** alarmă; panică; avertizor; a alarma, a avertiza, a preveni  
**alarm device** (TH) dispozitiv de alarmare  
**alarmed** alarmat, în stare de alarmă  
**alarm fuse** (el) siguranță fuzibilă cu semnalizare  
**alarm gauge** (hidr, metr) manometru cu semnalizare / de alarmare  
**alarming** alarmant, îngrijorător, periculos, primejdios  
**alarmingly** (*adv*) (în mod) alarmant, îngrijorător, periculos (de)  
**alarm relay** (autom, auto) releu de alarmă  
**alarm signal** (TH) semnal de alarmă / alarmare / avertizare  
**albronze** (met) bronz cu aluminiu  
**albumen** (alim) albumină, albuș de ou; (bot) albumen  
**albumin** (alim) albumină  
**alcohol** (chim) alcool, spirt  
**alcohol factory** (alim) fabrică de spirt / alcool alimentar  
**alcoholization (of the wine)** (alim) alcoolizarea (vinului)  
**alcoholo(meter)** (metr) alcoolmetru  
**aldehyde** (chim) aldehydă  
**aleatory** întâmplător, aleator, stocastic  
**alembic** (alim) alambic  
**alert** sprinten, ager, alert; atent, prevăzător, gri-juliu; vigilant; alarmă, alertă; a alerta, a alarma  
**alertness** (stare de) alertă; prevedere, vigilență; vioiciune, agerime  
**alfa iron** (met) fier alfa  
**alga, (pl) algae** (alim, biol) algă  
**algebra** (mat) algebră  
**algebraic(al)** (mat) algebric  
**algorithm** (mat, inf) algoritm  
**alien** străin; înstrăinat; ostil, ~ **from** diferit de; disjunct; necorespunzător  
**alienate** a înstrăina; a denatura  
**alight** aprins, arzând; luminat  
**alight (from)** a coborî; a ateriza; a ameriza; aprins, arzând; luminat

## alkalinity

**align** a alinia, a așeza în rând; a îndrepta; (TH) a centra; ~ **with** a (se) pune de acord cu, a (se) înțelege cu; a include, a înscrie, a cuprinde  
**aligning** operația de centrare, aliniere etc.; care (se) centrează / aliniază  
**aligning bar** (OM) dorn de centrare  
**aligning reamer** (mas-un) alezor lung pentru prelucrat două găuri concentrice simultan  
**aligning seat hearing** (OM) rulment axial cu șaibă sferică de aliniere  
**aligning seat washer** (OM) suport pentru șaiba de aliniere a rulmentului axial  
**alignment** aliniere; reglare; îndreptare; aliniament; (TH) aliniere, centrare, direcție, paralelism; grupare; jalonare, îndreptare, orientare, nivelare; (mat) regularizare; (mas, mas-un) rectificare, aliniere; (metr) reetalonare, reevaluare  
**alignment error** eroare de reglare / de aliniere  
**alignment stake** (OM) tijă de ghidare  
**align oneself with** a colabora cu (cineva)  
**align reaming** (mas-un) alezare concomitentă a două sau mai multe găuri coaxiale  
**alike** la fel, asemănător; în mod egal, (aproape) la fel  
**aliment** (alim) aliment(e), hrană, a hrăni; (jur) întreținere  
**alimentary** (alim) alimentar, de alimentație, nutritiv, hrănitor  
**alimentation** (alim) alimentare, hrănire, alimentație  
**alinement** jalonare  
**aliquation** (met) stratificare, clivaj, desprindere, exfoliere  
**aliquot** eșantion al unei suspensii pentru aparate de măsură  
**alist** (nav) canarisit  
**aliting** (met) alitare  
**a little** ceva, puțin, întrucâtva; nu mult(ă); de scurtă durată; o cantitate oarecare (mică)  
**alive** în viață; (el) încărcat; (TH) în funcțiune; sub tensiune  
**alkali** (chim) alcali(u), bază, substanță alcalină  
**alkali fastness** (chim) rezistență la alcali  
**alkali free** (chim) fără alcalii, nealcalin  
**alkali metal(s)** (chim) metal(e) alcalin(e), (*pl*) grupul metalelor alcaline  
**alkalimeter** (metr, chim) alcalimetru  
**alkaline** (chim, met) alcalin, bazic  
**alkaline blaskening** (met) brunare  
**alkaline cleaner** (chim) soluție alcalină de curățat  
**alkaline solution** (met, chim) leșie, soluție alcalină  
**alkali neutralisation number** (T, ind chim) cifră de saponificare  
**alkalinity** (chim) alcalinitate, bazicitate

**alkali proof**

**alkali proof** (chim) (material) rezistent la alcali  
**alkali-resistant / -resisting** rezistent la alcali  
**alkali-resistant / -resisting cast iron** (met) fontă rezistentă la alcali  
**alkali salt** (chim) sare alcalină / de metal alcalin  
**alkali-soluble** (chim) solubil în alcali  
**alkali tyre reclaim** (plast) (cauciuc și de anvelope) regenerat cu alcalii  
**alkalies** (chim) alcalii  
**alkaloid** (chim) alcaloid  
**alkyd** (chim) alchid(ic)  
**all** tot, toată (lumea), toți, toate; întreg; fiecare, oricare, orice; tot, maxim  
**all-American** panamerican, fabricat în întregime în SUA  
**allay** (met, chim) a liniști, a calma, a tempera  
**allayer** liniștitor, calmant  
**all cotton** (textile) bumbac 100%  
**allege** a pretinde, a pretexta  
**Allen screw** (OM) șurub cu locaș hexagonal / cu cap inbus  
**allergic** (med) alergic  
**allergy** (med) alergie  
**alleviate fitting** (OM) ajustaj ușor (de făcut) / slab / mic  
**alleviation** alinare, ușurare  
**alliance** alianță  
**allied** (met) aliat  
**allegation** (met, ind chim) malaxare, amestecare, aliere (rar)  
**alligator** (mas-un) presă-aligator, concasor cu fălci  
**alligatoring** proces de deteriorare a stratului (de vopsea / de acoperire) caracterizat prin crăpături adânci, extinse pe unul sau mai multe straturi, în adâncime, creșterea rugozității unei suprafețe metalice pe durata formării (rezultatul seamănă cu pielea de crocodil)  
**alligator clip** (OM) clamă crocodil  
**alligator grab** (OM) clește aligator  
**alligator shears** (mas-un) foarfece cu pârgă  
**alligator squeeze** (mas-un, met) presă aligator  
**alligator wrench** cheie pentru țevi "aligator"  
**all-important** deosebit / extrem de important  
**all-in** inclus; inclusiv  
**all-inclusive** atotcuprinzător; (ec, TH) cu totul (d. preț, pachet de piese / servicii)  
**all insulated** (el) izolat (electric) complet  
**all-in tariff** (ec) tarif universal  
**all level sample** (T) probă medie  
**all-metal** (chim) complet metalic  
**allocate** a aloca (resurse), a destina; a distribui, a repartiza; (autom, inf) a aloca  
**allocation** alocare, destinare, distribuire, repartizare; (ec) alocație; (mat) repartiție, distribuție

**alloying**

**all-or-none response** (autom) răspuns "tot sau nimic"  
**allot** a aloca, a repartiza; a distribui; a destina; a acorda  
**alloted means** (ec) mijloace alocate  
**allotment** (ec) alocare, repartizare, repartiție, distribuție, distribuire, contingent, lot; parte, participație; (agr, ec) teren arendat  
**allotropic** alotrop(ic)  
**allotropic change / transformation** (chim, met) transformare alotropică  
**allotropy** (chim, met) alotropie  
**all over** peste tot, în toate părțile; la capăt / sfârșit; terminat; de sus până jos; din toate punctele de vedere  
**allow** a permite, a îngădui; a face posibil; a da, a acorda (bani, timp etc.); a recunoaște, a nu contesta; a lua în considerare, a ține seama de  
**allowable** admis, admisibil, permis, îngăduit, acceptabil; (ec, jur) legal  
**allowable defect(s)** toleranță de rebuturi (în selecție); defect admisibil  
**allowable error** (metr) eroare admisibilă  
**allowable limit** limită admisibilă  
**allowable load** sarcină admisibilă  
**allowable misalignment** (mec, mas, OM) dezaflare (nealiniere) permisă (la arbori)  
**allowable stress** (mec, OM) tensiune / solicitare admisibilă  
**allowable working pressure / load** (mec, mas, TH) presiune / sarcină admisibilă de lucru  
**allowance** încuviințare, permisiune; rație, tain (ec) bonificație, alocație, rabat, plată (regulată), indemnizație, reducere, rabat (*amer*) bani de buzunar; (TH) adaos de prelucrare, toleranță, surplus de material; admitere; recunoaștere, luare în considerare; permisiune, faptul de a permite  
**allowance for contraction** (met, plast) adaos pentru contracție (la model)  
**allowed** permis, admis  
**allow for** a avea în vedere; a ține seama de, a nu pierde din vedere  
**allow of** a permite (ca posibil), a îngădui  
**alloy** (met, plast) aliaj; a alia  
**alloyage** (chim, met) aliere  
**alloy cast iron** (met) fontă aliată  
**alloy cast steel** (met) oțel aliat turnat  
**alloy deposition** (met) depunere de aliaj (la aco-periri)  
**alloyed** (met) aliat  
**alloyed ferrite** (met) ferită aliată  
**alloy element** (met) element de aliere  
**alloying** (met, plast) aliere

**alloying addition**

**alloying addition** (met) adaos de aliere  
**alloying element / component / constituent / metal** (chim, met, plast) element / component / compus / metal de aliere  
**alloying zone** (met, plast) zonă de aliere  
**alloy metal** (met) metal aliat, aliaj metalic, metal de aliere  
**alloy pig iron** (met, plast) fontă aliată brută / în blocuri  
**alloying property** (met, plast) capacitate / proprietate de aliere  
**alloy steel** (met) oțel aliat  
**alloy-steel castings** (met) piese turnate din oțel aliat  
**alloy strip** (met) bandă din oțel aliat  
**alloy tool steel** (met) oțel aliat de scule  
**all-position** (met) (sudare) în orice poziție  
**all-purpose** (TH) utilizabil în orice condiții; bun la toate; de uz general  
**all right** perfect, (foarte) bun, în regulă / ordine; satisfăcător, acceptabil; foarte bine, cum trebuie, categoric; destul de bine, mulțumitor  
**all round** din toate punctele de vedere  
**allseed** (alim) știr, troscot  
**allusive (to)** plin de aluzii (la adresa); aluziv, plin de conotații; simbolic  
**alluvial** aluvionar, aluvial  
**all-weather oil** (ind chim, T) ulei pentru orice vreme / multigrad  
**all-welded** (met, OM) sudat în întregime / complet  
**all-weld-metal** (executat) din metal depus (prin sudură, la recondiționări)  
**almost** aproape (că); cât pe ce  
**aln** (fiz, metr) unitate de măsură pentru lungime  $1 \text{ aln} = 0,593777778 \text{ m}$   
**alone** singur; stingher; neînsoțit; neajutat (de nimeni); doar, numai; exclusiv  
**along** de-a lungul, în lungul; în cursul / timpul (unui proces / fenomen)  
**alongside** chiar lângă, (chiar) alături de, unul lângă altul; pe margine, de-a lungul; (nav) bord la bord, acostat  
**along with** împreună cu, o dată cu  
**Alnico** (met, el) aliaj feros cu nichel și cobalt, folosit pentru magneți permanenți  
**alpax** (met) silumin, alpax  
**alpha** (litera) alfa, litera  $\alpha$  în alfabetul grecesc, primul, prima  
**alpha and omega** alfa și omega, tot, partea principală / cheie / foarte necesară  
**alpha iron** (met) fier  $\alpha$   
**alpha 2 structure** (met) structură alfa 2 care se găsește în structuri stabile alfa (detectabilă prin difracție cu radiație X, și nu metalografic)

**alternating motion**

**alphabet** alfabet; (TH) elemente (de bază)  
**alphabetic(al)** alfabetic  
**alphabetical listing** listare în ordine alfabetică  
**alphabetically** (*adv*) ordine alfabetică, alfabetic  
**alphabetic order** ordine alfabetică  
**alphabetic word** cuvânt format din literele aceleiași alfabet  
**alpha-beta structure** (met) structură compusă din fază alfa și fază beta  
**alphabetize** (edu) a alfabetiza; a așeza în ordine alfabetică  
**alpha double prime (orphoto-rhombic martensite)** (met) martensită ortorombică (obținută la viteze mari de răcire)  
**alpha prime** (met) martensită alfa  
**alpha-ray spectrometer** (fiz, metr, materiale, met) spectrometru cu radiație alfa  
**alpha stabilizer** (met) stabilizator pentru structură / fază alfa  
**alpha-transus** (met) temperatura de graniță între faza alfa și faza alfa + beta  
**alpine** alpin, de munte  
**already** deja; și  
**alsifer** (met) alsifer, (fero-aliaj) silico-aluminiu  
**altar** (met) altar (de cuptor)  
**alter** a (se) transforma, a (se) schimba, a altera; a (se) schimba; a (se) modifica, a transforma; (d. animale) a castra  
**alteration** transformare, modificare, alterare, schimbare, rezultat al modificării  
**alteration of form** deformare / schimbare a formei  
**altered structure** (chim, met, plast) structură modificată  
**alternate** alternativ, alternant, schimbător; intermitent; (*amer*) de rezervă / schimb, ca o alternativă; suplimentar, adițional; (mat) altern, fiecare al doilea; (*amer*) locuitor, înlocuitor, supleant; a alterna, a se schimba; a se succeda; a face să alterneze  
**alternate angles** (mat) unghiuri alterne  
**alternate immersion (corrosion) test** test de rezistență la coroziune, prin imersare alternativă  
**alternately** (*adv*) (în mod) alternativ, succesiv  
**alternating bend(ing)** (T, OM) încovoiere alternantă  
**alternating current (AC)** (el) curent alternativ  
**alternating current motor** (el) motor de curent alternativ  
**alternating current welding** (el) sudare cu curent alternativ  
**alternating force** (mec) forță alternantă  
**alternating impact test** / încercare la șoc repetat  
**alternating joint** (constr) rost alternant  
**alternating load** (mec) sarcină alternantă

**alternating motion**

**alternating motion** (mec) mișcare alternativă  
**alternating strain** (mec) deformație alternantă  
**alternating stress** (mec, OM) efort / tensiune alternant(ă)  
**alternating stress number** (mec) număr de cicluri alternante  
**alternating stress test** (mec, OM) test cu solicitare alternantă  
**alternative current shunt motor** (el) motor pentru curent alternativ, în derivație / șuntat  
**alternator** (el) generator de curent alternativ  
**although** deși, cu toate că, în ciuda faptului că; chiar dacă  
**altimeter** (metr) altimetru  
**altitude** altitudine, înălțime  
**altogether** cu, întru totul, (în) total, complet; în întregime; în general; până la urmă; întreg, total(itate)  
**alumina** (chim, met) oxid de aluminiu, alumină ( $\text{Al}_2\text{O}_3$ )  
**alumina fire brick** (met) cărămidă refractară din alumină / aluminosă  
**alumina-silica brick** (met) cărămidă refractară silico-aluminosă  
**aluminiferous** (met) cu conținut de alumină  
**aluminise** (*brit*), **aluminumize** (*amer*) a acoperire / a trata cu aluminiu  
**aluminising** (*brit*), **aluminumizing** (*amer*) (met) tratament termo-chimic pe bază de aluminiu, aluminizare, acoperire de protecție prin depunere de aluminiu sau compuși ai lui  
**aluminisation** (*brit*), **aluminumization** (*amer*) (met) alitare, aluminizare, calorizare  
**Aluminium, Aluminum** (chim) aluminiu (Al)  
**aluminium alloy cage** (OM) colivie din aliaj de aluminiu  
**aluminium-base alloy** (OM) aliaj (pe bază) de aluminiu  
**aluminium boron composites** compozite pe bază de (aliaje de) aluminiu și fibre de bor  
**aluminium brass** (met) alamă cu aluminiu, aliaj Cu-Zn-Al  
**aluminium bronze** (met) bronz cu aluminiu, aliaj Cu-Sn-Al  
**aluminium dross** (met) zgură cu aluminiu  
**aluminium dust** (met) praf de aluminiu  
**aluminium graphite composite** compozit de aluminiu cu grafit  
**aluminium hydroxide** (chim, met) hidroxid de aluminiu  
**aluminium impregnation** (chim, met) alitare, calorizare, aluminizare  
**aluminium-magnezium alloy** (met) aliaj aluminu-magneziu

**ambiguous**

**aluminium-magnezium-manganese alloy** (met) aliaj aluminiu-magneziu-mangan  
**aluminium nitride** (met) nitrură de aluminiu  
**aluminium oxide** (met) oxid de aluminiu  
**aluminium pig** (met) bloc de aluminiu  
**aluminium plating** (met) placare / acoperire cu aluminiu  
**aluminium shot** (met) alică / așchie / granulă de aluminiu  
**aluminium silicate** (met) silicat de aluminiu  
**aluminium solder** (met) aliaj pentru lipirea aluminiului  
**aluminio-thermic process** (met) aluminotermie  
**aluminio-thermic welding** (met) sudare aluminotermică  
**aluminous** (met) de aluminiu, aluminos, de alumină  
**aluminous slag** (met) zgură aluminosă  
**alveolar** alveolar (și la compozite)  
**alveole** (biol) alveolă  
**alveolus**, (*pl*) **alveoli** alveolă (și la compozite)  
**always** (*adv*) (în)totdeauna; în orice împrejurare; mereu, încontinuu, fără întrerupere  
**amalgam** (met) amalgam; amestec  
**amalgamate** (met) a amalgama; a (se) amesteca, a (se) combina, a (se) îmbina (d. materiale); (ec) a fuziona, a unifica; a se mări, a extinde (rar)  
**amalgamating barrel** (ind chim, met) amalgamator  
**amalgamation** (met) amalgamare, formarea unui aliaj cu mercur; amestecare, amalgamare; îmbinare, combinare (d. materiale); (ec) fuzionare, fuziune, contopire, unificare; mărire, extindere (rar)  
**amalgamator** amestecător  
**amalgam coating** (met) acoperire prin amalgamare  
**amalgam squeezer** (mas, met) presă de amalgamare  
**amber** culoarea ambrei / chihlimbarului; chihlimbar, chihlimburi; (alim) sunătoare, pojară  
**ambience** ambianță, mediu înconjurător  
**ambience of air** (în) prezența aerului  
**ambient** (TH, mediu) ambiant, înconjurător (d. mediu, incintă)  
**ambient aer** (în) aer obișnuit / ambiant  
**ambient conditions** (mediu) condiții normale (de cameră, de laborator)  
**ambient temperature** temperatura mediului ambiant; temperatură generală / ambiantă  
**ambiguity** ambiguitate, caracter ambiguu  
**ambiguous** ambiguu, cu dublu înțeles, echivoc; vag, neclar; obscur; problematic; dubios, îndoielnic

## ambiguously

**ambiguously** (*adv*) cu dublu înțeles, (în mod) ambiguu; vag; neclar; obscur  
**ambiguousness** ambiguitate; echivoc  
**ambivalent** (chim) bivalent (rar)  
**ameliorate** a (se) ameliora, a (se) îmbunătăți  
**amelioration** ameliorare, îmbunătățire  
**amenable to** capabil de a fi influențat, influențabil; care înțelege; răspunzător în fața legii; verificat prin, care poate fi verificat  
**amend** îmbunătăți, a pune la punct, a perfecționa; a amenda (un text, o lege); a se îndrepta, a se corija, a se schimba în bine  
**amendment** îmbunătățire; corectare, corijare; amendare (a unui text, a unei legi); amendament; (agr) ameliorare  
**American English** engleză americană, varianta americană a limbii engleze  
**American National Standards Institute (ANSI)** Institutul Național American de Standardizare (SUA)  
**Americanism** americanism  
**America standard screw thread** (OM) filet standardizat în SUA, filet Briggs (pentru țevi)  
**Americium** (chim) americium (Am)  
**amide** (chim) amidă  
**amidship** (nav) centru al navei, zero cârma, mijloc cârma, la mijlocul navei  
**amine** (chim) amină  
**aminoplast** (chim, plast) aminoplast  
**amino resin** (chim, plast) rășină aminică  
**ammeter (a.c.)** (el) ampermetru (de curent alternativ)  
**ammonia** (chim) amoniac, hidroxid de anioniu, NH<sub>3</sub>  
**ammonia pump** (hidr, ind chim, OM) pompă de amoniac  
**ammonia water** (ind chim) apă amoniacală  
**ammonite** (minerl) amonit  
**ammonium** (chim) amoniu  
**ammonium chloride** (chim) clorură de amoniu  
**among** printre; între; dintre; din mijloc, în mijloc; la  
**amorphous** amorf, fără structură, necristalizat  
**amorphous deposit** depunere / depozit amorf(ă)  
**amorphous body** corp amorf  
**amorphous carbon** carbon amorf  
**amorphous form** formă amorfă  
**amorphous glassy state** (fiz, chim, plast) stare amorfă sticloasă / vitroasă  
**amorphous metal** (fiz, chim, met) metal (în stare) amorf(ă)  
**amorphous state** stare amorfă  
**amortizable** (ec) amortizabil, care poate fi amortizat (d. mijloace fixe, investiții etc.)

## amplitude increase

**amortizate** (ec) a amortiza  
**amortization** (ec) amortizare; (jur) alienare, înstrăinare (a unei proprietăți)  
**amount** cantitate, mărime, sumă, total, valoare; importanță; sens; semnificație; grad, stare; stoc; număr; mulțime; volum; (ec) capitalul plus dobânda  
**amount of crown** sfericitate, convexitate  
**amount of deflection** (mec) săgeată de încovoiere (și mărimea acesteia)  
**amount of fuel remaining in the tank** (auto) cantitatea de carburant rămasă în rezervor  
**amount of helm** (nav) unghi de cârmă  
**amount of rainfall** (auto) cantitatea de apă de ploaie  
**amount of rudder** (nav) unghi de cârmă  
**amount of unbalance** (mec) valoare a dezechilibrului  
**amount to** a se ridica la (o sumă), a atinge; a forma, a alcătui; a fi egal cu, a echivala cu  
**amperage** (el) intensitatea curentului (în amperi), amperaj  
**ampere / ampère** (el, metr) amper  
**ampere hour** (el, metr) amper-oră  
**ampere hour meter** (el, metr) aparat de măsurat în amperi-oră  
**ampere turn** (el) amper-spiră  
**amperometer** (el, metr) ampermetru  
**amphibious** amfibiu  
**amphoteric metal** (met) metal amfoter  
**ample** amplu, larg; vast, cuprinzător, mare; mai mult decât suficient, din belșug, abundent  
**ampleness** amploare, largime; vastitate, extindere; bogăție, abundență  
**amplification** mărime, amplificare, extindere, largire; (TH) adaos, material adițional (în text)  
**amplification coefficient / factor** coeficient / factor de amplificare  
**amplification figure** (fiz, metr) cifră / valoare de amplificare  
**amplifier** (autom, el) amplificator (a unei mărimi) (în general)  
**amplify** a amplifica, a mări, a lărgi, a extinde (puterea, autoritatea); a explica amănunțit, a dezvolta (o temă); (TH) a adăuga material; (rar) a exagera  
**amplify on / upon** a dezvolta (o temă)  
**amplifying vibrograph** vibrograf cu amplificare  
**amplifying winding** (fiz, autom, el, metr) bobinaj de amplificare  
**amplitude** amplitudine; (mat) unghi polar, argument; rază de acțiune  
**amplitude increase** (fiz, mec) creștere a amplitudinii



**amplitude modulation**

**amplitude modulation** (autom, metr) modulație / modulare a amplitudinii  
**amplitude of a complex number** (mat) argumentul unui număr complex  
**amplitude of roll** (nav) unghi de ruli  
**amplitude ratio** raport de amplitudine (raportul între amplitudinea debitului modulat și semnalul de intrare sinusoidal)  
**amply** amplu; abundant, din belșug / abundență; amănunțit, detaliat  
**ampoule / ampule** fiolă, flacon, ampulă  
**anachronic** anacronic  
**anachronism** anacronism  
**anaerobe** (alim) microorganism anaerob, bacterie anaerobă  
**anaerobic** anaerob  
**anaerobic adhesive** (chim, plast) adeziv anaerob  
**analog** analog, analogic  
**analog input** (autom) semnal analogic de intrare  
**analogic(al)** analogic, produs prin analogie  
**analogize** a explica prin analogie  
**analogous** analog, similar, asemănător  
**analogously** (*adv*) (în mod) analog / asemănător, prin analogie  
**analog signal** semnal analogic  
**analog-to-digital** care transformă datele reale (analogice) în date digitale  
**analog-to-digital conversion** (autom, metr) conversie analog-digitală  
**analog-to-digital conversion error** (autom, metr) eroare a conversiei analog-digitală  
**analog-to-digital (converter)** dispozitiv sau subsistem care transformă datele reale (de la traductori) în date digitale (binare)  
**analog-to-digital quantization error** (autom, metr) eroare dependentă de mărimea convertită analog-digital  
**analog-to-digital ramp conversion** (autom, metr) conversie analog-digitală în pantă  
**analog-to-digital saturation error** (autom, metr) eroare de conversie analog-digitală la saturare  
**analog-to-digital successive approximation** (autom, metr) aproximare succesivă la conversie analog-digitală  
**analogue amplifier** (autom, metr) amplificator analogic  
**analogy** analogie, asemănare, potrivire (cu)  
**analysable** (*brit*), **analizable** (*amer*) analizabil, care poate fi analizat  
**analyse** (*brit*), **analyze** (*amer*) a analiza, a cerceta, a examina (minuțios), a studia; a diseca  
**analyser** (*brit*), **analyzer** (*amer*) analizator  
**analysing** (*brit*), **analyzing** (*amer*) analizare, care (se) analizează

**anchor ring**

**analysis** (*brit*), **analyzer** (*amer*) analiză, cercetare, descompunere, examen, examinare, studiere, studiu; disecare; măsurare, identificare  
**analysis of variance** analiza variației / dispersiei  
**analyst** analist, specialist; (chim) chimist analist / de laborator  
**analytic(al)** analitic  
**analytic(al) expression** (mat) expresie analitică  
**analytical gap** spațiul dintre electrozii unui spectrograf  
**analytic(al) solution** (mat) soluție analitică  
**analytic(al) weights** (metr) set de greutăți pentru balanța analitică  
**analytically** (*adv*) (în mod) analitic  
**analytics** logică analitică; (mat) analiză matematică  
**anatomical alloy / metal** (med, met) aliaj folosit în chirurgie  
**anchor** (nav) ancoră, **at** ~ la ancoră, ancorat; (OM) șurub / bulon de ancorare / de prindere, a prinde, a fixa  
**anchorage** (nav) ancorare, loc de ancorare, cablu de ancorare, ancoraj, staționare la ancoră, taxă de ancoraj; (constr) fixare, consolidare, ancorare  
**anchorage dues** (nav) taxă de ancorare  
**anchor agitator** (alim, ind chim) amestecător cu ancoră  
**anchor bearing berth** (nav) spațiu de evitare  
**anchor blade** (nav) unghie de ancoră  
**anchor bolt** (constr, OM) bulon / bolț / șurub de fundație / de ancorare  
**anchor book** (nav) cârlig de ancoră  
**anchor buoy** (nav) geamandură de ancoră  
**anchor cable** (constr, nav) cablu de ancorare  
**anchor capstan** (nav) cabestan (de ancoră)  
**anchor chain** (nav) lanț de ancoră  
**anchor gear** (nav) instalație de ancorare (acționată cu transmisie cu angrenaje)  
**anchor ground** (nav) ancoraj  
**anchor hoy** (nav) șalandă pentru manevrat ancore grele  
**anchor light** (nav) lumină de ancoră  
**anchor loop** (nav) buclă de ancoraj  
**anchor mixer** (ind chim, alim) amestecător cu ancoră  
**anchor nut** (nav) bilă de ancoră  
**anchor plate** (constr, OM) șaibă / rondea / placă de ancorare / de fixare  
**anchor pocket** (nav) buzunar de ancoră  
**anchor pole** (constr, el) stâlp de ancorare / de întindere / de fixare  
**anchor ring** (mat) tor; (nav, OM) inel / ochi de ancoră

## anchor rode

**anchor rode** (nav) cablu de ancoră  
**anchor shackle** (nav) cheie / belciug de ancoră  
**anchor shank** (nav) fus de ancoră  
**anchor stake** (constr) stâlp / pilon de ancorare / de fixare  
**anchor steel sheeting** (constr, met) planșă metalică ancorată / pentru fixare / ancorare  
**anchor tower** (constr) stâlp de ancorare  
**anchor trend** (nav) gât de ancoră  
**anchor tripper** (nav) (sistem) ancorator  
**anchor windlass** (nav) vinci de ancoră  
**anchor yoke** (OM) brățară de prindere / de ancorare / de fixare  
**anchoring** (OM) fixare; (nav) ancorare  
**anchoring bolt** (constr, OM) bolț de ancorare  
**anchoring place** (nav) ancoraj, loc de ancorare  
**anchoring rod** (constr) tirant de ancorare  
**anchoring strength** (plast) capacitate / putere de lipire / de legare (și între lanțuri moleculare)  
**anchorless** (nav) fără ancoră; fără cârmă, dus de curent  
**ancient** antic, străvechi demodat, învechit; clasic  
**and** și; iar; precum și, așa că, deci, așadar  
**and circuit** (inf, autom) circuit “și”  
**and-not circuit** (inf, autom) circuit “și-nu”  
**anechoic chamber** (fiz) cameră anecoidă / izolată fonic  
**anemometer** (metr) anemometru  
**aneroid** care nu conține / care nu folosește fluid / aer  
**angle** unghi; (OM) țevă cotită, colț; (mat) vârf, unghi; (met) cornier; (auto) unghi; **at an** ~ în unghi, înclinat; situație, aspect  
**angle bar** (met) cornier  
**angle bracket** (constr, OM) guseu, colțar (de fixare), cornier (de asamblare); (mat) paranteze în unghi  
**angle bulldozer** (constr) bulldozer cu lamă regalabilă / orientabilă  
**angle centrifuge** (alim, mas) centrifugă înclinată  
**angle cock** (hidr, OM) robinet de colț  
**angle cutter** (mas-un) freză unghiulară  
**angle-cutting** (mas-un) așchiera unei țesături, țesire, țesătură  
**angle deflection** (OM, mec) unghi de deformare (a arborelui în reazem), rotire în punctul de reazem  
**angled piston pump** (hidr, OM) pompă cu ax înclinat  
**angle drive** (OM) transmisie în unghi  
**angle gauge** (mas-un, metr) șablon de unghiuri  
**angle indicator** (metr) indicator de unghi  
**angle iron** (constr, mec, met) cornier  
**angle iron with equal sides** (constr, mec, met) cornier L cu aripi egale

## angle of repose

**angle joint** (met, OM) îmbinare de colț (cu un unghi oarecare între piese)  
**angle lever shear** (mas-un) foarfece cu pârghie / cotită  
**angle moulding press** (mas-un) presă înclinată (de turnare în matriță/ de matrițare)  
**angle mounting** (TH, mas) montare / fixare la un anumit unghi  
**angle of action** (OM) unghi de angrenare / de presiune ( $\alpha$ ) (la angrenaj cu roți dințate)  
**angle of adjustment** (mas-un) unghi de atac  
**angle of advance** (mas-un) unghi de avans  
**angle of approach** (mas-un) unghi de atac  
**angle of backing** (mas-un) unghi între tășuri (la foarfece)  
**angle of bend** unghi de îndoire / de încovoiere  
**angle of bite / contact** (met) unghi de deschidere / de prindere (a cilindrilor de laminare), unghi de contact (semifabricat-cilindru)  
**angle of convergence** (fiz) unghi de convergență  
**angle of countersink** (mas-un) unghi de țesire  
**angle of deflection** (fiz) unghi de deviație / de înclinare; (mec) unghi de deformare (la o grindă)  
**angle of entrance** (nav) unghi al tangentelor la bordaj / la etravă  
**angle off** a țesi  
**angle of fall** (hidr) unghi de cădere / de pantă  
**angle of flange** (mas-un, OM) unghi de largire / de evazare (a unei flanșe)  
**angle of friction** (T) unghi de frecare  
**angle of glid** (T) unghi de alunecare  
**angle of hearth slope** (met) unghi de înclinare al vetrei (cuptorului)  
**angle of impact** (fiz, mec) unghi de impact  
**angle of incidence** (fiz) unghi de incidență  
**angle of lead** (mas-un) unghi de vizare / de avans  
**angle of lock** (mas) toleranță unghiulară la paralelism  
**angle of mesh** (OM) unghi de angrenare/ de presiune ( $\alpha$ ) (la angrenaj cu roți dințate)  
**angle of nip** (met) unghi de contact (al semifabricatului cu cilindrul), unghi de atac (la cilindrii de laminare); unghi de îndoire al unei sârme (și pentru încercări)  
**angle of nonslip point** (met) unghi neutru / critic (fără alunecare)  
**angle of opening** (mas, TH) unghi de deschidere / de înclinare  
**angle of phase difference** (el) unghi de defazaj  
**angle of reflection** (fiz) unghi de reflexie  
**angle of refraction** (fiz) unghi de refracție  
**angle of repose** (alim, ind chim, mas) unghi de repaus

## angle of ricochet

**angle of ricochet** (fiz, mec) unghi de ricoşare (la o ciocnire)  
**angle of rolling** (met) unghi de atac / de contact / de prindere (între semifabricat şi cilindrii de laminare)  
**angle of shock** (fiz, mec, met) unghi de ciocnire / de impact  
**angle of sliding** (mec, T) unghi de alunecare  
**angle of torsion / torque / twist** (mec, OM) unghi de răsucire (produs de torsiune / răsucire)  
**angle of unbalance** (mec) unghi de dezechilibru  
**angle reference generator** (mec, metr) generator de referinţă de unghi (la echilibrare)  
**angle reference marks** marcaje de referinţă pentru unghi (la echilibrare)  
**angle steel** (constr, mec, met) oţel-cornier  
**angle valve** (OM, hidr) supapă la care direcţia de intrare şi cea de ieşire a fluidului formează un anumit unghi, supapă în unghi / înclinată  
**Anglo-American** anglo-american (în special cu referire la sisteme de unităţi de măsură)  
**Ångstrom** (metr) unitate de măsură  $1\text{Å} = 1/6438,4696$  din lungimea de undă a luminii roşii din spectrul cadmiului ( $\sim 10^{-10}\text{m}$ )  
**angular** unghiular; ascuţit, cu colţuri sau muchii ascuţite  
**angular acceleration** (mec) acceleraţie unghiulară  
**angular contact ball (roller) bearing** (OM) rulment radial-axial sau axial-radial cu bile (role)  
**angular dimension** (mas-un, OM) cotă unghiulară  
**angularity** (mat) unghiularitate, caracter ascuţit; incidenţă oblică; unghi; ascuţiş; (TH) toleranţă unghiulară  
**angular load** (mec, OM) sarcină / forţă înclinată / sub un anumit unghi  
**angularly** (*adv*) (mat) în unghi ascuţit; (în mod) stângaci  
**angular misalignment** (mas-un, TH) defect unghiular, nealinieră / abatere unghiulară  
**angular momentum** (fiz, mec) produsul dintre momentul de inerţie şi viteza unghiulară a unui corp  
**angular pitch** (OM) pas unghiular ( $\tau$ ) (la roţi dinţate, roţi de lanţ / de curele dinţate)  
**angular speed** (fiz, mec) viteză unghiulară ( $\omega$ )  
**angular tool** (mas-un) cuţit cotit  
**angular velocity** (fiz, mec) viteză unghiulară  
**anharmonic** (fiz, mec) anarmonic, nearmonic  
**anhydride** (chim) anhidridă  
**anhydrous** (fiz, chim) anhidru; deshidratat; uscat  
**anhydrous lime** (chim) var nestins  
**anil** (chim, ind chim, plast) grupare anil; culoare şi colorant indigo

## annealing cycle

**aniline (phenylamine)** (chim) anilină  
**aniline point** (T, chim) punct de anilină (la cauciuc, elastomeri, lubrifianţi etc.)  
**aniline test** (T, chim) test pentru determinarea conţinutului de anilină la arderea unui ulei / unsori etc.  
**animal** (alim) animal, de animal  
**animal fat** (alim) grăsime animală  
**animal glue** (alim) proteină, clei de origine animală  
**animal oil** (alim, T) ulei de origine animală  
**animate** a anima; (inf) a face să fie în mişcare, a simula (pe ecran) un proces / o mişcare  
**anion** (fiz, chim) anion  
**anionic** (fiz, chim) anionic  
**anion polymerization** (chim, plast) polimerizare anionică  
**anisotropic** (fiz, mec) anizotrop  
**anisometry** (fiz, mec, metr) măsurarea anisotropiei  
**anisotropy** (mec, met) anizotropie  
**anisotropy factor** (mec, met, OM) factor / coeficient de anizotropie  
**anise** (alim) anason  
**aniseed** (alim) sămânţă de anason  
**ankle joint** (med, OM) articulaţie de gleznă / tip gleznă  
**analist** analist, autor de anale  
**annals** anale  
**anneal** (met) a reveni, a modera, a arde, a prăji, a calcina, a recoace, a tempera, a normaliza, a decăli, a maleabiliza; a emaila, a smălţui  
**annealed** (met) recopt, revenit  
**annealed cast iron** (met) fontă recoaptă / maleabilă (după tratament) / maleabilizată  
**annealed copper** (met) cupru recopt; aliaj de cupru recopt  
**annealed steel** (met) oţel recopt  
**annealed wire** (met) sârmă recoaptă/ moale  
**annealer** (met) cuptor de recoacere / de revenire  
**annealing** (met) recoacere, coacere, regenerare, refacere, revenire, temperare, normalizare, decălire, maleabilizare; (plast) normalizare  
**annealing bell** (met) cuptor tip clopot de recoacere (a rulourilor de tablă)  
**annealing box** (met) cutie de recoacere  
**annealing carbon** (met) carbon / grafit de recoacere  
**annealing colour** (met) culoare de revenire  
**annealing condition** (met) regim de recoacere  
**annealing crack** (met) fisură / crăpătură de recoacere  
**annealing cycle** (met) durată / ciclu de recoacere

## annealing furnace

**annealing furnace** (met) cuptor de recoacere / de revenire / de maleabilizare  
**annealing hood** (met, termo) clopot de recoacere (pentru rulouri de tablă)  
**annealing lacquier** (ind chim, plast) lac cu uscare în cuptor  
**annealing oven** (met) cuptor de revenire / de recoacere / de maleabilizare  
**annealing pot** (met) creuzet sau oală de revenire / recoacere / maleabilizare  
**annealing temperature** (met) temperatură de recoacere / revenire  
**annealing time** (met) timp / durată de recoacere  
**annex** adaos; anexă, supliment, completare; (constr) dependență ~ **to** a anexa, a alătura, a adăuga la; a atașa; a alipi  
**annihilate** a anihila  
**annotate** a face / da notă explicativă; a adnota  
**annotation** adnotare, notă explicativă  
**announce** a anunța; a declara; a semna  
**announcement** anunț(are), înștiințare  
**annoy** a supăra, a enerva; a deranja; a plictisi  
**annoyance** supărare, iritare; deranjare; deranj, necaz, neplăcere; calamitate  
**annoying** supărător, enervant, deranjant (și d. zgomot de fond); plictisitor; insuportabil  
**annual** anual; anual  
**annually** (*adv*) (în mod) anual, în fiecare an  
**annual output** (ec) producție anuală  
**annuity** (ec) rentă  
**annul** a anula; a desființa; (jur) a declara nul și neavenit  
**annular** inelar, circular, rotund  
**annular ball bearing** (OM) rulment radial cu bile  
**annular borer** (mas-un) burghiu pentru găurire inelară  
**annular crucible** (met) creuzet inelar / circular  
**annular cutter / drill** (mas-un) burghiu inelar  
**annular furnace** (met) cuptor inelar / circular  
**annular gear** (OM) roată dințată, cu dantură interioară  
**annular groove** (OM) canal / șanț inelar  
**annular holder** (OM) suport inelar  
**annular kiln** (met, sticlă) cuptor circular  
**annular magnet** (el) electromagnet cu miez toroidal  
**annular nozzle** (mas) ajustaj inelar; (auto) jiclor inelar  
**annular ring shear tester** (mec, mat) tester / dispozitiv de testare / încercare la forfecare, cu inel  
**annular shape** (de) formă inelară  
**annular stiffener** (OM) inel de rigidizare

## answer the helm

**annular type burner** (met) arzător inelar  
**annular wave** (hidr, mec) undă inelară  
**annulement** anulare; desființare  
**annulus** fantă inelară, spațiu / rost inelar, cavități sau deschidere în formă inelară  
**anode** (fiz, el) anod; placă anodică  
**anode bar** (fiz, el) bară anodică  
**anode butt** (met) (restul unui) anod parțial consumat  
**anode copper** (met) cupru anodic  
**anode effect** (fiz, el, met) efect anodic  
**anode feedback** (chim, fiz, el) reacție anodică  
**anode mould** (met) formă pentru turnarea anodului  
**anode mud / slime** (el, met) nămol / precipitat anodic  
**anode strips** (met) benzi anodice  
**anodic** (fiz, el) anodic  
**anodic cleaning** (el, TH) curățare anodică  
**anodic coating** (el, met, TH) acoperire anodică  
**anodic effect** (met) efect anodic (la acoperiri)  
**anodic etching** (chim, el) corodare / gravare anodică  
**anodic oxidation** (chim, el) oxidare anodică  
**anodic oxide coating** (chim, el) acoperire anodică  
**anodic pickling** (chim, el, met) decanare anodică  
**anodic stripping** (chim, el, met) îndepărtarea prin efect anodic a unei acoperiri  
**anodise** (chim, el, met) a forma prin efect anodic o acoperire  
**anodising** (el, met) acoperire anodică, anodizare (de protecție)  
**anolyte** (chim) anolit (la acoperiri)  
**anomalous** anormal; aberant; neregulat; inconsecvent; contradictoriu  
**anomaly** anomalie  
**anorganic** anorganic  
**anormalous** (TH) contrar normei; anormal  
**anonymity** anonim, caracter anonim  
**another** un alt, o altă, altul, alta; încă un / o  
**answer** răspuns, replică; ~ **to** ripostă, contramăsură; (mat) soluție; a răspunde, a replica, a da un răspuns; a reacționa, a corespunde, a satisface; a fi bun / deajuns; a rezolva, a soluționa  
**answerable** la care se poate răspunde, la care se poate da un răspuns; ~ **for** răspunzător pentru / de; corespunzător la  
**answerableness** posibilitatea de a răspunde / de a riposta; răspundere, responsabilitate  
**answer for** a răspunde de / pentru, a avea răspunderea pentru  
**answer the helm** (nav) a asculta cârma

## answer to

**answer to** a corespunde cu; a răspunde la (nume)  
**antagonism** antagonism; conflict; ~ **to** opoziție / rezistență față de  
**antagonist** opozant, adversar  
**antagonistic** antagonist, advers, opus, potrivnic  
**antagonize** a-și face un dușman; a contracara; a lupta împotriva; a se opune, a rezista, a riposta; a fi în opoziție (cu)  
**antagonistic couple** (mec) cuplu antagonist  
**antecedence** precedență, antecedentă  
**antecedent** antecedent, anterior, faptă anterioară; (mat) antecedent; precedent  
**antechamber** anticameră; (TH) antecameră  
**ante meridian, am** antemeridian, înainte de amiază / de ora 12 ziua  
**antenna** antenă  
**antepenultimate** al treilea de la sfârșit, antepenultim  
**anterior** anterior, precedent, de mai înainte, din față, de dinainte  
**anteriority** anterioritate; precedență  
**anteriorly** (*adv*) anterior, mai înainte  
**anteroom** (constr) anticameră  
**antiacid** (chim, met, plast) antiacid, rezistent la acizi  
**antiager** (plast) inhibitor de îmbătrânire  
**anticathode** (el, fiz) anticatod  
**antichamber compression ignition engine** (auto, mas, termo) motor diesel cu antecameră  
**anticipation** anticipare, anticipație, prevedere; perspectivă; (ec) plată anticipată, avans  
**anticipated** anticipat; previzionat  
**ant Climax** anticlimax, gradație descendentă / inversă; cădere, prăbușire (în carieră); revers  
**anticlockwise** (în sens) antiorar  
**anticlockwise (left hand) rotation** rotație în sens antiorar  
**anticoagulant** (alim, chim, med) (substanță / agent) anticoagulant(ă)  
**anti-corrosion additive** (T, chim) aditiv anticoroziv / anti-corosiv  
**anti(-)corrosive** (chim, met, T) anticorosiv  
**anticorrosive agent** (chim, met, T) agent / mediu anticorosiv  
**anticorrosive coating** (met, plast) acoperire / vopsea anticorosivă  
**anticorrosive paint** (nav, met, ind chim, plast) vopsea anticorosivă  
**anticorrosive plating** (ind chim, met, plast) acoperire anticorosivă  
**anticorrosive protection** (chim, TH) protecție anticorosivă  
**anticorrosive quality** putere / calitate / proprietate anticorosivă (d. materiale, aditivi etc.)

## antihunt circuit

**antireep device** (autom, mas) dispozitiv de frânare (la mers în gol); dispozitiv de blocare / antipatinare  
**antidegradant** (plast) inhibitor de îmbătrânire  
**anti-extrusion ring** (OM) inel anti extrudare (pentru o garnitură de etanșare)  
**antifatigue** (chim, plast) (material) care îmbunătățește rezistența la oboseală  
**antifoam** (chim, T) (aditiv, agent) antispumant  
**antifoam additive** (T) aditiv antispumant  
**antifoam agent** (T) agent antispumant  
**antifouling** (alim, chim, plast, met) prevenirea coroziunii (și organice) (cu referire la piese imersate)  
**antifreeze** (auto, chim) anticongelant; antigel  
**antifreeze for oil** (auto, T, chim) agent anti-îngheț pentru lubrifiant, antigel  
**antifreezing** (termo) rezistent la frig  
**antifreezing agent** (T) aditiv anticongelant / anti-îngheț / anti-solidificare  
**antifreezing compound** (auto, T) antigel  
**antifreezing quality** (termo) rezistență la frig / îngheț  
**antifreezing solution** (auto, T) antigel  
**antifriction** (T) antifricțiune  
**Anti-Friction Bearing Manufactures (AFBMA)** Asociația Producătorilor de Lagăre de Antifricțiune  
**antifriction alloy** (met, T) aliaj (de) antifricțiune  
**antifriction brass** (met, T) alamă (de) antifricțiune  
**antifriction insert** (T) inserție antifricțiune  
**antifriction lining** (T) acoperire antifricțiune  
**antifriction material** (T) material de antifricțiune (metalic, plastic, ceramic sau compozit)  
**antifriction metal** (T, met) aliaj metalic de antifricțiune, babbitt (în sens larg)  
**antifriction state** (T) stare de antifricțiune  
**antifricitional** (T) de antifricțiune  
**antifriction alloy** (T) aliaj de antifricțiune / de cuzinet / de lagăr  
**antifricitional bearing** (OM, T) lagăr de antifricțiune  
**antifricitional cast iron** (T, met) fontă antifricțiune  
**antifricitional grease** (ind chim, T) unsoare antifricțiune  
**antifricitional metal** (T, met) aliaj (rar, metal) de antifricțiune  
**antifrother** (plast, chim) (aditiv) antispumant  
**antigravity filtration** (alim, ind chim) filtrare sub vid / în sens antigravitațional  
**antihunt circuit** (autom, el) circuit stabilizator / autobasculant

## anti-icing device

**anti-icing device** (termo) dispozitiv de protecție contra gheții / înghețării  
**antiknock** antidetonant  
**anti-knock index** (AKI) (auto, chim) indice anti-șoc  
**antilock brake system (ABS)** (auto) sistem de frânare cu anti-blocare (ABS)  
**anti-lock brake system (ABS) warning light** (auto) semnal luminos de avertizare pentru sistemul ABS de blocare  
**antimagnetic** (fiz) antimagnetic, nemagnetic, amagnetic  
**antimonial lead** (met) plumb dur, aliaj Pb + Sb  
**Antimony; Stibium** (chim) stibiu (Sb)  
**antimony bronze** (met) bronz cu stibiu  
**antimony-lead equilibrium diagram** (met) diagrama de echilibru a aliajelor stibiu-plumb (Sb-Pb)  
**antinode** (fiz, mec) nod (la unde, vibrații)  
**antinoise** (fiz, mtr) antizgomot  
**anti(-)oxidant; anti-oxidant** (chim) antioxidant  
**antiparallelogram** (mat) trapez isoscel  
**antipiping compound** (met) pulbere / substanță de protecție împotriva retasurilor  
**antipodal** (mat) diametral opus  
**antipoison** (med) antidot  
**antipyretic** (termo, ind chim) antitermic, antipiretic  
**antirolling tank** (nav) tanc de ruliu  
**antirust coating** (chim, met) acoperire anticorrosivă / anti-rugină  
**antirust grease** (T) unsoare anticorrosivă (mai mult) de protecție  
**antirust paint** (ind chim) vopsea anticorrosivă  
**antiscuff property** (T) proprietate anti-uzură / de reducere a tendinței de distrugere prin scuffing (o formă de uzură adeziv-abrazivă)  
**antiscoring behaviour** (T) comportare bună la uzură adezivă, tip scoring  
**antiskid (material)** (material, suprafață sau acoperire) cu coeficient mare de frecare / care împiedică alunecarea, antiderapant  
**antisludge additive** (T) aditiv detergent  
**antisoftner** (plast) antiplastifiant, împotriva înmuierii  
**antitheft door handle** (auto) mâner de ușă cu antifurt  
**antitheft steering column lock** (auto) blocare anti-furt a coloanei de direcție  
**antithetic(al)** (mat) contrar, antitetic  
**antithrowing agent** agent adeziv  
**antitrigonometric function** (mat) funcție trigonometrică inversă  
**antivibrating** antivibrator

## aperiodic

**antivibrating spring** (el, OM, metr) resort / arc antivibrator (de reținere)  
**anti vibration mounting** montaj antivibrator  
**antivibrator** (autom) amortizor  
**antizymotic** (chim) care împiedică fermentația  
**antivil** (met) nicovală, contact inferior  
**antivil bed** (met) pernă de șoc a nicovalei  
**antivil block** (met) butuc / sabot al nicovalei  
**antivil cutter** daltă lată  
**antivil face** (met) suprafața nicovalei  
**antivil's stock** (met) sabot al ciocanului  
**antivil tool** (met) matriță de forjat  
**antivil vise** (mas-un) menghină cu picior și nicovală  
**anti-wear property** (T) proprietate de rezistență la uzură / de anti-fricțiune  
**anti-wear vane pump test** (T) încercare de uzură a pompei cu palet  
**anti-weld additive** (T) aditiv anti-gripare / de extremă presiune (în lubrifianti etc.)  
**anti-weld qualities** (T) calități anti-aderență, anti-gripare  
**anti-weld quality** (T) proprietate anti-gripare (d. lubrifianti etc.)  
**anvil** (met) nicovală (la forjă), placă de absorbție a șocului mecanic / de presiune; (metr) zona staționară de contact, la micrometru  
**any** orice, oricare; toți; indiferent care; vreo, ceva, câteva, unii, unele, niște; puțin, un pic, vreunul, vreuna; (cu negații) nimic, de nici un fel, nici unul / una, deloc defel, câtuși de puțin  
**anybody** oricine, oricare, toată lumea, toți  
**any direction** orice direcție, direcție arbitrară  
**anyhow** (*adv*) oricum, la întâmplare; în dezordine; indiferent  
**any method other than** orice altă metodă decât  
**anyone** oricine, toți  
**anything** (*adv*) orice  
**anytime** (*adv*) oricând; în orice împrejurare  
**anyway** (*adv*) oricum; totuși, cu toate acestea  
**anywhen** (*adv*) oricând  
**anywhere** (*adv*) oriunde; în orice loc; peste tot, pretutindeni  
**apart** în bucăți; aparte, de o parte, la o parte; în parte, separat; izolat, fără legătură; independent; deosebit, având păreri diferite  
**apart from** cu excepția, exceptând; dacă nu se ține seama de, lăsând la o parte, făcând abstracție de; nu numai, pe lângă; separat de  
**apartment** cameră (mare), apartament  
**apartment house** (*amer*) (constr) bloc / imobil cu apartamente  
**apeak** (nav) la pic, vertical, drept  
**aperiodic** (fiz, mec, el) aperiodic, neperiodic

**aperiodically damped**

**aperiodically damped** (autom, mec, metr) amortizat fără oscilații

**aperiodic motion** (fiz, mec, el) mișcare neperiodică

**aperiodic network** (autom) circuit aperiodic / de relaxare

**aperiodic regime** (autom) regim aperiodic

**aperiodic stop diaphragm vibration** (el, metr) vibrație aperiodică a diafragmei / membranei (la un traductor)

**apertual** de deschidere

**aperture** (OM) orificiu, deschidere, vizor, gură (de vizitare); mărirea ochiului la o țesătură de sârmă

**aperture angle** (mas) unghi de deschidere

**apex** vârf, culme, creștet, coamă, creastă, punct culminant, apogeu

**API, American Petroleum Institute** Institutul American al Petrolului

**apical angle** (mat) unghi la vârf

**apiculture** apicultură

**API engine service classification** (T) clasificare API a condițiilor de funcționare a motoarelor

**apolar** (mat) apolar

**apology** scuză; justificare; explicare; apologie (a unei teorii)

**apostilb** (fiz, metr) unitate de măsură pentru intensitatea luminoasă pe unitatea de suprafață  
1 apostilb = 0,318309886 candelă/m<sup>2</sup>

**apothem** (mat) apotemă

**apparatus** (TH) aparat, instrument, dispozitiv, aparataj, aparatură, sistem

**apparatus for direct drying by means of furnace gases** (ind chim, met) uscător cu gaze de ardere

**apparent** aparent, vizibil, imaginar, evident, indiscutabil; virtual, fals; pretins

**apparent area of contact** (T) aria aparentă a contactului

**apparent density** (fiz) densitate aparentă

**apparent dielectric constant** (fiz, el) constantă dielectrică aparentă la ieșire

**apparently** (*adv*) (după cât) se pare; (în mod) aparent, evident, clar, limpede

**apparent particle density** (fiz, ind chim) densitatea aparentă a particulei

**apparent output** (mec) putere / productivitate aparentă

**apparent powder density** densitate aparentă a pulberii

**apparent resistance** (el) impedență

**apparent strain** (mec, metr) deformare aparentă

**apparent time** (nav) timp adevărat / real

**apparent viscosity** (fiz, T) vâscozitate aparentă (și la emulsii)

**appraise**

**apparition** apariție, ivire (neașteptată)

**appeal to** a apela la, a se folosi de, a căuta sprijin; a recurge la; a invoca; a solicita (pe cineva)

**appear** a apărea, a se ivi, a se vedea, a fi văzut / observabil; a se prezenta; a se tipări, a se publica; a se găsi, a exista

**appearance** aspect, caracter, apariție, ivire; venire; publicare, apariție, tipărire; înfățișare exterioară, exterior; fenomen; aparență, impresie; aspect exterior; probabilitate

**appearance of fracture** (mec) aspectul / caracterul ruperii

**appear from** a reieși, a rezulta din, a se deduce din

**appendage** anexă, adaos, apendice; (fiz) fenomen însoțitor

**appendix** apendice, supliment, adaos, anexă (și la un document)

**apple** (alim) măr

**appliance** (TH) aparat (și de uz casnic), instrument, dispozitiv, instalație

**applicability for** aplicabilitate la / pentru, posibilitate de utilizare / folosire la

**applicable** aplicabil, care se poate aplica; potrivit, adecvat, bun

**applicable temperature range** (termo, materiale) interval admisibil de temperatură

**applicant** solicitant, petiționar

**application (to)** aplicație (la), aplicare, folosire, întrebuințare, utilizare (la), aplicabilitate, posibilitate de a fi folosit / aplicat (la / pentru); cerere (și scrisă), solicitare; (med) bandaj, pansament; aplicare, punere, așezare; adăugare (la); talent, aptitudine; efort, sârguință

**application roller** (plast) rolă de aplicare / de acoperire (și pentru adeziv)

**application time** (plast) timp de aplicare (și al adezivului)

**applied** aplicat(iv), practic

**applied load** (mec) sarcină aplicată (moment și / sau forță)

**apply** a aplica (la), a pune (pe), a (se) folosi de / la; a recurge la; a avea aplicabilitate, a fi aplicabil, a se aplica

**apply for** a se adresa pentru, a cere, a solicita

**apply to** a apela la, a recurge la; a se aplica la, a se referi la

**apportion** a împărți, a distribui, a repartiza; a aloca

**apportionment** împărțire, distribuire, distribuție, repartizare, repartiție; alocare

**appraisal** stabilire, apreciere, estimare, evaluare

**appraise** a stabili valoarea / calitatea / condiția, a aprecia, a evalua, a estima

## appraiser

**appraiser** evaluator  
**appreciable** care poate fi apreciat / evaluat / estimat; apreciabil, considerabil, serios, mare  
**appreciably** (*adv*) (în mod) considerabil, apreciabil  
**appreciate** a aprecia, a evalua, a estima, a prețui, a recunoaște valoarea; (ec) a crește / spori valoarea  
**appreciated** apreciat, stimat, recunoscut, valoros, de valoare  
**appreciation** apreciere, evaluare, estimare, caracterizare, părere, punct de vedere; recunoaștere; recunoștință; înțelegere; recenzie favorabilă; creștere, spor; (ec) urcare (a valorii), scumpire  
**apprentice** (TH) ucenic  
**apprise (of / that)** a încunoștiința, a înștiința, a informa; a preveni, a avertiza  
**approach** acces, intrare, cale de acces, apropiere, aproximație, asemănare, apropiere, (mod de) abordare (și a unui subiect), interpretare, mod; a (se) apropia, a fi în vecinătate; a semăna cu; a trata, a se ocupa de; a aborda (un subiect, o temă și de cercetare etc.); a sesiza; a ataca; a converge spre; (*pl*) **approaches** propuneri  
**approach between surfaces** (T) apropierea suprafețelor în contact  
**approach contact** (OM) contact de intrare în angrenare (angrenare antepolară)  
**approach roller table** (met) transportor cu role pentru alimentare  
**approachability** accesibilitate  
**approachable** accesibil, care nu este greu de abordat / de atins, abordabil  
**approbate** (jur) a proba; a confirma; a sancționa  
**approbation** aprobare; confirmare; sancționare  
**appropriate** potrivit, adecvat, propriu, specific, deosebit  
**appropriate** a-și însuși, a lua, a fura; potrivit, nimerit, destinat pentru  
**appropriate for** a aloca / a destina pentru  
**appropriately** (*adv*) (în mod) corespunzător, potrivit, adecvat; oportun, nimerit  
**appropriateness** caracter potrivit, potrivire, adecvare; oportunitate, caracter oportun  
**appropriation** alocare, destinare; (ec) bani alocați, sumă alocată, fonduri; însușire, luare, furt  
**approvable** care merită / poate să fie aprobat  
**approval** aprobare; sancționare; consimțământ, asentiment; confirmare  
**approval test** test / încercare / probă de recepție  
**approve** a aproba (oficial); a sancționa, a confirma; a se dovedi, a arăta că este  
**approved booster seat** (auto) dispozitiv auxiliar pe banchetă

## arborescent

**approximate** aproximativ, aproape exact; a aproxima, a fi aproximativ / aproape de / la fel cu, a se apropia de  
**approximately** (*adv*) (în mod) aproximativ, cu aproximație, cam, în jur de  
**approximate to** a aproxima (ceva), a fi aproximativ, a se apropia de  
**approximation** aproximare, aproximație, număr / calcul aproximativ  
**appurtenance** apartenență; proprietate; adaos  
**appurtenances** (TH) accesorii, anexe, aparatură  
**apricot** (agr) cais, zarzăr; (alim) caisă, zarzără  
**a priori** a priori  
**apron** sorț (la sudură); (capac de) apărătoare, paravan, prag; dig; (nav) contraetrvă  
**apropos of** la subiect; oportun, la timpul potrivit, când trebuia; în locul potrivit, unde trebuie; apropo, referitor la, cu privire la  
**apropos of** apropo de (*fam*); în legătură cu, cu privire la  
**apt** competent, capabil; apt; potrivit, nimerit; ~ at apt la / pentru, competent în  
**aptitude** aptitudine pentru, înclinație spre / pentru, talent, capacitate (pentru)  
**aptitude test** test de aptitudini  
**aptitude for** aptitudine pentru, înclinație spre / pentru  
**aptness** aptitudine, pricepere, competență; oportunitate, caracter oportun / potrivit / nimerit; adecvare  
**apt to** care poate să, gata să, predispus la, capabil de, apt să  
**aqua( )fortis** (chim) apă tare, acid azotic concentrat  
**aquamarine** acvamarin; (culoare) verde-albăstrui  
**aqua regia** (chim) apă regală  
**aqueous** apos, saturat cu apă; acvatic, de apă  
**aqueous adhesive** (plast) adeziv apos / pe bază de apă  
**aqueous corrosion** (chim, met) coroziune din cauza apei / umezelii  
**aquiculture** acvacultură  
**arbitrary / arbitrarily** (*adv*) (în mod) arbitrar; făcut la întâmplare, întâmplător; accidental  
**arbitrary measure of consistency (hardness)** (metr) măsură arbitrară a consistenței (durității)  
**arbitrate** (ec, jur) a rezolva prin arbitraj  
**arbitration** (ec, jur) arbitrare, arbitraj  
**arbitration bar** (met) bară de testare, obținută odată cu piesele turnate  
**arbor** (OM) arbore (mai rar), piesă cilindrică (în rotație), arbore principal; (met) bară metalică, cilindrică necesară fixării miezului la turnare  
**arborescent** (met) dendritic; arborescent



## arc

**arc** (el, met) arc (electric / de sudură), a forma un arc, a produce scânteii; (mat) arc; a se arcui  
**arc brazing** (met) lipire cu arc electric  
**arc cutting** (met) tăiere cu arc electric  
**arc cutting machine** (mas-un, met) mașină de tăiat cu arc electric  
**arc discharge** (el) descărcare în aer a arcului electric  
**arc duration** (el) durată a arcului electric  
**arc extinguisher** (el) stingător de arc electric  
**arc flame** (el) flacără de arc (electric / de sudură)  
**arc furnace** (met) cuptor cu arc electric  
**arch** (met) boltă / boltire a cuptorului; (arhit, constr) cupolă, pod, punte; curbă, îndoire, săgeată, arc, arcadă  
**arch abutment** (constr) zid de sprijin, zonă de reazem a bolții  
**arch bearing** (constr) reazem al arcului  
**arch brick** (met) cărămidă pentru boltă (la un cuptor); (constr) cărămidă-pană; bolțar  
**arched** arcuit, curbat  
**arched ginder** (constr) fermă / grindă principală în arc  
**arched roof** (constr) acoperiș arcuit / boltit; (met, termo) boltă (arcuită) de cuptor  
**arched roof of hearth** (met) boltă de focar (la un cuptor)  
**archieves** arhivă  
**arc heating** (termo, el, met) încălzire prin arc electric  
**Archimedean conveyor** (alim, ind chim, mas) transportor elicoidal  
**arc ignition** (el) amorsarea arcului electric  
**arc rib** (constr) nervură  
**arch truss** (constr) fermă în arc  
**arch with fixed ends** (constr) arc încastrat în ambele părți  
**arc ing** (met) arderea arcului (la sudură), topirea marginilor de sudat, scânteiere  
**arc line** curbă; segment de curbă; florar  
**arc of contact** (met) arc de contact; arc rezemat  
**arc of roll contact** (met) arcul de contact al cilindrului cu semifabricatul (și la laminare)  
**arcogen** (met) sudare electrică cu gaz  
**arc-striking** (el, met) inițierea / aprinderea arcului electric  
**arc stud welding with initiation by means of a collar** (met) sudarea bolțurilor cu arc electric amorsat printr-un inel  
**arc through** (el) pierdere a blocării arcului  
**arc welder** (mas, met) mașină / dispozitiv de sudat cu arc electric  
**arc welding** (met) sudare cu arc (electric)

## argumentative

**arc-welding bimetalization** (met) depunere de strat bimetalic prin sudare cu arc  
**arc-welding depozition** (met) depunere prin sudare cu arc  
**arc-welding transformer** (el) transformator pentru sudare cu arc  
**arc welding using a magnetically moved arc** (met) sudare prin topire cu arc electric rotitor  
**ardometer** (metr) aparat pentru măsurarea temperaturii suprafeței metalice încălzite, piro-metru optic cu radiație totală  
**are** (fiz, metr) unitate de măsură pentru suprafață: 1 are = 100 m<sup>2</sup>  
**area** (mat) arie, suprafață; areal; zonă; domeniu, spațiu; gamă; sector; perimetru; (constr) curte interioară; (*fig*) arie, domeniu, sferă (de interes / de activitate etc.)  
**area of ball imprint / of cup** (metr) suprafața amprente (la încercări de duritate, cu bilă)  
**area of contact** (met, OM, T) arie de contact  
**area of gallery / port** (OM, hidr) aria de trecere, aria orificiului  
**area of heating** (termo, met) suprafață / zonă de încălzire  
**area of indentation** (metr) suprafața amprente (la determinarea durității)  
**area of section** suprafața / aria secțiunii  
**area reduction** (mec) gătuire (și la rupere)  
**argentan** (met) aliaj Cu-Ni-Zn, alpaca, argentan  
**argil** (constr) caolin  
**argilaceous** argilos  
**Argon** (chim) argon (Ar)  
**argon-arc** (el, met) arc (electric) în (mediu de) argon (la sudură)  
**arguable** discutabil, despre care se poate discuta / argumenta (pro și contra); îndoielnic, dubios; demonstrabil, care se poate demonstra / susține  
**argue** a argumenta, a aduce argumente; a deduce, a dovedi, a arăta, a atesta  
**argue into** a convinge pe cineva cu argumente  
**argue out of** a convinge pe cineva să renunțe la / să nu mai sprijine  
**argue that** a susține prin argumente / argumentat că, a căuta să demonstreze că  
**argue with** a discuta contradictoriu, a aduce argumente (pro sau contra)  
**argument** dovadă; rațiune; argument, motiv, dispută; (mat) argument, variabilă independentă, unghi polar  
**argumentation** argumentare, argumentație; discuție; dispută (pe bază de argumente)  
**argumentative** căruia îi place să argumenteze / să demonstreze; discutabil, îndoielnic; cu (multe) argumente, argumentat; logic

## argumentative of

**argumentative of** care demonstrează / dovedește că, care pledează pentru  
**arid** arid, uscat, secetos; nefertil, neroditor; arid, sterp, steril (d. teren); sec, neinteresant, plictisitor  
**aridity** ariditate, uscăciune; ariditate, sterilitate (*fig*), caracter neinteresant / plictisitor  
**aris** (OM) piedică, opritor  
**arise** a lua naștere, a se ridica, a se ivi, a apărea; a se înălța, a se produce, a rezulta  
**arithlog diagram** diagramă cu scară logaritmică pe o axă / semilogaritmică  
**arithmetical** (mat) aritmetic  
**arithmetical progression** (mat) progresie aritmetică  
**arithmetic mean** medie aritmetică  
**arithmetic mean deviation of the assessed profile** (OM, metr) deviația / abaterea medie aritmetică a profilului evaluat, rugozitate medie (Ra) (la profilometria suprafeței)  
**arithmetics** aritmetică  
**arm** mână; (OM) braț, umăr, pârghie, mâner, jug, traversă, consolă, spiță, ramură; (nav) braț de ancoră; a arma, a pune o armătură; a (se) activa; armă  
**armament** (constr, nav, mas) armare; (mil) (și *pl*) armament, arme, forță armată, forțe armate; (TH) armare  
**armature** (T) contact cu alunecare; cursor, glisant, rotor; (el) indus, corp de iluminat, armătură (la magnet); (OM) garnitură; (mil) blindaj, armatură, armament defensiv  
**armature bar** (el) bară de indus  
**armature bearing** (OM) lagăr de rotor  
**armature bore** (OM) alezaj al rotorului  
**armature circuit** (el) circuit al indusului  
**armature coil** (el) bobină de indus  
**armature core** (el) miez al indusului  
**armature core disk** (el) tobă de rotor / indus  
**armature cross** (el) stea de indus  
**armature current** (el) curent de indus  
**armature drum** (el) tambur al indusului  
**armature duct** (el) creștătură / canal de răcire a(l) indusului  
**armature end-connection** (el) bornă de indus  
**armature end plate** (el) placă frontală a indusului confecționat din tole; cap al indusului  
**armature field** (el) câmp electro-magnetic al indusului  
**armature flux** (el) flux electro-magnetic al indusului  
**armature head flange** (el) flanșă fixă a indusului  
**armature iron** (el) corp de indus din oțel

## armure plate

**armature lamination** (el) tole de indus  
**armature leakage** (el) pierderi prin dispersie magnetică a indusului  
**armature line of force** (el) linie de forță a indusului  
**armature pinion** (el, OM) pinion de / pe rotorul motorului  
**armature quill** (el, OM) suport de indus  
**armature reaction** (el) reacție a indusului  
**armature reaction machine** (el) mașină cu reacție de indus  
**armature resistance** (el) rezistență a indusului  
**armatures** (TH, OM, el) armături, accesorii, garnituri  
**armature shaft** (el, OM) arbore de rotor  
**armature slip** (el) alunecare a indusului  
**armature slot** (el) canal / creștătură de indus  
**armature spider** (el) bucsă a indusului  
**armature stray flux** (el) dispersie magnetică a indusului  
**armature stroke** (OM, el) joc al indusului, bătăie a indusului  
**armature travel** (OM, hidr, nav) joc al armăturii (pe direcție axială)  
**armature tooth** (el) dinte de indus  
**armature voltage** (el) tensiune de indus  
**armature winding** (el) bobinaj de indus  
**arm braces** (constr, mas-un, OM) contrasuport / reazem-suport  
**arm bracket** (s) (OM) contrasuport  
**arm clip** (OM, el) brățară  
**armco iron** (met) fier pur, fier armco  
**armed** înarmat; cu brațe (și la scaune etc.)  
**armed services** (mil) forțe armate, categorii ale forței armate (mai ales pe timp de pace)  
**armed stage** blocare; (autom) nivel blocat  
**Armenian stone** (minerl) corindon  
**arm file** pilă pătrată aspră  
**arming** (TH) armătură; (mil) înarmare  
**armlet** (el) brățară  
**arm mixer** (alim, OM, ind chim) malaxor, agitator / amestecător cu brațe / palete  
**arm of couple** (mec) braț al cuplului (de forțe)  
**arm of mixer** braț al amestecătorului  
**arm of wheel** (OM) spiță de roată  
**armrest** (auto) cotieră  
**armour** (constr, mil, nav) construcție de protecție, armură, blindaj, cuirasă  
**armoured** (constr, mil, nav) blindat, armat; (met) zid / perete întărit / căptușit de furnal  
**armoured cable** (el) cablu blindat / armat / protejat  
**armoured glass** (ind sticlei) geam armat  
**armoured steel** (met) oțel pentru blindaje  
**armour plate** (met) placă pentru blindaj

**aroma**

**aroma** (alim) aromă, parfum, buchet (la vin etc.)  
**aromatic** (alim) aromat, parfumat; (chim) aromatic  
**aromatic amine** (chim) amină aromatică  
**aromatic (aryl) compound** (chim) compus aromatic  
**aromatic hydrocarbon** (chim) hidrocarbură aromatică  
**aromatic substituent** (chim) subsituent / înlocuitor aromatic  
**aromatization** (alim, chim) aromare, parfumare; (chim) aromatizare  
**around** de jur împrejur; peste tot, în toate părțile; (*amer*) prin preajmă / apropiere, nu departe, pe undeva pe-aici, ca la, cam  
**arpent** (fiz, metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 arpent = 58,5216 m; unitate de măsură pentru suprafață: 1 arpent = 4041,28224 m<sup>2</sup>  
**arrange** a aranja, a pune în ordine; a clasifica; a pregăti, a plănui  
**arrangement** aranjare, dispunere, amplasare (a unei mașini), montaj (și pentru sudare); clasificare, ordine, aranjament, mod de a aranja / distribui; înțelegere, învoială, acord; (TH) reglare, poziție  
**arrangements** (ec, TH) aranjamente, măsuri, pregătiri, (constr) amenajări  
**arrest** interdicție; (mas-un, met, OM) oprire, încetare, limitare, frânare, împiedicare, a opri, a împiedica, a fixa, a decupla, a frâna, a capta / a prinde (particule)  
**arrester** (mas-un, met, OM) limitator (și de cursă), dispozitiv de siguranță / de oprire / de prindere, reazem (rar), obturator, opritor; (ind chim, alim) separator  
**arresting** care frânează / oprește / limitează / limitează  
**arresting device** (mas-un, met) limitator (și de cursă), dispozitiv de siguranță / de oprire  
**arrestive** restrictiv, limitativ  
**arrest point** (mas-un, met) punct de oprire / de transformare  
**arrival** venire, sosire; ivire, apariție  
**arrive (at, in, upon)** a veni (la, în), a ajunge (la, în); a fi recunoscut, a se impune; a se întâmpla, a avea loc  
**arrow** săgeată (indicatoare), semn de direcție; cui de lemn  
**arrowhead** vârf de săgeată; (mat) semnul <  
**arrow-headed** ascuțit, cu vârful în formă de săgeată  
**Arsenic (As)** (chim) arseniu; arsenic; de arsen, arsenicat, arsenios  
**arsenic acid** (chim) acid arsenic

**as concerning**

**article** (ec) articol, produs (comercial); articol de ziar; articol, punct, paragraf; a expune, a prezenta punct cu punct; (ec) a obliga prin contract  
**articles** (ec) prevederi (într-un contract)  
**articulated** (mec, OM) articulată(ă)  
**articulation** (mec, OM) articulație, prindere, balama  
**artificial** artificial, nenatural, nefiresc, făcut de om; simulat  
**artificial ageing** (met, plast) (proces de) îmbătrânire artificială  
**artificial gas** (TH, met) gaz industrial  
**artificial light** lumină artificială  
**artificiality** artificialitate; caracter artificial / nenatural / nefiresc  
**artificially** (*adv*) (în mod) artificial / nenatural / nefiresc  
**artificials** (chim) îngrășămintă artificiale; imitații  
**artificial ventilation** (met) ventilație / aeraj artificial(ă)  
**as** cu privire la, în ceea ce privește, cât privește; despre; din punctul de vedere al  
**as annealed tensile strength** (met, mec) rezistență (la tracțiune) în stare recoaptă / după recoacere  
**asbestine** de azbest  
**asbestos** (chim) azbest sau amestec de azbest  
**asbestos board** (constr) placă de azbest  
**asbestos cement corrugated sheet** placă de azbociment  
**asbestos filled PTFE** (T, materiale) (compozit) PTFE umplut cu azbest  
**asbestos tress** șnur de azbest  
**as cast** (met) în stare turnată  
**ascend** a (se) urca (pe), a (se) sui pe  
**ascendant / ascendent** ascendent; influență; care răsare, care se ridică; dominant, stăpânitor; strămoș  
**ascending / ascensional** ascendent, crescător  
**ascension** ascensiune; urcare, suire; înălțare  
**ascensional** ascensional, ascendent, urcător, de ascensiune  
**ascent** ascensiune, urcuș, urcare  
**ascertain** a stabili, a constata; a lămuri, a se convinge de  
**ascertainable** care poate fi stabilit / constat  
**ascertainment** stabilire, constatare  
**ASCII (American Standard Code for Information Interchange)** cod standardizat american pentru schimbul de informații  
**as complete** în întregime, tot  
**as concerning** în ceea ce privește, în legătură cu, cu referire la

## aroma

**ascorbic acid** (chim, alim) acid ascorbic, vitamina C  
**as delivered** (ec, TH) în stare de livrare  
**as drawn** (met) în stare trasă  
**as-fabricated** (o piesă sau un ansamblu) terminat, dar fără (condiții de) tratament (de detenționare, specific sudurii, lipirii, prelucrării prin aşchiere etc.)  
**as forged** (met) în stare brut forjată  
**ash** cenușă, scrum; (lemn) frasin  
**ash box** (termo, met) cenușar, cutie de cenușă  
**ash content** (T, chim) conținut de cenușă (și d. lubrifianti etc.)  
**ash free** fără cenușă  
**ashtray** scrumieră  
**as for** uneori, dacă este vorba despre, în ceea ce privește  
**as from** începând cu (data de), exact la (data stabilită)  
**ash inclusion** incluziune de cenușă  
**ashore** (nav) pe / la țărm, de pe țărm / coastă  
**ash pit** (termo) cavitate de acumulare a cenușii  
**ash removal** (ind chim, met, termo) evacuarea / eliminarea cenușii  
**ash residue** (chim) reziduu de cenușă (la procese de ardere)  
**aside** de o parte, la o parte, într-o parte; deo parte; în / ca rezervă  
**aside from** (*amer*) cu excepția, exceptând, lăsând la o parte  
**as if** ca și cum, de parcă; că  
**ask** a întreba, a pune o întrebare, a chestiona; a invita, a pofti  
**ask about** a întreba de, a se interesa de, a se informa despre / cu privire la  
**ask for** a cere (cuiva, ceva) (și credit), a căuta, a reclama, a necesita, a avea nevoie de, a solicita, a pretinde, a reclama; a întreba / se interesa de  
**asking** cerere, rugămintă, care întreabă  
**as long as** atât timp cât, (numai și) numai dacă; (*amer*) fiindcă, deoarece, dat fiind că  
**ASME (American Society for Mechanical Engineering)** Asociația Americană a Inginerilor Mecanici  
**as opposed to** atât timp cât; spre deosebire de; cu totul altfel decât; (numai și) numai dacă; (*amer*) deoarece, dat fiind că  
**as of** de drept; (în mod) legal, după lege  
**aspect** aspect; expresia feței, mină; latură, parte; poziție, așezare, vedere; (*pl*) perspective  
**aspect ratio** (OM, hidr) raport de formă  
**aspen** (bot) (lemn de) plop tremurător  
**asperities** (T) asperități, rugozitate; accidente de teren, denivelări

## assertive

**asperity** (T) asperitate, asprime (a unei suprafețe), duritate (rar); (constr) denivelare de teren; (*fig*) severitate, asprime  
**aspersion** (agr, alim, ind chim) stropire  
**asphalt** (constr, chim) bitum, asfalt, a asfalta, a bituminiza  
**asphalt mixing plant** fabrică / agregat de asfalt  
**asphyxia** (med) asfîxie, asfîxiere, sufocare  
**asphyxiate** (med) a (se) asfîxia, a (se) sufoca; (TH) a înăbuși  
**aspirate** a aspira, a absorbi  
**aspiration** aspirație, năzuință; străduință, ambiție; (med) aspirație, inspirație, inhalare (a aerului)  
**aspirator** (mas) aspirator, pompă aspiratoare  
**aspiratory** de aspirație / înhalare (a aerului); aspirator, care aspiră, de aspirație / aspirare  
**as quenched** (met) în stare călită  
**as regards** în ceea ce privește, cu privire la, din punctul de vedere  
**as rolled** (met) în stare laminată  
**assay** încercare; a încerca, a analiza; (met) prelevare a unei probe; (TH) probă pentru analiză; a testa, a încerca (și haine etc.)  
**assay office** laborator de încercări  
**assemblage** adunare; grup de obiecte; colecție; (TH) asamblare, montare, grup, agregat; (mat) mulțime; strângere, acumulare  
**assemble** a aduna, a strânge, a convoca, a pune în ordine; (TH) a monta, a asambla  
**assembling** asamblare, care se assemblează  
**assembling shop** atelier / hală de asamblare / de montaj  
**assembly** asamblare, montaj, montare, instalare; ansamblu, agregat; sfat, consiliu; ședință, adunare (de oameni, specialiști etc.)  
**assembly drawing** (OM) desen de asamblare / de montaj / de ansamblu  
**assembly line** linie de asamblare / de montaj  
**assembly load** (mec) sarcină (mecanică) totală pe ansamblu  
**assembly mark** semn de montaj  
**assembly room** cameră / atelier / hală / spațiu (închis) de montaj  
**assembly time** timp de asamblare / de menținere a amestecului de lipit înainte de presare  
**assembly tool** (mas-un) sculă de asamblare  
**assent** consimțământ; acceptare; acord, a se declara de acord, a consimți  
**assert** a (se) afirma cu hotărâre, a susține, a sublinia; a avea pretenții la; a-și impune (autoritatea); a arăta, a manifesta, a (se) impune  
**assertive** afirmativ; categoric, insistent, hotărât; dogmatic

**assess**

**assess** (ec) a evalua, a estima, a aprecia, a stabili, a fixa (un preț, o valoare), a taxa  
**assessable** estimabil, evaluabil, impozitabil  
**assessment** evaluare, estimare, apreciere; stabilire; (ec) impunere, taxare, stabilire/ fixare a unei valori, valoare, preț, impozit, taxă; (*fig*) părere, opinie  
**assessor** evaluator; (jur) consilier juridic  
**asset** bun (de valoare), lucru valoros; calitate, însușire; bunuri, avere; (ec) investiție; articol (într-o listă); (ec, jur) succesiune, moștenire, valoarea bunurilor care se împart creditorilor, în caz de faliment  
**assignment** stabilire, fixare; trasare (de sarcini); (inf) atribuire, alocare, destinare; precizie, delimitare; (jur) cedare, transfer  
**assignee** (ec) reprezentant, împuternicit; agent (al unei firme, instituții); (jur) cesionar, moștenitor de drept  
**assignment** numire (într-o funcție); sarcină, datorie; alocare, distribuire; (*amer*) temă, lecție  
**assimilate to** a asimila cu, a aduce la același numitor cu, a adapta la; a echivala cu  
**assimilation** asimilare; omologare; egalizare; (alim) asimilare, digere, digestie; absorbire, absorbție  
**assist** a asista, a colabora; a ajuta, a fi ajutorul cuiva  
**assistance** sprijin; (rar) asistență  
**assistant** asistent  
**assist in** a lua parte la, a participa la  
**associate** (ec) asociat; partener; membru (cu drepturi limitate, al unei asociații)  
**associate (with)** a (se) asocia (cu), a stabili o asociație / o legătură (cu), a (se) uni (cu)  
**associated** asociat, care conlucrează  
**association** asociere; unire; legare; asociație; societate; uniune; legătură (și logică)  
**assonance** (metr) asonanță; analogie, asemănare relativă  
**assort** a sorta, a împărți pe categorii; a grupa, a clasifica; a sorta; a aproviziona; ~ **with** a se potrivi cu, a fi conform cu; a se armoniza cu  
**assorted** asortat, variat, diferit  
**assorting** (met) sortare (a tablelor)  
**assortment** sortare, grupare; clasificare; asortiment; amestec; varietate  
**assume** a presupune, a crede, a bănuși; a deduce; a înțelege; a lua în primire (un post); a-și asuma, a prelua (o răspundere)  
**assumed** fals, fictiv; asumat, arogat, pretins; presupus  
**assuming** care presupune, presupunând, în ipoteza că

**atmosphere technical (at)**

**assumption** presupunere, supoziție; ipoteză; bănuială; asumare, arogare; simulare, mască, fațadă; premisă majoră (în logică)  
**assurance** încredere (în sine); siguranță; asigurare  
**assured** asigurat, garantat, sigur; convins  
**assuredly** (*adv*) cu siguranță, sigur, fără îndoială, categoric  
**assuredness** siguranță, certitudine; fermitate; încredere (în sine)  
**assumption** ipoteză, presupunere  
**assurance factor** (TH) factor / coeficient de siguranță  
**assign** a desemna, a atribui  
**association** (chim, ec) asociere  
**astatic** independent de polaritatea Pământului  
**Astatine** (chim) astatiniu (At)  
**as tempered** (met) în stare revenită  
**as tempered hardness** (met) duritate după revenire  
**as tempered tensile strength** (met) rezistență la rupere / la tracțiune în stare revenită  
**ASTM (American Society for Testing and Materials)** Asociația Americană pentru Testări și Materiale  
**ASTM methods** (materiale) metode după standardele ASTM (americane)  
**ASTM oil** (ind chim, T) ulei care respectă norme / condiții de calitate ASTM  
**ASTM penetration** (T) penetrație în sistemul ASTM (unități de măsură, metodă de testare specifice unsoilor lubrifiante)  
**astronomical unit (AU / UA)** (fiz, metr) unitate de lungime: 1 AU = 1,495978707·10<sup>+11</sup> m  
**as welded** (met) în stare sudată  
**asymmetric(al)** asimetric, lipsit de simetrie  
**asymmetrically** (*adv*) (în mod) asimetric  
**asymmetrical nugget of weld** (met) nucleu de sudură asimetrică  
**asymmetry** asimetrie, lipsă de simetrie  
**asymptotic property** (mat) proprietatea de a fi asimptotic / de a avea o asimptotă  
**asynchronous** (fiz) asincron  
**at** la, în  
**at a glance** pe scurt (d. o prezentare etc.)  
**at a stretch** (*adv*) fără întrerupere  
**atm (atmosphere)** (metr) atmosferă (unitate de presiune)  
**atmosphere** atmosferă; ambianță, mediu; (metr) atmosferă (unitate de măsură pentru presiune)  
**atmosphere air** aer atmosferic  
**atmosphere technical (at)** (metr) atmosferă tehnică (unitate de măsură pentru presiune: 1 at = 98066,500000003 Pa)

## atmospheric

**atmospheric** atmosferic  
**atmospheric corrosion** (chim, T) coroziune atmosferică / în atmosferă / în aer  
**atmospheric pollution** poluare atmosferică; conținut de praf (în atmosferă)  
**atmospheric pressure** presiune atmosferică  
**atmospheric pressure feeding** (met, plast, alim) alimentare sub presiune atmosferică  
**atmospheric pressure head / riser** (met) maselotă atmosferică / deschisă  
**atom** (chim, fiz) atom  
**atomic** (chim, fiz) atomic, nuclear  
**atomic (arc) welding** (met) sudare cu hidrogen atomic  
**atomic arrangement** (chim, fiz) aranjamentul atomilor (într-o rețea cristalină, într-o moleculă organică etc.)  
**atomic dislocation** (fiz, met) deplasare / dislocare a unui atom  
**atomic electron configuration** (chim, fiz) configurația electronilor unui atom (al unui element)  
**atomic energy** (fiz) energie atomică / nucleară  
**atomic furnace** (constr, fiz) reactor nuclear  
**atomic hydrogen welding** (met) sudare cu hidrogen atomic  
**atomic mass unit (u)** (chim, fiz, metr) unitate atomică de masă:  $1\text{ u} = 1,6605402 \cdot 10^{-27}\text{ kg}$   
**atomic mass / weight** (chim, fiz) masă atomică  
**atomic number** (chim, fiz) număr atomic  
**atomic pile** (fiz) reactor nuclear  
**atomic power** (fiz) energie atomică / nucleară  
**atomic radius** (fiz, chim) raza atomică  
**atomics** (fiz) fizică atomică / nucleară; energie atomică / nucleară  
**atomic structure** (fiz, chim) structura atomului (unui element chimic)  
**atomic weight** (fiz, chim) masa atomică (a unui element)  
**atomisation** (alim, fiz, ind chim, T) atomizare, procedeu de producere a picăturilor fine (de apă / lubrifianți etc.)  
**atomised** atomizat, pulverizat  
**atomiser, atomizer** (*amer*) atomizor, pulverizator, injector, dispozitiv de împrăscare  
**atomising jet** (hidr, termo) jet pulverizat  
**atrament black** (chim) pigment organic ("ca cerneala")  
**atrament process** (met) parkerizare (la fosfatare)  
**at rest** în repaus  
**attach** (TH) a atașa, a lega, a adăuga, a anexa, a fixa, a prinde, a anexa (la); (jur) a aresta, a pune sub sechestru  
**attached coupon** (met) bară turnată (apendice) pentru probe

## attoneuton

**attached jet** (fiz, OM, hidr) jet atașat (care se scurge pe un perete prin efect Coandă)  
**attached to** atașat / prins / fixat de / la  
**attaching hardware** (auto) echipament auxiliar  
**attachment** aderență, atașare, adeziune, lipire, prindere, fixare, legare (de); anexare (la); (jur) poprire, sechestru, (ordin de) arestare; (TH) accesoriu, remorcă, dispozitiv atașabil / atașat  
**attack** atac (chimic), corodare; abordare; început; mod de rezolvare; distrugere; a ataca (chimic); a critica  
**attain** a atinge (o limită)  
**attempt** încercare; tentativă; experiență, probă; atentat; a încerca  
**attend** a fi de față / prezent, a frecventa (cursuri); a însoți; a escorta  
**attendance** comandă, conducere; (de)servire, întreținere; mânuire, reglare  
**attend on / upon** a fi în serviciul cuiva  
**attend to** a avea grijă de, a se ocupa de; a avea de rezolvat (ceva urgent)  
**attent** atent  
**attention** atenție; concentrare; grijă  
**attentive** atent, care ascultă  
**attentively** (*adv*) cu atenție  
**attentiveness** atenție  
**attenuate** a atenua, a slăbi (o intensitate), a micșora; a subția; a înmuia, a dilua; a amortiza  
**attenuation** (fiz, mec) atenuare, slăbire, micșorare; (alim, hidr) subțiere, diluare; (plast, met) înmuiere; (mec, el) amortizare, atenuare  
**attest** a atesta, a dovedi; a demonstra; a confirma, a întări; (jur) a lua drept martor  
**attestation** atestare, confirmare; (jur) legalizare, autentificare, depozitie sub jurământ  
**attest to** a demonstra cu, a dovedi cu, a atesta cu  
**atto** (metr) prefix pentru unități de măsură:  $1\text{ atto} = 10^{-18}$   
**attogram (ag)** (fiz, mec, metr) unitate de măsură pentru masă:  $1\text{ attogram} = 10^{-21}\text{ kg}$   
**attogram/liter (at/L)** (fiz, metr) unitate de măsură pentru densitate:  $1\text{ attogram/liter} = 10^{-18}\text{ kg/m}^3$   
**attohertz (aHz)** (fiz, metr) unitate de măsură pentru frecvență (și a unei lungimi de undă):  $1\text{ attohertz} = 10^{-18}\text{ hertz}$   
**attoliter (aL)** (fiz, mec, metr) unitate de măsură pentru volum:  $1\text{ aL} = 10^{-18}\text{ m}^3$   
**attometer (am)** (fiz, mec, metr) unitate de măsură pentru lungime:  $1\text{ am} = 10^{-18}\text{ m/s}^2$   
**attometer/square second** (fiz, mec, metr) unitate de măsură pentru accelerație:  $1\text{ attometer/square second} = 10^{-18}\text{ m/s}^2$   
**attoneuton** (fiz, mec, metr) unitate de măsură pentru forță:  $1\text{ attoneuton} = 10^{-18}\text{ N}$

**attopascal (aPa)**

**attopascal (aPa)** (fiz, hidr, metr) unitate de măsură pentru presiune:  $1 \text{ aPa} = 10^{-18} \text{ Pa}$  (sau  $\text{N/m}^2$ )

**attopoise (aP)** (fiz, hidr, metr, T) unitate de măsură pentru vâscozitate dinamică:  $1 \text{ attopoise} = 10^{-19} \text{ Pa}\cdot\text{s}$

**attostokes (aSt)** (fiz, hidr, metr, T) unitate de măsură pentru vâscozitate cinematică:  $1 \text{ attostokes} = 10^{-22} \text{ m}^2/\text{s}$

**attowatt (aW)** (fiz, metr) unitate de măsură pentru putere:  $1 \text{ attowatt} = 10^{-18} \text{ Watt (W)}$

**attract** (mec, fiz) a atrage

**attractable** (mec, fiz) care poate fi atras

**attraction** (mec, fiz) atragere, atracție

**attraction / attractive force** (fiz, mec) forță de atracție

**attrition** frecare, fricțiune, roadere

**attrition strength** (constr, textile) rezistență la frecare / la roadere

**atypical** atipic

**atypically** (*adv*) (în mod) atipic

**a.u. / au** (fiz, metr) unitate de lungime  $1 \text{ a.u. (of length)} = 5,29177249 \cdot 10^{-11} \text{ m}$

**auction sale** (ec) vânzare prin licitație

**audibility** audibilitate

**audible** audibil; (fiz) fonic, acustic, în domeniul auzibil, care poate fi auzit

**audible sound** (fiz) sunet auzibil

**audible sound warning** (TH) semnal sonor (auzibil), avertizare sonoră (de avarie incendiu etc.)

**audible warning** avertizare sonoră / care poate fi auzită

**audibly** (*adv*) auzibil, care poate fi auzit

**audience** auditoriu, asistență; public; spectatori, ascultători; (jur) audiere

**audio controls** (auto) sistem audio și navigație

**audiofrequency** audiofrecvență

**audio-visual** audiovizual

**audit** (ec) revizie contabilă, (bilanț anual), a revizui, a face o revizie contabilă

**auditing** (ec) revizie, control

**auditing committee** (ec) comisia de revizie / de control

**auditive / auditory sensation** senzație auditivă

**auger** (constr) distribuitor elicoidal de materiale; (OM) pas al melcului; (mas-un) burghiu elicoidal / lat / lingură, spiral; melc; perforator

**auger bit** burghiu pentru lemn; (mas-un) burghiu elicoidal / cilindric, tăiș al burghiului

**auger drill** (mas-un) burghiu-melc, perforator tip melc

**auger-nose shell** racletă, răzuitor

**augment** a augmenta, a mări (și la aparte optice), a amplifica, a crește, a spori; a adăuga, a completa, a multiplica

**autocationic plating**

**augmentation** augmentare, creștere, sporire, spor; (metr) mărire (și caracteristică de microscop)

**augmentation distance** distanță / lungime de explorare (și pentru microscop)

**augmentative** augmentativ

**auriform file** (mas-un) pilă triunghiulară mică, cu fața principală semirotundă

**ausforming** (met) (procesul de) formare a austenitei

**austempering** (met) călire izotermică, îmbunătățire în trepte

**austenite** (met) austenită

**austenitic** (met) austenitic

**austenitic cast iron** (met) fontă austenitică

**austenitic grain size** (met) mărimea grăuntelui de austenită

**austenitic manganese steel** (met) oțel austenitic manganos

**austenitic Ni-Cr steel** (met) oțel (inoxidabil) Ni-Cr austenitic

**austenitic stainless steel** (met) oțel inoxidabil austenitic

**austenitic steel** (met) oțel austenitic

**austenising** (met) austenizare

**austenising temperature** (met) temperatură de austenizare

**austenitisation** (met) austenizare, (procesul de) formare a austenitei (prin aliere, tratament)

**austerity** austeritate; severitate; gravitate; simplitate; restricții, privațiuni

**authentic** autentic, veritabil, adevărat; original; demn de încredere (referitor la o persoană sau un produs)

**authentically** (*adv*) (în mod) autentic

**authenticate** a autentifica, a stabil autenticitatea; a certifica; a adevăra

**authentication** autentificare, stabilirea autenticității; certificare

**authenticity** autenticitate; originalitate

**author** autor; creator; inițiator

**authority** autoritate, putere

**authorisation (brit), authorazition (amer)** autorizare (și document), împuternicire, permisiune

**authorized** autorizat, împuternicit; delegat; aprobat; sancționat

**authorized dealer** (auto) dealer autorizat

**authorless** fără autor; anonim

**author's certificate** brevet de autor

**auto button** (auto) buton pentru control automat (la un panou de comandă, un tablou de bord etc.)

**auto carrier** (auto) remorcă pentru transportat automobile

**autocationic plating** (ind chim) depunere prin reducere autocatalitică

**autochange**

**autochange** (autom, mas-un, mas) schimbare automată (de comandă, a unei piese etc.)  
**autochanger** (autom, mas-un, mas) dispozitiv de schimbare automată (de comandă, a unei piese etc.), schimbător automat  
**autoclave** (alim, chim, plast) autoclavă  
**autoclave press** (plast) presă cu autoclavă  
**autoclaving** tratare în autoclavă  
**autocrane (mas)** automacara  
**auto cruise indicator** (auto) indicator al controlului automat al vitezei  
**auto cruise system** (auto) sistem de controlul automat al vitezei  
**autofeed** (TH) alimentare / alimentator automat(izat)(ă)  
**autogenous** gazos, autogen (și la sudură)  
**autogenous cutting / fusing** (met) tăiere autogenă a materialelor metalice  
**autogenous cutting-machine** (met) mașină / instalație de tăiat (prin procedeu) autogen  
**autogenous cutting shop** (met) atelier / loc pentru tăiat (prin procedeu) autogen  
**autogenous ignition** (termo) autoaprindere  
**autogenous welder** (met) aparat / instalație de sudare autogenă  
**autogenous welding** (met) sudare autogenă  
**autogenous welding by fusion** (met) sudare autogenă prin topire  
**autogenous welding by pressure** (met) sudare prin presare și topire  
**auto-hoist** (auto, mas) elevator pentru automobile  
**auto-ignition** autoaprindere  
**autoignition temperature (AIT)** (chim, termo) temperatură de autoaprindere  
**auto-jack** (OM, auto) cric pentru automobile, cric automat / acționat  
**auto-lathe** (mas-un) strung automat  
**autolight position** (auto) poziția pentru sistemul automat de iluminare  
**autolight system** (autom, auto) sistem automat de iluminare  
**auto-man** automat  
**automate** a automatiza  
**automated machine** mașină automată  
**automatic advanced ignition** (auto) avans automat la aprindere  
**automatically** (*adv*) (în mod) automat, automatic; mașinal; involuntar; de la sine  
**automatically operated** (autom, mas) cu comandă automată, acționat automat  
**automatic arc welder** (autom, met) mașină automat(izat)ă de sudat cu arc electric  
**automatic balancer** (autom, mec) dispozitiv de echilibrare automată

**automatic discharge hopper car**

**automatic blocking** (autom) blocare automată / comandată automat  
**automatic block system** (autom, mas) sistem de blocare automată  
**automatic boiler control** (autom, termo) control automat al boilerului / cazanului  
**automatic brake** (autom, mas, OM) frână automată  
**automatic-brake actuator** (autom, mas, OM) organ de acționare a frânei automate  
**automatic brazing / soldering** (autom, plast, met) lipire (tare) automatizată  
**automatic casting machine** (autom, plast, met) mașină automat(izat)ă de turnat  
**automatic changing switch** (autom, el) întrerupător / comutator automat de schimbare  
**automatic check** (autom, el) control / verificare automat(ă) / automatizat(ă)  
**automatic check sorter** (autom, alim, ind chim) sortator automat (cu verificare)  
**automatic chuck lathe** (mas-un) strung automat, cu mandrină universală  
**automatic circuit breaker** (autom, el) întrerupător automat, disjuncteur de protecție  
**automatic climate control system** (autom, auto) sistem automat de control al climatizării  
**automatic clutch** (OM, mec) prindere automată, cuplaj automat  
**automatic control** (autom, el) control automat, reglare / comandă automată  
**automatic control circuit** (autom, el) circuit de control automat  
**automatic controller** (autom, TH) dispozitiv de control automat, regulator automatizat  
**automatic control system** (autom, TH) sistem cu control automat / automatizat  
**automatic control valve** (autom, OM) ventil / supapă cu control automat  
**automatic counting** (autom, metr) numărare / contorizare automat(izat)ă  
**automatic counting of contamination** (autom, mediu, metr) numărare / contorizare / măsurare automată a poluării / contaminării  
**automatic cross feed** (autom, mas-un) avans transversal automat  
**automatic cut-out** (autom, el) întrerupător / disjuncteur automat  
**automatic cutting-out** (autom, el) deconectare automată  
**automatic cycle** (autom, TH) ciclu automat  
**automatic-dimming function** (autom, auto) funcția comutatorului de faze  
**automatic discharge hopper car** (autom, met) vagon autodescărcător / cu descărcare automată



**automatic disconnecter**

**automatic disconnecter** (autom, el) întrerupător automat  
**automatic distribution** (autom, el, hidr) distribuție automatizată  
**automatic error correction** (autom, metr) corectarea automată a erorii  
**automatic feed** (autom, mas) alimentare automat(izat)ă  
**automatic feeder** (autom, mas) alimentator automat  
**automatic feeder equipment** (autom, alim, ind chim, met) echipament / instalație de alimentare automată  
**automatic feeding** alimentator automat  
**automatic feeding device / machine** (autom, mas, mas-un) dispozitiv / mașină de / pentru alimentare automată  
**automatic filling machine** (autom, mas) mașină automată de umplere / umplut  
**automatic fire alarm** (autom, chim, termo) alarmă autosensibilă de foc  
**automatic following** (autom, mas-un, robot) urmărire automată  
**automatic gate lock** (alim, autom, ind chim, met) dispozitiv de închidere automată a ușii  
**automatic gearbox** (auto, autom OM) transmisie automată (cu roți dințate)  
**automatic governor** (autom) regulator automat  
**automatic inspection** (autom) control / inspecție automat(ă) / automatizat(ă)  
**automatic interlock** (autom, OM) dispozitiv de blocare automată  
**automatic interlocking** (autom, mas) blocare / zăvorăre automată  
**automatic interruption** întrerupere automată  
**automatic lathe** (mas-un) strung automat  
**automatic load indication** (autom, mec, metr) indicare automată a sarcinii / greutateii  
**automatic load limitation** (autom, mec, metr) limitare automată a sarcinii / greutateii / încărcării  
**automatic lubrication** (autom, T) ungere automatizată  
**automatic machine** mașină automată, automat  
**automatic measurer** (autom, metr) aparat de măsură, automat(izat)  
**automatic milling machine** (mas-un) mașină (semi)automată de frezat  
**automatic mix(ture) control** (autom, auto, alim, ind chim) controlul automat al amestecului  
**automatic opening / tripping** (autom, mas) deschidere / declanșare automată  
**automatic operation** (autom, auto, mas, TH) funcționare / conducere / acționare automată

**automatic stabilization system**

**automatic operation system** (auto) sistemul de funcționare / conducere automată  
**automatic packaging** (autom, hidr, mas, OM) etanșare automată  
**automatic peak limiter** (autom, mas) limitator automat de vârf (de valoare maximă)  
**automatic phase control** (auto, autom) control automat al fazei  
**automatic powder measuring machine** (alim, autom, ind chim) mașină automată pentru dozarea pulberilor  
**automatic power traverse** (autom, mas-un) avans automat (posibil cu acționare / motor separat(ă))  
**automatic power window** (autom, auto) deschidere și închidere automată a geamurilor  
**automatic process control** (autom) control automat al procesului (tehnologic)  
**automatic proportioning** (alim, autom, ind chim) dozare automată  
**automatic reclosing** (autom) reînchidere / reanclanșare automată  
**automatic recorder** (autom, metr) înregistrator automat(izat)  
**automatic recording** (autom) înregistrare automată / automatizată  
**automatic regulation** (autom) reglare automată  
**automatic regulator** (autom) regulator automat / dispozitiv de reglare automată  
**automatic remote control** (autom) reglare / control / comandă automat(ă) / de la distanță  
**automatic reversal** (auto) schimbare automată a sensului (d. trapă)  
**automatic roll loader** (autom, ind chim, met) dispozitiv de încărcat automat cu cilindru / cu rolă  
**automatic sampling** luare / eșantionare automată a probelor  
**automatic screw machine** (autom, mas-un) mașină / strung automat(ă) de filetat  
**automatic sequence manufacture** (TH) fabricație / producție automatizată, în serie  
**automatic servo-drive** (autom) servomecanism  
**automatic shut-off valve** (autom, OM, hidr) supapă automată de închidere  
**automatic soap cutter** (autom, mas-un) dispozitiv de tăiat automat săpunul  
**automatic spark advance** (auto) avans automat la scânteie  
**automatic speed control** (autom, mas) control / reglaj automat al vitezei  
**automatic spot welding** (autom, el, met) sudare automată / automatizată, în puncte  
**automatic stabilization system** (autom, el, mas)sistem de stabilizare automată

**automatic starter**

**automatic starter** (autom, el, mas) starter automat / dispozitiv automat de pornire  
**automatic starting device** (autom, mas) dispozitiv automat de pornire  
**automatic star-up** (autom, mas) pornire automată  
**automatic steel** (met, mas-un) oțel pentru automate (pentru prelucrare pe mașini-unelte automate)  
**automatic stock feed** (mas-un) alimentare automată  
**automatic stop arrangement** (mas-un) mecanism pentru decuplare / limitare automată a avansului  
**automatic stop device** (autom, OM) zăvor / dispozitiv automat de oprire  
**automatic switch** (autom, el) întrerupător / comutator automat  
**automatic switching** (autom, el) întrerupere / comutare automată  
**automatic temperature controller** (autom, metr) dispozitiv automat de control / reglare a temperaturii, termoregulator  
**automatic testing** testare automatizată  
**automatic time switch** (autom, el) temporizator automat  
**automatic titrating apparatus** (autom, chim) aparat automat de titrare  
**automatic tracking (following)** (autom, mas-un) ghidare / reperare / urmărire automată  
**automatic transaxle** (auto) schimbător de viteze, automat  
**automatic transmission** (auto, OM) transmisie automată  
**automatic tripping** (autom, OM) declanșare automată  
**automatic tube filling machine** mașină automată pentru umplerea tuburilor  
**automatic turret lathe** (mas-un) strung automat cu cap revolver  
**automatic voltage regulation** (autom, el) reglare automată a tensiunii (electrice)  
**automatic weighing** (autot, autom, metr, met) cântărire automată  
**automatic weighing machine** (autom, metr) mașină de cântărit automat  
**automatic weighter** (autom, metr) cântar / balanță automat(ă)  
**automatic weld** (autom, met, nav) sudură obținută prin procedeu automatizat  
**automatic welding** (autom, met, nav) sudare automată / automatizată  
**automatic winch** (OM) vinci automat  
**automatic window reversal** (auto) schimbare automată a sensului de mișcare a geamului

**automotive engine**

**automating balancing** (autom, mec) echilibrare automată  
**automation** automatizare  
**automating coupling** (autom, OM) cuplare, conectare (mecanică) automată  
**automating welding** sudură automată (și proces de sudare automată)  
**automation** automatizare  
**automation control gear** (autom, OM) echipament / sistem (și cu transmisie cu angrenaje) de reglare automată  
**automation designing** (autom, TH) proiectare a automatizării  
**automation plan** (autom, TH) plan / proiect de automatizare  
**automatism** automatism (la operator uman)  
**automatisation (brit), automatization (amer)** automatizare  
**automaton, (pl) automata, automatons** model matematic abstract; sistem automat(izat)  
**automobile (amer)** automobil  
**automobile accessories** (auto) accesorii pentru automobile  
**automobile body** (auto) caroserie de automobil  
**automobile-body sheet (iron)** (auto, met) tablă de caroserie / de ambutisat caroserii  
**automobile chassis** (auto, OM) șasiu de automobil  
**automobile engine** (auto) motor de automobil  
**automobile engineer** (auto) inginer în domeniul construcției de automobile  
**automobile engineering** (auto) construcție de automobile  
**automobile expert** (auto) expert în automobile  
**automobile factory** (auto) fabrică / uzină de automobile  
**automobile gasoline** (auto) benzină de autoturisme  
**automobile industry** industria automobilelor  
**automobile mechanic** mecanic auto  
**automobile motor** (auto) motor pentru automobile / autoturisme  
**automobile oil** (auto, T) ulei pentru automobile  
**automobile plant** uzină de automobile  
**automobile radiator** radiator auto  
**automobile trade** (auto, ec) comerț cu automobile  
**automobile trailer** (auto) trailer (de transportat automobile)  
**automobile tyre** pneu / anvelopă (roată) auto  
**automobile works** (auto) lucrări (și de reparare, reglare) la automobile autovehicule etc.  
**automotive** auto, autopropulsat; (termo) cu motor cu ardere internă  
**automotive engine** (auto) motor de automobil / de autovehicul

**automotive engineer**

**automotive engineer** (auto) inginer specializat în construcția de automobile  
**automotive engineering** (auto) construcția de automobile  
**automotive engine exhaust** (auto, termo) gaze de eșapament  
**automotive excavator** (constr, mas) excavator autopropulsat  
**automotive fuel** (auto) combustibil / carburant pentru automobile / autovehicule / pentru motoare cu ardere internă  
**automotive industry** industria automobilelor  
**automotive truck** (auto) autocamion  
**autonomous** autonom, care se autoguvernează  
**autonomy** autonomie (neprecizată: de mișcare, energetică etc.)  
**auto-oiled** (T) auto-lubrifiat (cu ulei)  
**auto-oscillations** (mec, el) oscilații întreținute  
**auto-oxidation** (chim) auto-oxidare  
**autopunch-impact hardness tester** (metr) aparat pentru determinare a durtății prin impact  
**autoreduction** (chim, met) (reacțiede) autoreducere  
**autorepair shop** (auto) atelier de reparații auto  
**auto-repeater** (autom, el) generator de semnal repetabil  
**auto self-excitation** (el) autoexcitație  
**autoslide** (auto, mas) autoglisare (d. o trapă)  
**autotempering** (met) (proces de) autocălire, (material) care se autocălește  
**autotimer** (met, metr) ceas automat pentru conectarea sistemelor de ungere (la laminoare)  
**auto transaxle oil dipstick** (auto, OM) tijă de nivel a uleiului, joă pentru cutia de viteze  
**auto transformer** (auto, el) transformator auto  
**autotransformer starter** (el) starter pentru auto-transformator  
**auto-truck** (auto) autocamion  
**auto-truck scale** (auto) basculă de camion  
**auto tyre** (auto) anvelopă de automobil  
**auto-tyre casing** (auto) anvelopă de automobil (partea metalică)  
**autovulcanisation stock** (ind chim) amestec autovulcanizator  
**auxiliaries** produse ajutătoare / auxiliare; servicii auxiliare (interne ale unei organizații / firme)  
**auxiliary** auxiliar; ajutător; suplimentar, adițional  
**auxiliary air intake** admisie suplimentară de aer  
**auxiliary anode** (met) anod auxiliar / suplimentar / de rezervă  
**auxiliary apparatus** (metr) aparat auxiliar  
**auxiliary carrier** (mec, constr) grindă auxiliară, suport auxiliar  
**auxiliary circuit** (el) circuit auxiliar

**auxiliary (testing) electrode**

**auxiliary condenser** (termo) condensator auxiliar  
**auxiliary connecting-rod** (OM, termo) bielă secundară, bieletă  
**auxiliary contact** contact auxiliar  
**auxiliary control** control auxiliar, comandă auxiliară, dispozitiv (de obicei manual) de comandă, independent de modul normal de comandă  
**auxiliary department** departament auxiliar / secundar  
**auxiliary device** dispozitiv auxiliar  
**auxiliary drain** (hidr) canal / drenaj auxiliar  
**auxiliary force** (mec) forță auxiliară; (ec) personal auxiliar  
**auxiliary fuel tank** (auto, OM, termo) rezervor / tanc suplimentar / auxiliar de combustibil  
**auxiliary furnace for finishing glass-ware** cuptor de uscare (de finisare) a sticlăriei  
**auxiliary gearbox** (OM) transmisie auxiliară (cu roți dințate)  
**auxiliary grate** (termo) focar / grilaj auxiliar  
**auxiliary hoist** elevator auxiliar  
**auxiliary ignition** (auto, termo) aprindere suplimentară (la motoare cu ardere internă)  
**auxiliary implement** dispozitiv auxiliar  
**auxiliary jack** (OM) cric / vinci auxiliar  
**auxiliary jet** jiglor de rezervă; (auto, termo) jiglor auxiliar  
**auxiliary machine** mașină auxiliară / secundară  
**auxiliary material** material auxiliar  
**auxiliary means** mijloace auxiliare  
**auxiliary phase winding** (el) înfășurare suplimentară  
**auxiliary plane** plan auxiliar  
**auxiliary products** (TH) produse secundare / auxiliare  
**auxiliary quantity** (TH) cantitate auxiliară / suplimentară  
**auxiliary receiver (pneumatic)** (hidr, termo) rezervor auxiliar de aer  
**auxiliary relay** (el) releu auxiliar  
**auxiliary reservoir** (alim, OM, ind chim, TH) rezervor auxiliar / suplimentar  
**auxiliary service** serviciu auxiliar  
**auxiliary shaft** (OM) arbore auxiliar / suplimentar  
**auxiliary slide valve** (OM, termo) sertar / supapă auxiliar(ă) / de expansiune  
**auxiliary spar** (OM) pârghie / bară / traversă auxiliară  
**auxiliary spark gap** (el) distanță auxiliară dintre electrozi; eclator auxiliar  
**auxiliary spring** (OM) arc auxiliar / suplimentar; contraarc  
**auxiliary switch** (el) întrerupător auxiliar  
**auxiliary (testing) electrode** (el) electrod suplimentar / auxiliar

**auxiliary theorem**

**auxiliary theorem** (mat) teoremă ajutătoare  
**auxiliary transmission** (OM) transmisie / cutie de viteze suplimentară / auxiliară  
**auxiliary valve** (hidr, OM) vană / supapă de avarie / de reparație  
**auxiliary variable** variabilă secundară  
**auxiliary view** (OM) vedere auxiliară / suplimentară (într-un desen tehnic)  
**av. (average)** (mat) medie (implicit aritmetică)  
**avail** a da, o oferi, a prilejui; a dispune de; a folosi; a fi de folos; a ajuta; a avea rost; folos, ajutor; efect; rost  
**availability** folos, utilitate; disponibilitate (a unui sistem), existență; acces; accesibilitate (și la resurse); posibilitate (de obținere); (inf) probabilitatea ca un sistem informațional să fie operațional; disponibilitate (la mașini și emulsii etc.)  
**available** utilizabil, disponibil, existent, care poate fi găsit / procurat; la îndemână; accesibil; abordabil; liber, neocupat  
**available chlorine** (chim) clor activ  
**available electric energy** (el) energie electrică disponibilă  
**available energy** (fiz, mec) energie disponibilă / liberă  
**available heating value** (fiz, termo) căldură specifică utilă  
**available power** (el, mec) putere disponibilă  
**available storage** volum util (de înmagazinare / de depozitare)  
**available time** (TH) timp disponibil (și al unei mașini etc.)  
**avalent** (chim) avalent; (mat) de valoare nulă  
**avenue** stradă, arteră de circulație  
**average** medie; (mat) medie aritmetică, a calcula media aritmetică; mediu, mijlociu, mediat  
**average agreement** (TH) compromis de avarie  
**average boiling point** (fiz) temperatură medie de fierbere  
**average bond** (ec) înscris pentru caz de avarii  
**average calculating operation** (autom) calculare automată a mediei  
**average capacity** (mas) capacitate / putere medie  
**average depth** adâncime medie  
**average deviation** (TH) deviație / abatere medie  
**average diameter** (ind chim, alim) diametrul mediu (al particulelor unui amestec)  
**average error** (TH, metr) eroare medie, media erorilor  
**average fuel consumption** (auto, termo) consum mediu de carburant  
**average grain size** (met) mărimea medie a grăuntelui (cristalin)  
**average local velocity** (hidr, met, plast, T) viteză medie locală

**awning**

**average life / life-time** (fiz) viață medie (a unei particule); (TH) durată medie de viață (a unei piese, mașini etc.)  
**average / mean shear rate** (hidr, fiz, T) rata / viteza medie de curgere (a unui fluid într-o conductă, peliculă etc.)  
**average output** producție; (TH) putere medie, debit mediu (la ieșire)  
**average particle diameter** (ind chim, alim) diametrul mediu al particulelor (unui amestec)  
**average performance** (mas, TH) putere / performanță medie  
**average piston speed** (auto, hidr, termo) viteză medie a pistonului  
**average pitch** (el) pas mediu (de înfășurare)  
**average out** a se compensa, a se echilibra  
**average rate of creep** (met, plast) viteză medie de fluaj  
**average sample** probă medie / omogenizată  
**average speed** (TH) viteză medie; (cf) viteză comercială / de marș  
**average speed between stops** (auto, mec) viteză medie între opriri  
**average value** (mat) valoare medie  
**average vehicle speed** (auto) viteza medie a autovehicolului  
**average velocity** (mec) viteză medie  
**averaging** operație de mediere a valorilor  
**aversion** aversiune  
**aviculture** (alim) creșterea păsărilor  
**avidity** aviditate  
**avid of** avid de  
**Avogadro's number** (fiz) numărul lui Avogadro  
**avoid** a evita, a ocoli; a (se) feri de, a se sustrage de la; a preveni; (jur) a anula (o decizie), a declara nul și neavenit  
**avoidable** (TH, mas) care poate fi evitat (și d. defecte, accidente)  
**avoidance** evitare, ocolire; sustragere, eschivare; (jur) anulare  
**avometer** (el, metr) volt-ohm-ampermetru  
**awake** a (se) trezi, a (se) deștepta; (*fig*) a evoca, a reînvia  
**awakening** trezire, deșteptare; (*fig*) evocare, a reînviere, stimulare, stârnire  
**awaken to** a face să înțeleagă (pericolul, riscul etc.), a face conștient de  
**awash** la suprafața apei, la nivelul apei, acoperit / spălat de / cu apă; sub / în apă  
**away** (*adv*) departe; în altă parte; într-o altă direcție  
**aweigh** (nav) smuls (d. ancoră)  
**AWG (American Wire Gauge)** (mas-un, metr) calibru american pentru sârmă  
**awl** (TH) sulă  
**awning** cort; (nav) tendă

## awry

**awry** strâmb(at), greșit; cum nu trebuie  
**awu (atomic weight unit)** (chim) unitate atomică de greutate / de masă  
**ax(e)** topor; căpuitor, ciocan de nituit  
**axes** (și *pl*) (mat, mec) axă  
**axes crossing** (mat, OM) intersecția axelor  
**axes of strain** (mec) axele principale de deformare  
**ax handle** coadă de topor  
**axial** axial  
**axial backlash** (OM) joc axial ( $j_x$ ) (la angrenaje)  
**axial ball bearing** (OM) rulment axial cu bile  
**axial bearing** (OM, T) lagăr axial, crapodină  
**axial (circular) pitch** (OM) pas axial ( $p_x$ ) (la dantura cilindrică înclinată)  
**axial clearance** (OM) joc axial  
**axial component** (mec) componentă axială  
**axial compression** (mec, OM) compresiune axială; solicitare la flambaj  
**axial displacement** (mec, OM) deplasare axială  
**axial extension** alungire axială  
**axial extension test** încercare de alungire axială  
**axial flow compressor** (mas, termo) compresor axial  
**axial flow turbine** (mas, termo) turbină axială  
**axial force** (mec) forță / încărcare axială  
**axial hydraulic thrust** (hidr, OM) forță pe direcția axială (și la pompe)  
**axial load** (mec) sarcină / încărcare axială  
**axial load factor** (OM) factorul încărcării axiale (la rulmenți)  
**axial magnification** (opt) mărire (pe direcție) axială; grosisment axial  
**axial modes** (mec) vibrații pe direcție axială  
**axial module** (OM) modul axial ( $m_x$ ) (la angrenaje cu dantură înclinată)  
**axial piston motor** (OM, hidr) motor (și în sens de pompă motoare) cu pistoane axiale  
**axial piston pump** (OM, hidr) pompă cu pistoane / pistonase axiale  
**axial pitch** (OM) pas axial ( $p_x$ ) (la angrenaje cu dinți înclinați)  
**axial plane** plan axial / de simetrie  
**axial play** (OM) joc longitudinal / axial  
**axial porosity** (met) porozitate centrală / axială (la un lingou)  
**axial pressure** (hidr, mec) presiune axială  
**axial profile** (OM) profil axial (și la roți dințate, șuruburi etc.)  
**axial pump** (hidr) pompă axială / elicoidală  
**axial ratio** raport al axelor  
**axial runout** abatere pe direcție axială la rotația unei piese  
**axial section** (OM) secțiune axială

## axle box-keep

**axial spring** (OM) arc axial / longitudinal / cu acțiune axială  
**axial stress** (mec, OM) tensiune / efort axial(ă)  
**axial symmetrical flow** (fiz, hidr, mec) curgere axial simetrică  
**axial tension** (mec) tensiune / efort axial(ă)  
**axial thrust** (mec, OM) apăsare / presiune / forță / încărcare axială  
**axial tube** (hidr, OM) tub axial  
**axial turbine** (mas, termo) turbină axială  
**axiom** (mat) axiomă  
**axiomatic** axiomatic, bazat pe o axiomă, evident, care nu trebuie demonstrat  
**axiomatically** (*adv*) (în mod) axiomatic, evident, care nu trebuie demonstrat  
**axis** axă, (*pl*) **axes**  
**axis intercept** segment de axă  
**axis of abscise** axa absciselor  
**axis of buoyancy** (nav) axă de carenă  
**axis of cone** (mat) axă a conului  
**axis of curvature** (mec) axă de curbură  
**axis of incidence** (fiz) axă normală (de incidență)  
**axis of instantaneous rotation** (fiz, mec, T) axă instantanee de rotație  
**axis of ordinates** (mat) axă a ordonatelor  
**axis of oscillation** (mac) axă a oscilației  
**axis of pressure** (fiz, mec) linie piezometrică (a energiei potențiale)  
**axis of reference** (mat) axă de coordonate  
**axis of revolution** (mat) axă de revoluție  
**axis of rolling** (mec) axă de rostogolire; (met, plast) direcție de laminare  
**axis of rotation** (mec) axă de rotație  
**axis of symmetry** (mat, OM) axă de simetrie  
**axis of weld** (met, OM) axă a sudurii  
**axis parallel** cu axe paralele  
**axis through center of gravity** (mec) linie a centrelor de greutate  
**axle** (mas, OM) ax, arbore, osie  
**axle base** (auto) distanță dintre roți / dintre axe  
**axle bearing** (auto, OM) lagăr al axului; (cf) lagăr al osiei  
**axle bed** (OM) suport de osie  
**axle box** (cf) cutie de unsoare; lagăr de osie; bucsă de lagăr, cuzinet  
**axle box adjustment wedge** (cf, OM) pană de reglare a cuzinetului de osie  
**axle box bearing** (cf) cuzinet / lagăr cu cutie de unsoare pentru osie  
**axle box cover** (mas) capac de lagar; capac al cutiei de unsoare  
**axle box guide** (cf) placă de gardă, furcă de osie, ghidaj al cutiei de unsoare  
**axle box-keep** (cf) contra-cutie de unsoare

## axle bracket

**axle bracket** (OM) suport / scoabă de prindere a axului  
**axle breakage** (auto, OM) rupere a axului / a osiei  
**axle camber** (auto) unghi de cădere a roților; (OM) săgeata arborelui  
**axle cap** (mas) capac de lagăr, capac al osiei / al butucului  
**axle casing** (auto) carter / carcasă a(l) osiei  
**axle center** (cf) osie de mijloc  
**axle collar** (OM) umăr de osie  
**axle dip** (auto) unghi de cădere a roților  
**axle disk** (mas) disc de roată, roată monobloc  
**axle drive** (mas, OM) acționarea osiei, mecanismul de acționare a osiei  
**axle drive bevel gear** (auto, OM) coroană / roată dințată conică (de antrenare) a diferențialului  
**axle drive bevel pinion** (auto, OM) pinion conic (de atac / conducător) al diferențialului  
**axle drive shaft housing** (OM) locaș de ghidare a axului planetar  
**axle end** (OM) capăt de osie  
**axle failure** (auto, OM) defectare / deteriorare a axului / a osiei  
**axle friction** (cf, OM, T) frecarea osiei (în reazeme)  
**axle grease** (T) lubrifiant / unsoare de osie  
**axle guard** (cf, OM) placă de gardă, reazem de osie  
**axle guide stay** (cf) legătură a plăcii de gardă  
**axle head** (OM) cap de osie  
**axle journal** (OM) fus; fus de osie  
**axle lathe** (mas-un) strung pentru prelucrarea osiilor  
**axle load** (cf, OM) presiune / sarcină pe osie  
**axle lubrication pipe** (OM, T) țeavă de ungere a axului  
**axle neck** (OM) fus de osie; pivotul axului  
**axle pin** (OM) fus; fuzetă, ax de fuzetă

## azure

**axle pivot steering** (auto) direcție cu fuzete  
**axle pressure** (mas, cf) presiune pe osie  
**axle shaft** (auto, OM) semiosie; arbore de planetar / de diferențial  
**axle shaft bearing** (OM) lagăr / rulment de arbore planetar  
**axle shaft casing** (auto, OM) locaș de ax planetar / de semiaxă  
**axle shaft housing** (auto, OM) sistem / locaș de prindere / rezemare a axului; trompă a semiaxei  
**axle sleeve** (auto, OM) arbore tubular de diferențial / de planetar, bucsă de protecție a arborelui  
**axle slide** (OM) furcă de osie; placă de gardă  
**axle spring** (mas, OM) arc de suspensie  
**axle springing** (mas, OM) suspensie (cu arc) a osiei / a axului  
**axle stub** (auto, OM) capăt de arbore  
**axle swivel** (OM) capăt de arbore  
**axletree** (OM) ax, osie  
**axle washer** (OM) disc / garnitură de osie  
**axle weight** (mec, OM) sarcină / încărcare axială  
**axle-weight limit** (auto, OM) sarcină / greutate admisibilă pe ax  
**axoid** (mat) axoidă  
**axonometric chart** stereogramă  
**axonometric perspective** perspectivă / vedere axonometrică  
**axphixiation** (med) axfixiere  
**ax stone** (minerl) nefrit  
**axunge** (alim) untură de găscă sau de porc  
**azolate** (chim) azotat  
**Azote** (mai rar); **Nitrogen (N)** (chim) azot, nitrogen  
**azotic** (chim) azotic  
**azotic acid** (chim) acid azotic  
**azotize** (ind chim, met) nitrurare, a nitrura  
**azure** azuriu, albastru deschis

# B

**B5 biodiesel** (auto, ind chim) amestec diesel cu 5% biodiesel

**babbitt** (met, T) compoziție / căptușeală pentru lagăre, babbitt, aliaj de antifricțiune (numit și alb, pe bază de Sn-Pb)

**babbitt alloy / metal** (T, met) aliaj de lagăre de tip babbitt

**babbitt bearing** (OM, T) lagăr cu aliaj antifricțiune tip babbitt

**babbitt-line(d) bearing** (met, OM, T) lagăr cu acoperire / cuzinet din aliaj antifricțiune (tip babbitt)

**babbitt-lining** (met, OM, T) (procedeu de) acoperire cu aliaj moale tip babbitt (și prin turnare)

**babbitting jib** (met) dispozitiv de centrat dornul la turnarea compoziției de lagăr

**baby** (mas, TH) de dimensiuni mici, miniatural

**babybeef** (alim) carne de vițel

**baccalaureate** (edu) licențiat (aproximativ, în general), (titlul de) bacalaureat (și pentru prima parte a studiilor universitare)

**bacciferous structure** (met, materiale) structură granulară

**back** spate, dos, parte de jos, fund; (mas-un) dos / spate al tășului (sculei), muchie (din spate); înapoi, în spate; a sprijini, a da / merge înapoi, a andosa, a gira; (nav) a schimba direcția; (mas, OM) suport, spate; spetează, spătar

**backacter (shovel)** (constr, mec) excavator cu cupă întoarsă

**backacting excavator / shovel** (costr, mec) excavator cu cupă întoarsă

**back action** (mec) acțiune inversă, reacțiune

**back-acting excavator / shovel** (mas, constr) excavator cu cupă întoarsă

**back and fill** (nav) a masca și a umple

**back and forth motion** (autom, mas-un) mișcare alternativă / înainte-și-înapoi

**back and front pitch of a winding** (el) pas parțial al unei înfășurări în tobă

**back angle** (mas-un) unghi de așezare (la scule așchietoare)

**backacter (shovel)** (constr, mec) excavator cu cupă întoarsă

**back axle** (OM, auto) ax / osie / punte din spate

**backbone** (med, anat) șira spinării, coloană vertebrală (și *fig*); temelie, fermitate; (constr, OM)

cadru cu tub central; (cf) linie ferată principală / magistrală

**backbone type of frame** (auto, constr) cadru cu tub central

**back-breaker** sarcină / problemă foarte dificilă, corvoadă, muncă istovitoare

**back-breaking** istovitor

**back bridge wall** (met, termo) prag de focar (la cuptoare)

**back center** (mas-un) vârf al păpușii mobile (la strung)

**backcoating** (constr, arhit) acoperire pe partea opusă (și ornamentală)

**back cone** (mas) con suplimentar; (OM) con complementar (la dantură conică)

**back cone of level gear** (mas, OM) con complementar / frontal (la angrenaje conice)

**back-connected switch** (el) întrerupător cu contacte posterioare

**back digger** (constr) excavator cu cupă întoarsă

**back discharge** (met) descărcare inversă

**back draft** (termo) tiraj invers; (met) piesă cu conicitate sau înclinare inversă pentru a fixa un model (la turnare)

**backed** sprijinit, susținut; (TH) cu susținere în / pe spate (general); (OM, T) partea mai rigidă pe care se depune / se montează materialul / piesa de antifricțiune

**backedfall** (geogr) povârniș, pantă; cădere pe spate

**back edge** (met, mas-un) suprafață / față de așezare (și la scule)

**backed off (milling) cutter** (mas-un) freză cu dinți detalonaji

**backed type of mill** (met) laminor cu cilindri posteriori de susținere

**back electromotive force** (el) tensiune contra-electromotoare

**back end plate** (constr, mas) placă / perete din spate / terminală

**back face** (OM) șaibă la rulmentul axial; suprafață de așezare (și la un rulment axial)

**back fall** (OM, constr) prag, treaptă

**back fall slope** (OM, constr) panta pragului

**backfill** (constr) rambleu; (met) metal / aliaj încărcat prin sudură

**back(-)fire** (met) întoarcerea flăcării (în becul de sudare); (auto) rateu

**backfill compactor** (constr, mas) utilaj pentru compactarea rambleelor, compactor de ramblee

**background** fund, fundal (și la o imagine, un desen), suport (și pentru o acoperire), fond, material de bază; atmosferă, condiții, mediu, decor; cunoștințe, formație; zgomot de fond; experiența și pregătirea profesională anterioară

**background noise**

**background noise** (fiz, autom, el) zgomot de fond  
**backhand welding** (met) sudură peste mână / incomodă / cu flacăra dirijată spre cusătură / înapoi / spre dreapta  
**backing** sprijin, suport; (OM, T) spate, suport, material de bază, placă de bază; mers înapoi / invers, retragere, dare înapoi; (constr) zidărie de umplutură, rambleiere; intrare de serviciu  
**backing anchor** (nav) ancoră de împerechere  
**backing bead weld** (met) cusătură pe dos, executată înainte de sudura principală  
**backing block** (constr, met, mas, termo) căptușeală, placă-suport  
**backing cloth** pânză-suport, țesătură de întărire (și la composite)  
**backing electrode** (el, met) contra-electrod (și la sudură)  
**backing flange** (OM) flanșă de susținere  
**backing frame** (constr, mas) cadru suport / de reazem  
**backing memory / storage / store** (c) memorie suplimentară; alimentator auxiliar / de rezervă  
**backing metal** (T) aliaj de turnat pe spate, metal de dublare, material pentru suport de cuzineți turnați  
**backing-off** (OM) înșurubare; (met) îndepărtare (și a aliajului moale din lagăr, a unei acoperiri); detalonare  
**backing-off clearance** (mas-un) detalonare prin rectificare  
**backing-off current** (el, metr) curent compensator  
**backing-off device** (mas-un) dispozitiv de detalonat  
**backing-off lathe** (mas-un) strung de detalonat  
**backing-out punch** perforator cu coadă  
**backing pass** (met, OM) executare prealabilă a cusăturii pe dosul îmbinării, sudare prealabilă a rădăcinii  
**backing plate** placă intermediară / de presiune (la presă); placă de bază / de fixare la matriță; (el) placă de sprijin la acumulator, contra-placă; (hidr, OM) manșetă de piele, garnitură (plată)  
**backing pump** (mas, OM) prima pompă de vid (legată la atmosferă, într-un montaj cu două pompe)  
**backing ring** (OM) inel interior / de adaos / de rigidizare / de întărire / pentru a întări sudura la țevi  
**backing roll** (OM, ind alim) rolă / valț / cilindru de susținere  
**backing run** (met) sudură de adaos (aplicată în sens invers primei suduri), retrosudură

**back-pedaling brake**

**backing strip** (met) placă / eclisă (din material neinflamabil) pentru mărirea calității sudurii  
**backing-up** (met, T) turnare a aliajului pe spatele piesei, întărirea (de obicei prin turnare / placare) a unei piese din material mai moale (și la lagăre antifricțiune)  
**backing-up screw** (OM, mas-un) șurub opritor  
**backing welding electrode** (met, el) contra-electrod de sudură  
**back interest** (ec) dobândă neachitată / în restanță  
**back-kick** (TH) întoarcere / descărcare inversă, lovire la întoarcere; rateu  
**backlash** (TH, OM) mers în gol, joc între elemente / dinți, cursă moartă, alunecare, patinare, rost de dilatație; semnul “ / ”; (pol) reacție adversă (la unele măsuri socio-economice)  
**backlash of the control** (autom) joc al comenzilor  
**backlash on pitch circle** (OM) joc la / între flancuri (c) (pe cercul de divizare al roților dințate)  
**back leg** picior din spate; (constr) consolă  
**backless** (OM, constr) fără spate / suport / spetează  
**backlog** butuc solid (din lemn); restanță; sarcini nerezolvate; rezervă, rămășiță, rest; (TH) materiale neprelucrate; a se acumula, a se strânge  
**backlog of orders** (ec) portofoliu de comenzi  
**back mill table** (met) cale inversă cu role (plasată sub cilindru de laminare)  
**backmost** cel mai din urmă / spate, ultimul  
**back motion** (met, mec) mișcare în sens invers; (nav, mas-un) mișcare înapoi  
**back-moving spring** (OM) arc de rapel / de întoarcere  
**back nut** (OM) contrapiuliță, reazem  
**back of arch** (constr) extradados (al arcului)  
**back of blade** (mas-un, ind chim) extradados al paletei / lamei / tăișului (sculei, amestecătorului etc.)  
**back of seat** rezemător de spate; (OM, hidr) suprafața de așezare a scaunului (supapei)  
**back of weld** (met) dos al cusăturii de sudură, suprafață exterioară a rădăcinii sudurii  
**back off** a deșuruba; (mas-un) a detalona  
**back out** a bate în retragere, a încetini ritmul  
**back page** pagina a doua, contrapagină  
**back panel wiring** (el) cablaj pe spatele unui panou  
**back payment** (ec) restanță (a plății)  
**back-pedaling brake** (OM) frână de bicicletă, cu torpedo



**back pin**

**back pin** (OM, mas-un) știft de blocare (și la discul divizor al mașinilor-unelte)  
**back plane** vedere din spate (în desen tehnic)  
**back plate** (mas-un) disc al mandrinei  
**back play** (mas) mers în gol / înapoi; a parcurge înapoi un film, o succesiune de imagini  
**back poppet** (mas-un) păpușă mobilă  
**backpost** (nav) etambou (și al cârmei)  
**back pouring** (met) turnare a lingotierelor (până la maselotă)  
**back pressure** (TH, hidr) contrapresiune, recul, presiune inversă / dinamică  
**back-pressure gauge** (hidr, metr) manometru de aspirație  
**back-pressure regulation valve** (hidr; OM) supapă de reglare a contrapresiunii  
**back-pressure regulator** (hidr, autom) regulator al presiunii de aspirație  
**back-pressure turbine** (termo) turbină cu contrapresiune  
**back-pressure valve** (OM, hidr) clapetă de reținere, supapă / ventil de reținere  
**back pull** (met) trefilare în sens invers  
**back rabbet** (nav) margine exterioară a baturei  
**back rake** (mas-un) unghi de angajare / de ascuțire (a sculei)  
**back reaction** (chim) reacție inversă / reversibilă / de recombinație  
**back reflection** (fiz) radiație inversă / reflectată, reflectare (și repetată)  
**back rest** (cf, constr) traversă de spate; (mas-un) lunetă mobilă; spetează, spătar  
**back ring** (OM) inel de fund / de rechemare / de rappel / de reazem  
**back road** drum lateral / de țară (neasfaltat)  
**back roller** (alim, constr, ind chim, met) cilindru alimentator  
**back running** (TH) mers înapoi  
**back saw** (mas-un) ferăstrău cu coadă  
**back-set** dare înapoi, pas înapoi; (hidr) curent turbionar; (agr) a ara toamna  
**backshaft** (OM) traversă / arbore de / din spate  
**back( )shift** schimbul 2 / de după-amiază  
**back shop** (TH) atelier auxiliar  
**back side** (TH) latură / parte din spate, revers; pagină cu soț, verso; dos  
**back slope** (mas-un) unghi de înclinare al tăișului principal (la scule așchietoare)  
**back-slope angle (of cutting tool)** (mas-un) unghi de detalonare (la scule așchietoare); unghi de panta (de instrumente de decupare)  
**backspace, backspace(r) / back space key** (←) (c) tastă de ștergere a caracterului din stânga cursorului, (autom, c) clapă / buton de întoarcere

**backward-bladed fan**

la caracterul anterior / comanda anterioară (și pe tastatura unui computer)  
**backstay** (auto) tirant, cablu de ancoraj; cală / bloc de sprijin; reazem de pantă; piedică la roată; (nav) patarațină  
**backstay rope** (constr, nav) cablu portant / de ancorare  
**back steam** (termo) contra-abur, abur de contra-presiune  
**back-step pass** (met) rând depus la sudare, în pas de pelerin  
**back-step welding** (met) sudare în pas de pelerin  
**back stop** (mas-un, met) prag, limitator de cursă  
**back stroke** (mas, mas-un) mers / cursă înapoi, recul, contralovitură, reacțiune  
**back tension bridle** (met) dispozitiv pentru întinderea benzii (la laminare)  
**back to back** (OM) spate în spate, montaj în O la rulmenți  
**back tool-holder slide** (mas-un) sanie port-sculă pe spate  
**back twist** (mec) contratorsiune; rotire în sens invers, moment contrar de rotire  
**back( )up** a sprijini, a susține, a întări; (met, T) a turna un aliaj pe spate; a tipări pe verso  
**back-up** (met, T) turnare a unui aliaj pe spatele altei piese-suport; tipărire pe verso; (OM) piesă de schimb / de reazem  
**back-up block** (constr) bloc de umplutură, suport (metalic)  
**backup copy** (inf, c) copie (de rezervă) a unui fișier  
**back-up equipment** echipament de rezervă  
**back-up movement** (mec, mas) mișcare de recul  
**back-up protection** protecție de rezervă / suplimentară  
**back-up ring** (OM, hidr) inel antiextrudare (a garniturii)  
**back-up roll** (met) cilindru de presiune sau de susținere (la laminor)  
**back-up safety device** (mas) aparat / mecanism / dispozitiv auxiliar de siguranță  
**backup seal** (OM) etanșare exterioară, auxiliară (a unui rezervor) (montată pe partea uscată)  
**back-up valve** (hidr, OM) ventil / supapă de siguranță (la partea de înaltă presiune)  
**backward** înapoiat; retrograd; în sens invers; înapoi; îndreptat înapoi; întârziat; leneș  
**backward-and-forward bending test** probă / încercare de îndoire alternativă / alternantă  
**backward-and-forward motion / movement** (mec, mas-un) mișcare de du-te-vino / alternativă  
**backward-bladed fan** (mas) ventilator cu ari-pile curbate înapoi

**backward creep / slip**

**backward creep / slip** (met) întârziere de fază la laminare (între viteza metalului și cea a cilindrului)

**backward curved impeller** (alim, ind chim) rotor cu palete curbate înapoi

**backward dumping** (mas) cu descărcare în spate

**backward eccentric** (mas, OM) excentric cu mersul înapoi

**backward flow** (hidr) contracurent

**backwardly inclined centrifugal machine** (mas, alim, ind chim) centrifugă cu aripile înclinate înapoi

**backward movement** (mec) mișcare de recul; (auto) mișcare în marșarier / cu spatele

**backwardness** rămânere în urmă, întârziere; creștere înceată; înapoiere, caracter retrograd

**backward offset tool** (mas-un) cuțit cotit înapoi

**backward push** (mec) reacțiune, reacție; (TH) contralovitură

**backward recovery time** (autom) timp de întârziere a blocării

**backward running** (mas) mers înapoi

**backwards** (*adv*) înapoi, îndărăt, în spate; invers, de-a-ndoaselea; pe spate

**backward stop dog** (mas-un) limitator pentru schimbarea sensului de mișcare a mesei

**backward welding** (met) sudare înapoi / spre dreapta

**backwash** (alim, ind chim) (spălare în) contracurent; fierbere, clocot, agitație; (nav) apă aruncată de elicea unei ambarcațiuni

**backwash effect** efect de decalaj (și economic)

**backwater** (nav) siaj; remuu; refluxare; braț mort (de râu)

**backwater curve** (nav) curbă de remuu ascendent

**backwater envelope curve** (nav, geom, geogr) înfășurătoare a curbelor de remuu

**backwater pump** (hidr, TH) pompă pentru apă de recirculație

**back weld** (met) cusătură de completare (la rădăcină) / pe spatele rostului

**back welding** (met) (acțiunea de) sudare (și de completare) la rădăcină

**back-wheel brake** (auto) frână pe roțile din spate

**backyard** curte (din spate); teren în perimetrul unei ferme

**bacon** (alim) slănină

**bacteria, (pl) bacterii** bacterie

**bacteria bed** (alim) biofiltru, pat bacterian, filtru biologic

**bactericide** (alim, med, agr) bactericid, agent de ucidere a bacteriilor

**bacteriological** bacterian, bacteriologic

**baffle plate**

**bacteriologist** bacteriolog

**bacteriology** bacteriologie

**bacterium, (pl) bacteria** bacterie

**bad** rău, prost; stricat; nepotrivit, nefavorabil; alterat, putred, viciat; periculos, dăunător; defect; urât, neplăcut, rău (d. miros); fals, calp, nevalabil; greșit, incorect; inexact; neizbutit, nereușit; nesatisfăcător

**bad debts reserve** (ec) rezerve pentru creanțe nerecuperabile

**badge** document de identitate codificat, semn distinctiv, marcă, emblemă; insignă; (auto) sticker; (*fig*) simbol

**bad husbandry** (ec) administrare incompetentă, risipă

**bad influence** (TH) influență / afectare negativă / nedorită / dăunătoare

**badlands** (agr) teren sterp / neroditor; teren puternic erodat

**badly** (*adv*) rău, greșit, prost; urât; foarte mult, grozav

**badness** calitate proastă, stare proastă; caracter vătămător

**bad reinforcement angle** (OM) defect de racordare (și la sudare, la proiectarea formelor metalice etc.)

**baffle** (TH, OM) ecran, deflector, prag, șicană, taler; (auto) tobă de eșapament; (c) placă / ecran de reflexie; placă (și perforată) de regularizare a curgerii; a împiedica; a zăpăci, a deruta, a încurca; a induce în eroare; a arunca într-o parte și în alta; a dejuca; a necăji; (TH) a filtra, a ștrangula; a devia

**baffle blanket** (fiz, metr) ecran absorbant de sunet, membrană absorbantă

**baffle board** (constr, met) perete despărțitor, ecran deflector

**baffle chamber** (alim, ind chim) cameră / recipient cu șicane

**baffle cloth** prelată de pânză (și la platforma unui autocamion)

**baffle collar** (OM) inel opritor / de reținere

**baffle column** (alim, ind chim) coloană cu șicane

**baffle column mixer** (alim, ind chim) coloană de amestecare, cu șicane

**baffled** încurcat, nedumerit, complicat; șicanat; (OM) cu șicane

**baffle deflector** (OM) ecran deflector

**baffle-nozzle amplifier** (OM, hidr) amplificator pneumatic (cu ajutor)

**baffle pan** (OM) deflector, șicană, taler

**baffle piston** (OM) piston cu deflector

**baffle plate** (TH) deflector; (OM) perete al labirintului de etanșare, placă de deviație, placă

**baffle-plate column mixer**

mobilă pentru reducerea volumului de trecere printr-un tub, taler, șicană, ecran de deviere  
**baffle-plate column mixer** (alim, ind chim) amestecător tip coloană, cu șicane plate  
**baffle-plate furnace** (met, termo) focar cu șicane plate  
**baffler** (auto, hidr) deflector, regulator al circulației de ulei, tobă de eșapament, regulator de debit  
**baffle separation** (alim, ind chim) separare în aparate cu șicane  
**baffle-type collector** (ind chim, met) colector de praf cu șicane (în instalație de gaze)  
**baffle washer scrubber** (ind chim, met, mediu) spălător cu șicane (și pentru gaze)  
**baffling** greu, dificil, complicat, derutant; (TH) deviator, care deviază / încursă / perturbă; (nav) (vânt) nefavorabil  
**bag** sac, săculeț, pungă; geantă, valiză, geamantan; (TH) balon, capsulă; (agr, zool) uger; a ambala / pune în saci / pungi; a îndesa; a colecționa; (*fam*) a șterpeli; a (se) umfla  
**bag dust filter** (TH) filtru de praf cu sac(i)  
**bag filter / hose** (TH) filtru de praf, cu saci  
**bag filtering / filtration** (alim, ind chim, met) separare / filtrare cu saci  
**baggage** (*amer*) bagaj; echipament portabil  
**baggage room** cameră / magazie de bagaje  
**bagged goods** (transp) marfă în saci  
**bagging** încărcare / ambalare în saci, ambalaj (saci), țesătură pentru saci / ambalaje  
**bagging machine** (mas, constr, alim, ind chim) mașină de ambalat în saci  
**bagging-up machine** (ind chim, auto) presă de formare a anvelopelor  
**bag house / room** (mas, ind chim) cameră / incintă de filtru (cu sac)  
**bag house fume** (constr, met, ind chim) praf din gazele de ardere, depus pe / în filtru cu saci  
**bag-making machine** (mas) mașină de confecționat saci / pungi  
**bag mould** (mas-un) matriță cu sac de cauciuc  
**bag moulding** (TH) formare cu sac de cauciuc  
**bag-packing machine** (mas, alim, ind chim) mașină de ambalat în saci  
**bag scraper** (OM) mecanism de curățare a filtrului cu saci  
**bag sealing machine** (alim, ind chim) mașină de închis pungi  
**bag-type collector** (OM, TH) filtru / colector cu sac  
**bail** (constr) colier; (ec) garanție, zălog; (OM) mâner, toartă, ureche, buclă  
**bailing wire** (el) sârmă lăcuită

**baking powder**

**bailment** (jur) eliberare pe cauțiune; cauțiune, cheazășie, garanție; (ec) mărfuri depuse în păstrare cu garanție  
**bail out** (constr, TH) a excava, a evacua (și fluide)  
**bainite** (met) bainită  
**bainitizing wire** (met) sârmă cu structură bainitică / care poate deveni bainitică (prin tratament)  
**bait** momeală, nadă; tentație; (chim) insecticid, otravă; gustare (în călătorie), popas; (agr) nutreț (pentru cai)  
**bake** (met, ind chim, alim) a arde, a prăji, a (se) coace (în cuptor), a calcina, a etuva, a sintetiza, a (se) usca; a (se) usca la soare; a se întări  
**baked carbon** (el, met) electrod de cărbune  
**baked clay** (constr) teracotă  
**baked core** (met) miez uscat (la turnare)  
**baked permeability** (met) permeabilitate în stare uscată (la turnare, după sinterizare)  
**baked strength** (met) rezistență în stare uscată (a formei de turnare)  
**bakehouse** (alim) brutărie, cuptor, rafinărie (de zahăr)  
**bakelite** (plast, el) bachelită  
**bake on** (alim, ind chim) a se lipi, a se prinde prin ardere  
**bake out** a coace (și pâine)  
**baker** (alim) brutărie, fabrică de pâine, uscător, cuptor de uscare, brutar  
**bakery hop-yeast** (alim) drojdie de panificație  
**bakery products** (alim) produse de panificație  
**bakery yeast** (alim) drojdie de panificație  
**bakestone** (alim, constr, met) podea / vatră de cuptor  
**baking** (alim, ind chim) coacere, uscare, calcinare (mai rar), de copt, care se coace  
**baking anchor** (met) ancoră pentru model de turnare (necesar la uscare); (nav) ancoră de înapoi / de spate  
**baking apparatus** (alim, ind chim) aparatură de ardere / de coacere (și de laborator)  
**baking coal** (met) cărbune cocsificabil / aglomerat  
**baking coating** (met, ind chim) acoperire cu uscare în cuptor (și pentru vopsea)  
**baking loss** (alim, ind chim) pierdere la copt / la ardere / la uscare  
**baking of resin** (chim, plast) întărire (și termică) a rășinii  
**baking of varnish** (chim, plast) uscare a lacului în cuptor  
**baking oven** (alim, ind chim) cuptor / cameră de uscare / de coacere, uscătorie  
**baking powder** (alim) praf de copt

**baking process**

**baking process** (alim, met) proces de tratare termică / uscare / coacere  
**baking soda** (alim) bicarbonat de sodiu  
**baking together during burning** lipire la ardere / coacere / întărire  
**balance** (TH) balanță, cântar, echilibru, contragreutate, greutate, pondere, cântărire, cumpănire, considerație; nesiguranță, șovăială; (el) circuit de echilibrare; (ec) bilanț (și al conturilor), balanță, rest, sold, a echilibra bugetul; (ec) ~ **in hand** sold creditor, ~ **due** sold debitor (TH) a (se) echilibra, a fi în echilibru, a-și menține echilibrul, a (se) balansa, a egaliza, a egala, a compensa, a cântări, a aprecia, a compara, a ezita; ~ **by**, ~ **against**, ~ **with** a contrabalansa  
**balance account** (ec) rest, sold, bilanț contabil  
**balance arm** (OM, metr) braț al balanței / al balansierului  
**balance attenuation** (autom) atenuare de echilibrare / de compensare  
**balance axis** (mec) axă de echilibrare  
**balance beam** (OM) pârghie (articulată la mijloc), balansier compensator, braț de balanță  
**balance blade** (OM, metr) cuțit (ca) de balanță, lagăr ascuțit  
**balance-blast cupola** (met) cubilou cu aer condiționat / controlat / cu atmosferă controlată  
**balance bridge** (constr, met) pod basculant  
**balance bridge circuit** (el, electr) circuit în punte echilibrată  
**balance check** (autom, metr) controlul reglajului zero  
**balance cock** (metr, OM) consolă a balanței  
**balanced** (TH, mec) echilibrat, compensat, nivelat, aplanat, ponderat; armonios, simetric  
**balanced-blast cupola** (met) cubilou cu vânt echilibrat  
**balanced block brake** (OM) frână echilibrată / compensată (și cu saboți)  
**balanced brake** (OM) frână echilibrată  
**balanced crane** (mas) macara cu contragreutate  
**balanced crank** (OM) manivelă echilibrată  
**balanced crankshaft** (OM) arbore cotit echilibrat  
**balanced error** (autom, metr) eroare echilibrată / cu compensare automată  
**balanced feeder** (el) linie de alimentare bifilară  
**balanced filter** (el) filtru compensator (și în fotografiere)  
**balanced forces** (mec) forțe echilibrate  
**balanced guard** (met) ghidaj suspendat (la laminoare), cu echilibrare  
**balanced method** (metr) metodă de compensare, metodă de zero

**balance pan**

**balanced mixer** (alim, ind chim) amestecător echilibrat  
**balanced peel** (alim, met) braț de dozat / de șarjat (și cu dispozitiv de echilibrare)  
**balanced pressure blowpipe** (met) suflai fără injector, cu presiuni egale (ale gazelor); (hidr) conductă pentru echilibrarea (supra)presiunii  
**balanced pressure principle** (mec, hidr) principiul presiunilor egale  
**balanced pressure regulator** (hidr, OM) supapă de egalizare a presiunii gazelor  
**balanced reaction** (chim, met) reacție de echilibru / reversibilă  
**balanced rudder** (nav, OM) cârmă compensată / echilibrată  
**balanced running** (mas, TH) mers uniform / echilibrat  
**balanced sample** (mat) selecție ponderată  
**balanced state** (mec, met, termo) stare de echilibru  
**balanced steel** (met) oțel semi-calmat  
**balanced to ground / (with respect) to earth** raportat la sol / la pământ; (el) echilibrat față de pământ (masă)  
**balanced twist** (mec) torsiune echilibrată / compensată  
**balance due** (ec) sold debitor; datorat echilibrării / echilibrului  
**balanced vane motor** (mas, hidr, OM) motor / pompă motoare cu palete echilibrate  
**balanced vane pump** (hidr, mas) pompă cu palete echilibrate  
**balance gate** (OM) închizător / dispozitiv de închidere cu contragreutate (și la mașini-unelte)  
**balance gear** (OM) transmisie diferențială, diferențial  
**balance indicator** (metr) indicator de zero / de echilibru / de compensare  
**balance in hand** (ec) sold creditor  
**balance level** (metr) nivelă (cu bulă de aer)  
**balance lever** (OM, mas) pârghie de echilibrare, balansier  
**balance load** (metr, mec) încărcare la echilibru, sarcină de echilibrare  
**balance meter** (metr) balanță, aparat de / cu zero  
**balance method** (autom, metr) metodă a punctului de zero  
**balance needle** (metr) ac indicator al balanței  
**balance of accounts** (ec) bilanț de decontare  
**balance of heat** (termo) bilanț termic  
**balance out** a echilibra, a balansa, a neutraliza, a cântări, a egaliza, a compensa  
**balance pan** (metr) platan / taler de balanță  
**balance pan** (metr) coș / platan de balanță

**balance point indicator**

**balance point indicator** (metr) indicator de poziție de echilibru  
**balance quality grade** calitate a echilibrării  
**balancer** (mas) balansier, egalizator, stabilizator, dispozitiv de echilibrare, (element) compensator  
**balancer booster** (autom, mas) regulator / amplificator de compensare / de corecție  
**balance rope** (nav, mas) funie de echilibrare, contracablu, cablu de compensare  
**balance screw** (metr, OM) șurub de echilibrare  
**balances handle** (OM) manivelă cu contra-greutate  
**balance(-)sheet** (ec) (foaie / formular de) bilanț, bilanță  
**balance-sheet item** (ec) post / articol de bilanț  
**balance sheet of materials** (TH, ec) bilanț de materiale (în producție, la reparații în construcții)  
**balance spring** (OM, metr) arc (spiral) de echilibrare, dinamometru cu arc  
**balance staff** (OM) ax de balansier, piesă / dispozitiv pentru echilibrare  
**balance tab** (mas) suprafață de balansare / de compensare  
**balance tank** (alim, hidr) rezervor de echilibru / de egalizare  
**balance tolerance** (TH, metr) toleranță de echilibrare  
**balance weight** (met, OM) contragreutate  
**balance wheel** (mas, termo, OM) volant (și de motor); (metr) balansier (la ceas)  
**balance with dial** (metr) bilanță cu cadran  
**balancing** balansare, echilibrare, compensare, simetrizare, neutralizare  
**balancing apparatus** (metr) aparat de zero  
**balancing arbor / shaft** (OM) arbore de echilibrare  
**balancing battery** (el) baterie de echilibrare  
**balancing chamber** (ind chim) cameră de echilibrare / de compensare  
**balancing coil** (el) divizor de tensiune (cu spire)  
**balancing equipment** (mas, metr) echipament de echilibrare (și a rotorilor)  
**balancing fault** (TH) defect / greșeală de echilibrare / de compensare  
**balancing indicator** (metr) indicator de echilibru / de compensare  
**balancing lever** (OM) balansier compensator  
**balancing machine** (mas, metr) mașină de echilibrare (a lagărelor, a rotorilor etc.)  
**balancing matching** (el) echilibrare  
**balancing method** (TH) metodă de compensare / de egalare  
**balancing of the masses** (mec) echilibru al maselor, compensare a maselor

**ball-and-socket**

**balancing piston (in steam turbine)** (termo) piston de echilibrare (la turbine cu abur)  
**balancing plane** plan de echilibrare  
**balancing reservoir** (hidr, alim) rezervor de compensare  
**balancing ring** (TH) inel de manevră  
**balancing speed** (mas, TH) viteză de regim / de echilibru / de echilibrare  
**balancing surface** (mas, ind chim, termo) suprafață de compensare  
**balancing tester** (metr) aparat de încercare / de testare a echilibrării, aparat de echilibrat prin încercări  
**bald** chel, pleșuv; gol, golaș; fără pene etc.; deschis; sărăcăcios; simplu; sec, plat, monotonic (d. stil, text etc.)  
**bald tyre** (auto) anvelopă cu bandă de rulare uzată  
**bale** balot (și de marfă); marfă; fascicul; grup; mănunchi; pachet (mare); a face pachete (baloturi), a împacheta, a balota; (met) a bricheta șpan  
**baled scrap** (met) deșeuri metalice (și fier vechi) în pachet / în balot  
**bale-out furnace** (met) cuptor fix  
**bale store** magazie de baloturi  
**bale ties** (met) sârmă de împachetare / de ambalare, legături de ambalare  
**baling** ambalare în pachete / baloturi, împachetare, ambalaj, balot  
**baling band / loop** (met) (plat)bandă (de oțel) de împachetat  
**baling machine / press** (mas-un, met, alim) mașină / presă de împachetat (semifabricate, pachete etc.)  
**baling wire** sârmă de împachetat  
**balk** obstacol, piedică; (mec) lonjeron, grindă longitudinală, bară; a (se) împiedica, a (se) opri, a stânjeni, a îngreuna, a omite, a scăpa (din vedere), a evita, a pierde (și ocazia), a refuza (o sarcină), a se sustrage (de la o sarcină / îndatorire), a se împotrivi, a se opune, a aduce argumente contrarii, a dezamăgi, a decepționa; (agr) fâșie de teren nearat; (nav) travers; (constr) apartament la mansardă; înfrângere, decepție  
**ball** bilă, minge, sferă, balon, glonte; (OM) rulment, bilă (și de rulemnt), flotor; glob, ghem; a se aglomera, a forma sferă, a (se) face ghem; (alim) chiftea; (nav) traversă de punte  
**ball-and-line float** (hidr, ind chim) flotor compus / de adâncime  
**ball-and-roller bearing** (OM) rulment combinat, cu bile și role  
**ball-and-roller steel** (met, OM) oțel de rulment  
**ball-and-socket** (OM) fus / cuzinet sferic, articulație sferică

**ball-and-socket gear control / shifting****balloon**

**ball-and-socket gear control / shifting** (auto) manetă de viteze, cu cap sferic / cu articulație sferică  
**ball-and-socket joint / hinge** (OM) articulație sferică / cu nucleu  
**ballast** (nav) lest, balast; pietriș; a lesta, a balasta, a încărca cu balast  
**ballast dragger** (nav) șalandă de dragă  
**ballast pigs** (mas) blocuri de fontă folosite ca balast  
**ballast trip** (nav) călătorie cu / în balast  
**ball attachment** (metr) vârf / capăt sferic de măsurare, capăt sferic (eventual detașabil), bilă prinsă în tija palpatorului sau indentorului  
**ball bearing** (OM) rulment / lagăr cu bile  
**ball-bearing (-bracket) drop hanger** (OM) lagăr oscilant (cu rulmenți cu suprafață exterioară sferică), suspendat în consolă  
**ball-bearing extractor / puller** (OM) extractor de rulmenți (prin tragere sau împingere)  
**ball-bearing grease** (OM, T) unsoare pentru rulmenți  
**ball-bearing lead screw** (OM, mas-un) șurub conducător cu bile  
**ball-bearing race / ring** (OM) inel / cale de rulare / de rulment  
**ball-bearing spindle** (OM) fus / arbore (reze-mat) pe rulmenți  
**ball-bearing steel** (met, OM) oțel de rulmenți  
**ball-bearing torque test of greases** (T) determinare a calității unsoarii de rulmenți prin măsurarea cuplului motor  
**ball-bearing wallbracket hanger** (OM) lagăr oscilant cu bile, în consolă  
**ball burnishing** (TH) superfinisarea bilelor (și de rulment)  
**ball cage** (OM) colivie a rulmentului (cu bile)  
**ball clay** (constr) argilă plastică  
**ball cock** (OM) robinet cu bilă  
**ball check valve** (OM, hidr) supapă / opturator / robinet cu bilă  
**ball clay** (constr) argilă pentru olărit, argilă pentru tuburi  
**ball closure** (OM) obturator cu bilă  
**ball condenser** (termo) refrigerent / condensator cu bile  
**ball crusher** (alim, constr, ind chim) moară cu bile  
**ball cup** (OM, T) cuzinet / locaș / lagăr sferic  
**ball cutter** (mas-un) freză sferică  
**ball end** (OM) cap / fus / pivot sferic  
**ball-ended mill** (mas-un) freză-deget cu cap sferic  
**ball-ended pin** (OM) fus / știft cu cap semisferic

**ball float** (auto) flotor sferic  
**ball float (steam) trap** (termo) oală de condensare cu plutitor  
**ball-forming rest** (mas-un) sanie port-cuțit pentru prelucrarea suprafețelor sferice  
**ball-forming test** test de duritate cu bilă / Brinell  
**ball gate** (met) răsuflătoare circulară  
**ball gauge** (metr) calibru cu bile  
**ball-gauge cock** (OM, hidr) robinet cu bilă  
**ball governor** (hidr, OM) regulator cu bilă / bile  
**ball groove** (OM) cale de rulare (la rulmenți cu bile)  
**ball handle** (OM) mâner sferic  
**ball hardness** (mec) duritate Brinell  
**ball-hardness number** valoare a durității Brinell  
**ball-hardness test** (mec, metr) încercare de duritate Brinell  
**ball head** (OM) cap sferic  
**ball-headed bolt** (OM) șurub / bolț cu cap semi-sferic / semirotund  
**ball holder** (OM) colivie a rulmentului cu bile  
**ball-impact hardness tester** (met, plast, metr) aparat pentru determinarea durității sclero-scopice / Shore  
**ball impression** (metr) urmă a bilei, amprentă la măsurarea durității Brinell, calotă imprimată  
**ball-impression test** (met, metr) încercare Brinell pentru determinarea durității  
**ball-indentation test** (met, metr) încercare Brinell (cu bilă) pentru determinarea durității  
**balling** formare de bulgări, aglutinare; (chim, fiz) coalescență  
**balling furnace** (met) cuptor cu reverberație  
**balling machine** (mas-un) mașină de prelucrat bile de rulment  
**balling press** (mas-un) presă de brichetat  
**ball iron** (met) fier pudlat  
**ball joint** (OM) articulație sferică, racord / cuplaj tip nucleu / bilă / rotulă  
**ball journal** (OM) fus sferic  
**ball knob** (OM) mâner cu cap sferic  
**ball lead screw** (OM, mas-un) șurub conducător cu bile  
**ball lever** (OM) levier cu mâner sferic  
**ball-like** similar cu o bilă, sferoidal, în formă de bilă  
**ball mill** (constr, mas) moară cu bile  
**ball milling** (constr, mas) măcinare în moară cu bile  
**ball mill pulverizer** (alim, ind chim, mas) moară cu bile pentru măcinare fină  
**ball nut** (OM) piuliță cu cap sferic  
**balloon** balon, aerostat; (chim) balon (de sticlă); a ridica, a se umfla

**balloon flask**

**balloon flask** balon de sticlă  
**balloon tyre** (auto) anvelopă balon, pneu de joasă presiune  
**ball packing** (met) umplutură cu / de bile; (plast) presarea bilelor / granulelor  
**ball-pane iron** (met) fier / semifabricat lat  
**ball-peen hammer** ciocan cu cap sferic  
**ball pin** (OM, hidr) ac cu cap sferic (la ventile, supape)  
**ball plug gauge** (metr) calibru tampon sferic  
**ball plug valve** (OM, hidr) robinet / supapă / ventil cu obturator sferic / cu bilă  
**ball point** (OM, metr) vârf bombat / sferic  
**ball point set screw** (OM) șurub de reglare cu vârf bombat / sferic  
**ball press** (met) ciocan de forjat lupe  
**ball-pressure** (met, metr) presiunea exercitată de bilă (la teste Brinell)  
**ball-pressure hardness** (metr) încercare Brinell, cu bilă  
**ball race** (OM) cale de rulare a bilelor (la rulmenți), inel de rulment cu bile  
**ball race of bearing** (OM) inel / cale de rulare (și la rulmenți)  
**ball race (thrust)** (OM) șaibă / cale de rulare la rulmenți axiali cu bile  
**ball reamer** (mas-un) alezor sferic  
**ball regulator** (OM, hidr) regulator cu bile (în special la acționări hidro-pneumatice)  
**ball retainer** (OM) colivie de rulment  
**ball retainer ring** (OM) colivie inelară a rulmentului  
**ball retaining valve** (OM, hidr) supapă de reținere cu bilă  
**ball screw** (OM) șurub cu bile  
**ball seat** (OM, hidr) scaun sferic (la supape, robinete); (metr) reazemul bilei  
**ball seat coupling** (OM, hidr, metr) articulație cu bilă intermediară, cuplare cu racord cu bile / bilă (pe o suprafață plană sau conică), racord cu bile / bilă  
**ball-shaped** de formă sferică, sferic, rotund  
**ball sizing** (mas-un) finisare a bilelor la o dimensiune dată  
**ball slide** (OM, mas-un) ghidaj cu bile, sanie cu bile  
**ball socket** (OM, metr) contra-piesă / suport / suprafață de așezare / suport pentru bila unei supape / unui robinet, cuzinet pentru fus sferic  
**ball steel** (met) oțel de rulmenți  
**ball-step / ball-thrust bearing** (OM) rulment axial cu bile  
**ball structure** (met, materiale) structură globulară / globoidă / sferică

**banded**

**ball stud** (OM) bolț cu bilă (și la articulații de tip cardanic)  
**ball test** (met, metr) încercare a durității, test de călire, cu indentare cu bilă  
**ball tester** (metr, plast, met) sclereoscop, dispozitiv de testare a durității cu bilă  
**ball-thrust hardness** (mec) duritate Brinell  
**ball-turning lathe** (mas-un) strung pentru prelucrarea capetelor sferice  
**ball-up** manșonare (a unei piese sferice)  
**ball valve** (OM) supapă / obturator / robinet sferic(ă)  
**ball viscometer / viscometer** (metr, T) vâscozimetru cu bilă  
**balsa** balsa, lemn de plută  
**balsam** balsam; (chim) rășină aromată  
**baluster** (constr) balustru, balustradă  
**balustrade** (constr, nav, met) balustradă, parapet  
**ban** interdicție, interdicție, condamnare publică, oprobriu; a interzice, a pune sub interdicție / în afara legii; a opri; a prohibi  
**banana** (alim) banană  
**banana pin / plug** (el) fișă (tip) banană  
**banbury mixer** (alim, ind chim) amestecător (și de cauciuc) cu două axe care se rotesc în sens contrar  
**band** legătură, banderolă; bandă; chingă; fâșie; cordon, centură; brățară; sfoară de legat; platbandă; grup; (TH, OM) curea de transmisie (în general), bandă rulată; (fiz) lungime de undă; a se uni, a se coaliza  
**bandage** (med) pansament, fașă, bandaj; (cf, met, OM) bandaj (și de roată de rulare)  
**bandage crown** (cf, met) coroana bandajului roții  
**bandage rib** (cf, met) talon de bandaj  
**band between cut-off points** (OM) distanța dintre găuri  
**band brake** (OM) frână cu bandă / cu panglică  
**band broadening** (fiz, metr) lărgire / etalare / întindere a benzii  
**band carrier** (alim, ind chim, constr) transportor cu bandă  
**band charging device** (alim, ind chim, constr) dispozitiv de încărcare cu bandă  
**band coagulation** (alim) coagulare pe bandă  
**band conveyer** (alim, ind chim, constr, transp) transportor cu bandă  
**band coupling** (OM) cuplaj cu benzi / cu bandă elastică (și metalică)  
**band drier** (alim, ind chim) uscător cu bandă  
**band drive** (OM) antrenare / transmisie cu bandă (metalică sau nemetalică)  
**banded** (fiz, T) stratiform, în benzi, în straturi, stratificat

**banded absorbtion**

**banded absorbtion** (fiz, autom) absorbție în bandă / preferențială pe un anumit interval  
**banded arrangement / structure** (met) structură lamelară / în benzi (și la compozite)  
**band edge** muchie / margine de bandă (la semifabricate, în transport, în fizică)  
**band edge (in spectral analysis)** (fiz) cap de bandă (în analiza spectrală)  
**band elevator** (alim, agr, constr, ind chim) elevator cu bandă  
**band expansion clutch** (OM) ambreiaj cu benzi  
**band feeder** (mas-un, alim) alimentator cu bandă  
**band head** (fiz, OM) cap de bandă  
**band heater (for extruder)** (met, plast) element de încălzire inelar (la dispozitive de extrudare)  
**banding** (met) formare a structurii lamelare / în straturi succesive, care se prezintă în benzi / stratificat; (TH, cf, met) aplicarea bandajului la roți (de tren, de macara etc.)  
**banding steel** (met) oțel pentru bandaje (de roți de rulare), oțel-bandă (de legat), oțel lat  
**band iron** ferăstrău-panglică; (met) fier-balot  
**band-knife splitting machine** (mas-un) mașină de șpălit / de tăiat cu cuțit-bandă  
**band limiting** (fiz) limitare a benzii (spectrale, audio etc.)  
**band magnet** (met) lamă / bandă magnetizată; (el) magnet plat / tip bandă  
**band marking** bandă cu semne pentru a contoriza lungimi (și la conductoare); marcarea cu bandă (a locurilor de acces etc.)  
**band of frequency** (mec, fiz) bandă / interval / gamă de frecvență  
**band-pass** bandă de trecere (într-o hală); (OM) distanță între găuri  
**band pillar** (constr) stâlp fretat  
**band ply** primul strat de rețea de cord (și la compozite)  
**band pulley** (OM) roată de curea (lată) / pentru bandă transportoare  
**band ring** (OM) bandă / panglică închisă, inel aplatizat / format din bandă  
**band rope** (met) cablu lat de oțel  
**bands** rânduri, șiruri, linii; (materiale) benzi (la microstructuri, la compozite etc.)  
**band saw** (mas-un) ferăstrău tip bandă / panglică  
**band-saw file** pilă pentru ferăstrău  
**band-saw steel** (met) oțel pentru benzi de ferăstrău  
**band spring** (OM) arc cu secțiune dreptunghiulară / prelucrat din bandă  
**band steel** (met) oțel-bandă, platbandă de oțel  
**band switching** (fiz) comutare de scări / de benzi

**banking file**

**band turning** (mas-un) retezare de benzi din semifabricate plate (prin așchiere, cu discuri etc.)  
**band tyre** (auto) bandaj plin de cauciuc  
**bandwidth** (fiz, metr) lărgime de bandă  
**bandy** îndoit în afară, întors, răsfrânt; crăcănat  
**baneful** otrăvitor, nociv, ucigător; primejdios  
**bang** lovitură, izbitură; bubuitură, pocnet, pocnătură; brusc, deodată, drept direct; a se închide cu zgomot, a bubui, a pocni, a răsună  
**bang-bang servo** (autom) regulator / servomecanism "tot sau nimic"  
**bang the market** (ec) a provoca o scădere a prețurilor / a cursului (pe piață)  
**banister** (constr) coloană / stâlp / baston al balustradei / al parapetului  
**banjo** (OM) cutie, carter  
**banjo axle** (auto) osie-banjo (puntea din spate presată, din două bucăți de tablă, sudate)  
**banjo lubrication** (OM, T) ungere centrifugă, ungere prin tub radial  
**bank** mal, val (de pământ), dig, țărm, banc de nisip, aluviune; (constr, cf) terasament, taluz (de cale ferată); (TH) baterie, grup de mașini, cale de rulare, magazie, depozit; rând de evidențiat (în text); (met) preîncălzitor (la cuptor Siemens-Martin), a frâna mersul unui furnal, a bătători (la forme de turnare); a îndigui, a zăgăzui, a îngrămădi (în jurul); (ec) bancă, a depune (bani) în bancă, a fi bancher, a avea acțiuni la bancă; ~ up a se îngrămădi, a se strânge (în grămezi); (av) a se înclina (d. un avion); a miza pe  
**bankable** (ec) care poate fi scontat  
**bank account** (ec) cont bancar  
**banked blast furnace** (met) furnal oprit (din mers)  
**bank bill** (ec) bancnotă, bilet de bancă, poliță  
**bank chain** (OM) lanț articulat  
**bank / banking charges** (ec) speze bancare  
**bank commission** (ec) comision bancar  
**banked together** (mas) montat în paralel, grup de (mașini etc.)  
**bank(ed) winding** (el) înfășurare în serie / cu prize multiple  
**banker** (ec) bancher, director de bancă, funcționar la bancă; (cf) lucrător la terasamente; (constr) varniță, cutie cu mortar  
**bank fence** (constr, cf) rambleu, val  
**banking** (ec) activitate bancară, afaceri / tranzacții bancare, de bancă, bancar; (constr) îndiguire, zăgăzuire  
**banking engine** (cf, met) locomotivă împingătoare; motor de mers în gol (rar) / de oprire  
**banking file** (mas-un) pilă triunghiulară cu vârf teșit



**bankinghouse**

**bankinghouse** (ec) (casă / clădire de) bancă  
**banking loss** (met, termo) pierdere de căldură la mers în gol  
**banking period of a furnace** (met) oprire de durată la furnal  
**banking pin** (OM) știft opritor / de limitare  
**banking screw** (OM) șurub de oprire  
**banking support** (ec) sprijin / suport bancar, intervenție bancară (pentru stabilizarea prețurilor)  
**banking syndicate** (ec) consorțiu bancar  
**bank( )note (BN, B/N)** (ec) bancnotă, hârtie-monedă, bilet de bancă  
**bankocracy** (ec) marea finanță, puterea banche-rilor, oligarhie bancară  
**bank of boilers** (termo) baterie de cazane  
**bank of cake-ovens** (met) baterie de cocsificare  
**bank of capacitors** (ind chim, alim) baterie de condensatoare  
**bank of coils** (ind chim, alim) baterie / grup de serpentine  
**bank of contacts** (el) panou de contacte, câmp de selecție cu contacte  
**bank of deposit** (ec) bancă de depuneri  
**bank of keys** (c) claviatură, tastatură  
**bank of lamps** (el) panou cu lămpi de semnalizare  
**bank of machines** (TH, mas) grup de mașini  
**bank of ovens** (met) baterie de cuptoare  
**bank of tubes** (met, termo) fascicul de țevi, fascicul tubular  
**bank pass** (ind chim, termo, nav) distanță între cilindrii de alimentare / între tuburi / între țevi  
**bank rate** (ec) scont oficial, taxă de scont  
**bankrupt** (ec) falit, ruinat, (mereu) dator, insol-vabil; a (a)duce la faliment, a ruina  
**bankruptcy** (ec) bancrută, faliment; ruină, decădere  
**banks** (met) pereți laterali (la cuptoare)  
**bankseat** (constr) pilon, stâlp (și de pod)  
**bankside** (geog) pantă / povârniș al țărmului, margine a țărmului  
**banksman** (ec) bancher  
**banks oil** (alim) untură de pește  
**bank stock** (ec) capital al unei bănci  
**banquette** trotuar; banchetă, bancă  
**bar** rangă, baretă, traversă, bloc, manetă, prag, bară, obstacol, tijă, drug, bârnă, bucată, calup; barieră, piedică, obstacol, discriminare; dungă, fâșie; (mat) diagramă sub formă de coloane; (met) (semifabricat) laminat (cu profil plin sau fasonat), lingou; (metr) bar, lamelă, epruvetă tip bară; (TH) a închide (cu gratii), a zăvorî, a bara, a opri, a exclude, a interzice, a împie-dica, a bloca, a despărți (de), a exclude, a dunga; a obiecta împotriva; (jur) judecătorie,

**bargain for**

curte, tribunal, judecată, banca acuzaților; (fiz, metr) bar  
**barb** (met) bavură, cârlig  
**barbed nail** (OM) cui cu tijă striată  
**barbed needle** (OM) ac / știft cu cârlig  
**barbed stud** (OM) bolț cu țepi, obținut prin imprimare, pentru fixarea materialelor plastice  
**barbed wire** (met) sârmă ghimpată  
**barbed wire machine** (met) mașină de produs sârmă ghimpată  
**barbel** (alim, iht) mreană  
**bar bending machine** (met) mașină de îndoît bare / țevi  
**barbotage** (OM, alim, ind chim, T) barbotare, barbotaj; agitare / amestecare (a unui lichid) datorită mișcării unor piese (și pentru a realiza ungerea, omogenizarea)  
**bar capacity** (mas-un) diametrul maxim al barei de prelucrat (care trece prin axul principal al strungului)  
**bar code** (ec) cod în / de bare, atașat unui produs pentru identificare  
**bar copper** (met) cupru în bară  
**bar cutting machine / shears** (met, mas-un) mașină / foarfece de tăiat bare / țevi  
**bard** (alim) felie / bucată de slănină  
**bar drawing banch** (met) banc de tras bare  
**bare** gol; sec; simplu; neacoperit; fără înveliș; ros; teșit; a descoperi; (met) a coji (semifabricate) (mai rar); (el) neizolat; (agr) sterp, neroditor, desfrunzit; (*adv*) numai  
**bare cable** (el) cablu neizolat  
**bare duck belt** (OM) curea de transmisie cu strat textil exterior  
**bare electrode** (net, el) electrod neînvelit (la sudură)  
**bar feed** (mas-un) avans al barei de prelucrat  
**barefooted** netubat  
**bare pipe** (OM) țeavă fără filet  
**bare shaft** (OM) ax de fixare, fără filet  
**bare welding** (met, el) sudare cu electrod-bară  
**bare welding rod** (met) electrod neînvelit (de sudură)  
**bare wire electrode / rod** (met) electrod tip bară / vergea  
**bare wiring** (el) cuplaj cu fir neizolat / blanc  
**bargain** (ec) convenție, înțelegere, câștig, afa-cere, tranzacție, târg; a negocia, a se târgui pentru; a încheia un târg, a cădea la învoială, a face o afacere  
**bargain away** (ec) a vinde în pierdere  
**bargain by job / lump** (ec) acord global  
**bargain for** a se tocmi pentru, a se aștepta la, a conta pe

**bargaining**

**bargaining** (ec) tocmeală, negociere, tratative  
**bargain off** a scăpa de, a se descotorosi de  
**bargain on** a conta pe, a se bizui pe  
**bargain prices** (ec) prețuri de sold  
**bargain sale** (ec) desfacere, sold, vânzări de  
solduri, vânzare avantajoasă  
**barge** (nav) barcă / vas de agrement, șlep, barcă  
(cu pânze), șalupă, șalandă, barjă; a se mișca  
greoi, a se târa  
**barge carrier** (nav) navă port-șalande  
**barge tank** (nav) (tanc) petrolier  
**bar grate** (OM, termo) grătar cu zăbrele  
**bar grizzly** (constr, termo) grătar  
**bar heating furnace** (met) cuptor de încălzit  
platine (semifabricate tip bare)  
**baric** (fiz) baric, barometric  
**baric step** (TH) treaptă barică / de presiune  
**baring** (geol) dezgolire; dezvăluire; dezvelire a  
unui zăcământ, decoperare  
**bar iron** (met) (semifabricat) bară din oțel  
**bar iron rolling train** (met) laminor pregătitor  
pentru profiluri  
**barite** (minrl) barit(in)ă  
**Barium (Ba)** (chim) bariu  
**barium-base gease** (T) unsoare pe bază de bariu  
**bark** (nav) barcă mare, șalandă; scoarță, coajă  
(de copac), cherestea, a coji lemn; toval, a  
tăbăci, a jupui (pielea)  
**bark chopper / crusher / cutter** (mas-un) sculă  
de așchiat, dispozitiv de cioplit (și lemn)  
**bark dryer** (alim) uscător de coji  
**barked prop** (constr) stâlp cojit (de lemn)  
**barked timber / wood** lemn / buștean cojit  
**bar keel** (nav) chilă masivă  
**barker** (mas) cojitor, cojitoare, mașină de cojit  
(lemn, piele etc.)  
**barker (machine)** mașină de cojit (lemn și semi-  
fabricate metalice)  
**barking** (TH) cojire (a lemnului sau a unui semi-  
fabricat metalic)  
**barking drum** (alim) tambur de cojire, cojitor cu  
tambur  
**barking machine** (mas-un) mașină de cojit  
(lemn sau semifabricate metalice)  
**bark peeling / stripping machine** (alim) agregat  
/ mașină de cojit, cojitoare; (met) mașină pentru  
stripare / cojire  
**bar lathe** (mas-un) strung pentru piese confec-  
ționate din bare  
**barley** (alim) orz; (met) antracit (granulat) (2,5...6  
mm)  
**barley malt** (alim) malț de orz  
**bar-linear shrinkage** (met, plast) contracție lini-  
ară, contracția semifabricatului-bară

**barrel boiler**

**bar link** (OM, mas-un) culisă cu pârghie osci-  
lantă, za cu punte, culisă cu două tije  
**barm** (alim) drojdie de bere / de hamei  
**bar mill** (met) laminor pregătitor pentru profi-  
luri laminate  
**bar mould** (met, plast) matriță cu mai multe ca-  
vități (cilindrice), formă de presare cilindrică  
**bar-moulding machine** (mas-un, TH) presă de  
prelucrat din bară (și săpun)  
**barmy** (alim) în fermentație, spumos  
**bar none** nebarat, fără nici o bară  
**bar of fraction** (mat) linie de fracție  
**bar of rectangular section** (OM) tijă / bară de  
secțiune dreptunghiulară  
**bar of soap** calup de săpun  
**bar of turn (lathe)** (mas-un) tijă de antrenare la  
strung  
**barometer (gauge)** (metr) barometru  
**barometer height** (geogr, mediu, metr) înălțime  
/ altitudine barometrică  
**barometer pressure** (fiz) presiune barometrică  
**barometer stock** (ec) acțiuni-barometru (la bursa  
de valori)  
**barometric(al)** (fiz, metr) barometric  
**barometric column** (metr, hidr) coloană baro-  
metrică / de mercur  
**barometric pressure** (fiz) presiune barometrică  
**barometric tube** (fiz) tub barometric  
**barometric vacuum** (fiz, metr) vid barometric  
**bar one** cu excepția unuia sau uneia  
**barotermograph** (fiz, metr) barometru cu  
înregistrare  
**bar pointing machine** (mas-un) mașină de  
ascuțit capete  
**bar pressure** (OMfiz) presiune barometrică  
**barrack** (constr) baracă  
**barrage** baraj, dig, a face un baraj împotriva  
**barred** închis, barat, prescris; îngrădit, despărțit  
prin grilaj  
**barred box** (met) ramă de formare cu nervuri de  
rigidizare  
**barrel** (OM) butoi, țeavă (și de armă), butoiș,  
tambur, tobă, piesă cilindrică, bobină, cap cilin-  
dric (la butoi, pompă etc.), tambur de troliu,  
bucșă de lagăr (și cu pereți subțiri), rezervor  
cilindric (mic, deschis); (met) tăblia cilindrului  
de laminor; (metr) baril, 1 baril = 163,65 l  
(UK), 1 baril = 119 l (SUA), 1 baril = 159 l (în  
domeniul petrolier); a pune în butoi / tobă /  
tambur  
**barrel amalgamation (process)** (met) (proces  
de) amalgamare în tobă  
**barrel arbor** (OM) arbore al unui tambur  
**barrel boiler** (termo) cazan orizontal

**barrel bung**

**barrel bung** (OM, alim) cep de butoi  
**barrel casing** (OM, termo) cu manta cilindrică  
**barrel cleaning machine** (mas) mașină pentru curățarea butoaielor / a recipientelor cilindrice  
**barrel cooling** (termo) răcire tubulară  
**barrel crankcase** (auto) carter tubular / în formă de tunel / nedemontabil  
**barrel electroplating** (met) depunere în tambur / pe suprafață cilindrică  
**barrel elevator** (mas) elevator pentru butoaie  
**barrel exhausting pump** (hidr, OM) pompă de transvazare  
**barrel file** (mas-un) pilă subțire cu secțiune dreptunghiulară și vârf teșit  
**barrel filler** (alim, ind chim) instalație de umplut butoaie  
**barrel filling machine** (alim, ind chim) instalație / mașină de umplut butoaie  
**barrel fine borer** (mas-un) burghiu pentru țevi de arme  
**barrelhead** (OM, alim, ind chim) fund de butoi  
**barrel hoist** (mas, transp) elevator / troliu pentru butoaie  
**barrel hoop** (OM) cerc de butoi  
**barrel jacket** (termo) căptușeală / îmbrăcăminte a tubului, manta din țevă  
**barrel key** (OM) cheie tubulară  
**barrelled** depozitat în butoi / butoaie  
**barrel length** (met) lungime a tăbliei cilindrului de laminor  
**barrel liner** (OM) căptușeală de butoi / de cilindru / de tambur  
**barrelling** umplere a butoaielor; (met) formare a tăbliei cilindrului de laminor  
**barrel mixer** (alim, ind chim) amestecător cu tambur  
**barrel nuzzle** (OM, hidr) gura țevii  
**barrel-nut** (OM) piuliță-tambur  
**barrel plating** (met, TH) acoperire (și galvanică) în tobe / în butoi  
**barrel of gun** (OM, mil) țevă a armei  
**barrel of micrometer** (metr) manșon gradat al micrometrului  
**barrel of pump** (OM, hidr) corp (cilindric) de pompă  
**barrel of tail-stock** (mas-un) bucsă a pinolei  
**barrel ring** (OM) inel de rulare  
**barrel roll** (met) tăblie a cilindrului de laminare  
**barrel rolling** (TH, mas-un) rostogolire a unui butoi / a unei piese cilindrice; (met) curățare în tobă (rotitoare)  
**barrel shell** (met, OM) manta de tambur  
**barrel-shaped** (OM) în formă de butoi / de butoaie

**barter**

**barrel-shaped mixer** (alim, met) melanjor / amestecător tip butoi, rotativ  
**barrel-shaped roller** (OM) rolă butoi (și la rulmenți)  
**barrel-shaped roller bearing** (OM) rulment (oscilant) cu role butoi  
**barrel support** (OM, hidr) sprijin de țevă, suport de butoi / tambur  
**barrel tumbling** (met) curățare în tobă (rotativă)  
**barrel-type converter** (met) convertizor cilindric  
**barrel-type crankcase** (termo, OM) carter dintr-o singură piesă / nedemontabil  
**barrel-type pulley** (OM) roată de curea, tip tambur  
**barren** steril, sterp; neproductiv; arid; neroditor; sărăcăcios, fără conținut; searbăd, plictisitor  
**barrenness** ariditate, sterilitate; sărăcie, lipsă de conținut  
**barren solution** (ind chim, met) soluție reziduală  
**barricade** baricadă, barieră, obstacol, piedică; a opri, a împiedica, a bara  
**barrier** barieră; baraj, barare; îngrădire; balustradă; poartă (în oraș); graniță, hotar, limită; obstacol, piedică  
**barrier diffusion** (ind chim, mediu, alim) difuziune prin barieră / prin perete poros  
**barrier lake** lac de acumulare  
**barring** cu excepția, în afară de; pornire (și la turbine)  
**barring engine** (mas) motor de pornire  
**barring gear** mecanism de demarare (cu angrenaje); (auto) mecanism pentru întoarcerea volanului (la pornire)  
**barring sets** (OM) inel(e) de susținere  
**bar rolling mill** (met) laminor pentru bare  
**barrow** roabă, cărucior; targă  
**bar screen** ciur / grătar cu bare  
**bar shears** (met, mas-un) foarfece pentru tăierea barelor  
**bar soap** calup de săpun  
**bar solder** (met) ciocan / vergea de lipit  
**bar steadier** (met, OM) crapodina / lagărul barei-dorn (la un laminor de țevi)  
**bar steel** (met) oțel în bare (și semifabricate)  
**bar stock** (met) stoc de semifabricate rotunde / bare  
**bar strip** (met) semifabricat, țagă  
**bar support** (mas-un) suport al barei (la strung automat sau revolver)  
**bar tension** (OM, mec) tensiune în bară  
**bar-tension nut** (OM) piuliță de tensionat o bară  
**barter** (ec) troc, schimb în natură, a face troc, a vinde în schimbul

**barter back-to-back**

**barter back-to-back** (ec) contract-cadru inter-schimb, după principiul compensării valorice a mărfurilor

**barter economy** (ec) economie de tip barter / de schimb / de troc

**bar tin** (met) staniu în bară

**barton** (agr) curte (de fermă), curte de păsări

**bar turning (peeling) plant** (met) utilaj pentru cojire prin rotirea barelor

**bar voltage** (el) tensiune între lamele

**bar welding** (met) sudare cu electrod-bară

**bar work** (mas-un) prelucrare a unui semifabricat bară (fără a preciza tehnologia)

**barycentre** (mec) centru de greutate, centru de masă, baricentru

**barycentric(al) co-ordinates** (mec) coordonate baricentrice (în raport cu centrul de greutate)

**barye** (metr) bar

**basal cleavage** (met) clivaj principal

**basal mass** masă / substanță / material de bază

**basal plane** (mas-un) suprafață de sprijin / de bază / de bazare

**basalt** basalt

**basaltic** de bazalt, bazaltic

**basalt melting furnace** (termo, ind chim) cuptor de topit bazalt

**bascule** (OM) piesă basculantă; basculă (și în metrologie)

**base** (TH) bază, suport, postament, pat, talpă, sol, teren, fundament, soclu, temelie, fundație; (chim) bază; (*adj*) de bază, fundamental; de rând, comun, de proastă calitate; a întemeia, a pune bazele; (ec) fals (d. monede)

**base address** (c) adresă de bază / de referință

**base angle** (mat) unghi de (la) bază / adiacent la bază

**base bearing** (OM) lagăr / cuzinet palier; lagăr principal

**baseboard** (constr) scândură de podea, platformă, reazem, bordură

**base bullion** (met) metal nerafinat

**base bushing** (OM) bușă interioară

**base circle** (OM) cerc de bază (și la roți dințate cilindrice,  $d_b$ )

**base course** (constr) strat de legătură

**base cylinder** (OM) cilindru de bază (la roți dințate cilindrice)

**base data** (inf, ec) date de bază / principale

**base diameter** (OM) diametru de bază ( $d_b$ ) (la roți dințate cilindrice)

**base electrode** (el) electrod-bază

**base exchanger** (chim) schimbător de ioni

**base helix** (OM) elice de bază / pe cilindru de bază (la roți dințate cilindrice cu dinți înclinați)

**base ring**

**base helix angle** (OM) unghiul elicei de bază / pe cilindru de bază ( $\beta_b$ ) (la roți cilindrice cu dinți înclinați)

**base iron** (met) fontă inițială / de bază

**base lacquer coat** lac de grund

**base language** (c) limbaj de bază

**base lead angle** (OM) unghiul de înclinare de bază al elicei melcului ( $\gamma_b$ ) (la angrenaje melcate)

**base (lead) bullion** (met) plumb impur (nerafinat)

**base length** lungime de bază

**base level** (mas-un, OM) nivel de bază / de referință

**base line** (mec) linie de bază / de referință, linie neutră

**base load of production** (mec, TH) sarcină de bază (și în producție)

**base machine** (ec, TH) mașină de bază; (c) echipamente care execută instrucțiunile-mașină

**base material** (TH) material de bază (la un compozit / aliaj), materie primă

**base measuring** (metr) măsurare de bază / de referință / importantă

**basement** (constr) fundament, temelie, soclu, subsol, demisol, pivniță

**base metal** (met) metal de bază, component de bază al aliajului

**base mix** amestec de bază

**base molding** (met, plast) tipar, matriță, formă de bază

**base of frame** (mec, constr) baza cadrului / schelei / batiului

**base of hearth** (met) vatră a cuptorului

**base of nozzle** (OM, termo, hidr) alezaj / orificiu al ajutorului

**base of structure** (constr) fundație; (met) structură de bază

**base of the girder** (constr, mas) talpa grinzii

**base oil** (T) ulei de bază (și în unsori)

**base on** a (se) baza pe, a se justifica prin

**base oneself on / upon** a se baza pe

**base pitch** (OM) pasul de bază / pe cercul de bază ( $p_b$ ) (la roți dințate cilindrice)

**base plate** (constr, met) placă de pardoseală / de bază / de fundație / de reazem, piesă de fund, postament

**base-plate socket** (OM, el) cuzinet / locaș / suport plan

**base point** punct de bază / de plecare

**base projection** (OM) proiecție de bază / principală

**base rate / pay** (ec) salariu de bază, plată tarifară

**base ring** (constr, mas) inel de fundație; (OM) cerc de bază (și la roți dințate conice)

**base saponification number**

**base saponification number** (chim, T) cifră de saponificare (la unsori)  
**base shoe** (constr) placă de ancorare  
**base size** mărime de bază / de referință; (met, mas-un) dimensiunea piesei brute  
**base slab** (constr, met) placă de bază; (nav) postament  
**base space** (constr, mas) spațiu de bază / de bazare  
**base strength** (chim) concentrație / putere a bazei  
**base tin** (met) aliaj pe bază de staniu  
**base unit of measurement** (metr) unitate de măsură de bază / soluției bazice  
**base with pins** (OM, el) soclu cu știfturi / cu piciorușe  
**basic** de bază, fundamental; (chim) alcalin, bazic  
**basically** (*adv*) fundamental, în mod esențial  
**basic Bessemer process** (met) procedeul Bessemer, cu căptușală bazică, procedeul Thomas  
**basic Bessemer steel** (met) oțel Bessemer bazic / Thomas  
**basic Bessemer steel converter** (met) convertizor Bessemer bazic  
**basic Bessemer steel works / plant** (met) oțelărie Bessemer bazică / Thomas  
**basic bottom** (met) vatră bazică (la cuptoare)  
**basic brick** (met) cărămidă bazică  
**basic capacity** (OM, TH) capacitate de bază; (chim) bazicitate  
**basic cinder / clinker** (met) zgură bazică  
**basic concept** concept de bază / fundamental  
**basic converter** (met) convertizor bazic / cu căptușală bazică  
**basic converter process** (met) procedeul în / cu convertizor bazic  
**basic converter steel** (met) oțel de convertizor bazic, oțel Thomas  
**basic data** (inf) date de bază / fundamentale  
**basic diagram** diagramă de bază  
**basic dynamic load** (OM) capacitatea dinamică (de bază) a rulmentului (notată cu C)  
**basic dynamic rated load** (C/P) (OM) capacitate dinamică (de bază) a rulmentului raportată la sarcina dinamică echivalentă  
**basic dynamic load rating** (C/P) raport capacitate dinamică / sarcină dinamică echivalentă (la rulmenți)  
**basic electric melting** (met) topire electrică (bazică)  
**basic electrode furnace** (met) cuptor electric și bazic  
**basic electrode melting** (met) procedeul de topire cu electrod în mediu bazic  
**basic element** (chim, met) element de bază

**basic set**

**basic flux** (met) fondant / flux bazic  
**basic form line** (metr) linie de zero / de referință  
**basic furnace** (met) cuptor cu căptușală bazică  
**basic hearth** (met) vatră bazică  
**basic hole** (OM) alezaj unitar  
**basic hole tolerance** (OM) toleranță tip alezaj unitar  
**basic hole system of tolerances** (OM) sistemul de toleranțe tip alezaj unitar  
**basic industry** industrie grea  
**basic ion** (chim) cation  
**basicity** (chim) bazicitate  
**basicity of slag** (chim, met) bazicitate a zgurii  
**basicity ratio** (chim) indice de bazicitate  
**basic level** nivel de bază / de referință  
**basic-lined Bessemer converter** (met) convertizor bazic (Bessemer)  
**basic lining** (met) căptușală bazică  
**basic load rating** (mec, mas) sarcină de bază, încărcare nominală  
**basic material** material de bază (la un aliaj / compozit), materii prime  
**basic member** (OM) piesă unitară / elementară / de bază  
**basic metal** (met) metal de bază (și în aliaje)  
**basic noise** (fiz) zgomot de bază / de fond  
**basic number code** (OM) simbolul de bază al rulmentului  
**basic open-hearth furnace** (met) cuptor bazic tip Martens  
**basic open-hearth steel** (met) oțel (elaborat în cuptor) Martens bazic  
**basic operating system (BOS)** (c) program utilitar de gestiune a programelor sistemului  
**basic ore** (met) minereu bazic  
**basic oxygen steel** (met) oțel de convertizor (sau LD), obținut cu insuflare de oxigen  
**basic patent** brevet de bază / inițial / de referință  
**basic pig (iron)** (met) fontă pentru convertizor Thomas / (în blocuri) de afinare  
**basic programming support (BPS)** (c) program de regrupare a programelor utilitare  
**basic process** (met) procedeul bazic  
**basic rack** (OM) cremalieră de referință  
**basic rack tooth profile** (OM) profilul cremalierei de referință  
**basic rack-type cutter** (OM, mas-un) sculă tip cremalieră  
**basic rated file** (OM) durabilitatea de bază pentru rulmenți ( $L_{10} = 10^6$  rotații)  
**basic refractories** (met) materiale refractare bazice  
**basic research** cercetare fundamentală  
**basic set** (chim) bază

**basic shaft**

**basic shaft** (OM) arbore unitar (pentru sistem de toleranțe)

**basic shaft tolerance** (OM) toleranță în sistem arbore unitar

**basic shaft system of tolerances** (OM) sistemul de toleranțe tip arbore unitar

**basic size** (TH) mărime / dimensiune de bază / nominală

**basic slag** (met) zgură bazică

**basic slag grinding plant** (met) instalație / moară de mărunțit zgură bazică

**basic static rated load** (OM) sarcină statică de bază a rulmentului, notată de obicei  $C_0$

**basic steel** (met) oțel (elaborat prin procedeu) bazic

**basic steelworks** (met) oțelărie cu convertizoare Thomas

**basic time** (fiz, TH) timp de bază / de referință

**basic wage(s)** (ec) salariu tarifar

**basic word stock** fond principal de cuvinte

**basin** bazin, rezervor, vas; (nav) radă, doc portuar; lac de acumulare; chiuvetă, lighean, castron

**basis**, (*pl*) **bases** bază, temelie, temei, punct de plecare; (ec) bază; a pune bazele

**basis metal** (met) metal de bază al unui aliaj

**basis of design** (OM) ipoteză / ipoteze de calcul / de proiectare, baze / principii de proiectare

**basis soap** (ind chim, T) săpun de bază

**basis vector** (mat) vector de bază

**basket** cupă; coș; (met) coș al mașinii de decapare; umbrelă; sorb; lingură

**basket centrifuge** (alim, OM) centrifugă cu tambur perforat

**basket charge** (constr, met) încărcare cu benă

**basket dryer** (alim, ind chim) centrifugă de stors, uscător cu tambur perforat

**basket strainer** (hidr) sorb al pompei

**bass** (alim, int) biban

**Basset-Boussinesq-Oseen equation** (mat, fiz) ecuația Basset-Boussinesq-Oseen (la filtrare, sedimentare)

**bass notes** (fiz) sunete joase / de frecvență mică

**bast** liber

**bastard cut(ting)** (mas-un) dințare / așchiere / pilire grosieră / de degroșare

**baste** a critica, a asalta cu întrebări; a certa

**bat** sist argilos; bătător, băț, paletă, meliță

**batch** grămadă, teanc, pachet; (ec) partidă, lot, grup, serie, set; (met) șarjă, grupă, încărcare, încărcătură, amestec, dozare, strat

**batch centrifuge** (alim, ind chim) centrifugă cu funcționare discontinuă

**batch charging** (alim, met) alimentare / încărcare discontinuă / periodică (și la cuptoare)

**bath cover-type furnace**

**batch cooling / digesting** (alim) fierbere discontinuă

**batch digester** (alim, ind chim) fierbător (cu ciclu) discontinuu

**batch dryer** (alim, ind chim) uscător discontinuu

**batcher** dozator

**batch freezer** (termo, alim) congelator cu intermitență / discontinuu / cu introducerea succesivă a șarjelor

**batch grinding** (constr) măcinare discontinuă / în șarje

**batch-handle switch** (el, mec) întrerupător basculant

**batching** (TH, alim, ind chim) dozare (și discontinuă)

**batching device** (TH, alim, ind chim) dispozitiv de dozare

**batching oil** ulei de emulsionat / pentru emulsii

**batching roller** (OM) șaibă / rolă de înfășurare

**batchmeter** (alim, metr, ind chim) dozator

**batch mill** (alim, ind chim) amestecător cu acțiune discontinuă

**batch mixer** (alim, ind chim, constr) amestecător cu acționare discontinuă, tambur de amestecare

**batch(-mix) plant** (alim, ind chim, constr) instalație de amestec discontinuu

**batch-off mill** (TH) valț / cilindru / moară de amestecare (și discontinuu)

**batch operation** (TH) funcționare / operare discontinuă sau în șarje

**batch patenting** (met) patentare prin imersiune

**batch process** (fiz) proces intermitent; proces (tehnologic) intermitent / discontinuu / periodic

**batch production** (ec, TH) producție de serie mică, discontinuă

**batch rectification** (TH) rectificare discontinuă

**batch sampling** luare a probelor pe loturi

**batch(-type) drying stove** (alim, met, termo, ind chim) etuvă / uscător cu ciclu periodic / discontinuu

**batch(-type heating) furnace** (met) cuptor cu încălzire cu cameră

**batch-type mixer** (alim, ind chim) amestecător discontinuu

**batch wage(s)** (ec) salariu în acord

**batchwise** (autom, TH) tratament discontinuu

**bate** (met, ind chim) mordant, baiț, soluție de decapat

**bath** cadă, baie, cuvă; spălare; a imersa, a spăla

**bat handle switch** (el) întrerupător basculant

**bath carburizing** (met) baie de cementare

**bath cyaniding** (met) cianurare în baie

**bath cover-type furnace** (met) cuptoare pentru rulouri, tip baie

## bathe

**bathe** a (se) spăla, a uda, a face baie  
**bath furnace** (met) cuptor cu baie  
**bathing** baie, spălare; caracteristicile apei de spălare  
**bath lubrication** (T) ungere / lubrifiere în baie  
**bath nitriding** (met) nitrurare în baie  
**bath patenting** (met) patentare (prin imersiune) în baie  
**bath plate** (met) placă a vetrei (de cuptor); (OM, termo, mas) placă de fund (la unrezervor etc.)  
**bathroom** (cameră de) baie  
**bating** exceptând, (în) afară de  
**baton** baston (și de cauciuc)  
**batten** a (se) îngrășa, a crește exagerat; (agr) a deveni roditor  
**batten of body** (auto) nervură / stinghie de caroserie  
**batten plate** (constr, mec) traversă de legătură  
**battening down** (nav) închidere a bocaportului  
**battening iron** (nav) șină de bocaport  
**batter** înclinare, convexitate, ieșitură, relief, pantă; (alim) aluat nefermentat, a frământa; (constr) taluz, înclinare, lut laminat; (met) bombare / umflare / lărgire a cuvei cuptorului, a lamina (rar); a bate, a lovi, a izbi, a turti, a bătătorii, a dărâma, a demola, a sfărâma, a zdrobi; a critica aspru, a ataca dur  
**battered** bătătorit, tasat; ponosit, uzat, boțit; deteriorat, stricat  
**battering of a wall** (constr) ajustare la verticală  
**battery** (el) baterie, acumulator, element galvanic; (met) baterie de cocs; (auto) baterie  
**battery accumulator** (el) acumulator  
**battery carrying strap** (auto) chingă de transportat acumulator  
**battery cell** (el) element de baterie / de acumulator  
**battery charging equipment** (el, mas) echipament de încărcat acumulator  
**battery compound** (chim, el) pastă de acumulator / de baterie  
**battery cover** capacul bateriei  
**battery discharge** (auto, el) descărcarea bateriei  
**battery-driven vehicle** electromobil, (auto) vehicul electric / antrenat cu / de acumulator  
**battery ignition** (el) aprindere prin acumulator  
**battery jack** (el) conector de baterie, pârgie de conectare a bateriei  
**battery of boilers** (termo) grup de cazane / de boilere  
**battery of coke ovens** (met) baterie de cupatoare de cocsificare  
**battery of stills** (alim, ind chim) baterie de cazane de distilare  
**battery-powered instrument** (metr, el) instrument / aparat acționat cu baterii  
**battery replacement** (auto) înlocuirea bateriei

## bead

**battery saver** (auto) sistem de prevenire a descărcării bateriei / de economisire a bateriei  
**battery saver function** (auto) funcția de prevenire a descărcării bateriei  
**battery shoe** (constr, OM) sabot de concasor; (el) contactor de baterie, papuc  
**battery spot welding machine** (met, el) mașină de sudare prin puncte cu energie acumulată / cu baterie  
**battery-terminal connection / clip** (OM, el) clemă de bornă de baterie / de acumulator  
**battery vent valve** (OM) ventil / bușon de aerisire / de degazare a acumulatorului  
**batting** vatelină, vată  
**Baudelot cooler** (alim, termo) răcitor (până în apropierea punctului de îngheț) prin irigație / prin stropire / prin scurgere / prin ploaie  
**bauxite** (met) bauxită  
**bay** (constr) travee, deschidere, arcadă, nișă, firdă; (TH) secție, hală, sector; (OM) jug, platformă, panou, nișă, stativ, celulă; (cf) stație terminus (pe linie secundară); (alim) dafin, laur  
**bayonet** (OM) baionetă, știft pentru îmbinare în baionetă  
**bayonet base / cap** (el, OM) dulie / soclu (tip) baionetă  
**bayonet catch / clutch / coupling** (OM) cuplare / asamblare tip baionetă  
**bayonet joint** (OM, constr) îmbinare tip baionetă  
**bayonet union** (OM) închizător tip baionetă  
**BBC** prescurtare de la British Broadcast Corporation  
**BCE** prescurtare de la **Bachelor of Civil Engineering** sau **Bachelor of Chemical Engineering**  
**BCS** prescurtare de la **Bachelor of Chemical Science**  
**be** a fi, a exista, a ființa; a locui; a sta; a rămâne; a persista; a răbda (ceva, pe cineva); a se supune; a aștepta (ceva); a tolera; ~ **by** a rămâne credincios, a se baza pe; a face; (mat) a valora; a costa; a se simți; a face o vizită; a se afla; se petrece (ceva); a sta în picioare; a se majora  
**be about to** a fi gata să, a fi pe punctul de, a se pregăti să  
**beach** țărm de mare (cu pantă lină), litoral, plajă; (nav) zonă de maree, a pune pe uscat, a eșua, a descărca pe țărm; banc de nisip  
**beached** (nav) tras pe uscat  
**beacon** semnal luminos, avertisment; (nav) far, baliză; a lumina, a străluci (ca un far), a (se) aprinde (intermitent)  
**bead** mărgea, perlă, bob, boabă, pic(ătură), strop, bășică (de aer); (OM) talon, umăr, guler, bordură; (OM, met) cordon de sudură, depunere prin sudură / de completare, îngroșare (și prin sudură); (met) picătură rece (defect de turnare); a fâlțui, a fasona

**bead bend test**

**bead bend test** încercare / test la îndoire / la încovoiere pe epruvete sudate  
**bead blasting** (TH) curățare cu (împroșcare cu) / cu jet de bile  
**bead chafing** (auto) desprindere a anvelopei de pe geantă  
**bead core** (auto, met, OM) miez /armătură metalică(ă) (și de talon)  
**bead cover** învelitoare de talon  
**beaded edge** (OM, met) muchie cu bordură / bordurată / fălțuită (și de tablă)  
**beaded flats** (met) oțel cu bulb plat  
**beaded pearlite** (met) perlită globulară  
**beader knife** (mas-un) cuțit de rabotat (și profilat)  
**beading** bordurare; (met) încărcarea / depunerea unei cusături înguste de sudură, sudare fără oscilații ale electrodului  
**beading die** (met, mas-un) ștanță de bordurat  
**beading machine** mașină de bordurat / de răsfrânt margini  
**beading press** (mas-un) mașină / presă de fălțuit  
**beadless tyre** (auto) pneu / anvelopă / cauciuc fără margine răsfrântă  
**bead in welding** (met) sudură în solzi  
**bead of tyre** (auto) talon de anvelopă  
**bead over** a bordura  
**bead rotation** (auto) rotație a anvelopei în raport cu janta pe care este montată  
**be a drug on the market** (ec) a fi (un produs) nevandabil  
**bead winding machine** (auto, mas-un) mașină de nivelat inele de talon  
**bead wire extruder** (mas-un, TH) dispozitiv de extrudare / extruder pentru gumarea sârmelor de talon  
**beady** ca mărgelile, bășicat, cu bășici  
**be after** (ec) a fi (un produs) nevandabil  
**beak** (nav) nas, pinten; (OM) știft, proeminență, cioc, dinte, corn, gură, vârf  
**beaked** cu cioc, cu vârf, în formă de cioc  
**beaker** (OM) cupă (la transportoare); pahar de laborator  
**beak head** (nav) taie mare  
**beak iron** (met) nicovală de banc  
**beam** (constr) grindă, bară, ax, arbore, bârnă, traversă (și profilată), șină, rază, jug, stâlp, lonjeron, fermă; (fiz) rază, fascicul de raze; a străluci, a radia; (met) grindă (și profilată); (nav) traversă (osatură) (și de punte), travers, lățime a navei; (OM) balansier; (metr) braț de balanță  
**beam and rail bender** (met, mas-un) presă de îndoit bare și șine  
**beam balance** (metr) balanță cu pârghie

**bear away**

**beam blank** (met) semifabricat (mai mult lung) pentru obținerea de profiluri  
**beam cantilever** (mec, constr) consolă a grinzii  
**beam compass** (metr) șubler  
**beam-deflection test** (mec, metr) încercare / test la încovoiere (a unei grinzi, a unui profil)  
**beam drill** (mas-un) mașină de găurit, radială  
**beam fixed at both ends** (mec) grindă încastrată la ambele capete  
**beamful** cu raze, luminos, strălucitor  
**beam girder** (constr, mec, mas) grindă, bară, traversă, bârnă  
**beam head** (constr, mec, mas) capăt de grindă  
**beam knee** (nav) guseu al traversei de punte  
**beam light** (fiz) fascicul de raze  
**beam mill** (met) laminor de bare / semifabricate tip grinzi (și profilate) (cu secțiune mică față de lungime)  
**beam of light** (fiz) fascicul de lumină / de raze luminoase  
**beam of ship** (nav) grindă de rezistență, coastă  
**beam packet** (constr) pachet de grinzi  
**beam pivot** (OM) fus al balansierului  
**beam pump** (hidr, OM) pompă de adâncime, acționată cu balansier  
**beam pumping** pompaj de adâncime  
**beam rolling mill** (met) laminor pentru / de profiluri  
**beam rotating fatigue test** încercare / test la oboseală la încovoiere rotativă  
**beam scale** (metr) balanță simplă; (TH) basculă  
**beam sea** (nav) mare / valuri de travers  
**beam steel** (met) oțel pentru grinzi / profiluri, pentru construcții metalice  
**beam support** (constr) grindă de planșeu; (nav) grindă de punte  
**beam valve** (OM, hidr) supapă cu lamelă  
**beam welding** (met) sudură cu radiații  
**beamy** strălucitor, radios; greoi, masiv  
**bean** duză; (alim) fasole, bob (de soia), dovleac, bostan  
**bean-oil** (alim) ulei de soia  
**bean ore** (met, minrl) limonit  
**beans** (alim) fasole (boabe); (met) cărbune mărunț  
**bear** (met) urs (la cuptoare), bloc; a purta, a duce, a căra, a (se) ține, a presa, a susține, a rezema, a suporta (sarcini, cheltuieli), a rezista; a (se) naște, a da naștere la; a exercita (un drept); a se comporta; a rodi  
**bearable** suportabil  
**bear against** a se sprijini de  
**bear along** a trage, a târa  
**bear away** a lua, a duce, a (se) îndepărta



**bear axle**

**bear axle** (OM) osie purtătoare / portantă, ax purtător  
**bear back** a da înapoi  
**beard** (OM) cârlig; (mas-un) șanfren  
**bear down** (nav) a se apropia  
**bearing** purtător, care susține; (constr) subgrindă, port-șarnieră, reazem, piesă portantă, purtător; (agr) pom fructifer  
**bearer bar** (constr) bară de suport  
**bearer cheque** (ec) cec la purtător  
**bearer share** (ec) acțiune / titlu la purtător  
**bear forth** a da a produce, a aduce  
**bearing** purtător de, care susține / reazămă; producător de; purtare, ducere, dus; naștere, producere, facere, rod, rodire; comportare, purtare; aer, înfățișare, ținută; răbdare, toleranță, tolerare; sens, semnificație, importanță; (constr) reazem; (OM) lagăr (de orice fel), reazem, punct de rezemare / de sprijinire, locaș de lagăr, cuzinet, palier, pivot, lagăr de alunecare; apăsare, care suportă; (mat) direcție, sens, tendință; (nav) relevment  
**bearing adjustment** (OM, T) reglarea lagărului  
**bearing alloy** (T, met) aliaj / compoziție pentru lagăre (de alunecare)  
**bearing area (curve)** (T) aria (curba) portantă a profilului lagărului  
**bearing arrangement** (OM) aranjarea rulmenților, tipul de montaj al rulmenților  
**bearing axle** (OM) axa lagărului / cuzinetului  
**bearing backing** (OM, T) cuzinet / suport de lagăr  
**bearing ball** (OM, metr) bilă de rulment  
**bearing beam / carrier** (constr, mec) grindă de reazem / de preluare a sarcinii  
**bearing block** (OM) postament / talpă de lagăr, piatră-cuzinet  
**bearing bore** (OM, T) alezajul lagărului  
**bearing boss** (OM) bosaj de lagăr  
**bearing box** (OM) lagăr, cutie de unsoare, cuzinet  
**bearing bracket** (OM) suport al lagărului / scut, consolă de lagăr  
**bearing brass** (met, T) alamă pentru cuzineți  
**bearing bush** (T, OM) bușca lagărului, cuzinet  
**bearing capacity** (OM, T) capacitatea portantă a lagărului  
**bearing cast iron** (met, T) fontă (turnată) pentru lagăre  
**bearing clearance** (OM, T) joc al lagărului (de alunecare)  
**bearing construction / design** (OM) construcția / proiectul lagărului  
**bearing cover** (OM) capac de lagăr

**bearing power**

**bearing damage** (OM, T) deteriorarea / defec-tarea rulmentului / lagărului  
**bearing depth** (OM, T) lățime a lagărului (posibil și grosimea materialului depus pe un lagăr-suport)  
**bearing design** (OM) proiectare / soluție / proiect pentru lagăr(e)  
**bearing edge** (mec) punct de încastrare; (OM, T) muchia / marginea lagărului  
**bearing extractor** (OM) dispozitiv pentru extragerea rulmentului / bușei  
**bearing face** (T) suprafața de lucru a lagărului, suprafața de sprijin / de așezare  
**bearing fit** (OM) ajustajul lagărului / rulmentului  
**bearing force** (OM, T) capacitate portantă a lagărului, forța pe lagăr  
**bearing frame** (met, constr) cadru portant  
**bearing grease** (T) unsoare de rulment / pentru lagăr  
**bearing hinge** (OM) articulație de reazem  
**bearing internal clearance** (OM) jocul intern al rulmentului  
**bearing life** (OM) durata de viață a rulmentului, durabilitate a lagărului  
**bearing liner / lining (bushing)** (OM, T) cuzinet / acoperire (antifricțiune) a lagărului  
**bearing lining** (met, T) acoperirea cuzinetului / lagărului (procedeu tehnologic dar și strat de cuzinet)  
**bearing load** (OM) sarcină pe lagăr / pe rulment  
**bearing load capacity** (OM) capacitate dinamică (de bază) a rulmentului (notată cu C)  
**bearing lock** (constr, OM) consolidare / blocare / fixare a reazemelor / lagărelor  
**bearing metal** (met) aliaj pentru lagăre  
**bearing mounting location (point)** (OM) localizarea (punctul, locul) de montare pentru rulmenți  
**bearing neck** (OM) guler de cuzinet / lagăr, fus intermediar  
**bearing needle** (OM) ac de rulment  
**bearing number** (OM) simbolul rulmentului  
**bearing numbering system** (OM) sistemul de codificare / simbolizare a rulmenților  
**bearing oil** (T) ulei pentru lagăre  
**bearing packing** (OM) etanșarea / garnitura rulmentului / lagărului  
**bearing pile** (constr) stâlp portant  
**bearing pivot** (OM) pivot de rezemare  
**bearing plate** (constr) placă de rezemare; (OM) port-cuzinet, scut, suport de lagăr  
**bearing power** (OM, T) sarcina admisibilă a unui lagăr, portantă

**bearing preload**

**bearing preload** (OM) sarcină de pretensionare a rulmentului / lagărului  
**bearing pressure** (OM, T) presiune pe / în lagăr  
**bearing property** (OM, T) capacitate portantă  
**bearing puller / remover** (OM) dispozitiv de demontare a rulmentului / lagărului (prin împingere sau scoatere)  
**bearing pulley** (OM) roată de transmisie, rolă de susținere (a curelei)  
**bearing race** (OM) cale de rulare (și la rulmenți)  
**bearing reaction** (OM, mec) reacțiune pe lagăr / în reazem  
**bearing rigidity** (OM) rigiditatea lagărului  
**bearing ring** (OM) inel de fixare a rulmentului  
**bearing roller** (OM) rolă de rulment (cilindrică sau butoi)  
**bearing seat / sleeve** (OM) cuzinet (de lagăr)  
**bearing separator** (OM) colivie a rulmentului, distanțier pentru lagăr de alunecare  
**bearing shell** (OM) carcasă / apărătoare a lagărului / rulmentului  
**bearing size** (OM) mărimea lagărului / rulmentului  
**bearing speed** (OM) viteza (turația) lagărului / rulmentului  
**bearing spring** (OM) arc de suspensie / de tensionare a rulmentului; (met) capră de lagăr pentru cilindri de laminor  
**bearing's rated load capacity** (OM) portanța rulmentului, caracteristica unui element de rostogolire  
**bearing strength** (OM, T) capacitate portantă a lagărului  
**bearing support** (OM) suport de lagăr  
**bearing surface** (OM, T) suprafață portantă / de reazem / de sprijin / de rulare / de încărcare a lagărului  
**bearing temperature** (T, OM) temperatura lagărului / rulmentului  
**bearing test** (T) încercare / testare a lagărului / a rulmentului  
**bearing tolerance** (OM) toleranța lagărului / rulmentului  
**bearing value** (OM) valoare portantă / a sarcinii (dinamice sau statice) a unui rulment / lagăr  
**bearing with oil holes** (OM) lagăr / rulment cu găuri de ungere  
**bear market** (ec) piață în scădere  
**bear off** a abate, a da la o parte; a lua, a dobândi (și un premiu)  
**bear on / upon** a se rezema de / pe, a avea legătură / contingență cu, a se referi la  
**bear out** a confirma, a adevăra; a se apăra; a se împotrivi, a rezista

**beat out**

**bear sale** (el) vânzare fără acoperire în marfă  
**bear towards** a fi îndreptat spre  
**bear up** a sprijini, a susține, a încuraja; a rezista, a face față  
**beat** lovire, lovitură; pulsație, ritm; șoc, izbitură; competență, domeniu; (el, fiz) interferență, bătaie, pulsație, oscilație; (med) bătaie a inimii; (met) forjare, batere / îndesare a formei, a forja; (chim, alim) a agita, a măcina, a sfărâma, a frământa; a bate, a lovi, a izgoni, a scutura; a înfrânge, a întrece; a pulsa; a ticăi; a depăși; (nav) a se izbi de (d. valuri); ~ **down** a înfrânge, a descuraja; ~ **out** a dezbate, a forja (un metal); ~ **up** (alim) a bate (ouă, cremă), a parcurge (o distanță), (mil) a recruta  
**be at** a avea de gând să, a se ocupa de, a fi ocupat cu  
**beat about** a căuta, a o lua pe ocolite  
**be at a dead end** a fi în impas / într-un punct mort / înfundat, a bate pasul pe loc (în muncă, cercetare)  
**beat down** a înfrânge; a reduce la tăcere; a șovăi, a ezita; (constr) a înfige / a bate (piloni); (ec) a face să lase din preț  
**beaten** bătut, bătătorit; învins, înfrânt; obosit, frânt; uzat; cu experiență  
**beaten aluminium** (met) tablă de aluminiu  
**beaten-staff tester** (alim, ind chim, metr) aparat pentru măsurarea gradului de măcinare  
**beater** (met) bătător-îndesător (la formare); (alim) ciocan de moară  
**beater bar** (alim, met) bara / axul bătătorului, bara de prindere a ciocănelului (la mori)  
**beater chamber** (mas) spațiu de fărâmițare al concasorului cu ciocane  
**beater charging** încărcare a holendrului  
**beater colloid mill** (mas, TH) moară coloidală acționând prin lovire  
**beater engine** holendru  
**beater mill** (alim, ind chim) moară cu ciocane / ciocănele  
**beater roll** (OM) tambur al holendrului  
**beater-drum deflector** deflector tip tobă  
**beat in (a nail)** a bate (un cui)  
**beating** batere, măcinare  
**beating engine** holendru cu acționare proprie  
**beating under pressure** (alim, ind chim, constr) măcinare sub presiune  
**beating-up** (constr, met) îndesare  
**beat into** a băga / a vâri în  
**beat off** (mec) a despărți prin lovire  
**beat out** a scoate, a face să iasă; a bate, a bătători; a îndrepta (prin lovire), a egaliza; a explica, a lămurii

## beat up

**beat up** a se ridica, a ieși la suprafață; a se face bine, a se înzdrăveni  
**beat-up lever** (OM) pârghie de ridicare  
**beaumontage** (constr, chim) chit  
**be bad money** (ec) a fi neproductiv / nerentabil (și d. o investiție)  
**be behind** a fi / a se plasa în urmă (în producție, într-o competiție, pe piață)  
**be behind the times** a fi depășit / învechit, a nu fi actual  
**be bellow somebody** (ec, TH) a fi subordonat ierarhic (cuiva)  
**be calm** a liniști, a potoli, a calma  
**because** pentru că, fiindcă, deoarece, întrucât, cum; ~ **of** din cauza  
**because of** (*conj*) din cauza, datorită  
**becket** (nav) sbir, ochi  
**Beckmann's air comparison pycnometer** (metr) picnometru pentru aer, tip Beckmann, prin comparare  
**be clapped out** (TH) a fi complet defectat / scos din uz  
**become** a deveni, a ajunge, a se face; a i se potrivi  
**become of** a deveni, a se întâmpla  
**become coated** (met) a se acoperi, a fi placat, a fi căptușit, a fi capitonat  
**become darker** (TH) a se închide la culoare (și d. lubrifianți, plastice)  
**become effective** a intra în vigoare, a opera, a avea efect / repercursiuni  
**become perceptible** a se vedea, a se simți, a se percepe, a deveni perceptibil  
**become rusty** (met) a rugini  
**becoming** devenire; potrivit, care se potrivește; cuvenit  
**becomingly** (*adv*) cum trebuie, cum se cuvine; potrivit  
**be consumed by fire** a fi ars / consumat în foc  
**bed** (mas-un) batiu, cadru, suport fix; (met, ind chim) pat, pardoseală (cu diverse acoperiri, perforată sau nu, pentru stocare, răcire etc.), strat, pat, cadru; caroserie, culcuș, banc; (constr) temelie, fundație; (met) hală de turnare; (nav, geogr) fund de mare, albie de râu; (cf) terasament, strat de balast; fundament; depunere; a se culca; a rezema, a așeza, a sprijini, a culca (o piesă mare), a fixa, a fi fixat / așezat (pe / în ceva), a forma un strat; (agr) răzor, strat, a sădi, a răsădi, a planta, a culca (animalele); ~ **out** (agr) a semăna într-un strat  
**bed bearers** căi de rulare (la mașini de hârtie și poligrafice)  
**bed box** (mas-un, OM) picior al patului / al postamentului

## beer still

**bed charge** (met) încărcătură oarbă / de umplutură / fără minereu (la furnal)  
**bed coke** (met) cocs pentru pat / de aprindere, pat de cocs  
**bed covers** (mas-un, OM) placă pentru protecția ghidajelor patului (și la strung)  
**bedded** (met) stratificat, cu pat (de cocs)  
**bed deflection** săgeată de încovoiere a patului / batiului (la mașini-unelte)  
**bed die** (met) partea inferioară a matriței  
**bedding** bază, fundament; suprafață de sprijin; (constr) executare a fundației, stratificare, strat; (met) pat (de cocs)  
**bedding in layers** (met) stratificare în straturi suprapuse  
**bedding of engine in rubber cushions** (auto) instalarea motorului pe tampoane de cauciuc  
**bedding of pipes** montare a țevelor  
**bed frame** (constr, mas-un) batiu, schelet, cadru-suport  
**bed pig** (met) formă (din fontă) pentru turnare  
**bed plate** butuc; ballast; placă de bază, postament, fundație (la o mașină), cadru, soclu, talpă  
**bedrock** rocă-mamă / de bază; temelie solidă / trainică; principii de bază / fundamentale  
**bedroom** dormitor  
**bedstone** (met) vatră de furnal; (constr) piatră cuzinet  
**bedway** (mas-un, OM) glisieră / ghidaj a(l) patului / batiului  
**bed with gap** (mas, mas-un) pat cotit, pat / batiu cu degajare  
**bee** (zool, agr) albină  
**beech** (silv) fag  
**beechen** (silv) de fag  
**beechwood** (silv) lemn de fag  
**bee culture** (zool, agr) apicultură  
**beef** (alim) carne de vită  
**beef fat** (alim) grăsime de vită  
**beef tea** (alim) bulion de carne, supă de vacă  
**bee garden** (zool, agr) stupină, prisacă  
**beehive** (agr, OM) stup  
**beehive coke oven** (met) cuptor celular de cocs  
**beehouse** (agr, OM) stup  
**beekeeping** (zool, agr) apicultură  
**bee line** linie dreaptă  
**beep** a scoate un zgomot (intermitent, ca de sonerie)  
**be equal to** a fi egal cu  
**beer** (alim) bere  
**beer brewery** (alim) fabrică de bere  
**beer filter** (alim) filtru de bere  
**beer still** (alim) coloană pentru distilarea mustului (de bere)

## beery

**beery** (ca) de bere  
**beer yeast** (alim) drojdie de bere  
**beerwort** (alim) must de bere  
**beeswax** (alim) ceară de albine; a cerui, a da cu ceară  
**beet** (alim) sfeclă (și de zahăr)  
**beet chips pump** (alim) pompă pentru tăitei de sfeclă  
**beetle** ciocan de lemn; (constr) mai, compactor; a bătători cu maiul; a atârna mult în afară  
**beet sugar** (alim) zahăr de sfeclă  
**beetroot molasses distillery** (alim) fabrică de alcool din melasă  
**beet pulp** (alim) borhot de sfeclă  
**beetroot** (alim) sfeclă (și de zahăr)  
**beetroot shredding machine** (alim) mașină de tăiat sfeclă  
**beetroot spirit** (alim) alcool din melasă (de sfeclă)  
**beet sugar** (alim) zahăr de sfeclă  
**befall** a se întâmpla (cuiva)  
**be fool-proof** a fi simplu de mănuit  
**be for** a fi pentru; a înlocui; a fi în sarcina cuiva; a incumba (cuiva); a fi în drum spre  
**before** (*adv*) înainte (spațial sau temporal), în față; în frunte; (mai) înainte; altădată; odinioară; deja; înaintea, în fața, din fața, dinaintea; în prezența, de față cu; (temporal) înaintea, dinaintea, până (la); înainte de a, înainte ca; până ce / când; mai curând, mai degrabă, decât să  
**before driving** (auto) înainte de a conduce  
**beforehand** (*adv*) dinainte, anticipat; (*adj*) pripit  
**be frozen** a fi înghețat  
**beget** a naște, a da naștere la, a genera  
**be good money** (ec) a fi rentabil / productiv  
**begin** a începe, a porni; a se apuca de; a debuta în; **to ~ with** în primul rând  
**beginner** începător; ucenic  
**beginning** început; debut; pornire; origine, izvor, sursă, început, obârșie; punct de plecare  
**beginning mark** marcat / semnal / semn de început / de plecare  
**beginnings** principii (fundamentale); elemente de bază  
**be going to** a avea de gând să, a fi pe cale să, a avea intenția să  
**beg the question** a considera adevărat ceea ce trebuie în prealabil demonstrat, a face "petiție principii"  
**begrime** a mânji a murdări, a umple  
**behalf** nume; folos, interes  
**behave** a se purta (bine), a se comporta; (TH) a funcționa, a lucra; a sta locului (acțiune dorită)  
**behaviour** (*brit*), **behavior** (*amer*) comportare, comportament, purtare, conduită; ținută, înfățișare; aer; mers; (TH) comportare, regim

## bell metal

**behaviour in service** (TH, mas) comportare, în funcționare / exploatare  
**behind** (*adv*) în spate, în urmă, în întârziere de fază; a nu corespunde, a nu face față; în spate, înapoia, în urma; în restanță; în întârziere; (temporal) în urma, după; dos, fund, spate; ~ **time** întârziat  
**behold** a zări, a vedea  
**beige** bej  
**be in charge (of)** a avea responsabilitate (pentru), a conduce  
**be in contact** a fi / a veni în contact, a atinge  
**be in for** a căuta, a solicita (un post, un serviciu)  
**being** existență, ființare, ființă; viață; faptul de a fi (unde); prezență; existent, în ființă; prezent  
**being a function of (pressure)** (mec, OM, T) dependent de (presiune)  
**be in synchronism** a fi în sincronism, a fi în concordanță de fază  
**be jammed tight** (OM) a fixa strâns cu pene  
**belated** întârziat, tardiv  
**belay** (constr) a acoperi, a pardosi (cu scânduri); (nav) a amara  
**belch** a vărsa; a erupe; a da pe afară; a azvârli; erupție  
**belching** (alim, ind chim) debordare la distilare  
**belittle** a micșora, a minimaliza  
**bell** (OM) calotă, clopot, sonerie, manșon, pâlnie; (met) clopot / con de furnal; (bot) caliciu  
**bell and hopper (arrangement)** (met) dispozitiv de închidere automată, la gura furnalului  
**bell-and-spigot connection** (OM) racord cu manșon / cu cep și mufă  
**bell-and-spigot joint** (OM) îmbinare cu cep și mufă / cu mufă  
**bell-and-spigot pipe** (OM, hidr) conductă îmbinată cu cep și mufă, țevă cu mufă  
**bell book** (mas) jurnal de mașini; (met) registru de furnal  
**bell-center punch** (mas-un, OM) punctator auto-centrant  
**bellchuck** (mas-un) mandrină  
**bell crank (lever)** (OM) pârghie cotită / cu articulație / cu genunchi  
**belled file** pilă convexă  
**belled pipe** (OM) țevă cu mufă / manșonată  
**belleville spring** (OM) arc încapsulat / cu locaș  
**bell( )hoist** (met) troliu de încărcare (la gura furnalului)  
**bellied** (constr) bombat, convex  
**bell insulator** (el) izolator tip clopot  
**bell jar** (OM, termo, met) clopot  
**bell lifting rod** (met) tijă de ridicat clopotul furnalului  
**bell metal** (met) bronz pentru clopotul de furnal / pentru clopote

**bell mouth**

**bell mouth** (chim, met) evazare, difuzor, gură de alimentare (și la furnal); (OM) mufă, manșon, capăt lărgit (al unei piese, țevi)

**bell-mouth center plate** (mas-un) lunetă cu orificiu conic

**bell-mouth intake** (hidr) trompă de admisie la priza de apă sub presiune, tip turn

**bell-mouthed** în formă de clopot

**bell-mouthed elbow** (OM) cot cu manșon

**bell-mouthed tee** (OM) teu cu manșon

**bell-mouthing** (OM) capăt lărgit / tronconic al unei țevi

**bell punch** (mas-un) poanson de centrare

**bell push** buton de apel / de sonerie

**bell-operator (operating) gear** (met) troliu de încărcare la furnal, cu transmisie cu angrenaje

**bellows** (OM, termo) foale, membrană, tub ondulat, suflantă, burduf

**bellow device** (OM, hidr, termo) dispozitiv tip membrană sau burduf

**bellows seal** (auto, OM) etanșare prin burduf de cauciuc

**bell push** buton de sonerie

**bell seam** (OM, met) cusătură de sudură (cu rost) în U

**bell-shaped** în formă de clopot / de con

**bell-shaped curve** (mat) curbă în formă de clopot / tip Gauss

**bell-type distribution gear** (met) mecanism / transmisie (cu angrenaje) la conul de închidere a furnalului

**bell-type annealing furnace** (met) cuptor cu clopot / cu hotă (pentru recoacere sau revenire)

**bell-tyre autoclave press** (alim, ind chim) autoclavă cu clopot

**bell-tyre low pressure manometer** (metr) manometru diferențial pentru presiuni mici

**belly** burtă, stomac, corp, trunchi, umflătură; (nav) cală; a (se) umfla, a se bomba; (met) partea centrală a convertizorului, pântec de furnal, a îngroșa, a lărgi (și la laminare)

**belly band** brâu; (nav) întăritură a mijlocului; curea, centură de siguranță

**belly brace** (mas-un) coarbă, burghiu de mână, mașină manuală de găurit

**belly helve** (met) ciocan cu pârghie acționată la mijloc

**belly out** a (se) bomba

**bellying** umflătură, burtă (și la curele sau lanțuri), convexitate

**belly pipe** (met) conductă de aer (la furnal sau convertizor)

**belong** a fi, a se afla, a se găsi; a locui în; (*amer*) a fi din, a locui în; a fi bun / de trebuință

**belt freezing**

**belongings** lucruri, bunuri, obiecte; avere; accesorii; (constr) acareturi, dependențe

**belong to** a aparține, a ține de, a fi proprietatea cuiva

**belong with** a avea legătură cu, a ține de

**below** dedesubt, (de) jos, mai jos; la subsol (de pagină); mai departe, în cele ce urmează; inferior; dincolo de

**below freezing** (fiz) sub zero grade, sub punctul de îngheț(are)

**below ground** subteran

**below par** calitate inferioară / slabă

**be low with pressure** (auto) a avea presiune (prea) mică / joasă (în pneuri)

**belt** (OM) curea (de transmisie); centură, chingă, brâu, zonă, cordon, bandă; (met) centură / bandaj de armare (la furnal); (constr) brâu; (mil) cartuşieră

**belt adjustment** (OM) reglare a tensiunii în curea

**belt band** (OM) curea (lată), bandă, centură, cordon

**belt brake** (OM) frână cu bandă

**belt brush unit** (mas-un) agregat de debavurare cu bandă abrazivă

**belt capacity** (met, alim, constr) capacitate de transport pentru o bandă

**belt clamp** (OM) dispozitiv de prindere a curelei

**belt composition** (OM) compoziția / materialul curelei

**belt connector** (OM) agrafă de curea

**belt conveyor** (alim, mas, ind chim) transportor cu bandă

**belt-conveyor tail pulley** (OM) roată de întindere la transportoare cu bandă

**belt coupling** (auto) ambreiaj cu benzi / bandă

**belt drive** (OM) transmisie / acționare cu bandă / curea / curele

**belt drum** (OM) tambur pentru bandă

**belt dryer** (alim, ind chim) uscător cu bandă

**belted cable** (el) cablu cu izolație înfășurată

**belted occupant** (auto) pasager cu / care poartă centura de siguranță

**belt elevator** (mas, alim, ind chim) elevator cu bandă

**belt fastener** (OM) fixator de cablu, agrafă de curea

**belt fastener screw** (OM) șurub pentru prinderea curelelor

**belt feeder** (mas) alimentator cu bandă

**belt-fork** (OM) furcă de conducere a curelei de transmisie

**belt freezing** (alim, termo) congelare pe bandă transportoare

**belt gearing**

**belt gearing** (OM) transmisie cu cureaua / cu curele (și dințate)  
**belt guard** (OM) apărătoare / protecție a (transmisiei) curelelor  
**belt guide** (OM) ghidaj pentru cureaua / bandă  
**belt-guide pulley** (OM) rolă de ghidare pentru curele de transmisie  
**belt hoist** (mas) elevator cu bandă  
**belt hook** (OM) agrafă de cureaua  
**belt idler** (OM) rolă de întindere  
**belting** (OM) țesătură tehnică pentru curele de transmisie, transmisie cu curele, cureaua de transmisie, montare a unei curele pe roțile transmisiei  
**belting bolt** (OM) bolț / știft pentru curele / benzi transportoare  
**belting duck** țesătură pentru curele  
**belting oil** (T) ulei / unsoare pentru curele de transmisie  
**belting press** (mas-un, ind chim) presă pentru curele de transmisie (și trapezoidale)  
**belt joint** (OM) împreunare / asamblare a curelei prin agrefare, lipire sau coasere  
**belt-knife (for) spitting machine** (mas-un) mașină de șpăltuit cu cuțit-bandă  
**belt lace** curelușă de legat  
**belt lacer** (OM) agrafă de cureaua  
**belt lacing** (OM) coaserea unei curele / benzi  
**belt line** (*amer*) linie de centură (a unui oraș etc.)  
**belt load** (OM) sarcină pe cureaua  
**belt loader** (mas, constr) utilaj de încărcat / transportat materiale pe benzi  
**belt lubricant** (OM, T) lubrifianț pentru curele de transmisii  
**belt mouter** (OM) pârghie pentru așezat cureaua / banda pe roată  
**belt ply** inserții de pânză / straturi la o cureaua / bandă  
**belt pulley** (OM) roată de cureaua  
**belt-pulley lathe** (mas-un) strung pentru roți de curele  
**belt rapper** (met, OM) înfășurător (acționat cu curele)  
**belt retractor** (auto) locașul curelei  
**belt rivet** (OM) nit / știft (și tubular) pentru asamblarea curelei / benzii  
**belt roller** (OM, met) rolă de susținere a covorului benzii transportoare  
**belt sander / sanding machine** (mas-un) mașina de șlefuit cu bandă  
**belt saw** (mas-un) ferăstrău-panglică  
**belt screen** sită cu bandă  
**belt screw** (OM) șurub pentru benzi  
**belt separator** (agr, mas) sortator cu bandă

**bench grinder**

**belt shifter** (OM) dispozitiv de cuplare și decuplare a curelei  
**belt slipping / sliding** (OM) alunecarea curelei  
**belt slope** plan înclinat cu bandă transportoare  
**belt speed** (OM) viteza benzii transportoare / a curelei  
**belt speeder** (OM) transmisie / multiplicator (de turație) cu conuri de cureaua  
**belt strap** (OM) cureaua / bandă țesută, chingă  
**belt stretcher** (OM) dispozitiv de tensionare a curelei / a curelelor de transmisie  
**belt tail section** (OM) cap de întindere a unei benzi de cauciuc  
**belt tension arrangement** (OM) dispozitiv de întindere / tensionare a benzilor transportoare  
**belt tension drum** (OM) tobă de tensionare a benzii  
**belt-tensioning / tightening pulley** (OM) roată de tensionare / de întindere a curelei  
**belt tightener** (OM) întinzător de cureaua, dispozitiv de tensionare a benzii  
**belt transmission** (OM) transmisie cu bandă / cu curele  
**belt truck loader** (mas, constr) transportor cu bandă mobil  
**belt (-type) carrier** (OM) bandă transportoare  
**belt-type dehydrator** (alim, ind chim) uscător cu transportor cu bandă  
**belt vulcanising press** (mas-un, ind chim) presă pentru vulcanizarea curelelor  
**belt webbing** (auto) cordoanul centurii  
**belt wiper** (OM, met, alim) racletă (a unei benzi transportoare)  
**bench** bancă, banchetă, laviță; banc de lucru / de tragere, masă de tâmplărie; treaptă, fermă, bancă, pat / batiu al mașinii, reper, punct de referință; (constr) zid, val; (pol) loc în parlament; (jur) funcție de judecător, tribunal  
**bench (adjustable) clamp** (OM) clemă ajustabilă de fixare  
**benchboard desk** pupitru, tablou (și de comandă)  
**bench centering device** (mas-un) aparat / dispozitiv pentru prindere între vârfuri  
**bench chisel** daltă de mână  
**benched fall** (OM) cădere / variație în trepte (a turației, a formei etc.)  
**benched transition** (hidr) racordare în trepte  
**bench drill (machine)** (mas-un) mașină de găurit de banc / de masă / portabilă (dar cu fixare când lucrează)  
**bench for cleaning castings** (met) masă pentru curățat piese turnate  
**bench grinder** (mas-un) mașină de rectificat, montată pe banc

**bench level**

**bench level** (metr, constr) nivelă cu bulă de aer, nivelare după repere  
**bench-mark** (TH) reper, cotă de nivel, punct fix / de reper  
**bench molding** (met) formare pe banc de lucru  
**bench oiler** (T) cană de uns, ungător  
**bench plate** (mas-un) placă de trasare  
**bench saw** ferăstrău mecanic  
**bench screw** menghină cu picior / de lăcătuș  
**bench vices parallel** menghină paralelă  
**bench work** prelucrare pe banc / cu fixare în menghină  
**bend** cotitură, întoarcere, undulație, încovoiere, ramificație, derivație, curbă, meandru, sinuozitate, curbă; (mas) îndoitură, îndoire, strâmbare, cot; înclinație, aspirație; (mat) curbă, arc, punct unghiular; (nav) nod, legătură, buclă de parâmbă, a fixa, a lega; (OM) cot de țevă, îndoitură; (mec, met) a (se) încovoia, a (se) îndoi, a (se) curba, a înclina, a apleca, a strâmba, a (se) întinde (și un arc), a ceda  
**bendable** flexibil, care se poate îndoi  
**bend angle** unghi de îndoire (la încercări de îndoire sau încovoiere)  
**bended tube / pipe** (OM, hidr) cot / țevă îndoit(ă)  
**bender** (constr, met, mas-un) mașină / presă de îndoi; (OM) clește  
**bend in** a îndoi, a vira, a frânge  
**bending** (mec) (solicitare la) încovoiere, flexiune, curbă, îndoitură, îndoire, curbare, strâmbare, deformare; care se înconvoaie; (fiz) difracție  
**bending angle** (mec) unghi de încovoiere  
**bending-back point** (mat) punct de întoarcere / inflexiune (al unei curbe)  
**bending crack** (mec) fisură cauzată de încovoiere / îndoire (și la țevi)  
**bending cycles** (OM) (număr de) cicluri de încovoiere / îndoiri  
**bending-deflection** (mec) săgeată de încovoiere  
**bending device** dispozitiv de îndoi  
**bending die** (met) ștanță / poanson de îndoi, șablon de curbat  
**bending force** (mec) forță de încovoiere / de îndoire  
**bending-impact test** (materiale, mec, metr) încercare / test de reziliență  
**bending jaw** (met) falcă de îndoire  
**bending load** (mec, OM) sarcină (forță sau/și moment) de încovoiere  
**bending machine** (met) valț / mașină de îndoi  
**bending measuring device** (metr) flexometru  
**bending modulus** (mec) modul (de elasticitate) la încovoiere

**bend sharp**

**bending moment (b.m.)** (mec, OM) moment încovoietor  
**bending of a fold** (OM, met) îndoitură / formare / îndoire a unei cute  
**bending-off press** (mas-un) mașină / presă de îndoit margini  
**bending of light** (fiz) difracție a luminii  
**bending pliers** (mas-un, OM) clește de îndoi (pentru table, tuburi, țevi)  
**bending point** (mat) punct de extrem al unei curbe  
**bending press** (OM, mas-un, met) presă de îndoit margini  
**bending pressure** (mec) efort de încovoiere  
**bending property** (mec) rezistență la încovoiere  
**bending radius** (mec) rază de încovoiere  
**bending resistance** (materiale, mec) rezistență la încovoiere  
**bending roll** (met) rolă / cilindru de îndoire / de îndreptare  
**bending shackle** (nav) cheie de ancoră  
**bending spring** (OM) arc solicitat la încovoiere  
**bending stiffness** (mec) rigiditate la flexiune / încovoiere  
**bending strain** (mec) deformare / deformație la încovoiere  
**bending strain load** (mec) sarcină la încovoiere (pentru o anumită deformație)  
**bending strenght** (mec) rezistență la încovoiere / la îndoire  
**bending stress** (mec, OM) tensiune / efort de încovoiere  
**bending-stress durability** durabilitate (limitată) la încovoiere (la solicitări variabile)  
**bending tensile stress** (materiale, mec) efort de tracțiune, generat prin încovoiere  
**bending test** (materiale, mec, metr) test / încercare de încovoiere / la îndoire  
**bending test on build-up welded joints** probă / test de încovoiere a sudurii (pe epruvete sudate)  
**bending tongs** (mas-un) clește de îndoi  
**bending tool** (mas-un) matriță de îndoi  
**bending value** număr de îndoiri / îndoiri  
**bending vibrations** (OM, mec) oscilații / vibrații transversale, de încovoiere  
**bending-back point** (mat) punct de întoarcere (al unei curbe)  
**bending-deflection** (mec) săgeată de încovoiere  
**bending-impact test** încercare / test de reziliență  
**bend of lever** (OM) cot al pârgheii  
**bend out** a îndoi, a încovoia  
**bend over** a plia, a cuta, a plisa, a îndoi peste  
**bend pipe** (OM) țevă curbă / îndoită  
**bend sharp** a coti (și bruce)

## bend test

**bend test** (materiale, mec, metr) încercare / teste / probă de încovoiere  
**beneath** mai jos, dedesubt; inferior  
**beneficiation** (met) îmbogățire  
**beneficient** generos, darnic; prielnic; folositor  
**beneficial** binefăcător, folositor, util; avantajos, profitabil  
**beneficiary** (ec, TH) beneficiar; funcționar superior; (*amer*) bursier  
**benefit** (ec) beneficiu, câștig, folos; ajutor; avantaj; uzufruct; (pol) privilegiu, drept special, alocație, ajutor (în bani); ajutor reciproc; a beneficia, a folosi, a trage foloase (de pe urma), a aduce beneficii  
**bent** cot(itură), curbură, pantă; aplecare; îndoit, aplecat, curbat, încovoiat; (constr) capră, fermă de construcție ușoară; (*fig*) înclinare, aptitudine  
**bent axle** (OM) osie / ax / arbore cotit(ă)  
**bent crank** (OM) levier cotit / arcuit  
**bent down** îndoit, cotit  
**bent for** înclinație, aplecare, aptitudine pentru; tendință spre / către  
**bent frame** (nav) coastă deviată  
**bent lever** (OM) pârghie articulată, cotită, cu genunchi  
**bentone grease** (T) unsoare consistentă pe baza de bentonită  
**bent pipe** (OM, termo, hidr) țeavă curbată, racord curbat, cot  
**bent-tail dog** (mas-un) antrenor cu coadă îndoită  
**benzene** (chim) benzen  
**benzene** (chim) benzen  
**benzine** (chim) neofalină; benzină  
**benzine-resisting hose** (chim, plast) furtun (de cauciuc) rezistent la benzină  
**benzoic acid** (chim) acid benzoic  
**benzol** (chim) benzol  
**benzyl** (chim) benzil  
**be off** a pleca, a porni  
**be off one's beat** a nu intra în competența cuiva, a nu fi de resortul cuiva  
**be on** a rula (un film); a fi aprins (d. lumină); a fi deschis  
**be on the air** a transmite, a emite, a fi prezent în emisiune (radio, TV)  
**be on the bargain counter** (ec) a se vinde la un preț scăzut / sub valoare  
**be on the dole** a primi ajutor de șomaj  
**be on the stocks** a fi pe șantier / în curs de execuție  
**be out** a fi plecat; a fi stins (d. lumină); a fi închis  
**be out of action** (TH) a fi scos / a ieși din funcțiune, a nu mai funcționa  
**be out of operation** (TH) a nu fi în funcțiune  
**be out of phase** (el, mec) a nu fi în fază, a fi defazat

## Bessemer mill / plant

**be out of service** a fi șomer, a nu avea serviciu; (TH) a nu mai fi în funcțiune, a fi scos din producție (d. un utilaj, o mașină etc.)  
**be out of work** a fi desființat, a fi retras din serviciu / exploatare  
**be out on strike** a fi în grevă  
**be permanently deformed** (mec) a fi deformat permanent  
**bereave (of)** a lipsi (de), a priva (de), a răpi, a deposeda (de)  
**berried** (alim) cu boabe  
**berry** (alim) boabă, bob, grăunte, boabă de cafea  
**berth** (nav) dană, adăpost, cală de construcție / de lansare, ancoraj, a ancora; cușetă, pat; post, slujbă; a se ține la distanță / parte de  
**berthage tax** (nav) taxă de amarare  
**berthing** (nav) legare la chei, adăpostire, cazare, bordaj exterior deasupra centurii  
**berthing hawser** (nav) legătură, parâmbă de legare  
**berthing impact** (nav) impact / șoc la amarare (între navă și chei)  
**Beryllium (Be)** (chim) beriliu  
**beryllium bronze** (met) bronz cu beriliu  
**beseech** a ruga stăruitor, a implora  
**be serviced** a se i face service-ul / verificarea  
**beset** a pune, a așeza; a asedia; a împresura; a copleși (cu necazuri); a încurca; a bloca (treccrea)  
**beside** (*prep*) lângă, aproape de, în apropiere de, nu departe de, la; pe lângă, față de, în comparație cu, în afară de; mai presus de; în afară, dincolo de  
**besides** (*adv*) de altfel; în plus; pe lângă toate acestea; mai mult decât atât; pe lângă, în afară de; nu numai, și...; nu numai..., ci și...; inclusiv; cu excepția, în afară de  
**beslubber** a mânji (cu ceva uleios)  
**besmear** a mânji, a murdări  
**besoil** a murdări, a păta  
**bespeak** a arăta; a reține (un loc); a comanda (haine); a prevesti, a prezice; a trăda; a denota  
**bespectacled** cu ochelari  
**bespoke department** (ec) secție / birou / departament de comenzi  
**besprinkle with** a stropi cu  
**Bessemer charge** (met) încărcătură pentru convertizor Bessemer  
**Bessemer converter** (met) convertizor Bessemer  
**Bessemer ingot iron** (met) lingouri de convertizor Bessemer  
**bessemerising** (met) convertizare, prelucrare în convertizor (a oțelului)  
**Bessemer low-carbon steel** (met) oțel Bessemer / de convertizor, cu conținut redus de carbon  
**Bessemer mill / plant** (met) instalație / oțelărie Bessemer



## Bessemer pig iron

## bezel

**Bessemer pig iron** (met) fontă pentru convertizor Bessemer  
**best** cel mai bun; superior; excelent; (*adv*) cel mai bine, cel mai mult; maximum; cel mai înalt nivel / grad; (ec) valoare optimă, optim  
**best bower** (nav) ancoră de rezervă, cea mai grea ancoră a bordului  
**best estimator** estimatie optimă  
**bestow** a așeza, a depozita  
**bestride** a sta călare pe; a încăleca; (*fig*) a fi stăpân (pe o situație); a trece peste (un șanț etc.)  
**be supported** a fi sprijinit  
**bet** pariu; miză; a face pariu  
**beta**  $\beta$  (literă grecească)  
**beta brass / iron** (met) alamă / fier beta  
**beta decay** (fiz) dezintegrare beta  
**betake** a recurge la; a se adresa; a se dedica, a se consacra (studiului); a se duce la; a se îndrepta spre  
**bethanising** (met) zincare electrolitică  
**bethink oneself of** a-și aduce aminte de, a se gândi la  
**be to** a urma să; a trebui să  
**betoken** a însemna, a marca, a arăta; a (pre)vesti  
**better** mai bun, superior; preferabil; mai mare; superioritate; avantaj; (*adv*) mai bine; a mări, a spori; a depăși, a întrece; a se îndrepta; a se îmbunătăți; a progresa  
**better hand** avantaj, superioritate  
**betterment** îmbunătățire; progres, îndreptare  
**bettermost** cel mai bun  
**between** între; dintre; printre; la mijloc; (*adv*) la mijloc, între unul și altul, între timp / acestea  
**between-contact space** (T) spațiul între suprafețele (rugoase) în contact  
**between decks** (nav) întrepunți  
**between wind and water** (nav) la linia de plutire  
**be up a stump** (ec) a da faliment  
**bevel** (OM) oblicitate, înclinație, teșitură, fațetă, muchie (teșită); (metr) echer mobil; (met) con (la furnal); (mas-un) a tăia oblic, a teși, a fațeta, a șanfrena, a (se) înclina, a fi oblic; (*adj*) oblic, înclinat  
**bevel (cone friction) clutch** (OM) ambreiaj conic, cuplaj conic, cu fricțiune  
**bevel angle** raportor  
**bevel cant** (OM) muchie teșită  
**bevel cut** (OM, met) tăietură oblică, rost în V sau jumătate V la sudură  
**bevel differential** (OM) diferențial cu pinioane conice  
**bevel drive** (OM) transmisie prin / cu angrenaj conic  
**bevel edge** (OM) margine teșită  
**bevel friction wheel** (OM) roată de fricțiune conică

**bevel gear** (OM) roată conică, angrenaj conic, angrenaj cu roți dințate conice  
**bevel gear drive** (OM) transmisie cu roți dințate conice  
**bevel gear hobbing attachment** (mas-un) dispozitiv (și detașabil) pentru frezarea dinților la roți dințate conice  
**bevel gear pair** (OM) angrenaj conic, pereche de roți dințate conice  
**bevel gear planer** (mas-un) mașină de mortezat roți dințate conice  
**bevel-gear-tooth system** (OM) (angrenaj cu) dantură conică  
**bevel-gear wheel** (OM) roată dințată conică  
**bevel gear with conical pinion** (OM) diferențial cu roți conice  
**bevel geared motor** (OM, el) motor cu reductor cu roți conice  
**bevel gearing** (OM) angrenaj conic  
**bevel grinding attachment** (mas-un) dispozitiv pentru rectificarea suprafețelor conice  
**bevel joint** (OM) racord / cuplare a două piese teșite invers  
**bevelled** (OM) teșit, cu marginea teșită (d. piesa de sudat), conică (d. o roată, un angrenaj)  
**bevelled lip of the pulley** (mas-un) buza teșită a unei molette / roți  
**bevelled retaining ring** (OM) inel conic, de reținere  
**bevelled wheel** (OM) roată conică  
**bevelling** pregătirea / teșirea marginilor (pentru sudare); prelucrare conică  
**bevelling-and-cutting machine** (mas-un) mașină de executat canturi și teșituri  
**bevelling of the edge** teșirea muchiei  
**bevel pinion** (OM) pinion conic  
**bevel rule** (metr, hidr) echer reglabil, riglă cu o muchie teșită  
**bevel-seated valve** (OM), supapă cu scaun conic  
**bevel spur gear** (OM) roată dințată conică, pinion conic  
**bevel tool** (mas-un) cuțit de teșit  
**bevel washer** (OM) șaibă profilată (și conică)  
**bevel wheel** (OM) roată conică (și dințată)  
**beverage** (alim) băutură (preparată)  
**beware of** a se feri de, a se păzi de; a fi atent la  
**be within the range (of)** a fi în intervalul  
**beyond** (*prep*) dincolo (de); peste; de / pe partea cealaltă; după (trecerea a) (*temporal*), după, peste; mai presus de; care depășește; (încă) mai înainte; mai departe, mai încolo; în depărtare, la distanță; pe lângă acestea; mai mult decât atât; (*adj*) de dincolo, din partea cealaltă  
**bezel** (OM) teșitură, fațetă, locaș, tăiș (al unei pietre prețioase); oblic; (mas-un) linetă pentru strung mic; ramă a geamului

**biannual****biannual** bianual**bias** înclinație, înclinare, tendință; preferință, predilecție, simpatie; părtinire, favorizare; prejudecată; (fiz) polarizare; (autom) confuzie, polarizare, eroare sistematică; a influența**bias current** curent de deplasare (în instalațiile de vid)**bias cut** tăietură în diagonală / cu salt**bias cutter** dispozitiv de tăiat în diagonală**biased** (autom, OM) cu prag, cu salt**biased error** distorsiune**biased estimator** estimatie deplasată**biasing off** (autom, el, metr) blocare**bias mass** (mas, mec) masă a dezechilibrului de compensare**bias point** (autom, metr) punct de prag, punct de lucru / de funcționare**biaxial** biaxial**bib cock** (OM, hidr) robinet / ventil de golire**bibliographic information search** (inf) sortare a informației de documentare**bibliography** bibliografie**bicarbonate** (chim, alim) bicarbonat**bice** smalt, glazură**bichromatic** (chim) bicromat**bicoil silver** bandă cu dublă depunere**becoloured** bicolor**biconcave** (fiz, TH) biconcav**biconves** (fiz, TH) biconvex**bicorn** cu două vârfuri**bicurved** cu curbura dublă, dublu curbat**bicycle** bicicletă**bicyclic** biciclic, în doi timpi**bid** a invita, a pofti; a oferi, a da; a ura, a dori; a porunci, a ordona; a proclama, a anunța oficial; (ec) ofertă, licitare, a licita, a participa la o licitație, a oferi (un preț), ~ for a face o ofertă pentru; a invita; a dori; a anunța; a publica; a promite să; încercare, tentativă**bid bond** (ec) garanție bancară de participare la licitație**bid for** (ec) a face o ofertă pentru**bi-directional relief valve** (OM, hidr) limitator bidirecțional de presiune**bidder** (ec) ofertant**bidding** (ec) ofertă (și la o licitație); ordin, poruncă; cerere; licitație**bide** a aștepta, a sta (în așteptare); a continua, a dăinui; a locui, a sta; a înfrunța; a răbda, a suporta**biding** așteptare; oprire; haltă**bi-directional drive** (mec) transmisie reversibilă**bi-directional motor** (termo) motor reversibil / inversabil**billing****bifilar** bifilar (el) (d. fire)**bifurcate** bifurcat; a (se) bifurca**bifurcated launder** (met) canal / jgheab bifurcat (la cuptoare)**bifurcation** bifurcație, bifurcare**big** mare; voluminos; masiv, solid, gros; înalt; mare, vârstnic, matur; important, însemnat**big inch line / pipe** (OM, hidr) conductă de diametru mare**big-end (of connecting-rod)** (OM) cap de bielă**big-end bearing** (OM) lagăr al capului de bielă**big-end-up mould** (met) lingotieră cu maselotă**bight** (TH) buclă, lanț**bigness** mărime, grosime; soliditate**big rolling mill** (met) laminor degrosisor**bijection** (mat) bijecție**bikern / bick iron** nicovală de banc**bilateral** bilateral, cu două laturi**bilateral hole** (OM) alezaj cu dimensiune nominală între dimensiunea maximă și cea minimă**bilberry** (agr, alim) afin; afină**bilge** (alim) burtă de butoi, a scoate fundul unui butoi, a desfunda un butoi; (nav) santină, fund de cală, gurnă, a lua apă în santină**bilge and bilge** (nav) stivuire burtă pe burtă**bilge bracket** (nav) guseu al gurnei**bilge keel** (nav) chilă de ruliu**bilge keelson** (nav) carlingă laterală**bilge main** (nav) tubulatură principală de santină**bilge pump** (nav) pompă de santină**bilge water** (nav) apă de santină**bilingual** bilingv**bill** topor, secure, satâr, târnăcop, colț, cuțit, vârf, foarfecă de grădină; proiect de lege, lege, document; listă, inventar; certificat; (ec) calcul al cheltuielilor, socoteală, cont, factură, notă de plată, cambie, poliță; (nav) vârf / gheară de ancoră; (jur) reclamație, plângere, cerere, petiție, proces; afiș, anunț, înștiințare; a înregistra, a trece pe o listă, a înștiința, a anunța (printr-un afiș); (amer) bancnotă; (OM) cioc**billet** bilet, notă; (met) lingou, bolt, bloc**billet end** (met) capete de țagle, deșeuri (și din tăierea semifabricatelor la lungimea de livrare)**billet mill** (met) laminor pentru țagle**billet roll** (met) cilindru de laminor pentru țagle**billet roll stand** (met) cajă de laminor de țagle**billet shears** (met) foarfecă pentru țagle**billet-reheating furnace** (met) cuptor pentru reîncălzirea țaglelor**billet-rolling train** (met) laminor de țagle**billhook** cosor**billiard-ball collision** (mec) ciocnire elastică**billing** (ec) facturare

## billion

**billion** (*amer*) miliard  
**billionaire** (*amer*) miliardar  
**bill of costs** (ec) notă de plată  
**bill of credit** (ec) acreditiv, scrisoare de credit  
**bill of entry** (ec) declarație vamală  
**bill of exchange** (ec) cambie, poliță, trată  
**bill of fare** (alim) listă de mâncăruri, meniu  
**bill of landing** (ec, nav) conosament; (*amer*) (cf) foaie de expediție  
**bill of materials** specificație / listă de materiale  
**bill of quantities** (ec, TH) deviz estimativ  
**bill of sale (b.s., BS)** (ec) act / contract de vânzare, factură, ipotecă  
**billow** (nav) a se ridica (d. valuri), val mare, brizant, talaz  
**billowy** (constr, agr) neregulat, accidentat (d. teren)  
**bill poster** afișier, avizier, panou de afișaj  
**bimensal** bilunar  
**bimестrial, bi-monthly** care durează două luni, bimestrial  
**bimetal** (met) bandă bimetalică, oțel placat  
**bimetallic** bimetalic, din diouă aliate metalice, suprapuse (nu se specifică procedeul sau tehnologia de obținere) (d. benzi, acoperiri etc.)  
**bimetallic band** (met, termo, metr) bandă / platbandă bimetalică  
**bimetallic bearing** (met, T) lagăr cu strat bimetalic  
**bimetallic conductor** (el) conductor bimetalic  
**bimetallic release / strip** (OM, el, termo) declanșator bimetalic  
**bimetallic strip / band** (T, OM, metr) foaie / platbandă bimetalică, (chim) valență, liant  
**bimetallic strip compensator** (termo) compensator bimetalic (de dilatare termică)  
**bi-monthly** (*adv*) bilunar, o dată la două luni, publicație bilunară  
**bimotored** (cu) bimotor  
**bin** dulăpior, ladă, cutie; ladă de gunoi; (agr) hambar, siloz; (constr, met) recipient, cupă, pânle de încărcare, buncăr, ladă de alimentare, camere amestec, rezervor, buzunar de laminate; (ec) depozit  
**binary** binar  
**binary alloy** (met) aliaj binar  
**binary bronze** (met) bronz binar  
**binary cell** (c) element binar de memorie  
**binary compound** (chim) compus binar  
**binary diagram** (met) diagramă unui amestec / aliaj binar  
**binary mixture equilibrium** (met) echilibru al unui amestec / aliaj binar  
**binary number** (mat, inf) număr binar  
**binary variable** (c, inf) variabilă binară

## binding matter

**binaxial crystal** (chim) cristal biax  
**bin card** (ec, TH) fișă de identificare (a unui produs, pentru conținut și calitate)  
**bind** legătură; panglică, fâșie; (OM) piesă de legătură, cerc de bandaj (la roți de rulare); a atașa, a (se) lega, a (se) fixa (mecanic sau chimic), a strânge (o piesă, un șurub), a uni, a (se) întări, a se solidifica, a intra în angrenare, a consolida, a propti; a obliga, a sili; ~ **be binded** a fi obligat / constrâns, a fi silit; (constr, chim) a face priză (și d. adezivi); (ec) a angaja (ca ucenic), a încheia / a ratifica (o convenție); (med) a pansa (o rană), a constipa; a lega (cărți); ~ **to**, ~ **on** a fixa pe / de, a atașa la / de; a pune o margine la  
**bind down** a sili, a constrânge  
**binder** legătură; panglică, bandă, șnur, sfoară, funie; (TH) șarnieră, liant, material (și metalic) de lipire / de întărire; (constr) liant, mortar, grindă / strat de legătură; (OM) pârgie de strângere, clemă, legător, mașină / dispozitiv de legat / de capsat; (agr) mașină de capsat snopi  
**binder beam** (cf, constr, mas) traversă de legătură  
**binder board** carton pentru legătorie  
**binder film** (OM, chim) peliculă de liant  
**binder plug** (OM) bolț de strângere / de asamblare  
**binder twine** sfoară  
**bindery** legătorie (de cărți)  
**binding** (med) pansament, fașă, bandaj (medical); (constr, fiz, chim) legătură; (TH) liant, care leagă; (OM) gripare, fretare, înțepenire, înnașire, legare; (met) legătură, balot, colac, aglomerare; obligator, în care obligă; copertă; tiv  
**binding agent** (chim, constr) substanță / agent de legătură, liant  
**binding band** (OM) centură, bandaj  
**binding brass** (met) alamă de lipit  
**binding beam** (constr) coardă  
**binding capacity** (chim) putere / capacitate de lipire / de legătură  
**binding clip** (OM) clemă de racordare  
**binding cloth** țesătură de legătură (și în composite și materiale pentru curele etc.)  
**binding coal** (met) cărbune cocsificabil  
**binding department / office** legătorie  
**binding handle** (OM) manetă de blocare; mâner de fixare  
**binding hoop** (mas-un) fretă  
**binding joist** (constr) coardă  
**binding material** (chim, constr, met) material liant / de legătură, aglomerant  
**binding matter** liant (în general)

**binding nut**

**binding nut** (OM) piuliță de strângere / de fixare / de legătură (între piese)  
**binding-off** legătură de margine  
**binding-post voltage** (el) tensiune la borne  
**binding property / quality** (chim, constr) capacitate adezivă / de lipit / de priză, proprietate / capacitate de legare / de lipire  
**binding recess** (OM) scobitură / adâncitură / locaș pentru fretă  
**binding rivet** (met, OM) nit pentru montaj  
**binding screw** (OM) șurub de strângere / de asamblare  
**binding substance** (chim) substanță-motrice / de legare; (plast) substanță / agent care favorizează legarea moleculelor, substanță / agent care înlesnește atașarea matricei / materialului de bază de cel de adios (la composite)  
**bind over** a obliga, a sili  
**bin feed** (mas-un) banc de alimentare / de încărcare  
**bin gate** (constr, met) gură de descărcare din buncăr  
**Bingham model** (mec, mat, plast) model Bingham (al unui corp)  
**Bingham plastic model** (mec, mat, plast) model plastic Bingham (al unui corp plastic)  
**bing** (met) minereu de plumb bogat, haldă  
**binocular microscope** (fiz, metr, opt) microscop binocular  
**binomial** (mat) binom  
**binomial expansion** (mat) dezvoltare după formula binomului lui Newton  
**binomial formula** (mat) formula binomului lui Newton  
**binoxide** (chim) bioxid  
**bin stock** (ec, TH) materie primă în depozit  
**bin tag** (ec, TH) fișă de evidență a intrărilor și ieșirilor  
**biochemical** (chim) biochimic  
**biochemistry** (chim) biochimie  
**biodegradable** biodegradabil  
**biodiesel** (auto, chim) carburant biodiesel  
**biofuel** (chim, auto) biocombustibil  
**biography** biografie  
**biologic(al)** biologic  
**biological treatment** tratament biologic  
**biophysics** biofizică  
**biosphere** biosferă  
**biotechnics** biotehnică  
**bipartite** (OM) din două piese, din două părți  
**biphase** (el) bifazat, difazic; cu două faze  
**biplug** (el) fișă dublă  
**bipolar** (fiz, chim, el) bipolar, cu doi poli  
**bipolar charging** (fiz, chim) încărcare bipolară

**bit face angle**

**bipolar electrode** (el, fiz) electrod bipolar  
**biquadrate** (mat) puterea a patra  
**birch** (silv)mesteacăn; nuia, vergea  
**birchen** (silv) de / din mesteacăn  
**birdbath** (constr) teșitură  
**bird's mouth** (OM, mas-un) îmbinare în furculiță / în coadă de rândunică  
**birectangular** cu două unghiuri drepte  
**birth** naștere, creare, facere; (*fig*) început, origine; a naște, a da naștere  
**birth and death process** proces de creare și distrugere a aceluiași lucru (și a unui produs)  
**birth certificate** certificat de naștere  
**birthplace** locul nașterii  
**biscuit** (alim) biscuit, pesmet  
**bisecant** (mat) bisecant  
**bisect** bisect; (mat) a împărți în două, a înjumătăți  
**bisecting line, bisector of an angle, bisetrix** (mat) bisectoare a unui unghi  
**bisection** (mat) înjumătățire  
**bisection algorithm** (mat) altgoritm de bisectare (prin înjumătățirea sistematică a intervalului de calcul)  
**bisectrix, (pl) bisectrices** (mat) bisectoare  
**Bismuth (Bi)** (chim) bismut  
**bissextile** bisect, an bisect  
**bistable** bistabil, cu două poziții de echilibru  
**bisulphate** (chim) bisulfat  
**bit** bucată mică, bucățică, pic, strop, fărâma, părticică; ceva, puțin; (c) bit, cifră binară; (mas-un) dinte aplicat / demontabil la freză, bavură, bac, tăiș de sculă așchietoare (și de burghiu), margine tăietoare (de sculă), ascuțiș, falcă de menghină; (el, met) letcon (pentru lipit); (OM) floare (a cheii)  
**bit cutting angle** (mas-un) unghi de atac al sculei așchietoare  
**bit edge** (mas-un) tăiș al sculei (așchietoare)  
**bite** (met) deschidere a cilindrilor de laminare; a coroda, a ataca (chimic, mecanic), a “mușca” dintr-o piesă; a mușca; a mânca, a arde, a coroda; (alim) a ustura; a calomnia, a defăima, a ponegri; (TH) a prinde; (TH) roadere, ardere, corodare, prindere, îmbucare; (nav) a mușca (d. ancoră)  
**bite away** (mec, TH) a roade; a uza, a strica  
**bite in** a mușca, a ciupi (spre interior)  
**bite-in** mușcare, ciupire (process mecanic sau/și chimic) (dintr-un material, semifabricat etc.)  
**biting** mușcător, care mușcă / ciupește; ascuțit; usturător  
**bit end** (OM) cap al bielei  
**bit face angle** (mas-un) unghi de ascuțire (al unei scule)

**bit gauge**

**bit gauge** (mas-un) șablon pentru ascuțirea sculei  
**bit grinder** (mas-un) polizor pentru scule așchietoare  
**bit leg** (mas-un) falcă  
**bit of turning cutter** (mas-un) cap de cuțit de strung  
**bit resharpener** (mas-un) reascuțirea sculei / muchiei  
**bit seizure** (mas-un) înțepenie a sculei (și la burghiere)  
**bit shank** (mas-un) cep conic, de fixare a sculei  
**bitronconic ball mill** (alim, ind chim, met) moară bitronconică cu bile  
**bitts** (mas-un) fălci de menghină  
**bitt** (nav) baba (de lemn), bintă (de lanț), suport de lanț / de parâmă  
**bitter** (alim) amar, bere amară, bitter (aperitiv); a face amar, a amăra  
**bitter almond** (alim) migdală amară  
**bitter salt** (alim, chim) sare amară  
**bitterness of the wine** (alim) amăreala vinului  
**bitting** (alim) proces de amărare a vinului  
**bitts** (nav) baba, suport de ancoră  
**bitumen** (constr, ind chim) bitum natural, asfalt  
**bituminiferous** (ind chim) bituminos  
**bituminiye** (constr) a asfalta  
**bituminous** (ind chim) bituminos  
**biunique** (mat) biunivoc  
**bivalent** (chim) bivalent  
**bivariate** bidimensional  
**biweekly** bilunar, care apare la două săptămâni; care apare de două ori pe săptămână, o dată la două săptămâni, de două ori pe săptămână  
**black** negru, întunecat, închis; a înnegri, a colora sau a vopsi în negru; (chim) negru de fum; (mas, termo) calamină, depuneri cărbunoase, funingine  
**black-annealed wire** (met) sârmă neagră recoaptă  
**black annealing** (met) recoacere primară  
**black-ash revolver** (ind chim) cuptor rotativ pentru soda calcinată  
**black berry** (agr, alim) mur, coacăz negru  
**blackboard** (met) tablă neagră  
**black bolt** (OM) șurub brut / grosolan  
**black book** carte de amenzi; listă neagră  
**black box** (fiz) cutie neagră  
**black carbon** (chim) grafit, negru de fum  
**black chromium** (chim) crom negru  
**black coal** (chim, minrl) cărbune de piatră  
**black earth** (agr) cernoziom  
**black-edged plate** (met) tablă cu margini negre  
**blacken** a înnegri, a întuneca  
**blackening** (met) înnegrirea formelor (la turnare)

**blacksmith's tool**

**black finish** (met) brunare, a bruna  
**black flange** (OM, hidr) flanșă oarbă  
**black-heart malleable cast iron** (met) fontă maleabilă cu miez negru  
**black-hot** (met) încălzit până la roșu-închis  
**blackening** cremă de ghetă; (met) vopsea de grafit (pentru forme de turnare)  
**black lead** (met, chim) grafit  
**black lead crucible** (met) creuzet de grafit  
**black-lead lubrication** (T) ungere cu lubrifiant grafitat / unsoare consistentă cu grafit  
**black-lead powder** (chim, T) praf de grafit  
**black-lead wash** (met, chim) vopsea de / cu grafit (pentru forme)  
**black leg** escroc; spărgător de grevă, neparticipant la grevă  
**back lift** (c) mărire a contrastului (și d. un display, ecran)  
**black light** (fiz) lumină ultravioletă  
**black-mould dressing** (met) (vopsire cu) vopsea de grafit (la forme de turnare)  
**blackness** întunecare, negreală; întuneric  
**black nickel coating** (chim) (acoperire cu) nichel negru  
**black oil** (ind chim) păcură, reziduuri petroliere grele  
**blackon** (auto, ind chim) aplicare de substanțe anticorozive pe suprafețe metalice de sub caroserie  
**black-out** alarmă aeriană, camuflaj; (el) stingerea luminilor, întreruperea curentului, a întrerupere, a scoate din circuit; a cenzura, a scoate / a tăia (un text)  
**black patch** (met) pete de arsură (la laminare la cald)  
**black pickling** (met) decapare primară  
**black plate / sheet** (met) tablă neagră  
**black products** (ind chim) produse (petroliere) negre  
**black rope** (nav) parâmă cătrănită  
**black screen** (inf, autom, c) eroare critică din sistem, având ca rezultat înnegrirea afișajului / ecranului; (fiz, metr) filtru optic  
**black screw** (OM) șurub brut / grosier  
**black sheet** (met) tablă neagră  
**black shortness** (met) spărtură neagră  
**black slag** (met) zgură neagră  
**blacksmith** fierar, forjor, potcovar  
**blacksmith's chisel** (met) daltă lată  
**blacksmith's forge** (met) forjă (de obicei mai mică)  
**blacksmith's shop** (met) forjă  
**blacksmith's tongs** (met) clește de forjă  
**blacksmith's tool** (met) unealtă de forjă

**blacksmith coal**

**blacksmith coal** (met) cărbune de forjă  
**blacksmith welding** (met) sudare prin forjare manuală  
**blackwash** a înnegri; (met) vopsea de grafit (la forme de turnare)  
**bladdery** cu bășici, bășicat  
**blade** foaie; frunză; lamă, lamă de ras, tăiș de cuțit; (auto, cf, OM) arc lamelar, foaie de arc; (el) lamă a contactorului; (hidr) paletă (de pompă, de turbină); (OM) pală, paletă, aripioară, pană, ic; (mas-un) tăiș, bac, pânză (de ferăstrău), dinte așchietor, cuțit demontabil; (nav) pană (la ramă), pală a elicei, pană (la cârmă)  
**blade angle** (mas, termo, hidro) unghi al muchiei / al plăcii / al aripiei  
**blade bearing** (OM, mas-un) reazem prismatic  
**blade beater** (mec, OM) volant cu lineale / pale  
**blade clearance** (OM) spațiu liber între periferia aripilor unui ventilator / rotor și carcasa lui  
**blade crusher** (alim, ind chim) valțuri cu cuțite tăietoare  
**bladed** (OM) cu palete, cu lame(le)  
**blade disk of the diaphragm** (OM, hidr) disc de diafragmă, cu palete  
**blade flutter** (mec, termo) vibrație a paletelor  
**blade grader** (constr) mașină de nivelat terenul, greder  
**blade holder** (mas-un) port-cuțit  
**blade maintainer** (constr) mașină de nivelat pentru drumuri, cu lamă  
**blade mixer** (alim, ind chim) amestecător cu palete  
**blade oar** (TH) foie, lamă  
**blade of knife / cutter / shears** (met, mas-un) lamă de cuțit / de foarfece  
**blade of shovel** lamă a lopeții  
**blade-paddle mixer** (alim, ind chim) amestecător cu palete  
**blade pitch** (nav, termo) pas al palelor  
**blade rim** bandaj de roată la roți de (căi ferate macarale etc.)  
**blade switch** (el) întrerupător cu lamă / cu cuțit  
**blade wheel** (hidr) roată cu palete  
**blading** (constr) nivelare (a unui drum), paletare  
**Blake stopper** (OM, nav) boț de lanț tip Blake  
**blame** vină, învinuire, răspundere; a învinovăți, a acuza pentru / de; a mustra; a blama pentru  
**blanch** a albi, a înălbi, a văru; (met) a cositori, a stana  
**blank** orb, gol, pustiu, sec; steril; nefinisat; alb; liber; curat; nescris; (c, autom) blanc, gol, neutilizat; (constr) luft, interstițiu, spărtură, crăpătură, fisură, (teren) viran; (ec) formular,

**blast air**

tabel de completat; (met, mas-un) semifabricat, steril, eboșă, piesă brută, țagă, lingou, bloc, steril; (mat) rubrică  
**blank assay** (metr) probă-martor  
**blank bending** (met) îndoirea bramei (la turnarea continuă)  
**blank bolt** (OM) șurub brut  
**blank cheque** (ec) cec în alb, formular de cec  
**blank cover** (OM, hidr) capac orb  
**blanked-off pipe** (hidr) țeavă blindată / înfundată / cu capac orb / cu flanșă oarbă  
**blanket** (fiz) înveliș; (constr, TH) șapă, îmbrăcăminte rutieră / asfaltică, acoperire, strat, pătură, depozit; a acoperi, a înveli; (nav) a masca; (amer) a include, a cuprinde  
**blanket drying machine** (alim, ind chim) mașină de uscat cu bandă transportoare  
**blanketed** învelit, acoperit  
**blanketing** (autom, metr, el) suprapunere a semnalelor, acoperire a unui semnal cu altul perturbator  
**blanketing gas** (met) (pătură de) gaz de protecție (și la sudare)  
**blanket of nitrogen** strat / pernă de azot  
**blanket price** (ec) preț global  
**blanket-type isolation** (el) izolație în covor flexibil  
**blank for blasting caps** (met) cupă / epruvetă pentru încercare la ambutisare adâncă  
**blank form** formular  
**blanking** (plast) ștanțare, matrițare, tipar  
**blanking press** (mas-un) presă de decupare / de ștanțare  
**blanking tool** (mas-un) sculă / poanson de decupare / de ștanțare  
**blank key** (c) clapă / tastă de blanc / de spațiu gol  
**blankness** (fiz) gol, vid, vacuum  
**blank off** (hidr) a blinda o conductă  
**blank out** a ștanța, a decupa  
**blank page** pagină goală  
**blank pipe** (hidr) țeavă neperforată / fără filtru  
**blank(s)** reglete (de lemn)  
**blank stock** (ind chim) amestec de control  
**blank store** (met) loc de depozitare (și la laminoare), pat de răcire  
**blank test** probă martor  
**blast** (TH) suflu, suflare, insuflare; detunătură, explozie; (met) insuflare de aer (în cuptor), suflantă; (met) a sabla; (termo) aer insuflat, a sufla puternic, a insufla; (fig) a distruge, a ruina, a strica; a arunca în aer, a exploda; a se ofili, a se usca  
**blast air** insuflare a aerului, aer suflat / comprimat; (met) vânt (la furnal)

**blast apparatus**

**blast apparatus** (mas-un) aparat cu aer / gaze comprimat(e) / de suflare / de suflat  
**blast box** (met) cameră de aer, cutie de vânt  
**blast cabinet** (OM, met) carcasă a suflantei, cameră de sablare  
**blast characteristic** (met, TH) caracteristica / caracteristicile insuflării cu aer  
**blast cleaning machine** (met) mașină de curățat cu aer comprimat / prin sablare  
**blast coil assembly** (OM, alim, ind chim, met) răcitor cu aer  
**blast cold** (met) vânt / insuflare rece (la furnal, cuptoare etc.)  
**blast-control valve** (OM, hidr) supapă pneumatică, pentru controlul presiunii  
**blast cooling** răcire bruscă / intensă  
**blast cylinder** (met, mas) suflantă de cilindru  
**blast drying** (TH, plast, alim) uscare în curent de aer  
**blasted** pregătit mecanic (d. o suprafață, pentru lipire, prin sablare etc.)  
**blast engine** (met, mas) suflantă  
**blaster** explozor; (met) mașină de curățat cu alicie sau nisip / de sablat  
**blast-furnace** (met) cuptor, furnal, cuptor de topit / cu aer suflat / cu cuvă  
**blast-furnace blower** (met) suflantă de furnal  
**blast-furnace blowing engine** (met) suflante de furnal (inclusiv acționarea ei)  
**blast-furnace blowout** (met) stingere a furnalului  
**blast-furnace bosh** (met) etalaj al unui furnal  
**blast-furnace bottom** (met) fund de vatră la creuzetul de furnal  
**blast-furnace brick** (met) cărămidă pentru furnal  
**blast-furnace brickwork** (met) zidărie de furnal  
**blast-furnace burden** (met) încărcătură / șarjă a unui furnal  
**blast-furnace casting** (met) descărcare a furnalului  
**blast-furnace cement** (met, constr) ciment de furnal / de zgură  
**blast-furnace charge / charging** (met) încărcare / încărcătură a furnalului  
**blast-furnace cinder** (met) zgură de furnal  
**blast-furnace coal** (met) cărbune de furnal  
**blast-furnace coal tar** (met) gudron de furnal  
**blast-furnace coke** (met) cocs metalurgic / pentru furnal  
**blast-furnace crucible** (met) creuzet al furnalului  
**blast-furnace elevator** (met) dispozitiv înclinat, de alimentare la furnal  
**blast-furnace ferromanganase** (met) feromangan de / pentru furnal

**blast-furnace settler**

**blast-furnace fittings** (met) armătură de furnal  
**blast-furnace flue dust** (met) praf de furnal  
**blast-furnace foamed slag** (met) zgură spongioasă, de furnal  
**blast-furnace frame(work)** (met) schelet (metalic) de furnal  
**blast-furnace gas** (met) gaz de furnal  
**blast-furnace gas cleaner** (met) epurator pentru gazul de furnal  
**blast-furnace gas-driven blowing** (met) suflantă cu motor cu gaz de furnal  
**blast-furnace gas main** (met) conductă pentru gazul de furnal  
**blast-furnace gas valve** (met) robinet / vană (și tip sertar) pentru gazul de furnal  
**blast-furnace gun** (met) mașină de astupat orificiul de scurgere de la furnal  
**blast-furnace hearth** (met) creuzet al furnalului  
**blast-furnace hearth bottom** (met) vatră (la furnal)  
**blast-furnace hearth casting** (met) blindaj al etalajului la furnale  
**blast-furnace hoist** (met) ascensor înclinat, de alimentare a furnalului  
**blast-furnace jacket** (met) blindaj al furnalului  
**blast-furnace lines** (met) profilul furnalului  
**blast-furnace lining** (met) căptușeală a furnalului  
**blast-furnace lump slag** (met) zgură de furnal, în bulgări  
**blast-furnace man** (met) metalurg(ist), furnalist  
**blast-furnace masonry** (met) zidărie a furnalului  
**blast-furnace melting operation / practice** (met) conducere a furnalului  
**blast-furnace mixer** (met) melanjor de fontă  
**blast-furnace mouth / throat / top** (met) gură de încărcare a furnalului  
**blast-furnace of medium height** (met) furnal cu cuvă scurtă  
**blast-furnace operator** (met) furnalist  
**blast-furnace operation** (met) mersul / funcționarea furnalului  
**blast-furnace output** (met) producție / productivitate a furnalului  
**blast-furnace pitch** (met, chim) smoală de furnal  
**blast-furnace plant** (met) secția / uzina de furnale  
**blast-furnace process** (met) procedeu / proces de obținere a fontei prin topire reducătoare în furnal  
**blast-furnace pumice-stone slag** (met) zgură spongioasă de furnal  
**blast-furnace ring** (met) inel de susținere la (mantaua de la) furnal  
**blast-furnace salamander / bear / sow** (met) fontă răcită în creuzetul furnalului, urs  
**blast-furnace settler** (met) antebazin pentru colectarea fontei topite

**blast-furnace shaft**

**blast-furnace shaft** (met) cuvă de furnal  
**blast-furnace slag** (met) zgură de furnal  
**blast-furnace slag cement** (met) ciment de furnal din / de zgură  
**blast-furnace smelting** (met) fuziune / topire în furnal  
**blast-furnace stack** (met) cuvă de furnal  
**blast-furnace stack casing** (met) mantaua cuvei de furnal  
**blast-furnace steel jacket** (met) blindaj (metalic / de oțel) al furnalului  
**blast-furnace steel structure** (met) schelet metalic al furnalului  
**blast-furnace steam blower** (met) suflantă cu abur pentru furnal  
**blast-furnace tar** (met) gudron de furnal  
**blast-furnace throat** (met) gură de încărcare a furnalului  
**blast-furnace top closing device** (met) dispozitivul / instalația de închidere automată a gurii furnalului  
**blast-furnace tuyere** (met) gură vânt a furnalului  
**blast-furnace well** (met) creuzet al furnalului  
**blast gate** (met) șuber / gură de aer (la cuptoare și la furnal)  
**blast-heating** (met, termo) încălzirea aerului / vântului (la furnal)  
**blast-heating apparatus** (termo) recuperator (de căldură)  
**blast hole** gaură pentru explozivi  
**blast in** (met) a sufla, a insufla (aer, gaz)  
**blast indicator** (met, metr) aparat de măsurat tirajul  
**blasting** distrugător, care strică; exploziv, explozibil; (met) insuflare de aer în cuptor; împrôscare (și în procesul de sablare)  
**blasting agent** (met) agent de insuflare / împrôscare / de sablare  
**blasting oil** (chim) ulei de împrôscare, nitroglicerină  
**blasting powder** (met) pulbere explozivă  
**blasting sand** (met) nisip de sablare  
**blast inlet** (met) gură de vânt (la furnal)  
**blast-lamp** (termo) suflător, arzător  
**blast main** (met) conductă principală de vânt  
**blast off** a se desprinde de pământ (de nave spațiale); a sufla în afară  
**blast opening** (met) gură de vânt, deschiderea gurii de vânt  
**blast pipe** (met) conductă de (insuflat) aer, conductă a suflantei  
**blast preheater** (met, termo) caupăr, cowper, preîncălzitor de aer (și la furnal, cuptor etc.)  
**blast pressure** (met) presiune a aerului / a vântului

**bleeding**

**blast-pressure tank** (hidr) cazan de presiune, rezervor de aer comprimat (necesar la insuflare, sablare)  
**blast regulator / controller** (met, ind chim, metr) dispozitiv de control / reglare a aerului insuflat  
**blast-spout** (agr) exhaustor al batozei  
**blast volume** (hidr, met) debit de aer suflat  
**blast tuyere** (met) gură de vânt / de aer  
**blast wave** (fiz) undă expansivă, suflu  
**blast whistle** explozie, suflu  
**blasty** vântos, cu vânt  
**blaze** (fiz) luminozitate, lumină intensă; flacără, foc, vâlvătaie, izbucnire (a focului), explozie; (fiz) plan de incizie; a marca, a lumina, a străluci, a luci, a radia, a deschide, a începe, a iniția; a arde (și cu flacără vie), a pune pe foc  
**blaze up** a izbucni în flăcări  
**blazing** arzând, aprins, care arde, în flăcări; evident; flagrant  
**bleach** (chim, textile) (procedeu de) albire, decolorare; (lichid) decolorant, clorură var; a înălbi, a spăla, a curăța, a decolora, a albi, a oxigena; (constr) a văruia; a păli  
**bleachery** (textile) spălătorie chimică, albitorie  
**bleary** confuz, spălăcit; cețos, încețoșat, întunecat  
**bled ingot** (met) lingou cu miez nesolidificat  
**bleed** (med, anat) sânge; a sângera, a lua sânge de la; a lăsa să curgă; (mas) ajutor; (mas, termo) a purja; a desfunda, a evacua, a goli, a (se) scurge încet (dintr-o conductă / rezervor, fără etanșare bună); (~ **for**) a-și da sângele, a se sacrifica (pentru); (d. apă, gaze) a se scurge; (ec) a pierde bani, a fi stors de bani, a stoarce de bani  
**bleed chock / bleeder** (OM, hidr) ventil de purjare, robinet de golire, supapă de siguranță / de golire  
**bleeder** (OM, hidr) supapă de siguranță  
**bleeder chock** (el) bobină de șoc, inductanță de scurgere  
**bleeder heater** (termo) preîncălzitor cu abur uzat  
**bleeder resistor** (el) rezistență de fugă / de drenare  
**bleeder turbine** (termo) turbină cu priză de aer  
**bleeder-type condenser** (termo) condensator cu prelevare / sustragere de fluid frigorific  
**bleeder valve** (met) ventil pentru gaz de furnal; (OM) robinet de epurare / de golire / de evacuare a aerului  
**bleeding** (med) sângerare; (hidr) picurare a apei din infiltrație, picurare (nedorită a fluidului, și din cauza montajului greșit al garniturilor, a deformațiilor etc.); golire, evacuare, descărcare, exudație, purjare, transpirație, decolorare (și locală); eflorescență; scurgere (nedorită) (a unui



## bleeding bulk appearance

fluid); (T) separarea uleiului din structura unsoirii, scurgere (lentă) din conducte de ungere  
**bleeding bulk appearance** (T) apariția / separarea uleiului liber pe suprafața unei unsoiri lubrifiante  
**bleeding coil** (el) bobină de descărcare / de fugă la pământ  
**bleeding flange** (OM, hidr) flanșă de priză  
**bleeding illustration** ilustrație / figură care ocupă întregul format al unei pagini  
**bleeding of paint** (chim, plast) exsudare a vopselei  
**bleeding tap** (OM, hidr) robinet de golire  
**bleeding test of greases** (T, metr) determinare a rezistenței la sinereză a unsorilor consistente  
**bleed-off** (hidr, termo) (priză de) golire a fluidului excedentar, evacuare / scurgere a fluidului frigorific (eventual cu substanță de marcă odorizantă sau vizibilă, pentru siguranță)  
**bleed screw** (OM) șurub tubular (și cu substanță de marcă pentru siguranță)  
**bleed through** (fiz, chim, hidr) migrare printre, extrudare (și la lipituri), (s)curgere printre / prin  
**bleed the line** (auto) a scurge fluidul din conductă; (TH, OM, hidr) a se scurge dintr-o conductă  
**blemish** defect, viciu, cusur; neajuns, lipsă; pată; a păta; a defăima  
**blench** a înălbi, a albi, a face alb; a păli  
**blend** (alim, ind chim, met) amestec, combinație, îmbinare, potrivire, mixtură, melanj, a (se) mesteca, a elabora amestecul / rețeta, a melanja, a amalgama, a combina (materiale), a (se) îmbina; a (se) sorta, a se potrivi; a (se) uni  
**blendable** miscibil  
**blendability** miscibilitate  
**blend composition** (materiale, alim, constr, ind chim) compoziție a amestecului  
**blende** (minrl) blendă  
**blended oil** (T) ulei aditivat  
**blender** (ind chim, constr, alim) malaxor, amestecător, agitator  
**blending** (T) aditivare; (alim, constr, ind chim) amestec, mixtură, amestecare, dozare, alcătuire a amestecului  
**blending and mixing device** (alim, constr, ind chim) amestecător, agitator, dispozitiv de dozare și amestecare  
**blending bin** (met) siloz / depozit de amestecare  
**blending chest** (alim, constr, ind chim) bazin / cuvă de amestec  
**blending feeder** (alim, constr, ind chim) ladă amestecatoare, alimentator pentru amestec  
**blending hopper** (met, ind chim, constr) ladă alimentatoare / amestecătoare; buncăr amestecător

## blind spot

**blending machine** (met, ind chim, constr) mașină / instalație de amestecat  
**blending room** (ind chim) cameră de amestec  
**blending stock** (constr, ind chim) componente ale amestecului, produse de amestecat  
**blending tank** (alim, constr, ind chim) rezervor de amestec  
**bless** a binecuvânta  
**blewing** umflare (la refractare)  
**blind** (med) orb, a orbi, **go** ~ a orbi, care nu distinge culorile, **colour** ~ daltonist; (constr) stor, jaluzele, ~ **wall** zid fără uși și ferestre, perete orb, ~ **door** ușă falsă, ~ **ditch** șanț subteran; (foto) diafragmă; (OM) fără deschizătură, orb, înfundat, flanșă oarbă, (capăt) orb / obturat / închis / înfundat, (piesă tip) diafragmă, (cf) linie moartă; (fiz) a orbi, a obtura (cu diafragmă); lipsit de rațiune; necontrolat; ascuns; obtuz, fără judecată, nehib-zuit; neclar, neciteț; (d. obiecte) nelustruit, mat; ~ **letter** scrisoare greșit adresată; (*fig*) ~ **to** care nu vede (ceva), inconștient de  
**blind alley** fundătură; impas, punct mort  
**blind coal** (termo) cărbune care arde mocnit  
**blind connection** (OM, hidr) racord înfundat / obturat  
**blind core** (met) miez pentru obținerea unei găuri cu fund în piesa turnată  
**blinded orbit** (de flacăra de la sudare etc.)  
**blind end** (cf, OM) linie moartă, cap înfundat  
**blind-end bore** (OM) gaură înfundată  
**blind-end cylinder** (auto) cilindru fără chiulasă  
**blind feeder** (met) maselotă oarbă  
**blind flange** (OM, hidr) disc orb, flanșă oarbă / înfundată  
**blind frame** (met) ramă oarbă / mascată (la turnare)  
**blind hinge** (OM) balama îngropată  
**blind hole** (OM) gaură înfundată  
**blinding** (TH, alim, mediu) colmatare (și a unei site)  
**blind nut** (OM) piuliță oarbă / înfundată, capac orb, filetat  
**blind off a line** (hidr, termo) a blinda / a închide o conductă (și cu flanșă oarbă)  
**blind opening** (hidr, termo) deschidere oarbă / închisă / obturată, canal orb  
**blind pass** fundătură; (met) calibru de laminare orb, trecere goală / în gol; (hidr) conductă de trecere / de ocolire, opturată  
**blind plug** (OM, hidr) dop, flanșă oarbă  
**blind riser** (met) maselotă închisă / oarbă  
**blind shell** (mil) proiectil neexplodat  
**blind spot** (TH) punct mort; (fiz) zonă moartă / de tăcere (radio); punct slab / nevralgic; zonă / punct despre care nu există informații

**blind tuyeres**

**blind tuyeres** (met) guri de vânt închise  
**blind tyre** (auto) bandaj de roată fără buză  
**blink** clipit, clipire; sclipire, licărire; a clipi; a sclipi, a luci; a închide ochii la, a nu vrea să vadă; (auto) a clipi (d. un semnal luminos), a lumina intermitent (și d. un indicator de bord)  
**blinker** (constr, met) ramă oarbă / mascată; care clipește; (cf, auto, TH) semnalizator cu lumină intermitentă  
**blinkers** (TH) ochelari de protecție  
**blip** (fiz) vârf de ecou, impuls scurt, imagine pe ecranul radarului  
**blister** bășică; (met) bulă de aer, gol, suflură, rețasură, peliculă (ca defect); a (se) bășica, a arde; a critica aspru  
**blister copper** (met) cupru brut  
**blistered** bășicat, cu bășici  
**blister(ed) steel** (met) oțel cementat  
**blistering** (met, plast) formare de bășici / bule / sufluri / goluri, eflorescență (defecte)  
**blisters** bășici de ardere (și la sticlă)  
**bloat** a (se) umfla, a face spumă, a (se) umple cu aer; (alim) a afuma (pește); a se inflama  
**bloated** umflat; excesiv, exagerat; (alim) afumat (d. pește)  
**bloating** umflare  
**blob** (T, hidr, plast) picătură, strop (de substanță vâscoasă)  
**block** butuc, buștean; grămadă; barieră, obstacol, piedică; grupare (politică); calotă; (autom) bloc, schemă, diagramă; a bloca, a face obstrucție, a împiedica, a pune piedici, a asigura (o blocare, o închidere etc.) a bloca; (constr) bloc (și de piatră), lespede, clădire, (*amer*) corp de case, cvarțial; (OM) sabot, scripete, palan, culisă, piesă-bloc; (met) bloc de oțel, blum, semifabricat, tambur (de tratament); (nav) macara  
**block address** (autom, inf) adresă în bloc  
**blockade** blocadă; baricadă; a bloca, a împiedica  
**blockage** blocare, înfundare, formare de dopuri  
**block a line** (cf) a bloca o linie  
**block and block** (mas, TH) macara la macara (d. un palan care s-a blocat)  
**block-and-interlocking arrangement** (cf) instalație de centralizare și de blocare a acelor și semnalelor  
**block-and-tackle** (mas) scripete multiplu pentru ridicarea greutăților, palan  
**block bearing** (OM) lagăr (radial) monobloc  
**block brake** (OM) frână cu saboți  
**block chain** (OM, mas) lanț articulat / pentru mașini de ridicat  
**block clutch** (OM, cf) ambreiaj cu saboți exteriori (cu volum variabil)

**block transfer**

**block coefficient** (ind chim, mas) coeficient de umplere  
**block cutter** (mas-un) cap de frezat, freză frontală, cu dinți demontabili  
**block diagram** schemă-bloc  
**blocked** blocat, închis forțat  
**blocked grid keying** manipulare pe grilă  
**block engine** (auto, termo) bloc (de) motor  
**blocker** (TH) dispozitiv de blocare; (met) eboșă, matriță de preforjare  
**block file** (mas-un) pilă mare cu secțiune dreptunghiulară  
**block gauge** (mas-un, metr) cală plan-paralelă  
**block gauge holder** (mas-un) suport pentru calibre prismatice  
**block grease** (T, chim) unsoare în brichete  
**blockhouse** (constr) casă de bârne, baracă  
**block in** a schița, a creiona  
**blocking** blocare, asamblare prin blocare, oprire, împiedicare; (c) asamblare / combinare în blocuri / module, blocare, care blochează; (met) afinarea șarjei, preforjare, corectarea șarjei prin adăugare de fontă (la furnal / cuptoare); (plast) lipirea foilor de plastic (de cilindri, ca defect)  
**blocking gear** dispozitiv de fixare / de blocare  
**blocking of the saw** blocarea ferăstrăului  
**blocking phenomena** (chim, fiz) fenomene de blocare (a unei reacții chimice, a unui proces fizic etc.)  
**blocking screw** (OM) șurub de blocare / de fixare  
**blocking-up** (hidr, mediu) colmatare  
**block letters** majuscule sau litere de tipar, verzale  
**block motor** (termo) bloc motor  
**block of purchase** (met) bloc, lingou  
**block out** a schița (un plan), a retușa  
**blockout** (constr) nișă, scobitură, firidă  
**block penetration** (T) penetrația unui eșantion de lubrifiant (unsoare) suficient de vâscoasă încât să-și păstreze forma  
**block press** (plast) presă pentru blocuri  
**block roller** (OM, mas) culisă cu role, ghidaj cu role  
**block shears** (met) foarfece pentru lingouri sau blocuri de oțel  
**block sheave** (nav) rai de macara  
**block slag** (met) zgură în blocuri  
**block slip** (ec) cupon (dintr-un carnet de cecuri)  
**block soap** săpun în brichete / calupuri  
**block soldering** (met, termo) lipire cu blocuri de încălzire  
**block sort** (c, inf) clasificare / sortare în bloc  
**block terminal** cutie de distribuție / de derivație  
**block tool** (mas-un) sculă (mono) bloc  
**block transfer** (c, inf) transfer în bloc

**block type insulant**

**block type insulant** (el, termo) izolanat rigid (sau semirigid) în blocuri sau plăci  
**block-tyre** (auto) bandaj plin de cauciuc (la pneuri)  
**block up** a bloca, a zăvorî; (constr) a umple (și cu cărămidă)  
**blondin** (mas) macara funiculară  
**blood pressure** (med, anat) presiune arterială  
**bloodstone** (minrl) hematit  
**bloom** strălucire, înflorire, floare, luciu; prosperitate; a înflori, a prospera; (chim) eflorescență, fluorescență în lumina reflectată a produselor, fluorescență / ceață pe adeziv; (met) blum, lupă, bloc de oțel, lingou (degroșat), taglă, a lamina brut, a forja (etapa inițială, brută); a străluci, a înflori; (agr) puf (pe fructe); bujori în obraz  
**bloom-and-slab yard** (met) hală / magazie de depozitat blumuri, sleburi  
**bloom butts** (met) capete care se taie înainte de laminare  
**bloom (colour)** (T) culoare a unui lubrifiant la lumina zilei, reflectată la 45° față de suprafață  
**bloom conditioning yard** (met) curățătorie (hală, teren) de blumuri  
**bloom crop end** (met) capăt de lingou  
**bloom shears** (met, mas) foarfece de lingouri  
**bloomer** (met) cilindru de laminor pentru blumuri  
**bloomery** (met) cuptor de pudlat  
**bloomery furnace** (met) cuptor de reducere directă  
**bloomery hearth** (met) vatra cuptorului de pudlat  
**bloomery iron** (met) oțel de fuziune  
**bloomery process** (met) procedeu de reducere directă  
**blooming** în floare, înflorit, înfloritor, care înflorește / prosperă  
**blooming (mill)** (met) bluming, laminor de profiluri grele / de blumuri  
**blooming pass** (met, metr) calibru degrosisor (la laminoare pentru blumuri)  
**blooming roll** (met) cilindru de laminor pentru blumuri  
**blooming rolling mill** (met) bluming, laminor de profiluri grele / groase / de blumuri  
**blooming(-roll) train** (met) linie de laminor de lingouri / blumuri  
**blooming(-mill) stand** (met) cajă de laminor pentru blumuri  
**bloom strength** (mec, OM) rezistența gelului (și la lipire)  
**blooper** (mas-un) presă de lipit  
**blossom** floare, inflorescență; înflorire; a înflori, a îmboboci; a propăși, a se dezvolta

**blow hot**

**blot** pată (și pe țesături, de cerneală), a (se) păta, a face pete, a murdări, a mânji, a estompa; (*fig*) a șterge, a spăla  
**blotch** umflătură; pată  
**blotchy** cu umflături; cu pete, pătat  
**blot out** a anula, a elimina, a înlătura, a șterge (ceva scris, din memorie), a estompa; a ucide, a distruge  
**blotted** pătat  
**blotter** sugativă; tampon; (el) stingător de scântee; (ec) registru de încasări  
**blotting paper** sugativă  
**blow** răsuflare, suflu; lovitură, izbitură, pocnătură; pumn; (auto) explozie de pneu; (mec) șoc, lovitură, lovire, percuție; (termo) purjare; (el) a arde (o siguranță fuzibilă); (met) (in)suflare, vânt (la furnal), aer insuflat, cantitate de metal prelucrată odată (prin procedeu Bessemer), a (in)sufla (aer etc.), a afina; a împinge, a arunca, a umple, a umfla; a bate; a suna, a răsună; a sări în aer, a exploda; a ațâța focul; a înflori, a da în floare; inflorescență, înflorire  
**blow-back** (auto) rateu în carburator; (fiz) presiune a gazului; (met, termo) întoarcere a flăcării; (mec) recul  
**blow bending** (mec) încovoiere cu șoc  
**blow bending test** (mec, metr) încercare / la test de încovoiere cu / la șoc  
**blow by** (termo) a purja; gaze și combustibil neare care trec de segmente (inele de compresie)  
**blow cold** (met, ind chim) a insufla aer rece  
**blow down** (met) a stinge / a opri furnalul  
**blow-down line / pipe** (OM, hidr) conductă de purjare / de evacuare  
**blow-down valve** (termo, OM) robinet de purjare / de evacuare  
**blower** (met, ind chim) suflantă, ventilator, exhaustor  
**blower (bearing) lubrication** (T) ungere (a lagărului) prin improșcare  
**blower-cooled** răcit prin suflare (și cu aer)  
**blower fan** ventilator suflant; (auto) sistem de aer condiționat / de ventilație  
**blower-fed engine** (termo) motor cu compresor / cu supraalimentare  
**blower house** (met, termo) camera / casa / incinta suflantei  
**blower set** (termo) grup de ventilator cu motor de acționare  
**blow-fly** (alim) muscă de carne  
**blow(-)hole** bășică; (met, plast) suflură (sferoidală mare), bulă / pori de gaz(e), gol de aer, retasură, gură de vânt, tub de suflare  
**blow hot** (met) a (in)sufla cu aer cald

**blow in / into**

**blow in / into** (met) a sufla, a insufla (într-o incintă); a apărea brusc; a da buzna  
**blow-in burden** (met) încărcătură de pornire a furnalului  
**blowing** înfloritor, prosper; (el) arderea fuzibilului unei siguranțe; (met) afinare (în convertizor), (in)suflare, suflantă, aer suflat  
**blowing agent** (plast) agent porofor / spumant / de umflare / de expandare  
**blowing cylinder** (OM) cilindru de suflantă  
**blowing engine** (mas) suflantă (și acționarea ei)  
**blowing fan** (mas) ventilator cu refulare  
**blowing furnace** (met, termo) furnal, cuptor cu insuflare de aer  
**blowing hot** (met) suflare cu aer cald (la furnal)  
**blowing in** (met) aprindere / punere în funcțiune a furnalului  
**blowing iron** (TH, ind chim) țeavă de suflat sticlă  
**blowing operation** (met) (in)suflare  
**blowing out** (met) suflare (înspre afară), oprirea cuptorului / furnalului  
**blowing period** (met) perioadă / timp de (in)suflare (la furnal, convertizor etc.)  
**blow into** (met) a (in)sufla (spre interior, în creuzet etc.)  
**blow lamp** lampă / dispozitiv de lipit / de sudat  
**blow molder** (plast, ind chim) mașină de formare prin suflare  
**blown** (in)suflat (d. aer, la furnal, la cuptoare de topire etc.); poros (d. materiale); (auto) explodat (d. un pneu)  
**blown device** dispozitiv răcit cu aer  
**blown fuse** (el) siguranță arsă  
**blown metal** (met) metal pre-afinat  
**blow nozzle** (OM, hidr, termo) duză de suflare  
**blown oils** (mediu, T, chim) uleiuri uzate / oxidate  
**blown-out tyre** (auto) pneu dezumflat  
**blowpipe** (OM, hidr) conductă de aer; (met) arzător, aparat de sudură (și autogenă)  
**blow off** (termo) a purja, a evacua (aburul); a sufla; evacuare (a apei etc.)  
**blow-off cock** (OM, hidr, mediu) robinet de purjare / de nămol, supapă pneumatică  
**blow-off** (termo) a evacua aburul, a da drumul la abur  
**blow-off puncture** (auto) pană de pneu  
**blow-off valve** (OM, hidr) robinet / ventil de purjare (la cazan) / de siguranță / de descărcare  
**blow-out** suflare; (auto) explozie de pneu, (el) stingerea scânteilor; explozie, evacuare, a erupe, a evacua (forțat), a (se) arde (d. o siguranță); (met) a stinge / a opri furnalul, a sufla

**blue heat of iron**

(spre exterior); (termo) a purja, a evacua prin suflare, a țâșni (aburul), a ieși cu putere; a erupe  
**blow out** (auto) a face explozie (d. un pneu)  
**blow out a furnace** (met) a opri / a scoate din funcțiune un furnal / un cuptor  
**blow-out valve** (termo, hidr) robinet de purjare / de evacuare  
**blowpipe** (OM, hidr) conductă de aer; (met) arzător, aparat de sudură (și autogenă)  
**blow-pipe flame** (met) flacără de lipit / de suflai (și la sudură)  
**blowpipe nozzle** (met, termo) bec al arzătorului, cioc al suflaiului  
**blowpipe size** (termo) mărime / putere a arzătorului  
**blowpipe test** (termo) probă / test la suflător / la suflai  
**blowpipe tube** (OM, met) tijă a arzătorului / suflaiului de sudură  
**blow room** (textile, plast) bataj, secție de destrămare-batere  
**blow stress** (mec, OM) tensiune / efort / dinamică / la șoc  
**blow-through valve** (termo, OM) robinet de purjare / de evacuare / de siguranță / de gaze arse  
**blow torch** lampă de lipit / de sudat (cu flacără), suflai  
**blow up** a umfla, a exploda, a face explozie, a sări în aer; a umple cu aer sau gaz; mărire, a mări (d. imagini)  
**blow-up** (ind chim) descărcare, golire; explozie, împușcare, umflare, fotografie / imagine mărită; izbucnire  
**blow-up tyre** (auto) pneu umplut cu aer / umflat  
**blowtorch** lampă de lipit  
**blow valve** (OM, hidr) supapă de aerisire  
**blow wash** (TH) spălare cu jet de apă  
**blue** albastru, siliniu, azuriu; vânt; palid; pământiu; învinețit; (met) albastru (culoare de revenire la oțeluri), a bruna oțelul  
**blue annealing** (met) revenire / încălzire / recoacere (până) la albastru  
**blueberry** (agr, alim) afîn, coacăz negru  
**blue brick** (constr, met) cărămidă arsă, clincher  
**blue brittleness** (met) fragilitate la albastru / la revenire (d. oțeluri)  
**blue(d) edges** (met) margini oxidate (defect)  
**blue dip** (met) baie de clorură de mercur  
**blued plate** (met) tablă brunată  
**blue flame** (met, chim) flacără albastră / oxidantă  
**blue for dyed greases** (T) albastru caracteristic unsoarelor uzate  
**blue heat of iron** (met) temperatură de revenire la albastru (d. oțeluri)

## blueing

**blueing** (met) brunare, albăstrire (după tratament de revenire, la rulmenți – după funcționare la temperaturi prea ridicate, care permit revenirea oțelului de rulment), acoperire prin oxidare  
**blueing salts** (met, chim) săruri de brunare / de acoperire prin oxidare  
**blue metal** (met) mată de cupru  
**blueness** albăstrire, albăstrime  
**blue powder** (met, chim) pulbere de zinc  
**blue shortness** (met) fragilitate la albastru / la revenire (d. oțeluri)  
**blue steel** (met) oțel brunat  
**blue tempering** (met) revenire la albastru  
**bluff** mal abrupt și înalt, faleză  
**bluff body** (hidr) corp cu contur nehidrodinamic  
**bluish** albăstrui  
**blunder** greșeală; (mat, metr) eroare grosolană; a strica, a nu face cum trebuie, a face o greșeală; (*fig*) a bâjbâi, a căuta bâjbâind (drumul)  
**blunder against** a se poticni de  
**blunge** a amesteca  
**blunger** (constr, ind chim) malaxor (și de argilă)  
**blunt** neascuțit, bont; (*fig*) aspru, necioplît, grosolan, obtuz, greoi, greu de cap; direct tăios, fără menajamente; a (se) toci  
**blunt angle** (mat) unghi obtuz  
**blunt file** (OM, mas-un) pilă lată cu vârf teșit și cu lățime egală pe toată lungimea  
**blunting** (mas-un) tocire; (de tășuri de scule); (ind chim) neutralizarea acizilor  
**blunt mill file** (mas-un) pilă fină, cu o față laterală fără tăietură  
**blunt round file** (mas-un) pilă rotundă, cu vârf teșit  
**blunt square file** (mas-un) pilă pătrată paralelă  
**blur** a estompa, a încețoșa, a face neclar (și un ecran); a păta, a murdări; a întuneca; pată; trăsături confuze / estompate  
**blurred** neclar, încețoșat, cețos; vag, estompat; mângălit (și cu cerneală)  
**blurry** neclar, estompat, vag; pătat, plin de pete  
**boar** (agr, alim) porc nejugănit, vier, mistreț  
**board** tablă, scândură, tablou, planșetă, panou, poliță, raft; (constr) pardoseală, cofraj, a acoperi cu scânduri, a pardosi (cu scânduri); mâncare, hrană; (ec) departament, minister, conducere, administrație, comisie, juriu, consiliu (de conducere), colegiu, comitet, salariu minim; carton, copertă, mucava, scândură, blană, dulap (de lemn); afișier, avizier; (nav) bord, marginea unui vas, a aborda, a urca la bord, **by the** ~ naufragiat; (*amer*) (cf) a urca în vagon  
**boardable** abordabil, accesibil

## body-centered cubic lattice

**board and lodging** casă și masă, pensiune  
**board arbor** (mas-un) braț / pârghie pentru fixarea șablonului rotativ  
**board drop hammer** (met) ciocan de matrițat cu scândură  
**boarded** (OM, mas, constr) căptușit, blindat  
**boarding** căptușeală, lambriu, îmbrăcăminte de scânduri; (constr) pardosire cu scânduri; (nav) abordare, urcare la bord; întreținere, pensiune  
**boarding house** pensiune, internat  
**Board of Directors / Managers** (ec) direcție, comitet de conducere, consiliu director  
**Board of Examiners** (edu) comisie de examen  
**boat** (nav) barcă, ambarcațiune mică, luntre, șalupă, vas, corabie, navă, vapor, submarin  
**boat bridge** (nav) ponton, pod de vase  
**boat hook** (nav) cange, cârlig, harpon  
**boat oar** (nav) ramă  
**boat-building workings** (nav) șantier naval (pentru ambarcațiuni mai mici)  
**boat-tailed** (fiz) în formă de luntre, (formă) hidrodinamică / aerodinamică  
**bob** (fiz) greutate a pendulului; bob; (alim, plast) ciorchine, mănunchi; moț, smoc; (mas-un) disc de piele / pâslă; zdruncinătură; (nav) sondă  
**bobbin** (el) bobină; (OM) tambur de trolu, motor, bobină (de fir / sfoară etc.), țevă (de bobinat cabluri electrice)  
**bobbin target** (OM) disc rabatabil  
**bobby hatch** (nav) tambuchi  
**bob weight** (mas) contragreutate  
**bodied oil** (ind chim) ulei polimerizat  
**bodily** corporal, fizic; (*adv*) în persoană, personal; în întregime, ca un întreg  
**body** corp, trup, masă, parte principală, consistență, trunchi, bază, suport; cadavru, persoană, individ, om; înfățișare fizică (auto) caroserie; (ec, nav) poliță de asigurare a corpului navei; (mas, OM) batiu, corp, carcasă, cupă, benă, balot, parte principală; (met) tăblie a cilindrului de laminare; (nav) carenă, corp de navă; a concentra, a îngroșa; (agr) tulpină (de pom); (ec, pol) organizație, organ politic sau administrativ; masă, mulțime, majoritate; (alim, chim) alambic, retortă; sistem, totalitate; (T) referitor la vâscozitate sau consistență  
**body back panel** (auto) panoul din spate al caroseriei  
**body bottom** (auto) planșeul caroseriei  
**body brack** (met) ruptură / fisură pe tăblia cilindrului de laminare  
**body cement** (auto, chim) chit de caroserie  
**body-centered cubic lattice** (fiz) rețea cubică cu volum centrat

**body-centered grating**

**body-centered grating** (fiz) rețea centrată intern (d. cristale)  
**body-centered structure** (fiz) structură centrată, structură cu volum centrat (d. cristale)  
**body contact terminal** (auto) bornă de contact de masă a caroseriei  
**body corporate** (jur) corporație  
**body counterbore** (mas-un) adâncitor pentru lăcașul capetelor de șurub, lărgitor  
**body creaking noise** (auto) zgomot al caroseriei / datorat componentelor metalice  
**body designer** (TH, auto) proiectant de formă (și a carcasei auto)  
**body drill** (mas-un) burghiu cu caneluri scurte  
**body (drying) oils** (ind chim) uleiuri care se îngroașă / se usucă  
**body finish** (auto, ind chim) vopsea de caroserie  
**body framework** (OM, mas) scheletul unei cutii / carcase / caroserii  
**body heat** (termo, med) căldură proprie / animală  
**body icing** (alim) răcire prin stratificare / prin amestecare cu gheață  
**body-in-black** (auto) caroserie grunduită pregătită pentru vopsirea finală / de finisare  
**bodying** (T, ind chim) îngroșare / concentrare a unui ulei, a unei vopsele; (chim) polimerizare  
**bodying agent** (chim, T) agent de îngroșare (pentru ulei, vopsea, unsoare)  
**bodying up** (alim, chim, T) îngroșare  
**body integral with frame** (auto) caroserie autoportantă  
**body-in-white** (auto) caroserie (în tablă brută) pregătită pentru grunduire  
**body length** (met) lungime a tăbliei (cilindrului de laminare)  
**body of air** (fiz) masă de aer  
**body of oil** (fiz, T) vâscozitate, consistența uleiului, component principal al uleiului  
**body of pump** (OM) cilindru / carcasă de pompă  
**body of revolution** (geom) corp de revoluție  
**body overhang beyond rear axle** (auto) consoală din spate a caroseriei  
**body plan** (nav) planul cuplelor, plan de forme (d. o navă)  
**body resistance** (fiz) rezistența corpului (și în aer); (nav) rezistență hidrodinamică de formă (a navei)  
**body shape** (auto, mas) forma carcasei / caroseriei / brațului / corpului  
**body shell** (auto) caroserie autoportantă, monococă  
**body structure** (auto) structură interioară  
**body type** literă de rând  
**body ventilation** (auto) ventilarea caroseriei / carcasei

**boiler feed**

**body with concealed hood** (auto) caroserie cu capotă escamotabilă  
**bodywork** (auto, TH) construcție de caroserie  
**boemite** (minrl) boemit  
**boggy** mocirlos, mlăștinis  
**bogie** (cf) boghiu, cărucior  
**bogie hearth furnace** (met) cuptor cu cărucior / cu vatră mobilă  
**bogie frame** (cf) cadrul boghiului  
**bogie pin** (cf, OM) fus oscilant (și de boghiu)  
**bogie pivot** (cf, OM) suport de boghiu  
**bogie truck** (cf) vagon de cale ferată, pe boghiuri  
**bogie(-type) reheating furnace** (met) cuptor de recoacere cu cărucior / cu vatră mobilă  
**bogie wheel** (cf) roată alergătoare / de osie  
**bog ore** (met, minrl) limonit  
**bogus cheque** (ec) cec fals  
**boil** fierbere; (fiz) punct de fierbere; (met) (perioadă de) primă afinare; a fierbe, a clocoti, a da în clocot, a pune la fiert, a vaporiza  
**boil away** a lăsa să scadă la foc, a scădea prin fierbere, a se evapora; (*fig*) a scurta (un text), a prescurta  
**boil blank** (alim) a fierbe suc de zahăr (în vid), fără cristalizare  
**boil down** (alim, ind chim) a fierbe, a concentra prin fierbere, a îngroșa, a înmuia  
**boil down to** a (se) reduce la (prin fierbere)  
**boil dry** (alim, ind chim) a concentra prin fierbere până la uscare  
**boiled** fiert, clocotit (d. un lichid)  
**boiled linseed oil** (chim, T) ulei de in siccativat  
**boiler** (alim, ind chim) cazan de fierbere / de distilare; (termo) boiler, cazan de abur, fierbător, căldare, acumulator de apă supraîncălzită; (alim) verdețuri bune de fiert  
**boiler back** (termo) ecran de / pentru țevi (la cazan, boiler etc.)  
**boiler bedding** (constr, termo) soclu de cazan  
**boiler blow-down / purging** (termo) evacuare / purjare a cazanului  
**boiler brace** (constr, termo) ancorare a cazanului  
**boiler casing** (OM, termo) manta de cazan / recipient  
**boiler coal** (termo) cărbune pentru cazane / industrial  
**boiler-cleansing compound** (chim, termo) (substanță / agent) dezincrustant  
**boiler drum** (OM, termo) partea cilindrică / virolă a cazanului sau a recipientului  
**boiler end** (OM, termo) fund de cazan  
**boiler feed** (termo) alimentarea (cu apă) a cazanului

**boiler feeder****boldly**

**boiler feeder** (termo, hidr) alimentator / pompă pentru cazane  
**boiler fireman** (termo) fochist  
**boiler firing** (termo) instalația de ardere a unui cazan de aburi  
**boiler flue (pass)** (termo) canalul / pasajul de fum al cazanului, tirajul cazanului  
**boiler fluid** (chim) dezincrustant (lichid)  
**boiler forge** (TH) cazangerie  
**boiler fur** (termo) piatră de cazan, crustă  
**boiler furnace** (termo) focar de cazan  
**boiler gas** (termo) gaze arse / de evacuare  
**boiler grate** (termo) grătar cu bare  
**boiler head** (termo) vatră / fund de cazan  
**boiler house** (termo) sala cazanelor  
**boiler immuration / jacket / masonry** (termo) înzidirea / mantaua / căptușeala cazanului (și de abur)  
**boiler mountings** (OM, termo) armătură / armături de / pentru cazan  
**boiler plate / steel** (met, termo) tablă de recipiente (pentru temperatură ridicată) / cazane  
**boiler-plate planer** (mas-un) mașină de rabotat marginile tablelor pentru cazane și recipiente  
**boiler scale** (termo) piatră de cazan, crustă  
**boiler scaling hammer** (mas-un) ciocan de curățat piatra de pe cazan  
**boiler shell ring / belt** (termo) centură / inel de ridizare pentru mantaua cazanului / recipientului  
**boiler shop** (TH, termo) cazangerie  
**boiler slag** (termo) zgură de cazan  
**boiler steam feed pump** (hidr, termo) pompă de alimentare cu apă a cazanului  
**boiler supplies** (OM, hidr, termo) accesorii / armături de cazan  
**boiler tube** (OM, termo) țevă de cazan  
**boiler with corrugated flues** (termo) cazan cu tub ondulat de flacăra  
**boiling** (alim, fiz) (în) fierbere, care fierbe, care clocotește  
**boiling bed** (ind chim, met) strat fluidizat / topit  
**boiling bulb** (alim) cazan de distilare, alambic  
**boiling capillary** (fiz) capilar de fierbere  
**boiling down** (alim) concentrare prin fierbere  
**boiling fastness** (alim, plast) rezistență la fierbere  
**boiling fermentation** (alim) fermentare prin fierbere / pe durata fierberii  
**boiling flask** (alim) balon de distilare  
**boiling heat** (fiz) căldură de vaporizare  
**boiling limits** (fiz, ind chim) limite de fierbere (pentru amestecuri)  
**boiling liquor** (alim, ind chim) soluție de fierbere

**boiling-off** fierbere (și în autoclavă)  
**boiling out (the dye)** (textile, plast) decolorare (și la vopsea) (și prin fierbere)  
**boiling out pan** (alim, ind chim) vas de recoacere / refierbere  
**boiling over** (fiz, alim, ind chim) distilare, debordare (din cauza fierberii lichidului)  
**boiling pan** (alim, ind chim, termo) fierbător, autoclavă de fierbere  
**boiling plate** (el) plită electrică, reșou  
**boiling point** (fiz) temperatură / punct de fierbere  
**boiling-point depression / lowring** (fiz) scăderea punctului de fierbere  
**boiling-point rising** (fiz) ridicarea punctului de fierbere  
**boiling range / spread** (alim, ind chim, termo) interval de distilare, limite de fierbere (exprimate în valori ale temperaturii)  
**boiling speed** (fiz) viteză de fierbere  
**boiling stage** (met) perioadă de primă afinare  
**boiling station** (mediu, ind chim) stație de evaporare  
**boiling surface** (fiz) suprafață de fierbere  
**boiling tank** (alim, ind chim) fierbător, cuvă / recipient de fierbere  
**boiling temperature** (fiz) temperatură de fierbere  
**boiling test** proba de (la) fierbere  
**boiling tube** (OM, termo) țevă de fierbere / în care are loc fierberea  
**boiling vessel** (alim) fierbător, vas de fierbere  
**boil off** (chim, alim, ind chim) a concentra / a extrage prin fierbere / prin vaporizare, a vaporiza, a elimina prin vapori  
**boil-off gas** (ind chim) gaz (și lichefiat) pierdut prin evaporare (pe durata stocării)  
**boil over** transvazarea lichidelor la fierbere, debordare prin fierbere; (termo, alim, chim) a distila; a se revărsa, a da în foc  
**boilproof** (materiale) stabil / rezistent la fierbere  
**boils** (fiz) fierbere, mișcarea dezordonată a particulelor în fluide  
**boil up** a fierbe, a clocoti  
**boil-up rate** (ind chim, alim) viteză de concentrare prin fierbere / vaporizare  
**boisterous** violent, nestăpănit; gălăgos; turbulent  
**bold** îndrăzneț, cutezător, curajos; obraznic; abrupt, răpos, stâncos; apăsător, refliefat, citeț (d. scris); (c) comandă pentru scriere cu aldine  
**bold face** (c) (caractere) aldine  
**bold-faced** tipărit / scris cu caractere aldine  
**bold letter** (caracter) aldin, aldină  
**boldly** (*adv*) cu curaj / îndrăzneală; obraznic, impertinent; în antă abruptă

**boldness**

**boldness** îndrăzneală, cutezanță, curaj; obraznicie, impertinență; caracter abrupt (al țărmlui); caracter proeminent

**bole** trunchi, tulpină; bolus, argilă fină

**boister** pernă (mare); (OM) cuzinet, suport, a sprijini, a susține; a ațâța, a îndemna, a susține (pe cineva)

**boisterer** sprijinitor, susținător

**boister up** a sprijini, a susține

**bollard** (constr) bornă, opritor; (nav) baba de chei / de amarare, bolard

**bolster** (OM) crapodină / bucea fusului, cuzinet, suport, guler, apărătoare (și la frecare)

**bolster plate** (OM, met) placă de presiune / de reazem, suport de matriță

**bolt** (constr) îmbinare în gât-de-lup, broască, lacăt, zăvor; (OM) bolț, pivot, dorn, deget, ax scurt, șplint, șurub, zăvor, lacăt, broască, buton, bulon, sită, grătar; (mil) percutor; a cerne, a da prin sită, a cerceta, a examina, a fixa cu bolțuri / șuruburi, a îmbina / a asambla cu bolțuri / șuruburi, a scutura

**bolt and joint** (OM) balama

**bolt and nut** (OM) șurub cu / și piuliță

**bolt bearing pressure** (T, OM) presiune de strivire pe lagăr

**bolt cam** (OM, mas-un) camă cu bolț

**bolt chisel** (mas-un) daltă în cruce

**bolt core** (OM) tija bolțului

**bolt croppers** (mas-un, constr) foarfece pentru tăierea / retezarea buloanelor

**bolt cutter** (mas-un) mașină / dispozitiv de filetare a bolțurilor

**bolted** (OM) (asamblat) cu bolț(uri) / șurub(uri)

**bolted connection / joint** (OM) asamblare cu bolțuri / șuruburi

**bolted pipe joint** (OM, hidr) îmbinare cu țevi filetate

**bolted union** legătură / îmbinare / asamblare prin buloane, cu cep

**bolter** (OM, agr, alim) sită, grătar

**bolter cloth** (ind chim) țesătură pentru site (și din sârmă)

**bolt for T-slot(s)** (OM, mas-un) șurub pentru canal în T

**bolt head** (OM) cap de bolț / de șurub

**bolt(-hole) circle, bolt-pitch circle** (OM, hidr) cercul centrelor găurilor la o flanșă

**bolt hook** (OM) șurub cu gheară / cu cap ciocan (de strângere), crampon (filetat)

**bolting** (OM, constr) acțiunea de asamblare cu bolțuri / șuruburi, ancorare cu bolțuri

**bolting cloth** țesătură pentru site (și din sârmă, țesătură metalică)

**bonding defect**

**bolting lug** (OM, mas) bosaj pentru bulon / șurub

**bolt nab / staple** (OM) cârlig de blocare / de închidere

**bolt nut** (OM) piuliță

**bolt of flange** (OM, hidr) bolț / șurub de flanșă

**bolt stock** (met) oțel / semifabricat pentru preluat șuruburi / bolțuri

**bolt tooth** (mas-un) fus al angrenajului în lanternă

**bolus** (met) bulgăre de pământ (și nedorit); (chim) bol

**bomb** bombă; a bombarda

**bombard** (fiz) a bombarda; a asalta

**bombardment** (fiz) bombardament

**bomb oxidation** (chim, metr) oxidare accelerată a combustibilului, oxidare în recipient închis

**bona fide** de bună credință (latină)

**bond** fixare, adezivitate, legătură, legare, lipire, lipitură; relație; obligație, datorie; (chim) valență, liant; (ec) garanție, gaj, cautiune, obligație, obligațiune, datorie, contrachitanță, bon, a ipoteca, a amaneta, a emite (bonuri); (chim) valență; a (se) întări, a (se) fixa, a adera, a (se) lipi (și cu adeziv), a îmbina / a asambla prin lipire

**bondability** capacitate de lipire (și la adezivi)

**bonded** (chim) legat, combinat; (ec) asigurat cu bonuri sau obligații, depozita la vamă; (OM) lipit, atașat; (auto) atașat

**bonded form of abrazive** (mas-un) sculă abrazivă din pulberi dure aglomerate și liat / adeziv

**bonded seal** (OM, hidr) garnitură de etanșare din material compozit (obținută și prin lipire)

**bonded sealing plate** (OM), hidr placă de etanșare din material compozit (fixată și prin lipire)

**bonded strain gauge** (metr) traductor / marcă tensiometrică lipit(ă)

**bonded washer** (OM, hidr) garnitură de etanșare din material compozit (obținută / atașată și prin lipire)

**bonder** (el) legătură la masă / la pământ, șurub de legare la pământ; (met) cărămidă de legătură

**bonderising** (met) fosfatare

**bonding** (chim) legatura; (OM) îmbinare (de obicei prin aderență, lipire)

**bonding additive** (ind chim) adaos adeziv, aditiv pentru realizarea legăturii, lipirii

**bonding agent** (chim) agent de lipire, agent care mărește adezivitatea

**bonding capacity** (constr, chim) capacitate de legătură / de aderență, putere de priză

**bonding clay** (constr, met) argilă plastică

**bonding defect** lipsă de legătură, defect de lipire



**bonding energy**

**bonding energy** (chim) energie de lipire / de legătură  
**bonding life** (TH, chim) durată de lipire  
**bonding material** (chim, constr) substanță de legătură, liant, material de lipire  
**bonding power** (chim, constr) putere de aderență / de lipire / de legare, capacitate de priză  
**bonding capacity** / **property** proprietate / capacitate de aderență / de lipire  
**bonding range** (chim) durată / interval de lipire  
**bonding ribbon** (el, OM) bandă adezivă (pentru izolare, etanșare, ambalare etc.)  
**bonding surface** (OM, plast) suprafața de lipire / de legătură / de prindere (a adezivului)  
**bondless** liber, nelegat (mecanic sau chimic)  
**bond line** (OM, plast) linie de îmbinare / de lipire  
**bond plane** (OM, plast) planul de îmbinare / de lipire  
**bond strength** (OM) rezistență la încheiere / la lipire / la smulgere / la împăsire, rezistența la rupere a lipiturii  
**bond stress** (mec) tensiune / efort de aderență / de legătură  
**bond water** (chim) apă de legătură / de reacție / pentru (din) realizarea anumitor legături chimice  
**bone** (alim) os, ciolan, a scoate oasele din  
**bone black** cărbune de oase / animal  
**boned** osos, cu oase  
**bone-dry** absolut / complet uscat  
**bone-dust** / **flour** / **meal** (alim) făină de oase  
**bone glue** (chim) clei de oase  
**boneless** (alim) fără oase, curățat de oase  
**bone-meal** (alim) făină de oase  
**bone oil** (alim) ulei de oase  
**bone processing plant** (alim) instalație de prelucrat oase  
**bones** (alim) schelet (de oase)  
**bone tallow** (alim) grăsime de oase  
**bonfire** foc în aer liber  
**bonnet** bonetă; (auto) capotă, husă; (constr) boltă, acoperiș; (nav) capac de ochi de puț; (OM) manta, capac (și de robinet), calotă  
**bonnet catch** / **fastening-clip** (auto) închizătorul capotei motorului  
**bonnet louvre** (auto) fante de ventilație la capota motorului  
**bonneted cab** (auto) cabină retrasă (plasată în spatele motorului, la autovehicule)  
**bonus** (ec) prima, tantiemă, premiu  
**bony** osos, din oase  
**book** carte, volum, broșură, caiet, carnet; (ec) registru, a înregistra (contabil), a trece într-un registru, a angaja, a reține, a solicita; a înscrie, a fi înscris; a prinde; a se retrage (dintr-o

**boost voltage**

societate, club etc.) listă, tabel, inventar; a lua / a elibera bilete, a reține locuri (la spectacol); a rezerva, a reține (o cameră, un loc etc.); a aștepta (un invitat)  
**bookbinding** legatul cărților  
**bookcase** bibliotecă, dulap pentru cărți  
**book in** a pontă la venire (un angajat), a semna în condica de prezență  
**booking** înregistrare; reținere; angajare; (ec) cumpărare; solicitare; rezervare  
**booking office** casă de bilete  
**booking order** (ec) foaie de comandă  
**bookkeeper** (ec) contabil  
**bookkeeping** (ec) contabilitate  
**boom** bubuit, detunătură; reclamă zgomotoasă; (ec) înviorare, (perioadă de) redresare, (perioadă de) avânt, prosperitate, perioadă de succes; agitație; (constr) talpa fermei / grinzii; (mas) fleșa unei macarale; (mec) fleșă, săgeată, braț; (nav) braț de macara, estacadă; a bubui, a hurui, a zumzăi, a bâzâi; (ec) avânt, prosperitate a face reclamă / publicitate, a prospera; (nav) estacadă, bigă  
**boom bracing** (constr, mec) întăritură a tălpii grinzii  
**boomerang** bumerang  
**boom member** (constr, mec) bară a unei tălpi de fermă (metalică)  
**boom of a girder** (constr, mec) talpa grinzii  
**boom stress** (constr, mec) efort în talpa grinzii / fermei metalice  
**boost** sporire; ajutor, sprijin; a ridica, a sălta, a sprijini, a mări, a intensifica, a întări; (met) a comprima, a concentra, a îndesi; (ec) a ridica, a mări (prețul), mărire, sporire (a prețurilor)  
**booster** ajutor, sprijin; susținător; (auto) servomotor, motor auxiliar, servomecanism; (fiz) amplificator  
**booster brake** (autom, OM) servo-frână  
**booster compressor** (termo, OM) compresor auxiliar / ajutător  
**booster pump** pompă auxiliară / de suprapresiune  
**boosting charge** (TH) sarcină / încărcare / șarjă parțială  
**boosting station** (hidr) stație de repompare / auxiliară  
**boost pressure** (hidr, termo) suprapresiune, presiune suplimentară / de admisie  
**boost pressure controller** (autom, hidr, termo) regulator de suprapresiune  
**boost (quick) charge** încărcare rapidă (și a unei șarje de material)  
**boost voltage** (el) tensiune auxiliară / suplimentară

**booth**

**booth** (met) cabină de / pentru sudare; tarabă, dugheană, chioșc; cabină telefonică  
**boracic acid** (chim) acid boric  
**borating** (met) borurare  
**borazon wheel** (mas-un) disc abraziv cu borazon  
**border** tivitură, bord, chenar, bordură, cadru, cant, muchie, limită, margine, linie de demarcație / de despărțire, hotar, frontieră, graniță; (constr) încadrare, înrămare, încadrare, împrejmuire; a împrejmuia, a (se) mărgini; a răsfrânge / a îndoii (mărgini), a bordura, a încadra, a tivi, a înrăma  
**borderer** locuitor de la graniță, vecin  
**bordering** aproape de, care se mărginește cu, limitrof cu; bordare, încadrare, mărginire  
**borderland** zonă de graniță / de frontieră  
**border-line case** (fiz) caz limită  
**border-line curve** curbă limită  
**border on** a se mărgini / învecina cu  
**border set** frontieră; a stabili o frontieră  
**borderstone** (constr) bordură (și de piatră)  
**bore** (OM, mas-un) gaură, alezaj, alezare, forare, diametru interior, a găuri, a sfredeli, a perfora, a fora, a aleza, a săpa; a plictisi, a enerva; (metr) calibru; muncă plicticoasă  
**bored** plictisit  
**bored cock** (OM) dop / cepgăurit  
**bore diameter** (OM) diametru interior / al alezajului (și pentru un rulment)  
**bore diameter face** (OM) suprafața alezajului interior (și la rulment)  
**bored spindle** (OM) arbore, ax tubular / găurit  
**bored tube pump** (OM, hidr) pompă cu alezaj / cu ax tubular  
**bore gauge** (met, mas-un) calibru inelar  
**bore hole** (OM, mas-un) orificiu alezat / găurit; gaură, alezaj  
**bore of boss / of hub** (OM, mas-un) alezajul butucului  
**bore out** (mas-un) a aleza, a găuri din nou  
**bore-hole reaming** (mas-un) corectare (și prin așchiere) a alezajului  
**borer** (mas-un) burghiu, mașină de găurit, perforator  
**boric** (chim) boric  
**boride** (chim) borură  
**boring** găurire, alezaj; (mas-un) (acțiunea de) găurire, alezare, perforare, gaură, perforator, care găurește / sfredelește; plictisitor, plicticos  
**boring-and-turning lathe** (mas-un) strung de alezat, mașină de alezat (și orizontală)  
**boring-and-turning mill** (mas-un) strung carusel / vertical  
**boring apparatus** (mas-un) perforator (de mână)

**bosh cooling box / plate**

**boring bar** (mas-un) bară / port-cuțit de găurit / de alezat / de strunjit interior, borștangă, arborele mașinii de alezat  
**boring cutter** (mas-un) cuțit de strunjit interior  
**boring depth** (mas-un) adâncime de strunjire / de alezare (și prin strunjire)  
**boring diameter** (mas-un) diametrul găurii de alezat / de strunjit  
**boring dust** (mas-un) șpan de la găurire  
**boring fixture** (mas-un) dispozitiv de alezat / de găurit  
**boring head** (mas-un) cap de găurire / de alezare, port-burghiu, păpușă port-sculă (la mașină orizontală de alezat)  
**boring kernel** carotă  
**boring lathe** (mas-un) strung de alezat; mașină de alezat (și orizontală)  
**boring machine** (mas-un) mașină de alezat / de găurit  
**boring mill** (mas-un) mașină de găurit / de alezat / de frezat (și alezaje)  
**boring-milling machine** (mas-un) mașină orizontală de alezat  
**boring operation** (mas-un) operație de lărgire / de alezare / de găurire  
**boring rod** (mas-un) bară port-cuțit (pentru strunjit interior)  
**borings** (mas-un) șpan (de la găurire / alezare)  
**boring saddle** (mas-un) cap de găurit  
**boring sample** (mas-un) carotă  
**boring socket** (mas-un) mandrina de găurit  
**boring spindle** (mas-un) ax de găurit  
**boring template** (mas-un, metr) calibru interior / tampon  
**boring tool for corner work** (mas-un) cuțit de strung interior, sculă de găurit  
**borizing** (mas-un) strunjire cu cuțit cu diamant / cu plăcuță din aliaj dur; procesul de borurare (și a oțelului)  
**boron nitride** (chim) nitrură de bor  
**Boron (B)** (chim) bor  
**boron steel** (met) oțel cu bor  
**borrow of / from** (ec) a împrumuta de la, a lua cu împrumut  
**borrower** persoană care ia cu împrumut; (ec) debitor  
**borrowing** (ec) împrumut (de la), care împrumută  
**bort, bortz** (mas-un) diamant negru / tehnic, mărunț cu incluziuni  
**bosh** (mas-un) rezervor (cu apă) pentru răcirea sculelor; (met) baie de decapare, etalaj (la furnal)  
**bosh angle** (met) unghi al etalajului (la furnal)  
**bosh cooling box / plate** (met) cutia / placa de răcire a etalajului

**bosh envelope / jacket**

**bosh envelope / jacket** (met) manta a etalajului (la furnal)  
**bosh gases** (met) gaze din zona etalajului (la furnal)  
**bosh of a blast-furnace** (met) etalajul unui furnal  
**bosh parallels** (met) pânțelele furnalului  
**bosh plate** (met) mantaua etalajului de furnal  
**bosh walls** (met) pereți ai etalajului furnalului  
**boss** patron, șef, maistru; a conduce; bosaj; (met, OM) ieșind, convexitate, butuc, îngroșare, adaos turnat, umflătură  
**bossage** (TH) bosaj  
**bossed cam / wheel** (mas, OM) pinion de distribuție (cu camă)  
**boss roller** (met) maistru laminorist  
**boosy** ieșit în afară, reliefat; autoritar, despot  
**botch** a cârpi; a lucra prost, a strica; lucru de mântuială; petic  
**both** amândoi, ambii, cei doi  
**botter rod** (met) tija dopului de la oala de turnare  
**bottle** (recipient de) sticlă (în sens larg), butelie, **child's** ~ biberon; (met) balon cu oxigen (la sudură); a turna / pune / îmbutelia în sticle; (agr) snop (de grâu), legătură de fân / paie  
**bottle cap** (alim) capsulă / dop pentru sticlă  
**bottle-capping** (alim) (în)capsularea sticlelor  
**bottle capping machine** (alim) mașină de aplicat dopuri la sticle  
**bottle casting machine** (ind chim) mașină de turnat sticle  
**bottle charging machine** (alim) mașină de umplut sticle  
**bottle closing machine** (alim) mașină de capsulat sticle  
**bottle-corking** (ind chim, alim) îmbutelierea sticlelor  
**bottled gas** (ind alim) gaz lichiefiat (în recipiente)  
**bottle draining** (alim) scurgerea sticlelor spălate  
**bottle drying apparatus** (alim) aparat de uscat sticle  
**bottle-filling** (alim) umplerea sticlelor  
**bottle glass** (ind chim) sticlă pentru ambalaje (și alimentare)  
**bottleneck** (cf) umăr de șină; (ec, TH) gâtuire a producției, loc îngust; gât de sticlă; secțiune minimă / strângută / îngustată; (ec) gâtuire a producției; drum îngustat, gâtuire, strângulare (a circulației)  
**bottle rinser** (alim) mașină pentru spălarea sticlelor  
**bottle sampling** (alim, mediu) luarea probelor în sticlă  
**bottle sterilizer** (alim, termo) instalație pentru sterilizarea sticlelor

**bottom discharge**

**bottle tilter** (alim) dispozitiv pentru bascularea sticlelor  
**bottle top mould** (met) lingotieră invers conică cu conicitate inversă  
**bottle washer** (alim) mașină pentru spălarea sticlelor  
**bottling** (alim) îmbuteliere / umplere a sticlelor  
**bottom** (constr) sol, fund, teren, bază, fundament, fundație, talpă, temelie; (met) vatră de furnal / de cuptor; (nav) fund de mare, fund de navă, carenă; de la fund, de jos; a goli până la fund  
**bottom-articulated joint** articulație de fund / a capacului de fund / de jos (la uși de instalații metalurgice, chimice, baraje)  
**bottom belt** (OM, alim, constr) curea inferioară (de întoarcere / neîncărcată) a unei benzi transportoare  
**bottom blade** (mas-un, met) lamă inferioară (la foarfece)  
**bottom bowing converter** (met) convertizor cu insuflare pe jos / pe la bază  
**bottom blow valve** (OM, hidr) robinet de fund (și la un rezervor / recipient)  
**bottom board** (met) placă (inferioară / de jos) de model la turnătorie; (nav) panou de barcă; (constr) pardoseală, dușumea, podea, placă de presiune inferioară  
**bottom boom** (constr, mas) talpă inferioară  
**bottom carriage** (mas, OM) șasiu  
**bottom casing** (met, hidr) închiderea capacului de fund (la un cuptor / recipient etc.)  
**bottom casting** (met) turnare prin / în sifon  
**bottom-charging machine** (met) mașină de ștampat vatra (a unui cuptor)  
**bottom chord** (constr, mec) talpă inferioară  
**bottom clamp plate** (mas-un) placă inferioară (a presei) pentru fixarea matriței  
**bottom clearance** (el) rezerva de deplasare în jos, (OM) joc la baza / fundul dintelui (c)  
**bottom clearance of basic rack profile** (OM) joc la baza / fundul dintelui cremalierei de referință (c<sub>o</sub>)  
**bottom contact** (met) legătură electrică la vatra de cuptor, contact de fund  
**bottom contraction** (hidr) contracția de fund a curentului; (met) contracție la baza unui semifabricat (turnat și răcit)  
**bottom current** (nav, hidr) curent de fund  
**bottom dead centre** (auto, termo) punct mort inferior (la motoare cu ardere internă / cu piston)  
**bottom die** (mas-un) matriță, partea inferioară a unei matrițe  
**bottom discharge** (met, hidr, ind chim) descărcare pe la partea inferioară, golire de fund

**bottom discharge centrifuge**

**bottom discharge centrifuge** (alim, mas) centri-fugă cu descărcare la partea inferioară  
**bottom-discharge conduit** (OM, hidr) conductă pentru golirea de fund  
**bottom-discharge hopper** (agr, constr) siloz / depozit cu descărcare pe la fund  
**bottom-discharge skip** (met) schip cu descărcare pe la fund  
**bottom door** (agr, constr, ind chim) ușa de fund a unui depozit de materiale în vrac, a unui siloz  
**bottom draw** (alim, ind chim) reziduu de fund  
**bottom dump** (auto) descărcare de fund  
**bottom-dump bucket** (constr) găleată / cupă cu descărcare pe la fund  
**bottom end** (met) capătul piciorului de lingou  
**bottom fin** (met) bavura de la piciorul lingoului  
**bottom fermentation** (alim) fermentație inferioară / la baza recipientului  
**bottom flange** (constr) tablă de centură, flanșă inferioară / de sprijin  
**bottom floor** (nav) varangă-cadru  
**bottom gear** (auto) viteza întâi (la cutii de viteze)  
**bottom half mold** (mas-un) matriță inferioară  
**bottom heating** (met, termo) încălzirea vetrei, încălzire pe la partea inferioară  
**bottom hole** (constr) groapă de fundație  
**bottom-hole choke** / **floe bean** (hidr) diuza de fund  
**bottom-hole pressure** (BHP) (hidr) presiune de fund / la talpă  
**bottom-hole pressure gauge** (hidr, metr) manometru de fund  
**bottom-hole pressure recorder** (hidr, metr) manometru de fund cu înregistrare  
**bottom-hole pump** (hidr, nav) pompă de fund / de adâncime  
**bottom-hole sample** probă de fund / luată de la baza recipientului / cuptorului  
**bottom-hole sample(r) taker** (met, hidr) aparat / dispozitiv de luat probe de fund  
**bottom house** (met) pat de turnare  
**bottoming die** (mas-un) matriță / formă pentru finisarea filetelui la partea inferioară a piesei  
**bottoming material** (met) material refractar de ștampat vatra (unui cuptor)  
**bottoming reamer** (mas-un) alezor pentru trecerea de finisare  
**bottoming tap** (mas-un) tarod de finisare  
**bottoming voltage** (el) tensiune reziduală / remanentă  
**bottom land** (geol, geogr) pământ aluvionar, luncă (inundabilă)  
**bottomless** fără fund; fără fundament; fără sfârșit / margini

**bouillon**

**bottom loading** (TH, met) încărcare pe la fund / pe la partea inferioară / pe jos  
**bottom-loading belt** (OM) bandă transportoare cu transport pe banda de întoarcere  
**bottommost** cel mai de la fund; ultim; cel mai de jos  
**bottom nippers** (OM, mas-un) falca de jos a cleștelui  
**bottom note** notă de subsol / în josul paginii  
**bottom of furnace** (met) vatră de cuptor / furnal  
**bottom on** a întemeia / a baza pe  
**bottom packing** (hidr) etanșare de fund  
**bottom plate** (constr) placă / dală de pardoseală / de bază / de fundație / de fund, cadru de susținere; (met) placă de turnare / de fund  
**bottom plating** (nav) învelișul / bordajul fundului navei  
**bottom pouring** (met) turnare în sifon  
**bottom pouring plate** (met) placă de turnare în / prin sifon  
**bottom-pour ladle** (met) oală de turnare, cu dop / cu sertar  
**bottom-pressure casting** (met) turnare sub presiune, pe la partea inferioară  
**bottom product** (alim, ind chim) produs rezidual / de fund  
**bottom rake** (mas-un) unghi de așezare  
**bottom ramming machine** (met) mașină de ștampat  
**bottom ring** (OM) inel de etanșare / de plafon / de punte / de reazem  
**bottom roll** (met) cilindrul inferior (la laminare)  
**bottom rule** linie de închidere la tabele  
**bottom runner** (auto) lonjeron inferior al caroseriei  
**bottoms** (alim, ind chim, mediu) depuneri de fund, reziduuri, sedimente  
**bottom sediments** (alim, ind chim) reziduuri / sedimente / depuneri de fund  
**bottom slide** (mas-un) sanie inferioară  
**bottom splash** (met) suprapunere de material (la laminare)  
**bottom tap ladle** (met) oală de turnare, cu descărcare pe la fund  
**bottom unloading** (met, ind chim) descărcare pe la fund  
**bottom valve** (OM, hidr) robinet / supapă de fund (pentru golire / spălare a unui recipient)  
**bottom view** (OM) vedere de jos (în desen tehnic)  
**bottom yeast** (alim) drojdie de fund  
**bouchon** (OM, T) lagăr (mic) din alamă  
**bought scrap** (met) fier vechi / deșeuri din comerț / din afara uzinei  
**bouillon** (alim) bulion / supă de vacă

**boulder**

**boulder** galet, piatră rotundă; bolovan, lespede  
**boulevard** bulevard  
**bounce** lovitură puternică, izbitură, împingere, salt, săritură, ricoșeu; a sări, a ricoșa, a trânti (ușa), a izbi (cu zgomot, brusc), a da buzna  
**bounce into** a da buzna în / peste  
**bouncing** efect de dans (la un ecran, display etc.), instabilitate verticală; viguros, robust  
**bouncing of contacts** (el) vibrație a contactelor  
**bound** margine, limită, graniță, piatră de hotar; carte legată; salt, săritură, ricoșeu; legat, atașat, prins; obligat, silit; (nav) în curs de plecare spre; a delimita; a restrânge  
**boundary** graniță, hotar, margine; (fiz, T) frontieră, limită / suprafață de separație; (mat) frontieră; (met) profil (al calibrului de laminare)  
**boundary angle** (fiz) unghi marginal  
**boundary angle bar** (nav) cornier de contur  
**boundary behaviour** comportare la frontieră / la graniță / la limită (și în modelare)  
**boundary condition** condiții-limită / de graniță (și în modelare)  
**boundary dimensions of bearing** (OM) dimensiuni exterioare de montaj ale rulmentului / lagărului  
**boundary film** (T) peliculă limită (minimă) (formată prin adsorbție)  
**boundary friction** (T) frecare limită (semi-uscă sau semi-fluidă)  
**boundary layer** (fiz) strat / pătură(-) limită, strat de separare; (T) stratul de fluid de lângă corpurile solide în mișcare  
**boundary-layer motion** (hidr) curgere în strat laminar  
**boundary line** (metr) gabarit; linie de delimitare / de separare  
**boundary lubrication** (T) lubrifiere / ungere limită  
**boundary marker** (mas-un) limitator, opritor  
**boundary member** (mas-un) limitator  
**boundary of grain** (met) limita grăuntelui (cristalin)  
**boundary resistance** (fiz) rezistență marginală / la limită  
**boundary stress field** (el) câmp de tensiuni în suprafața de baraj (la semiconductoare); (mec) câmp de tensiuni la margine / la muchie  
**boundary value** valoare limită; valoare la limită (în modelare)  
**boundary-value problem** (mat, fiz, mec) problemă la limită, problemă la frontieră  
**bounded** limitat; delimitat  
**boundedness** (mat) mărginire  
**bound energy** (chim) energie latentă  
**bound for** (nav) cu destinația

**box**

**bounding surface** (fiz, mec, T) suprafață limită / de separare  
**boundless** nemărginit, nelimitat, infinit  
**boundlessness** nemărginire, infinitate  
**bound level** nivel staționar  
**bound on** a se mărgini / a avea hotar comun cu, a se învecina cu  
**bound state** (fiz) stare staționară  
**bound to** hotărât / decis să  
**bound up with** strâns legat / atașat de; având strânse legături cu  
**bound water** (chim) apă de constituție / legată  
**bounty** cadou, dar; (ec) bonificație, gratificație, primă, premiu  
**bouquet** buchet, mănunchi; (alim) buchet / aromă (la vin)  
**bourne** hotar, graniță  
**bout** rând, dat; prindere, apucare  
**bovine** (alim) bovin, de bou, de vacă, de vită  
**bovines** bovine, vite cornute  
**bow** (constr) arc; (el) arc de tracțiune electrică; (mas-un) ramă / cadru de ferăstrău pentru metale; (TH) arc, florar de desen, a (se) înclina, a (se) încovoia, a (se) curba, a se apleca; (nav) proră, provă; fundă, rozetă, nod  
**bow anchor** / **bower** (nav) ancoră de prova / de post  
**bow girder of a non-circular shape** (constr, mec) grindă în formă de arc necircular, grindă curbă  
**bowing** curbare, arcuire, bombare, îndoire  
**bowing warp** arcuire (și a lemnului)  
**bowl** cupă, ceașcă, castron(aș), bol, tigaie, vas, lighean, cupă, scobitură, adâncitură (și a lingurii); glob, sferă, minge, bilă; (hidr) cupă, chiuveță, bazin, rezervor; (mas) benă, lamă, coș (și de centrifugă), rulou, rolă (goală la interior), container, recipient, bazin; a arunca, a rostogoli, a face să meargă repede și lin  
**bowl feeder** (alim, ind chim, constr, met) alimentator cu cupă / cu benă  
**bowl gedgeon** (OM) fus sferic  
**bowline** (nav) bulină, parâmbă, prova  
**bow opening-and-closing plier** (mas-un) clește pentru format inele  
**bow saw** ferăstrău cu coardă, joagăr  
**bow-shaped connection** (constr, met) conexiune / legătură în formă de arc  
**bowstring girder** (constr, mec) grindă cu talpă superioară curbă  
**box** cutie, cutiuță, casetă, etui, ladă, geamantan, valiză, înveliș, locaș; (constr) boxă, gheretă, cabană, magazie; (mas-un, OM) arbore portsculă, bucsă, manșon, bac, cuzinet; (met) ramă / cutie de formare, cuvă, creuzet; subansamblu

**box and pin**

de mașină, mecanism, a acoperi, a căptuși, a pune într-o cutie, a împacheta; cadou, dar; fonduri

**box and pin** (OM) îmbinare cu mufă și știft

**box-annealed** (met) recopt în cutie

**box-annealed sheet** (met) tablă recoaptă în cutii

**box annealing** (met) recoacere în cutie

**box annealing furnace** (met) cuptor pentru recoacere în cutie / în lăzi

**box beam** (constr, mec) grindă-dulap, grindă-cheson

**box bed** (mas-un) batiu chesonat / în formă de cutie, pat cu secțiune în U

**box bottoming file** pilă-disc fină

**boxcar** (cf) vagon de marfă, acoperit

**box casting** (met) turnare în cutii de formare

**box charging machine** (alim) alimentator (în cutii)

**box chuck** (mas-un) mandrină cu două fălci

**box clamp** (mas-un) menghină

**box column** (constr) coloană-cheson

**box compound** (mas, OM) material de etanșat mufe / manșoane de țevi

**box cover** (OM) capac de cutie

**box dam** (hidr, nav) batardou

**boxed catch** (OM) capac de închidere

**boxed heart check** (met) debitare din miez / inimă (la forme de turnare)

**box (end) wrench** (OM) cheie tubulară

**boxer engine** (termo) motor orizontal, cu cilindrii opuși

**box filter** filtru cu camere

**boxfoot pipe oven** (ind chim, termo) cuptor tubular

**box for casting** (met) rama de formare

**box frame** (auto) schelet de caroserie auto

**boxful** cutie / ladă plină

**box-furnace boiler** (termo, OM) cazan cu cutie de focar

**box groove** (met) calibru închis (de laminare)

**box hardening** (met, chim) cementare / durificare în cutii

**box head cap** / capac de cutie

**box header** (hidr) cameră de distribuție (a apei)

**box heating furnace** (met, termo) cuptor cu camere / cameră de încălzire

**box hole / pass** (met) calibru închis

**boxing** împachetare în cutii

**box keel** (nav) chilă-cheson

**box key** (OM) cheie tubulară

**box mould** (met) formă de turnare în ramă

**box moulding** (met) formare în cutii

**box nut** (OM) piuliță-capac / înfundată / oarbă

**box office** casă de bilete; clasament

**box of fire door** (termo) cadrul cutiei de focar

**box part** (met) parte a ramei de formare

**bracing of a still**

**box pass** (met) calibru închis

**box pattern frame** (mas-un) cadru cu secțiune chesonată / întărită

**box piston** (OM, hidr) piston gol la interior

**box relay** (el) releu în cutie de protecție

**box respirator** mască de protecție / respiratoare

**box scraper** (mas-un) răzuitor lat, cu două mânere

**box section girder** (mec) grindă-cheson / goală pe dinăuntru

**box-shaped** în formă de cutie

**box-sliding feeder** (alim, ind chim) dozator cu sertar

**box spar** (constr) lonjeron-cheson

**box staple** (mas) capac de închidere, placă de închidere de formă sferică

**box stud** (met) suport / susținător de miez (la turnătorie)

**box switch** (el) întrerupător capsulat, comutator

**box table** (met) masă de formare

**box timber** schelet de lemn

**box turbine wheel** (OM) roată cu cupe

**box-type column** (constr, mec) montanț cu secțiune în U

**box-type design** în formă de cutie

**box-type impeller** (mas) rotor de compresor de supraalimentare, rotorul supraalimentatorului

**box-type leg** (constr, mas) picior în construcție închisă

**box-type pattern** (met) model pentru formarea în ramă

**box up** a îndesa, a înghesui

**box wrench** (OM) cheie tubulară

**boycott** boicot, boicotare, a boicota

**B-pillar** (auto) stâlp B

**brace** pereche, doi de același fel; scoabă, clamă, suport, proptea, proteză, șablon; (constr) contra-fișă, ancoraj, tirant, a lega; (met) șablon (la turnare), suport montanț; (nav) braț (de vergă); a fixa (și cu scoabă), a întări, a rigidiza, a sprijini, a propti; a îmbina, a lega strâns; a stimula

**brace and bit** (mas-un) burghiu plat

**braced beam construction** construcție cu zăbrele

**braced girder** (constr, mec) grindă cu zăbrele

**brace drill** (mas-un) burghiu pentru clame / inele

**brace joint** (constr) îmbinare în clește

**bracelet** brățară

**bracelets** cătușe

**bracer** (constr) apărătoare pentru braț; scoabă, legătură, întăritură

**brace tap** (mas-un) tarod pentru cleme

**bracing** (TH, constr) sprijinire, fixare, întărire, consolidare

**bracing of a still** (constr, termo) schelet de cup-tor tubular

**bracing rib**

**bracing rib** (OM) nervură de rigidizare  
**bracket** (OM) consolă, braț, brățară (și de țevi), furcă, suport (și în consolă), scoabă, guseu; a fixa (cu scoabe), a întări, a consolida; paranteză (dreaptă), acoladă (în text), a pune în paranteze (drepte); (nav) brachet, guseu, colțar, a brața; (met) guseu; clasă, categorie; a trata la fel  
**bracket (jib) crane** (mas) macara cu consolă  
**bracket bearing** (OM) lagăr în consolă  
**bracket milling machine** (mas-un) mașină de frezat, cu consolă  
**bracket mounted** (OM) montat / fixat cu brățară  
**bracket pin** (OM) articulația consolei (cu știft)  
**bracket plate** (OM) placă de fixare  
**bracket pole** (constr) stâlp cu consolă / cu braț  
**bracket support** (OM) suport în consolă  
**bracket suspension** (TH) suspendare pe suport în consolă  
**bracket water** (mediu) apă sălcie, sărăturată / nepotabilă  
**bradenhead** (hidr, termo) cap de coloană / de țeavă  
**brad (nail)** (OM) cui fără cap  
**braid** șnur, panglică împletită, bentiță, tresă, împletitură, toron, șiret, coadă; (el) a împleti (cablul), a bobina  
**braided huse** (OM) furtun / tub cu inserție împletită / de împletitură  
**braided packing** (OM, hidr) garnitură de etanșare din șnur împletit  
**braided wire** (met) sârmă împletită / înfășurată; (textile) fir, șiret împletit; (el) liță  
**braiding** (el) împletitură de cabluri; (met) toron; împletire, împletitură  
**braiding meshes** ochiuri de împletitură  
**brain** creier; judecată, minte  
**brain creation** creație intelectuală (tehnică, științifică sau artistică)  
**brain drain** acaparare a inteligenței (și prin emigrare)  
**brainless** fără minte  
**brains** aptitudini intelectuale  
**brainstorm(ing)** dezlănțuire / explozie / asalt de idei; discuție între specialiști pentru rezolvarea unei teme  
**brain thrust (BT)** (ec, TH) consiliu / grup de experți  
**brain work** activitate cerebrală, muncă intelectuală  
**braise** (alim) a fierbe înăbușit  
**brakage** rupere  
**brake** (OM) dispozitiv de frânare, frână; piedică; (met) mașină de îndoit tablă; a frâna; a împiedica, a stăvili; meliță, a melița (pentru

**brake energy**

textile); malaxor; (agr) grapă mare, a grăpa; (alim) a frământa (aluatul)  
**brake action** acțiune a frânei / de frânare  
**brake actuating** care este acționat prin frână, acționarea frânei  
**brake actuator** acționarea frânei  
**brake adjuster / adjusting gear** (OM) mecanism (cu angrenaje) pentru reglarea frânei  
**brake anchor pin** (auto, OM) suport / ax al frânei  
**brake anchor plate** (OM) placă / banc de frână  
**brake apparatus** dispozitiv de frânare  
**brake arm** (OM) pârghie / braț de frână  
**brake arrangement** sistem de frânare  
**brake assembly** instalație / sistem de frânare  
**brake backing plate** (OM) disc pentru fixarea saboților de frână  
**brake-band (lining)** (auto, OM) bandă de frână (acoperire tip ferodo)  
**brake bar** (OM) bară a sabotului de frână, tijă / tirant de frânare  
**brake block** (OM) sabot de frână  
**brake body** (OM) corp de frânare  
**brake booster** (autom, OM) servofrână  
**brake box** (OM) banc de frână, carcasa frânei  
**brake cam** (OM, auto) galet de acționare a frânei, camă de frânare  
**brake check / clutch** (OM) sabot de frână, cuplaj pentru frână  
**brake circuit** (hidr) circuit de frânare  
**brake cock** (cf) robinet de frână  
**brake collar** (OM) bandă (inelară) de frână  
**brake-compensating** (mas) egalizare / compensare a frânării  
**brake connecting hose** (cf) acuplare de frână (cu conductă flexibilă / furtun)  
**brake control device** (el, autom) releu de frânare  
**brake coupling** (OM) ambreiaj cu fricțiune  
**brake crank** (OM) manivelă de frână  
**brake cross lever** (OM) levier transversal al sistemului de frânare  
**brake cylinder** (auto, OM) cilindru de frână  
**brake disk** (OM) disc de frânare / de frână  
**brake drag** (OM) sabot de frână, tchet opritor  
**brake dressing** (T) unsoare de / pentru frână  
**brake drum** (OM) tambur / roată / tobă de frână  
**brake drum retarder** (OM, mas) încetinitor cu frână pe tobă  
**brake dynamo** (el) frână de încercare cu dinam etalonat  
**brake dynamometer** (OM, metr) frână dinamometrică  
**brake energy** (mec) energie / lucru mecanic de frânare

**brake equalizer**

**brake equalizer** (auto) distribuitor de frână  
**brake equalizer shaft** (OM) arbore pentru echilibrarea frânării / pentru frânare uniformă  
**brake failure** (auto) nefuncționare / cădere a frânei  
**brake-field** (fiz) câmp de frânare  
**brake flange** (OM) flanșă a tobei de frânare  
**brake fluid** (auto) lichid / fluid de / pentru frână  
**brake fluid reservoir** (auto, mas, OM) rezervor pentru lichidul de frână  
**brake fluid warning** (auto) atenționare asupra lichidului de frână  
**brake friction area** (OM, T) suprafață de frânare (prin frecare)  
**brake gear** (OM) mecanism de frânare  
**brake hanger** (OM) sabot de frână  
**brake head** (OM) portsabot, sabot de frână  
**brake horse-power (b.h., BHP)** (mec) putere efectivă / utilă / de frânare (în cai putere)  
**brake hose** (auto, OM) furtun de legătură pentru lichidul de frână  
**brake key** (OM) camă de frânare  
**brake lever** (OM) pârghie / levier / mâner de frână  
**brake-lever connecting rod** (OM) bară / pârghie a sabotului de frână  
**brake lever sector** (OM) sector dințat al pârghiei de frână  
**brake line** (auto, OM) conductă pentru lichid de frână  
**brake liner / lining** (OM, T) garnitură / acoperire de frână / de ferodo  
**brake lining** (auto) acoperire a plăcuțelor de frână (cu material de fricțiune)  
**brake loosening** (T) slăbire a frânelor  
**brake lug** (OM) adaos turnat pentru fixarea mecanismului de frânare  
**brake meter** (auto, metr) aparat pentru măsurarea distanței de frânare  
**brake operation** (operație de) frânare  
**brake pedal** (auto) pedală de frână  
**brake plunger** (auto, OM) piston / plunjer al sistemului de frânare  
**brake power** (mec) putere de frânare  
**brake-pressure disk / plate** (OM) disc / plăcuță de frână  
**brake-pressure lead** (auto) conductă pentru lichidul de frână  
**brake pulley** (OM) disc / roată / tambur de frână  
**brake pull rod** (OM) bară a sabotului de frână  
**brake relaxing** (TH, OM) slăbire a frânei  
**brake (release) spring** (OM) arc de frână / pentru decuplarea frânei / ambreiajului  
**brake rigging** (OM) sistem al pârghiilor de frână

**bran**

**brake rim** (OM) tobă / tambur / roată de frână  
**brake rod** (auto) tija de tracțiune a frânei; (cf) bară de sabot  
**brake servo** (autom, OM) servofrână  
**brake(s) fade** (TH) scădere a eficacității frânării / sistemului de frânare  
**brake shaft** (auto, mas, OM) arbore de frână / de ambreiaj  
**brake sheave** (OM) disc de frână  
**brake shoe** (OM) sabot de frână  
**brake-shoe lever** (auto) levier pentru desfacerea / acționarea saboților  
**brake slipper** (OM) sabot (de frână)  
**brake solenoid** (el, OM) frână cu magnet, electro-frână, solenoid pentru acționarea frânei  
**brake spring** (OM) arc de rapel al sabotului de frână, arc de frână  
**brake squeal** (auto) zgomot strident la frână  
**brake stop** (OM) limitator al frânei  
**brake strap** (OM) bandă de frână  
**brake system** (auto) sistemul de frânare  
**brake triangle / truss bar** (cf) bară triunghiulară de frână  
**brake warning light** (auto) semnalul luminos pentru frâne  
**brake wheel** (OM) roată frânată / de frână  
**brake wire** (OM) cablu de frână  
**brake with graduate brake action** (OM) frână cu acțiune / frânare treptată / graduală  
**braking (action)** (acțiune / efect de) frânare  
**braking area** (OM, T) suprafață de frecare (la frână, ambreiaj etc.)  
**braking axle** (OM) osie frânată / de frână  
**braking bar / club** (auto, OM) tijă / mâner de frână  
**braking couple** (mec, OM) cuplu / moment de frânare  
**braking device** (OM) dispozitiv de frânare  
**braking fan** (fiz) ecran de protecție / de frânare  
**braking force** (mec) forță de frânare  
**braking gear** (mas) mecanism de frânare  
**braking moment** (mec) moment de frânare  
**braking preparation length** (cf) lungime de pregătire a frânării  
**braking resistance (of friction)** (T) rezistență la frânare (prin frecare)  
**braking surface** (T, OM) suprafață (activă) de frânare (și prin frecare)  
**braking torque** (el, mec) moment / cuplu de frânare  
**braking weight** (mec) greutate de frânare  
**braking work** (mec) lucru mecanic de frânare  
**bramberry** (alim) mură  
**bran** (alim) tărațe



**branch**

**branch** (geogr) creangă, ramură; affluent, braț de râu; bransă, sferă, domeniu / câmp de activitate; (TH) ramificație, bifurcație, derivație, ramură, braț, bransament, conductor secundar, ramificat; (ec) sucursală, domeniu, filială, sector, specialitate; fază; a împărți, a diviza, a deriva, a devia, a (se) ramifica, a (se) bifurca, a se lărgi, a se întinde, a se extinde; (pol) organizație de bază

**branch bank** (ec) sucursală de bancă

**branch box** (el) cutie de derivație / de bransament

**branch chuck** (el) circuit derivat / de ramificare

**branch circuit** (el) circuit derivat / de ramificare

**branch duct** (hidr, OM) conductă secundară / de ramificație

**branched** (agr, el, TH) ramificat

**branched chain** (chim) catenă / lanț molecular ramificat(ă)

**branched chute** (hidr) jgheab-pantalón

**branched polymer** (chim, plast) polimer ramificat

**branched structure** structură ramificată (și a unui polimer)

**branch flange** (OM) flanșă de priză

**branch haulageway** (alim, ind chim) cale / conductă de transport care deversează produsul în calea / conducta principală

**branching** bifurcație, ramificație, derivație

**branching crack** fisură ramificată

**branching crack in parent metal** (met) fisură ramificată în materialul de bază (și la sudură)

**branching crack in the weld** (met) fisură ramificată în sudură

**branching off** bifurcație, derivație

**branching trough** (hidr) jgheab de deviere

**branch joint** punct de ramificație / de derivație

**branch line** (el) circuit derivat; (cf) linie deviată, cale ferată secundară

**branch office** (ec) sucursală, filială

**branch of knowledge** ramură de cunoștințe, disciplină

**branch of manufacture** ramură / domeniu (și de producție)

**branch office** (ec) filială, sucursală

**branch piece** (OM) piesă / flanșă de derivație

**branch pipe** (OM, hidr) bransament, țevă de derivație, teu, ramificație a conductei principale

**branch point** (el, hidr) punct de ramificație, nod de rețea; priză

**branch resistance** (el) rezistență în derivație

**branch rod** (OM) bielă motoare, tijă de piston

**branch statement** (autom, inf) instrucțiune de salt

**branch terminal** (el) clemă / bornă de derivație, bransament

**brass wire**

**branch-point stream line** (hidr) linie de curent la ramificație

**branch-T** (el) cutie de conexiuni / derivație în T

**branchy** rămuros, cu multe ramificații / derivații; ramificat

**brand** (TH) marcă de fabricație; calitate, clasă, sort, sortiment, tip; a marca, a însemna

**branded goods** (ec) mărfuri care poartă o marcă de fabrică

**branded oil** (T) ulei de calitate

**brand manager** (ec) director / manager însărcinat cu promovarea și comercializarea unui produs

**brand new** perfect nou

**brand rating** (ec) apreciere a unei mărci de fabrică

**brand share** (ec) pondere a unei mărci de fabrică pe piață

**brands in the running** (ec) mărci curente pe piață

**brandy** (alim) rachiu, coniac, brandy

**bran-new** nou-nouț, foarte nou

**branning machine** (met, mas-un) mașină de polizat tablă albă

**branny** (alim) cu țărâțe

**brash** (constr, mediu) morman de sfărâmaturi, moloz; resturi; (*amer*) fragil, sfărâmicios

**brass** (met) alamă, aliaj Cu-Zn

**brass band** (met) bandă de alamă

**brass bearing** (OM, T) lagăr / cuzinet din alamă

**brass billet** (met) semifabricat din alamă (de obicei turnat)

**brass brazing** (met) lipire tare cu alamă

**brass brazing alloy** (met) aliaj / alamă pentru lipire tare

**brass bushing** (OM, T) lagăr de alamă, cuzinet / bucsă din alamă (pentru lagăre)

**brass castings** (met) piese turnate din alamă

**brass foundry** (met) turnătorie pentru alamă

**brass knuckles** (fiz) inel de percuție / de impact / de protecție; cap de baterie

**brass latten** (met) tablă de alamă

**brass plate** (met) placă alămită, a alămi

**brass plating** (met) alămire

**brass scraper** perie de alamă

**brass screw** (OM) șurub de alamă

**brass sheet** (met) tablă, platbandă de alamă

**brass tip socket set screw** (el) soclu înfiletat din alamă

**brass tool** (mas-un) cuțit pentru prelucrarea pieselor din alamă

**brass tube / tubing** (alim, OM, hidr) țevă / țevărie din alamă

**brass varnish** (chim) lac pentru alamă

**brass wire** (met) sârmă de alamă

## brass worker's lathe

**brass worker's lathe** (mas-un) strung rapid pentru prelucrat aliaje neferoase  
**brassy** de / din alamă; similar cu alama, tare ca alama  
**brattice drying machine** (alim, ind chim) mașină de uscat cu bandă transportoare  
**bray** sunet neplăcut, scrâșnet, hârșăit; bubuit; a măcina, a pisa  
**brayer** (alim, ind chim) valț / cilindru ungător / frecător  
**braz** (met) loc al lipiturii, a lipi tare, a face o lipitură tare (de obicei cu aliaj metalic, alamă)  
**brazability** capacitate de lipire, comportare la lipire (a unui aliaj)  
**brazed** (met) lipit (cu alamă)  
**brazed joint** (OM, met) îmbinare / rost / asamblare prin lipire tare, lipitură tare  
**brazed-type carbide tool** cuțit / sculă cu plăcuță / plăcuțe de carburi metalice lipită(e)  
**brazen** (met) de alamă, de bronz  
**brazier** (termo) coș pentru jar  
**brazing** (met) (procedeu de) lipire tare (cu alamă), loc al lipiturii, lipire cu material greu fuzibil; sudură tare (mai rar)  
**brazing alloy** (met) aliaj pentru lipire tare  
**brazing in hot air** (met) lipire cu / în aer cald  
**brazing tongs** clește de lipit  
**brazing mixture** (met) aliaj pentru lipit (și alamă)  
**brazing seam shrinking** (met) subțiere / contracție (la lipire sau sudare)  
**brazing with filler metal added while heat is applied** (met) lipire cu aliaj așezat, prin încălzire  
**brazing with filler metal clad workpiece** (met) lipire cu piese placate cu aliaj de lipit  
**brazing with flux** (met) lipire cu flux  
**brazing with preplaced filler metal on the heated work-piece** (met) lipire cu aliaj aplicat pe piesa preîncălzită  
**breach** (constr, met) breșă, spărtură, deschizătură (într-un zid, la zidărie); ruptură, întrerupere; (jur) încălcare (a legii)  
**breach of thrust** (jur) abuz de încredere  
**bread** (alim) pâine  
**bread basket** (alim) coș de pâine  
**breadboard setup** (el) legătură provizorie (într-un circuit electric)  
**breadcrumb** (alim) miez de pâine  
**bread factory** (alim) fabrică de pâine  
**bread manufacture** (alim) fabricarea pâinii, panificație  
**breadstuff** (alim) făină, ingrediente pentru pâine  
**breadstuffs** (alim) produse de panificație  
**breadth** lățime, lărgime, întindere; generozitate

## breakdown

**breadthbreak** îngustare  
**breadth of roll material** (met) lățime a semifabricatului / materialului laminat  
**breadthwise** în lățime / lat de  
**break** spargere, rupere, ruptură; evadare; erupție; spărtură, deschizătură, crăpătură, breșă; năruire; pauză, întrerupere; izbucnire; schimbare (a vremii); (edu) recreație, pauză; (ec) scădere (a prețurilor etc.); (amer) prăbușire, crah, punct sau moment hotărâtor; cratimă, liniuță, sfârșit de alineat; (inf) cheie de întrerupere, sfârșit de paragraf; șansă; posibilitate; (el) a întrerupe un circuit, a străpunge; (TH) a rupe, a (se) sparge, a (se) strica, a (se) sfărâma, a frânge, a (se) rupe, a (se) zdrobi, a concasa, a degrada, a (se) opri, a încălca, a (se) desface, a (se) descompune, a se dezagrega, a izbucni, a întrerupe, a înceta, a renunța la, a desface (o sticlă), a slăbi (rezistența), a micșora (intensitatea), a concasa, a (se) întrerupe, a lua sfârșit; (ec) a ruina, a face să dea faliment; a nu îndeplini, a călca (o promisiune); a depăși, a întrece (limite)  
**breakable** fragil, care se poate sparge / strica  
**breakage** (TH) spargere, concasare, mărunțire, fracționare, fărâmițare, zdrobire, măcinare, rupere, ruptură, frângere, stricare, crăpătură (mai mare), distrugere; ciob(uri), spărtură; stricăciune; daune, despăgubire, compensație; reducere, rabat; pagubă, pierdere (din cauza spargerii etc.)  
**breakage function** (TH) funcția de concasare mărunțire  
**breakage load** (OM, mec) sarcină de rupere  
**breakage rate** (TH) număr de ruperi (și în unitatea de timp)  
**break-and-make switch** (el) întrerupător pentru închidere-deschidere  
**break asunder** a (se) rupe / a (se) sparge în două  
**breakaway** pornire, punere în mișcare  
**breakaway pressure** (hidr, mas) presiune de pornire / de demarare  
**breakaway torque** (mec, mas) cuplu / moment la pornire / inițial  
**break bulk** (nav) a începe descărcarea  
**break circuit** (el) circuit de ruptură, schemă de deconectare  
**breakdown** epuizare (și totală); colaps; ruină, prăbușire; (auto) pană; eșuare, întrerupere (a negocierilor); dezmembrare, împărțire, divizare; (chim, met) descompunere; (TH) măcinare, concasare; (el, TH) pană în funcționare, deranjament, defectare, avarie, ruptură, accident, străpungere (a izolației); (TH) plastifiere, vâlțuire, distrugere

**break down**

**break down** (met) a lamina lingoul până la taglă; (TH) a străpunge, a descompune (și chimic), a separa, a dispersa, a (se) prăbuși, a (se) surpa, a sfărâma, a distruge, a se deranja, a se strica, a nu mai funcționa; (*fig*) a dărâma, a doborâ, a ruina, a distruge; a împărți, a diviza, a scinda

**breakdown crane** (cf) vagon-macara

**breakdown field strength** (el) intensitate a câmpului electric de străpungere, rigiditate dielectrică

**breakdown fluid** (fiz, metr) fluid de fisurare (și ca marcator)

**break down group of working stands** (TH) deranjamente simultane la mașini

**breakdown impulse voltage** (el) șoc al tensiunii de străpungere

**breakdown in the main supply** (el) întrerupere a tensiunii de rețea, până în rețeaua principală

**breakdown lorry** (auto) camion de depanare, automacara

**breakdown mill** (met) laminor degrosisor

**breakdown of an emulsion** (alim, T) spargere a emulsiei, dezemulsionare, separare a componentelor unei emulsii

**breakdown of line** (el) demontarea unei linii

**breakdown of oil** (T) limpezirea uleiului

**breakdown of prices** (ec) scădere a prețurilor

**breakdown pass** (met) calibru degrosisor / întinzător

**breakdown point** (mec, materiale) limită de (rezistență la) rupere; (TH) punct / moment de întrerupere / de cădere a unui utilaj

**breakdown roll** (met) cilindru degrosisor / întinzător

**breakdown service** (TH) depanare

**breakdown signal** (el, TH) semnal de avarie / de pană

**breakdown site / spot** (mec, el) loc de străpungere

**breakdown test** (mec) încercare (până) la rupere / distrugere / avariere / test

**breakdown temperature** (chim, met) temperatură de descompunere

**breakdown torque** (el) moment de răsturnare (la motoare de inducție)

**breakdown train** (met) linie de laminor degrosisor / întinzător

**break draft** (met, plast) laminare preliminară, prima laminare (parțială)

**break an emulsion** a sparge emulsia, dezemulsionare, separare a componentelor unei emulsii

**breaker** care sparge; (TH) ruptor, spărgător, concasor, întrerupător, moară; (alim) zdrobitor; (nav) brizant, talaz; (el) întrerupător

**breaker arm** (auto) braț de ruptor / întrerupător

**breaking-down pass**

**breaker bar** (alim) bară a zdrobitorului

**breaker block** (TH, met) spărgător de blocuri

**breaker cam** (auto) camă a ruptorului

**breaker card** mașină de frecat

**breaker contact-point** (auto) platină a ruptorului

**breaker down** (met) laminor degrosisor

**breaker drawing** (met) prima trecere la laminor, prima laminare

**breaker drum** (TH, textile) tambur de destrămare

**breaker impulse** (el, autom) impuls de pornire / de deblocare

**breaker jaw** (constr, ind chim) falcă de concasor

**breakerless ignition** (auto) bloc electronic (la sistemul de aprindere fără ruptor)

**breaker mouth** (constr, ind chim) gură de concasor

**breaker plate** (auto) platou al ruptorului; ~ **of a hammer mill** (mec, met) suprafață / placă de ciocnire (și la forjă)

**breaker platinum-contact** (auto, el) platină a ruptorului

**breaker point** punct de rupere

**breaker roll** (constr, ind chim) valț de concasor

**breakers** (nav) valuri defălate, brizanți

**breakeven** (ec) prag de rentabilitate, punct critic (al rentabilității), a atinge pragul de rentabilitate / punctul critic al rentabilității

**breakeven performance** (ec) nivel de performanță de la care începe plata primei

**break ground** (agr, constr) a disloca pământul, a defrișa; (nav) a smulge ancora

**break impulse** (autom, el) impuls de deblocare / de întrerupere / de deschidere / de separare

**break in** a irumpe, a rupe, a forța, a întrerupe; a domestici, a îmblânzi; a se năpusti, a intra cu forța sau pe neașteptate; a căpăta acces; a întrerupe conversația

**break in a curve** (mat) punct unghiular / de inflexiune a unei curbe

**break in an axle** (OM) rupere de osie

**breaking** ruptură, întrerupere, tăiere, rupere, spărtură, refracție, (constr, ind chim) concasare; (mec) flambaj; deconectare; îndoitură; separare

**breaking by overload** (el, OM) rupere din cauza suprasarcinii

**breaking capacity** (el) putere / capacitate de rupere / străpungere

**breaking cone** (constr, ind chim) concasor conic

**breaking delay** (el) întârziere de acționare (la rele)

**breaking-down mill train** (met) linie de laminare pentru profiluri grele

**breaking-down pass** (met) calibru de degroșare rapidă / degrosisor / întinzător

**breaking-down point**

**breaking-down point** (TH, materiale) limită de rupere / de cedare; valoarea unui parametru al unui utilaj peste care apare distrugerea / ruperea / avarierea

**breaking-down pressure** (hidr) presiunea / de străpungere / disruptivă

**breaking-down voltage** (el) tensiune de străpungere / disruptivă

**breaking-down roll** (met) cilindru degrositor / întinzător

**breaking-down stand** (met) cajă de bluming / de blumuri

**breaking down temperature** (TH, termo) temperatură de rupere / de întrerupere / de cădere (a unui utilaj)

**breaking drum** (constr, ind chim) tambur de concasare

**breaking force** (mec) forță de rupere

**breaking elongation / extension** (mec) alungire la rupere

**breaking length** (mec, metr) lungime de rupere (și la epruvete)

**breaking limit** (mec, OM) rezistență de / la rupere; (TH) valoare limită (a unui parametru) peste care utilajul cedează

**breaking load** (mec, OM) sarcină de rupere / de flambaj

**breaking machine** (constr, ind chim, met) concasor, dezintegrator, berbec

**breaking mill** (met) laminor pregătitor

**breaking of an emulsion** (T) spargere / separare a unei emulsii

**breaking of arc** (el, met) întreruperea arcului (electric, la sudură)

**breaking-off** (met, plast, textile) tăiere cu înlăturarea restului (de material)

**breaking of vacuum** (fiz) scăderea vidului

**breaking of viscosity** (T) reducerea vâscozității (și bruscă)

**breaking out** (TH, mec) desprindere forțată, rupere, spargere

**breaking plant** (constr, ind chim) instalație de concasare

**breaking point** (T) punct de spargere / separare a emulsiei; (mec) rezistență limită / la rupere, punct de rupere / de întrerupere

**breaking safety** (mas) siguranță la întrerupere / la defectare / la dezmembrare / la rupere

**breaking shaft** (OM) bară de siguranță (prin rupere / de cuplare)

**breaking strain** (mec) deformație la rupere / la flambaj

**breaking stress** (mec, plast) rezistență la rupere, efort / tensiune la rupere

**break through**

**breaking stress in tension (in shear, in compression)** (mec, metr) rezistență la rupere la tracțiune (la forfecare, la compresiune)

**breaking switch** (el) contactor cu contacte normal închise

**breaking tenacity** (mec) tenacitate la rupere, rezistență specifică la rupere

**breaking tension** (mec) tensiune / efort la rupere

**breaking test** (mec, materiale) încercare la rupere / la flambaj

**breaking up** (TH, mas) desfacere forțată, rupere, defectare

**breaking weight** (mec) sarcină / greutate de rupere

**break-in period** (auto) perioadă de rodaj

**break into** (OM, T) a (se) infiltra în, a pătrunde, a roda, a intra forțat, a întrerupe, a începe brusc

**break length** (OM) lungimea rupei / la rupere

**break line** rând final (într-un text)

**break off** (met) străpungere (la furnal); abandonare; rupere; despărțire, separare; defectare; a se întrerupe

**break off from** a se rupe de, a se desface de / din; a se rupe legăturile cu; a se întrerupe, a se opri (din vorbit)

**break open** a se deschide, a deschide cu forță, a desface (o legătură, o scrisoare etc.)

**break out** (OM) deșurubare, smulgere a ancorei; răbufnire, izbucnire; a (se) desface, a sparge, a irumpe, a izbucni, a începe, a se dezlănțui; a exclama; a fugi, a scăpa, a evada

**break-out tongs** clește pentru tuburi

**break part way** a rupe în două

**break point** (T, alim) punct de stratificare / separare a unei emulsii, punct de limpezire a unei soluții tulburi; punct de control / de rupere; (fiz, T) prag de absorbție

**breakout pressure** (mec, hidr) presiune de întrerupere

**break shot** (TH) proces de întrerupere / de de-clanșare

**break spark** (el) scânteie de ruptură / la deconectare

**break the joint** (mec, OM) a rupe legătura / asamblarea

**break the joint** (OM) a deșuruba, a desface / a distruge o asamblare

**break(-)through** (chim, fiz, T) punct de ruptură, breșă, spărtură, prag de absorbție, punct critic al ciclului de absorbție; (el, OM) breșă, străpungere, răbufnire;

**break through** (chim, fiz, T) a pătrunde; a răzbate prin; a învinge dificultăți; (jur) a aplica (legea); a ieși (din / prin), a apărea, a se ivi; (fig) realizare, progres

## break up

**break up** (agr) a deșteleni, a ara prima oară; (alim, TH) a deschide (un recipient); (edu) a închide școala (pentru vacanță); a se despărți, a se sparge, a (se) sfărâma, a deschide, a descompune, a fărâmița, a dezmembra, a demonta, a separa

**break-up** (chim, T) descompunere, disociere, dezagregare, dispersie, fracționare; defectare, întrerupere (și nedorită) (*fig*) prăbușire, cădere, ruină; (edu) închiderea școlii (pentru vacanță); terminare, încheiere

**breakwater** (constr, nav) dig (de larg (nav) sparge val

**bream** (alim, iht) plătică

**breast** piept; a înfrunța

**breast high** până la înălțimea pieptului

**breast beam** (mas, constr) traversă frontală

**breast box** (mas-un, el) cutie de alimentare / de distribuție

**breast drill** (mas-un) burghiu de mână, mașină de găurit portabilă

**breast fast** (nav) traversă (parâmb)

**breast pan** (met) antecreuzet (la cubilou)

**breast plate** (met) placă / cuiasă frontală, blindaj frontal; (mas, constr) lamă de buldozer

**breast shore** (nav) pontil lateral

**breast wall** (constr) zid de sprijin

**breast (water) wheel** (OM, agr) roată de apă

**breastwork** (nav) fronton de dunetă; (TH) parapet, balustradă

**breath** (med) respirație, răsuflare, suflu; adiere; (*fig*) pată, stigmat

**breathe** a respira, a răsufla; (*fig*) a trăi, a exista; a aspira, a trage aer în piept, a inspira; a murmura, a vorbi în șoaptă; a sufla (în); a obosi, a epuiza (o persoană), a lăsa să răsuflă / să se odihnească

**breather** (OM, hidr) supapă de respirație / de aerisire / pneumatică, răsuflător; mască de gaze, ventuză

**breather capacity** aptitudine / capacitate de răsuflare, debitul de aer care poate trece prin tr-un dispozitiv de răsuflare

**breather losses** (alim, hidr, ind chim) pierderi prin evaporare / aerisire / respirație

**breather plug** (met, OM, termo) răsuflătoare, canal de aerisire, orificiu de evacuare

**breather valve** (OM, hidr) supapă de aerisire

**breathing** care respiră, viu, veridic; respirație, răsuflare, aerisire; (sunet) aspirat, aspirare

**breathing a mould** (met, plast) deschidere a forme de presare pentru îndepărtarea gazelor și a vaporilor

**breathing** respirație, aerisire

## brewer's malt

**beathing a mould** (met, plast) deschidere a forme de presare pentru evacuarea gazelor și vaporilor

**breech canal** de fum; (nav) tăietură de macara

**breech bore gauge** (metr, met) calibru inelar

**breech door** (OM, hidr, ind chim, met) clapă de fund (și la cuptoare, recipiente)

**breech lock** (OM) clapă de deschidere / de încărcare

**breech plate** (OM) nervură / piesă / placă de fund, placă a lacătului / broaștei

**breech recess** gură a rindelei

**breechblock** (OM) capac de închidere, închizător

**breechblock handle** (OM) mâner de închidere

**breechblock mechanism** (OM, cf) închidere cu blocare (și la vagoane)

**breeches piece** (OM) piesă de legătură, în formă de furcă

**breeches pipe** (OM, hidr) racord tip furcă

**breeching(s)** (termo, met, alim) canal(e) de fum

**breechlocking crank** (OM) manivelă de închidere / de blocare

**breed** (agr, zool) rasă, specie; a naște, a da naștere, a crește, a prăsi, a spori, a (se) înmulți, a selecționa, a se reproduce; (*fig*) a avea originea, a lua naștere

**breeder** (agr) crescător de animale; animal de prăsilă

**breeding** (agr, zool) regenerare, reproducere, selecție, înmulțire, creștere a animalelor; bună creștere, educație

**breeze** (met) zgură (de cărbune), cărbuni sau cocs în bucăți mici, a sufla în; (nav) briză

**breeze coke** (met) cocs mărunț

**brevet** brevet (și de pilot)

**breviary** breviar

**brevery** scurtime; caracter trecător; exprimare concisă, concizie

**brew** (alim) a fierbe (și ceai, bere etc.), a fabrica (bere), infuzie

**brewage** (alim) fierbere, fabricare (a berii); fierbere (a ceaiului); fiertură, infuzie

**brewery** (alim) fabrică de bere

**brewery mash** (alim) borhot de bere

**brewery yeast** (alim) drojdie (de bere)

**brewing** (alim) fabricare a berii

**brewing cup / tun** (alim) cuve de brasaj (pentru bere)

**brew kettle** (alim) fabricare a berii

**brewer** (alim) fabricant de bere, berar

**brewer's copper** (alim) cazan / cuvă (de cupru) pentru brasaj

**brewer's grain** (alim) borhot de bere

**brewer's malt** (alim) malt de bere

## brewer's wort

**brewer's wort** (alim) must de bere  
**brewery** (alim) fabrică de bere  
**bribable** (pol, ec, jur) care poate fi mituit / corupt, coruptibil  
**bribe** (jur, pol) mită, a mitui, a da mită, a cumpăra (pe cineva), a corupe  
**bribeless** incoruptibil, integru  
**briber** (jur, pol) mituitor  
**bribery** (jur, pol) (acțiunea de a da) mită, mituire, luare / dare de mită  
**bribetaker** (jur, pol) (persoană) care ia mită,  
**brick** (constr) cărămidă, țiglă, ceramică; bucată, tabletă, calup, brichetă; (constr) a construi din cărămidă, a pava cu cărămidă  
**brick field** cărămidărie  
**brick furnace** (constr, ind chim) cuptor pentru arderea cărămizilor  
**brick grease** (T) unsoare consistentă în brichete  
**brick inclusions** (met) incluziuni din materiale refractare / cărămizi  
**bricking** (constr, met) lucrare de zidărie, zidire  
**brick kiln** (ind chim) cuptor de ars cărămizi  
**brick lined** (constr, met) căptușit cu cărămidă  
**brick-lined masonry** (constr, met) zidărie de placare  
**brick lining** (constr, met) îmbrăcăminte / căptușeală de cărămidă  
**brick moulding machine** (constr) mașină pentru fasonarea cărămizilor  
**brick oil** (chim, ind chim, constr) ulei pentru ungerea preselor de cărămizi  
**brick press** (mas-un) presă de cărămizi  
**brickworks** (constr, met) zidărie, căptușire cu cărămidă  
**brick up** (constr) a ridica un zid, a umple cu zidărie (de cărămidă), a suprazidi, a înzidi  
**bricky** (constr) făcut din cărămidă  
**brickyard** cărămidărie  
**brickworks** fabrică de cărămidă  
**bridge** pod; (metr, el) punte de măsurare; (nav) punte (și de comandă), pasarela, covertă, castel central, ponton; (transp) **slide** ~ pod rulant, **suspension** ~ pod suspendat, **swing** ~ pod turnant (el) a șunta, a deriva (un circuit); a construi un pod; (*fig*) a împăca, a concilia, a învinge (o dificultate), a trece peste  
**bridge across** (el) a șunta  
**bridge capacity** (constr) sarcină utilă maximă (pentru pod, drum, pod rulant)  
**bridge circuit / arrangement** (el) circuit / montaj în punte  
**bridge cock** (OM, hidr) robinet de trecere (între conducte altfel separate)  
**bridge crane** (met, mas) pod rulant

## brier

**bridge deck** (nav) punte a pasarelei / a comenzii  
**bridge driving voltage** (el) tensiune de alimentare / de acționare a unei punți  
**bridge floor(ing)** (constr) tablîer de pod  
**bridge for supporting pipe** (constr) pod pentru conducte tubulare  
**bridge fuse** (el) siguranță a punții  
**bridge girder** (constr) grindă a podului (și rulant)  
**bridge girder system** (constr) sistem portant al podului (și rulant)  
**bridge joint** (constr) joantă între traverse, joantă de șine la poduri  
**bridge launching** (constr, met) lansare a podului  
**bridge load** (constr, mas) sarcina podului (și rulant)  
**bridge null detection** (el, metr) detectarea nulului punții, aducere la zero a unei punți  
**bridge of a ship** (nav) covertă, punte  
**bridge of boiler furnace** (termo) altar de focar  
**bridge pile** (constr) pilă-culee  
**bridge railing** (constr) balustradă de pod (și rulant)  
**bridge reamer** (mas-un) alezor pentru găuri de nit  
**bridge relay** (el) releu de punte  
**bridge resistance** (el) rezistență a punții  
**bridges (tank-furnace)** (met) baraje (la cuptor-vană)  
**bridge spot weld** (met, OM) sudare în puncte cu eclise  
**bridge stockade** (constr) estacadă  
**bridge wall** (constr, mas) corp al podului (și rulant); (met) prag al cuptorului  
**bridge wire** (el) fir de rezistență calibrat (al unei punți)  
**bridging** (constr) arcuire, tablîer de pod (și rulant); proptea, antretoază, planșeu; (met) blocare a șarjei în furnal, lipsă de pătrundere (la sudare); (el) șuntare  
**bridging over of stock** (met) agățarea șarjei  
**bridging plug** (el) fișă / bușon de scurtcircuitare  
**bridging work** construcție de poduri  
**bridle** frâu, căpăstru; (OM) bridă, colier; (nav) labă-de-gâscă  
**bridle chain** lanț pentru ghidare / de siguranță la colivii  
**bridle joint** (constr, OM) îmbinare în grindă  
**brief** scurt, concis; rezumat, compendiu; (jur) punctaj al unui dosar, a încredința un proces (unui avocat); a rezuma, a expune pe scurt; a da ultimele instrucțiuni (cuiva)  
**brief acceleration** (mec) accelerație momentană / de scurtă durată  
**briefly** (*adv*) concis, pe scurt, în câteva cuvinte  
**brier** (bot) măceș; mărăcini, mărăciniș

**Briggs(ian) logarithm**

**Briggs(ian) logarithm** (mat) logaritm zecimal / comun / ordinar

**bright** strălucitor, luminos, sclipitor, lucios, luscior, de culoare deschisă / aprinsă; străveziu, limpede, clar; (met) curat, decapat; (*fig*) inteligent, ager, spiritual, strălucit, grozav, optimist; bun, prielnic, favorabil; promițător

**bright annealing** (met) recoacere la alb, în atmosferă controlată

**bright annealing furnace** (met) cuptor de recoacere (până) la alb (în atmosferă controlată)

**bright blue** (met) albastru deschis (culoare de revenire)

**bright deposit** depunere lucioasă

**bright-drawn** (met) tras la rece (până la luciu)

**bright-drawing** (met) tragere la rece (până la luciu)

**bright-drawn steel bar** (met) bară de oțel trasă, lucioasă (blank)

**bright dross** (met) zgură sticloasă

**brighten** a face să strălucească; a lumina; a polei, a lustrui, a polei; a deschide la culoare; a atăța focul

**brightener** (chim, met) vas de decapare / de limpezire, decantor

**brightening** (T) limpezire a uleiului; (met, mas-un) lustruire, obținere a luciului

**bright-field illumination** (fiz, metr) iluminarea câmpului-obiect (la microscop)

**bright finish** (mas-un) finisare lucioasă / până la luciu (metalic)

**bright finished** (mas-un) lustruit, polizat, super-finisat

**bright-finished sheet / table** (met) tablă polizată la / cu luciu

**bright hardening** (met) călire (până) la alb

**bright light** lumină strălucitoare; (auto) fază mare / lungă

**bright luster** luciu intens / puternic

**bright-luster sheet** (met) tablă lucioasă

**bright metal** (met) metal curat / cu luciu / decapat

**brightness** luminozitate, strălucire, luciu; puritate, limpezime; (fiz) iluminare, luminozitate, claritate (optic); (*fig*) inteligență (sclipitoare), perspicacitate, pătrundere

**brightnessmeter** (fiz, metr) exponometru

**brightness reversion** îngălbenire (și la materiale plastice), mătuire

**brightness temperature** (fiz, met) temperatură de incandescență

**brightness values** (fiz) indice de luminozitate

**bright nut** (OM) piuliță prelucrată / de precizie

**bright-orange** (met) galben-portocaliu (culoare a unui oțel la încălzire la o anumită temperatură)

**brine pump**

**bright parts** (OM, mas-un) piesă având toate suprafețele prelucrate

**bright pickle** (met) a decapa pentru lustruire

**bright polished sheet** (met) tablă lustruită

**bright plating** (met, plast) depunere galvanică cu luciu / decorativă

**bright plating range** (met, plast) depunere cu luciu

**bright red** roșu strălucitor / aprins

**bright steel** (met) oțel tras la rece (cu luciu metalic)

**bright stock** (ind chim) ulei dezasfaltat rafinat; (T, chim) ulei cu vâscozitate mare, component (de bază) al unui lubrifiant

**bright washer** (OM) șaibă prelucrată

**bright wire** (el) fir incandescent; (met) sârmă albă

**bright work** (mas-un) piese (și din alamă) lustruite / prelucrate până la luciu

**brilliance** strălucire, sclipire, luminozitate, claritate; splendoare, măreție

**brilliance display** indicare / reprezentare cu mare luminozitate (și pe ecran / pe display)

**brilliant** strălucitor (d. o culoare), luminos, briliant, scânteietor; splendid, măreț; eminent, genial, strălucit; brilliant (piatră prețioasă)

**brilliant polish** (mas-un) lustruire fină

**brim** margine (de pahar, vas etc.), bordură (mai ales pentru țesături); țarm, mal; bor (de pălărie); a fi plin până sus

**brimful** plin până sus

**brim over (with)** a se revărsa peste margine, a deborda

**brimstone** (chim, met) sulf, pucioasă

**brine** (alim, chim) apă sărată, saramură, soluție de sare, a săra; apă de mare

**brine chilling** (alim) răcire cu saramură

**brine drum** (alim, termo) acumulator de saramură, tub de diametru mare, umplut cu saramură răcită, constituind un acumulator de frig

**brine gauge** (alim, chim, metr) salinometru

**brine header** (alim) colector de saramură

**Brinell's machine** (metr, met) durimetru Brinell

**Brinell point** (metr, mec) unitate Brinell

**Brinell (ball-) hardness** (metr, materiale) duritate Brinell

**Brinell (hardness) number** (metr, mec) numărul / valoarea durității Brinell

**brinelling** (T) brinelare (deteriorare a unui rulment prin amprentare la șoc sau la montaj)

**brinelling indentation** (OM) indentare prin brinelare (deteriorare la rulmenți)

**brine pump** (alim, ind chim) pompă pentru saramură

**brine refrigerating plant**

**brine refrigerating plant** (alim, termo, ind chim) instalație de răcire cu saramură  
**brine refrigeration** (alim, ind chim) răcire cu saramură  
**brine tank** (alim) rezervor de saramură  
**bring** a aduce (cu sine), a lua, a duce, a aduce, a cauza; a produce; a procura; a convinge; a determina; (jur) a intenta (un proces), a depune o plângere, a furniza (dovezi, argumente); (ec) a reduce (prețuri); a provoca, a da naștere la; a aduce pe lume; a prezenta (argumente, sugestii); a scăpa; a apăsa; a crește; a pune pe tapet (o problemă); ~ **a charge** a aduce o acuzare, a acuza; ~ **back** (și ~ **to mind**) a aduce aminte; ~ **into play** a face să acționeze; ~ **under** a înăbuși; ~ **up to date** a aduce (o situație) la zi; ~ **to bear** a influența; ~ **to one's knowledge** a aduce la cunoștința cuiva; ~ **to pass** a provoca  
**bring about** a aduce cu sine, a determina, a cauza, a prilejui, a îndeplini, a făptui; a produce  
**bring along** a aduce cu sine  
**bring away** a lua / a duce cu sine  
**bring back** a readuce, a completa, a recupera (și o întârziere), a înapoia, a aduce înapoi  
**bring down** a aduce jos, a coborâ, a trânti, a scădea; a răni, a omorî; a micșora, a reduce (și prețuri)  
**bringer** aducător, care aduce  
**bring forth** a naște, a da naștere la, a produce (rod); (*fig*) a aduce cu sine, a da naștere la, a cauza  
**bring forward** a pune în lumină, a prezenta, a înfățișa; a favoriza; a recomanda; (ec) a reporta (un total, o sumă), a trece; a aduce  
**bring home / in** (TH) a apropia, a explica, a lămurii, a clarifica; a aduce pe locul de montaj, a introduce un rând (de text)  
**bringing back damper spring** (OM) resort de rapel și amortizor  
**bringing out** (TH) extragere, tragere în afară  
**bringing together** a aduce aproape, a apropia, a alătura  
**bring in** a importa; a introduce; (ec) a aduce (un beneficiu, un venit); a propune, a prezenta (o propunere); (jur) a declara (și vinovat)  
**bring into** a aduce în; a pune (în pericol); (ec) a trece (în registre); a pune de acord  
**bring into fashion / vogue** a moderniza, a face ceva conform tendinței / modei în domeniu  
**bring into service** (TH) a pune în funcțiune, a da în exploatare  
**bring off** a săvârși, a realiza; a smulge; a salva  
**bring on** a aduce; a trage după sine; a pricinui, a cauza; a provoca, a aduce în discuție

**brittle destruction**

**bring oneself to** a se hotărî să  
**bring out** a îndepărta, a scoate (în afară), a scoate în evidență; a produce; a destăinui; a înfățișa; a clarifica, a limpezi; a prezenta, a publica, a tipări, a publica (o carte); a pune în scenă  
**bring over** a face (pe cineva) să-și schimbe părerea, a convinge, a câștiga de partea sa, a converti; a aduce (de undeva)  
**bring round / through** (med) a (re)pune pe picioare, a însănătoși; a câștiga de partea sa, a convinge  
**bring through** a scoate dintr-o situație grea, (med) a vindeca (un bolnav);  
**bring to** a face / a determina să, a hotărî / a convinge să; a opri; (*fig*) a duce la, a aduce în; (nav) a opri, a face să se oprească (o navă)  
**bring to a standstill** a face să se oprească (un mijloc de transport); (ec) a face să stagneze / să înceteze (producția, comerțul etc.)  
**bring to an anchor** (nav) a staționa  
**bring to boiling** (alim, ind chim) a aduce la fierbere  
**bring to speed** (mas) a aduce la viteza normală  
**bring up** (nav) a opri nava, a prezenta, a trage cablul; a ridica, a înălța; a vomita, a vărsa; a educa, a crește; a aduce în discuție, a atrage atenția asupra (unei chestiuni); a opri  
**bring up to standard / scratch / the mark** (TH) a aduce la nivelul / la standardul cerut  
**bring up-to-date** a actualiza, a moderniza; (c) a updata, a îmbunătăți performanțele unui calculator prin schimbarea componentelor hard și / sau soft  
**brining** (alim) sărare, saramurare  
**briny** (alim) sărat, foarte sărat  
**briny water** (mediu) apă sărată / sălcie  
**briquette** (constr) cărămidă, țagă, olan; brichetă (și de cărbune); pachet; a bricheta, a împacheta  
**briquetted coal** (met) cărbune în brichete  
**briquetting** (TH) brichetare  
**briquetting machine / press / plant** (mas-un) mașină / presă / instalație de brichetat (și span)  
**bristle** (agr, plast) fibră uscată, păr de porc  
**Britannia joint** (el) joncțiune de cablu, sudată fără manșon  
**British** englez, britanic  
**British gum** (chim) gumă, rășină vegetală, solubilă în apă  
**British mile** (metr) milă engleză  
**brittle** casant, friabil, fragil, sfărâmicos (d. materiale solide)  
**brittle destruction** (mec, materiale) distrugere / rupere de tip casant



**brittle failure**

**brittle failure** (mec, materiale) ruptură casantă  
**brittle lacquer** (mec, OM) lac pentru identificarea prin fisură (din cauza tensiunilor)  
**brittleness** (d. materiale solide) casanță, fragilitate, friabilitate  
**brittleness point / temperature** (met) temperatură / punct de fragilizare  
**brittle texture** (materiale) textură casantă (și d. compozite)  
**brittle when red-hot** (met) casant la roșu / la cald (de. oțeluri)  
**broach** deschizătură, spărtură; (alim) frigare, a desfunda un butoi; (*amer*) broșă; (mas-un) broșă, alezor, a broșa, a aleza, a mări / a lărgi o gaură  
**broach burnishing** (mas-un) finisare prin broșare  
**broaching** (mas-un) broșare  
**broach(ing) press** (mas-un) mașină / presă de broșat  
**broach reamer** (mas-un) alezor conic  
**broach slide / ram** (mas-un) sanie / cărucior a(l) broșei  
**broad** larg, vast, lat, întins, spațios, încăpător; vădit, clar, limpede; transparent; (*fig*) larg, cuprinzător, extins; îngăduitor, tolerant; mare, principal, general; (*adv*) pe față, deschis, fără reticențe, pe deplin, complet  
**broadband** (fiz, radio) bandă largă  
**broadcast** emisiune radiofonică, program de radio; a (radio)difuza, a transmite (prin radio), răspândi, a difuza  
**broadcaster** crainic de radio, speaker; (fiz, radio) transmițător, emițător; post de radio-emisie; (agr) semănătoare  
**broadcasting** radio, radiodifuziune; (agr) semănat prin împrăștiere  
**broadcasting range** (radio, metr) gamă de unde (radio, aparate de măsură cu unde)  
**broadcasting station** stație de transmisie  
**broad classes of engine services** (termo, auto, T) grupe / intervale largi de funcționare / solicitare a motorului  
**broaden** a (se) lărgi, a (se) extinde, a (se) mări, a dezvolta, a amplifica  
**broadening** lărgire, extindere, amplificare (spațială)  
**broad-faced steel gear** (met) cilindru dințat / de antrenare (la laminor)  
**broad flange girder** (constr, mec) grindă cu tălpi late  
**broad flange I beam** (constr, mec) grindă lată în formă de I  
**broad gauge** (cf) ecartament (de cale ferată)  
**broad-gauge railway** (cf) cale ferată cu ecartament larg

**brolly**

**broad iron wedge** pană / rangă de despicat  
**broadish** cam larg, cam lat  
**broadlys** (*adv*) în linii mari, în mare  
**broad-minded** cu vederi largi  
**broadness** lărgime, lățime  
**broad nose** (mas-un) clește cu fălci late  
**broad-nose tool** (mas-un) cuțit lat, de degroșare  
**broad rib (knitting)** (mas-un) patent lat  
**broadsheet** foaie cu text (tipărit) pe o singură parte, foaie volantă, pamflet  
**boardside** (nav) bord, flank, bordee  
**broadside sea** (nav) mare / valuri de travers  
**broad strip** (met) tablă / bandă lată  
**broad-strip (rolling) mill** (met) laminor pentru tablă / bandă lată  
**broadways** în lățime  
**broad welt** manșetă / bordură lată (și la textile, curele)  
**brochure** broșură  
**broil** (alim) fript, frigere, coacere (la foc), fritură, carne friptă (la grătar, a (se) frige, a (se) coace (la foc)  
**broke** (TH) rebut, deșeuri; (ec) falit, ruinat, lefter  
**broken** (TH, alim) brizură, rupt, sfărâmat, spart, întrerupt, întretăiat; (*fig*) dărâmat, distrus; frânt  
**broken-bladed conveyer / mixer** (ali, ind chim) amestecător cu paletă segmentată / în segmente cu orientări diferite  
**broken castings** (met) spărturi de turnătorie  
**broken corner** (mas-un, met) margine / muchie rabotată / ruptă (la laminare)  
**broken-down** (med) cu sănătatea distrusă, dărâmat, epuizat; (TH) distrus, stricat; nefolositor  
**broken down rubber** (plast) cauciuc plastifiat (deteriorat)  
**broken end** rupere; fir rupt, bandă / sârmă ruptă  
**broken glass** ciob de sticlă  
**broken ground** (constr) pământ dislocat / săpat  
**broken hardening** (met) călire în trepte / întreruptă  
**broken iron** (met) fontă veche spartă  
**broken line** linie punctată / întreruptă  
**bronkenly** (*adv*) întrerupt, intermitent, din când în când; neliniștit  
**broken number** (mat) fracție  
**broken oxide** (met, chim) incluziune / încrustație de oxizi (la laminare)  
**broken stone** (constr) criblură, piatră spartă  
**broken stowage** (nav) spațiu pierdut la stivuire  
**broken wire** (el) conductor / fir rupt  
**broker** (ec) comisionar, agent de bursă, negustor de vechituri  
**brokerage** (ec) comision, intermediere, brocheraj  
**brolly** umbrelă

## bromate

**bromate** (chim) bromat  
**bromic acid** (chim) acid bromic  
**bromide** (chim) bromură,  
**Bromine (Br)** (chim) brom  
**bronze** (met) bronz, articole din bronz, aliaje de Cu-Sn, de / din bronz  
**bronze bushed bearing** (OM) bucușă / cuzinet de bronz  
**bronze brazing** (OM, met) lipire / lipitură (tare) cu bronz  
**bronze casting** (OM, met) piesă din bronz turnat  
**bronze foundry** (met) turnătorie de bronz  
**bronze-leaf** foiță de bronz  
**bronze welding** (met) sudarea bronzului  
**bronzing** (met, T) acoperire cu bronz (procedul nu este precizat)  
**brood** (agr) a cloci, a scoate (pui); (*fig*) a (se) pune la cale, a cugeta, a se gândi  
**brooder** (agr, mas, termo) clocitoare, incubator  
**broom** mătură, perie  
**brooming** măturare (de curățare)  
**brow** margine a unei pante; (constr) schelă  
**brown** brun, cafeniu, ocră, culoare închisă, maro (deschis); a colora în brun / ocră / cafeniu; (met) a bruna  
**brown bread** (alim) pâine neagră  
**brown coal** cărbune brun, lignit  
**brownian coagulation** (ind chim, alim) coagulare (în mișcare) browniană  
**brownian motion** (fiz) mișcare browniană  
**browning** (met, chim) brunare, acoperire prin oxidare  
**brown paper** hârtie de ambalaj  
**brown petroleum** (ind chim) țiței degradat  
**browns** hârtii cafenii de ambalaj  
**brown soap** săpun lichid  
**brownstone** (constr) gresie de construcție  
**brown sugar** (alim) zahăr nerafinat  
**browse** a mânca, a roade (din) a mușca (din); a fâșfoi cărți; (c) a trece în revistă, a “mătura” (o imagine, un site etc.)  
**bruise** (med) a strivi, a măcina  
**bruise** vânătăie  
**brush** perie, pensulă; periat, periere, dat cu peria; finisare, stilizare; zgâriere; a peria, a șterge cu peria, a netezi; (silv) desiş  
**brush away** a mătura (din cale), a da la o parte, a nu lua în considerare  
**brush carrier** (OM, el) ax port-perie  
**brush collar** (el, OM) inel port-perie  
**brush damper** (alim, ind chim) umidificator cu perii  
**brush deburrer** (mas-un) mașină / dispozitiv de curățat cu perie

## bubbler

**brush gear / holder** (el, OM) (dispozitiv) port-perie  
**brushing** măturare, periere  
**brushing attachment** (mas-un) dispozitiv de periere / de curățat cu perie  
**brushing paint** (ind chim) vopsea de / pentru pensulă  
**brushing worm** (alim, mas) melc transportor cu perii, perie elicoidală  
**brush lead** (el) deplasare a periei față de punctul neutru  
**brush off** (ec) a da afară, a concedia  
**brush on** a aplica cu pensula  
**brush plating** (met, el) depunere electrolică cu perie / prin tamponare  
**brush polishing** (met, metr) lustruire cu tamponul (la acoperiri și la pregătirea probelor metalografice)  
**brush ring** (el, OM) (inel) port-perie  
**brush rocker** (el, OM) jug port-perii  
**brush-rocker ring** (el, OM) inel al periiilor (la mașini electrice)  
**brush roller** (mas-un) cilindru-perie (la curățat)  
**brush shaft** (el, OM) arbore port-perie  
**brush sparking** (el) scânteiere a cărbunilor (de la motor electric)  
**brush spreader** (mas-un, ind chim) mașină de cauciucare / de gumare cu perii  
**brush yoke** (el, OM) jug pentru perii (la mașini electrice)  
**brush-up** periat; lustru, stilizare, finisare  
**brush up** a curăța, a peria; a lustrui, a finisa; (*fig*) a împrăști memoria, a pune la punct  
**brutal** brutal, violent, sălbatic  
**bub** (alim) bere tare  
**bubble** bășică; (met) suflură, nivelă, bulă (de gaz), cumpănă, a barbota, a clocoti, a fierbe; a face bășici / bule, a agita, a amesteca (generând bule)  
**bubble aeration** suflare cu aer (printr-un lichid)  
**bubble boiling** (alim, termo) fierbere violentă  
**bubble flask** (alim, ind chim) barbotor / amestecător cu antrenarea aerului / gazelor în lichid  
**bubble formation** (fiz, T) formare a bulelor (la emulsii); (met) formare a suflurilor  
**bubble gauge** (hidr, metr) contor de bule, debitmetru cu bule de gaz  
**bubble level** (metr) nivelă cu bulă  
**bubble point** (fiz) punct inițial de fierbere  
**bubble-free** fără bule de aer (și la emulsii)  
**bubble-point pressure** (fiz) presiune de saturație / de început de fierbere  
**bubbler** (alim, ind alim, mas) dispozitiv de barbotare / barbotor

**bubbling**

**bubbling** (fiz, T, met, alim) formare de bule / de sufluri, barbotare, fierbere  
**bubbly** (fiz, alim, ind chim, T) cu bășici, care scoate / face bășici, spumos (d. lichide)  
**buck** (zool) țap, berbec, căprior; (chim) leșie; (fiz) a umezi, a umecta; (TH) a sfărâma, a mărunți; (constr) capră, a sprijini cu o capră; a tăia cu ferăstrăul  
**bucker** (constr, mas, ind chim) concasor  
**bucket** (alim) găleată, vadră, saca; (constr, hidr) racord, rotunjire; (mas) benă, cupă de excavator, graifăr, paletă de rotor; (nav) cupă de dragă  
**bucket arm** (OM) braț al cupei (și de excavator)  
**bucket car** (met) șchip (la furnale)  
**bucket carrier** (met) vagonet de încărcare  
**bucket chain** (OM, alim, nav) lanț cu cupe  
**bucket-chain dredger / excavator** (constr, mas) excavator cu lanț port-cupe / cu elindă  
**bucket charging** (met) încărcare a cuptorului, cu benă  
**bucket conveyor** (alim, mas) elevator / transportor cu cupe  
**bucket crane** (constr, mas) excavator  
**bucket door** (OM, mas) clapetă de cupă (la un excavator, transportor)  
**bucket dredge** (nav) dragă cu lingură / cu cupe / cu godeuri  
**bucket elevator** (met, constr, mas) elevator cu cupe / cu bene  
**bucket excavator** (mas, constr) excavator cu cupă / cu cupe  
**bucket filling** (met) încărcare a cuptorului, cu benă  
**bucket grab** (mas) cupă cu graifar  
**bucket-handling crane** (met) macara de șarjare cu cupă / cu benă  
**bucket-ladder excavator** (mas) excavator cu elindă  
**bucket loader** (mas) autoîncărcător cu cupe (și cu elevator)  
**bucket nose** (OM) muchie de lucru a cupei (și de excavator)  
**bucket slide** (OM, mas) clapă de cupă (la excavator)  
**bucket-tipping device** (constr, mas, OM) dispozitiv pentru răsturnarea cupei (la excavator)  
**bucket-type elevator** (alim, ind chim) elevator cu cupe  
**bucket wheel** (constr, termo) roată cu cupe (la turbină, excavator etc.)  
**bucket-wheel excavator** (constr, mas) excavator cu roată port-cupe  
**bucket-wheel tyre loader** (mas, constr) încărcător cu roată port-cupe

**buffer**

**buckle** cataramă; îndoitură, cută, curbura; a ceda; a (se) îndoi, a (se) încovoia, a (se) cuta, a (se) flamba, a (se) curba, a (se) bomba, a (se) umfla; a fixa (cu cataramă)  
**buckle out** a egaliza, a îndrepta  
**buckle up** a (se) turti  
**buckle-up!** (auto) legați-vă centurile de siguranță  
**buckled** (mec) îndoit, încovoiat, flambat, cotit, curbat, bombat, umflat  
**buckled plate** (OM) placă bombată din oțel  
**buckled plate sheet piling** (constr, met) perete / ecran de planșe de tablă ambutisată  
**buckler** (met, termo) scut  
**buckles** (met, plast) cute, ondulații (la laminare)  
**buckling** (constr, mec) flambare, flambaj, curbare (și la plăci de acumulator); (fiz) curbura; (met, plast) îndoire, deformare, gofrare, undulare (d. table și plăci)  
**buckling coefficient** (mec, OM) coeficient de flambaj  
**buckling criteria** (mec) criterii de flambaj  
**buckling load** (mec) sarcină de flambaj, solicitare la flambaj, forță de flambaj  
**buckling resistance** (mec) rezistență la flambaj  
**buckling stain** (mec) deformare la flambaj  
**buckling strength** (mec) rezistență la flambaj / la undulare / la îndoire  
**buckling stress** (mec) efort / tensiune de flambaj  
**buckling test** încercare / test la flambaj / la îndoire (a tablelor / plăcilor etc.)  
**buckling vector** (mat) vector laplacian  
**buckram** (textile) pânză groasă de legătorie; (fig) formalitate, riditate, formal, rigid  
**buck( )saw** (mas-un) fierăstrău cu arc / cu coadă  
**buck scraper** (mas) screpăr cu roți  
**buckstay** (constr) stâlp de reazem  
**buck up** a refăce; a încuraja, a remonta  
**buck up in front** (TH) a răsturna, a bascula  
**buckwheat coal** (met, termo) cărbune mărunț  
**budge** a (se) mișca, a (se) clinti, a (se) urni  
**budget** (ec) buget, a aloca / a repartiza din buget; (fig) rezervă  
**budgetary** (ec) bugetar  
**budgetary allocation / allotment** (ec) alocație bugetară  
**budgetary deficit** (ec) deficit bugetar  
**buff** piele de bou / bivol; culoarea pielii, galben închis; disc din piele, pentru polizat; a lustrui (cu piele); a amortiza (o lovitură)  
**buffeting** oscilație, oscilare  
**buff stick in leather** disc subțire din piele, pentru lustruit  
**buffer** (auto) bară de protecție, circuit-tampon; (autom) circuit tampon; (OM) amortizor,

**buffer accumulator**

tampon, frână, pernă de amortizare, opritor, limitator; (chim) soluție / substanță tampon; (c) memorie intermediară; (fiz) amortizor de oscilații; (mas-un) mașină de lustruit

**buffer accumulator** (el) acumulator-tampon separator

**buffer action** (chim) acțiune de tamponare (cu soluție); (mec) acțiune de amortizare

**buffer base plate** (cf) placă de tampon

**buffer brake** (OM) tampon, amortizor

**buffer capacitor** (el) condensator capacitiv (pentru atenuarea oscilațiilor)

**buffer coating** strat intermediar (de vopsea)

**buffer drilling** (mas-un) perforare / găurire cu amortizor

**buffer fluid** (auto, ind chim, mas) lichid de frână, fluid pentru amortizor hidraulic sau pneumatic

**buffer function** (autom) funcție intermediară / tampon

**buffer gear** (OM) ansamblu-amortizor

**buffer head** (cf) disc tampon

**buffer memory** (c) memorie tampon / intermediară

**buffer piston** (OM, hidr) piston de echilibru / de amortizoare

**buffer plunger** (cf) tijă tampon

**buffer reservoir** (hidr, ind chim, OM) rezervor-tampon

**buffer screw** (OM) șurub amortizor / cu arc

**buffer spring** (cf, OM) arc de tampon / de amortizor, arc-amortizor

**buffer stock** (el) stoc tampon

**buffer stop** (cf) opritor de linie fix; (constr) grindă de sprijin

**buffer store** (c) memorie intermediară

**buffer tank** (nav, hidr, ind chim) rezervor tampon

**buffer tube** (OM, hidr) tub separator

**buffer zone** (fiz, med, TH) zonă intermediară / de tranziție

**buffing** (mas-un) polizare, șlefuire, lustruire (mecanică și electro-mecanică)

**buffing cone** (mas-un) con / dom de polizare

**buffing machine** (mas-un) mașină de polizat / de șlefuit

**buffing powder** (mas-un) pulbere de șlefuit

**buffing wheel** (mas-un) disc de șlefuit / de lustruit

**buff wheel** (mas-un) disc de lustruit

**bug** ploșniță, (*amer*) insectă, gândac, microfon ascuns; defect, deficiență; a instala microfoane, a supraveghea pe ascuns; (c, autom) indicator de poziție / de deranjament / de eroare, perturbare

**bug defect** (TH, autom) imperfecțiune, eroare

**bug dust** (constr, mas-un) praf rezultat la perforare sau tăiere

**building-in**

**buggy ladle** (met) oală de turnare, montată pe cărucior / pe vagonet-platformă

**buggy casting** (met) turnare pe vagonet-platformă

**build** formă, stil; model; statură, conformație; (constr) construcție, formă, structură; a construi, a clădi, a zidi, a ridica; (*fig*) a crea, a face, a făuri

**builder** (constr) constructor, component, antreprenor, arhitect, zidar

**builder's diary** jurnal de șantier

**builder's hoist** troliu de construcție

**build in** (constr) a încheide cu zid

**building** (constr) construire, zidire; clădire, construcție, edificiu, casă, bloc

**building block** (constr) subansamblu, element de construcție; (TH, mas) modul (într-o instalație sau într-un ansamblu)

**building boards** carton gudronat

**building brick** (constr) cărămidă

**building contractor** (constr, ec) antreprenor, constructor

**building crane** (constr) macara de șantier

**building drum** (ind chim, auto) tobă de confecționat anvelope

**building engineer** (constr) inginer constructor, șef de șantier

**building engineering plant** (constr) utilaje de construcții / de șantier

**building glass** (constr, ind chim) sticlă de construcție

**building ground** (constr) teren sau șantier de construcție

**building-in** (constr) înzidire

**building in series** (TH, ec) fabricație în serie

**building limit** (constr) limită de gabarit / de construcție

**building lumber** (constr) lemn fasonat / de construcții

**building material** (constr) material de construcție

**building mortar** (constr) mortar

**building of rubber compound** (ind chim) elaborarea rețetei de amestec pentru cauciuc

**building paper** carton gudronat

**building pit** (constr) săpătură, excavație

**buildings** (constr) dependințe, acareturi

**building site** (constr) șantier de construcții

**building slip** (nav) cală de construcție și de lansare

**building stone** (constr) piatră de construcție

**building system** (constr) regim de construcție

**building timber** (constr) lemn de construcție

**building yard** (constr) șantier de construcții

**building-in** (constr) înzidire, fixare în zid (a unei piese etc.)

**building-up process****bulge**

**building-up process** (chim) proces sintetic; (el) proces tranzitoriu

**building-up** formare, creștere; excrescență; (TH) montaj, asamblare, asamblaj; (T) depunere prin uzură de aderență

**building-up current** (el) curent tranzitoriu

**building-up** refacere, (TH) montaj, asamblaj, acumulare, îngrădire

**building-up reaction** (chim) reacție de polimerizare

**building-up process** (chim) proces de condensare / de precipitare; (el) proces / fenomen tranzitoriu

**building-up rise time** (TH) timp de tranzit, timp de creștere (a unui parametru)

**building-up time** (TH, mas, autom) timp / durată de stabilire, perioadă tranzitorie, timp de amorsare a oscilațiilor

**building-up transient process** (TH, autom, mas) proces tranzitoriu, generarea / dezvoltarea unui proces tranzitoriu

**building yard** șantier; (nav) șantier naval

**build up** a crea, a genera, a construi, a ridica; (TH) a forma, a alcătui, a se închea, a se aduna

**build-up** (el) amorsare a unui generator autoexcitat; (met) creșterea roului, încărcare / depunere prin sudură; (T) formare, depunere (prin aderență)

**build up a connection** (c, el) a face o legătură

**build-up factor** factor de corecție / de formare

**build-up metal** (met) metal / aliaj pentru depunere / încărcare (prin sudură)

**build-up of pressure** (mec, hidr) crearea presiunii

**build-up welding** (met) sudură cu metal de adaos, depunere / încărcare prin sudură

**build-up** creștere, dezvoltare, progres; acumulare, sporire, intensificare

**build up** a construi / a clădi (și treptat), a zidi; (fig) a întări, a face / a realiza treptat, a acumula, a strange, a ridica

**build upon** a se baza pe, a conta pe

**built beam with keys** (constr) grindă îmbinată cu buloane

**built-in** (constr) înzidit, încastrat, încorporat (și d. materiale)

**built-in beam** (constr) grindă încastrată

**built-in burner** (termo, met) arzător înzidit / încastrat / încorporat

**built-in cab** (auto) cabină închisă, pentru șofer

**built-in check** (autom) verificare automată

**built-in crankshaft** (OM) arbore cotit dintr-o singură bucată

**built-in feedback holding brake** (OM, autom) frână de blocare cu reacție integrată / la servoelemente de acționare

**built-in hydraulic jack** (OM) cric hidraulic montat permanent / încorporat

**built-in magnet** (el, autom) magnet încorporat / încastrat

**built-in reliability** (TH) fiabilitate intrinsecă / internă

**built-on piece** (OM) piesă ajustată (suplimentar)

**built-on pump / built-together pump** (el, hidr, mas) motopompă

**built soap** (chim) săpun cu mai mulți componenți

**built-up** (constr) construit, clădit, cu multe construcții / clădiri, prefabricat (din. beton etc.)

**built-up barrel** (fiz) cameră toroidală, toroid

**built-up casing** (constr) cofraj prefabricat

**built-up concrete** (constr) beton prefabricat

**built-up crankshaft** (OM) arbore cotit executat din bucăți / demontabil

**built-up factor** (fiz, metr) factor de corecție, factor de formare

**built-up girder** (constr, mec) grindă compusă

**built-up member** (constr, mec) bară compusă din mai multe elemente

**built-up molding box** (met) ramă / cutie de formare demontabilă

**built-up propaganda** (ec) reclamă pentru un produs

**built-up sequence** (met) consecutivitate, secvențialitate a depunerii (la sudare în mai multe straturi)

**built-up tyre of face mill with inserted teeth** (mas-un) freză frontală, cu dinți aplicați

**built-up weld(ing)** (met) (depunere / încărcare / recondiționare) prin sudare cu metal de adaos

**bulb** bulb, bășică; (chim) balon, rezervor (și de termometru); (el) bec electric, lampă cu incandescență; (met) îngroșare, cap de profil; a se umfla; (auto) bec (și de far)

**bulb angle** (nav) cornier cu bulb

**bulb angle iron** (met, mec, nav) cornier (din oțel) cu bulb

**bulbed** cu bulb

**bulb-iron angle bar** (nav) cornier cu bulb

**bulb plate** (met, constr, mec) oțel lat cu bulb

**bulb rail iron** (constr, met, mec) profil cu bulb (din oțel)

**bulb steel** (met) oțel pentru profiluri cu bulb

**bulb stopper** (OM) dop / obturator sferic

**bulge** umflare, umflătură, protuberanță, burtă, convexitate, ieșitură, lărgire, bombare; (ec) urcare / ridicare a prețurilor; (met) îngroșare, proeminență; a lărgi, a îngroșa, a rotunji, a umple, a ieși în afară, a (se) umfla, a (se) proiecta în afară, a se bomba; (met) a evaza, a mandrina

**bulge profile**

**bulge profile** (met, mec, constr) profil (de lami-nare) cu nervură

**bulging** bombare, umflare, lărgire, ieşire în afa-ră, rotunjire; proeminent, umflat, bulbucă, protuberant, ieşit în afară, care iese în afară; (constr) deviere a axei unei bare, strâmbare

**bulging lathe** (mas-un) strung de presat / de planat

**bulging out** (met) bombare; (plast) umflare

**bulk** mulţime, masă, majoritate; (în) volum, mă-rime, majoritate; gros, grosime; (ec) grămadă, (marfă) în vrac, încărcătură; vraf, volum; (fiz) gros, cantitate principală; desfăcut (şi d. marfă); (nav) încărcătură a vasului; a umple, a îndesa, a îngrămădi, a vărsa, a turna; a avea importanţă

**bulkage** (constr) înfiere / umflare din cauza umidităţii

**bulk analysis** analiză generală

**bulk appearance** aparenţa materialului întreg

**bulk cargo** (nav) marfă / încărcătură în vrac

**bulk carrier** (nav) cargo / navă pentru marfă în vrac

**bulk conductivity** (el, termo) conductivitate în miez

**bulk container** (nav) container pentru materiale în vrac

**bulk density** (fiz) densitate specifică aparentă, densitate specifică în vrac

**bulk elasticity** (mec) elasticitate de volum

**bulk factor** (mec, mas-un) factor de compresibi-litate

**bulk freight** (cf) marfă voluminoasă

**bulkfreighter** (nav) navă cisternă

**bulk good** material în vrac

**bulkhead** (constr) perete de dulapi / despărţitor, batardou, acoperiş (al unei scări); (nav) perete etanş; (termo) fund de cazan

**bulkhead deck** (nav) punte a pereţilor etanşi

**bulking** (plast) (acţiune de) înfiere / umflare, gonflare (la umiditate), umflare, expandare

**bulking agent** (plast) agent de expandare / de creştere a volumului

**bulk liquid storage** (TH, hidr, alim) depozitare a lichidelor în rezervoare

**bulk lorry** (auto) cisternă auto

**bulk manufacturing** (TH, ec) producţie de serie / în masă

**bulk material** (ec) material în vrac / afănat / în gramadă; (TH) material de bază, miez

**bulk memory** / **store** (c, inf) memorie de mare capacitate

**bulk modulus** (mec) modul de elasticitate volumic; (hidr) modul de compresibilitate

**bull plate**

**bulk motion** (mec, TH) mişcare a sistemului / a întregului în ansamblu

**bulk oil** (alim, ind chim, ec) ulei vărsat / neambalat

**bulk plant** depozit de produse petroliere / petrol

**bulk polymerization** (chim) polimerizare în bloc

**bulk production** (TH, ec) producţie de masă

**bulk specific gravity** (fiz) greutate specifică aparentă / în grămadă

**bulk storage** depozitare în vrac / în grămadă

**bulk temperature** (materiale, fiz) temperatură (în miez) a materialului, temperatura (medie) a masei de substanţă

**bulk test** probă de volum

**bulk transportation** transport al produselor în vrac / neambalate

**bulk up** (materiale) a creşte în volum, a se umfla (din cauza umidităţii, temperaturii sau a unor reacţii, şi nedorite)

**bulk volume** volum total / aparent

**bulk weight** (fiz) masă specifică în vrac, densitate în grămadă

**bulky** masiv, voluminos, pufos; greoi

**bulky goods** marfă voluminoasă

**bull** (zool, agr) taur, bivoli; (ec) speculant la bursă, a se ridica (d. valori), a specula ridicarea valo-rilor (la bursă); detectiv

**bullate** poros (d. materiale)

**bull bit** (mas-un) burghiu lat

**bull block** (mas-un) maşină de trefilat, filieră de trefilare

**bulldozer** (constr, mas) buldozer, excavator de nivelat teren; (mas-un) presă de îndoit

**bulldozer shovel** (constr, mas) autoîncărcător cu cupe

**bullet** (mil) glonţ, cartuş

**bullet headed** (OM) cu cap rotund / oval / ca de glonţ

**bulletin** buletin (şi de ştiri)

**bullet-proof** (mil) rezistent la glonţ, blindat

**bulletin** buletin, fasciculă

**bullhead** (met) primul calibru (la laminare)

**bullhead rail** (met, cf) şină cu două coroane

**bullion** aur sau argint în stare nativă; lingou de aur sau argint; panglică, dantelă, ciucure (din aur / argint sau aurii / argintii)

**bullion reserve** (met) rezervă metalică

**bullish** (ca) de taur; (ec) cu tendinţă urcătoare (la bursă); încăpăţânat, îndărătnic

**bull landle** (met) oală de macara pentru turnare

**bull market** (ec) piaţă în urcare

**bull-nose tool** (mas-un) cuţit normal / de strunjit exterior longitudinal

**bull plate** (chim) gât al balonului / retortei (de sticlă)

**bull purchase**

**bull purchase** (ec) cumpărare fără acoperire  
**bull ring** (el, OM) inel de întindere (la cablu)  
**bull screen** (mas-un) prinător de așchii  
**bull's eye** (nav) hublou, fereastră rotundă / ovală; (auto) ochi de pisică, reflector din spate; (TH) nod în sticlă; (fiz) lupă  
**bull's-foot file** pilă-disc mică  
**bulltrout** (alim, ht) păstrăv european  
**bull wheel** (OM) roată de transmisie / de întoarcere; (mas-un) roată dințată de antrenare a mesei (la raboteze)  
**bull wheel brake band** (OM) bandă de frână (care acționează pe o roată)  
**bull wheel brake lever** (OM) pârghie de frână cu tambur  
**bully** (alim) conserve de carne de vacă; a intimidă; a nu lăsa în pace; a brusca  
**bulrush** trestie, papură  
**bulwark** (constr) zid, val, a întări cu un zid; dig, zăgaz; (nav) parapet, sparge-val  
**bump** ciocnire, lovitură, izbitură, umflătură, protuberanță, curbura, convexitate, proeminență (de piesă, de teren etc.), ieșitură; accident de teren; (auto) șoc, hop, lovitură, izbitură, umflătură, a lovi, a izbi; (*adv*) brusc, pe neașteptate  
**bump against** a se ciocni de, a se izbi de  
**bumped head** (OM, hidr) calotă sferică a rezervorului / recipientului  
**bumper** (alim) pahar plin, a umple paharul (până sus); (auto, OM) bară / stâlp de protecție, amortizor, tampon; (persoană sau obiect) neobișnuit de mare; record  
**bumpily** (*adv*) cu smucituri  
**bumpiness** caracter accidentat (al terenului, cu hopuri)  
**bumping** (auto, mec) cloțire, tamponare  
**“bumping” collision** (mec) ciocnire elastică  
**bumping table** masă vibratoare / oscilantă  
**bumpless transfer** (el) comutare / transfer fără șocuri  
**bumps** teren accidentat, hârtoape  
**bumpy** cu hopuri / hârtoape (d. drum)  
**buna** (plast) marcă de cauciuc sintetic  
**bunch** mănunchi, grup, grămadă, legătură; ciorchine (și de struguri), buchet; (el) mănunchi / manșon de cabluri; (fiz) grup, cuib, nor, roi; (met) colac de sârmă, balot; a (se) strânge, a (se) înmănunchia, a lega, a aduna  
**bunched cable** (el, OM) cablu torsadat  
**buncher** (agr, mas) mașină de format și transportat baloți de paie sau câpițe  
**bunching** (agr) semănat în cuiburi  
**bunch onion** (agr, alim) ceapă verde

**buoyant force**

**bunch planting** (cf, auto) tren de vehicule  
**bunch together** a înmănunchia, a lega împreună  
**bunchy** care crește în mănunchi(uri); ieșit în afară, umflat; cocoșat (și la lanțuri moleculare, fiere etc.)  
**bundle** ghem, colac (și de sârmă), buclă, legătură, fascicul, mănunchi, maldăr, snop, balot, pachet, legătură; (fiz) fascicul, grup, sul, val (și de hârtie); a lega, a înmănunchia, a focaliza, a concentra, a face balot; a se grăbi; boccea; a strânge într-o legătură; a arunca de-a valma, a îngrămădi laolaltă; a expedia, a trimite rapid; a pleca  
**bundled scrap** (met) deșeuri de fier vechi presate în pachete / baloturi  
**bundle holder** (OM) inel de susținere  
**bundle of fibers** (materiale) mănunchi / legătură de fibre / molecule (la polimeri)  
**bundle of planes** (mat) fascicul de plane  
**bundle of stampings** (el) pachete de tole  
**bundle of tubes** (termo, nav) fascicul / mănunchi de țevi  
**bundle press** (mas-un, met) presă de legat pachete (și pentru deșeuri de fier vechi)  
**bundle up** a strânge laolaltă  
**bundling** legare, balotare; (fiz) concentrare, focalizare  
**bung** (OM) obturator, dop, cep, vană  
**bungalow** (constr) casă cu verandă (la parter)  
**bunghole** (OM) cep, vană  
**bunker** (TH) buncăr, rezervor, recipient, siloz, rezervor de colectare; a umple un rezervor, a alimenta cu combustibil  
**bunker fuel / oil** (termo) combustibil pentru cazane  
**bunt** (nav) burta pânzei, baza vergii; împunsătură, lovitură (cu capul sau cu coarnele); a împunge, a lovi (cu capul sau cu coarnele)  
**buoy** (nav) geamandură, baliză, centură de salvare, a baliza, a menține la suprafață; (*fig*) a susține, a înviora, a sprijini, a remonta  
**buoyage** (nav) balizare  
**buoyancy** (mec, hidr) forță ascensională / arhimedică / portantă; (nav) flotabilitate, plutire, emersiune, volum de carenă  
**buoyancy (buoyant) box** (nav) cheson etanș de barcă / plutitor  
**buoyancy level indicator** (OM, hidr) indicator de nivel cu flotor  
**buoyancy tank** (nav) cheson etanș de barcă  
**buoyant** (nav) plutitor, flotabil; (ec) în urcare (d. valori de bursă)  
**buoyant force** (fiz) forță ascensională, portantă; (hidr, nav) forță de plutire / de imersiune

**buoyant lift**

**buoyant lift** (fiz) forță ascensională  
**buoyant suit** (nav) costum de salvare  
**buoy boat** (nav) navă de balizaj, balizor  
**buoy rope** (nav) gripie, saulă de geamandură  
**bur** (biol) ghimpe, țep, scai(ete); belea, pacoste  
**burble point** (fiz, met) punct de separație / de tranziție  
**burden** povară; răspundere; (el, metr) sarcină; (mec) sarcină, greutate, încărcare; (met) șarjă, încărcătură, material de încărcare, pat de fuziune, a umple, a încărca, a alimenta, a îngreuna, a încărca furnalul; a împovăra; a asupri  
**burden calculation** (met) calculare a compoziției încărcăturii la furnal  
**burdening** (auto, cf) încărcare, îngreunare; (met) alcătuirea / dozarea șarjei, încărcare a furnalului  
**burden of an instrument** (el, metr) sarcină totală a unui instrument (volt-amperi consumați în condiții normale de lucru / tensiune și intensitate a curentului)  
**burden of proof** (el, jur) obligație de a face dovada  
**burden preparation** (met) dozare a șarjei  
**burden removing** (met) îndepărtare a sarcinii sau a rocii nefolositoare  
**burden yield** (met) fontă rezultată din furnal, la o șarjă (în procente)  
**bureau, (pl) bureaux** birou, masă de lucru, oficiu, departament, secție (nu tehnologică)  
**bureaucracy** birocrațism, birocrație, birocrați  
**bureaucrat** birocraț  
**bureaucratic** birocrațic  
**bureaucratism** birocrațism, birocrație  
**urette** (chim) biuretă  
**burglar alarm** (autom) automat de alarmă  
**burgly** (met) cărbune mărunț  
**buried** îngropat (și în pământ), cufundat, înecat  
**buried line / pipework** (constr, hidr) conductă îngropată  
**buried tank** (constr, hidr) rezervor îngropat / subteran  
**buried wiring** (el, constr) instalație sub tencuială  
**burl** excrescență, nod (textile); a alege, a tria, a scoate defecte / noduri din  
**burlap** (textile) pânză groasă de sac / de ambalaj  
**burless cut** (mas-un, TH) tăietură netedă  
**burn** a pune pe foc, a (se) arde; (alim) a arde (mâncarea), a afuma, a ustura; (met) a arde, a prăji, a calcina; (chim) a oxida; a fi aprins, a fi în flăcări; a dogori, a fi încins; arsură  
**burnable** (met, termo) inflamabil, care (poate) arde  
**burn away** a arde, a distruge prin foc  
**burn down** a arde până la temelii, a distruge prin foc

**burning space**

**burned** (met) ars, supraîncălzit  
**burned fire clay** (met) șamotă  
**burner** (met, termo) arzător (și la sudură), duză de injecție, muncitor de la cuptor  
**burner brick** (met, termo, ind chim) cărămidă pentru arzătoare  
**burner head / mouth** (termo) duză / ajutor de ardere / pentru arzător  
**burner jet** (termo) ajutor pentru arzător, jiclor al arzătorului de injecție  
**burner nozzle** (met) bec de sudură, suflai; (termo) ajutor / duză de arzător  
**burner orifice** (met, OM) orificiu al becului de sudură  
**burner pliers** (met) clește de arzător  
**burner tip** (met) bec / cap de sudură (cu flacăra)  
**burner tube** (met) tijă a arzătorului de sudură  
**burner with nonvariable head** (met) arzător simplu de sudură (fără posibilități de reglarea)  
**burning** incendiu; de ardere, care arde, incandescent; fierbinte; (met, chim) ardere, calcinare, prăjire, supratopire (la laminare), arsură (la sudare), călire; (chim) oxidare  
**burning at sharp fire** (termo) ardere cu foc în plin  
**burning atmosphere** (met) atmosferă care favorizează arderea  
**burning crevices** (met) crăpături de ardere  
**burning cycle** (met, termo) ciclu de ardere  
**burning gases** (met) gaze arse / de ardere  
**burning hour** timp de ardere (aici în ore)  
**burning kiln** (met, ind chim) cuptor de calcinare / de ardere / de prăjire  
**burning of rubber** (ind chim) arderea cauciucului  
**burning of the surface** (met) arsură de suprafață (la sudură)  
**burning of the vale** (auto) arderea supapelor  
**burning oil** (ind chim) păcură, petrol lampant  
**burning-out** (met, ind chim) ardere (și completă), calcinare; (el) ardere (a unui transformator)  
**burning oven** (met) cuptor de ardere / de calcinare / de prăjire  
**burning point** (TH) temperatură de aprindere / de inflamabilitate; focar (și de incendiu); (met) temperatură de ardere  
**burning range** (met, ind chim) interval de ardere / de calcinare  
**burning rate** (met, ind chim, termo) viteză de ardere  
**burning schedule** (termo) diagramă de ardere  
**burning shrinkage** (met) contracție la foc  
**burning space** (met, ind chim) spațiu de ardere / de calcinare



**burning temperature**

**burning temperature** (met, ind chim) temperatură de ardere / de calcinare  
**burning test** (chim, met) determinare a timpului de ardere / de calcinare  
**burning time** (met, chim) timp de ardere / de calcinare  
**burning zone** (met, termo, ind chim) zonă de ardere  
**burnish** lustru, strălucire; (met) a bruna (oțelul), a poliza, a finisa (prin șlefuire), a (se) șlefui, a (se) lustrui  
**burnished steel** (met) oțel brunat  
**burnisher** (mas-un) pilă extrafină pentru suprafețe din oțel, lustruitor, polizor, șlefuitor  
**burnishing** (TH) poleire, acoperire bine finisată, superfinisare, lustruire, șlefuire  
**burnishing by rigid adjustable ball-type trols** (mas-un) finisare prin roluire cu dispozitive rigide și reglabile cu bile  
**burnishing by rigid run-adjustable with cylindrical roller** (mas-un) finisare prin roluire cu role cilindrice rigide, nereglabile  
**burnishing by spring action single (or multi) ball action** (mas-un) finisare prin roluire cu bilă (bile) acționată(e) prin arc(uri)  
**burnishing by vibrating spring action trols** finisare prin dispozitive vibratorii cu arc  
**burnishing powder** (mas-un) pulbere de șlefuit / de lustruit  
**burnishing tool** (mas-un) sculă de polizat  
**burnishing wheel** (mas-un) disc de lustruit  
**burn off** a calcina, a prăji (și minereu)  
**burn out** a (se) arde complet; (el) a arde, a străpunge; (auto, el) a se arde (și d. un bec)  
**burnt ars**  
**burnt brick** (constr, met) cărămidă arsă  
**burnt deposit** (met) depunere / depozit ars(ă)  
**burnt gas** (met, termo, chim) gaz de ardere  
**burn through** străpungere, a străpunge (din cauza arderii / temperaturii ridicate)  
**burn together** (chim, met) a cocsifica, a aglutina  
**burnt iron** (met) oțel ars / supraîncălzit  
**burnt plaster** (chim) ipsos  
**burnt products** (TH, met) produse arse  
**burntout** (met) străpungere (la sudură)  
**burnt rubber** (chim) cauciuc ars  
**burnt steel** (met) oțel ars  
**burnt-trough from one side** (met) punct de sudură parțial străpuns  
**burnt-trough weld** (met) punct de sudură străpuns  
**burn up** a arde complet  
**burn-up factor** (termo, ind chim) factor de consum (prin ardere)

**burst off**

**burr** (mas-un) bavură de la găurit sau altă operație de așchiere; (met) probă de perforare, bavură de laminare; (met) a bordura, a debavura  
**burr gauge** (mas-un, metr) calibru-placă pentru măsurat burghie mici  
**burring** (met) debavurare  
**burring chisel** (mas-un) daltă pentru debavurare  
**burring reamer** (mas-un) alezor cu debavurare, alezor pentru prelucrarea finală a găurilor, freză tubulară  
**burr removing machine** (met, mas-un) mașină de debavurat  
**burrow** (met) haldă; a scobi, a fora  
**bursary** casă; trezorerie; bursă (Scoția)  
**burse** pungă, portofel; bursă (Scoția)  
**burst** rupere, ruptură, spargere, aruncare în aer, tensionare; izbucnire, avânt; apariție, ivire bruscă; (chim) explozie, deflagrație; a rupe, a izbucni, a exploda; a crăpa, a plesni, a se desface; a arunca în aer, a face să explodeze; a distruge  
**burst element** (hidr) element (și filtrant) spart / deteriorat din cauza presiunii diferențiale  
**burster** care aruncă ceva în aer; exploziv, încărcătură explozivă  
**burst forth** a izbucni, a țâșni  
**burst forth into** a izbucni în, a începe  
**bursting** explozie, izbucnire; plesnire, crăpare, rupere; exploziv; pe punctul de a plesni / izbucni / crăpa  
**bursting plate** membrană de explozie, placă de siguranță  
**bursting pressure** (mec) presiune de plesnire, presiune interioară / internă de rupere / de explodare  
**bursting resistance** (hidr, med, ind chim) rezistență la plesnire / la presiune interioară (și la recipiente)  
**bursting shell** (mil) obuz brizant  
**bursting strain** (mec) deformare la plesnire (și d. recipiente)  
**bursting strength** (mec) rezistență la plesnire  
**bursting strength test** (metr, materiale) test / probă / încercare a rezistenței la plesnire  
**bursting surface** (mec, hidr) suprafață de spargere / de rupere sub presiune (la recipiente)  
**bursting test** încercare / test cu presiune statică interioară  
**burst interval** (TH, mil) rază de explozie  
**burst into** a izbucni în, a începe  
**burst in upon** a da buzna peste cineva  
**burst off** (constr, plast) a se coșcovi, a se coji, a se scoroji

**burst open**

**burst open** a (se) deschide brusc, a face să sară (broasca ușii, un capac etc.), a plesni, a forța (și o ușă)

**burst out** a izbucni (d. război, plâns etc.)

**burst pressure** (hidr, mec) presiune de plesnire / de spargere (a învelișului unui element hidraulic, recipient etc.), presiune interioară / internă de rupere / de explodare

**burst-up** (ec) ruină, crah, faliment

**bust upon** a se ivi pe neașteptate

**burton** (nav) palanc simplu

**bus** (auto) autobuz

**bus-bar** (el) bară colectoare

**bus-bar coupling / tie** (el) cuplaj transversal între colectoare

**bush** (el) bușă izolatoare, fișă; (OM, T) bușă, cuzinet, mufă, cutie, ștuț de țevă; (mas) a trefila; a aplica o bușă sau un cuzinet

**bush a bearing** (OM, T) a aplica un material de cuzinet, a bușa un lagăr (prin diferite tehnologii: turnare, presare etc.)

**bush-bearing** (OM, T) lagăr monobloc / tip bușă masivă

**bushed bearing** (OM, T) lagăr cu cuzinet (de obicei din alt material decât suportul)

**bushel** (metr) bușel, 1 bușel = 36,36 l (Marea Britanie); 1 bușel = 35,24 l (SUA)

**bushing** (OM, T) bușă, lagăr, cuzinet, manșon, mufă, reducere; (mas-un) bușă de găurit; (el) bușă izolatoare, izolator de intrare / de trecere

**bushing chain** (OM) lanț cu plăcuțe articulate și bușe

**bushing guide** (OM) bușă de ghidare

**bushing / lead-in insulator** (el) izolator de intrare

**bushing metal** (met, T) metal (mai rar) aliaj pentru cuzineți (și tip babbit)

**bushing stone** (OM) piatră cuzinet (în mecanica fină)

**bushing terminal strip** (el, OM) regletă de bușe / de borne

**bush neck** (OM) bușă fixă pentru strângerea garniturii

**busiest hour** oră de încărcare maximă / supra-aglomerată

**busily** (*adv*) preocupat, aferat

**business** (ec) ocupație, afacere, firmă, magazin, întreprindere, activitate / tranzacție comercială, comerț, chestiune, problemă; profesie, meserie; treabă, datorie, obligație

**business at issue** chestiune în discuție

**business computer** (c, ec) calculator comercial / pentru firmă

**butt**

**business data processing** (ec, inf) informatică de gestiune

**business end of tool** (mas-un) capăt de lucru al cuțitului / al sculei

**business executives** (ec) personal de conducere

**business expansion** (ec) dezvoltare a unei afaceri / activități economice

**business failure** (ec) eșec comercial, faliment

**business forecasting** (ec) prognoză comercială / economică

**business hours** ore de lucru, program în birouri și magazine, ore când magazinele sunt deschise

**business interests** (ec) interese de afaceri

**business like** de afaceri (scrisori etc.); practic; metodic, calculat, precis; expeditiv

**business logistics** (ec) logistică de întreprindere, aplicare a metodelor matematice și statistice tuturor activităților din întreprindere

**businessman** (ec) comerciant, negustor, om de afaceri, afacerist

**business manager** (ec) director / manager (comercial)

**business plan** (ec) schemă de organizare a unei activități de producție, servicii, desfacere, plan de afaceri

**business premises** (ec) premise de afaceri

**business prospects** (ec) perspective în comerț / afaceri

**business quarters** (ec) sediu comercial / de afaceri

**bust** a sări în aer; (ec) a da faliment; a se face praf; a muri; ceartă

**bustard** (zool) dropie

**bustle pipe** (termo) conductă inelară

**busy** harnic, activ; ocupat (și d. telefon), prins cu; activat; agitat; aglomerat; plin, încărcat (d. program); greu; plictisitor, sâcâitor, insistent; a da de lucru cuiva

**busy-back tone** semnal de ocupat (și la telefon)

**busy-flash signal** semnal optic "ocupat"

**busy** (ec) angajare de personal

**busy tone** ton de "ocupat" (la telefon)

**but** dar, însă, ci, și, totuși, cu toate acestea; fără să, decât, ca să nu; fără a, fără să; că

**butadiene rubber** (plast) cauciuc butadienic

**butane** (chim) butan

**butcher** (alim) măcelar; lucrător prost, cârpaci; a înjunghia, a tăia (animale); a face de mântuială

**butcher's stall** (alim) măcelărie

**butchery** (alim) abator, măcelărie

**buten, butylen** (chim) **butilenă**

**but for** fără; dacă n-ar fi (la mijloc)

**butt** (constr) bandă metalică de închidere a ușilor sau a ferestrelor prin culisare, țâțână, balama; (OM) încheietură, joantă, îmbinare, capăt gros

**butt against into**

(al unei piese); țintă, scop; (metr) butoi cu o capacitate de 490,96 litri; (met) capătul de jos / de picior al lingoului, a îmbina cap-la-cap (prin sudare); a împunge; a se proiecta / a ieși în afară  
**butt against into** a se lovi de, a se izbi de  
**butt and lap joint** (OM) îmbinare lipită în trepte  
**butted** (OM) îmbinat cap-la-cap (și prin sudură)  
**butt end** final, sfârșit; parte principală, esență  
**butter** (alim) unt  
**butterball** (alim) gogoloș de unt  
**butter-beating / churning** (alim) batere a untului  
**butter churn** (alim) putinei (de unt)  
**butter dairy** (alim) untărie, secție / atelier de produs untul  
**butterfly** (OM, hidr) fluture, clapetă (în special la robinete, piulițe)  
**butterfly bolt** (OM) șurub cu cap fluture  
**butterfly cock** (OM, hidr) robinet fluture / cu clapă  
**butterfly damper** (termo) clapetă de fum  
**butterfly gate** (OM) închizător cu clapetă  
**butterfly nut** (OM) piuliță-fluture  
**butterfly screw** (OM) șurub cu cap-fluture  
**butterfly throttle** (OM, hidr) robinet / clapetă-fluture  
**butterfly valve** (OM, hidr) robinet / supapă / ventil / drosel –fluture  
**butterine** (alim) margarină  
**buttering** (met) încărcare a marginilor de sudat cu metal intermediar  
**butter kneading machine** (alim) malaxor de unt  
**butter knife** (alim) cuțit pentru unt  
**buttering** (met) încărcarea marginilor cu metal intermediar (diferit de cel de bază și cel de adaos)  
**buttermilk** (alim) zer, jant, lapte bătut  
**buttery** de unt, untos; (edu) cantină, cămară (la universități)  
**buttery texture** (T) textură untoasă (și de. unsori)  
**but that** ca să nu, încât; că; dacă nu  
**butting** (OM) îmbinare cap-la-cap (și prin sudare)  
**butt ingot** (met) capăt de lingou, lingou scurt  
**butting ring** (el, mas) inel de pornire  
**butt into** a se ciocni / a se izbi de  
**butt joining** (OM) îmbinare / înădire cap-la-cap  
**butt joint** (OM) îmbinare / asamblare cap-la-cap (și prin sudare, lipire), îmbinare la capete  
**butt-joint riveting** (OM) nituire cu eclise  
**butt-jointed seam** (OM, met) cusătură / sudură cap-la-cap  
**butt-muff coupling** (OM) cuplaj cu manșon  
**button** nasture, a coase nasturi, a încheia (cu) nasturi; (OM) buton, pastilă; (met) relief (la cusătura de sudură)

**buying capacity**

**button-control** comandă prin butoane  
**buttoned** cu nasturi  
**button filter** filtru cu butoane / pastile  
**buttonhole** (textile) butonieră  
**button press** (mas, OM) buton  
**button rope conveyor** (mas) transportor cu cabluri și discuri  
**button spot weld** (met, el) sudare electrică prin puncte prin rezistență  
**button switch** (el) întrerupător cu buton, buton-întrerupător  
**button welding** (met) sudare prin / în puncte  
**butt pocket** nișă  
**butt out** a se proiecta / a ieși în afară  
**butress** (constr) sprijin, contrafort; propteă; a sprijini, a susține, a propti (și *fig*)  
**butress-(type) thread** (OM) filet trapezoidal sau ferăstrău  
**butts** (TH, mediu) reziduuri  
**butt seam weld** (met, OM) sudură cap-la-cap  
**butt strap** (OM) eclisă de îmbinare (și cap-la-cap)  
**butt weld** (met, OM) sudură / cusătură cap-la-cap  
**butt-welded** (met, OM) sudat cap-la-cap  
**butt-welded joint** (met, OM) îmbinare sudată cap-la-cap  
**butt-welded tube** (OM, met, hidr) țevă cu sudură cap-la-cap  
**butt-welder / welding machine** (mas-un, met) mașină de sudat cap-la-cap  
**butt-welding** (met) sudare cap-la-cap  
**butt welding with cover plates** (met) sudare cap-la-cap cu eclisă / eclise  
**butyl** (chim) butil  
**butyl rubber (IIR)** (plast) cauciuc butilic  
**butyracious** uleios, onctuos, untos, unsuros  
**butyric acid** (chim) acid butiric  
**buy** a cumpăra, a face cumpărături; a mitui, a corupe; cumpărătură  
**buy back** (ec) cumpărare de produse rezultate de către furnizorul de echipamente / tehnologie, operație comercială care obligă pe exportatorul de echipamente să importe de la beneficiar produse realizate cu echipamentul respectiv; a răscumpăra  
**buy by auction** (ec) a cumpăra la licitație  
**buy for future delivery** (ec) a cumpăra la termen  
**buy in** (ec) a acapara, a cumpăra toată cantitatea / în cantități mari; a face provizii; a achiziționa (la bursă)  
**buy in bulk** (ec) a cumpăra în cantități mari  
**buying capacity** (ec) putere de cumpărare

**buy off**

**buy off** a cumpăra, a mitui  
**buy on the installment plan** (ec) a cumpăra cu plata în rate  
**buyer** cumpărător  
**buy out** (ec) a cumpăra toată cantitatea  
**buy outright / for cash** (ec) a cumpăra cu bani gheață / cu plata în numerar  
**buy up** (ec) a acapara, a cumpăra masiv / toată cantitatea  
**buy wholesale** (ec) a cumpăra cu ridicata / en gros  
**buzz** bâzâit, zumzet, (h)uruit; zvon; a bâzâi; a zumzăi; a (h)urui; (TH) a scoate un sunet de avertizare  
**buzzer claxon** (el, TH) buzzer, vibrator întrerupător periodic; avertizor sonor intermitent  
**buzzing noise** (fiz, el) zgomot de fond / de rețea  
**by** (chiar) lângă, foarte aproape de, alături de, în imediata vecinătate a, în preajma; pe lângă, pe la, prin; cu, pe, până (la), până cel mai târziu, nu mai târziu de; în timpul; la; cu, de; câte; după; de la; din; de (cătore); în; prin mijlocirea / intermediul (cuiva), cu ajutorul; (*adv*) alături, aproape, în (imediata) apropiere, de / la o parte  
**by-and-by** viitor  
**by blending alone** (T) (numai) prin amestecare simplă  
**by blending of fluid lubricant components alone** (T) prin simpla amestecare a componentelor unui lubrifiant  
**by-blow** accident, întâmplare, caz neprevăzut  
**by-channel** (hidr) canal lateral  
**by-computation** prin calcul  
**bye** ceva întâmplător sau auxiliar; secundar; accesoriu; îndepărtat  
**by-end** interes special  
**by far** (cu) mult; de departe  
**by-groups** pe grup, în grupuri  
**by-jerks** (TH) prin șocuri  
**by-law** statut local; (jur) decizie / hotărâre a organelor locale, dispoziție executivă  
**by means of** cu ajutorul  
**by one touch** (auto) la / cu fiecare apăsare  
**by-pass** ocolire, ocol, drum ocolit, canal de scurgere derivat / secundar; (el) șunt, derivație, ramificație; (hidr, OM) tronson secundar de conductă, sector de ocolire în acționări hidraulice, canal de scăpare, canal de transvazare, supapă de branșare, derivație (de țevi); a înconjura, a împrejmui; a ocoli, a evita; (el) a șunta; (hidr) a tranzita debitul  
**by(-)pass** (TH) canal de derivație; drum lateral; (autom) derivație, a ocoli; a înconjura; (mil) a încercui; a împresura

**by-voltage**

**by-pass carry** (el) transmisie ocolită / de șuntare / cu buclă  
**by-pass clack valve** (OM, hidr) robinet cu clapetă în conductă de ocolire  
**by-pass cock** (OM, hidr) robinet / supapă / conductă de ocolire, de reglare  
**by-pass conduct / conduit** (OM, hidr) conductă de golire  
**by-pass connection** (el) montaj de șuntare  
**by-pass damper** (OM, hidr) regulator de curgere / de debit a(l) aerului (montat pe o conductă de scurtcircuitare)  
**by-pass discharge path** (el) traiect / traseu / circuit de descărcare în derivație  
**by-pass factor** raport / factor / raport de scurtcircuitare (și în condiționarea aerului)  
**by(-)pass flow control valve** (hidr, OM) regulator de debit cu derivație  
**by-passing** ocolire, înconjurare; (hidr) derivație, by-pass, ocolire  
**by-pass line / pipe** (OM, hidr) țevă în derivație, conductă de trecere / de ocolire / de scăpare, by-pass  
**by-pass stop valve** (OM, hidr) robinet / supapă de rezervă într-un sistem de ocolire  
**by-pass switch** (el) întrerupător / comutator pentru ocolire / pentru șuntare  
**by-pass system** (el) sistem ocolitor / cu căi ocolitoare, sistem inelar  
**by-pass valve** (OM, hidr) supapă de derivație, robinet, supapă de circulație / de deviere  
**by-path** (el, autom) derivație, șunt, utilizare de linii secundare / indirecte  
**by-product circuit** (el) circuit suprapus / virtual; circuit al produselor secundare / auxiliare  
**by-product coke-oven gas** (met) gaz de cocserie (ca produs secundar la cocserie)  
**by-product oven (coking)** (met, termo) cuptor (de încălzire) cu cameră  
**by-product** reziduu, produs secundar / auxiliar, derivat  
**by-production** producție anexă / auxiliară  
**by reason of** datorită, în virtutea, din cauza  
**by reflected light** (fiz) în lumină reflectată  
**by-stages** în etape, în trepte, discontinuu  
**bystander** spectator, martor  
**by-steps** discontinuu, în trepte  
**byte (character)** (c, inf) octet / secvență de biți, considerată unitate, vector binar cu opt componente  
**by the head** (nav) aprobat  
**by the naked eye** cu ochiul liber  
**by the stern** (nav) apupat (de. navă); cu pupa  
**by-voltage** (el) tensiune într-un circuit de derivație

# C

**CA** (TH) prescurtare de la atmosferă controlată;

**CA, CCA** (metr) abrevieri pentru „cranking amps” – curentul furnizat de baterie la pornirea autovehicolului la 0 °C și „cold cranking amps” – curentul furnizat de baterie la pornirea autovehicolului la -17,8 °C, unități înscrise pe bateria autovehicolului în US

**cab** (auto) taxi, cabină (a șoferului), a lua un taxi; (metr) unitate de măsură pentru volum / capacitate: 1 cab (Biblical) = 1,222222163 l

**cabbage** (agr, alim) varză (de iarnă), căpățână de varză, (mâncare de) varză; a comprima; deșeuri (și pentru retopire, de la croire); a fura

**cabbage butterfly** (alim, zool) fluture de varză

**cabbage head** (alim) căpățână de varză

**cabbage lettuce** (alim) lăptuci

**cabbaging press** (mas-un, mediu) presă pentru comprimat deșeuri

**cab floor** sfârșit de cursă la ascensoare

**cab guard** (auto) protecție de cabină

**cabin** (constr) casă simplă, baracă, gheretă, cabină; (nav) cabină; a înghesui (într-un spațiu mic)

**cabin class** (nav) clasa a doua

**cabined** prevăzut cu cabine; înghesuit, ticsit; lapidar, concis

**cabinet** cabinet (de lucru), cameră, birou; casetă, cutie (și de radio); vitrină; dulap; (pol) cabinet, guvern

**cabinet base** (mas-un) picior / dulăpior al batiului

**cabinet council** (pol) consiliu de miniștri

**cabinet dryer** (TH, alim) etuvă, cameră de uscare

**cabinet file** (mas-un) pilă semirodună cu vârf ascuțit

**cabinet maker** tâmplar de mobilă fină, ebenist

**Cabinet Minister** (pol) ministru plin

**cabinet shell** cabinet / incintă separată de restul spațiului prin pereți, perete despărțitor al unui cabinet

**cabinet work** birou / cameră de lucru; tâmplărie de mobilă fină

**cabin room** interior al cabinei (de ascensor, de macara)

**cable** (nav) lanț / cablu de ancoră, cablu subțire (și submarin), ancabură (= 185 m în UK, = 219 m în US); (TH) cablu, frânghie, funie

(groasă), odgon, parâmbă, cablu de oțel; a cabla, a răsuci mai multe fire, a fixa cu un cablu; a telegrafia; cablogramă, telegramă

**cable amplifier** (el) amplificator de cablu

**cable armature** (el) armătură de cablu

**cable armouring machine** (el, mas-un) mașină de armat cabluri

**cable assembly** (el) un cablu (de racordare / de legătură) complet, inclusiv piese / componente terminale

**cable bearer / bracket** (el, OM) suport / consolă pentru cablu(ri), port-cablu

**cable bent** (mec, el) săgeată a cablului

**cable bond** legătură de cabluri

**cable box** (el) cutie / mufă de cablu

**cable bracket** (el) suport / consolă pentru cabluri, poliță de susținere pentru cabluri

**cable braiding** (el) împletire a învelișului cablului

**cable break** (el, mec) rupere a cablului

**cable buoy** (nav) geamandură de cablu submarin

**cable car** cărucior pe cablu, (cabină de) funicular

**cable cellar** (el, ind, constr) subsol pentru cabluri

**cable channel** (el, constr) canal de cabluri

**cable chute** (el, met) puț de cablu / de cabluri

**cable clamp / clamping** (el, OM) clemă / brătară / șarnier de cablu, clemă de legături electrice la conductoare, clemă de strângere (a unui cablu)

**cable clamping** (el, OM) clemă de cablu, acțiunea de prindere a cablului

**cable clench** (nav) cârlig de puț

**cable climp** (el) bornă de cablu

**cable clip** (el) papuc / clemă / brătară de cablu

**cable compound** (el) (masă) compozit(ă) pentru cablu

**cable conductor** (el) conductor de cablu

**cable conduit** (el, hidr, met, constr) canal / galerie pentru cabluri

**cable-connecting** (el) joncțiune de cablu

**cable conveyor** transportor cu / pe cablu

**cable-cord fabrics** țesătură cord (pentru cabluri)

**cable core** (el) inimă / conductor de cablu

**cable core binder** (el) rețea sau învelișuri pentru un cablu cu mai mulți conductori (diferit de cel exterior)

**cable covering** (el, plast) manta (de etanșare / de izolare) a cablului

**cable crane** macara funiculară

**cable-distribution pillar** (el) dulap distribuitor de cabluri

**cable drag scraper** (nav, mas) racletă / răzuitor / curățitor / screper (foarte rar) acționat prin cablu

**cable drawing-in** (el, constr) tragerea cablurilor / conductoarelor

**cable draw pit** (met) cămin / puț de vizitare pentru canale de cabluri electrice

**cable dragline / drag(er)** (constr, mas) excavator cu cablu, draglină  
**cable drive** (OM) transmisie prin cablu  
**cable-driven car** (met, ind) cărucior cu acționare prin cablu  
**cable drum** (mas) tambur / tobă de troliu cu cablu  
**cable duct** (constr) conductă de cabluri, canalizare pentru tragerea cablurilor  
**cable-end connector** (el) manșon terminal de cablu  
**cable eye** (el) papuc / ochi de cablu  
**cable fan** (el) cap de cablu cu fire rășfrante  
**cable filler** (el, plast) material pentru umplerea cablului / a golurilor la cabluri cu mai mulți conductori  
**cable filling yarn** (el, met) inimă de cablu (și din mai multe fire)  
**cable gland** (el, plast) garnitură de etanșare a unui cablu  
**cable-hauled bucket** (nav) benă cu / pe cablu (la o dragă)  
**cable hoist** troliu  
**cable hut** (el, met, constr, ind) cămin de vizitare a cablurilor  
**cable-jacket / -sheathing alloy** (met, el) aliaj pentru mantaua de protecție a cablului  
**cable joint** (el) joncțiune de cablu, loc de lipire a cablului  
**cable laying** (el) întindere / instalare / pozare a cablului  
**cable lay-up** (el) cablaj, torsiune a cablului, pas al elicei de cablaj  
**cable lead-in** (el) intrare în cablu  
**cable loop** (el) buclă de cablu  
**cable lug** (el, OM) papuc / bornă de cablu  
**cable marking** (nav) marcarea a cablului / a lanțului de ancoră  
**cable network** (el) fascicul de cabluri la instalațiile electrice / rețea de cabluri  
**cable of bead** (auto) inserție de cablu de sârmă / metalică (și la pneuri)  
**cable-operated** (mec, el) acționat cu / prin cablu  
**cable-protecting tube** (OM) tub / manșon de protecție a cablului  
**cable railway** funicular, teleferic  
**cable reel** (el, OM) tambur de cablu  
**cable ring** (el, OM) inel-suport al cablului  
**cable scraper** (nav) racletă / răzuitor / curățitor / screper (foarte rar)  
**cable shaft** (el, met, constr, OM) cămin / gură de vizitare pentru cabluri  
**cable sheathing** (el, plast) mantaua cablului  
**cable shielding clamp** (el, electr) accesoriu / suport de cablu pentru ecranarea câmpului electric al conductorului, la conector

**cable shoe / socket** (el) papuc de cablu  
**cable sleeve** (el) manșon de cablu  
**cable's length** (nav) cheie de lanț; (nav, metr) lungime de cablu (0,1 din mila marină sau 185,2 m)  
**cable splice** (nav) matisală de parâmbă; (TH) înădire / îmbinare / matisare a cablului  
**cable stopper** (nav) boț al lanțului de ancoră, boț de parâmbă  
**cable strand** (el) toron de cablu  
**cable-stranding machine** (mas-un) mașină / dispozitiv de cablat / de torsadat / de împletit izolația pe cabluri  
**cable strap** (el, OM) colier pentru cabluri  
**cable transmission** (OM) transmisie cu / prin cabluri  
**cable twist** (răsucire de) cablare  
**cableway** funicular, teleferic; (constr) macara-funicular; (el) galerie / canal pentru cabluri  
**cable wheel** (OM) tobă de înfășurare pentru cablu  
**cable works** fabrică de frânghii / cabluri  
**cabling** (TH) cablare, răsucire a mai multor fire  
**cabling diagram** (el) schemă de cablaj / de montaj  
**caboose** (nav) cambuză; bucătărie; (amer) (cf) vagon de serviciu  
**cab-switch** (el) releu de etaj (și la ascensoare)  
**cabtyre cable** (el, plast) cablu flexibil, izolat în cauciuc  
**cacao** (agr, alim) (arbore de) cacao (boabe sau băutură)  
**cacao butter** (alim) unt de cacao  
**cacao oil** (alim) ulei de cacao  
**cachalot** (zool) cașalot  
**cache** depozit (secret); arhivă de date  
**cache memory** (c) memorie rapidă, plasată între memoria principală și procesor  
**cachet** semn de autenticitate / distinctiv; cașetă  
**CAD (computer aided design)** (OM, inf, c) proiectare asistată de calculator  
**cadastral** cadastral  
**cadence** cadență; ritm; modulație  
**cade oil** (chim) ulei de ienupăr  
**cadmia** (met) crustă solidificată de zinc, cadmie  
**cadmiated steel** (met) oțel cadmiat / aliat cu cadmiu  
**Cadmium (Cd)** (chim) cadmiu  
**cadmium plating** (el, chim, TH) electro-depunere cu cadmiu, cadmiere, acoperire cu cadmiu  
**cadwelding** (met) sudare cu termit (folosind oxidul de cupru în loc de oxid de fier)  
**Caesium / Cesium (Cs)** (chim) cesiu  
**café** ceainărie (UK), restaurant mic (fără băuturi alcoolice); restaurant, bar; cafenea, cafea

**caffeine**

**caffeine** (alim, chim) cofeină, 1-3-7-trimetilxantină  
**cage** (OM) colivie (și de rulment), cușcă, carcasă, corp, tambur perforat (la centrifugă); (met) cajă; cabină (de lift); a băga într-o colivie / cușcă  
**cage bore** (OM) alezaj al carcasei  
**cage coil** (el) bobină scurtcircuitată / în colivie  
**cage guidance** (OM) ghidarea / ghidajul coliviei (la rulmenți)  
**cage guide** (OM, mas) ghidaj al coliviei / al ascensorului  
**cage material** (OM) materialul coliviei (la rulmenți)  
**cage rest** (OM) tachet  
**cage screen** (constr, OM) grătar-coș, tambur perforat  
**cage valve** (hidr, OM) supapă încasetată  
**cagey** (*amer*) rezervat; ascuns, închis; precaut, prevăzător; viclean  
**cagily** rezervat; evaziv, pe ascuns  
**caginess** caracter ascuns, secret  
**caisson** (nav) cheson (și de reparații la carenă), poartă de doc uscat, casetă  
**caisson blade** (nav, constr) cuțit / muchie a(l) chesonului  
**caisson foundation** (constr) fundație cu cheson  
**caisson pile** pilot-cheson  
**cake** (alim) cozonac, prăjitură, tort, chec, a se aglutina; (met) țagă, a arde, a prăji, a calcina, a sinteriza; (TH) bulgăre, bucată, calup, turtă (și de filtrare), material sinterizat, material aglomerat, brichetă, pojghiță, crustă; a (se) aglomera, a (se) concentra, a (se) îngroșa, a (se) întări, a prinde coajă, a se încheia, a (se) vitrifica, a se arde (și d. sticlă)  
**cake bread** (alim) franzeluță  
**cake coal** (met, termo) cărbune brichetat  
**cake cutter** (mas-un) mașină de tăiat în calupuri (și săpun)  
**caker mixer** (alim, ind chim) frământător, amestecător (de pastă, aluat etc.)  
**cake soap** săpun în calupuri  
**cake upon** a se prinde prin ardere, de ceva  
**caking** aglutinare; sinterizare; tasare; (met) cocsificare, aglomerare; prelucrare în brichete; sedimentare, formare de sediment (la filtrare / evaporare); (alim) pregătire / producere a cozonacului, checului etc.  
**caking capacity** (alim, ind chim) capacitate aglutinantă  
**caking property / quality** capacitate de coacere  
**caky** (ca) de turtă, ca turtă  
**calamine** (chim, termo) calamină  
**calamitous** catastrofal, dezastruos; calamitate

**calculated for**

**calamitously** (*adv*) (în mod) catastrofal, dezastruos  
**calamity** catastrofă, dezastru  
**calcareous / calciferous** (met, chim) calcaros  
**calcareous earth** (ind chim) piatră de var calcinată, oxid de calciu, var nestins  
**calcedony** (minrl) calcedonie  
**calcic** (chim) de calciu  
**calciferous** (minrl) calcaros  
**calcification** (chim, met) calcificare; pietrification  
**calcify** a calcifica, a calcifica; a pietrifica, a se întări, a se împietri  
**calcination** (met, ind chim) prăjire, calcinare  
**calcinator** (met, ind chim) cuptor de calcinare / prăjire, calcinator  
**calcine** (met, ind chim) a (se) calcina, a arde, a prăji, a oxida; a se preface în var  
**calcin(at)ed bone-meal** (alim) făină de oase (calcinat)  
**calcin(at)ed gypsum** (minrl) ipsos  
**calciner** (met, ind chim) cuptor de calcinare, calcinator  
**calcining** (met, ind chim) calcinare, incandescentă  
**calcining drum** (met, ind chim) tobă de prăjit / calcinat  
**calcining furnace / kiln** (met, ind chim) cuptor de calcinat / de prăjire  
**calcining plant** (met, ind chim) instalație de prăjit minereu / de calcinat  
**calcining stall** (met, ind chim) cuptor de prăjit minereu  
**calcining zone** (met, ind chim) zonă de decarbonare  
**calcite** (minrl) calcit  
**Calcium (Ca)** (chim, minerl) calciu  
**calcium bicarbonate / dicarbonate** (alim, chim) dicarbonat de calciu  
**calcium carbide** (chim) carbură de calciu, carbid  
**calcium lime** (chim) var nestins, oxid de calciu  
**calcium oxide** (chim) oxid de calciu  
**calcium soap grease** (T, chim) unsoare cu săpun de calciu  
**calcspar** (minerl) calcit, spat de Islanda  
**calculability** (mat, inf) calculabilitate, proprietatea unei funcții de a i se putea calcula valoarea sau a unei proceduri de a fi executată  
**calculable** calculabil, care se poate supune unui algoritm, algoritmizabil; previzibil  
**calculate** a calcula, a număra; (*amer*) a presupune, a anticipa, a prevedea  
**calculated** calculat; premeditat  
**calculated for** destinat / bun pentru

## calculated on / upon

**calculated on / upon** a conta pe, a se baza pe  
**calculated value** valoare teoretică / calculată  
**calculating** care calculează, de / pentru calculat, calculat; (*fig*) precaut, prevăzător, chibzuit  
**calculating capacity / power** capacitate de calcul  
**calculating / calculation statement** (c, inf) instrucțiune de calcul în limbaj sursă  
**calculation** (mat) calculare, calcul, socoteală; (*fig*) apreciere, estimare, evaluare  
**calculation of mixture** (met, ind chim) calculare / stabilire a amestecului  
**calculation of prospective profits** (ec) calcul al rentabilității  
**calculation table** tabel de calcul  
**calculator** calculator; persoană care calculează  
**calculus of differences** (mat, fiz) calcul prin diferențe finite  
**caldron / cauldron** (termo) cazan  
**calefaction** (termo, met, ind chim) proces de încălzire, incandescență, calefacție  
**calendar** calendar; almanah; listă, tabel, opis, catalog; a trece în calendar  
**calendar setup mode** (c) mod de setare a calendarului  
**calender** (plast) calandru; a netezi, a apreta (țesături), a călca, a trece prin cilindri (hârtie, cauciuc etc.); a presa; a calandra  
**calender bowl** (OM, ind chim) valț de calandru  
**calender coating** (ind chim) acoperire pentru calandrare  
**calender grease** (T, ind chim) unsoare pentru calandre  
**calendering** (TH, plast) calandrare  
**calender line** linie de calandrare  
**calender paper** hârtie satinată  
**calender roll** (OM, ind chim) valț de calandru (și la prelucrarea hârtiei)  
**calender water doctor** (ind chim, textile) (valț) umezitor  
**calf** (alim) vițel, pulpă, gambă; piele de vițel  
**calfdozer** (mas, constr) buldozer mic  
**calf leather** piele de vițel  
**calf's foot** (alim) piftie din picioare de vițel  
**calfskin** piele de vițel  
**calf(-)wheel** (OM) tobă / roată de manevră  
**caliber** (metr) calibru, (și pt. diametru interior), unitate de măsură pentru lungime: 1 caliber = 0,000254 m; (*fig*) valoare  
**calibrate** (metr) a calibra, a etalona, a grada, a regla, a verifica  
**calibrated dial** (metr, OM) cadran gradat, disc calibrat / etalonat  
**calibrated flask** (chim) balon cotelat / cu gradații  
**calibrated nozzle** (metr) ajutoraj de măsurat

## call away

**calibrated pipette** (metr) pipetă gradată / cotelată  
**calibrating** (metr) tarare, calibrare, etalonare  
**calibrating device** (metr) calibru, etalon, dispozitiv de etalonare  
**calibrating machine** (metr) mașină de calibrat  
**calibrating plot** (metr) curbă de etalonare / de calibrare  
**calibrating procedure** (metr) metodă de verificare (și a etalonării)  
**calibration** (metr) etalonare, calibrare; (autom) control al scăării  
**calibration boring roll tool** (mas-un) scule de calibrare pentru rularea interioară a găurilor  
**calibration card / chart** (metr) cartelă / tabel de calibrare / de corecție / de deviație / de etalonare  
**calibration curve** (metr) curbă / caracteristică de calibrare / de etalonare, caracteristică de conversie (la un traductor)  
**calibration cycle** (metr) ciclul de calibrare, durată între două calibrări succesive  
**calibration graph** (metr) curbă de etalonare  
**calibration mass** (metr) masă de etalonare  
**calibration roll borer** (mas-un, metr) burghiu de calibrare prin rulare  
**calibrator** (metr) (aparat) etalon, aparat pentru calibrare  
**calibre** (metr) calibru, spion, șablon, șubler, (și pentru diametru interior); (mil) calibrul unei arme  
**calibre gauge** (metr) calibru (și potcoavă)  
**calico** (textile) pânză crudă, stambă neimprimată  
**calk** (chim) oxid de calciu, var nestins; (OM) cui de potcoavă, crampon; a copia pe hârtie de calc; a etanșa, a ștemui, a călăfătui  
**calked joint** (OM) rost / cusătură ștemuită  
**calking** (constr) ștemuire, îmbinare cu prag; (nav) etanșare a unui vas de lemn, călăfătuire  
**calk weld** (OM, met) sudură de etanșare / etanșă  
**calk welding** (met) (acțiunea / procesul de) sudură de etanșare  
**call** a chema, a striga, a numi, a zice, a spune, a denumi; a aduna, a strânge; a convoca (o ședință); a atrage atenția; a deștepta (din somn); a considera, a socoti; invitație, sugestie, propunere; căutare, solicitare; somație (pentru neplătă); nevoie, necesitate; cauză, motiv; vizită profesională; (c) apelare (și a unui subprogram); convorbire, apel, a suna (la telefon); (nav) escală, a face escală  
**call about** a veni pentru  
**call again** a veni din nou, a reveni (și cu un telefon)  
**call away** a spune cuiva să plece / să iasă; a abate, a distra (atenția)



**call back**

**call back** a rechema, a chema înapoi; a lua înapoi; a retracta, a retrage (cuvântul); a reveni, a mai face o vizită; a telefona din nou  
**call bell** sonerie, (ceas) deșteptător  
**call by adress** (inf) apelare prin adresă  
**call by value** (inf) apelare prin valoare (a unui parametru)  
**call for** a veni după; a întreba de(spre); a vizita, a trece pe la; a cere, a reclama; a atrage după sine  
**call forth** a provoca, a determina; a atrage după sine  
**calligraphic** caligrafic  
**calligraphy** caligrafie  
**call in** a scoate din circulație, a retrage de pe piață; a invita; a pune sub semnul întrebării; (ec) a pretinde / a cere plata (sumei datorate)  
**call-in** (inf) apel, chemare a unui subprogram, a chema un program  
**calling** apel(are); chemare; vocație, profesie, meserie, îndeletnicire  
**calling card** carte de vizită  
**calling day** zi de primire  
**calling signal** semnal de apel (telefonie)  
**calliper / (beam) / rule** (metr) șubler  
**calliper gauge** (metr) șpion, șubler  
**calliper hook** foarfece (cârlig)  
**callipering** (TH, metr) operația de verificare, control  
**callipers** (mas-un, metr) calibru, șubler, compas de găuri / de grosime / de exterior  
**call loan / money** (ec) împrumut rambursabil la cerere  
**call number** număr (de telefon) apelat  
**call off** a rechema, a chema înapoi; a anula, a revoca; a contramanda; a opri, a întrerupe  
**call-off** rechemare; anulare, reziliere; oprire, întrerupere  
**call off a deal** (ec) a renunța la o tranzacție  
**call on** a trece pe la, a face o vizită scurtă; a apelela la, a solicita; a invita, a pofti; a da cuvântul (cuiva); a trebui să pună în aplicare / să folosească (forța)  
**callon** (TH) strat superficial / de finisare  
**call out** a vorbi tare, a striga; a convoca; a chema la grevă  
**call sign** indicator de apel (telefonie); (nav) indicativ de apel  
**call together** a strânge; a chema; a convoca  
**call up** a chema (la telefon), a suna  
**call word** (inf) cuvânt de apel / de instrucțiune / conținut în instrucțiunea de salt  
**calm** liniște, acalmie, repaus, calm; fără vânt; frumos, senin (d. vreme); a calma, a potoli, a (se) liniști, a domoli

**calorifics**

**calm down** a se calma, a se liniști, a se potoli, a se domoli  
**calming** liniștitor, calmant  
**calming basin** (alim, ind chim, mediu) bazin de decantare / de limpezire / de liniștire  
**calmness** calm, liniște  
**calodorant** odorizant  
**calomel** (chim) calomel, clorură de mercur  
**calor gas** aragaz  
**caloric / calorific** (fiz) caloric, termic  
**caloric balance** (termo) bilanț termic / caloric  
**caloric content** (termo) putere calorică  
**caloric factor** (termo) factor caloric / termic  
**caloricity** (termo) putere calorică  
**caloric power** (termo) capacitate / putere calorică  
**caloric radiation** (fiz, termo) radiație termică  
**caloric unit** (metr, termo) calorie, unitate de măsură pentru căldură  
**caloric value** (fiz, termo) putere calorică  
**calorie / calory** (termo, metr) calorie: 1 calorie (IT) = 4,1868 J, calorie tehnică: 1 calorie (th) = 4,184 J; (alim, metr) 1 calorie (nutritional) = 4186,8 J  
**calorie (IT)/hour** (metr) unitate pentru flux termic: 1 calorie (IT)/hour = 0,001163 W  
**calorie (IT)/minute** (metr) unitate pentru flux termic / putere calorică, calorie pe minut: 1 calorie (IT)/minute = 0,06978 W  
**calorie (IT)/second** (metr) unitate de măsură pentru putere calorică, calorie pe secundă: 1 calorie (IT)/second = 4,1868 W  
**calorie (th)/hour** (metr) unitate de măsură pentru putere calorică, calorie tehnică pe oră: 1 calorie (th)/hour = 0,001162222 W  
**calorie (th)/minute** (metr) unitate de măsură pentru putere calorică, calorie tehnică/minut: 1 calorie (th)/minute = 0,069733333 W  
**calorie (th)/second** (metr) unitate de măsură pentru putere calorică, calorie tehnică/secundă: 1 calorie (th)/second = 4,184 W  
**calorific** (fiz, termo) calorific, termic, caloric  
**calorification** (fiz, termo) degajare de căldură  
**calorific effect** (fiz, termo) efect termic  
**calorific efficiency** putere / eficiență calorică, randament termic / caloric  
**calorific intensity** intensitate de ardere  
**calorific loss** (termo) pierdere de căldură  
**calorific power** (termo) putere calorică  
**calorific radiation** (fiz, termo) radiație termică  
**calorific value** (termo) valoare calorică (a unui combustibil) (cantitatea de căldură degajată de unitatea de masă a unui combustibil, în condiții standard)  
**calorifics** termotehnică

## calorifier

**calorifier** (termo) calorifer  
**calorimeter** (metr, termo) calorimetru  
**calorimeter coefficient** (metr, termo) coeficient calorimetric  
**calorimetric detection** (metr, termo) detector pe baza măsurării cantității de căldură absorbite  
**calorimetry** (metr, termo) calorimetrie  
**calorization** (met, chim) calorizare, alitare  
**calorizator** (termo, OM) schimbător de căldură tubular  
**calorize** (TH) a produce o acoperire protectoare împotriva căldurii (în general din folii de aluminiu sau aliaje ale lui)  
**calorized steel** (met) oțel alitat  
**calorizing** (TH, termo) calorizare, alitare  
**calorstat** (autom, termo) termostat  
**calory** (metr, termo) calorie  
**calotte** calotă  
**CALS Computer-Aided Acquisition and Logistic Support** (inf) sistem logistic bazat pe achiziționarea datelor (pe computer)  
**cam** (OM) camă, excentric, pieptene, pinten, nas, cioc  
**cam action throw** (OM) cursă / excentricitate a camei  
**cam actuated** (OM, mas) cu comandă / acționat prin came  
**cam adapter** (OM) bucșă pentru fixarea camei pe un arbore  
**cam-and-lever steering gear** (OM) mecanism de direcție cu șurub și levier  
**cam-and-roller steering gear** (OM) mecanism de direcție cu melc și rolă  
**camber** (auto) unghi de cădere (al roților); (met) ambutisare, bombare, umflare, formă de seceră (a benzii); (nav) convexitate a punții; (TH, mec) curbura, săgeată la încovoiere, încovoiere, bombare, convexitate, bombament, unghi de cădere, a încovoia, a bomba, a curba, a îndoi  
**camber angle** (auto) unghi de bracăj / de stabilitate / de cădere al roților  
**cambered girder** (mec) grindă curbă / curbată  
**cambered inwards** concav  
**cambered outwards** convex, bombat  
**cambered roll** sferic, bombat, convex, noduros; (met) cilindru profilat / bombat  
**cambering attachment** (mas-un) dispozitiv pentru rectificarea suprafețelor sferice; (met) profilare (a tăbliei cilindrului de laminare)  
**cambering machine** (mas-un, met) mașină de îndreptat / încovoiat șine și profiluri  
**camber of an arch** (OM) săgeata arcului  
**camber of sheet** (met) convexitatea tablei  
**cam bit** (OM) bătaie a camei

## camp site

**cam bolt** (OM) bolț (de blocare) cu camă  
**cam bowl** (mas-un, OM) rolă a mecanismului cu camă, rolă a camei  
**cam brake** (OM) frână cu comandă prin camă  
**cam contact** (OM, T) contact cu camă / al camei  
**cam controller** (mas-un) controlor cu came, dispozitiv de reglare prin came  
**cam cutter** (mas-un) freză pentru prelucrarea camelor și a șabloanelor / cu camă de urmărire a șablonului  
**cam-cutting lathe / machine** (mas-un) strung / mașină de prelucrat came (prin așchiere)  
**cam design / profile** (OM, mas-un) profil al camei  
**cam drawing press** (mas-un) presă de tras, cu excentric  
**cam drive** (OM, mas-un) acționare cu camă  
**camelback** (ind chim) bandă de rulare pentru reșapare  
**camera** aparat de fotografiat, cameră de luat vederi / de televiziune  
**cameraman** fotograf, operator cinematografic, cameraman  
**cam follower** (OM) tchet de camă  
**cam follower (stam) guide** (OM) ghidaj de tchet  
**cam gear** (OM) distribuție prin came, mecanism cu camă / came, excentric  
**cam groove** (OM) canal de ghidare a camei  
**camiknikers** combinezon-pantaloni  
**cam incline** (OM) înclinație a profilului de lucru al camei  
**camion** (auto) camion  
**cam lever** (OM) tchet, pârghie de acționare cu / prin camă  
**cam milling attachment** (mas-un) dispozitiv (și detașabil) pentru frezarea camelor  
**cam nose** (mas) curbă de lucru a camei  
**cam-operated controller** (mas-un) controlor (acționat) cu came  
**camouflage** camuflaj, camuflare; mască; paravan  
**camp** tabără; a ridica o tabără, a campa, a locui într-o tabără  
**campaign** (met) campanie / durată de funcționare a cuptorului; (pol) campanie (și electorală)  
**cam path** (OM) canelură curbă pentru camă  
**camphor** (chim) camfor  
**camphorated** (chim) camforat  
**cam(-)plate** (OM, mas-un) disc cu came, placă a camelor  
**cam (action) press** (mas-un) presă cu camă / came  
**cam profile grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat prin copiere, cu came  
**camp site** loc de depozitare

**campus**

**campus** (edu) clădirile centrale și terenul unei universități / unui colegiu, campus  
**cam regulator** (mec, autom) regulator cu excentric / cu camă  
**cam ring** (OM) inel cu came  
**cam (follower) roller** (OM) rolă de tachet  
**cam roll(er) follower** (OM) tachet de camă cu rolă  
**cam(-)shaft** (OM, mas-un) arbore cu came / de distribuție / de excentric  
**camshaft bearing** (OM, mas-un) lagăr de arbore cu came, cuzinet-palier al arborelui cu came  
**camshaft chain** (OM) lanț de distribuție (și cu came)  
**camshaft controller** (mas-un) regulator cu came  
**camshaft gear** (OM, mas-un) pinion de distribuție cu camă  
**camshaft gear wheel** (OM, mas-un) pinion al arborelui / al axului cu came  
**camshaft / cam spindle** (OM, mas-un) arbore cu came / de distribuție  
**camshaft thrust pin** (OM, mas-un) bolț de oprire / de reazem al arborelui cu came  
**camshaft timing gear** (OM, mas-un) pinion al axului cu came  
**cam spindle** (OM, mas-un) arbore cu came / de distribuție  
**cam steering** (OM, mas-un) arc pentru camă  
**cam steering** (OM, mas-un) distribuție cu came  
**cam turning lathe** (mas-un) strung de copiat / de prelucrat came  
**cam yoke** (OM) jug cu excentric  
**can** cutie (și de conservă); a conserva, a pune în cutii de conserve; cană, canistră, bidon, oală; (el) bac, pahar, ecran metalic; cilindru, tobă de uscat; (TH) a conserva, a înmagazina, a pune în cutie, a închide, a ecrana, a capsula; a (se) putea, a avea voie, a trebui, a fi în stare, a fi capabil, a fi cu putință  
**canal** (hidr) canal artificial; (OM) canelură, canal, tub  
**canal dredge(r)** (nav) dragă pentru canale  
**canalization** (constr) canalizare  
**canalize** a canaliza, a lega prin canale, a îndrepta apa într-o singură direcție, a transforma într-un canal (și navigabil)  
**canal lock** (nav) ecluză  
**can carrier** (alim, ind chim) transportor de canistre / cutii (și de conserve) etc.  
**cancel** a tăia, a radia; (inf) a șterge (o memorie), a anula (conținutul unui registru / o funcție comandată anterior); a readuce în repaus, a suprima; a condamna; (mat) a simplifica (o fracție), a reduce (termenii asemenea); a

**can filling**

contramanda, a anula, a rezilia (un contract etc.); a neutraliza, a contrabalansa; a compensa; (poligrafie) a reface o pagină, refacere a unei pagini, retipărire  
**cancellated** reticular; spongios  
**cancellated structure** (met, chim, plast) structură reticulară  
**cancellation** ștergere, radiere; (c) ștergere a unei imprimări pe bandă / pe casetă / pe dischetă; (TH) anulare, reducere, contramandare, reziliere, denunțare, suprimare, extincție; neutralizare, contrabalansare; compensare; (mat) simplificare, reducere  
**cancellation law** principiul reducerii  
**canceled key** (TH, mas) buton (cheie) de repunere în poziție  
**cancel out** a (se) anula, a (se) șterge; a echilibra; a neutraliza; (mat) a reduce la același numitor  
**cancel / cancellation request** cerere de anulare  
**candela / candle** (metr) candelă (unitate în sistem metric pentru intensitate luminoasă)  
**candent, candescent** (met) incandescent (până la alb); luminos, strălucitor  
**candid** sincer, neprefăcut, onest, cinstit; imparțial, nepărtinitor  
**candidacy** (pol, ec, edu) candidatură  
**candidate** (pol, ec, edu) candidat, pretendent  
**candidature** (pol, ec, edu) candidatură  
**candidly** (în mod) sincer, onest  
**candidness** sinceritate, franchețe  
**candied** (alim) zaharisit, glasat  
**candied fruits** (alim) fructe zaharisite  
**candied sugar** (alim) zahăr candel  
**candle** lumânare  
**candle / cannel coal** (met) cărbune gras / bituminos  
**candour** sinceritate, franchețe; imparțialitate, nepărtinire  
**can dryer** (alim, ind chim, textile) tambur uscător  
**can dump** (alim, ind chim, textile) culbutor / basculator de forme / cutii / ambalaje  
**candy** (alim) zahăr candel, (amer) bomboană, dropsuri, a fierbe în zahăr, a (se) zaharisi, a glasa  
**candy-maker's wax** (alim) parafină pentru cofetărie  
**cane** (agr) trestie de zahăr; (biol) trestie de mare, stuf; baston, nuia; a bate cu bățul  
**cane sugar** (alim) zahăr de trestie  
**can filler** (mas) mașină / dispozitiv pentru umplerea bidoanelor / formelor / conservelor etc.  
**can filling** îmbidonare, umplere a bidoanelor / formelor / conservelor etc.

**canicular**

**canicular** canicular, de caniculă  
**can immersion cooling** (alim) răcire a bidoanelor (de lapte) prin imersiune  
**canister** (OM, alim, ind chim) canistră, bidon, cutie de tablă  
**canned** (OM, alim, ind chim) ambalat (în cutie de tablă), conservat, închis  
**caned coil spring** (OM) arc cu spire teșite  
**canned food / products** (alim) conserve, alimente conservate  
**cannery** (alim) fabrică de conserve  
**cannibalize** (TH, constr) a demonta (o piesă / un modul) în scopul reutilizării  
**cannikin** cutie de tinichea sau de lemn  
**canning factory** (alim) fabrică de conserve  
**cannon** (mil) tun, artilerie; (OM) bucușă, cuzinet  
**cannulart** (OM) tubular  
**canopy** (auto) apărătoare de cabină; (el) armătură a unei lămpi  
**can sprinkling milk cooler** (alim) răcitor de lapte, prin pulverizare  
**cant** (constr) supraelevație (la curbele drumurilor); (nav) coastă deviată; (TH) înclinare, înclinație, margine tăiată înclinat, împunsătură, lovitură, a tăia pieziș, a șanfrena, a teși (muchiile), a fasona, a înclina, a (se) răsturna, a se întoarce (pe o parte)  
**cantaloup(e)** (alim) pepene galben  
**canted nozzle** (OM, hidr, termo) ajutoraj curbat / teșit  
**canteen** bidon, canistră; cantină; (mil) bucătărie de campanie, gamelă; tacâm, sufertaș  
**cant frame** (nav) coastă deviată  
**cantilever** (mec, OM) (grindă în) consolă, brățară, suport-consolă, brațul unui stâlp; (constr) contrafișă  
**cantilever beam** (mec, OM, constr) grindă în consolă  
**cantilevered** (mec, OM, constr) în consolă  
**cantilever (gantry) crane** (mas) macara cantilever / în consolă  
**cantilever spring** (OM) arc cantilever / în consolă  
**cantilever truss** (constr, mec) fermă în consolă  
**cantilever / flapper valve** (OM, hidr) supapă (cu acționare) cu pârghie, clapetă  
**canting** (mas-un) debitare pe prisme; (d. lemn) (TH) răsturnare, înclinare  
**can tipper** (alim) răsturnător de bidoane (de lapte) / de ambalaje  
**cant(saw) file** (mas-un) pilă triunghiulară  
**cant scraper** (mas-un) răzuitor / racletă / curățitor cu secțiune triunghiulară  
**cant up** (mas-un) a teși muchiile, a răsturna pe muchii

**capacious**

**canvas** canava, canafas, pânză groasă; prelată; (nav) pânză de vele, velatură  
**canvas bag** sac de iută  
**canvas belt** (OM) curea de transmisie din bumbac  
**canvas conveyor** (OM) transportor cu bandă (din bumbac)  
**canvas** examinare (atentă / amănunțită), cercetare; a cerceta, a examina; a se adresa (cuiva); discuție, dezbateri; a dezbate, a discuta, a analiza; a căuta subscriptii / comenzi  
**canvas tank** ambalaj pliant / din prelată  
**cany** (ca) de trestie  
**caoutchouc** (ind chim) cauciuc  
**cap** căciulă, bonetă; (alim) capsulă pentru sticle; (constr) capitel, șapă, coronament (superior) din schelet de grinzi; (el) soclu; (met) dom, boltă, capacul balonului de gaz (la sudare); (mat) calotă (sferică), simbol (al intersecției); (OM) cap, capac (și de protecție al unui mecanism), calotă, vârf, garnitură de etanșare la (re)montare, duză, înveliș; (literă) majusculă; a pune un capac / un soclu; a întrece, depăși  
**capability, capableness** capabilitate, aptitudine, pricepere, talent; (TH) posibilitate a unui sistem de a realiza toate performanțele la nivelul obiectivelor lui; (ec) productivitate; (TH) randament  
**capability of being cupped** (mas-un) capacitate de ambutisare adâncă  
**capability of being kneaded** (mec, TH) plasticitate  
**capable** capabil, apt, priceput; competent; eficient; (jur) având capacitatea legală  
**capable of** capabil de, în stare de; care nu se dă în lături de la  
**capable of being cast** (met) apt pentru turnare, care poate fi turnat, turnabil  
**capable of being cemented / hardened** (met) cementabil, călibil; (plast) care se poate întări / durifica  
**capable of being swung open / rised** (OM) basculant, rabatabil  
**capable of being thrown out of gear** (mec, OM) decuplabil, care poate fi decuplat  
**capable of being wrought** (met) forjabil, material (metalic) care poate fi tras  
**capable of dripping / forming drops** care poate picura  
**capable of withstanding** (mec) capabil să reziste / susține / suporta  
**capably** (*adv*) cu pricepere / îndemânare; cu competență, competent  
**capacious** încăpător, voluminos; larg, cuprinzător

**capaciousness**

**capaciousness** volum, capacitate, cuprindere  
**capacitance** (el) capacitanță  
**capacitate for** a face apt pentru, a califica pentru  
**capacitive impedance** (el) impedanță capacitivă; (hidr) valoarea absolută a impedanței fluide  
**capacitive storage welding** (met) sudare prin acumulare / prin încărcare capacitivă  
**capacitive traducer** (el, metr) captor / traductor capacitiv  
**capacitor** (el) condensator electric; (hidr) capacitate, incintă de înmagazinare  
**capacitor bank** (el) baterie de condensatoare  
**capacity** (TH) capacitate, aptitudine, proprietate, însușire, calitate; debit, volum, spațiu, mărime, productivitate, randament, putere, sarcină, consum; (hidr) capacitate (a rezervorului, de scurgere, de evacuare), cilindree a unei pompe sau motor; (inf) capacitate (și de memorare), lungime a cuvântului (la calculator); (mat) număr maxim de cifre  
**capacity chart** (mas-un) schemă a unei mașin-unelte privind dimensiunile maxime ale pieselor de prelucrat  
**capacity control** (termo) reglare / variație a puterii frigorifice / a unui compresor  
**capacity for decomposition** (chim, met) capacitate / putere de descompunere  
**capacity for hardening** (met) călibilitate  
**capacity-head curve** (mas) curbă de presiune-randament  
**capacity motor** (el) motor asincron cu condensator  
**capacity of pump(ing)** (hidr) debit al pompei  
**cap and gown** (edu) ținută universitară, "tichie și robă"  
**cap chisel** (mas-un) daltă lată  
**cape** cap, promontoriu; capă, pelerină  
**cap for a casing** (hidr, ind chim) cap de coloană  
**cap head** (OM) cap de țeavă  
**capillarity** (fiz) capilaritate  
**capillarity / capillary constant** (metro, fiz) constantă de capilaritate  
**capillarity / capillary hysteresis** (metro, fiz) histerezis de capilaritate  
**capillary** (fiz) (tub) capilar, capilară  
**capillary attraction** (fiz, chim) atracție capilară, capilaritate, efect capilar  
**capillary brazing / soldering** (met) lipire capilară  
**capillary crack** (met) fisură capilară  
**capillary drying** (fiz) uscare (a unui solid poros) prin efect capilar

**capitalize on**

**capillary feed** alimentare prin capilaritate / prin efect capilar; (T) ungere cu fitil  
**capillary filling pressure** (fiz) presiune capilară de umplere  
**capillary fitting** (met) îmbinare sudată / lipită prin capilaritate  
**capillary flask** (chim) balon cu capilar  
**capillary force** (fiz) forță capilară  
**capillary pressure** (fiz) presiune capilară / în capilar  
**capillary regulator** (metr) dispozitiv capilar de reglare, regulator capilar (la frigidere de tip comercial mai mici)  
**capillary rice** (fiz) ridicare, urcare capilară  
**capillary tension** (fiz) tensiune capilară  
**capillary tube** (fiz) tub capilar, capilar  
**capillary viscometer** (T, hidr, metr) vâscozimetru capilar  
**capillary water** (T, fiz) apă capilară  
**capital** capitală; (constr) capitel / coronament; (ec) capital, fond, venit, sursă; (în text) majusculă, literă de titlu; principal, fundamental, esențial, capital; excelent  
**capital assets** (ec) fonduri fixe  
**capital costs** (ec) cheltuieli de investiție  
**capital cut-off point** (ec) punct până la care se poate dobândi capital în mod rentabil  
**capital depreciation** (ec) amortizare  
**capital equipment** (TH) utilaj / echipament greu, utilaj de bază  
**capital expenditure** (ec) cheltuieli de investiții  
**capital gains** (ec) profituri realizate din vânzarea investițiilor capitale  
**capital goods** (ec) mijloace de producție (mașini, echipament), fonduri fixe  
**capital intensive industry** (ec) industrie cu investiții mari pe unitate de produs  
**capital investment** (ec) investiții (capitale), plasamente, fonduri fixe  
**capitalise** (ec) a transforma în capital, a valorifica, a profita de un avantaj  
**capitalise on** (ec) a face capital din, a valorifica, a beneficia de pe urma, a profita de  
**capitalism** (ec) capitalism  
**capitalist** (ec) capitalist  
**capitalistic** (ec) (*adj*) capitalist  
**capitalization** (ec) capitalizare, transformare în capital, valorificare, rentabilizare  
**capitalize** (ec) a capitaliza, a fructifica, a valorifica, a transforma în capital, a rentabiliza; a tipări cu majuscule  
**capitalize on** (ec) a scoate venituri din, a-și face un capital din, a valorifica un avantaj, a folosi în avantajul său

## capital letter

**capital letter** literă mare, majusculă  
**capital levy** (ec) impozit pe capital; confiscarea unei părți din avere de către stat  
**capital market** (ec) piață de capital, piață financiară  
**capital outlay** (ec) investiții capitale  
**capital output ratio** (ec) raport dintre investiție și producție  
**capital scrap** (met) fier vechi, deșeuri masive  
**capital stock** (ec) acțiuni dând drept de proprietate asupra unei societăți  
**capitation** calculare pe cap / pe om; (ec) capitație, impozit pe (cap de) locuitor  
**cap key** (OM) cheie tubulară  
**capless tyre valve** (auto, OM) ventil fără capac pentru anvelope / pneuri  
**cap nut** (OM) piuliță înfundată / oarbă / olandeză  
**cap of connecting-rod big end** (OM, termo) capac al capului de bielă  
**capote** manta cu glugă; (auto) capotă  
**cap paper** hârtie de împachetat  
**capped end** (OM, hidr) extremitate izolată / înfundată (d. o conductă etc.)  
**capper** (mas, alim) mașină de capsulat / de închis sticle cu dopuri  
**cap piece** (OM) capac  
**capping** (met) formare de crustă  
**caprine** (alim) caprin, de capră  
**caproic acid** (chim) acid caproic  
**capron** (plast, chim) capron  
**cap screw** (OM) dop / capac filetat, șurub cu cap / cu dop  
**cap shore** (nav) epontilă, pontil  
**capsicum** (alim) ardei gras  
**capsize** a (se) răsturna, a bascula; a șavira  
**capsizing** (nav) basculare / răsturnare a navei, trecere a fluxului în reflux  
**capsizing gradient** pantă critică  
**capstan** (nav) cabestan, vinci; (TH) rolă, motor fix, vârtej, troliu, vinci, tambur, rașpel  
**capstan drive** (OM) acționare cu cabestan / cu rolă de transport al benzii  
**capstan drum** (OM) tambur de cabestan  
**capstan head** (hidr) capăt de cabestan; (mas-un) cap revolver / cilindric cu găuri radiale / găurit în cruce  
**capstan lathe** (mas-un) strung revolver (cu cărucior dublu al capului-revolver)  
**capstan motor** motor de antrenare (și al cobes-tanului)  
**capstan nut** (OM) piuliță rotundă, cu găuri pentru cheie  
**capstan rest** (mas-un) sanie dublă a capului-revolver

## carat

**capstan saddle** (mas-un) cărucior / sanie inferioară a(l) capului revolver  
**capstan screw** (OM) șurub cu cap cilindric găurit în cruce  
**capstan-turned** (mas-un) prelucrat(ă) la strung-revolver  
**capstan wheel** (OM) roată de mână cu brațe / cu spițe  
**capsular** capsular, capsulat  
**capsulated** capsulat, cu capsulă  
**capsule** capsulă; capsă detonantă, carcasă mică; rezumat, compendiu; a capsula; a rezuma, a condensa  
**captain's bridge** (nav) pasarelă de comandă, puntea comandantului  
**captainship** (nav) grad de căpitan, conducere  
**caption** titlu (de paragraf, de capitol), legendă (la o ilustrație); generic, titlu, subtitlu  
**captious** delicat; penibil; greu de mulțumit, dificil; insidios  
**captiously** (*adv*) (în mod) insidios, prea critic  
**captivate** a capta (și atenția), a atrage, a captiva  
**captivation** (fiz) captare  
**captive** (fiz, TH) captiv, prins  
**captive device** (mas, mas-un) dispozitiv care nu se detașează, chiar dacă unele elemente de asamblare (filete) se desfac / care nu cade / care nu-și modifică poziția / captiv  
**captive device fastener** (OM) asamblare la care, prin desfacere, elementele componente (șurub, piuliță etc.) nu cad / rămân captive (în piese)  
**captive float** (OM, hidr) flotor captiv, legat de un corp plutitor  
**captive foundry** (met) turnătorie pentru producția de bază a uzinei  
**captive screw** (OM) șurub prizonier / care nu cade la deșurubare  
**captivity** captivitate  
**capture** (fiz) captare, captură, prindere, a capta; (inf) captare a datelor (de pe un document); prinde, a captura  
**capture area** plan de absorbție  
**car** (auto) mașină, automobil, autoturism, cărucior; (cf, met) vagon(et) (și de tramvai), boghiu; cabină de ascensor  
**caramel** (alim) zahăr ars, caramel, caramelă  
**carat** (metr) carat, unitate de măsură a proporției de aur din aliaje, egală cu a 24-a parte din masa totală a aliajului; unitate de greutate pentru pietre prețioase, egală cu 0,2053 g, unitate de măsură pentru masă pentru pietre prețioase: 1 carat = 0,0002 kg; (nav, ec) a 24-a parte din proprietatea unei nave; (ec) cotă de participare la o societate comercială

## caraway

**caraway** (alim) chimen  
**carbarn** depou de tramvaie  
**carbenes** (chim) radical organic care conține carbon bivalent  
**carbide** (chim, met) carbură, carbid  
**carbide basket** (ind chim) retortă a generatorului de acetilenă  
**carbide capacity** (ind chim, met) umplutură de carbid (a generatorului de acetilenă)  
**carbide carbon** (met, chim) carbon de carbid, carbon de cimentare  
**carbide container** (OM) casetă / container pentru încărcătura de carbură de calciu  
**carbide cutter** (mas-un) sculă de așchiere, cu carbură / cu carburi  
**carbide die** (mas-un) filieră din aliaj dur / din carburi  
**carbide drill** (mas-un) burghiu cu plăcuțe din aliaj dur / din carburi metalice  
**carbide milling cutter** (mas-un) freză cu plăcuțe din aliaj dur / din carburi metalice  
**carbide of iron** (met) carbură de fier  
**carbide planing** (mas-un) rabotare cu cuțite cu plăcuțe din aliaj dur / din carburi metalice  
**carbide-shank boring tool** (mas-un) cuțit de strunjit interior, cu corp activ din carbură  
**carbide slag** (met) zgură carbidică  
**carbide tip** (mas-un) placă / plăcuță de aliaj dur / de carburi metalice (montată pe port-cutie etc.)  
**carbide-(tipped) tool** (mas-un) cuțit armat cu plăcuță de aliaj dur (prin lipire), cuțit cu carburi dure depuse pe tăiș  
**carbide-tool sharpening machine** (mas-un) mașină de ascuțit scule / cuțite cu plăcuțe din carburi  
**carbiding** (chim, met) carburare  
**car body** (auto) caroserie de automobil  
**carbohydrate** (chim) hidrat de carbon, hidrocarbonat  
**carbolic** (chim) carbolic, fenic  
**carbolic acid** (chim) acid fenic, fenol  
**carbology** (met) carbology, aliaj dur pentru scule așchietoare  
**carbon, Carbon (C)** (chim), carbon, cărbune pur, electrod, diamant (negru), negru de fum, calamină; (el) cărbune (perie de motor), electrod; (hârtie) indigo  
**carbonaceous material** (chim, met) agent de carburare; substanță / material conținând carbon sau compuși de carbon  
**carbon-arc electrode** (el) electrod de cărbune  
**carbon-arc welding** (met) sudare cu arc electric, cu electrod de cărbune  
**carbonate** (chim) carbonat

## carbon loss

**carbonated** (chim) gazos (d. un fluid)  
**carbonation** (chim) saturare cu acid carbonic  
**carbon-base material** (chim) material pe bază de carbon  
**carbon-bearing** (chim) care conține carbon  
**carbon black** (termo, mas) negru de fum, calamină, funingine  
**carbon-black stock** (ind chim) amestec (de cauciuc) șarjat cu negru de fum  
**carbon bridge** (auto) ancrasare a bujei; (chim) punte de carbon  
**carbon carburisation steel** (met) oțel-carbon de cimentare  
**carbon concentration** (chim) saturare cu carbon  
**carbon content** (met) conținut de carbon (și în oțel)  
**carbon copy** copie cu indigo, copie fidelă  
**carbon dating** datare cu carbon (radioactiv)  
**carbon dioxide (CO<sub>2</sub>)** (chim) dioxid de carbon  
**carbon drop** (met) afinare, eliminare (parțială) / scădere a conținutului de carbon (din oțel)  
**carbon engineering steel** (met) oțel-carbon de construcție / pentru elemente de mașini  
**carbon electrode** (el, met) electrod de cărbune  
**carbon elimination** (met) eliminare (parțială) a carbonului, afinare (la oțel)  
**carbon equivalent** (met) carbon echivalent (la aprecierea sudabilității)  
**carbon feed** (TH) aprovizionare cu cărbuni; (el) avans al cărbunelui de contact  
**carbonic acid** (chim) acid carbonic  
**carboniferous** carbonifer  
**carbonify** a carboniza  
**carbonisation (brit), (met) carbonization (amer)** (chim, met) carbonizare, cocsificare, cimentare, cărbune  
**carbonisation at low temperature** (chim) carbonizare la temperatură joasă, semicarbonizare  
**carbonisation plant** (met) cocserie  
**carbonise, (met) carbonize (amer)** a carbura, a carboniza, a cocsifica  
**carbonised residue** (met, ind chim) cărbune rezidual, reziduu carbonizat  
**carbonising** (chim, met) carbonizare, cocsificare  
**carbonising agent** (met) agent de carburare; (chim) agent de carbonizare  
**carbonising flame** (chim, met) flacără reductoare  
**carbonising period** (met) durată de afinare  
**carbonitriding** (met) (procesul de) carbonitrurare  
**carbon loss** (termo) pierderi de energie termică, din cauza neoxidării complete a combustibilului; (met) pierderea carbonului din stratul superficial al oțelului din cauza unui tratament greșit

**carbon-molybdenum steel**

**carbon-molybdenum steel** (met) oțel-carbon slab aliat sau aliat cu molibden  
**carbon monoxide (CO)** (chim) monoxid / oxid de carbon  
**carbon monoxide poisoning** (med) intoxicare / otrăvire cu monoxid de carbon  
**carbon paper** (hârtie) indigo  
**carbon penetration** (met, chim) penetrație / pătrundere a carbonului, cementare  
**carbon period** (met) perioadă / interval de carburare (cementare)  
**carbon pickup** (chim) saturare de / în carbon; (met) mărire a conținutului de carbon (și la turnare)  
**carbon-pile pressure transducer** (metr, el) transductor de presiune pe baza modificării rezistenței plăcilor de carbon, presate  
**carbon potential** (met) proprietatea mediului de a altera conținutul de carbon din stratul superficial al aliajelor (feroase) expuse  
**carbon-producing** (met) cocsificare, cocsare  
**carbon-residue test** (met) determinare a cifrei de cocs  
**carbon-resistance thermometer** (metr, el) termometru cu rezistență de carbon  
**carbon restoration** (met) recarburare  
**carbon rod** (el, met) tijă / perie de cărbune, bară-electrod (la oțelării electrice)  
**carbon steel** (met) oțel-carbon / nealiat  
**carbon steel narrow strip** (met) bandă îngustă din oțel-carbon  
**carbon-steel roll** (met) cilindru din oțel-carbon  
**carbon sulphide** (chim) sulfură de carbon  
**carbon tool steel** (met) oțel-carbon pentru scule  
**carbonyl** (chim) (radical) carbonil  
**carborundum** (chim) clorură de siliciu, carborund  
**car-bottom furnace** (met) cuptor cu vatră mobilă  
**car-bottom hearth** (met) cu vatră mobilă (d. cuptoare)  
**carbony** (chim) recipient / balon de sticlă (pentru acid)  
**car building** (ind, TH) construcție de automobile / de vagoane  
**carburation** (auto, mas) carburare; (met) carburare, cementare  
**carburet** a carbura  
**carburetted mixture** (auto, termo) amestec combustibil  
**carbureting process** (met) (procesul de) cementare / carburare  
**carburettor, carburetter** (auto) carburator  
**carburettor barrel** (auto) tobă a carburatorului

**cardan axle / shaft**

**carburettor bowl** (auto) cameră a flotorului / plutitorului din carburator  
**carburettor choke** (auto) clapetă de aer a carburatorului  
**carburettor control** (auto) tija de comandă a carburatorului  
**carburettor engine** (auto) motor cu carburator  
**carburettor flange** (auto) bridă / flanșă de racord a carburatorului  
**carburettor float** (auto) plutitor al carburatorului  
**carburettor link / linkage / rod** (auto) tijă de comandă a carburatorului  
**carburettor setting / turning** (auto) reglare a carburatorului  
**carburettor throttle** (auto, OM) ștrangulator al carburatorului, difuzor  
**carburettor ventury** (auto) difuzor de carburator, ștrangulator a carburatorului  
**carburation** (chim, met) carburare, îmbogățire în carbon (și cementare)  
**carburiize** (met) a carbura, a cementa  
**carburiize partially / slightly / superficially** (met) a carbura / a cementa parțial / superficial  
**carburiizer** (met) material (de adaos) de cementare; (chim) agent de carburare  
**carburiizing** (met) cementare, carburare  
**carburiizing agent** (met, chim) agent de carburare, sare de călire  
**carburiizing bath** (met) baie de cementare  
**carburiizing box** (met) cutie de cementare  
**carburiizing by gas(es)** (met) cementare în mediu gazos  
**carburiizing by salts** (met) cementare în baie de săruri  
**carburiizing steel** (met) oțel de cementare / cementabil  
**car carrier** (auto, transp) remorcă specială pentru transportat automobile  
**carcass** (OM) carcasă, carter, schelet; (auto) carcasa anvelopei; (TH) șasiu, ramă  
**carcass building** (OM) construcție de schelet / de carcasă  
**carcass chilling process** (alim) refrigerare primară, zvântare / uscare prin refrigerare  
**car-casting** (met) turnare pe vagonet  
**car coupler** (cf, OM) cuplă de vagoane  
**card** tichet, bilet; buletin / card de identitate; (TH) fișă, diafragmă, cardă, darac, a carda, a dărâci; (el) suport de înfășurare; (inf) cartelă (și perforată); (ec) card (bancar)  
**cardan** (OM) cardan, crude cardanică  
**cardan axle / shaft** (OM) arbore cardanic / articulat



**cardan drive / transmission****carpet**

**cardan drive / transmission** (OM) transmisie cardanică  
**cardan joint** (OM) articulație / cuplaj cardanic(ă)  
**cardan wave** (OM) arbore cardanic / articulat, ax în cruce  
**cardboard** (de) carton, mucava  
**cardboard box** teacă, cartonaj, cutie de carton / de mucava  
**card-boxes embossing machine** (mas-un) mașină de presat cutii  
**card-boxes gluing machine** (mas-un) mașină de lipit cutii pliante  
**card catalogue** cartotecă, fișier  
**card dumper** (cf, met) culbutor (de vagoane)  
**cardinal** de bază, principal, cardinal; roșu aprins / cardinal; (mat) numeral cardinal  
**cardinal number** (mat) numeral cardinal  
**cardinal point** punct cardinal; reper de bază  
**card index** cartotecă, fișier  
**car driver** (auto) șofer, conducător auto  
**care** întreținere, grijă; îngrijorare; atenție; prevenire; a avea grijă de, a se strădui, a se îngriji;  
**take ~ of** a avea grijă de; **want of ~** neatenție  
**careen** (nav) carenă, canarisire, înclinare, a abate / a înclina în carenă, a carena, a se canarisi, a se înclina într-o parte  
**careenage** (nav) carenarisire, carenare, abatere în carenă  
**career** carieră, profesi(un)e; înaintare, progres; viață, existență  
**careerism** carierism, arivism  
**careerist** carierist, arivist  
**care for** a arăta interes pentru, a avea grijă de  
**carefree** lipsit de / fără griji  
**careful** atent, grijuliu; prudent; minuțios, migălos; scrupulos  
**carefully** (*adv*) atent, cu grijă; cu prudență; minuțios, cu migală  
**carefulness** atenție, grijă, prudență; migală, minuțiozitate, acuratețe  
**careless** lipsit de / fără griji; nepăsător; neatent, indolent; neglijent  
**carelessly** (*adv*) (în mod) neatent; neglijent; fără să-i pese; (în mod) nechibzuit; fără să vrea, neintenționat, întâmplător  
**carelessness** lipsă de griji; nepăsare; indolență; indiferență  
**car elevator / lift** (auto, TH) elevator auto, lift (pentru lucrări de întreținere)  
**car engine** (auto) motor de automobil  
**care of** (auto) întreținere; (ec) prin grija / bunăvoință  
**caret** semn de omisiune (în poligrafie)

**caretaker** persoană care are grijă de ceva; responsabil; păzitor; îngrijitor; provizoriu, interimar  
**care to** a dori  
**car feeder** (cf, met) alimentator (încărcător) în vagonete  
**car frame** (cf) cadru de osie / de rulare; (mas) suport al căii de rulare (la macarale); șasiu de automobil  
**car-hearth furnace** (met) cuptor cu vatră mobilă  
**cargo** (nav) încărcătură, marfă, cargou, caric  
**cargo area** (auto) portbagaj  
**cargo block** (nav) macara de bigă  
**cargo boat / vessel / ship** (nav) cargou, cargobot  
**cargo body** (auto) caroserie de autocamion  
**cargo boom** (nav) bigă de încărcare  
**cargo capacity** (nav) capacitate de încărcare  
**cargo-carrier** (nav) cargou, cargobot  
**cargo deadweight** (nav) capacitate netă / utilă de încărcare  
**cargo door** poartă de încărcare; (nav) sabord de încărcare  
**cargo fall** (nav) cablu al palancului de încărcare  
**cargo gear** (nav, ind) instalație de încărcare  
**cargo handling appliances** (ind, transp) utilaj(e) de manipulare a mărfurilor  
**cargo hatchway** (nav) gură de magazie  
**cargo headlight / lamp** (auto) far al unui autovehicul, lumină de semnalizare (în față)  
**cargo hook** (nav, transp) cârlig de încărcare  
**cargo in bulk** marfă în vrac  
**cargo liner** (nav) cargobot de linie  
**cargo net** (constr) plasă de încărcare  
**cargo oil pump** (nav) pompă de ulei  
**cargo reefer space** (alim, termo, nav) magazie / spațiu frigorific(ă)  
**cargo train** (cf) tren de marfă  
**cargo truck / vehicle** (auto) autocamion  
**cargo winch** (nav) vinci de marfă  
**car levelling device** (cf) dispozitiv automat de nivelare  
**carload** (cf) vagon-cisternă, cisternă  
**carman** șofer; (*amer*) manipulant, vatman  
**Carman's tortuosity model** modelul sinusoidal al lui Carman  
**Carnauba wax** (plast) ceară de carnauba (din frunzele arborilor de ceară din Brazilia)  
**Carnot cycle** (termo) ciclu Carnot  
**carousel** carusel; (*amer*) bandă rulantă pentru bagaje (și în aeroport)  
**carpenter** dulgher, tâmplar; a fi dulgher / tâmplar  
**carpenter's glue** (chim, alim) clei de oase  
**carpentry** dulgherie, tâmplărie; lemnărie  
**carpet** covor, strat superficial / de protecție; (constr) îmbrăcămintă a drumului

**carpet bag**

**carpet bag** sac / geantă de voiaj  
**car retarder** (cf) frână de cale; (el) limitator de viteză a cabinei (la ascensor)  
**car revision** (cf) revizie a vagoanelor  
**carriage** căruț, car, cărucior, vehicul, sanie;; transport, cărușie; îndeplinire, executare; (TH) ramă, cadru; (auto) șasiu; (ec) cost al transportului; (mas-un) suport, sanie a unei mașin-unelte, cărucior de macara; (inf) car al unei imprimante; (met) perna cajei (de laminor); (cf) vagon (de pasageri); (mil) afet de tun; (jur) votare (a unui proiect de lege)  
**carriageable** carosabil, practicabil (d. un drum); transportabil  
**carriage apron** (mas-un) placă de zăvorâre, sort (la strung)  
**carriage body** (auto) caroserie (și de automobil)  
**carriage bolt** (OM) șurub / bolț cu umăr pătrat sub cap, pentru a evita rotirea lui la strângerea piuliței  
**carriage delivery** (mas-un) dispozitiv de eliminare / de evacuare cu cărucior  
**carriage examiner** (cf) revizor de vagoane  
**carriage forward** (ec, transp) transport de plătit, cu plata la primitor  
**carriage frame** (cf, OM) șasiu de vagoane  
**carriage free** (ec) franco, plătit, francat, gratuit, fără plată; transport gratuit  
**carriage gain** întindere cu căruciorul  
**carriage gauge** (TH) gabarit de încărcare  
**carriage guide-bar** (mas-un) glisieră a saniei, șină de ghidare a saniei  
**carriage handle** (mas-un) manetă pentru deplasare manuală a căruciorului / saniei  
**carriage rack** (mas-un) cremalieră a saniei / a căruciorului  
**carriage return** (c) readucere a carului / a cartușului unei imprimante la stânga  
**carriage return mechanism** (met) mecanism de întoarcere a căruciorului (și pentru rulouri)  
**carriage saddle** (mas-un) cărucior (suport)  
**carriage slide** (mas-un) sanie / ghidaj a(l) căruciorului  
**carriage stop** (mas-un) dispozitiv (și de strung) de poziționare (precisă)  
**carriage way** (auto) parte carosabilă (a drumului)  
**carrick bend** (nav) nod de împreunare  
**carrier** persoană care transportă ceva; hamal, comisionar, purtător; (chim) solvent, accelerator (pentru lacuri), suport (flexibil, pentru adezivi); (inf) purtător de date; (ec) societate de transport; (mat) reprezentant, suport, mulțime-suport; (nav) navă de transport, portavion; antrenor (la strung de precizie); (el, autom)

**carryall**

frecvență purtătoare; sarcină liberă; purtător (la un semiconductor); (OM) colier, roată dințată de transmisie; (termo) agent termic / caloric; (TH) suport, susținător, crampon, purtător, vehicul, bridă, cărucior, transportor, conveier, consolă  
**carrier bag** sac de mare capacitate (de plastic sau de hârtie)  
**carrier bar** (constr, mec) bară de suport / de susținere  
**carrier bolt** (mas-un, OM) bolț de antrenare, bolț conducător  
**carrier compound** (chim, alim) compus intermediar  
**carrier frequency** (fiz, autom) frecvență purtătoare (a unui semnal)  
**carrier (idle)** (OM) rolă purtătoare / de susținere  
**carrier of water** acvifer  
**carrier pin** (OM) bolț de antrenare  
**carrier pinion** (OM) pinion intermediar  
**carrier plate** (OM, mas-un) flanșă / placă de antrenare  
**carrier ring** (OM) inel de reazem / rolă cilindru  
**carrier roll** (alim, ind chim) valț de conducere  
**carrier roller** (OM) roată purtătoare (pe șenile)  
**carrier set** (met) grup de role purtătoare / de susținere  
**carrier slot** (OM) șanț al flanșei / rolei / cilindrului de antrenare  
**carrier vehicle** (auto, transp) mijloc de transport auto  
**carrot** (alim) morcov; de culoarea morcovului (roșcat, roșu)  
**carrot tool** (mas-un) carotier, sculă așchietoare pentru decupare cu miez  
**Carr's flowability index** (ind chim, alim) indicele de flotabilitate a lui Carr  
**carry** a duce, a purta, a căra; a transporta, a (sus)ține, a sprijini; a suporta; (agr) a întreține, a hrăni, a nutri (d. teren); a avea grijă de, a întreține; (ec) a ajuta bănește, a subvenționa, a reporta, a aduce venit / dobândă; (med) a transmite, a răspândi (boli); (mat) a ține (în minte o cifră etc.); a avea, a dispune de, a avea de vânzare (în comerț); a avea, a conține, a cuprinde; a tipări, a publica (articole); a atrage după sine, a face posibil / necesar; a antrena; a spori, a mări, a duce mai departe, a continua (în spațiu, timp, în mod gradat); a face să ajungă într-o situație; a împinge, a forța; (autom, inf) report, transfer; a conduce, a comanda; a prelungi  
**carry about** a duce / purta cu sine (de colo colo)  
**carryall** sac de mână; (auto, transp) camion cu bănci laterale

**carry along**

**carry along** a lua / duce cu sine; a duce mai departe, a antrena; a lua, a duce; a trage cu sine  
**carry away** a duce cu / după sine; a transporta; a entuziasma; a smulge; a răpi; a îndepărta; a se rupe, a pierde (și la transportare)  
**carry back** a (re)aminti (cuiva) trecutul  
**carry flip-flop** (el) circuit basculant de transfer / de report  
**carry forth** a arăta, a prezenta, a expune  
**carry forward** a duce mai departe, a continua; (ec) a reporta  
**carry further** a continua, a duce mai departe  
**carry in** a introduce (date în calculator); a aduce (înăuntru / în interior)  
**carrying** purtător, susținător, care duce / poartă; de transport; portant  
**carrying agent** (chim, mediu, med) agent / mediu purtător / de antrenare  
**carrying area** (mec, OM, T) suprafață portantă / utilă (la transportoare) / care susține sarcina  
**carrying away** antrenare, transportare  
**carrying capacity** (el) intensitate admisibilă; capacitate de trafic; (TH) capacitate portantă / de încărcare / de ridicare, forță ascensională, sarcină admisibilă, portanță  
**carrying costs** (ec, transp) cheltuieli / costuri de transport  
**carrying frame** (constr, mas) schelet purtător, cadru de susținere  
**carrying-off** îndepărtare; (TH) abatere, deviere  
**carrying ring** (OM) inel de reazem / de sprijin  
**carrying rope** (OM, constr) cablu portant  
**carrying scraper** screper pe roți  
**carrying sling** (OM) clemă / buclă de suspensie / de prindere / de suspendare  
**carrying strap** (met, OM) bandă suport / de suspensie, curea purtătoare  
**carrying tongs** (met, hidr) clește de transportat țevi  
**carry off** a lua / duce cu sine, a antrena, a îndepărta; a înstrăina; a evacua, a elimina; a face / executa bine și cu ușurință; a câștiga (o victorie); a cauza moartea cuiva  
**carry on** a continua; a duce mai departe; (TH) a conduce (un proces tehnologic); a se ocupa cu, a fi angajat (într-o afacere); a întreprinde (o acțiune); a lucra mai departe  
**carry-out** (*amer*) magazin cu preparate culinare  
**carry out** a îndeplini, a executa, a efectua, a face, a exercita; a scoate, a elimina; a realiza; a duce la bun sfârșit, a îndeplini  
**carry over** a duce / trece dincolo; (ec) a reporta  
**carry-over** surplus; rest, rămășițe; (ec) report; (TH) influență (a unei activități asupra alteia)

**carus(s)el**

**carryover** (termo) particule solide și fluide, antrenate odată cu aburul  
**carry rudder** (metr, nav) a avea tendința de abatere, a avea derivă  
**carry through** a îndeplini, a efectua, a realiza; a ajuta, a sprijini; a scoate din încurcătură; a continua să existe, a nu dispărea  
**carry to account** (ec) a trece în cont  
**carry up** a ridica, a construi; (ec, mat) a reporta; a rămâne, a persista, a continua  
**car shed** (auto) garaj; (*amer*) depou (de tramvaie, de vagoane)  
**carsick** (auto, med) care suferă de rău de mașină  
**cart** camion, cărucior (și cu două roți), vagon(et), roabă; a duce, a căra (și cu mâna)  
**cartage** transport cu tracțiune animală, camionaj; (ec) cost al transportului  
**carte blanche** formular necompletat; semnătură în alb; deplină libertate de acțiune  
**cartel** cartel  
**cartesian** (mat, mec) cartezian  
**cartesian coordinates** (mat, mec) coordonate carteziene / ortogonale (în plan sau spațiu)  
**carton** (constr) carton asfaltat; mucava, cutie de carton; cartuş de țigări; centru al unei ținte  
**cartouche** cartuş (și ornament), celulă; legendă (la desene); (mil) cartuşieră  
**cartridge** (c, mil) cartuş (de armă, de imprimantă etc.)  
**cartridge case** (c) tub / casetă a(l) cartuşului  
**cartridge clip** (mil) lamă de cartuş  
**cartridge cylinder** (*revolver*) (mas-un) tambur port-scule la un strung-revolver  
**cartridge / cellular filter** (alim, mediu, ind chim) filtru celular / cu alveole / cu celule / cu site filtrante demontabile  
**cartridge fuse** (el) siguranță fuzibilă tubulară, bușon fuzibil  
**cartridge heater** (termo) cartuş de încălzire, încălzitor / element tubular  
**cartridge paper** (mil) hârtie pentru cartuş  
**cartridge plug** (el) fișă cu siguranță  
**cartridge powder tool** (constr) pistol pentru fixarea buloanelor prin explozie  
**cartridge starter** (auto) demaror cu cartuş  
**cartridge valve** (hidr) aparat / supapă (tip) cartuş  
**car trunk** (auto) porbagaj  
**car-type cooling conveyer** (met) transportor cu răcire pe cărucioare (pentru rulouri calde)  
**car tyre** (auto) anvelopă auto / de automobil  
**car unloader** (cf, met) descărcator de vagoane  
**carus(s)el** (el) comutator-adaptor de tensiune; (TH) transportor circular / cu bandă fără sfârșit / continuă

## carve

**carve** a scobi, a grava, a ciopli, a săpa, a scoate, a decupa, a tăia, a excava; (alim) a tăia carnea  
**carve out** a tăia, a sfârteca, a dezmembra; a-și face o carieră / un drum în viață  
**carver** cioplitor, sculptor, gravor; cuțit de sculptat în lemn; (alim) cuțit de tăiat carne  
**carve up** a tăia (porții); a împărți, a diviza (și un teritoriu, un teren); a tăia, a răni cu cuțitul  
**carving** scobire, scobitură, tăiere  
**carving knife** (mas-un) cuțit de sculptat în lemn; (alim) cuțit de tăiat carne  
**car wash** (auto) spălare a unui automobil  
**car washer** (auto, mas) aparat / instalație de spălat mașini  
**car wash pump** (auto, OM) pompă pentru (instalație de) spălat automobile  
**car wheel boring machine** (mas-un) strung-carusel pentru strunjirea interioară a bandajelor roților  
**cascade** cascadă, jerbă de cascadă; a face să se reverse, a se revărsa; (cf) zonă de rapiduri; (el) grătar de palete fixe în coroana statorului, legare în cascadă / în serie; (met) dispunere / amplasare în cascadă a băilor (de tratament / de decapare etc.)  
**cascade circuit** (el) legare / legătură în cascadă / în serie  
**cascade connection** (el, mec) montaj / cuplaj în cascadă / în serie  
**cascade control** (el) reglare (a vitezei) prin cuplare în cascadă (a două motoare asincrone); (autom) sistem de control cu două bucle, una fiind subordonată celeilalte  
**cascade cooler** (termo) răcitor în trepte  
**cascaded** (TH) (legat) în serie (d. mașini)  
**cascaded carry** transport în serie / succesiv / în cascadă  
**cascaded connection** (el) conexiune în cascadă, descompunere a unei scheme complexe într-un set de scheme mai simple, conectate în serie  
**cascade impactor** (TH) factor de impact în serie  
**cascade milk cooler** (alim, termo) răcitor de lapte prin aspersiune  
**cascade oiling** (OM, T) ungere cu inele / gravitațională / prin cădere  
**cascade sequence** (met) sudare continuă, cu mai multe treceri  
**case** ladă, dulap, sac, înveliș, corp, carcasă, cameră, vitrină, carter, toc, teacă, cutie, etui, husă, sertar; (constr) schelet de clădire, ramă, pervaz; trusă; situație, caz, întâmplare, incident, accident; (OM) recipient, înveliș, husă, carcasă; (met) strat cementat, cutie pentru cementare;

## caseous

(metr) carcasa (de aparat); a înveli, a acoperi, a pune într-o cutie / în ladă, a căptuși, a tuba, a așeza, a amplasa, a plasa; (jur) caz, proces, probe; (med) pacient  
**case board** scândură subțire  
**case carburizing** (met) carburare / cementare în cutie  
**case-chilled** (met) călit (albit)  
**cased** încasetat, cu carcasă, în cutie  
**cased beam** (constr) grindă îmbrăcată în beton, grindă-cheson  
**cased-butt coupling** (OM) cuplaj cu manșon  
**cased catch** (OM) capac de închidere  
**case depth** (met) adâncime a cementării / a stratului cementat  
**cased glass** (ind chim) sticlă / geam compus(ă) din mai multe straturi  
**case drain flow** (hidr) circulație (suplimentară) de răcire a fluidului (realizată printr-un modul atașat, deservit de o pompă)  
**casefy** (alim) a se brânzi  
**case girder** (constr) grindă îmbrăcată în beton  
**case(-)harden** (met) a cementa (în cutii), a căli (prin cementare); a înăspri; a face nesimțitor  
**case-hardened crossing / frog** (met) inimă de încrucișare la oțel turnat  
**case hardened steel** (met) oțel cementat  
**case hardener** (met, chim) agent de cementare  
**case hardening** (met) călire / durificare (superficială) prin cementare în cutii  
**case hardening box** (met) cutie de cementare  
**case hardening carburizer / compound** (met, chim) amestec de cementare  
**case hardening furnace** (met) cuptor de cementare  
**case-hardening material / powder** (met) material / praf de cementare (pentru cementare în cutii)  
**case hardening steel** (met) oțel durificabil prin cementare / de cementare (în cutii)  
**casein** (alim, chim) proteină, cazeină  
**case knife** cuțit de vânătoare / de masă  
**case law** (jur) precedent juridic, lege bazată pe precedente, jurisprudență  
**case-making drum** (ind chim, OM) tobă de confecționat anvelope  
**casement window** (constr, OM) fereastră bantantă, oberliht  
**case of cock** (OM, hidr) corpul robinetului  
**case of emergency / of need** accident, calamitate, situație specială, caz de urgență / de necesitate / de forță majoră  
**case of loading** (mec) caz de încărcare, ipoteză de încărcare  
**caseous** brânzos, ca brânza

## case redressing tool

**case redressing tool** (mas-un, OM) dispozitiv de închidere a carcaselor  
**cash** (ec) bani (gheață), numerar, bani lichizi, fonduri de casă; a încasa, a schimba în bani (un cec), a plăti în numerar  
**cash a check** (ec) a încasa un cec  
**cash advance** (ec) acout în bani  
**cash and carry** (ec) achitare a mărfii și transportarea ei de către cumpărător, vânzare / livrare direct în depozit (transportul fiind în sarcina cumpărătorului)  
**cash assets** (ec) capital în numerar  
**cash balance** (ec) sold de casă  
**cash before delivery (CBD)** (ec) plată înainte de livrare  
**cash book** (ec) registru de casă  
**cash crop** (agr) recoltă destinată vânzării  
**cash desk** (ec) casă (în magazin)  
**cashew** mahon, acaju (culoare)  
**cash flow** (ec) circuit financiar, flux al numerarului (zilnic / săptămânal), dare de seamă asupra încasărilor și plăților în numerar pe o anumită perioadă, total compus din profitul net și amortizări, disponibil de lichidități, balanță a disponibilităților  
**cashier** (ec) casier; a îndepărta din serviciu, a da afară; a elimina, a îndepărta  
**cashier's cheque** (ec) cec, bilet de bancă  
**cashier's office** (ec) casierie  
**cash in** (ec) a încasa un cec  
**cash in hand** (ec) bani disponibili  
**cash joint** (OM, hidr) îmbinare / racord cu mufă din / în corpul țevii (conduitei)  
**cashmere** (lână de) cașmir; șal de cașmir  
**cash note** (ec) notă de plată  
**cash on delivery (COD)** (ec) plată la livrare, livrare contra plată  
**cash register** (ec) casă / aparat de înregistrare (a încasărilor)  
**cash sale** (ec) vânzare contra numerar  
**casing** înveliș, husă, toc, teacă; (constr) ramă, pervaz, cofraj; (TH) acoperire, învelitoare, coloană de burlane, tubaj, tubare, armătură, blindaj, înveliș (și metalic), căptușire, carcasă, carter, căptușeală, anvelopă, cămașă, teacă, manta; încasetare  
**casing cover** (OM) capac al carcasei  
**casing cutter / knife** (mas-un) cuțit / aparat de tăiat țevi  
**casing head** (ind chim, OM) cap de coloană  
**casing-head flange** (OM, alim, ind chim) flanșă de etanșare a coloanei / a recipientului  
**casing joint** (ind chim) îmbinare tubulară, pasul burlanelor, burlan

## cast glass

**casing machine** (alim, ind) mașină de ambalat / de împachetat  
**casing-off** tubare, închidere  
**casing test** (hidr) probă de etanșeitate  
**cask** (alim) butoi, butie, poloboc, butoiaș; baril  
**cassation** (jur) casare  
**casserole** (alim) caserolă  
**cassette** casetă (și pentru filme / benzi, aparate mici, de măsură)  
**cassiterite** (minrl) casiterit  
**cast** aruncare, azvârlire; risc, șansă; (TH) formă, matriță, aspect (al unei piese), model, mular, șarjă, piesă turnată; colorit, nuanță; turnat; a arunca, a îndepărta (și ceva nefolositor), a (a)zvărli, a răspândi; (TH, met, plast) a turna, a modela, a forma, a da o formă; (jur) a condamna la plata despăgubirilor; (d. lemn) a se strâmba, a se scoroji; (d. țesături) a se strânge, a intra la apă; (mat) calcul; lână groasă  
**castability** (met) turnabilitate, capacitate de a fi turnat, fluiditate (la turnare)  
**castable** (met) apt pentru turnare, turnabil  
**cast about** a arunca / turna peste tot (un lichid)  
**cast alloy** (met) aliaj turnat / de turnătorie / turnabil  
**cast aluminium** (met) piese turnate din aluminiu  
**cast aside** a arunca, a (se) descotorosi; a nu ține seama de; a renunța la  
**cast away** a arunca; a irosi, a risipi; a înlătura, a scăpa de, a se descotorosi de  
**castaway** paria, desmoștenit al soartei; (nav) naufragiat; nefolositor, inutil  
**cast brass** (met) piese turnate din alamă, alamă turnată  
**cast bronze** (met) bronz turnat  
**cast chaplet** (met) suport de fontă dubluconic, pentru miezuri  
**cast cold** (met) a turna în cochilă  
**cast down** a descuraja; abătut, deprimat, necăjit  
**castellated / castle nut** (OM) piuliță crenelată / moletată  
**castellated socket-headed cap screw** (OM) șurub cu cap crenelat, cu locaș hexagonal (pt. cheie frontală)  
**castellated / castle washer** (OM) șaibă crenelată  
**caster** aruncător; (met) turnător, creuzet, aparat de turnat; turnător (în ceramică); (auto) unghi de fugă a roților  
**caster action "on steering"** (auto) efect al unghiului de fugă asupra direcției  
**caster sugar** (alim) zahăr pudră  
**cast house** (met) turnătorie, hală de turnare  
**cast flange** (OM) flașă turnată  
**cast glass** sticlă turnată

**castigate**

**castigate** a pedepsi; a critica aspru; a amenda (un text); a corecta, a îndrepta  
**castigation** pedeapsă; corecție; (amendare (a unui text); corectare, îndreptare  
**casting** aruncare, azvârlire; calcul prealabil; scorjire (a lemnului); (met) fontă, turnare, piesă turnată, mulare, cofrare; (constr) turnare în cofraj a betonului  
**casting alloys** (met) aliaje de turnătorie / turnabile  
**casting bay / house** (met) turnătorie, hală de turnare  
**casting bed** (met) pat / placă de turnare  
**casting bogie / car** (met) cărucior / vagonet de turnare  
**casting box** (met) vas de turnat, cutie de formare  
**casting brush** (met) perie de curăţat fontă turnată  
**casting core** (met) miez de turnare  
**casting characteristics** (met) proprietăţi de turnare  
**casting crane** (met) macara de turnare  
**casting defect** (met) defect de turnare  
**casting die** (met) formă metalică / montură pentru turnare sub presiune  
**casting equipment** (met) echipament / instalaţie de turnare  
**casting form** (met) formă / montură de turnare (a metalelor), cochilă  
**casting furnace** (met) cuptor de topit şi turnare  
**casting gate** (met) pâlnie de turnare  
**casting gutter** (met) jgheab de turnare  
**casting house** (met) atelier de turnătorie  
**casting in chills** (met) turnare în cochilie  
**casting in crucibles** (met) turnare în creuzet  
**casting in flasks** (met) turnare în cutii de formare  
**casting ladle** (met) oală de turnare  
**casting loam** (met) argilă de formare  
**casting machine** (met) maşină de turnat (şi continuu)  
**casting metal** (met) metal / aliaj turnat / turnabil / care se toarnă  
**casting method** (met) procedeu / metodă / tehnologie de turnare  
**casting mould** (met) formă / cutie / matriţă de turnare  
**casting moulded in flask** (met) turnate în cutii de formare  
**casting nozzle** (met) orificiul / ciocul oalei de turnare  
**casting on flat** (met) turnare în poziţie orizontală  
**cast ingot** (met) lingou (turnat)  
**casting paste** (met) pastă de turnare

**castle / castellated nut**

**casting pattern** (met) model de turnare / de turnătorie  
**casting pig iron** (met) fontă de turnătorie  
**casting pit** (met) loc / groapă de turnare  
**casting polymerization** (chim) polimerizare în bloc / în masă  
**casting process** (met) procedeu / proces / metodă de turnare  
**casting properties** (met) capacitate de turnare (a unui metal, a unui aliaj)  
**castings** (met) piese turnate  
**castings for general engineering** (met) piese turnate pentru construcţia de maşini  
**casting skin** (met) crustă de turnare  
**casting slip** (chim) barbotină, substanţă pentru ungerea formelor ceramice de turnare  
**casting strain / stress** (met) tensiune de turnare rezultată din / după turnare  
**casting temperature** (met) temperatură de turnare  
**casting wheel** (met) dispozitiv de turnare rotativ, cu modelele dispuse pe un cerc / radial  
**casting yard** (constr) şantier de cofrare / de turnare a prefabricatelor din beton  
**cast integral** (met) a turna integral  
**cast into the sea** (nav) a arunca în mare  
**cast iron** (met) fontă turnată / de turnătorie  
**cast-iron cylinder** (met, OM) cilindru turnat în / din fontă  
**cast-iron fitting** (met, OM) fitting / piesă (de legătură) din fontă turnată  
**cast-iron founder** (met) turnător de fontă  
**cast-iron ingot mould** (met) lingotieră de / pentru fontă  
**cast-iron malleableizing** (met) maleabilizarea fontei (de turnare)  
**cast-iron mould** (met) lingotieră  
**cast-iron pipe** (OM, met) tub / țeavă de fontă  
**cast iron piston ring** (OM, termo) segment de piston din fontă  
**cast-iron roll** (met) cilindru turnat din fontă  
**cast-iron scrap** (met) spărturi de turnătorie, fontă veche / spartă  
**cast iron sewer pipe** (met, OM) tub / țeavă / conductă (de legătură) din fontă turnată  
**cast-iron splinters** (met) aşchii de fontă  
**cast-iron welding** (met) sudare a fontei  
**cast-iron with eutectic matrix** (met) fontă eutectică, de turnătorie  
**cast-iron with lamellar graphite matrix** (met) fontă cu grafit lamelar  
**castle** castel; (OM) crenelat  
**castle / castellated nut** (OM) piuliţă crenelată / moletată

**castle / castellated washer**

**castle / castellated washer** (OM) șaibă crenelată  
**cast loose** a elibera, a declanșa, a desfășura, a mola  
**cast off** a arunca; a lăsa; a părăsi; (nav) a mola, a da parâma  
**cast metal** (met) piesă turnată de / din metal, turnare a unui metal / aliaj  
**cast-metal case** (met, OM) carcasă de / din fontă  
**cast moulding** (met) formare prin turnare, obiect / piesă turnată  
**cast on** (met) a completa prin turnare, turnat  
**cast-on test bar** (met) epruvetă din același aliaj / din aceeași șarjă de turnare  
**castor** (zool) castor; solniță; roțiță (la mobilă)  
**CA storage room** (termo) cameră (frigorifică) cu atmosferă controlată  
**castor oil** (agr, ind chim) ulei de ricin  
**castor-oil plant** (agr) ricin  
**cast out** a alunga, a izgoni; (met) a scoate din forma de turnare  
**cast piece** (met) piesă turnată  
**cast plate** (met) placă turnată  
**cast seam** (met) bavură de turnare  
**cast shell process** (met) tragere la rece a țevelor turnate fără sudură  
**cast slab** (met) bramă, sleb  
**cast steel** (met) oțel turnat  
**cast-steel ingot** (met) lingou de oțel turnat  
**cast-steel gate** (constr, mas) îmbrăcămintă / tablă de oțel turnat  
**cast-steel manufacture** (met) elaborarea / producerea oțelului  
**cast-steel plate** (met, OM) tablă / placă de oțel turnat  
**cast-steel products** (met) piese turnate din oțel  
**cast-steel wire** (met) sârmă de oțel de fuziune  
**cast structure** (met) structură a fontei, rezultată după turnare  
**cast tape / film** (plast) peliculă / strat turnat(ă)  
**cast tooth** dinte turnat (fără prelucrare la o mașină-unealtă)  
**cast up** a aduna (o coloană), a calcula, a număra, a socoti, a totaliza, a aduna  
**cast uphill** (met) a turna prin sifon  
**cast weld / welding** (met) sudură / sudare prin turnare / prin topire  
**casual** întâmplător, accidental; neintenționat; nepăsător, delăsător; neglijent, neatent; neoficial (d. ținută); ocazional, provizoriu; temporar; neregulat  
**casually** (*adv*) (în mod) întâmplător, accidental; neglijent, neatent; ocazional, provizoriu; ca de fiecare zi, neoficial  
**casualness** nepăsare, delăsare; neglijență

**catch hook**

**cat** (mas) pisică, cărucior de macara; (nav) palanc, gheară de pisică, ancorot  
**cataclysm** cataclism; dezastru  
**catalog(ue)** catalog (și de prezentare a produselor), cartotecă, fișier, listă (și de prețuri), mapă, broșură; (*amer*) (edu) plan de învățământ, programă analitică; a cataloga, a trece într-un catalog  
**cataloguing** catalogare, înregistrare a unui fișier (pe un suport extern de informație)  
**cataloguize** a cataloga, a trece într-un catalog  
**catalysis** (chim) cataliză  
**catalyst** (chim) catalizator  
**catalytic action of metal surfaces** (chim) acțiunea catalitică a suprafețelor metalice  
**catalytic agent / catalyzer** (chim) catalizator  
**catalytic convertor** (auto) catalizator; convertor catalitic  
**catamaran** (nav) catamaran  
**cataphoresis** (el, hidr) mișcarea particulelor solide în mediu lichid, sub influența câmpului electromagnetic  
**catapult** catapultă; a catapulta; a azvârli, a arunca  
**cataract cylinder** (auto, OM) cilindru de frână  
**catastrophe** catastrofă  
**catastrophic** catastrofic  
**catastrophic failure** (T, mas) avarie / cădere catastrofală (a unui utilaj)  
**catch** prindere, apucare, capturare; captură; (ec) câștig, venit; truc; pauză, întrerupere; (OM) opritor, pârghie / știft de oprire, cârlig, tachet, nas; clește de prindere / de angrenare, dispozitiv de prindere, fixator, zăvor, clichet, clemă, clanță; (OM) a prinde, a apuca, a captura, a zăvori, a observa o eroare, a capta, a lua; a ajunge la timp la; a înțelege, a pricepe; a lua foc, a se aprinde; (agr) șanț de scurgere  
**catchable** care poate fi prins / apucat  
**catch-all** (constr) debara, magazie  
**catch at** a încerca să apuce cu, a încerca să se prindă de; a se prinde de  
**catch crop(s)** (agr) culturi intercalate  
**catcher** (met) laminorist din spatele cajei; (OM) opritor, curățitor, prințator; (TH) capcană, limitator de cursă, dispozitiv de prindere, clichet de blocare; (fiz) cavitate rezonantă, rezonator  
**catcher mark(s)** (met) urme de prindere (și la rolouri, ca defect)  
**catcher's side** (met) partea de ieșire din laminor (a tablei) și prindere pentru formarea ruloului  
**catch handler** (OM) manivelă de antrenare  
**catch hook** (nav, mas) cârlig de prindere

## catching

**catching** captare; prindere; (met) transmiterea benzii din laminor, prinderea ei în dispozitivul de înfășurat rulouri  
**catching piece** (OM) clemă / piesă de prindere  
**catching member** (OM) prinzător, piesă de prindere  
**catchment** prindere, prins, capturare; (TH) bazin de recepție; zonă pentru o instituție centrală (spital, școală etc.)  
**catchment area** zonă pentru o instituție centrală (spital, școală etc.)  
**catchment of water** (hidr, mediu) captarea / colectarea apei  
**catch on** a înțelege, a pricepe  
**catch out** a demasca  
**catch pan** (mediu) recipient colector de noroi (în camera de cabluri)  
**catch pawl** (OM) clichet de blocare  
**catchpenny** (ec) marfă proastă  
**catch pin** (OM) bolț, știft, șplint, știft de oprire / de prindere  
**catch ring** (OM) inel de antrenare / de prindere  
**catch up** a ajunge din urmă; a prinde, a prelua o idee  
**catchword** cuvânt sau expresie la modă; lozincă; parolă; titlu de pagină; articol de dicționar  
**catch wrench** (OM) furcă de prindere  
**cate** (alim) mâncăruri alese, delicatese  
**categorical** categoric, hotărât; absolut; direct; care ține de o categorie  
**categorically** (*adv*) categoric, hotărât; absolut; pe categorii  
**categorize** a clasifica  
**category** categorie, clasă  
**catena** lanț, șir; (chim) catenă  
**catenary** (chim) catenă, lanț; (el) fir de cale; (mat) lănișor (funcție), catenă; (OM) lanț, lănișor, arc în formă de coș, cablu de suport, în (formă de) lanț, catenar  
**catenary equation** (mat) ecuație a lănișorului  
**catenation** (chim) catenare; șir, lanț, înlanțuire  
**cater** (ec) a furniza provizii  
**caterer** (alim) furnizor (de alimente), director sau proprietar de restaurant / hotel  
**cater for** a furniza provizii pentru, a se îngriji de aprovizionarea cu; a satisface (un consumator)  
**caterpillar** (zool) omidă; (mas, OM) mașină pe șenile, șenilă  
**caterpillar chain** (OM) șenilă  
**caterpillar conveyer / conveyor** (mas, mil, transp) transportor cu șenile  
**caterpillar (friction)-clutch** (OM) ambreiaj lateral (prin frecare)

## caulk

**caterpillar guide** (OM) placă de ghidare a șenilei  
**caterpillar shovel** (mas, constr) excavator pe șenile cu lingură / cu cupă  
**caterpillar tractor** (mas) tractor cu șenile  
**caterpillar transmission** (OM) transmisie laterală  
**caterpillar trunk** (auto) autocamion pe șenile  
**cathead** (mas-un) mandrină cu șuruburi de strângere  
**cathode-base circuit** (ec) montaj cu catodul comun  
**cathode beam** (fiz) rază catodică, fascicul catodic / de electroni  
**cathode bearing a layer of oxide** (el, chim) catod stratificat / acoperit cu oxizi metalici  
**cathode cleaning** (el, chim) degresare catodică  
**cathode copper** (el, met) cupru electrolitic  
**cathode-ray oscillograph (CRO)** (fiz, el) oscilograf catodic  
**cathode sputtering** (el) pulverizare a catodului  
**cathodic bombardment** (fiz) șoc / incidență a(l) electronilor, bombardament catodic  
**cathodic cleaning** (el, chim) curățire / degresare / purificare catodică  
**cathodic coating** (el, chim) acoperire catodică  
**cathodic deposit** (met, el) depunere catodică / la catod  
**cathodic pickling** (met, el, chim) decapare catodică / cu catod  
**cathodic protection** (el, chim) protecție catodică (împotriva coroziunii electrochimice)  
**cation** (fiz, chim) cation, ion pozitiv  
**catoptric(al)** (fiz) catoptric  
**catoptrics** (fiz) catoptrică  
**cat's eye** (auto) ochi de pisică  
**catsup** (alim) sos picant (din ciuperci)  
**cattiness** răutate, ură; falsitate, prefăcătorie; agilitate  
**cattish** felin; rău, răutăcios; prefăcut; agil  
**cattle** (agr) bovine, vite  
**cattle cake** (agr) turtă oleaginoasă  
**cattle house** (agr) staul  
**cattleman** (agr) crescător de vite, cioban  
**cattle run** (agr) pășune, izlaz (mare)  
**cattle suet** (alim) seu de vită  
**catty** felin; rău, răutăcios; prefăcut; agil  
**cat(-)walk** (auto) mers foarte încet; (constr) pasarelă, podeț; (nav) culoar, trecere / pasarelă îngustă; scara rezervorului  
**cauldron** (termo) cazan  
**cauliflower** (agr, alim) conopidă  
**caulk** (ind chim) pastă (de cauciuc, cu agent de vulcanizare) de etanșare; a călăfatui, a ștemui



## caulker

**caulker** călăfătuitor, ștemuitor  
**caulking** (met) etanșare a cusăturii de sudură prin forjare  
**caulking iron** (mas-un) dorn de găurit, daltă de călăfătuire  
**caulking machine for pipes** (mas-un) mașină de mandrinat țevi  
**caulking strips** (met) benzi de etanșare  
**causality** cauzalitate  
**causality condition** (s) condiții de cauzalitate  
**cause** cauză; temei; motiv; justificare; (jur) caz, proces; problemă, chestiune; a cauza, a pricinui  
**cause beyond control** (ec, TH) forță majoră  
**causeless** fără cauză / motiv; nemotivat, nejustificat  
**causelessly** (*adv*) fără cauză / motiv; (în mod) nemotivat, nejustificat  
**causer** vinovat; cauză, pricină  
**cause somebody damage** a prejudicia pe cineva  
**cause to** a face pe cineva să; a informa / înștiința pe cineva  
**causeway** dig rutier, șosea  
**caustic** (chim, met) caustic, corosiv  
**caustic dip** (chim, met) soluție puternic alcalină, folosită și la decapare, baie de hidroxid de sodiu  
**caustic embrittlement** (fiz) coroziune intercrystalină (a oțelurilor și aliajelor Fe-Cr-Ni) din cauza expunerii la soluții caustice; (ind chim, met) fragilitate / fisurare caustică  
**causticity** (chim) causticitate  
**caustic soda** (chim) hidroxid de sodiu (conținând 76...78% oxid de sodiu), sodă caustică, hidrat de sodiu  
**caustic wash(ing)** (ind chim) spălare cu soluții de alcalii  
**cauterization** (TH) bățuire  
**cauterize** (med) a bățui, a decapa; a cauteriza  
**caution** a preveni, a avertiza (împotriva); (jur) cautiune  
**cautiousness** prudență, prevedere; atenție, precauție  
**cautionary** care avertizează  
**cautioner** (jur) garant  
**cautious** precaut, prevăzător; prudent; atent  
**cave** peșteră, grotă, cavernă; (constr) pivniță; (fiz) celulă; (constr) a excava, a săpa, a scobi  
**caveat** avertisment, prevenire, opoziție (împotriva unui brevet de invenție), cerere pentru un brevet provizoriu  
**cavendish** (agr) tutun presat  
**caviar(e)** (alim) icre (ca aliment), caviar  
**cavitation** (fiz, hidr, el, T) cavitație (proces dar și rezultat); (met) formare a suflurilor

## cellastic tyre

**cavitation damage** (T) distrugere prin (uzură de) cavitație  
**cavitation erosion** (T) uzură de cavitație și eroziune  
**cavitation flow** (hidr) curgere a unui fluid, cu formare de bule (care ar putea iniția cavitația)  
**cavity** cavitate, scobitură; groapă; adâncitură; (met) gol, retasură (într-o piesă turnată); excavație, cavitate (și într-o piesă), cavernă  
**cavity brick** (constr, met) cărămidă cu goluri  
**cavity of mould** (met) cavitate a formei / a matriței (de turnare)  
**cavity side part** (met) parte fixă a matriței  
**cavity wall** (constr) zid cu goluri / cu pereți dubli  
**cc** (cubic centimeter) (metr) unitate de măsură pentru volum / capacitate: 1 cc = 0,000001 m<sup>3</sup>  
**ccf (100 cubic feet)** (metr) unitate de măsură pentru volum / capacitate, 100 de picioare cubice: 1 ccf = 2,831684659 m<sup>3</sup>  
**c-clamp** (mas-un) presă de mână, cu șurub; (OM), clemă cu șurub  
**cease** a înceta, a se opri, a conțeni  
**cease germination** (agr) a înceta germinarea  
**ceaseless** neîncetat, continuu  
**ceaselessly** (*adv*) (în mod) neîncetat, (în)continuu, fără încetare  
**cedar** cedru  
**cede** a ceda (și drepturi)  
**ceiling** (constr) tavan, plafon; plafon de nori; (*fig*) limită  
**ceiling duct** (constr) conductă de trecere prin acoperiș (prin tavan)  
**ceiling joist** (constr) grindă inferioară, subgrindă  
**ceiling lamp** plafonieră (și la autoturism)  
**celebrate** a sărbători, a celebra; a comemora  
**celebration** sărbătoare, celebrare; comemorare; festivitate; oficiere  
**celebrity** celebritate; reputație, faimă; persoană cu renume  
**celerity** iuțeală, rapiditate  
**celery** (alim) țelină  
**cell** (TH) cameră, colivie, secție, element, celulă; (constr) canal în cărămizile cu goluri; (el) pilă / celulă electrică, element galvanic; (inf) celulă de memorie; (met) celulă de cuptor adânc  
**cellar** (alim, constr) pivniță (și de vinuri), beci; a ține / păstra în pivniță  
**cellarage** (alim) pivnițe (și de vinuri), beciuri; păstrare în pivniță; (ec, alim) plată / taxă pentru păstrare în pivniță  
**cellaret** (alim) despărțitură / spațiu pentru sticlă; bar (mobilă)  
**cellastic tyre** (auto, mil) pneu blindat (contra gloanțelor)

## cell concrete

**cell concrete** (constr) beton celular  
**cell filter** (alim, hidr, ind) filtru celular  
**cellophane** (alim, plast, chim) celofan  
**cellotape** bandă adezivă  
**cell-pit furnace** (met) cuptor adânc, cu celule / celular  
**cell-type** în formă de fagure, celular  
**cellular** (plast) celular, poros, spongios  
**cellular / cartridge filter** (alim, hidr, mediu) filtru celular / cu alveole / cu celule / cu site filtrante demontabile  
**cellular insulant** (el, termo) izolanț spongios / spumos / poros / celular / expandat  
**cellular structure** (chim, constr) structură celulară  
**cellular wheel** (hidr) roată cu cupe (pentru ridicat apa)  
**cellule** celulă; schelet  
**cellulose** (chim, plast) celuloză  
**cellulose acetate** (chim, plast) acetat de celuloză  
**cellulose ester** (chim, plast) ester de celuloză  
**cellulose ether** (chim, plast) eter de celuloză  
**cellulose gum** (chim, plast) gumă, rășină vegetală, solubilă în apă  
**cellulosic coating** (el, chim) acoperire celulozică (la electrozi)  
**Celsius degree** (metr, termo) grad Celsius  
**Celtium (Hf)**(chim) hafniu, celțiu  
**cement** (constr) ciment, mastic, liant; (ind chim) adeziv, clei; (constr) a cementa, a cimentat, a face priză, a lega; a consolida, a întări  
**cement-asbestos** (constr) azbociment  
**cementation** (constr) cimentare, chituire; (met) (adaos de) carburare / cementare, călire; întărire  
**cementation equipment** (met) echipament de cimentare  
**cementation furnace** (met) cuptor de cimentare  
**cementation power** (met, chim) capacitate de legare / de cimentare  
**cementation steel** (met) oțel de cimentare  
**cement carbon** (met) carbon pentru cimentare / pentru călire  
**cemented armour** (mil) cuirasă, blindaj de oțel  
**cemented belt** (OM) curea de piele lipită  
**cemented carbide** (met) carbură (într-un oțel) obținută după cimentare  
**cemented-carbide alloy** (met) aliaj dur, din carburi metalice sinterizate  
**cemented-carbide (alloy) bit** (mas-un) plăcuță din carburi metalice (pentru așchiere)  
**cemented-lap joint** (OM) îmbinare prin lipirea capetelor suprapuse (la curele)  
**cemented zone** (met) zonă / strat cementat(ă) / carburat(ă)

## centigram(me)

**cementing** (constr) cimentare; (met) cementare, carburare  
**cementing agent** (constr, chim) substanță de cimentare, ciment de legătură; (met) agent ce favorizează cementarea  
**cementing bath** (met) baie de cimentare  
**cementing box / pot** (met) cutie de cimentare / de carburare  
**cementing carbon** (met, chim) carbon de călire / de cimentare  
**cementing machine** (ind chim) mașină de cauciucare / de aplicat soluție de cauciuc  
**cementing material** (constr, chim) ciment de legătură, material liant, substanță liantă  
**cementing medium** (met) mediu (gazos, de săruri) de cimentare / de carburare  
**cementing powder** (met) praf / pulbere de cimentare / de carburare  
**cementite** (met) cementită, carbură de fier  
**cementite breakdown** (met) descompunerea cementitei  
**cement mixer** (constr, ind chim) amestecător de ciment, mixer, malaxor de clei / de soluție de cauciuc  
**cement steel** (met) oțel de convertizor  
**censored distribution** (el, autom) repartitie / distribuție controlată  
**censored sample** selecție controlată  
**ensoriousness** obiceiul de a critica sever  
**ensorship** calitatea / funcția de cenzor; cenzură  
**ensurable** care merită să fie criticat; condamnable  
**censure** dezaprobare, a condamna, a blama, a critica  
**census** recensământ  
**cent** (fiz) interval între două sunete ale căror frecvențe se află într-un raport egal cu radical de ordinul 1200 din 2; (ec) a suta parte dintr-un dolar (cent)  
**centenary** centenar  
**centennial** centenar; care are loc la o sută de ani  
**center** (*amer*) centru  
**center console** (auto) consolă centrală  
**centesimal** (mat) centezimal  
**centi** (metr) prefix pentru  $10^{-2}$  (pt. subunități de măsură)  
**centigrade** (fiz, metr, fiz) centigrad  
**Centigrade degree** (fiz, metr) grad centigrad / Celsius  
**centigrade heat / thermal unit** (metr) centigrad termic (unitate engleză de energie)  
**centigrade scale** (metr) scală centigradă / Celsius  
**centigram(me)** (metr) centigram, unitate de măsură pentru masă: 1 centigram = 0,0001 kg

## centigram/liter

**centigram/liter** (metr) unitate de măsură pentru debit masic: 1 centigram/liter = 0,01 kg/m<sup>3</sup>  
**centigram/second** (metr) unitate de măsură pentru debit masic: 1 centigram/second = 0,00001 kg/s  
**centiinch** (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 centiinch = 0,000254 m  
**centijoule/second** (metr) unitate de măsură pentru putere: 1 centijoule/second = 0,01 W  
**centiliter** (metr) unitate de măsură pentru capacitate, centilitru: 1 centiliter = 0,00001 m<sup>3</sup>  
**centimeter, centimetre (cm)** (metr) unitate de măsură pentru lungime, centimetru: 1 cm = 0,01 m  
**centimeter mercury (0°C)** (metr) unitate de măsură pentru presiune: 1 centimeter mercury (0°C) = 1333,22 Pa  
**centimeter water (4°C)** (metr) unitate de măsură pentru presiune: 1 centimeter water (4°C) = 98,0638 Pa  
**centimeter/square second** (metr) unitate de măsură pentru vâscozitate cinematică: 1 centimeter/square second = 0,01 m/s<sup>2</sup>  
**centinewton** (metr) unitate de măsură pentru forță, centinewton: 1 centinewton = 0,01 N  
**centipascal** (metr) unitate de măsură pentru presiune, centipascal: 1 centipascal = 0,01 Pa  
**centiwatt** (metr) unitate de măsură pentru putere, centiwatt: 1 centiwatt = 0,01 W  
**centilitre (cl)** (metr) unitate de măsură pentru capacitate / volum, centilitru: 1 centilitre = 0,01 l  
**centimetre-gram-second** sistem de unități, de măsură bazat pe centimetru-gram-secundă  
**centipoise** (metr, T) centipoise (unitate de măsură pentru vâscozitate dinamică)  
**centistoke** (metr, T) centistoke (unitate de măsură pentru vâscozitate cinematică)  
**centner** (metr) chintal (=100 kg)  
**central** central, din / de lângă centru; fundamental, esențial, principal; accesibil; situat în apropiere  
**central air-jet** (hidr, termo) jet de aer central  
**central angle** (mat) unghi la centru  
**central back pressure valve** (hidr, OM) obturator hidraulic central  
**central brick** (constr, met) cărămidă centrală / de închidere / de încheiere a bolții (unui cup-tor etc.)  
**central door lock system** (auto) sistemul central de blocare a portierei  
**central field of vision** (auto, mec) câmp la deschiderile din mijloc; (TH) câmp de mijloc / intermediar  
**central force** (mec) forță centrală / centrică  
**central gate** (met) pâlnie centrală / principală de turnare

## centre drill

**central girder** (constr, mec) grindă principală / centrală  
**central heating** (termo) calorifer, încălzire centrală  
**central heating and power plant** (termo) centrală electrică de termoficare  
**centralised** centralizat, sub un singur control  
**centralised greasing** (T) ungere centralizată cu unsoare  
**centralised lubrication** (OM, T) ungere / lubrifiere centrală / centralizată  
**centralised maintenance shop** (met) atelier centralizat de mentenanță  
**centraliser** (OM, mas-un) centrator, ghidaj(e) de centrare, centralizator  
**centraliser bearing** (OM, mec) rulment / lagăr de centrare  
**centralising casing** (OM) ghidaj de centrare  
**centralism** centralism  
**centrality** poziție centrală / principală  
**centralization** centralizare; concentrare  
**centralize** a (se) centraliza, a (se) concentra  
**centrally** (*adv*) la / lângă centru  
**central motion** mișcare centrală  
**central principal axis of inertia** (mec) axă principală de inerție  
**central principal moment of inertia** (mec) moment principal de inerție  
**central processing unit (CPU)** (c, inf) unitate centrală de prelucrare a datelor, parte principală a unui calculator  
**central roll** (met) cilindru intermediar  
**central wheel** (OM) roată intermediară / mijlocie  
**centre** centru, punct central, mijloc; median, central, mediu; vârf; (fiz) nucleu; (mas-un) vârf de strung; a centra, a centrui, a regla la centru, a pune / așeza la centru; (met) miez, inimă; (constr) centru; (TH) vârf  
**centre bearing** (OM) lagăr de mijloc / intermediar  
**centre bit** (mas-un) burghiu de centrare  
**centreboard** (nav) derivor central  
**centre cut-end mill** (mas-un) freză cu coadă, cu dinți drepți  
**centred** centrat  
**centre disk-wheel** (OM) roată (cu) disc centrat  
**centre distance** (OM, mas-un) distanță între vârfuri / între centre / între axe (a) (a două roți dințate etc.)  
**centre distance modification coefficient** (OM) coeficientul deplasării distanței între axe (Σ)  
**centre drill** (mas-un) burghiu de centrare / de centruire

**centre gauge**

**centre gauge** (metr) șablon pentru verificarea vârfurilor / centrării  
**centre girder** (mas-un) mașină de rectificat între vârfuri  
**centre grinding attachment** (mas-un) dispozitiv de rectificare între vârfuri  
**centre hole** (mas-un, OM) gaură de centrare  
**centre irons** (OM) lagăr principal al balansierului  
**centre journal bearing** (OM) lagăr intermediar  
**centre lathe** (mas-un) strung (paralel) pentru prelucrat piese așezate între vârfuri  
**centre line** (constr) linie centrală / axă de drum; (mat) linie de centru / mediană, linie centrală, axă; (OM) axă a găurii  
**centre-line weakness** (met) porozitate centrală (la turnare)  
**centre of attack** (mec) centru de aplicație  
**centre of attraction** (fiz) centru de atracție  
**centre of bore** (OM) axa găurii / alezajului  
**centre of bridging strip** (mec) centru fals  
**centre of crystallization** (met) germen / nucleu de cristalizare  
**centre of curvature** (auto) centru de viraj; (mat, mec) centru de curbură  
**centre of displacement** (nav) centru de carenă / de deplasament  
**centre of gravity** (fiz, mec) centru de greutate (centru de masă)  
**centre of gyration** (mec) centru de rotație / de girație  
**centre of inertia system** (mec) sistem (de coordonate) al centrului de inerție  
**centre of lift** (hidr, mec) punct de aplicație a forței portante, centru de susținere  
**centre of mass** (mec) centru de masă / de inerție  
**centre of mass motion** (mec) mișcare a centrului de masă  
**centre of moments** (mec) punct neutru al momentelor  
**centre of projection** centru de proiecție  
**centre of rotation** (mec) centru de rotație  
**centre of support** (mec) centru al reazemului  
**centre of symmetry** (mat, mec) centru de simetrie  
**centre of tooth** (OM) linie centrală / centru a(l) dintelui  
**centre on** a se concentra asupra, a se centra pe  
**centre piece** obiect principal; (OM) cruce cardanică  
**centre pin** (OM) pivot  
**centre plug** (mas-un, OM) extractor de pană  
**centre of porosity** (met) porozitate centrală (la piese turnate)

**centrifugal casting**

**centre point** centru; (el) punct median; (mas-un) vârf al burghiului de centrare  
**centre punch** (mas-un) punctator de centrare, dorn de perforat; a puncta  
**centre ram** (constr) stâlp central  
**centre reamer** (mas-un) alezor de centrare  
**centre rest** (mas-un) lunetă fixă  
**centre riser** (met) maselotă centrală  
**centre roll** (met, OM) cilindru intermediar, pentru laminor  
**centre runner** (met) pâlnie centrală / principală de turnare  
**centres** (mas-un) vârfuri (și de centrare a pieselor); distanță maximă dintre vârfuri  
**centre-slung centrifugal** (mas, alim, ind chim) centrifugă acționată de la partea inferioară  
**centre spine frame** (auto) cadru al coloanei centrale (a automobilului)  
**centre through plate** (mec, mas-un) centrul unei plăci  
**centre-to-centre distance** (OM) distanță între centre / între axe (și la roți dințate, de curea etc.)  
**centre tubular chassis** (auto) șasiu cu tub central / cu grindă centrală tubulară  
**centre(-web) wheel** (OM) roată cu disc, roată-disc, roată centrală / de centru  
**centricity** (TH, mat) centricitate  
**centrifugal** centrifugă; centrifug(al)  
**centrifugal acceleration** (mec) accelerație centrifugă  
**centrifugal action** (TH, alim, ind chim) centrifugare  
**centrifugal air blower / pump** (mas) suflantă centrifugă de aer  
**centrifugal air compressor** (mas, termo) compresor centrifugal de aer  
**centrifugal atomizer** (alim, ind chim) atomizor centrifugal  
**centrifugal balancing machine** (mas-un) mașină de echilibrat centrifugal  
**centrifugal basket** (OM) tobă / tambur de centrifugă  
**centrifugal basket drier** (alim, ind chim, textile) centrifugă cu tobă perforată (pentru stors)  
**centrifugal blender** (alim, ind chim) amestecător centrifugal  
**centrifugal blower** (mas) ventilator centrifugal, suflantă centrifugă  
**centrifugal box** (plast) mașină de filare prin centrifugare; (mas) centrifugă  
**centrifugal breaker** (alim, ind chim) moară centrifugă  
**centrifugal casting** (TH) turnare centrifugală (a aliajelor metalice, compozitelor etc.)

**centrifugal casting mould**

**centrifugal casting mould** (met) cochilă pentru turnare centrifugală  
**centrifugal casting process** (met) procedeu / metodă de turnare centrifugală  
**centrifugal crushing-mill** (TH, mas, constr, ind chim) dezintegrator, concasor centrifugal  
**centrifugal discharge** (mas) descărcare centrifugală  
**centrifugal drum** (OM) tobă de centrifugă  
**centrifugal drying** (alim, ind chim, textile) uscare prin centrifugare  
**centrifugal dust collector** (mediu, met, ind chim) colector centrifugal de praf  
**centrifugal effect** (mec) efect centrifugal  
**centrifugal fan** (mas) ventilator centrifugal  
**centrifugal filter** (alim, ind chim, mediu) centrifugă filtrantă  
**centrifugal force** (mec) forță centrifugă  
**centrifugal gas scrubber** (mas, met) scrubber centrifugal  
**centrifugal governor** (autom, mec, OM) regulator centrifugal  
**centrifugal growth** (TH) creștere a dimensiunii pe direcția forței centrifuge  
**centrifugal hydro-extracting** (alim, textile, ind chim) centrifugare (pentru eliminarea apei)  
**centrifugal impeller mixer** (alim, ind chim) amestecător cu braț centrifugal  
**centrifugal method** (TH, alim, ind chim) metodă prin centrifugare  
**centrifugally cast concrete** (constr) beton centrifugat / turnat prin centrifugare  
**centrifugally cast (iron)** (met) turnare centrifugă  
**centrifugal machine** (mas) centrifugă  
**centrifugal method** (TH) (prin) metodă centrifugală  
**centrifugal moulding** (met, plast) formare/ turnare centrifugă  
**centrifugal moment** (mec) moment centrifugal  
**centrifugal oil cleaner** (T, alim) filtru centrifugal de ulei  
**centrifugal (pressure) casting** (met) turnare centrifugă (și sub presiune)  
**centrifugal pump** (hidr, OM) pompă centrifugă  
**centrifugal roll mill** (ind chim) moară centrifugă cu role  
**centrifugal screen** (agr, alim, ind chim) sortator / ciur / sită centrifugală  
**centrifugal scrubber** (met, ind chim) scrubber centrifugal  
**centrifugal separation** (alim, ind chim) separare centrifugală  
**centrifugal separator** (alim, ind chim) centrifugă de separare

**centring error**

**centrifugal single-inlet fan** (mas) ventilator centrifugal cu o singură intrare de aer  
**centrifugal speedometer** (metr) tahometru centrifugal  
**centrifugal spinning** (plast, ind chim) filare centrifugă  
**centrifugal spraying** (TH) pulverizare centrifugală  
**centrifugal spray tower** (ind chim) coloana centrifugă cu stropire  
**centrifugal starting switch** (el, mec) întrerupător-demaror centrifugal  
**centrifugal stress** (mec) tensiune cauzată de forțe centrifuge  
**centrifugal supercharger** (termo) turbocompresor centrifugal; compresor centrifugal de supraalimentare  
**centrifugal tachometer** (metr) tahometru centrifugal  
**centrifugal tendency** (mec) forță centrifugă  
**centrifugal tray** (OM) taler centrifugal  
**centrifugal-tyre compressor** (termo) compresor centrifugal  
**centrifugal weight** (mec) greutate centrifugă (acționată de forță centrifugă)  
**centrifugal whirler** (mas) centrifugă  
**centrifugal with non-perforated basket** (alim, ind chim) centrifugă fără sită  
**centrifugated milk** (alim) lapte degresat  
**centrifuge** (mas) centrifugă, a centrifuga  
**centrifuge reclaiming** (ind chim) regenerare prin centrifugare  
**centrifuge refining** (alim, ind chim) rafinare prin centrifugare  
**centrifuge test** (mediu, ind chim) determinare a sedimentelor prin centrifugare  
**centrifuging** (TH) centrifugare  
**centring** centrare; (constr) calibru, centrare; (inf) centrare a semnelor; (operația de) centrare (la prelucrare sau montaj)  
**centring and facing tool** (mas-un) cuțit pentru centrare și strunjire frontală  
**centring attachment** (mas-un) dispozitiv de centrare  
**centring chuck** (mas-un) mandrină de auto-centrare / cu centrare automată  
**centring cone** (mas-un, OM) con de prindere centrică  
**centring control** (autom, mas-un) regulator de centrare  
**centring device** (mas-un, OM) dispozitiv de centrare  
**centring error** (OM, mas-un) excentricitate, eroare de centrare

**centring guides**

**centring guides** (mas-un, TH) ghidaje de centrare (la montaj sau la prelucrare)  
**centring machine** (mas-un) mașină de centruit / de dat găuri pentru centrare  
**centring pivot** (OM) fus / cep de centrare  
**centring rib** (mas-un, auto) nervură de centrat (și anvelope)  
**centring square** (mas-un) echer de centrare  
**centring (twist) drill** (mas-un) burghiu spiral pentru găuri de centrare  
**centripetal** (mec) centripet  
**centripetal force** (mec) forță centripetă  
**centroid** (mat) centroidă, centru de greutate (al unei suprafețe)  
**centroidal** (mec) axă a centrelor de greutate  
**centroidal axle** (mec) axa centroidă / prin centrul de greutate, linia centrelor de greutate  
**centrum, (pl) centra** centru; epicentru  
**centuple** însutit, centuplu; a însuti, a mări de o sută de ori  
**century** secol, veac, sută, o sută de; (metr) unitate de măsură pentru timp, secol: 1 century = 3153600000 s  
**ceramic** (de) ceramică, ceramic  
**ceramic based circuit** (electr) circuit imprimat cu substrat ceramic  
**ceramic bond** (chim) liant ceramic  
**ceramic coating** (chim, T) acoperire ceramică  
**ceramic composition** amestec ceramic  
**ceramic fibers** (ind chim) fibre ceramice (și pentru compozite)  
**ceramic filter** (OM) filtru ceramic  
**ceramic industry** industrie ceramică  
**ceramic insert** inserție de material ceramic (la scule așchietoare, lagăre)  
**ceramic kiln** (ind chim) cuptor de ardere a ceramicii  
**ceramic matrix** (materiale) matrice ceramică (la compozite)  
**ceramic matrix composite** (materiale) compozit cu matrice ceramică  
**ceramic products** produse ceramice  
**ceramics** ceramică, produse / obiecte ceramice  
**ceramic tile** (constr) placă / dală ceramică  
**ceramic tool** (mas-un, materiale) scule sau plăcuțe ceramice (de obicei sinterizate)  
**ceramic transducer** (metr, el, materiale) traducător electrostrictiv cu ceramică  
**cereal** (alim) cereală, fulgi de avăz  
**cereal crops** (agr) graminee, (cultură de) cereale  
**cereal harvesting** (agr) recoltare a cerealelor  
**cereals** (agr, alim) cereale  
**cerecloth** (textile, ind chim) mușama, pânză ceruită / cerată

**certified public account**

**ceremonial** de ceremonie; formal; convențional; ceremonie, ceremonial, forme de etichetă  
**ceremony** ceremonie  
**cerise** cireșiu, de culoarea cireșii  
**Cerium(Ce)** (chim) ceriu  
**cermet** (TH, materiale) material metalo-ceramic, cermet; (met) metalurgia pulberilor  
**cerous** (chim) ceros  
**cert** (lucru) absolut sigur; cert  
**certain** anumit, anume; oarecare; sigur, precis, cert; categoric, neîndoios; convins; fixat; definit, determinat  
**certainly** (*adv*) (în mod) sigur, cu siguranță, cu certitudine, negreșit, neîndoielnic; (de)sigur, bineînțeles, cum să nu, firește, da  
**certainty** fapt cert / sigur, siguranță, precizie, determinare; fixare; definire; convingere  
**certes** (*adv*) fără îndoială  
**certifiable** care poate constatat, constatabil  
**certificate** (ec) certificat, titlu (de acțiuni), recipisă; (*amer*) diplomă, atestat  
**certificated** cu diplomă / atestat  
**certificate measurement** (ec) situație de plată (metr), măsurare, măsurătoare certificată  
**certificate of acceptance** proces-verbal / certificat de recepție (a unei lucrări)  
**certificate of addition** (ec) brevet pentru invenție  
**certificate of correction** brevet pentru invenție complementară  
**certificate of deposit** (ec) certificat de depunere  
**certificate of health** (med) certificat medical  
**certificate of origin** (ec) certificat de origine / de proveniență (a mărfurilor de export)  
**certificate of registry** (nav) certificat de naționalitate (a unei nave)  
**certificate of utility** certificat de utilitate, titlu de protecție, similar brevetului de invenție, eliberat fără aviz de documentare  
**certification** certificare, atestare; adevărire  
**certification pressure** impunerea unor teste de către persoane sau instituții autorizate  
**certificatory** adevăritor, care confirmă / certifică, confirmator  
**certified** adevărit, confirmat; garantat, asigurat; verificat; atestat (de)  
**certified cheque** (ec) cec vizat  
**certified electrical engine** (el) motor electric antigrizuros  
**certified mail** (*amer*) scrisoare recomandată  
**certified milk** (alim) lapte verificat în laborator  
**certified public account** (ec), (*amer*) contabil cu diplomă, revizor-contabil atestat

**certify**

**certify** a certifica, a adevăra; a verifica; (ec) a garanta; a elibera un certificat (și medical)  
**certify to** a dovedi, a atesta cu  
**certitude, certainty** certitudine  
**cerulean** albastru ca cerul  
**Cesium (Cs)** (chim) cesiu  
**cessation** încetare, oprire, cesionare  
**cession** (jur) cesiune, cesionare  
**cessioner** (jur) cesionar  
**cesura** (metr) cezură  
**chafe** (T) uzură prin frecare, frecare; a uza prin frecare, a freca, a introduce (o substanță) prin frecare, a încălzi prin frecare (în mod voit)  
**chaff** (agr, alim) pleavă, paie tocate, tocătoare de nutreț  
**chaff cutter** (agr, mas) tocătoare staționară  
**chaffing** (T, plast, textile) frecare a firelor, uzura prin frecare a firelor  
**chaffy** (agr) cu pleavă, plin de pleavă; (*fig*) prost, fără valoare  
**chafing fatigue** (T) uzură tip fretting  
**chain** captivitate; (OM) lanț, lănișor; (chim) lanț, catenă; (*fig*) rețea, sistem; (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 chain (US survey) = 20,116840234 m, 1 chain = 20,1168 m  
**chain-and-ducking dog mechanism** (met) transportor cu lanț și gheară, pentru semifabricate  
**chain and flight** (OM) lanț și racletă  
**chain and sprocket transmission** (OM) transmisie prin lanț (și roți de lanț)  
**chain bar** (OM) braț al lanțului de tăiere (industria lemnului)  
**chain belt** (OM) curea articulată / din fișii de piele / din eclise  
**chain block** (OM) palan cu lanț  
**chain box** (OM) carter / cutie pentru lanț  
**chain brake** (OM) frână cu lanț  
**chain breaking** (OM) (între)rupere a lanțului  
**chain bridge** (constr) pod susținut de lanțuri  
**chain bridging** (chim) formare a punților (între catene)  
**chain-bucket loader** (mas) încărcător / elevator cu cupe  
**chain cable** (nav) lanț de ancoră  
**chain case** (OM, mas-un) apărătoare de lanț, carcasa transmisiei cu lanț  
**chain catalytic polymerization** (ind chim) polimerizare catalică în lanț  
**chain company** (ec) societate / magazin cu cursuri multiple, grup de agenții de publicitate  
**chain connecting link** (OM) za de înădărire / de legătură (și la lanțuri)  
**chain control** comandă prin lanț

**chain link**

**chain conveyor** (OM, mas) transportor cu lanț  
**chain-cooling bed** (met) pat de răcire, cu (acționare cu) lanț(uri)  
**chain coupler** (OM) bolț al capătului de lanț, bolț de închidere a lanțului  
**chain-coupler link** (OM) za de închidere a lanțului  
**chain coupling** (OM) cuplaj / cuplare prin / cu lanț  
**chain cutting machine** (mas-un) mașină cu lanț-tăietor (industria lemnului)  
**chain dimensioning** (OM) cotare în lanț  
**chain drive** (OM) transmisie / acționare prin / cu lanț(uri)  
**chain drum** (OM) tambur pentru lanț  
**chain elevator for boxes** (mas) elevator cu lanț (cu platforme) pentru grinzii  
**chain ending** (chim, OM) întrerupere a lanțului, capăt de lanț  
**chain gearing** (OM) transmisie / antrenare prin / cu lanț (și roți de lanț)  
**chain girth** (nav) contur al secțiunii transversale a navei  
**chain grabbing bucket** (mas, constr) excavator cu șenile, cu graifăr  
**chain grate** (ind chim, met) grătar rulant cu lanț  
**chain-grate stoker** (termo, met) focar cu grătar-lanț  
**chain growth** (chim) creștere a lanțului / catenei  
**chain guard / housing** (OM) apărătoare de lanț  
**chain guide pulley** (OM) rolă de ghidare pentru lanț  
**chain haulage** (met, TH) transport prin lanț-tractor  
**chain hawse** (nav) nară pentru lanț  
**chain hoist** (mas) troliu (de macara); (TH) macara / palan cu lanț  
**chain hook** (nav) cârlig de lanț  
**chain hydrocarbons** (chim) hidrocarburi cu catenă / catenate  
**chaining** înlanțuire; (inf) specificare a informației de structură; deducție în lanț (în luarea deciziilor)  
**chain initiation** (chim) inițiere / formare a lanțului (molecular) / catenei  
**chain iron** (OM) za / verigă de lanț  
**chain jack** (OM) vinci cu lanț  
**chain joint** (OM) verigă / piesă de legătură a lanțului  
**chain leader** (OM) dispozitiv pentru întinderea lanțului / a ruletei  
**chainlet** lănișor  
**chain link** (OM) copcă / za / verigă de lanț; (chim, plast) unitate structurală

**chain-link pin**

**chain-link pin** (OM) bolțul lanțului, fus de lanț  
**chain lock** (om, mas-un) cheie pentru înădăirea lanțurilor  
**chain man** (OM) dispozitiv pentru întinderea lanțului / a ruletei  
**chain mortizer** (mas-un) mașină de frezat cu lanț  
**chain of command** (ec) lanț de conducere / ierarhic, scară ierarhică  
**chain path** (OM) mersul / calea lanțului  
**chain pick box** (OM) cutie susținătoare a unui lanț tăietor (la combină, în industria lemnului)  
**chain pin** (OM) bolț de lanț  
**chain pipe cutter** (mas-un) clește cu lanț, de tăiat țevi  
**chain pipe tongs** (mas-un, transp) clește cu lanț pentru (prins / transportat) țevi  
**chain pipe wrench** (met, mas-un) cheie pentru țevi, clește cu lanț  
**chain pitch** (OM) pasul lanțului  
**chain plate** (nav) placă / eclisă de lanț  
**chain polymerization** (chim) polimerizare în lanț  
**chain process** (chim) reacție / proces în lanț  
**chain pull** (OM) palan cu lanț  
**chain pump** (mas) pompă cu lanț port-cupe, elevator cu cupe  
**chain reaction** (chim, TH) reacție în lanț  
**chain reel** (OM) tambur cu / de lanț  
**chain reveting** (OM) nitiuire în rânduri paralele  
**chain road** (met, OM) cale de tracțiune, cu lanț(uri)  
**chain roller** (OM) rolă / bucsă de lanț  
**chain roller bearing** (OM) lagărul scripetelui / roții de lanț  
**chains** (OM) lanțuri  
**chain saw** (mas-un) ferestrău cu lanț  
**chain saw support** (OM) șină port-lanț (în ind lemnului)  
**chain slotter** (mas-un) mașină de mortezat cu lanț  
**chain splice** (TH) mătiseală pe lanț  
**chain sprocket** (OM) pinion de lanț  
**chain starting** (chim) inițiere a lanțului (molecular) / catenă  
**chain steel** (met) oțel pentru lanțuri  
**chain store** lanț de magazine (de la aceeași firmă)  
**chain strand** (OM) ramură de lanț  
**chain-stretching device** (OM) dispozitiv de întindere a lanțului, întinzător de lanț  
**chain stud** (OM) bolț de lanț  
**chain suspension bridge** (constr) pod (suspendat) cu lanțuri  
**chain swivel** cheie-vârtej, cheie de afurcare

**challenge**

**chain tackle-block** (met) macara / palan cu lanț  
**chain tension-adjuster / tightener** (OM) întinzător de lanț  
**chain termination** (chim) întrerupere / terminație a lanțului (molecular) / catenei  
**chain timber hoist** (industria lemnului) transportor cu lanț pentru bușteni  
**chain toggle** (nav) lanț de ancoraj  
**chain tongs** (met) clește cu lanț  
**chain track** (OM, mas, mil) șenilă  
**chain tractor** (mas) tractor cu șenile  
**chain tramway** (mas) transportor cu lanț  
**chain transfer** (met) sleper (la laminare), dispozitiv cu lanț, pentru transfer de semifabricate  
**chain transmission** (OM) transmisie prin / cu lanț(uri)  
**chain tub pusher** (met) împingător cu lanț (și la cuptoare)  
**chain-type traveling grate** (met, ind chim) grătar rulant cu lanț (și la cuptoare)  
**chain wale** (nav) portsart  
**chain wheel** (OM) roată / rolă / scripete / nucă de lanț; (nav) barbotin  
**chain winch** (OM) troliu cu lanț  
**chair** scaun; (OM) cuzinet, placă de reazem; (cf) sabot de șină; (edu) catedră (în învățământ)  
**chair bed** fotoliu-pat  
**chair lift** funicular cu scaune  
**chairman** președinte  
**chairman of the board** (ec) președinte al consiliului de administrație  
**chairmanship** președinție  
**chairperson** președinte, președintă  
**chair rail** (met, cf) șină cu cap dublu / cu două coroane  
**chalcedony** (minrl) calcedonie  
**chalk** (chim) cretă, calcar, carbonat de calciu, var; a trata cu var; (agr) a fertiliza, a îngrășa; a însemna, a desena, a murdări (cu creta)  
**chalkiness** aspect / caracter de cretă / calcaros  
**chalking** (met) defect de acoperire (formarea de straturi sau zone cu pulberi), pulverizare  
**chalkstone** (constr, ind chim) cretă, calcar, piatră de var  
**chalk test** (hidr) probă de etanșitate cu cretă  
**chalk up** a înregistra, a obține (și puncte), a ține cont (și de greșeli)  
**chalky** calcaros, de cretă, cu cretă; alb ca varul  
**challenge** provocare; punere sub semnul întrebării; pretenție; cerere; deziderat; (nav) semnal de recunoaștere; a cere, a pretinde; a necesita, a reclama (atenția), a se îndoi de, a pune sub semnul întrebării, a pune în discuție; a contesta



**challenger**

**challenger** persoană care cheamă la întrecere; pretendent; persoană care contestă ceva  
**challenging** interesant; competitiv  
**chamber** (foto, mas, OM) cameră, incintă; sală de ședințe; (jur) birou judecătoresc  
**chamber dryer** (alim, ind chim) uscător de cameră  
**chamber drying oven** (alim, ind chim) uscător compartimentat / cu camere / vertical  
**chamber envelope** (OM, termo) manta a cazanului  
**chamber filter-press** (alim, ind chim) presă-filtru cu camere  
**chamber(-heating) furnace** (met, ind chim) cuptor (de încălzire) cu cameră  
**chambering shot** (OM) virolă de cazan  
**chambering tool** (mas-un) cuțit pentru strunjirea suprafețelor interioare / pentru găuri înfundate  
**chamber kiln** (met, ind chim, termo) cuptor cu cameră  
**chamber of a pump** (OM) cilindru de pompă  
**chamber of commerce** (ec) cameră de comerț  
**chamber of gun** (met, ind chim) orificiu de încărcare  
**chamber press** (alim, ind chim) presă-filtru cu camere  
**chamber-type dryer** (agr, alim) uscătorie cu camere  
**chamber welding** (met) sudare în incintă  
**chamfer** (hidr, OM) teșirea muchiilor vii ale intrării într-un canal / într-o conductă (pentru mărirea coeficientului de debit); (OM, TH) jgheab, șanț, teșitură, șanfren, fațetă, lungime a conului de atac / de tăiere; a taluza, a teși, a șanfrena, a canela, a nutui, a moleta, a riftui  
**chamfer dimension** (mas-un, OM) dimensiunea șanfrenului  
**chamfered caisson** (constr) cheson teșit  
**chamfered edge** (OM) muchie teșită  
**chamfered nail** (OM) cui cu vârf ascuțit / conic  
**chamfer groove** (OM) canal / canelură cu secțiune triunghiulară  
**chamfering** (mas-un, OM) (acțiunea de) teșire, șanfrenare, teșitură, șanfren; taluz, fațetă  
**chamfering bit** (mas-un) teșitor  
**chamfering cutting** (mas-un, OM) șanfrenare (și cu rotunjire) pe diametrul exterior  
**chamfering hob** (mas-un) freză-melc pentru rotunjit capetele frontale ale dinților  
**chamfer key** (OM) pană cu colțuri teșite  
**chamfer on edge of die** (mas-un) parte conică de atac a filierei  
**chamotte** (met) șamotă (refractoră)

**changeless**

**chamotte brick** (met, termo, constr) cărămidă din șamotă  
**champagne** (alim) șampanie, vin spumos  
**champaign** câmp deschis, șes  
**champion** campion; as, învingător; a apăra, a lupta pentru; excelent, minunat, de frunte  
**chance** întâmplare; noroc, șansă; ocazie (favorabilă), posibilitate  
**chance cause** cauză aleatoare  
**chance coincidence** coincidență accidentală  
**Chance-cone agitator** (ind chim) agitator conic "Chance"  
**chanceful** plin de întâmplări / evenimente, bogat în evenimente  
**chancellor** (pol) cancelar; prim secretar de ambasadă; (edu) rector (la o universitate)  
**chance move** mutare aleatoare  
**chance of death** (TH) risc de deces  
**chance of injury** (TH) risc de accidentare gravă  
**chancy** risca(n)t; nesigur  
**change** schimbare, înlocuire, modificare, transformare, comutare, ciclu, operație, variație, nou-tate, schimb; transbordare; a (se) schimba, a înlocui, a (se) transforma, a (se) modifica, a comuta, a preface, a converti, a varia; a altera; (auto) a schimba viteza; (ec) rest, bani de schimb, a schimba bani; (cf) a schimba trenul; a face o transbordare  
**changeability, changeableness** schimbare, variabilitate; inconstanță  
**changeable** schimbător, variabil  
**changeably** (*adv*) în mod variabil, când într-un fel, când în altul  
**change down** (auto, mas) a trece la o viteză mai mică  
**changeul** plin de schimbări, schimbător, nestatornic  
**change gear** (OM) roată de schimb; (mas-un) cutie de viteze; (auto) schimbător de viteze, cutie de viteze, a schimba viteza  
**change in charge** (mec, met, ind) transfer / schimb / modificare de sarcină / încărcare  
**change in direction** schimbare de direcție  
**change in structure** (met, fiz) schimbare de structură, transformare de fază / structurală  
**change intervals** interval (în kilometri, ore de funcționare) între două revizii (la autovehicule, mașini-unelte)  
**change into** (auto, mas, mas-un) a trece la o altă treaptă de viteză; a se transforma în  
**change lever** (OM) pârghie a unui comutator / întrerupător  
**changeless** neschimbat, constant, fără schimbări / modificări

## changelessly

**changelessly** (*adv*) neschimbat, constant, fără schimbări / modificări  
**change-of-scale theorem** (fiz, mec) teoremă de similitudine  
**change of state** (fiz) schimbare de stare  
**change of volume** (materiale, fiz) modificarea / variația volumului  
**change on gas** (met) inversarea / schimbarea gazului (la caupăr)  
**change over** (TH) reconstrucție, transformare; (mas, OM) comutare, mutare, schimbător de viteză; a schimba viteza; a face o schimbare radicală  
**change-over contact** (el) contact de comutare; contact inversor  
**change-over gear** (auto) schimbător de viteză  
**change-over into** a (se) transforma în, a (se) converti în (și d. materiale)  
**change-over relay** (el) releu comutator  
**change-over / selector switch** (el) întrerupător-comutator, reversor, inversor  
**change point** (TH) punct de oprire / de încetinare (a unui proces); punct critic, punct de schimbare (și într-un proces)  
**changer** transformator, schimbător; mecanism de înlocuire; (chim) modificator  
**changes in consistency** (T) modificări ale consistenței (d. unsoi etc.)  
**change-speed gear** (OM) schimbător de viteză  
**change-speed motor** (el) motor cu mai multe trepte de viteză  
**change stand** (met) căjă de schimb  
**change the rolls** (met) a schimba cilindrii de laminare  
**change tires** (auto) a schimba pneurile  
**change up** a schimba  
**changing-over** comutare  
**changing the fraction to higher terms** (mat) amplificare a unei fracții  
**channel** (autom, inf) pistă, canal / cale de transmisie; (hidr) jgheab / canal de scurgere; canal, rigolă, albie; (OM) canal, canelură, creștătură, riz; (nav) șenal, canal navigabil; (constr, mas-un) a cresta, a scobi, a canela, a stria, a moleta; (hidr) a canaliza, a riflui; a-și croi drum; (*fig*) a canaliza, a îndrepta  
**channel bar** (constr, mec) profil U  
**channel beam** (constr, mec) grindă cu profil U  
**channel iron** (met, constr, mec) oțel / profil U  
**channelled plate** (met) tablă striată / cutată  
**channelled roll** (OM, met) valț / cilindru striat / canelat; (alim) cilindru tăvălug rifluit  
**channelling** producere a canalizării, alunecare (a gazelor); canalizare (a fluidului); (OM) canelură;

## characteristic factor

(mas-un) canelare, formare de canale; (fiz, T) formare a unui canal pe lagărul uns cu unsoare  
**channel lining** (termo, ind chim) căptușeală / îmbrăcămintă a canalului  
**channel rail** (met, transp) șină cu șanț / de tramvai  
**channel steel** (met, mec, constr) grindă / semifabricat cu profil U  
**channel-type induction furnace** (met) cuptor electric de inducție, cu canal inelar  
**chaos** haos; confuzie; anarhie  
**chaotic(al)** haotic  
**chaotically** (*adv*) (în mod) haotic  
**chap** crăpătură, fisură fină; (OM, mas-un) falcă de menghină; a crăpa, a fisura, a spinteca, a cresta; a fărâmița, a pisa  
**chaplet** (met) suport / susținător de miez (de turnătorie); (mas-un) broșă  
**chapped** crăpat; (plast) cu tendință de crăpare a feței; cu față fragilă (și d. ambalaje)  
**chapping knife** (mas-un) cuțit pentru montarea cablurilor  
**chapter** capitol, episod, pagină; temă, subiect; (inf) capitol / secvență a(l) unui program; capitol al unei lucrări; (*amer*) (edu) asociație studențească  
**chapter heading / title** titlu de capitol  
**char** (chim) cărbune de lemn, mangal, a carboniza; (alim) ceai, a prăji (la foc mic), a frige; (chim, met) a carboniza, a arde; (ec) muncă menajeră, a munci cu ziua  
**char-a(ă) banc** (transp) autobuz (deschis) pentru excursii; (auto) brec  
**character** caracter, fire, natură, aspect, fel, trăsătură caracteristică, caracterizare; reputație, renume; rol, funcție, calitate; (inf, mat) caracter, simbol, semn, succesiune de cifre binare corespunzătoare unui simbol al alfabetului utilizat; caracter de literă (literă, cifră, simbol, semn de punctuație); a caracteriza, a descrie  
**character-at-a-time printer** imprimantă care tipărește caracter după caracter  
**character font** set de caractere  
**characteristic, characteristic** caracteristică, curbă, funcție caracteristică, particularitate; caracteristic, semnificativ  
**characteristically** (*adv*) (în mod) caracteristic, tipic  
**characteristic angular momentum** (mec) moment cinetic propriu / intrinsec, spin  
**characteristic curve** (fiz, materiale) curbă caracteristică  
**characteristic curve tracer** trasor / trasator de curbe, plotter  
**characteristic factor** indice caracteristic

**characteristic frequency**

**characteristic frequency** (fiz, mec) frecvență proprie / caracteristică / acustică  
**characteristic function** funcție proprie / fundamentală / caracteristică  
**characteristic noise parameters** (fiz, autom) parametri / caracteristici de zgomot  
**characteristic number** (fiz) valoare proprie / caracteristică; (mat) număr caracteristic, valoare caracteristică  
**characteristic of fluidity** (fiz) caracteristică de fluiditate  
**characteristic of plasticity** (fiz, T, materiale) caracteristică de plasticitate  
**characteristic property** caracteristică, proprietate caracteristică / specifică  
**characteristic quantity** mărime caracteristică, parametru  
**characterization** caracterizare  
**characterization factor** factor de caracterizare  
**characterize** a caracteriza, a descrie, a prezenta  
**characterless** lipsit de / fără trăsături distinctive; comun, șters, fără personalitate  
**character of service** (TH) regim de lucru / de funcționare  
**character wheel** (poligrafie) roată de imprimare / de caractere  
**charactery** exprimare prin simboluri; (sistem de) simboluri  
**charcoal** cărbune de lemn, mangal  
**charcoal brazier** (met) cuptor de lipit (cu mangal)  
**charcoal-hearth steel** (met) oțel produs prin afinare cu mangal, oțel Martin  
**charcoal iron / pig** (met) fontă (brută) topită cu mangal  
**chare** a ciopli cu dalta  
**charge** sarcină, grijă; păstrare, supraveghere; ocrotire; (cf) încărcătură, greutate; (ec) preț, plată, cost, taxă, speze, cheltuială, a cere / pretinde plată; (el, fiz) sarcină, încărcare; (met) gură de încărcare a furnalului, alcătuirea / dozarea șarjei, debit (al cuptorului), încărcătură (de exploziv), șarjă; a încărca (arma, acumulatorul, cu electricitate), a șarja, a îngreuna, a umple, a alimenta, a completa, a umple (paharul, cuptorul etc.); învinuire, acuzare; **be in ~ of** a se îngriji de  
**chargeable** (ec) imposibil, supus la taxă, taxat  
**chargeable cell** (el) acumulator, celulă / unitate de acumulator  
**chargeable with** răspunzător de; învinuit de  
**charge account** (ec) cont personal / curent  
**charge an expense on / to an account** (ec) a trece o cheltuială în cont

**charging appliance**

**charge column** (met, ind chim) coloana încărcăturii (de materiale) (și la furnal)  
**charged** controversat, mult discutat; (TH) încărcat  
**charge density** (alim, ind chim, met) densitatea încărcăturii / șarjei  
**charge distribution of mist** (alim, ind chim, met) distribuția încărcăturii / șarjei / amestecului  
**charged rubber** (ind chim) amestec de cauciuc cu ingrediente / cu aditivi  
**charge efficiency** (el, met) eficiența de reîncărcare a unei baterii  
**charge equalization** (el, TH) compensare de sarcină / a sarcinii  
**charge hand** ajutor de maistru  
**charge hole** (TH) gură / orificiu de încărcare; (met) gura de încărcare a furnalului  
**charge independent** (mec) independent de sarcină  
**chargeless** (ec) fără plată, gratis, neimpozabil  
**charge level indicator** (el, met) indicator de nivel al încărcăturii / șarjei (la furnal)  
**charge of pig iron** (el, met) încărcătură / de fontă, încărcarea fontei  
**charged particle** (fiz, el) particulă încărcată  
**charge pressure** (hidr) presiune de încărcare / de introducere a unui fluid în echipamentul hidrolic  
**charge pump** (OM, hidr, alim, ind chim) pompă de alimentare  
**charger** (met, alim, ind chim) încărcător, alimentator, dozator; tavă, platou, farfurie întinsă; (jur) acuzator  
**charger forward** (ec) speze care se achită de destinatar  
**charger sheet** (jur) listă de delict; cazier (la poliție)  
**charge relaxation** (alim, ind chim) relaxarea încărcăturii / șarjei  
**charge stock** materie primă  
**charge the furnace** (met) a încărca cuptorul / furnalul  
**charge to an account** (ec) a pune la socoteală, a trece într-un cont  
**charge transfer** (TH) transferul (și tehnologic al) încărcăturii  
**charge with** (jur) a acuza, a învinovăți; (ec) a însărcina cu, a încredința (o misiune)  
**charge with water** (TH) a satura cu apă  
**charging** (TH) încărcare, încărcătură, alimentare; (ec) taxare  
**charging appliance** (constr, met, ind chim) dispozitiv de încărcare / de șarjare

**charging basket / bucket**

**charging basket / bucket** (met, alim, ind chim) benă de încărcare  
**charging bin / bucket** (met) oală / benă de încărcare  
**charging box** (constr, alim, ind chim) pâlnie de încărcare / alimentare; (met) troacă  
**charging by aerial ropeway** (met) încărcare cu benă suspendată  
**charging car / carriage** (met, transp) recipient / vagonet de transport / de încărcare  
**charging cone** (met) pâlnie de încărcare / de șarjare  
**charging conveyer** (met, alim, ind) transportor de încărcare / de alimentare  
**charging crane** (met, alim, ind chim) macara de șarjat, pod rulant de încărcare  
**charging device** (met) dispozitiv de încărcare / de șarjare  
**charging door** (met) gură / ușă de încărcare / de șarjare  
**charging equipment** (TH, ind) dispozitiv de alimentare / de încărcare  
**charging flap** (met) ușă / trapă de umplere  
**charging floor** (met) platformă de încărcare a furnalului  
**charging gantry crane** (mas, transp) macara / pod rulant de încărcare  
**charging gear** (met) instalație de încărcare a furnalului  
**charging hole** (met, alim, ind chim) gură de încărcare / de alimentare  
**charging hopper** (met, alim, ind chim) pâlnie de turnare, buncăr de încărcare  
**charging installation** (met) instalație de încărcare a furnalului  
**charging lorry** (met) vagonet / cărucior de încărcare  
**charging machine** (met) mașină de încărcare / de alimentare (cu rulouri)  
**charging material** (ind) material de încărcare  
**charging mechanism** dispozitiv de încărcare  
**charging opening** (met) gură de încărcare / de șarjare  
**charging pan** benă / oală de încărcare  
**charging period** (cursă de) admisie / încărcare  
**charging pipe** (OM, hidr, alim, ind) țeavă / conductă de alimentare / de încărcare  
**charging platform** (met) platformă / rampă de încărcare / de șarjare  
**charging pot** (met) oală de încărcare  
**charging process** (TH) proces de încărcare  
**charging pump** pompă de alimentare / de încărcare / de refulare  
**charging rate** (ind) regim / debit de încărcare

**chary in / of**

**charging scales** (metr, ind) cântar de amestecuri  
**charging system** (auto) sistem de încărcare (cu curent electric), generator  
**charging system warning** (auto) avertizare pentru sistemul de încărcare cu curent electric  
**charging tank** (ind) rezervor de alimentare  
**charging tipping bucket** (met, constr) cupă basculantă de încărcare  
**charging tower** (met) turn de alimentare (la furnal)  
**charging truck** (auto, met) autocamion / buncăr / vagonet / cărucior de alimentare / de încărcare  
**charging tundish** (met) repartitor / distribuitor de încărcare (la turnarea continuă, echipată cu cuptor electric)  
**charging unit** (met, TH) instalație / utilaj de încărcare (și la furnal)  
**charging valve** (hidr, ind) ventil / robinet de umplere  
**charily** (*adv*) precaut, cu grijă  
**chariness** precauție, prevedere, grijă; economie  
**chariot** (mas) cărucior de macara, piscică  
**charm price** (ec) preț atractiv (cu reducere, pentru a atrage cumpărători)  
**Charpy impact machine** (metr) pendul Charpy  
**charred coal** (met) cocs  
**charring** (chim) carbonizare  
**charry** (chim) carbonizat  
**chart** hartă, diagramă  
**chart drive** mecanism de antrenare a hârtiei de înregistrare (la aparate)  
**charter** (jur) privilegiu, drept; statut; (nav) charter, navlosire, a navlosi; închiriere (a unui mijloc de transport); cursă specială; a închiria; a da în folosință; a pune la dispoziție (la cerere); (auto) a angaja pentru un transport  
**chartered** (jur) privilegiat; (ec) concesionat; (nav) navlosit, afretat; închiriat, comandat (d. un avion, o mașină)  
**chartered accountant** (ec) expert contabil, revizor-contabil  
**chartered company** (ec) societate / companie autorizată de stat  
**chartered vessel** (nav) navă navlosită  
**charterer** (nav) navlositor  
**chartering** (nav) navlosire  
**charter member** (*amer*) membru fondator (al unei organizații)  
**charter party** (nav) (parte în) contract de navlosire  
**chart scale** scară a diagramei / a hărții  
**chary in / of** prudent, prevăzător, cu privire la, econom la

## chase

**chase** urmărire; canal vertical pentru conducte (de apă, de ventilație etc.); (met) corpul central al matriței cu una sau mai multe cavități; (mas-un) aşchieri succesive (la formarea filetului), curăţarea filetului; (OM) jgheab, şanţ, renură, a şanţui; a grava, a urmări; a risipi, a îndepărta  
**chase away** a alunga, a izgoni, a îndepărta  
**chaser** (mas) moară chiliană / cu tăvălug; presă moară de fărmăitare; (mas-un) pieptene de filetare; (nav) vas de escortă  
**chaser grinding machine** (mas-un) maşină de rectificat filete, cu pieptene  
**chaser type of die** (mas-un) cap de filetat cu piepteni amovibili  
**chasing hammer** baros, ciocan de ambutisat  
**chasing jig** (mas-un) dispozitiv de ghidare, folosit la filetare  
**chasing lathe** (mas-un) maşină de filetat cu şuruburi amovibile / cu pieptene  
**chasing tool** (mas-un) pieptene de filetat  
**chasm** crăpătură, spărtură; (*fig*) prăpastie, abis, deosebire, distanţă  
**chassis** (auto, OM) şasiu, suport, batiu, cadru, echipament de rulare  
**chassis ground** (el) legătură / conexiune la masă  
**chassisless body** (auto) caroserie fără şasiu / autoportantă  
**chaste** pur, decent, modest; sobru, sever (stil)  
**chesten** a pedepsi; a linişti, a calma, a modera; a îmbunătăţi  
**chattels** avere; bunuri (mobile); acareturi; patri-moniu  
**chatter** a clichea, a ciocăni, a vibra, a trepida; vibraţie  
**chatter free** fără vibraţii  
**chatter mark** (mas-un) urmă de vibraţie de la aşchiere  
**chauffer** şofer angajat  
**chaw** a mesteca, a rumega  
**cheap** (ec) ieftin, care costă puţin, convenabil ca preţ; dobândit uşor; comun, banal, de rând, fără valoare; (*fig*) superficial  
**cheapen** a (se) ieftini, a deprecia, a vorbi depreciativ  
**cheaply** (*adv*) ieftin  
**cheapness** ieftinătate  
**cheat** înşelăciune; înşelător, escroc; a înşela, a păcăli  
**check** control, verificare, oprire bruscă, întrerupere, piedică, oprire, frânare; sigiliu de control, semn de control, etichetă, contramarcă; bun; recipisă; joc; (ec), (*amer*) cec, a completa un cec; pătrat, carou, stofă în carouri; crăpătură (în lemn); a verifica; a viza; a controla, a (se) opri brusc, a

## checking device

întrerupe, a frâna, a împiedica, a respinge, a da înapoi, a bifa, a despica, a crăpa (şi d. vopsea); (c) a corespunde, a coincide, a fi întocmai  
**check analysis** analiză de control / de verificare  
**check-back** (c, inf, autom) supraveghere (a informaţiei înregistrate)  
**check ball** (OM) clapetă de reţinere  
**check bar** (metr) epruvetă de control  
**check bit** (inf) bit de control / de paritate  
**check book** (ec) carnet de cecuri  
**check chain** (OM) lanţ de siguranţă  
**check crack** (met) fisură de contracţie  
**check determination / test** contraprobă  
**checker** verificator, dispozitiv de verificare; (termo) grătar (la regenerator)  
**checker-brick** (met) cărămidă refractară pentru camere regeneratoare; (mas-un) piatră / disc abraziv, cu nervuri  
**checker-brick superheater** (met) supraîncălzitor de şamotă  
**checker brickwork** (met, termo) umplutură (de zidărie) cu grătare  
**checker chamber** (met, termo) cameră a grătarului la generator / recuperator  
**checker crack** (met) fisură capilară, microfisură  
**checkered brickwork** (met) grătar în camere regeneratoare  
**checkered (iron) plate / sheet** (met) tablă striată (de oţel)  
**checkered wire** sârmă ondulată / rifluită  
**checker fire-brick** (met) cărămidă refractară pentru grătar (la generator)  
**checker heating surface** (met) suprafaţa de încălzire a grătarului (la generator)  
**checkers** (met) grătar (la generator)  
**checker work** (constr) structură / construcţie celulară; (met) aranjare specială a cărămizilor în furnal, cu deschideri pentru aer şi gaze  
**check gauge** (metr) măsură, etalon  
**check in** a reţine locuri; a se prezenta; a se înregistra  
**check indicator instruction** (metr, inf, autom) instrucţiune pentru conectarea unui aparat indicator de erori  
**checking** verificare, control, frânare, ştrangulare, (re)etalonare; (plast) fisuri mici pe suprafaţa unui furtun de elastomer, cauzate de mediu; (met) reţea de fisuri mici pe suprafeţe metalice (cauzate de prelucrare, mediu şi şocuri termice), fisurare superficială fină  
**checking account** (ec), (*amer*) cont curent  
**checking case** trusă de măsurare / de verificare  
**checking device** (metr) dispozitiv / instalaţie de control, de încercare

**checking implement**

**checking implement** (metr) dispozitiv / aparat de control  
**checking of dimensions** (metr) verificarea dimensiunilor  
**checking operation** (operație de) verificare (și la un autoturism)  
**checking pin** (mas-un, OM) știft opritor  
**checking station** stație de control / de verificare  
**checking strip roll** rolă cu bandă de control  
**checking table** (alim, ind) planșă / masă de control  
**checking the calibration** (el, metr) reetalonare a calibrului, recalibrare  
**check instrument** (metr) aparat / instrument de verificare, monitor  
**checkless** de necontrolat, fără control  
**check lift valve** (OM, hidr) robinet cu ventil, de întreținere (și a presiunii)  
**check list** tabel / listă de control; catalog (și în ordine alfabetică)  
**check localization program(me)** (inf, c) program pentru depistarea erorilor  
**check man** controlor (și de tren)  
**check nut** (OM) contrapiuliță  
**check-off** (ec) reținere din salariu  
**check of shears** (mas-un, met) lamă de forfecare / de foarfece  
**check out** (*amer*) a pleca din hotel  
**check(-)out** (TH, metr) verificare, inspecție, control, deconectare, ora de terminare a lucrului / serviciului; casă (în magazin cu autoservire); (inf) a încerca / a verifica un program; oră de plecare din hotel; rezultat satisfăcător  
**check over** a examina, a cerceta  
**check piece** (mas, mas-un) limitator al cursei, opritor  
**check plate** (mas) placă de siguranță  
**check point** punct de reper; (inf) punct de reluare / de verificare / de control a(l) unui program  
**check rail** (cf) contrașină, labă de iepure  
**check reading** (metr) citire a indicațiilor aparatelor de control / măsurare  
**check rod** (OM, T) sondă, tijă / jojă (și de verificare a nivelului unui fluid)  
**check roll** listă nominală, de verificare  
**check sampling** (TH) luare a probelor de control / de verificat  
**check screw** (mas-un, OM) șurub de oprire / de fixare  
**check shatter crack** (met) fisură capilară, microfisură  
**check stop valve** (OM, hidr) ventil / supapă / clapetă de reținere / de oprire / de închidere, ventil de reglare / control (eventual cu închidere)

**chemically**

**check test** contraprobă, verificare de control  
**check the calibration** (metr) a recalibra, a (re)verifica un calibr, a reetalona  
**check totaling** control prin totalizare  
**check-up** verificare, control  
**check up** a verifica, a controla  
**check up on** a examina, a cerceta (ceva)  
**check valve** (autom, hidr, OM) supapă de control / de sens unic; ventil / clapetă de reținere / de închidere, robinet de reținere cu ventil  
**check washer** (OM) șaibă / rondelă elastică / de siguranță  
**check word** (inf) cuvânt / cheie / de control  
**cheddar cheese** (alim) varietate de brânză (compactă)  
**cheek** obraz; (TH) față (de macara); (OM) braț de manivelă la arbore cotit; (nav) falcă de coloană  
**cheek block** macara deschisă (cu o față)  
**cheek brake** (OM) frână cu saboți  
**cheese** (alim) brânză; (met) semifabricat pentru bandaje  
**cheese cake, cheesecake** (alim) plăcintă / pateu cu brânză; (bot) nalbă  
**cheese head** (OM) cap cilindric, crestat  
**cheesing** (el) bobinare, înfășurare  
**cheesy** brânzos, ca brânza; (*fig*) ieftin, de rând  
**chef d'oeuvre, (pl) chefs d'oeuvre** capodoperă  
**chemical** (chim) chimic; preparat chimic  
**chemical additive** (chim) aditiv (activ) chimic  
**chemical adsorbtion** (chim) adsorbție chimică  
**chemical affinity** (chim) afinitate chimică  
**chemical agent** (chim) reactiv, agent de reacție  
**chemical attack** (chim) atac chimic  
**chemical balance** (chim) echilibru chimic  
**chemical bond** (chim) legătură chimică  
**chemical change** (chim) reacție chimică  
**chemical cleaning** (met, ind chim) curățare chimică, decapare  
**chemical content** (chim) compoziție chimică  
**chemical conversion coating** (chim) acoperire (decorativă) prin reacție chimică  
**chemical corrosion** (met, chim) coroziune chimică  
**chemical defense** (chim, TH) protecție chimică / împotriva unor agenți chimici  
**chemical engineering** (ind chim) tehnologie / inginerie chimică  
**chemical feed pipe** (OM, ind chim) conductă / țevă centrală într-un vas / recipient pentru introducerea / alimentarea cu substanțe de reacție  
**chemical glass** (chim) sticlă pentru aparatură chimică  
**chemically** (*adv*) (din punct de vedere) chimic

## chemically active

**chemically active** (chim) activ chimic  
**chemically react with oxygen** (chim) a reacționa chimic cu oxigenul, a se oxida  
**chemically resistant steel** (met) oțel rezistent la agenți chimici / inoxidabil  
**chemical passivation** (chim) pasivare chimică  
**chemical pickling** (chim, met) decapare chimică  
**chemical plant** fabrică de produse chimice  
**chemical preservative** (chim, alim) substanță conservantă  
**chemical processing** (ind chim, met) prelucrare / tratare chimică  
**chemical properties** (materiale) proprietăți chimice  
**chemical surface preparation** (met, plast) pregătirea chimică a suprafeței (la lipiri, tratamente etc.)  
**chemical vapor deposition (CVD)** (chim) depunere prin vaporizare chimică  
**chemism** (chim) chimism  
**chemisorption** (chim) chemisorbție  
**chemist** chimist  
**chemistry** chimie  
**cheque** (ec) cec  
**cheque book** (ec) carnet de cecuri  
**chequed plate** (met) tablă striată  
**chequer** (met) grătar (la regenator)  
**cheque to bearer** (ec) cec la purtător  
**chequered** striat, în carouri; pestriț, amestecat, variat  
**chernozem** (agr) cernoziom  
**charring** (mas-un) frezare sferică / profilată  
**cherry** (agr, alim) vișin(ă), cireș, cireașă; (mat-un) freză profilată cu coadă; vișiniu  
**cherry brandy** (alim) lichior de vișine, vișinată  
**cherry coal** (met) cărbune gras / moale neaglutinant  
**cherry-red heat / incandescence** (met) incandescență până la roșu vișiniu (d. oțeluri)  
**cherry stone** (alim) sâmbure de vișină  
**chert** (geol) șist silicios  
**cherty** silicios  
**chest** ladă, dulap, scrin, sertar, cutie, birou (cu sertare); (ec) casă, fonduri (ale unei societăți / firme)  
**chest freezer** (alim, termo) congelator orizontal / ladă (cu capac în balamale)  
**chestnut** (alim) castan(ă); castaniu, culoare castanie  
**chestnut coal** (met) cărbune brun  
**chest wheel** (OM, hidr) roată cu cupe  
**chew** rumegat, mestecat; a rumega, a mesteca; a pune la cale; tutun de mestecat  
**chicken** (alim) pui (de găină)

## chilled cast iron

**chicken broth** (alim) supă de pui  
**chicken feed** (*amer*), (agr, alim) hrană pentru pui; (ec) bani mărunți, mărunțiș, sumă mică de bani  
**chick pea** (alim) năut  
**chicory** (alim) cicoare  
**chide** a certa, a dojeni, a muștra  
**chief** șef, conducător; principal; fundamental, de bază; (nav) ofițer unu, ofițer secund, mecanic șef  
**chief constituent** (chim, OM, met) piesă componentă principală, component / constituent principal  
**chief designer** (TH) constructor / proiectant șef  
**chiefess** conducătoare  
**chief frame** (nav) cuplu maestru  
**chiefless** fără conducător  
**chiefly** (*adv*) în principal  
**chief operator** (TH) maestru, operator-șef  
**chief operator's desk** pupitrul de comandă  
**child** (TH) produs, rezultat  
**child restraint** (auto) scaun de copii  
**child restraint(s) system** (auto) sistemul de protecție pentru copil (inclusiv centură)  
**child safety item** (auto) dispozitiv de siguranță al portierelor din spate  
**child seat** (auto) scaun pentru copil  
**child seat restraint suitability** (auto) adaptabilitatea / potrivirea / reglarea centurii scaunului pentru copil  
**child seat restraint suitability for seat position using the seat belt** (auto) măsuri recomandate pentru scaunul copilului și utilizarea centurii de siguranță  
**child seat suitability** (auto) adaptabilitatea / potrivirea a scaunului pentru copil  
**chile bar** (met) bară de cupru brut  
**chill** frig, răcoare, temperatură scăzută; friguros; înghețat; răceală; (*fig*) răceală, rezervă, distant; (met) răcitor pentru forme, dispozitiv de răcire, placă de răcire la turnare, lingotieră, cochilă, călire, a căli; răcire bruscă; (TH) a răci, a face / lăsa să se răcească, a îngheța, a congela  
**chillator** (alim, ind chim) răcitor  
**chill block** (met) probă / epruvetă de călire  
**chill casting** (met) piesă (de fontă) turnată în cochilă, turnare în cochilă  
**chill cast ingot** (met) lingou turnat în cochilă  
**chill crack** (met) crăpătură de călire (la răcire)  
**chill crystal** (met, fiz, alim) strat de cristale obținut prin răcire rapidă  
**chill depth** (met) adâncime de călire  
**chilled** (met) călit; răcit (brusc / repede)  
**chilled castings** (met) piese turnate călite / cu crustă dură  
**chilled cast iron** (met) fontă călită / dură

**chilled core**

**chilled core** (met) miez pentru turnare în cochilie (și cu răcire)  
**chilling device** (alim, ind) dispozitiv de răcire  
**chilled glass** (ind chim) sticlă calită  
**chilled goods** material(e) de răcit, produse / mărfuri / bunuri răcite  
**chilled iron** (met) fontă dură / calită  
**chilled roll** (met) cilindru cu coajă dură, turnat în cochilie  
**chiller** (alim, termo) cristalizor, aparat frigorific  
**chilliness** frig, temperatură scăzută; (*fig*) răceală  
**chilling** (met) călire; răcire bruscă  
**chilling layer** (met) strat calit / durificat prin călire  
**chilling method** (alim, biol) metodă care folosește congelarea, metodă de congelare  
**chill(ing) mould** (met) cochilă / formă metalică pentru răcire rapidă  
**chill(ing) point** (fiz, alim) temperatură de înghețare / de congelare, punct de înghețare  
**chilling roll** (alim, ind chim) cilindru de răcire  
**chilling temperature** (fiz) temperatură de cristalizare / congelare / înghețare  
**chill inserted in mould** (met) răcitor exterior / introdus în formă  
**chill pass roll** (met) cilindru cu calibrul dur / calit  
**chill proofing** (alim) stabilizare (a lichidelor alimentare) cu ajutorul frigului artificial  
**chill ring** (OM, met) inel interior / de adaos (la sudarea țevelor)  
**chill roll** (met) cilindru dur / cu crustă dură  
**chill rubber** (ind chim) cauciuc congelat  
**chill shot bit** (mas-un) coroană / freză / cuțit pentru alicie  
**chill test** (met) încercare / test de călire  
**chill test piece / sample** (met) epruvetă de călire  
**chilly** (vreme) rece, răcoros; înghețat; (*fig*) rece, distant, descurajator, deprimant  
**chime** semnal sonor  
**chimney** (met, termo) cămin, coș (de fum / de tiraj), tub de cărămidă / de metal / de beton, horn, burlan de coș, gură de vânt; (constr) șemineu, cămin  
**chimney base** (constr) soclu al coșului / căminului  
**chimney breast** (constr) coronament de coș  
**chimney cooler** (met) turn de răcire  
**chimney core** (constr) tub interior (la coș cu pereți dubli)  
**chimney cowl** capac de coș  
**chimney damper** (met, termo) registru de fum  
**chimney draught / effect** (termo) tiraj al coșului  
**chimney fan** (termo) ventilator de activare a tirajului unui coș  
**chimney flue** (termo) canal pentru conducerea gazelor spre coș

**chipped glass fiber**

**chimney hood** (alim, TH) hotă  
**chimney pot** (met, termo) registru de fum, clapă de reglaj (la coș)  
**chimney stack / stalk** (met, termo) coș, horn, trunchi al coșului de fum  
**chimney valve** (met, termo) clapă de fum  
**china** porțelan, articole de porțelan  
**china clay** caolin brut  
**china-ink** tuș (de desen)  
**chine** (alim) șira spinării, bucată de la spate, mușchi, vrăbioară, fileu  
**chink** (met) crăpătură, spărtură; (constr) a cala cu piatră spartă; zăngănit, zornăit, clinchet; a zăngăni, a zornăi  
**chintz** (textile) creton, pânză de bumbac (și cerată)  
**chip** (el) pastilă, substrat al unui circuit integrat, așchie de siliciu (microelectronică); (inf, autom) deșeu rezultat din perforarea unei benzi de hârtie; (TH) așchie, fragment, sur-cică, șipcă, draniță, șindrilă; (mas-un) a (se) așchia, a tăia; a dăltui, a ciopli, a rindelui; fărâmă, ciob, felie subțire; lucru fără valoare, nimic, fleac, a ciobi, a (se) sparge (și d. margini), a tăia felii subțiri, a se fărâmița  
**chip away** (mas-un) a așchia (cu îndepărtare de material / de așchii (a așchiilor); a sparge / sfărâma în bucăți  
**chip bearing surface** (mas-un) față de degajare  
**chipboard** (TH) placă aglomerată (din așchii de lemn)  
**chip breaker** (mas-un) dispozitiv pentru fărâmițarea așchiilor, sfărâmător de așchii / de șpan  
**chip breaker (deflecting) shoulder** (mas-un) prag / umăr pentru fărâmițarea (și deviere) așchiilor  
**chip curl** (mas-un) spirală de așchiere, așchie spiralată  
**chip flow / escape** (mas-un) eliminare / evacuare a așchiilor  
**chip former** (mas-un) răsucitor / înfășurător / formator de așchii  
**chip guard** (mas-un) apărătoare contra așchiilor  
**chip / chipped ice** (alim, termo) gheață-așchii; gheață sub formă de solzi / de așchii / de cioburi  
**chipless** fără așchii, (prelucrare) fără așchiere  
**chipless shaping** (mas-un) prelucrare fără așchii  
**chip packer** (alim) distribuitor de tocătură (în fierbător)  
**chip pan** (mas-un) tavă pentru așchii  
**chipped beaf** (alim) carne de vită, tăiată felii  
**chipped glass fiber** (plast) fibre de sticlă, scurte (și la compozite)



**chipper**

**chipper** (met) dăltuitor (la laminate), daltă (și pneumatică), debavurator; mașină de debitat așchii prin zdrobire; (constr) aparat pentru împărștierea pietrișului; (alim) tocător, mașină de mărunțit; (mas-un, termo) ciocan de detartrare / de dezîncrustare

**chipping** detașare, tăiere, așchiere, formare de așchii, despicare, dăltuire; (met) curățare cu dalta a defectelor superficiale

**chipping chisel** daltă (lată)

**chipping hammer** ciocan-daltă

**chipping machine** (mas-un) mașină de debitat așchii prin zdrobire (înd lemnului)

**chipping mark** (mas-un) urmă de dăltuire / de detașare a așchiei

**chippings** (constr, TH) țândări, piatră concasată / spartă mărunț; criblură; sfărâmături; (met) sfărâmătură mărunță de fier; (mas-un) span

**chipping shop** (met) atelier / hală de curățat lingouri

**chip production** (mas-un) capacitate / productivitate de așchiere

**chippy** tocit, bont (d. tăiș, cuțit); ciobit

**chip removing process** (mas-un) prelucrare prin așchiere

**chip room / space** (mas-un) spațiu pentru așchii

**chip screen** (alim, ind chim, constr) sortator / sită (de așchii, de produse obținute prin tăiere sau mărunțire)

**chips cutting machine** (mas-un) mașină de debitat așchii prin tăiere

**chip upset** (mas-un, met) comprimarea / presare a șpanului / așchiilor

**chisel** (mas-un) daltă (simplă sau acționată), cuțit (și de tip percutant); a dăltui, a percuta, a cizela (cu dalta)

**chisel bit** (mas-un) tăiș al unei dălți

**chisel edge** (mas-un) muchie transversală (a burghiului)

**chiseller** dăltuitor, care dăltuiește

**chiselling** spițuire, dăltuire, scobire

**chisel marking out** marcare cu dalta

**chisel off** a ciopli, a dăltui

**chisel pick** târnăcop cu tăiș-daltă

**chisel point** ascuțit / vârf al unei dălți

**chisel pointed nail** (OM) cui cu vârf lat

**chisel pointing file** (mas-un) pilă semirotondă cu margini teșite

**chisel shank** (mas-un) coadă conică a burghiului

**chisel-shaped** în formă de daltă

**chisel steel** (met, mas-un) oțel de scule / pentru dălți

**chi-square statistic** (mat) statistică / repartiție  $\chi^2$

**choke the pipe**

**chit** notă (și de plată), scrisoare scurtă, bon; recomandare, caracterizare; dispoziție scrisă, ordin, adeverință, dovadă

**chitterlings** (alim) măruntaie (de porc)

**chive** (alim, agr) arpagic

**chlorate** (chim) clorat

**chloric acid** (chim) acid clorhidric

**chloride** (chim) clorură

**chloridization** (chim) clorurare

**chlorinated polyvinil chloride** (plast) policlorură de vinil clorurată (PVC)

**chlorinated rubber** (plast) cauciuc clorurat

**chlorinating roasting** (ind chim) prăjire clorurantă

**chlorine(Cl)** (chim) clor

**chlorite** (chim) clorit

**chlorocarbons** (chim) compuși care includ clor și carbon, cu sau fără alte elemente

**chloroform** (chim) cloroform; a cloroformiza

**chlorophyll(l)** (biol) clorofilă

**chloroprene rubber (CR)** (plast) cauciuc cloroprenic

**chlorosulphonated polyethylene (CSM)** (plast) polietilenă clorosulfonată

**chlorous** (chim) cloros

**chlorous acid** (chim) acid cloros

**chock** (OM) sabot, frână, pană, ic; (constr) capră; (nav) cavalet, suport; a opri / sprijini cu pene; (auto) clapetă de pornire, starter, șoc; (OM, hidr) duză, drosel, ștrangulare, gâtuire, clapetă de aer; (constr) a umple cu piatră; (TH) a ștrangula, a (se) sufoca, a (se) înăbuși, a gâtui, a se închide, a se bloca; (agr) a năpădi; a stinge (un foc); (el) bobină (cu reactanță), reactanță

**chockfull** plin, complet; înțesat, ticsit

**chocolate** (alim) ciocolată

**choice** alegere, selecție, selectare, opțiune, alternativă, posibilitate de alegere, predilecție, preferință; sortiment; (*adj*) ales, cel mai bun / valoros, superior, rar, fin, elegant, de bun gust, rafinat; a alege; **at** ~ la alegere; **for / by** ~ de preferință

**choice (of material)** alegerea / selectarea materialului

**choke** a înfunda, a sufoca, a colmata; (hidr, T) ștrangulare a unei conducte în care vaseozitatea joacă un rol important în reducerea / căderea presiunii

**choke coil** (el) bobină de impedanță / cu reactanță

**choke rod** (OM) tijă a clapetei de aer

**choker valve** (hidr, OM) robinet de ștrangulare, drosel

**chokes** (med, TH) efecte ale decompresiei

**choke the pipe** (hidr, T) a înfunda / a îngusta / a ștrangula conducta din cauza depunerilor

**choke tube**

**choke tube** (auto, termo) jiclor de aer  
**choke up** (agr) a înăbuși / sufoca (cu buruieni); a umple până sus, a ticsi  
**choking** (TH, hidr, mediu) colmatare, înfundare, astupare, obstrucție; sufocare; înăbușitor, sufocant  
**choky** înăbușitor, sufocant; (alim) acru, verde, necopt (d. fructe)  
**choleric** iritabil, coleric  
**Cholesky factorization** (mat) metodă numerică de rezolvare a sistemelor liniare de ecuații  
**cholesterol** (alim, med) colesterol  
**choline** (chim) colină  
**choose** a alege (și prin vot), a hotărî, a prefera  
**chooser** care alege; alegător (în magazin)  
**chop** șovăială, ezitare; lovitură cu securea, despicătură; (ec) schimb de mărfuri; a tăia (în bucăți), a ciopli; (alim) a toca, cotlet (cu os, de porc / oaie); a transforma, a schimba  
**chop at** a se repezi la, a căuta să apuce  
**chop away** a tăia, a detașa / reteza (prin tăiere)  
**chop down** a tăia, a doborî (prin tăiere)  
**chop off** a reteza, a despica, a ciopli, a toca (lemn, carne)  
**chopped** tocat, tăiat în bucăți, retezat, crestat, scobit  
**chopped meat** (alim) tocătură de carne  
**chopped strands** (ind chim) fire scurte de sticlă (și pentru compozite)  
**chopper** (alim) mașină de tocat, satâr; (autom) modulator, vibrator, întrerupător periodic; (met) daltă de debavuare; (el) întreruptor; (av) elicopter  
**chopping** mărunț, mic, scurt; voinic, viguros; tăiere, care taie / ciopârțește; (nav) mare confuză, valuri scurte  
**choppy** (textile, TH) buclat, încrețit, ondulat, plin de crăpături, crăpat; (nav) (mare) agitată, cu hulă, vânt schimbător / variabil  
**chop through** a tăia în bucăți, a despica, a desface (d. lemn, carne etc.)  
**chop up** a toca, a tăia în bucăți, a se despica, a se desface (d. lemn, carne etc.)  
**chord** (geom) coardă (la un cerc); (constr) coardă, funie  
**chordal / circular pitch** (mas-un, OM) pas al dințării, pas pe cercul primitiv / de bază (la dantură evolventică)  
**chordal tooth thickness** (OM) grosime a dintelui, măsurată pe coarda cercului primitiv / de bază  
**chord bracing** (constr, mec) întăritură a unei tălpi de grindă  
**chord member** (constr, mec) bară a tălpii unei grinzi

**chrysolite**

**chord plate** (constr, mec) platbandă a tălpii unei grinzi  
**chore** treabă / sarcină grea / neplăcută  
**chores** treburi casnice / menajere  
**chromate** (met, chim) cromat, sare a acidului cromic / de crom, a croma (dur sau ornamental)  
**chromatic** cromatic  
**chromating** (met, plast) pregătirea suprafețelor metalice cu soluții cromate, pentru lipire  
**chromatizing** (met) tratament cu acid cromic a suprafețelor de aluminiu (sau aliaje ale lui) pentru îmbunătățirea aderenței vopselei  
**chromatography** cromatografie  
**chromatometer** (metr) colorimetru  
**Chrome / Chromium (Cr)** (chim) crom  
**chrome- / chromium-(alloyed) steel** (met) oțel (aliat) cu crom  
**chrome / chromium brick** (met) cărămidă de cromit / cromitică  
**chrome / chromium carbide** (chim, met) carbură de crom  
**chrome / chromium coating / plating** (met, plast) acoperire cu crom, cromare (prin electro-depunere sau tratament termo-chimic)  
**chrome magnesite brick** (chim, met) cărămidă refractară de cromo-magnezit  
**chrome-manganese steel** (met) oțel Cr-Mn  
**chrome-molybdenum steel** (met) oțel Cr-Mo  
**chrome-nickel steel** (met) oțel Cr-Ni  
**chrome oxide** (chim) oxid de crom  
**chrome-plate** (met) a croma, a acoperi cu crom  
**chrome- / chromium-plated** (met) cromat  
**chrome sole leather** (ind chim) talpă de azbest  
**chrome-tungsten steel** (met) oțel Cr-W  
**chrome-vanadium steel** (met) oțel Cr-V  
**chrome yellow** (chim) galben de crom  
**chromic** (chim, met) care conține crom, cromatic  
**chromic acid** (chim) acid cromic  
**chromic carbide** (chim, met) carbură de crom  
**chromic iron** (met) fero-crom (adaos pentru modificarea șarjei în convertizor)  
**chromiferous** (chim, met) cu conținut de crom, cromatic  
**chromize** (met) a croma  
**chromometer** (metr) colorimetru  
**chronograph** dispozitiv de măsurare a timpului sau a unui interval de timp  
**chronologic(al)** (*adj*) cronologic  
**chronologically** (*adv*) (în mod) cronologic, în ordine cronologică  
**chronology** cronologie, tabel cronologic  
**chronometer** (metr) cronometru  
**chrysolite** (minrl) crisolit, olivină

**chuck**

**chuck** aruncare, aruncătură, azvârlire; (mas-un, OM) mandrină de strângere / prindere, manșon, suport; (el) patron; (constr, mas-un) planșăibă, placă de fixare, manșon, suport, dorn; a prinde, a fixa, a strânge / prinde (în mandrină), a se descotorosi; (alim) antricot (de vită), mâncare

**chuck arbor** (OM) coadă a mandrinei

**chuck collar** (OM) bucsă elastică

**chucked work** piesă prinsă în mandrină

**chucking** (mas-un) strângere / prindere în mandrină; dispozitiv pentru prinderea piesei de prelucrat; mandrină

**chucking capacity** (mas-un) diametru maxim al piesei care poate fi fixată în mandrină

**chucking grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat, cu fixarea pieselor în mandrină

**chuck(ing) lathe** (mas-un) strung cu fixarea pieselor în mandrină / fără păpușă mobilă / frontal

**chucking reamer** (mas-un) alezor mecanic / de mașină

**chucking rose reamer** (mas-un) alezor de finisare, cu porțiune de așchiere scurtă

**chucking table** (mas-un) masă de lucru (cu prinderea mecanică / prin strângere a pieselor

**chucking turret lathe** (mas-un) strung-revolver, cu fixarea pieselor în mandrină

**chucking work** (mas-un) prelucrare a pieselor strânse în mandrină

**chuck key** (mas-un) cheie pentru acționarea fălcilor universalului / mandrinei

**chuck lever** (mas-un) manetă de comandă a mandrinei / universalului (la strung)

**chuck out** a se descotorosi de, a arunca

**chuck plate** (mas-un) platou, planșăibă, disc al mandrinei universalului (de strung) cu fălci

**chuck-rib** (alim) garf (la carne)

**chuck vise** (mas-un) menghină de mașină

**chuck work** (ing, mas-un) prelucrare a piesei strânse în mandrină / universal de strung

**chuck wrench** (mas-un) cheie pentru universal

**chump** butuc, bloc, bulgăre; (OM) capăt gros (al unei piese)

**chunk** (alim) bucată / halcă de carne, porție mare

**chunky** (*amer*) scund și îndesat, bondoc

**churn** (alim) putinei, agitator, amestecător, mașină / aparat de bătut untul; vârtej; a alege; a bate untul; a agita, a înspuma, a tulbura

**churner** (alim) aparat / dispozitiv de bătut untul

**churning machine** (alim) mașină / aparat / dispozitiv de bătut untul

**churn milk** (alim) zer

**circle**

**chute** (OM) jgheab, plan înclinat, pantă, scoc, topogan; (hidr) cădere (de apă), cascadă; (mas) bandă rulantă, buncăr de alimentare; a aluneca (pe tobogan, pe jgheab etc.), a folosi un jgheab / un plan înclinat

**chute blade** lamelă de sortare

**chute feeder** (agr, alim, constr) alimentator cu jgheab

**chute riffler** (alim) riflu (de tăvălug de moară) înclinat / de evacuare

**cibarious** alimentar, nutritiv, comestibil

**cicatrix, cicatrice** (*pl*) **cicatrices** (med) cicatrice

**cider** (alim) cidru, suc de mere

**cigarette lighter** (auto) brichetă

**cinchona** (chim) chinină

**cinder** (met, termo) zgură, cenușă, arsură, tunder

**cinder box** (met, termo) cameră de zgură / de cenușă

**cinder car** (met) vagonet pentru zgură

**cinder collector / pocket** (met) colector / oală de zgură

**cinder cone** (termo) con format din cenușă

**cinder frame** (termo, met) (grătar) parascânteii

**cinder hair / wool** (ind chim, met) păsă / lână / vată minerală / de zgură

**cinder inclusion** (met) incluziune de zgură / de tunder (la laminare)

**cinder iron** (met) rangă de spart zgura / tunderal

**cinder notch** (met) orificiu / gură pentru evacuarea zgurii

**cinder pit** (met) groapă de zgură

**cinder pot** (met) oală pentru / de zgură

**cinders** (met) zgură, tunder (și în fragmente)

**cinder spout** (met) jgheab pentru evacuarea zgurii

**cinder tap** (met) orificiu (conic) pentru evacuarea zgurii

**cindery** (met) cu conținut de zgură, cu tunder

**cinder yard** (met) haldă de zgură (pe un laminat)

**cinerary** de cenușă

**cinerator** crematoriu

**cinnabar** (bot) cinabru

**cinnamon** (alim) scorțișoară; (culoare) cafeniu deschis

**cipher** (inf) cifră, cifru, cod; (mat) zero, nulă; a cifra, a codifica

**ciphering** cifrare, codificare

**cipher key** cod

**cipher out** a socoti, a calcula; a descifra; a decoda

**circa** (*adv*) cam, aproximativ

**circadian rhythm** ritm / ciclu circadian / zilnic

**circle** (mec) mișcare de rotație, orbită; (mat) cerc, circumferință; (TH) platou de mare diametru (și la mașini-unelte), inel, ciclu, rotație, curs; sferă

## circle-cutting machine

(de influență); a înconjura, a încercui, a se învârti, a se mișca în cerc  
**circle-cutting machine** (mas-un) foarfece circular / cu cuțite-disc; mașină circulară de tăiat (carton, tablă etc.)  
**circle / circular shears** (mas-un) foarfece circular  
**circlet** cerc mic, cerculeț, (OM) brățară, inel  
**circle vision cab(in)** cabină cu vedere totală (fără unghiuri moarte), pentru mecanicul care deservește un agregat / o macara  
**circle-wise** în cerc, circular  
**circling machine** (met, mas-un) mașină circulară, de tăiat tablă (cu cuțite-disc)  
**circclip** (OM) șaibă arcuită / elastică, inel / rondelă elastic(ă) (și de siguranță)  
**circuit** (mec) mișcare circulară / de rotație; (el) circuit, schemă, linie; ciclu, contur; lant; (mat) pseudovarietate; itinerar, drum, circuit; a merge de jur împrejur, a înconjura, a se învârti  
**circuit angle** (el) unghi de fază (al cuplării convertizorului)  
**circuit arrangement** (el) schemă a circuitelor, schemă de montaj  
**circuit break** (el) întrerupere / deschidere a circuitului (electric)  
**circuit breaker (CB)** (el) întrerupător, disjunctiv  
**circuit closer** (el) contactor, conector (de circuit electric)  
**circuit design** (el) structură / construcție, proiectare a schemei electrice  
**circuit diagram** (hidr, el) schemă de circuit (hidraulic sau electric)  
**circuit fault / failure** (el, autom) eroare de conectare / de circuit, cădere a unui circuit  
**circuit noise meter** (electr, el, metr) aparat pentru măsurat zgomotul de fond  
**circuitous** (drum) ocolit; indirect; în circuit  
**circular** (mat, OM) circular, în formă de cerc, de cerc, de arc, cilindric; (ordin) circular, circulară; reclamă, prospect  
**circular apperture** (OM) orificiu / diafragmă circular(ă)  
**circular mil** (metr) unitate de măsură pentru volum: 1 circular mil =  $5,067074791 \cdot 10^{-10} \text{ m}^3$   
**circular screwing die** (mas-un) filieră (circulară la exterior)  
**circular arc** (mat) arc de cerc  
**circular axis** (mat) cerc axial (la un tor, la o centroidă etc.)  
**circular bore** (OM) alezaj circular  
**circular cable** (met, el) cablu rotund  
**circular chaser** (mas-un) cuțit (cu corp) rotund, cuțit-disc

## circular-saw bench

**circular continuous milling machine** (mas-un) mașină pentru frezare continuă, cu așezarea pieselor pe o masă rotativă  
**circular conveyer** transportor circular  
**circular cotter pin** (OM) bolț spintecat, asigurat cu șplint  
**circular curve** (mat) arc de cerc  
**circular cut file** (mas-un) pilă cu dinți circulari  
**circular distributor** (mas-un, alim) distribuitor circular  
**circular face grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat plan, pentru suprafețe frontale  
**circular feed** (mas-un) avans circular  
**circular file** (mas-un) pilă-disc, rașpel  
**circular flanging press** (mas-un) presă de bordurat / de răsfrânt marginile (și pentru țevi)  
**circular forming tool** (mas-un) cuțit-disc profilat  
**circular function** (mat) funcție periodică / circulară, trigonometrică  
**circular-grooving saw** (mas-un) ferăstrău circular, de canelat  
**circular helix** (geom) curbă elicoidală (pe un cilindru circular); elice cilindrică  
**circularity** (metr, OM) circularitate, caracter circular  
**circularize** a face circular / rotund; (ec) a trimite circulare  
**circular jig** (mas-un) dispozitiv de ghidare cu găuri la periferie (la găurire)  
**circular key** (OM) pană Woodruff / segment (de cerc), pană disc  
**circular kiln** (met, ind chim) cuptor circular / inelar  
**circular knife** (mas-un) cuțit circular / disc  
**circular letter** circulară  
**circular line** cerc (linie); circumferință  
**circularly** (*adv*) (în mod) circular, în cerc  
**circular measure** (mat, metr) (măsură în) radiani, radian  
**circular milling** (mas-un) frezare a suprafețelor cilindrice  
**circular motion** (mec) mișcare circulară  
**circular nut** (OM) piuliță rotundă / inelară  
**circular permutation** (mat) permutare ciclică / circulară  
**circular pipestill** (termo) cuptor circular  
**circular / chordal pitch** (OM) pas al danturii (pe cercul primitiv / de bază)  
**circular planing** (mas-un) rabotare a suprafețelor cilindrice  
**circular recess** (mas-un, OM) degajare inelară  
**circular saw** (mas-un) ferăstrău circular  
**circular-saw bench** (mas-un) ferăstrău circular cu masă / de banc

**circular sawing machine**

**circular sawing machine** (mas-un, met) mașină de tăiat cu disc circular  
**circular sector** (mat) sector circular / de cerc  
**circular shape** (TH) profil circular, formă circulară  
**circular shaping** (mas-un) prelucrare a suprafețelor cilindrice la șeping (rar)  
**circular shear blade** (mas-un) muchie de disc / de foarfece circular  
**circular shears** (mas-un) foarfece circular / cu discuri  
**circular-slitting saw** (mas-un) ferăstrău circular de canelat  
**circular slot** (T) scobitură circulară  
**circular slotting** (mas-un) mortezare a suprafețelor cilindrice  
**circular stiffener** (OM) inel de rigidizare  
**circular table** (mas-un) masă rotundă  
**circular tool** (mas-un) cuțit disc / rotund  
**circular tooth thickness at reference diameter** (OM) grosimea (lungimea arcului) dintelui pe cercul de divizare (S) (la roți dințate)  
**circulate** a se roti, a avea o mișcare circulară; a rula, a se roti, a funcționa, a merge, a circula, a pune în circulație; (ec) a gira (o poliță)  
**circulate through** a străbate, a circula prin care circulă  
**circulating** (TH) circulant, periodic  
**circulating air** aer recirculat  
**circulating / floating assets** (ec) capital circulant, fond de rulment / de rulare  
**circulating decimal / fraction** (mat) fracție zecimală periodică  
**circulating fan** ventilator de recirculare (a aerului)  
**circulating forced lubrication** (OM, T) ungere / lubrifiere forțată în circuit închis  
**circulating load** (mas) sarcină rotativă (la morile în circuit închis)  
**circulating lubrication / oiling system** (T) sistem de ungere / lubrifiere cu recirculare  
**circulating medium** mediu de circulație / de antrenare (ec) valută, unitate monetară  
**circulating mixer** (alim, ind chim) amestecător cu recirculare / cu pompă de circulație  
**circulating pipe** (hidr, OM) conductă de recirculare  
**circulating scrap** (met) deșeuri metalice interne, fier vechi din circuitul de fabricație  
**circulating water** (TH) apă de circulație / de spălare / circulantă  
**circulation** (el) tensiune magneto-motoare; (mas, mec) circulație, mișcare (și circulară), deplasare, rotație; (mat) integrală pe contur; (ec) circulație (a banilor / fondurilor etc.), a

**circumrotate**

circula, a fi în circulație; tiraj (de ziar); răspândire  
**circulation head** (ind chim) cap de spălare  
**circulation lubrication** (T) ungere / lubrifiere în circuit  
**circulation oven** (met, ind chim) cuptor cu circulație de gaze de ardere  
**circulation pump** (hidr) pompă de (re)circulație  
**circulation system lubrication** (T) ungere / lubrifiere prin circulație / în sistem închis (cu pompă, filtre, drosele etc.)  
**circulator** (termo) conductă de legătură (și la boilere sau generatoare de abur); propagator, care circulă  
**circumambience** mediu înconjurător / ambiant  
**circumambient** înconjurător, ambiant  
**circumcentre / circumcenter** (geom) centru de cerc circumscris unui triunghi  
**circumcycle / circumscribed circle** (geom) cerc circumscris  
**circumference** (geom) circumferință, perimetru  
**circumference gauge** (metr) șubler (cu gradații) pentru piese cilindrice  
**circumference of a sphere** (geom) cerc mare al sferei  
**circumferential** circumferențial, circular, de centură  
**circumferential backlash** (OM) joc primitiv (ji) (la angrenaje cu roți dințate)  
**circumferential diameter** (geom) diametru al cercului tangent  
**circumferential force** (mec) forță periferică / tangențială  
**circumferential groove** (OM) canal circular  
**circumferential joint** (OM) inel de etanșare, garnitură inelară  
**circumferential pitch** (OM) pas frontal / aparent (pe cercul de divizare, la danturi înclinate)  
**circumferential pressure** (mec, T) presiune periferică / pe conturul contactului  
**circumferential rotor** (alim) rotor inelar (la pompe pentru băuturi)  
**circumferential seam** (OM, met) cusătură circulară / inelară de sudură  
**circumferential speed** (mec) viteză periferică / circumferențială / de rotație  
**circumferential stress** (mec) tensiune / periferică / tangențială / pe circumferință  
**circumflex** circumflex  
**circumgyration** (mec) rotire în jurul propriei axe, învârtire  
**circumrotate** (mec) a se roti în jurul axei, a se învârti

**circumrotation**

**circumrotation** (mec) rotire în jurul axei, rotație completă  
**circumscribe** a circumscrie, a (de)limita, a trage o linie în jurul, a restrânge; a defini  
**circumscription** circumscriere, delimitare; limită, hotar, margine; (pol) circumscripție  
**circumspect** circumspect, prudent, precaut  
**circumspection** circumspecție, prudență, precauție  
**circumsphere** (geom) sferă circumscrișă  
**circumstance** circumstanță, împrejurare; formalități, ceremonii; mediu (ambiant / înconjurător)  
**circumstantial** amănunțit, detaliat; circumstanțial; condiționat de împrejurări; neesențial, incidental / circumstanțial suplimentar, adițional; a mănunt, detaliu; (ec) economic  
**circumstantiality** caracter amănunțit / detaliat / neesențial / incidental; amănunte, detalii; împrejurări  
**circumstantially** (*adv*) amănunțit, în amănunt, detaliat  
**circumstantial prosperity** prosperitate economică de circumstanță / de terminată de o anumită conjunctură  
**circumstantiate** a descrie amănunțit  
**circumstantiation** descriere amănunțită, precizare  
**circumvent** a dejuca; a se sustrage (de la lege), a înșela  
**circumvention** dejuicare; sustragere (de la lege); escamotare; înșelare; viclenie, șiretenie  
**circumvolution** circumvoluți(un)e; rotire, învârtire; răsturnare, transformare; îndoire, încovoiere; înconjur, ocol  
**cistern** (OM, hidr) cisternă, bazin, rezervor  
**citation** (jur) citație; citare, menționare; enumerare (de fapte)  
**cite** a cita, a menționa, a aminti; a enumera (fapte)  
**citeable** care poate fi citat  
**citify** urbanizare; a urbaniza  
**citrate** (chim) citrat  
**citric** (chim) citric  
**citrine** de culoarea lămâii  
**citron** (alim) arbore de lămâie, citronadă, coajă de lămâie / de fructe zaharisite  
**citron melon** (alim) specie de pepene verde  
**citrous** (alim) citric  
**citrus** (alim) plantă cictrică, citric  
**city** oraș  
**city council** (pol) consiliu municipal / orășenesc  
**city editor** redactor financiar și comercial; (amer) redactor local  
**city father** (pol) consilier orășenesc / municipal, edil  
**cityish** orășenesc, de oraș  
**city planning** urbanism, urbanistică

**clamp connection**

**city water** apă de conductă  
**civil case** (jur) caz civil  
**civil engineer** (constr) inginer constructor  
**civil engineering** (constr) construcții civile, lucrări de construcții  
**civility** politețe, amabilitate  
**civilization** civilizație; cultură  
**clabber** (alim) lapte covăsit, a se covăsi (d. lapte)  
**clack** trosnet, pocnitură; (OM, hidr) supapă, clapetă  
**clack seat** (OM, hidr) scaun de supapă, clapetă  
**clack valve** (OM, hidr) supapă rabatabilă / cu clapetă, clapetă (de reținere)  
**clad** (met) acoperit, placat  
**cladding** (met) acoperire metalică / prin placare / metalizare, acoperire cu strat relativ mai gros, cu legături obținute prin temperatură, presiune etc.); (OM) armătură, blindaj, protecție  
**cladding by brazing** (met) acoperire / placare prin lipire  
**cladding by rolling** (met, plast) acoperire / placare prin laminare / roluire  
**cladding by welding** (met) placare / acoperire prin sudare  
**cladding stripper** (mas-un) dispozitiv de înlăturare a acoperirii  
**cladding rolling mill** (met, plast) laminor pentru placare  
**clad material / metal** (met, plast) material / metal placat  
**clad sheet steel** (met) tablă (de oțel) placată  
**claim** pretenție, revendicare, drept, reclamație, acțiune, cerere, afirmație, aserțiune; revendicare a priorității unei soluții tehnice; a solicita, a revendica, a reclama / solicita (drepturi), a cere, a pretinde, a afirma, a susține; (jur) a lua ilegal un teren  
**claimed minimum achievable residual unbalance** (mec) dezechilibru rezidual realizabil, declarat  
**claimer, claimant** (jur) reclamant  
**clam** (TH) a încheia, a lipi; (termo) frig umed; umed, lipicios; clește cu arc  
**clamminess** caracter lipicios, adezivitate  
**clammy** lipicios, cleios; rece și umed  
**clamp** (OM) clamă, brățară, cârlig, șurub de strângere; (nav) galet, tchet; (plast) fixare (prin presare, cu cleme, a unui adeziv); grămadă, stivă, morman; a prinde, a strânge, a fixa (cu cleme / brățări etc.), a întări  
**clamp arm** (OM) braț de opritor / de clemă  
**clamp bucket** graifăr  
**clamp collar** (OM) inel de strângere / de fixare, colier  
**clamp connection** (OM) racordare / asamblare / legătură / legare cu colier / prin jug

**clamp coupling**

**clamp coupling** (OM) cuplaj cu manșon (din două bucăți)  
**clamp dog** (mas-un, OM) bloc / falcă de fixare laterală  
**clampdown** limitare, interzicere  
**clamp down** a deveni mai sever, a stabili limite  
**clamped length** lungime de prindere  
**clamp frog** (met, mas-un) întinzător de sârmă  
**clamp-hook (for cranes)** (OM) cârlig-clește (pentru macarale)  
**clamping** (met) prinderea ramelor după închiderea formei de turnare; (OM) strângere, fixare (și cu cleme), prindere, încastrare  
**clamping band** (OM) bandă (elastică) de apăsare / de prindere  
**clamping bolt** (OM) bolț / șurub de fixare / de strângere / de consolidare  
**clamping bush** (OM) bucsă de strângere / de asamblare  
**clamping by screwing up** (OM) strângere (prin înșurubare)  
**clamping chuck** (OM, mas-un) mandrină de strângere, gheară de prindere  
**clamping claw** (met, mas-un) clește de prins  
**clamping collar** (OM) brățară / colier pentru asamblarea țevelor  
**clamping device** (OM, alim, plast) dispozitiv de prindere (cu cleme, agrafe etc.) (și pt. curele late)  
**clamping dies** (mas-un, OM) bacuri / plăci de strângere  
**clamping force** (OM) forță de strângere (și pentru un colier)  
**clamping head** (met) cap de prindere (și la turnare continuă)  
**clamping-in** (OM) prindere, fixare  
**clamping jaw** (el, OM) clemă; falcă de strâns pânze de ferăstrău; (mas-un) falcă de strângere; (OM) sabot / falcă / gheară de strângere / de fixare  
**clamp(ing) nut** (OM) piuliță de presare / de strângere  
**clamping plate** (mas-un) mandrină, placă de fixare / de strângere / de presiune / de legătură a unei matrițe (și pentru materiale plastice)  
**clamping pressure** (mec, met, plast) presiune de închidere (a matriței, a colierului) / de menținere a matriței în timpul turnării / matrițării  
**clamping ring** (OM) inel de strângere / de fixare, bușon de bridă  
**clamping ring stop** (OM) opritor (limitator) inelar, inel de strângere al opritorului  
**clamping spring** (OM) clamă elastică, colier elastic

**clasp nut**

**clamping time** (plast) timp de fixare (presare a unui adeziv); (OM) timp de prindere (cu cleme, inele etc.)  
**clamping tool** (mas-un) sculă de prindere / de fixare  
**clamp-on vice** (mas-un) menghină de banc  
**clamp stop motion** (mas, mas-un) mișcare de oprire cu șurub / cu clemă  
**clamp up** a prinde, a strânge, a fixa (și cu cleme)  
**clamshell** benă, (macara cu) graifăr  
**clamshell bucket** (nav) graifăr  
**clamshell dredger** (nav) dragă cu graifăr  
**clamshell excavator** excavator cu graifăr  
**clangur** zgomot / sunet metalic, zăngănit  
**clap** pocnet, pocnătură; a lovi, a trânti cu zgomot, a bate; a izbi; a vâri; a îndesa, a încheide, a trosni; a aplauda; (ec) a pune impozite  
**clapper** (OM) armătură cu balama  
**clapper block pin** (mas-un) știft conic al plăcii rabatabile, de suport a port-cușitului (la raboteză)  
**clapper box** (OM) reazem rabatabil  
**claret** (alim) vin roșu (sec); culoare bordo, roșu bordo  
**clarification** (alim, mediu, ind chim) clarificare, limpezire, curățire, purificare, decantare  
**clarifier** (ind chim, alim, mediu) limpezitor, decantor, agent de limpezire, sistem de limpezire / de decantare  
**clarify** (chim, alim, mediu) a (se) limpezi, a (se) decanta, a curăța, a (se) purifica; a (se) clarifica (o problemă)  
**clarifying** (alim) cleiere a vinului, claritate; (ind chim) limpezire, decantare; curățare (a unui lichid)  
**clarifying basin** (alim, mediu) bazin de limpezire  
**clarifying tank** (alim, ind chim, mediu) bazin de limpezire / de decantare, decantor  
**clarity** claritate, limpezime, transparență  
**clash** ciocnire, lovire; conflict; nepotrivire (a culorilor), lipsă de armonie; a se izbi, a se lovi, a se ciocni; a fi în conflict, a fi în dezacord; a nu se potrivi, a nu se asorta; a coincide, a avea loc în același timp  
**clashing of gears** (auto, OM) zgomot / scrâșnet / hârâit făcut de dinți, la schimbarea vitezelor  
**clasp** (constr) scoabă, târnăcop; (OM) cârlig, clemă, element de asamblare fără filet, dar cu cârlig / cioc, cataramă; agrafă (și pentru hârtii); copcă, încuietoare, cârlig; a fixa cu scoabă, a strânge  
**clasp handle** (mas-un) mâner cu fixator cu arc  
**clasp headed nail** (OM) cui cu cap rombic  
**clasp knife** (OM) briceag  
**clasp nut** (OM) piuliță divizată / spintecată

## clasp pin

**clasp pin** (OM) ac de siguranță, cui spintecat de siguranță  
**class** clasă, grupă, categorie, sortiment; calitate, clasă (superioară), specie; soi; mulțime; (cf) clasă; a clasifica, a sorta, a împărți pe grupe / clase, a aparține unei clase  
**classable** clasificabil  
**classic** de primă clasă, perfect, desăvârșit; (devenit) clasic; binecunoscut; simplu, sobru; de bază, fundamental, esențial; tradițional  
**classical V-belt** (OM) curea trapezoidală clasică  
**classifiable** clasificabil, care poate fi clasificat / sortat  
**classification** (sistem de) clasificare, clasare, împărțire în clase, sortare, gradație  
**classification in air / in liquid** (ind chim, alim) clasificare, clasare, împărțire în clase, sortare în aer / în lichid  
**classification mill** (alim, constr, ind chim) instalație de sortare  
**classified** clasificat; (*amer*) secret  
**classifier** (agr, alim, ind chim) sortator, clasor (de minereuri, de bumbac etc.), clasificator  
**classifier overflow** refuz (de la sortator)  
**classify** a clasifica, a sorta, a clasa; (*amer*) a considera secret  
**classifying** clasificare, sortare, clasare  
**classifying cone** (agr, alim, ind chim) clasor / sortator conic  
**classifying drum** cilindru de sortare, ciur rotativ  
**classifying jigging screen** (OM, alim, constr, ind chim) ciur vibrator / sită vibratoare de sortare  
**classifying screen** (OM, alim, constr, ind chim) ciur / sită de sortare  
**class list** (edu) împărțire pe grupe de studiu (universitar)  
**class number** semn, simbol al grupei / clasei (la clasificare, sortare)  
**class of fabricated products** (ec) serie de fabricație  
**class of pig iron** (met) grupă / sortiment de fontă  
**clatter** zgomot, bătaie (la mașini); zornăit, zăngănit, huruit; a zornăi, a zăngăni, a zdrăgăni, a zuri, a hurui; (TH) a păcăni  
**clattering** zgomotos, cu huruit, care bate (d. mașini sau organe de mașini)  
**clause** (jur, ec) clauză, punct, articol  
**claustrophobia** claustrofobie  
**claw** (OM) clicheț, gheară, dinte, foarfece, clește de scos cuie, foarfecă (rar); a zgâria, a răcăi  
**claw bar** (OM) pârghie / cârlig  
**claw beam** (constr) stâlp cu talpă  
**claw belt fastener** (OM) agrafă de curea

## cleaning power

**claw bit** daltă-lingură (pt. lemn)  
**claw clutch** (OM) cuplaj / prindere cu gheare  
**claw coupling** (OM) cuplaj cu gheare  
**claw hammer** ciocan cu clicheț / cu talpă  
**claw off** (constr) a ciopli  
**claw wrench** (constr) clește de scos cuie  
**clay** (met, constr) argilă, lut, humă, pământ galben, noroi  
**clay-bearing** (met, constr) cu argilă, argilos  
**clayed** argilos  
**clayey** de / cu argilă  
**clay gun** (met) mașină pentru astuparea orificiului de descărcare (la cuptoarele metalurgice)  
**clay plug** (met) dop de argilă  
**clay soil** (geol) sol argilos  
**clay stopper** (met) dop de argilă  
**clay work** (met) zidărie refractară  
**clean** curat, pur, neamestecat, îngrijit; imun; clar conturat, pronunțat; (met) neted, decapat; a curăța, a îndepărta murdăria; a epura; a șterge; a lustrui; a spăla, a limpezi; drept, exact, tocmai  
**cleanable** care se poate curăța, lavabil  
**cleanable element** (hidr, alim) element filtrant lavabil  
**clean air** aer pur / curat  
**clean-cut** clar conturat, proeminent, pronunțat; bine format / alcătuit; clar, precis, exact  
**clean down** a curăța de sus până jos  
**cleaned gas** (termo, mediu) gaze epurate  
**cleaner** (el) aspirator electric; (ind chim) epurator; (met) dăltuitor (la laminate), debavurator, curățitor  
**clean flow** (hidr) curgere fără vârtejuri (liniară / laminară)  
**clean fuel** (termo) combustibil / sursă de energie fără poluanți sau impurități  
**cleaning** curățare, epurare, purjare, purificare; (alim) decantare, limpezire; (agr) sortare  
**cleaning barrel** (met) tobă de curățat  
**cleaning bench** (met) masă de debavurare  
**cleaning brush** (met) perie curățitoare (la piese turnate)  
**cleaning cloth** bumbac de șters  
**cleaning disk** disc de curățare  
**cleaning drum** (met) tobă de curățare  
**cleaning knife** (mas-un) cuțit de finisare  
**cleaning mixture** (chim) amestec oxidant / pentru curățire  
**cleaning needle** (OM) ac de deburare  
**cleaning of blast-furnace gas** (met) epurare a gazelor de furnal  
**cleaning out** purificare, rafinare  
**cleaning power** capacitate de curățire



## cleaning-room equipment

## clearing key

**cleaning-room equipment** (met) instalație / echipament de curățat piese turnate  
**cleaning solvent** (chim) solvent pentru curățare chimică  
**cleaning strainer** (ind) filtru  
**cleanliness** puritate; curățenie, ordine  
**cleanliness factor** coeficient de puritate (la materiale)  
**cleanliness of the environment** (mediu) puritatea mediului (cu referire la praf, agenți agresivi etc.)  
**cleanly** (*adv*) curat, îngrijit  
**cleanness** curățenie, puritate  
**clean of burr** (met) a debavura  
**clean off** a curăța (prin îndepărtare), a șterge  
**clean oil** (ind chim, T) ulei pur / fără aditiv / neaditivat  
**clean out** a curăța; a goli, a deșerta; a nu lăsa nimic în / la, a devasta  
**clean-out door / hole** (met) ușă / gură / orificiu de curățare (a unui cuptor)  
**clean-out valve** (OM, hidr, termo) supapă / ventil de purjare  
**clean room** (ind) cameră (cu atmosferă) controlată  
**cleanse** a curăța, a limpezi, a rafina, a spăla; a dezinfecta  
**cleanser** epurator, racletă, arzător, substanță de curățat, detergent, praf de curățat  
**cleanser drum** (met) tobă pentru curățarea pieselor turnate  
**cleansing agent** (chim) agent / substanță de curățat (și detergent)  
**clean sweep** schimbare totală / radicală; curățenie totală; (c, inf) scanare și reparare a erorilor în tot calculatorul sau softurile din acesta  
**clean(-)up** curățare / finisare a suprafeței după o prelucrare mai neîngrijită, curățire; (ec) profit enorm  
**clean up** a curăți, a curăța; a pune în ordine; a termina (ceva început)  
**clear** (TH) clar, limpede; neechivoc, luminos, curat, liber, transparent; întreg, plin, complet; (ec) (câștig) curat, a plăti, a achita (datorii etc.), a câștiga netto, a câștiga suficient pentru a achita cheltuielile, a scăpa de datorii; (nav) degajat, ferit; (nav) a evita (un banc de nisip etc.); a (se) limpezi; (nav) a draga; a debloca, a clarifica, a descoperi, a redeschide / a reîncepe (o lucrare); a face formalitățile de sosire și plecare, a descărca; a curăța, a evacua, a elibera; a clarifica (o problemă); (autom) a repune / a aduce la zero; (inf) a goli (memoria), a șterge (ecranul, registrul), a curăța (și de viruși); a

strânge (masa etc.); (el) a separa, a deparazita, a întrerupe; a defrișa  
**clearance** curățenie, curățire; gabarit de navigație (la poduri); (ec) cliring; (OM) joc, spațiu liber între două piese, interstițiu; (nav) autorizație de plecare a navei, lichidare în vamă; (TH) spațiu, interval, distanță; verificare; epurare, îndepărtare, înlăturare; defrișare  
**clearance angle** (mas-un) unghi de detalonare la rectificare / la așezare / la prelucrarea profilurilor  
**clearance between collars** (met, plast) deschidere a calibrului de laminare  
**clearance between rolls** (met, plast) deschiderea cilindrilor de laminare  
**clearance fit** (OM) ajustaj cu joc  
**clearance for insertion** (OM) joc de / pentru asamblare, joc de montare  
**clearance gauge** (metr) spion, șablon de profil; spațiu / interstițiu de izolare  
**clearance hole(s)** (c) grup de găuri coaxiale (la circuite imprimate); (OM) diametrul cercului de trecere, gaură de trecere  
**clearance-loading gauge** (cf, transp) gabarit (dimensional) de încărcare  
**clearance of piston** (auto, OM) joc al pistonului  
**clearance papers** (ec) certificat de vamă  
**clearance sale** (ec) lichidare a stocului (de mărfuri), sold, vânzare pentru a termina stocurile rămase  
**clearance space** cameră de compresie  
**clearance volume** (OM) spațiu / de siguranță dar și reglabil, spațiu rezidual între piston și capul cilindrului, la sfârșitul cursei de compresie  
**clear away** a curăța, a îndepărta  
**clear-cut** clar conturat, proeminent, pronunțat; bine format / alcătuit; clar, precis, exact  
**clearer roller** (met, ind chim) cilindru curățător  
**clear-eyed** perspicace, realist  
**clear glass** sticlă transparentă  
**clear-headed** cu capul limpede  
**clearing** (zool, alim) defecare; (cf) deblocare; (chim) limpezire, purificare, curățire; (el) eliberare, deconectare; defrișare; (inf) ștergere; (ec) clearing, decontare; înseninare (a vremii)  
**clearing agent** (alim, ind chim) agent de limpezire / de afinat  
**clearing cylinder** (alim, constr, ind chim) ciur rotativ  
**clearing device** (autom) instalație / aparat de verificat; (inf) dispozitiv de golire (de aducere la zero)  
**clearing key** (autom) buton de readucere în stare de repaos

## clearing of a fault

**clearing of a fault** (TH) înlăturare a unui deranjament / a unei greșeli  
**clearing house** (ec) birou de cliring / de decontare  
**clearing station** punct de evacuare  
**clearly** (*adv*) (în mod) clar, evident, bine înțeles  
**clearness** limpezime; curățenie; (fiz) strălucire; luminozitate; (inf, c) inteligibilitate (a limbajului); (radio) claritate (și a recepției); (TH) capacitate de funcționare; transparentă; claritate, acuitate  
**clear off** a libera, a evacua; a strânge (masa); a se face frumos (d. vreme)  
**clear of strays** fără zgomote parazite  
**clear opening** (OM) spațiu liber, distanță între două reazeme vecine  
**clear out** a curăța, a goli, a evacua, a lua, a îndepărta, a scoate; a duce în altă parte; a alunga, a izgoni; pătrunzător, perspicace  
**clear sightedness** perspicacitate, clarviziune  
**clear up** a curăța, a face curățenie / curat în; a pune în ordine  
**clear valve opening** (OM, hidr) secțiune liberă la o supapă complet deschisă  
**clear varnish** (chim) lac transparent  
**clear water** (ind) apă disponibilă / excedentară; apă limpede / curată (cel puțin vizibil)  
**clear water dripping** (auto) picurare de apă clară / limpede  
**cleat** (constr) sferă de buștean; (el) izolator cu clemă; (OM) pană, clemă, tchet, eclisă; scoabă, șipcă; (nav) tchet de împănare  
**cleavable** care se poate despica / crăpa / despica  
**cleavage** clivaj, despicare, desfacere (la minerale, adevizi); divizibilitate naturală; scindare, spintecare, separare; diferențiere; împărțire (în categorii); (met) exfoliere  
**cleavage angle** (minrl) unghi de clivaj  
**cleavage brittleness** (met) fragilitate intercrystalină, tendință de rupere prin clivaj  
**cleavage plane** plan de clivaj / de rupere  
**cleavage strength** (plast) rezistență la clivaj (și a unei lipituri)  
**cleave** a (se) despica, a spinteca, a se tăia în două, a (se) desface, a despărți, a scinda, a crăpa  
**cleaved head** (OM) cap crestă / cu caneluri  
**cleaver** dispozitiv de tăiat (și fibre optice); topor, secure, tăietor de lemne  
**cleave to** a se lipi de, a sta lipit de; a rămâne fidel  
**cleaving** despicare, crăpare; clivaj  
**cleaving ax(e)** topor / pană de despica  
**cleft** fisură, despicătură, plesnătură, crăpătură; șliț, fantă

## climb

**clement** clement, îndurător; îngăduitor, indulgent; blândă, temperată (d. climă)  
**clench** (OM) clemă, scoabă, nit, strângere, nituire, ținuire; argument hotărâtor; a (se) strânge, a încheșta, a apăsa, a presa, a închide ermetic, a ține strâns, a nitui, a ținui, a (se) agăța, a se comprima; a hotărî (definitiv); a parafa  
**clench / clinch** (TH) a ține strâns / ferm, a închide bine, a înșuruba strâns; ~ a contract (ec) a încheia / a finaliza un contract  
**clencher** strângere; (OM, constr) scoabă, clemă; argument hotărâtor  
**clever** (*adj*) inteligent, deștept; spiritual, isteț; ingenios; talentat, înzestrat; abil, îndemânatic, dibaci  
**cleverish** (*adj*) destul de inteligent  
**cleverly** (*adv*) inteligent, cu inteligență  
**cleverness** deșteptăciune, inteligență, istețime; ingeniozitate; dăruire, înzestrare; abilitate, îndemânare, dibăcie  
**clevis** (OM) toartă, inel, brățară, capăt de furcă  
**clevis bolt** (OM) șurub cu gaură pentru cui spintecat  
**clevis mounting** (OM, hidr) montare / fixare cu furcă  
**clevis pin** (OM) știft cu cap și gaură pentru cui spintecat  
**clew** ghem, jurubiță; fir călăuzitor; urmaș; făgaș; (nav) colț de școtă; a face ghem, a înfășura  
**cliché** clișeu, banalitate, expresie stereotipă  
**click** pocnet, țacăn, zgomot, pârăitură, pocnitură; (OM) clicet; pârăituri, pocnituri; (OM) clanță, zăvor; a pocni, a țacăni, a păcăni, a închide cu zgomot  
**clicker press** (mas-un) presă de ștanțat  
**click spring** (OM) resort / arc de înclichetare, arc de clicet  
**client** (ec) client, cumpărător  
**clientage** (ec) clientelă, clienți, relații între client și patron  
**climate** climat, atmosferă, ambianță  
**climate control system** (auto) sistem de control al mediului  
**climate maintenance** (TH) climatizare, întreținere / menținere a climatului  
**climatic(al)** climatic, climateric  
**climatic chamber / room** cameră climatizată / cu aer condiționat  
**climatizer** (termo) instalație de climatizare (și a aerului)  
**climax** punct culminant / de vârf, apogeu  
**climax with** a culmina cu  
**climb** urcare, cățărare, ascensiune; loc greu accesibil; a (se) urca pe, a sui, a se cățăra, a se ridica

**climb-down**

**climb-down** coborâre; cedare; recunoaștere a înfrângerii  
**climb down** a coborî, a se da jos; a cădea; a ceda  
**climbing** urcare, cățărare; alpinism; urcător, care urcă  
**climbing irons** gheare de urcat pe stâlp  
**climbing motion** mișcare ascensională  
**climb milling** (mas-un) frezare în sensul avansului  
**clinch** nituire; (nav) îmbinare în baionetă; (TH) a nitui, a ținui; a rezolva (o problemă); (ec) a încheia o afacere  
**clincher** (ec) argument decisiv / hotărâtor, dovadă hotărâtoare / decisivă; (OM) clamă, nit, bulon, scoabă  
**clincher rim** (auto) geantă auto cu talon  
**clincher tyre** (auto) pneu cu talon  
**cline** (autom, TH) ansamblu de caracteristici, exprimând o tranziție  
**cling** a se lipi, a adera, a forma un tot  
**clinging** agățător, care (se) agată  
**clinging power of fibres** putere de aderență a fibrelor (și la compozite)  
**cling to** a se ține de, a se apuca de, a se prinde de; a adera la, a fi partizanul / adeptul  
**clingly** lipicios, vâscos, cleios, aderent, adeziv  
**clink** clamă, brățară; clinchet; a zăngăni  
**clink-clank** zăngănit  
**clinker** (met) clincher, bulgăre de zgură; a arde, a coace, a sintetiza; (chim) ciment (hidraulic), liant anorganic (sens general)  
**clinkered dolomite** (met) clincher de dolomită, dolomită clincherizată  
**clinker cooler** (met) răcitor de clincher / de zgură  
**clinkerizing** (met) clincherizare, aglomerare, sintetizare; aglutinare; zgurificare, formare a clincherului, ardere a cimentului / a cărămișilor  
**clinkery** (met) cu conținut de zgură  
**clinking** (met) fisurare, fracturare (la turnare)  
**clinometer** (metr) clinometru  
**clip** agrafă (pentru hârtie); (constr) scoabă; (el) papuc, clemă, brățară (pentru cabluri); (OM) bridă, colier, eclisă, clamă, agrafă, clips, cerc, brățară, șarnieră; (TH) a tăia (și margini), a forfeca, a scurta, a reteza, a perfora, a decupa, a teși, a apuca, a prinde; a tunde; a cuprinde; (mas-un) dispozitiv mecanic de prindere; (met) a debavura; a prescurta (cuvinte)  
**clip bolt** (OM) șurub cu gheară / cu cap-ciocan / de strângere; crampon  
**clip lock** (OM) închidere cu pârghie (la buteliile cu dop mecanic)  
**clip match hook** (OM) cârlig foarfece

**clogged**

**clip nut** (OM) piuliță cu clemă (de autoblocare)  
**clip-on** (de) prins cu clipsuri / clame / agrafe  
**clipped wire** (met) alice obținute prin tăierea sârmei trase  
**clipper** (TH) clește, foarfece, mașină de tuns  
**clippers** clește de tăiat  
**clipping** tăietor, tăios, care taie, ascuțit; (met) debavurare; tundere, tăiere; perforare  
**clipping bed** (met) placă de tăiere (la presa de debavurare)  
**clipping press** (met, mas-un) presă de debavurare  
**clipping punch** (met) poanson de debavurare  
**clippings** (met) deșeuri de tablă; tăieturi din ziare  
**clipping tool** (met, plast) sculă / ștanță de debavurare (după turnare, maturare)  
**cloak** mantie, manta, înveliș; a acoperi, a înveli; a ascunde  
**clock** ceas(ornic), pendulă, orologiu, ceas de masă / deșteptător; bază de timp; generator de ritm, sincronizator; semnal utilizat în mod regulat; (auto) kilometraj; pentru controlul sistemelor operative (digitale); a pontă, a cronometra  
**clock in** a începe lucrul, a pontă ora sosirii la serviciu  
**clocking error** (metr, TH) eroare de sincronizare / de ritm  
**clockmaker** ceasornicar  
**clock out** a pontă la plecare de la serviciu  
**clock setup** (auto, autom) setarea timpului / ceasului  
**clock setup mode** mod de setare a ceasului  
**clockwise (CW)** în sensul acelor de ceasornic  
**clockwise direction** (în) sensul deplasării acelor de ceasornic, dextrogir; (OM) cu filet dreapta  
**clockwise rifling** (OM, mil) ghint / filet pe dreapta  
**clockwise (right hand) rotation** rotație în sensul acelor de ceasornic (spre dreapta)  
**clockwork** (metr) mecanism cu ceas(ornic) / cu arc spiral; mecanic, automat (d. jucării); punctual, precis  
**clod** bulgăre, cocoloș; pământ, țărână  
**clod coal** (met) cărbune-bucăți / -bulgări  
**cloddy, clodish** bulgăros, bolovănos; greoi, stângaci, neîndemânatic  
**clod sabot** (de lemn); (TH) piedică, obstacol, a obtura, a împiedica, a opri, a stânjeni, a înfunda, a astupa, a umple (un orificiu, o gaură etc.), a ancra, a împovăra, a colmata, a îmbâcsi, a împovăra, a supraîncărcă  
**clogged** (TH, mediu) împiedicat, frânat, înfundat, îmbâcsit, astupat

**clogged element**

**clogged element** (hidr, alim) element filtrant colmatat  
**clogged strainer** (hidr) sorb înfundat (la pompe de aspirație)  
**clogged up** colmatat, înfundat, blocat  
**clogging** colmatare, obturare, înfundare, îmbăcsire, murdărire; (termo) ancrasare  
**clogging indicator** (hidr) indicator de colmatare  
**cloggy** care se face cocoloașe; cleios, lipicios; dens  
**clog-nosed vice** (mas-un) menghină (specială) cu fălci înguste  
**clog up** a colmata, a înfunda, a bloca  
**close** încheiere, închidere, sfârșit; închis, împrejmuit, îngădît; închis, încuiat, ascuns, secret; precis, exact; (OM) fidel, strâns (d. un câmp de toleranță); apropiat; amănunțit, detaliat, minuțios, concentrat, atent; des, compact (d. textile); concis, lapidar; a (se) închide, a împrejmui, a îngădi, a încuia, a aduna, a concluziona, a astupa, a bloca; a interzice trecerea prin; a termina, a sfârși, a încheia  
**close an account** (ec) a lichida un cont  
**close-annealed** (met) recopt în cutie / în lăzi  
**close-annealed sheet** (met) tablă recoaptă în cutii  
**close annealing** (met) recoacere în cutie / în lăzi  
**close annealing furnace** (met) cuptor de recoacere în cutii  
**close-burning** care arde înăbușit  
**close-burning coal** (met) cărbune cocsificabil  
**close button** (auto) buton de închidere (d. o trapă)  
**close company** (ec) societate închisă (controlată de cel mult cinci asociați)  
**close coupling** (OM) cuplaj strâns / rigid  
**close-cut fraction** (ind chim) fracțiune îngustă  
**closed** închis, împrejmuit, îngădît; încuiat; terminat; restrâns, exclusiv; împrejmuire, loc / teren împrejmuit, curte  
**closed assembly time** (chim, plast) interval scurt de timp de asamblare (la adezivi), intervalul de timp între asamblare și inițierea prizei  
**closed centre distance** (OM) distanță dintre axe micșorată (la angrenaje deplasate negativ)  
**closed centre position** (OM, hidr) poziție centru închis (la distribuitoare, toate orificiile obturate când organul de comandă este în poziția neutră sau centrală)  
**closed chain** (chim) ciclu, nucleu  
**closed-circuit** (el, autom) circuit în buclă, (în) circuit închis  
**closed-circuit arrangement** (OM, autom, el) legătură în buclă, circuit închis  
**closed-circuit crushing** (constr, ind chim) sfărâmare / măcinare în circuit închis

**closed stand**

**closed-circuit grinding** (TH, alim) măcinare / mărunțire în circuit închis  
**closed-circuit installation / system** (TH) instalație / sistem în circuit închis  
**closed contact** (el) contact normal închis / de repaus  
**closed crankcase machine** (mas, termo) mașină capsulată / cu carter închis  
**closed-cycle turbine** (termo) turbină cu gaze în circuit închis  
**closed entry** (el, c) intrare / suport cu goluri sau proeminențe de anumite mărimi, pentru evitarea introducerii altor elemente  
**closed die** (met, plast), (mas-un) matriță închisă  
**closed frame** (constr, mas) cadru închis / cu secțiune chesonată  
**closed graph** curbă închisă  
**closed groove** (met) calibru închis (la laminare)  
**closed hole** (OM) gaură înfundată  
**closed-impeller pump** (hidr) pompă cu rotor închis  
**closed-in presuure** (mat, hidr) presiune statică, în incintă închisă  
**closed interval** segment, interval închis  
**closed keyseat** (OM) canal de pană, închis  
**closed linkage** (OM) contact prin forță / forțat  
**closed-loop control** (autom, electr) reglaj (în circuit închis), comandă continuă, cu buclă de reacție  
**closed-loop servosystem** (autom) sistem de reglare cu buclă închisă / cu circuit închis / cu reacție  
**closed mould** (met, plast, mas-un) matriță (de presare) închisă  
**closed network** (el) rețea închisă  
**close-down** încetare (și a muncii, din cauza închiderii întreprinderii)  
**close down** a închide; a lua măsuri represive, a reprima; a înceta (o activitate), a se opri  
**closed pass** (met) calibru închis  
**closed position** (autom, el, TH) poziție de cuplare / de închidere  
**closed ring** (TH) ciclu închis  
**closed rivet** (OM) nit montat  
**closed shop** fabrică în care se angajează numai din anumite sindicate  
**close-grained** (materiale) microgranular, cu granulație mică, cu interval îngust de granulație  
**closed securely** (auto) închis ermetic  
**closed single-V butt weld** (met, OM) cusătură (de sudură) cap la cap în V, cusătură în V fără rost între margini  
**closed square pressure gas welding** (met) sudare cu gaze sub presiune, fără rost între piese  
**closed stand** (met) cază închisă

**closed system**

**closed system** (TH) sistem închis  
**closed-tolerance** (OM) (cu) toleranță mică / strânsă, (cu) câmp îngust de toleranță  
**closed-tolerance forging** (met) forjare de precizie (la cald)  
**closed weld** (OM) îmbinare prin sudură, fără distanță între piese  
**close fit** (OM) ajustaj cu strângere / strâns / forțat  
**close fractionation** (ind chim) funcționare pe interval îngust (de temperatură), fracționare precisă  
**close-grained** cu granulație mică, cu interval îngust de granulație, micro-granular; (plast) microporos  
**close-grained pig / steel** (met) fontă / oțel cu granulație fină  
**close-grained structure** (materiale) structură densă / cu granulație fină  
**close-grained texture** structură / textură cu granulație mică / fină, microstructură  
**close in** a se apropia de, a închide în, a împrejmuî, a veni, a sosi, a ataca; a se micșora, a se scurta (d. zile etc.)  
**closely** (*adv*) atent, cu grijă, minuțios, de aproape, din apropiere, strâns, unul lângă altul  
**closeness** apropiere, vecinătate; (mediu, TH) aer închis, atmosferă viciată; densitate, caracter compact; exactitate, precizie; avarie, zgârcenie; izolare  
**closeness of contact** (el) închidere fermă a contractului  
**close nipple** (OM) racord drept, niplu cu filet pe toată lungimea  
**close(-)out** (ec) lichidare de mărfuri  
**close out** (ec) a vinde la prețuri reduse, a lichida (un stoc)  
**close packed lattice** (materiale) rețea cristalină compactă  
**close-packed structure** (TH, mas, materiale) structură compactă  
**close packing** ambalare compactă; (cf) rambleiaj dens  
**closer roll** (met) cilindru superior de laminat profiluri  
**close running fit** (OM) ajustaj semiliber / intermediar (dar cu tendință de joc)  
**close setting** (autom, metr) reglaj fin  
**close spacing** amplasare la intervale mici; (mas-un) densitate mare a amplasării granulelor (la discuri de rectificat)  
**close stowing anchor** (constr, nav) ancoră cu brațe articulate și traversă în același plan  
**closet** cameră, cămară, magazie; dulap (în perete); birou, cabinet (de lucru); toaletă, closet; secret, particular, privat; teoretic, abstract, nepractic; a

**cloth impregnating machine**

închide (pe cineva), a ascunde, a pune la loc sigur  
**close thing** accident / eșec evitat în ultima clipă  
**close to** (*adv*) în jur de, cam de, lângă; în apropierea  
**close tolerance forging** (met) forjare de precizie / la toleranțe strânse  
**close-up** fotografie de aproape, prim-plan; (*amer*) examen minuțios, analiză delicată  
**close up** a închide; a lichida; a termina, a încheia; (med) a se vindeca, a se închide (d. răni)  
**close up a rivet** (OM) a nitui, a îmbina prin nituire  
**close-up shot / view** fotografie de aproape, prim-plan, detaliu  
**closing** (de) închidere (și a magazinelor / bursei etc.), care închide, ultim, încheiere, sfârșit, capăt; (el) conectare, anclanșare  
**closing cock** (hidr, OM) robinet de închidere  
**closing device** (OM, mas-un) dispozitiv de blocare / de închidere  
**closing flap** (hidr, OM, met) clapetă / clapă de închidere  
**closing head** (OM) dispozitiv / cap de blocare / de închidere / de strângere  
**closing of accounts** (ec) încheiere / închidere a conturilor  
**closing price** (ec) preț / curs la închiderea bursei  
**closing switch** (el) contactor, conector  
**closing time** (el, mas) timp / durată de închidere; (plast) durată de închidere a formei / de coborâre a poansonului; ora închiderii  
**closing travel** (mas-un) cursă de închidere (a presei)  
**closure** închidere, încheiere, sfârșit; (constr, hidr) breșă (de închidere); aderență; (met, mas) închizător, obturator  
**closure component** (hidr, OM) component / element de închidere (și la supape)  
**clot** bulgăre, cocoloș; cheag (și de sânge); a se coagula, a se încheaga, a se face bulgări / cocoloașe, a lăsa să se coaguleze  
**cloth** (textile) postav, stofă, țesătură, pânză; (TH) îmbrăcăminte, căptușeală (și de rezervor, recipient)  
**clothe** (TH, met) a (se) îmbrăca, a acoperi, a proteja, a căptuși  
**clothes** îmbrăcăminte, haine; lenjerie (și de pat)  
**cloth filter candle** filtru-lumânare (din pânză)  
**cloth filter dust collector** (TH, mediu) filtru de praf, cu saci  
**clothier** fabricant de stoffe; croitor  
**cloth impregnating machine** (mas, ind chim) mașină de impregnat țesături

## clothing

**clothing** acoperire, protejare, căptușire, îmbrăcare, îmbrăcăminte; (OM) cămașă (de cilindru), garnitură; (met) manta, înveliș, căptușeală (și de cuptor)

**cloth laminate** stratificat pe pânză (ca suport) (și la curele pentru transmisii), laminat stratificat cu pânză

**cloth shears** foarfece pentru textile

**clotted cream** (alim) smântână grasă

**clotting** coagulare; floculare

**clou** un punct de interes major, poantă; indiciu

**cloud** nor; (el) efect de umbră / pată; (c) părți clare și părți închise (la o imagine, un display); nervură în marmură; a se înnoara, a se întuneca, a marmora

**cloud burst** rupere de nori, ploaie torențială

**cloudbursting / cloudburst treatment** (met) curățare (în jet) cu alicie

**cloud(ed) glass** (ind chim) sticlă mată

**cloudiness** (ind chim) turbureală, tulburare; (fiz) turbulență, turbiditate

**cloud point** (fiz) punct de turbiditate (început de cristalizare), temperatură de tulburare

**cloudy** noros, înnoarat; turbure (d. lichide); neclar, confuz (d. idei etc.); turbure, încețoșat (d. vedere etc.)

**clout** țință, lovitură care își atinge ținta; scutec; (pol) (*fam*) putere politică

**clout nail** (OM) cui pentru asamblat lemn și tablă

**clove** (alim) cățel de usturoi, (arbore de) cuișoare

**clove hitch** (nav) foarfecă simplă

**clow** (hidr, nav) poartă de ecluză

**clowhole** (met) retasură

**club** (mas, OM) piston; (met) taglă; (el) lob (de radiație al unei antenei)

**club-shaped** (OM) îngroșat la un capăt

**club steak** (alim) mușchi (de vită)

**cluck** a exprima aprobator; ciocănit; (d. găini etc.) a cloncâni, a-și chema puii

**clue** indicație, indiciu, cod, cifru; punct de reper; urmă

**clued up about / on** bine informat despre, la curent cu

**clue in** a face să se înțeleagă; (*fig*) a da o cheie / un indiciu cuiva

**clue word** cheie a cifrului, cuvânt-cheie (și în titlu)

**clump** bulgăre, cocoloș, grămadă, masă, grup; (nav) ancoră de beton / de fontă

**clumsy** stângaci, neîndemânatic; nehotărât; grosolan; lipsit de tact

**clunch** (termo, met, ind chim) argilă refractară

**clusec** (metr) unitate de putere (la pompe de vid) ( $\sim 1,33 \cdot 10^{-6}$  watt)

## clutch fluid flywheel

**cluster** (constr, hidr) grup de piloți; (fiz) aglomerat (complex) de molecule, grup (cuib, roi, nor); (mat) fascicul; (TH) aglomerare, pensulă, fascicul, mănunchi, ciorchine, grămăjoară, acumulare; (autom, inf) grupă; (el) tiristor (din mai multe discuri); a grupa, a forma un grup, a se strânge, a se aduna, a crește mănunchiuri / în cuiburi (și d. structuri de materiale)

**clustered** dirijat, strâns / reunit în fascicul, grupat; aglomerat (d. particule)

**clustered flux inclusions** (met) incluziuni de flux împrăștiate (la sudură)

**clustered slag inclusions** (met) incluziuni de zgură împrăștiată (și la sudură)

**cluster gear** (OM) mai multe roți dințate montate pe o bucsă

**cluster joint** (OM, el, hidr) îmbinare a mai multor piese / circuite într-un nod

**cluster lattice** (materiale) rețea compactă

**cluster of plane surfaces** fascicul de plane

**cluster point** (mat) punct limită / de acumulare

**cluster rolling mill** (met) laminor cu șase cilindri

**cluster sampling** (TH) prelevare de mostre pe grupuri

**cluster set** (mat) mulțime derivată, mulțimea punctelor limită

**clutch** (auto, OM) cuplaj, ambreiaj, manșon, mufă nedecuplabilă, cârlig, apucare, strângere; a ambreia, a cupla, a apuca, a prinde (și cu o gheară), a ține strâns

**clutch barrel** (OM) tambur de ambreiaj

**clutch casing / case** (OM) carcasă / carter a(l) ambreiajului

**clutch collar** (OM) manșon de cuplare

**clutch cone** (OM) con de ambreiaj

**clutch-coupling sleeve** (OM) mufă de legătură / de cuplare / de îmbinare

**clutch cover** (OM) capac de ambreiaj, capac al carterului de ambreiaj

**clutch disengaging spring** (OM) arc de debreiere / decuplare (și a ambreiajului)

**clutch disk** (OM) disc de frecare (la un ambreiaj)

**clutch disk facing** (OM) garnitură / acoperire a discului de ambreiaj

**clutch dogs** (OM) gheare de cuplare

**clutch electrohydraulic control valve** (OM) supapă electrohidraulică, de comandă a debreierii (și la vehicule amfibii)

**clutch engagement** (OM) ambreiere

**clutch facing(s)** (OM) lamele / garnitură / căptușeală de ambreiaj

**clutch fluid flywheel** (OM, hidr) ambreiaj hidrodinamic / hidrolic

**clutch gear**

**clutch gear** (OM) mecanism de cuplare, pinion de arbore primar / de cuplare  
**clutch housing** (OM) carcasă / cutie / carter a(l) ambreiajului  
**clutch lever** (auto, mas-un, mas) levier al schimbătorului de viteză, pârghie de cuplare / de decuplare  
**clutch magnet** (el) (electro)magnet de cuplare (a ambreiajului)  
**clutch operator** (OM) schimbător de cuplu, dispozitiv de operare asupra unui cuplaj / a unui ambreiaj  
**clutch out** (OM) a debrăia, a decupla (și un ambreiaj)  
**clutch pedal** (auto) pedală de ambreiaj  
**clutch pedal clearance** (auto) joc al pedalei ambreiajului  
**clutch pin** (OM) gheară / știft a cuplajului  
**clutch plate** (OM) disc de ambreiaj  
**clutch pressure plate** (OM) disc al ambreiajului de fricțiune, acționat prin presare  
**clutch release** (OM) debreiere  
**clutch release fork** (OM) furcă a pârghiei de debreiere, de decuplare  
**clutch ring** (OM) inel de cuplare  
**clutch shaft** (OM) ax / arbore de ambreiaj, arbore de antrenare / primar  
**clutch spindle** (OM) arbore de cuplare (și pentru ambreiaje)  
**clutch stop** (OM) frână de cuplaj / de ambreiaj  
**clutch throwout** (OM) debreiere, decuplare (și a unui ambreiaj)  
**clutch wheel** (OM) roată de cuplare  
**clutch with multiple laminated disks** (OM) ambreiaj multidisc  
**clutter** dezordine; confuzie; a pune dezordonat, a murdări, a face zgomot, a vorbi repede și neclar; (c) ecouri parazite pe un ecran  
**CO<sub>2</sub> (-shielded) metal-arc welding** (met) sudare cu arc, în atmosferă de CO<sub>2</sub>  
**coach** autobuz (pentru excursii); (cf) vagon de pasageri; meditator; antrenor, instructor (de sport); (edu) a medita (pe cineva), a antrena, a instrui  
**coach class** (*amer*), (cf) clasa a II-a  
**co-acting force** (mec) forță care acționează în același sens  
**coadjutor** asistent, ajutor  
**coagulable** (alim) coagulabil, congelabil  
**coagulant** (chim) (agent) coagulant  
**coagulate** a (se) închea, a (se) coagula; (alim) a se brânzi  
**coagulating agent** (chim) (agent) coagulant  
**coagulating bath** baie de coagulare

**coalification**

**coagulation** (alim) brânzire; (chim) coagulare, încheare  
**coagulation concentration** (alim) concentrația de brânzire; (chim) concentrația de coagulare / de încheare  
**coagulation point** (alim, chim) punct / temperatură de coagulare  
**coagulator** (alim, chim) (agent) coagulant  
**coal** cărbune (huilă); a carboniza; (termo) a face plinul de cărbuni  
**coal ash** (met, termo) cenușă de cărbune  
**coal-bearing** cu cărbune, carbonifer  
**coal blending** (met) amestec de cărbune  
**coal brick / briquette** brichetă de cărbune  
**coal by-products** (met, ind chim) subproduse de la cocsificarea cărbunelui  
**coal cake** brichetă (de cărbune)  
**coal carbonization** (met) cocsificare a cărbunelui  
**coal-carbonizing plant** (met) cocserie  
**coal-carbonizing practice** (met, chim) tehnica cocsificării  
**coal charger** (met) vagon de încărcare a cuptorului de cocsificare  
**coal chemicals** (met, ind chim) produse obținute inițial ca sub-produse la transformarea cărbunelui în cocs metalurgic  
**coal cutter** haveză (de cărbune)  
**coal deposit** zăcămintă de cărbune  
**coal derived gases / fluids** (ind chim) gaze / fluide de cărbune / de la procesarea cărbunelui  
**coal-dust** praf / pulbere de cărbune  
**coal-dust firing** (termo) focar pentru cărbune pulverizat  
**coal-dust furnace installation** (termo) instalație de ardere cu cărbune pulverizat  
**coalesce** a concrește, a se suda, a fuziona, a se întrepătrunde  
**coalescence** coalescență, legătură între materiale, cu sau fără topire (la sudură sau lipire prin difuzie), fuziune a suprafețelor, concreștere, sudare, fuzionare, întrepătrundere  
**coalescence failure** (plast) rupere / defect de coalescență  
**coal face** abataj, front de lucru (în mină)  
**coal field** (termo) bazin carbonifer  
**coal-fired** încălzit cu cărbune  
**coal firing** focar pentru cărbuni  
**coal gas** gaz de huilă / de la distilarea cărbunelui / de iluminat  
**coal-gas tar** (ind chim) gudron de gaze  
**coal hatch** (nav) bocaport de buncăr  
**coal hopper** (nav) șalandă de cărbuni  
**coalification** (termo, ind chim) carbonizare

**coaling**

**coaling** încărcarea cărbunelui, aprovizionare cu cărbuni  
**coaling door** (met, termo) uşă de focar  
**coaling station** (nav) port de buncher, staţie de bunchetare  
**coalite** (met) semicocs, coalit  
**coalition** (pol) coaliţie, alianţă temporară  
**coalitionist** (pol) membru al unei coaliţii  
**coal loading trough** (met) jgheab de încărcare a cărbunilor  
**coal mine** mină de cărbune  
**coal mist** (met) vapori / gaz de cărbuni  
**coal mud** şlam de cărbuni  
**coal oil** (ind chim) gudron / ulei de huilă, petrol lampant  
**coal output** extracţie / transport / producţie de cărbuni  
**coal paste (mixture of coal and oil)** pastă de cărbuni (amestec de cărbune şi ulei)  
**coal pit** mină de cărbune  
**coal slack** deşeu de cărbune, cărbune mărunţ  
**coal slurry** cărbune fin, cu multă apă  
**coal-tar** (ind chim) gudron de huilă / de cărbune  
**coal-tar pitch** (constr, ind chim) smoală (de gudron) de huilă  
**coaly** de cărbune, cărbunos; cum e cărbunele  
**coaming** (nav) ramă (de bocaport)  
**Coanda effect** (fiz, hidr) efect Coandă  
**coarch bogie** (cf) boghiu de vagon  
**coarch screw** (OM) şurub cu cap pătrat  
**coarch wrench** (OM) cheie franceză / reglabilă  
**coarse** rugos, grosier, aspru, brut, neprelucrat, neregulat, grosolan, cu asperităţi mari; macrogranular; (agr) cu bob mare; inferior, de proastă calitate  
**coarse adjustment** (mas, el, metr) potrivire / ajustare / reglare grosolană / brută / aproximativă, acord brut / grosier  
**coarse aggregate** (constr) piatră spartă (cu dimensiuni sub 6 mm)  
**coarse breaking / crushing** (constr, ind chim) sfărâmare / concasare grosieră / primară  
**coarse break-up** dispersie grosieră (a particulelor etc.)  
**coarse ceramics** (ind chim) ceramică brută  
**coarse clearance fit** (OM) ajustaj foarte larg / cu joc foarte mare  
**coarse cloth** (textile) ţesătură groasă  
**coarse control** (autom, TH) potrivire / ajustare / reglare grosolană / brută / aproximativă  
**coarse crushing** (constr, ind chim, met) concasare / sfărâmare grosieră  
**coarse-crystalline** (met) cu cristale / grăunţi cristalini mari

**coarse pitch tap**

**coarse cut** (mas-un) dinţare aspră / la pile, aşchiere grosolană / de degroşare  
**coarse-drafting** (met, mas-un) banc de trefilat sârmă groasă  
**coarse fish** (alim, iht) peşte de apă dulce (cu excepţia somonului)  
**coarse-filamentous** (textile, plast) cu fire groase  
**coarse file** pilă aspră / bastardă  
**coarse filter** (hidr, mediu) filtru cu pietriş; (hidr) prefiltru, filtru brut  
**coarse-fine relay** (autom, el) releu de reglaj brut-fin  
**coarse finish** (TH) finisare, prelucrare grosieră  
**coarse grain** (materiale) granulă / grăunte mare / grosolan(ă) (şi în metalografie)  
**coarse-grained** (materiale) macrogranular, cu granulaţie mare, cu fire groase; mărime de grăunte / particule (în aliaje, compozite etc.) de ~5 (după ASTM); (agr) cu bob mare  
**coarse-grained cast iron** (met) fontă cu structură macrogranulară  
**coarse-(grained) sand** (constr) nisip cu granulaţie mare / grosier / macrogranular  
**coarse-grained sandstone** (constr) gresie grosieră / macrogranulară  
**coarse-grained structure** (materiale) structură macro-granulară  
**coarse-grain iron** (met) fontă cu grăunţi mari / macrogranulară  
**coarse grind** (mas-un) rec tificare de degroşare, şlefuire de degroşare  
**coarse grinding** (alim, constr, ind chim) măcinare grosolană  
**coarse-ground grist** (alim) şrot / măciniş grosier  
**coarse indicator** indicator brut  
**coarsely** (*adv*) grosolan; aspru; nepolitic  
**coarsely crystalline** (materiale) macrocristalin, macrogranular  
**coarse material** material grosier  
**coarse meshed sieve** (agr, alim, ind, constr) sită cu ochiuri mari  
**coarse mesh wire** (agr, alim, ind, constr) sită (din sârmă) cu ochiuri mari  
**coarse metal** (met) mată  
**coarse movement** (mas) ajustaj / calaj brut, mişcare grosolană  
**coarseness** (materiale) granulaţie / granulare brută, macro-granulaţie; caracter aspru (al structurii etc.)  
**coarse pitch cutter** (mas-un) freză cu dinţi mari / rari, pentru degroşare  
**coarse pitch tap** (mas-un) tarod cu filet cu pas mare



**coarse powder**

**coarse powder** (met, plast) pulbere cu granule / particule mari  
**coarse ripple** (met) creștătură / fisură transversală (defect de sudură)  
**coarse sieve** (agr, alim, constr, ind) sită cu ochiuri rare / mari  
**coarse-sized carbide** carbid în bucăți mari  
**coarse slurry** (agr, mediu, termo) noroi / nămol gros  
**coarse staple** fibră groasă  
**coarse structure** (met, materiale) structură cu granule / grăunți mari / grosolană  
**coarse thread** (OM) filet cu pas mare, filet grosolan; (textile, plast) fir gros(olan)  
**coarse-tooth cutter** (mas-un) freză cu dinți rari / mari, de degroșare  
**coarse tuning** (mec, autom, TH) reglare / acordare / ajustare grosolană / brută / aproximativă  
**coarse vacuum** (fiz, TH) vacuum caracterizat prin presiune de 1...760 torri  
**coarse yarn** (textile, plast) fir gros  
**coast** coastă, țărm de mare, litoral; graniță, hotar, limită; (nav) a naviga de-a lungul coastei, a face navigație costieră; (TH) a merge în gol (d. motor etc.)  
**coaster brake** (OM, auto) roata liberă de frână  
**coastguard** pază a litoralului; gardă de coastă, grăniceri de coastă  
**coasting** (nav) cabotaj / de coastă / de navigație costieră  
**coasting ship, coaster** (nav) cabotier, navă de cabotaj  
**coast line** linie de coastă  
**coat** (chim) strat (de vopsea), acoperire (metalică, ceramică etc.); (constr) liant hidrocarbonat; (el) armatură (de condensator); (TH) manta, îmbrăcămintă, cuvertură, strat depus / de acoperire, căptușire, înveliș, sediment, precipitat; a aplica un strat, a turna un strat de legătură, a plasa, a metaliza, a îmbrăca, a căptuși, a vopsi, a zugrăvi, a unge, a acoperi (cu ceva); (zool) lână (de oaie), blană (de animal)  
**coated with** (TH) acoperit cu, căptușit cu  
**coated abrasive** (mas-un, TH) hârtie / pânză abrazivă (obținută prin depunerea / lipirea abrazivului), abraziv pe suport  
**coated electrode** (el, met) electrod acoperit / învelit / cu înveliș (și la sudare)  
**coated film** (plast) film / peliculă aplicată, film / peliculă acoperită(ă) cu alt film / altă folie  
**coated hard-metal tip** (met, mas-un) plăcuță cu acoperire din aliaj dur (pe tăiș)  
**coated paper** hârtie cretată

**cock handle**

**coated rod** (met) vergea de metal / electrod de adaos cu înveliș (și la sudare)  
**coated with rubber** (ind chim) cauciucat, acoperit cu cauciuc  
**coating** (constr) tencuială, învelitoare; (met, TH) acoperire, înveliș (protector), manta, strat, depunere, protecție; (el) izolație  
**coating constituent** (met) constituent al acoperirii / depunerii, component al învelișului electrodului (de sudare)  
**coating gun** (mas-un) pistol de vopsit  
**coating knife** (mas-un) racletă, răzuitor / pentru a îndepărta o acoperire  
**coating material** (met, alim, plast) material de / pentru acoperire  
**coating resin** (ind chim) rășină de acoperire  
**coating rolls** (met, plast) cilindrii pentru aplicarea unei acoperiri  
**coatings** (el, T, ind chim, met) acoperire, strat de protecție, placare, izolație  
**coating varnish** (ind chim) email / lac de finisare / de împregnare  
**coat with steel** (met) a plasa cu oțel  
**co-author** coautor  
**coaxial** (mec, OM) coaxial, cu axe suprapuse (ca direcție); (el) cablu coaxial  
**coaxial transmission** (OM) transmisie coaxială  
**cob** grămadă, morman; (agr) știulete, coccen, nucă; (constr) argilă amestecată cu paie  
**cobalt (Co)** (chim) cobalt  
**cobalt blue** (chim) albastru de cobalt  
**cobaltic** (chim) cobaltic  
**cobalt steel** (met) oțel (aliat) cu cobalt  
**cobble** (constr) bolovan (de pavaj), a pava, a pietrui; (met) fărâmatură, cărbuni în blocuri rotunjite, laminare defectuoasă, rebut de laminare, lipitură (material lipit între cilindrii de laminare – defect)  
**cobblestone** (constr) bolovan (de pavaj)  
**cobbling** (met) lipirea materialului între / pe cilindrii de laminare (defect tehnologic)  
**cobnut** (alim) alună  
**cobweb** (plast) pânză de păianjen, țesătură fină; păienjenis  
**cobwebbing** (plast) pânză de păianjen, scămășare, țesere (proces sau rezultat al acestuia, la pulverizarea unui adeziv etc.)  
**cobwebby** plin de / acoperit de (ceva ca de) păienjenis  
**cock** (OM, hidr) robinet, ventil; (agr) căpiță conică; (constr) roza vânturilor  
**cockbill** (nav) a atârna (d. o ancoră)  
**cockboat** (nav) barcă de pescuit  
**cock handle** (OM) cheie de robinet

**cocking**

**cocking** (OM) îmbinare cu prag (și la flanșe)  
**cockle** a îndoi, a plia, a șifona; (textile, folii etc.)  
 moluscă comestibilă; (nav) barcă mică; (agr)  
 buruiană, neghină  
**cockled effect** (textile, plast) efect de gofrare /  
 creponare  
**cockles** (met) cute, gofraj, încrețire (defect la  
 laminare)  
**cockle shell** (nav) barcă mică, luntre; cochilie  
**cockloft** (constr) mansardă  
**cockpit** (nav) coșpit  
**cockpit starter** (auto) demaror de bord (pentru  
 pornirea motorului)  
**cock plug** (OM, hidr) cep de robinet  
**cock system** (OM, hidr, constr) baterie cu ro-  
 binet / de amestec (la băi și dușuri)  
**cock wrench** (OM) cheie de robinet  
**cocoa** (alim) cacao, arbore de cacao  
**coconut, cocoanut, coco** (alim) nucă de cocos  
**co-crystallization of two compounds** (fiz,  
 chim) co-cristalizare a a două componente  
**cod, codfish** (alim, iht) cod, batog  
**coddle** (alim) a fierbe înăbușit, a opări  
**code** (autom) cod, cifru, semnal; (inf) cod, succe-  
 siune de cifre ale unui sistem de numerație, co-  
 respunzătoare simbolurilor unui alfabet; a codi-  
 fica, a cifra  
**coded** cifrat, codificat  
**code digit** cifră de cod  
**codeine** (chim) codeină  
**coder** codificator, dispozitiv de codificare; (inf)  
 traductor de cod, programator, prelucrător de  
 programe  
**code wheel** disc codificator / de codificare  
**code word** cuvânt de cod / cheie, succesiune de  
 cifre corespunzătoare unui simbol al alfabetului  
 codificat  
**codification** codificare, cifrare  
**codify** a codifica, a cifra  
**coding** (inf) codificare, secvență de instrucțiuni  
 codificate  
**cod(-)liver oil** (alim) untură de pește  
**cofferdam** (constr) val de pământ, ridicătură  
 pentru a nu lăsa apa să pătrundă într-o excavație  
**coefficient** coeficient, indice, factor  
**coefficient field** corp / câmp al coeficienților  
**coefficient of adhesion** (plast, T) coeficient de  
 aderență / de adeziune  
**coefficient of admission** (alim, termo, ind chim)  
 coeficient de umplere  
**coefficient of compressive strain** (mec) coefici-  
 ent de stabilitate de flambaj  
**coefficient of contraction** (met, plast) coeficient  
 de contracție (la turnare, răcire etc.)

**coefficient of transfer constant**

**coefficient of cubic(al) expansion** (termo, fiz)  
 coeficient de dilatare cubică / în volum  
**coefficient of discharge** (hidr, TH) coeficient de  
 debit, factor de descărcare  
**coefficient of drag** (mas, TH) coeficient de  
 frânare / de tracțiune / de antrenare / de tragere  
**coefficient of dry friction** (T) coeficient de  
 frecare uscată  
**coefficient of efficiency / of performance** (TH)  
 coeficient / factor de randament / de perfor-  
 manță / eficiență  
**coefficient of elasticity** (mec, OM) modul de  
 elasticitate  
**coefficient of expansion** (materiale, termo) coefi-  
 cient de dilatare / de expansiune / de destindere /  
 de dilatație  
**coefficient of expansion by heat** (materiale,  
 met, termo) coeficient de dilatare termică  
**coefficient of friction** (OM, T) coeficient de fre-  
 care ( $\mu$ )  
**coefficient of hardness** (materiale) valoarea du-  
 rității (Brinell)  
**coefficient of heat passage** (termo) coeficient  
 de conductivitate termică  
**coefficient of heat transfer / transmission** (ma-  
 teriale, termo) coeficient de transmitere a căldurii  
 / de transfer termic  
**coefficient of hyraulic conductivity** (hidr)  
 coeficient de filtrație  
**coefficient of hysteresis loss** (fiz, mec, T) coe-  
 ficientul pierderii prin histerezis  
**coefficient of impact** (mec) coeficient dinamic /  
 de impact  
**coefficient of lengthening** (mec) coeficient /  
 factor de (a)lungire  
**coefficient of linear expansion** (materiale, met,  
 termo) coeficient de dilatare liniară  
**coefficient of load(ing)** (mec) factor de sarcină  
**coefficient of mass transfer** (alim, ind chim)  
 coeficient de transfer de masă  
**coefficient of resistance** (mec) modul de rezistență  
**coefficient of roughness** (materiale, T) coefi-  
 cient de rugozitate  
**coefficient of skew** coeficient de asimetrie (a  
 unei dispersii: de particule, de înălțimi ale  
 asperităților etc.)  
**coefficient of sliding friction** (T) coeficient de  
 frecare de alunecare  
**coefficient of thermal efficiency** (termo) ran-  
 dament termic  
**coefficient of thermal expansion** (materiale,  
 termo) coeficient de dilatare termică  
**coefficient of transfer constant** (fiz, termo)  
 constantă de propagare / de transfer

**coefficient of utilization**

**coefficient of utilization** (TH, mas) coeficient de utilizare  
**coefficient of variation** (materiale) diferența între mărimea celor mai mici și celor mai mari particule într-un amestec, exprimată funcție de valoarea nominală, coeficient de variație (a granulației etc.)  
**coefficient of variation in speed** (mec, TH, mas) coeficient de neuniformitate (a vitezei)  
**coefficient of velocity** (hidr) coeficient de viteză (caracterizează neuniformitatea vitezei curentului de fluid)  
**coefficient of viscosity** (T, hidr, plast) coeficient de vâscozitate, vâscozitate dinamică  
**coefficient of wear** (T) coeficient / factor de uzură (foarte general)  
**coefficient region** domeniul coeficienților  
**coequal** egal (cu altul)  
**coerce** a constrânge, a impune condiții / restricții; a sili, a obliga, a impune cu forța  
**coercimeter** (metr, fiz) aparat pentru măsurarea intensității magnetice  
**coercion** (putere de) constrângere  
**coercive** constrângere, coercitiv  
**coercive force** (fiz, mec) forță coercitivă  
**coersively** (*adv*) prin constrângere  
**coesite** (chim) dioxid de siliciu polimorf  
**coexist** a coexista  
**coexistence** coexistență  
**coexistent** coexistent  
**coffee** (alim) cafea  
**coffee bean** (alim) boabă de cafea  
**coffee mill / grinder** (alim, mas) mașină de rășnit cafea  
**coffee pot** ibric de cafea  
**coffer** (nav, constr) ladă (metalică); cheson  
**coffer dam** (nav, constr) batardou  
**coffin** sicriu; cornet (de hârtie); (agr, alim) copită; cisternă de transport; (nav) navă scoasă din uz / inutilizabilă  
**Coffin-Mawson law** (mec) relație pentru estimarea durabilității funcție de deformarea plastică periodică  
**coffret** lădiță  
**coflexure** (mec) săgeată  
**cog** (OM) dinte, zimț, proeminență, camă, nas, prag, roată dințată, rotiță, rebord; a bloca; (mas-un) a dința, a zimțui, a eboșa, a degroșa; (met) blum, eboșă, a reduce  
**cog belt** (OM) curea trapezoidală, dințată  
**cog down** (met) a preforja, a reduce, a lamina lingoul la țagă; (mas-un) a eboșa, a degroșa  
**cogency** caracter convingător, putere de convingere

**coherence range**

**cogent** concludent, incontestabil; convingător; serios  
**cogent reason** motiv valabil  
**cogged** (OM) dințat, zimțat  
**cogged belt** (OM) curea trapezoidală  
**cogging** (constr) prag (la îmbinări), îmbinare cu creștături; (el) viteză unghiulară fluctuantă / neuniformă a rotorului unui motor electric; (OM) angrenare cu bolțuri; (met, mas-un) degroșare, eboșare, prelaminare, preforjare  
**cogging-down mill** (met) laminor pregătitor / degrosisor (laminor), bluming  
**cogging-down pass** (met) calibru de degroșare rapidă, trecere de degroșare  
**cogging-down roll** (met) cilindru degrosisor  
**cogging-down stand** (met) căjă degrositoare  
**cogging mill** (met) laminor degrosisor, laminor bluming  
**cogging(-mill) stand** (met) căjă degrositoare  
**cogging(-mill) train** (met) linie de laminor degrosisor / de bluming  
**cogging pass** (met) calibru degrosisor (la laminare)  
**cogging roll** (met) cilindru de degroșare / de laminor bluming  
**cogging-roll train** (met) linie de cilindri de degroșare / de laminor bluming / de blumuri  
**cogitate on / upon** a gândi, a cugeta despre, a medita la  
**cogitation** gândire, cugetare; gând, idee  
**cogitative** gânditor, capabil să gândească; meditativ  
**cognac** (alim) coniac  
**cognate** înrudit, asemănător; (jur) rudă  
**cognition** cunoaștere; percepție  
**cognitive** de cunoaștere, cognitiv  
**cognitive skil** competență pe bază de cunoștințe  
**cognizable** cognoscibil  
**cognizance** cunoaștere, cunoștință  
**cognizant of** știutor despre, care știe despre, informat despre; competent în  
**cog rack** (OM, mas-un) cremalieră (și sculă de degroșare)  
**cog(-)wheel** (el) rotor cu poli aparenti; (OM) roată cu cepuri / cu fusuri / de lanț / cu bolțuri  
**cohabitant** conlocuitor; colocatar  
**cohabitation** conviețuire  
**coheir** (jur) comoștenitor  
**cohere** a se lipi, a se lega, a se uni; a avea înțeles  
**coherence, coherency** (fiz) coerență, legătură (și logică), raport; înțeles; (mat) totalitate a punctelor de acumulare ale unei mulțimi care aparțin acesteia  
**coherence range** (mec, el) plajă / interval de sincronizare

**coherent**

**coherent** (*adj*) coerent, având legătură / înțeles; clar, inteligibil; consecvent, logic  
**coherently** (*adv*) (în mod) coerent  
**coherent sheaf / stack** (fiz) fascicul coerent  
**cohesion** (fiz, chim) coeziune, aderență, atracție moleculară  
**cohesion / cohesive strength** (fiz, mec, T) rezistență de coeziune / de aderență (la lipituri, la straturile transferate prin frecare)  
**cohesionless** incoerent, fără coeziune  
**cohesionless material** material necoeziv  
**cohesive** coeziv, de coeziune, aderent; legat  
**cohesive failure** (mec, plast) rupere coezivă / de coeziune / în adeziv  
**cohesive force** (fiz, chim, mec) forță de coeziune  
**cohesive material** material coeziv  
**cohesiveness** (chim, mec) capacitate adezivă / de lipit  
**Cohe tester** (metr) aparat de testat tip Cohe  
**coil** (OM) bobină, spirală, inel, rolă, serpentină, ghem, colac (de frânghie), spiră, (el) bobină, spiră, înfășurare; (inf, met) rolă / rulou (de bandă); a (se) înfășura, a (se) bobina, a rula, a (se) răsuci, a șerpi  
**coil banding machine** (met) mașină pentru legat rulouri (de tablă)  
**coil breaks** (met) mici nervuri pe table, paralele cu direcția de laminare (defect de grosime), îndoituri transversale ale benzii (la desfășurarea ruloului)  
**coil conveyer** (met) transportor de rulouri  
**coil cooling conveyer** (met) transportor cu rol de răcire a rulourilor (de tablă) / colacilor (de sârmă)  
**coil downending machine** (met) mașină de răsturnat / de întors a rulouri (de tablă)  
**coil clutch** (OM) ambreiaj cu arc  
**coil condenser** (alim, ind chim, termo) serpentină de răcire  
**coil cooler B** (alim, termo) refrigerent / răcitor cu serpentină  
**coiled electrode** (met) sîrmă de sudură / de electrozi  
**coiled filament** (alim, termo) spirală de încălzire  
**coiled pipe** (alim, termo) serpentină  
**coiled spring** (OM) arc elicoidal cilindric  
**coiled steel** (met) (lamine de) oțel în rulouri, tablă în rulouri  
**coiled strip** (met) bandă în rulouri  
**coiler (device)** (mas) mașină de înfășurat; (alim, ind chim, termo) serpentină; (met) înfășurător de rulouri (de tablă) / sârmă  
**coiler drum** (met) tambur / tobă de înfășurare (a ruloului de tablă, a sârmei)

**coke breeze / cinder**

**coiler gear** (met) antrenarea / transmisia înfășurătorului (de rulouri)  
**coiler stand** (met) batiu / suport al înfășurătorului (de rulouri)  
**coil heat-exchanger** (alim, termo) schimbător de căldură, cu serpentină  
**coil-ignition system** (termo) aprindere cu acumulator  
**coil impedance** (el) impedanța unei bobine  
**coiling** (met, el) înfășurare (și la rulouri de laminate, sârme), bobinaj, spiră  
**coiling drum** (met, plast) tobă de înfășurare  
**coil (of) pipe** (OM, termo) serpentină  
**coil "opening" machine** (met) mașină de desfacere / de slăbire a ruloului (de tablă) (înainte de recoacere)  
**coil pitch** (el) pas al înfășurării  
**coil resistance** (el) rezistența unei bobine  
**coil spring** (OM) arc elicoidal  
**coil transfer car** (met) cărucior de transfer / de deplasare al ruloului (de tablă)  
**coil-type exchanger** (alim, termo) schimbător de căldură, cu serpentină  
**coil up** (el, met, plast) a înfășura / a forma un rulou, o bobină  
**coil winding lathe / machine** (mas-un) mașină de bobinat  
**coin** (ec) monedă (metalică); a bate monedă; (met, plast) a imprima în relief, a ștanța, a presa, a comprima; a născoci, a inventa  
**coinage** fabricare de bani / monede; (ec) sistem monetar  
**coincide** (el) a se afla / a fi în concordanță (de fază); (TH) a coincide, a corespunde  
**coincidence** coincidență, întâmplare; potrivire; suprapunere  
**coincidental, coincident** (*adj*) întâmplător, accidental  
**coincidentally** (*adv*) printr-o coincidență, întâmplător  
**coincide with** a coincide cu  
**coining** (TH) ștanțare, imprimare (pe ambele fețe, de obicei la rece); comprimare la forma finală, la sinterizare  
**cokability** (met) capacitate de cocsare / de aglutinare  
**coke** (met) cocs, calamină, cărbune bituminos; a cocsifica, a afina  
**coke ash** (met) cenușă de cocs  
**coke bed** (met) pat de cocs, încărcătură (de cocs) de pornire (la furnal)  
**coke blast furnace** (met) furnal de cocs  
**coke breeze / cinder** (met) praf de cocs, cocs mărunț

**coke bunker**

**coke bunker** (met) siloz / buncăr de cocs  
**coke burden / charge** (met) încărcătură de cocs (la furnal)  
**coke by-product** (met, constr, met, ind chim) subprodus de cocs  
**coke-cement concrete** beton de zgură  
**coke-charging** (met) vagonet pentru dozarea cocsului  
**coke-chemical** (ind chim, met) cocschimic  
**coke chemistry** cocschimie  
**coke consumption** (met) consum de cocs  
**coke cooling chamber** (met) cameră pentru distilarea uscată a cocsului  
**coke-discharging / drawing machine** (met) împingător de cocs  
**coked residue** (ind chim, met) reziduu de cocs  
**coke dross / fines** (met) cocs mărunț  
**coke dust** (met) praf de cocs  
**coke extinguisher** (met) stingător de cocs  
**coke firing** (termo) focar cu cocs  
**coke for / per charge** (met) cocs în încărcătură / șarjă, pat de cocs  
**coke furnace / oven** (met) cuptor de / cu cocs  
**coke furnace block** (met) baterie de cocsificare  
**coke gas** (met, chim) gaz de cocserie  
**coke grading plant** (met) instalație pentru sortarea cocsului  
**coke guide** (met) placă de ghidare a cocsului la ieșirea din cuptor  
**coke knocker** (termo) ciocan pentru îndepărtarea pietrei de cazan  
**coke lump** (met) sfărâmatură de cocs  
**coke number** (chim) cifră de cocs  
**coke oven** (met) cuptor de cocs / de cocserie  
**coke-oven coal tar** (ind chim, met) gudron de cocserie  
**coke-oven gas** (met, chim) gaz de cocserie  
**coke-oven plat** (met) baterie de cocsificare, cocserie  
**coke packing** (met) șarjă de cocsificare  
**coke per charge** (met) cocs de încărcătură (la cubilou)  
**coke pig iron** (met) fontă de cocs  
**coke plant / cokery** (met) cocserie  
**coke producer** (met) gazogen cu cocs  
**coke pusher / coke pushing ram** (met) împingător de cocs  
**coke-quenching car** (met) stingător de cocs  
**coke-quenching tower / station** (met) turn de stins cocsul  
**coke rate** (met) modul / rata / viteză de distribuire a încărcăturii de cocs  
**coke screening plant** (met) instalație de ciuruit cocs

**cold-brittle steel**

**coke scrubber** (met) spălător de gaz, cu umplutură de cocs  
**coke split** (met) cocs de încărcătură (la cubilou)  
**coke-storage bin** (met) siloz / depozit de cocs  
**coke tar** (ind chim, met) gudron de cocs  
**coke test** (metr, chim) determinare a cifrei de cocs  
**coke-to-metal ratio** (met) raport cocs-metal  
**coke tower** (met) coloană cu umplutură de cocs  
**coke value** (metr, chim) cifră de cocs  
**coke-watering car** (met) stingător de cocs  
**coke wharf** (met) rampă pentru descărcarea cocsului  
**coking** (met) cocsificare  
**coking capacity** (met) capacitate de cocsificare  
**coking chamber** (met) cameră de cocsificare  
**coking coal** cărbune cocsificabil  
**coking index** (alim, ind chim) capacitate de coacere; (met) indice de cocsificare  
**coking mass** (met) pilot de cocs  
**coking oven** (met) cuptor de cocsificare  
**coking plant** (met, ind chim) cocserie, uzină de cocsificare  
**coking power** (chim) putere de aglutinare a unui cărbune, capacitate de cocsificare  
**coking time** (met) perioadă / timp de cocsificare  
**colander** (ali, constr, met) strecurătoare, sită  
**cold** frig, rece; (fiz) fără (radio)activitate; răcoros; slab, abia perceptibil; rece, realist, obiectiv; (med) răceală (boală)  
**cold-age hardening** (met) durificare prin ecrusare / prin prelucrare la rece (și la aliaje neferoase); (plast) durificare prin îmbătrânire  
**cold air** aer rece  
**cold(-air) blast** (met) (in)suflare cu aer rece (la cuptoare)  
**cold air inlet** (met) admisie / intrare de / pentru aer rece  
**cold application** (OM, met) montare / asamblare la rece  
**cold bend test** (metr, mec) încercare / test de îndoire la rece  
**cold-blast** (met) a (in)sufla cu aer la rece (la cuptoare)  
**cold-blast furnace** (met) cuptor cu aer la rece  
**cold-blast sliding valve** (met, OM) vană-sertar pentru aer rece  
**cold blocking** (mas-un, TH) matrițare la rece  
**cold blowing** (met) (in)suflare cu aer rece  
**cold bonderizing** (met) procedeu de fosfatare / bonderizare la rece  
**cold breakdown** (plast) plastifiere la rece  
**cold-brittleness** (met, plast) fragilitate la rece  
**cold-brittle steel** (met) oțel fragil la rece

**cold carrier**

**cold carrier** (chim, termo) agent frigorific  
**cold-cast** (met) turnat la temperatură joasă, a turna la temperatura joasă  
**cold-cathode** (el) catod rece / a cărui funcționare nu depinde de temperatură  
**cold charge** (met) încărcătură rece (și la furnal, la cuptoare)  
**cold chisel** (mas-un, met) daltă pentru tăierea capetelor de bară la forjă, daltă de canelat  
**cold circular saw** (mas-un, met) fierăstrău circular, pentru tăiere la rece  
**cold coating** (constr) îmbrăcăminte din mixturi asfaltice, executată la rece  
**cold composition** (ind chim) compoziție (și nemetalică) la rece / în stare răcită  
**cold compressing / compacting** (TH) presare / compactare la rece  
**cold crak / cracking** (met) fisură / fisurare la rece (cauzată de tensiuni)  
**cold cream** cremă grasă (pentru mâini etc.)  
**cold crushing strength** (materiale) rezistență la compresiune la temperatură scăzută  
**cold cure** (ind chim, plast) întărire la rece; (alim) conservare / preparare / tratare la rece (a alimentelor); (plast) vulcanizare la rece  
**cold-curing adhesive** (chim, plast) adeziv cu întărire la rece  
**cold cuts** (alim) felii de carne rece  
**cold cutting** (met) tăiere la rece  
**cold deformation** (TH) deformare / fasonare / formare / profilare la rece (d. materiale)  
**cold draw** (met) a trage / a trefila la rece  
**cold drawing** (met, plast) laminare / trefilare la rece  
**cold-drawing bench** (met, plast) banc de trefilat / de tras la rece  
**cold-drawing die** (met, plast) calibrul de tras la rece, filieră de trefilat la rece  
**cold drawn** (chim, alim) extras la rece prin presare (uleiuri); (met, plast) tras la rece, trefilat  
**cold-drawn pipe** (met, plast) țeavă trasă la rece  
**cold-drawn steel** (met) oțel tras la rece  
**cold dressing** (met) îndreptare la rece  
**cold drying** (alim, ind alim) uscare cu ajutorul deshidranților  
**cold end** lipitură rece  
**cold extrusion** (TH, mas-un) extrudare la rece (materiale plastice și metalice)  
**cold-finish** a finisa la rece  
**cold-finished** prelucrat / tras (d. metale, aliaje) / finisat la rece  
**cold-finishing** (TH) finisare la rece  
**cold-finishing rolling mill** (met) laminor finisor la rece

**cold polymerization**

**cold-finishing stand** (met) cajă finisoare la rece  
**cold flow** (plast) capacitate de curgere / de deformare plastică la rece; contracție remanentă; curgere la rece (a unui adeziv)  
**cold-forge** (met) a forja la rece  
**cold-forging** (met) forjare la rece  
**cold form** (met, plast) a forma / a deforma / a profila la rece  
**cold forming** (met, plast) formare / fasonare / deformare / profilare la rece  
**cold galvanising** (met) galvanizare / zincare la rece, acoperire cu zinc prin vopsire cu o suspensie cu solvent  
**cold glue** (chim) clei rece de tâmplărie  
**cold-ground (pulp)** pastă obținută la rece, prin amestecare la rece  
**cold hammer** (met) a ecruisa prin forjare  
**cold hammering** (met) ecruisaj, ecruisare prin forjare etc.)  
**cold-hardened steel** (met) oțel ecruisat  
**cold hardening** (TH, met) durcisare, ecruisare (la rece)  
**cold-heading** (met) refulare / nituire / căpuire la rece  
**cold-heading die** (mas-un) matriță de refulat / de căpuit (și nituri) la rece  
**cold-heading tool** (met, mas-un) sculă de căpuit (și nituri) la rece  
**cold impact forging** (met, TH) matrițare prin extrudare la rece  
**cold iron** (met) fontă rece, oțel forjat la rece  
**coldish** cam rece, răcoros; foarte rece  
**cold joint** (TH) asamblare la rece; defect de lipire (încălzire neadecvată, adezivul neavând suficientă capacitate de umectare)  
**cold junction** (met) lipitură / sudură (la) rece / de referință (și la termocuplu)  
**cold mass** masă (de aer) rece  
**cold metal** (met) încărcătură / șarjă rece  
**cold mill** (met, plast) laminor pentru laminare la rece  
**cold moulding** (plast, met, mas-un) formare (prin presare) la rece în matriță  
**coldness** frig, răcoare, răceală  
**cold piercing** (met) perforare la rece  
**cold pilger rolling** (met) laminare la rece în pas de pelerin  
**cold plasticity** (met, plast, mec) plasticitate la rece  
**cold plate** (el, electr) placă cu circuit de răcire, disipator de căldură la circuite electrice cu degajare mare de căldură  
**cold polymerization** (ind chim, plast) polimerizare la rece

**cold-press**

**cold-press** (met, plast) a matrița / presa la rece  
**cold-pressing** (met, plast) matrițare / extrudare la rece  
**cold pressure extrusion welding** (met, plast) sudare la rece prin extrudare  
**cold pressure welding** (met, plast) sudare la rece prin presare  
**cold pressure upset welding** (met, plast) sudare la rece prin refulare  
**cold quenching** (met) călire la rece  
**cold reduction** (met) deformare / reducere / fasonare la rece  
**cold reduction mill** (met) laminor pentru laminare la rece  
**cold reserve (equipment)** (TH) echipament de rezervă nealimentat  
**cold reservoir / source** (termo) sursă rece / de frig, sursă de căldură cu temperatura cea mai joasă  
**cold resistance** (materiale) rezistență la îngheț / la temperaturi joase  
**cold reveting** (met) nituire la rece  
**cold-roll** (met, plast) a lamina la rece, cilindru pentru laminare la rece  
**cold-rolled** (met, plast) laminat la rece  
**cold rolled sheet steel** (met) oțel (tablă) laminat(ă) la rece  
**cold-rolled steel** (met) oțel laminat la rece  
**cold-rolled strip** (met) bandă laminată la rece  
**cold-rolling** (met, plast) laminare la rece  
**cold-rolling department** (met, plast) secția / uzi-na de laminare la rece  
**cold-rolling mill** (met) laminor la rece, dresare, îndreptare (prin laminare la rece)  
**cold-rolling stand** (met) cajă a unui laminor de laminare / dresare / îndreptare la rece  
**cold saw** (mas-un) ferăstrău de tăiat la rece  
**cold sawing** (mas-un) tăiere la rece (de obicei cu fierăstrae)  
**cold setting** (plast) întărire la rece (d. materiale plastice termorigide)  
**cold setting adhesive** (plast) adeziv cu întărire la rece  
**cold settling** (alim) decantare la rece  
**cold shears** (mas-un) foarfece pentru tăiere la rece  
**cold-short / brittle** (materiale) fragil la rece / la temperatură joasă  
**cold-shotness** (materiale) rupere / fragilitate la rece  
**cold shrink fitting** (OM) asamblare prin contracție la frig, calare / îmbinare prin răcire  
**cold shut** (met) loc de sudură rece (la piese turnate cu temperatură prea joasă sau turnare

**cold work**

prea lentă), lipitură / picătură rece (defect la sudare)  
**cold solder joint** (OM) lipitură (metalică) cu umectare proastă, cu porozitate din cauza încălzirii insuficiente și necurățării suprafeței  
**cold spruing** (met) decapare la rece  
**cold stamping** (TH) matrițare la rece  
**cold-start(ing) ability** (mas, auto) capacitate de pornire la rece  
**cold start temperature** (hidr) temperatura la care sistemul hidraulic începe să funcționeze (nu neapărat la parametri doriți)  
**cold storage** (agr, alim) antrepozit frigorific  
**cold-storage meat** (alim) carne înghețată / congelată  
**cold storage room** (alim, termo) cameră frigorifică  
**cold-storage truck** (auto, termo) autocamion frigorific  
**cold strengthening** (met) îndreptare / netezire la rece  
**cold strain** (met) a deforma / a întinde la rece  
**cold-straining** (chim, met, plast) întărire / ecruisare, deformare / întindere la rece  
**cold stretching** (net, plast) etirare la rece  
**cold strip** (met) bandă laminată la rece  
**cold-tempering** (met) durificare prin ecruisare, revenire „la rece” (cu transformare de fază în stare solidă, la temperaturi relativ joase)  
**cold test** (metr) încercare / testare la rece; determinare a temperaturii de congelare; test la temperatură joasă  
**cold thickening** (alim, T) îngroșare la rece (și d. lubrifianți)  
**cold trap** (termo) tubulatură care, prin răcire forțată permite captarea vaporilor condensabili  
**cold treatment** (met) tratament al metalelor și aliajelor, sub 0°C  
**cold-upsetting** (met) refulare la rece  
**cold-upsetting die** (mas-un) matriță de refulat la rece  
**cold vulcanization** (ind chim) vulcanizare la rece  
**cold-water retting** (alim, ind chim) topire în apă rece  
**cold weather condition(s)** (auto) condiții de vreme rece  
**cold welding** (met) sudare la rece / fără preîncălzire  
**cold wide strip** (met) bandă lată laminată la rece  
**cold wide strip mill** (met) laminor la rece pentru bandă lată  
**cold work** (met) prelucrare la rece, a prelucra la rece

**cold workability**

**cold workability** (met, materiale) prelucrabilitate / deformabilitate la rece  
**cold-work hardening** (met) durificare prin ecrui-sare, prelucrare la rece, durcisare  
**cold-work hardened steel / metal** (met) oțel / metal / aliaj (neferos) durificat / ecruisat la rece  
**cold-working** (met) prelucrare / fasonare / deformare la rece; ecruisare  
**cold working of blast-furnace** (met) mers rece al furnalului  
**cold-work steel** (met) oțel pentru prelucrare la rece  
**Cole pump** (hidr) pompă Cole / cu palete fixate pe suprafața unui tambur rotativ  
**collaborate** a colabora, a coopera  
**collaboration** colaborare, cooperare  
**collaborator** colaborator  
**collagen** (alim, chim) collagen, proteină  
**collapse** prăbușire, sfărâmare; eșec; colaps; a se prăbuși, a se năruși, a se dărâma, a se sfărâma, a eșua; a se strânge, a fi pliabil; (ec) ruină, faliment; colaps  
**collapsed** prăbușit, sfărâmat, strivit; (ec) ruinat  
**collapsed element** (hidr, alim) element filtrant strivit / deteriorat  
**collapsed pressure** (mec, hidr) presiune de strivire (și a unui elemnet filtrant)  
**collapse strength** (OM, hidr) rezistență la presiunea exterioară (la un recipient)  
**collapsible** pliant, pliabil, rabatabil, decapotabil  
**collapsible mould** (met, plast) matriță articulată  
**collapsible prop** (constr, mec) stâlp metalic telescopic  
**collapsible reamer** (mas-un) lărgitor cu bacuri articulate  
**collapsible steel form** (met) formă metalică demontabilă  
**collapsing** turtire, strivire; flambaj; prăbușire, deformare; decapotare  
**collapsing force** (OM) sarcină / forță de rupere (la compresiune sau flambaj)  
**collapsing length** (mec, OM) lungime critică la care începe flambajul  
**collapsing load** (mec) forța / sarcină critică de flambaj de / de rupere la flambaj  
**collapsing of bobbles** (T) spargere a bășicilor / bulelor (și la emulsii)  
**collapsing pressure** (OM) presiune de turtire (și la recipiente)  
**collapsing tap** (mas-un) tarod reglabil / expandabil  
**collar** (el) manșon de cablu, mănunchi (de fire / cabluri); (OM) bridă, șaibă, colier, etrier, flanșă, manșon, brățară, inel, guler, balot, colac,

**colleague**

lagăr cu inel de ungere; (met) umăr la calibrul de laminare, topirea metalului în zona influențată termic (la sudură); a curba, a îndoi, a (se) ondula  
**collar beam** (constr) grindă de carpen, riglă  
**collar bearing / bushing** (OM, T) cuzinet cu umăr / cu guler  
**collar bone** (anat) claviculă  
**collar buster** sculă de instrumentație  
**collar clamp** (OM) brățară / colier de prindere / asamblare  
**collared drill pipe** (OM, hidr) conductă / țevă cu mufă / cu guler  
**collared nut** (OM) piuliță cu guler  
**collared pin** (met) tijă de ghidare a ramei de formare, cu umăr / cu guler  
**collar end bearing** (OM, T) lagăr cu umăr / cu guler  
**collargol** (chim) colargol; argint coloidal  
**collaring** (met) înfășurare (de rulou)  
**collar journal** (OM, T) lagăr cu umeri / cu guler  
**collar marks** (met) urme inelare / imprimări de la cilindrii de laminare (defecte de laminare)  
**collar nut** (OM) piuliță cu guler / cu umăr / guler  
**collar of shaft** (OM) coroană / umăr a(l) arborelui  
**collar pin** (OM) șurub prizonier cu guler  
**collar pipe** (OM, constr) țevă cu guler / de ancoraj  
**collar plate** (OM) colier, etrier, jug  
**collar screw** (OM) șurub cu bridă / cu guler (la cap)  
**collar sleeve** (OM, mas-un) coloană de ghidaj  
**collar step** (OM) cuzinet inelar, prag / umăr (la o piesă)  
**collar step bearing** (OM, T) crapodină / lagăr în pieptene / în trepte  
**collar stud** (constr, OM) bulon de legătură / de îmbinare, cu guler  
**collar thrust bearing** (OM, T) lagăr axial canelat / pieptene; palier canelat, cu umăr axial  
**collate** a compara, a colaționa, a interpola; a confrunta  
**collateral** colateral, secundar, lateral  
**collateral (security)** (ec) garanție / cauciune suplimentară  
**collating** interclasare; colaționare; interpolare  
**collation** colaționare; confruntare; (alim) gustare, aperitiv  
**collator** (ind) dispozitiv de sortare sau aranjare (și la birotică); (inf) subrutină de transformare mai multor fișiere într-unul singur  
**colleague** coleg, asociat, partener



**collect**

**collect** a colecta (date, impurități etc.), a strânge, a aduna, a colecta; a colecționa; (ec) a strânge, a încasa (taxe etc.), (contra) ramburs; cu taxă inversă

**collected** adunat (la un loc), colectat; complet; liniștit, calm

**collectedness** calm, stăpânire de sine; concentrare

**collect in bundles** a se aduna în mănunchiuri, smocuri de fibre / fibrile (d. fibre, fire etc.)

**collecting channel** (constr, hidr, mediu) canal colector

**collecting drain** (constr, hidr, mediu) dren(aj) colector

**collecting electrode** (ind, chim, el) electrod de precipitare / colector

**collecting funnel** (TH) pâlnie colectoare, canal colector

**collecting like terms** (mat) reducere a termenilor asemenea

**collecting main** (constr, hidr, mediu) canal colector principal / de drenaj

**collecting pipe** (constr, hidr, mediu) țeavă / conductă colectoare; linie generală de conexiune, conductă comună

**collecting sand** (mediu) nisip colector

**collecting tank** (constr, hidr, mediu) bazin colector / de colectare

**collection** strângere, adunare, colecți(onar)e, grămadă, morman; (TH) colecție, culegere; colecție (de bani)

**collection efficiency** (ind chim, alim) randament / eficiență de selectare / de sortare

**collection of samples** (metr) colectare de probe / eşantioane

**collection sequence** (TH) secvență de selectare / de sortare

**collective** colectiv, grup (social)

**collective bargaining** (ec, pol) tratative sindicat-patron

**collectively** (*adv*) (în mod) colectiv, cu participarea tuturor

**collector** (TH) colector, bazin de apă, rezervor de reținere; (el) comutator; (hidr) colector / galerie de drenaj; (mas) cameră colectoare de supraîncălzitor, țeavă colectoare, agent colector; (el) colector (la transistor), electrod de captare; (persoană) care strânge (ceva)

**collector bar** (el) lamelă de colector; (met) șină colectoare (la baterie de cocsificare)

**collector ditch** (constr, hidr, mediu) canal / șant colector

**collector line** (hidr) conductă de preaplin

**collector plate** (el) anod / placă colector(oare)

**collision rate**

**collector-shoe gear** (el, OM) cursor, piesă alunecătoare

**college** (edu) colegiu, (aproximativ) facultate; universitate (mică), academie comercială / de marină; (*amer*) școală superioară; colegiu (electoral, al avocaților etc.); corporație

**collegial** de colegiu

**collegiate** (edu) de / pentru colegiu, universitar, academic, studentesc, student al unui colegiu

**collet** (OM) manșon conic, inel / mandrină / de strângere / de prindere / de fixare, manșon de prindere, bucsă elastică, guler, jug, cadru

**collet chuck** (mas-un) mandrină cu bucsă elastică, inel de mandrină, dispozitiv de strângere

**collet lathe** (mas-un) strung cu (prinderea piesei în) bucsă elastică

**collide** (mec, TH) a intra în coliziune, a se ciocni

**collier** (nav) navă de cărbuni

**collimate** (mediu) a colimata; (fiz) a strânge în fascicul paralel; a vizualiza, a face paralel

**collimating cone** (ind, mediu) con colimator

**collimating cylinder** (ind, mediu) cilindru colimator

**collimation** (ind, mediu) colimatare; (fiz) concentrare, focalizare, reglare a focalizării unui instrument optic (telescop etc.) cu două sau mai multe elemente optice

**collimation line** linie de vizare

**collimator** (fiz) colimator

**collinear** (geom) coliniar, cu o dreaptă comună

**collinear load** (mec) sarcină liniară / coliniară

**collinear planes** (geom) plane cu o dreaptă comună

**collision** (cf) ciocnire (de trenuri), tamponare; (fiz) ciocnire, șoc; (mat) coliziune; (nav) abordaj, coliziune; conflict; (auto) coliziune

**collision activation probability** (fiz) probabilitate de dezactivare prin șoc

**collisional heating** (mec, termo) încălzire la coliziune

**collision bulkhead** (nav) perete de coliziune-prova

**collision coefficient** (mec) coeficient de șoc / de restituire

**collision course** direcție de ciocnire / de conflict

**collision damping** (mec) amortizare prin ciocniri / prin șoc

**collision density** (fiz) densitate de ciocniri (și de particule)

**collision excitation** (fiz) excitare prin șoc / prin ciocnire

**collision loss** (fiz) pierderi prin ciocniri

**collision of the first kind** șoc de ordinul I / speța I

**collision rate** (fiz) numărul mediu de ciocniri ale unei molecule într-un gaz

## collision sensor

**collision sensor** (auto) senzor de coliziune  
**collision station** (nav) post de gaură de apă  
**collision theory** teoria ciocnirilor  
**collocate with** a se îmbina, a se asocia cu  
**collocation** aşezare, distribuire; grup de cuvinte, sintagmă  
**colloid** (fiz, hidr) dispersie de particule mici, în care fenomenele superficiale joacă un rol dominant, coloid; (chim) substanță coloidală  
**colloidal** (chim) coloidal  
**colloidal coal** cărbune mărunț  
**colloidal dispersion** (chim) dispersie coloidală  
**colloidal solution** (chim) soluție coloidală  
**colloidal system** (fiz, chim) sistem coloidal  
**colloid mill** (alim, ind chim) moară coloidală  
**colloid osmotic pressure** (fiz) presiune osmotică coloidală  
**colloquy** colocviu, conversație formală  
**colmonoy** (met, T) aliaj bogat în nichel, pentru acoperiri rezistente la uzură  
**colonial spirit** (chim) alcool metilic  
**colophony** (chim) sacăz, colofoniu  
**color** (*amer*), **colour** (*brit*) culoare  
**colorless** fără culoare, incolor  
**colorimeter** (metr) colorimetru  
**colorimetric purity** (metr) puritate colorimetrică  
**colorimetry** (metr) colorimetrie  
**colossal** (*adj*) colosal, enorm, uriaș, imens  
**colossally** (*adv*) colosal de  
**colossus** colos, gigant  
**colour** culoare, colorit; (chim) cerneală, vopsea, substanță colorată / colorantă; ton, nuanță; caracter, natură; a vopsi, a (se) colora; cromatic, colorat, în culori  
**colour after burning** culoare după ardere  
**colourant** (chim) colorant  
**colouration** (textile, plast) vopsire, colorare  
**colour break-up** (fiz) descompunere a culorilor  
**colour changing** (ind chim, plast) schimbare a culorii, schimbător de culoare  
**colour depth** intensitate a culorii  
**coloured filter** (fiz) filtru de culori  
**coloured tracer thread** (el) fir indicator colorat (pentru marcarea conductoarelor unui cablu)  
**colour fastness** (ind chim, plast) stabilitate / rezistență a culorii  
**colour filter** (fiz, opt) filtru cromatic  
**colour grinder** (ind chim, plast) moară pentru / de măcinat vopsea  
**colouring** (textile, ind chim) colorare, vopsire  
**colouring body** (alim, ind chim) colorant artificial / sintetic  
**colouring pan** (textile, ind chim) cadă / baie de vopsire

## column ways

**colour insensible emulsion** (fiz, chim) emulsie insensibilă (la culori)  
**colourless** incolor, fără culoare, acromatic; palid  
**colour like metal** culoare metalică  
**colour measurement** (metr) colorimetrie  
**colour response** (fiz) sensibilitate spectrală / de culoare  
**colour reversion** (plast, textile) îngălbenire  
**colour-sensitive** sensibil la culoare (d. materiale)  
**colour shade** nuanță de culoare  
**colours in oil** (ind chim) pigmenti în ulei  
**colour stability** (materiale) stabilitate a culorii  
**colour test** determinare a culorii  
**colour tone** nuanță de culoare  
**colour velocity gauging** (metr) măsurare a debitului prin metoda colorimetrică  
**colter** (agr, mas) cuțit de plug  
**Columbium (Nb)** (chim) niobiu  
**column** (constr, TH, OM) coloană, stâlp, reazem, stivă; șir; (ind chim) turn de distilare; coloană, șpalt, rubrică; coloană (de ziar, de numere); editorial  
**columnar** columnar, în formă de coloană  
**columnar crystal** (met) cristal columnar  
**column clamp** (ind chim) dispozitiv pentru blocarea coloanei  
**columned** (constr, mas-un) cu coloane, în formă de coloană  
**column evaporation** (alim, ind chim) concentrare / evaporare în coloană  
**column evaporator** (alim, ind chim) coloană de concentrare  
**column filling** (alim, ind chim) umplutură / umplere a coloanei  
**column mixer** (alim, ind chim) coloană de amestec  
**column loading** (alim, ind chim) încărcare a coloanei  
**column packing** (alim, ind chim) umplutură a coloanei  
**column pitch** (constr, alim, ind chim) distanță / interval între coloane  
**column scrubber** (ind chim, met) coloană pentru spălarea gazelor  
**column sleeve** (mas-un) manșon (și alunecător) al coloanei (la mașini radiale de găurit), prese etc.  
**column still** (alim, ind chim) coloană de distilare  
**column-type drilling machine** (mas-un) mașină de găurit cu coloană  
**column washer** (met) scruber cu coloană  
**column ways** (mas-un) ghidaje verticale (de batiu)

## colza

**colza** (agr, bot) rapiță

**colza oil** (ind chim, T) ulei de rapiță

**comb** (constr) creastă / coamă de acoperiș; (TH) pieptene; (zool) creastă de cocoș; (textile) spată, darac, meliță, a pieptăna, amelița, a dărăci; (alim, TH) (formă de) fagure; (*fig*) a cerceta amănunțit, a examina, a scotoci; (nav) a se sparge (d. valuri); (geogr) creastă, coamă (de vale, de deal); țesală; fagure; ~ **one's hair** a se pieptăna; ~ **out** a cerceta amănunțit

**combat against** a lupta împotriva / contra

**combative** combativ

**combination** combinație, combinare; îmbinare; (auto) motocicletă cu ataș; (textile) combinezon; combinație / grup de cuvinte, sintagmă

**combinational tone** (fiz) sunet combinat

**combination atmospheric-vacuum rerun unit** (ind chim) instalație combinată de distilare secundară la presiune atmosferică și în vid

**combination cistern and siphon** (metr) barometru cu sifon

**combination cracking** (ind chim) cracare combinată / mixtă

**combination diagram** schemă combinată (ca desen, reprezentare) (cu simboluri grafice, cu desene-sectiuni și simboluri imagine)

**combination dies** (mas-un) ștanță combinată (pentru executarea concomitentă a mai multor operații)

**combination drill** (mas-un) burghiu combinat (pentru găuri de centrare)

**combination firing** (termo) încălzire combinată

**combination gas** (termo, ind chim) gaze umede / bogate

**combination heat** (chim) căldură de formare / de reacție

**combination lever** (termo) bară de avans a sertarului la motoarele cu abur

**combination lock** broască, lacăt cu cifru secret

**combination of water gas and distillation gas** (ind chim) gaz de apă, gaz sărac

**combination pliers** clește patent / universal

**combination probability** (chim) probabilitate de combinare (a particulelor, modelculelor etc.)

**combination rubber tape** (el) bandă izolantă din cauciuc

**combinations** schimbări simple; (textile) flanelă de corp

**combination seal** (OM) etanșare combinată (mai multe tipuri la un loc)

**combinations of n things, r at a time** (mat) combinații de n obiecte, luate câte r

**combination standard gauge** (metr) calibru tampon universal

## combustion

**combination string** (constr, mas-un) coloană combinată / telescopică

**combination suit** salopetă, halat, combinezon (de lucru)

**combination turbine** (termo) turbină mixtă cu acțiune și reacțiune

**combinative** (mat) combinatoriu

**combine** (agr, mas) combină; (TH) a lega, a combina, a amesteca, a unifica, a (se) uni, a compune, a îmbina, a fuziona; a (se) amesteca; comunitate de interese; (*amer*) cartel, sindicat

**combined action** (TH) acțiune combinată

**combined carbon** (chim, met) carbon legat (chimic)

**combined cooling** (ind chim, alim) răcire mixtă / combinată

**combined compressed-air hydraulic brake** (OM) frână hidropneumatică

**combined coupling** (OM) cuplaj mixt

**combined diagram** diagramă însumată

**combined fuse and switch** (el) întrerupător cu siguranță

**combined gear pair** (OM) angrenaj mixt / cu mai multe perechi de roți (conico-cilindrice, cilindro-melcat etc.)

**combined mill** (ind chim) moară (cu bile) compartimentată

**combined mixer and sifter** (constr, ind chim) agregat de amestecare și ciuruire

**combined nitrogen** (chim, met) azot legat (chimic)

**combined rack-and-adhesion railway** (cf) cale ferată mixtă (cu aderență și cu cremalieră)

**combined strength** (mec) rezistență la deformare complexă / compusă

**combined stress** (mec, OM) tensiune complexă / compusă

**combining heat** (chim, termo) căldură de formare / de combinare

**combining nozzle** (OM, ind chim) ajutoraj de amestec

**comb out** a pieptăna; a percheziționa

**comb-type gauge for screw threads** (mas-un, metr) calibru, pieptene pentru filetul șuruburilor

**comburent** (termo) comburant

**combustibility** (chim, TH) inflamabilitate

**combustible** (chim, TH) inflamabil, combustibil, carburant

**combustible composition** (chim, termo) amestec combustibil

**combustible gas** (chim, termo) combustibil gazos, gaz inflamabil

**combustion** ardere, combustie; (chim) reacție chimică exotermă, acidificare

**combustion chamber**

**combustion chamber** (termo) cameră de ardere / de fum / de combustie, focar  
**combustion conditions** (met, termo) condiții de ardere  
**combustion control** (termo, metr) controlul parametrilor care influențează arderea  
**combustion cut-off** (termo) sfârșit / întrerupere a combustiei  
**combustion degree** (termo) grad / eficiență a(l) combustiei  
**combustion engine** (termo) motor cu combustie internă  
**combustion flue** (met, termo) canal al focarului  
**combustion furnace** (termo, ind chim, metr) cuptor de ardere / pentru analize  
**combustion gases** (termo) gaze de ardere  
**combustion heat** (termo) căldură de ardere / de combustie  
**combustion limits** (termo) limite de aprindere / de ardere  
**combustion mist** (termo) combustibil pulverizat  
**combustion rate** (termo) viteză de ardere / de combustie  
**combustion rate coefficient** (termo) coeficient al vitezei de ardere / de combustie  
**combustion temperature** (termo) temperatura de combustie / de ardere  
**combustion test stand** (termo, metr) instalație pentru controlul / verificarea combustiei  
**combustion value** (termo) putere calorică  
**combustor** (termo) cameră de ardere  
**come** a sosi, a veni; a ajunge; a se apropia; a se întâmpla, a se petrece, a avea loc; a se face, a deveni; a se găsi, a fi disponibil  
**come about** a se întâmpla  
**come again** a veni din nou; a se întoarce, a reveni  
**come along** a veni cu, a însoți pe; a face progrese, a progresa  
**come at** a ajunge la, a căpăta acces la; a ataca, a se repezi  
**come-at-table** accesibil, abordabil  
**come-back** revenire; (*amer*) plată, replică, ripostă  
**come back** a se întoarce, a reveni; a răspunde, a riposta  
**come before** a fi (fost) înainte, a premerge; a fi în frunte; a fi în fruntea; a fi înaintea  
**come by** a dobândi, a căpăta; a câștiga; a vizita  
**comedown** cădere, scădere, micșorare, înrăutățire; dezamăgire  
**come down** a veni, a sosi; a coborî, a lăsa în jos; a decădea; a se degrada; a se precipita, a se prăbuși; (ec) a se ieftini; (edu) a pleca de la universitate (Cambridge, Oxford)

**coming**

**come down on / upon** a se năpusti asupra; a pedepsi pe cineva; a certa aspru  
**come forward** a-și oferi serviciile  
**come in** a intra, a pătrunde; a sosi; a-și lua postul în primire; a se împărți, a se clasifica, a pune în producție, a începe (o exploatare), a intra (într-o incintă); (*fig*) a se maturiza, a se coace; a se dovedi (util), a juca un rol, a avea un cuvânt  
**come in on** a lua parte la, a participa la  
**come in / on plan / scheme** a lua parte / a participa la un plan / la un proiect  
**come into** a intra (în vigoare); a căpăta, a dobândi  
**come into contact** a veni (a intra) în contact  
**come it** a pricepe, a înțelege (ceva)  
**come-off** încheiere, rezumat; urmare  
**come off** a (se) degaja, a se desprinde, a se desface; a se întâmpla, a se petrece, a se desfășura; a reuși, a izbuti; a se achita; a se descolora  
**come on** a progresa, a (se) îmbunătăți; (auto) a se aprinde (d. indicatoare de bord)  
**come on / upon** a da de /peste, a întâlni din întâmplare  
**come out** a reieși, a deveni clar; a apărea, a fi publicat (d. cărți etc.); a face grevă; a ieși (d. pete); a se termina, a ieși bine  
**come out for** a se declara de partea  
**come out to (the) wrong side** (ec) a ieși în pierdere (financiară)  
**come over** a veni peste, a se suprapune  
**comer** nou venit; (persoană) care vine  
**comestible** (alim) comestibil  
**come to** a reveni (cui), a moșteni; a se ridica la, a se cifra la  
**come through** a rezista; a se descurca, a ieși dintr-o încurcătură / situație  
**come to a stand still** a înceta, a stagna (producția, comerțul, activitatea)  
**come under** a ține de o categorie, a se subsuma (unei categorii etc.); a fi supus (unei influențe)  
**come undone** a se desface, a se desprinde  
**come up** a se ridica, a se pune (o problemă etc.)  
**come up for auction (sale)** (ec) a fi scos / vândut la licitație  
**comfit** (alim) bomboană  
**comfits** (alim) fructe zaharisite  
**comfort** mângâiere; sprijin, tihnă, odihnă; a mângâia, a consola  
**comfortable, comfortably** confortabil; tihnit, liniștit, comod; (ec) (venit) considerabil / bun  
**comfortably off** destul de bogat  
**coming** care vine; viitor; venire, sosire, apropiere

**comma**

**comma** virgulă; pauză  
**command** (TH) (mărime de) comandă; (inf) instrucțiune, ordin; a comanda, a ordona, a ghida; a pretinde, a cere, a stăpâni, a fi stăpân pe situație; (ec) a avea / dispune (de bani), a aduce câștig, a cuprinde cu vederea; rază vizuală, câmp de vedere  
**commanding** aflat la comandă, comandant; dominant; (autom) care comandă  
**commandment** comandament; lege  
**command module** (TH) modul de comandă  
**command resolution** (el, autom) toleranța valorii unui semnal de comandă  
**command language** (inf, autom) limbaj al instrucțiunilor  
**command word** (inf) cuvânt de comandă / al unei instrucțiuni (de intrare / ieșire)  
**commensurable** comensurabil  
**commence** a începe  
**commencement** început, începere; (edu) ziua acordării diplomelor  
**commencement of production** (TH, ec) punere în producție, începere a producției  
**commensurable** comensurabil  
**commensurate with / to** corespunzător cu, proporțional cu  
**comment** (c, inf) comentariu (al unui program-sursă); explicații, lămuriri, observații;  
**comment on / upon** a face comentarii asupra, a comenta, a discuta despre  
**commentary** comentariu  
**commerce** (ec) comerț, circulație (de mărfuri)  
**commercial** (ec) comercial; rentabil, (produs) de serie, de larg consum; reclamă (plătită)  
**commercial aluminium** (met) aluminiu de calitate comercială  
**commercial casting** (met) fontă / piesă turnată de calitate comercială  
**commercial grade / quality** (TH, ec) calitate comercială  
**commercial iron** (met) fier tehnic / de calitate comercială  
**commercialism** (ec) spirit comercial, mercantilism, practică comercială  
**commercialization** (ec) comercializare  
**commercialize** (ec) a comercializa  
**commercial letter** (ec) scrisoare comercială  
**commercially available** (ec) disponibil pe piață / comercial  
**commercially available diesel fuel** (auto, chim) carburant pentru motor diesel, motorină care se găsește pe piață / se comercializează  
**commercially supplied** (ec) furnizat de piață

**common**

**commercially supplied biodiesel blend** (chim, auto) amestec comercial de biodiesel  
**commercially supplied biodiesel fuel** (auto, chim) carburant biodiesel furnizat de piață  
**commercial run** proces industrial / pentru comerț la scară mare  
**commercial steel** (met, ec) oțel de calitate comercială  
**commercial value** (ec) valoare comercială / la prețul pieței, valoare negociabilă  
**commingle** a (se) amesteca  
**commingler** amestecător  
**comminute** (constr, ind chim) a sfărâma, a fărâmița, a mărunți, a pulveriza  
**comminution** (constr, ind chim) fărâmițare, sfărâmare, zdrobire, pulverizare  
**comminution rate** (constr, ind chim) viteză de fărâmițare / sfărâmare / pulverizare  
**commission** autorizație, brevet; comision; comisie, însărcinare; împuternicire, mandat; efectuare; aplicare; comitere, săvârșire; funcție (încerdințată cuiva); ordin, brevet, diplomă; (nav) a arma o navă; (TH) a da în funcțiune, a însărcina, a inaugura; (jur) a împuternici, a da mandat, a autoriza  
**commissioning** (TH) punere în funcțiune, prima probă și reglare a unei instalații  
**commissioning manual** (TH, mas) manualul / instrucțiunile (scrise) de punere în funcțiune, prima probă și reglare a unei instalații  
**commissioner** comisar (de poliție); împuternicit; membru al unei comisii  
**commit** a comite, a săvârși, a face, a înfăptui; a încredința; a angaja; a se compromite; a se obliga, a-și asuma o obligație  
**commitment** angajament; obligație (și într-un contract); înmânare, transmitere; (pol) discutarea unui proiect de lege într-o comisie  
**commit oneself to** a se obliga să; a-și lua angajamentul să, a se atașa de  
**committee** (ec, pol) comitet, comisie  
**committeeman** (ec, pol) membru al unui comitet al unei comisii  
**commit to** a încredința  
**commixture** amestec, amestecare  
**commodious** comod, ușor de mânuit, practic; încăpător, spațios  
**commodity** lucru folositor; obiect de uz curent; (ec) marfă / articol / bun de larg consum  
**commodity exchange** (ec) bursă de mărfuri  
**commodity market** (ec) piață a materiilor prime  
**commodity paper** (ec) poliță autentică  
**common** (TH) simplu, obișnuit, comun, folosit de toți, general, frecvent, grosolan, ieftin; (el,

**commonage**

electr, c) punct de conectare comună în receptoare, calculatoare etc.

**commonage** (jur) drept de folosință în comun, folosință în comun; (agr) drept de pășunat pe pășunea comunală; proprietate comună

**commonalty** breaslă, corporație; v. **commonage**

**common bit** (mas-un) burghiu plat, cu fațetă de ghidare

**common brass** (met) alamă comercială / nealiată / aliaj Cu-Zn simplu

**common carriage bolt** (OM) șurub de fixare / de blocare

**common carrier** (transp) societate de transport în comun

**common denominator** (mat) (cel mai mare) numitor comun

**common divisor** (mat) divizor comun

**common difference** (mat) rație (la progresii aritmetice)

**commoner** om din popor; (edu) student bursier

**common fraction** (mat) fracție simplă / ordinară

**common law** (jur) drept comun

**common logarithm** (mat) logaritm zecimal

**commonly** (*adv*) de obicei, în mod obișnuit; prost, rău; mediocru; slab

**common main** (hidr) conductă colectoare; (el) linie principală, conductor comun

**common measure** (mat) divizor comun

**commonplace** banalitate, loc comun; banal, obișnuit; neinteresant; insipid

**commonplace book** caiet de notițe / însemnări

**common ratio** (mat) rație (la serii și la progresii geometrice)

**common resin** (ind chim) smoală de rășină, colofoniu, sacăz

**common room** (edu) cancelarie (de profesori)

**common salt** (alim, chim) sare de bucătărie, clorură de sodiu

**common size** (TH) dimensiune brută

**common slide valve** (OM, hidr) (supapă cu) sertar plan / simplu

**commonwell** (pol) bine public / obștesc

**commonwealth** (pol) republică, stat; comunitate de națiuni; federație; bunăstare generală

**common windlass** (OM) troliu cu manivelă

**common year** an obișnuit (365 zile)

**communal** comunal, (folosit în) comun

**commune** comunitate

**commune with** a fi în strânsă legătură cu, a comunica cu

**communicable** comunicabil, transmisibil; (med, biol) infecțios, molipsitor

**communicate with** a transmite la / cuiva, a comunica cu

**companion way**

**communicating vessels** (fiz, hidr) vase comunicante

**communication** comunicare, comunicație, transmitere, transfer de informații; (c, inf) dialog între operator și calculator; legătură; înștiințare, raport, anunț; informație; mijloc de comunicație; (transp) drum, șosea, cale ferată

**communication cord** (cf) semnal de alarmă

**communicative** comunicativ, sociabil

**community** comunitate, proprietate / posesie în comun, asemănare (de interese)

**commutable** care se poate schimba / comuta; (TH) interschimbabil, comutabil

**commutation** (autom, el) comutare, comutație; (mat) permutare; înlocuire; (*amer*) navetă (la tren)

**commutator** (el, mec) comutator, colector

**commutator bar / combar** (el) lamelă / pieptene de colector

**commutator brush** (el) perie colectoare / de colector

**commute** (el, mec) a comuta, a schimba

**compact** compact, dens; îngrămădit, înghesuit; concis, lapidar (stil de a redacta / vorbi); a face compact, a compacta; a consolida; înțelege, acord, învoială

**compact construction / design** sistem constructiv / soluție (de proiectare) compact(ă)

**compact disk** (c) compact-disc, sistem de înregistrare și redare prin metode digitale

**compacted** compact(at)

**compact / solid fuel** (termo) combustibil solid

**compact grained** (materiale, alim) cu granulație compactă

**compacting** (c) (re)compactare, obținere a unei singure zone libere în memoria internă

**compacting equipment** (constr) utilaj de tasare

**compacting pressure** (constr, TH) presiune de apăsare / de compactare (și la sinterizare)

**compaction method** (constr, TH) metodă de compactare

**compaction roller** (constr, TH) cilindru compresor

**compact of** plin de

**compactor** (constr, TH) cilindru compresor / compactor

**compact with roller** (met, plast) a lamina, a mandrina (cu role), a compacta / presa cu ajutorul unui cilindru / unei role

**companion hatch** (nav) capac de tambuchi

**companion keyboard** (c, autom) tastatură / claviatură la distanță, conectată în paralel

**companion way** (nav) scară între două punți, tambuchi

**company**

**company** întreprindere, companie, organizație (economică), societate; asociați (ai unei întreprinderi); vizită, vizitatori, musafiri; (nav) echipaj  
**company-owned outlet, company market** (ec) piață de desfacere a unei companii  
**comparable** comparabil  
**comparable standard** standard echivalent / comparabil  
**comparative** (*adj*) comparat, comparativ, relativ; aproximativ  
**comparatively** (*adv*) comparativ (cu), relativ; aproximativ  
**comparative quality** calitate comparabilă; coeficient de calitate  
**comparative / comparison test** (metr) încercare / verificare comparativă  
**compare to** a (se) compara cu, a face / a stabili o comparație între  
**compare with** a compara cu (d. noțiuni asemănătoare)  
**comparator** (metr) comparator; (inf) schemă logică combinațională; (OM) amplificator diferențial  
**comparing rule** (metr) riglă gradată  
**comparison** comparație, asemănare  
**comparison measurer** (metr) aparat comparator  
**comparison spectrum** spectru / interval de comparație  
**compartment** compartiment, cabină, sector  
**compartment dryer** (alim, ind chim) uscător cu camere  
**compartment furnace** (termo, met) cuptor cu camere  
**compartmentize** (constr) a compartimenta, a împărți pe compartimente  
**compartment kiln** (met, termo) cuptor cu camere succesive (tip Mendheim)  
**compartment mill** (constr, ind chim) moară tubulară, compartimentată  
**compass** (TH) rază, cuprins, întindere; (metr) busolă, compas magnetic; (*fig*) margine, limită, a realiza, a atinge (un scop); a înțelege, a sesiza; a complota, a pune (ceva rău) la cale  
**compasses** compas de mână  
**compass gimbals** (nav) suspensie cardanică de compas  
**compatibility** compatibilitate  
**compatible with** compatibil cu  
**compatibleness** miscibilitate (a fluidelor)  
**compel** a obliga, a constrânge, a impune (și asculare)  
**compelling** care constrânge; captivant, fascinant; convingător, riguros

**compensator**

**compendious** concis, rezumativ  
**compendium** compendiu, conspect, rezumat; schiță  
**compensate** (TH, metr) a compensa, a echilibra, a aduce la zero; a despăgubi, a recompensa  
**compensated shoe brake** (OM) frână cu sabot compensator (care compensează uzura)  
**compensate for** a compensa, a neutraliza, a egaliza, a fi o compensație pentru  
**compensating beam** (cf) balansier compensator; (OM) pârghie de compensare  
**compensating device** compensator, dispozitiv de compensare  
**compensating dog** (mas-un) antrenor special pentru compensarea erorilor la divizare  
**compensating gear** (OM) angrenaj / mecanism de compensare / diferențial  
**compensating jet** (auto, termo) jiclor compensator  
**compensating lead** (hidr) conductă de compensare / de egalizare  
**compensating lead wire** (el) conductor de compensație / de egalizare  
**compensating lever** (OM) pârghie de echilibrare, compensator  
**compensating network** (el, autom) egalizator; rețea de compensare; dispozitiv de stabilizare  
**compensating (null-force) balancing machine** (mec) mașină de echilibrat cu compensare la forță nulă  
**compensating pipe** (termo, hidr, OM) compensator de dilatație (montat pe conducte)  
**compensating stuffing box** (OM, termo, hidr) presetupă de dilatare / de compensare  
**compensating tank** vas, rezervor de compensare / de egalizare  
**compensation** compensare, compensație, indemnizație, despăgubire; plată, recompensă; (autom, el, mec) compensare, egalizare, corectare a erorilor datorite componentelor; (*amer*) salariu, leafă  
**compensation brake gear** (OM) tijă a distribuitorului / mecanismului de frână  
**compensation for damages** (ec, jur) compensare a daunelor  
**compensation joint** (OM, termo) îmbinare / articulație (compensatoare) de dilatație / de dilatare  
**compensation method** (autom, metr) metodă de compensare / de zero  
**compensation of errors** (autom, metr) compensare a erorilor  
**compensator** (el) compensator, egalizator, compensator de fază; (autom) corector, regulator;

**compensatory**

(OM) cilindru compensator, / element / organ de mașină, compensator  
**compensatory** compensator; (el, mec) compensat, egalizator  
**compensatory element** (OM, autom, termo) element de compensare (pentru anularea efectului temperaturii / dilatării / deformării) / erorii etc.  
**compete** a se întrece, a concura  
**competence, competency** competență, pricepere; calificare; stare (materială)  
**competent** competent, priceput; calificat  
**competently** (*adv*) (în mod) competent, cu competență  
**competition** concurență, rivalitatea; competiție, întrecere; concurs, examen de concurs  
**competitive** competitive, de concurență, de întrecere / concurență  
**competitor** rival, concurent  
**compilation** compilare; alcătuire, redactare; compilație  
**compile** a compila, a întocmi, a redacta, a face, a alcătui (un dicționar, o bază de date)  
**compiled** compilat, calculat, redactat, întocmit  
**compiler** (inf, c) compilator, autoprogramator, procesor specializat pentru translatarea programelor-sursă în programe-obiect; program de traducere pentru limbajele simbolice, program de compilare  
**compiling** (inf, c) compilare, traducere / translatare a unui program sursă într-un program obiect  
**complacent** mulțumit, satisfăcut; afabil, servil, prevenitor  
**complain** (ju) a se plânge; a aduce o acuzație, a intenta proces  
**complaint** nemulțumire, plângere, reclamație; (med) durere, boală (cronică)  
**coplanar** coplanar  
**complanant** (jur) reclamant, acuzator  
**complement** (mat) complement (al unui număr reprezentat într-un sistem de numerație); complementar (și d. un unghi); completare; complet, set, garnitură (completă); a complementa, a forma complementul unui număr; (nav) echipaj, efectivul personalului navei; a completa  
**complementary** complementar  
**complementary angles** (geom) unghiuri complementare  
**complete** complet, tot, întreg; total, desăvârșit; terminat, încheiat; a sfârși, a termina, a isprăvi, a încheia; a perfecționa  
**complete circle** cerc total / complet

**compliant elastomer pad**

**complete combustion** (termo) ardere / combustie completă  
**completely** (*adv*) complet, în întregime, cu totul; total, pe de-a-ntregul  
**completely defined function** (mat) funcție definită peste tot  
**completely elastic** (mec, fiz) complet / perfect / ideal elastic (d. un corp ideal, materiale)  
**completely miscible** complet miscibil (d. fluide)  
**completely purged** (auto, TH) complet purjat / dat afară / golit (și d. rezervor)  
**completely sealed housing** (OM) carcasă complet etanșată  
**completely soluble** complet solubil  
**completeness** caracter complet; deplinătate, desăvârșire  
**complete orthogonal set** (mat) sistem ortogonal complet  
**complete overhaul** (mas, met, TH) reparație generală / capitală  
**complete oxidation** (chim, met) oxidare completă  
**completing circuit** (el) circuit de închidere  
**completion** completare; împlinire, îndeplinire, extindere, prelungire, terminare; perfecționare  
**completion bond** (ec) garanție (la executarea unei lucrări)  
**completion date** (TH, ec) termen (de predare a unei lucrări)  
**completion period / time** (TH) termen / durată de execuție a unei lucrări  
**complex** complex; complicat, dificil  
**complex combination** combinație complexă (și de materiale / substanțe, tehnologii)  
**complexing agent** (T, chim) agent complex (la formarea săpunurilor complexe pentru unsori)  
**complexity** complexitate, complicație  
**complex ore** (met) minereu complex  
**complex soap** (T, chim) săpun complex (în unsori)  
**complex valued** (mat) complex, cu valori complexe (d. numere complexe)  
**compliance** încuviințare, conformitate, acord; (mec) capacitate de cedare; (rezistență la) arcuire; suspensie / capacitate elastică; maleabilitate; ascultare  
**compliance coefficient** (OM) coeficient de arcuire, factor de cedare / de rezistență la arcuire / de adaptare  
**compliant** îngăduitor; maleabil  
**compliant elastomer pad** (OM, T) cuzinet / palier (de lagăr axial) din compoziție polimerică / elastomerică, la care suprafața se adaptează după forma contrapiesei mai dure



**complicacy**

**complicacy** complicație  
**complicate** a (se) complica, a (se) încurca  
**complicated** (*adj*) complicat, complex, dificil  
**complicatedly** (*adv*) (în mod) complicat  
**complicatedness** caracter complicat  
**complication** complicare, complicație; încurcătură  
**complicity** complicitate  
**complimentary** laudativ; de felicitare, gratuit, de favoare  
**comply** a consimți; a încuviința, a se supune, a asculta  
**comply with** a ceda, a corespunde la, a face față la, a îndeplini, a satisface, a respecta (reguli etc.), a fi de acord cu, a se supune; a se conforma (cu), (T) a se adapta (d. suprafețe în contact, în special pentru lagăre)  
**comply with a request** (TH, ec) a se conforma unei cerințe  
**compo** (met) aliaj; (constr) structură, compoziție  
**component** component(ă), termen, reper, piesă, organ al unui ansamblu, element  
**component analysis** analiză factorială  
**component correction** (mec, mas) corecție a componentei (și la echilibrare dinamică)  
**component family** familie / grup / set de piese (în tehnologia de grup)  
**component measuring device** (metr) aparat specializat pentru măsurarea componentelor  
**comport** a se comporta, a se purta  
**comport with** a se potrivi cu  
**compose** a culege, a redacta, a scrie (un text); (TH) a compune, a forma, a alcătui  
**composite** (chim) amestec, compoziție; montaj foto(grafic); compus; compozit; combinat, mixt; complex  
**composite beam** (mec, materiale) grindă compusă sau din material compozit  
**composite bearing** (OM, T) lagăr din material compozit  
**composite body** (auto) caroserie mixtă (din oțel și material plastic sau compozit polimeric)  
**composite cargo** (nav, transp) încărcătură mixtă (și de mărfuri)  
**composite electrode** (el) electrod dublu / cu două vergele  
**composite float** (hidr) flotor de adâncime  
**composite force** (mec) forță rezultantă  
**composite function** (mat) funcție compusă / de funcție  
**composite gear** (OM) angrenaj executat din compozit, roată dințată combinată (din metal și fibre, metal și compozit, numai din material compozit etc.), roată melcată bimetalică

**compound compressor**

**composite joint** (OM) îmbinare combinată (de exemplu, nituită și sudată)  
**composite material** (ind chim) material compozit, compozit  
**composite-metal rod / strip** (materiale) bară / bandă de bimetal / de compozit metalic  
**composite mould** (met, plast) matriță cu mai multe cuiburi  
**composite nozzle** (termo, hidro) ajutoraj / duză demontabil(ă)  
**composite number** (mat) număr compus / natural neprim  
**composite roughness** (T) rugozitate compusă / echivalentă  
**composite square linked chain** (OM) lanț (de tracțiune) cu articulație cardanică  
**composite strength** rezistență compusă / echivalentă  
**composite steel** (met) oțel placat  
**composition** compunere, formare, alcătuire; (chim) compoziție, amestec, mixtură; (mat) produs; (met) aliaj, compoziție chimică (a unui aliaj); culegere (de text); (TH) constituție, structură, caracter, înțelegere, acord, compromis; (jur, ec) tranzacție  
**compote** (alim) compot  
**compound** compus, complex, compozit, amestec, combinație, îmbinare, component, masă izolanță, mixtură, substanță sau material omogen(ă) sau nu, cu destinație concretă, cum ar fi curele compoundate pentru transmisii, component, legare, legătură; cu complicații; a compune, a combina, a amesteca, a compounding, a îmbina, a alcătui, a face un întreg din; a ridica, a construi, a clădi, a aplană (o ceartă / o dispută); a aranja, a regla (prin compromis), a ajunge la un compromis, a spori  
**compound action** acțiune compusă de compounding (formare a unui material / produs)  
**compound arrangement** dispoziție în tandem, aranjament complex (particular)  
**compound bending dies** (mas-un) matriță de îndoit combinată (acționând atât în plan vertical, cât și în plan orizontal)  
**compound body** (materiale, OM) compus chimic, corp compus / complex / compoundat  
**compound casting** (met) turnare prin amestecarea a mai multor topituri  
**compound coking battery** (met) cuptoare combinate, de cocs  
**compound compression** (TH) comprimare dublă / în două trepte / în două etaje  
**compound compressor** (termo) compresor poli-etajat

**compound curvature**

**compound curvature** (mat) curbura spațială (a unei curbe)  
**compound department** (constr, alim, ind chim) secție de cântărire și dozare (a amestecurilor)  
**compound die** (mas-un) matriță de calibrări / cu prelucrări succesive  
**compounded oil** (T, chim) ulei cu adaos de ulei animal sau vegetal, ulei aditivat  
**compound firing** (termo, met) încălzire combinată  
**compound gauge** (metr) mano-vacuum-metru, manometru de vid și de presiune  
**compound indexing** (mas-un) divizare / indexare combinată  
**compounding** amestecare, adăugare, combinare a unor componente (pentru a obține un material, un lubrifiant etc.), compoundare  
**compound lever** (OM) dispozitiv cu o combinație de pârghii  
**compound load(ing)** (mec) încărcare compusă  
**compound microscope** (metr, opt) microscop compus  
**compound motion** (mec) mișcare complexă / compusă  
**compound movement** (mec) mișcare complexă; (mas-un) avans longitudinal și transversal, concomitent  
**compound rest** (mas-un) port-cuțit cu sanie în cruce, sanie port-cuțit, turnantă  
**compound-rest bottom** (mas-un) sanie inferioară a port-cuțitului, în cruce (cu mișcare după două axe)  
**compound-rest swivel** (mas-un) placă turnantă a căruciorului  
**compound-rest top** (mas-un) sanie superioară a port-cuțitului, în cruce (cu mișcare după două axe)  
**compound screw** (OM) șurub cu capete filetate diferit (ca sens sau pas), șurub cu filete dreapta – stânga (la capete)  
**compound slide assembly / rest** (mas-un) ansamblu al săniilor reciproc perpendiculare  
**compound state** (fiz, met, ind chim) stare intermediară / compusă / nestaționară / complexă  
**compound steam pump** (termo) pompă cu abur de expansiune fracționată  
**compound steel** (met) oțel placat  
**compound table** (mas-un) masă deplasabilă longitudinal și transversal  
**compound toggle lever stone breaker** (alim, constr, ind chim) concasor cu fălci, cu mișcare compusă a fălcii mobile  
**compound train of gears** (OM) tren de angrenaje combinate (conico-cilindrice etc.)

**compressed fuel**

**compound with** a cădea de acord asupra, a se învoi cu privire la; a se compoundinga, a fi compoundingat (d. materiale complexe, de exemplu, curele de transmisie etc.)  
**comprehend** a înțelege, a pricepe; a cuprinde, a include  
**comprehensible** inteligibil  
**comprehension** înțelegere, comprehensiune; cuprindere, includere  
**comprehensive** cuprinzător; larg; încăpător; multilateral, inteligent, comprehensiv  
**compreg** (materiale, ind chim) plăci aglomerate din lemn impregnat cu rășină  
**compress** a culege compact, fără interlinii (un text); (TH) a comprima, a presa, a gătui, a strânge, a ștrangula  
**compressed** comprimat, presat, ștrangulat  
**compressed-air** (termo) (cu / de) aer comprimat, pneumatic  
**compressed-air container rezervor** (termo) rezervor / acumulator (cu / de) aer comprimat  
**compressed-air drill** (mas-un) mașină de foraj / de găurire pneumatică, perforator pneumatic  
**compressed-air drive** (OM, hidr) transmisie pneumatică  
**compressed-air equilibrator** (mas) compensator pneumatic  
**compressed-air hammer** (mas-un) ciocan pneumatic  
**compressed-air hose** (OM, hidr) furtun de aer comprimat  
**compressed-air jet** (fiz, hidr) jet de aer comprimat  
**compressed-air main** (OM, hidr) conductă principală de aer comprimat  
**compressed-air-operated rod puller** (ind chim) elevator pneumatic de prăjit  
**compressed-air painting apparatus** (mas-un, ind chim) pistol de vopsit cu aer comprimat  
**compressed-air pipe / pipe line** (OM, hidr) conductă de aer comprimat  
**compressed-air plant** (termo) stație de compresoare  
**compressed-air service** (termo) instalație pneumatică  
**compressed-air shock absorber** (OM, hidr) amortizor pneumatic  
**compressed-air spike tongs** (cf) clește de scos cramioane (acționat cu aer comprimat)  
**compressed-air tool** (mas-un) sculă pneumatică / acționată de aer comprimat  
**compressed-air tunnel** (fiz, metr) tunel aerodinamic de mare presiune  
**compressed fuel** (termo) combustibil presat

**compressed yeast**

**compressed yeast** (alim) drojdie de panificație  
**compressibility** (materiale) compresibilitate  
**compressibility factor** (materiale) factor de compresibilitate  
**compressibility of gases** (fiz) compresibilitate a gazelor  
**compressibility test** (met, plast, hidr) încercare / test de / la compresibilitate  
**compressible** compresibil  
**compressible aerodynamics** (fiz) aerodinamica mediilor compresibile  
**compressing** compresie, care solicită la compresie, care comprimă  
**compressing ring** (OM, termo) segment de compresie (la motoare)  
**compressing strain** (mec) deformare de compresie / compresie / comprimare  
**compression** compresie, compresie comprimare; (inf, c) condensare a datelor; (TH) compresie, strângere, presare, racordare  
**compressional bar** (mec, constr) bară solicitată la compresie  
**compressional wave** undă de presiune  
**compression boom / chord / flange** (mec) talpă comprimată (în construcții)  
**compression chamber** (termo) cameră / galerie de compresie  
**compression coefficient** (termo) coeficient de compresie  
**compression condenser** (termo, el) condensator ajustabil (cu șurub)  
**compression coupling** (OM) cuplaj-manșon, cuplaj cu manșon (realizat prin strângere)  
**compression failure** (mec) rupere / deteriorare prin compresie / prin comprimare / la flambaj, lipsă de rezistență la presiune  
**compression fitting** (OM, hidr) inel de compresie (pentru etanșare)  
**compression flow** (mec, alim) curgere prin / la comprimare  
**compression grease cup** (OM, T) ungător cu capac pentru unsoare consistentă  
**compression ignition** (termo) aprindere prin compresie  
**compression ignition engine** (termo) motor cu aprindere prin compresie / cu autoaprindere  
**compression joint** (OM) îmbinare cu strângere / cu efect de pană  
**compressionless** fără compresor / comprimare / compresie  
**compression limit** (mec) limită de / la compresie  
**compression load** (mec) sarcină / solicitare de compresie

**compression tap**

**compression member** (constr, mec) bară comprimată / sub sarcină de compresie; (mec, metr) element comprimat, epruvetă de încercat la compresie  
**compression modulus** (mec) modul de elasticitate la compresie  
**compression mould** (mas-un) matriță de presare  
**compression moulded blank** (plast) semifabricat obținut prin comprimare  
**compression moulding** (mas-un, met, plast) formare prin presare / prin comprimare (în patriță)  
**compression plant** (ind chim, met) instalație pentru comprimare (gaze, lichide)  
**compression plate** (mas-un) placă de presiune  
**compression pressure** presiune, sarcină de comprimare / compresie  
**compression pump** (OM, hidr) pompă de încărcare / de refulare / de presiune / de compresie  
**compression ratio** (fiz, met) raport / indice / procentaj / coeficient de compresie / de comprimare; (hidr) raport al presiunilor  
**compression refrigerating machine** (termo, alim) mașină frigorifică cu compresor  
**compression-release valve** (OM, termo) supapă de decompresie  
**compression resistance** (mec) rezistență la compresie / compresie  
**compression ring** (auto, OM) segment de compresie (la motoare, la etanșări); (OM, termo) segment de motor / cilindru, inel de compresie  
**compression set** (ind chim, materiale) determinare a contracției la compresie / la comprimare (și în procente) (și la elastomeri)  
**compression shock** (med, hidr) (undă de) șoc (la compresie)  
**compression space** (termo) cameră de compresi(un)e, volum al spațiului de compresi(un)e  
**compression specimen** (mec, metr) probă de presiune / de comprimare  
**compression spring** (OM) arc de presiune / de comprimare  
**compression strain** (mec) deformație prin / la compresie / compresie / comprimare  
**compression strength** (mec) rezistență la compresie / la compresie / la comprimare  
**compression stress** (mec) solicitare la compresie, tensiune / efort de compresie  
**compression stroke** (auto, termo) cursă / (timp) de compresie  
**compression tap** (OM, hidr) robinet de compresi(un)e, cu cep

**compression test**

**compression test** (metr) probă / test / încercare de refulare, încercare / test la compresie / la compresiune, determinare a compresibilității

**compression tester** (metr) compresometru, aparat de determinare a compresibilității

**compression test piece** (mec, metr) epruvetă pentru încercare la compresie / la compresiune

**compression trajectory** (fiz, hidr) curbă a presiunii (de comprimare)

**compression-type refrigerator** (alim, termo) frigider / răcitor cu compresie

**compression valve** (OM, hidr) supapă de compresie / de compresiune

**compression volume** (termo) spațiu de compresie / de compresiune

**compression yield point** (mec, OM) limită de curgere la compresiune

**compression zone** (mec) zonă comprimată / de compresiune

**compressive buckling** (mec, OM) flambaj prin compresie / prin comprimare

**compressive force** forță de compresie / de comprimare

**compressive load** (mec) sarcină / forță de compresie / de comprimare / la compresiune

**compressive property** (mec, alim) proprietate la compresie / de comprimare

**compressive strength** (mec, OM) rezistență la compresie / compresiune

**compressive stress** (mec) tensiune / efort de compresiune

**compressive yield point** (mec, OM) limită de curgere la compresiune

**compressive zone** (mec) zonă comprimată

**compressor** (mas) compresor; (el, fiz) compresor de semnal

**compressor blade** (OM, termo) pale de compresor

**compressorless injection** (termo) injecție fără aer comprimat

**compressor lubricant** (auto, termo, T) lubrifianț / ulei / unsoare pentru compresor

**compression installation** (termo) grup compresor

**compressor** (OM, termo) compresor; (sistem) care comprimă / ridică presiunea unui mediu fluid

**compressor pump** (OM, termo) pompă cu compresor

**compressor unit** (termo) agregat de compresie, grup compresor cu motor, (ansamblu) moto-compresor

**comprisal** include; compendiu, conspect

**comprise** a cuprinde, a include; a număra, a avea (ca elemente / membri)

**computer file**

**compromise** compromis; compromitere, a compromite, a periclita, a pune în joc, a rezolva prin compromis, a ajunge la un compromis, a renunța la (principii etc.), a face un compromis

**compromiser** adept al compromisului

**comptroller** (ec) revizor, controlor

**compulsoriness** caracter obligatoriu, obligativitate

**compulsory** obligatoriu; cerut, care se cere; de constrângere, coercitiv

**compulsory licence** licență obligatorie (asupra unui brevet de invenție)

**compulsory sale** (ec) vânzare forțată

**computable** calculabil

**computation** calcul, calculație, estimație, evaluare, apreciere, estimare, numărare, operație aritmetică

**computation / computational ability** (inf, c) capacitate / putere de calcul

**computational** numeric, de calcul

**compute** a calcula, a socoti; a evalua, a estima

**computed** calculat

**computed address** (inf, c) adresă calculată (obținută prin modificarea câmpului de adrese al unei instrucțiuni în curs de execuție)

**computer** (inf, c) calculator, socotitor, mașină de calculat (sistem fizic de prelucrare a datelor)

**computer aided / assisted** (c, TH) asistat(ă) de calculator, executat(ă) cu ajutorul calculatorului

**computer aided design** (c, OM) proiectare asistată de calculator

**computer-aided manufacturing** (mas-un) prelucrare / proces tehnologic (a unei piese) pe mașini asistate de calculator

**computer backed / based** (mas) asistat / ajutat de calculator

**computer-compatible data acquisition / collection** (c) culegere de date compatibilă cu prelucrarea pe calculator

**computer control** (autom, inf, c) comandă / control prin calculator

**computer data transmission** (inf, c) transmitere a datelor pentru calculator

**computer-dependent language** (inf, c) limbaj propriu unui calculator

**computer expert** (inf, c) informatician, specialist în prelucrarea datelor cu ajutorul calculatoarelor

**computer field** informatică, domeniu al calculatoarelor

**computer file** (c, inf) fișier de calculator

**computer generation**

**computer generation** (c) generație de calculatoare (clasificate după tipul componentelor cu care sunt echipate)

**computer graphics** (inf, c) sistem de calcul grafic, pentru prelucrarea imaginilor grafice; infografie, prezentare sub formă grafică a datelor culese

**computer independent language** (c) limbaj (de programare) independent de tipul calculatorului

**computer information security** (c, inf) sistem de securitate împotriva distrugerii sau utilizării neautorizate a computerului

**computer instruction** (inf, c) instrucțiune-mașină / care poate fi recunoscută de calculatorul pentru care este concepută, instrucțiune de calculator

**computerize** (inf, c) a computeriza; (TH, autom) a folosi / integra computerul într-un sistem / proces

**computerized data** (c, inf) date obținute la calculator

**computer language** (inf, c) limbaj (cuprinzând numai instrucțiuni-mașină)

**computer-limited** (timp, precizie) limitat(ă) de computer

**computer man** (inf) informatician

**computer master program(me)** (inf, c) program principal al calculatorului

**computer network** (c) rețea de calculatoare

**computer program(me)** (inf, c) program-mașină

**computer readable** (inf, c) lizibil / citibil / care poate fi citit de calculator

**computer routine** (inf, c) program intern (al unui calculator)

**computer scientist** (inf) informatician

**computer simulation** (inf, c, mec) simulare pe calculator

**computer systems performance** (c) eficiența și fiabilitatea unui computer

**computing** (c, mat) calcul (și pe calculator), operație / proces matematic(ă)

**computing equipment** (c) aparat / echipament de calculat, calculator

**computing store** (c) memorie de lucru (a unui calculator)

**comrade** tovarăș, prieten; partener, asociat

**con** contra, împotriva; vot / argument contra; (nav) a pilota (o navă)

**concatenation** (chim) înlănțuire, concatenare

**concave** (constr) boltă, cupolă; (fiz, mat) concav

**concave angle** (mat) unghi cuprins între 0 și 180°

**concentration**

**concave bit** (mas-un) tăiș de sfredel / de burghiu, cu centrul concav

**concave camber** (met) formă concavă a tăbliei cilindrului de laminare

**concave face** (OM) scobitură, suprafață concavă

**concave fillet weld** (met, OM) sudură de colț, concavă / scobită

**concave milling cutter** (mas-un) freză concavă / inelară

**concave mould** (OM, met) / formă (de turnare) cu racordare concavă

**concave planing attachment** (mas-un) dispozitiv pentru rabotarea suprafețelor concave

**concave roll straightener** (met) mașină de îndreptat cu rolă / cu cilindru epilsoidal(ă)

**concave weld** (met, OM) cusătură de sudură, concavă

**concavity** (OM) concavitate (și a cilindrului de laminare)

**conceal** a ascunde, a masca, a acoperi

**concede** a concede, a încuviința, a recunoaște; a admite; a garanta un drept, un privilegiu; a ceda; a face o concesiune, a se recunoaște învins

**conceivable** (*adj*) de conceput, imaginabil

**conceivably** (*adv*) de presupus, în măsura în care se poate imagina

**conceive** a concepe, a-și imagina, a-și închipui; a înțelege, a pricepe; a plănui

**conceive of** a se gândi la; a concepe, a imagina; a-și forma o idee despre

**concentrate** (met) minereu preparat / concentrat; (TH, met) produs concentrat, a concentra, a crește concentrația unui component al unui amestec, a aglomera; a limita, a îngusta; a strânge; a satura; a îngroșa; (fiz) a focaliza; (chim) a condensa

**concentrated** concentrat

**concentrated acid** (chim) acid concentrat (d. minereuri, amestecuri solide, soluții)

**concentrated grape juice** (alim) must concentrat / fiert

**concentrated matte** (met) mată concentrată

**concentrated wine drawn off after congelation** (alim) vin tras după îngheț, inimă de vin

**concentrate freezing** (met) congelare a concentratelor (tratament la metale neferoase)

**concentrate melting** (met) extragere din concentrate (și prin topire); topirea concentratelor

**concentrating** (fiz) concentrare, focalizare; (met) concentrare / îmbogățire a minereurilor; care concentrează

**concentration** (chim, hidr) concentrație, concentrare, creștere a concentrației unui component al unui amestec aglomerare, strângere,

**concentration by boiling**

adunare; (fiz, el) concentrare, focalizare; (met) îmbogățire, saturație, saturare, concentrare  
**concentration by boiling** (alim, ind chim) concentrare prin fierbere  
**concentration method** (chim, alim) metodă de concentrare (și a unei soluții)  
**concentration ratio** (met, soluții) raport al concentrației  
**concentration tank** (alim, ind chim) cuvă de concentrare  
**concentrator** (chim) coloană de concentrare, îngroșător, concentrator, agent de îngroșare / de concentrare; (inf) (program) concentrator; (OM) concentrator (de tensiuni) (și în calculul la oboseală)  
**concentrator bowl** (alim, ind) tobă a centrifugii  
**concentric(al)** concentric  
**concentric angular load** (mec) sarcină înclinată concentrică  
**concentricity** caracter concentric; (OM) concentricitate  
**concentric (jaw) chuck** (mas-un) universal cu strângere concentrică / uniformă față de axa de prelucrare  
**concentric orifice plate** (metr) debitmetru cu placă cu orificiu coaxial cu axa conductei  
**concentric piston ring** (OM, termo) segment de piston concentric  
**concentric squirrel cage mill** (constr, ind chim) dezintegrator cu colivie-veriță concentrică  
**concept** concept, noțiune abstractă / generală, idee  
**conception** concepție, concepere; embrion; noțiune, concept; înțelegere, comprehensiune; părere, punct de vedere; idee; începere, început; plan  
**conceptual** conceptual; abstract; schematic  
**conceptualize** a conceptualiza, a elabora un concept  
**conceptual phase** (TH) fază de concepție a proiectării, fază zero, fază de studiu, care precede proiectarea  
**concern** (ec) concern, societate (comercială), companie, firmă, întreprindere, afacere; interes, participare la o afacere; a privi; a afecta, a avea legătură cu, a preocupa, a îngrijora, a neliniști; ~ **with** participare la, interes în, contingentă / legătură cu, relație; importanță, semnificație; preocupare pentru, grijă; rol (în); participare (la); neliniște; îngrijorare; treabă; a privi (pe); a atinge (un interes), a fi implicat (într-o problemă); **that has no ~ with the question** nu are legătură cu problema; **the parties ~ed** partidele interesate; **be ~ed in** a fi interesat în; ~ **oneself with / about / in** a se interesa de  
**concernedly** (*adv*) cu îngrijorare

**concrete fracture**

**concerning** despre, privitor la, în ceea ce privește  
**concernment** importanță, însemnătate; participare, interes; preocupare, grijă, îngrijorare  
**concern oneself about / in / with** a se ocupa de, a se preocupa de, a arăta interes pentru  
**concert** concert; armonie, acord, concordanță, înțelegere  
**concession** concesiune, îngăduință; cedare; (jur) concesiune  
**concessive** concesiv, îngăduitor  
**conch** scoică, cochilie  
**conchoidal fracture** (met) rupere / ruptură conchoidală  
**conciliate** a împăca, a concilia; a liniști  
**conciliatory** conciliator, conciliant  
**concillium, (pl) concillia** consiliu  
**concisely** (*adv*) (în mod) concis, succint, pe scurt  
**concision, conciseness** concizie, caracter concis / succint  
**conclude** a încheia, a termina, a sfârși; a conchide, a deduce; a hotărî, a stabili  
**conclusion** concluzie, încheiere, terminare, capăt, sfârșit; rezumat; deducție  
**conclusive** de încheiere; definitiv; decisiv, final; convingător  
**conclusively** (*adv*) în concluzie / încheiere  
**concoct** (alim, ind chim) a fierbe, a amesteca  
**concoction** (alim, fiz) fierbere, fiertură, amestecare, amestec  
**concomitance** caracter concomitent / simultan, simultaneitate  
**concomitant** concomitent, simultan; însoțitor; fenomen însoțitor, circumstanță concomitentă; simpton  
**concomitantly** (*adv*) concomitent, simultan  
**concord** armonie, înțelegere  
**concordance** concordanță, acord  
**concordant with** concordant, care concordă cu, care coprespunde cu  
**concordantly** corespunzător; în concordanță  
**concourse** aglomerare, aglomerație, afluență, îmbulzeală, mulțime; (*amer*) hol, sală  
**conrescence** concrescență  
**concrete** (TH) concret, practic, real, material, palpabil; (constr) ciment, beton, a betona, a cimentă, a îndesa, a se solidifica  
**concrete casting plant** (constr) instalație pentru turnarea betonului  
**concrete filled in bags** (constr) ciment în saci  
**concrete form** (constr) cofraj (de beton)  
**concrete forming** (constr) cofraj, cofrare  
**concrete foundation** (constr) fundație de beton  
**concrete fracture** (constr) beton spart, spătură de beton

**concrete grouter**

**concrete grouter** (constr) torcretor, mașină pentru injectarea betonului  
**concrete-gun** (constr) mașină / aparat de injectat ciment / de torcretat  
**concrete hardcore** (constr) sfărâmături de beton  
**concrete hardener / hardening agent** (constr, chim) agent de întărire a betonului  
**concrete iron** (constr, met) fier- / oțel- beton  
**concrete mixer** (constr) betonieră  
**concrete pipe** (constr) tub de beton  
**concrete plug** (constr) dop de beton  
**concrete pressure grouting machine** (constr, mas) mașină de torcretat / pentru injectarea betonului  
**concrete testing** (constr) încercarea / testarea betonului  
**concrete waterproofing** (constr) zidărie din blocuri de beton rezistent la apă  
**concretion** (fiz, chim) concreștere, concreșcență, solidificare, coagulare; masă compactă  
**concretize** a concretiza  
**concur** a coincide, a se întâmpla în același timp; a concura, a contribui  
**concur with** a fi de aceeași părere cu, a fi de acord cu  
**concurrence, concurrency** concurență, concurs de împrejurări; acord, potrivire (de idei); (c) concurență / suprapunere (a mai multor activități într-un sistem de calcul)  
**concurrent** cu un punct comun, concurrent, coincident, convergent, asemănător, analog  
**concurrent with** simultan cu  
**concurrent forces** (mec) forțe concurente  
**concurrent jobs** (c, inf) rulări / activități desfășurate în paralel  
**concurrently** (*adv*) simultan, în același timp; totodată  
**concurrent reactions** (chim, fiz) reacții paralele / secundare  
**concussion spring** (OM) amortizor cu arc, arc de amortizare  
**concussion test** (mec, metr) încercare / testare la șoc  
**conccyclic points** (geom) puncte situate pe același cerc, puncte conciclice  
**condemn** a condamna, a găsi vinovat; a critica, a dezaproba; (nav) a confisca (o navă)  
**condemnable** condamnable, de condamnat  
**condemnation** condamnare, acuzare  
**condemned** (TH) condamnat, cu circulația oprită, rebutat, dat la rebut  
**condensability** (termo) capacitate de condensare  
**condensable** (termo) condensabil  
**condensate** (termo) condensat; (fiz, chim) condensat, produs de condensare

**condenser coil**

**condensate pump** (termo) pompă de condensat  
**condensation** (fiz, chim, termo) condensare; condensare, condensat; concluzie, lapidaritate (de stil)  
**condensation by contact** (termo, alim) condensare prin contact / pe suprafață  
**condensation by mixing** (termo, ind chim) condensare prin amestec  
**condensation centre** (ind chim, termo) centru / germen de condensare  
**condensation coefficient** (alim, ind chim) coeficient de condensare  
**condensation curve** (ind chim, termo) curbă de condensare  
**condensation generator** (alim, ind chim, termo) generator de condensare, condensator  
**condensation heat** (ind chim, termo) căldură de condensare  
**condensation level** (ind chim, termo) nivel de condensare  
**condensation nucleus** (ind chim, termo) nucleu de condensare  
**condensation nucleus counter** (alim, ind chim, termo) dispozitiv de numărare a nucleelor de condensare  
**condensation point** (fiz, termo) punct de condensare / de rouă, temperatură de condensare  
**condensation polymer** (ind chim) polimer de condensare  
**condensation polymerization** (ind chim) polimerizare prin condensare  
**condensation product** (ind chim) produs de condensare, condensat  
**condensation resin** (ind chim) rășină de condensare  
**condensation vacuum pump** (termo) pompă de vid de condensare / de difuzie  
**condensation water** (termo, ind chim) apă de condensare, condens  
**condense** a (se) condensa, a (se) comprima, a face mai dens; (c) a concentra date; a exprima succint, a rezuma, a prescurta  
**condensed gas** (termo, ind chim) gaz lichefiat  
**condensed milk** (alim) lapte condensat  
**condensed water** (termo, ind chim) apă de condensare, condens  
**condenser** (el) condensator, capacitor; (fiz) condensor; (termo) condensator, aparat frigorific, dispozitiv / instalație de condensare; (alim, ind chim) tambur perforat, tambur-sită  
**condenser boiler** (termo) cazan / boiler de formare a aburului prin condensarea de vapori  
**condenser coil** (termo, alim, ind chim) serpentină de condensator / condensare

**condenser-discharge arc stud welding**

**condenser-discharge arc stud welding** (met) sudare a bolțurilor cu arc electric amorsat printr-un vârf fuzibil  
**condenser duty / heat** (termo) căldură cedată / preluată de condensator  
**condenser plant / system** (termo, ind chim) instalație de condensare  
**condenser tube** (termo, OM) țeavă de răcire  
**condenser water** apă de condensare, condens (în instalațiile termice și chimice)  
**condensing** care (se) condensează, condensându-se  
**condensing coil** (alim, ind chim) serpentină de răcire  
**condensing gas drive** (termo, mas) împingere / acționare cu gaze condensabile  
**condensing jacket** (met) manta de răcire (cu condensarea vaporilor rezulțați din preluarea căldurii)  
**condensing lens** (fiz) lentilă condensoare  
**condensing pipe** țeavă de condensare  
**condensing point** temperatură de condensare  
**condensing pot / vessel** (alim, termo, ind chim) oală / separator de condens(at)  
**condensing programme** (inf) program de înregistrare condensată a datelor  
**condensing rolls** (constr, ind chim) cilindri de presare / compactor  
**condensing steam trap** (termo) separator cu șicane, pentru condensarea aburului  
**condensing surface** (termo, ind chim) suprafață de condensare  
**condensing temperature** (fiz) temperatură de condensare  
**condensing turbine** turbină de condensare  
**condensing unit** (termo) agregat frigorific, grup compresor-condensator  
**condensing unit capacity** (termo) capacitate brută a agregatului frigorific  
**condensing water** (alim, ind chim) apă de condensare  
**condignly** (*adv*) pe drept  
**condiment** (alim) condiment  
**condistillation** (alim, ind chim) distilare a lichidelor nemiscibile  
**condition** condiție, stipulație, clauză; stare, situație; antecedent; (gram) propoziție condițională; ~s (*pl*) circumstanțe; poziție; condiție socială; (*amer*) re-examinare, corigență; a condiționa, a formula condiții; (termo) a condiționa aerul; a determina, a produce (schimbări); (ec) a verifica (calitatea mărfurilor); **on ~ that** cu condiția ca; **on no ~** în nici un caz; **under the present ~s** în împrejurările actuale; **be in no ~ to** a nu fi în stare să  
**conditional on / upon** condiționat de, condițional, limitat de

**conduce to / towards**

**conditional acceptance** acceptare cu rezerve / condiționări  
**conditional assembly** (TH) asamblare condiționată  
**conditional breakpoint instruction** (inf, autom) comandă de oprire condiționată  
**conditionally** (*adv*) condiționat  
**conditional sentence** (gram) propoziție condițională  
**conditional stability** (TH) stabilitate condiționată  
**conditional transfer** (inf) transfer condiționat (de îndeplinirea unei cerințe)  
**condition as forging** (met) în stare forjată  
**condition as rolled** (met) în stare laminată  
**conditioned** condiționat; limitat; determinat, făcut, alcătuit, format  
**conditioned air** (termo) aer condiționat  
**condition billet / sheet** (met) semifabricat / tablă, cu defectele de suprafață înlăturate  
**conditioning** (alim) odihnă, fermentare finală / secundară, temperare; (inf) instrucțiune condiționată; (termo) umidificare, aclimatizare; (TH) condiționare (și a aerului etc.), prelucrare, reglare, care poate fi reglat, întocmirea fișelor tehnice  
**conditioning burner** (termo) arzător reglabil  
**conditioning chamber** (termo) cameră de umezire (a aerului condiționat)  
**conditioning department** (met) secție / atelier / hală de curățare  
**conditioning of delivery** (TH) condiții de livrare, condiționare a livrării  
**conditioning oven** (alim, ind chim) aparat / etuvă / cuptor de condiționare / de umidificare  
**conditioning room** (alim, ind chim) cameră de condiționare / de umidificare  
**conditioning time** (met, plast) timp de condiționare / între aplicarea căldurii și/sau presiunii pe o îmbinare / pe un material și obținerea calității dorite  
**condition monitoring** (TH) monitorizarea condițiilor (de lucru, de exploatare), fără a interveni sau regla ceva  
**condition of material** stare a materialului  
**condition of practice** (TH, mas) regim / condiții de exploatare / de lucru  
**condition of service** în ordinea de plecare  
**conditions of contract** (ec, TH) caiet de sarcini, condiții tehnice / contractuale  
**condition(s) of delivery** (ec, TH) condiții de recepție / de livrare  
**condominium** (jur) posesiune în comun, coposesie, devălmășie  
**conduce to / towards** a duce la, a contribui la, a cauza



## conductive to

**conductive to** favorabil pentru; care favorizează ceva, care ajută la, care cauzează / determină; (**be ~ to** a aduce, a determina)

**conduct** conducere, dirijare; supraveghere, purtare, comportare, conduită; (TH) conductă; a conduce, a purta, a transmite, a dirija, a supraveghea, a îndeplini; a se comporta; a fi bun conducător (de electricitate sau de căldură); a escorta

**conductance / conductivity** (el, termo) conductanță, conductibilitate

**conduct in** a introduce în

**conducting** conduc(ă)tor, care conduce la

**conducting coupling** (OM) racord; (el) cutie de joncțiune

**conducting cylinder / roller** (OM) ax / cilindru conducător, valț de ghidare

**conducting flux** (met) flux granulat pentru sudare (semi)automată

**conducting-hearth furnace** (met, termo) cuptor cu vatră

**conducting media** (el) mediu / medii conducătoare (de electricitate)

**conducting polymer** (el, plast, material) masă plastică / polimer cu conductivitate electrică (apropiată de cea a metalelor)

**conducting rod** (OM) bară de ghidare

**conducting tube** (OM, hidr) țevă de conductă

**conducting wheel** (mas, OM) roată conducătoare (mai rar)

**conducting wire** (el) conductor (electric)

**conduction** (TH) conducere, transmitere, propagare; (hidr) transport de fluid; (el) conducție

**conduction band** (fiz) bandă de electroni (la metale)

**conduction of heat** (fiz, termo) conducție / transmitere de căldură, conductibilitate termică

**conduction resistance / pressure welding** (met) sudare (electrică) / prin presiune prin conducție

**conductive** (el, termo) conductiv, conductibil, (bun) conducător

**conductive adhesive** (el, plast, termo) adeziv conductiv / conductibil / (bun) conducător

**conductive elastomer** (el, ind chim) elastomer (obținut și prin amestecare cu pulberi metalice, înainte de vulcanizare) cu conductivitate electrică

**conductivity** (fiz) conductivitate (electrică sau termică)

**conductivity type moisture sensor** (el, metr) senzor / aparat de determinat umezeala (fibrelor, hârtiei etc.) prin modificarea conductivității

**conductivity zone** (fiz, el, termo) zonă de conductivitate

## cone-headed nail

**conductor** conducător, director, responsabil; (el) conductor, conductă; (mas-un) dispozitiv de ghidare, coloană de ghidare; (muz) dirijor; (fiz) corp conducător (de căldură); (cf) conductor; **bad / non~** rău conducător

**conductor for moist places** (materiale) conductă rezistentă la umezeală

**conductor string** (constr, mas-un) coloană de ghidaj / de ghidare

**conduct over** a transmite, a transfera

**conduct research** a conduce / a coordona cercetări / studii

**conductress** conducătoare, directoare; responsabilă; taxatoare; (*amer*) conductoare de tren

**conduit** (el) conductor, tub protector; (hidr, OM) canal, tub, țevă, conductă, aducție, burlan; (el) canalizare, canal pentru cabluri

**conduit coupling** (OM) manșon / mufă de legătură

**conduit duct** (hidr, mediu) canal de scurgere

**conduit elbow** (hidr, OM) cot / curbă pentru conductă, cot de țevă

**conduit for ventilation** (TH) canal de ventilație

**conduit lock nut** (hidr, OM) piuliță de închidere a unei conducte

**cone** crater (rar); (OM) pivot, con, pâlnie, fus; (geom) con, conic(ă); (textile, el) bobină conică

**cone bearing** (OM) lagăr conic (și la recipiente, găuri înfundate)

**cone belt** (OM) curea trapezoidală

**cone bottom** (OM) fund conic

**cone brake** (OM) frână cu con de fricțiune

**cone breaker** (alim, ind chim) malaxor / concasor cu conuri

**cone clamp** (mas-un, OM) con de prindere, prindere pe con

**cone classifier** (agr, ind chim) clasor / sortator conic

**cone clutch** (OM) ambreiaj cu con de fricțiune

**cone core** (OM) manșon conic, (cu) miez /alezaj conic

**cone crusher** (constr, ind chim) concasor conic

**cone grinding wheel** (mas-un) disc / piatră de rectificare, conic(ă)

**coned milling cutter** (mas-un) freză conică / tronconică

**cone fire** (termo) con de dispersare / de foc

**cone-friction brake** (OM) frână cu con de fricțiune

**cone-friction clutch** (OM) ambreiaj cu con de fricțiune

**cone gear** (OM) roată dințată conică, angrenaj conic

**cone head** (OM) cap tronconic

**cone-headed nail** (OM) cui cu cap conic

**cone headstock**

**cone headstock** (mas-un) păpușă fixă, cu con în trepte  
**cone impression / imprint** (mas-un, met, metr) amprentă / impresiune / urmă conică (și la măsurarea durității)  
**cone mill** (constr, ind chim) moară conică / cu clopot  
**cone nut** (OM) piuliță conică  
**cone of dispersion** (fiz) con de dispersie  
**cone of revolution** (geom) con de revoluție, con circular  
**cone-plate for lathes** (mas-un) lunetă (cu bacuri / suprafețe conice) pentru strung  
**cone-plate viscosimeter** (metr, T) vâscozimetru cu placă și con  
**cone-point set screw** (OM) șurub de reglare, cu vârf conic  
**cone pulley** (OM) disc conic, roată de curea / de fricțiune conică / în trepte  
**cone-screw point** (OM) vârf conic al șurubului  
**cone separator** (agr, ind chim) separator conic  
**cone-shaped** (geom, OM) conic, de formă conică, în formă de con  
**cone speaker** difuzor cu pâlnie  
**cone tank** (OM, hidr) rezervor cu fund conic  
**cone-thrust test** (metr, met) încercare / test de duritate Rockwell (cu con)  
**cone-up** (hidr) formare de conuri de apă  
**cone valve** (OM, hidr) ventil cu scaun conic  
**cone worm** (OM) melc / șurub globoidal  
**confection** (textile, construcții metalice) confecție, confecționare; (alim) dulciuri, bomboană, pastilă  
**confectioner** (alim) cofetar  
**confer** a da, a conferi, a acorda  
**confer with** a discuta; a se consulta cu, a se sfătui cu  
**conference** conferință, congres, adunare, ședință; discuții, consultări; (ec) cartel, sistem de fixare a prețurilor  
**conferment** conferire, acordare (a unui titlu)  
**confidence** încredere, siguranță, certitudine; convingere fermă, încredințare; confidență; secret  
**confidence game** abuz de încredere, înșelătorie, escrocherie (bazată pe încredere)  
**confidence interval** (metr) limită / interval de încredere (a rezultatului măsurării)  
**confidence level** (metr) nivel de încredere  
**confidence limits** (metr) limitele intervalului de încredere  
**confidential** confidențial, secret; care se bucură de încredere; încrezător, credul  
**confide to** a încredința (și un secret), a lăsa / a da în grijă; a mărturisi; a destăinui; a se bizui pe; ~ **in** a se încrede în

**conformation to**

**configuration** configurație; formă, aspect, structură; poziție (și a terenului)  
**configure** (c, inf) procedura de instalare a softului pentru a funcționa pe un anumit calculator sau imprimantă  
**confine** hotar; limită; a confina, a închide, a ține închis, a (de)limita, a restrânge (și subiectul); a obliga să rămână; a reține  
**confined flow** (hidr) curgere cu curent continuu  
**confined jet** (hidr) jet confinat (influențat de pereții înconjurători)  
**confinement** captivitate, confinare, delimitare; închidere; limitare; arestare; detenție; rămânere (în cameră, în pat); (med) lăuzie  
**confine oneself** a se limita la  
**confining liquid** (OM, hidr) lichid de etanșare  
**confirmation** confirmare  
**confirm** a confirma, a dovedi, a adevăra; a întări, a consolida; a autentifica, a sancționa; a atesta; a ratifica  
**confirmation** confirmare, întărire, consolidare (a autorității etc.); adevărare; atestare; ratificare  
**confirmed** confirmat, stabilit; convins; (med) cronic (d. boli)  
**confirming house** (ec) firmă de intermediari  
**confiscate** a confisca, a rechiziționa  
**confiscation** confiscare, rechiziționare  
**confiture** (alim) dulceață  
**conflagration** ardere, aprindere, incendiu (mare), inflamare; conflagrație  
**conflate** a combina (d. texte)  
**conflation** combinare (d. texte)  
**conflict** conflict, ciocnire, contradicție; a fi în conflict / opoziție, a diferi, a se bate cap-în-cap (idei)  
**conflict with** a fi în conflict cu, a fi în contradicție cu  
**conflicting** contradictoriu, care este conflict / contradicție  
**conflicting motion(s)** (mec, mas) mișcări incompatibile / care nu pot să aibă loc în același timp  
**confluence** confluență; convergență; afluență, mulțime; încrucișare (de drumuri etc.)  
**conform** a pune de acord, a armoniza; a se acorda, a fi în acord / concordanță  
**conformance** conformare (la anumite cerințe, specificații)  
**conformable** conform; concordant; corespunzător; ascultător, supus  
**conformable with** comparabil cu, asemănător cu / corespunzător cu  
**conformation** conformație, formă, structură, aspect  
**conformation to** conformare la, ascultare de, respectare (a legii etc.), adaptare la

**conformity**

**conformity** (TH) concordanță, asemănare, potrivire; conformitate (și proprietate a materialelor la cuplul fus-cuzinet), caracter corespunzător; (ec) înțelegere

**conformity to** (TH) confirmare la, acceptare; supunere la

**conform oneself** a se conforma, a se supune

**confound** a amesteca, a încurca, a încâlci; a irosi, a consuma; a înfrânge, a distruge; a năru; a zăpăci; a ului; a confunda

**confront** a înfrunta; a se confunda (cu); a se opune, a rezista; a confrunta (martori); a compara

**confuse** a confunda, a amesteca, a încurca (lucruri, idei); a lăsa perplex; a intimida; a rușina; a ruina

**confused** confuz, încurcat; perplex

**confusion** confuzie, încurcătură, dezordine; perplexitate; amestecare (de idei etc.)

**confutation** respingere (a argumentelor), infirmare

**confute** a respinge; a dezaproba; a arăta falsitatea, a combate (ceva / pe cineva)

**congeal** a (se) congela, a îngheța, a (se) solidifica, a (se) îngroșa, a (se) concentra, a (se) coagula, a (se) închege

**congealing** congelare, care (se) congelează, coagulare, concentrare, închege

**congealing point** (fiz, termo) punct / temperatură de congelare

**congelation, congealment** (alim, fiz, ind chim) congelare, solidificare; coagulare, închege

**congelation temperature** (alim, ind chim) temperatură de congelare

**congeniality** afinitate, conformitate, potrivire

**congest** a (se) aglomera; (med) a (se) congestiona

**congested** congestionat; aglomerat

**congestion** congestie; congestionare

**conglobate** aglomerat (în bulgări)

**conglobate** (chim, met) a aglomera (a lua o formă sferică)

**conglomerate** conglomerat; a congestiona; a (se) aglomera; a (se) aduna, a (se) reuni

**conglomeration** conglomerare, amestec, aglomerare, transformare într-o masă compactă, amestecătură, conglomerat; congestionare

**congratulation (on)** felicitări (pentru)

**congregate** a (se) strânge, a (se) aduna, a (se) întruni; adunat, strâns; colectiv

**congregation** adunare, întrunire; congregație; (edu) sedință a senatului universitar (Cambridge)

**congress** (pol, ec) congres; adunare generală

**congruence, congruency, congruity** (mat, geom) egalitate, congruență; coincidență; acord, concordanță

**conjugate depth**

**congruent / congruous** (mat) congruent, asemena; corespunzător, potrivit, adecvat

**congruently** (adv) (în mod) corespunzător, congruent

**conic** (mat) de con, conic

**conical** (mat, OM) conic, în formă conică, în formă de con

**conical adapter** (mas-un) adaptor conic (pentru scule); (OM) bucsă conică (și pentru rulmenți)

**conical breaker** (constr, alim, ind chim) concasor conic / cu conuri

**conical crown wheel** (OM) coroană de diferențial conic

**conical drum** (OM) tambur conic, tobă conică

**conical-drum hoist** (ind chim) mașină de extracție, cu tobe conice

**conical fit** (OM) ajustaj conic / pe con, asamblare conică netedă

**conical helix** (mat, OM) curbă / elice conică / de pantă constantă

**conical-indentation hardness** (materiale, metr) duritate Ludwik / determinată cu indenter conic

**conical journal** (OM, T) fus conic

**conical mill** (alim, constr, ind chim) moară conică

**conicalness** (TH, mas-un) conicitate

**conical perspective** perspectivă axonometrică

**conical projection** proiecție conică

**conical orifice** (OM, hidr) orificiu conic

**conical roller-bearing** (OM) rulment cu role conice (nu se specifică dacă este radial-axial sau axial-radial)

**conical screen** (agr, alim, ind chim) sită conică

**conical screw** (OM) șurub / conic

**conical thread** (OM) filet conic

**conical wheel** (OM) roată dințată / pinion conic(ă), roată conică (de fricțiune)

**conical-wing valve** (OM, hidr) ventil cu scaun conic

**conifer** (silv) conifer

**coning** (mat) formare de conuri

**conjectural** imaginabil, de presupus

**conjecture** ipoteză, presupunere, bănuială, suspiciune, conjectură; a bănu; a presupune

**conjoin** a (se) uni, a (se) îmbina, a lega

**conjoint** unit; comun (d. acțiuni etc.)

**conjoint polymer** (chim) copolimer

**conjugate** unit, împerecheat; (mat) conjugat; (chim) a combina; (OM) a îmbina, a lega; (gram) a conjuga; a împerechea

**conjugate angle** (geom) unghiuri a căror sumă este de 360°, unghiuri suplimentare

**conjugate depth** (hidr) adâncime conjugată (în saltul hidraulic)

## conjugation

**conjugation** conjugare, cuplare, racordare, jonc-  
țiune, îmbinare, legare, împerechere  
**conjunction** (el) conjuncție; unire, legătură,  
îmbinare; conjunctură, coincidență  
**conjunction** conjunctură, concurs de împreju-  
rări  
**conk** (med) nas, cap; lovitură în cap, a leșina  
**conked-out** (TH) scos din circulație, bun de dat  
la gunoi  
**conn** (nav) a da comenzi la cârmă  
**connate water** (geol) apă interstițială  
**connect (with / to)** a uni, a lega (de /cu), a  
angrena, a cupla, a conecta, a conexa, a anexa  
(la), a socia cu, a fi în legătură cu  
**connected** conex, cu conexiune, legat, unit;  
logic, încheșat, coerent, înlănțuit logic  
**connectedly** (*adv*) (în mod) logic, coerent, cu  
conexiune, legat de  
**connector, conector** (OM, el) piesă de legătură  
**connect in** (el, mec) a conecta, a anclanșa  
**connecting** (el, mec) care se conectează / se  
leagă, de legătură  
**connecting angle** (met, OM) cornier de asam-  
blare (piesă sau profil)  
**connecting bolt** (OM) șurub / bulon / bolț de  
asamblare / de legătură  
**connecting chain** (OM) lanț de legătură  
**connecting device** (OM) organ / dispozitiv de  
cuplare / de legătură  
**connecting diagram** (el) schemă de conexiuni  
**connecting duct** (el, OM) manșon / mufă de  
legătură (pentru cabluri)  
**connecting flange** (OM, hidr) flanșă de cuplare /  
de legătură  
**connecting frame** cadru de legătură  
**connecting gear** (OM) angrenaj de transmisie /  
intermediar  
**connecting hose** (OM, hidr) furtun de cuplare /  
de racord  
**connecting line** (cf) linie ferată de joncțiune / de  
legătură; (OM) bransament / conductă de  
legătură; (el) circuit de conectare  
**connecting link** (OM) culisă, colier, platbandă  
de legătură  
**connecting link chain** (OM) za de închidere a  
lanțului  
**connecting member of link** (OM) piesă / organ /  
element de legătură, verigă  
**connecting nut** (OM) piuliță de cuplare / de  
asamblare / olandeză  
**connecting passage** (constr) canal / pasaj de le-  
gătură  
**connecting piece** (OM) (ștuț de) racord, piesă de  
legătură

## connection piece

**connecting pipe** (hidr, OM) racord, bransament,  
conductă de legătură  
**connecting plug** (el) fișă de contact / de legătură  
**connecting rod** (auto) bară de direcție / de co-  
nexiune; (cf, OM) tijă / bară de conducere,  
bielă  
**connecting-rod bearing** (OM, termo) lagăr de  
bielă  
**connecting-rod bearing cap** (OM, termo) capac  
al capului de bielă  
**connecting-rod big end** (OM, termo) cap al bielei  
**connecting-rod blade / body** (OM) corp al bielei  
**connecting-rod bushing** (OM, termo) bucsă /  
cuzinet / lagăr al bielei  
**connecting-rod dipper** (OM, T) lingură de bar-  
botaj a bielei  
**connecting-rod eye** (OM) orificiu (de picior) de  
bielă  
**connecting-rod small end** (OM) picior al bielei  
**connecting shackle** (nav) cheie de împreunare /  
de legare (în navigație)  
**connecting shaft** (OM) arbore de transmisie / de  
legătură / intermediar  
**connecting sleeve** (OM) cuplaj (mai simplu);  
racord, manșon de legătură / de cuplare, piesă  
de cuplare  
**connecting strap** (el, auto) baretă de conexiune /  
de acumulator  
**connecting terminal** (el) bornă de legătură  
**connecting-through extension** (el) legătură  
directă, închidere succesivă a contactelor (sau  
circuitelor)  
**connecting-tie rod** (auto) bară de legătură /  
transversală de direcție  
**connecting-up** (el, mec) stabilire / efectuare a  
contactului, conectare  
**connection** corespondență, influență; (el, hidr)  
conexiune, racordare, legătură, circuit; (OM)  
cuplaj, cuplare, îmbinare; (ec) clientelă, clienți  
**connection angle** (OM) colțar de fixare, cornier  
de legătură  
**connection at / to the mains** (el, hidr) conectare /  
racordare la rețea(ua principală)  
**connection hose** (OM, hidr) furtun de legătură  
**connection level** (OM, hidr) palier de racordare /  
de legătură  
**connection link** (OM) inel de suspendare / de  
legătură  
**connection of brazing / soldered joint** realizare  
a cusăturii lipite (cu aliaj metalic)  
**connection of corners** (constr, OM) îmbinare /  
legătură de colț  
**connection piece** (OM, hidr) tubulatură, armă-  
tură, piesă de legătură

**connection pipe**

**connection pipe** (OM) conductă de legătură / de conectare  
**connection plate** (OM) guseu, placă de legătură / intermediară  
**connective** de legătură; conectiv; conjunctiv; conector; cuvânt de legătură  
**connector** (el) conector, racord, fișă; (OM) piesă de legătură; (c) selector de linii  
**connexion, connection** conexiune, legătură  
**connexity** conexiune, legătură  
**connotation** conotație, subtext, ceea ce se subînțelege  
**connote** a sugera, a implica (și ideea de), a atrage după sine  
**conoid** (geom) conoid, trunchi de con, paraboloid / hiperboloid / elipsoid de rotație (în general); conic  
**conoidal mill** (alim, ind chim) moară conică / parabolică / hiperboloidală  
**conoidal surface** (geom) suprafață conoidală  
**conquer** a cuceri, a pune stăpânire pe, a câștiga  
**conscience** conștiință, cuget  
**consciencious** conștiincios, scrupulos; onest, cinstit  
**conscious** (med) conștient, lucid, treaz; inteligent, gânditor; făcut cu bună știință, voit  
**conscious of** conștient de, care își dă seama, care are cunoștință de  
**consecution** succesiune; desfășurare (a evenimentelor)  
**consecutive** consecutiv, succesiv, rezultat, ca efect  
**consecutive index** (mas-un) divizare consecutivă / din mai multe reglaje  
**consecutively** (*adv*) consecutiv, succesiv  
**consecutive number** număr curent / de ordine  
**consecutive series load** (mec, OM) sarcină variabilă periodic / în serii  
**consensus** consens, acord; părere generală  
**consent** acord, încuviințare; permisiune  
**consent (to)** a fi de acord (cu), a se învoi, a consimți (la), a încuviința, a-și da consimțământul (la)  
**consentant** care consimte  
**consequence** consecință, urmare, efect; importanță, însemnătate  
**consequent** consecvent; logic; îndelungat, de durată; (mat) al doilea termen (al unui raport), succesor (al unui număr întreg); consecvent  
**consequential, consequent** important  
**consequently** (*adv*) în consecință, prin urmare, de aceea  
**consequent on / upon** care rezultă din, care este o urmare / o consecință la

**consistent**

**conservancy** (mediu) comitet pentru protecția (apelor etc.); protecția / protejarea naturii  
**conservation** (alim, TH) conservare, păstrare, întreținere, menținere  
**conservation of energy** (fiz, mec) conservarea energiei  
**conservation of energy law** (fiz) legea conservării energiei  
**conservative** amplu, larg; estimat; care se conservă  
**conservator** paznic, apărător; custode; tutore  
**conserve** (alim) a conserva; a păstra; (TH) a conserva (un utilaj etc.)  
**conserves** (alim) fructe zaharisite, gem, dulceață, zaharicale, dulciuri  
**consider** a se gândi la; a intenționa; a avea în vedere, a lua în considerare, a nu pierde din vedere; a (se) considera, a (se) crede, a socoti; a judeca  
**considerable** considerabil; însemnat, remarcabil  
**considerable load variation** (mec) șoc / variație mare de sarcină (rar), suprasarcină  
**considerably** (*adv*) considerabil, mult  
**considerate (to / towards)** atent (cu), prevenitor (cu); plin de tact, delicat; circumspect, prudent (față de)  
**considerately** (*adv*) (în mod) atent, prevenitor  
**consideration** considerație, stimă, respect; atenție, (luare în) considerație; judecată, apreciere; considerent; motiv, argument; (răs)plată, recompensă, compensație  
**considered** chibzuit; (*amer*) apreciat, prețuit, la preț  
**considering** privitor la, referitor la, cu privire la, având în vedere, ținând seama de  
**consideration** considerare, observare  
**consideration of similitude** criteriu de similitudine  
**consign** (ec) a expedia (mărfuri), a trimite (mărfuri) în consignație, a depune (bani)  
**consignation** (ec) expediere de mărfuri prin consignație, vânzare a unei sume depozitată în bancă  
**consignee** destinatar  
**consigner** expeditor  
**consignment** (ec) consignație, consemnare  
**consistency / consistence** (T) consistență (d. fluide, unsori etc.); (fiz) consistență, densitate, compactitate, caracter necontradictoriu; (mat) compatibilitate (în logica matematică); (TH) consecvență, stare, grosime, soliditate, densitate, rezistență, continuitate; consecvență, logică  
**consistency factor** (TH, mec) coeficient / factor de rezistență  
**consistent** consistent; solid; dens, întemeiat, valabil, compatibil (în logica matematică); consecvent; logic

## consistent with

**consistent with** concordant cu, comparabil cu  
**consistent grease** (T) unsoare consistentă  
**consistently** complet, fără lacună  
**consist in** a (con)sta în / din, a se reduce la  
**consist of** a consta / a se compune din, a fi alcătuit / compus din  
**consist with** a fi în acord cu, a fi compatibil cu  
**console** (TH) pupitru (de comandă), consolă (prin care un operator comunică direct cu un sistem de calcul); (OM, mec, constr) consolă; (auto) consolă  
**console desk** pupitru de comandă  
**consoleer** operator de consolă  
**console support** (mec) susținere / suport cu grindă în consolă  
**consolidate** a lega, a întări, a (se) consolida, a așeza, a etanșa, a uni; (ec) a (se) unifica, a contopi (societăți), a fuziona; a întruni la un loc  
**consolidated balance sheet** (ec) situație financiară de ansamblu  
**consolidated fund** (ec) fond consolidat  
**consolidation** consolidare; întărire, etanșare; tasare, compactare; (ec) contopire, fuziune (a unor societăți)  
**consolidation coefficient** (TH) coeficient de consolidare / întărire / etanșare / tasare / compactare  
**consolidation line** (chim, alim) linie de consolidare / întărire / etanșare / tasare / compactare  
**consolidation surface** (chim, alim) suprafață de consolidare / întărire / etanșare / tasare / compactare  
**consols** (ec) bomuri de rentă neconsolidată  
**consolete** (hidr, fiz) lichid miscibil  
**consortium, (pl) consortia** (ec) consorțiu  
**conspectus** conspect, privire generală  
**constancy** (TH) stabilitate, durabilitate, permanență, persistență, constanță, fidelitate  
**constancy of performance** (mas) siguranță / constanță în funcționare  
**constant** constantă, coeficient; constant, fix, durabil, permanent; stabil, invariabil, neschimbător; fidel  
**constantan** (met, metr) aliaj 55% Cu + 45% Ni, folosit la termocuple  
**constant boiling** (termo) constantă ebullioscopică / de fierbere  
**constant boiling mixture** (ind chim, termo) amestecuri cu punct de fierbere constant  
**constant boiling point** (fiz) punct de fierbere constant  
**constant chord** (OM) coarda constantă ( $S_c$ ) (la roți dințate)

## constituent of structure

**constant chord height** (OM) înălțimea la coarda constantă ( $h_c$ )  
**constant-circulation oiling** (T) ungere / lubrifiere prin circulație continuă  
**constant-delivery pump** (OM, hidr) pompă cu debit constant  
**constant-deviation prism** (fiz, opt) prismă cu deviație constantă  
**constant-enthalpy / isenthalpic process** (fiz, termo) proces izo-entalpic  
**constant-entropy process** (termo) proces izo-entropic  
**constant field** (el) câmp uniform (în spațiu) / constant (în timp); (mat) corp al constantelor  
**constant level lubrication** (T) ungere / lubrifiere prin împrăscare / barbotare / în baie (cu nivel constant)  
**constantly** (*adv*) (în mod) constant, permanent; mereu, într-una  
**constant-mesh gear** (OM) pinion în angrenare continuă / fără întreruperi  
**constant-mesh gear-box** (OM) cutie de viteze cu angrenaje în angrenare continuă  
**constant of proportionality** (TH) coeficient de proporționalitate  
**constant per unit length** constantă liniară  
**constant pool** grup / set de constante  
**constant pressure** (fiz, hidr) presiune constantă  
**constant-pressure combustion** (termo) ardere izobară / la presiune constantă  
**constant-pressure cycle** (fiz, termo) transformare izobară / la presiune constantă  
**constant-pressure expansion valve** (OM, hidr) supapă de presiune constantă, reducător automat de presiune, ventil automat de destindere / cu presiune constantă  
**constant-presurre line** (termo) izobară  
**constant-pressure valve** (OM, hidr) ventil / robinet de presiune (minimă) constantă; (termo) regulator al presiunii de evaporare  
**constant-speed propeller** (nav) elice cu viteză unghiulară constantă (și prin variația pasului)  
**constant speed universal joint** (OM) articulație dublă cardanică, asigurând viteză unghiulară sau turație constantă  
**constant stress** (mec) tensiune / efort constant(ă)  
**constant use** (mas, TH) folosire continuă  
**constant-volume gas thermometer** (metr) termometru cu tub Bourdon  
**constant / absolute term** (mat) termen liber  
**constituent** (TH) (parte) component(ă), piesă componentă, constituent; constitutiv  
**constituent of structure** (met, materiale) constituent structural

**constitute**

**constitute** a numi; a constitui, a forma, a alcătui; a institui, a autoriza (funcționarea)  
**constitution** (pol) constituție; (fiz) structură, alcătuire, compoziție, componență; organism  
**constitution(al) diagram** (chim, met) diagramă de echilibru / a fazelor  
**constitutive** constitutiv; component; de bază  
**constitutive properties** proprietăți structurale  
**constrain** a constrânge, a obliga  
**constrained** supus la condiții, cu restricții, forțat  
**constrained motion** (mec, mas) mișcare constrânsă  
**constrained oscillation** (mec) oscilație impusă / forțată  
**constraining** (mec) încastrare  
**constraint** (mec, OM) încastrare, calare, fixare, restricție, legătură; (mec, fiz) condiție, limitare, constrângere  
**constrict** a strânge, a contracta, a comprima, a presa (d. materiale)  
**constricted arc welding** (met) sudare cu plasmă  
**constricted passage** (constr, hidr) canal îngustat  
**constricting nozzle** (OM, hidr) ajutor / duză de strângulare, duză-anod  
**constriction** (materiale, TH) strângulare, strângere, gâtuire, contracție, constrictie, contractare  
**construct** a construi, a clădi, a proiecta; a imagina, a crea (o teorie)  
**construction** (constr) construcție, clădire, edificiu, construire; execuție, alcătuire; interpretare, explicație  
**constructional** constructiv, construibil, de construcție (d. un defect)  
**constructional drawing** (constr) desen de construcție  
**constructional element** (constr, mas) element / componentă de montaj  
**constructional steel** (met, constr) oțel de construcție / pentru construcții metalice  
**construction diagram** (TH) schemă de montaj  
**construction element** (met, constr) element de construcție  
**construction equipment / machinery / plant** (constr, mas) echipament de construcții  
**construction line of groove** (met) axă a calibrului de laminare  
**construction material(s)** (constr) material(e) / scule / unelte / echipament de construcție  
**construction time** (constr) termen / durată de execuție (a unei lucrări de construcții / montaj)  
**constructive** (constr) de construcție; constructiv; indirect, implicit (d. un refuz)  
**constructiveness** caracter constructiv  
**constructor** constructor

**contact corrosion**

**construe** a interpreta, a deduce, a analiza  
**consul** (pol) consul  
**consulate** (pol) consulat  
**consult** a consulta, a se sfătui; a ține seama / cont  
**consultant** consultant, specialist  
**consultation** consultație; discuție; conferință  
**consultative, consultary** consultativ  
**consulting engineer** (TH) inginer consultant  
**consumable** consumabil (și pentru birotică), care poate fi consumat / distrus  
**consumable electrode** (met) electrod fuzibil / consumabil (pe durata sudării)  
**consume** a consuma, a mânca, a bea; (TH) a consuma, a uza, a folosi (energie etc.); a irosi, a cheltui; a mistui (d. foc)  
**consummate** desăvârșit, perfect; a desăvârși, a perfecționa; a încheia, a completa  
**consummation** desăvârșire, perfecționare; sfârșit, final, încheiere; rezultat  
**consumer** (ec) consumator  
**consumer goods** (ec) bunuri de consum  
**consumer's risk** (TH) probabilitatea de a accepta un echipament cu un anumit timp mediu estimat între avarii / defectări  
**consuming** consum, care se consumă  
**consumption** (ec) consum, cerere, consumare, cheltuială; (TH) uzură totală, consum (de combustibil, de energie etc.), distrugere  
**consumption graph / curve** diagramă de consum  
**contact** atingere; contact, legătură; (geom) tangentă, tangență; (mec, T) contact; a contacta, a pune în contact, a stabili un contact, a intra în legătură / contact, a cupla; a lua legătura cu; intermediar, mijlocitor; (el) întrerupător, șaltăr, contact (electric)  
**contact adhesive** (plast) adeziv de contact (activ la presiune mare)  
**contact angle** (OM, T) unghi de racord / de contact  
**contact arc** (el, met) arc cu contact (la sudură)  
**contact area** (mec, T) arie de contact  
**contact back wipe** (autom, el) contactor cu suprafață de curățare (acțiune repetabilă la fiecare ciclu)  
**contact block** (OM, el) piesă de contact  
**contact bounce** (el) întreruperi accidentale ale contactelor  
**contact breaker** (el) ruptor, întrerupător  
**contact-breaker cam / shoulder** (auto) camă a ruptorului; (el) camă de contact  
**contact chatter** (el) vibrație a contactelor  
**contact clearance** (T, el) distanța între contacte  
**contact corrosion** (chim, T) coroziune prin contact, cauzată de contact (static sau dinamic)

**contact distillation**

**contact distillation** (ind chim) distilare cu adsorbant / prin contact  
**contact electrification** (el) electrificare prin contact  
**contact filtration** (alim, mediu, ind chim) filtrare prin strat adsorbant / prin contactare / prin contact (direct)  
**contact follow** parcurs / traiectorie de urmărire (și la roboți, manipulatori)  
**contact icing** (alim) refrigerare prin contact (aplicând gheața direct pe produse)  
**contacting** contractare; contactare, care intră în contact cu  
**contacting peaks** (T) vârfurile (asperițăților) în contact  
**contact jaw** (OM) clemă / falcă de contact / de prindere  
**contact laminate** (ind chim, plast) material stratificat cu rășină aderență la contact  
**contact lens** (opt, med) lentile de contact  
**contact line** (mec, T) linie de contact  
**contact maker** (el, OM) contactor  
**contact making** (el) conectare, închidere a contactelor; (T) aducere în contact  
**contact making clock** (autom, el) temporizator programat pentru închiderea unui circuit  
**contactor** (autom, el) contactor, conector  
**contactor starter** (el) demaror (cu contactoare)  
**contact panel** (el, autom) panou de contacte; câmp de jacuri  
**contact pin** (OM, el, electr) știft de contact (la fișe); picioruș de contact (la tuburi electronice și circuite integrate)  
**contact pick(-)off** (metr, fiz) captor, traducător de / cu contact  
**contact plane** (mat, mec) plan tangent / de contact  
**contact plate** (el, mas, mas-un) placă de contact  
**contact plug** (el) bușon de contact, fișă de legătură / de contact, conector  
**contact point** (TH, T) vârf de contact (și la asperițăți); (el) vârf de electrod  
**contact-point electrode** (el) electrod punctiform  
**contact potential** (el) potențial / tensiune de contact  
**contact pressure** (mec, T) presiune de contact  
**contact process** proces de contactare, procedeu de contact  
**contact-potential** (el, met) potențial de contact (la acoperiri galvanice)  
**contact ratio** (OM) grad de acoperire ( $\Sigma$ ) (la angrenaje)  
**contact resistance** (el) rezistența electrică a contactului  
**contact retainer** (el, OM) dispozitiv de menținere a contactului

**containment vessel**

**contact roller** (el, OM) rolă de contact; rolă de ghidare  
**contact safety device** (el, mec) protecție contra atingerii unui contact  
**contact seal** (OM) etanșare cu contact  
**contact screen** (el) sită de contact  
**contact screw** (OM, metr) șurub de contact / micrometric  
**contact separation** (el) interval de separare la contractor (în stare deschisă); (T) separarea corpurilor rigide în mișcare prin peliculă fluidă  
**contact side of the belt** (OM) suprafață activă (a curelei de transmisie)  
**contact slag welding** (met) sudare cap-la-cap în baie de zgură  
**contact slider** (el, mec) contact alunecător, cullisă  
**contact slipper / shoe** (el) inserție de contact a trolului  
**contact spacing** (el) distanța dintre contacte  
**contact spot** (T, mec) punct de contact  
**contact spring** (OM) resort / arc de contact; (el) suport arcuit al contactului (electric)  
**contact stud** (OM, el) piesă / buton / plot de contact  
**contact surface** (mec, T, el) suprafață de contact; (mat) plan tangent / de contact  
**contact thermography** (metr, termo) termografie de contact (și prin studiul stratului luminescent depus pe piesa studiată)  
**contact thermometer** (metr, termo) termometru de contact  
**contact tube** (met) tub care asigură contactul electric între mașina de sudat și electrodul sub formă de sârmă  
**contact wear allowance** (T) grosimea pierdută prin uzură, a unui contact, peste care funcționarea nu se face corect  
**contact welding** (met, mec) sudare prin contact (direct) / prin presare  
**contact wipe** (el) distanța pe care se deplasează contactul la separare / angajare  
**contain** a conține, a include, a cuprinde; (mat) a fi divizibil cu / prin, a se împărți la, a fi egal cu  
**contained** liniștit, calm, reținut  
**container** (OM, hidr) recipient, container, vas, rezervor, canistră, cutie  
**containerize** (TH) a folosi containere pentru, a pune în containere  
**containing iron** (met) feruginos, cu conținut de fier  
**containing oil** (alim, chim, T) cu conținut de ulei, care conține ulei  
**containment vessel** (OM, hidr) recipient / container de siguranță



**contaminant**

**contaminant** (chim, T, mediu) contaminant, impuritate  
**contaminate** (mediu) a contamina, a impurifica, a mudări, a polua; a strica; (fiz) a face radio-activ; (*fig*) a corupe  
**contamination** (mediu) contaminare, impurificare, murdărie, poluare; (T) contaminare, poluare (și a unui lubrifiant)  
**contamination characteristics** (mediu, T) caracteristici ale poluării / contaminării  
**contamination class** (mediu) clasă de poluare  
**contamination content** (chim, mediu) conținutul contaminării  
**contemplate** a contempla; a studia, a considera, a examina; a se aștepta; a intenționa, a avea de gând să; a medita, a gândi  
**contemporaneity** contemporaneitate  
**contemporaneous with** contemporan cu  
**contemporaneousness** actualitate, contemporaneitate; simultaneitate, sincronism  
**contemporary** contemporan; simultan, concomitent; modern; persoană de aceeași vârstă  
**contend** a (se) lupta; a se întrece, a rivaliza, a fi rival; a disputa în contradictoriu, a se certa  
**content** conținut, volum, capacitate, compoziție; substanță; mulțumit, satisfăcut; a (se) mulțumi, a satisface  
**content-addressable memory / store** (c, inf) memorie cu conținut adresabil / asociativă  
**content by volume** (fiz, ind chim, hidr) capacitate, volum, concentrație  
**content by volatile matter** (ind chim) conținut de materii volatile  
**contention** luptă, întrecere; controversă, dispută, discuție, ceartă; subiect de dispută; argument (într-o dispută), punct de vedere; afirmație  
**contentious** (*adj*) litigios, discutabil, de discutat  
**contentiously** (*adv*) în contradictoriu  
**contentment** mulțumire, satisfacție  
**contents** conținut, tablă de materii, cuprins  
**conterminous (to / with)** având același hotar / aceeași limită; (cu) coincident, care coincide (cu)  
**contest** întrecere, luptă, competiție; controversă, dispută; a contesta; a tăgădui, a nega; a căuta să câștige; a dezbate, a disputa; a (se) lupta, a se întrece  
**contestant** concurent, rival, potrivnic  
**context** context  
**contextual** (*adj*) contextual  
**contextually** (*adv*) ținând seama de context  
**contiguity** contiguitate, atingere, apropiere, proximitate, vecinătate, contingență  
**contiguous** adiacent, limitrof, în contact cu, în-vecinat, apropiat

**continuous coring**

**contiguously** (*adv*) adiacent, limitrof, unul lângă altul  
**continental climate** (geogr) climat continental  
**contingence / contingency** (mat) atingere, contact, tangență, contingență; (ec) împrejurare neprevăzută; întâmplare, accident  
**contingencies** (ec) (cheltuieli) neprevăzute (într-un deviz, într-o evaluare)  
**contingent** (TH) accidental, întâmplător; posibil; eventual; condiționat; conjugat; incidental, neprevăzut, fortuit; contingent, lot; neesențial  
**continual** frecvent, repetat, neîntrerupt (în timp), continuu  
**continually** (*adv*) (în mod) frecvent, repetat, continuu, fără întrerupere, mereu  
**continuance** continuare, urmare; durată; constanță; permanență; rămânere (în același loc); (jur) amânare  
**continuation** continuare, urmare; prelungire; re-înnoire  
**continue** a continua, a dura, a dăinui, a urma; a prelungi; a duce mai departe; a nu renunța (la); a relua (o activitate), a nu se opri; (jur) a amâna; a rămâne în aceeași funcție; a relua (și discuția)  
**continued equality** (mat) șir / lanț de egalități  
**continued load** (mec, OM) sarcină permanentă / constantă  
**continued product** (mat) produs infinit  
**continued proportion** (mat) șir de rapoarte egale  
**continuity** continuitate, permanență; durabilitate; șir neîntrerupt, înlanțuire neîntreruptă; (TH) listă / ordinea de montaj  
**continuous** neîntrerupt, continuu (în timp sau spațiu), permanent; durabil; constant, stabil  
**continuous annealing furnace** (met) cuptor continuu, de recoacere  
**continuous beam** (mec) grindă continuă  
**continuous-belt conveyer** (OM, mas, transp) transportor cu bandă rulantă  
**continuous blow-down** (termo) evacuare continuă a apei dintr-un boiler / cazan, pentru controlul concentrației de particule solide  
**continuous bucket elevator** (mas, constr, ind chim) elevator continuu cu cupe  
**continuous casting plant** (met) (instalație de) turnare continuă  
**continuous charge furnace** (met) cuptor cu încărcare continuă  
**continuous chip** (mas-un) așchie continuă  
**continuous circulation** (hidr, mediu, alim) spălare / circulație continuă (și a unui fluid)  
**continuous cooker** (alim, ind chim) autoclavă continuă, sterilizator-răcitor continuu  
**continuous coring** (mas-un) carotaj continuu

**continuous data**

**continuous data** (c, inf) date independente de timp  
**continuous discharge heating furnace** (met) cuptor cu propulsie / împingere / cu funcționare continuă  
**continuous drawing** (met) trefilare continuă  
**continuous dryer** (alim, ind chim) uscător continuu  
**continuous duty** (TH) regim continuu / de lungă durată  
**continuous-duty rating** (TH, mas) putere nominală continuă / de durată  
**continuous-dyeing range** (ind chim) linie de vopsire continuă  
**continuous electrode** (met) electrod continuu (din sârmă, platbandă)  
**continuous feed** (TH, mas-un) avans continuu, alimentare / încărcare continuă  
**continuous fillet weld** (met, OM) cusătură continuă cu sudură în / de colț  
**continuous filter** (alim, mediu) filtru continuu  
**continuous flow** (TH, hidr) continuu, cu funcționare continuă, flux continuu, erupție / curgere continuă  
**continuous footing / foundation** (constr) fundație continuă  
**continuous frame** (constr, mas) cadru nedemontabil / monobloc (dintr-o singură piesă)  
**continuous furnace** (ind chim, met) cuptor-tunel, cuptor cu canale / cu încălzire directă / cu trecere continuă  
**continuous girder** (mec, constr) grindă continuă  
**continuous-heating furnace** (alim, met) cuptor cu trecere / încălzire continuă  
**continuous intensifier** (hidr) multiplicator de presiune cu acțiune continuă  
**continuous impact test** (metr) încercare / test la șocuri repetate  
**continuous joint** (met, OM) rost continuu / neîntrerupt, îmbinare continuă (la sudură)  
**continuous-line production** (ec, TH) producție pe bandă / în flux continuu  
**continuous load** (mec, mas) solicitare / sarcină de durată / continuă  
**continuous lubricant film** (T) peliculă continuă de lubrifiant  
**continuously** (*adv*) (în mod) neîntrerupt, continuu  
**continuously running duty** (TH, mas) serviciu neîntrerupt  
**continuous mill** (met) laminor continuu  
**continuous mixer** (ind chim, alim) mixer / amestecător cu flux continuu  
**continuous monitoring** (autom) supraveghere continuă (cu instalații de măsurare), control continuu

**continuous stress**

**continuous motion** (mec) mișcare continuă  
**continuous normalising furnace** (met) cuptor continuu, de normalizare  
**continuous note** (fiz) ton / sunet continuu  
**continuous operating** (TH, mas) funcționare continuă  
**continuous operation** (TH, mas) operație / funcționare continuă, producție în flux continuu, funcționare continuă  
**continuous oscillation** (mec, el) oscilație întreținută  
**continuous output** (auto, autom, mas, hidr) debit continuu; (mec) productivitate continuă, putere constantă la ieșire, parametru de ieșire constant  
**continuous pickling line** (met) instalație de decapare continuă  
**continuous process** (TH) proces continuu  
**continuous production** (TH) producție / funcționare în flux continuu (a semifabricatelor, pieselor)  
**continuous pusher-type furnace** (met) cuptor cu propulsie / cu împingere continuă  
**continuous rating** (el, mec) sarcină nominală în regim neîntrerupt  
**continuous-recording gauge** (metr) manometru cu înregistrare continuă  
**continuous rope drive** (OM) transmisie prin cablu fără sfârșit (considerat o curbă închisă)  
**continuous rolling mill** (met) laminor continuu  
**continuous running** (TH) mers regulat, (regim de) funcționare continuă; trecere continuă  
**continuous running duty** (TH) regim continuu de funcționare, exploatare continuă a unui utilaj  
**continuous sampling** (TH, metr) control prin eșantionare continuă  
**continuous seam** cusătură continuă / neîntreruptă (și la sudură)  
**continuous series of lines** mănunchi / fascicul de linii  
**continuous service** (TH) funcționare / deservire / service (de întreținere) continuă  
**continuous shearing** (mec, OM) forfecare lentă  
**continuous spectrum** (fiz) spectru continuu, continuum; domeniu / mediu continuu  
**continuous-speed cone** (OM) tambur conic al transmisiei pentru reglarea vitezelor / al unui variator continuu  
**continuous strand furnace** (met) cuptor continuu, pentru benzi  
**continuous stress** (mec, OM) solicitare / tensiune de durată / constantă (în timp), efort constant

**continuous strip galvanising**

**continuous strip galvanising** (met) zincare continuă pentru benzi  
**continuous test** încercare la oboseală (rar și nu este o formulare clară), test continuu (fără întreruperi)  
**continuous through dryer** (agr, alim, ind chim) uscător cu transport (intern) / continuu / cu bandă / cu evacuare continuă  
**continuous-tooth formation / generation** (mas-un, OM) tăiere / generare a dinților prin rulare  
**continuous-type furnace** (alim, ind chim, met) cuptor continuu / cu propulsie / tip tunel  
**continuous vacuum brake** (OM) frână cu vid, continuă  
**continuous washer** (alim, ind chim, text) mașină continuă de spălat  
**continuous weld / welded joint** (met, OM) cusătură (sudată) continuă  
**continuous welding** (OM, met) sudare continuă  
**continuous welding process** (OM, met) proces / procedeu de sudare continuă  
**continuous working** (OM, met, mas) lucru continuu, funcționare continuă  
**continuous working conditions** (OM, met, mas) condiții de funcționare continuă  
**continuum, (pl) continua** întreg, tot, continuu, întreg, șir neîntrerupt  
**continuum-wise accessibility** (TH, mas, inf) accesibilitate continuă  
**contort** a distorsiona, a contorsiona, a strâmba, a (ră)suci, a deforma  
**contortion** cortonsiune, strâmbare, (ră)sucire, cortonsionare, deformare; (med) luxație, scrântire  
**contour** contur, curbă de nivel, limită, hotar; contur (pe un desen); (TH) contur, perimetru, profil  
**contour area of contact** (T, mec) conturul ariei de contact  
**contour grinder** (mas-un) mașină de rectificat prin copiere  
**contouring control system** (mas-un) comandă numerică (de urmărire a unui contur virtual sau a unui șablon real)  
**contour(ing) follower** (T, metr) profilometru  
**contour integral** (mat) integrală curbilinie  
**contour line** curbă de nivel; (mat, fiz) dreaptă / curbă de nivel, orizontală, contur, linie de contur  
**contour lines equidistance** (TH, fiz, metr) echidistanța curbelor de nivel  
**contour (lines) map** hartă cu curbe / linii de nivel  
**contour of cam compensator** (OM, mas) profil al camei de ghidare / de compensare

**contraction of volume**

**contour of form of groove** (met) profil al calibrului de laminare  
**contour of a groove** (OM) profil al canalului / al canelurii  
**contour of patern** (met) formă a modelului; (mas-un) (contur de) șablon  
**contour pressure** (T) presiune pe contur  
**contour tracing apparatus** (metr) profilograf  
**contra** (*adv*) contra, împotriva  
**contractclockwise** contrar acelor de ceasornic  
**contract** (ec) înțelegere, contract, a face datorii, a micșora / a reduce (datorii etc.), a încheia un contract, a se angaja printr-un contract, a contracta (un împrumut etc.); (mec, met, OM) a (se) contracta, a comprima, a (se) reduce, a freta, a (se) strânge, a (se) micșora, a reduce (un volum), a-și micșora volumul; (*lingv*) a contrage, a prescurta; a (se) îngusta, a (se) strâmta  
**contractant** (ec, jur) parte contractantă, contractant  
**contract award** (ec) acordare a comenzii  
**contracted** contractat; dobândit; contras; (mec) contractat, micșorat; îngustat; (*fig*) limitat  
**contracted cross-section** (hidr) secțiune transversală contractată / ștrangulată (a curentului)  
**contract in** a declara / a promite că va participa la  
**contractible** contractibil, care se poate contrage / prescurta  
**contractile force** (mec, TH) forță de contracție  
**contraction** contracție, contractare; contragere, prescurtare; micșorare, reducere; strâmtare, îngustare; (ec) încheiere pe bază de contract, contractare  
**contraction allowance** (met, plast) adaos de contracție  
**contraction cavity** (met) gol (într-o piesă turnată), retasură  
**contraction coefficient** (met, plast) cifră / coeficient de contracție  
**contraction crack** (met, plast) fisură / crăpătură de contracție  
**contraction in length** (met, mec) contracție longitudinală  
**contraction in width** (met, mec) contracție pe lățime  
**contraction joint** (met, mec) rost de dilatație, îmbinare / unire din cauza contracției  
**contraction joints** (met, mec) îmbinări / atingeri / lipiri datorate contracției  
**contraction measure** (metr, met, plast) măsură de contractare / a contracției  
**contraction of area** (hidr) îngustare, contracție (a secțiunii conductei etc.); (mec) gâtuire  
**contraction of volume** (met, plast) contracție / micșorare de volum

**contraction ratio**

**contraction ratio** (met, plast) raport / coeficient / factor de contracție

**contraction shrinkage** (met, plast) îngustare prin contracție (după turnare, matrițare etc.)

**contraction strain** (met, plast, termo) tensiune / deformare de contracție

**contractor** (constr, ec) antreprenor; contractant, furnizor, constructor; (anat) mușchi constrictor

**contract maintenance** (TH, ec) mentenanță realizată de firmă sau atelier specializat (din afara secției / uzinei) / specificată în / prin contract; firmă de mentenanță

**contract out** (ec) a declara (oficial) că nu va participa la, a se retrage (dintr-un contract)

**contract out of** (ec) a rezilia un contract privitor la

**contract penalty** (ec) penalizare contractuală

**contract price** (ec) preț contractual, valoare contractuală / prevăzută în contract

**contractual** (ec) contractual

**contract work** (ec) muncă în acord

**contradict** a contrazice, a fi în contradicție cu, a contraveni, a nu corespunde

**contradiction** contradicție, contrazicere; contrast; negare, dezmințire; opoziție; discrepanță, nepotrivire; afirmație contradictorie

**contradictory** contradictoriu, căruia îi place să contrazică

**contradictory** contradictoriu, care se bate cap în cap cu, care (se) contrazice (cu)

**contradictory to** incompatibil cu, care nu corespunde, cu care se bate cap în cap cu

**contradistinction** contrast, deosebire

**contradistinguish** a contrasta, a se deosebi prin contrast, a se evidenția prin contrast

**contraflow / connterflow** (mec, hidr) contracurent

**contraflow condenser** (el) condensator cu contracurent

**contrahent** contractant, parte contractantă

**contraposition** contrapunere; opoziție; antiteză

**contrapropeller** (nav) elice opusă, contra-elice

**contraries** (ind chim, met) impurități (vizibile)

**contrariety** contrarietate, contrazicere, opoziție

**contrarily** (*adv*) invers, de-a-ndoaselea

**contrariwise** (*adv*) dimpotrivă, din contră; în sens opus, în direcție contrară; invers, de-a-ndoaselea

**contrarotating** (mat) în sens contrar (involuție); (mec) care se rotește / (se deplasează) în sens contrar

**contrary** contrar, opus; nefavorabil; contra, în opoziție; (gram) antonim; încăpățânat; dificil, greu de mulțumit

**contrary to** contrar cu, contrar cu, în ciuda

**control chart**

**contrast** contrast; opoziție; deosebire, diferență; a contrasta, a opune, a compara, a forma un contrast

**contrasted** opus, invers, contrar, contrastant

**contravene** a contraveni, a contrazice

**contravention** contravenție, încălcare (a legii)

**contribute** a contribui cu, a colabora, a scrie pentru, a-și aduce contribuția

**contribute to** a contribui la, a-și avea partea de vină; a colabora la

**contribution to** contribuție la, participare la, colaborare la; articol; (ec) impozit, taxă pentru

**contributor** (ec) contribuabil

**contributor to** colaborator la (ziar etc.)

**contributory to** care contribuie la; (ec) rezultat din (contribuții fonduri etc.)

**contrivance** invenție, inventivitate, idee nouă; concepere, concepție, plan; dispozitiv, mecanism, mașinărie, aparat

**contrive** a concepe, a inventa, a descoperi (tehnic)

**contrive to** a reuși, a izbuti

**control** (inf) control, verificare, rulare, comandă; (OM) mecanism de ghidare / de conducere; (TH) control, verificare, supraveghere, examinare; comandă, influențare, reglaj, reglare, revizie, regulator, manipulare, mănuiere, normare, mecanism de ghidare; (fiz) modulație; (TH) a (se) controla, a verifica, a norma (consumul etc.), a examina, a supraveghea, a comanda, a regla, a manipula, a manevra, a modula, a reglementa, a dirija, a conduce, a (se) stăpâni; (agr) a combate (dăunători)

**control apparatus** (metr) aparat(ură) de control / de reglare

**control appliance** (metr, autom) aparat / dispozitiv automat de control

**control arm** (OM) pârghie de comandă

**control assembly** (autom, mas, metr) bloc / de control / de comandă / de reglare

**control bench mark** (mas) reper de control

**control board (CB)** (autom, mas) tablou / pupitru / masă de comandă

**control card** (autom, inf) cartelă de control, cartelă-parametru (conținând informații destinate sistemului de operare); (TH) fișă de control

**control casing-head** (ind chim) vană a capului de coloană

**control channel** (hidr) canal de comandă (într-o instalație hidrolică)

**control characteristic** (autom) caracteristică de reglare / de comandă (de obicei caracteristica tensiune de grilă-tensiune anodică)

**control chart** grafic de control

**control cock**

**control cock** (OM, hidr) robinet de reglare  
**control console** (mas, autom) panou / consolă de comandă  
**control crank** (OM) pârghie / manetă / manivelă de comandă  
**control criterion** (autom, mas) criteriu de control pentru sistemul de reglare  
**control cylinder** epruvetă cilindrică  
**control design** (autom, inf) sinteza / proiectul sistemelor de comandă  
**control device** (autom, inf) aparat de control, organ / dispozitiv de comandă / de deservire / de mînuire / de reglaj / de reglare  
**control drive** (el, mec) acționare a reglajului  
**control eccentric** (mas-un, OM) excentric al mecanismului de distribuție  
**control engineering** automatică  
**control experiment** contraprobă, experiment / test de control  
**control flow** (hidr) debit modulată  
**control gate** (OM) vană de reglare; (inf, autom) poartă / circuit de comandă  
**control gauge** (metr) calibru-etalon, contracalibru  
**control gear** (mas) mecanism de reglare / de comandă / de ajustare; (el) instalație / dispozitiv de control / de supraveghere (parțial cu acționare mecanică, inclusiv angrenaj)  
**control handle** (OM) bară conducătoare  
**control hardware** (autom, c) echipament / aparatură de reglare / de comandă (partea hard)  
**control information** (inf) informație de control / de verificare a operațiilor de prelucrare sau de transmitere a datelor  
**control input** (inf, autom) mărime / parametru de intrare / de comandă / de referință / cu valoare prescrisă  
**control instruction** (inf) instrucțiune de direcționare / de control  
**control knob** (auto) clapetă; buton de reglare  
**controllability** dirijabilitate, proprietate de a fi controlabil / dirijabil  
**controllable** (nav) elice cu pas variabil; (TH) controlabil, reglabil  
**controllable(-pitch) propeller** (nav) (elice) cu pas variabil  
**controlled** (TH, mas) reglat, controlat, comandat  
**controlled atmosphere** (ind chim, met) mediu de gaz de protecție, atmosferă controlată  
**controlled atmosphere furnace** (alim, ind chim, met) cuptor cu atmosferă controlată  
**controlled chemical wear** (T) uzură chimică controlată (rezultatul unor aditivi EP care formează compuși specifici cu suprafețele în frecare etc.)

**controlling depth**

**controlled chilling** (alim, met, termo) răcire reglabilă / controlabilă  
**controlled condition** (TH, mas) mărime (parametru) reglat(ă)  
**controlled cooling** (met) răcire controlată / direcționată  
**controlled crystallization** (met) cristalizare controlată / orientată  
**controlled element** (autom, mas) element / sistem / obiect reglat, mărime reglată  
**controlled initial unbalance** (mec) dezechilibru inițial controlat / redus  
**controlled medium** mediu care conține agent de control / de reacție; mediu cu parametri controlați (umiditate, temperatură, presiune etc.)  
**controlled member** (OM, autom) obiect / piesă comandat(ă) / sub control  
**controlled reset** (metr) reducere la zero, comandată; (inf) resetare controlată  
**controlled / manipulated variable** (OautomM) parametru / mărime / variabilă de referință / de reglare  
**controlled-volume pump** (hidr) pompă cu debit reglabil  
**controller** (autom) combinator, controler, aparat de comandă (propus și neaprobat); (el) aparat de comandă / de control, controler, regulator, reostat de pornire; (inf) dispozitiv necesar funcționării unei unități periferice; (ec) controlor, revizor, inspector  
**controller action** (TH, autom) mod / acțiune de reglare  
**controller construction diagram** (TH) schemă / plan de montaj  
**controller cylinder / drum** (el, autom) cilindru de contacte / de controler  
**controller output** (autom) mărime de reglaj  
**control lever** (OM) manetă / pârghie de comandă / de deservire  
**control limit** (mas, autom) dispozitiv de control cu limitare (a nivelului / presiunii etc.)  
**control limits** limite pentru intervalul de acceptabilitate (la controlul statistic al calității)  
**control limit switch** (autom, mas-un, el) comutator terminal, întrerupător acționat de o valoare limită (cursă, sarcină etc.)  
**control line** (el, autom) conductor de curent de comandă  
**controlling** (TH, autom) supraveghere, control, reglare, comandă; care controlează / reglează  
**controlling couple** (mec, el) cuplu de reglare / antagonist  
**controlling depth** (hidr, mas-un) adâncime limitată / de control

**controlling device**

**controlling device** (autom, hidr) regulator  
**controlling force** (cf) forță conducătoare / de ghidare; (mec) forță de dirijare / de restabilire  
**controlling gear** mecanism / dispozitiv de reglare (eventual cu angrenaje)  
**controlling magnet** (el) (electro-)magnet de readucere în poziția inițială  
**control(ling) mechanism** (mec, el, autom) mecanism de conectare / de comutare / de reglare  
**controlling rod** (mas) tijă / bielă de comandă / de reglare  
**controlling size(s)** (metr, mas-un) control dimensional / al dimensiunilor, măsurători de control  
**controlling spring** (OM) arc de readucere / de rapel / de reglare  
**controlling torque** (mec, el) cuplu director, moment de torsiune care reglează  
**control loop** (inf, autom) buclă de control  
**control memory** (c, inf) memorie de instrucțiuni / de comandă  
**control module** (autom) modul de control  
**control object** (autom) sistem / obiect / mărime reglat(ă)  
**control of operation** (TH) control de exploatare / al operației (tehnologice)  
**control of sizing process** (mas-un, metr) control dimensional (și pe durata prelucrării)  
**control panel** (el, autom) tablou de comandă / de control  
**control parameter / variable** (mas, autom) parametru / mărime de reglare  
**control point** post / punct de manevră / de control; valoare prescrisă (a mărimii de reglare); valoare asimptotică reglată; punct de orientare / de reper (pentru reglare)  
**control plant** (TH) instalație de control (în producție de serie mare)  
**control platform** (met) platformă de control / de comandă  
**control pressure** (hidr) presiune de acționare / de utilizare a unui subsistem hidraulic, presiune de reglare / care declanșează o schimbare / o comandă (în sistem)  
**control pressure range** (hidr) interval al presiunii de acționare / de utilizare / de reglare  
**control program(me)** (inf) program (scris într-un limbaj) de comandă / de gestiune / de control (pentru precizarea funcțiilor oferite de programul de sistem)  
**control pulse** (autom, fiz) impuls de comandă / de excitație  
**control pump** (hidr, OM) pompă cu regulator / cu debit controlabil

**control variable / parameter**

**control range** bandă / interval / gamă / domeniu / zonă / plajă de reglare  
**control register** (inf) registru de instrucțiuni / de comandă  
**control resolution** (metr, autom) prag / finețe de amorsare / de reglare  
**control rod** (fiz, TH) bară de reglare / de control / de comandă (la reactoare nucleare)  
**control room** (autom, TH) cameră / sală de comandă / de control  
**control routine** (inf) subprogram de gestiune / de comandă / de verificare  
**controls** comenzi; (constr, OM) organe de comandă  
**control sample** probă-martor / de control  
**control sequence interruption** (inf) întrerupere a unui program / a unei secvențe de program  
**control shaft** (auto, OM) arbore secundar din cutia de viteze / de comandă / cu came / de ajustare / de reglare  
**control sluice** (OM) vană de control / de deversare (și la canale de irigație etc.)  
**control specimen** (metr) etalon de control, probă etalon / martor  
**control spring** (OM) arc de control al mișcării; (metr) arc de reglare a indicatorului în limitele scalei  
**control stand** (mas) pupitru de comandă  
**control station** post de comandă / de control / de reglaj / de manevră  
**control surface** (nav) suprafață de comandă aerohidrodinamică (la cârmă)  
**control survey** expertiză contradictorie, supraexpertiză, supracontrol  
**control switch** (el) întrerupător de comandă  
**control switch gear / mechanism** mecanism de conectare / de control cu conector, controler (și cu acționare mecanică sau combinată, electro-mecanică)  
**control tag** (TH) fișă tehnologică  
**control test** încercare / probă / test de control / de verificare  
**control unit** (inf, c) unitate / dispozitiv / bloc de comandă (unitate centrală a unui echipament numeric, care furnizează semnale de comandă); (autom) ansamblu / unitate / aparat / element de reglare  
**control valve** (autom) ventil de reglare / de comandă; (hidr, mec, OM) supapă de reglare / de comandă / de distribuție; (mas-un) supapă / robinet / registru de distribuție / de reglare  
**control variable / parameter** (mec, el, autom) parametru / mărime de reglare

**control volume**

**control volume** (TH) capacitate de comandă (și prin volum variabil)

**control wheel** (OM, metr) roată / rotiță a mecanismului de comandă

**control window** (ind chim) gură / fereastră de vizitare

**control with fixed set point** (metr, autom) reglare cu valoare fixă de referință

**control word** (inf) instrucțiune / cuvânt de control / de comandă (decodificată și executată de canalul de intrare / ieșire)

**controversial** controversat, discutabil; căruia îi place polemica

**controversy** controversă, contradicție, discuție în contradictoriu

**controvert** contradicție, controversă; a tăgădui, a nega

**contuse** a freca; a rade; a măcina, a pisa; (med) a face o contuzie, a contuziona

**convection** (chim) conducție electrolică; (el, termo) (curent de) convecție; transmitere a căldurii prin convecție

**convection circuit breaker** (el, termo) disjunctoare cu răcire prin convecție

**convection cooling** (termo) răcire prin convecție

**convection efficiency** (fiz, termo) coeficient de transmitere a căldurii prin convecție

**convection factor** (termo) factor de convecție

**convection heating** (termo, met) încălzire prin convecție

**convection section** (termo, met) secțiune de convecție

**convection tubular furnace** (met, ind chim) cuptor tubular de tip convecție

**convective** convectiv, prin convecție

**convective current** (el) curent convectiv / prin convecție

**convector** (constr, termo) convector

**convenanted** legat / convenit printr-un acord

**convenanter** (ec) semnat al unui acord

**convene** a chema, a convoca; (jur) a cita; a se aduna

**convenience, conveniency** oportunitate; confort, comoditate; toaletă, closet; avantaj, profit; interese

**convenient** (*adj*) confortabil, comod; ușor, convenabil; avantajos

**conveniently** (*adv*) (în mod) convenabil, avantajos

**convenient to** în apropierea, lângă, aproape de

**convenience outlet** (el) priză electrică (obișnuită / convențională)

**convention** convenție, congres, adunare; condiție, regulă, element de condiționare; acord, înțelegere; obicei, uzaj

**convert**

**conventional** convențional, tradițional; normal, standard; bazat pe o convenție / un acord; artificial, nenatural

**conventional aerodynamics** (fiz) aerodinamica vitezelor mici

**conventionalism** convenționalism; rutină

**conventionally** (*adv*) (în mod) convențional

**conventional milling** (mas-un) frezare contra avansului

**conventional spiral drill** (mas-un) burghiu spiral cu unghi normal de înclinare a canalelor elicoidale

**conventional twist drill** (mas-un) burghiu spiral normal / de tip standard

**conventional welding current** (el, met) curent nominal de sudură

**conventional welding duty** (el, met) regim nominal de funcționare la sudare

**convention date** dată de prioritate, prioritate convențională a unei invenții

**converge** a converge, a se apropia

**convergence** (mat, TH) convergență

**convergence angle** (fiz, opt) unghi de convergență

**convergence contour** (tremo, fiz) izocoră

**convergent** (mat) convergent

**convergent currents** (hidr) curenți convergenți

**convergent-divergent nozzle** (OM, hidr) ajutoraj convergent-divergent

**conversation** conversație, discuție; purtare, comportare; relații (sociale)

**converse** (mat) afirmație / teoremă reciprocă; reciproc, invers, opus; parte întregitoare; a discuta, a conversa; conversație, discuție

**converse effect** efect invers / contrar

**conversely** (*adv*) invers, dimpotrivă

**conversion** conversie, transformare, (pre)schimbare; (ec) convertire

**conversion capacity (of a saw)** (mas-un, met) capacitate de debitare (a unui ferăstrău)

**conversion constant** (mec, termo) echivalent mecanic al căldurii; constantă de transformare

**conversion motion** (mec) transformare a mișcării

**conversion / converter routine / program(me)** (inf) program de conversie / de traducere / de transformare (a datelor)

**conversion table for sieves** (agr, constr) tabel de corespondență a sitelor

**conversion value** (ec) preț de producție, inclusiv profitul aferent

**convert** a transforma, a modifica, a prefăce, a schimba (și structura), a muta, a preschimba, a converti (o mărime în alta); (ec) a converti (o valută în alta)

**converted**

**converted** convertit, transformat; (met) tratat (prin transformare structurală)  
**converted steel** (met) oțel de convertizor  
**converter / convertor** (met) convertizor, convertor; (el) convertizor, etaj de conversie, reactor convertizor / de conversie, transformator  
**converter air box** (met) cutie de vânt a convertizorului  
**converter bar** dispozitiv de stivuire; (met) lance de convertizor  
**converter bottom** (met) fund de convertizor  
**converter charge** (met) șarjă de convertizor  
**converter (charging) platform** (met) platformă de lucru / de încărcare a convertizorului  
**converter drying plant** (met) instalație de uscare a convertizorului  
**converter hood** (met) cupolă / capac de convertizor  
**converter iron** (met) oțel de fuziune / obținut în convertizor  
**converter lining** (met) căptușeală de convertizor  
**converter mouth / nose** (met) gură de convertizor  
**converter nose** (met) gât de convertizor  
**converter plant** (met) (instalație de) convertizor, oțelărie cu convertizoare (a oțelului)  
**converter platform** (met) platformă de lucru / de încărcare a convertizorului  
**converter process** (met) procedeu de elaborare în convertizor  
**converter reactor** (met) reactor convertizor  
**converter-ring trunnion** (met) fus de basculare a convertizorului  
**converter set / shop / plant** (met) grup / secție cu / de convertizoare, oțelărie cu grup de convertizoare  
**converter sliver** (ind chim) bandă de fibre obținută prin transformare chimică  
**converter stage** (el, ind chim) etaj de conversie / amestecător / de transformare  
**converter steel** (met) oțel de convertizor  
**converter trunnion ring** (met) centură / inel de convertizor  
**converter unit** (met) grup-convertizor (la oțelărie)  
**convertibility** (ec) convertibilitate; posibilitate de a fi convertit / transformat  
**convertible** (ec) convertibil (și d. valută), transformabil, (pre)schimbabil; (auto) decapotabil(ă)  
**convertible excavator / shovel-crane** (constr, mas) excavator universal  
**converting** (met) afinare cu aer suflat în convertizor  
**converting process** (met) procedeu de afinare / de elaborare în convertizor

**conveyer scaffold bridge**

**convex** convex; (constr, met) boltit (și d. o boltă de cuptor)  
**convex camber** (met) formă convexă (a tăbliei de cilindru)  
**convex / reflex angle** (mat) unghi cuprins între 180 și 360°  
**convex butt weld** (met, OM) sudură cap la cap, convexă  
**convex fillet weld** (met, OM) sudură în / de colț, convexă / bombată  
**convex fracture** (mec) fractură / rupere convexă  
**convex hull** (geom) înfășurătoare convexă  
**convexity** convexitate  
**convex milling cutter** (mas-un) freză convexă  
**convex weld** (met, OM) cusătură îngroșată / convexă  
**convey** (el) a transmite, a comunica, a propaga; (TH) a transporta, a (con)duce; (fiz) a transmite (energie etc.); a comunica, a exprima; (jur) a cesa, a ceda (un bun)  
**conveyance** (auto, cf, TH) (mijloc de) transport, transportare, deplasare; expediție, livrare, transfer; transportor, conveyer; (el) conductă; (fiz) propagare, transmisie, transmitere, conductibilitate; comunicare (de idei); mijlocire  
**conveyer / conveyor** (mas, agr, alim, ind) conveyer, transportor; de transport  
**conveyer belt** (OM) curea / bandă transportoare  
**conveyer-belt drying machine** (alim, ind chim) mașină de uscat cu bandă transportoare  
**conveyer bucket** (mas) benă / cupă de transport  
**conveyer chain** (met, constr) lanț pentru transportor cu raclete, transportor cu lanț  
**conveyer drive-head** (OM) cap de acționare la transportor  
**conveyer drying-machine** (alim, ind chim) uscător cu transportor  
**conveyer furnace** (alim, met) cuptor continuu / cu trecere continuă a pieselor  
**conveyer idler** (constr) rolă (de transportor cu bandă); (OM) rolă de susținere a covorului unei benzi transportoare  
**conveyer incline** (mas, OM) plan înclinat cu transportor  
**conveyerised turn-table** (mas-un) masă rotativă cu bandă de transport / transportoare  
**conveyer line** (mas) linie de montaj / de asamblare / de transport  
**conveyer-line production** (TH) producție în flux / pe bandă  
**conveyer pipe-line** (OM) conductă de transport (pentru fluide, materiale pulverulente etc.)  
**conveyer scaffold bridge** (OM) rampă / estacadă de transport



**conveyer screw / worm**

**conveyer screw / worm** (alim, OM) melc de transport, transportor elicoidal / cu melc / cu șurub  
**conveyer through** (constr, alim) jgheab de transport  
**conveying** transport, transportor, de transport  
**conveying agent** (TH) mijloc de transport  
**conveying appliance / device** (mas) dispozitiv / mijloc de deplasare, instalație de transport  
**conveying belt** (OM, transp) bandă / curea de transportat / transportoare  
**conveying implement** (alim, agr, constr, ind) utilaj / instalație de transport  
**conveying load** (mec, mas) încărcătură de lucru / deplasată / transportată  
**conveying machinery chain** (OM) lanț de transport / de transportor  
**conveying main** (OM) conductă principală de transport (pentru fluide, materiale pulverulente etc.)  
**conveying spiral** (OM, alim) transportor elicoidal, melc transportor  
**conveying plant** (OM, alim, constr, ind chim) instalație de transportat  
**conveying through** (alim, constr, OM) jgheab transportor (și de lemn)  
**convey through** a tranzita, a trece prin  
**conviction** convingere; siguranță; încredințare; (jur) condamanre  
**convictions** convingeri, idei; crez  
**convince** a convinge de, a încredința de  
**convinced** convins, sigur, încredințat de, hotărât, ferm; înveterat  
**convincible** ușor de convins, credul  
**convincing** convingător, care convinge  
**convincingly** (*adv*) (în mod) convingător, cu convingere  
**convocation** convocare; adunare  
**convolute** înfășurat, răsucit; bobinat; a înfășura; a răsuci; a bobina  
**convoluted** înfășurat, răsucit; întortocheat, încurcat  
**convolution** convoluție, răsucire, spirală  
**convoy** însoțire; protecție; escortă; transport, convoi; (nav) a escorta  
**convulsive** a zgudui, a tulbura; a se convulsiona  
**convulsion** convulsie, frământare, zguduire  
**cook** (alim) bucătar; a găti, a fierbe, a coace, a prăji, a fi bucătar  
**cook the books** (ec) a falsifica registrele  
**cooker** (alim) mașină de gătit, vas de bucătărie, oală, fruct bun de gătit; (termo) fierbător  
**cookery** (alim) gastronomie  
**cooking** (alim) bun de gătit, copt, care gătește  
**cooking oil** (alim) ulei comestibil / alimentar

**cooling by gills**

**cooking plate** (alim) plită electrică (de gătit)  
**cooking stove** (alim) mașină de gătit, plită  
**cooking utensils** (alim) vase de bucătărie  
**cooking vat** (alim, ind chim) cazan de fiert / de distilare / de topit  
**cook-off** a (se) arde, a (se) prăji; a (se) distruge prin explozie; încălzire excesivă sau ardere  
**cooky / cookie** (alim) bucătăreasă, prăjitură uscată, fursec, pricomigdală, biscuit  
**cool** răcoros; a (se) răci, a (se) răcori; calm, liniștit; imperturbabil; nepăsător, indiferent; (*fig*) rece, neprietenos  
**coolant** (alim, met, termo) agent răcoritor / frigorific, lichid / fluid / agent de răcire, mediu refrigerent  
**coolant activity** (termo) activitate a agentului de răcire  
**coolant make-up** (termo) regenerare a agentului frigorific  
**coolant pump** (termo, OM, T) pompă la sistemul de răcire / pentru lichidul de ungere și răcire  
**coolant reservoir and chip tray** (mas-un) tavă pentru colectat așchiile și lichidul de răcire  
**coolant system** (alim, termo) sistem de răcire  
**coolant temperature** (termo) temperatura agentului / mediului de răcire  
**cool box** (auto) cutie frigorifică, torpedou climatizat  
**cool down** a răci; a (se) calma, a (se) liniști  
**cooler** (auto) radiator; (temo) frigider, răcoritor; refrigerent, cameră de răcire / de refrigerare; (alim) băutură răcoritoare  
**cooler condenser** (termo) condensator frigorific  
**cooler housing** (termo, OM) dulap / carcasă de răcoritor  
**cool hammer** (met) a ecruisa prin forjare la rece  
**cool-hammered iron** (met) oțel forjat la rece  
**cooling** răcoritor; (termo) răcire, refrigerare, extragere a căldurii, coborâre a temperaturii; frigorific, care răcește, refrigerent, de răcire  
**cooling air** (termo, TH) aer de / pentru răcire  
**cooling apparatus** (termo) aparat frigorific / frigorifer  
**cooling baffle** (met) tablă / deflector pentru ghidarea aerului de răcire  
**cooling bank** (met, ind chim, termo) banc de răcire  
**cooling bed** (met) pat de răcire  
**cooling block** (auto, termo) bloc de radiator  
**cooling box** (alim) dulap frigorific  
**cooling brine** (alim, ind chim) soluție / saramură de răcire  
**cooling by gills** (OM, termo) răcire prin nervuri (prevăzute pe suprafața de răcire)

**cooling by outspread surface**

**cooling by outspread surface** (OM, termo, T) răcire superficială, răcire prin degajarea căldurii pe / prin suprafață  
**cooling capacity** (termo) capacitate de răcire  
**cooling chamber** (alim) cameră de răcire / refrigerentă  
**cooling circuit** (termo) circuit / ciclu de răcire, circuit al agentului de răcire  
**cooling column** (alim, ind chim, termo) turn / coloană de răcire  
**cooling condition** (termo, fiz) condiție de răcire  
**cooling crack** (met, plast) fisură de contracție; la răcire  
**cooling crevices** (met) crăpături de răcire  
**cooling curve** (met, termo) curbă de răcire  
**cooling cylinder** (alim, termo) cilindru răcitor  
**cooling down** (fază de) răcire treptată  
**cooling-down period** (met) durată / perioadă de răcire  
**cooling drum** (alim, ind chim, termo) răcitor tubular, răcitor tip tambur  
**cooling effect** (fiz, termo) efect de răcire  
**cooling fan** (termo) ventilator (pentru răcirea aerului)  
**cooling fin / flange / rib** (met, OM, termo) aripioară / nervură de răcire  
**cooling fluid** (ind chim, termo) lichid / fluid de răcire  
**cooling grate** (met) grătar de răcire  
**cooling jacket** (OM, termo) husă a radiatorului, cămașă / manta de răcire  
**cooling joint** (met, plast) (a)lipire / atingere din cauza răcirii (la matrițare etc.)  
**cooling medium** (chim, termo) agent / mediu de răcire, refrigerent  
**cooling pipe** (fiz, termo, T) țevă / conductă de răcire, tub de răcire  
**cooling plant** (alim, ind chim, termo) instalație de răcire / de ventilare  
**cooling plate** (met) placă de răcire  
**cooling pond** (termo, hidr, mediu) bazin de răcire  
**cooling press** (mas-un, alim, ind chim) presă cu răcire  
**cooling rib** (OM, termo) nervură de răcire  
**cooling ring** (OM, termo) inel de răcire  
**cooling rate** (alim, met) viteză de răcire  
**cooling space** (constr) rost lărgit de răcire (în beton)  
**cooling strain** (mec, termo) deformare la / de răcire  
**cooling stress** efort / tensiune cauzat(ă) de răcire  
**cooling system** (alim, termo, ind) sistem de răcire, instalație frigorifică

**co(-)ordinate system**

**cooling system fan valve** (OM, mas) supapă de ventilator a sistemului de răcire (și la autovehicule amfibii)  
**cooling table** (ind chim, met) pat / masă de răcire  
**cooling tank** (auto, mas, alim) manta / vas / tanc de răcire; (nav) navă frigorifică; (termo) vas / rezervor de răcire  
**cooling tower** (met) turn de răcire  
**cooling trough** (met) jgheab de răcire (la cristalizator)  
**cooling tube** (ind chim, termo, OM) recipient / țevă / tub / cămașă de răcire  
**cooling vane** (OM, termo) aripă / aripioară de răcire  
**cooling-water feed pipe** (met, termo) conductă de / pentru intrare a apei de răcire  
**cooling-water pipe** (met, termo) conductă de apă de răcire  
**cooling worm** (alim, OM) răcitor spiralat (în serpentină), melc (amestecător) pentru răcire  
**coolish** răcoros  
**coolness** (grad de) răcire  
**cool off / down** a (se) răci  
**cool running of an engine** (auto, termo, mas) funcționare a motorului la temperatură joasă de regim  
**coop** (agr) coteț de păsări; loc îngrădit / închis  
**cooper** dogar  
**cooperage** dogărie  
**co-operant** care cooperează, cooperant cooperativ; binevoitor  
**co-operate** a coopera, a conlucra  
**co-operation** cooperare, conlucrare; (ec) cooperare  
**co-operative** comun, de cooperare / conlucrare; (ec) cooperatist, cooperativă (de consum sau în agricultură)  
**co-operator** colaborator; (ec) cooperator  
**co-opt** a coopta  
**co-optation** cooptare  
**coop up / in** a închide în, a zăvorî (în)  
**coordinate** (mat) coordonată, de coordonate, egal, de același fel; a coordona, a pune de acord, a fi coordonat, a funcționa armonios  
**co-ordinate geometry** (geom) geometrie analitică  
**coordinately** (*adv*) (în mod) coordonat  
**co-ordinate reading scale** (c, metr) scală de citire a coordonatelor  
**co-ordinate scheme** rețea de coordonare  
**co(-)ordinate system** sistem de coordonate; (metr) sistem de coordonate (și la profilometria suprafeței)

## co-ordinate table

**co-ordinate table** masă în coordonare (la mașinile-unelte automate, cu comandă numerică)  
**co-ordinating staff** (TH, ec) departament / personal de coordonare  
**coordination** coordonare; punere de acord  
**coordination number** număr de ordine / de coordonare  
**co-ordination of fuse** (el) circuit în serie de siguranțe  
**copartner** partener  
**cope** (TH) a secționa, a decupa, a acoperi; (met) parte superioară a formei (de turnare, de matrițare)  
**cope box** (met) ramă superioară de formare (la turnare)  
**cope chisel** daltă de canelat  
**cope flask** (met) parte superioară a ramei de formare (la turnare)  
**co-phasal (state)** (mec, el) în concordanță de fază, sinfazic, sincron  
**coping** (constr) daltă de acoperire, piatră de coronament, creastă (de zid, de baraj etc.), deflector, coamă  
**coping attachment** (OM) dispozitiv de înclinetare  
**coping piece** (constr) grindă de centură, coso-roabă, coardă  
**copious** abundant; copios; bogat, îmbelșugat; prolix  
**copiously** (*adv*) din belșug / abundență, abundant, copios  
**copiousness** belșug, abundență; bogăție de idei; prolixitate  
**coplasticizer** (chim) (agent) coplastifiant  
**copolyamide** (chim) copoliamidă  
**copolymer** (chim) copolimer  
**copolymerisation** (chim) copolimerizare  
**cop-out** nehotărâre, șovăială; sustragere, eschivare  
**cop out** a se eschiva, a se sustrage; a șovăi  
**Copper, copper (Cu)** (met, chim) cupru, alamă, a cupra, a arămi; (termo) cazan  
**copper alloy** (met) aliaj (pe bază) de cupru  
**copper-aluminium alloy** (met) aliaj cupru-aluminu  
**copper asbestos** azbest cu cupru (amestec, compozit)  
**copper-asbestos gasket** (OM) garnitură metaloplastică (azbest – aliaj de cupru)  
**copper assay** (met) probă de cupru  
**copper bar** (met) lingou de cupru  
**copper bath** (met) baie de cuprare  
**copper-bearing** (met) cu conținut de cupru; (T) lagăr din de aliaj de Cu

## copper wire

**copper beech** (silv) fag roșu  
**copper billet** (met) lingou / bară de cupru  
**copper bit** (met) ciocan de lipit  
**copper blast furnace** (met) cuptor cu cuvă, pentru cupru  
**copper block** (met) bloc de cupru  
**copper cable** (met) placă de cupru, turnată continuu  
**copper-clad** (met, OM) arămit, placat cu cupru  
**copper-clad connecting wire** (el) conexiune de continuitate cu fir de oțel-cupru  
**copper coat(ing)** (met) arămire, cuprare, placare / acoperire cu aramă / cu cupru  
**copper corrosion test** (met, chim, metr) probă de coroziune pe placa de cupru  
**copper corrosion** (chim) coroziune a cuprului (sau a aliajelor lui)  
**coppered** (chim) arămit, cuprat, acoperit cu cupru  
**coppered wire** (met) sârmă arămită  
**copper extraction** (met) extragerea / producerea cuprului  
**copper filings** (met) pilitură de cupru  
**copper furnace** (met) cuptor pentru afinarea cuprului  
**copper gauze** (OM) sită de cupru  
**copper granules** (met) granule de cupru  
**coppering** (met) cuprare, acoperire cu cupru (sau cu aliaje de cupru)  
**copperizing** (met) arămire  
**copper jaw socket** (mas-un) falcă de protecție, din cupru (la menghină)  
**copper loss** (el) pierderi electrice în cupru  
**copper matte** (met) mată cuproasă  
**copper mill** (met) laminor de cupru  
**copper-nickel** (met) aliaj Cu-Ni, nichelină  
**copper wire** (el) conductor de cupru; (met) sârmă de cupru  
**coppery** (met) arămit, cuprat, de cupru  
**copper oxide** (chim, met) oxid de cupru / cupric / cupros (atenție la text)  
**copper plate** (met) placă de cupru, a cupra, a alămi  
**copper plating** (met) (procedeu de) cuprare, acoperire cu cupru sau aliaje de cupru  
**copper powder** (met) pulbere de cupru  
**copper refining** (met) afinarea cuprului  
**copper scale** (met) arsură de cupru (defect)  
**copper steel** (met) oțel placat cu cupru, bimetal oțel-cupru, oțel cu (mult) cupru  
**copper sulphate test** (chim, metr) încercare / testcu sulfat de cupru  
**copper-tin alloy** (met) aliaj cupru-staniu  
**copper wire** (el) sârmă de cupru

## coppery

**coppery** (met) cuprat, de cupru  
**copper-zinc alloy** (met) aliaj cupru-zinc  
**coprocessor** (c) coprocesor, dispozitiv atașat unui computer pentru îmbunătățirea anumitor funcții sau performanțe  
**cop skewer** (OM) suport de țevi  
**copunctual** cu un punct comun  
**copy** copie, exemplar, model, imitație; machetă; manuscris, ciornă, text; schiță; duplicat, reproducere; a copia, a face o copie, a reproduce; a transcrie; a imita, a lua ca model  
**copy given to the author** exemplar de autor  
**copying** multiplicare, copiere, care (se) copie  
**copying apparatus** aparat de fotocopiere  
**copying paper** hârtie copiativă / indigo / carbon / pentru copii  
**copying press** presă de copiat, șapirograf  
**copying roller** (mas-un) rolă a dispozitivului de copiere (la freze etc.)  
**copy milling-machine** (mas-un) mașină de frezat prin copiere  
**copy out** a copia întocmai / în întregime; a transcrie pe curat  
**copy paper** hârtie indigo / carbon, hârtie pentru executat copii  
**copy protection** (c, inf) protejare la copiere / împotriva copierii  
**copyright** drept de autor, drept exclusiv de publicare; reproducere, reprezentare, adaptare sau traducere a unei creații științifice, literare sau artistice; a asigura a apăra dreptul de autor  
**copyright reserved** (jur) drept de reproducere și difuzare, drept legal exclusiv rezervat autorului sau editorului de a reproduce și a vinde o publicație  
**copy spindle** (jur) toate drepturile (de publicare) rezervate  
**copywriter** autor de reclame  
**cor** (Biblical) (metr) unitate (veche) de măsură pentru volum / capacitate: 1 cor (Biblical) = 219,999989292 l  $\approx$  0,22 m<sup>3</sup>  
**cord** (metr) unitate de măsură pentru volum / capacitate: 1 cord = 3,624556364 m<sup>3</sup>  
**corbel** (constr, OM) consolă, nișă, centură, brâu, riglă, prag, pinten, proeminență, rebord; a ieși în consolă  
**corbel beam** (constr, mec) grindă în consolă  
**corbel piece** (constr, OM) suport, consolă, braț  
**cord** (el) cordon prelungitor / conector / de alimentare; stânen (de lemn); cord, cablu / funie din mai multe fire, șnur, sfoară, cordon, șiret, frânghie  
**cordage** (nav) parâme; parâmărie, cabluri, tachelaj; rețea de cord

## core drill

**cord carcass** (auto) carcasă de cord (la pneuri)  
**corded** legat cu funii  
**cordite** (chim) cordit  
**cordón** (constr) brâu; (el, TH) cordon, liță; (OM) inel / cordon (de rigidizare, la recipiente etc.)  
**cordón off** a despărți, a ține la distanță  
**cord packing** (OM) șnur de garnitură de etanșare, etanșare cu șnur  
**core** (el) miez (magnetic / de ferită, din tole) / al bobinei, tor, miez toroidal / de cablu; (fiz) miez de reactor (zona activă); (met) miez de turnare; (TH) con, miez, umflătură, protuberanță, nod, sâmbure, nucleu, inimă; (met) electrod (de sudare) (partea din mijloc la cei înveliți); (c) memoria centrală / principală a unui computer; (alim) miez de fruct, a scoate miezul (unui fruct); esență  
**core-baking oven** (met) cameră / cuptor de uscat miezuri (ale formelor de turnare)  
**core bar** (met, OM) tijă / bară plină  
**core barrel** (met) armătură centrală de miez; tub carotier, carotieră  
**core-barrel head** (mas-un, met) cap de carotieră  
**core binder** (met) liant pentru miezuri de turnătorie  
**core bit** (constr, mas-un) (sapă) carotieră, burghiu de centrare; (mas-un) burghiu pentru găurire inelară, burghiu (de) centruit  
**core blower** (met) mașină de suflat miezuri  
**core-boring crown** (mas-un) floare de sfredel / de burghiu, burghiu carotier (partea activă, eventual cu plăcuțe)  
**core box** (met) cutie de miez / pentru carote; tub carotier  
**core burning** (met) ardere a carotei / miezului (la o formă de turnare)  
**core cast** (met) miez de turnare  
**core catcher** (met) reținător de probă; prinzător de probă; ciupitor  
**core circuit** (el) circuit primar  
**cored casting / work** (met) piesă turnată cu miez(uri)  
**cored hole** (mas-un) gură / gaură de centrare; (met) gaură / cavitate în piesa turnată (prin folosirea miezurilor)  
**core diameter** (fiz) diametru al miezului / al nucleului; (OM) diametru interior (la filet)  
**core diameter of screw thread** (OM) diametru interior al unui filet exterior  
**core die** (mas-un) tub carotier; (met) placă pentru formarea miezului, patron de miez; (mas-un) placă pentru filieră  
**core drill** (mas-un) carotieră, cap carotier

**core drilling**

**core drilling** (mas-un) găurire cu extragere de carote  
**core dump program(me) / routine** (inf, c) sub-program de golire a memoriei  
**core-end plate** (OM, el) placă de presare (a unui pachet de tole)  
**core-extractor** (mas-un) extractor de carote, carotieră  
**core extrusion machine** (met) mașină de miezuit prin împingere cu melc  
**core filler wire** (met) sârmă tubulară  
**core flushing** (met, mas-un) spălare / stropire a carotei  
**core-frame** (met, plast) carcasă pentru miezuri  
**core grinding** (met) sfărâmare / finisare a carotei / a miezului  
**core-hole plug** (met) dop filetat pentru găuri, în golul pieselor turnate  
**core iron** (met) oțel moale pentru miezuri  
**core iron / grid** (met) carcasă pentru miezuri  
**core-jarring machine** (met) mașină vibratoare pentru miezuri  
**core jolter** (met, mas-un) vibrator de miezuri  
**core lathe** (met, mas-un) strung pentru prelucrarea miezurilor (în turnătorii)  
**coreless** (met) fără miez (la turnare); gol  
**coreless induction furnace** (met) cuptor cu inducție, fără miez  
**core loss** (el) pierderi în miez / în fier; (met) pierdere a carotei (la turnare)  
**core machine** (met) mașină de confecționat miezuri de turnătorie / de miezuit  
**core-maker** (met) miezuitor  
**core-making department** (met) atelier de confecționat miezuri  
**core-making machine** (met) mașină de format miezuri / de miezuit (în turnătorie)  
**core mark** (met) marcă a miezului (la turnare)  
**core mixture** (met) amestec pentru miez (la turnare în forme)  
**core mould** (fiz) formă a nucleului; (met) formă de turnătorie, din miezuri  
**core moulding** (met) formare a miezului (la turnare)  
**core-moulding machine** (met, mas-un) mașină de format miezuri / de miezuit  
**core nail** (met) broșă de turnător, cui pentru susținerea miezului  
**core of roll** (met) miez / inimă de cilindru (la laminare)  
**core oil** (met, chim) ulei pentru miezuri  
**core oven** (met) cuptor pentru uscat miezuri  
**core plate** (met) placă pentru formarea miezului  
**core print** (met) marcă a miezului (la turnare)

**corn and grain milling**

**core pusher** (met) extractor de carote, pompă pentru extragerea carotelor  
**corer** (met) reținător de probă  
**core refining** (met) recristalizarea miezului prin tratament termic (și la cementare)  
**core run** (met) extragere a carotei  
**core-sample** (met) probă din carotă  
**core sand** (met) amestec de nisip pentru miezuri  
**core sheet** strat interior (la materiale stratificate)  
**core shooter** (met) mașină de miezuit prin împingere  
**core shop** (met) atelier de confecționat miezuri (în turnătorii)  
**core solder** (met) sârmă de lipire / electrod cu cavitare umplută cu flux  
**core spindle** (met) armătură centrală de miez  
**core splitter** (met) divizor de carotă, ruptor  
**core spring** (met) reținător / extractor a miezului de probă  
**core structure** (met) structură în miez  
**core tank** (ind chim) cuvă / recipient / corp al reactorului  
**core template** (met) șablon de miez  
**core wire** (met) cablu bimetalic, la care miezul este învelit în alt aliaj  
**coriander** (alim) coriandru  
**coring** (mas-un) carotare, carotaj, luare / executare a unei carote; (TH) segregare; (met) executare / formare a miezului, segregare intercristalină (și în miez)  
**coring up** (met) confecționare a miezului  
**Coriolis acceleration** (fiz, mec) accelerație Coriolis  
**Coriolis force** (fiz, mec) forță Coriolis  
**Coriolis-type mass flowmeter** (fiz, metr) debitmetru masic, pe baza efectului Coriolis  
**cork** (OM, alim) dop (de plută, plută, bușon; a astupa (și cu un dop), a înfunda; a ascunde, a tăinui  
**corkage** (alim, ec) taxă aplicată băuturilor aduse de consumatori (în restaurante)  
**corked** (alim) cu miros de dop (d. vin)  
**cork flour** făină de plută  
**corking** (OM) (îmbinare cu) prag  
**cork packing** (OM) garnitură de plută  
**cork press** (alim) presă pentru dopuri  
**corkscrew** (alim, OM) tirbușon  
**cork slab** placă de plută  
**cork stopper** (alim) dop de plută  
**corn** (agr, alim) grăunțe, grăunte, grâu, cereale, grâne, porumb; (*amer*), rachiu de porumb, ovăz; a săra; (chim) a pulveriza; a granula; (mas-un) a puncta  
**corn and grain milling** (alim) măcină / măcinare de cereale

**corn cob**

**corn cob** (agr) (*amer*) știulete de porumb (fără boabe)  
**cornea** (anat) corneea  
**corned aer** (agr) (*amer*) știulete / cocean de porumb  
**corned beef** (alim) carne de vită sărată  
**corner** colț, vârf, loc retras, loc, parte punct unghiular; (ec) acaparare / stocare de mărfuri, a acapara, a acapara (marfă pentru speculă); a încolți, a înghesui  
**corner angle** (constr, OM) cornier de unghi, guseu  
**corner bracing** (constr, OM) întăritură (și pentru colț)  
**corner bracket** (met, OM) cot (piesă fasonată), colțar  
**corner condition** (mat) condiție în punctul unghiular (de inflexiune)  
**corner connection** (OM) asamblare în unghi / de colț  
**corner crack** (met) crăpătură / fisură marginală / de colț  
**corner cramp** (OM) colțar / cornier metalic pentru protecția muchiilor  
**corner-cube prism** (geom) prismă dreaptă  
**corner cutter** (mas-un) freză de prelucrat colțuri interioare  
**corner cutting** (mas-un) tăiere a colțurilor; (fiz) umbră, nuanțare  
**corner drill** (mas-un) mașină de găurit în colțuri greu accesibile  
**cornered** (OM) cu colțuri  
**corner(ing) tool** (mas-un) cuțit pentru teșit / prelucrat praguri / colțuri (la interiorul sau exteriorul pieselor)  
**cornering** (auto) virare  
**cornering maneuvers** (auto) manevre de virare / cotire / întoarcere  
**corner iron** (met, OM) (profil) cornier; vinclu  
**corner joint** (OM) sudură (de îmbinare), de colț, asamblare în colț  
**corner on** (mas-un) a teși, a prelucra praguri / colțuri  
**corner-rounding milling-cutter** (mas-un) freză de rotunjit muchii / de executat racordări între zone cu dimensiuni diferite ale pieselor  
**corners rounding** (mas-un) rotunjire / racordare a colțurilor (pieselor)  
**corner stone** (constr) piatră fasonată de colț; piatră fundamentală, temelie, bază  
**cornerwise** (*adv*) de-a curmezișul, pieziș, în diagonală  
**corn field** (agr) lan, ogor; (*amer*) lan de porumb, făină de porumb / orez

**corrected tooth**

**corn flakes** (agr) produse / fulgi din cereale / porumb  
**corn flour** (agr) (*amer*) făină de porumb / orez  
**corn flower** (agr) (*amer*) neghină; albăstrea  
**corn-flower blue** (met) albastru de cicoare (culoare de revenire)  
**corn harvester** (agr, mas) secerătoare, mașină de secerat  
**corn husker** (agr, mas) mașină de dezghiocat porumb  
**cornice** (constr) cornișă, coronament  
**cornification** (med) cornificare (a pielii)  
**corning** (alim) granulare  
**corn-lift** (alim, constr) magazie de cereale, siloz  
**corn meal** (agr) (*amer*) făină de porumb / orez  
**corn stalk** (agr) (*amer*) tulpină de porumb, strujean  
**corn stone** (minrl) calcar silicios  
**corn tongs** pensetă pentru pietre prețioase și mecanică fină (cu vârfuri aplicate)  
**cornue** (chim) retortă  
**Cornwall boiler** (termo) cazan Cornwall / cu o țevă de flacăra  
**corny** (agr) cerealier, de cereale, de grâne, mănos / bogat în grâne  
**corollary** corolar  
**Corona discharge** (met, plast) pregătirea suprafeței prin tratament Corona (tratament cu flacăra)  
**corporate body** (jur) persoană juridică  
**corporate image** (ec) emblemă / imagine-simbol a unei firme  
**corporation** (ec) corporație, societate (anonimă) înregistrată / pe acțiuni, întreprindere; (pol) administrație publică  
**corporeal** corporal, material, fizic  
**corporate** corporativ, corporatist; colectiv care ține de o corporație; comun  
**corporately** în (mod) colectiv  
**corporation** corporație; breaslă; (ec) (*amer*) societate pe acțiuni; municipalitate  
**corporator** membru al unei corporații  
**corpus** parte principală; fond, (ec) fond de bază, capital  
**corpuscular** (fiz) corpuscular  
**corpuscule, corpuscle** (fiz) corpuscul, electron  
**corpus delicti, (pl) corpora delicti** (jur) corp delict, dovezi peremptorii privind săvârșirea unui delict  
**correct** corect, exact; just, adevărat; potrivit, corespunzător; convenit; a corecta, a îndrepta; a neutraliza; a rectifica, a compensa, a regla; a pedepsi  
**corrected tooth** (OM) dinte cu profil deplasat / corijat (la roți dințate)

## corrected volume

**corrected volume** (TH) volum real  
**correcting condition** (autom) mărime de comandă / de corecție, condiție care, odată îndeplinită, determină corecția / corectarea / reglarea sistemului  
**correcting element** (autom) element, organ de reglare / de comandă de reglare  
**correcting wheel** (metr) roată corectoare (la aparate de măsură) / de corecție  
**correction** (chim, mat) rectificare; retuș (la desene, imagini); (TH, metr) corectare, corecție, îndreptare, punere la punct; mustrare; corecție, pedeapsă; (chim) neutralizare  
**correction device** (autom, metr) corector de distorsiuni  
**correction factor** (autom, metr) factor / coeficient de corecție  
**correction mass** (mec) masă de corecție (și la echilibrare)  
**correction plane interference** (mec) interacțiune între planele de corecție (și la echilibrare)  
**correction plane interference ratio** (mec) raport / nivel de interacțiune între planele de corecție (și la echilibrare)  
**correction time** (autom) timp de corectare  
**correctitude** corectitudine, cînste  
**corrective** care corectează; (fiz) de corecție; corectiv, rectificator  
**corrective action** (autom) acțiune de corectare / de îndreptare (a unui parametru)  
**corrective equalization** (el, autom) egalizare de corecție (a caracteristicii de frecvență)  
**corrective error** (autom, metr) eroare de echilibru / de compensare  
**corrective maintenance** (TH, mas) depanare, ansamblu al operațiilor efectuate după detectarea unei defecțiuni, întreținere din mers (și de corectare sau reglare)  
**corrective measure** (TH, mas) măsură de corectare  
**corrective multiplier** (metr, autom) factor de corecție  
**correctly** (*adv*) (în mod) corect; bine; cum se cuvine; politicos  
**correct matching** (TH) adaptare corectă  
**correctness** corectitudine, atitudine corectă; exactitate, precizie; cînste  
**corrector** corector (foarte general)  
**correct type** tip / marca adevărat(ă) / corect(ă)  
**correlate (to / with)** a corela (cu), a pune în relație (cu)  
**correlation** corelație, corelare, corespondență  
**correlation coefficient / factor** coeficient / factor de corelație  
**correlative** corelat, în corelație, corelativ

## corrosion cell

**correspond with / to** a corespunde (cu); a fi conform (cu), a se potrivi cu / la, a se armoniza cu, a fi asemănător cu  
**correspondence** corespondență, concordanță; asemănare; conformitate; analogie; corespondență, schimb de scrisori  
**correspondence course** (edu) curs prin corespondență  
**correspondent** corespondent, omolog, echivalent; corespondent (la un ziar)  
**correspondent (to / with)** corespunzător (cu)  
**corresponding (to)** corespunzător (cu); corespondent; analog, similar, asemănător (cu)  
**corresponding flanks** (OM) flancuri corespondente / omoloage  
**correspondingly** (*adv*) (în mod) corespunzător  
**corresponding side** (mat) latură omoloagă / corespondență  
**corridor** (constr) coridor, pasaj, pasarelă  
**corrigible** corigibil, care se poate îndrepta / corecta  
**corroborate** a corobora, a confirma, a întări  
**corroboration** coroborare, confirmare, întărire  
**corrode** (chim) a (se) coroda, a (se) oxida, a rugini, a ataca, a decapa, a se dezintegra; a (se) roade (din cauza reacțiilor chimice, a coroziei)  
**Corrodekote test** (metr) test de corozie accelerată (prin acoperire cu material coroziv și expunere în mediu umed)  
**corroderent** (chim) corosiv, care corodează; agent / factor coroziv  
**corrodibility** (chim, met) tendință / sensibilitate la corozie  
**corrodible** (chim, met) sensibil la ruginire / la corozie, corodabil  
**corroding** (chim, met) corozie, acțiunea de corodare, care (se) corodează  
**corroding agent** (chim, met) substanță corosivă, agent corosiv  
**corroding medium / media** (chim) mediu / medii corosiv(e), agenți corosivi  
**corrosion** (OM, T) gripare (rar); (met) corozie, corodare, ruginire; (chim) corozie, atac chimic  
**corrosion accelerator** (chim) accelerator de corozie  
**corrosion allowance** (OM) adaos pentru corodare / corozie (la grosimea pieselor în contact cu substanțe corozive)  
**corrosion at contact** (met, chim, T) corozie de contact între materiale metalice diferite  
**corrosion cell** (chim, T) (micro-)pilă / element de corozie

**corrosion coating**

**corrosion coating** (chim) acoperire de protecție la / împotriva coroziunii  
**corrosion control** (chim, TH) combaterea / reducerea / controlul coroziunii  
**corrosion fatigue** (chim, T) oboseală la coroziune; (mec) slăbire prin coroziune, distrugere / oboseală a materialului prin acțiune combinată a sarcinii ciclice și a mediului corosiv  
**corrosion-fatigue strength** (OM, materiale, chim) rezistență de durată în mediu corosiv  
**corrosion inhibitor** (chim, T) inhibitor de coroziune, substanță anticorozivă (și ca aditiv în lubrifianti, combustibil etc.)  
**corrosion losses** (TH) pierderi prin coroziune  
**corrosion pit** (met, chim, T) punct / loc corodat, ciupitură de coroziune  
**corrosion preventive** (chim) substanță de protecție contra coroziunii / de reducere / de întârziere a coroziunii  
**corrosion-preventing** (chim) anticorosiv  
**corrosion-prevention** (chim, TH) protecție / prevenire împotriva coroziunii  
**corrosion-proof** (materiale) rezistent la coroziune, inoxidabil (și d. oțel)  
**corrosion-proofing treatment** (chim) tratament anticorosiv  
**corrosion protection** (chim) protecție contra coroziunii  
**corrosion rate** (chim, T) viteză de coroziune  
**corrosion resistance** (materiale) rezistență la coroziune  
**corrosion-resisting** anticorosiv, rezistent la coroziune (d. materiale)  
**corrosion-resisting serving** (OM, chim) manta rezistentă la coroziune  
**corrosion-resisting steel** (met) oțel rezistent la coroziune / inoxidabil  
**corrosion spots** (chim, materiale) pete / puncte de coroziune  
**corrosion test** încercare / test de / la coroziune  
**corrosion testing method** (metr) metodă / procedeu de încercare la coroziune  
**corrosive** (chim) corosiv, caustic; soluție de bălțuit / de decapat  
**corrosive agent** (chim, met) agent corosiv  
**corrosive brittleness / shotness** (chim, materiale) fragilitate provocată la coroziune  
**corrosive flux** (chim, TH) flux corosiv, de curățare a suprafeței înainte de lipire  
**corrosiveness** (chim) corozivitate (a unui agent chimic)  
**corrosive wear** (chim, T) uzură corosivă, tribo-coziune

**cosmetic defect**

**corrugate** a (se) încreți, a (se)zbârci; (met) a (se) ondula, a (se) stria  
**corrugated** (OM) ondulat, zimțuit, striat, încrețit, gofrat, canelat  
**corrugated board** carton ondulat; (met) margine ondulată (la tablă) (și defect), tablă ondulată  
**corrugated fire-tube boiler** (termo) cazan cu țevă / cu tub de flacăra, ondulat(ă)  
**corrugated hose** (OM, termo) țevă flexibilă / ondulată / (tip) burduf, furtun cu profil ondulat  
**corrugated iron** (met) tablă ondulată  
**corrugated pipe** (OM) țevă / conductă ondulată  
**corrugated roll** (plast) valț canelat  
**corrugated iron / metal / steel plate / sheet** (met) tablă ondulată / striată, metalică / din oțel  
**corrugated sheet rolling mill** (met) laminor pentru tablă ondulată / striată  
**corrugated steel sheet** (met) tablă de oțel, ondulată  
**corrugated surface** (met, plast) suprafață ondulată (la tablă / bandă) (și defect)  
**corrugated transformer tank** (met) cuvă de transformator din tablă ondulată  
**corrugating machine** (met) mașină de ondulat cutat tablă  
**corrugating roll** (met) cilindru pentru obținerea tablei ondulate  
**corrugating stand** (met) cajă pentru obținerea tablei ondulate  
**corrugation** cută, cute; cutare; (mas-un) striere; (mec) rifluire, crestare, canelare, undulare, gofrare  
**corrugator** (mas-un) mașină / dispozitiv de ondulat  
**corrupt** corupt, imoral; care ia mită; viciat (d. aer); deformat (d. text); a mitui, a corupe; (alim) a se strica (d. alimente); (c, inf) a introduce erori în programe sau date  
**corruptibility** coruptibilitate, venalitate; alterabilitate; putreziciune  
**corruptible** (pol, ec) coruptibil, care poate fi corupt / mituit: (TH) (sistem tehnic / aparat) care poate fi influențat / „corupt” de anumiți factori  
**corruption** corupție; putrezire, descompunere; putreziciune; denaturare, falsificare  
**corundum** (minrl) corindon  
**coruscate** a scânteia, a străluci  
**cosecant** (mat) cosecantă  
**cosignatory** contrasemnatar, cosemnatar  
**cosine** (mat) cosinus  
**cosine curve** (mat) cosinusoidă, curbă cosinusoidală  
**coslettize** (met) a fosfata, a acoperi cu un strat anticoroziv (și la rulmenți)  
**cosmetic defect** (TH) defect ușor / nesemnificativ pentru funcționare / estetic



## cosmic

**cosmic** (fiz) cosmic; universal; vast, grandios  
**cosmic velocity-first** (fiz, metr) prima viteză cosmică: 1 cosmic velocity-first = 7900 m/s  
**cosmic velocity-second** (metr, fiz, av) a doua viteză cosmică: 1 cosmic velocity-second = 11200 m/s  
**cosmic velocity-third** (metr, fiz) a treia viteză cosmică: 1 cosmic velocity-third = 16670 m/s  
**cosmic rays** (fiz) raze cosmice  
**cosmolene** (chim) vaselină  
**co-sponsor** cosponsor, coautor  
**cost** (ec) cost, preț (rar, în sens de cheltuieli), valoare, sumă; cheltuială, cheltuieli (și de judecată), a costa, a face; a calcula costul, a evalua; a prețui, a stabili prețul; a costa, a cere, a reclama (timp); a pricinui, a cauza; a avea de plătit  
**cost of a job** (ec) a evalua costul unei activități / lucrări  
**cost-benefit analysis (CBA)** (ec) analiza a costului și a beneficiului (comparație între costuri) de producție și beneficii)  
**cost estimate** (ec) evaluare, deviz estimativ  
**cost estimator** (ec) normator, evaluator de costuri  
**costiness** preț ridicat, scumpete  
**costing** (ec) calcul al costurilor / cheltuielilor necesare  
**costly** costisitor, scump; prețios, valoros, rar; splendid, măreț  
**cost of erection** (TH, ec) cost al montării sau instalării (unei mașini etc.)  
**cost of expending** (ec) cheltuieli de accelerare / de extindere a producției  
**cost of goods** (ec) costuri directe, sumă a cheltuielilor efectuate pentru un produs / serviciu; cheltuieli de investiții / de instalație / de instalare  
**cost of operation** (ec) cheltuieli de exploatare  
**cost of set-up** (ec) cheltuieli de pregătire a producției  
**cost price** (ec) cost / preț de fabricație (rar); valoare a costurilor  
**cost reduction** (ec) reducere a costurilor  
**cost standards** (ec) nivel de cheltuieli (costuri) prevăzute  
**cost value** (ec) cost, valoare a cheltuielilor de producție  
**cost variance** (ec) discrepanță între costurile estimate și cele efective  
**cot** (agr) adăpost pentru vite, șopron; cabană; (*amer*) pătuț, pat de campanie  
**cotangent** (mat) cotangentă  
**co-tenancy** (agr) coarendă  
**coterminal angles** (geom, mat) unghiuri care diferă cu 360°

## cotton texture

**cottage** casă țărănească, casă la țară, reședință de vară, vilă  
**cottage cheese** (alim) brânză de vaci (presată), sortiment de origine curdă  
**cottage industry** lucru la domiciliu, industrie artizanală, artizanat  
**cottage loaf** (alim) pâine dublă  
**cottager pie** (alim) musaca de cartofi  
**cottager** țăran  
**cotter** (OM) pană (și înclinată), cui spintecat, știft, dorn, ic, șplint, cep, zăvor, dorn  
**cotter blunt file** (mas-un) pilă îngustată cu vârf teșit pentru prelucrat canale de pană  
**cotter bolt** (OM) bulon / bolț cu cui spintecat / cu gaură pentru șplint  
**cotter driver** (mas-un) extractor de cui spintecat  
**cottered** (OM) asigurat prin cui spintecat  
**cottered pin** (OM) bolț asigurat cu cui spintecat  
**cotter file** (mas-un) pilă pentru prelucrarea canalelor (de pană)  
**cotter joint** (OM) îmbinare prin pană (înclinată transversal)  
**cotterless pin** (OM) bolț neasigurat cu cui spintecat / cu șplint  
**cotter pin** (OM) cui spintecat, șplint  
**cotter-pin extractor** (mas) extractor / clește de scos cuie spintecate  
**cotter slot** (mas-un) gura / lama rindelei  
**cotter-taper file** (mas-un) pilă îngustă cu vârf ascuțit pentru prelucrat canale de pană  
**cotton** (textile) bumbac, țesătură din bumbac, stambă, vată, ață de bumbac, de bumbac; a înfășura în bumbac sau în vată; (*fig*) a se atașa de; (*fam*) a pricepe  
**cotton belt(ing)** (OM) curea de transmisie din bumbac  
**cotton candy** (alim) vată de zahăr  
**cotton cloth** (textile) țesătură din bumbac  
**cotton cord fabrics (for tyres)** (auto, textile) rețele cord de bumbac (pentru anvelope)  
**cotton hard-waste-breaker tenter** (textile, mas) destrăcător de resturi de fire de bumbac  
**cottoning** (textile, plast) (efect de) scămoșare; țesere (pânză de păianjen) (și la pulverizarea unui adeziv)  
**cotton liners** (textile) deșeu de bumbac  
**cotton mill** (textile) filatură de bumbac  
**cotton on** a pricepe, a înțelege  
**cotton percentage** (textile) conținut procentual de bumbac (în fir sau țesătură)  
**cotton print** (textile) stambă imprimată  
**cottonseed** (agr) semință de bumbac  
**cotton(seed) oil** (chim) ulei din semințe de bumbac  
**cotton texture** (textile) țesătură din bumbac

**cotton together**

**cotton together** a se înțelege, a fi de acord (unul cu celălalt)  
**cotton wadding** vată de bumbac  
**cottony** (ca) de bumbac  
**couch** sofa, divan, canapea; cușetă; a exprima, a formula; a redacta; a se culca, a sta culcat; a lăsa în jos, a coborî (ceva)  
**Couette flow** (hidr, T) curgere Couette  
**Couette viscosimeter** (metr, T) vâscozimetru pe principiul curgerii Couette  
**coulisse** (OM) culisă, creștătură, nut  
**coulomb** (el, metr) unitate pentru cantitatea de electricitate, coulomb  
**Coulomb friction load** (T) sarcină / încărcare / forță cauzată de frecarea de tip Coulomb  
**Coulombic force** (fiz, el) forță Columb  
**Coulombic solid** (fiz, el) solid Columb (care respectă legea lui Columb)  
**Coulomb's law** (fiz) legea lui Columb  
**coulter** (agr) cuțit de plug  
**coumarone-indene resin** (chim) rășină cumaron-indenică  
**council** consiliu, sfat; de consiliu; proprietate a conducerii locale (d. construcții)  
**council board** (ședință de) consiliu  
**council chamber** cameră de consiliu  
**council estate** (pol, constr) cartier (de locuințe) construit de administrația locală  
**council house** (pol, constr) casă în cartier construit de administrația locală  
**councillor** membru al unui consiliu, consilier  
**councillship** calitatea de membru al unui consiliu  
**councilman** consilier (orășenesc)  
**counsel** sfat, îndemn; consfătuire, sfat, discuție, dezbateri; consultant; (jur) consilier juridic, avocat (US și Irlanda); a (se) sfătui, a recomanda (ceva), a se consulta, a discuta  
**counsellor** sfătuitoare; avocat (US și Irlanda)  
**count** (metr) impuls / indicație a(l) unui contor; (mat) calcul, numărare, numărătoare, înregistrare, sumă, total; a calcula, a număra, a socoti, a pune la socoteală, a lua în considerare, a considera, a fi trecut la socoteală; a fi inclus; a fi luat în considerare, a conta; considerație, cont; (jur) cap de acuzare  
**countable** numărabil  
**count down** (el, autom) mod de lucru al unui sistem digital; (a face o) numărătoare inversă  
**count-down** numărătoare inversă  
**count-down counter** (autom, metr) contor regresiv / cu numărătoare inversă  
**counter** calculator; contrariu; (TH) contrar, opus, invers; contracarare; (med) antidot; (el) contor; (inf, metr) calculator / dispozitiv de măsurare /

**counter current**

numărare; (nav) boltă (pupa); dispozitiv pentru numărare (a ciclurilor etc.); a (se) opune, a contrazice, a contracara, a para (o lovitură); tejiștea, ghișeu; parare; duplicat; (*adv*) împotriva, (în) contra; a acționa în contra; (*fig*) a dejuca; **go** ~ a merge în sens opus  
**counteract** a contracara, a neutraliza; (TH) a reacționa la  
**counteracting force** (mec) forță de reacțiune  
**counteraction** opoziție, opunere; contracarare, neutralizare; (TH, mec) reacție, reacțiune  
**counterbalance** (mas, OM) balansier cu contragreutate, contrabalansare, mort / masă de contrabalansare, contragreutate; (mec, ec) a (contra)balansa, a echilibra, a compensa (un dezechilibru)  
**counter arm** (met) săgeata indicatorului (de reducere / de grosime)  
**counter-attack** contraatac, a contraataca  
**counter(-)balance** (TH) contragreutate, contrabalansare, contracarare, compensare, compensație; (mec) a echilibra (cu greutate / mase); a contrabalansa, a contracara  
**counterbalanced crank** (OM) manivelă echilibrată / cu contragreutate  
**counterbalanced crankshaft** (OM) arbore cotit echilibrat  
**counter-balance moment** (mec, mas) moment de echilibrare  
**counterbalance valve** (hidr) supapă de echilibrare a presiunii (prin contrapresiune)  
**counter-balance weight** (OM) contragreutate (și de echilibrare)  
**counter(-)blow** contralovitură  
**counterblow hammer** (met) ciocan (de forjă) cu contralovitură  
**counter body** (el) corp / catod al contorului  
**counterbore** (mas-un) adâncitor pentru locașul capetelor șuruburilor, lărgitor, zencuitor  
**counterbore facer** (mas-un) zencuitor frontal, lamator  
**counterbore with straight shank** (mas-un) adâncitor cu coadă cilindrică  
**counterboring** (mas-un) zencuire, adâncire (a găurii)  
**counterbrake** (OM, mas) contrafrână  
**counter circuit** (el, metr) circuit al contorului  
**counter-clockwise (direction)** în sens contrar acelor de ceas(ornic)  
**counter clockwise rifling** torsiune stânga / inversă; (alim) rifluire inversă  
**counter connection** (el) montaj în opoziție  
**counter current** (el, hidr) (în / cu) contracurent; (în) sens contrar; involuție

**counter-current distillation**

**counter-current distillation** (alim, ind chim) distilare în contracurent  
**counter-current extraction** (OMalim, ind chim) extracție în contracurent  
**counter-current flow** (hidr) curgere în contracurent (și a două fluide)  
**counter-current mixer** (alim, ind chim) amestecător în contracurent  
**counter-electrod** (met) contraelectrod (la sudură)  
**counterfeit** contrafacere; fals, contrafăcut, falsificat; a contraface, a imita, a plastografia, a falsifica; a simula  
**counter-flow** (hidr) contracurent  
**counter-flow dryer** (alim, ind chim) uscător în contracurent  
**counter-flowing injection / process** (TH) injecție / injectare / proces în contracurent  
**counter-foil** cupon, talon (și de chitanță)  
**counter heat exchanger** (termo) schimbător de căldură, cu / în contracurent  
**counter housing** (OM, metr) corp al contorului  
**countering** numărare, numerotare, care numără  
**counterknife** (mas-un) contracuțit  
**countermand** a contramanda  
**countermeasure** contramăsură  
**counter motion** mișcare în sens retrograd  
**countermove** mișcare în sens opus; mișcare de control (la măsurare); contramăsură  
**countermovement** mișcare inversă  
**counter nut** (OM) contrapiuliță  
**counter offer** (ec) contraofertă  
**counter(-)part** copie, duplicat; (OM) parte conjugată, contrapiesă, piesă pereche; pereche a unui lucru, obiect-pereche, echivalent; întregire  
**counter piston** (termo, OM, hidr) contrapiston  
**counterpoise** (el) priză de pământ a antenei; (TH) contragreutate; contracarare; echilibru (*fig*); a contracara, a echilibra  
**counter-poison** (med, chim) antidot  
**counter pressure** (hidr) contrapresiune  
**counter-pressure steam** (termo) contraabur, abur de contrapresiune  
**counter propeller** (alim, ind chim) elice opusă / orientată invers (la amestecătoare)  
**counter punch** (mas-un, OM) placă suport (la ștanțare), contrapoanson  
**counter reaction** (fiz, chim) reacție inversă / reversibilă  
**counter recoil spring** (OM) arc de recul  
**counter-rotation** (mec) mișcare / rotație în sens opus  
**counter sample (test)** contraprobă  
**counter shaft** (OM) arbore auxiliar / de transmisie intermediară

**counting sorter**

**countershaft axle** (cf) osie falsă / oarbă; (OM) ax liber, osie liberă, arbore intermediar  
**countershaft cone** (OM) con în trepte al transmisiei intermediare  
**countershaft for ceiling suspension** transmisie intermediară, suspendată  
**countershaft pulley** (OM) con antrenat etajat / în trepte (de fricțiune / de curele)  
**countershaft wheel** (OM) roată a transmisiei intermediare  
**countersign** parolă; (OMec; jur) contrasemnătură, a contrasemna  
**countersink** (mas-un) zencuitor, teșitor, freză conică, adâncitor, a adânci (prin așchiere), a (în)cresta, a freza, a puncta, a zencui  
**countersink bit / reamer / tool** (mas-un) zencuitor, teșitor, adâncitor  
**countersinking** (mas-un) zencuire, teșire, adâncire (prin așchiere)  
**countersinking bit** (mas-un) burghiu de adâncire (pentru găuri adânci)  
**countersinking fixture** (mas-un, met) dispozitiv de teșire (și pentru table folosite la țevi sudate)  
**counter-slope** contrapantă  
**counterspring** (OM) contraarc  
**countersteam brake** (termo) frânare cu contraabur  
**counter-step** contratreaptă  
**counterstream** (hidr) contracurent  
**countersunk** (OM) înecat (d. capul unei piese, a unui șurub, a unui nit etc.)  
**countersunk rivet head** (OM) cap înecat de nit  
**countersunk rivet with shallow button head** (OM) nit cu cap semirotund înecat  
**countersunk screw** (OM) șurub cu cap îngropat / înecat  
**countersunk serrated toothed lock washer** (OM) șaibă conică, cu creștături în exterior  
**counter test** contra-probă  
**counterthrust** (mec) contrașoc (și axial)  
**counter tray** (OMTH, el serie / șir de contoare  
**counter tube** (metr) tub contor / numărător  
**countervail** a acontracara  
**counterwedge** (OM) contra-pană, pană de siguranță  
**counterweight** (mec) contragreutate  
**count in** a trece la socoteală, a include, a nu uita, a nu omite  
**counting device** dispozitiv / mecanism de calculat  
**counting house** birou, oficiu; (ec) contabilitate (ca birou, secție, departament)  
**counting rate** (metr) viteză de numărare  
**counting sorter** mașină de sortat cu numărător / cu contor, sortator cu contorizare

## counting strain gauge

**counting strain gauge** (metr) tensiometru / extensometru cu numărare  
**countless** nenumărabil  
**count off** a număra; (*amer*) a numerota  
**count on** a conta pe, a se bizui pe, a avea încredere în  
**count out** a pune jos bancnote (la numărare); a nu socoti, a nu pune la socoteală; a exclude (și prin tragere la sorți)  
**country** țară, stat; loc natal; de țară; rural, rustic, provincial  
**country press** (mas-un) presă plan-cilindrică cu o singură tură  
**county** comitat, district (UK, SUA)  
**county road** drum vicinal / de țară  
**county seat / town** capitală / reședință districtuală  
**coup** a răsturna  
**couple** pereche, doi; (ind chim) cuplu electrochimic; (TH) pereche, cuplu; (auto) a cupla, a ambreia, a lega, a conecta; a împerechea, a uni, a asocia; (el) a cupla  
**couple action** (fiz, chim, el) coroziune electrochimică  
**couple back** (el, autom) a introduce / a conecta un circuit de reacție / de răspuns  
**couple unbalance** (mec) cuplu / moment de dezechilibru  
**coupled wheel** (OM) roată cuplată  
**couple on** a atașa (și vagoane)  
**couple out power** (TH, mec, el) a decupla / a întrerupe alimentarea cu energie  
**coupler** (auto, OM) ambreiaj, cuplaj, cuplare, agrafă pentru curea; (cf, met) aparat de cuplare / de legare, manipulant care cuplează vagoane; (el) element / bobină de cuplaj / de conectare  
**couple unbalance interference ratio** (mec) nivel / raport de interacțiune al cuplului de dezechilibru  
**coupler jaw** (OM) gheară / cârlig de cuplare  
**coupling** (cf) aparat de legare / cuplare; (OM) cuplare, legare, cuplaj, manșon de legătură, mufă, gheară, cuplă, care cuplează / leagă (mecanic); îmbinare, legare, legătură, asociere  
**coupling agent** (plast) promotor de aderență, agent de lipire / de formare a legăturilor intermoleculare  
**coupling axle** (OM) osie cuplată  
**coupling bar** (constr, mas) tirant  
**coupling bolt** (OM) șurub / bolț de cuplaj  
**coupling chain** (mas, OM) lanț de remorcat / de cuplare  
**coupling clutch** (OM) ambreiaj (și cu con de fricțiune) de antrenare / cuplare

## course

**coupling component** (OM) organ / componentă de legătură / de cuplare  
**coupling constant** (OM) constantă a unui cuplaj  
**coupling device** (OM, mas-un) dispozitiv de cuplare  
**coupling dimension** (OM) dimensiune de asamblare  
**coupling-disk block** (OM) manșon al discului (de ambreiaj)  
**coupling hook** (OM) cârlig de cuplare / de tracțiune  
**coupling key** (OM) pană de cuplare (la pompe submersibile); (el) comutator de poziție  
**coupling lever** (auto) pârghie a ambreiajului; (OM) pârghie / levier de cuplare  
**coupling lining** (OM) garnitură / căptușeală / acoperire de ambreiaj / pentru discuri de ambreiaj  
**coupling link** (OM) cheie / eclisă pentru înndirea lanțului  
**coupling loop** (el) buclă de cuplaj magnetic, sondă inductivă  
**coupling member** (OM) organ / element de fixare / de asamblare  
**coupling muff** (OM) manșon de cuplaj / de asamblare  
**coupling nut** (OM) piuliță de fixare / de asamblare  
**coupling pin** (OM) bolț de legătură (și al lanțului)  
**coupling pipe** (OM, hidr) racord / țeavă de legătură (între conducte)  
**coupling reaction** (mec) reacție la cuplare / asamblare  
**coupling rod** (OM) bielă cuplată  
**coupling screw** (OM) șurub de strângere / de asamblare  
**coupling sleeve** (OM) mufă de cuplare  
**coupling tappet** (OM) camă de declanșare (de cuplare)  
**coupling through pin** (OM) știft / cui de antrenare, asamblare cu știft  
**coupon** cupon; probă, epruvetă (pentru încercări, teste); (ec) cupon (de dobânzi), talon, bon de casă  
**courage** curaj; bravadă; cutezanță  
**courageous** curajos, cutezător  
**courageously** (*adv*) curajos, cu curaj  
**course** (TH) direcție, mers, cursă, curs, drum, cale, albie, procedeu, tendință, desfășurare, scurgere; durată, timp; linie de conduită, mod de acțiune; purtare, conduită; fel, mod, manieră; a urma o direcție, a circula, a se mișca repede, a curge, a trece prin, a traversa; (alim)

**course of the beam**

fel de mâncare; (constr) rând de zidărie, asiză, strat; (nav) cap, cursă, rută; (el, fiz) traiectorie; (inf) derulare / rulare (a unui program); pistă, teren (de sport); (edu) curs, cicluri de prelegeri (universitare), a urma un curs; (ec) curs (valutar), curs al pieței

**course of the beam** (fiz) traiectorie a fascicului

**course of the program(me)** (inf) (de)rulare a programului

**course of a ship** (nav) cursă a unei nave, drum urmat de navă

**course of thread** (OM) spiră de filet

**court** curte; (jur) curte, judecătorie, tribunal; ogradă, teren (de sport sau de joacă); stradă înfundată, intrare, fundătură

**court house** (jur) (*amer*) tribunal, curte de justiție

**courtyard** curte, ogradă; șantier

**couscous** (alim) cuș-cuș

**covalent bond** (chim) legătură covalentă

**cove** (constr), chim var nears

**covenant** învoială, acord; (jur) acord formal

**cover** (constr) învelitoare, acoperire, plafon, tavan, adăpost, refugiu; (fiz) înveliș, pătură, anvelopă; (hidr) clopot (la vană cilindrică etc.); (OM) manta, înveliș, teacă, capotă, cămașă, peliculă, acoperire, învelire, clopot, capac, toc, ecran, cutie, căptușeală; copertă; (mat) congruență; (met) pojghiță, coajă, peliculă; copertă plic; îngustare; (fiz, el) a ecrana; a îmbrăca, a tapița, a proteja, a capitona; (TH) a acoperi, a cuprinde, a îngloba, a ascunde, a înveli, a proteja, a apăra (de lovituri), a vopsi, a forma un strat gros, a zugrăvi, a unge, a înnegri, a îmbrăca, a suprapune, a explora, a lumina; a asigura (la o societate de asigurări); (ec) a acoperi, a fi suficient pentru (d. bani); (alim) serviciu (de masă), tacâm

**coverage** putere de acoperire (d. o vopsea etc.); (el, c) regiune explorată; (TH) domeniu, acoperire, cuprindere, zonă de acțiune / de acoperire, cuprins; (plast) depunere, aplicare (și a unui adeziv)

**coverage analysis** (ec) analiză a stocurilor, analiză a sferei publicului căruia i se adresează un suport publicitar

**coverall(s)** (textile, TH) haină de protecție / de lucru, salopetă

**cover bolt** (OM) șurub / bulon / bolț pentru fixarea unui capac

**cover charge** (ec) plată suplimentară, taxă specială (și la baruri)

**covered** acoperit, închis, cu capac

**covered dented joint** (OM) îmbinare în dinți ascunși

**cover slide**

**covered electrode** (met) electrod învelit / cu înveliș

**covered-in terminal connection** (el) borne protejate / acoperite

**covered joint** (constr, met) rost ascuns / acoperit (și la sudură)

**covered tenon** (OM) cep înfundat

**covered wire** (el, met, plast) sârmă izolată / protejată (prin tratament sau acoperiri)

**covered enamel** (chim) email de acoperire

**covering** (met) acoperire, placare, metalizare, vopsire; (fiz, el) anvelopă, înfășurătoare (și de semnal modulată); (TH) strat acoperitor / de protecție, protejare, înveliș, învelire, acoperiș, acoperire; izolație, husă, căptușire, căptușeală; care acoperă / protejează; (textile) îmbrăcăminte, cuvertură; teacă, toc

**covering ability / capacity / power** (ind chim, opt) capacitate / putere de acoperire, grad de opacitate

**covering letter** (ec) scrisoare de însoțire / de trăsură

**covering machine** (met, ind chim) mașină de copertat / de executat acoperiri / plăcări

**covering material** material pentru învelitori / de acoperire; (plast, ind chim) agent de îngroșare / de acoperire

**covering plate** (OM, materiale) placă de acoperire

**covering power** putere / capacitate de acoperire (la vopsire, lipire etc.)

**covering shelf** (auto) capota portbagajului

**covering shelf trim** (auto) husă

**covering strip** (met, alim) bandă metalică de protecție / de acoperire (a unei zone active de la mașini)

**covering surface** (materiale) suprafață de suprapunere / care se acoperă

**cover joint** (OM) îmbinarea / articulație a capacului

**coverlet** învelitoare; plapumă

**cover mould** (plast) parte fixă a matriței de injecție

**cover nut** (OM) piuliță înfundată

**cover over** a astupa (și o gaură), a pune peste, a acoperi (cu ceva)

**cover plate** (constr, OM) eclisă de îmbinare, placă / dală de acoperire, piatră de coronament; (mas-un) placă de presiune / de strângere / de acoperire

**covered sine / coversine** (mat) funcție convers  $x=1 - \sin x$

**cover sheet** (met) tablă de acoperire

**cover slide** (OM, termo) clapă de fund

## cover strip

**cover strip** (constr) tablă de acoperire, talpă  
**covert** adăpost, refugiu; ascuns  
**cover up** a ascunde (bine), a pune la loc sigur; (constr) a acoperi, a căptuși  
**covibrate** (fiz, mec) a rezona  
**covibration** (fiz, mec) vibrație de rezonanță  
**CO<sub>2</sub>-shielded metal-arc welding** (met) sudare protejată în dioxid de carbon  
**CO<sub>2</sub>-welding** (met) sudare în bioxid de carbon  
**cow catcher** (*amer*) (cf) curățător de linie, bot de locomotivă  
**cow house** (agr) grajd (de vite), staul  
**cow** (auto) torpedo (parte fixă între capota motorului și parbriz), capotă; (nav) trombă (de aerisire); glugă; (TH, OM) capac, deflector, apărătoare de coș  
**cowl support bracket** (auto) suport al torpedoului  
**cowl vent** (auto) clapă de aer la torpedo  
**cowl ventilator** (auto) ventilație a torpedoului  
**co(-)worker** colaborator; asistent  
**cowper** (met) cowper, caupăr, preîncălzitor de aer  
**cowshed** (agr) staul de oi  
**cozily** (*amer*) (*adv*) comod, confortabil, tihnit  
**coziness** (*amer*) comoditate, tihnă  
**cozy** (*amer*) comod, confortabil, tihnit  
**C-plus (+)** (el) pol pozitiv al bateriei de grilă  
**crab** crab, rac; (mas) cărucior de macara, pisică, traliu, autolift, mașină de ridicat, palan electric cu cărucior, elevator; (nav) cabestan mic manual  
**crabbed, crabby** greu de înțeles; neciteț, nelizibil (d. scris)  
**crack** spărgător; hoț; spargere; hoție; (constr) spărtură, casură, fisură; (mat) frântură, frângere, curbură; (met) îndoitură, fisură, spărtură; (plast) riz; (TH) cot, pocnet, pocnătură, detunătură, trosnet, trosnătură, bubuit, bubuitură, crăpătură, ruptură, fisură, deschizătură îngustă, lovitură (puternică) bruscă; de calitate superioară, excelent; îndemânatic, priceput; (chim) a craca; (TH) a (se) crăpa, a face să crape, a (se) sfărâma, a (se) deteriora, a (se) rupe, a trosni, a pocni, a lovi, a (se) sparge, a (se) fisura, a (se) strica, a (se) întrerupe, a plesni; (agr) a (se) desface, a crăpa (semințe); a da greș, a nu reuși, a-și pierde controlul / eficacitatea, a claca; a fi făcut de mântuială; a discredita, a strica (reputația cuiva etc.)  
**crack at the edge of the nugget** (met) fisură la marginea nucleului (la sudură)  
**crack closure** închiderea fisurii (de exemplu, la solicitare de uzură)  
**crack detector** (metr, met) detector de fisuri, substanță pentru detectarea fisurilor

## cradle

**crack-down (on)** interdicere, măsuri de stăvilire (pentru)  
**crack down (on)** a adopta o atitudine mai severă (față de)  
**cracked** plesnit, fisurat, cu crăpături, crăpat (d. materiale, piese)  
**cracked bulk appearance** (T) aspect cu crăpături superficiale pe o parte mare din suprafața vizibilă  
**cracked edges** (met) muchii rupte / crăpate / fisurate (și la laminare)  
**cracked gas** (ind alim) gaz(e) de cracare  
**cracker** (alim) spărgător de nuci, pișcot, biscuit; (ind chim) instalație de cracare;  
**cracker (roll-mill)** (constr, ind chim) valț / cilindru (de) concasor  
**crack from contraction** (met, plast) rost / fisură de contracție  
**crack geometry** (met, T) forma fisurii  
**cracking** crăpare (ind chim) cracare / distilare (a petrolului, a hidrocarburilor); care se sparge, spargere; (TH) fisurare; exfoliere (în general)  
**cracking pressure** (hidr) presiune de deschidere a supapei (normal închise), presiune de inițiere a curgerii; (ind chim) presiune în proces de crocare  
**crack in the joining plane** (OM) fisură în planul de separare  
**crack in the heat affected zone** (met) fisură în zona afectată termic (la sudură)  
**crack in the parent metal** (met) crăpătură / fisură în materialul de bază (la sudură)  
**crackle** a pârai, a sfărâma, a trosni, a pocni  
**crackleware** (vase de) ceramică smălțuită  
**crackling** pocnituri, trosnituri, pâraitură, pocnătură; (alim) piele de porc prăjită  
**crack off** (constr, plast) a se coșcovi, a se coji, a se scoroji  
**crack open** (agr) a desface, a crăpa (și semințe); a despica; a deschide o fisură  
**crack opening** deschidere a fisurii  
**crack pattern** (met) configurație tipică a fisurilor / de fisurare  
**crack process** (mec) proces de fisurare / de formare a fisurii  
**crack resistance / strength** (materiale) rezistență la fisurare  
**crack tip** (met, T) marginea / buza / vârful fisurii  
**crack-up** spărtură, ruptură  
**crack up** a sparge, a fisura (până la separare); prăbușire; colaps  
**cracky** fragil, casant  
**cradle** (cf, OM, T) cuzinet de reazem, patul sabotului, furcă; (el) rețea de protecție legată

**cradle feet**

la pământ; (hidr) jgheab; cap de cuțit (la cupa excavatorului); (nav) utilaj de lansare, cărucior de cală; leagăn; (constr) platformă suspendată, cadru, ramă, batiu, stelaj, cadru; (met) buzunar (al căruciorului de lingouri)

**cradle feet** (OM, T) reazem, lagăr (și cu picior, cu talpă)

**cradle frame** (cf) cadru pendular

**craft** meserie, meșteșug; măiestrie, dexteritate; breaslă, corporație, uniune; (nav) ambarcațiune, barcă, vas; avion, vehicul aerospațial; înșelătorie

**craft labour** (ec) muncă calificată, mână de lucru calificată

**craftsman** meseriaș, meșteșugar; maestru, artist

**craftsmanship** măiestrie, artă

**cram** înghesuială, aglomerație; (edu) toceală (a unei materii)

**cram into** a înghesui, a îndesa în; a umple până la refuz; a sătura, a îmbuiba; a îndopa, a îngrășa

**cram-full** ticsit, plin până la refuz

**cramp** (constr) agrafă, scoabă, a prinde / a fixa / a strânge cu scoabe; (mas-un, OM) clamă, agrafă, scoabă, clemă, a strânge; (plast) a fixa o lipitură prin presare cu cleme

**cramped** înghesuit, strâns; princ în cleme

**cramped construction** (constr, mas) construcție compactă

**cramping table** (mas-un) masă pentru fixarea pieselor (de prelucrat)

**cramp(-)iron** (cf) crampon; (constr, OM) scoabă, clamă, brățară

**cramp joint** (mas) macara, pod rulant; (nav) macara de chei, macara, de bord

**crane** (mas) macara, pod rulant; (nav) bigă de încărcare, macara de bord; a ezita

**crane bail ladle** (met) oală de turnare cu traversă pentru macara, oală de macara pentru turnare

**crane balks** (met, TH) cale a podului rulant

**crane beam** (constr, mec) grindă a podului rulant

**crane boom** (mas) braț de macara

**crane brake** (OM) frână de macara

**crane bridge** (constr) pod ridicător; (mas) pod al macaralei, macara-portal

**crane carriage / trolley**, cărucior de macara, pisică a macaralei

**crane carrier** (mas) șasiu al macaralei rulante

**crane centre shaft** (OM, mas) arbore central la macara

**crane crab** (OM, mas) cărucior de macara

**crane driver** (met, TH) macaragiu

**cranked axle**

**crane jib** (mas, nav) braț de macara / de gruie elevatoare

**crane hoist** (mas) macara mobilă

**crane ladle** (met) oală de macara, pentru turnare, oală de turnare, cu traversă pentru macara

**crane load** (mas, mec) sarcina (maximă) a macaralei

**crane operator** macaragiu

**crane rail / runway / track** (constr, mec, met) cale / șina de rulare a macaralei

**crane rope** (OM) cablu de macara

**crane ship** (nav) macara plutitoare

**crane skip** (mas) benă / cupă de macara

**crane stripper** (met) macare strip(p)er / pentru scoaterea lingourilor

**crane traveling on rails** (cf) macara de cale ferată

**crank** (OM, TH) manivelă, cot, pârghie cotită, vinci, cric, dereglat, a întoarce, a manevra, a manipula; (constr) a coti, a încovoia; (met) a îndoi, a refula

**crank and connecting-rod assembly** (OM, termo) mecanism bielă-manivelă

**crank angle** (OM) unghi de întoarcere / de rotire a manivelei

**crank arm** (auto) manivelă de pornire; (OM) braț / cot de manivelă

**crank axle** (OM) ax / arbore cotit

**crank bearing** (OM, T) lagăr principal (al unui arbore cotit)

**crank brace** (mas-un) burghiu cu coarbă / de mână

**crankcase** (OM, mas, auto) carter (al motorului)

**crankcase bottom** (OM, mas, auto) cuvă inferioară de carter (de manivelă)

**crankcase breather** (OM, mas, auto) răsuflător pentru gazele din carter

**crankcase heater** (termo) radiator pentru încălzit uleiul din carterul unui compresor

**crankcase oil** (T) ulei de motor

**crankcase oil-pan** (auto, OM) baie (de ulei) a carterului

**crankcase peephole** (auto, OM) fereastră / vizor de control al carterului

**crankcase pressure regulator** (auto, hidr, autom) regulator al presiunii de aspirație

**crank cheek** (OM) braț de manivelă

**crank circle** cerc descris de un punct al manivelei / de aza manivelei

**crank disk** (OM) disc cu bolț de manivelă / cu excentric

**crank displacement** (OM) unghi de deplasare a manivelei

**cranked axle** (OM) arbore / ax cotit

**crank(ed) handle**

**crank(ed) handle** (OM) manivelă (de pornire)  
**cranked lever** (OM) pârghie cotită  
**cranked tool** (mas-un) cuțit elastic / gât de lebădă / înconvoiat, pentru prelucrarea fundului unei cavități  
**crank effect diagram** (mec, OM) diagramă a variației momentului pe arborele cotit  
**crank end of the connecting-rod** (OM) cap de bielă  
**crank gear** (OM) mecanism / transmisie bielă-manivelă, roată dințată a culisei  
**crank guide** (OM) mecanism cu manivelă și culisă  
**crank guide-way** (OM) culisă, șanț al culisei  
**cranking** (constr) piesă cotită; (mas) pornire a motorului cu manivela  
**cranking bar** (OM) manivelă (pt. rotirea unui arbore)  
**cranking jaw** (OM) gheară de acționare / de punere în funcțiune  
**cranking speed** (mec) rotație / viteză necesară pentru pornire  
**cranking torque** (mec, mas) cuplu de demarare  
**crankled** (OM) cotit (d. piese, arbori, conducte etc.)  
**crank mechanism** (mas, OM) mecanism cu (bielă-) manivelă  
**crankpin** (OM) buton / ax de manivelă, fus de bielă / de manivelă, maneton  
**crankpin journal** (OM) lagăr al butonului / brațului manivelei  
**crankpin lathe** (mas-un) strung pentru prelucrarea arborilor cotiți  
**crank plate** (OM) disc al manivelei  
**crank press** (mas-un) presă cu manivelă / cu pârghie articulată  
**crank roller** (mas-un, OM) platou / cilindru de siguranță, cu un dinte  
**crankshaft** (OM) ax / arbore cotit (și cu manivelă); vilbrochen  
**crankshaft balancer / counterweight** (mec, OM) contragreutate de echilibrare a arborelui cotit  
**crankshaft bearing** (OM) lagăr palier (și pentru arbore cotit)  
**crankshaft-bearing liner** (auto, OM, T) cuzinet de lagăr palier (la arbore cotit)  
**crankshaft grinder** (mas-un) mașină de rectificat manetoane / fusuri de arbori cotiți  
**crankshaft journal** (OM, T) lagăr / palier al arborelui cotit  
**crankshaft lathe** (mas-un) strung pentru prelucrarea fusurilor ale arborilor cotiți  
**crankshaft press** (mas-un) presă cu excentric

**crawler belt**

**crankshaft-timing pinion / gear** (OM) pinion pe arborele cotit  
**crank(shaft) web** (auto, OM) braț de manivelă al arborelui cotit  
**crank shaper** (mas-un) șeping cu mecanism de acționare cu culisă  
**crank ship** (nav) navă cu stabilitate inițială redusă  
**crank slotting machine** (mas-un) mașină de mortezat cu mecanism de acționare cu culisă  
**crank starting** (auto, mas) pornire cu manivelă  
**crank(-)throw** (OM) rază a manivelei, cot al arborelui cotit  
**crank turning moment** (mec) moment de rotație al manivelei  
**crank web** (OM) legătura dintre o manivelă / un braț și arborele cotit  
**cranky** (TH) dereglat, excentric; (nav) lipsit de stabilitate  
**cranny** spărtură, crăpătură  
**crash** (TH) sfărâmătură, sfărâmare, distrugere, ruptură, spărtură, accident, prăbușire, trosnet, zomot (regim) sever; (ec) faliment, crah, a da faliment, a (se) ruina; (OM, T, met) crăpătură, fisură; a (se) sfărâma, a (se) distruge, a se prăbuși, a se sparge (și prin cădere); (auto) accident, ciocnire  
**crash barrier** (constr) grilaj / bare de protecție (la lovire)  
**crashes** (radio) pocnituri (zgomot), paraziți atmosferici  
**crash helmet** (TH) cască de protecție  
**crash impact** (auto) impact în caz de accident  
**crash program of work** (TH) program de lucru în asalt (la intervenții urgente)  
**crash truck** (auto, mas) camion (cu macara) pentru depanare  
**crate** (met) ladă, coș; împletitură, cușcă  
**crater** coș mare; (constr) îmbrăcăminte cu șipci; cutie (și din hârtie, carton), ladă (din șipci de lemn); (met) crater (defect la sudură); (mas-un, T) micro-crater pe suprafața sculei, cauzat de așchii  
**crater cavity** (met) retasură tip crater  
**crater eliminator / filter** (el) dispozitiv automat pentru stingerea treptată a arcului  
**crater pipe** (met) retasură în formă de crater, pâlnie (și la sudură)  
**crawl** a (se) târa, a merge greoi; târât; (TH) mișcare înceată; (cf) a merge foarte încet  
**crawler** (auto) camion / tractor pe șenile; (sistem tehnic) pe șenile  
**crawler belt** (transp, mas, OM) șenilă, lanț de șenilă



**crawler drive**

**crawler drive** (transp, mas, OM) propulsie / acționare cu / pe șenile  
**crawler machine** (auto) vehicul / mașină pe șenile  
**crawler mounted** (mas) montat pe șenile  
**crawler-scraper rig** screper remorcat de tractor pe șenile  
**crawler shoe** (OM) placă de șenilă, sabot de șenilă  
**crawler track** (OM) șenilă  
**crawler transmission** (auto, OM, transp) transmisie laterală / pentru acționarea șenilei  
**crawler unit** (mas) șasiu pe șenile  
**crawling** târâre, intrare în sincronizare, acroșare  
**crawl / guard space** spațiu auxiliar, spațiu gol (de siguranță), tampon / vid sanitar  
**crayon** creion colorat; cretă colorată; pastel  
**craze** (met) fisură capilară, microfisură  
**crazing** (materiale) microfisurare, rețea de microfisuri (mai ales la elastomeri)  
**crazy** nebun; (constr) crăpat, fisurat, gata să se prăbușească; tulburat, mânios; descumpănit; dezechilibrat  
**creak** scârțâit; a scârțâi  
**creaky** scârțâit; scârțâitor, care scârțâie  
**cream** (alim) cremă, frișcă, caimac, smântână, spumă, a lua crema / caimacul; (de culoare) crem  
**cream cheese** (alim) brânză grasă  
**cream-coloured** crem, alb-gălbui  
**creamed** (alim) bătut, (făcut) cremos  
**creamery** (alim) lăptărie, fabrică de unt  
**cream off** (alim) îndepărtare a stratului / cremos / decantat  
**creame of lime** (constr) lapte de var  
**creamy** (alim) cu cremă; (de culoare) crem  
**crease** (constr, met) fractură, cută, surpare; (textile, plast) cută, pliu, încrețitură, dungă; (TH) ruptură, spărtură, îndoitură, falț; a cuta, a face cute, a încreți, a șifona, a plisa; (TH) a îndoi, a fălțui  
**creasing machine** (met, mas-un) mașină de zincuit / de cutat tablă  
**creasing tool** (mas-un) sculă de cutare / de fălțuire  
**creasy** îndoit, cu pliuri / cute  
**create** a crea, a face; a numi, a acorda un titlu; (c, inf) a deschide, a scrie, a închide un fișier pentru prima oară, a crea un fișier (nou)  
**creation** creare, facere; numire; acordare a unui titlu; creație, operă; model  
**creative** (*adj*) creator, inventiv  
**creatively** (*adv*) (în mod) creator  
**creativity, creativeness** creativitate, putere creatoare  
**creator** creator, autor, inventator

**creep strain**

**credential** (ec, pol) încredere; scrisori de acreditare / recomandare; legitimație  
**credentials** (ec, pol) scrisori de acreditare  
**credibility** credibilitate; probabilitate; posibilitate; veridicitate; crezare; (*fig*) credit  
**credible** credibil, verosimil, de crezut, plauzibil  
**credibly** din surse credibile / informate  
**credit** crezare; influență, trecere, încredere, nume (bun), reputație; autoritate; cinste, onoare; (ec) credit, avans, datorie, împrumut, a credita, a împrumuta (pe cineva), **letter of** ~ scrisoare de credit; a da crezare, a pune pe seama (cuiva); a crede; a se încrede în; a socoti pe cineva (într-un anumit fel)  
**credit account** (ec) cont în credit / creditor, credit  
**credit card** (ec) carte / card de credit  
**credit item** (ec) articol / condiție de credit(are)  
**credit note** (ec) certificat de garanție  
**creditor** (ec) creditor  
**credit to** (ec) a trece în contul (cuiva)  
**credit with** (ec) a credita cu, a acorda un credit; a acorda, a atribui cuiva ceva  
**creel** (ec) uzină furnizoare; ramă; rastel; (TH) coș, paner  
**creep** (OM) alunecare relativă (a inelului rulmentului în carcasă); (met, plast) fluaj, deformare, dilatare, (a)lungire, a se alungi, a curge, a se deforma (d. materiale și sub sarcină constantă); a se târî, a se strecura; a se cățăra  
**creep at rated load** (metr, el, autom) derivă / abatere în timp a semnalului de ieșire la sarcină nominală; curgere / fluaj sub sarcină cu variație constantă  
**creep behaviour** (materiale) comportare la fluaj / la curgere  
**creep crack** (materiale) rupere / crăpare cauzată de fluaj  
**creeper** (nav) dragă, gheară de pisică; (OM, mas) cărucior, boghiu, bandă-transportor  
**creep in / into** a se strecura în  
**creeping** (constr) cedare lentă; (met, mec, termo) fluaj, curgere lentă / continuă (nedorită)  
**creeping resistance limit** (mec, materiale) rezistență statică de durată, rezistență / limită la fluaj  
**creep limit** (materiale, OM, termo) limită de fluaj; (el) limită / rezistență la curgere  
**creep rate** (met, OM) factor de fluaj, viteză de alungire / de fluaj  
**creep resistance limit** (materiale, OM) rezistență statică de durată / la fluaj  
**creep strain** (materiale, termo, mec, OM) deformare de fluaj

## creep strength

**creep strength** (materiale, termo, mec, OM) limită de fluaj  
**creep stress** (materiale, termo, mec, OM) tensiune de fluaj  
**creep test** (met, OM) test de fluaj  
**cremaillere** (OM, mas-un) cremalieră  
**cremate** a incinera; a prefăce în cenușă, a arde  
**cremation** incinerare  
**crematory, crematorium** crematoriu  
**crenel(l)ate** (mas-un) a crenela, a fasona cu dinți  
**crenelated** (OM) crenelat, cu creneluri  
**crenellation** (mas-un, OM) crenelare  
**crenelle / crenate** (constr, OM) crenel  
**creosote** (chim) creozot  
**crepe, crêpe** (textile) crep  
**crepe paper** hârtie creponată  
**crepe-satin** (textile) crep satin  
**creping** (textile, hârtie) creponare  
**crepitate** a trosni, a pârâi, a pocni, a scârțâi  
**crepitation** pârâit, trosnet, scârțâit  
**crescent pump** (OM, hidr) pompă cu sertăraș / cu organ de distribuție în formă de seceră  
**crescent wrench** (OM) cheie franceză / reglabilă  
**crest** (T, OM) vârf (de filet), creastă (de asperitate); (el) limită, de vârf; (hidr) prag; (constr) muchie / coamă de acoperiș  
**crested** cu creastă / coamă / vârf  
**crest of thread** (OM) vârf al filetului / dintelui  
**crest voltage** (el) tensiune de vârf / maximă  
**cretaceous** cretos; cretacic  
**cretonne** (textile) creton  
**crevasse** (met) străpungere (la furnal)  
**crevice** (met, plast) crăpătură tip crevasă, fisură  
**crevice corrosion** (chim, T) fisurare corozivă, coroziune în formă de crevasă  
**crevice corrosion at contact** (T) coroziune și fisurare în formă de crevasă, la contact  
**crew** echipaj, armare; (TH) echipă (de muncitori); grup; companie  
**crewman** (nav, TH) membru al echipajului / echipei  
**crib** pătuț; odăiță, cameră mică; magazin, prăvălie; fișuică, a copia; traducere literară; (constr) fundație de piloți; a închide, a înghesui  
**cribble** (termo) grătar(-ciur)  
**crib ring** (OM) coroană  
**crimp** încrețire la fibre; contracție, undulare, ruptură; a încreți, a forma cute, a plisa, a ondula (d. fire, fibre, polimeri, textile)  
**crimped fibre** fibră încrețită  
**crimped metal band** (met) platbandă metalică contractată (ondulată, cutată, încrețită, defect)  
**crimping press** (mas-un) presă de ondulat / de cutat (și tablă)

## critical build-up speed

**crimp over** (mas-un) a fălțui  
**crimpy** încrețit, ondulat (d. textile, plăci, folii etc.)  
**crimson** roșu intens / aprins, stacojiu; a colora, a vopsi în roșu  
**crinkle** încrețitură, fald, pliu (d. textile, table subțiri, plăci și folii de materiale plastice, și la nivel micro); a încreți, a împături, a plia, a mototoli  
**crinkle-resistant** (textile, folii) rezistent la șifonare, neșifonabil; (OM) flambaj; (met) rezistent la îndoire / la undulare / la cutare (și d. tablă laminată)  
**crinkling test** test la flambaj / la șifonare / la încrețire  
**crinkly** creț, ondulat  
**cripple** infirm, invalid; a mutila, a schilodi, a paraliza; a se deforma, a ciunti, a smulge bucăți mici, a deteriora (parțial), a strica  
**cripling** deformare, deformație, îndoire, inflexiune, încrețire, undulare, care (se) deformează / (se) ondulează / (se) încrețește  
**cripling load** (OM) sarcină care provoacă o deformație remanentă / flambaj / încrețire  
**cripling of frame** (mec) deformare a cadrului  
**cripling strain** (mec) deformație la îndoire  
**cripling stress** (OM) tensiune la îndoire / la flambaj; tensiune care provoacă o deformație remanentă  
**crisis** criză, moment de răscruce / crucial  
**crisp** (alim) crocant, a prăji bine, a deveni crocant; fragil; întărit, înghețat (d. zăpadă); rece, răcoros, proaspăt (d. aer); clar, precis, vioi (d. stil); a încreți, a ondula, a încreți  
**crisping criss-cross** încrucișat, în zigzag  
**crispness** caracter crocant, fragil  
**crisps** (alim) cartofi pai  
**criss-cross** (*adj*) încrucișat, în zigzag (în mod neuniform); de-a curmezișul; a încrucișa, a pune de-a curmezișul; a împleti (în zigzag)  
**criss-cross structure** (met, plast) structură încrucișată (și la compozite)  
**criterion, (pl) criteria** criteriu, caracteristică, condiție, lege, principiu  
**criterion of failure** (mec) criteriu de rupere; (TH) criteriu de cădere / defectare (a unui utilaj)  
**criterion of non-interaction** criteriu de autonomie (pentru a nu interacționa)  
**criterion plot** (inf, OM) plot de criterii (în proiectare asistată de calculator, folosind metoda elementelor finite)  
**critical** critic, hotărâtor, decisiv; culminant; periculos, riscant  
**critical build-up speed** (mas, auto) viteză critică de demarare

**critical case**

**critical case** (TH) caz critic / limită  
**critical compression ratio** (auto, termo) raport critic de compresie  
**critical cooling rate** (ind chim, met) viteză critică de răcire  
**critical coupling** (OM) cuplaj critic (care afectează nefavorabil funcționarea sistemului)  
**critical cross section** secțiune critică  
**critical damping** (autom, mec) amortizare critică, aducere la poziția inițială fără oscilații  
**critical defect** (materiale, TH) defect major / critic, avarie  
**critical flow** (mec, hidr) curgere critică  
**critical frequency** (el, mec, autom) frecvență critică / limită  
**critical grain growth** (met) creștere critică a grăuntelui cristalin  
**critical heat** (OMmet, termo, ind chim) căldură critică  
**critical holding value** (ind chim, met) valoare critică de menținere  
**critical humidity** (agr, alim, ind chim) umiditate critică  
**critical interval / range** (TH) timp de reținere / de oprire (a unei instalații); (met) durată de menținere la punctul critic (a unui aliaj); (termo) domeniu critic de temperatură  
**critical item** (OM, TH) piesă / ansamblu care afectează în mod critic siguranța sistemului, piesă / ansamblu cu condiții foarte restrictive de transport / depozitare / exploatare  
**criticality** stare critică (și a unui sistem tehnic)  
**critical limit** limită critică (în general)  
**critical load** (mec) sarcină limită  
**critically** (*adv*) (în mod) critic  
**critical operating value** valoare critică de funcționare / de lucru / de exploatare  
**critical path method** metoda drumului critic  
**critical point** (fiz) temperatură critică, punct critic; (mat) punct critic, punct de maxim / de minim / de inflexiune al unei curbe, punct singular; (termo) temperatura maximă la care coexistă în echilibru faza lichidă cu cea gazoasă; (met) punct critic / de transformare  
**critical pressure** (OMhidr) presiune critică; raportul presiunilor critice (presiunea absolută din amonte și cea din aval, când curgerea devine sonică, la aparatură pneumatică)  
**critical range** (met) domeniu / interval critic (de temperatură sau sarcină etc.)  
**critical rate** valoare / raport critic(ă)  
**critical Reynolds number** (fiz, hidr) număr Reynolds critic

**crop(ping) shears**

**critical section** (mec, OM, met) secțiune critică  
**critical-sectional area** (mec, OM, met) arie a secțiunii critice  
**critical shear stress** (mec, OM) rezistență limită la forfecare  
**critical speed** (mec) viteză critică  
**critical state** (chim, termo) stare critică  
**critical state line** (fiz, chim, termo, mec) linie (de demarcare) a stării critice  
**critical stress** (mec, OM) tensiune critică, efort critic  
**critical temperature** (fiz, termo, met) temperatură critică  
**critical thermal point** (chim, met) punct critic de transformare  
**critical value** (TH) valoare critică / la limita de acceptabilitate  
**critical velocity** (mec) viteză critică  
**criticism** critică, criticare, dezaprobare, articol critic  
**criticize** a critica, a dezaproba  
**crizzly** (fiz, plast) netransparent  
**crook** ciob, bucată din spărtură  
**crockery** olărie, vase de lut sau faianță  
**crocodile** (met) despicarea capătului frontal al laminatului  
**crocodile skin** (met) piele de crocodil, aspect solzos (defect de suprafață, la laminare)  
**crocodile spanner** (met) cheie-furcă  
**crocodile squeezer** (alim) presă- / storcător-aligator  
**crook** (mec, OM) îndoitură, îndoire, strâmbare, cârlig; a îndoi, a curba, a încovoia  
**crooked** curbat, deviat, îndoit, încovoiat, strâmb; (mec) deformat, curb  
**crop** (agr) recoltă, cultură, recoltare, seceriș, a recolta, a culege, a stânge, a cultiva, a crește, a paște, a produce o recoltă; descoperire, tunder, tuns; (*fig*) serie, masă, număr mare; (met) cap / picior / extremitate de lingou, a șuta (la lingou), a separa (la laminare), a îndepărta, a tăia, a ieși la suprafață; (nav) curbura traversei  
**crop conveyer** (met) transportor de deșeuri (de tablă)  
**crop end** (met) maselotă, cap șutat  
**crop end (scrap)** (met) capete de țagle, deșeuri  
**crop dusting** (agr) stropire cu insecticid  
**crop out** (agr) a ieși la suprafață  
**cropper** (agr) culegător, secerător, (mașină) secerătoare, combină, plantă care dă recolte bune  
**crop(ping) shears** (met, mas-un) foarfecă pentru șutare / pentru tăiet capete

**crop out**

**crop out** (agr, TH) a ieși la suprafață, a se denuda  
**crop rotation** (agr) asolament, rotație (a culturilor)  
**crops** (agr) semănături, recolte, culturi, lanuri  
**crop spraying** (agr) stropire cu insecticid  
**crop up** a se ivi, a apărea pe neașteptate (dificultăți etc.); a se aduna, a se acumula  
**croquette** (alim) crochetă  
**croquis** crochiu, schiță, ciornă  
**cross** cruce; încrucișare (și de drumuri), intersecție, răscruce, trecere; (*fig*) necaz, supărare; compromis; soluție intermediară; (*fam*) fraudă, necinstit, înșelătorie; (OM) cruce, transversal, fitting (și ramificat), piesă de legătură; (el) atingere; (mat) perpendicular, încrucișat, intersecție; (agr, biol) încrucișare, încrucișat, hibrid, a hibridiza; a încrucișa; a călca (cu un vehicul), a depăși, a trece (peste), a (se) intersecta, a (se) încrucișa, a străpunge, a traversa, a trece dintr-o parte în alta; a se opune; a contrazice; a hibridiza; a bara (litera t etc.); a scrie de-a latul unei pagini deja scrise; a contracara; a împiedica; a întâlni; a da peste; a se întretaia; a anula; (*adj*) transversal, în cruce, opus, contrar; supărat, prost dispus; **on the ~** în diagonală  
**cross / transversal axis** axă transversală  
**cross(-)bar, cross(-)beam** (constr, met) bară / grindă / nervură transversală, traversă; diagonală; (nav) traversă (punte); (c) selector (ortogonal) de coordonate  
**cross banding** (plast) stratificare în cruce / încrucișată, lipire în cruce  
**cross bearer** (met, termo) bară de susținere a grătarului  
**cross bedding** stratificare încrucișată (și la compozite)  
**cross bending strength** (mec) rezistență la încovoire / îndoire (alternantă)  
**cross bit** (mas-un) tăiș în cruce; (nav) babă / bintă în cruce  
**cross bond** (chim) legătură încrucișată (și între lanțuri moleculare)  
**cross break** (met) ruptură / rupere transversală / perpendicular pe direcția de laminare  
**cross-bred, cross-breed** (bot, agr) hibrid  
**cross-breeding** (bot, agr) hibridizare, încrucișare  
**cross carriage cutting machine** (met, mas-un) mașină de tăiere (cu flacăra) cu cărucior transversal  
**crosscheck** (TH, ec) verificare încrucișată / prin metode diverse  
**cross-country rolling mill** (met) laminor cu caje (așezate) în zigzag  
**cross coupling** (OM) cuplaj parazit  
**cross crack** (met) fisură / crăpătură transversală / perpendicular pe direcția de laminare

**cross-head bearing / bushing / guide**

**cross cut** (OM) secțiune transversală; drumul cel mai scurt, scurtătură; (mas-un) rețezare; (mat) tăietură, intersecție (met) tăiere transversală / perpendicular pe direcția de laminare  
**cross-cut end** (OM, mas-un) suprafață frontală  
**cross-cut saw** (mas-un) ferăstrău de rețezat / de tăiat transversal  
**cross-cut shears** (met) foarfece ghilotină  
**cross-cutter** (OM, mas-un) dispozitiv de tăiat transversal (benzi înguste, hârtie)  
**cross-cutting** (mat) secantă; curmare, încetare; tăiere pe diagonală / în secțiune  
**cross direction** (TH) direcție transversală  
**crossed** (OM) încrucișat, în formă de cruce  
**crossed-axis helical gearing** (OM) angrenare hipoidă pseudoconică  
**crossed helical gear pair** (OM) angrenaj elicoidal  
**crossed helical gears** (OM) angrenaj elicoidal (angrenaj cu roți cilindrice cu axe încrucișate)  
**crossed out wheel** (OM) roată cu spițe  
**crossed speed** (mas-un, mec) viteză transversală  
**crossed threads** (metr, c) reticul, vizor  
**cross eye** (med, anat) strabism  
**cross division** clasificare după mai multe caracteristici / criterii  
**cross drum** (termo) boiler / cazan cu axa perpendiculară pe direcția tubulaturii  
**cross-effect** (metr, opt, mec) interacțiune între planele de corecție (și la echilibrare)  
**cross feed** (mas-un) (mecanism de) avans transversal  
**cross feed system** (mas-un) sistem (complex) de alimentare a mai multor posturi de lucru, în ordine dependentă de piese, procese de prelucrare  
**cross-flow / tangential fan** (termo) ventilator tangențial  
**cross-flow heat exchanger** (termo) schimbător de căldură, cu curenți de încrucișare  
**cross force** (mec) forță tăietoare / transversală  
**cross-grained** cu fibră transversală, cu (o anumită) granulație transversală  
**cross grating** (TH, materiale) rețea (de fire / fibre încrucișate)  
**cross-hatched** hașurat încrucișat, cu carouri (în desen tehnic)  
**cross-hatching** hașurare încrucișată; (materiale) structură reticulară; hașurare (în desen tehnic)  
**cross hawse** (nav) lanțuri încrucișate  
**cross head** (OM) cap-în-cruce, cruce cardanică, element care permite transformarea mișcării alternative în mișcare de rotație; (met, mas-un) traversă superioară (la prese mari)  
**cross-head bearing / bushing** (OM) lagăr / cuzinet / bucsă a capului-în-cruce (și la cuplaje cardanice)

**cross-head end of connecting rod****cross stratification**

**cross-head end of connecting rod** (OM) picior de bielă

**cross-hole nut** (OM) piuliță găurită în cruce

**crossing** traversare, încrucișare (și de drumuri), intersecție, întretăiere; trecere; traversare; care se încrucișează / se intersectează, care traversează; (cf) punct de încrucișare, inimă de macaz

**crossing angle** (geom) unghi de intersectare

**crossing of the rolls** (OM, met, plast) încrucișare / pierdere a paralelismului axelor cilindrilor de laminare

**crossjack** (nav) vela mare în cruce

**cross laminating** (plast) laminare în cruce / încrucișată

**crosslight** tratare a unui subiect din mai multe unghiuri / puncte de vedere; (fiz, metr, opt) surse luminoase

**cross line** (mat) linie de fracție; linie de demarcație cu fascicule încrucișate

**crosslines** (metr) reticul; (c) selector (ortogonal) de coordonate

**cross link** (OM) articulație cardanică; (chim) legătură laterală între catene / lanțuri moleculare

**cross-linked structure** (materiale, chim) structură reticulară

**cross(-)linking** (chim, plast) reticulare, legături chimice 3D, stabilite între lanțurile moleculare ale polimerilor pe durata procesului de fabricare

**cross(-)linking** de legătură (laterală); (chim, plast) agent de reticulare

**cross-member** (constr, mec, OM) bară transversală, traversă

**cross off / out** a tăia / șterge (de pe listă) (cu o linie)

**crossover** (cf) macaz (de încrucișare); (constr, met, mec) bară / grindă transversală, traversă, punct de intersecție / nod (de grinzi); (OM) reducere, reducere a secțiunii

**crosspiece** (TH, OM) traversă, obiect așezat de-a curmezișul altuia, piesă așezată în cruce

**cross point** (mas-un) tăiș în cruce (la burghie); (mat) punct critic / staționar (al unei funcții), punct de intersecție

**cross product** (mat) produs vectorial

**cross purpose** intenție contrară, țel opus

**cross-rail tool-head** (mas-un) suport / cap de rabotat (pe traversa rabotezei), suport central (la raboteză)

**cross ribs** (OM, termo) nervuri încrucișate / transversale

**crossroad** (constr) drum transversal / lateral

**crossroads** (constr) intersecție / încrucișare de drumuri; răscruce

**cross roll** (met, plast) a lamina între cilindri înclinați / oblici (în două sensuri)

**cross rolling mill** (met) laminor cu cilindri oblici

**cross roll straightening machine / mill** (met) mașină / laminor de îndreptat, cu cilindri oblici

**cross roll tube-mill** (met) laminor cu cilindri oblici (și pentru țevi)

**cross seam** (OM, met) cusătură în cruce (la sudură)

**cross screen** (OM, termo) grătar (din bare încrucișate)

**cross section** (OM, mec) secțiune transversală

**cross-sectional area** (OM, mec) aria secțiunii transversale

**cross section of a girder** (mec) profil / secțiune transversală a unei grinzi

**cross-section of passage** (met) secțiune de trecere (la laminare)

**cross section paper** (metr) hârtie milimetrică / caroiată

**cross shaft** (OM) arbore / ax transversal

**cross shafts** (OM) arbori cu axe încrucișate (la transmisii)

**cross-shaped** (OM) în formă de cruce, cruciform

**cross sleeve** (OM, hidr) mufă în cruce, fitting cu mai multe orificii

**cross slide** (mas-un) sanie transversală, cărucior cu două sânni, una perpendiculară pe cealaltă, șurub al mecanismului de avans transversal

**cross-slide clamping motor** (mas-un) motor al mecanismului de blocare a traversei (și la raboteză)

**cross-slide raising and lowering motor** (mas, mas-un) motor al mecanismului de deplasare verticală a traversei (la raboteză, la presă etc.)

**cross-slide rest** (mas-un) sanie transversală (și la strung)

**cross-sliding coupling** (Oldham coupling) (OM) cuplaj Oldham, disc intermediar (și de la cuplajul Oldham) care permite preluarea abaterii / excentricității radiale a arborilor

**cross-sliding head** (mas-un) păpușă port-sculă, cu deplasare transversală

**cross slope** pantă transversală

**cross spring** (OM) arc transversal

**cross-staff head** (OM, mas-un) placă de încrucișare, cap-în-cruce

**cross stop** (mas-un) limitator pentru decuplarea avansului transversal

**cross stratification** stratificare încrucișată (și la compozite, țesături)

**cross-stratified sand**

**cross-stratified sand** (geol, constr, mediu) nisip cu stratificare încrucișată  
**cross stud** (constr) diagonală (la construcții metalice, ferme); (OM) bară transversală  
**cross-tie** (constr, mec) tirant, etrier, traversă (și de cale ferată)  
**cross-tie rod** tirant transversal  
**cross-tip screwdriver** (OM) șurubelniță pentru șuruburi cu cap în cruce  
**cross-tool carriage** (mas-un) cărucior al saniei port-çuțit (pe traversa rabotezei)  
**cross tool-holder slide** (mas-un) sanie port-sculă, transversală  
**cross transom** (constr) traversă de distanțare  
**cross travel** deplasare transversală; (mas-un) avans transversal  
**cross-tube boiler** (termo) cazan cu țevi fierbătoare transversale  
**cross wall** (constr, termo, alim, ind chim) perete despărțitor, șicană  
**cross wind** (auto) vânt puternic  
**cross-wire welding** (met) sudare prin rezistență electrică, folosită la obținerea sitelor sau plaselor de sârmă  
**crosswise** în cruce, încrucișat  
**crosswise direction** direcție transversală  
**crotch** crăcană, bifurcare  
**crotchet** paranteză dreaptă; (OM) cârlig  
**crotchet file** (mas-un) pilă lată subțire cu vârful ascuțit și cu fațete laterale rotunjite  
**crouton** (alim) cruton  
**crow** (OM) gheară de prindere  
**crowbar** (alim, ind chim) agitator, amestecător; (met) vâtrai, rangă cu gheare, drug (metalic)  
**crowd** mulțime, masă, grămadă (de obiecte); a umple, a înțesa, a presa, a împinge (înainte); (nav) a întinde toate pânzele; a (se) îngrămădi, a se strânge  
**crowded** aglomerat; ticsit, plin; suprapopulat  
**crown** coroană; punct culminant, apogeu, încununare; (constr) coronament, cheie de boltă, coroană, creastă, culme, vârf, creștet; (mas) cap (de macara); (OM) coroană (și dințată), calotă; (mas-un) a așchia sferic, a tăia o coroană, partea tăișului de burghiu, acoperită cu praf de diamant sau carburi; (met) parte superioară / boltă de cuptor, bombare la mijlocul tablei sau benzii (defect la laminare), convexitate a cilindrului; (nav) (nod) coroană; (*fig*) a încununa (eforturi), a încheia, a sfârși  
**crown backing** (OM) baza / butucul danturii conice  
**crown bit** (mas-un) tăiș în formă de coroană / de inel  
**crown burner** (termo) arzător inelar

**crucible shank**

**crown cam** (OM) camă inelară dințată  
**crown cork** (OM, hidr) dop cu guler  
**crowned** sferic, bombat, convex, în formă de coroană  
**crown gear** (OM) coroană dințată (și fără butuc, care se montează prin sudură, șuruburi etc.), roată dințată frontală  
**crown-grinding wheel** (mas-un) disc pentru rectificare, în formă de oală, disc-oală pentru rectificare  
**crown-head piston** (OM) piston cu cap bombat  
**crowning** (OM) bombare (a dintelui unei roți dințate) (C); (met) bombare / convexitate la mijlocul tablei sau al benzii (și defect), bombare a cilindrului de laminare  
**crowning factor** factor de acoperire  
**crowning machine** (alim, ind chim) mașină de capsulat sticle / butelii  
**crown line / circle (in a gear / toothed wheel)** (OM) cerc exterior / de cap al roții dințate, linia de cap a cremalierei  
**crown metal** (met) aliaj Cu-Ni-Zn  
**crown nut** (OM) piuliță crenelată  
**crown of a furnace** (termo, met) boltă a focarului / a cuptorului  
**crown of piston** (OM, termo, auto, hidr) cap al pistonului  
**crown pulley** (OM) roată de curea, cu obadă bombată  
**crown saw** (mas-un) ferăstrău cilindric  
**crown sheet** (met, termo) placă superioară / boltă a unui cuptor  
**crown wheel** (auto, OM) coroană de diferențial, roată conică dințată mare de la puntea din spațe, coroană a roții de lanț  
**CRS (auto) child restraint system** (auto) sistem de protecție pentru copil  
**crucial** hotărâtor, crucial, decisiv, critic  
**crucially** (*adv*) în mod hotărâtor / crucial  
**crucible** (met) creuzet  
**crucible cast steel** (met) oțel de creuzet  
**crucible charge** (met) șarjă de creuzet  
**crucible coking-test** (met) probă de cocsificare în creuzet  
**crucible furnace** (met) cuptor cu creuzet  
**crucible fusion** (met) topire în creuzet  
**crucible graphite** (met) grafit pentru creuzet  
**crucible melting furnace** (met) cuptor cu creuzet de topire  
**crucible melting plant** (met) topitorie cu creuzete  
**crucible (process) practice** (met) (procedeu de) topire în creuzet  
**crucible shank** (met) furcă a oalei de turnare

**crucible steel**

**crucible steel** (met) oțel de creuzet  
**crucible tongs** (met) clește pentru creuzete (și de laborator)  
**crucible triangle** (met, metr) (suport-) triunghiular pentru creuzete (și de laborator)  
**cruciform** cruciform, în formă de cruce  
**cruciform curve** (mat) curba  $x^2y^2 - a^2x^2 - a^2y^2 = 0$   
**cruciform member** (constr) traversă în X  
**crud** (fiz) infectare, impuritate  
**crude** crud, imatur; (ind chim) țitei brut; (TH) crud, necopt; nefiert, neprelucrat, neterminat, nefinisat, brut, necurățat, grosolan  
**crude analogy** asemănare aproximativă  
**crude compound** (ind chim) amestec (de cauciuc) nevulcanizat  
**crude copper** (met) cupru brut  
**crude error** (metr) eroare grosolană  
**crude-gas cleaning** (met) epurare a gazelor de furnal  
**crude-gas machine** (termo, met) motor cu gaze de furnal  
**crude-gas main** (met) conductă pentru gazul de furnal  
**crude guess** (TH) presupunere / evaluare grosolană  
**crude iron** (met) fontă (brută)  
**crude metal** (met) metal / aliaj brut  
**crude method** (metr, TH) metodă grosieră / neprecisă  
**crude mix** (ind chim) amestec (de cauciuc) nevulcanizat  
**crude model** (met) model grosolan (brut)  
**crude moment** (mec) moment necentrat  
**crude naphtha** (ind chim) țitei brut (cu compo-nenți naftenici în concentrație mai mare)  
**crude-oil** (ind chim) petrol brut, țitei, combustibil greu  
**crude-oil line / pipe-line** conductă de țitei  
**crude-oil pump** (ind chim) pompă de țitei  
**crude-oil still** (ind chim) distilarea țiteiului  
**crude ore** (met) minereu brut  
**crude rubber** (ind chim) cauciuc natural / nevulcanizat  
**crude sampling** (TH, mf) selecție neprelucrată (d. date, piese etc.)  
**crude sewage** (mediu, hidr) apă brută, de canal  
**crude sludge** (mediu, hidr) nămol crud, noroi  
**crude state** (met) stare brută (la forme)  
**crude steel** (met) oțel brut / în lingouri  
**crude water** (TH, mediu) apă neepurată  
**crudeness, crudity** caracter brut; remarcă grosolană  
**cruise** (nav) croazieră, navigare, plutire, a face o croazieră, a încruși / a patrula pe mare; a călători (de plăcere); (auto) a merge cu viteză economică

**crushed oven coke**

**cruise control** (auto) control automat al vitezei  
**cruise control on** (auto) funcția de control al vitezei, activată  
**cruise control set speed** (auto) viteză setată prin sistemul de control automat al vitezei  
**cruise control system** (auto) sistem de control automat al vitezei  
**cruise indicator** (auto) indicatorul pentru control automat al vitezei  
**cruise indicator light** (auto) lampa / semnalizator luminous pentru opțiunea de control automat al vitezei  
**cruising** (auto) economic (d. viteză); (nav) de croazieră (și d. viteza navei)  
**cruising power** (nav) putere de durată / continuă / în mers de croazieră  
**cruising speed** (nav) viteză de mers / de croazieră / economică  
**crumb** fărâmbă, firimitură, pic; (alim) miez de pâine  
**crumble** a (se) face fărâme, a (se) fărâmița, a (se) fărâma; a se dărâma, a se transforma în ruine, a se prăbuși; (*fig*) a se spulbera, a se stinge, a se destrăma  
**crumbled when compressed** (mec) fărâmițat / fragmentat când este comprimat / la comprimare / la presare  
**crumbling** (alim, constr, ind chim, met) mărunțire, fărâmițare, dezagregare  
**crumbly** (fiz) (*adj*) (s)fărâmicios, friabil, fragil, casant  
**crumple** a (se) șifona / mototoli, a se boți, a se cuta (țesături, table subțiri, folii de materiale plastice)  
**crumpling** mototolire, șifonare, boțire, încrețire; care se mototolește / se șifonează / se încrețește (d. textile, folii, table subțiri etc.)  
**crunch** ronțăit, scârțăit; a roade, a ronțăi; a scârțâi  
**crunode** (mat) punct dublu (al unei curbe)  
**crush** (mec) strivire, apăsare, lovitură zdrobitoare; a zdrobi, a sfărâma, a fărâmița, a sparge, a concasa, a măcina, a strivi, a îndesa; (alim) suc / zeamă de fructe, a stoarce (struguri etc.); a (se) mototoli, a (se) șifona; a se îmbulzi, a se îngheși  
**crush barrier** (constr, OM, termo) grilaj  
**crush down** (constr, alim, ind chim) a zdrobi, a măcina, a fărâmița; a zdrobi rezistența  
**crushed aggregates** (constr, ind chim, met) agregate de / rezultate din concasare  
**crushed coke** (met) praf de cocs  
**crushed oven coke** (met) cocs sfărâmat, deseu / sfărâmatură de cocs

**crushed rock**

**crushed rock** (constr) agregat, piatră concasată  
**crushed sugar** (alim) zahăr măcinat / fărâmițat  
**crusher** (constr, alim, ind chim, mas) concasor, mecanism de sfărâmare / de concasare, moară, zdrobitor  
**crusher-ball** (constr, met, ind chim) corp / bilă de măcinat / de dărâmat (ziduri)  
**crusher-roll mill** (constr, alim, ind chim) moară de fărâmițare  
**crusher rolls** (constr, alim, ind chim) valțuri de concasor  
**crusher-stemmer with pump** (alim) zdrobitor-dezdrobitor cu pompă  
**crushing** măcinare; (mec, constr, TH) strivire, turtire, concasare, sfărâmare, rupere, spargere, crăpare; (*adj*) zdrobitor, copleșitor, imbatabil; care zdrobește / turtește / concasează  
**crushing cone** (OM) con concasor  
**crushing cylinder** (OM) tambur / valț de concasare  
**crushing jaw** (OM) falcă concasoare  
**crushing load** (mec) sarcină / încărcare de rupere / de zdrobire / de măcinare  
**crushingly** (*adv*) (în mod) zdrobitor  
**crushing-mill** (alim, constr, ind chim) instalație de măcinat / de morărit, concasor cu valțuri / centrifugal, valțuri zdrobitoare, moară de concasare, instalație de zdrobit / concasat / mărunțit  
**crushing plant** (constr, ind chim) instalație de concasare / de sfărâmare  
**crushing resistance** (mec) rezistență la concasare / la sfărâmare  
**crushing room** (constr, ind chim) cameră / incintă / spațiu de concasare  
**crushing roll(er)** (OM, constr, ind chim) valț concasor  
**crushing-screening plant** (constr) concasor-criblor (sortator cu sită / cu ciur)  
**crushing strain** (mec) tensiune / deformație de compresie / de strivire  
**crushing strength** (mec) rezistență la strivire / la sfărâmare, tensiune de compresie  
**crushing test** (mec, metr) încercare la strivire / la compresie / la turtire / la sfărâmare / la măcinare / la aplatizare  
**crushing worm** șurub / melc  
**crushing yield point / limit** (mec) limită de curgere la compresie, limită de strivire / de rupere  
**crust** (materiale) coajă, scoarță, crustă, înveliș, strat superficial; strat dur (rezistent la uzură); (met) crustă aderentă solidificată; (termo) piatră de cazan; a se acoperi cu crustă; (alim) coajă de pâine; a (se) acoperi cu crustă / coajă, a prinde coajă

**crystal growth**

**crusted** (acoperit) cu crustă / coajă,  
**crusty** tare, uscat; aspru; tăios (și d. o replică)  
**crutch** cârjă; (constr, OM) suport, furcă, sprijin, proptea; (nav) furchet  
**crux** (*pl*) **cruces** esență a unei probleme, punct dificil, dificultate  
**cry** strigăt, țipăt; a țipa, a plânge; a striga; a face reclamă cu glas tare  
**cry for** a plânge după; a dori, a râvni; a cere; a avea nevoie de  
**cryochemistry** (fiz, chim, termo) chimia temperaturilor joase, criochimie  
**cry off** a renunța la, a retrage, a retracta; a nu se ține de promisiune, a nu respecta o înțelegere  
**cryogen** (alim, termo) amestec frigorific  
**cryogenic fluid** (chim, termo) fluid criogenic  
**cryogenics** studiul metodelor de producere a temperaturilor joase și a comportării materialelor în acest domeniu de temperaturi, crio-genie  
**cryogenic system** (fiz, termo) sistem criogenic  
**cryometer** (metr) aparat de măsurat temperaturi joase și foarte joase  
**cryosorption** (fiz, chim, termo) absorbție la temperaturi joase  
**cryostat** (autom, termo) criostat, termostat / regulator de temperaturi foarte scăzute  
**crypto gear** (OM) angrenaj planetar, epicicloidal  
**crystal** (el, fiz) cristal (și piezoelectric); cristal, (cristal de) cuarț; aricole de cristal; (*amer*) sticlă de ceas  
**crystal axis** (fiz, met) axă cristalografică  
**crystal body** (fiz) corp cristalin  
**crystal boundary** (met) limita dintre grăunții cristalini  
**crystal block** cristal monobloc, bloc de cristal  
**crystal centre** (fiz, met) germen / nucleu de cristalizare  
**crystal cut** secțiune / tăietură a unui cristal  
**crystal edge** muchie / colț de cristal  
**crystal detector** (metr) detector cu cristal / cuarț  
**crystal dislocations** (OMfiz, mec, met) dislocări în rețeaua cristalină  
**crystal face** față a cristalului  
**crystal-forming polymer** (plast) polimer cristalizabil  
**crystal germ** (met, plast) germene de cristalizare  
**crystal glass** sticlă cristalină / de cristal  
**crystal grain** (met) grăunte cristalin  
**crystal growth** (met) creștere a cristalului / a grăuntelui cristalin



**crystal lattice**

**crystal lattice** (fiz, chim, met) rețea cristalină  
**crystalliform / crystal-like** (met, fiz) cristalin, cu structură / cu formă ca de cristal  
**crystalline** cristalin, limpede, transparent  
**crystalline force / capacity** (met, chim) capacitate / posibilitate de cristalizare  
**crystalline fracture** (chim, met) rupere / ruptură cristalină / în cristal  
**crystalline grain** (chim, met) cristaliț, grăunte cristalin  
**crystalline grain size** (chim, met) mărimea cristalițului / a grăuntelui cristalin  
**crystalline group** (materiale) formație cristalină  
**crystalline growth** (chim) formare a cristalelor; (met) creștere a grăunților cristalini  
**crystalline modification** (fiz, met) recristalizare, modificare / schimbare a structurii cristaline  
**crystalline refinement** (met) finisare a granulației cristaline (prin tratament termic)  
**crystalline state** (fiz) stare cristalină  
**crystalline structure** (fiz) structură cristalină  
**crystalline transformation** (met) recristalizare, transformare a sistemului de cristalizare  
**crystallite** (chim, fiz, met, plast) cristaliț, schelet cristalin, cristaloid  
**crystallite aggregation** (chim, fiz, met, plast) conglomerat de cristale  
**crystallization** (TH, met) cristalizare  
**crystallize** a (se) cristaliza; (alim) a glazura, a zaharisi; (*f/g*) a căpăta o formă definitivă  
**crystallized sugar** (alim) zahăr tos  
**crystallizer** (chim, alim, met) cristalizator  
**crystallizer design** (ind chim, alim, met) soluția constructivă a cristalizatorului  
**crystallizing vessel** (chim, alim, met) cristalizor  
**crystallographic axes** (met) axe cristalografice  
**crystallography** cristalografie  
**crystal metallic lattice** (met) rețea (cristalină) metalică  
**crystal nucleus** (chim, met) germen / centru de cristalizare, cristal de priză  
**crystal orientation** (met, plast) orientarea cristalelor  
**crystal parameters** (met, plast) parametri ai cristalului  
**crystal plane** (met) plan cristalografic, suprafață a cristalului  
**crystal seed** (fiz, chim, met) cristal de priză, germene de cristalizare  
**crystal slab** (chim, met) bloc cristalin  
**crystal spectrometer** (fiz, met) spectrometru cu cristal  
**crystal structure** (fiz) structură cristalină  
**crystal systems** (fiz) sisteme cristaline

**cubic foot/minute**

**crystal water** (ind chim) apă de cristalizare  
**cubage** (metr, TH) cubaj, cubatură, calcul al volumului  
**cubature** (metr, TH) cubatură  
**cube** (mat) cub, puterea a treia, cub (mod de reprezentare a produselor logice); a ridica la cub / la puterea a treia; (alim) a prăji / tăia în formă de cuburi  
**cube face** (mat) față a cubului  
**cube root** (mat) rădăcină cubică, radical de ordinul trei  
**cube sugar** (alim) zahăr cubic  
**cube test** (metr) încercare / test pe cub / pe epruvetă cubică  
**cube-test specimen** (metr) cub de încercare, epruvetă cubică  
**cubic** (mat) (ecuație) cubică, curbă de gradul al treilea, cubic  
**cubical** (fiz, mat) volumetric, spațial, cubic, de gradul al treilea, în formă de cub  
**cubic body-centred lattice** (fiz) rețea cubică centrată / cu volum centrat (în cristale)  
**cubic capacity** (mas, termo) cilindree, capacitate cilindrică; (TH) cubaj  
**cubic centimeter** (metr) unitate de măsură pentru volum, centimetru cub: 1 cubic centimeter = 0,000001 m<sup>3</sup>  
**cubic centimeter/day** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, centimetru cub/zi: 1 cubic centimeter/day = 1,157407407 · 10<sup>-11</sup> m<sup>3</sup>/s  
**cubic centimeter/hour** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, centimetru cub/oră: 1 cubic centimeter/hour = 2,777777778 · 10<sup>-10</sup> m<sup>3</sup>/s  
**cubic centimeter/minute** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, centimetru cub/minut: 1 cubic centimeter/minute = 0,000000017 m<sup>3</sup>/s  
**cubic centimeter/second** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, centimetru cub/secundă: 1 cubic centimeter/second = 0,000001 m<sup>3</sup>/s  
**cubic contents** cubaj  
**cubic decimeter** (metr) unitate de măsură pentru volum, decimetru cub: 1 cubic decimeter = 0,001 m<sup>3</sup>  
**cubic dilatation** (OM, termo) dilatație cubică / de volum / volumetrică  
**cubic expansion** (termo) dilatație cubică / volumică  
**cubic foot** (metr) unitate de măsură pentru volum, picior cub: 1 cubic foot = 0,028316847 m<sup>3</sup>  
**cubic foot/hour** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, picior cub/oră: 1 cubic foot/hour = 0,000007866 m<sup>3</sup>/s  
**cubic foot/minute** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, picior cub/minut: 1 cubic foot/minute = 0,000471947 m<sup>3</sup>/s

**cubic foot/second****cup**

**cubic foot/second** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, picior cub/secundă: 1 cubic foot/second = 0,028316847 m<sup>3</sup>/s

**cubic inch** (metr) unitate de măsură pentru volum: 1 cubic inch = 0,000016387 m<sup>3</sup>

**cubic inch/hour** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, inch cub/oră: 1 cubic inch/hour = 0,000000005 m<sup>3</sup>/s

**cubic inch/minute** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, inch cub/minut: 1 cubic inch/minute = 0,000000273 m<sup>3</sup>/s

**cubic inch/second** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, inch cub/secundă: 1 cubic inch/second = 0,000016387 m<sup>3</sup>/s

**cubic kilometer** (metr) unitate de măsură pentru volum, kilometru cub: 1 cubic kilometer = 10<sup>9</sup> m<sup>3</sup>

**cubicle** (constr) spațiu, nișă, firidă; (el) carcasă pentru echipament de tensiune înaltă

**cubic measure** (metr) unitate volumetrică

**cubic meter/day** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, metru cub/zi: 1 cubic meter/day = 0,000011574 m<sup>3</sup>/s

**cubic meter/hour** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, metru cub/oră: 1 cubic meter/hour = 0,000277778 m<sup>3</sup>/s

**cubic meter/minute** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, metru cub/minut: 1 cubic meter/minute = 0,016666667 m<sup>3</sup>/s

**cubic mile** (metr) unitate de măsură pentru volum, milă cubică: 1 cubic mile = 4168181825,4406 m<sup>3</sup>

**cubic millimeter** (metr) unitate de măsură pentru volum, milimetru cub: 1 cubic millimeter = 10<sup>-9</sup> m<sup>3</sup>

**cubic packing** (fiz) rețea spațială cubică

**cubic space lattice** (fiz) rețea spațială cubică

**cubic system** (fiz) sistem cubic de cristalizare

**cubic yard** (metr) unitate de măsură pentru volum, yard cub: 1 cubic yard = 0,764554858 m<sup>3</sup>

**cubic yard/hour** (metr, fiz) unitate de măsură pentru debit volumic, yard cub/minut: 1 cubic yard/hour = 0,000212376 m<sup>3</sup>/s

**cubic yard/minute** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, yard cub/minut: 1 cubic yard/minute = 0,012742581 m<sup>3</sup>/s

**cubic yard/second** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, yard cub/secundă: 1 cubic yard/second = 0,764554858 m<sup>3</sup>/s

**cubit** (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 cubit (Greek) = 0,462788 m, 1 cubit (UK) = 0,4572 m

**cuboid** (mat) paralelipiped dreptunghic, cuboid

**cucumber** (alim) castravete

**cud** rumegat; amestecat

**cudbear** (chim) turnesol

**cuddy** (nav) cabină (de șlep)

**cue** replică; aluzie, semn, sugestie

**cuerda** (metr) unitate de măsură pentru suprafață: 1 cuerda = 3930,395625 m<sup>2</sup>

**cuff** (OM) garnitură a presetupei; manșetă (de etanșare)

**cuisine** (alim) bucătărie

**culinary** (alim) culinar, de bucătărie, bun de gătit

**cull** (TH) deșeu, rebut; (TH) a alege, a selecționa, a selecta, a tria, a scoate / elimina (defecte); (agr) a strânge, a culege; a spicui (un text)

**cullet** cioburi de sticlă

**cullender** (alim) strecurătoare

**culling board** (alim) masă de sortat pește

**culmination** culminare, punct culminant

**culpability** culpabilitate, vină

**culpable** culpabil, vinovat

**cultivate** (agr) a cultiva, a lucra (pământul), a crește (legume etc.); (edu) a cultiva, a educa, a instrui

**cultivated** (agr) cultivat, de cultură (d.plante); (edu) cultivat, cult, educat, rafinat

**cultivation** (agr) cultivare, cultură (a plantelor); educație, cultură, dezvoltare a intelectului

**cultivator** (agr) cultivator (mașină, persoană)

**culture** (agr) cultură, semănătură, creștere, cultivare, a cultiva; cultură, nivel intelectual

**cultured crystal** (chim) cristal sintetic / artificial

**culvert** (constr) canal, rigolă, apeduct, galerie de apă, podeț tubular

**cumber** a îngreuna, a (se) împovăra, a fi o povară pentru, a stânjeni, a (se) încurca

**cumbersome** greu, împovăraător, stânjenitor

**cumin** (alim) chimion

**cumulation** cumulare, acumulare, îngrămădire (de particule, defecte etc.)

**cumulate** a acumula, a cumula

**cumulative** cumulativ

**cumulative distribution** distribuție cumulativă

**cumulative / chronic fatigue** (materiale, mec, termo) oboseală cumulativă

**cumulatively** (*adv*) prin cumulare

**cumulative oversize** (TH, OM, ec) depășire / supradimensiune cumulativă / prin cumulare

**cumulative undersize** (TH, OM, ec) subdimensiune / depășire cumulativă

**cunial (Cu-Ni-Al)** (met) cunial (aliaj pe bază de Cu, Ni și Al)

**cunico (Cu-Ni-Co)** (met) cunico (aliaj pe bază de Cu, Ni și Co)

**cunning** viclean, șiret; deștept, priceput, isteț, îndemânatic; inventiv

**cup** ceașcă; (chim) capsulă; (constr, mat) calotă; (mat) simbolul U al reuniunii; (OM, T) cupă, taler; platan, adâncitură (produsă prin lovire),

**cup-and-cone arrangement (in furnace)****cured**

- manșetă, inel, segment, garnitură de etanșare, gresor, ungător; (metr, fiz) unitate de măsură pentru volum/ capacitate: 1 cup (metric) = 0,00025 m<sup>3</sup>, 1 cup (UK) = 0,000284131 m<sup>3</sup>, 1 cup (US) = 0,000236588 m<sup>3</sup>
- cup-and-cone arrangement (in furnace)** (met) con de închidere, la furnal
- cup-and-cone fracture** (mec, materiale) rupere cu una din bucăți concavă și cealaltă convexă
- cupboard** bufet, dulap, șifonier
- cup core** (met, plast) miez-oală
- cupel** (met) cupelă (creuzet special pentru a separa aurul și argintul din aliaje), creuzet de cupelare; a face cupelație, a cupela
- cupellate** (met) a cupela
- cupelling furnace** (met) cuptor de cupelație / cu creuzete
- cup fracture** (materiale) rupere la care una din bucăți este concavă și cealaltă convexă
- cupful** conținutul unei cești
- cup grease** (chim, T) unsoare consistentă
- cup-grinding wheel** (mas-un) disc de rectificare / abraziv, în formă de oală, disc-oală de rectificare
- cup-headed nail** (OM) cui cu cap (semi)sferic
- cup holder** (auto) suport frontal
- cup-leather packing** (OM) manșeta de etanșare, din piele
- cup nib bolt** (OM) șurub / bolț cu cap bombat și nas
- cupola** (constr) cupolă, dom; (mat) calotă; (met) cubilou; (nav) turelă
- cupola blower** (met) suflanta cubiloului
- cupola cast iron** (met) fontă de cubilou
- cupola charge** (met) încărcătură de cubilou
- cupola charging** (met) încărcarea cubiloului
- cupola furnace** (met) cubilou; cuptor de cupelație / cu creuzete / cu cupolă
- cupola gas** (met, chim) gaze de cubilou
- cupola hearth** (met) creuzetul cubiloului
- cupola leg** (met, constr) coloana de susținere a cubiloului
- cupola lining** (met) căptușeală a cubiloului
- cupola malleable iron** (met) fontă maleabilă, turnată din cubilou
- cupola mantle** (met) manta de cubilou
- cupola melting** (met) topire în cubilou
- cupola mixture** (met) încărcătură de cubilou, compoziția încărcăturii cubiloului
- cupola operation** (met) funcționarea cubiloului
- cupola receiver** (met) bazin anterior, pentru colectarea fontei la cubilou; antecreuzet
- cupola shaft / stack** (met) cuva cubiloului
- cupola slag** (met) zgură de cubilou
- cupola tender** (met) topitor de cubilou
- cup packing** (OM) manșon, manșetă de etanșare, etanșare cu manșetă, manșon-colier
- cupped** (OM) în formă de cupă
- cupping** (mas-un) ambutisare (și adâncă), curbare transversală, prima etapă la ambutisare adâncă
- cupping die(s)** (mas-un, met) ștanță de tras / de întins
- cupping-ductility value** (TH, mas-un) indice de ambutisare-ductilitate
- cupping machine** (met, metr) aparat de încercat (tabla) la ambutisare
- cupping of tape** (met, ind chim) curbare transversală (a benzii)
- cupping process** (TH) procedeu / operația de ambutisare adâncă
- cupping test** (TH) probă / încercare / test de ambutisare adâncă
- cupping value** (TH) indice de ambutisare
- cup point** (OM) vârf cu con interior
- cupric** (chim) cupric
- cupriferous** (met) de cupru, care conține cupru
- cup screw** (OM) șurub cu suprafața frontală concavă
- cup-shaped hammer** (mas-un) ciocan căpuitor, buterolă (pentru nituire)
- cup spring** (OM) arc-disc, arc-taler
- cup test** (met) test turnat / luat cu lingura
- cup valve** (OM, hidr) supapă cu clopot / cu taler concav
- cup wheel** (mas-un) piatră-oală, disc abraziv în formă de oală
- curatin coater** (ind chim) perdea de acoperire (la tehnologii de aplicare a adezivului)
- curator** custode (de muzeu); (jur) curator, tutore
- curb** (*amer*) (constr) piatră de bordură; (constr) îngrădire a unei gropi de fundație; (mas-un) limitator, opritor, fixator
- curb-ring crane** (mas) macara cu placă învârtitoare / rotitoare
- curd** (alim) coagul, cheag, lapte bătut
- curdle** (alim) a (se) coagula, a (se) covăsi (d. lapte); (met, anat) a se închea (d. sânge)
- curdling** (alim) brânzire, covăsire
- curds** (alim) brânză dulce de vacă
- curdy** (alim, chim) coagulat, încheat, covăsit (d. lapte)
- cure** tratament, remediu; (ind chim, plast) vulcanizare, întărire; condensare, tratare termică; (TH) a condiționa, a vulcaniza, a trata termic, a întări, a usca, a zvânta; (alim) conservare, a conserva, a săra, a afuma; (med) a vindeca
- cured** (alim) maturat; (ind chim) protejat, conservat, vulcanizat

## cured meat

**cured meat** (alim) carne sărată / conservată prin saramură, carne afumată  
**cured-on solid tyre** (auto, ind chim) bandaj masiv fixat pe jantă, prin vulcanizare  
**cure rate** (ind chim, plast) viteză de întărire / de vulcanizare  
**cured resin** (ind chim) rășină întărită  
**cure time** (ind chim) timp de vulcanizare / de întărire  
**Curie** (fiz, metr) (Ci) curie, unitate pentru măsurarea radioactivității  
**Curie point / temperature** (fiz, met) punct / temperatură Curie  
**curing** (alim) maturare; (constr) protejare (a betonului până la întărire); (ind chim) întărire, vulcanizare, conservare, păstrare, tratare  
**curing agent** (alim, ind chim) agent de vulcanizare / de întărire / de reticulare, conservant  
**curing autoclave** (alim, ind chim) autoclavă de vulcanizare  
**curing bag** (alim, ind chim) cameră de vulcanizare  
**curing by drying** (alim, ind chim) conservare / întărire prin uscare  
**curing cellar** (alim) cameră / incintă de sărat / de saramură  
**curing drum** (ind chim, OM) tambur de vulcanizare  
**curing mould** (ind chim, OM) matriță de vulcanizare  
**curing press** (ind chim, mas-un) presă de vulcanizare  
**curing-type sealings** (OM, ind chim) materiale de etanșare, cear polimerizează (ireversibil) prin amestecare, prin expunere la apă / aer  
**curiosity** curiozitate, dorință de a ști; indiscreție; lucru neobișnuit; ciudățenie  
**curious** curios, care vrea să știe; ciudat, neobișnuit, straniu; minuțios, amănunțit, migălos (d. o cercetare)  
**curium (Cm)** (chim) curiu  
**curl** buclă, spirală, colac, undulație; (hidr) vârtej; (mat) rotor (al unui câmp vectorial); (textile, plast) ondulare, a bucla, a răsuci, a (se) ondula, a (se) încreți, a încolăci (d. fire, folii etc.)  
**curled** buclat, ondulat  
**curl field** (mat, fiz) câmp rotațional (turbionar)  
**curling** încrețire, ondulare, răsucire, buclare (d. țesături și semifabricate metalice sau nemetalice subțiri, fire, fibre, molecule)  
**curling die(s)** (met, mas-un) stanță de bordurat / de bercluit tabla  
**curly** ondulat, buclat, vâlurit; fibros  
**currant** (alim) stafidă (neagră), coacăză, agrișă

## cursory

**currency** (ec) monedă a unei țări, etalon monetar, valută, devize de valabilitate, devize, valoare, mijloc de plată, valabilitate, circulație, întrebuințare (a valutei), a intra în uz / circulație, intrat în uz / circulație; comun, răspândit  
**current** curent, uzitat, comun, răspândit; (TH, fiz) curent, curgere, flux, șuvoi; (el) curent (electric), circulant; (nav) curent marin / curent, în curs; (ec) circulant, uzual, curent; mers / curs al evenimentelor  
**current conductor** (el) conductor electric  
**current efficiency** (el) randament al curentului electric; (hidr) randament al trecerii fluidului prin sistemul hidraulic  
**current examination** revizie curentă  
**current instruction** (c, inf) instrucțiune curentă / în curs de execuție  
**currently** (*adv*) (în mod) curent, obișnuit, frecvent; acum, în prezent  
**current meter** (metr, el) aparat de măsurat mărimi electrice  
**current production** (TH, ec) producție curentă  
**current ratio** (metr, el, autom) raport / factor de amplificare de curent; (ec) indice contabil curent  
**current rating** (el) intensitate recomandată pentru un anumit conductor sau configurație electrică  
**current repair** (ec)TH reparație curentă  
**current-responsive element** (el) element / siguranță fuzibil(ă); (el, metr, autom) element activat de curent electric  
**current revision** (TH) revizie curentă  
**current sensitivity** sensibilitate curentă / momentană (a unui aparat); (el) sensibilitate la parametrii rețelei de curent electric  
**current shock** (el) șoc de curent  
**current shunt** (el) derivație de curent, șunt  
**current-steered** (el) comandat prin curent  
**current transformer** (el) transformator de curent  
**current velocity** (hidr) viteză a curentului  
**curriculum, (pl) curricula** (edu) plan de învățământ, programă analitică, orar  
**curriculum vitae** curriculum vitae, scurtă autobiografie, CV  
**currycomb file** pilă rombică  
**cursive** cursiv, italic, (litere) cursive, italice  
**cursively** (*adv*) cu litere cursive  
**cursor** (c) cursor (de localizare a elementelor unei imagini); (OM, el) glisor, cursor  
**cursorily** (*adv*) (în mod) fugitiv, rapid, superficial, în grabă  
**cursory** trecător; accidental; fugitiv, rapid; superficial

## cursory test

**cursory test** (metr) test / încercare în condiții de accelerare (a unui proces)  
**curt** scurt; concis  
**curtail** a tăia, a scurta, a reteza, a restrânge, a reduce; a prescurta (un cuvânt); (ec) a reduce, a micșora (și cheltuieli)  
**curtailment** scurtare, reducere, micșorare  
**curtail of** a lipsi / priva de  
**curtain** (hidr) diafragmă; (fiz) ecran (subțire); (textile) perdea, draperie, cortină; (c, el) folie de ecranare; perdea de fum / ceață  
**curtain airbag** (auto) airbag tip cortină  
**curtaining** (met) (formare de) crustă de lingou, suprapunere / cutare de material (defect la laminare)  
**curtain net** (el, autom) rețea de protecție  
**curtain wall sheet** (met, auto) tablă de caroserie  
**curtate cycloid** (mat) cicloidă scurtată  
**curt duration overload capacity** (TH, mec) capacitate de suprasarcină de scurtă durată  
**curvature** curbură; (auto) viraj; (TH) arc, curbă, cot  
**curvature radius of wave crests** (T) rază de curbura a vârfurilor asperităților  
**curve** (autom, fiz, mec) grafic, diagramă, curbă caracteristică; viraj; (mat) (linie) curbă, curbura, arc (linie în desen); (alim) a bomba (cutii de conserve); (met) a ambutisa, a curba, a (se) bomba, a îndoi; (TH) cot, a (se) arcui, a (se) bolti, a se îndoi, a se curba, a se bomba  
**curve cut** (mas-un) tăietură curbă / după profil  
**curved** (OM, mec) încovoiat, îndoit, curbat, strâmb, arcuit  
**curved arm** (OM) spiță curbă / curbată, braț curb  
**curved cutfile** pilă cu dințare în arc de cerc  
**curved cutting** (mas-un) prelucrare a suprafețelor curbe (prin așchiere)  
**curved form** formă curbă / curbată  
**curved frame** (nav, constr) coastă radială  
**curved link** (OM) culisă în arc de cerc  
**curved spring washer** (OM) șaibă elastică  
**curved trash-rack** (termo) grătar-coș  
**curved vane** (OM, hidr) paletă curbă (la pompe cu limitare a debitului)  
**curve-fit** (mat) determinare a coeficienților unei curbe (polinomiale de ordin n)  
**curve fitting** ajustare a unei curbe empirice  
**curve-forming rest** (mas-un) sanie port-cuțit pentru prelucrat suprafețe profilate  
**curve gauge** (metr) șablon profilat  
**curve of displacement** (nav) curbă a deplasamentului; (mec) curbă de deformății  
**curve of equal pressure** (fiz, hidr, termo) izobară, linie de egală presiune

## custom

**curve of flotation** curbă de plutire / de flotare  
**curve of fullness** (fiz, hidr) curbă de umplere  
**curvilinear** curbiliniu, neliniar, arcuit  
**curvilinear coordinates** (mat, fiz, mec) coordonate sferice  
**curvilinear motion** (mec) mișcare curbilinie  
**curving** (mec, OM) deformăție, încovoieră, curbura, îndoitură, îndoire, curbare  
**cushion** (OM) saltea, pernă, tampon, amortizor; a amortiza, a căptuși, a capitona  
**cushioned** (OM) amortizat, suspendat prin arcuri  
**cushioned check valve** (hidr, OM) supapă de sens unic, cu amortizare  
**cushioned clamp** (OM) colier (metalic) cu căptușeală de amortizare  
**cushioned motion** (mec, OM, TH) mișcare a unui subansamblu cu amortizare / suspendat prin arcuri  
**cushioned socket** (c, electr) suport antivibrator (de componente electronice)  
**cushion effect** (fiz, mec, el) efect de amortizare  
**cushion feeder** (agr, alim, mas-un, ind chim, constr) alimentator vibrator  
**cushion frame** (mec, OM) ramă a pernei de amortizare  
**cushioning** (OM) garnitură elastică, pernă de amortizare; (mec) ciocnire, tamponare, lovire, amortizare  
**cushioning cylinder** (OM) cilindru de amortizare, amortizor (hidraulic sau pneumatic)  
**cushioning device** dispozitiv amortizor  
**cushioning spring** (OM) arc de amortizare / de atenuare  
**cushion rubber** (ind chim, mec) cauciuc spongiu pentru amortizoare  
**cushion-tyre equipment** (auto) anvelopă elastică  
**cushiony** (moale) ca o pernă  
**cushy** comod; ușor, care nu cere efort (d. muncă)  
**cusp** vârf, pisc; (mat) punct de întoarcere / de inflexiune; (nav) promontoriu, cap  
**cusp of second kind** (mat) punct de întoarcere de speța a doua  
**cutaway diagram** (hidr) schemă (hidraulică) cu vedere în secțiuni și conductele de legătură  
**cutaway symbol** (hidr) simbol în secțiune  
**custodian** custode, tutore, paznic  
**custodianship** calitatea sau funcția de custode  
**custody** custodie, grijă, păstrare; arest, închisoare  
**custom** obicei, obișnuință, deprindere; uzanțe, convenții; (ec) clientelă, client, cumpărător, impozit, taxă, plată, comenzi; (nav) uzanță (a unui port); (*adj*) de comandă

**customary**

**customary** obișnuit, uzual  
**customarily** (*adv*) (în mod) obișnuit, uzual  
**customary clause** (ec) clauză a uzului / uzanței comercial(e)  
**custom-built** (ec, TH) construit / făcut după comandă specială; (*amer*) comandă la cererea clientului  
**custom designed** (TH) de proiectare / de comandă / de construcție specială, proiectat la comandă  
**customer** (ec, TH) utilizator, consumator, beneficiar, client, cumpărător, abonat  
**custom-house** (ec) vamă  
**custom-made** (ec, TH) făcut de comandă / la comanda clientului  
**custom of port** (ec, nav) vamă / uzanță a unui port  
**customs** (ec) vamă, taxe vamale  
**customs duty** (ec) taxă vamală  
**custom(s) house** (ec) vamă, punct vamal, clădirea vămii  
**customs union** (ec) uniune vamală  
**cut** (ind chim) fracți(un)e (de distilare); (cf) debleu, tranșee, intersecție; săpătură; (mas-un) aşchiere, rectificare, şlefuire, ascuțire, tăiere, retezare, debitare, a aşchia, a freza, a reteza, a decupa, a scurta; (mat) tăietură, secțiune (și printr-o piesă, într-un desen); tăietură, fâgaș; (constr) excavație; clișeu, gravură, formă de ilustrație; eliminare / scurtare a unui text; croială; (met) tăiere (cu flacăra), decupare de tablă (după contur); (fiz, el) a obtura; (el, TH) a opri, a scoate din funcțiune; (inf) a anula, a suprima, a șterge; (TH) a (se) tăia, a reteza, a debita, a croi, a grava, a ciopli, a fasona, a întrerupe, a secționa (și în desen tehnic), a intersecta, a întretăia, a înceta; (agr) a recolta, a strânge, a cosi, a secera; (ec) a reduce (salariu, bani); a restrânge; (*adj*) tăiat, retezat, tuns, cosit, secerat, gravat; reducere, micșorare, scădere; bucată, felie; (textile) croială  
**cutability** (mas-un) capacitate de a fi prelucrat / prin aşchiere, aşchiabilitate  
**cut across** a intersecta, a întretăia  
**cut adrift** (nav) a tăia cablul de ancoră  
**cutaneous** (anat) dermic, cutanat, de piele  
**cut away** a tăia, a reteza, a despărți; tăiat, retezat (cu detașare a bucăților rezultate)  
**cut-away model** model în secțiune  
**cutaway stern** (nav) pupă dreaptă (la bărci)  
**cutback** retezare, scurtare, tăiere; (*amer*) reducere, micșorare  
**cut back** (TH, mas-un) a dilua, a dizolva, a fluidiza; (mas-un) a scurta, a reteza

**cut-off length**

**cut-back a product** produs diluat, diluare a unui produs  
**cut by degrees** (mas-un) a tăia în trepte  
**cut a core** (mas-un) a carota  
**cut down** a tăia, a separa (și definitiv); (silv) a doborî / tăia copaci; a reduce din; (agr) a cosi; (ec, TH) a reduce (cheltuieli, prețuri)  
**cut down incidents** (auto, TH) reducerea incidentelor; a reduce incidentele  
**cut-down milling** (mas-un) frezare în sensul avansului  
**cut down the incidents** (auto, TH) a preveni incidentele, a împiedica apariția incidentelor  
**cut down to (a price)** (ec) a determina reducerea (prețului cerut) la  
**cut edge** muchia tăieturii (la table, benzi); (mas-un) muchie tăietoare  
**cut edge overhang** (mec, OM) creastă a muchiei (și la sudură, lipire)  
**cut glass** sticlă şlefuită  
**cut in** a însera (într-un text); (TH) a cupla, a anclanșa, a întrerupe, a se amesteca, a interveni; a interveni în discuție; (auto) a face o triplare periculoasă  
**cut-in insert**; (mas-un) cuplat, cuplare  
**cut-in loop** (autom) punere în circuit a frânării automate  
**cut-in relay** (el) releu de anclanșare  
**cut-in speed** (mec, autom) viteză de cuplare  
**cut length** (TH) lungimea tăieturii  
**cutlery** (alim) tacâmuri, cuțite  
**cutlery steel** (alim, met, mas-un) oțel pentru cuțite (tacâmuri)  
**cutless** fără cusătură, fără întrerupere, fără tăietură (d. materiale, piese etc.)  
**cotlet** (alim) cotlet, antricot (de vițel sau berbec), crochetă (din pește sau carne), bucată mică de carne (pentru o persoană)  
**cut-meter** (mas-un, metr) aparat pentru măsurarea vitezei de aşchiere  
**cut nipper** clește ascuțit  
**cut(-)off** scurtătură, drum drept / scurt; (TH) deconectare, separare, întrerupere; (met, termo) pinten, vatră  
**cut off** (TH, mas-un) a secționa, a separa, a tăia (un material, o legătură electrică, hidrolică etc.), a decupa, a debita, a reteza; a opri (și brusc), a ciopli, a decupla, a deconecta, a rupe, a întrerupe, a închide, a acoperi; a bloca, a izola  
**cut-off adjustment** (met) reglare a punctului de tăiere / a nivelului de limitare  
**cut of file** dantură / tăietură a pilei  
**cut-off length** (metr) lungime de bază de măsurare a profilului (la profilometria suprafeței)

**cut-off point**

**cut-off point** punct de frontieră, piatră de hotar; punct de întrerupere (a unui proces)  
**cut-off point of steam** (termo) sfârșit al admisiiei aburului  
**cut-off region** (T, met) zonă de rupere  
**cut-off relay** (el) releu de tăiere / de separare / de întrerupere  
**cut-off rest** (mas-un) sanie transversală, sanie port-cuțit (la un strung revolver)  
**cut-off size** (TH) mărime de rebutare  
**cut-off slide** (mas-un) sanie a port-cuțitului de retezare, sanie transversală  
**cut-off stand** (met) dispozitiv de retezare  
**cut-off tool** (mas-un) cuțit de detașare / de retezare (a piesei din bara din care a fost prelu-crată)  
**cut-off trench** (constr) tranșee de drenare (la fundație); (termo, met) vatră  
**cut-off valve** (OM, hidr) ventil / supapă de închidere  
**cut-off velocity** (fiz) viteză limită  
**cut-off voltage** (el, electr) tensiune anodică critică / de blocare (a unei componente electronice), tensiune de închidere a descărcării, tensiune limită de descărcare (a unui acumulator)  
**cut-off wavelength** (metr) lungime de bază de măsurare a undulației (egală cu lungimea de evaluare) (la profilometria suprafeței)  
**cut-off wheel** (OM) diafragmă de etanșare; (mas-un) disc abraziv subțire (de debitare)  
**cut oil** (chim, T) țitei / ulei emulsionat, țitei / ulei murdar  
**cut open** (mec) a spinteca, a tăia  
**cut out** a tăia, a îndepărta prin tăiere, a separa; a îndepărta, a scoate, a elimina; (el) a scoate din circuit, a deconecta, a întrerupe (curentul); (auto) a depăși, a se opri brusc (d. motor); a aranja; a pregăti dinainte  
**cut-out** (el) întrerupător, disjunct, siguranță cu material fuzibil; (OM) profil, contur, schiță, scobitură, decupare  
**cut-out board** (el) tablou de siguranțe  
**cut-out by autogenous method** (met) tăiere / debitare prin procedeul autogen  
**cut-out cock** (OM, hidr) robinet de închidere / de oprire  
**cut-out exhaust** (met, hidr) supapă / zonă de evacuare  
**cut out for** (TH, OM) potrivit / nimerit / dimensionat pentru, pe măsură cu  
**cut-out hole** (met) orificiu decupat (spre deosebire de orificiul obținut la turnare)  
**cut-out loop** (auto, mas) scoatere din circuit a frânării automate

**cutter interference**

**cut-out relay** (el) releu disjunct  
**cut-out switcher** (el, autom) întrerupător acționat de o anumită valoare a vitezei  
**cut-out the feeding bridge** (el, autom) a întrerupe circuitul de alimentare  
**cut-out valve** (met, OM, hidr) vană / ventil / supapă de închidere  
**cut-over** tranziție  
**cut per tooth on broach radius** (OM) supraînălțare pe flancul dintelui  
**cut rate** (amer) (ec) preț redus  
**cuts** (met, plast) îngustări, resturi de tăiere  
**cut short** a scurta (prin tăiere, debitare etc.)  
**cut size** (mas-un, el) mărime de tăiere / de întrerupere  
**cut smaller** a tăia, a micșora (prin tăiere etc.)  
**cutter** fisură transversală; (constr, ind chim) tambur de dezagregare (a bulgărilor etc.); (mas-un) cuțit (de așchiat / de tăiat), sculă așchietoare, freză, frezor, foarfece, filieră, mașină de tăiat hârtie; (met) matriță cu placă de ghidare; filieră, clește, dispozitiv de tăiere (și cu flacăra) / de debitare / de decupare; (nav) cuter, șalupă de vână, vedetă; (inf, c) cuțit (pentru tăierea continuă a hârtiei); (el) cap / dispozitiv de înregistrare electromagnetică a sunetului; (TH) tăietor, care întrerupe  
**cutter arbor** (mas-un, OM) dorn / arbore port-freză  
**cutter bar** (mas-un) dorn port-freză, arbore port-burghiu, bară port-cuțit  
**cutter bit** (mas-un) vârf / tăiș de sculă așchietoare / de burghiu  
**cutter blade** (mas-un) daltă, lamă / muchie tăietoare  
**cutter block** (mas-un, met) cap de frezat / de tăiat; (alim) cilindru de / cu cuțite  
**cutter-clearance gauge** (mas-un) șablon de ascuțit freze  
**cutter disk** (mas-un) cuțit-disc, disc de tăiere (la foarfece cu discuri)  
**cutter for milling half circles** (mas-un) freză profilată, semirotundă  
**cutter for peripheral milling** (mas-un) freză radială, mașină de frezat radial  
**cutter-grinding machine** (mas-un) mașină de ascuțit freze  
**cutter head** (mas-un) cap port-cuțit, cap de frezat, cap port-burghiu  
**cutter holder** (mas-un) port-cuțit, corp de freză (la freze cu cuțite demontabile)  
**cutter-holder support** (mas-un) cap port-cuțite  
**cutter interference** (OM, mas-un) interferență de prelucrare, subțiere (la danturare – defect)

**cutter jib**

**cutter jib** (mas-un) braț cu lanț tăietor (și pentru lemne)

**cutter mill** (mas-un) freză (și de finisat)

**cutter of the borer** (mas-un) tăiș al burghiului

**cutter oil** (ind chim) solvent petrolier

**cutter plate** (mas-un, met) cuțit tăietor, placă tăietoare

**cutter setting** (mas-un) așezare a frezei în fața piesei de prelucrat

**cutter shaft** (mas-un) corp al cuțitului (și fără element activ / plăcuță)

**cutter slide** (mas-un) sanie a capului de frezat / a capului port-freză

**cutter spindle** (mas-un) arbore port-cuțit

**cutter stock** (ind chim) solvent petrolier

**cutter tooth** (mas-un) dinte de așchiere / așchietor (și la freze cu dinți demontabili), dinte de sculă așchietoare

**cutter with stem** (mas-un) freză cu coadă

**cut through** (chim) a coroda; (mec, mas-un) a găuri, a perfora, a străpunge; (el) a închide succesiv contactele sau circuitele, a conecta direct

**cut-through** scurtătură

**cut-through resistance** (mec, TH) rezistență la așchiere / la penetrare cu o muchie ascuțită

**cutting** (constr) excavare, săpare, debleiere, debleu, material rezultat din spărturi; (hidr) tăiere prin dragaj; (mas-un) așchiere, filetare, tăiere, așchiere, frezare, fasonare, decupare, debitare, lamă (de cuțit), ascuțit, tăios, care taie / așchiază, de tăiere; (c, el) schimbare bruscă a secvențelor; ~s deșeuuri, resturi (de croire, de la așchiere etc.)

**cutting ability** (mas-un) capacitate de așchiere / de a fi așchiat / prelucrat priun așchiere

**cutting action** (mas-un) (procesul / operația de) așchiere

**cutting and bending reinforcement** (constr) fasonare a armăturii

**cutting-and-loading conveyer** (mas) transportor cu lanț exterior, pentru tăierea și încărcarea cărbunelui

**cutting angle** (mas-un) unghi de așchiere; unghi de tăiere (al sculei așchietoare)

**cutting attachment** (mas-un) dispozitiv (atașabil) de tăiere / așchiere

**cutting bed** (met) pat de tăiere / debitare

**cutting bit** (mas-un) tăiș / floare de burghiu

**cutting blowpipe / torch** (met) arzător / suflai de tăiat, aparat de tăiat oxiacetilenic

**cutting by generation** (mas-un) procedeu de așchiere prin rulare (la prelucrarea roților dințate, roților cicloidale etc.)

**cutting-off tool**

**cutting capacity / property** (mas-un) capacitate de așchiere / de tăiere, productivitate a unei scule așchietoare

**cutting chain** (mas-un) lanț tăietor

**cutting chip** (mas-un) așchie

**cutting compound** (mas-un, T) lichid emulsionat de ungere și răcire la tăiere

**cutting die** (mas-un) ștanță de decupat

**cutting edge** (mas-un) muchie așchietoare, unghi de așchiere, tăiș, element activ (la scule etc.), vârș tăietor, lamă (de cuțit, în general)

**cutting edge of bit** (mas-un) tăiș al cuțitului / al sculei, vârș de burghiu / de sfredel

**cutting edge of hard metal** (mas-un) tăiș / muchie din material dur (carburi metalice) la cuțit / sculă așchietoare / la vârș de burghiu (și sub formă de acoperiri)

**cutting-edge temperature** (mas-un) temperatură a tăișului / pe muchia așchietoare a sculei

**cutting electrode** (met) electrod pentru tăiere cu arc

**cutting face** (mas-un) lamă / tăiș, suprafață de tăiere / de așchiere

**cutting feed** (mas-un, met) (viteză de) avans (în procese de așchiere)

**cutting flame** (met) flacără de tăiat

**cutting fluid** (mas-un) lichid de tăiere / de răcire (la așchiere); (T) fluid de așchiere/ folosit în procese de așchiere / de tăiere cu jet

**cutting force** (mas-un) forță de așchiere / de tăiere

**cutting height** (constr, mas) înălțime de acțiune a brațului excavatorului

**cutting-in** (TH) cuplare; (mas-un) așchiere interioară

**cutting into pieces** (mas-un) secționare / tăiere în bucăți

**cutting iron** daltă tăietoare

**cutting knife** (mas-un) cuțit de croit / de debitat (tablă)

**cutting line** (mat) linie de intersecție; linie de tăiere; (inf) linie de sfârșit (de rând)

**cutting machine** (mas-un) mașină de tăiat bandă de hârtie; mașină de tăiat / de debitat

**cutting motion** (mas-un) mișcare de așchiere / de lucru, mișcare în cursa activă

**cutting-off** (TH) închidere, întrerupere, separare (prin tăiere), retezare, debitare

**cutting-off the beam** (fiz, metr) suprimare a unui fascicul / a unui spot

**cutting-off the steam** (termo) închidere / oprire a aburului

**cutting-off tool** (mas-un) cuțit de retezat / de debitat



## cutting oil

**cutting oil** (mas-un, T) lichid pentru răcire și ungere (în procese de aşchiere, debitare, tăiere cu jet)

**cutting-on** croire

**cutting-out** decupare

**cutting-out machine** (mas-un, met, autom, nav) maşină de croit / de debitat după contur

**cutting-out press** (mas-un) presă de decupat

**cutting plier(s)** cleşte ascuţit / de tăiat

**cutting point** (constr) şantier de excavaţii; (mas-un) vârf tăietor, element activ, tăiş (de sculă)

**cutting power** (mas-un) putere consumată / necesară pentru aşchiere

**cutting pressure** (mas-un) efort / presiune / apă-sare de aşchiere

**cutting resistance** (mas-un) efort / presiune de aşchiere, rezistenţă la aşchiere

**cutting ring** (mas-un) poanson inelar

**cutting room** (TH, nav, met) cameră de decupaj, sală de montaj

**cutting root angle** (OM) unghiul conului de picior al dintelui (la dantura conică)

**cuttings** (mas-un, met) şpan, aşchii

**cuttings chute / pit / shoot** (mas-un) (jgheab) colector de aşchii

**cutting section** (mas-un) secţiune tăietoare (la scule)

**cutting speed** (mas-un) viteză de aşchiere / de tăiere / de debitare

**cuttings tray** (mas-un) tavă de colectare a aşchiilor

**cutting strength** (mas-un) rezistenţă la tăiere / la aşchiere

**cutting tip** (met) bec de tăiat (la tăiere cu flacăra)

**cutting tool** (mas-un) cuţit (aşchietor), sculă aşchietoare

**cutting tool(s) dressing** (mas-un) ascuţirea sculelor / sculei aşchietoare

**cutting tool durability / life / endurance** (mas-un) durabilitatea tăişului (şi între două ascuţiri / aco-periri)

**cutting torch** (met) flacăra de tăiere, aparat de tăiat oxiacetilenic, arzător / suflai de tăiere

**cutting-up** decupare

**cutting wheel** (mas-un) cuţit-roată pentru mortezarea roţilor dinţate sau pentru tăierea benzilor în fâşii

**cut to length** (met, mas-un) retezare / tăiere a bucăţii / a semifabricatului de o anumită lungime

**cut to pieces** (TH) a distruge prin sfărâmare / ru-pere în bucăţi

**cut up** (mas-un) a separa prin tăiere, a debita, a sec-ţiona, a tăia în bucăţi; a distruge; a afecta profund

## cycle tyre

**cut-up milling** (mas-un) frezare în contra avan-sului

**cut(-)water** (hidr) cumpăna apelor; (nav) sparge-gheaţă; cap amonte al pilei; (nav) muchie a chilei / a etravei, pinten

**C-washer** (OM) şaibă în C, şaibă secţionată (pentru înlocuire rapidă)

**cyanic acid** (chim) acid cianic

**cyanide** (chim) cianură

**cyanide hardening** (met) călire în baie de săruri de cianură

**cyaniding** (met) tratament termo-chimic de carbo-nitrurare prin imersare în săruri topite sau ga-zoase, de cianură

**cianoacrylate monomer** (ind chim) monomer cianoacrilat

**cynite** (chim) disten

**cyanogen** (chim) cian

**cybernetics** cibernetică

**cycle** ciclu, timp; (OM, mec) bicicletă, ciclu (şi la oboseală), perioadă, proces ciclic; (inf) grup repetabil, de instrucţiuni; ciclic; a itera, a repeta (periodic); a încheia un ciclu de dezvoltare, a trece printr-un ciclu; a merge cu bicicleta / motocicletă

**cycle count** (autom, el) progresie a unui contor; (inf) numărare a ciclurilor

**cycle index** (mec, metr) numărător / numărul de cicluri

**cycle of annealing** (met) ciclu / durată de recoacere

**cycle of charges** (met, mec) ciclu de încărcări

**cycle of operations** (TH) ciclu de operaţii / de lucru (şi de prelucrare prin aşchiere)

**cycle of stress** (mec) alternanţă / ciclu de sar-cină; (OM) ciclu de solicitare / de variaţie a efortului / tensiunii (la solicitare variabilă; la oboseală)

**cycle on** (auto, TH) a funcţiona în cicluri (d. compresoare etc.)

**cycle(s) per second (c/s) (Hz)** (metr) perioadă / cicluri pe secundă, frecvenţă

**cycle progress** (fiz, chim) derulare / desfăşurare a ciclului

**cycle rate** (mec) rată a ciclurilor

**cycle (rate) counter** (metr) contor de cicluri, frecvenţmetru

**cycle reset** (metr) readucere la zero a indicato-rului de cicluri

**cycle stress alternation** (OM) ciclu alternativ, de solicitare (mod de) alternare ciclică a ten-siunii

**cycle through** a trece printr-un ciclu, a reveni la un ciclu / la o buclă

**cycle tyre** (transp) anvelopă de bicicletă

**cyclic(al)**

**cyclic(al)** periodic, ciclic  
**cyclic bond** (chim) legătură în ciclu / ciclică / care se repetă (într-un lanț molecular)  
**cyclic course** ciclu, parcursul unui ciclu  
**cyclic fatigue loading** (mec) solicitare ciclică (la oboseală)  
**cycling speed** (hidr, mas-un) viteză de parcurgere a unui ciclu / proces ciclic  
**cyclic motion** mișcare periodică / ciclică  
**cyclic load** (T, OM) sarcină periodică / ciclică  
**cyclic loading** (mec, OM, T) sarcină / încărcare periodică / ciclică  
**cyclic pneumatic programmer** (autom, hidr) programator ciclic pneumatic  
**cyclic shift** (autom) decalaj ciclic, deplasare ciclică  
**cyclic stabilised conditions** (hidr) condiții ciclice, stabilizate  
**cyclic stress** (mec, OM) efort / tensiune (cu evoluție) ciclică / periodică (și la oboseală)  
**cyclic timer** (autom, metr) programator / temporizator ciclic  
**cyclide** (mat) ciclică (d. curbe)  
**cycling** (inf, c, autom) prelucrare ciclică / în buclă, iterare; pendulare; care este ciclică  
**cycling of gas** (met, termo) recirculare a gazelor  
**cyclogram** ciclogramă, înregistrarea unui ciclu (de sarcină / frecvență etc.)  
**cycloid** (mat, OM) cicloidă  
**cycloidal** (mat) cicloidal  
**cycloidal gear** (OM) angrenaj cicloidal  
**cycloid check** (OM) camă cicloidală  
**cycloid gear(ing)** (OM) angrenaj cicloidal  
**cyclometer** (metr) contor de rotații / cicluri  
**cyclometry** (metr) ciclotrie; (cf) măsurare periodică / ciclică  
**cyclone** (alim, ind chim, mediu) ciclon  
**cyclone collector** ciclon de colectare (și la desprăfuire)  
**cyclone dust catcher** (mediu, ind) ciclon pentru acumularea / colectarea prafului  
**cyclone dust separator** (mediu, ind) ciclon pentru separarea prafului  
**cyclone gas washer** (mediu, ind) ciclon pentru spălarea / curățarea gazelor  
**cyclonic flame** (termo) flacără turbionară / în spirală  
**cyclonic motion** (mec, hidr) mișcare ciclonică / în spirală  
**cyclopaedia** enciclopedie  
**cyclopaedic** enciclopedic  
**cyclotomy** diviziunea cercului  
**cyclotron** (fiz) ciclotron, rezonator magnetic  
**cyclised rubber** (plast, ind chim) cauciuc ciclizat

**cylinder mill**

**cyder** (alim) cidru  
**cylinder** (auto) cuzinet, (cămașă de) cilindru; (mat) cilindru; (OM) tăvălug, cilindru, tambur, butelie; (c) cilindru al unui disc magnetic  
**cylinder bearing** (OM, T) lagăr cilindric  
**cylinder body** (OM, hidr) partea cilindrică a unei butelii / a unui recipient / a unei pompe / a unui cilindru hidraulic  
**cylinder bore** (OM) alezaj al cilindrului  
**cylinder boring machine** (mas-un) mașină (și specializată) de alezat cilindri, mașină de găurit cilindric  
**cylinder-brushing machine** (mas-un) mașină de periat / lustruit cu cilindri  
**cylinder cap** (OM) capac al buteliei (și de protecție), capac al cilindrului hidraulic  
**cylinder capacity / displacement** (auto, termo) capacitate cilindrică, cilindree  
**cylinder casing** (termo) manta de răcire (și cu apă) a cilindrului / a recipientului  
**cylinder cover** (OM, termo) chiulasă, capac al cilindrului  
**cylinder covering** (OM) acoperire de protecție a unui cilindru, manta (cilindrică)  
**cylinder cushion** (hidr) amortizor (de șocuri) al cilindrului (și pneumatic)  
**cylinder dryer** (alim, ind chim) uscător cilindric / cu valțuri / cu tambur  
**cylinder duster** (alim, ind chim) desprăfuitor cu tambur  
**cylinder furnace** (met) cuptor cilindric / tubular (și la laminoare)  
**cylinder gap** (OM) gol / degajare a(l) cilindrului (și pentru garnituri de etanșare, inele etc.)  
**cylinder gas** (termo, ind chim) gas comprimat / sub presiune / îmbuteliat  
**cylinder grinder** (mas-un) dispozitiv de rectificat cilindri / cilindric  
**cylinder grinding wheel** (mas-un) disc de rectificat, cilindric / inelar  
**cylinder head** (mas, auto) chiulasă / capac al cilindrului; (termo) fund / capăt de recipient / cazan  
**cylinder head bolt** (OM) șurub prizonier în chiulasă  
**cylinder hone** (mas-un) disc de honuit cilindri / cilindric  
**cylinder honing machine** (mas-un) mașină de honuit cilindri / suprafețe cilindrice  
**cylinder lever** (OM) pârghie a cilindrului  
**cylinder liner** (OM, termo) căptușeală / cămașă de cilindru  
**cylinder mill** (alim, ind chim) moară cu valțuri / cu tăvălugi / cu cilindri / cilindrică

**cylinder planer**

**cylinder planer** (mas-un) mașină de rabotat suprafețe cilindrice  
**cylinder plug** (OM, hidr) tampon de cilindru  
**cylinder port** (OM, hidr) fereastră / orificiu a cilindrului  
**cylinder ring** (OM, hidr, termo) inel / segment de cilindru  
**cylinder saver** (OM, hidr) dispozitiv antișoc al cilindrului  
**cylinder saving** (OM, hidr) protejarea cilindrului (hidraulic)  
**cylinder set-up** (termo, hidr, OM) grupare / poziționare a cilindrilor  
**cylinder shoulder** (OM) parte superioară / de rezemare a unei butelii / a unui cilindru  
**cylinder stand** (OM, hidr) picior / suport de butelie / de cilindru (și hidraulic)  
**cylinder surface** (OM, hidr, termo) suprafața cilindrului (de obicei cea de lucru)  
**cylinder valve** (OM) robinet de butelie  
**cylinder volume** (OM, hidr, termo) cilindree, volumul interior (util) al cilindrului  
**cylinder wheel(s) gauge** (metr) calibru-roată pentru cilindru  
**cylinder with cooling flanges** (OM, hidr) cilindru cu nervuri / aripioare de răcire  
**cylindric(al)** cilindric  
**cylindrical ball mill** (constr, ind chim) moară cilindrică cu bile  
**cylindrical bearing** (constr) reazem cilindric; (OM) cuzinet / lagăr cilindric  
**cylindrical bloom** (met) lingou rotund  
**cylindrical boiler-shell** (termo) cazan orizontal, cilindric  
**cylinder bore** (OM, hidr) alezaj de cilindru  
**cylindrical brush** perie de curățat țevi  
**cylindrical bushel grindstone** (mas-un) piatră cilindrică, de polizor  
**cylindrical bushing** (OM, T) cuzinet cilindric, bucsă cilindrică  
**cylindrical caisson** (nav, constr) cheson cilindric  
**cylindrical cam** (OM) camă cilindrică  
**cylindrical cutter** (mas-un) freză cilindrică  
**cylindrical die sinking cutter** (mas-un) freză cilindro-frontală, pentru prelucrarea locașurilor de matrițe  
**cylindrical drill** (mas-un) burghiu cilindric  
**cylindrical drum** (OM) tambur cilindric

**cylindroid**

**cylindrical-drum hoist** (met) mașină de extracție, cu tobe cilindrice  
**cylindrical fit** (OM) asamblare / ajustaj a(l) corpurilor cilindrice netede  
**cylindrical gear** (OM) angrenaj cilindric  
**cylindrical gear pair** (OM) angrenaj cu roți cilindrice, angrenaj cilindric  
**cylindrical grinder / grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat suprafețe cilindrice  
**cylindrical grinding** (mas-un) rectificare cilindrică  
**cylindrical grinding wheel with recess** (mas-un) corp disc abraziv cilindric, cu degajare  
**cylindrical harmonic** (mat) funcție cilindrică  
**cylindrical hinge** (OM) articulație cilindrică  
**cylindrical liner** (OM) cuzinet cilindric, bucsă (cu pereți subțiri)  
**cylindrical mill** (alim, ind chim) moară cilindrică  
**cylindrical pin** (OM) pivot / știft cilindric  
**cylindrical plug gauge** (metr) calibru tampon (cilindric)  
**cylindrical plug valve** (OM, hidr) supapă / ventil cu tijă cilindrică (și la rulmenți)  
**cylindrical roller** (OM) rolă cilindrică  
**cylindrical roller bearing** (OM) rulment (radial sau axial) cu role cilindrice  
**cylindrical rotary kiln** (alim, met) cuptor tubular rotativ  
**cylindrical screw** (OM) șurub cu cap cilindric, șurub cu filet cilindric  
**cylindrical slide valve** (hidr, OM) sertar / plunger tubular  
**cylindrical spring** (OM) arc elicoidal (cilindric)  
**cylindrical tank** (OM, hidr) rezervor cilindric  
**cylindrical valve** (OM, hidr) supapă / vană cilindrică  
**cylindrical washer** (OM) alim, ind chim cilindru spălător  
**cylindrical waves** (fiz) unde cu fronturi cilindrice, coaxiale  
**cylindrical wheel** (OM) roată dințată cilindrică  
**cylindrical winding** înfășurare concentrică / în straturi suprapuse uniforme (și la transformator)  
**cylindricity** (OM) cilindricitate  
**cylindro-conical-drum hoist** (met) mașină de extracție, cu tobă cilindro-conică  
**cylindroid** (mat) cilindroid, cilindru eliptic drept

# D

**D/A** (electr, autom) digital-analog

**dab** atingere; murdărire; tamponare (cu un burete etc.); picătură, bucătică, strat subțire aplicat, pată (de vopsea), împrăscătură (cu noroi, ulei etc., în sens nedorit); lovitură ușoară; (*fam*) expert, meșter; (*iht*) cambulă; a atinge (ușor), a lovi ușor; a tampona, a șterge prin tamponare (cu un burete etc.); a întinde, a aplica, a acoperi cu un strat subțire

**dabbed spout** (met) gură căptușită (la cuptoare)

**dabber** tampon; (met) cui de turnătorie

**dabbering / dabbling** tamponare

**dabble** a (se) stropi, a (se) înmuia

**dabby** umed, jilav; slinos

**dactyl** (metr) dactil

**dactylic** (metr) dactilic

**dado** (constr) soclu, pedestal

**daedal** ingenios; complicat, încurcat

**dag** (ind chim) pulbere de grafit

**dagger function** (inf) funcție logica NU-SAUA (NOR), funcție Pierce

**daily** zilnic, cotidian, de fiecare zi; obișnuit; (ziar) cotidian

**daily average production** (ec, TH) producție medie zilnică

**daily chart** diagramă zilnică

**daily consumption** (ec, TH) consum zilnic

**daily delivery capacity** (ec, TH) capacitate de producție zilnică

**daily flow** (ec, TH) producție zilnică (în flux continuu)

**daily mean** (ec, TH) medie zilnică

**daily output** (ec, TH) producție zilnică

**daily paper** ziar, cotidian

**daily production** (ec, TH) producție zilnică

**daily report** raport zilnic, jurnal

**daily returns** (ec) câstig pe zi

**daily storage** (ec) înmagazinare / acumulare zilnică

**dairy** (agr, alim) fermă de lapte, lactărie

**dairy cattle** (agr) vaci de lapte

**dairy factory / plant** (alim) fabrică de prelucrare a laptelui / de produse lactate

**dairy farm** (agr) fermă (de vaci) de lapte

**dairyman** (agr) lucrător la o fermă de lapte

**daytime running light** (auto) lumină de zi

**dairy products** (alim) produse lactate

**dais** (constr) podium, estradă; (edu) catedră

**dalton** (metr) unitate de măsură pentru masă: 1 dalton =  $1,66053 \cdot 10^{-27}$  kg

**dam** (constr) baraj, dig, stavilă cu clapete, stăvilă, batardou, îndiguire, prag (de bazin); a stăvili, a zăgăzui, a îndigui, a împiedica; (TH) a frâna, a închide, a bara, a opri, a reține

**damage** (constr) degradare (a construcției); (ec) pierdere, daună, pagubă, lezare; (TH) avarie, avariere, defect(are), cădere (a unui utilaj etc.), deteriorare, pană, stricăciune; (TH) a deteriora, a defecta, a avaria, a strica, a cădea, a distruge (și parțial)

**damage assesment** (ec, TH) estimare a pierderilor, a cheltuielilor de reparație sau/și înlocuire

**damage control** (nav) control de avarie, serviciu de siguranță a navei

**damaged** (auto, TH) avariat; deteriorat, scos din funcțiune (nedorit) stricat; păgubit; discreditat

**damaged component** (OM, T) piesă / componentă deteriorată / distrusă

**damage effect** (med) leziune; efect al avariei / defectării / distrugerii

**damage repairs** (TH) depanare, repararea stricăciunilor / avariei

**damage report** (TH) raport de avarie

**damage survey** (TH) expertiză a avariei / distrugerii

**damage tolerance** (TH) capacitatea de a rezista la distrugere o anumită perioadă de timp (d. o mașină, utilaj etc.)

**damage threshold** (TH) prag de deteriorare (stare, parametri peste care sistemul este considerat avariat / stricat)

**damaging action / effect** (med) leziune; (procesul de) defectare, acțiunea / efectul deteriorării

**Damascus / damask steel** (met) oțel de Damasc (și ca rețetă)

**damascene steel** (met) oțel de Damasc

**damask** (textile) (țesătură de)damasc; (met) oțel de Damasc, a da o culoare închisă oțelului (prin tratament)

**damask steel** (met) oțel de Damasc

**Dammar resin** (plast) rășină dammar

**damn** a condamna; a critica; a considera fără valoare

**damp** (el, autom) atenuare, amortizare; gaz de mină; (TH) amortizare; umezeală, umiditate, igrasie; descurajare; tristețe; ud, umed, jilav; glacial; (*fig*) rece; (hidr) a umezi, a umecta, a stropi, a uda, a înmuia; a stinge (focul); (met) a frâna / a atenua / a reduce mersul unui furnal; a înăbuși (un foc, un sunet etc.); a opri vibrațiile, a amortiza, a slăbi (presiunea); (*fig*) a descuraja, a potoli (elanul etc.), a deprima

**damp air**

**damp air** aer umed; (hidr) aer (coprimat) prin amortizor pneumatic  
**damp and dust proof** rezistent la umiditate și etanș la praf  
**damp course** (materiale) hidroizolator  
**damp down** a face mai mic, a stinge (d. foc); (mec, autom, metr) a atenua, a amortiza (parțial) (oscilații, vibrații)  
**damped** (autom, mec) amortizat, aperiodic; umezit, înăbușit (și un foc); atenuat  
**damped oscillation** (autom, el, mec) oscilație amortizată / atenuată  
**damped wave** (fiz, mec) undă amortizată  
**dampener** (autom, el, mec) amortizor, atenuator; (alim, ind chim, constr) dispozitiv de umezire  
**dampening** (alim, ind chim, constr) umezire  
**dampening stretch** (alim, ind chim, constr) alungire la umezire  
**dampening unit** (alim, ind chim, constr) aparat de umezit  
**damper** (auto) amortizor; (constr) amortizor de zgomot; (el) atenuator; (OM) amortizor, clapetă; (met) registru de coș / fum, șuber; (el, c) surdină; (TH) amortizor, umezitor; (termo) intrare / vană de aer (de combustie); (met) registru de ventilație / de coș; (termo) dispozitiv de climatizare; domeniu, sferă  
**damper device** (mec, autom, el) dispozitiv de atenuare / amortizare  
**dampening** (mec, autom, el) reglare a amortizării / la amortizare  
**damp loss** (OM, hidr) pierdere de presiune statică într-un fluid curgând printr-un amortizor; (autom) pierdere prin atenuare, amortizare  
**damp plate** (OM) placă de amortizor, șuber, clapetă  
**damp rod** (OM) tijă de ridicare  
**damp ventilation** (OM) robinet de ventilație  
**damp weight** (mec) contragreutate (la sistem de amortizare)  
**damp heat test** (metr, termo) încercare în căldură umedă  
**damping** (autom, mec) amortizare, atenuare; umezire, umezire, înmuiere; (fiz) evaporare, volatilizare, aburire  
**damping action** efect / acțiune de ștrangulare / amortizare / atenuare  
**damping area** (OM, mec) suprafață de amortizare  
**damping behaviour** (mec, autom, metr) comportare tip amortizor  
**damping capacity** (mec, autom, metr, el) capacitate de amortizare  
**damping chuck** (mas-un, mec) mandrină de strângere, cu amortizare

**danger light**

**damping coefficient** (mec, autom, metr) factor / constantă de atenuare / de amortizare  
**damping down tower** (met) turn de stingere a coesului  
**damping effect** (mec, autom, metr) efect de amortizare / atenuare  
**damping element** (mec, autom, metr) atenuator, element amortizor  
**damping factor** (autom, el, metr) factor / coeficient de amortizare / atenuare  
**damping friction** (OM, T) frecare care are ca efect amortizarea / atenuarea  
**damping gyro regulator** (autom, mec) atenuator / regulator pentru mișcări giratorii  
**damping period / time** (metr, autom, mec) perioadă / timp de liniștire (a indicatorului unui aparat de măsurat, prin atenuare, amortizare a oscilațiilor); timp de stingere (a unei oscilații)  
**damping pressure** (hidr) presiune de amortizare  
**damping ratio** (metr, autom, mec) raport / increment de amortizare  
**damping resistance** (el) rezistență de amortizare / atenuare; (mas) rezistență de frânare / de amortizare  
**damping rolls** (constr, alim, ind chim) cilindri de umezire  
**damping spring** (el) arc / resort de amortizare; (mec) amortizor cu arc  
**damping test** probă / încercare la tenacitate / la amortizare (d. materiale)  
**dampness** umiditate, umezeală; igrasie  
**dampness of walls** (constr) igrasie pe perete  
**damp off** (agr, bot) a putrezi (din cauza umidității) (d. plante); a stinge (un foc)  
**damp-proof** (OM) etanș la pătrunderea umidității cu capacitate de amortizare; (TH) rezistent la umiditate  
**damp-proofing** (mec, constr) etanșare la umiditate / la igrasie  
**dam stone** (met) prag (de furnal)  
**dampy** umed, jilav; (met) necopt, brut  
**dancer roll(s)** (met) role de reglare (la agregate de decapare), regulator de întindere a benzii / foliei  
**dander** (met) zgură; (*fam*) supărare, mânie, indignare  
**danger** pericol, primejdie  
**danger alarm** (TH) instalație de alarmă / de semnalizare a pericolului  
**danger arrow** (el) săgeată avertizoare pentru înaltă tensiune / paratrăsnet  
**danger dose** (med, fiz) doză periculoasă (și de radiații)  
**danger light** (TH) semnal optic de pericol

## danger of breaking

**danger of breaking** (mec, TH) pericol de spargere / de rupere  
**danger of slagging** (met) pericol de formare a zgurii  
**dangerous** (*adj*) periculos, primejdios, riscant  
**dangerous goods** mărfuri periculoase  
**dangerously** (*adv*) (în mod) periculos, riscant  
**dangerous oils** (ind chim, T) produse ușor inflamabile  
**dangerous section** (mec, chim, TH) secțiune periculoasă  
**dangle** a (se) legăna, a (se) bălăbăni, a atârna, a fi spânzurat / agățat; a ademeni  
**dank** umed și rece  
**dant** (met) cărbune de calitate inferioară  
**dapping die blocks** (mas-un) cub cu calote pentru ambutisare (la matrițe)  
**dare** a cuteza, a avea curaj; a se aventura, a risca  
**daring** îndrăzneț, cutezător, care îndrăznește / riscă; temerar; riscat; îndrăzneală, cutezanță  
**dark** (fiz) obscuritate, umbră, negru, întuneric; ascuns, obscur, neclar  
**dark adaptation** (anat) adaptare a irisului și retinei pentru vizibilitate  
**dark annealing** (met) recoacerea neagră / până la negru  
**darken** a (se) întuneca, a face obscur (sensul unui text); a eclipsa, a umbri  
**darkening of glass** (ind chim) opacizare a sticlei  
**dark heat** (fiz, termo) căldură iradiată de regiunea invizibilă / infraroșie a spectrului  
**darkish** (cam) întunecos / întunecat  
**darkness** întuneric, obscuritate; culoare închisă; ignoranță; caracter ascuns / secret  
**dark petroleum oils** (ind chim) produse petroliere negre / închise la culoare  
**dark purple** violet închis  
**dark-red heat** (met, termo) incandescență la roșu închis  
**dark-red heating** (met) încălzire până la incandescență la roșu închis  
**dark yellow** galben închis  
**darn** țesătură, cârpitură; a țese, a stopa; a cârpi, a drege  
**darning needle** (textile) ac de stopat  
**dash** izbucnire, țâșnire; picătură; clipocit, plescăit (al apei); pată de culoare; mișcare bruscă; atac, năvală; pic, strop; (alim) deget (de vin etc.); avânt; vioiciune; aparență strălucită; cursă scurtă; (*gram*) (în punctuație) liniuță de despărțire (auto) separație între motor și locul de conducere, tăblie de motor; (constr) grindă; (met, mec) ciocnire, șoc, izbire, izbitură, ciocănire, lovitură, șoc; (OM) mâner, coadă de

## data base

ciocan; (met) aerisire a locului de muncă în subteran sau în hale cu praf și noxe; linie (de dialog, în text); a lovi, a izbi, a arunca, a lansa, a scoate, a țâșni; (*fig*) a distruge (un plan), a descuraja; a sublinia; a fugi, a alerga, a goni; a se ivi pe neașteptate; a azvârli cu putere; a sparge, a zdrobi; a înlătura rapid; (*fig.*) a nărui (speranțe); a stropi, a împrășca; a amesteca cu apă, a dilua; ~ (**off**) a scrie în mare grabă; a da buzna; a se precipita; a se prăvăli; a intra cu forța; ~ **to pieces** a sparge (în) bucăți; (*adv*) **at a / one** ~ dintr-o dată  
**dash against** a se năpusti asupra; a se ciocni de  
**dashboard** (auto) tablou de bord  
**dashboard light** (auto) lumina tabloului de bord  
**dash control** (mas, TH) comandă prin butoane  
**dash-dot (line)** (linie) linie-punct  
**dash down** a coborî val-vârtej  
**dashed** striat, punctat; întreruptă, punctată (d. linii); stropit, împrășcat; zdrobit  
**dashed-spring washer** (OM) rondelă elastică, de oțel (ca o spiră de arc)  
**dash in** a da buzna  
**dashing** energic, hotărât, activ  
**dashing rule** regulă de hașurare  
**dashpot** (auto) amortizor pneumatic sau hidraulic; (el) atenuator; (OM) cilindru de frână, pernă de aer, amortizor, amortizor / tampon pneumatic / cu aer, orificiu de evacuare a fluidului la capăt de cursă (la cilindri hidraulici)  
**dashpot action** (OM, hidr) amortizare hidraulică  
**dashpot piston** (OM) piston de amortizor  
**dashpot-type shock absorber** (OM, hidr) amortizor hidraulic  
**dash shield** (auto, termo) tăblie de motor  
**dash to a spray** (TH, T) pulverizare / barbotaj sub presiune  
**data, datum** date, informații (primare), indicii, indicații; caracteristici tehnice; valori caracteristice; parametri; documente de bază  
**data acquisition / capture** (inf) colectare / achiziție (culegere, prelucrare parțială și înregistrare) de date  
**data acquisition system** (inf, metr) sistem de colectare / achiziție de date  
**data address** (inf) adresă cu / pentru date  
**data analysis** (inf) analiză / procesare a datelor  
**data bank** (inf) bancă / mulțime de date dintr-un domeniu definit, stocate organizat, ansamblu de fișiere înrudite, cu date dintr-un anumit domeniu  
**data base** (inf) bază / mulțime de date, organizată, referitoare la un set anumit de aplicații, ansamblu de date organizate pentru utilizare în aplicații distincte

**data base management system****datum level**

**data base management system** (c, inf) sistem de gestiune a bazelor de date  
**data block** (c, inf) bloc de date, zonă a unui program care concentrează datele utilizate în acesta  
**data capture** (metr, inf, autom, TH) colectare sistematică a datelor  
**data carrier** (c) suport de informații  
**data collection** (inf, TH, ec) colectare a datelor (într-un punct central)  
**data comparator** (inf) bloc de comparare a datelor  
**data compression** (c, inf) comprimare a datelor, codificare a informației pe baza frecvenței de apariție a simbolurilor unui alfabet  
**data consistency** (mat, c) consistență / corectitudine a datelor  
**data conversion** (c, inf) conversie / transformare a formei de reprezentare a datelor  
**data dictionary** (c, inf) dicționar / tabel de corespondență și descriere a datelor  
**data display / presentation** (inf) afișare a datelor  
**data dump** (c) pierdere la transferul informațiilor (între memorii)  
**data file** (inf) fișier de date, mulțime de date utilizate într-o anumită aplicație  
**data gathering** (inf, TH, ec) colectare a datelor  
**data handling** (inf) prelucrare / procesare a datelor / informațiilor  
**data hold** (inf) reținere / memorare / stocare a datelor  
**data input / output unit** (inf) dispozitiv de colectare și transmitere a datelor  
**data integration** (inf) comasarea datelor din mai multe surse într-un singur fișier  
**data integrity** (c, inf) integritate a datelor, protecție a datelor față de defectarea echipamentelor sau programelor  
**data link system** (c, inf) sistem de transmitere a datelor  
**data logging** (autom, inf) colectare / achiziție / înregistrare de date în timp real  
**datamation** (autom, inf) prelucrare automată a datelor  
**data name** (inf) nume al datei, caracter(e) de identificare a(le) unei date  
**data of welding** (met) regim de sudare  
**data plate** (TH) tăbliță / plăcuță cu date tehnice principale; placă de timbru  
**data preparation** (c, inf) pregătire / înregistrare pe un suport de informații, a datelor  
**data processing** (inf) prelucrare a datelor / informațiilor  
**data processor** (c) unitate centrală a unui calculator, instalație pentru prelucrarea informației, procesor

**data recorder** (inf, autom, TH) înregistrator de informații / de date  
**data recovery** (c) înregistrare / recuperare a datelor  
**data-sensitive fault** (TH) defecțiune pusă în evidență de date / înregistrări  
**data separation** (inf) triere de informații (și automată)  
**data sheet** scurtă autobiografie; (inf) caiet de sarcini, foaie de date (cu proprietăți pentru materiale, cu parametri pentru mașini, utilaje etc.)  
**data simulation** (mat, inf) simularea comportării unor modele pe baza datelor statistice  
**data smoothing** (mat, inf) procedură matematică de transformare a unei mulțimi de puncte disperse într-o curbă  
**data storage** (inf) înmagazinare de informații, memorare de date  
**data transfer** (c, inf) transfer de date (sub program specializat)  
**data transmission chain** linie de comunicație, lanț de transmisie a datelor  
**data transmitter** (inf, autom, ec) terminal pentru transmiterea datelor, transmițător de date  
**data type** (inf) tip de date, mulțime de date unitate din punctul de vedere al informației reprezentate  
**date** dată (calendaristică), perioadă, termen, întâlnire, întrevvedere; (alim, bot) curmală, curmal; întâlnire, invitație  
**date of delivery** (ec) dată / termen de livrare  
**date of grant / of patent** dată a brevetării / a publicării unei invenții (brevetare)  
**date stamp** ștampilă cu dată, compostor  
**dating** (fiz, metr) datare, determinare a vârstei (rocilor)  
**datum, (pl) data** punct de referință (autom) dată, informație; (hidr) cotă / nivel inițial(ă) / convențional(ă); (mat) punct de origine al unui sistem de coordonate; (metr) informație de măsurare, rezultat al măsurării; (TH) bază de referință (pentru toleranțe); dată (a unei probleme); (pl) date, fapte  
**datum deck** (nav) punte de compartimentare / la nivelul liniei de plutire  
**datum dimensioning** (OM, mas-un) cotare cu baze de referință  
**datum error** (autom, metr) eroare inițială (a unui aparat de măsurat; eroare a rezultatului măsurării, eroare a informației de măsurare  
**datum level** plan de comparație / de bază / de referință, nivel convențional; (hidr) nivel de referință / inițial; (TH) suprafață de bază / de referință / de cotare

## datum line

**datum line** (OM) linie de referință, nivel convențional, axa neutră  
**datum plane** orizont absolut, plan de bază / de referință, nivel de bază / de referință  
**datum point** punct de referință / de reper  
**datum surface** (TH) suprafață de referință  
**daub** (met) material pentru vatra cuptorului, căptușire a vetrei cuptorului; (constr) tencuială, a tencui, a unge, a mânji, a vopsi, a murdări, a împroșca, a mângăli; desen prost, mângălitură  
**daubing** (met) acoperire cu material refractar  
**daunt** a descuraja, a speria, a intimida; a îmblânzi  
**dawn** zori  
**dawsonite** (minrl) mineral din carbonat de aluminiu și sodiu  
**day** zi; viață, perioadă, epocă  
**day book** jurnal zilnic; (ec) registru (și de facturi)  
**day labourer** (ec) muncitor cu ziua, zilier  
**daylight** (fiz) lumina zilei / naturală; (met, mas-un) trecere sub presă, înălțime utilă maximă între masa și cursorul unei prese hidraulice  
**daylong** de o zi întreagă, toată ziua  
**day-night effect** efect diurn  
**day off** zi de repaus, zi de odihnă  
**day output** (ec) producție zilnică  
**day rate** (ec) salariu zilnic / plătit cu ziua  
**day shift** schimb de zi  
**day-to-day** de zi cu zi, zilnic  
**day work** lucru cu ziua / în regie  
**daywork rate** (ec) cost / valoare de regie  
**dazzle** (auto) a deranja (și d. luminile autovehiculului)  
**deactivation** (chim) dezactivare  
**deactivator** (chim) agent / substanță) dezactivant(ă), dezactivator  
**dead** mort; paralizat; amorțit; lipsit de zgomot / de viață; liniștit; (*fig*) insensibil; surd; (bot) veșted, uscat(d. flori); șters, fără strălucire(d. culori); stins(d. un foc, un semnal, un sentiment etc.); învechit, perimat (d. obiceiuri); absolut, deplin; (ec) mort, inactiv (d. capital); care nu s-a putut preda(d. scrisori); (*adv*) absolut, deplin, prost, hotărât; (TH) inactiv, stricat, care nu funcționează, care nu mai este bun / utilizabil, neaerisit (d. aer); monoton, neinteresant, plictisitor; (el, electr) fără curent / tensiune, neîncărcat, întrerupt, deconectat; (agr) arid, sterp (d. sol); **in the ~ hours, in the ~ of night** în toial nopții; **on the ~** categoric; ~ **sure** absolut sigur; ~ against împotriva; dead against (nav) drept în față (d. vânt)  
**dead abutment** (constr, mec, OM) suport / reazem fix

## dead-enginestart

**dead angle** unghi mort (la un utilaj, o armă, o macara etc.)  
**dead-annealing** (met) recoacere completă / totală  
**dead axle** (mas, OM) osie fixă / alergătoare / legată rigid de sasiu; (TH) ax purtător  
**dead band** (autom, metr) intervalul de variație a unei mărimi pentru care aparatul (de măsură sau control) nu reacționează  
**dead-beat** aperiodic (d. un semnal, un proces)  
**dead-beat oscillations** (mec) oscilații amortizate  
**dead-bold** (OM, mas-un) opritor, dispozitiv de oprire  
**dead-burn** (met, chim) a arde total  
**dead-burning** (met, ind chim) ardere excesivă, prăjire totală (a minereurilor)  
**dead-burnt limestone** (met, chim) var stins  
**dead-centre** (DC) (auto, mas) punct mort; (mas-un) vârf fix / imobil / al păpușii mobile (la strung)  
**dead-centre / (hand tool) lathe** (mas-un) strung de banc, cu ambele vârfuri fixe (cu acționare manuală)  
**dead-centre position** (mas, termo) poziție în punctul mort  
**dead-centre puller** (mas-un) roată pentru rotirea piesei de rectificat, așezate între vârfuri  
**dead certainty** siguranță deplină  
**dead-cold chilling** (met) călire (prin răcire rapidă)  
**dead-drawn wire** (met) sârmă trefilată  
**dead drum** (TH, OM) toba / tambur inactiv(ă)  
**dead-earth** (el) legătură la pământ perfectă  
**dead-en** (met) a mătui, a pasiva, a pasiviza; (TH) a deconecta, a stabili, a amortiza, a astupa, a înăbuși / atenua / amortiza (zgomote, o lovitură etc.), a micșora (viteza), a diminua (o sarcină etc.)  
**dead-end, dead end** (TH) fundătură, impas; (cf) linie moartă / închisă; (el, mas) capăt orb / mort, capăt fix al cablului  
**dead-end anchor / clamp** (OM; el) clamă de ancorare  
**dead-end shut-off** (hidr, termo) scurgere la valva / supapa de control (la închidere)  
**dead-end tie** (constr, nav) legătură / capăt de ancorare; (el) legătură de capăt / terminală  
**dead-end trap** (termo) separator de lichid la aspirație  
**dead-end winding** (OM, el) spiră în gol / moartă / de capăt (la bobine și arcuri elicoidale)  
**deadeners** surdină  
**dead-engine** (mas, TH) motor oprit / stins (și un sens nedorit)  
**dead-enginestart** (auto, termo) start / pornire cu motorul oprit la rece



deadening	dead zone
<p><b>deadening</b> matisare (d. hârtie, sticlă etc.)</p> <p><b>dead eye</b> (nav) cap de berbec</p> <p><b>dead finish</b> suprafață mată (d. hârtie, sticlă etc.)</p> <p><b>dead(-)flat</b> (nav) cuplu maestru, coastă de maestru; neted, plan, plat</p> <p><b>dead flow</b> (hidr) curgere staționară</p> <p><b>dead-full annealing</b> (met) recoacere completă</p> <p><b>dead-ground</b> (el) legătură la pământ perfectă</p> <p><b>dead-hard steel</b> (met) oțel foarte dur (și până în miez)</p> <p><b>dead-head</b> (auto) cursă fără pasageri; (met) mase-lotă / adaos de turnare; (nav) baba (și de lemn), bolard, geamandură de lemn, căpățână de ancoră</p> <p><b>dead market</b> (ec) piață săracă / inactivă</p> <p><b>deadhead pressure</b> (hidr) presiune blocată, presiune de ieșire, corespunzătoare unui debit de ieșire nul</p> <p><b>dead-joint</b> (OM) îmbinare fixă / rigidă</p> <p><b>dead letter</b> scrisoare care nu ajunge la destinație (din cauza adresei greșite)</p> <p><b>dead-level</b> (mas, hidr) nivel constant; (TH) nivel de bază</p> <p><b>dead-line, deadline</b> limită, hotar; (ec) termen (și final), margine; (el) linie neutră</p> <p><b>dead load</b> (constr, hidr) greutate proprie, sarcină permanentă / datorită propriei mase / greutatei; (mec, TH) sarcină statică / constantă, încărcare / îngreunare prin greutate proprie / moartă</p> <p><b>dead-load stress</b> (mec) tensiune cauzată de greutatea proprie</p> <p><b>deadlock</b> (inf, TH) blocare / oprire definitivă / totală, situație în care un proces așteaptă un eveniment care nu se va produce niciodată; impas, punct mort</p> <p><b>deadman</b> (nav) stâlp de ancorare</p> <p><b>deadman's brake</b> (auto, mas-un) dispozitiv de siguranță / de frână care oprește un vehicul sau o presă dacă piciorul operatorului nu este pe pedală</p> <p><b>deadman's handle</b> (mas, TH) buton / pârghie pe care operatorul trebuie să țină apăsat pentru ca utilajul să funcționeze</p> <p><b>dead-melt</b> (met) șarjă / topitură calmată</p> <p><b>dead-melted steel</b> (met) oțel calmat</p> <p><b>dead-melting</b> (met) șarjă / topitură calmată</p> <p><b>dead-mild steel</b> (met) oțel moale</p> <p><b>dead-mould</b> (met) formă pierdută</p> <p><b>dead-mould casting</b> (met) piese turnate în formă, turnare în formă</p> <p><b>deadness</b> absență; lăncezeală; (ec) stagnare (a afacerilor)</p> <p><b>deadness to</b> apatie la, indiferență față de</p> <p><b>dead-oil volume</b> (auto, termo, T) cantitate / volum de ulei rezidual, cantitate de ulei din car-</p>	<p>terul unui compresor ermetic, al cărui nivel este prea scăzut pentru circulația normală a uleiului și lubrifierea compresorului în funcționare</p> <p><b>dead-point / position</b> (termo) punct mort</p> <p><b>dead-pulley</b> (OM) roată de curea, liberă (pe arbore), roată alergătoare</p> <p><b>dead reckoning</b> (ec) calcul, estimare; (nav) estimă; presupunere, bănuială</p> <p><b>dead roasted</b> (met, chim) ars / prăjit complet / total</p> <p><b>dead roasting</b> (met) recoacere totală; (ind chim, mediu) ardere completă</p> <p><b>dead room</b> (fiz, metr) cameră anecoidă (fără vibrații)</p> <p><b>deads</b> steril</p> <p><b>dead slow</b> foarte încet (la mașini) (în sens nedorit, fără a ști cauza)</p> <p><b>dead smooth cut</b> (mas-un) dințare dublu fină</p> <p><b>dead smooth file</b> pilă dublu fină</p> <p><b>dead-soaking pit</b> (met) cuptor adânc, neîncălzit / nepregătit de lucru</p> <p><b>dead-soft</b> (met) foarte moale (d. aliaje metalice)</p> <p><b>dead-soft annealing</b> (met) recoacere (de înmuierare) completă</p> <p><b>dead-soft-mild steel</b> (met) oțel foarte moale / cu conținut redus de carbon</p> <p><b>dead-soft temper</b> (met) recoacere finală (la table de oțel), recoacere totală</p> <p><b>dead sound</b> (TH) zgomot surd</p> <p><b>deadspace</b> (mas) spațiu vătămător / periculos / toxic; (mas-un) spațiu mort (în care nu au acces sculele mașinii, căruciorul macaralei etc.)</p> <p><b>dead steel</b> (met) oțel calmat</p> <p><b>dead stroke</b> (mas-un) cursă moartă / în gol</p> <p><b>dead(-)time</b> (TH) timp mort; (autom) timp de răspuns (între momentul efectuării comenzii și realizarea ei), timp separator</p> <p><b>dead true</b> foarte precis</p> <p><b>dead twist</b> (mec) torsiune echilibrată</p> <p><b>dead wall</b> (constr) calcan, perete fără deschideri</p> <p><b>dead-weight</b> (auto, cf) greutate moartă / proprie / netă / fără încărcătură, dară; (metr) tară; (nav) capacitate brută / totală de transport / de încărcare</p> <p><b>dead-weight brake</b> (OM) frână cu contragreutate</p> <p><b>dead-weight safety valve</b> (hidr, OM) supapă de siguranță, cu contragreutate aplicată direct</p> <p><b>dead wind</b> (nav) vânt contrar / din prova</p> <p><b>dead-work</b> (cf) rocă sterilă (pentru rambleu); (nav) operă moartă</p> <p><b>dead zero</b> (autom, metr) punct zero perfect</p> <p><b>dead zone</b> (autom, metr) zonă moartă / de insensibilitate; (el) unghi mort, zonă moartă; (mas)</p>

## de(-)aerater

zonă moartă / fără acces / de stagnare, pungă de aer de stagnare, deaerator-răsuflator al motorului, ventil de aerisire

**de(-)aerater** (met, ind, termo, alim) dispozitiv de degazare / de purjare

**deaering** (alim, termo) dezaerare / scoatere a gazului (aer, oxigen, dioxid de carbon etc.) dintr-un lichid sau dintr-un solid (de exemplu, din apa din boiler sau din mâncare)

**deaering auger** (mas-un) presă cu vid

**deafen** a asurzi; a înăbuși / amortiza (un zgomot, sunete); (constr, fiz) a izola de zgomot (d. un perete)

**deafener** (OM) amortizor

**deafening** asurzitor

**deal** (constr) pardoseală, dușumea; (ec) afacere, tranzacție; (silv) de pin, de brad, scândură de pin / brad; a împărți, a distribui, a da, a administra; a trata despre; mod de a trata, comportare, conduită; o mulțime de, o grămadă de; comportament necinstit

**dealable** cu care se poate discuta / trata; maleabil, înțelegător

**dealer** (ec) comerciant, furnizor, negustor, distribuitor, angrosist

**dealer (delivering materials)** (ec) furnizor, distribuitor, negustor (mai rar)

**dealer's brand** (ec) marcă comercială (a distribuitorului)

**deal in** (ec) a face comerț cu, a intra în comerțul cu

**dealing** comportare, atitudine; (ec) distribuire, împărțire

**dealings** (ec) tranzacții, legături comerciale

**deallocate** (TH) a defaecta

**deal out** a repartiza, a distribui; a împărți

**deal with** (ec) a avea legături comerciale cu, a face afaceri cu; a se ocupa de, a trata despre, a fi vorba despre

**dear** (*fig*) scump, costisitor

**dear-bought** care a costat mult

**de-ashing** (termo, ind chim) evacuare a cenușii

**death duty** (jur) taxă de moștenire

**death trap** (TH) loc deosebit de periculos

**debark** (nav) a debarca, a descărca (mărfuri, de pe un vas)

**debarkation** (nav) debarcare

**debarment from** (TH) interdicere de a; (jur) excluderea de a beneficia de anumite posesiuni, drepturi sau practici; (pol, jur) interdicere de a deține o funcție publică

**debarras** a scăpa, a scoate din dificultate

**debarred** (jur) exclus; (TH) interzis

**debase** (ec) a devaloriza, a depreci; a corupe; a înjosi; a degrada

## decalcify

**debasement** devalorizare, depreciere; corupție; degradare

**debatable** discutabil, controversat, disputat

**debate** dezbateri, polemică, controversă; a dezbate, a discuta, a polemiza; a se gândi

**debater** participant la discuții

**debenture** (ec) obligațiune, titlu de creanță

**debility** debilitate, slăbiciune, slăbire

**debit** (ec) debit, a debita

**debrief** a chestiona, a asculta un raport, a examina în paralel, a interoga, a face un interogatoriu încrucișat

**debris, débris** (chim) reziduuri de substanțe organice; (hidr) materiale / particule solide purtate de curent, grohotiș; (met) sfărâmaturi, spărturi, deșeuri; (T) particulă / particule de uzură

**debt** (ec) datorie, debit, datornic; a avea datorii; **in** ~ cu datorii; **out of** ~ fără datorii

**debtee** (ec) creditor

**debtless** (ec) fără datorii

**debtor** (ec) debitor, datornic

**debts** (ec) datorii, debite

**debug** (TH) a corija, a pune la punct, a corecta, a depana; (c, inf) a localiza și corecta erori de programare

**debugging** (TH, autom) corecție, punere la punct, depanare; (c, inf) proces de detectare și remediere a inadvertențelor în soft

**debunching** (fiz) degрупare, defocalizare, deconcentrare, tendință de împrăștiere a electronilor (și în tuburi electronice)

**debunk** a dezvălui; a arăta în adevărata sa lumină, a coborî de pe pedestal; a prezenta (o persoană etc.); a demasca (un șarlatan)

**deburr** (mas-un) a elimina bavuri, muchii ascuțite, așchii (și din alezaje) (de obicei cu scule abrazive); (met) a debavura

**deburring** (met, plast) debavurare (fără a specifica procedeul)

**deburring machine** (mas-un, met) mașină de debavurat și de montat

**decadal** alcătuit din zece (elemente); care are loc o dată la zece ani

**decade** deceniu; (autom) decadă

**decadence, decadency** decădere, decadență

**decadent oscillation** (autom) oscilație atenuată

**decade scaler** (autom) dispozitiv care reduce semnalele de intrare în raport de 10 la 1

**decagon** (mat) decagon, decagonal

**decagram(me)** (metr) unitate de măsură pentru masă, decagram: 1 dag = 10 g

**decahedral** (geom) decaedric

**decahedron** (geom) decaedru

**decalcify** (chim) a decalcifica, a decalcifica

## decalescence

**decalescence** (met) înnegrirea / întunecarea unui aliaj după o transformare de fază, decalescență  
**decalibration** (hidr) modificare a limitelor de presiune admise; (metr, autom) decalibrare (a unui aparat de măsură)  
**decalitre, decaliter** (metr) decalitr: 1 dal = 10 l  
**decane** (edu, univ) decan  
**decant** (alim, hidr, ind chim) a (se) depune, a (se) decanta (și vin), a turna încet, a filtra, a strecura, a transvaza, a clarifica  
**decantation** (alim, hidr, ind chim, mediu) decantare, filtrare  
**decantation basin** (alim, hidr, ind chim) bazin de decantare  
**decantation tank** (alim, hidr, ind chim) cuvă de decantare  
**decanter** (alim, hidr, ind chim) decantor, aparat de distilat  
**decanting** (alim, hidr, ind chim) decantare  
**decanting bottle** (alim, hidr, ind chim) flacon / sticlă / balon de decantare (și în laborator)  
**decanting cylinder** (OM, alim, hidr, ind chim) cilindru decantor  
**decanting jar** (OM, alim, hidr, ind chim) pahar de decantare  
**decarbonisation** (chim) decarburare; (met) decarburare, decalaminare; (met) a decarbura  
**decarbonize** (auto) a decarbona  
**decarburation, decarburisation** (met, chim) decarburare  
**decarburation / decarburisation at the edges** (met) decarburare superficială / pe margini  
**decarburation depth** (met) adâncime de decarburare  
**decarburi** (chim, met) a decarburiza; (met) a decarbura  
**decarburi** (chim, met) agent / substanță de decarburare  
**decarburing (effect)** (met) proces / efect de decarburare  
**decay** decădere; declin; prăbușire; destrămare; ruinare, (constr, hidr) ruină, descompunere / degradare / distrugere (a materialelor prin coroziune, a construcției etc.); (alim, chim) putreziciune, putrefacție, descompunere, a se altera, a putrezi, a se descompune, a mucega, a face să putrezească; (med) slăbire (a sănătății); (constr, hidr) a decade, a se descompune, a se strica; a se destrăma; a decădea; a face să decadă; a strica, a distruge; a slăbi, a scădea (și d. forțe, solicitări etc.); (med) a se îmbolnăvi; (fiz) dezintegrare atomică; a se ruina; **fall into** ~ a decădea  
**decay back to zero** (autom, metr) cădere pe zero (a unui aparat, a unui regaj etc.)

## decided

**decay constant** (fiz, mec) constantă de atenuare / de amortizare  
**decayed** (alim, chim) stricat, putred, putrezit; învechit; decăzut; destrămat  
**decayedwood** (silv) lemn putred  
**decaying** (TH) putrefacție, descompunere, dezagregare; (constr) distrus, ruinat, șubred, dărăpănat, insalubru, care se ruinează / șubrezește  
**decay time** (el) timp în care tensiunea se reduce la o zecime din valoarea inițială  
**deceive** a (se) înșela, a amăgi; a induce în eroare  
**decelerate** (mec) a încetini, a avea accelerație negativă, a frâna, a micșora / reduce viteza, a întârzia  
**decelerated motion** (mec) mișcare încetinită / întârziată  
**deceleration** (auto) încetinire, decelerare; (el, mec) frânare, accelerație negativă, încetinire, întârziere  
**deceleration curve** (mec) curbă de inerție / de oprire / de încetinire  
**deceleration valve** (hidr, OM) drosel de frânare  
**decelerator** (OM) reductor (în general, mecanic, hidraulic, electronic etc.), (electr) element de încetinire a unui paprametru al sistemului  
**decelerometer** (metr) decelerometru, aparat care măsoară starea de glisare / gradul de frânare al unei piste  
**decennary, decennium** deceniu  
**decent** cuviincios, decent; (ec) mulțumitor, destul de bun (și d. venituri); bun, făcut cum trebuie (și d. o lucrare), adecvat, corespunzător  
**decentralization** (ec) descentralizare  
**decentralize** (ec) a descentraliza  
**decentralized** (ec) descentralizat  
**decentralized maintenance** (met, TH, ec) mentenanță descentralizată  
**decentration** (mec, mas) descentrare  
**decentre** (TH) a descentra  
**decentring** descentrare, care descentrează / cauzează o descentrare  
**decentring device** (mas-un, mas, autom) dispozitiv de descentrare  
**decern** a discerne, a deosebi  
**decession** plecare; despărțire, separare; micșorare, diminuare  
**decibel** (metr, fiz) decibel  
**decibelmeter** (metr) decibelmetru, hipsometru, sonometru  
**decidable** (mat) rezolvabil  
**decide to** a decide să, a (se) hotărî să; a rezolva, a lua o hotărâre / decizie privind / de a  
**decided** precis, clar, bine stabilit; categoric, net, hotărât

## decigram(me)

**decigram(me) (dg)** (metr) unitate de măsură pentru masă, decigram: 1 decigram = 0,1 g = 0,0001 kg  
**decilitre (dl)** (metr) decilitru: 1 deciliter = 0,1 l  
**decimal** (mat) decimal, fracție zecimală, număr zecimal; zecimal  
**decimeter, decimetre** (metr) unitate de măsură pentru lungime, decimetru: 1 decimeter (dm) = 0,1 m  
**decinewton** (metr, fiz) unitate de măsurare a forței, decinewton: 1 decinewton (dN) = 0,1 N  
**decistere** (metr) unitate de măsură pentru volum: 1 decistere = 0,1 m<sup>3</sup>  
**decimal base** (mat) sistem / bază zecimal(ă)  
**decimal digit** (mat) număr / cifra zecimal(ă)  
**decimal fraction** (mat) fracție zecimală  
**decimal measure** (metr) măsură metrică / zecimală  
**decimal / decadic (number) system** (mat, metr) sistem zecimal de numerație / de măsuri / de unități de măsură  
**decimal place** (mat) (cifră) zecimală  
**decimal point** (mat) virgulă (zecimală), punct care desparte întregul de fracție (în numere din texte de limbă engleză)  
**decimal point alignment** (c, inf) alinierea virgulei zecimale  
**decipher** a descifra, a decodifica  
**decision** (TH) decizie, decret, încheiere, hotărâre, concluzie, terminare; (mat) admitere a ipotezei; tărie, fermitate  
**decision element** (autom, electr) circuit logic, element / circuit de decizie  
**decision making** (ec) luare a unei decizii, competență de decizie  
**decision-making under certainty (DMUC)** (ec) luare de decizii în condiții de certitudine  
**decision-making under risk (DMUC)** (ec) luare de decizii în condiții de risc  
**decisive** hotărâtor, decisiv; precis, ferm (și un răspuns)  
**decisively** (*adv*) hotărâtor, decisiv  
**deck** (auto) platforma superioară a unui autobuz; (el) plan al întrerupătorului, platformă / punte pentru sertare, mecanism de rulare; (constr) tablîer (de pod); (nav) punte, covertă, a pardosi (puntea), **lower** ~ punte inferioară, **tread the** ~ a fi marinar; (auto, transp) **top**~ imperială (la autobuze)  
**deck auxiliaries** (nav) mașini auxiliare / mecanisme de punte  
**deck cabin** (nav) cabină de punte  
**decke** șariaj  
**decken structure** structură șariată  
**decker** (nav) ambarcație / navă punctată  
**deck erection** (nav) suprastructură (de navă)

## decolourize, decolorize

**deckering** îngroșare  
**deck flange** (nav) guler de navă (de punte)  
**deckhead** (nav) platformă (la nave)  
**decking** (constr) dușumea, podea  
**deck pipe** (nav) nară de punte (pentru trecerea lanțului de ancoră în puț)  
**deckplanking** (nav) bordaj al punții de lemn  
**deck plating** (nav) bordaj al punții metalice  
**deckplug** (nav) dop al bordajului punții  
**deck prism** (nav) ochi de punte (cu prismă)  
**deck screen** (agr, alim, ind chim) ciur cu mai multe site  
**deck spillway** (agr, alim, ind chim) placă dever-santă  
**deck stopper** (nav, OM) boț al lanțului de ancoră  
**deckstringer bar** (nav, OM) cornier lăcrimar de contur  
**deck superstructure** (nav) suprastructură pe/de punte  
**declaim against** a vorbi împotriva, a ataca vehement (o idee etc.)  
**declare** a declara, a face o declarație, a anunța oficial; (ec) a declara (la vamă); a-și spune / exprima punctul de vedere  
**declare against** a se declara împotriva  
**declared value** (ec) valoare declarată / pentru care se stabilește asigurarea (mărfurilor)  
**declare for** a se declara pentru / în favoarea  
**declassified** declassat  
**declassify** a nu mai ține secret, a da publicității  
**decline** (TH) declin, decădere, scădere, micșorare; (OM) a (se) slăbi, a (se) micșora, a scădea, a ceda (un arc, o piuliță), a se înclina, a se apleca; a declina (o răspundere), a refuza; a fi în declin, a decădea; (ec) scădere, a se micșora, a scădea (d. prețuri etc.); (constr) prăbușire, surpare; (med) ftizie  
**declivitous** abrupt, înclinat (d. o pantă)  
**declivity** declivitate, pantă, înclinare, caracter abrupt, înclinație (mare); povârniș  
**declivious** abrupt, înclinat (d. o pantă), în pantă  
**decluth** (autom, auto, mas) a debreia, a decupla; (cf) a decupla  
**decoct** (alim) a extrage prin fierbere  
**decoction** (alim) fierbere, fiertură; (chim) decocție, decoct  
**decode** a decodifica, a descifra  
**decoiler** (met) desfășurător de rulo (la lami-noare), dispozitiv de derulare (a sârmei, foliei)  
**decoiling** (met, plast) desfășurare / derulare a ruloului de tablă / de folie  
**decolorant** (chim) decolorant  
**decolorate** (chim) a decolora  
**decolourize** (*brit*), **decolorize** (*amer*) a decolora

**decommissioning**

**decommissioning** (TH) scoatere din uz / dezactivare a unui utilaj / echipament ale cărui performanțe au scăzut atât de mult încât nu mai îndeplinește scopul inițial

**decompose** a (se) descompune, a separa, a dezagrega, a analiza; a desface, a destrăma; (OM) a descompune în părți componente, a strica; (alim, chim, mediu) a putrezi, a face să putrezească; (*gram*) a analiza

**decompose in** a se descompune în

**decomposing** descompunere, separare; desfacere; care se desface / se descompune

**decomposition** descompunere, dezagregare, dezintegrare, desfacere, destrămare; analiză; putrezire

**decomposition point / temperature** (chim, alim, met) punct / temperatură de descompunere

**decomposition to partial fractions** (mat) descompunerea unei fracții în fracții parțiale

**decompress** (mec, hidr) a reduce tensiunea (de compresiune) / presiunea

**decompression** (TH, hidr) reducere / scădere a presiunii / a tensiunii, decompresie, decuplare

**decompression valve** (OM, hidr) supapă de decompresie / de reducere a presiunii

**decontaminate** (mediu, med) a decontamina, a dezinfecă, a degazifica

**decontamination** (mediu, med) decontaminare, dezinfecare, curățare, purificare

**decontrol** (ec) a scuti de controlul de stat, a debloca (o marfă)

**decorate** a decora, a poavaza, a orna; (constr) a văruia, a tencui, a tapeta (pereți)

**decoration** decorați(un)e, orna; ornament, decorare; (constr) văruire, tencuire, tapetare (a pereților)

**decorative** decorativ

**decorative vender** furnir

**decoring** (met) demiezuire, scoatere a miezului; decorare, care decorează

**decorticate** (alim, agr) a decortica, a de(s)coji, a coji, a, a dezghioca

**decorticated rice** (alim) orez decorticat

**decortication** (alim, agr) decorticare, cojire, decojire, dezghiocare

**decorticator, decortication machine** (alim) mașină de decortica / de decojire

**decouple** a decupla, a deconecta

**decoupling, disconnection** (OM) decuplare, deconectare

**decrease** micșorare, descreștere, diminuare, reducere, scădere; declin; a (se) micșora, a descrește, a (se) diminua, a scădea, a (se) reduce

**dedusting**

(d. o valoare), a face să descrească; on **the** ~ în descreștere, în scădere

**decrease in weight** (transp) scădere în greutate, recepție după greutate

**decrease of energy** (mec) scădere a energiei

**decreasing motion** (mec) mișcare întârziată / cu viteză în descreștere / încetinită

**decree** (pol) decret, hotărâre, ordin, ordonanță; (jur) sentință, hotărâre judecătorească; a decreta, a hotărî, a stabili

**decrement** (fiz) decrement, descreștere, scădere, reducere, pierdere, amortizare, atenuare, raport de atenuare, parametru de decrementare / de descreștere; (c, inf) un cuvânt-instrucțiune în unele calculatoare binare (un set de digiți)

**decremental hardening** (met) călire parțială

**decrement curve** (TH) curbă de scădere / de amortizare / atenuare

**decrement of damping** (med, el) decrement de amortizare / de atenuare

**decrementer** (metr) aparat de măsurat amortizarea / decrementul logaritm

**decrepit** uzat, vechi

**decrepitation** (chim) calcinare, ardere, prăjire (fiz) decrepitație

**decryption** (c, inf) traducerea datelor într-un format care poate fi citit

**dedendum** (OM) picior de dinte ( $h_f$ ) (la roți dințate), înălțime a piciorului dintelui

**dedendum angle** (OM) unghi al conului interior (la roți dințate conice)

**dedendum circle / line** (OM) cerc interior / de fund (la roți dințate), generatoarea de picior al dintelui (la dantura conică), linia de fund a cremalierii

**dedendum flank** (OM) flanc al piciorului dintelui (la roți dințate)

**dedendum profile** (OM) profil al piciorului dintelui (la roți dințate)

**dedicate to** a (se) consacra, a (se) dedica

**dedication** dedicare, consacrare, dedicație, dăruire

**deduce** a deduce, a trage concluzia că

**deducibility** deductibilitate

**deducible** care poate fi dedus, care se poate deduce

**deduct** (ec) a scădea, a deduce

**deduction** (TH) scădere, scăzământ; (ec) rabat, reducere, bonificație / reținere (din plată), remiză; (mat) deducție, concluzie, scădere (dintr-o sumă etc.), scăzător

**deductive** deductiv

**dedusted coal** (met) cărbune desprăfuit

**dedusting** (TH, met, constr) desprăfuire

## deed

**deed** act, faptă, acțiune, manifestare, realitate; (jur) act, document; **in very** ~ în realitate; **in word and in** ~ în vorbă și faptă

**deed act** contract

**deed of conveyance** (ec, jur) act de vânzare-cumpărare

**deeds** atribuții

**de-electronating agent** (chim), (agent) oxidant

**de-electronation** (chim) oxidare

**deemulsification** (T, alim) dezemulsionare

**deemulsified oil** (ind chim) țiței / ulei dezemulsionat

**deep** adâncime; adânc, profund; complicat, greu de înțeles; (nav) adâncime (a mării), adânc, apă adâncă; întunecat; saturat

**deep cementing** (met) cimentare adâncă / profundă

**deep corrosion** (chim) coroziune pătrunsă / perforată

**deep drawing** (mas-un, met) ambutisare adâncă, tragere cu raport mare de reducere

**deep drawing grade** (mas-un, TH) calitate a ambutisării adânci

**deep drawing ability / property / capacity** (materiale) capacitate de ambutisare adâncă / de tragere cu raport mare de reducere

**deep drawing steel / sheet / strip** (met) oțel / tablă / bandă pentru ambutisare adâncă

**deepen** a (se) adânci; a aprofunda; a închide la culoare; a face mai grav (un sunet, vocea); (met, mas-un) a adânci, a ambutisa

**deep etching** (met, chim) atac adânc cu acizi (în metalografie)

**deep-etch test** (met, chim) probă metalografică, cu atac adânc cu acizi

**deep frame** (nav) coastă întărită (a navei)

**deepfreeze** (alim, ind, termo) congelator, a subrați, a congela; frig adânc

**deep-freezer** (alim, ind, termo) instalație de congelare, congelator

**deep freezing** (alim, met, termo) subrăcire (sub 0°C)

**deep-groove ball bearing** (OM) rulment (radial) cu bile, cu cale adâncă de rulare

**deep hardening** (met) călire pătrunsă (adânc)

**deep penetrating electrode** (met) electrod cu pătrundere adâncă (la sudare)

**deep pump** (OM, hidr) pompă de adâncime

**deep pump cup** (OM, hidr) garnitură a pompei de adâncime

**deep-row bearing** (OM) rulment radial-axial, (cu bile) cu cale adâncă de rulare

**deep tooth form** (OM) înălțimea dintelui, adâncimea dintelui (rar, la dantura interioară)

## deferment

**deep-well (piston) pump** (OM, hidr) pompă submersibilă / de adâncime / de fund

**deer** (alim, zool) cerb, căprioară

**deerskin, deer skin** (zool) piele de căprioară

**deface** a strica, a deteriora; a degrada; a șterge, a face ilizi-bil; a discredita; a desfigura

**defacement** stricare, deteriorare; ștergere; desfigurare; degradare

**de facto** de facto, de fapt

**defalcate** (ec) a delapida, a sustrage (bani)

**defalcation** (ec) deficit de casă, deturnare de fonduri, înstrăinare (de bani)

**default** absență, lipsă; vină, neîndeplinire a obligațiilor; (jur) neprezentare, contumacie, a nu se prezenta (la un proces), a pierde prin neprezentare; a nu(-și) îndeplini (o obligație); (ec) a nu (putea) plăti, a fi în restanță / întârzi-ere cu plățile; (inf, c) valoarea (implicită) a unui argument, dacă nu se face o specificare anume de către utilizator

**defaulter** care nu și-a îndeplinit obligația; (ec) falit, persoană insolubilă; (jur) care nu s-a prezentat în instanță

**defeasible** (jur) care poate fi anulat

**defeat** înfrângere; a învinge, a distruge; (jur) anulare, a anula, a declara nul și neavenit

**defecate** (mediu, agr, zool) a limpezi, a curăța (de sedimente), a rafina, a purifica, a defeca

**defecator** (agr, mediu) căldare de defecare / de limpezire / de purificare

**defect** defect, lipsă, imperfecțiune; (autom, metr, el) defect, eroare, deranjament, avarie, refuz; (fiz, met) defect (în cristalografie); (mat) defect (algebră, analiză); (met, plast) cicatrice, tăietură puțin adâncă, pete

**defect detecting device** (metr, met) dispozitiv / aparat de detectare a defectelor

**defection** defecțiuni, deranjament

**defective** (cu) defect, deficient, incomplet, imperfect, lacunar, defectuos, deteriorat; insuficient; anormal; (*gram*) defectiv

**defective casting** (met) defect de turnare, turnare defectuoasă / incorectă / greșită

**defence** apărare; protecție; mijloc de (auto)apărare; (jur) apărare, pledoarie

**defend** a apăra (și idei), a proteja, a se apăra

**defendant** (jur) acuzat, inculpat

**defender** (jur) apărător

**defensibility** (mil) capacitate de apărare; (jur) posibilitate de apărare / de justificare, justificabilitate

**deference** deferență, considerație, respect

**deferential** respectuos

**deferment** amânare, întârziere, suspendare

**defer**

**defer** a ține cont de părerea / de sfatul cuiva; a (se) amâna; a întârzia; (jur, ec) a (se) suspenda (o funcție, o ședință etc.)

**deferred** amânat, întârziat; (TH) încetinit, cu întârziere

**deferred action** (TH, ec, jur) acțiune amânată / întârziată

**deferred-action alarm** (TH) alarmă temporizată / întârziată

**deferred examination** examinare amânată (a unei cereri de brevet de invenție)

**deferred payment** (ec) plată eșalonată

**deferred results** (TH) rezultate de lungă durată

**defer to** a ține cont de părerea cuiva, a respecta (și o părere)

**defibrator** (textile, ind chim) defibrator

**deficiency** (TH) deficiență, lipsă, omisiune; (ec) manco, deficit, defect, neajuns; (fiz) deficit, deficiență, manco

**deficiency of gas** (TH, termo) lipsă de gaz

**deficient** deficient, defectuos; insuficient, sărac

**deficient for welding** (met) material greu sudabil

**deficit** (ec) manco, deficit

**defile** (mediu) a murdări, a contamina, a polua (ape); (geogr) defileu, trecătoare

**defilement** (mediu) murdărire, contaminare; poluare

**definable** (mat, fiz, metr) care poate fi definit, definibil, determinabil

**define** a defini, a da o definiție, a preciza, a determina, a fixa, a caracteriza, a descrie, a lămurii, a explica

**defining equation** (mat) ecuație de definiție

**definite** precis, clar, limpede, hotărât, categorit, definit (rar)

**definitely** (*adv*) (în mod) precis, clar hotărât, categorit, bineînțeles

**definite integral** (mat) integrală definită (în analiza matematică)

**definiteness** determinare, definire, fixare

**definite-purpose motor** (termo) motor special / cu destinație specială

**definite time delay / lag** (autom) întârziere / temporizare / independență prestabilită

**definition** (TH) descriere, definire, definiție, precizare (a înțelesului), caracterizare; (mat) definiție, determinare a noțiunilor; (c) claritate (a monitorului, imaginii etc.)

**definition of image** (c) claritate (și a imaginii)

**definitive** definitiv, final; decisiv, hotărât; definitiv, care definește

**definitively** (*adv*) (în mod) definitiv, irevocabil

**definitude** precizie, claritate

**deflagrability** inflamabilitate, combustie violentă

**deflector**

**deflagrate** a deflagra, a se aprinde prin explozie

**deflagration** deflagrație, ardere cu explozie

**deflashing** (plast) înlăturarea defectelor de pe linia despărțitoare a unei matrițe modulate

**deflate** (TH) a goli, a dezumfla, a scădea, a micșora (ca importanță), a-și pierde din importanță; (mat) a reduce gradul / ordinul, a reduce dimensiunile; (auto) a (se) dezumfla (o anvelopă, un pneu)

**deflated** (auto) desumflate (d. airbaguri)

**deflation** dezumflare; reducere, micșorare, scădere, (ec) oprire a inflației

**deflect** (fiz) reflectare, a se refracta; (mec, met) îndoi, curbare, strâmbare; (fiz) a refracta; (mas-un, met) a îndoi, a curba, a devia, a strâmba, a încovoia; (mat) a devia (de la o curbă, o dreaptă)

**deflect from** a devia de la, a întoarce de la, a se abate de la

**deflecting bar** (OM) tijă pentru mutarea curelei

**deflecting force** (mec) forță de deviere / de încovoiere / de îndoi

**deflecting from true path** deviație / deviere / abatere de la drumul bun / corect

**deflecting tool** (mas-un, OM) deflector, genunchi, sculă / aparat de deviere

**deflecting torque** (mec) cuplu activ / motor

**deflection, deflexion** (rar) (autom, metr) deviere, abatere; (auto) îndoi a arcului; (constr, mec) săgeată de încovoiere, compliantă; (el, fiz) baleiaj, deviație, deflecție (a luminii), deviere (a acului magnetic etc.)

**deflection at mid-span** (mec, constr, OM) săgeată la mijlocul deschiderii

**deflection indicator** (metr) flexometru, aparat pentru măsurarea săgeții de încovoiere

**deflection of a girder** (mec, constr) săgeată (de încovoiere) a unei grinzi

**deflection of the oscillation** (fiz) amplitudine a oscilației

**deflection of the rolls** (met) încovoiere / valoare a săgeții cilindrului de laminor

**deflection of the vibration** (mec) amplitudine a vibrației

**deflection spring** (OM) îndoi / deviere / încovoiere / curbare a arcului, arc de deviere

**deflection test** probă de încovoiere

**deflectivity** (mec, OM, TH) capacitate de a rezista la încovoiere fără defectare

**deflectometer** (mec, metr) aparat pentru măsurarea săgeții, flexometru; (met) deflectometru

**deflector** (auto) deflector al pistonului, deflector de aer; (hidr) nas de amorsare (al sifonului devorsor); deflector; (mas, termo, TH) deflector

**deflector bar**

**deflector bar** (mas, TH) bară de protecție  
**deflector piston** (OM, hidr) piston cu deflector  
**deflector plate** (mas) deflector  
**deflocculate** (alim, ind chim) a coagula, a flo-  
 cula, a (se) face fulgi  
**deflocculated graphite** (ind chim) grafit coloidal  
**defluxer** (fiz, el) demagnetizator  
**defloamer** (chim, T) produs chimic / aditiv anti-  
 spumant  
**defoaming** (T; hidr) spargere / distrugere a spumei  
**defocus** (fiz) a defocaliza (un fascicul)  
**defocusing lens** (fiz, opt) lentilă divergentă  
**defog** a dezaburi; (auto) dejivrare; a dejivra  
**defogging** (auto) dezaburire, dejivrare  
**deforest** (silv) a despăduri  
**deforestation** (silv) despădurire  
**deform** a deforma; (*fig*) a denatura  
**deformability** (TH, materiale) deformabilitate,  
 plasticitate  
**deformation** (mec, plast) deformare, deforma-  
 ție, deformabilitate; (mat, geom, fiz) defor-  
 mare, curbare (pentru suprafețe)  
**deformation at low / ambient temperature** (mec,  
 plast) deformare / profilare la rece, ecruisare  
**deformation constant** (mec) constantă / factor  
 de deformație  
**deformation due to hardening** (met) deformare  
 / deformație (determinată) de călire  
**deformation energy** (mec) energie / lucru me-  
 canic de deformare  
**deformation-free continuum** (mec) continuu  
 nedeformabil  
**deformation in extension** (mec, OM) modifi-  
 carea lungimii la tracțiune / întindere  
**deformation potentials** (TH, mec) cauze posi-  
 bile / potențiale de deformare  
**deformation rate** (mec, plast, mas-un) viteză de  
 deformare  
**deformation resistance** (met, plast) rezistență la  
 deformare  
**deformation / permanent set** (materiale solide)  
 deformație permanentă / remanentă / reziduală  
 (în mecanica solidelor)  
**deformation work** (mec) lucru mecanic de de-  
 formare  
**deformed** (mec) deformat  
**deformed beam lead thickness** (OM) grosimea  
 medie a adezivului (într-o îmbinare prin lipire)  
**deformed (concrete reinforcing) bars** (constr,  
 met) armături profilate, oțel-beton profilat  
**deformeter** (metr, mec) aparat pentru măsurarea  
 deformațiilor  
**deforming** (mec, OM, TH) (proces de) deforma-  
 re, (rezultat) deformație; care (se) deformează

**degeneracy**

**defragilisation** (ind chim, met) defragilizare,  
 dehidrogenare  
**defraud** a înșela, a escroca (prin înșelăciune)  
**defraud of** a depozeda, de a lipsi de, a priva de  
**defray** (ec) a plăti, a acoperi, a rambursa, a achi-  
 ta (cheltuieli)  
**defrayal, defrayment** (ec) plată, acoperire, ram-  
 bursare, achitare (a cheltuielilor)  
**defroster** (auto, termo) aparat / dispozitiv de de-  
 jivrare a parbrizului  
**defrost** (fiz) înlăturare a gheții (prin topire sau  
 sublimare), (auto) dejivare, dispozitiv de deji-  
 vrare (a lunetei); a înlătura gheața, a  
 decongela, a dejivra  
**defroster** (alim, termo) sistem de dezghețare /  
 decongela, sistem de control / reglare a dez-  
 ghețării / decongelării; (auto) dispozitiv / aprat  
 de dejivrare (a parbrizului sau lunetei); (auto,  
 chim) agent / fluid anti-îngheț, antigel  
**defrosting** (alim, mediu) decongela, dezghe-  
 țare, dejivraj, curățirea chiciurii; (auto) deji-  
 vrea; dezghețare  
**defrosting room** (alim, termo) cameră de decon-  
 gelare  
**defrost mode** (auto) modul pentru dezaburire /  
 dejivrare  
**defrost pan** (termo) bac de dejivrare, colector /  
 cuvă pentru picăturile rezultate din dezghețare  
**defrost position** (auto) poziția de dejivrare (și la  
 direcționarea aerului condiționat)  
**defrost timer** (alim, metr, termo) cronometru de  
 reglare a decongelării  
**defrother** (chim, T) antispumant  
**deftness** îndemănare, abilitate, dexteritate  
**deg** (metr, termo) abreviere pentru grad hexage-  
 simal  
**degas(ify)** (ind chim, met, termo) a degaza, a de-  
 gazeifica, a degaja gazul, a dezaera  
**degasification** (met) degazeificare  
**degasifier** (met, ind chim) degazeificator  
**degassing / degassifying** (met, ind chim) dega-  
 zeificare, extracție / eliminare / îndepărtare a  
 gazului  
**degassing anneal** (met) recoacere de dega-  
 zeificare  
**degassing flux** (met, ind chim) agent de degazi-  
 ficare, degazificator  
**degauss** (el, electr) a demagnetiza  
**degaussing, demagnetization** demagnetizare  
**de-gel** (alim, ind chim) a se dilua, a-și pierde  
 consistența, a-și scădea vâscozitatea (d. solu-  
 ții, geluri etc.)  
**degeneracy** degenerare, degenerescență, denatu-  
 rare



**degenerate**

**degenerate** degenerat; a degenera  
**degenerative** degenerescent  
**degenerative feed-back** (autom) feed-back negativ (nedorit)  
**degeneration** (mat) degenerare, degenerescență, descompunere; (chim) descompunere  
**degradation** degradare, deteriorare, stricare; retrogradare (în funcție); corupție  
**degradation energy** (chim) energie de disipare / de degradare  
**degradation failure** (TH) defectare din cauza deteriorării parametrilor de lucru, încât sistemul nu mai corespunde scopului inițial  
**degrade** a (se) degrada; a retrograda (în funcție)  
**degrease** (chim) a degresa  
**degreasing** (chim) degresare, care degresează  
**degreasing agent** (chim, met) agent de degresare, detergent  
**degreasing bath** (chim) baie de degresare  
**degreasing line** (alim, met, ind chim) linie instalație / de degresare  
**degree (deg)** (chim, fiz) grad, treaptă; (el) proporție; gradație, prag / nivel al unei mărimi; (mat) grad (unitate de unghi); (mat) grad (al unei ecuații), ordin, rang, perioadă (a unei fracții); (metr) măsură, grad (și universitar); (TH) calitate, dimensiune, marcă (de material)  
**degree Celsius** (°C) (metr, termo) unitate de măsură pentru temperatură, grad Celsius: 1 degree Celsius = 274,15 K  
**degree Fahrenheit** (°F) (metr, termo) unitate de măsură pentru temperatură, grad Fahrenheit: 1 degree Fahrenheit = 255,927777778 K  
**degree centigrade** (metr, termo) grad Celsius  
**degree Clarc** (metr, chim, mediu) grad Clarc, unitate de măsură pentru duritatea apei reprezentând 1 gram de calciu într-un galon imperial (=4,54 litri) de apă  
**degree form** (OM) unghi de angrenare (rar)  
**degree of accuracy** (OM, mas-un) clasă / grad de precizie  
**degree of admission** (alim, termo, ind) grad de umplere / de admisie  
**degree of agglomeration** (ind chim, alim) grad de aglomerare (a particulelor)  
**degree of beating** (alim, constr, ind chim) finețe / grad de măcinare  
**degree of compaction** (constr, materiale) stare de compactare / de îndesare, grad de compacitate  
**degree of compression** (mec, termo) raport / grad de compresie / comprimare  
**degree of confidence** (TH) nivel / grad de încredere, coeficient de siguranță

**degree of unsolvability**

**degree of dip** mărimea înclinării  
**degree of dispersion** grad de dispersie (la amestecuri)  
**degree of dissociation** (chim, fiz) grad de disociere  
**degree of dust extraction / removal** (TH) grad de desprăfuire  
**degree of distribution** (materiale, TH) grad de dispersie / de repartitie  
**degree of finess** (materiale) grad de puritate / de finețe  
**degree of freedom** (mec) grad de libertate  
**degree of fullness** (alim, hidr, ind, TH) grad de umplere  
**degree of hardness** (materiale, metr) grad de duritate  
**degree of homogeneity** (met) grad de omogenizare (la brame, la turnarea continuă și în lingotiere)  
**degree of mixing** (met) grad de omogenizare / de amestecare (la brame, la turnarea continuă și în lingotiere, dar și în industria alimentară, chimie)  
**degree of oxidation** (OM, met, chim) grad de oxidare  
**degree of polymerization** (ind chim, plast) grad de polimerizare  
**degree of porosity** (constr, materiale) grad de porozitate  
**degree of purity** (materiale, chim) clasă / grad de puritate  
**degree of ramming** (met, plast) grad de îndesare / compactare (și la materiale poroase)  
**degree of reading accuracy** (metr) precizie de citire (la aparatele de măsurat)  
**degree of reduction** (met, plast, mec) grad de reducere (la laminare, forjare)  
**degree of reliability** (OM, met, TH) nivel de încredere / fiabilitate  
**degree of resilience** (mec) grad de elasticitate / de recul / de reziliență  
**degree of settling** (constr, ind chim, alim) grad de tasare, factor de compactare / de sedimentare  
**degree of shrinkage** (met, plast) grad de contracție / de contractare  
**degree of sizing** (mec, ind chim) grad de înclieiere / de îmbinare / de lipire  
**degree of slope** (mec) grad de înclinare  
**degree of smoothness** coeficient / grad de finețe / de netezire  
**degree of temperature** (metr, termo) precizie a temperaturii  
**degree of unsolvability** (mat) grad de nerezolubilitate / insolvabilitate

## degree of wetness

**degree of wetness** (mediu, alim, ind chim) grad de umiditate  
**degree Rankine** (metr) unitate de măsură pentru temperatură, grad Rankine: 1 degree Rankine = 0,555555556 K  
**degree Reaumur** (metr) unitate de măsură pentru temperatură, grad Reaumur: 1 degree Reaumur = 274,4 K  
**degree rise** (termo) creștere a temperaturii  
**degumming** (ind chim) rafinare, degumare (d. uleiuri)  
**degustation** (alim) degustare  
**dehumidification** (alim, ind chim, mediu) dezumidificare, reducerea umezelii, scoaterea apei  
**dehumidified** (auto) dezumidificat (cu umiditatea redusă / eliminată (parțial) (d. aer etc.)  
**dehumidified heating** (auto) încălzire cu dezumidificarea (dezumiditatea) aerului  
**dehumidifier** (alim, met) uscător  
**dehumidify** a usca, a elibera de umiditate  
**dehumidifying effect** (termo, ind chim) putere / efect de dezumidificare, putere frigorifică latentă a unui răcitor de aer  
**dehydrate** (alim, ind chim) a (se) deshidrata, a elimina apa  
**dehydrated alcohol** alcool absolut / deshidratat  
**dehydrated fruits** (alim) fructe uscate  
**dehydrated meat** (alim) carne deshidratată / uscată  
**dehydrated vegetables** (alim) legume uscate / deshidratate  
**dehydrating** (alim, ind chim) deshidratare  
**dehydrating catalyst** (chim) catalizator de deshidratare  
**dehydration** (alim, constr, ind chim) deshidratare, eliminarea apei  
**dehydration box / tank** (mediu, ind chim) decantor, bazin de decantare  
**dehydrator** (alim, ind chim) deshidrator, evaporator, desicator, exsicator  
**dehydrogenate** (ind chim) a dehidrogena  
**dehydrogenation** (alim, chim) dehidrogenare  
**deice** (auto, av) a dejivra; (termo) a dezgheța  
**deicer** (auto) instalație de jivraj  
**deicer-switch** (auto, av) întrerupător al dejivrului de parbriz  
**deicing** (auto, av) dejivrare, dezghețare  
**deionize** (chim) a deioniza  
**deionization** (chim) deionizare  
**deionized water** (chim) apă demineralizată / deionizată  
**dejection** descurajare; (agr, zool) defecare, excremente; (TH) dejecție  
**dejecture** (agr) excremente  
**de jure** (jur) de jure, de drept

## deliberation

**dekagram (dag)** (metr) unitate de măsură pentru masă, decagram: 1 dekagram = 0,01 kg  
**dekaliter (dal)** (metr) unitate de măsură pentru volum / capacitate, decalitr: 1 dekaliter = 0,01 m<sup>3</sup>  
**dekameter (dam)** (metr) unitate de măsură pentru lungime, decametr: 1 dekameter = 10 m  
**dekanewton (daN)** (metr) unitate de măsură pentru forță, decanewton: 1 dekanewton = 10 N  
**dekastere** (metr) unitate de măsură pentru volum, 1 dekastere = 10 m<sup>3</sup>  
**del** (mat) (operator) nabla  
**delamination** (met, plast) exfoliere, delaminare  
**delay** (autom) temporizare, întârziere; amânare; piedică, obstacol; a întârzia, a amâna; a face să întârzie; a opri; a împiedica; **without** ~ fără întârziere  
**delay action** (autom) (acțiune de) temporizare, acționare întârziată  
**delayed action** (autom) comandă cu întârziere temporizată; (mec) încetinire, efect de inerție; (plast) acțiune / reacție întârziată  
**delayed firing / ignition** (auto, termo) aprindere întârziată  
**delayed pulse tripping cam** (mas-un) camă de întârziere / cu mers în gol  
**delayed radiation effect** (fiz, med) efect întârziat al iradierii  
**delayed response** (autom, TH) răspuns întârziat  
**delayer** (chim, plast) inhibitor  
**delay in boiling** (alim, fiz, ind chim) coborâre a temperaturii de fierbere, întârziere a fierberii  
**delay-interval timer** (autom, mas) temporizator de întârziere  
**deleading** (met, chim) eliminare a plumbului  
**delegate** delegat; a delega  
**delegation** delegare, delegație  
**delete** (TH, c) a anula, a șterge, a elimina; comandă / tastă de ștergere (și a caracterului de pe poziția curentă a cursorului)  
**deleterious** (TH, med) vătămător, nociv  
**deletion** ștergere (și cu guma), ștersătură, eliminare; suprimare  
**delf** (met) strat subțire de carbon  
**deliberate** voit, intenționat, gândit dinainte, plănit, premeditat; prevăzător, precaut; prudent; circumspect (d. persoane); lent, încet (în mișcări); a discuta, a chibzui, a se sfătui / consulta cu privire la; a reflecta; a delibera; a discuta (o problemă)  
**deliberately** (*adv*) dinadins, intenționat, voit, cu premeditare, gândit, cu grijă; încet, fără grabă  
**deliberateness** premeditare, bună știință, chibzuință, grijă, atenție; caracter nepripit  
**deliberation** deliberare, consfătuire, dezbateri; prudentă, grijă; încetineală (a mișcării)

**deliberative**

**deliberative** deliberativ, consultativ  
**delicacy** finețe, grad de finețe; rafinement; indulgență, îngăduință; delicatețe (și morală), finețe; (metr) sensibilitate (a unui aparat etc.); (med) constituție delicată, fragilă; modestie; scrupulozitate; (alim) mâncare aleasă, delicatețe  
**delicate** delicat, fin; discret; atenuat; fragil, fărâmițos; indulgent, îngăduitor  
**delict** (jur) delict  
**delimit, delimitate** a determina frontierele, a delimita  
**delimitation** delimitare, stabilire de limite  
**delimiter** (inf) caracter care separă o propoziție, o linie într-un program  
**delineate** (mat, mec) a stabili frontiere / dimensiuni; (TH) a schița, a desena, a descrie  
**delineation** schițare, conturare, descriere  
**delineator** proiectant; patron  
**deliquesce** (ind chim) a se topi, a se lichefia  
**deliquescence** (chim) delicvescență, lichefiere, topire (rar)  
**deliquescent** (chim) delicvescent  
**deliquescent dryer** (alim, ind chim) dehidrator / uscător cu higroscopie mecanică / cu produs higroscopic  
**deliver** (autom) a debita; (ec) a distribui, a livra, a furniza, a preda mărfuri; a transmite, a distribui (corespondența)  
**deliverance** părere exprimată public, declarație (oficială)  
**delivered free** (ec) livrare franco / la domiciliu / fără taxe (suplimentare)  
**delivered power** (mas, el) putere debitată / de ieșire / livrată din rețea  
**delivering live-roller table** (met) cale / transportor cu role pentru evacuare (după caja de laminare)  
**delivering under pressure** (hidr) refulare  
**deliver subsequently** (ec) a livra suplimentar  
**deliver up / over** a transmite, a preda  
**delivery** (auto) alimentare; (ec) livrare, furnizare, transmite, predare de mărfuri; (hidr) debit al canalului de legătură între două rezervoare cu niveluri variabile, debit de apă / de curent; (TH) alimentare, debit (de pompare), debitare, livrare, producție, predare, randament; distribuire (a corespondenței)  
**delivery air** (TH) aer insuflat, aer introdus în spațiul condiționat  
**delivery and receiving document** (ec) proces verbal de predare-primire  
**delivery bill** (ec) foaie de livrare  
**delivery calender** (alim, met) cilindru / calandru de debitare / de alimentare

**delivery side of a pump**

**delivery cock** (OM, hidr) robinet de alimentare / de golire / de scurgere  
**delivery connection** (OM, hidr) racord de evacuare  
**delivery date (ec)** data a livrării  
**delivery end** (TH, ind chim) cap de descărcare a mașinii / a instalației; cap de livrare / de debitare / de ieșire  
**delivery / discharge gauge** (metr, hidr) manometru de refulare  
**delivery hole** (OM, hidr) gură de refulare  
**delivery hose** furtun de golire / de refulare  
**delivery jet pipe** (OM, hidr) ajutor / duză de scurgere  
**delivery lattice** (mas, alim) pânză transportoare / debitoare  
**delivery mark** (hidr) semn care indică volumul de lichid preluat  
**delivery mechanism** (alim, ind chim) mecanism de alimentare  
**delivery meter** (metr, hidr) contor de trecere, debitmetru  
**delivery motion** (mas-un) mișcare de debitare / de aducere a unui semifabricat în poziția de lucru  
**delivery nozzle** (OM, hidr) ajutor de refulare  
**delivery of current** (el) furnizare / livrare de curent  
**delivery of gas** (termo, ind chim, alim) alimentare cu gaze  
**delivery order** (ec) notă de livrare  
**delivery pipe** (constr) țeavă / tub / canal de evacuare; (hidr) conductă de ieșire / de debitare / de refulare sub presiune, țeavă de admisie / de debitare / de presiune; (TH) conductă, burlan de scurgere / de golire / de evacuare  
**delivery point of a conveyer** (mas, alim) punct de deversare al unui conveyer / transportor  
**delivery pressure** presiune de refulare  
**delivery promise** (ec) termen de livrare  
**delivery pump** (hidr) pompă de refulare / de debitare / de alimentare  
**delivery rate** (hidr) viteză de pompare / de livrare / de alimentare (cu fluid)  
**delivery reel** (met, plast) dispozitiv de debitare / de derulare (a unui rulou)  
**delivery requirement** (ec, TH) condiție de livrare  
**delivery roller** (mas-un) cilindru debitor, rolă de tăiere / debitare (și în industria textilă)  
**delivery roller table** (met) cale / transportor cu role pentru evacuare (după caja de laminare)  
**delivery rolls** (mas-un) cilindri / role de debitare  
**delivery side** (mec) față de apăsare; (TH) parte de ieșire / de refulare  
**delivery side of a pump** (OM, hidr) gură de refulare a unei pompe

## delivery specification

**delivery specification** (ec, TH) condiții de livrare  
**delivery table** (alim, constr) masă strângătoare / de eliminare; (text, alim) masa de sortare  
**delivery value** (TH) capacitate de alimentare / de transport, valoare la alimentare  
**delivery valve** (mas, hidr) supapă de presiune / de refulare, ventil de golire / de scurgere  
**dell** teșitură; (geogr) dolină, vâlcea  
**delta** (autom) delta; (el) triunghi; (geogr) deltă  
**delta-brass** (met) alamă delta, aliaj Cu-Zn delta  
**delta bridge** (el) punte (electrică) în triunghi, delta  
**delta connection** (el) conexiune în triunghi  
**delta-delta connection** (el) conexiune triunghi-triunghi  
**delta iron** (met) fier δ (delta)  
**delta metal (brass alloy)** (met) metal delta (aliaj de alamă)  
**delta-star switch** (el) comutator stea-triunghi  
**delta voltage** (el) tensiune de linie / între faze  
**delta-wire connection** (el) conexiune stea-triunghi  
**deltoid** (mat) deltoide, romboid, triunghiular  
**deluge** potop, inundație; a inunda, a îneca, a împresura (cu apă)  
**delustred** (mas-un) șlefuit mat / fără luciu  
**delve in to** a cerceta / studia în amănunt  
**demagnetization, degaussing** (fiz, el) demagnetizare  
**demagnetize** (fiz) a demagnetiza  
**demand** cerere, solicitare, revendicare, căutare, necesar (și de materiale); întrebare, investigație, cercetare; (ec) cerere, necesar, comandă; a cere, a pretinde, a necesita, a reclama, a avea nevoie de  
**demandant** (jur) reclamant  
**demand bill** (ec) poliță plătilă la vedere  
**demand factor** (ec, TH) coeficient de încărcare, factor de cerere, coeficient de solicitare  
**demand power** (mec, mas) putere calculată / nominală / teoretică / cerută  
**demandpull inflation** (ec) inflație provocată de cerere  
**demand security** a cere garanție  
**demarcate** a demarca, a delimita, a marca  
**demarcation** hotărnicire, marcă, demarcare, delimitare, bornare, parcelare  
**démarche** demers  
**demeanour** (ec) comportare de merit sau deficiență (a unui produs)  
**demerit** defect, lipsă, scădere; notă proastă  
**demesne** (jur) proprietate funciară, domeniu (și administrat de către proprietar); regiune, teritoriu; (*fig*) domeniu, sferă  
**demijohn** (alim) damigeană

## dendritic structure

**demister** (mas-un, termo) separator de picături / de ceață  
**demister screen** (auto) geam cu dispozitiv contra aburirii  
**demixing** (alim, ind alim) stratificare, separare în straturi  
**democracy** (pol) democrație  
**democrat** (pol) democrat  
**demography** demografie  
**demolish** (constr) a dărâma, a demola; (*fig*) a distruge, a curăța  
**demolishing** (constr) demolare, dărâmare, distrugere, care este demolat / se demolează  
**demolition** (constr) demolare, dărâmare; (*fig*) distrugere  
**demonstrable** demonstrabil  
**demonstrate** a demonstra, a dovedi, a arăta, a justifica, a prezenta (și un model); a manifesta  
**demonstration** (mat) demonstrare; prezentare (a unui produs); dovadă, probă (și în cercetare); demonstrație, manifestare  
**demonstrative** demonstrativ; doveditor, convingător; ostentativ  
**demonstrativeness** evidență, caracter evident  
**demoralization** demoralizare; corupere, corupție, imoralitate  
**demote** (*amer*) a degrada, a retrograda (în funcție)  
**demount** (constr) a demola, a dărâma, a sparge un zid; (mas, TH) a demonta  
**demountable** (OM, mas) amovibil, demontabil  
**demounting** (chim) descompunere, depolimerizare; (mas, TH) demontare  
**demulsibility** (alim, T) capacitate de dezemulsionare  
**demulsification** (alim, T) dezemulsionare  
**demulsifier** (chim) (agent) dezemulsionant  
**demulsify** (alim, chim, T) a dezemulsiona  
**demultiplier** (OM) demultiplicator, reductor (de orice fel)  
**demur** șovăire, ezitare; obiecție; protest; a șovăi, a ezita; a obiecta, a ridica obiecții; a protesta  
**denarius** (metr) unitate (veche) de măsură pentru masă; 1 denarius (Biblical Roman)=0,00385 kg  
**denary** zecimal  
**denaturated alcohol** (chim) spirt denaturat  
**denaturation** denaturare  
**denature** a denatura  
**denatured alcohol** (chim) spirt denaturat  
**dendrite** (met) dendrită, structură dendritică  
**dendritic** (met) dendritic  
**dendritic markings** (met) dendrite; structuri dendritice  
**dendritic structure** (met) structură dendritică / arborescente

**dendroid(al)**

**dendroid(al)** dendritic, (cu aspect) arborescent  
**dendrometric increment** (met) creștere dendrometrică  
**deniable** care poate fi negat; contestabil  
**denial** negație, negare; contestare; dezmințire; refuz  
**denicotinize** (chim) a denicotiniza, a elimina nicotina  
**denigrate** a denigra, a defăima  
**denigration** denigrare, defăimare  
**denominate** a denumi; concret  
**denominate number** număr concret  
**denomination** denumire, nume; (ec) valoare (a banilor)  
**denominator** (mat) numitor al unei fracții  
**denotation** sens, înțeles (exact)  
**denote** a denota, a indica, a denumi; a însemna, a nota, a marca; a trăda, a dovedi  
**denotement** indicare, arătare; sens, înțeles; semn, indicație  
**denotive** indicativ, indicator; semnificativ  
**denounce** a acuza, a învinui; a denunța  
**dense** dens, des, etanș, compact, fără bule de aer, fără pori; redus  
**densener** (met, ind chim) răcitor (metalic) în formă (pentru grăbirea răcirii)  
**denseness** (materiale) caracter compact / dens, proprietate de a fi dens, densitate  
**dense smoke** fum gros / dens  
**densimeter, densometer** (alim, metr, materiale) densimetru, areometru  
**densimetry** densimetrie, determinare a densității  
**density** (TH, materiale) densitate, impermeabilitate, desime, concentrație; (fiz, mat) densitate; (mas) densitate, etanșitate  
**density as pressed** (TH) densitate în stare presată / înainte de sinterizare / la crud  
**density as sintered** (TH) densitate după sinterizare  
**density bottle** (metr) picnometru  
**density function** (mat) densitate de repartiție (în teoria probabilităților)  
**density measurement** (metr) măsurare a densității  
**density of dislocation** (fiz) densitate de dislocație (în cristalografie)  
**density of energy** (fiz) densitate de energie  
**density ratio** (TH) densitate relativă  
**density temperature coefficient** (fiz, termo) coeficient al densității în funcție de temperatură  
**dent** (OM) dinte, striu; (met) urmă de lovitură, adâncitură, striu; a tăia, a imprima, a dantura, a cresta, a lăsa urma unei adâncituri  
**dental alloy** (met, med) aliaj dentar

**dependable in service**

**dentate** (mas-un) a tăia în zigzag, a tăia dinți (nu neapărat evolventici), a zimța, a randalina  
**denticulate** (OM) dințat (nu pentru angrenaje), zimțat, danturat  
**dentifrice** (ind chim, med) pastă de dinți  
**denting** (mas-un) dințare, randalinare; (met) crestare, creștătură  
**denuding** (chim) desorbție  
**denumerability, countability** numărabilitate  
**denumerable** numărabil  
**denunciation** (ec, jur) denunțare (a unui contract etc.)  
**deny** a nega; a respinge, a contesta; a renunța la; a refuza  
**deodorant** (ind chim) deodorant, dezinfectant, dezodorizant  
**deodorization** dezodorizare, dezinfectare  
**deodorize** a dezodoriza  
**deodorizing** dezodorizare  
**deoilng** (ind chim) dezuleiere, scoatere a / separare (cu eliminare) a uleiului  
**deoxidant** (chim) (agent)dezoxidant  
**deoxidation / deoxidisation** (chim) dezoxidare  
**deoxidation alloy** (met) aliaj dezoxidant  
**deoxidise** (chim, met) a dezoxida  
**deoxidised copper** (met) cupru dezoxidat  
**deoxidiser** (chim, met) dezoxidant  
**deoxidising agent / element** (met, chim) agent / element dezoxidant  
**deoxidising flux** (met) fondant dezoxidant  
**deoxidising slag** (met) zgură reducătoare / de dezoxidare  
**depart** a pleca, a porni; (cf) a pleca din stație  
**department** departament, sector, secție, serviciu, secție / atelier de fabrică  
**department head** șef de serviciu  
**department manager** (met, ec) șef de secție, conducător tehnic  
**department store** mare magazin, antrepozit, depozit, magazin universal  
**departure** (punct de) plecare; (TH) pornire, despărțire, deviere, deviație, abatere; (hidr, mat) abatere (de la valoarea medie); (nav) plecare (a navei), deplasare est-vest; abordare  
**departure from** plecare din / de la, îndepărate de la, părăsire, abandonare  
**departure track** (cf) linie de ieșire  
**depend** a depinde, a fi condiționat  
**dependability** (fiz) securitate; (ec) dependabilitate  
**dependable** demn de încredere, de nădejde; (mașină / utilaj) cu dependabilitate  
**dependable in service** (TH) disponibil / sigur în exploatare

## dependence, dependency

**dependence, dependency** dependență; încredere; sprijin, ajutor  
**dependence on / upon** dependență de, subordonare față de  
**dependency** (autom) funcție dependentă de control / reglaj prin urmărire  
**dependent** dependent, subordonat; atârnat, care atârână; secundar  
**dependent variable** (autom) mărime dependentă; (mat) variabilă dependentă  
**depend on / upon** a depinde de, a se sprijini pe, a se baza pe; a fi condiționat de; a avea încredere în  
**dephased** (el, autom, metr) defazat  
**dephlegmation** (ind alim) condensare parțială, deflegmare  
**dephlegmator** (ind chim) deflegmator  
**dephosphorisation** (met, ind chim) defosforare  
**dephosphorise** (met) a defosfora  
**depict** a picta, a descrie, a înfățișa  
**depiling magazine / table** (met) masă de încărcare (la laminare)  
**depinker** (chim) antidetonant  
**deplating** (met) îndepărtare a stratului de zinc / a acoperirii  
**deplete** (met) extragere a metalului din minereu; (TH) a goli, a epuiza, a slei, a săraci  
**depletion** (el, fiz) epuizare, săracire, golire, înlocuire; (hidr) secare, epuizare  
**deploy** a desfășura  
**deployment** (auto) deschidere  
**depolariser** (fiz) depolarizant  
**depolarisation** (fiz) depolarizare  
**depolish** (mas-un, ind chim) a mătui  
**depolymerization** (chim) depolimerizare  
**depose** depunere, sedimentare; a depune; (ec) a concedia, a da afară din serviciu; (jur) a depune mărturie, a face depoziție; a destitui (un funcționar)  
**deposit** (TH) depozit, depunere, strat, zăcământ; (chim) sediment, precipitat, condensat depozit; (el) depunere / depozit de noroi la acumulator; (hidr) depunere, sediment, zăcământ; (ec) avans-garanție, depozit, bani depuși (în bancă); (met) depunere (și de recondiționare), strat acoperitor, placare, acoperire, izolație; (T) depozit (la oxidarea uleiului, și de motor etc.); (chim) a (se) depune, a (se) precipita; (hidr) a sedimenta; (ec) a depune, a depozita  
**deposit account (DA, D/A)** (ec) cont de depuneri cu termen  
**depository, depositary** (ec) depozitar  
**deposit at call** (ec) depunere rambursabilă la cerere

## depth feed

**deposit by thermal decomposition** (met) depunere / acoperire prin descompunere termică  
**deposited metal** (met) metal de adaos / depus în cusătură / pentru încărcare (la recondiționare), metal / aliaj depus  
**deposit formation** (T, termo) formare a depozitului (și pe capul pistonului)  
**deposition** concendiere; (jur) depoziție; (ec) depunere, depozitare; (TH) sedimentare, depunere  
**deposition rate** (alim, mediu, met) viteză de depunere (la sudură, dar și la sedimentare)  
**deposition sequence** (met) ordinea de depunere a materialului de adaos la suduri cu treceri multiple  
**depositor** (ec) deponent, depunător  
**deposit precursors** (chim, T, termo) precursori (compuși chimici rezultați din degradarea lubrifiantului) ai depozitelor  
**deposit welding** (met) sudare de încărcare, depunere / încărcare prin sudură (la recondiționări)  
**depot** magazie, hambar; (cf) stație de cale ferată, gară  
**deprecation** critică aspră, condamnare; protest  
**depreciable** care se poate deprecia  
**depreciate** a deprecia; (ec) a deprecia, a se devaloriza (d. monedă), a reduce valoarea; a subestima  
**depreciation** (ec) depreciere, devalorizare; subestimare; desconsiderare  
**depreciative** depreciativ  
**depress** a apăsa, a presa (un buton); a slăbi, a micșora (o mărime); (TH) a depresa  
**depressant** (chim, T) depresant, aditiv depresant (în fluide lubrifiante)  
**depression** apăsare, presare (pe un buton); (geogr) depresiune, șes, câmpie; (ec) depresiune economică, stagnare, criză; (med) depri-mare, depresie; (OM) adâncitură; afundare  
**depression of freezing point** (fiz, chim) coborâre / depresiune a punctului de înghețare / de congelare (și la lubrifianți)  
**deprivation** priver, lipsire; pierdere; (ec) concendiere  
**deprive** a concedia  
**deprived of** lipsit de, privat de  
**deprive of** a lipsi de, a priva de  
**depth** adâncime, grosime, înălțime (raportată la o suprafață convențională)  
**depth at quay** (nav) adâncime de cheu  
**depth contour** (geogr, metr) izobată (linie de egală adâncime)  
**depth effect** (nav, hidr) efect de adâncime  
**depth feed** (mas-un) avans de pătrundere / vertical (în așchiere)

**depth filter**

**depth filter** (OM, hidr) filtru cu reținerea impurităților pe diferite mărimi, funcție de natura mediului filtrant

**depth ga(u)ge (vernier calipers)** (mas-un, metr) șubler de adâncime

**depth hardening** (met) călire pătrunsă / în miez

**depth of engagement** (OM) distanța radială de contact (și la filete conjugate)

**depth of beam** (mec) înălțime a unei grinzi

**depth of bore / boring** (OM, mas-un) adâncime a găurii / de găurire

**depth of bore hole** (mas-un) adâncime a găurii / adâncimea / lățimea alezajului (butucului)

**depth of case** (met) adâncime a stratului cementat / de cimentare

**depth of chill** (met) adâncime a stratului călit / de călire

**depth of cut(ting)** (met) înălțime / grosime de tăiere / a tăieturii (la tăierea termică a metalelor); (mas-un) adâncime de așchiere

**depth of drag lines** (met) adâncimea rizurilor (la tăierea termică a metalelor)

**depth of engagement** (OM) înălțime utilă (la filete)

**depth of engagement of gears** (OM) înălțime de întrepătrundere (la angrenaje)

**depth of foundation** (constr) adâncime a fundației

**depth of fusion** (met) adâncime a sudurii / de topire, adâncime a zonei topite în materialul de bază (pe durata sudării)

**depth of groove** (met) adâncimea calibrului (la laminare)

**depth of hardening zone** (met) adâncime a zonei de călire

**depth of hearth** (met) adâncime a vetrei (cup-torului)

**depth of the hold** (nav) înălțime a magaziei / a calei

**depth of impression / of indentation** (metr) adâncime de pătrundere a unui penetrator (la încercarea de duritate Brinell)

**depth of keyway** (OM) adâncime a canalului (și de pană) / a creștăturii / a canelurii

**depth of nitrationcase** (met) adâncime a stratului nitrurat / de nitrurare

**depth of packing space** (OM) înălțime a locașului garniturii de etanșare

**depth of page** înălțime a paginii

**depth of penetration** (constr, TH) adâncime de pătrundere; (met) adâncime a penetrației / a sudurii / de pătrundere

**depth of profile** profunzime / adâncime a profilului (topografia suprafeței)

**derrick crane**

**depth of quench** (met) adâncime de călire, adâncime a stratului albit

**depth of roughness** (T) adâncime a asperității / a asperităților (în topografia suprafeței)

**depth of slide** (mas-un) grosime a ghidajului / a glisierii

**depth of thread** (OM) înălțime a filetului

**depth of throat** (OM, mas-un) lungime a brațului în consolă, distanța maximă între axa burghiului și punctul cel mai apropiat de pe suprafața coloanei (la mașini de găurit radiale)

**depth of tooth** (OM) înălțime a dintelui (h) (la roți dințate)

**depth of welding penetration** (met) adâncime de sudare (pătrundere)

**depth-tool** (metr) compas de angrenare (pentru verificarea roților dințate)

**deputy** (pol) deputat; (ec. TH) reprezentant

**derailment** (cf) deraiere

**derange** a deranja, a stingheri, a incomoda, a deregla, a strica

**deranged** deranjat, în dezordine

**derangement** dereglare, deranjament, deranjare, dezorganizare

**derate** (ec) a reduce impozitele locale

**derating** (mas, TH) reducere a sarcinii de funcționare, funcționare în condiții depărtate de cele limită, subregim

**derelict** (nav) abandonat, epavă abandonată; neglijent, superficial

**derivate** (autom) derivativ; (chim) derivat, produs derivat; (mat) derivată, număr derivat; secundar

**derivation** (el, hidr, OM) derivație, bransament, bifurcare (de cabluri electrice, de conducte); origine, proveniență

**derivative** (chim) produs secundar / derivat

**derive** a deriva, a deduce, a trage concluzii, a decurge din; a obține, a proveni; a câștiga (un venit)

**derived** derivat; secundar

**derived capacity** (hidr, termo) cilindree măsurată (la pompe sau motoare)

**derived equation** (mat) ecuație obținută prin transformarea unei ecuații date, ecuație obținută prin derivare

**derived input / output flow** (hidr, termo) debit de intrare / de ieșire ideal, raport între cilindree și frecvența de rotație

**derive from** a primi de la, a obține de la, a se trage din, a proveni din

**derrick** (nav) bigă de marfă; macara

**derrick blocks** (nav) scripete

**derrick crane** (nav) macara (de manevră)

**derrick jib**

**derrick jib** (nav) braț de bigă / de macara  
**derust** (met) a îndepărta / a curăța rugina, a decapa  
**derusting agent** (met, chim) agent / substanță de îndepărtare a ruginii, decapant  
**desaccharification** (alim) dezaharisire  
**desactivate** (chim) a dezactiva (o substanță etc.)  
**desactivation** (chim) dezactivare  
**desalter** (ind chim) instalație de desalinare  
**desalting** (ind chim) desalinare  
**desand** a deznisipa, a înlătura nisipul  
**descale** (alim, agr) a coji, a decortica; (met) a decapa, a îndepărta zgura / arsura / țunderul, a curăța (un cazan) de piatra depusă; a descuama  
**descaler rolls** (met) spărgător de zgură  
**descaling** (met, termo) îndepărtare a zgurii / a țunderului / a arsurii / a pietrei de cazan, detartrare, desțunderizare  
**descaling mill** (met) laminor spărgător de arsură / de țunder  
**descaling plant** (met) instalație de desțunderizare / de îndepărtare a arsurii  
**descaling roll** (met) cilindru spărgător de arsură / de țunder  
**descend** a (se) coborî, a se da jos, a se lăsa în jos  
**descending** coborâre; (TH) tasare; descendent  
**descent** coborâre, afundare; origine, proveniență; (met) golire, gură de golire, pantă  
**descent of charge** (met) coborârea încărcăturii / șarjei (la furnal)  
**describable** care poate fi descris  
**describe** a descrie, a prezenta, a înfățișa, a caracteriza, a se prezenta ca  
**description** descriere, prezentare, înfățișare, caracterizare; fel, categorie  
**descriptive** descriptiv  
**descriptive geometry** geometrie descriptivă  
**descuming** (TH, met) îndepărtarea defectelor de suprafață; descuamare  
**desert** deșert; a părăsi, a abandona, a se sustrage de la  
**deserve** a merita  
**deserved** meritat  
**deserving** merituos, meritat; care merită  
**desiccant** (chim) agent deshidratant  
**desiccant dryer** (alim, ind chim) desicator, dehidrator (de aer) cu absorbție / cu material absorbant  
**desiccate** (alim, fiz, termo) a usca artificial, a deshidrata  
**desiccated eggs** (alim) praf de ouă  
**desiccated milk** (alim) lapte praf  
**desiccating** (alim, constr, ind chim) (acțiunea de) uscare, desicare, deshidratare, care usucă

**design of development phase**

**desiccation** (agr, alim) deshidratare, uscare; contracție; (geogr) secare;  
**desiccation fissure** (met, plast) crăpătură de contracție / de uscare  
**desiccative** (chim) desicativ  
**desiccator** (alim, ind chim) exsicator, desicator  
**desiccator cabinet** (alim, ind chim) etuvă  
**desideratum**, (*pl*) **desiderata** deziderat, dorință  
**design** intenție; tip, model; (TH) plan, proiect, design (și industrial), desen, schiță, schemă, proiectare, construcție, sinteză, concepție, tip, model, calcul; (TH) a proiecta, a executa / face un proiect / un plan, a desena, a calcula, a plănuși, a schița, a destina, a executa un proiect; (met) calibrare; ~ **for** a destina pentru; ~ **s** (*pl*) tipuri (de mașini etc.)  
**design assumption** ipoteză de calcul (în proiectare)  
**designate** a desemna, a indica, a denumi, a marca, a nota, a arăta (d. lucruri); a semna; a numi (într-o funcție); numit, desemnat (pentru o funcție); ~ **to**, ~ **for** a indica; a desemna (pt. o funcție etc.); a denota  
**designation** (ec) desemnare / numire (a cuiva, într-o funcție) marcare, indicare, etichetare, notare, destinație; (mat) simbol, denumire; scop, menire, destinație; titlu, profesie  
**designation of weld** (OM) geometrie a sudurii  
**design capacity** (TH) capacitatea rezultată din proiectare  
**design development test** verificare a unui proiect (care nu a mai fost realizat practic)  
**designed** intenționat; proiectat, desenat  
**designed displacement** (nav) deplasament de construcție proiectat (la o navă)  
**designed draught** (nav) pescaj de construcție / proiectat  
**design equation** (mat) ecuație de calcul (pentru proiectare)  
**designer** desenator, (inginer) proiectant  
**design factor** coeficient de siguranță  
**design features** (OM, constr, mas) detalii / caracteristici de construcție / de proiectare  
**design head** (mas) înălțime de sarcină pentru proiectare  
**design in full size** desen / plan / schiță în mărime naturală  
**designing** proiectare; (met) calibrare, proiectare a calibrelor (la laminare)  
**designing engineer** inginer proiectant / constructor  
**design load** (mec) sarcină de proiectare / de calcul  
**design of development phase** fază de concepție industrială / în detaliu



## designing of section

**designing of section** proiectare a formei / secțiunii  
**design load** (constr) sarcină de proiect, ipoteză de încărcare; (TH) sarcină teoretică / nominală  
**design of grooves** (met) proiectare a calibrelor de laminare  
**design of pass(es)** (met) profil al cablului de laminare  
**design of rolls** (met) calibrarea / profilarea cilindrilor (la laminare)  
**design power** (mec) putere calculată / nominală / teoretică / cerută  
**design pressure** (mec, hidr) presiune nominală, presiune maximă de serviciu (la temperatura nominală / cerută / prescrisă, într-un spațiu dat)  
**design stage** stadiu de proiectare / de elaborare a desenului  
**design stress** (mec) tensiune maximă admisibilă (de proiectare)  
**design thickness** (mec, met) grosime stabilită prin proiectare  
**design to cost** (ec, TH) proiectare după criteriu de cost / de preț / de cheltuieli (pentru o durabilitate impusă)  
**design value** parametru constructiv / de proiectare, valoare proiectată, desemnată  
**design variables** variabile de proiectare  
**design version** variantă de proiectare  
**desiliconise** (met) îndepărtare a siliciului, (chim) a desilicifia  
**desirability** oportunitate  
**desirable** de dorit, dezirabil; oportun, bun  
**desire** dorință, rugămintă, cerere; a dori, a vrea  
**desired value** (autom) valoare prescrisă / de referință; (fiz) valoare de consemn / de reper; (metr) valoare nominală / de referință  
**desk** pupitru / masă de comandă  
**deslag** (met) a evacua / a îndepărta zgura  
**deslagging** (met) evacuare / îndepărtare a zgurii  
**desoxidised steel** (met) oțel dezoxidat  
**desquamation** eliminare a cojilor, exfoliere, descuamare  
**destroy** a distruge, a elimina  
**destroy bacteria** (alim, med) a steriliza  
**destruction** distrugere  
**destruction load** (mec, TH) sarcină / încărcare de distrugere  
**destruction range** (mas, TH) interval de distrugere  
**destruction / destructive test** (metr) încercare distructivă / cu distrugerea epruvetei  
**desguarise** (alim) a extrage substanțele zaharoase, a dezaharisi  
**desguarizing** (alim) dezaharisire

## detached

**desist from** a înceta de a mai, a nu mai face (ceva)  
**desk** masă de scris, birou; bancă, pupitru  
**desolate** pustiu, părăsit; (agr) lăsat în părăsire; sterp, neroditor (d. un teren); a pustii, a devasta; a lăsa în părăsire, a abandona  
**desolation** pustiire, devastare; ruină, paragină; părăsire  
**desorbition** (alim, chim) proces de eliminare a gazelor absorbite  
**despite** în ciuda  
**dessert** (alim) desert  
**dessertspoon** (metr) unitate de măsură pentru volum: 1 dessertspoon (UK) =  $11,839 \cdot 10^{-6} \text{ m}^3$ ; 1 dessertspoon (US) =  $9,858 \cdot 10^{-6} \text{ m}^3$   
**destination** destinație  
**destroy** a distruge, a dărâma; (constr) a demola  
**destroyable** care poate fi distrus, netrainic, șubred  
**destroyer** (nav) distrugător  
**destructible** destructibil, care poate fi distrus  
**destruction** distrugere  
**destructive** distructiv, distrugător  
**destructiveness** caracter distructiv  
**desulphurisation** (met, ind chim) desulfurare  
**desulphurisation plant** (met) instalație de desulfurare  
**desulphurise** (met, chim) a desulfura  
**desulphurising** (met, chim) desulfurare  
**desuperheat** (met) a răci după supraîncălzire  
**desuperheating coil** (termo, alim) serpentină de suprarăcire / de răcire a supraîncălzirii, element de prerăcire  
**desynchronisation** (autom, fiz) desincronizare  
**detach** (mas) a decupla; (TH) a (se) detașa, a desprinde, a separa  
**detachable** (auto, mas, OM) detașabil, mobil, separabil, schimbabil, demontabil, amovibil; (chim) solubil, detașabil  
**detachable back** perete din spate, detașabil (la cuptoare, incinte cu volum variabil, mașin-unelte)  
**detachable ball journal bearing** (OM) rulment radial-axial cu bile, detașabil  
**detachable bottom** (OM, met) fund demontabil / detașabil (la oală, la convertizor)  
**detachable joint** (OM) îmbinare / articulație demontabilă  
**detachable top** (OM) parte superioară detașabilă  
**detachable valve seat** (OM, hidr) scaun de supapă, amovibil / detașabil  
**detached** liber, izolat, independent, detașat, separat; imparțial, nepărtinitor, neinfluențat; indiferent

**detaching**

**detaching** (TH, mec) detaşare, separare, declanşare, decuplare; care (se) detaşează  
**detaching hook** (OM) cârlig de declanşare  
**detachment** (TH) detaşare, separare, desprindere; independenţă, imparţialitate; indiferenţă  
**detail** (TH) reper, detaliu (şi în desen tehnic), amănunt; a detalia, a descrie amănunţit, a face un detaliu  
**detail drawing** detaliu (într-un desen tehnic), schiţă de detaliu, desen (şi de execuţie)  
**detailed** detaliat, amănunţit, complet; total  
**detain** a reţine, a împiedica, a opri; a deţine; a frâna, a face să aştepte / să întârzie, a împiedica, a stingheri (funcţionarea etc.)  
**detainer** (OM, mas-un) dispozitiv de oprire  
**detarring plant** (ind chim) instalaţie de degudronare  
**detect** (TH) a identifica, a observa, a descoperi, a constata, a detecta, a găsi; a surprinde; ~ **somebody in the act** a prinde pe cineva în flagrant delict  
**detectability** (metr) capacitate de detectare / de măsurare, sensibilitate (a unui aparat)  
**detectable** detectabil, care poate fi detectat / sesizat / descoperit, decelabil  
**detecting** detectare; care detectează, detectând  
**detecting action** (autom) acţiune / efect de detecţie / de redresare  
**detecting element** (autom) element primar, circuit / element de detectare, detector, element sensibil; (metr) traductor de intrare, detector / traductor / palpator (de măsurare), detector, captor, sesizor  
**detecting range** (autom, metr) interval / distanţă de detectare; (auto, autom) interval de detectare, gama obiectelor detectabile  
**detection** (TH) descoperire, identificare, observare; (autom) detectare, detecţie; (chim, fiz, metr) identificare (a elementelor sau structurilor)  
**detector** (autom, metr) detector, senzor de detectare  
**detent** (TH, termo, mec) detentă, declanşare; (OM, mas-un) limitator de cursă, dispozitiv de decuplare, mecanism de oprire, clichet de blocare, opritor  
**detent lever** (OM, termo) bară de dilataţie, pârghie de declanşare  
**detent position** (auto) poziţie de decuplare  
**detergency** (chim, T) capacitate de spălare a unui detergent  
**detergent** (ind chim) detergent, produs de curăţat, produs de dizolvat; (T) agent / aditiv detergent

**detouring**

**detergent additive** (T, chim) aditiv dispersant / detergent, produs incorporat într-un lubrifiant pentru a împiedica depunerea reziduurilor de ardere pe piesele motorului  
**detergent power** (chim) putere / capacitate de spălare a unui detergent  
**deteriorate** (TH) a (se) deteriora, a (se) strica, a (se) înrăutăţi  
**deterioration** deteriorare, stricare, înrăutăţire  
**deteriorative** care deteriorează / înrăutăţeşte / strică  
**deterioration of lubricant(s)** (T, chim) deteriorarea lubrifiantului (lubrifiantilor)  
**determinable** (mat) determinabil; (metr) sesizabil  
**determinant** (mat) determinant; (factor) determinant, hotărâtor;  
**determinantal equation** (mat) ecuaţie cu determinanţi  
**determinate** determinat, bine definit, precizat; precis; limitat; definitiv  
**determination** stabilire, determinare, calcul; (alim, chim) dozare, măsurare, precizare; hotărâre, fermitate; (mat) definire, determinare, calcul  
**determination of hardness** (metr, hidr, mediu) determinare a duri-tăţii apei potabile  
**determination of output** (mas, metr) determinarea puterii (la ieşire)  
**determination of size** dimensionare, determinare a dimensiunii (şi prin calcule de proiectare)  
**determination of the tension** (el, metr) determinare a tensiunii  
**determinative** determinant, hotărâtor  
**determine** (TH) a determina, a fixa (un termen, o sumă etc.), a constata, a stabili, a preciza, a condiţiona, a delimita; (mat) a evalua; a (se) hotărî, a (se) decide, a lua hotărârea de a; a convinge; a cauza; (jur) a expira  
**determined** determinat, fixat, precizat, stabilit, constatat; hotărât; hotărâtor  
**determining factor** factor determinant  
**detin** (met, ind chim) îndepărtare a staniului, a decositori, a îndepărta cositorul / staniul  
**detinning** (met, ind chim) îndepărtare a staniului, decositorire  
**detonate** (TH) a detona, a exploda, a crăpa, a plesni  
**detonation** detonaţie, explozie  
**detonator** (chim) detonant; detonator; amorsă, capsă detonantă  
**detour, détour** ocol, înconjur, întoarcere  
**detouring** ocolire, înconjurare; care ocoleşte / înconjoară

## detoxicate

**detoxicate** a dezintoxica  
**detract from** a micșora, a diminua, a scădea din (valoare etc.); a reduce (ceva) din  
**detraction** micșorare, diminuare, scădere din (valoare, sumă etc.)  
**detriment** detriment; pagubă; **to the ~ of** în detrimentul  
**detrimental** nociv, vătămător; (auto, TH) dăunător; păgubitor  
**detrition** (T) uzură prin frecare  
**detrusion** (mec) forfecare, (a)lunecare (de material), deformare la forfecare  
**detuning** (autom, metr) dezacordare, dereglare  
**Deuterium (D)** (chim) deuteriu  
**Deuteron mass** (fiz, metr) unitate de măsură pentru masă (în fizica atomică): 1 Deuteron mass =  $3,343586 \cdot 10^{-27}$  kg  
**devalue** (ec) a devaloriza  
**devaluation** (ec) devalorizare  
**devalue** (ec) a devaloriza  
**devaporation** (fiz, termo) condensare a vaporilor  
**develop** (TH) a (se) dezvolta, a desfășura, a face să crească, a extinde, a stimula (dezvoltarea), a manifesta (și o tendință); (med) a contracta (o boală); a exploata (resurse); (mil) a desfășura (trupe), a lansa (un atac); a dezvolta (fotografii), o aptitudine a începe, a progresa, a crește, a evolua, a (se) mări; a amplifica; a contracta; (mat) a (se) desfășura (în serie, în produse), a explicita, a dezvolta în serie  
**developable** desfășurabil, dezvoltabil  
**developed length / surface** (mat) lungime / suprafață desfășurată (și la calculul semibratelor pentru ambutisare, croire etc.)  
**developed projection** proiecție desfășurată  
**developing** în curs de dezvoltare / de desfășurare / de manifestare, care se dezvoltă (și d. un proces)  
**develop into** a se dezvolta, a se transforma în  
**development** (TH) dezvoltare, desfășurare, rulare, rostogolire, formare; perfecționare, extindere, creștere, sporire, progres; (chim) degajare; (constr) șantier, proiect, construcție, ansamblu, lucrare; (mat) desfășurare a unei suprafețe; (met, chim) degajare / formare / generare de gaze; element, dată; împrejurare, întâmplare, eveniment; (agr) valorificare (a unui teren); dezvoltare / exploatare (a unei regiuni); expunere, prezentare (a unei idei etc.); desfășurare (de evenimente, procese etc.); ~s (pl) evenimente  
**developmental** de dezvoltare, al dezvoltării  
**development map** plan de amenajare / de dezvoltare (foarte general)

## dewaterer

**development of microstructure** (TH, materiale) evidențierea / dezvoltarea / formarea microstructurii  
**development program** (met, constr) program de amenajare / de dezvoltare  
**development system** (c, inf) sistem hard și soft (care poate îndeplini anumite funcții)  
**deviance** (mat) abatere medie pătratică de selecție  
**deviate** abatere de la valoarea medie (în statistică matematică)  
**deviate from** a devia de la, a se abate de la  
**deviated hole** (OM, mas-un) gaură deviată  
**deviating force** (mec) forță deviatoare  
**deviating** (fiz) decalaj; (mat) deviație, care deviază / abate  
**deviation** (OM, autom, metr) deviație, deviere (A), abatere  
**deviation controller** (metr, autom) dispozitiv automat de reglare, care acționează când un parametru deviază de la o valoare impusă  
**deviation roller** (OM) rolă de ghidare / de deviere  
**device** (mas) procedeu, mijloc, dispozitiv, aparat, mecanism, instrument, plan, schemă, proiect, bloc constructiv; (ec) deviz; invenție; emblemă; deviză, mot(t)o  
**device for adjusting / arresting / locking / setting / stopping** (mas, OM) dispozitiv de oprire (prin clichet), opritor; (mas) frână; obstacol  
**device for counterbending rolls** (met) dispozitiv / suport pentru contra-cilindri (la laminoare) / împotriva încovoierii cilindrilor / de împiedicare a încovoierii cilindrilor  
**devil's claw** (nav) gheară de drac (pt. boturile lanțurilor de ancoră)  
**devil's fork / pitch** (mas-un, nav) clește prinzător  
**devise** a concepe, a proiecta, a inventa, a imagina  
**devitrification** (chim) devitrifiere, devitrificare  
**devitrify** a devitrifica  
**devolatilization** (fiz, alim, ind chim) pierdere prin volatilizare  
**devoted to** devotat, loial față de  
**devotedly** (adv) cu dăruire  
**devotedness** dăruire; consacrare  
**devour** a devora  
**dew** rouă, ceață, aburire; (TH) a umezi datorită ceții / aburirii  
**dewars** (OM, ind chim) containere pentru gaze lichefiate  
**dewater** (alim, ind chim) a deshidrata  
**dewaterer** (alim, ind chim) aparat de deshidratare

**dewatering**

**dewatering** (constr, hidr) epuizare / înlăturare / scoatere / eliminare a apei (fără a specifica dacă este prin centrifugare, filtrare etc.); (alim, ind chim) deshidratare

**dewatering conduit** (OM, hidr) conductă de golire, golire de fund

**dewatering conveyer** (OM, hidr) filtru continuu / cu bandă

**dewetting** neumectare, fără umectare (și la sudare); curgerea adezivului la reîncălzire

**dew-point / temperature** (fiz) temperatură / punct de rouă / de condensare a vaporilor de apă

**dew-point curve** (fiz, termo) curbă de condensare

**dew-point temperature** (fiz) temperatură de condensare, punct de rouă

**dextral** drept, din dreapta; deprins să folosească mâna dreaptă

**dextrin(e)** (chim) dextrină

**dextorse** (mec) cu torsiune pozitivă / la dreapta

**dextrorotation** (chim) rotația spre dreapta (a planului de polarizare; (mas) rotire la dreapta

**dextrose** (chim) dextroză

**dezinc** (met) îndepărtarea zincului, a dezinca, a îndepărta zincul

**diacid** (chim) acid dibazic

**diagnose** (TH) a detecta erori / defecțiuni, a diagnostica

**diagnosis, (pl) diagnoses** diagnoză, diagnostic

**diagnostic** (med, mas, TH) diagnosticare, (de) diagnostic, simptom, stabilire a erorilor / a defecțiunilor

**diagnostic routine** (c, inf) program de diagnosticare / de detectare a erorilor / a defectelor

**diagnostics** diagnostic(are)

**diagnostic sensivity** (mas, TH) sensibilitate de detectare a defecțiunilor

**diagnostic test** (inf) funcționare sau rulare a unui program în scopul descoperirii potențialului de defectare

**diagonal** (mat) diagonală, secțiune diagonală, (adj) diagonal, oblic

**diagonally-cut piston ring** (OM, termo) segment de piston cu fantă diagonală / oblică

**diagonal member** (OM) (bară) diagonală; (constr) contrafișă (în diagonală); contravântuire, contrafort în diagonală

**diagonal pitch** (OM) pas pe diagonala (nituirii)

**diagonal rod** (OM) bară / baghetă diagonală sau oblică

**diagonal rolling** (met) laminare cu cilindri oblici

**diagram** diagramă, schemă, grafic, organigramă, schemă de calcul, figură, curbă, ilustrație, desen explicativ

**diametrical compression method**

**diagram of component forces** (mec) poligonul forțelor

**diagram of forces** (mec) diagramă a forțelor

**dial** (TH, metr) limb, cadran, scală, ecran circular cu cifre, scală circulară, disc gradat / selector, disc de reglare; (OM) rondelă / șaibă de potrivire / de ajustare / de reglare; (mas-un) limb; (metr) busolă, scală, diviziune; a forma (un număr de telefon)

**dialectics** dialectică

**dial error** (metr) eroare de citire (pe un cadran)

**dial extensometer** (metr) comparator / extensometru cu cadran, ceas comparator

**dial feed** (mas-un) cerc gradat al cutiei de avansuri, magazie cu disc de alimentare (la mașinile automate)

**dial feed press** presă-revolver cu magazie rotativă pentru alimentarea cu piese brute

**dial indicating the length of stroke** (mas-un) scală pentru reglarea cursei

**dial indicator** (metr) indicator cu scară și/sau citire circulară

**dialling** rețea, cadran, centrală (și de telefoane), formare (a unui număr de telefon); (metr) gradare a unui cadran

**dialogue** dialog, conversație, discuție

**diamagnetic material** (fiz) material amagnetic (cu permeabilitate specifică mai mică de 1,00)

**dial micrometer** (metr) micrometru cu (ceas / cadran) comparator

**dialpointer** (metr) ac indicator

**dial reading** (metr) indicație / valoare citită pe scară

**dial scale** (metr) scară / scală inelară / în arc de cerc (la aparatele de măsurat)

**dialwasher** (OM) rondea / șaibă elastică

**diameter** (geom, OM) diametru

**diameter drilled** (mas-un) diametru maxim al găurii cu un anumit burghiu

**diameter of bore** (OM) alezaj, diametru al găurii / alezajului

**diameter of furnace throat** (met) diametru al gurii furnalului

**diameter radial interference** (OM) strângere radială

**diameter stop** (mas-un) limitator pentru prelucrare până la obținerea diametrului cerut

**diametral line** (OM) diametru, linia / axa care conține diametrul

**diametrical** (mat) diametral

**diametrical clearance** (OM) joc diametral

**diametrical compression method** (ind chim, alim) metoda prin compactare / compresie diametrală

**diamond**

**diamond** (mat) rombic, romboidal; (minrl) diamant; (nav) romb

**diamond boring** (mas-un) alezare cu (cuțit cu) diamant

**diamond burnishing** (mas-un, termo) distrugerea diamantului din cauza temperaturii ridicate (la rectificare, polizare)

**diamond cone** (metr) vârf / con de diamant

**diamond die** (mas-un) filieră cu diamant (la aparate de măsurat duritatea etc.)

**diamond drill** (mas-un, met) găurire cu carotieră cu diamant; burghiu cu diamant

**diamond drilling bit** (mas-un) floare de burghiu cu diamant

**diamond dust** (mas-un, T) praf de diamant (și ca aditiv în lubrifianti)

**diamond hand tool** (mas-un) diamant pentru îndreptarea / reascuțirea manuală a pietrei / discului de rectificat

**diamond impregnater carboloy** (met) aliaj dur „carboloy” / cu pulbere de diamant

**diamond-knurl** (mas-un) zimțuire în cruce prin rulare, striuri încrucișate, moletare

**diamond knurling tool** (mas-un) rolă / moletă de zimțuit, cu dinți înclinați

**diamond nose** vârf ascuțit / fără racordare (la mașini-unelte)

**diamond penetrator / pyramid** (met, metr) penetrator piramidal de diamant (pentru duritate Vickers)

**diamond penetrator / pyramid hardness** (met, metr) duritate Vickers (cu penetrator piramidal, de diamant)

**diamond pass** (met) calibru romboidal de laminare

**diamond plate** (OM) eclisă romboidală

**diamond point engraving cutter** (mas-un) freză-deget pentru prelucrarea canalelor cu secțiune triunghiulară

**diamond-point tool** (mas-un) cuțit cu vârf ascuțit / fără rotunjire

**diamond-pyramid hardness** (metr) duritate Vickers

**diamond-shaped** (OM) rombic

**diamondspar** (minrl) corindon

**diamond(-tipped) tool** (mas-un) cuțit cu diamant (fixat pe zona de lucru a tăișului), diamant pentru îndreptarea discului de rectificat

**diamond(tool) holder** (mas-un) montură / portsculă pentru fixarea diamantului sau pplăcuței așchiitoare cu (praf de) diamant

**diamond tool lathe** (mas-un) strung rapid pentru prelucrare, cu folosirea cuțitelor cu diamant / cu plăci de aliaj dur

**die adapter**

**diamond wheel** (mas-un) disc abraziv, cu praf de diamant sintetic

**diaphane, diaphanous** diafan, transparent

**diaphragm** (fiz, OM) membrană, diafragmă; (hidr, OM) diafragmă pentru orificiul de scurgere; (TH) perete despărțitor

**diaphragm actuator / drive** (OM, hidr) acționare cu membrană / diagramă

**diaphragm adjustment ring** (OM, opt) inel de reglare a diafragmei

**diaphragm cap** (OM, metr) capac de membrană

**diaphragm clutch** (OM) ambreiaj cu diafragmă / cu disc ondulat / cu disc elastic

**diaphragm gas meter** (metr) contor (și de gaz) cu diafragmă

**diaphragm leaf** (OM) lamelă a diafragmei / membranei

**diaphragm pressure control valve** (OM, autom, hidr) regulator de presiune, cu membrană

**diaphragm (pressure) gauge** (OM, autom, hidr) manometru cu membrană

**diaphragm pump** (OM, autom, hidr) pompă cu diafragmă / cu membrană

**diaphragm seal** (OM) etanșare cu diafragmă

**diaphragm spring** (OM) resort / arc cu / de diafragmă, disc-resort, utilizat în ambreiaje

**diaphragm unloading valve** (OM, hidr) regulator de presiune, cu membrană, de descărcare

**diaphragm valve** (OM, hidr) supapă-disc, ventil-disc, supapă cu membrană / cu taler / cu disc / cu ciupercă, supapă plată

**diary** agendă, jurnal zilnic / de însemnări

**dib** a lovi ușor, a atinge (ușor), a ciocăni

**dibasic** (chim) dibazic

**dichromate** (chim) dicromat

**dichromate treatment** (met) tratament de aco- perire rezistentă la coroziune (la piese din aliaje de magneziu), prin fierbere în soluție de dicromat de sodiu)

**dictate** a dicta; ordin

**dictation** dictare; ordin

**dictionary** dicționar

**dictum, (pl) dicta** dicton, aforism, maximă

**didactic** didactic

**didactically** (*adv*) (în mod) didactic

**didacticism** didacticism

**didrachma** (metr) unitate (veche) de măsură pentru masă; 1 didrachma (Biblical Greek) = 0,0068 kg

**die** (mas-un, met) stanță, matriță, clupă, filieră, poanson, cochilie, formă permanentă metalică de turnare; zar

**die adapter** (mas-un) suport de filieră / matriță

**die approach**

**die approach** (mas-un) apropiere a filierei / matriței de semifabricat; atacarea semifabricatului de prelucrat cu o filieră / matriță; începerea prelucrării cu filiera / matrița

**die away** a se auzi din ce în ce mai slab, a se stinge (și d. vibrații), a se potoli

**die-away curve** (fiz, autom) curbă de scădere / de amortizare

**die bed** (met, mas-un) placă de bază / pat a(l) matriței (de turnare sau la prese de matrițare)

**die-blank** (met, plast, OM) semifabricat pentru matriță / filieră

**die-body** (met, plast) corp principal / carcasa matriței / filierei

**die-block** (mas-un) matriță / filieră -bloc / nede-montabilă (sau ca subansamblu cu elemente active, carcasă etc.)

**die-bolster** (met, plast) suport pentru matriță / filieră

**die bolt cutter** mașină de filetat buloane (cu cap de filetat)

**die case** (met, plast, mas-un) inel pentru fixarea filierei, armătură de filieră

**die cast / casting** formare prin injecție (și la materiale plastice); (met) turnare sub presiune (în cochilă)

**die-casting machine** (met, plast) mașină de turnare sub presiune / de format prin presare în matriță

**die chaser** (mas-un) bac de filetat, filieră

**die clamp** (mas-un) dispozitiv de închidere / blocare a filierei / matriței

**die clearance** (mas-un, OM) jocul dintre părțile active ale matriței

**die coating** (met) vopsea de lingotiere

**die cushion** (OM, mas-un) pernă a matriței, amortizor pentru matriță

**die forged chain** (met, OM) lanț forjat în matrițe

**die forging** (met, mas-un) matrițare (și la cald), forjare în matriță

**die-formed part** (met) piesă matrițată / formată în matriță

**die guide** (OM, mas-un) falcă de ghidare (a matriței), ghidaj (de matriță)

**die hammer** (met) ciocan de matrițare

**diehead** (mas-un) cap de filetat, filieră

**die hob for cutting open dies** (mas-un) tarod pentru bacuri de filieră

**die holder** (mas-un) clupă de filetat, suport al matriței de perforat; (met) port(-)matriță

**die hole** (OM, mas-un) orificiu al filierei

**die impression** (mas-un) prelucrare matriței (negativului piesei în matriță)

**dielectric** (el) dielectric, izolator

**die spinning nozzle**

**dielectric breakdown (voltage)** (el) tensiune de străpungere a unei izolații

**dielectric constant** (el) constantă dielectrică

**dielectric heating** (fiz, el) încălzire dielectrică / prin pierderi dielectrice / prin curenți de înaltă frecvență

**dielectric loss** (el) puterea pierdută prin transformare în căldură, într-un dielectric supus unui câmp electric variabil

**dielectric property** (el) proprietate dielectrică

**dielectrics** materiale dielectrice

**dielectric strength** (el) tensiunea înainte de străpungere a unui dielectric, rezistența la străpungere

**die-maker** (met) matrițer; (TH) lăcătuș-sculer

**die making machine** (mas-un) mașină de frezat prin copiere

**die mark** (met, plast) urmă / semn / striu după prelucrare în matriță sau tragere

**die of tubing machine** (mas-un, met, plast) filieră a mașinii de extrudare

**die plate** (mas-un) suport de filieră, matriță fixă; (met) placă de filetat

**diepot** (met) matriță (de turnare)

**die pressing** (met, plast) presare în matriță

**die scalping** (met) cojire (a semifabricatelor metalice) prin tragere prin filieră

**die scar / scratch** (met, plast, mas-un) striu / urmă / zgâriere la matrițare sau tragere

**Diesel engine** (auto) motor diesel / cu motorină

**Diesel** (cf) locomotivă cu motor Diesel

**Diesel engine / motor** (termo, autom) motor diesel

**Diesel-engine with airless injection / with solid injection** (termo) motor diesel cu injecție mecanică, fără compresor pentru injecție

**Diesel fuel** (auto, ind chim) gazolină, motorină, combustibil pentru motoare diesel

**Diesel-fuel index / number** (ind chim, termo) indice diesel la motorină

**Diesel-liner** (OM, termo) cămașă de cilindru a unui motor diesel

**Diesel oil** (ind chim, auto, termo) motorină

**die set** (mas-un) garnitură completă / modulată de matriță (matriță și poanson); (met, plast) inel de reglaj al matriței, set de matrițe / de filiere pentru matrițare / tragere în etape succesive

**die shaper** (mas-un) mașină de mortezat prin copiere

**die sinking cutter** (mas-un) freză pentru matrițe

**die sinking milling machine** (mas-un) mașină de frezat prin copiere, pentru prelucrarea suprafețelor cu relief complicat

**die spinning nozzle** (mas-un, plast) filieră în vârtej

**die-stamping press**

**die-stamping press** (mas-un, met, plast) presă de ștanțare în matriță  
**die steel** (met) oțel pentru matrițe  
**die-stock** (mas-un) placă de filetat, clupă de lăcătușerie / de filetat țevi de gaz, filieră  
**diestock die** (mas-un, met) filieră  
**diet** (alim) dietă, regim alimentar, a ține / respecta un regim alimentar  
**die tap** (mas-un) tarod pentru filiere  
**dietary** (alim) de / pentru dietă, regim alimentar, dietetic  
**dietetical** (alim) dietetic  
**die trap** (met) groapă / răzuitor / separator / captator de zgură  
**die wear** (mas-un, T) uzura matriței / filierei  
**die welding** (met) sudare prin forjare în matriță  
**die work** (met, plast) forjare în matriță, matrițare, tragere (prin filieră)  
**differ from** a diferi de, a (se) abate de la, a devia de la, a se deosebi de, a fi diferit de, a nu fi de acord cu  
**differ with** a nu fi de acord cu, a avea altă părere decât  
**difference** diferență, deosebire, creștere, rest; diferend, neînțelegere  
**difference equation** (mat) ecuație cu diferențe finite  
**difference gauge** (metr, mas-un) calibrul limitativ  
**difference in temperature** (fiz, termo) diferență de temperatură  
**difference interval** pas (în analiza numerică)  
**difference method** (mat) metodă diferențială  
**difference of gravity** diferență de densitate / între greutatea specifice  
**difference of phase** (fiz, el, TH) decalaj de fază, defazaj  
**different** diferit, deosebit, altfel; neobișnuit, special  
**differentiable** (mat) diferențiabil, derivabil  
**differential** deosebit, distinctiv; (mas, OM) transmisie diferențială, diferențial; (mat) diferențială  
**differential amplifier** (autom, electr) amplificator diferențial / care amplifică diferența dintre două semnalele succesive de intrare  
**differential attachment** (OM) mecanism de diferențial  
**differential bevel drivegear** (OM) transmisie diferențială, cu pinion conic de atac  
**differential calculus** (mat) calcul diferențial  
**differential case** (auto, OM) casetă / carter a(l) diferențialului  
**differential casing** (auto, OM) carter / casetă / trompă a(l) diferențialului  
**differential coefficient** (mat) derivată  
**differential control** (autom) reglaj de urmărire

**differential pressure switch**

**differential cross pin** (OM) fus / bolț al crucii sateliților (și la mașini-unelte)  
**differential flotation** (met, ind chim, alim) flotație diferențială / selectivă  
**differential gauge** (metr, hidr) manometru diferențial  
**differential gear** (OM) mecanism / angrenaj de diferențial  
**differential gear box** (OM) carter de diferențial, diferențial cu angrenaje  
**differential gearing** (OM) diferențial, transmisie diferențială  
**differential gearsetting mechanism** (OM) mecanism de ajustare / de reglare / de blocare a diferențialului  
**differential gear shaft** (OM) arbore al diferențialului  
**differential gear train** (OM) diferențial cu mai multe trepte (de angrenaje)  
**differential head** (hidr, TH) cădere relativă de presiune, (prag de) presiune dinamică  
**differential hoist** (mas) palan diferențial; (nav) palanc diferențial  
**differential housing** (OM) carter / casetă / trompă a(l) diferențialului  
**differential indexing** (mas-un) metodă diferențială de divizare (la cap divizor)  
**differential jack** (OM) cric / vinci diferențial  
**differential lock** (OM, TH) blocare a diferențialului  
**differentially** (*adv*) (în mod) diferențiat  
**differential master gear** (OM) coroană principală a diferențialului  
**differential mobility analyser** (metr, autom) analizor al mișcării diferențiale / relative  
**differential motion** (mec, OM) mișcare diferențială (mișcare relativă suplimentară)  
**differential pinion** (OM) satelit / pinion de atac al diferențialului  
**differential planet gear** (OM) satelit al diferențialului, roată planetară  
**differential pressure** (OM; hidr) diferență / cădere de presiune, presiune diferențială  
**differential pressure controller** (OM, hidr, autom) regulator de presiune diferențială  
**differential pressure gauge** (metr, hidr) manometru diferențial  
**differential pressure instrument** (metr, hidr) aparat / instrument pentru măsurarea presiunii diferențiale, manometru diferențial  
**differential pressure switch** (hidr, metr) contact / întrerupător acționat de o anumită valoare a presiunii diferențiale, întrerupător acționat de presiunea diferențială

**differential pulley / sheave** (OM) rolă / roată diferențială (și la variatoare prin fricțiune)  
**differential quantity** (mat, metr) diferențială, variația unei mărimi (fără referire la valoarea absolută)  
**differential quotient** (mat) derivată  
**differential ring gear** (OM) coroană de diferențial  
**differential screw** (OM) șurub diferențial, format din două transmisii șurub-piuliță  
**differential shaft** (OM) arbore planetar  
**differential sidegear** (auto, OM) roată planetară la osia din spate, pinion planetar  
**differential spider** (OM) cruce a sateliților  
**differential spider pinion** (OM) pinion satelit, satelit al diferențialului  
**differential sun gear** (OM) roata centrală de diferențial  
**differential temperature expansion valve** (OM, hidr, autom) ventil termostatic de reducere a presiunii (utilizat în sistemele frigorifice de joasă temperatură)  
**differential test masses** (mec) mase de încercare diferențiale  
**differentiate (with respect to)** a deriva, a diferenția, a se deosebi (în raport cu), a (se) distinge (față de), a face să se deosebească (față de)  
**differentiating action** acțiune de diferențiere / diferențială / derivativă  
**differentiating solvent** (chim) solvent selectiv  
**differentiation** deosebire, diferențiere; (mat) derivată, diferențiere; (ec) indice de diferențiere a sortimentului  
**differentiator** (autom) dispozitiv care are funcția de ieșire dependentă de derivata funcției de intrare  
**differ in phase** (fiz, autom) a nu fi în fază, a fi defazat  
**difficult** dificil, greu; susceptibil  
**difficultly fusible glass** (ind chim) sticlă greu fuzibilă  
**difficultly meltable** (met, chim) refractar (și d. aliaje), greu / dificil de topit  
**difficult to access** (TH) greu accesibil  
**difficult to dissolve** (chim) greu solubil  
**difficult-to-machine job** (mas-un) piesă greu de prelucrat la mașini-unelte  
**difficult to volatilize** (fiz) puțin / greu volatil  
**difficulty** dificultate, greutate, problemă; necaz  
**diffident** neîncrezător (în sine); modestie; rezervă  
**diffract** (fiz) a difracta  
**diffraction** (fiz) difracție (a luminii)  
**diffraction analysis** (fiz, metr) analiză structurală (prin difracția radiației X)

**diffraction angle** (fiz) unghi de difracție  
**diffraction beam** (fiz) fascicul (împrăștiat) după difracție, fascicul folosit în analiză difractometrică  
**diffraction frange** (fiz) franje de difracție  
**diffraction grating** (fiz) rețea de difracție  
**diffraction spectrum** (fiz) spectru de difracție  
**diffraction X-ray pattern** (fiz, metr) roentgenogramă obținută prin difracția razelor X  
**diffraction X-ray machine** (fiz, metr) difractometru cu radiații X  
**diffusive** (fiz) de difracție  
**diffuse** confuz, prolix (d. stil); (fiz) (lumină) difuză; a (se) împrăștia, a (se) difuza, a răspândi, a se propaga  
**diffused** (fiz) difuz, neclar; răspândit, împrăștiat  
**diffuser** (auto) difuzor, pulverizator; (el) dispozitiv / refractiv pentru iluminat difuz; (hidr) difuzor (de lichid); (mas, termo) difuzor al compresorului; (met) pâlnie de aer  
**diffusion** (chim, met) difuzie; difuzare, împrăștiere  
**diffusion battery** (chim, met) baterie (tancuri sau coloane etc.) de difuzie  
**diffusion charging** (chim, met) încărcare prin / pentru difuzie  
**diffusion layer** (chim, met) strat de difuzie  
**diffusion of particles** (alim, chim, met) difuzia particulelor  
**diffusion pump** (ind chim, OM) pompă de vid cu efect de difuzie (prin antrenarea gazelor într-un mediu de particule grele, de exemplu, mercur)  
**diffusion sintering** (chim, met) sinterizare prin difuzie  
**diffusion zone** (met) zonă de difuzie  
**diffusion welding** (met) sudare prin difuzie  
**diffusive** difuz; care se poate răspândi, difuzibil  
**diffusive saturation** (alim, ind chim) saturație prin difuzie  
**diffusivity** (hidr, termo) coeficient / capacitate de difuzie; (fiz) difuzivitate  
**dig** (constr) săpătură, a săpa, a excava; (mas-un) a gripa; a băga, a înfige; a înțelege, a aprecia; ~ **in** a îngropa; ~ **up** (agr) a desteleni, a săpa adânc; ~ **from** a dezgropă din; ~ **for information** a investiga, a face cercetări  
**digest** compendiu, rezumat; (alim) a (se) digera, a asimila; (chim) a digera, a concentra prin evaporare; (TH) a rezuma, a clasifica, a sistematiza; (alim termo) a fierbe, a trata cu abur; (*fig*) a înțelege  
**digester** (ind chim) autoclavă, cazan fierbător, devulcanizator, bazin de fermentare; (termo) fierbător; (plast) autoclavă de devulcanizarea



**digestion**

**digestion** (alim) digestie, asimilare  
**digestion of emulsion** (alim, fiz) maturație a unei emulsii  
**digest with water** a înmuia cu apă  
**digger** (constr, mas) excavator cu linguri, care sapă, săpător  
**digging** (constr) săpare, săpat, săpătură, excavare, debleiere; (hidr) groapă, șanț, canal; care sapă  
**digging machine** (mas) mașină de săpat / de excavat  
**digging / hand shovel** lopată  
**digging / cutting wheel** (constr) roată cu cupe (la excavator etc.)  
**digit** cifră, unitate binară, digit, poziție  
**digital** digital, numeric, cifric, binar  
**digital clock** (auto) ceas digital  
**digital coding** cifrare; (c, inf) codificare prin cifre  
**digital data** (mat, inf) date numerice  
**digital data processor** (inf, c) dispozitiv de prelucrare a datelor codificate numeric  
**digital fluidics** (inf) fluiditate numerică (legată de transmiterea semnalelor și a informației numerice)  
**digital measuring instrument** (metr) aparat de măsurat cu afișare / semnal de ieșire sub formă numerică  
**digital position read out** (mas, opt) vizualizare numerică a poziției (unui organ mobil)  
**digital position servo** (autom, metr) servomecanism numeric de modificare a poziției  
**digital program(me) control** (autom) comandă după program numeric (a mașinilor-unelte)  
**digital tachometer** (metr) tahometru digital  
**digital valve** (OM, hidr) supapă cu debite variabile în șir binar (2, 4, 8, 16, ...)  
**digitise** a transforma o mărime fizică într-o valoare numerică  
**digitizer** (metr, electr) dispozitiv de convertire în formă digitală a măsurătorii analogice  
**digitkey** tastă / clapă / cheie cu cifră  
**digit switch** (electr, autom) comutator de poziție  
**dignify** a distinge, a evidenția; a învrednici  
**dignitary** demnitar  
**dignity** demnitate, atitudine demnă, prestigiu  
**dig out** (constr) a dezgropa; a săpa și a îndepărta materialul excavat  
**digress from** a se abate de la, a devia de la; a face digresiuni  
**digs** (mas-un, T) așchii mici, particule detașate de pe suprafețe polizate / rectificate / care se uzează  
**dig up** a săpa, a scoate săpând, a dezgropa, a excava; (*fig*) a scoate la lumină  
**dihedral** (mat) diedru

**dimensional data**

**dike** filon; șanț, canal de scurgere; ridicătură de pământ; (*fig*) piedică, obstacol  
**dilapidated** (constr) în ruină; (TH) stricat, uzat  
**dilapidation** (stare de) ruină; stricăciune, uzură; ruinare, dărâmare  
**dilatability** (materiale, termo) dilatabilitate, extensibilitate  
**dilatable** (materiale, termo) dilatabil, extensibil  
**dilatancy** (mec, plast) dilatare (și a unui polimer, datorită forfecării), proprietate de a-și mări volumul  
**dilatant fluid** (fiz) fluid dilatant  
**dilatation** (materiale, termo) dilatare, alungire, dilatare fracțională  
**dilatation hinge** (OM, termo) articulație de dilatație  
**dilatation of length** (OM, termo) alungire (prin dilatare)  
**dilate** a (se) dilata, a (se) mări, a (se) extinde  
**dilate on / upon** a (se) extinde asupra, a dezvoltă pe larg (un subiect)  
**dilation** dilatare, extindere; dezvoltare (a unui subiect)  
**dilatometer** (metr, termo) dilatometru  
**dilemma** dilemă, situație dificilă  
**dilettante, (pl) dilettanti** diletant, amator  
**dilettanteism, dilettantism** diletantism, amatorism  
**diligence** sârguință, osteneală, hărnicie  
**diligent** harnic, sârguincios, silitor  
**dill** (alim) mărar  
**diluent** (chim) diluant, solvent  
**dilute** (T) fluid (cu vâscozitate redusă); a dilua, a dizolva, a topi; (*fig*) a slăbi, a micșora  
**diluting** diluare; (*fig*) slăbire, micșorare  
**diluting medium** (chim) diluant  
**diluting / water pump** (OM, ind chim) pompă de apă  
**dilution** diluare, diluție; slăbire, micșorare, atenuare; soluție diluată  
**dim** slab (luminat); obscur; mat; întunecos, întunecat; abia perceptibil, estompat, vag; neclar, șters, nebuloș; confuz  
**dimension** (mat, metr) măsură, dimensiune; (TH) dimensionare, măsurare, (metr) a calibra; a măsura; a dimensiona  
**dimensional** dimensional  
**dimensional accuracy** (OM, mas-un, metr) precizie dimensională  
**dimensional (as regards size / quantity)** dimensional (cu privire la mărime / cantitate)  
**dimensional data** (autom, mas-un) date / informații dimensionale / care definesc poziția unui organ mobil în raport cu una sau mai multe axe

**dimensional discrepancy / difference**

**dimensional discrepancy / difference** (OM) abatere de la dimensiune  
**dimensional variation** (metr, mas-un, OM) abatere la dimensiune, toleranță  
**dimension error** (metr, mas-un, OM) eroare / abatere dimensională  
**dimensional stability** (materiale) stabilitate dimensională  
**dimension cutting** (mas-un) croire / tăiere / prelucrare, (și prin aşchiere) la dimensiuni  
**dimension figure** cotă de desen tehnic  
**dimensioning** (OM, mec) dimensionare, care afectează / determină dimensiunea  
**dimensioning in engineering** dimensionare, cotate în desen industrial / tehnic  
**dimensionless** adimensional  
**dimensionless coefficient / parameter** mărime redusă, coeficient de reducere, coeficient / parametru adimensional  
**dimension limit system** (OM) sistem de toleranțe  
**dimension of mating part, coupling dimension** (OM) dimensiune de asamblare / a piesei pereche / conjugată  
**dimension of the reciprocal of time** (metr) dimensiune / măsură în inversul timpului ( $s^{-1}$  etc.)  
**dimensions chart** (mas) desen (schematic) al unei mașini cu dimensiunile de gabarit  
**dimension stability** (materiale) stabilitate dimensională  
**dimetcote** (met, chim) acoperire pe bază de zinc (de obicei din două substanțe care reacționează cu oțelul)  
**dimethyl** (chim) etan  
**dimethylketone** (chim) acetona  
**dimetric** (proiecție) dimetrică, proiecție axonometrică, cu două unghiuri egale  
**diminish** (TH) a (se) diminua, a slăbi, a (se) micșora, a scădea, a reduce, a (se) atenua  
**diminishing of the gradient** reducere a pantei / a gradientului (unei curbe)  
**diminution** (fiz, el) diminuare, micșorare, scădere, slăbire  
**diminutive** foarte mic, miniatural; diminutiv  
**dimly** (*adv*) slab, nedeslușit, neclar; vag  
**dimple** (OM, met) adâncitură, ondulație, încrețitură, gropiță  
**dimpling** (OM) guler mic al unei piese mecanice  
**dim red heat** (met) incandescență la roșu închis  
**din** a răsună, a face zgomot; zgomot  
**DIN** abreviere pentru standarde germane (după care urmează un număr) DIN (Deutsches Institut für Normung)

**dipper arm / stick**

**dinas** (met) cărămidă dinas / silica  
**dine** a lua masa (de prânz sau cina)  
**diner** persoană care ia masa; (cf) vagon restaurant  
**dingey, dinghy** (nav) șalupă (mică)  
**dinginess** murdărie  
**dingot** (met) picătură rece (defect de turnare)  
**dingy** șters, spălăcit; învechit, ponosit; murdar, prăfuit; pătat, dubios (d. reputație, rezultatele unor teste etc.)  
**dining car** (cf) vagon-restaurant  
**dining room** sufragerie  
**dinner** (alim) masă (principală), prânz, cină; dineu, masă de gală  
**dinner service / set** (alim) serviciu / tacâmuri de masă  
**dint** (TH) proeminență, ieșitură, dinte, zimț; (met) adâncitură produsă prin lovire  
**diode** (electr) diodă  
**dioxide** (chim) dioxid, bioxid (mai rar)  
**dip** (el) săgeată (la linii electrice); (fiz) declinație magnetică; (mat) înclinare, oblicitate, pantă; (nav) înclinație magnetică; (TH) lumânare de seu, înmuiere (într-un lichid); a (s)cufunda, a imersa, a înmuia; (nav) a atârna o ancoră, a afunda, a băga; (met) decapant; (auto) a micșora lumina farurilor  
**dip angle** unghi de înclinare  
**dip at high angles** înclinare mare  
**dip at low angles** înclinare mică  
**dip brazing (soldering)** (OM, met, chim) lipire în baie de săruri / de aliaj (prin imersiune)  
**dip-coated electrode** (met) electrod de sudură cu înveliș depus prin imersare / prin cufundare  
**dip coating** (met, plast) acoperire prin imersare în baie  
**diphase** bifazat, bifazic, difazic; (met) bifazic  
**diphase degreasing** (alim, chim, met) degresare bifazică / în două etape  
**diphase equilibrium** (el, met) echilibru pe / de două faze  
**diphenyl** (chim) difenil  
**dip into** a-și arunca ochii asupra  
**diple** semnul „>”  
**diploma** diplomă, certificat; document oficial  
**diplomacy** diplomație, tact, abilitate  
**diplomaed** cu diplomă, titrat  
**diplomat** (edu, univ) cu diplomă, titrat  
**diplomatic** (*adj*) diplomatic, cu tact, abil  
**dipped** imersat, cufundat, coborât în baie  
**dipper** (TH) oală, cupă, benă; (alim) polonic; (constr) cancioc; (met) oală de turnătorie  
**dipper arm / stick** (mas, constr) braț / săgeată de excavator

**dipper bucket**

**dipper bucket** (mas, constr) cupă-dipper de excavator  
**dipping** (alim, met, chim) cufundare, imersare, coborâre în baie  
**dipper (stick) shovel** (constr, mas) excavator cu cupă dreaptă  
**dipper tooth** (constr, mas, OM, T) dinte de cupă de excavator  
**dipping** (chim, plast) imersiune, înmuiere, impregnare (prin cufundare); (met) cufundare (în baie de tratament / de decapare)  
**dip pipe** (OM, hidr) țeavă cufundată, tub de imersiune / de prelevare  
**dip rod** (auto) tijă de nivel al uleiului, jojă; (mas-un) ștangă de măsurat, indicator de nivel (pentru lichide), spion  
**dip shift** deplasare în jos  
**dip soldering** (met, OM) lipire moale prin cufundare  
**dipstick** (auto, mas-un, OM) tijă de nivel al uleiului, jojă  
**direct** (TH) direct, exact, nemijlocit, drept, neocolit; personal; sincer; (autom) proporțional; a dirija, a comanda, a conduce, a îndrepta, a direcționa, a controla, a supraveghea (și un proces); a ordona  
**direct access** (inf, c) acces direct, localizare directă a informației într-o adresă  
**direct acting** (mas) cu acțiune directă  
**direct-acting shockabsorber** (OM) amortizor telescopic  
**direct action** (fiz, mec) acțiune directă  
**direct arc-furnace** (met) cuptor cu arc electric direct / pentru încălzire directă, cuptor Heroult  
**direct butt joining** (OM) îmbinare dreaptă, capla-cap (prin lipire, sudare etc.)  
**direct casting** (met, plast) turnare directă  
**direct compression** (mec) compresie pură  
**direct-connected** legat (mecanic sau electric) direct (fără elemente / transmisii intermediare)  
**direct connection** (OM, el) racordare / legătură directă  
**direct control** reglare (autom) (cu acțiune) directă  
**direct-cooling boiling water reactor** (ind chim, termo) reactor cu apă fiartă, cu răcire directă  
**direct coupling** (d.c., DC) (el) cuplaj direct; (mas) cuplare directă / mecanică a arborilor a două mașini  
**direct current (d.c. / DC)** (el) curent continuu  
**direct drive** (auto) priză directă (când viteza arborelui de intrare în cutia de viteze este egală cu cea a arborelui de ieșire); (autom) cu comandă directă; (mas) acționare directă

**direction of hand**

**directed** orientat; direcționat  
**direct expansion refrigeration** (termo) răcire prin detentă directă, sistem direct de răcire  
**direct extraction (with iron)** (met) reducere directă (cu fier)  
**direct feed evaporator** (ind chim, termo) evaporator cu injecție directă, evaporator alimentat cu refrigerent lichid provenind direct de la ventilul de destindere  
**direct-fire heating** (termo) încălzire cu foc direct  
**direct foundation** fundație directă  
**direct fusion** (met, termo) topire directă  
**direct-heating arc furnace** (met) cuptor electric cu arc, cu încălzire directă  
**direct heating steam** (termo) abur direct  
**direct hit** (OMmec) lovitură directă  
**direct indexing** (mas-un) divizare directă  
**directing force** (cf) forță conducătoare / de ghidare; (el) forță directoare; (mec, autom) forță de dirijare / de restabilire  
**direction** direcție, sens, orientare, tendință; conducere, îndrumare; control; linie, sferă (de activitate), domeniu  
**directional** direcțional  
**directional control valve** (hidr, OM) distribuitor hidraulic / pneumatic  
**directional property** proprietate (mecanică, fizică etc.) dependentă de direcția de măsurare / testare  
**directional solidification** (met, plast) solidificare dirijată / orientată / direcționată  
**directional stability** (auto, mec) stabilitate a traiectoriei unui vehicul în linie dreaptă  
**direction finder** (mec) indicator de direcție; (nav, metr) busolă radiogoniometrică, radiogoniometru  
**direction of burning** (termo) conducere / direcționare a arderii  
**direction of cut** (mas-un) direcție a cursei de așchiere / a cursei utile  
**direction of feed motion** (mas-un) direcție de avans  
**direction of fire** (TH) conducere a focului, direcția de propagare a focului  
**direction of flame path** (termo) conducere a flăcării  
**direction of a force** (mec) direcție / sens a(l) unei forțe  
**direction of gas flow** (TH) conducere / distribuire a gazului  
**direction of grain** (met, plast) orientare a fibrelor / a grăunților  
**direction of hand** sens / direcție a elicei (la mașini-unelte, la filete)

## direction of primary motion

## disable

**direction of primary motion** (mas-un) direcție de tăiere  
**direction of propagation** (fiz, termo) direcție de propagare  
**direction of rolling** (met) direcție a laminării  
**direction of rotation** (OM, mec) direcție de rotație, sens de rotație  
**direction of slip** direcție de lunecare (în cristalografie)  
**direction of the fibre** (met, plast) direcția de laminare / fibrelor (într-un compozit sau material fibros)  
**directions** directivă, indicație, normă, instrucțiune, instrucțiuni / prescripții de funcționare  
**directions for use / application** (TH) instrucțiuni / reguli / regulament de utilizare  
**directive** indicator, arătător; dirijat, condus; directivă, instrucțiune; (c) comandă recunoscută de soft; (pol) directivă (europeană)  
**directive force** (cf) forță conducătoare / de ghidare; (mec) forță de dirijare / de restabilire  
**directly** (*adv*) (în mod) direct, drept, exact, tocmai; imediat, îndată, peste puțin timp; în linie dreaptă  
**directly coupled** (OM) cuplat direct, calat pe același arbore (cu altă piesă)  
**directly operated** (mas) reglare / acționare directă; acționat direct  
**directly operated pressure control valve** (hidr, OM) supapă / aparat hidraulic de reglare a presiunii, acționat direct  
**directly operated unloading valve** (OM, hidr) regulator de presiune acționat direct (de diferența dintre forțele la care este supus(ă) pistonul / membrana)  
**direct maintenance man hours** (TH) timp total oameni-ore necesar reparației sau operațiilor de mentenanță  
**directness** orientare; caracter direct; sinceritate  
**direct operated / operating** (mas) cu acțiune directă  
**director** director, manager, conducător; administrator; (TH, autom) aparat de comandă; (ec) **board of ~s** consiliu de administrație  
**directorate** (ec) directorat, funcție de director, direcție, conducere  
**directorship** (ec) direcție, conducere, directorat  
**directory** registru / carte de adrese; carte de telefon; anuar, ghid  
**direct power generation** (el) producere directă de energie electrică  
**direct printer** (inf) imprimantă directă  
**direct process** proces (tehnologic) de obținere directă a unui material din materia primă

**direct process (with iron)** (met) reducere directă (cu fier)  
**direct-process malleable iron** (met) fier produs prin reducere directă  
**direct product** produs direct; (mat, fiz) produs scalar a doi vectori  
**direct quotation** (ec) cotare directă / certă / în metoda națională  
**direct reading** (metr) (cu) citire directă (la aparate de măsurat)  
**direct-reading instrument** (autom, metr) aparat cu citire directă; (mas-un) instrument de măsurat cu scală / cadran  
**direct-reading thermometer** (metr) termometru înregistrator / cu citire directă  
**directress** directoare  
**directrix, (pl) directrices** (geom) (curbă / dreaptă) directoare  
**direct shear tester** (metr, mec) aparat de testare la forfecare directă / simplă  
**direct speeds** (OM) viteze ale axului / arborelui, cu angrenajul intermediar decuplat  
**direct spot welding** (met) sudare în puncte, directă  
**direct stress** (mec) tensiune / solicitare normală  
**direct sunlight** (auto) în soare  
**direct tax** (ec) impozit direct  
**direct to / towards** a îndrepta spre, a dirija spre / către  
**direct trade** (ec) comerț en gros  
**dirigibility** (mas) capacitate de a fi manevrabil, manevrabilitate  
**diriment** care anulează / afectează (negativ)  
**dirt** (TH) noroi, murdărie, gunoi, praf; (constr) sol, teren; (hidr) pământ; (termo) piatră de cazan; rocă sterilă, gangă  
**dirt capacity** (mediu, hidr) capacitate de colmatare  
**dirt coefficient** (TH) coeficient de murdărie  
**dirt pits** (met) pete (defect al tablei de oțel), ciupituri (provocate și de coroziune)  
**dirt removal** îndepărtarea murdăriei  
**dirt-resistant** rezistent la murdărie / murdăriei  
**dirt trap** (hidr, ind chim) separator de impurități  
**dirty** murdar, plin de noroi / praf; a (se) murdări, a (se) păta  
**dirty steel** (met) oțel impur / cu incluziuni  
**disability** neputință, incapacitate; invaliditate; disabilitate; (jur) lipsă de drepturi  
**disable** a slăbi, a face inapt, a incapacita, a scoate din funcțiune; (c) a scoate sau a inhiba o caracteristică a hard-ului sau soft-ului; a face inoperant; (jur) a declara incapabil, a lipsi de drepturi; a dezactiva; (med) a schilodi, a face infirm; (mas, auto) a scoate din circulație / funcțiune o mașină

**disabled**

**disabled** inapt; invalid, infirm; (TH) scos din funcțiune  
**disablement** incapacitate; invaliditate; (mas) stricare, scoatere din funcțiune, dezafectare  
**disaccord** dezacord, nepotrivire, neconcordanță; a nu fi de acord  
**disaccredit** a discreditat  
**disacidify** (chim) a neutraliza acizii  
**disadjust** (autom, TH) a deregla  
**disadvantage** dezavantaj, inconvenient, situație dezavantajoasă; prejudiciu, detriment, pagubă, daune  
**disadvantageous** dezavantajos, nefavorabil, neconvenabil  
**disadvantageously** (*adv*) (în mod) dezavantajos  
**disaffection** nemulțumire; lipsă de loialitate  
**disafforest** (silv) a despăduri  
**disagree** a nu corespunde, a nu coincide, a se contrazice, a nu fi de acord, a nu se înțelege, a avea păreri diferite; a se certa  
**disagreeable** dezagreabil, neplăcut  
**disagreement** necorespondență, diferență; contradicție; dezacord; păreri diferite  
**disagree with** a nu fi bun / potrivit pentru  
**disaggregating** (constr, ind chim) dezagregare, măcinare, mărunțire  
**disagio** (ec) rabat  
**disalignment** (mas-un, OM) nealiniere, abatere de la aliniere (din montaj și / sau din funcționare), coaxialitate; (met) deplasare, deviație  
**disallow** a respinge, a nu recunoaște; a refuza; a dezaproba; a nu permite; a interzice  
**disallowance** refuz; refuzare; respingere; interzicere; dezaprobare  
**disannul** a anula cu desăvârșire  
**disappear** a dispărea, a nu se mai vedea, a se stinge (d. un semnal etc.)  
**disappearance** dispariție  
**disappearing-filament (optical) pyrometer** (metr) piometru cu dispariția filamentului / cu fir incandescent  
**disappoint** a dezamăgi, a decepționa  
**disappointed** dezamăgit, decepționat  
**disappointed of** privat de, lipsit de  
**disappointment** dezamăgire, decepție  
**disapprobation** dezaprobare; condamnare  
**disapprobative** dezaprobator  
**disappropriate** (jur) a lipsi de dreptul de proprietate  
**disapproval** dezaprobare  
**disapprove** a dezaproba, a nu fi de acord cu  
**disapprovingly** (*adv*) (în mod) dezaprobator  
**disarm** a dezactiva (un circuit, o comandă); (mil) a dezarma

**discharge**

**disarrange** a răvăși, a deranja, a dezorganiza; a strica (și un plan, un proiect)  
**disarrangement** răvășire, deranjare, dezorganizare, stricare; confuzie, zăpăceală  
**disarray** neorânduială, dezordine, dezorganizare, neglijență; a dezorganiza  
**disarticulate** (TH, mec) a dezarticula, a desface, a dezmembra  
**disassemble** a dezambla, a demonta (în piese separate), a descompune  
**disassembling** (chim) descompunere, care se descompune; (TH) dezasamblare, demontare, care se demontează  
**disassembly** demontare, demontaj  
**disassimilation** (alim) dezasimilare, denutriție  
**disassociate with / from** a disocia, a separa de, a despărți de  
**disaster** dezastru, avarie la scară mare  
**disastrous** dezastruos; fatal  
**disavow** a nega, a tăgădui, a nu recunoaște; a dezavua  
**disbelieve** a nu crede în, a nu avea încredere în  
**disbranch** a tăia, a desprinde; (el, hidr) a debransa  
**disc, disk** (mas, OM) șaibă, rondelă, disc, roată de curea; (met) disc, taler, lamelă  
**discard** (TH) defect, viciu, rebut, deșeu, a rebuta; (met) șutaj; a îndepărta, a înlătura, a renunța la, a arunca, a renunța; (ec) a concedia  
**disc auger wheel** (OM) roată cu disc  
**disc-bowl centrifuge** (alim, ind chim) separator centrifugal / cu taler, centrifugă cu disc  
**disc brake pad(s)** (auto, T) plăcuță / plăcuțe de frână  
**disc brake wear indicator** (auto, T) indicator de uzură al plăcuțelor de frână  
**disc crank** (OM) manivelă cu disc  
**discutter** (mas-un) cuțit rotund, cuțit-disc, freză-disc  
**discern** a distinge, a desluși; a discerne; a deosebi, a face o deosebire între; a judeca limpede  
**discernible** care se poate desluși / zări, vizibil, perceptibil; care poate fi deosebit  
**discernibly** (*adv*) (în mod) perceptibil, vizibil  
**discerning** cu discernământ, pătrunzător; care discerne  
**discernment** discernământ, putere de discernământ; judecată limpede  
**disc filter** (alim, hidr, OM) filtru cu discuri  
**disc flywheel** (OM) volant-disc (plin)  
**discharge** (cf, el, fiz, nav) descărcare, capacitate de descărcare; (hidr) debit, scurgere / evacuare (din rezervor), deversare; (mas, auto) eșapament; (TH) debit, consum, ieșire, descărcare,

**discharge channel**

eliminare, scurgere, golire; (el, cf, nav) a descărca; (hidr) a se vărsa (d. râuri, peste marginea recipientului etc.), a deversa; (ec) concediere, plata (unei datorii), a concedia, a rebuta, a plăti, a achita (o datorie); (TH) a goli, a elimina, a debita, a goli; (fiz) a emite, a emana

**discharge channel** (alim, mediu, constr) jgheab de scurgere

**discharge cock** (OM, hidr) robinet de scurgere / de golire / de evacuare

**discharge connection** (hidr, OM) racord de evacuare / de refulare; (el) conexiune de scoatere de sub tensiune

**discharged** descărcat

**discharge end** (TH) capăt de livrare / de debitare / de descărcare / de deversare

**discharge funnel** (OM, met, hidr) pâlnie de scurgere

**discharge / delivery gauge** (metr, hidr) manometru de refulare

**discharge head** (ind chim) înălțime / presiune de refulare (a pompei); presiune utilă: raport dintre volumul scurgerii și suprafața de colectare; (TH) înălțime manometrică / de pompare / piezometrică

**discharge hole** (met) orificiu de descărcare / de evacuare (la oală / cuptor de turnare)

**discharge hopper** (chim) pâlnie de descărcare

**discharge manifold** (termo) cot de refulare al compresorului

**dischargement** (TH, hidr, transp) debarcare, descărcare, golire

**discharge-meter** (metr, hidr) debitmetru

**discharge nipple** (OM, hidr) ștuț de evacuare

**discharge nozzle** (auto) injector; (mas) ajutor de evacuare / de injecție / de refulare

**discharge of pump** (OM, hidr) debit al pompei

**discharge of water** scurgere / evacuare a apei

**discharge pan** (alim, ind chim, met) jgheab / coș de descărcare

**discharge partition** (hidr) distribuție a debitului de apă

**discharge pipe** (cf) conductă de refulare / sub presiune / forțată; (constr) tub de refulare; (hidr) țeavă de preaplin; (mas, auto) țeavă de eșapament / de presiune; (TH) țeavă de scurgere, conductă de golire

**discharge pressure** (hidr) presiune de evacuare / de refulare

**discharge (pressure) nozzle** (hidr, termo) ajutor de refulare

**discharge pump** (hidr) pompă de evacuare

**discharger** (el) eclator, interval disruptiv, excitator de descărcare; (mas) descărcător

**discomfortable**

**discharge rate** (mas, transp) capacitate / viteză de descărcare; (el) intensitate a curentului de descărcare

**discharge spout** (met) canal / jgheab de scurgere / de evacuare, buză de deversare a lichidului dintr-un vas

**discharge stroke** (mas-un) cursă de comprimare / de refulare / de evacuare a piesei prelucrate

**discharge time** (hidr, mas) timp de scurgere / de evacuare

**discharge valve** (OM, hidr) supapă de presiune / de refulare, robinet / supapă / valvă de evacuare / de descărcare / de golire

**discharge velocity** (mas, hidr) viteză de descărcare / de scurgere

**discharging** (el) descărcare (a unei baterii); descărcare / golire (a unui cuptor / rezervor / vagon etc.)

**discharging agent** (chim) agent de corodare

**discharging device** (constr, mas) dispozitiv de evacuare / de golire / de descărcare / de scurgere

**discharging end of furnace** (met) vatră mobilă (a unui cuptor, pentru evacuarea pieselor)

**discharging funnel** pâlnie de golire

**discharging gear** (alim, constr, ind, transp) instalație de descărcare

**discharging hole** (OM, hidr) orificiu de golire / de ieșire / de descărcare

**discharging spout** (alim, constr, ind, transp) jgheab de scurgere

**discharging platform** (met) platformă de descărcare

**disc harrow** (agr) plug cu discuri

**disc in oil clutch** (OM, T) ambreiaj cu mai multe discuri, în baie de ulei

**discipline** disciplină, ordine; disciplină, ramură; a disciplina, a aduce la ordine

**disclaim** a nu recunoaște, a renunța (la un drept), a nega, a tăgădui

**disclaimer** neregnoaștere, negare, tăgăduire, renunțare (la un drept)

**disclose** a dezvălui, a releva, a divulga; a aduce la cunoștință, a face cunoscut

**disclosure** deschidere; aducere la cunoștință, divulgare

**discolour** a (se) decolora

**discolo(u)ration** decolorare

**discolored** decolorat

**discomfort** lipsă de comfort, disconfort; (ec) jenă financiară, lipsuri; greutate, dificultate, asperitate, duritate (a traiului); a deranja, a stingheri

**discomfortable** neplăcut; dificil; greu; supărător; stânjenit(or); incomod

**discommend**

**discommend** a dezaproba, a nu fi de acord cu  
**discommodity** dezavantaj, inconvenient  
**discompose** a stingheri, a deranja; a neliniști  
**disconnect** (auto, mas) a debreia, a desface, a separa, a detașa; (cf) a decupla; (el) a deconecta, a întrerupe, a deschide (un circuit)  
**disconnectable** deconectabil, decuplabil  
**disconnected** desfăcut, separat, detașat, deconectat; (*fig*) fără legătură, incoerent  
**disconnectedness** lipsă de legătură; lipsă de logică, ilogicitate; izolare  
**disconnecting** (auto, mas) debreiere; (cf) decuplare; (el) deconectare, întrerupere  
**disconnecting hook** (nav, OM) cârlig de dezagățare  
**disconnecting key** (el) chei de separare / de deconectare  
**disconnection** (auto, mas) debreiere; (cf) decuplare; (el) deconectare, întrerupere, deschidere (a unui circuit)  
**discontent** nemulțumire; nemulțumit, nesatisfăcut; a nemulțumi  
**discontentment** nemulțumire  
**discontinuance** discontinuitate; încetare; întrerupere  
**discontinue** a înceta, a întrerupe, a renunța la, a se opri, a nu mai continua; discontinuu, întrerupt  
**discontinuity** discontinuitate; întrerupere, gaură; separare, lipsă de continuitate  
**discontinuity surface** (mat) suprafață de discontinuitate  
**discontinuous** discontinuu, intermitent, cu întreruperi, întrerupt  
**discontinuous conditions** (autom) condiții discontinue (parametrii semnificativi nu ajung la stabilitate)  
**discontinuous load** (mec) sarcină intermitentă  
**discontinuously** discontinuu, întrerupt, din când în când  
**discontinuous operation / running** (auto, mas) funcționare intermitentă; (TH) funcționare discontinuă / periodică, mers neuniform / cu pauze  
**discontinuous phase** (fiz, T) fază dispersă (la emulsii)  
**discontinuous rectifying plant** (mas-un) instalație de rectificare discontinuă  
**discord** neînțelegere, conflict; nepotrivire, dezacord; zgomot; (el, metr) dezacord, disonanță, neacordare; a nu fi în acord, a fi în dezacord, a nu se înțelege  
**discordant** discordant, distonant, nepotrivit, în dezacord  
**discount** (ec) reducere, rabat, (mărfuri) fără căutare / care nu se cer, scont, discount, a deconta,

**discriminate in favour of**

a sconta; fără valoare; a micșora valoarea, a nu ține cont de  
**discountenance** a dezaproba, a descuraja, a nu sprijini, a nu susține; a deconcerta; a încurca, a împiedica (realizarea)  
**discount prices** (ec) prețuri reduse  
**decoupling, decoupling** (mas, TH) decuplare, deconectare  
**discourage** a descuraja, a combate, a împiedica, a respinge; a șicana  
**discouragement to** descurajare a, piedică pentru, obstacol pentru  
**discouraging** descurajator, care descurajează, descurajant  
**discourse** vorbire, tratat, prelegere, conferință  
**discourse upon** a discuta despre, a conferența despre  
**discover** a găsi, a descoperi, a revela, a afla, a constata, a stabili  
**discoverer** descoperitor  
**discovery** descoperire, deschidere; explorare  
**discovery shaft pit** (constr) groapă de fundație  
**disc play** (OM) joc al discului  
**discredit** discredit, compromitere, pierderea încrederii, neîncredere, lipsă de încredere; îndoielă, bănuială; a discredita, a nu da crezare  
**discreet** discret; prudent, prevăzător  
**discrepancy** divergență; discordanță, nepotrivire, deosebire, discrepanță, contradicție, dezacord; abatere, inexactitate, lipsă de precizie  
**discrepancy in weight** (alim, TH) abatere (mare) la / de masă  
**discrepant** nepotrivit, discordant, discrepant  
**discrepant from** diferit de  
**discrete** discret, discontinuu; individual, separat; alcătuit din elemente diferite, eterogen; individual, distinctiv  
**discretely** (*adv*) (în mod) discontinuu, răzleț, separat  
**discreteness** (mat, inf) distribuție discretă, discretizare  
**discrete structure** (met) structură fină  
**discretion** libertate de acțiune, libertatea de a dispune / hotărî; putere de judecată; maruritate în gândire; prevedere, precauție; discreție, rezervă; înțelepciune  
**discriminate** (*adj*) distinctiv, deosebit  
**discriminate against** a face deosebire între, a distinge între  
**discriminate from** a discrimina, a defavoriza (pe cineva) în favoarea (altcuiva) / față de (altcineva), a distinge din / dintre, a deosebi, a diferenția, a face diferența (între două lucruri / procese)  
**discriminate in favour of** a favoriza pe

## discriminating

**discriminating** discriminatoriu, preferențial; distinctiv; care tratează discriminatoriu / preferențial

**discriminating seeking** (inf, autom) întrerupere într-o singură direcție

**discrimination** discriminare, deosebire, distincție; discernământ; (autom) discriminare, demodulare de frecvență; (metr) salt condițional, mobilitate, capacitate a unui aparat de măsurat de a răspunde la variații mici ale semnului de intrare

**discriminative** distinctiv, caracteristic, special; care face diferența, care știe să diferențieze / să distingă

**discriminator** (el, autom) circuit / dispozitiv la care ieșirea depinde de diferența între un semnal de intrare și o valoare impusă

**disculpate** a disculpa, a scoate de sub acuzare

**discuss** (med) a discuta, a judeca (o problemă)

**discussion** (med) discuție

**disease** boală; a îmbolnăvi, a molipsi, a infecta

**diseased** bolnav, bolnăvicios

**disembark** (nav, transp) a debarca (pasageri), a descărca (mărfuri)

**disembarkation** (nav) debarcare

**disembarass of** a despovăra, a elibera de, a scuti de

**disemulsifyng** (fiz, T) dezemulsionare

**disengage** (auto, OM) a debreia, a decupla, a dezangrena, a scoate din angrenare; (cf) a decupla; (el) a deconecta, a separa; (mas-un) a întrerupe (intenționat), a decupla, a deconecta, a debreia

**disengageable** (OM) decuplabil, debreiabil, care poate fi decuplat / desprins / decuplat

**disengage (a clutch)** (OM) a decupla (un ambreiaj)

**disengaged** (TH) liber, neocupat, nepornit, neangrenat, neantrenat; (OM, el) decuplat, deconectat

**disengaged position** (OM, mas-un) poziție de decuplare

**disengagement, disengaging (from)** (auto, OM) debreiere, dezangrenare, scoatere din angrenare, întreruperea contactului; (cf) decuplare; (ec) scutire de

**disengaging clutch** (auto, OM, mas) ambreiaj intermitent; (cf) cuplaj debreiabil

**disengaging coupling** (OM) mufă decuplabilă, cuplaj intermitent / automat de întrerupere a mișcării

**disengaging device / gear** (OM) mecanism de dezangrenare / de debreiere / de dezanclanșare / de decuplare

**disengaging lever** (auto) cățel de ambreiaj; (OM) pârghie de decuplare / de debreiere; (mas-un) levier / pârghie a(l) mecanismului de decuplare

## disintegration

**disengaging surface** (termo) suprafața de separare (între apă și vapori / abur)

**disentangle** a (se) descurca, a (se) descâlci, a desface de (fire); (*fig*) a lămurii, aclarifica

**disentanglement** descâlcire, desfacere (și d. fire, fibre, molecule etc.); (*fig*) lămurire, clarificare

**disequilibrium** dezechilibru, instabilitate

**disfigure** a desfigura; a strica, a deforma

**disfigurement** desfigurare; stricare, deformare (și a unei imagini, reprezentări etc.)

**disforest** (silv, mediu) a despăduri

**disguise** deghizare; a deghiza, a masca, a ascunde; ascuns

**dish** farfurie, vas; (ind chim) cuvă, chiuvetă; (mas-un, met) a ambutisa; (TH) concavitate, a da o formă concavă (unui lucru, semifabricat); (OM) disc

**dished** (OM) în formă de ceașcă / de cupă / concavă

**dished bottom** (OM, met) fund bombat (de rezervor etc.)

**dish-ended** bombat (la partea terminală)

**dishing** (mas-un) bombare, ambutisare de adâncime mică și formă relativ simplă

**dishing press** (mas-un) presă de ambutisare puțin adâncă / de îndoit

**dish of wheels** (auto, transp, mas) unghi de cădere (și al roților de autovehicule)

**dish-shaped** (OM) în formă de cupă / ceașcă / o farfurie

**dishing** (mas-un) ambutisare puțin adâncă (ca la farfurie)

**dishonest** de rea credință, necinstit, murdar

**dishonesty** rea credință, necinste

**dish water** (alim, mediu) apă rezultată de la spălat (vase)

**disillusion** dezamăgire, deziluzie; a dezamăgi, a decepționa

**disinfect** (alim, med) a dezinfecta, a steriliza

**disinfectant** (alim, chim, mediu) dezinfectant, baie, decapant

**disinfected** (alim, med) sterilizat, fără germeni

**disinfection** (alim, med) dezinfectare, dezinsecție, sterilizare

**disinflation** (ec) deflație, inflație negativă

**disintegrate** (fiz, chim) a (se) dezintegra, a (se) descompune, a (se) disocia, a (se) dezagrega, a destrăma, a (se) fărâmița, a (se) sfărâma

**disintegrated** descompus, disociat, dezintegrat, fărâmițat, sfărâmat

**disintegrating slag** (met) zgură sfărâmicioasă / friabilă

**disintegration** (fiz, chim, constr) dezintegrare, dezagregare, descompunere; fărâmițare, sfărâmare



**disintegration chain**

**disintegration chain** (chim) serie / lanț de dezintegrări / descompuneri  
**disintegrator** (alim, ind chim, constr, mas) dezintegrator, concasor, mașină de mărunțit / de pulverizat / de sfărâmat, moară cu ciocane; (TH, met) epurator de gaze, scrubber  
**disinterested** dezinteresat; imparțial, obiectiv; indiferent, nepăsător  
**disject** a împrăștia, a risipi, a dispersa  
**disjoin** (TH) a separa, a desface, a despărți, a distruge o legătură (fără a specifica cum)  
**disjoint** a dezembra, a desface în bucăți / în părți componente; (alim) a tranșa, a tăia felii  
**disjoint from** a despărți de, a separa de, a detașa de  
**disjointed** (*adj*) dezmembrat, separat, despărțit (și în sens nedorit); (med, anat) scrântit, luxat; incoerent  
**disjointedly** (*adv*) fără legătură  
**disjunct** dezmembrat, desfăcut, nelegat  
**disjunction** dezmembrare, desfacere, despărțire, separare; disjuncție; (el) întrerupere; deconectare  
**disk, disc** (OM) șaibă, rondelă, disc, roată de curea; (TH) disc taler, lamelă  
**disk brake** (OM) frână cu disc(uri)  
**diskbrake motor** (mas, OM) motor de frânare, cu frână cu discuri  
**disk chuck** (mas-un) platou de strung  
**disk clutch / coupling** (OM) cuplaj cu lamele / cu disc(uri), cuplaj-disc, ambreiaj cu lamele / cu disc(uri)  
**disk crusher** (constr, ind chim) moară / concasor cu discuri  
**disk drive** (c) mecanismul de introducere a discului / dischetei  
**diskette** (c) disc magnetic, dischetă  
**disk forming** (c, inf) formare (a discului / dischetei)  
**disk grinder** (mas-un) mașină de rectificat cu disc(uri) de oțel căptușit(e) cu pânză abrazivă  
**disk grinding** (mas-un) rectificare fină, cu folosirea pânzei abrazive, lipite pe un disc de metal  
**disk operating system** (DOS) (c, inf) program de stocare / gestionare a fișierelor  
**disk piston** (auto) piston cu cap drept; (OM) piston-disc  
**diskplate** (OM) rondelă, disc (plat), șaibă (simplă) plată  
**disk sander / sanding machine** (mas-un) mașină de șlefuit cu disc abraziv  
**disk skimmer** (alim, ind chim, T) separator de spumă, cu discuri  
**disk spring** (OM) arc-disc, arc-taler

**disorientation**

**disk type of milling cutter** (mas-un) freză-disc, freză ferăstrău  
**disk valve** (OM, hidr) supapă plată / disc / cu taler / cu ciupercă  
**disk weeder** (mas-un) cuțit-disc  
**diskwheel** (auto) roată cu placă / cu disc; (OM) roată-disc; (mas-un) disc abraziv cu profil drept, piatră cilindrică care lucrează cu suprafața plană și cu suprafața cilindrică  
**dislocate** a disloca, a muta, a desprinde, a deplasa; (med, anat) a scrânti, a luxa; (fig) a dezorganiza, a încurca, a deranja  
**dislocation** dislocare; deplasare; (med, anat) luxare, scrântire; deranjare; (*fig*) dezorganizare  
**dislocation networks** (met, fiz) rețele de dislocație (în cristalografie)  
**dislodge** a îndepărta, a deplasa, a mișca din loc, a disloca  
**dislodgement** îndepărtare, deplasare, scoatere, dislocare  
**dislodger** (alim, mediu) decantor  
**dismantle** (constr) a decofra, a demola, a sparge (un zid); (TH) a demonta (în piese separate)  
**dismantling** (constr) demontare, demolare; (mas, TH) demontare, dezmembrare; (nav) dezarmare (a unei nave)  
**dismantling point** (TH) loc de separare / de desfacere / de demontare  
**dismember** (TH) a dezmembra; a rupe / sfâșia în bucăți  
**dismemberment** dezmembrare, rupere în bucăți  
**dismiss** a concedia, a da afară, a lăsa să plece, a îndepărta; (jur) a respinge  
**dismissal** concediere, destituire; concediu, vacanță; pauză, repaus; (jur) respingere (a unui apel); (pol, ec) dizolvare (a unei adunări)  
**dismission** înlăturare, îndepărtare; eliminare; expulzare; concediere  
**dismount** a demonta (în piese separate)  
**dismountable** demontabil, separabil  
**dismounting** demontare; care (se) demontează  
**dismounting tools** scule de demontare (de exemplu, la rulmenți)  
**disobey** a nu da ascultare, a nu se supune (unei reguli etc.)  
**disorder** (fiz, met) dislocație, defect de structură; dezordine, deranjament; confuzie; a dezorganiza, a deranja, a deregla; (med) a îmbolnăvi  
**disordered** deranjat, dezorganizat  
**disorderly** (*adj*) neîngrijit, dezordonat; șubred; nedisciplinat, turbulent; (*adv*) în dezordine  
**disorganization** dezorganizare  
**disorganize** a dezorganiza  
**disorientation** dezorientare

**disparity**

**disparity** disparitate, deosebire, diferență; nepotrivire; neconcordanță  
**dispatch** expediere, trimitere; coordonare, conducere; raport oficial, telegramă, corespondență pentru ziar; grabă, rapiditate, promptitudine; a trimite; a dispeceriza, a coordona, a conduce; a expedia  
**dispatcher** expeditor; dispecer  
**dispel** a difuza, a dispersa, a împrăștia  
**dispensability** (mas) disponibilitate, (T) proprietatea unei unsori de a ajunge rapid la proprietăți bune în exploatare (inclusiv pompabilitate), după ce a fost scoasă din container  
**dispensable** facultativ, neesențial, de care te poți dispensa; de care se poate lipsi; neesențial; pentru care se poate acorda o dispensă  
**dispensary** (med) farmacie, dispensar, ambulanță  
**dispensation** împărțire, distribuire (a hranei etc.); (jur) dispensă, scutire  
**dispense** a împărți, a distribui (hrană etc.); (chim) a prepara  
**dispense from** (jur) a dispensa de (la), a scuti de  
**dispenser** (alim, ind chim, mas) împărțitor, distribuitor, dozator; farmacist  
**dispense with** a se dispensa de  
**dispersion** (chim) peptizare, defloculare, dispersare  
**dispersability** (materiale) capacitate de dispersare (a particulelor în compozite, în soluții etc.)  
**dispersal** dispersie, împrăștiere  
**dispersal effect** (fiz, materiale) efect de evacuare / de dispersare / de împrăștiere  
**dispersant** (chim, fiz, T) (agent / aditiv) dispersant, agent de dispersare  
**disperse** a (se) împrăștia, a (se) dispersa, a (se) descompune (referitor la lumină)  
**dispersed** dispersat, dispers, împrăștiat  
**dispersedly** (*adv*) peste tot, ici și colo, (în mod) dispers  
**dispersed shrinkage** (met) microporozitate, contracție dispersată  
**disperse phase** (fiz, chim, met) fază dispersă  
**disperser** (fiz, chim, met) agent de dispersare, dispersant  
**dispersing** (chim, T) dispersare; care (se) dispersează / (se) împrăștie  
**dispersing additive** aditiv detergent  
**dispersing agent** (chim) dispersant, agent de dispersie  
**dispersing machine** (alim) afânător; (ind chim) mașină pentru dispersare  
**dispersing property** (alim, ind chim) proprietate / capacitate de dispersare

**displacing**

**dispersion, dispersal** (chim) dispersie, peptizare; (fiz, TH) difuziune, dispersie; răspândire, dispersare, împrăștiere, împărțire, distribuție  
**dispersion adhesive** (chim, plast) adeziv de dispersie (care (se) dispersează)  
**dispersion coefficient** coeficient de dispersie  
**dispersion hardening** (met) călire / durificare prin precipitare  
**dispersion in aqueous media** (ind chim) dispersie în mediu apos  
**dispersion into air / gas** (mediu, ind chim) dispersie în aer / în gaz  
**dispersion medium** dispersant, agent de dispersie, mediu de dispersie (atenție latex)  
**dispersion of hardness value** (met) împrăștierea valorilor durității  
**dispersion of load** (mec, transp) repartizarea încărcărilor  
**dispersion of rotation** dispersie de rotație  
**dispersion prism** (fiz) prismă de dispersie (a luminii)  
**dispersiveness** dispersivitate  
**displaceable** mobil, transportabil, portabil, portativ; deplasabil, care poate fi deplasat  
**displace** a deplasa; a decala; a substitui; a muta, a pune în alt loc; a transfera; a înlocui  
**displaced in phase** (fiz) defazat  
**displacement** (TH) înlocuire, împingere, eliminare, translație, deplasare, decalare, mutare, transfer(are), înlocuire; (constr) dezlipire / desfacere a liantului bituminos de pe suprafața agregatului, în general sub acțiunea apei; (mas) cilindree, debit; (nav) deplasament  
**displacement blower** (termo) compresor cu piston  
**displacement capacity** (hidr, termo) cilindree  
**displacement compressor** (termo) compresor volumetric  
**displacement law** (mec) lege de deplasare  
**displacement motor / pump** (mas) motor hidrolic, pompă volumică  
**displacement of cylinder** (hidr, termo) capacitate cilindrică  
**displacement of foiles** (met) deplasare a benzilor / tablelor (și la sudare)  
**displacement of phase** (fiz, TH) defazare, decalare  
**displacement of soil** (geol, fiz) împingere a pământului (în mecanica solidului)  
**displacement pump** (OM, hidr) pompă cu piston plonjor  
**displacement volume** (auto, hidr, termo) cilindree  
**displacing** deplasare, înlocuire, epuizare

**display**

**display** etalare, expunere, prezentare; (TH) re-producere, indicator, indicație; (autom, c) afișare, ecran, display, vizualizare (a datelor); (mat) reprezentare, expunere; a etala, a expune, a prezenta, a manifesta, a da dovadă de

**display area** (c) suprafață de prezentare / de afișare

**displaycase** (alim, termo) vitrină frigorifică

**displayed** expus; (inf) aranjat pe un rând separat (de exemplu, titluri, formule etc.), afișat (pe un ecran / display)

**display error** (c, autom, inf) eroare de afișare (a rezultatelor măsurării)

**display image** (c) imagine reprezentată / afișată

**displaying** (c, inf) afișare / prezentare a informației într-o formă direct interpretabilă

**display refrigeration** (alim, termo) frigotehnică de tip comercial

**displease** a nu plăcea (cuiva), a nemulțumi

**displeasing** to nemulțumit pentru, care nemulțumeste, neplăcut pentru

**displeasingly** (*adv*) cu nemulțumire

**displeasure** nemulțumire, neplăcere

**disposable** disponibil, la îndemână

**disposable element** (hidr, alim) element filtrant nerecuperabil / consumabil

**disposable load** (transp, mas) încărcătură / sarcină utilă

**disposable waste** (mediu) deșeuri recuperabile

**disposal** dispoziție, așezare, dispunere, ordine; (hidr, TH) evacuare, îndepărtare; strângere; (ec) dispoziție, rezolvare, cedare / transfer de bunuri

**disposal of slag** (met) utilizare a zgurii

**disposal of waste water** (mediu) evacuare a apei reziduale

**disposal value** (ec) valoare reală

**dispose of** a dispune de, a așeza, a aranja, a folosi, a întrebuința, a da o întrebuințare

**disputant** persoană care ia parte la o dispută / dezbateri / discuție

**disputation** dispută, discuție, dezbateri; litigiu; arta argumentării

**dispute** dispută, discuție, dezbateri, controversă; a contesta, a pune în discuție, a se opune, a opune rezistență (cuiva)

**disqualification** descalificare

**disqualify** a descalifica, a face inapt

**disquiet** a neliniști; neliniște, agitație

**disquieting** neliniștitor, alarmant

**disquisition on** expunere pe larg, cercetare amănunțită, studiu temeinic

**disregard** a neglija, a nu lua în seamă, a nu ține seama de

**dissociate**

**disregard of** indiferență față de, nepăsare față de, neglijare, desconsiderare

**disrepair** (constr) stare proastă a unei clădiri

**disrespect for** lipsă de respect / considerație față de

**disrupt** a rupe în bucăți, a sfâșia, a disloca, a distruge, a dezmembra, a sparge; a submina; a întrerupe (și în sens nedorit)

**disruption** (T, TH) rupere, distrugere, dezmembrare, dislocare, spargere (de tip casant); subminare; (el) descărcare, întrerupere

**disruptive** distrugător, de subminare; (el) disruptiv

**disruptive oxidation** (chim) oxidare distructivă

**dissatisfaction** nemulțumire, insatisfacție

**dissatisfactory** nesatisfăcător, nemulțumitor, care nu este satisfăcător

**dissatisfied with** nemulțumit de, nesatisfăcut de

**dissatisfy** a nemulțumi, a nu satisface

**dissect** a diseca, a face o disecție; a analiza

**dissection** disecție; analiză, cercetare

**dissemble** a disimula, a masca, a camufla, a ascunde, a se face că nu observă, a trece sub tăcere, a se preface

**disseminate** (TH) a semăna, a răspândi, a disemina (și rezultate), a propaga

**dissemination** diseminare, răspândire, semănare, propagare, difuzare (de idei etc.)

**dissension** disensiune, neînțelegere

**dissent from** a avea altă părere decât, a nu fi de acord cu; dezacord, părere diferită, opoziție la

**dissertation upon** disertație despre / asupra

**disservice** deserviciu

**dissident** disident

**dissimilar to** diferit de, neasemenea cu, neasemănător cu

**dissimilitude, dissimilarity** lipsă de asemănare; nepotrivire; deosebire, diferență

**dissimulate, dissemble** a disimula, a masca, a camufla, a ascunde, a se face că nu observă, a trece sub tăcere, a se preface

**dissimulation** disimulare, mascare, camuflare, simulare

**dissipate** a risipi, a (se) împrăști, a irosi, a cheltui; a disipa (și energie)

**dissipated** disipat, risipit, împrăștiat

**dissipation** (TH) cheltuială, risipă, pierdere; (ec) risipă; (el) disipare, disipație; (met) scăpare, dispersie

**dissipation of energy** (hidr, mec) disipare / disipație / pierdere de energie

**dissipative system** (TH) sistem disipativ

**dissociate** (chim, fiz, met) a (se) separa din amestec, a (se) despărți, a se disocia

**dissociation**

**dissociation** (chim) disociere, disociație, separare, despărțire  
**dissolubility** (fiz, chim) solubilitate  
**dissolute** solubil; anulabil; netrainic  
**dissolution** (chim, met) dizolvare, descompunere, topire, dezintegrare, fărâmițare; (ec) lichidare  
**dissolution equation** (chim, met) ecuație de dizolvare / de descompunere  
**dissolution measurement** (chim, met, metr) măsurare a dizolvării / descompunerii  
**dissolution rate** (chim, met) viteză de dizolvare / de descompunere  
**dissolution theory** (chim, met) teorie de dizolvare / de descompunere  
**dissolve** (chim) a (se) dizolva, a (se) topi, a dilua, a (se) evapora, a (se) descompune, a (se) dezintegra; (ec) a (se) lichida; a (se) anula, a (se) desființa; a clarifica, a elucida; a dispărea, a pieri  
**dissolved gasses** (fiz) gaze dizolvate  
**dissolved solid** (fiz, chim) solid dizolvat  
**dissolvent, dissolver** (chim) solvent, dizolvant  
**dissonance** (*fig*) dezacord, nepotrivire; disonanță, stridentă  
**dissonant** (*fig*) nepotrivit, strident; (fiz) disonant  
**dissymmetric(al)** asimetric, disimetric  
**dissymmetrical transducer** (metr, electr) traducător cu mai multe terminale: la același semnal de intrare, semnalul de ieșire va fi diferit în funcție de terminalul ales  
**dissymmetry** asimetrie, disimetrie; (el) grad de dezechilibru al unui sistem trifazat  
**dissymmetry factor** (materiale) coeficient de anizotropie  
**distance** distanță, depărtare; (TH) interval, deschidere; (*fig*) rezervă; a se distanța de, a lăsa în urmă  
**distance between centres** (mas-un, OM) distanță între vârfuri, distanțe între axe (la transmisii cu roți cilindrice)  
**distance between clamps** (mec, constr) lungime de încastrare  
**distance between tracks** (cf) distanță dintre linii  
**distance / distant control** (autom) telecomandă, reglaj / comandă la distanță, telereglaj  
**distance-controlled** (autom) telecomandat  
**distance gauge** (OM) distanțier; (metr) telemetru  
**distance link** (OM) tijă de legătură care menține o distanță constantă între două piese  
**distance piece** (constr) piesă intermediară / antreoață de distanțare; (OM) distanțier, adaos  
**distance plate** (OM) șaibă / placă / rondelă de distanțare  
**distance ring** (OM) inel de etanșare / de distanțare, distanțier inelar / cilindric

**distinctness**

**distance rod** (OM) bară de distanțare  
**distance to empty** (auto) distanța (de parcurs) până la golire (a rezervorului)  
**distant** (în) depărtat; (*fig*) depărtat, vag, aproximativ, oarecare; rece, rezervat  
**distantly** (*adv*) la distanță; rezervat; (asemănător etc.) de departe, vag  
**distend** (materiale) a (se) umfla, a (se) dilata  
**distension, distention** (materiale) dilatare, extindere, umflare, umflătură  
**distil(l)** (alim, ind chim) a distila; (*fig*) a extrage, a scoate esențialul; a picura, a cădea picătură cu picătură  
**distillate** (alim, chim) distilat, produs al distilării  
**distillate cooler** (alim, termo) refrigerent, condensator / răcitor de distilat  
**distillation** (alim, ind chim) distilare, separare prin distilare (a unui amestec de fluide)  
**distillating** (alim, ind chim) (procesul de) distilare; care poate fi distilat  
**distillation apparatus** (alim, ind chim) aparat de distilare, alambic  
**distillation curve** (alim, ind chim) curbă de distilare  
**distillation film** (alim, ind chim) suprafață de fierbere  
**distillation looss** (alim, ind chim) pierdere prin distilare  
**distillation range** (alim, ind chim) limite de distilare, interval de fierbere  
**distillation residue** (alim, ind chim) reziduu de la distilare  
**distillation still** (alim, ind chim) fierbător, alambic  
**distillation tube** (alim, ind chim) țevă de distilare, deflegmator  
**distillation with steam** (alim, ind chim) distilare cu abur  
**distillatory vessel** (alim) alambic, vas de distilare  
**distilled** (alim, ind chim) distilat  
**distilled oil** (alim, ind chim) ulei distilat  
**distilled vinegar** (alim) oțet de fermentație  
**distilled water** (fiz, alim, ind chim) apă distilată  
**distiller** (alim, ind chim) distilator, alambic  
**distillery** (alim, ind chim) distilerie  
**distinct** distinct, deslușit, clar, limpede; deosebit, diferit; individual; anume, precis  
**distinction** distincție, deosebire, diferență; finețe, eleganță; individualitate, personalitate, originalitate; superioritate, renume, celebritate; răsplată  
**distinctive** (*adj*) caracteristic, distinctiv, specific  
**distinctively** (*adv*) (în mod) caracteristic, distinctiv  
**distinctly** (*adv*) deslușit, limpede, clar; vădit, vizibil  
**distinctive mark** semn distinctiv, reper  
**distinctness** caracter distinct, claritate

**distinguish**

**distinguish** a distinge, a deosebi, a percepe, a desluși, a vedea, a auzi; a caracteriza  
**distinguishable** care poate fi distins / deosebit, care (se) poate distinge, remarcabil  
**distinguish between** a distinge între, a face deosebire între  
**distinguish by** a se distinge prin, a se remarca prin, a se evidenția prin, a se deosebi prin  
**distinguished** distins, deosebit, remarcabil; ales, renumit  
**distorted sound** (fiz) sunet bruiat  
**distort** (TH) a deforma, a distorsiona, a strâmba, a desfigura; (mec) a torsada, a deforma prin torsiune (și un model); a denatura  
**distorted** deformat, distorsionat, strâmb, strâmbat; denaturat  
**distortion** (mec) deformare, distorsiune, deformare, strâmbare, desfigurare; denaturare; răsucire (rar)  
**distortion due to hardening** (met) deformare de călire  
**distortion of grain** (met) modificare / deformare a formei grăuntelui cristalin  
**distract from** a distra, a abate atenția de la, a produce confuzie  
**distract** neatenție, distragerea atenției, confuzie, absență  
**distraint** (jur) secehestru, sechestrare  
**distress** epuizare, extenuare; (med) suferință, extenuare, istovire, oprire temporară a respirației; mahnire; nenorocire, necaz; (TH) situație grea, catastrofă, avarie; pericol, primejdie; (nav) naufragiu; (ec) lipsă de bani; epuiza; a extenua; **in** ~ la necaz, în pericol  
**distressed** (TH) avariata  
**distress in concrete** (constr) fisurare a betonului  
**distribute** (TH) a distribui, a difuza; a diviza, a repartiza, a împărți, a da, a împrăști (pe o suprafață); a clasifica  
**distributed load** (mec) sarcină distribuită  
**distributing bell** (met) clopot / con de distribuție (la furnal)  
**distributing box** (el) cutie de distribuție; (mas) cameră de distribuție  
**distributing device** (mas-un, hidr) mecanism distribuitor  
**distributing gutter / trough** (met) jgheab distribuitor  
**distributing nozzle** (hidro) ajutor de aducție / de distribuție  
**distributing-valve** (OM, hidr) sertar / supapă de distribuție  
**distributing-valve motion** (OM, hidr) mișcare a supapei de distribuție

**distinctness**

**distribution** împărțire, distribuire, repartizare, difuzare, împrăștiere (pe o suprafață), distribuție; clasificare  
**distribution board** (el) cutie / tablou de distribuție  
**distribution coefficient** (el) factor / coeficient de distribuție / de repartizare a unei înfășurări la periferia statorului unei mașini electrice  
**distribution conveyer** (alim, constr, ind chim) distribuitor / transportor cu bandă (cu funcție de distribuție)  
**distribution-free method** metodă neparametrică  
**distribution law** legea distribuției  
**distribution number** raport / coeficient de distribuție  
**distribution of sizes** (materiale) compoziție granulometrică  
**distribution of stresses in the place** (mec) distribuție a tensiunii în plan  
**distribution of weight** (mec) repartizare a greutateii  
**distribution ratio** (TH) raport / coeficient de distribuție  
**distribution tab** (OM, hidr) robinet de evacuare  
**distributive** (*adj*) de distribuire / de împărțire, individual  
**distributively** (*adv*) individual  
**distributivity** (mat) distributivitate;  
**distributor** (auto, mas, TH) distribuitor, orientator, repartitor, depunător (textile); (ec) unitate de repartizare a mărfurilor  
**distributor body** (el, hidr, OM) carcasă a distribuitorului / a ruptorului; (OM) pinion de distribuție  
**distributor cap / head** (auto, termo, OM) capac al (cutiei) distribuitorului de aprindere  
**distributor device / mechanism** (mec, hidr, el) mecanism de împărțire / de distribuție (și cu angrenaje)  
**distributor gear** (OM, mas) cutie de distribuție  
**distributor timing control** (auto, autom, termo) comandă a avansului de aprindere  
**distributor vacuum brake** (auto) regulator de avans automat prin depresiune (la automobile)  
**district** district, raion, sector, ținut, zonă, cartier; domeniu, sferă (și de activitate)  
**district heating** (termo) termoficare  
**distrust** neîncredere, suspiciune, bănuială; a nu avea încredere în, a se îndoii de, a bănui, a suspecta  
**disturb** a (se) deranja, a răscoli, a dezorganiza, a incomoda, a stânjeni; a strica (un plan)  
**disturbance** (TH) anomalie, perturbație, dislocare, deranjament, îngreunare, deranjare, tulburare,

**disturbance upset**

defectare, dezordine; (hidr) perturbare de straturi / de curenți; remaniere; (mas-un, mas) deranjament, deranjare a funcționării normale, defecțiune, pană

**disturbance upset** (mas) acțiune perturbatoare

**disturbed** (mas) deranjat, perturbat, bruiat

**disturbing force** (mas) forță perturbatoare

**disturbing moment** (mec) moment perturbator / de răsturnare

**disunion** despărțire, separare, dezbinare

**disunite** a (se) despărți, a (se) separa, a (se) dez-bina

**disunity from** a despărți de, a separa de

**disunity, disunion** lipsă de unitate

**disuse** a nu mai folosi / întrebuința; nefolosire, neîntrebuințare, scoatere din uz

**disutility** lipsă de utilitate, inutilitate

**ditch** (constr) jgheab, șanț; (hidr) canal, rigolă, tub de drenaj, tranșee; groapă; (cf) a face să deraieze; a se descotorosi, a scăpa de

**ditch water** (mediu) apă stătătoare (și din canal, șanț)

**ditcher** (constr) excavator cu cupă întoarsă / de săpat șanțuri / cu lingură de adâncime

**dither** (el, hidr) semnal de suprapunere

**ditto mark** simbol pentru idem

**diurnal** (*adj*) zilnic, de fiecare zi, diurn

**diurnally** (*adv*) zilnic, în fiecare zi, diurn

**diurnal rhythm** ritm diurn / circadian

**divalent** (chim) divalent, bivalent

**dive key** (OM) pană alunecătoare

**diver** scafandru; plonjor

**diverge from** a diverge față de, a (se) abate de la, a devia de la, a diferi de

**divergence, divergency (from)** divergență (față de), abatere (de la), deviere (de la)

**divergence criterion** criteriu de divergență

**divergence loss** pierdere prin divergență

**divergent from** care se abate de la, divergent față de, diferit de

**diverse from** diferit de, deosebit de, altfel decât, felurit, variat, divers

**diversification** diversificare, varietate

**diversified** diversificat, variat, divers, felurit

**diversify** a diversifica, a varia

**diversion** deviere, abatere; (TH, el) bransament, ramificație; diversiune; (hidr) deviere / deviație a curentului

**diversity** diversitate, varietate; nepotrivire, diferență, deosebire

**divert from** a abate de la, a devia de la, a distra atenția de la

**divide** (hidr) cumpăna apelor, linie de separație a apelor; (TH) a separa, a grada, a mărunți, a

**division of load**

secționa, a diviza, a împărți, a distribui, a repartiza, a (se) despărți, a (se) separa, a se izola; a nu fi de acord; (mat) a divide, a fi divizibil

**divide among / between** a împărți între

**divide from** a separa de

**divided** divizat, împărțit; gradat; secționat, despărțit, separat

**divided axle** (OM) ax secționat / divizat

**divided cell** (materiale) celulă cu diafragmă (la acoperiri)

**divided circle** (mas-un, OM) cerc de divizare

**divided eccentric** excentric demontabil

**divided table planer** (mas-un) raboteză cu două mese alergătoare

**divided wheel** (mas-un) disc abraziv cu periferie discontinuă

**dividend** (mat) deîmpărțit; (ec) dividend

**dividend warrant** (ec) cupon dedividend

**divider** (mat) divizor; (el) tablou de distribuție; (mas) dispozitiv / mecanism de divizare; (OM) piesă de ramificație

**dividers** (mas-un) compas de divizare; (met) compas de trasat / de grosime; (TH) compas de mână / diferențial

**dividing** (el) derivație; (TH) debitare, separare (în bucăți egale), care (se) separă; (mat) care se divide

**dividing engine / machine** (mas-un) mașină de divizat / de divizare

**dividing head** (mas-un) cap divizor

**dividing rule** (metr) riglă cu gradații, scară etalon

**dividing screw** (mas-un, metr) șurub de divizare

**dividing shears** foarfece de debitat

**dividing spindle** (mas-un) fus / as divizor

**dividing worm** (OM, mas-un) melc al capului divizor

**dividing worm wheel** (OM, mas-un) roată melcată pentru divizat

**diving** (nav) imersiune

**divisibility** (mat) divizibilitate

**divisible by** (mat) divizibil cu

**division** (TH) diviziune, divergență, divizie, divizare, separare, împărțire, distribuire, distribuție, repartitie, repartizare, defalcare, sector, compartiment, raion, secțiune, îngrădire, barieră, secție, linie despărțitoare, hotar; (mas-un) diviziune, gradație; (metr) diviziune a unei scale (la aparate de măsurare); (mat) împărțire, divizare, diviziune; dezacord, păreri opuse, neînțelegeri

**division from** despărțire, de separare de

**division line** (auto) linie despărțitoare între două fîre / benzi de circulație

**division of load** (mec) repartitie / distribuție / divizare a sarcinii

## division plane

**division plane** (mas-un) plan de separație; (mat, TH) plan de separare / de secționare  
**divisor** (mat) divizor, împărțitor  
**divorced cementite** (met) cementită globulară / liberă  
**divulgation** divulgare  
**divulge** a divulga, a dezvălui  
**divulgence, divulgement** divulgare  
**divulsion** rupere, sfâșiere  
**divvy** (alim) porție, parte, ciozvărtă, halcă  
**dixie, dixy** (fam) cazan  
**do** a face, a săvârși, a înfăptui; (edu) a studia, a învăța; a rezolva; a aranja, a pune în ordine; (alim) a pregăti, a frige, a fierbe (cum trebuie); a traduce; a reda; a fi activ, a lucra, a munci; a se purta, a se comporta; a se petrece, a avea loc  
**do-all tractor** (agr, mas) tractor universal  
**do away with** a scăpa de, a termina cu; a distruge, a nimici  
**do by** a se purta, a se comporta  
**docent** (*amer*) (edu, univ) conferențiar  
**docile** (*adj*) docil, ascultător, blând  
**docilely** (*adv*) (în mod) docil, cu docilitate  
**docility** docilitate, ascultare; blândețe  
**dock** (cf) platformă de încărcare; (hidr, nav) bazin portuar, doc, a intra în bazin, a (se) ancora, a acostă; a reduce, a micșora (și salariul etc.); (alim) ștevie, măcriș  
**dockage** (nav) taxă de andocare; (*fig*) tăiere, reducere, micșorare  
**docker** (nav) docher  
**docket** etichetă (la mărfuri); fișă, listă a problemelor de discutat într-o ședință; chitanță de plată a taxelor vamale, permis de a cumpăra mărfuri sub control sau mărfuri insuficiente pe piață, andosare pe scrisoare sau document indicând conținutul; rezumat, sumar (al unui document); agendă de birou  
**docking** (nav) intrare în bazin, andocare  
**dock of** a priva de, a lipsi de  
**dock pier** (met) rampă / platformă de încărcare  
**dockyard** (nav) șantier naval  
**doctor** medic; (el) electrod-burete / macrocelular; (mas) mecanism auxiliar, adaptor, răzuitor; (mas-un, OM) știft pentru fixarea piesei pe un arbore, mecanism auxiliar, garnitură pentru ajustarea pieselor (la asamblare); (alim) a falsifica / a prefăca (vinul etc.)  
**doctoral** (univ) de doctor  
**doctoral dissertation** (univ) teză de doctorat  
**doctorate** (univ) doctorat  
**doctor blade** (mas-un) lamă de răzuire / a răzuitorului, racletă  
**doctor holder** (mas-un) suport al răzuitorului

## dogs

**doctoring** (alim) falsificare; (el) acoperire galvanică cu electrod-burete (macrocelular)  
**doctor roller** (alim, plast) rolă dozatoare  
**doctor's degree** (univ) doctorat (titlu științific)  
**doctorship** (univ) doctorat, titlu de doctor, calitatea de doctor (în științe)  
**doctrinaire** doctrinar, teoretic  
**doctrinal** dogmatic  
**doctrine** doctrină, învățătură  
**document** act, document, certificat, a sprijini / dovedi prin acte / documente; (inf) formular de introducere directă a datelor; (ec) document  
**documentary** documentar  
**documentation** documentare  
**dodecagon** (geom) dodecagon  
**dodecahedral** (geom) dodecaedric  
**dodecahedron** (geom) dodecaedru, poliedru cu 12 fețe  
**dodge** ferire, evitare, ocolire, salt în lături; a evita, a ocoli, a para (o lovitură), a se feri; (jur) a eluda legea  
**dodged-up** (TH, OM) mecanizat, motorizat, ajustat, adaptat, păsuț (și d. șuruburi), potrivit  
**Dodge jaw crusher** (constr, ind chim) concasor cu fălci tip Dodge  
**dog** (constr) pârghie, cârlig, scoabă, crampon; (OM) antrenor, clemă, clichet, gheară, declic, dinte, camă, falcă, piedică, opritor, sabot, excentric; deget, piedică, declic, etrier, jug, trăgaci (mas-un) limitator (de cursă), antrenor, falca mandrinei; (met) menghină de mână; (nav) mâner / zăvor de poartă etanșă  
**dog block** (mas-un) opritor al saniei principale (la strung)  
**dog chuck** (mas-un) mandrină cu fălci  
**dog clutch** (auto) ambreiaj cu gheare; (OM) cuplaj cu dinți / cu gheare  
**dog gearbox** (OM) cutie de viteze, cu craboți  
**dogged** încăpățânat; stăruitor, perseverent  
**dogging** (mas-un) prindere, apucare  
**dogging crane** (met) macara cu clește / cu dispozitiv de apucare / de prindere  
**dog headed spike** (OM) piron, crampon  
**dog hook** (constr, OM) scoabă, cârlig de prindere  
**dog house** (met) cap de ardere (la cuptor Martin)  
**dogma, (pl) dogmata** teorie, doctrină, învățătură  
**dogmatic(al)** dogmatic; categoric, fără apel, dictatorial  
**dogmatically** (*adv*) (în mod) dogmatic  
**dog nose plier** clește cu capătul ciocului rotund  
**dog plate** (OM) disc cu came  
**dog point** (OM) cep la vârful șurubului  
**dogs** clește

**dog screw**

**dog screw** (OM) șurub de fixare (a unui mecanism, în carcasă)  
**dog spike** (OM, constr) crampon  
**dog stopper** (nav) boț de lanț cu gheară de drac (pentru lanțul de ancoră)  
**doings** comportare, purtare; acțiuni  
**doit** obiect fără importanță / fără valoare  
**dole** subvenție, ajutor, ajutor de șomaj  
**dole out** a împărți / distribui cu economie  
**dolerite** (minrl) dolerit  
**dollar** (ec) dolar  
**dollop** bucată mare și neuniformă; (alim) halcă de carne  
**dolly** (auto, constr) ax cu două roți și o platformă pentru rezemarea barei de remorcare a unei remorci, (mic) șasiu rulant; (met, mas-un) cărucior pentru piese grele, nicovală, matriță, ștanță; (cf) boghiu, locomotivă de căi ferate înguste; (el) păpușă (de pastă depolarizantă) la pile electrice; (mas) trolu; (OM) contracăpuitor, contrabuterolă (pentru nituire)  
**dolly bar** (constr) pârgie de oțel, cârlig de oțel, pârgie de susținere a contrabuterolei; (met, OM) căpuitor, buterolă (pentru nituire)  
**doloma** (met) dolomită arsă  
**dolomite** (met) dolomită, magnezit  
**dolomite brick** (met) cărămidă dolomitică  
**dolomite lime(stone)** (met) calcar dolomitice  
**dolomite** (met) dolomit (aliaj dur)  
**domain** domeniu (și teren), sferă (de activitate)  
**dome** (constr, met) acoperiș, dom, cupolă, boltă, copertină (pe un zid); (auto, mas) capac, dom, calotă, capotă  
**domed** (met) cu boltă sferică  
**domed cap nut** (OM) piuliță înfundată înaltă  
**dome(d) nut** (OM) piuliță olandeză  
**dome-head piston** (OM, termo) piston cu cap bombat  
**domestic** domestic, casnic, de casă; (ec) (afaceri) cu caracter intern; indigen; de familie  
**domestic appliance** aparat electric de uz casnic / electrocasnic  
**domesticate** a domestici, a îmblânzi (animale); (agr) a cultiva, a aclimatiza (plante)  
**domestic fuel** (auto, termo) combustibil domestic / menajer (cărbuni fără praf)  
**domestic gas** (chim) gaz aerian  
**domestic industry** industrie casnică  
**domestic refrigerator** (termo) răcitor / frigider de uz casnic  
**domestics** produse indigene  
**domestic soap** (ind chim) săpun de rufe  
**dome temperature** (met) temperatura bolții (cuptorului)

**doorway**

**domicile** domiciliu, reședință  
**dominance** predominare, influență, înrăurire  
**dominant** (mat) dominant, majorant; care domină, conducător; hotărâtor, dominant, principal, caracteristic, specific  
**dominate** a domina, a predomina asupra, a majora  
**domination** dominare, dominație, predominare  
**don** membru al unui consiliu de colegiu; expert, cunoscător, specialist  
**donate to** a dona pentru, a face o donație, a contribui la  
**donation** donație, donare, contribuție  
**done** terminat; (alim) bine gătit / prăjit; obosit, extenuat  
**donkey** (constr) trolu cu tambur dublu, montat pe tractor; (mas) motor auxiliar; (nav) mașină auxiliară (de putere mică); (hidr) pompă de mână, portabilă / auxiliară / de alimentare; (termo) cazan auxiliar  
**donkey pump** (OM, hidr) pompă auxiliară (mică) / pentru alimentarea cazanelor / de mână, portabilă  
**door** (constr) ușă, poartă, acces, oficiu; (auto) portieră (și de autoturism)  
**door ajar** (auto) ușă / portieră (între)deschisă  
**door ajar warning** (auto) avertizare pentru portieră / portiere deschisă (deschise)  
**door and rear hatch open display** (auto) afișaj / (mini) monitor pentru uși și portbagaj deschise  
**door arch** (constr) arc de ușă  
**door case** (constr) toc / pervaz de ușă  
**door check** (OM) amortizorul ușii  
**door frame** (constr) toc / pervaz de ușă  
**door glass regulator** (auto) ridicător de geam de ușă  
**door handle** (auto) mâner de ușă, mânerul portierei; (constr) clanță de ușă  
**door latch** (OM) clanță, zăvor  
**door lining** (met) căptușeala refractară a ușii (cup-torului), înzidirea ușii  
**door lock** (auto) încuietorie de portieră  
**door lock switch** (auto) telecomandă pentru blocarea / închiderea portierelor  
**door money** (ec) taxă de intrare  
**door open display** (auto) afișaj pentru ușă / portieră deschisă  
**door post** (constr) stâlp de ușă  
**door sill** (constr) prag de ușă  
**doorstep** (constr) prag al ușă, treaptă de la pragul ușii  
**door stop** (auto) opritor de ușă  
**doorway** (constr) ușă, intrare



**door width**

**door width** (met) lărgimea / lăţimea / deschiderea uşii (cuptorului)  
**door wind** (constr) canat de uşă  
**dope** (constr) produs adeziv, lac de pensulă (şi pe bază de ester celulozic); (TH) lăcuire, emailare  
**doped oil** (chim, T) ulei aditivat  
**doping** (chim) dopare (şi la semiconductori), dotare, aditivare (pentru lubrifianţi)  
**doping material** (met) inhibitor pentru creşterea grăunţilor  
**dormer** (constr) talpa reazemului, lucarnă, ferastră de fronton  
**dosage** (alim, ind chim) dozare  
**dosage grid** (alim, ind chim) grătar de dozare  
**dose** doză; a doza  
**dose meter** (metr, alim, ind chim) dozimetru  
**dosimeter** (metr) dozimetru; (chim) dozator  
**dossier** (jur) dosar  
**dot** (TH) punct, a puncta; picătură, bulină; a pune punct  
**dotation** dotare, înzestrare  
**dot curve** (mat) curbă care trece printr-un punct dat  
**dot-dash line** linie punct-linie (în desen tehnic)  
**dots** puncte de suspensie  
**dotted** (mas-un) trasat prin puncte (cu punctatorul); punctat  
**dotted line** linie punctată (în desen tehnic)  
**dotted rule** linie întreruptă / punctată  
**double** dublu, îndoit, de două ori mai mare, pereche, (compus) din două părţi / elemente; (geogr) cotitură, meandru (de râu); (met) a dubla, a plasa; (nav) a dubla, a trece (un cap); (mec) dublu, jumelat, cuplat, schimbare bruscă a direcţiei; duplicat; a duplica, a face două exemplare; a (se) dubla, a fi dublu  
**double-acting** (mas, hidr, mas-un) cu dublu efect, cu dublă acţiune (d. prese, cilindri hidraulici etc.)  
**double-acting barring gear** (OM, mas) dispozitiv cu dublu efect pentru scoaterea maşinii din punctul mort  
**double-acting compressor** (termp) compresor cu dublu efect / în două trepte / în care compresia se produce de două ori la fiecare rotaţie a arborelui  
**double-acting (duplex) pump** (OM, hidr) pompă cu două pistoane cu dublu efect  
**double action** (TH) dublu efect, dublă acţiune  
**double action forming** (mas-un) ambutisare cu două operaţii la o cursă a presei  
**double action press** (mas-un) presă cu dublu efect / cu dublă acţiune

**double contact freezer**

**double arm kneader** (alim, ind chim) malaxor cu două braţe  
**double-armed lever** (OM) pârghie cu două braţe  
**double arm press** (mas-un) presă cu doi montanţi  
**double back geared lathe** (mas-un) strung cu angrenaj intermediar dublu  
**double band saw** (mas-un) ferăstrău-panglică dublu  
**double-bar link** (OM) culisă cu două ghidaje  
**double bend** (OM, hidr) cot dublu  
**double bent** (OM) îndoit de două ori / în două  
**double-bevel** (OM) margine / rost dublu teşit(ă)  
**double-bevel butt joint** (OM) îmbinare cap-la-cap / cu margini dublu teşite (şi la sudură)  
**double-bevel tee joint** (OM) îmbinare în dublu T  
**double-bladed cutter** (mas-un) cuţit cu două tăişuri  
**double block** palan dublu  
**double-block brake** (OM) frână cu doi saboţi  
**double bond** (chim) legătură dublă (la atomul de carbon etc.)  
**double bottom** (cf) planşeu dublu; (nav) dublu fund, spaţiu de dublu fund  
**double-bottom ceiling** (nav) puncte de dublu fund  
**double box** (OM) racord / manşon dublu  
**double-butt strap joint** (OM) îmbinare cu eclise (pe ambele părţi)  
**double callipers** (metr, mas-un) compas / calibru dublu (pentru exterior şi interior), etrier dublu  
**double-casing machine** (termo, mas) maşină cu manta de răcire  
**double-charging bell** (met) clopot dublu de încărcare (la furnal)  
**double(-)check** (autom, ec) control dublu, a verifica de două ori  
**double circular saw** (mas-un) ferăstrău circular, dublu  
**double click** (c) dublă apăsare (a aceluiaşi buton al mouse-ului) asupra unui obiect selectat în prealabil (la calculator, pe monitor)  
**double-coated adhesive tape** (plast) bandă adezivă cu feţe duble  
**double column** (mas-un, ind chim) coloană cu manta, coloană dublă  
**double column milling machine** (mas-un) maşină de frezat, tip normal (cu coloană dublă)  
**double column / standard planer** (mas-un) rabotează cu doi montanţi  
**double-cone pulley** (OM) roată de curea, în două trepte  
**double contact freezer** (alim, termo) congelator cu dublu contact (produs supus congelării prin presare între două suprafeţe reci)

**double cooling bed**

**double cooling bed** (met) pat dublu, cu răcire  
**double corner rounding cutter** (mas-un) freză disc, cu două fețe (de așchiere) pentru rotunjire  
**double / cross cut** (mas-un) tăietură / așchiere încrucișată  
**double cut file** (mas-un) pilă cu dințare dublă  
**double cutting drill** (mas-un) burghiu plat, cu două sensuri de așchiere  
**double-decker** panou de afișe, dublu (montat unul deasupra celuilalt); (nav) navă cu două punți  
**double-deck screen** (constr) ciur cu două site; (ind chim) sită dublă  
**double-deck vibrating screen** (alim, constr, ind chim) ciur oscilant cu două site  
**double detent** (OM) clichet dublu  
**double diameter piston** (OM, hidr) piston diferențial  
**double-disk parallel gate valve** (OM, hidr) robinet cu sertar plan-parallel  
**double dog** (OM) clichet de blocare, dublu  
**double driver chuck** (mas-un) antrenor cu două cozi  
**double-duo (roll-stand)** (met) laminor dublu-duo  
**double-duty** (mas) cu funcțiune dublă  
**double-edged** (mas-un) cu tăiș dublu  
**double edger** (OM) fierăstrău circular dublu  
**double-effect evaporator** (alim, ind chim) evaporator cu efect dublu / cu două corpuri  
**double elbow (pipe)** (OM, hidr) cot dublu (de țevă / conductă)  
**double-end control** (autom) comandă reversibilă  
**double-ended bolt** (OM) prezon  
**double-ended caliper** (mas-un, auto) dispozitiv de centrare a roților  
**double-ended dog** (mas-un) antrenor cu două cozi  
**double-ended mill** (mas-un) freză-deget, cu două capete  
**double-ended spanner / wrench** (mas-un) cheie fixă dublă  
**double entry** (ec) contabilitate dublă  
**double fillet weld** (OM) sudură în T  
**double-flanged** (OM) cu două flanșe  
**double-flanged butt joint** (OM) îmbinare cap-la-cap cu dublă răsfrângere  
**double-flanged butt weld** (OM) sudare a bordurii / a flanșei  
**double-flash evaporation** (alim, ind chim) evaporare dublă / în două trepte  
**double-floor kiln** (met, ind chim) cuptor de uscare / uscător cu două grătare  
**double force mould** (mas-un) matriță cu două poansoane

**double-pipe head exchanger**

**double groove weld** (met) sudură cu pregătirea rosturilor pe ambele fețe  
**double halfroundfile** pilă ovală  
**double-handled (cross cut) saw** joagăr (beșchie)  
**double hardening** (met) călire dublă  
**double head box-end wrench** (OM, mas-un) cheie inelară dublă  
**double-head wrench** (OM, mas-un) cheie dublă, pentru șuruburi  
**double helical gear** (OM) roată dințată cu dinți în V, roată cu elice dublă  
**double helical gearing** (OM) angrenare / angrenaj cu elice dublă  
**double helical mixer** (alim, ind chim) amestecător cu elice dublă  
**double helical tooth** (OM) dinte în V  
**double-holed capstan head** (OM) cap găurit în cruce  
**double horizontal milling machine** (mas-un) mașină de frezat, orizontală, cu doi arbori principali  
**double-humped curve** (mat) curbă în șa / cu două cocoșe  
**double indexing centres** (mas-un) cap divizor dublu / cu două axe  
**double-inlet fan** (termo) ventilator cu două intrări ale aerului aspirat  
**double I-T welded joint** (OM) cusătură (sudată) cu completare la rădăcină  
**double-jawed** (OM) cu doi saboți; (mas-un) cu două fălci  
**double jet carburettor** (auto, termo) carburator cu două jicloare  
**double-lap joint** (OM, met) îmbinare prin dublă suprapunere (sudată sau lipită)  
**double lathe** (mas-un) strung dublu / cu doi arbori principali  
**double-layer belt** (OM) curea dublă / cu două straturi  
**double-layer film** (constr, ind chim, met) film / peliculă cu strat dublu  
**double-layer nickel coating** (met) nichel duplex (la acoperiri)  
**double-lever shears** (mas-un) foarfece dublu cu pârghie / cu pârghie dublă  
**double-motion paddle mixer** (alim, ind chim) amestecător cu agitator planetar  
**double pack furnace** (met) cuptor cu cameră dublă de încălzit tablă  
**double-pass dryer** (termo, ind chim) uscător cu două treceri ale gazului de încălzire  
**double-pipe condenser** (termo) condensator de tipul "țevă în țevă"  
**double-pipe head exchanger** (termo) schimbător de căldură de tipul "țevă în țevă"

**double-piston engine**

**double-piston engine** (termo) motor cu două pistoane

**double pointed** (OM) ascuțit la ambele capete

**double press** (mas-un) presă dublă

**double puddle furnace** (met) cuptor pentru pudlare dublă

**double pump** (OM, hidr) pompă cu doi cilindri

**double-purpose** (TH) cu destinație dublă

**double quenching** (met) călire dublă

**double ram press** (mas-un) presă cu piston dublu

**double ram vertical broaching machine** (mas-un) mașină verticală, de broșat exterior, cu două cărucioare

**double range** (metr) (cu) scară dublă, (cu) două domenii de măsurare

**double-range instrument** (metr) aparat cu două game / scări de măsurare

**double recessed wheel** (mas-un) piatră de rectificat plană, cu degajare pe ambele fețe laterale

**double-reduction gear** (OM) reductor în / cu două trepte

**double-refined iron** (met) fier dublu rafinat

**double-refined steel** (met) oțel dublu rafinat

**double reversing mill** (met) laminor duo reversibil

**double riveting** (OM) nituire cu / pe două rânduri

**double rivet(t) ed joint** (OM) cusătură în două rânduri de nituri

**double-roll crusher** (alim, constr, ind chim) concasor / moară cu două valțuri

**double-rolling** (met) laminare dublă

**double-rolling mill** (met) laminor duo

**double-row ball-bearing** (OM) rulment cu două rânduri de bile

**double-row bearing** (OM) rulment cu două rânduri de corpuri de rostogolire

**double-row cross riveting** (OM) nituire alternativă, dublă / cu două rânduri de nituri în zigzag

**double-row riveting** (OM) nituire cu două rânduri de nituri

**double salt** (chim) sare dublă

**double screw pump** (OM, mas) pompă cu melci

**double-shaft pugmill** (alim, ind chim) amestecător bi-ax

**double shaping machine** (mas-un) șeping cu două sănii principale

**double-sharpened drill** (mas-un) burghiu cu ascuțire dublă

**double-shielded bearing** (OM) rulment cu șaibe de protecție pe ambele părți laterale

**double shift** muncă în două schimburi, schimb dublu (cu număr dublu de muncitori)

**double-shoe brake** (OM) frână cu doi saboți

**double triangulated system of bracing**

**double-shoulder screw** (OM) șurub cu tijă în trepte

**double-sided** (OM) cu două fețe, bilateral

**double-sided adhesive tape** (el, plast) bandă adezivă cu două fețe active

**double-sided press** (mas-un) presă cu cadru dublu / compus din doi montanți

**double skin** (met) suprapunere de oxizi (la laminare)

**double spot welding** (met) sudare în puncte duble

**double-spread adhesive** (plast) adeziv cu dublă aplicare, adeziv pentru lipire pe două fețe

**double stage** cu două etaje, cu două trepte (d. cilindri hidraulici, prese, transmisii etc.)

**double standard** cu doi montanți, cu două coloane (d prese, mașini-unelte etc.)

**double-stand rolling-mill** (met) laminor cu cajeră dublă de lucru

**double-strand chain** (OM) lanț dublu

**double-strand roller chain** (OM) lanț cu două rânduri de zale

**double-strap butt joint** (OM) îmbinare cap-la-cap, cu răsfrângere bilaterală

**double-strap joint** (OM) îmbinare cu două eclise

**double strip** (met, metr, termo) bandă bimetalică

**double stroke** (mas-un) cursă dus-întors, cursă completă, lovitură/ solicitare dublă

**doublet** dublet, duplicat; pereche; (fiz) dublet, lentilă dublă

**double-tapered muff** (OM) cuplaj cu con dublu

**double-tapered / compression / Sellers coupling** (OM) cuplaj cu con dublu, cuplaj Sellers

**double tee (T) joint** (OM, met) (cusătură / îmbinare de) sudură (cu rost) în (dublu) T

**double tee (T) iron** (met, constr) oțel I, semifabricat I din oțel

**double thread(ed)** (OM) (filet) cu două începuturi

**double-thread screw** (OM) șurub cu două începuturi / cu filet dublu

**double-throwcrank-shaft** (OM) arbore cotit cu cot dublu

**double-throw single-pole switch** (el) comutator cu came

**double thrust bearing** (OM) rulment axial dublu / cu dublu efect

**double-T iron** (constr, met) profil T (din semifabricat / oțel)

**double toolholder** (mas-un) port-cuțit dublu / pentru două cuțite

**double triangulated system of bracing** (mec) construcție / grindă cu zăbrele, formată din triunghiuri

**double-tube heat exchanger**

**double-tube heat exchanger** (termo) schimbător de căldură de tipul „țeavă în țeavă”  
**double tunnel furnace** (met) cuptor-tunel dublu  
**double twist** (mec) dublă torsiune (la fire textile, cabluri)  
**double two-high finishing mill** (met) laminor dublu-duo finisor  
**double two-high mill** (met) laminor dublu-duo  
**double two-high stand mill** (met) cajă de laminor dublu-duo  
**double U-leather packing** (OM) etanșare cu două manșete de piele  
**double universal propeller shaft** (OM) arbore cardanic, cu două articulații  
**double up** a (se) îndoi, a împături, a strânge; a încovoia, a strâmba  
**double up with** a se strâmba, a locui împreună cu  
**double-V engine** (termo) motor cu cilindri în dublu V  
**double-walled** (constr, met, termo) cu pereți dubli  
**double welded joint** (met) îmbinare prin sudare pe ambele fețe  
**double wheel** (OM) roată dințată (cu coroană) dublă  
**double-wire** (el) bifilar  
**doubling** (plast) dublare, placare; (met) cutare, pliere, îndoire, placare; (nav) întăritură, dublaj de lemn; (TH) dedublare; jumelare  
**doubling test** încercare prin îndoire la 180 de grade  
**doubly** dublu, îndoit; de două ori; câte doi o dată; care face un joc dublu, necinstit  
**doubt** îndoială, nesiguranță; bănuială, suspiciune, neîncredere; problemă nerezolvată, dificultate  
**doubtable** care dă de bănuț, suspect, dubios  
**doubt if / that / whether** a se îndoi de, a nu crede că, a nu fi sigur că  
**doubt of** a îndoi, a nu fi sigur de, a nu se hotărî, a șovăi, a ezita; a se îndoi de, a pune la îndoială, a nu avea încredere, a pune sub semnul întrebării  
**doubtful of** plin de îndoieli cu privire la, nesigur de, șovăitor cu privire la; (sens) nesigur, incert, imprecis, vag; suspect, de reputație dubioasă  
**doubtfully** (*adv*) (în mod) nesigur, șovăitor  
**doubtful operation** (TH) funcționare incertă / îndoielnică  
**doubtfulness** neîndoios, sigur; (*adv*) fără îndoială, firește, bineînțeles  
**doubtlessly** (*adv*) fără îndoială, firește, bineînțeles  
**doubtlessness** certitudine, siguranță  
**douche** duș, stropitoare, jet de apă, spălătură

**dowel screw**

**dough** (alim) cocă, aluat; (plast) adeziv de cauciuc, pastă, masă densă și vâscoasă  
**dough fermentation** (alim) dospire (și d. aluat)  
**dough-kneading machine / trough** (alim) frământator de aluat  
**dough machine** (alim) mașină de împărțit / porționat aluatul  
**dough machine portioning** (alim) împărțirea / porționarea aluatului cu mașină specializată  
**doughnut shape** formă toroidală  
**dough-raising** (alim) creștere a aluatului  
**dough roller / -rolling machine** (alim) mașină de întins / de rulat aluat  
**doughy** (alim) de consistența unui aluat păstos / cleios, cleios, păstos  
**do up** a pune la punct, a renova, a repara, a schimba forma, a transforma, a împacheta, a face un pachet din; a avea nasturi, a se închide cu nasturi  
**dour** aspru, sever, neînduplecat, încăpățânat  
**douse** a băga în apă, a acoperi cu apă, a arunca apă peste, a înmuia într-un lichid  
**dove coloured** cenușiu-albăstrui  
**dovetail** (constr, mas, OM) piesă în formă de coadă de rândunică; (TH) a îmbina în coadă de rândunică (și piese din lemn)  
**dovetailed** (OM) cu canal în coadă de rândunică  
**dovetailed joint** (OM) îmbinare cu cep, în coadă de rândunică  
**dovetail forming tool** (mas-un) cuțit cu tija în formă de coadă de rândunică, pentru fixarea în port-cuțit  
**dovetailing / dovetail joint** (OM, mas-un) îmbinare în coadă de rândunică  
**dovetail milling cutter** (mas-un) freză pentru prelucrarea canalelor în formă de coadă de rândunică  
**dovetail plane** (OM) pârgie arcuită  
**dowdy** neîngrijit, murdar, demodat (d.haine)  
**dowdyish** cam dezordonat / neglijent  
**dowel** (cf) scoabă de traverse; (constr) diblu, pană de fixare; (OM) pivot, știft, cep  
**dowel bolt** (OM) bulon / bolț de centrare  
**dowelled joint** (OM) îmbinare cu știfturi, îmbinare cu șuruburi prizoniere  
**dowelling jig** (OM, mas-un) unealtă pentru montat și extras pene  
**dowel pin** (cf) scoabă de traverse; (constr, OM) pană de fixare, diblu, prezon, știft de fixare / de ajustare / de centrare, cep, șurub de fundație / de fixare  
**dowel screw** (OM) șurub de lemn, cu ambele capete filetate, prezon

## do with

**do with** a se împăca cu, a se descurca cu, a avea nevoie de, a-i trebui  
**do without** a se (putea) lipsi de, a se (putea) descurca fără  
**down** (*adv*) (in) jos, la parter, (culcat) pe pământ, la pământ, în partea de jos, pe, de-a lungul; (TH) orice echipament care nu funcționează / nu lucrează; chiar, inclusiv; complet, în întregime; încă; (ec) bani în numerar; (*adj*) în scădere, cu capătul în jos, îndreptat în jos; coborâtor, descendent, situat (mai) jos; sub tipar, dat la tipar; coborâre; a coborî, a lăsa în jos, a nu mai lucra  
**down comer** (met) conductă pentru evacuarea gazului (la furnal); (constr) burlan de scurgere; (hidr) deversor  
**downcutting and upcutting** (mas-un) tăiere atât la cursa de coborâre, cât și la cea ascendentă  
**down cutting tool** (mas-un) cuțit de mortezat suprafețele verticale  
**down draft / draught** (met, termo) tiraj pe / de jos, tiraj invers(at)  
**downdraft boiler** (termo) cazan cu tuburi curbate / în care gazele de ardere se întorc în jos  
**downdraft carburettor** (termo) carburator inversat / în care aerul trece prin difuzor vertical descendent  
**downdraft furnace** (termo) (cuptor cu) focar cu ardere / cu flacăra inversă, focar cu tiraj inversat  
**down-draft / -draught sintering** (met, termo) aglomerare / sinterizare cu aspirare de aer / de gaze  
**downdraft-type furnace** (termo, met) cuptor cu flacăra descendentă  
**down draught** (termo) tiraj invers  
**downender** (met, plast) dispozitiv de întoarcere a rulourilor  
**down feed** (mas-un) avans vertical la coborârea sculei / în jos / descendent  
**downflow** (mas, hidr) conductă de deversare  
**downflow evaporator** (ind chim) vaporizator cu peliculă descendentă  
**down(flow) pipe** (OM, hidr) țevă de preaplin  
**downgate** (met, plast) canal / pâlnie / rețea de turnare  
**downgrade** (constr) povârniș, pantă; declin; a micșora, a reduce, a degrada  
**downgraded** (produs, organ de mașină) la care s-a coborât cu o clasă de rugozitate, toleranță, precizie, calitate etc.  
**downgrading** scăderea cu o clasă de rugozitate / calitate / precizie etc.  
**downhand position** (OM) în poziția de jos  
**downhand position / welding** (OM, met) sudare orizontală

## drachma

**downhand welding** (OM, met) sudare normală (cu electrodul deasupra cusăturii)  
**down-heart furnace** (met, termo) cuptor cu ardere în partea inferioară  
**downhill** (*adv*) la vale, în jos; declin  
**downhill teem** (met, plast) a turna pe sus / direct  
**downiness** caracter / aspect pufos  
**download** (c) transfer de programe / date de la un computer mai mare la un PC  
**downpour** ploaie torențială  
**downpull force** (fiz) forță de coborâre  
**downright** (*adv*) de-a dreptul, pur și simplu, cu totul; (*adj*) sincer, direct, deschis, fățiș, onest; (met) canal vertical de turnare, picior de pâlnie  
**downrights** (agr) lână aspră  
**downshifting** (auto) schimbare / retrogradare (dintr-o viteză superioară într-una mai mică)  
**downside** parte inferioară / de jos  
**downslide motion** (mec) alunecare descendentă  
**downspout** (met, hidr) scurgere, descărcare, deversare  
**downspout conductor** (hidr) țevă de preaplin, deversor  
**downstairs** (*adv*) (de) la parter, jos  
**downstream** (*adv*) în aval, la vale, în josul apei  
**downstroke** (auto, mec) cursă descendentă  
**downtake** (ind, TH) colector  
**downthrow** răsturnare, doborâre  
**down(-)time** (autom) timp de întrerupere, pauză; (ec) gol de producție, oprire, cădere, staționare neproductivă; (fiz) timp de inactivitate; oprire, întrerupere; (TH) timp de oprire / de întrerupere a funcționării / de imobilizare / mort  
**downturn** îndoire, îndoitură; (ec) scădere a activității (economice)  
**down under** (*adv*) la antipozi  
**downward** în jos, descendent, descrescător, coborâtor, de coborâre  
**downwards** (*adv*) în jos  
**downward motion / movement** (mec) mișcare descendentă  
**downwarping** (mec) săgeată de încovoiere; (hidr) submergență, scufundare  
**downwash** (hidr, termo) curent descendent  
**downy** pufos, cu puf, ca de puf  
**dozen** duzină, (set de) doisprezece  
**dozenth** al 12-lea  
**dozer** (auto, constr) buldozer, autoîncărcător cu cupă (montat pe un tractor)  
**dozzle** (constr) adaos, înnăditură; (met) maselotă  
**dozzle metal** (met) gățul maselotei (de la lingou)  
**drachma** (metr) unitate (veche) de măsură pentru masă; 1 drachma (Biblical Greek) = 0,0034 kg

**draff**

**draff** (alim) borhot, resturi, drojdii, zaț  
**draff-press** (alim) teasc pentru borhot  
**draft** (ec) cec, cambie, trată, ordin de plată; (mat) conicitate; (TH) proiect, plan, schiță, desen, crochiu, concept, ciornă, redactare, curent de aer, a schița, a proiecta, a face o schiță, a elabora (un concept, proiect etc.), a concepe; punctaj; (met) reducere (la laminare), tragere; (termo) canal de fum al cazanului, tiraj al cazanului, suflare; a elabora, a concepe, a redacta, a schița, a proiecta; (nav) pescaj; (ec) scăzământ, reduce (în comerț); (jur) a întocmi un proiect de lege  
**draftchange gear** (met, plast) roată de schimb a laminajului  
**draft chimney** (met, termo) coș de tiraj  
**draft constant** (met) constantă de laminare / de tragere  
**draft differential** (hidr) diferență de presiune statică între două puncte ale unui sistem hidraulic  
**draft fan** (met) exhaustor, ventilator de tiraj  
**draft gauge** (metr) dispozitiv de măsurat diferența de presiune statică / tirajul  
**draft hole** (met) răsuflătoare, orificiu de ventilație  
**drafting** (ec) elaborare de rapoarte; (TH) desen tehnic (și schiță)  
**drafting convention** convenție, regulă (în desenul tehnic)  
**drafting paper** hârtie milimetrică  
**draft loss** (hidr, met) pierdere de presiune statică din cauza rezistenței la curgere (în cazane sau cuptoare)  
**draft of drawings** desen, proiect, plan, schiță  
**draft of skip** (nav) pescaj  
**draft preventer** (auto) garnitură de etanșare a ferestrei  
**draftsman** (met) modelator, formator; (TH) desenator tehnic, proiectant  
**draft stage** (termo) etaj de presiune (la turbine cu abur)  
**draft tube** (auto) țevă / conductă de admisie; (OM) țevă de aspirație  
**drafty** expus la curent de aer  
**drag** (hidr, nav) lucrare de dragare, a curăța fundul unei ape, a draga; (mas, OM) dragă, întindere, (sabot de) frână, rezistență la înaintare; (mas-un) fațetă de racordare; (met) formă inferioară de turnare; (nav) rezistență a cârmei, ancoră de mare, înclinare a chilei, a draga; a scoate (greu), a trage, a târâ, a grăpa; (fiz) rezistența aerului; piedică, obstacol; (constr) screper, cilindru compresor  
**drag acceleration** (mec) încetinire, accelerație negativă

**drag-out**

**drag along** a antrena (prin tragere)  
**drag anchor** (nav) ancoră-santină / plutitoare  
**drag belt** (alim, OM) bandă de transport(or) / transportoare, cu raclete  
**drag boat** (nav) dragă  
**drag (box)** (met) partea inferioară a formei (de turnare)  
**drag brake** (OM) frână de încetinire  
**drag bridle** (met) dispozitiv de întindere a benzii  
**drag bucket** (constr) cupă de excavator, excavator cu cupă întoarsă  
**drag chain** (OM) lanț de remorcare / de tracțiune  
**drag(chain) conveyer** (mas, OM) transport(or) cu lanț  
**drag classifier** (ind chim) clasor cu raclete  
**drag coefficient** coeficient / modul de rezistență / de tragere, coeficient care indică rezistența întâmpinată de un corp care se mișcă într-un fluid  
**dragcowling** (hidr) sorb, crepină  
**dragée** (alim) drajeu  
**drag effect** (fiz, mec) rezistență / efect de atracție / de tragere  
**drag force** (mec, mas-un) forță de antrenare / de tractare / de tragere  
**drag form** (fiz) rezistență aerodinamică  
**dragging** (OM, mas) mișcare în urma unei decuplări incomplete a ambreiajului  
**dragging device** (met) dispozitiv de tragere (a bramei la turnarea continuă)  
**draghalf of mould** (met) jumătatea inferioară a formei (la turnare, matrițare)  
**drag hook** (nav) gheară de piscă  
**dragline** (constr, mas) excavator cu cablu de tracțiune, draglină  
**drag-in** (chim) soluție aderentă  
**dragline** (constr) draglină  
**dragline bucket** (constr) cupă de draglină  
**dragline excavator** (constr) draglină; (mas) excavator cu cablu purtător și cupă (cutie)  
**drag lines** (mas-un) brazde / urme pe suprafața tăieturii, rizuri (la tăierea metalelor)  
**drag(-)link** (auto) bară de comandă a direcției  
**drag loading** (mec) forță de antrenare / de tragere  
**drag net** năvod  
**drag of** a căra, a remorca  
**drag of flame-cut lag** (met) rămânere în urmă (la tăierea oxiacetilenică)  
**drag on** a trec încet (și d. timp), a se curge (încet), a trena  
**drag out** a scoate în afară, a trage în afară  
**drag-out** (ind chim) soluție antrenată

**drag-over rolling mill**

**drag-over rolling mill** (met) laminor duo ireversibil  
**drag roll** (met) cilindru liber / de presiune (la laminare)  
**drag rope** (nav) cablu de remorcă, barbetă; (TH) cablu de tracțiune  
**drag scraper** (TH) scoper cu raclete  
**drag screen** (alim, ind chim) ciur / sită cu raclete  
**drag shoe** (OM) sabot de frână, tchet opritor  
**drag shovel** (constr, mas) excavator cu cupă întoarsă  
**drag soldering** (met) lipire prin tragere  
**drag the anchor** (nav) a derapa pe ancoră  
**drag theory** (fiz) teoria antrenării (particulelor)  
**drag-type tachometer** (metr, el) tahometru de inducție / cu curenți Foucault  
**drain** (el) priză (de curent); (termo) purjare, a drena, a purja; (s)curgere, golire, descărcare; (constr) drenaj, golire, dren, uscare, rigolă, a seca, a asana, a drena; (TH) canal de scurgere, flux, scurgere, a usca, a (se) scurge (încet), a filtra; (agr) asanare, desecare; (constr, TH) drenaj, canal de scurgere, scurgere continuă (dintr-o țeavă); (*pl*) canalizare; (med) tub de drenaj; cheltuială (mare); (*fam*) înghițitură; a drena; a asana; a goli (un vas, un pahar); a bea / consuma până la ultimul strop; (alim) a (se) scurge d. (legume); a întinde la uscat (rufe); (*fig*) a stoarce (de bani); (*fig*) a secătui (forțele), a epuiza; (d. un lichid) a se scurge; (d. rufe) a se zvânta; a se usca  
**drainage** (TH) drenaj, canalizare, scurgere, golire, impurități, murdărie; (constr) desecare, asana-re; (agr) ameliorarea solului, asanare, uscare  
**drainage basin** (TH, mediu) bazin colector / de drenaj  
**drainage hose** (OM, hidr) furtun de golire  
**drainage pan** (termo, T) țeavă pentru lichid de răcire  
**drainage pipeline** (OM, hidr) conductă pentru drenaj  
**drainage pump** (OM, hidr) pompă de evacuare  
**drainage tube** (constr) conductă de preaplin, țeavă de drenaj  
**drain arrangement** (nav) instalație de santină  
**drain box** (met) cutie de turnare  
**drain cock** (OM, hidr) robinet de golire / de descărcare / de evacuare / de drenaj  
**drain connection** (OM, hidr) conductă de scurgere  
**drain cup** (hidr, alim, mediu) instalație / bazin de decantare, decantor  
**drained battery** (auto) baterie slabă

**dram**

**drainer** (hidr, alim, mediu) rezervor de decantare / de drenare  
**drain height** (hidr, alim, mediu) înălțimea de decantare  
**drain hole** (OM, hidr) gaură sau orificiu de golire / de evacuare / de scurgere  
**draining** (hidr, constr) drenaj, secare, desecare, canal de scurgere / colector, golire  
**draining chest** (alim, hidr, ind chim) rezervor / cuvă de decantare  
**draining off** (constr, hidr) desecare, asanare, drenare  
**draining out** (constr, hidr) evacuare, îndepărtare  
**draining pipe** (OM, constr, hidr) tub de drenaj / de scurgere  
**draining plant** (OM, constr, hidr) instalație de drenare  
**drain into** (hidr) a se scurge, a se vărsa în  
**drainless** nesecat, inepuizabil; (TH) fără scurgere  
**drainline** (constr, hidr) conductă de recuperarea pierderilor (dintr-un rezervor)  
**drain nipple** (OM, hidr) ștuț de scurgere  
**drain number** coeficient / factor / număr de decantare / de drenare  
**drain off** (hidr, constr) a drena  
**drain (off) the cooling** (termo) a goli apa de răcire  
**drain off the slag** (met) a îndepărta / a evacua zgura  
**drain out** (auto) a goli rezervorul (de tot); (hidr) a pierde / scoate lichid, a se scurge în afara (unei conducte)  
**drain the oil** (mas, T) a goli uleiul  
**drain outlet** (OM, hidr, termo) racord de golire  
**drain pipe** (constr) canal, rigolă, tub / conductă de drenaj; (mas, hidr, termo) țeavă de evacuare; de scurgere / de drenare  
**drain plug** (auto) bușon / dop de golire; (OM) dop al orificiului de scurgere / de golire / de descărcare; (met) dop de astupare  
**drain port** (OM, hidr) orificiu de scurgere, drenaj  
**drain sleeve** (OM, hidr) ștuț de scurgere  
**drain table** (alim, ind chim) masă de zvântare / de uscare (și parțială)  
**drain tap** (OM, hidr) robinet de golire / de evacuare  
**drain trough** (auto) bandă sudată pe caroserie pentru drenarea apei de ploaie  
**drain valve** (OM, hidr) robinet / supapă de golire / de evacuare; (termo) ventil de drenaj / de purjare  
**dram** (metr) unitate de măsură pentru volum: 1 dram =  $3,697 \cdot 10^{-6} \text{ m}^3$ ; (în farmaceutică); 1 dram = 3,888 g, 1 dram = 1,772 g; dram, pic, strop

**dramatical**

**dramatical** dramatic, de efect, care sare în ochi, brusc; sensibil  
**dramatically** (adv) (în mod) dramatic, spectaculos, impresionant  
**drape forming** (met, plast) formare pe matriță pozitivă  
**draping machine** (alim, ind) mașină de ambalat în folie  
**drastical** (adj) drastic, aspru, sever, extrem  
**drastically** (adv) (în mod) drastic  
**drastic downshift** (auto) schimbare bruscă de viteză (de la una superioară, la una inferioară)  
**draught** (TH) schiță, proiect; (met, termo) titraj, scoatere, tragere  
**draught bar** (mec) bară de tracțiune  
**draught cup board** (met, termo) hotă / nișă de tiraj  
**draught gauge** (nav) indicator de pescaj  
**draughtiness** (expunere la) curent de aer  
**draught marks** (nav) scară de pescaj  
**draught of ship** (nav) pescaj  
**draught register** (termo) registru de tiraj (la coș de fum)  
**draughty** expus la curent (de aer)  
**draw** (hidr) a antrena (de / în curent); (met) microretasură (de turnare), a recoace, a trata prin revenire, a reveni, a supune unui tratament de revenire, a decăli, a trefila, a trage sârma; (TH) scoatere, extragere, extracție, tragere, a desena, a schița, a trasa, a redacta un concept / document, a trage, a extrage, a târî, a scoate, a (se) dilata, a (se) umfla; (alim) a scoate măruntaiele din, a se macera, a se face infuzie; a face, a convinge, a determina; (ec) a aduce (dobândă etc.); a îndoi, a plisa, a face cute; (constr) parte mobilă a unui pod; depreșiune (geografică)  
**drawability** (materiale, TH) capacitatea unui material (și metalic) de a fi tras, ductilitate  
**draw away** a trage deoparte; a distrage (atenția); a se îndepărta, a se retrage  
**drawback** obstacol, piedică; (ec) deficiență, neajuns, lipsă, primă / bonificație de export, ram-bursare, restituire; (met) revenire  
**draw back** a (se) retrage, a da înapoi  
**draw-back motion** (mec, mas-un) mișcare de tragere înapoi / de retragere  
**draw band** (met) bandă (de margine) pentru control (la laminare), o bandă riglată folosită la controlul curgerii materialului la extrudare sau ambutisare adâncă  
**draw bar** (OM) tijă, bară, bară de tracțiune  
**draw bench** (mas-un, met) banc de trefilare, banc de tras

**drawing down**

**drawbridge** pod basculant; (nav) scară de acostare, pasarelă  
**draw box** (met) tren de laminare  
**draw crack** (mec, met) crăpătură cauzată de tensiune / de tragere / la tracțiune  
**draw die** (met) matriță de trefilare  
**drawdown** (hidr) scădere a nivelului apei; (mas-un, met) micșorarea secțiunii transversale, alungire prin tragere  
**drawer** (OM) sertar, ladă, cutie; proiectant, desenator  
**draw filing** (mas-un) prelucrare fină cu pila  
**draw-frame** (met) laminor  
**draw-frame sliver** (met) bandă de laminor  
**draw-gear** aparat de tracțiune  
**draw glass** (ind chim) sticlă trasă  
**draw head** (met, mas-un) dispozitiv de susținere / fixare a filierei; dispozitiv cu role pentru formarea suprafețelor conice la tuburi sau a suprafețelor plane înclinate  
**draw hole** (met) orificiu al filierei de tragere / de trefilare  
**draw hook** (nav, transp) cârlig de remorcare / de tracțiune  
**draw-hook pin** (cf) bulonul cuplei  
**draw-hook tractive effort** (mas) forță / efort de tracțiune la cârlig  
**draw in** (TH) a trage înăuntru, a absorbi, a scurge, a implica în; (ec) a reduce, a micșora (și cheltuieli)  
**draw in attachment** dispozitiv de detonare  
**draw-in collet chuck** (mas-un) mandrină cu bușă elastică acționată prin tragere spre interior  
**drawing** desen; (met) ambutisare, tragere, trefilare, revenire, decălire  
**drawing back** (met) revenire (termen popular) (și pentru reducerea durității)  
**drawing (wires) bench** (met) banc de trefilat (sârmă)  
**drawing board** planșetă de desen  
**drawing box** (met) tren de laminare, laminor (și finisor, pentru textile, folii)  
**drawing chalk** cretă de desenat  
**drawing compasses** compas de desen  
**drawing compounds** (met, T) emulsii și amestecuri folosite la trefilare / la tragere  
**drawing device** (mas-un) dispozitiv de trefilare  
**drawing die** (mas-un) filieră / matriță de trefilare / de ambutisare  
**drawing documentation** (TH) documentație conținând desenele unui proiect (desene de ansamblu și de execuție)  
**drawing down** (met) reducerea secțiunii (prin tragere)



**drawing effect**

**drawing effect** (met, plast) efect al trefilării / al întinderii  
**drawing field** (met) câmp de tragere / laminare  
**drawing frame settings** (met, plast) ecartamente ale trenului de laminare  
**drawing furnace** (met) cuptor de revenire  
**drawing grease** (met, T) unsoare pentru tragere / extrudare  
**drawing hank** (met) număr al benzii de laminor  
**drawing mark** (materiale) urmă / defect de tragere (zgâriere, ciupituri, urme de la matriță)  
**drawing model** crochiu, proiect, schiță după care se face desenul la scară  
**drawing nozzle** (plast, met, mas-un) orificiu activ de tragere  
**drawing off of steam** (termo) prelevare / priză de aburi  
**drawing off wine** (alim) pritocire a vinului  
**drawing-out device** (met, mas-un) dispozitiv de evacuare (prin tragere)  
**drawing over mandrel** (met, mas-un) tragere pe mandrină / pe dorn  
**drawing paper** hârtie pentru / de desen  
**drawing pen** (TH) trăgător, peniță de desen  
**drawing pin** piuneză  
**drawing point** (mas-un) ac de trasat  
**drawing press** (mas-un) presă de tras / de întins / de ambutisat  
**drawing pump** (OM, hidr) pompă de aspirație  
**drawing ring** (mas-un) inel de trefilare  
**drawing speed** (met, plast) viteză de laminare  
**drawing stress** (met, plast) efort / tensiune de tragere / de tracțiune / de întindere  
**drawing table** masă de desen / de trasare  
**drawing the dimensions** cotare  
**drawing tool** (mas-un) sculă de tras  
**drawing tongs** (mas-un) clește de tras sârmă  
**drawing tower** (ind chim, plast) echipament de tragere / de formare a fibrelor optice  
**drawingwaste** (met) returnuri / deșeuri de la laminor  
**draw in steam** a absorbi aburul  
**draw key** (OM) pană alunecătoare  
**drawn** desenat; (mas-un, mec) tras, tensionat, ambutisat; retras / scos din circulație; (alim) topit (d. unt etc.)  
**drawn arc stud welding** (met) sudarea bolțurilor cu arc electric amorsat prin ridicare  
**drawn draw near** a se apropia  
**drawn fibre** (mec) fibră tensionată  
**drawn glass** (ind chim) sticlă trasă  
**drawn head** (met, plast) cap de tragere  
**drawn-in scale** (met) arsură / țunder reziduală (defect)

**dredge pump**

**drawn steel bar** (met) bară trasă din oțel  
**drawn pipe / tube** (met, plast) țeavă trasă  
**draw off** (hidr, mediu) a prelua apa din acumulare, a decanta; (mas-un) a extrage, a aspira, a evacua, a scoate; a distrage (atenția)  
**draw off clinker** (met) a evacua zgura  
**draw-off cock** (OM, hidr) robinet de scurgere / de descărcare / de priză  
**draw-off pan / tray** (alim, ind chim) taler de evacuare  
**draw off slag** (met) a scoate zgura  
**draw out (from)** (TH) a scoate (afară din), a extrage, a evacua, a trage afară, a demonta, a ridica, a desena, a schița, a lungi, a dilata  
**draw-out (endways)** (met) trefilare a metalului, întindere  
**draw piston** (OM, hidr) piston de ridicare / de tragere  
**draw-plate** (met, plast) filieră de trefilat  
**draw radius** (mas-un) raza de curbură a muchiei cavității matriței la ambutisare adâncă  
**draw ring** (mas-un) inel de tras (țevi)  
**draw / tension spring** (OM) arc / resort de tracțiune  
**draw stroke slotter** (mas-un) mașină de mortezat cu cursă de așchiere / de lucru ascendentă  
**draw together** a strânge laolaltă, a (se) aduna  
**draw-type broaching machine** (mas-un) mașină de broșat canale  
**draw up** (TH) a elabora, a proiecta, a trage (în) sus, a (a)trage, a se opri, a se apropia, a se așeza; a redacta (un document); (ec) a întocmi (un bilanț)  
**draw upon** (ec) a extrage (din fonduri), a lua; a se inspira din  
**draw with back pull / with back tension** (met) trefilare în sens contrar  
**draw works** (mas-un) coardă de găurit; (mas) mecanism de ridicat  
**dray** (TH) tălpi de sanie (și la mașini-unelte), platformă de încărcare; (auto, alim) camion de bere, căruță; (constr) a excava, a draga  
**dreadnaught, dreadnought** (nav, mil) cuirasat, navă de război  
**dream** a visa; vis  
**dream up** a inventa  
**dreamy** fantezist, imaginar, nepractic; neclar, vag, neprecis; tulbure  
**dredge** (nav) dragă plutitoare, a draga  
**dredged material** (nav) material de dragare / dragat  
**dredge piping** (nav, hidr, OM) țevarie / conducte de refulare a unei drăgi aspirante  
**dredge pump** (nav, hidr, OM, mediu) pompă de nămol / de noroi / de dragaj

**dredger**

**dredger** (nav, constr) dragă, dragor, muncitor pe dragă; excavator; (hidr, nav) dragă cu lingură; (mas, constr) excavator cu roată port-cupe; (alim, OM) cutie cu capac perforat pentru presărat

**dredger bucket** (mas, constr) cupă de dragă / de excavator

**dredger drum** (OM, mas) rulou-tambur

**dredger for clearing dry earth** (constr, mas) excavator de pământ

**dredger pump** (nav, OM, hidr) pompă de dragare

**dredger shovel** (constr, mas) lingură / lopată a excavatorului

**dredging** (nav, OM, hidr) dragare

**dredging depth** (nav, hidr) adâncime de dragare

**dredging roll / tumbler** (OM) rulou-tambur

**dregs** (alim) drojdii, zaț; reziduuri

**drench** înmuire, îmbinare; (chim) saturare; ploaie torențială; (TH) baiț; a înmuia, a îmbina, a uda până la piele

**dress** îmbrăcăminte, haine; (TH) a rotunji, a îndrepta, a finisa, a prelucra, a îmbrăca, a decora, a aranja, a prepara, a netezi; (ind chim, met) a netezi, a băiui, a finisa, a curăța, a decapa; (constr) a tăia piatra, a prepara minereuri; (el) a așeza corect conductoarele și elementele componente într-o schemă; (mas-un) a prelucra, a șlefui, a poliza, a ajusta, a rotunji, a rectifică (și) (cu) un disc abraziv, a rabota, a îmbogăți, a ameliora, a ascuți (scule), a reface conturul unei scule; (nav) a pavoaza un vas; (met) a ajusta, a netezi, a îndrepta, a fasona; (alim) a pregăti (salata, sosul); (med) a pansa, a bandaja (o rană); (agr) a fertiliza

**dress a bit** (mas-un) a ascuți un tăiș de burghiu (dar și altă sculă așchietoare)

**dressed coal** (met, ind chim) cărbune preparat

**dresser** (met, plast) debavurator

**dressing** îmbrăcat, îmbrăcare; (constr) îmbrăcare (a unei clădiri); (mas-un, met) îndreptare (a tablei), netezire, fasonare, prelucrare, ascuțire a sculei; (met) îmbogățire, preparare, concentrare (a minereurilor), înnegrire a formelor de turnare; (TH) îndreptare, prelucrare; (alim) sos, umplutură; (med) pansament; (agr) îngrășământ; (nav) pavoazare; (textile) apretare; (alim) pregătire (a salatei, sosului etc.)

**dressing by flotation / screening / washing** (met) îmbogățire / concentrare prin flotație / cernere / spălare (în industria extractivă)

**dressing case** (med) trusă sanitară

**dressing frame** (met) cajdă de ecruisare

**dressing gown** (TH) halat

**dressing machine** (mas-un) mașină de îndreptat

**drill**

**dressing of steel ingots** (met) scoaterea lingourilor din lingotiere

**dressing room** (TH) garderobă, vestiar

**dressing shop** atelier de finisaj; curățătorie

**dressing station** (med) punct de prim ajutor

**dressing tool** (constr) buciardă; (mas-un) cuțit de strunjit plan

**dribble** (hidr) a picura, a se scurge

**drib(b)let** (ec) sumă mică; (TH) strop, picătură

**dribbling** (hidr, termo) scurgere, pierdere

**dribs and drabs** bucățele, fărâme

**dried eggs** (alim) praf de ouă

**dried fruits** (alim) fructe uscate

**dried milk** (alim) lapte praf

**drier, dryer** (alim, ind chim) uscător siccativ

**drift** (TH) derivă, abatere, deplasare, tendință, direcție, sens, curgere; (el, electr) abatere reziduală, derivă / curgere de electroni; (mas-un) mandrină, poanson / dorn / presă / matriță de perforat, pilă de lărgit găuri, alezor; (metr) variație a valorii măsurate, deplasarea indicatorului; (nav, hidr) derivă de curent, curent la suprafață, viteza unui curent, plasă mare de pescuit, a fi în derivă; (met) a perfora, a înfige, a găuri, a lărgi; a fi purtat / dus de ape sau de vânt; a se strânge grămadă (d. zăpadă, praf etc.); a abate, a devia, a deplasa; (constr, geol) (mișcare de) alunecare

**driftage** (nav) derivă de curent, obiecte aruncate de ape pe țărm

**drift angle** (nav) unghi de derivă, derivă în unghi; (metr) unghi de deviere (a unei scule etc.)

**drift away from** a se depărta de, a nu mai avea de a face cu

**drift canal** (nav) scoc

**drift correction** (nav, metr, autom) corecție a derivei / a indicației aparatului de măsurat

**drifter** (nav) drifter

**drift hole** (mas-un) gaură / canal pentru pană folosită la scoaterea sculei din locul arborelui / axului principal, a lărgi o gaură

**driftless** fără țință / rost, inutil

**drift pin** (OM) știft (și conic) de centrare / de aliniere a două părți / piese asamblate

**drift rate** (autom, TH) variația unei mărimi în unitatea de timp, viteza de variație a unei mărimi

**drift test** (met, plast) încercare de lărgire a țevilor

**drift time** (TH) timp de punere în serviciu

**driftway** (nav) derivă de curent

**drill** (TH) formare, instruire, calificare; (lemn, mas-un) burghiu cu coadă conică; (mas-un) burghiu (și spiral), mașină de găurit, perforator; (mas-un) a perfora, a găuri

**drill adapter**

**drill adapter** (mas-un, OM) bucsă de reducere  
**drill bit** (constr) floare de burghiu; (mas-un) bur-ghiu lat, vârf al burghiului  
**drill bow** (mas-un, OM) dispozitiv de găurit, cu arc  
**drill carriage** (mas-un) suport / braț al axului principal (la mașini de găurit), păpușă a axului principal  
**drill chuck** (mas-un) mandrină (pentru mașini de găurit), cap port-burghiu  
**drill chuck jaw** (mas-un) menghină de prindere a capului burghiului  
**drill chub** (mas-un) ciocan perforator (și pneumatic)  
**drill drift** (mas-un) piesă conică / înclinată pentru scoaterea cozii unei scule (burghiu, freză etc.)  
**drilled** (OM) găurit, perforat  
**drilled bore / hole** (OM, mas-un) gaură executată cu burghiul  
**driller jig** (mas-un, metr) calibru interior, calibru-tampon  
**driller** (mas-un) mașină de găurit  
**drill finish** (mas-un) operație finală de găurire, găurire de finisare  
**drill grinder / grinding machine** (mas-un) mașină de ascuțit burghie elicoidale  
**drill gun** (mas-un) mașină de găurit portabilă  
**drill hammer** (mas-un) ciocan perforator (și pneumatic)  
**drill hand** (mas-un) găuritor, dispozitiv (simplu) de găurire  
**drill head cap** (mas-un) port-burghiu  
**drill holder** (mas-un) mandrină specială pentru burghie (la strunguri automate)  
**drill hose** (OM, hidr) furtun de alimentare a unui perforator  
**drilling** (constr) foraj, forare; (mas-un) proces de găurire, care găurește; (textile) dril, nanchin (țesătură)  
**drilling bit** (constr) floare / vârf de burghiu  
**drilling capacity** (mas-un) diametru maxim al burghiului care poate fi folosit la o mașină de găurit  
**drilling depth** (mas-un) adâncime de găurire  
**drilling device** (mas-un) dispozitiv de găurit  
**drilling jib** (mas-un) șablon de găurit  
**drill(ing) jig** (mas-un) dispozitiv de ghidare (folosit la găurire)  
**drill(ing) lathe** (mas-un) mașină orizontală de găurit, strung rapid, folosit la găurire  
**drilling load** (mas-un) forță de avans la găurire  
**drilling machine** (mas-un) mașină de găurit  
**drilling machine spindle** (mas-un) arbore port-burghiu

**drip cock**

**drilling mill** (mas-un) mașină de găurit  
**drillings** (mas-un) așchii provenite de la găurire / așchiere / strunjire  
**drilling shaft** (mas-un) arbore port-burghiu / principal al mașinii de găurit  
**drilling system** (mas-un) sistem de foraj, mașină complexă de găurit  
**drill-jig bush** (mas-un) bucsă de găurit  
**drill out** (mas-un) a găuri, a sfredeli, a burghia  
**drill pad** (mas-un) placă de apăsare folosită pentru găurire la strung  
**drill-pipe coupling** (OM) racord special al mașinilor de foraj  
**drill point** (mas-un) vârf al burghiului  
**drill press** (mas-un) mașină de găurit (cu moment constant la burghiu), bormașină  
**drill pressure** (mas-un) presiune / efort de găurire  
**drill rocker** (mas-un, OM) ax principal (la mașini de găurit)  
**drill rod** (mas-un) bară port-cuțit  
**drill sets** (mas-un) set de burghie  
**drill shank** (mas-un) coadă a burghiului  
**drill sleeve / socket** (mas-un) bucsă de ghidare (a cozii sculei), mandrină pentru mașină de găurit  
**drill speeder** (mas-un) dispozitiv de găurire rapidă, cap de găurit cu mecanism pentru mărire vitezei de rotație a burghiului  
**drill spindle carriage** (mas-un) sanie a mașinii de găurit  
**drill stack** (mas-un) mandrină (care ține burghiul)  
**drill steel** (met) oțel pentru burghie  
**drill-steel shank** (mas-un) coadă a burghiului (și din alt oțel decât al sculei)  
**drill stem** (mas-un) corp al cuțitului  
**drillstock** (mas-un) mandrină a mașinii de găurit  
**drill tang** (mas-un) trunchi / antrenor al burghiului  
**drill test** (met, metr) probă de găurire  
**drill thrust** (mas-un) presiune / avans al burghiului, forța pe direcția axială a burghiului / frezei  
**drill with the first bit** (mas-un) a găuri preliminar  
**drink** a bea, a absorbi, a adăpa  
**dinkable** potabil  
**drinking water** (alim) apă potabilă / de băut  
**drinking water supply** (alim, constr) alimentare cu apă potabilă  
**drip** picătură, strop; (met) infiltrație, transfer de metal prin picături; (termo) exsudat; (chim) a picura, a se scurge cu picătura, a se prelinge  
**drip cock** (OM, hidr) robinet de picurare

**drip coffee**

**drip coffee** (amer) cafea de filtru  
**drip condenser** (termo, ind chim) condensator cu apă pulverizată  
**drip cooler** (ind chim) răcitor cu apă pulverizată / cu ploaie de apă  
**drip cup** (OM, T) colector de picături de ulei  
**drip / drop-feed** (T) alimentare prin picături / prin picurare (cu lubrifiant)  
**drip / drop-feed lubrication** (T) ungere / lubrifiere cu picături de lubrifiant  
**drip / drop(-feed) oiler / lubricator** (T) gresor / ungător cu / prin picurare  
**drip / drop injector** (termo) injector cu picurare  
**drip / drop lubrication** (T) ungere / lubrifiere prin picurare  
**drip moulding** (constr) jgheab al acoperişului, cornişă de ploaie  
**drip nozzle** ajutoraj de picături  
**drip off** (OM, termo) a se scurge în picături, a picura  
**drip pan** (mas-un, mas) recuperator de ulei; (chim) percolator; tavă pentru captarea picăturilor; (mas-un) tavă pentru colectarea lichidului de ungere şi răcire  
**dripping** (mas) care picură, picurat; (alim) grăsimi care se scurge la frigerea cărnii  
**dripping edge** (nav, OM) muchie de picurat  
**dripping moisture** (alim, ind chim) apă de condensare  
**dripping pan** (alim) tigaie  
**drippings** (met) stropituri, tăşnituri (în producerea aluminiului), stropi de metal (şi la sudură)  
**drip point** (fiz, termo) punct de exsudare, temperatură de începere a fierberii  
**drip-proof** (TH) adăpostit, acoperit / protejat contra picăturilor sau jeturilor de apă  
**dripstone** (constr) lăcrimar; (alim, chim) filtru din piatră poroasă  
**driptank** (mas-un, mas) rezervor pentru colectarea uleiului sau a lichidului de răcire  
**drip tray** (mas-un, mas) tavă pentru capturarea picăturilor  
**drivability** (auto) capacitatea (unui autovehicul) de a fi condus  
**drivability problem(s)** (auto) probleme de condus (un autovehicul)  
**drivable** (auto) care poate fi condus / ușor manevrat  
**drive** (TH) propulsie, acționare, mers, cursă, (mecanism de) antrenare, regim; (autom) comandă, antrenare; (el, electr) circuit electronic care comandă un alt circuit de putere mai mare; (OM) acționare, transmisie, a acționa, a pune în mișcare; (TH, auto) a conduce, a transmite

**driven sprocket (wheel)**

(putere, forță, moment), a acționa, a pune în mișcare, a duce (cu mașina), a transporta, a bate (un cui), a introduce (și ghidat), a împinge, a duce; a pune la muncă, a solicita, a cere eforturi mari, a extenua, a aobosi; (c) dispozitiv de manipulare a discului / dischetei; (constr) pasaj, drum carosabil  
**drive ability** (auto, mas) motricitate, posibilitate de utilizare a cuplului maxim al motorului în condiții normale de aderență a pneurilor, manevrabilitate, capacitate a unui vehicul de a urma exact traiectoria impusă  
**drive at** a urmări, a căuta să ajungă la, a vrea să, a avea intenția să; (*fig*) a face aluzie la; a ținti la  
**drive away** (auto) a demara; a (se) îndepărta  
**drive assembly** (OM, mas) mecanism de rulare  
**drive belt** (OM) curea de transmisie  
**drive bevel wheel of differential** (OM) coroană conică de diferențial  
**drive by compressed air** (hidr, OM) acționare pneumatică  
**drive chain** (OM) lanț de transmisie / de acționare  
**drive current** (el) curent de comandă  
**drivedisk** (OM) disc conducător / motor (fixat pe arborele de intrare al unui ambreiaj)  
**drive fit** (mas-un, OM) ajustaj forțat; (TH) ajustaj blocat  
**drive free-wheel** (OM) roată liberă  
**drive gear** (OM) roată dințată conducătoare / a mecanismului de acționare  
**drive in a nail** a bate un cui  
**drive line** (auto, OM) transmisie (la autovehicule)  
**drive link** (OM) organ mecanic de transmitere a mișcării  
**drive mechanism** (mas, OM) mecanism motor / de antrenare  
**driven** (mas, OM) acționat, antrenat  
**driven disk** (mas, OM) disc condus / receptor (fixat pe arborele de ieșire al unui ambreiaj)  
**driven gear / geared wheel** (OM) roată dințată antrenată / condusă  
**driven head** (OM) cap ornat / bățut (la nituri)  
**driven-in pin** (OM) știft montat / introdus în gaură  
**to drive into** a-și vârî în cap; a bate  
**driven pinion** (OM) pinion / roată antrenată  
**driven pulley** (OM) roată de curea condusă / antrenată  
**driven rivet** (OM) nit cu cap ciocănit  
**driven shaft** (auto) arbore secundar; (OM) arbore condus / antrenat / acționat  
**driven sprocket (wheel)** (OM) roată de lanț condusă

**driven wheel**

**driven wheel** (OM) roată condusă  
**drive out** (auto) a pleca, a ieși cu mașina; (TH) a scoate, a extrage; a izgoni  
**drive pinion** (OM) pinion de antrenare / de atac  
**drive puller** (constr, TH) tambur de acționare (a unui transportor cu bandă); (OM) roată de curea, conducătoare  
**drive pulley force** (agr, mec, mas) forță mecanică (a unui tractor) pentru antrenarea unei mașini agricole  
**drive / control pulse** (autom) impuls de comandă / de excitație  
**driver** (auto) conducător auto, șofer; (OM) roată dințată cu un număr mic de dinți, pinion, element de acționare, roată motrice, flanșă de antrenare; (mas-un) platou de antrenare; (nav) randă; (TH) conductor, șef de punct, mecanic, mașinist, piesă de antrenare, antrenor, motor, unealtă de mână pentru asamblare sau demontare; (cf) mecanic (de locomotivă); (el, electr) excitator  
**drive range** (metr, autom) plajă / domeniu de modulație  
**drive roll** (OM, termo) roată motrice (a unui cilindru compresor)  
**driver's airbag** (auto) airbag pentru șofer  
**driver's and front passenger's seat belt warning light and chime** (auto) semnal luminos de avertizare a stării centurilor de siguranță a șoferului și pasagerului din dreapta  
**driver's door power window switch** (auto) comutator electric pentru geamul stânga față  
**driver's master control** (auto) comandă principală a șoferului  
**driver's seat** (auto) scaunul șoferului  
**driver's seat cushion** (auto) perna scaunului șoferului  
**driver's seat belt warning light** (auto) semnal luminos de avertizare pentru centura de siguranță șofer  
**driver's side door** (auto) portiera șoferului  
**drive shaft** (auto, OM) arbore cardanic / articulat / de transmisie; arbore motor, osie motoare  
**drive shoe** (OM) sabot / papuc condus / acționat  
**drive / driving signal** (autom) semnal de comandă / excitator / activant  
**drive through** (TH) a perfora, a înfige, a conduce prin; (jur) a eluda legea  
**drive tube** (OM) tijă tubulară, arbore tubular dispre partea conducătoare a mașinii  
**drive up** a porni; (ec) a mări prețul, a ridica; a se apropia  
**drive voltage** (autom, el) tensiune a unui semnal de comandă

**driving mirror**

**driveway into garage** (auto) alee către garaj  
**drive wheel** (OM) roată motoare / conducătoare / de acționare  
**drive winch** (OM) troliu acționat mecanic  
**driving** (constr, hidr) baterea unui pilot, drum; (mas, TH) acționare, comandă, motor, conducător (și d. un element cinematic), conducere, avansare, înaintare, deplasare, transmisie, punere în mișcare, de acționare, motor; (nav) derivă  
**driving aids** (auto, autom) mijloace de conducere, aparate / accesorii care permit optimizarea conducerii automobilului  
**driving anchor** (nav) ancoră plutitoare / de fur-tună  
**driving axle** (cf) osie motoare; (OM) ax motor / conducător  
**driving band** (OM, mas) bandă alimentatoare / rulantă  
**driving belt** (constr, mas, OM) curea de acționare / bandă / ramură conducătoare (la transmisii cu curele, transportoare cu bandă) / de antrenare / de transmisie  
**driving blade** (mas-un) cuțit / sculă cu partea tăietoare prismatică  
**driving bogie** (cf) boghiu motor, buster  
**driving bull gear pinion** (OM, mas-un) pinion al mecanismului de acționare a culisei (la șeping)  
**driving chain** (OM) lanț de avansare / de transmisie / de acționare  
**driving circuit** (autom) circuit de comandă / de acționare  
**driving crank** (OM) manivelă motoare  
**driving disk** (OM) disc conducător / de antrenare  
**driving fit** (OM) ajustaj forțat / strâns  
**driving force** (mec, mas) forță motoare / motrice / de antrenare  
**driving gear / gearing** (OM) mecanism de antrenare / de acționare (și cu angrenaje)  
**driving-gear (wheel)** (OM) roată dințată conducătoare  
**driving jet** (hidr, termo) jet propulsiv  
**driving licence / license** (auto, transp) permis de conducere  
**driving link belt** (OM) curea de transmisie, articulată  
**driving magnet** (fiz, el) electromagnet de acționare  
**driving mechanism** (mec) mecanism motor / de antrenare / de acționare; (nav) propulsor  
**driving member** (OM) organ / element motor / conducător  
**driving mirror** (auto) oglindă retrovizoare

**driving moment**

**driving moment** (OM) moment de rotație, moment pe elementul de antrenare al unei transmisii (sau a mecanismului de acționare)

**driving motor** (mas) motor de acționare

**driving part** (OM) element al mecanismului de acționare, element conducător

**driving pawl** (OM) clichet care antrenează o roată dințată, prin apăsări periodice

**driving pin** (OM) bulon / bolț de legătură, bolț / cui / știft de antrenare

**driving pinion** (OM) roată dințată conducătoare

**driving piston** (OM, termo) piston-motor

**driving plate** (OM) platou, flanșă de antrenare, disc conducător

**driving plate pin** braț / știft / ax de antrenare a platoului

**driving power** (autom, el) putere de acționare / de antrenare / de excitație, putere consemnată în circuitul operativ; (mec) forță motrice (mai rar), putere de acționare

**driving pulley** (OM) roată de curea conducătoare / motoare, volant-disc

**driving rate** (met) viteză de trecere (la furnal)

**driving rod** (OM) bielă motoare

**driving roller** (mas) scripete mobil

**driving shaft** (OM) arbore conducător / motor / de acționare / de comandă / de antrenare / de transmisie

**driving sheave** (OM) roată de antrenare (și prin fricțiune), șaibă de antrenare

**driving signal** (autom) semnal (care activează un punct) de comandă / de excitație / de acționare

**driving spring** (OM) arc motor / de acționare

**driving-sprocket (wheel)** (OM, mas, transp) roată de lanț conducătoare, roată care acționează șenila

**driving square** (mas-un) lăcaș pătrat (de antrenare a sculei)

**driving stud** (OM) bolț de antrenare

**driving system** (mas) sistem de acționare / de antrenare

**driving tape** (OM) bandă / curelușă de antrenare

**driving torque** (el, mas) cuplu activ / motor; (metr) cuplu activ (al aparatului de măsurat)

**driving weight of a piledriver** (mas-un, met, constr) greutatea berbecului

**driving wheel** (OM) roată motoare / conducătoare / de acționare

**drogue** (nav) ancoră plutitoare / de furtună / de derivă

**droop** (autom, metr) abatere proporțională / reziduală permanentă (a unui regulator); a face săgeată / fleșă; a atârna în jos, a se lăsa în jos; (agr, bot) a se ofili, a se veșteji

**drop in tension / voltage**

**drop** (TH) cădere, pantă, distanță pe verticală, reducere, scădere, micșorare, coborâre, prăbușire, pierdere, strop, picătură; (el, fiz) cădere / coborâre (de potențial, a temperaturii); (hidr) înălțime de cădere; (met) incluziune de nisip (defect), deșeu, șutaj, berbec (de forjă); a picura, a se scurge cu picătura, a cădea, a pica, a se prăbuși, a scădea, a (se) micșora, a se reduce, a restrânge, a se lăsa în jos, a se înclina, a stropi, a lăsa să cadă, a scăpa (din / mână (dintr-o prindere), a arunca, a azvârli, a lansa; (alim) bomboană, drajeu; (nav) cădere la mijloc (a veleii); (metr) unitate de măsură pentru volum: 1 drop = 0,00000005 m<sup>3</sup>

**drop-away** (el, autom) tensiune de cădere / de acționare

**drop axle** (cf, OM) osie din față, curbă

**drop bottle** (OM, T, alim) sticlă cu dispozitiv de picurat

**drop bottom** (met) fund al vetrei (la cubilou), clapă de fund

**drop-counter** (metr, hidr) contor de picături

**drop down** (TH) a răsturna

**drop / drip-feed lubrication** (T) ungere / lubrifiere cu picături de lubrifiant / prin picurare

**drop / drip(-feed) oiler / lubricator** (T) gresor / ungător prin / cu picurare

**drop forge** (met) atelier de forjat în matriță

**drop-forged** (met) matrițat, forjat în matriță

**drop-forge die** (met) matriță de forjat

**drop forging** (met) matrițare la cald, forjare în matriță, piesă forjată în matriță

**drop forging press** (met) presă pentru matrițare la cald / forjare în matriță

**drop frame** (auto) ramă curbă / coborâtă a șasiului

**drop glass** (auto) geam glisant, coborâtor

**drop hammer** (constr) sonetă

**drop-hammer ram** (met) berbec (la forjă)

**drop hanger** (OM, T) lagăr suspendat

**drop hanger bearing** (OM, T) lagăr montat pe un suport suspendat

**drop hardness test** (materiale, metr) încercare a durității, probă de duritate (cu sclereoscop)

**drop height** (hidr) înălțime de cădere

**drop-in** (TH) a picura, a turna în picături

**drop / drip injector** (termo) injector cu picurare

**drop-in pin** (OM, mas-un) știft de oprire

**drop in pressure** (OM, hidr) cădere / pierdere / reducere de presiune

**drop in temperature** (fiz, termo, T) cădere / gradient de temperatură

**drop in tension / voltage** (el) cădere de tensiune / de potențial

**drop in the oxygen level**

**drop in the oxygen level** (auto, chim, mediu) scădere a conținutului de oxigen  
**drop in yield strength** (mec, materiale) scădere / descreștere a limitei de curgere  
**drop keel** (nav) derivor (construcții navale)  
**droplet** (fiz, T) picătură mică / fină  
**drop letter** (*amer*) scrisoare locală  
**drop / drip lubrication** (T) ungere / lubrifiere prin picurare  
**dropmeter** (chim) pipetă (și gradată)  
**drop off (the roadway)** (auto) a ieși de pe carosabil  
**drop of potential** (el, electr) cădere de potențial / de tensiune  
**drop of temperature / pressure** (OMfiz (s)) cădere de temperatură / de presiune  
**drop / drip oiler** (T) gresor / ungător prin / cu picurare  
**drop out** (el) cădere a releului, trecere în repaus; (TH) a da rebut, a scoate un (și rebut), a elimina; a lăsa; a părăsi (și o asociație); a renunța, a nu mai lua parte  
**drop-out line** (TH) linie de siguranță / de evacuare  
**drop out of step** (OMmec, el, autom a ieși din sincronism / din fază  
**dropped axle** (auto) osie curbată  
**dropped frame** (auto) ramă curbată / coborâtă a șasiului  
**dropped nose** (OM) vârf basculant  
**dropper** (el) cavalier, calăreț; (ind chim) instilator, pipetă; (OM, T) ungător / gresor cu picurare, picurător (de lubrifiere), lamelă; breloc; (agr, mas) secerătoare  
**dropping** (TH) scădere, înclinare, cădere, reducere, coborâre, lăsare, aruncare  
**dropping bottle** (chim) picurător  
**dropping breakage test** (metr, materiale) test de spargere / fărâmițare prin cădere  
**dropping cock** (OM, hidr) robinet de picurare  
**dropping flank** (hidr) diagramă de scurgere; (mas-un) curbă / camă de ghidare  
**dropping funnel** (ind chim, termo) pâlnie de picurare  
**dropping glass** (chim) pipetă, picurător  
**dropping height** (mec, fiz, mil) înălțime de lansare  
**dropping leading edge** (OM, mas, constr) vârf basculant  
**dropping out** scurgere, picurare  
**dropping point** (T, metr) punct / temperatură de picurare; (T, chim) punct / temperatura de picurare / curgere (a unui fluid, lubrifiant etc.): punct / temperatură la care uleiul părăsește structura agentului de îngroșare (d. unsori lubrifiante)

**dross filter**

**dropping point test** (T, metr) determinare a punctului de picurare (la unsori)  
**droppings** ceva care cade în picături, picături; ploaie; (alim) grăsime; (agr) balegă, bălegar  
**dropping vessel** (chim, T) picurător  
**dropping worm** (alim, OM) melc / șurub fără sfârșit, pentru evacuarea materialului antrenat pe la partea inferioară / de jos  
**drop pipette** (chim) pipetă de picurare  
**drop-plate-type moulding machine** (met) mașină de format prin presare  
**drop-point** (mas-un) ac de trasat, însemnător  
**drop press** (mat, mas-un) presă pentru matrițare (și cu element în cădere liberă)  
**drop pressure** (OM hidr) cădere de presiune  
**drop seat** scaun rabatabil, strapontină  
**drop shape (streamline)** (fiz) formă în picătură, formă aerodinamică  
**drop shipment** (ec) expediere directă, de la uzină la detailist  
**drop shipper** (ec) intermediar angrosist  
**drop shop** (met) forjă  
**drop shutter** (OM) trapă, clapă de semnalizare, obturator tip ghilotină  
**drop-side body** (auto) caroserie cu părți laterale rabatabile  
**drop stamper** (met) ciocan de forjat, cu cădere liberă  
**drop stamping** (met) eboșă, pastilă, piesă brut-forjată, matrițare (grosolană) la cald  
**drop table** masă rabatabilă (în perete)  
**drop test** (mec, metr, plast) încercare la șoc prin cădere / de rezistență la șoc  
**drop tester** (metr, mas) dispozitiv de testare la șoc  
**drop-type sprag** (auto) reazem de pantă  
**drop-valve engine** (termo) mașină cu abur, cu distribuție prin supape  
**drop-weight test** (materiale, metr) încercare la șoc prin cădere  
**drop window** fereastră-ghilotină  
**dropwise** (fiz) în formă de picătură, picătură cu picătură  
**dropwise addition** (alim, ind chim) adăugare picătură cu picătură  
**dropwise condensation** (alim, ind chim) condensare în picături  
**dross** (chim) a îndepărta barbotina; (met) spumă, zgură, scorie, țunder  
**dross coal** (met) slacă (corpuri straine eliminate la topirea unui metal)  
**drossed surface** (met) suprafață arsă (și la tăierea termică a metalelor)  
**dross filter** (met) filtru de zgură, la evacuarea zgurii (la cuptoare, la turnare)

**dross fines**

**dross fines** (met) mărunțiș obținut prin ciuruirea zgurii (la producerea aluminiului)  
**dross hole** (met) orificiu de zgură (la cuptoare)  
**drossing** (met) îndepărtarea zgurii  
**dross kettle** (met) căldare pentru zgură  
**dross metallics** (met) particule metalice în zgură (la producerea aluminiului)  
**dross of coal / coke** (met) cărbune praf / sfărâmat  
**dross of liquation** (met) zgură din lipitura de cuptor  
**dross operation** (met) prelucrare a zgurii  
**dross run** (met) prelucrare a scoriei / zgurii (la neferoase)  
**drossy** (met) impur, care conține zgură, murdar  
**drought** (agr) secetă, uscăciune  
**droughty** (agr) secetos, uscat, arid, sterp  
**drove** (agr) turmă, cârd, cireadă; mulțime  
**drover** vâcar; (nav) navă în derivă  
**drown** a inunda, a (se) îneca, a se scufunda; a înăbuși (zgomote); a astupa, a acoperi  
**drowsiness** (auto, med) amețeală  
**drug** (med) medicament  
**druggistrubber sundries** (med) obiecte sanitare igienice  
**drum** (auto) butoi, canistră, bidon, butoiș; (OM) tambur, cilindru, valț, rotor, tobă; (nav) cilindru de semnalizare  
**drum brake** (OM) frână cu tambur  
**drum baffle** (OM, termo) deflector (într-un tambur / rotor / cazan)  
**drum cell filter** filtru celular cu tambur  
**drum cleaning** (met) curățare în tobă  
**drum cooler** (OM, alim, ind chim) tambur de răcire  
**drumfeeder** (OM, alim, ind chim) alimentator cu tambur  
**drum filter** (OM, alim, ind chim, mediu) filtru cilindric / rotativ  
**drumhead** (nav) pălărie de cabestan, tambur de vinci  
**drum heater** (alim, termo) pasteurizator cu tobă rotativă  
**drum hoist** (OM) mecanism de ridicat  
**drum ladle** (met) oală-tambur de turnare  
**alim, constr, ind chim**  
**drum miller / milling machine** (mas-un) mașină de frezat circular cu tambur  
**drum pulley** (OM) roată de curea tip tambur (construcție ușoară, goală la interior)  
**drum pump** (OM, hidr) pompă rotativă  
**drum read-out meter** (metr, OM) aparat de citit / de măsurat cu tambur indicator  
**drum recorder** (metr, OM) aparat de înregistrare cu tambur

**dry cell**

**drum sander / sanding machine** (mas-un) mașină de șle-fuit cu cilindri  
**drum screen** (alim, ind chim) sită cu tambur / rotativă; (constr) ciur rotativ  
**drum-shaped** (OM) în formă de butoi / de tambur  
**drum shedder** (constr, mas) excavator cu roată port-cupe  
**drum sieve** (alim, constr, OM, ind chim) sită / ciur cu tambur  
**drum sifter** (alim, constr, OM, ind chim) sită cilindrică  
**drum-type furnace** (met) cuptor tubular rotativ  
**drum-type miling machine** (mas-un) mașină de frezat circular, cu tambur  
**drum-type retort furnace** (met) cuptor cu retorte turnante  
**drum washer** (alim, ind chim) spălător cilindric, tambur de spălare  
**drum wheel** (OM) tambur pentru cablu  
**drum winch** (OM) troliu cu tambur  
**dry** (TH) uscat, care nu este ud, zvântat; (el) fără curent; sec; uscat; secetos; (alim) (vin) sec; sec, neinteresant, plictisitor; a (se) usca, a pune la uscat; a seca  
**dry-air blast** (met) insuflare de aer uscat  
**dry-air cure** (ind chim) vulcanizare cu aer cald  
**dry-air pump** (OM, hidr) pompă cu aer uscat  
**dry alutiation** (alim, ind chim) clasare / separare în curent de aer  
**dry analysis** analiză pe cale uscată  
**dry assay** (chim, fiz, metr) probă uscată; determinare fără folosirea lichidelor de dizolvare sau separare, a conținutului unui element dintr-un aliaj / material  
**dry basis** (materiale, constr, agr) raportat la greutatea în stare uscată  
**dry battery** (el) baterie uscată  
**dry binder** (constr) liant uscat  
**dry blasting cleaning** (met) sablare uscată / pentru curățare  
**dry (breaking) strength** (plast) rezistență la rupere uscată / în mediu fără umiditate  
**drybulb (thermometer)** (metr) termometru (cu rezervor) uscat  
**dry bulk density** (materiale, metr) densitate naturală / în vrac și fără umiditate  
**dry burning coal** (met) huilă săracă  
**dry cargo** (nav, transp) încărcătură nerefrigerentă (care nu necesită răcire în timpul transportului)  
**dry-cargo ship** (nav) cargou / navă de mărfuri uscate  
**dry cell** (el) pilă uscată, element uscat



**dry-clean**

**dry-clean** (chim) a curăța chimic / fără apă / cu solvenți organici  
**dry cleaner** (met) scruber pentru epurare uscată  
**dry cleaning** (ind chim) curățare chimică  
**dry compression** (termo) compresie uscată / în regim de supraîncălzire, funcționare a compresorului în regim uscat  
**dry contact** (el) contact fals / greșit  
**dry cooling** (met) stingere uscată (a cocsului)  
**dry cooling coil** (ind chim) baterie uscată, răcitor de aer la care temperatura de suprafață este deasupra punctului de rouă  
**dry corrosion** (chim) coroziune în aer uscat (cu temperatură peste punctul de rouă)  
**dry crankcase** (termo, T) carter uscat / cu ungere forțată  
**dry crushing** (alim, constr, ind chim) sfărâmare / măcinare uscată  
**dry cylinder liner** cămașă de cilindru, uscată  
**dry cooling** (met) stingere uscată (a cocsului)  
**dry cyaniding** (met) cianurare uscată  
**dry disk joint** (OM, T) articulație fără ungere  
**dry distillation** (ind chim) distilare uscată  
**dry dock** (van) doc uscat, bazin de radă, cală uscată, a (se) andoca (în doc uscat)  
**dry-dock and locks** (nav) ecluză de doc uscat  
**dry drawing** (met, plast) tragere / trefilare uscată  
**dry elongation** (materiale, mec) alungire în stare uscată  
**dry enamelling** (ind chim) emailare la cald  
**dryer, drier** (alim, ind chim) sicativ, mașină de uscat, uscător  
**dryer capacity** (alim, ind chim, met) capacitate a uscătorului  
**dryer drum** (OM, alim, ind chim) tobă de uscare  
**dry dust separator** (alim, ind chim) desprăfuitor uscat  
**dryer / drying furnace** (alim, ind chim) cuptor de uscat  
**dry farming** (agr) cultivarea pământului fără irigații  
**dry-film lubricant** (T, chim) lubrifiant solid (și atașat de suprafețe, sub formă de pelicule)  
**dry filter** (OM, ind chim, mediu) filtru uscat  
**dry friction** (T) frecare uscată  
**dry gas** (fiz, termo) gaz fără vapori / uscat  
**dry (gas) cleaning** (met, TH) epurare / curățare uscată (a gazelor de furnal)  
**dry gas filter** (OM, ind chim, mediu) filtru pentru gaz fără vapori / uscat  
**dry goods** (agr) marfă uscată; produse pulverulente; (*amer*) manufactură, îmbrăcăminte

**drying shelf**

**dry grind** (mas-un) rectificare uscată (fără lichide de răcire)  
**dry grinding** (alim, ind chim) măcinare uscată  
**dry heat cure** (ind chim) vulcanizare cu aer cald  
**dryhouse** (alim, ind chim, agr) uscătorie  
**dry ice** (chim) zăpadă / gheață carbonică  
**dry ice bunker** (auto, transp, chim) compartiment cu gheață carbo-nică (al unui vehicul frigorific)  
**drying** (alim, materiale) uscare, deshidratare  
**drying agent** (alim, chim) agent sicativ / de uscare  
**drying bottle** (alim, ind chim) turn de uscare  
**drying by reagents** (ind chim) uscare pe cale chimică, cu reactivi  
**drying cabinet** (alim, termo) etuvă  
**drying capacity** (alim, termo) capacitate de uscare  
**drying chamber** (alim, termo, ind chim) etuvă, cameră de uscare  
**drying channel** (alim, termo, ind chim) canal de uscare  
**drying closet** (alim) dulap de uscare  
**drying crevices** (materiale) crăpături (fisuri) de uscare  
**drying curve** (termo, materiale, ind chim) curbă de uscare  
**drying cylinder** cilindru uscător  
**drying drum** (OM, termo) tambur de uscare  
**drying filter** (met) scruber uscat  
**drying furnace** (met, alim) cuptor de uscare  
**drying house** (alim, met) cameră de uscare, etuvă  
**drying hurdle** (alim, met) uscător cu rafturi  
**drying installation** (alim, ind chim) instalație de uscare  
**drying kiln** (materiale, ind chim) cuptor de uscat  
**drying machine** (materiale, ind chim) mașină de uscat  
**drying medium** (chim) agent uscător / sicativ  
**drying oven** (alim, ind chim) cuptor de uscare (pentru eliminarea umezelii)  
**drying place** (alim) pod, loc de uscare  
**drying plant** (alim, ind chim) instalație de uscat; (termo) uscătorie  
**drying press / rolls** (alim, ind chim) mașină / presă de stors  
**drying rate** (alim, ind chim, met) viteză de uscare / de deshidratare  
**drying room** (alim, ind chim) cameră de uscat / de uscare  
**drying schedule** (alim, ind chim) diagramă de uscare  
**drying shelf** (alim) raft de uscare

## drying shrinkage

**drying shrinkage** (materiale) contracție la uscare  
**drying stove** (met) cuptor de uscat / de uscare  
**drying substance** (chim) substanță de uscare / care usucă  
**drying tower** (alim, ind chim) turn de uscare  
**drying tunnel** (alim, ind chim) tunel de uscare  
**drying up** (agr) asanare  
**drying zone** (TH, alim, constr, ind chim) zonă de uscare  
**drykiln** (alim, ind chim) etuvă, cuptor de uscat  
**dry lapping** (mas-un) rodare pe cale uscată, lepuiere  
**dry measure** (metr) măsură de capacitate (pentru materiale pulverulente)  
**dry method granulation** (ind chim) granulare cu aer  
**dry mix** (ind chim) amestec uscat  
**dry natural gas** (ind chim) gaze naturale uscate, gaze de sondă, sărace  
**dryness** ariditate, uscăciune; secetă; caracter sec  
**dryness ratio** (alim, materiale, ind chim) grad de deshidratare / de uscăciune, raport de uscare  
**dry out** a (se) usca  
**dry permeability** (materiale) permeabilitate în stare uscată  
**dry pile** (el) element uscat, pilă uscată  
**dry piston compressor** (termo) compresor cu piston uscat / fără ulei în cilindru și cu piston având segmente din materiale speciale, cu frecare redusă  
**drypoint** (fiz) punct final de fierbere  
**dry powder extinguisher** (TH) stingător cu praf  
**dry puddling** (met) pudlare în stare păstoasă  
**dry quenching** (met) stingere uscată (a cocsului), călire în aer  
**dry residue** (TH, mediu) reziduu / deșeu uscat  
**dry run** (el) (încercare de) mers în gol; (mec, T) funcționare fără lubrifiant  
**dry-salt** (alim) a usca și a săra, a conserva  
**drysaltery** (ind chim) magazie de articole chimice și vopsitorie; (alim) magazin de conserve; (ec) comerț cu articole chimice și de vopsitorie sau cu conserve  
**dry sand** (constr) nisip uscat  
**dry-sand mould** (met) formă de turnare uscată  
**dry separation** (alim, ind chim) separare uscată  
**dry slag** (met) zgură vâscoasă  
**dry sludge** (TH, mediu) nămol deshidratat  
**dry steam** (termo) abur uscat / supraîncălzit  
**dry strenght** (materiale, mec) rezistență în stare uscată  
**dry substance** substanță uscată  
**dry sump** (OM, T) baie / carter de ulei, uscat(ă)  
**dry sump lubrication** ungere sub presiune, cu evacuare continuă a lubrifiantului din carter

## duct

**dry tack** (alim, plast) lipiciozitate în stare uscată, lipire agresivă  
**dry test** (materiale, metr, T) încercare în condiții uscate / fără ungere  
**dry tons** (fiz, termo) necesar de frig pentru compensarea aportului de căldură  
**dry up** a seca (d. un râu)  
**dry weight** (nav, auto, transp) greutate proprie / fără încărcătură / fără combustibil  
**dual** dual, dublu, compus din doi; împărțit între doi  
**dual control** (autom) dublă comandă, comandă din două poziții  
**dual effect compressor** (termo) compresor cu dublă aspirație / cu aspirarea fluidului frigorific la două presiuni diferite  
**dual fluid intensifier** (hidr, mas) multiplicator de presiune bifluid / cu două fluide (fiecare cu circuitul lui)  
**dualism** dualism, dualitate  
**duality** dualitate  
**dualize** a împărți în două, a dedubla  
**dual meter** (metr) aparat de măsurat cu scară dublă  
**dualpressure controller / switch** (hidr, metr) preso-stat combinat, de înaltă și joasă presiune  
**dual-purpose boiler** (termo) cazan mixt (pentru încălzire centrală și apă caldă menajeră)  
**dual shaker** (agr, alim, constr, ind chim) sită vibratoare jumelată / dublă  
**dual temperature process** procedeu cu două temperaturi  
**dub** a teslui, a ciopli; (*fig*) a egaliza, a potrivi, a șlefui  
**dubiety, dubiousity, dubiousness** îndoială, dubiu; incertitudine; lucru dubios; (ec) afacere dubioasă  
**dubious of / about / as to** dubios, suspect, nesigur, îndoielnic; vag, ambiguu, neprecis  
**dubiously** (*adv*) (în mod) dubios, cu ezitare, nesigur, cu suspiciune  
**dubitable** îndoielnic, nesigur; care poate fi dubios / îndoielnic  
**dubitation** dubiu, îndoială  
**duck** (zool, agr) rață; (alim) carne de rață; afundare, cufundare (bruscă), plonjon scurt; (textile) doc, pantalon de doc; ferire (a capului); (nav) pânză fină de vele; a se feri de, a se eschiva de la, a căuta să nu facă  
**duckbill drill** (mas-un) burghiu-lingură  
**ducking** cufundare în apă, imersiune  
**duct** (constr) canalizare, țevă; (el) conductor; (termo) aducție de aer; (OM, hidr) canal, conductă, traversare, țevă, tub

**duct-cleaning tool**

**duct-cleaning tool** (OM, mas-un) perie de curățat țevi  
**ducted fan** (termo) ventilator închis într-o conductă  
**ducted radiator** (termo) răcitor cu ajutor / prin destindere  
**ductile** (materiale) ductil, elastic, flexibil, maleabil; (met) forjabil  
**ductile (cast) iron** (met) fontă cu grafit nodular (maleabilă) (termen folosit mai ales în USA)  
**ductile shaft** (OM) arbore flexibil  
**ductility** (materiale) ductilitate, maleabilitate, extensibilitate; (met) deformabilitate / maleabilitate la rece  
**ductility at elevated temperature** (materiale, met) ductilitate / plasticitate la cald / la temperaturi ridicate  
**ductility limit** (materiale, mec) limită de curgere  
**ductility test** (materiale, metr, TH) determinare a ductilității  
**duct keel** (nav) chilă-cheson, chilă-tunel  
**duct work** (constr, hidr) rețea / sistem de conducte  
**due** (ec) datorat, de plată, plătit; convenit, corespunzător, potrivit; așteptat, care trebuie să vină  
**dues** (ec) cotizații, taxe (și vamale)  
**due to** datorat, cauzat de; convenit, care se cuvine; datorită, din cauza  
**duffel bag** (nav) sac de marinar  
**dug iron** (met) fier / oțel moale  
**dug-out** (nav) barcă scobită din trunchi de copac; (geogr) iaz mic, eleșteu  
**dull** prost, stupid, obtuz; neascuțit; (TH) întunecat, mat, fără contrast, nelucios; greoi, încet; nelar, cețos, vag; plictisitor, monoton, neinteresant; (mas-un) obtuz, teșit, bont, tocit, neascuțit, a (se) toci, a teși, a înlătura vârful; (met) a mătui; (ec) care stagnează, (marfă) fără căutare; (foc) mocnit; a amorți, a potoli, a (se) micșora, a slăbi  
**dull bit** (mas-un) tăiș tocit, de burghiu  
**dull deposit** (ind chim) depunere / acoperire mată (și în sens nedorit)  
**dulled** tocit; mat  
**dull edge** (OM, mas-un) teșitură  
**dull finish** (ind chim) mătuire  
**dull-finish sheet** (met) tablă de oțel, mată / neagră  
**dulling** (ind chim, met) (proces / procedeu de) mătuire  
**dull red** (met) roșu închis  
**dull red heat** (met) incandescență la roșu închis  
**dull to** insensibil la, indiferent la  
**dull white** alb mat

**dump body**

**dully** plictisitor  
**duly** cum trebuie, cum se cuvine; la timp, în timp util, când trebuie  
**dumb barge** (nav) șalandă / șlep nepropulsat(ă)  
**Dumet wire** (met, electr) sârmă din Fe + 42%Ni, acoperită cu cupru pentru izolarea tuburilor electronice  
**dummy** (inf) adresă fictivă; (TH) machetă, fals, fictiv, artificial, provizoriu; (el, met) catod de epurare (la acoperiri)  
**dummy bar** (met) bramă falsă, de început (la turnarea continuă)  
**dummy block** (mas-un) placă groasă pentru a minimaliza încălzirea părților active ale sculei, la extrudare  
**dummy joint** (OM, termo) rost de dilatare  
**dummy load** (mec) sarcină fictivă / artificială; (el) impedanță  
**dummy motor** (mec, el) motor echivalent (și la echilibrare)  
**dummy pass** (met) trecere în gol, calibru gol  
**dummy pin** (OM) axă falsă, arbore fix  
**dummy piston** (termo) piston de echilibrare (la turbine cu abur)  
**dummy plug** (mas-un, OM) căpăcel / placă de închidere, dop, flanșă oarbă  
**dummy rivet** (OM) nit pentru montaj / provizoriu  
**dummy roll** (met) cilindru liber / de transmisie (la laminor)  
**dummy sheet** (met, OM) placă / tablă de reazem / de sprijin / de suport  
**dummy stage** (termo) etaj inert / fără mijloace de propulsie (care simulează caracteristicile unui etaj propulsor) (la turbine)  
**dummy strain-gauge** (metr) marcă tensometrică inactivă  
**dummy variable** (mat) variabilă de integrare (în integrala definită)  
**dummy window** (constr) fereastră oarbă  
**dump** morman, grămadă (și de gunoi); (autom) disjuncție, întrerupere de alimentare; (constr, hidr) spațiu de descărcare; (TH) declanșare de avarie (de urgență), zgomot surd (produs de căderea unui obiect greu), depozit (și de muniții), magazie, par; (inf) transcriere a conținutului unei memorii interne pe un suport extern; (TH) a arunca (și cu zgomot), a azvârli (gunoi), a descărca, a răsturna, a bascula; (met) loc de descărcare, haldă (și de steril, zgură etc.)  
**dump barge** șalandă basculantă / cu clapeți de fund  
**dump body** (OM, mas, constr) cupă basculantă

**dump bucket**

**dump bucket** (constr) cupă de autoîncărcător; (met) schip  
**dump car** (auto) camion cu bară basculantă, autodescărcător; (cf) vagonet basculant  
**dump cinder car** (met) vagon cu oală basculantă, pentru zgură  
**dumped bale** balot presat (de paie, span etc.)  
**dumper** (auto) autobasculantă; (cf, constr) vagonet basculant  
**dumper friction clutch** (met, OM) ambreiaj cu fricțiune, la o mașină de haldat  
**dumping** (mas) dărmare, răsturnare; descărcare; care descarcă / răstoarnă (ec) dumping  
**dumping mechanism** (OM) dispozitiv de basculare / basculant  
**dumping radius** rază de descărcare a unui excavator / a unui transbordor  
**dumping site** (met) teren destinat unei halde (de zgură etc.)  
**dump out** a goli, a răsturna, a vărsa, a rambleia  
**dump test** (met, plast) probă de refulare  
**dump trailer** (mas, transp) remorcă cu benă basculantă  
**dump-type lift truck** (cf, met) vagon basculant, și cu ridicare  
**dump valve** (OM, hidr) robinet / supapă de fund / de golire rapidă  
**dummy** scurt și îndesat, bondoc  
**dun** cenușiu închis, culoare cenușie; (*fam*) creditor care cere plata unei datorii; (ec) cerere a unei plăți, încasator  
**dungy** murdar  
**dunk** a se (în)muia  
**dunkle-dull red** (met) roșu incandescent închis (d. oțeluri)  
**duodecimal** (mat) duodecimal, în baza 12  
**duodecimal notation** (mat, inf) notație duodecimală / în baza 12  
**duo mill** (met) laminor duo duplex; (mas-un) dublu, cu două axe principale  
**duple** dublu  
**duplex** dublu (și stratificat); cu două axe principale; dublat, jumelat  
**duplex cable** (el) cablu dublu  
**duplex compressor** (termo) compresor cu dublu efect  
**duplexed system** (mas) sistem cu două module distincte (care pot fi și identice) și separate, unul funcționând și celălalt fiind în așteptare  
**duplex gear cutters** (mas-un) ansamblu de freze pentru prelucrarea roților dințate  
**duplex glass** (ind chim, constr) sticlă duplex  
**duplex horizontal miller** (mas-un) mașină de frezat orizontală, cu două axe principale

**duration of exposure**

**duplex pump** (OM, hidr) pompă duplex (cu membrană sau diafragmă)  
**duplex(ing) process** (TH) procedeu combinat; (met) procedeu de obținere a oțelului în cuptor Bessemer, urmat de turnarea în lingouri  
**duplex region** (met) fază de soluție solidă  
**duplex roller chain** (OM) lanț dublu, cu role  
**duplex spot welder** (met, mas-un) mașină de sudat prin puncte duble  
**duplex spot welding** (met) sudare prin puncte duble  
**duplex star connection** (el) conexiune stea-stea (d. motoare electrice)  
**duplicate** (mas, OM, TH) piesă de schimb / amo-vibilă / de rezervă; reprodus întocmai / analog; duplicat, copie, reproducere; a copia întocmai, a face o copie (după), a duplica, a dubla, a reproduce; (*adj*) în dublu exemplar, dublu; a scrie în două exemplare; de schimb (d. piese etc.); ~ **parts** piese de rezervă; **made in** ~ făcut în două exemplare  
**duplicate sample** (materiale, metr) probă-martor  
**duplicate work** (TH, mas-un) producție de masă a pieselor interschimbabile, copiere (pe o mașină-unealtă)  
**duplicating** (mas-un) copiere automată, care copiază / face copii  
**duplicating attachment** (mas-un) dispozitiv de copiere  
**duplicating milling machine** (mas-un) mașină de frezat prin copiere  
**duplicating paper** hârtie de multiplicat  
**duplication** dublare; duplicat, copie  
**duplication check** verificare a unei copii  
**duplication punch** perforator de copiere  
**uplicator** (mas-un) dispozitiv / aparat de copiere / de multiplicat  
**duplicity** duplicitate; ipocrizie  
**durability** (TH) durabilitate, permanență, rezistență, constanță, viabilitate, stabilitate; trăinicie; (mec, T) durabilitate, timp de folosire, rezistență de durată / la uzură  
**durable** (TH) durabil, permanent, rezistent, constant, stabil, trainic; (T) rezistent la uzură  
**durables** mărfuri de folosință îndelungată  
**durably** (*adv*) (în mod) durabil, trainic  
**duralumin / duraluminium** (met) duraluminu  
**duran duran** (termo, ind chim) sticlă rezistentă la variațiile bruște de temperatură  
**duration** stare, durată (în timp), perioadă (de timp)  
**duration of blast** (met) durată / perioadă de (in)suflare  
**duration of blow** (mec) durată a șocului  
**duration of exposure** (TH) timp de expunere

**duration of heat**

**duration of heat** (met) durată de elaborare a unei șarje  
**duration of holding time** (TH, mas) durată de angajare / de ocupare / de menținere  
**duration of load application** (mec) durata de aplicare a sarcinii / a solicitării  
**duration of (s)melting** (met) durată / perioadă de topire  
**during** în timpul, în cursul  
**durometer** (metr, materiale) aparat de încercat duritatea, durometru  
**Durville pouring** (met) turnare liniștită  
**dusky** întunecat, întunecos  
**dust** praf, pulbere; a acoperi cu praf, a curăța de praf, a șterge praful, a prăfui, a umple de praf; (alim) a pudra  
**dustability** (TH) (capacitate de) prăfuire  
**dust allaying / alleviation** (TH) eliminare a prafului  
**dust apron** (OM, mediu) dispozitiv de protecție contra prafului  
**dust arrest** (mediu, met, ind chim) îndepărtarea prafului  
**dust arrester** (met) pulvocaptor; (OM) obturator de praf  
**dust bag / catcher** (met, constr, ind chim) desprăfuitor, sac / captator de praf  
**dust bin** ladă de gunoi  
**dust boot** (auto, mas-un, met) burduf de protecție împotriva prafului  
**dust-cart** (auto, transp, mediu) autocamion pentru colectat gunoiul menajer  
**dust catcher** (mas) desprăfuitor; (OM) filtru / receptor de praf  
**dust chamber** (met) separator de praf; (ind chim) cameră de desprăfuire  
**dust cloud** nor de praf (la un proces tehnologic, de exemplu, fărâmițare, uscare etc.)  
**dust-coated electrode** (el, met) electrod cu înveliș subțire  
**dust coke** (met) praf de cocs  
**dust collector** (OM, mediu) colector de praf  
**dust collecting bag** (OM, mediu) sac colector de praf  
**dust collecting room** (OM, mediu) cameră de colectarea prafului  
**dust collecting system** (TH, constr, ind chim) sistem de desprăfuire  
**dust collection** (TH, constr, ind chim) desprăfuire  
**dust collector** (TH, constr, ind chim) colector de praf, desprăfuitor; captator / colector de praf, filtru / recep-tor / aspirator de praf  
**dust concentration** (mediu) concentrație de praf în aer

**dust (protecting) cap**

**dust content** (mediu) conținut de praf  
**dust control** (mediu) eliminare a prafului  
**dust core** (met) miez mulat / din pulbere de fier sinterizată  
**dust colour** gri-cafeniu  
**dust counter** (metr, mediu, chim) analizor al particulelor de praf  
**dust cover / jacket** (OM) capac de protecție contra pătrunderii prafului, husă  
**dust deposit** depunere de praf  
**dust disease** (med) silicoză  
**duster** aspirator de praf, cârpă de șters praful; sondă neproductivă  
**dust exhaust** (TH) desprăfuire  
**dust explosion** (met, ind chim, alim) explozie a prafului (în procese tehnologice)  
**dust extraction** (TH) desprăfuire / eliminare a prafului  
**dustfall** (TH) depunere / cădere de praf  
**dust generator** (TH) generator de praf  
**dust hole** (mediu) groapă de gunoi  
**dust hood** (OM) apărătoare de praf  
**dustiness** (TH, mediu) grad de prăfuire  
**dusting** (TH, mediu) desprăfuire, ștergere de praf, pudrare, presărare, pulverizare, formare a prafului; (met) pudrare (cu talc)  
**dusting loss** (ind chim, constr) pierderi prin praf  
**dusting machine** (alim, constr) mașină de pudrare  
**dust-laden** plin de praf  
**dust layer** (TH, mediu) strat / depunere de praf  
**dustless** (TH, mediu) neprăfuit, lipsit de / fără praf, care nu face / produce praf  
**dustless carbon black** (ind chim) negru de fum granulat  
**dustless screenings** (constr, ind chim) material ciuruit, fără praf  
**dust loading** (metr, mediu) cantitatea de praf dintr-un gaz (exprimată și în particule pe unitatea de volum)  
**dustman** gunoier  
**dust off** (TH) a înlătura praful  
**dust particle** particulă de praf  
**dust pipe** (OM) garnitură de etanșare; conductă de evacuare a prafului (la cicloane)  
**dust pocket** (met, ind chim) desprăfuitor, separator / sac de praf  
**dust precipitation** (ind chim, TH) precipitarea prafului  
**dust precipitator** (OM, mediu) filtru (de praf)  
**dust-proof** (OM, mediu) rezistent / etanș la praf, protejat contra prafului  
**dust (protecting) cap** (OM, mediu) capac apărător contra prafului

**dust removal**

**dust removal** (TH, ind chim, constr) desprăfuire  
**dust removing attachment / plant** (met, mas-un) dispozitiv / instalație de aspirare a prafului / de desprăfuire  
**dust sampler** (metr, mediu) dispozitiv pentru luarea probelor de praf  
**dust sampling** (metr, mediu) luarea probelor de praf  
**dust seal** (TH) izolare contra prafului  
**dust separation** (TH) separare a prafului  
**dust separator** (TH) desprăfuire  
**dust-separator** (mas, ind chim, mediu) instalație de desprăfuire  
**dust sludging** (met) umezire a prafului de cărbune  
**dust suppression** (TH) eliminare a prafului  
**dust-tigh** (OM) etanș la praf  
**dust trap** (OM) obturator de praf  
**dust trunk** (OM) conducte de praf  
**dust wetting** (met) umezire a prafului de cărbune  
**dust wetting plant** (met) umidificator de praf  
**dusty** prăfuit, plin de praf, prăfos, în / sub formă de praf, pulverulent; (alim) pudră (d. zahăr); (fig) vag, neprecis, sec, neinteresant  
**Dutch / shovel nose tool** (mas-un) cuțit lat  
**Dutch tongs** (mas-un) întinzător de sârmă  
**dutiable** (ec) supus taxelor vamale, imposabil  
**dutiable price** (ec) preț imposabil  
**duties** atribuții, îndatoriri  
**duty** datorie, obligație, (obligații de) serviciu, răspundere; regim, funcționare; (mec) solicitare, sarcină; (TH) schimb, debit, serviciu, sarcină, regim de lucru, ciclu de lucru, productivitate, putere utilă; (ec) taxă (și vamală)  
**duty cycle** raport ciclic; (inf) perioadă / ciclu de lucru, joc; (mas) ciclu de funcționare  
**duty cycle rating** (TH, mas) regim nominal de exploatare  
**dutyfactor** (TH) factor / coeficient de utilizare / de umplere  
**duty-free** (ec) neimposabil (d. mărfuri), scutit de taxe vamale / fără vamă / impozit, scutit de taxe / de vamă  
**duty programme** program de serviciu  
**dwel** (chim) durată cât matrița este închisă; (mas-un, autom) oprire temporizată; (TH) temporizare, a rămâne, a se opri; (OM) contur de camă pentru menținerea tachelului la înălțime maximă; a locui  
**dwel angle** (OM, el) unghi de închidere, unghi de rotație a camerei unui distribuitor de prindere în timpul parcurgerii căruia contactul ruptorului este închis  
**dwell** locuitor  
**dwelling (place)** (constr) locuință, clădire / casă de locuit, reședință

**dynamic ball-indentation test**

**dwel(-)phase** (autom) fază inactivă, perioadă de întrerupere, pe timp prestabilit, a unei acțiuni în curs  
**dwel time** (autom, TH) timp de așteptare / de oprire; (alim, TH, ind chim) timp de menținere a unor parametri constanți (într-un proces tehnologic)  
**dwindle** a se micșora, a se diminua; a-și pierde importanța; a se înrăutăți, a se agrava  
**dwindling** dispariție, diminuare; agravare  
**dye** (chim) vopsea, colorant, substanță colorantă; culoare, nuanță; a colora, a (se) vopsi  
**dyed-in-the-wool** îmbibat / pătruns de vopsea; (fig) total, perfect, complet  
**dyed gasoline** (auto, ind chim) benzină etilată  
**dye house** (ind chim, auto) vopsitorie  
**dyeing** (ind chim, auto, textile) vopsitorie; vopsit; colorare, colorație  
**dyeing formula** (ind chim, auto, textile) rețetă de vopsire  
**dyeing house** (ind chim, auto, textile) vopsitorie, atelier de vopsitorie  
**dye marker** (nav) pitură / vopsea pentru colaci de salvare  
**dye number** indice de culoare  
**dye penetrant** (met, metr, chim) lichid cu vâscozitate redusă pentru control nedistructiv  
**dyer** vopsitor  
**dye stuff** (ind chim) colorant, materie colorantă, vopsea  
**dying-downtime** (autom) perioada tranzitorie finală / de stingere, durată de amortizare  
**dying out** (fiz, autom) descompunere, dezintegrare, amortizare (și a unui semnal); (mec) amortizare a oscilațiilor  
**dying(-out) oscillation** (autom, mec) oscilație amortizată  
**dying out time** (autom, mec) durată de dispariție / de amortizare a oscilațiilor  
**dying-out time (sound)** (fiz) timp / durată de amortizare / de revenire la zero / de decontaminare / de relaxare / de atenuare (sunet)  
**dyke, dike** dig epui, baraj, obstacol, barieră  
**dynamic(al)** (sistem) dinamic; activ, energetic  
**dynamic balance** (mec) echilibru dinamic  
**dynamic balancer** (mec, mas) dispozitiv pentru echilibrare dinamică  
**dynamic balancing** (mec) echilibrare dinamică  
**dynamic ball-impact test method** (metr, constr) metodă de încercare dinamică a betonului, cu bilă  
**dynamic ball-indentation hardness** (metr, materiale) duritate Shore / scleroscopică  
**dynamic ball-indentation test** (metr, materiale) încercare de duritate Shore / scleroscopică

**dynamic braking**

**dynamic braking** (el, mec) frânare dinamică / cu curent efectiv

**dynamic calibration** (metr) calibrare dinamică (de exemplu, la debitmetre care pot măsura în timpul curgerii fluidului)

**dynamic capacitance electrometer** (electr, metr) electrometru-condensator / cu condensator oscilant / vibrant

**dynamic compression** (mec) compresie dinamică

**dynamic compressor** (termo) turbocompresor

**dynamic cooling** (fiz) răcire prin expansiune

**dynamic deflection** (mec) încovoiere sub acțiunea unei forțe dinamice

**dynamic design** (mec, OM) calcul dinamic

**dynamic electrode potential** (el, met) potențial dinamic al electrodului (la acoperiri)

**dynamic endurance test** (materiale, metr) încercare de rezistență la oboseală sub acțiunea sarcinilor dinamice

**dynamic equilibrium** (mec) echilibru dinamic

**dynamic equivalent shape** (fiz) formă echivalentă (din punct de vedere) dinamic

**dynamic error** (autom, mec) eroare dinamică / de reglaj

**dynamic friction** (T) frecare dinamică / rezultată din regim variabil de solicitare

**dynamic hardness** (materiale, metr) duritate după Martel

**dynamic-hardness testing machine** (materiale, metr) aparat pentru încercarea durității

**dynamic head** (mec, hidr) presiune dinamică

**dynamic indentation test** (materiale, metr) încercare de duritate, cu aplicarea efortului dinamic

**dynamic limit of yield point** (materiale, metr) limita de curgere convențională la sarcină dinamică

**dynamic load** (OM, mec) sarcină dinamică

**dynamic loading** (OM, mec) solicitare dinamică

**dynamic loading capacity** (mas, OM) capacitate dinamică de încărcare

**dynamic load rating** (OM) sarcină dinamică de bază (la rulmenți)

**dynamic measurement** (metr, mas) măsurare în regim dinamic

**dynamic model** (mat, fiz, TH) model la care variabilele sunt funcții și de timp

**dynamic modulus** (materiale) modul dinamic

**dynamic modulus of elasticity** (materiale, mec) modul dinamic de elasticitate

**dynamic overpressure** (hidr, mec) suprapresiune dinamică

**dynamic pressure** (hidr, mec) presiune dinamică / cinetică, presiune la care sunt supuse corpurile dintr-un fluid aflat în mișcare relativă față de acestea

**Dysprosium**

**dynamic range** (TH, mec, el) gamă dinamică, raportul între cea mai mică și cea mai mare valoare a unei mărimi măsurabile cu un aparat

**dynamic reaction** (mec) reacțiune dinamică

**dynamic response** (autom, mas) comportare în regim tranzitoriu, caracteristică dinamică

**dynamics** dinamică

**dynamics analyzer (DYANA)** (inf) limbaj de simulare DIANA (în limbaj FORTRAN)

**dynamic shape** formă dinamică

**dynamic shape factor** (mec, hidr) factor al formei dinamice

**dynamic shear modulus** (mec, materiale) modul dinamic de forfecare

**dynamic stability** (mas) stabilitate la sarcină dinamică

**dynamic storage / store** (c) memorie dinamică / ce necesită reîmprospătarea informației

**dynamic strain recording equipment** (metr, autom) instalație pentru înregistrarea deformărilor produse de o sarcină dinamică

**dynamic strength** (mec) rezistență la vibrații / la eforturi dinamice

**dynamic stress** (mec) tensiune dinamică / la solicitare dinamică

**dynamic tensile test** (mec, metr) încercare dinamică la tracțiune / la rupere

**dynamic test** (metr) încercare dinamică / la șoc

**dynamic unbalance** (mec, mas) dezechilibru dinamic

**dynamic vibration reducer** (OM, mec) amortizor dinamic de vibrații / acordat / care reduce vibrațiile unui sistem primar prin transfer de energie către un sistem auxiliar

**dynamic viscosity** (T) vâscozitate dinamică

**dynamism** dinamism

**dynamite** dinamită; a dinamita

**dynamo** (el) dinam, generator de curent continuu

**dynamomagneto** (el) dinam-magnetou

**dynamometer** (metr) dinamometru, aparat pentru determinat rezistența la tracțiune

**dynamometer test stand** (metr) stand de încercare a unei frâne; cu dinamometru

**dynamometer-type wattmeter** (metr, el) wattmetru electrodinamic

**dynamometric dynamo** (OM, metr, el) frână de încercare, cu dinam etalon

**dynamo sheet iron** (met, el) tolă de dinam

**dynamo steelsheets** (met, el) tablă de oțel pentru dinam

**dynastart** (el, auto, mas) mașină electrică reversibilă folosită la autovehicule

**dyne** (fiz, metr) unitate de măsură pentru forță, dină: 1 dyne = 0,00001 N

**Dysprosium (Dy)** (chim) disprosiu

# E

**each** fiecare (luat în parte); ~ **other** unul pe altul, reciproc; **at an** ~ **date** la o dată apropiată  
**eager for** dornic de / să; înverșunat, energic  
**eagerness** zel, dorință (puternică)  
**eagle stone** (minrl) limonit  
**ear** (agr) spic, a da în spic; (OM) ureche, toartă, inel, mâner, clemă de suspendare; (met) orificiu, pungă (rar)  
**eared** cu urechi / mânere; (agr) cu spic  
**earing** (nav) împuntătură, baieră de învergare  
**earless** (OM) fără urechi / ureche / mâner / toartă  
**earliness** oră matinală; apariție timpurie; caracter prematur; (agr) precocitate  
**early** (*adj*) devreme, de dimineață; întâi, prim, de (la) început; timpuriu, care se petrece devreme; prematur, precoce; grabnic, urgent, neîntârziat; care a venit înainte (de ora fixată etc.); (*adv*) (prea) devreme, repede, curând, din timp  
**early concrete volume charge** (const) modificare inițială de volum a betonului  
**early ignition** (auto, termo) aprindere prematură  
**early opening of valve** (termo, hidr) avans la deschiderea supapei  
**early slag** (met) zgură primară  
**early spark** (auto) avans la aprindere (nedorit)  
**early strength cement** ciment cu întărire rapidă  
**earmark** (ec) a aloca, a distribui, a repartiza (fonduri)  
**earn** a câștiga (prin muncă, merit); a dobândi  
**earnest** (ec) acot, arvună, avans, garanție, amanet  
**earnest (money)** (ec) acot, arvună, avans  
**earning(s)** (ec) venit(uri), câștig, profit(uri), salariu  
**earning capacity** (ec) rentabilitate  
**earnings related** (ec) pe măsura veniturilor  
**earth** (georr, fiz) Pământ, Terra, globul terestru; (geol, TH) pământ, sol, teren; (el) legătură / punere la pământ (d. linii electrice), a lega la pământ / la masă; a îngropa, a acoperi cu pământ; (fiz) a face contact cu pământul (d. un meterorit, radiații cosmice etc.); (agr) teren, pământ, țărână, a săpa pământul în jurul rădăcinii; (zool) vizuină (a unui animal), (*d. animale*) a se băga în vizuină  
**earth anchor** (const) mort, pilot de ancoraj  
**earth bag** (const) sac cu pământ / nisip

**earth brace** (constr) eclisă inferioară; (el, OM) scoabă subterană la cabluri  
**earth bus** (el) bară pentru legătură / legare la pământ  
**earth capacity** (el) capacitate față de pământ  
**earth circuit** (el) circuit de legare la pământ, buclă de închidere prin pământ  
**earth clip** (el) bornă de legare la pământ  
**earth coal** cărbune de pământ  
**earth connection** (el) legătură la pământ / la masă, conductă / circuit de legare la pământ  
**earthed** (el) legat intenționat la pământ, împământat  
**earthen** de / din pământ  
**earthenware** (constr, ind chim) ceramică, faianță  
**earth fault** (el) (deranjament / greșeală prin) punere la pământ  
**earth flax** (constr, termo) azbest  
**earth flow** (geol) alunecare de teren  
**earth free** (el) fără legătură la pământ  
**earth ground(ing)** (el) priză de pământ  
**earthing** (el) legare la pământ, împământare  
**earthing lead** (el) conductor de legare la pământ  
**earthing terminal** (el) bornă de legare la pământ  
**earth interior** (geogr) subsol  
**earth lead / line** (el) legătură la pământ, conductor de legare la pământ  
**earth leakage** (el) pierdere / scurgere de curent prin pământ  
**earth load** (constr) împingere / presiune a pământului / a solului  
**earth location** (el) localizare a unei puneri la pământ (și accidentală)  
**earth magnetism** (geol, geogr) magnetism terestru  
**earth metal** (chim) metal pământos  
**earthmover** (constr) utilaj pentru terasamente  
**earth moving** (constr) (lucrări de) terasamente, deplasare de teren / de pământ  
**earth-nut** (alim) arahidă  
**earth-nut oil** (alim) ulei de arahide  
**earth oil** (ind chim) țiței, petrol  
**earth pitch** (ind chim) smoală minerală  
**earth plate** (el) priză de pământ (eventual sub formă de plăcuță)  
**earth pressure** (geol, constr) presiune / împingere a pământului  
**earthquake-resistant** (constr, geol) rezistent la solicitări seismice  
**earth rammer** (constr) mai, compactor pentru pământ  
**earth shell** (geol, geogr) scoarța terestră  
**Earth's density** (fiz, metr) densitate a Pământului, unitate de măsură pentru densitate: 1 Earth's density (mean) = 5518 kg/m<sup>3</sup>



## Earth's distance from sun

## eau-de-vie

**Earth's distance from sun** (fiz, metr) distanța Pământ-Soare, unitate de măsură pentru lungime (în astronomie): 1 Earth's distance from sun =  $1,496 \cdot 10^{+11}$  m

**Earth's equatorial radius** (fiz, metr) rază ecuatorială, raza Pământului la ecuator, unitate de măsură pentru lungime (în astronomie): 1 Earth's equatorial radius = 6378160 m

**earth silicon** (chim) dioxid de siliciu

**Earth's polar radius** (fiz, metr) raza Pământului la pol, unitate de măsură pentru lungime: 1 Earth's polar radius = 6356776,9999999 m

**Earth's velocity** (fiz, metr) viteza Pământului, unitate de măsură pentru viteză: 1 Earth's velocity = 29765 m/s

**Earth's volume** (fiz, metr) volumul Pământului, unitate de măsură pentru volum (în astronomie): 1 Earth's volume =  $1,083 \cdot 10^{+21}$  m<sup>3</sup>

**earth tester** (el, metr) aparat pentru măsurarea rezistenței electrice a pământului, aparat de încercat împământarea

**earth up** (constr) a acoperi cu pământ

**earthwork** (constr) săpături, fundații; rambleu, ridicătură de pământ, terasament

**earthy** pământos, de / din pământ

**earthy brown coal** turbă, cărbune brun

**earthy calcium carbonate** (ind chim) lapte de var  
**ease** pace; liniștit; lipsă de constrângere; ușurință, facilitate; naturalețe, dezinvoltură; a (se) liniști; a lărgi; (TH) a ușura, a descărca, a elibera, a calma, a potoli, a reduce / micșora (viteza etc.), a desțepeni, a se micșora (viteza etc.), a se domoli; a înceta, a opri; (med) a alina, a calma; (nav) a slăbi (un odgon); a slăbi din strânsoare; ~ **off** a se atenua, a se micșora; (mil) **stand at** ~! pe loc repaus!

**ease down** a-și încetini mersul / ritmul, a merge mai încet

**easement** ajutor, sprijin; înlesnire, avantaj

**easement curve** (hidr) curbă de racordare

**ease off** a pleca, a porni; a se îndepărta; a deveni mai ușor; (nav) a fila (lanțul de ancoră, remorca), a reduce viteza navei

**ease of mounting** (TH) montaj simplu, construcție simplă, simplu / ușor de montat

**ease speed to** (TH) a reduce viteza la

**ease the engine** (TH) a reduce viteza (și la nave)

**ease the gas** (termo, met) a micșora debitul de gaz (la cuptoare, cazane)

**easing** (met) deschiderea formei de turnare

**easily** (*adv*) ușor, cu ușurință; liber, nestingherit; liniștit, calm

**easily catching fire / easily set on fire** (ușor) inflamabil

**easily cleaning** ușor de curățat (și manual)

**easily fusible / meltable** (met, plast) ușor fuzibil, care se poate topi ușor

**easily removable** (OM) ușor de înlocuit / de scos / de demontat / de înlăturat

**easily to machine; easily machined** (TH) ușor de prelucrat (și prin așchiere)

**easiness** liniște, tihnă, pace, mulțumire; ușurință, facilitate; ușurință, superficialitate; naturalețe, dezinvoltură, degajare

**east** (geogr) est

**easterly** (*adj*) estic, de est; (*adv*) spre / dinspre est

**eastern** (*adj*) estic, de est; (constr) care dă spre est

**easy** (*adj*) ușor, simplu, facil; comod, lejer; liniștit, fără griji; (ec) (d. prețuri) instabil; avantajos, favorabil; (d. o pantă) lin; (d. stil) natural, neforțat; (d. maniere) degajat, neforțat; (d. situații, stări) îndestulat, comod; (d. stări de spirit) calm, fără griji sau temeri; (d. fire) ușor de înduplecat, maleabil; (ec) nesolicitat, care se vinde greu (d. mărfuri); (*adv*) ușor, cu ușurință, liniștit, fără grabă, fără efort; (s) moment de odihnă, de relaxare, repaus; ~ **of access** ușor accesibil

**easy-change transmission** (OM) transmisie cu schimbare ușoară a vitezelor

**easy control** (autom, metr) comandă simplă / ușoară (a unui aparat)

**easy curve** curbă lină / cu rază mare de racordare (d. drumuri, șosele)

**easy-going** comod, indolent; (d. mers, funcționare etc.) lin, negrăbit, lent

**easy-machining steel** (met, mas-un) oțel ușor prelucrabil prin așchiere, oțel pentru automate

**easy push fit** (OM) ajustaj alunecător

**easy running fit** (OM) ajustaj cu joc larg

**easy slide fit** (OM) ajustaj semi-liber / cu joc / alunecător

**easy to access** (TH, OM) ușor accesibil

**eat** a mânca; a roade, a măcina

**eatable** (alim) comestibil, bun de mâncat

**eatables** (alim) mâncare, bucate

**eat away** (met, chim) a coroda, a roade, a distruge

**eater** (chim) corosiv, substanță corosivă

**eating** (alim) care mănâncă; mâncare, hrană

**eating apple** (alim) măr bun de mâncat

**eating away** (chim, met) (acțiunea / procesul de) coroziune

**eating house** (alim) restaurant, pensiune

**eating through** (chim) coroziune pătrunsă

**eat into** (ec) a înghiți (bani)

**eat through** (chim) a coroda

**eat up** a mânca tot; a preocupa; a absorbi; a captiva

**eau-de-vie** (*din franceză*) (alim) rachiu

## eaves

**eaves** (constr) jgheab de acoperiș, streășină, cornișă  
**ebb** (geogr, hidr, nav) reflux; (*fig*) declin, decădere, dare înapoi, schimbare în rău; a se retrage, a fi în reflux; (*fig*) a fi în declin; **be at low** ~ a fi în declin  
**ebb away** a fi în declin; a da înapoi; a se schimba în rău; a se scurge  
**ebb tide** (geogr, nav, hidr) reflux  
**E bend** (mec, OM, constr) curbă / cot E, profil E  
**ebeneous** (ca) de abanos  
**ebonite** (chim, plast) ebonită  
**ebonite compound** (ind chim) amestec de cauciuc pentru ebonită  
**ebonise** a înnegri, a vopsi în negru  
**ebony** (ca de) abanos, lemn de abanos, negru (de) abanos  
**ebullience** (alim, ind chim) efervescență, fierbere, clocot  
**ebullient** (alim, ind chim) care fierbe, în fierbere / în clocot, clocotitor (d. lichide); (*fig*) exuberant  
**ebulimeter** (metr, alim, ind chim) ebulimetru  
**ebullioscope** (metr, alim, ind chim) ebulioscop  
**ebullioscopic constant** (fiz, ind chim) constantă ebulioscopică  
**ebullioscopy** (fiz) ebulioscopie  
**ebullition** (chim, fiz, alim) fierbere, clocotire, ebuliție, efervescență, barbotare, revărsare, izbucnire  
**eccentric** original; (OM) excentric (ca organ de mașină sau ca poziție)  
**eccentrically** (*adv*) (în mod) excentric  
**eccentric, off-centre** (OM, mas-un) excentric  
**eccentric-action clamp** (OM) dispozitiv cu excentric, descentrat pentru strângere / fixare a pieselor  
**eccentricity** excentricitate, originalitate; (OM, mas) excentricitate  
**eccentric angular load** (mec) sarcină / forță înclinată excentrică  
**eccentric(ly)** (*adv*) (în mod) excentric  
**eccentric angle (of an ellipse)** (geom) cercuri excentrice (descrise din centrul elipsei, având razele egale cu semiaxa mică și cu semiaxa mare)  
**eccentric clamp(ing)** (OM, mas-un) dispozitiv de strângere cu excentric, strângere cu excentric  
**eccentric disk** (OM) disc excentric  
**eccentric distribution** distribuție excentrică / necentrată (față de un reper)  
**eccentric drive / gear / gearing** (OM) mecanism / transmisie cu excentric, acționare prin excentric, transmisie cu excentric  
**eccentric-gear press** (mas-un) presă cu angrenaj montat pe un excentric

## ecology

**eccentric housing** (OM, mas-un) carcasă / manșon al excentricului  
**eccentricity** (OM) excentricitate  
**eccentricity error** (OM, mas-un) eroare de excentricitate, abatere / eroare pe direcție radială, măsurată față de un centru de rotație fictiv / teoretic / ideal  
**eccentric lathe** (mas-un) strung pentru prelucrat suprafețe excentrice / necilindrice  
**eccentric lever** (OM) pârghie excentrică  
**eccentric load** (mec) sarcină / forță excentrică  
**eccentric motion** (mec, OM) mișcare excentrică / planetară  
**eccentric orifice** (hidr, OM) orificiu excentric (față de axa conductei / rezervorului etc.)  
**eccentric press** (mas-un) presă cu excentric  
**eccentric reducer** (OM, hidr) reducere excentrică (la pompe cu sursă de alimentare în amonte)  
**eccentric ring** (OM) inel / colier excentric  
**eccentric rod** (OM) bară de excentric / de comandă a culisei, bielă a excentricului  
**eccentric shaft** (OM) arbore (de) excentric  
**eccentric-shaft press** (OM, mas-un) presă cu arbore excentric  
**eccentric sheave** (OM) disc de ridicare, excentric, disc cu camă  
**eccentric sleeve** (OM) manșon al excentricului  
**eccentric tension** (mec) tracțiune / efort excentric(ă) / asimetric(ă)  
**eccentric transmission** (OM) transmisie cu excentric  
**echelle grating** (autom) rețea în trepte  
**echelon** eșalon; a eșalona, a repartiza, a planifica; (constr, met) scară metalică la coșuri  
**echo** (fiz, c) ecou, reverberație; imagine dublă / dublată (pe ecran / dispaly); rezultat, urmare, reacție; imitație, plagiat; a avea ecou; a repeta; a imita  
**echo box** (fiz) cavitate rezonantă  
**echo check(ing)** (fiz) testare tip ecou  
**echo depth sounding** (fiz) sondaj acustic  
**echo(-)diagram** (med, TH, fiz) ecogramă  
**echography** (fiz) ecografie  
**echometer** (metr) ecometru, sonolog, dispozitiv ecometric  
**echo sound(er) / sounding device** (fiz, metr) sondă acustică, sondă ecou, ecometru, sondă cu ultrasunete  
**éclair** (alim) ecler (prăjitură)  
**eclectic** eclectic; compilator  
**eclipse** eclipsă, eclipsare, umbrire; a eclipsa, a umbri, a întuneca  
**ecologic(al)** (mediu) ecologic  
**ecology** (mediu) ecologie

## econometrics

**econometrics** (ec, mat) econometrie, economie matematică  
**economic** (ec) economic, privitor la economie, rentabil, practic, aplicat  
**economical** econom, chibzuit; economicos, economic, frugal  
**economical load of a unit** (el) sarcină / putere electrică care corespunde unui consum specific minim  
**economic alloy** (met) aliaj economic  
**economically** (*adv*) cu economie, din punct de vedere economic  
**economic operation** (auto, TH) funcționare / conducere economică  
**economical running** (TH, mas) regim economic de lucru  
**economic downturn** (ec) criză economică  
**economic exploitability** (ec) exploatabilitate economică / rentabilă / profitabilă (din punct de vedere economic)  
**economic efficiency** (ec) eficiență economică, rentabilitate  
**economic impact** (ec) impact economic  
**economic lot size** (ec) mărime a lotului de produse care menține cheltuielile de producție minime un anumit timp  
**economics** (ec) aspecte economice, economie, economie politică, științe economice  
**economic self-sufficiency** (ec) independență economică  
**economics of scale** (ec, TH) economie pentru producție în masă / de serie mare  
**economic survey** (ec) expertiză / anchetă / cercetare economică  
**economic zinc alloy** (met) aliaj economic de zinc  
**economise** (ec, TH) a economisi (bani, energie etc.)  
**economiser** (termo, met) preîncălzitor, economizor, preîncălzitor de apă / de gaze / de aer, cu gaze de ardere, recuperator de căldură  
**economiser jet** (auto, termo, OM) jiclor economizator  
**economiser tube** (termo) țeavă a economizorului  
**economist** (ec) economist; econom, gospodar; administrator  
**economize** (ec) a economisi, a strânge, a pune de o parte; a valorifica; a face economii  
**economizer** (ec) econom; (TH, termo) economizor, dispozitiv de economisire a unui material, preîncălzitor  
**economy** (ec) economie  
**econostat** (auto, termo) economizor de combustibil  
**ecru** ecru, de culoarea mătăsii nespălate

## edge fracture

**edacious** lacom, nesățios; (alim) alimentar, gastronomic  
**edacity** poftă de mâncare, lăcomie  
**eddy** vârtej (de praf); (fiz, hidr) vârtej, curgere turbulentă, turbion, mișcare turbionară, anafor  
**eddy current** (el) curent turbionar / Foucault  
**eddy-current braking** (el) frânare cu curenți turbionari  
**eddy-current flow detector** (metr) defectoscop cu curenți turbionari / Foucault  
**eddy-current loss** (el) pierdere prin curenți turbionari / Foucault  
**eddy current tachometer** (metr, el) tahometru cu curenți Foucault  
**eddy diffusivity of heat** (termo) coeficient de transfer termic, turbulent  
**eddy field** (mat, fiz) câmp turbionar  
**eddy / eddying flow** (hidr) curgere turbulentă, curent turbionar  
**eddy flux** (hidr, el) curent turbionar  
**eddying / eddy motion** (hidr) mișcare turbulentă / turbionară / cu vârtejuri  
**eddy mill** (constr, ind chim) moară / concasor cu turbionare / cu organe de șoc rotative  
**eddy viscosity** (T, fiz) vâscozitate în curgere turbionară  
**edge** frontieră, cant; (OM) bordură, falț, margine, muchie, tăiș, muchie așchietoare / tăietoare, lamă (de cuțit), tranșă, ascuțiș; a bordura, a teși, a rotunji (muchii), a ascuți, a fălțui, a netezi, a tiv, a mărgini, a înconjura, a împrejmui, a încadra, a înrâma; chenar, tiv, tivitură; limită; (agr) a tăia / tunde iarba; a strecura, a vâri, a băga, a stimula; a se strecura (în față)  
**edge abrasion** (mas-un, T) uzura / abraziunea muchiei tăietoare / așchietoare  
**edge beam** (constr, mec) grindă marginală  
**edge bending** (met) curbare a unei benzi (în plan longitudinal); (mas-un) curbare / încovoiere a muchiei sculei  
**edge bond** (OM) îmbinare / legătură de colț  
**edge break** (met) fisurarea / ruperea muchiilor (defect și la prelucrarea la rece a profilurilor)  
**edged** ascuțit, cu muchie ascuțită, tăios  
**edged tool** (mas-un) sculă așchietoare / cu muchie tăietoare  
**edge endurance** (mas-un) durabilitate a tăișului sculei  
**edge fin** zgârietură (pe piese, pe muchie)  
**edge forming** (mas-un) formarea muchiei active a unei scule, formare / profilare cu îndoirea marginilor  
**edge fracture** (mas-un) fisurare a muchiei (la scule așchietoare, la benzi prelucrate la rece etc.)

## edge iron

**edge iron** (met, mec) oțel cornier  
**edge joint** (met, mec) îmbinare / legătură laterală / de colț / pe muchie / la margine  
**edgeless** (mas-un, OM) fără margine / margini; bont, tocit, neascuțit  
**edge mill** (ind chim, constr) moară chiliană / cu tăvălug; (met) moară de fărâmițare, concasor cu cilindri  
**edge molding** (met) riglă fasonată marginal  
**edge of regression** (OM) muchie de întoarcere, linie de regresie  
**edge of rim** (constr, nav, OM) margine, bordură  
**edge part of an ingot** (met) crustă a lingoului  
**edge planer** (mas-un) rabotează pentru muchii  
**edge preparation** (mas-un) țesire a marginilor / muchiilor (și la pregătirea tablelor pentru sudură)  
**edge protection** (mas-un, met) protecția marginilor / a tăișului  
**edger** (mas-un) mașină de rabotat / de îndoit marginile tablelor; (met) laminor cu cilindri verticali, matriță de rotunjit și secționat, cajă de refulare  
**edge runner (mill)** (constr, ind chim) moară de fărâmițare, tăvălug de moară chiliană; (met) cale / transportor cu role  
**edges chipping** (mas-un, ind chim) sărire a muchiei (la ceramice, scule etc.)  
**edge stone** (constr) piatră de bordură  
**edge strength** (met, mec) rezistența marginilor (tablei, profilului etc.)  
**edge stress** (mec, met) tensiune marginală, tensiune / efort pe muchie / la margine  
**edge-strip scanning equipment** (met, metr) dispozitiv de control al marginii benzii (pentru detectarea fisurilor etc.)  
**edge tool** (mas-un) unealtă ascuțită  
**edge trimming** (met) tăierea / ajustarea marginilor  
**edgeways** (*adv*) cu tăișul în față, spre tăiș  
**edge welding** (met) sudarea muchiilor fără țesire lor  
**edgewise** așezat pe muchie  
**edging** (OM) margine, bordură, muchie; (textile) franjuri, tiv, tivire; (met) îndoire / pregătire a marginii, eboșare laterală, tăiere  
**edging circular saw** (mas-un) fierăstrău circular  
**edging machine** (mas-un) mașină de îndoit margini / de bordurat  
**edging pass** (mas-un, met) trecere de finisare  
**edging saw** (mas-un, met) fierăstrău pentru margini  
**edging mill stand** (met) cajă de refulare  
**edgy** tăios, ascuțit; aspru, colțuros  
**edibility** (alim) caracter comestibil  
**edible** (alim) comestibil, bun de mâncat

## effect

**edible fat / oil** (alim) grăsime / ulei comestibil(ă)  
**edibles** (alim) mâncare  
**edification** edificare, construire, ridicare; (TH, mas) instrucțiuni  
**edifice** (constr) edificu, clădire, construcție  
**Edison lamp / screw holder** (OM, el) dulie Edison  
**edit** a edita, a pregăti pentru tipar, a stiliza  
**editing** (inf) editare (a unui program, a unor date), redactare / pregătire a datelor; (mas-un) prelucrare  
**edition** ediție, editare, tiraj  
**editor** editor (de carte), responsabil de ediție; (inf) editor, program de editare  
**editorial** editorial, redacțional; articol de fond  
**editorial board** comitet de redacție  
**editorial staff** personal de redacție  
**editor-in-chief** redactor șef  
**educability** însușirea de a fi educabil  
**educable** educabil, maleabil  
**educate** a educa, a crește; a cultiva, a forma; a se instrui, a învăța  
**educated** (edu) educat, instruit; calificat  
**education** (edu) educație; creștere, învățătură, pregătire; cultură; învățământ; bună creștere, maniere  
**educational** (edu) de educație; educativ; de învățământ, didactic; pedagogic  
**education for computer** (edu, inf, c) instruire în tehnica computerelor  
**educative** (edu) educativ, instructiv  
**educe** a deduce, a conchide, a trage (o concluzie); (chim) a emite, a degaja  
**educible** deductibil  
**educt** (chim, fiz) substanță degajată / eliminată, emanație  
**eduction** dovadă, manifestare (a unui fenomen, proces etc.); (chim) emanare, degajare; evacuare, golire  
**eduction pipe** (OM, hidr) conductă de evacuare  
**eduction valve** (OM, termo) supapă de aburi  
**edulcorant** (alim) (agent) edulcorat, îndulcitor  
**edulcorate** (alim, chim) a îndulci, a edulcora, a purifica, a spăla, a desăra, a dezacidula  
**edulcoration** (alim, chim) edulcorare, îndulcire  
**efface** a șterge, a rade; (*fig*) a eclipsa, a umbri, a întuneca; a se da la o parte, a se retrage  
**effaceable** care se poate șterge / neglija  
**effaceable element** element neglijabil  
**effacement** ștergere  
**effect** efect, consecință, rezultat, urmare; acțiune, influență, înrăurire; impresie; fenomen; cuprins, conținut, sens; (TH) putere, productivitate, randament; a efectua, a realiza, a îndeplini, a provoca, a cauza; scop, intenție; ~s (*pl*)

**effector**

bunuri, lucruri; **of no** ~ fără efect; **give ~ to** a face să aibă efect; (jur) **with ~ from today** intrând în vigoare de astăzi; **give ~ to / carry into** a duce la îndeplinire, a traduce în viață; **in ~** de fapt, în vigoare; **to this ~** în acest scop; personal ~s efecte, bunuri personale  
**effector** realizator, executant; (ec) parte (într-o convenție)  
**effectible** realizabil, care se poate efectua  
**effective** eficace, util, folositor, efectiv, real; de efect; (jur) având efect / putere, în vigoare, activ; (ec) disponibil bănesc, numerar; (mil) apt, ~ **troops** trupe apte de luptă  
**effective address** (inf) adresă reală / efectivă / rezultată prin modificarea unei instrucțiuni în curs de executare  
**effective area** (mec, OM) suprafață / secțiune / arie de lucru utilă a unui element, arie reală  
**effective capacity** (TH) capacitate efectivă / reală, putere utilă; (hidr) cilindree reală  
**effective depth** (TH, mas) adâncime / înălțime utilă / efectivă  
**effective diameter** (OM) diametru mediu al filetului  
**effective discharge** (hidr, termo) debit efectiv / real  
**effective equivalent** (OM) echivalent de transmisie  
**effective filtration / filtrating area** (alim, hidr, ind chim) suprafață efectivă / reală de filtrare  
**effective flux** (hidr, termo) flux / debit util / real  
**effective head** (hidr, termo) presiune hidrostatică / utilă  
**effective heat** (termo, met) căldură utilă  
**effective horsepower** (mec) putere efectivă (exprimată în cai-putere)  
**effective hydraulic power** (hidr, mec) putere hidrostatică reală / utilă  
**effective input / output flow** (hidr) debit de intrare / de ieșire efectiv  
**effective instruction** (inf) instrucțiune efectivă / operatorie  
**effective length** (OM) lungime efectivă / reală, lungime de flambaj  
**effective length of strut** (OM, mec) lungime efectivă de flambaj  
**effective line differential** (OM) decalajul liniei / ramurii active (la transmisii cu curele)  
**effective load** (mec, TH, transp) sarcină / încărcare efectivă / reală, încărcătură utilă / netă  
**effectively** (*adv*) (în mod) eficace / efectiv, de fapt  
**effectiveness** eficacitate  
**effective output** (mec) putere efectivă / utilă / la ieșire; (ec) productivitate reală  
**effective part of scale** (metr) domeniu / interval efectiv / real de măsurare al scalei / scării

**efficiency**

**effective permeability** (fiz) permeabilitate efectivă  
**effective pitch progress** (OM, mas-un) pas efectiv / real  
**effective porosity** (met, ind chim) porozitate efectivă / reală  
**effective power** (mec) putere efectivă / utilă  
**effective pressure** (mec, hidr) presiune efectivă  
**effective rake** (mas-un) unghi de degajare real / efectiv (la scule)  
**effective range** (metr) domeniu efectiv de măsurare, gamă / interval efectiv / real de lucru  
**effective section** (OM, mec) suprafață utilă a secțiunii unui organ de mașină  
**effective stroke** (mas-un, termo) cursă utilă  
**effective torque** (mec) moment de torsiune real / efectiv  
**effective weight** (mec, transp) încărcătură / greutate / sarcină utilă  
**effective work** (mec) lucru mecanic util  
**effectless** ineficace, fără efect / cauză  
**effector** (autom) efectuator, ”mână” de robot  
**effectrix** (mec) forță motrice; cauză eficientă  
**effects** efecte, bunuri, avere  
**effectual** eficace (d. un sprijin); real; (jur) valabil, în vigoare  
**effectual contract** (ec) contract valabil  
**effectualness** (TH, ec) eficacitate  
**effectuate** a efectua, a realiza, a îndeplini  
**effectuation** efectuare, îndeplinire  
**effervesce** (fiz) a fi în stare de efervescentă, a spumega, a fierbe  
**effervescence** (fiz) efervescentă, fierbere, înspumare  
**effervescent** (fiz) efervescent, în stare de efervescentă; care fierbe, gazos, clocotitor (d. băuturi, lichide etc.)  
**effervescent beverages** (alim) băuturi efervescente  
**effervescent steel** (met) oțel necalmat  
**effete** epuizat, uzat; slăbit, stors; (agr) nerodnic, sterp; inutil; decadent  
**effeteness** epuizare, uzare, uzură; caracter sterp / nerodnic; inutilitate  
**efficacious** eficace, folositor, util; rodnic, fructuos, productiv (d. un remediu, mijloc etc.); care are efect; în vigoare  
**efficaciously** (*adv*) (în mod) eficace, cu folos  
**efficaciousness, efficacy, efficacy**, eficacitate, randament; folos  
**efficiency** randament, eficiență, operativitate; pregătire, calificare, pricepere; putere de muncă; (TH, hidr) debit; (TH) productivitate (a unui utilaj, a unei secții etc.), bună funcționare, beneficiu, grad de valorificare

## efficiency curve

**efficiency curve** (mec, hidr, TH) curbă de randament  
**efficiency factor / ratio** (ec, TH) factor / coeficient / indice de eficiență / de calitate / de eficiență  
**efficiency of utilization** (ec, TH) randament  
**efficiency test** (metr, mec) încercare / test pentru determinarea randamentului / eficienței  
**efficient** (TH, ec) eficient (d. metodă, muncă); operativ; cu randament bun, productiv; capabil, competent, priceput; cauză, agent; (mat) factor, înmulțitor  
**efficient file treatment** (inf) prelucrare rațională / eficiență a fișierului  
**efficiently** (*adv*) (în mod) eficient  
**efficient volume** (TH, transp) volum util  
**efflorescence** (alim, chim) eflorescență, mușgai, erupție  
**effluence** (hidr) scurgere, pierdere, eflux  
**effluent** efluent, care se scurge; (hidr) apă uzată / pluvială / reziduală / de scurgere, scurgere de fluid  
**effluent conduit / drain / line** (OM, hidr) conductă / canal de evacuare / de surgere  
**effluent pump** (OM, mediu, hidr) pompă pentru ape uzate  
**effluents** (mediu, hidr) ape reziduale / uzate, lichide uzate evacuate, efluenți  
**effluvium, (pl) effluvia** (alim, ind chim, mediu) produse secundare (deșeuri), efluvii, emanație, miasmă  
**efflux** scurgere (și a timpului); izvor, sursă; (mediu) eflux, eiecție, revărsare  
**efflux coefficient** (hidr) coeficient de scurgere / de evacuare  
**effort** (mec) efort, tensiune; efort, realizare, rezultat  
**effortful** care reclamă / cere eforturi  
**effortless** care nu face nici un efort; fără efort, ușor, facil  
**effuse** a (se) vărsa, a (se) revărsa, a (se) răspândi, a (se) împrăști; (*adj*) larg răspândit  
**effusion** (hidr) efuziune, vărsare, revărsare; avânt  
**effusive** (*fig*) expansiv  
**E format** (inf, c) tip de scriere a datelor (de exemplu: 543,2=0.5432E+03)  
**equality** egalitate (*rar*)  
**egg** (zool, med, agr, alim) ou, germen, embrion; (met) brichete mici de minereu sau cărbune (de mărimea unui ou)  
**egg apple, egg fruit** (agr, alim) (pătlăgea) vânăță  
**egg / outside (firm-joint) / leg calippers** (metr) compas de exterior, compas simplu de grosime  
**egg coke** (met) cocs sfărâmat, deșeu mărunț de cocs

## ejector

**egg-powder** (alim) pudră / praf de ou  
**egg-shaped** de forma unui ou, oval, ovoidal  
**egg shell** (alim) coajă de ou  
**egg-white** (alim) albuș de ou  
**eglantine** (bot) măceș, răsură  
**E glass** (ind chim) fibre de sticlă (din borosilicați și alcali), folosite la compozite  
**egress** ieșire, pierdere, cedare, scăpare; (TH) gură, eșapament; a ieși, a scăpa  
**egress of heat** (termo, met) pierdere / scăpare / cedare de căldură  
**eigenfunction** funcție proprie  
**eigenrotation** (mec) rotație proprie  
**eigenstate** stare proprie  
**eigentone** (fiz, mec) oscilație proprie  
**eigenvalue** valoare proprie; (mat) număr caracteristic (la matrici), soluție (complexă)  
**eight-bit / byte (character)** (inf) octet, cuvânt de 8 biți, bait, vector binar cu 8 componente  
**eightfold twisting(cable)** (OM, transp) cablu răscutit din 8 fire  
**eight-in-line engine** (termo) motor cu 8 cilindri în linie  
**Einsteinium (Es)** (chim) einsteinii  
**either** fiecare, oricare  
**EITHER-OR** (autom, inf) operator logic de disjuncție, SAU-SAU  
**eject** a ejecta, a emite (cu forță), a arunca (cu putere), a da afară, a scoate (fum, o piesă etc.), a extrage, a rebuta, a evacua (o piesă), a respinge; a destitui; (jur) a evacua (dintr-o locuință); a alunga, a expulza; (ec) a concedia; (ec, pol)~ **from office** a destitui dintr-o funcție  
**ejecting piston** (OM, mas-un) piston aruncător / ejector  
**ejection** (TH, mec, hidr) dare afară, aruncare, țâsnire, evacuare; (ec) destituire, concediere  
**ejection control** (mas-un) comandă a eiecției (unei piese) / a emiterii  
**ejection half** (met, plast, mas-un) partea mobilă a unei matrițe  
**ejection key** (OM, mas-un) clapă / tastă / buton de eiecție / de aruncare  
**ejection pin / rod** (plast, mas-un, OM) știft / bară de scoatere a piesei matrițate  
**ejection plate** (mas-un) placă de desprindere / de aruncare  
**ejection plug** tijă aruncătoare  
**ejection press** (mas-un) presă cu aruncător  
**ejection ram** (mas-un, OM) piston aruncător  
**ejection seat** (av) scaun catapultabil  
**ejection tie-bar** (mas-un, OM) bară de legătură a aruncătorului (la mașini de injectat mase plastice)  
**ejector** (mas-un) ejector, aruncător, extractor

**ejector condenser**

**ejector condenser** (el) condensator cu ejector  
**ejector cooler** (termo) mașină frigorifică cu ejector  
**ejector cycle refrigeration system** (termo) sistem frigorific cu eiecție de abur  
**ejector device** (mas-un) dispozitiv cu ejector / cu aruncător  
**eject dryer** (alim, termo, ind chim) uscător cu ejector  
**eject frame** (OM) ramă / traversă de aruncător  
**eject frame guide** (OM, mas-un) ghidaj pentru rama aruncătorului  
**ejector (jet pump)** (OM, hidr) pompă cu jet  
**ejector nozzle** (OM, mas-un) ejector, ajutor / duză a ejectorului  
**ejector pin** (OM, mas-un) tijă aruncătoare  
**ejector ram** (OM, mas-un) piston aruncător  
**ejector spring** (OM, mas-un) arc de ejector  
**eka-caesium (Fr)** (chim) franciu  
**eka-iodine (At)** (chim) astatiniu  
**eka-tantalum (Pa)** (chim) protactiniu  
**eke-out** a adăuga la, a lungi, a prelungi  
**elaborate** lucrat cu grijă, minuțios, amănunțit, complicat; a elabora, a întocmi amănunțit; a prelucra, a dezvolta, a intra în amănunte  
**elaborated** prelucrat cu grijă, elaborat minuțios; lucrat fin  
**elaborately** (*adv*) (în mod) minuțios, atent, gândit; artistic, cu artă  
**elaborateness** întocmire cu grijă; prelucrare îngrijită / minuțioasă, minuțiozitate  
**elaboration** elaborare (și minuțioasă), întocmire (cu grijă), alcătuire, redactare, prelucrare, punere la punct  
**élan** avânt, elan, entuziasm  
**elapse** a se scurge, a trece (d. timp)  
**elapsed** (d. timp) trecut  
**elapsed time** (metr) timp trecut / măsurat / scurs; (auto) timp trecut / indicat ca trecut pe un instrument de bord  
**elastance** (el) elanță, capacitate reciprocă, inversul capacității  
**elastic** elastic, ductil, flexibil; (*fig*) adaptabil; gumă, elastic  
**elastic after-effect** (mec, materiale) histerezis elastic, acțiune / deformație elastică ulterioară; efect elastic întârziat / ulterior  
**elastically mounted** (OM) montat / suspendat pe suport elastic (și cu arcuri)  
**elastically supported bearing** (OM, T) lagăr montat pe un suport elastic  
**elastic band** (OM) bandă elastică, curea de transmisie (fără a specifica materialul)  
**elastic bearing** (OM) reazem / lagăr elastic / deformabil / pe suport elastic

**elastic modulus**

**elastic behaviour** (mec, OM) comportare elastică  
**elastic belt** (OM) curea elastică, curea de transmisie din cauciuc  
**elastic chamber** (metr) cameră / spațiu / incintă cu pereți elastici în care intră presiunea de măsurat  
**elastic chuck** (mas-un) mandrină de prindere cu element(e) elastic(e)  
**elastic collision** (mec) ciocnire elastică  
**elastic come-back of the metal** (met, mec) cedare elastică a materialului  
**elastic constant** (mec) constantă de elasticitate  
**elastic cord** (OM) sfoară / șnur de cauciuc / elastic  
**elastic curve** curbă cu rază mare, curbă lină  
**elastic deflection** (mec, OM) săgeată elastică  
**elastic deformation** (mec, met, OM) deformare / deformație elastică  
**elastic drift** (mec, met) deformație remanentă a materialului supus tensiunilor din domeniul de elastic  
**elastic elongation** (mec) alungire elastică  
**elastic expansion** (mec) destindere / expansiune / (a)lungire elastică; dilatare reversibilă  
**elastic fabrics** (textile, ind chim) pânzeturi / țesături elastice / cauciucate  
**elastic failure** (mec) rupere în urma depășirii limitei de elasticitate  
**elastic force** (mec, OM) forță elastică de rapel / de elasticitate / de restabilire  
**elastic impact** (mec) șoc elastic  
**elasticity** (mec) elasticitate, flexibilitate; (*fig*) adaptabilitate, flexibilitate  
**elasticity of compression** (mec) elasticitate la compresie  
**elasticity of demand** (ec) elasticitate a cererii  
**elasticity of extension** (mec) elasticitate la întindere / la tracțiune  
**elasticity of flexure** (mec) elasticitate la încovoare  
**elasticity of form** (mec, OM) elasticitate / stabilitate a formei  
**elasticity of shearing** (mec) elasticitate la forfecare  
**elasticity of torsion** (mec) elasticitate la torsiune / la răsucire  
**elasticity test** (mec, metr) test / încercare / probă de elasticitate  
**elastic limit** (mec, OM) limită de elasticitate (fără a preciza solicitarea, în general pentru tracțiune)  
**elastic limit under shear** (mec, OM) limită de elasticitate la forfecare  
**elastic modulus** (mec) modul de elasticitate (fără a preciza solicitarea, în general pentru tracțiune)

## elastic range

**elastic range** (materiale, mec) zonă / domeniu / interval de elasticitate  
**elastic ratio** (materiale, mec) grad de elasticitate  
**elastic recovery** (materiale, mec) revenire / relaxare elastică  
**elastic scattering** (materiale, mec) împrăștiere elastică / flexibilă (și la rezultate)  
**elastic stability** (materiale, mec) stabilitate elastică  
**elastic stop nut** (OM) piuliță elastică de siguranță / cu canelură pentru inel de cauciuc  
**elastic strain** (materiale, mec) deformare elastică  
**elastic stress** (mec) tensiune elastică / sub limita de elasticitate  
**elastic support** (OM, mec) suport / reazem elastic  
**elastic wheel** (mas-un) disc abraziv / de rectificat, elastic  
**elastomechanics** (mec) elastomecanică  
**elastomer** (plast) elastomer  
**elastomeric** (plast, ind chim) din elastomer / cauciuc, elastomeric  
**elastomeric adhesion** (ind chim, T) (procesul de) adeziune specific elastomerilor / cauciucului  
**elasto-plastic beam** (mec) grindă elasto-plastică  
**elasto-plastic medium** (mec) mediu elasto-plastic  
**elbow** (OM) cotitură, cot (și de țevă), tub cotit, vinclu, colțar, curbă; a coti, a face o cotitură; a împinge cu cotul; **at one's** ~ aproape, în apropiere; **up to the ~s** în ocupat până peste cap; **out at ~s** cotitură, mevoiaș  
**elbow bend** (OM) cot (și de țevă), cotitură, îndoitură (la 90°)  
**elbowed** (OM) cotit (d. o piesă / conductă etc.)  
**elbow joint** (OM, hidr) articulație tip nucă, îmbinare de colț, racord T sau în unghi, pentru țevi  
**elbow lever** (auto, OM) levier curbat, pârghie cu articulație / cu genunchi / cotită  
**elbow meter** (hidr, metr) debitmetru cu cot  
**elbow piece** (OM) cot (piesă de legătură și la țevi), colț de chenar, colțar  
**elbow with flange bellmouth** (OM) cot cu picior / cu manșon / cu flanșă  
**elder** (alim) soc  
**elder berry** (alim) boabe de soc  
**elect** (pol, ec) a vota, a alege (prin vot); a numi (în funcție); a prefera; a decide, a hotărî; ales, votat; desemnat  
**electable** eligibil, care poate fi ales  
**election** alegere, opțiune; (libertate de) alegere, latitudine  
**elective** electiv, care poate alege; electoral  
**elective body** (pol) corp electoral  
**electorate** (pol) corp electoral, alegători  
**electric** electric (în general); (fiz) corp electric, izolator, izolan

## electric blast furnace

**electrical** (el) electric (referitor la echipamente electrice, electricitate)  
**electrical aerosol analyser** (metr, fiz) analizor electric pentru aerosoli  
**electrical charging system** (auto) sistem electric de încărcare (pentru baterie)  
**electrical discharge machining** (mas-un, el) prelucrare cu arc electric / prin electroeroziune  
**electrical engineering** (el) inginerie electrică, electrotehnică  
**electrical field strength** (el) intensitate a câmpului electric  
**electrical fitter** (el) instalator / montator electrician  
**electrical flow transducer** (el, hidr) traductor / contor electric de debit  
**electrical furnace** (met, ind chim) cuptor electric  
**electrical fuse** (el) siguranță electrică  
**electrical industrial truck** (el, mas) cărucior acționat electric, electrocar  
**electrical insulating oil** (el) ulei electroizolant  
**electrically actuated / operated** (el) acționat electric  
**electrical porcelain** (el, ind chim) porțelan electroizolant  
**electrical pressure transducer** (el, hidr, metr) traductor electric de presiune  
**electrical quiescent power** (el) putere electrică de repaus  
**electrical resistivity** (el) rezistivitate electrică  
**electrical saw** (el, mas-un) fierăstrău (acționat) electric  
**electrical soldering bit / iron** (el, met) ciocan electric de lipit  
**electrical sheet** (met) tablă pentru electrotehnică  
**electrical spot weld** (met, el) sudură (rezultat al procedurii / tehnologiei) electrică în puncte  
**electrical spot welding** (met, el) sudare (proces, tehnologie, mai rar rezultat) electrică în puncte  
**electrical steel** (el, met) oțel electrotehnic (oțel cu puțin carbon și 0,5...5% Si, cu proprietăți electromagnetice)  
**electrical thermometer** (el, metr) termometru electric / cu termocuplu  
**electric arc** (el) arc electric / voltaic  
**electric-arc furnace** (met, ind chim) cuptor cu arc electric  
**electric-arc welding** (met) sudură cu arc electric  
**electric-arc welding machine** (met, el) mașină / utilaj pentru sudură cu arc electric  
**electric battery** (fiz, el) baterie electrică  
**electric boiler** (termo, el) cazan / boiler cu rezistență electrică  
**electric blast furnace** (met) furnal electric



**electric boiling plate**

**electric boiling plate** (met, el) element de încălzire al unei plite electrice  
**electric brake switching** (el) frânare reostatică  
**electric brazing** (met, el) lipire electrică / cu arc electric  
**electric bulb** (el) bec / tub / lampă cu incandescență / cu filament  
**electric car** (auto, el) automobil cu acumulator (electric) / electric  
**electric central station** (el) centrală / uzină electrică  
**electric control** (el) comandă / acționare / reglare electrică  
**electric controller** (el, autom) servomotor de reglaj, regulator electric  
**electric convector** (el, termo) radiator electric cu convecție  
**electric cooker** (el, alim) bucatărie / aragaz electric(ă)  
**electric coupling** (el) cuplaj electric (capacitiv)  
**electric crane** (mas, el) macara electrică  
**electric current** (el, fiz) curent electric  
**electric current supply system** (el) rețea de distribuție a curentului electric  
**electric cylinder** (mas-un, hidr, el) cilindru acționat electric, de poziționare (integrat în sistem)  
**electric discharge** (el) descărcare / scânteie electrică  
**electric displacement** (el) densitate de flux electric  
**electric distributor** (el) distribuitor electric  
**electric drill** (el, mas-un) burghiu electric, mașină de găurit portabilă (cu motor electric), bormașină  
**electric drive** (el) acționare electrică  
**electric drying machine** (el, fiz) uscător electric  
**electric energy** (el, fiz) energie electrică  
**electric energy transmission line** (el, fiz) linie de transport a energiei electrice  
**electric engine** (el, fiz) locomotivă electrică  
**electric eye** (fiz, el) celulă (foto)electrică  
**electric field** (fiz, el) câmp electric  
**electric field strength** (el, fiz) intensitatea câmpului electric  
**electric fitting** (el) aparat electric  
**electric freight truck** (mas, el) cărucior electric de marfă / pentru piese  
**electric-furnace** (met, el) cuptor electric, oțelărie electrică (pentru oțeluri și neferoase)  
**electric-furnace annealing** (met) recoacere în cuptor electric  
**electric-furnace iron** (met) fontă obținută în cuptoare electrice  
**electric-furnace steel** (met) oțel obținut în cuptoare / la oțelării electrice (numit și oțel electric)

**electric resistance welding**

**electric hardening** (met) călire electrică (fără specificarea metodei)  
**electric hearth** (met, el) cuptor electric (pentru oțeluri sau neferoase)  
**electric heater** (el, termo) radiator / încălzitor electric  
**electric heating** (termo, el) încălzire electrică  
**electric hoist** (el, transp) palan electric  
**electric hygrometer** (metr, el) higrometru cu sursă electrică de acționare  
**electrician** (el) electrician, instalator electric  
**electric induction furnace** (met, el) cuptor (electric) cu inducție  
**electric influence** (el) influență electrică, inducție electrostatică  
**electric insulating material** (materiale, el) material electroizolant  
**electric instrument** (el, metr) aparat pentru măsurarea caracteristicilor curentului electric  
**electricity** (el) electricitate, energie electrică  
**electricity of rolling mill** (met, el) echipament electric al laminorului  
**electricity works** (el) centrală electrică  
**electric jar** (fiz, el) butelie de Leyda  
**electric load(ing)** (fiz, el) sarcină / încărcare electrică  
**electric main** (el) rețea / linie electrică principală  
**electric melting furnace** (met, ind chim) cuptor electric de topit  
**electric meter** (metr, el) aparat care indică o integrală de timp a unei mărimi electrice  
**electric mobility** (fiz) mobilitate pe baza proprietăților electrice  
**electric pig iron** (met, el) fontă elaborată în cuptor electric  
**electric power steering system (EPS)** (auto) servodirecție acționată electric  
**electric power steering system (EPS) warning** (auto) indicator / avertizor pentru servodirecție acționată electric  
**electric power steering system (EPS) warning light** (auto) lumină de avertizare pentru servodirecție acționată electric  
**electric-power-supply network** (el) rețea de alimentare cu curent electric  
**electric potential** (fiz, el) potențial electric  
**electric remote control** (auto) reglare electrică  
**electric resistance** (el) rezistență electrică  
**electric resistance furnace** (met, ind chim) cuptor cu rezistență electrică  
**electric resistance pyrometer** (metr, el) termometru cu rezistență electrică  
**electric resistance welding** (met, el) sudură prin rezistență de contact

**electric rock drill-hammer**

**electric rock drill-hammer** (constr, met) perforator electric  
**electric rocking arc furnace** (met, el) cuptor basculant cu arc electric  
**electric separator** (alim, ind chim, fiz) filtru / separator electrostatic  
**electric shaft furnace** (met) furnal / cuptor electric cu cuvă  
**electric sheet** (el, met) oțel (tablă) pentru transformatoare  
**electric shock** (el) șoc electric; (med, el) electrocutare  
**electric smelting** (met) topire în cuptor electric  
**electric smelting furnace** (met) furnal / cuptor electric pentru topire  
**electric soldering** (met, el) lipire electrică  
**electric steel** (el, met) oțel elaborat în cuptoare / oțelării electrice  
**electric steel making process** (met) procedeu electric de elaborare a oțelului  
**electric steel plant / works** (met) oțelărie electrică, turnătorie electrică pentru oțel  
**electric strength** (el) rigiditate dielectrică, intensitate a câmpului electric (la străpungere)  
**electric stroboscope** (fiz, el, metr) stroboscop electric  
**electric supply** (el, mas) alimentare cu / sursă de energie electrică  
**electric tachometer** (fiz, el, metr) tahometru electric  
**electric tempering** (met) revenire în cuptor electric  
**electric transducer** (metr, autom) traductor la care semnalele de intrare, intermediare și de ieșire sunt de natură electrică  
**electric turbo-blower** (met) (modul) turbosuflantă cu motor electric  
**electric vibrating shears** (mas-un, el) foarfece electric, vibrator  
**electric wave** (fiz) undă electromagnetică  
**electric welder** (TH, el) sudor electric  
**electric welding** (met, el) sudură electrică (procedeu, mai rar rezultat)  
**electric welding plant** (el) grup electrogen pentru sudură  
**electrification** (el) electrificare, electrizare  
**electrified** (fiz, el) electrificat, electrizat  
**electrify** (fiz, el) a electrifica, a (se) electriza  
**electrochemical cleaning** (el, TH, chim) curățare electro-chimică  
**electrochemical coating / deposition** (met, el) depunere / acoperire electrochimică  
**electrochemical corrosion** (met, chim) coroziune electrochimică

**electrode nipple**

**electrochemical equivalent** (fiz, chim) echivalent electrochimic  
**electrochemical machining** (mas-un) prelucrare electrochimică / prin electroliză  
**electrochemical passivity** (chim, met) pasivitate electrochimică  
**electrochemical potential** (el, chim, fiz) potențial electrochimic  
**electrochemical protection** (el, chim, met) protecție / acoperire electrochimică  
**electro-chilled iron foundry** (met, el) turnătorie electrică, de fontă dură  
**electrochromism fenomen** (fiz, el) de schimbare a culorii la trecerea curentului electric  
**electrocoating** (el, chim) acoperire galvanică  
**electrocrystallization** (el, chim) electrocristalizare  
**electrocute** (med, el) a electrocута  
**electrocution** (med, el) electrocutare  
**electrode** (el) electrod  
**electrod arm** (OM, el) braț de susținere pentru electrod, port-electrod  
**electrod bundle** (fiz) pachet / fascicul de electrozi  
**electrode clamp** (OM, el) clește pentru electrod  
**electrode collar** (OM, el) suport (inelar) de electrod  
**electrode consumption** (el, met) consum de electrozi / de electrod  
**electrode control** (OM, el) ghidaj pentru electrod  
**electrode dissipation** (met, el) disipare a electrodului  
**electrode feed mechanism** (met) mecanism de alimentare cu electrod-sârmă  
**electrode force** (met, el) forță de electrod / care tinde să preseze electrodul de piesă (la sudura în puncte)  
**electrode gap** (met, el) distanță între electrozi  
**electrode hearth furnace** (met) cuptor cu vatră, cu electrozi  
**electrode holder / support** (el, met, OM) port-electrod, suport de electrod  
**electrode jib** (OM, el) suport pentru electrod  
**electrode lead** (el) conductor / fir de conexiune a(l) electrodului  
**electrodeless tube** (el, fiz) tub electronic fără electrozi  
**electrode metal** (el, met) electrod de metal, aliaj metalic pentru electrozi  
**electrode mixer** (ind chim) malaxor / amestecător pentru prepararea învelișului electrodului  
**electrode nipple** (met, OM) racord pentru electrozi, piesă filetată care permite asamblarea cap-la-cap a doi electrozi de același tip la un cuptor electric

**electrode paste**

**electrode paste** (met, ind chim) înveliș / pastă / compoziție a electrodului de sudură  
**electro-deposition** (el, chim) depunere cu ajutorul unui electrod, galvanoplastie  
**electro-deposit** (el, fiz, chim) precipitat galvanic, depunere electrochimică; a depune prin electroliză  
**electrodeposition** (el, fiz, chim) depunere în câmp electric / pe electrod  
**electrodeposition of tin** (met, el) stanare  
**electroextraction** (met, el) extragere / separare electrolitică  
**electrod potential** (el, fiz, chim) potențial de electrod / între electrod și soluție  
**electrode process** (el, TH) proces de electrod  
**electrode shell** (met, ind chim) înveliș al electrodului de sudură  
**electrode short circuit** (el) scurtcircuit între electrozi  
**electrode spacing** (met) distanță între electrozi (și la Țelăria electrică)  
**electrode terminal** (el, OM) bornă de electrod  
**electrode voltage** (el) tensiune la electrod / între electrod și catod  
**electrode waste** (met) consum de electrod, capăt / rest de electrod (inutilizabil)  
**electrodynamic** (el, fiz) electrodinamic  
**electrodynamic instrument** (metr, el) aparat electric cu părți mobile, pentru măsurarea tuturor sau a unor caracteristici de curent  
**electro-dynamics** (el, fiz) electrodinamică  
**electrodynamometer** (el, metr) dinamometru electric  
**electroemissive machining** (el, mas-un) prelucrare prin electroeroziune  
**electroepitaxy** (fiz, el) creșterea unui cristal și datorită trecerii unui curent electric prin soluție  
**electro(-)erosion** (el, mas-un) electroeroziune  
**electro-erosion metal working process** (mas-un, TH) procedeu de prelucrare prin electroeroziune  
**electro-forming** (el, TH) electrodepunere în strat gros, electroformare (a unei acoperiri), galvanoplastie  
**electrogalvanising** (el, met, TH) electrogalvanizare (mai ales cu zinc)  
**electrogas** gaz de protecție (la sudură)  
**electrogas, welding** (met) sudură în atmosferă controlată / cu gaz protector  
**electrograph** (metr) înregistrator cu hârtie sensibilă la trecerea curentului electric  
**electrohydraulic actuator** (hidr, el) sistem motor electric + pompă, motopompă

**electromagnetic coupling**

**electrohydraulic clutch valve** (hidr, nav) supapă electrohidraulică de debrere (la vehicule amfibii)  
**electroless chrom / nickel / tin** (met) cromare / nichelare / stanare chimică  
**electroless deposition / plating** (chim) depunere / acoperire prin metoda reducerii catalitice controlate  
**electrolysable** electrolitic; care poate fi prelucrat electrolitic / prin electroliză  
**electrolyse** (fiz, el, chim) a electroliza, a face electroliză  
**electrolysis / electrolyse** (el, chim) electroliză  
**electrolyte** (el, chim) electrolit  
**electrolytic(al)** (el, chim) electrolitic  
**electrolytic cell** (el, chim) celulă electrolitică  
**electrolytic cleaning** (el, chim, TH) curățare electrochimică în soluție alcalină  
**electrolytic copper** (met) cupru electrolitic  
**electrolytic corrosion** (chim, T) coroziune electrolitică  
**electrolytic degreasing** (met, el, chim) degresare electrochimică  
**electrolytic deposition** (el, chim) depunere electrolitică  
**electrolytic grinding** (mas-un, el) prelucrare combinată de rectificare și electrolitică (roata de rectificat poate fi catod)  
**electrolytic hygrometer** (metr, el) higrometru electrolitic  
**electrolytic iron** (met, chim) fier depus electrolitic  
**electrolytic machining** (mas-un, el) prelucrare (și rectificare) electrolitică  
**electrolytic parting** (chim, el) separare (pe cale) electrolitică  
**electrolytic polishing** (mas-un, el) lustruire electrolitică  
**electrolytic powder** (ind chim, el) pulbere obținută direct sau indirect, prin electrodepunere  
**electrolytic reduction** (met, el) reducere electrolitică  
**electrolytic refining** (met, el) rafinare electrolitică  
**electrolytic slime** (TH, mediu) șlam / nămol electrolitic  
**electrolytic tinning** (met, el, chim) stanare / cositorire electrolitică  
**electromagnet** (el) electromagnet  
**electromagnetic** (el) electromagnetic  
**electromagnetic clutch** (OM, auto) ambreiaj electromagnetic  
**electromagnetic coupling** (OM, el) ambreiaj electromagnetic, cuplaj inductiv

## electromagnetic gauge

**electromagnetic gauge** (metr, autom, el) traductor / captator (de semnal) electromagnetic  
**electromagnetic linkage** (OM, el) cuplare / conectare electromagnetică  
**electromagnetic (ore) separation** (met, ind chim) separare electromagnetică (a minereurilor)  
**electromagnetic separator** (met, ind chim, el) separator electromagnetic  
**electromechanical** (el, mec) electromecanic  
**electromechanical actuator** (mas, mec, el) sistem de acționare electromecanic (motor electric și transmisie mecanică)  
**electromechanical transducer** (metr, mec, el) traductor electromecanic  
**electrometallurgy** (met, el) metalurgie prin metode electrice sau electrolitice  
**electrometer** (el, metr) electrometru, aparat de măsurat mărimi electrice  
**electrometry** (el, metr) electrometrie  
**electromotive** (el) electromotor, electromotrice; electromotor; (cf) locomotivă electrică  
**electromotive force** (el) forță electromotoare  
**electron** (fiz) electron  
**electron beam** (fiz) fascicul de electroni / electronic  
**electron beam brazing** (fiz, met) lipire cu fascicul de electroni  
**electron beam welding** (fiz, met) sudare cu fascicul de electroni  
**electron brake force distribution (EBD)** (auto, autom) distribuție electronică a forței de frânare  
**electron brake force distribution (EBD) system warning light** (auto) semnal luminos de avertizare pentru distribuția electronică a forței de frânare  
**electron cross section** (fiz, metr) 1 Electron cross section =  $6,6524616 \cdot 10^{-29} \text{ m}^2$   
**electronically** (*adv*) cu ajutorul electronilor, electronic  
**electronic brake force distribution (EBD) system warning light** (auto) semnal luminos de avertizare pentru sistemul electronic de distribuție a forței pe frâne  
**electrician** (electr) specialist în electronică  
**electronic deployment/inflation signal** (auto) semnal electronic de deschidere a airbagurilor  
**electronic magnification** (electr, fiz) amplificare electronică  
**electronic engineer** (electr) inginer electronist  
**electronic engineering** (electr) electronică  
**electronic power steering** (auto electr) servodirecție asistată electronic  
**electronic stability program (EPS)** (auto) program / sistem electronic de stabilizare

## electrostatic(al)

**electronic stability program (EPS) indicator** (auto) indicator al sistemului electronic de stabilizare  
**electronic stability program (EPS) OFF / ON indicator** (auto) indicator de deconectare / conectare a programului electronic de stabilitate / stabilizare  
**electron metallography** (fiz, met) metalografie cu microscop electronic  
**electron microprobe analysis** (fiz, chim) analiză chimică cu ajutorul bombardării cu electroni  
**electron microscope** (fiz, met) microscop electronic  
**electron microscopy** (fiz, met) microscopie electronică  
**electron radius, electron's classical radius** (fiz, metr) rază de electron, unitate de măsură pentru lungime (în fizica atomică): 1 electron radius (classical) =  $2,81794092 \cdot 10^{-15} \text{ m}$   
**electron runaway (plasma physics)** (fiz, el) disipare de electroni (și la generarea plasmei dirijate / în câmp electric) (fizica plasmei)  
**electron spectroscopy** (fiz, met) spectroscopie bazată pe emisia de radiații X a substanțelor la bombardarea cu electroni  
**electron-volt, electronvolt** (eV, EV) (metr, fiz, el), electron(-)volt, unitate de măsură pentru energia atomică: 1 electron-volt =  $1,60217733 \cdot 10^{-19} \text{ J}$   
**electropainting, electrophoretic painting** (TH, el, chim) vopsire în câmp electric (piesa este anod)  
**electrophoresis** (el, fiz, med) electroforeză  
**electrophoresis measurement** (fiz, metr) măsurarea electroforezei / a dispersiei particulelor dintr-un fluid sub influența unui câmp electric uniform  
**electrophoretic velocity** (metr, fiz, el) viteză de electroforeză  
**electro-plate** (TH, el, chim) a acoperi cu strat depus galvanic, galvanizat, a galvaniza  
**electro-plated** (TH, el, chim) acoperit cu strat depus galvanic, galvanizat  
**electroplating** (met, el, chim) acoperire electrochimică  
**electropneumatic valve** (OM, hidr) supapă electro-pneumatică  
**electropolishing** (mas-un, TH) lustruire electrochimică  
**electropositive** (fiz, el) electropozitiv  
**electroscope** (el) electoscop  
**electroslag welding** (met) sudare în baie de zgură  
**electrospark machining** (mas-un, el) prelucrare prin electroeroziune  
**electrostatic(al)** (fiz) electrostatic

**electrostatic bond**

**electrostatic bond** (fiz, chim) legătură electrostatică  
**electrostatic dispersion** (fiz, chim) dispersie electrostatică  
**electrostatic fibrous filter** (fiz, chim) filtru electrostatic cu fibre / fibros  
**electrostatic field strength** (el) intensitate a câmpului electrostatic  
**electrostatic force** (fiz, chim) forță electrostatică  
**electrostatic painting** (fiz, chim, TH) vopsire cu material încărcat electrostatic  
**electrostatic precipitator** (chim, mas-un) agent / dispozitiv de precipitare pe principiu electrostatic  
**electrostatics** (fiz) electrostatică  
**electrostatic screen** (el, met) cușcă Faraday, ecran electrostatic  
**electrostatic separation** (fiz, ind chim) separare electrostatică / în câmp electrostatic  
**electrostatic spray(ing) painting** (mas-un, fiz, el, chim) vopsire electrostatică prin pulverizare  
**electrostriction** (fiz, el) electrostricțiune  
**electrostriction transducer** (metr, el) traductor care exploatează procese de electrostricțiune  
**electrostrictive** (fiz, el, materiale) electrostrictiv  
**electrotechnical** (el) electrotehnic  
**electrotechnics** electrotehnică  
**electrothermal process** (termo, el) proces de producere a căldurii cu ajutorul curentului electric  
**electrothermic instrument** (metr, el, electr, termo) aparat care funcționează pe baza proceselor termo-electrice  
**electrowining** (el, ind chim) extracție electrolitică  
**element** element (substanță sau organ / element de mașină), parte, factor component, mediu; (el) element, pilă  
**elemental** elemental; elementar, fundamental, de bază, esențial; alcătuitor, component  
**elementariness** caracter elementar, simplitate, stare primară  
**elementary** elementar, primar, primitiv, simplu  
**elementary body** (fiz, mec) corp simplu, substanță simplă  
**elementary charge** (el) încărcătură elementară  
**elementary gas** (fiz) gaz elementar / primar  
**elementary level** nivel elementar / de bază  
**elementary particle** (fiz) particulă elementară  
**elementary school** (edu) școală elementară  
**elementary teacher** (edu) învățător, institutor  
**element melt time** (el, termo) timp de topire (al unei siguranțe / conductor)  
**elementary probability law** (mat, fiz) densitate de repartiție

**elevation adjustment**

**element of area** (mat, fiz, mec) element de arie, arie elementară  
**element of cone / cylinder** (geom) generatoare de con / de cilindru  
**element of integration** (mat) expresia de sub semnul integrării, element al integralei / de integrare  
**element of set** (mat) element al mulțimii  
**elements** elemente (de bază), noțiuni fundamentale, fond (al unei probleme); (mat) baze  
**elements of industrial process measurement and control systems** (mas, autom) elemente / module (eventual specializate pe funcții) din aparate de măsură și control  
**elevate** a ridica, a înălța; a promova, a înainta (în funcție)  
**elevated** ridicat, înălțat, suspendat; elevat, înalt, superior  
**elevated railway** (cf) cale ferată aeriană / suspendată  
**elevated tank** (constr, hidr) rezervor suprateran  
**elevated train** (cf) tren aerian / suspendat  
**elevating belt** (OM) bandă elevatoare  
**elevating capacity** (mas, transp) capacitate de ridicare  
**elevating force** (fiz, mec) forță ascensională / de ridicare  
**elevating grader / belt loader** (mas, transp) elevator, greder  
**elevating mechanism** (mas, transp) mecanism / dispozitiv de ridicare  
**elevating plant** (mas, transp) mașină de ridicat  
**elevating-platform truck** (met, transp) cărucior-stivuitor / cu platformă de ridicare  
**elevating rack** (OM, mas-un) sector de cremalieră pentru ridicare  
**elevating rest** (mas-un, metr) lunetă cu reglarea înălțimii  
**elevating screw** (ind chim, alim, OM) elevator elicoidal, arbore filetat pentru ridicat (la vinci), șurub de cursă verticală, șurub al mecanismului de ridicat și coborât (la mașini-unelte)  
**elevating shaft** (OM) bară / arbore al mecanismului / dispozitivului de ridicat  
**elevating spindle** (OM) arbore filetat al mecanismului de ridicat, șurubul vinciului  
**elevating stops** (mas-un) limitatori de cursă verticală  
**elevation** înălțime, profil, secțiune verticală, nivel, ridicare, taluz, ridicătură (de pământ), deal, colină; altitudine, cotă; proiecție verticală; înălțare, ridicare, urcare; (*fig*) elan, avânt  
**elevation adjustment** (mas, metr) avans / reglare / deplasare (pe) verticală

## elevational angle

**elevational angle** (geogr, fiz) unghi de elevație / de altitudine  
**elevation error** (fiz) eroare de ridicare a fluidului (la aparate care folosesc vase capilare)  
**elevation handwheel** (OM) roată de reglare (de mână)  
**elevation height setting** (mas, metr, autom) reglare pe / în înălțime  
**elevation mark** (constr, hidr) cotă de nivel  
**elevation motor** (mas-un) electromotor pentru cursa verticală  
**elevator** (mas, transp) elevator, ascensor, lift, dispozitiv de ridicat, macara; (av) profundor; (agr, alim) magazie de cereale  
**elevator belt** (OM) bandă / curea de elevator  
**elevator gear** (OM) mecanismul de acționare (eventual cu roți dințate) la elevator  
**elevator slide** (OM, transp) sanie / ghidaj a elevatorului  
**eleven** unsprezece  
**elicit** a smulge, a scoate, a extrage; a provoca (admirație)  
**elide** a evita, a ocoli; a nu menționa  
**eligibility** eligibilitate; calificare; caracter acceptabil, acceptabilitate  
**eligible for** eligibil ca; bun, potrivit, acceptabil; dorit pentru  
**eliminant** (mat) rezultat  
**eliminate** a elimina, a îndepărta, a înlătura; a distruge  
**eliminate a distortion** (autom, mas) a elimina o distorsiune, a compensa, a egaliza, a efectua o corecție  
**elimination** eliminare, îndepărtare, înlăturare; extragere; distrugere  
**eliminator** (hidr, OM) filtru, eliminator; (termo) separator / eliminator de stropi etc.  
**elinvar** (met) aliaj Fe-Ni-Cr (eventual Mn și W) cu coeficient de dilatare foarte mic și modul de elasticitate practic invariabil  
**eliquation** (alim, ind chim) licuație, segregare  
**elite, élite** elită, floare, cremă  
**ellipse** (geom) elipsă  
**ellipsis** semnul minus, semn de lipsă; puncte se suspensie  
**ellipsoid** (geom) elipsoid  
**ellipsoidal harmonic** (mat) funcție armonică Lamé  
**ellipsoid shaving** (mas-un) prelucrare cu șever a dinților în formă de butoi, șeveruire pentru bombarea flancurilor  
**elliptic(al)** (geom) eliptic  
**elliptical bogie spring** (cf, OM) arc dublu eliptic, pentru boghiu

## embank

**ellipticity** (mat) raport între semiaxele unei elipse  
**elm** (lemn de) ulm  
**eloign** a se îndepărta  
**elongate** (met, mec) a (a)lungi, a (se) întinde; a prelungi  
**elongated** (mec) alungit, întins  
**elongated alpha** (met) fază alfa, alungită  
**elongated cavity** (met) suflură alungită (la turnare sau sudare) (defect)  
**elongated hole** (OM) gaură ovală  
**elongating mill** (met) laminor elongator  
**elongation** (mec) elongație, întindere, dilatație, (a)lungire relativă (la rupere), alungire longitudinală, depărtare, distanță  
**elongation at / on break / fracture / rupture** (mec) alungire la rupere  
**elongation per unit length** (mec) alungire relativă / specifică / pe unitate de lungime  
**elongation speed** (mec) viteză de alungire  
**elongation test** (mec, metr) încercare la întindere / la tracțiune  
**elongation ultimate** (mec) alungire la rupere  
**elongator** (met) laminor de întindere; dispozitiv de tragere / de întindere  
**eloquence** elocvență, elocință, oratorie  
**eloquent** elocvent  
**else** mai încă, în plus; alt, alta; altfel, că de nu  
**elsewhere** (*adv*) altundeva, în altă parte  
**eloxation** (met, chim) eloxare  
**elucidate** a elucida, a lămuri  
**elucidation** elucidare, lămurire, explicație  
**elucidative, elucidatory** explicativ, lămuritor  
**elude** a eluda, a ocoli, a se feri de  
**elusion** eludare, ocolire, eschivare; chichiță, tertip  
**elusive** evaziv; pe care nu te poți bizui; slab (d. memorie)  
**elusory** iluzoriu, aparent, înșelător  
**elutiate** (alim, hidr, mediu) a elutria, a decanta, a limpezi  
**elutriation** (alim, hidr, mediu) separare particulelor prin curenți ascendenți, levigare, decantare, spălare  
**elutriation method** (alim, hidr, mediu) metodă de separare prin curenți ascendenți, levigare, decantare, spălare  
**emaciate** a vlăgui, a epuiza; a storce; a slăbi, a se atrofia, a se atenua (rar)  
**emaciation** epuizare, vlăguire, slăbire  
**emanate from** (ind chim, mediu) a emana de la, a proveni de la, a izvorâ din  
**emanation** (ind chim, mediu) emanație, exalație, exalare, radiație; (*fig*) proveniență, origine  
**embank** (constr, hidr) a îndigui, a zăgăzui, a taluza (un drum)

**embankment**

**embankment** (constr) rambleu, dig de apărare, taluz, umplutură; (nav) cheu, debarcader  
**embargo**, (*pl*) **embargoes** (ec) embargo, sechestru, interdicere, prohibiție; piedică, opreliște; a pune embargo pe, a sechestra, a rechiziționa; a opri, a interzice  
**embark** (nav) a (se) îmbarca, a încărca (pe un vas); (*fig*) (ec) a plasa bani  
**embarkation, embarkation, embarkment** (nav) îmbarcare, încărcare (de mărfuri)  
**embarkment** (nav) încărcare; obstacol, piedică  
**embark on / upon** a porni pe, a se angaja în  
**embarass** a stânjeni, a jena; a îngreuna, a complica; a împiedica  
**embarrassed** jenat, încurcat, stânjenit; (ec) în jenă financiară  
**embarrassing** stânjenitor, jenant, penibil, care împiedică / stâjenește / încurcă  
**embarrassment** jenă, stinghereală; complicație, complicații, încurcătură; (ec) jenă financiară; greutate, dificultate, impediment  
**embassy** (constr, materiale) ambasadă; funcție de ambasador  
**embed** a închide, a îngloba, a introduce, a întipări, a incorpora, a înzidi, a încastra; a insera, a intercala (d. texte, paragrafe), a băga, a vârâ, a fixa în ceva  
**embedded** (constr) înzidit; (mec) încastrat, (s)cufundat; inclus, inserat; (materiale, T) îngropat, împins (în) (d. particulele dure în matricea mai moale a unui compozit etc.)  
**embedded temperature detector** (metr) termoelement / termometru / temocuplu încorporat  
**embedded top gate seat** (met, constr) grindă superioară de rezemare  
**embedding** incluziune; (constr, met) înzidire; (mec) încastrare; (T) acțiunea de înglobare a unei particule într-un alt material (la cuzineți din aliaje moi, compozite etc.)  
**embedding material** (materiale) material pentru inserții / de umplut / de înzidit  
**embedment** (materiale, TH) înglobare, încorporare, împachetare, încastrare, mascare; sădire  
**ember** (termo, ind chim) cenușă fierbinte  
**embezzle** a delapida, a deturna, a-și însuși  
**embezzle funds** (ec) a deturna fonduri  
**embezzlement** (ec, jur) delapidare, deturnare de fonduri, sumă delapidată  
**embezzler** (ec, jur) delapidator  
**embitter** a supăra; a irita, a mări (un proces nedorit); a înrăutăți, a agrava  
**embitterment** agravare, înrăutățire  
**emblaze** a aprinde, a face să ardă / să strălucească

**emendation**

**emblem** emblemă, simbol; tip, prototip, mostră  
**emblematic(al)** emblematic, simbolic  
**emblemize** a fi emblema, a simboliza  
**embodiment** aplicare (a unei invenții); întocmire, alcătuire  
**embody** a concretiza; a reprezenta; a alcătui, a forma; a încorpora, a cuprinde în sine; a personifica  
**emboss** (TH, mas-un) a gofra, a dăltui / lucra în relief, a stampa, a ștanța (și monede)  
**embossed** în relief  
**embossed plate** (OM) placă / tablă convexă  
**embossed plate evaporator** (alim, ind chim) evaporator cu plăci ondulate / gofrate / profilate  
**embossing** (mas-un, TH) profilare, matrițare, gofrare (și d. materiale plastice), formare de bosaje  
**embossing die** (met, plast, mas-un) matriță pentru presarea figurilor în relief  
**embossing iron** (mas-un) daltă de gravat / de așchiat / de cioplit  
**embossing** (met, plast, mas-un) profilare, gofrare, matrițare  
**embossing die** (met, mas-un) matriță de ștanțare  
**embossing press / machine** (mas-un) presă / mașină de ștanțat (și monede)  
**embossing press for hot process** (mas-un) presă de ștanțat / de matrițat la cald  
**embossment** (OM) deformare (umflătură sau adâncitură) pe suprafața unei piese  
**embosso process** (mas-un) matrițare / ștanțare la cald  
**embound** a cuprinde, a include  
**embowed** (OM) arcuit, îndoit  
**embowel** (alim) a scoate măruntaiele din  
**embrace** a îmbrățișa; a primi, a accepta, a adopta, a se ocupa de, a studia (o specialitate); a cuprinde, a include  
**embranchment** (TH, OM, el, hidr) ramificație, bransament; ramură  
**embrasure** (constr) gol (în zidărie)  
**embrittle** (met) a face să fie fragil, a fragiliza, a contribui la / a produce / a provoca fragilitate  
**embrittlement** (materiale) fragilitate  
**embrittlement cracking** (materiale) rupere fragilă  
**embroider** (textile) a broda  
**embroidery** (textile) brodare, broderie  
**embroil** a încurca, a încâlci (d. fire, fibre etc.); a amesteca, a implica  
**embroilment** amestecare; implicare  
**embrown** a înnegri, a închide la culoare  
**embryo** (met) nucleu de cristalizare  
**emend** a corecta, a îmbunătăți, (un text); (ec, jur) a amenda (un text, o lege)  
**emendation** corectare, amendare (a unui text, a unei legi etc.)

## emerald

**emerald** (minrl) (de) smarald, de culoarea smaraldului  
**emeraldine** verde ca smaraldul  
**emerge** a apărea, a ieși în evidență / la iveală; a ieși la suprafață; a se ridica; a reieși  
**emergence, emergency** (fiz) emergență; ridicare (și la suprafață), ieșire, apariție, manifestare  
**emergency** urgență; pericol, stare de excepție; de rezervă, de alarmă; (inf) eveniment neprevăzut; avarie, alarmă  
**emergency brake** (OM) frână de siguranță; (cf) frână / semnal de alarmă  
**emergency control** (autom, mas) comandă de avarie  
**emergency cut-out** (el, autom) întrerupător de avarie / de siguranță  
**emergency exit** (constr) ieșire în caz de pericol  
**emergency gate overhead travelling crane** (nav, transp) pod rulant (al batardoului) / de reparație  
**emergency handle** (auto) mâner de urgență  
**emergency maintenance** (TH) mentenanță / reparație în regim de urgență  
**emergency outlet / opening** (mas, TH, ind) golire / evacuator pentru caz de avarie  
**emergency power unit** (TH) unitate de putere în caz de urgență  
**emergency rear hatch safety release lever** (auto) levier pentru eliberare de urgență plasat în interiorul portbagajului  
**emergency repair** (TH) reparație de urgență / improvizată, depanare  
**emergency set** (mas, ind, nav) grup / agregat de avarie / de rezervă  
**emergency shut-down** oprire / întrerupere de urgență, oprire de avarie  
**emergency squad** (TH) echipă de avarie  
**emergency stop** (auto, TH) oprire de urgență  
**emergency push stop** (TH) buton de întrerupere în caz de avarie / de pericol  
**emergency valve** (OM, termo) vană / robinet / supapă de rezervă a dispozitivului de ocolire (la turbine)  
**emergency ventilation** (met) ventilație de avarie  
**emergent from** care iese / apare (pe neașteptate) din, care survine (pe neașteptate); (fiz) emergent  
**emery** (met) șmirghel, corindon granular  
**emery belt** bandă abrazivă  
**emery cloth** hârtie abrazivă / cu șmirghel, pânză abrazivă  
**emery cutter** (mas-un) disc abraziv subțire (de retezat)  
**emery file** (mas-un) bară / pilă abrazivă  
**emery grinding wheel** (mas-un) disc abraziv

## emphatic

**emery machine** (mas-un) mașină de polizat, polizor  
**emery paper** hârtie abrazivă / șmirghel  
**emery powder** (mas-un, TH) praf de șlefuit  
**emery stand** (mas-un) polizor (cu piatră abrazivă)  
**emery wheel** (mas-un) disc abraziv / de rectificat, piatră de polizor  
**emigrant, emigrator** emigrant  
**emigrate** a emigra  
**emigration** emigrare  
**emigratory** (materiale) care emigrează; de emigrare; migrator  
**eminence** (geogr) ridicătură de teren, înălțime, colină, dâmb, deal; (*fig*) rang, situație; proeminență  
**eminent** ridicat, înalt (d. teren); eminent, distins, ales, remarcabil  
**emission** (fiz, autom) emisie (de raze, de particule, de semnale), radiație, expulzare, emanație, degajare, emisiune, propagare, răspândire, difuzare; program; (ec) emisiune de bancnote  
**emission control system** (auto) sistemul de control al emisiilor (motorului) / noxelor  
**emission control system components** (auto) componente ale sistemului de control al emisiei de gaze de eșapament  
**emission control system malfunction indicator light** (auto) indicator de avertizare a funcționării defectuoase a sistemului de control al emisiilor  
**emission spectrum** (fiz) spectru de emisie  
**emissive** difuzat, emis  
**emissivity / emittance** (fiz) viteză de emisie a electronilor  
**emit** (fiz) a răspândi, a emana, a exala; a emite, a radia (și căldură); a scoate sunete; (ec) a emite (bancnote); (TH, med) a secreta  
**emittance** emisivitate, putere de emisie  
**emitted** emis  
**emitter** (fiz, radio) emițător, transmițător; emitent, care emite  
**emoluments** (ec) renumerație, retribuție, indemnizație  
**emotionless** impasibil, indiferent  
**empennage** (mas-un) asamblare / montare a cozii (unei scule)  
**emphasis, (pl) emphases** accent, accentuare, subliniere, scoatere în relief; expresivitate, elocvență  
**emphasize** a accentua, a pune accentul pe, a sublinia, a reliefa, a scoate în relief / în evidență  
**emphatic** accentuat, subliniat; insistent, stăruitor; autoritar; (d. un refuz) categoric, total; (d. o afirmație) energic; viu (colorat), tipător



**empiric(al)**

**empiric(al)** empiric, practic; pragmatic, bazat pe experiență  
**empirical formula** (mat, fiz) formulă empirică  
**empirically** (*adv*) (în mod) empiric, practic; pragmatic, pe baza pe experienței  
**empiricism** empirism, practicism  
**emplacement** (constr, TH) amplasare, așezare, poziție, punere în poziție (d. utilaje)  
**emplane** (as, transp) a (se) urca în avion  
**emplanement** (av, transp) urcare în avion  
**employ** a folosi, a întrebuința, a utiliza, a încărca (un utilaj); (ec) a angaja (personal), a da de lucru; a se ocupa, a se îndeletnici  
**employable** apt de muncă, utilizabil  
**employee** funcționar, angajat  
**employees** echipă, efectiv, personal  
**employer** patron, antreprenor, beneficiar  
**employment** serviciu, ocupație, folosire, folosință, întrebuințare, utilizare; ocupație, îndeletnicire, post  
**employment exchange** (ec) serviciu / agenție pentru forța de muncă  
**empower** a împuternici, a autoriza; a permite, a da posibilitatea  
**empowerment** împuternicire, autorizare  
**emptiness** (spațiu) gol, vid; nulitate  
**emptiness of** lipsă de  
**empty** gol, neocupat, liber, vid; nelocuit, pustiu; a goli, a deșerta, a descărca, a evacua, a (se) vărsa; (TH) ambalaj  
**empty glume** (agr) pleavă  
**empty haul** (transp) parcurs gol (fără încărcătură)  
**emptying** golire, dezvelire, evacuare, descărcare; (met) descărcare (la cuptor / convertizor)  
**emptying device** (mas) dispozitiv de golire / de descărcare  
**emptyings** (mediu, alim, hidr) depuneri, sedimente  
**empty running** (transp) parcurs gol (fără încărcătură); (mas-un) mers în gol  
**empty seed** (alim) sămânță seacă  
**empty set** (mat) mulțime vidă  
**empty a shell** (met) a goli o cochilie (de turnare)  
**empty trip** (TH, transp, mas-un) cursă în gol  
**empty truss** (constr) fermă falsă  
**emulate** a rivaliza cu, a căuta să întrecă; a imita; (inf, mas) a permite funcționarea unui echipament cu programe destinate altuia  
**emulation** emulare, emulație, întrecere; (c, inf) proprietate a unui sistem de calcul de a executa programe destinate altuia  
**emulating agent** (chim, T) emulsor, agent de emulsionare  
**emulative** de emulație; imitativ, de imitație

**enamelled sheet**

**emulgator** (T, chim) agent emulsificator / de emulsionare, emulgator  
**emulsification** (T, alim, TH) emulsionare  
**emulsified** (T, alim, TH) emulsificat, emulsionat (și d. uleiuri lubrifiante sau pentru prelucrări mecanice)  
**emulsified oil** (T, alim, TH) ulei emulsionat  
**emulsifier** (alim, met, T) agent de emulsionare  
**emulsify** a emulsiona, a forma emulsii; (met, plast) a acoperi cu un strat protector  
**emulsifying** (T, alim, TH) emulsificare, emulsionare, realizarea unei emulsii, emulsificator, care face o emulsie  
**emulsifying agent** (alim, met, T, chim) agent de emulsionare, agent de emulsificare  
**emulsifying power / efficiency** (alim, chim) putere de emulsionare  
**emulsion** (fiz, T) emulsie  
**emulsion adhesive** (plast) adeziv în emulsie  
**emulsion breaker** (chim, T) (agent) dezemulsionant  
**emulsion breaking** (alim, T, chim) rupere / spargere a emulsiei, dezemulsionare  
**emulsion degreasing** (met) degresare prin emulsionare  
**emulsion corrosion test** (mas-un, met, metr) test / încercare de determinare a coroziunii emulsiei  
**emulsion inhibitor** (chim, T) (agent) inhibitor contra formării emulsiei  
**emulsion reversal** (ind chim, T) inversare a emulsiei  
**emulsion stability** (ind chim, T) stabilitate a emulsiei  
**emulsion stabilizer** (ind chim, alim, T) (agent) stabilizator al emulsiei  
**emulsive** (alim) de emulsie; lăptos, untos  
**emulsor** (TH, ind chim, met) aparat / dispozitiv de obținere a unei emulsii  
**enable to** a valida, a face posibil / capabil, a permite să, a da posibilitatea să; (TH, mas) a repune în funcțiune, a permite (și continuarea funcționării)  
**enabling** care permite, care dă posibilitatea; (jur, pol) care împuternicește  
**enact** a legifera, a adopta (o lege); a hotărî, a decreta  
**enactment** (pol) legiferare; adoptare (a unei legi); hotărâre, decret, ordonanță  
**enamel** (ind chim) vopsea de email, email, smalt, glazură; a emaila, a smălțui  
**enamelled** (ind chim) emailat, smălțuit; (textile, hârtie) satinat  
**enamelled sheet** (met) tablă emailată

## enamelling

**enamelling** (ind chim) emailare  
**enamelling kiln / oven** (ind chim) cuptor de emailare  
**enamel lining** (ind chim) emailare  
**enamelling sheet** (met) tablă (din oțel) pentru emailare  
**encapsulate** (alim, ind chim) a încapsula, a pune în capsule; a rezuma, a prezenta succint  
**encapsulated** capsulat; blindat  
**encapsulated adhesive** (plast) adeziv capsulat / închis ermetic  
**encapsulation** capsulare, încasetare, ecranare  
**encase** a împacheta, a ambala; a acoperi, a înveli; (constr) a cofra; a înveli, a înconjura, a închide, a încaseta, a capsula, a capsula, a aplica capse / capsule; (el) panou, tablou  
**encased** (OM) amplasat în casetă / în carcasă, (în)capsulat (d. o piesă, un element de mașină)  
**encased propeller shaft** (OM) arbore cardanic / încasetat / protejat  
**encasement** împachetare, ambalare; (alim, ind, OM) ambalaj, cutie, înveliș; încasetare, carcasă (constr) cofraj  
**encash** (ec) a încasa  
**encasing** (met) manta de cuptor, acțiunea de montare a mantalei, îmbrăcare, căptușire, închidere, înveliș; (constr) cofraj; (OM) carter, carcasă, manta  
**enchase** a șlefui, a cizela, a monta (o piatră prețioasă)  
**enchaser** șlefuitor, cizelator, bijutier  
**enchisel** a dăltui  
**encipher** (inf, mil) a cifra, a codifica  
**encircle** a încercui  
**encirclement** încercuire, înconjurare  
**encircling** împrejmuitoare, de încercuire, care încercuiește  
**en clair** (mesaj) necifrat / necodificat  
**enclasp** (OM) a prinde cu cârlige / copci  
**enclave** enclavă  
**enclose** (ec) a anexa / a alătura un act, o scrisoare; a închide, a îngrădi, a îngloba, a include, a cuprinde, a încadra, a împrejmui, a înconjura, a capsula, a încaseta; a închide, a izola; a pune în plic  
**enclosed** protejat; închis, capsulat  
**enclosed area** zonă / incintă închisă  
**enclosed blower** (termo) suflantă capsulată / tip modul  
**enclosed RDL compressor** (TH, termo) compresor rotativ, capsulat, cu zonă de lucru uscată  
**enclosed slag** (met) incluziune de zgură, (cu) zgură în incluziuni  
**enclosed type** (OM) (de) tip închis / capsulat

## end-dumping truck

**enclosure** închidere, îngrădire, împrejmuire; țarc, curte; conținut (al unui plic), anexă; (constr) gard, împrejmuire, îngrăditură, loc îngrădit; (ec) anexă a unui document; (fiz) incintă, spațiu închis / izolat; inserție, bordură, tivire, ramă, încastrare, montură, armătură, blindaj, acoperitoare, cutie, carcasă, manta; (met) incluziune (defect)  
**encode** a cifra, a codifica  
**encounter** ciocnire, șoc (și *fig*)  
**encroach upon** a vătăma, a dăuna; ec, jur) a prejudicia, a păgubi  
**encrust** a încrusta, a (se) acoperi cu o coajă / crustă, a prinde coajă / crustă / rugină  
**encrustation** (met, termo, nav) încrustare (de zgură, produse de uzură / de coroziune / biologice)  
**encumber** a stânjeni, a împiedica, a îngreuna; (ec) a încărcă (cu datorii); a împovăra; a fi o piedică / un obstacol pentru  
**encumbrance** obstacol, piedică, povară, greutate; (ec) ipotecă, datorie, sarcină  
**encryption** (mil, inf) codificare  
**encyclopaedia** enciclopedie  
**encyclopaedic(al)** enciclopedic  
**end** capăt, sfârșit; cap, margine, limită, închidere, încheiere, terminare, partea de la sfârșit; rămășiță, rest, capăt; (met) capăt (de lipit la brame, la turnarea continuă etc.); a sfârși, a isprăvi, a termina, a încheia  
**END** (inf) tastă care execută saltul cursorului la sfârșit de linie / pagină / document  
**endamage** a strica, a aduce stricăciuni; a teriora; a provoca o distrugere / deteriorare  
**endamagement** păgubire; stricare; pagube, stricăciuni; (procesul de) deteriorare, distrugere  
**end and means** scop și mijloace  
**endanger** a periclita, a primejdi, a pune în pericol  
**end-around shift** (mec, mas-un) deplasare ciclică / circulară  
**end block** (metr) cală plan-paralelă, placă pentru calibrare  
**end boiling point** (fiz, ind chim) temperatură finală a fierberii  
**end clearance** (auto, termo) distanță între capetele segmentului de piston  
**end cleat** (minrl) clivaj secundar / perpendicular  
**end conditions** condiții la capete / la graniță / la margini / la limite (și la modelare cu element finit)  
**end device** (autom, metr) dispozitiv ultim / final într-un lanț de măsurare  
**end-dumping truck** (met) vagonet basculant cu descărcare laterală

## endeavour

**endeavour** a se strădui, a încerca, a căuta; sforțare, efort, strădanie  
**ended** sfârșit, terminat, gata; finisat  
**end face** (OM) parte / secțiune / suprafață frontală  
**end gauge** (metr) calibru vergea  
**end(-grained) cut** secțiune transversală; (mas-un) retezare  
**end in** a se sfârși, a se încheia  
**ending** capăt, terminație, (acțiune) de încheiere; sfârșit, final  
**end item** (ec) articol / produs finit  
**end journal bearing** (OM, T) lagăr frontal / de capăt  
**end lap weld** (met) cusătură / sudură frontală / transversală  
**end lathe** (mas-un) strung pentru prelucrat piese prin prindere în mandrină  
**end launching** (nav) lansare la apă; (pe direcție) longitudinală  
**endless** fără sfârșit, infinit, interminabil, continuu; (OM) cu contur închis (d. curele)  
**endless belt** (OM) curea / bandă (care se livrează) cu contur închis  
**endless chain** (OM) lanț (care se livrează) cu contur închis  
**endless-chain trench excavator** (constr, mas) excavator de tranșee / șanțuri, cu șenile / cu lanț  
**endless conveyer** (mas) transportor cu bandă  
**endless gilled pipe** (termo, hidr, OM) țevă cu aripioare circulare  
**endlessness** infinitate, infinit  
**endless saw** (mas-un) fierăstrău circular / cu panglică  
**endless screw** (OM) șurub tip melc, șurub fără sfârșit  
**endless track** (auto, mil) șenilă, lanț de șenilă  
**end link** legătură terminală; (OM) za de lanț, eclisă de închidere a lanțului, cheie terminală  
**endlong movement** (mec, OM) mișcare în direcție axială  
**end-man** extremist  
**end measuring block** (metr) cală plan-paralelă, placă de calibrare  
**end measuring rod** (metr) micrometru de interior, calibru-vergea  
**end-mill(ing) cutter** (mas-un) freză deget / frontală, freză cilindro-frontală  
**end moment** (mec, OM) moment de încastrare  
**end motion** (mec, mas) deplasare în direcție axială  
**end of a vector** (mat) extremitate a unui vector  
**end of the file** (inf) sfârșitul fișierului  
**end off** a termina (cu succes)  
**end-of-file statement** (inf) propoziție / instrucțiune de sfârșit de fișier

## end scale value

**end-of-message signal** (inf) semnal de terminare a mesajului  
**end of nozzle** (auto, OM, termo, hidr) gură a jiclorului, orificiu de ieșire al unui ajutoraj  
**end of tape** (inf) sfârșitul benzii (de înregistrare); (mas-un) instrucțiune care oprește prelucrarea  
**endogenous slag inclusion** (met) incluziune de zgură, de proveniență endogenă (defect)  
**end on** (fiz, minrl) perpendicular pe clivaj, în sens longitudinal  
**endorse** (ec) a andosa; a semna pe verso; (*fig*) a aproba, a fi de acord (cu) a sprijini, a susține (un punct de vedere) a subscrie la; ~ **on** a scrie pe verso;  
**endorsee** (ec) andosant (al unei polițe)  
**endorsement** (ec) andosare, gir; (*fig*) aprobare, sancționare, sprijinire; (TH) metodă de adoptare a unui standard internațional (fără modificări, eventual tradus) (și ~ **method**)  
**endorser** (ec) girant  
**endothermic reaction** (chim, met) reacție endotermă  
**endow** (ec, TH) a dota, a înzestra, a investi, a furniza  
**endowment** (ec, TH) dotare, înzestrare, alocare, talent  
**end piece** (OM) piesă de capăt / terminală, capăt, vârf  
**end pin** (OM) bolt / știft de legătură / de capăt  
**end plate** (el) placă extremă / de capăt (la acumulator); (OM) capac frontal / al orificiului frontal, perete / placă de închidere / terminală; (met) fund de vas / de oală  
**end play / shake** (OM) joc axial / de capăt  
**end point of meshing** (OM) punctul de ieșire din angrenare (notat cu E) (la roți dințate evolventice)  
**end pressure** (hidr, mec) presiune de / la capăt / finală; presare pe muchie / a marginilor  
**end product** (ec) produs finit  
**end quench (hardenability) test** (met, metr) test de duritate prin călire frontală  
**end reaction** (mec, OM) reacțiune în reazem; (plast, ind chim) reacție de încetare a creșterii catenei  
**end resistance** (TH, hidr) rezistență reziduală / de capăt / la sfârșitul unui proces  
**end restraint** (mec) încastrare  
**end restraint moment** (mec) moment de încastrare  
**end ring** (OM) inel cu umăr, etrier inelar, inel de legătură / de închidere / de capăt  
**end scale value** (metr) valoarea maximă a scalei (unui aparat)

## end shears

**end shears** (met, mas-un) foarfece de retezat capete (de semifabricate, profiluri etc.)  
**end span** (constr) deschidere de capăt (la o grindă continuă)  
**end stage** (TH) treaptă / etapă finală, grad final  
**end stray** (met, ind chim) dispersie la capete  
**end supports** (mec, OM) reazeme extreme / de capăt  
**end thrust** (mec, hidr) presiune axială  
**end thrust bearing** (OM, T) lagăr axial, crapodină  
**end-to-end** (OM) cap-la-cap (d. asamblări etc.)  
**end-to-end joint** (OM) încheietură / rost / asamblare cap-la-cap  
**end tooling** (mec, electr) ansamblu de scule de capăt, graifăr de robot  
**endurable** suportabil; care rezistă / poate rezista un anumit timp  
**endurance** durată, duranță, rezistență la oboseală, durată de viață (în lucru, în exploatare); longevitate; durabilitate (limitată)  
**endurance bending strength** (mec) rezistență la oboseală la încovoiere / la îndoire  
**endurance bending test** (mec, metr) încercare la oboseală la încovoiere / la îndoire  
**endurance crack** (mec) fisură de oboseală (sens mai larg), crăpătură / fisură de oboseală (din cauza solicitărilor variabile (nu neapărat ajunse în domeniul de oboseală))  
**endurance failure** (mec, OM) rupere la / prin oboseală  
**endurance impact test** (mec, metr) încercare de rezistență la oboseală cu șocuri / sub sarcină dinamică  
**endurance limit** (mec, OM) limită de duranță / de oboseală (limitată)  
**endurance limit of pulsating stress** (mec, OM, metr, materiale) limită de durabilitate (la oboseală limitată) pentru tensiune pulsatorie (fără a specifica tipul de solicitare)  
**endurance limit of stress** (mec) rezistență la oboseală / la durabilitate limitată (în sens larg)  
**endurance limit on base N** (mec, OM) limită (convențională) de rezistență la oboseală, pentru N cicluri  
**endurance range** (mec) interval (al limitei) de oboseală  
**endurance run** (mec, OM, metr) încercare de rezistență la oboseală / la durabilitate limitată  
**endurance strength** (mec, OM) rezistență la oboseală sau la durabilitate  
**endurance tension test** (mec, OM, metr) încercare de rezistență la oboseală la tracțiune / la întindere

## energy system

**endurance test** (mec, OM, auto) încercare de rezistență la oboseală / la durabilitate limitată, test de duranță  
**endurance torsion test** (mec, OM, metr) test de rezistență la oboseală (și limitată) la torsiune, test de durabilitate la torsiune  
**endurance traverse-stress test** (mec, OM) încercare / test de rezistență la oboseală prin încovoiere  
**endurance trial** probă de durată în mers; (nav) probă de rezistență la marș  
**endure** a suporta, a îndura, a suferi, a dura, a ține; a rezista la o solicitare un anumit timp  
**enduring** răbdător; trainic, de durată, solid; durabil (o perioadă de timp limitată)  
**end wall** (constr) perete de capăt / frontal  
**endwise** în direcție longitudinală  
**energetic(al)** energetic; (fiz) de energie, energetic  
**energetically** (*adv*) (în mod) energetic, cu energie  
**energetics** energetică  
**energisation** (fiz, mec) excitare, alimentare, energizare  
**energize** (el) a amorsa, a excita, a lăsa curentul să treacă, a alimenta, a activa, a activa, a conecta; (TH, mas) a pune în funcțiune, a manipula, a acționa  
**energized line** (el) linie sub tensiune  
**energizer in carburising** (met, chim) agent accelerator de carburare / de cementare  
**energizing** stimulator, care activează  
**energy** energie; forță, vigoare  
**energy application** aport de energie  
**energy balance / budget** (termo, mec) bilanț energetic  
**energy band** (fiz, chim) bandă de energie  
**energy conversion** (fiz, chim) conversie a energiei  
**energy density** (fiz, chim) densitate de energie; (fiz) expunere energetică, expunere radiantă; densitate energetică ( $H_e$ ) - mărime de fotometrie a radiației, (unitate de măsură –  $J/m^2$ )  
**energy efficiency** (TH, mec) randament energetic  
**energy exchanger** (fiz, chim, termo) schimbător / transformator de energie (inclusiv de căldură)  
**energy limited** (el) cu energie limitată (la startere)  
**energy loss** (fiz, mec, el, TH, mas) pierdere de energie  
**energy output** (el) putere dată la borne / la ieșire  
**energy supply** (TH, el) alimentare cu energie  
**energy storage braking** (mec) frânare prin acumulare de energie  
**energy system** sistem energetic

## energy yield

## engineering library

**energy yield** (TH, termo) randament energetic  
**enfeed** (OM) introducere a unei piese în altă piesă, cuplare mecanică  
**enflame** (*fig*) a aprinde  
**enfold** a înfășura, a înveli; a cuprinde, a plia, a îndoi  
**enforce** a sili, a obliga, a constrânge, a impune; a aplica (o lege); a îndeplini; a întări (o afirmație)  
**enforceable** (jur) executoriu; realizabil  
**enforced** forțat, silit  
**enforcement** forțare, silire; constrângere; (jur) executare, intrare în vigoare  
**enframe** a încadra, a înrâma  
**engage** (TH) a cupla, a ambreia, a angaja, a angrena, a conecta, a face legătura (și mecanică), a prinde; a obliga; a garanta  
**engaged** (ec) angajat, ocupat, rezervat; (OM) angrenat, cuplat, ambreiat, conectat  
**engaged gear** (OM) roată dințată angrenată  
**engaged in** angajat în, ocupat cu  
**engage in** a începe cu, a se angaja în, a intra în, a se apuca (de afaceri etc.), a se lansa în  
**engagement** (ec, pol) angajament, obligație; ocupație, treabă; întâlnire; (OM) cuplare, ambreiere, angrenare, ocupare, angajare / intrare în angrenare; (ec) angajare  
**engagement mechanism** (OM) mecanism de cuplare  
**engage over** a suprapune, a acoperi  
**engage the parking brake** (auto) a activa frâna de mână  
**engage to** a obliga să, a-și lua obligația de a, a promite să / că  
**engaging** (OM) de antrenare, de angrenare, care angrenează / cuplează  
**engaging dog** (OM) furcă / gheară de antrenare  
**engaging friction** (OM, T) frecare care poate bloca o piesă pe suprafața de frecare (și la ambreiaje)  
**engaging gear** (OM) dispozitiv de cuplare a unui angrenaj / a unei roți dințate  
**engaging lever** (OM) pârghie / levier de conectare / de pornire / de cuplare și decuplare  
**engaging piston** (OM, hidr) piston de cuplare  
**engender** a genera, a da naștere la, a produce  
**engine** motor, mașină motoare; (cf) locomotivă; (OM) mecanism, dispozitiv, unealtă (mai rar); pompă de incendiu  
**engine acceptance run / test** probă de recepție a unui motor  
**engine accessory** (mas) accesoriu de motor  
**engine analyzer** (metr, termo) oscilograf pentru verificarea motoarelor  
**engine attendant** (cf) mecanic

**engine base** (mas, OM) soclu al motorului  
**engine bearer / bracket** (mas, OM) șasiu / suport al motorului  
**engine bed** (mas, OM) batiu al motorului  
**engine block** (auto, termo) bloc al cilindrilor de motor  
**engine bogie** (cf) boghiu de locomotivă  
**engine bonnet / cowling / hood** (auto, termo) capotă a motorului  
**engine brake / braking** (auto, OM) frână de motor  
**engine breakdown** (mas) pană de motor, defec-tare a motorului  
**engine builder** constructor de motoare / mașini  
**engine compartment** (nav, mas) compartiment al mașinilor / motoarelor; (auto) compartimen-tul motor  
**engine component** (OM, termo, auto) element, parte a(l) motorului  
**engine control system's oxygen sensor** (auto) senzorul de oxigen al sistemului de control al motorului  
**engine coolant (system)** (auto) (sistem de) ră-cire al motorului, răcirea motorului  
**engine coolant reservoir** (auto, termo) rezervor al lichidului de răcire  
**engine coolant temperature** (auto) temperatura agentului de răcire al motorului  
**engine displacement** (auto, termo) cilindree, ca-pacitate cilindrică (a motorului)  
**engine drive** (mas) acționare cu motor  
**engine driver** mecanic, mașinist; (cf) mecanic de locomotivă  
**engine duty cycle** (termo, mas) ciclu de lucru al motorului  
**engineer** inginer, tehnician, proiectant, desena-tor, mașinist, metalurgist; a construi, a proiec-ta, a inventa, a aranja  
**engineer-in-charge** (TH) (inginer) mecanic de serviciu / de întreținere  
**engineering** inginerie, asistență tehnică, tehnologie, industria construcțiilor de mașini; pro-iectare și execuție (în domenii diverse, meca-nic, electric etc.) (piese, sisteme, tehnologii)  
**engineering cast iron** (met) fontă pentru con-strucții de mașini  
**engineering data** (mas, TH) date tehnice  
**engineering description** (mas, TH) descriere tehnică  
**engineering (design) drawing** (OM, TH) desen tehnic, plan de montaj, desen de ansamblu  
**engineering education** (edu) învățământ tehnic  
**engineering factors** (TH, mas) condiții tehnice / de serviciu / de exploatare  
**engineering library** (edu) bibliotecă tehnică

**engineering lofting**

**engineering lofting** (met, nav) trasare a tablei în vederea decupării  
**engineering material** material de construcție / pentru o (anumită) aplicație inginerescă  
**engineering plastics** (materiale, plast, OM) materiale plastice pentru organe sau elemente de mașini  
**engineering shop** (TH) atelier mecanic, secție mecanică  
**engineering time** (TH) durată / timp de întreținere / de reglare / de prelucrare / de asamblare etc.  
**engineering works** (TH) uzină constructoare de mașini  
**engineer's book** jurnal de mașini; (nav) jurnal al motorului (principal)  
**engineership** profesia / funcția de inginer, meseria de tehnician  
**engine exhaust** (auto) gaze de eșapament  
**engine failure** (auto, termo, mas) cădere / avarie de motor  
**engine fitter** mecanic, montor, lăcătuș ajustor (specializat în motoare)  
**engine flywheel** (auto, OM) volant de motor (și la motoare diesel)  
**engine foundation** (constr, mas) fundație pentru motor  
**engine frame** (constr, mec, mas, OM) batiu al motorului, structură destinată să suporte un motor  
**engine fuel** (auto, ind chim, mas) carburant  
**engine gear box unit** unitate cu motor și reductor sau cutie de viteze, motoreductor  
**engine health monitoring** (TH, mas, termo, cf) monitorizare a funcționării corecte a motorului  
**engine hold-down bolt** (OM) șurub / bolt pentru fixarea motorului  
**engine hood** (auto) capotă  
**engine house** (cf, met) depou de locomotive, compartiment / sală / hală a(l) mașinilor  
**engine lathe** (mas-un) strung cu avans automat, strung de prelucrat piese filetate și suprafețe cilindrice  
**engine( )man, engine operator** (cf) mecanic de locomotivă; mecanic, mașinist  
**engine mount** (OM, mas) sprijin de motor, batiu al motorului  
**engine mounting** (TH, mas) montare a motorului încorporat, șasiu / suport al motorului  
**engine-nacelle bracing** (TH, OM) rigidizare a motorului  
**engine oil** (auto, T) ulei de motor  
**engine oil dipstick** (auto) tijă de nivel / jojă pentru ulei

**engross**

**engine oil filler cap** (auto, mas) capac pentru alimentare cu ulei  
**engine oil pressure** (auto, mas) presiune a uleiului de motor  
**engine oil pressure warning** (auto, mas) avertizare cu privire la presiunea uleiului de motor  
**engine operating cycle** (termo) ciclu de funcționare / de lucru, al unui motor  
**engine output / performance** (mec) putere a motorului (la ieșire)  
**engine part** (OM) piesă a motorului  
**engine room** (TH) hală / sală a mașinilor / motoarelor; (nav) compartiment al mașinilor  
**engine room journal** (nav) jurnal / registru de evidență a funcționării, pentru sala mașinilor  
**engine shaft** (OM) arborele motorului, arbore motor  
**engine solar oil** (auto, ind chim) motorină  
**engine speed control** (auto, autom, termo) limitator de turație (la motoare cu ardere internă)  
**engine strutting** (mec) rigidizare a motorului  
**engine temperature** (auto, mas) temperatura motorului  
**engine temperature gauge** (auto, metr) indicator al temperaturii motorului  
**engine test bed / bench / stand** banc / stand de probă pentru motoare  
**engine testing** (auto, metr) testare a motorului  
**engine timing** (termo, auto) reglare a distribuției și a avansului de aprindere  
**engine torque** (mec, auto, mas) momentul de torsiune la motor  
**engine trouble** (auto, mas) pană / defect de motor  
**engine unit** (TH, mas) agregat, grup motor  
**engine versatility** (mas) suplețe / flexibilitate a motorului, posibilitate a motorului de a-și modifica regimul de funcționare, fără a utiliza cutie de viteze  
**engine with outside guide** (mas) motor cu ghidaj exterior de reglare a poziției / cu glisieră  
**engine with precombustion chamber** (termo) motor cu cameră de precombustie  
**engine with tandem cylinders** (auto, mas, termo) motor cu cilindri în tandem  
**engine works** uzină constructoare de motoare  
**Engler degree** (T) grad Engler (de vâscozitate)  
**Engler viscosity** (T) vâscozitate (în grade) Engler  
**engrain** a impregna, a îmbiba; a grava  
**engrave** (met) a grava, a stampa, a cresta (în metal)  
**engraving tool** (mas-un) răzuitor pentru strung  
**engross** a absorbi, a captiva, a ocupa (atenția); a monopoliza; a masa, a aduna; a scrie cu litere mari; (ec) a monopoliza

**engrossing**

**engrossing** captivant  
**enhance** a mări, a intensifica, a ridica (calitatea), a crește, a spori, a amplifica; a atrage atenția  
**enhancement** amplificare, mărire, creștere, sporire, intensificare  
**enkindle** a aprinde, a așăța (d. un foc, o flacără)  
**enlarge** a (se) extinde, a (se) mări, a (se) lărgi, a dezvolta, a (se) dilata, a (se) amplifica, a mandrina; a spori  
**enlarged** lărgit; adăugit (d. o ediție)  
**enlarged end of link** (OM) capăt mărit al plăcuței (de închidere) de lanț  
**enlarged detail view** (OM) vedere de detaliu, detaliu (mărit) (dintr-un desen tehnic)  
**enlargement** lărgire, mărire, sporire, extindere, evazare, amplificare, mandrinare; (constr) anexă, dependență; creștere, dezvoltare; (pol, ec) extindere (d. Uniunea Europeană)  
**enlarge on / upon** a scrie / vorbi pe larg  
**enlarger** (metr) aparat de mărit  
**enlarging bit** (mas-un) burghiu plat / lărgitor, lărgitor  
**enlighten** a lămuri, a informa; a culturaliza; a explica, a arunca lumină asupra  
**enlightened** instruit, cult; lămurit, edificat  
**enlightener** interpret, persoană care explică (ceva); om bine informat  
**enlightenment** (edu) luminare; instrucție, cultură; cunoaștere rațională  
**enlist** a înscrie pe o listă, a înregistra, a face o listă  
**enlistment** înscriere, înregistrare, listare  
**en masse** în masă; cu toții  
**enmesh** a prinde (ca într-o plasă)  
**enmeshment** încurcătură, situație încurcată  
**enormous** enorm, uriaș, colosal, imens  
**enough** destul, de ajuns, suficient, îndestulător; (*adv*) destul, de ajuns, suficient, îndeajuns; (după *adj* și *adv*) destul de, foarte, destul (*depreciativ*), îndeajuns de, suficient de  
**enounce** a enunța, a expune; a proclama  
**enouncement** enunțare, expunere; proclamare  
**enquire, inquire** a întreba, a cere; ~ **about** a se interesa de, a se informa despre; a ancheta, a face o anchetă  
**enquiry, inquiry** (inf) interogare, cerere de găsiere a unor date stocate; (ec) cerere, chestionar; anchetă, cercetare  
**enrich** a (se) îmbogăți, a concentra (d. minereuri etc.); (agr) a îngrășa, a fertiliza  
**enriched gas** (termo) gaze bogate / umede  
**enriched matte** (met) mată concentrată / îmbogățită  
**enriching** (met) îmbogățire, concentrare

**enthalpy**

**enrichment** îmbogățire, înnobilare  
**enrichment layer** (met) strat îmbogățit (la tratamente termo-chimice)  
**enrichment rate** (alim, ind chim) viteză de îmbogățire / de înnobilare / de modificare a concentrației (în sensul dorit)  
**enrol(l)** a înscrie pe o listă, a înregistra; a împacheta, a face sul; (*amer*) a se înscrie (la școală)  
**enrol(l)ment** înscriere, înregistrare  
**ensilage** (agr) ansilaj, însilozare, nutreț însilozat, a însiloza (nutreț)  
**ensile** (agr) a însiloza nutreț  
**ensphere** a da o formă sferică  
**ensue** a urma; ~**from** a decurge din, a rezulta din  
**ensuing** următor, viitor, care decurge (de aici)  
**ensure** a asigura, a garanta  
**ensure against** a (se) asigura împotriva, a lua măsuri împotriva, a (se) feri de  
**entail** a atrage (după sine), a cauza, a determina; a impune, a reclama, a necesita; (jur) a lăsa moștenire (un bun), moștenire inalienabilă; ~**on** a impune cuiva  
**enter** a intra în, a introduce, a băga, a pătrunde în; a fi admis la, a se înscrie în / la; a trece pe listă, a înregistra, a înscrie; (jur) a intenta (un proces); a iniția; (inf) a lansa un program, a înregistra  
**Enter** (inf, c) comandă de introducere în memorie, tastă de execuție a comenzii sau de închidere a liniei curente și trecere la rândul următor  
**entering angle** (hidr, mec) unghi de intrare / de atac  
**entering file** (mas-un) pilă pentru găuri  
**entering gear tooth** (OM) dinte (de roată dințată) care intră în angrenare  
**entering side (in rolling)** (met) latură de intrare (în laminare)  
**entering wedge** (mas-un) margine / muchie frontală / de atac  
**enter into** a intra în amănunte; a începe, a se angaja (în discuții); a face parte din a desena în, a intra (în calcule); a (se) înscrie în  
**enter a program(me)** (inf) a intra într-un program, a începe rularea unui program  
**enterprise** întreprindere, proiect, plan; inițiativă, spirit întreprinzător; promptitudine (în acțiuni); întreprindere, fabrică, uzină  
**enterprising** întreprinzător, cu inițiativă  
**enter the armed stage** (auto) a activa sistemul de blocare  
**enter upon** (jur) a lua în posesie; a intra, a începe (o discuție etc.)  
**enthalpy** (fiz) entalpie

## entire

**entire** întreg, tot, deplin; intact, curat, nealterat  
**entirely** (*adv*) în întregime, complet, cu desăvârșire  
**entireness, entirety** întregime, totalitate, ansamblu; (jur) pământ(uri) în indiviziune  
**entire rational function** (mat) funcție rațională întreagă, polinom  
**entirety** totalitate, întregime, entitate  
**entitle** a (se) intitula, a (de)numi  
**entitled to** îndreptățit la, având dreptul asupra; îndreptățit să, având dreptul de a / să  
**entity** entitate; obiect; esență substanță  
**entrails** (alim) măruntaie  
**entrain** a antrena, a cupla  
**entrained air** (met) aer fals (și la cuptoare); (hidr) aer / gaz antrenat; (T) aer antrenat / amestecat / în lubrifiant etc.  
**entrainer** antrenament; (ind chim, met) agent de antrenare  
**entrainer disk** (OM, transp, mas-un) disc de antrenare  
**entrainment** antrenare, convenție  
**entrainment separator / trap** (alim, hidr, mediu, ind chim) separator, captator (de impurități etc.) (pentru fluide în mișcare)  
**entrance** intrare, pătrundere, acces, deschidere, admisi(un)e; ușă, poartă; (cf, met) intrare a unui tren, parcurs de intrare; (el) (bornă de) intrare; (hidr) intrare a sifonului (deversor); (met) gură (la cuptor)  
**entrance angle** (met) unghi de prindere / de intrare (a semifabricatului între cilindrii de laminare etc.)  
**entrance bucket** (termo, OM) paletă directoare (statorică) (la turbine)  
**entrance channel** (nav) canal de acces în port  
**entrance door** (constr, mas) ușă de intrare; ușă de urcare / de curățire  
**entrance examination** (edu) examen de admitere  
**entrance fee** taxă de intrare; (edu) taxa de admitere (într-o școală)  
**entrance gate (of dry dock)** (nav) intrare în docul uscat  
**entrance pressure** (hidr) presiune la intrare (în instalație / pompă etc.)  
**entrance side** (met) latură / parte de intrare  
**entrance slit** (OM, hidr) fantă de intrare  
**entrance terminal** (e, electr) bornă de intrare  
**entrance velocity** (mec, mas-un) viteză de intrare / de avansare / de început de avans  
**entrance visa** viză de intrare  
**entrance wire** (el) conductor de intrare  
**entrant** candidat, concurent; nou angajat, nou venit

## envelope flame

**entrap** a închide, a capta / a separa (apă, ulei, etc.), a prinde în capcană / cursă  
**entrapment** (met) prinderea / rămânerea zgurii în metal (defect)  
**entrapped air** (materiale) aer închis (în ceva), bulă de aer  
**entrapped slag** (met) incluziune de zgură  
**entrecôte** (alim) antricot  
**entrée** intrare, acces; dreptul de a intra; (alim) antreu, gustare; (*amer*) felul principal de mâncare  
**entrefer** (el) întrefier  
**entrepreneur** (constr, ec) antreprenor  
**entresol** (constr) mezanin  
**entropy** (fiz, termo) entropie  
**entropy diagram** (fiz, termo) diagramă entropică  
**entruck** (transp, auto) încărcare în camion, a încărcă în camion  
**entrust to** a încredința (ceva), a da / lăsa în seama  
**entrust with** a încredința (cuiva) (ceva), a da / lăsa (ceva) în seama (cuiva)  
**entry** intrare, acces, pătrundere; ivire, apariție; intrare, ușă, poartă; (punct de) trecere; (constr) antreu, vestibul; (inf) parcurs, introducere (a unei date), înregistrare, înscriere; (ec) post, articol (contabil); (met) gură, intrare în cuptor; articol de dicționar; (jur) intrare în posesiune  
**entry address** (inf) adresă de intrare / de lansare  
**entry data** (inf, c) date de intrare  
**entry inwards** (ec) declarație vamală de intrare / de sosire  
**entry loder** (mas, transp) mașină de încărcat  
**entry outwards** (ec) declarație vamală la ieșire  
**entry side** (met) latură / parte de intrare (a semifabricatului între cilindrii de laminare)  
**entry signal** (cf, met) semnal de intrare  
**entry table** (met) transportor-alimentator cu role (la laminoare)  
**entwist** a suci, a răsuci, a împleti  
**enumerable** numărabil, enumerativ  
**enumerate** a enumera, a înșira  
**enumeration** enumerare, numărare, înșirare  
**enunciate** a enunța, a formula  
**enunciation** enunțare, formulare  
**envelop** (mat, geom) a înfășura (o familie de curbe etc.); (TH) a înveli, a acoperi, a cuprinde, a încercui  
**envelope** (OM, TH) înveliș, învelitoare, cămașă, anvelopă, pătură, manta, teacă; copertă; (mat) închidere, înfășurătoare; plic  
**envelope curve** (mat) (curbă) înfășurătoare  
**envelope file** mapă  
**envelope flame** (termo, met) zonă exterioară a flăcării



## envelopment

**envelopment** (TH) învelitoare, învelire, înveliș, înfășurare  
**environ** a înconjura, a împresura  
**environment** înconjurare; împrejurimi; mediu ambiant, mediu înconjurător, atmosferă, ambianță; vecinătate  
**environmental** ambiant, înconjurător, de mediu  
**environmental chamber** cameră cu atmosferă controlată  
**environmental conditions** condiții de mediu  
**environmental contaminant** (mediu, chim) agent contaminant / poluant, provenit din mediul înconjurător  
**environmental contamination** (mediu) contaminare / poluare a mediului (înconjurător)  
**environmental damage / deterioration** (TH, mediu) deteriorare / avariere din cauza mediului  
**environmental effects** (mediu, TH) efecte ale mediului / ale variațiilor de mediu  
**environmental engineering** (termo) tehnică / ingineria climatizării / condiționării aerului / mediului  
**environmental influence** (mediu) influență a mediului  
**environmentalist** (mediu) ecolog, persoană care luptă împotriva poluării  
**environmental loss time** (TH) timp pierdut (din cauza condițiilor de mediu de lucru)  
**environmental proofing / protection** (TH) protecție împotriva influențelor exterioare  
**environmental stress screening** (TH, mediu) test în condiții (reale) de mediu (pentru corectarea defectelor de operare sau proiectare)  
**environmental test** (metr, TH) test în condiții (reale) de mediu  
**environmental test chamber** cameră pentru încercări în mediu controlat  
**environmentally sealed** (OM) etanșat față de mediu  
**environmental temperature** (mediu, termo) temperatura mediului  
**environs** mediu, ambianță, vecinătate, împrejurimi  
**envisage** a considera, a vedea; a prevedea, a preconiza; privi în față (o primejdie); a lua în considerare (o chestiune)  
**enwall** (constr) a împrejmui cu un zid / perete  
**enwrap** a înveli, a înfășura, a împacheta; (*fig*) a ascunde  
**enzyme** (chim, alim) enzimă, ferment  
**eolation** (mediu) eroziune atmosferică / eoliană  
**EP (extreme pressure) agent** (T, chim) agent / aditiv de extremă presiune  
**EP (extreme pressure) lubricant** (T) lubrifiant cu aditivi EP (de extremă presiune)

## equalization network

**ephah** (fiz, metr) unitate (veche) de măsură pentru volum / capacitate: 1 ephah (Biblical) = 21,999998929 l  
**epicyclic / planetary / sun-and-planet gear** (OM) transmisie / angrenaj planetar(ă)  
**epicycloid** (mat, OM) epicycloidă  
**epicycloidal cutter** (mas-un) freză-disc pentru roți cu dinți cu profil epicloidal  
**epidermis** (anat) epidermă  
**epidiascope** epidiascop  
**EP lubricant** (T, ind chim) lubrifiant cu aditivi de extremă presiune / cu aditivi EP  
**epoch** epocă, perioadă, ev  
**epoxide** (chim, plast) epoxid  
**epoxy adhesive** (plast) adeziv epoxidic  
**epoxy group** (chim) grup epoxidic, grupare epoxidică  
**epoxy matrix composite** (materiale) compozit cu matrice epoxidică  
**epoxy resin** (chim) rășină epoxidică  
**eprouvette** eprubetă; (met) lingură folosită la luarea probelor  
**epuration** (mediu, hidr, TH, met) epurare  
**epure** epură, desen la scară  
**equability** simetrie, uniformitate, echilibru; (*fig*) măsură  
**equable** simetric, uniform; regulat, echilibrat; egal, același; asemenea; echivalent, corespunzător; imparțial, nepărtinitor, a egala, a fi egal cu, a se compara cu  
**equal** egal, echivalent, de valoare egală, echilibrat (mai rar), identic; a fi egal cu, a egala; ~ **to** corespunzător, capabil, în stare (să); (d. temperament) echilibrat, ponderat; egal, semen; ~ **s** (*pl*) lucruri, cantități egale; **not to be ~ed** fără egal, fără a fi egalat  
**equal angle cutter / symmetrical double angle milling cutter** (mas-un) freză unghiulară biconică, simetrică  
**equal-angle (iron)** (OM, met) oțel-cornier / profil cu aripi egale  
**equal area projection** proiecție care conservă ariile  
**equal friction method duct sizing** (hidr) dimensionare a conductelor prin metoda frecării egalizate / a rezistenței echilibrate  
**equality** (fiz) paritate; (mat) egalitate, uniformitate, echivalență (a ariilor)  
**equality sign** semnul egalității  
**equalization** egalare, stabilizare, nivelare, echilibrare, egalizare, compensare; (mat) punere în ecuație  
**equalization network** (el, autom) rețea / circuit de egalizare / de corecție / egalizator

**equalize with / to**

**equalize with / to** a netezi, a egaliza, a nivela, a egala, a echilibra, a compensa, a face egal (cu), a aduce la același nivel cu  
**equalizer** (OM, mas) (contra)balansier; (el) conexiune echipotențială; egalizator, compensator; (OM) transmisie diferențială, contrabalansier  
**equalizer bar** (OM) balansier  
**equalizer bearing end of the pitman** (OM) extremitate superioară a bielei  
**equalizer damper** (hidr) registru de aer de egalizare, dispozitiv de menținere a debitului / presiunii statice constant(e)  
**equalizing spring** (OM) arc de reglare  
**equalizing charge** (el) sarcină de compensare / de egalizare  
**equalizing pipe** (hidr, OM) conductă / tub / țevă de echilibrare / de compensare  
**equalizing pressure** (hidr, OM) presiune de compensare  
**equalizing system** (mec, auto, termo) dispozitiv de echilibrare (și la motoare cu ardere internă)  
**equalizing time** (mec, autom) timp de compensare / de echilibrare  
**equalling** egalizare; finisare  
**equalling file** pilă lată, subțire cu vârf drept, cu tăietură pe toate cele 4 fețe  
**equalling needle file** pilă subțire fină, pilă-ac cu vârf drept  
**equal-leg angle** (met) (profil) cornier cu aripi egale  
**equally** (*adv*) deopotrivă, în egală măsură, la fel, la fel de, tot atât de, nu mai puțin; de asemenea, și; (în mod) egal, uniform  
**equally loaded** (mec, OM) cu sarcină egală, uniform încărcat  
**equally spaced** (OM) echidistant, echispațiat, la distanțe egale  
**equal mark** semn al egalității  
**equal odds** șanse egale  
**equal-phase** (mec, el) în (concordanță de) fază, sinfazic  
**equal to** capabil / apt de, în stare de; la înălțimea, corespunzător cu; dornic de  
**equal triangle** (mat) triunghi echilateral  
**equanimity** sânge rece; indiferență, nepăsare; calm, stăpânire de sine  
**equanimous** cu sânge rece; indiferent, nepăsător; calm, netulburat  
**equate with / to** (met) a egal(iz)a cu, a egala, a pune în ecuație  
**equated value** (met) valoare medie  
**equation** (mat) ecuație; egal(iz)are; echilibru  
**equational box** (OM) diferențial (în carcasă), carcasă de diferențial

**equilibrium separation**

**equation of condition** ecuație de definiție  
**equation of motion** (mat, mec) ecuație de mișcare  
**equation of state** (fiz) ecuație de stare  
**equation of vibrating strings** (mec) ecuația coardei vibrante  
**equator** (geogr) ecuator  
**equatorial** (geogr) ecuatorial  
**equiangular** (geom) cu unghiuri egale, izogonal, echiunghiular  
**equiangular hyperbola** (mat) hiperbolă echilaterală  
**equiangular polygon** (geom) poligon regulat  
**equiangular spiral** (mat) spirală logaritmică  
**equiareal** (geom) cu arii egale, care păstrează aria  
**equiaxed crystal** (met) cristal echiaxial  
**equiaxed structure** (met) structură echiaxială  
**equidirectional** echidirecțional, în același sens  
**equidistance** (mat) echidistanță  
**equidistant** (mat) echidistant, egal distanțat, la distanță egală  
**equiflux furnace** (met, termo) cuptor cu încălzire uniformă, cuptor echiflux  
**equilateral** (mat) echilateral  
**equilibrate** a echilibra, a menține echilibrul  
**equilibrated** echilibrat, compensat, nivelat, aplanat  
**equilibration** echilibrare  
**equilibrator spring** (OM) arc compensator  
**equilibrium** echilibru  
**equilibrium boiling point** (fiz) punct / temperatură de fierbere la echilibru  
**equilibrium composition** (met) compoziție de echilibru  
**equilibrium concentration** (met) concentrație de echilibru  
**equilibrium condensation curve** (termo) curbă de condensare în echilibru  
**equilibrium constant / factor** constantă / factor de echilibru  
**equilibrium curve / diagram** (termo, met) curbă / diagramă de echilibru  
**equilibrium electrode potential** (chim, el) potențial de echilibru al electrodului (la sudură)  
**equilibrium flow** (fiz, hidr, T) curgere cu energie constantă pe linia de curent  
**equilibrium moisture** (alim, ind chim, termo) conținut de umiditate la echilibru (și la adevizi); umiditate de echilibru  
**equilibrium of forces** (mec) echilibrul forțelor  
**equilibrium of moments** (mec) echilibrul momentelor  
**equilibrium pressure** (hidr) presiune de echilibru  
**equilibrium separation** (alim, ind chim, hidr) separare la echilibru (a unei particule, la decantare etc.)

**equilibrium size**

**equilibrium size** (alim, hidr) mărime de echilibru (a unei particule, la decantare etc.)  
**equilibrium state** (termo, met) stare de echilibru  
**equilibrium temperature** (met) temperatură de echilibru  
**equilibrium time** timp necesar stabilirii echilibrului, timp de relaxare  
**equilibrium vaporization** (fiz) vaporizare în echilibru  
**equilibrium weight** (mec) greutate de echilibru  
**equip with** a echipa cu, a înzestra cu, a utiliza cu, a prevedea cu  
**equipage** echipare, înzestrare, (nav) greement, tachelaj  
**equipartition** echipartiție, distribuție uniformă, repartiție egală  
**equipment** (TH) echipament, echipare, înzestrare, utilaj, aparatură, instalație, instalații; (cf) material rulant  
**equipment compatibility** (TH) compatibilitate a echipamentelor / de echipament  
**equipment failure** (TH) greșală de stabilire a echipamentului / cauzată de utilaj; cădere / avarie / defectare a unui utilaj  
**equipment number** (TH) număr al echipamentului (și de inventar)  
**equipment on hire** (TH) utilaj / echipament de închiriat  
**equipment pool** (TH) depozit de utilaje  
**equipment renting** (ec, TH) închiriere de utilaj  
**equipment repair yard** (TH) platformă / șantier / uzină de reparat utilaj  
**equipment temperature** (termo, mas) temperatura echipamentului  
**equipoise** (mec, TH) echilibru, contragreutate, a echilibra, a cumpăni; a contrabalansa  
**equipollent** echipolent, de valori egale  
**equipotent** (fiz, mec) de aceeași putere  
**equipotential** echipotențial  
**equipotential surface** (fiz) suprafață echipotențială / de nivel  
**equipped** (TH) echipat, înzestrat, utilat  
**equipped capacity** (TH, nav) capacitate de echipare  
**equipressure surface** (fiz, hidr) suprafață izobară / de egală presiune  
**equispaced** echispațiat, echidistanțat, la distanțe egale  
**equitable** echitabil, drept, just  
**equitableness** echitate  
**equitably** (*adv*) (în mod) echitabil  
**equity** dreptate; (jur) lege nescrisă, drept natural; imparțialitate, nepărtinire

**erase signal**

**equities** (ec) dividende  
**equivalence** echivalență, corespondență; (fiz, met) echipotență, păstrare a unui parametru la o transformare  
**equivalence coefficient** (fiz) coeficient de echilibru / de echivalență  
**equivalent** echivalent, sinonim, echipotent  
**equivalent acidity** (chim) aciditate echivalentă  
**equivalent coal** (termo) combustibil convențional  
**equivalent concentration** (fiz, chim) concentrație echivalentă  
**equivalent conductivity** (el, termo) conductivitate echivalentă  
**equivalent diameter** (alim, fiz) diametru echivalent (al unei particule, într-un anumit proces)  
**equivalently** (*adv*) în mod echivalent  
**equivalent mixture** (materiale) amestec echivalent  
**equivalent n-th modal unbalance** (mec) dezechilibru modal echivalent, de ordin n  
**equivalent of heat** (termo) echivalent termic  
**equivalent orifice** (termo) orificiu echivalent (aeraj)  
**equivalent solution** (fiz, chim) soluție echivalentă  
**equivalent specifications** (TH, mas) specificații echivalente  
**equivalent stopper power** (mec, mas) energie / putere echivalentă de frânare  
**equivalent value** echivalență, valoare echivalentă  
**equivocal** echivoc, ambiguu, evaziv; nesigur, îndoielnic  
**equivocally** (*adv*) ambiguu  
**equivocate** a vorbi echivoc / evaziv; a se sustrage  
**equivocation** nedeterminare, nesiguranță; caracter echivoc  
**era** eră, epocă  
**eradiate** (fiz) a iradia, a străluci  
**irradiation** (fiz) iradiere, strălucire  
**eradicable** eradicabil, care poate fi eradicat  
**eradicate** a eradica  
**eradication** extirpare, eradicare  
**eradicator** (chim) preparat / substanță care elimină / șterge  
**erasable storage** (inf) memorie care se poate șterge  
**erase** a elimina, a (se) șterge, a rade, a răzui; (inf) a goli o memorie, a șterge  
**eracement, erosion** radere, ștergere, îndepărtare; (inf) golire, ștergere (a unui program, fișier etc.)  
**eraser** dispozitiv de ștergere, radieră, gumă; (inf) program / rutină de ștergere / golire  
**erase signal** (c, inf) semnal de eroare / de anulare  
**erasure** radieră, ștergere; ștersătură

**Erbium**

**Erbium (Er)** (chim) erbiu  
**erect** ridicat, perpendicular, drept, vertical; a ridica (vertical), a monta, a înălța, a asambla, a construi; a stabili / construi (o teorie)  
**erecting** instalare, montare, ridicare, care se ridică / se montează (vertical)  
**erecting bay** (TH) hală / secție / atelier de montaj  
**erecting / erection crane** (constr, met) macara de ridicare / de montaj  
**erecting floor** (constr, TH) platformă de asamblare  
**erecting machinist** lăcătuș-montator  
**erecting scaffold(ing)** (constr, TH) schelă de montaj, eșafodaj de schelărie  
**erecting shop** (constr, TH, mas) secție / atelier de montaj  
**erecting tool** sculă de montaj / de lăcătușerie  
**erecting truck** (constr, TH) cărucior de montaj  
**erecting work** (ec, TH, constr) lucru / manoperă de montaj  
**erection** ridicare, construire, construcție, montare, asamblare  
**erection diagram** (TH, mas, ec) schemă de montaj  
**erection drawing** desen de montaj  
**erection platform** (constr) platformă de montaj  
**erection schedule** (TH, mas, ec) plan de montaj (incluzând timpul necesar)  
**erection stress** (mec, TH, mas) tensiune cauzată de montaj  
**erector** mecanic, montator  
**erg** (fiz, metr) unitate de măsură pentru energie în sistem CGS (o forță de 1dyne deplasată pe 1 cm), erg: 1 erg =  $10^{-7}$  J  
**erg on** (fiz) ergon  
**ergonomics** ergonomie  
**ergonomics** ergonomie, biotehnică  
**erg/second** (fiz, metr) unitate de măsură pentru putere, erg/secundă: 1 erg/secundă =  $10^{-7}$  W  
**Erichsen test** (mec, metr) test de ambutisare adâncă  
**erode** a eroda, a roade, a spăla, a coroda, a ataca (un material, și metalic)  
**erode away** a se eroda, a se roade (cu îndepărtare de material)  
**erodible material** material erodabil / corodabil  
**erosion** (fiz, T) eroziune, erodare, spălare, roadere, distrugere  
**erosion action** (hidr, T) acțiune / proces de erodare / eroziune / spălare  
**erosional cavity** (materiale, hidr, T) cavitate rezultată în urma eroziunii  
**erosion-corrosion** (materiale, chim, T) distrugere combinată, rezultat al eroziunii și coroziunii

**error return**

**erosion wear** (T) uzură de / prin eroziune, deteriorare superficială din cauza acțiunii erozive  
**erosive** (hidr, T) care roade, care distruge; eroziv  
**erratic** accidental, întâmplător (referitor la măsurători), eratic; dezordonat, neregulat; straniu, ciudat; schimbător  
**erratic arc** (el, met) arc electric instabil / vagabond (la sudare)  
**erratic firing** (auto, termo) aprindere neregulată  
**erratic flow** (hidr) curgere turbulentă, debit neregulat  
**erratum, (pl) errata** erată  
**erroneous** eronat, greșit, fals  
**erroneously** (*adv*) (în mod) eronat, greșit, fals, din greșeală  
**erroneous conclusion** concluzie eronată  
**erroneousness** caracter eronat, falsitate  
**error** (autom, metr, TH) eroare, greșeală, abatere de la valoarea reală, deviere, deviație (nedorită)  
**error-actuated system** (autom) sistem cu comandă de / prin eroare  
**error analysis** (mat, metr) analiză / calcul / estimare a(l) erorilor (și prin metode matematice)  
**error band** (metr) bandă de eroare  
**error burst** (metr) grup de erori  
**error control** (autom, metr, TH) detectare / corectare a erorilor  
**error curve** (metr) curbă de repartitie a erorilor  
**error detection** (metr) detectarea / depistarea erorilor  
**error-free** (TH, metr) fără eroare / abatere  
**error function** (TH, metr) funcție a erorilor  
**error-handling routine** (inf) subprogram de prelucrare a erorilor  
**error in range** (metr) abatere longitudinală / de distanță, într-un interval  
**error level** (autom, metr) nivel de eroare  
**error message** (inf) mesaj de eroare  
**error of centring** (OM, mas-un) eroare de centrare, excentricitate (nedorită)  
**error of construction / design** (OM) eroare / defect de construcție / de proiectare  
**error of shape** (OM, mas-un, metr) eroare / abatere de formă  
**error of straightness / out of straight line** (OM, mas-un, metr) abatere de la rectilinietate  
**error of tilt** (OM) eroare / abatere de înclinație  
**error punching** (mas-un, met) perforare greșită  
**error range** (metr, autom) interval de eroare  
**error rate** (metr, TH) factor / grad de eroare, frecvență a erorilor  
**error removing** (autom, TH, metr) corectare / înlăturare a erorilor  
**error return** (inf) revenire în caz de eroare

## error sensing device

**error sensing device** (metr, autom, mas) dispozitiv de detectare a erorii / abaterii  
**error signal** (TH, autom, metr) semnal de eroare / de corecție / care indică apariția unei erori în funcționarea unui utilaj / dispozitiv  
**error span** (TH, autom, metr) amplitudine a erorilor / a abaterilor  
**ersatz** (alim, ind chim) material de înlocuire, înlocuitor; surogat  
**erudite** erudit, învățat  
**erudition** erudiție, învățătură  
**erupt** a erupe, a izbucni; a țâșni; (anat) a ieși (d. dinți)  
**eruption** erupție; țâșnire  
**escalate** a (se) extinde, a (se) ascuți, a spori  
**escalation** extindere, întreținere, sporire  
**escalator** (mas) scară rulantă  
**escape** ieșire, migrație, eliberare; emanație; evadare; evaziune; fugă, ieșire; (auto) eșapament; (hidr, chim, mediu) scăpare, scurgere, descărcare, degajare, pierdere prin scurgere; (met) străpungere (la furnale, cuptoare); scăpare de pericol; (fiz, met) migrație; viitură; a deversa; a se elibera; a fugi; a scăpa; a fugi (din); a rosti fără voie (d. cuvinte etc.), a-i scăpa (cuiva) (și d. cuvinte, etc.); a scăpa (din)  
**escape channel** (hidr, mediu) canal de scurgere  
**escape from** a scăpa de, a ieși din, a fugi, a se elibera (și în sens nedorit), a (se) scurge, a deversa  
**escape (key)** (inf, c) tastă de întoarcere la comanda anterioară  
**escape ladder** (constr, TH) scară de salvare / incendiu  
**escapeless** inevitabil; fără ieșire  
**escapement** (auto) eșapament; ieșire, declanșare, reținere; (hidr, met, mediu) canal de scurgere  
**escapement file** pilă-ac cu coadă (cu secțiune) pătrată  
**escape of gas** (met, chim, mediu) degajare de gaz  
**escape steam** (termo, auto) abur de eșapament, abur evacuat  
**escape vane** (hidr, termo) ventil / supapă de evacuare / descărcare  
**escape velocity** (fiz) viteză de învingere a atracției gravitaționale  
**escape wheel** (OM) roată de oprire  
**eschew** a evita, a ocoli, a se feri; a se eschiva de la  
**eschewal** evitare, ocolire; eschivare  
**escort** escortă, pază; însoțitor; a escorta, a însoți  
**escribe** (mat) a exînscrie, a circumscrie  
**esculent** (alim) comestibil  
**especial** special, deosebit  
**especially** (*adv*) mai ales, îndeosebi, în special

## estimate output

**espial** urmărire, spionare; observare; descoperire  
**esplanade** esplanadă  
**espresso** (alim) cafea espresso  
**essay** probă, încercare, experiență, test  
**essence** (auto) benzină; (alim) esență, extract; parfum  
**essential** esențial, vital, fundamental, elementar; absolut, extrem; esență, substanță; lucru esențial, parte esențială; bază; (chim) volatil, eteric; (mat) integrant, inseparabil, esențial  
**essentiality** esență, caracter esențial  
**essentially** (*adv*) în esență / fond, în primul rând, mai presus de toate  
**essential oil** (chim) ulei eteric / volatil  
**establish** a pune la punct, a organiza, a stabili, a pune, a așeza, a întocmi, a fonda, a întemeia, a pune bazele, a constitui; a stabili, a dovedi, a demonstra; a organiza; (chim, met) a stabili (un echilibru); (mat) a demonstra, a dovedi  
**established** stabilit, demonstrat, dovedit; existent, consacrat; intrat în uz; recunoscut, admis; atestat; (bine) cunoscut  
**establishment** stabilire, așezare; organizare; instalare, plasare; instalație, amenajare, fixare, întemeiere, fondare, constituire; stabiliment, instituție, gospodărie; consacrare; (ec) venit, încasări, salariu, schemă (a personalului)  
**establishment charge** (ec) cheltuieli de investiție  
**establishment of a foundation** (constr) așezare / plasare / amenajare a unei fundații  
**estate** stare, condiție; proprietate, avere, bunuri; categorie, situație  
**estate agent** (ec) agent de vânzări și cumpărări bunuri mobile  
**esteem** stimă, considerație; a stima, a respecta; a prețui; a considera, a socoti  
**ester** (chim, plast) ester  
**ester gum** (chim, plast) sacâz, colofoniu  
**estimable** demn de stimă / respect; apreciabil, care se poate aprecia  
**estimate** estimație, apreciere, evaluare, prețuire; deviz, calcul, sumă, total evaluat; părere, opinie; a estima, a aprecia, a evalua, a face un deviz  
**estimated** estimat, calculat, prevăzut, proiectat  
**estimated design load** (mec, termo, TH) sarcină de proiectare / nominală / teoretică  
**estimated position** (autom, TH) poziție estimată  
**estimated time** (TH, mas) timp estimat / teoretic / calculat  
**estimated yield** (mas) randament estimat / scontat  
**estimate of costs** (ec) evaluare, deviz estimativ, cheltuieli estimate  
**estimate output** (TH, ec) producție / putere teoretică / estimată / calculată la ieșire / nominală

**estimating engineer** (inginer) calculator de devize, tehnolog  
**estimating engineering** (TH) calculare a devizelor, calcul de proiectare  
**estimation** estimare, evaluare, calcul; părere, opinie, apreciere; respect, stimă  
**estimative** estimativ  
**estimative cost** (ec) cost estimat / calculat / după deviz  
**estimator** estimator, care (se) estimează  
**estival** estival, de vară  
**estrade** estradă, loc ridicat  
**etalon** (metr) etalon  
**etch** (chim) corозиune, atac (chimic), a ataca (cu acid, probe în metalografie), a decapa, a grava, a băițui  
**etch angle** (mas-un, OM) unghi de înclinare / de atac (și la scule așchietoare)  
**etchant** (met, chim) reactiv de atac (al probelor) / de decapare, decapant  
**etch cleaning** (met, chim) curățare cu electrolit sau soluție chimică (și la probe metalografice)  
**etch cracks** (chim) fisuri în stratul superficial cauzate de procesul de fragilizare la hidrogen sau la atac cu mediu acid  
**etch depth** (met, chim) adâncime de corodare / de gravare  
**etched wire insulation** (el, chim) izolație pe fir atacat chimic (în special acoperirea cablurilor cu fluoroplastice)  
**etcher** gravor  
**etching** (met, chim) decapare, corodare, corozivare, gravare, băițuire, atac(are) cu acizi, metalografie; gravură  
**etching agent** (met, chim) agent / reactiv de atac / de decapare, decapant  
**etching medium** (met, chim) mediu / soluție de atac / de decapare  
**etching paste** pastă decapantă  
**etching pit** (met, chim) gaură / pată / ciupitură / crater mic cauzat de atac chimic  
**etching solution** (met, chim) soluție / de atac (al probelor) de decapare  
**etch test** (met, chim, metr) test de corodare, încercare / atac cu acizi (în metalografie)  
**ethane** (chim, met) etan  
**ethanol** (auto, chim) etanol  
**ethenyl** (chim) (radical de) vinil  
**ethene** (chim) etilenă  
**ether** (chim) eter  
**ethereal** (chim, fiz) eteric; aerian, diafan  
**etherealize** (chim) a eteriza; (*fig*) a face ușor  
**ethine** (chim) acetilenă  
**ethic(al)** etic

**ethics** etică  
**ethyl** (chim) etil  
**ethyl alcohol** (alim, chim) alcool etilic  
**ethylene** (chim) etilenă  
**ethyl fluid** (auto, chim) tetraetil de plumb  
**Euclidean** (mat) euclidian  
**European Norms** Norme / Standarde Europene  
**Europium (Eu)** (chim) europiu  
**eutectic** (met) eutectic  
**eutectic alloy** (met) aliaj eutectic  
**eutectic composite** (materiale) compozit cu eutectoizi  
**eutectic composition** (met) compoziție eutectică  
**eutectic graphite** (met) grafit eutectic  
**eutectic mixture** (met) amestec eutectic  
**eutectic point** (met) punct (de) eutectic  
**eutectic polymer** (ind chim) polimer eutectic  
**eutectic solidification** (met) solidificare eutectică  
**eutectic solder** (met) lipire eutectică / cu aliaj eutectic  
**eutectic solution** (met) soluție eutectică  
**eutectic state** (met) stare eutectică  
**eutectic structure** (met) structură eutectică  
**eutectic temperature** (met) temperatură eutectică  
**eutectoid** (met) eutectoid  
**eutectoid alloy** (met) aliaj eutectoid  
**eutectoid concentration** (met) concentrație eutectoidă  
**eutectoid point** (met) punct (de) eutectoid  
**eutectoid steel** (met) oțel eutectoid  
**eutectoid structure** (met) structură eutectoidă  
**eutectoid transformation** (met) transformare eutectoidă  
**eutexy** (met) eutexie, fenomen prezent la amestecurile eutectice  
**evacuate** (TH, hidr) a evacua, a da afară, a goli; a părăsi  
**evacuated induction furnace** (met) cuptor de inducție în vid  
**evacuated insulation** (termo) izolare sub vid, izolare termică cu pereți dubli, vidați la interior  
**evacuated space** (fiz) spațiu evacuat, depresiune, vid  
**evacuating equipment** (termo, ind chim) echipament / instalație de vidare / de evacuare (și a gazelor) / de menținut vidul  
**evacuation** (ind chim) evacuare a gazelor / aerului, golire; părăsire  
**evacuation port** (alim, ind chim, hidr) orificiu de evacuare  
**evacuee** evacuat  
**evadable** evitabil  
**evade** a eluda, a se sustrage de la; a evada, a scăpa, a evita, a ocoli; a devia

**evade from / out of**

**evade from / out of** a evada din, a fugi din; a devia de la  
**evaluate** a evalua, a prețui, a estima (numeric), a aprecia, a calcula  
**evaluation** apreciere, evacuare, estimare, calcul, prețuire  
**evaluation length** (metr, materiale, T) lungime de evaluare (la profilometria suprafeței)  
**evanescence** (fiz) volatilitate; evanescență, dispariție; caracter trecător  
**evanescent** care dispare repede, trecător, efemer; evanescent; (mat) infinitesimal; foarte mic  
**evaporate** (fiz, alim, ind chim, mediu) a (se) evapora, a vaporiza, a se evapora, a produce evaporarea  
**evaporated** (fiz) evaporat; (alim) sterilizat (d. lapte)  
**evaporated make-up** (termo) adăugare de apă distilată în boiler / cazan pentru a acoperi pierderile prin condens sau evaporare  
**evaporate down** (ind chim, alim) a concentra (prin evaporare)  
**evaporated skimmed milk** (alim) lapte praf  
**evaporating column / tower** (met, ind chim, alim) coloană de concentrare  
**evaporating condenser** (ind chim, termo) condensator cu evaporare  
**evaporating pan** (alim, ind chim) cuvă / tavă de evaporare  
**evaporation** (fiz) evaporare, vaporizare  
**evaporation coil** (alim, ind chim) serpentină de evacuare  
**evaporation control** (autom, mas) comandă / reglare / control a(l) evaporării  
**evaporation cooling** (termo) răcire prin evaporare  
**evaporation degree** (fiz, ind chim) grad de evaporare  
**evaporation deposit** (alim, hidr) depozit (rezultat) după evaporare  
**evaporation heat** (termo) căldură de evaporare  
**evaporation loss** (alim, ind chim, T) pierdere prin evaporare (d. un fluid, lubrifiant etc.)  
**evaporation-proof** (materiale) impermeabil la gaze  
**evaporation rate** (fiz) viteză de evaporare  
**evaporation residue** (alim, ind chim, mediu) reziduu (de) la evaporare  
**evaporation station** (alim) stație de evaporare (și la prelucrarea zahărului)  
**evaporation surface** (fiz, termo) suprafață de evaporare  
**evaporation test** (fiz, metr) test de evaporare  
**evaporative cooling** (fiz, termo) răcire prin evaporare

**even pitch**

**evaporative surface condenser** (termo) condensator cu evaporare forțată / cu economizor de apă  
**evaporator body** (OM, termo) corp al evaporatorului  
**evaporator coil** (OM, termo) serpentină a evaporatorului  
**evaporator jacket** (OM, termo) manta de evaporator  
**evaporator pressure regulator / valve** (OM, hidr, autom) regulator al presiunii de evaporare, ventil de presiune minimă constantă  
**evasion** evaziune; eschivare; ocolire  
**evasion coefficient** (fiz, TH) coeficient de evaporare / de scăpare  
**evasive** evaziv, vag, ocolit  
**evasively** (*adv*) (în mod) evaziv, vag, ocolit  
**evasiveness** caracter evaziv  
**eve** ajun  
**even** plan, neted, plat; par, cu soț, egal, uniform, echitabil; (geogr) șes; întins; (mat) egal (d. numere), care se divide exact cu; drept, echitabil, just; a netezi, a nivela, a egal(iz)a; (d. socoteli, datorii) lichidat, încheiat; (metr) (d. măsurători) exact, precis; (*adv*) chiar, până și, întocmai  
**even bearing** (OM, T) lagăr / suprafață cu repar-tizare uniformă a presiunii  
**even flow** (hidr, met) curgere plană / uniformă  
**even fracture** (met) crăpătură superficială / la suprafață; ruptură / fractură plană  
**even function** (mat) funcție pară  
**even-handed** nepărtinitor, imparțial  
**even-handedness** nepărtinire, imparțialitate  
**even harmonic** (mat) armonică de ordin par  
**evening** seară  
**evening classes** (edu) curs seral  
**evening school** (edu) școală serală  
**even keel** (nav) chilă dreaptă  
**even load** (mec) sarcină uniformă  
**evenly** (*adv*) (în mod) uniform / egal, regulat; neted, drept; regulat; simetric  
**evenly distributed load** (mec, mas) sarcină uniform distribuită  
**evenness** planitate; (fiz, mat) paritate; netezime, grad de netezime, planietate, uniformitate, egalitate; calm, echilibru; nepărtinire, imparțialitate  
**even number** (mat) număr par  
**even-numbered** (mata) cu număr par  
**even out** a face egal, a egaliza, a aduce la același nivel; a ajunge egal, a fi adus la același nivel  
**even page** pagină cu număr par  
**even pitch** (OM) pas uniform (al danturii, file-tului etc.)

## event

**event** eveniment, întâmplare, caz, accident, eventualitate; punct în spațiu-timp; **in the** ~ în cazul  
**eventless** (timp) în care nu s-a întâmplat nimic deosebit, monoton  
**even to** a pune pe aceeași treaptă  
**eventual** final, decisiv; eventual, posibil  
**eventuality** eventualitate, posibilitate  
**eventually** (*adv*) în cele din urmă, până la urmă  
**eventuate** (*amer*) a se întâmpla, a avea loc; în a sfârși prin, a se termina cu  
**even turning moment** (mec) cuplu / moment de torsiune constant  
**even up** a echilibra, a face egal  
**even wear** (OM, T) uzură uniformă  
**ever** (*adv*) vreodată, cândva; într-una, mereu, întotdeauna; ~ **and anon** din când în când; **for** ~ pentru totdeauna  
**everdur** (met) everdur (aliaj Cu-Si-Mn)  
**everglade** (*amer*) (geogr) ținut mlăștinos  
**evergreen** (agr) peren, plantă perenă  
**everlasting** (materiale, T) durabil, rezistent la uzură sau la alte solicitări  
**ever-present** omniprezent  
**ever-ready** gata oricând  
**every** fiecare, toți, toate  
**everybody, everyone** fiecare, toți, toată lumea  
**everyday** zilnic, cotidian, de fiecare zi; obișnuit, banal; rutinier  
**everything** tot, toate (lucrurile)  
**everyway** în toate părțile / direcțiile; în toate privințele, din toate punctele de vedere  
**everywhen** întotdeauna, mereu, veșnic  
**everywhere** pretutindeni, peste tot  
**evict** a evacua, a da afară din casă  
**evict from** (jur) a recupera legal de la  
**eviction** evacuare, dare afară din casă; (jur) reluare în posesie  
**eviction order** (jur) ordin de evacuare / de reintrare în posesie  
**evidence** dovadă, mărturie, semn; probă; evidență, caracter evident; claritate; a dovedi, a demonstra, a arăta  
**evident** evident, clar  
**evidential** evident, clar; bazat pe mărturie oculară / observație directă  
**evidentially** (*adv*) pe baza dovezilor, în mod evident  
**evidently** (*adv*) (în mod) evident, clar, limpede, cu claritate  
**eviscerate** (alim) a eviscera, a scoate măruntaiele din  
**evisceration** (alim) eviscerare, scoaterea măruntaielor  
**evitable** evitabil

## examinant

**evolute** (mat) evolută, desfășurată, înfășurătoare a normalelor unei curbe  
**evolution** evoluție, dezvoltare, progres, degajare, emisie, desfășurare; (mat) extragere a rădăcinii, desfășurare (a unei curbe etc.); (nav) manevră la bord  
**evolutional** evolutiv, de evoluție  
**evolution of gas** (ind chim, met) degajare a gazelor  
**evolution of heat** (termo, met) degajare / producere de căldură  
**evolve** a (se) desfășura, a (se) dezvolta; a elabora; a degaja, a emite (gaze etc.); a evolua; (și *fig*) a desfășura, a dezvolta, a elabora  
**evolvent** (mat) desfășurătoare, evolventă  
**evolving** (proces de) dezvoltare, degajare, evoluție, care evoluează / degajă / emite  
**evulsion** (mec) smulgere, rupere, extracție  
**ewe-cheese** (alim) caș, brânză de oi  
**ex** (*prep*) fără, exclusiv; fost  
**exact** exact, corect, precis, riguros; metodic, punctual, corect; a cere, a solicita, a impune, a pretinde  
**exact curve** curbă pură / exactă  
**exact differential** (mat) diferențială exactă / totală  
**exact differential equation** (mat) ecuație diferențială totală / cu diferențiale totale  
**exacting** exigent, pretențios, sever  
**exactingness** exigență  
**exaction** cerere, pretenție; lucru cerut / reclamat, sumă pretinsă; (ec) impunere fiscală excesivă  
**exactitude** exactitate, precizie, acuratețe, punctualitate  
**exactly** (*adv*) exact, întocmai, chiar (așa), cu exactitate, cu precizie; (d. ore) fix  
**exactness** exactitate, acuratețe, precizie; rigurozitate; (mat) împărțire exactă  
**exact science** știință exactă  
**exact time keeper** (metr) cronometru, înregistrator de durată  
**exactness** exactitate, precizie  
**exaggerate** a exagera, a amplifica, a intensifica  
**exaggerated** exagerat  
**exaggeration** exagerare; amplificare, intensificare  
**exaggerative** predispus la exagerare, înclinat să exagereze; pompos, bombastic  
**exagram/second** (metr, fiz) unitate de măsură pentru debit masic:  $1 \text{ exagram/second} = 10^{+15} \text{ kg/s}$   
**exajoule/second** (fiz, metr) unitate de măsură pentru putere:  $1 \text{ exajoule/second} = 10^{+18} \text{ W}$   
**exaliter** (fiz, metr) unitate de măsură pentru volum:  $1 \text{ exaliter} = 10^{+15} \text{ m}^3$   
**examen** (edu) examen; (rar) cercetare, studiu  
**examinable** examinabil  
**examinant** examiner; cercetător



## examine

**examine** (edu) examinat; candidat  
**examination** examinare, observare, studiere, control, examen; inspectare, inspecție, cercetare, verificare, control, revizie, expertiză  
**examination by experts** expertiză  
**examination by trepanning** (ec, TH) control / examinare prin sondaj  
**examination paper** (edu) chestionar; lucrare scrisă (la un examen)  
**examine** (edu) a examina, a asculta (oral); (TH) a cerceta, a inspecta, a controla; a face o revizie; a verifica, a face o expertiză; (jur) a interoga  
**examine closely** a cerceta / a examina îndeaproape / în amănunt  
**examinee** examinat, persoană examinată, candidat  
**examiner** examinator; (metr, OM) spion (pentru măsurarea jocului între piese, a jocului în rulmenți etc.)  
**examining machine** (metr) mașină de control / de verificare  
**example** exemplu, pildă, exercițiu, model; moștră; precedent; (mat) exemplu, problemă  
**exanewton** (metr, fiz) unitate de măsură pentru forță: 1 exanewton =  $10^{+18}$  N  
**exapascal** (fiz, metr) unitate de măsură pentru presiune: 1 exapascal =  $10^{+18}$  Pa  
**exawatt** (fiz, metr) unitate de măsură pentru putere: 1 exawatt =  $10^{+18}$  W  
**excandescence** (met) călire  
**ex cathedra** oficial  
**excavate** (constr) a excava, a săpa, a dezgropa  
**excavating** (constr) săpătură, excavare, debleu  
**excavating machine** (constr, mas) excavator  
**excavation** (constr) excavație, cavitate, săpătură  
**excavation of foundations** (constr) excavație pentru fundații  
**excavator** (constr, mas) excavator  
**excavator bucket** (constr, mas) benă / cupă de excavator  
**excavator / shovel crane** (constr, mas) macara-excavator  
**excavator crawler / track** (constr, mas, OM) șenilă de excavator  
**excavator grab** (constr, mas) cupă cu colți la excavator  
**excavator hoist** (constr, mas) trolu al excavatorului  
**exceed** a depăși, a întrece; a fi mai bun / mai mare decât; ~ **by** a depăși cu; ~ **in** a întrece (pe cineva) la; a predomina; a excela; a exagera, a face exces  
**exceeding** care depășește, excesiv; excepțional  
**exceedingly** (*adv*) (în mod) excesiv; extrem de, foarte; extraordinar, teribil

## excessive convexity

**exceeding of speed, overspeed** (auto, mas) depășire de viteză / de turație, turație maximă, supraturație, supraviteză  
**excel** a excela, a întrece, a depăși (pe cineva), a fi superior  
**excel in / at** a excela în (d. un domeniu), a se distinge, a se remarca în / la  
**excellence** desăvârșire, perfecțiune; superioritate; excelență  
**excellent** excelent, ireproșabil  
**excellently** (*adv*) excelent, minunat, cât se poate de bine  
**excenter** (geom) centru al cercului circumscris / exînscriș  
**except** cu excepția, (în) afară de; minus, mai puțin; (inf) funcție logică ȘI-NU; afară de, cu excepția; a excepta, a exclude, a lăsa la o parte  
**except against / to** a protesta contra, a obiecta împotriva  
**excepted** cu excepția, exceptând, în afară de; exclusiv  
**except-gate** (inf, autom) circuit / poartă ȘI-NU  
**exception** excepție, abatere de la regulă; raritate, caz rar / excepțional; obiecție, opoziție  
**exceptionable** contestabil, criticabil  
**exceptional** excepțional, neobișnuit  
**exceptionally** (*adv*) (în mod) excepțional; excepțional de  
**exceptionless** (realizabil) fără excepții  
**exception return** (inf, mas-un) revenire la program, reluare a execuției unui program întrerupt pentru remedierea unei erori  
**exceptive** excepțional, formând o excepție; critic, care contrazice mereu  
**except that** atât (doar) că  
**excerpt** extras, fragment, citat, pasaj; a extrage, a cita  
**excess of** excedent, exces, surplus; abuz; supra-dimensionare, preaplin; suplimentar, excesiv, excedentar  
**excess air** (termo) exces de aer (la motoare cu ardere internă)  
**excess base** (ind chim, met) exces bazic; (el) supratensiune, supracurent, suprasarcină  
**excess current proof** (cf) rezistent la supratensiune / la suprasarcină  
**excess(-current) switch** întrerupător (automat) de supratensiune, de suprasarcină  
**excess discharge** (hidr) debit în exces  
**excess fare** (cf) supliment; suprataxă  
**excess heat** (met, termo) exces de căldură  
**excessive** excesiv, exagerat, exorbitant; extravagant  
**excessive convexity** (met) îngroșare excesivă bilaterală (la sudură)

## excessive current in the wiring

**excessive current in the wiring** (auto, el) curen-  
tul în exces din instalația electrică  
**excessive holding** (met) durată de menținere  
excesivă  
**excessively** (*adv*) excesiv, prea mult, excesiv de  
**excessively dry** (auto) uscat (în mod) excesiv  
**excessively dry air** (mediu, TH) aer excesiv de  
uscat  
**excessiveness** caracter excesiv  
**excessive penetration** (met) exces de pătrundere  
(la sudură)  
**excessive stock** (ec) stoc supradimensionat / ex-  
cesiv, adaos de prelucrare în exces / prea mare  
**excessive voltage** (el) supratensiune  
**excessive water droplets** (auto) picături de apă  
în exces  
**excessive wear** (T) uzură excesivă / severă  
**excess holes** goluri / pori în exces (la substanțe /  
materiale poroase)  
**excess load** (mec) suprasarcină  
**excess pressure** (mec, hidr) suprapresiune  
**excess rapping** (met) dezbatere excesivă  
**excess level** (TH) nivel de depășire  
**excess load** (el, mec) suprasarcină, supraîncărcare  
**excess noise factor / figure** (mediu, electr) fac-  
tor de zgomot suplimentar  
**excess of hatchway** (nav) exces al gurilor de  
magazie  
**excess of mass** (mec) exces de masă  
**excess power** (el, hidr, mec) rezervă de putere,  
putere suplimentară  
**excess pressure** (mec, hidr) suprapresiune, pre-  
siune excedentară  
**excess slack** (transp, mec) greutate excesivă  
**excess voltage** (el) supratensiune, tensiune supli-  
mentară  
**excess webbing** (auto, OM) partea în plus a cu-  
relei, curea „cu burtă” / netensionată corect  
**exchange** schimb, schimbare; (mat) substituire;  
a schimba, a înlocui; (inf) a face schimb de  
conținut al memoriilor; (ec) bursă  
**exchangeability** (TH) interschimbabilitate  
**exchangeable** înlocuibil, de schimb, interschim-  
babil, cu care se poate face schimb, care poate  
fi înlocuit, înlocuibil  
**exchangeable power** (el, med, hidr) putere tran-  
sferată / disponibilă  
**exchangeable value** (ec) valoare de schimb  
**exchange area** (fiz, chim) zonă de schimb (de  
natură chimică, structurală etc.)  
**exchange coupling** (OM) legătură / cuplaj de  
schimb  
**exchange engine** (mas) motor de schimb / de  
rezervă

## exculpation

**exchange for** (ec) (d. bani) a avea valoarea de, a  
valora  
**exchange of heat** (termo, met) schimb de căldură  
**exchange prohibitory circuit** (el, inf) circuit de  
blocare  
**exchanger** schimbător; (termo) schimbător de  
căldură; (ec) agent de schimb  
**exchange rate** (ec) rată de schimb, curs valutar  
**exchange reaction** (chim) reacție de substituție /  
de înlocuire  
**exchange value** (ec) valoare de schimb  
**exchequer** (ec) visteria statului, tezaur; fîsc  
**exchequer bill** (ec) bilet de bancă  
**excircle** (geom) cerc circumscris / exînscriș  
**excisable** (ec) imposibil  
**excise** a extirpa, a tăia  
**excitation** (fiz, metr) excitare, excitație, sensibi-  
lizare (a unui aparat de măsură), agitare;  
(autom) comandă  
**excite** (el, autom, electr) a excita, a provoca; a agi-  
ta; a stimula (și un proces fizic, electronic etc.); a  
emoționa, a impresiona puternic; (chim) a sensi-  
bila (un material, la lumină, în câmp electric etc.)  
**excited** (electr) excitat (d. un circuit)  
**excitement** (fiz, electr) excitare, excitație  
**exciter** mașină / dispozitiv de agitat / de excitat  
(în electrotehnică)  
**exciting** excitant; captivant, foarte interesant  
**exclamation mark** semnul exclamării  
**exclude** a exclude, a elimina  
**excluding** exclusiv, excluzând; care exclude / eli-  
mină  
**exclusion** excludere, excluziune, eliminare  
**exclusion of air** (TH) închidere ermetică  
**exclusive** exclusiv, unic; întreg, total; la modă;  
(*amer*) superior, de calitate superioară; (*adv*)  
exclusiv; articol exclusiv / în exclusivitate al  
unei firme  
**exclusively** (*adv*) (în mod) exclusiv; numai, doar  
**exclusiveness** exclusivitate  
**exclusive of** exclusiv, în afară de  
**excoriate** a jupui; a coji; (*fig*) a însemna, a marca  
**excoriation** jupuire, cojire (d. lemn, semifabri-  
cate etc.)  
**excorticate** (alim) a decortica; (alim, met, lemn)  
a coji  
**excortication** decorticare; (alim, met, lemn) cojire  
**excosecant** (mat) funcția  $f(x) = \operatorname{cosec}(x) - 1$   
**excrement** (agr, zool) excremente, materii fecale  
**excrecence** excrescență, umflătură  
**excrecent** de prisos, inutil  
**exculpate from** a (se) disculpa de, a (se) dezvi-  
novăți de  
**exculpation** disculpare, dezvinovățire

## excursion

**excursion** excursie; elongație, deviere, deplasare, variație, derivație, abatere, cursă totală a unui proces / fenomen oscilant, deplasare din vârf în vârf; digresiune, divagație  
**excusable** scuzabil, care poate fi trecut cu vederea  
**excusatory** justificabil  
**excuse** scuză, justificare; scutire (de obligații); a (se) scuza, a ierta, a trece cu vederea, a justifica; a scuti (de obligații); a cere iertare  
**excuseless** de neiertat  
**executable code** (inf) cod-mașină  
**executable statement** (inf) instrucțiune executabilă, al cărei efect poate fi identificat în timpul executării programului din care face parte  
**executant** executant  
**execute** a executa, a îndeplini, a efectua; (jur) a aplica (legea); a redacta, a compune, a scrie; (jur) a valida un act; a sancționa, a viza  
**execute statement** (inf) instrucțiune de execuție  
**execution** executare, îndeplinire, efectuare, realizare; execuție; (mod de) interpretare, stil; (jur) execuție, executare, validare (a unui act); (*fig*) distrugere; (c) execuție rulare a unui program  
**execution cycle** (autom, TH) ciclu funcțional / operator  
**execution error** (inf, mas-un) eroare de execuție  
**execution time** (inf, c) timp de executare / rulare a unui program  
**executive authority** (pol) putere executivă  
**executive committee** (ec, pol) comitet executiv  
**executive officer** (pol) funcționar superior; (nav) marinar de bord  
**executor, executer** executant; (jur) agent judecătoresc  
**executorial** executiv; administrativ, executoriu  
**executory** executiv; (jur) executoriu  
**exegesis, (pl) exeges** exegeză, interpretare, aplicare  
**exemplar** exemplar; exemplu, model  
**exemplary** exemplar, model; tipic  
**exemplification** exemplificare, ilustrare  
**exemplify** a exemplifica, a ilustra; (jur) a legaliza, a autentifica  
**exempli gratia (e.g.)** de exemplu  
**exempt from** eliberat, scutit de; a scuti de, a absolve de, a excepta de la; (ec) persoană scutită de impozite; privilegiat  
**exemption from** scutire de, dispensare de, eliberare de  
**exemption** (ec) scutire  
**exemption for duty** (ec) scutire de vamă  
**exempt personnel** (ec) personal care nu are dreptul la ore suplimentare / care nu beneficiază de vechime în muncă

## exhausted of air

**exercise** exercițiu (și de gimnastică, militar etc.); (edu) exercițiu, temă; exercitare (a unei funcții, drept); aplicare, folosire (a imaginației); antrenament, practică; practicare (a unei profesii, meserii) manifestare, dovadă; temă; a (se) exercisa, a (se) antrena, a dezvoltă; a exercita (un drept, o funcție), a folosi (influența); a instrui; a face exerciții; (mil) a instrui; a îngriji; **in the ~ of his function** în exercițiul funcțiunii sale  
**exercised** îngrijorat, neliniștit  
**exergy** (fiz) exergie, entalpie liberă, fracțiune maximă a energiei unui sistem care poate fi transformată în energie utilă  
**exert** a exercita, a face uz de; a se strădui  
**exertion** efort, străduință  
**ex factory** (ec) preț de fabrică  
**exfoliate** (materiale) a exfolia, a desprinde în plăci subțiri, a (se) coji, a (se) scoroji (vopsea), a (se) desface în staturi, a cliva  
**exfoliation** (materiale) exfoliere, cojire, scorojire, desfacere în staturi, clivaj (mai ales ca defect, deteriorare); (constr) cojire a pereților; (met) exfoliere, defolier  
**exfoliation corrosion** (materiale, chim) coroziune cu / prin exfoliere  
**exhalation** (TH) degajare, emanație, exalare, evaporare, exalație, abur (degajat), vaporii (și de metal)  
**exhale** a exala, a emana, a degaja (vapori); a face să se evapore; a expira (aer)  
**exhaling valve** (OM, termo, TH) ventil de expirație (și la măști de gaze)  
**exhaust** (OM, termo) expirație, (tub de) aspirație, eșapament, (țeavă de) evacuare; a epuiza, a (se) evacua, a ieși, a goli, a purja, a da drumul la (și d. abur, vaporii); a (in)sufla, a obosi, a extrage (aer, lichid), a scoate, a aspira; (*fig*) a epuiza, a istovi  
**exhaust air** (TH, met, termo, ind chim) aer evacuat / uzat  
**exhaust aperture** (OM, hidr) orificiu de ieșire  
**exhaust blower** (met, termo) exhaustor, ventilator aspirant  
**exhaust box** (auto) tobă de eșapament  
**exhaust chamber** (auto, termo) vas / cameră de eșapament, incintă de / pentru evacuarea (gazelor etc.)  
**exhaust connection** (OM, hidr) ștuț / racord de aspirație  
**exhaust detonation** (auto, termo) detonație în eșapament / în incinta de evacuare (a gazelor)  
**exhausted** epuizat; (agr) (d. pământ) secătuit, neroditor; evacuat, dat afară  
**exhausted of air** (TH) golit de aer

**exhaust end**

**exhaust end** (hidr, termo) capăt de evacuare  
**exhauster** (auto) rezervor auxiliar; (mas, met) exhaustor (și de fum), ventilator (și de aspirație), dezaerator; (hidr) dren  
**exhaust fume(s)** (auto) gaze de eșapament  
**exhaust gas** (met, termo) gaz ars / de evacuare  
**exhaust fan** (termo) exhaustor, ventilator de aspirație  
**exhaust flue** (termo) canal de gaze de ardere / de fum  
**exhaust-gas condensation point** (termo) punct de rouă al gazelor de ardere / de evacuare  
**exhaust gas(es)** (auto, termo, met, ind chim) gaze reziduale / de evacuare / de eșapament / arse / de evacuare  
**exhausted gases jet** (auto, termo, met, ind chim) jet de gaze evacuate  
**exhaust gas recirculation** (auto) recirculare a gazelor de eșapament  
**exhaust gear** (termo, met) mecanism de evacuare (eventual cu roți dințate)  
**exhaust-heat boiler** (termo) cazan recuperator  
**exhaust hood** (alim, met, ind chim) hotă de evacuare  
**exhaust horn** (met) avertizor de evacuare  
**exhaustible** epuizabil; mărginit, limitat  
**exhausting** epuizant, istovitor; (TH) care este evacuat, care se evacuează  
**exhaustion** (alim, termo, hidr, ind chim) golire, epuizare, evacuare, vidare / pompare (a aerului etc.), golire  
**exhaustive** exhaustiv, complet; epuizant  
**exhaustively** (*adv*) (în mod) exhaustiv, complet  
**exhaust-jacketed carburator** (auto) carburator încălzit cu gaze de eșapament  
**exhaustless** nesecat, inepuizabil  
**exhaust lag** (alim, termo, hidr, ind chim) întârziere la evacuare  
**exhaust lead** (alim, termo, hidr, ind chim) avans la evacuare  
**exhaust main** (auto) colector / conductă / țevă de admisie; (met) conductă de aspirație  
**exhaust manifold** (auto, termo, met, ind chim) cot de eșapare / de ieșire, țevă de eșapament; colector / galerie de evacuare  
**exhaust muffler** (auto) tobă de eșapament  
**exhaust nipple** (OM, hidr) ștuț de evacuare  
**exhaust nozzle** (OM, hidr) efuzor  
**exhaust opening** (auto, termo) gură de evacuare a aerului uzat, gură de eșapament  
**exhaustor** (mas, mediu) aspirator, ventilator de evacuare; (met) exhaustor  
**exhaust orifice** (auto, OM, hidr) orificiu de evacuare / de eșapare / de exhaustare

**existing**

**exhaust period** (TH, hidr, met) cursă / timp de evacuare  
**exhaust pipe / pipeline** (OM, hidr, termo) țevă / conductă de eșapament / de evacuare / de aspirație / de admisie  
**exhaust port** (OM, hidr, termo) orificiu / canal de evacuare  
**exhaust process** (OM, hidr, termo) proces de evacuare / de epuizare / de exhaustare  
**exhaust rod** (OM) tijă de comandă a evacuării  
**exhaust silencer** (auto, termo) tobă de evacuare / de eșapament, cu amortizarea zgomotului  
**exhaust stack** (OM, hidr) racord de evacuare  
**exhaust steam** (termo) abur uzat / de eșapament / de emisie  
**exhaust-steam condensing-water separator** (alim, termo) oală de condens pentru aburul de emisie  
**exhaust-steam oil separator** (termo) separator de ulei pentru aburul de emisie  
**exhaust-steam pipe** (termo, OM) racord / țevă pentru abur de evacuare / de emisie  
**exhaust stroke** (auto, termo) cursă / timp de eșapament / de evacuare / de emisie / de evacuare  
**exhaust supercharger** (auto) turbocompresor de eșapament  
**exhaust system** (met) instalație de exhaustare / de evacuare  
**exhaust valve** (OM, hidr) supapă / ventil de evacuare / de eșapament  
**exhibit** expонат; expunere, expoziție; (jur) probă materială; a arăta, a (se) expune, a (se) manifesta, a demonstra, a fi expus (la o expoziție)  
**exhibition** expunere, prezentare; manifestare; expoziție; târg de mostre  
**exhibitive of** care arată, reprezentativ pentru  
**exhibitor** expozant  
**exigence, exigency** nevoie, necesitate imperioasă, imperativ; exigență, necesar, cerere; situație critică, criză  
**exigent** urgent, care nu suferă amânare; insistent  
**exigently** (*adv*) fără întârziere, urgent; (în mod) insistent, stăruitor  
**exigent of** care necesită / reclamă (ceva)  
**exigible** de încasat, care poate fi încasat  
**exiguity** puținătate; sărăcie  
**exiguous** neînsemnat, mic, puțin; (alim) sărăcăcios (d. mâncare)  
**exiguously** (*adv*) puțin, insuficient  
**exiguosity** insuficiență  
**ex-inscribed circle** (mat) cerc exînscriș  
**exist** a exista, a trăi; a fi, a se afla  
**existence** existență, ființare; prezență; ființă  
**existent** existent, prezent; real  
**existing** care există / se află / este prezent

**exit**

**exit** ieșire, plecare, evacuare; ușă; (auto, termo) eșapament, gură de ieșire / de evacuare; a ieși, a pleca  
**exit gas(es)** (met, termo) gaz(e) evacuat(e) / rezidual(e)  
**exit / output operation** (TH, termo) proces / operație de ieșire / de evacuare  
**exit pipe** (hidr, met) conductă de descărcare / de evacuare / de ieșire / de golire (și la cuptoare)  
**exit pressure** (hidr, ind chim) presiune de / la ieșire  
**exit ramp** (met, TH, termo) rampă de evacuare / de descărcare  
**exit (roller) table** (met, OM, hidr) transportor de evacuare cu role (după caja de laminare)  
**exit slit / slot** (OM, hidr) fantă de ieșire / de evacuare  
**exit tube** (met) conductă de descărcare / de evacuare / de golire  
**exit visa** viză de ieșire  
**ex mill** (ec) preț loco / de fabrică  
**exoenerg(et)ic / exoergic** (fiz, chim) exoergic, exoenergetic, care eliberează energie  
**exothermal, exothermic** (fiz, chim) exoterm(ic), exoenergetic, exoergic  
**exothermic brazing** (met, chim) lipire prin reacție exotermă  
**exogenous metallic inclusion** (met) incluziune metalică, de origine exterioară / exogenă  
**exogenous non-metallic inclusion** (met) incluziune nemetalică, de origine exterioară / exogenă  
**exothermic feeding material** (chim, met) material / agent exoterm  
**exothermic reaction** (chim, met) reacție exotermă  
**expand** (mat) a dezvolta un determinant, a dezvolta în serie; (materiale) a expanda, a umfla, a (se) întinde, a (se) extinde, a (se) dilata, a (se) mări (în volum), a (se) dezvolta, a lărgi, a (se) extruda (mai ales materiale plastice), a amplifica  
**expandable** (materiale) dilatabil, expandabil  
**expandable plastics** (plast) materiale plastice; expandabile (celulare)  
**expand by mandrel** (mas-un) a lărgi o gaură prin mandrinare, a mandrina  
**expanded contrast** (fiz, opt) contrast intensificat  
**expanded flange** (OM) flanșă mandrinată  
**expanded joint** (OM) asamblare prin expandarea / lărgirea unui tub fixat în altul  
**expanded scale** (metr) scară / scală extinsă / dilatăta (la aparate de măsură)  
**expanded slag** (met) zgură expandată  
**expander** (mas-un) expandor (și pentru țevi), întinzător, dispozitiv de tensionare, dorn de mandrinare, mandrină, bulon / dorn de dilatare, dispozitiv de îndreptare / de lărgire a țevelor

**expansion coupling**

**expander cycle** (termo) ciclu cu lucru mecanic exterior, ciclu termodinamic în care fluidul cedează energie mecanică exteriorului  
**expanding** (mas-un) procesul de lărgire a unui alezaj / cilindru etc.; care se lărgeste; (plast) care expandează, care se dilată, extensibil  
**expanding arbor** (mas-un, OM) dorn / arbore extensibil / elastic  
**expanding-band brake** (OM) frână de expansiune, cu bandă  
**expanding chuck** (mas-un) mandrină extensibilă  
**expanding clutch** (OM) ambreiaj extensibil  
**expanding die** (mas-un) ștanță hidrolică cu pernă de cauciuc fixată pe poanson  
**expanding drill** (mas-un) burghiu reglabil  
**expanding gas(es)** (termo, ind chim) gaz(e) expandat(e)  
**expanding machine** (mas-un, ind chim) presă de formare a anvelopelor  
**expanding mandrel** (mas-un) dorn extensibil  
**expanding metal** (met) metal întins (laminat) / expandat  
**expanding nozzle** (termo, hidr, OM) ajutor divergent / de expansiune  
**expanding pipe** (OM, hidr) tub / conductă de dilatație / dilatare  
**expanding reamer** (mas-un) alezor / tarod reglabil  
**expanding rolling mill** (met) laminor de expandare / de lărgire a țevelor  
**expanding test** (met, metr) test de lărgire / expandare pentru țevi; (plast) test de expandare  
**expand on** a intra în amănunte despre  
**expanse** întindere, întins (de ape); expansiune, lărgire  
**expansibility** extensibilitate, expansibilitate  
**expansile** extensibil; expansibil  
**expansion** expansiune, dilatare, dilatație, umflare, detentă, destindere; lărgire; extindere, desfășurare; întindere; întins, suprafață  
**expansion bend** (termo, OM) compensator de dilatare  
**expansion bracket** (termo, OM) suport alunecător al cazanului  
**expansion chamber** (termo, OM) cameră / spațiu de expansiune  
**expansion crack** (met) fisură / crăpătură de dilatare (defect)  
**expansion / block clutch** (OM) ambreiaj extensibil  
**expansion coil** (OM, termo) liră de compensație, serpentină a vaporizatorului / de vaporizare  
**expansion coupling** (OM) cuplaj cu deplasări / compensări axiale / de dilatare

**expansion crack**

**expansion crack** (plast, met, termo) crăpătură / fisură de umflare / de dilatare  
**expansion engine** (termo) motor cu detentă / cu expansiune  
**expansion factor** (termo, materiale) coeficient de expansiune / de dilatare  
**expansion fitting** (met, OM) calare / îmbinare prin răcire, asamblare prin suprarăcire și contracție la frig  
**expansion gap** (OM, termo) joc termic, interstițiu (liber) de / pentru dilatare  
**expansion girder** (constr, mec) grindă cu rezemare liberă a unuia din capete  
**expansion gland** (OM, termo) presgarnitură / presetupă / membrană de dilatare  
**expansion hand reamer** (mas-un) alezor de mână, reglabil  
**expansion hinge** (OM, termo) articulație de dilatare / de compensare (a dilatării)  
**expansion impact** (auto) forță de deschidere (d. airbaguri)  
**expansion in series** (mat) dezvoltare în serie  
**expansion instrument** (termo, metr) instrument termic / cu fir cald / care folosește efectul de dilatare  
**expansion joint** (constr, met) rost de expansiune / de dilatare / de tasare; (OM) cuplaj compensator (fără a preciza tipul compensării)  
**expansion line** (termo, met, termo) curbă de expansiune / de dilatare  
**expansion loop (steam pipe)** (termo, OM) buclă / lîră de compensare / de dilatație  
**expansion method** (termo) criorefrigerare prin detentă, procedeu discontinuu de lichefiere (și a heliului) prin dilatare adiabatică a gazului comprimat în prealabil, la temperatura hidrogenului lichid sau solid  
**expansion pin tap** (OM, mas-un) dorn-cep expandabil  
**expansion pipe** (hidr, OM) țevă elastică / arcuită; (termo) lîră compensatoare pentru dilatație  
**expansion play** (OM, termo, met) joc de dilatație  
**expansion post / piston** (OM) stâlp / piston telescopic (și la cilindri hidraulici)  
**expansion pyrometer** (OM, metr, termo) pirometru de dilatație  
**expansion ring / sleeve** (OM, termo) manșon / inel de dilatație, compensator cu presgarnitură  
**expansion screw** (mas-un) șurub pentru lărgirea filierei  
**expansion slot** (OM) fantă de dilatare  
**expansion stage turbine** (termo, mas) turbină cu trepte de presiune

**expedient**

**expansion stroke** (auto, termo) cursă / timp de detentă  
**expansion stuffing box** (OM, termo) presetupă / presgarnitură de dilatare / de compensare  
**expansion support** (OM, mas-un) reazem / suport mobil / extensibil  
**expansion tap** (mas-un) burghiu elicoidal reglabil  
**expansion turbine** (hidr, termo) reductor de presiune cu turbină, turbină de detentă  
**expansion valve** (hidr) ventil / supapă de reglaj / de destindere / de expansiune  
**expansion vessel** (OM, alim, termo) vas de expansiune  
**expansive** expansiv, întins, vast; (mas-un) de lărgire; (*fig*) expansiv, comunicativ; (materiale) care poate fi dilatat, extins  
**expansive bit** (mas-un) alezor expandabil, lărgitor reglabil  
**expansive capacity** capacitate de umflare (materiale plastice etc.)  
**expansive force** (termo, mec) forță de expansiune / de dilatare (d. materiale solide, abur etc.)  
**expatriation** expatriere; emigrare  
**expect** a (se) aștepta ceva / pe cineva / la, a fi în așteptare, a se aștepta ca, a spera, a presupune că, a considera probabil, a solicita, a necesita; a vrea, a dori, a cere, a pretinde; a cred; **it is to be ~ed** este de așteptat  
**expectance, expectancy** expectativă, așteptare; probabilitate; previziune, estimare pe baza unor condiții presupuse / probabile / care se pot întâmpla  
**expectant of** care așteaptă; care are perspectiva să / de a; răbdător, care nu se grăbește; de viitor, în perspectivă; solicitant, candidat  
**expectation** așteptare, expectativă; speranță (de viață / durabilitate etc.), probabilitate  
**expectation of life** (ec, TH) durată estimată (medie) de viață (a unui produs)  
**expected** presupus; previzibil; probabil; planificat  
**expected level** nivel probabil / estimat / așteptat  
**expected value** valoare presupusă / estimată / scontată / probabilă / așteptată  
**expected yield** (TH) randament estimat / scontat  
**expect from / of** a se aștepta la, a aștepta de la  
**expedience, expediency** promptitudine, iuteală; caracter expeditiv; eficacitate; folos, utilitate, oportunitate  
**expedient** expeditiv, rapid, eficace, eficient; potrivit, indicat, corespunzător; mijloc auxiliar, ajutor, sprijin, expedient, soluție practică; folositor, util; avantajos, convenabil; oportun; eficacitate; inventivitate

## expedite

**expedite** grăbit, prompt, expeditiv; a grăbi, a urgenta; a expedia; a accelera; a rezolva fără întârziere; liber, nestânjenit; ușor; neîntârziat, prompt, rapid  
**expedition** expediție, expediere, promptitudine  
**expeditious** expeditiv, prompt, rapid; urgent, care nu suferă amânare  
**expeditiousness** promptitudine; rapiditate; caracter expeditiv  
**expel** a expulza, a înlătura, a alunga, a elimina din, a exclude, a da afară din  
**expend** a folosi, a cheltui (bani, mijloace, energie etc.)  
**expendable** (ec, TH) utilizabil, de consum, consumabil (pentru birotică, ca piese de schimb etc.); nerecuperabil, care nu poate fi reparat / recuperat, de unică folosință; ireversibil  
**expendable mould** (met) formă pentru o singură turnare  
**expendable refrigerant system** (auto, termo) echipament cu agent frigorific pierdut / fără recuperarea vaporilor de fluid lichefiat (la vehicule frigorifice)  
**expenditure** (ec) cheltuială, cheltuieli, speze, consum  
**expenditure of energy** (TH, termo) consum de energie  
**expense** (ec, termo) cheltuială, preț, cost, soco-teală  
**expense account** (ec) decont  
**expense estimate** (ec, TH) deviz de cheltuieli  
**expense(s)** (ec, TH) cheltuială, speze, costuri  
**expensive** scump, costisitor; luxos  
**expensiveness** (ec, TH) cost / preț ridicat; scum-pete  
**experience** experiență, eveniment, rutină; întâm-plate; calificare, experiență; măiestrie; cu-noaștere; a experimenta, a trece prin, a suferi (o influență), a cunoaște, a simți, a încerca  
**experienced** experimentat, cu experiență; cali-ficat; care a suferit (a influența)  
**experiment** (metr, edu) experiment, test, încer-care, experiență (și de laborator), probă; ~ **on**, ~ **with** a experimenta, a face experiențe  
**experiment on / upon** a proba, a testa, a expe-rimenta, a încerca, a face experiențe  
**experimental** experimental, de experimentare, prototip  
**experimental centre** centru de cercetări  
**experimental error** (metr) eroare experimentală / datorată modului de experimentare  
**experimental facilities** instalație experimentală / de experimentare  
**experimental facts** fapte stabilite experimental

## explicit

**experimentalize** a experimenta, a face experiențe  
**experimentally** (*adv*) (în mod) experimental, pe baza experienței, din experiență  
**experimental model** model (și experimental); machetă  
**experimental plant** (ind, cercetare) instalație ex-perimentală / pilot  
**experimental setup** (TH) montaj provizoriu  
**experimental stress analysis** (mec, metr) anali-za experimentală a tensiunilor  
**experimental use** aplicație / utilizare experi-mentală, folosire cu caracter experimental  
**experimental work** studiu experimental, activi-tatea de realizare a unui experiment  
**experimentation** experimentare; verificare  
**experimentator / experimenter** cel care face un experiment, cercetător  
**experiment chamber** cameră pentru experimente  
**experimenter** experimentator  
**experiment on a model** încercare / experimen-tare pe model  
**experiment station** institut de cercetări, instala-ție experimentală  
**expert** expert, specialist; cunoscător  
**expertise** expertiză  
**expertness** caracter expert; pricepere deosebită  
**expert system (artificial intelligence)** (inf, c) program / soft care manipulează informație simbolică, computer care folosește datele pen-tru a trage concluzii  
**expert workman** (lucrător) specialist, expert  
**expiration** scadență, expirare (și a unui termen); (anat) expirare, răsuflare  
**expiratory** expirator  
**expire** a expira (aer), a da afară aerul; (anat) a expira; a se termina, a se sfârși  
**explain** a explica, a lămurii, a interpreta; a (se) explica, a (se) justifica, a motiva, a da explicații  
**explain away** a explica, a lămurii, a elucida, a desluși  
**explanation** explicare, explicație, lămurire, inter-pretare; justificare, motivare  
**explanatory** explicativ, lămuritor  
**explanatory report** memoriu / raport explicativ  
**explement** (mat) diferența dintre un unghi și unghiul de 360°  
**explicable** explicabil, de înțeles; care poate fi explicat  
**explicate** a dezvolta (o idee), a expune (un plan); a explica, a lămurii pe larg  
**explication** explicare, lămurire; interpretare  
**explicative** explicativ, lămuritor, de interpretare; clar, lămurit, precis  
**explicit** evident, explicit; a explicita

**explicit data**

**explicit data** (inf, mas-un) totalitatea informațiilor furnizate de un calculator pentru comanda unei mașini-unelte  
**explicitly** (*adv*) (în mod) explicit, clar  
**explosible** explozibil, care poate exploda  
**explode** (chim, TH) a exploda, a arunca în aer, a face explozie  
**exploded** explodat, secționat, pe părți componente (și d. un ansamblu desenat în spațiu)  
**exploded view** (OM) vedere explodată / descompusă a unui ansamblu (în plan sau în spațiu)  
**exploder** (mil, TH) focos, inițiator, detonator  
**exploit** a exploata, a valorifica, a utiliza, a extrage; a cerceta  
**exploitability** exploatabilitate (d. mașini, utilaje, resurse)  
**exploitation** exploatare, utilizare, valorificare (d. utilaje, resurse, forță de muncă); reclamă, publicitate  
**exploitation engineer** inginer de exploatare / de întreținere  
**exploration** explorare, cercetare  
**exploratory** cu caracter de tatonare, de probă  
**explore** a cerceta, a studia, a explora, a analiza; a baleia (ecranul)  
**explorer** cercetător  
**exploring** explorare, analizare prin baleiere  
**explosible** explozibil  
**explosion** explozie, izbucnire  
**explosion bomb** (termo, metr) bombă calorimetrică  
**explosion chamber** cameră de explozii (controlate)  
**explosion door** (TH) ușă de siguranță / de protecție  
**explosion engine** (termo) motor cu explozie  
**explosion hatch** (OM) capac de siguranță  
**explosion hazard** pericol de explozie  
**explosion in the carburetor** (auto, termo) explozie în carburator, rateu, retur de flacără  
**explosion in silencer** (auto) explozie în toba de evacuare / de eșapament  
**explosion-proof** (TH, chim) antideflagrant, protejat contra exploziei  
**explosion riveting** (OM) nituire prin explozie  
**explosion-type core machine** (met) mașină de puscat miezuri  
**explosion welding** (met) sudare prin explozie  
**explosive** (chim) exploziv, explozibil; controversat  
**explosive atmosphere** (chim, TH) atmosferă explozivă  
**explosive cladding** (TH) formare de bande bimetalice prin explozia unui constituent pe celălalt (considerat suport)  
**explosive forming** (TH) matrițare prin explozie

**express analysis**

**explosive gas** (chim, TH) gaz exploziv  
**explosiveness** caracter exploziv  
**explosive oil** (chim) nitroglicerină  
**explosive range of methane** (met) limite / interval al(e) amestecului metan-aer, cu caracter exploziv  
**exponent** (mat) exponent; putere, factor; ghid, interpret, îndrumător; model, tip; exponat  
**exponentiation** (mat) exponențiere, ridicare la putere  
**exponential** (mat) exponențial, funcție exponențială  
**exponentially spaced holes** (OM, hidr) găuri cu așezare exponențială (la amortizoare hidraulice de șocuri)  
**exponential notation** (mat) reprezentare exponențială a numerelor  
**exponential rising** creștere / dezvoltare exponențială (și d. un proces etc.)  
**exponential rule** (mat, fiz) lege / funcție exponențială  
**exponent overflow** (ec) depășire pozitivă a exponentului  
**export** (ec) a exporta; export, articol de export  
**exportable** (ec) exportabil, care poate fi exportat  
**exportation** (ec) export, exportare; (mat) eliminare  
**exporter** (ec) exportator  
**exporting coil** (OM, termo) buclă de cuplaj  
**export trade** (ec) comerț exterior, export(are)  
**expose** a expune, a (se) dezveli, a (se) descoperi, a iradia, a ieși la suprafață  
**exposed cardan shaft** (OM) arbore cardanic neprotejat  
**exposed propeller shaft** (OM) arbore de acționare, fără cutie / carcasă de protecție  
**expose to light** a expune la lumină  
**exposition** expunere, prezentare, înfățișare; interpretare  
**exposure** expunere (la radiații, la lumină etc.), prezentare, înregistrare, filmare; dezvăluire  
**exposure factor** factor de expunere  
**exposure fault** (fiz, fotografie, materiale plastice etc.) defect / greșală de expunere  
**exposure latitude** limite de expunere (la unele procedee tehnologice, de exemplu, de iradiere)  
**exposure range** gamă / interval de expunere  
**exposure test** (metr, plast) încercare / test de / la expunere (și la intemperii)  
**exposure time** (fiz) durată / timp de expunere  
**exposure to** expunere la  
**exposure to light** expunere la lumină  
**expound** a expune, a înfățișa, a prezenta; a explica, a lămuri  
**express** a exprima, a formula, a rosti  
**express analysis** analiză rapidă



## expressed oil

**expressed oil** (alim) ulei obținut prin presare  
**express highway** (auto, constr) autostradă  
**expression** expresie (matematică), relație, set de simboluri cu o valoare specificată, grup de variabile legate prin relații, termen, noțiune; exprimare  
**express train** (cf) tren accelerat / rapid / expres  
**express warranties** (ec, TH) garanții / clauze expres / speciale / specifice  
**expropriate** a expropria  
**expropriation** expropriere  
**expulsion** expulzare, evacuaire, dare afară; (auto) eșapament  
**expulsive** care dă afară / expulzează; de dezlucuire, de înlocuire, de expulzare  
**expulsive agent** (termo, ind chim) agent motor / de lucru / de transport / de dezlucuire / de înlocuire / de expulzare  
**expulsive energy** (mec) energie motrice / de lucru / de expluzare  
**expulsive force** (mec) forță motrice / de împingere  
**exsecant** (mat) funcția  $\text{exsec}(x) = \sec x - 1$   
**exsiccant** (alim, ind chim) agent de uscare / siccativ  
**exsiccate** (alim, ind chim) a usca, a dezhidrata  
**exsiccator** (alim, ind chim) exsicator, desicator, siccativ  
**extant** existent, care se mai găsește  
**extemporaneous** improvizat, nepregătit; prezentat oral; nepremeditat; neprevăzut, întâmplător  
**extemporary** nepremeditat, negândit dinainte; improvizat, făcut în grabă; provizoriu  
**extend** a (se) extinde, a (se) lăți, a (se) lărgi, a (se) lungi, a (se) mări, a (se) întinde; a prelungi; a (se) răspândi, a extinde (o influență etc.); a acorda (privilegiu); a oferi, a da, a acorda (ajutor etc.); a întinde (brațul, mâna); a prelungi (timpul); a transcrie (în limbaj curent); (jur) a sechestra, a evalua în vederea sechestrării; (sport) a supune la un efort maxim  
**extended** întins, extins; dezvoltat, mărit  
**extended center distance** (OM) distanță mărită între axe (de exemplu, prin deplasarea pozitivă a danturii uneia sau ambelor roți dințate)  
**extended dislocation** (fiz) dislocație extinsă / în lanț  
**extended inner ring** (OM) inel interior cu lățimea mai mare decât a celui exterior (la rulmenți)  
**extended lead** (el) (fir / conductor) prelungitor  
**extend (out) stroke** (hidr) cursă de ieșire (și a tijei unui piston)  
**extended reproduction** (ec) reproducție lărgită  
**extended rubber** (ind chim) cauciuc spongios

## extensometer

**extended surface** (OM, termo) suprafață nervurată adițională / extinsă prin gofrare, nervurare, pliere  
**extender** material de umplutură; (met) sarjă (solidă); (chim) diluant (lichid)  
**extendible, extensible** extensibil  
**extending capacity / displacement** (auto, termo) cilindree de admisie  
**extend to** a exprima ceva, a (se) transmite la, a (se) extinde la  
**extensibility** extensibilitate  
**extension** extindere, mărire, creștere, întindere (și a brațului, a unui element, dispozitiv etc.), ieșind, extensie, (a)lungire, prelungire, dilatare, lărgire, mărire; mărime, lungime; (el) cordon prelungitor, racord, derivație; (mat, fiz) prelungire a unei aplicații, generalizare; (met, OM) (a)lungire specifică, prelungitor; (constr) extindere, (clădire) anexă; (cf) linie secundară; (TH) bransament; (edu) cursuri în cadrul universității, cursuri serale; acordare (de ajutor), oferi; (med) extensie; (număr de) interior (telefonie)  
**extension arm** (OM) consolă, braț extins  
**extension (bed) lathe** (mas-un) strung cu pat / batiu extensibil  
**extension bellows** (OM, mas-un) burduf de extindere (pentru protejarea pieselor în mișcare)  
**extension bolt** (OM) șurub de reglare  
**extension cable** (el) (cablu) prelungitor  
**extension chain** (OM, mas-un) lanț de avansare (la prelucrarea lemnului, a pieselor lungi etc.)  
**extension cord** (el) cordon de racord  
**extension factor** (fiz) coeficient de mărire / de extindere  
**extension furnace** (termo, met) antifocar  
**extension nipple** (OM, hidr) niplu prelungitor  
**extension of piston** (OM, termo) proeminență a pistonului (pentru centrare)  
**extension piece** (OM, mas-un) prelungitor, piesă prelungitoare  
**extension rod** (OM, metr) tijă amovibilă / prelungitor la un aparat de măsură  
**extension spring** (OM) arc de tracțiune  
**extension tube** prelungitor din țevă  
**extensive** întins, extins, vast; (agr) extensiv  
**extensively** (*adv*) (în mod) extensiv, extins; mult, considerabil  
**extensive manufacturing** (ec, TH) producție de masă / la scară mare  
**extensiveness** extindere, volum  
**extensograph** (alim, metr, ind chim) extensograf, aparat de măsurat proprietățile reologice ale unei paste, ale unui corp vâcos  
**extensometer** (metr, termo, met) dilatometru; exensometru

**extent**

**extent** (mat) volum, sferă; extindere, întindere, perimetru, circumferință (mai rar), dimensiune, domeniu, mărime, măsură, grad, spațiu, proporții, cantitate  
**extenuate** a slăbi, a atenua; a găsi circumstanțe atenuate pentru, a căuta o justificare  
**exterior** exterior, extern, din afară, lateral, (aspect) exterior, parte exterioară; (mat) mulțime a punctelor exterioare  
**exteriority** exterioritate; obiectivitate; superficialitate  
**exteriorization** exteriorizare  
**exteriorize** a exterioriza; a obiectiva; a concretiza, a materializa  
**exteriorly** (*adv*) la exterior, la suprafață; la înfățișare, aparent  
**exterminate** a extermina, a distruge; (*agr*) a stârpi  
**extermination** exterminare, nimicire, distrugere  
**external, exterior** extern, (aspect) exterior, aparentă; superficial; formă, (lucru) neesențial; împrejurări exterioare  
**external angle** (OM) colț teșit; (*geom*) unghi exterior / extern  
**external attemperation** (termo, met) răcire exterioară  
**external audit** verificare / control contabil(ă) de către experți externi; audit extern  
**external bulk store** (*inf*) memorie externă de mare capacitate  
**external calipper gauge** (metr) calibru-potcoavă / -inel  
**external chill** (met) placă de răcire  
**external cast** (met) mulaj extern  
**external contraction** (materiale, constr) contracție exterioară / la exterior  
**external cylindrical gauge** (metr, mas-un, TH) calibru-inel  
**external dovetail** (OM, mas-un) piesă cuprinzătoare în îmbinare coadă-de-rândunică  
**external extension** post secundar exterior  
**external force / load** (mec) forță exterioară  
**external gear** (OM) angrenaj exterior  
**external gearing** (OM) angrenare exterioară  
**external gear pair** (OM) angrenaj exterior, pereche de roți dințate cu dantură exterioară  
**external honing machine** (mas-un) mașină de honuit exterior  
**external leakage flow** (hidr) scurgeri externe / în afara sistemului hidraulic / în mediu  
**external limit gauge** (metr, mas-un) calibru-potcoavă limitativ de exterior  
**external loss time** (TH) timp pierdut  
**externally acting brake** (OM) frână cu acționare din afara sistemului

**extirpation**

**externally finned pipe** (OM, termo) țeavă cu nervuri / cu aripioare exterioare  
**externally fired boiler** (termo) cazan cu arzător înconjurat de tuburi din material refractar sau cu răcite (cu apă)  
**external member** (OM, mas-un) piesă exterioară / cuprinzătoare  
**external memory** (*inf*) memorie externă / auxiliară / secundară  
**external mould** (met) mulaj extern, matriță cu forma la exteriorul ei  
**external phase** (met, plast) fază dispersantă  
**external plant** instalație de / pentru exterior  
**external plasticiser** (plast) plastifiant extern  
**external pressure** (hidr) presiune exterioară  
**external resistance** (el, mec) rezistență exterioară / externă  
**external-rotor motor** (termo) motor cu rotor exterior  
**external scrap** (met) fier vechi achiziționat  
**external shoe brake** (OM) frână cu saboți exteriori  
**external / female taper (ring) gauge** (metr) calibru-manșon conic  
**external-thread** (OM) filet exterior (tip șurub)  
**external-thread gauge** (metr, OM) calibru-potcoavă pentru filet exterior  
**external toothing (of gear)** (OM, mas-un) danturare / dantură exterioară  
**external treatment** (termo) tratament al apei înainte de intrare / introducere în cazan  
**external view** (OM) vedere (în desen tehnic)  
**external wall** (constr) zid / perete exterior  
**external work** (constr) prelucrare a suprafețelor exterioare  
**external zone** (constr, TH) zonă exterioară / marginală / externă  
**extinct** stins, care nu mai este activ; a stinge  
**extinction** extincție, stingere, dispariție; distrugere; (*inf*) ștergere (a conținutului memoriei); (met) stingere (și a cocsului)  
**extinction coefficient** (el, fiz) coeficient de extincție / de stingere  
**extinction potential** (el) potențial de stingere / de blocare  
**extinguish** a stinge; a distruge; (*jur*) a stinge (un conflict), a achita  
**extinguisher** stingător, extingtor  
**extinguishing** stingere  
**extinguishing box** (TH) stingător, cutia / carcasa extingtorului  
**extinguishment** stingere; distrugere; dispariție; (*jur*) anulare  
**extirpation** extirpare; stârpire

**extra**

**extra** (*adj*) în plus, supliment; suplimentar, extra;  
 (*adv*) în plus, peste, suplimentar, extrem de,  
 exagerat de; (ec) plată suplimentară, cheltuieli  
 suplimentare; calitate superioară  
**extra charge of coal** (met) (supra)saturare cu cocs  
**extract** (chim) extract; citat, pasaj; (mat) a extrage,  
 a scoate; a lua, a alege, a epuiza (prin extracție)  
**extract copper** (met) a decupa, a extrage cuprul  
**extract a core** (met) a extrage un miez  
**extract data** (inf) a extrage date  
**extract gas** (ind chim) a extrage gazul  
**extraction** extragere, scoatere, extracție  
**extraction apparatus** (mas-un) aparat / dispozi-  
 tiv de extracție, extractor  
**extraction cartridge / shell** (ind chim, met) car-  
 tuș de extracție  
**extraction centrifuge** (alim, ind chim, mas) cen-  
 trifugă de extracție / de separare  
**extraction factor** (alim, ind chim, mas) coefi-  
 cient de extracție (și la filtrare)  
**extraction of root** (mat) extragerea rădăcinii  
**extraction of sugar** (alim) extragerea zahărului  
**extraction pump** (alim, hidr, ind chim) pompă  
 de extracție  
**extraction ratio** (fiz, ind chim) grad / raport de  
 extracție (și între masa solventului și masa  
 produsului inițial)  
**extraction residues** (alim) șrot (la extracția ule-  
 iului)  
**extraction solvent** (ind chim) agent / solvent de  
 extracție  
**extraction tool** (mas-un) sculă / dispozitiv de  
 extracție (și în mecanica fină sau electronică)  
**extraction tube** (OM, mas-un) tub al aparatului  
 de extracție  
**extraction turbine** (termo) turbină cu priză de aer  
**extractive** extractiv  
**extractive distillation** (alim, ind chim) distilare  
 / fracționare extractivă (și prin solventare)  
**extract of book** fragment / extras dintr-o carte  
**extract of materials** extras de materiale  
**extractor** (mas-un) extractor, aruncător, dispo-  
 zitiv de extracție, clește  
**extractor basket** (OM, alim, ind chim) tobă /  
 coș al centrifugii  
**extract yield** (ind chim, met, alim) randament la  
 extragere / de extract / de scoatere  
**extracurricular** (edu) în afara programului /  
 programei / curiculei  
**extra-fine fit** (OM) ajustaj fin / de precizie (de cla-  
 să superioară)  
**extra-fine steel** (met) oțel de calitate superioară /  
 special  
**extra-hard** (met) extradur, prea dur

**extreme dimension of workpiece**

**extra-high tensile steel** (met) oțel cu rezistență  
 mare la tracțiune, oțel de înaltă rezistență  
**extra length for machining** (mas-un, met) adaos  
 de prelucrare prea mare la lungimea piesei  
**extra-light drive fit** (OM) ajustaj blocat / cu  
 strângere ușoară  
**extra-light load** (mec) sarcină foarte ușoară / mică  
**extra load** (mec) sarcină / greutate suplimentară  
 / peste cea normală  
**extra-narrow pillar file** pilă cu secțiune drep-  
 tunghiulară foarte îngustă și vârf drept  
**extraneous matter** materie / material / compo-  
 nent străin(ă) / extern(ă)  
**extraneous noise** (electr, autom) zgomot de fond  
**extraordinarily** (*adv*) (în mod) extraordinar, ne-  
 maipomenit (de)  
**extraordinariness** caracter extraordinar  
**extraordinary** extraordinar, nemaipomenit, în  
 cel mai înalt grad; extrem de, extraordinar de  
**extraordinary discharge** (hidr) debit de vârf  
**extra-output** (el, mec, mas) putere suplimentară  
 (la ieșire)  
**extrapolate** (mat) a extrapola  
**extrapolation** (mat) extrapolare; (ec) previzionare  
**extra-red** ultra roșu  
**extra-regular** care se abate de la regulă; abe-  
 rant; neregulat  
**extra rim** (auto) jantă (auto) de rezervă  
**extras** (ec) cheltuieli / lucrări suplimentare (peste  
 deviz, la preț majorat); (mas) echipament / uti-  
 laj auxiliar / suplimentar / complementar, acce-  
 soriu; extras  
**extra slack running fit, coarse clearance fit**  
 (OM) ajustaj foarte larg  
**extra-slim taper file** pilă (mică) de fierăstrău /  
 triunghiulară / cu vârf ascuțit  
**extra-soft steel** (met) oțel foarte moale / cu con-  
 ținut foarte mic de carbon  
**extra-strong moulding sand** (met) nisip argilos,  
 de formare  
**extra-violet** (fiz) ultraviolet  
**extra weight** (mec) supragreutate  
**extra wheel** (auto, OM) roată de rezervă / supli-  
 mentară  
**extreme** (mat) extrem (și termen într-o relație),  
 extrem (de funcție), cel mai depărtat, cel mai  
 mare / mic; excesiv; extremă, extremitate, li-  
 mită, capăt  
**extreme and mean ratio** (mat) raport de aur,  
 raport de medie și extrem  
**extreme breadth** (nav) lățime maximă a navei  
**extreme dimension of workpiece** (mas-un) di-  
 mensiune de gabarit a piesei de prelucrat,  
 dimensiune limită

## extreme fiber stress

**extreme fiber stress** (mec, OM) tensiune / efort în fibra extremă, tensiune extremă în fibră  
**extremeless** nemărginit, fără limite / limită  
**extremely** (*adv*) la extrem, extraordinar, în cel mai înalt grad, extrem de, extraordinar de  
**extremely high frequency (EHF)** (fiz) bandă de frecvențe foarte înalte (30...300 GHz)  
**extremely humid weather** vreme foarte umedă  
**extremely sensitive** (metr) foarte sensibil (d. aparate etc.)  
**extremeness** caracter extrem; extremitate; limită; culme  
**extreme position** (mas-un, mas) poziție finală / extremă  
**extreme pressure** (hidr, T) presiune maximă  
**extreme-pressure additive EP** (T, chim) aditiv de extremă presiune (în lubrifianți etc.)  
**extreme pressure lubricant** (T, chim) lubrifiant rezistent la presiuni mari (simbolizat cu EP)  
**extreme range** distanță / interval / domeniu maxim(ă)  
**extreme range of use** (TH) domeniu extrem de utilizare  
**extremity** extremitate, capăt (și de piesă), limită, punct extrem / final; situație-limită  
**extremum value** valoare extremă  
**extricate from / out of** a scoate din; (chim, fiz) a degaja; a scăpa, a se descurca  
**extrication** scăpare, descurcare, eliberare  
**extrude** (mas-un) a extruda, a scoate / împinge în afară (d. materiale, ca proces, dar și defect)  
**extruded electrode** (el, met) electrod format prin extrudare, electrod cu înveliș depus prin presare  
**extruded goods** (met, ind chim) articole extrudate (din mase plastice sau metalice)  
**extruded section** (met, ind chim) profil extrudat  
**extruded tube** (met, ind chim, plast) țeavă / tub extrudat(ă)  
**extruder** (alim, met, plast, mas-un) dispozitiv de extrudare  
**extruder / extruding machine** (alim, met, plast, mas-un) mașină de extrudat  
**extruder barrel** (OM, alim, met, plast) cilindru de extrudor  
**extruder core** (OM, alim, met, plast) dorn de extrudare  
**extruder screw** (OM, alim, met, plast) șurub / melc (la dispozitiv de extrudare)  
**extruding (process)** (met, plast) (proces) de extrudare  
**extruding press** (met, plast, mas-un) presă de extrudare  
**extruding speed** (mas-un) viteză de extrudare

## eye nut

**extrusion** (met, plast, mec) extruziune, extrudare, fluaj  
**extrusion billet** (met, plast, mec) materialul de extrudat  
**extrusion die** (mas-un, met, plast) matriță pentru extrudare  
**extrusion head** (mas-un, met, plast) cap de extrudare, capul dispozitivului de extrudare  
**extrusion mandrel** (mas-un, met, plast) dorn de extrudare  
**extrusion moulding** (mas-un, met, plast) formare prin extrudare  
**extrusion plunger** (mas-un, met, plast) piston de extrudare  
**extrusion press** (mas-un, met, plast) presă pentru extrudare  
**extrusion pressing** (mas-un, met, plast) extrudare la rece  
**exudation** (fiz, termo) exsudare, transpirație  
**exude** (fiz, termo) a exuda, a transpira, a elimina; (fiz) a iradia, a împrăști  
**exuding of the head** (met) umflarea maselotei  
**eye** (anat) ochi; ureche (de ac); (hidr) ajutor de intrare (la compresoare, centrifuge etc.); (OM) ochi, ureche, șurub cu inel / cu ochi, ochet (și de lanț), vizor; a privi la, a se uita la; a observa, a cerceta, a urmări  
**eyebars** (OM) bară cu ochi la un capăt sau la ambele capete  
**eye(-)bolt** (OM) șurub cu ochi / cu ureche; (nav) ochi de punte cu bolt  
**eye-catching** care reține privirea (și d. un indicator / panou de semnalizare)  
**eye dropper** (OM, T) picurător  
**eyeglass** (OM, opt) lupă, lentilă, ocular, vizor de sticlă  
**eyeglasses** (opt) ochelari  
**eyeguard** (met) apărător pentru lumină, protecție pentru ochi  
**eyehole** (OM) orificiu de control / pentru vizor  
**eye hook** (OM, el, nav) ochet (pentru cablu)  
**eye joint** (OM) articulație, îmbinare articulată  
**eyelash** (anat) geană  
**eyeless** (med) orb  
**eyelet** (OM) ureche, buclă mică, ochi, capsă, ochet, gaură, ferestruică; (el) tub metalic pentru rigidizarea conexiunilor lipite  
**eye-letter** (alim, ind chim) mașină de capsat (sticle, recipiente, ambalaje etc.)  
**eye letting** capsare  
**eyelet pliers** (mas-un) clește de apucat, cu gură rotundă  
**eyeletter** (mas-un) mașină de capsat  
**eyeletting** (mas-un) capsare

**eye-lever finder****eyot****eye-lever finder** (OM, metr) vizor de corecție**eyelid** (anat) pleopă**eye mounting** (OM, hydr) fixare / montare cu urechi / ochiuri / cu ureche / cu inel (și la cilindri hidraulici)**eye nut** (OM) piuliță cu ochi / cu inel / rotundă**eye of connecting rod** (OM) ochet cu furcă, ochi / alezaj al bielei**eye of the tuyère** (met) gaură a gurii de vânt (la furnale)**eyepiece** (fiz, opt) ocular**eyepiece micrometer** (metr, opt) micrometru ocular**eye plate** (nav) placă cu ochi (construcții navale)**eyepore** (met, plast) por rotund / lenticular (și defect)**eye protective lenses** ochelari de protecție**eye service** aparență**eye shield** (TH) vizieră de protecție**eyeshot** (anat, opt) câmp vizual / de vedere**eye sight** câmp al vederii, orizont; (termo, OM) fereastră / ochi / gură de observație**eye slit** (OM, fiz, metr, mil) vizor**eye tooth** (anat, med) dinte canin; (*fig*) maturitate, experiență**eye wash** (med, chim) apă / soluție pentru ochi**eyewitness** martor ocular, observator direct**eyot** (geogr) insulă (într-un râu)

# F

**fabric** structură, carcasă, schelet, cadru, produs, material; țesătură, stofă; (constr) construcție, clădire, edificiu; mecanism, sistem; structură, alcătuire

**fabricant** (*amer*) fabricant; constructor

**fabricate** a fabrica (rar), a produce, a executa, a prefabrica; a falsifica (un act); a născoci

**fabricated** falsificat, contrafăcut; prefabricat

**fabricated members / parts** piese prefabricate

**fabricated steel-sheet products** (OM, constr) semifabricate de tablă (din oțel)

**fabricated steel-sheet structures** (OM, constr) construcții de tablă / metalice (din oțel)

**fabrication** fabricare, fabricație, producere, prefabricare, prefabricație; contrafacere, fals; invenție

**fabrication process plan** (TH) plan de operații tehnologice

**fabric belt** (OM) curea țesută / din țesătură, curea textilă

**fabric filter** (OM) filtru cu țesături

**fabric insert** inserție textilă

**fabric proofing** (ind chim) cauciucare a țesăturii, impregnare cu cauciuc a țesăturii

**fabric tooth facing** (OM) înveliș al dintelui din țesătură (la curele dințate)

**fabric-type dust collector** (OM) filtru cu saci (textili)

**fabulous** fabulos, legendar; fantastic, ireal, absurd

**façade, facade** (constr) fațadă

**face** suprafață, față, aspect exterior; mină; (în) aparență; (constr) fațadă (a unei case), pavament (la o boltă), suprafață frontală, front de lucru, cadran; expresie, înfățișare; îndrăzneală; (met) tăblia cilindrului (de laminor); (metr) cadran de ceas; (tipografie) floare (de literă); a se întoarce cu fața la, a sta cu fața la / spre, a acoperi (partea din față), a înveli, a finisa, a căptuși; a aranja; a înfrunța / a se confrunța (cu o problemă); a face față; a recunoaște, a admite; (mas-un) a poliza, a freza; a se arăta; a înfrunța; a recunoaște existența unor fapte etc., a nu nega evidența; a-și păstra bunul renume; ~ **to** ~ față în față; **full** ~ din față; **half** ~ din profil; **in the** ~ **of** în fața (unui lucru), în prezența, în ciuda, expresie a feței; **on the face of it** la suprafață; **on the** ~ **of the earth**

pe fața pământului; (tipografie) **in block / bold** ~ cu caractere grase, aldine; ~ **down** a descuraja, a intimida

**face and radius cutter** (mas-un) freză frontală, cu tăiș de colț în arc de cerc

**face-and-side (milling) cutter** (mas-un) freză disc, cu trei suprafețe de așchiere

**face angle** (OM) unghi al conului exterior (la roți dințate conice); (mas-un) unghi de degajare (la broșe)

**face area** (OM) suprafață / secțiune frontală

**face belt conveying** (OM) transportare cu bandă

**face bend test** (metr) încercare la îndoire a sudurilor frontale cu cusătură pe una din fețe

**face-centred** (fiz, chim) cu fețe centrate (d. structură cristalină)

**face-centred cube space lattice** (fiz, chim) rețea cubică cu fețe centrate

**face-centred cubic (lattice)** (chim, met) (rețea) cubică cu fețe centrate (d. cristale)

**face-centred grating** (fiz, chim) rețea cu fețe centrate (d. cristale)

**face-centred space lattice** (fiz, chim) rețea cu volum centrat (d. cristale)

**face-centred structure** (fiz, chim) structură cu fețe centrate

**face chuck** (OM, mas-un) planșăibă, platou, mandrină

**face cutting** (mas-un) așchiere a suprafețelor frontale

**face-cutting edge** (mas-un) tăiș frontal, muchie de așchiere, de pe fața frontală

**face cutter** (mas-un) freză frontală

**faced** cu fața, la fața, având fața

**face-floor position** (auto) poziția frontal-podea (și la direcționarea aerului condiționat)

**face gear** (OM) roată plană (la angrenaje conice), roată coroană

**face grinder** (mas-un) mașină de rectificat plan / frontal

**face grinding** (mas-un) rectificare a suprafeței frontale

**face grooving tool** (mas-un) cuțit pentru canelat frontal

**face guard** (TH, ind chim) mască de protecție

**face harden** (met) a căli (superficial)

**face hardening** (met) călire / durificare superficială (în general)

**face (in lathe)** (mas-un) a strunji plan

**face / facing lathe** (mas-un) strung frontal

**face length** (met) lungimea tăbliei (cilindrului de laminare)

**face machining** (mas-un) prelucrare a suprafețelor frontale

## face / facing mill / milling-cutter

**face / facing mill / milling-cutter** (mas-un) freză cilindrică / frontală, cap de retezat  
**face-mill-cutter grinding attachment** (mas-un) dispozitiv pentru ascuțirea frezelor cu dinți demontabili  
**face milling** (mas-un) frezare a suprafețelor frontale  
**face-milling-cutter sharpening machine** (mas-un) mașină pentru ascuțit freze frontale  
**face mode** (auto) selectarea modului de acționare: mod frontal (și pentru direcționarea aerului)  
**face of tool** (mas-un) față de degajare (a unei scule)  
**face of weld** (OM, met) suprafața cusăturii sudate  
**face piece** (mil, ind chim) mască antigaz  
**faceplate** (mas-un) platou (și de strung), planșăibă, placă de trasare  
**faceplate breaker controller** (autom) controler combinat, cu întrerupător și placă cu contacte  
**faceplate chuck** (mas-un) platou / planșăibă cu fălci  
**faceplate jaw** (mas-un) falcă a platoului  
**faceplate lathe** (mas-un) strung frontal  
**faceplate stud** (OM, mas-un) șurub prizonier pentru fixarea piesei pe platou  
**face position** (auto) poziția „frontal” (și la direcționarea aerului condiționat)  
**face pressure** (OM, hidr, mec) presiune de pe suprafață  
**face profile** (OM) profil frontal  
**face shield** (ind chim) mască de protecție  
**face side** (mas-un) față de degajare (a unei scule); fața unei țesături  
**face spanner** (OM) cheie furcă  
**facet** (fiz) fațetă (a unui cristal); aspect; implicație  
**face tool** (mas-un) cuțit frontal  
**facetturning** (mas-un) strunjire frontală  
**face up** a monta în sus  
**face value** (ec) preț / valoare nominală  
**face wall** (constr) perete de fațadă  
**facewidth** (OM) lățimea danturii (b)  
**face work** (constr) zidărie aparentă; (met, TH) îmbrăcare, căptușire  
**facient** (mat) factor  
**facile** facil; ușor, lesnicios; superficial, făcut de mântuială; accesibil; ușor de influențat; maleabil; de înțeles; îngăduitor; conciliant  
**facilitate** a ușura, a facilita, a înlesni; a promova, a încuraja  
**facilitation** ușurare, facilitare; promovare, încurajare  
**facility** (TH) amenajare, instalație, dispozitiv, utilaj; ușurință, facilitate; talent, aptitudine; dezinvoltură; dexteritate

## factorial

**facilities** (pl) avantaje, înlesniri, comodități; condiții favorabile, facilități; privilegii  
**facing** orientare; înfruntare; acoperire, îmbrăcare, placare, finisare, înveliș, strunjire / fațetare pe direcție radială; (met) căptușire (a unui cuptor), depunere, vopsea / strat final(ă) pentru forme, strat de sudură  
**facing arm tool** (mas-un) cuțit rotativ  
**facing bar** (auto, mas) bară a platinelor  
**facing brick** (constr) cărămidă aparentă  
**facing-coupled** (OM) cuplate, montate (d. piese, rulmenți etc.) în opoziție  
**facing / outer diameter cutting** (mas-un) strunjire frontală / pe diametrul exterior  
**facing head** (mas-un) sanie port-cuțit a aparatului de planare  
**facing joint** rost al măștii (de etanșare)  
**facing / face lathe** (mas-un) strung frontal  
**facing material** (met, TH) material de căptușeală / de fălțuire  
**facing / face mill / milling cutter** (mas-un) freză cilindrică / frontală, cap de retezat  
**facing plate** (OM) placă de fixare  
**facings** (mas-un) șpan; (nav) viraje  
**facing sand** (met) nisip de modelare / de turnatorie, amestec de finisare  
**facing stone** (constr) piatră pentru paviment / pavare; (mas-un) piatră de ascuțit  
**facing tool** (mas-un) cuțit de strunjit plan  
**facing tool holder** (mas-un) sanie port-cuțit a aparatului de planare  
**facing work** (mas-un) strunjire a suprafeței frontale  
**facsimile** reproducere / copie fidelă, facsimil; a reproduce exact  
**fact** fapt, întâmplare, împrejurare, circumstanță, eveniment, fenomen; realitate, adevăr; (*fig*) esență, miez  
**fact finder** (persoană) care constată fapte(le)  
**fact finding** constatare / stabilire a faptelor  
**fact-finding board** comisie de anchetă  
**fact-finding mission** misiune de constatare  
**faction** facțiune, fracțiune; sciziune, dezbinare  
**factor** factor, element, agent, coeficient, divizor; (mat) factor, coeficient, divizor; (TH) coeficient, factor (și de siguranță etc.)  
**factorability** (mat) factorizabilitate  
**factorable / factorisable** (mat) care poate fi descompus în factori  
**factorage** comision  
**factor comparison method** metodă a comparării factorilor  
**factor group** grup de factori (în general)  
**factorial** de fabrică

**factorial function**

**factorial function** (mat) polinom factorial, funcție factorială  
**factorial series** (mat) serie a cărei sumă este egală cu numărul  $e$   
**factorization** (mat) descompunere în operații elementare / în factori, factorizare  
**factorize** (mat) a descompune în factori  
**factor of adhesion** (fiz, chim, T) coeficient de aderență  
**factor of assurance** (TH) coeficient de siguranță  
**factor of integer** divizor al unui număr întreg  
**factor of polynomial** (mat) divizor al unui polinom  
**factor of proportionality** coeficient de proporționalitate  
**factor of safety, safety factor** (TH, OM, materiale) coeficient de siguranță  
**factor out** (mat) a da factor comun  
**factor theorem** (mat) teorema diviziunii polinoamelor prin  $(x-a)$   
**factory** fabrică, uzină, reprezentanță comercială într-o țară străină; ~ **hand** muncitor / operator în fabrică  
**factory-acceptance gauge** (metr) calibru de recepție  
**factory cost** (ec) preț de cost, cheltuieli de producție  
**factory farm** (agr) fermă industrială  
**factory hand** forță de muncă  
**factory overheads** (ec, TH) cheltuieli de fabricație  
**factory process** (TH) procedeu / proces / metodă de fabricație  
**factory railway** (cf, met) cale ferată uzinală  
**factory waste** (mediu, ind) deșeuri (industriale)  
**factual** faptic; real, efectiv  
**facture** (ec) factură  
**facultative** facultativ, opțional; întâmplător, accidental  
**faculties** resurse, posibilități, mijloace  
**faculty** (edu) facultate; aptitudine, talent; autoritate, drept  
**faddy** ciudat, straniu; excentric  
**fade** a (se) veșteji, a (se) ofili; a dispărea, a se atenua, a (se) decolora, a se șterge (d.culoare), a slăbi, a scădea  
**fade away** a se șterge, a se stinge, a se estompa  
**fade-away weld** (OM) sudură în V  
**faded** decolorat, șters, îngălbenit  
**fade-in** (autom) intrare progresivă  
**fade-out** (autom) suprimare progresivă  
**fade out** a atenua; a amortiza; a dispărea treptat  
**fader** (autom, metr) potențiomtru de reglaj, atenuator, regulator de intensitate sonoră, mixer, amestecător

**fail-hardover**

**fading** (fiz, metr, autom) scădere temporară a unui semnal datorită condițiilor de propagare, atenuare, amortizare; slăbire (a luminii) ofilire, veștejire; decolorare: (autom) mixaj, suprapunere, fading  
**fading effect** (fiz) amortizare, efect de atenuare / stingere  
**faeces** (mediu, geogr) sedimente, depuneri; (agr) materii fecale  
**fag** a trudi, a munci din greu; a obosi, a surmena, a slei; muncă istovitoare / plictisitoare; oboseală, surmenaj, epuizare  
**fag end** rămășiță; capăt, extremitate; parte finală, sfârșit  
**fagged out** obosit  
**faggot** legătură de lemne, fascicul, snop; îmbinare (prin sudare), legătură; a împacheta  
**faggoted iron** (met) fier / profiluri / semifabricate în legături / împachetat(e)  
**faggoted scrap** (met) deșeuri de fier, în legături / pachet  
**faggotting** (met) împachetare  
**faggotting furnace** (met) cuptor de încălzire a deșeurilor metalice, înainte de împachetare  
**faggotting press** (mas-un, met, plast) presă pentru (îm)pachetare  
**fag out** a istovi, a surmena  
**Fahrenheit degree (°F)** (metr, fiz) unitate de măsură a temperaturii, grad Fahrenheit ( $1^{\circ}\text{F} = 0,556^{\circ}\text{C}$ )  
**faience** (ind chim) faianță, vase de faianță  
**fail** nereușită, eșec; (edu) cădere (la examen); lipsă; a se opri din lucru, a refuza să funcționeze, a se deteriora, a cădea (în sens de avariere), a se nărui, a se prăbuși, a nu se îndeplini, a avea o avarie, a (se) rupe; a eșua, a da greș, a nu reuși, a nu face (ceva), a lipsi; a da dovadă de neglijență; a slăbi (d. vedere, stingere, un proces etc.); a se micșora; a se stinge; a se termina; a înșela așteptările; (agr) a fi sub așteptări (recolta etc.); (ec) a da faliment; (edu) a nu promova, a nu trece (un examen); a omite, a neglija, a uita să; a dezamăgi; ~ **in** a fi lipsit de; (ec) a da faliment; a lăsa; a părăsi; a nu fi de ajuns; a lipsi  
**failed** nereușit, neizbutit, ratat; (ec) falit  
**failed closed** (OM, hidr) nefuncțional din cauza unei poziții extreme (d. aparatură hidraulică)  
**failed test piece** epruvetă din material necorespunzător, epruvetă necorespunzătoare  
**fail-functional** (TH, mas) cu funcționare limitată, în continuă degradare  
**fail-hardover** (TH) tip de avarie în care elementul distrus se află în condiții limită (de poziție



## fail in

sau de sarcină), avarie cauzată de funcționare în condiții extreme  
**fail in** a-i lipsi, a nu avea ceva  
**failing** lipsă, neajuns, scădere; nereușită, insucces, eșec; descreștere, slăbire; cusur; defect, greșeală, slăbiciune; (prep) în lipsa, în absența; neîndestulător, insuficient; care slăbește, care se deteriorează;  
**fail-neutral** (autom, metr) tip de cădere sau blocare la zero a aparatului / sistemului de control  
**fail of** a nu izbuti să realizeze ceva; a-i lipsi, a nu avea ceva  
**fail-open** (autom, TH) tip de cădere / avarie în care un element întrerupe calea normală de control  
**fail-operational** (TH) (sistem) care continuă să funcționeze în ciuda căderii, avariei sau a funcționării incorecte a unor componente  
**fail-passive** (TH, autom) o calitate a dispozitivului căzut / avariat de a nu crea răspuns, chiar dacă rămâne în sistem  
**fail-safe** (autom, TH) autoprotejat, calitate de a înceta funcționarea la defectare; de nădejde, trainic, solid; care nu are opriri  
**fail-safe device** (autom) dispozitiv de protejare în caz de avarie / cădere / de menținere a parametrilor în limite sigure  
**fail-soft** (inf, autom) soft de compensare a căderii parțiale  
**fail to operate** (auto) a nu (mai) funcționa, a înceta să funcționeze  
**failure** absență, lipsă; neajuns; sărăcie, insuficiență; eșec, nereușită; cădere, prăbușire; pierdere, pagubă; năruire, rupere, ruptură, avarie, întrerupere, eroare, defect, defectare, oprire (nedorită); falie, dizlocare, surpare, prăbușire  
**failure analysis** analiza căderii / avariei / ruperii  
**failure by shear** (OM) distrugere prin forfecare  
**failure cause** (TH) cauza inițierii sau generării mecanismului de distrugere  
**failure crack** crăpătură, fisură (care provoacă o avarie / cădere) sau care este cauzată de o defectare / avarie)  
**failure criterion** (mec, TH) criteriu de rupere  
**failure detection** (TH) determinare / localizare a avariei / căderii  
**failure effect** (TH) consecința / efectul căderii / avariei / distrugerii  
**failure-free operation** (TH) funcționare fără deranjament / defectare  
**failure load** (mec) sarcină de rupere  
**failure of lubricating film** (T) întrerupere a peliculei de lubrifiant  
**failure rate period** (TH, mas) erioadă între două căderi succesive

## fake

**failure strain** (mec, TH) deformare la rupere  
**failure stress** (mec, TH) tensiune / efort de / la rupere  
**failure surface** (mec, TH) suprafață de alunecare / de rupere  
**failure to start** rateu / defect de pornire, defec-tare din start / de la pornire  
**faint** slab, fără putere; mic, slab; șters, lipsit de strălucire; neclar, vag; leșin; (med) pierdere a cunoștinței; a leșina  
**faintly acid** (chim) slab acid  
**faintly alkaline solution** (chim) soluție slab al-calină  
**fair** corect, exact; aproximativ; curat, îngrijit; citeț, lizibil, clar (d. un text); bun, natural, firesc; fa-vorabil; cinstit, nepărtinitor, imparțial, obiectiv; mare, considerabil (d. bani); rezonabil, accepta-bil, convenabil, ieftin (d. prețuri); destul de bun, satisfăcător, mulțumitor; (*adv*) drept, cinstit, co-rect, echitabil, direct, tocmai, exact; a da la rindea  
**fair average quality** calitate medie bună  
**fair copy** copie exactă, exemplar corectat  
**fair dealing** comportare corectă, tranzacții co-recte; cinste, obiectivitate; imparțialitate  
**fairing** (av, hidr) înveliș aerodinamic, carenaj; material de umplutură  
**fairlead** (el) tub izolator; (OM) piesă de ghidare  
**fairlead(er) block** (mas) macara de ghidare  
**fairly** (*adv*) corect, drept, imparțial, obiectiv; destul de, îndeajuns de; foarte, cât se poate de, extrem de; cu totul; citeț, lizibil  
**fair-mindedness** imparțialitate, obiectivitate; co-rectitudine  
**fairness** curățenie, aspect îngrijit; limpezime, cla-ritate; frumusețe; cinste, nepărtinire, imparțiali-tate, obiectivitate; caracter acceptabil / conve-nabil; caracter favorabil; (ec) caracter conside-rabil (al unei sume de bani); sinceritate; prielnic; culoare blondă (a părului); albeață (a tenului)  
**fair play** corect, regulamentar; corectitudine, obiectivitate, nepărtinire  
**fair price** (ec) preț convenabil  
**fair quantity** cantitate destul de mare  
**fair trade** (ec) comerț exterior pe bază de reci-procitate; comerț legal  
**fairway** (nav) șenal de navigație, drum maritim  
**fair wear and tear** (T) uzură normală / accepta-bilă  
**fair yield** (ec, TH) randament bun  
**faithful** exact, fidel, reprezentat exact  
**fake** (met) lipitură moale; (geol) șist nisipos, ni-sipuri micacee; (nav) rând de parâmbă făcută colac; (*fam*) șiretlic, 2. truc; a contraface, a falsifica; a truca; a înșela (și buna credință); a

## faldstool

fura; contrafacere, fals; înșelăciune, escrocherie; fals, simulat

**faldstool** scaun pliant

**fall** cădere, picare, prăbușire, reducere, scădere, (mișcare de) coborâre, pantă, înclinare; (OM) lanțul sau cablul folosit la ridicat; a cădea (și într-o stare), a pica, a se prăbuși; a se întâmpla (constr) a cădea, a se dărâma, a se surpa, a se prăbuși, a se prăvăli; a se desprinde; a scădea în intensitate; a scădea, a se micșora (și d. prețuri); a se descompune; a descrește; (mil) a ataca; a coborî (și d. barometru); a se potoli, a se calma (d. vânt, mare, mănăie); a se domoli; a coborî în pantă; a deveni; a ajunge într-o stare de; a se clasifica; a se repartiza; a se poticni; a eșua; a deveni scadent; a întâlni întâmplător; a apela la; a nu reuși; a se năpusti asupra; a se învrăjbi; a rupe rândurile; (hidr) coloană de apă; (nav) curent de palanc; (silv) tăiere (de copaci etc.); (fig) declin, decădere; precipitații atmosferice; (mai ales la *pl*) cădere de apă; (geogr) cascadă, versant, pantă, povârniș; **have a ~** a cădea; **heavy ~ of rain** ploaie torențială; **~ (of the year)** toamnă; **~ in prices** (ec) scădere a prețurilor; **~ of a river** scădere a nivelului apei unui râu; **~ to pieces** a se sfărâma în bucăți; **~ into x categories** a se împărți în x categorii; **~ on one's feet** a cădea în picioare

**fall aboard of** (nav) a aborda

**fallacious argument** argument eronat

**fall across** a da peste

**fallacy** paralogism, deducție greșită, raționament greșit

**fall among** a cădea în mijlocul

**fall apart** a se descompune; a se destrăma; a se dezagrega

**fall asleep** a adormi

**fall away** a scădea, a se micșora, a se diminua; a slăbi, a scădea în greutate; a se desprinde, a dispărea; a se retrage

**fallback, fall-back** (OM) retragere (și a unei piese, a unui arc etc.); desprindere; (inf, c) program care permite terminarea unei instrucțiuni în ciuda căderii sistemului / programului primar; (ec) resursă (și de bani, care poate fi folosită la nevoie)

**fall back** a reveni, a da înapoi, a se retrage

**fall-back circuit** (autom) circuit de ajutor / de revenire

**fall-back equipment** (TH, mas) echipament de rezervă

**fall-back pay** (ec) salariu minim de subzistență

**fall-back possibility** (TH, mas) posibilitate de continuare a operației / funcționare

## fall into disuse

**fall back upon / on** a reveni la, a se reîntoarce la; a recurge la, a a apela la, a căuta sprijin la

**fall behind (hand)** a rămâne în urmă

**fall behind with** a rămâne în urmă cu, a fi în restanță cu (livrările, ratele)

**fall down** a cădea (jos), a (se) prăbuși, a (se) surpa; a cădea cu fața la pământ

**fall down in** a nu reuși în

**fall due** a fi

**fallen** căzut, prăbușit; lăsat în jos; învins, înfrânt; ruinat, distrus

**fall foul of** (nav) a se ciocni de (d. un vapor); a se certa cu, a avea neplăceri cu; a se debarasa de

**fallibility** failibilitate; imperfecțiune; caracter failibil

**fallible** susceptibil de a prezenta abateri / erori, supus greșelii, failibil, imperfect

**fall in** a se prăbuși, a se dărâma; a expira, a trece (d. un termen); (ec) a fi scadent (d. o datorie); a deveni vacant (d. un post); a se alinia; a ajunge

**falling** scădere, cădere, defectare; tasare, adâncire, coborâre; (fig) declin, decădere; (mai ales la *pl*) precipitații atmosferice, cădere de apă, cascadă; (geogr) versant, pantă, povârniș

**falling-ball / falling-sphere viscometer** (metr, T) vâscozimetru cu bilă / cu sferă / Hoppler

**falling characteristic** (fiz, mas, el) caracteristică descrescătoare / de avarie / de defectare

**falling due payment** (ec) plată scadentă

**falling film evaporator** (ind chim, termo, alim) evaporator cu peliculă descendentă

**falling film heat exchanger** (alim, ind chim) schimbător de căldură, cu peliculă descendentă

**falling in** cădere, înclinare

**falling latch** (OM) zăvor cu arc / ghilotină

**falling needle viscometer** (metr, T) vâscozimetru cu ac (în cădere)

**falling-out (of step)** (mas-un) decroșare; (el, mec) ieșire din sincronism

**falling speed** (mec) viteză de cădere / de coborâre

**falling time** (mec) timp de cădere / de coborâre

**falling tup** (constr) berbec al sonetei

**falling water** (hidr) apă de întoarcere / de retur

**falling weight** (mec) greutate de cădere

**falling weight test** (metr, mec) încercare la șoc (prin căderea unei greutate)

**fall into** a fi divizibil cu, a se împărți în, a fi alcătuit din; a începe; a ține de o categorie, a se subsuma (unei categorii); (geogr) a se vărsa în (d. râuri); a ajunge

**fall into conversation** a intra în conversație

**fall into disrepair** (TH) a necesita reparații

**fall into disuse** (TH) a nu mai fi folosit, a ieși din uz

**fall in with**

**fall in with** a da peste; a se înțelege cu, a fi de acord cu; a se asocia cu; întâlni din întâmplare, a fi de aceeași părere cu; a coincide cu  
**fall off** a scădea, a se micșora; a se îndepărta; a se desprinde; a descrește, a degenera, (nav) a nu asculta de cârmă  
**fall on / upon** a se arunca  
**fall-out** precipitații  
**fall out** a se elimina, a cădea, a se desprinde, a pica; a se întâmpla, a se petrece; a se certa  
**fall out of** a renunța la, a termina cu  
**fallouts** (ec, TH) piese de calitate a doua  
**fall over** a se împiedica  
**fallow** galben-cafeniu, roșcat; (agr) ogor necultivat, a desteleni; (alim) țelină; nedezvoltat  
**fall short** a fi insuficient, a nu atinge ținta  
**fall short of** a nu reuși  
**fall sick** (med) a se îmbolnăvi  
**fall time** (autom, hidr) timp de coborâre  
**fall to** a se apuca de  
**fall to pieces** a se desface în bucăți  
**fall to powder** a se descompune în praf / pulbere  
**fall through** a da greș, a nu reuși, a eșua; (edu) a cădea (la un examen)  
**fall under** a cădea sub (influență); a se împărți după / în, a se clasifica după; a fi socotit printre; a fi supus (observației etc.)  
**fall under the heading / head of** a fi clasificabil ca  
**fall way** (transp, TH, constr) trapă pentru deplasarea pieselor de la un etaj la altul  
**false** (și *adv*) fals, greșit, incorect; neîntemeiat, nejustificat; neadevărat; contrafăcut; artificial  
**false add** sumă parțială  
**false air** (met) aer fals (la cuptoare)  
**false alarm** alarmă falsă  
**false beam** (constr, mec) grindă neimportantă  
**false bottom** (met) placă de turnare  
**false brinelling** (OM) brinelare falsă (defect la rulmenți); (T) uzură de tip fretting în rulmenți  
**false core** (met) miez exterior  
**false drop** (autom) eroare la înregistrarea / redarea (magnetică) a unei informații, deviere / variație / scădere falsă  
**falsehood** falsitate, neadevăr, caracter fals; minciună, neadevăr  
**false jaw** (mas-un) falcă aplicată, garnitură a fălcii de menghină  
**false keel** (nav) chilă falsă  
**false key** șperaclu  
**false pass** (met) calibru de laminare orb, trecere goală, calibru gol  
**false pretences** aparențe false, falsă identitate; impostură  
**false start** început neizbutit

**fancy goods**

**false tenon** (OM, hidr) cep fals  
**false twist** (mec) torsiune falsă  
**false window** (constr) fereastră oarbă  
**falsework** (constr) cofraj, schelă  
**falsification** falsificare, contrafacere; denaturare, răstălmăcire  
**falsifier** falsificator  
**falsify** a falsifica, a contraface; a denatura, a răstălmăci; a dezamăgi  
**falsity** falsitate, caracter fals / eronat / incorect  
**falter** a se clătina; a se legăna dintr-o parte în alta; a șovăi, a ezita; a merge prost / din ce în ce mai prost (o întreprindere, o mașină etc.)  
**faltering** șovăitor, nesigur  
**falt spring** (OM) arc lamelar  
**fame** faimă, renume, reputație  
**famed for** renumit pentru, celebru datorită  
**familiar** familiar, binecunoscut; obișnuit, comun  
**familiarity with** bună cunoaștere, stăpânire (a unei discipline etc.)  
**familiarization with** familiarizare cu, deprindere cu; învățare, însușire  
**family** familie, sistem  
**family allowance** (ec) alocație de familie  
**family doctor** (med) medic de familie  
**family curve** curbă caracteristică  
**family name** nume de familie  
**famine** foamete  
**famine of** lipsă de, absență a  
**famish** a înfometa, a lipsi de hrană  
**famn** (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 famn = 1,781333333 m  
**fam-nut** (OM) contrapiuliță  
**famous for** renumit pentru / prin, celebru prin; calitatea întâi  
**fan** evantai; (OM, mas) ventilator, exhaustor, suflător, aripă a unei mori de vânt / a unui ventilator etc.; arc (la sudare cu hidrogen); (met) a insufla; (agr) vânturătoare, a vântura; a ațâța focul; fan, admirator; a face vânt (cuiua); a ațâța (focul)  
**fan blade** (OM) paletă a ventilatorului  
**fan blast** (met, termo) aer suflat  
**fan blower** (OM) ventilator cu aripi / cu palete  
**fancier** cunoscător, expert, specialist; (agr) cultivator / crescător de soiuri deosebite  
**fancies** (alim) fursecuri  
**fan cooling** (alim, termo, ind chim) răcire cu aer  
**fan cowling / shroud** (OM) cutie a ventilatorului  
**fancy** imaginație; gust, preferință; fantezist; capricios; extravagant, excentric; ornamental; (preț) exorbitant; a avea impresia  
**fancy alloys** (met) aliaje pentru scopuri decorative  
**fancy cakes** (alim) fursecuri  
**fancy goods** articole la modă

## fancy soap

**fancy soap** săpun de toaletă  
**fancy work** broderie / lucru de mână  
**fan delivery** (termo) debit al ventilatorului  
**fan diffuser** (OM) difuzor al ventilatorului  
**fan drift** (OM) canal de aeraj spre ventilator  
**fan drive** (OM) acționare a ventilatorului  
**fan duty resistor** (el, autom) rezistență de auto-reglare (la ventilator)  
**fang** (OM) cârlig, dinte; (met) galerie de aeraj, lamă, tăiș  
**fang bolt** (OM) bolț cu cap triunghiular pentru asamblări lemn-metal  
**fan gate** (termo) canal în formă de evantai  
**fan-in (FAN-IN) ratio** (autom, hidr) factor de intrare, număr de intrări de comandă într-un component  
**fan inversion** (el, mas) inversare a ventilatorului  
**fanlight** (constr) fereastră în evantai  
**fanner** (mas) ventilator, suflantă; (agr) vânturătoare  
**fanning-out** distribuire, ramificare  
**fan out** (TH) a matisa (un cablu)  
**fan-out capability** (termo) capacitate de încărcare  
**fan-out (FAN-OUT) ratio** (autom, hidr) factor piramidal, număr de componente identice, comandate prin ieșirea unui component  
**fan-pad system** (termo) răcitor de aer cu tamponae umede / cu bruiaj ventilat  
**fan performance** (termo) caracteristici ale ventilatorului / suflantei  
**fan performance curves** (termo) grafice ale caracteristicilor ventilatorului / suflantei  
**fan requirements** (termo) cerințe / condiții necesare pentru funcționarea ventilatorului  
**fan speed** (auto) viteză ventilatorului  
**fan speed control** (auto) control al vitezei ventilatorului  
**fan speed control knob** (auto) buton de control / de reglare al ventilatorului  
**fantail** (nav) punte la extrema pupa; (met) canal de legătură (la cuptoare)  
**fan-tail die** (mas-un) filieră plată  
**fantail roof** (met) boltă în trepte (la cuptoare)  
**fantastic** fantastic, imaginar, ireal; bizar, straniu; capricios  
**fantasy** fantezie, imaginație; bănuială, presupunere (neîntemeiată); capriciu  
**fan tip speed** (mas, mec) viteză periferică a motorului ventilator  
**fan wheel** (OM) rotor de ventilator  
**fan-wheel blower** (OM) rotor de suflantă  
**far** departe (temporal și spațial); cu mult, considerabil, infinit, incomparabil; lung; distanță mare; a ajuta mult la; **at the ~ end of** la celălalt

## far-sightedness

capăt al; **on the ~ side of** de cealaltă parte a; **from** ~ de departe; **by** ~ cu mult; ~ **gone** avansat; **so** / **thus** ~ până acum; **so** ~ **so good** până aici e bine; far and near/wide pretutindeni; ~ **and away** cu mult; **as/so** ~ **as** până la; **as/so** ~ **as** în măsura în care; **go as ~ as to** a merge până într-acolo încât să; **(in) so** ~ **as** în măsura în care; **go** ~ a merge departe; **go ~ to** a contribui  
**farad** (metr, el) farad  
**Faraday screen / cage** (fiz) cușcă / ecran Faraday, ecran electrostatic  
**faradmeter** (metr, el) faradmetru, capacimetru  
**faraway** (în)depărtat  
**far beam** (auto) fază mare  
**far-between** rar, spațiat  
**farce** (constr, compozite) umplutură, tocătură; a umple cu tocătură  
**fare** cost / bilet de călătorie; mâncare, hrană  
**Far-East** Orientul Îndepărtat, Extremul Orient  
**Far-Eastern** din Orientul Îndepărtat, din Extremul Orient  
**fare forth** a porni, a pleca  
**farewell** rămas bun, adio  
**far-famed** binecunoscut, vestit  
**far-fetched** adus de departe; (*fig*) forțat, artificial, exagerat, deplasat (și d. comparații)  
**far gone** (med) foarte bolnav  
**farina** (alim) făină (și de cartofi), praf, pudră, amidon  
**farinaceous** (alim) făinos, de făină  
**farina-starch** (alim) amidon de cartofi  
**farinose** (alim) farinos, făinos  
**farm** (agr) fermă, gospodărie; locuință de fermier, casă la o fermă; pepinieră; a lucra / cultiva (pământul), a arenda, a lua / da în arendă  
**farm equipment** (agr) utilaj agricol  
**farmer** (agr) fermier, cultivator de pământ, țăran; arendaș  
**farmer drill** (mas-un) burghiu cu caneluri drepte  
**farmery** (agr) fermă, construcții de fermă, curte țărănească  
**farm hand** (agr) muncitor agricol  
**farm implements** (agr) utilaje agricole  
**farming** (agr) agricultură, cultivare / lucrare a pământului; arendare, arendă  
**farm practices** (agr) agrotehnică  
**farm stead, farm yard** (agr) fermă (cu toate dependințele), curtea fermei  
**far off, far-off** (în)depărtat  
**farrago** amestec (ătură), adunătură  
**far-reaching** cuprinzător, vast; plin de consecințe  
**far-seeing** clarvăzător, prevăzător  
**far-sightedness** (anat) prezbiție, prezbitism; (*fig*) clarviziune, prevedere

**farther**

**farther** (*adv*) mai departe; (*adj*) mai îndepărtat, suplimentar, adițional  
**farthestmost** cel mai îndepărtat, extrem  
**farthest** (*adv*) cel mai departe; (*adj*) cel mai (în)departat  
**fascia**, (*pl*) **fasciae** fâșie, bandă; (med) fașă, pansament; (constr) cordon, plintă  
**fascicle** (fiz, materiale) fascicul, mănunchi; ciorchine; fasciculă (a unei publicații)  
**fascicular** fascicular  
**fash** (met) bavură (de turnare)  
**fashion** aspect, formă, modă, stil, fel, chip, manieră; croială, formă; obișnuință, uzanță; (TH) a forma, a modela, a fasona, a transforma, a schimba  
**fashionable** la modă, modern, elegant, rafinat  
**fashionableness** eleganță, modă  
**fashionably** elegant, modern; fin, cu finețe  
**fashioned iron** (met) oțel / fier fasonat / profilat  
**fashioned wire** (met) sârmă profilată / fasonată  
**fashioning** formare  
**fashion to** a adapta la, a potrivi la  
**fast** tare, rezistent, solid, durabil, stabil, fix, repede, iute, rapid; strâns, fix, bine fixat, țeapăn; durabil, stabil, trainic; isteț, ager; tenace, stăruitor; dens, compact, repede, (și *adv*) iute  
**fast access** (TH) acces rapid  
**fast acting relay** (el, autom) releu cu acționare rapidă  
**fast acting solution** (met, plast, ind chim) soluție cu acțiune rapidă (la tratamente, polimerizare)  
**fast-and-loose pulley** (OM) șaibă fixă și mobilă  
**fast beside / by** chiar lângă, alături de  
**fast by wedges** (OM) fixat cu cală / cu pene  
**fast coating** (met, plast) acoperire aderentă / cu realizare rapidă  
**fast color** (textile, plast) culori rezistente  
**fast dip** înclinare mare  
**fasten** a (se) fixa, a îmbina, a atașa, a conecta, a racorda; a lega, a asambla; a (se) închide; a încheia, a (se) încuia; a strânge, a înțepeni; (poligrafie) a broșa, a coase; a se întări, a se solidifica; a se prinde, a se lipi  
**fasten down** a face (pe cineva) să de hotărăscă  
**fastened** (auto) legată (d. centura de siguranță)  
**fastener** (OM) organ de fixare / de asamblare, închizător, agrafă, clemă, bridă, zăvor; cârlig de rufe  
**fastener head** (OM) cap al organului de fixare  
**fastener tab** (OM) aripioară de strângere (și la piulițe fluture)  
**fasten in** a înfige în  
**fastening** (OM) lacăt, zăvor, fixare, închidere, atașare

**fatality rate**

**fastening iron** (met) oțel-beton  
**fastening lug** (OM) gheară / talpă / placă / lamă de fixare  
**fastening of rails** (cf, met) fixare a șinelor  
**fastening piece** (OM) piesă de fixare / de susținere / de sprijin  
**fastening plate** (mas-un) placă de apăsare / de presiune  
**fastening ring** (OM) inel de susținere  
**fasten up** a lega / închide strâns  
**fasten upon** a se agăța (de o idee)  
**fasten with blows** a fixa prin batere  
**fast flange** (OM) flanșă / bridă fixă  
**fast-hardening cement** (constr) ciment cu întărire rapidă  
**fast head / headstock** (mas-un) păpușă fixă  
**fastidious** greu de mulțumit, mofturos, dificil  
**fast increasing** repede crescător  
**fast motion** (mas-un) deplasare rapidă  
**fast-moving** cu mișcare rapidă, care se mișcă rapid; trepidant  
**fastness** rezistență, stabilitate, soliditate, tărie, trăinicie; viteză, rapiditate  
**fastness to alkali** (chim) rezistență la alcali  
**fastness to boiling** (chim, plast) rezistență la fierbere  
**fastness to rubbing** (T) rezistență la frecare  
**fastness to water** (materiale, hidr) rezistență la apă  
**fast-response thermocouple** (metr, termo) termocuplu cu acționare rapidă  
**fast running** (met) mers rapid (la cuptoare); funcționare (prea) rapidă  
**fast setting** (ind chim, constr) întărire rapidă (și d. adeziv)  
**fast-setting concrete** (constr, chim) beton cu priză rapidă  
**fast shut** închis (ermetic)  
**fast spiral drill** (mas-un) burghiu spiral, cu unghi mare de înclinare a canalelor elicoidale  
**fast time gain control** (autom) reglare rapidă / diferențială a amplificării  
**fast train** (cf) (tren) rapid / accelerat  
**fat** gras, unsuros, plin de grăsime; surplus de materie lucrată; (alim) grăsime; osânză; (T) unsoare; (alim, T, chim) grăsime; ulei vegetal sau animal; (agr) (pământ) gras / roditor, fertil, a (se) îngrășa; abundent, îmbelșugat; (*fig*) avantajos, profitabil, rentabil  
**fatal** fatal, inevitabil; mortal  
**fatal error** eroare fatală  
**fatality** fatalitate; determinism; calamitate, dezastru; caracter mortal  
**fatality rate** (TH) procentaj de accidente mortale

## fat boiler

**fat boiler** (alim) cazan pentru fierberea grăsimilor  
**fat clay** (constr) argilă  
**fat coal** (met) cărbune gras, uleiă grasă  
**fat content of the milk** (alim, chim) conținutul de grăsimi din lapte  
**fateful** fatal, inevitabil; important, hotărâtor (prin cosecințe)  
**fat hardening** (chim) hidrogenare a grăsimii  
**fat hardening plant** (alim, ind chim) instalație de hidrogenat grăsimi  
**father file** (inf) fișier de origine  
**father on / upon** a atribui paternitatea / a recunoaște ca autor  
**fathom (fth)** (nav) stânjen marin, braț (= 1,85 m); (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 fathom (US survey) = 1,828803658 m; a sonda, a măsura (o adâncime); (*fth*) a aprofunda, a cerceta atent  
**fathomable** (nav) sondabil, măsurabil  
**fathometer** (metr, nav) sondă ultrasonică  
**fathomless** fără fund, insondabil; (*fth*) de neînțeles, incomprehensibil  
**fathom line** (nav) izobară, linie batimetrică  
**fatigue** oboseală; extenuare; a obosi; (met, mec) oboseală, durată la (solicitare de) oboseală  
**fatigue bending machine** (metr, mas, mec) mașină pentru încercare la oboseală prin îndoire / încovoiere  
**fatigue bending test** (metr, materiale) test / încercare la oboseală de încovoiere / prin îndoire  
**fatigue bending test specimen** (metr, OM) epruvetă pentru test de încercare la oboseală prin îndoire / încovoiere  
**fatigue breakdown / fracture** (OM) distrugere / rupere la / prin oboseală  
**fatigue crack** (mec) fisură (cauzată) de oboseală  
**fatigue damage** (OM, mec) distrugere (cauzată) de / prin oboseală  
**fatigue endurance limit** (OM, mec) rezistență la oboseală (în sens larg), limită la durabilitate / la oboseală limitată  
**fatigue failure** (OM, mec) ruptură / distrugere / avariere / cădere (cauzată de) oboseală  
**fatigue fracture** (OM, mec) ruptură / rupere (cauzată de) oboseală  
**fatigue impact strength** (materiale, metr, mec) rezistență la oboseală prin lovituri repetate / oboseală de impact  
**fatigue life** (mec) durată la oboseală / la solicitare variabilă, durabilitate  
**fatigue limit** (OM, mec) limită / rezistență de oboseală  
**fatigue limit under pulsating stress** (O, mec) limită / rezistență de oboseală în ciclul pulsatoriu

## fatten

**fatigue loading** (OM) solicitare de durată / la oboseală  
**fatigue notch factor** (OM, mec) factorul concentratorului de tensiune (în calcul la oboseală)  
**fatigue notch sensitivity** (OM) estimarea efectului concentratorului asupra rezistenței la uzură  
**fatigue phenomenon** (materiale, mec) fenomenul de oboseală  
**fatigue-proof rubber** (ind chim, mec) cauciuc rezistent la oboseală  
**fatigue range** (OM) interval pentru rezistență la oboseală  
**fatigue resistance / strength** (OM) rezistență de rupere la oboseală (fără a preciza tipul ciclului și al solicitării)  
**fatigue-shock test** (OM, mec) probă / test / prin impact repetat / încercare la oboseală prin lovituri repetate  
**fatigue strength for finite life** (OM) rezistență la durabilitate limitată  
**fatigue strength under bending test** (OM) rezistență la oboseală de încovoiere (determinată experimental)  
**fatigue strength under pulsating stress** (OM, mec) rezistență la oboseală, în ciclul pulsatoriu  
**fatigue-stress** (OM, mec) efort / tensiune variabilă / de oboseală  
**fatigue-stress concentration factor / coefficient** (OM, mec) coeficient de concentrare a tensiunilor, la oboseală  
**fatigue tension test** (metr, mec) încercare / test la oboseală prin întindere / tracțiune  
**fatigue test / testing** (mec, metr) test(are) / încercare / la oboseală (nu este specificată solicitarea)  
**fatigue test / testing machine** (mec, metr) mașină pentru încercare la oboseală  
**fatiguing** epuizant; obositor, care obosește  
**fat** gras  
**fat images** basorelieu  
**fatless** (alim) fără grăsime, slab (d. carne)  
**fatness** (alim, ind chim) grăsime, caracter gras / uleios; (agr) fertilitate, rodnicie (a pământului)  
**fats** (chim, alim) grăsimi  
**fat sand** (met) nisip gras  
**fat-soluble** (chim, alim) solubil în grăsimi  
**fat solvent** (chim, alim) solvent de grăsimi  
**fat spark** (el) scânteie caldă  
**fat splitter** (ind chim, alim) autoclavă pentru scindarea grăsimilor  
**fat splitting plant** (ind chim, alim) instalație pentru scindarea grăsimilor  
**fat stains** (alim, met) pete de grăsime  
**fatten** (agr) a îngrășa, a pune la îngrășat; (agr) a fertiliza, a îngrășa (pământul)

## fat tight

**fat tight** etanș / în prealabil la unsoare  
**fattening** (OM) umflare, umflătură, proeminență (și la piese din materiale plastice)  
**fattiness** (chim, T) grăsime, onctuoșitate  
**fat trap** (alim, ind chim) separator / colector de grăsimi  
**fatty** (ind chim, T) gras, unsuros, uleios; (agr) fertil, gras (d. pământ)  
**fatty acid** (chim, alim) acid gras  
**fatty acid methyl ester** (FAME) (auto, chim) ester metilic din acid gras  
**fat type** (poligr) literă grasă / aldină  
**faucet** (OM, hidr) robinet, ventil, cep, dop, manșon, tubulatură, mufă, canea  
**faucet pipe** (OM, hidr) țeavă cu mufă  
**fault** neajuns, lipsă; cusur; (el) scurtcircuit; falie, defect, fisură, greșeală, eroare, deteriorare (mai rar); (*fig*) vină; (met) falie, fisură, dislocare; (geol) falie; (TH) avarie, pană, defect; a învinui; **be at** ~ a fi derutat; **find** ~ **with** a găsi cusur; **without a** ~ fără nici o greșeală; **to a** ~ excesiv de; **in** ~ vinovat  
**fault condition** (TH, mas) stare de avarie  
**fault current** (el, autom) curent de scurtcircuitare  
**fault detection** (fiz, metr, materiale) defectoscopie, detectarea / descoperirea unui defect  
**fault detector** (fiz, metr, materiale) defectoscop  
**fault finder / indicator** (fiz, metr, materiale) detector de defecte  
**faulting** care produce defecte, care defectează  
**fault isolation** (TH) localizarea unui defect și izolarea pentru a nu produce altele  
**faultily** (*adv*) greșit, incorect; defectuos  
**faultiness** imperfecțiune; caracter imperfect / defectuos; deficiență (și din proiectare etc.) (c, inf) virusare  
**faultless** fără greșeală, perfect, ireproșabil; infailibil  
**faultless** ireproșabil; perfect; fără greșeală  
**faultlessness** caracter ireproșabil; perfecțiune; corectitudine  
**fault line** linie de falie, linie de fractură  
**fault localisation** (materiale, mas) localizare a defectului  
**fault localising / location** (metr, autom), localizare a erorilor  
**fault-location test** (materiale, TH) încercare pentru localizarea defectelor  
**fault locator** (fiz, metr, materiale) defectoscop  
**fault of construction** (TH, constr) greșeală / defect de fabricație / de construcție  
**fault of current** (el) pană de curent  
**fault signaling** (TH) semnalizare a defectelor

## feasible

**fault sulphur** (met) sulf combinat (nedorit)  
**fault time** (mas, TH) durată de întrerupere  
**fault tolerance** (autom, mas) toleranță la erori, capacitatea unui sistem de a-și îndeplini unele funcții după apariția unui sau mai multor defecte  
**fault tree (analysis)** (TH) o schemă logică (de obicei ramificată) folosită în analiza sau estimarea avariilor / defecțiunilor / căderilor  
**fault tracing** (TH) depistarea erorilor / avariei etc., detectarea avariei / erorii, urmărirea / reconstituirea scenariului unei avarii / defecțiuni  
**fault water** (constr) apă acumulată în fisuri  
**faulty** inutilizabil, defect(at), deranjat, defectuos, greșit, incorect, deficient, cu lipsuri / defecte, stricat, imperfect  
**faulty cast** (met) piesă turnată defectuosă  
**faulty casting** (met) turnare defectuoasă  
**faulty design** defect de construcție / de proiectare  
**faulty operator intervention** (TH) manevră greșită a operatorului, intervenție greșită a operatorului  
**faulty part** (OM, TH) piesă cu defecte  
**faulty selection** selecție falsă  
**fauna** faună  
**favour (brit), favor (amer)** favoare, bunăvoință, trecere, serviciu; aprobare, permisiune; avantaj, folos; patronaj, ocrotire, protecție; distincție, semn, insignă; a favoriza, a fi de partea (cuiva), a privilegia; a sprijini, a susține, a apăra  
**favourable (brit), favorable (amer)** favorabil, prielnic, propice; binevoitor, amabil  
**favourable to** în favoarea (cuiva), pentru (ceva)  
**favoured** favorizat, privilegiat; avantajat  
**favouring grade** marcă (de materiale) avanta-joasă  
**favourite** favorit, preferat  
**fax** facsimil, fax; a trimite un fax, a corespunde prin fax  
**fay** a ajusta, a pășui, a pune la punct  
**faying surface** (OM) suprafață de etanșare, suprafața pe care se va executa sudura / lipirea etc., suprafață de depunere / de lipire  
**faying-surface seal** (OM) o etanșare (și subansamblu) și cu rol anticorrosiv  
**fear** frică, teamă, îngrijorare; a se teme, a fi îngrijorat  
**fearsance** (jur) îndeplinire (a unei datorii)  
**feasibility** fezabilitate, posibilitate de realizare / de executare / de îndeplinire, practicabilitate  
**feasibility study** (TH) studiu de fezabilitate  
**feasible** posibil, realizabil, fezabil, admisibil; probabil

## feasibly

**feasibly** (*adv*) posibil, (TH) fezabil  
**feat** faptă; agerime, îndemânare, pricepere  
**feather** pană (de pasăre), (*pl*) penaj; (zool) egretă; soi; feder (pentru nut); (OM) pană, nervură (de întărire), bavură de turnare, striatie, a asambla cu pană / feder; (met) zona de mijloc a flăcării de gaz (la sudură sau tăiere); a acoperi cu pene; a-i crește penele (d. păsări); a flutura; a fâlfâi  
**feather coupling** (OM) cuplaj cu pană  
**feathered** (OM) îmbinat prin pană de ghidare  
**feather-edged** (OM) cu vârful ascuțit, ascuțit  
**feather edge / ensiform file** pilă rombică  
**feather-edge file** pilă de crestă  
**feathered shot** (met) alice, granule  
**feathered tin** (met) staniu / cositor granulat (fulgi)  
**feathering** pene, penaj; (alim) caimac; (plast) (efect de) pânză de păianjen, scămoșare, țesere (și la pulverizarea unui adeziv)  
**feathering propeller** (OM, alim, ind chim) elice cu pale reversibile  
**feather key** (OM) pană paralelă, de ghidare  
**feather of a flame** (termo, met) zona mijlocie a flăcării  
**feather-sliding key** (OM) pană culisantă  
**feather valve** (OM, hidr) supapă cu lamelă  
**feathly** iscusit  
**feature** trăsătură, caracteristică, particularitate, semn distinctiv; aspect exterior, aparență; piesă, parte; (constr) detaliu de teren; a descrie, a înfățișa; (*amer*) a scoate în relief, a sublinia, a pune în prim plan; (ec) a vinde / expune un articol special  
**featureless** lipsit de trăsături caracteristice, inexpressiv; inform, fără formă; neinteresant  
**feature of construction** proprietate / caracteristică constructivă / a construcției  
**features of the vehicle** (auto) butoane ale vehiculului  
**feckless** inutil, ineficace  
**fecklessly** (*adv*) (în mod) inutil, ineficace  
**fecklessness** inutilitate, ineficacitate (a unei persoane)  
**fecral (alloy Fe-Cr-Al with high electrical resistance)** (met, el) fecral (aliaj de Fe-Cr-Al cu rezistență electrică mare, utilizat și sisteme / elemente de încălzire)  
**fecula** (alim, chim) amidon, fecula  
**feculence** (chim) depunere, sediment  
**fecund** fecund, prolific  
**fecundate** a fecunda, a însărcina; (bot) a poleniza; a face rodnic / fertil, a fertiliza  
**fecundity** (*fig*) fertilitate, productivitate

## feed change (unit)

**fee** (ec) onorariu, plată, retribuție, taxă (și școlară), cotizație; a plăti (o taxă)  
**feeble** slab, debil; imperceptibil, neînsemnat; infim, neglijabil; inferior, necorespunzător  
**feeble caking coal** (met) cărbune slab  
**feebly** (*adv*) slab, de-abia perceptibil  
**feed** (alim) aliment, alimentare, alimentație, hrană, hrănire, material de alimentare; a (se) hrăni, a alimenta, a mânca, a împărți (hrană, alimente); a îndopa; (agr) a paște (d. vite), a da nutreț, nutreț, furaj, porție, rație (de furaj), pășune; a crește; (mas, mas-un, TH) alimentare (a unei mașini, instalații etc.), a alimenta (un foc, o mașină etc.), a șarja, a încărca (și un cuptor); (mil) încărcare (a unei arme de foc); a da; ~ **on** a se hrăni cu; **fed up (with)** sătul (de); ~ **with** a desfăta cu; ~ **up** a îngrășa  
**feedability** (T) proprietatea unei unsori de a fi pompată în sistemul de ungere, cel puțin la aceeași viteză cu cea dată de pompa de alimentare  
**feed-and-delivery table** (mas-un) masă transportoare, de alimentare și evacuare  
**feed-and-take-up sprocket mechanism** (OM, met) dispozitiv de prindere a buclei (și la laminare)  
**feed angle** (met, mas-un) unghi de alimentare  
**feedback** autocontrol; (TH, autom) feedback, reacție, buclă (într-o schemă logică, proces etc.), conexiune inversă, retroacțiune, repercurșiune; contracarare; (ec) date extrase dintr-un proces-verbal sau dintr-o situație și folosite în control, planificare sau modificare a deciziilor imediate sau viitoare  
**feedback circuit** (autom) circuit de reacție  
**feedback control** (autom) control în care mărimea controlată poate duce la un răspuns de reglare  
**feedback control loop** (autom) buclă de reglare, feedback  
**feedback cutter** (el, metr, autom) traductor electromagnetic cu reacție  
**feedback system** (autom) sistem cu legătură inversă / autoreglabil / cu buclă de autoreglare  
**feed belt** (alim, OM) alimentator cu bandă, curea de alimentare  
**feed bin** (agr, alim, constr, ind chim) buncăr de alimentare  
**feed box** (el, OM) cutie de alimentare / de distribuție  
**feed bush** (OM) buclă de alimentare  
**feed change** (mas-un) schimbare a avansului  
**feed (change gear) box** (OM, mas-un) cutie de avansuri (cu roți baladoare)  
**feed change (unit)** (mas-un) mecanism de avans



**feed chute**

**feed chute** (constr, alim) jgheab de alimentare  
**feed circuit** (el, TH) circuit de alimentare  
**feed clutch** (mas-un) cuplare a avansului  
**feed collet** (OM) bucsă elastică de avansare  
**feed cone pulley** (OM, mas-un) con în trepte a mecanismului de avans  
**feed cylinder** (plast) cilindru de injecție  
**feed depth gauge** (mas-un, metr) limitator deplasabil al cursei de avans  
**feed device** (mas-un, metr) distribuitor, dispozitiv de alimentare (și cu piese)  
**feed / feeding dial / disk** (OM, mas-un) alimentator cu disc / cu taler, disc de alimentare  
**feed disengaging lever** (OM, mas-un) pârghie pentru decuplarea avansului  
**feed drum** (OM, mas-un) alimentator cu tambur  
**feed end** (mas-un) poziție de încărcare, capăt de alimentare  
**feed engine** (mas-un) motor (al mecanismului) de avans, pompă de alimentare  
**feed entrance** (OM, mas-un) orificiu de încărcare / de alimentare  
**feeder** (mas-un) cablu / linie / dispozitiv de alimentare, distribuitor, mecanism de avans, alimentator, canal de alimentație; (met) maselotă; affluent; canal de alimentare; (alim) biberon; (el) fider; (agr) crescător de (vite), iesle; (geogr) affluent  
**feeder belt** (alim, OM) curea de alimentator  
**feeder conveyer** (OM) transportor alimentator  
**feeder ear** (OM, mas-un) gheară de alimentare  
**feeder / feeding head** (met) maselotă  
**feeder hopper** (alim, met) pâlnie / magazie / buncăr de alimentare / de turnare / de umplere  
**feeder pot** (alim, constr, ind chim, met) gură / pâlnie oală / cuvă de alimentare  
**feeder road** (alim, constr, ind chim, OM) drum de acces  
**feeder roll** valț / cilindru de alimentare  
**feeder rotary** (OM, alim, ind chim, constr) valț / cilindru de alimentare  
**feeder screw** (OM, alim) melc de alimentare  
**feeder table** (mas-un) masa de alimentare / alimentatorului  
**feeder vibration** (mas-un) vibrația alimentatorului / încărcătorului  
**feed forward control** (autom) metodă de control prin care o perturbare este compensată înainte ca să ajungă la ieșire  
**feed finger** (OM, metr) palpator  
**feed function** (mas-un) funcția de avans / de alimentare  
**feed gear** (mas-un) roată dințată a mecanismului de avans / de alimentare

**feeding roll(er) table**

**feed head** (met, plast) zonă-rezervor deasupra unei matrițe, pentru compensarea contracției de solidificare  
**feed hole** (OM, plast, met) perforație de contorizare / de numărare / de ghidare, orificiu de ghidaj  
**feed hopper** (alim, constr, ind chim, OM) buncăr / pâlnie / compartiment de alimentare  
**feed index plate** (mas-un) plăcuță cu indicarea avansurilor  
**feeding** hrănire, alimentare; (TH) (orificiu de) încărcare, avans, avansare, alimentare  
**feeding apparatus** (mas-un) aparat alimentator, puitor automat  
**feeding belt** (OM, alim, constr) alimentator cu bandă, bandă rulantă de alimentare  
**feeding bottle** (alim) biberon  
**feeding box** (mas-un) cutie de avansuri  
**feeding carriage** (mas-un) cărucior de alimentare / de avans, cursă verticală (de alimentare cu scule sau semifabricate)  
**feeding circuit** (el, TH) circuit de alimentare  
**feeding connection** (OM) ștuț de alimentare  
**feeding cylinders** (alim, ind chim) valțuri / cilindri de alimentare  
**feeding device** (OM, mas-un, constr) dispozitiv de alimentare, alimentator, încărcător  
**feeding elevator** (mas-un, alim, constr) elevator de alimentare  
**feeding funnel** (alim, constr, ind chim, met) pâlnie de încărcare / de șarjare  
**feeding gate of a furnace** (met) orificiu / gură de încărcare / de șarjare  
**feeding gear** (mas-un) mecanism de alimentare / avans / debitare  
**feeding / feed head** (met) maselotă  
**feeding hole** (met) ușă / gură de încărcare (la cuptoare)  
**feeding hopper** (alim, met) pâlnie de încărcare / de șarjare / de alimentare  
**feeding installation** (OM, TH) instalație de încărcare / alimentare  
**feeding machine** (mas, alim, ind chim) mașină de alimentare / de încărcare  
**feeding mechanism** (mas-un) mecanism de avans, cutie de avansuri  
**feeding of the casting** (met) alimentarea formei de turnare, turnare (în formă)  
**feeding / feed rack** (mas-un) cremaliera mecanismului de avans  
**feeding roll(er)** (OM, alim, ind chim) cilindru de alimentare  
**feeding roll(er) table** (TH, met) transportor de alimentare / alimentator cu role / cu cilindri

**feeding screw**

**feeding screw** (alim, OM) alimentator elicoidal  
**feeding tray** (OM, alim, ind chim) tavă de alimentare  
**feeding worm** (OM, alim, ind chim) șurub, melc de alimentare  
**feed into** a introduce; a alimenta (cu o piesă etc.)  
**feed length** (mas-un) avans, lungime de avans (la strunguri automate)  
**feed line** (OM, hidr) linie / conductă de alimentare  
**feed magazine** (alim) magazin de alimentare  
**feed marking / marks** (mas-un) urme de sculă pe suprafața prelucrată prin așchiere  
**feed material** (TH) material primar / inițial / de prelucrat  
**feed mechanism** (mas-un) mecanism de avans  
**feed mill** (termo) vas de preîncălzire  
**feed motion** (mas-un) mișcare de avans  
**feed motor** (mas-un) motor de avans  
**feed nozzle** ajutor de alimentare  
**feed on** a se hrăni / alimenta cu  
**feed opening** (alim, met, OM) pâlnie de descărcare  
**feed operating link** (mas-un) bielă a mecanismului de avans  
**feed orifice** (OM, hidr) canal de alimentare  
**feed performance** (mas-un) capacitate de alimentare / de avans  
**feed pin** (OM) clichet / știft de antrenare  
**feed pipe** (OM, mas-un, alim) conductă de alimentare  
**feed pitch** distanță între centrele orificiilor de ghidare ale unei benzi perforate / de alimentare, pas de alimentare  
**feed plate** (OM, alim, ind chim) taler de alimentare a coloanei, masă de alimentare  
**feed press** (mas-un, autom) presă cu magazie, pentru alimentarea automată cu piese brute  
**feed pump** (OM, hidr) pompă de alimentare  
**feed / feeding rack** (OM, mas-un) cremalieră a mecanismului de avans  
**feed rate** (mas-un, autom) viteză de avans  
**feed rate override** (mas-un, autom) corecție a avansului  
**feed regulator** (mas-un, autom) regulator de alimentare  
**feed reverse** (mas-un, autom) inversare a avansului  
**feed rod** (OM, mas-un) ax al avansurilor, bară de alimentare  
**feed roll(er)** (mas-un) ilindru de alimentare  
**feeds** (mas-un) valoare / viteză de avans, (valori pentru) avansuri, gama avansurilor  
**feed screw** (OM, alim, mas-un) șurub de avans / de alimentare

**feel as if / though**

**feed shaft** (OM) arbore secundar din cutia de viteze  
**feed side** (TH, mas-un) parte de intrare a materialului de prelucrat  
**feed spindle** (OM, alim, mas-un) alimentator cu șurub / cu melc, șurub conducător  
**feed spout** (OM) jgheab de alimentare  
**feed(-)stock** (TH, alim, ind chim) materie primă, stoc de prelucrare  
**feed stop** (OM, autom) opritor pentru decuplarea automată a avansului  
**feed strainer** (OM, hidr) sorb, crepină (la pompe)  
**feed table** (alim, mas-un) alimentator cu taler, masă de alimentare  
**feed tank** (OM, hidr) rezervor de alimentare  
**feed through** (TH) alimentare; a alimenta  
**feed-through insulator** (mas-un) (dispozitiv) izolator de intrare / de alimentare  
**feed timer** (autom, mas-un) regulator de alimentare  
**feed trip dog** (OM, mas-un) camă pentru decuplarea automată a avansului  
**feed trunk** (OM, mas-un) pâlnie de alimentare  
**feed unit** (alim, mas, mas-un) unitate / sistem de avans / de alimentare  
**feed up** (agr) a îngreșa, a pune la îngreșat  
**feed valve** (OM, hidr) supapă de alimentare  
**feed vessel** (alim, OM, hidr, ind chim) recipient de alimentare  
**feed water** (alim, termo) apă de alimentare (a unui cazan) (adăugată suplimentar, fără referire la apa de circulație)  
**feed-water deaerator** (termo) degazor pentru apa de alimentare  
**feed-water heater** (termo) preîncălzitor al apei de alimentare  
**feed-water treatment** (termo, chim) tratament al apei de alimentare  
**feed wheel** (mas-un) roată de avans  
**feed worm** (OM, mas-un) melc al mecanismului de avans; (alim) melc / șnec de alimentare  
**feel** simțire, senzație; pipăit, pipăire, atingere; impresie, gust; a atinge, a pipăi; a (se) simți, a resimți; a dibui; a tatona; a fi prudent; a fi sensibil la; a-și da seama de; a da dovadă de; a crede; (mil) a recunoaște; a presupune; a presimți; a resimți; a fi mișcat / impresionat de; a împărtăși sentimentele cuiva; (med) (și *fig*) a simți pulsul; ~ **like** a fi dispus să; ~ **about / after / for** a căuta pipăind; ~ **up to** a se simți în stare să; ~ **soft** a fi moale la pipăit; **by the** ~ după pipăit; ~ **the pulse** a lua pulsul; ~ **the ground** a tatona terenul  
**feel as if / though** a avea senzația / impresia că, a părea că

## feeler

**feeler** mustață, tentacul; (metr) palpator, senzor, pipăitor, garnitură de spioni; (zool) antenă, tentacul; încercare, sondare, tatonare; (mil) cerce-  
taș; balon de încercare  
**feeler gauge / leaf** (metr, OM) spion, calibru pentru jocuri (și pentru verificarea jocului în rulmenți), leră  
**feeler pin** (metr) ac de palpare, palpator  
**feeler stock** (metr) garnitură de spioni  
**feeling** sensibil; senzitiv; senzație, simț; sentiment, emoție; atitudine, atmosferă; sensibilitate; impresie; (metr) palpare; pipăit; palpare; (pl) ~s susceptibilitate  
**feel up to** a fi în stare / capabil de  
**fee-paying** (ec) care plătește / încasează taxe  
**feet** (pl) (metr) picioare (unități de lungime)  
**feign** a simula, a se preface, a pretinde că; a inventa; a născoci; a falsifica (un document etc.)  
**feigned** prefăcut, simulat; inventat, fictiv; orb  
**feint** simulacru; simulare; (mil, atac simulat)  
**feldspar** (minrl) feldspat  
**felicitate on** a felicita pentru  
**felicitation** felicitare, urare  
**fell** a tăia, a doborâ (copaci), a trânti la pământ; piele de animal cu blană; păr des  
**felloe** (OM) obadă  
**fellow** cetățean; ins, individ; coleg; pereche, egal; membru (al unei societăți științifice); (edu) absolvent, angajat temporar al unei universități, membru în conducerea unei universități  
**fellows' cutter** (mas-un) sculă de mortezat dinți (și după șablon)  
**fellows' gear shaper** (mas-un) mașină de mortezat roți dințate  
**fellowship** corporație, breaslă; calitate de membru într-o societate științifică  
**felly** (OM, auto) obadă, jantă  
**felt** (textile) postav, pâslă  
**felt and cotton buff** (mas-un) disc de pânză (pentru curățare / șlefuire)  
**felt ring** (OM) inel de pâslă  
**female** (adj) feminin, femeiesc; slab; palid; femeie; (zool) femelă  
**female fitting** (OM, c) piesa cuprinzătoare într-o asamblare  
**female adapter** (OM) mufă de îmbinare cu filet interior  
**female centre** (OM, mas-un) vârf cu con interior  
**female cone** (OM) adâncitură conică, alezaj conic  
**female fastener** (OM) organ de asamblare / fixare, tubular  
**female flange** (OM) flanșă cu canelură inelară  
**female gauge** (metr, mas-un) calibru interior  
**female mould** (mas-un) matriță negativă

## ferment

**female nozzle** (termo) contraajutaj  
**female plug** (el) conector-mamă  
**female radius tool** (mas-un) cuțit de rotunjit exterior  
**female sapphire** (minrl) safir palid  
**female screw** (OM) șurub tubular, piuliță lungă / înaltă  
**female (screw) thread** (OM) filet al piuliței, filet interior  
**female socketing** (OM) îmbinare tubulară  
**female / external taper gauge, taper ring gauge** (metr) calibru-manșon conic  
**female thread** (OM) filet interior; (hidr) racordare cu filet interior (tip mamă) în aparat (de măsură)  
**female union** (OM) mufă / asamblare cu filet interior  
**femto** (metr) prefix pentru  $10^{-15}$  dintr-o unitate  
**femtogram/liter** (metr) unitate de măsură pentru densitate: 1 femtogram/liter =  $10^{-15}$  kg/m<sup>3</sup>  
**femtoliter** (metr) unitate de măsură pentru volum: 1 femtoliter =  $10^{-18}$  m<sup>3</sup>  
**femtometer** (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 femtometer =  $10^{-15}$  m  
**femtonewton** (metr, mec) unitate de măsură pentru forță: 1 femtonewton =  $10^{-15}$  N  
**femtopascal** (metr, mec) unitate de măsură pentru presiune: 1 femtopascal =  $10^{-15}$  Pa  
**femtosecond** (metr) unitate de măsură pentru timp: 1 femtosecond =  $10^{-15}$  s  
**fence** gard, țarc, îngrăditură, parapet, balustradă, cutie de protecție; a îngrădi, a înconjura cu gard  
**fence in** a îngrădi, a împrejmu  
**fence off** a împrejmu cu gard; a ține la distanță, a evita (consecințe)  
**fence wire** (met) sârmă pentru împletituri metalice  
**fencing** împrejmuire  
**fend away / off** a para, a respinge  
**fender** (auto) aripă, ecran de îngrădire, paravan protector; (nav) apărătoare, tranchet; (cf) bot de locomotivă; (OM) amortizor  
**fender marker** (hidr, nav) tijă indicatoare de gabarit  
**fender spar** (nav) tranchet plutitor  
**fennel** (bot, alim) mărar  
**fennel oil** (alim) ulei de mărar  
**fenestral in a door** (constr) fereastră practică în ușa de la intrare  
**Fermat's / parabolic spiral** (mat) spirală parabolică (a lui Fermat)  
**ferment** (alim, ind chim) ferment, fermentație, fermentare; a fermenta, a dospi, a face să fermenteze; (fig) efervescență, fierbere, agitație, a se agita

**fermentable**

**fermentable** (alim, ind chim) fermentabil, care poate fermenta  
**fermentation** (alim, chim) fermentație, fermentație, dospire  
**fermentation alcohol** (alim) alcool de fermentație  
**fermentation cellar** (alim) pivniță de fermentare  
**fermentation-inhibiting** (alim, ind chim) anti-fermentativ, care inhibă fermentarea, (agent) inhibitor al fermentării  
**fermentation plant** (alim) instalație de fermentație  
**fermentation tank / vat** (alim) linie / tanc / recipient de fermentare  
**fermentation test** (alim, metr) probă de fermentație  
**fermentative activity** (alim, ind chim) acțiune fermentativă  
**fermentative power** (alim, ind chim) capacitate de fermentare  
**fermenter** (alim, ind chim) agent de fermentare  
**fermenting** (alim) macerare, fermentare  
**fermenting room** (alim) cameră / incintă de fermentare  
**fermenting tank** (alim) bazin / recipient / tanc de fermentare  
**fermi** (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 fermi =  $10^{-15}$  m  
**Fermium (Fm)** (chim) fermiu  
**fern** (bot) ferigă  
**fernico (Fe-Ni-Co-Mn alloy)** (met) aliaj Fe-Ni-Co-Mn (și denumire comercială)  
**fern-leaf crystal** (met) dendrită, cristal dendritic  
**ferrate** (chim) ferat  
**ferret** panglică de bumbac sau de mătase; (zool) specie de nevăstuică; detectiv, polițist; ~ **about** a scormoni; a scotoci; a cerceta; a prinde (iepuri etc.); ~ **out** a descoperi  
**ferret for** a căuta (peste tot)  
**ferret out** a căuta să afle / să descopere, a depista, a afla, a descoperi  
**ferriage** (transp, nav) transport cu feribotul, taxa pentru transport cu feribotul  
**ferric** (met, chim) feric, feruginos  
**ferric acid** (met, chim) acid feric  
**ferric oxide** (met, chim) oxid feric  
**ferric percentage** (met) procentaj de fier în zgură  
**ferriferous compound** (met) compus care conține fier bivalent și fier trivalent  
**ferrite** (met) ferită  
**ferrite / ferritic cast iron** (met) fontă feritică  
**ferrite core** (met) miez de ferită  
**ferrite ghost** (met) incluziune de ferită  
**ferrite / ferritic steel** (met) oțel feritic  
**ferritic stainless steel** (met) oțel feritic inoxidabil  
**ferritic steel** (met) oțel feritic

**fertilizer**

**ferro(-)alloy** (met) feroaliaj  
**ferro-aluminium** (met) (fero-aliaj de) fero-aluminiu  
**ferro-chrome / -chromium** (met) (fero-aliaj de) fero-crom  
**ferro-concrete** (constr) beton armat  
**ferrodo lining** (OM, T) căptușeală de ferodo  
**ferrofluid** (fiz) lichid magnetic  
**ferrography** (metr, fiz, T) metodă de analiză a particulelor de uzură într-un lubrifiant  
**ferromagnetic** (el, met) feromagnetic  
**ferromagnetic substance / material** (met) material feromagnetic  
**ferro-manganese** (met) (fero-aliaj de) fero-mangan  
**ferrometer** (fiz, metr) instrument de măsurat permeabilitatea magnetică  
**ferro-molybdenum** (met) (fero-aliaj de) fero-molibden  
**ferro-phosphorous** (met) (fero-aliaj de) fero-fosfor  
**ferrosilicon** (met) (fero-aliaj de) fero-siliciu  
**ferro-silicomanganese** (met) (fero-aliaj de) fero-silico(-)mangan  
**ferrotitanium** (met) (fero-aliaj de) (fero-aliaj de) fero-titan  
**ferro-tungsten** (met) (fero-aliaj de) fero-wolfram  
**ferrous** (chim, met) feros  
**ferrous alloy** (met) aliaj feros  
**ferrous carbide** (met) carbură de fier, cementită  
**ferrous chloride** (chim, met) clorură feroasă  
**ferrous hydroxide** (met) hidroxid feros  
**ferrous metal** (chim, met) metal feros  
**ferrous metallurgy** (met) siderurgie  
**ferrous oxide** (met) oxid feros  
**ferrous scrap** (met) deșeuri feroase  
**ferro-vanadium** (met, chim) (fero-aliaj de) fero-vanadiu  
**ferro-zirconium** (met, chim) (fero-aliaj de) fero-zirconiu  
**ferruginous** (met) feruginos, feros  
**ferrule** (OM) inel de siguranță / de etanșare, bucsă conică pentru presarea garniturii, bandaj, manșon; (cf) linie de centură  
**ferry** (transp, nav) bac, feribot, pod plutitor; a transborda cu feribotul / bacul  
**ferry-boat** (transp, nav) instalație de transbordare pentru trenuri  
**ferry bridge** (transp, nav) bac, transbordor pentru trenuri  
**ferry vessel** (nav) feribot  
**fertile** fertil, rodnic, roditor; fertilizat  
**fertility** fertilitate, rodnicie  
**fertilization** (agr) fertilizare  
**fertilize** (agr) a fertiliza  
**fertilizer** (agr, ind chim) fertilizator, îngrășământ (artificial)

**fervent**

**fervent** fierbinte, aprins; zelos, pasionat; fervent, înfocat  
**fervour** zel, pasiune; fierbințeală, dogoare; ardoare; înflăcărare  
**fester** (med) supurație, supurare; a face să supureze (d. răni, bube etc.), a face să supureze; a chinui (de durere); a putrezi, a se descompune, a se strica; (nav) calea vântului  
**festooning (of paint)** (ind chim) încrețirea suprafețelor vopsite (și defect)  
**fetch** (ec) a aduce, a scoate, a produce / a aduce (un câștig / venit), a se vinde la / cu (un preț), a valora, a se vinde cu; a se duce după; a aduce; a provoca; a pricinui; a da (o lovitură); a avea efect; a face impresie asupra; a ajunge la; a atinge; a ajunge; a avea efect; ~ **and carry** a face comisioane; ~ **up** a se opri brusc; (med) a voma; ~ **a leap** a face un salt; ~ **a compass** (nav) a face un ocol  
**fetch a pump** (OM, hidr) a amorsa o pompă  
**fetch away** a se smulge, a se desprinde, a se elibera  
**fetch programme** (TH) program de alimentare  
**fetch up** a ridica  
**fetch up against** a se ciocni de, a se izbi de  
**fetid** fetid, rău mirositor  
**fetter** lanț; (*pl*) cătușe; a înlanțui, a opri; a încătușa; (*fig*) piedică, obstacol  
**fettle** formă, condiție; condiție (fizică) bună; a pune în ordine, a repara, a pune la punct; (met) a căptuși cuptorul, a curăța un lingou  
**fettler** (met) debavurator, muncitor folosit la curățare  
**fettling** (met, plast) curățire, debavurare  
**fettling bench** (met, plast) masă de debavurare  
**fettling gun** (met) pulverizator, dispozitiv de curățare cu jet (de aer sau de lichid)  
**fettling hole** (met) orificiu de golire (la cup-toare)  
**fettling material** (met) material pentru căptușire (d. cuptoare)  
**fettling / room shop** (met) spațiu / atelier pentru curățirea pieselor turnate  
**fettling wheel** (mas-un) piatră de polizor pentru debavurare  
**feu** arendă  
**feute** (mas-un) muchie principală pe corpul unui burghiu  
**fever** (med) febră, temperatură; nervozitate  
**fevered** (med) febril, cu temperatură  
**few** puțini, nu mulți  
**fewness** puținătate, număr mic  
**fisco**, (*pl*) **fisco(e)s** eșec, fiasco  
**fiber, fibre** (materiale) filament, fibră, țesătură, fir; (*fig*) caracter, structură

**fibre washer**

**fiber / fibre board** (materiale) placă din fibre / fibrolemnoasă / aglomerată  
**fiber bundle** (materiale) mănunchi / grup de fibre  
**fiber composite** (materiale) compozit fibros / cu fibre  
**fibering / fibring** fibrare, spațiu fibrat, structură fibroasă  
**fiber metal** (materiale) compozit cu fibre / fire metalice  
**fiber optics** (fiz, opt) transmiterea luminii prin fibre optice  
**fiber release** (chim, plast) eliberarea carbonului sau grafitului la arderea compozitelor (în special cu materiale plastice)  
**fiber sensor** (metr, fiz, opt) senzor cu fibră optică  
**fibre** fibră; filament; (*fig*) fire; natură  
**fibre(-)board** (materiale) placă din fibre  
**fibre bonding** (materiale) legarea fibrelor prin adezivi  
**fibre building board** (materiale) placă fibrolemnoasă  
**fibre bundle** (materiale) stratificare, spațiu / material fibrat, aglomerare / mănunchi de fibre  
**fibre cohesion** (materiale) adeziune a fibrelor (și la compozite)  
**fibre direction** (materiale) direcție de fibraj / a fibrelor  
**fibre drag** (mec) întindere a fibrei  
**fibre filter** filtru de fibre  
**fibre-forming polymer** (ind chim, plast) polimer filabil  
**fibre fracture** (materiale, textile) ruptură filiformă / a fibrei / fibrelor  
**fibre furnish** (materiale, textile) compoziția materialului fibros  
**fibre glass** fibră / fibre de sticlă, vată de sticlă, sticlă fibroasă  
**fibre glass laminate** (materiale) stratificat din fibre de sticlă și rășină sintetică  
**fibre grease** (T) unsoare consistentă cu structură fibroasă  
**fibre injection process** (ind chim, TH) procedeu de injecție a amestecului de fibre de sticlă și rășină sintetică  
**fibre-length machine** (metr, ind chim) aparat pentru determinarea lungimii fibrei  
**fibre packing** (OM) garnitură de etanșare din fibre  
**fibre stress** (mec) tensiune în fibră  
**fibre structure** (materiale) structură fibroasă  
**fibre suspension** (T, ind chim) suspensie fibroasă (d. fluide vâscoase)  
**fibre texture** (materiale) textură fibroasă  
**fibre washer** (OM) garnitură de etanșare din fibre / din material fibros

**fibriform**

**fibriform** fibros  
**fibril** fibrilă; (fiz, chim, T) fibră mică, de-abia vizibilă și la microscop electronic (în unsori, compozite etc.)  
**fibrous appearance** (materiale) aparență fibroasă, aspect fibros  
**fibrous composite** (material) compozit fibros  
**fibrous filler** umplutură fibroasă, material de adaos de natură fibroasă (și în compozite)  
**fibrous fracture** (materiale) ruptură cu aspect fibros  
**fibrous lubricating grease** (T) unsoare cu aspect fibros  
**fibrous structure** (materiale) structură fibroasă  
**fickle** (chim, fiz) schimbător, nestabil(izat); instabil; nestatornic  
**fickle colour pattern** (c, opt) imagine de televizor (d. display) în culori instabile  
**fickleness** inconstanță; caracter (ușor) schimbător; instabilitate  
**fictile** de olărie, de argilă; de plastic  
**fictility** (mec) plasticitate  
**fiction** ficțiune; imaginație; invenție  
**fictional** fictiv; imaginativ, de imaginație  
**fictitious** fictiv, inventat, imaginar  
**fictitiously** (*adv*) (în mod) fictiv, inventat, imaginar  
**fiddle** (nav) masă de ruliu  
**fidelity** (metr) fidelitate, acuratețe (d. aparate de măsură)  
**fiducial** (d. un punct) de referință, de reper  
**fiduciary** (ec) fiduciar (d. bani); de încredere, custode, curator  
**field** câmp, domeniu, teren, regiune; (agr) ogor, pășune; sferă, domeniu; (fiz) câmp; (el) excitație  
**field assembly** (constr, mas) montare pe teren  
**field balancing** (mec, mas) echilibrare in-situ / pe loc  
**field balancing equipment** (mec, mas) echipament pentru echilibrare in-situ / pe loc  
**field calibration** calibrare in-situ / pe locul de montaj  
**field charging** înărcarea zonei active (a unei mașini)  
**field conditions** (constr) condiții de șantier  
**field(-driven) rivet** (OM) nit bătut la montaj  
**field emission microscope** (fiz, metr) microscop electronic  
**field engine** (mas) tractor, locomobil  
**field glass** (metr, opt) binoclu, ocular (la microscop)  
**field gradient** (fiz) gradient al câmpului  
**field gravity** (fiz) câmp gravitațional  
**field husbandry** (agr) agricultură, cultivarea pământului

**figure head**

**field intensity** (fiz) intensitatea câmpului  
**field joint** (OM) îmbinare / montare pe loc / la locul de lucru / de funcționare  
**field magnet** (el) inductor de câmp  
**field of action** (OM) câmp de acțiune  
**field of application** domeniu de aplicare  
**field of competency** domeniu de competențe  
**field of definition** (mat) domeniu de definiție  
**field of forces** (fiz) câmp de forță  
**field of study** domeniu, specialitate  
**field of vision** (anat, opt) câmp vizual / de vedere  
**field point** punct de măsurare  
**field-replaceable** (OM) ușor de înlocuit pe loc / la fața locului  
**field-replaceable unit** (OM, c) modul / subsistem ușor de înlocuit pe loc / la fața locului  
**field strength** (fiz) intensitate / gradient a(l) câmpului, densitate de flux  
**field-test** (mas, metr) încercare / test la locul de montare, a testa în condiții de exploatare  
**field weld** (met) sudură (executată) pe șantier / la fața locului  
**field welding** (met) sudare pe șantier / la locul de montaj  
**field work** muncă de / pe teren; activitate practică  
**field worker** tehnician care face muncă de / pe teren  
**fierce clutch** (OM) ambreiaj rapid  
**fieriness** căldură, foc  
**fiery** aprins, arzând, în flăcări; incandescent; inflamabil  
**fiery fracture** (met) ruptură grăunțoasă strălucitoare / lucioasă cu grăunți mari  
**fifth gear** (auto) viteza a cincea, roata a cincea, cuplaj al semiremorci  
**fight** luptă, întrecere, competiție; a lupta; (jur) a apăra  
**figment** ficțiune; rod al imaginației  
**figurability** capacitate de modelare; plasticitate, maleabilitate  
**figurable** care poate fi modelat; plastic, maleabil  
**figurative** figurat, figurativ, grafic; sugestiv  
**figure** cifră; configurație, figură, imagine, diagramă, formă, (mat) cifră, figură geometrică; (ec) preț; înfățișare exterioară, ținută, formă; figură, ilustrație, desen; a reprezenta grafic, a-și reprezenta mintal; a exprima în cifre, a face socoteli; (*amer*) a socoti, a crede, a considera  
**figured** profilat, fasonat; cu figuri / desene  
**figured (bar) iron** (met) oțel profilat / fasonat  
**figure-forming circular tool** (mas-un) cuțit disc de profil, cuțit profilat, rotund  
**figure forming tool** (mas-un) cuțit pentru format  
**figure head** conducător / șef numai cu numele

**figure in**

**figure in** a include, a trece (costul)  
**figure key** (c) tastă / clapă numerică  
**figure of noise** (fiz, autom) coeficient de zgomot  
**figure on** (*amer*) a conta pe, a se bizui pe  
**figure out** (mat) a calcula, a da un rezultat, a scădea (cifre, numere); a înțelege, a descifra, a pricepe  
**figures** (mat) date numerice, aritmetică  
**figure wheel** (mas-un) disc cu cifre  
**filaceous** (materiale) fibros  
**filament** (el) filament, catod cu încălzire directă; fibră, fir  
**filamentary** filiform  
**filamentary molecule** (chim) moleculă filiformă  
**filament break** (el) rupere a filamentului / a lanțului molecular  
**filament guide** (mas) dispozitiv de ghidare a direcției  
**filamentous** filamentos, ca un fir / filament  
**filament-wound structure** structură (de compozit) în care cel puțin unul din materiale este sub formă de filament / filamente / spirale  
**filament yarn** (plast, textile) fir continuu  
**filar micrometer** (metr) micrometru cu fir  
**filature** (textile) filatură  
**filbert** (silv, alim) alun (cultivat), alună  
**file** (c) arhivă, cartotecă, fișier; pilă; arhivă, dosar; a pune la / în dosar, a fișa; (TH) a pili  
**file across** (TH) a pili transversal  
**file a patent application** a depune o cerere de brevet a unei invenții  
**file away / out** (mas-un, TH) a pili, a îndepărta prin pilire  
**file building routine** (inf, c) subprogram de constituire a unui fișier  
**file cabinet** cartotecă, cameră de arhivă  
**file card** perie de curățat pile  
**file chisel** daltă pentru crestarea pilelor  
**file closing** (inf, c) închidere a unui fișier  
**file compression** (inf, c) reducere a volumului unui fișier  
**file consolidation** (inf, c) fuziune a fișierelor  
**file control processor** (inf, c) procesor de control al fișierului  
**file copying** (inf, c) copiere a unui fișier  
**file creation** (inf, c) creare a unui fișier  
**file cut** (mas-un) tăietură / prelucrare cu pila  
**file cutter** (mas-un) mașină pentru dințarea pilelor  
**file cutting anew** (mas-un) redanturare a pilei  
**file cutting tool** (mas-un) sculă pentru dințarea pilelor  
**file designer** (inf) analist  
**file dust** pilitură  
**file gap** (inf) spațiu între fișiere  
**file hammer** ciocan pentru dințarea pilelor

**filled composite**

**file handling** (c, inf) manipularea datelor / fișierelor  
**file inspection** (inf) consultare a unui fișier  
**file interlock** (inf) blocare a memoriei  
**file inventory** (inf) listă a înregistrărilor unui fișier  
**file maintenance** (inf) actualizare a unui fișier  
**file name** (inf) nume de fișier  
**file name extension** (inf, c) extensie a unui fișier  
**file off** (mas-un) a pili  
**file opening** (inf) deschidere a unui fișier  
**filer** aparat / muncitor de / pentru pilit; secretar; înregistrator  
**file reference** (c, inf) consultare a unui fișier  
**file retention period** (inf) perioadă de conservare / memorare a unui fișier  
**file-ring** (mas-un) pilă sub formă de inel  
**files** dosare, arhivă; (c) fișiere  
**file searching** (inf) căutare a unui fișier  
**file sharpening machine** (mas-un) mașină de rediștat pile  
**file store** (c) memorie pentru (un) fișier  
**file table** tabelă de fișiere, banc de lăcătușerie  
**file tang / tail** (OM) coadă / mâner de pilă  
**file tooth** (mas-un) danturare a unei pile  
**file to a template** (mas-un) a pili după șablon  
**file true** (mas-un) a pili până la obținerea dimensiunilor dorite  
**file updating** (inf) actualizare a unui fișier  
**filiation** filiație, descendență; derivare; ramură, filială  
**filiform** filiform (d. piese, fire, molecule etc.)  
**filigree** filigranat  
**filig** pilire  
**filig cabinet** cartotecă; fișier, dulap cu acte  
**filig drawer** fișier / fișet pentru dosare  
**filig dust / filings** pilitură  
**filig mill** (mas-un) piatră-cuțit  
**filig vice / vise** (mas-un) menghină de mână  
**fill** umplutură, rambleu; plin; cantitate suficientă; saturație, saț; îndeostulare; cantitate necesară pentru a umple ceva; a (se) umple, a completa (și un formular), a (se) ocupa (un spațiu, o funcție); a exercita, a deține (o funcție, un post etc.), a executa; a îndeplini (un ordin); (met) a umple calibrul (la laminoare); a astupa; (med, TH) a plomba (un dinte, o conductă etc.); a hrăni, a alimenta, a satura; a îndeostula; a lărgi; a-și ocupa (timpul); (jur, TH) a satisface (prevederile unei legi etc.); (constr) a astupa (un șanț, o groapă)  
**fill and ram** (met) a umple și a îndeost o ramă cu amestec de formare  
**fill / filler / filling cap** (OM) capac / gaură de umplere  
**filled composite** compozit cu material de umplutură

**filled-system thermometer**

**filled-system thermometer** (metr) termometru cu element sensibil (tip bulb / tub Bourdon / burduf sau cu membrană) umplut cu un fluid

**filled with** plin de, umplut cu

**filled ground** (constr, cf) teren rambleiat

**filler** material de umplere (și a lonjeronului, a unui cablu); material de umplere într-un compozit, umplutură; material de umplutură (și la sudare); (met) căpușeală (la cuptoare); (nav) tanc petrolier; (constr) filer

**filler bit** (inf) bit / element de umplere

**filler block** (OM) pană / piesă de garnitură, distanțier

**filler brick** (constr, met) cărămidă de umplutură / de umplere

**filler dispersion** (materiale) dispersie a materialului de adaos / a fibrelor (într-un compozit)

**filler material** material de adaos / de umplere, material filtrant

**filler metal** (met) metal / aliaj de adaos (la sudare)

**filler metal erosion** (OM, met) eroziune a materialului care a realizat lipirea

**filler metal overflow** scurgere de aliaj (și la lipire)

**filler neck** (OM) stuf / gât de umplere

**filler particle** particulă de adaos (la compozite)

**filler plate** (OM) placă de adaos / distanțieră

**filler rod** (met) vergea / tijă suplimentară / de adaos (la sudare)

**filler screw plug** (OM) dop filetat de umplere

**filler sheet** (OM, plast) foaie de repartizare (uniformă a presiunii, la lipire)

**filler-well adapter assembly** (OM) armătură de umplere

**filler wire** (met) sârmă de aport (electrod de sârmă pentru sudare)

**fillet** panglică, cordeluță (și de legat părul), fâșie îngustă și subțire; (OM) filet, reducere, (rază de) racord(are), guler, șanț, canelură, umăr, flanșă, coamă, jgheab, bandă; (alim) mușchi (filé), a tăia fileuri din, a desface în fileuri (d. carne), (pl) ~s mușchi (de animal), fileu (de carne); (hidr) vână (lichidă); (met) piesă de colț într-o matriță pentru minimalizarea tendinței de fisurare, cusătură de colț (la sudură); (plast) parte a adezivului care lipește piesele peste planul de îmbinare; a lega cu benzi, cu cordeluțe

**fillet corner** (OM) racordare, umăr cu racordare (d. o piesă)

**fillet joint / weld** (OM) cusătură de colț (sudată)

**fillet of screw** (OM) spiră a filetului, filet de șurub

**fillet radius of basic rack** (OM) raza de racordare a cremalierei de bază ( $\rho_f$ )

**fillets** (met) rotunjirea colțurilor (în calibru)

**filling ratio**

**fillet seal** (OM) etanșare suplimentară (tip bandă), executată după montarea pieselor

**fillet weld** (OM, met) sudură de colț

**fillet welding** (OM) sudare de colț / în unghi

**fill in** a umple, a alimenta, a astupa, a încărca (și cu lopata), a turna în; a completa (un formular, un cec)

**filling** (constr) șpăcluire; umplere, încărcare, alimentare, umplutură, (material) de / pentru umplere; (met) turnare fără miezuri

**filling and packing line** (alim, ind chim) linie de umplut și ambalat

**filling and weighing machine** (alim, ind chim) mașină de umplut și cântărit

**filling brick** (constr, met) cărămidă de umplutură

**filling cock** (OM, hidr) robinet de umplere

**filling compound** masă / component de umplutură (și la compozite)

**filling degree** (met, hidr) grad de umplere (și la sudură)

**filling defect** (met) defect de pătrundere / de umplere a rostului (și la sudură)

**filling device** (alim, ind chim) dispozitiv de alimentare cu tocătură (în fierbător) / de încărcare (și a fierbătorului, la fabricarea hârtiei)

**filling drawer** fișier, cartotecă

**filling frame** (met) ramă de umplere

**filling funnel** (alim, constr, ind chim) pâlnie de alimentare / de umplere

**filling hole** (met) orificiu / gură de umplere / de alimentare

**filling hose** (OM, hidr) tub / furtun de alimentare (și pentru rezervoare)

**filling-in valve** (OM, hidr) ventil / supapă de umplere

**filling machine** (alim, ind chim) mașină de umplere (a ambalajelor)

**filling mass** masă / material de umplere

**filling material** (constr) umplutură, material de umplutură / de rambleu

**filling out** (TH) umplere, umplutură, transvazare

**filling period** (met, plast) perioadă de umplere (a cuptorului, a matriței etc.)

**filling piece** (OM) piesă de etanșare, garnitură, piesă de umplere a unui gol, distanțier

**filling pipe** (hidr) conductă de umplere

**filling plant** (alim, constr, ind chim) instalație de umplere

**filling pressure** (hidr) presiune de umplere (și a buteliilor)

**filling pump** (alim, OM, hidr) pompă de umplere

**filling ratio** (hidr, alim, ind chim) raport de umplere



**filling requirements**

**filling requirements** condiții minime de înregistrare a unui brevet de invenție: (TH, alim, hidr, ind chim) cerințe / condiții de umplere / alimentare (a unui rezervor, recipient etc.)

**filling riser** (OM, mas-un) țevă de debitare, încărcător (vertical) tip țevă

**filling siphon** (OM) sifon de umplere

**filling sleeve** (OM) racord de umplere

**filling slot** (OM) canal pentru introducerea bilelor (la șuruburi cu bile)

**filling space** (met) spațiu de umplere

**filling tap** (OM, alim, hidr) robinet de umplere / de pritorire

**filling tube / vent** (OM, hidr) ștuț de umplere

**filling with sand** (hidr, mediu) înnisipare

**fillister** (mas-un) rindea de fălțuit

**fillister head** (OM) șurub cu cap semirotund

**fill line** (OM, hidr) conductă / linie de umplere / de încărcare

**fillmass** (constr, materiale) material de umplere / de umplutură

**fill material** material de umplutură (nisip, material de adaos în compozite etc.)

**fill / packing of cooling tower** (met) garnisaj al turnului de răcire, ansamblu al dispozitivelor de distribuție și împrăștiere a apei într-un turn de răcire

**fill out** (TH) a umple; a (se) mări, a (se) lărgi; a (se) umfla (și d. materiale plastice); a (se) completa

**fill plate** (met, plast) tablă de captușire, placă de adaos

**fill the bill** a ocupa locul principal, a îndeplini toate cerințele, a fi suficient

**fill up** a (se) umple (și până la refuz, complet), a completa (un cec etc.); a turna, a face plinul (și cu combustibil); (cf) a rambleia; a ocupa (un post liber), a completa (un formular)

**film** film, peliculă, membrană, pieleță, strat, înveliș subțire, folie (de plastic); (anat) ceață pe ochi, împăienjenire, încețoșare (a ochilor, a vederii); a acoperi cu un film / cu un strat izolator; (T) a forma o peliculă; a filma; (anat, c) a (se) acoperi (cu negură, ceață), a (se) încețoșa, a (se) împăienjeni (și d. o imagine pe un display)

**film adhesive** (ind chim) clei sub formă de peliculă, adeziv peliculogen, peliculă adezivă, adeziv-film

**film boiling** (fiz, alim, ind chim) ebuliție / fierbere peliculară, barbotare

**film building properties** (T) proprietăți peliculogene, capacitate de a forma o peliculă (portantă)

**film coating** (TH) aplicare a peliculei, acoperire peliculară / subțire

**film / surface coefficient of heat transfer** (termo, T) coeficient de schimb superficial de

**filter box**

căldură; coeficient de transmisie termică de suprafață, conductivitate termică, coeficient de transfer termic, specific unei pelicule / unei suprafețe / unui film

**film condensation** (fiz, termo) condensare peliculară

**film dryer / drier** (alim, ind chim) uscător cu peliculă / cu film

**film drying** (alim, ind chim) uscare a peliculei / a filmului; (procedeu de) uscare în peliculă

**film evaporator** (alim, ind chim) evaporator cu peliculă / cu film

**film flotation** (alim, met) flotație peliculară

**film force** (fiz) forță interfacială; (T) forța portantă a peliculei

**film-forming** care formează peliculă, peliculo-gen (d. lubrifian, vopseluri etc.)

**film hardness** (mec) duritate peliculei / stratului

**film heat transfer coefficient** (termo) coeficient de transfer de căldură, specific peliculei

**film lubrication** (OM, T) ungere cu peliculă (de fluid)

**film of oil** (T) peliculă de ulei / lubrifian

**film of oxide** (chim) strat / peliculă / film de oxid / de oxizi

**film of rust** (chim) strat de rugină

**filmogen** (plast, T) proprietate a unui adeziv / vopsele / a unui lubrifian de a forma o acoperire continuă

**film over** a se încețoșa, a deveni neclar

**film stock** film nefolosit

**film strength** rezistența filmului / peliculei (de lubrifian etc.) la rupere / la distrugere; (T) capacitate a lubrifianului de a forma peliculă continuă în anumite condiții de sarcină și viteză

**film strength additive** (chim, T) aditiv antigripant

**filmy** cețos, încețoșat; transparent

**filter** (OM) filtru, strecurătoare; rețea selectivă; a (se) filtra, a (se) strecura, a trece, a (se) limezi (d. un lichid)

**filterable** (fiz) filtrabil (d. un fluid)

**filterable suspension** (alim, ind chim) suspensie filtrabilă

**filter accessory** accesoriu de / pentru filtru

**filter aid** (alim, ind chim) material auxiliar de filtrare

**filter baffle-plate** (alim, ind chim) perete filtrant

**filter bag** (alim, ind chim) sac de / pentru filtru

**filter bank** (alim, ind chim) agregat de filtrare

**filter bed / blanket** (constr, chim, alim) strat / pătură filtrant(ă)

**filter bottom** (OM, hidr, alim) fund de filtru

**filter bowl** (OM) carcasă / pahar al filtrului

**filter box** (OM) cutie a filtrului

**filter by suction**

**filter by suction** (fiz, alim, ind alim) a filtra prin absorbție

**filter cake** (materiale, mediu, alim) turtă de filtrare, strat de colmatare

**filter candle** (OM, hidr) filtru tip lumânare

**filter capacitor** (alim, hidr, termo) condensator / tanc de filtrare

**filter capacity** capacitate filtrantă

**filter cell** (OM, hidr) celulă de filtru, element filtrant

**filter centrifuge** (alim, ind chim) centrifugă filtrantă

**filter chain** (alim, hidr, ind chim, mediu) filtru cu mai multe celule (legate în serie)

**filter clogging** (alim, hidr, ind chim, mediu) înfundare / colmatare a filtrului

**filter cloth** (textile) țesătură / pânză pentru filtre

**filter cone** (OM) con de filtru

**filter container / housing** (OM) carcasă a filtrului, suport de filtru

**filter core** (OM) miez de filtru

**filter crucible** (ind chim) creuzet de filtrare

**filter drum** (alim, OM, hidr) tambur de filtru

**filter efficiency** (alim, hidr, ind chim, mediu) eficiență / eficacitate / randament al filtrului

**filter element** (alim, OM, hidr, mediu) cartuș / element de filtrare, element filtrant

**filter fabric** țesătură pentru filtru

**filter factor** (alim, hidr, ind chim, mediu) factor de filtrare

**filter flask** (alim, OM) vas filtrant

**filter frame** (OM) cadru (de fixare) / suport a(l) filtrului

**filter gauze** (textile) țesătură de / pentru filtru

**filter holder** (OM) suport / montură pentru filtru

**filter house** (hidr, alim, ind chim) secție / hală de filtrare

**filtering** (hidr, alim, ind chim) filtrare; (inf) filtrare, izolare / suprimare a unor caractere ale unei înregistrări

**filtering action** (hidr, alim, ind chim) efect / acțiune / proces de filtrare

**filtering apparatus** (hidr, alim, ind chim) aparat pentru filtrare, filtru

**filtering area** (hidr, alim, ind chim) suprafață filtrantă

**filtering bag / bed** (OM, hidr) strat / sac / cartuș filtrant

**filtering basin** (hidr, mediu) bazin de filtrare

**filtering basket** coș / tambur filtrant

**filtering bag of the gas mask** (OM, mediu) cartuș filtrant al măștii de gaze

**filtering cloth** (textile, alim) pânză filtrantă / de filtru

**filtering crucible** (ind chim) creuzet filtrant

**filter stand**

**filtering flask** (alim, ind chim) vas pentru filtrare sub vid

**filtering medium** (alim, ind chim) masă de filtrare, mediu filtrant

**filter out** (alim, ind chim) a filtra, a îndepărta prin filtrare

**filter paper** hârtie de filtru

**filtering press** (alim, ind chim) filtru-presă

**filtering rate** (alim, ind chim) viteză de filtrare

**filtering surface** suprafață filtrantă

**filtering tube** (OM, hidr) tub filtrant

**filter layer** strat filtrant

**filter liquor** (alim, ind chim) filtrat

**filter medium** (materiale) masă de filtrare, mediu filtrant

**filter mesh** (textile) țesătură de filtru

**filter mud** (alim, ind chim, mediu) noroi / reziduuri (vâscoase) de filtru

**filter nozzle** (OM, hidr) duză / tub de filtru

**filter off** (alim, ind chim, mediu) a filtra, a separa prin filtrare, a strecura

**filter out** (alim, ind chim, mediu) a filtra (și cu evacuarea materialului filtrat)

**filter pad** (OM) corp al filtrului

**filter paper** (alim, materiale) hârtie de filtru

**filter-paper analysis** (chim, metr) cromatografie pe hârtia de filtru

**filter passband** (fiz) banda / intervalul de trecere a unui filtru

**filter performance** (fiz) caracteristică / caracteristici pentru un filtru

**filter pipe** (OM) tub filtrant

**filter plant** (alim, ind chim, mediu) instalație de filtrare

**filter-press** (alim, hidr, ind chim) filtru-presă, presă cu filtru

**filter-press cake** (alim, hidr, ind chim) turtă de filtrare

**filter-press cloth / linen** (textile, hidr) pânză pentru filtru-presă

**filter-press electrolyser** (alim, hidr, ind chim) electrolizor cu filtru-presă

**filter-press frame** (OM) ramă de filtru-presă

**filter pressure drop** (alim, hidr) căderea de presiune pe filtru

**filter pump** (alim, hidr, ind chim) pompă de filtrare, pompă cu filtru

**filter resistance** (hidr) rezistență de filtrare

**filter screen** (OM) sită de filtru

**filter section** (OM) element de filtru multicelular, secțiune prin filtru

**filter separator** (alim, hidr, ind chim) centrifugă / separator cu filtru / filtrant(ă)

**filter stand** (OM) stativ / suport / cadru de fixare pentru filtru

**filter stop band****find**

**filter stop band** (fiz, hidr) bandă de oprire a filtrului

**filter stoppage** (fiz, hidr) înfundare a filtrului

**filter / suction strainer** (OM, hidr, mediu) sorb / epurator filtrant

**filter stuff** (materiale, mediu, alim) material(e) filtrant(e), masă filtrantă

**filter support** (OM) reazem / suport de filtru

**filter through** (hidr, mediu) albie / pat de filtrare

**filter unit** (OM) element de filtru, cartuş filtrant

**filter washing** (TH) spălare a filtrului, apă de spălare scursă din filtru

**filth** (TH, mediu) murdărie, noroi

**filthily** (*adv*) murdar, respingător

**filthy** murdar, urât

**filtrate** (hidr, mediu) a filtra, a strecura

**filtration** (alim, hidr, ind chim, mediu) infiltrare, strecurare, filtrare, filtrație

**filtration equation** (fiz, alim) ecuația de filtrare / strecurare

**filtration machine** (alim, hidr, ind chim) instalație / mașină de filtrare / strecurare

**filtration rate / velocity** (fiz, hidr) viteză de filtrare

**filtration ratio** (fiz, hidr) coeficient de epurare, raport al cantității de particule de dimensiuni superioare unei valori date care intră într-un filtru față de cea care iese, pentru același volum de fluid

**filtration residue** (alim, fiz, hidr, mediu) reziduu de filtrare pe / în filtru

**filtration under pressure** (fiz, hidr) filtrare sub presiune

**filtration vat** (alim) cuvă-filtru

**filtrator** (fiz, hidr) filtru cu vid

**fin** (alim, iht) aripioară de pește; (OM) nervură, aripioară de răcire, bavură, muchie; (auto) eletron; stabilizator, derivă; (met) cusătură sudată, bavură de la sudură

**finable** pasibil de amendă

**final** final, ultim; hotărâtor, decisiv

**final annealing** (met) recoacere finală

**final balance** (ec) sold net; (fiz, termo) echilibru final

**final cleaning** (TH) curățire fină / finală

**final concentration** concentrație finală (a unei soluții etc.)

**final condition** (fiz, TH) stare finală

**final control element** (OM) organ motor, element final de reglare / executor

**final controlled condition** (autom, metr) mărime finală de control

**final finishing** (mas-un) finisare finală / ultimă

**final hardening** (met) călire finală, ultima treaptă într-un tratament de durificare

**finalist** finalist

**finality** caracter final / definitiv; hotărâre, caracter hotărât, fermitate; final, sfârșit, încheiere; finalitate

**finalize** a da formă finală, a finaliza; a finisa

**finally** (*adv*) în încheiere, în sfârșit; definitiv

**final machining** (mas-un) prelucrare finală, finisare

**final melting** (met) subperioadă de fierbere / de topire liniștită

**final output** (TH) randament / rezultat final, productivitate finală

**final pass** (met) calibru finisor (la laminare); trecere / pas de finisare, ultima trecere

**final purification** (met) afinare finală; (hidr, mediu, alim) (procesul de) purificare finală

**final slag** (met) zgură finală

**final speed** (TH) viteză finală / maximă

**final stage** (fiz, TH) fază / etapă finală; (autom, el) etaj final

**final temperature of rolling** (met) temperatura finală de laminare

**final terminal-stopping device** (mas-un) întrerupător de sfârșit de cursă

**final total key** (c) clapă / tastă de totalizare finală

**final twist** (mec) torsiune finală (și la formarea firelor, cablurilor torsadate)

**final value** (autom, inf) valoare finală / rezultantă / permanentă

**finance** (ec) finanțe, științe financiare, a finanța, a plăti

**finances** (ec) finanțe, venituri

**financial** (ec) financiar

**financial difficulties** (ec) dificultăți financiare, greutăți materiale

**financially** (*adv*) (din punct de vedere) financiar

**financial means** (ec) mijloace / resurse financiare / bănești

**financial position / standing** (ec) situație financiară (a unei firme)

**financial year** (ec) an financiar

**financier** (ec) om de finanțe, bancher; capitalist

**financing** (ec) finanțare

**find** găsi; descoperire; a găsi (și prin demonstrație), a descoperi, a inventa; a dezlega / rezolva (o problemă); a constata, a afla, a (se) găsi, a considera; a aproviziona cu, a furniza, a procura, a aduce; a se realiza; a socoti; (*jur.*) a declara (vinovat etc.); (ec, jur) a acorda (despăgubiri); a acționa independent; a se afla într-o împrejurare; a face rost (de bani, de timp etc.); a vedea; ~ **one's feet** a fi în stare să meargă, să se țină pe picioare, a sta pe picioarele sale; ~ **pleasure / enjoyment in** a găsi plăcere / bucurie în;

**finder**

~ **it easy to** a-i veni ușor să, a obține (o favoare, iertare etc.), a afla; ~ **a sum in damages** a acorda o sumă ca despăgubire

**finder** găsit, aflător; descoperitor, care găsește; (opt) lentilă, ocular; vizor; (autom) (dispozitiv) căutător; (inf, metr) program de recunoaștere a zonelor unei imagini (pentru microscopie, de identificare / numărare a elementelor structurale)

**finder error** (metr, opt) eroare de vizare

**finder frame** (OM) vizor

**find for** a se pronunța în favoarea cuiva

**find in** a aproviziona cu

**finding** găsire, aflare; (jur) hotărâre, pronunțare, sentință; descoperire; concluzie

**findings** constatări, rezultate ale unor cercetări, stare de lucruri; (ec, TH) furnituri

**find oneself** a se simți, a-și procura singur toate cele necesare, a se descurca singur, a-și descoperi vocația, a se găsi

**find out** a constata, a descoperi; a dezvălui; a lămuri, a explica; a-și face o părere despre; a afla, a clarifica, a prinde (pe cineva)

**fine** amendă, penalizare; a amenda, a penaliza; a amenda; (*pl*) ~s arte frumoase (TH) a rafina, a afina, a înnobila, a îmbunătăți; a (se) face mai fin, a (se) subția, a (se) purifica, a (se) limpezi (*adj*) fin, pur, rafinat; (d. materiale) subțire, ascuțit; precis, exact; delicat, fragil; deosebit; subțire, ascuțit; bun, de foarte bună calitate, de calitate superioară, excelent; distins, prezentabil; afectat (d. stil, limbă); căutat; (țesătură) cu ochiuri fine; (alim) cu bob mic; timp frumos; (*adv*) foarte bine, cu finețe, subtil, (în mod) rafinat, excepțional, excelent, senin; ~ **understanding** înțelegere pătrunzătoare; **in** ~ **condition** în stare perfectă

**fine away / down / off** a (se) face mai fin, a (se) subția

**fine boring** (mas-un) alezaj / alezare de precizie

**fine break-up** dispersie fină (d. emulsii, materiale, de adaos în compozite)

**fine breeze** (met) praf de cocs / de cărbuni

**fine coal** (met) cărbune mărunț

**fine coke** (met) cocs mărunț

**fine control** (automn, mas) reglare fină / de precizie, comandă exactă

**fine-crystalline** (met) cu granulație fină

**fine crusher** (alim, ind chim) concasor fin / de granulație fină

**fine crushing** măcinare fină

**fine cut** dințare fină (la pile); (mas-un) așchiere fină; tăiat mărunț / fin; croit bine / elegant

**fine divided** (alim, met) măcinat / mărunțit fin

**fine down** a (se) reduce, a scădea, a (se) micșora

**fineness modulus**

**fine draw** (met) a trage / a trefila cu precizie sârmă subțire

**fine drawing** (met) tragere / trefilare finală / de precizie

**fine drawn** (met) tras / trefilat cu precizie / subțire (despre sârmă, semifabricate trase la rece etc.); (textile) cusut fără să se vadă cusătura

**fine feed** (mas-un) avans mic / fin / de precizie

**fine finished work** (ec, TH) produs cu grad de finisare superior

**fine fit** (OM) ajustaj precis / de precizie

**fine grain** (materiale) granulație fină

**fine(-)grained** cu granulație / structură fină, microgranular (d. materiale metalice, ceramice, compozite etc.)

**fine-grained fracture** (met) ruptură / fisură cu granulație fină

**fine-grained steel** (met) oțel cu granulație fină

**fine-grain(ed) structure** (materiale) granulație fină, structură microgranulară

**fine-grain emulsion** (hidr, fiz) emulsie cu granule / picături fine

**fine grains** (met, plast) granule fine, grăunți cristalini fini / mici

**fine grinding** (alim, ind chim) șlefuire / măcinare fină; (mas-un) rectificare fină

**fine-grinding mill** (alim, ind chim) moară pentru măcinare fină

**fine jaw crusher** (constr, ind chim) concasor cu fălci pentru concasare fină

**fineless** nemărginit, nesfârșit

**finely** (*adv*) fin, minunat

**finely-adjusting** (metr, mas-un, mas, autom) reglaj fin / final

**finely crystalline** (met) cu structură cristalină fină

**finely dispersed** fin dispersat (d. materiale de adaos în compozite etc.)

**finely ground coke** (met) praf de cocs

**finely porous** (materiale) cu porozitate fină, microporos

**finely powdered** divizat / mărunțit fin, sub formă de pulbere fină (d. materiale prelucrate)

**fine machining** (mas-un) prelucrare / rectificare de finisare

**fine mechanics** mecanică fină / de precizie

**fine-meshed** cu ochiuri fine (d. site, plase etc.)

**fine-mesh sieve** (OM) sită fină

**fine metal** (met) metal afinat / rafinat

**fineness** finețe; (fiz) calități aerodinamice; puritate a metalelor prețioase, exprimată în părți la o mie; (met) granulație fină, microstructură

**fineness coefficient** (nav) coeficient de finețe (al navei)

**fineness modulus** (materiale granulare) modul de finețe granulometrică

**fineness of comminution**

**fineness of comminution** (alim, ind chim) finețe de măcinare / mărunțire / de sfărâmare  
**fineness of grain** (alim, ind chim) finețe a granulației  
**fineness ration** (constr, mec, OM) coeficient de finețe / de zveltețe / de subțirime  
**fine-pitch cutter** (mas-un) freză cu dinți mărunți  
**fine-pitched screw** (OM) șurub cu pas fin (al filetului)  
**fine-pored** (materiale) mocoporos, cu porozitate fină, cu pori mici  
**fine print** litere foarte mici; text neclar  
**fine-range diffraction** (fiz) difracție într-un domeniu îngust  
**fine reduction** (alim, ind chim) măcinare / concasare fină  
**finery** (met) secție pentru elaborare / extragere / afinare  
**finery fire** (met) cuptor de afinare  
**finery process** (met) proces / procedeu de pudlare  
**finest** particule dintr-un amestec, având mărimea mai mică decât media mărimii tuturor particulelor; particule mai mici decât o anumită valoare, particule care trec prin sită  
**fine scanning** (fiz, metr) explorare / scanare fină / de înaltă rezoluție  
**fine screen** (OM, alim, ind chim) sită / clasor / sortator pentru sortare fină  
**fine screening** (alim, ind chim) sortare fină  
**fine setting** (autom) acord fin / de precizie, acordare / reglare fină  
**fine sieving** (alim, ind chim) cernere fină  
**fine silicon** (met) siliciu de dezoxidare  
**fine solder** (met) aliaj pentru lipire moale  
**finesse** îndemânare, abilitate; finețe, tact; a evita, a se eschiva de la  
**fine steel** (met) oțel superior / de calitate  
**fine structure** (materiale) structură fină, micro-structură  
**fine tin** (met) cositor rafinat  
**fine tuning** (autom, metr, mas) acord / reglaj fin / selectiv  
**fine turning** (mas-un) strunjire fină  
**fine vacuum** (fiz) vid înaintat  
**fine wine bouquet** (alim) buchet de vin superior  
**fine wire** (met) sârmă subțire  
**fine wool** (textile) lână fină  
**finger** (OM) știft, bolț, ac (și al cadranelor unui aparat de măsură); deget; a atinge cu degetele; a lua, a fura  
**fingerbreadth** (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 fingerbreadth = 0,01905 m  
**finger (cloth)** (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 finger (cloth) = 0,1143 m  
**fingered** cu degete (la dispozitive, roboți)

**finishing drill**

**finger hand** mână cu degete (a unui robot)  
**finger joint** (OM) articulație cu bolț subțire  
**finger mark** (anat) amprentă digitală, urmă de deget  
**finger-print** (anat) amprentă digitală; a lua amprentele  
**finger stall** (OM) camă  
**finger tip control** (mas) comandă prin buton  
**finical** dificil, pretențios; meticulos; scrupulos; chițibușar  
**fining** (alim) cleiere a vinului; (met) afinare, rafinare, înobilare, netezire  
**fining end** (alim, mediu) zonă / compartiment de limpezire  
**fining furnace** (met) cuptor afinare  
**fining process** (met) operație / proces de afinare  
**finings** (alim, ind chim) clei de pește  
**fining substance** (alim, ind chim) agent de limpezire  
**finish** sfârșit, capăt; (ind chim) lăcuire, emailare; terminare, completare, finisare, finisaj, calitatea suprafeței, finisaj; (textile) apret; a termina, a sfârși; a epuiza, a distruge; a finisa  
**finish bore** (mas-un) a aleza fin, a efectua operația finală de alezare  
**finish cut** (mas-un) ultima trecere la prelucrare prin așchiere, trecere de finisare  
**finished** terminat; perfectat, perfect; finisat, pus la punct; excelent  
**finished article / product** produs finit  
**finished blend** (materiale, alim, constr, ind chim) amestec final / utilizabil  
**finished goods** produse finite  
**finisher** (met) laminor finisor, finisor, mașină / utilaj de finisare, cază finisoare, matriță pentru ultima prelucrare; (textile) finisor, apretor, cardă finisoare  
**finish extra bright** (mas-un) a lustrui până la strălucire (metalică)  
**finish form** formă finală  
**finish grinding** (alim, ind chim) măcinare fină; (mas-un) rectificare fină; (metr) reglare fină  
**finishing** terminare, sfârșit; finisare, prelucrare finală; (met) netezire, rafinare; (textile) apretură, apretare; ultim, de finisare  
**finishing additions** (alim, ind chim) adaosuri pentru prelucrare finală / de finisare  
**finishing allowance** (TH, mas-un) adaos de prelucrare pentru finisare  
**finishing cut** (mas-un) trecere de finisare, danturare fină la pile  
**finishing die** (mas-un) filieră finală, matriță de finisat  
**finishing drill** (mas-un) burghiu-alezor, burghiu de finisare

**finishing floor**

**finishing floor** (met) secție de finisare / de ajustaj  
**finishing frame** (met) cajă de ecruisare / de finisare  
**finishing gear milling cutter** (mas-un) freză-modul, pentru finisare  
**finishing groove** (met) calibru de lustruit la prelucrarea profilurilor fine, calibru finisor  
**finishing jumper** (mas-un) sculă de finisare a filetelor  
**finishing mill** (mas-un) freză de finisat; (met) laminor finisor  
**finishing (milling) cutter** (mas-un) freză de finisat  
**finishing-mill stand** (met) cajă finisoare (la laminare)  
**finishing (operations)** (TH) (operații de) finisare  
**finishing (oval) pass** (met) cilindru finisor (oval) (la laminare)  
**finishing process** proces de finisare; (textile) apretare  
**finishing rate** (el) curent final de încărcare (la acumuloare)  
**finishing rolling** (met) laminare de finisare  
**finishing rolling mill** (met) laminor de finisare / finisor  
**finishing rolls** (met) cilindri de finisare (la laminare)  
**finishing room / shop** (TH) secție / atelier de finisare  
**finishing screen** (alim, constr, ind chim) sită fină  
**finishing slag** (met) zgură finală  
**finishing stand** (met) cajă finisoare  
**finishing stand of rolls** (met) cajă / linie de laminor finisor  
**finishing temperature** (met) temperatura metalului la ultima reducere (la forjare sau laminare), temperatura la care se termină formarea la cald / forjarea  
**finishing tool** (mas-un) cuțit / sculă de finisare  
**finishing train** (met) laminor finisor  
**finishing varnish** (ind chim) vopsea / lac de finisare / de protecție / de acoperire  
**finish grinding** (mas-un) rectificare finală  
**finishing work** (TH) lucrare de finisaj / finisare  
**finish lacquer / varnish** ultimul strat de vopsea (la caroserii auto, carcase, mobilă etc.)  
**finish lead** (el) conductor / fir de conectare  
**finish machining** (mas-un) prelucrare finală  
**finish off a planed surface of wood** a rindelui, a prelucra fin lemnul cu rindeaua  
**finish ream** (mas-un) prelucrare finală, cu alezor, alezare finală, a finisa prin alezare

**fire**

**finish to size** (TH) a finisa / a prelucra până la o dimensiune precisă / finală  
**finish turned** (mas-un) finisat la / pe strung  
**finite** finit, limitat, mărginit  
**finite diamond wire cutting machine** (mas-un) mașină de tăiat cu sârmă diamantată finită (în buclă cu mișcare continuă)  
**finite difference method** metoda diferențelor finite  
**finite difference scheme** (fiz, mat, mec) schemă / model cu diferențe finite  
**finite element method** (fiz, mat, mec) metoda elementului finit  
**finite element modelling** (fiz, mat) modelare prin elemente finite  
**finitely separable** divizibil în părți oricât de mici  
**finite set** (mat) mulțime cu număr finit de elemente  
**finless** (OM) debavurat, fără bavură  
**finned** (OM) nervurat, cu aripioare  
**finned cylinder head** (auto, OM) chiulasă nervurată, cap de cilindru nervurat, fin prelucrată  
**finned heat sink** (OM, termo) radiator cu aripioare  
**finned length** (OM, termo) lungime nervurată, lungime utilă a țevilor nervurate / a tubului cu aripioare  
**finned plate** (OM, termo) placă cu nervuri  
**finned tube** (OM, termo) tub cu nervuri / cu aripioare  
**finned tube heat exchanger** (OM, termo) schimbător de căldură cu țevi cu aripioare  
**fin(ned)-type air cooler** (OM, termo) răcitor de aer, cu aripi de radiație  
**finning** (OM) nervurare; (met) formarea bavurii  
**finny** (alim) (d. pește) cu aripioare, de pește  
**fin pitch** (OM, termo) pas / înclinare a(l) paletei (și de ventilator)  
**fin spacing** (alim, OM) interval / distanță între palete  
**fin tube** (termo) tub de cazan cu apă la exterior și cu produse de ardere la interior  
**fion tool** (mas-un) cap de polizare (mecanică fină)  
**fir** (silv) (lemn de) brad, pin  
**fire** foc, flacără, incendiu; strălucire, sclipire; entuziasm, avânt; (termo) grătar, a alimenta cu combustibil; bombardare, bombardament, trage-re; a pune pe foc; a da foc la, a incendia, a fi în flăcări; a împușca, a exploda, a aprinde (un foc), a detona, a încălzi, a preîncălzi, a incendia, a arde; a (se) aprinde, a lăsa să ardă, a întreține focul; (nav, mil) a lansa torpile, a trage (cu o armă); a declanșa impri-marea (birotică); a coace; a arde (cărămidă etc.); (ec) a da afară, a concedia; (med) a cauteriza; **catch/take** ~ a lua foc

**fire-alarm**

**fire-alarm** (TH) alarmă de incendiu  
**fire-alarm (box)** (TH) semnalizator / avertizor de incendiu  
**fire-alarm signal** (TH) semnal de incendiu  
**fire apparatus** stingător, extingtor  
**fire assay** (termo) probă de ardere  
**fire-bar frame** (termo) suport al grătarului  
**fire barrier** (ind chim, met) barieră pentru oprirea unui foc (pânză sau pulverizatoare de apă)  
**fire boat** (nav) șalupă / navă pentru stins incendiile  
**fire bomb** (mil) bombă incendiară  
**fire-box** (met, termo) cutie de foc, cameră de ardere, focar, vatră  
**fire-box boiler** (cf, termo) cazan (și de locomotivă)  
**fire brand** bucată de lemn aprinsă, lemn aprins  
**fire break** (silv, mediu) teren curățat de copaci pentru a opri extinderea unui incendiu  
**fire brick** (met) cărămidă refractară / de șamotă  
**firebrick sleeve** (met) cărămidă refractară, cu goluri  
**fire bridge** (termo, met) altar de focar  
**fire brigade / company / department / squad** (corp de) pompieri  
**fire call** apel / semnal de incendiu  
**fire clay** (met, termo) argilă refractară, șamotă  
**fire-clay brick** (met, termo) cărămidă refractară, / de șamotă  
**fire-clay lining** (met, termo) căptușeală refractară / de șamotă  
**fire-clay mortar** (met, termo) mortar de șamotă  
**fire-clay refractories** (met, termo) (materiale) refractare de șamotă  
**fire cock** (met, OM, termo) robinet / gură de incendiu, hidrant  
**fire control** (termo) reglarea focului  
**fire-control instrument** (termo, TH) aparat de stingere / de localizare a incendiilor  
**fire covering** (TH) protecție contra incendiilor  
**fire crack** (met) fisură din cauza arderii / la cald (defect)  
**fire-crancker welding** (met) sudare cu electrod culcat  
**fire-damp** (met, ind chim) metan, grizu, gaz de mină  
**fire-damp detector / indicator** (metr, ind chim) grizumetru, detector de metan  
**fire danger** (TH) pericol de incendiu  
**fire door** (constr) ușă de incendiu; (termo) ușă a focarului  
**fired refractory products** (ind chim, termo) produse refractare arse  
**fire drencher** extingtor manual; instalație de stins incendii

**fire point**

**fire drill** (TH) exerciții de evacuare în caz de incendiu  
**fire dryer** (alim, ind chim) uscător cu încălzire directă  
**fire engine** (OM, hidr) pompă de incendiu  
**fire equipment** (ind chim, termo) instalație de ardere  
**fire escape / exit** (constr) scară / ieșire de incendiu / de salvare  
**fire extinguisher** (chim, TH) extingtor / stingător de incendiu / cu spumă  
**fire-extinguisher foam** (chim, TH) spumă de stingere (a incendiilor)  
**fire-extinguisher material** (chim, TH) material de stins incendii  
**fire-fighting boat** (nav) navă de stins incendii (pe chei sau pe o altă navă)  
**fire-fighting crew** echipă de pompieri / de combatere a unui incendiu  
**fire(-fighting) pump** (OM, hidr) pompă pentru stingerea incendiilor  
**fire foam** (chim) spumă de stingere a focului  
**fire gases** (met, termo) gaze de ardere  
**fire-goods** (transp, nav) marfă / încărcătură inflamabilă  
**fire grate** (met, termo) bară de grătar (al focarului)  
**fire grate bar** (met, termo) grătar al focarului, bară de grătar  
**fire guard** (termo) grilaj / grătar pentru foc, apărătoare (la gura de ardere)  
**fire hazard** (TH, termo) pericol / risc de incendiu  
**fire-hazardous** (TH) inflamabil, cu pericol de inflamare  
**fire-hole** (met, termo) gaură / orificiu de scormonire (la focare, grătare)  
**fire hose** (OM, hidr) furtun de incendiu  
**fire hydrant** (OM, hidr) hidrant / gură pentru stingerea incendiilor  
**fire kiln** (alim, ind chim) uscător / cuptor cu foc direct, cuptor de prăjire / de calcinare  
**fire ladder** (constr, TH) scară de incendiu / de salvare  
**fire losses** (ind chim) pierderi prin calcinare  
**fireman** fochist; pompier  
**fireplace** (alim) mașină de gătit; (met, termo) vatră (de cuptor sau forjă), focar; (constr) cămin, șemineu  
**fire(-)plug** (OM, hidr) gură de incendiu, hidrant  
**fire point** (fiz) focar (în optică); (materiale) punct de inflamabilitate / de aprindere; (met) loc pentru scule și aparate de stins incendiu, focar de incendiu; (termo, hidr) punct de aprindere / de combustie; (T, chim) punct de ardere (a unui fluid, lubrifiant etc.)

**fireproof (f.p.)**

**fireproof (f.p.)** (materiale) neinflamabil, refractar, rezistent la foc, ignifug(at); a ignifuga  
**fireproof brick** (met, termo) cărămidă refractară  
**fireproof bulkhead** (constr, termo) panou para-foc, perete ignifug  
**fireproof cement** (constr, met) ciment refractar  
**fireproofed** (materiale) ignifugat, refractar, rezistent la foc  
**fireproof finishing** finisare ignifugă (pentru lemn, panouri, țesături etc.)  
**fireproof glass** (ind chim) duran, sticlă rezistentă la foc  
**fireproofing** (ind chim) operație de ignifugare, înveliș / strat ignifug, ignifugare  
**fireproof mortar** (met) mortar refractar  
**fireproofness** (materiale) rezistență la foc  
**fireproof paint** (ind chim) vopsea ignifugă  
**fireproof substance** (chim) substanță ignifugă  
**fire raising** (TH) incendiu (provocat)  
**fire-refined copper** (met) cupru rafinat termic  
**fire-refining** (met) rafinare termică  
**fire-resistance** rezistență la foc (d materiale solide, fluide); (met) refractaritate  
**fire-resistance cast iron** (met) fontă refractară  
**fire resistance fluid (FR fluid)** (hidr, ind chim) fluid neinflamabil  
**fire resistance test** (termo, metr) probă de rezistență la aprindere  
**fire-resisting lute** (chim, constr) chit rezistent la foc  
**fire-resisting material** (ind chim, materiale) material rezistent la foc  
**fire-retardant** (ind chim) produs / substanță de ignifugare / care întârzie aprinderea  
**fire-retarding quality** (materiale) calitate de ignifugare  
**fire risk** (TH) pericol / risc de incendiu  
**fire setting** (termo) aprindere a focului (la un cuptor etc.)  
**fire shrinkage** (materiale) contracție la ardere  
**fire station** remiză de pompieri  
**firestone** (minerl) cremene, silex; (met) pirită, piatră rezistentă la foc  
**fire test** (materiale, metr) determinare a temperaturii de aprindere, test privind comportarea la foc (deschis)  
**fire tongs** (met) clește de forjă  
**fire tube** (met, termo) țevă de flacără / de fum / fierbătoare / cu apă la exterior și cu produse de ardere la interior  
**fire-tube boiler** (termo) cazan ignitubular / cu țevi de flacără  
**fire up** a aprinde, a da foc (la instalații termice, cazane, cuptoare etc.)  
**fire wall** (constr, met) perete para-foc

**fist curvature**

**fire waste** (met) pierdere prin ardere  
**fire watcher** pompier de serviciu  
**fire water** (alim) băutură tare / cu alcool  
**fire / forge welding** (met) sudare la forjă / prin forjare  
**fire wood** (silv, termo) lemne de foc  
**firing** (termo) aprindere; combustibil, lemne (de foc); (autom) excitare (de pornire); (el) amor-sare, ardere, ionizare (a unui gaz); aprindere, ardere, încălzire, conducere a focului; (met) calcinare, prăjire  
**firing angle** (termo) unghi de saturație  
**firing chamber** (auto, termo) cameră de ardere / de combustie  
**firing circuit** (termo) circuit de aprindere  
**firing failure** (termo) rateu / defect de aprindere  
**firing in the silencer** (auto, termo) explozie în toba de evacuare / de eșapament  
**firing pin** (mas-un, mil) percutor  
**firing practice** (termo, ind chim, mediu) tehnică a arderii  
**firing rate control** (termo) dispozitiv de reglare a arderii  
**firing schedule** (termo) conducerea focului  
**firing shrinkage** (materiale, termo) contracție la ardere  
**firing spring** (OM) arc de impact  
**firkin** (metr) putinei; unitate de măsură pentru capacitate (1 firkin (UK) =40,9 l; 1 firkin (US) =34,1 l)  
**firm** (ec) firmă, casă de comerț; (TH) a (se) întări, a (se) consolida, a (se) compacta, a (se) fixa; (*adv*) solid, compact, stabil, rigid, ferm, tare, dur, fix; neclintit; compact; aspru, sever; (*adv*) ferm, cu fermitate  
**firm bottom** (constr, OM) fundație tare, fund rigid / stabil  
**firm offer** (ec) ofertă fermă  
**firmly** (*adv*) cu fermitate / hotărâre, ferm, hotărât; cu putere  
**first** primul, cel dintâi, principal, de frunte (auto) viteza I  
**first-aid** (med) prim-ajutor  
**first-aid box / kit** (med) trusă de prim-ajutor  
**first air** (termo, met) aer primar  
**first-class** (cf, transp) clasa I; de clasa I, de calitate superioară; superior; (*adv*) (cf) cu clasa I  
**first coat** (ind chim) grund; (constr) (prima) tencuială  
**first-come, first-served** (ec) primul venit, primul servit (metodă de ordonare a cererilor dintr-un șir de așteptare)  
**first cost** (ec) preț de uzină, costuri de investiții, cost (atenție la text)  
**fist curvature** (mat) curbura a unei curbe plane



**first cut**

**first cut** (mas-un) dințare inferioară / de bază (la pile); așchiere de degroșare  
**first cut screwing die** (mas-un) filieră de degroșare  
**first elavator** (agr, alim, met, constr) elevator inferior  
**first evaporator** (alim, termo) prim corp de evaporare  
**first floor** etajul întâi (UK), parter (SUA)  
**first fruits** (agr) primele produse / fructe, trufandale  
**first gear** (OM) treapta întâi (la o cutie de viteză sau la un reductor)  
**first-hand** direct de la sursă, obținut direct; (*adv*) (în mod) direct  
**first hand distribution (FHD)** (ec) distribuție a mărfurilor fără intermediari  
**first harmonic** (mat, fiz) armonică fundamentală  
**first-in, first-out (FIFO)** (inf) primul intrat, primul ieșit (tehnică de manipulare a datelor)  
**first instalment** (ec) acout, arvună, prima plată / rată  
**first-kind lever** (mec) pârghie de gradul întâi  
**first-layer** (*brit*), **neighbor neighbour** (*amer*) (fiz, hidr) stratul vecin cu primul strat  
**first-line manager** șef de echipă / de atelier, contramaistru, manager pe ultima poziție în ierarhia organizației  
**firsting** primul sosit; (agr) primul produs, trufanda  
**firstly** (*adv*) întâi, în primul rând  
**first making-ready** (TH, mas) potrivire / montaj inițial(ă), prepotrivire, prearanjare  
**first matte** (met) mată primară (la neferoase)  
**first / left member** (mat) membru stâng / prim, partea stângă / primă a unei ecuații  
**first motion** (mec) mișcare inițială  
**first name** prenume, nume de botez, numele mic  
**first pass** (met) calibru degrositor (la laminoare)  
**first-order lever** (mec) pârghie de gradul întâi  
**first-rate** (ec) foarte / extra-fin, de primă calitate (d. produse și servicii)  
**first-run slag** (met) prima zgură (la topirea staniului sau a aliajelor lui)  
**first section** (OM) secțiune inițială  
**first slag** (met) zgură de topire / oxidantă  
**first smelting pig iron** (met) fontă de primă fuziune  
**first speed** (OM, auto) viteza întâi, primul angrenaj (la reductoare, cutii de viteze etc.)  
**first-stage graphitization** (met) grafăritare primară  
**first tap** (mas-un) tarod de degroșare, tarod N1  
**fir-tree crystal / crystallite** (met) dendrită  
**fir-tree structure** (met) structură dendritică  
**fiscal** (ec) fiscal, financiar

**fishplate bolt**

**fiscally** (*adv*) (ec) (din punct de vedere fiscal, financiar)  
**fiscal balance** (ec) bilanț fiscal  
**fiscal year** (ec) an fiscal  
**fish** (alim, iht) pește; a pescui, a prinde pește  
**fish bellied bar** (mec, OM) bară de egală rezistență  
**fish bolt** (cf) bulon / bolț / șurub de eclisă  
**fish bone** (alim) os de pește  
**fish-bone diagram** (TH) diagrama Ishikwa (în analiza cauzelor defectării), diagrama schelet de pește  
**fisher, fishman** pescar; (nav) navă de pescuit, pescador  
**fishery** pescărie, drept de pescuit, loc de pescuit; cherhana  
**fish(-)eye** (opt) obiectiv superangular de tip „ochi de pește” (cu redarea imaginii în perspectivă curbilinie); zonă alb-cristalină a unei fisuri (de obicei, la fisurarea cauzată de hidrogen); (plast) zonă neomogenă, vizibilă (mai ales la plastice translucide sau transparente), ochi de pește, deformare globulară (și în adeziv); (met) fulg(i) (defect)  
**fishing** pescuit; (nav) întăritură (a unei vergi); (OM, met) îmbinare cu eclise  
**fishing net** năvod, plasă (de prins pește)  
**fishing apparatus / device** (autom, electr, mec) aparat / dispozitiv de prindere / de blocare  
**fishing hook** (OM) undiță, cârlig / gheară / sculă de prindere / agățare  
**fishing piece** (OM) eclisă a îmbinării cap-la-cap  
**fishing plate** (OM) eclisă, piesă de prindere / de legătură  
**fishing socket** (OM) bucsă / manșon de prindere  
**fishing tackle** (nov) scule de pescuit, barcă de salvare  
**fishing tank** (OM, hidr, mediu) tanc / rezervor de decantare  
**fishing tool** (nav) unealtă de pescuit; (OM) sculă (telescopică) de prindere a pieselor din locuri greu accesibile  
**fishing valve** (OM, hidr) supapă de blocare / de conectare la un aparat de măsură  
**fishing-valve socket** (OM, hidr) suport al supapei de blocare / de conectare la un aparat de măsură  
**fishing vessel** (nav) navă de pescuit, pescador  
**fish kettle** (alim) oală de fiert pește  
**fish ladder / pass** (agr, iht) scară de pești; trece pentru pești  
**fish oil** (alim, iht) ulei / untură de pește  
**fishplate** (cf, OM) eclisă de joantă / de îmbinare a șinelor  
**fishplate bolt** (cf, OM) bulon / bolț / șurub de eclisă

**fishplate pass**

**fishplate pass** (met) calibru de laminare în formă de V  
**fish scale** (materiale, OM) (defect în) solzi de pește (la acoperiri)  
**fish-scale fracture** (materiale, mec) rupere în formă de solzi de pește / solzoasă (la acoperiri)  
**fish skimmer** (agr, iht) separator de pești  
**fish skin** piele de pește; suprafață solzoasă (la materiale)  
**fish slice** (alim) cuțit de pește  
**fish tackle** (nav) palanc de manipulat plase (în pescuit ci nave specializate)  
**fishtail** (TH, plast, met) exces de material la excludare; (met) coadă de pește (defect de laminare)  
**fish-tail burner** (termo) arzător plat  
**fish-tail cutter** (mas-un) freză cilindro-frontală cu cap cu degajare  
**fishy** de pește; cu miros / gust de pește  
**fissile** (fiz) ușor de despicat, care se desface ușor; fisionabil  
**fission** (fiz) fisiune  
**fissionable** (fiz) fisionabil  
**fissure** (geol) fisură, falie; riz; (TH) crăpătură, crăpare, fisură, fractură, rupere  
**fissured** cu fisuri / crăpături, fisurat (d. materiale, piese)  
**fissuring** fisurare; care (se); care (se) fisurează; (procesul de) fisurare  
**fist** (mas-un) pumn, nicovală cu corn  
**fit** (s) acces; atac; toană; stare trecătoare; (OM, mas) ajustaj, montaj, echipament; potrivit, indicat, ajustat, corespunzător; adecvat; convenabil; gata, pregătit, capabil (să); vrednic, demn; (*fam*) în formă; competent, în stare să; a (se) potrivi, a adapta, a ajusta, a instala, a monta, a fixa, a pune la punct, a regla, a proba, a fi bun / corespunzător, a corespunde, a fi bun pentru; a pune de acord, a pune în concordanță cu, a face să corespundă cu; a utiliza, a echipa (o uzină, un vas etc.); (pol, ec, jur) a corupe prin dare de mită; (OM) a se îmbina (bine), a se potrivi, a monta; **a ~ of (coughing)** un acces de (tuse); **be in a ~** (med) a avea un atac / o criză  
**fit for / to** potrivit, cu / pentru, bun pentru / la, adecvat / corespunzător pentru; a se pregăti pentru, a căuta să corespundă cu, a corespunde cu  
**fit for / to** corespunzător cu / la  
**fit for bottling** (alim, hidr, ind chim) apt pentru îmbuteliere  
**fitful** convulsiv; intermitent, neregulat, sporadic; 1. cu toane, capricios; cu întreruperi; nesigur  
**fitfully** (*adv*) convulsiv; intermitent, neregulat, sporadic, cu intermitențe  
**fitfulness** neregularitate, instabilitate, intermitență

**fitting in**

**fit in** (OM) a se îmbuca; a se potrivi (forme conjugate)  
**fit in (with)** (constr) a rostui, a introduce, a potrivi, a face să se potrivească cu, a așeza; (TH) a ajusta (după), a pășui, a monta, a introduce (în)  
**fit into each other** (OM) a (se) potrivi (reciproc)  
**fit into each another** a intercala (piese) (și cu forme conjugate, una cu următoarea)  
**fit a key** (OM) a potrivi o pană  
**fit loosely** (OM) a asambla cu joc  
**fitly** (*adv*) (în mod) potrivit, convenabil, la momentul potrivit  
**fitment** (OM, TH) ajustare, potrivire (și la montaj) îmbinare; dispozitiv, accesorii  
**fitness** potrivire, caracter potrivit, utilitate, aptitudine, conformitate; calificare; oportunitate  
**fitness for use** (TH) corespunzător pentru utilizare  
**fit on** (TH) a cala; (auto) a echipa o roată; a încerca (o haină)  
**fit oneself in(to)** a se adapta la, a căuta să se obișnuiască (cu)  
**fit out** (TH) a echipa, a înzestra, a utiliza (o secție, un laborator etc.); (nav) a arma / a dota o navă  
**fit-out** (mas) echipament  
**fit packing (FP)** (alim, ind) constând dintr-un strat protector (folie de polietilenă etc.) fixat de obicei prin termosudare  
**fitted** (TH) montat, fixat; instalat; înzestrat; dotat; echipat  
**fitted bolt** (OM) șurub / bolț pășuit / de pășuire  
**fitted curve** curbă potrivită / adaptată / aviată  
**fitted piston** (OM, T) piston ajustat prin rodaj  
**fitted with** prevăzut cu  
**fitter** (TH) montor, ajustor, montator, instalator, lăcătuș (ajustor)  
**fitter's bench** (TH, mas-un) masă / banc de lăcătușerie  
**fitter's shop** (mas-un) secție de montaj; atelier de lăcătușerie; (TH) lăcătușerie  
**fitting** bun, corespunzător, potrivit; potrivire; (constr, hidr, mec) aranjare în stație (în punctul de măsurare) a unui aparat; (el) corp de iluminat; (mat) ajustare, trasare (despre o curbă) prin puncte; (TH) pășuire, montare, montaj, asamblare, instalare, ajustare; (OM) ștuț, niplu, armătură, fitting, garnitură  
**fitting allowance** (OM) adaos pentru ajustare, toleranța ajustajului  
**fitting area** (OM) suprafață de ajustare / corespunzătoare piesei conjugate  
**fitting edge** margine de ghidare la punerea colii (în mașină, în imprimantă etc.)  
**fitting in** (OM) ajustare (a unui arbore) după alezaj

**fitting on**

**fitting on** (OM) ajustare a unei piese exterioare pe un arbore

**fitting out berth** (nav) dana de armare

**fitting piece** (OM, hidr) fitting, piesă intermediară folosită la îmbinare, piesă de ajustare, niplu de fixare; armatura

**fitting pin** (auto, OM, mas) cui / știft de ajustare, știft de centrare

**ittings** (OM, hidr) garnitură, set; asamblare; fittinguri; armături; articole metalice, feronerie; mobilă, mobilier; (el) corpuri de iluminat

**fitting shop** (TH) secție de montaj, atelier de lăcătușerie

**fitting (up)** (TH) montare, potrivire, așezare

**fitting work** (TH) operație de ajustare / de montare

**fit to apt** (pentru); care merită (să); în stare (să)

**fit tolerance** (OM) toleranță a ajustajului

**fit up** (TH) a monta, a așeza, a fixa, a ajusta, a instala, a înzestra cu, a prevedea cu

**fit with tyres** (auto) a monta pneuri la mașină

**five-bearing crankshaft** (OM, auto, termo) arbore cotit pe cinci palieri

**five-figure accuracy** (mat) exactitate până la cinci zecimale

**fivefold** încincit

**fix** (nav) punct al navei (determinat cu precizie), a face punctul navei, relevment în cruce; a amara; (TH) a (se) fixa, a bloca, a strânge, a înțepeni, a prinde, a lega; a preciza, a stabili, a determina; a monta, a instala, a regla, a repara, a opri, a reține, a întări, a limita; a așeza, a depozita; a monta în lagăr; a se hotări; a definitivă, a consolida, (un preț, o dată); a pune în ordine; a se solidifica, a se închea; stare de funcționare

**fixation** (chim, fiz) concentrare, solidificare

**fixation-clamping section** (OM) secțiune de încastrare

**fixation frame** (constr, OM) jug de fixare (la cofraje)

**fixation of nitrogen** (chim) fixarea azotului

**fixative** (chim) de fixare, fixativ, fixator

**fixed** (OM, mec) fix, fixat, staționar, stabil; invariabil, permanent, constant; imobil, stabilit; definit, determinat, neschimbat neschimbător; (chim) fix, nevolatil

**fixed advanced ignition** (termo) aprindere cu avans fix

**fixed aerial cableway** (mas) macara funiculară fixă

**fixed air** (chim) dioxid de carbon

**fixed arch** (constr) arc încastrat

**fixed assets** (ec) fonduri fixe; valori imobilizate

**fixed beam** (mec, OM) grindă încastrată

**fixed bearing** (mec, OM) reazem încastrat

**fixed moment**

**fixed block format** (c, inf) format cu bloc fix în care numărul, lungimea și ordinea cuvintelor sunt fixe

**fixed box pin** (OM, met) știft de ghidare / de centrare (și la rame de formare, matrițe din mai multe module, carcase)

**fixed cableway** (mas) macara funiculară fixă

**fixed capacity pump-motor** (hidr) pompă motor (motopompă) cu cilindree fixă

**fixed carbon** (met, chim) carbon fixat

**fixed centre** (mas-un) vârf fix (la strung)

**fixed clearance gear motor** (OM, mas) motor cu angrenaj cu joc lateral / axial fix

**fixed coil** (el) bobină fixă; stator

**fixed column horizontal boring machine** (mas-un) mașină orizontală, cu montant fix de alezat / de găurit

**fixed converter** (met) convertizor fix

**fixed coupling** (OM) cuplare rigidă

**fixed cycle** (fiz, mec, termo) ciclu constant

**fixed-cycle operation** operație cu timp fixat

**fixed displacement motor / pump** (termo, hidr) motor / pompă cu cilindree constantă

**fixed-edge moment** (mec) moment de / în încăstrare

**fixed error** (autom, metr, mas) eroare sistematică / constantă

**fixed field** (el) câmp staționar; (inf) zonă fixă

**fixed gas** (fiz, termo) gas necondensabil

**fixed gauge** (mas-un) sablon fix

**fixed-grate producer** (met, termo, ind chim) generator cu grătar fix

**fixed grate-type gas producer** (met, termo, ind chim) generator de gaz cu grătar fix

**fixed grizzly** grătar fix

**fixed guide vanes** (OM, hidr) palete de ghidare fixe (la pompe centrifuge)

**fixed head blowpipe** (termo) arzător cu debit constant

**fixed hinge** (OM) articulație fixă

**fixed ignition** (termo) aprindere cu avans fix

**fixed installation** (TH, mas) instalație staționară / fixată

**fixed interval re-order system** (autom, electr) sistem de comenzi la intervale fixe

**fixed jaw** (OM, metr) falcă a riglei gradate (la șubler)

**fixed light** (TH) lumină (de intensitate) constantă; fereastră imobilă; (nav) semnal cu lumină fixă

**fixed loading point** (mec, transp) punct de încărcare fix

**fixed mandrel** (OM, mas-un) dorn simplu fix cu găuri de centrare

**fixed moment** (mec) moment de încastrare

**fixed mould**

**fixed mould** (mas-un, plast, met) matriță fixă  
**fixed nitrogen** (chim) azot legat  
**fixed pan mill** (alim, ind chim) amestecător cu cupă fixă  
**fixed pitch fan** ventilator cu elice cu pale fixe  
**fixed point** (autom, inf) virgulă fixă; (fiz) focar; (mat) origine a coordonatelor; (TH, mas-un) reper, punct fix  
**fixed-point calculation** (inf, mat) operație cu virgulă fixă  
**fixed-point free** (TH) fără puncte fixe  
**fixed pulley** (OM) scripete fix, șaibă fixă, roată (și de curea) cu axă fixă / fixată / imobilizată  
**fixed range mark generator** (el, metr) generator de tensiune de etalonare  
**fixed residue** (TH, mediu) reziduu solid / depus  
**fixed restrictor valve** (hidr, OM) drosel fix, reductor de debit neregabil  
**fixed rule** regulament (și al unei organizații economice)  
**fixeds** (ec) cheltuieli de regie fixe  
**fixed shear blade** (OM, mas-un) lamă de foarfece fixă  
**fixed size gauge** (metr, mas-un) calibru cu o singură dimensiune  
**fixed tangential rocker bearing** (OM) reazem oscilant tangențial, fix  
**fixed trip** (el, mas-un) declanșare / deplasare blocată  
**fixer** (ind chim) baie de fixare  
**fixing** (constr, mec) încastrare; (ec) stabilirea cur-sului valutar; (mas) montare a unei mașini; (TH) fixare, prindere  
**fixing bolt** (OM) șurub / bolț de fixare  
**fixing device** (OM, mas-un) dispozitiv de blocare  
**fixing needle** ac de înțepat (în poligrafie)  
**fixing of position** (TH, mas, mas-un) stabilire / fixare a poziției  
**fixings** accesorii (și de fixare); (alim) garnitură  
**fixing screw** (OM) șurub de consolidare / de prindere / de fixare  
**fixing slot** (OM) șanț / creștătură / canal de prindere  
**fixing strap** (constr, OM) etrier, bride de consolidare / de prindere  
**fixing wedge** (OM) pană de fixare  
**fixity** (mec) încastrare  
**fixture** (OM, mas-un) dispozitiv de fixare / de oprire / de prindere; jug, armătură  
**fixtures** (constr) dependențe  
**fixture stub** (OM) bolț de fixare  
**fix up / upon** a repara  
**fixure** fixare; lucru, dispozitiv fixat; (jur) avere mobilă; dată fixată pentru o activitate; (OM, mas) armătură; instalație

**flamboyant**

**flabby, flaccid** slăbit  
**flag** (cf) fanion; (constr) lespede, pavaj din plăci; (inf) marcaj, reper, indicator; (nav) pavilion, navă de comandant; (TH) steag, bordură, trenă, steguleț, drapel; a semnaliza, a transmite, a marca cu stegulețe  
**flag bit** (c, inf) indicator de recunoaștere, caracter Q  
**flag bridge** (nav) punte de semnalizare  
**flagging** (ec) care stagnează, lipsit de viață; (constr) dale, pavaj din dale  
**flaggy** (constr) de / din dale  
**flag mosaic** (constr) mozaic de plăci  
**flagrance, flagrancy** caracter flagrant; notorietate  
**flag station** (cf) haltă  
**flastone** (constr) lespede / dală de piatră  
**flagstone floor** (constr) dalaj  
**flagstower** (nav, av) turn de semnalizare  
**flake** (OM) fulg, solz, coajă, foiță, lamelă; (nav) buclă plată de pară; material plastic sub formă de fulgi / așchii (care se introduce în matriță); (met) fisură de hidrogen, pulbere metalică sub formă de solzi / fulgi  
**flake camphor** (ind chim) naftalină  
**flack crack** (met) fisură lamelară  
**flaked** solzos, cu solzi  
**flaked graphite** (met, T) grafit lamelar  
**flake formation** (ind chim, plast) formarea fulgilor; (T) formarea particulelor de uzură, a plăti rate (asemănătoare solzilor de pește) (rezultate și la funcționarea rulmenților)  
**flake-graphite cast iron** (met) fontă cu grafit lamelar  
**flake litharge** (chim) oxid de plumb în fulgi  
**flake off** (mec, T) a se exfolia; (T) a (se) exfolia sub formă de particule mici, aplatizate, asemănătoare solzilor de pește  
**flaker** (alim, ind chim) mașină pentru obținerea fulgilor  
**flakes** (met, plast, alim, T) fulgi, solzi (de pește), particule mici și aplatizate (ca solzii de pește)  
**flake soap** (ind chim) fulgi de săpun  
**flakiness** (materiale) structură solzoasă, caracter solzos / ca de fulgi; (T) caracter solzos / ca de fulgi pentru paprticule de uzură  
**flaking** (TH, T) cojire, exfoliere, scorojire, detașare în solzi (defect, formă de uzură)  
**flaking roller** (ind chim) cilindru de solzificat  
**flaky** floconos, pufos, solzos, ca fulgii; (met) lamelar  
**flaky fracture** (met) ruptură lamelară / solzoasă  
**flaky structure / texture** (materiale) structură în solzi / solzoasă / în micro-plăci  
**flamboyant** flamboiant; viu colorat; bombastic, exagerat

**flame**

**flame** flacăără; a arde cu flacăără, a izbucni în flăcări  
**flame brazing / soldering** (met) lipire cu flacăără (cu aliaj metalic)  
**flame / flaming arc** (el, met) arc electric  
**flame annealing** (met) recoacere superficială, cu flacăără  
**flame arrester** (termo, met) stingător  
**flame baffling** (termo, met) conducere a flăcării  
**flame black** (ind chim) negru de fum  
**flame bridge** (termo, met) altar de focar (la cazane, cuptoare etc.)  
**flame burning away from nozzle** (termo) rupere a flăcării, lângă ajutor / arzător  
**flame chipping / cleaning** (met) curățare cu flacăără / prin ardere  
**flame cleaning blowpipe** (TH, termo) arzător pentru îndepărtat vopsea (veche) cu flacăără  
**flame colouration** (chim, termo) colorarea flăcării  
**flame-coloured** galben-roșu, portocaliu, de culoarea flăcării  
**flame contact furnace** (met) cuptor cu vatră  
**flame-cut / -cutting** (materiale, metalice) tăiere cu flacăără / cu gaze  
**flame-cutting nozzle** (met, termo) suflai de tăiat (cu flacăără autogenă)  
**flame damper** (termo, met) amortizor de flăcări  
**flame descaling / descuming (met)** curățire cu flacăără / prin ardere a tunderului  
**flame detector** (autom, electr, termo) detector de flacăără  
**flame engine** (termo) motor cu gaze  
**flame envelope** (termo) zonă exterioară a flăcării  
**flame-failure control** (autom, termo) sistem de comandă a alimentării cu combustibil, guvern timer de flacăără-pilot  
**flame flash-back** (termo, met) întoarcere a flăcării  
**flame flickering** (termo) pâlpâire a flăcării  
**flame flue** (met, termo) canal de fum  
**flame front** (met, termo) front al flăcării  
**flame furnace** (met) cuptor cu flacăără  
**flame gases** (met, ind chim, mediu) gaze de ardere  
**flame gauging** (met, TH) tăiere a canelurilor cu flacăără oxiacetilenică  
**flame-harden** (met) a căli cu flacăără  
**flame hardening** (met) călire superficială, cu flacăără  
**flame holder** (met, termo) stabilizator de flacăără  
**flame ignition** (termo) aprindere cu flacăără  
**flame jet** (termo) jet de flacăără  
**flame length** (termo) lungimea / înălțimea flăcării  
**flameless** (materiale) (care arde) fără flacăără  
**flamelet** flăcăruie  
**flame out / up** a (se) aprinde, a izbucni în flăcări

**flanged bushing**

**flame planing machine** (mas-un) mașină de nivelare a suprafețelor, cu flacăără  
**flame plate** (termo) placă de deviere / de direcționare a flăcării  
**flame plating** (met) acoperire cu / sub flacăără  
**flame-priming** (met, TH) curățire cu flacăără  
**flameproof** (chim) antideflagrănt, antigrizutos, neinflamabil, rezistent la flacăără  
**flameproof fabric** (chim, TH) țesătură ignifugată  
**flameproof motor** (mas) motor antigrizutos  
**flame propagation** (met, termo, TH) propagarea flăcării  
**flame resistance** (materiale) rezistență la flacăără  
**flame scarfing** (met) curățare cu flacăără / prin ardere  
**flame spray gun / pistol** (TH) pistol(et) de pulverizare cu flacăără  
**flame spraying** (TH) acoperire prin pulverizare în flacăără  
**flame spread** (TH) propagare a flăcării  
**flame temperature** (materiale, termo) temperatură de aprindere  
**flame test** (materiale) probă la flacăără  
**flame trap** (met, termo) opritor de flăcări  
**flame traveling in a horseshoe direction** (met, termo) flacăără reverberată / întoarsă  
**flame treating** (ind chim, plast) tratament al termoplasticeilor prin expunere controlată la flacăără pentru a obține suprafețe oxidate (rezistente chimic)  
**flame tube** (OM, turbo) țevă de flacăără  
**flame velocity** (termo) viteză de propagare a flăcării  
**flaming, flamy** (termo) formare a flăcării, în flăcări, cuprins de flăcări; strălucitor; fierbinte  
**flaming furnace** (termo) cuptor cu flacăără  
**flammability** (materiale, termo) inflamabilitate  
**flammability point** (materiale, termo) temperatura de inflamabilitate  
**flammable** (materiale, termo) inflamabil  
**flange** (constr) centură, brâu, talpă de grindă; (OM) flanșă, bridă, eclisă, cordon, a asambla prin flanșe; (el) manșon de cablu; proeminență, bordură, ieșitură, cârpă de șters  
**flange bolt** (OM) șurub de flanșă  
**flange bracing** (mec, OM, constr) întăritură a tălpii grinzii  
**flange connected** (OM) îmbinat prin flanșă  
**flange connection** (OM, hidr) bridă de racordare, racordare cu flanșă  
**flange coupling** (OM, hidr) cuplare / asamblare prin flanșă  
**flanged bearing** (OM) lagăr cu flanșă  
**flanged bushing** (OM) bucsă cu flanșă

**flanged butt joint**

**flanged butt joint** (OM, met) asamblare / îmbinare prin sudură cu margini răsfrânte  
**flanged connector** (OM) cuplaj cu flanșă  
**flanged-coupling pulley** (OM) șaibă / rondelă cu guler, roată cu umăr (pentru cuplare, pentru menținerea curelei (dințate) etc.)  
**flanged cross** cruce cu flanșe  
**flanged edge** (OM) margine răsfrântă a unei piese sau a unei găuri pentru mărirea rigidității  
**flanged elbow** (OM, hidr) cot cu flanșă  
**flanged(-face) coupling** cuplaj cu lamele, cuplaj (rigid) cu flanșe  
**flanged inward** (OM) cu bordurare interioară, flanșe cu umăr la interior  
**flanged joint** (OM) îmbinare / asamblare cu flanșă  
**flanged nut** (OM) piuliță cu guler  
**flanged outward** (OM) cu bordurare exterioară, flanșat  
**flanged packing** (OM, hidr) etanșare cu manșetă / cu guler  
**flanged pipe** (OM, hidr) țeavă cu flanșă (turnată sau sudată)  
**flanged plate** (OM) placă cu margini răsfrânte, fund rotund de tablă  
**flanged port** (OM, hidr) orificiu prevăzut cu flanșă  
**flanged ring** (OM) inel cu aripi / cu guler  
**flanged sheet** (met, nav, constr) tablă pentru bordurare  
**flanged-tube radiator** (OM, termo) radiator din țevi cu nervuri  
**flanged tyre** (auto) pneu cu talon  
**flanged Y piece** (hidr, termo) pantalon / ramificație / bifurcație de țeavă, cu flanșe (direct din turnare sauprin sudate)  
**flange iron** (met, OM) oțel pentru centură / flanșă  
**flange jig** (mas-un) dispozitiv de ghidare în formă de disc cu guler, folosit la găurire  
**flange joint / union** (OM) îmbinare / asamblare cu flanșă / flanșe  
**flangeless** (OM) fără flanșă  
**flange member** (constr, mec, OM) bară / grindă / element cu flanșă / placă de prindere / și element tubular cu flanșă / guler de fixare)  
**flange mounting** (OM, hidr) fixare / montare / asamblare cu flanșă  
**flange nut** (OM) piuliță cu guler  
**flange of the fishplate** (OM) braț / umăr al eclisei  
**flange of the rail** (cf, OM) talpă a șinei de cale ferată  
**flange plate** (constr) platbandă a tălpii unei grinzi, placă cu flanșă / flanșe / guler de prindere / de fixare  
**flange pulley** (OM) roată de transmisie, cu borduri laterale (pentru menținerea curelei pe roată)  
**flange rail** (cf) șină cu cap rotund

**flare discharge**

**flange sleeve** (OM) manșon cu flanșă  
**flange stress** (mec, OM) tensiune în flanșă  
**flange with ring-packing** (OM, hidr) flanșă cu etanșare inelară  
**flange yoke** (OM) furcă a articulației unei transmisii  
**flanging** (OM, TH) flanșare, formare / atașare a flanșei  
**flanging die** (mas-un) stanță de bordurat  
**flanging machine / press** (mas-un) mașină / presă de îndoit / de bordurat / de răsfrânt marginile / pentru funduri de cazane / pentru formarea flanșelor prin matrițarea capetelor semifabricatelor tubulare  
**flanging test** (materiale, metr) probă / încercare de bordurare / de răsfrângere  
**flank** coastă; versant; parte (OM) pantă, flanc (și de filet), latură, aripă de clădire, picior / flanc al dintelui; (mas-un) suprafața adiacentă muchiei tăietoare (a unei scule)  
**flank on / upon** a se învecina cu, a se mărgini cu, a flanca  
**flannel** (textile) (bucată de) flanel  
**flannel disk** (mas-un) disc de lustruit acoperit cu flanel  
**flap** (OM) rabatabil, zăvor, clapă (și de plic), lucru care atârână de un capăt și flutură; cârpă de șters; prelungitoare de masă; a se mișca încoace și încolo, a se bălăbăni  
**flap attenuator** (OM) atenuator cu lamă de material absorbant  
**flap bottom car** (cf, met, transp) vagonet cu descărcare pe la fund  
**flap door** (met) ușă basculantă  
**flapper** (OM) placă rabatabilă  
**flapper / cantilever valve** (OM, hidr) supapă cu balama, rabatabilă  
**flapping wing** (OM, constr) aripă batantă  
**flap-shatter** (OM, constr) clapetă de aer, obturator oscilant pentru aer / gaze  
**flap valve** (OM, constr) clapetă de reținere  
**flare** (nav) torță de semnalizare; (OM) mufă, manșon, pâlnie; (termo) flacără (inegală), pâlpâit, sclipire; evazare, a arde cu flacără inegală, a lărgi, a evaza, a mandrina; a se umfla, a se dilata, a mări  
**flare angle** (OM) unghi de apertură / de deschidere, deschidere a unghiului cornetului / pâlniei  
**flareback** (termo, met) retur al flăcării, întoarcere a flăcării  
**flared** (OM) larg, evazat  
**flared / flaring cup wheel** (mas-un) piatră-oală conică (de rectificat)  
**flare discharge** (el) descărcare sub formă de flacără

**flared fitting**

**flared fitting** (OM, hidr) guler mandrinat  
**flared radiating guide** (fiz) ghid de unde cu evazări radiante  
**flared tube** (OM) pâlnie, tub evazat (cel puțin la un capăt)  
**flare-fat** (alim) osânză  
**flare joint / fitting** (OM) îmbinare evazată  
**flare line** (met, termo) conductă spre flacără  
**flare / flash point** punct de aprindere (și d. lubrifianti)  
**flare signal** (fiz, opt) semnal luminos  
**flare spot** (fiz, opt) pată luminoasă intensivă (și la aparate optice, microscopice etc.)  
**flare-up** (met, termo) izbucnire a flăcărilor; semnal luminos; a izbucni, a răbufni  
**flaring** izbucnire a flăcării, care arde viu și intermitent; pâlpăitor; (OM) țevă lărgită / cu terminație conică; umflat, bombat, ieșit în afară, evazat  
**flaring tool** (mas-un) dispozitiv de lărgit țevi  
**flash** (fiz) scânteiere, fulgerare, strălucire; a fulgera, a scânteia, a străluci, a licări; prompt, imediat; clipă, moment; instantaneu; (auto) avertizor de / cu lumină (și intermitentă); (met, plast) bavură, (TH) jet, inflamare, sclipire, scânteie, fulger, explozie, strălucire, (nav) a da semnale luminoase, a ieși la suprafață; (plast) a debavura, a demagnetiza, a izbucni; instantaneu; (fiz) a transmite prin radio; (hidr) jet; a se aprinde  
**flash annealing** (met) recoacere rapidă / superficială  
**flashback** privire retrospectivă, amintire; (termo) retur al flăcării  
**flash baker** (alim, met) cuptor / uscător rapid  
**flash barrier** (el) ecran anti-arc  
**flash butt welding** (met) sudare cap-la-cap, prin topire cu flacără  
**flash coating** (met) metalizare / acoperire prin pulverizare (rapidă)  
**flash column** (ind chim) coloană de evaporare pentru distilarea fracțiunilor ușoare  
**flash distillation** distilare prin vaporizare la echilibru  
**flashdown** (hidr) reducere a presiunii  
**flash drum** (alim, ind chim) cameră / tobă / tambur / cilindru de evaporare  
**flash drying** (agr, alim, ind chim) uscare prin pulverizare / rapidă / pneumatică  
**flushed glass** (ind chim) sticlă alcătuită dintr-un strat transparent și unul opac  
**flasher** (el) dispozitiv de fulgerare, blitz; (mas-un) mașină pentru debavurarea bilelor forjate la fabricarea rulmenților; (auto, TH) semnalizator luminos intermitent

**flash temperature**

**flash evaporation** (fiz) evaporare cu detentă  
**flash evaporator** (alim, ind chim) evaporator cu detentă  
**flash film concentrator / evaporator** (alim, ind chim) evaporator cu peliculă  
**flash gas** (fiz) vapori de laminare, gaz încorporat sub formă de bule în masa lichidului  
**flash grinder** (mas-un, met, plast) mașină de debavurare  
**flash guard** (el) ecran protector contra descărcării disruptive  
**flash heat** (termo, met, OM) încălzire rapidă, căldură degajată brusc / în timp relativ scurt  
**flashing** (el) descărcare în arc, (fiz) sclipire, (termo) vaporizare bruscă; (met) pată de arsură (defect)  
**flashing gap** (OM, met) rost înainte de topire / sudare  
**flashing headlights** (auto) lumini de întâlnire (și intermitente)  
**flashing light** (auto) avertizor luminos / optic; semnal luminos intermitent  
**flashing test** (materiale, metr) determinarea temperaturii de inflamabilitate  
**flash into steam** (fiz) a (se) evapora, a (se) vaporiza (rapid)  
**flash over** (el) conturare  
**flash plating** (el, met) electrodepunere foarte subțire  
**flash(ing) point** (materiale) temperatură de aprindere / de inflamabilitate, (T, chim) punct de aprindere (și pentru lubrifianti, fluide etc.)  
**flash land** (OM, constr) margine de sprijin  
**flash mould** (met) matriță de presare, cu retragere pentru bavură  
**flash nichel plating** (met) nichelare preliminară / superficială  
**flash off** a (se) topi  
**flash of hammer** (OM) muchia ciocanului  
**flash-out angle** unghi de alunecare  
**flash-overflow mould** (mas-un) matriță de presare, cu retragere pentru bavuri  
**flash / flare point** (materiale) temperatură de aprindere  
**flash removing lathe** (mas-un) strung de debavurat  
**flash roasting** (met) ardere a piritei praf  
**flash set** (ind chim) priză / fixare rapidă (și d. adezivi)  
**flash-set(ing) cement** (constr) ciment cu priză instantanee  
**flash spotting** (fiz, opt, metr) metodă fotometrică  
**flash temperature** (OM, T) temperatură instantanee (de exemplu, a lubrifiantului în zona activă a lagărului, între dinții în contact etc.)

**flash trimmer**

**flash trimmer** (met, mas-un) mașină de debavurat  
**flash-to-pass** (auto) semnalizare cu farurile  
**flash-to-pass position** (auto) poziția de semnalizare cu farurile  
**flash vaporisation** (fiz) evaporare instantanee  
**flash weld** (met) cusătură sudată, prin topire intermediară  
**flash welding** (met) sudare cap-la-cap (prin efectul combinat al arcului electric și încălzirii prin rezistență) (pentru țevi, piese subțiri)  
**flashy** strălucitor, scânteietor; insipid; (d. bani) fals  
**flashy flow** (hidr) curgere rapidă (pe o perioadă scurtă de timp)  
**flask** (TH) butelie, retortă, flacon, sticlă; (chim) balon; termos; (OM) piston; (met) cutie / ramă de formare  
**flask annealing** (met) recoacere în cutii  
**flask board** (met) placă de așezare a modelului  
**flask-bottom board** (met) fund al ramei de formare  
**flask casting** (met) turnare în cutii de formare  
**flask-lift machine** (met, mas-un) mașină de format cu ridicare a cutiei / ramei de formare  
**flask-lift-type moulding machine** mașină de format cu ridicarea forme de pe placă  
**flask-lowering device (in foundry)** (met) dispozitiv de coborâre a ramei de formare (la turnătorie)  
**flask lug** (OM, met) ureche a ramei de formare  
**flask moulding** (met) formare în cutii  
**flask neck** (OM) gât al balonului / flancului / sticlei  
**flask nitrogen** (ind chim) azot îmbuteliat  
**flask section** (OM, met) parte a ramei de formare  
**flask with sand rib** (met) ramă de formare, cu nervură de nisip  
**flat** (cf) vagon-platfomă; (constr) apartament, etaj; (mas-un) fațetă, teșitură, porțiune plană pe o suprafață curbă; (TH) fațetă; plan, plat, neted, lat; orizontal; fără curbura; (met) bandă îngustă, platbandă, laminat, oțel lat; searbăd, plictisitor, monoton, neinteresant; (ec) care stagnează, fără dobândă; slab; (alim) (farfurie) întinsă, stătut, trezit, răsuflat (d. băuturi); exact, precis; direct categoric, hotărât; (d. culori) uniform, fără relief; neclar (d. o imagine); chiar, tocmai; (geogr) șes, câmpie, tărmoș / coborât; (auto) cauciuc / pneu dezumflat  
**flat abrasion** (T) abraziune pe suprafață plană / pentru obținerea suprafeței plane  
**flat angle** (mat) unghi de 180°  
**flat anode** (el) anod plan

**flat countersunk square (neck) bolt**

**flat bar** (met) platină; (TH) bară lată, bandă  
**flat-bar steel** (met) platbandă de oțel  
**flat-base rim** (auto) jantă auto cu baza plată  
**flat-base-type instrument** (OM, metr) instrument cu soclu plat  
**flat bed** (met) culcuș / pat plan, vatră plană (și la cuptoare, pături de răcire etc.)  
**flat-bed belt sander** (mas-un) mașină de netezit cu bandă abrazivă, cu pat plan  
**flat-bed brush deburrer** (mas-un) mașină de debavurat, cu perie cu pat / suport plan  
**flat-bed sanding machine** (met, mas-un) mașină de sablat, cu pat plan  
**flat-bed trailer** (transp, auto) remorca cu șasiu coborât / aplatizat  
**flat-bed truck** (auto, transp) autocamion-platfomă cu fund plat  
**flat belt** (OM) bandă plată, curea lată  
**flat-belt conveyer** (OM) transportor cu bandă plană / curea lată  
**flat billet** (met) semifabricat plat (și din oțel)  
**flat bit** (mas-un) burghiu lat; daltă  
**flat-bit tongs** (met) clește plat, de forjă  
**flat blank** (met) semifabricat plat  
**flat boat** (nav) ambarcațiune cu fundul plat, șlep, mahonă  
**flat bottom** (OM) fund plat  
**flat bottomed** (OM) cu fund plat  
**flat-bottom tappet** (OM) tchet cu bază plată  
**flat-bread** (alim) lipie  
**flat brush** (ind, TH) pensulă lată, pentru vopsitorie  
**flat-built tyre** (auto) pneu cu bandă de rulare plată / fără nervuri  
**flat butt strap** (OM) eclisă plată  
**flat butt weld** (OM, met) cusătură prin sudare orizontală cap-la-cap  
**flat cable** (mec, OM) cablu de oțel, plat  
**flat car** (cf, met) vagon-platfomă  
**flat channeling file** (mas-un) pilă lată pentru canelat  
**flat chipper** (mas-un) mașină de debitat așchii, prin tăiere plană  
**flat chisel** daltă lată  
**flat coat** (constr) grund (tencuială)  
**flat column drill** (mas-un) mașină de găurit verticală, cu coloană prismatică  
**flat conveyer** (transp, OM) transportor-bandă cu covor plan  
**flat countersunk head rivet** (OM) nit cu cap înecat  
**flat countersunk nib bolt** (OM) șurub cu cap înecat și nas  
**flat countersunk square (neck) bolt** (OM) șurub cu cap înecat și gât pătrat



**flat curve**

**flat curve** (mat, auto) curbă lină / cu pantă mică / dulce  
**flat die forging** (met) forjare cu suprafețe active plane  
**flat dip** (OM) înclinare mică  
**flat dipping** (OM) cu înclinare mică  
**flat drill** (mas-un) burghiu lat  
**flat driving belt** (OM) curea lată pentru transmisii  
**flat driving pulley** (OM) roată de curea, cu față de antrenare netedă / plată  
**flat expansion pipes** (OM, hidr, termo) (conducte) compensatoare de dilatație, plane  
**flat face pulley** (OM) roată de curea, cu obadă cilindrică / fără bombare  
**flat file** pilă lată cu vârf drept  
**flat fillet welding** (met) sudare prin cusătură în / de colț, cu așezarea în uluc a pieselor  
**flat fillister head screw** (OM) șurub cu cap cilindric / plat  
**flat filter** (OM, alim, hidr) filtru plan  
**flat fish** (alim, iht) pește cu corpul lat, plătică, limbă, calcan  
**flat gib key** (OM) pană plată, cu nas  
**flat gradient** înclinare mică; gradient mic, palier  
**flat-grate gas producer** (termo) generator de gaze, cu grătar plan  
**flat grinding machine** (mas-un) mașină pentru rectificare plană  
**flat groove** (constr) șanț / jgheab plat  
**flat guide(way)** (OM) ghidaj plat / dreptunghiular (la masa unei mașini-unelte)  
**flat hammer** (OM) ciocan de nituit  
**flat head extruder** (mas-un) extruder cu cap plat de extrudat  
**flat-hearth (type) mixer** (met) amestecător / melanjor cu fund plat  
**flat hinge** (OM) articulație plată; balama  
**flat hollow** (OM) canelură, scafă cu gât; (constr) cornișă concavă  
**flat idler** (OM) rolă dreaptă / netedă / cilindrică  
**flat iron** (met) fier / oțel lat; fier de călcat  
**flat jack** (OM) cric / vinci plat  
**flat-jawed / -nosed pliers** clește cu cioc lat  
**flat joint file** pilă cu fețe drepte / cu muchii tăiate  
**flat keel** (nav) chilă orizontală / plată  
**flat lead float file** pilă lată cu vârf ascuțit și cu dințare specială pentru prelucrarea plumbului  
**flatlet (constr)** apartament mic  
**flat link chain** (OM) lanț Gall / cu eclise plate  
**flatly** lat, întins; categoric, hotărât  
**flat market** (ec) piață inactivă  
**flatness** (OM, constr) planietate, caracter plan, netezime; plictiseală, monotonie; caracter categoric, hotărâre, fermitate

**flattener**

**flat paint** (ind chim) vopsea mată  
**flat pass** (met) calibru plat, trecere pe lat (la laminare)  
**flat piston** (OM, hidr) piston-disc / cu cap plat  
**flat pivot-point screw** (OM) șurub cu cep și vârf plat  
**flat plate keel** (nav) chilă plată / orizontală  
**flat pliers** clește plat, patent  
**flat pointed tool** (mas-un) cuțit lat de finisat  
**flat point set screw** (OM, metr) șurub de reglare, cu vârf plat  
**flat position welding** (met) sudare orizontală cu electrodul deasupra cusăturii  
**flat price** (ec) preț unic / fără oscilații  
**flat rate** (ec) preț global  
**flat reamer** (mas-un) alezor în formă de burghiu plat  
**flat roll(er)** rolă dreaptă / netedă; (met) cilindru neted  
**flat rolled steel** (met) oțel laminat plat  
**flats** (hidr, geogr) zonă / zone cu fund mic; (met) bandă / benzi de oțel, laminate plate; (constr) locuință cu apartamente  
**flat sawing** (mas-un) debitare plană  
**flat screen** (alim, constr, ind chim) ciur plan; sortizor plan, sită plană  
**flat-shaped** (OM) plat, lat, cu formă plată / lată  
**flat-shaped ingot** (met) lingou plat  
**flat sheet** (met) tablă plană / îndreptată  
**flat sheet extrusion** (met, TH, mas-un) extrudare cu filieră plată  
**flat slide shut-off valve** (hidr, OM) robinet de închidere, cu sertar plat  
**flat slide valve** (hidr, OM) distribuitor cu sertar (alunecător), supapă cu sită plată, alunecătoare  
**flat spiral spring** (OM) arc spiral lamelar (cu secțiune dreptunghiulară)  
**flat steel** (met) oțel laminat, profil lat din oțel, platbandă din oțel  
**flat surface** plan, suprafață plană  
**flat surface grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat plan  
**flatten** (alim) a se trezi (d. vinuri, bere); (constr) a îndulci panta; (met) a (se) aplatiza, a (se) nivela, a (se) turti, a lamina, a lăși, a (se) netezi, a îndrepta; a se ruina; a se domoli (d. vânt, curent de aer), a deveni plictisitor / monoton / neinteresant  
**flattened** (OM) aplatizat, echilibrat, compensat, nivelat, aplanat  
**flattened thread** (OM) filet aplatizat; (mec, autom) cu vârf și fund rectilini (cu profil trapezoidal, cu înălțime mică)  
**flattener** (met, mas-un) mașină / instalație de îndreptat / de netezit

**flattening**

**flattening** (TH) aplatizare (la țevi); (mec) turtire; egalizare; (el) aplatizare a unei caracteristici; (met) îndreptare / netezirea tablei (și între role)

**flattening arrangement** (autom, electr) dispozitiv de compensare / de atenuare / (mas-un) dispozitiv de planare / îndreptare

**flattening hammer** ciocan de aplatizare

**flattening mill** (met) laminor de îndreptare / de netezire / netezitor

**flattening pressure** (mec) presiune de turtire / de degroșare / de aplatizare

**flattening test** (materiale, metr) încercare la turtire

**flatten out** a îndrepta, a aplatiza, a netezi, a turti

**flat thread** (OM) filet dreptunghiular / pătrat

**flat-threaded screw** (OM) șurub cu filet pătrat

**flattening agent** (chim, opt) opacizant, agent de matisare (industria sticlei și a ceramicii, a materialelor plastice)

**flattening mill** (met) laminor cu aplatizare / de îndreptare; (textile) mașină de călcat (cu role / cu cilindri)

**flat-top alignment guide** (OM) ghidaj de aliniere cu cap plat (la articulațiile cu bilă, pentru transmiterea mișcării)

**flat trajectory** (mec) traiectorie dreaptă / razantă

**flat tuning** (el, autom, metr) acord brut / grosier, reglarea grosolană / brută

**flat turret lathe** (mas-un) strung-revolver cu cap revolver plat

**flat twin engine** (termo) motor cu doi cilindri opuși (orizontali)

**flat-type soldering tab** (OM) ochi / pastilă plată lipită / pentru lipire

**flat-tyre, flat tyre** (auto) pneu dezumflat

**flat-tyre insert** (auto, plast) inserție din fibre de elastomer termoplastice, care permite rularea în continuare a unui automobil cu pneuri dezumflate

**flat varnish** (ind chim) lac mat

**flatware** (alim) tacâm (furculiță, cuțit și lingură), farfurii întinse

**flatways** (*adv*) de-a latul

**flat welding** (met) sudare în poziție orizontală

**flat wire** (met) sârmă plată (și pentru recondiționări prin sudare)

**flat-wire pincers** clește pentru sârmă plată

**flat-wire sheeting** (OM) armătură de sârmă plată

**flat wood file** pilă lată cu vârf ascuțit pentru prelucrarea lemnului

**flavour** (alim) aromă; buchet al vinului; gust (plăcut), miros, parfum; condiment, mirodenie; a aromatiza (cu condimente), a drege; (*fig*) aer, atmosferă

**flavoured** (alim) condimentat, picant, dres, aromat, având un gust particular

**fleshings, flesh side**

**flavouring** (alim) care are gust / buchet plăcut, care este condimentat / aromat

**flavourless** (alim) fără gust, lipsit de gust; fără miros; necondimentat; searbăd, neinteresant

**flaw** (met) defect de turnare, suflură, fisură; (TH) crăpătură, știrbire, defect, ruptură, pată, defectare, deteriorare, imperfecțiune, viciu, discontinuitate (într-un material); rafală (de vânt, ploaie)

**flaw detection** (fiz, metr, TH) defectoscopie, detectarea defectelor

**flaw detector** (fiz, metr, TH) defectoscop; detector de defecte

**flawed** (fiz, mec) friabil, fragil, casant; (TH) rupt, defectuos, greșit, imperfect

**flaw in casting** (met) defect de turnare

**flawless** (ing, TH) perfect, fără eroare / fisură, ireproșabil

**flawlessly** (*adv*) (în mod) perfect, fără eroare, ireproșabil

**flawy** defect, cu defecte

**flax** (textile) in; țesături / pânză de in

**flax fiber** (textile) fibră de in

**flax oil** (agr, ind chim) ulei de in

**flax seed** (agr, ind chim) sămânță de in

**flax tow** (textile) câlți de in

**flaxy** ca de in

**flax yarns** (textile) fire de in

**flay** a jupui (de pile); a critica sever

**flea** (zool) purice

**flea bag** (*amer*) hotel prost și ieftin; animal murdar

**fleck** pată (și de culoare); (med) eczemă; particică, particulă; a puncta, a acoperi cu picățele, a presăra

**fleck scale** (met) pete de arsură / de oxizi

**flee** a se refugia (la); (*fig*) a pieri; a dispărea; a părăsi; ~ **from** / **before** a fugi, a scăpa cu fuga (de / din fața); ~ **to** (*fig*) a fugi (la)

**fleece** lână; (textile) vâl (la cardă); ninsoare abundentă; a acoperi, a înveli

**fleecy** lănos, mișos, flocoș, ca de lână

**fleet** (auto) parc de mașini sau tractoare; (nav) flotilă, flotă, escadră, convoi remorcat, golf mic; (*adv*) la mică adâncime

**fleeting** care trece repede

**fleet wheel** (OM) roată de cablu

**flesh** (alim) carne (crudă), miez / pulpă de fruct, a îngrășa, a pune la îngrășat

**flesh-coloured** de culoarea cărnii, roșu deschis

**flesh fly** (alim, zool) muscă de carne / albastră

**fleshiness** caracter cărnos, carne

**fleshing** (alim) șeruire, fălțuire pe carne / manuală, cărnosire, descărnare, ștreuire

**fleshing knife** (alim) cuțit de descărnare

**fleshing machine** (alim) mașină de descărnare

**fleshings, flesh side** (alim, ind chim) carne pentru clei

**fleshless**

**fleshless** fără carne, slab, descărnat (d. animale)  
**flesh worm** (alim, zool, med) trichină  
**fleshy** (alim) de carne, cărnos; gras  
**flex** (mat) inflexiune; (mec) a curba, a încovoia; (el) liță  
**flexibility** elasticitate; flexibilitate; adaptabilitate; (mec) rezistență la flambaj  
**flexibiliser** (ind chim, plast) flexibilizant, plastifiant intern  
**flexibility tester** (metr, mec) aparat de încercare la flexibilitate  
**flexible** (el) cordon de alimentare, elastic, ductil, maleabil, pliabil; (mec) flexibil; (OM, TH) adaptabil, îngăduitor  
**flexible air line** (OM, hidr) furtun pneumatic  
**flexibly** (*adv*) (în mod) flexibil, elastic  
**flexible automotive body** (auto, ind chim) caroserie de automobil, flexibilă, din elastomer termoplastic  
**flexible axle** (OM) osie autocentrantă flexibilă  
**flexible bend** (OM) arc flexibil, articulație / legătură flexibilă  
**flexible cord** (el, OM) cordon electric flexibil  
**flexible coupling** (OM) cuplare flexibilă  
**flexible disk** (inf, autom) disc magnetic suplu  
**flexible drive axle** (OM) osie oscilantă  
**flexible fastening** (cf, OM, el) suspensie elastică a firului de cale în tracțiunea electrică  
**flexible gangway-bellows** (constr) burduf de intercomunicație  
**flexible gear(ing)** (OM) transmisie elastică, prin curea  
**flexible hose** (OM, hidr) conductă flexibilă, furtun  
**flexible joint** (mas, OM) cuplaj flexibil, îmbinare mobilă / flexibilă  
**flexible pipe** (OM, hidr) furtun / tub flexibil  
**flexible plate** (met, OM) tablă / placă flexibilă  
**flexible plunger moulding** (mas-un) formare cu poanson elastic  
**flexible ring** (OM) inel flexibil, garnitură de etanșare a unui arbore (mai rar fără contact)  
**flexible rubber lining** (OM, ind chim) căptușeală flexibilă / adaptabilă, de cauciuc  
**flexible sheeting** (OM, ind chim) placă / acoperire flexibilă  
**flexible (steel) rule** (metr) riglă gradată flexibilă (din oțel)  
**flexible tube** (OM, hidr) tub flexibil, furtun  
**flexible tubing** (nav, termo, OM) tubulatură flexibilă  
**flexible wire** (met, el) cablu flexibil, sârmă pentru cablu de oțel  
**flexible working hours** (ec) normă flexibilă; program de muncă flexibil

**flight-attachment chain**

**flexing armouring** (OM, el) armatură flexibilă a cablului  
**flexing asbestos** (ind chim) azbest flexibil  
**flexing die** (TH) șablon de curbat lemnul  
**flexing machine** (materiale, metr) mașină pentru determinarea rezistenței la încovoiere  
**flexing test** (materiale, metr) probă / test de îndoire  
**flexing / reed valve** (OM, hidr, termo) supapă flexibilă cu lamele, supapă de compresor, formată dintr-o placă cu fante, acoperită de lamele metalice flexibile; ventil cu lamelă elastică  
**flexion** (mec) încovoiere, îndoire, îndoitură, curbare, flexiune; (mat) curbura, derivata a doua  
**flexivity** (OM, termo, metr) variația temperaturii necesară deformării unui element bimetalic / cu geometrie și materiale date)  
**flex life** (materiale, TH) durabilitate la flexiune (exprimată și prin număr de îndoiri)  
**flex / inflexion(al) point** (mat) punct de inflexiune  
**flexural fatigue strength** (mec, OM) rezistență la oboseală prin încovoiere  
**flexural gliding** (OM) alunecare (a arborelui din reazem) la încovoiere / din cauza încovoierii  
**flexural-impact fatigue test** (materiale, mec, metr) încercare la oboseală prin încovoiere cu șoc  
**flexural rigidity** rigiditate la flexiune / la încovoiere  
**flexural strength** (materiale, mec, metr) rezistență la îndoire / la flexiune / la încovoiere  
**flexural stress** (mec) sarcină / tensiune / efort de încovoiere  
**flexural tensile stress** (mec, OM) tensiune de întindere (rezultată) din încovoiere  
**flexural torque** (mec, OM) moment încovoiător  
**flexural vibration** (mec, OM) oscilație de încovoiere  
**flexure** cută, încovoiere, îndoire; (mec, OM) rezistență la încovoiere, încovoiere, îndoitură, flexiune, săgeată (de încovoiere), curbura  
**flexure produced by axial compression** (mec) flambaj  
**flexure radius** (mec, OM) rază de încovoiere  
**flexure test** (materiale, mec, metr) încercare la încovoiere / la îndoire  
**flicker** (el) scânteiere, tremurare, scintilație  
**flier / flyer** zburător; (OM) volant; dispozitiv de eliminare a colilor (în poligrafie și birotică)  
**fliers** (constr) scară suspendată  
**flight** zbor; stol (de păsări); (agr) pleavă, mai ales de ovăz; (constr, hidr) ecluză în trepte, șir de trepte, rampă de scară, etaj; (TH) etalon, șir, deschidere, linie; fugă, refugiu, adăpost  
**flight-attachment chain** (OM, mas, transp) lanț de remorcat

**flight capital**

**flight capital** (ec) capital transferat în străinătate  
**flight-control surface used for trimming** (autom, mas-un, mas) dispozitiv de compensare a devierii față de axa longitudinală  
**flight conveyer** (OM) transportor cu raclete  
**flighted** cu pene (d. păsări)  
**flight lead** (OM) șină portlanț a unei transmisii mecanice  
**flight on conveyer chain** (OM) racletă / răzuitor (de / pe transportor cu lanț)  
**flighty** schimbător, nestatornic, capricios; pe care nu te poți bizui  
**flimsy** fragil, slab, subțire; neîntemeiat, nefondat, nejustificat; de calitate inferioară; foiță, hârtie subțire; (ec) bani de hârtie, bancnote; telegramă  
**fling** a (se) aruna, a (se) azvârli (cu violență), a trânti; a lăsa deoparte; a se repezi, a se năpusti; mișcare violentă, smucitură; remarcă tăioasă  
**fling away** a arunca la o parte, a azvârli în afară  
**flint** (minrl) cremene, silex, sticlă flint; hârtie abrazivă  
**flint paper** hârtie abrazivă  
**flint tube mill** (constr) moară cu corpuri de măcinat din cremene  
**flinty (geol)** silicios  
**flipover cartridge** (el, autom) doză de redare cu două poziții  
**flipper** (auto) bandaj de jantă auto; (zool) aripă, înotătoare; papuc / labă de scufundător  
**fitch** (alim) pulpă de porc, sărată și afumată, jambon  
**flitting** (mec) ripare, mutare prin translație  
**flivver** (auto, ec) automobil ieftin; lucru mic, neînsemnat, ieftin  
**float** (hidr) plutitor, flotor, flotant; (nav) plută, bac, pod plutitor, centură de salvare, flotă, geamandură, baliză, a pluti, a se menține la suprafața apei, a menține în stare de plutire, a face să plutească, a scoate de pe uscat; (OM, hidr) dop, a flota, a fi în echilibru; a inunda, a îneca; (ec) a emite, a pune în circulație; (alim, iht) bășică (de pește)  
**floatability** (nav, TH) flotabilitate  
**floatable** (hidr) flotabil; (nav) navigabil sub formă de plută, plutitor  
**floatage** flotabilitate, capacitate de a pluti, plutire, plutit; (nav) epave maritime, varec  
**float-and-sink process** (TH) procedeul plutire-cufundare la prepararea minereului  
**floatation, flotation** (hidr) flotabilitate, capacitate de a pluti, plutire, plutit; (ec) fondarea unei întreprinderi; (met) flotație  
**float a strandel ship** (nav) a scoate de pe uscat o navă, a dezeșua

**floating light**

**float ball** (OM, hidr) flotor-glob / sferic  
**float boat** (nav) bac  
**float bowl** (OM, hidr) plutitor  
**float bridge** (nav) bac; pod plutitor  
**float carburat(t)or** (auto, hidr) carburator cu plutitor, cu nivel constant  
**float chamber** (hidr, OM) cameră a flotorului cu nivel constant  
**float chamber valve** (OM, hidr) supapă din camera plutitorului  
**float coil** (alim, termo, ind chim) evaporator cu flotor  
**float collar / coupling** (OM, hidr) mufă cu supapă / valvă de cuplare  
**float** (hidr, nav) lansat la apă, tractat în stare de plutire; flotant  
**float** (ec) muncitor sezonier; (nav, mil) pod plutitor; care plutește  
**floaters (tank) furnace** (met, ind chim) nacele la cuptorul-vană  
**float gage** (hidr, metr) manometru de gaze cu plutitor pentru indicarea nivelului, dispozitiv de redare a poziției flotorului  
**floating** (hidr, metr) plutitor, care plutește; flotant; plutire, plutit; (TH) regim tampon, încărcare sub curent constant; (procesul de) flotație; neomogenitate a culorilor  
**floating address** (inf) adresă flotantă  
**floating anchor** (nav) ancoră de furtună  
**floating / circulating assets** (ec) capital circulant, fond de rulment  
**floating axle** (OM) arbore planetar, complet flotant  
**floating bearing** (OM) cuzinet flotant, lagăr liber (și cu rulmenți)  
**floating belt** (OM) curea de transmisie, cu oscilație / deplasare laterală  
**floating body** (nav) corp plutitor în derivă  
**floating bridge** (nav, mil) pod de pontoane / plutitor  
**floating capital** (ec) capital circulant  
**floating debris** (TH) corpuri plutitoare, flotanți (în industria extractivă)  
**floating debt** (ec) datorie pe termen scurt  
**floating decimal point** (inf, c) virgulă mobilă, în calcule zecimale  
**floating die** (mas-un) matriță flotantă / amovibilă / deplasabilă  
**floating dock** (nav) doc plutitor  
**floating dock pontoon** (nav) ponton plutitor pentru doc  
**floating elevator** (nav, transp) elevator plutitor  
**floating knife** (mas-un) racletă pneumatică  
**floating light** (nav) far plutitor, geamandură luminoasă

**floatingly**

**floatingly** (*adv*) plutind, în stare de plutire; (în mod) schimbător

**floating pan** (fiz, metr) evaporimetru plutitor

**floating pile** (constr) pilon flotant

**floating plate** (OM, mas-un) placă mobilă

**floating point** (inf, c) virgulă mobilă

**floating-point radix** (inf) bază în virgulă mobilă

**float position** (hidr) poziție flotantă, poziție a unui distribuitor când toate orificiile sunt legate la retur

**floating power engine mounting** (mas) (montare / montaj / mașină cu) motorul cu putere fluctuantă

**floating punch** (mas-un) poanson oscilant

**floating ram** (nav) sonetă plutitoare

**floating reamer** (mas-un) alezor pendular

**floating roof tank** (OM, hidr) rezervor cu capac plutitor

**float-level controller** (autom, hidr) regulator automat de nivel, cu plutitor

**float packing** (OM) presgarnitură mobilă

**float run** (OM, hidr) cursa / funcționarea / deplasarea flotorului

**float sand** (geol) nisip plutitor

**float soap** (ind chim) săpun plutitor, cu densitatea mai mică decât cea a apei

**float steam trap** (termo, hidr) oală de condensat cu plutitor

**float switch** (OM, hidr) întrerupător cu flotor

**float-(type) controller / regulator** (autom, OM, hidr) regulator cu flotor

**float-type gauge** (OM, hidr) nivelmetru cu flotor

**float undercarriage** (OM, hidr) dispozitiv de plutire

**float valve** (OM, hidr) valvă de plutire; supapă cu plutitor

**float valve needle** (OM, hidr) ac al plutitorului

**float vibrator** (mas, mas-un, met) pervibrator flotant

**float viscometer** (metr, hidr, T) vâscozimetru cu flotor

**float water-level** (metr, OM, hidr) indicator cu flotor

**flocculant** (ind chim) flocculant; agent de floclare

**flocculate** (ind chim) a floclare

**flocculating agent** (ind chim) agent flocculant

**flocculation** floclare, coagulare

**flocculent** floconos, pufos, coagulat

**flocculent structure** (materiale, alim) structură floclară / în fulgi

**flock** fulg, smoc; (textile) ghemotoc

**flock accelerator** (alim, ind chim) accelerator de coagulare

**flock point** (termo) punct de floclare, temperatură de congelare

**floor cement**

**flocks** (alim, materiale) fulgi (și d. polimeri, ca semifabricate de injectat)

**flocky** (hidr) floconos, pufos, coagulat

**flood** torent, șuvoi, inundație, viitură; a îneca, a (se) revărsa, a face să se reverse, a se umfla; potop; inundație; revărsare (a unei ape); torent; șuvoi; râu, fluviu mare; a inunda; a potopi; (*fig*) a copleși, a năpădi; (agr) a iriga; a face să se reverse; (d. ape) a se umfla, a ieși din albie, a veni în torente, în șuvoaie

**floodability** (hidr) receptivitate față de apă, posibilitate de a fi inundat, caracter inundabil

**floodability index** (fiz, geol) indice de receptivitate față de apă

**floodable** (geogr) inundabil

**flood basin** (constr) bazin de umplere

**flood conditions** (geogr, constr) condiții de inundare

**flood control** (geogr, constr, TH) regularizarea viiturilor

**flood coolant** (ind chim) lichid de răcire prin injecție

**flooded area** (geogr) regiune / zonă inundabilă

**flooded lubrication** (T) ungere prin cufundare în baie de ulei

**flooded with lubricant** (T) lubrifiat din abundență

**flood gate** (nav) ecluză (navigabilă)

**flooding** (hidr, geogr) deversare, inundare, inundație, înecare

**flooding agent** (ind chim) agent de spălare

**flooding of the engine** (auto, termo) înecarea motorului

**floodings** (nav, hidr) maree, flux

**flooding water** (hidr, geogr, ind chim) apă de injecție (și la sonde de petrol)

**flood lubrication** (T) ungere în baie de ulei

**flood overflow** (hidr) revărsare

**flood plain** (geogr) câmpie / luncă inundabilă

**flood tide** (nav, geogr) flux, maree înaltă

**flood-type hydrocooling** (alim) răcire prin imersiune în apă cu gheață

**floor** (constr) cat, etaj, podea, dușumea, planșeu, platformă, nivel, dalaj, a podi, a pardosi; pavaj de plăci (d. un drum); (met) culcuș, vatră; (nav) varangă, fund interior la navele cu fund dublu, fund (de mare); (auto) a apăsa accelerația la maxim

**floorage** (constr) suprafața pardoselii / dușumelii

**floor beam** (constr) grindă de planșeu

**floor board** (constr) dulap, scândură pentru dușumea

**floor ceiling** (nav) paiol

**floor cloth** (constr, ind chim) linoleum

**floor cement** (constr, ind chim) chit de pardoseală

**floor contact**

**floor contact** (constr, mas) contact de picior / de podea  
**floor covering** (constr) podea  
**floor-defrost position** (auto) poziția (spre) podea și de dejivrare (la direcționarea aerului condiționat)  
**floor frame** (OM) postament / talpă de lagăr  
**flooring** (constr) podea, dușumea, acțiunea / procesul de formare a podelei / dușumelei, platelaj, podină; (cf) platelaj pe pod  
**floor level** (constr, geogr) nivelul / cota solului  
**floor load** (constr, mec) sarcină pe planșeu  
**floor mould** (met) formă executată în solul turnătoriei  
**floor moulding** (met) formare în solul turnătoriei  
**floor of dry dock** (nav) fund de doc uscat  
**floor-plate** (constr) platelaj; (nav) tablă / tolă / inimă de varangă, varangă de tablă  
**floor-plate tool** (mas-un) mașină-unealtă / dispozitiv / deplasabilă (pentru prelucrarea pieselor grele)  
**floor(-plate) work** (TH, met) prelucrare a pieselor grele, așezate pe plăci de fontă  
**floor position** (auto) poziția (spre) podea (și la direcționarea aerului condiționat)  
**floor projection** proiecție orizontală / în plan orizontal (în desen tehnic)  
**floor space** (constr) suprafață a solului / a terenului / a pardoselii; (mas-un) suprafață necesară pentru o mașină-unealtă  
**floor stand** (OM) postament / talpă de lagăr  
**floor-to-floor time** (TH) timp total de prelucrare, timp pentru așezarea unei piese pe o mașină-unealtă; durată totală de echilibrare  
**floor-type horizontal boring machine** (mas-un) mașină orizontală de alezat, cu masa aproape de nivelul dușumelei / podelei  
**flop** lovitură surdă, bufnătură; plescăit; insucces; a cădea / trânti cu zgomot; a se bălăbăni; a avea o ținută neglijentă; a se trânti greoi; a plescăi; a lipăi; a bufni; (*fam*) a nu avea succes (d. o carte, o piesă etc.); zgomot (surd); (*adv*) cu zgomot, fâlfâind, plescăind  
**flop-in method** (autom, TH) metodă de creștere  
**flop-out method** (autom) metodă de diminuare  
**flopper** (met, plast) ondulație, val, vălurire (defect la laminare)  
**floppe nozzle** (termo, OM) jiclor cu paletă  
**floppy** lăsat în jos, moale, flasc; neglijent  
**floppy disk** (c) disc magnetic subțire și flexibil (pentru memorii); dischetă  
**floppy drive** (autom, c) comandă prin dischetă  
**Florentium (Pm)** (chim) promețiu  
**flospinning** (TH, mas-un) procedeu de formare (cilindrică, conică etc.) prin presarea tablei pe un dorn profilat, care se rotește

**flow choke**

**floss** (met) zgură de pudlaj; (textile) puf, mătase brută; (agr) mătasea porumbului; (geogr) râu  
**floss hole** (met) orificiu de evacuare a zgurii  
**flossy** pufos, ca puful, mătăsoș, moale  
**flot** (nav) punte parțială; șalandă  
**flotation** (fiz, TH) flotație (în industria extractivă)  
**flotation gauge for water level** (OM, hidr, metr) flotor indicator al nivelului apei  
**flotation gear** (OM, hidr, metr) (mecanism-) flotor  
**flotation oil** (ind chim) ulei de flotație (în industria extractivă)  
**flotation plant / machine** (TH) instalație / mașină de flotație  
**flotation pulp** (TH, mediu) deșeu de flotație  
**flotation tailing(s)** (TH, mediu) steril / deșeuri de flotație  
**flour** (alim) făină; (constr, hidr) pulbere (făină) de piatră; a măcina  
**flour detaching machine** (alim) detașor  
**flour(ing) mill** (alim) moară de măcinat grâu  
**flourish** a agita; a expune, a etala; a crește abundent (d. vegetație)  
**flourishing** înfloritor, prosper; sănătos  
**floor lime** (constr, ind chim) var măcinat  
**floury** (alim) făinos, plin de făină  
**flout** dispreț; a respinge, a nu ține cont de; a fi disprețuitor; neglijare, neluare în seamă  
**flow** (TH, hidr) debit, flux, curgere, curent; cută, încrețitură, fald (d. textile, folii, table etc.); (geogr) curs (a unui râu etc.), curgere, (re)vărsare; (hidr) debit (de lichid), erupție, (s)curgere, curent; (nav) flux, a se ridica (d flux); abundență, belșug; caracter fluent, fluentă (a exprimării); (plast) fluiditate; (c, inf) ordinea evenimentelor într-o soluție-program; (ec) (flux de) producție, a pleca (d. valută), randament; a curge, a se scurge; a inunda; a se umfla; a decurge din; ~ **from** a rezulta  
**flowability** (alim, met, plast) fluiditate (și la turnare, filtrare)  
**flowability index** (ind chim, alim) indicele de flotabilitate  
**flow amplification** (hidr) amplificare de debit  
**flow amplifier** (hidr, OM) amplificator de debit  
**flow area** (OM, hidr) secțiune de trecere / de pasaj; secțiune transversală a curentului  
**flow behaviour** (plast) comportare la curgere, proprietăți reologice  
**flow box** (OM, hidr, ind chim) cutie de alimentare  
**flow brazing** (met, TH) asamblare prin turnarea materialului topit de lipire, peste zona de asamblare  
**flow by gravity** (met, ind chim) curgere liberă  
**flow chart / diagram** schemă bloc / mnemonică; organigramă; (inf) schemă logică de program; (TH) schemă a procesului tehnologic  
**flow choke** (OM, hidr) duză fixă

**flow-combining valve**

**flow-combining valve** (hidr, autom, OM) sumator de debit, aparat de reglare a debitului, cu compensare a presiunii, care reglează două debite de intrare, astfel încât debitul de ieșire să fie constant

**flow constriction** (mec) strângere, fixare (într-un proces de asamblare / montaj), care curge

**flow-control device** (OM, hidr) robinet cu pană, vană pentru cap de erupție

**flow controller / governor** (OM, hidr) regulator de debit

**flow-control valve** (OM, hidr) supapă de reglare a debitului

**flow criteria** (materiale, hidr, mec) criteriu / criterii de curgere

**flow down** a se prăbuși, a curge în jos

**flow dynamics** (fiz, hidr) hidrodinamică, dinamica lichidelor și a gazelor

**flow function** (materiale, mec) funcția de curgere (a unui fluid, pentru o curgere plastică etc.)

**flower-gardening / -growing** (agr) floricultură; horticultură

**flowers of zinc** (chim) oxid de zinc

**flow from** a izvorî din

**flow function** (hidr) funcție de curent

**flow gauge** (metr, hidr) debitmetru

**flow gate** (met, plast) răsuflătoare (la forme de turnare și matrițe)

**flow harden** (met, plast, ind chim) ecruisare / durificare / a întărire prin curgerea / laminarea materialului

**flow hardening** (met) ecruisare prin curgere a materialului / prin laminare

**flow heater** (termo) boiler în flux continuu; aparat de încălzit instantaneu apa

**flow in** a curge înăuntru

**flow index** lin, curgător, care curge; (hidr, met) indice de debit / de curgere

**flow indicator** (metr, hidr) indicator de debit

**flowing** (hidr) (s)curgere, erupție; care curge

**flowing chip lathe** (mas-un) strung de mare productivitate (cu așchie continuă)

**flowing furnace** (met) cuptor cu cuvă

**flowing power** (met) turnabilitate, capacitate / aptitudine de turnare

**flow into** a se vărsa în (d. fluide)

**flow limit** (mec) limită de curgere (d. materiale solide)

**flow line** (autom) linie de legătură între simboluri pe o diagramă de flux; (hidr) conductă de refulare, traiectorie a curentului de fluid; (met, plast) linie de curgere (a materialului, la deformare)

**flow-line pressure** (hidr) presiune a conductei de evacuare

**flow temperature**

**flow lines** (materiale) orientare a fibrelor; (hidr) linii de curent

**flow(-)meter** (hidr, alim, ind chim, metr) reometru, instrument de măsurat caracteristicile de curgere, debitmetru

**flow mixer** (alim, ind chim) amestecător cu trecere continuă a materialului

**flow nozzle** (OM, hidr) ajutoraj, orificiu îngustat de trecere a fluidului

**flow of current** (hidr, termo) circulație a curentului

**flow of gas** (hidr, termo) curent de gaze

**flow of metal** (met) curgere a metalului / a aliajului (nu se specifică dacă este în stare solidă sau topită)

**flow out** (hidr) a se scurge, a se revărsa, a curge în afară

**flow over** (hidr) a inunda, a se scurge peste un obiect, a se revărsa peste, a inunda

**flow path** (hidr) traiectorie a curentului de fluid

**flow pipe** (OM, hidr) țeavă de refulare, conductă de presiune

**flow point** (plast, T) punct de curgere (și la unsori)

**flow production** (TH) producție pe bandă

**flow properties** (ind chim, plast) proprietăți reologice / de curgere; (constr, mec) proprietăți de fluaj / de curgere

**flow proportioner** (alim, hidr, ind chim) dozator de substanțe fluide (chiar în amestec) care poate acționa pe durata curgerii

**flow rate** (metr, hidr) debit; viteză de curgere (pentru materiale solide și pentru fluide)

**flow-rate range** (hidr, mec) interval pentru viteze / debite de curgere (pentru materiale solide și pentru fluide)

**flow recorder** (metr, hidr) debitmetru (cu) înregistrator

**flow regulation** (hidr) reglare a debitului

**flow resistance** (hidr, mec) rezistență la curgere

**flow sheet** (hidr) diagramă de curgere; (ind chim) schemă tehnologică / de fabricație; (TH) flux tehnologic

**flow shop** (TH) atelier cu linii de fabricație în flux

**flow soldering** (met) lipire în curent de fluid (pentru componente electronice, pentru evitarea supraîncălzirii)

**flow strain** (mec) deformare de fluaj / la curgere (d. materiale solide)

**flow stress** tensiune de deformare plastică

**flow surface** (hidr, mec) suprafața de curgere

**flow surge** (hidr) variații temporare ale debitului / curgerii

**flow temperature** (materiale, TH) temperatură de fluiditate / fluidizare / curgere

**flow test**

**flow test** (hidr, metr, mec) probă de curgere, de terminarea curgerii, test de curgere, determinare a punctului de curgere (d. materiale solide)

**flow through** (hidr) a străbate curgând, a curge prin ceva

**flow through porous medium** (hidr) curegere prin mediu poros

**flow transmitter** (metr, hidr, autom) dispozitiv de măsurare și transmitere a informațiilor asupra debitului sau a altor caracteristici ale curgerii

**flow with** a abunda în / de

**fluctuant, fluctuating** (el, hidr) fluctuant, schimbător, valabil, care fluctuează

**fluctuate** a fluctua, a varia, a se schimba (d. un parametru al unui proces); a șovăi, a ezita; a fluctua, a pâlpâi

**fluctuating load** (mec, el) sarcină variabilă (în mod neuniform)

**fluctuation** (fiz) fluctuație, instabilitate; (mat) variație aleatoare, oscilație

**flue** (constr) coș industrial, coș / canal de fum, țevă de fum (la boiler), fum, șemineu; (met) tiraj al cuptorului; (termo) canal de fum, aducție de aer

**flue and smoke-tube boiler** (termo) cazan combinat cu țevi de foc și de fum

**flue ash** (met, termo) cenușă zburătoare

**flue boiler** (termo) cazan ignitubular, cu țevi de fum

**flue draft** (met, termo) tiraj al coșului

**flue dust** (termo, chim) particule solide rezultate în urma arderii

**flue-dust catcher** separator de cenușă

**flue gas / gases** (met, termo) gaze de ardere / de evacuare / arse, produse gazoase de ardere

**flue-gas analysing apparatus / analyser** (metr, chim) analizor pentru gaze arse

**flue-gas exhaustor** (met, ind chim) exhaustor (de fum)

**flue-gas register** (met, termo) registru de tiraj

**flue-gas utilization** (met, termo) recuperare a căldurii gazelor de ardere

**flue-gas valve** (met, ind chim) registru / șuber pentru evacuarea gazelor

**flue losses** (met, ind chim) pierderi prin gaze de ardere

**fluency** fluentă, ușurință

**fluent** mărime variabilă, funcție; fluent, curgător

**flue of boiler, flue tube** (termo) țevă de ardere / de fum

**flueric** (autom, el) adjectiv pentru dispozitive / senzori de control, amplificare, fără elemente mecanice în mișcare

**fluff** puf; a scămoșa (și un polimer)

**fluffing** (mas-un) zimțuire, șlefuire

**fluidiser**

**fluffy** pufos, acoperit de puf

**fluid** fluid, lichid (substantiv și adjectiv)

**fluid accumulator** (hidr) acumulator de lichid sau de gaze / pneumatic

**fluid bath** (ind chim, met) baie lichidă

**fluid bearing** (OM, T) lagăr cu fluid sub presiune / lagăr lubrifiant (cu lichid)

**fluid-bed drying** (alim, ind chim) uscare în pat fluidizat

**fluid binder** (constr, ind chim) liant lichid

**fluid body** (fiz) corp fluid

**fluid brake** (OM) frână hidraulică

**fluid clutch** (OM, hidr) ambreiaj hidraulic

**fluid coupling** (OM, hidr) cuplaj hidraulic

**fluid dies** (mas-un) ștanță hidraulică

**fluid drive** (OM) transmisie hidraulică

**fluid filled shell** (OM, hidr) rezervor cu forme de revoluție, umplut cu lichid

**fluid film** (T) peliculă fluidă

**fluid film friction** (T) frecare în peliculă fluidă, frecare fluidă / cu film de fluid

**fluid flow** (fiz, hidr) curgerea fluidelor

**fluid flywheel** (OM, hidr) cuplaj hidraulic

**fluid flywheel clutch** ambreiaj hidrodinamic, volant hidraulic

**fluid fracturing** (mec) fisurare hidraulică / din cauza unui fluid

**fluid friction** (T, hidr) frecare fluidă / cu peliculă intermediară de fluid

**fluid friction damping** (mec, T) amortizare prin / cu lichid vâscos / datorată frecării (interne) în fluid

**fluid head** (hidr) presiune hidraulică

**fluidic** (adj) fluid, lichid

**fluidics** (fiz, hidr) domeniu care se ocupă cu dispozitive de control, amplificare, sesizare, care nu au în principal elemente mecanice, ci fluide

**fluidity** (fiz, hidr) fluiditate, mobilitate, curgere

**fluidisation** (met) fluidizare

**fluidisation state** (met, plast) fluidizare, stare fluidă

**fluidised-bed** (met) (cu) strat / pat fluidizat

**fluidised-bed dryer** (alim, ind chim) uscător cu strat fluidizat

**fluidised-bed furnace** (met) cuptor cu strat / pat fluidizat

**fluidized-bed mixing** (met, ind chim) amestecare în strat fluidizat

**fluidised-bed sizing** (ind chim) sortare / clasificare în strat fluidizat

**fluidised flow** (ind chim) curgere fluidizată / în strat fluidizat

**fluidiser** (chim) (agent) fluidicator; (met) fondant, flux



**fluid loss**

**fluid loss** (hidr, mediu) pierdere de circulație, filtrare de noroi, influx al fluidelor de foraj  
**fluid lubrication** (T) ungere hidrodinamică / cu peliculă de fluid  
**fluidmeter** (hidr, metr) vâscozimetru (mai rar) dar și debitmetru (atenție la sensul frazei)  
**fluid method of welding** (met) sudare prin topire  
**fluid ounce** (metr) unitate de măsură pentru volum, uncie lichidă: 1 fluid ounce (UK) = 0,000028413 m<sup>3</sup> = 0,028413 l; 1 fluid ounce (US) = 0,000029574 m<sup>3</sup>  
**fluid pad** (OM) patină fluidă, element de susținere pe pernă de aer  
**fluid pipe** (OM, hidr) conductă de lichid  
**fluid pressure** presiune a lichidului / fluidului  
**fluid reservoir** (auto, OM) rezervor de fluid (și la sistemul de spălare a parbrizului)  
**fluid slag** (met) zgură fluidă  
**fluid stiffness** (hidr) acțiunea de rezistență a fluidului sub presiune la schimbarea volumului sau la sarcinii exterioare, rezistență hidraulică  
**fluid tight** (OM, materiale) impenetrabil la fluid / la gaz  
**fluid-type equilibrator** (OM, hidr) compensator hidraulic  
**fluid welding** (met) sudare prin topire  
**fluke** (nav) palmă / vârful de ancoră  
**flume** jgheab, canal; uluc (d. transportul lemnului)  
**flunk** (*amer*) cădere, prăbușire  
**flourating agent** (chim) agent de florurare (în industria extractivă)  
**fluorescence** (fiz) fluorescență  
**fluorescent** (fiz) fluorescent  
**fluorescent lamp** (el) lampă cu fluorescență, tub luminos  
**fluoridation** (chim) fluorurare  
**fluoride** (chim) fluorură  
**Fluorine (F)** (chim) fluor  
**fluorine spar** (met) fluorină  
**fluorocarbons** (plast) fluorocarburi  
**fluoroplastics** (plast) mase plastice cu fluor. polimeri fluorurați  
**fluoropolymer grease** (ind chim, T) unsoare consistentă cu adaos de polimeri fluorurați  
**fluorosilicon sealant** (OM, plast) material de etanșare, pe bază de polimeri fluoro-siliconici  
**flurry** rafală (de vânt); agitație; (ec) schimbare bruscă a prețurilor (la bursă); a tulbura, a agita  
**flush** a se înroși; a fâșni, a se revârsa; a spăla în jet de apă; (hidr) evacuare a apei din tanc / bazin, jet de apă; (TH) spălare; încastrat, înecat, îngropat; (met) curățat până la metalul de bază; plat, plan, neted, fără proeminențe  
**flush again** a spăla / a stropi din nou, a clăti (cu un curent / jet de apă)

**fluting steel**

**flush bolt of door** (OM) zăvor de ușă  
**flush bushing** (OM) bucsă simplă  
**flush deck** (nav) punte rasă / netedă / liberă  
**flush finish** (met) netezirea / curățarea / îndepărtarea îngroșării cusăturii de sudură  
**flush head** (OM, hidr) cap înecat / imersat  
**flushing** (hidr, termo, T) îndepărtare / curățare a depozitelor / particulelor de uzură, a uleiului uzat, prin spălarea fluidului și filtrare  
**flushing connection** (hidr, met) dispozitiv cu conectare la un sistem hidraulic, pentru spălare / curățare periodică  
**flushing cinder / slag** (met) zgură trasă / evacuată odată cu materialul metalic  
**flushing fluid** (chim, hidr) fluid de spălare  
**flushing hole** (met) orificiu pentru evacuarea zgurii  
**flushing medium** (chim, hidr) agent / mediu / fluid de spălare  
**flushing oil** (termo, mas) ulei de spălare  
**flushing out** (alim, hidr) spălare, limpezire  
**flushing pump** (auto, termo) pompă de injecție  
**flush left** a alinia textul la stânga  
**flush right** a alinia textul la dreapta  
**flush mounted** (OM) încastrat  
**flush mounting** (OM) montaj încastrat  
**flush nut** (OM) piuliță înfundată  
**flush out** (alim, hidr) a limpezi  
**flush rivet** (OM) nit cu cap înecat  
**flush screw** (OM) șurub cu cap îngropat / înecat  
**flush valve** (OM, hidr) supapă de (s)curgere  
**flush weld** (met, OM) cusătură / sudură plată  
**flute** (OM) creștătură, jgheab, șanț, adâncitură, scobitură, canelură, renură; (mas-un, met) a moleta, a riflui, a canela, a moleta  
**fluted** (OM) canelat, cu caneluri, nervurat, cu nervuri, striat  
**fluted centre reamer** (mas-un) alezor canelat  
**fluted cutter** (mas-un) freză cu dinți molețați  
**fluted cylinder** (OM) cilindru zimțuit  
**fluted filter** (OM, hidr) filtru cutat  
**fluted funnel** (OM) pâlnie cu nervuri  
**fluted land** (mas-un) zona / muchia așchietoare (spiralată) a burghiului  
**fluted portion** (met) parte canelată a cilindrilor de laminare  
**fluted roll(er)** (alim, met, ind chim) valț / cilindru canelat / striat / rifluit  
**fluted scraper** (mas-un) răzuitor canelat  
**flute-type** (OM) striat, brăzdă, rifluit  
**fluting** (OM, mas-un) canelură; striere, zimțare, moletare  
**fluting cutter** (mas-un) freză pentru canelarea tarozilor și a burghiilor  
**fluting steel** (met, mas-un) (oțel pentru) cuțit de canelat

**flutter**

**flutter** (av) vibrație a aripilor, oscilații flutter; (fiz) a fierbe; (mec) a agita, a vibra, a trepida  
**flutter rate** ritm al neuniform de deplasare  
**fluvial, fluvialile** (geogr) fluvial, de fluviu  
**fluviometer** (metr, geogr) fluviometru  
**flux** (hidr) flux, curent; curgere; (met) flux, fondant, a zgurifica, a scorifica, a (se) topi, a deveni lichid /materiale metalice)  
**flux across the surface** (met) flux de fluid prin / pe suprafață  
**flux coating** (met) înveliș care formează protecție prin zgură  
**flux cored (metal)-arc welding** (met) sudare cu sârmă tubulară protectoare  
**flux cutting** (met) tăiere cu oxigen și flux  
**flux density** (el) densitate a liniilor de câmp  
**fluxed electrode** (met) electrod învelit (cu flux)  
**fluxes for (galvanizing / pickling)** (met) flux / fondanți pentru (galvanizare / decapare)  
**flux film** (met) strat de flux  
**flux for making slag** (met) agent zgurifiant / pentru formarea zgurii  
**flux guide** (el) piesă de ghidare a fluxului (magnetic)  
**fluxion** (mat) derivată  
**flux inclusion** (met) incluziune de flux (la sudare)  
**fluxing** (met) formarea zgurii, zgurificare  
**fluxing agent** (met) (agent) fondant, flux  
**flux mapping** (fiz, el) densitate de flux  
**flux meter** (metr, el) aparat de măsurat intensitatea fluxului magnetic  
**flux rate** (fiz) viteza de generare a energiei, particulelor etc., variație a fluxului (termic / energetic etc.)  
**fluxshield arc welding** sudare electrică sub flux  
**fly** fluturătură; muscă; (OM) pârghie oscilantă, balansor, pendulă; a zbura  
**fly ash** (termo) cenușă fină "zburătoare" / care nu se depune / care este antrenată în curentul gazelor de ardere  
**flyback** (auto) mers înapoi; (hidr) curent invers, restabilire a poziției anterioare; (nav) macara superioară a funghii gabierului; (hidr) contracurent; (el) retur, reîntoarcere a spotului  
**flyback timing** (metr, autom) metodă / timp de reducere la zero  
**flyball regulator** (OM, autom) regulator centrifug(al)  
**fly-blown** (alim) plin de larve / ouă de muscă; contaminat, murdărit, stricat (d. carne)  
**fly crank** (OM) contramanivelă  
**fly cutter** (mas-un) freză / cuțit cu un singur dinte (generare a suprafeței prin înfășurare)  
**fly cutting** (mas-un) strunjire / așchiere oscilantă / cu sculă cu un singur dinte

**foam exclusion**

**fly-door** (constr) ușă care se deschide în ambele părți  
**flyer / flier** (OM) zburător, piesă care se poate deplasa liber, volant; (textile) flaiier, aripioară; (nav) focul săgeții  
**flyer spindle** (OM) fus pentru furcă  
**fly-headed screw** (OM) șurub cu cap fluture  
**fly in** a aduce pe calea aerului  
**flying** (OM) flotant, mobil, zburător, volant, care zboară; grăbit, iute, rapid; aerian  
**flying boat** (av) hidroavion  
**flying bridge** (transp) pod rotativ / rotitor / suspendat  
**flying cutter** (mas-un) port-cuțit rotativ pentru prelucrarea suprafețelor frontale, alezori rotativ  
**flying dust** (met) praf fin / zburător  
**flying off** (OM, fiz, mec) rupere în bucăți sub acțiunea forțelor centrifuge, detașarea unei piese dintr-un ansamblu în rotație  
**flying shears** (mas-un) foarfece volant  
**fly jib** (OM) braț oscilant (și al unei macarale)  
**fly lever** (OM) pârghie oscilantă, culbutor  
**fly nut** (OM) piuliță-fluture  
**fly press** (mas-un) presă cu volant  
**fly pump** (OM, hidr) pompă cu palete  
**flywheel** (OM) volant  
**flywheel action** (mec, OM) acțiune a volantului, moment de inerție  
**flywheel drive** (mec, OM) acționare cu volant  
**flywheel fan** (mec, OM) ventilator cu volant  
**flywheel flange** (OM) flanșă a volantului  
**flywheel force** (mec, OM) forță de inerție a volantului  
**flywheel mark(ing)** (OM) reper pe volant (pentru echilibrare)  
**flywheel moment** (mec) moment de volant / de girație  
**flywheel pulley** (OM) roată de transmisie / volantă / liberă (și roată de curea)  
**flywheel regulator** (OM, autom) regulator centrifug  
**flywheel synchronization** (mec) sincronizare inerțială / a volantului  
**foam** spumă, material spumos / spongios, zgură; a face spumă, a spumega, a (în)spuma  
**foamed plastics** (ind chim) materiale plastice spongioase / buretoase, materiale plastice tip spumă / expandate  
**foamed slag** (met) zgură spongioasă / expandată, termozit  
**foamed slag brick** (met) cărămidă din zgură spongioasă / expandată  
**foamer agent** (alim, ind chim) agent de spumare  
**foam exclusion** (alim, ind chim, T) eliminare a spumei

**foam extinguisher**

**foam extinguisher** (alim, ind chim, T) extingător / stingător cu spumă  
**foam formation / forming** (alim, ind chim, T) formarea a spumei, (în)spumare  
**foaminess** (alim, ind chim, T) caracter spumos, spumă  
**foaming** stingere a incendiului (cu spumă); (alim, ind chim) (în)spumare, formare a spumei; (T) spumare (și a unui lubrifiant)  
**foaming adhesive** (plast) adeziv (sub formă de) spumă  
**foaming agent** (chim) agent de spumare / poro-for, spumant, substanță spumogenă  
**foaming inhibitor** (T, ind chim) (aditiv) antispumant, inhibitor al formării spumei  
**foaming power** (chim) putere de spumare (la detergenți)  
**foam-in-place** (OM) etanșare / acoperire cu materiale spumante, după asamblarea pieselor  
**foamite** (chim) spumă de stingere  
**foam killer** (T, ind chim) (aditiv) antispumant  
**foamlike** spumos, ca spuma  
**foam material** (ind chim) material spumant, material plastic spongios / buretos / celular / expandat  
**foam plastics** (ind chim, plast) poroplaste, materiale plastice spongioase / expandate  
**foam rubber** (plast) cauciuc celular / spongios / buretos  
**foam separator** (alim, ind chim, T, OM) separator de spumă  
**foamslag** (met) zgură spumoasă  
**foam spray** (alim, ind chim, T, OM) pulverizator anti-spumă  
**foam up** (hidr, T) a înspuma, a face spumă (d. fluide, lubrifianți etc.)  
**foamy** spumos; spumegând; buretos; (plast) expandat  
**foamy structure** (materiale) structură spumoasă / spongioasă / buretoasă (d. zgură, materiale plastice)  
**focal** (fiz) focal  
**focal axis** (fiz) axă focală  
**focal distance / length** (fiz) distanță focală  
**focal point** (fiz) punct focal, focar  
**focal radius** (mat) rază vectoare  
**focus** (fiz) focar, focalizare, punct luminos; a converge, a se întâlni în focar, a focaliza; epicentru; punct central, miez, sâmbure  
**focused spot** (fiz, metr) spot luminos / focalizat  
**focusing board** (metr, opt) placă de vizare  
**focusing knob** (OM, metr, opt) buton de reglare (și la microscop, aparate optice)  
**focusing microscope** (opt, metr) microscop cu reglare / cu focalizare

**folded yarn**

**focus on** a se concentra asupra  
**focus point** (fiz) focar  
**fodder** (agr) nutreț, a da nutreț (vitelor)  
**fodder grain(s)** (alim) cereale / grăunțe furajere  
**fog** ceață (și artificială, la ungerea cu ceață), pâclă; abur, perdea de fum; a încețoșa; (agr) otavă; (auto) a aburi  
**fog a glass** a aburi un geam  
**fog and drizzle** ceață cu burniță  
**fog bank** (nav) banc de ceață  
**fog bell** (nav) clopot de ceață  
**fogged metal** (met) material metalic care și-a pierdut aspectul lucios din cauza oxidării  
**fogger** (alim, constr, ind chim) umezitor  
**fogginess** caracter cețos, ceață  
**fogging** (met) pierdere a luciului, închidere la culoare, întunecare; (auto) aburire  
**fogging up the inside of the windshield** (auto) aburire a interiorului parbrizului  
**foggy** cețos, încețoșat, neclar, nebulos  
**fog level** (fiz) înnegrirea fondului (la analiză spectrală)  
**fogless** fără ceață, clar, senin  
**fog nozzle** (hidr, OM) ajutor de pulverizare  
**fog signal** (nav) semnal fonic de ceață  
**fog up** (auto) a (se) aburi; (mas-un) a face ceață (de lubrifiant)  
**foible** punct slab, slăbiciune  
**foil** frunză, (met) foiță de metal, tablă subțire; filă, foaie, folie, film; (*fig*) contrast, termen de comparație; a împiedica, a răsturna (planuri)  
**foil brush** perie lamelară  
**foiled arch** (OM) arc lamelar / în foi  
**foil rolling mill** (met, plast) laminor pentru folii / table foarte subțiri  
**foist on** (ec) a face să cumpere (ceva inutil)  
**fold** îndoitură, cută, fald, pliu, pliseu, falț, ondu-lație (și a terenului / solului / tablei etc.), șanț, adâncitură, scobitură; ascunziș; cotlon suprapunere; (agr) țarc (de oi), a închide în țarc (oile); (constr) ușă, canat, batant, foaie de ușă; a (se) cuta, a plisa, a fălțui, a (se) îndoi, a (se) împături, a (se) înfășura, a cuprinde; a înveli; a plia; a încolăci (în jurul)  
**fold about / round** a înlănțui  
**foldaway** (*adj*) pliant  
**fold crack / crevice** (met) crăpătură / fisură din cauza îndoirii / cutării  
**folded** cutat, cu cute / pliuri, încrețit, gofrat  
**folded-down** (auto) pliat (d. scaune)  
**folded filter** (alim, OM) filtru cutat / burduf  
**folded joint** (OM) asamblare prin suprapunere / prin fălțuire  
**folded line** linie frântă  
**folded yarn** (textile, plast) fir răsucit

## folder

**folder** mapă, dosar, pliant; (mas-un) fălțuială, mașină de fălțuit; (inf) fișier, director  
**fold in** (alim) a amesteca cu lingura  
**folding** cutare, înfășurare, convoluție; fălțuire a tablei, contracție; pliere, depunere în pliuri  
**folding blade** (mas-un) cuțit de fălțuit  
**folding box** cutie din carton pliat  
**folding bridge** (transp, constr) pod mobil / rabatabil  
**folding door** (constr) ușă rabatabilă / pliantă / cu două canaturi  
**folding endurance / strength** (met, plast) rezistență la îndoiri repetate  
**folding finder** (metr, OM, opt) vizor rabatabil  
**folding joint** (OM) îmbinare / asamblare prin îndoire / prin fălțuire  
**folding ladder** (constr, OM) scară pliantă  
**folding machine** (mas-un) mașină de fălțuit  
**folding mandrel** (mas-un) dorn de îndoit / de fălțuit  
**folding mast** (mas-un) mast rabatabil / pliant  
**folding mould** (mas-un) dorn de îndoire / de fălțuit  
**folding money** (ec) bancnotă  
**folding phase** (mas-un) fază de cutare  
**folding of drawing(s)** împăturirea desenului / desenelor  
**folding rule(r)** (metr) metru pliant  
**folding seat** strapontină  
**folding stick** (mas-un) fălțuitor, dispozitiv de fălțuire  
**folding stress** (mec) tensiune generată prin îndoire (și la 180°) / cutare  
**folding table** masă pliantă  
**folding test** (materiale, metr) încercare de îndoire la 180°  
**folding tongs** clește de îndoit tablă  
**folding weigher** (constr) schip de alimentare (a unei betoniere)  
**fold-moulding** (mas-un) fasonare prin vibrație  
**fold up (ec)** a da faliment  
**folded** în folii, lamelar (d. materiale)  
**follow** a urma, a merge în urma, a continua, a urmări; a fi atent / prezent, a frecventa; a rezulta; a imita; a înțelege; a se ocupa cu / de; a studia; a arăta interes pentru; a urma (în timp și în spațiu); a veni după; a merge de-a lungul (unei cărări); a urmări (un raționament etc.); a însoți; a merge împreună cu; a veni după cineva; a se interesa de; a adopta (o doctrină, idee etc.); a se alătura (unui grup etc.); a proceda; a acționa conform cu; a se conduce după; a respecta (o indicație etc.); a se lăsa dus de; a urma (un impuls, o înclinație); a se apuca de (o meserie); a

## fondness

se angaja (într-o treabă); a rezulta; a decurge; a lua exemplu; a fi perseverent; a completa cu; **as follows** după cum urmează; **it follows that** rezultă că; ~ **smb.'s advice** a urma sfatul cuiva; ~ **the fashion** a se ține de modă; ~ **suit** a merge pe urmele; ~ **the law** a se dedica avocatului  
**follow dies** (mas-un) matriță cu calibre succesive  
**follower** (inf, autom) dispozitiv de urmărire, cititor de date; (OM) element condus al unei transmisii, roată condusă, rolă de urmărire; (mat) succesor, următor; persoană care e la rând; adept, discipol  
**follower of eccentric disk** (OM) rolă de urmărire a unui disc excentric  
**follower pin** (OM) știft / cui de antrenare, tchet  
**follower plate** (OM, hidr) placă de presare / de urmărire (a nivelului unui fluid) (și deasupra suprafeței unei unsori în rezervor, când este pompată în sistemul de ungere etc.)  
**follow(er) rest** (mas-un) lunetă mobilă  
**follower ring** (OM) ochelar (la vană-ochelar)  
**follower-ring valve** (OM, hidr) vană / supapă - ochelar  
**follower roll** (OM) tchet  
**following** următor, care urmează; după, la sfârșitul  
**following pulley** (OM) roată de curea / de lanț, condusă  
**follow-on** urmare, continuare  
**follow on** a urma, a continua  
**follow out** a realiza, a face, a pune în aplicare, a duce până la capăt, a urma întocmai; a duce până la sfârșit (un plan etc.); a urmări (un proiect etc.)  
**follow system** (autom, mas-un) sistem de cuplare consecutivă automată, sistem de urmărire / de copiere după model  
**follow through** a urmări până la capăt (un experiment, un proiect etc.)  
**follow-up** urmare, continuare; făcut în continuare; parcurs / traiect (arie) de urmărire (și la roboți)  
**follow up** a duce la bun sfârșit, a urmări până la capăt; a fi o urmare; a urmări atent / îndeaproape  
**follow up an advantage** a urmări un profit  
**follow-up draft** (met, plast) tragere finală  
**follow-up letter** (ec) scrisoare de confirmare (în urma unei întrevederi) / de revenire (asupra unei scrisori anterioare)  
**follow-ups** (ec) oferte consecutive  
**follow up with** a adăuga  
**follow-up work** muncă complementară  
**fondant** (alim) bomboană fondantă  
**fondness** iubire, afecțiune; dispoziție; înclinație; îngăduință; toleranță

**fondness for**

**fondness for** predilecție / preferință pentru, înclinație spre  
**font** (c) garnitură completă de litere  
**fontal** original, primar  
**food** (alim) aliment(e), produs alimentar, hrană, provizii, alimentație  
**food-bank** (termo) frigider cu compartimente de congelare și depozitare închiriate, instalație colectivă de depozitare cu casete individuale de congelare  
**food chopper** (alim) tocătoare de nutreț  
**food colours** (alim, ind chim) coloranți pentru industria alimentară  
**food industry** (alim) industrie alimentară  
**food processing** (alim) prelucrare / obținere a produselor alimentare  
**food product** (alim) produs alimentar  
**food store** (alim) magazin alimentar  
**foodstuff** (alim) aliment, produs alimentar  
**foodstuff rubber** (plast, alim) cauciuc pentru industria alimentară  
**food stuffs / food supply** (alim, ec) (aprovizionare cu) alimente, produse alimentare  
**foody** (alim) comestibil, alimentar, hrănitor, nutritiv  
**fool** (alim) cremă de fructe  
**foolish** prostesc, fără rost; pripit  
**foolproof** (autom) asigurat contra greșelilor de manevrare / acționare (și d. roboți, manipulatori etc.)  
**foolproofing** (autom) blocaj contra utilizării greșite  
**foot, (pl) feet** picior, reazem, talpă, parte (cea mai) de jos; (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 foot (ft) (US survey) = 0,30480061 m; (anat) labă a piciorului; pas, mers; (mil) infanterie; partea de jos (a unei cizme); (*fig*) situația, poziția cea mai de jos; feet (*pl*) reziduuri; a merge; a călca (pe ceva); a tălpui, a pune talpă (la); (ec) a plăti, a achita (o notă); a fi pedestru; a porni ceva; a face totul; ~**up to** a se ridica la (o sumă); **on** ~ pe jos, în curs de pregătire, de organizare; **on one's feet** în picioare, (med) pe picioare (refăcut după o boală), independent materialicește; **to keep one's feet** a-și păstra echilibrul; **miss one's** ~ a călca greșit; **to set smb. on his feet** a da cuiva independență financiară; **set smth. on foot** a face să funcționeze; **at the ~ of a page** în subsolul unei pagini; (edu) **a pupil at the ~ of the class** un elev în coada clasei; ~ **it (fam)** a merge pe jos; ~**up (an account)** a aduna; ~ **the bill** a suporta cheltuielile  
**foot bend** (OM, constr) cot cu talpă  
**foot blower** (mas-un) suflantă cu pedală

**footrail**

**foot board** (auto) scară; (constr) pasarelă, podeț; (OM) pedală, treaptă de scară  
**foot(-)brake** (OM, mas-un, auto) frână de picior / cu pedală  
**footbridge** (constr) punte, podeț, pasarelă; (nav) scară de coborâre  
**foot control unit** (mas-un) pedală de comandă  
**foot drive** (mas-un) acționat prin pedală  
**foothold** (OM) reazem (și pentru picior) (pentru batiu etc.)  
**foot/hour** (metr, mec) unitate de măsură pentru viteză: 1 foot/hour = 0,00084667 m/s  
**footing** (constr, mec, OM) fundație, bază, reazem, sprijin  
**footing of the foundation** (constr, geol) retragere a fundației  
**foot lever / pedal** (auto, OM) (pârghie de) pedală  
**foot/minute** (metr) unitate de măsură pentru viteză: 1 foot/minute = 0,00508 m/s  
**foot(-)note** notă de subsol / de picior (într-un text)  
**foot of line** (geom) intersecție a unei drepte (cu o dreaptă / cu un plan), picior al unei perpendiculare  
**foot of the rail** (cf, OM) talpă a șinei de cale ferată  
**foot-operated switch** (el, OM, mas-un) întrerupător (la) pedală  
**foot passenger** pieton, trecător  
**foot pedals** (auto) pedale  
**foot plate** (OM) placă de bază  
**foot power (attachment)** (OM, mas-un) antrenare / acționare cu / prin pedală  
**foot-pound, foot pound (ft-lbf)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru energie: 1 foot-pound = 1,355817948 J  
**foot pound-force/hour** (metr) unitate de măsură pentru putere: 1 foot pound-force/hour = 0,000376616 W  
**foot pound-force/minute** (metr) unitate de măsură pentru putere: 1 foot pound-force/minute = 0,022596966 W  
**foot pound-force/second** (metr) unitate de măsură pentru putere: 1 foot pound-force/second = 1,355817948 W  
**foot (power) lathe** (mas-un) strung cu acționare prin pedală  
**footprint** amprentă (în sens larg); (constr, OM) urmă de rezemare a unui batiu a unei piese / a unei role etc.  
**foot/second** (metr, mec) unitate de măsură pentru viteză: 1 foot/second = 0,3048 m/s  
**foot/square second** (metr, mec) unitate de măsură pentru accelerație: 1 foot/square second = 0,3048 m/s<sup>2</sup>  
**footrail** (cf, met) șină cu talpă

**foot release**

**foot release** (OM) clichet de pedală  
**foot rest** (OM) reze-mător de picior  
**foot rope** (nav) grandee de întinsură  
**foots** (met) resturi (și de lingou / bramă etc.), re-ziduu(ri)  
**foot starter** (mas-un) pedală de pornire  
**footstep** pas, treaptă (de scară); (OM, mas-un) pedală, limitator de cursă  
**footstep bearing** (OM) crapodină, pivot de reze-mare, lagăr axial inferior (la un arbore vertical)  
**footstep pillow / plate** (OM) placă de reazem a crapodinei  
**footstock** (mas-un) păpușă mobilă  
**footstock centre** (mas-un) vârful al păpușii mobile (la strunguri)  
**foot throttle** (auto) pedală de accelerație  
**foot treadle** (OM, mas-un) pedală  
**foot valve** (OM, hidr) supapă fixă / de aspirație, robinet de fund  
**footwalk, footway** (constr) trotuar  
**foot wall** (constr) zid de fundație; (hidr) zid de picior (de dig etc.)  
**foot water** (metr, mec) unitate de măsură pentru pre-siune: 1 foot water (4°C) = 1 foot water (60°F) 2988,98 Pa  
**foot wear** încălțăminte  
**for** (*prep*) pentru, în folosul, de partea, în vede-rea; împotriva; la, spre, către, în direcția; de din cauza, datorită; ținând seama de; în ciuda  
**forage** (agr) nutreț, furaj  
**forbear** a se feri (de); a fi cu răbdare; ~ **from** a se abține de la, a se reține de la, a se sustrage de la  
**forbearance** abținere, reținere; răbdare; îngădu-ință, indulgență  
**forbid** a opri, a interzice, a nu permite; a împie-dica, a nu face posibil  
**forbiddance, forbiddenness** interdicție, inter-zicere  
**forbidden** interzis, oprit  
**force** constrângere; violență; (ind chim, mas-un) matriță (de materiale plastice); (mec) a forța, a presa, a accelera, a grăbi; (jur) vigoare, putere, valabilitate, validitate, autoritate; (fiz, mec) for-ță, intensitate, solicitare, putere, efort; influență, putere de convingere; (mil) forță militară, arma-tă, ~s (*pl*) trupe, unități militare, forțe armate; (*fig*) putere; putere de convingere, influență; ra-țiune; rost; sens; a forța, a-și face drum; a con-strânge, a sili; a viola; a produce, a obține în mod forțat; a grăbi, a accelera (un proces); a fi vigo-ros; a introduce cu forța; **join ~s with** a-și uni puterea cu; **in great** ~ în toată puterea; **resort to** ~ a recurge la forță; **yield to** ~ a ceda forței; **by** ~ cu forța; **the ~ of circumstances** forța îm-prejurărilor; (mil) **in** ~ în număr mare; **the** ~ poliția; ~ **of character** tărie de caracter; **be in** ~

**forced oil air-cooled transformer with blower**

a fi în vigoare; **come in / into** ~ a intra în vi-goare; **put a law in / into** ~ a aplica o lege; ~ **smb's hand** a-și impune voința cuiva; ~ **smth. upon smb.** a impune cuiva ceva cu forța  
**force account** (ec) lucru în regie / cu ziua  
**force account rate** (ec) cost de regie  
**force back** a respinge  
**force balance potentiometer** (metr, el) poten-țiometrul de zero / echilibrat  
**force balance regulator** (autom) regulator de compensare a forței  
**force cell** (metr, el, hidr) traductor de forță (și hidraulic)  
**force circulation** (hidr) circulație (a unui fluid) sub presiune  
**force component** (mec) componentă a unei forțe  
**force conditions** (mec, OM) condiții de aplicare a unei forțe, repartizarea sarcinii / forței  
**force couple** (mec, OM) cuplu de forțe  
**force delivered** (auto, mec) forță rezultată  
**forced** forțat, silit, obligat, obligatoriu; nefiresc, artificial  
**forced birefringence / double refraction** (mec) birefringență mecanică  
**forced circulation** (hidr) circulație forțată (a fluidului)  
**forced circulation evaporator** (alim, ind chim, mas) evaporator cu circulație forțată  
**forced coding** (inf) programare optimă / rapidă  
**forced cooling** (termo) răcire forțată  
**forced convection air heater** (termo) aerotermă, încălzitor de aer cu circulație forțată a aerului  
**forced draft fan** (termo) ventilator / compresor pentru a introduce aer / gaz sub presiune (și la motoare cu ardere internă)  
**forced draught / draft** (termo, met) insuflare indirectă, tiraj forțat / artificial, curent de aer forțat (la focare), aeraj refulant puternic  
**forced draught / draft fan / ventilator** (termo) ventilator refulant / cu aspirație  
**forced draught furnace** (met, termo) cuptor / focar cu insuflare de aer  
**forced feed** (hidr) alimentare sub presiune  
**forced feed lubrication** (T) ungere / lubrifiere forțată în circuit închis  
**forced fit** (OM) ajustaj presat / blocat / cu strângere  
**forced flow** (hidr, alim) curgere forțată (a unui lichid, gaz)  
**force diagram** (mec) diagramă a forțelor  
**forced-induction / induced engine** (el) motor supra-alimentat  
**forced locking device** (autom, mas, mas-un) dis-pozitiv de blocare automată  
**forced oil air-cooled transformer with blower** (el, T) transformator cu circulație forțată de ulei și răcire cu ventilator / cu aer ventilat

**forced oscillation / vibration**

**forced oscillation / vibration** (mec) oscilație / vibrație forțată  
**force down** (mec) a împinge în jos, a apăsa, a presa  
**forced reversing** (OM, autom, mas-un) inversor automat, inversare automată  
**forced state** (TH, mas) regim forțat  
**forced ventilation** (termo) ventilație forțată  
**forced vibration** (mec) vibrație / oscilație forțată / impusă  
**force-feed oiler** (OM, T) pompă de ungere  
**force field** (fiz) câmp de forțe  
**force fit** (OM) ajustaj presat / blocat / forțat, ajustaj cu strângere relativ mare, care produce o stare de tensiuni mari în piesele asamblate  
**force fitted** (mec, OM) asamblat forțat / prin forță  
**force from** a smulge de la, a lua cu forța de la  
**forceful** puternic, viguros; convingător, eficient  
**forcefully** (*adv*) cu forța, prin forță  
**force in** (TH) a presa, a injecta, a ștemui, a introduce forțat, a face să intre cu forța  
**force intensity** (mec) valoare / intensitate a forței, variația forței în unitatea de timp (la studiul proceselor dinamice sau cu șocuri) a forței  
**force into** (TH, mec) a forța în, a împinge forțat, a înfinge în  
**forceless** slab, fără putere  
**force lift pump** (OM, hidr) pompă de refulare  
**force-locking** (mec) cu contact forțat, blocat (în mod) forțat  
**force majeure** (caz de) forță majoră  
**forcemeat** (alim) umplutură  
**force of cohesion** (fiz) forță de aderență / de coeziune  
**force of friction** (T) forță de frecare  
**force of reaction** (termo, fiz) forță reactivă (și la turbine); (mec) forță de reacțiune  
**force of the blow** (mec) intensitate / forță de șoc / de lovire  
**force on / upon** (ec) a impune condiții; (mec) a monta o piesă prin presare  
**force one's way through** a străpunge, a pătrunde prin  
**force out** (alim, constr, mec) a dizlocui, a stoarce, a presa, a scoate forțat în afară  
**force parallelogram** (mec) paralelogram al forțelor  
**force pipe** (OM, hidr) țevă de refulare / pentru fluid sub presiune  
**force plate** (OM, mas-un) plăci de presiune (și la prese, matrițe)  
**force plug** (OM, mas-un) poanson  
**force polygon** (mec) poligon al forțelor  
**force pump** (OM, hidr) pompă de presiune / de refulare

**forecast**

**forcer** (OM, mas-un) presă cu melc, extruder, pompă de mână  
**force side part** (mas-un) parte mobilă / activă a unei matrițe  
**force through** a perfora, a înfinge, a străpunge prin presare, a trece forțat prin  
**force vector** (mec) vector-forță  
**forcible** puternic, energic, cu forța, prin forță  
**forcibly** (*adv*) cu forța, prin forță; convingător, eficace; puternic  
**forcing** (autom) intensitate a valorii de reglaj; (plast) extrudare; forțare, care forțează  
**forcing-and-sucking pump** (hidr) pompă de aspirație și de refulare  
**forcing / force fan** (termo) ventilator de refulare  
**forcing fit** (OM) ajustaj cu strângere / forțat / presat  
**forcing lever** (OM) pârghie de presiune / de acționare, braț de susținere al perforatorului  
**forcing machine** (TH, mas-un) presă pentru montare prin presare (pentru roți, rulmenți etc.); (plast) extruder, presă cu melc  
**forcing pipe** (hidr, OM) țevă de refulare, conductă sub presiune  
**forcing press** (mas-un) presă pentru calarea / montarea prin presare a pieselor  
**forcing pump** (hidr) pompă de presiune / de refulare  
**forcing screw** (OM, met) șurub de presare / de presiune / de distanțare  
**forcing valve** (OM, hidr) supapă de refulare  
**ford** (geogr, transp) vad, trecere prin apă; a trece prin vad  
**Ford cup viscometer** (metr, ind chim) vâscozimetru Ford (pentru vopsea)  
**fore** din față, anterior; înainte, în față; (nav) prova, extremitate prova, spre / în prova  
**fore and aft** (nav) la prova și la pupa, longitudinal, longitudinal  
**fore(-and)-aft axis / line** (nav) axă longitudinală a navei  
**fore-and-afters** (nav) piese longitudinale ale osaturii navei  
**fore-and-aft line** (nav) axa navei, plan longitudinal al navei  
**forearm** (anat) antebrăț  
**fore axle-tree** (cf) osie din față  
**fore-blow** (met) suflare preliminară, a sufla (la început)  
**fore-blow time** (met) timp / perioadă de (in)suflare preliminară  
**forecast** prognoză, prevedere, previziune, anticipare, prevestire; a prevedea, a estima, a planifica; a prognostica, a anticipa  
**forecasting** predicție, prognoză; care face o prognoză / o previziune

**forecasting economic environment**

**forecasting economic environment** (ec) previziune / estimare / prognoză a cadrului economic general

**forecastle** (nav) teugă, castel (la prova)

**fore-cited** mai sus amintit, amintit anterior, citat mai sus

**foreclose** (jur) a declara prescrisă (o ipotecă), a exclude, a respinge; a rezolva dinainte o problemă

**foreclosure** (jur) presiere (a unei ipoteci)

**forecooler** (alim, termo) prerăcitor, răcitor inițial / preliminar

**forecourt** (constr) rte închisă (în fața unei clădiri)

**fore-dated** antedatat

**fore deck** (nav) punte (de la) prova

**forefinger** (anat) deget arătător

**fore foot** (nav) picior al etravei, extremitate prova a chilei

**for free** (ec) gratis, gratuit

**foregate** (constr, TH) intrare / poartă principală (mai ales la zone / hale industriale)

**forego** a preceda; a fi înaintea

**foregoing** anterior, precedent, menționat mai sus / înainte, cele mai sus menționate

**foregone** cunoscut / acceptat dinainte

**foregone conclusion** concluzie / hotărâre știută dinainte / anticipată / inevitabilă

**foreground, background** (inf, c) sistem de control cu două computere; fundal (de imagine, display etc.)

**foreground processing** (inf) prelucrare (pe calculator) a programelor prioritare

**forehand** (cel mai) din față; pregătit / făcut din timp

**forehanded** pregătit / făcut din timp; prevăzător, precaut; bine situat, prosper

**forehand welding** (met) (procedeu / tehnică de) sudare înainte / spre stânga (sudare cu flacăra orientată înainte, pentru preîncălzire)

**forehearth** (met) antecreuzet (la cubilou); (termo) antifocar

**foreign** străin; din altă țară; extern, exterior; (TH) impur, (corp) străin, impuritate; ~ **parts** țări străine

**foreign body** corp străin, impuritate (în general)

**foreign currency / exchange** (ec) valută străină, devize (libere)

**foreign current** (el) curent independent / de la o sursă independentă

**foreigner** străin, persoană din altă țară

**foreign gas** (ec, termo) gaz din exterior

**foreign-going ship** (nav) navă de cursă lungă

**foreign impurities** impurități, corpuri străine (în general)

**foreign matter** corpuri străine, impurități, substanțe / materii străine; obiect(e) străin(e)

**fore trawl**

**foreign metal** (met) metal însoțitor (ca impuritate)

**foreign substance** impuritate, substanță străină

**foreign to** străin de, nefiresc pentru, impropriu pentru

**foreign trade** (ec) comerț exterior

**foreknow** a ști dinainte; a prevedea

**forelock** (OM) cui spintecat, șplint, pană transversală

**foreman** (TH, ind) supraveghetor, șef de echipă / de șantier, maistru

**foreman of development** (TH, nav) maistru de exploatare / de șantier

**foreman of production** (TH, nav) maistru de producție

**foremast** (nav) arbore trinchet

**foremost** prim, din față, dinainte; de frunte, de primă însemnătate; (*adv*) în / pe primul loc, în primul rând

**foremost position** (auto) poziția cea mai din față (la reglarea scaunului pentru copil)

**forename** prenume

**forenamed** amintit / menționat anterior

**forensic** (jur) judiciar, legal; indiciu

**forensic medicine** (jur) medicină judiciară / legală

**fore part** (OM) parte anterioară / din față; (nav) prova

**fore peak** (nav) pic prova, compartiment de coliziune prova

**foreplate** (met, termo) pragul ușii (la cuptoare)

**fore pump** (termo, ind chim) pompă de vid preliminar / primară

**fore-rib-steak** (alim) fleică

**forerunning** (alim, ind chim) distilare primară, separare a fracțiunilor ușoare

**foresail** (nav) trincă, velă de trinchet

**forescattering** (fiz) împrăștiere înainte

**foreshorten** a desena reducând dimensiunile; a prescurta

**foreside** (OM) parte din față

**forest** (silv) pădure

**forestall** (*fig*) a o lua înaintea (cuiva); a împiedica; a strica (planuri); a anticipa. a preveni; (ec) a stoca mărfuri în scop speculativ, a acapara

**forestalling** prevenire

**forestation** (silv) împădurire

**foresee** a prevedea; a întrezări; a întrevedea

**forester** (silv) pădurar, brigadier silvic, silvicultor

**forestry** (silv) silvicultură; păduri, ținut păduros

**fore stroke** (mas-un) cursă înainte

**foretell** a prezice; a prevesti

**forethought** prevedere, grijă; anticipare, anticipație

**fore top** (nav) gabier mic

**fore top gallant mast** (nav) arbore zburător

**fore trawl** (nav) dragă de prova



**fore vacuum**

**fore vacuum** (termo, ind chim) vid preliminar  
**forever** (*adv*) pentru totdeauna; mereu  
**forewarmer** (termo, ind chim) preîncălzitor  
**fore wheel** (auto, OM) roată din față  
**foreword** prefață, cuvânt înainte  
**forfeit** pierdut; (jur) pierdere a unui drept, confiscare, bun confiscat; (jur, ec) penalizare, amendă, gaj; (în)călcare a cuvântului (ec) a pierde o ipotecă / garanție, a pierde dreptul asupra; a pierde viața; a fi privat / depozitat de (prin confiscare; a fi amendat  
**forfeiture** confiscare, pierdere (și a unui drept); amendă; decizie; (în)călcare a cuvântului  
**forfend** a opri, a interzice, a preveni; a îndepărta (un risc) luând măsuri de prevenire  
**forge** forjă; (met) forjă, fierărie, vatră a unei forje, a forja; (ec) a falsifica (un cec, un act etc.), a contraface; a inventa; a minți; a-și croi drum, a înainta anevoie / treptat; (*fig*) a progresa; ~ **ahead** a merge înainte  
**forgeability** (met) forjabilitate  
**forgeable (alloy)** (met) (aliaj) forjabil  
**forge-and-machined** (met, mas-un, OM) forjat și prelucrat mecanic (la dimensiunile cerute)  
**forge blower** (met) suflantă de forjă  
**forge coal** (met) cărbuni de forjă  
**forge drawing** (met) întindere prin forjare  
**forged** (met) forjat  
**forged steel** (met) oțel forjat  
**forged steel threaded fitting** (met, OM) fitting / racord filetat, din oțel forjat  
**forge furnace** (met) cuptor de forjă  
**forge hammer** (met) ciocan / berbec de forjă  
**forge lathe** (mas-un) strung pentru degroșarea pieselor forjate  
**forge man, forger** (met) forjor; falsificator  
**forge out** (met) a forja, a ciocăni  
**forge planer** (mas-un) mașină de rabotat pentru piese forjate  
**forger** (met) forjor  
**forgery** imitație, fals, falsificare, contrafacere  
**forge scale** (met) arsură / defect (tip exfoliere) de forjare  
**forge scrap(s)** (met) deșeuri de forjă  
**forge shop** (met) atelier / hală de forjă  
**forget** a uita, a nu-și aduce aminte, a omite, a neglija  
**forgetful** uituc; neatent  
**forgetfulness** uitare; neatenție, neglijență  
**forgetive** inventiv, descurcăreț  
**forgettable** care se uită ușor  
**forge tongs** (met) clește de forjă  
**forge vice** (met) menghină de forjă  
**forge welded** (met) sudat prin forjare  
**forge / fire welding** (met) sudare la forjă / la foc de forjă

**fork pin**

**forging** (met, plast) forjare, piesă forjată, matrițare la cald  
**forging billet / stock** (met) semifabricat care va fi forjat  
**forging and dieforging machine** (met, mas-un) mașină de forjat și matrițat  
**forging coal** (met) cărbune de / pentru forjă  
**forging crack** (met) fisură / crăpătură la / de forjare  
**forging die** (met) matriță de forjare  
**forging drop** (met) forjare în matriță, matrițare  
**forging furnace** (met) cuptor de forjă  
**forging-grade ingot** (met) lingou de forjare  
**forging-grade steel** (met) oțel forjabil  
**forging hammer** (met) ciocan / parte activă de forjă  
**forging machine** (met, mas-un) mașină de forjat  
**forging press** (met, mas-un) presă de forjat  
**forging range** (met) interval optim de temperatură, la forjare  
**forgings** (met) piese forjate  
**forging shop** (met) atelier / hală de forjă, forjă  
**forging steel** (met) oțel forjabil / maleabil / care poate fi deformat la cald  
**forging test** (met) încercare / test de forjare  
**forgivable** scuizabil, care poate fi iertat  
**forgive** a scuza, a trece cu vederea, a absolvi de, a scuti de  
**forgo** a se lipsi de, a renunța la, a se abține de la  
**fork** (cf) brânșament, bifurcație; (inf) ramificare, ramificație, derivare, a (se) bifurca; (OM) furcă; (alim) furculiță; alternativă  
**fork connection** (OM) cuplaj / conexiune cu furcă; (el) conexiune tip furcă  
**fork distributor** (el) distribuitor cu furci  
**forked** (OM, el) bifurcat, ramificat, cu furcă, în formă de furcă  
**forked bed** (mas-un, OM) cadru / batiu în formă de furcă  
**forked connecting rod** (cf, OM) bielă cu cap în (formă de) furcă  
**forked end lever** (OM) pârghie cu cap în furcă  
**forked stanchion** (OM) suport în formă de furcă  
**forked tube** (OM, hidr) teu (la conducte)  
**fork head** (OM) cap în formă de furcă / ramificat / bifurcat  
**forking** (TH, OM) furcă, bifurcație, care se ramifică  
**fork jointing** (OM) articulație / asamblare tip / cu furcă  
**fork lift / truck** (transp, mas) autoîncărcător cu furcă, cărucior / elevator cu furcă  
**fork mounting** (OM, metr) montură cu furcă (și la aparate de măsură)  
**fork pin** (OM) șplint / bolț de furcă

**fork spanner**

**fork spanner** (OM) cheie-furcă pentru piulițe rotunde

**fork-test bar** (materiale, metr) epruvetă pentru încercări la coroziune

**fork tines** (OM) con / dinte de furcă, dinte de furculiță

**fork wrench** (OM) cheie pentru mecanică fixă

**for-list** (inf) listă de ciclu

**form** formă, aspect, înfățișare (exterioară); fel; chip; mod (de a acționa, a vorbi etc.); formalitate; ceremonie; respectare a regulilor de politețe, bunăcuviință; formular; stare; (med) condiție a sănătății, dispoziție sufletească; (edu) clasă (la școală); bancă (mai ales fără spetează); formă de prezentare / exprimare; apariție, arătare; contur; stil; varietate, specie, formă; conveniență, politețe; (constr) cofraj lateral (și pentru drumuri), bancă (de lemn); (mat, mec) formă, model, element, entitate, schemă, tip, contur, șablon; aspect; imprimat, formular; a (se) forma (și *fig*), a lua o formă; a fasona, a profila, a modela; a aconstrui; a alcătui; a compune; a se ivi, a lua naștere, a (se) crea, a (se) alcătui; a închide, a cuprinde (într-un unghi); (edu) a (se) forma, a educa; a (se) dezvolta, a disciplina, a antrena; (ec) a fonda o societate; (cf) a forma un tren; a-și face (o idee, o părere despre); a făuri (un plan); a nutri; a lua (o hotărâre); a pronunța, a articula (cuvinte); (mil) a dispune; a așeza; a aranja; (med) sănătos; **in due** ~ în forma convenită; **a mere matter of** ~ o pură formalitate; **stand on** ~s a respecta formalitățile, formele; **good** ~ conform buneicuvienței; **in** ~ în formă; **be in great** ~ a fi în mare formă; ~ **into columns** a dispune în coloane

**formability** (mec, materiale, TH) plasticitate, capacitatea unui material de a fi (de)format

**formal** formal, (făcut) de formă; care ține de formă; exterior; oficial, protocolar; formalist; categoric, precis, expres; simetric, geometric

**formal defect** (TH) defect de formă

**formaldehyde** (chim) adehidă formică

**formalin** (chim) formol

**formalism** tratare formală, formalism, sistem formal

**formalist, formalistic** formalist

**formality** formalitate; formalism; formalizare

**formalize** a întocmi după toate formele, a da o formă de rigoare

**formalizing** redactare a unor documente, formulare (după anumite reguli)

**formally** (*adv*) (din punct de vedere) formal

**formal system** sistem formal, model teoretic

**form anchor** (OM) rondelă (profilată) / șaibă de ancorare / de fixare

**former**

**format** format / mod de prezentare (a datelor / a instrucțiunilor), structură, configurație (și a unui document)

**format error** (inf) eroare de format / de formatare

**format identifier** (inf) identificator de format

**formation** alcătuire; (el) formare (la acumulator); formațiune, formare, structură întocmire, alcătuire, constituire, organizare

**formation of blowholes** (met, ind chim, plast) formare a bulelor, formare de pori (la sudură / turnare) / de retasuri

**formation of burr / of fin / of slag** (met) formare a bavurii / a nervurii / a zgurii

**formation of cracks** (materiale, TH) formare / generare de fisuri, fisurare

**formation of fin** (met) formarea bavurii

**formation of fog** (T) formare a ceței (și pentru ungere în ceață)

**formation of matte** (met) formarea matei

**formation of pits** (materiale, chim, mec) formare de cratere / de pori, pitting (din cauza coroziunii, oboselii sau a ambelor)

**formation of scale** (met) formarea țunderului / arsurii

**formation of slag** (met) formarea zgurii

**formation of wrinkles** (met) formarea crețurilor / cutelor la tablă

**formation permeability** (geol, alim, constr, ind chim) permeabilizare (a unui strat)

**formative** (edu, TH) formator, care formează, de formare

**format statement** (inf) instrucțiune referitoare la format (în FORTRAN etc.)

**formatted data record** (inf) înregistrare a unor date prezentate într-un anumit format

**formatted statement** (inf) instrucțiune având un anumit format

**formatting character** (inf) caracter de editare

**form boards** (constr) scânduri de cofraj

**form brace** (constr) montan (în cofraj)

**form bubbles** (alim, ind chim, T) a face spumă / bășicuțe, a spumega

**form change** (TH, OM) schimbare a formei

**form cutter** (mas-un) freză / cuțit profilat

**form distortion** (TH, OM) distorsiune / schimbare a formei

**formed cutter** (mas-un) cuțit / freză profilată

**formed in place liquid gasket** (OM, plast) garnitură de etanșare pentru lichide (formată direct la locul de utilizare)

**formed piece** (OM) piesă formată

**former** fost, trecut; (el) șablon de înfășurare / de bobinare; (mas-un) șablon de copiat / de ghidare, cuțit profilat

**former bar**

**former bar** (mas-un) riglă conică, șablon de copiat (și pentru strung)  
**formerly** (*adv*) înainte, altădată, cândva  
**former nose** (alim, OM) vârf / gât de pâlnie  
**former pass** (met) calibru pentru profiluri  
**former roll / tongue** (met) cilindru superior de laminat profiluri  
**former slide** (mas-un) sanie a unui strung automat pentru piese profilate  
**form feed** alimentare cu hârtie (și la imprimante)  
**form feedout** ejectare a hârtiei (și la imprimante)  
**form grinding** (mas-un) rectificare a suprafețelor profilate, moletare  
**formic acid** (chim) acid formic  
**forming** (edu) formator, formativ, care formează (într-o meserie etc.); (TH) formare (și fără alterarea grosimii semifabricatului), profilare, fasonare, ștanțare  
**forming and profiling machine** (mas-un) mașină de frezat după șablon  
**forming bell** (met) pâlnie de tras / de formare (la turnare)  
**forming die** (mas-un) matriță de formare (și fără alterarea grosimii semifabricatului)  
**forming lathe** (mas-un) strung de copiat / pentru prelucrarea suprafețelor profilate  
**forming operation** (met) operație de formare / fasonare / modelare  
**forming pass** (met) pas / trecere de fasonare / de profilare (la laminare)  
**forming pressure** (mec, met) presiune de formare  
**forming property** (materiale, TH) deformabilitate, plasticitate  
**forming roll** (met, ind chim, textile) (cilindru) înfășurător; (met) cilindru superior la laminarea profilurilor, cilindru de fasonare  
**forming temperature** temperatură de formare  
**form(ing) tool** (mas-un) cuțit de formă / profilat / de profilare  
**formless** amorf, fără formă  
**formlessness** (OM) absența / lipsa formei; caracter amorf (d. materiale)  
**form letter** scrisoare tip, circulară  
**form milling** (mas-un) frezare a suprafețelor profilate, frezare prin copiere după șablon  
**form planing** (mas-un) prelucrare după șablon (la raboteze, la morteze)  
**form of fracture** (mec, materiale) formă / aspect al ruperii / rupturii  
**forms** (constr) cofraj(e); formularistică, formulare; *pl* de la form: forme  
**form shaping** (mas-un) prelucrare după șablon la șeping  
**form steps** (met, plast) a forma / a profila în trepte  
**form the average** (mat) a face media

**forward**

**form tool** (mas-un) sculă / cuțit profilat(ă) (de obicei, fix)  
**form tooth** (mas-un) șablon pentru mortezarea / frezarea / rectificarea dinților  
**form turn** (mas-un) a strunji profilat  
**form turning** (mas-un) strunjire profilată  
**formula, (pl) formulae** formulă, formulare, expresie  
**formula for reference** formulă de referință  
**formula function** (mat) funcție formală, expresie utilizată ca operand într-o relație  
**formularize, formulate** a formula  
**formulary** formulă, expresie; formular; (*adj*) formal  
**formulation** formulare  
**formula translating system (FORTRAN)** (inf) sistem traductor de formule, limbaj formal / de programare FORTRAN  
**formula weight** (chim) greutate (mai rar în limba română) / masă moleculară  
**formwork** (constr) cofraj  
**forrader** (*adv*) mai departe, înainte  
**forsake** a părăsi; a abandona; a renunța la; a se debarasa de; ~ **bad habits** a se lăsa de obiceiurile rele  
**„for” statement** (inf) instrucțiune “pentru” în unele limbaje de programare  
**forswear** a abjura; a renega  
**forth** afară, în afară, înainte; mai departe  
**forthcoming** apropiat, viitor; disponibil, existent, la îndemână; apariție, ivire; apropiere  
**forthright** direct, drept; sincer, deschis; înainte, imediat, îndată  
**fortification** (mil) fortificație; fortificare, întărire  
**fortified** întărit, ranforsat (la compozite, cu nervuri la piese etc.)  
**fortified tyre** (auto) pneu întărit  
**fortified wine** (alim) vin alcoolizat  
**fortify** a consolida, a întări; a confirma, a adevăra; a susține, a (se) fortifica; a întări (cu fapte); a confirma; (alim) a adăuga alcool în vin  
**fortnight** (metr) unitate de măsură pentru timp: 1 fortnight = 1209600 s  
**fortunate** norocos, favorizat, prielnic  
**fortunately** (*adv*) (în mod) fericit, din fericire  
**fortune** noroc, șansă, întâmplare fericită; succes; avere, bogăție  
**forum, (pl) fora** forum, for, tribunal, adunare  
**forward** (*adj*) din față, dinainte; (*fig*) înaintat, progresist, de avangardă; avansat; precoce; aflat în frunte, din frunte, frunț; gata să, dispus să; iset, descurcăt; (agr) timpuriu, prematur; (ec, jur) (d. un contract) semnat, încheiat din timp, anticipat; ~ **to** gata de; dispus (să); timpuriu; înfipt; îndrăzneț; încrezut; (s) înaintaș (la un sport de echipă); (*adv*) înainte, în față, în evidență, la

**forward-acting**

vedere, (nav) la proră, mai departe, în continuare, în față, în perspectivă; în sens direct; a grăbi, a accelera, a trimite (înainte) marfă etc., a expedia (mărfuri, scrisori), a înainta; a face să propășească; a sprijini; (agr, bot) a grăbi (creșterea plantelor); **please** ~ rog dați mai departe; **be ~ed** de expedit; **look ~ to** a aștepta; **from this time** ~ de acum înainte; **put** ~ a prezenta (un argument); **carry** ~ (ec) a reporta

**forward-acting** (mas) cu acțiune directă

**forward axle** (OM; auto, cf) osie din față

**forward clutch** (OM) cuplaj de sens (înainte)

**forward current** (el) curent direct / de conducție

**forward-curved blade** (OM) aripă curbată în față (la ventilatoare, pompe)

**forward curve impeller** (OM, termo) rotor / elice cu palete curbate în față

**forward derivative** (mat) derivată la dreapta

**forward driving pulley-dumping (wheel) scraper** (constr, mas) screper pe roți, cu descărcare în față

**forwarder** transportor, echer; (ec) expeditor

**forward extrusion** (mas-un, materiale, TH) extrudare directă

**forward flow** (hidr, fiz) echicurent, curgere înainte, avansare

**forwarding** transportare, trimitere, expediere, transmisie; accelerare, grăbire; înaintare

**forwarding agent** expeditor

**forwarding agent's notice** aviz de expediere

**forwarding of freight / of goods** transfer / expediere / trafic de mărfuri

**forwarding station** (cf, transp) stație de expediție

**forward gears** (auto) viteze, (angrenajele de mers înainte, din cutia de viteze)

**forward lead / shift** deplasare înainte

**forwardly** (*adv*) în față, (către) înainte; spre partea din față

**forward motion** mișcare înainte

**forward move** (cf) cale de acces

**forwardness** (ec) nivel ridicat de dezvoltare / progres; promtitudine, prezumție

**forward running** curs / mers înainte; (TH) funcționare continuată / continuă

**forwards** (*adv*) înainte, mai departe, în continuare, în față, în perspectivă; în sens direct, înainte

**forward sale** (ec) vânzare cu livrare la termen

**forward shovel** (constr, mas) excavator cu cupă dreaptă (în față)

**forward slip** (met) devansare, alunecare înainte (la laminoare)

**forward speed** (mas-un) viteză de avans

**forward stroke** (mas-un) cursă de lucru / directă / înainte

**forward tape speed** (met) viteză de derulare a benzii înainte

**foundation frame**

**forward travel** (mas-un) cursă înainte; (met) trecere înainte (la laminoare)

**forward welding** (met) sudare spre înainte / spre stânga

**fossil flax** (ind chim) azbest

**fossil fuel** (ind chim, termo) combustibil mineral

**fossil oil** (ind chim) petrol brut

**Foucault currents** (el) curenți Foucault

**foul** rău; purtare / comportare incorectă, tampotare, defect, ciocnire; de calitate inferioară, murdar, îmbăcsit, putred; (nav) încurcat, angajat, împiedicat (și d. lanțul de ancoră), a încurca ancora; (alim) rău mirositor, murdar, stricat, viciat (d. aer), (med) molipsitor, contagios; a murdări, a mânji; (mediu, med) a îmbăcsi, a polua (aerul), a strica, a infecta

**foul air** (mediu, med) aer stricat / viciat

**foul-air flue** (constr, TH) coș pentru evacuarea aerului viciat

**foul bottom** (nav) carenă murdară, fund periculos

**fouling** (TH) tamponare, ciocnire; (metr) indicație greșită a aparatului; lucru defectuos, procesare greșită

**fouling of valve** (termo) ancrasare a supapei

**fouling point** (TH) punct periculos

**fouling products** (alim, ind chim) depuneri mucilaginose

**foulness** (TH) funcționare cu defecte; îmbăcsire; (metr) indicație greșită a aparatului

**foul up** (metr) a da peste cap, a indica (total) greșit (d. aparate)

**found** (mas-un) pilă triunghiulară subțire; a fonda, a întemeia, a înființa; a pili, a topi, a turna (materiale metalice); a justifica, a întemeia; a documenta; ~ **on / upon** a depinde de

**foundation** fondare, fundație, fundament(are), temelie, întemeiere, înființare; (constr, OM) bază, pat, talpă, soclu; organizație, asociație, instituție

**foundation base** (constr, OM) talpă / placă de fundație

**foundation block** (constr) bloc de fundație

**foundation bolt** (constr, OM) bolț / șurub de fundație / de ancorare

**foundation brickwork** (constr) zidărie de fundație

**foundation by caissons** (constr) fundație cu che-soane

**foundation cross** (constr) placă de fundație cu zăbrele

**foundation cutting / excavation** (constr) săpătură pentru fundații, excavare a fundației

**foundation ditch** (constr) groapă de fundație

**foundation failure** (constr) năruire / distrugere a fundației

**foundation footing** (constr) fundație

**foundation frame** (constr) cadru de fundație

**foundation grouting**

**foundation grouting** (constr) etanșare (a terenului de fundație) prin injecție  
**foundation of a boiler** (termo, alim) cavaletii ai cazanului / fierbătorului  
**foundation pile** (constr) pilot de fundație  
**foundation piling** (constr) pilotare, batere a pivoților de fundație  
**foundation pillar** (constr) stâlp de fundație  
**foundation pit** (constr) groapă de fundație  
**foundation plate** (constr) talpă de fundație; (mas) placă de bază / de fundație  
**foundation rail** (constr) șină de fundație  
**foundation settling** (geol, constr) tasare a fundației  
**foundation stone** (constr) piatră de fundație; (*fig*) bază, temelie  
**foundation structure** (constr) fundament, structură a fundației  
**foundation washer** (constr) adaos sub placa de fundație, placă de ancorare / de fixare  
**founder** fondator; (met) topitor, turnător; (nav) a (se) scufunda, a se duce la fund, a se afunda; (constr) (d. o construcție) a se scufunda / afunda, a se lăsa; a da greș, a eșua  
**found on** a baza / fonda pe  
**founder's shaft** (constr) groapă de fundație  
**founding** (met) turnare, piesă turnată, mulare, turnătorie  
**founding furnace** cuptor de topit / de turnătorie  
**founding sandblast machine** (met, sticlă, mas-un) mașină / instalație de sablat  
**foundress** fondatoare, întemeietoare  
**foundry** (met) (atelier de) turnătorie (de fontă), topitorie, uzină metalurgică  
**foundry alloy** (met) aliaj de turnătorie, prealiat  
**foundry auxiliary material** (met) material auxiliar de turnătorie  
**foundry barrow / cart** (met) cărucior de turnătorie  
**foundry coke** (met) cocs de turnătorie / metalurgic  
**foundry crane** (met) macara de turnătorie / de turnare  
**foundry cupola** (met) cuptor cu cuvă pentru turnătorie, cubilou  
**foundry defect** (met) defect de turnare  
**foundry flask** (met) ramă de turnare  
**foundry floor** (met) solul turnătoriei  
**foundry furnace** (met) cuptor de turnătorie (și cu flacăra)  
**foundry graphite** (met) grafit de turnătorie  
**foundry iron / pig (iron)** (met) fontă de turnătorie  
**foundry jib crane** (met, transp) macara pivotantă, pentru turnătorie  
**foundry ladle** (met) oală de turnare  
**foundry(-)man** (met) turnător

**four-high rolling stand**

**foundry materials** (met) materiale specifice de turnătorie  
**foundry moulding machine** (met) mașină de for-mare pentru turnătorie  
**foundry pattern** (met) model de turnătorie  
**foundry pig iron** (met) fontă brută de turnătorie  
**foundry pit** (met) groapă de turnare  
**foundry plant** (met) instalație de turnătorie / de turnare  
**foundry-practice** (met) tehnica turnării  
**foundry product** (met) produs turnat / de turnătorie, piesă turnată  
**foundry sand** (met) nisip de / pentru (modele de) turnătorie  
**foundry scrap** (met) spărturi de turnătorie  
**foundry worker** (met) muncitor turnător  
**fount** izvor; (met) turnare, topire  
**fount / font** garnitură completă de litere  
**fountain** fântână, puț, rezervor (și de stilou); (termo) răcitor de apă potabilă; izvor; chei  
**fountainhead** izvor; (*fig*) izvor primar, sursă directă, origine; rezervor (și de stilou)  
**fountain pen** stilou  
**four-ball bearing apparatus, four ball tester** (T) aparat cu patru bile pentru testarea uleiurilor lubrifiante, tribotester cu 4 bile  
**four-bar mechanism** mecanism cu patru elemente, mecanism patruleter  
**four-blade** (mas-un) cu patru tășuri (d. scule)  
**four-bladed propeller** (nav) elice cu patru pale  
**four-by-four** (4 x 4) (auto) vehicul cu tracțiune pe fiecare roată  
**four-by-two** (auto) autovehicul cu tracțiune pe două roți  
**four-cornered** (TH) cu patru colțuri; cu participarea a patru părți, cvadripartit  
**four-cornered shaft** (OM) bară pătrată, arbore pătrat / cu secțiune pătrată  
**four-cusped** (OM) cu patru vârfuri / muchii  
**four-cusped hypocycloid** (mat) astroidă, hipocicloidă cu patru puncte de întoarcere  
**four-cycle** (termo) în patru timpi  
**four-cycle engine** (termo) motor în patru timpi  
**four-cylinder engine** (termo) motor cu patru cilindri  
**fourfold** împătrit, cvadruplu; format din patru părți  
**four-gear (4-gear) sequence** (auto) secvența trecerii prin 4 viteze  
**four groove drill** (mas-un) burghiu spiral cu patru caneluri / muchii  
**four-high rolling mill** (met) laminor cu patru  
**four-high rolling stand** (met) căjă de laminor cu patru

**Fourier analysis method**

**Fourier analysis method** (mat) metodă de analiză, prin dezvoltare în serie Fourier  
**Fourier expansion** (mat) dezvoltare în serie Fourier  
**four jawed** (OM, mas-un) cu patru fălci / saboți (de prindere)  
**four-leafed rose** (mat) roză cu patru foi, curba  $r = a \cdot \sin(2\theta)$   
**four-light body** (auto) caroserie / automobil cu patru geamuri  
**four-pin driven nut** (OM) piuliță rotundă, cu găuri în cruce  
**four-point attachment** (mec, OM) fixare / suspensie / suspendare în patru puncte  
**four-point bit** (mas-un) tăiș de burghiu, în patru colțuri  
**four-point loading Wöhler machine** (mec, metr) mașină Wöhler pentru încercări la oboseală, cu patru posturi de lucru  
**four prong grapnel** (nav) ancoră cu patru brațe  
**four-ribbed nut** (OM) piuliță cu patru nervuri pentru cheie  
**four-roll calender** (ind chim) calandru cu patru cilindri  
**four-roller mill** (met) laminor cu patru  
**four seater** (auto) automobil cu patru locuri  
**four-stage** cu patru trepte / etape (d. un proces tehnologic etc.)  
**four-stage compressor** (termo) compresor cu patru trepte  
**four-start** (OM) cu patru începuturi (la melc sau la șurub)  
**four-start worm** (OM) melc / șurub cu patru începuturi  
**four-stroke cycle** (termo) ciclu în patru timpi (și la motoare cu ardere internă)  
**fourteen** patrusprezece  
**forteehtn** (al) patrusprezecelea  
**fourth-power / biquadric equation** (mat) ecuație bipătratică / de gradul al patrulea  
**four-way pipe** (OM, hidr) conductă cu ramificații în patru direcții, racord în cruce  
**four-way (stop) cock** (OM, hidr) robinet cu cep, cu patru căi  
**four-way tool block** (mas-un) portcuțit dreptunghiular turnant (la strung)  
**four-wheel drive (f.w.d., 4WD)** (auto) tracțiune integrală (la autovehicule)  
**four-wheel steering** (auto) direcție pe fiecare roată  
**fox** (blană de) vulpe; (mas-un) dispozitiv de filetare la strung; (nav) comandă la bord; (om) și-ret; (alim) a se acri, a se trezi (d. bere); a acoperi cu pete roșcate; (*fam*) a înșela  
**fox hole** (termo) gură de fum

**fracture**

**fox wedge** (OM) contrapană, pană de siguranță / dublă, pereche de pene tangențiale  
**foxy** șiret, isteț; roșcat; (alim) acrit, stătut, nefermentat (d. o băutură)  
**fractal(s)** fractal(i) (figuri geometrice cu grad mare de neregularitate)  
**fraction** (ind chim) fracțiune, produs de distilare; (mat) fracție, parte, porțiune; particulă, fragment, pic, părticică  
**fractional** fracționar; (mat) de fracție; (chim) fracționat; mic, neînsemnat  
**fractional currency** (ec) monedă divizionară  
**fractional deposition** (alim, ind chim) depunere fracționată (la decantare, sortare etc.)  
**fractional distilling tube** (alim, ind chim) deflegmator, coloană de distilare fracționată  
**fractional gearmotor** (OM) motoreductor fracționar  
**fractional-(horse)power motor** (termo, el) micromotor, motor de putere mică / de putere sub 1 CP  
**fractional load** (mas, mec) sarcină incompletă / parțială  
**fractionally** (*adv*) parțial, în parte; (într-un mod) nesemnificativ  
**fractional melting** (met) topire / fuziune fracționată, fracționare prin fuziune / topire  
**fractional part** fracție, parte  
**fractional precipitation** (ind chim) precipitare fracționată  
**fractional recovery curve** (alim, ind chim) curba de recuperare fracționată (la decantare, sortare etc.)  
**fractional turbine** (termo) turbină cu admisie parțială  
**fractionary** fracționar, fragmentar; (chim) fracționat  
**fractionate** a fracționa, a fragmenta  
**fractionating tube** (alim, ind chim) deflegmator  
**fractionation** (ind chim) fracționare, rectificare  
**fractionaze** a fracționa  
**fraction bar / line** (mat) linie de fracție  
**fraction defective** (TH) fracție reprezentând numărul pieselor defecte dintr-un lot (și de 100)  
**fraction in its lower terms** (mat) fracție ireducibilă  
**fractionize** a fracționa, a rupe  
**fraction stroke** (mat) linie de fracție  
**fractography** (mec, metr) studiul ruperilor  
**fracture** fractură; (fiz) refracție; (met) casură, suprafața ruperii; rupere, fracturare, spargere, sfărâmare, concasare, crăpare, spărtură, ruptură, întrerupere, fisură; a fractura, a (se) rupe, a (se) sparge, a crăpa, a (se) fisura, a sfărâma, a concasa

**fracture appearance**

**fracture appearance** (met) aspectul ruperii  
**fracture mechanics** mecanica ruperii  
**fractured surface** suprafață a ruperii  
**fracture load** (mec, OM) sarcină de rupere  
**fracture pattern** (mec, OM) tip de rupere  
**fracture pieces** (mec, OM) fragmente  
**fracture strength** (mec, OM) rezistență la rupere  
**fracture test** (materiale, metr) test efectuat până la ruperea epruvetei, în scopul studierii ei  
**fracturing** fracturare, formare de fisuri  
**fragile** fragil; fărâmișos; casant; șubred; (TH) netrainic, de scurtă durată  
**fragility** fragilitate; caracter sfărâmișos; netrainicie (d. materiale)  
**fragment** fragment, parte (a unui întreg), fracțiune, segment, bucată, bucătică, ciob, sfărâmatură; parte; pasaj (dintr-un text)  
**fragmentarily** (*adv*) (în mod) fragmentar  
**fragmentariness** caracter fragmentar  
**fragmentary** fragmentar; incomplet  
**fragmentation** fișiere, fragmentare (mecanică, dar și cu referire la calculatoare)  
**fragmented** fragmentat, fragmentar  
**fragmentize** a fragmenta  
**fragrance** mireasmă, miros plăcut, parfum  
**fragrant** parfumat, care miroase frumos  
**frail** fragil, casant, nestabil, șubred, friabil, slab; coș de papură  
**frame** (auto) șasiu; (constr) schelet (de rezistență), cadru, capră, suport, fermă, construcție, corp, toc, cercevea; (fiz) sistem de coordonate; (c) câmp / cadru al imaginii; (OM) batiu, corp, rastel, stativ, carcasă, mașină, cadru, ramă, chenar; alcătuire, structură, organizare; a tivi, a bordura, a încadra, a forma un cadru, a înrăma, a lega, a îmbina; a elabora, a întocmi; a avansa, a propune; a potrivi, a adapta, a ajusta; (mat) reper, sistem de referință / de coordonate; (nav) coastă, osatură de navă, element de osatură; a acuza pe nedrept  
**frame construction** (constr, mec) construcție în cadre, fermă  
**frame crane** (mas, transp) macara-capră  
**framed building** (constr) construcție cu etaje / cu cadre / cu module  
**framed filter** (alim) filtru cu rame  
**frame dryer** (alim) uscător cu rame  
**framed structure** (constr) structură / construcție în cadre  
**framed system** (constr) sistem cu zăbrele / cu cadre  
**frame field time base** bază de timp a cadrului  
**frame filter** (alim, OM) filtru cu rame  
**frame filter-press** (alim, mas-un) filtru-presă cu cadru

**frappé**

**frame floor** (nav) varangă de coastă / de cadru (construcții navale)  
**frame girder** (auto) lonjeron de cadru; (constr) grindă cu zăbrele  
**frame joint** (auto) balama-șarnieră; (met) șarnieră  
**frame kick-up** (constr, mec) curbura a cadrului  
**frameless** (constr, mec) fără ramă / cadru, neînramat, neîncadrat  
**frame of machine** (OM, mas) batiu al mașinii  
**frame of reference** (constr, mec) cadru de referință  
**frame-plate filter** (alim, OM) filtru-presă cu placă și ramă (și *fig*)  
**frame saw** (mas-un) gater, ferăstrău cu cadru  
**frame shears** (mas-un) foarfece paralele, foarfece ghilotină  
**frame spacing** (nav) interval între coaste, distanță intercostală  
**frame spine** coloană a cadrului (la autovehicule cu trei roți)  
**frame stirrer** (alim, constr, ind chim) amestecător cu cadru  
**frame-type core box** (met) cutie deschisă pentru miez  
**framework** (constr) schelet, fermă, grindă (cu zăbrele), paianță, antablament; (nav) osatură de navă; (TH) batiu, postament, platină, schelet, ramă, cadru, carcasă, șarpantă, jug, structură de rezistență / portantă  
**framing** (constr) chenar, șarpantă, fermă, grindă (cu zăbrele); (OM) batiu; (el, inf, c) cadrare a imaginii, sincronizare, baleiaj de cadru; (TH) cadru, carcasă, schelă, schelet, osatură, lot, serie; (c) încadrare / reglare a imaginii  
**framing of joists** (constr) planșeu de grinzi de lemn  
**framing restle** (constr) capră-suport (și la macara)  
**franchise** (ec) operație de franchising, concesiune, privilegiu, prioritate, autorizație de producere / de comerț pentru un produs sau un serviciu al altei companii  
**franchising** (ec) metodă de a produce / comercializa într-o anumită zonă produse și servicii lansate anterior cu succes în altă parte  
**Francium (Fr)** (chim) franciu  
**franco** (ec) franco, liber de taxe  
**fragile** (materiale) fragil, casant, nestabil, sfărâmișos  
**fragile disk** (OM) membrană / disc / placă de siguranță  
**frank** (mat) strict posibil, posibil dar nu necesar; clar, evident, fățiș; a franca, a timbra  
**frankness** franchețe, sinceritate  
**frappé** (alim) frapat, (puțin) rece

**frapping**

**frapping** (nav) parâmă de reținere, legare cu parâme, amarare  
**fraud** înșelătorie, escrocherie; impostor, escroc  
**fray** bătaie; a se uza, a se destrăma, a (se) roade; rosătură; uzură, roaderie (și d. țesături)  
**frayed** uzat, destrămat  
**fraying** destrămare (a unui material fibros)  
**fray out** a destrăma complet (o țesătură etc.)  
**frazzle** (med) stare de epuizare; uzură, roaderie (textile); (alim) scrum, ardere; a (se) roade, a (se) uza  
**freak** capriciu; poznă; zbenguială; fantezie; ciudățenie; curiozitate; monstruoasă; ~ **of nature** fantezie a naturii  
**freak stocks** (TH) produse intermediare  
**freak value** (inf) valoare eratică / instabilă / în tâmplătoare  
**freckles** (met) puncte negre / pori la tablă albă laminată (defect)  
**free** (*adj*) liber; independent, autonom, liber, neocupat; desfăcut; dezlegat; spontan; neîmpiedicat, nestingherit, nestânjenit; neconstrâns (de reguli); degajat (la vorbă, în comportament); nesăbuit; neangajat; generos, darnic; neforțat; nesilit imparțial, nepărtinitor; liber (d. o traducere, un stil etc.); gratuit, gratis, fără plată; neocupat; ~ **from / of** (ec) scutit de (taxe etc.), franco; separat; (chim) liber; a elibera, a degaja; (el) a deconecta  
**free abrading machining** (mas-un) prelucrare de precizie, fără abraziv  
**free air** (mediu) aer atmosferic  
**free alkalis test** (chim, metr) test pentru determinarea alcaliilor liberi  
**free ammonia** (chim) amoniac liber  
**free and easy** neoficial, neconvențional  
**free ash** (termo, met) cenușă care poate fi antrenată în curentul de ardere / care nu se depune  
**free atmosphere / air** în aer liber  
**free axle** (auto, OM) osie alergătoare  
**free beam** (mec, OM) grindă liber / simplu reze-mată  
**free bearing** (OM) reazem articulată, lagăr cu rulment liber sau rulmenți liberi  
**freeboard** (nav) bord liber, franc-bord  
**freeboard deck** (nav) punte de bord liber  
**freeboard depth** (nav) înălțime de bord liber  
**freeboard zone** (nav) zonă de bord liber, zonă de încărcare  
**free carbon** (chim, met) carbon liber / nelegat  
**free contraction of fiber** (plast, textile) contracție liberă a fibrei  
**free copy** exemplar gratuit  
**free cutting** (materiale, mas-un) ușor prelucrabil (prin așchiere)

**free hung**

**free-cutting steel** (met) oțel pentru mașini / strunguri automate de prelucrat  
**free-deviation-action turbine** (termo, hidr) turbină hidraulică cu acțiune  
**free-discharge butterfly valve** (OM, hidr) vană / supapă / robinet fluture pentru golire de fund  
**free distance** (OM) joc, spațiu liber, interstițiu  
**freedom** libertate, independență; drept, privilegiu  
**freedom from bias error of a measuring instrument** (metr) exactitate / precizie a unui aparat de măsură  
**freedom from brittle fracture** (met) insensibilitate la rupere fragilă  
**freedom from scale** (met) fără oxizi / arsură / țunder  
**freedom of movement** (mec) mobilitate  
**free end bearing** (mec, OM) lagăr (de capăt) / reazem mobil  
**free energy** (fiz) energie liberă, potențial izocor  
**free enthalpy** (fiz, termo) entalpie liberă  
**free fall / falling** (mec) cădere liberă  
**free fall acceleration** (mec) accelerație gravitațională / de cădere liberă / datorată câmpului gravitațional  
**free-fall-type batch mixer** (constr, mas) betonieră discontinuă / cu cădere liberă  
**free fit** (OM) ajustaj cu joc (și larg)  
**free-floating piston** (hidr, OM) piston flotant, plunjer  
**free-flow(ing)** (hidr) curgere liberă / cu nivel liber  
**free-flowing black** (chim) negru de fum granulat  
**free from / of** lipsit de, fără, liber de; a elibera, a scuti de  
**free from average** fără avarie (excluzere a riscului de avarie în asigurarea mărfurilor cu perisabilitate mare)  
**free from contagion** (alim, med) sterilizat, fără germeni  
**free from contamination / impurities** (alim, med, materiale) fără adaosuri / impurități  
**free from dross / slag** (met) a evacua zgura, fără zgură  
**free from flaws** (TH) fără defecte, perfect, ireproșabil  
**free from particular average** (nav) fără avarie particulară (clauză în contractul de asigurare maritimă, asiguratorul fiind exonerat pentru avarii particulare)  
**free gases** (chim) gaze libere  
**free-hand** de mână, schiță  
**free handle** (OM) manetă detașabilă  
**free hand technical sketch** (OM) desen / schiță cu mâna liberă  
**free harbour** (ec, nav) port liber; porto-franco  
**free hung** (mec, OM) suspendat liber / fără fixare



**free jet**

**free jet** (hidr, termo) jet liber  
**free labour** munca celor neînscrîși în sindicat; muncitori nesindicaliști  
**free list** (ec) listă de mărfuri libere la export  
**freely movable bearing** (OM) lagăr cu mișcare liberă / liber (cu rulment liber)  
**freely supported beam** (mec, OM) grindă simplu rezemată  
**free-machining material / steel** (met) material / oțel cu prelucrabilitate (prin aşchirere) îmbunătățită prin adaos de sulf, fosfor, plumb  
**free mobility** (mec) mobilitate liberă / totală  
**free motion** (mas, TH) mers în gol  
**free name** (ind chim) denumire obișnuită (a produselor chimice)  
**free of** în afara, dincolo de; fără; a elibera de, a degaja de, a scoate (un miros etc.)  
**free of additives** (alim, T) fără aditivi, neaditivat  
**free of charge** (ec) netaxabil, fără taxă, gratuit  
**free of clinker / of slag** (met) fără conținut de zgură  
**free of duty** (ec) scutit de vamă / de taxă vamală  
**free of ground** (el) fără împământare  
**free of sulphur** (materiale) fără sulf  
**free oscillation / vibration** (mec) oscilație / vibrație liberă / proprie  
**free play** (mas-un) joc, cursă moartă  
**free port** (ec, nav) port liber, porto-franco  
**free position** (mas) poziție neutră  
**free pulley** (OM) roată de curea liberă  
**free radical** (chim) radical liber  
**free reel** (OM) rolă liberă  
**free rotation** (mec) rotație liberă  
**free running** (mas, OM) joc, cursă moartă  
**free-running fit** (OM) ajustaj cu joc mare  
**free-running speed** (mas) viteză de regim / de echilibru  
**free settling** (alim, constr, ind chim) precipitare / depunere / sedimentare (prin cădere) liberă  
**free settling classifier** (alim, constr, ind chim) sortator / clasor cu cădere liberă  
**free shaping** (mas-un, TH) fasonare liberă  
**free speed** (mas, mec) viteză unghiulară a unui motor fără sarcină  
**free spring** (OM) arc spiral / elicoidal (care se poate mișca pe soclu / reazem)  
**free stock** (ec) stoc disponibil  
**freestone** (constr, geol) gresie  
**free sulphur** (chim) sulf liber / nelegat  
**free surface** (hidr) suprafață liberă (a unui lichid)  
**free tank** (OM, hidr) tank cu suprafață liberă de lichid  
**free the line** (cf, met) a elibera / a debloca linia  
**free trade** (ec) comerț liber  
**free translation** traducere liberă

**freezing apparatus**

**free transmission** (OM) transmisie cu cuplaj de mers liber  
**free travel of clutch pedal** (auto, OM) cursă a (pedalei) ambreiajului  
**free valence** (chim) valență liberă  
**free vortex** (hidr) vârtej nedirijat  
**free water** (mediu) umiditate în exces  
**free water circulation** (auto) circulație liberă a apei  
**freewheel, freewheeling** (OM) roată liberă, roată a cuplajului, torpedo  
**freewheeling (roller) clutch** (OM, auto) ambreiaj / cuplaj de mers liber, cuplaj torpedo / cu bile / cu role  
**freezant** (alim, termo) mediu / agent congelant  
**freeze** (alim, termo) înghețare, a îngheța, a (se) congela, a refrigera, a (se) solidifica (prin frig), a (se) slei, a se prefăce în gheață, a face să înghețe; (OM) a gripa, a bloca; (ec) înghețare, stabilizare, a îngheța, a stabili (prețuri etc.); a nu mai mișca, a rămâne neclintit; a nu se lăsa de; a boicota; (med) a degera  
**freeze coagulation** (alim) coagulare prin scăderea temperaturii  
**freeze dryer** (alim, ind chim) liofilizator, uscare / uscător prin congelare  
**freeze in** (mediu) a imobiliza cu gheață; a prinde între ghețuri  
**free drying** (alim, termo) criodesicare, liofilizare, uscare prin congelare  
**freeze grinding** (termo, TH) criomăcinare, crioșlefuire, șlefuire în mediu criogenic  
**freeze out** (alim, ind chim) a separa prin congelare  
**freeze-out** (alim, ind chim) separare (a unui component al unui amestec) prin congelarea unuia dintre componente  
**freeze over** a acoperi cu gheață  
**freeze proofness** (materiale, alimente) rezistență la ger / la gelificare  
**freezer** (termo, alim) răcitor, mașină de înghețat, frigider, instalație de congelare  
**freezer burn** (alim, ind chim, termo) arsură / desicare excesivă prin congelare  
**freeze resistance** (materiale) rezistență la îngheț  
**freeze-thaw resistance** (materiale, alimente) rezistență la congelare-decongelare  
**freeze to death** a degera  
**freeze up** a (se) congela, a (se) solidifica, a îngheța  
**freeze-up** (alim, termo, mediu) obturare prin îngheț (a unei conducte de fluid etc.)  
**freezing** (alim, hidr, termo) congelare, înghețare, solidificare, care îngheață; (OM, T) gripare  
**freezing apparatus** (alim, termo) mașină de congelat / de refrigerat / de înghețat, refrigerator

**freezing chamber**

**freezing chamber** (alim, termo) incintă congelatoare  
**freezing constant** (termo) constantă crioscopică  
**freezing curve** (met) curbă de solidificare / de răcire (la tratamente termice)  
**freezing interval** (fiz, materiale) interval de congelare / de solidificare / de cristalizare  
**freezing mixture** (termo, alim, ind chim) amestec refrigerent / răcitor, (agent) frigorific  
**freezing of furnace** (met) înghețarea cuptorului  
**freezing plant** (alim, termo, ind chim) instalație de congelare / de înghețare / de refrigerare  
**freezing plateau** (termo, alim) punct de oprire a congelării, orizontală de congelare constantă  
**freezing point** (fiz, termo) punct / temperatură de congelare / de înghețare / de solidificare  
**freezing-point depression** (fiz, termo) scădere a punctului de congelare  
**freezing-point lowering** (fiz, termo) coborâre a temperaturii / punctului de congelare / înghețare / solidificare  
**freezing process** (termo, alim) proces de congelare / înghețare / solidificare  
**freezing range** (termo, alim) interval de congelare / înghețare / solidificare; (met) interval de răcire / de solidificare; (auto, termo, mediu) interval de îngheț  
**freezing segment** (auto, termo) indicator pentru intervalul de îngheț  
**freezing temperature** (fiz, termo) temperatură de înghețare / de solidificare  
**freezing test** (materiale, metr) încercare de rezistență la îngheț  
**freeze-up** (termo) a funcționa anormal din cauza depunerii gheții pe elementele de răcire; (mas) a înceta mișcarea din cauza dilatării sau gripării  
**freight** (ec) fraht, încărcătură, (transport de) mărfuri, cost de transport, cheltuieli de transport; (nav) navlu, caric; a încărcă, a navlosi  
**freightage** (nav) navlosire, navlu, afretare, capacitatea utilă a navei, încărcătură, cost al transportului  
**freight car** (cf) (*amer*) vagon de marfă  
**freight charges / costs** (ec) cheltuieli / speze de transport  
**freight depot** (cf) stație / depou de mărfuri  
**freight elevator** (mas, transp) ascensor de mărfuri  
**freighter** (nav) navlositor; cargou, cargobot  
**freight rate** (nav, ec) preț al navlului  
**freight service** (cf) serviciu de mărfuri  
**freight shed** (constr) magazie de mărfuri  
**freight space / capacity** (nav) spațiu pentru mărfuri  
**freight ton** (nav, metr) tonă de navlu / de volum (40 de picioare cubice sau 1,13 m<sup>3</sup>)

**freshness**

**freight tonnage** (nav) tonaj navlosit, capacitate navlosită  
**freight train** (cf) (*amer*) tren de marfă  
**freight transit capacity** (transp) capacitate de tranzitare a mărfurilor  
**freight warehouse** (constr) magazie de mărfuri  
**freight yard** (cf) stație de mărfuri  
**French brandy** (alim) coniac  
**French chalk** (chim) (pudră de) talc, talc gras  
**French coupling** (OM) asamblare / cuplare printr-o piesă cu două filete, unul pe stânga și celălalt pe dreapta  
**French curve** (TH) florar  
**frenching** (met) afinare finală (la neferoase)  
**frenchman** (OM) cheie franceză  
**French nail** (OM) cui de sârmă  
**French red** (chim) carmin, cârmâz  
**frequency, frequency** (fiz, mec, TH) frecvență, repetare; regularitate  
**frequency function / distribution** (mat, fiz) densitate de repartiție, funcție de densitate  
**frequency modulation** (el) modulație de frecvență  
**frequent** des, frecvent; repetat; constant; obișnuit, uzual; a frecventa, a se duce des la  
**frequentation** frecventare  
**frequently** (*adv*) frecvent, des, adesea, adeseori, (în mod) obișnuit  
**fresh** proaspăt; nou; de dată recentă; (alim) nesărat, proaspăt, pregătit / gătit chiar acum; sosit recent / de curând; nou, recent, altfel; (d. hârtie) curat, nefolosit; un alt, o altă; reînnoit, în plus, adițional, suplimentar; încă o / un; odihnit, refăcut, înprospătat; tânăr, fraged; (d. culori) viu, curat, strălucitor, (d. vopsea) care nu s-a uscat încă; viu, actual, de actualitate; (d. aer) proaspăt, neviciat, curat; (d. vreme) rece și cu vânt  
**fresh air** (mediu) aer proaspăt  
**fresh-air inlet** (termo, mas) priză de aer proaspăt  
**fresh annealing** (met) recoacere de maleabilizare cu decarburare  
**freshen** a (se) înprospăta, a înnoi; (d. vânt) a se întări  
**freshening** înprospătare, înnoire; (mediu) purificare, curățare (a aerului)  
**fresh to** nou în, neexperimentat în, neobișnuit cu  
**freshen up** a răcori, a înnoi, a înprospăta  
**freshet** (geogr, mediu) inundație, revărsare  
**fresh flush** (mediu, hidr) jet de apă dulce  
**freshly** (*adv*) recent, de curând  
**freshly distilled** (alim, chim) distilat proaspăt  
**freshly distilled aniline** (chim) anilină proaspăt distilată  
**freshman** (edu) student de anul I; începător, novice  
**freshness** propeșime, nouitate

**fresh water**

**fresh water** (alim, mediu) apă dulce / proaspătă  
**fresh water jet** (alim, mediu) jet de apă dulce  
**fret** agitație; frământare; destrămare; fermentare; (arhit, constr) ornament în unghiuri drepte (mec, T) a freca, a roade, măcinare, a (se) toci (prin frecare); a (se) agita, a (se) uza, a (se) roade; a (se) agita; a tulbura; a irita, a (se) necăji  
**fret saw** (mas-un) ferăstrău coadă-de-șoarece, ferăstrău de traforaj  
**fret sawing** (mas-un, TH) decupare (cu ferăstrău), traforare  
**fretting** (T) uzură tip fretting (cauzată de oscilații / vibrații cu amplitudine mică); (T) fretting; rezultat și proces de uzură; proces de agitare / frământare / măcinare / roadere  
**fretting corrosion** (T) coroziune / uzură prin frecare, (uzură) fretting, (uzură de) coroziune de tip fretting (fretting-ul provoacă și o oxidare a materialului detașat)  
**friability** (materiale) friabilitate, fragilitate  
**friable** (materiale) friabil, (s) fărâmicios, fragil  
**friction** (mec, T) frecare, fricțiune  
**friction action** (T) efect de frecare / de frânare (prin frecare), acțiune determinată de frecare  
**frictional** (T) de frecare  
**frictional coefficient** (T) coeficient de frecare  
**frictional counter-shaft** (OM, T) arbore intermediar într-o transmisie prin fricțiune  
**frictional force** (mec, T) forță de frecare  
**frictional heat** (mec, T) căldură produsă / generată prin frecare  
**frictional losses** (mec, T) pierderi prin frecare  
**frictionally held** (mec) ținut pe loc prin frecare / datorită frecării  
**frictional moment** (mec, T) moment de frecare  
**frictional resistance** (mec, T) rezistență la frecare / datorată frecării  
**frictional work** (mec, T) lucru mecanic de frecare  
**friction band** (OM, T) bandă de frână; (nav) panglică de frână (la vinci)  
**friction bevel gear** (OM, T) transmisie cu roți conice prin fricțiune  
**friction board** (OM, T) plăcuță de frână / de ambreiaj  
**friction brake** (OM, T) frână cu fricțiune  
**friction calender** (mas-un, T) calandru / cilindru de netezire / de lustruit; (plast) calandru de cauciucare prin fricțiune  
**friction calendering** (plast, T) calandrare prin fricțiune  
**friction clutch pulley** (OM) roată de transmisie cu ambreiaj încorporat  
**friction coefficient** (T) coeficient de frecare  
**friction compound** (T) amestec de fricțiune

**friction stock**

**friction coupling** (OM, T) cuplare / cuplaj / ambreiaj cu fricțiune / acționat prin frecare  
**friction disk** (OM) disc de frecare / de ambreiaj  
**friction drag** (T) rezistență la / de frecare  
**friction drive** (OM, T) acționare / transmisie prin fricțiune / cu roți de fricțiune  
**friction(-driven) roll** (mas-un) cilindru de apăsare pentru înaintare; (met) cilindru liber la laminoare  
**friction facing / lining** (OM, T) garnitură / aco-perire pentru frecare  
**friction factor** (hidr, fiz) coeficient Darcy / de rezistență hidraulică de frecare  
**friction feed motion** (mas-un, OM, T) avans prin mecanism cu roți de fricțiune  
**friction finish** (mas-un, T) finisare prin frecare  
**friction force** (mec, T) forță de frecare  
**friction gear** (OM, T) transmisie cu roți de fricțiune / prin fricțiune  
**friction head** (hidr, T) pierdere de presiune cauzată de frecare (măsurată și în coloană de apă)  
**friction hoist** (mas, T) ascensor prin fricțiune  
**friction horse power** (mas, mec, T) putere consumată prin frecare, putere necesară învingerii / compensării frecării  
**friction igniter** (termo, T) aprinzător prin frecare  
**frictioning** (T) care se freacă  
**frictionless** (T) fără frecare  
**frictionless liquid** (fiz, T) lichid perfect / fără vâscozitate  
**friction let-off motion** (mas, T) mișcare de pornire prin frecare  
**friction losses** (OM, T) pierderi prin frecare  
**friction of rest** (fiz, T) frecare statică / de aderență în repaos  
**friction oxidation, fretting** (T) uzură fretting, oxidare cauzată de frecare  
**friction pad** (OM, T) plăcuță de frână  
**friction plate** (OM, T) placă / disc de frână / de fricțiune  
**friction pressing tool** (OM, T) dispozitiv de presat prin frecare  
**friction reel** (OM, T) înfășurător (prin fricțiune)  
**friction resistance** (T) rezistență de / la frecare  
**friction ring** (OM, T) inel de frecare al unei garnituri, inel de fricțiune (la transmisii prin fricțiune)  
**friction saw** (mas-un, T) ferăstrău cu disc de fricțiune (fără dinți)  
**friction socket** (mas-un) mandrină de fricțiune / cu prindere în fălci de fricțiune  
**friction spring** (OM) arc (de apăsare) al roții de fricțiune  
**friction stock** (ind chim, T) amestec de cauciucare prin frecare

## friction stress

**friction stress** (mec, T) efort / tensiune tangențială / de forfecare, provocat(ă) de frecare  
**friction stud welding** (met, T) sudarea prin frecare a bolțurilor  
**friction surface** (T, OM) suprafață de frecare  
**friction tape** (OM, T) bandă de fricțiune (și la frâne)  
**friction test** (T) probă / test de frecare  
**friction torque** (mec, T) moment / cuplu de frecare  
**friction welding** (met, T) sudare prin frecare  
**friction wheel** (OM, T) roată de fricțiune  
**friend** prieten; cunoscut, cunoștință; coleg; ajutor; susținător; apărător; partizan  
**friendlike** prietenos  
**friendliness** atitudine prietenoasă, prietenie  
**friendly** prietenos, binevoitor, amabil; favorabil, prielnic; (*adv*) prietenos  
**frieze** (textile) pânză moltonată; scamă, pluș  
**friezing** încrețire, ondulare (d. table, folii, textile)  
**frigorific** (termo) frigorific, refrigerent  
**frigorific mixture** (ind chim, termo) amestec refrigerent  
**frigorimeter** (metr, tremo) termometru pentru temperaturi joase  
**frill** (textile, plast) volănaș, cută, pliseu; a plisa, a cuta, a gofra, a încreți, a tivii  
**frilled** (textile) cu volănașe  
**fringe** (fiz, TH) franjă, margine, franj, bordură, tiv, ciucure, capăt, șuviță; a tivii, a bordura, a pune o bordură (și la imagine)  
**fringe benefit** avantaj în plus (la salariu)  
**fringe effect** (fiz, mec) efect marginal / de margine  
**frisk** salt, săritură; a țopăi  
**frit** (materiale, TH) a sinteriza, a aglutina; amestec de ceramice fuzibile  
**frith** (geogr, nav) estuar  
**frit seal** (OM, el) etanșare / izolare obținută prin topirea unui amestec de pulberi metalice sau ceramice cu un liant  
**fritter away** a pierde, a irosi, a cheltui (bani, energie etc.)  
**fritting** (ind chim) concreționare, sinterizare, fritare  
**friz(z)** a încreți; a bucla, a cârlionța; crețuri, bucle (d. păr, fire, folii etc.)  
**frizz** a sfârâi  
**frizzly** încrețit, ondulat (d. păr, fire, folii etc.)  
**frock** salopetă, haină de lucru  
**frog** (cf) inimă de macaz / de încrucișare / de ac / de schimbător de cale, macaz de dreapta; (OM) opritor / limitator reglabil  
**frog cam** (OM) camă cardioidă  
**frog-leg winding** (el) înfășurare în labă de broască / buclat-ondulată

## front / frontal face

**frogsuit** (TH) îmbrăcăminte de protecție / de siguranță  
**from** de la, din, de pe, (departe) de; din parte, de la; din, de la; după; din cauza  
**from above** de sus; de deasupra  
**from behind** (*adv*) din spate; din spatele  
**from-to-tester** (el) aparat electronic de verificare a continuității între două puncte într-un circuit  
**from under** pe sub; de sub  
**front** (s) frunte; front, față; (constr) fațadă (de casă), latură anterioară / din față, ~ **door** ușă principală / din față, ~ **room** camera frontală pe fațadă, ușă de fațadă; partea principală, partea din față a unui lucru, a tencuii fațada (unei case etc.), ~ **with** a acoperi cu, a consolida cu; vitrină (de magazin); teren care dă spre (un râu etc.); (mil) front, a obliga să facă front spre, a face front spre; cap (al coloanei etc.); poziție de frunte; îndrăzneală; nerușinare; (*adj*) frontal; principal; prim; de fațadă; (*adv*) din față; de fațadă; (*fig*) a se distinge, a se face cunoscut; (geogr, nav) țărm de mare, coastă, faleză; a da (în)spre, a fi orientat spre; a fi față-n față cu / vizavi de; a înfrunta; a sfida; a ține piept (la); a face față (greutăților etc.); a se întoarce spre; a fi orientat către; ~ **to** / **towards** / **upon** a fi întors spre; ~ **to** ~ față în față; **in the** ~ în rândul întâi  
**frontage** (constr) fațadă  
**front airbag** (auto) airbag frontal  
**frontal** (constr) fronton, fațadă; transversal, frontal  
**frontal collision** (auto) coliziune frontală  
**frontal impact crash** (auto) coliziune frontală  
**frontal tool-holder slide** (mas-un) sanie port-sculă din față / frontală  
**front axle** (cf, mas, OM) osie din față / directoare  
**front bridge wall** (termo, met) altar de focar  
**front bumper** (auto) bară de protecție  
**front contact** (mas-un, TH) contact de lucru / frontal  
**front drive** (auto) tracțiune pe roțile din față  
**front edge of the seat cushion** (auto) marginea frontală a pernei scaunului  
**front elevation** vedere din față / frontală  
**front-elevating drawing** (OM) desen al vederii din față, elevație  
**front end** (OM) capăt frontal  
**front end crawler shovel** (constr, mas) autoîncărcător pe șenile, cu cupă frontală  
**front end loader** (constr, mas) încărcător cu cupă frontală  
**front end plate of a boiler** (termo) perete frontal al cazanului / al fierbătorului  
**front / frontal face** suprafață frontală; (mas-un) față de degajare (la scule)

**front fog light(s)**

**front fog light(s)** (auto) faruri de ceață (față)  
**front fog light indicator** (auto) indicator pentru lumini de ceață față  
**front gib** (OM, mas-un) ghidaj din față, partea din față a ghidajelor  
**front idler** (OM) roată de ghidare  
**front impact sensor** (auto, metr) senzor de impact frontal  
**frontier** frontieră, graniță  
**frontier property** (mat, fiz) proprietate la frontieră  
**frontispiece** (constr) frontispiciu; introducere, prefață, cuvânt înainte,  
**frontless** (constr) fără partea din față, fără fațadă  
**front member** (constr, mec) element frontal  
**front mill table** (met) cale / transportor cu role plat(ă) în fața cajei de laminare  
**front of cutting** (met) front de tăiere (la tăierea termică a metalelor)  
**front of the piece** (met, OM) parte frontală a laminatului / a piesei  
**front of vehicle** (auto) fața vehiculului  
**front of weld** (met) front de sudare  
**fronton** (constr) fronton  
**front page** pagină / foaie de titlu  
**front panel** (constr) panou frontal  
**front passenger** (auto) pasagerul de pe scaunul din față  
**front passenger position** (auto) locul din dreapta șoferului  
**front passenger's airbag** (auto) airbag-ul pasagerului din dreapta (șoferului)  
**front passenger's air bag off indicator** (auto) indicator de oprire / deconectare a airbagului pentru pasagerul din față  
**front passenger's airbag ON/OFF switch** (auto) buton DESCHIS/ÎNCHIS pentru airbag-ul pasagerului din dreapta (șoferului)  
**front passenger's door power window switch** (auto) comutator electric pentru geamul din dreapta față  
**front passenger seat** (auto) scaunul pasagerului din dreapta  
**front passenger's seat belt warning light** (auto) semnal luminos de avertizare a centurii de siguranță a pasagerului din dreapta  
**front plate** (OM) placă frontală; (met) suport al formeii (la turnare sub presiune)  
**front position** (OM) porțiune frontală  
**front rake** (mas-un) unghi de degajare (la scule)  
**front-rank** de prim rang; de primă importanță; fruntaș, cel mai bun  
**front roll(er)** (OM) roată / cilindru din față a(l) unui compresor; (met) cilindru degrositor / de degroșare

**froth floatation**

**front seat** (auto) scaun din față  
**front seat adjustment** (auto) reglarea scaunului din față  
**front screen / windshield** (auto) parbriz din față  
**front shield** (met) scut frontal; (auto) element de caroserie care protejează partea cea mai joasă din față la un autovehicul  
**frontsight** țință, vedere frontală  
**front spar** (OM, mec) suport / consolă  
**front spindle bearing** (OM) lagăr principal (la strung)  
**front tipper** (auto, transp) autobasculantă spre față  
**front track** (cf, mas) ecartament frontal  
**front truck axle** (OM) osie alergătoare  
**front view** vedere frontală / din față; proiecție verticală, elevație  
**front-wheel brake** (auto) frână pe roțile din față  
**front-wheel drive** (auto) acționare pe roțile din față  
**front wheels** (auto) roțile din față (ale unui vehicul)  
**front windshield (glass)** (auto) parbriz  
**front windshield deicer** (auto) dispozitiv de dejivrare a parbrizului față  
**front windshield maximum defrost button** (auto) buton pentru dejivrarea (rapidă a) parbrizului  
**frost** îngheț, ger; gheață pe geamuri; (TH) mătuire, finisare prin răzuire; a îngheța; (met) a acoperi cu un strat mat; a se acoperi cu gheață, a îngheța, a congela; a mătui, a glazura, a lua lustrul; (alim) a glazura, a glasa (prăjituri); **glazed** ~ polei; **white / hoar** ~ brumă; **black** ~ ger uscat; **hard / sharp** ~ ger aspru  
**frostbite** a degera; degerătură  
**frostbitten** degerat  
**frost-bound** (agr) (d. pământ) înghețat  
**frosted** acoperit cu gheață; mătuit, glazurat (d. sticlă)  
**frost-hardy** (agr, bot) (d. plante) rezistent la îngheț / ger / frig  
**frostiness** îngheț, ger; temperatură ca a gheții  
**frosting** (ind chim) lacuri de matisare; mătuire, glazurare, glazură; (met) aspect mat (al alamei); (procesul de) înghețare  
**frost(-)proof / -resistant** (materiale) rezistent la îngheț  
**frosty** geros; acoperit cu gheață; înghețat  
**froth** spumă; clăbuc; a spuma, a face spumă, a fierbe  
**frother** (ind chim) (agent) spumant, substanță spumogenă  
**froth floatation** flotație cu spumare (la prepararea minereurilor)

**froth formation**

**froth formation** (ind chim) formarea spumei  
**frothing** (în) spumare, formare de spumă; formare a unui strat cu bule de gaz / de aer (în procese de flotare)  
**frothing oil** (ind chim) ulei spumant / de spumare  
**froth-over** (alim, ind chim) transvazare a spumei, deversare din cauza spumei  
**froth promotor** (ind chim) spumant, agent de spumare, porofor  
**froth skimming** (alim, ind chim) scoatere a spumei  
**frothy** spumant, spumos, cu spumă  
**frowsily** neglijent, murdar  
**frowziness, frowziness** (TH) aer viciat / închis; neglijență, murdărie  
**frowst** (mediu) aer închis; a intra într-o încăpere neaerisită  
**frowsty** (d. aer) stătut, închis, înăbușitor  
**frowzy** (mediu) cu aer viciat / închis; neglijent, murdar  
**frozen** (alim) înghețat, congelat; înțepenit, prins; (ec) blocat, înghețat  
**frozen account** (ec) cont blocat / înghețat  
**frozen meat** (alim) carne congelată  
**frozen section** (termo) secțiune de înghețare  
**fructification** (agr) rod, rodire; (*fig*) fructificare  
**fructify** (agr, bot) a face fructe; (*fig*) a fructifica  
**fructose** (chim, alim) fructoză  
**fructuous** (agr) roditor; productiv  
**frugal** frugal, simplu; economic(os), rezonabil, modic (d. preț); econom, cumpătat  
**frugality** economie, cumpătare; austeritate  
**fruit** (agr, bot) rod, fruct(e); (*pl, fig*) ~s roade (*fig*) rezultat, urmare; (alim) **dried** ~ fructe uscate, **stewed** ~ compot; (agr, bot) **bear** ~ a da roade  
**fruiter** (agr, bot) pom fructifer; (nav) vapor pentru fructe  
**fruit farming** (agr, bot) pomicultură  
**fruit fly** (alim) drosofilă  
**fruit frame** (agr, OM) spalier  
**fruitful** (agr) roditor; (*fig*) rodnic, fertil, productiv, prolific  
**fruitfully** (*adv*) cu folos, profitabil  
**fruit-growing** (agr) pomicultură  
**fruition** împlinire, realizare, atingere (a unui scop)  
**fruit knife** (alim) cuțit pentru fructe  
**fruitless** (agr) neroditor; sterp, steril, nerodnic; inutil  
**fruitlessness** neproductivitate  
**fruit pomace** (alim) tescovină, turtă de fructe  
**fruit pulp** (alim) pulpă de fructe  
**fruit sugar** (alim) fructoză, zahăr de fructe  
**fruit tree** (agr) pom fructifer  
**fruit-wine** (alim) vin de fructe  
**fruity** (alim) cu miros / gust de fruct(e); (d. vin) cu aromă de struguri

**fuel-fire furnace**

**frustrate** a zădărnici (un plan), a pune piedici; a înșela (așteptările cuiva)  
**frustration** zădărniciere; învingere (a unui adversar); deșurare (a unui plan etc.)  
**frustum, (pl) frusta** (geom) trunchi (între două plane paralele) (de con, de piramidă)  
**frustum of a cone** (geom) trunchi de con  
**frustum of a wedge** (OM) pană trunchiată  
**fry** (alim) a prăji, a frige (în ulei); carne prăjită, friptură; (alim, iht) icre de pește, plevușcă, pești mici  
**fryer** prăjitor, tavă de prăjit  
**frying (noise)** (el, electr) pocnituri, pârâituri produse de contacte necorespunzătoare, zgomot de fond / de microfon  
**frying-pan** (alim) tigaie / tavă de gătit  
**fry up** a (se) electrocuta, a curenta  
**fuel** (termo, auto) combustibil, carburant; a alimenta cu combustibil (și lichid), a face plinul  
**fuel-air mixture** (auto, termo) amestec carburant, aer + combustibil  
**fuel-air ratio** (termo, auto) raport combustibil - aer  
**fuel bin** (auto, termo) rezervor de combustibil  
**fuel-burning engine** (auto, termo) motor cu ardere internă  
**fuel can / canister** (auto, termo) bidon de combustibil  
**fuel consumption** (termo, auto) consum de carburant / de combustibil  
**fuel cycle** (termo) ciclul de ardere (a combustibilului)  
**fuel dust** (termo) combustibil pulverizat  
**fuel efficiency** (chim, termo) eficiență / randament a(l) unui combustibil, putere calorică a combustibilului  
**fuel element** (ind chim) element din combustibil  
**fuel failure** (auto) lipsă de combustibil  
**fuel feed** (auto, termo) alimentare cu combustibil  
**fuel feeding / filling** (auto, termo) umplere / alimentare / furnizare de combustibil  
**fuel feed line** (auto, termo) conductă de alimentare cu combustibil  
**fuel filler cap** (auto) bușon  
**fuel filler lid** (auto) capacul rezervorului  
**fuel filler lid release lever** (auto) mâner capac rezervor  
**fuel filler neck** (auto) pompă de alimentare  
**fuel filter** (auto, termo) filtru de benzină / de combustibil  
**fuel filter warning** (auto) indicator / avertizare pentru filtru de combustibil  
**fuel filter warning light** (auto) lumină de avertizare pentru filtrul de combustibil  
**fuel-fire furnace** (met, termo) cuptor cu flacără

**fuel gas**

**fuel gas** (termo, ind chim) gaz carburant / combustibil, combustibil gazos

**fuel gauge / indicator** (auto, metr) indicator al nivelului de benzină / de combustibil / carburant (și d. indicatorul de pe bordul autovehicolului)

**fuel heater** (termo, nav) încălzitor de combustibil

**fuel hot spot** (termo, nav) preîncălzitor de combustibil

**fuel inhibitor** (ind chim) antidetonant

**fuel-injection nozzle** (auto) pulverizator al injectorului de benzină; (termo) conductă de combustibil

**fuel jet** (auto, termo) jiclor (de carburant), ajutoraj

**fuel level** (auto) nivelul combustibilului (în rezervor)

**fuel line / manifold / pipe** (auto) țeavă de aspirat benzină; (termo) conductă de combustibil

**fuelling** (auto, termo) alimentare cu benzină (cu combustibil)

**fuel nozzle** (auto) duză de alimentare

**fuel oil** (ind chim, termo) păcură, combustibil pentru calorifere

**fuel oil equivalent kiloliter** (metr) unitate de măsură pentru energie, kilolitr echivalent pentru combustibil/ulei (amestec): 1 fuel oil equivalent kiloliter =  $4,019762798 \cdot 10^{+10}$  J

**fuel piping** (termo, auto) conductă de combustibil

**fuel rating** (termo, ind chim) randament de consum

**fuel requirements** (auto, termo) specificații / cerințe pentru combustibil / carburant

**fuel station** (constr, ind chim, auto) centru / stație de alimentare cu combustibil

**fuel strainer** (auto, OM, termo) filtru pentru carburanți lichizi

**fuel supply** (auto, termo, TH) stoc / rezervă / alimentare cu combustibil

**fuel system cleaning agent** (auto, ind chim) agent / aditiv de curățare a combustibilului în rezervor

**fuel tank** (auto, termo) rezervor de combustibil

**fuel tank capacity** (auto, termo) capacitatea rezervorului de combustibil

**fuel value** (termo, chim) putere calorifică a combustibilului

**fuel wood** lemn de foc

**fug air** (aer) îmbăcsit

**fuggy** închis, stătut, stricat (d. aer)

**fugitive** fugitiv, trecător; ocazional

**fugitiveness** caracter trecător

**fugle** a conduce, a fi conducător / ghid

**fugleman** conducător, director; ghid

**fulcrum** (mec) centru de rotație, punct de sprijin / reazem / echilibru / ridicare / articulație; (OM)

**full cap**

ax al articulației, pivot; a pivota; (*fig*) mijloc de a exercita presiune / influență

**fulcrum ball** (OM) bilă de sprijin (și a unei manete, la aparate de măsură)

**fulcrum bearing** (OM) suport cu prismă de reazem, lagăr-pivot / pivotant

**fulcrum bracket** (OM) suport al punctului fix al pârgheii

**fulcrum of suspension** (mec) punct de suspendare / suspensie

**fulcrum pin** (OM) pivot, șurub prizonier cu gaură pentru șplint, ax (al unei piese care se poate roti), ax de pivotare / de suspendare

**fulcrum plate** (OM, mas-un) placă turnantă / pivotantă

**fulcrum point** (mec) punct de rotire / de pivotare

**fulfil, (brit) fulfill (amer)** a împlini, a îndeplini, a (se) realiza, a duce la bun sfârșit, a termina; a desăvârși; a satisface

**fulfilment, fulfillment (brit) (amer)** realizare, îndeplinire

**fulgurate** a fulgera; a fulgui

**fulgurator** (chim, alim) pulverizator, picurător

**full** plin, încărcat; maxim; întreg, în întregime, total, complet, deplin; limită (ca adjectiv); (alim) sățios, nutritiv; bogat, îmbelșugat; (*adv*) direct, drept, tocmai, chiar; a croi larg

**full and down** (nav) încărcat și cu pescajul maxim, plin și la marcă

**full annealed sheet** (met) tablă complet recoaptă (deasupra punctului A<sub>3</sub>)

**full annealing** (met) revenire completă, recoacere de cristalizare / completă

**full application of the brake** (mas) frânare maximă

**full automatic cycle** (autom) ciclu complet automat

**full automatic temperature control system (FATC)** (auto, autom) sistem automat pentru controlul temperaturii

**full-automatic turn-table ladder** (TH, autom) scară rotativă automată

**full availability** (TH) accesibilitate / disponibilitate totală (d. utilaje, mașini etc.)

**full bevelled edge** (OM) margine / muchie ascuțită / teșită

**full-blown** (agr, bot) (pe deplin) dezvoltat, matur; înflorit

**full board** toate mesele; întreținere completă

**full-bodied** (alim) (vin) tare

**full-boiling point** (ind chim) temperatură de sfârșit al fierberii, punct final de fierbere

**full braking** (OM, mas) frânare maximă

**full cap** literă majusculă / capitală

**full circle**

**full circle** (mas) (făcând) un cerc complet, încheind un circuit / parcurs complet  
**full deck ship / vessel** (nav) navă cu punte continuă  
**full deflection** (metr) deviație completă (și a unui ac indicator)  
**full diameter bolt tolerance** (OM) toleranță a diametrului exterior al filetului șurubului  
**full-edged** (OM) cu muchii neteșite / ascuțite  
**fuller** (met) matriță de întindere; calibru de tăiere (la laminare)  
**full erase** (inf, c) ștergere totală / a tuturor informațiilor  
**full excursion** (metr) deviație completă (și a unui ac indicator)  
**full face** (poligrafie) caractere negre / aldine  
**full-feathering propeller** (mas, termo, nav) elice dintr-o bucată  
**full fire / heat** (termo) foc principal  
**full-flame converter blow** (met) aprinderea convertizorului  
**full-fledged** (zool) (d. păsări) cu pene; pe deplin dezvoltat, matur, cu drepturi depline  
**full-floating** (nav) descărcat complet, complet flotant  
**full form tool** (mas-un) cuțit profilat pentru finisare  
**full fusion welding** (met) sudare prin topire (totală a materialului de adaos)  
**full-grown** care a crescut; dezvoltat; matur  
**full hardening** (met) călire pătrunsă / completă  
**full hard temper** (met) nivel de duritate și rezistență (la aliaje neferoase) peste care materialul nu mai poate fi (de)format  
**fulling mill** (textile) piuă cu ciocănele  
**full length** în mărime naturală; neprescurtat  
**full line** linie continuă  
**fullness** deplinătate, plenitudine  
**full load** (mec, mas) încărcare / sarcină totală / plină / maximă / limită / nominală  
**full-load conditions** (mec, mas) regim de solicitare-limită / de plină sarcină  
**full-load displacement** (nav) deplasament de încărcare plină  
**full-load run / running** (mas) funcționare sub sarcină totală / limită  
**fullness** plenitudine, plinătate, volum; perfecțiune  
**full nut** (OM) piuliță cu înălțime normală  
**full of** plin de, având; absorbit de  
**full of crevices** cu fisuri, cu crăpături (d. materiale)  
**full-open** (OM, hidr) deschis complet (și d. supape, robinete etc.)  
**full page** pagină întreagă  
**full passengers** (auto) cu toți pasagerii, număr maxim de pasageri

**full-tapered file**

**full-pickled sheet** (met) tablă dublu / complet decapată  
**full-pitch winding** (el) înfășurare cu pas diametral  
**full point** punct de încheiere  
**full portal crane** (mas, transp) macara turnantă pe capre  
**full power** (mas) putere nominală  
**full pressure** (hidr, mec) presiune maximă / nominală  
**full-pressure lubrication** (T) lubrifiere / ungere sub presiune (maximă, la alimentare)  
**full-purple** (met) violet (culoare de tratament)  
**full-quenching** (met) călire completă / pătrunsă  
**full rate** (ec) tarif întreg  
**full retard** (termo) aprindere întârziată  
**full-rigged** (nav) cu tot grementul, echipat complet  
**full rotation** (mec, mas-un) rotație completă / până la capătul cursei  
**full-scale deflection** (metr) cursă completă a acului indicator al unui instrument / până la capătul scării  
**full-scale plant** instalație industrială  
**full-scale reading** (metr) deviație totală / limită a scării, indicație maximă (d. aparate)  
**full-scale value** (metr) valoare maximă admisibilă de citire (pe scala unui aparat)  
**full-service leasing** (ec) închiriere a echipamentului industrial (cuprinzând în rata plătită și cheltuieli de întreținere și reparații); leasing brut / propriu-zis (în care funcția de prestare de servicii este prioritară)  
**full-skirt piston** (termo, OM) piston cu manta completă  
**full speed** (mas, mas-un) viteză maximă  
**full-sphere** (OM) sferă (și plină / întreagă)  
**full-squared tie** (constr, mec) traversă pătrată plină  
**full steam** (termo) admisie totală de abur  
**full stream sampler** (alim, chim, metr) dispozitiv de extragere a unui eșantion pe întreaga secțiune a curentului  
**full swing** (mas) rotație / balansare completă  
**full swing rest** (mas-un) sanie pentru prelucrarea pieselor, cu utilizarea completă a înălțimii vârfulor  
**full swing shovel** (mas) lopată mecanică giratorie, excavator giratoriu (care se poate roti 360°)  
**full system differential pressure element** (hidr) element într-un sistem bazat numai pe presiune diferențială  
**full-tapered file** (mas-un) pilă ascuțită la vârf și spre coadă



**full temperature control (system)**

**full temperature control (system)** (auto, autom) sistemul automat de control al temperaturii  
**full time** zi de lucru, tot timpul destinat lucrului, cu normă întreagă  
**full-timer** muncitor care efectuează o săptămână completă de lucru; care are o normă întreagă  
**full throttle** (auto, termo) admisie completă  
**full-throttle start** (auto) apăsare la maximum a pedalei de accelerație  
**full title** titlu principal, frontispiciu  
**full trailer** (auto, termo) remorcă / trailer cu mai multe osii  
**full up** plin până la refuz (d. un recipient etc.)  
**full view** (OM) vedere completă (în desen tehnic)  
**full-wave vibrator** (el) convertor c.c – c.a., cu vibrator  
**full weight** greutate totală  
**fullword** (inf) cuvânt rezervat pentru calculator  
**fully** (*adv*) complet, pe deplin, cu totul; chiar, tocmăi, exact; amplu, bogat  
**fully(y) automatic / automating** (autom, mas, TH) complet automat(izat)  
**fully by-passing position** (hidr) poziție de golire completă  
**fully continuous rolling mill** (met) laminor continuu  
**fully hardened steel** (met) oțel călit / complet călibil (martensitic)  
**fully killed steel** (met) oțel (complet) calmat  
**fully open throttle** (auto) accelerare la limita maximă (prin deschiderea completă a admisiei combustibilului în carburator)  
**fully-tested program(me)** (inf) program complet testat / definitiv  
**fulminate** a fulgera  
**fulminate (with a flame)** (chim) a fulmina, a detona, a exploda  
**fume** (termo) fum, abur, gaz puternic mirositor, vapori; a fumegea, a face abur, a afuma, a trata cu abur, a face abur, a se evapora  
**fume extractor** (ind chim, mediu) degazificator  
**fumes** (termo) abur, vapori de apă, fum, gaze arse / de evacuare; (met) ca pori de metal  
**fumigate** (alim) a afuma, a curăța prin afumare; a fumiza  
**fumigation** (alim, termo) fumigare, fumizare, degazificare; afumare  
**function** funcție, funcțiune, aplicație, rol; post, activitate; a funcționa, a merge, a îndeplini o funcție / un rol, a lucra  
**functional** funcțional, destinat unui scop precis; oficial; operator; de funcție  
**functional compound** (mas) compus / modul cu grupări funcționale  
**functional design** proiect funcțional

**fundamental layer**

**functional design specifications** specificațiile totale ale unui proiect și ale componentelor lui  
**functional diagram** (autom, mas) schemă logică / de funcționare / funcțională, diagramă; (hidr) diagramă de fază / a secvenței operațiunilor unui circuit hidraulic sau pneumatic  
**functional inspection** (TH) control tehnic efectuat după fiecare operație / după un anumit număr de cicluri de funcționare  
**functionality** funcționalitate  
**functionally** (*adv*) (din punct de vedere) funcțional  
**functional requirements** cerințe de funcționare, performanțe etc.  
**functional series** (mat) serii de funcții  
**functional specification** (TH, mas) documentație tehnică de funcționare (a unui sistem, inclusiv pornire, lucru la parametri nominali, oprire etc.)  
**functional symbol** (inf) simbol logic / funcțional  
**function(al) unit** (el) bloc funcțional al unui ansamblu electronic sau electric; (inf) unitate / dispozitiv funcțional(ă), subsistem al unui calculator care efectuează un set bine definit de operații  
**functionary** funcționar; persoană oficială  
**functionate** a funcționa, a acționa  
**function chart** tabelă de funcții  
**function element** (mat, autom) element / variabilă a unei funcții  
**function hole** (TH) perforație funcțională  
**functioning time** (autom, mas) timp de acționare / de revenire (al unui releu, arc etc.)  
**functioning value** (autom) valoare de acționare a unui dispozitiv  
**function key** (autom, c) clapă / tastă de funcționare  
**function plotter** înregistrator de curbe continue, trasator, ploter  
**fund** (ec) fond, capital, rezervă, stoc; a consolida (și o datorie publică); a plasa în titluri de stat  
**fundament** (constr) fundație, parte dorsală  
**fundamental** fundamental, de primă importanță, esențial, de bază  
**fundamental circuit** schemă de principiu, circuit fundamental / de bază  
**fundamental equation** (mat, fiz) ecuație principală  
**fundamental frequency** (fiz, mec) frecvență fundamentală  
**fundamental harmonic** (mat, fiz) armonică fundamentală / cu frecvența cea mai mică  
**fundamental in facts** principal, de principiu, de bază  
**fundamental layer** (geom, constr) strat de bază / fundamental / principal

**fundamentally**

**fundamentally** (*adv*) esențial, la bază, fundamental  
**fundamental natural frequency** (fiz, mec) frecvență naturală de bază, cea mai mică frecvență naturală  
**fundamental principle** principiu de bază / fundamental  
**fundamentals** fundamente, principii, baze  
**fundamental sequence** (mat) șir Cauchy / convergent / fundamental  
**fundamental set of solutions, fundamental system** (mat) sistem fundamental de soluții (al unei ecuații diferențiale)  
**fundamental units** (metr) unități fundamentale ale unui sistem de unități de măsură  
**fundamental vibration** (fiz, mec) oscilație / vibrație fundamentală  
**fundamental wave of harmonic** (el) lungime de undă corespunzătoare frecvenței fundamentale, frecvență de rezonanță  
**funds** (ec) fonduri, mijloace bănești  
**fungicide** (agr, ind chim) fungicid  
**fungus, (pl) fungi** (alim) ciupercă  
**funicular (railway)** (mas, transp) funicular  
**funnel** pâlnie; (constr, met) coș de fum / de tiraj, gol într-o piesă turnată, tub / rețea / canal de turnare  
**funnel connection** (OM) racord cu manșon  
**funnel-flow hopper** (alim, ind chim, met) pâlnie cu curgere prin turnare  
**funnel heater** (alim, ind chim, met) pâlnie pentru filtrare / turnare la cald  
**funnel holder / stand / support** (ind chim) suport / stativ pentru pâlnii  
**funnel-shaped** (OM) în formă de pâlnie  
**funnel tube** (alim, met) pâlnie / buncăr de încărcare / de alimentare / de umplere  
**funnel viscometer / viscosimeter** (metr, T) viscosimetru cu pâlnie  
**fur** blană, piele (de animal); a îmblăni, a căptuși cu blană; (termo) crustă; (textile) vâl, pătură  
**furane resin** (plast) rășină furanică  
**furbish** a lustrui; a renova, a reînnoi  
**furl** (nav) a strânge / înfășura / desfășura o pânză / velatura (pe catarg); a (se) înfășura; a închide (umbrela, evantaiul etc.); a se strânge; a se depărta  
**furlong** (metr) unitate de măsură pentru lungime (1/8 dintr-o milă): 1 furlong (US survey) = 201,168402337 m  
**furnace** (met, ind chim) cuptor de calcinare / de prăjire / de ardere, furnal; focar, sobă, cuptor (în general); (termo) cazan de încălzire  
**furnace arch** (met, termo) boltă a focarului / a cuptorului

**furnace for heating plates**

**furnace atmosphere** (met) atmosfera din cuptor  
**furnace black** (met) negru de fum de furnal  
**furnace blast** (met) aer pentru furnal  
**furnace body** (met) corp de cuptor / furnal  
**furnace bosh** (termo) grătar al cuptorului  
**furnace bottom** (met) vatră (de cuptor sau de forjă); (termo) cameră de ardere  
**furnace brazing / soldering** (met) lipire în cuptor (electric)  
**furnace brazing / soldering in inert shielded gas** (met) lipire în cuptor, în mediu de gaz inert  
**furnace brazing / soldering in reducing shielded gas** (met) lipire în cuptor, în mediu de gaz reducător  
**furnace brazing / soldering with flux** (met) lipire în cuptor (electric), cu flux  
**furnace brazing / soldering with gas** (met) lipire în cuptor electric, cu gaz  
**furnace brick lining** (met, constr) zidire / căptușeală a cuptorului / a furnalului  
**furnace brickwork** (met, constr) zidărie a cuptorului  
**furnace bridge wall** (met, termo) altar / prag al cuptorului tubular  
**furnace campaign** (met) campania / durata de funcționare a cuptorului  
**furnace capacity** (alim, met, termo) cantitate de căldură utilă a cuptorului, capacitate a cuptorului  
**furnace carriage** (met) vagonet de încărcare (la furnale / cuptoare)  
**furnace casing** (met) carcasa cuptorului  
**furnace casting** (met) turnare în solul turnătoriei  
**furnace chamber** (termo, met) cameră a focarului  
**furnace charge** (met) încărcare a cuptorului, șarjare  
**furnace-charging carriage** (met) vagonet de încărcare (la furnale)  
**furnace-charging gear** (met) mecanismul de încărcare al cuptorului / al furnalului  
**furnace coke** (met) cocs de furnal / metalurgic  
**furnace column** (met) coloană a furnalului  
**furnace construction / design** (met, termo, constr) construcție / proiectare a cuptorului  
**furnace damper** (met) registru de tiraj al cuptorului  
**furnace door** (met) ușa / gura cuptorului  
**furnace drying** (met) uscarea cuptorului  
**furnace efficiency** (met) randament / utilizare a(l) cuptorului  
**furnace floor** (met) vatra cuptorului  
**furnace flue** (met) canal de gaze al cuptorului, gaze de ardere  
**furnace for heating plates** (met) cuptor de recopt tabla / table groase

**furnace for sintering**

**furnace for sintering** (met, ind chim) cuptor de aglomerare / de sinterizare  
**furnace front** (met, termo) gură a focarului  
**furnace gases** (met, termo) gaze de ardere  
**furnace gases channel** (met, termo) canal pentru gaze de fum  
**furnace grate** (met, termo) grătar al cuptorului  
**furnace gun** (met) mașina de astupat orificiul de descărcare  
**furnace hearth** (met) vatra cuptorului, miezul furnalului  
**furnace-heat capacity** (met, termo) capacitate termică a focarului  
**furnace hoist carriage** (met) vagonet de încărcare (la furnale)  
**furnace-hoisting machine** (met) trolie de încărcare (la furnale)  
**furnace inlet stream** (alim, met) curent care intră în cuptor  
**furnace inlet temperature** (alim, met) temperatură de / la intrare în cuptor  
**furnace installation** (alim, met) instalație a cuptorului  
**furnace life** (met, alim) durata (totală sau pentru realizarea unei șarje) de funcționare, campanie a cuptorului  
**furnace lines** (met) profil al cuptorului  
**furnace lining** (met, ind chim, termo) căptușire / căptușeală a cuptorului  
**furnace losses** (met) pierderi de metal (prin topire / ardere etc.)  
**furnaceman** (met) topitor, muncitor la cuptoare  
**furnace mantel** (met) manta a cuptorului / a furnalului  
**furnace mouth** (met) gură a furnalului / a cuptorului, clopot de încărcare  
**furnace operation / practice** (met) funcționare / mers a(l) cuptorului  
**furnace outlet stream** (alim, met) curent care iese din cuptor  
**furnace outlet temperature** (alim, met) temperatură de / la ieșire din cuptor  
**furnace output** (alim, ind chim, met) capacitate a cuptorului  
**furnace plant** (met) hală a cuptoarelor, instalație cu mai multe cuptoare  
**furnace platform** (met) platformă a cuptorului / a furnalului  
**furnace pressure** (alim, met) tiraj al cuptorului  
**furnace roof** (termo) palfon al focarului; (met) boltă de cuptor  
**furnace scale** (met) arsură / pată de oxizi, formată la menținerea în cuptor (defect)  
**furnace shaft / stock** (met) cuvă a cuptorului  
**furnace shell** (met) manta a cuptorului

**further enquire**

**furnace sow** (met) urs, bloc de metal în vatra cuptorului  
**furnace structural steel** (met) schelet / structură din oțel, a(l) cuptorului  
**furnace throat** (met) gură a furnalului, gură de încărcare a unui cuptor  
**furnace-top bell** (met) con de închidere / clopot la gura furnalului  
**furnace-top distributor / distributing gear** (met) mecanismul de alimentare / de distribuție de la vârful / gura furnalului  
**furnace-top flame** (met) flacără la gura furnalului  
**furnace-top hopper** (met) pâlnie de încărcare a cuptorului (la partea superioară a lui)  
**furnace working** (met, ind chim) conducere a cuptorului  
**furnacing** (met, ind chim) (proce de) ardere, calcinare (în cuptor)  
**furnish** a mobila  
**furnished room** cameră mobilată  
**furnishing** aprovizionare, mobilare, amenajare (interioară)  
**furnish layer** (materiale, alim) strat fibros  
**furnish with** a aproviziona cu, a furniza, a mobila; a da, a oferi, a procura  
**furniture** mobilier, mobilă, utilaj, inventar, furnituri; (met) armătură, utilaj, echipament, inventar; conținut; **a piece of** ~ o mobilă; **a set of** ~, **a ~ set** o garnitură de mobilă  
**furred** (met, termo) ancrasat, astupat, acoperit cu o crustă  
**furrier** blănar  
**furriery** blănărie, blănuri  
**furring** (constr) șindrilă; (termo) piatră de cazan; umplutură, concrețiune; blană (de căptușeală), îmblănire (pentru confecții, haine etc.)  
**furrow** (agr) brazdă, arătură; (constr, OM) șanț, fâgaș, canal, canelură, cută, rid, falț; (mas-un) a riftui, a cresta, a stria, a zgăria, a brăzda  
**furrower** (agr) marcator  
**furry** cu / din blană; blănuri  
**further** (*adj*) mai îndepărtat, următor, celălalt, alt; adițional, suplimentar; în plus; (*adv*) mai departe, în continuare, într-o măsură mai mare, în plus, mai mult (decât atât), afară de aceasta; a promova, a încuraja; a favoriza; **at the ~ end** la celălalt capăt; **nothing** ~ nimic mai mult; **wait for ~ information** a aștepta noi amănunte; **without ~ explanation** fără nici o altă explicație; ~ **directions** instrucțiuni noi; **until ~ notice** până la noi instrucțiuni  
**further consideration** examinare mai atentă  
**further credit** (ec) credit suplimentar  
**further enquire** anchetă complementară, investigație ulterioară

**further information**

**further information** (ec, TH, jur) informații complementare / suplimentare / ulterioare  
**further treatment** (met) tratament ulterior  
**furthermore** (*adv*) mai departe, mai mult  
**furthest** cel mai (în)depărtat  
**furthest** cel mai (în)depărtat; în cea mai mare măsură  
**fuse** (el) siguranță, fuzibil (și ca adjectiv), a (se) întrerupe (lumina, și prin arderea siguranței); fitil de amorsare; (met, ind chim) topire, șarjă, amorsă, a (se) topi, a fuziona, a se amalgama, a (se) amesteca  
**fuse alarm** (el, TH) (circuit de) alarmă pentru semnalizarea arderii unei siguranțe  
**fuse block** (OM, el) montură a siguranței  
**fuse box** (auto) cutie cu siguranțe  
**fuse cap** (constr) detonator, capsă  
**fuse cartridge** (el, OM) cartuș, patron fuzibil  
**fuse clips** (el, OM) cleme / contacte pentru legarea / conectarea siguranței  
**fused carbide tipping** (met, mas-un) acoperire a tășului unei scule prin carburi topite pe el  
**fused cement** (constr) ciment topit  
**fused flux** (met) flux topit  
**fused lamp** (el) lampă de siguranță  
**fused mass** (alim, ind chim, plast) topitură, masă de fluid topit / de topitură  
**fused-mass casting** (met, plast) turnare a masei topite  
**fused silica** (ind chim) sticlă obținută prin topirea oxidului de siliciu de puritate ridicată  
**fused slag** (met) zgură omogenizată prin topire  
**fuse firing** explodare prin aprindere cu fitil  
**fuse link** (el) element fuzibil al siguranței  
**fuse off** a topi, a fluidiza, a face fluid  
**fuse plug** (el) fișă / patron / cartuș de siguranță  
**full pull-out** (el) suport de siguranță fuzibilă, care poate fi extras  
**fuse socket** (OM, el) suport al siguranței fuzibile  
**fuse strip** (OM, el) lamelă de siguranță fuzibilă  
**fuse welding** (met) sudare prin topire  
**fuse wire** (el) fir fuzibil (al unei siguranțe)  
**fusibility** (met) fuzibilitate, aptitudine de topire  
**fusible** (el) siguranță fuzibilă; (met) fuzibil, care poate fi topit  
**fusible cut-out** (el) siguranță fuzibilă (de întrerupere prin topire)  
**fusible metal** (met) metal (ușor) fuzibil (de topit)  
**fusible plug** (el) siguranță fuzibilă; (met) dop fuzibil

**fuzzy programming**

**fusible slag** (met) zgură fluidă, dop fuzibil  
**fusiform** fusiform  
**fusiform shape** formă fusiformă / conică  
**fusing** (el) topire / ardere a fuzibilului unei siguranțe; (met) topire  
**fusing agent** (met) fondant, flux (la sudare)  
**fusing of the foil surface** (met) topire superficială a benzii (la sudare)  
**fusing / fusion point** (met) punct / instalație de topire  
**fusing temperature** (met, chim) temperatură de topire  
**fusing range** (termo, TH) interval de topire (pentru amestecuri, materiale plastice)  
**fusion** (fiz, termo) topire, fuziune, fluidizare; contopire, amestec; (met) topitură  
**fusion electrolysis** electroliză în stare topită  
**fusion heat** (met) căldură de topire  
**fusion plant** (ind chim) instalație de topire  
**fusion welding** (met) sudare prin topire  
**fusion welding with pressure** (met) sudare prin topire sub presiune  
**fusion zone** (el) zonă de fuziune / de topire (a cristalului la creșterea / purificarea prin procedeul topirii zonale); (ind chim) zonă de topire; (met) zonă de fuziune a furnalului  
**fuss** agitație; a plictisi; protest, obiecție; a obiecta, a protesta  
**fustiness** caracter / miros de mucegai; carcater demodat  
**fusty** mucegăit, stricat; încins; învechit, demodat; conservator; refractar  
**futile** inutil, van; gol; neresor; superficial  
**futility** inutilitate; neresorizitate, superficialitate  
**future** viitor, următor, care va veni; (ec) contract pentru bunuri / recolte de perspectivă  
**futureless** fără viitor, lipsit de perspectivă  
**future perfect** (tense) viitorul anterior (timp pentru verbe)  
**futures** (ec) cotări, livrări la termen  
**fuzz** (alim) puf (și de fruct), perișori, scamă, a acoperi cu scamă / cu puf  
**fuzzily** (*adv*) (în mod) neclar, nedeșlășit, vag, ca prin ceață  
**fuzziness** caracter sau aspect pufos; neclaritate  
**fuzzy** scâmos; flocos; zbârlit (d. păr); fibros (d. lemn); difuz, neclar, estompat, necontrastant, fără contrast; pufos, cu / de puf; scâmoșat  
**fuzzy programming** (inf) programare în condiții vagi

# G

**gab** vorbire; vorbărie (multă); (OM) cârlig, furcă, orificiu; (met) daltă, cange

**gabardine** (textile) gabardină, haină, îmbrăcăminte

**gable** (constr) fronton, acoperiș triunghiular, partea din zid, de sub acoperișul triunghiular

**gabled** (constr) cu acoperiș triunghiular, cu fronton

**gable roof** (constr) acoperiș mansardat, acoperiș-mansardă

**gabling** (el) repartiție în clopot; iluminare triunghiulară

**gad** (OM) pană; daltă (pentru perforări manuale), vârful, tăiș, ic de metal, piron; (bot) a se întinde și a crește stufos (d. plante); ~ **about**, ~ **abroad**, ~ **out** a hoinări (prin)

**gadder** (constr, mas) perforator (și pneumatic)

**gadget** dispozitiv (foarte general), (*fam*) dispozitiv mic (cu caracter practic), unealtă, truc; fleac

**gadolinite** (chim, minrl) gadolinit, lantanit

**gaff** cange, un fel de harpon; (nav) pic, vergă; complot

**Gadolinium (Gd)** (chim) gadolinu

**gag** (met, OM) flanșă oarbă; a astupa

**gage** (*amer*), **gauge** (*brit*) dispozitiv / element de măsurare / comparare (în sens foarte larg); gaj; a lăsa în gaj, a pune gaj

**gage block** (metr) cală plan-paralelă

**gage cock** (metr) indicator de nivel

**gage glass** (metr) tub de sticlă (într-un aparat de măsură)

**gage length** (metr) lungimea inițială a epruvetei

**gage point** (metr) punct important / de reper într-un aparat de măsură

**gage pressure** (metr, hidr) presiune măsurată în funcție de presiunea mediului, presiunea statică indicată de un aparat

**gagger** (met, OM) clemă de prindere, cârlig de formare, mașină de îndreptat cu role

**gagging** (auto) îndreptare la rece

**gag of saw** (OM) cordar (la ferăstrău)

**gag press** (mas-un) presă de îndreptat

**gain** (autom, fiz) amplificare, intensificare, mărire, creștere, câștig; locaș, scobitură, tăietură; (ec) beneficiu, profit, câștig, spor, avantaj, venit; a câștiga, a profita; a obține; a câștiga, a reuși (o victorie, un succes); a cuceri; a se

îngrășa: a crește; (med) a se face bine, a se însănătoși; (metr) a o lua înainte (d. ceasuri); a atinge, a ajunge (la); a-și atinge (scopurile); ~ **upon market** (ec) a câștiga teren pe piață; ~ **one's living** a-și câștiga existența; ~ **one's cause** a avea câștig de cauză; ~ **time** a câștiga timp; ~ **smb. over** a câștiga părerea / aprecierea (cuiva), a convinge (pe cineva)

**gain-band merit** (el, fiz) lărgime de bandă la amplificare 1:1

**gain by** a câștiga la; a profita de; a obține profit sau beneficiu

**gain by force** a câștiga prin forță

**gain control** (autom, el) reglajul / comanda amplificării

**gainer** câștigător, învingător

**gainful** (ec) rentabil, avantajos; lucrativ; bine plătit

**gainings** (ec) câștig(uri), profit(uri)

**gain margin** (el, c) margine (limită) de securitate în amplificare

**gain on / upon** a ajunge din urmă, a recupera; a se apropia de; a depăși

**gain over** a câștiga / atrage de partea sa; a câștiga sprijinul

**gain-phase characteristic** (autom) loc de transfer; caracteristica amplitudine-fază

**gainsay** a nega, a infirma; a contrazice; a pune la îndoială / în discuție, a contesta

**gainsayer** adversar, oponent; persoană care contrazice / neagă / contestă

**gain set** (metr) instalație de măsurare a amplificării

**gain weight** mărirea greutateii / masei, creștere în greutate

**gaiter** ghete; șoșon

**gal** (fiz, metr) gal (unitate de accelerație / de gravitație): 1 gal = 1 cm/s<sup>2</sup> = 0,01 m/s<sup>2</sup>; abreviere pentru gallon, v. **gallon**

**gala** festivitate, ceremonie, sărbătorire; gală; (*adj*) de gală / sărbătoare, festiv, sărbătoresc

**galalith** (plast) galalit

**galantine** (alim) galantină, rasol de pasăre în aspic

**gale** vânt puternic, vijelie, furtună; (*fig*) izbucnire

**galena** (met) sulfură de plumb; (minrl) galenă

**galenic(al)** (chim) galenic

**galenical iron ore** (min) pirită de fier

**galileo** (metr) unitate de măsură pentru accelerație: 1 galileo = 0,01 m/s<sup>2</sup>

**gall** necaz; ură; rană; amărăciune; a enerva; a necăji, a hărțui; (TH, T) roșătură, zgârietură, a deteriora, a uza prin frecare, a freca (sârme, cabluri), a zgâria, a roade (și pielea); uzură tip gall (aderență severă); (met) a ataca, a coroda

**Gall chain** (OM) lanț Gall

## gallery

**gallery** (constr) galerie, coridor, balcon; (el) tunel / canal accesibil pentru cabluri; (OM, hidr) canal longitudinal, pasaj de trecere, traseu de curgere; (met) galerie subterană  
**gallery port** (met) uşă de încărcare  
**galley** (nav) cambuză, bucătărie; şpalt (tipografie)  
**galley proof** şpalt, probă (tipografie)  
**galling** (T) uzură prin sudare locală şi ruperea / forfecarea ei din cauza presiunii mari de contact; formă de uzură adezivă cu urme de rupere şi sfâşiere vizibile, gripare locală, cu desprindere de material; roadere; tocire  
**gallipot** recipient (pentru farmacie, laborator)  
**Gallium (Ga)** (chim, met) galium  
**gallon (gal)** (metr) unitate de măsură pentru volum / capacitate, gal(l)on: 1 gallon (UK) = 0,00454609 m<sup>3</sup>; 1 gallon (US) = 0,003785412 m<sup>3</sup>  
**gallonage** (ind chim) volum, capacitate (în galoane)  
**gallon/day** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, galon/zi: 1 gallon (UK)/day (gal UK/d) = 0,000000053 m<sup>3</sup>/s; 1 gallon (US)/day (gal US/d) = 0,000000044 cubic m<sup>3</sup>/s  
**gallon/hour** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, galon/oră: 1 gallon (UK)/hour (gal UK/h) = 0,00001263 m<sup>3</sup>/s; 1 gallon (US)/hour (gal US/h) = 0,00001052 m<sup>3</sup>/s  
**gallon/minute** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, gal(l)on/minut: 1 gallon (UK)/minute = 0,000075768 m<sup>3</sup>/s; 1 gallon (US)/minute = 0,00006309 m<sup>3</sup>/s  
**gallon/second** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, galon/secundă: 1 gallon (UK)/second = 0,00454609 m<sup>3</sup>/s; 1 gallon (US)/second = 0,003785412 m<sup>3</sup>/s  
**gallons per minute (g.p.m.)** (metr) galloni pe minut, v. **gallon/minute**  
**galloon** margine, bordură (şi la textile, plase etc.)  
**galloping** mişcare în salturi, galopare; (nav) tangaj  
**galloping motion** (mec) mişcare prin impulsuri  
**gallows** (mas) capră cu consolă; (mec) susţinere în consolă (ca o spânzurătoare)  
**gallows tool** (OM) suport pentru pinioane  
**galmey** (chim, met) silicat de zinc; calamină  
**galosh** (plast) galoş; şoşon  
**galoshed** cauciucat  
**galvanic** (el, met) galvanic, pilă galvanică  
**galvanic(al)** (el, met) galvanic  
**galvanic cell / pile** (el, fiz) element galvanic, pilă / celulă galvanică  
**galvanic coating** (met) acoperire galvanică  
**galvanic colouring of metals** (el) galvanocromie (colorare electrochimică a metalelor)  
**galvanic copper bath** (el) baie galvanică, de recuperare a cuprului

## gamma brass

**galvanic corrosion** (ind chim, T) coroziune electrochimică  
**galvanic couple** (met) cuplu galvanic  
**galvanic etching** (el, chim) gravare galvanică, corodare electrochimică  
**galvanic silvering** (el, chim) argintare galvanică  
**galvanization** (el, met, chim) galvanizare, acoperire galvanică  
**galvanization pan** (el, met) cuvă de galvanizare  
**galvanize** (met, el, chim) a galvaniza  
**galvanized corrugated steel** (met) tablă de oţel, ondulată şi galvanizată  
**galvanized iron** (met) fier galvanizat  
**galvanized-iron wire** (met, el, chim) sârmă de oţel, galvanizată  
**galvanized pipe** (met, hidr, el, chim) țeavă / conductă galvanizată  
**galvanized sheet** (met) tablă galvanizată  
**galvanized sheet metal** (met) tablă albă de oţel, galvanizată  
**galvanized strip** (met, chim, el) bandă galvanizată / zincată  
**galvanizing** (met) galvanizare  
**galvanizing bath** (met, el) baie de galvanizare  
**galvanizing by dipping** (met, chim) zincare la cald (prin cufundare)  
**galvanizing embrittlement** (met) fragilitate la galvanizare  
**galvanizing furnace** (met) cuptor de galvanizare  
**galvanizing plant / shop** (met) instalație de galvanizare  
**galvano cautery** (met) corodare galvanică  
**galvanometer** (el, metr) galvanometru  
**galvanometer constant** (el, metr) constanta galvanometrului  
**galvanometer with ball-shaped shield** (el, metr) galvanometru cu blindaj sferic / cu chiulasă sferică  
**galvanoplastic** (chim, el) galvanoplastic  
**galvanoplastics** (chim, el) galvanoplastie  
**gambit** (*fig*) sacrificiu; inițiativă, acțiune, mișcare; gambit (la şah)  
**gamble** joc de noroc, aventură, acțiune riscantă, risc; a juca (pe bani), a risca, a pune în joc, a paria, a miza  
**game** (mat) joc (în teoria jocurilor); sport, partidă, repriză, meci; (alim) carne de vânat; vânat, vânătoare; cinegetic, de vânătoare  
**game(s) theory** (mat) teoria jocurilor  
**gamma** literă grecească (γ literă mică, Γ - majusculă); tip de radiație; (metr) unitate de măsură pentru masă, microgram: 1 gamma = 10<sup>-9</sup> kg; (el, metr) gradație maximă  
**gamma brass** (met) alamă gama, aliaj gama Cu-Zn

**gamma carbon****gap**

**gamma carbon** (chim) atom de carbon gama  
**gamma distribution** (mat) repartiție gama (în teoria probabilităților)  
**gamma function,  $\Gamma$ -function** (mat) funcție gama /  $\Gamma$   
**gammagraphy** (fiz, metr) gama(radio)grafie  
**gamma iron** (met) fier gama ( $\gamma$ )  
**gamma plus** (de) calitatea / categoria a doua, spre a treia  
**gamma ray(s)** (fiz) rază / raze / radiație gama, radiație electromagnetică de frecvență mare  
**gamma sensitive counter** (fiz, metr) contor gama, contor de radiație gama  
**gamma shield** (fiz) ecran de protecție contra radiațiilor gama  
**gamma structure** (met) structură gama (la aliaje)  
**gammon** (alim) șuncă / costiță afumată  
**gang** (constr) brigadă / echipă de lucrători; (mas-un) set de scule, care lucrează simultan; (ec) schimb de lucru de 8 ore; mineral; (auto, mas) a cupla, a ambreia; a pune laolaltă; a se aduna; serie, șir, ordine  
**gang blanking die** (met) ștanță de decupat cu mai multe poansoane.  
**gang boss** (TH) șef de echipă  
**gang circuit** (autom) circuit de comandă unică  
**gang control** (autom) comandă unică  
**gang cutter** (mas-un) freză de grup / într-o linie tehnologică  
**gang cutters / mill** (mas-un) ansamblu de freze, set de freze  
**gang drill** (mas-un) mașină de găurit multi-ax / multiplă  
**gang disconnect** (el) conector cu mai multe conectări sau deconectări simultan  
**gang drilling machine** (mas-un) mașină de găurit multiplă, cu funcționare independentă a axelor principale  
**ganged** (mas) cuplat, modulat (într-un întreg)  
**gang(ed) circuits** (autom, mas) circuite cu comandă unică, cuplate mecanic  
**gang(ed) control** (autom) comandă unică  
**ganged sub-plates** (hidr) plăci de bază, cuplate, subsisteme / module ale acționărilor hidraulice  
**ganged valve** (hidr, OM) supapă modulată  
**ganger** (constr) maistru, șef de echipă; (nav) parâmbă intermediară  
**gang mandrel** (mas-un) dorn demontabil (din mai multe piese)  
**gang mill** (mas-un) ansamblu de freze montate pe un dorn; freză combinată  
**gang milling** (mas-un) prelucrare cu un ansamblu de freze  
**gang milling cutter** (mas-un) freză combinată

**gang of men** (TH) schimb (de zi, de noapte)  
**gang planing** (mas-un) prelucrare simultană a mai multor piese de rabotat  
**gang(-)plank** (nav) schelă, scândura unei punți; (TH) pasarelă  
**gang punch** (autom) perforator, sumator.  
**gang punching dies** (mas-un) ștanță de perforat, cu mai multe poansoane  
**gang reamer** (mas-un) ansamblu de alezoare montate pe un dorn; alezor compus  
**gang saw** (mas-un) fierăstrău circular, cu mai multe discuri  
**gang-saw frame** (mas) ramă de gater  
**gang shears** (met) foarfecare cu mai multe cuțite / tășuri  
**gang slitter** (mas-un) foarfecare mecanic, cu cuțite rotative pentru tăierea tablelor / hârtiei / foliilor în benzi  
**gang slitting shears** (met, mas-un) foarfecare cu mai multe discuri rotative  
**gang switch** (el, autom) întrerupător de grup / multiplu / pachet  
**gang toll** (mas-un) portcuțit multiplu / pentru mai multe cuțite  
**gang-type tool rest / holder** (mas-un) sanie portcuțite, cu acțiune simultană / cu cuțit multiplu  
**gangue** (met) gangă, steril (industria extractivă)  
**gangway** (constr) pasarelă, pasaj, coridor, (loc de) trecere; (cf) coridor de mijloc, la vagon; (met) loc de trecere, gang; (nav) schelă de coborâre, pasarelă; tăietură (la scară)  
**gangway conveyer** (mas, transp) transportor pe un colector (de minereuri)  
**ganister (brick)** (met, constr) cărămidă dinas / silica; piatră de nisip, folosită la tocire; cărămidă silico-calcaroasă  
**Gant chart** (ec) diagramă a producției planificate, suprapusă pe cea de / a executată  
**gantlet** (cf) încrucișare (de linii), pasaj  
**gantry** (constr) capră; (mas, OM, mec) montan, portal, cadru, schelet de macara  
**gantry crane(s)** (constr) macara de schelă / de eșafodaj; (mas) macara-capră, macara pe capre / -portal; (met) pod rulant  
**gantry robot** (mas, autom) robot cu mers înainte și înapoi  
**gap** interval, gaură, spărtură, gol, deschizătură; spărtură; (geol) prăbușire de teren; loc vacant / liber, spațiu (gol); lipsă, lacună; omisiune; decalaj, discrepanță; întrerupere, hiat; diferențiere, discriminare; (hidr) breșă de închidere; (OM) distanță, interval, joc, interstițiu, fantă, cea mai mică valoarea a rostului, la sudură; (mas-un) scobitură (a patului de strung etc.); (mat)

**gap bed**

lacună, distanță, discontinuitate; (met) rost de dilatație, spațiu liber, crăpătură; (inf) spațiu între două informații; spațiu între lobi; minimum în diagramă polară; (auto) bujie

**gap bed** (mas-un) pat cu scobitură, la strung

**gap between rolls** (met) spațiu între cilindrii la laminare

**gap block / bridge** (mas-un) porțiunea demontabilă a patului, cu care se închide deschiderea la strung

**gap clearance** (OM, el) lățime / mărime a întrefierului / a interstițiului

**gap depth** adâncime / lățime (uneori) a interstițiului

**gap digits** (inf, c) caractere de umplere

**gap-filling adhesive** (plast) adeziv de umplere

**gap filter** (alim, ind chim, mediu) filtru cu fante

**gap-graded material** (constr) material cu granulometrie discontinuă

**gap grading** (constr) granulometrie discontinuă

**gaping** (mas-un) interstițiu; joc; (*adj*) larg deschis, care se deschide, proces de formare / deschidere a unui gol, interstițiu

**gap in the rang of miscibility** (termo) gol în domeniul de miscibilitate

**gap lathe** (mas-un) strung cu pat cotit; strung cu pat cu degajare pentru prelucrat piese mari, fixate pe un platou

**gap plate** (mas-un) placă cu scobitură / cu adâncitură (la mașini de rectificat rulmenți)

**gapless** (met) fără rost (la sudură, căptușeli etc.)

**gap riveting machine** (mas-un) mașină de nituit, cu lungime mare a brațelor

**gap section** (el) secțiune de separare

**gap separation** (el) distanță între electrozi; (OM) distanță mică de separare a două piese

**gap width** (OM, constr) rost între margini, deschidere a rostului

**garage** (auto, constr) garaj; (*amer*) service auto, atelier de întreținere și reparații auto

**garage equipment** (auto) echipament de garaj / de service auto

**garage foreman** (auto) șef de garaj

**garbage** (mediu, ind) resturi, murdărie; (constr) deșeuri menajere; gunoi (menajer); (inf) date / informații fără valoare

**garbage can** (constr, mediu) ladă de gunoi

**garbage chute** (nav) trombă de gunoi

**garbage collector/ removal truck** (auto, transp, mediu) autocamion pentru colectarea gunoierului menajer

**garble** a trunchia, a deforma (un text)

**garbled information** (inf) informație trunchiată / deformată

**garrison**

**garbler** persoană care trunchiază / deformează (un text); falsificator

**garde** (met) reziduu

**garden** (mediu, agr) grădină; parc; a face grădinărie, a se ocupa cu grădinăritul

**garden city** (adm, arhit) oraș cu urbanistică modernă / cu spații verzi; oraș-grădină

**gardener** grădinar

**gardenesque** ca o grădină; de grădinărit, de grădinărie

**gardening** (agr) grădinărit, horticultură

**gardening tools** (agr) unelte de grădinărie

**garden roller** (mas, OM, agr) tăvălug pentru grădină, sul / mașină de netezit gazonul

**garden scissors** (agr) foarfece de grădină

**garden stuff** (agr, bot) legume, zarzavaturi, produse agro-alimentare / de grădină

**garden suburb** sururbie cu spații verzi

**garden village** așezare / localitate cu spații verzi

**garlic** (alim) (căpățână de) usturoi

**gare ship** (nav) a acosta pe malul unui canal pentru a lăsa liberă trecerea

**garland** ghirlandă, cunună; premiu, distincție; antologie; (nav) sac de merinde; coroană (de flori); (met) inel colector de apă, la cuva furnalului

**garment** (textile) (articol de) îmbrăcăminte, confecție (și de gata), costum, veșmânt; a îmbrăca

**garment industry** (textile) industria de confecții

**garner** (agr) a depozita (în hambar), a înmagazina, a însoloză, a aduna, a strânge, a stoca; a aproviziona; a asorta; a culege (prin muncă)

**garnet** (minrl) granat, minerale cu silicați cu cristalizare cubică, culoare rubinie; cu grante, rubiniu

**garnet paper** (TH) hârtie abrazivă, șmirghel

**garnish** a garnisi, a decora, a înfrumuseța; (TH) a utiliza, a înzestra; (alim) garnitură; decorație

**garnishee** (jur) a popri, a ține în gaj; (ec) a emite o ipotecă asupra, persoană asupra căreia grevează o ipotecă

**garnishment** (jur) ipotecare, oprire; (ec) oprire din salariu, reținere (în contul unei datorii)

**garniture** (cf) garnitură de tren; (TH) garnitură, ornamentație, decorație, armătură, fernerie; (alim) garnitură

**garret** (agr) magazie de cereale, siloz; (constr) pod de casă; mansardă, etaj / pod mansardat

**garret floor** (constr) planșeu de pod, mansardă

**garret story** (constr) mansardă

**garret window** (constr) lucarnă, fereastră de mansardă

**garrison** (TH) personal, echipă de muncitori



**garter seal**

**garter seal** (OM) etanșare realizată prin lipire / sudare  
**gas** / **gaze** (auto, termo) benzină, combustibil; (fiz, chim, termo) gaz(e), gaz de iluminat / aerian; de / pentru gaz(e); a gaza  
**gas-absorbent** (chim, agent) absorbant de gaze  
**gas-absorbent coal** (chim) cărbune pentru absorbția gazelor  
**gas-absorber oil** (chim) ulei absorbant de gaze  
**gas accumulation** (met) acumulare de gaze  
**gas analyser** (metr, chim) analizor de gaz  
**gas analysis** (metr, chim) analiza gazului / gazelor  
**gas aspirator** (met) exhaustor, aspirator de aer / de gaze, instalație de aspirare a aerului / a gazelor  
**gas aspiring pump** (OM, hidr) pompă pentru aspirarea gazelor  
**gas atomization** (fiz) pulverizarea lichidelor în jet puternic de gaze  
**gas bag** (chim) înveliș / pătură de gaze, membrană dublă, cu gaz în interior  
**gas balance** (metr) balanță pentru determinarea greutății specifice a gazelor  
**gas balloon** (chim, metr) picnometru pentru gaze, aparat pentru determinarea densității unui gaz  
**gas a balloon** (TH) a umple cu gaz un balon  
**gas-bearing** (geol, met) gazifer, purtător de gaze  
**gas bearing** (OM, T) lagăr cu (lubrifiat cu) gaz  
**gas-bearing layer** (met) intercalație gaziferă, strat cu aer / gaze  
**gas bell** (met, metr) clopotul gazometrului  
**gas binding** (termo) blocare / imobilizare de gaz(e) necondensabil(e) în partea de sus a instalației frigorifice  
**gas black** (plast) negru de fum din gaze / provenit din arderea gazelor  
**gas blow(-)pipe** (termo, met) arzător de gaz  
**gas blanket** (ind chim) strat / pernă de gaze  
**gasblast switch** (el) întrerupător cu gaze sub presiune / cu gaz comprimat / cu stingere în mediul gazos; (met) ventil / robinet de inversare a gazului  
**gas bleaching** (chim) înălbire cu clor gazos  
**gas bleeder** (met, termo) flacăra  
**gas blower** (mas) suflantă de gaze; (met) suflător de metan; suflător de sticlă  
**gas-blowing engine** (met) injector de aer / de gaz (combustibil)  
**gas blow-out** (geol) erupție de gaze  
**gas blowpipe** (met) ciocan de lipit, cu gaz  
**gas booster** (met) instalație auxiliară de compresare  
**gas bubble** (met) bulă de gaz, suflură

**gas conditioning**

**gas bubbler** (met, mediu, ind chim) vas spălător de gaze (și prin barbotare)  
**gas burner** (chim) bec Bunsen; (met) bec cu gaz; (termo) arzător de / cu gaze  
**gas capacity** (met) productivitatea gazogeneratorului (la sudură)  
**gas carburising** (met) (procesul de) cementare / carburare cu gaz / în atmosferă gazoasă  
**gas carburising furnace** (met) cuptor de cementare în mediu gazos  
**gas carrier** (nav) navă pentru transportul gazelor lichefiate  
**gas case-hardening process** (met) proces de cementare în gaz, în incintă / în cutie  
**gas casualties** (TH) pierdere de gaz  
**gas cavity** (met) bulă de gaz, suflură (și la sudură)  
**gas chamber** (met) cameră / incintă de gaze  
**gas-chamber kiln** (met) cuptor cu cameră, încălzit cu gaze, cuptor-cameră cu gaz  
**gas-charged thermostat** (metr, termo) termostat cu vapori supraîncălziți / cu gaz / cu puțin lichid (posibil și sub formă de vapori)  
**gas check** (termo) etanșare la / pentru gaz(e)  
**gas checker chamber** (met) regeneratoare cu gaz, cameră regeneratoare de gaz  
**gas cleaner** (met, mediu) epurator de gaz(e); scrubber  
**gas cleaning** (met, mediu) epurarea gazelor  
**gas-cleaning installation / plant** (met, mediu) instalație pentru epurarea gazelor  
**gas-cleaning scrubber for dry(ing)** (met) scrubber pentru epurare uscată  
**gas clean-up** (chim) extracția gazului; eliminarea / îndepărtarea gazului  
**gas coal** (met) cărbune de gaz; (met, ind chim) cărbune bogat în materii volatile; (termo) cărbune de retortă  
**gas cock / tap** (OM) robinet cu cep, pentru gaze  
**gas coke** (met, termo) cocs de gaz  
**gas collecting bottle** (ind chim) recipient de colectare a gazelor  
**gas-collecting main** (ind chim) colector de gaze, conductă colectoare de gaz  
**gas collection** (met, ind chim) colectare a gazelor  
**gas collector** (met, metr) gazometru; (TH) colector / captator de gaze  
**gas compound** (chim) amestec de gaze  
**gas-compression pump** (met, termo) compresor de gaz(e)  
**gas compressor** (ind chim, mas, termo) compresor de gaz(e)  
**gas concentration** (chim) concentrația gazului  
**gas conditioning** (met) (proces de) condiționare / tratare a gazelor

**gas conduit**

**gas conduit** (ind chim, met) conductă de gaz(e)  
**gas constant** (fiz) constanta gazelor (perfecte)  
**gas constant per mole** (fiz) constantă molară a unui gaz  
**gas containing** (met, ind chim) cu conținut de gaze, care conține gaz(e)  
**gas content tube** (el) tub electronic cu gaz  
**gas cooker** (alim, termo) plită cu gaze, aragaz  
**gas cooled** (mas, termo) cu răcire / răcit cu (curent de) gaz / aer  
**gas cooler** (ind chim) răcitor de / cu gaze / aer  
**gas cooling plant** (ind chim, met) instalație de răcire a gazelor  
**gas corrosion** (met) acțiunea corosivă a gazelor  
**gas cure** (plast, ind chim) vulcanizare în (mediu de) gaz  
**gas current** (met) curent de gaz(e); (el, fiz) curent ionic  
**gas curtain / envelope** (met) pernă / pătură / cortină / perdea intermediară de gaz  
**gas cushion** pernă de gaz (și de aer)  
**gas cutting** (met) tăiere cu gaz / autogenă  
**gas cutting machine** (met) mașină de tăiat materiale metalice cu gaz (metan)  
**gas cylinder** (TH) butelie de gaz(e)  
**gas-cylinder manifold** (OM) cap / racord de umplere  
**gas-cylinder nozzle** (mas, OM) ajutor de gaz (la cilindrii / buteliile de gaze etc.)  
**gas-cylinder recoil** (cf, ind) rezervor de aer comprimat  
**gas-defence equipment** (TH) echipament / aparat de protecție contra gazelor  
**gas delivery** (met, ind chim) emanare / degajare a gazelor, furnizare de gaz  
**gas delivery tube** (met) conductă de evacuare / furnizare a gazului  
**gas desicator** (el) uscător de gaz (la acumulator)  
**gas detection by smelling** (chim) detectare organoleptică a gazelor  
**gas detector** (chim) reactiv pentru identificarea gazelor; (metr, met) detector de gaze  
**gas-detector kit / set** (met, ind chim) detector de gaze, aparat de detecție a gazelor  
**gas development** (TH, auto, ind chim, plast) formare / generare / dezvoltare de bule de gaz (și la acumulator)  
**gas diffusion** (fiz, met) difuzia gazului / gazelor  
**gas discharge** (fiz) descărcare în gaz; (met) debit de gaze  
**gas discharge chamber** (fiz, electr) cameră de descărcare în gaz  
**gas discharge gap** (fiz) spațiu / puncte / interstițiu de descărcare în gaz

**gaseous envelope**

**gas discharge path** (el) distanță disruptivă în gaz(e)  
**gas dispersoid** (chim) aerosol  
**gas displacement** (met, ind chim) împingere de gaze  
**gas displacement method** (met, alim, ind chim) metodă care utilizează deplasarea / împingerea de / cu gaze  
**gas-distributing channel** (met) canal pentru distribuția gazului  
**gas-distributing pipe** (met) conductă de distribuire a gazului  
**gas distribution** (TH, ind chim) distribuire (prin conducte) a gazului  
**gas distribution manifold** (met, ind chim) claviatură de distribuție a gazelor  
**gas-distribution network / system** (met, ind chim) rețea de distribuție a gazelor (prin conducte)  
**gas-distribution plant** (TH, met, ind) instalație pentru distribuția gazelor  
**gas-distribution system** (met, ind chim) rețea de distribuție a gazelor  
**gas distributor** (ind chim, termo, OM) distribuitor de gaz  
**gas downcomer / downtake tube** (met) conductă de evacuare a gazelor de furnal  
**gas downtake** (met) eliminare a gazului  
**gas drain** (met) drenaj pentru gaz metan / pentru degazare; (termo) evacuare a gazului / gazelor  
**gas drive** (met, ind chim) regim de împingere de gaze / de expansiune a gazelor  
**gas-driven blowing engine** (met) suflător de gaz, suflantă de gaz, cu motor propriu  
**gas-driven engine** (met) motor cu gaze  
**gas-driven engine blower** (mas) moto-suflantă de gaze  
**gas driving** (met, ind chim) împingere de gaze  
**gas dry cleaning** (ind chim, met, mediu) curățare cu gaze / cu aer (uscat)  
**gas drying device** (el) uscător de gaz (la acumulator)  
**gas duct** (ind chim, met) canal / conductă de gaze  
**gas emission** (met, ind chim) emanare / degajare a gazelor  
**gas ends** (met) fereastră pentru gaze  
**gas energy** (met, ind chim) energia gazului  
**gas engine** (mas) motor / mașină cu gaz  
**gas engineering** (chim, termo) tehnica / ingineria gazelor  
**gaseous** (fiz, met, ind chim) gazos, cu conținut de gaze  
**gaseous body** (chim, fiz) corp gazos  
**gaseous envelope** (fiz, chim, TH) manta / pătură de gaze, înveliș gazos

**gaseous exchange**

**gaseous exchange** (chim) schimb de gaze  
**gaseous fluid** (ind chim) mediu gazos, fluid gazos  
**gaseous fuel** (TH) combustibil gazos  
**gaseous hydrocarbons** (ind chim) hidrocarburi gazoase  
**gaseous inclusion** (ind chim, met) incluziune gazoasă, suflură  
**gaseous inclusion in glasses** (ind chim) bășici / sufluri în sticlă  
**gaseous mixture** (chim) amestec de gaze  
**gaseous polymerization** (ind chim, plast) polimerizare în fază gazoasă  
**gaseous phase** (chim, fiz) fază gazoasă  
**gaseousness** (fiz) stare gazoasă  
**gaseous state** (fiz) stare gazoasă  
**gas evolution** (met) gazeificare, producție / producere / degajare de gaz(e)  
**gas exhauster** (met) exhaustor de gaz(e)  
**gas-expanded rubber** (plast) cauciuc celular / microporos  
**gas expansion** (fiz) destinderea / expansiunea gazelor; (chim, met) explozie de gaz metan sau alte gaze explozive  
**gas expansion thermometer** (metr, termo) termometru cu gaz  
**gas explosion** (chim, termo) explozie a gazului  
**gas expulsion** (chim) extracție a gazului; eliminare / îndepărtare a gazului  
**gas-filled** (fiz) umplut cu gaz  
**gas-filled thermometer** (metr, termo) termometru (umplut) cu gaze  
**gas filling** (ind chim) umplere cu gaz / cu aer  
**gas filter** (OM) filtru de / pentru gaze  
**gas-fired air furnace** (met) cuptor cu flacără, cu gaze  
**gas fire** (termo) arzător de gaz(e)  
**gas-fired boiler** (termo) cazan cu țevi de fum / de evacuare a gazelor de ardere  
**gas-fired calcining kiln** (met) cuptor de prăjit minereu, încălzit cu gaz  
**gas-fired furnace** (met, termo) cuptor cu gaz  
**gas-fired furnace for hardening** (met) cuptor de călire, cu gaz  
**gas-fired reverberatory furnace** (met) cuptor cu reverberație, încălzit cu gaz(e)  
**gas firing** (met) aprinderea gazului, încălzire cu gaz(e)  
**gas fitter** (TH) instalator de gaz  
**gas fitters** (met) clește pentru țevi de gaz(e)  
**gas fitting** (OM) armătură pentru țevi de gaz(e)  
**gas fittings** (termo, OM) arzător de gaze, încălzitor cu gaze, instalație de gaze  
**gas-flask** (ind chim) butelie / recipient de / pentru gaz

**gashing**

**gas-flask container** (constr, ind chim, met) depozit de butelii de gaz  
**gas flow** (met) curent de gaz, curgere a gazului; (met) manifestare / erupție de gaze  
**gas flow controller** (met, ind chim, OM, autom) regulator de debit pentru gaze  
**gas flue** (ind chim, met) canal de gaz(e)  
**gas flue leading** (met) conductă de gaz(e)  
**gas focusing** (chim) concentrația gazului; (el) concentrația unui fascicol electronic prin acțiunea gazului ionizat; (termo) concentrarea jetului de gaz(e)  
**gas formation** (el) formare / dezvoltare de bule de gaz (la acumulator)  
**gas from roasting** (ind chim, met) gaz(e) de prăjire  
**gas fuel** (met, ind chim) combustibil  
**gas fumes** (chim, met) gaze asfixiante / toxice  
**gas furnace** (ind chim) cuptor cu gaze (și pentru producerea sticlei); (termo) instalație de ardere cu gaz(e)  
**gas gap** (fiz, el) punte / spațiu / interstițiu de descărcare în gaz  
**gas gathering** (met) captare a gazelor  
**gas gauge** (metr, TH) manometru pentru gaze  
**gas-generating bottle** (chim) balon pentru generarea gazelor  
**gas-generating capacity** (chim, met) productivitate a gazogenului  
**gas generation** (met, ind chim) captare / producere / producție de gaz(e)  
**gas generator** (termo) gazogen, generator de gaz(e)  
**gas generator tractor** (auto) tractor cu gazogen  
**gas generator with suction and pressure** (termo) generator de gaz(e) sub presiune, cu aspirare  
**gas goggles** (TH) ochelari de protecție contra gazelor  
**gas governor** (OM, met) regulator de gaz  
**gas grid** (met) rețea de alimentare cu gaze  
**gash** (med) tăietură (adâncă), cicatrice lungă; rană adâncă, gol între dinți; (mas-un, OM) canelură, creștătură, creștere; a tăia, a spinteca, a creșta; surplus; risipă; a tăia adânc, a răni (și în accidente)  
**gas hammer** (hidr, mec) lovitură (de berbec) de gaz (la conducte)  
**gas heater** (constr) radiator / încălzitor cu gaz(e)  
**gas heating** (termo) încălzire cu gaze  
**gas-heating operation / regulation** (TH) conducere / distribuire a gazului de încălzire  
**gas helmet** (TH, mil) mască de gaze  
**gashing** tăietor, care taie; risipitor; (mas-un) canelare a gurilor dintre dinți (la freze detalonate)

**gashing cutter**

**gashing cutter** (mas-un) cuțit / sculă pentru canelarea frezelor detalonate  
**gas holder** (met, ind chim) rezervor / acumulator de gaz(e); (metr) gazometru  
**gas-holder bell** (ind chim) clopotul rezervorului de gaz(e)  
**gas-holder tank** (ind chim) recipientul rezervorului de gaz(e)  
**gas holes** (met) sufluri în piesa turnată  
**gas(-)house** (met, ind chim) uzină de gaz(e)  
**gashouse coke** (termo) cocs de gaz aerian  
**gasifiable** (met) gazificabil; (termo) volatil  
**gasification** (ind chim, met, termo) gaz(e)ificare, transformare în gaz(e)  
**gasification rate** (ind chim, met, termo) viteză de gaz(e)ificare  
**gasifier** (met) carburator  
**gasiform** (fiz) gazos, în stare gazoasă  
**gasify** (chim, met, termo) a gazifica, a gazifica, a transforma în gaz(e)  
**gasifying plant** (ind chim, met) instalație de producere a gazului  
**gas in bottle** (ind chim, met) gaz în butelii  
**gas inrush** (met, ind chim) degajarea instantanee a gazelor, scăpări bruște de gaze  
**gas intake** (met) conducte de alimentare cu gaz(e)  
**gas-intake** (met, ind chim) injecție / introducere a gazelor  
**gas-intake pipe** (chim) racord / ștuț pentru extragerea gazelor sau pentru extragerea probelor de gaz(e)  
**gas issue** (met) canal pentru evacuarea gazului  
**gas jet** (OM) ajutor / duză de gaz; bec de gaz; (met, ind chim) jet de gaz(e)  
**gas jet pump** (OM) pompă cu jet de gaz  
**gasket** (OM) garnitură / inel / rondelă de etanșare (cu referire mai ales la elementul flexibil), manșon, material pentru garnitură de etanșare; (met) căpușeală; (nav) sacchet; baiea  
**gasket board** (OM, TH) placă pentru decuparea garniturilor  
**gasket for packing** (OM, hidr) material împletit pentru etanșare  
**gasketing** (OM, hidr) etanșare prin folosirea garniturilor (tip șnur, împletite etc.)  
**gasket joint** (ind chim, OM) îmbinare cu garnituri (d etanșare)  
**gasket ring** (OM) inel / șaibă de etanșare  
**gasket seal paste** (auto, chim, hidr) pastă de etanșare  
**gas kinetics** (fiz) cinetica gazelor, gazodinamică  
**gas layer** (met) pernă / strat / pătură de gaz(e)  
**gas leakage** (met, ind chim, ind) ivire / scurgere / emanație de gaz(e) (în general nedorită)

**gasolene, gasoline**

**gas (leak) detector** (metr, ind chim) detector de (scurgeri de) gaz(e)  
**gas lighter** (OM, termo) brichetă cu gaze, aprinzător pentru aragaz / gaze  
**gas line** (met, ind chim) conductă de gaz(e)  
**gas liquefaction** (fiz, termo) lichefiere a gazului  
**gas liquid ratio (GLR)** (chim) raport gaz-lichid (RGL)  
**gas-loaded accumulator** (OM, hidr) acumulator hidro-pneumatic  
**gas lock** (met, ind chim) dop de gaze  
**gas machine** (mas) mașină / motor cu gaz(e)  
**gas main** (ind chim, met) colector de gaz(e), conductă principală de gaz(e); conductă magistrală de gaz(e)  
**gas-main fitting** (OM) armătură pentru conducte de gaz  
**gas-making plant** (ind chim, termo) fabrică de gaz aerian  
**gas man** (TH, ind, termo, met) instalator de gaze, muncitor la uzina de gaz; încasator de la distribuitorul de gaze  
**gas mantle** (OM, termo) lampă cu incandescență, dispozitiv de generare a luminii strălucitoare prin încălzirea la flacără a unui material  
**gas mask** (ind chim, mil) mască contra gazelor  
**gas mask carrier** (chim, mil) cutie-filtru (la masca de gaze)  
**gaz metal-arc welding** (GMAW) (met, el) sudare cu electrod continuu și protecție cu perdea / cortină de gaz(e)  
**gas meter** (metr, met) contor de gaze, gazometru (și introdus în conducte)  
**gas mixture** (ind chim) amestec de gaze  
**gas motor / engine** (termo) motor cu gaz  
**gas neck** (met) canal de gaz(e), între colectorul de zgură și regenerator  
**gas nest** (met, ind chim) pungă / cuib de gaze  
**gas nitriding** (met) nitrurare în mediu gazos  
**gas odorisier** (ind chim, met) aparat / instalație de odorizare a gazelor  
**gas off-take** (met) evacuare / eliminare a gazelor  
**gas off-take tube** (met) conductă de evacuare a gazelor la furnal  
**gas of high calorific value** (termo) gaz(e) cu putere calorifică mare  
**gasohol** (termo) combustibil sintetic din amestec de benzină și etanol; (chim, auto) gazohol (amestec de benzină și etanol)  
**gas-oil** (ind chim) motorină  
**gas-oil ratio (GOR)** (ind chim) raport gaze și țiței (RGT); raport de soluție  
**gasolene, gasoline** (auto, ind chim) gazolină, (amer) benzină

**gasoline balance**

**gasoline balance** (auto) nivelul benzinei  
**gasoline can** (auto, OM) canistră / bidon de benzină  
**gasoline containing alcohol and methanol** (auto, ind chim) benzină cu alcool și metanol  
**gasoline engine** (auto, mas) motor cu ardere internă / cu benzină; (cf) locomotivă cu benzină  
**gasoline filling station** (ind chim) stație de benzină; (auto) contor de benzină  
**gasoline gauge** (auto, metr) contor de benzină  
**gasoline holder** (auto, OM, termo) rezervor de benzină  
**gasoline (pipe-)line** (ind chim) conductă de benzină  
**gasoline motor** (mas, auto) motor de benzină  
**gasoline-pressure gauge** (auto, mas, metr) indicator de nivel benzină a motorului  
**gasoline propulsion for engine** (auto, mas, termo) funcționare cu benzină  
**gasoline rubber solution** (ind chim) soluție de cauciuc în benzină  
**gasoline pump** (auto, mas) pompă de benzină  
**gasoline scale** (auto) nivelul benzinei  
**gasoline separator** (auto) filtru / separator de benzină  
**gasoline supply** (auto, mas) stoc de benzină  
**gasoline-tank** (ind chim, OM) rezervor de benzină  
**gasoline-tank meter** (auto, metr) contor de benzină  
**gasoline trap** (OM, auto, termo) separator de benzină  
**gasoline truck** (auto, transp) autocisternă pentru benzină  
**gasometer** (mas) rezervor / colector de gaz(e); (met, ind chim) gazometru  
**gas outburst** (met) degajare / erupție bruscă de gaze  
**gas outlet** (met) orificiu de evacuare a gazelor; (termo) evacuare a gazului / gazelor  
**gas-outlet line / tube** (met, termo) țeavă pentru evacuarea gazelor de ardere  
**gas oven** (met) cuptor cu gaz(e); (alim) aragaz  
**gas passage** (met, termo) trecerea gazului  
**gas particle** (fiz) particulă de gaz  
**gas pedal** (auto) pedală de accelerație  
**gas-per-mile gauge** (auto, metr) contor pentru consum specific de benzină  
**gas phase** (chim, fiz) fază gazoasă  
**gas permeability** (fiz) permeabilitate la gaze / a gazului  
**gas pipe** (OM, met, mas) țeavă / conductă de gaz(e)  
**gas pipe-line** (met, ind chim, termo) conductă de gaz(e)

**gas puddling**

**gas-pipe stock** (chim) clupă pentru țevi / conducte de gaz(e)  
**gas-pipe tap** (met, mas-un) burghiu / tarod de filetat țevi pentru transportul gazelor  
**gas-pipe thread** (OM) filet pentru țevi de gaz(e)  
**gas-pipe tongs** (mas-un) clește pentru țevi de gaz(e)  
**gas-pipe vice** (met) menghină pentru țevi de gaz(e)  
**gas piping** (mas, met, termo) conductă de gaz(e)  
**gas piston blower** (met) suflantă cu piston, pentru gaze  
**gas plant** (ind chim, met) instalație gazogeneratoare; stație de gaz; (termo, ind) uzină de gaz(e)  
**gas pliers / tongs** (met) clește pentru țevi de gaz(e), dispozitiv pneumatic (și cu conducte flexibile, ca element activ) de prindere  
**gas pocket** (met) bulă de gaz; suflură, cavitate plină cu gaz; (ind chim) pungă de gaz(e), cuib de gaz(e)  
**gas poisoning** (med, TH) otrăvire / intoxicare cu gaz(e)  
**gas pore** (met) suflură sferoidală (și la sudură); (plast) por de gaz(e) (în materiale plastice)  
**gas-port block / end** (met) (cap de) arzător de gaz / de ardere  
**gas post** (met) cap de ardere a gazelor  
**gas powder welding** sudare cu gaze și pulbere  
**gas pressed head** (met) maselotă  
**gas pressure** (fiz) presiune de echilibru a gazelor; (ind chim) presiune a gazului  
**gas-pressure controller / regulator** (mas, met, autom) vană; regulator pentru gaze  
**gas-pressure gauge / meter** (metr, ind chim, met) manometru de gaze  
**gas producer** (met, termo) generator de gaz(e); (metr) gazogen; sondă de gaz(e)  
**gas-producer efficiency** (met, ind chim, termo) randamentul generatorului de gaz / gazogeneratorului  
**gas-producer retort** (met) gazogenerator retortă  
**gas-producing** (met, plast, alim, ind chim) care degajă / produce gaz(e)  
**gas-producing coating** (met, plast) acoperire cu degajare de gaz(e)  
**gas production** (ind chim) extracție / producție de gaz(e)  
**gas-proof** (met, ind chim) etanș la gaze, impermeabil față de gaze; (met) antigrizutos  
**gas-proofed** protejat contra gazelor  
**gas-proofness** (ind chim) etanșeitate la gaze  
**gas-protective equipment** (met, TH) aparat de protecție contra gazelor  
**gas puddling** (met) afinare / pudlare cu gaz(e)

**gas pump**

**gas pump** (ind chim) suflantă de gaze; (mas, OM) pompă de gaze  
**gas purification** (met, termo, ind chim) epurare / purificare a gazelor  
**gas purifier** (ind chim, TH) epurator de gaze, scrubber  
**gas purifier fan** (met) ventilator pentru curățirea gazului.  
**gas purifying** (met, ind chim, mediu) purificare / epurare a gazului / gazelor  
**gas purifying plant / unit** (met, ind chim) instalație / unitate de purificare / epurare a gazului / gazelor  
**gas-quenching** (met) călire în cuptor cu gaze  
**gas radiator** (constr) radiator cu gaz  
**gas range** (alim) aragaz  
**gas receiver** (metr) contor de gaz(e); (termo) gazometru, rezervor de gaz(e)  
**gas recovery factor** (ind chim, met) coeficient de recuperare a gazelor  
**gas refrigeration machine** (termo) mașină frigorifică cu gaz, mașină de răcire a gazului  
**gas regenerating chamber** (met) cameră regeneratoare de gaz  
**gas regenerator** (met) regenerator de gaz  
**gas registering apparatus** (metr, met, ind) aparat de înregistrat debitul de gaze, contor de gaz(e)  
**gas release** (met, ind chim) degajare / erupție de gaze  
**gas residue** (ind chim, met, mediu) gaz rezidual, reziduu gazos  
**gas retort** (chim) retortă de gaze  
**gas retort carbon** (chim) cărbune de retortă  
**gas reversing valve** (met) supapă reversibilă de gaze  
**gas ring** (OM, alim) ochi de aragaz  
**gas run** (met, ind chim) perioadă de gaz(e)ificare  
**gas sample collector** (met) țeavă colectoare de eșantioane de gaz  
**gas sampling** (ind chim) luarea probei de gaz(e)  
**gas saver** (auto) economizor de benzină  
**gas scrubber** (met, ind chim) scrubber, spălător de gaze  
**gas scrubbing** (ind chim, mediu) spălare a gazului  
**gas seal** (OM) obturator / garnitură de gaz, etanșare pentru gaze  
**gas-seal bell** (met) închizător de gaz, în formă de clopot  
**gassed** (met, med) gazat (cu gaze toxice)  
**gas seepage** (met, ind chim) iviri / scăpări de gaze  
**gas seeps** (met, ind chim) iviri / degajări / emanații / scăpări de gaze

**gas testing enclosure**

**gas separator** (met, ind chim) separator de gaze  
**gas-shielded arc cutting** (met) tăiere (a materialelor metalice) în mediu de gaz protector  
**gas-shielded arc welding** (met) sudare cu arc electric, în mediu de gaz protector  
**gas shows** (met) prezența / apariția gazelor  
**gassiness** (fiz) stare gazoasă  
**gassing** (el) formarea de gaz (la acumulator); (plast) evacuarea gazelor din forma de notificare; (met, ind chim) degajare / emanație de gaze, absorbție de gaze într-un material, formare de cavități gazoase într-un material; gaze, gazeificare  
**gassing after the charge** (el, auto) fierbere în repaus (la acumulator)  
**gas singeing** gaze, pârlire cu flacără  
**gassing factor** (fiz) constanta gazelor  
**gas sluice / slide valve** (met) capac de închidere pentru gaz(e); robinet cu sertar, de închidere a conductei de gaz(e)  
**gas soldering copper / iron** (met) ciocan de lipit, încălzit cu gaz  
**gas-solid interaction** (fiz, chim, met) interacțiunea dintre gaz și suprafața solidului cu care vine în contact  
**gas-solid film** (chim) suprafață de separație între gaz și solid  
**gas source** (met) izvor / sursă de gaz(e)  
**gas spout** (met, ind chim) jet de gaz(e)  
**gas station** (auto) benzinărie, stație de alimentare cu benzină / combustibil  
**gas stove** (termo) sobă cu gaze  
**gaz stream** (ind chim, agr) curent de gaz / aer, la cicloane; (fiz) curent ionic  
**gas-stream separation** (agr, alim, ind chim, mediu) separare cu / în curent de gaze  
**gas strip** (met) platbandă laminată pentru țevi de gaz(e)  
**gas supply** (met) alimentare cu gaze, aducție cu gaze  
**gas-supply pipe** (met, ind chim) conductă de alimentare cu gaze  
**gas sweetening** (met, ind chim) desulfurarea / îndulcirea gazelor  
**gassy** (met, ind chim) gazifer, cu conținut de gaze, umplut cu gaz(e)  
**gas take** (met) colector / captator de gaze  
**gas tank** (ind chim, met, OM) rezervor de gaz  
**gas tap / cock** (OM) robinet cu cep, pentru gaze  
**gas tar** (met) bitum de gaz; (ind chim) gudron de gaz  
**gas tension** (fiz) presiune (de echilibru) a gazului  
**gas testing enclosure** (met, ind chim) spațiu / cameră de testare a gazelor

**gas testing**

**gas testing** (fiz, chim) testare efectuată pe gaze (nu se specifică tipul de test)  
**gas thermometer** (metr, termo) termometru pentru gaze / cu gaz  
**gas thread** (OM) filet gaz; filet pentru țevi  
**gas-throttle** (met, ind chim) manetă de gaze / de deschidere-închidere pentru gaz(e)  
**gas-throttle controls** (OM, termo) tijă pentru ștrangularea (debitului) gazului combustibil  
**gas-throttle valve** (auto, OM) clapetă de accelerație, accelerator  
**gas-tight** (chim, met) etanș / impermeabil la gaze  
**gas-tight joint** (ind chim) îmbinare etanșă la gaze  
**gas tongs / pliers** (met) clește pentru țevi de gaze  
**gas-torch welding** (met) sudare cu gaz(e)  
**gas trap** (constr) sas / ecluză pentru gaze (la adăpostul contra gazelor); (ind chim, met) separator de gaze  
**gas-trap-relief valve** (met, ind chim, OM) supapă de siguranță la separatorul de gaze  
**gastronomie** (alim) gastronom, specialist în arta culinară  
**gastronomic(al)** (alim) gastronomic, culinar  
**gastronomy** (alim) gastronomie, arta culinară  
**gas tube** (fiz) tub electronic, umplut cu gaz; tub de descărcări în gaze; (OM) furtun / țevă de gaz(e); (el) tub de radiații x / cu gaz  
**gas-tube vice** (met, mas-un) menghină pentru țevi de gaz  
**gas tungsten-arc welding** (GTAW) (met, el) sudare cu arc electric, cu electrod neconsumabil din wolfram  
**gas turbine** (mas, termo) turbină cu gaz(e)  
**gas turbine rotor** (mas) rotor al turbinei cu gaz(e)  
**gas-turbo blower** (mas) turbosuflantă pentru gaze  
**gas tuyère** (OM) ajutor / conductă pentru gaze  
**gas undersoundness** (met, ind chim) formarea incluziunilor gazoase  
**gas uptake** (met) eliminare / evacuare a gazului  
**gas uptake tube** (met) conductă de evacuare a gazelor de furnal  
**gas valve** (OM) robinet cu sertar, de închidere-deschidere a gazului  
**gas-vapour mixture** (chim) amestec de gaze și vapori  
**gas vent** (met, ind chim) supapă de respirație  
**gas volumeter / volumometer** (metr, termo) contor volumetric de gaze, debitmetru pentru gaz  
**gas volumetric analysis** (chim) analiză volumetrică a gazelor  
**gas vulcanization** (plast) vulcanizare în (mediu de) gaz  
**gas washer** (ind chim, met) scrubber, spălător de gaze, epurator de gaz(e) umed(e)

**gate house**

**gas-washing bottle** (chim) vas spălător de gaz(e)  
**gas-washing pump** (OM, ind chim) pompă pentru spălarea gazelor  
**gas-wash tower** (met) scrubber  
**gas welding** (met) sudare cu gaz  
**gas-welding machine** (met) mașină de sudat cu gaz  
**gas withdrawal** (met, termo) canal de (evacuare pentru) gaz  
**gas works** (met, termo) uzină de gaz  
**gas yield** (termo) producție / debit de gaz(e)  
**gas zone** (met, ind chim) zonă de / cu gaze  
**gate** (constr) poartă, portal; (el, electr, autom, inf) circuit-poartă / condiționat; barieră deplasabilă; (OM) dispozitiv tip poartă (cu deschidere-închidere controlată, de exemplu, o supapă); (met) canalul de legătură între cavitatea matriței și dispozitivul / utilajul de turnare, canal / rețea de turnare, alimentator, locaș pentru capăt de clește (la forjă), trecerea materialului prin cilindri (la laminor), culee, galerie de transport; (hidr) poartă (de ecluză navigabilă), ecluză; (OM, metr) siguranță pentru manometru; stăvilă; vană; (mas) admisi(un)e; intrare; șuber; registru, închizător; (el, autom) a introduce treptat un semnal peste alt semnal care se atenuează; a realiza un amestec de sunete (prin evidențierea treptată a unora și estomparea altora); (plast) canal de injecție / de turnare  
**gate-and-dam discharge** (met) instalație de descărcare (a metalului topit etc.)  
**gate angle** (el) unghi de saturație  
**gate area** (met) secțiune a canalului de turnare  
**gate arm** (hidr) brațul stavilei-segment  
**gate beams** (hidr) grinzi de ridicare a stavilei  
**gate by-pass switch** (el) întrerupător de deblocare în caz de pericol (și la ascensoare electrice)  
**gate-chain gallery** (hidr) canal / galerie pentru cabluri  
**gate chamber** (hidr, met) camera vanelor  
**gate circuit** (el, autom) circuit-poartă  
**gate contact** (el, autom) contact de ușă / pentru acționarea unei uși (la cuptoare, lifuri etc.)  
**gate crash** a intra nepoftit (și fără bilet sau prin fraudă); (el, autom) străpungere a porții  
**gate crusher** intrus, prezență nepoftită / nedorită  
**gate cutter** (mas-un) cuțit de debavurat  
**gate end** (met) maselotă  
**gate-end conveyer** (met) terminal de transportor  
**gate for collecting slag and dirt** (met) oală de zgură  
**gate guide** (hidr) nișă de ghidare a vanei / porții (la amenajări hidrotehnice etc.)  
**gate house** (constr) gheretă / ușă (a portarului)

**gate interlock**

**gate interlock** (OM, autom, el) zăvorâre a ușilor (și la instalații de înaltă tensiune)  
**gate meter** (metr) aparat de măsură, cu orificiu variabil / cu diafragmă (și pentru diferențe de presiuni)  
**gate operator** (el) dispozitiv de închidere a ușii  
**gate runner** (met) culisă pentru antrenarea / deschiderii ușii (cuptorului); (met) canal / rețea de turnare  
**gate shear** (met, mas-un) foarfecare de tăiat tablă (și tip ghilotină)  
**gate stirrer** (alim, ind chim) amestecător / agitator cu cadru  
**gate track** (met, OM) șină de rulare / de conducere / de ghidare (spre ușa cuptorului etc.)  
**gate track rack** (hidr) cremalieră de acționare a gurii / a porții  
**gate-turn valve** (met, OM) clapetă / supapă rotativă  
**gate-type gas regulating valve** (mas) șuber de gaz; robinet cu sertar de închidere / de reglare a debitului gazului  
**gate-type shut-off valve** (hidr, OM) vană / supapă glisantă de închidere  
**gate-type slide valve** (mas, OM) șuber plan; sertar plan  
**gate-type steam-shut-off valve** (termo, OM) robinet cu sertar pentru închiderea aburului  
**gate valve** (hidr) clapetă / vană / supapă glisantă (cu mișcare de translație sau rotație în plan perpendicular pe direcția curentului), robinet cu închidere cu sertar; (OM) vană / ventil de închidere, clapă obturator, robinet cu sertar; (met) registru, șuber  
**gate voltage** (el) tensiune de poartă  
**gate(-)way** poartă de intrare; deschidere, ieșire; (met) galerie colectoare; (inf, c) dispozitiv de interconectare a două sisteme diferite  
**gate-width** (fiz) durată de deschidere sau de blocare  
**gate window** (el, autom) circuit de declanșare periodic / cu impuls periodic  
**gather** (auto) convergența roților din față; a colecta, a (se) aduna, a culege, a (se) strânge; a înțelege, a cuprinde; a dezvolta; (met) a segrega; (agr) a recolta; a plisa, a încreți (textile); a afla; a se întruni; pliseu, încrețitură  
**gatherer** (agr) culegător  
**gather in** a strânge; (agr) a aduna (recolta), a secera (și cereale)  
**gathering** adunare, întrunire, care se adună / se strâng la un loc; (met) segregare, suprafață neregulată, lipirea tablelor pe cilindru de laminare (defect); (ec) colectare a producției;

**gauged**

(inf) colectare / culegere / strângere de date, grupare a datelor  
**gathering belt** (met) bandă colectoare  
**gathering conveyer** (met) transportor colector  
**gathering line** (met, hidr) conductă / linie de colectare  
**gather up** a aduna, a culege, a strânge (laolaltă)  
**gather way** (nav) a căpăta viteză  
**gating** (autom) trecerea printr-o poartă; (inf) selecție; (met) sistem de turnare; (el, autom) deblocare, declanșare, selectare a semnalului  
**gating practice** (met, plast) tehnica / tehnologia de proiectare / de construcție a rețelei de turnare  
**gating pulse** (el, autom) impuls de declanșare  
**gating switch** (autom) trecere printr-o poartă, selecție, declanșare, deblocare, selectare a semnalului, întrerupător ciclic / de deblocare; (met) canal / sistem de turnare  
**gating system** (met, ind chim, plast) sistem / rețea (de canale) de turnare  
**gauffer** (TH, OM) a gofra, a ondula (hârtie, tablă, membrane pentru aparate de măsură etc.)  
**gauffer callendar** (mas-un) calandru de gofrare / de gofrat  
**gauge** (*engl*), **gage** (*amer*) (auto, cf) ecartament; (metr) aparat de măsurat / de măsură; măsură, dimensiune, scală, calibru, etalon, element de comparație, șablon, spion, indicator de nivel, senzor (în general), manometru, compas de grosime, a măsura, a calibra, a etalona; gabarit; (OM) jojă, distanță dintre axe / piese, pas, finețe, diametrul (fizic) al unei sârme / al unui conductor; (TH) a aprecia, a uniformiza, standardiza; (met, metr, plast) aparat / dispozitiv de măsurat grosimea produsului  
**gaugeable** (metr) măsurabil (cu un senzor, tractor etc.)  
**gauge atmosphere** (metr, mediu) atmosferă standard / etalon (și în laborator)  
**gauge bar** (OM) bară de distanțare  
**gauge barometer** (metr) manometru, barometru  
**gauge block** (mas-un) plăcuță Johansen; (met, metr) placă de calibrare; (metr) cală plan-paralelă, bloc de cale  
**gauge board** (met) cutie falsă de formare  
**gauge callipers** (mas-un, metr) calibru-potcoavă  
**gauge clock** (metr, hidr) contor de apă  
**gauge cock** (metr, hidr, OM) robinet de luat probe  
**gauge condition** (metr) condiție de etalonare / de echilibrare / de luat probe / de măsurat / de funcționare (a unei părți) a aparatului de măsură / a traductorului / a senzorului  
**gauged** (met, ind) calibrat, cu senzor / traductor



**gauge datum**

**gauge datum** (hidr, metr) cota zero (a traductorului / senzorului / aparatului, a stației hidro-metrice)

**gauged brick** (met, constr) cărămidă profilată

**gauged mortar** (constr, chim) mortar de ciment cu priză înceată / lentă

**gauge drill** (mas-un) burghiu-lingură

**gauge factor** (metr) factor de etalonare / de sensibilitate (a unui traductor / aparat de măsură)

**gauge finger** (met) deget de calibrare

**gauge flask** (chim) balon cotelat

**gauge for base** (met) calibrul inelar

**gauge glass** (metr) pahar gradat; (OM) indicator de nivel

**gauge glass-tube** (OM) tub de sticlă al indicatorului de nivel (al lubrifiantului etc.)

**gauge height** (hidr) înălțimea nivelului apei

**gauge length** (met) lungimea de măsurare a traductorului; (metr) lungimea (maximă), de măsurat / de bază a traductorului / aparatului

**gauge limit system** (OM) sistem de toleranțe pentru calibre

**gauge loss** (T, OM) reducerea diametrului calibrului prin uzură

**gauge mark** (mas, metr) reper de potrivire / de ajustare / de reglare

**gauge measuring device** (met, metr) dispozitiv pentru măsurarea grosimii benzilor

**gagemeter** (met, metr) dispozitiv de măsurat grosimi (și de tablă)

**gauge of curves** (cf) ecartamentul unei căi ferate, la curbe

**gauge of plate / of sheet** (met, metr) grosimea tablei

**gauge of wire** (met, metr) dimensiunea / finețea sârmei

**gauge pin / plug** (met, mas-un) calibrul-tampon

**gauge point** (TH) marcă de capăt

**gauge pressure** (fiz, met, hidr) presiune manometrică / indicată de manometru

**gauge protector** (hidr, metr) siguranță pentru manometru (sau alt traductor)

**gauge pulsation damper** (hidr, metr, OM) amortizor de pulsații pentru manometru (sau alt traductor)

**gauger** (TH) lăcătuș ajustor, măsurător, pontator, normator; (ec) receptor, încasator

**gauge reading** (metr) citire a valorii măsurate, la un aparat de măsură

**gauge reduction** (met) degroșare, eboșare

**gauge ring** (el, OM) inel de fixare al unui senzor / traductor; (hidr) calibrul de cep

**gauge rod** (auto) tija nivelului de ulei, jojă; (metr) riglă gradată

**gauze screen**

**gauges** (metr) mijloace de măsurare, traducătoare, senzori

**gauge saw** (mas-un, autom) ferăstrău cu dispozitiv pentru reglarea adâncimii de tăiere

**gauge stick** (metr) riglă gradată / de măsurat

**gauge tank** (ind chim, metr) vas / rezervor de măsurat; (metr) vas de măsură

**gauge tap** (mas-un, metr) robinet de control / de preluat probe

**gauge tape** (metr) ruletă de măsurat

**gauge tolerance** (metr) toleranță / abatere tolerată a calibrului

**gauge tool** (metr) sculă de verificat / de măsurat

**gauge transformation** (fiz, mat) transformare de etalon(are)

**gauge tube** (fiz, hidr) tub Pitot; (metr) tub manometric / de măsurat presiune

**gauge valve** (OM) supapă de control (al presiunii sau debitului)

**gauge wear** (metr) uzura calibrului

**gauging** (hidr) măsurare a debitelor; (metr) calibrare, etalonare, șablonare

**gauging callipers** (metr) compas de măsurat

**gauging constant** (metr) constantă de calibrare / etalonare

**gauging error** (metr) eroare de calibrare

**gauging fixture** (mas-un, metr) dispozitiv de montare a traductorului

**gauging glass** (ind chim) sticlă de nivel, indicator de nivel (cu geam)

**gauging tap** (TH) tarod de calibrare

**gaunt** sfrijit, supt; (agr) sterp, sărac, pustiu

**gauntlet** (TH) mănășă de protecție, apărătoare pentru încheietura mâinii, manșetă protectoare

**gauss** (el, metr) gauss (G), (unitate de măsură a câmpului magnetic): 1 gauss = 1 Maxwell per square centimeter (maxwell/cm<sup>2</sup>)(Mx/cm<sup>2</sup>)

**Gaussian curvature** (mat) curbura totală, curbura gaussiană

**Gaussian distribution** (mat) distribuție gaussiană

**Gaussian elimination** (mat) tehnică de rezolvare a ecuațiilor liniare prin diferențe progresive

**Gaussian error curve** (metr) curbă gaussiană / normală, de erori

**gauze** (met, constr) ciur, sită, plasă de sârmă, țesătură metalică; (textile) tifon, voal, vâl; pânză gaze; (amer) ceață

**gauze filter** (OM) sită de filtru, filtru cu pânză / țesătură metalică sau din fibre sintetice

**gauze-like** (textile) subțire ca voalul / tifonul

**gauze packing** (materiale, OM) umplutură reticulară (și la compozite)

**gauze screen** (constr) sită fină din pânză metalică

**gauze strainer**

**gauze strainer** (alim, OM) filtru tip sită  
**gauze wire** (met, OM) țesătură / împletitură de sârmă  
**gauziness** transparentă; subțirime extremă; finețe  
**gauzy** transparent, subțire ca voalul; fin, delicat; imaterial  
**gazebo** (constr) chioșc, pavilion de grădină, foisor, turnuleț  
**gazette** monitor / buletin oficial, ziar, gazetă  
**gear** (OM) roată dințată (în general), pinion, angrenaj, mecanism de acționare, transmisie (cu roți dințate); a pune în mișcare (un mecanism), a înzestra cu un mecanism; a cupla; a (se) angrena; a adapta, a ajusta, a se îmbuca; echipament, haine; utilaj  
**gear assembly** (OM) transmisie cu roți dințate (mai des, reductor)  
**gear backlash** (OM) joc lateral / între flancuri (la angrenaje)  
**gear blank** (mas-un) piesă brută / semifabricat pentru executarea / prelucrarea unei roți dințate  
**gear box, gear case** (mas, OM) cutie de viteze, carcasa unui angrenaj / a unei cutii de viteze  
**gear box feeding and threading** (mas-un) cutie de avansuri și de filete  
**gear case / cover / housing** (auto, mas, OM) carcasă a cutiei de viteze  
**gear case oil** (T) ulei pentru cutia de viteze / de transmisii  
**gear casing** (OM) carter / carcasă de reductor / a cutiei de angrenaje / de viteze  
**gear chain** (OM) lanț de acționare  
**gear change** (auto) schimbător de viteze  
**gear change fork** (auto) furca pârghiei de debreiere  
**gear changing** (auto, mas-un) schimbarea / cuplarea vitezelor  
**gear circulator rig** (T, metr) instalație pentru testarea / verificarea angrenajelor  
**gear cluster** (OM) bloc de roți dințate  
**gear configuration** (OM) configurație a transmisiei cu roți dințate (cu referire și la schema ei)  
**gear control lever** (auto) levierul schimbătorului de viteze  
**gear coupling** (OM) cuplaj cu gheare, transmisie incluzând angrenaje și cuplaje  
**gear cutter** (mas-un) freză-modul  
**gear cutter sharpening machine** (mas-un) mașină de ascuțit dinți la scule / freze de danturat  
**gear cutting** (OM, mas-un) danturare (prin așchiere, fără a specifica procedeul)  
**gear cutting machine** (mas-un) mașină de danturare / de prelucrat roți dințate

**gearing up**

**gear cutting tool** (mas-un, OM) sculă de danturare (prin așchiere)  
**gear down** (auto) a schimba / a reduce viteza la o treaptă inferioară, a micșora turația unei transmisii / unui arbore, cu ajutorul unui angrenaj  
**gear drive** (OM) transmisie / acționare cu roți dințate  
**gear efficiency** (OM) randamentul unui angrenaj (η)  
**geared engine / motor** (el, OM) motor cu reductor de turație (cu angrenaje), motoreductor  
**geared feed** (mas-un) avans prin folosirea mecanismului cu roți dințate  
**gear(ed) head** (OM) cap de acționare cu roți dințate  
**geared locomotive** (met, cf) locomotivă pentru cale cu cremalieră  
**geared plate** (mas-un) platou cu coroană dințată  
**geared pulley block** (hidr, OM) palan cu angrenaje  
**geared segment** (OM) sector dințat  
**geared shaper** (mas-un) șeping cu mecanism de acționare cu pinion și cremalieră  
**geared turbine** (mas) turbină cu reductor de turație  
**gear generating machine** (mas-un) mașină de danturat prin metoda rulării / rostogolirii  
**gear grease** (ind chim, T) unsoare pentru roți dințate / pentru angrenaje  
**gear grinder / grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat roți dințate  
**gear guard** (OM) cutie de protecție a unei transmisii cu roți dințate  
**gearhead of a machine** (mas) cutia de angrenaje a unei mașini  
**gear hob** (mas-un) freză-melc-modul, freză-modul  
**gear hobbing** (mas-un) frezare a roților dințate prin metoda rulării (sau rostogolirii)  
**gear housing** (auto, mas) carcasă de reductor / de cutie de viteze; apărătoare la transmisia cu lanțuri  
**gearing** (OM) angrenaj, angrenare, cuplaj (dințat), transmisie (și cu roți dințate), reductor, dințare; mecanism de acționare; îmbucare; (ec) structură a capitalului unei societăți  
**gearing angle** (OM) unghi de angrenare (la roți cilindrice cu dinți drepți), unghiul format între axele conurilor de rostogolire la angrenaje conice (atenție la text)  
**gearing down** (mas, OM) micșorarea turației; cu ajutorul unui angrenaj cu roți dințate  
**gearing ratio** (OM) raport de transmitere (u) al transmisiei cu angrenaje  
**gearing up** (mas) mărirea turației cu ajutorul unui angrenaj dințat

**gear lapping machine**

**gear lapping machine** (mas-un) mașină pentru lepuț flancurile dinților (roților dințate)  
**gear level, gear levelling drive** (OM) transmisie cu roți dințate, la care turația de intrare și de ieșire este aceeași ( $u = 1$ )  
**gearless machine** (el) mașină fără angrenaj(e)  
**gear lever** (OM) pârghia mecanismului de acționare a roții dințate (baladoare); (auto) maneta pentru schimbarea vitezelor, schimbător de viteze  
**gear lubricant / oil** (T, OM) ulei / lubrifiant pentru angrenaje  
**gear measuring machine** (mas-un, metr) mașină / instalație de verificat roți dințate  
**gear milling machine** (mas-un) mașină de frezat roți dințate  
**gear(-)motor** (el, OM) moto-reductor  
**gear motor with pressure loading** (el, OM, hidr) motoreductor cu compensare hidrostatică a jocului  
**gearless motor** (el) motor fără angrenaj  
**gear pair** (OM) angrenaj, pereche de roți dințate  
**gear pair with closed centre distance** (OM) angrenaj cu deplasare negativă  
**gear pair with extended centre distance** (OM) angrenaj cu deplasare pozitivă (cu distanța între axe mărită prin deplasarea danturii)  
**gear pair with intersecting axes** (OM) roți dințate cu axe concurente (conice)  
**gear pair with modified centre distance** (OM) angrenaj deplasat / cu distanța între axe modificată / deplasată ( $a_w$ )  
**gear pair with non-parallel non-intersecting axes** (OM) angrenaj cu axe necoplanare (neparalele și neconcurente), angrenaj hiperbolic (în general) / cilindric elicoidal  
**gear pair without addendum modification** (OM) angrenaj nedeplasat / fără deplasare  
**gear pair with parallel axes** (OM) angrenaj (cu roți dințate) cu axe paralele  
**gear pair with reference centre distance** (OM) angrenaj zero-deplasat, angrenaj de roți dințate, cu distanța dintre axe de referință, nemodificată, dar cu deplasare  $x_1$  pe una din roți, și cu  $x_2 = -x_1$  pe cealaltă  
**gear pinion** (OM) roata dințată cu număr mai mic de dinți (mai rar), roata conducătoare dintr-un angrenaj, pinion  
**gear pitch** (OM) pasul dințării / danturii (se subînțelege pe cercul de divizare sau de rostogolire)  
**gear planer** (mas-un) mașină de mortezat / de rabotat roți dințate  
**gear power wheel** (OM) roată conducătoare  
**gear pump** (OM, hidr) pompă cu roți dințate

**gear-tooth chamfering machine**

**gear pump with pressure loading** (OM, hidr) pompă cu roți dințate / cu angrenaje, cu compensare hidrostatică a jocului  
**gear quadrant / rim / segment** (auto, OM) sector dințat, coroană dințată  
**gear rack** (auto, OM) cremalieră  
**gear ratio** (auto, OM) raport de angrenare / de transmitere / de transmisie / de reducere / de demultiplicare, raport de transmisie al unui angrenaj ( $u$ ) (raportul real, între numerele de dinți ale roților în angrenare)  
**gear reducer / reductor / reduction unit** (OM) reductor de / cu angrenaje  
**gear reduction rate** (OM) raport de transmitere / de transmisie / de reducere (a turației)  
**gear reversing** (auto) trecere în marșarier; (OM) schimbarea sensului mișcării (cu ajutorul unui angrenaj)  
**gear reversing unit / reducer** (OM) transmisie reversibilă (cu angrenaje), reductor reversibil  
**gear selector lever** (auto) schimbătorul de viteze  
**gear shaft** (OM) arbore-pinion  
**gear shaper / shaping machine** (mas-un) mașină de mortezat roți dințate  
**gear shaving** (mas-un) șeveruire a roților dințate  
**gear shift** (mec) comandă, demarare; (el) comutare; (OM) mecanism de cuplare, angrenaj; (auto) schimbător de viteze  
**gear-shift bar** (mas) bară de cuplare  
**gear-shift cap** (mat) calotă  
**gear-shift fork** (OM) furcă a schimbătorului la cutia de viteze  
**gear shifting** (auto, OM) cuplare / schimbare a vitezelor  
**gear shift(ing) lever / selector** (mas) levier al cutiei de viteze / al schimbătorului de viteze  
**gear-shift lever shaft** (auto) arborele secundar din cutia de viteze; (mas-un, OM) arbore de comandă / cu came  
**gear-shift sleeve** (OM) mufă de cuplare  
**gear stocking cutter** (mas-un) freză-modul pentru degroșare (la prelucrarea roților dințate)  
**gear tester / testing apparatus** (mas-un, metr) aparat pentru verificarea profilului dinților / a roților dințate  
**gear tooth** (OM) dinte de angrenaj / de roată dințată  
**gear-tooth burnishing machine** (mas-un) mașină de polizat dinții roților dințate, aparat / instalație pentru testarea roților dințate (atenție la text)  
**gear-tooth chamfering machine** (mas-un) mașină de rotunjit muchiile fețelor frontale ale dinților roților dințate (roților dințate)

**gear-tooth cutting**

**gear-tooth cutting** (mas-un) aşchiere / tăiere a dinţilor

**gear-tooth finishing cutter** (mas-un) freză-disc-modul (profilată), de finisare

**gear-tooth gauge** (OM, metr) şubler pentru măsurarea dinţilor / a lungimii peste N dinţi

**gear-tooth grinding machine** (mas-un) maşină de rectificat roţi dinţate

**gear-tooth roughing / stocking cutter** (mas-un) freză-disc-modul pentru prelucrare grosieră

**gear-tooth system** (OM) sistem de angrenaje / de angrenare

**gear-tooth vernier cal(l)ipers** (mas-un) şubler (vernier) pentru roţi dinţate

**gear train** (OM) transmisie / tren de roţi dinţate, angrenaj cu / în mai multe trepte, angrenaj cu mai multe roţi în cascadă (chiar şi parazite)

**gear-train diagram** (mas, OM) schema cinematică a angrenajelor / a transmisiilor

**gear transmission** (OM) transmisie prin / cu angrenaje

**gear-type limit switch** (mas-un) întrerupător / limitator acţionat cu angrenaj

**gear up** (auto) a schimba viteza într-o treaptă superioară

**gear wheel** (OM) roată dinţată

**gear wheel pump** (OM, hidr) pompă cu roţi dinţate

**gear wheel steel** (met, OM) oţel pentru roţi dinţate

**gear whine** (auto) cârâitul roţilor dinţate

**gear with addendum modification** (OM) angrenaj cu deplasare (nu se specifică dacă este negativă sau pozitivă)

**gear with negative addendum modification** (OM) angrenaj cu deplasare negativă (la cel puțin una din roţi)

**gear with no addendum modification** (OM) angrenaj nedepasat

**gear with positive addendum modification** (OM) angrenaj cu deplasare pozitivă (la cel puțin una din roţi)

**geat** (met) culee, reţea de turnare

**geese** (pl) gâste

**gefilte fish** (alim) peşte / ştiucă umplut(ă)

**Geiger-Müller counter / tube** (fiz, metr) contor Geiger-Müller

**gel** (chim, met) gel, suspensie (coloidală); a forma un gel / o suspensie coloidală

**gelatination** (ind chim, alim) gelatinare

**gelatine** (alim, ind chim) piftie, gelatină

**gelatine-tannin treatment of the wine** (alim) clei(e)re a vinului

**gelatinisation** (alim, chim, plast) gelifiere

**gelatinous** (alim, chim) gelatinos

**general drive**

**gelatinous precipitate** (chim) precipitat gelatinos

**gelation** (alim, chim) gelifiere, gelatină, gelatinizare, îngheţare, solidificare prin răcire, formare a unui gel / a unei soluţii coloidale

**gelation time** (alim, chim) timp de gelifiere

**gel formation, gelification, gelling** (alim, chim) gelatinizare; (plast) gelifiere, formare a gelului / a unei substanţe vâscoase / gelatinoase

**gelid** îngheţat, rece ca gheaţa, glacial

**gelignite, gelly** (chim) exploziv cu fulmicoton

**gelling action** (alim, chim) acţiune de gelificare / de îngheţare (mai rar)

**gelling agent** (alim, chim) agent de gelificare, gelatinizant

**gelling properties** (alim, chim) capacitate de gelatinizare / de gelifiere

**gel point** (alim, chim, plast) punct de gelifiere

**gel strength** (alim, chim) rigiditate / rezistenţă a gelului

**gel structure** (alim, chim) structură a gelului / gelatinoasă

**gel temperature** (plast) temperatura gelului (şi la adezivi)

**gel-time** (alim, chim) timp de gelifiere / de gel

**gem** (minrl) piatră preţioasă, gemă, bijuterie; (bot) boboc, mugur

**geminat** a îngemăna, a împerechea; a (se) dubla, a repeta; îngemănat, împerecheat; pereche

**geminat** îngemănare, împerechere; geminaţie; dublare, repetare

**gender** (mat) gen

**genemotor** (el) motor-generator, convertizor rotativ de curent continuu

**general** (mat, TH) general, complet, universal, total, (larg) răspândit, obișnuit, comun; vag, general, nespecific, nedefinit, nespecificat; principal, şef

**general agent** (ec) reprezentant general

**general arrangement plan** (TH, constr, ind) plan general de montare

**general assembly** (ec) adunare generală

**general failure** (nav) avarie generală

**general cargo** (nav) mărfuri generale; încărcătură mixtă

**general contractor** (constr) antreprenor general

**general corrosion** (met) coroziune generalizată / generală, pe / în tot materialul

**general dealer** (ec) proprietar de magazin general, distribuitor de talie mare

**general delivery** poştă / corespondenţă obișnuită; (amer) post restant

**general drive** (mas) acţionare de la un motor (comun, pentru mai multe maşini)

**general duty**

**general duty** (mec) universal, cu destinație generală  
**general equation** (mat) ecuație generală  
**general expenses** (ec) speze / cheltuieli diverse / generale  
**general extension** (mec) alungire uniformă (relativă) la rupere  
**general gain coefficient** (autom) coeficient / raport de amplificarea totală  
**general integral** (mat) integrală generală  
**generalisation** (mat) generalizare  
**generalise** (mat) a generaliza  
**generalised function** (mat) distribuție / funcție generalizată  
**generalised project** (TH, constr) proiect tip(ic) / general  
**generality** generalitate, considerație cu caracter general; universalitate, aplicabilitate generală; majoritate; masă, gros  
**generalization** generalizare, abstractizare, absolutizare; generalități; inducție  
**generalize** a generaliza, a absolutiza, a abstractiza; a răspândi; a stiliza, a schematiza; a vorbi în termeni generali  
**general knowledge** (edu) cunoștințe generale  
**general layout** (constr, TH) amplasare / plan / general(ă); conținut (al unei cărți, broșuri etc.)  
**generally** (*adv*) în (mod) general; vag; peste tot, pretutindeni, în majoritatea cazurilor  
**generally valid** (mat) universal valabil, identic adevărat  
**general maintenance** (ec, TH) mentenanță generală  
**general management** (TH) direcție generală, management  
**general manager** (TH) șef de exploatare  
**general meeting** adunare generală  
**general memory** (inf, c) memorie principală / primară  
**general overhaul** (TH) revizie, reparație capitală / generală  
**general plan** (constr, TH) plan de ansamblu / general (al unei instalații / utilaj etc.)  
**general post-mortem program(me)** (autom, auto) program universal de diagnosticare  
**general program(me)** (inf) program general / mașină  
**general purpose** (TH) pentru mai multe scopuri, universal, de uz (tehnic) general  
**general purpose computer** (c) calculator universal  
**general purpose instrument** (metr) sculă / instrument (de măsură) universal(ă)  
**general purpose machine** (mas-un) mașină-unelte universală

**generational**

**general repair work** (TH, met) reparație generală  
**general store** (ec) magazin universal  
**general strike** grevă generală  
**general topic** (constr) temă generală (a proiectului)  
**general trend** (TH) tendință generală (de modernizare etc.)  
**general utility truck** (auto, el) electrocar  
**general ventilation** (met) aeraj principal, ventilație generală (în toată secția, hala etc.)  
**generant** (mat, OM) generatoare  
**generate** a genera, a produce, a dezvolta; a degaja; a stârni, a provoca; a da naștere la  
**generated** generat, produs, dezvoltat; degajat, inițiat (d. un proces etc.)  
**generated contamination** (mediu, ind chim) poluant provocat  
**generating angle** (hidr) unghi de divergență al orificiului triunghiular; (OM) unghi de deschidere, de angrenare  
**generating circle** (mat) cerc generator; (OM) cerc de bază (la dantura evolventică, cicloidală)  
**generating cone** (OM) con de bază (la roți dințate conice)  
**generating function** (mat) funcție generatoare  
**generating line** (mat, OM) (dreaptă) generatoare; (mas-un) linie generatoare  
**generating machine** (mas-un) mașină de frezat / de generat scule / danturi etc.  
**generating method** (mas-un) metodă de prelucrare prin rulare / rostogolire a roților dințate / suprafețelor profilate; (mat, OM) metodă de generare (a suprafețelor etc.)  
**generating milling cutter** (mas-un) freză-melc, freză rostogolitoare  
**generating motion** (mas-un) mișcare de rulare la tăierea dinților roților dințate  
**generating motion press** (met) presă cu mișcare impusă  
**generating plant / station** (el) stație / uzină generatoare; centrală electrică; generator  
**generating process** (mas-un) metode de rulare (la tăierea dinților), proces de danturare prin rulare  
**generating set** (el) grup electrogen, generator  
**generating station** (el) stație / uzină generatoare; centrală electrică  
**generating station capacity** (el) putere instalată a unei centrale electrice  
**generating unit** (termo) instalație de generator  
**generation** generare; generație; formare, producere, producție  
**generational** generativ; referitor la diferența între generații

**generation gap**

**generation gap** decalaj între generații, deosebiri de concepții între grupe (de vârste)  
**generation of gas** (chim) generare de gaz(e); formarea / generarea gazelor  
**generation of oscillations** (fiz, autom) genera-re a oscilațiilor  
**generation of powder** (chim, met, alim) produ-cere / generare de pulbere / pudră  
**generation of power** (el) producere / generare de energie / de putere  
**generator** (el, electr, autom) generator (și de semnal); dinam; (mat) (curbă) generatoare; generator (element operator); (inf) program-generator, sursă; (termo) generator de gaz  
**generator boiler** (termo, OM) cazan (generator) de abur  
**generator drive belt** (auto, OM) cureaua gene-ratorului (electric)  
**generator gas** (met, termo) gaz (de) generator / de gazogen  
**generator-gas firing** (met, termo) încălzire cu gaz de gazogen / de generator  
**generator hum** (mas) zgomot de mașină  
**generator magneto crank / handle** (el) manive-lă de inductor  
**generator plant** (mas, el) instalație de generator  
**generator program(me)** (c, inf) program gene-rator de cod  
**generator protective relay** (el, autom) releu de protecție al generatorului  
**generator rating** (el) putere nominală a genera-torului  
**generator set** (el) grup electrogen  
**generator unit** (el) generator  
**generatrix** (geom) dreaptă / linie generatoare  
**generic** generic; general, universal  
**generically** (*adv*) generic, vorbind în general  
**generic efficiency** (ec) productivitate relativă  
**generosity, generousness** generozitate, mărinimie; altruism; spirit de sacrificiu; abundență, bogăție  
**generous** generos, mărinimos, darnic; altruist; abundent, bogat, copios  
**genesis, (pl) geneses** geneză, naștere; origine; apariție  
**genesis of crystalline structure** (met) formarea structurii cristaline  
**genetics** genetică  
**geneva** (alim) gin olandez, băutură de ienupăr  
**genial** plăcut, agreabil; favorabil, propice; bine-voitor, amabil; coridal; blând, calm, dulce (d. aer, climă etc.); înăscut; natural, firesc; vesel, voios; (*fig*) rodnic, fertil  
**geniality** caracter plăcut / agreabil; caracter fa-vorabil; veselie, bunăvoință, amabilitate, cor-dialitate; blândețe (a climatei)

**geometric distribution**

**genially** (*adv*) plăcut, agreabil; favorabil, propi-ce; binevoitor, cordial; blând  
**gentle** binecrescut, manierat; binevoitor; liniștit, domol; cu înclinare mică; plan cu pantă lină; (*fig*) a îmblânzi  
**gentle dip** (geol) înclinare mică  
**gentle gradient** (met) pantă lină  
**gentle heating** (met, termo) încălzire treptată / lentă  
**gentle oxidation** (chim) oxidare blândă  
**gentle slope** pantă mică / dulce / redusă  
**gentle slope arch** (constr) arc pleoștit  
**genuine** autentic; veritabil; original, adevărat; curat, pur, nefalsificat; sincer, cinstit, onest, deschis; natural, neprefăcut; ~ **document** docu-ment autentic  
**genuineness** autenticitate  
**genuine purchaser** (ec) cumpărător serios  
**genuine soap** (textile, T) săpun care nu conține substanțe de îngreunare  
**genuine spare part** (auto, OM) piesă de schimb, originală  
**genus** gen, speță, soi  
**geode** (minrl) geodă  
**geographic mile** (metr, nav) unitate de măsură pentru lungime, milă marină / geografică: 1 geografic mile  $\cong$  1855,4 m  
**geography** geografie; topografie, înfățișare a unui loc  
**geology** geologie  
**geometric(al)** (geom) mărime geometrică, geo-metric  
**geometrical form tolerancing** (OM) tolerarea formei geometrice  
**geometrical magnitude / dimension** (mat) mă-rime geometrică  
**geometric(al) mean / average** (mat) medie geo-metrică  
**geometrical position / locus** (mat) loc geometric  
**geometrical progression** (mat) progresie geo-metrică  
**geometrical proportion** (mat) proporție geome-trică  
**geometrical representation** (mat) reprezentare geometrică  
**geometrical shape** (TH, OM) formă geometrică  
**geometric average / mean** (mat) medie geome-trică  
**geometric buckling** (fiz, mat) curbura (lapla-cian) geometrică a reactorului  
**geometric capacity** (hidr) cilindrul geometrică (teoretică)  
**geometric distortion** (fiz) distorsiune geometrică  
**geometric distribution** (fiz) repartizare geome-trică; (mat) repartiție în progresie geometrică (în statistica matematică)

## geometric figure

**geometric figure (geom)** figură geometrică  
**geometric form** (geom) formă geometrică  
**geometric hydraulic power** (hidr) putere hidraulică geometrică (teoretică)  
**geometric input flow** (hidr) debit geometric de intrare  
**geometric lathe** (mas-un) strung semiautomat pentru lucrări de gravare  
**geometric mean** (mat) medie geometrică  
**geometric mean diameter** (mat, chim, fiz) diametru (ca) medie geometrică  
**geometric mean value** (mat) valoare a mediei geometrice  
**geometric object** (geom) obiect geometric  
**geometric output flow** (hidr) debit geometric de ieșire  
**geometric progression** (mat) progresie geometrică  
**geometric solid** (mat, mec) solid format din corpuri geometrice (simple)  
**geometric torque** (hidr) moment geometric (calculat cu puterea geometrică)  
**geometry** (mat) geometrie; formă, structură, amplasare, compoziție  
**geosphere** (geol) scoarța terestră, geosferă  
**geotechnical engineering** (mediu) inginerie care are efect asupra mediului (construcții, hidro-tehnică etc.)  
**geothermal** geotermal  
**gerah** (Biblical Hebrew) (metr) unitate de măsură (veche) pentru masă (din ebraica veche): 1 gerah (Biblical Hebrew) = 0,00057 kg  
**germ** (med, zool) germen, embrion, microb, agent patogen, spor; (*fig*) sămbure, sămânță, nucleu, început  
**germane** înrudit, legat, apropiat; relevant, pertinent, adecvat  
**German silver** (met) alpaca, argentan, aliaj Cu-Ni-Zn  
**Germanium (Ge)** (chim) germaniu  
**germicides** (substanțe) bactericide  
**germinal** (agr, bot) germinativ, embrionar; incipient; în germene / față  
**germinate** (agr, bot) a germina, a încolți; (met) a crește (d. cristale în aliaj etc.), a forma / a iniția nucleu de cristalizare; a naște, a da naștere la  
**germinating ability** (agr, met) / calitate / capacitate germinativă / de a forma nucleu de cristalizare  
**germinating layer** (agr, bot) strat germinativ  
**germination** (agr) germinație, încolțire; (fiz) formare a miezului / a nucleului; (el) formarea filamenului; (met) creștere / germinare / formare (a cristalelor); dezvoltare  
**gersdorffite** (met) nichelină  
**get** a căpăta, a obține, a dobândi; a face rost de, a procura, a pune mâna pe; a găsi (un rezultat la

## get back

un calcul); a primi; a lua, a-și acorda; a determina (să fie făcut / să facă ceva), a pune (să facă), a duce (la realizarea unui lucru); a da la; a convinge; a forța, a sili; a realiza, a repurta; a câștiga (prin muncă); a înțelege, a pricepe; (med) a contracta, a lua (o boală); a nimeri, a atinge, a lovi; a aduna, a culege, a strânge; a ajunge să aibă; a prinde, a apuca, a ajunge în; a cuceri, a captura; a duce, a conduce, a trece; a ajunge, a izbuti să vină, a reuși; a se duce, a merge, a se pune, a se așeza; a mări, a spori, a crește; a se face, a se aranja; (*cu un infinitiv*) a ajunge la, a fi constrâns să; (met) a tăia, a extrage, a recupera; zămislire; (agr, zool) fătare, naștere, pui, animal fătat, reproducere (la animale); a zămisli, a da naștere la; a-și imagina; a-și băga ceva în cap; a fi preocupat de ceva; (edu) a învăța pe dinafară; a răpune; a sosi; a începe să; a se sfârși prin; (*fam*) a păcăli; a aduce într-un anumit loc / într-o anumită stare; **have got to** a trebui, **have got** a avea; ~ **old** a îmbătrâni; ~ **fat** a se îngrășa; ~ **rich** a se îmbogăți; ~ **angry** a se înfuria; ~ **tired** a obosi; ~ **dizzy** a ameți; ~ **married** a se căsători; ~ **a blow** a primi o lovitură; ~ **wind of** a avea știre de, a se răspândi (d. o știre etc.); ~ **well / better** a se face (mai) bine, a se însănătoși; ~ **smth. mended** a da la reparat; ~ **killed** a fi omorât; ~ **one's own back** a-și lua revanșa  
**get about** a călători, a voiaja, a umbla, a se deplasa; a circula, a se răspândi  
**get across** a face să treacă / să traverseze, a trece (dincolo)  
**get afloat** (a ship) (nav) a scoate de pe uscat (o navă)  
**get along** a transporta, a duce, a face să înainteze, a înainta, a progresa, a face progrese; a se descurca; a se înțelege; a pleca; ~ **with smb.** a se înțelege cu cineva  
**get aside** (mas-un) a devia de la poziția normală  
**get at** a ajunge (până) la, a atinge; a găsi, a descoperi, a izbuti să găsească, a obține  
**get-at-able** accesibil, abordabil  
**get-at-ableness** accesibilitate, caracter abordabil  
**get at the truth** a încerca să afle adevărul; a reuși să-și procure (documente), să descopere (fapte)  
**getaway** fugă, evadare, scăpare; start, demaraj, plecare  
**get away** a pleca; a elibera; a scăpa, a fugi, a evada; a dispărea; a ieși cu bine dintr-o afacere, a o scoate la capăt  
**get away from** a scoate, a smulge din / de la; a scăpa de, a se sustrage de la / din  
**get away with** a fugi / dispărea cu  
**get back** a recăpăta, a redobândi, a reintra în posesie; a recăștiga, a recupera, a reface; a readece, a aduce înapoi, a face să revină; a pune

**get beyond**

la loc (un lucru); a restabili; a se întoarce, a reveni; a (se) da înapoi; a reprimi  
**get beyond** a depăși, a trece peste; a lăsa în urmă, a întrece  
**get by** a se strecura, a reuși să treacă; a trece pe lângă; a depăși, a trece peste, a trece dincolo de  
**get clear** a scăpa (cu bine) de, a depăși (cu bine) o dificultate; (nav) a pleca de la chei  
**get down** a da jos, a coborî; a nota, a însemna, a lua note după; a doborî (la pământ); a înghiți; a (se) coborî, a se da jos  
**get down to** a coborî (la fapte); a se apuca de  
**get foward** a merge mai departe, a înainta, a progresa, a avansa  
**get from** a veni de la  
**get hold of** a (se) apuca de, a (se) lega de; a înșfăca, a prinde, a pune mâna pe, a face rost de  
**get home** a-și reveni (după o pierdere, lovitură etc.)  
**get hot** (auto, termo) a se (supra)încălzi  
**get in** a strânge, a colecta, a aduna; a face provizii de; a aduce; (agr) a strânge (recolta); a include în program, a reuși să realizeze; (edu) a educa, a învăța, a trece (la un examen etc.); a aduce înapoi, a face să se întoarcă; (agr) a planta, a semăna, a strânge (recolta); a intra, a pătrunde, a se infiltra, a se strecura, a ajunge; a se întoarce (acasă), a reveni; a se urca (în tren etc.); (pol) a fi ales (deputat etc.); (ec) a încasa (bani); a plasa (un cuvânt, o lovitură)  
**get into** a se urca, a se sui în, a (se) strecura în; a (se) obișnui cu, a (se) deprinde cu; a fi primit în, a căpăta acces la; a înțelege, a pricepe; a se afla (în vehicul); a-și lua, a-și pune (o haină); a intra (în încurcătură etc.); ~ **debt** a face datorii; ~ **a mess** a se vâri într-o încurcătură  
**get into slag** (met) trecere în zgură  
**get loose** (mas-un, OM) a se slăbi; a se deșuruba; a elibera, a (se) desprinde  
**get next to** a afla de, a descoperi; a se informa asupra; a înțelege, a-și da seama de; a se apropia de  
**get-off** decolare; (*fig*) chițibuș  
**get off** a pleca de pe / de la, a părăsi; a scoate, a (se) dezbrăca; a curăța (o pată); a scăpa de (ceva), a se debarasa de; a scoate din încurcătură; a da drumul la; a salva; a isprăvi, a încheia; a expedia în grabă, a lichida; (edu) a învăța pe de rost; a (se) coborî, a (se) da jos (dintr-un vehicul etc.); (av) a decola; a porni; a pleca, a dispărea din; a se libera de  
**get on** a înainta, a progresa; a merge înainte, a nu sta pe loc; a scoate, a extrage, a publica; a îmbătrâni; a se descurca, a-i merge bine; a se înțelege, a se împăca; a izbuti, a reuși, a junge să facă ceva; ~ **one's nerves** a enerva  
**get on in** a reuși în viață, a progresa în, a înainta în

**get through**

**get on to** a ajunge să înțeleagă, a ajunge (la un subiect)  
**get on with** a progresa la, a reuși la; a continua, a persevera; a se înțelege cu  
**get-out** fugă, scăpare, evadare  
**get out** a ieși (în afară / din), a scoate, a extrage (din), a smulge, a face să iasă; a scoate la iveală; a publica; a rosti, a pronunța; a lua de la bibliotecă; a rezolva, a soluționa; a coborî (dintr-un vehicul); a scăpa (cu bine) (de cineva); (d. știri etc.) a se răspândi, a transpira; a ieși (din casă); a se sustrage (unei urmăriri etc.); ~ **of a habit** a se debarasa de un obicei; ~ **of hand** a scăpa din mână, a nu mai putea stăpâni; ~ **of sight** a dispărea  
**get out of** a scoate din, a smulge de la; a storce; a estorca; a face să dea / să producă; a câștiga de pe urma; a salva de la; a evada din; a scăpa de datorii  
**get out of alignment** a ieși din rând; (mas) a nu mai fi aliniat (d. linia de axe motor – cuplaj – mașină etc.)  
**get out of commission (about a motor)** (mas) a ieși din funcțiune (d. motor)  
**get out of line** a ieși din rând  
**get out of order** (mas) a se defecta, a nu mai funcționa  
**get over** a face să treacă; a termina, a isprăvi, a încheia; a trece peste, a sări peste, a trece dincolo de, a escalada (un zid etc.); a străbate, a parcurge, a traversa; (med) a-și reveni (dintr-o boală, emoție etc.); a se vindeca de, a scăpa de; a ocoli, a eluda, a evita; a uita de, a nu se mai gândi la; a înfrânge; a se consola, a se resemna, a ierta (ceva cuiva), a tolera, (*fam*) a digera, a înghiți; (*fam*) a duce cu vorba, a încânta  
**get paid** (și *fig*) a fi plătit / răsplătit  
**get rotten** a putrezi (d. lemn)  
**get rough** a se înăspri (și d. vin)  
**get round** (med) a înzdrăveni, a face sănătos; a convinge; a ocoli, a evita; **get smb. round** a se aduce pe cineva în simțiri  
**get round to** a trece / ajunge pe rând, pe la; a coti (un colț de stradă etc.); a înșela, a îmbrobodi (cu vorbe)  
**get a shock** (el, med) a (se) electrocuta  
**getter** (chim) degazor; ghet(t)er (substanță absorbantă de gaze); reductor de sorbție; (ec) achizitor, procurist; (chim, fiz) substanță de evacuare, purificator, (d)epurator, a (d)epura, a evacua, a purifica  
**getting-down roll** (met) cilindru de degroșare / degrosisor (la laminor)  
**get through** a duce la bun sfârșit, a termina cu bine, a sfârși; a asigura succesul; a face să treacă; a răzbate, a ieși cu bine; (edu) a trece



**get through to**

(la un examen); a parcurge, a străbate; a face față la, a dovedi; a trece prin, a scăpa dintr-o încurcătură; (pol) (d. o lege etc.) a fi introdus, a fi votat; a ajunge la fârșit  
**get through to** a străbate până la, a ajunge până la; a obține (legătura), a găsi (la telefon)  
**get through with** a termina, a încheia; a face față, a reuși să facă; a trece prin  
**get together** a se întruni, a se aduna; a se înțelege, a cădea de acord  
**get to work** a se apuca de lucru, a începe lucrul  
**getting** achiziție, obținere, căpătare, achiziționare; realizare, îndeplinire  
**getting away** fugă, evadare; scăpare, eliberare; (auto) pornire, demaraj  
**getting back** întoarcere, reîntoarcere; (jur) recăpătare, redobândire, reluare (în posesie)  
**getting in** (agr) recoltare, strângere a recoltei, seceriș; (ec, jur) strângere, colectare (a impozitelor)  
**getting off** pornire; decolare; (jur) scăpare, achitare  
**getting out** scoatere, smulgere, extracție; (nav) lansare; publicare; alcătuire, elaborare, întocmire  
**getting over** trecere, străbater, parcurgere; escaladare; (med) însănătoșire, vindecare  
**getting through** trecere, răzbatere; pătrundere; reușită, succes; promovare  
**getting together** culegere, strângere, adunare, colectare; întrunire, reunire  
**getting up** deșteptare, sculare, trezire; pregătire, preparare; aranjare; instigare, născocire  
**get to** a ajunge la, a se apuca de  
**get-together** reuniune, întrunire, adunare  
**get together** a (se) aduna, a (se) strânge, a pune laolaltă, a cădea de acord, a se înțelege  
**get under** a localiza, a stinge (un incendiu); a învinge, a înfrânge; a stăpâni, a supune; a se strecura dedesubt; a trece pe sub  
**get up** îmbrăcăminte, ținută; machiaj; deghezare; (ec) prezentare; prezentare grafică; apretare; a sălta, a (se) urca, a (se) ridica, a înălța; (nav) a ranflua, a scoate la suprafață; a ațâța, a irita; a pregăti, a prepara, a elabora; a pune la cale, a organiza; a stârni, a monta; a născoci, a inventa; a pune în funcțiune; a aranja, a împodobi; (*fig*) a înscena; a simula; a se întefi; a se agita (și d. mare); a pregăti (un discurs); a pune la punct  
**get up steam** (termo) a pune / intra sub presiune (de abur), a se încălzi; (*fig*) a se înfuria  
**get up to** a ajunge până la, a se apuca de  
**gewel hinge** (OM) cârlig atașat la o buclă  
**geyser** (geol) gheizer; (termo) boiler, cazan de baie  
**G force** (mec) forță gravitațională  
**gherkin** (alim) castraveci, cornișon

**gigagram/liter**

**ghost** fantomă; umbră, urmă; cantitate (foarte) mică; (met) zonă de incluziuni nemetalice; (el, c) imagine dublă / fantomă  
**ghost effect** (c, fiz) efect secundar / parazit  
**ghost line(s)** (fiz) linie spectrală falsă (linii spectrale false); (met) șir de incluziuni nemetalice / de zgură, linii / benzi de segregare  
**ghost picture** (el, c) dedublarea imaginii  
**ghost signal** (fiz, autom) semnal accidental / fals  
**GHz** (metr) gigahertz, unitate de măsură pentru frecvență 1 GHz =  $10^3$  Hz  
**giant** uriaș, gigant(ic), colosal; (hidr) treaptă de amortizare la căderea apei  
**giant molecule** (plast, chim) macromolecule  
**giant-powder** (chim) dinamită  
**giant rolling mill** (met) laminor mare (referitor la capacitatea de prelucrare și de reducere)  
**giant tyre** (auto) pneu gigant  
**gib** (OM) prismă de ghidare; pană de fixare / de siguranță, scoabă, clemă; contrapantă; pană cu călcâi / cu nas, clemă; (met) platbandă; placă  
**gib and cotter** (OM) pană dublă  
**gib arm** (met) săgeată  
**gibbet** (TH) braț de macara; a spânzura  
**gibbosity** gheb, cocoasă; (OM) protuberanță, umflătură  
**gibbous** cocoșat; proeminent; (mat) convex  
**giblets** (alim) măruntaie (de pasăre), potroace  
**gib screw** (mas-un, OM) șurub pentru reglarea jocului dintre ghidaje și piesa ghidată  
**giddy** amețitor, care dă amețelă; zăpăcit, aiurit; nechibzuit, nesocotit, nestatornic, inconstant; sovăitor, șovăielnic, nesigur; a ameți, a năuci, a zăpăci  
**gift** cadou, dar; sarcină ușoară, fleac; talent, înzestrare; (ec) primă; a dărui, a face cadou, a avea un talent  
**gift away** a dărui, a face cadou  
**gift coupon** (ec) cupon pentru premii (la magazin)  
**gifted** talentat, înzestrat; iscusit, priceput, capabil  
**gift with** a dărui, a face (ceva) cadou, a înzestra cu  
**gig** (met) troliu; (met) cărucior / mic vagonet pe două roți; pieptene mecanic, scaiete pentru scămoșat (și pentru lână); (nav) barcă de bord, șalupă, harpon, ostie, a pescui cu harponul, a harpona  
**giga** (metr) giga (prefix pentru  $10^9$  unități)  
**gigacalorie** (fiz, termo, metr) unitate pentru energie termică, gigacalorie: 1 gigacalorie = 4185799999,9932604 J  
**gigacycle** (autom, metr)  $10^9$  cicluri pe secundă  
**gigagram** (metr) unitate de măsură pentru masă: 1 gigagram =  $10^6$  kg  
**gigagram/liter** (metr) unitate de măsură pentru densitate, gigagram/litru: 1 gigagram/liter =  $10^9$  kg/m<sup>3</sup>

**gigagram/second**

**gigagram/second** (metr) unitate de măsură pentru debit masic, gigagram/secundă: 1 gigagram/second = 1000000 kg/s

**gigajoule** (metr) unitate de măsură pentru energie, gigajoule: 1 gigajoule =  $10^9$  J

**gigajoule/second** (metr) unitate de măsură pentru putere, gigajoule/secundă: 1 gigajoule/second =  $10^9$  W

**gigaliter** (metr) unitate de măsură pentru volum: 1 gigaliter = 1000000 m<sup>3</sup>

**gigameter** (metr) unitate de măsură pentru lungime, gigameter: 1 gigameter =  $10^9$  m

**giganewton** (metr) unitate de măsură pentru forță, giganewton: 1 giganewton =  $10^9$  N

**gigantic** gigantic, uriaș

**gigapascal** (metr) unitate de măsură pentru presiune, gigapascal: 1 gigapascal =  $10^9$  Pa

**gigaton (Gton)** (metr) unitate de măsură pentru energie: 1 gigaton (Gton) =  $4,184 \cdot 10^{18}$  J

**gigawatt** (metr) unitate de măsură pentru putere, gigawatt: 1 gigawatt =  $10^9$  W

**gigawatt-hour** (metr) unitate de măsură pentru energie: gigawatt-oră: 1 gigawatt-hour =  $3,6 \cdot 10^{12}$  J

**gild** (poligrafie) a auri, a polei cu aur; a decora, a înfrumuseța; breaslă, corporație

**gilded** aurit, poleit cu aur; înfrumusețat

**gilding** (met, poligrafie) aurire, poleire

**gill** (c) gill (unitate de timp de milisecunde, la mașinile de calcul); (OM, auto) clapetă de reglare a aerului, ac, nervură; (alim) branhii, urechi, gușă, a curăța (pește, ciuperci), pahar de băutură (~111...142 ml); (geogr) viroagă, vâlcea, ravină (împădurită); torent, pârâu de munte; (metr) unitate de măsură pentru volum / capacitate: 1 gill (UK) = 0,000142065 m<sup>3</sup>; 1 gill (US) = 0,000118294 m<sup>3</sup>

**gilled** (auto, OM) nervurat

**gilled pipe / tube** (hidr, termo, met OM) țevă cu nervuri / cu aripioare

**gillion** miliard; (fig) mulțime / număr mare

**gilt** aurire, suflare cu aur

**gilt-edged investment** (ec) investiție sigură

**gimbal** (auto, OM) articulație cardanică

**gimbal joint** (OM) articulație cu nucă / cardanică

**gimbal mounting / suspension** (auto) suspensie cardanică

**gimbal pivot** (OM) știftul articulației cardanice

**gimbals** (nav) balansiere, suspensie giroscopică (și a busolei)

**gimbal system** (OM) sistem cardanic

**gimcrack** fleac, bagatelă; ieftin, de nimic, fără valoare, de proastă calitate; țipător, strident

**gimlet** sfredeluș, coarbă de găurit locașuri de dibluri (la piese din lemn); (mas-un) burghiu, sfredel, a sfredeli, a găuri; (met) perforator

**gimlet of auger type** (mas-un) burghiu pentru cuie

**girder pass**

**gimmick** inovație, invenție, expedient; idee genială / năstrușnică; șarlatanie, păcăleală

**gimp** vitalitate, energie, vigoare; (textile) șiret, fir(et), ceapraz, galon; (anat) șchiop, schilod, infirm; a șchiopăta

**gimpy** șchiop

**gin** (alim) gin, rachiu de fructe (de ienupăr); (hidr) fulie; (OM) troliu, scripete; palan, macara; vârtej; (nav) macara de bigă; (textile) mașină de egrenat (bumbac), a egrena; capcană, cursă

**gin block** (mas) scripete; (nav) macara de bigă

**ginger** (alim) ghimbir

**gingerale (beer)** (alim) băutură răcoritoare din ghimbir

**ginger bread** (alim) turtă dulce

**gingerly** (*adv*) (în mod) prudent, precaut, cu tact / prudență, cu băgare de seamă; delicat, tiptil; (*adj*) precaut, grijuliu

**ginger nut / snap** (*amer*) (alim) biscuit / pesmet cu ghimbir, turtă dulce

**gingery** (alim) aromatizat / condimentat cu ghimbir; (*fig*) irascibil

**gingham** (textile) pânză vărgată / cadrilată; hârtie cu pătrățele

**gingile oil** (chim, alim) ulei de susan

**gin pole** (constr) capră; (nav) bigă improvizată

**gin sling** (alim) gin cu apă și zahăr

**Giorgi system (of units)** (metr, fiz, el) sistemul Giorgi; sistem electromagnetic de unități

**gipsy** (nav) tambur de vinci

**Girard furnace** (met, ind chim) cuptor electric cu încălzire directă (tip Girard)

**gird** a încinge, a strânge (cu o curea); a înconjura, a împresura; a (se) pregăti, a (se) prepara; a echipa, a înzestra; a ridiculiza

**girded** (nav) tras travers

**girder** (constr) grindă, bârnă, fermă, traversă de pod, antretoază, bară; (OM) capră cu consolă; (mec) grinda armăturii / de acoperiș; (met) drug, profil greu; (nav) traversă (osatură); riglă; (el) antenă

**girder and rolling mill** (met) laminor pentru profiluri grele și / pentru șină

**girder beam** (met, mec) grindă cu zăbrele, grindă principală

**girder bracing** (met, mec) legătură / prindere între grinzi

**girder bridge** (constr) pod de grinzi / de ferme

**girder mill** (met) laminor de profile

**girder mill train** (met) laminor de bare, linie de laminare pentru profiluri grele

**girder network** (constr, mec) rețea de grinzi

**girder on two supports** (constr, mec) grindă simplă rezemată

**girder pass** (met) calibru pentru bare / pentru profiluri grele (la laminor)

**girder pole**

**girder pole** (el) stâlp cu zăbrele  
**girder rail** (met) șină cu șanț  
**girder rolling mill** (met) laminor pentru profile grele  
**girder roll stand** (met) cajă pentru profile grele  
**girder section** (constr) profilul / secțiunea grinzii; (met) secțiunea barei  
**girder train** (met) linie de laminor pentru profile grele  
**girdle** (constr) centură, brâu; (met) ciclu; inel; (nav) centură de remorcă; curea; a încinge, a înconjura  
**girdle-shaped surge** (hidr, fiz) undă inelară  
**girt** (nav) ancorat cu cap fix (cu ancorare prova și pupa)  
**girth** (geom, OM) contur, circumferință; perimetrul secțiunilor transversale; (met) muchie; centură de strângere (și pentru un recipient etc.); (nav) perimetru; bară orizontală; talie, măsură a taliei; a înconjura, a împrejmu; a măsura circumferința  
**girth-joint** (met) îmbinare transversală  
**girth pulley** (OM) roată pentru chingă  
**gist** esență, fond, miez al lucrurilor; punct nevalgic; motiv principal  
**git** (met) canal / pâlnie de turnare  
**git cutter** (met) aparat de tăiat rețele de turnare  
**give** (OM) elasticitate, pierdere parțială a elasticității unui arc (în mecanica fină); a da, a dăru; a dona, a face cadou; a acorda, a transmite, a remite, a încredința, a comunica, a încredința; a investi (cu autoritate), a atribui, a conferi, a oferi; a ceda, a lăsa, a se retrage, a (se) slăbi, a permite, a repartiza, a distribui, a aloca; a plăti; a transfera (sub altă autoritate); a rosti, a pronunța; a scoate, a da drumul la; a face, a produce, a realiza; a consacra, a dedica; a sacrifica; a anunța, a comunica, a informa despre; (jur) a lăsa prin testament / moștenire; a duce la, a avea drept consecințe; (mat) a da ca rezultat; a oferi, a furniza, a aduce; a expune (argumente); a concede, a recunoaște, a admite; a arăta, a indica, a prezenta; a ceda, a se da bătut; a fi moale / elastic, a se lăsa; a se umezi, a se muia de la ploaie / de la umezeală; a-și acorda, a-și rezerva; a-și face, a-și crea  
**give-and-take** compromis, concesi reciproc; concurență; schimb(uri); a oferi în schimb, a propune pentru schimb; a plăti reciproc; a-și face concesi unul altuia  
**give an expert opinion** (TH, ec) a aviza, a da un aviz competent  
**give an incrustation** (met) a incrusta, a depune un strat subțire, a acoperi  
**give a quarter turn** (met) a răsturnam a răsuci (cu 90°)

**glacing collision**

**give-away** dovadă / probă evidentă / clară; cadou, dar; trădare, denunț  
**give away** a da gratis / degeaba; a distribui, a împărți; a trăda, a da de gol  
**give back** a restitui, a înapoia, a da înapoi; a reda, a readuce; a reflecta, a răsfărâge, a oglindi; a reproduce; a se retrage, a bate în retragere  
**give forth** a produce, a face, a crea; a emite (un sunet); a degaja, a răspândi (un miros); a reproduce (un text)  
**give in** a preda, a înmâna; a anunța, a face cunoscut; a adăuga, a aduce în plus; a ceda, a capitula, a se da bătut; a se supune  
**give in exchange** (ec) a schimba, a da în schimb  
**give in to** a se supune la, a se pleca în fața  
**give into** a da înspre / către (d. o fereastră, o deschidere)  
**given** (mat) dat, determinat, oferit, furnizat, stabil, precizat; (jur) făcut, dat, executat; stabilit, fixat  
**given diameter** (nav) diametru la tubul etambou  
**given name** (*amer*) nume de botez, nume mic  
**give off** a preda, a emite; (met) a degaja; a emana, a răspândi; a produce, a emite (un sunet)  
**give out** a scoate, a elibera; a edita, a anunța, a declara (public), a proclama, a face cunoscut; a emite, a răspândi, a produce, a degaja; a împărți, a distribui; a fi obosit; a se termina, a se epuiza  
**give over** a abandona, a părăsi; a înceta, a termina cu, a renunța la; a se vindeca  
**give over to** a abandona, a lăsa pe seama (cuiva)  
**give to** a se deprinde cu, a se obișnui cu  
**give up** a renunța (la), a ceda, a părăsi; (ec) a face donații; a demisiona din; a se lipsi de; a ceda (un loc); a lăsa; a se lăsa de (fumat etc.), a se opri din, a înceta; a se dezice de, a abandona (și idei); a remite, a preda, a înmâna; a divulga, a denunța, a da pe mâna autorităților; a declara pierdut; a socoti insolubil / de nerezolvat; a renunța la (orice) efort; a se retrage (și din afaceri), a închide (firma etc.)  
**give upon** a da înspre (d.o deschidere)  
**give way** a face loc; (met) a irupe; a rupe, a forța; (nav) a rama; înainte ! (rame)  
**giving off of gas** (chim) degajare de gaz(e); formare / generare de gaz(e)  
**gizzard** (alim) pipotă, rânză  
**glancé** (met) blendă; glasat, acoperit cu glazură, zaharisit; înghețat, jivrat; lucios, lustruit, glancé; (textile) satinat  
**glacé coal** (met) antracit  
**glacéing** (alim) glazurare, glasare  
**glacial** glacial, de gheață, înghețat, rece, geros; (*fig*) neprietenos, ostil  
**glacing collision** (mec) ciocnire oblică

**glance off**

**glad** bucuros; dispus, gata (să facă ceva)  
**gladly** (*adv*) bucuros, cu dragă inimă; de bună voie  
**glair** (alim) albuș de ou; substanță vâscoasă  
**glance** strălucire, licărire; (foto, el) diafragmă; (met) blendă; a luci, a străluci  
**glance at** a arunca o privire, a se uita în treacăt  
**glance coal** (met) cărbune cu luciu metalic  
**glance off** a ricoșa de, a aluneca peste (și d. un text etc.)  
**glancing collision** (mec) ciocnire oblică (față de o suprafață)  
**gland** (auto) presetupă, presgarnitură; (OM) bușă de presare a garniturii, cavitatea sau spațiul pentru garnitură, manșon tip membrană, membrană  
**gland box** (OM) cutia presgarniturii sau membranei  
**gland cock** (OM) robinet cu cep și cu presetupă  
**gland follower** (OM) capac (ce se poate deplasa în locaș) al presetupeii  
**glandless cock** (OM) robinet fără presgarnitură  
**glandless compressor** (termo, OM) compresor fără presgarnitură  
**glandless pump** (hidr, OM) pompă fără presgarnitură  
**gland packing** (OM) garnitură de etanșare a presetupeii, presgarnitură (ca sistem: etanșare, capac, elemente de asamblare etc.)  
**gland seal connection** (OM) racord cu etanșare  
**glare** strălucire, lumină orbitoare, puternică / supărătoare; (fiz) orbire, ebluisare; (auto) efectul de orbire (d. faruri); a orbi; (foto, c) a diafragma, a modifica deschiderea diafragmei; a produce o lumină orbitoare, a străluci orbitor; (*adj*) sticlos și strălucitor, neted și lucios  
**glare light** (auto) lumină orbitoare  
**glaring** orbitor, care orbește (d. o lumină prea intensă); viu, strălucitor; evident, prea vizibil, bătător la ochi; grosolană (d. o eroare etc.)  
**glary** strălucitor, orbitor  
**glaser** (mas-un) placă de polizat  
**glaser's diamond** (mas-un) diamant de tăiat gemuri  
**glass** (ind chim) sticlă; pahar, geam (și de ceas, de aparat de măsură etc.), conținutul unui pahar; oglindă; (nav) barometru; lunetă; telescop; ochean, binoclu; (ind chim) a acoperi cu sticlă; (*adj*) de sticlă, făcut din sticlă  
**glass annealing furnace** (ind chim) cuptor de recoacere a sticlei  
**glass base** (el, electr) soclu / placă de bază de sticlă (și la circuite integrate)  
**glass beads** (ind chim, OM) bile de sticlă  
**glass bell** (ind chim, OM) glob / clopot de sticlă  
**glass blower** (ind chim) sticlar, muncitor la o fabrică de sticlă

**glass half-cell**

**glass blowing** (ind chim, OM) fabricare / prelucrare a sticlei (și prin suflare)  
**glass-bonded mica seal** (OM) garnitură de etanșare din mică cu liant de sticlă  
**glass bulb** (ind chim) balon de sticlă  
**glass case** (ec) vitrină  
**glass cleaner** (auto) ștergător de parbriz  
**glass cloth** (constr) pânză de sticlă / din fibră de sticlă; glaspapir, (hârtie) de șmirghel; cârpă de șters paharele  
**glass composition** (chim) compoziția sticlei  
**glass cover** (metr) lamelă de acoperire; (OM) capac de sticlă  
**glass crack** (ind chim) defect în sticlă, crăpătură  
**glass cup** (OM, T) ungător cu picurare cu vizor din sticlă (pt. a vedea nivelul lubrifiantului)  
**glass cutter** (mas-un) diamant de tăiat gemuri  
**glass dial cover** (OM, metr) capac de sticlă (și al unui aparat de măsură)  
**glass disk** (OM) disc de sticlă; geam de reflector  
**glass drill** (mas-un) burghiu pentru sticlă  
**glass electrode** (el, metr) electrod de sticlă (la pH-metre)  
**glasses** (opt, med) ochelari  
**glass faults** (ind chim) defecte la sticlă  
**glass fiber** fibră de sticlă  
**glass fiber binder** întăritură cu fibră de sticlă (la compozite)  
**glass fiber board** placă din fibră de sticlă  
**glass fiber insert** inserție cu fibră de sticlă  
**glass fiber laminate** (compozit) laminat din fibră de sticlă  
**glass fiber mat** (materiale) pătură / strat din fibră de sticlă  
**glass fiber paper** hârtie cu fibre de sticlă (pt. șlefuit)  
**glass fibre** (constr) țesătură de fibre de sticlă; (ind chim) fir / fibră de sticlă  
**glass fibre reinforced plastics** (materiale) plastice ranforsate / întărite cu fibre de sticlă (echivalent cu compozite cu matrice polimerică și ranforsant – fibre de sticlă)  
**glass filter** (OM) filtru de sticlă  
**glass flask** (ind chim) balon de sticlă  
**glass for hygienic uses** (ind chim, med) sticlă pentru scopuri igienice  
**glass for pharmaceutical uses** (ind chim, med) sticlă pentru scopuri farmaceutice  
**glassful** conținutul unui pahar  
**glass funnel** (ind chim) pâlnie de sticlă  
**glass gauge** (OM) (indicator din) sticlă pentru nivelul unui fluid  
**glass grinding marble** (TH) bilă de sticlă pentru șlefuit  
**glass half-cell** (el, ind chim) electrod de sticlă (și la pH-metre)

**glass-hard**

**glass-hard** solid; dur; cu duritatea sticlei  
**glass hardened** (met) călitate forțat (prea dur, defect)  
**glass-hardening** (met) călire forțată (uneori proces condus defectuos / greșit)  
**glass-hard steel** (met) oțel foarte dur  
**glass house** (agr) seră; (ind chim) fabrică de sticlă, sticlărie  
**glassily** (*adv*) ca sticla, sticlos, ca de sticlă (fragil, casabil sau transparent – atenție la text)  
**glass industry** (ind chim) industria sticlei  
**glassine foil** (ind chim) peliculă transparentă  
**glassine paper** hârtie de copiat, transparentă / pergaminată  
**glassiness** (ind chim) aspect / caracter sticlos / vitros  
**glass insulator** (el) izolator de sticlă  
**glass jar** (chim) pahar (de sticlă) de laborator  
**glass-lift** (auto) dispozitiv de ridicare a geamului (portierei)  
**glass lining** (ind chim) emailare; căptușire cu plăci de sticlă, acoperire cu sticlă  
**glass making** (TH, ind chim) fabricarea sticlei  
**glass marble** (OM, materiale) bilă de sticlă  
**glass melt** (ind chim) topitură de sticlă  
**glass melting** (ind chim) topirea sticlei  
**glass pane** (OM, opt) disc de sticlă, geam reflector  
**glass panel** (auto) panou de geam  
**glass paper** (TH) hârtie abrazivă / sticlată, șmirghel, glaspapir  
**glass pipe** (ind chim) tub de sticlă  
**glass plates** (ind chim, metr) sticlă plată de ceasornic  
**glass-pot furnace** (ind chim) cuptor pentru tratamentul vaselor din sticlă  
**glass printing** (TH, ind chim) tipărire pe sticlă  
**glass rod** (ind chim) baghetă de sticlă  
**glass-roll machine** (ind chim, mas-un) mașină de laminat sticlă  
**glass sand** (materiale) nisip pentru obținerea sticlei  
**glass screen** (auto) parbriz; (c, metr, autom) partea transparentă a unui ecran  
**glass shade** (OM) clopot de sticlă  
**glass silk** (ind chim) fibră / vată de sticlă  
**glass slip** (fiz, opt) lamelă de acoperire (și pt. microscop)  
**glass smelting** (ind chim) topirea sticlei  
**glass-smelting kiln** (ind chim) cuptor de topit sticlă  
**glass stick / stirrer** (ind chim) baghetă de sticlă  
**glass stopper** (ind chim) dop de sticlă  
**glass strip** (auto, OM) curea de ridicat geamul parbrizului

**glide**

**glass suitable for laboratory ware** (ind chim) sticlă de laborator / refractară  
**glass trasion** (plast, termo) tranziție vitroasă  
**glass-to-metal seal** (el) sudură / etanșare între sticlă și metal  
**glass tube** (ind chim) tub de sticlă  
**glass wadding** (constr) vată de sticlă  
**glassware** aparatură de laborator de sticlă, (articole de) sticlărie  
**glass wastes** (ind chim, mediu) deșeuri de sticlă  
**glass wool** (ind chim) vată de sticlă; fibre de sticlă necardate  
**glass work** (ind chim) fabrică de sticlă, (articole de) sticlărie  
**glassy** sticlos, lucios, vitros; ca sticla, ca de sticlă, lucios și neted; fragil  
**glassy alloy** (materiale) material metalic având și stare amorfă / sticloasă, sticlă metalică  
**glass yarns** (ind chim) fibre / fire de sticlă  
**glassy state / structure** stare / structură sticloasă (d. materiale în stare amorfă)  
**glaze** (alim) glazură; polei; (materiale, chim, met) email, zgură, smalt, verniu; lustru, luciu; ceramică smălțuită, vase emailate; a glasa; a satina (hârtie, țesături); a smălțui, a emaila, a glazura, a pune glazură, a lustrui; a pune geam(uri); a deveni sticlos  
**glazed** satinat, neted (d. hârtie, țesături); (alim) glasat, glazurat  
**glazed brick** (ind chim, constr) cărămidă smălțuită  
**glazed frost** polei  
**glazed powder** (ind chim) pulbere grafitată  
**glazer** (met) placă de șlefuire  
**glazier's diamond** (materiale) diamant pentru tăiat geamuri  
**glazier's putty** (constr) chit  
**glazing** (alim) glasare; satinare (a hârtiei, a unui material textil); glazurare (a sticlei), smălțuire, emailare, lustruire; punerea geamurilor, sticlă (de geamuri)  
**glazing wheel** (mas-un) disc de lustruit / de rectificat  
**gleam** licărire, licăr, rază (de lumină); urmă; întrezărire; strălucire, scânteiere, luciu, lustru; a licări, a străluci (slab), a luci, a sclipi  
**glean** (agr) a spicui, a culege, a aduna (spice, boabe etc.); (*fig*) a spicui, a culege (de ici și de colo), a strânge, a aduna, a colecta  
**Gleason tooth** (OM) dinte în arc de cerc, dinte Gleason (la dantură conică)  
**glib** volubil, rapid, fluent; facil, superficial; cu aparență de adevăr, credibil; nesincer  
**glide** alunecare, alunecător; a ploua; (TH) a (a)luneca, a culisa, a glisa, a plana, a trece ușor (peste)

**glide along**

**glide along** a pluti, a aluneca pe / peste  
**glide past** a se strecura (alunecând)  
**glide-path angle** (mec) unghi de coborâre pe pantă, unghi al planului înclinat  
**glide plane** (fiz) plan de lunecare; (mas) plan de înclinare  
**glider** (OM) piesă alunecătoare, culisă  
**glide reflection** (fiz) reflecție cu translație  
**gliding** (TH) (a) lunecare, glisare, alunecător, glisant, care alunecă,  
**gliding angle** (mas, T) unghi de alunecare  
**gliding plane / surface** (mas) suprafață / plan de alunecare.  
**gliding quality** (T, OM) capacitate de alunecare  
**glim** lumină, luminiță, licăr(ire)  
**glimmer** strălucire, licăr(ire), scânteiere; pâlpâire; a licări, a pâlpâi, a luci; a se vedea slab  
**glimmering** strălucire, licăr(ire), scânteiere; pâlpâire; (*adj*) pâlpâitor, care licărește, care luminează slab  
**glint** licărire, strălucire (metalică); a licări, a scânteia, a străluci (metalic)  
**glissade** (a) lunecare; a aluneca, a glisa  
**glisten** a (stră)luci, a scânteia  
**glitch** (c, metr, autom) distorsiune / perturbare a unui impuls (rezultând erori de prelucrare a datelor); (el) pană, defecțiune, cădere  
**glitter** strălucire, sclipire, scânteiere, luciu; fast; a sclipi, a scânteia, a (stră)luci  
**gloaming** (*fig*) crepuscul, asfințit  
**global** total, global; mondial, universal  
**global error** (metr) eroare totală / globală  
**global gear** (OM) angrenaj (melcat) globoidal  
**globally** (*adv*) global, în bloc, în ansamblu; total  
**globe** glob, sferă; glob pământesc / terestru; (mat) sferă; (met) capac tip calotă  
**globe boiler** (termo) cazan / fierbător sferic (sau numai cu capete / capace sferice)  
**globe calotte** (mat, TH) calotă sferică  
**globe / straightway coke** (OM, hidr) robinet drept / de trecere cu element activ de formă sferică  
**globe mill** (ind chim) moară cu bile  
**globe pliers** (mas-un) clește cu deschidere sferică; (met) clește de țevi  
**globe-roof tank** (ind chim, OM) rezervor cu acoperiș / capac sferic  
**globe valve** (cf) sertar cilindric / circular; (OM, hidr) vană / supapă sferică / cu bilă; ventil de trecere, cu element activ sferic  
**globoid worm-gear / worm-drive** (OM) angrenaj cu melc globoidal  
**globose** (OM) sferic, globular, aproape sferic / globular (d. formă a piesei, particulei etc.)

**glowing red**

**globular** globular, sferic; rotund, circular; (met) granular, granulos, sferoidal  
**globular pearlite** (met) perlită globulară  
**globular structure** (fiz) structură sferoidală; (met) structură glanulară / globulară  
**globule** globulă; pilulă  
**globulitic** (met) globular, sferoidal  
**glonoin** (chim) nitroglicerină  
**gloomy** întunecos, întunecat; înnorat (d. vreme)  
**glop** (fiz) substanță lichidă vâscoasă, lichid vâscos  
**gloss** luciu, lustru, strălucire (și superficială, aparentă); aparență înșelătoare; (ind chim) email, glazură, smalt; a lustrui, a da luciu; observație, notă marginală, adnotare; glosă, exegeză, explicație, parafrază; a interpreta, a răstălmăci, a denatura; a comenta nefavorabil  
**glossarial** cu caracter de glosar / lexicon / glosă, interpretativ  
**glossary** vocabular; glosar  
**gloss finish** (ind chim) finisare cu luciu  
**gloss paint** (ind chim) vopsea lucioasă  
**glossology** terminologie, glosologie  
**glossy** lucios, lustruit, cu luciu / lustru  
**glossy black bituminous coal** (met) antracit  
**glossy coal** (met) cărbune lucios  
**glove** (textile) mănușă  
**glove box** (fiz) cameră izolată pentru manipularea materialelor periculoase, cu ajutorul mănușilor  
**glove box** (auto) torpedou  
**glove compartment** (auto) torpedou  
**glow** iluminare, iluminat, incandescență, strălucire, lucire, licărire, scânteiere, strălucire; foc, flăcărăie, flăcără; (fiz) luminescență, lumină, căldură; (met) încălzire; a licări, a scânteia, a străluci, a radia; (met) a (se) (în)roși, a fi incandescent / încins; (*fig*) entuziasm; a arde; (auto) bujie  
**glow cathode** (el) catod incandescent  
**glow column** (el) filament  
**glow cooking plate** (el, alim) plită electrică  
**glow-discharge tube** (el, electr) tub / lampă cu descărcare luminescentă  
**glow indicator** (auto, autom) indicator (luminos) / avertizare pentru bujii  
**glowing** (el) incandescență; (met) încălzire; incandescență, care este incandescent / încălzit / încins (până la roșu), fierbinte, dogoritor, luminos, strălucitor  
**glowing cathode** (el) catod incandescent  
**glowing furnace** (met) cuptor de călire  
**glowing heat** (met) incandescență de culoare albă-gălbui (strălucitoare)  
**glowing red** (met) încălzire la roșu

**glowing wire**

**glowing wire** (el) filament; (met) sârmă recoaptă  
**glow light** (el) luminescență  
**glow plug** (auto) bujie incandescentă / de preîncălzire  
**glucide** (alim, chim) zaharină  
**glucinium (Be)** (chim, met) beriliu  
**glucose** (alim, chim) glucoză  
**glue** (ind chim, met) clei, adeziv; (TH) a lipi cu clei, a încheia  
**glue applicator** (ind chim, plast) mașină / dispozitiv de aplicare / aplicator de întins / de aplicat clei / adeziv  
**glue boiler** (ind chim) cazan de fierț clei (d. lemn)  
**glue brush** (TH) perie / pensulă pentru aplicarea adezivului / apretului  
**glued belt** (OM) curea de piele, lipită (și în straturi)  
**glue digester** (ind chim) autoclavă pentru fierberea cleiului  
**glue dryer** (ind chim) uscător pentru clei / adeziv  
**glue line** (OM) suprafață de lipire  
**glue mixing machine** (ind chim) malaxor pentru adezivi  
**glue on** (TH) a lipi cu clei, a încheia  
**glue pot** (TH) borcan / recipient / borcănaș cu clei / adeziv / pentru pregătirea adezivului  
**glue powder** (chim) praf de clei, clei praf  
**glue press** clemă cu șurub pentru încheiat (și pentru asamblat piese din lemn)  
**glue resins** (ind chim) rășini pentru adezivi sintetici  
**glue spreader** (mas, OM) mașină / dispozitiv de întins clei  
**glue spreading** (ind chim) întinderea cleiului / adezivului  
**glue stock** (alim) carne pentru clei  
**glue up** a lipi, a încheia  
**gluey** lipicios, cleios  
**gluing** (TH) lipire, încheiere  
**gluing binding** (OM, TH) legare / asamblare prin încheiere (și a cărților)  
**gluing clamp** clemă de șurub pentru încheiat (și pentru asamblat piese din lemn)  
**gluing machine** (mas-un, TH) mașină de întins clei  
**gluing roll** (mas-un) tobă / cilindru de întins clei (în fabricarea pânzei abrazive)  
**glut** îndestulare; saturare, saț; astupare, închidere, înfundare; (met) pernă (înfundare) transversală; a suprașatura; (ec) supraabundență, supraproducție, a inunda (piața), excedent, prisos; a sătura, a ghiftui, a împovăra, a încărcă; a incomoda, a plictisi  
**gluten** (ind chim) gluten

**goat**

**glutinous**(chim) cu gluten; lipicios, cleios  
**glut with / upon / on** a umple, a satura, a suprașatura, a supraîncărca; (ec) a inunda piața  
**glycerin(e) / glycerol** (chim) glicerină  
**glycerin brake** (cf, OM) frână cu glicerină  
**glycine** (chim) glicocol, acid aminoacetic  
**glycogen** (chim) glicogen  
**glycogenesis** (chim) glicogeneză, formarea glicogenului din zahăr  
**glycolysis** (chim, alim) glicoliză, fermentație enzimizată  
**gnarl** nod, ciot (de lemn)  
**gnarled** cu noduri, noduros, cioturos; răsucit, strâmb (d. lemn); butucănos  
**gnaw at** a roade din  
**gnawing form inside out** (materile, T, chim) erodare din interior spre exterior  
**gnaw into** a acorda; a roade; a mânca (și un metal), a uza, a distruge  
**go** a merge, a călători, a circula, a se duce, a pleca, a se îndepărta; a trece (timpul); a funcționa, a merge, a acționa, a fi în funcțiune; a proceda; a se comporta; a se desfășura, a se petrece; a reuși, a izbuti; a intenționa, a avea de gând; a se integra, a intra, a-și avea locul, a aparține de, a sta; (mat) a intra, a cuprinde; (ec) (d. mărfuri) a se vinde, a se da; a se îmbrăca; mișcare, acțiune, agitație; modă; încercare, probă; întâmplare; afacere, tranzacție; reușită, succes; (univ) examen, probă; a rula, a se roti, a funcționa  
**goad** strămurare; a îmboldi; a stimula  
**go after** a merge în urmă; a urmări; a imita, a urma; a căuta (să obțină), a ținti spre / la  
**go against** a contrazice, a contraveni la / cu; a se împotrivi la, a fi împotriva  
**go-ahead** (cf) semnal de cale liberă; verde (la semafor); activ, dinamic, întreprinzător  
**go ahead** a merge în frunte, a o lua înainte  
**go ahead of** a o lua înaintea (cuiva)  
**goal** țintă; țel, scop, obiect; misiune, sarcină, obiectiv  
**go along** a pleca, a se duce, a porni  
**go alongside** (nav) a acosta cu bordul  
**go along with** a se potrivi (bine) cu  
**goal programming** (ec) programarea unei activități pe bază de scop  
**go aside** a se da la o parte, a face loc; a se abate din drum  
**go astray** a se rătăci, a rătăci (și drumul); a se împrăști; a se desface în bucăți  
**go-as-you-please** liber, neîngrădit; degajat, lejer, nepăsător; nedisciplinat  
**goat** (alim, agr, zool) capră

## go at

**go at** a se apuca de, a lucra la  
**goatskin, goat skin** piele de capră, șevro, marochin; burduf din piele de capră  
**gob** grămadă, cantitate mare; a scuipa  
**go back** a se întoarce (din drum), a reveni, a se reîntoarce; a regresa, a da înapoi  
**go back on** a retracta, a se dezice de; a nu se ține de promisiune  
**gobbing** (ec) rocă sterilă; grohotiș; (ind, mediu) rambleu de steril  
**go before** a trece înainte, a merge în frunte; a avea prioritate asupra  
**go behind** a întârzia, a fi în întârziere (de fază), a fi defazat în urmă  
**go between** a mijloci între, a intermedia  
**go-between** (ec) intermediar, broker  
**go beyond** a depăși, a întrece, a trece de  
**gob feeder** (OM) alimentator (din sticlă) de picături  
**goblet** (OM) cupă (la transportoare)  
**go-by** indiferență, lipsă de atenție  
**go by** a trece (pe lângă), a se scurge; a întrece, a depăși; a se ghida / conduce după  
**go by electricity** (mas) a funcționa / a fi acționat cu / de curent electric  
**go-cart** țarc cu roțile (pentru copii), cărucior de copil; (auto) automobil mic pentru carting  
**go cheap** (ec) a (se) vinde ieftin  
**go down** a cădea, a (se) coborî, a (se) lăsa în jos, a scădea; a apune, a asfinți; a decădea; a se scufunda, a se duce la fund, a se îneca; (fiz) a scădea în intensitate, a slăbi; (ec) a scădea (d. prețuri)  
**go downhill** (auto) a coborî o pantă  
**go down to** a merge până la, a continua până la (în timp)  
**goer** călător, pasager, trecător, pieton  
**gofer** (agr, alim) fagure de miere  
**goffer** (mas-un) clește / dispozitiv de ondulat / de încrețit / de plisat (și textile), foarfecă de gofrat; a gofra, a ondula, a încreți, a cuta, a plisa  
**goffer calender** (OM) calandru de gofrare / de ondulare / de încrețire / gofrare (pt. țesături, folii, hârtie etc.)  
**goffered paper** hârtie grofată  
**gof(f)ered plate** (met, TH) tablă ondulată / gofrată  
**gof(f)ering** gofrare, gofraj, care se ondulează / se gofrează  
**go for** a se duce după, a se duce să aducă, a pleca la; a urmări, a căuta să obțină; a intra în funcție; a ataca; a prețui, a face, a avea valoare de, a se vinde cu prețul de

## good at

**go forth** a ieși înainte, a porni, a pleca, a se duce; a se răspândi; a-și face apariția  
**go forward** a înainta, a avansa; a progresa, a face progrese  
**go(-)gauge** (metr) calibru „trece”  
**goggles** (met) ochelari de protecție  
**go in** a intra, a pătrunde (înăuntru); a se înscrie, a se angaja; a sosi, a veni; a parveni, a ajunge  
**go in for** a se apuca de, a se îndeletnici cu, a se ocupa cu; (edu) a se prezenta, a se înscrie (la un examen etc.)  
**going** mers; plecare, dus, ducere; viteză de mers; stare a drumului; în mers, în mișcare, în acțiune, care merge / funcționează / se mișcă; existent, în viață  
**going-over** trecere, tranzit, cercetare, verificare, inspecție  
**goings-on** întâmplări, fapte, evenimente; acțiuni, comportare  
**go into** a intra în, a pătrunde în; a se ocupa de, a ajunge la; a îmbrăca  
**go into servic / use** a fi dat în funcțiune / în folosință, a intra în exploatare  
**gold (Au)** (chim) aur; auriu, de / din aur; (fig) avere, bani  
**gold alloy plating** (el, met) depunere galvanică a aliajelor de aur  
**gold-bearing** (geol) aurifer  
**gold dust** (geol) praf de aur; nisip aurifer  
**golden** aurit, de aur, din aur, auriu; (fig) excelent, favorabil, prosper, înfloritor  
**golden mean** cale de mijloc  
**golden rule** proporție de aur 1:  $\sqrt{2}$   
**gold finger / number** indice de aur  
**golding** (TH) aurire  
**gold leaf** folie / foiță de aur, poleială  
**gold plate** (alim, OM) veselă și tacâmuri de aur  
**goldsmith** bijutier  
**gold standard** (ec) etalon aur  
**gongola** (cf) vagon platformă; stand cu produse (în magazin cu autoservire)  
**gone** plecat, dus, dispărut; distrus; pierdut; înaintat, care a mers departe  
**gong** medalie, decorație  
**goniometer** (metr, fiz) goniometru  
**goniometry** (fiz, metr) goniometrie  
**good** bun, de bună calitate; în bună stare, solid; sănătos; corect, just, drept, atractiv; valabil, veritabil, autentic; capabil, în stare, apt; amabil, agreabil; de nădejde; cuminte, ascultător; propice, prielnic; serios, solid; (adv) tare, desul, (foarte) bine, cu adevărat; bine, serviciu, ajutor; folos, avantaj, profit  
**good at** priceput, iscusit la, abil, expert în



**good cause**

**good cause** îndreptăţire; justificare; motiv  
**good driving judgement** (auto) conducere preventivă/ prudentă  
**good driving practice(s)** (auto) practici / sfaturi de conducere prudentă  
**good earth connection** (el) legătură la pământ, fermă / eficientă  
**good for** corespunzător, potrivit, bun, folositor pentru  
**good-for-nothing** fără valoare, care nu e bun de nimic; prost  
**good-looking** care arată bine  
**goodly** prezentabil; bunîşor; potrivit, convenabil; mare, măricel, apreciabil  
**good money** (ec) salariu mare  
**goodness** bunătate; calitate bună, valoare  
**goodness of fit** (mat) concordanţă  
**good penetration** (OM, met) sudură cu pătrundere în toată adâncimea cusăturii  
**goods** marfă, bunuri (mobile), lucruri, obiecte, valori; (ec) mărfuri, articole comerciale; ţesături, materiale, stofe; (cf, nav) încărcătură, marfă, bagaje, coletărie; (jur) probe materiale, corp delict; calităţi / proprietăţi necesare  
**goods circulation** (ec) circulaţie a bunurilor / a mărfurilor  
**goods service** (ec, transp) serviciu de / pentru mărfuri  
**good works** opere de caritate / filantropice  
**good working of the blast furnace** (met) mers normal al furnalului  
**goosey** unsuros, liupicios, cleios; greţos  
**go-off** plecare, pornire; început, începere; încercare, tentativă  
**go off** a (se) descărca, a detona, a exploda; a izbucni; a se aprinde; a se desfăşura (evenimente), a se întâmpla; a se diminua, a se micşora; a înceta; a pleca, a porni, a se pune în mişcare; (ec) a se vinde bine; a ieşi din  
**go on** a se prelungi, a se întinde, a se lungi; a merge înainte / mai departe, a continua; a face progrese, a progresa, a avansa, a merge mai bine, a avea succes, a reuşi; a avea loc (d. evenimente), a se petrece, a se întâmpla; a trece, a expira (d. timp); a porni în, a pleca în; a începe; (metr) inscripţie în partea „trece” a calibrului potcoavă  
**go on for** a se apropia de  
**go on strike** a face / a declara / a intra în grevă  
**go on the short time** a trece la regim de lucru redus  
**go on to** a trece (mai departe) la  
**go on to overtime** (ec) a trece la program de ore suplimentare

**“go-to” assignment**

**goose**, *pl geese* (alim, agr, zool) gâscă  
**goose flesh** (alim) carne de gâscă  
**goose neck** obiect curbat; (OM) pârghie în formă de S; (met) gură de ardere la cauper, partea superioară a axului dispozitivului de blocare a oalei  
**gooseneck coupling** (hidr, OM) luleau a capului hidraulic  
**gooseneck tool** (mas-un) cuţit gât-de-lebădă  
**go out** a ieşi (în) (afară), a pleca, a porni; a demisiona, a-şi da demisia; a se afla, a se răspândi; a apărea, a se publica; a se termina  
**go out of** a ieşi din, a părăsi  
**go out of blast** (met) oprire a vântului (la furnal)  
**go out of control** (auto) pierderea controlului, a pierde controlul asupra autoturismului  
**go over** a trece dincolo, a traversa, a străbate, a trece peste; a se răsturna; a parcurge (cu privirea), a revedea, a reciti; a examina, a cerceta, a studia; a recapitula; a învinge, a întrece  
**go over into** (chim) a se transforma în  
**gore** (textile) clin (de rochie, de haină etc.); a străpunge, a găuri; (med) sânge încheagat, cheag de sânge; (zool) a împunge cu coarnele  
**gorge** trecătoare, defileu, chei, pas; stomac  
**gorgeous** minunat, strălucitor, splendid, bogat; luxuriant, abundent  
**gorgeousness** strălucire, splendoare, măreţie  
**gormangize** a devora; a înfuleca  
**gormless** prostesc, stupid  
**gormlessness** prostie; stupiditate  
**go round** a merge de la unul la altul; a face un ocol / înconjur; a se schimba; a se rostogoli; (nav) a-şi schimba direcţia (d. vânt)  
**go side** (metr) partea „trece” a calibrului  
**gosling** (alim) pui / boboc de gâscă; (*fig*) prost, tont  
**go-slow strike** grevă scoţiană  
**gossamer** (textile) ţesătură ca borangicul, voal, gaz; fin, subţire, transparent; (*fig*) superficial  
**gothic groove / pass** (met) calibru ogival (la laminare)  
**go-thread ring gauge** (metr, OM) calibru inelar „trece”, pentru filete  
**go through** a merge până la capăt; a se realiza, a se îndeplini; a se aproba, a fi adoptat / aprobat; (ec) a se vinde bine pe piaţă; a trece prin; a examina / cerecta amănunţit; a percheziţiona; a face faţă la  
**go through a loop** (inf, autom) a parcurge o buclă  
**go through with** a duce până la bun sfârşit  
**go to** a se adresa la; a recurge la; a ajunge la; a porni la / în  
**“go-to” assignment** (inf) instrucţiune de dirijare

**go to dross**

**go to dross** (met) trecere în zgură  
**go together** a se întâlni, a se întruni, a se aduna;  
 a se potrivi, a se îmbina  
**go-to statement** (inf) instrucțiune de dirijare  
**gouge** (constr) daltă de aşchiat / de cioplit / de  
 şpiţuit piatră; sol argilos-nisipos; daltă con-  
 cavă; (met) daltă de gravat / în cruce / semicir-  
 culară, scobitură făcută cu dalta; smulgere; a  
 dăltui, a scobi cu dalta  
**gouge(on)** (OM) tijă cilindrică, filetată la capete,  
 folosită pentru a asambla două piese  
**gouging** (mas-un) executare a unei adâncituri /  
 unui canal într-o piesă; (TH, mas) înlăturarea  
 (mecanică, electro-mecanică, termo-mecanică)  
 a defectelor de suprafaţă (şi înainte de sudare)  
**goulash** (alim) gulaş, tocană, mâncare de carne  
 cu legume  
**go under** a (se) scufunda, a (se) duce la fund; a  
 suferi un insucces, a fi o cădere, a cădea; a  
 pieri, a dispărea; a decădea  
**go up** a urca, a creşte, a (se) mări, a (se) ridica; a  
 (se) urca (pe scări); (nav) a naviga în susul  
 unei ape  
**go upon** a se sprijini pe, a se baza pe  
**gourmet** (alim) expert gastronomic  
**govern** a conduce, a administra; a stăpâni (şi un  
 proces), a comanda, a regla, a controla, a de-  
 termina, a reglementa  
**governable** ascultător, docil; uşor de mânuit /  
 condus / controlat  
**governance** (pol) guvernare, conducere; admi-  
 nistraţie; putere  
**governess** (edu) educatoare, învăţătoare  
**governing** guvernant, de guvernământ; (TH, ec)  
 conducere, reglare, reglaj, comandă, control;  
 conducător, de conducere, de administraţie;  
 care conduce / controlează (un proces etc.)  
**governing factor** factor decisiv / de comandă /  
 de comandă  
**government** (pol) guvern, putere executivă; stat;  
 guvernare, conducere; regim  
**government agent** (pol) funcţionar de stat  
**governmental** (pol) guvernamental, de stat  
**government industry** (pol, ec) întreprindere de  
 stat  
**government issue** (echipament) furnizat de stat  
 / de guvern  
**government of / over** (autom) stăpânire a, con-  
 trol asupra, dominare a  
**government paper / securities** (ec) obligaţii /  
 bonuri de tezaur (emise de guvern / de stat)  
**governor** conducător, comandant; director, pa-  
 tron; (autom) dispozitiv de stabilizare / de co-  
 mandă (şi automată), supapă reglatoare; (el)

**graceful degradation**

regulator (pt. motoare de putere / de turaţie),  
 magnet corector  
**governor centrifugal pendulum** (OM, hidr) re-  
 gulator cu pendul centrifugal  
**governor deflection** (OM) amplitudine / cursă a  
 regulatorului  
**governor relief valve** (hidr, OM) supapă / ro-  
 binet de reglare / de ştrangulare / de laminare  
 (a curentului)  
**governor slide valve** (hidr, OM) supapă de re-  
 glare, cu sertar  
**governor throttle** (auto) clapetă reglatoare (la  
 carburator); (OM, hidr) orificiu reglabil  
**go with** a merge cu, a însoţi, a conduce  
**go without** a se lipsi de, a nu avea nevoie de, a fi  
 lipsit de, a nu avea, a duce lipsă de  
**gown** robă, mantie, pelerină; haine civile; a se  
 îmbrăca în robă  
**gownman** persoană care poartă o robă (universi-  
 tar, jurist); civil  
**grab** apucare; acaparare, lăcomie; (constr) benă,  
 (cupă de) excavator; (nav) dragă; (mas) dispo-  
 zitiv de prindere, graifăr, cupă cu gheare;  
 (plast) lipiciozitate; a apuca, a smulge, a (se)  
 gripa, a se înţepeni  
**grabber** acaparator  
**grabbing** dispozitiv de prindere, care prinde  
**grabbing clutch** (OM) ambreiaj brusc / total  
**grabbing excavator** (mas, constr) excavator cu  
 graifăr  
**grab bucket** (met, mas) graifăr, benă aruncătoa-  
 re / cu gheare, excavator cu graifăr / cu benă,  
 graifăr de macara  
**grabby** apucător; lacom  
**grab container** (met, mas) container apucător /  
 cu dispozitiv de prindere  
**grab crane** (met, mas) macara cu graifăr  
**grab dredger** (nav) dragă cu graifăr / cu cupe;  
 (mas, constr) excavator cu cupe / cu benă  
**grab excavator** (mas, constr) excavator cu cupe  
 / cu benă  
**grab iron** (OM) cârlig de apucare  
**grab jaw** (OM) lingură / gheară apucătoare  
**grab of crane** (OM) dispozitiv de apucare (la  
 macara), graifăr, benă cu graifăr  
**grabs** (OM, mas) graifăr-polip / cu fălci multiple  
**grab sampling** (TH) metodă de testare cu ale-  
 gere la întâmplare a probei  
**grace** farmec, eleganţă, supleţe; favoare, bună-  
 voinţă; politeţe, bună cuviinţă; păsuire, amă-  
 nare, termen de graţie  
**graceful** graţios, elegant; suplu  
**graceful degradation** (OM, mas) degradare trep-  
 tată / imperceptibilă / lentă

**gracile**

**gracile** zvelt, subțire  
**gracious** binevoitor, condescendent; îngăduitor; grațios, elegant  
**graduate** a grada; a nuanța; a așeza într-o anumită ordine; a fi nuanțat  
**gradation** (constr) sortare a agregatelor; gradație; progresie; nuanțare; (TH) marcă de verificare  
**gradations** trepte / etape succesive (ale unui proces etc.), grade  
**grade** sort(iment), clasă, categorie, fel, calitate, treaptă, marcă (și de oțel); pantă a unui drum, înclinație; (*amer*) (*fig*) ascensiune, dezvoltare; (mat) clasă, grad (de unghi), putere, rang, valoare a funcției de repartiție; (metr) reper, semn de diviziune; notă, calificativ (*amer*); a clasa, a sorta, a clasifica, a grada, a tria; (agr) rasă ameliorată de vite, a ameliora (o rasă)  
**grade against the load** contrapantă  
**gradebuilder** (mas, constr) buldozer cu lamă orientabilă  
**grade-crossing** (constr) pasaj / trecere de nivel  
**graded** gradat; sortat; clasificat  
**graded aggregate** (constr, ind chim, met) agregat calibrat (cu granulometrie strânsă / în interval îngust)  
**graded coal** (met) cărbuni sortați  
**graded crushing** (met, ind chim) concasare fracționată, sfărâmare în trepte  
**graded hardening** (met) călire în trepte  
**graded junction** (electr, autom) joncțiune treptată / graduală  
**graded material** material calibrat (cu granulometrie strânsă); material standardizat (despre fonte, oțeluri etc.)  
**graded slope** (mec) pantă cu înclinare mică  
**grade efficiency** (materiale, alim, hidr) grad / eficiență / finețe de filtrare / de clasificare  
**grade of coke** (met) calitate a cocsului  
**grade of concentration** (chim) conținut, clasă / grad de concentrare / de concentrație  
**grade of fit** (OM) tip de ajustaj, grad de ajustare  
**grade of service** (TH) calitate a serviciului a întreținerii / a service-ului  
**grade of steel** (met) marcă / calitate de oțel  
**grade of tolerance** (OM) clasă / treaptă de precizie  
**grader** (alim) separator; (mas, constr) greder, excavator / mașină de nivelat, plug nivelator; sortator, discriminator, mașină de profilat drumul; (agr) trior, selector  
**grade school** (*amer*) școală primară / elementară  
**grade standards** standarde (americane)  
**grade up** (agr) a ameliora (o rasă de animale)

**graduated flask**

**gradient** pantă, înclinare, unghi / înclinare / pantă a taluzului; (fiz, mat) gradient  
**gradient of pressure** (hidr, T) gradient de presiune  
**grading** clasificare, sortare, selectare; (constr) (lucrări de) nivelare; (met) compoziție granulometrică, granulometrie; (el) gradare, multiplicare, legare în cascadă  
**grading analysis** (metr) analiză granulometrică  
**grading curve** (metr) curbă granulometrică, granulometrie (d. materiale)  
**grading factor** (TH) coeficient de sortare (1 este pentru sortare perfectă)  
**grading fraction** fracție granulometrică  
**grading limit** (TH) curbă granulometrică tip / prescrisă  
**grading machine** (constr, ind) mașină de sortat  
**grading of grain** (constr, met, ind chim) sortare granulometrică  
**grading of oils** (ind chim) clasificare a țiteiurilor / a uleiurilor  
**grading plant** (ind chim) instalație de sortare  
**grading room** (TH) sală de sortare  
**grading screen** (OM, alim, agr, ind chim) ciur / sită de sortare  
**grading shield** (el) inel de protecție împotriva arcului electric  
**gradometer** (metr) indicator de pantă  
**gradual** gradat, treptat, progresiv, gradual, succesiv  
**gradual brake** (OM) frână cu frânare treptată / graduală  
**gradual expansion** (termo, materiale) dilatare treptată / progresivă  
**gradually** (*adv*) (în mod) gradat, treptat, progresiv  
**gradually applied load** (mas, OM) sarcină aplicată treptat  
**graduand** (univ) doctorand, candidat la un titlu academic  
**graduate** (univ) licențiat, absolvent (de învățământ superior), diplomat universitar, titrat; calificat, cu calificare superioară; de licențiat; (fiz, chim) cilindru gradat; a grada, a etalona, a se transforma treptat, a diviza, a împărți; a doza, a proporționa; (edu) a conferi o diplomă, a scoate (absolvenți)  
**graduated** gradat, împărțit în grade, divizat; (univ) titrat, licențiat, diplomat (universitar); (edu, univ) absolvent, în posesia unei diplome  
**graduated circle** (autom) circuit de gradare (a unui proces etc.); (mas-un) cerc de divizare  
**graduated cylinder** (chim) cilindru gradat  
**graduated dial** (metr) cadran gradat  
**graduated drum** (metr) tambur gradat  
**graduated flask** (metr, chim) balon gradat / cotate

**graduated pipette**

**graduated pipette** (metr, chim) pipetă gradată  
**graduated plate** (mas-un) disc divizor  
**graduated ring** inel gradat / secționat  
**graduated scale** (metr) scară / scală gradată (la aparete de măsură)  
**graduated slide-wire** (el, metr) fir etalon cu contact alunecător  
**graduated tube** (hidr, metr) tub de măsurare / manometric / gradat  
**graduated vessel** (chim, metr) vas gradat  
**graduate from** (univ) a-și lua diploma de licență la, a fi absolvent de la  
**graduate school** (univ) secție / specialitate postuniversitară pentru doctoranzi  
**graduate student** (univ) (*amer*) absolvent care urmează cursuri postuniversitare  
**graduation** (materiale, procese) clasificare, calibrare, etalonare, gradare, gradație, divizare, diviziune, scară (și gradată); dozare, proporționare; (edu, univ) decernare, acordare (de diplome); (mat) gradare, trasare a curbei prin puncte; graduare (în statistica matematică); ajustare, ansamblu al reperelor; (TH) triere, sortare  
**graduation from / of** (edu) absolvire (a unei școli)  
**graduation line / mark** (mas-un, TH) linie / semn de divizare, linie divizoare; (metr) reper de scală  
**graduation tower** (ind chim) turn de răcire  
**graduator** (edu) absolvent (al unui curs)  
**graft** (agr) altoi, altoire; a grefă, a altoi; (*med*) grefă, a grefă, a face o grefă; mită, a primi mită  
**graft copolymer** (ind chim) copolimer grefat  
**grafter** (agr) cuțit pentru altoit, specialist în altoire  
**grafting** (agr) altoire, grefare; (OM) îmbinare cap-la-cap  
**grafting-clay / wax** (agr, ind chim) amestec (tip ceară, clei) pentru acoperirea altoiului  
**grail** (constr) pietriș mărunț  
**grain** structură granulată / granulară, granulă, granulație, fibrozitate; (alim, agr) bob, grăunte, sămânță, cereale, grâne; (met, chim) grăunte cristalin, granulă, fir, fibră, bob (sare); fibră (în țesături, compozite, lemn etc.) a granula, a mărunți, a măcina, a fărâmița, a șangrina, a vopsi în lungul fibrei; (metr) unitate de măsură pentru masă, dram: 1 grain = 0,000064799 kg; particulă; (OM) nervură; (alim, ind chim) ~s (*pl*) reziduu(ri) (de la distilerii), borhot; cantitate minimă; culoare stacojie; (ind chim) vopsea rezistentă; aspect granulos; fire, caracter; înclinație; a da un aspect granulat (d. piele naturală sau înlocuitori de piele); a vopsi trainic; a marmora; a imita fibra lemnoasă; **large ~ powder** praf cu grăunțe mari

**grain oriented sheet**

**grain-alcohol** (alim, chim) alcool etilic / din cereale  
**grain-alcohol distillery** (alim) distilerie de alcool (etilic)  
**grain boundary** (met) limită de granulație, limită / graniță a grăuntelui cristalin / cristalului  
**grain boundary attack** (met) atac / coroziune la limita grăuntelui cristalin / grăunților / cristalelor  
**grain colony** (met) formație cristalină  
**grain composition** (materiale) compoziție granulară  
**grain crops** (agr, alim) cereale  
**grain/cubic foot** (metr) unitate de măsură pentru densitate: 1 grain/cubic foot = 0,002288352 kg/m<sup>3</sup>  
**grain deformation** (met) deformarea grăuntelui cristalin  
**grain density** densitate a granulelor (la compozite)  
**grain diameter** (met) diametru al grăuntelui cristalin; (plast) diametru al granulei  
**grain direction** sensul de orientare a fibrelor / a grăunților (d. aliaje sau compozite)  
**grain dryer** (alim) uscător de cereale  
**grained** grăunțos, zgrunțuros, fibros, granulos, granulat, granular; șagrinat; vopsit în lungul fibrei  
**grained sand** (constr) nisip grăunțos  
**grain elevator** (agr) siloz, elevator de siloz (de cereale)  
**grainer** (agr, alim, ind chim) granulator, valț de granulare  
**grain flow** orientare a fibrei / a grăuntelui (d. aliaje, materiale compozite etc.)  
**grain formation** (met, plast) formarea granulei / a cristalului / a grăuntelui cristalin  
**grain/gallon** (metr) unitate de măsură pentru densitate: 1 grain/gallon (UK) = 0,014253768 kg/m<sup>3</sup>; 1 grain/gallon (US) = 0,017118061 kg/m<sup>3</sup>  
**grain growth** (met) creșterea grăuntelui cristalin / a cristalului  
**graininess** granulație, caracter granular, grad de granulație  
**graining** (chim, met) formare de cristale / de grăunți cristalini, granulare, granulație, cristalizare; scămoșare; formare a boabelor / grăunțelor; care se granulează (d. un material)  
**grain junction line** (chim, met) linie de contur a granulelor, limita grăuntelui  
**grain of crystallization** (chim, met) centru / germene / nucleu de cristalizare  
**grain of wood** (silv) textură a lemnului  
**grain oriented sheet** (met) tablă cu grăunți (cristalini) orientați

**grain refinement**

**grain refinement** (met) micșorare / finisare a grăunților cristalini / a structurii (prin tratament termic)

**grain refining** (met) micșorare / fărâmițare / măcinare a grăunților cristalini / a structurii (mecanic sau prin tratament termic)

**grain separator** (agr, ind chim, alim) selector, sortator

**grain shape** (met) formă a grăunților cristalini; (plast) formă a granulelor

**grain silo** (agr) siloz pentru cereale

**grain size** (met) mărimea a grăunțului cristalin; (plast) mărime a granulelor

**grain-size distribution** (met, plast, ind chim, constr) repartitie granulometrică

**grain-size distribution curve** (constr, met, plast) curbă granulometrică

**grain-size fraction** (met, plast, ind chim, constr) fracție granulometrică

**grain size number** (met) granulație, mărime a grăunților (exprimată simbolic prin numere)

**grain sizing** (met, plast, ind chim, alim, constr) clasificare granulometrică

**grain store** (alim, agr) magazie / depozit de cereale, siloz

**grain structure** (met) structură granulară / a grăunțului cristalin

**grany** granular, grăunțos

**gram, gramme (g)** (mai rar) (metr) unitate de măsură pentru masă, gram: 1 gram = 0,001 kg

**gram-calorie, gramme-calorie, small calorie** (metr, termo) calorie mică, calorie-gram, energia necesară creșterii cu temperaturii uni gram de apă cu 1°C (~4,184J)

**gram/cubic centimeter** (metr, fiz) unitate de măsură pentru densitate, gram/centimetru cub: 1 gram/cubic centimeter = 1000 kg/m<sup>3</sup>

**gram/cubic meter** (metr) unitate de măsură pentru densitate, gram/metru cub: 1 gram/cubic meter = 0,001 kg/m<sup>3</sup>

**gram/cubic millimeter** (metr, fiz) unitate de măsură pentru densitate, gram/milimetru cub: 1 gram/cubic millimeter = 10<sup>6</sup> kg/m<sup>3</sup>

**gram/day** (metr) unitate de măsură pentru debit masic, gram/zi: 1 gram/day = 0,000000012 kg/s

**gram-force, gramme-force (gf)** (metr) unitate de măsură pentru forță, gram-forță: 1 gram-force = 0,00980665 N

**gram-force centimeter** (metr) unitate de măsură pentru energie sau lucru mecanic: 1 gram-force centimeter = 0,000098066 J sau N meter

**gram-force meter** (metr) unitate de măsură pentru energie sau lucru mecanic: 1 gram-force meter = 0,00980665 J sau N m

**grant**

**gram-force millimeter** (metr) unitate de măsură pentru lucru mecanic, gram-forță-milimetru: 1 gram-force millimeter = 0,000009807 N m

**gram-force/square centimeter** (metr) unitate de măsură pentru presiune, gram-forță/centimetru pătrat: 1 gram-force/square centimeter = 98,0665 Pa

**gram/hour** (metr) unitate de măsură pentru debit masic, gram/oră: 1 gram/hour = 0,278 10<sup>-6</sup> kg/s

**graminaceous, gramineous** (agr) graminaceu, din familia gramineelor

**gram/liter** (metr) unitate de măsură pentru densitate, gram/litru: 1 gram/liter = 1 kg/m<sup>3</sup>

**grammar** gramatică; noțiuni elementare (într-un domeniu); (inf) totalitate a regulilor de structurare corectă a unui limbaj

**gram-mass** (fiz, chim) gram-masă, gram; volumul moleculei-gram

**grammatical** gramatical; (inf) care respectă reguli de structurare

**gram/minute** (metr) unitate de măsură pentru debit masic, gram/minut: 1 gram/minute = 0,000016667 kg/s

**gram-molecule** (chim) moleculă gram

**gram-molecular volume** (chim, fiz) volum molar

**gram-molecular weight** (chim) masă molară

**grampus** clește mare

**gram/second** (metr) unitate de măsură pentru debit masic, gram/secundă: 1 gram/second = 0,001 kg/s

**grams per square meter** (metr) grame pe metru pătrat (g/m<sup>2</sup>)

**granary** (alim, agr) grânar, siloz / magazie / depozit de cereale, hambar

**granary silo** (alim, agr) siloz de cereale

**granat(e)** (minrl) granat

**grand** mare, important; suprem; grandios, impresionant; splendid; generos; principal; capital, foarte însemnat / important; total, general; final

**grand result** rezultat final, total general

**grand sum** sumă totală, total general

**grand total** total general

**grange** (agr) fermă, gospodărie; (*amer*) asociație a fermierilor

**granger** (agr) administrator al unei ferme

**granite** (geol, minrl) granit

**granitic** de granit

**grant** (ec) donație, subvenție, alocație, alocare, acordare (a unei bonificații, a unei compensații, a unui credit); concesiune; concesiune, acordare (a unei favorii); (edu, univ) bursă; a acorda, a da; (jur) (act de) donație, cesiune, transmisiune; bun transmis / transferat; aprobare, admitere;

**grantable**

îndeplinire; încuviințare, permisiune; a ceda, a dona; a încuviința, a permite; a recunoaște, a admite, a accepta (un argument); a aproba, a îndeplini (ceva), a admite (o cerere etc.); a garanta; a acorda; a împlini, a satisface; a concesiunea; a îngădui; a lua drept bun / valabil; ~ **a request** a aproba o cerere; **take for ~ed** a admite, a lua drept bun

**grantable** acordabil, care poate fi acordat; permisibil, permis; tolerabil; (jur) transmisibil, transferabil

**grant-aided** (pol, ec) subvenționat de stat

**grant-aided school** (edu) școală subvenționată de stat

**grant a permit** a acorda un permis / o autorizație

**grantee** concesionar, cesionar, donator, persoană căreia i se acordă ceva, persoană căreia i se transferă / transmite ceva

**granter** persoană care acordă / aprobă ceva, donator

**grant-in-aid** (pol, edu) subvenție guvernamentală (și pentru școli)

**grant of license** (ec) acordare / concesiune a unei licențe, protecție / garantare a unui brevet

**grantor** donator

**granular** granular, granulos, grăunțos, cu structură granulară (d. materiale)

**granular fracture** suprafață rugoasă de rupere (și la rupere fragilă) (la materiale solide)

**granularity** granulozitate (la materiale solide)

**granular perlite** (met) perlită granulară / globulară

**granular structure** (met, materiale) structură granulară / globulară

**granular ash** (ind chim) sodă (calcinate) granulară

**granular concentrate** (ind chim) concentrat granular

**granular-crystalline** (met) cu grăunte mare, macro-granular, macro-cristalin

**granularity** grad de granulație, granulozitate

**granular membrane** (OM, hidr) filtru cu umplutură granulară

**granular powder** (materiale) pulbere granulară

**granular precipitate** (chim) precipitat granulos

**granular refractory materials** (met) materiale refractare granulare

**granular residue** (met) nisipuri (ca reziduu la formare, după turnare); (chim) reziduuri granulare

**granular-resistor furnace** (el, termo) cuptor cu rezistență din material granulat

**granulate** (met) a (se) granula, a (se) fărâmița; (constr) a buciarda; (mas-un) a puncta

**grape grower**

**granulated** (material) granulat, sub formă de granule

**granulated (blast furnace) slag** (met) zgură granulară (de furnal)

**granulated metal** (met) metal / aliaj granulat

**granulated rubber** (ind chim) cauciuc granulat

**granulated slag** (met) zgură granulară

**granulated slag brick** (constr, met) cărămidă din zgură granulară

**granulated structure** (materiale) structură granulară

**granulated sugar** (alim) zahăr granulat / tos

**granulates** (alim, plast) produse granulate

**granulating** granulare (a zgurii, a materialelor plastice etc.)

**granulating basin** (met) bazin de granulare a zgurii

**granulating drum** (met, ind chim) tambur de granulat

**granulating machine** (met, ind chim) mașină de granulat, granulator

**granulating mill** (met, plast) valț de granulare; (alim, constr) moară de mărunțit / de măcinat

**granulating pit** (met) bazin de granulare a zgurii

**granulating spout** (met) jgheab de granulare

**granulating tower** (met) turn de granulare

**granulating worm** (alim, OM) melc pentru granulare / măcinare

**granulation** (TH) granulare, granulație, formare a granulelor; structură granuloasă, fărâmițare, măcinare (d. materiale)

**granulation curve** (materiale, metr) curbă granulometrică

**granulator** granulator, aparat de granulat; (met, constr) concasor

**granule** (chim, met) granulă, grăunte, bob, fir; (c, el) particulă luminescentă pe ecranul tubului catodic

**granulitic structure** structură granulară (d. materiale)

**granulometric** (metr, TH) granulometric

**granulosity** granulație

**granulous** granular, grăunțos (d. materiale)

**grape** (alim, agr) boabă de strugure, viță-de-vie

**grape cluster** (alim) ciorchine de struguri

**grape brandy** (alim) rachiu de vin

**grape crusher / press** (alim, mas) zdrobitor / teasc / presă de struguri

**grape cutting** (agr) butaș de viță-de-vie

**grape fruit** (bot, agr, alim) pom care produce grefe, grefă, grapefruit

**grape gathering** (agr) culegerea viilor

**grape grower** (agr) viticultor

**grape growing**

**grape growing** (agr) viticultură  
**grapes** (alim, agr) struguri  
**grape scissors** (agr) foarfecă de vie (pentru tăiat ciorchini de struguri)  
**grape-seed oil** (alim) ulei din semințe de struguri  
**grape stalk** (agr) butaș de viță-de-vie  
**grape-stone** (agr, alim) sâmbure de strugure  
**grape sugar** (alim, chim) glucoză, dextroză, zahăr de struguri  
**grape vine** (agr, bot) viță-de-vie, butuc de viță-de-vie  
**graph** (TH) grafic, desen, diagramă, curbă, reprezentare grafică, nomogramă; (mat) complex unidimensional  
**graph chart** diagramă, grafic  
**graphic(al)** grafic, ilustrativ, figurat; elocvent, expresiv  
**graphical diagram** (hidr) schemă grafică / simbolică  
**graphical image** imagine / reprezentare grafică a informației  
**graphically** (*adv*) (în mod) grafic, în formă scrisă, în scris, prin grafic / diagramă; elocvent, expresiv  
**graphic plotting** trasare a unui grafic  
**graphical programming aids** (c, inf) asistență grafică a programării, metodă de corectare a unui program, direct pe imaginea monitorului  
**graphical representation** reprezentare grafică  
**graphical symbol** simbol grafic  
**graphic design** proiectare grafică (și pe computer), desen, grafică pe computer  
**graphic displaying** (c) afișarea graficului / curbei, schiței / diagramei (inclusiv simboluri) pe ecranul calculatorului  
**graphic example** exemplu ilustrativ / grafic  
**graphic formula** (chim) desenul / schema formulei structurale  
**graphic input device** (c) dispozitiv de intrare grafică / pentru introducerea datelor sub formă grafică (creion fotosensibil, tablă a unui terminal etc.)  
**graphic pattern recognition** (c, inf, metr) recunoaștere a formelor grafice (și în microscopie)  
**graphic recorder** aparat de trasat curbe  
**graphics** calcul grafic, (set de) grafice  
**graphic terminal** (c) terminal pentru trasarea de grafice  
**graphite** (fiz, chim, T) grafit  
**graphite blacking** (chim) pudră de grafit; înnegrire cu grafit (a materialelor plastice etc.); (met) vopsire cu grafit (pentru forme)  
**graphite block** (met, chim) bloc de grafit  
**graphite bronze** (met) bronz grafitat

**graph paper**

**graphite carbon** cărbune grafitizat; (met, chim) carbon grafitic  
**graphite crucible / pot** (met) creuzet de grafit  
**graphited** (met, plastic) grafitat, cu grafit (d. aliaje, materiale plastice și compozite)  
**graphited bronze** (met) bronz grafitat  
**graphite deposit** (ind chim, T) depunere / acoperire de grafit  
**graphite-epoxy composite** (chim) compozit epoxidic, cu grafit  
**graphite eutectic** (met) grafit eutectic  
**graphite flakes** (chim) solzi / funli de grafit  
**graphite formation** (chim, met) grafitizare, formare a grafitului  
**graphite gasket** (OM) garnitură de grafit  
**graphite grease** (T) unsoare grafitată / cu grafit  
**graphite lubrication** (T) ungere cu lubrifiant grafitat / cu grafit  
**graphite nodule** (met) grafit nodular (în fonte)  
**graphite oil** (ind chim, T) ulei cu grafit  
**graphite packing** (OM) umplutură cu grafit (și pentru etanșări)  
**graphite pebbles** (chim) bile / conglomerate de grafit  
**graphite-polyamide composite** (ind chim) compozit grafit + poliamidă  
**graphite pot** (chim) creuzet de grafit  
**graphite rosette** (met) grafit stelat (în fonte)  
**graphitic carbon** (met) carbon grafitic, grafit de recoacere  
**graphitic cast iron** (met) fontă grafitică / cu grafit / grafitată  
**graphitic corrosion** (met) coroziune (și în medii apoase sau umede) a fontei cenușii, rezultând o structură poroasă cu compuși de coroziune  
**graphitic pig iron** (met) fontă cenușie de furnal, fontă cenușie brută  
**graphitic steel** (met) oțel cu carbon parțial sub formă de grafit  
**graphitiferous** grafitic, care conține grafit (d. materiale)  
**graphitizable steel** (met) oțel grafitizabil  
**graphitization** (met, chim) grafitizare, formare a grafitului de recoacere (în oțeluri, fonte)  
**graphitized electrode** (el, chim) electrod din grafit  
**graphitized packing** (OM) garnitură de etanșare cu grafit  
**graphitizer** (met) element (de aliere sau de adaos în șarjă) grafitizant  
**graphitizing** (met) recoacere de grafitizare  
**graphitoidal** (met) grafitic, care participă la grafitizare  
**graph paper** hârtie milimetrică / cu grilă

**graph plotter**

**graph plotter** (birotică) ploter pentru grafice, dispozitiv de trasat grafice  
**graph representation** reprezentare grafică  
**grapnel** (met) clește mare; (nav) ancoră cu gheare de pisică / cu patru brațe / de barcă  
**grapple** (constr, met) graifâr tip polip; dispozitiv de prindere, gheară apucătoare; a prinde, a apuca  
**grapple bucket** (OM, constr, met) graifâr, benă cu gheare  
**grappling** fixare, apucare, prindere; (nav) ancoră cu gheare de pisică / cu patru sau mai multe gheare; care prinde, care apucă  
**grappling iron** (nav) ancoră cu mai multe brațe / tip gheară de pisică  
**grappling irons** (OM) degete / dinți / palete de prindere (la macarale, manipolatoare)  
**grasp** apucare, strângere, înșfăcare; pricepere, înțelegere, pătrundere; stăpânire, dominație, putere; (OM) mâner, coadă (de unealtă); a apuca, a prinde, a (se) agăța, a smulge, a ține strâns; a pricepe, a înțelege, a sesiza  
**grasp at** a (se) prinde de, a (se) agăța de; a încerca să prindă / să fixeze, a nu se desprinde de  
**graspingness** zgârcenie, avarie; aviditate  
**grass** iarbă; (alim) sparanghel, salată, legume; (agr) pășune, pășunat, păscut; a se acoperi cu iarbă  
**grass cutter** (agr, mas) foarfecare / mașină de tuns iarba  
**grass cutting** (agr) cositul / tunsul ierbii  
**grass-grown** (agr) ierbos, acoperit cu iarbă / gazon  
**grass land** (agr) pajiște, pășune  
**grass plot** (agr) spațiu verde, pajiște mică  
**grassy** (agr) ierbos, cu iarbă; buruienos; verde ca iarba  
**grate** (OM, mec) grătar (și de cuptor) grilă, grilaj, zăbrele, plasă; (termo) grătar cu bare; (mas-un, met) a răzui, a rade, a freca cu un abraziv; a răcăi, a freca (cu zgomot), a zgăria; (alim) a rade (pe răzătoare)  
**grate area** (termo, met) suprafață a grătarului (cu bare)  
**grate bar** (met, termo) bară de grătar  
**grate cooler** (alim, termo, met) răcitor cu grătar  
**grate fire** (termo) focar cu grătar  
**grate firing** (met) prăjire, calcinare; (termo) focar cu grătar  
**grateful** recunoscător, cu recunoștință; reconfortant, întăritor, odihnitor  
**gratefulness** recunoștință, gratitudine; caracter plăcut / odihnitor  
**grate furnace** (termo) focar cu grătar; (met) cup-tor cu grătar  
**grate like** reticular (d. materiale)

**graveness**

**grate opening** (met) rost de dilatare între bare; (termo) gol pentru pătrunderea aerului  
**grater** (alim) răzătoare; (TH) rașpel, pilă mare  
**grate skid-plate** (termo) placă de grătar  
**grate stoker** (termo) dispozitiv pentru încărcat focarul  
**grate surface** (termo) suprafață a grătarului (cu bare)  
**grate with water circulation** (termo) grătar cu răcire prin circulația apei  
**graticulate** (metr, fiz) grilă (a colimatorului); rețea / grilă reprezentând meridianele și paralele  
**gratification** satisfacție, mulțumire, satisfacere; gratificație, recompensă, primă  
**gratify** a satisface, a mulțumi; a recompensa, a răsplăti  
**gratifying** plin de satisfacții; plăcut, agreabil; care satisface  
**gratin** (alim) gratinare  
**grating** gratie, închidere cu gratii, zăbrele, grilaj, plasă, scârțâit; (constr) grătar, radier de piloți, sită, umplutură, fundație; (fiz) grilă, rețea; (met) rețea (de turnare); sită; aspru, supărător, strident, discordant  
**grating constant** (fiz) distanță între planele unei rețele, constantă a rețelei, parametru reticular  
**grating of gears** (OM) scârțâit al pinioanelor la schimbarea vitezei  
**grating patent** acordare a unui brevet de invenție  
**grating space** (fiz) constantă a rețelei, distanță reticulară; (met, termo) distanță între barele grătarului (la un cuptor)  
**grating spectrograph** (fiz, metr) spectrograf cu rețea de difracție  
**gratis** (*adj, adv*) gratuit, pe gratis, fără bani / plată  
**gratitude** recunoștință, mulțumire, gratitudine  
**gratuitous** (*adv*) gratuit, gratis, fără bani / plată; benevol; în mod arbitrar, pe nedrept  
**gratuitousness** gratuitate, caracter gratuit / arbitrar; lipsă de justificare  
**gratuity** gratificație, primă, recompensă  
**gratulatory** caracter de felicitare  
**graupack** (ind chim) hârtie de maculatură  
**grave** grav, serios, îngrijorător, periculos; groapă, mormânt; a sculpta; a grava (o inscripție); (*fig*) a imprima în memorie, în suflet  
**gravel** (constr) prundiș, nisip grosier / necernut, pietriș (între 2 și 20 mm); balast; a balasta cu pietriș; a prundui, a acoperi cu pietriș  
**gravel pit** (constr) balastieră, carieră de pietriș  
**gravel sand** (constr) nisip grosier, pietriș mărunț  
**gravel walk** cărare / alee acoperită cu pietriș  
**graveness** gravitate



**graver**

**graver** (mas-un) cuțit de strung  
**graveyard (working) shift** schimb de la ora 0 la ora 8  
**gravimeter** (metr) gravimetru  
**gravimetric** gravimetric  
**gravimetric analysis** (metr) analiză gravimetrică (a materialelor granulare)  
**gravimetroscope** gravimetoscop  
**gravimetry** (metr) gravimetrie, analiză gravimetrică  
**graving dock** (nav) doc uscat / de reparații  
**graving tool** (mas-un) răzuitor  
**gravitate** (fiz, hidr) a gravita, a curge liber prin gravitație; a cădea la fund, a trage în jos  
**gravitate to / towards** a tinde spre / către  
**gravitation** (fiz) gravitație, forță de gravitație, greutate  
**gravitational attraction** (fiz) atracție gravitațională  
**gravitational balancing machine** (mec) mașină de echilibrat prin gravitație / nerotativă  
**gravitational drainage** (hidr) scurgere / deplasare gravitațională  
**gravitational dust collector** (mediu) colector gravitațional de praf  
**gravitational energy** (fiz) energie gravitațională  
**gravitational exploration / prospecting** prospecție gravimetrică (a materialelor granulare, cu particule de densități diferite)  
**gravitational field** (fiz) câmp gravitațional  
**gravitational force** forță de gravitație  
**gravitational flow** (fiz, hidr) curgere în câmp gravitațional / datorită forței de gravitație / datorită greutatei (proprie)  
**gravitational separation** (agr, alim, ind chim) separare / sortare gravimetrică  
**gravitational settling** (agr, alim, ind chim) sedimentare gravitațională  
**gravitation constant** (fiz) constantă / accelerație gravitațională (g), constanta gravitației universale  
**gravitation field** (fiz) câmp gravitațional  
**gravitation force** (fiz) forță de gravitație / gravitațională  
**gravitation settler** (fiz, metr) gravimetru  
**gravitation thickening** (TH) clasificare / sortare a minereurilor după greutatea specifică  
**gravitation transporter** (OM, transp) transportor gravitațional  
**gravitic field** (fiz) câmp gravitațional  
**gravity** gravitate, importanță; (fiz) (forță de) gravitație, pondere, greutate; (*fig*) profunzime, adâncime  
**gravity acceleration** (fiz) accelerație gravitațională (g)

**gravity meter**

**gravity arc welding (with covered electrode)** (met) sudare gravitațională (cu electrod învelit)  
**gravity-balance** (metr) gravimetru  
**gravity bucket conveyer** (OM, transp) transportor cu cupe basculante  
**gravity circulation** (fiz, mec) circulație gravitațională prin cădere liberă; (termo, hidr) circulația apei prin termosifon  
**gravity closing** (mas-un, mec) închidere (a presei / matriței) prin cădere liberă  
**gravity concentration** (TH, fiz) concentrare / sortare gravitațională  
**gravity concentrator** (met, TH, fiz) fabrică de concentrate pe cale umedă, datorită gravitației  
**gravity constant** (fiz) constantă gravitațională, accelerație gravitațională (g)  
**gravity conveyer** (OM, transp) transportor gravitațional  
**gravity-die casting** (met, plast) turnare în câmp gravitațional  
**gravity-discharge furnace** (met, termo) cuptor cu autodescărcare / cu propulsie  
**gravity distribution** (met, constr) distribuție / distribuire prin gravitație / prin segregare gravitațională  
**gravity drainage** (hidr, agr) drenaj gravitațional, desecare gravitațională  
**gravity dressing** (met, alim, ind chim) concentrare gravitațională (la amestecuri lichide sau solide, cu componenți cu densități diferite), aranjare / distribuire după greutate specifică  
**gravity feed** (mas-un, hidr, alim) alimentare prin cădere / curgere liberă, alimentare prin diferență de nivel; alimentare cu circulația normală a metalului  
**gravity feed furnace** (met, alim, ind chim) cuptor cu deplasare gravitațională a sarcinii  
**gravity filter** (OM, hidr) filtru gravitațional, fără presiune (cu curgere liberă)  
**gravity filtration** (alim, ind chim, hidr) filtrare gravitațională / prin curgere liberă  
**gravity flow** (fiz, mec) curgere gravitațională / prin cădere liberă  
**gravity haulage** (TH, transp) transport prin gravitație (și pe plan înclinat cu frână)  
**gravity head** (hidr) presiune hidrostatică, presiune a coloanei  
**gravity high** (fiz, hidr) înălțime (în câmp gravitațional)  
**gravity loading** (fiz, mec) încărcare liberă, sub gravitație / prin cădere (liberă)  
**gravity lubrication** (T) ungere prin cădere / prin scurgere liberă  
**gravity meter** (metr) gravimetru

**gravity oil system**

**gravity oil system** (T) ungere cu ulei, prin cădere / prin scurgere liberă  
**gravity pawl** (OM) clichet în angrenare cu o roată dințată, cu acțiune prin greutate proprie  
**gravity plane** (met) suprafață de alunecare, plan înclinat cu frână  
**gravity preparation** preparare prin gravitație (d. minereuri, amestecuri cu componente cu densități diferite)  
**gravity separation** (agr, alim, met, ind chim) separare / sortare / clasare gravitațională / gravimetrică / prin gravitație  
**gravity separator** (alim, ind chim, met) separator gravimetric  
**gravity settling** (alim, met) sedimentare / decantare gravitațională / după greutatea specifică a componentelor amestecului lichid sau lichid + solid  
**gravity spiral conveyer** (alim, constr) transportor elicoidal, cu cădere liberă / sub greutate proprie  
**gravity-system water-cooling** (termo) sistem de răcire prin termosifon  
**gravity tank** (met) cadă / baie tampon; rezervor cu scurgere liberă / prin gravitație  
**gravity test** (fiz, metr) determinare a densității  
**gravity tube** (OM, hidr) burlan de scurgere; (fiz, T) tub de cădere în vâscozimetre  
**gravy** (alim) zeamă / suc de carne, sos de friptură  
**gravy boat** (alim) sosieră  
**gravy soup** (alim) supă / bulion de carne  
**gray / grey** cenușiu, gri  
**gray cast iron** (met) fontă cenușie (turnată în piese)  
**gray-iron foundry** (met) turnătorie de fontă cenușie  
**gray pig iron** (met) fontă cenușie brută  
**gray spiegel iron** (met) fontă albă / oglindă  
**gray tin modification** (met) (modificare / transformare cu / la) staniu cenușiu  
**graze** (agr) a păște, a pășuna, a duce la păscut; a zdreli, a zgăria, a juli, a jupui; jupuitură, julitură, zgârietură; ~ **against**, ~ **along**, ~ **through**, ~ **by** a atinge în treacăt  
**graze along / by / past** a trece, a merge, a se strecura pe lângă  
**grazier** (agr) crescător de vite, fermier  
**grazing** (agr) iarbă, nutreț; păscut, pășunat; care păște  
**grazing ground / land** (agr) pășune, islaz, imaș  
**grazing angle** (fiz) unghi razant  
**grease** (alim) untură, seu topit, grăsime, osânză; (T) unsoare consistentă, lubrifiant semi-solid;

**greasy luster**

a unge (cu unsoare), a gresa, a lubrifia, a uleia; a păta cu unsoare / grăsime  
**grease baffle / retainer** (OM, T) deflector de unsoare (și într-o carcasă de transmisii etc.)  
**grease box** (cf, OM, T) cutie / bucă cu unsoare, gresor, ungător  
**grease cock** (OM, T) robinet pentru unsoare / pentru unere  
**grease cup** (cf) cutie cu unsoare; (OM, T) gresor, ungător (și cu pahar), bucă de lubrifiere, ungător (cu unsoare)  
**grease distribution line** (OM, T) conductă de distribuție a unsorii  
**grease extracting plant** (alim, ind) instalație de degresare / de extras unsoarea / grăsimea  
**grease extractor / trap** (alim, ind chim) separator de grăsime / de componenți grași  
**grease filter (for greasy water)** (OM, fiz, chim) filtru separator (pentru apă cu grăsimi / ulei / unsoare)  
**grease gun** (OM, T) tecalet, pompă de uns / de gresat, niplu de ungere  
**grease hardening resistance** (chim, T) rezistență a unsorilor la întărire  
**grease lubrication** (OM, T) lubrifiere cu unsoare  
**grease of bones** (alim) grăsime de oase  
**grease oil** (ind chim, T) lubrifiant, ulei de ungere, uleiul de bază al unsorii  
**grease-proof** impermeabil la grăsimi, etanș la unsoare (d. materiale, filtre etc.)  
**grease-proofing** (textile) tratare oleofobă a țesăturilor  
**grease-proofness** impermeabilitate la grăsimi / la unsori (d. materiale, țesături etc.)  
**grease-proof paper** hârtie pergament  
**grease pump** (OM, T) pompă de unsoare  
**greaser** (OM, T) ungător, gresor (pentru unsoare)  
**grease remover** (T, ind chim) degresant, detergent (mai mult pentru curățare)  
**grease seal ring** (OM) inel de etanșare pentru unsoare  
**grease separator** (alim, ind chim) separator de grăsimi / de ulei / de unsoare (și din emulsii)  
**grease solvent** (chim) solvent pentru grăsimi / unsori  
**grease structure** (T) structura unsorii  
**greasiness** (T) onctuoșitate; caracter unsuros / gras  
**greasing station** (met, T) stație (centralizată) de ungere (cu unsoare, ulei)  
**greasing** (T) ungere, gresare, lubrifiere; care unge / asigură ungerea / lubrifierea  
**greasy** unsuros, gras; (alim) gras, tulbure (d. vinuri); pătat cu grăsime, murdar; noroios  
**greasy luster** luciu gras (d. suprafețe)

**great**

**great** mare, grandios; intens, puternic, imens, uriaș, enorm; (extrem de) important, vital, esențial; remarcabil, ilustru; minunat, excelent; iscusit, priceput; îndelungat, lung, de lungă durată; total, întreg

**great circle** (geom) cerc mare / principal

**great coat** (textile) palton

**greatest common divisor (g.c.d.)** (mat) cel mai mare divizor comun (c.m.d.c.)

**greatest lower bound (g.l.b.)** (mat) cel mai mare minorant, margine inferioară

**greatest upper bound** (mat, OM) limită superioară

**greatly** (*adv*) foarte (mult), foarte (tare), în mare măsură

**great-minded** cu concepții / vederi largi, deschis la minte; generos

**greatness** mărime (ieșită din comun), măreție; importanță, însemnatate; gravitate, seriozitate; măreție, faimă

**greats** (edu) examen de absolvire

**great-sized** mare, cu / de dimensiuni mari; impresionant

**great span saw** (mas-un) ferăstrău de debitat

**great toe** (anat) degetul mare de la picior

**greaves** (alim) jumări

**greed** lăcomie, aviditate, avariție

**greedy of** lacom de, avid de, avar

**Greek type** caractere / litere grecești

**green** verde, crud, necopt; înverzit; verdeăță, vegetație; (constr) jilav, umed, de abia tencuit, văruiat, turnat (d. beton); (met) umed, verde (la formare); (piesă) netratată / nevulcanizată / neîntărită (d. materiale plastice termorigide); a înverzi; a vopsi în verde

**green bond strength** (met) rezistența amestecului crud de formare

**green bones** (alim) oase brute

**green card** (auto) document de asigurare casco, carte verde

**green cheese** (alim) urdă, caș proaspăt

**green cloth** (textile) postav verde

**green crop** (agr) plantă / cultură furajeră, nutreț verde

**green compact** (alim, ind. chim) material compactat inițial / neprelucrat / crud

**green core** (met) miez crud

**green core-making method** (met) metodă de formare a miezurilor crude, procedeu de formare cu miez crud

**green density** (materiale) densitate la crud / înainte de sinterizare / de tratare / de vulcanizare / de întărire (d. materiale plastice termorigide)

**greying**

**greenery** (bot, agr) verdeăță, vegetație verde, frunziș, seră

**greed food** (agr) nutreț verde

**greengage** (agr, alim) renglotă, prună verzuie

**green goods** (alim) zarzavaturi, verdețuri

**green goose** (agr, zool) boboc de gâscă

**greengrocery** (alim, ec) comerț cu legume și fructe; zarzavaturi, fructe

**greenhouse** (agr, termo) seră

**greenhouse effect** (mediu) efect de seră

**greenish** verzui

**green light** (cf, auto, TH) verde (ca la semafor), cale liberă, permisiune, autorizare

**green matte** (met) mată neprăjită / brută

**green meat** (alim) carne crudă; (agr) nutreț verde

**green-mould casting** (met) turnare în forme de nisip crud

**greenness** verdeăță; culoare verde; imaturitate, stare necoaptă; lipsă de maturitate / experiență, nepricepere

**green oxide** (chim) oxid de nichel

**green roasting** (met) recoacere incompletă

**green roll** (met) cilindru (de laminor) netratat

**greens** (alim) verdețuri, legume

**green sand** (met) nisip / amestec de formare, crud

**green-sand core** (met) miez crud

**green-sand mould** (met) formă crudă de turnare (de nisip crud)

**green-sand moulding** (met) formare cu nisip crud

**green soap** (chim, T) săpun de potasiu

**green state** stare crudă (în industria sticlei și ceramicii)

**green stock** (ind chim, plast) amestec de cauciuc nevulcanizat

**green strength** (met) rezistența mecanică a miezului crud, rezistența mecanică a unui amestec ceramic sau din pulberi metalice, după compactare, dar înainte de tratare termică sau sinterizare; (plast) rezistență inițială / înainte de întărire / vulcanizare (d. elastomeri, materiale plastice termorigide)

**green stuff** verdețuri, zarzavaturi, legume verzi

**greensward** pajiște, gazon, peluză de iarbă / gazon

**green timber / wood** (silv) lemn verde

**greet** a saluta

**greeting** salutare; bun venit

**grège, greige** (culoare) greige, gri-bej

**grey / gray** gri, cenușiu; a vopsi în gri / cenușiu; a (se) întuneca, a umbri (o imagine); a se face cenușiu

**greying** (met, chim) grafitzare; umbrire; (c, TV) transformare a unei imagini colorate într-una alb-negru

## greyish

**greyish** bătând în gri / cenușiu  
**grey matter** materie cenușie; (*fig*) minte, inteligență  
**grey pea** (alim, agr) mazăre furajeră  
**grey spiegel (iron)** (met) fontă oglindă  
**grid** grilaj, grătar, grilă, rețea, caroiaj; (cf, el) rețea de fire sau căi ferate, grila unui tub electronic; caroiaj; (mat) rețea de curbe; (met) armătură a miezului; sită  
**grid bar** (OM, met, termo) bară de grătar  
**grid base** (mat) bază rețea; (el) polarizare de tăiere  
**grid cleaning** (met, el) curățire electrolică  
**griddle** (alim) tavă / formă de copt; (met) ciur, sită  
**grid gas** (met, ind chim) gaz transportat la distanțe mari (prin rețea de conducte)  
**gridiron** (el) rețea de bare colectoare; (nav) grătar de carenaj, schelă de reparație  
**gridiron divider** (metr) riglă gradată  
**grid map** rețea / hartă gradată / caroiată  
**grid mash** (OM) ochi de grilaj / de plasă / de sită  
**grid piling** (met) stivuire în formă de grătar  
**grid system** (el) sistem interconectat (de rețele electrice / electronice)  
**grievance** plângere, revendicare, doleanță; nedreptate, abuz  
**grill** (alim) grătar, friptură la grătar, rotiserie; (constr) grilă, rețea; (met) rețea, grilaj  
**grillage** (mec, OM) grilaj, grătar, zăbrele; (met) rețea  
**grill closure valve** (OM, termo, met) supapă de închidere a grătarului  
**grille** grilă; gard, grilaj; (auto) mască (de motor, radiator etc.)  
**grilled tube** (OM, termo) țevă cu nervuri  
**grime** (ind chim, mediu) funingine, praf de cărbune; negreală, murdărie; a înnegri, a murdări (cu funingine)  
**grimy** murdar de funingine / cărbune  
**grind** (alim, TH) măcinare, fărâmițare, mărunțire, mărime a produsului măcinat; scârțâit, scrâșnet; a (se) măcina, a râșni, a pisa; (mas-un) ascuțire, reascuțire; a granula, a mărunți, a sfărâma, a poliza, a șlefui, a lustrui, a rectifica, a (se) ascuți (și prin frecare); a se freca, a se roade, a se subția; a scârțâi, a scrâșni  
**grindability** (chim, alim, met) capacitate de măcinare / de sfărâmare; (mas-un) capacitate / abilitate de rectificare / de a fi rectificat  
**grindability index** (chim, alim, met) indicare al capacității de mărunțire  
**grind and mix** (TH) a prelucra la moara cu tăvălug / la kollergang

## grinding compound

**grind away at** a munci serios la  
**grind down** (TH, mas-un, constr, alim, ind chim) a măcina, a șlefui, a poliza  
**grinder** (alim) piatră / tăvălug de moară; defibrator, râșniță, măcinătoare; mecanism de măcinat, moară, concasor; (mas-un) mașină de ascuțit unelte / scule, mașină de rectificat / de șlefuit / de polizat, polizor, piatră de rectificat / de polizor, șlefuitor, rectificator, tocilar  
**grinder-polisher** (mas-un) rectificator(-lustruitor); dispozitiv de rectificare / de lustruire  
**grinder rest** (mas-un) lunetă a mașinii de rectificat  
**grinder stone** (mas-un) piatră de polizor  
**grinder wheel** (mas-un) disc / piatră de rectificat  
**grindery** (mas-un) secție de rectificat  
**grind fine** (alim, ind chim) a măcina fin  
**grinding** care macină / zdrobește / turtește; care scârțâie / scrâșnește; (alim) măciniș; (constr) măcinare, sfărâmare; defibrare; (mas-un) șlefuire, rectificare, ascuțire, abraziv, de polizat; (met) debavurare a pieselor turnate; (proces de) defibrare (textile, plast)  
**grinding addition / allowance** (mas-un) adaos de rectificare  
**grinding and bagging plant** (alim, mas, ind chim) instalație de măcinare și punere în saci  
**grinding and sifting plant** (met, mas) instalație de măcinare și cernere  
**grinding apparatus** (alim, ind chim) dispozitiv de măcinat; (mas-un) polizor, dispozitiv de ascuțit sau șlefuit  
**grinding arbor** (mas-un, OM) ax al discului de rectificat  
**grinding ball** (OM, constr, ind chim) bilă de măcinare  
**grinding board** (mas-un) placă de șlefuit / de lustruit  
**grinding burn** (met, mas-un) supraîncălzire locală, la rectificare  
**grinding capacity** (materiale) capacitate / capacitate de a fi măcinat / de a se măcina  
**grinding carriage** (mas-un) sanie de rectificat, port-piatră  
**grinding centre** (mas-un) centru de rectificare / de prindere a piesei de rectificat  
**grinding chamber** (alim, ind chim) cameră / incintă de măcinare (a unei mori / instalații etc.)  
**grinding check / crack** (TH, materiale) fisură produsă la rectificare  
**grinding compound** (mas-un) lichid de răcire pentru rectificare

**grinding cone**

**grinding cone** (mas-un) piatră conică de rectificat

**grinding disk** (alim) disc de măcinat; (mas-un) disc de rectificare / de șlefuire

**grinding drum** (alim, ind chim) tambur de măcinare

**grinding dust** (mas-un, mediu) praf rezultat din rectificare / polizare

**grinding face** (mas-un) suprafață de rectificat / de lucru a pietrei de rectificat, suprafață de măcinare a cilindrului unei mori

**grinding fineness** (alim, ind chim) finețe de măcinare

**grinding finish** (OM, mas-un) suprafață rectificată, calitate a suprafeței rectificate

**grinding fluid** (mas-un, T) fluid pentru rectificare

**grinding gauge** (mas-un, metr) calibru pentru verificarea unghiului de așezare (la scule de rectificare)

**grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat / de polizat, polizor, mașină de ascuțit unelte / scule; (alim, ind chim) mașină de sfărâmare / de măcinare

**grinding mark** (mas-un) urme de șlefuire; (alim, ind chim) urme (abrazive) pe cilindrii / elementele active de măcinare

**grinding material** (mas-un) material de șlefuit / de rectificat, material abraziv

**grinding media** (mas, alim, ind chim) corpuri de măcinare, mediu de măcinare (uscat, lichid etc.)

**grinding mill** (constr, mas) concasor; mașină de măcinat, moară cu discuri; (mas-un) atelier de ascuțit scule

**grinding mortar** (chim) mojar

**grinding pan** (alim, ind chim) cuvă de moară chiliană / de kollergang; moară chiliană cu cuvă

**grinding paste** (mas-un) pastă de rectificat / de rodat / de șlefuit

**grinding plant** (alim, ind chim) instalație de măcinat / de morărit / de mărunțit; (mas-un) linie de mașini de rectificat, agregat complex de prelucrat suprafețe de rectificat pe o singură piesă

**grinding plate** (mas-un, alim, ind chim) disc de măcinare / de șlefuit

**grinding powder** (mas-un) praf abraziv, pulbere abrazivă

**grinding pressure** (mas-un) presiune la rectificare / la șlefuire

**grinding property** (mas-un) proprietăți abrazive (ale materialului sculei de rectificat); (met, alim) capacitate de măcinare

**grinding rest** (mas-un) sanie de rectificat

**grip check**

**grinding ring** (mas-un, alim) disc / inel de măcinare / de șlefuit

**grinding roll** (alim, ind chim) tambur / cilindru / rolă de măcinat; (mas-un) piatră de rectificat cilindrică (de lățime mare), cilindru de șlefuit, sul abraziv

**grinding roller** (mas-un) cilindru de polizat / de rectificat, polizor plin

**grindings** (mas-un) praf de rectificat; (met) pilitură

**grinding size** (mas-un) dimensiune a piesei de rectificat, inclusiv adaosul de prelucrare

**grinding stock** abraziv, material abraziv; (mas-un) adaos de prelucrare la rectificare

**grinding stone** (mas-un) piatră abrazivă / de rectificat / de ascuțit

**grinding surface** (alim, mas-un) suprafață de măcinare / de rectificare / activă a discului abraziv / a sculei de rectificat / măcinat

**grinding table** (mas-un) masă de rectificat / de șlefuit

**grinding test** (metr, alim, ind chim) încercare de măcinare; (mas-un) test / încercare / de rectificare

**grinding wheel** (mas-un) piatră / disc abraziv(ă) / de șlefuit, piatră de polizor / de polizat, tocilă

**grinding wheel dresser** (mas-un) freză pentru îndreptarea / profilarea discului de rectificat

**grinding wheel head** (mas-un) păpușă a pietrei de rectificat

**grinding wheel slide** (mas-un) sanie a pietrei de rectificat

**grinding worm** (OM, mas, alim, constr, ind chim) melc de concasare / de mărunțire / de măcinare

**grind off** (mas-un) a șlefui (prin înlăturarea / îndepărtarea adaosului de rectificare)

**grind of paint** (ind chim) frecare a vopselei

**grindstone** (mas-un) piatră de polizat / de polizor, tocilă, disc abraziv (pentru rectificare, polizare etc.); (alim) piatră / tăvălug / cilindru de moară

**grind superficially** a zgâria fin, la suprafață

**grind with emery** a șlefui cu șmirghel

**grip** strângere, apucare, prindere; stăpânire, control; înțelegere (a unei probleme); (OM) gheară apucătoare, graifâr, manetă, mâner, clemă, a strânge, a prinde, a cuprinde, a fixa, a ambala, a împacheta, a (se) agăța; (mas-un) cap de prindere; (met) dispozitiv / clește de prindere; (fig) putere, autoritate, influență; capacitate de înțelegere; (amer) valiză, sac de voiaj; (nav) a se prinde de fund (d. ancoră); a reține atenția (cuiva)

**grip check** (OM, mas-un) sabot de strângere / de blocare / de prindere

**grip conditions**

**grip conditions** (auto) aderență la sol (a unui pneu); (TH, transp) condiții de prindere (a unei piese în dispozitivul de prelucrat / de ridicat)

**grip device** (OM, mas-un) dispozitiv / mecanism de prindere

**gripe** a apuca, a strânge, a prinde, a presa, a apăsa; (nav) a lega de țarm; apuce, strânsoare

**gripes** (nav) parâme, odgoane

**grip gear** (OM) dispozitiv de prindere (cu dinți, cu clișeti), clește, menghină

**grip hold angle** (mas-un, transp) unghi de înfășurare / de prindere / de cuprindere (la prinderea unei piese)

**grip holder** (el) clemă; (OM, mas-un) fălci de strâns pânza de ferăstrău; (mas-un, met) falcă / sabot de strângere / de prindere / de fixare

**grippe** (med) gripă

**gripper** (OM, mas) graifăr, „mână” (la roboți), dispozitiv de prindere / de apucare; (met, OM) clește de prindere, gheară, clapă, graifăr

**gripper die** (mas-un) matriță de / cu strângere

**gripper roller** (OM) rolă de avans / de alimentare, cu gheare, rolă de prindere / de strângere

**gripping** (constr, mec) încastrare, prindere, fixare, apucare; care apucă / prinde; (met) dispozitiv de prindere; (OM, T) gripare

**gripping angle** (met; TH) unghi de prindere (la laminare)

**gripping appliance** (OM, mas-un) dispozitiv de apucat / de prindere / de prins

**gripping capacity / power** (mas, mas-un) capacitate de prindere / de apucare (și la roboți, manipuloare)

**gripping chuck** (mas-un, OM) mandrină / cap de prindere a piesei de prelucrat

**gripping clutch** (OM, auto) ambreiere bruscă

**gripping device** (OM, mas, mas-un) dispozitiv de strângere / de prindere / de fixare, apucător; benă

**gripping face** (OM) suprafață de reazem / de prindere / de apucare (a piesei sau a dispozitivului de prindere)

**gripping fork** (OM) furcă de prindere, dispozitiv de prindere în furcă

**gripping head** (met, mas-un) cap de prindere

**gripping jaw** (mas-un, OM) falcă de strângere, falcă a menghinei

**gripping jaw device** (el) clemă; dispozitiv cu falcă, de strâns pânza la ferăstrău; (mas-un) dispozitiv cu falcă de strângere / de fixare

**gripping surface** (OM, mas-un) suprafață de strângere / de fixare (a piesei sau a dispozitivului de prindere)

**grommet**

**gripping tongs** (met) clește plat, clește de apucat / de prins

**gripping wedges** (OM, mas-un) fălci de prindere a pieselor

**grip resistance** (mec, T, mas-un, transp) forță de frecare la alunecare, forță necesară fixării / prinderii (fără alunecare)

**grip ring** (OM) inel de fixare

**grips** (OM, mas-un) fălci ale menghinei; (med) colici

**gripsack** sac de voiaj, bagaj de mână

**grip strip** spion (pentru reglarea jocului dintre ghidaje și piesa ghidată)

**grip vice** (mas-un, OM) menghină, dispozitiv de prindere

**grissini** (alim) grisine

**grist** material boabe / grăunțe / granular, de măcinat; (alim) grâu măcinat, malt

**grist-mill** (alim) moară

**grit** (alim) urluială, șrot (de la măcinarea cerealelor, de la extracția uleiului), crupe; nisip grosier, pietriș fin, prundiș; (mas-un) material abraziv (și sintetic, din particule cu unghiuri ascuțite), pilitură; (met) granulație, alicare (și pentru sablare); a scârțâi, a scrâșni (ca nisipul)

**grit blasting** (met) alitare, prelucrare / îmbroșare / curățare cu alică

**grit catcher** (hidr, mediu) separator de nisip, denisipator

**gritstone** gresie (cu granulație mare)

**gritty** grăunțos, granulos, cu pietriș, cu nisip, nisipos; cu pietricele, cu nisip

**grizzle** cărbune de calitate inferioară; (ind chim) cărămidă insuficient arsă

**grizzly** cenușiu, sur; (constr) grătar / ciur cu bare; transportor cu role

**groats** (alim) urluială, șrot (de la măcinarea cerealelor), crupe (de cereale)

**grocer** băcan

**grocery (shop)** băcănie, magazin alimentar

**grocery paper** (alim, ind chim) hârtie de ambalat alimente

**grog** (met) șamotă măcinată; (alim) grog, rachiu amestecat cu apă, băutură tare, alcool

**grog refractories** (met, ind chim) cărămidă de șamotă

**grogs** particule de pământ / de rocă, granule de nisip, bulgări de noroi

**grommet** (el) trecere (izolată); (OM) manșon (și de trecere), garnitură (inelară) de cauciuc, inel de etanșare (din cauciuc) (așezată / lipită sub capul șurubului sau sub piuliță), inserție, disc; (nav) ochet (la parâma), zbir, cârlig de fixare pentru frânghii

**groove**

**groove** (constr) uluc, canelură, nișă; șanț, fâgaș; (el) creștătură / șanț de izolator (pentru fixarea conductorului); (OM) canal, canelură, nut, creștătură, șanț, șliț, jgheab, locaș, culisă, canal al roții de curea trapezoidale, racordare concavă, degajare, riz, tăietură, striuri, încrețitură (la piese / table / folii subțiri); (mas-un) moletă; (metr) calibr; a scobi, a canela, a șanțui, a brăzda, a riftui, a creșta; (met) calibr, a calibra (cilindrii de laminor), pregătirea marginilor (înainte de sudare)

**groove-cutting machine** (mas-un) mașină de canelat (prin așchiere)

**grooved** (OM) canelat, cu canelură / caneluri, striat, riftuit, zimțuit, brăzdat, cu nervuri; (met) cu margini pregătite de sudare

**grooved anvil** (met) nicovală ajutătoare, matriță de forjă

**grooved drum** tambur canelat / cu caneluri; (met) cilindru canelat (cu nervuri)

**groove depth** adâncime a calibrului / a canelurii / a șanțului

**groove designing** calibrare

**grooved finishing roll** (met) cilindru finisor pentru lamonoare de profile

**grooved friction wheel** (OM) roată de fricțiune cu canale / șanțuri trapezoidale

**grooved pulley** (OM) roată cu canale pentru curele (rotunde sau trapezoidale)

**grooved rail** (cf, met) șină cu șanț / de tramvai

**grooved ring** (OM) inel canelat

**grooved roll** (met) cilindru profilat de laminor; (alim, ind chim) valț / cilindru canelat / striat / calibrat

**grooved roller** (OM) rolă canelată, valț randa-linat / cu șanțuri, rolă de ghidare pentru cord-on / cablu

**grooved wedge** (OM) canal de pană

**grooved wheel** (OM, mas-un) mandrină specială pentru roți

**grooved wire electrode** (met, el) electrod cu înveliș presat în canelurile longitudinale ale sârmei

**groove radius** (OM) rază de racordare la rădăcină / la bază (între suprafața unui canal și pereții acestuia)

**groove rolling mill** (met) laminor de calibrare / de tablă striată

**groove row** (metr, met) serie de calibre

**grooves** (OM) striuri, canale (în piese)

**groove stand** (met) cajă de laminor, de calibrare / de tablă striată

**groove wheel** (OM) roată de curea (cu secțiune) rotundă

**gross output**

**grooving** (mas-un) prelucrare / tăiere a canelurilor, canelare; rindeluire în uluc; (met) calibrare

**grooving and tonguing (joint)** (OM) îmbinare cu lamba și uluc (nut și feder)

**grooving and tonguing moulder** (OM) mașină de frezat nut și feder

**grooving and tonguing plane** (mas-un) rindea pentru lambă și uluc

**grooving chisel** (mas-un) daltă îngustă de tăiat șanțuri, daltă în cruce

**grooving cutter** (mas-un) freză pentru canale

**grooving machine** (mas-un) mașină de prelucrat / de ștanțat canale / caneluri

**grooving (milling) cutter** (mas-un) freză pentru canale / caneluri

**grooving of rolls** (met, plast) calibrare a cilindrilor (de laminare)

**grooving plane** (mas-un) rindea de canelat / de fălțuit / de nut

**grooving saw** (mas-un) ferăstrău de șanțuit

**grooving tool / iron** (mas-un) cuțit de canelat / de riftuit

**gross** gros (12 duzini); mare, voluminos, global, brut, grosolan; măcinat mare; (ec) total, global, brut; (d. aer) greu, viciat, stricat; cantitate mare

**gross average heat rate** (termo, met) consum specific mediu brut de căldură

**gross caloric / heat power / value** (termo) putere calorică superioară

**gross cash flow** (ec) total al beneficiilor (inclusiv amortizarea)

**gross disposal income** (ec) venit disponibil total

**gross domestic / national product** (ec) produs național global

**gross effect** (mas) putere efectivă

**gross error** (metr, mas-un) eroare grosolană / cumulativă

**gross formula** formulă empirică

**gross heating value** (termo) putere calorică superioară

**gross lift** (fiz) forță ascensională totală

**gross load** (met, mec) încărcătură obișnuită; greutate / sarcină brută

**gross loading** (mec, transp) greutate brută (a unui vehicul)

**gross national product** (ec) produs național brut

**grossness** grosolănie, caracter grosolan, gravitate (a unei erori); grosime, desime

**gross oil** (ind chim) țiței brut, după deshidratare

**grosso modo** (*adv*) aproximativ, grosso modo, circa, cam

**gross output** (el) putere la bornele generatorului; (ec) producție globală; (mas) putere brută

**gross porosity**

**gross porosity** (met) defect major de sudare, cu găuri multe și mari  
**gross power** (mec) putere brută  
**gross production** (ec) producție brută / totală / globală  
**gross profit** (ec) venit global  
**gross registered tons** (nav, metr) tone-registru brut  
**gross register tonnage** (metr, nav) tonaj-registru brut, tonaj brut  
**gross sample** eșantion grosier  
**gross ton** (nav, metr) unitate de măsură pentru masă, tonă-registru, tonă englezescă (= 1016 kg)  
**gross vehicle weight** (auto, transp) greutate totală a vehiculului (inclusiv încărcătura)  
**gross weight** (cf) greutate în serviciu a locomotivei; greutate brută / totală (și a unui mijloc de transport); (met) greutate / masă brută  
**ground** (porțiune de) pământ, teren (de sport etc.), sol; (constr) fundație, temelie, podea, bază; pretext; (el) masă, punere / legare la pământ / la masă, a lega / a pune la pământ, a face legătura la pământ; (geol) scoartă terestră, rocă; (mat) bază; (met) grund, șlefuit mat / fără luciu; (nav) fund de mare, a se pune pe uscat, a eșua ușor, a se împotmoli, a da de fund (d. ancoră), a se scufunda; (av) a ateriza, a reține (un avion etc.); (*fig*) temei, bază, motiv, justificare, a întemeia, a justifica, a motiva, a sprijini (o instituție), a susține; a pune / așeza jos, a depune; a poseda (cunoștințe); (edu) a învăța, a preda temeinic; (mil) a depune (armele); ~s (*pl*) parc în jurul casei; ~s (*pl*) (alim) drojdie, zaț; fond (al unei picturi, țesături); **fall to the** ~ a cădea la pământ, a se prăbuși; **gain** ~ (*fig*) a câștiga teren; **give / lose** ~ (*fig*) a pierde teren, a da îndărăt; **on the ~ of** pe motiv că, pretextând că; **on the ~ of ill health** din motive de sănătate  
**groundage** (nav) taxă / locație portuară  
**ground-based** (constr, mas) cu baza la / pe sol  
**ground basic slag** (met) zgură bazică din convertizorul Thomas  
**ground beam** (constr, mec) grindă de fundație, longrină  
**ground cable** (el) cablu de legare la masă / la pământ  
**ground circuit** (el) buclă de închidere prin pământ  
**ground clamp / lug** (el) bornă de legare la pământ; clemă / menghină de racord la pământ  
**ground clearance** (auto) gardă la sol, distanța minimă până la sol  
**ground coat** (auto, ind chim) vopsea grund, prim strat de vopsea; (constr) grund, tencuială

**groundlessness**

**ground color** culoare de fond  
**ground connection** (el) instalație de legare la pământ, legare / conectare la pământ  
**ground constant** (constr) coeficient de tasare  
**ground deposit** (geol) sediment(e)  
**ground detector** (el, metr) indicator de pierderi la pământ  
**ground down** (mas-un) ajustat prin rectificare / prin rodare  
**grounded** (el) legat / conectat (intenționat) la pământ; (mas-un) rectificat, ajustat  
**grounded simplex circuit** (el) linie simplă cu pământare, circuit cu punere / conectare simplă la pământ  
**ground electrode** (el) electrod / placă de legare / conectare la pământ  
**ground elevation** (geogr, constr) cotă a terenului  
**ground-floor** (constr) parter  
**ground glass** (ind chim) sticlă mată / șlefuită; (OM) dop rodat (din sticlă)  
**ground-glass joint** (OM) îmbinare cu sticlă șlefuită  
**ground-glass plate** (ind chim) geam mat, sticlă șlefuită  
**ground-glass stopper** (OM) dop din sticlă șlefuită, dop rodat  
**ground-glass stopper flask** (chim) balon / butelie cu dop șlefuit, ambele din sticlă  
**ground-glass view finder** (OM) vizor cu geam mat  
**ground grip tyre** (auto) pneu pentru orice teren  
**ground humidity** (geol, constr) umiditatea solului  
**ground-in** (mas-un, T) ajustat prin rodare / prin rectificare  
**ground-in ball-and-socket joint** (OM) articulație sferică cu bilă, rodată sau cu ambele suprafețe sferice rectificate  
**grounding** (el) legare / punere / conectare la pământ; (nav) punere pe uscat, eșuare; (mas-un) (procesul de) rectificare  
**grounding conductor** (el) cablu de împământare  
**grounding sleeve** (el) manșon / bucșă / bornă de punere / de legare / conectare la pământ  
**grounding-in piston** (OM, T) piston ajustat prin rodaj  
**ground law** lege de bază / fundamentală  
**ground lead** (el) conductă / conductor de legare / conectare la pământ, linie subterană de cabluri  
**ground leakage current** (el) curent de pierdere / de scurgere la / în pământ  
**groundless** nejustificat, nemotivat; arbitrar  
**groundlessness** lipsă de justificare, netemeinicie; caracter arbitrar



**ground level**

**ground level** (constr) nivelul solului; (fiz) energie zero (a atomului etc.)  
**groundmass** (met) masă fundamentală / de bază (în metalografie)  
**ground moisture** (constr) umiditatea solului  
**ground net / network** (el) priză de pământ, rețea de legare la pământ  
**ground-nut** (alim) arahidă  
**ground-nut oil** (alim) ulei de arahide  
**ground outlet** (el) priză de curent, legată la pământ / cu împământare  
**ground plan** (TH, constr, ind) plan de ansamblu  
**ground plane** (geogr, constr) suprafață plană, teren / pământ plat  
**ground plate** (el) priză de pământ / de împământare; (constr) placă de bază / de fundație, soclu  
**ground plate of a framework** (constr, mec) traversă / prag de legătură  
**ground point of control** (metr, TH) punct fix de reper / de control  
**ground pressure** (constr) presiune a terenului / a solului, presiune asupra terenului de fundație  
**ground product** (alim, ind chim) material / produs măcinat  
**ground relay** (el, autom) releu de punere la pământ / de împământare / care acționează în cazul punerii la pământ  
**ground rent** (ec) rentă funciară  
**ground resistance** (el) rezistență a prizei de pământ / de legare la pământ / de împământare  
**ground rule** principiu / regulă fundamentală / esențială / de bază  
**grounds** (ind chim) reziduu(ri), sediment(e); (alim) zaț, drojdie  
**ground screen** (mas) contragreutate; (el, radio) priză de pământ a antenei  
**ground sill** (cf) traversă de bază / de cale; (constr) longrină / talpă de fundație, grindă  
**ground slide** (OM) suprafață șlefuită  
**ground-speed indicator** (metr, mec) vitezometru (pentru viteza la sol)  
**ground state** (fiz) stare fundamentală / normală  
**ground stopper** (OM) dop șlefuit / rodat  
**ground submergence** (geogr) depresiune  
**ground subsidence** (geogr) depresiune; lăsare a terenului  
**ground sugar** (alim) zahăr pudră  
**ground surface** (geogr, constr) suprafața terenului / solului / podului / pardoselii  
**ground swell** (nav) hulă  
**ground switch** (el) întrerupător de legare la pământ / împământare  
**ground tackle** (constr, mas) instalație de ancorare

**grout valve**

**ground tax** (ec) impozit funciar  
**ground terminal** (el) bornă de pământ / de împământare  
**ground thread** (OM, mas-un) filet rectificat  
**ground timber** (constr) grindă de fundație, longrină  
**ground tool** (mas-un) sculă de rectificat  
**ground-type charging machine** (transp) mașină de încărcat, cu bandă rulantă  
**ground varnish** (ind chim) vopsea / material pentru grunduire  
**ground water (geol)** (pânză de) apă freatică  
**ground wave** (fiz) undă terestră  
**ground wire** (el) fir / conductor de legare la masă / la pământ, reîntoarcere prin pământ, linie subterană de cabluri  
**groundwood (pulp)** (silv, ind chim) pastă mecanică de lemn  
**groundwork** (constr și fig) temelie, fundație; bază, fundament; (cf) infrastructură, terasament  
**group** grupă, grup, grupare; (fiz) fascicul / grup de linii / raze etc.; (mat) grup; mănunchi, grupare (în statistică); a (se) grupa, a clasifica, a sorta; (chim) radical, grup  
**group drive / driving** (mas) acționare / antrenare în grup  
**group(ed) control / operation** (TH, autom) comandă unică, reglaj grupat  
**grouped cutter** (mas-un) ansamblu de freze, freză combinată  
**grouping** (mas, chim) grupare, care (se) grupează  
**group of conductors** (el) fascicul / grup de conductoare / de fire  
**group of disconnected cracks** (materiale) fisuri în rețea (și la sudură)  
**group selection** selecție de grup, alegere a grupului  
**group standard** (metr) serie de standarde / de etaloane  
**group teeming bottom plate / stool** (met) placă de bază, de turnare  
**grouser** (nav) pilot provizoriu de ancorare pentru dragă; (OM) sabot / pinten de șenilă, nervuri antiderapante ale șenilei  
**grout** (alim) sediment, drojdie; (constr) mortar, reziduu de mortar, pastă / lapte de ciment / de var; a lega, a cimenta, a tencui  
**grouter** (constr) cărămidă cu goluri  
**grouting compound** (el, termo) masă izolantă, compozit de turnare  
**grouting tube** (ind chim, hidr) țevă de injecție  
**grouts** (alim) drojdie, zaț, sedimente, terci subțire  
**grout valve** (OM, plast) clapetă pentru injecție

**grow**

**grow** a crește, a (se) mări, a spori, a (se) dezvolta, a se face mare; a se coace, a se maturiza; a progresa, a face progrese, a înainta; a proveni din, a rezulta din; (agr) a crește, a cultiva, a produce; (met) a crește (fonta), a (se) umfla  
**grower** (agr) cultivator, crescător, producător; (OM) șaibă / inel Grower  
**grow from** a proveni din, a-și avea originea în  
**grow hot** a (se) încălzi, a deveni (mai) cald, a-și ridica temperatura  
**grow in** a crește în; a ajunge la / să  
**grow in bulk** a crește în volum, a se face mai voluminos (d. materiale)  
**growing** crescând, din ce în ce mai mare, care crește, în curs de creștere / dezvoltare  
**growing pains** (*fig*) dificultăți inerente începutului / dezvoltării  
**grow into** a ajunge să fie, a deveni, a se transforma în  
**grown-up** adult, mare  
**grow out** a crește (mai) mare  
**grow out of** a ieși din, a rezulta din, a crește din, a se dezvolta din, a fi o consecință a  
**grow rich (in)** (met, plast) a (se) îmbogăți (în)  
**growth** creștere, mărire, dezvoltare, progres, spori; suire, urcare; afluență, aflus; (mat) creștere, ordin de creștere; produs, rezultat  
**growth industry** industrie în plină dezvoltare  
**growth of cast iron** (met) creștere / umflare a fontei  
**growth rate** (TH) viteză / rată de creștere / de dezvoltare (d. un proces, un parametru etc.)  
**growth stock** (ec) acțiuni destinate să sporească investițiile / capitalul  
**grow to** a ajunge să fie, a deveni, a se transforma în, a ajunge până la; a se apropia de  
**grow together** a crește dependent unul de altul / împreună, a fi strâns legați / influențați  
**grow towards** a se apropia de  
**grow up** a crește, a se face mare; a se coace, a se maturiza; a se naște, a lua naștere  
**groyne** (nav) dig, sparge val, etravă, pinten  
**grub** (alim, agr) larvă, vierme, râmă, a desțeleni, a curăța pământul de rădăcini; a dezgropa, a aduce la suprafață; (*fig*) a descoperi, a scoate la iveală  
**grubber** (agr) plug de desțelenit, săpător  
**grubby** (alim, agr) plin / mâncat de viermi; murdar, neglijent  
**grub screw** (OM) șurub autofiletant / de blocare, fără cap (eventual cu șanț pentru șurubelniță)  
**grub-stake** (ec) materiale / echipamente oferite în schimbul acțiunilor, a furniza materiale / echipament în schimbul acțiunilor

**guard valve**

**grub up** a dezgropa, a scoate la suprafață  
**gruel** (alim) terci, fiertură de cereale  
**gruel(l)ing** istovitor, extenuant  
**gruff** aspru, sever; brutal; grosolan  
**grummet** (OM) garnitură de câneapă pentru etanșarea conductelor  
**grummet joint** (OM) îmbinare cu inel de etanșare (din câneapă)  
**guarantee, guaranty** (ec, TH) garanție, garant, girant, creditor (care primește garanția), a garanta, a depune garanție  
**guarantee against / from** a asigura împotriva  
**guarantee load** (mec, TH) sarcină garantată  
**guarantee period** (TH) termen de garanție  
**guarantee test** (metr) încercare / test pentru verificarea caracteristicilor garantate  
**guarantor** (ec) garant, girant  
**guard** pază, paznic; vigilență, apărare; (constr) balustradă; (OM) dispozitiv / cutie de protecție, grătar de siguranță, apărătoare, mâner de protecție; (met) ghidaj, cuțit de ghidaj; a proteja, a apăra, a păzi; (*fig*) reținere, rezervă, neîncredere; (cf) șef de tren, conductor  
**guard boat** (nav) șalupă din paza de coastă  
**guard cradle** (el) plasă / rețea / cușcă de protecție pentru înaltă tensiune  
**guarded** păzit, apărut; prudent, precaut  
**guardedness** prudență, precauție, măsură  
**guard fence** (constr, mas) balustradă, îngrădire / gard de protecție  
**guardian** custode (de muzeu); protector  
**guardianship** (jur) tutelă; pază, supraveghere  
**guardless** lipsit de pază / de apărare / de apărătoare  
**guard net** (mas, constr, el) plasă protectoare  
**guard pin** (OM) știft de siguranță  
**guard plate** (OM) placă de siguranță, apărătoare plană  
**guard position** (mas) poziție de rezervă / de siguranță  
**guard rail** (cf) contrașină; (constr) bază / șină de ghidare, parapet, balustradă  
**guard ring** (el) inel de gardă; (OM) inel de susținere / distanțier; (met) inel de protecție  
**guard screen / shield** (el) ecran de gardă / de protecție; (OM, met) ecran / scut de protecție  
**guard ship** (nav) navă de pază (a coastei)  
**guard sleeper** (cf, transp) longrină de deraiere  
**guardsman** paznic  
**guard vacuum** (mas, ind chim) spațiu vidat, intermediar între zona vidată dorită și atmosferă, cu rol de siguranță  
**guard valve** (OM, hidr) supapă / vană de oprire / de protecție

**gubbins**

**gubbins** maculatură; fleacuri; vechituri; gunoaie  
**gudgeon** (OM) cep / dop de protecție, ax, bolț, bulon, pivot, fus de capăt; (nav) balama de cârmă  
**gudgeon pin** (OM) fus cu umeri, bolț de piston; (nav) ax de cârmă  
**guess** a ghici, a găsi (un răspuns); a presupune, a-și închipui, a bănuși; (*amer*) a crede, a socoti, a bănuși; apreciere estimativă  
**guesstimate** bănuială (puternică), apreciere formată pe ghicite, evaluare aproximativă  
**guest** oaspete, invitat; chiriaș  
**guideable** (TH) care poate fi ghidat  
**guidance** ghidare, îndrumare, comandă; îndrumar, ghid; (constr) sfoară de trasat, direcționare; (met) regim, mers, conducere (a furnalului / a cuptorului)  
**guide** îndrumător, consilier; (OM) piesă / dispozitiv de ghidare, ghidare, ghidaj, patină, glisieră, manșon de protecție; a conduce, a ghida; a dirija, a conduce  
**guide bar** (OM) linie / tijă / bară de ghidare / de conducere  
**guide bearing** (OM) lagăr de ghidare  
**guide bearing supporting ribs** (OM) nervuri de ghidare pentru reglarea poziției lagărului, glisieră  
**guide blade** (OM, mas-un) paletă / muchie directoare / de ghidare  
**guide block** (OM) sabot de ghidare, culisou, sanie / cadru de ghidare  
**guide box/ bush / bushing / cage** (OM) bucsă / manșon / cuzinet de ghidare; (met) cutie de ghidaje  
**guide cable** cablu de ghidare  
**guide column** (mas-un, OM) coloană de ghidare (și la matrițe)  
**guide comb** (mas-un, OM) pieptene / cremalieră de direcție / de ghidare  
**guide conduit** (met) ghidaj / ghidare (la laminare)  
**guide eye** (fiz, opt, metr) fotocelulă de ghidare  
**guide face** (mas-un, OM) suprafață de ghidare / de alunecare (la ghidaje)  
**guide finger** (OM) bolț de ghidare, știft al brațului / dispozitivului de copiere  
**guide fork** (OM) furcă / etrier de ghidare  
**guide groove** (OM) șanț / canal de direcție / de ghidare, nut / gaură de ghidare  
**guide hole** (OM) gaură / orificiu / perforație de ghidare  
**guide iron** (OM) manșon / bară de ghidare  
**guide jaw** (met, OM) ghidaj închis, gheară / falcă de ghidare (la laminor)

**guidewall**

**guide mark** semn, marcaj, punct de reper  
**guide needle** (OM) știft / ac de ghidare  
**guide nozzle** (OM, hidr) ajutor de conducere / de dirijare (a jetului de aer / apă etc.)  
**guide path** (OM) ghidaj; (mas-un) față / cale de ghidare  
**guide pilot** (OM) cep de ghidare / de centrare  
**guide pin** (OM) știft / bolț / cep de ghidare / de centrare; (el, c) picior / nut de ghidare pentru introducerea corectă a unui tub electronic sau a unei fișe în suportul său  
**guide pipe** (constr) burlan de ghidare  
**guide pivot** (OM) vârf / pivot de ghidare  
**guide plate** (OM) placă / riglă / bară de ghidare  
**guide-plate bracket** (OM) port-glisiere  
**guide post** (auto) indicator / semn rutier; (mas-un) ghidaj al poansonului  
**guide prism** (mas-un, OM) prismă de ghidare, ghidaj prismatic  
**guide pulley** (OM) roată / rolă de ghidare, ghidaj pentru curea, roată de curea conducătoare; rai (de macara) de ghidare  
**guide rail** (cf, met) șină conducătoare; șină de rulare / de ghidare / de conducere; (auto) șină de ghidare (d. trapă)  
**guide ring** (OM, met) inel de ghidare (și cu gheare)  
**guide rod** (auto) tijă / bară de direcție; (OM) tijă / bară / falcă de ghidare, ghidaj  
**guide roll(er)** (met, OM) valț / cilindru / rolă de ghidare / de conducere  
**guide rolling mill** (met) laminor cu ghidare mecanică  
**guide rope** (constr, TH) cablu de ghidare  
**guide runner** (met) canal / jgheab de ghidare (la laminor)  
**guide screw** (OM, mas-un) șurub de ghidare / conducător  
**guide shaft** (OM) arbore / fus conducător / de ghidare  
**guide sheave** (OM, met) rolă de ghidare / conducătoare (și la laminor)  
**guide surface** (OM, mas-un) suprafață de alunecare / de ghidare  
**guide table** (OM, mas-un) placă de ghidare / de conducere  
**guide vane** (OM, termo) paletă culisantă de ghidare (la compresoare volumice rotative)  
**guide vane axial fan** (termo) ventilator axial cu palete directoare  
**guide vane ring** (OM, termo) coroană directoare / inel de ghidare la turbine  
**guidewall** (hidr) perete deflector / de ghidaj (și la deversor)

## guideway

**guideway** (OM) ghidaj, culisă de ghidare  
**guide wheel** (OM) roată conducătoare / de ghidare (și la transmisii cu curele sau cu lanț)  
**guiding** (OM) ghidare, ghidaj, care ghidează  
**guiding axle** (OM) ax motor / conducător  
**guiding bar / rail** (OM) riglă / bară conducătoare / de ghidare  
**guiding control** dispozitiv de control / de ghidare / de conducere  
**guiding frame** (mec, met, OM) cadru de ghidare  
**guiding mark** reper, semn indicator  
**guiding roller** (met, OM) rolă de ghidare / conducătoare  
**guild** (ec) breaslă, corporație; organizație, asociație, societate  
**guillotine** (met, mas-un) mașină de tăiat / de retezat rețele de turnare, foarfece ghilotină  
**guillotine shears / cutting machine** (met, mas-un) foarfece ghilotină (și pt. tablă în foi, blumuri)  
**guilt, guiltiness** vină, culpă  
**guiltless** nevinovat; inofensiv; ignorant  
**guiltlessness** nevinovăție  
**guilty of** vinovat de  
**guise** aspect, înfățișare, formă; paravan, pretext;  
**under/in the ~ of** pretextând că  
**guich** (amer) (geogr) viroagă, vale formată de un torent  
**gulf** (geogr) golf; vârtaj  
**gullet** (geogr) defileu  
**gulletting file** pilă rotundă cu vârf drept (pentru ascuțirea dinților de ferăstrău, în formă de dinte-de-lup)  
**gully** (geogr) viroagă, rigolă, tranșee, cotlon, râpă, vâlcea, defileu; (OM) gaură, canal îngust; (hidr) sifon de decantare; (alim) cuțit mare  
**gully hole** (hidr, constr) puț de scurgere, gură de canal  
**gulp** a înghiți; a accepta, a lua drept bun; (inf, c, autom) mai mulți biți, grup de octeți  
**gum** (ind chim, plast) gumă, rășină fluidă, cauciuc, liant; a lipi, a încleia; (alim) gumă de mestecat; (bot, silv) secreție rășinoasă, a secreta rășină; a (se) lipi, a încleia  
**gum arabic** (plast) gumă arabică, rășină vegetală solubilă în apă  
**gumbo** (alim) bame; (constr) argilă grea  
**gum elastic** (ind chim) cauciuc  
**gum inhibitor** (plast, ind chim) inhibitor de formare a gumelor / cerurilor  
**gummer** (mas-un, ind chim) mașină / dispozitiv de gumat  
**gumminess** (fiz, TH) adezivitate, putere de încleiere (d. adezivi)

## gusset plate

**gumming** (plast) formare / depunere a rășinilor sau a gumelor, cauciucare, gumare  
**gumming of piston rings** (auto, termo) gumare / calare / cocsificare a segmenților de piston (proces nedorit)  
**gumming-up** (T) creștere a vâscozității uleiului din cauza oxidării, „gumare” a lubrifiantului  
**gummosity** (plast) adezivitate, putere de încliere  
**gummy** cleios, vâscos; rășinos, care secretă clei / rășină; gumat, cu gumă / rășină / clei; lipicios  
**gumption** ingeniozitate, pricepere, spirit practic; îndrăzneală, inițiativă  
**gum resin** (plast) sacăz, colofoniu  
**gum shoe** galoș, șoșon  
**gum shoes** încălțăminte de cauciuc  
**gum tragacanth** (plast) gumă, rășină vegetală solubilă în apă  
**gum up** a înțepeni, a strica, a deteriora  
**gun** (mil) armă de foc, tun, pușcă; (constr, met) perforator, tecalet; (el) tun în tub catodic; (met, mas-un) pistol de sudare (și în puncte), pistol de pulverizat vopsea, clește de sudat  
**gun-barrel drill / boring machine** (mas-un) mașină de găurit și alezat țevi de tun / de arme  
**gun boat** (met) vagonet basculant (cu capacitate de 5...8 tone); (nav) vas înarmat cu tunuri, canonieră  
**gun-core drill** (mas-un) burghiu de găurit țevi de tun / pentru găuri adânci  
**gun metal bush** (met) cuzinet din bronz roșu / din aliaj pentru țevi de tun  
**gunnel** (nav) parapet de navă, copastie  
**gun potential** (fiz, el) tensiune de accelerație  
**gunshot** (met, mil) alice  
**gun tube** (mil, OM) țevă de tun  
**gun (turning) lathe** (mas-un) strung pentru țevi lungi (și de tun)  
**gunwale** (nav) parapet de navă, copastie, bord  
**gun welding machine** (met, mas-un) mașină de sudat cu pistol  
**gurgitation** (fiz, hidr) bolboroseală, clocotire (a unui lichid)  
**gorgle** (fiz, hidr) a bolborosi, bolborosit (al unui lichid)  
**gush** (hidr) a țâșni, a izbucni; a împrășca (cu lichid); șuvoi, torent, jet  
**gushing** (hidr) țâșnătură, șuvoi, torent; care țâșnește / se revarsă, debordant, revărsat  
**guss concrete** (constr) beton turnat  
**gusset** (met) tablă de dublură; (OM) guseu; clin, baghetă, îmbinare (cu guseu)  
**gusset plate** (OM) guseu; (nav) guseu orizontal, de gurnă

**gustation**

**gustation** (alim) degustare  
**gut** (alim) a scoate intestinele, intestin  
**guts** (alim) măruntaie, organe interne  
**gutta**, (*pl*) **guttae** (fiz, chim) picătură  
**gutta-percha** gutapercă  
**gutter** (ind chim, met) preaplin, deversor, jgheab de turnare, locaş de bătură; (constr) jgheab de acoperiş, canal de scurgere, rigolă, uluc, streăşină; (OM) canelură, şanţ, jgheab; margine a paginii; a riftui, a cresta, a canela  
**gutter collar / stirrup** (constr) brăţară de burlan  
**guy** tip, individ; ghidaj, funie de ancorare; (nav) braţ de bigă, sart, otgon, parâmă; a fixa cu parâme; (mec, constr) tirant, ancoră  
**guy anchor** (mec, constr) ancoră (a tirantului)  
**guy attachment** (nav) fixare a cablului de ancorare; (el, mec) consolă de ancorare  
**guy clamp** (OM) bornă / clemă / scoabă de susţinere; (el) colier de ancorare / de prindere  
**guying** (mec) ncorare  
**guy rope** (OM, mec) tirant, ancoră, cablu de ancorare  
**guy wire** (OM) sârmă de ancorare / de rigidizare  
**gymbals** (OM, mas) suspensie la cardan  
**gymnasium**, (*pl*) **gymnasia** (edu) sală de gimnastică / de sport, liceu  
**gyn** (OM) vinci manual, tripod  
**gypseous, gypsous** ghipsos, ca ghipsul / ipsosul  
**gyps / gypsum** (minrl) selenit, g(h)ips, ipsos  
**gypsy** (nav, OM) tambur al vinciului de ancoră  
**gyrate** (mec) a (se) învârti (şi în spirală), a merge în cerc, a pivota, a avea o mişcare giratorie, a gira, a se roti  
**gyrating** rotativ, circulant, cu mişcare de rotaţie

**gyrostatic thermometer**

**gyrating crusher** (constr, ind chim) concasor girator  
**gyrating mass** (mec) masă în rotaţie / cu mişcare giratorie  
**gyrating vanner** (mec) masă de rotaţie  
**gyration** (mec) mişcare circulară / de rotaţie / giratorie, rotaţie, rotaţie, rotire  
**gyration moment** (mec) moment de rotaţie  
**gyrator** (OM, mas) girator, mecanism de rotire  
**gyratory** (mec) giratoriu  
**gyratory (cone) crusher / breaker** (constr, ind chim) concasor giratoriu / rotativ conic  
**gyratory fixed-spindle crusher** (constr, ind chim) concasor rotativ, cu valţuri verticale fixe  
**gyratory screen / sifter** (mas, agr, alim) sită / ciur cu mişcare giroscopică / vibratorie  
**gyro bearing** (OM, T) determinare / orientare giroscopică a direcţiei / a unui lagăr  
**gyro-compass** (metr, nav) busolă giroscopică, compas marinăresc  
**gyro frequency** (metr, mec) frecvenţă de rotaţie  
**gyrometer** (metr, mec) giometru, indicator de viteză de rotaţie  
**gyropilot** (nav) pilot automat / giroscopic  
**gyroscope** (mas) giroscop  
**gyroscope control** (autom, mas) conducere / comandă giroscopică  
**gyroscopic** giroscopic  
**gyro(-)stabilizer** (mas, mec) giroscop; (nav) stabilizator giroscopic  
**gyrostatic effect** (mec) efect girostatic, acţiune giroscopică  
**gyrostatic thermometer** (metr, termo) termometru-praştie / care se roteşte în aer

# H

**h (Planck's constant)** (metr, fiz), constanta lui Plank:  $h \cong 6,62606896 \cdot 10^{-34} \text{ J s}$

**habile** abil, îndemânatic, iscusit; isteț, deștept; capabil, competent

**habilitate** (ec) a furniza capital rulant, a finanța; a (se) califica (pt. un post); a înzestra

**habilitate for** a califica pentru, a îndreptăți (la un titlu)

**habilitation** (edu, univ) calificare superioară

**habilitative** care conferă o calificare superioară

**habit** obicei, deprindere, obișnuință; purtare, conduită, comportare; mentalitate; aspect exterior, fizic; specific, particularitate, (trăsătură) caracteristică; **be in the ~ of** a avea obiceiul de a

**habitability** caracter locuibil (d. locuințe)

**habitable** locuibil

**habitant** locuitor

**habitat** (mediu) habitat, areal, arie de răspândire

**habitation** locuire; folosire pentru locuit; reședință; așezare

**habit-forming** care duce la deprinderi, care formează deprinderi; formativ

**habit of mind** mentalitate, mod de gândire, structură psihică

**habitual** uzual, obișnuit, comun, curent; deprins

**habitually** (*adv*) de obicei, (în mod) obișnuit, (în mod) curent

**habitualness** caracter obișnuit / frecvent / repetat; obișnuință, deprindere, obicei

**habituate to** a (se) obișnui, a (se) deprinde, a (se) învăța cu / să

**habituation** (**to**) obișnuință (față de), obișnuire, deprindere, acomodare la / cu

**habitude** obișnuință, obicei, deprindere; particularitate; psihologie; mentalitate; comportare, fel de a fi; constituție fizică

**habitudinal** obișnuit, (ținând de) obișnuință, făcut din obișnuință

**habitus** constituție, fizic; tip, structură; trup; alcătuire; deprindere, comportament (tipic); mentalitate; capacitate mintală

**hachure** hașură, hașurare; a hașura

**hachured** hașurat (în desen tehnic)

**hachuring** hașurare, care hașurează (în desen tehnic)

**hack** (agr) săpăligă, sapă, târnăcop; (TH) tăietură, creștătură, știrbitură, daltă; a (se) uza, a (se) toci, a strica, a cresta, a știrbi, a tăia cu toporul, a rupe, a desprinde (așchii), a ciopli (piatra), a toca, a ciopârți; uzat, ros, tocit; (*amer*) taxi, automobil, a conduce un taxi, a fi șofer de taxi; a exploata, a pune la muncă grea; a se banaliza

**hacker** târnăcop, topor (și de piatră); muncitor cu târnăcopul / cu toporul; (inf) persoană care intră fără permisiune într-un program / calculator

**hack file** pilă-çuțit

**hack hammer** teslă

**hack iron** târnăcop, daltă

**hack knife** (el, mas-un) çuțit pentru tăiat cabluri

**hackle** a tăia, a ciopârți; (*fig*) a poci, a strica, a stâlci

**hackneyed** uzat, tocit, ros; (*fig*) banalizat

**hack-saw** (mas-un) ferăstrău coadă-de-vulpă / cu coardă; (met) ferăstrău de mână pentru metale / pentru tăiere la rece a metalelor, bomfaier

**hack-saw blade** (mas-un) pânză de ferăstrău pentru metale

**hack-saw(ing) machine** (mas-un) ferăstrău mecanic pentru metale, cu mișcare alternativă de translație

**hack upon** a roade, a uza, a toci, a strica

**hackwork** muncă monotonă / neinteresantă

**hade** unghi de înclinație (la teren, zăcământ etc.); a se înclina, a avea înclinație

**haematite** (met, minrl) hematit

**haematoma** (anat, med) hematom

**haemorrhage** (anat, med) hemoragie

**Hafnium (Hf)** (chim) hafniu

**haft** (OM) mâner de unealtă, coadă; a pune mâner

**hag** (geogr, constr) (teren) mlăștinos; teren; excavare / săpătură într-un zăcământ de turbă

**haggle** tocmeală

**hail** grindină; a bate ploaia / grindina; (nav) a semnaliza, semnalizare; apel (telefonice)

**hail from** a fi originar din, a veni de la / din; a fi născut la / în

**hailstone** grindină

**hailstorm** ploaie cu grindină

**hair** (fir de) păr; păr de animal, blană, puf; a curăța de păr

**hair-breadth** grosime de un fir de păr

**hair-crack** (met) fisură fină

**hair crackings** (materiale) fisuri fine / capilare

**haircross** încrucișare de fire, reticul (d. materiale fibroase, lanțuri moleculare etc.)

**hairiness** pilozitate

**hair-hygrometer** (metr) higrometru cu fir de păr

**hairlike** ca părul subțire; ca un fir de păr

**hairline**

**hairline** (fiz) reticul; (metr) fir de vizare (la instrumente de măsurare; (c) (linie) foarte subțire / fină, liniuță  
**hairline crack** (met) crăpătură fină / capilară, fisură subțire și lungă  
**hairline distinction** distincție / diferențiere fină  
**hairpin** agrafă de păr; (constr) (drum) cotit / șerpuit; (d. o cotitură) brusc, periculos  
**hairpin bend** (auto) curbă periculoasă / în ac de păr  
**hairpin tube** (metr, hidr) tub în formă de U  
**hairpin tuning bar** (fiz, muz) bară de acord în formă de U, diapazon  
**hair's breadth** (metr) o unitate de măsură informală pentru lungime: 1 hair's breadth = 100 μm  
**hair shaped** filiform, subțire ca firul de păr  
**hair sieve** (alim, ind chim) sită fină (și din păr)  
**hair space** spațiu foarte mic, ca firul de păr  
**hairspring stud tong plier** (metr) clește pentru diametre foarte fine  
**hairsplitting** despicare a firului în patru, chițibuș(ărie); care despică firul în patru; prea exagerat, prea subtil  
**hairstroke** linie foarte subțire / fină  
**hairy** din / de păr  
**halation** (fiz) voalare; halo (d. imagini etc.)  
**halbe** (metr) unitate de măsură pentru capacitate (în industria berii) 1 halbe  $\approx$  0,5 l  
**half** jumătate, semi-, doime; (edu) semestru (de școală); (jur) parte contractuală; a face jumătate-jumătate; (*adj*) (pe) jumătate, parțial, incomplet; (*adv*) (pe) jumătate, pe din două  
**half-adjust** (mat, inf) a rotunji ultima cifră de la un număr zecimal în plus sau în minus, funcție de valoarea cifrei (de exemplu, 3,534 devine 3,53)  
**half-and-half** incomplet, parțial, insuficient; nu prea mare, moderat; în părți egale, jumătate-jumătate; (*adv*) jumătate-jumătate, pe din două; (alim) băuturi amestecate  
**half-and-half solder** (met) aliaj de lipit Pb + Sn, în proporții egale  
**half-automatic** (autom) semiautomat  
**half baked** (alim) pe jumătate crud, rămas necopt; făcut numai pe jumătate; neterminat; (*fig*) nepus la punct; imatur, nematurizat  
**half beam** (OM, mec) semigrindă  
**half-bearing** (OM, T) semilagă, reazem de arbore în formă de semicerc, lagăr deschis / de 180°  
**half-black** semiprelucrat  
**half-calmed steel** (met) oțel semi-calmat  
**half cell** (chim) electrod; (el) electrod de sticlă (la pH-metre)  
**half-closed** (OM) întredeschis

**half round**

**half-compression cam** (termo, OM) camă de decompresie  
**half-cooling time** (met) timp de semirăcire, durată de înjumătățire a temperaturii de răcire  
**half-covered joint** (OM) îmbinare semiacoperită  
**half-countersunk small rivet** (OM) nit cu cap semiînecat, mic  
**half-crossed belt** (OM) curea semiîncrucișată  
**half cycle** (termo, OM) jumătate de ciclu (de solicitare, termic etc.)  
**half-dog screw point** (OM) vârf de șurub, cu cap bombat  
**half-done** (alim) pe jumătate crud, nefiert, nefript, nefiert / nefript bine  
**half face** profil  
**half fare** (cf) tarif redus, jumătate de bilet  
**half-finished good / material / product** (ind) semifabricat(e)  
**half-fused** (met) semi-aglomerat, netopit complet  
**half-gas firing** (met, termo) focar de semi-gaz (la cuptoare)  
**half-groove** (met, OM) falț, îmbinare cu falț  
**half-hard** (met) semidur  
**half hourly** (*adv*) cu durata de o jumătate de oră; (*adv*) din jumătate în jumătate de oră  
**half-joint** (OM, met) semi-sudură, una din cusături la sudarea pe ambele fețe ale pieselor  
**half lap** (OM, met, plast) îmbinare / asamblare parțial suprapusă  
**half life** (fiz) timp / perioadă de înjumătățire (la materiale radioactive)  
**half-light** semiîntuneric, penumbră; înserare  
**half-loop** (autom) semibuclă  
**half-measures** măsuri de compromis, politică de compromis / inconsecvență  
**half-normal bend** (OM, hidr) cot cu unghi de 135°  
**half nut** (OM) contrapiuliță  
**half of pattern** (met, plast) jumătate a modelului / a matriței  
**half-open** întredeschis  
**half-part moulding box** (met) jumătate a ramei de formare  
**half-period** (fiz) semiperioadă  
**half plane** (geom) semiplan  
**half pound** (metr) jumătate de livră / funt, (aproximativ) sfert, litră  
**half-price** preț redus  
**half-quad** jumătate de pătrat (în reprezentări grafice)  
**half-roasted lumps of iron ore** (met) minereu de fier semi-prăjit  
**half round** semirotund

**half-round blunt scraper**

**half-round blunt scraper** (mas-un) răzuitor cu car în arc de cerc  
**half-round chisel** (mas-un) daltă semirotundă  
**half-round file** (mas-un) pilă semirotundă  
**half-round hammer** (mas-un) ciocan cu cap bombat / semirotund  
**half-round head nib bolt** (OM) bolț / șurub cu cap semirotund și nas  
**half-round iron** (met) profil semirotund  
**half-round nose plier** (mas-un) clește cu cioc semirotund  
**half-round reamer** (mas-un) alezor cu cap sferic  
**half-round tread** (OM) bandă / curea de rulare cu profil semirotund  
**half-shade** (fiz) penumbră  
**half-side milling cutter-(straight) line** (mas-un) freză-disc cu două suprafețe de tăiere / de așchiere  
**half speed** (mas) cu viteză redusă  
**half storey** (constr) mansardă  
**half-term** (edu) vacanță la jumătatea semestru-lui / trimestrului  
**half thick file** (mas-un) pilă grea cu o față convexă și celelalte trei fețe plate  
**half-tide** (nav) perioadă de echilibru dintre flux și reflux  
**half time** (sport) pauză între reprize; (ec) jumătate de normă, program redus; șomaj parțial  
**half time life** (fiz) timp de înjumătățire (d. elemente radioactive)  
**half-timer, half-time worker** (ec) șomer parțial; muncitor cu jumătate de normă  
**half tin** (met) aliaj de lipit 50% Sn + 50% Pb  
**half title** titlu prescurtat  
**half-track** (auto, mil) autoblatat cu roți și șenile  
**half-truss** (constr) semifermă  
**half truth** afirmație care ascunde o parte din adevăr, lucru spus doar pe jumătate  
**half-turn socket** (mas-un) dispozitiv de scos scule (dacă s-au rupt / blocat în alezaj etc.), șfredel cu lingură  
**half versine function, half-versed function, half-versine function** (mat) semiversus, funcția  $\text{hav}(x) = \text{vers}(x)/2 = [1 - \cos(x)]/2$   
**have-wave** (fiz) semiundă  
**half-wave length** (fiz) jumătate de lungime de undă  
**half-way** (adv) la jumătatea drumului, la jumătate de drum; parțial, pe jumătate, oarecum; (adj) situat la jumătatea drumului, parțial, incomplet  
**half-way unit** instalație semiindustrială  
**half-width** (fiz) semilărgime; (mat) jumătate a intervalului de încredere centrat, semiamplitudine  
**half-word** lucru spus pe jumătate, aluzie, insinuare

**hammer anvil**

**half-wrought material** (met) semifabricat, tras  
**half year** jumătate de an, semestru  
**half-yearly** (adj) semestrial, bianual, care are loc de două ori pe an; (adv) semestrial, de două ori pe an  
**halide** (chim) halogenură, haloid  
**halide lamp** (fiz) lampă haloidă / cu halogeni; (fiz, metr) detector de scurgeri de flacără  
**halite** (chim) sare gemă, halit (NaCl)  
**hall** (constr) coridor, culoar; hală (de mărfuri), hol, sală (și de tribunal), salon, amfiteatru, auditoriu; edificiu public, instituție publică; cămin studențesc  
**haliard** (nav) funghă  
**hall-mark** marcaj, marcă (pt. pietre prețioase); amprentă, semn distinctiv; particularitate, însușire caracteristică; poanson de titlu (d. metale prețioase), marcă / semn de control; a marca (pietre prețioase), a-și pune amprenta pe, a marca  
**hallway** (amer) (constr) coridor, culoar, vestibul, antreu, hol, gang  
**halo, pl halo(e)s** (fiz) nimb, aureolă, halo, a face o aureolă / un halo în jurul  
**halocarbon** (chim) compus cu atomi de halogen și de carbon  
**halogen** (chim) halogen  
**halogenous** (chim) halogen  
**haloid** (chim) haloid, halogenură  
**halt** oprire; (cf) haltă; (autom) a întrerupe (din funcționare, din mers), a (se) opri; a înceta să se miște; a șchiopăta, a merge prost, a nu merge prea bine; a se clătina; a ezita, a șovăi, a oscila; a se bâlbâi; a merge clătinându-se, cu nesiguranță; (d. un argument) a șchiopăta  
**halter** opritoare, piedică; persoană care oprește  
**halting** care șchiopăță; șchiop; care se împletește; șovăitor, șovăielnic; (d. vorbire) împletit, greoi  
**halting point** (cf, transp) punct de oprire  
**halt instruction** (inf) instrucțiune de oprire / de întrerupere (a unui program)  
**halva(h)** (alim) halva  
**halve** (met, OM) a îmbina / a lega prin eclise; (mat) a înjumătăți, a împărți în două; a reduce la jumătate; a tăia / despărți în două  
**halved belt** (OM) curea semiîncrucișată  
**halyard** (nav) funghă  
**ham** (alim) șuncă, jambon; (fig) fraier, ageamiu  
**hammer** ciocan, ciocănaș, baros; percutor; (met) a ștemui, a forja, a ciocăni, a lovi, a bate (și cu ciocanul), a fasona (un metal), a distruge (și prin batere); (ec) a declara falit, a reduce / coborî (prețuri)  
**hammer anvil** (met, mas-un) nicovală de forjă



**hammer at**

**hammer at** a lovi la / în, a ciocăni la / în; a pistonat, a asalta (pe cineva)  
**hammer band** (OM, mec) piesă metalică de protecție / de apărare (contra loviturilor)  
**hammer blow** (mec, hidr) lovitură (ca) de ciocan, șoc, impact  
**hammer break / interrupter** (el) întrerupător vibrant / cu ciocan  
**hammer breaker** (constr, met) ciocan pneumatic pentru spart roci tari / căpușeli uzate (la cuptoare etc.)  
**hammer-cog** (met) a preforja  
**hammer crusher** (mas, constr) concasor cu ciocane  
**hammer down** a netezi (prin lovire) (și asperități)  
**hammer-dressed** (met) modelat / lucrat cu ciocanul  
**hammer drill** (mas-un, constr, met) perforator, picamăr, ciocan pneumatic  
**hammer drill stopper** (mas-un) perforator (și pentru minereuri)  
**hammered** (met) forjat  
**hammered glass** (ind chim) sticlă mată, geam mat  
**hammered into the surface** (met) forjat la suprafață  
**hammered resistance welding** (met) sudare prin forjare cu încălzire prin contact  
**hammered steel** (met) oțel forjat  
**hammerer** (met) forjor  
**hammer even** (met) a netezi prin ciocănire  
**hammer face** (met) suprafața (activă) a unui ciocan (și de forjă)  
**hammer forging** (met) forjare liberă  
**hammer frame** (met, OM) batiu al ciocanului mecanic (și la forjă)  
**hammer (grinding) mill** (alim, ind chim) moară cu ciocane / cu ciocănele  
**hammer guides** (met, OM) ghidaje de ciocan (și la forjă)  
**hammer head** (OM) cap de ciocan; (met, OM) partea activă a forjei  
**hammer handle** (OM) tijă / coadă a ciocanului (de mână)  
**hammer-harden** (met) a ecruisa prin forjare / prin lovire, a ciocăni, a bate la rece  
**hammer-hardened** (met) ecruisat prin forjare / prin batere  
**hammer-hardened iron** (met) oțel forjat la rece  
**hammer hardening** (met) durcisare, ecruisare, forjare la rece  
**hammer head** (OM) piston / cap al perforatorului; (met) berbec al ciocanului, cap-ciocan (la forjă)

**hand**

**hammer-head crane** (transp, mas) macara-ciocan  
**hammering** ciocănire, batere cu ciocanul; (hidr) șoc hidraulic, lovitură de berbec; (met) forjare liberă  
**hammering press** (met) presă de forjat / cu șoc  
**hammering spanner** (OM) cheie de strâns prin lovire  
**hammering test** (met) încercare de lărgire / de extindere / de lățire / de forjare  
**hammer into** a bate în, a înfige în  
**hammerlock mooring / moor** (constr, OM) ancorare zăvorâtă / asigurată  
**hammer man** (met) forjor  
**hammer mill** (met) valț de forjare; (alim, chim) moară cu ciocănele  
**hammer of a pile driver** (constr, met) berbec  
**hammer out** (met) a forja  
**hammer peen** (OM) pană a ciocanului  
**hammer pick** sapă, târnăcop  
**hammer piston** piston-berbec (la ciocane pneumatice)  
**hammer press** (mas-un) presă cu ciocan / cu berbec  
**hammer roll** (constr, ind chim) concasor cu ciocane  
**hammer scale** (met) zgură / țunder de forjă  
**hammer shaft** (OM) tijă a ciocanului mecanic  
**hammer shears** (mas-un) foarfece de tăiat tablă  
**hammer shop** (met) atelier de forjă  
**hammer sledge** (OM) glisieră de / pentru berbec  
**hammersmith** (met) forjor  
**hammer stud** (OM, metr) ax de fixare a unui ciocănel  
**hammerswing mill** (alim, ind chim) moară cu ciocane / cu ciocănele  
**hammer test** (metr) încercare la șoc  
**hammer together** a fixa / prinde laolaltă (prin batere)  
**hammer top** (met) berbecul ciocanului (de forjare)  
**hammer welding** (met) sudare prin forjare  
**hammock** hamac; movilă, ridicătură de pământ  
**hammock chair** șezlong, scaun de pânză  
**hamper** coș cu capac (de nuiele), coșuleț de alimente; (nav) accesorii grele ale echipamentului naval; a stânjeni, a împiedica; a restrânge, a limita (libertatea de acțiune)  
**hand** (anat) mână, braț; palmă; îndemânare, dibăcie, dexteritate; antrenament, practică; scris, scriere; păstrare, influență; sursă (de informație); proveniență; muncitor; individ, tip, figură, persoană; parte, latură; direcție; mână de ajutor; (fiz, metr) ac (indicator); (OM) săgeată; (nav) marinar, matroz, echipaj; indicator, parte laterală; (OM) ac indicator, arătător, limbă; (ec)

**hand about**

profit, câștig, beneficiu; conducere, control, autoritate; dirijare; răspundere; cantitate, lot de marfă; avantaj; a înmâna, a preda; a expedia, a trimite; a conduce; a mânui, a manipula, a manevra; (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 hand = 0,1016 m

**hand about** a da / transmite din mână în mână, a răspândi, a face să circule

**hand adjustment** (mas) reglare manuală

**hand and foot** total, complet; cu desăvârșire

**hand anvil** (met) nicovală de mână

**hand auger** (mas-un) sfredel-lingură de mână

**handbag** sac de voiaj; trusă (de medic); geantă, poșetă

**hand barker** (alim) cojitor manual

**hand barrow** cărucior; (med) targă, brancardă

**hand bellows** (met) foale de mână, suflantă de forjă

**handbill** (ec) reclamă distribuită trecătorilor

**hand blower** ventilator manual; (met) foale de mână

**hand blowpipe** (OM) suflantă / ventilator cu acționare manuală

**handbook** (TH) manual, ghid de utilizare / de proiectare, memorator

**hand boring** (TH) perforare / găurire manuală

**handbowl** (alim) polonic, lingură mare

**handbrake** (auto, mas) frână de mână, levier de comandă a frânei (de mână)

**hand-brake pawl rod** (auto, OM) tijă a clicheului de blocare a frânei de mână

**handbreadth, hand breadth** un lat de palmă, lățime de o palmă; (metr) 1 handbreadth = 0,0762 m

**hand capacitance / capacity effect** capacitate a mâinii, efect de capacitate al mâinii

**hand cart** cărucior cu două roți, roabă

**hand centrifuge** (OM) centrifugă cu acționare manuală

**hand charging** (cf, met) încărcare manuală

**hand chisel** daltă de mână

**hand control** comandă de mână / manuală

**handcraft** meserie; muncă manuală; articol de artizanat

**hand crusher** (OM, mec) concasor manual

**handdolly** (mas-un) ștanță

**hand draw tong** (met) clește de tras sârmă

**hand dressing** (alim) sortare manuală; (met) reglare / ajustare manuală

**hand drill** (met, mas-un) coarbă, mașină de găurit manuală; sfredel / burghiu de mână

**hand drive** (mas) acționare manuală

**hand-driven chuck** (mas-un) mandrină cu strângere manuală

**hand lance**

**hand feed** (mas-un) (cu) avans manual

**hand-feed drill** (mas-un) mașină de găurit cu avans manual al burghiului

**hand feed** (mas-un) alimentare manuală, avans manual

**hand finisher** (TH) finisor de mână

**hand finishing** finisare manuală

**hand fire extinguisher** stingător (de incendii) manual

**hand firing** (termo) focar alimentat manual

**hand forged** (met) forjat manual

**handful** (cât încapă într-o) mână, pumn

**hand gear** (mas) comandă manuală, mecanism / angrenaj acționat manual

**hand glass** (opt) lupă cu mâner; (agr) clopot de sticlă (pentru plante)

**hand governing** (mas, aparate) reglare manuală

**handgrip** apucare cu mâna, strângere în mână / cu mânal; (OM) mâner

**hand hammer** (OM) ciocan de mână, baros

**hand-held probe** (metr) cap de măsurare portabil

**handhold, hand-hold** (OM) manivelă, manetă, mâner, priză / loc de apucat cu mâna

**hand hole** orificiu / ochi de observare; (OM) gură de vizitare

**hand hollow punch** (OM, mas-un) poanson

**handicap** handicap; dezavantaj; obstacol, piedică; a handicapa, a dezavantaja; a stânjeni, a deranja

**handicraft** meșteșug; meserie; muncă manuală; artizanat; artă meșteșugărească; îndemânare, artă, pricepere

**handicraft article** obiect de artizanat

**handicraft cooperative** cooperativă meșteșugărească / de artizanat

**handicraft industry** producție meșteșugărească, industrie manuală

**handicraftsman** meșteșugar, artizan, meseriaș

**handily** (*adv*) cu ușurință, ușor, comod; cu îndemânare / abilitate, abil

**hand in** a prezenta, a înmâna, a depune, a preda; a remite, a da, a înainta

**handiness** maniabilitate, manevrabilitate; comoditate, ușurință; îndemânare, dexteritate

**handing over** predare

**hand input** (inf) introducere manuală a datelor

**handiwork** muncă manuală / artizanală, lucru de mână, produs meșteșugăresc

**hand jack** (OM) cric / vinci de mână

**hand ladle** (met) lingură / oală de mână (pentru turnarea metalelor sau luarea probelor)

**hand lance** (met) lance / conductă de suflat aer / abur etc., de dimensiuni mici, manipulată manual

**handlamp**

**handlamp** lanternă / felinar de mână; (el) lampă portabilă

**hand lapping** (TH, OM) lipire manuală

**hand lathe** (mas-un) strung cu comandă manuală

**handle** ajutor; (OM) manivelă, levier, manetă, toartă, ureche, mâner, coadă, mișcare, manipulare, buton; a mânui, a manipula, a transporta (manual), a conduce, a dirija, a comanda, a manevra, a manipula, a face să funcționeze, a prelucra, a trata, a administra; a pune mâna pe, a lua în mână; a pipăi, a atinge cu mâna; (ec) a vinde; prilej, ocazie (favorabilă); pretext convenabil; a trata, a discuta, a rezolva (o problemă)

**handle bar** (OM) bară de ghidare / de comandă a direcției, ghidon (de bicicletă / de motocicletă)

**handler** agent, intermediar; mânuitor

**hand lever** (OM) nivelă, manetă, cocoș, pârghie basculantă manuală

**hand-lever shifter** (OM) comutator manual cu pârghie

**hand-lever squeezing** (mas-un) presă cu pârghie de mână

**handling** manipulare, transport manual; (av, transp) complex de servicii oferite pasagerilor și avioanelor în timpul staționării pe aeroporturi; (TH) tratare, tratament, prelucrare manuală; (auto) manevrare

**handling ability** (TH) proprietăți tehnologice, posibilitate de manipulare

**handling break** (TH, transp) deteriorare / rupere (și a muchiiilor) la manipulare / din cauza manipulării / transportării

**handling bridge** (transp, ind) pod de încărcare-descărcare

**handling holes** (OM, met) găuri / orificii / urechi de ridicare (la matrițe, piese grele etc.)

**handling qualities** calități controlabile, controlabilitate a unor calități / parametri

**handling device** (OM) dispozitiv de manipulare, manetă

**handling facilities** (mas) instalație de manipulare

**handling failure** (TH, metr) eroare / incident cauzat(ă) de prelucrare / manipulare defectuoasă

**handling strength** (plast) rezistență la manipulare

**handlist** listă bibliografică

**hand loaded scow** (met) screper-ladă, cu încărcare manuală

**hand luggage** bagaj de mână

**hand-made** lucrat manual / de mână; artizanal, meșteșugăresc

**hand milling machine** (mas-un) mașină de frezat, cu avans manual

**hand mould** (met, plast) matriță manuală

**hand safety guard**

**hand-moulded** (met) format manual

**hand-moulder** (met) formator manual

**hand moulding** (met) prelucrare / fasonare / formare manuală

**hand-moulding shop / work** (met) (atelier de) formare manuală (la turnătorii)

**hand mucking** (cf, transp) încărcare manuală a vagoanelor / a vagonetelor

**hand nut** (OM) piuliță moletată / striată

**hand of helix** (OM) sens al elicei (la roți dințate cu dinți înclinați, la filete, la canalele sculelor)

**hand of rotation** (mec) sens de rotație

**hand of a tool** (mas-un) caracteristică a cuțitului (pe stânga sau pe dreapta)

**hand-operated / -actuated** (mas) acționat manual, cu acționare manuală

**hand-operated crane** (mas) macara manuală

**hand operation** acționare / comandă manuală

**hand out** a remite; a elibera; a înmâna; a da; a ajuta la coborâre

**handout** dar, cadou; comunicat de presă / oficial; rezumat, conspect (distribuit auditorilor de un conferențiar)

**hand over** a preda; a transmite; a da, a remite; a ceda, a lăsa din mână

**hand over fist** (*adv*) până peste cap; ușor și repede, expeditiv

**hand over hand** (*adv*) repede, expeditiv; conștiincios; până peste cap

**hand peeler** (alim, met) cojit manual

**handpick** a selecționa / alege / culege manual / cu mâna / cu grijă

**hand-picked** (alim) ales / sortat / selecționat cu mâna / manual / cu grijă; de soi, de elită

**hand picking** sortare manuală

**hand plane** rindea de mână

**hand post** (auto) indicator rutier, stâlp indicator

**hand power** manual, cu acționare manuală

**hand-power crane truck** (OM) cărucior de macara cu acționare manuală

**hand press** (OM, alim) teasc, presă de mână

**hand pump** pompă (hidr) de mână / manuală

**hand rail** (constr) rampă, bară, balustradă, parapet

**hand ramming** (met) bătătorire / îndesare manuală (a formei de turnare)

**hand reamer** alezor de mână

**hand regulation** reglare / comandă manuală

**hand-reset** (autom) cu repoziționare manuală

**hand rest** (mas-un) sanie manuală, suport pentru mână la polizor

**hand rounds** (met) oțel rotund, forjat manual

**hand safety guard** (OM) dispozitiv / apărătoare pentru protejarea mâinilor

**hand saw**

**hand saw** (mas-un) ferăstrău de mână / coadă-de-vulpe  
**hand-saw file** pilă pentru ferăstrău / triumhiulară, cu vârful teșit  
**hand-saw pad** (mas-un) ferăstrău coadă-de-vulpe  
**hand-setting** (met) îndreptare manuală  
**handshake** strângere de mână; (c) acțiunea de recunoaștere a două computere care pot comunica  
**hand shank ladle** (met) oală de turnare, acționată manual  
**hand shears** foarfece de tinichigerie / de mână  
**hand shield / screen** (met) ecran / mască de protecție, ținută în mână (și la sudură)  
**hand shift** comandă manuală; (nav) guvernare manuală  
**handshifting** comandă manuală  
**hand shovel** lopată de mână  
**hand slide rest** (mas-un) sanie manuală / acționată manual  
**hand sorting** (alim) sortare manuală  
**hand-sorting table** (alim) masă de / pentru sortare manuală  
**hand specimen** (met) probă de minereu, luată manual  
**handspike** (OM) pârghie  
**hand starter** (auto) demarare / starter manual / de mână  
**hand stocking** (alim, met) dozare / încărcare manuală  
**hand tap** (mas-un) tarod pentru filetare manuală / de mână  
**hand teeming** (met) turnare manuală a lingourilor  
**hand throttle** (auto, mas) accelerator / accelerație de mână  
**hand-tilting / -tipping device** (OM) dispozitiv manual de basculare  
**hand tool** sculă manuală, cuțit de strung pentru prelucrat manual piese din lemn  
**hand tool rest** (OM, mas-un) suport pentru mână (la polizor, strung etc.)  
**hand towel** prosop (mic)  
**hand traversing gear** (mas-un) mecanism de avans manual  
**hand truck** (OM, transp) cărucior acționat manual  
**hand turnover moulding machine** (met) mașină manuală de formare, cu placă rabatabilă / basculantă  
**hand vice** (OM) menghină de mână  
**hand walking beam** (OM) pârghie basculantă manuală

**hangfire**

**handwelding** (met, TH) sudare manuală (și cu arc electric)  
**handwelding transformer** (el, met) transformator pentru sudare manuală, cu arc electric  
**hand wheel** (auto) volan (de direcție); (hidr, OM) roată de mână / de manevră; (nav) cârmă de mână, timonă  
**handwork** lucru de mână  
**handwriting expert** (expert) grafolog  
**handwritten** scris de mână / cu mâna; (jur) olograf  
**handy** comod, ușor de mânuit; la îndemână, apropiat; disponibil; (aflat la locul) potrivit; îndemânatic, priceput, abil  
**handy device** (OM) dispozitiv de prindere  
**handyman** om priceput la toate  
**hang** linie, a închide telefonul; (TH) a atârna, a agăța, a suspenda, a prinde, a face să atârne, a lăsa în jos; a pune în cui, a prinde / pune pe perete, a fi atârnat / suspendat / agățat / spânzurat; a fi înclinat, a oscila, a pendula; a fi în așteptare / suspensie, a rămâne în aer; (constr, OM) a pune (o fereastră etc.); a lăsa în jos (urechile, capul etc.); a pluti; a fi nesigur; a rămâne, a stăruî, a persista; a zăbovi, a întârzia; a șovăi, a ezita; a fi expus, a se găsi; (jur) a fi în disensiune, a nu cădea de acord, a nu ajunge la o înțelegere; a spânzura; poziție, așezare; linie; ținută, conduită; sens, înțeles, esență; punct nevralgic; înclinare, pantă; atârnam în jos; tendință; sens, rost; **get the ~ of** a prinde sensul; ~ **a leg** a târăgăna  
**hang about / around** a da târcoale; a vagabonda  
**hangar** (constr) hangar, adăpost, șopron  
**hang back** a da înapoi, a bate în retragere; a șovăi, a ezita  
**hang behind** a rămâne în urmă; a fi înclinat, a fi în pantă (d. un drum); a nu se desface, a nu se disloca (d. lucruri, piese etc.)  
**hang down** a atârna, a apleca, a se înclina (în jos)  
**hanged platform** platformă suspendată  
**hanger** umerăș (de haine); cuier; (el) suport / placă de sticlă (la acumulator); (OM) consolă; brățară; etrier de suspendare; agățător; agățătoare; cârlig (de agățare); inel de suspensie, ureche de prindere, bară de suspensie / de ridicare; traversă laterală  
**hanger bearing** (OM, T) lagăr suspendat / în consolă  
**hanger bracket** (constr) schelă / capră suspendată  
**hanger screw point** (OM) capăt al șurubului cu ochi de suspendare  
**hangfire** explozie întârziată

**hanging**

**hanging** suspendare; atârnaire; agăţare; care atâr-nă; atârnat în afară; pantă; înclinaţie; suspen-dat; în pantă; înclinat (în jos); de atârnat; de care se poate agăţa / atârna ceva

**hanging beam** (constr) grindă suspendată; tra-versă de legătură (la o structură suspendată)

**hanging guard** ghidaj / apărătoare suspendat(ă)

**hanging gutter** jgheab suspendat

**hanging room** (alim) încăpere de uscare

**hanging scaffold** (constr) schelă în consolă

**hanging stage** (constr) eșafodaj / schelă suspen-dat(ă)

**hanging tie** (cf) şină suspendată

**hang off** a nu fi dispus să înainteze, a rămâne în aşteptare

**hang on** a se agăţa de; a se ţine strâns de; a adera; a se ţine (bine) de; (*fig*) a depinde de; a fi dependent / condiţionat de; a rămâne / sta în aşteptare; a persevera, a nu se da bătut (cu una, cu două); a insista; a nu da drumul la; a se crampona de

**hang on / upon** a se sprijini pe, a se agăţa de, a se crampona de, a trage greu în cumpănă

**hang out** a atârna în afară; a-şi pierde timpul; a arbora, a desfăşura (un steag); a întinde rufe etc.

**hangover time** (autom) timp de postacţiune / de blocare

**hangtag** (ec) (*amer*) etichetă prinsă de articol / de produs

**hang together** a sta / se ţine laolaltă; a rămâne uniţi / nedespărţiţi; a fi solidari; a nu se des-părţi; a se îmbina; (*fig*) a avea coerenţă / logică

**hang up** a atârna; a agăţa (sus); (inf) oprire neprevăzută (a calculatorului); a (se) opri; a închide telefonul; a pune receptorul în furcă; a suspenda; a amâna; a ţine lăsa în suspensie; a reţine; a întârzia

**hang up in a loop** (c, inf) a rula în buclă (şi fără a putea să iasă din buclă)

**hang with** a tapisa cu (hârtie etc.); a împodobi (cu perdele etc.)

**hank** (textile) scul; jurubiţă; împletitură, nod (şi d. fibre în compozite); coc; (metr) unitate de mă-sură pentru lungime (pt. fire, fibre): 1 **hank of cotton yarn** ~ 768 m, 1 **hank of wool yarn** ~ 512 m; 1 **hank of woolen yarn** (US) ~ 1463 m

**hanse** breaslă, corporaţie; taxă de primire în breaslă / corporaţie

**haphazard** (*adj*) întâmplător; ocazional; petrecut din întâmplare

**haphazardly** (*adv*) la / din întâmplare; aleatoriu, întâmplător

**haplessly** (*adv*) dintr-o / printr-o întâmplare nefec-ricită; din păcate

**hard clad silica fibers**

**happen** a se întâmpla; a se petrece; a se produce, a avea loc; a surveni; a se întâmpla între timp; a se nimeri (să fie)

**happening** întâmplare; eveniment; accident; eve-niment imprevizibil

**happen on / upon** a da peste; a se întâlni cu; a nimeri (din întâmplare)

**happen to** a i se întâmpla; a trece prin; a deveni

**happy** fericit; încântat; vesel; optimist

**happy about** bucuros; încântat; satisfăcut de

**harbour** (nav) port; bazin / radă portuar(ă); adă-post; loc adăpostit; a (se) adăposti; a ocroti; a proteja; a conţine; a cuprinde; a trăi; a locui; a sta

**harbour dues** taxe portuare

**harbour master** (nav) căpitan / comandant al portului

**harbour of departure** port de plecare

**hard** dur; tare (la pipăit, la tăiat etc.); ferm; ri-gid; greu; (fiz) solid, compact, rezistent, pene-trant; puternic; contrastant (imagine); (met) călit, oţelit; (d. sunete) aspru, tare; strident; dis-cordant; (ec) (d. preţuri) inaccesibil; ridicat; mare; (alim) (d. băuturi) alcoolice; tare; (*adv*) (cu / din) greu; cu dificultate, cu efort, din toate puterile; imediat, curând, îndeaproape; dificil; dificil de înţeles; greu (de făcut etc.); aspru; fără îngăduinţă; sever; crud; dureros; harnic, destoinic; obositor, greu; aspru; crud, nemilos; încăpăţânat, rezistent (la oboseală); neplăcut; dur (d. consoane)

**hard aluminium** (met) aluminiu dur

**hard alloy** (met) aliaj dur

**hard-and-fast** strict; rigid; sever; fix; ferm; de neschimbat

**hard-back** carte cartonată; exemplar / volum cartonat

**hard-backed** cartonat (d. carte)

**hard bake** (alim) pralină, caramelă cu lapte şi suc de lămâie

**hard bearing** (OM) lagăr dur / rigid, reazem rigid

**hard bearing balancing machine** (mas, metr) maşină de echilibrat, cu lagăre rigide

**hardboard** placă dură (de fibre, de compozit) / aglomerată / fibrolemnoasă

**hardbrass** (met) alamă dură

**hard brazing** (met, OM) lipire tare / cu alamă / cu aliaj cu temperatură (mai) ridicată de topire

**hard caoutchouc** (plast) ebonită

**hard cash** (ec) numerar; bani lichizi; monede me-talice

**hard-chromium plating** (met) cromare dură

**hard clad silica fibers** (ind chim, opt) fibre op-tice (din oxid de siliciu) acoperite cu plastic dur

**hard coal**

**hard coal** (termo) antracit, cărbune sărac în gaze  
**hard core** nucleu solid; central, principal, care constituie miezul; absolut, fără rezerve; total; (met) cu miez dur / călit  
**hard court** teren (de tenis) cu zgură  
**hard cover** carte cartonată; copertă cartonată  
**hard-covered** cartonat (d. cărți), cu coperti tari  
**hard currency** (ec) monedă / valută-forte  
**hard-cutting alloy** (met) aliaj metalic dur folosit la scule aşchietoare  
**hard disk** (c, inf) disc (magnetic dur / fix / Winchester) (pentru stocarea informațiilor)  
**hard disk drive (HDD)** (inf, c) unitate de disc  
**hard drawn** (met) tras la rece  
**hard drawn copper wire** (met) sârmă trasă de cupru, ecruisată  
**hard drawn wire** (met) sârmă trasă la rece / trefilată  
**hard-earned** câştigat cu greu / cu efort(uri)  
**harden** a (se) întări; a (se) solidifica, a (se) face tare; (met) a căli; a durifica; a (se) oțeli; a consolida  
**hardenability** (met) călibilitate; (plast) capacitate de întărire / de solidificare, capacitate de termorigidizare (d. materiale plastice termorigide)  
**hardenability test** (met, metr) test / probă de călibilitate  
**hardened** (met, ind chim) călit, durificat; (plast) întărit, rigid; consolidat  
**hardened case** (met) cutie / incintă pentru călire  
**hardened cast iron** (met) fontă călită  
**hardened oil** (met, ind chim) ulei pentru tratament termic / pentru călire  
**hardened point** (met) punct / temperatură de călire  
**hardened resin** (plast, ind chim) rășină dură / întărită / cu punct înalt de topire; smoală / bitum cu temperatură înaltă de topire  
**hardened steel** (met) oțel călit  
**hardened steel roller** (OM) rolă / cilindru din oțel călit  
**hardener** (plast, chim) agent de întărire; întăritor; agent de reticulare  
**hardening** (constr) priză (la ciment); (met) călire, ecruisare; întărire (și la materiale plastice și aliaje neferoase); durificare (și prin călire); solidificare  
**hardening accelerator** (constr, plast) accelerator de priză / de întărire  
**hardening agent** (met, plast) agent / mediu de călire / de întărire  
**hardening and heat treatment plant** (met) instalație de durificare și tratamente termice  
**hardening and tempering** (met) (tratament termic de) îmbunătățire, călire urmată de revenire

**harden through**

**hardening alloy** (met) aliaj durificabil (și prin călire)  
**hardening bath** (met) baie de călire  
**hardening capacity** (met) călibilitate; (plast) capacitate de întărire / de solidificare, capacitate de termorigidizare (d. materiale plastice termorigide)  
**hardening compound** (met) compus / mediu de călire; (plast) compus de / pentru întărire  
**hardening constituent** (chim) substanță care determină duritatea apei; (met) constituent / mediu de călire  
**hardening crack** (met) fisură / crăpătură de călire  
**hardening crucible** (met) creuzet de călire  
**hardening cycle** (met) ciclul de călire; (plast) ciclul de întărire  
**hardening depth** (met) adâncime de călire  
**hardening flaw** (met) crăpătură / fisură de călire  
**hardening furnace** (met) cuptor de călire; (plast) cuptor de întărire  
**hardening heat** (met) căldură necesară pentru călire  
**hardening in oil** (met) călire în ulei  
**hardening in salt bath** (met) călire în baie de săruri  
**hardening in water** (met) călire în apă  
**hardening layer** (met) strat călit / dur / care se durifică  
**hardening liquid** (met) lichid de călire  
**hardening medium** (met) mediu de călire  
**hardening oil** (met) ulei pentru călire  
**hardening outfit / plant** (met) instalație de călire / de durificare  
**hardening power** (met) călibilitate, putere de călire  
**hardening process** (met) proces de călire / de durificare; (plast) proces de întărire / de solidificare  
**hardening room** (met) secție / spațiu / incintă de călire  
**hardening shop** (met) atelier de călire  
**hardening stock** (met) produs călit / durificat  
**hardening stress** (met, mec) tensiune de călire  
**hardening tank** (met) bazin pentru călire  
**hardening temperature** (met) temperatură de călire  
**hardening time** (met) timp de întărire (a cimentului)  
**hardening through** (met) cuvă de călire  
**harden off** a deveni rezistent, a se durifica, a se întări  
**harden right out** (met) a căli complet  
**harden through** (met) a căli în profunzime / (până) în miez

**hard facing**

**hard facing** (met) încărcare / acoperire prin sudare cu material dur (proces și rezultat)  
**hard-facing alloy** (met) aliaj dur (și pt. acoperiri)  
**hard-facing electrode** (e., met) electrod pentru suduri de încărcare rezistente la uzură  
**hard glass** (ind chim) sticlă călită / dură  
**hard-goods** (ec, ind) mărfuri / bunuri de folosință îndelungată  
**hard-grained** (met, plast) macrogranular, cu granulație cristalină mare (d. aliaje metalice)  
**hard-head** (met) urs (la furnal)  
**hard-headed** practic; pragmatic; lucid; insensibil; încăpățânat, inflexibil  
**hard iron** (met) fontă albă (dură)  
**hard lead** (met) plumb dur / tare, aliaj Pb - Sb (1...12%Sb)  
**hard line** inflexibilitate; intransigență; intransigent; dogmatic; inflexibil; de mână forte  
**hard liner** intransigent; inflexibil; conservator; (OM, met) acoperie dură, suport dur (și pentru un cuzinet / un lagăr)  
**hard liquor** (alim) băuturi spirtoase / tari  
**hardly** (*adv*) abia (dacă / de), prea puțin, deloc; puțin probabil; tocmai; abia; aspru; cu asprime; rău; crud  
**hard metal / alloy** (met) metal / aliaj dur  
**hard metal draw die** (met, mas-un) filieră pentru aliaje dure  
**hard money** (ec) (*amer*) mărunțiș; monezi; bani metalici  
**hardness** (mec, materiale) duritate; tărie; rigiditate; rezistență, consistență; soliditate; rigoare, severitate; dificultate  
**hardness degree (of water)** grad de duritate (al apei)  
**hardness(-drop) tester / gauge** (metr, materiale) aparat de încercare a durității; scleroscop, durometru  
**hardness measuring** (met, plast, metr) măsurare a durității  
**hardness number** (metr) cifră de duritate; valoare a durității, grad de duritate (depinde de metoda de măsurare)  
**hardness penetration (depth)** (met) călibilitate; adâncime de călire; grosimea stratului călit  
**hardness reversal** (met) scădere a durității, revenire la o duritate anterioară (de obicei mai redusă)  
**hardness scale** (met, metr, plast) scară pentru / de duritate  
**hardness test** (materiale, metr) test / încercare a(l) durității; probă de călire  
**hardness tester** (metr, met) aparat de încercare / de măsurare a durității

**hardware bug / failure**

**hardness-testing machine** (metr, materiale) durometru; mașină / aparat de încercat / măsurat duritatea  
**hardometer** (metr, materiale) scleroscop; aparat pentru determinarea durității  
**hardpan** (constr) strat compact / rigid; (*fig*) temelie, fundație solidă  
**hard pewter** (met) staniu dur  
**hard plastic** (plast) textolit; țesătură bechelitizată, material plastic dur (termorigid)  
**hard plating** (met) acoperire dură  
**hard porcelain** (ind chim) porțelan tare / dur  
**hard rubber** (plast) ebonită, cauciuc vulcanizat / rigid  
**hard rubber mixt** (plast) amestec de / pentru ebonită  
**hard rubber mould** (plast) matriță pentru vulcanizarea / întărirea ebonitei  
**hard rubber scraps** (plast) deșeuri de ebonită  
**hards** (met) zgură de sudare  
**hard sell** (ec) vânzare agresivă; comerț agresiv  
**hard-set** întărit (și d. materiale plastice termorigide); consolidat; care a făcut priză; fix, rigid; (agr) incubat, clocit (d. ouă)  
**hard-shell** cu coajă / acoperire tare; ferm; rigid, care nu face compromisuri  
**hard shoulder** (auto) bandă suplimentară de circulație, refugiu  
**hard soap** (chim) săpun de sodiu  
**hard solder** (met) aliaj pentru lipitură dură / tare; brazură; a lipi (tare)  
**hard soldering** (OM, met) lipire tare  
**hard spelter** (met) aliaj pentru lipire tare  
**hard spring** (OM) arc rigid / cu rigiditate mare  
**hard steel** (met) oțel dur  
**hard stock** (met) clincher  
**hard stop** (auto) oprire bruscă  
**hard surfacing** (met) încărcare / recondiționare prin sudură (a suprafeței uzate) (după prelucrare și răcire, suprafața se durifică)  
**hard tissue** (plast) textolit; țesătură bachelitizată  
**hard-top** (auto, TH) capotă demontabilă rigidă; acoperiș rigid / metalic; automobil decapotabil  
**hard twist** (mec) torsiune / mare, fire (prea) răsu-cite (la cabluri) (defect)  
**hard up for** lipsit de / fără (bani etc.)  
**hard upon** imediat după; curând după; chiar în urma  
**hard vacuum** (fiz) vid înaintat  
**hardware** (inf) material, elemente componente ale unui calculator, suport pentru soft, hardware; articole de fierărie, obiecte de uz casnic, articole de menaj; (autom) echipament, utilaj  
**hardware bug / failure** (c) incident-mașină

**hardware check**

**hardware check** (c, autom) verificare / control prin elemente cablate  
**hardware compatibility** (c) compatibilitate a două calculatoare sau a două echipamente periferice  
**hardware configuration** (c) configurație / compunere a unui sistem de calcul  
**hardware bugging** (c) deteriorare a componentelor unui sistem de calcul  
**hardware diagnostic** (c, inf) diagnostic (are) pentru hard, program pentru localizarea defectelor unui subsistem hardware  
**hardware division** (c) împărțire cablată / realizată prin elemente cablate  
**hard water** (chim) apă dură  
**hard wax** (chim) parafină tare  
**hard wearing surface** (T) suprafață rezistentă la uzură  
**hard wheat** (agr, alim) grâu cu conținut ridicat de gluten  
**hardwood** (silv) (copac cu) lemn de esență tare  
**hard-working** harnic, muncitor, care muncește din greu  
**hard-wrought** (met) prelucrat / durificat prin tragere la rece  
**hardy** daltă lată; viguros, robust, rezistent  
**hardy annual** (agr, bot) plantă perenă / rezistentă; problemă care revine în fiecare an  
**hare** (zool) iepure de câmp  
**harm** deteriorare; daună, lezare; vătămare; atingere (a intereselor); rău; avarie; stricăciune; dăunare; a avaria; a dăuna; a strica; a face un rău; a răni  
**harmful** dăunător, rău, vătămător, nociv, stricător; periculos, primejdios; supărător  
**harmfully** (*adv*) (în mod) dăunător, nociv, primejdios  
**harmfulness** nocivitate, caracter dăunător, rău  
**harmless to** inofensiv, neprimejdios, nepericulos pentru; nevinovat  
**harmless component** (materiale) component nedăunător  
**harmless component of the exhaust from an internal combustion engine** (termo) component nedăunător al gazelor de eșapament de la motorul cu ardere internă  
**harmlessness** caracter inofensiv / neprimejdios, lipsă de nocivitate  
**harmonic** armonios; (mat) (funcție) armonică; (mec, fiz) armonic  
**harmonic balancer** (OM) amortizor de vibrații  
**harmonic curve** (mat) curbă armonică, sinusoidală  
**harmonic motion** (mec) mișcare armonică / sinusoidală

**harvest**

**harmonic response** (autom, mec, hidr) răspuns în frecvență / armonic  
**harmonics** (mec, fiz) armonică, armonice, oscilații  
**harmonious** armonios; bazat pe înțelegere / pe armonie  
**harmoniousness** armonie; caracter armonios; omogenitate; concordanță  
**harmonisation, harmonization** armonizare; punere de acord / în armonie  
**harmonise (with), harmonize (with)** a (se) armoniza; a pune de acord / în armonie / a fi în concordanță, a (se) omogeniza (d. amestecuri); a (se) potrivi; a (se) înțelege  
**harmony** armonie; înțelegere, acord; concordanță; punere de acord, concordanță  
**harness** (el) grup de cabluri care poate fi instalat / montat împreună  
**harpings** (nav) întăritură pentru provă, capre pentru cala de construcție  
**harpoon** (nav) harpon; a prinde cu harponul  
**harp-shape shackle** (constr, nav) cheie de ancoră cu traversă  
**harrow** (agr) grapă; a grăpa; a zgăria; a scrijeli; a cresta  
**harrowing** (agr) grăpare  
**harry** a distruge; a strica; a spolia; a jefui; a hărțui, a chinui  
**harsh** (chim) dur (referitor la apă); aspru (la pipăit); (mat) aproximativ; (TH) grosier, rigid, aspru, rugos; cu rugozități; discordant; sever, strident, supărător; dezagreabil, respingător  
**harsh blowing flame** (met) flacără pentru tăiere (și grosolană)  
**harsh clutch** (OM) ambreiaj prea brusc / prea brutal  
**harsh flame** (termo, met, ind chim) flacără tare / suierătoare  
**harshly** (*adv*) aspru; cu asprime; crud; sever; riguros; supărător; dezagreabil  
**harshness** asprime; severitate; rigoare; rigurozitate; cruzime  
**harsh picture** imagine contrastantă / dură  
**harsh taste** (alim) gust astringent / acru  
**harsh wine** (alim) vin aspru  
**hartley (Hart)** (metr, inf) unitate pentru informație: 1 hartley =  $\log_2 10 = 3,321928$  shannons (bits)  
**hartree (energy), atomic unit of energy** (simbol  $E_h$ ) (metr, fiz) 1 hartree  $\approx 4,359\,744 \cdot 10^{-18}$  J  
**hartshorn oil** (alim) ulei de oase  
**harvest** (agr) seceriș, recoltare, cules, strânsul recoltei, recoltă, producție agricolă; (*fig*) roade, rezultate, consecințe; timpul recoltării; a recolta, a strânge, a culege, a secera



**harvester**

**harvester** (agr) secerător, culegător, muncitor agricol la seceriş, combină de recoltat cereale, secerătoare-legătoare

**harvester oil** (alim) ulei agricol / vegetal

**hash** (alim) tocătură; carne tocată; a toca (carne) (şi cu o maşină); a mărunţi; (c) ecouri parazite pe ecran

**hashing** (inf) dispersare (a datelor)

**haslet** (alim) carne de fript (de porc)

**hasp** (mas-un) articulaţie pentru ridicarea automată a cuşitului (în timpul cursei de înapoiere la raboteze; (OM) clamă, brăţară, balama, cataramă, încuietoare, scoabă; scul, jurubiţă, mănunchi de fire

**Hassium (HS)** (chim) hasniu

**haste** grabă (exagerată), precipitare, mişcare precipitată, agitaţie

**hastelloy** (met) aliaj Ni-Fe-Mo, cu variante: hastelloy B (66,7% Ni + 5% Fe + 28% Mo + 0,3% V), hastelloy C (59% Ni + 5% Fe + 16% Mo + 4%W + 16% Cr)

**hasten** a (se) grăbi, a face / îndemna să se grăbească; a accelera; a face să se producă mai repede / mai devreme; a fi grăbit

**haste to** a se grăbi să

**hastily** (*adv*) grăbit; repede; în mare grabă; pripit; fără chibzuială; fără să se gândească

**hastiness** grabă; repezeală; nechibzuinţă

**hastings naphtha** (chim) alcool metilic

**hasty** grăbit; rapid; iute; repezit; irascibil; nechibzuit

**hasty pudding** (alim) budincă / fiertură de cereale, (*amer*) mălai dulce cu lapte

**hat** pălărie; (OM) capac

**hatch** (constr) trapă; (hidr) dig, stăvilar, batar-dou; (nav) gură de magazie, bocaport, tambuchi, capac al gurii de magazie, chepeng; partea de jos a uşii cu două tablii; linii paralele; (TH) gură, deschizătură, fereastră, capac (şi la cuptor), încuietoare, haşură; a cresta, a îndigui, a haşura, a face umbre (la desene), a grava; a cloci, a scoate pui, a ieşi din ou

**hatch beam** (nav) traversă de bocaport

**hatch-coaming** (nav) ramă a gurii de magazie

**hatchery** (agr, alim) incubator, crescătorie de pui; (agr, iht) crescătorie de peşti (păstrăvi)

**hatchet** bardă; topor (şi de barcă), secure

**hatch hood** (nav) muşama / prelată a gurii de magazie

**hatching** umbrire cu haşuri, haşurare

**hacure** haşuraă (şi în desen tehnic)

**hatchway** (nav) bocaport, tambuchi

**hatch(way) cover** (nav) capac al gurii de magazie

**hat nut** (OM) piuliţă oarbă / înfundată

**have many strings**

**haul** captură (şi la pescuit); (TH) târâre, tragere, remorcare, transport (de mărfuri); (cf) cursă, parcurs, cantitate transportată; a târî, a trage, a remorca, a tracta, a transporta; câştig, profit

**haulage** (transp) transport (mai ales pe orizontală), tracţiune, remorcare, camionaj

**haulage gear** (met, plast) înfăşurător

**haulage equipment / installation** instalaţie / echipament de remorcare

**haul at / upon** a-şi schimba direcţia, a (se) schimba

**haulier** camionagiu

**hauling** (auto, cf) remorcare

**hauling cable** (OM, transp) cablu de tracţiune / de tragere

**hauling device** (OM, transp) dispozitiv de remorcare

**hauling equipment** (OM, transp) utilaj / mijloace de transport

**hauling installation** (OM, transp) troliu de ridicat

**hauling output** (mec, transp) putere / capacitate de tracţiune

**hauling rope** funie de tracţiune pe orizontală; (nav) parâma de remorcare, remorcă

**hauling scraper** (met) screper montat pe roţi

**hauling tractor** (auto, transp) tractor remorcher

**hauling winch** (OM, transp) troliu de transport

**haul road** (constr) drum de serviciu / de acces pe şantier

**haulm** (agr) tulpini de păioase / de legume

**haunch** (alim) pulpă, but; şuncă

**haunt** a frecventa, a vizita des; a obseda

**have** a avea, a poseda; a dispune de; a manifesta; a arăta; a dovedi; a da dovadă de; a reţine, a păstra; a permite; a tolera; a da voie; a suporta; a lua; a cuprinde; a fi înzestrat cu; a primi; a lua; a obţine, a face rost de; a consuma; a trece prin; a susţine; a necesita; a solicita; a cere; a concepe; a se gândi la; a avea (în minte); a menţine; a ţine (mintre); a păţi; a cunoaşte; a întâmpina; a dispune de; a cum-păra; a afirma; a zice; a spune; a exprima; a face; a îndeplini; a încerca; a determina; a pu-ne să facă; a-şi face; a-şi comanda; a dori; a voi; a ţine

**have back** a primi înapoi; a recăpăta; a reintra în posesie

**have done with** a termina cu; a înceta; a termina; a sfârşi; a se opri din

**have in** a chema, a solicita să vină; a aduce, a se aproviziona cu; a-şi face provizii de

**have it out with** a discuta deschis cu; a ajunge la o înţelegere cu (cineva)

**have leeway** a avea libertate de acţiune

**have many strings** a dispune de multe resurse

## haven

**haven** (nav) port, loc adăpostit; (*fig*) liman, adăpost, refugiu  
**have on** a purta; (mas, autom, inf) a avea în program / programat; a avea superioritate / avantaj asupra  
**have out** a scoate la iveală; a face să apară; a da pe față; a dezvălui; a extrage; a scoate (o piesă); a duce până la capăt  
**haversack** raniță  
**have to** a trebui să; a fi obligat să; a fi necesar să  
**have what it takes** a avea (toate) calitățile necesare (îndeplinirii unei funcții)  
**havoc** ravagii; devastare; distrugeri; pagube; dezastru; catastrofă; dezordine  
**hawkbill(-pliers)** (met, OM) clește de sudare  
**hawse** (nav) nară, porțiune de punte unde se află nările, distanța de la nară la ancoră  
**hawse(-)hole** (nav) gaură / gură de nară  
**hawsepipe** (nav) nară de ancoră, nară de punte  
**hawser** (OM) cablu de oțel; (nav) cablu de remorcă, saulă, parâmbă, otgon  
**hawser-laid rope** (nav) parâmbă simplă / răsucită "în parâmbă"; (OM, transp) toron de cablu  
**hay** (agr) fân; culoarea fânului; sumă infimă; a transforma în fâneață, a usca (iarbă); a hrăni cu fân; împrejmuire, gard (viu); loc împrejmuit; parc  
**hay bale** (agr) balot de fân presat  
**haycock** (agr) căpiță de fân  
**hay elevator / loader** (agr, mas) elevator de fân  
**hayfever** (med) alergie (și la fân)  
**hayfork** (agr, mas) furcă de fân  
**haymaker** (agr) coșeaș, mașină de uscat fânul  
**haymaking** (agr) încărcare a fânului cosit, uscare a fânului  
**haymou** (agr) șură pentru fân  
**haystack** (agr) șură de fân  
**hayward** (silv) șef de ocol silvic  
**haywire** (agr) sârmă pentru legat baloturile de fân; încurcat; în dezordine; agitat  
**HAZ (heat affected zone)** (met) zona afectată termic (la sudură)  
**hazard** șansă; întâmplare; hazard; joc aleator; risc; a risca; a se aventura; a înfrunta; a expune la riscuri, a pune în pericol; (auto) avarie  
**hazard lights** (auto) faza scurtă  
**hazardous** periculos (toxic, otrăvitor, exploziv etc.); risca(n)t; bazat pe noroc  
**hazardous location** (auto) zonă cu pericol crescut / ridicat  
**hazardously** (*adv*) în mod riscant / periculos  
**hazardous material** material periculos (toxic, otrăvitor, exploziv etc.)  
**hazardousness** caracter riscant / periculos

## head

**hazard warning flasher** (auto) lumini de avarie  
**hazard warning lights** (auto) lumini de avarie (și intermitente)  
**haze** (fiz) tulbureală, opacitate; ceață, negură, pâclă; (c) voal (la imagine); a se încețoșa  
**haze filter** (fiz) filtru de tăiere a radiației ultraviolete, filtru UV  
**hazel** (alim) alun (turcesc), alună; culoare maronie; (d. ochi) căprui  
**hazel nut** (alim) alună (turcescă)  
**hazelnut oil** (alim) ulei de alune  
**hazily** (*adv*) ca prin ceață, nedeșlășit  
**haziness** (med, fiz, c) încețoșare, caracter cețos  
**hazy** cețos, încețoșat, înnorat; nedeșlășit, voalat  
**H-beam** (met) grindă / semifabricat / profil cu tălpi late / în formă de H  
**head** (anat) cap, craniu; (med) coacere (d. un abces etc.), **loss of** ~ pierdere de sarcină; psihic; intelect; minte, înțelepciune, inteligență, capacitate intelectuală; imaginație, inventivitate; persoană, locuitor; frunte, prim rang; parte de sus; șef, conducător, lider; șefie, conducere, comandă; capăt, extremitate (și superioară, principală sau cea mai avansată); parte de sus; avangardă; categorie, clasă; (fiz, hidr) presiune, presiune hidrostatică / a coloanei de apă, cădere, înălțime / cădere manometrică, înălțime de cădere, sarcină de apă; (OM) parte de sus, cap (de cui, bulon, nit, ciocan etc.), oală / tobă de evacuare, silențiator, culee; atenuator de zgomot(e), fier (al ciocanului, al securei), ascuțiș (al săgeții), măciulie, fund (de butoi, de recipient etc.), tavă; (termo, OM) corp (de piston); (mas-un) păpușă port-sculă; ~**ed with** prevăzut / înzestrat cu un vârf / cap cap; (met) zgură de metal; umplutură, maselotă, capăt pierdut, cap de berbec (la forjă), a refuza; (nav) extremitate prova, cap (al navei), proră, bot, cap de ecluză (navigabilă), ~**s** (*pl*) latrină; (el) cap magnetic; (alim) spumă (la bere), smântână (la lapte); (auto) capotă, far din față; (TH) vârf (de piesă sau al unui proces); (ec) față, cap, efigie (a unei monede); capitol (de text); (silv) coroană de copac; (geogr, nav) promontoriu, cap; (zool) căpățână (de mistreț etc.); mănunchi, buchet; capăt, căpătâi (al patului); piele (a tobei); (*fig*) izvor, sursă; capăt (al unui dig, al unui zăgaz); antet, început (de capitol); titlu (al unui discurs etc.); punct critic; criză; forță; a se situa / înscrie în frunte, a fi primul; a conduce; a depăși, a întrece; a atinge un punct culminant (d. un proces); a pune, a așeza; a se împotrivi, a se opune; a se îndrepta spre / într-o direcție; (TH) a înzestra, a prevedea cu un cap, a pune fund / capac (unui butoi, unui

**headache**

recipient etc.); a fi în capul / fruntea; a merge în fruntea; a călăuzi (trupe, coloane etc.); a înfrun-  
ta; a abate, a schimba direcția; a para; (*fig*) a  
preveni; a se trage, a-și avea originea; a alcătui  
un cap / un capăt; **make** ~ a înainta, a progresa;  
**from** ~ **to foot** din cap până-n picioare; ~ **of a**  
**school** (edu) director al unei școli; **gather** ~ a  
prinde forță, a lua proporții; **river** ~ iaz de  
moară; **under the same** ~ sub același titlu, în  
aceeași categorie; ~ **of a department** șef al  
unui serviciu / departament

**headache** (med) durere de cap, nevralgie; pro-  
blemă care dă dureri de cap; complicație; difi-  
cultate

**head back** a întâmpina; a ieși în fața (cuiva)  
pentru a-l obliga să dea înapoi

**headband** majusculă; (OM) lamelă / bandă de  
fixare pe cap a căștilor (de protecție)

**head beam** (constr, met) grinda principală supe-  
rioară, grindă de umplutură; coronament (su-  
perior) din schelet de grinzi

**head bearing** (OM) crapodină superioară, lagăr  
de cap

**headblock** (OM) sabot de frână

**headboard** (constr, met) grindă, traversă

**head bolting** (OM) înșurubare a capacului

**head cheese** (alim) (*amer*) piftie / răcitură de porc

**head circle** (OM) cerc exterior (de cap) (la roți  
dintate cilindrice) (*d<sub>a</sub>*)

**head countersink** (mas-un) adâncitor de capete  
de nit / de șurub, zencuitor, teșitor

**head down** (silv) a tăia vârful (unui copac); a  
tăia / elimina un capăt (și dintr-o piesă)

**head draft** (termo, met) tiraj (la focare)

**headed** cu cap (despre organe de mașini)

**head end** (alim, mas-un) capăt de încărcare / de  
alimentare, cap de antrenare a mașinii; (hidr)  
capac din spate, fund de cilindru hidraulic

**header** (agr) dispozitiv de tăiere al combinei;  
(constr, hidr) colector de apă, bazin de colec-  
tare, cărămidă așezată perpendicular / în lat,  
fermă; (inf) titlu al unui listing, titlu pentru fie-  
care pagină, header; (met, OM) recipient sub  
presiune, autoclavă, (cap) colector (la cazane,  
cicloane), distribuitor, claviatură; (met) mase-  
lotă, canal de alimentare a sistemului de turnare

**header / heading block** (inf) bloc de început

**header die** (met) poanson de refulare; partea  
superioară a unei matrițe

**headered** etajat, suprapus

**header information** (inf) început de informație

**header / heading statement** (inf) instrucțiune  
de început de fișier

**headfast** (nav) parânmă, odgon

**head made during (process of) reveting**

**head file** pilă-cuțit

**head for** talent, pricepere, aptitudine, înclinație  
pentru; a îndrepta spre

**head for side extrusion** (mas-un) cap de extru-  
dare, oblic

**head fraction** (ind chim) (fracțiune de) frunte;  
fracțiune ușoară

**headgate** (hidr) poartă / vană de ecluză

**head gauge** (metr) manometru de refulare

**headgear** troliu, vinci (la gura unui puț)

**headgrip with toolchuck** mâner cu mandrină de  
prindere a pilelor

**head hunter** agenție / agent de recrutare; raco-  
lare a personalului foarte calificat

**head hunting** recrutare / racolare a personalului  
foarte calificat

**head hydrostatic** (hidr) presiune hidrostatică

**heading** (constr) lemn de pardoseală; (met) așe-  
zare a maselotei, cap (de lărgit) la extrudare,  
formare a unui cap refulat, refulare, înaintare,  
galerie mică; (nav) direcție de deplasare a  
navei; titlu de rubrică / capitol, antet (într-un  
text); (el, c) cursă, traiectorie, direcție

**heading die** (met, plast) matriță de refulare,  
superioară

**heading in the moving die of horizontal for-  
ging machine** (met) acumulare în pastilă gli-  
santă, la mașina orizontală de forjat

**heading line** (inf, c) linie de început / de antet

**heading machine** (met) mașină pentru refularea  
capetelor

**heading slide** (met, OM) berbec al mașinii de  
refulare

**heading tool** (OM) căpuitor, buterolă

**headlamp** (auto) far de automobil (în față); lam-  
pă de mână (portabilă și pe cască)

**headless wire nail** (OM) cui subțire fără cap

**headlight** (auto, cf) far de automobil / principal  
(fază lungă), far de locomotivă; fază de întâlnire

**headlight aim** (auto) alinierea farurilor

**head light beam indicator** (auto) indicatorul  
pentru fază lungă

**headlight bulb** (auto) becul farului

**headlight high beam** (auto) fază lungă

**headlight lens** (auto) lentile ale farurilor

**headlight levelling device** (auto) dispozitiv de  
reglare a înălțimii farurilor

**head light position** (auto) poziția pentru faza de  
întâlnire

**headline** titlu (de ziar), știre principală

**head loss** (OM, hidr) pierdere de presiune (ex-  
primată ca înălțime de coloană de apă etc.)

**head made during (process of) reveting** cap de  
nit, închis / format la asamblare prin nituire

## headmaster

**headmaster** (edu) director de școală / liceu  
**headmistress** (edu) directoare de școală / liceu  
**head metal** (met) maselotă  
**head money** (ec) sumă / taxă pe persoană / locuitor  
**headmost** de frunte, frunțaș  
**head note** notă inserată la începutul paginii; preambul, expunere de motive  
**head of draught** (termo, met) intensitate a tirajului  
**head off** a preveni, a preîntâmpina  
**head office** (ec) sediu / birou / oficiu central (al unei societăți); centrală telefonică principală  
**head of hammer** (met, OM) cap (de) ciocan (și la forjă)  
**head of ingot** (met) cap de lingou  
**head of rail** (cf, OM) ciuperca șinei  
**head of the anchor** (OM) diamant de ancoră (mecanică fină)  
**head of tubing machine** (mas-un, OM) cap de extrudare pentru țevi  
**head on** (d. o ciocnire) frontal, cap în cap; (*adv*) direct, frontal; fără ocolișuri  
**head-on collision** (mec) coliziune / ciocnire frontală (centrală)  
**head page** pagină de început  
**headphone** (radio) cască radio  
**headpiece, head piece** cască; intelect, minte, cap; intelectual; (met) adaos; cască; (TH) coronament  
**head pivot** (OM, mas) fus superior  
**head-planing machine** (constr) mașină de nivelat terenul, greder  
**head pulley** (OM) tambur / roată de capăt  
**headquarters** (ec, mil) cartier general; comandament, centru al operațiunilor, sediu central  
**head recovery structure** (hidr) (dispozitiv) recuperator de sarcină hidraulică  
**head roller** (met) maistru laminorist  
**headrace** (constr) scoc de moară  
**headrest** (auto) tetieră, rezemătoare de cap  
**headrest adjustment** (auto) reglare a tetierei  
**headrest pole** (auto) suportul tetierei  
**headrest removal** (auto) îndepărtarea tetierei  
**headroom** (constr) înălțime constructivă / de construcție; înălțime interioară a unui volum; înălțime liberă  
**headroom under a bridge** (nav, transp, constr) înălțime de gabarit sub pod  
**head screen** (met, TH) cască prevăzută cu mască (pt. sudură)  
**headset** căști  
**head shaft** (OM) arbore principal  
**headspring** (*fig*) izvor principal, sursă principală  
**head step bearing** (OM) crapodină / lagăr superior(ă)

## heap

**headstock** (mas-un) păpușă fixă, cap de antrenare al mașinii  
**headstock centre** (mas-un) vârf al păpușii fixe (la strung)  
**head tank** (hidr, OM) rezervor de / sub presiune, bazin decantor  
**head tax** (*amer*) (ec) taxă / impozit pe locuitor  
**head temperature** (mas, termo, TH) temperatură principală / de regim  
**head-to-head polymerization** (chim, plast) polimerizare cap-la-cap  
**head-to-tail polymerization** (ind chim, plast) polimerizare cap-la - coadă  
**head tube nipple thread** (OM) filet de înșurubat ciocul / becul de sudat  
**head wall** (constr, met) zid / perete de închidere  
**headway** (auto, cf) interval (în spațiu sau în timp) între două vehicule care se deplasează pe același fir de circulație; (nav) viteză înainte, inerție înainte  
**head windless** (OM) vinci / cric cu șurub  
**headword** cuvânt principal  
**headwork** activitate / muncă intelectuală, efort intelectual, gândire; (OM) berbec (mecanic); (met) înălțime a bolții (cuptorului)  
**heady** impetuos; violent; isteț, ager  
**heal** (med) a (se) vindeca; (*fig*) a îndrepta, a remedia, a ameliora; a asana; a (se) reface; a restaura; a cimenta; a consolida; a întări; a-și reveni  
**healing** (med) vindecare, care vindecă / se reface  
**health** sănătate; bunăstare, stare înfloritoare  
**health food** (alim) hrană / alimentație sănătoasă, dietă rațională  
**healthfulness** (mediu) caracter sănătos / salubru, salubritate  
**health physicist** (medic) specialist în protecția contra radiațiilor  
**health physics** (med, ind) protecție contra radiațiilor  
**health protection** (med, TH) ocrotire a sănătății  
**health security** (med, TH) securitate a sănătății  
**health service** (med) servicii de asistență medicală / sanitară  
**health visitor** funcționar de la prevederile / asigurările sociale  
**healthy** sănătos, robust; rezistent, viguros; (*fig*) viabil, viu; fără primejdii; sigur; înfloritor, prosper; benefic, pozitiv, salutar; considerabil; masiv  
**heap** (constr) cantitate de material care depășește marginile unei cupe, încărcare cu vârf; (TH) grămadă, morman, teanc; (met) haldă (de zgură)

**heaped bushel**

**heaped bushel** (metr) uitate tradițională pentru capacitate / volum în SUA, oficial, 1 "struck" bushel = 45,036 l; în practică 1 = 44,049 l

**heap coking** (met) cocsificare în bocșe; a îngrămădi, a face grămadă; a stoca, a aduna; a agonisi; a face teanc

**heap of debris** (mat) îngrămădire / depozitare (de minereu), haldă de steril / de zgură

**heap up** a îngrămădi; a acumula; a stivui, a aglomera; a aduna; a strânge

**heap with** a umple până la refuz; a încărcă cu

**hear** a auzi; a afla; a asculta (cu bunăvoință); (jur) a audia

**hearer** auditor, ascultător

**hearing** (med) auz, simțul auzului; distanță până la care poate auzi cineva, rază auditivă; audiție

**hearing aid** (med, mecanică fină, fiz) aparat auditiv (p. surzi)

**hearing distance** distanță de audibilitate

**hear out** a asculta cu bunăvoință până la capăt

**heart** (anat) inimă, cord; (constr) lemn obținut din miez de buștean; (fiz) miez; nucleu; sâmbure; centru; (mas-un) inimă de strung / de antrenare; (met) miez al piesei cementate; (nav) inimă de parâmbă

**heart block** (nav) țest (la construcții navale)

**heart-felt** sincer, deschis; cordial, din inimă

**hearth** cămin, șemineu; (met) vatră de forjă / de furnal; focar; creuzet; cadă; cuvă; spațiu util; (termo) (la cuptoare cu reverberație), focar

**hearth area** (met) suprafață a creuzetului furnalului / a vetrei cuptorului

**hearth block** (met) vatră de creuzet

**hearth bottom** (met) fund al creuzetului furnalului, vatră a cuptorului (a unui furnal)

**hearth casing** (met) manta / blindaj de creuzet, căptușeală a vetrei (unui cuptor)

**hearth cinder** (met) zgură de sudare (la furnal)

**hearth dimension** (met) dimensiune a creuzetului

**hearth electrode** (met, el) electrod inferior / de vatră, la un cuptor electric

**hearth fettling** (met) căptușeală a vetrei / a creuzetului

**hearth furnace** (met) cuptor cu vatră

**hearth jacket** (met) manta / blindaj a(l) creuzetului (la furnal)

**hearth layer** (met) strat de material de vatră (pentru cuptoare)

**hearth lining** (met) căptușeală / zidărie a vetrei (la cuptoare), căptușire

**hearth load** (met) încărcare (specifică) a creuzetului

**heat ageing**

**hearth maintenance** (met) întreținere / reparare a vetrei (creuzetului, cuptorului etc.)

**hearth mould** (met) formă executată în solul tur-nătoriei

**hearth of cupola** (met) vatră de cubilou

**hearth plate** (met, termo) placă de focar, placă de armare a vetrei; plită

**hearth refining** (met) limita fontei în vatra cuptorului pentru lupe, afinare în cuptorul Siemens-Martin

**hearth sole** (met) vatră a cuptorului

**hearth steel** (met) oțel Martin

**hearth stone** (constr, termo, met) fund de vatră / de cămin

**hearth-type (smelting) furnace** (met) cuptor cu topire pe vatră

**hearth wall** (met) perete lateral al cuptorului, zidăria cuptorului

**hearth zone** (met) zona de fuziune în furnal

**heartily** din toată inima, cu sinceritate; cu zel, zelos; total, din plin, absolut, foarte

**heartwhole** netulburat, impasibil; neafectat; sincer, deschis, cinstit

**heat** (fiz, termo) căldură, energie calorică, a încălzi; (met) topire, șarjă (mai rar), încărcătură, foc, termic, a (se) încălzi, a inflama, a aprinde, a face să ardă; (plast) a (se) vulcaniza; vreme călduroasă, caniculă, arșiță, căldură puternică; fără a se opri; (med, anat) pată roșie pe piele, pistrui; ardoare, zel; (zool) călduri, rut (la animale); efort neîntrerupt; a (se) încălzi; (*fig*) a (se) înfierbânta, a (se) înflăcăra; **at a** ~ dintr-o lovitură;

**heat-absorbent surface** (termo, met, ind chim) suprafață cu absorbție de căldură

**heat-absorbing** (termo) absorbant de căldură, care absoarbe căldură

**heat-absorbing reaction** (chim) reacție endotermică

**heat-absorbtion** (termo, met) absorbție a căldurii

**heat-absorbtion capacity** (met, termo) capacitate de absorbție a căldurii

**heat abstraction / delivery** (termo, met) cedare (și forțată) / evacuare / eliminare de căldură

**heat accumulator** (termo, met) acumulator de căldură

**heat activated adhesive** (plast) adeziv reactiv la cald / la o anumită temperatură

**heat activation** (plast) activare / la căldură

**heat affected area / zone** (met) zonă afectată termic / de tranziție (la sudură)

**heat ageing** (plast, met) îmbătrânire la cald / artificială; (alim, chim) maturare la temperatură ridicată / prin încălzire

**heat alarm**

**heat alarm** (termo, ind) semnalizator de alarmă la căldură anormală  
**heat application** (met, plast, ind chim) aport de căldură, încălzire  
**heat available** (met, termo) energie termică disponibilă  
**heat baffle** (met, termo) ecran termic  
**heat balance / budget, balance sheet** (termo) bilanț termic  
**heat barrier** (materiale, fiz, termo) barieră termică  
**heat-bodied oil** (ind chim) ulei polimerizat la cald  
**heat bodying of oil** (ind chim) polimerizare a uleiului la temperatură înaltă  
**heat booster** (alim, termo) încălzitor  
**heat bridge / channel** (termo) punte termică / de căldură  
**heat calculation** (termo) calcul al bilanțului termic  
**heat capacity** (fiz, met) capacitate calorică, căldură specifică  
**heat capacity at constant pressure** (fiz, met) capacitate calorică, căldură specifică la presiune constantă  
**heat capacity at constant volume** (fiz, met) capacitate calorică, căldură specifică la volum constant  
**heat carrier** (termo, T) agent termic, purtător de căldură  
**heat change** (fiz, met, termo) schimb de căldură  
**heat coil** (alim, ind chim, termo) serpentină de încălzire, bobină termică; (autom, termo) întreprător termic automat  
**heat colours** (met) culori de incandescență  
**heat conductance** (fiz, termo) conductibilitate termică  
**heat-conducting** care transmite / conduce căldura, conduc(ă)tor termic (d. materiale, indifereent de stare)  
**heat conductivity** (fiz, termo) conductivitate termică  
**heat conductor** (termo, net) conductor termic / de căldură, element bun conducător de căldură  
**heat constant** (termo) constantă termică  
**heat-consuming** (termo) consumator de căldură, care consumă căldură  
**heat-consumption** (termo) consum de căldură  
**heat-contact welding** (met, termo) termosudură prin contact  
**heat content** (termo) entalpie, conținut de căldură  
**heat convection** convecție a căldurii  
**heat conversion factor** (termo) factor de echivalență termică  
**heat-convertible** (plast) termoreactiv (d. materiale plastice termorigide)

**heat equivalent**

**heat convertible resin** (plast) rășină termoreactivă  
**heat crack** (met) fisură cauzată de călire / de încălzire excesivă  
**heat current** (termo) curent de încălzire  
**heat damage** (mas, met, OM, termo) avariere / deteriorare din cauza căldurii  
**heat deficit** (termo, met, plast) deficit / lipsă de căldură / de energie termică  
**heat delivery surface** (termo, OM) suprafață de transmitere a căldurii  
**heat density** (fiz, termo) densitate de căldură, cantitate de căldură pe unitatea de suprafață sau volum  
**heat deperdition** (termo, met) pierdere / pierderi de căldură  
**heat dissipation** (termo, met) disipare de căldură  
**heat distortion** (met, plast) deformare / distorsiune la cald (și nedorită)  
**heat distortion point** (met, plast) temperatură de deformare la cald, punct de înmuiere  
**heat distribution** (met, termo) repartiție / distribuție a căldurii  
**heat drill** (termo, mas) perforator termic  
**heat drilling** (met) perforare la cald  
**heat drop** (termo, met) (s)cădere / diferență de temperatură  
**heated** încălzit, aprins (d. un foc, un material etc.)  
**heated channel injection moulding tool** (plast) matriță de injecție, cu canale încălzite  
**heated filament** (termo, met, fiz) filament încălzit (și incandescent)  
**heated to glowing** (met) încălzit la roșu (strălucitor)  
**heated tool welding** (met) sudare prin termocompresiune / cu ciocan de lipit  
**heated wire** (termo, el) fir incandescent, filament  
**heat effect** (termo) efect termic / caloric  
**heat efficiency** (termo) randament termic  
**heat-eliminating medium** (termo) mediu / agent refrigerent / de răcire / de eliminare a căldurii  
**heat elimination** (alim, ind chim, met, termo) eliminare / evacuare / degajare de căldură  
**heat embossing press** (met, mas-un, plast) presă de ștanțare la cald  
**heat emission** (fiz, met, termo) emisie de căldură  
**heat endurance** (plast) (durată de) rezistență la cald, stabilitate la cald  
**heat energy** (fiz) energie termică, căldură  
**heat engine** (termo) motor termic, mașină termică  
**heat engineering** termotehnică  
**heat equation** (termo, fiz) ecuația căldurii  
**heat equivalent** (termo, fiz) echivalent termic

**heater**

**heater** (alim) pasteurizator, sistem de încălzire (a unui tanc, recipient, cuvă etc.); (auto) sistem de încălzire al habitaculului; (constr) cazan de topire (pentru lianți hidrocarbonați / smoală etc.); (el) filament, catod; (termo) radiator, corp de încălzire, încălzitor, schimbător de căldură, boiler; (hidr) aparat care adaugă căldură fluidului utilizat, reîncălzitor

**heater cable / strip / tape** (alim, termo) cablu / cordon încălzitor / cu conductoare de încălzire, bandă termoforă

**heater hose** (auto) furtun de încălzire pentru circulația fluidului încălzit

**heater reclaiming** (plast, ind chim) regenerare cu abur (și a cauciucului)

**heater temperature** (termo, met, el) temperatură a filamentului / a elementului de încălzire

**heat evolution** (alim, ind chim, met, termo) degajare a căldurii, evoluția cantității de căldură în timp și / sau spațiu (și într-un proces tehnologic sau accident, avarie)

**heat evolved** (fiz, met) aport de căldură

**heat exchange / interchange** (termo) schimb de căldură

**heat exchange by convection** (termo) schimb de căldură prin convecție

**heat exchange by radiation** (termo) schimb de căldură prin radiație

**heat exchanger** (termo) schimbător de căldură

**heat-exchanger tube sheet** (termo) schimbător de căldură tubular

**heat exhaust** (termo) evacuare a căldurii

**heat expansion** (fiz, met, termo, plast) dilatare / dilatație termică

**heat-fast** (fiz, termo, plast) termostabil

**heat flow** (termo) flux de căldură / termic, transmitere a căldurii, direcția de evacuare a căldurii (într-un sistem complex, într-un material etc.)

**heat flux / gain / uptake** (termo, met, plast) aport / aflux de căldură

**heat-generating reaction** (chim) reacție exotermă

**heat index (HI or HX)** (metr) indice al efectului combinat al căldurii și umidității, indice al confortului termic

**heather mixture** (textile) stofă ecosez

**heating** (termo) încălzire, care încălzește, termic

**heating agent** (termo) agent purtător de căldură, agent termic / de încălzire

**heating bath** (alim, plast) baie de încălzire

**heating body / element** (termo, met) corp / element încălzitor, (element de) radiator

**heating by arc** (termo, el, met) încălzire prin / cu arc electric

**heating plate**

**heating capacity** (met, termo) capacitate de încălzire

**heating chamber** (alim) cameră / incintă de încălzire; (met) spațiu de lucru al cuptorului; (termo) focar, cameră de ardere

**heating channel** (termo, met) canal (conductă mai mare) de încălzire (la cuptoare etc.)

**heating coil** (auto, termo, ind chim) spirală / serpentină de încălzire; (el) bobină de încălzire

**heating conductor surface rating** (termo) putere pe unitatea de suprafață a unui element încălzitor

**heating connection** (termo, OM) racord / bransament de încălzire / de termoficare

**heating curve** (met, plast, termo) curbă de încălzire (a unui material, a unui cuptor etc.)

**heating cycle** (termo, met, ind chim) ciclu de încălzire

**heating effect** (termo) efect de încălzire

**heating surface** (termo) suprafață expusă la încălzire / care primește căldură

**heating system** (auto, termo) sistem de încălzire

**heat efficiency** (termo, met) randament termic / de încălzire

**heating element** (termo) element de încălzire

**heating flame** (termo, met) flacără (și directă) de încălzire

**heating flue** (termo, met) canal de încălzire / de fum / de gaze arse

**heating from bottom** (constr, met, termo) încălzire prin podea / prin pardoseală

**heating furnace** (met) cuptor de recoacere / de încălzire (și la forjă)

**heating furnace for billet(s) / for bloom(s)** (met) cuptor de recoacere / de încălzire pentru țagile / pentru blumuri

**heating gas** (ind chim, termo, met) gaz de încălzire / pentru ardere

**heating gas conduit** (met, termo) conductă pentru gaz de încălzire / de ardere

**heating grill** (termo) grătar incandescent

**heating installation** (alim, ind chim, met, termo) instalație de încălzire

**heating jacket** (alim, ind chim, met, termo) manta de / pentru încălzire

**heating medium** (alim, ind chim, met, termo) agent calorific / purtător de căldură / termic

**heating pad** (el, termo) pernă electrică

**heating passage** (termo, met) canal de încălzire

**heating pattern** (fiz, met, T) distribuție de temperatură

**heating-pipe coupling** (cf) (a)cuplare de încălzire; (plast) furtun de cauciuc pentru încălzirea vagoanelor

**heating plate** (alim, el) plită electrică, reșou

**heating plug**

**heating plug** (termo, auto) bujie incandescentă  
**heating power** (termo) capacitate de încălzire, putere calorică  
**heating radiator** (termo) radiator / element de calorifer  
**heating rate** (met, termo) viteză de încălzire  
**heating resistance pad / mat / collar** (alim, termo, met) învelitoare / manta (cu rezistențe) pentru încălzire  
**heating spiral** (el, termo) spirală de filament / de rezistență pentru încălzire  
**heating station** (ind, termo) centrală termică / de termoficare  
**heating stove** (met) cuptor de recoacere  
**heating surface** (met, termo) suprafață de încălzire  
**heating system** (termo) sistem de încălzire  
**heating temperature** (met, termo, alim) temperatură de încălzire  
**heating time** (termo) timp de încălzire  
**heating tongs** (el, OM) clește pentru (încălzit) nituri  
**heating tube** (termo) țeavă fierbătoare / de fum / de încălzire (la cazane)  
**heating unit** (termo) unitate / element, și modulată(ă), de încălzire  
**heating up** (termo, met, plast) încălzire, creștere a temperaturii  
**heating-up period / time** (termo, met) perioadă / durată / timp de încălzire; (el) timp de formare (a catodului)  
**heating value** (termo) putere calorică  
**heating wire** (termo, el) filament, rezistență (pt. încălzire)  
**heat input** (termo, chim) aport / absorbție de căldură  
**heat installation** (termo) instalație de încălzire  
**heat insulating** (termo, met) izolare termică, termoizolant (și ca *adjectiv*)  
**heat insulation** (termo, met) izolație termică  
**heat interchange / exchange** (termo) schimb de căldură  
**heat lag** (termo) decalaj în transmiterea căldurii, timp termic mort, inerție termică  
**heat leakage** (termo, met) pierdere / disipare de căldură, pierdere termică, infiltrație / aport / pătrundere de căldură (nedorită)  
**heatless** (termo) fără căldură  
**heatless regeneration** (hidr) regenerare cu încălzire redusă (la sisteme pneumatice)  
**heat load** (alim, termo) necesar de frig, sarcină de refrigerare  
**heat loss(es)** (el) pierderi ohmice / prin efect Joule; (termo) pierderi de căldură

**heat radiation**

**heat of absorbtion** (fiz, termo) căldură de absorbție  
**heat of carburisation** (met) căldură de carburare / de cementare  
**heat of combustion** (termo, met) căldură de ardere / de combustie  
**heat of decomposition** (met, chim) căldură de descompunere / de dezagregare  
**heat of dissociation** (met, chim) căldură de disociere  
**heat of evaporation** (alim, termo) căldură de evaporare  
**heat of fusion** (termo, fiz) căldură specifică de topire  
**heat of immersion** (termo, fiz) căldură la / de imersare  
**heat of reduction** (chim, met) căldură de reducere / rezultată în reacția de reducere  
**heat of oxidation** (chim) căldură de oxidare  
**heat of separation** (alim, met, plast) căldură de separare / de descompunere  
**heat of solidification** (termo) căldură de solidificare  
**heat of sublimation** (termo, met) căldură de sublimare  
**heat of the drawing off air** (termo) căldura aerului la ieșire  
**heat of transformation** (met, termo, fiz) căldură de transformare / rezultată la transformare / de fază / de stare  
**heat of vaporization** (fiz) căldură de vaporizare  
**heat of wetting** (alim) căldură de umectare / de udare  
**heat output** (termo) putere calorifică / calorică  
**heat passage** (termo, alim, fiz) transmitere / transport / trecere de căldură, conductibilitate termică  
**heat polymer** (plast) polimer (obținut prin polimerizare) la cald  
**heat polymerization** (chim, plast) polimerizare la cald  
**heat power plant** (termo) centrală de termoficare  
**heat-producing reaction** (chim, met) reacție exotermă  
**heat-proof, heat proof** (termo) rezistent / etanș la căldură, termostabil, refractar, termorezistent  
**heat-proof cast iron** (met) fontă refractară  
**heat protecting screen** (met, termo) ecran de protecție termică  
**heat pump** (termo) pompă termică / de căldură  
**heat radiating** (termo, met) care radiază căldură, (element) radiant de căldură  
**heat radiation** (termo, met) radiație termică



**heat radiation pyrometer**

**heat radiation pyrometer** (metr, termo) piro-metru optic  
**heat radiator** (termo, met) radiator de căldură; disipator termic  
**heat rate** (mec, termo) raport între energia termică / calorică la intrare și lucrul mecanic la ieșire; eficiență / randament termic(ă)  
**heat rays** (fiz, termo) radiații calorice  
**heat reactivation** (plast) reactivare la căldură  
**heat reactivator** (plast, chim) reactivator termic  
**heat record card** (met) diagrama procesului de topire  
**heat recovery** (met, termo) recuperare a căldurii  
**heat red-hot** (el, met) a încălzi (până) la incandescentă  
**heat-reflecting paint** (termo, plast) vopsea care reflectă căldura  
**heat regeneration** (termo) regenerare prin căldură (eliminarea apei prin căldură)  
**heat regulation** (termo, met) reglaj al căldurii / al flăcării  
**heat regulator** (termo, metr) termoregulator, termostaț (met) comutator / regulator al mașinii de sudat prin puncte  
**heat rejection / release** (termo) cedare / evacuare / degajare de căldură  
**heat removal / removing** (termo) disipare / evacuare a căldurii  
**heat requirement** (alim, termo, met, ind chim) cantitate de căldură cerută / necesară  
**heat reservoir** (alim, termo) acumulator de căldură  
**heat resistance** (termo, plast, met) rezistență la căldură / la temperaturi înalte, stabilitate termică, refractaritate  
**heat-resistant, heat-resisting** (met, plast) refractar, rezistent la căldură, termorezistent, termostabil  
**heat-resistant alloy** (met) aliaj refractar  
**heat-resistant cast iron** (met) fontă refractară  
**heat-resistant quality** (materiale) rezistență la temperaturi înalte (în general)  
**heat-resisting steel** (met) oțel refractar / termostabil  
**heat-resistor** element refractar; (el) rezistență de încălzire  
**heat retainer** (termo) acumulator de căldură  
**heat run** (met) mersul topirii / al încălzirii  
**heat-sealable** termosudabil (d. materiale metalice)  
**heat sealing** (plast) sudare / lipire la cald; (OM) etanșare la cald (cu întărirea materialului de etanșare, când se răcește); care izolează termic  
**heat sealing adhesive** (plast) adeziv termocolant  
**heat sealing adhesive** (plast) adeziv termocolant (folosit și pentru etanșare)

**heat-transfer medium**

**heat sensibility** (materiale, aparate) sensibilitate termică, termosensibilizate  
**heat sensitive** (materiale) sensibil la căldură, termosensibil  
**heat-sensitised mix** (ind chim, plast) amestec (și de cauciuc) termosensibil(izat)  
**heat-setting resin** (plast) rășină termoreactivă / termorigidă  
**heat shield** (termo, met) ecran / scut termic  
**heat shielding** (alim, met, termo) protejare / ecranare împotriva căldurii  
**heat shock** (met, termo) șoc termic  
**heat sink** (termo, met) mediu / element absorbant de căldură  
**heat sink loading** (termo) cantitate de energie absorbită pe unitatea de masă sau volum (caracterizează mediul termic absorbant)  
**heat spreading** (termo) propagare / împrăștiere a căldurii  
**heat storage** (alim, termo, met) acumulare / înmagazinare de căldură  
**heat stress** (mec, met) tensiune termică / provocată de modificarea temperaturii  
**heat supply** (alim, met, termo) aport / furnizare de căldură, alimentare cu căldură  
**heat strength** (plast) rezistență la căldură  
**heatstroke** (med) insolație, moleșeală cauzată de căldură  
**heat switch** (alim, termo, el) întrerupător al circuitului de încălzire  
**heat test** (materiale, metr) probă de încălzire, probă / test la cald / de topire  
**heat-tight** (termo) impermeabil la căldură, izolator termic (d. materiale)  
**heat tint** (met) culoare de revenire  
**heat tone** (met) culoare de încălzire  
**heat tracing** (termo) dispozitiv auxiliar de încălzire a unui element, încălzire suplimentară a unui element (prin rezistență, conductă cu agent termic etc.)  
**heat transfer** (fiz, alim, termo, met) transfer / transmisie / transport de căldură  
**heat-transfer agent** (alim, termo, fiz) agent de transfer termic (de încălzire, frigorific sau răcitor)  
**heat-transfer coefficient** (termo, met) coeficient al transferului de căldură / de transmitere a căldurii  
**heat-transfer fluid** (alim, termo, met) (agent) fluid de transfer termic, fluid purtător de căldură  
**heat-transfer medium** (alim, termo, met) agent / mediu de transfer termic (și fluid); purtător (fluid) de căldură

**heat-transfer rate**

**heat-transfer rate** (alim, termo, met) viteză de transmitere a căldurii, viteză a transferului de căldură

**heat-transfered per unit surface** (termo) încărcare a suprafeței de transfer de căldură, căldură transferată pe unitatea de suprafață

**heat-transfer surface** (alim, termo, met) suprafață de transfer termic

**heat transition** (alim, termo, met) transmisie / trecere a căldurii

**heat transmission** (termo) transmitere de căldură

**heat transmission by conductivity** (termo) transmitere de căldură prin conductivitate

**heat transmission by convection** transmitere de căldură prin convecție

**heat transmission by radiation** (termo) transmitere de căldură prin radiație

**heat-treatable steel** (met) oțel care poate fi tratat termic

**heat treating** (met, plast, ind chim) tratament termic, procesul de tratare termică

**heat-treating department** (met) atelier de tratamente termice

**heat-treating furnace / plant** (met) cuptor / instalație de tratamente termice

**heat treatment** (met, plast) tratament termic (foarte general)

**heat treatment crack** (met) fisură cauzată de tratamentul termic

**heat-treatment furnace / oven** (met, plast, alim, ind chim) cuptor de / pentru tratament termic

**heat unaffected zone** (materiale, OM) zonă neafectată termic (și la sudură)

**heat unit** (termo, metr) unitate termică / calorică / de căldură / de energie termică, denumirea în SUA pentru British thermal unit (Btu)

**heat up** a încălzi, a ridica temperatura

**heat uptake / flux / gain** (termo) aflus / aport de căldură

**heat value** (termo) putere calorică

**heat vulcanisation** (plast) vulcanizare la cald

**heat wave** val de căldură; (fiz) rază calorică, undă termică

**heave** umflare; urcare; ridicare; aruncare, azvârlire; înfioiere; deplasare, dislocare (și de teren); (nav) ridicare, virare, deplasare, grad de montare al mării; a trage, a aduce (într-o poziție); a (se) ridica (greu); a umfla, a face să se umfle / ridice / înalțe a deplasa; a înălța; a trage în sus; a fi agitat; a gîfâi; a face un efort; a se strădui (fiz) unduire

**heave down** (nav) a abate în carenă, a carena, a răsturna vasul pentru curățare

**heave in** (nav) a vira, a ridica la bord

**heavy damping**

**heave to** (nav) a opri vasul cu vântul în față, a se opri cu vântul în față

**heave up** umflare, mărire a volumului; (nav) a remorca, a ridica

**heavier-than-air** (fiz) mai greu ca aerul

**heavily** (*adv*) (foarte) greu, din greu; greoi, cu greutate, cu efort, lent

**heavily tapered solid core box** (met) cutie cu miez nedemontabilă

**heaviness** greutate; sarcină; dificultate; pondere; apăsare

**heaving** umflare, înfioiere; (geol) ridicare (a terenului)

**heaving up** remorcare

**heavy** greu, greoi, masiv; cu pondere / greutate mare; încărcat; (OM) (serie) grea (la rulmenți etc.); apăsător, greoi; (constr) (d. pământ) cleios, lutos, lipicios; (alim) (d. pâine etc.) cleios, necopt, necrescut; stângaci; corpolent; impozant; plicticos, neinteresant; somnoros; dificil, laborios; puternic, violent; de o forță neobișnuită; (auto) vehicul greu; considerabil, mare; plictisitor, greu (d. o carte); (d. cer) încărcat, acoperit; adânc, greu (d. somn); înțepenit, greoi

**heavy accumulation** (mediu) acumulare / aglomerare considerabilă / mare (de materiale, particule etc.)

**heavy air** aer comprimat

**heavy alloy** (met) aliaj greu

**heavy and medium plate mill** (met) laminor pentru table groase și mijlocii

**heavy anode** (met, el) anod masiv

**heavy benzene / benzol** (chim) benzen greu, benzină grea, solvent nafta

**heavy-bodied** (fiz) dens, consistent, vâscos

**heavy-bodied oil** (T, fiz) ulei vâscos

**heavy body** (T) corp cu vâscozitate mare

**heavy breaking** (auto) frânare bruscă

**heavy burden** (met) încărcătură / șarjă cu conținut ridicat de minereu (la furnal)

**heavy case** (met) grosimea stratului superficial (și la cimentare adâncă)

**heavy casing** (met) cimentare adâncă (d oțeluri)

**heavy casting** (met) piesă mare / voluminoasă, turnată, turnare a unei piese mari / voluminoase

**heavy coating** (TH) înveliș gros, acoperire groasă

**heavy crude oil** (ind chim) țiței greu

**heavy cut** (ind chim) fracțiune grea; (mas-un) așchie de mare secțiune, prelucrare / așchiere cu îndepărtare de așchii cu secțiune mare

**heavy damping** (mec) amortizare puternică / intensă

**heavy-duty**

**heavy-duty** (TH) condiții grele de lucru, regim sever / cu condiții grele, (de) tip greu, (de) serie grea, de mare putere, de mare capacitate / rezistență, destinat pentru lucru greu / sarcină mare; (auto) de mare tonaj, greu; foarte robust; utilizat intens

**heavy-duty boiler** (alim, termo) cazan / boiler / fierbător de mare capacitate / cu debit mare

**heavy-duty crane** (nav, met, transp) macara de mare capacitate

**heavy-duty forging** (met) forjare grea

**heavy-duty milling** (mas-un) degroșare la mașina de frezat, frezare în regim sever

**heavy duty relay / contactor** (el) releu / contactor pentru curenți mari / puternici

**heavy-duty thread** (OM) filet de forță / care rezistă la solicitări mari

**heavy-duty tool** (mas-un) cuțit / sculă pentru degroșare / eboșare

**heavy-duty trailer** (transp, auto) remorcă pentru greutate mare

**heavy-duty truck** (transp, auto) camion greu

**heavy-duty tyre** (auto) pneu pentru sarcină mare

**heavy ends** (ind chim) fracții petroliere grele (cu cel mai ridicat punct de fierbere)

**heavy force / driven fit** (OM) ajustaj presat / forțat / cu strângere (mare)

**heavy forging** (met) forjare grea

**heavy-fuel oil** (termo) combustibil greu, păcură

**heavy-fuel furnace** (termo) focar pentru păcură

**heavy gauge** (met, metr) calibru / grosime mare (a tablei, sârmei, profilului) (la laminoare)

**heavy-handed** stângaci; greoi; cu mână grea; brutal; sever; aspru; dur

**heavy hydrogen (D)** (chim) hidrogen greu, deuteriu

**heavy imports** (ec) importuri masive

**heavy industry** industrie grea

**heavy keying fit** (OM) ajustaj blocat / cu strângere

**heavy-laden** (mas, OM) încărcat până la refuz, greu, împovărat; supraîncărcat

**heavy lathe** (mas-un) strung mare / de tip greu

**heavy liquor pump** (alim, ind chim) pompă pentru suspensie îngroșată

**heavy lorry** (auto, transp) autocamion greu / pentru greutate mare

**heavy machine oil** (T, ind chim) valvolină

**heavy mass** (fiz) masă grea / gravifică / gravitațională

**heavy merchant mill** (met) laminor de serie mare

**heavy metal(s)** (chim, met) metal(e) rare, cu masă atomică mare, metale grele

**heavy mill** (met) laminor greu / cu coeficient mare de reducere

**hectogram/liter**

**heavy naphta** (ind chim) benzină grea

**heavy oil** (T) ulei lubrifiant greu / mai vâscos

**heavy-oil carburator** (auto) carburator pentru motorină

**heavy-oil engine** (auto, nav) motor pentru combustibil greu

**heavy pitch** (OM) pas mare / grosolan (la filete)

**heavy plant** (mas) utilaj greu

**heavy plate** (met) tablă groasă

**heavy plate product** (met) produs din tablă groasă

**heavy pressure** (hidr, met) presiune înaltă

**heavy rain** ploaie puternică / torențială

**heavy repair** (TH) reparație capitală

**heavy residue** (ind chim) reziduu greu

**heavy scrap** (met) bucăți mari de fier vechi

**heavy-section / heavy-shape mill** (met) laminor pentru profiluri grele

**heavy sections** (met) profiluri grele

**heavy shade** nuanță închisă

**heavy shape** (met) profil greu (laminat)

**heavy-sized** (OM) de dimensiuni mari, se serie mare / grea (implicit dimensiuni mai mari)

**heavy starting duty** (mas, TH) pornire în condiții severe / dificile / grele

**heavy storm** (nav) furtună mare

**heavy stroke** linie groasă

**heavy structural mill** (met) laminor de profiluri grele

**heavy swell** (nav) hulă, valuri mari

**heavy traffic** (auto, transp) trafic greu / intens, vehicule grele, circulație intensă

**heavy water** (chim) apă grea

**heavy-web drill** (mas-un) burghiu spiral cu miez mai mare decât burghiul standard

**heavy weight** serie / categorie grea

**heavy welding** (met) sudare în secțiuni mari / cu rosturi mari

**hebdo-** (metr, mat) prefix metric pentru 10 milioane ( $10^7$ )

**hebdomad** săptămânal, hebdomad

**heckle** a bombarda / săcăi cu întrebări

**hect-, hecto- (h-)** (metr) prefix metric prefix pentru 100

**hectare** (agr, metr) unitate de măsură pentru suprafață, hectar ( $=10\,000\text{ m}^2 = 2,5\text{ acri}$ )

**hectare meter (ha·m)** (metr) unitate de măsură pentru volum: 1 hectare meter ( $\text{ha}\cdot\text{m}$ )  $= 10000\text{ m}^3$

**hectobar (hbar)** (metr) unitate de măsură pentru presiune: 1 hectobar ( $\text{hbar}$ )  $= 100\text{ bari} = 10\text{ MPa}$

**hectogram (hg)** (metr) unitate de măsură pentru masă: 1 hectogram ( $\text{hg}$ )  $= 100\text{ g}$

**hectogram/liter** (metr) unitate de măsură pentru debit masic, hectogram/litru: 1 hectogram/liter  $= 100\text{ kg/m}^3$

## hectogram/second

**hectogram/second** (metr) unitate de măsură pentru debit masic, hectogram/secundă: 1 hectogram/second = 0,1 kg/s

**hectojoule/second** (metr, mec, fiz) unitate de măsură pentru putere, hectojoule/secundă: 1 hectojoule/second = 100 W

**hectoliter (hL or hl)** (metr) unitate de măsură pentru volum / capacitate, hectolitr: 1 hectoliter (hL or hl) = 100 l = 0,1 m<sup>3</sup>

**hectometer (hm)** (metr) unitate de măsură pentru lungime, hectometru: 1 hectometer (hm) = 100 m

**hectometer/square second** (metr, mec) unitate de măsură pentru accelerație, hectometru/secundă la pătrat: 1 hectometer/square second = 100 m/s<sup>2</sup>

**hectopascal (hPa)** (metr) unitate de măsură pentru presiune: 1 **hectopascal (hPa)** = 100 Pa

**hectowatt** (metr, mec, el) (metr) unitate de măsură pentru putere: 1 hectowatt = 100 W

**hedge** gard viu, împrejmuire; obstacol, barieră; (*fig*) afirmație ambiguă, răspuns echivoc; a împrejmui (cu un gard); a se asigura contra riscurilor; a (se) eschiva; a (se) ascunde; a da răspuns echivoc

**hedgehog** arici; obstacol de sârmă ghimpată

**hedgerow** (agr) spalier

**hedge-trimmer** (agr, OM) foarfece de grădină

**heed** atenție, băgare de seamă; a băga de seamă, a acorda atenție; a ține seama de

**heel** (anat) călcâi; toc de pantof; (mas-un, metr, OM) călcâi (la micrometru), bază (la cuțit); (nav) bandă, înclinare transversală temporară a navei, unghi de bandă, a (se) carena; (OM) sabot, pinte, talon de anvelopă; a se înclina, a (se) apleca

**heel block** (OM) bloc / piesă de protecție la flambaj (a poansonului, coloanei unei matrițe)

**heeling** (nav) bandă, înclinare transversală temporară a navei

**heeling experiment** (nav) probă de stabilitate

**heeling indicator** (metr) inclinometru

**heeling tank** (nav) tanc de canarisire, înclinare transversală

**heel knee** (nav) guseu de etambou

**heel of keel** (nav) călcâi al chilei

**heel of tool** (mas-un) fața inferioară, liberă a cuțitului

**heel over** (nav) a se înclina, a lua banda (d. o navă)

**heelplate** blanchet; potcoavă

**heel top** flec; (alim) drojdie, zaț

**heer** (metr) unitate tradițională pentru măsurarea lungimii firelor / fibrelor: 1 heer = 73,152 m

## helical / helicoidal gear

**Hefner candle (HC), Hefnerkerze (HK)** (metr, fiz) fostă unitate de măsură pentru intensitatea luminii: 1 Hefner candle ~ 0,902 candela (cd)

**heft** greutate, pondere; împingere; impuls; a cântări (în mână); a ridica (sus), a înălța

**hefty** robust; viguros, tare, puternic; abundent, copios, bogat

**he-goat** (agr) țap

**hefter** (agr) vițică, vițea, juncă, junică

**height** cotă, înălțime, nivel, altitudine, elevație; statură; ridicătură, culme; (*fig*) vârf, punct culminant; zenit

**height above sea-level** (geogr) cotă absolută, înălțime deasupra nivelului mării

**height and/or spacing discrimination** (metr) discriminare a înălțimii și/sau a pasului (la profilometria suprafeței)

**heighten** a înălța, a ridica; a (se) mări, a spori, a crește, a ridica; a (se) intensifica; a ascuți; a atârta; (*fig*) a exagera; a deveni mai intens

**height gauge** (mas-un) șubler de trasat; (metr) altimetru, riglă verticală

**height indicator** (metr) altimetru

**height of the curve** (mec, OM) săgeată a curbei (și la lanțuri)

**height of the level** (hidr) înălțime / nivel (a(l) lichidului)

**height of the level / of lift** (TH, mas-un) înălțime / cursă de ridicare

**height of oscillation** (mec) amplitudine a oscilației

**heights** (TH) cote, înălțimi (la construcții, utilaje metalurgice, în desen tehnic)

**height under the cross slide** (mas-un) înălțime de rabotat, caracteristică a rabotezei

**heir** moștenitor, succesor

**heiress** moștenitoare, succesoare

**helek (hl), (pl) halakim (hl)** (metr) veche unitate iudaică de timp: 1 helek = 1/1080 h = 1/18 minute = 10/3 s

**helpy profits** (ec) beneficii / profituri considerabile / substanțiale

**heliarc welding** (met, el) sudură cu arc și electrod de wolfram, în atmosferă controlată

**helical** (TH, OM) elicoidal, în formă de elice / de spirală, în spirală, spiral

**helical auger** (mas-un) burghiu elicoidal

**helical-blade stirrer** (alim, ind chim) amestecător cu elice / cu pale / cu paletel elicoidale

**helical blower** (met) suflantă elicoidală

**helical conveyer** (transp, ind chim) transportor elicoidal; (alim) șnec, (transportor cu) melc

**helical / helicoidal gear** (OM) roată / angrenaj cu dinți înclinați

**helical / helicoidal gearing****hemp**

**helical / helicoidal gearing** (OM) angrenaj cu dinți înclinați, angrenare la roți între dinți înclinați

**helical groove** (OM) canal elicoidal

**helical mill** (mas-un) freză cu dinți elicoidali / așezați în spirală

**helical milling** (mas-un) frezare a canalelor elicoidale (cu cap divizor)

**helical motion** (mec) mișcare elicoidală / pe o elice / pe o spirală

**helical plain milling cutter** (mas-un) freză cilindrică, cu dinți elicoidali / înclinați

**helical rack** (OM) cremalieră cu dinți înclinați

**helical rack type cutter** (mas-un, OM) sculă așchietoare, tip cremalieră cu dinți înclinați

**helical rolling** (met) laminare elicoidală

**helical spring** (OM) arc elicoidal

**helical spur gear** (OM) angrenaj cu roți cilindrice cu dinți înclinați

**helical stripe** (met) bandă înfășurată elicoidală (pe cabluri, la suduri de recondiționare etc.)

**helical teeth** (OM) dinți înclinați / elicoidali

**helical-toothed wheel** (OM) roată dințată cu dinți înclinați / elicoidali (rar în limba română)

**helical wire** (OM) spirală de sârmă, bobină

**helicoidal tooththing** (OM, mas-un) dantură înclinată / elicoidală (rar în limba română), generare a danturii înclinate / elicoidale

**helicopter** (av) elicopter

**helicopter screw** (av, fiz) elice sustentoare / portantă / de elicopter

**heliotope** heliotrop; culoare purpurie

**heliport, helidrome** (av) aeroport pentru elicoptere

**Helium (He)** (chim) heliu

**helium arc welding** (met) sudare cu arc, în atmosferă / mediu de heliu

**helix** (ind chim) serpentină; (mat) elice, curbă elicoidală; (OM) elice, spirală, linie curbă elicoidală (în plan sau în spațiu); (geom) suprafață elicoidală, elicoid; (OM) arc spiral / elicoidal

**helix angle** (OM) unghi al elicei, unghi de înclinare al elicei (la filete, la dantură înclinată)

**helix pump** (OM) pompă elicoidală

**helm** (constr) acoperiș turlă; (nav) cârmă, eche, timonă, transmisie de cârmă, instalație de guvernare; (TH) cască; (*fig*) a cârmui, a călăuzi

**helmet** (met) cască de protecție (la sudură etc.)

**helmeted** (TH, met) cu casca de protecție pe cap (d. un muncitor)

**helmsman** (nav) timonier, cârmaci

**help** sprijinire, suport, ajutor, asistență; persoană care ajută; remediu, soluție; salvare; a ajuta; a fi folositor; a sprijini; a vindeca; a remedia, a

îndrepta, a ameliora; a folosi, a fi de folos / ajutor; (c) fișier care conține informații, explicații de utilizare

**helper** ucenic, ajutor de muncitor

**helper spring** (OM) arc auxiliar / ajutător

**help in / with** a ajuta să / la; a sprijini în / la

**help to** a ajuta la; a sluji, a servi la; a fi de ajutor pentru; a trebui; a fi obligat

**helper** (persoană care dă) ajutor; (cf) locomotivă suplimentară / auxiliară

**helpful** util, folositor; de ajutor / nădejde; servabil, îndatoritor

**helpful information** informații utile

**helpfully** (*adv*) (în mod) util / folositor

**helpfulness** caracter folositor, utilitate

**helpless** neajutorat, lipsit de ajutor; neputincios, incapabil; lipsit de apărare; inutil, ineficace; nul; nedumerit, uluit

**helplessly** (*adv*) neajutorat, fără ajutor; în imposibilitatea de a face ceva, fără apărare

**helplessness** neajutorare; nevoie / lipsă de ajutor; lipsă de apărare; ineficacitate

**help out** a scoate din încurcătură; a ajuta la nevoie; a fi de folos / ajutor

**helve** (OM) coadă / mâner de unealtă

**helving hammer** (OM) ciocan cu pârghie acționată la mijloc

**hem** volută; tiv, bordură (și de țesătură); manșetă; a tivi; a înconjura, a împresura; a închide; a împrejmui

**hematite** (minrl) hematit (mineral care conține oxid fier)

**hematite pig iron** (met) fontă-hematit

**hemicompat** semicompact (d. un material, subansamblu)

**hemicycle** (fiz, TH) semiciclu, jumătate dintr-un ciclu (și de producție, de solicitare, tehnologic)

**hemicyclic(al)** semiciclic

**hem in** a îngusta; a limita; a delimita; a înconjura; a face un tiv / o bordură; a închide

**hemina** (metr) unitate romană pentru volum (pentru lichide): 1 hemina ~ 265,6 mililitri

**hemisphere**

**hemisphere** emisferă; (geom) semisferă; (metr, geom) unitate tradițională pentru unghiul solid 1 hemisphere = 0,5 dintr-o sferă, 2π steradiani, ~ 20 626,48 grade de unghi solid

**hemispheric(al)** emisferic, în formă de emisferă

**hemispherical part** emisferă; pătură / capsulă sferică

**hemiterpene** (plast) izopren

**hemoglobin** (anat, chim) hemoglobină

**hemp** (agr, textile) cânepă; (nav) parâmb de cânepă

**hemp belt**

**hemp belt** (OM) curea din țesătură de cânepă  
**hempen** de cânepă; cânepiu  
**hemp jointing / packing** (OM) garnitură de cânepă  
**hemp oil** (agr, ind chim) ulei din semințe de cânepă  
**hemp rope** (nav) parâmbă / frânghie de cânepă  
**hen** (agr) găină, cloșcă  
**hence** (adv) de aici / acum înainte; de acum încolo, în viitor; pornind de aici, pornind de la aceasta, de unde; de la / din care; așadar, deci, prin urmare; ~ **it was that** din cauza asta  
**hendecagon** (geom) endecagon, poligon cu unsprezece laturi  
**henry**, (*pl*) **henries** (*brit*), **henrys** (*amer*) (H) (SI unit) (metr, fiz) unitate de măsură a inducției electrice, henry:  $1 \text{ H} = 1 \text{ Wb/A} = 1 \text{ kg}\cdot\text{m}^2/(\text{A}\cdot\text{s})^2$   
**hepatic pyrite** (met, minrl) marcasit; (chim) disulfură de fier  
**heptachlor** (chim) heptaclor, insecticid puternic  
**heptad** heptadă, grup de șapte; (metr) unitate pentru cantitate 1 heptad = 7 bucăți  
**heptagon** (geom) heptagon, poligon cu șapte laturi  
**heptagonal** (geom) heptagonal  
**heptahedron** (geom) heptaedru  
**heptavalent** (chim) heptavalent  
**her** ei; său, sa, săi, sale; pe ea; (a / al; ai / ale) ei, său / sa / săi / sale; pe ea  
**herb** (bot) iarbă, plantă ierboasă  
**herbage** (agr, bot) ierburi, buruieni, măduvă (la plante); (jur) drept de pășunat  
**herbal** referitor la ierburi; ierbos; tratat despre plante; manual de botanică  
**Herbert hardness** (metr, materiale) duritate Herbert  
**herbicide** (agr) ierbicid  
**herbivore**, *pl* **herbivores**, **herbivora** (zool, agr) animal ierbivor / rumegător  
**herbivorous** (*adj*) ierbivor  
**herborization** (bot, edu) erborizare; colectare de plante  
**herb tea** (bot, med) ceai medicinal / din plante medicinale  
**here** (*adv*) aici, în locul acesta; (arată direcția) încoace, aici; în acest moment, aici, acum; la care; aici de față / prezent; momentul acesta / de față / prezent  
**hereabout(s)** (*adv*) pe aici (pe aproape), (pe) undeva prin apropiere  
**hereafter** (*adv*) în viitor, mai târziu; viitor  
**hereditary mechanics** (mec) mecanică cu condiții la limită  
**here and now** (*adv*) acum și aici

**herringbone strut**

**here and there** (*adv*) (pe) ici colo, încoace și încolo  
**hereat** la care, drept care; din care cauză  
**hereby** prin care mijloc, drept care, prin aceasta; în felul acesta  
**hereditariness** caracter ereditar / moștenit; ereditate  
**hereditary** ereditar; moștenit  
**heredity** moștenire, ereditate  
**herein** (*adv*) aici, în acest loc; în cele de față, alăturat; prin / în această  
**hereinabove, hereinbefore** mai sus, mai înainte  
**hereinafter** mai jos; mai departe; în continuare  
**hereto** (aici) alăturat; la aceasta; în această privință  
**heretofore** până acum, anterior, înainte de aceasta; de mai înainte, de până acum; în această privință, la aceasta  
**hereunder** (*adv*) mai jos; mai departe; tot aici  
**hereunto** până aici; cu referire la aceasta  
**hereupon** (*adv*) la care, drept care; drept urmare, ca rezultat, în consecință; cu acestea; între timp  
**herewith** (*adv*) (aici) alăturat; în același loc; în felul acesta, prin aceasta, în acest mod  
**heritable** (jur) care poate fi moștenit / transmis prin moștenire / succesiune; transmisibil; ereditar  
**heritage** moștenire, succesiune; patrimoniu, avere; drept legitim; tradiție, datină  
**heritor** (jur) moștenitor, succesor  
**hermetic(al)** (OM) ermetic, etanș; (*fig*) obscur  
**hermetically** (*adv*) (în mod) ermetic, etanș  
**herring** (alim) hering, scrumbie (și de Atlantic)  
**herringbone** (OM) în unghi; în V; model în zigzag; a aranja în zigzag (d. elemente de mașini, forme); (arht) împletituri, mozaic; șiră / schelet de spinare de pește  
**herringbone gear cutter** (mas-un) freză-deget-modul, freză-modul cu coadă  
**herringbone gearing** (OM) angrenare / angrenaj în V  
**herringbone masonry** (constr) zidărie cu cărămizi așezate în spic  
**herringbone parquet floor** (constr) pardoseală de parchet în spic  
**herringbone paving** (constr) pavaj de piatră cioplită în formă de spic (șiră de spinare de pește)  
**herringbone pattern** (autom) diagramă de perturbare în spic; diagramă / schemă de cauzalitate / cauză-efect (v. **fishbone chart**, **Ishikawa chart**); (TV, c) interferență care apare pe ecranul televizorului ca o bandă orizontală de linii în formă de V sau de S  
**herringbone strut** (nav) contravântuiri în cruce

**hers**

**hers** al ei / său, a ei / sa; ai ei / săi, ale ei / sale  
**herself** (pe) (ea) însăși  
**hertz** (Hz) (SI unit) (metr, fiz) unitate de măsură pentru frecvență, numărul de cicluri pe secundă; 1 hertz = 1 s<sup>-1</sup>  
**Hertz(ian) contact** (mec, T) contact hetzian  
**hesitance, hesitancy, hesitation** ezitare, șovăială, nehotărâre, nesiguranță; bâlbâială  
**hesitant** ezitant, șovăielnic, nesigur, nehotărât  
**hesitate** a șovăi, a ezita, a fi nehotărât  
**hesitate to / at** a șovăi, a ezita, a nu se putea hotărâ să; a avea ezitări, a se da înapoi de la; a se bâlbâi  
**hesitater, hesitator** (om) nehotărât, persoană care ezită  
**hesitating** care ezită, ezitant, șovăielnic, nesigur, nehotărât  
**hesitation** ezitare, șovăială, nehotărâre, nesiguranță; bâlbâială; (inf, c) ezitare, suspendare (temporară) a execuției unui program / a unei secvențe de calcul în favoarea alteia  
**heteroclit** anormal, care manifestă anomalii; neregulat; (cu) anomalie  
**heterocoagulation** (ind chim, alim) coagulare eterogenă  
**heterochromatic** (fiz, plast) policrom, heterocromatic  
**heterogeneity** neomogenitate  
**heterogeneous** eterogen, neomogen; divers, diferit  
**heterogeneousness** neomogenitate, caracter eterogen, eterogeni(e)tate  
**heterotropic** anizotrop, heterotrop (d. materiale)  
**heuristic** euristic, (cu caracter) de descoperire / cercetare (practică)  
**heuristics** euristică, metodologia descoperirilor / cercetărilor; (inf) (metodă) euristică (bazată pe experiența, intuiția sau inspirația programatorului); (ec) metodă de selectare a alternativelor în luarea deciziilor  
**hew** a ciopli (lemn); (met, mas-un) a degroșa, a tăia, a rezeza, a extrage  
**hew asunder** a despica, a tăia în două  
**hew away** a rezeza  
**hewing** cioplire (a lemnului); (constr) excavație  
**hewn timber** (silv) cherestea brută / nefasonată  
**hew off** a rezeza, a tăia  
**hew to** a adera la; a se conforma cu  
**hexad** hexadă, serie / grup de 6; (metr) unitate pentru cantitate: 1 hexad = 6 bucăți  
**hexadecanoic acid** (chim) acid palmitic  
**hexadecimal number system** (mat, inf) sistem de numerație hexazecimal / cu baza 16  
**hexadic** în număr de 6, formând un grup de 6

**hidden feature**

**hexagon** (geom) hexagon  
**hexagonal** (geom, OM) hexagonal  
**hexagonal bar** (met) semifabricat / bară cu secțiune hexagonală  
**hexagon(al) bolt / screw** (OM) șurub / bolț cu cap hexagonal  
**hexagonal close-packed lattice / system** (fiz, met) sistem hexagonal compact (de cristalizare)  
**hexagonal drawn bar** (met) bară trasă, hexagonală  
**hexagonal-head bolt** (OM) bolț / șurub cu cap hexagonal  
**hexagonal-head nut** (OM) piuliță hexagonală  
**hexagonal system** (fiz, met) sistem hexagonal (de cristalizare)  
**hexagonal wire** (OM, met) sârmă cu secțiune hexagonală  
**hexagon and pentagon broaches** (mas-un) alezor hexa- și pentagonal  
**hexagon bar iron** (met, mas-un) bară / semifabricat hexagonal(ă)  
**hexagon bolt / cap / head screw** (OM) șurub cu cap hexagonal  
**hexagon flangenut** (OM) piuliță hexagonală cu gât / cu flanșă / cu bază mărită de așezare  
**hexagon head** (OM) cap hexagonal (și la șuruburi)  
**hexagon head bolt** (OM) șurub cu cap hexagonal  
**hexagon head with washer face** (OM) cap hexagonal cu guler / umăr de așezare  
**hexagon nut** (OM) piuliță hexagonală  
**hexagon steel** (met, mas-un) semifabricat / bară cu secțiune hexagonală  
**hexagon tool** (mas-un) cuțit pentru rabotarea profilului hexagonal, al deschiderii la cheie  
**hexagon turret** (mas-un) cap revolver cu țurle hexagonală / cu șase posturi de lucru  
**hexahedral** (geom) hexaedric  
**hexahedron** (geom) hexaedru, cub  
**hexangle** (geom) poligon cu șase laturi, hexagon  
**hexit** (metr, inf) unitate pentru informație: 1 hexit = 4 bits sau 1/2 byte  
**H fixture** (constr) stâlp în formă de H  
**hiatus** discontinuitate, lacună, omisiune (în text)  
**hi-bulk** voluminos (d. fibre sintetice și compozite)  
**hickey** (OM) adaptor  
**hidden latent**; ascuns; în repaus  
**hidden crack** (met) fisură ascunsă  
**hidden energy** (fiz, chim) energie potențială / latentă  
**hidden feature** (OM) muchie ascunsă / invizibilă (în desen); (autom, mas) caracteristică ascunsă / neevidentă

## hide

**hide** a (se) ascunde, a ține ascuns; a camufla; a acoperi; a împiedica să fie văzut; piele de animal, piele crudă / brută; (metr, agr) lot de pământ (25...50 ha)

**hide** (metr) unitate de măsură pentru suprafață: 1 hide =  $4,046856 \cdot 10^5 \text{ m}^2$

**hideaway** ascunzătoare, (loc de) refugiu

**hide behind** a se refugia, a se ascunde

**heding** ascunzătoare, refugiu

**hiding-place** ascunzătoare; depozit / refugiu secret

**hierarchic(al)** ierarhic

**hierarchy** ierarhie, organizare ierarhică; (mat) clasificare după rang / clasă, ordin

**hieroglyph** hieroglifă

**hieroglyphic(al)** hieroglific; simbolic; plin de simboluri; (*fig*) greu de înțeles / descifrat etc.

**higgle** a se tocmi, a se târgui

**high** (s) cer; (zi de) sărbătoare; înalta societate; (*adj*) înalt, ridicat, mare, înălțat; elevat, distins; (fiz) (d. sunete) înalt, ascuțit, acut; intens, puternic, tare; (foarte) mare; superior; complet; acut; principal, important, însemnat; remarcabil; avansat, înaintat (d. timp); în toi; apoape de punctul culminant; maxim barometric; ieșit din comun, neobișnuit; deosebit; (foarte) favorabil, foarte bun, propice; grav, serios; îngrijorător; scump, costisitor, cu preț ridicat; abundent, copios, bogat, luxos; care urcă; nedecolat (d. rochii); suspus; înalt; superior (d. sentiment, limbaj etc.); ales; semeț, mândru; viu, intens; plin, foarte înaintat; furios, mândru; strident, ascuțit (d. voce, sunet); (alim) aproape stricat, care a început să se strice (d. mâncare) înălțime; ridicătură de teren; deal, movilă; cer; anticiclone; centru de mare presiune; (auto) treaptă de viteză superioară / multiplicativă; (*adv*) înalt, la înălțime mare, la înălțime de, scump, din belșug, puternic, violent, furios, îndepărtat, în vremurile trecute, din plin; în mare măsură; ~ **and dry** (nav) fără vânt, împotmolit; **bid** ~ (ec) a pune prețuri mari; ~ **and low** pretutindeni

**high abrasion furnace black** (met) negru de fum, cu rezistență mare la abraziune

**high-activity file** (inf) fișier cu modificări frecvente

**high alloy** (met) aliaj bogat / înalt aliat

**high-alloyed steel** (met) oțel înalt aliat

**high-altitude engine** (termo) motor de înălțime

**high aluminium** (met) defect, zonă-defect în aliaje de aluminiu, cu prea mult aluminiu-alfa

**high-antichock gasoline** (ind chim) benzină cu cifră octanică superioară, benzină superioară

**high-ash coal** (met, termo) cărbune cu conținut mare de cenușă

## high efficiency mill

**high beam** (auto) fază mare / lungă

**high-beam operation** (auto) funcționarea / acțiunea fazei lungi

**high blood pressure** (med) hipertensiune (arterială)

**high-boiling** (fiz) greu volatil, cu punct de fierbere ridicat

**high body** (T) corp cu vâscozitate mare

**high brass** (met) alamă de calitate superioară / bogat aliată

**high-carbon steel** (met) oțel cu conținut ridicat de carbon

**high-carbon steel casting** (met) piesă din oțel turnat, cu conținut ridicat de carbon

**high class** (TH) de calitate superioară, de mare valoare

**high-compressing** (TH, termo) cu compresie înaltă, care comprimă mult / puternic

**high-compression engine** (auto, termo) motor cu compresie înaltă / puternică

**High Court** (jur) Curtea Supremă

**high-cycle fatigue** (OM) (distrugere prin) oboseală la nivele de tensiuni mai mici decât limita elastică, în general sub  $5 \cdot 10^4$  cicluri

**high damping** (mec) amortizare mare / intensă / rapidă

**high density** (c, plast) de mare densitate

**high density alloy** (met) aliaj de mare densitate

**high-density (-weight) polyethylene** (plast) polietilenă de mare densitate

**high density pulp** (alim, ind chim) pastă concentrată

**high dip** înclinare mare

**high dumper** (OM, mas) benă basculantă cu dispozitiv de ridicare simultană / cu mecanism foarfece

**high-duty** (TH) de tip greu, de mare putere, de serie grea (d. organe de mașini, caneluri, rulmenți etc.)

**high-duty / high-strength cast iron** (met) fontă rezistentă / de calitate superioară (turnată în piese)

**high-duty cooling bed** (met) pat de răcire cu randament mare

**high-duty machine** (TH, met, mas) mașină de mare putere / pentru industrie grea

**high-duty mill / roll** (met) laminor / cilindru (de laminor) de mare putere / greu

**high-duty steel** (TH) oțel de rezistență mare / de înaltă rezistență

**high efficiency** (mas) (de / cu) mare eficiență / randament

**high efficiency mill** (met) laminor cu randament mare / ridicat



**high early strength cement**

**high early strength cement** (constr, ind chim) ciment cu întărire rapidă  
**high-energy** (mas, TH) de mare energie, cu energie multă  
**high-energy particle** (fiz) particulă de mare energie  
**high-energy physics** (fiz) fizica de mare energie  
**higher** mai înalt, superior, mai sus  
**higher-degree** de grad superior (d. calitatea produselor)  
**higher derivative** (mat) derivată de ordin superior ( $\geq 2$ )  
**higher education** (edu, univ) învățământ superior  
**higher education(al) establishment** (edu, univ) institut de învățământ superior  
**higher hydrocarbons** (ind chim) hidrocarburi superioare  
**highest common factor** (mat) cel mai mare factor comun  
**highest output** (TH, mas) putere maximă la ieșire  
**highest pressure** (hidr) presiune maximă  
**highest stress** (mec, OM) solicitare / tensiune / efort maxim(ă)  
**high explosive** (chim) exploziv puternic, cu potențial exploziv mare  
**high farming** agricultură intensivă  
**high fidelity** (mas, autom) înaltă fidelitate; de înaltă fidelitate / precizie  
**high finish** (TH) finisare / prelucrare finală de calitate superioară  
**high flash solvent** (chim) solvent cu punct de inflamabilitate ridicat  
**high flow** (fiz, T) fluiditate mare, vâscozitate mică  
**high frequency** (mec, el) frecvență mare / înaltă / ridicată  
**high-frequency furnace** (met, el) cuptor metalurgic, cu curenți de înaltă frecvență  
**high-frequency induction furnace** (met, el) cuptor cu inducție, cu curenți de înaltă frecvență  
**high-frequency hardening** (met) durificare / călire prin / cu curenți de înaltă frecvență  
**high-frequency heating** (termo, el, met) încălzire prin curenți de înaltă frecvență  
**high-frequency moulding** (met) formare / matrițare prin (încălzire cu) curenți de înaltă frecvență  
**high-frequency vibrator** (mas) vibrator de înaltă frecvență  
**high-frequency welding** (met, el) sudare cu curenți de înaltă frecvență  
**high furnace** (met) cuptor vertical / cu cuvă

**highly poisonous gas**

**high gas pressure switch** (termo, met, hidr) întrerupător de gaz, la presiuni mari  
**high gear** (OM) angrenaj multiplicator; (auto) viteză superioară / mare  
**high gloss lamination** (alim, plast) celofanare, cașetare cu pelicule transparente  
**high gloss paper** hârtie cu luciu superior  
**high-grade** (TH) de calitate superioară, de bună calitate, cu conținut ridicat, de mare valoare, mult îmbogățit, marcă superioară (de material)  
**high-grade steel** (met) oțel de calitate superioară  
**high-grade zinc** (met) zinc rafinat  
**high headlight** (auto) fază lungă  
**high-heating value** (termo) putere calorică mare / superioară  
**high helix drill** (mas-un) burghiu spiral, cu unghi mare de înclinare al canalelor elicoidale  
**high humidity and condensation test** (materiale, metr) încercare / test la coroziune în aer umed  
**high impact polystyrene** (plast) polistiren anti-șoc / rezistent la șoc  
**high in sulfur** (T, chim) cu concentrație mare de sulf  
**high interstitial defect** (met) defect intergranular (cauzat de concentrații locale mari de azot, oxigen sau carbon)  
**high-key image / picture** (c) imagine luminoasă (pe display)  
**high-level** (hidr, ind chim) suprateran (d. rezervoare, conducte etc.)  
**high level language** (inf) limbaj (de programare) de înalt nivel, limbaj evoluat  
**high-lift pump** (hidr, OM) pompă de presiune mare / ridicată  
**highlight** parte luminoasă, punct de maximă luminozitate; (TV, c) arie de intensitate luminoasă; a scoate în evidență / relief, a releva, a evidenția; a sublinia  
**highlights** trăsătură esențială / principală, element de bază; atracție principală (și la pl)  
**high-low bias test** (autom, metr) verificare / test la valori extreme / marginale  
**high-lustre polish** (mas-un) lustruire fină / cu luciu puternic  
**highly acid** (chim) (agent / substanță) puternic acid(ă)  
**highly basic** (chim) (agent / substanță) puternic bazic(ă)  
**highly compressed** comprimat la presiune mare (d. materiale, și sinterizate)  
**highly conductive** (termo, el) de mare conductivitate / conductibilitate (termică sau electrică)  
**highly poisonous gas** (chim, med) gaz foarte toxic / otrăvitor

**highly polished**

**highly polished** (mas-un) polizat fin, lustruit oglindă; satinat; neted  
**highly refractory** (met) foarte refractar  
**highly resistive / resistant** (el) de / cu mare rezistență electrică  
**highly volatile** (fiz) ușor volatil  
**high melt** (met, plast) topire intensă / la temperatură ridicată  
**high-melting** greu fuzibil; (met) refractar, care se topește la temperaturi ridicate  
**high melting-point alloy** (met) aliaj cu punct / temperatură de topire ridicată  
**high mirror finish** (mas-un) finisare oglindă, luciu puternic / intens  
**high mirror finish sheet** (met) tablă polizată / lustruită-oglină  
**high-molecular** (chim) macromolecular  
**high-molecular compound** (chim) compus macromolecular  
**high-molecular weight compound** (chim) compus cu masă moleculară mare  
**high mounted stop bulb light** (auto) becul celei de-a treia lumini de stop  
**high mounted stop light** (auto) lumină de stop suplimentar spate  
**high-octane gasoline / petrol** (ind chim) benzină cu cifră octanică superioară  
**high-octane rating** (ind chim) cifră octanică ridicată / superioară  
**high ohmic** (el) de rezistență (ohmică) mare  
**high-ohmic resistance** (el) rezistență ohmică mare  
**high-order position** poziție de rang superior (a unei cifre)  
**high output** (mec) putere mare, la ieșire  
**high-output penstock** (hidr) conductă forțată, de mare debit  
**high output slow speed, marine diesel engine** (nav) motor diesel naval, de viteză mică și putere mare  
**high part** (OM) parte superioară / de sus (a unui organ de mașină)  
**high-pitch tone** (fiz) ton / sunet înalt  
**high polymer** (ind chim, plast) polimer cu grad mare de polimerizare / cu lungime moleculară mare / cu greutate moleculară mare  
**high potential** (el) (de / cu) înaltă tensiune  
**high power** (TH) (de / cu) putere mare  
**high precision** (TH) (de / cu) precizie ridicată  
**high pressure** (TH, hidr) (de) presiune mare / înaltă  
**high pressure accesories / fittings** (hidr, OM) armături / accesorii de presiune mare / înaltă  
**high pressure boiler** (alim, termo) cazan / fierbător (de) presiune mare / înaltă (în sistem hidraulic)

**high resolution (HR)**

**high pressure compressor** (termo) compresor de înaltă presiune  
**high pressure die-casting** (met) turnare sub presiune (în matriță)  
**high-pressure exhaust** (met, termo) suflantă de gaze sub presiune  
**high pressure lubricant** (T) lubrifiant pentru presiuni / sarcini mari  
**high-pressure moulding** (met plast) (procedeu de) formare / turnare sub presiune înaltă / mare  
**high-pressure oil** (T) ulei antigripant / pentru contacte greu încărcate  
**high pressure oil saver** (T) dispozitiv de prevenire și recuperare a uleiului sub presiune (din circuit)  
**high-pressure pipe / piping** (OM, hidr) conductă / sistem de conducte de / sub presiune mare / înaltă  
**high pressure polyethylene** (plast, ind chim) polietilenă obținută la presiune mare  
**high pressure shuttle valve** (hidr, autom) selector de circuit de înaltă presiune  
**high pressure spray test** (hidr) probă de jet pulverizat cu presiune înaltă  
**high-pressure steam reclaiming process** (ind chim) procedeu de regenerare a cauciucului, cu abur de înaltă presiune  
**high-pressure valve** (OM, hidr) supapă de presiune înaltă  
**high production** (mas, TH) de mare productivitate  
**high pressure pump** (OM, hidr) pompă de presiune mare / înaltă  
**high rate terminal** (hidr) terminal cu debit ridicat / cu capacitate sporită  
**high pressure tank** (hidr, alim, ind chim) tanc / recipient sub presiune mare  
**high-purity** (de / cu) puritate ridicată (d. materiale)  
**high-quality** (TH) de calitate ridicată / superioară  
**high-quality cast iron / steel** (met) fontă turnată / oțel de calitate superioară  
**high-quality steel sheet** (met) tablă din oțel, de calitate superioară  
**high rate trickling** (alim, mediu) biofiltru de mare încărcare  
**high ratio gear** (OM) angrenaj (și dințat) cu raport mare de transmisie  
**high /-highly refractory brick** (met) cărămidă de înaltă refractaritate  
**high resistance** rezistență mare (în general)  
**high resolution (HR)** (inf, c) rezoluție înaltă / mare (în prelucrarea imaginii)

**high Reynolds number**

**high Reynolds number** (hidr, T) număr mai mare decât numărul Reynolds critic

**highroad** (auto) șosea, autostradă

**high road** drum principal

**high-rubber mix** (ind chim, plast) amestec cu conținut mare de cauciuc

**high school** (edu) curs superior al liceului, liceu, colegiu

**high sea** (nav) mare agitată

**high-silicon cast iron** (met) fontă de turnătorie, cu conținut mare de siliciu

**high-silicon pig iron** (met) fontă brută, cu conținut mare de siliciu

**high-sintering** (met, ind chim) sinterizare la temperaturi ridicate

**high speed, high-speed** (auto) viteză multiplicată; (mas-un) viteză / turaj mare / înaltă; mers rapid; de /cu viteză mare, rapid

**high-speed auxiliary jet** (auto, termo) jiclor compensator

**high speed balancing** (mec) echilibrare la viteză / turaj mare

**high-speed camera** (metr) aparat pentru filmare rapidă

**high-speed carry** (auto, cf, hidr, transp) transport / report rapid

**high-speed car wash brush** (auto) perie de mare viteză (pentru spălarea mașinilor)

**high-speed centrifuge** (alim, ind chim) centrifugă de mare viteză

**high-speed cutting** (mas-un) așchiere / debitare cu viteză mare / rapidă

**high-speed evaporator** (alim, ind chim) evaporator / vaporizator cu circulație intensă / rapidă

**high-speed machine-tool** (mas-un) mașină-unealtă de viteză mare / rapidă / pentru scule din oțel rapid

**high-speed mill** (met) laminor rapid / cu viteză mare

**high-speed plunger moulding** (plast) formare prin transfer, cu două pistoane

**high-speed reamer** (mas-un) alezor din oțel rapid

**high-speed roll** (met) cilindru de viteză mare, cilindru rapid

**high-speed shooting** filmare rapidă

**high-speed steel** (met) oțel rapid

**high-speed (tool) steel** (met) oțel rapid (pentru scule)

**high street** strada principală

**high strength** (mec) (cu) rezistență mare (d. materiale)

**high-strength nodular cast iron (with spheroidal graphite)** (met) fontă cu grafit nodular / sferolitic, de mare rezistență

**high voltage lines / equipment**

**high-strength steel** (met) oțel de mare rezistență (mecanică)

**high-temperature alloy / steel** (met) aliaj / oțel termostabil / refractar

**high-temperature oxidation** (chim, met) oxidare la temperatură înaltă

**high-temperature strength** (mec, met) rezistență la temperatură înaltă

**high-temperature tempering** (met) revenire (la temperatură) înaltă

**high-temperature (tensile) strength** (materiale) rezistență la temperatură înaltă (sub sarcină de tracțiune)

**high tensile** (mec) cu rezistență mare la tracțiune (d. un material)

**high-tensile bolt** (OM) bulon / bolț cu rezistență mare la tracțiune

**high tensile brass / steel** (met) alamă / oțel cu rezistență mare la tracțiune

**high-tensile structural steel** (met) oțel de construcții, cu rezistență mare la tracțiune

**high tension / voltage** (el) tensiune ridicată / înaltă

**high-tension ignition** (auto, termo) aprindere (prin magnetou) la / cu înaltă tensiune

**high tension system** (el) sistem de înaltă tensiune

**high-test metal** (met) metal de înaltă calitate / testat cu acuratețe

**high tide** (nav) maximum al fluxului, maree înaltă, cotă maximă a fluxului; (*fig*) punct culminant, apogeu, culme

**high-tin babbitt** (met, T) aliaj Cu-Sn / babbitt / aliaj alb cu conținut mare de Sn (și pt. lagăre)

**high top heat** (met) temperatură excesivă a gazelor la gura furnalului

**high vacuum** (fiz) vid înaintat

**high-vacuum distillation** (alim, ind chim) distilare în vid (înaintat) / moleculară

**high-vacuum melting furnace** (met) cuptor de topire, cu vid înaintat

**high-vacuum pump** (OM, termo) pompă pentru vid înaintat

**high-velocity flow** (hidr, fiz) curgere rapidă

**high-velocity tension impact test** încercare / test dinamic(ă) la tracțiune cu șoc, cu viteză mare

**high-velocity wash** (alim, ind chim) spălare sub presiune / cu jet

**high viscosity** (T) vâscozitate mare / ridicată

**high volatility** (fiz) volatilitate ușor de realizat

**high voltage** (el) tensiune înaltă, voltaj ridicat

**high voltage lines / equipment** (el) linii / echipament electric(e) de tensiune înaltă

**high water**

**high water** (hidr, geogr) apă mare, cotă maximă a apei  
**high water mark** (hidr, metr) cotă maximă a apei, nivel maxim al apelor; punct culminant, apogeu; cu capul în nori (d. persoane)  
**highway** drum național, autostradă, magistrală (rutieră), rută principală  
**high wearing feature** (T) rezistență mare la uzură  
**high-webbed** (met) cu inimă înaltă (la profile)  
**high-webbed tee iron** (met) profil T înalt / cu inimă înaltă  
**high wind** vânt violent  
**high-Z element** (fiz, chim) element cu număr atomic mare  
**hike** plimbare (de agrement), excursie; ridicare, urcare, sporire (de prețuri, salarii etc.); a (se) ridica, a (se) înălța, a urca; a împinge în sus; a mări, a spori; a lua la plimbare; a călători  
**hiker** excursionist, călător  
**hill** (geogr) colină, deal, movilă, grămadă, morman, mușuroi, munte, cotă, pantă, povârniș; a îngrămădi, a aduna într-un morman, a face morman / grămadă; (agr) mușuroi  
**hillock** (geogr) delușor; ridicătură de teren; mamelon  
**hillocky** (geogr) deluros; acoperit cu delușoare; accidentat  
**hillside** (geogr) coastă de deal  
**hilly** (geogr) deluros, acoperit de dealuri / coline; colinar; abrupt, în pantă; accidentat, cu hârtoape  
**hilly ground** (geogr, auto) teren accidentat  
**hilt** mâner, coadă, prăsele; a pune mâner  
**hin (Biblical)** (metr) veche unitate iudaică de măsură pentru capacitate / volum (lichide): 1 hin (Biblical) = 0,003666667 m<sup>3</sup>  
**hind** de dinapoi, posterior; (agr) muncitor agricol; țaran; (zool) căprioară, ciută  
**hinder** a împiedica; a stânjeni; a stingheri; a îngreuna; a întârzia; a reține; a face obstrucții la; a opri; a constitui un obstacol / o piedică  
**hindered settling** (ind chim, alim) decantare / cădere ștrangulată a granulelor  
**hindered settling classifier** (constr, alim, ind chim) clasor / sortator cu cădere ștrangulată a granulelor  
**hindering** împiedicare, obstacol, piedică  
**hindlay worm** (OM) melc globoidal  
**hindmost** cel mai din spate / urmă; posterior; ultimul; cel din urmă  
**hindquarter** (alim) but (de vacă, de oaie etc.), picioarele din spate  
**hindrance** împiedicare; obstrucție; obstacol, piedică; impediment; reținere

**hinge with hook**

**Hindu-Arabic number** cifre arabe  
**hinge** (constr) balama, șarnieră; (OM) pivot, (punct de) articulație, joantă, legătură, (*fig*) principiu / element de bază  
**hinge connection** (OM) îmbinare articulată  
**hinge coupling** (OM) cuplaj cardanic  
**hinged** (constr, OM) rabatabil; articulată  
**hinged beam** (mec, OM) grindă cu articulație  
**hinged bearing** (OM) lagăr basculant  
**hinged bolt** (OM) șurub articulată  
**hinged-bottom door** (OM) clapă / trapă de fund  
**hinged bucket** (OM, transp) benă apucătoare, graifăr  
**hinged cantilever** (OM) consolă articulată  
**hinged collar** (OM) brățară articulată  
**hinged cover** (OM) capac rabatabil, chepeng  
**hinged door** (constr, OM) ușă turnantă / rabatabilă  
**hinged frame** (constr, OM) cadru articulată / rabatabil  
**hinged girder** (mec) grindă cu articulație  
**hinged guard** (OM, met) capac de protecție, rabatabil  
**hinged guide blade** (mas, mil) lamă / aripă de ghidaj rabatabilă / articulată  
**hinged jib** (OM, transp) braț oscilant de macara  
**hinge(d) joint** (OM) îmbinare articulată  
**hinged moulding box** (met) cutie / ramă de formă, cu balamale  
**hinged pier** (mec) reazem pendular  
**hinged plate** (OM, mas-un) placă rabatabilă / rabatabilă (și la port-cuțit)  
**hinged shutter** (constr, OM) oblon rabatabil  
**hinged support** (OM) suport articulată / rabatabil  
**hinged tool holder** (mas-un) port-cuțit articulată  
**hinged tracing lever** (mas-un, nav) braț trasor articulată  
**hinge truss** (mec) fermă articulată  
**hinged valve** (OM, hidr) supapă cu clapetă (rotitoare sau rabatabilă pe max)  
**hinge fitting** (OM) racord articulată  
**hingeless arch** (constr, met) arc încastrat (și la bolta de cuptor)  
**hinge on** (*fig*) a atârna de, a depinde de  
**hinge pin** (OM) bolț al unei articulații, ax (de basculare / de înclinare / de răsturnare)  
**hinge pivot** (OM) pivot articulată, crapodină cu articulație  
**hinge plate / strap** (OM) balama  
**hinge up** a suspenda  
**hinge washer** (OM) rondelă / distanțier de articulație  
**hinge with hook** (OM) balama cu cârlig, balama-colțar

## hinge zone of earth

**hinge zone of earth** (geol, constr) zonă seismică  
**hint** aluzie (directă), insinuaire; sugestie / indicație indirectă; indicație prețioasă; indiciu, cheie; cantitate infimă; urmă; idee, picătură; a lăsa să se înțeleagă; a spune direct; a sugera; a insinua  
**hint at** a face aluzie la, a insinua că

**hip** (met) bavură; (alim, bot) măceașă, fruct de măceș

**Hipparchic cycle** (metr) unitate de măsură pentru timp: 1 Hipparchic cycle =  $9,593424 \cdot 10^9$  s

**hippopede / horse fetter** (mat) lemniscată sferică

**hire** închiriere, luare / dare cu chirie; a închiria, a lua / da cu chirie; angajare; a angaja (și muncitori); a se angaja; (ec) închiriere pe termen scurt a unor mijloace de transport, utilaje sau aparate, inclusiv service-ul aferent, plată, salariu; (*amer*) a lua cu împrumut; angajament, slujbă, serviciu

**hireable** de închiriat, care se poate închiria

**hire charge** (ec) cheltuieli de închiriere a utilajelor

**hired labour** (ec) lucru în regie / cu ziua

**hire labour rate** (ec) cost de regie

**hire oneself out** a se angaja, a intra în serviciu

**hire-purchase buying** (ec) cumpărare în rate

**hire purchase (system)** (ec) (sistem de) cumpărare / vânzare cu plata în rate

**H iron** (constr) traversă metalică în formă de H; (met) profil / oțel laminat în H

**hiss** (fiz) zgomot de audiofrecvență, sâsâit

**histogram** histogramă, diagramă statistică / a repartizării (culorilor, frecvențelor etc., și în trepte), poligon al frecvențelor

**historical** (cu caracter) istoric

**historical costing** (ec) postcalculație

**hit** lovitură; atac; ciocnire, coliziune; șoc; lovire, lovitură; izbire, izbitură; atingere; a (se) lovi; a pocni; a (se) izbi, a (se) ciocni; a bate; a apăsa (un buton, o clapă etc.); a face să se lovească / ciocnească; a atinge ținta, a găsi, a descoperi; a nimeri (în plin); a afecta; a frapa, a șoca; a ajunge, a atinge; a da din întâmplare peste; a potrivi, a armoniza, a pune de acord; a se întâmpla, a se petrece, a se produce; a izbuti, a reuși

**hit against / upon** a se ciocni de, a se lovi de

**hitch** smucitură; oprire bruscă; împiedicare; impediment, obstacol, piedică; (OM) cuplaj, cuplare, atașare, agățător, cârlig, nod la legarea unei funii de punct fix; (mas-un) oprire spontană a unui mecanism în timpul funcționării; a agăța, a prinde, a fixa, a atârna, a lega, a mișca, a smuci, a (se) zgâlțâi, a (se) zgudui, a hurduca; a trage, a muta, a împinge

## hoe-cake

**hitch crossbar** (auto, OM) bară de remorcare / de tracțiune

**hitch into** a vâri, a băga, a introduce

**hitch up** a înălța, a ridica

**hit it** a nimeri în plin; a face tocmai ceea ce trebuie

**hit off** a reproduce exact, a imita perfect; a caricaturiza; a se potrivi, a se armoniza, a fi potrivit

**hit-on-the-fly / hit-on-the-run printer (c)** imprimantă cu deplasare continuă / cu mișcare continuă

**hit out** a da o lovitură puternică; a izbi; a lovi

**hit the roof** (ec) (d. prețuri) a crește vertiginos / peste măsură; a bate toate recordurile (d. un sportiv)

**hitting force** (mec, met) forță de lovire / de izbire

**hoar** chiciură, promoroacă

**hoard** comoară, tezaur; (ec) monetar, bani adunați; (TH, ec) stoc, rezervă, fond; a stoca, a aduna, a strânge; a face provizii / stoc(uri)

**hoarding** păstrare, teaurizare; stocare, adunare, strângere

**hob** cot; poliță (de mobilă); țaruș de lemn; (OM) melc, șurub fără sfârșit, butuc; (mas-un) butuc al unei roți, freză-melc; (plast) poanson (pt. presare la rece); (mas-un, transp) talpă (la sanie)

**hobbing** (mas-un) tăiere a dinților cu freză-melc (modul) prin rulare; (plast) presare la rece

**hobbing cutter** (mas-un) freză-melc

**hobbing machine** (mas-un) mașină de frezat cu freză-melc(-modul), prin rulare

**hobbing punch** (mas-un, plast) poanson de perforare

**hobble** a șchiopăta (și *fig*); a merge șchiopătat; a face să șchiopăteze; a împiedica; a înlănțui; mers greu / împiedicat

**hobby** pasiune pentru o activitate în timpul liber

**hob method** (mas-un) metodă / procedeu prin rulare

**hob nail** (OM) caia

**hob-type milling cutter** (mas-un) freză-melc(-modul), freză care prelucrează (dantură) prin rulare / rostogolire

**hock** (alim) vin alb din Germania, aprox. risling; a pune amanet, a amaneta; amanet; îndatorat mult

**hod** cadă, troacă; (constr) targă, varniță, cuvă

**odometer** (metr) odometru

**hoe** (agr) sapă, săpăligă; a plivi, a săpa, a reteza / tăia cu sapa; a mărunți (pământul); a lucra cu sapa

**hoe-cake** (alim) (*amer*) (budincă de) mălai / crupe (din porumb / mălai)

**hog**

**hog** (alim) porc (îngrășat); (TH) arcuire, încovoiere, deformare; (nav) arcuire (a corpului navei), a se arcui (nava); rașchetă; a se deforma, a (se) arcui (și în sus), a (se) încovoia, a rașcheta; a acapara, a lua (totul) pentru sine, a nu lăsa pentru alții

**hogged** (nav, mec) arcuit (despre corpul navei)

**hogging** (met) debavurare cu flacăra

**hog nose drill** (mas-un) burghiu cu un singur tăiș

**hogshead (hhd)** (metr) unitate tradițională pentru volum / capacitate (pt. lichide): 1 hogshead (US) (hhd US) = 1 traditional British wine hogshead = 238,48 l; 1 hogshead (Imperial) (hhd Imp) = 0,327318 m<sup>3</sup>

**hog's lard** (alim) untură de porc

**hog-tie** (*fig*) a împiedica, a ține în frâu, a pune bețe în roate

**hoist** bob; mașină de ridicat, elevator; ridicare, urcare, înălțare; (OM, mas) troliu de intervenție, vinci, lift (de materiale); ruinat, distrus; a înălța, a ridica, a sălta, a urca

**hoist brake** (OM, transp) frână a unei instalații de ridicat

**hoist chain** (OM) lanț de avansare / de ridicare

**hoist crane** (mas, transp) macara

**hoist gearing / gear train** (OM) mecanism / transmisie (și cu roți dințate, cu mai multe trepte), de ridicat

**hoisting** (TH, ind) extragere, ridicare, care ridică

**hoisting apparatus / gear** aparat, mecanism de ridicat (eventual cu roți dințate reductor etc.)

**hoisting block** (OM) palan

**hoisting cable** (OM) cablu de ridicat / de palan / de extracție

**hoisting capacity** (mas, transp) capacitate de ridicare

**hoisting carriage** (met, cf, transp) vagonet cu dispozitiv de ridicare

**hoisting chain** (OM, met) lanț de ridicat / de avansare

**hoisting clevis** (OM, transp) gheară de prindere (la mecanism de ridicat sau de avans)

**hoisting crab** (OM) cric, vinci, macara, troliu; (nav) vinci de ranfluare

**hoist crane** (mas, transp) macara

**hoisting device** (OM, transp) dispozitiv de ridicat

**hoisting engine** mașină de ridicat, troliu; (nav) vinci de ridicare (cu acționare proprie)

**hoisting equipment** (mas, transp) utilaj de ridicat

**hoisting force** (mec, TH) forță de ridicare

**hoisting hook** (OM) cârlig al macaralei

**hoisting jack** (OM) cric, vinci

**hoisting platform** (auto, mas, transp) platformă de ridicare, elevator pentru autoturisme, autolift

**hold-down screw**

**hoisting rope** (OM) funie / cablu de transport

**hoisting speed** (mec, mas-un) viteză de ridicare / de extragere / de avans

**hoisting time** (el) timp de atragere (la rele); timp de ridicare, durată a cursei

**hoisting unit** (OM, transp) dispozitiv / instalație / mecanism de ridicat

**hoisting wheel** (OM, transp) roată de irigație; (hidr) roată cu cupe de ridicat apă; (OM) roată de ridicat

**hoist pan** (OM, transp) benă / oală de încărcare

**hoist out** (nav) a lăsa o barcă la apă; a extrage, a instrumenta

**hoist structure** (OM, transp) cadru de elevator

**hold** ținere; strângere; apucare; păstrare; putere; influență; menținere; autoritate; (OM) ochi, (punct de) sprijin, reazem; ochet, ureche, dispozitiv de prindere; (nav) cală, magazie; (TH) a (men)ține, a dura, a persista; a fixa; a cuprinde; a conține; a susține; a deține, a poseda, a avea (în mână); a ocupa; (met) parte orizontală a curbei de echilibru; a stăpâni, a avea drepturi / autoritate asupra; a opri, a stăvili, a împiedica, a ține în frâu, a reține; a preocupa, a reține atenția; a avea în minte, a nu uita; a considera, a socoti potrivit / de cuviință; a susține, a afirma; (jur) a hotărî, a decide, a stabili; a rezista, a se menține; a dăinui, a continua; a se aplica, a fi valabil; a se socoti; a se considera; (metr) denumirea a două unități ungu-rești pentru suprafață (pt. teren): 1 magyar hold (Hungarian acre)  $\cong$  0,4314 ha; 1 kataszteri hold (cadastral hold)  $\cong$  0,5752 ha (utilizată la impozitare)

**hold-all** cutie pentru scule și dispozitive; sac de voiaj

**hold(-)back** retenție, reținere; a reține, a opri, a stăvili; a nu da, a păstra; a ascunde, a ține secret; a șovăi, a ezita; a (se) da înapoi, a avea o reținere / rezervă; a manifesta o reținere / rezervă

**hold-back valve** (OM, hidr) regulator al presiunii de aspirație, ventil / supapă de reținere

**hold by** a adera la; a ține la, a insista asupra

**hold depth** (nav) înălțime a calei / a magaziei

**hold down** (autom, mas) a menține (un buton) apăsat, a ține aplecat / în jos; a(-și) păstra un serviciu

**hold-down bars** (constr, mec) bare de fixare / de presiune

**hold-down plate** (OM) placă de fixare / de presiune / de strângere

**hold-down screw** (OM) șurub de fixare / de oprire

**holder**

**holder** (ec) deținător, posesor (de titluri, valori, cambii etc.); ocupant; păstrător; (mas-un) port-cuțit, prelungitor; (termo) acumulator de căldură; (OM) stativ, mâner, manșă, toartă, suport, casetă, recipient, montură, dorn, dulie

**holder die** (mas-un) cap de filetat, suport de fieră

**holder for (screwing) dies** (mas-un) placă de filetat

**holder or licence** titular al unui brevet de invenție / al unei licențe

**hold fast** (constr, OM) aplică / scoabă de prins în perete; (mec) priză puternică, apucare / ținere fermă

**hold in** a stăpâni, a ține în frâu

**holding** ținere, apucare; (inf) blocare, înmagazinare / reținere (a informației); (ec) holding, grup de întreprinderi subordonate unei societăți pe acțiuni, pachet de acțiuni; stare, proprietate, posesiune / deținere de bunuri / de pământuri; pământ, teren; (TH) fixare, menținere, întindere, prindere, durabilitate, rezistență; (agr) proprietate (mică), fermă; (jur) drept de proprietate funciară

**holding at heat** (alim, met, plast) menținere la temperatură

**holding brake** (OM, mas) frână de fixare / de blocare

**holding capacity** (mas) capacitate (și de rezervor / recipient), capacitate de menținere (la anumiți parametri)

**holding charge** (mas, ind) sarcină de repaus / de nefuncționare; umplere de așteptare

**holding company** (ec) societate care controlează alte societăți mai mici, holding

**holding cover for bearing** (OM) capac port-lagăr

**holding device** (OM) dispozitiv de frânare / de oprire; (mas-un) dispozitiv de prindere

**holding-down bolt** (OM, constr) șurub / bolț de ancorare

**holding-down plate** (OM, met, plast) placă de presiune / de strângere / de fixare / de întindere / de îndreptare

**holding freezer** (alim, termo) cameră frigorifică de depozitare (sub -7°C)

**holding furnace** (met) cuptor pentru menținerea metalului topit / șarjei topite la temperatura necesară, melanjor

**holding key** (OM, el) întrerupător de blocare, comutator-suport

**holding load** (mec, mas) sarcină stabilizată / menținută constantă

**holding position** (mas) poziție de cuplare

**holed**

**holding power** (chim, OM) putere de lipire

**holding range** (autom, el, electr) gamă de comandă / de reglare; domeniu de sincronizare

**holding ring** (OM) inel de fixare

**holding rope** (OM) cablu de ancorare

**holding screw** (OM) șurub de oprire / de fixare / de menținere

**holding tackle** (OM) dispozitiv pentru prinderea sarcinilor

**holding tank** (OM, ind, mediu) rezervor colector

**holding the line** (ec) menținere a prețurilor / a tendinței

**holding time** (met, ind chim, alim) timp de menținere

**hold on** putere, influență, autoritate (asupra); a (men)ține în aceeași stare; a nu se da bătut

**hold out** a întinde mâna; a oferi, a da; a dăinui, a persista, a ține; a ajunge, a ține (d. rezerve)

**hold over** acumulator, acumulare; (termo) rezervă de frig; a reține, a păstra; a menține (în serviciu etc.), a reinnoi angajamentul cuiva, a rămâne mai departe (în funcție); a amenința, a face să planeze asupra

**holdover key** (TH) cheie de oprire / de gardă / de blocare, buton (al semnalului) de oprire

**holdover position** (mas) poziție de oprire

**hold pen / pound** (nav) compartiment de cală (al calei)

**hold range** (mas, autom, el, electr) gamă de reglare / de comandă, domeniu de sincronizare

**hold time** (TH, met, ind chim) timp de menținere / de ocupare / de stabilizare

**hold to** a face să respecte

**hold together** a uni, a lega, a ține uniți / asamblați / fixați; a nu se desface

**hold-up** jaf; oprire, stagnare; pană

**hold up** a arăta, a expune; a ține sus / drept; a opri, a stăvili, a reține; a jefui; a întârzia; retenție

**hold-up time** (TH) durată / timp de menținere / reținere / oprire

**hold with** a accepta; a sprijini; a fi de acord cu, a fi pentru, a fi în favoarea

**hole** (fiz) gol (electronic), loc electronic vacant, vacanță, lacună; (constr) groapă (și în drum); (geol) peșteră; (inf) perforație; (OM) gaură, deschidere, orificiu, scobitură, cavitate, alezaj, ochet, locaș; perforație, defect; (nav) gaură de apă la bordaj; (el, c) zonă moartă (a unei imagini etc.); (met) suflură; a găuri, a săpa, a scobi, a perfora, a străpunge, a excava; încurcătură, situație grea

**hole boring cutter** (mas-un) freză de alezat

**holed** (OM, met) găurit, perforat

**hole gauge**

**hole gauge** (metr, mas-un) calibru pentru găuri / pentru alezaje  
**hole making** (mas-un) sfredelire, executare a unei găuri (fără a specifica procedeul)  
**hole-punching machine** (mas-un) mașină de perforat (cu poanson)  
**holes** (OM, transp) găuri de transport / de ghidaj (al unei benzi)  
**hole stamping** (mas-un) ștanțare de perforare  
**hole tolerance** (OM) toleranța găurii / alezajului  
**hole up** a (se) ascunde  
**hole vacancy (in lattice)** (fiz) spațiu gol, loc vacant (într-o rețea)  
**holey** (OM) găurit, perforat, cu găuri  
**holing** (mas-un, met) găurire, perforare (și nedorită)  
**hollander** (ind) holendru  
**hollow** scobit, concav; cu scobituri, cu găuri; (constr) groapă (și în drum); depresiune, vale, peșteră; bazin; (TH) gol, adâncitură, excavație (și mică), racordare, cavitate, scobitură; concav, tubular, scobit, gol; a adânci, a ambutisa, a săpa, a excava (și ca urme de uzură), a scobi; (d. sunet) dogit, sec; fals, necinsit, nesincer; lipsit de / fără valoare  
**hollow arbour** (OM) arbore tubular  
**hollow axle** (OM) osie / ax tubular(ă)  
**hollow billet** (met) semifabricat concav  
**hollow bit** daltă concavă  
**hollow body** (OM) corp celular / cu cavitate / scobit; (auto) flotor  
**hollow bored spindle** (OM) arbore principal tubular  
**hollow brick** (constr, met) cărămidă cu goluri  
**hollow casting** (met) turnare / piesă turnată cu miez  
**hollow core** (met) miez gol la interior  
**hollow cylinder** (OM) cilindru tubular, tobă; (OM) tub cilindric  
**hollow-disk reversing valve** (hidr) supapă reversibilă, cu disc inelar  
**hollow drift** (mas-un) poanson tubular  
**hollow drill** (mas-un) burghiu tubular (și pt. găurire tubulară)  
**hollow edged equalling file** pilă lată, cu vârful teșit și cu fețele laterale concave  
**hollow forging** (met) forjarea corpurilor cu cavități  
**hollow girder** (constr, mec) grindă cu goluri  
**hollow ground scraper** (mas-un) răzuitor triunghiular cu fețe concave / canelate / cu trei tășuri și fețe concave  
**hollowing chamfering tool** (mas-un) sculă de șanfrinare și găurire

**home-bred**

**hollowing file** (mas-un) pilă concavă  
**hollowing hammer** (constr, met) bătător, mai  
**hollowing knife** (mas-un) cuțit cu tăiș curb(at)  
**hollow journal** (OM) fus tubular  
**hollow key** (OM) pană concavă  
**hollow mandrel lathe** (mas-un) strung cu ax principal tubular  
**hollow mill** (mas-un) freză cu gaură / inelară  
**hollow mill die** (mas-un) bac de filetat în vârtej / tubular  
**hollow mould** (met, plast) formă de turnare (goală)  
**hollowness** goliciune, concavitate, scorbură  
**hollow out** (TH) a scobi, a broșa, a excava, a adânci, a săpa  
**hollow pin** (OM) știft tubular  
**hollow pinion** (OM) pinion găurit / care nu este dintr-o bucată cu arborele  
**hollow piston** (OM, hidr) piston gol la interior  
**hollow pivot** (OM) pivot gol la interior / inelar / tubular  
**hollow punch** (mas-un) presă / mașină de perforat; perforator; producea  
**hollow ram pump** (hidr, OM) pompă Norton / cu piston tubular  
**hollow rod** (OM) tijă / bară tubulară  
**hollow roll** (met) cilindru tubular  
**hollow shaft** (OM) arbore tubular  
**hollow space** cavitate, cavernă, vid  
**hollow sphere** sferă goală, strat sferic  
**hollow spoke** (OM) spiță goală  
**hollow steel** (mas-un) sfredel cu gaură centrală, semifabricat tubular  
**hollow-type rivet** (OM) nit tubular  
**hollow valve stem** (hidr, OM) tijă goală, de supapă  
**hollow weld** (OM, met) cusătură de colț, concavă  
**holm, holme** (geogr) ostrov, insuliță, luncă inundabilă  
**Holmium (Ho)** (chim) holmiu  
**hologram** (fiz) hologramă  
**holograph** (jur) olograf, document olograf; (fiz) a face o hologramă  
**home** cămin, casă; domiciliu, locuință; areal, habitat; familie; sediu (principal); cartier general; domestic, legat de locuință / cămin / domiciliu, de acasă, de familie; intern, interior; a adăposti  
**Home, HOME** (c, inf) tastă care efectuează saltul cursorului la început de linie / pagină / document (la calculator personal, procesoare de text)  
**home-born** băștinaș, localnic  
**homebound** care merge spre casă; (nav) care se îndreaptă spre portul de origine  
**home-bred** făcut în casă, de casă, domestic; indigen, făcut în țară



**home brew**

**home brew** (alim) băutură făcută în casă  
**home economics** economie domestică, gospodărie  
**homelike** familial; ca (de) acasă, agreabil; comod, confortabil; simplu, obișnuit, normal  
**homelikeness** caracter familial / obișnuit; simplitate, naturalitate; caracter plăcut; (*amer*) urățenie, caracter dizgrațios  
**homely** familial, ca (de) acasă; agreabil; familiar, obișnuit, banal; simplu, natural; (*amer*) plat, neinteresant, urât, dizgrațios  
**home-made** de casă, lucrat / făcut în casă, domestic  
**homemaker** gospodar, gospodină  
**homemaking** gospodărie, treburi gospodărești; conducerea / administrarea casei  
**home market** (ec) piață internă  
**home port** (nav) port de origine  
**home products** produse naționale  
**homer (Biblical)** (metr) veche unitate de măsură pentru volum / capacitate: 1 homer (Biblical) =  $0,22 \text{ m}^3 = 219,99 \text{ l}$   
**home scrap** (met) fier vechi recuperat / din circuitul de fabricație  
**home signal** (cf) semafor, semnal  
**homespun** (textile) țesut / lucrat / făcut în casă, țesătură de casă; simplu, modest  
**homestead** (agr) gospodărie țărănească, fermă, casă de țară (cu acareturi); (metr) unitate de măsură pentru suprafață: 1 homestead (US) =  $647497,027584 \text{ m}^2$   
**homesteader** fermier, gospodar  
**home trade** (ec) comerț intern; (nav) cabotaj  
**home traffic** trafic / transport intern  
**homeward-bound** (nav) care se îndreaptă spre țară, în drum spre casă  
**homework** (edu) lecții / teme / lucrări / exerciții pentru acasă  
**homing device** (autom) dispozitiv de (tele)ghidare  
**homocentric** (mec) homocentric, cu același centru  
**homogenate** (alim, ind chim) rezultat al omogenizării, substanță produsă prin omogenizare  
**homogeneity, homogeneousness** omogenitate, uniformitate; similitudine; identitate  
**homogeneous** omogen, similar, uniform  
**homogeneous body** (fiz) corp omogen  
**homogeneous liquid** (fiz) lichid omogen  
**homogeneous mixture** (fiz) amestec omogen  
**homogeneousness** omogenitate  
**homogeneous strain** (mec) deformare omogenă / uniformă / aceeași pe orice direcție  
**homogeneous system** sistem omogen  
**homogenization** (TH) omogenizare  
**homogenize** (TH) a omogeniza, a uniformiza

**honey flow**

**homogenizer** (constr, alim, ind chim) omogenizator, aparat / dispozitiv de omogenizare  
**homogenizing** (met) recoacere de omogenizare; (alim, ind chim) omogenizare  
**homologate** a omologa, a aproba, a admite, a accepta; a recunoaște, a accepta; a confirma  
**homologation** omologare, aprobare, acceptare; confirmare, recunoaștere  
**homologize** (*amer*), **homologise** (*brit*) a omogeniza, a uniformiza; a (se) potrivi; a egaliza; a corespunde, a fi omolog  
**homologous** omolog; corespunzător  
**homologue** (element) omolog  
**homonym** omonim  
**homopolymer** (chim, plast) homopolimer, polimer rezultat dintr-un singur monomer  
**hone** (mas-un) bară / piatră abrazivă fină, cap de honuit, a honui, a șlefui, a ascuți  
**honed finish** (mas-un) finisare prin honuire  
**honer** (mas-un) mașină de honuit  
**honest** cinstit, onest, corect; real, veritabil, adevărat; sincer, deschis; integru; respectabil; cu minte; inocent, nevinovat; simplu, modest  
**honestly** (*adv*) (în mod) cinstit / corect / onorabil; sincer, deschis, pe față  
**honesty** cinste, corectitudine, onestitate, probitate; caracter onorabil; integritate; nevinovăție; sinceritate  
**honey** (alim) miere (de albine); nectar, lucru dulce; dulceață; a îndulci cu miere; ca mierea  
**honeybee** albină  
**honeycomb** fagure de miere; gaură de nod (în lemn / în fagure); în (formă de) fagure, hexagonal (ca un fagure); a așeza în fagure  
**honeycomb capping** (alim) căpăcirea mierii  
**honeycomb core** (OM) miez al unei piese, în formă de fagure, pentru mărirea rezistenței  
**honeycomb corrosion** (T) coroziune în formă de fagure  
**honeycombed** poros; (met) cu retasuri, cu structură în fagure; ca la fagure  
**honeycombed casting** (met) turnare / lingou cu pori în formă de fagure  
**honeycomb furniture** (OM) suport cu goluri / economic / cu găuri în formă de fagure  
**honeycomb lattice-like structure** (fiz, T) structură asemănătoare fagurelui  
**honeycomb texture** structură în fagure, textură / aspect ca de fagure  
**honey dew** (agr) tutun îndulcit cu miere  
**honeyed** cu / de miere, plin de miere, îndulcit cu miere  
**honey extractor** (alim) centrifugă de miere  
**honey flow** (agr) recoltare a mierii

**honey plant**

**honey plant** (bot) plantă meliferă  
**honey sweet** (alim) dulce ca / din miere  
**honing** (mas-un) (prelucrare prin) honuire  
**honorarium** plată onorifică, onorariu oferit (fără a fi cerut)  
**honorary** onorific, de onoare; nerenumarat, fără plată, neplătit; voluntar, neobligatoriu  
**honour** cinste, onoare; reputație, faimă; autoritate; privilegiu; stimă, cinstire; respect; prețuire; gest de respect; distincție, onor(uri); (edu) curs special / facultativ de specializare; (univ) distincție academică, diplomă de onoare / de merit; premiu, distincție, mențiune (univ); a conferi distincții; a respecta, a(-și) onora, a(-și) îndeplini o obligație; (ec) a plăti, a onora (o notă de plată etc.)  
**honorable** onorabil, cinstit, de onoare; corect, drept; respectat, demn de respect; înalt (ca titlu), distins  
**honour system** (edu) sistem de educație bazat pe încredere și libertate  
**hood** (auto) capotă, husă; (OM) învelitoare; coviltir; nișă, hotă; (constr) boltă; (hidr) clopotul / mantaua sifonului deversor; (OM) calotă, cap(ac) (și protector); (textile) glugă, bonetă  
**hood catch** (auto) susținător de capotă  
**hood clamp / fastener** (auto) închizător de capotă  
**hood cover** (auto) husă a capotei  
**hooded** acoperit cu glugă, în formă de glugă; (TH) acoperit, protejat  
**hooded anode** (auto) anod protejat  
**hood handler** (auto) mâner de capotă  
**hood hinge** (auto) balamaua capotei  
**hood louvre** (auto) fantă de aerisire a spațiului de sub capotă  
**hood release lever** (auto) mâner de capotă  
**hood-type annealing furnace** (met) cuptor (tip) clopot / cu hotă, pentru recoacere / revenire  
**hoodwink** a păcăli, a înșela; a induce în eroare  
**hoof** picior de animal  
**hook** obiect încovoiat; cuțit încovoiat; croșetă; copcă (la haină); (*fig*) capcană, cursă; momeală, nadă; promontoriu; (geogr) cotitură bruscă (de râu), limbă de pământ în mare; **reaping** ~ (agr) seceră; (OM) ochi de lanț pentru agățat, za de agățat, agrafă, copcă, ac de îngustare, croșetă, capsă, cârlig (și de undiță), mâner, ureche, undiță, țâțână, seceră, a fixa / prinde prin cârlige / agrafe, a suspenda, a îndoi, a încovoia, a agăța, a prinde, a anexa, a face cârlig, a (se) încovoia, a se îndoi; a încopcia (o rochie etc.); (argou) a fura, a ciordi; **be off the ~s** a fi scos din răbdări; a fi bolnav; a fi abătut; **by ~ or by crook** prin toate mijloacele

**hook tooth**

posibile; **on one's own** ~ pe socoteala / răspunderea lui; prin propriile sale mijloace  
**hook and handle rope** (OM) cârlig cu cablu / cu funie  
**hook and hinge** (OM) țâțână și balama  
**hook and ladder** (mas) mașină de pompieri (cu tot echipamentul)  
**hook belt fastener** (OM) bulon, agrafă pentru curele de transmisie  
**hook bolt** (OM) bolț al cârligului  
**“hook” crack** (met) fisură de refulare a marginii (la sudură)  
**hooked** (OM) în formă de cârlig, încovoiat, (prevăzut) cu cârlige  
**hooked tie plate** (OM) placă pentru crampon  
**hooked wrench / spanner** (OM) cheie cu dinte / cu cârlig  
**hook engagement** (OM) cuplă cu cârlig, prinderea cu cârlig  
**hooker** (OM) agățător, agățătoare; (nav) vas de pescuit, pescador, vas vechi și greoi  
**Hooke's joint / coupling** (OM) articulație / cruce / cuplă cardanică  
**Hooke's law** (mec) legea lui Hooke (materiale elastice)  
**hook guard** (OM, mas) consolă de siguranță  
**hook housing / casing** (OM) casetă a cârligului, mufă de suspendare a cârligului  
**hook holder** (auto) capsă de fixare (a scaunului)  
**hook lifter** (alim, OM) elevator cu cârlige (și la un abator etc.)  
**hook link chain** (OM, alim) lanț cu / de cârlige (și la un abator etc.)  
**hook load** (mec, OM) sarcină de / la cârlig  
**hook nail** crampon; cui cu cârlig  
**hook-off** (met, TH) dispozitiv de dezagățare, a dezagăța; a decupla  
**hook on** a agăța (pe); a suspenda; a se agăța de, a se lipi de; a se îndoi, a se încovoia  
**hook out** (TH) a dezagăța, a decupla, a scoate de pe cârlig  
**hook scraper** (mas-un, met) răzuitor curbat  
**hook screw** (OM) șurub cu cârlig, cârlig cu filet  
**hook-shaped** (OM) în formă de cârlig  
**hook spanner / wrench** (OM) cheie cu cârlig / cu dinte  
**hook spring ring** (auto) inel de siguranță la cârlig (de sarcină); (OM) șabă de siguranță, cu cârlig  
**hook switch** (mec, el) întrerupător cu cârlig  
**hook tilter** (alim, OM) răsturnător cu cârlige  
**hook tool** (mas-un) cuțit încovoiat / curbat, de strung  
**hook tooth** (OM) dinte al angrenajului cu clichet, dinte de agățare

**hook tooth file**

**hook tooth file** (mas-un) pilă de ferăstrău, semi-rotundă paralelă

**hook-type bottom block** (OM) scripete cu cârlig

**hook(-)up** (TV, radio) rețea de radio / televiziune; program comun; (TH) schemă de montaj / de conexiuni, instalație, mecanism, sistem, conexiune, cuplare, montaj; înlănțuire (a unor elemente opuse); a conecta, a cupla, a înlănțui; a încătușa, a lega cu lanț

**hoop** (constr) inel metalic (în capul piloților de lemn); cerc de butoi, doagă; (OM) șină / geantă / obadă de roată, colier de excentric, etrier, bandaj (de roată), cerc, inel, obadă, geantă, brățară, fretă; (nav) armătură; a lega (cu bandă metalică), a încercui, a înconjura

**hooped concrete** (constr) beton armat

**hooped reinforcement** (OM) fretă, întărire cu inel / bandaj (la corpuri cu pereți subțiri, tip recipient etc.)

**hooping** (OM) fretaj, fretare, îmbinare cu bandaje, consolidare cu bandaje / cu cercuri / cu inele

**hoop iron** (met) oțel de bandaje (semifabricat tip platbandă), fier-balot

**hoop-iron sheathing** (OM) armătură cu bandă de oțel

**hoop rolling mill** (met) laminor de platbande / de benzi (în rulouri)

**hoop tension** (mec, el) tensiune inelară / în inel / în bandajul de rigidizare

**hoop-up** (autom, el) schemă de montaj / de conexiuni

**hooter** (TH) sirenă de fabrică / industrială

**hoover** (mediu) aspirator de praf; a curăța cu aspiratorul

**hop** (alim) hamei, fructe de hamei, a aromatiza berea cu hamei, a culge hamei; (el, c) salt, traiectorie de reflexie

**hop bind, hop bine** (bot) lujer de hamei, curmei

**hope** speranță, nădejde; încredere; probabilitate, șansă, perspectivă; sprijin, reazem; a spera; a aștepta

**hope for** a spera la, a avea speranțe în / că / să

**hopeful** plin de speranțe, optimist; îmbucurător, încurajator, dător de speranțe; care promite

**hopefully** (*adv*) (în mod) optimist, cu curaj, cu speranță; în mod încurajator / promițător

**hopefulness** optimism; curaj; speranță; caracter încurajator / promițător / îmbucurător

**hopeless** disperat, fără speranță; incurabil, nevindecabil; imposibil (de rezolvat)

**hopelessness** situație disperată; caracter insolubil / incurabil / de nerezolvat

**hop garden** (agr) lan / plantație de hamei

**horizontal chamber**

**hopper** (nav, constr) magazie de material dragat; (OM) pâlnie, buncăr, magazin, magazie de scule (la mașini unelte) bară de încărcare, siloz, rezervor, recipient; (agr) culegător de hamei

**hopper bale breaker** (met, OM) desfăcător de baloturi

**hopper barge** (nav) șalandă cu clapete de fund

**hopper body** (alim, ind chim, OM) tomberon / buncăr cu descărcare prin greutate

**hopper car** (auto, cf) vagon-pâlnie, vagon-buncăr

**hopper casement / light** (constr) fereastră cu oberliht

**hopper chute** (OM, constr, mas-un) tobogan

**hopper cooler** (alim, OM) sită de răcire, răcitor cu pâlnie

**hopper dredger** (nav) dragă purtătoare

**hoppered bottom** (OM) fund conic

**hoppered cargo** (nav) magazie cu pereți înclinați

**hopper feed** (OM, constr, alim) cutie / ladă de alimentare / de dozare

**hopper feeder** (OM) ladă / pâlnie alimentatoare, alimentator-amestecător

**hopper mill** (alim) moară cu pâlnie

**hoppers** (alim, mas-un) magazine de semifabricate (de exemplu la mașini poligrafice / de umplut etc.)

**hopper-shaped** (OM) în formă de pâlnie

**hopper tank** (constr, alim, ind chim) tanc (conic) de depozitare / de alimentare

**hopper truck** (auto, transp) autocamion cu buncăr de alimentare

**hopper waggon** (cf, met) vagon-pâlnie, vagon-buncăr

**hoppet** coș de nuiete

**hop picker** (agr, mas) culegător de hamei, mașină de recoltat hamei

**Höppler viscometer** (T, metr) vâscozimetru Höppler

**hoppus foot, hoppus board foot** (metr, silv) unitate tradițională britanică pentru volum (de lemn): 1 hoppus foot = 0,036 054 m<sup>3</sup>; 1 hoppus board foot = 0,00300 m<sup>3</sup>

**hop up** (*amer*) a stimula; (auto) a supraalimenta, a supune la supercompresie

**horizont** orizont, plan de referință

**horizontal** orizontal; plat, întins, neted; (dreaptă / linie / bară) orizontală

**horizontal bar** (mec, constr) bară orizontală

**horizontal belt conveyer** (OM) transportor orizontal, cu bandă

**horizontal boiler** (alim, termo) cazan / boiler / fierbător orizontal

**horizontal chamber** (met) cameră orizontală de recuperare (la cuptoare)

## horizontal clearance

**horizontal clearance** (nav) lăţime de trecere a vaselor / gabarit pe sub pod  
**horizontal component** (mec, OM) componentă orizontală, element ori metal (la o piesă, la un subansamblu etc.)  
**horizontal converter** (met) convertizor orizontal  
**horizontal-cylinder drying machine** (agr, alim, ind chim) maşină cu tambur orizontal de uscare  
**horizontal deal frame** gater orizontal  
**horizontal drying cylinder** cilindru orizontal de uscare  
**horizontal extruder head** (mas-un, plast) cap orizontal de extrudare  
**horizontal forging machine** (met) maşină orizontală de forjare  
**horizontal hot shears** (met) foarfecă orizontală pentru tăiere la cald (şi la laminoare)  
**horizontal line** (mat) (linie) orizontală  
**horizontal moment** (mec) moment în plan orizontal  
**horizontal plane** (OM) plan orizontal (în desen tehnic)  
**horizontal plane-milling machine** (mas-un) maşină de frezat longitudinală, cu arbore orizontal  
**horizontal position welding** (met) sudare orizontală  
**horizontal power** (c, fiz) frecvenţă a liniilor, număr de linii explorate pe secundă  
**horizontal / floor projection with index numbers** (OM) proiecţie orizontală cotate  
**horizontal sawmill** (mas-un) gater orizontal (şi pt. lemn)  
**horizontal slotter** (mas-un) şeping  
**horizontal speed** (mec) viteză orizontală  
**horizontal-spindle pump** (hidr, alim) pompă cu tijă orizontală de piston  
**horizontal stand** (met) cajă orizontală  
**horizontal stress** (mec, OM) tensiune / presiune orizontală / în plan orizontal  
**horizontal thrust** (mec) împingere orizontală  
**horizontal-tube evaporator** (alim, ind chim) vaporizator / evaporator cu tub orizontal  
**horizontal vulcanizer** (ind chim, plast) auto-clavă orizontală, de vulcanizat  
**horizontal weld** (OM) sudură orizontală (rezultat)  
**horizontal welding** (OM, met) sudare orizontală (procedeu)  
**hormonal** (med) hormonal  
**hormone** (med, chim) hormon  
**horn** (auto) claxon; (met) braţ inferior (al maşinii de sudat în puncte; (OM) corn, cornet, pâlnie, volută; (geogr) braţ de râu / de mare  
**hornbeam** (silv) (lemn de) carpen  
**hornblock (patches)** (cf) furcă de osie

## hose

**horn book** (edu) abecedar, manual elementar / rudimentar  
**horned** cornut; crestă; cu ciufuri  
**horned nut** (OM) piuliţă crenelată  
**Horner's method** (mat) metoda Horner / de determinare aproximativă a rădăcinilor reale ale unui polinom  
**horn-gap switch** (el) întrerupător cu coarne / cu furcă  
**horning tool** (mas-un) ştanţă de bordurat  
**horn plate** (OM) furcă de osie  
**horn-shaped radiator** (termo) radiator în formă de pâlnie  
**horn-shaped roller lightning arrester** (el) descărcător cu coarne tip Bendmann  
**horn spacing** (OM) distanţe între braţe (la o furcă sau la maşina de sudat în puncte)  
**horologe** (metr) orologiu, ceasornic  
**horloger, horlogist** (metr) ceasornicar  
**hors d'oeuvre** (alim) aperitiv, antreu  
**horse** (zool) cal; (constr) suport, capră, cadru, carcasă; (met) urs, bloc de metal întărit în vatra cuptorului (defect, avarie); (nav) şablon de coaste, "ţin-te bine" (la scara de pilot)  
**horse fetter / hippopede** (mat) lemniscată sferică  
**horsepower horse-power (HP sau hp)** (metr, mec, el) unitate de măsură pentru putere, cal-putere: 1 horsepower (European electrical) (metr) = 736 W; 1 horsepower (Imperial electrical) (metr) 1 hp = 746 W; horsepower (Imperial mechanical) = 745,699871 W; horsepower (metric) = 735,498 75 W; 1 horsepower (boiler) = 9809,5 W; 1 horsepower (water) = 746,043 W  
**horsepower (metric) hour** (metr) unitate de măsură pentru energie: 1 horsepower (metric) hour = 2647795,5 J  
**horsepower hour, horse-power-hour (hp-hr, hp-r)** (metr) unitate de măsură pentru energie, cal-putere-oră: 1 horsepower hour (hp hr)  $\cong$  2,685 MJ, 2545 Btu sau 745,7 Wh  
**horse's head** (metr) liră (la maşini-unelte)  
**horse shoe** potcoavă; (OM) obiect în formă de potcoavă  
**horseshoe bend** meandru  
**horseshoe gauge** (metr, mas-un) calibru-potcoavă  
**horseshoe mixer / stirrer** (alim, ind chim) amestecător cu ancoră  
**horticultural** (bot) horticol  
**horticulture** (bot) horticultură  
**horticulturist** (bot) horticultor  
**hose** ciorapi (ca marfă); (OM) furtun, tub; a stropi / uda cu un furtun; (geogr, nav) canal, strâm-toare; a înzestra cu un furtun, canal;  
**half-~** şosete

**hose assembly**

**hose assembly** (OM) furtun de umplere, racord flexibil cu tot cu furtun, ansamblu furtun + racord, tulumă; a stropi / uda cu furtunul  
**hose(-building) machine** (mas-un) mașină pentru confecționare furtunurilor (flexibile)  
**hose clamp / clip** (OM) colier / bridă / piesă de legătură pentru furtun  
**hose connection** (OM) racord de furtun  
**hose coupling** (OM) cuplare a furtunurilor, racord (olandez) pentru furtun  
**hose duck** (textile, OM) pânză pentru furtun  
**hose filter** (OM, hidr, mediu, alim) filtru cu pânză / cu sac(i)  
**hose insert** (met, OM) inserție a furtunului  
**hose nipple** (OM) îmbinare pentru furtun, cu piese filetate, niplu pentru furtun  
**hose-nozzle** (nav, OM) cioc de barză, ștuț (de incendiu, la nave)  
**hose pipe** (OM) furtun (flexibil) / de cauciuc  
**hose reel** (OM) tambur de înfășurat furtunul  
**hose sandblast** (met) furtun de sablare  
**hose tube** (OM, plast) inimă / tub de cauciuc a(l) furtunului  
**hose-type-sandblast tank machine** (met) mașină de sablat cu furtun și tanc de nisip  
**hose with braided inserts** (OM) furtun cu inserții împletite  
**hose woven around with wire** (OM, met) furtun armat, tub blindat flexibil  
**hospitable** ospitalier, primitor  
**hospital** (med) spital, clinică (universitară); (ind) atelier de reparații (rar)  
**hospitality** ospitalitate, caracter ospitalier / primitor  
**hospitalization** (med) spitalizare  
**hospitalization insurance** (med) asigurare pentru caz de boală (inclusiv spitalizarea)  
**hospitalize** (med) a spitaliza  
**host** gazdă; patron (de local)  
**host computer** (inf, c) calculator gazdă / principal  
**hostel** han; cămin (studentesc)  
**hostess** gazdă (*la feminin*)  
**hostil** dușman, inamic; neprietenos, neospitalier; antagonist; oril (d. mediu etc.)  
**hostile to** ostil față de  
**hostility (to)** ostilitate față (de), antagonism, opoziție (față de), împotrivire (la), rezistență (la)  
**hostler** (agr) grăjdar, îngrijitor (de cai); (TH) mecanic (de mașini, macarale); hangiu  
**hot** cald; încălzit; fierbinte, încins; foarte cald; arzător; aprins; febril, cu temperatură / febră; nervos; violent (despre un proces); puternic; foarte radioactiv; contaminat; proaspăt, nou-nouț; absurd, de necrezut, de neconceput; (el)

**hot-blast valve**

de înaltă tensiune; (d. un vehicul) rapid; clandestin, ilegal, ilicit, obținut pe căi ilegale, de furat; a încălzi  
**hot activity** (fiz) (radio)activitate înaltă  
**hot-air apparatus** (termo, met) preîncălzitor de aer  
**hot-air balloon** (termo) balon cu aer cald (și de laborator)  
**hot-air blast** (met) suflare cu aer cald  
**hot-air blower** (met, termo) aparat de suflat, aer cald, suflantă cu aer cald  
**hot-air cupola furnace** (met) cubilou cu aer cald  
**hot-air welding** (met) sudare în jet de aer cald  
**hot-air cure** (ind chim, plast) vulcanizare / întărire cu aer cald  
**hot-air dryer** (alim, met) uscăre cu aer cald  
**hot-air drying slasher** (mas-un) mașină de în-cleiat cu aer cald  
**hot-air steam cure** (plast) vulcanizare / întărire cu aer cald  
**hot-air blast** (TH) aer cald suflat, insuflare cu aer cald  
**hot-air blower** (termo) aparat de suflat aer cald, suflantă de aer cald  
**hot-air cure** (plast) vulcanizare / întărire / fixare cu aer cald  
**hot-air dryer** (alim, met) uscător cu aer cald  
**hot-air steam cure** (plast, ind chim) vulcanizare la cald cu abur / cu aer cald  
**hot-air / hot-blast stove** (met) cauper, cowper, aparat de preîncălzire regenerativă a aerului  
**hot air vulcanisation** (plast, ind chim) vulcanizare / întărire / fixare cu aer cald  
**hot bank / bed** (met) pat de răcire  
**hot bearing** (OM) lagăr / rulment care se încălzește anormal în funcționare  
**hotbed** (agr) pat cald, seră, răsadniță; (*fig*) focar; (met) pat de șine (pt. răcirea semifabricatelor)  
**hot bending test** (met) test de îndoire la cald  
**hot-blast cupola** (met) cubilou cu preîncălzire a aerului de insuflare  
**hot-blast furnace** (met) cuptor cu (insuflare de) aer cald  
**hot-blast main** (met, termo) conductă de aer cald  
**hot-blast pig iron** (met, termo) fontă brută, obținută la mersul cald al furnalului  
**hot-blast (slide) valve** (met) registru / șubăr de aer cald  
**hot-blast stove** (met) caupăr, cowper, preîncălzitor de aer  
**hot-blast temperature** (met, termo) temperatura aerului cald / de vânt  
**hot-blast valve** (met) registru / șubăr de aer cald (la cuptoare)

**hot blower**

**hot blower** (met, termo) (dispozitiv de) insuflare / suflantă de aer cald  
**hotbox** lagăr supraîncălzit  
**hot breakdown** (plast) plastifiere / înmuiere la cald  
**hot brick** (met) maselotă exotermă  
**hot brittleness** (met) fragilitate la cald / la roșu  
**hot bulb** (termo) cap incandescent / de aprindere  
**hot-bulb engine** (termo) motor cu cap incandescent / semi-diesel  
**hot cell** (fiz, hidr) recipient protejat împotriva radiațiilor; clopot  
**hot chemistry** (chim) chimie radioactivă  
**hotchpotch** (alim) ghiveci; (*fig*) amestecătură, amestec; (jur) fuziune / unire a proprietăților  
**hot corrosion** (T, chim, termo) coroziune (accelerată) la temperaturi înalte  
**hot crack** (met, plast) fisură / crăpătură la cald  
**hot (-)curing adhesive** (plast) adeziv cu întărire / fixare la cald  
**hot cutting** (met) tăiere la cald (la turnarea continuă și la laminoare)  
**hot deep metal coating** (met) acoperire (metalică) termică / realizată la temperatură ridicată  
**hot die steel** (met) oțel pentru matrițare la cald  
**hot dip** (met, plast) acoperire prin imersare în baie  
**hot dip galvanisation** (met) zincare la cald  
**hot dipping** (met, plast) metodă / procedeu de acoperire prin imersare / cufundare, la cald  
**hot dip aluminium** (met) depunere / placare la cald de / cu aluminiu  
**hot-dip silver-plating** (met) argintare la cald  
**hot-dip tinning** (met) cositorire prin cufundare în baie  
**hot dip zinc coating** (met, chim) zincare termică (în strat adânc)  
**hot drawing** (met) tragere / trefilare la cald  
**hot drawn tube** (met, plast) tub / țevă tras(ă) la cald  
**hot drying** (alim, met, plast) uscare la cald  
**hot ductility** (met) ductilitate / forjabilitate la cald  
**hotel** hotel  
**hot electrode** (el, met) electrod la cald, catod incandescent  
**hotelier, hotel-keeper** (turism) hotelier, proprietar de hotel  
**hot embossing** (met) matrițare la cald, formare de bosaje la cald  
**hot embrittlement** (met) fragilitate la cald (d. aliaje)  
**hot etching test** (met, plast, metr) încercare de atac (cu acizi) la cald  
**hot forging** (met) forjare, forjabil la cald, care se forjează la cald

**hot polymerization**

**hot-forming property** (met) capacitate de deformare la cald, prelucrabilitate la cald  
**hot galvanised** (met) galvanizat / zincat la cald  
**hot galvanising** (met) galvanizare la cald, zincare (galvanică) la cald  
**hot gas** (met, termo) gaz cald / brut  
**hot gases** (met, ind chim, termo) gaze de ardere / fierbinți  
**hot-gas recycle process** (met, termo) procedeu cu recircularea gazelor calde  
**hot-gas valve** (OM, met, termo) supapă de aer cald  
**hot-gas welding** (met) sudare cu gaz cald  
**hot hardness** (met) duritate la temperatură ridicată / la cald  
**hot head** (met) cap de aprindere / incandescent  
**hot house** (agr, alim) seră, uscătorie  
**hot iron** (met) fontă lichidă  
**hot-iron lever-type saw** (mas-un, met) ferăstrău cu pârghie de tăiat semifabricate din oțel, la cald  
**hot-iron saw** (met, mas-un) ferăstrău de tăiat (oțel) la cald  
**hot isostatic press** (mas-un) presă izostatică de temperatură înaltă  
**hot isostatic pressing** (met, ind chim) procedeu termo-mecanic (presare izostatică) de formare a materialelor din pulberi  
**hot job** (inf) lucrare / rulare urgentă / cu prioritate  
**hot junction** (metr) joncțiune caldă a termocuplului; (OM) lipitură tare / la cald  
**hot masticated** (alim, plast) plastifiat / amestecat la cald  
**hot-melt adhesive** (plast) adeziv termofuzibil  
**hot metal** (met) metal lichid  
**hot-metal charge** (met) topitură, șarjă, încărcătură de fontă lichidă  
**hot-metal charge steel-making** (met) elaborare a oțelului cu încărcătură lichidă  
**hot-metal ladle** (met) oală pentru turnarea fontei lichide  
**hot-metal ladle and car** (met) vagon de transportat oale cu fontă lichidă  
**hot-metal mixer / receiver** (met) melanjor de fontă / de metal lichid  
**hot-metal working** (met, TH) prelucrare la cald  
**hot-metal process** (met) procedeu / tehnologie cu metal lichid / cu topitură  
**hot money** (ec) capital vagabond / de speculație / foarte mobil  
**hot moulding** (met, plast) formare / mulare / matrițare la cald  
**hot news** ultimele știri  
**hot plate** (alim) vatră, fierbător, cratiță, plită  
**hot polymerization** (ind chim, plast) polimerizare la cald

**hot pot**

**hot pot** (alim) musaca de cartofi  
**hot-press** (TH) a presa la cald, a gofra; (mas-un) presă / mașină care lucrează la cald, mașină de gofrat  
**hot-pressed** (TH) presat la cald  
**hot-pressing** (met) (procedeu, tehnologie de) presare la cald  
**hot pressure welding** (met) sudare prin presiune la cald  
**hot oil quenching** (met) călire în ulei încălzit (90...230°C)  
**hot quenched** (met) călit în trepte / în ulei încălzit  
**hot quenching** (met) călire în trepte / în ulei încălzit  
**hot riveting** (OM, met) nituire la cald  
**hot roll** (met, plast) a lamina la cald  
**hot-roll** (met) laminare la cald  
**hot-rolled (bar)** (met) (bară / semifabricat) laminat(ă) la cald  
**hot-rolled steel** (met) oțel laminat la cald  
**hot-rolled steel for reinforced concrete** (met, constr) oțel-beton, laminat la cald  
**hot-rolled strip** (met) bandă laminată la cald  
**hot-rolled seamless casing** burlan (laminat) fără (cusătură de) sudură  
**hot-rolling** (met) laminare la cald  
**hot-rolling mill** (met) laminor pentru laminare la cald  
**hot-rolling train** (met) linie de laminare la cald  
**hot run** (TH) supraîncălzire în timpul funcționării; (met) mers / funcționare (la) cald (d. cuptoare etc.)  
**hot runner mould** (met, plast) matriță cu canale încălzite  
**hot saw** (met, mas-un) ferăstrău pentru tăierea metalelor la cald  
**hot sawing** (met, TH) tăiere / debitare a metalelor la cald  
**hot scarfing** (met) curățire cu flacăra / prin ardere  
**hot scarfing machine** (met) mașină de curătat semifabricate metalice, cu flacăra și / sau mecanic și încălzirea semifabricatului  
**hot setting adhesive** (ind chim) adeziv cu întărire / priză la cald  
**hot setting glue** (ind chim) clei (care se întărește la) cald  
**hot setting resin** (plast) rășină termorigidă / termoreactivă (la temperatură ridicată)  
**hot shaping** (met, plast) fasonare / formare / deformare la cald (și pt. unele materiale plastice)  
**hot shears** (met) foarfecă de tăiere la cald  
**hot short / brittle** (met) fragil / casant la roșu  
**hot shot** (cf) marfar rapid; expert, om îndemânatic

**hourly**

**hot-shotness** (met) fragilitate / rupere la cald / la roșu  
**hot spot** (fiz, TH) zonă periculoasă / primejdi-oasă / de radiații  
**hot spring** (geol) izvor termal / cald  
**hot stamping** (met, plast) ștanțare la cald  
**hot stereotyping** mulare / stereotipare la cald (ind hârtiei)  
**hot straightening** (met) îndreptare / dresare / ajustare la cald  
**hot strip** (met) (plat) bandă laminată la cald  
**hot strip mill** (met) laminor de benzi la cald  
**hot strip instrument** (metr, termo, el) aparat de măsurat termo-electric cu bandă  
**hot tear** (met, plast) crăpătură / fisură / sfâșiere (și locală, a materialului) la cald  
**hot-temperature zone** (met, termo) zonă de temperatură înaltă / ridicată  
**hot tensile test** (met, metr) încercare la tracțiune la cald / cu epruveta încălzită  
**hot test** (met, metr) test la temperatură ridicată (și pentru determinarea stabilității)  
**hot trimming** (met) tăiere / debavurare la cald (a metalului, semifabricatului, piesei)  
**hot tinning** (met) cositorire / stanare la cald  
**hot up** a încălzi, a pune pe foc  
**hot water** (alim, ind chim) apă fierbinte  
**hot water cure** (ind chim) vulcanizare cu apă caldă  
**hot-water reservoir** (met, termo) acumulator / rezervor de apă supraîncălzită  
**hot well** (termo) recipient pentru condensat cald / aburi; (geol) izvor termal / cald  
**hot wire** (metr, termo) manometru Pirani / termic; (el) fir incandescent, filament (de rezistență, care se încălzește puternic)  
**hot wire gauge** (metr, termo) manometru Pirani / termic  
**hot workability** (met) capacitate de deformare / prelucrabilitate la cald  
**hot work(ing)** (met) prelucrare / fasonare / deformare la cald  
**hot yield point** (met, termo, mec) limită de curgere la cald  
**hour (h)** oră; (edu) lecție, oră de clasă / de curs; (metr) unitate de măsură pentru timp, oră (siderală): 1 hour (sideral) = 3590,170416667 s; 1 hour = 3600 s  
**hour circle** meridian, fus orar  
**hourglass worm** (OM) melc globoidal  
**hour hand** (geogr) ac orar  
**hour-long** de o oră; (*adv*) timp de o oră, pe parcursul / durata unei ore  
**hourly** (*adv*) (care se petrece) din oră în oră, orar; repetat, frecvent, la un ceas o dată

**hourly capacity / efficiency**

**hourly capacity / efficiency** (ec, TH, mas) productivitate orară

**hourly output** randament / producție orară

**hour of relief** oră de schimbare a turei / lucrului

**house** (constr) casă, imobil, clădire; sală de spectacole, teatru; locuință, domiciliu; gospodărie; (constr) adăpost, hangar, garaj, șopron; de casă; casnic; (OM) carcasă; (ec) firmă comercială, casă de comerț, birou comercial, întreprindere; (nav) ruf, a pune ancora la post în nară; a depozita, a în-magazina; a găzdui, a (se) adăposti, a caza; a cuprinde, a include; a ține; a domiciliu, a sta, a locui

**house agent** (ec) agent de vânzări-cumpărări

**house brand** (ec) marcă comercială (a angrosistului)

**house-clean** a face curățenie (în casă); a curăța, a epura; a îmbroșa

**house doctor, house physician** (med) intern de spital, doctor rezident

**house fly** (zool) muscă

**household** gospodărie; familie, oameni dintr-o casă; gospodăresc, de gospodărie; administrativ; domestic, casnic; familiar, obișnuit, comun

**household appliance** (mas) aparat de uz casnic

**householder** cap de familie, gospodar

**household management** gospodărie; economie domestică; arta conducerii gospodăriei

**housekeeper** menajeră

**housekeeping** (inf) ansamblu al operațiilor de gestiune internă care nu fac parte din prelucrare, program de repartizare preliminară a memoriei; (autom) operație auxiliară / accesorie; (ec, TH) operații administrative pentru menținerea controlului; menaj, gospodărie; economie domestică; gospodărire; administrare, administrație

**house of call** birou / agenție de informații

**house painter** (constr) zugrav

**house pipe drains** (constr) instalație de canalizare la o casă

**house pole** (constr) sistem de grinzi în acoperiș

**house style** (ec) marcă a întreprinderii / firmei / companiei; stilul casei (în reclame / marketing)

**housewares** (mas, OM) articole de menaj / gospodărie, obiecte de gospodărie / bucătărie

**house water pipe** (hidr, mediu, OM) conductă de apă menajeră

**housework** treburile gospodăriei / casei / domestice, menaj

**housing** locuință, adăpostire, adăpost, găzduire, cazare; (OM, hidr) lagăr, corp, montură, carcasă, cutie, toc, teacă corp de robinet / de supapă etc.); (mas-un) carter, corp; (met) cadrul laminorului; (nav) picior al coloanei de catarg

**hub drawer / extractor / puller**

**housing base** (OM) soclu / talpă a(l) carcasei

**housing cap** (met) capac de batiu (la laminor)

**housing chain stopper** (nav) boț de nară; boț de lanț cu întinzător

**housing clamp stiffener** (OM) piesă (și de tablă) folosită pentru fixarea mantalei / armăturii unui cablu

**housing of the closed (open) top type** (met) cadru închis (deschis) al cajei de laminor

**housing problem** (pol, adm) problema locuințelor pentru populație

**housing project** (constr) proiect pentru construcții de locuințe

**housing screw** (OM) șurub pentru asamblat părțile carcasei

**housing pin** (met, OM) știft / bolț de centrare a carcasei / a cadrului cajei

**hove** (nav) în pană (d. navă)

**hover(ing) craft** (nav) ambarcațiune pe pernă de aer

**hover plane** (av) elicopter

**hovertrain** (cf) tren care circulă pe pernă de aer

**how** (*adv*) cum (?), în ce fel / sens (?), pe ce cale (?); de ce (?), din ce cauză (?); cum, felul cum / în care, după cum, așa cum, în orice fel; că, cum că; mod, fel, metodă

**howbeit** (*adv*) și totuși, cu toate acestea, orice ar fi, oricum (ar fi); deși, cu toate că; măcar că

**however** (*adv*) oricum, în orice mod / fel; deși, cu toate că; oricât de mult; oricum, în orice caz; (și) totuși, cu toate acestea; pe de altă parte; dar, însă

**hoy** (nav) gabară, șlep, ponton, șalupă comercială

**H section** (constr, mec, met) grindă cu profil în H

**H-section armature** (constr, mec) armătură / întăritură în (formă de) H

**HSV color system**, (metr, c) sistem de descriere a culorilor prin trei variabile: hue, saturation, and value (nuanță de culoare, saturație și valoare)

**hub** (constr) țărș, parte a căminului / sobei; (el) bornă, bucsă, plot; (inf) butuc purtător de rolă; (ec) centru de activitate / de interes; (OM) butuc / bucsă de roată, miră de nivelment, sabot de frână, cămașă, manșon, tălpile de sanie; (mas-un) cap de frezat; (*fig*) centru, punct central

**hubble** (metr, fiz) unitate de măsură pentru lungime, în astronomie: 1 hubble =  $10^9$  ani lumină =  $9,4605 \cdot 10^{21}$  km

**hubcap** (OM) capac (de fixare / de protejare) al butucului; (auto) capac de roată

**hub drawer / extractor / puller** (OM) extractor al butucului



**hub flange**

**hub flange** (OM) butuc cu flanșă, piesă circulară cu umeri (și pentru montarea frezelor)  
**hub-mortising machine** (mas-un) mașină de găurit butuci (de roți), mașină de mortezat / alezat și alezaje poligonale  
**hub of armature** (el) miez de indus  
**hub of flywheel** (OM) butuc al volantului  
**hub seat** (OM) port-butuc, piesă / reazem care susține butucul unei roți / unui motor etc.; (mas-un) suport pe care se montează semifabricatul cu alezaj (de exemplu, la danturare)  
**huckle** (anat) șold  
**huckster** (ec) vânzător ambulant; autor de reclame / emisiuni publicitare; a (re)vinde (și cu amănuntul), a face reclamă pentru; a falsifica; a strica  
**huddle** grămadă, morman; masă confuză / incoerență, mulțime; dezordine, răvășeală, deranj; confuzie  
**huddle into** a îngrămădi, a înghesui în; a pune de-a valma  
**hue** nuanță, tonalitate cromatică; tentă; culoare; scară / gradație a culorilor; strigăt, chiot; (metr, c) o măsură a nuanțelor de culoare, codificată numeric  
**huff** a umfla cu aer  
**huge** uriaș, imens, colosal, enorm  
**hugeness** mărime imensă, imensitate  
**hugger** clivaj  
**hulk** (nav) navă dezafectată, ponton dormitor, navă de lucrări portuare, cocă veche, carcasă de vas cu altă destinație (depozit etc.), vas greoi; morman, grămadă  
**hulking hammer** (constr) ciocan pentru demolare / pneumatic  
**hull** (alim, agr, bot) păstaie, coajă (de fruct), teacă (de mazăre, fasole), înveliș, a coji, a de(z)coji, decortica (orez), a curăța (de coajă); (nav) carenă; (av) fuzelaj; (OM, met) înveliș, coajă; (ec, nav) poliță de asigurare a corpului navei; (mat) înfășurătoare; (nav) corp de navă, cocă, carenă, carcasă, parte exterioară, a deriva pe furtună; (TH) a coji (și de vopsea)  
**Hull cell** (el, chim) celulă Hull / pentru îmbunătățirea electrodepunerii / electroacoperirii  
**hulled rice** (alim) orez decorticat  
**hull of ship** (nav) coca navei, corp de navă  
**hull / shell plating** (nav) bordaj exterior, platelaj  
**hull shop** (nav) atelier de reparat șalupe, hală de construcții navale  
**hum, humming** (TH, el, autom) bâzâit, vâjâit; brum, zgomot de alimentare / de rețea / de fond; a produce acest zgomot, perturbare electrică  
**human** omenesc, uman

**hum voltage**

**humane** omenos, uman; indulgent, îngăduitor  
**human engineer** economist specializat în sociologie industrială  
**human engineering** (ind) ergonomie, adaptare a muncii la om, antropotehnică, biotehnică, sociologie industrială, studiul relațiilor industriale  
**humanity** omenire, umanitate; caracter omenesc  
**humanized milk** (alim) lapte de vacă prelucrat (pt. a semăna cu cel de mamă)  
**human race** omenire, umanitate  
**human rights** (pol) drepturile omului  
**humdrum** banal, monotonic, stupid; banalitate, monotonie, stupiditate  
**humectation** (alim, constr, ind chim) umețare, umezire  
**humic acid** (chim) acid humic, amestec de acizi organici (din humus)  
**hum** (alim, constr, ind chim) effect de umețare; (el, autom) zgomot de rețea  
**humid** umed, jilav  
**humid air** (mediu) aer umed  
**humid gas** (termo, chim) gaz umed  
**humidification** (alim, constr, ind chim) umezire, umețare, umidificare  
**humidified** (alim, constr, ind chim) umidificat, umezit  
**humidifier** (mas, alim, constr, ind chim) umezitor, umidificator  
**humidistat** (metr, mediu) umidostat  
**humidify** (alim, constr, ind chim) a umezi  
**humidity** (fiz) umiditate, umezeală  
**humidity element** (OM, metr) element sensibil la umiditate  
**humidity of the air** (mediu) umiditatea aerului  
**humidity recorder** (metr, mediu) higrometru  
**humidity resistance** (plast) rezistență la umiditate  
**humidometer** (metr, mediu) higrometru  
**humid weather** vreme umedă  
**hump** (cf) cocoasă de triaj; (met, OM) proeminență, umflătură, bombare; (mat) cocoasă a unei curbe; (geogr) movilă / ridicătură (de pământ)  
**humpage hob** (mas-un) freză-melc elicoidală, cu dinți demontabili  
**humpback** (met, OM) proeminență, umflătură, bombare; (mat) cocoasă a unei curbe  
**humpback bridge** (constr) pod în spinare de măgar  
**hump blind track** (cf) linie moartă a cocoasei  
**hump's crest** (mat, fiz) vârf al cocoasei  
**humpy separation** (met, plast) neregularități în piesa turnată, separare cu proeminențe vizibile  
**humus** (agr) humus, pământ vegetal  
**hum voltage** (el, electr, autom) tensiune de zgomot

**hunch**

**hunch** bucată groasă / mare; bănuială, suspiciune, intuiție, fler; a curba, a îndoi (în afară)

**hunch pit** (met) groapă de zgură

**hundred** (mat) (o) sută; (metr) unitate britanică, veche, pentru suprafață: 1 hundred = 5000 ha; unitate comercială pentru cantitate (denumită și cent): 100 bucăți, 120 buncăți "great hundred" (în funcție de produse)

**hundred-cubic foot** (metr) (metr) unitate de măsură pentru volum, 100 de yarzi cubici: 1 hundred-cubic foot = 2,831684659 m<sup>3</sup>

**hundred-cubic foot/day** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic: 1 hundred-cubic foot/day = 0,000032774 m<sup>3</sup>/s

**hundred-cubic foot/hour** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, 100 de picioare cubice/oră: 1 hundred-cubic foot/hour = 0,000786579 m<sup>3</sup>/s

**hundred-cubic foot/minute** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, 100 picioare cubice/minut: 1 hundred-cubic foot/minute = 0,047194744 m<sup>3</sup>/s

**hundredfold** însutit

**hundredth** (mat) al o sutălea, a o suta; sutime

**hundreds digit** (mat, inf) cifră poziție a sutelor

**hundreds place** (mat) ordin al sutelor

**hundred to one** unu la sută (procent)

**hundredweight, hundred weight (hwt)** (metr) unitate de măsură pentru masă, chintal: 1 hundredweight (long) (long cwt or cwt) (UK) = 50,80234544 kg; 1 hundredweight (short) (cental sh cwt) (US) = 45,359237 kg

**hung ceiling** (constr) plafon / tavan suspendat

**hunk** halcă, bucată (informă / groasă); felie

**hunkers** (alim) pulpe, șunci

**hunky** muncitor necalificat

**hunt** a vâna; a urmări; a căuta; vânătoare (și de greșeli etc.); (mas, el) variație mică a turației unui motor

**hunter** vânător

**hunt for** a căuta, a umbla după, a fi în căutarea

**hunting** vânătoare; (autom) autoechilibrare, oscilație pendulară, pompaj, căutare, selecție; (termo) fluctuație excesivă în dozarea refrigerentului (la admisie); (cf) mișcare de șerpuire a locomotivei; (mas-un) funcționare neuniformă, vibrații periodice

**hurdle** (constr) gard împletit / mobil, bucată / panou de gard, obstacol, barieră, piedică, împletitură, grătar; a înconjura cu gard, a separa print-un gard; (fig) a trece peste, a depăși o dificultate

**hurdle-type washer** (met, termo) grătar de spălare, spălător cu grătar

**hybrid transformer**

**hurl** a (se) arunca, a azvârli; a înfige, a împinge înainte; a se repezi înainte; aruncare, azvârlire

**hurler** (OM, mas-un) dispozitiv aruncător

**hurling pump** (hidr, OM) pompă rotativă

**hurricane** uragan, furtună, vânt puternic

**hurried** grăbit, fugitiv, făcut în grabă; pripit, repezit; rapid, iute

**hurry** grabă (și exagerată); precipitare, repezeală; (motiv de) grabă, urgență; pripeală; a se grăbi; a zori; a da peste cap (din grabă)

**hurry along** a lua / duce repede, a face să se grăbească, a zori, a se grăbi, a merge repede

**hurry for / to** nerăbdare să, grabă să; a se grăbi să

**hurry up** a se grăbi

**hurst** (geogr) delușor (împădurit), pădure; banc de nisip

**hurt** (med) rană, durere, a răni; lovitură; a strica, a lovi, a avaria; (fig) a face un rău, a strica; a împiedica, a stânjeni

**hurtful** dureros; supărător; dăunător, păgubitor

**hurtle** a izbi, a lovi; a trânti, a dărâma; a arunca repede, a (se) repezi; a cădea, a se prăbuși cu zgomot; prăbușire / cădere cu zgomot

**hurtle against** a se izbi de, a se ciocni de

**hurtless** teafăr, neatins, nerănit

**husbandry** economie (la scară mică), administrație, gospodărire

**hush-hush** (fiz, autom) reducere a zgomotului de fond

**husk** (alim, agr) coajă, pleavă, păstaie, a (de)coji, a decortica, a îndepărta pleava

**husker** (agr, mas) decorticator

**husks of grapes** (alim) coji de struguri, boască

**husky** (alim) plin de coji / de pleavă; scorțos, aspru, uscat

**hustle into a decision** a forța luarea unei decizii

**hut** (constr) baracă, cabană

**hüvelyk** (metr) unitate de măsură pentru lungime, deget unguresc: 1 hüvelyk ~ 2,63 cm

**hyaline** (fiz) hialin, vitros, sticlos; amorf, necristalizat; corp / obiect transparent

**hyaline structure / texture** structură vitroasă / stricloasă

**hybrid** (agr) (d. plante, materiale) hibrid, amestecat; bastard

**hybrid computer** (c) calculator hibrid / analogic-numeric

**hybridity** hibriditate, caracter hibrid

**hybridization** (agr, bot) hibridizare, încrucișare

**hybridize** (agr, bot) a hibridiza, a încrucișa

**hybrid structure** (mec) structură hibridă (formată din elemente rigide și elastice)

**hybrid transformer** (el) transformator diferențial echilibrat

**hydraulic**

**hydraulic acid** (chim) acid care nu conține oxigen  
**hydrant** (hidr, OM) hidrant, gură de apă  
**hydrargyrum** (chim) mercur, hidrargir (Hg)  
**hydrate** (chim) hidroxid, hidrat; a hidrata, a hidrogena  
**hydrated lime** (chim) lapte de var, hidroxid de calciu; (constr) var stins  
**hydrated oxide** (chim) hidroxid  
**hydrated soap** (T, chim) săpun format (și) cu apă (la săpunuri pentru unsori)  
**hydration** (chim) hidratare, hidrogenare  
**hydraulic** hidraulic; cu apă  
**hydraulic actuator** (hidr) element de acționare hidraulică  
**hydraulic amplifier** (hidr) amplificator hidraulic  
**hydraulic cement** (chim) liant / ciment hidraulic / cu priză la apă  
**hydraulic clutch** (OM, hidr) ambreiaj hidraulic  
**hydraulic control** (OM, hidr) comandă hidraulică  
**hydraulic conveying** transport(are) hidraulică  
**hydraulically operated** (autom, hidr) acționat / comandat hidraulic  
**hydraulically smooth** (perete) neted (din punct de vedere hidraulic)  
**hydraulic barking** (met) cojire hidraulică  
**hydraulic binder / binding matter** liant hidraulic / rezistent la apă sau alt fluid (și sub presiune)  
**hydraulic booster** (hidr) dispozitiv hidraulic de amplificare a comenzilor (manuale) de forță sau de reducere a forțelor pentru a putea controla / comanda o mașină  
**hydraulic bulldozer** (hidr, mas) buldozer cu comenzi hidraulice  
**hydraulic circuit** circuit hidraulic  
**hydraulic classification** (TH) clasare / sortare hidraulică  
**hydraulic classifier** clasor / sortator hidraulic  
**hydraulic coupling** (OM, hidr) cuplaj hidraulic, turboambreiaj  
**hydraulic cutt-off device** obturator hidraulic  
**hydraulic cylinder** (OM) cilindru hidraulic  
**hydraulic descaling** (met) curățare / îndepărtarea arsurii / tunderului cu jet de apă  
**hydraulic dozer** (hidr, mas-un) dozator hidraulic, autoîncărcător cu comandă hidraulică  
**hydraulic dredge(r)** dragă de nămol / aspiratoare  
**hydraulic energy** (hidr) energie hidraulică  
**hydraulic engineering** hidraulică  
**hydraulic excavator** excavator (cu comandă) hidraulică  
**hydraulic fluid** (hidr, T) fluid sub presiune, fluid (și cu vâscozitate mică) (pt. instalații hidraulice)  
**hydraulic fluid volume** (hidr, T) volum fluid sub presiune / hidraulic

**hydraulic servovalve**

**hydraulic forging** (met, hidr) forjare / presare (a metalelor) prin acționare hidraulică (a presei / matriței etc.)  
**hydraulic forging press** (met) presă hidraulică de forjare / presare (a metalelor)  
**hydraulic glue** (plast) clei rezistent la apă  
**hydraulic gradient** (hidr) gradient hidraulic, treaptă hidraulică, linie piezometrică (a energiei potențiale)  
**hydraulic hammer** (hidr) șoc hidraulic; lovitură de berbec  
**hydraulic head** (hidr) presiune hidraulică; înălțime a coloanei de lichid / apă  
**hydraulic impact** (hidr) lovitură de berbec; șoc hidraulic  
**hydraulic ironing press** (mas-un) presă hidraulică de călcat (țesături)  
**hydraulic jack** (OM, hidr) vinci / cric hidraulic  
**hydraulic jet** (hidr) jet hidraulic / sub presiune  
**hydraulic jump** (hidr) salt hidraulic / de presiune  
**hydraulic jump surge** (hidr) undă de salt / șoc hidraulic  
**hydraulic knife** (mas-un, hidr) cuțit hidraulic, cu jet de apă (sub presiune)  
**hydraulic lever** (hidr, OM) amplificator hidraulic  
**hydraulic lock** (hidr) blocare hidraulică  
**hydraulic motor** (hidr) motor hidraulic  
**hydraulic oil brake** (OM, hidr) frână hidraulică cu ulei  
**hydraulic operating gear** (OM, hidr) mecanism cu acționare hidraulică  
**hydraulic power** (hidr) putere hidraulică  
**hydraulic press** (mas-un) presă (cu acționare) hidraulică  
**hydraulic pressure** (hidr) presiune hidraulică  
**hydraulic pressure extruder** (hidr, plast, mas-un, met) extruder acționat hidraulic  
**hydraulic-pressure head** (hidr) înălțime piezometrică, presiune a coloanei de fluid  
**hydraulic-pressure test** (hidr, metr) probă de presiune la rece, test de / la etanșeitate  
**hydraulic pump** (OM, hidr) pompă hidraulică  
**hydraulic pump-motor** (OM, hidr) motopompă hidraulică; deversor  
**hydraulic radius** (hidr) rază hidraulică  
**hydraulic ram** (hidr, met, plas) cilindru / berbec hidraulic  
**hydraulic resistance** (hidr) rezistență hidraulică  
**hydraulics** hidraulică  
**hydraulic sammying press** (alim, ind chim) presă hidraulică de stors  
**hydraulic screw** (alim) elevator elicoidal de apă  
**hydraulic servovalve** (hidr, autom) servovalvă hidraulică, servodistribuitor hidraulic

**hydraulic shock**

**hydraulic shock** (hidr) șoc hidraulic, lovitură de berbec  
**hydraulic shovel(-)up** (mas, hidr) excavator cu comandă hidraulică  
**hydraulic slip** (hidr) pierderi de fluid  
**hydraulics of open channels** (hidr) hidraulica canalelor deschise / cu nivel liber  
**hydraulic stepping motor** (hidr, mas) motor hidraulic, pas cu pas  
**hydraulic supply** (hidr) sursă de fluid (apă) sub presiune  
**hydraulic system** (autom, hidr) sistem hidraulic  
**hydraulic tractor loader / shovel** (mas, hidr) autoîncărcător cu cupă acționat hidraulic  
**hydraulic transducer** (metr, hidr) traductor de presiune (hidraulică), manometru  
**hydraulic tripping device** (OM, hidr, autom) declanșator hidraulic  
**hydraulic vice** (mas-un, hidr) menghină acționată hidraulic  
**hydraulic vulcanising press** (mas-un, plast, hidr) presă hidraulică de vulcanizat  
**hydraulic wheel** (OM) roată hidraulică / de apă  
**hydrazide** (chim) hidrazidă  
**hydric** (chim) hidric  
**hydride** (chim) hidrură  
**hydride phase** (met) fază cu conținut mărit de hidrogen (peste limita de solubilitate)  
**hydrocarbon** (chim) hidrocarbură; compus pe bază de carbon și hidrogen  
**hydrocarbon black** (chim) negru de fum  
**hydrocarbon fuel-air mixture** (termo) amestec carburant pe bază de hidrocarburi și aer  
**hydrocarbon pavement mixture** (chim) mixtură / amestec asfaltic(ă)  
**hydrocarbon resin** (plast) rășină hidrocarbonată  
**hydroclassifier** (hidr, alim, ind chim) clasor / sortator hidraulic  
**hydrochloric** (chim) clorhidric  
**hydrochloric acid** (chim) acid clorhidric  
**hydrochloride** (chim) clorură, sare a acidului clorhidric  
**hydrocooling** (termo) răcire cu apă cu gheață, răcirea unor produse prin contact direct cu apa  
**hydrocracking** (ind chim) hidrocracare, hidrogenare distructivă  
**hydrocracker** (ind chim) instalație de cracare  
**hydrocyclone** (alim, chim, mediu) hidrociclon  
**hydrocyanic** (chim) cianhidric  
**hydrocyanic acid** (chim) acid cianhidric  
**hydro drive** (OM, hidr) acționare hidraulică  
**hydrodynamic film** (T) peliculă / film hidrodinamic(ă)  
**hydrodynamic** (fiz, hidr, T) hidrodinamic

**hydrogen embrittlement**

**hydrodynamic loss** (OM, hidr, T) pierdere hidrodinamică  
**hydrodynamic (fluid film) lubrication** (T) lubrifiere hidrodinamică (cu peliculă portantă)  
**hydrodynamic pressure** (OM, hidr, T) presiune hidrodinamică  
**hydrodynamics** hidrodinamică  
**hydrodynamic theory of fluids** teoria hidrodinamică a fluidelor  
**hydroelectric** hidroelectric  
**hydroelectric generating set** (el, hidr) grup generator hidraulic  
**hydroelectric power** (el, hidr) energie hidroelectrică  
**hydroelectric power plant / station** (el, hidr) hidrocentrală, instalație hidroenergetică, centrală hidroelectrică  
**hydroelevator** elevator de apă  
**hydroextracting** (alim, ind chim) îndepărtare a apei din materiale prin centrifugare  
**hydroextractor** (alim, ind chim) centrifugă de uscare  
**hydrofluoric** (chim) fluorhidric  
**hydrofluoric acid** (chim) acid fluorhidric  
**hydrofoil** (fiz, hidr) aripă portantă / imersă / subacvatică, (navă) cu aripi portante / imerse / subacvatice  
**hydrofuge** hidrofug  
**Hydrogen (H)** (chim) hidrogen  
**hydrogen acceptor** (chim) (atom / radical) acceptor de hidrogen  
**hydrogenant agent** (alim, chim) agent de hidrogenare  
**hydrogenate** (alim, chim) a hidrogena  
**hydrogenated fat / oil** (alim, ind chim) ulei hidrogenat  
**hydrogenation** (alim, ind chim) hidrogenare  
**hydrogen attack** (met, chim) agresivitate a hidrogenului, coroziune de hidrogen  
**hydrogen carrier** (chim) purtător de hidrogen  
**hydrogen controlled covering** (chim) înveliș cu conținut redus de hidrogen  
**hydrogen cracking** (chim) hidrocracare  
**hydrogen cylinder** (OM, met, chim) butelie (cilindrică) de hidrogen  
**hydrogen damage** (met) deteriorare / distrugere cauzată de hidrogen (în general, fără precizarea formei de distrugere)  
**hydrogen deuterium oxyde** (chim) apă grea  
**hydrogen dicarbide** (chim) metan  
**hydrogen dioxide** (chim) apă oxigenată  
**hydrogen embrittlement** (met, chim) fragilizare acidă / cauzată de hidrogen / prin incluziuni de hidrogen

**hydrogen-evolution type of corrosion****hygienics**

**hydrogen-evolution type of corrosion** (met, chim) coroziune (cu degajare) de hidrogen  
**hydrogen equivalent** (chim) echivalent de hidrogen  
**hydrogen generator** (chim) generator de hidrogen  
**hydrogen ion** (chim) ion de hidrogen  
**hydrogen-iron resistance** (met) rezistență a aliajelor feroase la hidrogen  
**hydrogenize** (chim) a hidrogena  
**hydrogen nitrate** (chim) acid azotic  
**hydrogen nitride** (chim) amoniac  
**hydrogenous** (chim) hidrogenos, hidrogenic  
**hydrogen oxide** (chim) apă  
**hydrogen peroxide** (chim) perhidrol, apă oxigenată  
**hydrogen sulfide / sulphide** (chim) hidrogen sulfurat  
**hydrogen welding** (met, chim) sudare cu hidrogen atomic  
**hydrographic** (geogr) hidrografic  
**hydrography** (geogr) hidrografie, geografia apelor  
**hydrokinetic** (hidr) hidromecanic  
**hydrokinetics** (hidr) hidromecanică, hidrodinamică; mecanica fluidelor  
**hydrokinetic / hydraulic transmission** (hidr, OM) transmisie hidrodinamică  
**hydrologic(al)** hidrologic  
**hydrologist** hidrolog  
**hydrology** hidrologie  
**hydrolyse, hydrolyze** (chim) a hidroliza, a descompune prin hidroliză  
**hydrolysis** (chim) hidroliză  
**hydrolytic adsorption** (fiz, chim) adsorbție hidrolică  
**hydromechanical efficiency** (hidr, mec) randament hidromecanic  
**hydromechanics** hidromecanică, mecanica fluidelor  
**hydromel** hidromel  
**hydrometallurgy** (met) hidrometalurgie, spălarea minereurilor, obținerea metalelor prin spălare / prin procedeu lichid  
**hydrometer** (metr, hidr) aparat de măsurat greutatea specifică a unui lichid, hidrometru, densimetru  
**hydrometric** hidrometric  
**hydrometry** (metr) hidrometrie, densometrie  
**hydroperoxide** hidroperoxizi  
**hydrophile, hydrophilic** (chim) hidrofil, având afinitate cu / pentru apă, dizolvabil / care reacționează în apă  
**hydrophilic binder** (chim) liant hidrofil  
**hydrophilic emulsifier** (chim) emulsificator / emulgator hidrofil  
**hydrophilic emulsion** (fiz, chim) emulsie hidrofilă

**hydrophilic surface** (T) suprafață hidrofilă  
**hydrophilous, hydrophylic** delicvescent, care necesită multă apă (și pentru creștere); (bot) avid de apă  
**hydrophobe, hydrophobic** (fiz) hidrofob, nemiscibil cu apa, care nu absoarbe apa  
**hydrophobic material** (fiz) material hidrofob  
**hydrophobic surface** (T) suprafață hidrofobă  
**hydrophone** (metr, fiz) ecometru, detector sonic  
**hydrophyte** (bot) plantă acvatică, plantă care crește numai în mediu umed  
**hydroplane** (av) hidroglisor, hidroavion, a glisa pe apă  
**hydroplaning** (auto) hidroplanare, acvaplanare  
**hydropneumatic** hidropneumatic  
**hydroponics** (agr) cultivarea plantelor fără sol  
**hydropower** (fiz) energie hidroelectrică  
**hydropower plant / station** (ind) hidrocentrală, centrală hidroelectrică  
**hydroquinone** (chim) hidrochinonă  
**hydroscope** (nav, OM) periscop  
**hydroscopic** higroscopic  
**hydroscopic substance** substanță higroscopică  
**hydroseparator** (alim, ind chim) separator hidrolic  
**hydrosol** (fiz) hidrosol, dispersie coloidală în apă  
**hydrosphere** hidrosferă  
**hydrostatic(al)** (hidr) hidrostatic  
**hydrostatic(al) press** (mas-un, hidr) presă hidrostatică  
**hydrostatic(al) pressing / pressure** (hidr) presiune hidrostatică  
**hydrostatic balance** (hidr) balanță hidrostatică, echilibrul presiunilor (hidrostatice)  
**hydrostatic gradient** (hidr) gradient hidrostatic  
**hydrostatic head** (hidr) presiune hidrostatică (exprimată ca înălțime a unei coloane de lichid, de obicei apă)  
**hydrostatic level** (hidr) nivel hidrostatic  
**hydrostatic lubrication** (T) lubrifiere hidrostatică  
**hydrostatics** hidrostatică  
**hydrostatic test** (OM, metr, hidr) test / încercare de etanșeitate la presiune constantă  
**hydrothermal** (geol) hidrotermal  
**hydrothermal stress analysis** analiza efectului combinat al mediului și solicitărilor (și variabile)  
**hydrous** apos, care conține apă  
**hydroxide** (chim) hidroxid, hidrat  
**hydroxyl** (chim) hidroxil, oxidril  
**hydroxyl group** (chim) grupare hidroxică  
**hydroxyl ion** (chim) (ion de) hidroxil / oxidril  
**hygiene** igienă  
**hygienic** igienic  
**hygienics** igienă, știința igienei

**hygienist**

**hygienist** igienist  
**hygral property** proprietate de a absorbi umezeala / apa (d. materiale)  
**hygrometer** (metr) higrometru  
**hygrometric** (metr) higrometric, capabil să absoarbă apă sau umezeală (d. materiale)  
**hygrometry** (metr) orice procedeu de determinare a conținutului de apă / umezeală, higrometrie  
**hygroscopic** (metr) higroscop  
**hygroscopic** higroscopic (d. un material)  
**hygroscopicity** higroscopicitate (d. un material)  
**hygroscopic moisture** umiditate higroscopică  
**hygroscopic water** apă higroscopică  
**hygrostat** higrostat  
**hyl** (metr) unitate de măsură pentru masă (CGS unit) (metr) 1 hyl = 9,806 65 g; 1 hyl (MKS unit) = 9,806 65 kg  
**hyper acid** (chim) hiperacid  
**hyperacidity** (chim) hiperaciditate  
**hyperactive** (chim) exagerat de / foarte activ, hiperactiv  
**hyperbolas** (mat) hiperbolă  
**hyperbolic** (mat) hiperbolic; exagerat  
**hyperbolic gear** (OM) roată dințată hiperbolică  
**hyperbolic law** (mat) dependență / lege hiperbolică (de variație)  
**hyperbolic logarithm** (mat) logaritm natural  
**hyperboloid** (geom) hiperboloid  
**hypereutectoid** (met) hipereutectic  
**hypereutectoid** (met) hipereutectoid  
**hypereutectoid steel** (met) oțel hipereutectoid  
**hyperfine** superfin, hiperfin  
**hyperfine structure** (met, plast, compozite, materiale sinterizate) structură superfină  
**hyperinflation** (ec) inflație galopantă  
**hyperme** (met) aliaj feromagnetic (Fe-Si, Fe-Ni)  
**hypermetropic, hyperopic** (anat, opt) hipermetropic, presbit  
**hyperopia, hypermetropia** (anat) hipermetropie  
**hypernik** (met) invari (aliaj Fe-Ni)  
**hyperox** (met) material tip ferită  
**hyperquench** (met) călire cu răcire bruscă  
**hypersensibility** (autom, metr) sensibilitate mare, hipersensibilitate  
**hypersensitive** (mas, aparate) foarte sensibil  
**hypersonic** (fiz) ultrasonic, supersonic, hipersonic  
**hypersonic frequency** (fiz) frecvență ultrasonică (mai mare de 20 kHz)  
**hypersorption** (fiz) proces de hipersorbție  
**hyphen** liniuță de unire, cratimă  
**hyphenate** a lega cuvinte prin liniuță, a despărți în silabe  
**hyphenation** (inf) tăiere a unui cuvânt  
**hyphenated word** cuvânt compus / cu liniuță de unire

**Hz (hertz)**

**hypochlorite** (chim) hipoclorură, sare a acidului hipocloros  
**hypochlorous acid** (chim) acid hipocloros  
**hypocycloid** (mat, OM) hipocicloidă  
**hypodermic syringe** (med, OM) seringă pentru injecții subcutanate  
**hypoeutectic** (met) hipoeutectic  
**hypoeutectic alloy** (met) aliaj hipoeutectic  
**hypoeutectoid** (met) hipoeutectoid  
**hypoeutectoid alloy** (met) aliaj hipoeutectoid  
**hypoeutectoid steel** (met) oțel hipoeutectoid  
**hypoid bevel gear** (OM) angrenaj conic hipoid / pseudoconic  
**hypoid gear** (OM) angrenaj hipoid(al)  
**hypoid gearing** (OM) angrenare hipoidă / pseudoconică  
**hypoid gear lubricant** (T) lubrifianț pentru angrenaje hipoide (și pt. diferențiale de autovehicule)  
**hyposulfite, hyposulphite** (chim) hiposulfid  
**hypotenuse** (geom) ipotenuză  
**hypothecate** (ec) a ipoteca  
**hypothecation** (ec) ipotecare  
**hypothek** (ec) ipotecă  
**hypothesis** (mat, fiz) ipoteză  
**hypothesize** a face / emite ipoteze, a presupune, a bănuî  
**hypothetical** ipotetic, bazat pe supoziție; presupus  
**hypothetically** (*adv*) (în mod) ipotetic  
**hypoxia** (med) hipoxie, insuficientă oxigenare a țesuturilor  
**hypsometer** (metr) hipsometru  
**hysteresigraph** (metr, fiz) histerezigraf, aparat pentru vizualizarea / înregistrarea curbei de magnetizare / de histerezis  
**hysteresimeter** (metr) aparat pentru măsurarea histerezisului (mecanic, magnetic)  
**hysteresis** (el, mec) histerezis; (inf) caracteristică a memoriei magnetice  
**hysteresis constant** (fiz, el, mec) constantă de histerezis  
**hysteresis curve recorder** (fiz, el, mec, metr) histerezigraf, aparat pentru vizualizarea / înregistrarea curbei de magnetizare  
**hysteresis error** (el, mec) eroare de histerezis  
**hysteresis loop** (fiz, el, mec, plast) buclă / curbă / ciclu de histerezis  
**hysteresis losses** (el, mec, plast) pierderi prin histerezis  
**hysteresis test** (metr, el, mec) test de histerezis  
**hysteretic** (el, mec, plast) cu histerezis puternic / accentuat  
**hysteretic lag** (el) întârziere de fază, provocată de histerezis  
**Hz (hertz)** (metr, fiz) hertz; v **hertz**

# I

**i, imaginary unit** (mat) număr imaginar unitar:

$$i = \sqrt{-1}$$

**IACS** abreviere pentru International Annealed Copper Standard, o măsură a conductivității folosită să compare conductorii electrici cu un conductor standard de cupru: 100% IACS reprezintă conductivitate de 58 megasiemens pe metro (MS/m), echivalentă cu rezistivitatea de 1/58 ohmi pe metru, pentru un conductor cu secțiunea de 1mm<sup>2</sup>

**I-beam / I-beam** (constr) grindă în I / cu tălpi; (met) oțel / profil I (sau dublu T)

**I-beam axle** (OM) osie cu secțiune I / dublu T

**I-beam girder** (met, mec) oțel / profil I, grindă I

**I-beam section** (met, mec) secțiune a unui profil / semifabricat I

**ibidem** (*adv*) în / din același loc

**IBU** (metr, agr, alim) abreviere pentru **international bitterness / bittering unit**, unitate în industria berii: 1 IBU este egală cu 1 ppm de izohumulon, un acid derivat din hamei

**ice** gheață, strat / pojghiță de gheață; înghețare; (alim) înghețată, glazură de zahăr; a îngheța, a congela, a (se) acoperi cu gheață, a pune la gheață, a (se) răci, a frapa, a glasa, a face o glazură; a se jivra

**ice bag** pungă de gheață

**iceberg** (geogr) aisberg, ghețar; (*fig*) simbol, semn vizibil (al unui proces important)

**ice boat** (alim, termo) vehicul pentru deplasare pe gheață, sanie cu pânze; (nav) spărgător de gheață

**ice-bound** (transp, mas) prins / blocat de ghețuri

**ice box** (alim, termo) răcitor; (*amer*) frigider

**ice-breaker** (nav) spărgător de gheață

**ice-cold** rece ca gheața; înghețat; de la gheață

**ice cream** (alim) înghețată

**ice crystal** (fiz) cristal de gheață

**ice day** zi cu temperatură maximă sub 0 grade Celsius

**ice drag** ancoră de gheață (cu un singur braț)

**iced road** (auto) drum înghețat / cu polei

**icefall** (geogr) perete de gheață; ghețar, morenă glaciară, cascadă de gheață

**ice formation** (mediu) jivraj, formare de gheață (pe o suprafață)

**icehouse** (alim, iht) siloz pentru gheață

**ice on road segment** (auto) indicator „drum cu gheață”

**ice point** (fiz) punct de îngheț / de congelare

**ice point depression** (termo, fiz, T) scădere a punctului de congelare (și la unsori)

**icetray** (alim) tăviță pentru (cuburi de) gheață

**ice water** apă (rece) de la gheață

**ice wool** (textile) lână fină

**icfm, inlet cubic feet per minute** (metr) unitate pentru măsurarea capacității unui compressor: picior cubic (de interior) pe minut: 1 inlet cubic foot/minute = 0,000471947 m<sup>3</sup>/s

**ichthyologic(al)** ihtiologic

**ichthyologist** ihtiolog

**ichthyology** ihtiologie

**icing** înghețare; (alim) glazură

**icon** (c) icoană, icon, imagine simbolică (pt. un (sub)program) pe ecranul calculatorului

**iconic** iconic, imagistic, cu caracter figurativ

**iconometer** (opt, OM) vizor (optic) direct; (metr) iconometru, telemetru

**icy** de gheață, înghețat, ca gheața, rece

**idea** idee, noțiune; imagine; gând; părere, concepție; bănuială, presupunere; mod de a gândi, mentalitate

**ideal** ideal, perfect, desăvârșit, excelent; nereal; mintal; ideal, perfecțiune; țință, scop

**ideal articulation** inteligibilitate / articulare ideală

**ideal black body** (fiz) corp absolut negru

**ideal combustion** (termo, chim) ardere completă

**ideal elastic behaviour** (mec) comportare ideal-elastică

**ideal gas** (fiz) gaz ideal

**idealless** lipsit de ideal; fără imaginație

**ideal liquid** (fiz) lichid / fluid ideal / newtonian

**idealist** idealist

**idealization** idealizare

**idealize** a idealiza

**ideal point** (mat) punct impropriu / de la infinit

**ideal simple pendulum** (mat, mec) pendul matematic

**ideal value** (autom) valoare ideală; (mat) valoare adevărată

**ideate** a concepe, a(-și) închipui; a(-și) forma concepției / idei

**ideation** ideeție, formare a ideilor; proces de gândire; idei, mod de a gândi

**idem** același cuvânt / autor; (*adv*) idem, la fel, de asemenea

**identic(al) with** (mat) identic, congruent, absolut la fel

**identically** (*adv*) (în mod) identic cu, în același fel, la fel cu

## identifiable

**identifiable** identificabil, ușor de identificat  
**identification** identificare, egalare, marcă  
**identification card** (TH) etichetă cu caracteristicile piesei, legitimație  
**identification colour** (TH) culoare distinctivă / de identificare  
**identification record** (jur) cazier, dosar  
**identification tag** (auto) număr / placă de circulație  
**identifier** (c, inf) identificator, nume simbolic (într-un limbaj de programare)  
**identify** (TH) a (se) identifica; (mat) a identifica, a egala  
**identifying information** (inf, TH) informație de identificare / de recunoaștere  
**identifying operator action** (TH) precizare a sarcinilor lucrătorului / operatorului  
**identity** identitate, congruență, transformare identică, asemănare; unicitate; (mat) ecuație identică, identitate  
**identity card** (TH) legitimație, buletin / card de identitate  
**identity matrix** (inf) matrice-identitate (de rang n); (el, mat) matrice unitară / unitate / unificată  
**id est (i.e.)** adică  
**idiosyncrasy** idiosincrasie, particularitate; (med) hipersensibilitate, alergie  
**idiosyncratic** bazat pe idiosincrasie, cu totul deosebit, particular; (med) hipersensibil, alergic  
**idle** inutil, zadarnic; neîntemeiat, neocupat; indolent; (TH) inactiv, inert, leneș; șomer; nefolosit, inutil, nefolositor, (d. muncitor) fără ocupație, inactiv; fără temei / bază, neîntemeiat, nefondat; nelalocul lui; stupid, prostesc; (auto) regim de ralanti; (mec, mas) repaus, mers în gol; (ax) liber, neocupat; a funcționa / merge în gol; a irosi; a nu face nimic, a șoma, a nu avea de lucru, a nu avea ocupație, a rămâne / ține nefolosit; a lenevi; a risipi, a irosi; ~ **away one's time** a-și pierde vremea lenevind / nefăcând nimic  
**idle adjustment** (TH, mas) reglarea mersului în gol / la mers în gol  
**idle capacity** (mas, ec) capacitate neutilizată  
**idle capital** (ec) capital neproductiv  
**idle component** (OM) componentă reactivă  
**idle convolution** (OM) spiră inactivă (la arcuri)  
**idle frequency** (mas, fiz) frecvență de mers în gol  
**idle gear / run(ning)** (mas, TH) funcționare / mers în gol, cursă moartă / în gol  
**idle hours** (mas-un) întrerupere în funcționare; (TH) timpi morți  
**idle market** (ec) piață inactivă cu lipsă (totală) de afaceri  
**idle money** (ec) lichidități, bani nefolișiți  
**idleness** (mec) inerție; inactivitate; lene

## idling control

**idle operation** (met, TH) mers în gol (al laminorului etc.)  
**idle pass** (met, TH) pas / trecere în gol (la laminare)  
**idle period** (met, mas, ind) perioadă în circuit deschis / de mers în gol, timp de blocare / de repaus / mort / inactiv  
**idle position** (mas) poziție de repaus  
**idle pulley** (OM) fulie / roată de întins cureaua; roată liberă pe ax  
**idler** leneș; hoinar; (OM) rolă de ghidare (și de transportor cu bandă), rolă de întindere a benzii, rolă, roată (și de curea), liberă pe arbore / conducătoare / de ghidare, rolă / roată dințată intermediară, întinzător de curea; cursă în gol; (met) cilindru neacționat / liber  
**idler nozzle** (auto, termo) jiclor de ralanti / de mers încet  
**idle roll** (OM) cilindru de mers liber / cu rotire liberă; (met) cilindru liber / neacționat (la laminare)  
**idle roller** (constr, met, OM) rolă de susținere a covorului unei benzi, transportoare rolă liberă  
**idler pulley** (OM) roată de curea, liberă  
**idler reverse gear** (OM) roată dințată intermediară (pt. inversarea sensului de rotație într-o transmisie)  
**idler rope sheave** (OM) roată liberă pentru cablul de transmisie  
**idlers** (OM) dispozitiv de tensionare a curelelor de transmisie (cu role / roți libere)  
**idler rubber** (ind chim, mediu) deșeuri de cauciuc  
**idle run / running** (TH) mers / trecere / funcționare în gol, cursă moartă; (OM) joc liber  
**idle-running current** (el) curent (la mers) în gol  
**idle-running regime** (mas) regim de mers în gol  
**idler wheel** (OM) roată de ghidare, roată de curea, liberă pe arbore, roată intermediară (într-o transmisie de roți dințate), roată parazită (care nu influențează raportul de transmisie)  
**idle shift** schimb în care nu se lucrează  
**idle speed** (mas, mec) viteză (de mers / de funcționare) în gol  
**idle stroke** (mas, mas-un) cursă de înapoiere, mers în gol, cursă moartă  
**idle time** (TH) timp inactiv / mort, întrerupere (în funcționare); (ec) gol în producție; timp mort; (mas) timp de mers în gol  
**idle turn** (OM) spiră moartă (la arcuri)  
**idling** (TH, mas) regim de ralanti, mers / funcționare în gol  
**idling adjustment / setting** (TH, mec, autom, mas) reglarea mersului în gol / la mers în gol  
**idling control** (TH, autom, mas) supravegherea mersului în gol



## idling cycle

## ill

**idling cycle** (mas-un, met) ciclu de mers în gol  
**idling gear** (OM) roată dințată intermediară  
**idling jet / nozzle** (auto) jiclor de ralanti / de mers încet  
**idling speed** (OM, mas) turație de mers în gol / de ralanti  
**idling wheel** (OM) roată intermediară (într-o transmisie)  
**IE** (metr) simbol pentru International Einheit, numele german al unității internaționale; v. **international unit (IU)**  
**if** (*conj*) dacă, de, că; deși, cu toate că; presupunând că, în cazul în care; cu condiția ca; (c, inf) comandă pentru introducerea unei condiții (în anumite limbaje de programare); (s) condiție, presupunere, supoziție; **even** ~ chiar dacă; **as** ~ ca și cum  
**if and only if** (mat, autom, inf) dacă și numai dacă (condiție necesară și suficientă)  
**if equipped** (auto, mas) dacă este prevăzut / dotat  
**if-statement** (inf, autom) instrucțiune "dacă" / condițională  
**I-girder** (constr, mec) grindă cu secțiune în I sau dublu T, oțel profil I sau dublu T  
**igneous** de foc; arzând; fierbinte; eruptiv  
**igneous metallurgy** pirometalurgie  
**ignitability** inflamabilitate  
**ignitable / ignitible** (plast, termo, hidr) inflamabil  
**ignite** a arde; a (se) aprinde; a da foc; a lua foc; a (se) inflama; a încălzi până la incandescență, a fi incandescent  
**igniter** (auto, termo, el) aprinzător, electrod / dispozitiv de aprindere  
**ignition** (termo, met, chim) inflamare, aprindere, igniție, calcinare, ardere, combustie; (el) aprindere, inițierea arderii / combustiei; (auto) contact; activare  
**ignition adjustment** (auto, termo) reglarea aprinderii  
**ignition advance** (auto, termo) avans la aprindere  
**ignition delay** (auto, termo) timp de întârziere la aprindere  
**ignition distributor** (auto) cap distribuitor, delco  
**ignition failure(s)** (auto) întreruperi la aprindere; rateuri  
**ignition key** (auto) cheie de contact; (mas) cheie de cuplaj / de pornire  
**ignition key removal** (auto) scoaterea cheii din contact  
**ignition lag** (mas, auto, termo) aprindere întârziată / cu întârziere, întârziere la amorsare / la aprindere, timpul între descărcarea electrică / scânteie și aprinderea combustibilului

**ignition lock** (auto, termo) contact de aprindere  
**ignition loss(es)** (met, ind chim) pierderi la calcinare / prin calcinare / prin ardere  
**ignition map** (mas, termo) diagramă de funcționare a motorului  
**ignition on motor at a variable compression rate** (termo, ind chim) probă test de rezistență la aprindere prin compresie cu raport de compresie variabil  
**ignition plug** (auto, termo) bujie  
**ignition point / temperature** (T, termo) temperatură / punct de inflamabilitate / de aprindere (a lubrifianților, a furnalului etc.)  
**ignition quality** (chim) inflamabilitate (pt. hidrocarburi, fluide hiraulice etc.)  
**ignition range** (chim, termo) limită de inflamabilitate / de aprindere  
**ignition residue** (met, termo, mediu) reziduu de calcinare / de ardere  
**ignition switch** (auto, mas) buton / cheie de contact, întrerupătorul de pornire; comutator / contact de aprindere; (el) comutator de magnetou  
**ignition switch ON** (auto) buton PORNIRE  
**ignition switch key** (auto) cheie de contact  
**ignition temperature** (met, ind chim, termo) temperatura minimă de auto-întreținere a arderii  
**ignition timer** (auto) distribuitor de aprindere; (mas, termo) regulator de avans  
**ignition timing / adjustment** (auto, termo) reglare a aprinderii / a intrării în conducție  
**ignition tube** (termo, met) țevă de aprindere  
**ignition wire** (auto) cablu de aprindere; fișă de bujie; (el) cablu de aprindere  
**ignitor** (termo, ind chim) aprinzător  
**ignorable** neglijabil  
**ignorance** (of) ignoranță, neștiință; necunoaștere (a ceva)  
**ignorant** ignorant, neștiutor, lipsit de învățătură  
**ignorantly** (*adv*) ca un ignorant; în necunoștință de cauză  
**ignorant of** necunoscător a ceva; ignorant în (domeniul etc.)  
**ignore** a ignora, a refuza să țină seama de; (jur) a respinge ca nefundat  
**IGPM** (metr) abreviere pentru Imperial gallons per minute: v. **Imperial gallons per minute**  
**I iron** (met, OM) fier / oțel laminat, cu profil I sau dublu T  
**ill** (med) bolnav, nesănătos, într-o stare proastă; rău, rău intenționat; aspru; nefavorabil; ostil; dificil; plin de dificultate; greu de mânuit; refractar; necorespunzător; prost; urât; de calitate inferioară, ordinar, grosolan; prea puțin, abia, mai deloc; imperfect; stricăciune; daună; pagubă; necaz

## ill-advised

**ill-advised** prost sfătuit, imprudent, nesocotit, nechibzuit  
**ill-affected** prost dispus  
**ill-affected towards** nefavorabil  
**ill-at-ease** stânjenit, stingherit  
**illation** deducție, concluzie; deducere, tragere a concluziilor, metodă deductivă  
**illative** deductiv, bazat pe deducție  
**ill-being** (med) stare proastă  
**ill-conditioned** într-o stare proastă  
**ill-considered** nechibzuit, nesocotit, grăbit, pripit, nepotrivit, inoportun  
**ill-defined** neclar, insuficient (de clar) definit  
**illegal** nelegal, nepermis, neautorizat, ilicit, clandestin  
**illegality** (jur) nelegalitate, ilegalitate, caracter nelegal, acțiune ilegală  
**illegally** (*adv*) (în mod) ilegal, ilicit  
**illegibility** caracter neciteț / indescifrabil  
**illegible** ilizibil, neciteț  
**illegibly** neciteț, indescifrabil  
**illegitimacy** caracter nelegitim, nelegimitate  
**illegitimate** (jur) nelegitim; ilegal, nelegal; neîntemeiat; illogic; neobișnuit; contrar convențiilor  
**ill-founded** fără temei, nefondat, neîntemeiat, nejustificat  
**illiberal** fără orizont, îngust la minte, mărginit, încuiat; intolerant; neîngăduitor; incult  
**illiberality** lipsă de orizont, concepții înguste, mărginire; intoleranță; lipsă de îngăduință  
**illicit** (jur, ec, TH) ilicit; interzis, clandestin, ilegal, nepermis, neautorizat  
**illicit commission** (ec) mită, șperț  
**illicitly** (*adv*) (în mod) ilicit  
**illimitable** (mat) nemărginit, nelimitat  
**illimitableness** (mat) caracter nemărginit / nelimitat, infinit  
**Illinium (Pm)** (chim) promețiu  
**illiquid** (ec) (d. valori) care nu poate fi transformat în bani lichizi  
**illiquidity** (ec) lipsă de fonduri lichide / disponibile  
**illiteracy** (edu) analfabetism, incultură; greșală de ortografie / gramatică  
**illiterate** (edu) analfabet; incult; (TH) ignorant, nepriceput, incompetent  
**illness** (med) boală, maladie, indispoziție, stare proastă, **have a return of one's** ~ a avea o recădere / o recrudescență a maladiei a maladiei  
**illogical** illogic, nelogic; nerezonabil  
**illogicality** lipsă de logică, ilogicitate  
**illogically** (*adv*) illogic, lipsit de logică  
**ill-qualified** (TH) incompetent  
**ill-sorted** prost împerecheat / aranjat; nesortat, nepotrivit, sortat în mod eronat

## imaginary point

**ill-spent** cheltuit irațional, irosit, risipit (d. bani, materiale, resurse etc.)  
**ill-suited** nepotrivit; impropriu; inoportun, nela-locul lui  
**illth** (ec) bunuri și servicii inutile societății  
**ill-timed** inoportun, făcut când nu trebuie  
**ill-treat** a trata prost, a se purta urât  
**illumiance** (fiz) iluminare, flux luminos pe unitatea de suprafață  
**illuminate** (fiz) a ilumina, a iradia, a lumina; a face să strălucească, a străluci; a lămuri, a explica; a elucida; a se aprinde  
**illuminated arrow pointer** (metr) indicator / arătător luminos  
**illuminated sign** (TH) indicator luminos  
**illuminating** (fiz) care luminează / strălucește, luminos, de iluminat; lămuritor, edificator  
**illumination** (fiz) iluminare, iluminat; lumină  
**illuminator** (fiz) corp de iluminat  
**illusive** iluzoriu, amăgitor; nereal, ireal  
**illustrate** a ilustra; a exemplifica; (*fig*) a lămuri, a explica  
**illustration** figură; ilustrație; ilustrare, exemplificare; lămurire, clarificare; exemplu  
**illustrative of** lămuritor pentru, reprezentativ pentru  
**illustrator** grafician, ilustrator  
**ill will** rea voință; ostilitate; antipatie  
**image** (fiz, c, el, inf) imagine, figură, poză; portret, chip; reprezentare; copie; formă identică, replică; concepție; descriere; figura de stil, metaforă; idee; înfățișare; întrupare; (mat) valoarea  $f(a)$ , valoare, valoare a funcției  $f$  pentru argumentul  $a$ , simbol; a descrie, a prezenta; a oglindi, a reflecta; a simboliza, a reprezenta; a proiecta (o imagine); a semăna cu; a portretiza; a prezenta (un film etc.); a reflecta  
**image area** (c) suprafața imaginii; ecran  
**image processing** (c, inf) procesarea / prelucrarea imaginii  
**image resolution** (c, TV) rezoluția imaginii  
**image rotation** (c) rotirea imaginii  
**imagery** (set de) imagini, reprezentări; ilustrare, exemplificare prin imagini  
**imaginable** imaginabil, de conceput  
**imaginarily** (*adv*) (în mod) imaginar  
**imaginary** (TH) imaginar, ireal, nereal; (mat) (număr) imaginar, complex, impropriu  
**imaginary component** (el) componentă imaginară / reactivă  
**imaginary number** (mat) număr imaginar / complex ( $a + ib$ ,  $b \neq 0$ )  
**imaginary point** (mat) punct impropriu (în geometrie)

**imaginary unit, square root of minus one, i****imaginary unit, square root of minus one, i** (mat)numărul imaginar  $i = \sqrt{-1}$ , unitate imaginară**imagination** imaginație, închipuire**imaginative** inventiv, plin de fantezie, fantezist**imaginativeness** inventivitate, imaginație fertilă**imagine** a(-și) imagina, a-și forma o imagine; a concepe, a-și forma o idee / concepție despre; a înțelege, a deduce; a presupune, a bănuși; a-și folosi imaginația; a face presupuneri, a emite ipoteze**imaging** formare de imagine; imagine; care își imaginează**imbalance** (TH, fiz, mec) instabilitate, labilitate, echilibru instabil, dezechilibru; (ec) balanță de plăți, deficitară**imbed** a încrusta; a fixa, a prinde, a înfige; a împinge (un corp dur într-unul mai moale, ranforsanții în matricea compozitului etc.)**imbibe** a (se) îmbiba, a impregna; a suge, a aspira, a absorbi; a sorbi, a bea; a inhala, a respira, a inspira; (fig) a asimila, a (se) deprinde**imbibition** (fiz, TH) îmbibare, absorbție, absorbire; sorbire; (anat) inspirare, inhalare**imbricate** a suprapune; (adj) suprapus**imbue with** a îmbiba cu, a impregna; a colora; a vopsi; a satura cu; a umple de; a păta de / cu**imitable** imitabil**imitate** a copia, a reproduce, a imita; a falsifica; a urma exemplul; a simula**imitation** imitație, imitare; falsificare, fals, copie; machetă; copiere, reproducere; reprezentare; replică**imitational, imitative** imitativ; fals**immanence, immanency** imanență, caracter immanent**immanent in** permanent, immanent, remanent în; inerent; general, universal**immaterial** neesențial; imaterial**immature** imatur, nematur; (agr, alim) necopt, crud**immaturity** imaturitate, lipsă de maturitate**immeasurability** incomensurabilitate, nemărginire; caracter incomensurabil**immeasurable** nemăsurat, incomensurabil; nemărginit, nelimitat, fără margini**immeasurableness** incomensurabilitate; nemărginire**immeasurably** (adv) (în mod) nemăsurat, incomensurabil; nemărginit, nelimitat**immediacy** caracter imediat / direct; urgență**immediate** direct (în matematică); nemijlocit; direct; instantaneu, dat / făcut pe loc, fără întârziere; urgent; iminent; imediat următor, cel mai apropiat**immobilizer system****immediate access** (TH, autom, inf) acces imediat / direct / instantaneu**immediate addressing** (inf) adresare directă**immediate inference** concluzie directă**immense** imens, colosal, uriaș; nemărginit; nemăsurat, incomensurabil**immerse in** a imersa, a (s)cufunda în, a afunda în**immersion** (nav) afundare, imersiune; imersare, (s)cufundare; (fiz) coborâre / scufundare într-un lichid; îngropare, afundare**immersion degreasing** (met, TH) degresare prin imersiune**immersion gas burner** (termo) arzător imersibil**immersion hardening** (met) călire / durificare prin imersare (în baie)**immersion heater** (el, termo) încălzitor electric cu imersiune; (ind chim) încălzitor prin imersiune; (termo) arzător / fierbător plonjor, termoplunjor**immersion length** (TH) lungime / cotă de imersare (și la aparate de măsură)**immersion plating** (TH) placare / acoperire prin imersiune (în galvanotehnică)**immersion pump** (OM, hidr) pompă submersibilă**immersion test** (met, metr) test de coroziune prin imersarea probei (în mediul corosiv)**immi** (metr) unitate elvețiană de măsură pentru volum / capacitate (pt. lichide): 1 immi = 1,5 l**immigrant** (pol) imigrant; (agr) aclimatizat (d. plante și animale); care imigrează**immigrate into** (pol) a imigra, a se stabili (într-o țară)**immigration** (pol) imigrare, imigrație**imminence** iminență, caracter iminent; lucru / eveniment iminent**imminent** iminent, apropiat, pe punctul de a se produce, inevitabil; amenințător**immiscibility** (fiz) imiscibilitate**immiscible liquid** (fiz) lichid nemiscibil**immix** a amesteca, a mixa**immixture (in)** amestec(are) (în), implicație (în); confuzie; imixtiune**immobile** imobil, fix, nemișcat**immobility** imobilitate, fixitate**immobilization** imobilizare; fixare; nemișcare; inacțiune**immobilize** a imobiliza, a fixa; (ec) a retrage din circulație (bani)**immobilizer** (auto) imobilizator (al motorului), dispozitiv de blocare a pornirii motorului**immobilizer indicator** (auto) indicator al dispozitivului de blocare a pornirii motorului**immobilizer system** (auto, autom) sistem electronic de blocare a motorului

**immovability**

**immovability** inamovibilitate, nemișcare  
**immovable** imobil, fix, nemișcat; (jur) imobil(iar); inamovibil, care nu poate fi deplasat; rece; impasibil; pasiv; imobil  
**immovable in** neabătut, ferm în  
**immovables** (jur) bunuri imobiliare, proprietate imobiliară  
**immunity** rezistență la coroziune; (TH) pasivitate; (med) imunitate  
**immuration** (constr, mec) încastrare în zid  
**immutability** caracter imuabil / neschimbător / de neschimbat; imuabilitate, permanență; inflexibilitate; caracter inflexibil  
**immutable** imuabil, invariabil, neschimbător; ferit de schimbări; constant; permanent; inflexibil; neabătut  
**impact (on, against)** (mec, TH) impact, (cu) ricoșare (pe / de), izbire de, șoc, ciocnire (cu), lovitură, lovire, impuls; a lovi, a izbi, a ricoșa (de), a ciocni  
**impact acceleration** (electr) accelerare prin șoc; (mec) accelerație de impact  
**impact amplifier** (hidr) amplificator cu impact  
**impact-ball hardness** (metr, materiale) duritate (la scleroscop)  
**impact bending test** (metr, materiale) încercare / test de încovoiere prin șoc / de reziliență  
**impact block** (OM, met) pernă / bloc de șoc / de preluare a șocului  
**impact breaker** (mas, constr) concasor cu impact / cu ciocane  
**impact cleaning** (met) curățire prin împrôșcare cu alică / cu nisip  
**impact compression test** (matriale, metr) încercare / test la compresie prin șoc  
**impact cross section** (mec) secțiune (eficace) de ciocnire  
**impact crusher** (mas, constr, ind chim) concasor cu impact  
**impact crashing test** (metr, materiale) încercare / test la șoc (și până la spargere / sfărâmare)  
**impact ductility / elasticity** (mec, OM, met) reziliență  
**impact effect** (mec) efect de șoc; efect de batere (și la teren, țesături)  
**impact endurance text** (mec, metr, materiale) încercare la oboseală prin șoc  
**impact energy** (fiz, mec) energie de șoc  
**impact extrusion** (met, plast) injectare la rece; extrudare prin impact  
**impact extrusion press** (met, plast, mas-un) presă de injectare la rece / de extrudare prin impact  
**impact fatigue tester** (metr, mas) aparat pentru încercare la oboseală prin șoc

**impact test**

**impact force** (mec, met) forță de izbire / de șoc / de impact  
**impact-free** (mec, met, TH) fără șoc  
**impact hardness** (metr, plast) duritate scleroscopică / Shore  
**impact hardness test** (metr, plast) test / încercare de duritate scleroscopică / Shore  
**impact head** (hidr) presiune dinamică maximă (de scurtă durată, șoc hidraulic, variație bruscă a presiunii (dinamice)  
**impacting** (met) forjare rotativă / prin lovire (repetată); care lovește / aplică un șoc / un impact  
**impact load** (mec, TH) solicitare, sarcină de șoc / dinamică  
**impact mill** (mas) moară cu impact  
**impact moulding** (met, ind chim) formare / matrițare prin șoc  
**impact number** (mec) valoare a rezilienței (specifice)  
**impactor** (met) mașină de forjat rotativă, cu lovituri  
**impact plate** (TH, met) placă / ecran de lovire / de prindere / de impact  
**impact pressure** (fiz) presiune de șoc; (mec, plast, hidr) presiune dinamică, presiune generată la aplicarea unei sarcini dinamice  
**impact pulling test** (metr, materiale) încercare / test de rupere la sarcini dinamice  
**impact resistance** (mec, materiale) rezistență la șoc, reziliență, rezistență dinamică  
**impact screen** (constr, ind chim, met) sită vibratoare, ciur cu impact  
**impact sensing door unlock system** (autom, auto) sistem de deblocare a portierelor la impact  
**impact shortness** (met, plast) fragilitate la șoc / la impact  
**impact sound** (fiz) șoc sonor / acustic, sunet / zgomot la impact  
**impact-sound level** (fiz, mediu) nivel de șoc sonor / acustic  
**impact spring** (OM) resort / arc de impact  
**impact strength** (mec, plast, met) reziliență, rezistență la șoc / la impact  
**impact stress** (mec) tensiune cauzată de șoc  
**impact tearing test** încercare / test de rupere (destrămare) prin șoc (și la țesături, materiale plastice, compozite)  
**impact tensile stress** (mec) efort / tensiune de rupere la tracțiune prin șoc  
**impact tension test** (mec, metr) încercare / test de rupere la tracțiune la sarcini dinamice / prin șoc / prin lovire / prin impact  
**impact test** (metr, materiale) încercare / test de reziliență / de încovoiere cu șoc

**impact testing machine**

**impact testing machine** (mas, metr) mașină de încercat la încovoiere cu șoc / pentru determinarea rezilienței

**impact test on notched specimen / test bar** (metr, materiale, mec) test / încercare de reziliență / de încovoiere cu șoc pe epruvete crescate / cu creștătură

**impact torsion test** (metr, materiale) încercare / test dinamică de torsiune

**impact toughness / value** (materiale) valoare a rezilienței

**impact transducer** (metr) traductor pentru impact / fenomene perturbatorii

**impact tube** (hidr, met) tub Pitot

**impact value** (materiale, mec) (indice de / valoare pentru) rezistență la șoc, reziliență

**impair** (ec) a dăuna, a păgubi, a prejudicia; (TH) a defecta, a deteriora, a slăbi, a strica, a avaria, a afecta; a stânjeni, a împiedica; a submina, a ruina; a diminua

**impaired** cu defect, defectuos

**impairment** (TH) deteriorare, deranjament, stricare, avariere; (ec) dăunare, păgubire, prejudiciere; (el, inf) indice / valoare a(l) calității transmisiei; subminare

**impalpable** (TH, metr) insesizabil, care nu poate fi sesizat de un aparat / de un palpator; imperceptibil

**impart** a împărți; a împărtași; a atribui, a da, a acorda; a face cunoscut, a comunica

**impart to** a împărți cu, a da o parte / o cotă-parte; a comunica (cuiva); a informa despre

**impartial** imparțial, nepărtinitor; ferit de / fără prejudecăți

**impartiality** imparțialitate

**impasse** impas, fundătură, situație fără ieșire

**impassibility** impasibilitate, caracter impasibil; indiferență

**impassible** impasibil; nepăsător, indiferent

**impatience** nerăbdare; nervozitate, iritare; intoleranță, lipsă de îngăduință

**impatient** nerăbdător, impacient; nervos, iritat

**impatient of** neîngăduitor cu, intolerant cu / față de; dornic de

**impeccability** caracter impecabil / ireproșabil, impecabilitate

**impeccable** impecabil, ireproșabil, ferit de greșală

**impedance** (el) impedanță

**impede** a împiedica, a opri, a întârzia, a frâna, a opune rezistență; a stânjeni; a reține; a întârzia, a pune bețe în roate

**impediment** împiedicare, impediment, opreliște, piedică, obstacol, stavilă; întârziere; rezistență

**imperial, methuselah**

**impedimenta** (pl) lucruri care te încurcă, piedici

**impedor** impedanță (ca element constructiv)

**impel** a împinge; a grăbi; a forța; a pune în mișcare; a constrânge, a obliga; a da un impuls, a propulsa

**impelled ramming** (met, ind chim, alim) îndesare / compactare / formare prin centrifugare

**impellent** forță de propulsie

**impeller** (hidr) rotor (și cu pale / cu paletă), rotor de turbină / cu cupe; (OM, met) rotor de ventilație / de suflantă, elice de ventilator / de exhaustor, agitator (pt. fluide); (nav) roată cu zbatuiri

**impeller blade** (OM, termo) paletă de rotor, la turbine

**impeller channel / passage** (termo, OM) canal al rotorului (la turbine)

**impeller head** (alim, met) cap de aruncare centrifugă

**impeller impact (grinding) mill** (mas, constr, ind chim) concasor cu ciocane articulate

**impeller impact (type) breaker / crusher** (mas, constr, ind chim) concasor cu impact

**impeller pump** (OM, hidr) pompă centrifugă

**impeller rotor** (OM, termo) rotor al compresorului de supraalimentare

**impel (to)** a împinge (la), a îndemna (la)

**impenetrability, impenetrableness (fiz)** impenetrabilitate, caracter impenetrabil

**impenetrable** impenetrabil, de nepătruns

**impenetrate** a pătrunde adânc (în)

**imperative** imperativ, imperios (necesar), (absolut) necesar; fără replică; esențial, sine qua non; urgent, presant; ordin; necesitate imperioasă; cerință; obligație; (gram) (modul) imperativ

**imperativeness** caracter imperios / urgent, urgență, necesitate absolută

**impercivable** imperceptibil

**imperceptibility** caracter imperceptibil

**imperceptible** imperceptibil, insensibil; treptat, gradat; ușor; delicat

**imperfect** imperfect, cu defect; incomplet, insuficient; defectuos

**imperfect combustion** (termo, met) ardere imperfectă / incompletă

**imperfect gas** (fiz) gaz real

**imperfection** imperfecțiune, caracter incomplet; defect, lipsă, deficiență

**imperfection in separation** (alim, ind chim, TH) imperfecțiune la separare

**imperfect shape** defect de formă; formă imperfectă / realizată cu defecte

**imperial, methuselah** (metr) sticlă mare de vin de ~6 litri

**Imperial gallon**

**Imperial gallon (gal, IG)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru volum / capacitate: 1 Imperial gallon  $\cong$  4,546 l

**Imperial Units System** (metr) sistem de unități de măsură oficial în Marea Britanie și în unele țările de limbă engleză; unitățile de bază ale sistemului sunt: foot, pound, Imperial pint

**imperil** a periclita, a primejdui, a pune în primejdie

**imperious** imperios (necesar); urgent; de comandă, imperativ

**imperishable** indestructibil

**impermanent** nepermanent, trecător, efemer

**impermeability, impermeableness** (fiz, OM)

impermeabilitate, caracter de impermeabilitate, etanșeitate; (caracter de) monolit

**impermeabilisation** (hidr) izolație; (constr) stăvilire; (fiz) impermeabilizare

**impermeable** (fiz, OM) impermeabil, etanș

**impermeable bed / seam / layer** (mediu, constr) strat impermeabil

**impermisible** inadmisibil, care nu este permis, nepermis

**imperturbable** imperturbabil; calm, nepăsător

**impervious (to)** (TH) impermeabil, etanș, impenetrabil (pentru / la); (fiz) etanș la lumină, insensibil la, inaccesibil pentru

**impervious joint** (OM) îmbinare etanșă

**impervious lining** (constr, met) căptușeală / tenacuală de impermeabilizare

**imperviousness** impermeabilitate, impenetrabilitate

**imperviousness due to sizing** (OM) impermeabilitate / etanșeitate a încheierii

**impervious riveting** (OM) cusătură nituită de etanșare

**impervious to heat** (termo, materiale) rezistent / impermeabil la căldură, termo-izolant

**impervious to light** (fiz, opt) netransparent la lumină

**impetus** impuls, stimulent; forță dinamică, elan

**impinge on / upon** a (se) lovi, a bate; a ricoșa de; a se ciocni de, a se izbi de, a veni în contact cu; a avea efect / influență asupra, a influența

**impingement** (mec) lovire, izbire, batere, mișcare de izbire a unui fluid de un perete; (mas) admisie; (fiz) șoc, bombardare; (met) (in)suflare a oxigenului

**impingement area** (met) zonă de (in)suflare cu oxigen

**impingement attack** (T, chim) coroziune și/sau uzură accelerată (a unei piese / suprafețe) de mișcarea unui fluid, coroziune și / sau uzură de cavitație

**imponderables**

**impingement baffle** (OM, hidr) șicană, membră deflectoare

**impingement separator** (mas, mediu, agr, ind chim) separator (de praf) prin lovire; aparat de separat praful prin inerție

**impinging face** suprafață de ciocnire / de lovire

**implant** implantare, implant; a implanta; (agr) a (ră)sădi

**implantation** implantare; (agr) (ră)sădire

**implate** (OM) a căptuși cu tablă

**implausible** neplauzibil, neverosimil

**implement** unealtă, instrument, ustensilă, trusă, dispozitiv, echipament; obiect; articol, lucru, mijloc; a aplica; a îndeplini; a executa, a implementa, a pune în aplicare, a îndeplini, a face, a utiliza, a echipa

**implementation, implementing** îndeplinire; implementare, punere în practică, aplicare, traducere în viață, realizare, efectuare; (c) îndeplinire, executare (a unui angajament, a unui program)

**implementing** (procesul / acțiunea de) aplicare / implementare; care aplică / implementează. care pune în practică (în proiect etc.)

**implicate** lucru implicat / sugerat; sugestie, aluzie; (element survenit ca) implicație; a implica; a amesteca; a spune în mod implicit, a sugera, a lăsa să se înțeleagă

**implication** implicare; amestec; amestecare; includere; implicație; lucru subînțeles; aluzie, sugestie

**implicit** subînțeles, implicit, exprimat (ca atare), care nu necesită explicații; potențial; virtual, posibil; (d. încredere) absolut, total, fără rezerve

**implicit differentiation** (mat) derivare a funcției implicite

**implicit function theorem** (mat) teoremă de existență pentru funcția implicită

**implicitly** (*adv*) (în mod) implicit, fără a fi exprimat direct; în mod absolut, total, fără rezerve

**implicitness** caracter implicit / neexprimat direct

**implode** a exploda în interior, a face implozie

**implosion** (mec) implozie

**implosive** cu implozie; care face implozie

**imply** a presupune, a implica; a necesita; a sugera, a indica în mod implicit; a însemna că; a insinua, a face aluzie

**impolicy** (pol) politică greșită, greșeală politică / diplomatică; lipsă de diplomație; lipsă de eficiență, ineficiență

**impolite** nepoliticos

**imponderability** (fiz) imponderabilitate

**imponderable** (fiz) imponderabil

**imponderables** elemente imponderabile, factori imprevizibili

**imporosity**

**imporosity** lipsă de porozitate, structură compactă (fără pori) (d. materiale)  
**import** (ec) (marfă de) import, importare; sens, înțeles, semnificație; însemnătate, importanță; ~s (pl) mărfuri de import; a importa; a însemna, a avea sensul de; a declara, a aduce la cunoștință; a avea importanță (pentru)  
**importable** (ec) importabil, corespunzător pentru import  
**importation** import; mărfuri de import  
**import into** a aduce din import  
**importance** importanță, însemnătate, semnificație; emfază  
**important to** important pentru, însemnat pentru; influent; plin de consecințe, de mare importanță  
**importation** import, importare, marfă importată  
**importer** importator  
**import into** (ec) a importa mărfuri, a face import  
**import to** a fi important pentru  
**import trade** (ec) comerț de import  
**importunate** insistent, supărător, stăruitor (d. persoane); presant, urgent (d. lucruri); apăsător; plictisitor  
**importune** a inoportuna, a deranja  
**importunity** caracter supărător / inoportun, insistență  
**impose (upon)** a impune; a pretinde, a cere (insistent), a solicita; a aranja pagini; a pune, a așeza pe; a profita, a se folosi de, a trage profit de pe urma; a înșela  
**impose on / upon** (ec) a pune, a impune (taxe) pe  
**imposing** impunător; impresionant; care (se) impune  
**imposition** (ec) impunere, impozit, stabilire (de taxe); așezare în formă a paginilor; lucru impus, obligație, sarcină impusă; pedeapsă; impozitură; înșelătorie  
**impossibility** imposibilitate; neputință; lucru imposibil  
**impossible** imposibil (de realizat), cu neputință; de neconceput, de neatins; extrem de greu / dificil, inacceptabil, inadmisibil, imposibil de admis  
**impossibly** (adv) imposibil, prin absurd; inadmisibil, inacceptabil  
**impost** (constr) postament  
**impostor** impostor, escroc  
**imposture** impostură, escrocherie, fals  
**impound** (hidr) a bara; a zăgăzui; (met) a reține în siguranță; a confisca  
**impoverish** a sărăci, a pauperiza; a face să-și piardă calitățile; a împovăra  
**impoverished** sărăcit, pauperizat, secătuit  
**impoverishment** sărăcire, pauperizare; secătuire, pierdere a calităților

**impression cylinder**

**impracticability, impracticableness** inaplicabilitate, caracter inaplicabil, imposibilitate de realizare, caracter nerealizabil; impracticabilitate (d. drumuri)  
**impracticable** inaplicabil, imposibil de pus în practică, nerealizabil; nerealist; nepractic; (d. drum) impracticabil, neutilizabil; dificil  
**impractical** (amer) nepractic; ineficace; nepotrivit; imposibil de practicat, inaplicabil  
**imprecise** neprecis, vag, nedefinit  
**impreciseness, imprecision** imprecizie, lipsă de precizie  
**impregnant** (ind chim) material de impregnare, impregnant, agent / substanță de impregnare  
**impregnate with** (fiz, chim) a impregna cu, a îmbiba, a satura, a umple  
**impregnated bit** (mas-un) tăiș impregnat cu pulberi de diamant sau sinterizate  
**impregnated wood** (constr) lemn impregnat  
**impregnating agent** (ind chim) substanță de impregnat  
**impregnating / impregnation compound** (met, ind chim, plast) amestec / masă / compound / pentru impregnare  
**impregnating machine** (mas-un, ind chim) mașină de impregnat  
**impregnating resin** (plast, ind chim) rășină de impregnat  
**impregnation** (alim, plast, ind chim) impregnare, îmbibare, saturare  
**impregnation by dipping** (ind chim, textile) impregnare prin imersare / cufundare (în baie de lichid)  
**impress** (met) a (se) imprima; a introduce apăsând; a imprima (o ștampilă), a ștanța; a impresiona, a face impresie asupra; a imprima (în memorie), a influența (o persoană); fixare, imprimare (în memorie); urmă (lăsată de / imprimată); semn, amprentă; sigiliu; caracteristică (distinctivă), amprentă personală, impresie; efect  
**impress on** a lăsa o urmă / (fig) amprentă  
**impressibility** imprimabilitate  
**impression** impresiune; (met) amprentă, urmă; (birotică) presiune de tipărire; tipar; ediție; copie (pt. trasarea contururilor); tiraj, imprimare; (TH) imprimare, ștanțare, amprentă, întipărire, marcă, urmă (lăsată / imprimată); impresie, imagine creată  
**impressional strength** (metr, mec) rezistență la amprentare / la imprimare / la ștanțare  
**impression area** (met, metr) suprafața amprente / urmei  
**impression cylinder** (OM) cilindru de imprimare / de ștanțare

## impression moulding

**impression moulding** (mas-un) imprimare / ștanțare / formare prin contact  
**impressive** impresionant, care produce o impresie profundă  
**imprint** urmă; amprentă; imprimare, tipărire; a (se) imprima, a ștanța; a fixa (în memorie); a aplica, a lipi, numele editorului / tipografiei  
**imprinter** imprimator, imprimantă  
**imprint the pattern in the sand** (met) a imprima modelul în amestecul de formare  
**improbability** improbabilitate, caracter improbabil  
**improbable** improbabil, (prea) puțin probabil, greu de presupus, neverosimil  
**improbably** (*adv*) prea puțin probabil, cu prea puține șanse (de realizare), (în mod) neverosimil, improbabil  
**improbability** necinste, lipsă de probitate  
**impromptu** improvizație; improvizat; făcut pe moment; (*adv*) pe neașteptate, (în mod) improvizat  
**improper** impropriu, nepotrivit; necorespunzător, inadecvat, impropriu; incorect, inexact; nelalocul lui, deplasat; indecent; ordinar, grosolan  
**improper fraction** (mat) fracție supraunitară  
**improper handling** (auto, TH) manevrare greșită  
**improper increased load** (auto) încărcare excesivă  
**improperly** (*adv*) (în mod) impropriu, necorespunzător, nu așa cum trebuie  
**impropriety** caracter impropriu / necorespunzător; folosire incorectă, incorectitudine (în utilizare)  
**improvability** posibilitate de ameliorare / de îmbunătățire  
**improvable** perfectibil, susceptibil de ameliorare / îmbunătățire  
**improve** a (se) îmbunătăți, a (se) ameliora, a (se) perfecționa; a desăvârși; a îmbogăți (în conținut); a corecta, a îndrepta; a valorifica, a pune în valoare; a profita de, a se folosi de, a trage folos din; a folosi; a opri, a extinde, a mări; a progresa, a face progrese; a evolua favorabil; a crește (în valoare); a merge mai departe; a se dezvolta; a înainta  
**improve away** a lichida prin ameliorări / îmbunătățiri, a îmbunătăți / ameliora prin îndepărtarea unor lucruri / procese nedorite  
**improvement** îmbunătățire, (lucrări de) ameliorare, perfecționare; progres, corectare, îndreptare; (agr, constr) ameliorări, amenajări, lucrări de ameliorare / de îmbunătățire funciară; (ec) sporire în valoare; valorificare (superioară); amendament, modificare (și d. o lege)

## impulse strength

**improvement maintenance** (TH, mas) mentenanță îmbunătățire / ameliorată / mai redusă dar mai eficientă  
**improve on / upon** a ameliora, a îmbunătăți; (jur, pol) a amenda, a modifica; a încerca să depășească; a ști mai bine decât, a întrece, a depăși  
**improver** perfecționist; reformator; ucenic, practicant (cu salariu mic sau benevol)  
**improve the occasion** a profita de ocazie  
**improvidence** nechibzuință, risipă; lipsă de prevedere, neprevvedere; imprudență  
**improvident** nechibzuit, risipitor; neprevăzător, imprudent  
**improvidently** (*adv*) (în mod) nechibzuit, imprudent, fără spirit de prevedere  
**improving** (met) afinare primară; îmbunătățire, care îmbunătățește  
**improving furnace** (met) cuptor de afinare  
**improvisation** improvizație, improvizare  
**improvisational, improvisatorial** improvizat, cu caracter de improvizație; improvizatoric, care improvizează  
**improvise** a improviza; a face pregătiri la repezeală, a face improvizații  
**imprudence** imprudență, lipsă de prudență / prevedere; nechibzuință; gest imprudent  
**imprudent** imprudent, lipsit de prevedere / prudență; nechibzuit  
**impugn** (jur, ec) a contesta (și autenticitatea), a pune la îndoială; a suspecta / acuza de fals, a nega  
**impulse** împingere, mișcare înainte; (autom, el) impuls, excitație; (fiz, mec) cantitate de mișcare, impuls; șoc; mobil, motiv, stimulent; motivare, motivație; îndemn; a da un impuls, a impulsiona, a îndemna  
**impulse counter** (metr, electr) numărător / contor de impulsuri  
**impulse function** (mat) funcție delta  
**impulse generator** (autom, hidr) generator de impuls(uri), convertizor de semnal / treaptă / impuls  
**impulse neutraliser** (OM) amortizor de vibrație (la arborele cotit)  
**impulse pressure** (mec, hidr) creștere rapidă / vârf de presiune  
**impulse reflection method** (fiz, metr) metodă nedistructivă cu ultrasunete pentru detectarea defectelor (la piese turnate; sudate etc.)  
**impulse sealer** (met, el) mașină de sudat cu impulsuri  
**impulse stroke** (termo) cursă de detentă / de expansiune  
**impulse strength** (el) tensiune de străpungere a unei izolații



**impulse timer**

**impulse timer** (metr) cronometru cu impulsuri; întrerupător sincron comandat prin impulsuri; temporizator / sincronizator cu impulsuri  
**impuls transmitter** (elctr, autom) emițător / traductor / generator de impulsuri  
**impulse welding** (met, termo) sudare cu impulsuri termice  
**impulsion** împingere înainte; îndemnare, impulsione; îndemn; constrângere, silire, forțare  
**impulsive** impulsiv, repezit; nerațional, instinctiv; făcut pe moment / la repezeală  
**impulsively** (*adv*) (în mod) impulsiv, nerațional, la repezeală, fără chibzuință, pe negândite  
**impulsive load** (mec) sarcină dinamică  
**impulsiveness** caracter impulsiv / nerațional / repezit  
**impure** impur, cu impurități, lipsit de puritate; falsificat, contrafăcut; murdar, stricat; (mediu, material) a impurifica, a contamina  
**impurity** (mediu, material) impuritate, caracter impur, lipsă de puritate; contaminare; improbitate  
**imputable** imputabil  
**imputable to** care poate fi atribuit / imputabil (cuiva)  
**imputrescibility** (agr, bot, alim, silv) rezistență la putrezire  
**in** în; la, înăuntrul, în interiorul; cu, din, de la; prin  
**inability** incapacitate, nepricepere, incompetență; imposibilitate, neputință  
**inaccessibility** inaccesibilitate, caracter inaccesibil  
**inaccessible to** inaccesibil pentru, inadmisibil  
**inaccessible area** (met, el, OM) zonă inaccesibilă / neaccesibilă (și greșeală de proiectare la sisteme complexe)  
**inaccuracy** (metr) inexactitate, imprecizie, eroare; neregularitate, greșeală; incorectitudine; caracter / lucru inexact  
**inaccurate** (metr) inexact, incorect; neconform cu realitatea  
**inaction** inerție; lipsă de activitate; lene  
**in action** în funcțiune (d. mașini, instalații etc.)  
**inaction** inacțiune, inerție, imobilitate  
**inactivate** a inactiva, a neutraliza, a reduce la inactivitate; a opri activitatea / funcționarea  
**inactivation** (fiz, chim) inactivare; neutralizare  
**inactive** (fiz, chim) inactiv, inert, fără activitate, pasiv; leneș, sedentar  
**inactive filler** (mec, chim) ingredient inactiv, material de umplutură care nu influențează (chimic și / sau fizic) un compozit etc.  
**inactive output** (autom, hidr) ieșire pasivă (depinde numai de semnalul de intrare)

**inapplicable to**

**inactivity** inactivitate, lipsă de activitate  
**inadequacy, inadequateness** nepotrivire, inadecvare, caracter inadecvat / necorespunzător / nepotrivit; caracter insuficient; disproporție; imperfecțiune, insuficiență  
**inadequate to** neadecvat cu, necorespunzător / nepotrivit pentru, insuficient pentru, imperfect, prea puțin pentru  
**inadequately** (*adv*) (în mod) neadecvat, nepotrivit, necorespunzător, insuficient; nu îndeajuns (de)  
**inadmissibility** caracter inadmisibil / inacceptabil, neadmitere; neacceptare  
**inadmissible** inadmisibil, inacceptabil  
**inadmissibly** (*adv*) (în mod) inadmisibil, inacceptabil  
**in advance of centre** (mas-un) cu unghi de degajare inactiv (la scule așchietoare)  
**inadvertence, inadvertency** inadvertență; nepotrivire; neatenție, lipsă de atenție; neglijență; caracter necugetat; greșeală provenită din neatenție, scăpare  
**inadvertent** neatent; neglijent; necugetat  
**inadvertent connection** (mas, TH) conectare neintenționată / accidentală / din neglijență / din greșeală  
**inadvertently** (*adv*) (în mod) neatent; neglijent; necugetat  
**inadvisability** caracter nerecomandabil; imprudență  
**inadvisable** nerecomandabil  
**inalienability** caracter inalienabil  
**inalienable** inalienabil  
**in all** (*adv*) în total, cu totul; cu toții  
**inalterability** caracter neschimbător / constant, imuabilitate, permanență  
**inalterable** de neschimbat; inalterabil  
**inalterably** (*adv*) (de) neschimbat, (de) nemodificat; constant  
**in-and-out reheating furnace** (met) cuptor-cameră; cuptor de încălzire cu vatră înclinată  
**inanimate** neînsuflețit; fără viață; monoton, insipid; inert, mort, inactiv, lipsit de vitalitate  
**inanimateness** lipsă de viață, monotonie; inerție; lipsă de vitalitate  
**inapparent** prea puțin evident; nedeslușit, neclar  
**inappellable** (jur) inatacabil; irefutabil; fără drept de apel  
**inapplicability** caracter inaplicabil / nerealist  
**inapplicable** inaplicabil, greu de aplicat / de pus în practică; nerealist  
**inapplicable to** nepotrivit cu / pentru, necorespunzător pentru, inaplicabil la, inaplicabil la, fără legătură cu

**inapposite**

**inapposite** deplasat, nepotrivit; inoportun  
**inappositeness** inoportunitate, caracter nepotrivit / inoportun  
**inappreciable** imperceptibil, infim, infinezimal  
**inappreciative of** care nu apreciază; insensibil la (d. aparate, senzori etc.)  
**inapproachable** inaccesibil, inabordabil  
**inappropriate** necorespunzător, nepotrivit, inadecvat, impropriu; insuficient  
**inappropriately** (*adv*) (în mod) necorespunzător, / nepotrivit; în mod insuficient  
**inappropriateness** caracter necorespunzător / nepotrivit / impropriu; insuficiență, caracter neîndestulător  
**inapt** inapt, neîndemânatic, nepriceput; nepotrivit, impropriu; irrelevant, fără legătură cu; stupid  
**inaptitude, inaptness** nepricepere, neîndemânare; caracter inadecvat; stupiditate, ineptie, prostie  
**inarticulate** nedeslușit, neclar; prost articulat; incoerent, incapabil să se exprime clar  
**in as far as, in as much as** în măsura în care; întrucât, deoarece, dat fiind că  
**in a straight-line motion** (mec, OM) în mișcare rectilinie  
**inattention** neatenție, lipsă de concentrare / atenție, distracție; nepăsare  
**inattentive** neatent, distrat  
**inattentiveness** neatenție, distracție, lipsă de atenție  
**inaudability** (fiz, edu) imposibilitatea de a fi auzit, sonoritate prea scăzută  
**inaudible** abia auzit, prea slab să fie auzit  
**inauspicious** nefavorabil; neospitalier, ostil; ghinionist  
**in bad repair** (mas) reparație incorectă; deteriorat  
**in block** (OM) din aceeași bucată  
**inborn** înăscut, congenital; nativ; de la natură, ereditar  
**in-built, inbuilt** (TH) incorporat, integrat  
**inbuilt compartment for luggage** (auto) compartiment de bagaje în caroserie  
**inboard** între; (mar) interior (*adv*) înăuntru  
**inboard rotor** (mec) rotor între lagăre / reazeme  
**incalculability** incomensurabilitate, caracter incalculabil, incalculabil, incomensurabil, nemăsurat  
**incalculable** incalculabil, care nu poate fi calculat  
**incalcescence** (termo) încălzire (și puternică)  
**incandesce** (termo) a aduce la incandescență, a fi incandescent, a arde; a face să ardă  
**incandescence** incandescență  
**incandescent** incandescent  
**incandescent lamp** (el) lampă cu incandescență, bec electric

**inch (of) mercury (60°F)**

**incandescent mantle** (met) manta incandescență, înveliș incandescent  
**incandescent welding** (met, el) sudare prin rezistență electrică aducându-se la incandescență zonele care urmează să fie sudate  
**incandescent zone** (met) zonă încălzită până la alb / la incandescență  
**incapability** incapacitate, neputință  
**incapable of** incapabil să / de, nepriceput, incompetent; nepotrivit, nepregătit să / pentru  
**incapable of solution** (mat) nerezolvabil, care nu are soluție  
**incapacitate for / from** a face incapabil de / să, a împiedica să; (jur) a priva de un drept, a face să decadă dintr-un drept  
**in cash** (ec) în numerar, cu bani gheață  
**incendiary** (chim, termo) incendiar; care aprinde / inflamează; incendiator, bombă incendiară  
**incentive** stimulent  
**incentre** (geom) centru al cercului / sferei înscris(e)  
**inception** început, începere; întemeiere; inițiere; incipient, inițial  
**inception of knock** (TH) început de detonare  
**incertitude** incertitudine, nesiguranță; îndoială, dubiu; instabilitate  
**incessant** neîncetat, permanent, continuu  
**incessantly** (*adv*) neîncetat, fără încetare, permanent, continuu, în permanență  
**inch (in, ")** (metr) unitate de măsură pentru lungime, inch, țol: 1 inch = 0,025400051 m; unitate de măsură pentru presiune, v. **inch (of) mercury, inch of water column**  
**inching** (autom) comandă prin închideri succesive rapide / prin impulsuri ale unui circuit; (mas-un) mișcare lentă, prelucrare la șeping prin executare de curse scurte; (plast) încetinierea închiderii matriței  
**inching controller** (autom) conjunctor (cu relee) cu întreruperi succesive  
**inching speed control** (autom) control automat pentru reducerea vitezei de tăiere a unei combine în poziții dificile de strat  
**inchoate** incipient, abia început, în stadiu inițial; nedezvoltat; rudimentar; incomplet; a începe, a iniția, a porni; a da naștere la  
**inch (of) mercury (32°F)** (metr) unitate de măsură pentru presiune, inch / țol de coloană de mercur la 32°F: 1 inch mercury (32°F) = 3386,38 Pa  
**inch (of) mercury (60°F)** (metr) unitate de măsură pentru presiune, inch / țol de coloană de mercur la 60°F: 1 inch mercury (60°F) = 3376,85 Pa

**inch (of) mercury (in Hg)**

**inch (of) mercury (in Hg)** (metr) unitate de măsură pentru presiunea atmosferică, inch / țol de coloană de mercur: 1 inch of mercury = 3,38638 KPa

**inch (of) water (4°C)** (metr) unitate de măsură pentru presiune, inch / țol de coloană de apă la 4°C: 1 inch water (4°C) = 249,082 Pa

**inch (of) water (60°F)** (metr) unitate de măsură pentru presiune, inch / țol de coloană de apă (60°F): 1 inch water (60°F) = 248,843 pascal

**inch (of) water column (in WC)** (metr) unitate de măsură pentru presiune, inch / țol de coloană de apă: 1 inch of water column = 249,0889 Pa

**inch (of) water gauge / gage (in wg, "wg)** (metr, fiz) altă denumire pentru inch of water column; cuvântul „gauge” (*brit*) sau „gage” (*amer*) arată că presiunea citită este de fapt diferența de presiune dintre presiunea absolută reală și presiunea atmosferică

**inch-ounce** (metr) unitate de măsură pentru energie: 1 inch-ounce = 0,007061552 J

**inch per second (in/s)** (metr) unitate de măsură pentru viteză, inch/secundă: 1 inch per second (in/s) = 0,0254 m/s

**inches per year (in/yr)** (metr) unitate de măsură pentru viteza de coroziune, inch/an; 1 inches per year (in/yr) = 2,54 cm/an

**inch-pound, inch pound-force (in-lbf)** (metr) unitate de măsură pentru energie și lucru mecanic, țol-livră-forță: 1 inch-pound = 0,112984829 J

**inch/square second** (metr) unitate de măsură pentru accelerație: 1 inch/square second = 0,0254 m/s<sup>2</sup>

**inch stress** (metr, mec) tensiune raportată la un țol pătrat (efort pe un țol pătrat)

**inch taper thread (Briggs)** (OM) filet conic (Briggs) în inci

**inch thread** (OM) filet în țoli / Whitworth

**incidence** (fiz) (unghi de) incidență; rază de acțiune; frecvență (a unui fenomen etc.);

**incident** incident, eveniment (colateral / concomitent), eveniment nedorit; fapt, întâmplare; (jur) privilegiu, sarcină, servitute (legată de o proprietate); incidental, întâmplător

**incident to** legat de, firesc pentru, inerent pentru

**incidental** incidental, întâmplător, accidental; ocazional; suplimentar, adăugat, pe deasupra; mărunț, mic, neesențial, neînsemnat; amănunt neesențial; neesențial, secundar

**incidental to** legat de, inerent

**incidente angle** (hidr) unghi de atac critic; (fiz) unghi de incidență

**incident ray** (fiz) rază incidentă

**inclined-tube gauge**

**incinerate** (met, ind chim) a incinera, a arde, a calcina

**incineration** (met, ind chim) calcinare, incinerare, ardere

**incinerator** (termo, ind chim, mediu) cuptor de ardere / calcinare / prăjire, crematoriu de gunoi

**incipience, incipieny** stadiu inițial / incipient

**incipient** incipient, la început, în stadiu inițial

**incipient crack** (met, materiale) fisură / crăpătură incipientă

**incipient failure** rupere / avarie / cădere incipientă (a unui utilaj)

**incipient fusion** (fiz) sinterizare incipientă

**incipient shrinkage** (met, plast) contracție inițială

**incipient tear** (geogr, plast) rupere / sfășiere inițială / incipientă

**incircle** (mat) cerc înscris

**in-circuit** (el, electr, autom) incorporat / integrat în circuit / în schemă

**incise** (med) a face o incizie în, a tăia; a grava, a imprima

**incision** (med) incizie, tăietură, tăiere; (*fig*) incisivitate, caracter incisiv

**incisive** tăios, incisiv, ironic; clar, precis, bine definit; pătrunzător, penetrant; percutant

**in clear** lumină; (OM) diametrul interior al unei țevi; luminos, clar, deschis

**inclinalable to** înclinabil spre; (OM) rabatabil, basculant; favorabil

**inclination** înclinare, pantă; dispoziție, tendință

**inclination to / for / towards** înclinație spre, tendință spre, aplicație pentru

**incline** a (se) înclina, a (se) apleca, a așeza oblic, a fi în poziție înclinată, a avea o înclinare; (*fig*) a convinge, a determina; a decide, a hotărî; pantă, înclinație, înclinare; (fiz) plan înclinat

**inclined** înclinat, oblic, în pantă

**inclined asymptote** (mat) asimptotă oblică

**inclined bucket conveyer** (OM, alim, ind chim) elevator înclinat, cu cupe

**inclined carrier** (OM, alim, constr, ind chim) transportor înclinat

**inclined-disk conveyer** (OM, alim, ind chim) transportor cu discuri înclinate

**inclined-disk mill** (OM, alim, ind chim) moară cu discuri înclinate

**inclined-disk mixer** (OM, alim, ind chim) amestecător cu discuri înclinate

**inclined elevator / hoist** (met, constr, transp, OM) elevator / transportor înclinat

**inclined plane** (fiz, mec) plan înclinat

**inclined track** (mec) traiectorie înclinată

**inclined-tube gauge** (metr) manometru cu tub înclinat

**incline plane tester**

**incline plane tester** (metr) dinamometru cu plan înclinat  
**incline to** a tinde să, a avea tendința să, a fi predispus să  
**inclining experiment** (nav, metr) probă de stabilitate inițială (construcții navale)  
**inclinometer** (metr) inclinometru, aparat pentru măsurat înclinația  
**include** a include, a cuprinde, a număra; a conține; a pune la socoteală / număr, a ține seama de, a nu uita de; a închide, a îngrădi; (geom, mat) a circumscrie, a mărgini  
**included** cuprins, inclus  
**included slag** (met) incluziuni de zgură  
**including** inclusiv, cu tot cu, care include  
**inclusion** includere, cuprindere; (mat) incluziune, implicație; închidere; (met) incluziune  
**inclusion of decomposition products** (met, ind chim) incluziune de produse de descompunere (și la sudură)  
**inclusive** (atot)cuprinzător; total, general, referitor la tot; inclusiv; cu totul, per total, în ansamblu  
**inclusively** (*adv*) inclusiv, (în mod) cuprinzător, cu totul  
**inclusiveness** caracter (atot)cuprinzător  
**inclusive of** (d. prețuri, tarife etc.) cuprinzând / incluzând / inclusiv (și); precum și, care cuprinde / include  
**inclusive OR** (inf, mat, autom) SAU inclusiv, SAU SI; disjuncție  
**inclusive OR circuit** (inf, mat, autom) circuit SAU inclusiv; poartă de amestec  
**inclusive terms** (ec) preț / cost total, tarif cuprinzând toate serviciile / cu toate serviciile incluse (d. hoteluri etc.), termeni incluși în contract / licitație  
**incoagulable** (alim, ind chim) necoagulat, care nu se poate coagula  
**incoherence, incoherency** incoerență; exprimare incoerentă  
**incoherent** incoerent  
**in cold storage** (alim) congelat, depozitat în stare congelată  
**incombustible** (chim) incombustibil; necombustibil, care nu arde, neinflamabil, refractar (rar)  
**incombustible dust** (TH) praf inert / incombustibil  
**income** (ec) venit(uri), câștig(uri)  
**income tax** (ec) impozit pe venit  
**incoming** care intră / vine; în creștere / dezvoltare; venire, sosire  
**incoming message holding unit** (c) memorie-tampon de intrare  
**incoming power** (mec, el) putere absorbită

**incomprehensibility**

**incoming tide** (nav) flux  
**incommensurability** incomensurabilitate, caracter incomensurabil  
**incommensurable** incomensurabil, nemăsurabil, nemărginit, nemăsurat; incomparabil; (mat) irațional  
**incommensurable with** incomparabil / care nu se pretează la / în comparație cu  
**incommensurate** incomensurabil, nemărginit; necorespunzător, insuficient; disproporționat  
**incommensurateness** incomensurabilitate, caracter incomensurabil / nemăsurat; enormitate  
**incommod** a incomoda, a stânjeni, a stingheri, a deranja  
**incommodious** incomod, neconvenabil; supărător, care deranjează  
**incommodiousness** caracter neconvenabil / incomod / supărător  
**incommunicable** incomunicabil, necomunicativ  
**incommunicative** necomunicativ  
**incomparable to / with** de necomparat cu, incomparabil  
**incomparability, incompatibleness** incomparabilitate  
**incompatibility** (T, chim) incompatibilitate  
**incompatible with** incompatibil cu, nepotrivit cu; distonant, necorespunzător pentru; ireductibil, ireconciliabil; neomogen, eterogen; care vine în conflict / contradicție cu  
**incompatibly** (*adv*) (în mod) incompatibil, nepotrivit, necorespunzător  
**incompetence, incompetency** incompetență, lipsă de competență; lipsă de calificare / pricepere / pregătire, nepricepere; nepotrivire, caracter necorespunzător / nepotrivit  
**incompetent** incompetent, necompetent; necalificat, nepriceput, slab pregătit; necorespunzător, nepotrivit  
**incomplete** incomplet  
**incomplete combustion** (met, termo, chim) ardere / combustie incompletă  
**incomplete equilibrium** (mec, met) echilibru instabil  
**incomplete reduction** (met, ind chim) reducere incompletă  
**incompletely** (*adv*) (în mod) incomplet, nu îndeajuns (de)  
**incompletely annealed** (met) (oțel călit) incomplet revenit  
**incompleteness** caracter incomplet; nedesăvârșire; neterminare, neîncheiere (a unui proces, a unei acțiuni etc.)  
**incomprehensibility** caracter incomprehensibil / de neînțeles

**incomprehensible**

**incomprehensible** incomprehensibil, înțelegibil; de nepătruns  
**incompressibility** (fiz) incompresibilitate  
**incompressibility modulus** modul de elasticitate (d. materiale incompresibile)  
**incompressible** (fiz, hidr, mec) incompresibil, necomprimabil; rigid, țeapăn; rezistent la compresie  
**incompressible volume** (fiz, chim) constanta  $b$  în ecuația lui Van der Waals; volum incompresibil  
**inconcievable** de neconceput, inimaginabil; greu de crezut, neverosimil; remarcabil, ieșit din comun, extraordinar  
**inconclusive** neconcludent; neconvingător; fără efect / rezultat / consecințe, care nu duce la nimic  
**inconclusively** (*adv*) (în mod) neconvingător, neconcludent  
**inconclusiveness** caracter neconvingător / neconcludent  
**incondensable** (fiz) de necondensat, imposibil de lichefiat / solidicat; care nu poate fi condensat / rezumat / comprimat  
**incondite** (d. un text) rău construit / compus; deficitar din punct de vedere al compoziției / al structurii; necizelat; inform; neprelucrat  
**inconel** (met) aliaj inconel (aliaj Ni-Cr-Fe)  
**inconformity** lipsă de conformitate, neconformitate, caracter neconform (d. un produs etc.)  
**incongruence, incongruity** nepotrivire, lipsă de potrivire; distonanță; incompatibilitate, nepotrivire; (mat) necongruență  
**incongruous** nepotrivit, în dezacord, distonant; neharmonios; necorespunzător, incompatibil; absurd; (mat) necongruent  
**inconsecutive** fără șir; dezlânat; nelogic, fără logică; fără legătură  
**inconsecutiveness** lipsă de legătură / logică; irelevantă, lipsă de importanță / valoare  
**inconsequence** lipsă de importanță / valoare  
**inconsequent** neînsemnat, fără importanță / valoare; mărunț; irrelevant, fără legătură; nelogic, lipsit de logică, nefiresc  
**inconsequently** (*adv*) (în mod) irrelevant, fără legătură / logică; dezlânat; (în mod) neînsemnat  
**inconsiderable** fără valoare, neînsemnat; neinteresant, lipsit de interes; de neluat în considerare  
**inconsiderate** nehibzuit, pripit; lipsit de înțelepciune, neînțelept; nepăsător (față de alții), care nu ține seama de nimeni / nimic, egoist  
**inconsiderateness, inconsideration** nehibzuință, nehibzuială; lipsă de înțelepciune; nepăsare (față de alții)

**incorrectness**

**inconsistence, inconsistency** inconsecvență, lipsă de consecvență; nepotrivire, caracter eterogen, lipsă de armonie; incoerență; caracter schimbător / contradictoriu, inconstanță; șubrezenie; inconsistență  
**inconsistent** inconsistent, neconsecvent, inconstant; eterogen, lipsit de armonie  
**inconsistent with** nepotrivit cu, necorespunzător, incompatibil cu  
**inconspicuous** (aproape) inobservabil; neobservat; greu de remarcat, care nu sare în ochi, nu prea evident; lipsit de strălucire, șters, palid; obscur; modest, retras  
**inconspicuousness** lipsă de strălucire / distincție, obscuritate, caracter șters / obscur / inobservabil  
**inconstant** inconstant; inconsecvent, schimbător; nesigur, pe care nu poți conta  
**incontestable** incontestabil, indiscutabil, mai presus de orice discuție  
**incontrollable** (de) necontrolat, greu de stăpânit, care nu poate fi controlat  
**incontrovertible** incontestabil, indiscutabil, irefutabil; convingător  
**inconvenience** inconveniență, incomoditate, caracter incomod; neplăcere, dificultate; dezavantaj; a incomoda, a stingheri, a stânjeni  
**inconvenient** incomod, supărător; inoportun; nepotrivit; neconvenabil  
**inconveniently** (*adv*) (în mod) supărător, nepotrivit, inoportun, neconvenabil  
**inconvertibility** (ec) lipsă de convertibilitate, caracter neconvertibil  
**inconvertible** (ec) neconvertibil  
**incorporate** a incorpora, a integra; a primi, a grupa (într-o asociație, societate etc.); (*adj*) integrat, îmbinat, unit (într-o asociație / societate / sistem)  
**incorporate in** a îmbina, a uni, a strânge laolaltă în, a incorpora în  
**incorporated** incorporat, integrat; (ec) organizat sub forma unei societăți pe acțiuni, asociat  
**incorporated retard oxidation agent / additive (of lubricant)** (chim, T) inhibitor al oxidării, încorporat / adăugat în lubrifiant  
**incorporation** incorporare (și a unei asociații într-o societate comercială), integrare  
**incorrect** incorect, eronat, greșit; inexact; neadevărat, fals; nepotrivit, necorespunzător, nelocalul lui, impropriu; necorectat  
**incorrectly** (*adv*) (în mod) incorect, necorespunzător, impropriu, fals  
**incorrectness** incorectitudine; inexactitate; neadevăr, falsitate; nepotrivire, caracter impropriu / nepotrivit

**in correct scale**

**in correct scale** cu respectarea dimensiunilor (în proiectare, execuție); (metr) utilizând scara / scala corectă (a unui aparat de măsură)

**inorrigible** incorigibil, incapabil de îndreptare / corectare; corupt; refractar; dificil; greu de mânăuit; hotărât, ferm

**inorrodible** (met, chim) necorodabil

**incorruptible** (pol) incoruptibil, integru, imposibil de corupt; cinstit; (alim, silv) care nu poate putrezi, care nu se strică

**increase** mărire; majorare, suire; urcare, ridicare, creștere, sporire, înmulțire (a ființelor vii etc.), spor, dezvoltare; adaos, adăugire; a crește, a (se) înmulți, a (se) mări, a majora, a urca, a spori (un parametru, producția), a augmenta; a intensifica, a îmbogăți; a promova, a favoriza; a se înălța, a deveni mai mare; a se dezvolta;

**wage** ~ (ec) sporire de salarii; **on the** ~ în creștere; ~ **tenfold** a înzecii, a crește de zece ori

**increased delivery** (ec) surplus de producție, producție suplimentară

**increased efficiency** eficiență sporită

**increased height** (constr, OM) supraînălțare

**increase in** a se dezvolta

**increased output** producție sporită; putere mai mare la ieșire

**increased safety** siguranță sporită

**increase gear** (OM) angrenaj multiplicator

**increase in efficiency** (mas) mărire / creștere a puterii / a randamentului / a eficienței

**increase in elongation** (mec, OM) creștere a alungirii

**increase in load** (TH, mec) creștere a sarcinii / a solicitării

**increase in performance** (mas) mărire a randamentului / a performanței

**increase in thickness** (OM, ind chim, met) îngroșare, mărirea / creșterea grosimii

**increase in volume** (OM, ind chim, met) creștere în volum, mărire a volumului

**increase of grain size** (met) creștere a grăunțelului cristalin

**increaser** (OM, hidr) țevă / conductă cu creștere continuă a diametrului

**increasing** crescând, din ce în ce mai mare, care crește / se dezvoltă; în creștere / dezvoltare

**increasingly** (*adv*) din ce în ce mai mult, tot mai mult; sporit

**increasing motion** mișcare accelerată

**increasing oscillation** oscilație crescătoare

**increasing returns** randament în creștere

**incredible** incredibil, de necrezut, neverosimil, neplauzibil; greu de crezut, neobișnuit, extraordinar; surprinzător, uluitor

**incurve**

**increment** adaos, adăugire, cantitate adăugată; creștere, dezvoltare, mărire, sporire, ridicare; (mat, inf, autom) increment, creștere (a unei funcții, a unei variabile), mărire, majorare, dezvoltare; (ec) beneficiu, profit, câștig, spor (de salariu etc.); mărire, creștere, ridicare, sporire (de salariu etc.); (mat) creștere a unei funcții; adaos, adăugire, supliment; cantitate adăugată; (TH, autom) incrementare, majorare, mărire; supliment

**incremental control** (autom, mas) reglaj diferențial

**incremental cost** (ec) cost suplimentar pentru o creștere a unui parametru într-un proces

**incremental dimensioning** (OM) cotare relativă

**increment feedback** (autom, inf) control / feedback bazat pe poziția / parametrii anteriori, buclă de reglare pe baza unor parametri anteriori

**increment cut** (mas-un) frezare a canelurilor, cu pas neuniform (la fabricarea alezoarelor)

**increment-cut file** pilă cu dințare neuniformă / cu rânduri de dinți deplasati

**incriminate** a acuza, a incrimina, a implica; a condamna

**incrimination** acuzare, acuzație, incriminare, reproș

**incrust** (termo, hidr, T) a depune / a acoperi cu piatră; a incrusta

**incrustation** (met) crustă (și aderentă), coajă, poșgiță; incrustație, incrustare, coajă tare; (constr) fațadă de marmură

**incrustation of boiler** (termo) depunere de piatră pe cazan; depunere a crustei

**incrusting matter** (met, termo) incrustă, depunere de crustă, material încrustat

**incubate** (agr, med) a supune la incubație; a incuba, a face să crească, a dezvolta; a fi supus incubației

**incubation** (agr, med) clocire, incubație; (perioadă de) incubație; proliferare

**incubator** (agr, med, termo) clocitoare (artificială), incubator

**incult** incult, necizelat, inform; nepolitic, necivilizat, grosolan

**incumbancy** caracter obligatoriu, obligativitate; iminență, caracter iminent

**incurability, incurableness** (med) caracter incurabil / nevindecabil

**incurable** (agr, med) incurabil, nevindecabil

**incur debts** a face datorii

**incuriosity** lipsă de curiozitate / de interes

**incurvation** (mat, OM) curbura

**incurve** (TH) a curba, a îndoi

**in d., daily**

**in d., daily** abreviere din limba latină pentru *in die*, (metr, med) unitate pentru frecvență pentru administrarea medicamentelor; pe zi  
**indebted to** dator / îndatorat (față de); (*fig*) obligat, recunoscător  
**indebteness to** (ec) datorie față de, sumă datorată; (*fig*) îndatorire, obligație, recunoștință față de  
**indecipherable** indescifrabil, neciteț  
**indecision** nehotărâre, nesiguranță; ezitare, șovăială  
**indecisive** nehotărât, șovăielnic; nesigur; indecis, nedecis, îndoielnic; neconcludent, neconvingător  
**indecomposability** (mat) nedecompozabilitate, ireductibilitate  
**indecomposable** (mat) care nu se poate descompune, care nu poate fi descompus  
**indeed** (*adv*) într-adevăr, cu adevărat; sigur, firește; foarte, extrem de, cât se poate de; ba chiar (și), (ba) mai mult decât atât; pe de altă parte, totuși, cu toate acestea  
**indefeasibility** (jur) caracter irevocabil / definitiv; caracter imprescriptibil, imprescriptibilitate  
**indefeasible** (jur) imprescriptibil; definitiv, irevocabil  
**indefensibility** (jur) netemeinicie, lipsă de temei / justificare; lipsă de apărare, neajutorare  
**indefensible** nejustificat; (jur) lipsit de temei / justificare, imposibil de apărat  
**indefinable** nedefinit, imposibil de definit, sine die; imprecis, vag  
**indefinite** nedefinit, nedeterminat, indefinit; nehotărât, vag, nedeslușit; nelimitat  
**indefiniteness** (mat, TH) caracter nedefinit / nedeterminat / vag; nerezolvare, lăsare în suspensie, nedeterminare; caracter nelimitat  
**indefinite value** valoare nedeterminată  
**indemnification** (jur, ec) compensarea daunelor, despăgubire; garanție, garantare  
**indemnify for** (jur, ec) a despăgubi, a compensa pentru  
**indemnify from / against** a asigura, a garanta contra / împotriva; a pune la adăpost, a feri de  
**indemnity** despăgubire, compensație, indemnizație; asigurare, garanție; (jur) scutire de pedeapsă, imunitate (penală)  
**indemnity bond** (ec) scrisoare de garanție  
**indemonstrability** (mat, fiz) caracter nedemonstrabil, imposibilitate de a fi demonstrat  
**indemonstrable** (mat, TH) nedemonstrabil, imposibil de demonstrat / dovedit, de nedovedit; evident, vădit  
**indent** (OM, TH) a zimțui, a avea / face zimți, a fi crestat / zimțuit, a dantela, a cresta, a știrbi, a

**independent of**

lăsa urme pe, a dința, a cresta, a face adâncituri în, a scobi; a face un semn în; a lăsa o amprentă pe; (poligrafie) a spația, a începe un paragraf / de la capăt (de rând), a paragrafa (un început de rând); (jur, ec) a întocmi în două exemplare (un act etc.), a face duplicat după; a angaja (prin contract), a tocmi; a întocmi un contract (în dublu exemplar); (OM) zimț, creștătură, adâncitură, urmă, dantelare, indentație, indentare, creștătură, știrbitură; (ec) comandă de mărfuri; (tipografie, poligrafie) aliniat, spațiu netipărit, cap de rând, paragraf, alineat; (jur, ec) act în dublu exemplar / cu duplicat; (adm, mil) ordin de rechiziție, a rechiziționa;  
**indentation** (OM) indentație, indentare, zimțuire, intrând, adâncitură, dinte, creștătură, zimț, cavitare, creștare, creștătură, intrând, scobitură, spațiere, știrbitură, zimțuire; (poligrafie) alineat (în text); v. **indention** (poligrafie), spațiere; (metr, OM) amprentă (defect / rezultat al unei deteriorări și / sau deformări plastice, urmă lasată de aparate pt. măsurarea durității); (mas-un) ambutisare, imprimare, zimțuire, dințare; (ec) contract de angajare (ca ucenic)  
**indentation hardness** (metr, materiale) amprentă pentru măsurarea durității Rockwell, duritate determinată prin indentare (și de tip Rockwell), amprentă de duritate / Rockwell  
**indentation cup** (met, metr) calotă imprimată  
**indentation depth** (met, metr) adâncime a amprente  
**indented** (OM) dințat, indentat, zimțat, zimțuit, amprentat, crestat, v. **indent**  
**indented chisel** daltă cu dinți  
**indented line** început de alineat; stare  
**indented size** (OM) dimensiune nominală  
**indented wheel** (OM) roată dințată (fără specificația formei dinților)  
**indention** (tipografie, poligrafie), rând intrat, retragere a rândurilor, spațiu netipărit, v. **indentation** (poligrafie); stare  
**indent on / upon** a identa pe, a amprenta pe; (ec) a tocmi, a angaja, a rechiziționa  
**indenter** (metr) indentor (la aparate pt. caracterizarea durității)  
**indenture** creștătură, știrbitură, dantelare; (ec, jur, adm) contract de angajare (ca ucenic), document / act oficial; (perioadă de) ucenicie; a angaja prin contract (un ucenic)  
**indent with** a se îmbuca cu, a se îmbina cu  
**independence** independență, autonomie; avere, stare  
**independent of** independent, de sine stătător, autonom; înstărit; neafiliat

## independent axle

**independent axle** (OM) osie independentă  
**independent ballast** (nav) încărcare independentă  
**independent chuck** (mas-un) mandrină cu fălci simplă / cu deplasare independentă a fălcilor  
**independent drive** (mas, OM) acționare individuală  
**independent variable** (mat, fiz) mărime / variabilă independentă; argument  
**independent yield** (mec) randament primar  
**indestructibility** indestructibilitate, caracter indestructibil  
**indestructible** indestructibil; inexpugnabil; de nezdruccinat; (ec) fix (d. fonduri)  
**indeterminable** indeterminabil, de nedeterminat; interminabil, nesfârșit; iremediabil, de nerezolvat, fără soluție  
**indeterminacy, indeterminateness** (mat, fiz) caracter nedeterminat; stare nedeterminată  
**indeterminate** (mat) nedeterminat, neprecizat, nerezolvat, fără soluție; vag, nedefinit; în suspensie  
**indeterminately** (*adv*) (în mod) nedeterminat, neprecizat, neclar; nedecis, fără rezultat  
**indetermination** (TH, metr) lipsă de precizie, imprecizie; (mat) nedeterminare; șovăială, nehotărâre; caracter nerezolvabil, lipsă de soluție  
**index, (pl) indices** (anat) deget arătător; (TH) săgeată, index, indice; (metr) (ac) arătător; fixator; reper; (OM) ac indicator; manetă pentru rotirea capului revolver la un anumit unghi; (mat) index; indice; coeficient; exponent; indicu, semn; ordin; indice alfabetic; tablă de materii; repertor; cartotecă; marcă, registru, tabelă, cuprins; (el) indice; (mas-un) a roți discul capului divizor; a diviza; a grada; (mat) a numerota; (c, în texte) a indexa, a alcătui/ înlocui un index etc., a insera într-o tablă de materii etc.; a clasa; (el, fiz) a împărți în elemente de scală  
**index bord** (TH, mas) tablou / panou indicator  
**index card** fișă de catalog / cartotecă  
**index centres** (mas-un) ansamblu compus din cap divizor și păpușă mobilă  
**index dot** (electr) reper reglabil; (mas) marcaj de punere la punct / de reglare  
**index driving shaft** (mas-un) arbore / ax de acționare a mecanismului de divizare  
**index error** (ec) eroare de indice; (metr) eroare de instrument / de aparat; (nav) eroare de index / instrumentală (a sextantului)  
**index finger** (anat) deget arătător  
**index gear / plate** (mas-un) placă de indexare, disc divizor

## indicating apparatus

**index head** (mas-un) cap divizor  
**indexing** (mas-un) avans circular periodic; divizare a cercului  
**indexing attachment** (mas-un) dispozitiv de divizare, care poate fi montat și demontat  
**indexing chance gears** (OM, mas-un) angrenaj de schimbare în trepte a indexării  
**indexing gear / wheel** (OM) roată de cuplare / de clichet; (mas-un) mecanism de divizare  
**indexing machine** (alim, ind chim, mas-un) mașină de divizare  
**indexing movement** (mas-un) mișcare de divizare  
**indexing position** (mas-un) poziție de cuplare (a divizorului / a mecanismului de divizare)  
**indexing ring** (mas-un) inel de divizare (al capului revolver)  
**indexing unbalance** (mas-un) dezechilibru de indexare  
**index milling** (mas-un) frezare cu folosirea capului divizor  
**index move** (mas-un) mișcare de divizare (la mașini de frezat roți dințate etc.)  
**index number** (ec, mat) coeficient; indice (numeric); indicator  
**index of deep drawing** (TH, mas-un) indice de ambutisare (adâncă)  
**index of friction** (T) coeficient / factor de frecare, indice pentru frecare (la forță de frecare etc.)  
**index of refraction** (fiz) indice de refracție  
**index pin** (OM) știft de blocare  
**index pin holder** (mas-un) manetă a capului divizor, cu știft de fixare  
**index point** (TH) punct de reper  
**index ring** (mas-un, metr) inel / tablou circular cu divizare / cu diviziuni / cu gradații, limb  
**indexerity** stângăcie, lipsă de îndemânare  
**index wheel** (mas-un) disc de divizare / divizor; roată indicatoare  
**Indian blue** indigo  
**Indian red** (chim) oxid roșu de fier  
**India rubber** (ind chim) radieră, gumă de șters; cauciuc, gumă  
**indicate** (TH) a indica; a arăta; a trasa, a schița; a menționa, a pomeni; a fixa, a stabili; (*fîg*) a exprima, a denota; (med) a recomanda, a prescrie, a indica; a dovedi; a justifica; (mas) a măsura cu un aparat indicator; (mat) a indica; a marca; a însemna; (metr) a indica; a afișa (rezultatele măsurării); a fi indicat, a se recomanda  
**indicating** indicator, arătător; care indică / arată / exprimă  
**indicating apparatus** (metr, autom, mas) indicator, instrument de măsurat cu ac indicator; (fiz) trasor (d. elemente radioactive)



**indicating circuit**

**indicating circuit** (metr, autom) circuit de indicare; (inf, autom) circuit de informare

**indicating control switch** (el, autom) întrerupător de comandă a confirmării

**indicating device** (metr) instrument / dispozitiv de măsurat cu ac indicator

**indicating flowmeter** (metr, hidr) debitmetru cu indicator

**indicating fuse** (el) siguranță cu semnalizarea topirii fuzibilului

**indicating gauge** (metr) calibru cu comparator

**indicating, indicator, pointer** (OM, metr) arătător; ac / săgeată; arătător(-oare)

**indicating instrument** (metr) aparat indicator, indicator (autom, mas); (fiz) trasor (d. elemente radioactive)

**indicating lamp** (autom, metr, el, mas) lampă de semnalizare

**indicating mechanism** (metr, OM) mecanism al indicatorului (la aparate cu ace indicatoare)

**indicating micrometer (calipers)** (metr) micro-metru (cu ceas comparator)

**indicating peg** (el) fișă indicatoare

**indicating plug gauge** (metr) pasametr (pt. măsurarea dimensiunilor interioare)

**indicating pointer** (metr) ac arătător / indicator, săgeată arătătoare; arătător

**indicating relay** (el, electr) releu de indicare / de semnalizare

**indicating self-balancing potentiometer** (el, autom) compensator cu autoechilibrare și citire directă

**indicating snap gauge** (metr) pasametr (pt. măsurarea dimensiunilor exterioare)

**indicating switch** (el) cheie / contact de confirmare; (el, autom) întrerupător de confirmare

**indication** indicație; indicare; semn vizibil la instrumente de detecție nedistructiv; indiciu, semn; manifestare; (med) simptom; (TH, metr) citire, indicație (a unui aparat)

**indication error** (autom, metr) deviație de măsurare; eroare de indicație / de citire

**indication of surface texture** (OM) notarea / indicarea stării suprafeței, simbolizarea stării suprafeței (în desen tehnic)

**indicative of** elocvent pentru, care vădește / trădează / dovedește

**indicator** (at, fiz) (atom / substanță / agent) trasor; (auto) indicator de direcție; (autom, TH) panou de semnalizare; (chim) hârtie-indicator; (metr) (aparat) indicator; semnalizator, ac (de ceas / de cadran gradat); (el, c) indicator / prezentator vizual; (metr) contor de producție; (TH, OM) ac indicator; indicator (de direcție / de sens)

**indirect access**

**indicator arm** braț al indicatorului de direcție (la afișaje în industrie, clădiri etc.)

**indicator cock** (OM, hidr, metr) robinet-indicator

**indicator diagram** (autom) diagramă indicatoare; (mas) diagramă indicată / de indicare

**indicator light** (auto) indicator luminos

**indicator / indicating pointer** (metr, TH) arătător; ac / săgeată indicator(-oare)

**indicator / indicating relay** (el, autom) releu de indicare / de semnalizare

**indicator paper** (chim) hârtie indicatoare / de turnesol

**indicator spring** (OM, metr) arc (legat) de indicator

**indicatory** indicator, elocvent

**indicatrix** indicatoare

**indicial response** (autom, mat) funcție treaptă de transfer

**indiciu, (pl) indicia** indicație, semn / indicator de identificare; (*amer*) ștampilă atestând plata taxei poștale

**indict for / as** (jur) a inculpa pentru, a pune sub acuzare pentru / ca, a deschide proces penal pentru; a acuza de

**indictable** (jur) condamnabil, care poate fi pus sub acuzare, susceptibil de a fi acuzat; condamnat, incriminabil (d. acțiuni)

**indictee** (jur) inculpat, acuzat

**indicter** (jur) acuzator, denunțator

**indictment** (jur) inculpare, punere sub acuzație; acuzare, acuzație, rechizitoriu, incriminare

**indifference to / towards** indiferență, nepăsare, pasivitate față de; lipsă de importanță / însemnătate; mediocritate; nepărtinire, imparțialitate

**indifference dose** (mediu, med) doză admisibilă

**indifferent to** indiferent la, nepăsător față de; neînsemnat, fără valoare; banal, care lasă indiferent; mediocru, nici bun, nici rău; (chim) neutru, inert; nediferențiat

**indifferent admixture** (materiale, ind chim) adaos / aditiv inert

**indifferent gas** (chim) gaz inert

**indiffusible** nedifuzibil, care nu poate difuza

**indigo** culoare indigo

**indigo blue** (chim) albastru de indigo, indigotină

**indigo purple** (chim) fenicină

**indigotic** cu / legat de indigo

**indirect** indirect, prin rigoare, prin intermediar(i); evaziv, (*fig*) ocolit (d. un drum, o soluție etc.); nesincer, necinstit (d. un răspuns)

**indirect access** (OM, TH) acces indirect (la o piesă, subansamblu etc.); (inf) acces prin înregistrări care conțin valorile adreselor

**indirect action**

**indirect action** (ec) acțiune publicitară indirectă (care urmărește prestigiul și nu vânzarea imediată a produsului)  
**indirect-acting** (mas) acționare indirectă / cu mecanisme, transmisii intermediare  
**indirect aggression** (pol, ec) agresiune indirectă (nemilitară)  
**indirect aiming** (fiz, opt) vizare inversă (și la un microscop optic)  
**indirect-arc furnace** (met) cuptor cu arc electric, cu încălzire indirectă  
**indirect back scatter** (fiz, radio) retrodifuzare indirectă / prin reflexie difuză a semnalelor spre antena de emisie  
**indirect call** (radio, fiz) comunicație în tranzit (și în telefonie)  
**indirect contact** (termo) contact prin pereți  
**indirect cooking** (termo) fierbere indirectă (în ind. hârtiei etc.)  
**indirect drive** (OM) (transmisie cu) acționare / antrenare indirectă (prin curele etc.)  
**indirect echoes** (fiz) ecouri false (în radiolocație)  
**indirect elections** (pol, adm, ec) alegeri prin reprezentanți, alegeri prin vot indirect  
**indirect electrode furnace** (met) cuptor cu electrozi, cu încălzire indirectă  
**indirect explosion** (TH) explozie prin simpatie  
**indirect fire** (mil) foc / tir **indirect**; (termo) foc / aprindere indirectă  
**indirect firing** (termo) încălzire cu flacără indirectă  
**indirect flushing** (alim, ind chim) spălare inversă / în curent invers (avansării produselor de spălat)  
**indirect foundation** (constr) fundație indirectă  
**indirect gap tunnelling** (fiz) efect **indirect** de tunel al distanței dintre benzi  
**indirect heated mould** (termo, mas-un, plast) matriță cu placă încălzită  
**indirect heat exchange** (termo) schimb de căldură indirect / prin piese sau medii intermediare / prin pereți  
**indirect lighting surge** (el) supratensiune datorită descărcărilor atmosferice indirecte  
**indirect light-spot scanner** (metr, fiz) explorator / scanner / analizor (prin scanare) indirect, cu spot luminos mobil  
**indirect load** (OM, mec) sarcină indirectă / aplicată prin intermediul unui element  
**indirectly controlled system** (TH, autom) sistem controlat / comandat indirect  
**indirectness** caracter indirect  
**indirect object** (gram) complement indirect  
**indirect passive** (gram) formă pasivă indirectă (cu subiectul provenind dintr-un complement indirect)

**indissoluble**

**indirect pressure control** (hidr, autom) comandă hidraulică indirectă prin distribuitor pilot  
**indirect proof** (mat) demonstrație prin reducere la absurd  
**indirect question** (gram) întrebare (în vorbire) indirectă  
**indirect registering** (inf, c birotică) înregistrare amânată, înregistrare efectuată după compunerea cifrelor  
**indirect scanning** (metr, fiz) analiză / explorare indirectă  
**indirect sighting** (fiz, opt) vizare inversă (și la un microscop optic)  
**indirect speech** (gram) vorbire indirectă  
**indirect speeds** (OM, mas-un) viteze ale arborelui / axului principal la cuplarea transmisiei intermediare  
**indirect stress, induced stress** (mec) tensiune indirectă / indirectă / cauzată de altă tensiune; stare de tensiuni induse  
**indirect sulphonation** (ind chim) sulfonare indirectă  
**in direct sunlight** (auto) în soare  
**indirect tax** (ec) contribuție, impozit indirect  
**indirect taxation** (ec) impozite indirecte, impunere indirectă  
**indirect taxes (ec)** impozit indirect  
**indirect tripping** (el, autom) declanșare indirectă / prin releu intermediar  
**indirect wave** (meteo) undă atmosferică; (fiz, radio) undă indirectă, undă ionosferică, undă reflectată, undă spațială  
**indiscernible** de nedeslușit, indistinct; greu de deslușit / deosebit / distins  
**indispensability** necesitate absolută / imperioasă; caracter indispensabil; caracter obligatoriu, obligativitate  
**indispensable to / for** indispensabil pentru / la, de primă necesitate / urgență, absolut necesar pentru; esențial, de bază, vital, imperios, obligatoriu; ineluctabil, inevitabil  
**indispose** a dispune nefavorabil; (med) a (se) îmbolnăvi, a produce o indispoziție  
**indispose for** a face incapabil să / de a  
**indispose from** a abate de la, a face să se abată de la  
**indisputability** caracter indiscutabil / incontestabil  
**indissolubility** (chim) insolubilitate, caracter insolubil, incapacitate de a se dizolva / descompune; caracter indestructibil / indisolubil, indestructibilitate  
**indissoluble** (chim) insolubil, imposibil de descompus; (fig) indestructibil, indisolubil, trainic

**indistinct**

**indistinct** indistinct, nedistinct, nedeşlăşit, neclar; vag, confuz, obscur  
**indistinctive** banal, cu nimic ieşit din comun, necaracteristic, nedistinctiv  
**indistinctness** caracter nedeşlăşit / neclar, neclaritate  
**indistinguishable** imperceptibil, insesizabil; care nu se poate distinge / deosebi, nedeşlăşit  
**Indium (In)** (chim) indiu  
**indium plating** (met) indiere, acoperire cu indiu  
**indivertible** de neabătut, imposibil de deviat; inflexibil  
**individual** individ, persoană, om; personalitate, individualitate; (*adj*) individual, personal; caracteristic, specific; personal, original; separat, izolat, răzleţ  
**individual control** (autom) comandă separată; acţionare / reglare individuală  
**individual cut** (mas-un) aşchiere printr-o singură trecere  
**individual motor drive** (el, mas) comandă / acţionare cu motor individual  
**individual spot welding** (met, TH) sudare prin / în puncte  
**individual weld spot** (OM) punct de sudură  
**individuate** a individualiza  
**indivisibility, indivisibleness** indivizibilitate, caracter indivizibil  
**indivisible** indivizibil, nedivizibil  
**indoor** (de) interior, de cameră, de sală  
**indoor air pollution** (mediu, TH) poluare în mediu / spaţiu închis  
**indoor paint** (ind chim) vopsea pentru interior  
**indoors** (*adv*) în casă, în interior  
**indoor sanitation** (constr, OM, hidr) instalaţii sanitare  
**indorsation** (ec, TH) andorsare (şi d. standarde internaţionale)  
**indorse** (ec) a andorsa  
**indorsement** (ec) andorsare, girare, gir  
**indorser** (ec) girant  
**indraft, indraught** (hidr) aflus, aspiraţie, admisie; (met) aer aspirat, curent (şi de aer)  
**indubitability** certitudine, caracter neîndoios / neîndoielnic / sigur / cert; caracter incontestabil / indiscutabil; indubitabil  
**indubitable** neîndoielnic, neîndoios, cert, sigur; indiscutabil, incontestabil  
**indubitably** (*adv*) fără îndoială, fără doar şi poate; neîndoios, sigur  
**induce to** a convinge să, a determina să, a face să; a îndemna să, a împinge la; a stârni, a provoca; a deduce; a conchide, a trage concluzia că; (el) a produce prin inducţie

**induction flowmeter**

**induced** convins, determinat, îndemnat; (el) indus; (TH) forţat, artificial  
**induced current** (el) curent indus / de inducţie  
**induced draught / draft** (ind chim) tiraj artificial / forţat; (met) curent de aer indus  
**induced (draft) fan** (ind chim, met) ventilator / exhaustor cu tiraj artificial / forţat  
**induced pressure** (hidr, mec) presiune indusă (de exemplu, printr-o forţă exterioară, aplicată unui cilindru hidraulic)  
**inducement** persuadare, convingere, îndemare; îndemn; ispită; stimul, stimulare; mobil (care îndeamnă la), motiv (care îndeamnă la); tentaţie  
**inducer** (el) inductor; care induce  
**inducing current** (el) curent inductiv  
**induct into** a instala; (jur) a pune în posesie; a antrena în, a atrage în; a iniţia în; (el) a produce prin inducţie  
**inductance** (el) inductanţă, reactanţă  
**inductance(-type) pressure transducer** (el, metr) traductor de presiune, bazat şi pe un element cu inductanţă  
**inductile** (materiale) neductil  
**inductility** neductilitate (d. materiale)  
**induction** instalare; (el, mat) inducţie, metodă inductivă; (TH, termo, hidr) admisie, aspiraţie; (ec) iniţiere (a unui salariat nou angajat), instalare; (jur) punere în posesie; (med) cauză generatoare; (*amer*) (mil) incorporare; (jur) punere în posesie  
**induction accelerator** (fiz) accelerator cu inducţie / inductiv, betatron, accelerator de particule, prin inducţie  
**induction ammeter** (metr, el) ampermetru de inducţie  
**induction arrangement** (el) protecţie contra inducţiei  
**induction brazing, inductive brazing** (met) lipire tare prin inducţie  
**induction channel** (termo, OM, met, ind chim) jgheab la cuptorul cu inducţie  
**induction clutch** (OM, el) cuplaj cu inducţie  
**induction coil** (el) bobină de inducţie, inductor, bobina Ruhmkorff  
**induction cup** (el, OM) miez de inducţie (la magneti-oală)  
**induction current** (el) curent de inducţie / indus  
**induction-current relay** (el, autom) releu de inducţie  
**induction detector** (metr, autom) detector prin / cu inducţie  
**induction device** (el) protecţie contra inducţiei  
**induction flowmeter** (metr, hidr, el) debitmetru cu inducţie

**induction furnace**

**induction furnace** (met, termo, el) cuptor (electric) de inducție  
**induction generator** (el) generator asincron  
**induction hardening** (met, el) călire prin (curenți de) inducție  
**induction heating** (termo, el, met) încălzire prin curent electric îndus, încălzire prin (curenți de) inducție  
**induction instrument** (metr, el) aparat de inducție, aparat de măsurat de tip inductiv  
**induction interference** (fiz, el) interferență prin inducție / cauzată de inducție  
**induction logging** (metr, el) carotă inductivă / prin inducție, carotaj geofizic prin metodă inductivă  
**induction logging apparatus** (metr, el) aparat de carotaj geofizic, care funcționează pe principiul inducției  
**induction loudspeaker** (el) difuzor cu paletă liberă / cu inducție  
**induction magnetic separator** (alim, ind chim) separator magnetic cu inducție  
**induction manifold** (OM, termo, hidr) conductă colectoare / de admisie  
**induction meter** (metr, el) contor de / bazat pe inducție  
**induction method** (el, metr) metodă inductivă (pt. localizarea defectelor la cabluri)  
**induction mixture** (auto) amestec de combustibili  
**induction motor** (el) mașină de inducție, motor asincron  
**induction motor meter** (metr, el) contor (cu motor) de inducție  
**induction magnetic separator** (met, agr, mas, mediu) separator magnetic, cu inducție  
**induction period** (el, fiz, chim) perioadă de inducție  
**induction pipe** (auto) țeavă / conductă de admisie; (OM) țeavă de aspirație  
**induction port** (OM, hidr, termo) orificiu / canal de admisie  
**induction predicate** (gram) predicat inductiv  
**induction of facts** aducere de fapte / probe, producere de fapte / probe  
**induction side** (OM) partea prin care se face admisia / intrarea  
**induction signalling** (fiz) semnalizare prin inducție (în telefonie)  
**induction stroke** (OM, auto, termo) cursă de admisie (a pistonului)  
**induction system** (termo, Om, hidr mas) conductă / sistem de admisie  
**induction tachometer** (metr) tahometru Ferraris / cu inducție / de curent alternativ

**industrial union**

**induction transmitter adapter** (electr, metr) adaptor pentru captatoare / transmițătoare cu inducție  
**induction valve** (OM, hidr) supapă de intrare / de admisie / de aspirație  
**induction vessel heating** (termo) încălzire indirectă prin încălzirea unui creuzet, încălzire indirectă prin inducție  
**induction welding using rod inductors / using a surrounding inductor** (met, el) sudare prin inducție cu inductor-bară / cu inductor-spiră  
**inductive** (el) de inducție, inductiv, bazat pe inducție; (OM, termo, hidr) de admisie, de aspirație, de absorbție  
**inductive / induction brazing** (met, el) lipire tare prin inducție  
**inductive capacity** (fiz, el) constantă dielectrică; permitivitate  
**inductive coupling** (el) cuplaj inductiv / magnetic  
**inductive impedance** (autom, el, metr) impedanță inductivă  
**inductive rail connection** (el) conectare / conexiune / legătură cu bobină de amortizare  
**inductivity** (el) inductanță, constantă dielectrică  
**inductor** (el) inductor, bobină de șoc / inducție; (hidr) drosel  
**indulge in** a îngădui să, a permite să; a încuraja la  
**indulgence to / of** indulgență, toleranță pentru / față de; tolerare, îngăduire; privilegiu, favoare  
**indulgent** indulgent, îngăduitor, tolerant  
**indurate** a (se) întări  
**indurated fabric** (ind chim, plast) textolit; țesătură bachelitizată  
**induration** (plast) solidificare, întărire  
**industrial** industrial; de producție, de muncă; industriaș; (ec) acțiuni ale unei societăți industriale  
**industrial accident** (TH, ind) accident de muncă  
**industrial alcohol** (chim) alcool / spirt industrial, alcool tehnic  
**industrial capital** (ec) capital industrial  
**industrial / process computer** (c) calculator industrial / folosit în procesele tehnologice / de proces  
**industrial disease** (med, TH) boală profesională  
**industrialist** industriaș, fabricant  
**industrialization** industrializare  
**industrialize** a industrializa  
**industrial naphtha** (chim) solvent petrolier  
**industrial psychology** psihotehnică  
**industrial revolution** revoluție industrială  
**industrial sanitation** (med, TH) igiena muncii  
**industrial school** (edu, TH) școală profesională de meserii  
**industrial union** sindicat industrial (de ramură)

**industrious**

**industrious** harnic, muncitor, silitor; destoinic; priceput, abil  
**industry** industrie, ramură industrială; întreprindere, fabrică, uzină; hărnicie; studiu specializat, cercetare a unui subiect  
**industry standard(s)** (colecție de) standarde referitoare la o ramură industrială  
**inedible** (alim) necomestibil, de nemâncat  
**inedible oil** (ind, alim) ulei necomestibil  
**ineducable** (edu) needucabil  
**ineffaceable** (de) neșters, de neuitat  
**ineffective** ineficace, zadarnic, infructuos, fără rezultat; incapabil, incompetent; lipsit de efect, nereușit, plat, searbăd; inefficient, moale, nepriceput  
**ineffectively** (*adv*) zadarnic, inutil, fără efect  
**ineffectiveness** ineficacitate, lipsă de efect; incapacitate, nepricepere, incompetență  
**ineffectual** fără efect / rezultat / succes; zadarnic, inutil, van, infructuos; anost, plat, searbăd, șters; incapabil, inefficient, nepriceput  
**ineffectually** (*adv*) zadarnic, fără rost / efect / rezultat; necorespunzător  
**inefficacious** ineficace, care nu dă rezultate, necorespunzător  
**inefficaciousness, inefficacy** lipsă de eficacitate, ineficacitate  
**inefficiency** ineficiență, lipsă de efect; lipsă de randament; incapacitate, ineficiență, nepricepere  
**inefficient** inefficient; lipsă de rezultat / randament; incapabil, incompetent, nepriceput, lipsit de randament  
**inefficiently** (*adv*) inutil, fără rost / efect / rezultat / randament; neîndemânatic, fără pricepere, fără eficiență  
**inelastic** (mec, materiale) lipsit de elasticitate / suplețe, rigid, neelastic; lipsit de maleabilitate; inadapabil, refractar; ferm, constant, fără fluctuații  
**inelastic behaviour** (mec) comportare neelastică (d. un corp)  
**inelastic collosion** (mec) ciocnire neelastică  
**inelasticity** (mec) lipsă de elasticitate, rigiditate, neelasticitate  
**inelastic scattering** (el) împrăștiere neelastică  
**inelastic stress** (mec) tensiune neelastică / care produce deformări permanente  
**ineligible** (pol, jur, ec) care nu poate fi ales, ineligible; inapt, necalificat; nepotrivit, inadecvat, inapt  
**ineluctability** inevitabilitate, caracter ineluctabil  
**ineluctable** ineluctabil, inevitabil, de neînălțurat  
**inept** stupid, prost(esc), absurd, inept; nepotrivit, deplasat, inoportun; (jur) nul (și neavenit), fără efect

**inertia clamping**

**ineptitude** stupiditate, absurditate, caracter prostesc / stupid / absurd; incapacitate, nepricepere; prostie, ineptie; caracter inoportun / deplasat  
**ineptitude for** incapacitate pentru, lipsă de aptitudini pentru  
**ineptly** (*adv*) (în mod) stupid / absurd, prostește  
**inequable** (distribuit) neuniform; eterogen, lipsit de omogenitate, neomogen (d. componente într-un material, un proces în timp și / sau spațiu)  
**inequality** (mat) inegalitate; părtinire, parțialitate; disproporție, decalaj; deosebire, diferență; asperitate, neregularitate (și de teren); instabilitate; insuficiență, caracter insuficient / neîndestulător  
**inequitable** inechitabil, injust, nedrept  
**inequity** nedreptate, injustiție, inechitate  
**inerrability** infailibilitate, lipsa oricărei greșeli / deficiențe  
**inerrable** infailibil, incapabil de greșeală, care nu dă greș (niciodată)  
**inert** indiferent, inert, nemișcat; mort; fără viață, fără vigoare; (chim) inactiv, inert (și gaz nobil); (mec) inert, inactiv, neutru; (mas) mort, fără să funcționeze / să poată fi pornit  
**inert anode** (el) anod inert  
**inert atmosphere** (ind chim, met) atmosferă inertă  
**inert cell** (el) pilă activată cu apă, pilă electrică inertă  
**inert filler** (materiale, chim) material de umplură, inactiv / inert (și d. compozite)  
**inert gas** (met, ind chim) gaz inert / nobil  
**inert gas brazing / soldering** (met) lipire tare / moale, în mediu de gaz inert  
**inert gaseous components** (termo, met) constituenți gazoși inerti (chimic) / necombustibili  
**inert gas generator** (ind chim) generator de gaze inerte / nobile  
**inert-gas metal-arc welding (process)** (met) (procedeu de) sudare cu arc în mediu gazos inert (protector)  
**inert-gas shielded-arc welding (process)** (met) sudare cu arc în mediu gazos protector / inert  
**inert gas tungsten arc welding** (met) sudare cu arc electric în mediu de gaz inert, cu electrod de wolfram  
**inert gas welding** (met) sudare cu arc în atmosferă inertă  
**inertia** (mec, chim) inerție, forță de inerție; (*fig*) încetineală, indolență, apatie  
**inertia about** (mec) moment de inerție în raport cu  
**inertia balance** (mec) echilibru dinamic  
**inertia bonding** (OM) lipire prin frecare și presare  
**inertia clamping** (mec) funcție compensatoare a inerției, fixare produsă prin forțele de inerție

**inertia constant**

**inertia constant** (mec, mas) constantă de timp a funcționării datorită inerției până la oprire în sarcină nominală, constantă de timp a mașinii, constantă inerțială a mașinii  
**inertia field** (fiz) câmp de inerție  
**inertia of electrons** (fiz) inerție a electronilor  
**inertia of mass force** (mec) forță de inerție datorată maselor elementelor în mișcare  
**inertia pinion** (OM) pinion al demarorului  
**inertia starter** (el, mec) demaror prin inerție / cu volant  
**inertia-type starter** (mec, el) demaror cu volant, demaror prin inerție  
**inertia-free switch** (el) întrerupător fără inerție  
**inertia clamping** (autom) funcție compensatoare a inerției, compensator al inerției  
**inertia constant** (autom, mas) constantă de timp a funcționării datorită inerției până la oprire în sarcină nominală  
**inertia equivalent (energy)** (mec, OM) (energie-) echivalent de inerție (la frâne)  
**inertia field** (fiz) câmp de inerție  
**inertia-free switch** (el, electr, autom) întrerupător fără inerție  
**inertial** (mec) de / referitor la inerție, inerțial; (chim) inert; (nav) automat, făcut în virtutea inerției  
**inertial dust collector** (mediu, mas) colector inerțial de praf  
**inertialess** (mec) fără / lipsit de inerție  
**inertial force** (mec) forță de inerție  
**inertial lock** (auto, OM) încuietoare activată prin inerție  
**inertial locks** (auto) sistem de blocare prin inerție  
**inertial separator** (agr, ind chim, mediu) separator de praf prin inerție  
**inertia moment** (mec) moment de inerție  
**inertia of mass force** (mec) forță de inerție  
**inertia pinion** (OM, auto) pinion al demarorului  
**inertia selling** (ec) vânzare din inerție (fără activități de susținere / influențare), vânzare forțată, forțarea mâinii cumpărătorului  
**inertia welding** (met) sudare prin frecare cu inerție  
**inertness** inerție  
**inert shielding gas** (met) gaz inert de protecție (la sudare etc.)  
**inessential** neesențial, secundar; mărunț, neînsemnat, neglijabil; mărunț, fleac, lucru mărunț / secundar / neesențial  
**inestimable** (de) neprețuit, inestimabil, de mare valoare  
**inevitability** caracter inevitabil / ineluctabil  
**inevitable** inevitabil, ineluctabil, de neînlăturat, fatal; inerent

**infer (from)**

**inevitable to** inerent pentru, specific pentru; propriu (unui sistem, material etc.)  
**inevitableness** caracter inevitabil / fatal / ineluctabil  
**inexact** inexact, incorect  
**inexactitude** inexactitate; incorectitudine  
**inexactly** (*adv*) (în mod) inexact, incorect  
**inexactness** inexactitate  
**inexhausted** nesecat, ineputabil  
**inexhaustive** neexhaustiv, incomplet, care nu epuizează problema, care nu duce lucrurile până la capăt  
**inexpectant of** luat prin surprindere de, care nu se așteaptă la; care nu speră la / în  
**inexpedient** inoportun, nepotrivit, dezavantajos; zadarnic, fără rost / sens  
**inexpensive** ieftin, convenabil, modest, necostisitor  
**inexpensiveness** caracter ieftin / convenabil, ieftinătate  
**inexperience of** lipsă de experiență în / de  
**inexperienced in** lipsit de experiență în, nepriștit la  
**inexpert at** nepriceput la, neîndemânatic la; ignorant, incompetent  
**inexplicable** inexplicabil, de neînțeles  
**inexplicit** neexplicit; neclar; neprecizat  
**inextricability, inextricableness** caracter inextricabil / de nedescurcat; (mat) caracter insolubil / de nerezolvat  
**inextricable** inextricabil; încălțit; de nerezolvat, irezolvabil, fără soluție / ieșire  
**infallibility, infallibleness** infailibilitate, caracter infailibil, imposibilitate de a greși  
**infallible** care nu dă greș (niciodată); infailibil, incapabil să greșescă; iminent, inevitabil, de neînlăturat; fără greș; sigur  
**infeasible** irealizabil, nefezabil; imposibil; ne-realist (și d proiecte etc.)  
**infect (with)** (med, mediu) a infecta (cu) / (de), a molipsi, a contamina (cu); (*fig*) (jur) a vicia, a corupe cu  
**infection** (med) infecție, proces infecțios, infectare; (*fig*) infectare, molipsire, contaminare; (jur) viciere, corupere  
**infectious, infective** (med) infecțios, infectat; (*fig*) molipsitor, contagios, transmisibil  
**infectiousness, infectiveness** (med) natură infecțioasă; (*fig*) contagiozitate, caracter infecțios / molipsitor / contagios  
**in-feed** (mas-un) avans transversal  
**infer (from)** a deduce (din), a implica; a conchide, a trage concluzia (din); a presupune, a necesita; a indica, a arăta; a dovedi

**inferable (from)**

**inferable (from)** deductibil (din), care poate fi dedus / presupus (din)  
**inference** (mat) deducție, concluzie; deducere, trageră a unei concluzii; implicație, lucru subînțeles  
**inferential** bazat / întemeiat pe deducție, deductibil, ușor de dedus; dedus  
**inferential meter** (metr, hidr) debitmetru  
**inferior (to)** cu valoare redusă (față de), inferior; situat / plasat mai jos; mai de jos; de calitate inferioară; inferior, subaltern, subordonat  
**inferiority (in)** inferioritate față de, capacitate redusă (în privința); caracter inferior; calitate proastă  
**inferior limit** (cu) limită inferioară  
**inferred zero** (metr, autom) dispozitiv (al unui instrument de măsurat) pentru mărirea sensibilității într-un domeniu limitat de măsurare; cu gradație fără zero; zero suprimat / decalat  
**infertile** (agr) nefertil, neroditor, sterp; infructuos  
**infest** (agr, med) a infesta; a invada, a năpădi, a împânzi; a săcăi  
**infestation** (med) infestare, invazie; (agr) năpădire  
**infill** a umple (o cavitate); (constr) a plomba, a construi (pe un loc gol)  
**infilling** umplere (a unei cavități); (constr) plombă, construcție între alte clădiri  
**infiltrate** a trece; a pătrunde; a (se) infiltra; a impregna; a îmbiba; a strecura; infiltrație, infiltrație; (med, chim) infiltrat  
**infiltrate into** a trece prin (ceva); a pătrunde în; a (se) infiltra în; a (se) strecura în / prin (d. fluide, prin materiale solide etc.)  
**infiltration** infiltrație, infiltrație, îmbibare, impregnare (d. fluide, prin materiale solide etc.)  
**infiltration by dipping** (met, plast) impregnare prin imersare / prin cufundare  
**infimum** infimum, margine inferioară; (mat) cel mai mare minorant (în analiza matematică)  
**infinite** infinit, fără sfârșit, nelimitat, nemărginit, nesfârșit, fără margini  
**infinite dilution** (fiz, chim) diluție infinită  
**infinite integral** (mat) integrală cu limite infinite  
**infinite loop** (inf, c) buclă repetabilă la infinit (proces de blocare a unui program)  
**infinitely fine control** (autom, metr) comandă / reglare fină continuă  
**infinitely variable** (metr, autom) cu reglare continuă  
**infinitesimal** infinit mic; infimizezimal; infim, minuscul, neînsemnat, mărimă / valoare infimizezimală  
**infinitesimals** analiză infimizezimală

**inflexion, inflection**

**infinity, infiniteness (of)** (mat) infinit, infinitate (de), nemărginire  
**infirm** neputincios, firav; șovăielnic, fără voință; (jur) a infirma, a invalida, a declara nul  
**infirmity, infirmness** neputință, slăbiciune; (med) debilitate, boală, maladie; caracter slab, lipsă de voință, (jur) nulitate  
**inflamm** (chim, termo) a (se) aprinde, a da foc la, a lua foc; (med) a produce o inflamație, a (se) inflama  
**inflamed** în flăcări, arzând, cuprins de flăcări; (med) inflammat, (d. ochi) injectat  
**inflammability, inflammableness** (chim) inflamabilitate; capacitate de aprindere, caracter inflamabil; (fig) iritabilitate  
**inflammability test** (metr) test / încercare de inflamabilitate (foarte general)  
**inflammable** inflamabil; substanță inflamabilă, combustibil, carburant; (fig) iritabil  
**inflammable dust** (TH, ind, met) praf fin de cărbune inflamabil (capabil de a produce o explozie)  
**inflammable materials** (TH) materiale inflamabile  
**inflammation** (termo, TH) inflamare, aprindere  
**inflammable mixture** (termo, chim) amestec combustibil  
**inflammatory** incendiar; (med) inflamator  
**inflate** a umple (cu aer); (ec) a umfla (d. prețuri, costuri etc.), a încărca (nota de plată, un deviz etc.); (auto) (d. airbag) a se umfla, a se deschide  
**inflated** (auto) umflat (d. un pneu); (ec) umflat, încărcat, mărit (și d. prețuri)  
**inflated slag** (met) zgură cu pori și sulfuri  
**inflator, inflator** (auto, OM) pompă pentru (umflat) pneuri  
**inflate the air bag** (auto) a deschide airbagul  
**inflating agent / medium** (plast) agent porofor / spumant / de umflare  
**inflation** (TH) umflare, umplere; (ec) inflație  
**inflationary** (ec) inflaționist  
**inflation pressure** (hidr) presiune de preîncărcare / de umplere; (auto) presiunea pneurilor  
**inflation strength** (plast) rezistență la umflare  
**inflect** a devia; (mec) a încovoia, a îndoi, a curba; (fiz) a refracta  
**inflected** încovoiat, curbat, îndoit; (fiz) refractat  
**inflection, inflexion** (fiz) difracție; (mas-un) inflexiune, îndoitură, curbura; (mat) inflexiune (d. o curbă)  
**inflexibility** inflexibilitate, rigiditate, fermitate  
**inflexible** inflexibil, rigid; ferm  
**inflexion, inflection** (mec, OM) încovoiere, îndoire, curbare, curbura, îndoitură

**inflict on / upon**

**inflict on / upon** a pricinui, a cauza, a produce (cuiva, ceva); (jur) a aplica, a da (o amendă); a se impune, a se băga cu de-a sila  
**infliction** pricinuire, cauzare; suferință, neplăcere; (jur) aplicare, administrare (a unei amenzi etc.)  
**inflorescence** (agr, bot) inflorescență, înflorire  
**inflow**, (fiz, hidr) curgere spre interior, a curge în; v. **influx**  
**inflowing** (fiz, hidr) aflux, pătrundere, intrare, vărsare (în interior); care pătrunde / intră / se varsă (în interior)  
**influence on / upon** influență asupra; (*fig*) autoritate, trecere; factor influent; (el) inducție; a influența, a înrăuri  
**influencer** factor influent, care influențează  
**influence quantity** (metr) mărime care influențează în mod nedorit indicațiile unui aparat de măsurat  
**influent** care se varsă, care se revarsă, afluent  
**influent tide** (nav) flux, maree  
**influenza** (med) gripă  
**influenzal** (med) gripal, de gripă  
**influx (into)** aflux (în / spre), afluență (către / spre); val (către / spre), năvală (către / spre); (auto, mas, av) admisie / intrare de aer; (fiz, hidr) afluență, aflux, curgere; (geogr) vărsare, gură (de râu); (ec) încășări  
**influx of oil** (geol, ind chim) aflux de țiței  
**infolded** (OM) cu marginile îndoite spre interior  
**inform** inform; amorf  
**informal** neoficial, fără formalitate; neprotocolar, neceremonios; liber, degajat; familiar; a înștiința (despre / de); a anunța, a comunica, a face cunoscut  
**inform (of)** a informa, a da informații (despre)  
**informatics** informatică; (inf) sumă a activităților legate de prelucrarea automată a datelor  
**information** informații; informație (inf) date; informare, luare la cunoștință; cunoștințe (într-un domeniu, cultură)  
**information bureau / desk** birou de informații  
**information monitor / display** (auto) monitor pentru informații (pe panoul de bord)  
**informative, informatory** (cu caracter) informativ  
**informed** informat, în cunoștință de cauză, la curent; încunoștințat; documentat  
**infraction** (jur, ec) încălcare, violare (a legii / regulamentului)  
**infrangible** incasabil; (*fig*) inviolabil  
**infra(-)red** (fiz) infraroșu  
**infra(-)red dryer** (alim, ind chim) uscător cu radiații (infraroșii)  
**infrared radiation heating** (termo, fiz) încălzire prin radiații infraroșii

**ingot buggy**

**infrared radiation furnace / oven / stove** (alim, ind alim) cuptor cu radiații infraroșii  
**infrared response** (fiz, materiale) sensibilitate la infraroșu  
**infrasonic** (fiz) infrasonic, subsonic  
**infrastructure** (constr, ind) infrastructură, temelie, fundație  
**infrequency** rarietate, lipsă de frecvență  
**infrequent** rar, ocazional, lipsit de frecvență  
**infringe** a încălca, a viola (o lege etc.)  
**infringement** încălcare, violare; contrafacere (și a unui patent)  
**in front** de față; frontal, în față  
**infructuous** (agr) neroditor, sterp; (*fig*) steril, infructuos  
**infundibular** (OM) în formă de pâlnie  
**infuse (in into)** (TH) a turna (în), a vărsa (în), a injecta, a inculca, a infiltra; a sugera; (alim) a face o infuzie, a opări, a macera  
**infuse with** a imbiba cu, a umple de / cu  
**infusibility** capacitate de infuzie  
**infusible** infuzibil, nefuzibil; greu de topit, refractar; ignifug, rezistent la foc, insolubil, greu de dizolvat (d. substanțe)  
**infusion** turnare, vărsare; (alim) infuzie, fiertură, extract, opărire, febere; (TH) amestec, adaos, injecție, injectare, în introducere (a unei substanțe etc.)  
**infusion pump** (termo, OM) pompă de injecție  
**ingate** (met) picior al pâlniei de turnare, canal de alimentare / de turnare, rețea de turnare; (hidr) orificiu de intrare  
**ingather** a (se) aduna, a culege, a (se) strânge (și recolta), a recolta  
**in gear** (OM) angrenat, în angrenare, ambreiat; (mas) în funcțiune; (el) în priză  
**ingeminate** a repeta, a relua, a reitiera  
**ingenerate** originar, înăscut; a genera, a crea; a produce  
**ingeneration** generare, producere, provocare  
**ingenious** ingenios, iscusit, inventiv, priceput, bogat în idei  
**ingenuity, ingeniousness** ingeniozitate, inventivitate; iscusință, talent, pricepere; inteligență, agerime, geniu  
**in-going** intrare, pătrundere; care intră / pătrunde în; de intrare; pătrunzător; care vine / sosește; care intră în funcțiune, care se instalează; nou  
**ingot** (met) lingou, bloc (turnat), în lingouri, sub formă de lingouri  
**ingot blank** (met) semifabricat sub formă de lingou  
**ingot breaker** (met) spărgător de lingou  
**ingot buggy** (met) vagonet pentru lingouri



**ingot butt**

**ingot butt** (met) capăt / rest de lingou  
**ingot iron / steel** (met) oțel în lingouri  
**ingot car** (met) vagonet pentru lingouri  
**ingot chair** (met) dispozitiv de răsturnare a lingoului  
**ingot charger** (met) dispozitiv de încărcat lingouri (la laminoare)  
**ingot-charging crane** (met, transp) macara / pod rulant de încărcat lingouri (la laminoare)  
**ingot chariot** (met) vagonet pentru lingouri  
**ingot crane** (met, transp) macara / pod rulant (și cu clește) pentru manipulat lingouri  
**ingot crop end** (met) maselota lingoului  
**ingot crusher** (met) spărgător de lingou  
**ingot dogs** (met, OM) clește pentru prinderea lingoului  
**ingot drawing crane** (met, transp, termo) macara / pod rulant de manipulat lingouri în cupatoare adânci  
**ingot form** (met) bloc turnat (semifabricat)  
**ingot gripper** (met, OM) clește pentru prinderea lingoului  
**ingot handling crane** (met, transp, termo) macara / pod rulant de manipulat / transportat lingouri  
**ingot heating furnace** (met) cuptor adânc de încălzire a lingourilor  
**ingot iron** (met) oțel în lingouri  
**ingotism** (met) segregatie în lingouri  
**ingot lathe** strung pentru prelucrarea blocurilor / lingourilor  
**ingot metal** (met) lingou de metal, bară neprelucrată, semifabricat (brut) obținut prin turnare  
**ingot mill** (met) laminor degrosisor, slebing  
**ingot mould** (met) lingotieră  
**ingot mould blackening** (met) ungerea lingotierei (înainte de turnare)  
**ingot mould bottom-plate / stool** (met) placa de fund / de bază a lingotierei  
**ingot mould coating / dressing material** (met, chim) material pentru ungerea / acoperirea lingotierei (la interior)  
**ingot mould glazing** (met, chim) glazură pentru lingotieră  
**ingot mould scrap** (met, chim) spătură de lingotieră (ca fier vechi)  
**ingot mould varnish** (met, chim) lac / vopsea / material / glazură pentru lingotiere (la interior)  
**ingot parting machine** (met, mas-un) mașină de tăiat lingouri  
**ingot pit** (met) cuptor adânc, de încălzire a lingourilor  
**ingot-rolling mill** (met) laminor de blumuri, bluming

**inhabitable**

**ingot scum** (met) spumă de lingou  
**ingot shears** (met) foarfece pentru blocuri (de oțel) / lingouri  
**ingot skin** (met) crustă a lingoului  
**ingot slab** (met) bramă / sleb brut(ă)  
**ingot slab mill** (met, mas-un) laminor de blumuri și sleburi  
**ingot slab mould** (met) cochilă pentru brame  
**ingot-steel** (met) lingou de oțel, oțel în lingouri  
**ingot-steel plate** (met) tablă de oțel de fuziune  
**ingot stirrup** (met, OM) clește pentru prinderea lingoului  
**ingot stripper** (met) striper  
**ingot stripping crane** (met, transp) macara-striper  
**ingot suitable for rolling** (met) lingou gata / pregătit de laminare  
**ingot tilter** (met, mas) dispozitiv de răsturnare a lingourilor  
**ingotting** (met) turnare în lingotiere  
**ingot-tipping device** (met, mas) dispozitiv de răsturnat lingouri  
**ingot tongs** (met, OM) clește de prins lingoul  
**ingot topping** (met) tăierea maselei lingoului  
**ingot transfer car** (met, transp) vagonet de transportat lingouri  
**ingot yard** (met, constr) depozit de lingouri  
**ingraft** (agr) a folosi ca altoi, a altoi  
**ingrain** a fixa, a întipări, a imprima; (textile) vopsit în fibră / fir; vopsit durabil; fire / fibre vopsite înainte de prelucrare, covor vopsit în fibră; vopsit în culoare închisă, vopsit în culori diferite pe cele două fețe; caracter înăscut  
**ingrained** (textile) impregnat / imprimat (profund, în fir, în fibră); întipărit, înrădăcinat  
**ingredient** (chim, met, plast, alim) (element) component, constituent, ingredient, parte componentă  
**ingress** pătrundere, infiltrare (în), penetrație, admisie (în); intrare; sosire; taxă de intrare, cost al biletului de intrare; poartă de intrare / de acces  
**ingress into** acces, (drept de) intrare în / la  
**ingress gate** (met, plast, alim) pâlnie / canal de turnare  
**ingression** intrare, acces; pătrundere; incursiune, invazie  
**ingressive** care intră / pătrunde  
**ingrowing** care crește spre / în interior  
**ingrown** întipărit, crescut spre / în interior  
**ingulf** (agr) a îneca, a cuprinde, a covârși (d. buruieni etc.), a năpădi  
**inhabit** a locui, a domicilia (în), a sta  
**inhabitable** locuibil, corespunzător pentru locuit; salubru

**inhabitancy, inhabitation**

**inhabitancy, inhabitation** reședință, locuință, domiciliu; ședere, domiciliere  
**inhabitant** locuitor, locatar; (zool) viețuitoare specifică unui areal  
**inhabited** locuit, ocupat; populat  
**inhalant** (chim, med) inhalant; inhalator; de / pentru inhalat  
**inhalation** (anat) inhalare, inspirație, aspirare; (med) inhalație  
**inhalator** (med, OM) inhalator  
**inhale** a inhala; a inspira; a absorbi; a trage (aer, fum) în piept; a respira; a răsufla  
**inhaler** (med, OM) inhalator; (TH) mască de protecție (contra prafului, fumului); filtru de aer  
**inhaust** a absorbi (aer, gaze)  
**inherent (in)** inerent, intrinsec, propriu; realizabil în condiții ideale / de proiectare; inseparabil, inalienabil; de la sine înțeles  
**inherent acceleration** (el, electr, autom) accelerație naturală (la acționări electrice)  
**inherent ash** (termo) cenușă intrinsecă (neseparabilă prin spălare)  
**inherent characteristic data** (autom, inf) date / valori caracteristice ale buclei de reglare  
**inherent damping** (mec) capacitate proprie de amortizare (a unui material, cum ar fi cauciucul)  
**inherent error** (metr, autom) eroare inițială, transmisă pas-cu-pas  
**inherent failure causes** (TH, deteriorări) cauze de rupere / de distrugere, datorate factorilor de exploatare (de exemplu: șocuri, fluaș, oboseală termică etc.)  
**inherent lag** (mas, autom) întârziere proprie / inerentă  
**inherently stable** cu stabilitate inerentă  
**inherent noise figure** (el, metr, autom) factor de zgomot inerent / propriu  
**inherent regulation** (autom) autoreglare; durată de adaptare naturală; reglare inerentă  
**inherent regulation rate** (autom) viteză de autoreglare  
**inherent reliability** (mas, TH) fiabilitate intrinsecă (în condiții normale / nominale de lucru)  
**inherent stability** (mas, TH) stabilitate proprie / naturală / intrinsecă; autoreglare  
**inherent stable** cu stabilitate inerentă / intrinsecă  
**inherent stress / tension** (mec) tensiune internă / proprie  
**inherent strength** (materiale) rezistență naturală / proprie  
**inherent time** (autom) timp propriu  
**inherent value** valoare proprie / intrinsecă  
**inherited error** (metr, autom) eroare acumulată

**inimitable**

**inhesion** caracter inerent, inerentă  
**inhibit** (chim, autom) a inhiba; a opri, a împiedica; a interzice; a inhiba (o persoană); a paraliza (și un proces tehnologic etc.); a bloca; a reține; a nu permite  
**inhibit gate** (electr) poartă de blocare  
**inhibit line** (autom) linie de oprire / de blocare / de inhibare  
**inhibit pulse** (autom) impuls de oprire / de blocare / de inhibare  
**inhibit to / from** a împiedica să, a opri să / de la; a interzice să, a nu permite să  
**inhibition** (TH, mas) oprire, împiedicare, reținere, blocare; (agr, chim) inhibiție; interdicție, interdicție; (jur) sechestru, poprire; inhibare  
**inhibition from** împiedicare de la, oprire de la, reținere de la; inhibare de a  
**inhibitor** (autom, plast, chim) element / agent / substanță de blocare (a unei reacții chimice), inhibitor, stabilizator, element de blocare; (OM, TH, mas) dispozitiv de încetinire / frânare, element de blocare / încetitor, stabilizator; factor de inhibiție / reținere; (chim) agent / substanță care încetinește / împiedică anumite reacții chimice  
**inhibitory, inhibitive** (chim, fiz) inhibitor, care inhibă; prohibitor, care interzice / împiedică  
**INHIBITORY-gate** (autom) circuit / poartă CU EXCEPȚIA LUI; circuit / poartă ȘI-NU  
**inhibit oscillations** (mec, electr) oscilații blocate / suprimate  
**inhomogeneity** neomogenitate, caracter neomogen / eterogen (d. materiale)  
**inhomogeneous** (materiale) neomogen, lipsit de omogenitate  
**inhour (ih, inhr)** (metr, fiz) o unitate în ingineria nucleară pentru a descrie „reactivitatea” unui reactor nuclear; raportul R între numărul de neutroni creați și cei consumați în fiecare ciclu de fisiune trebuie să fie foarte apropiat de 1 pentru ca reactorul să fie controlat; reactivitatea  $k=R-1$ ; 1 inhour este reactivitatea care va face ca numărul de neutroni să crească de un număr de ori egal cu  $e = 2,71828$  într-o oră; valoarea exactă a unității depinde de tipul reactorului  
**in-house** (al său) propriu; intern, local; autohton, indigen  
**in-house facilities** (ec) resurse / mijloace proprii / interne  
**in-house maintenance** (met) mentenanță efectuată de personalul unității / fără contract  
**inimitable** inimitabil; incomparabil, fără pereche, care nu poate fi imitat

**in inverse ratio to**

**in inverse ratio to** în proporție inversă, invers proporțional cu

**initial** (poligrafie) (în text) (literă) inițială, a nota cu inițiale / cu o inițială; (TH) inițial, original; de plecare, de pornire; primar, primordial; de bază, de referință, de început, de plecare; a parafă, a aproba, a aviza; a viza, a-și pune parafă pe, a parafa; a nota cu o inițială

**initial abstraction** (agr) pierderi inițiale de apă din precipitații (reținută de vegetație și acumulată în depresiunile solului)

**initial acceptivity** (mec, mas, el) putere absorbită normală; (TH) recepție nominală

**initial adjustment** (autom, el, metr) reglare inițială, reglaj inițial / la zero; aducere la zero (a indicatorului unui aparat de măsurare)

**initial body retention** (fiz, chim) coeficient / factor de retenție inițială

**initial boiling point** (alim, ind chim, met, fiz) punct inițial de fierbere; temperatură inițială de fierbere

**initial break-away torque (of engine)** (mec, mas) moment de rupere (la pornire, eventual sub sarcină) (a unui motor)

**initial bubble point** (fiz, alim) punct inițial de fierbere (d. amestecuri de lichide)

**initial boiling point** (fiz) punct inițial de fierbere

**initial capacitance** (electr, TH) capacitate inițială / reziduală

**initial capital** (poligrafie) literă inițială majusculă

**initial cell** (biol) celulă embrionară

**initial charge** (el) sarcină de bază; (mec) sarcină inițială

**initial contamination** (mediu, chim) poluare / contaminare inițială

**initial costs** (ec) costuri inițiale, costuri cu investiția, investiții

**initial daily production** (ec) producție zilnică inițială

**initial depth** (mec, hidr) adâncime a apei înaintea saltului hidraulic (în hidraulică)

**initial dialling delay** (electr) durată inițială de selectare (în telecomunicații)

**initial driving gear** (OM) prima roată dințată, de antrenare a unei transmisii de roți dințate

**initial excitation response** (fiz, autom) viteză inițială de excitație

**initial function** (mat) funcție-original, original

**initial heating** (met, alim, termo) preîncălzire (înainte de prelucrare mecanică, de sudare etc.)

**initial ingot** (met) lingou inițial

**initial investment** (ec) investiție inițială, sumă care include taxa de concesiune la care se

**initial state**

adaugă un capital minim necesar pentru demararea unei operații de franchising

**initialize** (c, inf) a inițializa, a începe (un program / o subrutină etc.); (autom, metr) a readuce la zero

**initial line** aliniament inițial; (poligrafie) cap de pagină

**initial load** (mec) sarcină inițială / prealabilă / de prestângere (la șuruburi etc.)

**initial loading** (mec) încărcare inițială / prealabilă, pretensionare, prestrângere (la asamblări cu șuruburi)

**initially** (adv) inițial, la origine, la început, mai întâi

**initial material** (TH, ind) material de bază, materie primă

**initial oscillation time** (mec, autom, el) timp de amortizare a oscilațiilor / de oscilație inițial / de stabilizare a oscilațiilor

**initial pass** (met) pas / trecere inițial(ă) (la laminare)

**initial phase** (fiz, chim, termo) fază inițială, fază la originea timpului

**initial pitch** (mec, OM) pantă inițială (și de evoluție a unui parametru caracteristic unui proces tehnologic), pas inițial

**initial point** (mec, mas, metr, TH) poziție de plecare / de zero, poziție inițială, punct inițial / de plecare

**initial position** (mas, TH) poziție de plecare / de zero / inițială; (metr) poziție zero (la aparate de măsurat)

**initial production** (TH, ec) producție inițială, debit inițial

**initial program loader** (inf, c) program de încărcare inițială (a unui sistem de calcul)

**initials** (TH) parafă / viză de control

**initial section** (mec, TH) secțiune inițială (înainte de orice tip deformare)

**initial slope** (electr, autom, TH) pantă inițială (și de evoluție a unui parametru caracteristic unui proces tehnologic)

**initial set** (constr) priză / întărire inițială, contracție inițială, începutul tasării, tasare de început / inițială

**initial speed / velocity** (mec, mas) viteză inițială / de început / de pornire

**initial stage** stadiu inițial, etapă inițială, început (d. un proces etc.)

**initial starting** (mas) punere în funcțiune, pornire inițială

**initial state** (fiz) nivel de ieșire (la lasere), (mec, fiz, TH) condiție / stare inițială (a unui sistem, corp)

## initial stress

**initial stress** (mec) efort, inițial, tensiune / solicitare inițială (și la îmbinări cu șuruburi cu pre-strângere la asamblare etc.), solicitare inițială, tensiune de pretensionare (la rulmenți etc.)

**initial substance** (alim, ind chim) material de bază

**initial temperature** (termo, TH) temperatură de bază / de referință / inițială (la începutul unui proces tehnologic la care se cere o anumită temperatură la început)

**initial temperature of rolling** (met, termo) temperatură la începutul laminării

**initial thickness / width** (TH) grosime / lățime inițială (la laminare sau alt proces de prelucrare)

**initial transconductance** (electr, autom) pantă inițială

**initial unbalance** (mec) dezechilibru inițial

**initial value** valoare inițială, dată inițială (într-o problemă)

**initial value problem** (mat, fiz) problemă Cauchy; problemă cu condiții / valori inițiale (la limită)

**initial velocity** (mec) viteză de început / de pornire / inițială

**initiate** inițiat, inaugurat; început; pornit; (TH) a introduce, a declanșa, a iniția, a începe, a porni, a deschide (și un studiu de cercetare, un proiect etc.); (autom, inf mas) a comanda; a declanșa; a avea / lua inițiativă; a inaugura, a lansa; a introduce; a fi admis / inițiat / introdus (într-o societate secretă); început, pornit; inaugurat; (jur) a intenta, a deschide, a introduce

**initiate in** admis în; inițiat în; pus la curent cu

**initiate into** a iniția în (într-o taină, problemă etc.); a primi (într-o societate secretă etc.)

**initiated into** a iniția (într-o problemă); (edu) a instrui (într-un domeniu)

**initiation** (inf) inițiere; începere, deschidere, inaugurare; introducere

**initiation fee** (*amer*) taxă de înscriere

**initiation into** inițiere, introducere (într-un domeniu)

**initiator** inițiator, promotor

**initiatory** introductiv, pregătitor, preliminar, de început; de / pentru inițiere

**inject (into)** (TH, termo, plast) a injecta (în), a introduce prin injecție; (met) a sufla (în), a insufla; (med) a face o injecție; (*amer*) a intercala, a interpola

**inject conduit** (termo, met, plast, OM) conductă de injectare / de (in)suflare

**injected** (med) injectat, congestionat; (TH, plast) injectat, introdus prin injecție

**injected gas** (TH, termo) gaz injectat / de injecție

## injustice

**injecting nozzle** (termo, OM) injector

**injection** (constr) injecție (de beton etc.); (mat) aplicație injectivă; (hidr) injectare de apă sub presiune, injecție, pompare; (plast, TH, med) injectare; (*fig*) sugere; (*amer*) observație / remarcă intercalată / forțată

**injection cock** (OM, termo, hidr) injector, robinet / ajutor de injectare

**injection condenser** (OM, termo, hidr) condensator prin injecție

**injection conduit** (alim, ind chim, plast) conductă de suflare / de injectare

**injection engine** (termo, auto) motor diesel / cu injector

**injection mould** (mas-un, plast) matriță de injecție / de injectare; formă de injecție / de injectare

**injection moulded part** (plast) piesă formată prin injecție

**injection moulding** (alim, plast) formare prin injecție / prin injectare; (met) turnare sub presiune

**injection moulding machine** (plast, mas-un) mașină de injectat / de injecție; presă de injecție

**injection moulding nozzle** (OM, mas-un, plast) duză de injecție

**injection moulding with screw plasticising** (alim, plast) formare prin injecție cu preplastifiere cu melc / cu șneac

**injection oil engine** (termo, auto) motor cu injecție / diesel

**injection pump** (auto, OM, termo, mas) pompă-injector; pompă de injecție

**injection ram** (OM, mas-un, plast) piston de injecție

**injection seal** (OM, plast) etanșare formată prin injectarea unui material

**injection syringe** (med) seringă

**injection system** (auto) sistem de injecție (la motoare diesel)

**injection valve** (OM, hidr, mas) supapă de injecție, injector

**injector** (OM, termo, hidr) injector, pompă de injecție

**injudicious** nesocotit, nehibzuit, nesăbuit, imprudent; lipsit de discernământ; neînțelept

**injure** a vătăma, a (se) răni; a lovi; a ofensa, a leza; a prejudicia; a păgubi; a dăuna; a strica; a înrăutăți; (TH) a avaria

**injured** rănit, vătămat; lovit; ofensat, lezat; prejudiciat, păgubit; avariat, stricat

**injury** (TH) avarie, pană, defect, defectare, deteriorare, stricăciune; (med) rană, rănire, leziune; ofensă, injurie, lezare; pagubă; nedreptate, prejudiciu

**injustice** nedreptate, inechitate, injustiție

**ink**

**ink** cerneală, tuș; (TH) fluid de marcare (prin colorare în urma evaporării fluidului); tipar; a păta cu cerneală, a mânji  
**ink spot, ink stain** pată de cerneală  
**ink-spot remover** (chim) detergent / substanță pentru petele de cerneală  
**ink up** a unge cu cerneală, a aplica cerneală  
**inlaid** introdus; încrustat; inserat, intercalat; marchetat; furniruit, placat, parchetat; lucru în mozaic; (*fig*) bogat, înstărit  
**inlaid work** marchetărie; mozaic de lemn; incrustație  
**inland** interior, regiune / parte centrală (și a unei țări); din / în interiorul țării; interior, intern; autohton, indigen; (*adv*) spre / în interiorul / centrul (țării)  
**inland coin** (ec) monedă națională  
**inland commodities** (ec) produse indigene  
**inland duty** (ec) vamă internă; taxă de consum, impozit pe circulația mărfurilor  
**inland mail** (transp) poștă internă  
**inland navigation** (nav) navigație fluvială / interioară  
**inland produce** (ec) produs(e) indigen(e)  
**inland revenue** (ec) impozite directe și indirecte; fisc(alitate), venituri provenite din impozite  
**inland revenue stamp** (ec) timbru fiscal  
**inland trade** (ec) comerț interior  
**inland waters** (geogr) ape interioare / continentale  
**inland water transport / transportation** (nav, transp) transport fluvial, navigație fluvială  
**inland waterways** (nav) căi navigabile fluviale, interne  
**inlay** încrustare; marchetare, mozaicare; intercaltare, inserare; încrustație (în lemn); (plast) insertie; (el, c) mascare / mixaj electronic(ă) a(l) imaginilor; (med, TH) plombă (și dentară); a încrusta, a acoperi cu încrustații; (constr) a marcheta, a parcheta, a pardosi (cu mozaic); a intercala, a introduce, a insera; a orna, a împodobi, a decora  
**inlaying** (TH) incrustație; marchetărie; (constr) pardosire în mozaic, parchetare; lambriu  
**inleakage air** (met, termo) aer fals  
**inlet** intrând; (el) racord, bornă de intrare; (geogr) braț de mare, golf mic; strâmtoare îngustă; (hidr) canal pentru priză de aer din lac sau din mare, spre uscat; (OM, hidr) orificiu / gură de admisie / de aspirație / de intrare / de scurgere, admisie, intrare, ștuț de intrare / de umplere; alimentare, dispozitiv de alimentare; de intrare, de admisie  
**inlet angle of impeller** (el, termo) unghi de intrare al rotorului

**inmiscible**

**inlet blade / edge** (OM, termo) muchie de admisie / de intrare  
**inlet cam** (OM, termo) camă a supapei de admisie  
**inlet cubic feet per minute** (metr) unitate pentru capacitatea / debitul volumic a(l) unui compressor, picior cubic (la admisie) pe minut: 1 inlet cubic foot/minute = 0,000471947 m<sup>3</sup>/s  
**inlet fitting** (OM, hidr) racord de umplere  
**inlet flow** (hidr) debit de intrare  
**inlet funnel** (OM) pâlnie (de intrare)  
**inlet gate** (met, plast) pâlnie / canal / gură de turnare  
**inlet governor** (auto, termo, autom) distribuție a admisiei  
**inlet manifold** (OM) colector de admisie  
**inlet nozzle** (OM, termo) ajutoraj de admisie / de aducție  
**inlet of pass** (met) partea de intrare în calibrul  
**inlet opening** (OM, hidr) orificiu de admisie / de intrare  
**inlet-pipe connection** (OM) ștuț de intrare / de admisie  
**inlet port** (hidr) orificiu de alimentare  
**inlet pressure** (hidr, OM) presiunea statică echivalentă de intrare (a unei pompe), presiune la / de intrare  
**inlet silencer** (met) amortizor de zgomot la admisie  
**inlet sliding plug** (OM, hidr) sertar de admisie  
**inlet stroke** (termo) cursă de admisie  
**inlet table** (met) transportor (cu role) de alimentare  
**inlet temperature** (TH, termo) temperatură inițială / la intrare  
**inlet valve** (OM, termo) supapă de admisie / de intrare / de aspirație  
**inlet velocity head** (hidr, termo) presiune dinamică, la intrare  
**in-line** (autom, inf) fără întârziere; fără stocare / memorie; (el) pe un singur rând; unul după altul; succesiv, în linie; în rând; pe aceeași axă; aliniat; (mas-un) coaxial, paralel; (nav) în linie; în aliniament; (în text) liniar  
**in-line engine / motor** (termo) motor cu cilindrii în linie  
**in-line piston pump** (OM, hidr) pompă cu pistoane în linie  
**in-line processing** (inf) prelucrare aleatorie / fără sortare prealabilă  
**in-line setting** (autom, mas-un) căutare (automată) a poziției pieselor care urmează a fi decupate dintr-o bandă, astfel ca deșeurile să fie reduse la minim  
**inlying** intern, (din) interior  
**inmiscible** (fiz) nemiscibil, imiscibil (d. un lichid)

**inner**

**inner** interior; intern, dinăuntru, ascuns; slab, stins; înăbușit  
**inner brake** (OM) frână interioară  
**inner circumference** (OM) perimetru interior, circumferință interioară / la interior  
**inner cone** (termo) nucleu al flăcării, zonă primară a flăcării  
**inner dead centre** (termo) punct mort interior / superior  
**inner diameter** (OM) diametru interior / al găurii / al alezajului  
**inner friction** (T, plast, hidr) frecare interioară / internă  
**inner heat** (termo) căldură acumulată (în interior)  
**inner lining of a furnace** (met) căptușeală de uzură a cuptorului (care se înlocuiește periodic)  
**inner mixer** (ind chim) malaxor capsulat  
**inner point** punct interior  
**inner product** (mat) produs scalar; produs interior; produs contractat a doi tensori  
**inner race** (OM) inel interior (la rulmenți)  
**inner side** (OM) interior, parte interioară  
**inner spring mattress** (*amer*) somieră  
**inner-toothed crown wheel** (OM) coroană cu dantură interioară  
**inner tube** (auto) cameră de aer; (OM) tub interior  
**inning** (agr) asanare; (geogr) pământ aluvionar  
**innocuous** inofensiv, nevătămător  
**innocuousness** caracter inofensiv / nevătămător; lipsă de nocivitate  
**innovate in** a aduce inovații în, a fi inovator; a înnoi  
**innovation** inovație, invenție; înnoire, lucru nedit; inovativitate, spirit inovator  
**innovator** inovator, inventator; reformator, înnoitor, adept al inovațiilor  
**innocuous** inofensiv, nevătămător  
**innumerability** caracter nenumărabil; imposibilitate de a fi numărat; multitudine  
**innumerable** nenumărabil, fără număr  
**innutritious** (alim) nehrănitor, netrutitiv, nesubstanțial  
**inobservable** inobservabil, care nu poate fi observat  
**inobservance, inobservancy** (jur) nerespectare, încălcare; neîndeplinire; lipsă de atenție, neatenție  
**inobservant of** (jur) care nu respectă, care încălcă; neatent la, care nu observă  
**inoccupation** lipsă de ocupație, șomaj  
**inoculant** (met, plast) modificador  
**inoculate** a inocula; (met) a modifica  
**inoculated cast iron** (met) fontă modificată  
**inoculating agent** (met, plast) (agent) modifi-

**inpour**

**inoculating crystal** (met) cristal de amorsare a cristalizării  
**inoculation** inoculare; (met) modificare  
**inodorous** lipsit de miros, inodor  
**inodorousness** lipsă de miros, caracter inodor  
**inoffensive** inofensiv, nevătămător; nesupărător  
**inoffensiveness** caracter inofensiv / nevătămător / nesupărător  
**inofficial** neoficial  
**in one part** (OM) nedemontabil, dintr-o singură bucată, monobloc  
**in one piece** (OM) monobloc; dintr-o bucată; cu o singură parte  
**inoperable** inoperabil  
**inoperating contact** (mas) contact de repaus  
**in operation** (auto) în funcțiune, activ, activat  
**inoperative** inoperant; nevalabil, ineficace, fără efect; inactiv, inert, neoperativ; (autom) insensibil; (mas-un) inactiv; (mec) stare de repaus  
**inoperative pass (in rolling)** (met) calibru gol / orb de laminare  
**inopportune** inoportun, neoportun; deplasat, prost plasat; nepotrivit, nelalocul lui; supărător, neplăcut, plicticos  
**inopportuneness, inopportunity** inoportunitate, caracter inoportun / nepotrivit  
**in order to prevent (accidents etc.)** pentru a evita (accidente etc.)  
**inordinate** nemăsurat, exagerat; excesiv, exorbitant; necumpătat, nechibzuit, fără măsură; dezordonat, neregulat  
**inordinateness** exagerare, caracter excesiv / exagerat; neregularitate, caracter neregulat / dezordonat  
**inorganic** (chim) anorganic, neorganic; (mas, TH) neintegrat; străin; exterior  
**inorganic chemistry** (chim) chimie anorganică  
**inorganic material** (chim) material anorganic  
**inorganic salt** (chim) sare anorganică  
**inorganizable** (ec) dezorganizat, imposibil de organizat  
**inoxidability** (chim, material) neoxidabilitate, inoxidabilitate  
**inoxidable, inoxidizable** (chim, met, plast) inoxidabil, care nu oxidează  
**in phase** (fiz, mec, el) sinfazic; în fază  
**in-phase opposition** (fiz, mec, el) în opoziție de fază / în antifază  
**in place** (TH) pe loc; la locul de lucru; “in situ” (în locul în care s-a format / montat)  
**in-plant system** (mas) sistem tip modul / într-o singură construcție (unitară)  
**inpour** aflux, aluență, revărsare; potop, ploaie; a se revărsa, a curge (mult)

**inpouring**

**inpouring** (hidr) aflux, aluență, revărsare; care intră / vine / năvălește  
**in-process** (TH) aflat în pregătire / în prelucrare / pe linia de prelucrare  
**in-process material** (TH) produs intermediar  
**in proportion to** în raport cu; proporțional cu  
**input** (TH, ind) mărime de intrare, intrare, introducere; alimentare, furnizare, absorbție, admisie, alimentare, consum de putere, energie / putere consumată / necesară / furnizată / de alimentare (la intrare în sistemul tehnic); (el) putere absorbită; lampă de intrare; consum de putere; (mas) putere absolută, putere / energie absorbită de / la alimentare (electrică, mecanică); (inf) date de intrare; (mas) parametri de intrare; (autom) mărime de intrare; (autom, el) lampă de intrare  
**input-power** (el, mec) energie / putere absorbită / necesară (la intrare)  
**input – output** (TH) intrare – ieșire (referitor la putere, informații, parametri etc.)  
**input resistance** (hidr, el) rezistență de intrare  
**input current** (autom, el) curent / semnal de intrare  
**input flow** (hidr) debit de intrare  
**input impedance** (autom, el) impedanță de / la intrare  
**input port** (hidr, OM) orificiu de intrare  
**input-power** (mec, el) energie absorbită; putere necesară; putere la intrare  
**input pressure** (hidr) presiune de intrare  
**input-quantity** (autom, inf) mărime de intrare  
**input resistance** (metr, el) rezistență de intrare  
**input shaft** (OM) arbore primar al cutiei de viteze, arbore de intrare  
**input signal** (autom) semnal de intrare; (mas) mărime de reglaj / de reper  
**input store** (inf) bloc de intrare  
**input terminal** (autom, el) bornă de intrare  
**input value** (mas, autom, inf) valoare a mărimii de intrare  
**input quadrature** (mas, autom) în cvadratură, defazat cu 90 grade  
**inquest** anchetă  
**inquire** a întreba, a se interesa de, a se informa despre  
**inquire about** a se interesa / întreba despre / de  
**inquire into** a cerceta, a investiga, a examina; a lua informații despre; (jur) a ancheta, a face cercetări cu privire la  
**inquirer** solicitator; persoană care întreabă / anchetează / studiază; anchetează  
**inquiring** întrebător, iscoditor, care întreabă, curios; interesat

**insert**

**inquiry** anchetă; cercetare, investigare, investigație; întrebare, solitare de informații; (c, inf) tehnică de interogare a unui computer  
**inquiry for** cerere de / pentru  
**inquiry office** birou / ghișeu de informații  
**inradius** (geom) rază a cercului înscris  
**in rapid traverse** (mas-un) avans rapid, apropiere rapidă (spre piesa de prelucrat)  
**in-rolling box pass** (met) calibru închis de laminor  
**in rotation** consecutiv; unul după altul; prin rotație  
**inrush** năvală, aflux, potop; izbucnire, irupere, răbufnire; ruptură, rupere; năruire, prăbușire; (TH, mas) impuls, putere de pornire, demaraj  
**insalubrious** (med) insalubru, nesănătos; neigienic  
**insalubrity** (mediu, med) caracter insalubru / nesănătos / neigienic, insalubritate  
**inscape** chintesență, esență, caracteristică / calitate esențială  
**inscattering** (fiz) împrăștiere către interior  
**inscribe** (geogr) a înscrie în cerc; (ec) a înregistra / înscrie acționarii  
**inscribed stock** (ec) acțiuni / efecte nominale înregistrate  
**insect** (zool) insectă; (TH) mic defect (ascuns)  
**insecticide** (ind chim, agr) insecticid  
**insect powder** (ind chim, agr) insecticid  
**insecure** nesigur, prea puțin sigur; șubred, instabil; primejdios, periculos; critic, supus pericolului  
**insecurity** (condiții de) nesiguranță, caracter nesigur, situație nesigură / periculoasă, instabilitate  
**insensibility (to)** lipsă de sensibilitate (față de), insensibilitate, indiferență (față de); (med) pierde a cunoștinței, leșin  
**insensible to / of** insensibil față de, indiferent la, nepăsător; apatic; fără cunoștință; imperceptibil, făcut pe nesimțite; neobservabil  
**insensitive to** insensibil la, indiferent la  
**insensitiveness** (autom, metr) lipsă de sensibilitate (și a unui aparat); insensibilitate  
**insensitive time** (mas, mas-un, c) timp de inactivitate / mort  
**insensitivity** (metr, autom) insensibilitate; (TH, mas) inactivitate  
**inseparability** caracter inseparabil, legătură indisolubilă; inseparabilitate  
**inseparable from** inseparabil de, indisolubil legat de  
**insert** (hidr) piesă de racord (la canalizare); (OM) inserție, bucsă, element de intercalație; adaos; completare (a textului inițial); a introduce, a intercala; (constr) a înzidi, a încastra;

## insert die

(plast) a încorpora (și adaosuri în compozite); a intercala; a introduce suplimente; (el) a introduce, a lega (în circuit); a insera (și într-un text), a înscrie, a înregistra, a trece; inserție, intercalare, introducere

**insert die** (met, plast, OM, mas-un) matriță detașabilă, pastilă detașabilă (la o matriță)

**inserted** inclus, inserat

**inserted blade** (mas-un) cuțit demontabil; (alim, constr) lamă demontabilă / aplicată

**inserted blade face milling-cutter** (mas-un) freză frontală, cu dinți aplicați; freză cilindro-frontală cu dinți demontabili

**inserted chaser die** (mas-un) cap de filetat cu piepteni amovibili

**inserted cover** (OM) capac adâncit / îngropat / încorporat

**inserted cutter tool** (mas-un) portcuțit cu cuțit demontabil

**inserted joint** (OM) îmbinare fără manșon

**inserted key** (OM) pană îngropată

**inserted nut** (OM) piuliță inserată / care blochează șurubul prin deformare plastică

**inserted tooth** (mas-un) dinte demontabil / aplicat, cuțit demontabil

**inserted tooth milling cutter** (mas-un) freză cu dinți demontabili, cap de frezat

**inserted tooth shell hole boring cutter** (mas-un) zencuitor / burghiu / lărgitor demontabil, cu dinți aplicați

**inserted tooth tipped cutter** (mas-un) freză cu dinți demontabili, cu tăișuri cu plăci din carburi metalice

**inserted (valve) seat** (OM, hidr) scaun de supapă inserat / aplicat

**insertion, inserting** (TH) inserție, garnitură; intercalare, element intercalat, căptușeală; incorporare (d. adaosuri în compozite); căptușeală; garnitură; (constr) element de intercalare; (și într-un text) inserție, înserare, introducere; adaos; intercalare; dantelă

**insertion attenuation** (mec) atenuare / amortizare de / prin inserție

**insertion mark** semn de inserție / introducere / intercalare

**insertion process** (TH) regim tranzitoriu; (plast) proces de inserție (a materialelor de adaos în compozite)

**insertion point** (c, inf) punct de inserare (a unui caracter)

**insert of metal** inserție metalică (și d. compozite)

**in service** (mas) în funcțiune

**in-service education** (edu) continuarea studiilor în timpul producției; calificare la locul de muncă

## insist

**inset map** cartuș (la o hartă)

**inseverable** inseparabil, indivizibil

**inshore** (nav) la țărm, aproape de țărm / mal, spre țărm / mal; (nav, geogr) costier, de coastă; care se apropie de țărm / mal

**inshore navigation** (nav) cabotaj, navigație costieră

**inshore of** foarte aproape de, în preajma

**inside** (situat în) interior, dinăuntru; partea interioară; dos (de haină); (*adv*) înăuntru, în interior

**inside boring tool** (mas-un) cuțit de strunjit interior / de alezat

**inside calliper(s)** (metr, mas-un) compas / calibru de interior / pentru găuri / de adâncime

**inside chaser / chasing tool** (mas-un) pieptene de filetat interior

**inside-corner tool** (mas-un) cuțit încovoiat pentru strunjirea fundului unei cavități

**inside corner weld** (met, OM) sudare interioară de colț

**inside diameter** (metr, OM) calibru / diametru interior (al țevii)

**inside die** (mas-un, OM) matriță interioară (de extrudare)

**inside gauge** (metr, mas-un) calibru pentru măsurătoare de interior, calibru tampon, pasimetru

**inside gearing** (OM) angrenare / dantură interioară

**inside jaw chuck** (mas-un) mandrină de prindere pe suprafața interioară a piesei

**inside micrometer** (metr) micrometru de interior

**inside of** în cadrul; în mai puțin de; (cel mult) până în

**inside out** pe dos, cu susul în jos

**inside-out flow element** (hidr) element filtrant, cu curgere centrifugă (spre exterior și perpendicular pe axă)

**inside rearview mirror** (auto) oglindă retrovizoare interioară

**inside track** (cf) linie interioară

**insight** perspicacitate, intuiție; discernământ

**insight into** pătrundere; înțelegere; bună cunoaștere; privire

**insigne, pl insignia** insignă

**insignificance, insignificancy** insignifiantă, lipsă (totală) de însemnătate / importantă, caracter neimportant / neînsemnat; inconsistentă, lipsă de conținut

**insignificant** neînsemnat, nesemnificativ, lipsit de semnificație, neimportant, minor, fără importanță, insignifiant; neglijabil, infim

**insipid** insipid, fără gust, searbăd; (*fig*) nesărat, plat, banal, anost, plicticos; stupid, prostesc

**insist** a insista, a stărui, a fi insistent; a pretinde, a susține (cu convingere)



**insistence upon, insistency upon**

**insistence upon, insistency upon** insistență asupra, stăruință asupra, accent pus pe, accentuarea; stăruință asupra, perseverență asupra  
**insistent** insistent, stăruitor; perseverent; impetuos; puternic; de urgență, imediat; plicticos; evident; strident; violent  
**insist on / upon** a insista asupra / să, a pune accent deosebit pe; a nu se lăsa de, a nu renunța la, a persista în  
**insofar (adv)** (într-)atât  
**insofar as** în măsura în care  
**insolation** expunere la soare; (med) insolație  
**insolubility, insolubleness** (chim, met) insolubilitate, caracter insolubil; (mat) caracter de nerezolvat, imposibilitate de rezolvare  
**insoluble** (chim, met) insolubil, care nu se dizolvă; (mat) de nerezolvat, fără soluție / rezolvare, imposibil de rezolvat  
**insoluble phase** (met) fază insolubilă (la aliaje)  
**insoluble wax molecules** (chim) molecule insolubile de ceară  
**insolvency** (ec, jur) insolvabilitate, faliment, bancrută  
**insolvent** (ec, jur) insolubil, falimentar, în stare de faliment  
**insolvent act / law** (ec, jur) legea falimentului  
**inasmuch as ... that (adv)** într-atât(a) încât; așa de mult / tare încât, așa de / atât de... încât să  
**inspect** a inspecta, a face o inspecție, a controla; a cerceta, a examina, a privi îndeaproape; (metr) a citi un contor; a verifica, a revizui, a face o revizie  
**inspecting** (TH) acțiunea / procesul de inspecție, inspecție; care inspectează / controlează / verifică / cercetează, cercetător, de cercetare  
**inspection** (TH) inspectare, inspecție, examinare, cercetare, verificare, control, revizie, vizită; examen; (ec) luare de mostre / de probe; (auto) revizie  
**inspectional** de inspecție / revizie  
**inspection board** (ec, TH) comisie de recepție  
**inspection box** (OM) fereastră / ochi de control / de observare  
**inspection chamber** (met, ind chim, constr) câmin de vizitare  
**inspection cover** (OM, hidr) capac al orificiului de vizitare, chepeng de vizitare  
**inspection gauge** (metr) calibru de control / de recepție  
**inspection hole** (auto) orificiu de vizitare / de control / de observare; (OM, met) gaură de vizor, gură de control / de vizitare  
**inspection manhole** (met) gură de acces / de vizitare pentru control (prin care poate trece un om)

**installing**

**inspection of parts** (TH) verificare / control al pieselor  
**inspection panel** (OM) orificiu de control, vizor  
**inspection pit** (met) canal de revizie / de vizitare / de întreținere  
**inspection plate** (OM) placă / capac demontabil(ă) de examinare și control  
**inspection record** (TH) proces verbal de verificare (a unei mașini)  
**inspection stamp** (TH, mas) ștampilă de verificare / control / garanție  
**inspection tools** (metr) instrumente de control / verificare  
**inspection window / porthole** (cf) orificiu de control; (OM) gură de control, vizor; (met) gură pentru vizor  
**inspector** recepționar, controlor (de calitate), inspector, diriginte de șantier; (cf) supraveghetor  
**inspectorate** inspectorat, corp de control  
**inspector of taxes** (ec) inspector financiar  
**insphere** (geom) sferă înscrisă  
**inspirable** (mediu) respirabil, care poate fi inspirat / respirat  
**inspiration** inspirație, inspirare; (TH, termo) aspirare  
**inspirator** (TH) aspirator, injector; (med, OM) (aparat) respirator  
**inspissate** (fiz) a se condensa; a se îngroșa; a se concentra (d. o soluție)  
**instability** instabilitate, labilitate, lipsă de echilibru; șubrezenie; lipsă de soliditate; inconstanță  
**instability of mix** (ind chim, met) instabilitate a amestecului  
**instable** (chim) instabil, nestabil; (mec) fără echilibru; inconstant, schimbător  
**install** (TH) a monta, a asambla; a (se) instala, a amenaja; a (se) stabili; a se așeza  
**installation** (TH, mas) instalație, instalații, utilaj, aparatură (și de instalare); montaj, montare, asamblare; echipament; instalare, stabilire, intrare, mutare (într-o casă, clădire etc.)  
**installation costs** (ec) investiții capitale, costuri de instalare / de montaj  
**installation drawing(s)** (TH) desene de montaj  
**installation manual** (TH, mas) manual de instalare  
**installation work** (TH, mas) lucrări de montaj / asamblare  
**installed** (TH, mas) construit, montat, instalat  
**installed capacity / power** (TH, mas) putere instalată  
**installer** reglor, montator  
**installing** (ind) montaj, asamblare, instalare, care (se) instalează, care se montează / assemblează

**installment**

**installment** (ec) rată, vârsământ, plată în rate; fasciculă (de carte); **pay on** ~ (ec) a da un acout, a plăti / vârsa o rată; **by** ~ (ec) eşalonat, în rate; **by easy** ~ (ec) eşalonat convenabil, în rate convenabile; **annual** ~ (ec) anuitate, sumă fixă de bani cu dobândă plătită anual sau la intervale regulate de timp

**installment credit** (ec) credit rambursabil în rate  
**installment plan / system** (ec) sistem de încasare, cu plata eşalonată / în rate

**instance** exemplu, exemplificare; dovadă, probă; cerere insistentă, insistență; a da exemplu, a cita ca exemplu, a exemplifica, a ilustra cu un exemplu / print-un exemplu

**instancy** caracter insistent / stăruitor, insistență; urgență, caracter imperios; iminență, caracter iminent

**instant** clipă, moment; neîntârziat, imediat, urgent, grabnic, presant; insistent, stăruitor; (chim, alim) ușor solubil

**instantaneity** caracter instantaneu; simultaneitate, concomitență

**instantaneous** instantaneu, momentan; simultan, concomitent

**instantaneous conditions** (fiz) condiții instantanee / momentane

**instantaneous energy** (fiz) valoarea momentană a energiei

**instantaneous fuel consumption** (auto, termo, mas) consum instantaneu de carburant

**instantaneously** (adv) (în mod) instantaneu

**instantaneously operating** (mas) cu funcționare imediată

**instantaneous output** putere / productivitate instantanee

**instantaneous shutter** (hidr, OM) obturator instantaneu; (el) întrerupător rapid

**instantaneous speed** (mec) viteză instantanee

**instantaneous strength** (mec) rezistență instantanee / la un moment dat

**instantaneous value** (TH) valoare reală / instantanee

**instantaneous / flash vaporisation** (fiz, termo) evaporare bruscă / instantanee / cu detentă; vaporizare prin laminare

**instant coffee** (alim) nescafé, ness

**instant of failure** (TH, mas) moment al avariei / al defectului

**instant-start circuit** (el) circuit de pornire directă

**instate** (jur) a pune, a repune; a conferi; (TH, mas) a dota, a înzestra

**instead** (adv) în schimb, în loc; mai degrabă

**instead of** în loc de, în locul

**in-steps** (TH) în trepte, treptat

**instructive**

**instil(l)** (fig) a inculca, a infiltra, a insufla (cui-va), a întipări (în), a strecura

**instil(l) (into)** a picura, a turna cu picătura, a instila (în); a întipări (în)

**institute** institut (și de învățământ superior), așezământ, societate; instituție, asociație; (*amer*) (edu) curs scurt, serie de cursuri; ordine / normă stabilită, sistem; a institui, a instaura, a stabili; a întemeia, a fonda; (jur) a pune în posesie, a intenta, a deschide

**institution** instituție, așezământ; (jur) doctrină, cutumă, norme, instituire, deschidere (a unei anchete, a unui proces), intentare, punere în posesie; creare, fondare, instaurare, întemeiere; investitură

**institutional** instituțional, instituit; referitor la instituție

**in storage** la depozitare, pe durata depozitării (d. produse, semifabricate etc.)

**instruct in** (edu) a instrui, a învăța, a iniția (într-un domeniu); a da instrucțiuni / dispoziții / informații; a însărcina, a pune să facă ceva

**instruction** (c, inf) instrucțiune; (edu) învățătură, învățământ, instrucție; ~s (*pl*) instrucțiuni, ordine, sfaturi, indicații; dispoziție

**instructional** (edu) de învățământ / instrucție, educativ; de aplicație (d. școală)

**instruction book(let)** (TH, mas) manual de instrucțiuni / de întreținere, carte tehnică, instrucțiuni de folosire (sub formă de carte, broșură)

**instruction by remote control** (autom, el) teletransmitere / transmitere la distanță de instrucțiuni / de ordine

**instruction complement** (TH, mas) listă de instrucțiuni

**instruction cycle** (c, inf) ciclu al instrucțiunii, succesiune de operații în executarea unei instrucțiuni-mașină; timp necesar executării unei instrucțiuni-mașină

**instruction for hardening process** (met) instrucțiune / fișă tehnologică pentru (tratament de) călire

**instruction format** (c, inf) model / formă / dispunere a(l) unei instrucțiuni

**instructions** (TH) instrucțiuni, dispoziții, directive, indicații, prescripții

**instructions for operation and maintenance** instrucțiuni de funcționare și mentenanță; carte tehnică (a unei mașini, a unui utilaj etc.)

**instructions for use** (mas, ind) instrucțiuni de exploatare / de utilizare

**instructions to operator** (mas) instrucțiuni de funcționare / pentru operator

**instructive** instructiv

## instruct of / that

**instruct of / that** a înștiința, a informa, a enunța despre / că  
**instructor** (TH, mil) instructor; (edu) institutor, preceptor, profesor; (*amer*) (univ) asistent universitar  
**instructress** (edu) instructoare  
**instrument** (metr) instrument (și de măsură); aparat, dispozitiv, mecanism, unealtă, sculă; a traduce în viață, a înfăptui  
**instrument absolute (measurement)** (metr) aparat de măsurat (etalonabil) / măsurare în unități absolute  
**instrumental** instrumental  
**instrument board** (TH) pupitru de comandă  
**instrumental dial** (metr, OM) cadran / disc cu scară gradat(ă), (ac) indicator  
**instrumental error** (metr) eroare de instrument / de aparat / a instrumentului de măsurat, orare tehnică, datorată aparatelor  
**instrumental in / to** folositor la, util pentru, esențial pentru, indispensabil pentru  
**instrumentally** (*adv*) ca instrument, ca unealtă; ca intermediar, în calitate de reprezentant / intermediar  
**instrumental observation** (metr, TH) observare cu ajutorul aparatelor / aparatului  
**instrumentation** (metr) aparate de măsură și de control, aparataj; aparatură; instrumentație; dotare cu mijloace de măsurat, folosire a aparatelor / instrumentelor  
**instrument board / panel** (TH, mas) tablou / panou cu aparate / de comandă; (auto) tablou de bord; (el) tablou de distribuție  
**instrument carrier plate / panel** (autom, mas) tablou cu instrumente / cu aparate  
**instrument case** trusă (pt. instrumente), ladă / cutie cu scule; (OM) cartercarcasă, casetă; osatură, schelet, montură  
**instrument cluster** (auto) consolă indicatoare; panou de bord  
**instrument constant** (metr) constantă a aparatului de măsurat  
**instrument headed screw** (OM) șurub cu cap semi-înecat  
**instrument layout** (mas) montaj al aparaturii  
**instrument maker** sculer  
**instrument man** topometru, topograf  
**instrument oil** (T, ind chim) ulei pentru mecanică fină și aparate (rezistent la oxidare și cu proprietăți stabile în timp)  
**instrument opening** (OM, metr) orificiu de măsurat / pentru instrumente  
**instrument panel** (auto) tablou de aparate / de bord, panou de bord; (autom, metr) tablou /

## insulating fibre board

pupitru de comandă; (mas-un) tablou de distribuție / cu aparataj și instrumente de măsurat  
**instrument panel illumination** (auto) sistemul de iluminare al panoului de instrumente / aparate  
**instrument panel vents** (auto) ventilatoare / evacuări de aer din panoul de bord  
**instrument range** (metr) domeniu / gamă / interval de măsurare  
**instrument reading** (metr) indicație (la aparatul de măsură)  
**instrument specification(s)** (metr) specificații (de proiectare, utilizare, reglare) a unui aparat  
**instrument table** (TH, metr) masă / pupitru cu aparate pentru verificări  
**instrument with locking device** (metr) aparat cu dispozitiv de blocare  
**insubmersible** insubmersibil, care nu se poate scufunda  
**insubordinate** nesupus; refractar; insubordonat  
**insubordination** insubordonare, neascultare  
**insubstantial** inconsistent, nesubstanțial, neconsistent; imaterial, fără substanță; neîntemeiat, nefondat, nejustificat; ideal  
**insufficiency** insuficiență, caracter neîndestulător  
**insufficient** insuficient, neîndestulător, incomplet; nesatisfăcător, necorespunzător  
**insufficient-fed jet** (hidr, termo) jet insuficient alimentat  
**insufficiently** (*adv*) (în mod) insuficient, nu destul (de), nu îndeajuns de  
**insuflate** a (in)sufla  
**insuflation** insuflare  
**insufletor** (OM, mas) pulverizator, aparat pentru insuflații  
**insulance** (el, termo) izolanță, rezistență la izolație  
**insulant** (el, termo) (material) izolant  
**insulate** a izola, a separa; a transforma într-o insulă; (el) a izola  
**insulated** izolat; izolant; etanș  
**insulated clip** (el, OM) clemă cu ureche izolată  
**insulated conduct** (el, hidr) tub izolat  
**insulated runner mould** (mas-un) matriță cu canalul de injectare izolat  
**insulated suspending tie-bar** (OM, mec, constr) tirant / dispozitiv de legătură, izolant; bară de suspensie izolantă  
**insulated train** (cf, termo) tren frigorific  
**insulated wire** (el) cablu izolat  
**insulating** (el, termo) izolare; izolant, izolator, care izolează, de izolare  
**insulating base** (el) placă / talpă izolantă; (mas) suport / soclu izolant  
**insulating fibre board** (el, termo) placă de fibră, izolatoare

## insulating brick

**insulating brick** (ind chim, met) cărămidă izolatoare  
**insulating compound** (el) masă izolantă; (plast) amestec izolant  
**insulating concrete** (constr, termo) beton izolant  
**insulating course** (el, termo) strat izolator  
**insulating fire brick** (constr, termo) cărămidă refractară izolatoare  
**insulating glass** (el, termo) sticlă izolantă  
**insulating gloves** (el) mănuși izolante de cauciuc  
**insulating lacquer** (ind chim, el) lac izolant  
**insulating layer** (constr) strat izolator; (el) strat izolant  
**insulating material** (materiale, el, termo) material izolant; masă izolantă, izolator  
**insulating oil** (el) ulei izolant, ulei de transformator  
**insulating refractories** (constr, termo, met) refractare termoizolatoare  
**insulating strength** (el) rigiditate dielectrică / a izolației  
**insulating strip / tape** (el) bandă izolantă / izolatoare, izolirband  
**insulating varnish** (auto, ind chim) vopsea izolantă; (el, ind chim) lac izolant  
**insulation** (fiz) izolație, izolare (și fonică); desprindere, separare; (el) izolație, izolare; însoțire  
**insulation crimp** (OM, el) izolator care prin strângere / presare este modelat / deformat  
**insulation failure** (el, chim, plast) defect de izolație; îmbătrânire a izolației  
**insulation fault** (el, met, termo) defect de izolație  
**insulation resistance** (el, termo) izolanță, rezistență de izolație  
**insulation rubber** (plast, el) cauciuc pentru izolație  
**insulation / insulating tester / testing set** (metr, el) aparat pentru măsurarea rezistenței izolației, megohmetru, megger  
**insulation voltage** (el, metr) tensiune de încercare a izolației  
**insulator** (fiz) izolant (termic, fonic, electric); (el) izolator (dispozitiv sau material), dielectric; (termo) materie calorifugă  
**insulativity** (el) rezistență specifică de izolare  
**insulator** (termo sau el) izolator, izolant; (el) dielectric  
**insulator arc-over** (el) străpungere a unui izolator  
**insulator bolt** (el) șurub izolant  
**insulator bracket / pin / spindle** (el, OM) port-izolator, consolă / suport de izolator  
**insulator chain / string** (el) lanț de izolatoare  
**insulator clip** (OM, el) clemă / agrafă de izolare

## intake sluice

**insulin** (med, chim) insulină  
**insupportable** insuportabil, de neîndurat / suportat; intolerabil; inacceptabil  
**insurance** (ec) asigurare (la contracte); **social** ~ (adm, pol) asigurări sociale; **life** ~ asigurare de viață; **fire** ~ asigurare împotriva incendiilor; **hospitalization** ~ (*amer*) asigurare pentru caz de boala (inclusiv spitalizare); ~ **officer** (adm) funcționar la asigurări sociale / la o societate de asigurări; **social** ~ (pol, adm) prevederi sociale; **effect / buy / make an** ~ a face o asigurare; **transport** ~ asigurare (contra riscurilor) de transport; ~ **on hull** / equipment (auto, mas) asigurare casco  
**insurance agent / broker** (ec) agent de asigurare  
**insurance carrier** (ec) asigurat  
**insurance company** (ec) societate de asigurare  
**insurance money** (ec) primă de asigurare  
**insurance note** (ec) talon de asigurare  
**insurance officer** (ec) funcționar la o societate de asigurare / la asigurări sociale  
**insurance policy** (ec) poliță de asigurare  
**insurance premium** (ec) primă de asigurare  
**insurant** (ec) asigurat  
**insure** a (se) asigura, a încheia o asigurare, a garanta  
**insured party** asigurat, persoană asigurată  
**insurer** (ec) agent de asigurare  
**insurmountable** insurmontabil, de netrecut  
**intake** (TH, OM) (dispozitiv de) admisie / aspirație, intrare, introducere, acces; aspirație, aspirare, captare alimentară, culee; strângulare; (hidr) gură / orificiu de admisie; priză (de apă); captare; (met) pâlnie de încărcare / de șarjare; (el) sub tencuială, putere consumată / cheltuită, consum; (alim) rație alimentară; (agr) lot cultivat între mlaștini  
**intangible** intangibil, care nu poate fi atins; (*fig*) imperceptibil, insesizabil  
**intangible assets** (ec) valori / bunuri materiale  
**intake (for steam, water)** intrare, priză (de abur, apă)  
**intake line** (termo, hidr, OM) conductă de recepție; țevă de aspirație; niplu de refugiu  
**intake manifold** (auto) colector / țevă / conductă de admisie; (hidr, OM) țevă de distribuție; colector de aspirație / de admisie  
**intake muffler / silencer** (OM, termo) amortizor de zgomot la admisie  
**intake port** (OM, hidr, termo) orificiu de admisie / de aspirație; gură de intrare  
**intake pressure** (termo, plast) presiune de injecție / de admisie  
**intake sluice** (OM, hidr, termo) vană de admisie

## intake stroke

**intake stroke** (auto, termo) cursă de admisie / de aspirație (a pistonului)  
**intake valve** (OM, hidr) supapă de aspirație / de admisie, robinet / ventil de admisie  
**in tandem** consecutiv, succesiv; în cascadă, în serie (și d. rulmenți montați unul după altul, pe același reazem / lagăr)  
**integer** (mat) (număr) întreg, întreg (tip de variabilă); întreg, tot (unitar), unitate; **factor of** ~ (mat) divizor al unui număr întreg; **complex** ~ (mat) număr gaussian, număr întreg complex; **negative** ~ (mat) număr întreg negativ  
**integrability** (mat) integrabilitate; sumabilitate  
**integrable differential equation** (mat) ecuație cu diferențială totală exactă  
**integral** (mat) integrală; întreg; integral, complet, total; integrant, indispensabil, esențial; întreg, tot, totalitate  
**integral absolute error** (metr) eroare totală absolută (a unui aparat)  
**integral bearing** (OM, T) lagăr turnat în bloc cu corpul piesei  
**integral-blower burner** (termo, OM) arzător cu ventilator / suflantă încorporat(ă)  
**integral body and frame construction, integral chassis and body construction** (auto) construcție integrată de ramă și caroserie  
**integral calculus** (mat) calcul integral  
**integral cast iron flange** (OM) flanșă din fontă turnată  
**integral correction factor** (mat) factor de corecție prin / la integrare  
**integral counterweights** (OM) contragreutăți dintr-o bucată cu arborele cotit  
**integral error method** (metr) metoda abaterilor de reglare (pt. determinarea calității re-glării)  
**integral exhaust manifold** (OM, hidr, termo) colector de evacuare, turnat odată cu cilindrul  
**integral fin** (OM) nervură / aripioară forjată / laminată  
**integral flange** (OM) flanșă turnată / formată odată cu corpul țevii / recipientului, flanșă integrată  
**integral installation** (mas) instalare completă / integrală  
**integrality** întregime, totalitate; plenitudine, caracter plener / integral; deplin  
**integral key** (OM) pană și arbore dintr-o bucată (rar)  
**integrally** (*adv*) integral, total, în întregime  
**integral multiple** (mat) multiplu întreg  
**integral part** (OM) parte integrantă, componentă  
**integer programming** (inf) programare în numere întregi  
**integral ring** (mat) domeniu de integrare

## intelligibility

**integral tank** (constr, hidr) rezervor structural / ai cărui pereți fac parte din structura construcției  
**integral tooth milling cutter** (mas-un) freză dintr-o bucată / integrală  
**integral transmission** (OM, mec) variator (și hidraulic), convertizor de moment  
**integrant** component, constitutiv; indispensabil, esențial, integrant; parte integrantă; (OM) element component / constitutiv  
**integrant / integrating factor** factor integrant; (metr) multiplicator  
**integrate (with / to)** (mat) a integra; a rezolva o ecuație diferențială; a integra (în); a reuni, a strânge laolaltă; a alcătui, a constitui; a îngloba, a cuprinde; a totaliza, a însuma; a sintetiza; a prelucra în mod creator; integral, complet, total, întreg; compus, alcătuit din mai multe părți; component, constitutiv  
**integrated** integrat  
**integrated circuit** (electr) circuit integrat  
**integrated data processing** (inf) prelucrare integrată / coordonată a datelor  
**integrated iron and steel work** (met) combinat metalurgic  
**integrated management planning and control technique (IMPACT)** (ec) tehnică de planificare și control pentru management integrată  
**integrate drive** (auto) tracțiune integrală  
**integrating** (mat) integrant; care (se) integrează  
**integrating action** (TH) acțiune integrală / de integrare  
**integrating constant** (mat, autom) constantă de integrare  
**integrating flowmeter** (hir, metr) debitmetru / contor totalizator  
**integrator** (autom, electr) integrator, dispozitiv / schemă / circuit de integrare  
**integrity** integritate; (inf) date nealterate / nemo-dificate; întregime, deplinătate, onestitate  
**integument** coajă, scoarță  
**intellect** intelect, inteligență, minte, rațiune  
**intellection** activitate intelectuală / mentală; gândire, rațiune; cunoaștere; idee, gând, noțiune  
**intellective** mintal, intelectual, rațional; cognitiv, de cunoaștere; abstract  
**intellectual** intelectual; mintal  
**intellectuality** intelectualitate; intelect, minte, capacitate intelectuală; caracter intelectual  
**intelligence** informație, știre, veste, lămurire; inteligență, rațiune, înțelegere  
**intelligent** inteligent, deștept, ager la minte  
**intelligent of** conștient de, cunoscător în, priceput la  
**intelligibility** caracter inteligibil, inteligibilitate

## intelligible

**intelligible** inteligibil, care poate fi înțeles; deslușit  
**intend** a intenționa, a plănuși, a avea de gând, a avea intenția; a avea drept scop, a avea în vedere, a urmări; a face în mod voit / intenționat; a vrea să spună, a înțelege  
**intendancy, intendancy** (pol, ec) administrație, administrare, gospodărire; control  
**intended (for)** destinat (pentru / la / să); intenționat, deliberat, făcut intenționat (ca să); plănușit, proiectat (să)  
**intended size** (OM) dimensiune nominală  
**intendent** (ec) administrator; controlor; inspector  
**intending** presupus, prezumtiv  
**intense** puternic, tare, viguros; intens; extrem  
**intenseness** intensitate; putere, forță, tărie, vigoare; agerime; concentrare intensă, atenție încordată; susceptibilitate  
**intensification** intensificare, întărire; sporire, creștere; încordare, concentrare  
**intensified pressure** (hidr) presiune amplificată (și produsă la limitarea debitului de ieșire)  
**intensifier** (el, metr, autom) multiplicator, intensificator, amplificator, întăritor  
**intensify** a (se) intensifica, a mări, a crește, a spori, a (se) întări, a deveni mai intens  
**intensity** intensitate, putere, vigoare; (el) intensitate (a curentului, a câmpului); (el, fiz) densitate, tărie / intensitate (a radiației); (fiz) concentrare, atenție  
**intensity of bending stress** (mec) mărime a tensiunii de încovoiere  
**intensity of compressive stress** (mec) tensiune la flambaj  
**intensity of current** (el) intensitate a curentului electric  
**intensity of draught** (met, termo) intensitate a tirajului  
**intensive** intens, puternic, viguros, tare; concentrat, atent; intensiv  
**intensive heating** (termo) încălzire rapidă / intensivă  
**intensively** (*adv*) (în mod) intensiv  
**intensiveness** intensitate  
**intensive shearing action** (mec) acțiune intensă de forfecare  
**intent** atent, concentrat, absorbit; hotărât; avid (de), dornic (de); înflăcărat (de), pasionat (de); intenție; plan; scop; gând  
**intent on / upon** îndreptat spre / asupra, atent la  
**intention** intenție; plan, scop, țel; proiect; (med) cicatrizare  
**interact** a interacționa, a fi interdependent, a fi în interacțiune, a acționa unul asupra altuia, a se influența / condiționa reciproc

## interceptor

**interacting** interdependent, în interacțiune, acționând combinat / conjugat / unul asupra altuia, care interacționează, care sunt interdependenți  
**interaction** interacțiune, acțiune mutuală, influență / acțiune / condiționare reciprocă, interdependență  
**interaction range** rază / domeniu / interval de interacțiune  
**interaction region / zone** (TH, met, ind chim) regiune / zonă de interacțiune  
**interactive** interactiv; intercalat; interdependent, condiționat reciproc  
**interactive drawing** (c, TH) trasare interactivă, reprezentare grafică a rezultatelor prelucrării  
**interactive graphics** (c, TH) grafică interactivă, utilizare în timp real a unui sistem grafic  
**interannealed wire** (met) sârmă supusă unei recoaceri intermediare  
**interannealing** (met) recoacere intermediară  
**interatomic** (fiz) interatomic  
**interbedded** interstratificat; intercalat (la compozite, între straturi etc.)  
**interbedding** interstratificație, interstratificare, intercalare  
**interblend** a (se) amesteca, a mixa; a (se) combina, a (se) îmbina  
**intercalary, intercalary** intercalat; inserat  
**intercalate** a intercala; a interpola; a insera; a introduce în (program etc.)  
**intercalation** intercalație; interpolare; inserare; intercalație  
**intercede (with)** a interveni la, a face o intervenție (la / pe lângă)  
**intercede with / between** a (inter)media, a mijloci, a se interpune între  
**intercept** (mat) segment (al unei dreapte între axele de coordonate), intersecție a drepte cu una din axe; (nav) interceptare; diferență de înălțimi; a intercepta; a capta, a prinde; a surprinde; a asculta; a controla; a spiona; a tăia (și comunicații); a mărgini; a delimita; a împiedica; a opri, a stăvili  
**intercepted water** (hidr, mediu) apă colectată  
**intercept form of the equation of a straight line** (mat) ecuația drepte prin tăieturi / prin coordonatele punctele de intersecție cu axele de coordonate  
**interception** interceptare, interceptie; capturare; împiedicare, oprire, stăvilire; tăiere, întrerupere, barare (a legăturilor etc.)  
**interception range** (fiz, autom) plajă / interval de sincronizare / de antrenare  
**interceptor** (hidr) separator, obturator hidraulic, sifon de scurgere; care face o interceptare

**intercession**

**intercession** (TH) intervenție; mijlocire, intermediu; demers, mediere

**interchange** comutare, schimb, schimburi reciproce; succesiune, alternanță; transbordare; (constr) bretea (și de drum), comutare, intersecție amenajată, (șosea de) racord; a înlocui; a inter-schimba; a permuta; a schimba; a alterna; a face sa se succedă; a încurca (cu); a schimba (cu)

**interchange with** a (inter)schimba cu, a face schimb (reciproc) (mărfuri etc.), a înlocui; a alterna; (mat) a permuta; a alterna cu, a face să se succedă

**interchangeability** (TH) interschimbabilitate, caracter interschimbabil, posibilitate de înlocuire reciprocă; (mat, fiz, TH) comutativitate

**interchangeable** interschimbabil, care se pot schimba / substitui între ei; alternativ, în alternanță / succesiune

**interchangeable (item / piece / element)** (OM) articol / piesă / organ de mașină interschimbabil(ă)

**interchangeable gears / wheels** (OM) roți dințate amovibile

**interchanger** (termo) schimbător de căldură

**interchapter** capitol intercalat / intermediar

**intercollegiate** (edu) între colegi; (univ) interuniversitar; comun mai multor colegii / universități

**intercommune** a avea relații reciproce

**intercommune with** a intra în relații cu

**intercommunicable** (inter)comunicabil, comunicat, care se pretează la intercomunicație

**intercommunicate** a fi în (inter)comunicație / legătură, a avea relații reciproce

**intercommunication** intercomunicație, intercomunicare, relații / legături reciproce, schimburi reciproce; (TH, fiz) interfon, aparat de comunicație la mică distanță, transmisiuni

**intercondenser** (termo) condensator intermediar

**interconnect** a conecta, a lega; a pune în legătură

**interconnecting piece** (OM, el) piesă de legătură / de racordare

**interconnection, interconnexion** interconexiune, conectare, legare, punere în legătură, legătură reciprocă; comunicație

**interconnection pattern** schemă de conexiuni

**intercontinental** intercontinental

**intercoolant; intercooler** (termo) refrigerent / răcitor intermediar, schimbător de căldură pe traseul fluidului

**interconversion** transformare din unul în altul

**intercostal plate / stringer** (nav) tablă intercostală, stingher intercostal

**intercourse** raporturi, relații, legături, relație, legătură; limbaj comun, mesaj

**interest**

**intercrescence** (materiale) concreștere, întrepătrundere (a grăunților cristalini etc.)

**intercross** a (se) încrucișa; a (se) întretăia, a (se) intersecta; hibrid, corcitură, produs al unei încrucișări

**intercrystalline brittleness / friability** (met) fragilitate intercristalină

**intercrystalline corrosion** (met) coroziune intercristalină

**intercrystalline crack / fracture** (met) fisură intercristalină

**intercrystalline embrittlement** (met) fragilitate intercristalină

**intercrystalline segregation** (met) segregatie intercristalină

**intercurrence** caracter intermediar (al unui eveniment, proces) (med) suprapunere, supradăugare (a unei boli), recurență

**intercurrent** din intervalul respectiv; intervenit pe parcurs (d. un eveniment, proces etc.); (med) supraadăugat / intervenit în cursul unei boli, recurent

**intercut** (mat, geom) a întretăia, a intersecta

**interdendritic** (met) interdendritic

**interdendritic graphite** (met) grafit interdendritic

**interdendritic segregation** (met) segregatie interdendritică

**interdepend** a fi interdependent, a depinde unul de altul, a se condiționa / influența (reciproc)

**interdependence, interdependency** interdependență, caracter interdependent, dependență / influență reciprocă

**interdict** a interzice, a prohibi, a nu permite, a nu îngădui; a opri; a împiedica; (jur) a pune sub interdicție, interdicție, interzicere

**interdiction** interzicere, interdicție, prohibiție; neîngăduire

**interdictive** prohibitiv, de interdicție, de interzicere

**interdimers** (plast) copolimeri

**interdisciplinary** (edu, univ) interdisciplinar

**interest** interes, avantaj, profit, folos; importanță, valoare; punct de atracție; aspect interesant; lucru care stărnește interesul; (ec) dobândă, acționari, cotă (din), cotă-parte (din), investiții, participare (la), procente, proprietari, finanțatori, sumă investită (în); camătă; a fi interesat, a prezenta interes / importanță; (jur) interese materiale (în), drept (asupra); punct de atracție; pasiune; lucru care stărnește interesul / pasiunea cuiva; (ec) oameni legați prin aceleași interese materiale; **rate of** ~ (ec) cuantumul dobânzii, dobândă, procent(e); **loan** ~ (ec) dobânda creditului; **simple** ~ (ec) dobândă simplă;

## interest account

**security** ~ (ec) drept de proprietate al unui creditor, garanție pentru o datorie reprezentată de o proprietate; **life** ~ (ec, jur) renta viageră, uzufruct; **principal and** ~ (ec) capital și dobândă; **self**~ egoism, propriul interes

**interest account** (ec) calculul dobânzilor, cont de dobânzi

**interested in / by** interesat de / în, plin de curiozitate pentru

**interestedly** (*adv*) (în mod) interesat, din interes, cu interes

**interested parties** (ec, jur) părți interesate / în cauză, cei interesați

**interest in** interes / curiozitate pentru, atenție pentru / la; (ec) investiții în, sumă investită în; a interesa în, a atrage în / la

**interesting** interesant, care interesează; important, însemnat; decisiv, hotărâtor

**interestingly** (*adv*) (într-un mod) interesant

**interest rate** (ec) rată a dobânzii

**interest warrant** (ec) cupon de dobânzi

**interest with / at** influență / putere / control asupra

**interface** (fiz) suprafață de separație / de secționare / de rupere / limită; (inf) dispozitiv de interfață; (T) interfață (a contactului), suprafață / zonă de frecare; suprafață de contact; graniță, frontieră (ca suprafață); caracter interdisciplinar, interdisciplinaritate, corelație (strânsă), legătură reciprocă, (inter)conexiune

**interface device** (autom, el, hidr) component / dispozitiv de legătură (și pentru transformarea unui semnal)

**interface fit** (OM) ajustaj cu strângere

**interface layer** (electr) strat intermediar (la semiconductoare)

**interface position** (met, T) curbă a conturului de contact

**interface with** a fi interdependent / în interdependență / în strânsă legătură cu; a fi indisolubil legat de; a integra, a lega strâns de

**interfacial** interfacial; (geom) (d. unghi) diedru

**interfacial angle** (geom) (unghi) diedru

**interfacing** conex, înrudit, apropiat

**interfere (in)** a interveni (în), a mijloci, a face pe mijlocitorul (în); a interacționa (cu), a interfera (cu), a face interferență (cu)

**interfere in / with** a se amesteca în, a se băga în, a interveni în; a interfera cu

**interference** (fiz) interferență, paraziți, bruiaj; (el) bruiaj; perturbare de la alt post; (TH) influență perturbatoare, amestec (nejustificat), deranjament, intervenție, imixtiune, ingerință; obstacol, piedică

## interior angle

**interference effect** acțiune de interferență / interferențială, efect al interferenței

**interference fit / tight** (OM) ajustaj cu strângere / cu presare

**interference point** (mec, el) nod de vibrații, punct de interferență; punct nodal

**interference-proof** (mas) imun la perturbații / la paraziți

**interference seal** (OM) etanșare de completare a unui gol / între două piese care au, inițial, joc

**interferential** interferent, de interferență,

**interferer** (persoană) care se amestecă / intervine, inoportun; intrus; mijlocitor

**interfere** a împiedica, a influența, a interfera

**interfere with** a împiedica, a stânjeni, a deranja, a pune bețe în roate; a se opune; a contraveni la, a veni în conflict cu; a se bate cap în cap cu; a dăuna, a vătăma; a inoportună, a plictisi

**interfering** care intervine / se amestecă; (fiz) interferent, de interferență, care interferează; amestec (nejustificat), intervenție

**interfering field** (el, autom) câmp perturbator

**interferometer** (metr) interferometru

**interferometry** (metr) interferometrie

**interferometry of length** (metr, fiz) măsurare interferometrică a lungimii (de undă)

**interfingering** întrepătrundere; (fiz) formarea franjelor de interferență

**interflow** scurgere; confluență; a (se) scurge între, a (se) vărsa unul în altul, a se amesteca

**interfuse** a (se) amesteca, a intercala; a (se) îmbina, a fuziona

**interfusion** (fiz, TH) amestecare, amestec, îmbinare; fuzionare, fuziune, topire, sudare

**intergradation** (mat) metodă bazată pe aproximație succesivă / treptată

**intergrade** schimbare treptată a formei, transformare treptată / pas cu pas / gradată, a se transforma / schimba treptat / gradat / încet

**intergrain** intergranulare

**intergranular** (met) intergranular, intercristalin

**intergranular beta** (met) fază beta, intergranulară

**intergranular corrosion** (met) coroziune intergranulară / intercristalină

**intergranular fracture** (met) fisură intergranulară

**intergrown** crescut laolaltă, concrescut, inter-crescut (d. grăunți cristalini, cristale etc.)

**intergrowth** concreștere; (chim) concreștere (la cristale); (met) creștere (a graunțelor), întrepătrundere prin creștere (a grăunților)

**interior** interior, dinăuntru, situat în interior, intern; parte interioară; (mat) intern

**interior angle** (geom) unghi interior; (mec, OM) colț interior



## interior decoration

**interior decoration** (constr) decorațiuni interioare, decorație interioară  
**interior decorator** (arhitect) decorator de interioare  
**interior features** (auto) caracteristici ale interiorului  
**interior light housing notches** (auto) locașurile pentru carcasa luminilor de interior  
**interior lights** (auto) lumini interioare  
**interiorly** (*adv*) înăuntru, în interior  
**interior overview** (auto) privire din interior  
**interior screw** (OM) piuliță, piesă cu filet interior  
**interior strutting and bracing** (OM) rigidizare interioară și prindere / asamblare  
**interjacent** așezat la mijloc / între mai multe obiecte; intermediar  
**interknit**, a (se) împleti (laolaltă, cu mai multe fire etc.), a (se) îmbina  
**interknitted** împletit (din fire etc.)  
**interlaboratory standard** (metr) etalon de transfer / de comparație  
**interlace** întrețesere, încrucișare, împletire, amestecare (d. compozite, țesături etc.); (TH) a amesteca, a (se) împleti, a (se) întrețese, a încrucișa; a intercala; (plast) a (se) reticula; a intercala; v. **interlard**; a (se) întrețese; a amesteca; a îmbina  
**interlaced understructure** ramă de zăbrele (la autovehicule)  
**interlacery** (textile, compozite) împletitură, urzeală  
**interlace sequence** (autom, inf, telecomunicații) secvență intercalată  
**interlacing** întrețesut, împletit, care se împletește / întrețese; întrețesere, împletire; împletitură; (*fig*) amestec, îmbinare; (TH) încălecare, suprapunere, intercalare, distribuție intercalată  
**interlaid** intercalat  
**interlard** a împăna  
**interlard (with)** (*fig*) a împăna (cu), a împeștrii (cu), a presăra (cu)  
**interlattice plane distance** (fiz) distanță între planurile unei rețele; (materiale) distanță între straturi succesive (la materiale sandwich, compozite stratificate etc.)  
**interlineation** intercalare, înserare printre rânduri  
**interliner** (plast) foaie de acoperire / intermediară, interlinie în materiale stratificate)  
**interlayer** strat intermediar în materiale stratificate  
**interleaf friction** (OM, T) fricțiune / frecare între foi de arc / între straturi  
**interleave** (inf) distribuție intercalată; a intercala

## intermediate

**interliner** (plast) interlinie, foaie de acoperire  
**interlink (with)** a lega de a (se) lega unul de altul; a pune în legătură, a conecta, a stabili / face o legătură (cu); (TH) a cupla, a înlănțui  
**interlinkage, interlink** (mec, el) cuplaj, interconectare, legătură (și reciprocă)  
**interlinked** (el) interconectat; (mas-un) cuplat (prin articulație), conjugat  
**interlinking** (mas, TH) legătură (între sisteme), interconectare  
**interlining** spațiere între rânduri de text, între straturile materialelor tip sandwich  
**interlock** (inf) interblocare; (mas-un) dispozitiv de blocare / de sincronizare; (TH) a încleșta, a îmbuca; a prinde, a conecta, a (se) lega, a (se) îmbuca, a se împleti, a se încrucișa; (el, c) a sincroniza; a se amesteca, a se uni; (auto, OM) a (se) cupla, a (se) angrena, a ambreia, a sincroniza; a încleșta; a uni prin strângere sau articulație  
**interlock circuit** (el, autom) circuit de protecție / de blocare  
**interlocking** (TH) blocare, concreștere (a grăunților cristalini, a cristalelor etc.); (auto) zăvorâre; (hidr, constr) prindere / solidarizare reciprocă (a elementelor de construcție); (inf) sincronizat, integrat  
**interlocking current** curent de anclanșare / de cuplare  
**interlocking device** (OM, mas-un) dispozitiv de blocare, dispozitiv contracuplare concomitentă a mișcărilor incompatibile  
**interlocking levers** (mas-un) pârghii / manete cu blocare reciprocă  
**interlocking mill** (mas-un) freză-disc reglabilă pentru canelat  
**interlocking side milling cutter** (mas-un) freză disc combinată; ansamblu de freze disc  
**interlock time** timp de zăvorâre / de blocare  
**interlocutor** interlocutor, partener de conversație  
**interlope** a se amesteca (și în sens nedorit); a face contrabandă / trafic  
**interloper** intrus, nechemat; clandestin; traficant; (nav) vas care face contrabandă  
**intermediary** intermediar, mijlocitor; care mijlocește / (inter)mediază  
**intermediate** (în stadiu) intermediar; indirect, mijlocit, făcut prin intermediar; mediat; semi-avansat; auxiliar, ajutător; mediu; (edu) (în stadiul) intermediar, mediu, semiavansat; a intermedia între, a face pe intermediarul / mijlocitorul; mijlocitor, (în stadiul) intermediar; (jur) în perioada dintre / între

**intermediate aggregate**

**intermediate aggregate** (constr) pietriș concasat; piatră spartă  
**intermediate annealing** (met) recoacere intermediară  
**intermediate compound** compus intermediar  
**intermediate / interstage cooler** (alim, termo) recipient de răcire / răcitor intermediar  
**intermediate course** (edu) curs intermediar / semiavansat / mediu / pentru elevi semiavansați, curs semiavansat  
**intermediate draft** (met, plast) laminare intermediară  
**intermediate examination** (edu, univ) examen intermediar / parțial  
**intermediate gear** (OM) roată dințată intermediară, angrenaj intermediar  
**intermediate grades** (*pl*) (*amer*) (edu) clasele 4...6 ale unei școli elementare  
**intermediate frame** (nav) coastă intermediară / suplimentară; (el) repartitor intermediar  
**intermediate frequency** (IF, i.f.) (fiz) frecvență intermediară / medie  
**intermediate frequency furnace** (met) cuptor cu inducție de frecvență mijlocie / medie  
**intermediate gear plate / quadrant** (OM) lîră, inversor al sensului de rotație  
**intermediate grinding** (alim, chim) măcinare / sfărâmare intermediară; (mas-un) rectificare intermediară  
**intermediate level maintenance (level 2 maintenance)** (met, TH, mas) mentenanță de nivel mediu (calibrare, reparare, înlocuire de piese de schimb, asistență tehnică)  
**intermediate materials** produse intermediare  
**intermediate member (of series)** element medial / de mijloc (al unei serii)  
**intermediate metal** (met) metal / aliaj intermediar  
**intermediate mill** (met) laminor pentru profiluri mijlocii  
**intermediate motion** (mec, OM) mișcare impusă de un mecanism intermediar  
**intermediate oxide** (chim) oxid amfoter  
**intermediate pass** (met) pas / calibru / trecere intermediară (la laminare)  
**intermediate phase** (met) fază intermediară  
**intermediate piston** (OM, hidr) piston al cilindrului de presiune medie  
**intermediate position** (OM, hidr, metr) poziție intermediară  
**intermediate-pressure turbine** (termo) turbină de presiune medie  
**intermediate product** (met, alim, ind chim) produs intermediar

**intermittent-duty rating**

**intermediate resistance** (alim, hidr) rezistență de trecere  
**intermediate rolling mill / train** (met) laminor degrositor / pentru profiluri mijlocii  
**intermediate roll(ing) stand** (met) cajă intermediară (de laminor)  
**intermediates** produse intermediare, (produse) semifabricate  
**intermediate shaft** (auto, OM) ax / arbore intermediar (la cutia de viteze, transmisii etc.)  
**intermediate space** (mat) spațiu intermediar; (TH) dimensiune interioară  
**intermediate stress** (mec) tensiune intermediară  
**intermediation** (ec) (inter)mediere, mijlocire  
**intermediator** (ec) mijlocitor, (inter)mediator  
**intermedium, (*pl*) intermedia** intermediu, mijlocire; intermediar, mijlocitor; mijloc de comunicație; spațiu intermediar; perioadă intermediară  
**intermesh** (OM) a se angrena; a se îmbuca, a se întrepătrunde (la rețele de fibre, fibre și compozite)  
**intermetallic compound** (met) compus / combinație intermetalică(ă), fază  
**interminate** nelimitat, nemărginit, fără limite / granițe  
**intermingle among** a strecura prin, a introduce prin, a amesteca printre  
**intermingle (with)** (materiale) a (se) amesteca (cu), a (se) îmbina (cu), a se confunda cu  
**intermission** pauză; întrerupere  
**intermit** (TH) a face / se repeta periodic / cu intermitență; a (se) întrerupe, a (se) opri (și temporar), a suspenda (producerea etc.), a fi intermitent (d.un proces)  
**intermittence** (TH) intermitență, caracter intermitent; întrerupere, pauză  
**intermittency effect** (TH) efect de intermitență  
**intermittent** intermitent; (mat, inf) recurent; întrerupt, periodic, cu întreruperi / pauze; discontinuu; instabil  
**intermittent blow-down** (met, termo, hidr, mediu) insuflare / evacuare intermitentă (de gaze, apă etc.)  
**intermittent ceramics kiln** (termo, ind chim) cuptor pentru ceramice intermitent / periodic  
**intermittent conditions** (TH, mas) condiții intermitente (de funcționare)  
**intermittent control** (autom, mas) reglare discontinuă  
**intermittent duty** (TH, mas) funcționare intermitentă, operație discontinuă, regim intermitent; destinat pentru funcționare discontinuă  
**intermittent-duty rating** (TH, mas) randament în regim intermitent

**intermittent firing**

**intermittent firing** (termo) aprindere / ardere intermitentă / în ciclu  
**intermittent grinding** (alim, constr, ind chim) măcinare discontinuă  
**intermittent integration** (mat) integrare pe intervale  
**intermittent kiln** (alim, ind chim, met, termo) cuptor cu funcționare periodică / intermitentă / discontinuă  
**intermittent line** (TH, ind) linie discontinuă (de producție etc.)  
**intermittent lubrication** (T) ungere periodică / intermitentă / discontinuă (din proiectare)  
**intermittently** (*adv*) (în mod) intermitent, discontinuu  
**intermittent operation / running** (TH, mas-un) operație discontinuă, funcționare periodică  
**intermittent shock load** (mec) încărcare cu întreruperi, sarcină cu șocuri  
**intermittent sprocket** (OM) roată stelată pentru acționare intermitentă  
**intermittent-type grinder** (ind chim, textile, mas-un) defibrator cu acțiune periodică  
**intermittent weld** (met, OM) cusătură discontinuă / întreruptă (la sudare) (din proiectare)  
**intermix** a (se) amesteca (d. materiale)  
**intermixture** amestec, mixtură  
**intermodal transport** (transp) transport combinat (cu diverse mijloace succesive: camion, cale ferată, șlepură, nave, avion etc.)  
**intermolecular** (chim, plast) intermolecular  
**intermolecular swelling** (plast) umflare intermoleculară  
**internal** (din) interior; dinăuntru; intern; intrinsec; implicit  
**internal aerial** (radio, TV, fiz) antenă de cameră  
**internal (block) brake** (OM) frână cu saboți interiori, frână de expansiune  
**internal calliper(s)** (metr) calibru pentru găuri / de interior  
**internal cast** (met, plast) mulaj intern  
**internal chamfering tool** (mas-un) cuțit pentru teșirea marginilor interioare (la prelucrarea pieselor la strung automat)  
**internal chill** (met) răcitor interior (la forme)  
**internal circular planing** (mas-un) rabotarea suprafețelor cilindrice concave / interioare  
**internal(-) combustion engine** (auto, termo) motor cu ardere internă, motor cu benzină  
**internal compensation** (mec, el, autom) compensare internă  
**internal condensation** (met, termo, chim) condensare, carburare internă  
**internal crack** (met) fisură interioară / internă

**internal member**

**internal cylindrical gauge** (mas-un, metr) calibru tampon, calibru cilindric interior  
**internal defect** (met) defect interior / intern  
**internal diameter** (constr) lumină; (mat, OM) diametru interior  
**internal dovetail** (OM) piesă dintr-o îmbinare “în coadă de rândunică”  
**internal energy** (fiz, chim) energie interioară / internă  
**internal fissure** (materiale) fisură interioară  
**internal-flue boiler** (termo) cazan ignitubular  
**internal-flush (tool) joint** (OM) îmbinare cu mufă din corp, racord special cu gaură largă  
**internal force** (fiz, chim, hidr, plast) forță interioară / internă  
**internal friction** (T, hidr, plast) vâscozitate; frecare internă  
**internal friction angle** (T, materiale, hidr) unghi al frecării interne  
**internal furnace boiler** (tremo) cazan cu focar interior  
**internal gas counter** (metr, ind chim, met) contor de gaz în conductă  
**internal gauge** (metr) calibru de interior; calibru tampon  
**internal gear** (OM) roată dințată cu dantură interioară, angrenaj cu roată dințată la interior, transmisie (dințată) cu angrenare interioară  
**internal gearing** (OM) angrenare / dantură interioară  
**internal gear motor** (OM, el) motor(reductor) cu transmisie cu angrenare interioară  
**internal grinding** (mas-un) rectificare interioară  
**internal grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat interior  
**internal hardening stress** (met, mec) tensiuni interne la călire / cauzate de călire / de durificare  
**internal heating** (fiz, termo) încălzire internă; (termo, met) focar interior  
**internal latent heat** (fiz, termo) căldură latentă de vaporizare  
**internal leakage** (hidr) scurgeri în interiorul unui dispozitiv / sistem hidraulic (defectare)  
**internal leakage flow** (hidr) debit intern / de curgeri interiorul unui sistem hidraulic  
**internally fired gas heated soldering iron** (met, termo) ciocan de lipit, combinat cu arzător / bec de gaze  
**internal gear** (OM) roată cu dantură interioară  
**internal gear pair** (OM) angrenaj interior  
**internal helical gear** (OM) angrenaj cu angrenare interioară, cu dinți înclinați  
**internal member** (OM) piesă interioară / cuprinsă

**internal member coupling dimension**

**internal member coupling dimension** (OM) dimensiune a piesei cuprinse

**internal milling cutter** (mas-un) freză pentru prelucrat suprafețe interioare

**internal mixer** (alim, ind chim) malaxor / amestecător închis / capsulat / intern

**internal oxidation** (chim, met) oxidare intramoleculară (și prin difuzia oxigenului în interior)

**internal plasticiser** (plast, chim) flexibilizant, plastifiant intern

**internal pressure** (hidr, mec) presiune interioară / internă

**internal resistance** (hidr) rezistență internă

**internal revenue** (pol, adm, ec) venit național, venitul statului

**internal shrinkage** (met, plast) retasură / contracție interioară

**internal spur gear** (OM) roată dințată cilindrică, cu dinți drepți, cu dantură interioară

**internal stress** (mec, TH) tensiune / efort remanent(ă) (și după tratament termic etc.)

**internal student** (univ) student căminist

**internal surface area** aria suprafeței interioare

**internal thread** (OM) filet interior (tip piuliță)

**internal-thread-measuring instrument** (metr, OM) aparat de măsurat găuri, micrometru de găuri, verifcător pentru alezaje

**internal trade** (ec) comerț interior

**internal treatment** (hidr, termo, chim) tratarea apei sau a altui fluid de lucru chiar în instalația / sistemul în care lucrează

**internal triggering** (autom, el, mec) autodeclanșare

**internal voltage** (el) tensiune electromotoare

**internal water** (geol) apă de adâncime

**internal welding** (met) sudare (la partea) interioară

**internal width** (OM) deschidere interioară

**internal wiring** (el) instalație electrică interioară / de interior

**internal work** (mas-un) prelucrarea suprafețelor interioare

**international** internațional

**International Annealed Copper Standard** (metr) o măsură a conductivității folosită să compare conductorii electricei cu un conductor standard de cupru: 100% IACS reprezintă conductivitate de 58 megasiemens pe metro (MS/m), echivalentă cu rezistivitatea de 1/58 ohmi pe metro pentru un conductor cu secțiunea de 1mm<sup>2</sup>

**international bitterness / bittering unit** (agr, alim, metr) unitate în industria berii: 1 IBU este egală cu 1 ppm de izohumulon, un acid derivat din hamei

**interpolation**

**international wine bottle** (alim, metr) sticlă internațională de vin: 1 international wine bottle = 750 ml

**International Bitterness Units scale** (metr) scala / scara unităților internaționale pentru bere

**international foot** (metr) unitate de măsură pentru lungime, picior, în țările de limbă engleză: 1 foot = 0,3048 m

**international nautical mile** (metr, nav) unitate de măsură pentru lungime, milă marină internațională: 1 international nautical mile = 1852 m

**International Organization for Standardization, ISO** (metr) Organizația Internațională pentru Standardizare

**international rubber hardness degree (IRHD)** (metr, materiale) unitate de măsură a durității cauciucului sau elastomerilor; rezultatele sunt similare dar nu identice cu cele obținute cu durometru Shore A

**international steam table calorie** (metr) unitate de măsură pentru energie: 1 IT = 4,1868 J

**International System of Units** (metr) Sistemul Internațional de Unități (de măsură)

**international unit (IU)** (metr, med, chim) unitate pentru măsurarea activității (efectului) medicamentelor și vitaminelor, pe baza unui acord internațional; exemple: 1 IU reprezintă 45,5 μg de insulină standard sau 0,6 μg de penicilină standard

**Internet time** (metr) un sistem global pentru timp propus de Swatch Corporation

**internuclear** (fiz, chim) internuclear, dintre / între nuclee

**interpass annealing** (met) recoacere intermediară, între două treceri / trageri

**interpass temperature** (met) temperatura minimă atinsă de metalul depus / de semifabricat între două treceri / depuneri succesive

**interpenetrate** a pătrunde în / prin / printre, a cuprinde, a se răspândi în / prin; a se întrepătrunde, a se interpenetra, a pătrunde unul în altul

**interpenetration** (materiale, compozite) întrepătrundere; pătrundere, penetrație

**interphone** interfon

**interplait** a (se) împleti, a (se) îmbina

**interplay** interacțiune, influență reciprocă; interdependență; efect combinat / de ansamblu

**interpolate** (mat) a interpola, a face o interpolare; (el) a conecta, a anclanșa; a intercala, a insera, a introduce (d. materiale, inclusiv în compozite)

**interpolated** (mat) interpolat

**interpolating polynomial** (mat) polinom de interpolare

**interpolation** (mat) interpolare; intercalare, introducere, inserare (d. materiale, compozite)

**interpose**

**interpose** a intercala; a insera; a așeza (între), a (se) interpune, a (se) băga la mijloc; a media, a juca rol de intermediar; a opune, a ridica; a interveni cu, a face uz de, a recurge la  
**interposition** interpunere, intercalare, așezare la mijloc; introducere; inserare; intervenție; mediație, mijlocire  
**interpolymerisation** (chim) copolimerizare  
**interpret** a interpreta (și rezultate), a traduce; a explica, a desluși, a înțelege; a considera, a lua; a traduce (oral), a fi traducător  
**interpretable** interpretabil  
**interpretation** interpretare, lămurire, explicare; acceptare; traducere, interpretare (a unui text); descifrare, deslușire  
**interpreter** interpret, traducător; comentator  
**interpretship** calitate / muncă de interpret / traducător / translator  
**interrelate** a pune în legătură, a fi legat / în legătură, a se lega unul de altul, a interrelaționa  
**interrelationship** relație; legătură  
**interrogate** a interoga, a chestiona, a întreba  
**interrogation** interogare, chestionare, întrebare, interogație, (jur) interogatoriu  
**interrogative** interogativ, întrebător; întrebare, interogație  
**interrogator** (persoană) care interoghează, examinator; anchetator  
**interrupt** întrerupere; a (se) întrerupe (și silit); a deranja  
**interrupted** intermitent, întrerupt  
**interrupted duty** (TH, mas) regim permanent, în care se succed diferite operații sau întreruperi tehnologice necesare  
**interrupted hardening** (met) călire / durificare întreruptă  
**interrupted pour / cast(ing)** (met) turnare intermitentă / discontinuă / întreruptă  
**interrupted quenching** (met) călire întreruptă  
**interrupted screw** (OM) șurub cu filet discontinuu / cu tijă cu caneluri longitudinale  
**interrupter** (el) întrerupător, manetă de întrerupere, ruptor  
**interrupter blade** (OM, el) lamelă / contact lamelar de întrerupător  
**interrupter shaft** (auto) arbore secundar din cutia de viteze; (mas-un, OM) arbore de comandă / cu came  
**interrupt handling** (TH) funcționare / manipulare cu întreruperi  
**interrupting rating (capacity)** (el) capacitate de întrerupere, putere de rupere (a unui întrerupător)  
**interruption** (TH) întrerupere, oprire, pauză; separare; deranjare, împiedicare

**intertripping**

**interruption arc** (el) arc de separare / de întrerupere  
**interruption cable** (el) cablu de rezervă  
**interruption key** (TH, c) tastă / cheie de întrerupere / de separare  
**interruption voltage** (el) tensiune de stingere (a unei descărcări)  
**interrupt key** (inf, c) cheie de întrerupere / de separare, caracter care anunță terminarea introducerii datelor curente  
**interruptor, interrupter** (el) întrerupător, comutator; (persoană etc.) care întrerupe  
**intersect** a (se) intersecta; a se încrucișa, a se înțetăia (d. linii, cabluri electrice, conducte etc.)  
**intersecting** care se întretaie / se intersectează / se încrucișează  
**intersection** (mat, inf) (funcția) intersecție, punct de intersecție; (TH) intersectare la rețele de cabluri / conducte; (constr) încrucișare de drumuri, intersecție, răscruce  
**interspace** interval, interstițiu, spațiu liber / intermediar; interval / perioadă de timp; a spațiu, a distanță, a rări  
**intersperse (with)** (alim, constr, TH) a presăra, a umple, a împeștrița (cu), a stropi, a umezi, a umidifica, a răspândi, a amesteca (între, printre)  
**interspersion** (alim, constr, ind chim, fiz) presărare, răspândire; amestecare, împletire, îmbinare  
**interstage** (autom) între două etaje; între două stări / etape  
**interstage / intermediate cooler** (alim, termo, ind chim) recipient de răcire intermediară, răcitor intermediar  
**interstage / intermediate pickling** (met) decapare intermediară  
**interstand** (met) căjă intermediară (la laminare)  
**interstice** (OM, el) interstițiu, interval îngust  
**interstitial** interstițial  
**interstitial solid solution** (met) soluție solidă interstițială / de pătrundere  
**interstitial water** (fiz) apă interstițială / în pori  
**interstratification** interstratificare (d. compozite), situare între straturi; împănare; (mat) interpolare  
**interstratified (with)** intercalat (cu) (d. straturi cu caracteristici diferite), interstratificat; împănănat (cu)  
**intertangle** (el, materiale, textile) a încurca, a încâlci  
**interterminal capacitance** (el) capacitate între borne  
**intertexture** întrețesere, împletire; (textile) țesătură, urzeală  
**intertripping** (el, autom) declanșare interdependentă

## intertwine

**intertwine** a (se) împleti, a se răsuci, a se întreteşe (d. fire, cabluri, lanțuri moleculare, fibre etc.), v. **intertwist**  
**intertwining** (d. fire, cabluri, lanțuri moleculare, fibre etc.) care se împletește / încolăcește; împletire, împletitură  
**intertwist** a (se) împleti, a (se) răsuci  
**intertwisted conductors / fibers** (el) conductori răsuciți între ei; fibre răsucite între ele (la compozite)  
**interurban** interurban; suburbii, suburban; (transp, cf, auto) mijloc de transport pentru suburbii  
**interval** (TH) interval, pauză, întrerupere; distanță; segment; (fiz, mat) interval; (mas) repaus de funcționare; (el, autom) interval de impulsuri, decalaj; (edu) recreație; (teatru) antract, pauză; **at regular** ~s la intervale regulate; **at** ~s din când în când, ici și colo  
**interval counter** (metr) contor cu sursă internă, pentru intervale (și de timp)  
**interval of retardation** (fiz, chim, TH) interval de întâziere  
**interval rule** (fiz, metr) regula intervalelor (în spectroscopie)  
**interval timer, intervalometer** (autom) întrerupător de interval de timp; cronometru de interval / de pauză / a cărui conectare poate fi programată în timp; (inf) contor de intervale, ceas de timp real  
**interval coupling** (hidr) dispozitiv de cuplare a tuburilor; (el, autom) circuit de cuplare între etaje (și nedorit)  
**intervene** (in) a interveni, a surveni, a se întâmpla între timp, a se amesteca (în)  
**intervener** (persoană) care intervine  
**intervening** care survine / intervine / s-a întâmplat între timp  
**intervention** (TH) intervenție; (pol, ec) amestec  
**interview** întrevedere, întâlnire; convorbire, interviu; a intervieva, a lua un interviu; a avea o întrevedere  
**interviewee** (d. fire, cabluri, lanțuri moleculare, fibre etc.)  
**interviewer** reporter / persoană care ia un interviu  
**intervine** (auto, TH) a interveni  
**interweave** (chim, el) a (se) întreteşe, a (se) împleti (d. cabluri, fire, fibre în compozite etc.); (OM) a (se) îmbina, a (se) lega strâns unul de altul  
**interwind** (el, OM) a (se) răsuci laolaltă, a (se) împleti (d. fire, cabluri etc.)  
**interworking** interacțiune, conlucrare  
**interzonal** interzonal  
**in that** prin aceea / faptul că, întrucât, pentru că

## intrepid

**in the event** în cazul în care  
**in-the-loop (element)** (autom) (element) component al unei bucle / sistem de control, fără de care funcționarea / controlul este întrerupt(ă)  
**in three parts** (OM) triplu, din trei părți  
**intimate contact** (mec, OM) contact bun / perfect / intim  
**intimate mixing** (mec, alim, constr, ind chim) amestecare foarte bună  
**intimate mixture** (mec, alim, constr, ind chim) amestec intim  
**into** în; spre, înspre; (mat) cu  
**intolerable** intolerabil; inadmisibil; nepermis  
**intorelably** (adv) (în mod) intolerabil, inadmisibil  
**intolerance (towards)** intoleranță la, lipsă de toleranță față de  
**intracrystalline / intragranular fracture** (met, materiale) fisură intracristalină / intragranulară  
**intractability** caracter refractar / dificil / intratabil; caracter ireductibil, lipsă de maleabilitate / docilitate; (mat) dificultate de rezolvare, insolubilitate; (agr) neputință de a fi cultivat; (med) caracter incurabil  
**intractable** refractar, dificil, intratabil; neascultător, lipsit de docilitate / maleabilitate; de nerezolvat, insolubil; (agr) necultivabil; greu de lucrat / tratat (d. un material)  
**intramolecular** (fiz, chim) intramolecular  
**intramolecular chain** (chim, plast) lanț / catenă intramoleculară  
**intramolecular change** (chim, plast) transformare intramoleculară  
**intramolecular rearrangement** (chim, plast) transpoziție intramoleculară, rearanjare a moleculei  
**intranational** național, intern  
**intransferable** intransferabil, netransferabil  
**intransigency** intransigență, refuzul oricărui compromis  
**intransigent** intransigent, care refuză compromisul  
**intransitive** intransitiv; (mat) netranzitiv  
**intransmissible** netransmisibil  
**intransparency** lipsă de transparență, netransparență  
**intrans** novice, nou venit; membru nou / de curând primit  
**intraplant** în interiorul unei întreprinderi, de uz intern  
**intraplant transportation** (transp) transport / manipulare intern(ă) / în interiorul unei întreprinderi  
**intrasystem** în interiorul unui sistem  
**intrepid** îndrăzneț, întreprinzător

## intricacy

**intricacy** complexitate, complicație, caracter complex / complicat  
**intricate** complicat (și d. forma unui element de mașină), complex; încălțit, încurcat; a complica  
**intricately** (*adv*) (în mod) complicat / complex / încălțit  
**intricate casting** (met, plast, OM) piesă turnată, cu configurație complicată  
**intricate cored casting** (met) turnare în miezuri fasonate  
**intricate mixture** (alim, ind chim) amestec complet  
**intricate shape die** (met, plast, OM) matriță compusă / pentru formă complicată  
**intrinsic(al)** intrinsec, în sine, propriu; interior, intern; natural  
**intrinsic basicity** (chim) bazicitate internă  
**intrinsic derivative** (mat) derivată absolută  
**intrinsic permeability** (el) susceptibilitate electrică / magnetică  
**intrinsic pressure** (mec, hidr) presiune interioară / internă  
**intrinsic viscosity** (hidr) vâscozitate intrinsecă  
**introduce (into)** (TH) a introduce, a băga, a vârî (în); (mat) a înlocui; (inf) a introduce (o valoare); a stabili, a înființa, a iniția  
**introduce into / before** a aduce în discuție, a prezenta înaintea / în fața  
**introduce to** a (se) prezenta, a (se) recomanda, a face cunoștință cu  
**introducer** inovator; inițiator; prezentator  
**introducing box / socked** (electr, telecomunicații) manșon / bucsă de intrare  
**introduction (into)** introducere (în); prefată, introducere, cuvânt înainte la; aducere la / în; inițiere, lansare  
**introduction to** introducere, inițiere în; prezentare, recomandare  
**introduative, introductory** introductiv, preliminar  
**intromission** (TH, ec) admisie, intrare, pătrundere; (jur) imixtiune, ingerință, intervenție  
**intrude** a veni nepoftit / nechemat, a fi un intrus; a deranja  
**intrude into** a băga forțat / cu de-a sila în  
**intrude on / upon** a impune, a-și impune prezența; a deranja, a stingheri, a stânjeni  
**intruder** intrus, nepoftit, nedorit; impostor  
**intrusion** intruziune  
**intrusion into** amestec în, ingerință în, intervenție asupra / în  
**intrusion on / upon** intrare / venire nedorită în / la, deranj(are), stingherire  
**intrusion of water** (hidr, chim, TH) intruziune / pătrundere a apei

## invasion

**intrusive** (TH) cu caracter de intruziune; care vine nedorit; supărător, care deranjează  
**intuition** intuiție, intuire  
**intuitional** intuitiv  
**inturned** întors / răsucit (spre) înăuntru  
**inundate** (hidr) a inunda, a revărsa  
**inundation** (hidr) inundare, inundație  
**inundator** (hidr, OM) inundator, dozator de apă  
**inure to** a (se) deprinde, a (se) obișnui, a învăța, a face să se deprindă cu  
**inurement to** deprindere a, obișnuință cu, obișnuință cu / să  
**inuring** deprindere, obișnuire, obișnuință; (jur) punere / intrare în vigoare  
**in use** (TH) în exploatare, în funcționare  
**invade** a invada, a năvăli; a copleși  
**invading** care invadează / cuprinde (nedorit)  
**invading fluid** (TH, hidr) fluid de injecție  
**invalid** (med) bolnav cronic, infirm, invalid, inapt, incapabil de muncă; a reduce la invaliditate, a face să rămână infirm, a face inapt pentru muncă; (jur) nul (și neavenit), lipsit de valabilitate; fără valoare / efect  
**invalidate** a invalida; (TH) a casa; a infirma; a anula; (jur) a declara nul (și neavenit) / fără valoare / valabilitate; a dezminți  
**invalidation** invalidare; anulare; (TH, mas) casare; infirmare, dezmințire  
**invalid chair** (med, OM) scaun cu roțile / pentru invalid  
**invalid diet / food** (alim, med) regim dietetic, alimentație pentru bolnavi  
**invalidity** (TH, metr) nevalidare, lipsă de valabilitate; nulitate, caracter inoperant; (med) invaliditate, infirmitate, incapacitate de muncă, sănătate precară  
**invaluable** neprețuit, inestimabil, incalculabil  
**invaluably** (*adv*) nemăsurat / extrem de  
**invar** (met) invar, aliaj Fe + ~36%Ni  
**invariability** (mat) invariabilitate, caracter invariabil / neschimbător; continuitate; constantă, durabilitate, permanență  
**invariable** invariabil, neschimbat, neschimbător; constant, permanent; continuu  
**invariably** (*adv*) (în mod) invariabil, fără nici o schimbare; mereu, neîncetat, într-una; fără nicio excepție  
**invariance** (mat) invarianță  
**invariant** (mat) invariant  
**invar steel** (met) oțel invar  
**inval strut piston** (termo, OM) piston (cu maneta) cu fâșie de / plecat cu invar  
**invasion** (mil) invazie, incursiune; (geogr) viitură; (*fig*) deranj(are); (jur) încălcare, violare

**invent**

**invent** a inventa; a imagina, a născoci; a descoperi  
**invention** invenție; descoperire; inventare  
**inventive** inventiv, ingenios  
**inventiveness** inventivitate, ingeniozitate, spirit inventiv  
**inventor** inventator; descoperitor, autor al unei invenții  
**inventorize** (TH, ec) a inventaria, a face inventarul  
**inventory** inventar; a inventaria, a face inventarul  
**inventory book** (ec) registru de inventar  
**inventress** inventatoare, descoperitoare  
**inverse** invers; contrar; reciproc; opus; inversare, element invers  
**inverse chill** (met) călire inversă a fontei (albire)  
**inverse cosecant** (mat) (funcția) arccosecantă (x)  
**inverse cosine** (mat) (funcția) arccosinus (x)  
**inverse cotangent** (mat) (funcția) arccotangentă (x)  
**inversly** (*adv*) (în mod) invers  
**inverse value** valoare reciprocă / inversă  
**inverse feedback** (mec, autom) contrareacție, reacție inversă  
**inverse function** (mat) funcție / transformare inversă / reciprocă  
**inverse logarithm** (mat) antilogaritm, inversul unui logaritm  
**inverse mapping** (mat) funcție inversă  
**inverse proportion / ratio** (mat) proporție inversă  
**inverse response** (metr, autom) răspuns inversat (parametrul de intrare are o anumită variație / direcție, cel de ieșire este inversat)  
**inverse secant** (mat) (funcția) arcsecantă (x)  
**inverse segregation** (met) segregare inversă  
**inverse sine** (mat) (funcția) arcsinus (x)  
**inverse tangent** (mat) (funcția) arctangentă (x)  
**inverse time-limit release** (autom) declanșator cu temporizare dependentă  
**inversion** (inf, electr, c) transformare inversă; inversare, răsturnare; invertire, schimbare, inversiune; (chim) invertire  
**inversion of sugar** (alim) inversiune a zahărului  
**inversion point** (mat) punct de inversiune / de întoarcere / inflexiune (a unei curbe)  
**invert** a inversa, a răsturna; (chim) a inverti; (mat) a schimba ordinea; a interveni  
**invert a motion** (mec) a modifica sensul de mișcare  
**invertase** (chim) invertază  
**inverted** (TH, fiz, mec) răsturnat, invers, inversat  
**inverted commas** ghilimele  
**inverted engine** (termo, OM) motor inversat / cu chiulasa în jos  
**inverted image** (c) imagine răsturnată

**invigilate**

**inverted position** (mas, mas-un) poziție inversată / basculată  
**inverted / invert sugar** (alim) zahăr invertit  
**inverted taper spigot** (OM) fus în formă de con invers  
**inverted tooth rocker joint chain** (OM) lanț Morse; lanț cu articulații de rulare / de rostogolire  
**inverted-type carburettor** (termo) carburator cu flux de aer inversat  
**inverted valve** (OM, hidr) supapă cu ciupercă inversată / în jos, clapetă inversă  
**inverted V form slide** (OM, mas-un, metr) ghidaje prismatice / în V răsturnat  
**inverted V guide** (OM, mas-un, metr) prismă de ghidare în V răsturnat / triunghiulară  
**inverted welding** (met) sudare peste cap / pe plafon  
**inverter** (el, electr) invertor; ondulator; (inf) circuit de negație / NU; inversor, schimbător de semn  
**invertible** inversabil, reversibil  
**invertible matrix** (mat) matrice inversabilă  
**invert sugar** (chim) combinație de dextroză și levuloză  
**invest (in / with)** (ec) a investi (în), a face investiții (în), a plasa, a băga (bani etc.), a imputernici să, a atribui; a acorda, a conferi; a numi  
**investigate** a investiga, a cerceta, a face investigații / cercetări / un studiu; (jur) a ancheta; (cu caracter) de anchetă / cercetare  
**investigation** (TH) investigație, anchetă, studiu, cercetare, investigare  
**investigation / investigating committee** (TH) comisie de investigație / de anchetă  
**investigator** cercetător; anchetator  
**investiture** investitură, instalare; (jur) punere în posesie  
**investment** (ec) investiție de capital, plasament, plasare, titluri la purtător  
**investment bank** (ec) bancă de investiții  
**investment charge** (ec) costuri / cheltuieli de investiție  
**investment casting** (met) turnare în modele fuzibile (și din mercur)  
**investment moulding** (met) formare cu modele fuzibile  
**investment pattern** (met) model fuzibil  
**investment stock** (ec) valori clasate  
**investor** (ec) investitor  
**inveterate** adânc înrădăcinat, învechit, vechi, cronic; tradițional; inveterat; vicios; încăpățânat  
**invigilate** a sta de pază; a fi supravegheat



## invigilation

**invigilation** pază; supraveghere  
**invigilator** paznic, supraveghetor  
**inviolability** inviolabilitate, caracter inviolabil  
**inviolable** inviolabil, intangibil  
**inviscid fluid** (fiz) fluid ideal / fără frecare  
**invisibility** (fiz, chim) invizibilitate, caracter invizibil  
**invisible** invizibil, nevăzut; imperceptibil, insesizabil  
**invisible / intangible assets** (ec) valori intangibile / imateriale (brevete, mărci de fabrică, licențe, drepturi de autor, clientelă)  
**invisible heat** (fiz, termo) radiații infraroșii  
**invisibly** (*adv*) (în mod) invizibil, nevăzut, imperceptibil, insesizabil  
**invisible spectrum** (fiz) domeniu invizibil al spectrului  
**invitation** invitație; invitare; solicitare, apel  
**invite** a invita; a solicita, a ruga; a interveni la; a provoca; a atrage după sine; a face o invitație  
**invitee** invitat, oaspete  
**invoice** (cf) foaie de expediție; listă de mărfuri; (ec) factură; a factura, a trece în factură  
**invoice book** (ec) facturier  
**invoicing** (ec) facturare  
**involuntarily** (*adv*) (în mod) involuntar, neintenționat, fără să vrea  
**involuntariness** caracter involuntar / neintenționat  
**involuntary** involuntar, neintenționat, fără voie / intenție  
**involute** (geom) desfășurătoare, evolventă, evolventic  
**involute gear** (OM) roată dințată cu dinți / cu profil în evolventă  
**involute gear cutter** (mas-un) freză-modul (pt. roată dințată cu dinți cu profil în evolventă)  
**involute spline(s)** (OM, T) limită de uzură (admisibilă / care nu afectează funcționarea) pentru grosimea dintelui  
**involute-tooth gear / system** (OM) dantură în evolventă  
**involution** (bot, zool) involuție; degenerescență; stagnare, nedevelopare; înfășurare; încălceală; încurcătură; complicație  
**involutory** involutiv, de evoluție  
**involve** a antrena, a conține; a include a implica; a atrage; a cuprinde; a produce; TH) a înconlăci, a încălci, a încurca, a complica, a înveli; (mat) a ridica la putere; a atrage după sine; a cere; a complica; a comporta; (med) a implica, a interesa; a necesita  
**involve in** a amesteca în; a antrena în, a băga în; a implica în; a încurca în; a înfășura în; a îngloba în; a înveli în; a vârî în

## ionization

**involved** implicat, amestecat; încurcat; închis, necomunicativ  
**involvement** implicare, amestec(are); încurcătură, încălceală, amestecătură; (ec) complicații financiare, înglodare în datorii; (med, mediu) contaminare, atingere  
**invulnerability** invulnerabilitate, caracter invulnerabil  
**invulnerable** invulnerabil  
**inwall** (constr) perete interior; (met) zidărie de căptușire, perete interior (la cuptor)  
**inwall batter of stack (of blast furnace)** (met) pânțec (de furnal)  
**in want of repair** (mas) care necesită reparații  
**inward** intern, interior; îndreptat spre interior; familiar  
**inward cargo** (ec) mărfuri de import  
**inward directed force** (mec) forță centripetă  
**inward opening** (OM) orificiu spre interior  
**inwards** (*adv*) înăuntru  
**inward ship** (nav) navă care face o călătorie de întoarcere  
**inweave** (textile, compozite) a întrețese  
**in welding layer** (met) strat de sudură în solzi  
**in work** (mas) în funcțiune  
**iodate** (chim) a iodura, iodat  
**iodic** (chim) iodic  
**iodide** (chim) iodură  
**Iodine (I)** (chim) iod  
**iodize** (chim) a trata cu iod, a prepara cu iod  
**ion** (fiz, chim) ion  
**ion binding / bond** (chim) legătură ionică / hetero-polară  
**ion beam cutting tăiere** (met, TH, fiz) cu fasciculul de ioni  
**ion exchange** (chim) schimb de ioni  
**ion exchange adsorbtion** (ind chim) adsorbție cu / pe rășini schimbătoare de ioni  
**ion exchange column** (ind chim) coloană cu schimbători de ioni  
**ion exchanger** (chim) schimbător de ioni; (plast) rășină schimbătoare de ioni  
**ion exchange resin** (chim, plast) rășină schimbătoare de ioni  
**ion-exchange softening** (chim) dedurizare prin schimb de ioni  
**ion gauge** (metr, hidr, fiz) manometru cu ionizare  
**ionic** (fiz, el) ionic  
**ionic bath** (chim) baie de electroliză  
**ionic bond / link(age)** (chim) legătură ionică  
**ionic charge** (chim, fiz) sarcină (ionică)  
**ionic quantimeter** (chim, metr) dozimetru de ioni / ionic  
**ionization** (fiz, chim) ionizare

## ionization heat

**ionization heat** (termo) căldură de disociere / de ionizare  
**ionize** (fiz, chim) a (se) ioniza  
**ionising** (fiz, chim) ionizare  
**ionogenic** (fiz, chim) ionogen  
**ion spectrometer** (fiz) spectrometru ionic / masic  
**iota** literă grecească; iotă, câtime, părticică  
**ips** (metr) abreviere pentru **inches per second** (in/s), unitate de măsură pentru viteză 1 ips = 0,0254 m/s  
**ipy** (metr, OM) abreviere pentru **inch per year** (in/yr), unitate de măsură pentru viteza de coroziune (la recipiente, conducte etc.)  
**IRHD durometer** (metr) durometru pentru cauciuci și elastomeri  
**iridesce** (fiz) a iriza  
**Iridium (Ir)** (chim) iridiu  
**iris** (OM, metr) diafragmă  
**irised** (fiz) irizat  
**Irish acre** (metr) unitate irlandeză pentru suprafață (de teren): 1 Irish acre = 0,6555 ha  
**Irish mile** (metr) o unitate irlandeză pentru lungime, milă irlandeză: 1 Irish mile = 2,048256 km  
**iris out** (OM) a diafragma  
**Iron, Ferrum (Fe)** (chim, met) fier (Fe)  
**iron** feric, feros, de fier; (met) oțel, fontă, material / aliaj feros (în general); (textile) a călca, a netezi (țesături); (OM, termo) fier de călcat; (OM, mil, met) a blinda; (metr) o unitate tradițională pentru grosimea tălpii din piele a pantofilor: 1 iron = 0,5292 mm  
**iron and steel mills / plant / works** (met) uzină metalurgică  
**iron anode** (chim) anod de fier  
**iron ball** (met) lupă  
**iron band** (met) (plat) bandă de oțel (rar, de fier)  
**iron bar** (met) bară de oțel, oțel în bare  
**iron bear** (met) urs (și de fontă)  
**iron black sheet** (met) tablă neagră  
**iron block** (met) bloc de oțel, blum  
**iron bloom** (met) blum, lupă de fier  
**iron borings** (met, mas-un) așchii de material feros (și de la găurire)  
**iron-boron** (met) ferobor  
**iron box** (OM) manșon / cutie de oțel  
**iron bronze** (met) bronz cu fier  
**iron carbide** (met, chim) cementită; carbură de fier; fier cementat (rar)  
**iron-carbon alloy** (met) aliaj fier-carbon, oțel  
**iron-carbon diagram** (met) diagramă fier-carbon  
**iron-cased** (OM, mil) blindat (cu oțel)  
**iron casting** (met) turnare a fontei, fontă turnată  
**iron castings** (met) piese din fontă turnată  
**iron channel** (met) profil U (din oțel)

## iron losses

**iron charge** (met) parte metalică a încărcăturii  
**iron chill** (met) cochilie, pod de turnare (pt. oțel / sau fontă)  
**iron chips** (mas-un, mediu) așchii de oțel provenite de la strung  
**iron circuit** (el) circuit magnetic  
**iron clad** (met) placat / blindat cu oțel; (el) blindat; (nav) cuirasat  
**iron cladding** (OM) armătură, blindaj (și de oțel), înveliș fero-magnetic, blindare  
**iron clad plate** (met) placă de blindaj din oțel  
**iron-clad transformer** (el) transformator ecranat / blindat  
**iron cladding** (met) blindare cu oțel, armătură, blindaj, înveliș metalic (din oțel)  
**iron clad plate** (met, OM) placă de blindaj (din oțel)  
**iron coating** (OM, mil) acoperire cu oțel  
**iron-constantan couple** (metr, met) termocuplu oțel constantan  
**iron construction** (constr, mec) construcție metalică din oțel  
**iron cooper sulphide** (chim) calcopirită  
**iron core** (el, met, OM) armătură / miez metalică / de fier / din aliaj de fier  
**iron core armature** (el, met) armătură / indus din fier moale  
**irondolomite** (met) ankerit  
**iron drill** (mas-un) sfredel / burghiu de mână  
**iron dross** (met) zgură  
**ironer** (textile termo) călcător, netezitor  
**iron filament ballast** (nav) rezistență de balast  
**iron fallings / filings** pilitură de fier  
**iron founder** (met) turnător (de fontă)  
**iron foundry** (met) turnătorie de fontă  
**iron frame** (constr, mec) schelet metalic  
**iron glance** (minrl) hematit; luciu metalic  
**iron gray / grey** (culoare) gri-fier  
**iron group** (chim, met) grupă (de metale) a fierului  
**iron hoop** (met) fretă, bandă de foi, bandă de oțel  
**iron hydroxide** (chim) hidroxid de fier  
**iron industry** (met) siderurgie  
**ironing** (TH, mas-un) ambutisare adâncă; (textile) călcare / netezire (a textilelor)  
**ironing fastnes** (textile) rezistență la călcat  
**iron hydroxid** (met, chim) hidroxid de fier  
**iron ingot** (met) lingou de fier  
**iron jacket** (met, OM) manta de fier  
**iron-lead matte** (met) mată de fier-plumb  
**ironless** (met, chim) fără / lipsit de fier  
**iron loop** (met) lupă de fier  
**iron losses** (met) pierderi de fier (prin ardere); (fiz) pierderi prin curenți turbionari / prin histerezis

## iron making

**iron making** (met) elaborarea fontei  
**iron mass** (fiz, el) miez de fier  
**iron mill** (met) turnătorie de fontă, uzină metalurgică  
**iron mould** (met) lingotieră, cochilie, cochilă  
**iron notch** (met) gură / orificiu de scurgere a zgurii  
**iron of granular fracture** (met) fontă cu granulație mare / macrogranulară  
**iron ore** (met) minereu de fier  
**iron out** (textile) a netezi  
**iron oxide** (chim, met) oxid feric  
**iron-oxide formation** (chim) formarea oxidului de fier / a ruginii  
**iron pattern** (met) model / șablon metalic  
**iron pig** (met) fontă brută / de (la) furnal, urs / bloc de fontă  
**iron plate** (met) placă metalică (din oțel)  
**iron plating** (met, OM) acoperire / placare cu oțel / cu fier  
**iron Portland cement** (constr) ciment Portland cu adaos de zgură  
**iron-pot furnace** (met) cuptor-creuzet pentru fontă  
**iron powder** (chim) pulbere de fier  
**iron precipitation** (met) precipitarea fierului  
**iron protoxide** (chim) oxid feros  
**iron puddling** (met) afinarea fontei  
**iron pyrite** (chim, minrl) pirită  
**iron rail** (cf) șină (de cale ferată)  
**iron refining** (met) afinare a fontei  
**iron reinforcement** (OM) adaos interior / căptușeală / armătură de oțel  
**iron rolling mill** (met) laminor de tablă (de oțel)  
**iron runner** (met) jgheab de turnare / de evacuare a fontei (din furnal)  
**iron rust** (met, chim) rugină de fier; oxid de fier  
**iron salts** (chim) săruri de fier  
**iron saturated** (met) saturat în fier  
**iron scale** (met) țunder, arsură, scorie de fier  
**iron scrap** (met) fier vechi, deșeuri de metal feros  
**iron sesquioxide** (met, chim) oxid feric  
**iron sesquisulphide** (met, chim) sulfură ferică  
**iron sheathed** (OM) blindat / armat cu fier / cu oțel  
**iron-shield instrument** (metr) aparat / instrument cu ecran / blindaj feromagnetic  
**iron shot** (met) alice de oțel (pt. curățarea pieselor turnate)  
**iron silicide** (met, chim) siliciură de fier  
**iron slab** (met) bramă, sleb  
**iron-slag** (met) zgură de fontă / de furnal / de fier / cu mult fier  
**iron sleeper** (cf, met) traversă metalică  
**ironsmith** (met) forjor, fierar

## irreducibility

**iron stain** (met) pată de rugină / de fier  
**iron-stone** (met) minereu de fier; (minrl) siderit; sideroză  
**iron sulphate** (chim, met) sulfat de fier  
**iron-tapping hole** (met) gură de evacuare a fontei la furnal  
**iron tie** (constr) ancoră  
**iron turnings** (mas-un) așchii de oțel (provenite de la strunjire)  
**iron tyre** (OM) bandaj metalic (din oțel) (și la pneuri)  
**iron up** (auto) a pune lanțuri la roți; (textile) a călca (rufe etc.)  
**iron ware** (met, TH) feronerie, articole de fierărie / lăcătușerie  
**iron waste** (met) pierdere de fier (și prin ardere)  
**iron wire** (met) sârmă de oțel  
**ironwood** (silv) lemn de esență tare  
**ironwork** (articole de) fierărie; (constr) schelet metalic  
**iron worker** (met) metalurgist, siderurgist  
**iron works** (met) uzină metalurgică / siderurgică, turnătorie  
**irony** ca fierul, de fier  
**irradiance** (fiz) iradianță, iradiație, iradiere, iluminare, luminozitate, putere pe unitatea de arie  
**irradiant** (fiz) iradiant, care radiază, luminos, strălucitor  
**irradiate** a iradia, a expune; a fi luminos, a străluci; a face să strălucească; (*fig*) a limpezi, a clarifica, a lămuri  
**irradiation** (fiz) iradiere, iradiație; expunere (la radiații); strălucire, luminație, luminare, difuzare a razelor / a luminii  
**irrational** irațional, nerațional, nelogic; absurd, fără sens; inexplicabil, nerezonabil; (mat) (număr) irațional  
**irrationality** iraționalitate, caracter irațional / nerațional, absurditate, lipsă de rațiune / logică; prostie  
**irrationally** (*adv*) (în mod) irațional, absurd  
**irrational number** (mat) număr irațional  
**irreclaimable** irecuperabil, nerecuperabil; incorectabil, imposibil de îndreptat  
**irrecognizable** de nerecunoscut, imposibil de recunoscut  
**irreconciliable** ireconciliabil, de neîmpăcat  
**irreconciliably** (*adv*) (în mod) ireconciliabil, incompatibil  
**irrecoverable** (mediu) nerecuperabil; ireparabil; iremediabil  
**irrecoverably** (*adv*) (în mod) nerecuperabil; ireparabil; iremediabil  
**irreducibility** (mat) caracter ireductibil

**irreducible, irreductible**

**irreducible, irreductible** (mat) ireductibil; care nu mai poate fi descompus, indecompozabil  
**irreducible polynomial** (mat) polinom ireductibil  
**irrefragable** incontestabil, indiscutabil; (jur) irefutabil  
**irrefutable** incontestabil, de necontestat, irefutabil  
**irregular** dezordonat, în dezordine; incidental, neregulat, asimetric, neuniform; defect; nereglementar; clandestin, ilicit  
**irregular bedding** (alim, constr, ind chim) depunere / stratificare dezordonată / neregulată / neuniformă  
**irregular cut** (mas-un) prelucrare a unei suprafețe cu profil complicat  
**irregular distribution** (TH) distribuție neregulată (de presiune, temperatură etc.)  
**irregular flow** (hidr) curgere neregulată / neuniformă  
**irregular fracture** (materiale) ruptură / crăpătură neregulată  
**irregularity** (TH) neregularitate, caracter neregulat; neuniformitate, lipsă de uniformitate; (d. structura unui material, d. funcționare etc.) funcționare neregulată / dereglată (a cilindrilor unui motor etc.); (T) asperitate, rugozitate  
**irregularity accelerated motion** (mec) mișcare neuniform accelerată  
**irregularly** (*adv*) (în mod) neregulat, neuniform, inegal, fără regularitate; în dezordine  
**irregular motion** (mec) mișcare variată / neuniformă  
**irregular outline** (OM) profil complicat / neregulat (și d. topografia suprafeței)  
**irrelevance, irrelevancy** lipsă de legătură / relevanță / însemnătate / importanță, irelevantă  
**irrelevant** irelevant, lipsit de legătură, fără nici un raport cu problema; lipsit de importanță / însemnătate, neînsemnat  
**irremediable** iremediabil; incorigibil; (med) incurabil, nevindecabil  
**irremovable** (jur) inamovibil, nerevocabil; implacabil; permanent, ireversibil, imuabil  
**irreparable** (TH) ireparabil, de nereparat; iremediabil, nerecuperabil  
**irreplaceable** de neînlocuit; neprețuit  
**irreproachable** ireproșabil  
**irresoluble** insolubil, nerezolvabil  
**irresolute** (mat) nehotărât, nedecis; șovăielnic, șovăitor  
**irresoluteness, irresolution** lipsă de hotărâre, nehotărâre, șovăială, ezitare  
**irresolvable** (mat) irezolvabil, de nerezolvat; (mat, chim) de nedescompus, neanalizabil, care nu (mai) poate fi analizat

**isentropic factor / exponent**

**irrespective(ly) of** independent de, indiferent de, făcând abstracție de, fără a ține seama de  
**irrespirable** (med, mediu) irespirabil, de nerespirat  
**irresponsability** iresponsabilitate, lipsă de responsabilitate  
**irresponsible** iresponsabil, lipsit de răspundere  
**irresponsive to** (mec, autom, metr) insensibil la, indiferent la  
**irresponsiveness to** insensibilitate la / față de, indiferență la  
**irretention** incapacitate de reținere (a unui fluid etc.); lipsă de ținere de minte, memorie slabă  
**irretrievable** irecuperabil, de necompensat / înlocuit; ireparabil, iremediabil  
**irreversibility** (TH) ireversibilitate, caracter ireversibil  
**irreversible** ireversibil; nereversibil; (OM) cu autofrânare (filet)  
**irreversible element** (el, autom, mec) element unidirecțional  
**irreversible gear** (OM) transmisie ireversibilă / cu un singur sens de mișcare  
**irreversible steering** (auto) direcție autoblocantă / ireversibilă  
**irrevocable** irevocabil  
**irrevocable letter of credit** (ec) acreditiv irevocabil, scrisoare de credit care nu poate fi contramandată / anulată fără acordul beneficiarului  
**irrigable, irrigatable** (agr) irigabil  
**irrigate** (agr) a iriga, a umezi, a drena, a uda  
**irrigation** (agr) irigare, irigație, umezire, udare, stropire  
**irrigation engineering** (agr) lucrări de irigare / stropire  
**irrigator** (agr, OM) stropitoare, aspersor, irigator  
**irritability** (autom, metr) excitabilitate, sensibilitate; iritabilitate  
**irritant** (med, chim) iritant, care produce iritație, substanță iritantă; gaz iritant  
**irritate** a irita, a agasa, a supăra; (med) a irita, a produce iritație  
**irritating gas** (ind chim, med) gaz iritant  
**irritation** (med) iritație, iritare, enervare, supărare  
**irrotational flow** (fiz) curgere irotațională  
**irruption** irupere, năvală, năvălire  
**irsing deposit** (fiz) depunere irizată  
**I-section** (constr, met) profil cu secțiune (în formă de) I  
**isentrope** (hidr, mec) linie de echipresiune  
**isentropic flow** (fiz, hidr) curgere adiabatică  
**isentropic factor / exponent** (termo, fiz) raport între căldura specifică la presiune constantă și cea la volum constant

## isinglass

## item

**isinglass** (alim, iht) ihtiocol; clei de pește; gelatină pentru prăjituri; mică (mineral)  
**island** insulă, ostrov; (*fig*) insulă, regiune / zonă izolată, a izola, a transforma într-o insulă  
**ISO** abreviere pentru **International Organization for Standardization**, Organizația Internațională de Standardizare  
**isobar** (fiz) izobară  
**isobaric** (fiz) izobar, izobaric  
**isochore** / **isochoric** (fiz) izocoră, curbă de volum constant  
**isochromatic** (fiz) izocromatic  
**isochromatic light** (fiz) lumină izocromatică / de aceeași culoare  
**isochronous** izocron, sincron(ic); simultan, concomitent  
**isochronous governor** (el) dispozitiv de menținere a turației constante indiferent de sarcină  
**isoclin** izoclin(al) (cu aceeași înclinare) (d. cute și falii)  
**isoclinic** izoclin(al)  
**isoelectric point** punct izoelectric  
**isogonal** (geom) cu unghiuri egale, izogon  
**isohumulone** (chim) izohumulen (substanță care dă gustul amărui al berii)  
**isokinetic sampling** probă izoelectrică  
**isolable** izolabil, separabil, care poate fi izolat / separat  
**isolate** (el, termo) a izola, a separa; a deconecta; a ține deoparte; (med) a izola, a ține în carantină  
**isolated** izolat, separat  
**isolated singularity** (mat) punct singular / izolat  
**isolated slag inclusions** (met) incluziuni izolate de zgură (și la sudură)  
**isolated spacer** (auto) garnitură izolantă plasată între carburator și blocul motor  
**isolating** izolant, care izolează / separă, izolator, (acțiunea de) izolare  
**isolating switch** separator, întrerupător  
**isolation** (el) izolare; material izolant; deconectare, întrerupere; degajare; (TH) izolație, separare  
**isolator** (el, termo) întrerupător-separator; izolator; (electr, fiz) conductor directiv (în tehnica microundelor)  
**isolator handle** pârghie a separatorului  
**isomer** (chim) izomer  
**isomeric** (chim) izomeric  
**isomerisation** (plast) izomerizare  
**isomeriser** instalație de izomerizare  
**isomorph(ous), isomorphic** izomorf  
**isopiestic** izopiezometric, izobaric  
**isopren rubber** (plast) cauciuc izoprenic  
**isosceles** (mat) isoscel

**isosceles crank mechanism** patruleter articulată cu laturi egale  
**isostatic pressing** presare izostatică  
**isostructural** izomorf, izostructural  
**isotherm** (fiz) linie de egală temperatură, izotermă  
**isothermal, isothermic** izoterm, izotermal  
**isothermal annealing** (met) recoacere izotermă  
**isothermal change** (termo) proces izoterm  
**isothermal process** (termo) transformare izotermă, proces izoterm  
**isothermal transformation** (met) transformare izotermă  
**isotime** / **isochrone curve** (fiz) curbă de intervale de timp egale  
**isotope** (chim) izotop  
**isotropic** (*adj*) izotrop  
**isovolumic process** (fiz) proces izocor  
**issuance** eliberare, emitere (de adeverință, permis etc.); publicare, editare, apariție; ieșire la iveală; (ec) emitere / emisiune de acțiuni  
**issue** deșertare, descărcare, vărsare, scurgere; (med) hemoragie; rezultat, deznodământ, sfârșit, consecință; concluzie, rezolvare; controversă; (ec) emisiune / emitere de acțiuni (și de timbre); ediție (a unei cărți, ziar etc.), număr (de ziar), apariție, publicație; eliberare (de bilete); (jur) litigiu, chestiune controversată; dispută, controversă; dezbateri, discutare în contradictoriu; (pol) decret, hotărâre, decizie; faptă; a rezulta, a proveni; a emite; a publica, a edita; (pol) a promulga; a vinde; a emite, a elibera (bilete), a sfârși, a încheia, a termina  
**issue from** a se scurge, a porni din / de la; a descinde, a se trage din  
**issue from / out of** a decurge, a rezulta din  
**issuer** (ec) emitent; distribuitor  
**issuer price** (ec) preț de emisiune, valoare inițială (a unei acțiuni etc.)  
**I-strut** (met) bară laminată cu secțiune în I  
**it** el, ea (pt. obiecte, noțiuni abstracte)  
**IT calorie, international steam table calorie** (metr) unitate de măsură pentru energie: 1 IT = 4,1868 J  
**italic** (poligrafie) cursiv, italic; literă cursivă / italică  
**italics** (poligrafie) caractere cursive / italice  
**item** paragraf, alineat, punct, articol (dintr-o listă); articol, element; număr, punct (din program); chestiune, subiect, punct; material, informație, articol (de ziar); a bifa, a însemna, a nota; (adv) idem, la fel, de asemenea  
**item** (TH) articol, piesă, element, produs, material, subansamblu, modul, accesoriu

**item counter**

**item counter** (mas-un, metr) contor de operații  
**itemize** (*amer*) a specifica, a enumera, a înșira pe puncte / pe articole  
**item levels** (mas, TH) nivele de complexitate (piesă, subansamblu, ansamblu, unitate, subsistem, sistem etc.)  
**iterance, iterancy** (mat, inf) iterație; iterare, repetare, repetiție; recapitulare  
**iterant** (inf) recurent, care se repetă; repetat  
**iterate** (inf) a itera, a repeta, a reitera; a recapitula  
**iteration** (mat, edu) iterație, iterare, repetare, repetiție; recapitulare  
**iteration loop** (inf, c) buclă / de iterare / de repetare  
**iteration statement** (inf) instrucțiune de ciclu repetabil / de lucru în buclă / de iterare  
**iterative** (mat, inf) iterativ, repetat, repetabil, recurent, reiterat  
**iterative method** (mat, inf) metodă iterativă

**Izod test**

**iterative propagation constant** (inf, mat) constantă iterativă de propagare  
**itinerancy** turneu, tur, vizită; caracter itinerant  
**itinerant** ambulant, voiajor; călător; itinerant  
**itinerary** itinerar, rută, drum; plan de călătorie; călător  
**itinerate** a călători, a voiaja  
**itself** se; (pe) el însuși, chiar (pe) el, chiar lui, lui / sie însuși, (pe) ea însăși, chiar (pe) ea, ei / sie însăși; singur; în sine; fără ajutor; prin sine însuși / însăși; de la sine etc.  
**ivory** fildeș; culoare ivorie, ivoriu; din fildeș  
**izett steel** (met) oțel cu 0,05%Al (rezistent la îmbătrânire)  
**Izod impact** (metr, materiale) duritate după Izod  
**Izod impact machine** (OM, metr, plast) mașină cu berbec / pendul Izod  
**Izod test** (metr, materiale) încercare / probă / test de duritate după Izod

# J

**jab** lovitură (bruscă), șoc

**jab into** a băga / vârî forțat, a împinge în

**jack** muncitor, ucenic; (constr) capră, pârghie, suport; (el) fișă (de conectare), jack, contra-fișă, bușă; (OM) cric, vinci, trolu manual, jac; a ridica cu un cric / vinci; (mas-un) a degroșa

**jackass** (nav) dop de nară

**jack bar** (auto, OM) bară a cricului

**jack barrel / bushing** (el, OM) bușă a jacului (a fișei)

**jackbit** (mas-un) floare / tăiș / vârî a(l) burghiului

**jackbit insert** (mas-un) tăiș, muchie tăietoare (plăcuță atașată / lipită)

**jack body / support / socket** (el, OM) corp al jacului

**jackboot** cizmă impermeabilă (înaltă)

**jack disk** (OM) disc cu clichet

**jacket** (OM, mas) cămașă, manta, înveliș, învelitoare, teacă, clopot, perete dublu, armătură; (met) blindaj; (termo) izolație; (el, termo, met) a acoperi, a izola, a îmbrăca, a înveli; supracopertă, a pune în supracopertă; piele de animal; (alim) coajă de cartof

**jacket-cooling** (termo) răcire prin manta, refrigerare cu pereți dubli; (met) răcire cu cămașă de apă (la cuptoare)

**jacketed** (met, termo) căptușit, blindat, echipat cu cămașă / cu manta

**jacketed cold room** (alim, termo) cameră frigorifică cu pereți dubli, prin care circulă aer rece

**jacketed crystallizer** (alim, ind chim) cristalizator cu manta cu apă

**jacketed cylinder** (auto, termo) cilindru cu manta de răcire (la autovehicule)

**jacketed dryer** (alim, termo) cilindru uscător cu manta

**jacketed hot air press** (mas-un, plast) presă de vulcanizare, cu manta cu aer cald

**jacketed wall** (OM, met, termo) perete dublu cu circulație de fluid

**jacket-heating** (termo) încălzire prin manta

**jacketing** îmbrăcăminte, căptușeală, blindaj (din diverse materiale)

**jacket stave** (OM) doagă / inel de manta

**jacket water cooling** (termo) răcire cu cămașă de apă staționară / fără circulație

**jack hammer** (mas-un) ciocan / perforator pneumatic

**jacking** ridicare cu cric(uri)

**jack-in-place** (TH) a monta cu ajutorul cricurilor

**jack key switch** (OM) clichet, (el) jac

**jack-knife** cuțit de buzunar, briceag

**jack lamp** (el, mas) lampă de siguranță

**jack latch** (OM) zăvor / clichet cu arc

**jack lift** (mas-un) cărucior cu dispozitiv de ridicat

**jack nut** (OM) contrapiuliță

**jack-screw / winch** (OM) cric / vinci cu șurub; ansamblu șurub-piuliță, atașat conectorilor

**jackshaft** (OM) arbore intermediar (și la planetar sau diferențial)

**Jackson turbidity unit, JTU** (metr, fiz, hidr) unitate pentru măsurarea turbidității apei

**jack spring** (OM) arc cu / de clichet, (el) arc / resort al jacului

**jack up** a ridica cu cric / cu vinci / cu trolu; (ec) a ridica prețuri; (auto) a ridica vehiculul (pt. a-l verifica)

**jack wheel** (OM) pinion de diferențial

**jade** (minrl) jad, nefrit

**jag** (OM) colț, vârî ascuțit, dinte (și de ferăstrău); breșă, spătură, creștătură, zimț, teșitură; (el) oscilație în formă de dinți de ferăstrău; a tăia în zigzag, a creșta, a zimța; zigzag; (metr) unitate britanică de măsură pentru volum (și de fân), nestandardizată: 1 jag ~ 0,7...1,0 m<sup>3</sup>

**jagged** crestă, dințat, zimțat, cu / în zigzag

**jagging board** (mas) masă de concentrare pentru noroi rezidual la minereuri

**jam** (alim) dulceață, marmeladă, gem; (auto) în-curcătură de circulație; (T) gripare, înțepenie, blocare; (TH) a (se) bloca, a (se) înțepeni, a prinde, a strivi, a (se) strânge, a îndesa; (OM) a fixa prin pene, a apăsa, a (se) presa, a comprima; a-și prinde (degetul etc.); a (se) aglomera; (el) legătură la borne; a aduna, a îngrămădi; a pune brusc frână; (auto) ambuteiaj, în-curcătură de / în circulație; strângere, apăsare, presare; îmbulzeală; blocare a circulației; (TH) pană, defect; a zdrobi; a bloca (un culoar etc); a vârî brusc (în); a băga cu forța (în); a (se) înghesui, a se îmbulzi etc.; (*radio*) a bruia; a fi blocat

**jamb** (met) deformare; proptea, suport (și temporar)

**jam into** a băga cu forța / putere în, a îndesa în, a împinge în

**jam jar** (alim) borcan de dulceață

**jammed** (auto) încurcat (d. centură, circulație etc.)

**jamming** (OM, T) gripare, înțepenie, blocare; fixare (și la borne electrice)

**jamming roller** (OM) rolă de blocare

**jammy** (alim) lipicios (ca dulceața)

## jam nut

**jam nut** (OM) contrapiuliță  
**jam on** a apăsa brusc pe (frână etc.)  
**jam plate** (mas-un) placă de filetat, filieră simplă  
**janitor** portar; (*amer*) administrator (de bloc); om de serviciu

**January** ianuarie

**jansky (Jy), flux unit** (metr, astronomie) unitate pentru măsurarea densității de flux a semnelor radio din spațiu; 1 jansky este egal cu un flux de  $10^{-26}$  W/m<sup>2</sup> pe aria de recepție (a unei antene) pe unitatea benzii de frecvență (W/m<sup>2</sup>Hz)

**Japanese** japonez

**jarpanning** a lăcui, a acoperi cu lac fin

**jar** (TH) recipient, vas, oală, cană, borcan; (metr) măsură pentru volum: 1 jar = 4,54 l; (metr, el) unitate de măsură pentru capacitate electrică: 1 jar  $\approx$  1,1 nanofarad; vibrație neplăcută, tăcănit; (el) butelie de Leyda, vas de acumulator; (mec) șoc, vibrație, trepidație, scuturare, izbire, lovire; a vibra puternic, a scutura; a produce un sunet neplăcut, a hurui, a face să huruie / să trepideze, a trepida, a scârțâi, a lovi, a izbi; (*fig*) (d. păreri) a se ciocni; a diferi; a fi în dezacord; ciocnire, nepotrivire, conflict; a nu se asorta; sunet aspru / discordant / neplăcut, disonanță; dezacord

**jargon** zirconiu

**jar ram** a vibra

**jar ramming** (TH) scuturare, vibrare, vibrație

**jar-ramming machine** (met) mașină de format prin vibrare / scuturare în turnătorie

**jar-ramming turn-over / roll-over (plate) machine** (met) mașină de format prin vibrare / scuturare cu placă rabatabilă, în turnătorie

**jar-ram moulding machine** (mas) mașină vibratoare, vibrator; (met) mașină de format prin vibrare / prin scuturare

**jarring** vibrare, scuturare, vibrație, trepidație

**jarring blow** lovitură bruscă, șoc prin lovire

**jarring moulding machine** vibrator; (met) mașină de format prin vibrare / prin scuturare

**jarring plate / table** (alim, mas, ind chim) masă vibratoare / oscilantă

**jars** dispozitiv cu cădere liberă (și foarfecă)

**jar-squeeze machine** (met) mașină de format prin scuturare și presare

**jaw** (OM) falcă, gheară, pană, camă, braț de clește / de foarfecă; (mas-un) dispozitiv de strângere

**jaw brake** (OM, cf) frână de saboți

**jaw breaker** (constr, mas) concasor cu fălci

**jaw clutch / coupling** (OM, auto) ambreiaj / cuplaj cu gheare

**jaw crusher** (constr, mas) concasor / mașină de sfărâmat, cu fălci

## jet apparatus

**jaw crushing** (constr, TH) sfărâmare / concasare grosieră / primară

**jaw mandrel** (mas-un) dorn cu fălci longitudinale

**jaw plate** (OM, mas) falcă a concasorului

**jaw press** (mas-un) presă cu fălci

**jaw-shaped** (OM) în formă de gheară, cu gheară

**jaw speeder screw driver** șurubelniță cu coarbă

**jaw vice** (mas-un) menghină

**jeune** (*fig*) slab, subțire; (agr) sterp, neroditor; (d. sol) neinteresant, plictisitor; (*amer*) pueril, copilăresc

**jell** (alim, chim) gel; (*fig*) a (se) cristaliza, a (se) definitiva (un plan)

**jellification** (alim, plast, ind chim) gelificare, gelatinizare

**jellify** (alim) a face piftie din; (alim, chim) a (se) gelatiniza, a trece în stare de gel

**jelly** (alim) jeleu, peltea, piftie, gelatină, aspic; substanță gelatinoasă; a se face jeleu / peltea / piftie, a face jeleu / piftie / peltea

**jellylike** gelatinos

**jemmy** șperaclu, bară mică

**Jena glass** (ind chim) sticlă de Jena / termorezistentă

**jenny** (mas) macara mobilă, troliu mic și mobil

**jeopard(ize)** a primejdi, a periclita, a pune în primejdie

**jeopardy** risc, pericol, primejdie

**jerk** (auto, mas) zdruncinătură, săritură, lovitură (bruscă), izbitură, hurducătură; (mec) șoc, smucitură; salt brusc; a smuci, a zdruncina, a porni din loc brusc, a urni, a (se) mișca / înainta (cu smucituri); (metr, mec) unitate de măsură pentru viteza de variație a accelerației: 1 jerk = 0,3048 m/s<sup>3</sup>

**jerkin** vestă

**jerking** (mas) șocuri, smucituri, lovituri rapide repetate, vibrații

**jerking motion** (mas, mas-un) mișcare intermitentă (și nedorită)

**jerky** sacadat, cu impulsuri, smucit, intermitent

**jerky drawing** (met) tragere / trefilare cu trepidații

**jeroboam, double magnum** (alim, metr) sticlă de vin de ~3l

**jerry building** (constr) clădire șubredă / din material prost

**jerry-can** (alim, ind chim) bidon / canistră

**jet** (auto) jiclor; (autom) jet, rază; (hidr) jet / vână de fluid, jgheab, canal; (OM) ajutoraj, alezaj, orificiu al ajutorajului, canal de rotor la turbine; (termo) duză / ajutoraj pentru arzător, jiclor; (TH) a pulveriza, a arunca, a azvârli (un lichid); (av) avion cu reacție; lignit

**jet apparatus** (mas-un) ejector



**jet blower**

**jet blower** (met, ind chim) suflător cu jet (și de abur)  
**jet bore** (OM, hidr) ajutor de pulverizator  
**jet carburettor** (auto) carburator cu jiclor  
**jet chamber** (alim, ind chim) cameră de pulverizare  
**jet condensation** (chim) condensare prin injecție  
**jet condenser** (termo) condensator termic prin injecție, condensator de amestec  
**jet conveyer** (mas, mas-un) încărcător prin aruncare  
**jet cooling** (termo) răcire / refrigerare prin jet (de aer rece)  
**jet deflector** (fiz, hidr) deflector de jet / de fascicul  
**jet engine** motor cu reacție, reactor  
**jet engine steel** (met) oțel pentru motoare cu reacție  
**jet exhaust** (hidr, termo) efuzor  
**jet freezing** (alim) congelare (rapidă) prin jet de aer  
**jet gas scrubber** scrubber cu jet  
**jet injection** injectare cu jet  
**jet injector** injector cu jet  
**jet mill** (alim, constr, ind chim) moară cu jet  
**jet mixer** amestecător cu jet  
**jet motion** (hidr) mișcare în jet  
**jet moulding** (mas-un, plast, met) extrudare  
**jet needle** (auto) gură a jiclorului, jiclor; (OM) duză  
**jet nozzle** (auto) ajutor al jiclorului, jiclor; (OM) duză  
**jet piercing** (TH) străpungere prin jet de apă sub presiune  
**jet pipe** (fiz, hidr, av) ajutor de reacție  
**jet-pipe regulator** (OM, hidr) regulator hidraulic, cu tub / plunjer oscilant  
**jet-propelled** cu reacție / jet  
**jet propeller** (nav) elice cu ajutor  
**jet propulsion** propulsie cu jet (și de aer)  
**jet propulsion engine** motor cu reacție  
**jet propulsion fuel** combustibil pentru motoare cu reacție  
**jet pump** (hidr) pompă cu jet, ejector  
**jet radiator** (termo) răcitor cu ajutor / prin destindere / cu detentă  
**jet reaction** (mec) forță de respingere / de recul  
**jetsam** (nav) bunuri aruncate peste bord, obiecte aruncate de apă la țarm; resturi, lucruri inutile, rebut  
**jetison** (nav) a arunca peste bord, aruncare peste bord; a arunca, a scăpa de lucruri inutile  
**jetton** jeton, fisă  
**jetty** (nav) dig, chei, debarcader; negru ca abanosul / smoala

**jigger**

**jetty for fuel-oil bunkering** (nav) dană de alimentare cu combustibil lichid  
**jet-type gun** (mas, hidr) perforator cu jet  
**jewel** piatră prețioasă; bijuterie  
**jewelled bearing** montare de pietre prețioase ca lagăre, lagăr din pietre prețioase (mecanică fină)  
**jewellery** bijuterii  
**jewellery alloy** (met) aliaj pentru bijuterii  
**jew's harp** cheie de ancoră  
**jib** (constr, mec) braț, fleșă (și de macara); (nav) foc, trincă; a se opri brusc, a nu mai vrea să meargă  
**jib at** a refuza să, a nu fi dispus să, a nu vrea să, a se opune; a șovăi să, a ezita să  
**jib crane** macara pivotantă  
**jibe** a se înțelege, a fi de acord; a fi în concordanță, a corespunde  
**jib sheete** (nav) școtă de foc  
**jiffy** (fiz) interval de timp foarte scurt, moment instantaneu; (metr, inf) lungimea unui cilclu al ceasului computerului: 1 jiffy (standardizat) = 0,01 s, v. **tick**; (metr, chim, fiz) unitate de măsură pentru timp, timpul necesar luminii să parcurgă 1 cm: 1 jiffy  $\approx$  33,3564 picosecunde, v. **light centimeter**; mai recent, timpul necesar luminii să parcurgă 1 femtometru / fermi: 1 jiffy = 3,33564 zeptosecunde  
**jiffy tools** set de scule cu destinație specială  
**jig** (mas) capră de montaj; (mas-un) dispozitiv de strângere / de prindere / de fixare, dispozitiv de ghidare pentru găurire; (metr) calibru, șablon; (nav) palanc de manevră (de mică putere); (TH) gabarit, șablon, calibru, matriță (poligrafică)  
**jig borer / boring machine** (mas-un) mașină de găurit în coordonate, mașină de găurit și alezat  
**jig bushing** (OM) bucsă de ghidare  
**jig down** (TH) a fixa, a strânge  
**jig drill** (mas-un) mașină / dispozitiv de găurit de precizie  
**jigger** (alim, OM) sită oscilantă; (TH) vibrator, sită, ciur; (el) transformator de cuplaj; (nav) velă în cruce, brigantină  
**jigging** oscilant, oscilatoriu  
**jigging point** punct de referință (și la prelucrare prin așchiere)  
**jig(ging) screen** (agr, alim, constr, ind chim) sită oscilantă  
**jiggle** a legăna; a zgâlțâi, a scutura  
**jiggle pin** (hidr) supapă în formă de ac  
**jig grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat în coordonate  
**jigger** (metr, alim) unitate de măsură pentru volum (și pt. lichior): 1 jigger = 44,36-10<sup>-3</sup> l

**jig lathe**

**jig lathe** (mas-un) strung de copiat  
**jig plate** (mas-un) dispozitiv de ghidare la găurit, cu placă  
**jig saw** (mas-un) ferăstrău mecanic pentru metale cu mișcare alternativă  
**jig vice** (mas-un) menghină de mașină, dispozitiv de ghidare (folosit și pt. fixarea pe masa mașinii-unelte)  
**jig welding** (met, OM) sudare pe contur  
**jig work / working** (mas-un) prelucrare cu folosirea dispozitivelor de ghidare  
**jimmy** (met) spărturi, deșeuri; (TH) rangă  
**jin** (metr) unitate chinezească de măsură pentru masă: 1 jin = 500 g  
**jingle** a suna, a zornăi, a zdrăngăni; a face să sune; sunet metalic, zornăit, zdrăngănit  
**jitro** (metr) unitate de măsură pentru suprafață (de teren) în Republica Cehă, identică cu josh: 1 jitro = 0,5755 ha, v. **joch**  
**jitter** (autom) instabilitate de scurtă durată, variație rapidă a caracteristicilor unui semnal  
**jitter-free operation** (TH) funcționare precisă / stabilă / fără vibrații  
**jo** (metr) unitate tradițională japoneză pentru măsurarea suprafeței (camerelor): 1 jo = 1,62 m<sup>2</sup>  
**job** (TH) lucru, muncă (și în acord), operație, funcție, post, activitate, treabă, meserie, însărcinare; (inf) lucrare, înlănțuire a execuției mai multor programe; (ec, adm) loc de muncă, serviciu, slujbă, funcție, post; (ec) afacere (și rentabilă), profit, speculă, achiziție, îndeletnicire, lucrări mărunte, ocupație, (muncă) în acord; realizare; (mas-un, TH) piesă de prelucrat, operație de prelucrare; (ec) a angaja într-un post, a da / primi (de lucru) în acord, a face speculă cu; **be on the** ~ a lucra cu pasiune; **work by the** ~ a lucra cu bucată; **out of** ~ (rămas) fără lucru, șomer  
**job analysis** analiza muncii  
**jobber** muncitor în acord / cu ziua, zilier; (ec) speculant la bursă, comerciant cu amănuntul  
**jobbery** (adm, ec) abuz de putere, afacere necinstită; speculă; mită  
**jobbing** (ec) lucru în acord, lucru ocazional, muncă mărunță, comerț cu acțiuni, joc la bursă, speculă  
**jobbing casting** (met) piesă brut-turnată  
**jobbing foundry** (met) turnătorie pentru piese brute, livrabile  
**jobbing mill** (met) laminor pentru profiluri ușoare / comerciale  
**jobbing plant / shop** (TH) atelier de reparații (și nespecializat)  
**jobbing plate rolling-mill** (met) laminor pentru tablă comercială / de grosime mijlocie

**joggie**

**jobbings** (met) piese turnate, gata de livrare (în stare brută)  
**jobbing sheet** (met) tablă (de grosime) mijlocie  
**jobbing sheet rolling mill** (met) laminor pentru tablă (de grosime) mijlocie  
**job breakdown** (TH) analiză / defalcare a componentelor unei activități  
**job characteristic / grading / factor** particularitate a unei activități (calificare, condiții fizice și intelectuale necesare, răspundere, condiții de muncă)  
**job family** grup de activități analoage, familie / grup de lucrări / de operații  
**job flow control** (TH) urmărire / monitorizare a unităților de lucru în curs de funcționare  
**jobless** fără serviciu, șomer  
**job line** (ec) solduri, marfă de ocazie  
**jo-block** (metr) cală plan-paralelă  
**job management** organizare a șantierului (și de construcții)  
**job-mix formula** formulă de fabricație  
**job order number** (ec) număr de comandă a unui lot de marfă  
**job private** (ec) lucru în acord  
**job rates** (ec) norme de producție  
**job run** (TH, constr) executare a unei lucrări  
**job site** (constr) șantier (de construcții)  
**job specification** (TH, ec) specificare / precizare a sarcinilor; caiet de sarcini  
**job step** etapă de lucru  
**job stream** flux / fișier de lucrări  
**job work** (TH) reparație, lucru în acord  
**joch**, (*pl*) **joches** (metr) unitate tradițională de măsură a suprafeței (de teren) în țările de limbă germanică, inclusive Austria: a traditional unit of area in German speaking countries, especially in Austria. 1 joch ~ 0,5755 ha  
**jockey** (OM) dispozitiv de cuplare, ambreiaj  
**jockey pulley / roller / wheel** (OM) roată de întindere pentru transmisii cu curele, rolă întinzător  
**jog** (TH) zguduitură, zdruncinătură, obstacol, piedică; (fiz) discontinuitate, salt; (mas-un) avans normal; (mat) cot de curbă, curbură; (mec) șoc; a împinge, a zgâlțâi, a scutura, a zgudui, a zdruncina, a se mișca încet  
**jogged line** linie discontinuă  
**jogging** (autom, c) comandă prin impulsuri, acționare prin taste  
**jogging control** (autom, metr) reglare progresivă / prin impulsuri  
**joggie** (TH) încheietură, îmbucătură; (OM) cep (de îmbinare), prag, umăr; a îmbina prin pene, a fâlțui; a vibra

**joggle**

**joggle** (OM) degajare sau cavitate complementară piesei cu care vine în contact; etanșare prin injectare; scuturare; îmbucătură, încheietură; cep de îmbinare; (constr) îmbinare cu lambă și uluc; a împinge (ușor); a zgâlțâi, a vibra; a îmbina prin împănare

**joggled-built beam** (constr, mec) grindă cu pene

**joggled lap joint** (OM) îmbinare prin suprapunere

**joggle joint** (OM) îmbinare cu canal și pană (și la flanșe)

**joggling machine / press** (met, mas-un) mașină / presă de bordurat

**join** punct / linie de întâlnire; (el, hidr) de joncțiune, punct sau linie de împreunare; împreunare; unire; (TH, OM) combinație, reuniune, asociere; a îmbina, a asambla, a atârna, a agăța, a anexa, a uni; a (se) alătura, a cupla, a racorda, a împreuna, a lega; (el) a lega; (mat) a reuni; a (se) întâlni; a intersecta; a deveni membru, a se înscrie în, a intra în; a veni la / lângă, a însoți, a intra în; a se uni cu, a se strânge, a se aduna, a se întâlni; a se mărgini (unul cu altul); a se atașa (unui grup etc.); (mil) a se atașa (regimentului), a(-și) regăsi (regimentul); a strânge (trupe); a ralia; a se amesteca în; **from the ~ of** prin / din unirea / alăturarea / anexarea

**join by casting** (met) a îmbina prin turnare

**joinder** combinație, îmbinare; reunire, asociere; (jur) conexare de acțiuni, aglomerare de reclamații; (OM) punct de îmbinare

**joined** (TH) îmbinat, legat, asamblat

**joiner** tâmplar, mașină de prelucrat lemnul

**joinery** tâmplărie

**join in** a intra în, a lua parte la, a se asocia la, a participa la

**joining** îmbinare; (el) legare, conectare; (mas) acuplare; (TH) racordare, înădire

**joining by brazing** (OM, met) asamblare prin lipire (cu aliaj metalic), lipire de îmbinare / de asamblare

**joining frame** (constr, mec) cadru de legătură

**joining methods** metode convergente / de legare / de racordare / de asamblare (mai rar)

**joining piece** (OM) piesă de legătură

**joining tenon** (OM, constr) cep de îmbinare

**joining traverse** (constr) traversă de legătură

**joining with expansion joint / piece / device** (OM) îmbinare cu rost / cu piesă / cu dispozitiv de dilatare

**joining with smooth joint** (OM) îmbinare cu rost neted

**joint** (*adj*) (în) comun; (OM) combinat, îmbinat; (jur) solidar; (anat) articulație; (OM) conexiune,

**jointless**

joncțiune, racord, nod, țâțână, balama, punct de lipire / nodal, ansamblu, încheietură, legătură, îmbinare, îmbucare, articulație, rost, asamblare, falț, racord, sudură, cusătură de sudură, asamblare sudată / lipită, lipitură; (auto) garnitură de etanșare; (mec, constr) nod de fermă, articulație, rost, punct / linie de îmbinare, a rostui; (cf) joantă; (alim) bucată (mare) de carne, parte, halcă, ciozvărtă, a tăia în bucăți (d. carne); (silv) ciot (într-un pom); (geol) crăpătură în stâncă; (el) loc de legare a cablurilor, a lega, a cupla; (ind chim) umplutură; (met) cusătură (de sudură); (OM, TH) a potrivi, a adapta, a ajusta, a articula, a îmbuca, a uni, a îmbina, a combina, a asambla (și prin lipire), a etanșa, a rostui; (constr) a tencui (crăpături)

**joint action** acțiune concomitentă / de formare a unei legături (mecanice)

**joint board** (met, constr, ind chim) fund basculant (pt. golire)

**joint bolt** (OM) bolț de articulație

**joint-box** (el) cutie de joncțiune, manșon de cablu

**joint-box compound** (OM) masă (compozită) de umplere / de etanșare

**joint distribution** (el) distribuție cu mai multe variabile

**jointed** articulat, legat, unit

**jointed cross-shaft axle** (auto, OM) osie oscilantă

**jointer** (OM) piesă metalică de închis rosturi; (agr) antebrăzdar; rindea

**joint estate** (jur) bunuri deținute în comun

**joint face / surface** (TH) suprafață de îmbinare / de separare; (met) suprafață a rostului (de sudură)

**joint file** pilă lată cu fețele laterale rotunjite, pilă cu vârf drept și cu dințare numai pe fețele laterale rotunjite

**joint fitting** (TH) centrare a îmbinării / a rostului

**joint gap** (OM) rost / distanță între marginile / piesele de sudat

**joint geometry** (OM) geometria / forma rostului (la sudură)

**joint grease** (T, OM) unsoare consistentă pentru etanșare

**joint hinge** (OM) îmbinare articulată, articulație, balama

**jointing** (TH) îmbinare, înădire, rostuire, operația de executare a rosturilor; (OM) (garnitură de) etanșare

**jointing filler** (chim, OM) chit de etanșare

**jointing plane** (OM) suprafață / plan de îmbinare / de asamblare

**jointing sleeve** (OM) clemă tubulară de legătură, manșon

**jointless** fără rosturi, fără cusătură

**joint lever**

**joint lever** (OM) pârghie cotită  
**joint line** (OM) linie de îmbinare / de separare  
**joint line of a mould** (met, plast) linie de separare a formei (la turnare)  
**joint liner** (OM) garnitură, presgarnitură de îmbinare  
**jointly** în comun, în cooperare  
**joint nut** (OM, met) piuliță de cuplare / de legătură / de asamblare  
**joint of the bed** (constr, OM) rost de rezemare  
**joint of piston ring** (auto, OM, termo) fantă de segment (la motoare de autovehicule)  
**joint of rupture** rost de rupere  
**joint of (a) truss** (mec) nod de fermă / de grindă cu zăbrele  
**joint owner** (ec, jur) coproprietar  
**joint packing** (OM) garnitură de etanșare  
**joint piece** (OM) piesă de legătură  
**joint pin** (OM) șurub oscilant; bolț / știft de articulație; (mas-un) prezon de strângere (la asamblare)  
**joint pusher** (mas-un) dorn mic  
**joint ring** (OM) garnitură inelară, inel de etanșare  
**joint rubber** (plast, OM) cauciuc pentru garnituri  
**joint sealing** închidere / strângere a rosturilor  
**joint sealing compound** (OM, hidr) masă (și compozită) pentru etanșarea rosturilor  
**joint statement** (pol, ec) declarație comună  
**joint stock** (ec) capital social  
**joint-stock company** (ec) societate pe acțiuni  
**joint surface** (OM, met) suprafață de separare / de îmbinare  
**joint up** a conecta, a anclanșa, a uni  
**joint use** utilizare conjugată / în comun  
**joist** (constr, met, mec) grindă transversală, bară, traversă metalică (și din profile)  
**joist rolling mill** (met) laminor pentru profiluri grele  
**joist shears** (met, mas-un) foarfece pentru laminate profilate  
**jolly balance** (metr) balanță pentru determinarea greutateii specifice  
**jolt** (auto) lovitură, scuturătură, smucitură, izbitură; (mec) șoc; (TH) jgheab vibrator, vibrație; a scutura, a vibra, a zdruncina  
**jolter / jolting moulding machine** (mas) vibrator; (met) mașină de format prin scuturare  
**jolting** scuturare, vibrație; scuturător  
**jolting knock-out grid** (met) grătar vibrant de dezbatere / de scuturare (a formei de turnare, a piesei turnate etc.)  
**jolt moulding machine** (met) mașină de format prin scuturare / prin vibrație  
**jolt / jolting table** (mas, met) masă vibratoare oscilantă

**joystick selector switch**

**jolting vibratory squeeze moulding machine** vibrator; (met) mașină de format prin scuturare  
**jolt rammer** mai compactor  
**jolt ramming** îndesare prin scuturare / prin vibrație  
**jolt ramming (moulding) machine** (mas) vibrator; (met) mașină de format prin scuturare  
**jolt roll-over moulding machine** (met) mașină de format prin scuturare cu masă rabatabilă  
**jolt squeezer moulding machine** (met) mașină de format prin scuturare și presare  
**Jominy test** (metr, plast) test Jominy  
**Jones, cm·Hz<sup>1/2</sup>/W** (metr, electr) unitate de măsură a detectivității (abilitatea unui sistem electronic de a detecta energie radiantă)  
**jostle** ciocnire, lovire; înghesuială, aglomerație; a (se) împinge; a (se) înghesui  
**jot** iotă; pic; urmă  
**jot down** a nota, a însemna, a trece; a schița, a face o ciornă  
**jotter** carnețel, blocnotes  
**jotting** însemnare, notă, notiță; care notează  
**joule (J)** (fiz, metr, mec) unitate SI de măsură pentru energie și lucru mecanic, joule  
**journal** jurnal (zilnic), cotidian revistă, ziar; (autom) gheară de comandă; (OM) lagăr (foarte general), pivot, fus (de osie), cep, gât, ax scurt; (ec) jurnal de contabilitate, proces verbal (la o ședință); (nav) jurnal de bord; (metr) unitate tradițională de măsură a suprafeței (de teren) în Franța: 1 journal ~ 0,3...0,45 ha  
**journal axis** (OM) axa fusului de reazem  
**journal bearing** (OM) lagăr de alunecare, lagăr de reazem / de susținere / de osie, cuzinet  
**journal-box guide** (auto, OM) furcă de osie  
**journal centre** (OM) centrul fusului de reazem  
**journalist** jurnalist, ziarist  
**journalize** (ec) a înregistra într-un jurnal  
**journal milling machine** (mas-un) mașină de frezat fusuri  
**journal neck** (OM) fus, cep, capăt / guler de arbore / de fus  
**journal of an axle** (OM) pivot  
**journal pin** (OM) fus, pivot, ax (de dimensiuni mici, într-o articulație etc.)  
**journal pressure** presiune aplicată pe fus (nu se specifică tipul: maximă sau medie)  
**journal turning machine** (mas-un) strung pentru prelucrat arbori cotiți  
**journey work** lucru cu ziua  
**joystick** (inf) dispozitiv pentru specificarea coordonatelor unui punct; (TH) pârghie / mâner, manșă de comandă  
**joystick selector switch** (el, mec) comutator-selector cu pârghie

## JTU

**JTU** (metr, fiz, hidr) abreviere pentru **Jackson turbidity unit**, unitate pentru măsurarea turbidității apei

**juchart, juchert, tagwerk ("day's work")** (metr) unitate tradițională de măsură pentru suprafață (de teren): 1 juchart ~ 4000 m<sup>2</sup>, 1 juchart (Bavaria) = 3407.27 m<sup>2</sup>, 1 juchart (Elveția) = 3600 m<sup>2</sup>, 1 (Roman) **jugerum** ≅ 2500 m<sup>2</sup>

**judder** trepidație

**judge** (jur) judecător, magistrat, a judeca; cunosător (de); a aprecia, a evalua, a judeca, a face o judecată; a-și da seama; a considera, a fi de părere că; a presupune; a hotărî, a decide; a critica; a arbitra, a face parte dintr-un juriu (*fig*) critic, judecător, cunosător, expert

**judge by** a judeca după; a considera după

**judge by its flavour** (alim) a degusta

**judge from** a judeca după, a deduce din

**judgement** (jur) judecată, judecare; sentință, hotărâre, pedeapsă; judecată, discernământ; părere, opinie; apreciere; raționament; bun-simț

**judgement delay** întârziere în gândire / în luarea unei decizii

**judicatory** (jur) (*adj*) judecătoresc

**judicial** (jur) (*adj*) judecătoresc, judiciar, juridic, de judecător / magistrat; judicios, cu discernământ; principal, nepărtinitor, imparțial; critic

**judicious** judicios, rațional, logic, chibzuit

**judiciously** (*adv*) (în mod) judicios, rațional, logic, chibzuit

**judiciousness** rațiune, logică, caracter judicios

**jug** ulcior; ibric; cană

**jug, Scots pint** (metr) unitate scoțiană de volum: 1 jug ≅ 1,70 l

**jugged** (alim) înăbușit, călit (d. mâncare)

**juggle with** a falsifica, a denatura (fapte)

**juice** (alim) suc, zeamă, a face / obține zeamă / suc, **grape** ~ must

**juice centrifuge** (alim) centrifugă pentru zeamă

**juice cooker** (alim) fierbător de zeamă / de suc

**juice delimiting** (alim, chim) decalcifiere a zeurilor / sucurilor

**juice diffusion** (alim) difuzie / difuzare a zemii

**juice filtration** (alim) filtrare a zemii

**juiceless** (alim) fără suc / zeamă, uscat

**juice pump** (alim) pompă pentru zeamă

**juicer** storcător

**juiciness** suculență, caracter zemos

**juicy** suculent, zemos; (*fig*) interesant

**jumble** amestec, harababură; zăpăceală, confuzie; a amesteca; a zăpăci, a încurca; a fi amestecat

**jump** (inf, mat) salt; săritură; discontinuitate; tranziție; creștere; trecere bruscă; tresărire; a sări peste / de pe / din; a tasa, a îndesa; a suda cap-

la-cap; (cf) a deraia (d. tren); a tresări; a sălta, a sări; a face să tresară; a pune să sară (un copil, un cal); (*fig*) a omite; a sări (un obstacol); a coincide; a se arunca asupra; (alim) a prăji (cartofi); a întrece, a i-o lua (cuiva) înainte

**jump about** a sări ici și colo

**jump at** a ajunge pripit la o concluzie, a accepta pripit (o idee etc.); a sări la; a prinde (din zbor)

**jump at a conclusion** a trage o concluzie pripită

**jump attenuation** atenuare a saltului

**jump clear** a sări deoparte

**jump control** (autom) comandă pas cu pas / prin salturi, (hidr) control sau măsurare a saltului hidraulic

**jump discontinuity** (mat) punct de discontinuitate cu salt finit / de prima speță

**jumper** care sare, legătură / fir temporar(ă)

**jumper bar** rangă, drug

**jumpering** (el, hidr, OM) legare, interconectare, racordare, joncțiune

**jumper tube** (OM, hidr) conductă de legătură pentru devierea (temporară) unui fluid

**jump function** funcție de salt / treaptă

**jumping** refulare, compresiune

**jumping of the brushes** salt al periilor (la mașini electrice)

**jumping out** săritură (și un rând la text)

**jumping-up** refulare, îngroșare

**jumping up test** încercare la turtire (prin forjare)

**jump instruction / order** (inf) instrucțiune de salt

**jump-off** salt din

**jump-off line** linie de pornire

**jump of spark** formare a scânteii

**jump of temperature** (termo) salt de temperatură

**jump out** ieșire / salt din cadru (și la calculatoare)

**jump over** a scânteia

**jump-over** continuare / urmare pe pagina următoare

**jump-over spark** (el, fiz) descărcare superficială / de suprafață

**jump relations** (inf) relații de salt la ecuații cu derivate parțiale

**jump roughing rolling mill** (met) laminor duo fără echilibrarea cilindrilor superiori

**jump saw** (mas-un) ferăstrău mecanic pentru metale cu mișcare de translație alternativă

**jump seat** strapontină

**jump spark** scânteie disrumptivă

**jump test** (metr, materiale, TH) test / încercare de refulare / la compresiune

**jump clear** a sări deoparte

**jump together** a se potrivi

**jump upon** a se năpusti asupra

## jump upon

**jump weld**

**jump weld** (OM, met) sudură în T, sudură de colț  
**jump welding** (OM, met) sudare în T, sudare în colț  
**jump wire connection** (el) punte de lipituri  
**jumpy** nervos, iritabil; enervant, supărător; (ec) (d. prețuri) instabil, fluctuant  
**jumpy market** (ec) piață instabilă  
**junction** (cf) încrucișare, nod de cale ferată; (ec) asociație, (el) joncțiune; (met) lipitură; (TH) racordare, îmbinare, legătură; confluență  
**junction board** (el) comutator  
**junction box** (el) cutie de racord / de bransament / de derivație / de joncțiune, colector, doză de derivație  
**junction curve** (geom, OM) curbă de racordare (și la căile ferate)  
**junction line** (metr) linie de delimitare; (TH, hidr) conductă de legătură  
**junction plate** (OM) eclisă (și la sudură)  
**junction point** punct nodal / de legătură, nod  
**uncture** moment, clipă; situație, stare de lucruri; criză, perioadă de criză / critică; punct / loc de legătură; (OM) încheietură, cusătură sudată, sudură, îmbinare, element de legătură, articulație  
**June** iunie  
**juniper oil** ulei de ienupăr  
**junk** vechitură, obiecte uzate; (met) metal vechi, fier vechi, deșeuri, (nav) parâmbă uzată; (alim) carne uscată, pastramă; a tăia în bucăți  
**junket** (alim) cheag de lapte, smântână, lapte gras  
**junk ring** (OM) inel de etanșare  
**junk scrap** (met) fier vechi, deșeuri (metalice)  
**Jupiter** (astronomie) Jupiter; (metr, astronomie) unitate de măsură pentru masa planetelor: 1 Jupiter  $\sim 1,899 \cdot 10^{24}$  tone  
**juridic(al)** juridic  
**jurisconsult** jurisconsult, jurist  
**jurisdiction** jurisdicție, competență juridică; competență; autoritate; putere; domeniu, sferă (de activitate, de interes etc.)  
**jurisdictional** jurisdicțional, de jurisdicție

**juxtaposition**

**jurist** jurist, student la drept, cunoscător al legilor; autor de lucrări cu caracter juridic; (*amer*) avocat  
**juristic(al)** (jur) juridic, legal  
**jury mast** (nav) catarg improvizat  
**jury pump** (mas, hidr) pompă auxiliară  
**jury strut** (constr, OM, mas) piesă de sprijin, suport (pt. piese înalte)  
**jus** (*pl*) **jura** lege, principiu / drept legal  
**just** drept, just, corect; meritat, cuvenit; (d. o opinie) întemeiat, fondat, justificat; (*adv*) exact, tocmai, precis, chiar; doar, numai  
**just about** aproape, cam pe la  
**just gap** (fiz, el) distanță / interstițiu de aer  
**justice** (jur) justiție, judecător (de pace sau la Curtea Supremă)  
**justifiability** justificare, motivare, caracter justificabil; legalitate  
**justifiable** justificabil; admis; legal  
**justification** împlinire; (constr, TH) limitare a înălțimii, justificare  
**justificative** justificativ  
**justificatory** justificare  
**justify** a justifica, a motiva; a scuza, a îndreptăți; a explica, a lămuri; a confirma, a adevăra  
**justly** (*adv*) just, drept, corect; pe bună dreptate; pe merit, meritat  
**justness** justețe, dreptate; exactitate, precizie  
**jut** (OM) ieșind, ieșitură; convexitate, proeminență; proiectare; a ieși în afară, a fi proeminent  
**jute** (bot, textile) iută  
**jute bag** sac de iută  
**jute canvas** pânză tare, de iută  
**jute fibre** fibră de iută  
**jut out** (constr) a depăși în consolă  
**jutro**, (*pl*) **jutra** (metr) unitate tradițională de măsură a suprafeței (de teren) în Croația: 1 jutro = 5754,64 m<sup>2</sup>  
**jutty** (nav) debarcader; dig; a ieși, a proiecta în afară  
**juxtapose** a juxtapune, a alătura; a suprapune  
**juxtaposition** juxtapunere, alăturare; suprapunere

## kaiac

## keep on

## K

**kaiac** (nav, sport) caiac

**Kaldo-process** (met) proces / procedeu Kaldo (la oțelării)

**kale** (agr, bot) varză furajeră, varză creată, nap; (alim) ciorbă

**kalendar** calendar

**kali** (chim) oxid / carbonat de potasiu

**Kalium (K)** (chim) potasiu sau kaliu

**kaolin** (chim) (de) caolin

**kaolin sand** (geol, constr, ind chim) nisip argilos / caolinos

**kaplan turbine** (mas, termo) turbină elicoidală / Kaplan

**kappa curve** (mat) curbă  $x^4 + x^2y^2 = a^2y^2$

**karat (kt)** (*amer, Canada*) (metr) carat, măsură a purității aliajelor prețioase (și de aur); 1 karat = 1/24 masă de metal prețios din masa totală a aliajului

**kathod** (el) catod

**kayac** (nav) caiac

**kebab** (alim) kebab

**keedge** (nav) a se trage pe ancoră

**keel** (hidr) carenă; (nav) chilă, a întoarce (vasul) cu chila; a răsturna, a arunca pe spate, a se răsturna cu chila în sus; ~ **over** a cădea pe neașteptate; ~ **up** a pune cu chila în sus

**keel block** (met) lingou; (nav) tacadă de chilă

**keel corridor** (constr) coridor circular

**keel line** (nav) linia chilei(desen)

**keelson** (nav) carlingă

**keen** tăios, ascuțit, care taie bine; (mas-un) a ascuți; (*fig*) aspru, tăios, pătrunzător, caustic, ascuțit, inteligent, subtil, energic, activ, sever; (ec) (d. prețuri) coborât, redus; pasionat; zelos; înfocat; aprig

**keen edge** (nav) margine ascuțită / vie

**keenly** (*adv*) ascuțit, cu putere, puternic, foarte (mult)

**keenness** (mas-un) grad de ascuțire, finețe, ascuțis

**keep** hrană; întreținere; grijă; îngrijire; păstrare; (OM) capacul corpului de lagăr, tachtet; stare, condiție; (agr) rezervă de nutreț; a păstra, a avea în păstrare, a ține (ceva, dar și în închisoare sau captivitate etc.), a deține; a reține; a întreține (o mișcare); a susține; a poseda; a administra; a respecta; a apăra, a păzi, a feri; a

ascunde; a tăinui; a rămâne (și închis); a continua; a face; a vinde; a (se) menține; a avea grijă de, a avea; a respecta (o promisiune), a nu se abate de la; a opri; a nu restitui; a păstra (pentru mai târziu); a pune deoparte; a economisi; a avea de vânzare; a întârzia; a nu se băga în; a împedica să crească (prețurile etc.); a nu se despărți; a nu ceda; a-și menține pozițiile; a întârzia; a împedica să înainteze; a nu mărturisi; a stăpâni; a ține închis (o persoană); a se stăpâni; a împiedica să scadă / să cadă (și d. prețuri); a nu abandona; a obliga să stea treaz

**keep at** a continua să lucreze la, a nu renunța la ceva, a munci intens

**keep away from** a se ține la distanță de, a sta de o parte, a nu avea de-a face cu, a se feri de, a ascunde de

**keep back** a opri, a ascunde

**keep back from** a ascunde de, a ține secret, a reține, a nu da din salariu, a păstra pentru sine, a opri (la distanță), nu lăsa să înainteze

**keep down** a continua să stea (culcat), a nu se scula; a opri / împiedica creșterea / dezvoltarea; a reprimă

**keeper** paznic, gardian, custode, supraveghetor; (OM) contrapiuliță, piesă de reținere; (el) armătura unui magnet; (ec) deținător, titular

**keepership** funcția de tutore / paznic

**keep from** a (se) feri de; a ține la adăpost de, a nu arăta (cuiva); a se ține de o parte / la distanță; a evita, a ocoli; a sta departe de; a se abține de la

**keep in** a nu dezvălui; a înăbuși (un sentiment etc.); a opri să iasă; a întreține (un foc etc.); a nu ieși; a reține, a lăsa să ardă (focul)

**keeping** grijă, protecție; întreținere, păstrare, conservare, menținere; conformitate; pază, supraveghere; concordanță, armonie, înțelegere; hrană; care păzește; care respectă; care ține; care se conservă; **be in ~ with** a fi în concordanță cu

**keep in motion** a menține în mișcare

**keep in stock** a stoca, a păstra în stoc

**keep in view** a nu scăpa din vedere

**keep in with** a rămâne în bune relații cu, a căuta să rămână în bune relații cu

**keep late hours** a avea obiceiul de a se culca sau a veni acasă târziu; a sta / rămâne până târziu (la serviciu)

**keep off** a nu se apropia, a fi departe, a (se) ține la distanță, a nu lăsa să se apropie

**keep on** a continua, a nu se opri; a menține, a întreține (focul, mișcarea), a nu se întrerupe (o funcționare, un proces etc.)

## keep one's accounts

**keep one's accounts** a-și ține la zi socotelile  
**keep one's countenance** a nu-și pierde stăpânirea de sine  
**keep one's temper** a nu se înfuria  
**keep one's word** a-și respecta cuvântul  
**keep out** a sta de o parte, a nu se amesteca, a nu lăsa să intre  
**keep out of** a se feri de, a nu lăsa să, a evita, a ocoli  
**keep pin** (OM) șplint  
**keep somebody from falling** a împiedica pe cineva să cadă  
**keep the course** (nav) a ține ruta  
**keep the peace** a păstra liniștea / ordinea publică  
**keep to** a se ține de; a respecta (prevederi etc.); a rămâne la, a nu se abate / depărta de la  
**keep together** a sta împreună; (OM, mec) a menține elemente asamblate  
**keep to program(me) / schedule** a se respecta programul  
**keep under** a supune; a ține la respect; a disciplina; a supraveghea, a ține sub control; a stăpâni  
**keep under lock and key** a păstra sub cheie  
**keep up** a (se) menține, a nu scădea; a nu ceda, a rezista; a continua, a dura, a nu se termina; a ține pasul, a nu rămâne în urmă; a continua să întrețină, a întreține (și curățenia); a nu se lăsa doborât; a susține; a procura pe cheltuiala cuiva; (mas, TH) a menține în stare bună; a împiedica să se culce  
**keep up with** a se menține la același nivel cu / față de, a merge tot așa de repede ca și; a ține pasul cu, a nu rămâne în urma (cuiva)  
**keep watch** a veghea (și continuu)  
**kefir** (alim) chefir  
**keg** (alim, OM) butoiăș (de lemn); (nav) butoi sub 10 galoane, butoi de heringi  
**kelly** (OM) tijă de antrenare  
**kelly bushing** (OM) bușă / dispozitiv de antrenare  
**kelly bushing gradle** (OM) bușă / dispozitiv de antrenare cu rame  
**kelp** (nav) iarbă de mare  
**kelsen** (nav) carlingă  
**Kelvin degree** (fiz) grad Kelvin (K)  
**Kelvin double balance / bridge** (el, metr) punte dublă Kelvin / Thompson  
**Kelvin effect** (el) efect Kelvin / pelicular  
**kelvinometer** (el) calorimetru Kelvin  
**kemidol** (chim) oxid de calciu  
**kempy** lungă, bătoasă, groasă (d. fibre)  
**ken** cât vezi cu ochii; vedere; cunoaștere; care nu poate fi cunoscut; **out of** ~ în afara câmpului vizual; **out of** ~ inaccesibil cunoașterii;

## key bed

**beyond one's** ~ dincolo de puterea de pricepere a cuiva; (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 ken = 2,11836 m  
**kenching** (nav, alim) sărarea peștelui  
**kennedy key** (OM) două pene înclinate, complementare, pene tangențiale  
**kentledge** (nav) balast din fontă / metal  
**kentledge goods** (nav) marfă grea, cu rol de lest  
**keys** (OM) clichet de siguranță, opritor  
**keramics, ceramics** ceramice  
**keratin** (chim) cheratină  
**kerb** (drum) bordură  
**kerb plate** (OM) placă de ghidaj  
**kerbstone** (auto) piatră de bordură  
**kerf** (mas-un) tăietură, fantă; (met) profil, secțiune; creștătură; urmă de ferăstrău (și defect); (silv) vârf tăiat (al unui arbore doborât)  
**kernel** (fiz) nucleu, sâmbure; (agr, alim) sâmbure, miez (de nucă, sâmbure, de sâmbânță), boabă, bob de cereale, grăunte; (met) miez (rar); (*fig*) miez, esență, nucleu, centru, parte principală / esențială  
**kerosene, kerosine** (ind chim) petrol lampant; cherosen  
**ketchup** (alim) sos picant (cu roșii)  
**ketone** (chim) cetonă  
**ketonic** (chim) cetonice  
**kettle** ibric, vas / oală de fierț apă, depresiune; (mas-un) cazan de încălzire; (termo) cazan, fierbător, boiler, autoclavă; depresiune, dolină  
**kettle casing** (termo) mantaua cazanului  
**kettle of the compass** (OM, nav) cutia busolei  
**kenel** (nav) braț de ancoră, tachet mare  
**kenel head** (nav) babă de lemn, în cruce  
**key** (el) conector, comutator, buton, întrerupător; (OM) pană (de fixare), cheie, cui de siguranță, zăvor, șplint, clapă de presiune; clapă, clește mecanic, ic (pt. despicate), a fixa (cu o pană), a încuia, a închide cu cheie, clește mecanic; a asambla cu pene; (met, constr) cărămidă-pană (c) cheie, tastă; (*fig*) cheie, soluție, cod, cifru; principiu de bază, explicație (la o problemă etc.); (geogr) insulă joasă, banc de nisip, atol, recif; (muz) mod, ton, cheie, clapă (la pian, la flaut), a acorda (instrumente muzicale); (el, electr) manetă (a întrerupătorului), manipulator; ton, manieră de a se exprima etc.; filodor-mă; inel pentru ținut cheile; (*adj*) cheie, de bază, fundamental; a stârni; **skeleton / master** ~ (OM) șperaclu  
**key adress** (c) adresă-cheie  
**key assembly** (OM) asamblare cu pană  
**key bed** (auto, OM) suport / lăcaș de pană, locul penei



**key board**

**keyboard** (c) claviatură, tastatură, panou cu fișe, tablou de comandă  
**keyboard unit** (c) tastatură  
**key bugle** (OM) piston  
**key bolt** (OM) șurub cu cap prismatic / în formă de pană, șurub de fundație  
**key button** (mas, OM) buton (de comandă); manipulator, clapă  
**key driver** (OM) extractor de pene  
**keyed** (c) manipulat; (OM) asamblat / blocat cu pană / pene  
**keyed bush** (OM) bucsă fixată cu pană  
**key file** (mas-un) pilă lată (prismatică)  
**key groove** (OM) canal de pană  
**keyhole** (OM) canal pentru pană, canelură (golul canelurii); gaura cheii  
**keyhole saw** (mas-un) ferăstrău coadă de soarece / de traforaj (pentru lemn)  
**key industry** industrie-cheie  
**keying** (OM) asamblare cu pană / pene, calare, (piese) care se assemblează cu pene  
**keying device** (c) claviatură, taste de comandă  
**keying-on** (OM) fixare / asamblare cu pană  
**key instruction** (inf) instrucțiune cheie  
**key joint** (OM) asamblare cu pană  
**keyless entry system** (auto) sistem de deschidere automată, fără cheie  
**key lever** (OM) pârghia unei clape  
**key making attachment** (mas-un) dispozitiv pentru rabotarea penelor  
**keyman** personalitate, specialist, expert  
**key money** filodormă  
**key note** idee fundamentală; esență, miez  
**key on** (OM) a cala, a fixa cu pană, a monta cu pană, a conecta prin pană / pene, a bloca cu pană  
**key operations** (auto) operațiuni ale cheii  
**key position** poziție-cheie  
**key punch** (mas) mașină / dispozitiv de perforat cartele  
**key point** punct cheie / important  
**keys** (c, TH, inf) claviatură, tastatură  
**key seat** (OM) canal de pană, ajustaj blocat  
**key-seat cutter** (mas-un, OM) freză pentru canal de pană  
**key-seater** (mas-un, OM) dispozitiv de broșat canale de pană  
**key-seating machine** (mas-un) mașină de prelucrat canale de pană (prin mortezare, frezare sau broșare)  
**key set** (c) claviatură, tastatură  
**key shaft** (OM) arbore canelat / cu canal de pană  
**key socket** (el) comutator cu cheie  
**key steel** (met) oțel pentru pene

**kick-off**

**key stone** (constr) piatră spartă; (*fig*) cheie de boltă, esență, miez, principiu fundamental, sprijin / reazem principal  
**key up** a monta / asambla (și cu pană / pene); (*fig*) a stimula; a încuraja; a spori, a ridica, a mări  
**keyway** (OM) canal (și de antrenare), canelură, locaș / canal de pană; (mas-un) canal de antrenare, a prelucra canalul de pană  
**keyway chisel** (OM) daltă pentru canal de pană  
**keyway cutter** (mas-un) freză pentru canale de pană  
**keyway file** pilă lată, prismatică  
**keyway gauge** (metr) calibru pentru canal de pană  
**keyway milling cutter** (mas-un) freză pentru canale de pană  
**keyway milling machine** (mas-un) mașină de frezat canale de pană  
**keyway planing** (mas-un) (operația / procesul de) rabotare a canalelor de pană la interior  
**keyway shotting** ștanțarea canalelor de pană  
**key wedge** (OM) pană tangențială  
**key word, keyword** (c, inf, autom) parolă; cuvânt cheie (și pentru documentație)  
**kick** izbitură; lovitură (cu piciorul, cu copita etc.); (mas) pornire ușoară a motorului; (mec) lovitură, șoc; (nav) abatere / curbă de girație; a lovi (cu piciorul); a azvârli; 1. (mec) (*fam*) forță de reacție; (mil, fiz) recul (la pușcă), a face / avea recul, a smuci (d o armă); elan; energie, vigoare; a da (cu piciorul, cu copitele etc.); a zvârli din copite; a lovi cu piciorul; a da afară  
**kick out** a arunca (în afară), a ieși din cauza unei lovituri / izbituri (d. o piesă etc.)  
**kick over** the traces (*fig*) a-și tăia craca de sub picioare  
**kick at / against** a protesta, a-și arăta nemulțumirea față de; a se împotrivi la; a reacționa (la)  
**kick back** a da brusc înapoi  
**kicker** (met) dispozitiv de aruncare a buclei (la laminorul de tablă subțire)  
**kick fuse** (el) siguranță fuzibilă  
**kicking-off** amorsare, pornire  
**kicking tackle** (nav) palane de cârmă  
**kick metal** (met) oțel de convertizor, obținut prin procedeu duplex  
**kick off** a porni, a amorsa; a arunca (cu ceva); (sport) a începe meciul de fotbal (cu prima lovire a mingii)  
**kick-off** (mas) pornire, amorsare; (met) dispozitiv de evacuare / de îndepărtare, împingător (și la laminoare)

**kick-off for crop ends**

**kick-off for crop ends** (met) dispozitiv de evacuare / îndepărtare a capetelor debitate (la laminor)

**kick(-)off pressure** (mas, hidr) presiune de pornire / de amorsare

**kick press** (mas-un) presă cu pedală

**kick sorter** (metr, autom, mec, el) analizator de amplitudine

**kick starter** (auto) pornirea motorului la pedală

**kick-up** (mas-un) răsturnător, basculator; (met) culbutor, răsturnător

**kick up frame** (auto) șasiu curbat; ramă curbată

**kick out** a uza, a roade, a face ferfeniță

**kick start** (auto) pornirea motorului cu pedala

**kidney** (anat) rinichi; (constr) pietriș

**kidney oil** (met) minereu de fier în brichete

**kidney stone** prundiș, piatră mică și rotundă; nefrit; piatră la rinichi

**kier** autoclavă **kiering** fierbere în autoclavă

**kieselgu(h)ur** (minrl) tripoli, kieselgur, dialomit

**kies** (minrl) pirită

**kife switch** (el) comutator, întrerupător

**kill** a omorî; a distruge; a sacrifica, a ucide, a tăia (animale); (el) a deconecta (tensiunea); (met) a calma oțelul, a decapa; (fiz) a atenua, a amortiza (sunete)

**killed lime** (constr, met) var stins

**killed spirits** (met) soluție de lipit; (chim) acid saturat, acid clorhidric descompus

**killed steel** (met) oțel calmat

**killick** (nav) ancoră

**killing** (alim) sacrificare (a animalelor); (TH) distrugere, anihilare, care distruge / anihilează (un efect, un element etc.); (met) calmare, liniștire, dresare, laminare cu reduceri mici, (agent / proces / procedeu) care calmează (oțelul); (TH) răcire (rar); (alim) (dispozitiv/ instalație) care omoară / sacrifica (animale); (chim, med) ucigător (d. o substanță, un virus etc.)

**killing period** (met) perioadă de liniștire / de dezoxidare / de calmare

**killing pickle** (met) baie / soluție (de decapare) săracită / epuizată

**kiln** (met) cuptor de ardere / de calcinare / de ardere / de uscare; uscare; etuvă; a usca, a arde (cărămidă, var)

**kiln brick** (met, termo) cărămidă refractară pentru cuptor

**kiln dried** (alim, termo, plast) uscat în cuptor

**kiln dry** (alim, met, termo, plast) a usca în cuptor

**kilner jar** borcan mare cu capac etanș

**kiln with ascending flame** (termo, met) cuptor cu flacără ascendentă

**kiln with horizontal flame** (termo, met) cuptor cu flacără orizontală

**kilogram/liter**

**kiln with overlying beds** (met, termo) cuptor vertical cu etaje

**kiln with turned-up flame** (termo, met) cuptor cu flacără răsturnată

**kilo** (metr) prefix pentru unități de măsură, kilo (=1 000 unități)

**kilobarrel/day** (metr, hidr) unitate de măsură pentru debit volumic: 1 kilobarrel (US)/day = 0,001840131 m<sup>3</sup>/s

**kilocalorie** (metr, termo) unitate de măsură pentru energie termică, kilocalorie: 1 kilocalorie (IT) = 4186,8 J

**kilocalorie (IT)/hour** (metr, termo) unitate de măsură pentru energie termică: 1 kilocalorie (IT)/hour = 1,163 W

**kilocalorie (IT)/minute** (metr, termo) unitate de măsură pentru putere termică: 1 kilocalorie (IT)/minute = 69,78 W

**kilocalorie (IT)/second** (metr, termo) unitate de măsură pentru putere termică 1 kilocalorie (IT)/second = 4186,8 watt

**kilocalorie (th)** (metr) unitate de măsură pentru energie, kilocalorie tehnică (termochimică): 1 kilocalorie (th) = 4184 J

**kilocalorie (th)/hour** (metr) unitate de măsură pentru putere, kilocalorie tehnică/oră: 1 kilocalorie (th)/hour = 1,162222222 W

**kilocalorie (th)/minute** (metr, termo) unitate de măsură pentru putere, kilocalorie tehnică (termochimică)/minut: 1 kilocalorie (th)/minute = 69,73333333 W

**kilocalorie (th)/second** (metr, termo) unitate de măsură pentru putere, kilocalorie tehnică (termochimică)/secundă: 1 kilocalorie (th)/second = 4184 W

**kilocycle (per second)** (fiz, metr) unitate de măsură pentru frecvență, kilohertz (Khz)

**kiloelectron-volt** (metr, fiz) unitate de măsură pentru energie (în fizica nucleară): 1 kiloelectron-volt = 1,60217733·10<sup>-16</sup> J

**kilogram (kg)** (fiz, metr) unitate SI de măsură pentru masă, kilogram

**kilogram/cubic centimeter** (metr) unitate de măsură pentru densitate, kilogram/centimetru cub: 1 kilogram/cubic centimeter = 1000000 kg/m<sup>3</sup>

**kilogram/day** (metr) unitate de măsură pentru debit masic, kilogram/zi: 1 kilogram/day = 11,574·10<sup>-6</sup> kg/s

**kilogram/hour** (metr, hidr, alim) unitate de măsură pentru debit masic: 1 kilogram/hour = 277,778·10<sup>-6</sup> kg/s

**kilogram/liter** (metr, materiale) unitate de măsură pentru densitate, kilogram/litru: 1 kilogram/liter = 1000 kg/m<sup>3</sup>

**kilogram/minute**

**kilogram/minute** (metr, hidr, alim) unitate de măsură pentru debit masic, kilogram/secundă: 1 kilogram/minute = 0,016666667 kg/s

**kilogram-force** (metr, mec) unitate de măsurare a forței, kilogram-forță: 1 kilogram-force = 9,80665 N

**kilogram-force centimeter** (metr, mec) unitate de măsură pentru energie și lucru mecanic, kilogram-forță-centimetru: 1 kilogram-force centimeter = 0,0980665 J sau N m

**kilogram-force meter** (metr, mec) unitate de măsură pentru energie și lucru mecanic, kilogram-forță-metru: 1 kilogram-force meter = 9,80665 J sau N m

**kilogram-force millimeter** (metr, mec, el, fiz) unitate de măsură pentru energie și lucru mecanic, kilogram-forță-milimetru: 1 kilogram-force millimeter = 0,00980665 J sau N m

**kilogram-force/square centimeter** (metr, mec, hidr) unitate de măsură pentru presiune, kilogram-forță /centimetru pătrat: 1 kilogram-force/square centimeter = 98066,5 Pa

**kilogram-force/square meter** (metr, mec, hidr) unitate de măsură pentru presiune, kilogram-forță/metru pătrat: 1 kilogram-force/square meter = 9,80665 Pa

**kilogram-force/square millimeter** (metr, mec, hidr) unitate de măsură pentru presiune, kilogram-forță /milimetru pătrat: 1 kilogram-force/square millimeter = 9806650 Pa

**kilogram-molecule** (chim, metr) kilomol (kmol)

**kilogram of TNT** (metr, fiz) unitate de măsură pentru energia eliberată prin explozie: 1 kilogram of TNT =  $4.184 \cdot 10^6$  J

**kilohertz** (fiz, metr) unitate de măsură pentru frecvență, kilohertz (Khz)

**kilojoule (kJ)** (metr, mec, fiz) unitate de măsură pentru energie: 1 kilojoule = 1000 J

**kilojoule/hour (kJ/h)** (metr, mec, fiz) unitate de măsură pentru putere: 1 kilojoule/hour = 0,277777778 W

**kilojoule/minute** (metr, mec, fiz) unitate de măsură pentru putere, kilojoule/minut: 1 kilojoule/minute = 16,666666667 W

**kilojoule/second** (metr, mec, fiz) unitate de măsură pentru putere, kilojoule/secundă: 1 kilojoule/second = 1000 W

**kiloliter** (metr) unitate de măsură pentru capacitate / volum, kilolitr: 1 kiloliter =  $1 \text{ m}^3$

**kilometer, kilometre** (metr) unitate de măsură pentru lungime, kilometru: 1 kilometer = 1000 m

**kilometer/hour** (metr, mec) unitate de măsură pentru viteză, kilometru/oră: 1 kilometer/hour = 0,277777778 m/s

**kilowatt-second (kWs)**

**kilometer/minute** (metr, mec) unitate de măsură pentru viteză, kilometru/minut: 1 kilometer/minute = 16,666666667 m/s

**kilometer/second** (metr, mec) unitate de măsură pentru viteză, kilometru/secundă: 1 kilometer/second = 1000 m/s

**kilometer/square second** (metr, mec) unitate de măsură pentru accelerație, kilometru/secundă la pătrat: 1 kilometer/square second =  $1000 \text{ m/s}^2$

**kilometer-train** (cf, transp) tren-kilometru

**kilomol** (chim) kilomol

**kilonewton (kN)** (metr) unitate de măsură pentru forță, kilonewton: 1 kilonewton = 1000 N

**kilonewton meter** (metr, mec) unitate de măsură pentru lucru mecanic: 1 kilonewton meter = 1000 N m

**kilonewton/square meter** (metr, mec, hidr) unitate de măsură pentru presiune, kilonewton/metru pătrat: 1 kilonewton/square meter = 1000 Pa

**kiloparsec** (metr) unitate de măsură pentru lungime (în astronomie), kiloparsec: 1 kiloparsec =  $3,085677581 \cdot 10^{19}$  m

**kilopascal** (metr, mec, hidr) unitate de măsură pentru presiune, kilopascal: 1 kilopascal (kPa) = 1000 Pa

**kiloohm (kΩ)** (el, fiz) unitate de măsură pentru rezistența electrică: kilo-ohm

**kilopond** (metr) unitate de măsură pentru forță, kilogram-forță: 1 kilopond = 9,80665 N

**kilopond meter** (metr) unitate de măsură pentru energie și lucru mecanic: 1 kilopond meter = 9,80665 J sau N m

**kilopound** (metr) unitate de măsură pentru masă: 1 kilopound = 453,59237 kg

**kilopound-force** (metr) unitate de măsură pentru forță: 1 kilopound-force = 4448,221615255 N

**kiloton** (metr) unitate de măsură pentru masă, kilotonă: 1 kiloton (metric) =  $10^6$  kg; (metr) unitate de măsură pentru energie eliberată prin explozie: 1 kiloton =  $4,184 \cdot 10^{12}$  J

**kilovolt (kV)** (metr, el) unitate de măsură pentru tensiune electrică, kilovolt

**kilovolt-ampere (kVA)** (metr, el) unitate de măsură pentru putere (d. curent electric alternativ): 1 kilovolt-ampere = 1000 W

**kilowatt (kW)** (metr, mec, el) unitate de măsură pentru putere, kilowatt: 1 kilowatt = 1000 W

**kilowatt-hour (kWh)** (metr, el, mec) unitate de măsură pentru energie, kilowatt-oră: 1 kilowatt-hour = 3600000 J

**kilowatt-second (kWs)** (metr) unitate de măsură pentru energie, kilowatt-secundă: 1 kilowatt-second = 1000 J

**kiloyard**

**kiloyard** (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 kiloyard = 914,4 m

**kind** binevoitor, amabil; rasă, familie; gen, tip, fel, soi, categorie; blând, prietenos; (ec, TH) tip, sortiment, calitate, familie, clasă; trăsătură caracteristică / distinctivă; esență, natură, caracter; bun, drept, legitim

**kindle** (termo) a (se) aprinde (focul), a începe să ardă a da foc la, a amorsa

**kindler** aprinzător, cărbune aprins, care aprinde

**kindling** (termo) aprindere, amorsare

**kindling point / temperature** (termo, T) punct / temperatură de aprindere / de inflamabilitate / de inflamare

**kindness** bunătate, bunăvoință; amabilitate, prietenie; favoare

**kind of** așa, într-un fel, până la un punct, parcă, într-o anumită măsură

**kind to** bun, amabil cu, binevoitor cu, bun cu

**kinematic(al)** cinematic

**kinematic coefficient of viscosity** (T) coeficientul cinematic al vâscozității

**kinematics** cinematică

**kinematic viscosity** (T, hidr) vâscozitate cinematică

**kinetic** cinetic

**kinetic control system** (autom, TH) sistem de reglare dinamică

**kinetic energy** (mec) energie cinetică

**kinetic head** (hidr) presiune dinamică

**kinetic quantity / magnitude** (mec) cantitate de mișcare

**kinetis** cinetică, cinematică; (mas) teoria mecanismelor

**kinetic theory of gases** (fiz) teoria cinetică a gazelor

**kink** nod; răsucitură (în cabluri, odoane, funii); fundă; (fig) toană, capriciu; (mec) flambaj, a flamba; (met) curbă, îndoitură (a benzii), a curba, a (se) îndoi, a (se) răsuci, a (se) înnodea

**king bolt** (auto) pivot de fuzetă; (cf) bară de crapodină, leagănul boghiului; (OM) pivot, bolț central / principal

**king bolt bush** (OM) bucsă de pivot / de bolț

**king-bolt lock** (OM, auto) siguranța pivotului

**king pillar bolt** (mas) bolț al pivotului principal

**king pin** (auto) pivot de direcție / de fuzetă; (OM) pivot, fus central, arbore vertical

**king pin bearing** (OM) crapodină pivotului / fuzetei

**king pin bush** (OM) bucsă (lagăr) de pivot

**king pin camber** (OM) unghiul de înclinare laterală a pivotului

**king pin geometry** (auto) geometria direcției

**kitchen range**

**king pin lock** (auto) siguranța pivotului

**king pin offset** (auto) suportul axei de fuzete

**king pin sidewise inclination** (auto) unghiul de înclinare laterală a pivotului

**king pin steering assembly** (auto) ansamblul de direcție cu fuzete

**king pin support** (auto) suportul fuzetei

**king post** (nav) catarg de încărcare; (constr) stâlp de agățat

**king-size** mare, de format mare; neobișnuit, extraordinar (d. piese, sisteme tehnice etc.)

**kingston valve** (nav) priză de apă

**kink** nod, răsucitură; buclă; creț; întorsătură; a (se) suci; a (se) răsuci; (el) nod, răsucitură (de cabluri, de odgoane); (mat) punct unghiular; (mec, OM) flambaj, a flamba; (met) încovoieră, îndoitură (la benzi), a îndoi, a curba; a face nod; a se încurca, a se încălci; (nav) ochi, buclă; velină

**kink cable** (el) buclă de cablu, cablu îndoit / înodat

**kinking** (OM) buclare, distorsiune temporară sau permanentă a unui furtun / cablu; (met) rupere prin / cauzată de deformare / buclare

**kinky** creț, încurcat

**kiosk** chioșc, pavilion; cabină telefonică

**kp** (metr) simbol pentru unitate de măsură pentru forță, v. **kilopond** sau **kilogram-force**: 1 kp = 9,80665 N

**kip** (metr) unitate de măsură pentru masă: 1 kip = 453,59237 kg

**kip-force** (metr) unitate pentru forță: 1 kip-force = 1000 pounds-force = 4448,221615255 N (simbol: **kipf** sau **klbf**)

**kip-force/square inch** (metr) 1 kip-force/square inch = 6894757,2931783 Pa

**kipper** (alim) scrumbie afumată, pește afumat; a săra, a afuma (pește)

**kipp relay** (autom) releu basculant

**kish** (met, chim) grafit de solidificare, grafit în fulgi / primar, spumă de grafit

**kish graphite inclusions** (met) incluziuni de grafit sub formă de cuiburi (defect de turnare)

**kisser** (met) pete de arsură / de tunder (defect)

**kit** set, ansamblu; (TH, mas) garnitură / trusă de scule, echipament; container simplu sau dublu pentru materiale de etanșare; articol / piesă pentru modificarea funcționării; (c) modul, kit; cadă, găleată

**kit bag** geantă / sac de voiaj; rucsac

**kitchen** bucătărie, fel de a găti

**kitchen garden** (agr) grădină de zarzavat

**kitchen range** (alim, termo) plită de bucătărie, mașină de gătit

**kitchenry**

**kitchenry** (alim) bucătărie, gastronomie  
**kitchen stuff** (agr, alim) produse / zarzavaturi de gătit; gunoi (de la bucătărie)  
**kitchenware** ustensile de bucătărie  
**kit of tools** ladă / trusă de scule  
**klaxon** (auto) claxon  
**K-monel** (met) aliaj Cu-Ni  
**knack** îndemânare, dexteritate; abilitate, pricepere, iscusință (profesională), merșteșug; talent; (textile) cută, pliu, încrețitură; tic, gest specific  
**knacky** îndemânatic, abil  
**knaggy** noduros, cioturos (d. lemn)  
**knap** (constr) a sfârâma, a concasa  
**knar** nod, ciot; protuberanță  
**knarred** noduros, cioturos (d. lemn)  
**knead** (alim) a frământa (aluat), a malaxa; (met, mas-un) a deforma plastic  
**kneadable** maleabil  
**kneader** (alim, ind chim) frământător, malaxor, amestecător; (ind chim) mașină de amestecat și plastifiat; (met) melanjor  
**kneader bar** brațul malaxorului  
**kneading** (alim, ind chim) (proces / operație de) frământare, amestecare, malaxare, plastifiere  
**kneading and mixing machine** (alim, ind chim, mas) malaxor cu pale  
**kneading machine** (alim, ind chim) frământător, malaxor / amestecător cu palete  
**kneading blade** (alim, ind chim, OM) paletă / pală / aripă de amestecare / de amestecător / de malaxor  
**kneading device** (alim, ind chim, OM) dispozitiv / subansamblu de amestecare  
**kneading mill** (alim) dispozitiv / subsistem tip malaxor sau frământător, care poate încorpora cantități mari de făină în aluat  
**kneading through(ly)** (alim, ind chim) (proces de) amestecare în adâncime / în toată masa; care amestecă în toată masa (d. dispozitive de amestecare, axe de malaxoare, de diferite forme etc.)  
**knead (the) dough** (alim) a frământa aluatul  
**knee** (anat) genunchi, cot; frântură; legătură; (OM) colțar, consolă, cot de legătură, guseu, a întări cu un colțatr / guseu; (mec) flambaj; (mat) punct unghiular, inflexiunea unei curbe; (nav) curbă (la construcții navale, a corpului navei)  
**knee-action suspension** (mas, OM) suspensie cu articulație / cu genunchi (rar)  
**knee braced bracket** (OM) consolă întărită  
**knee brake** (OM) frână cu articulație / cu genunchi (rar)  
**knee-bracket** (OM) consolă  
**knee clamp** (OM) clemă / scoabă articulată

**knitting**

**knead** (TH) cotit, cu genunchi, îndoit (d. un profil, o placă etc.)  
**knee-deep** adânc până la genunchi  
**knee-halter** (TH) a cupla  
**knee-high** înalt până la genunchi  
**knee iron** (met) oțel cornier, colțar  
**knee joint** (OM) articulație tip nucă  
**kneel** a îngenunchea; a sta în genunchi  
**kneeler** (OM) pârghie cotită, îmbinare articulată  
**knee pipe** (OM) țevă / conductă cotită  
**knee plate** (OM) guseu, colțar, placă în consolă  
**knee-type miller / milling machine** (mas-un) mașină de frezat, cu consolă (radială)  
**knee-voltage** (el, metr) tensiune de saturație  
**knife** (alim) cuțit; (mas-un) dinte / tăiș de freză / de cuțit, dinte de freză  
**knife-blade contact** (el, OM) contact baionetă  
**knife clip** (mas-un) port-cuțit  
**knife disk** (mas-un) cuțit-disc, disc tăietor  
**knife driving shaft** (mas-un) arbore port-cuțit  
**knife edge** lamă de cuțit; (mas-un) tăișul cuțitului, muchie ascuțită, muchie tăietoare; (OM) lagăr tip cuțit  
**knife-edge bearing** (OM) lagăr tip cuțit  
**knife-edge** (în unghi) ascuțit (d. o muchie)  
**knife edge of balance** (metr) prisma balanței  
**knife-edge load** (mec) sarcină liniară  
**knife-edge straight line** (mas-un, metr) riglă cu margine ascuțită  
**knife-edge support** (OM) suport cu prisme  
**knife file** pilă-cuțit  
**knife grinder** (mas-un) mașină de ascuțit cuțite  
**knife-grinding attachment** (mas-un) dispozitiv de ascuțit cuțite  
**knife-grinding machine** (mas-un) mașină de ascuțit cuțite  
**knife grooving tool** (mas-un) cuțit îngust, de canelat  
**knife of piow** rindea (de lemn)  
**knife pass** (met) calibru secționat (pt. laminare)  
**knife reaper file** pilă-cuțit  
**knife section** (alim, mas-un) lamă de cuțit  
**knife steel** (met) oțel pentru cuțite (rar)  
**knife switch** (el) întrerupător tip cuțit / lamă  
**knife-switch prong** (el) lamă de contact; cuțitul întrerupătorului cu pârghie  
**knife tool** (mas-un) cuțit îngust, sculă sub formă de lamă  
**knifing** (met) laminare cu calibru secționat  
**knit** (textile) a tricota, a împleti  
**knitter** (textile, mas) tricotează, mașină de tricatat  
**knitting** (textile) tricotare, împletire, împletitură; lucru de mână

**knitting needle**

**knitting needle** (textile, OM) andrea, ac de tricotat  
**knob** (autom, cf) clapetă de bloc; (el) izolator cilindric; nod de lemn, ciot; (mas) buton rotativ; (OM) proeminență, convexitate, bombare; movilă, dâmb

**knobbed** noduros, cu noduri, cu proeminență

**knobbed iron / steel** (met) oțel Martin (rar), oțel elaborat prin procedeul de pudlare

**knobbling fire** (met) vatra cuptorului pentru lupe

**knobbling rolls** (met) cilindri de prelucrare grosieră / degrosisori

**knobbly** noduros, cioturos (d. lemn)

**knock** ciocănitură, bătaie (în ușa) (mec) lovitură, izbitură; a lovi (în), a (se) lovi, a se ciocni, a (se) izbi, a bate (în), a ciocăni (în); (*fam*) a face impresie puternică asupra; a ciocăni (la ușa); (OM, mec) a bate (d. un motor, o piesă în rotație etc.); a doborî; (ec) a scădea, a reduce (d. prețuri); a face de mântuială; a fura; a bate complet (un cui etc.); a pregăti în pripă, a strânge în grabă; a se istovi; a face în grabă, la repezeală; **take the ~** (ec) a fi lovit greu (din punct de vedere financiar)

**knock about** a vagabonda; a brutaliza; (ec) a adjudeca (la licitație)

**knock-about** (*amer*) (nav) iaht mic

**knock against** a se lovi cu (ceva) de (ceva), a da peste, a întâlni din întâmplare

**knock down** (TH) a demonta, a dezasambla, a desface; a reduce; demontabil; (ec) a reduce, a micșora (prețul), a face (pe cineva să micșoreze prețul), (preț) minim, cumpărare / livrare de produse montabile de către cumpărător; (constr) a demola; a adjudeca (la licitație)

**knocked down** (nav) angajată (d. navă)

**knocked down test** (met, metr) încercare de refulare / la compresiune

**knocker** (chim) detonator; (constr) bătător, mai

**knock-free** (chim) nedetonant

**knocking** ciocnire, lovire; (mas) bătaie, abatere (prea mare) în funcționare, detonare; (met) îndepărtare / scoatere (prin lovire) a țunderului / a arsurii (la laminoare)

**knocking-in device** (met, OM) dispozitiv de împingere (și la cuptoare)

**knock loose** (mec) a despărți prin lovire

**knock-off** oprire, respingere, îndepărtare; reduce; încetare a lucrului; micșorarea / reducerea vitezei; (ec) scăderea / micșorare (d. prețuri)

**knock off** a opri, a respinge, a îndepărta; a reduce; a înceta lucrul; a micșora viteza; (ec) a scădea / micșora (prețul etc.); (TH) a da afară / demonta cu lovituri / prin lovire

**know better than**

**knock-off stop** (mas-un, OM) limitator de cursă

**knock-on collision** (mec) coliziune directă

**knock out** (met) dezbatere (la forme), a scoate prin lovire, a dezbate (în turnătorie); a scoate din luptă (sport)

**knock out by jolting** (met) dezbatere prin vibrare (a formelor de turnare)

**knock out grid** (met) grătar de dezbatere (a formelor de turnare)

**knock-out key** (OM) extractor de pană

**knock-out of mould** (met) dezbatere (a formei) (la turnătorie)

**knock-out rod** (mas) aruncător (la presă), tija mecanismului de decuplare; (plast) tijă aruncătoare

**knock producer** (chim) detonator, substanță detonatoare

**knock property** (chim) proprietate de detonare

**knock-sedative dope** (chim) adaos antidetonant

**knock test** (chim, metr) încercare la detonare

**knock the bottom out of an argument** a combate un argument

**knock together** a face repede / de mântuială; a înjgheba; a asambla / monta (prin lovire / batre); a aduna (laolaltă); a se lovi unul de altul

**knock under** a ceda (la o lovitură / izbitură etc.)

**knock up** a scula; a câștiga prin muncă; a se istovi

**Knoop hardness** (materiale, metr) duritate (măsurată prin metoda) Knoop

**Knorr air brake** (auto, cf) frână Knorr

**knot** nod; (el) buclă; (nav) nod (la parâmbă), nod marinăresc; defect de fir, a înnodea, a lega, a face noduri; (*fig*) nod, miez; grup, ceată, mănunchi; (textile) nod, defect de fir; (metr) unitate de măsură pentru viteză egală cu o milă marină pe oră, nod: 1 knot (UK) = 0,514773333 m/s; 1 knot = 0,514444444 m/s

**knot hole** gaură de nod (în lemn)

**knot of the truss** (constr, mec) nod de fermă

**knot strength** (constr, mec) rezistență în nod

**knotty** cu noduri; noduros, cioturos (d. lemn)

**knotty wood** (silv) lemn noduros

**know** a cunoaște, a ști; a avea experiență; a recunoaște, a-și reaminti; a avea cunoștință despre; a recunoaște; a deosebi de; a fi în relații; a vedea; a fi de față; a fi informat (despre); a fi la curent (cu); a putea; a fi hotărât

**knowable** care poate fi cunoscut, cunoscutibil; care se poate recunoaște; sociabil, prietenos

**know about** a ști despre

**know all about it** a fi la curent

**know better than** a avea destul bun simț față de; a avea destulă experiență în legătură cu, a ști mai bine decât; a fi mai prudent / prevăzător decât, a avea suficientă experiență ca să nu

**know from**

**know from** a distinge de, a deosebi de / între  
**know how** a se pricepe, a avea cunoștințele necesare pentru a face un anumit lucru  
**know-how** informații / cunoștințe tehnice utilizate în industrie, experiență / competență practică, pricepere, dexteritate, abilitate; savoir-faire; secret profesional / de producție; (TH) totalitatea cunoștințelor practice necesare pentru o bună utilizare a metodelor sau/și mașinilor  
**knowing** informat, care știe, care se pricepe; cunoscător, priceput, abil; cunoaștere; înțelegere, pricepere; putere de înțelegere  
**knowingly** (*adv*) (în mod) conștient, cu bună știință, intenționat  
**knowledge** știință, cunoaștere / cunoștințe (într-un domeniu), informație  
**knowledgeable** (bine) informat, inteligent; versat  
**knowledge engineering** proiectare pe baze fundamentate / documentate  
**known** știut, cunoscut (d. un proces, o informație)  
**known as** cunoscut ca  
**known from experience** cunoscut din experiență / din practică  
**know-nothing** ignorant, neștiutor  
**known to** cunoscut de către  
**know of** a ști despre  
**knuckle** (OM) articulație, cot; curbă; (mas-un) clichet de cuplare; (nav) cot; (met) canal / rețea de turnare  
**knuckle joint** (auto, OM) articulație cardanică de tip nucă / genunchi  
**knuckle joint** press (mas-un) presă mecanică cu genunchi  
**knuckle pin** (OM) bolț de articulație; bolțul capului de cruce  
**knuckle post** (mec) reazem articulat  
**knuckle thread** (OM) filet rotund  
**knuckle under** a ceda

**kynar**

**knurl** (mas-un) randalinare, moletare, rolă de striere / de zimțuit, moletă; a stria, a moleta, a zimțui; nod, ciot  
**knurl** (mas-un, met) a cresta, a zimțui, a stria, a moleta  
**knurled button** (mas) buton randalinat / moletat  
**knurled-head** (mas, OM) cap (de piesă) moletat / randalinat  
**knurled-head screw** (OM) șurub cu cap moletat  
**knurled nut** (OM) piuliță randalinată  
**knurled screw** (OM) șurub cu cap randalinat  
**knurling** (mas-un) moletare, randalinare, crestare, zimțuire, striere  
**knurling and corrugating machine** (mas-un) mașină de bordurat  
**knurling machine** (mas-un) mașină de moletat  
**knurling pitch** (mas-un) pasul randalinării  
**knurling tool** (mas-un) sculă / rolă de randalinat, moletă  
**knurling turret tool** (mas-un) cutie cu o set de role de zimțuit (la strung revolver)  
**knurl pitch** (mas-un) pasul randalinării  
**kohm (kilo-ohm)** (el) kilo-ohm  
**konel** (met) konel (aliaj Ni-Co-Fe-Ti)  
**koniscope** (metr, fiz, mediu) aparat de măsurat / de detectat praful în aer  
**krylene** (plast, ind chim) copolimer butadien-stiren (denumire comercială)  
**Krypton (Kr)** (chim) cripton  
**ksi, kilo-pound(-force) per square inch** (metr) unitate de măsură pentru presiune: 1 ksi = 6894757,2931783 Pa  
**kurtosis of the assessed profile** (metr) factor / parametru de aplatizare a profilului evaluat (la profilometria suprafeței) (simbol Rku pt. profile 2D și Sku ca parametru 3D sau spațial)  
**kynar** (plast) denumire comercială a polifluorurii de viniliden

# L

**L** (mat) numărul 50, în simbolizare romană

**L, l** (metr) simboluri SI pentru litru, v. **liter**; se preferă L pentru a nu se confunda cu numărul 1

**lab, laboratory** laborator

**láb** (metr) unitate de măsură pentru lungime în Ungaria, **Hungarian foot**, 1 **láb** ~ 31,6 cm (= 1 Viennese fuß)

**label** placă, tăbliță / placă / plăcuță indicatoare; marcă a fabricii; plumb de garanție; etichetă, inscripție, denumire, semn distinctiv; a eticheta, a pune o etichetă / inscripție pe, a prevedea cu o inscripție / etichetă; a marca (un produs etc.), a prevedea cu o inscripție; (inf) adresă din memorie (mai rar); (*fig*) caracterizare (a cuiva), a face o caracterizare (cuiva), a caracteriza, a califica, a eticheta; (jur) codicil, adaos la un document; (constr) streșină; (cf, av, transp) a înregistra un bagaj; (TH, transp) plumb de garanție; semn distinctiv

**label coding** indicator de cod (pt. produse, piese etc.)

**label information** (auto) etichetă informativă / cu informații

**labelled** (fiz) marcat (cu un izotop); etichetat, care are marcajul sau eticheta aplicat(ă)

**labelled molecule** (chim) moleculă marcată (cu elemente / constituenți ușor de detectat etc.)

**labelled statement** (inf) instrucție / instrucțiune generală marcată

**labeller** (ind) mașină de etichetat / de pus etichete

**labelling** (TH) etichetare, denumire, indexare, tabelare; (fiz, metr) marcare, marcaj (cu un izotop, cu un anumit simbol sau cod)

**label punching machine** (mas, ind) mașină de decupat etichete

**labile** (chim, met) instabil, labil; (constr) bitum cu plasticitate redusă (casant)

**labile compound** (chim) compus labil

**labile oscillator** (autom, electr) oscilator telecomandat

**labile point** (fiz) punct nestabil / instabil

**lability** (chim, fiz, mas) labilitate, instabilitate

**labor** (*amer*) (nav) balans puternic (al navei pe mare rea), a avea rului și tangaj puternice, a lupta cu furtuna / valurile (d. navă); (med) travaliu, chinurile nașterii; (ec) lucrători, muncitori, mână de lucru, muncă (grea), muncă fizică;

(metr) unitate tradițională pentru suprafață (de teren) în America Latină: 1 labor ~ 71,685 ha (și în Texas)

**laboratory** laborator; (met) baie, cadă

**laboratory ambient conditions** (metr) condiții de laborator (18...24°C și 45...55% umiditate)

**laboratory beater** (metr) holendru experimental / de laborator (în industria hârtiei)

**laboratory bench** (metr) masă de laborator

**Labor Day** Ziua muncii (în SUA, prima luni din septembrie)

**laboratory engine test** (metr, termo) încercare a motorului pe banc / în laborator

**laboratory equipment** (metr) aparatură / echipament / instalație de laborator

**laboratory frame / system** (metr) sistem de referință (de coordonate), de laborator

**laboratory glass-ware** (metr, ind chim) sticlărie de laborator

**laboratory grade instrument** (metr) aparat de precizie / de laborator

**laboratory scale** (metr) scală / scară de laborator

**laboratory size** (metr) microscopic, dimensiune de laborator

**laboratory standard** (metr) etalon de măsură

**laboratory system** (metr) sistem de referință (de coordonate) de laborator

**laboratory technician** laborant

**labour, (brit) labor (amer)** muncă (grea); muncă fizică, efort, lucru, trudă; (ec) mână de lucru, forță de muncă, muncitori, lucrători; produs al muncii; produs al muncii; a munci, a lucra; (nav) balans puternic (al navei pe mare rea), a avea rului și tangaj puternice, a lupta (din greu) cu furtuna / cu valurile (d. navă); (pol) clasă muncitoare; (pol) (*fam*) laburiști, laburism; (*fig*) (*sg* și *pl*) (med) facere, naștere, chinurile / durerile nașterii, (d. femei) a naște, a fi în chinurile nașterii / durerile facerii; a (se) trudi, a munci, a îndeplini o muncă; a munci la (un plan dificil etc.); a lucra cu atenție la, a trata amănunțit (un obiect etc.); a redacta amănunțit; a elabora amănunțit; a expune amănunțit; a lupta; (mec, mas) a funcționa cu greu; ~ **to** a se strădui (să), a face eforturi (pentru a); **lost** ~ muncă zadarnică; **manual** ~ muncă manuală; **skilled** ~ muncitor calificat; **shortage of** ~ criză de mână de lucru / forță de muncă; **employer of** ~ patron; **demands of** ~ (pol) revendicări ale laburiștilor / stângii

**labour question** (pol, ec, adm) problemă a forței de muncă

**labour troubles** (pol, ec, adm) conflicte între muncitori și patroni

**labour under an illusion** a fi victima unei iluzii



## labour up a hill

**labour up a hill** a urca greu o pantă  
**labour along** a înainta cu greu (și *fig*)  
**labour at/over smth.** a munci la ceva  
**labour contract (ec)** contract de muncă  
**labour cost(s)** (met, ec) cheltuieli / costuri pentru manoperă / cu forța de muncă  
**laboured** (med) (d. respirație) greu, greoi; (d. stil) greoi, artificial  
**labourer** (constr, hydr) salahor; (ec) muncitor necalificat, zilier  
**labour exchange / market** (pol) piața forței de muncă  
**labour for smth.** a se trudi pentru ceva  
**labour hoarding** (ec) angajare de forță de muncă peste necesitățile imediate (pt. a preîntâmpina o lipsă în viitor)  
**labouring** muncitor, care muncește; (med) (d. respirație) îngreunată  
**labour intensive industry** industrie bazată în special pe muncă / manoperă (cu un quantum redus de capital)  
**labour legislation** (jur) legislație a muncii  
**labourless** ușor, care nu cere efort  
**labour of love** serviciu gratuit, serviciu făcut cu plăcere  
**labour protection** (TH, ind) protecția muncii  
**labour safety** (TH, ind) siguranța muncii  
**labour safety rules** (TH, ind) prescripții de securitate a muncii  
**labour saving** (ec) economie de muncă, mărirea productivității muncii, care face / presupune economie de forță de muncă  
**labour saving device** (mec) dispozitiv mecanic  
**labour through** a înainta greu prin  
**labyrinth** labirint; impas, situație fără ieșire, încurcătură; (OM) etanșare tip labirint (fără contact)  
**labyrinth compressor** (termo, OM) compresor cu labirint  
**labyrinth gland / packing / seal(ing)** (OM) etanșare cu / prin labirint, presgarnitură-labirint  
**labyrinthine, labyrinthic** labirintic, de labirint; încurcat, încâlcit  
**lac** (chim) lac  
**lace** dantelă; (textile) șiret (și de pantof), șnur, panglică, rețea, plasă; a lega cu șireturi / sfoară; a dunga, a fi prevăzut cu șireturi; (alim) a adăuga coniac / lichior  
**lacer** igliță  
**lacerate** a rupe; a sfâșia (d. textile, folii, compozite cu fibre); (med) a schilodi  
**lacery** dantelărie, dantelă  
**laches** (jur) nerespectarea termenului legal; întârziere nejustificată; incurie; neglijență, nepăsare

## lacuna, lacunae

**lacet road** (auto) drum în serpentine  
**lachrymator** (chim) gaz lacrimogen  
**lacing board** (el, mec) șablon pentru formarea cablurilor  
**lacing** panglici, dantelărie; (med) pansamente  
**lacing machine** (textile, mas) mașină de șnurit  
**lacing messenger** (el, mec, OM) cablu suport în zigzag  
**lack (of)** lipsă, absență; neajuns, nevoie (de), trebuință; articol care lipsește; a lipsi, a avea nevoie de, a-i trebui; a fi lipsă (de), a fi lipsit de, a nu exista, a nu se găsi; a da greș, a nu reuși; **for ~ of money** din lipsă de bani; ~ **experience** a fi lipsit de experiență, a-i lipsi experiența  
**lacking** absent, lipsă, care nu se găsește / lipsește  
**lack of interrun fusion** (met) lipsă de topire între straturi (la sudură, defect)  
**lack of fusion / penetration** (met, TH) lipsă de pătrundere a sudurii, sudură nepătrunsă / incompletă  
**lack of root penetration** (met) lipsă de pătrundere la rădăcina sudurii, sudură nepătrunsă / incompletă la rădăcină  
**lack of side wall fusion** (met) lipsă de topire laterală (la sudură)  
**lacmus** (chim) turnesol  
**laconic** laconic, concis  
**laconism** laconism, exprimare laconică; concluzie  
**lacquer** (ind chim) lac, smalt, vernis; glazură; a lăcui, a glazura, a emaila; acoperire cu lac  
**lacquer curing furnace** (met, termo, chim) cuptor pentru uscarea tablei lăcuite  
**lacquered** lăcuit  
**lacquer finish** (ind chim, TH) vopsea, lac (ca strat final sau de finisare)  
**lacquer for bronze** (ind chim) lac de bronz  
**lacquering** (ind chim, TH) lăcuire  
**lacquering stove** (ind chim, termo) cuptor de emailat / de ars / de uscat lacuri  
**lacquer solvent** (ind chim) solvent pentru lacuri  
**lacquer thinner** (ind chim, TH) diluant pentru lacuri  
**lactase** (chim) lactază  
**lactate** (chim) lactat  
**lactic acid** (chim) acid lactic  
**lactic salt** (chim) sare lactică  
**lactodensimeter** (alim, metr, chim) lactometru, galactometru  
**lactometer** (alim, metr, chim) lactometru  
**lactose** (chim) lactoză  
**lacuna, (pl) lacunae** lacună, întrerupere (și într-un text)

**lacunar(y), lacunal**

**lacunar(y), lacunal** lacunar (în analiza matematică)  
**lacustrine** lacustru  
**lac varnish** (ind chim) lac, lac de ulei  
**ladder** (OM) scară, scară mobilă, bridă, jug, punte amovibilă, jug, diagonală de macazuri; (constr) elindă; (textile) ochi deșirat / scăpat (într-o împletitură, la un ciorap, un tricot etc.), ochi de încheiat, a (se) deșira (d. un fir); (nav) punte amovibilă; (cf) diagonală de macazuri  
**ladder attenuator** atenuator în trepte / iterat / multicelular  
**ladder bucket dredge** (nav) elindă, dragă cu cupe  
**ladder chain** (OM, alim) lanț de / cu cârlige (la abatoare etc.)  
**ladder chain carrying buckets** (alim, constr, ind chim) lanț / transportor cu cupe / cu cârlige  
**ladder ditcher** (mas, constr) excavator cu elindă / pentru șanțuri  
**ladder dredge** (nav) dragă cu godeuri / cu cupe  
**ladder peg** (OM) treaptă la o scară de lemn  
**ladder-proof** (textile) indeșirabil, care nu se deșiră  
**ladder scaffold** (constr) schelă de fațadă  
**ladder step** (OM, constr) treaptă (de scară)  
**ladder stringer** (OM, constr) montant  
**ladder trailer** (auto) remorcă cu scară  
**ladder-type filter** (autom, hidr, mediu) filtru-scară / multicelular / iterat, lanț de filtre  
**lade** (nav, transp) a încărcă, a umple (nava); a goli, a scoate (lichide)  
**laden in bulk** (nav, transp) încărcat în vrac  
**laden with** (nav, transp) încărcat cu / de, plin de  
**lader** (nav) încărcător, hamal  
**lading** (nav, transp) încărcătură (de navă), caric, navlu, încărcare  
**ladle** (constr) cancioc; (mas) cupă, benă; (met) oală de turnare, lingură de turnare; (alim) lingură mare, polonic, a scoate cu lingura / polonicul  
**laddle addition** (met) adaos (direct) în oală  
**laddle analysis** (met, metr) analiză din oală / din creuzet  
**ladle bail** (met, constr) traversă cu brațe pentru suspendarea oalelor de turnare  
**ladle barrow / bogie** (met, cf, transp) vagonet de transportat oala de turnare  
**ladle bowl** (met) creuzet-oală  
**ladle brick** (met, ind chim) cărămidă pentru înzidirea / căptușirea oalei de turnare  
**ladle capacity** (met) capacitate de turnare a oalei  
**ladle car / carriage** (met, cf, transp) cărucior / vagonet de transportat oală / oale  
**ladle casing** (met) mantaua / carcasa oalei

**lag behind**

**ladle crane** (met, transp) macara de turnare  
**ladle deoxidising** (met, TH) dezoxidare în oală  
**ladle drying plant** (met) instalație de uscat oale  
**ladle emptying time** (met) timp de golire al oalei  
**ladle forchearth** (met) antecreuzet  
**ladle heating plant** (met) instalație de încălzit oale  
**ladle heel** (met) crustă aderentă la oală, urs  
**ladle inoculation** (met) modificare în oală (prin adaosuri de fiero-aliaje etc.)  
**ladle lining** (met) căptușeală (refractoră) a oalei  
**ladle lip / nozzle** (met) cioc al oalei de turnare / al lingurii de turnare  
**ladle out** (met) a scoate, a evacua, a epuiza (topitura etc.); a împărți (generos)  
**ladle sample** (met, metr) probă (de metal) din oală  
**ladle scull / skull** (met) crustă aderentă la oală, urs (la furnal)  
**ladle shank** (met, OM) jug / furcă a(l) oalei de turnare  
**ladle shell** (met, OM) manta a oalei de turnare  
**ladle support** (met, OM) cârlig pentru ridicarea oalei de turnare  
**ladlet** (met) oală de turnare; (constr) sand ~ mistrie  
**ladle truck** (met, cf, transp) vagonet de transportat oala de turnare  
**l(a)evo(-)rotation** (mec) rotație la stânga  
**lag** (TH, autom) întârziere (de reacție a operatorului sau/și a sistemului), rămânere în urmă, încetinire, decalaj; (autom, el, electr, c) defazare / defazaj în urmă; întârziere (de fază), întârziere de reproducere, rămânere în urmă (a unui semnal etc.); doagă, șipcă (de lemn), a pune doage / șipci; (mat) întârziere; (constr, termo) a căptuși (și cu izolație termică); (autom, el, mas) a întârzia, a fi în întârziere de fază, a fi defazat în urmă; (OM) garnitură, înveliș (râu conducător de căldură), șurub cu capul pătrat; (OM, cf) bulon de fixat șina în traversă; (mas, chim) retard de reacție; a rămâne în urmă; (jur) detenție, deținut, infractor, întemnițare, a întemnița, a aresta, a închide; (OM) a aresta / bloca (o piesă de prelucrat, defect sau operație impusă tehnologic); (textile) ancoșă; (mas-un, TH) decalaj între două operații; (met, TH) rămânere în urmă (la tăierea oxiacetilenică); ~ of the tide (geogr, nav) întârziere a mareei  
**lagan** (nav) bunuri aruncate în mare (scufundate și balizate în vederea recuperării)  
**lag-and-lead lever** (OM) pârghie oscilantă  
**lag behind** a nu corespunde; a nu face față; a rămâne în urmă

**lag compensation**

**lag compensation** (electr, autom) compensare de remanență

**lager beer** (alim) bere tare, de fermentație inferioară (germană)

**lag error** (nav) eroare de antrenare (a rozei compasului, la schimbări de drum); (el) eroare de sincronizare / de urmărire

**lagged-demand meter** (el, metr) contor de maximum cu indicație întârziată; (metr) aparat de înregistrare cu întârziere

**lagers** (ec) indicatori comerciali care apar ulterior unei activități comerciale

**lagging** (TH) încetinire, întârziere, defazaj; (OM) căptușeală, bandaje (și de roți), înveliș de protecție, căptușeală, manta; eşalonare; deplasare, rămânere în urmă, decalaj (între operații); (el) strat izolant / izolator, întârziere de fază, circuit de curent alternativ în care vârfurile de curent apar întârziat față de vârfurile de tensiune, rămânere în urmă (a unui semnal); (termo) izolație / izolare termică; (ind chim) temporizare, izolare termică, încetinire (a unei reacții); (nav) întârziere a mareei, corecție a orei portului (de producere a mareei înalte); (met) întârziere în prinderea metalului / semifabricatului între cilindri (defect de sincronizare a sistemelor tehnice sau al calității materialului și/sau cilindrilor)

**lagging coil** (el, metr) bobină de întârziere (la contoare)

**lagging crankshaft** (OM, transp) manivelă de tracțiune

**lagging efect** (TH, chim) fenomen / efect / proces de încetinire a unui proces într-un anumit punct (într-o anumită etapă)

**lagging load** (el) sarcină inductivă

**lagging plank** scândură (bandaj)

**lagging power factor** (el) factor de putere inductiv

**lag ignition** (auto, termo) aprindere întârziată

**lag-lead equalizer** (autom, electr) corector / compensator de defazare

**lag of ignition** (chim) perioadă latentă de aprindere (de exemplu, la metan)

**lag of release** (autom) perioadă de temporizare, timp de declanșare

**lag of the tide** (nav) întârziere a mareei

**lagoon** (geogr) lagună

**lag period** (chim, ele, autom) perioadă de latență / de întârziere (a unei reacții, semnal etc.)

**Lagrange correlation coefficient** (mat) coeficient de corelație Lagrange

**Lagrange particle trajectory** (mat, fiz) traiectoria particulei tip Lagrange

**lamellar**

**Lagrange's / Lagrangian function** (mat) funcția lui Lagrange; (mec) potențial cinetic

**Lagrange's theorem** (mat) teorema lui Lagrange, formula creșterilor finite, formula mediei, prima formulă a creșterilor finite

**lag regression** (mat) regresie cu argument întârziat

**lag time, dead time** (TH, autom) timp mort / de decalaj

**laid-down** (TH, el, constr) pozat, așezat, depus; (poligrafie) așezat în pagină

**laid-in key** (OM) pană îngropată

**laid length of pipe** (OM, hidr, termo) lungime (așezată a) conductei

**laid paper** hârtie liniată

**laid rope** (OM, transp) parâmbă de sârmă cu 6 vîțe a 7 fibre, cablu rigid din fire de oțel

**laid shroud rope** (nav) parâmbă de sart

**laid-up ship** (nav, mil) navă dezarmată (scoasă din serviciu)

**lake** (geogr) lac, iaz, ieleșteu, ghiol; (chim) lac, pigment

**lake copper** (met) cupru nativ

**laked** (ind chim) lăcuit (d. o suprafață)

**lake tool** (mas-un) port-cuțit pentru fixarea cuțitelor mici

**Lalande cell** (el, chim) pilă / element Lalande / cu zinc și fier

**lam** (drum) argilă grasă; a bate, a lovi

**lamb** (alim) (carne de) miel

**lambda** denumire pentru litera mică grecească  $\lambda$ , (metr, chim) unitate SI de măsură pentru volum:  $1 \text{ lambda} = 1 \text{ mm}^3$  sau 1 microliter ( $\mu\text{L}$ ); (metr, electr) unitate relativă de măsură în proiectarea microcircuitelor integrate, de ordinul zecimilor de micron

**lambda calculus** (inf) calcul lambda, model formal al limbajului LISP

**lambent** (d. lumină) licăritor, pâlpâitor; sclipitor

**lambert** (**La, Lb, L**) (metr, fiz) unitate în sistemul CGS pentru luminanță / strălucire luminoasă, strălucire luminoasă: 1 lambert este luminanța unei suprafețe care emite / reflectă  $1 \text{ lumen/cm}^2$

**Lamb shift** (fiz) deplasare Lamb

**lambskin** pielică de miel

**lame** (met, metr) placă subțire de metal, lamelă metalică; defect

**lamella, (pl) lamellae** (mas-un, met) placă, plăcuță, lamelă, cristal / grăunte lamelar strat, folie, foaie, felie, tablă, placă, ștraif

**lamellar** (OM) lamelar (și d. compozite), cu lame / lamele; foios, folios, foliform, cu plăci, cu aripioare

**lamellar chisel**

**lamellar chisel** (mas-un) dalta dublă  
**lamellar field** (mat, fiz) câmp nerotațional / ne-turbionar / lamelar  
**lamellar fracture** (mec, materiale) ruptură / frac-tură lamelară  
**lamellar heat exchanger** (termo) schimbător de căldură cu lamele  
**lamellar martensite** (met) martensită lamelară  
**lamellar pearlite** (met) perlită lamelară  
**lamellar structure** (materiale) structură lamelară / cu lamele  
**lamellate** lamelat, cu lamele / folii  
**lame** șchiop, schilod; defectuos; incapabil; imper-fect; fără valoare; care șchiopătează; a schilodi  
**lame duck** (ec) (*fam*) falit  
**lame excuse** scuză cusută cu ață albă  
**lamely** (*adv*) șchiopătând; fără finisare, nelucrat  
**lameness** (anat) infirmitate; șchiopăt (și a unui argument; imperfecțiune, defectuoșitate)  
**lamina** *p/ laminae* (OM, compozite, el) lamelă, placă, strat, foiță, foaie, tablă  
**lamina of wood** placaj, placă de furnir (d. lemn)  
**laminar boundary layer** (hidr, T) stratul lami-nar de margine / de lângă margine, strat de viteză nulă  
**laminar flow** (mec, hidr) curgere / curent lami-nar(ă)  
**laminar insulation** (termo, el) izolație stratificată  
**laminar motion** (hidr, mec) mișcare laminară, curgere laminară  
**laminar stratum** (hidr, materiale) strat laminar  
**laminar sublayer** (hidr, plast) strat laminar, film laminar  
**lamine** (met, plast) laminare în foi subțiri, (produse) laminate, stratificat(e); a (se) lami-na; (OM) cu lamele  
**laminated** (met, plast) laminat; lamelar, foios; (el) din tole  
**laminated board** panel (de lemn)  
**laminated channel section** (materiale, OM) pro-fil U din material stratificat  
**laminated cloth** (plast) textolit  
**laminated coal** (met) cărbune lamelar (care se exfoliază)  
**laminated epoxy resin** (plast, ind chim) rășină epoxidică stratificată / laminată în straturi  
**laminated film** (plast) foaie / folie stratificată / obținută prin laminare  
**laminated fuse** (el) siguranță lamelă / cu bandă fuzibilă  
**laminated glass** (ind chim) sticlă securit / strati-fică  
**laminated-iron core** (el) miez din tole de oțel  
**laminated material** (material) laminat

**lamp base / cap**

**laminated moulded section** (plast) profil strati-ficat, secțiune obținută prin turnare și laminare  
**laminated moulding** (plast) formare / matrițare prin stratificare  
**laminated paper** hârtie dură  
**laminated plastics** materiale plastice stratificate  
**laminated preform** semifabricat stratificat  
**laminated sheet** placă stratificată  
**laminated sheet iron** (met) tablă de oțel, lami-nată  
**laminated spring** (OM) arc lamelar / din / în foi  
**laminated spring hammer** (OM) ciocan cu arc din foi  
**laminated spring valve** (OM) supapă cu arc la-melar  
**laminated stucture** (materiale) structură lami-nată / lamelară  
**laminated tape** (materiale) bandă din unul sau mai multe straturi laminate  
**laminated thermosetting plastics** (plast) mate-riale plastice termoreactive / termorigide stra-tificate  
**laminated wire core** (el) miez din fire (de oțel) laminate  
**laminated wood** lemn impregnat, placaj de lemn  
**laminates** (plast) materiale plastice stratificate / laminate  
**laminating** (plast) stratificare  
**laminating press** (mas-un, plast) presă pentru materiale plastice stratificate  
**laminating resins** (plast) rășini pentru materiale plastice stratificate  
**laminating roller** (met, plast, metr) role de re-glare (pt. obținerea tablei / foliei la diferite grosimi)  
**laminating rolling mill** (met) laminor de tablă subțire (pentru metale prețioase)  
**laminating wax** (TH, chim) parafină pentru stra-tificare  
**lamination** (TH, materiale, T) stratificare, exfoli-ere, laminare, strat; încrețire, suprapunere (de-fecte de laminare); (plast) material stratificat, vâlțuire  
**lamination core** (met, materiale) miez laminat  
**laminations** (met) defecte la laminare, sub for-mă de discontinuități fine, aplatizate, la mar-ginea, muchia sau capătul semifabricatului  
**lamp** (ec) lanternă, lampă / bec electric(ă), corp de iluminat; (electr) tub electronic; (TH) a lumina, a privi la  
**lamp bar** (auto) bară de legătură dintre supor-turile farurilor  
**lamp base / cap** (OM, el, electr) soclu cu borne al unei lămpi electrice / al unui tub electronic

**lamp( )black**

**lamp( )black** (chim) negru de fum / de flacără;  
(mas) calamină; (termo) funingine  
**lamp body** (auto) carcasă a farului  
**lamp bulb** (auto) bec pentru far; (el) lampă electrică / bec cu incandescență  
**lamp bump circuitry** (auto) circuite ale becului  
 lămpii  
**lamp call** (mas, TH, opt) apel optic  
**lamp current** (fiz) flux luminos  
**lamp equipment** (fiz, el) reflector (al unei lămpi)  
 pe un echipament  
**lamp fitting** corp de iluminat  
**lamp flashing** (TH, ind, transp) semnal luminos,  
 lampă de semnalizare  
**lamp-holder** (el, OM) dulie, fasung  
**lamp-holder switch** (el, OM) întrerupător fixat  
 pe suportul lămpii  
**lamp housing** (el) corp de iluminat  
**lamp oil** (ind chim) petrol lampant  
**lamp post** (constr, el) stâlp pentru iluminat  
**lamp press, lamp squash** (OM, el) soclu de lampă  
 electrică  
**lamp rating** (el) tensiune nominală a unei lămpi  
**lamp sealed beam unit** (OM, el) reflector, filament,  
 lampă ca sistem etanș  
**lamp shade** (OM) abajur, protecție a unui bec /  
 a unui corp de iluminat  
**lamp signal** (fiz) apel / semnal optic  
**lamp socket** (el) soclu / dulie de lampă electrică  
**lamp switchboard** (el) tablou de semnalizare  
 luminoasă  
**lamp tripod** (OM) stativ de lampă  
**lamp wick** (textile) fitil de lampă  
**lamp with solid carbons** (el) lampă cu electrozi  
 de cărbune  
**lanac** (metr) unitate de măsură pentru suprafață  
 în fostele state yugoslave: 1 lanac (Serbia) ~  
 0,56 ha, 1 lanac (Croatia) = 0,7193 ha  
**lance** (met) lance (pt. insuflat oxigen, argon etc.)  
**lance cutting** (met) tăiere cu oxigen / cu flacără  
**lance pole** (constr, mec) prăjină / drug / vergea /  
 bară / tirant / pentru construcții  
**lancet** (constr) săgeată a bolții, arc în ogivă;  
 (met) rangă pentru destupat cuptorul / furnalul  
**lancet window** (constr) fereastră în ogivă  
**lancing** (met) tăiere cu oxigen / cu flacără  
**land** (TH, ec, geogr) pământ, uscat, ținut, teren,  
 sector, sol; proprietate funciară; (ec, geol) resurse  
 / bogății naturale; (mas-un, OM) fațetă / suprafață  
 de ghidare / de contact / de presare / de sprijin;  
 (și *fig*) glie, moșie, pământ; provincie; regiuni rurale;  
 (*fig*) țară; (adj) de uscat, terestru; (nav) a debarca  
 (pasageri), a descărca (mărfuri), a coborâ la uscat  
 (d. echipaj), a acosta, a trage la mal (o barcă), a ancora, a face

**landing field**

escală; a sosi, a ajunge; (av) a ateriza; a pune  
 (pe cineva) într-o anumită situație; a realiza; a cădea,  
 a se pomeni (într-un șanț etc.)  
 a acosta; (*fam*) a ajunge  
**land agent** (adm) administrator (funciar)  
**land (area)** (OM, mas-un) suprafață de sprijin /  
 de presare / de contact  
**land bank** (ec) bancă de credit funciar  
**land betterment** (constr, agr) îmbunătățire funciară,  
 ameliorare a terenului  
**land carriage** (transp, ec) transport de / pe uscat  
**land carrier** (transp, ec) căraș (răspunzător)  
 pentru mărfurile transportate pe uscat  
**land clearing** (agr, silv) defrișare  
**land cofferdam** (nav) batardou  
**land cruiser** (transp) autobuz interurban  
**landed** care posedă pământ; (*adj*) funciar  
**landed force** (mas-un) poanson cu margine de presare  
**landed price** (ec, nav) preț la debarcarea mărfurilor  
**landed terms** (ec, nav) condiții de plată a mărfii  
 descărcate în portul de destinație  
**landfall** aterizare; (nav) apropiere de uscat (dinspre  
 larg); apariție a uscatului (în vedere sau pe ecranul  
 radarului); (geogr) alunecare / surpare de teren  
**landfall light** (av) lumină de aterizare, far luminos  
**land fog** ceață continentală / de uscat  
**land form** (constr, geol) configurație a terenului  
**land gas turbine** (termo) turbină stabilă, cu gaze  
**landholder** proprietar de pământ; arendaș  
**land improvement** ameliorare a terenului;  
 îmbunătățire funciară  
**landing** (nav) debarcare, acostare, debarcader,  
 loc de debarcare; aterizare  
**landing account** (ec) cont de debarcare (al antrepozitelor)  
**landing apron** (transp, OM) planșă de securitate a  
 cabinei (la ascensoare)  
**landing barge** (nav) șlep / ponton de debarcare  
**landing boat** (mil, nav) ambarcație de desant / de  
 debarcare  
**landing book** (ec, nav) registru al mărfurilor debarcate  
**landing-call push** (Om, transp) buton de apel pe etaj  
 (la ascensoare)  
**landing charges** (ec, nav) speze de debarcare  
**landing craft** (nav) șlep de debarcare autopropulsat,  
 mijloace de desant (și mil)  
**landing deck** (nav, av) punte de apunare / de decolare  
 (la portavioane); punte de elicopter (pt. apunarea  
 elicopterelor)  
**landing field** (av) teren / câmp de aterizare

## landing gear

**landing gear** (av) tren de aterizare  
**landing light** (el, av) baliză de aterizare  
**landing nipple** (OM, hidr) niplu de fixare / de reglare, record interior  
**landing order** (nav, mil) permis de debarcare  
**landing pier** (nav, constr) chei de debarcare, debarcader  
**landing place** (nav, constr) loc de debarcare, debarcader  
**landing platform** (transp, constr) rampă de descărcare  
**landing pontoon** (nav) ponton de acostare / de debarcare  
**landing ship** (nav, mil) navă de desant / de debarcare  
**landing skid** (OM) patină (la mașini)  
**landing spot** (nav, constr) debarcader  
**landing stage** (TH) rampă de descărcare; (nav, constr) chei de debarcare, ponton-debarcader  
**landing switch** (el, transp) întrerupător de etaj (la ascensoare)  
**landing wheel axle** (cf, OM) osie alergătoare (și la locomotive)  
**landing wire** (nav, mec) contracablu  
**landing zone** (nav) zonă de debarcare; (av) zonă de aterizare  
**land league** (metr) unitate de măsură pentru lungime, leghe terestră: 1 land league = 3 statute miles (4828,03 m)  
**land mile, ordinary statute mile** (metr) unitate de măsură pentru lungime, milă terestră: 1 land mile = 1609,344 m  
**land locked** înconjurat / protejat de uscat (d. radă); fără ieșire la mare (d. țări)  
**landmap** hartă  
**landmark** (geogr) bornă de hotar, punct topografic; baliză; reper; (nav) reper la uscat; semn terestru; jalon; (*fig*) punct de cotitură, moment hotărâtor  
**landmeasurement** geodezie  
**land office** (*amer*) cadastru  
**Landore-Siemens process** (me, TH) procedeu Landore-Siemens  
**landowner** proprietar de pământ  
**land purchase** (ec) cumpărare / achiziționare de terenuri  
**land reclamation** (agr, constr) asanare / ameliorare a terenurilor / solului, îmbunătățiri funciare  
**land register** (ec, adm) registru funciar, carte funciară, cadastru  
**landscape** peisaj  
**landscape gardening** (arht) arhitectură / amenajare peisagistică

## lanyard stopper

**landscape office** (constr) birou comun / necompartimentat / amenajat estetic  
**landslide** (geol, geogr) alunecare de teren  
**land storage tank** (OM, hidr, ind chim) rezervor de suprafață, rezervor suprasol  
**land subsidence** (geol, constr) cufundare a suprafeței deasupra unui gol subteran; tasare, subsidență  
**land survey** ridicare topografică  
**land surveyor** (geol, TH) topograf, geodez; topometru, inginer de cadastru  
**land-type boiler** (OM, hidr, ind) cazan stabil / pe sol  
**land use** agrotehnică; exploatarea terenului  
**land vehicle** (transp) vehicul terestru  
**landward(s)** (*adv*) spre coastă, în direcția uscatului  
**lane** (constr) alea, cărare (între pomi, garduri vii etc.); stradă îngustă; trecere, pasaj, coridor; (nav) drum navigabil; (auto) fir / bandă de circulație  
**lane meter** (metr, nav, transp) unitate pentru aria (utilă) a punții la nave „roll on/roll off” (port-containere): 1 lane este o bandă de punte de 2 m lățime, 1 lane meter este aria punții cu o lățime de 1 lane și 1 m lungime (2 m<sup>2</sup>)  
**lane change signals** (auto) semnalizare a schimbării benzii de circulație  
**lang lay** (electr) cablaj direct / paralel  
**lang-lay-rope** (nav) parămă de sârmă, cu răsucire în același sens cu a vițelor; (mec, OM) cablu cu înfășurare directă / torsadat paralel  
**langley (Ly)** (metr, fiz, termo) unitate în sistemul CGS pentru măsurarea transmiterii căldurii: 1 langley = 41,84 kJ/m<sup>2</sup>  
**language** limbă, limbaj (și inf), exprimare, stil; (c) cod / limbaj al mașinii  
**language translation** (inf) traducere a limbajului (dintr-un limbaj sursă într-un limbaj obiect)  
**language translation computer** (c, inf) calculator pentru traducerea limbajului  
**Lanthanum (La)** (chim) lantan(iu)  
**lantern** (TH) felinar, lanternă; (mas-un, OM) inel de ungere din presetupă, roată dințată cu fusuri; (ind chim) lanternă de observație / de control  
**lantern gear** (OM) angrenaj cu fusuri, angrenaj în lanternă, angrenaj cu role  
**lantern pinion** (OM) pinion cu fusuri, roată dințată cu fusuri, pinion cu dinți din bare  
**lantern slide** dispozitiv de sticlă (care alunecă)  
**lantern wheel** (OM) roată dințată, cu fusuri  
**lanyard** (textile) șnur (și pt. garnituri de etanșare); (nav) capăt de parămă  
**lanyard stopper** (nav) boț de parămă cu nucă

## lap

**lap** (TH, OM) falț, genunchi, învelitoare, înveliș, pătură, joc; suprapunere, petrecere; (mas-un) sculă de rodat / de lepuit; (met) cusătură (și de sudură), îmbinare cu margini suprapuse, îmbinare prin suprapunere, încrețire / suprapunere (defecte la laminare), cusătură, falț; (mas-un) sculă de șlefuit / de lepuit / de rodat / pentru efectuarea rodajului, șaibă / disc de șlefuit, a șlefui, a lepui, a (se) suprapune; (OM) a (se) îmbina prin suprapunere, a (se) îmbina, a se îmbuca, a face să se îmbuce, a se înfășura (în jurul); (hidr) acoperire (la distribuitoare); (metr) unitate informală de lungime, în atletism, tură (de stadion etc.), 1 lap (UK) ~402,336 m, la înot 1 lap = 100 m (o lungime de bazin olimpic), 1 lap = 50 m în bazine acoperite sau de agrement; (anat) lob (al urechii); (textile) pânza groasă, pătură, înfășurare pe cilindri (la trenul de laminaj); (textile, OM) sul la bataj; (sport) partidă, etapă, tur (de stadion, de bazin etc.), a depăși (adversarul) cu o rundă; (geogr) șa, poală; (*fig*) apă chioară, băutură slabă; plescăit, clipocit (al apei), a clipoci, a pleoscăi (d. valuri etc.), a lovi (țărnuț) cu un pleoscăit (d. valuri etc.); a linchi, a linge (d. animale); lipăit; a lipăi, a plescăi (d. cineva); (*fig*) a se ridica (deasupra altora)

**lap belt** (auto) centura pentru șold

**lap butt** (OM, met) îmbinare (metalică) prin suprapunere, îmbinare cu margini suprapuse

**lap cutter** (mas-un) freză pentru curățirea / netezirea locului de lipire la fierăstrăul-panglică

**lap-ended piston ring** (termo, T) segment de piston cu fantă în treaptă

**lap gate** (met) rețea de turnare în fante

**lap grinder** (mas-un) mașină de rectificat pentru netezirea îmbinărilor lipite (la fierăstrăul panglică)

**lap in** a înveli în, a împături în, a înfășura în

**lapis lazuli** (minrl) lapislazul, lazulit

**lap-joint** (auto) fantă în treaptă; (met, OM, plast) îmbinare prin / cu suprapunere, îmbinare cu margini suprapuse (și apoi sudate sau lipite); (el) legătură / conexiune a doi conductori prin suprapunerea lor

**Laplace distribution** (mat, fiz) distribuție normală / exponențială Laplace-Gauss

**Laplace operator** (mat) laplacian, operator al lui Laplace

**Laplace's law** (mat, fiz) legea fluxului total, legea lui Laplace

**Laplace theorem** (mat) teorema Laplace

**Laplacian** (mat) operator al lui Laplace

**lapped** (OM) clapetă

**lap of the slide valve** (OM, termo, hidr) acoperire a sertarului (la motoare termice)

## lapse

**lap over** (met, OM) a îmbina / asambla prin suprapunere

**lapped** (OM) suprapus (la sudură), îmbinat prin suprapunere

**lapped armouring** (el, OM) armătură închisă a unui cablu

**lapped butt** (OM) îmbinare (metalică) prin suprapunere, îmbinare cu margini suprapuse

**lapped corner joint** (OM) îmbinare de colț, cu margini răsfrânte

**lapped finishing** (mas-un) rectificare prin frecare, lepuire

**lapped in** (*fig*) înconjurat / învăluit în (ceață etc.)

**lapped seam** (OM, met) cusătură de sudură prin suprapunere

**lap(ped) winding** (el) înfășurare în bucle / buclată

**lappet** (mas-un, OM) clapetă, suport al conductorului de fir la mașină de debitat cu fir

**lappet rail** (mas-un, OM) bancă / traversă a clapetelor

**lap pin** (OM) tijă / vergea a sulului (de hârtie / de folie etc.)

**lapping** (OM) înveliș, manta, îmbinare prin suprapunere, rodaj; (mas-un) lepuire

**lapping abrasive** (mas-un, materiale) substanță / (amestec) abraziv pentru lepuire

**lapping in** ajustare a unei piese după alta, prin lepuire

**lapping machine** (mas-un) mașină de lepuit / de suprafinisat / de rodat

**lapping movement** (mas-un) mișcare de lepuire

**lapping over** (met, OM) îmbinare prin suprapunere

**lapping plate** (mas-un) sculă tip placă, de rodat / de lepuit

**lap(ping) tool of gear lapping** (mas-un) sculă de rodat / lepuit roți dințate

**lap riveting** (OM) nituire prin suprapunere

**lap rod** (OM) dorn / vergea a(l) sulului (în industria textilă și alimentară)

**lap roll** (alim, plast, OM) dorn / valț / mandrină a(l) sulului

**lap round** a înfășura în jurul

**laps** (met) suprapuneri (la laminare), spire ale ruloului

**lapse** (TH) eroare, scăpare, greșală; curgere; cădere; răstimp; lapsus; neglijare (a datoriei); interval de timp, perioadă; scădere a temperaturii / presiunii (și nedorită); întrerupere, discontinuitate; (jur) decădere (a unui drept), pierdere a unui drept prin prescriere, a decădea, a-și pierde valabilitatea, a se perima, a cădea în desuetudine;

**lap seam weld**

(*fig*) decădere, declin, distrugere; a se anula; (d. timp) răstimp, perioadă de vreme, a se scurge, a trece; a pieri; călcare (a cuvântului dat); apatie; (hidr) scurgere (a apei); a se împiedica; a face un pas greșit; **after a ~ of months / days** după o absență de luni / zile; **with the ~ of time** cu timpul

**lap seam weld** (OM, met) cusătură sudată prin suprapunere

**lap seam welding** (met, OM) sudare (electrică) prin suprapunere

**lapse away** (d. timp) a trece, a se scurge

**lapsed** fost; învechit; (jur) căzut în desuetudine, care nu mai este în vigoare

**lapsed patent** (jur) brevet de invenție decăzut

**lapse from duty** a nu-și îndeplini datoria

**lapse into obscurity** a cădea în umbră

**lap shear strength** (mec, plast) rezistență la forfecare longitudinală, rezistență la forfecare a unei îmbinări cu acoperire, rezistență la desprindere (și a unui adeziv)

**lap belt, shoulder belt** (auto) centură de siguranță (în diagonală, peste umăr)

**lap spot weld** (OM) cusătură suprapusă de sudură, prin / în puncte

**laptop** (c) laptot, calculator personal, portabil (cu alimentare independentă / cu acumulator încorporat)

**lap-weld** (OM, met) sudură (ca rezultat) cap-la-cap, a suda cap-la-cap

**lap-welded** (OM, met) sudat cap-la-cap

**lap welding** (met, OM) sudare prin suprapunere

**lap-weld process** (OM, met) procedeu de sudare prin suprapunere

**larboard** (nav) babord

**lard** (alim) untură, grăsime animală

**lardaceous** unsuros

**large** (*adj*) întins, spațios, încăpător, mare (d. un producător, comerciant etc.), vast, larg, încăpător; cuprinzător; puternic; numeros; considerabil; avântat, plin de vervă (d. stil etc.); darnic; grosolan, vulgar; pompos; trufaș; (*adv*) în larg; cu emfază, cu îngâmfare; cu litere mari; (nav) (d. vânt) favorabil; **large sum** (ec) sumă impor-tantă; **as ~ as life** în mărime naturală; **on a ~ scale** pe / la scară mare / întinsă; **in a ~ measure** în mare măsură; **~ views** (*fig*) (cu) vederi largi; **sail ~** (nav) a naviga cu toate pânzele desfășurate; **by and ~** în general

**large bell** (met) clopot / con mare (la furnal)

**large bit** (mas-un) daltă lată

**large body size** corp mare de literă

**large calorie** (kcal) (metr, fiz, termo) unitate de măsură pentru energie termică, kilocalorie, calorie mare

**large sprinkler for irrigating**

**large chip area** (electr) suprafața mare a unei microplăcuțe modulare

**large countersunk head rivet** (OM) nit cu cap îngropat

**large crystalline precipitate** (chim, met) precipitat macrocristalin

**large edition** ediție de masă

**large enough** destul de mare / larg

**large face plate** (OM, mas-un) platou, planșăibă

**large flat-top countersunk-head rivet** (OM) nit cu cap înecat, pentru rezistență și etanșare

**large-grained** (l.g.) macrogranular (d. materiale)

**large heart trowel** (met) mistrie de netezit miezuri

**large hexagon nut** (OM) piuliță hexagonală cu deschidere mare de cheie

**large in bore / diameter** (OM) de diametru mare, cu alezaj mare (d. un element de mașină etc.)

**large-hearted** darnic, generos, binevoitor

**large-heartedness** mărinimie, generozitate; bunăvoință

**large kettle** (alim, termo) cazan de fiert / de distilare

**largely** (*adv*) foarte mult, în mare măsură; generos

**large-mindedness** vederi largi, lipsă de prejudecăți; toleranță

**largeness** mărime, amploare, extindere, dimensiuni mari; vederi largi; mărinimie, generozitate

**large pore** (met) suflură mare; por mare / gol (în materiale sinterizate etc.)

**large primary jaw crusher** (mas, constr) concasor primar cu fălci

**large reduction** micșorare / reducere puternică / mare / considerabilă; (met) reducere mare

**large requirement** necesitate, necesar, cerere

**large run** tiraj mare

**large-scale** la / pe scară mare; în mărime naturală

**large-scale digital computer** (c) calculator numeric, cu capacitate mare de memorare

**large-scale industry** marea industrie, industrie de serie / de masă

**large scale experiment / test** (metr, mas) experiență / încercare în natură, la scară reală / industrială

**large-scale series production** (TH) fabricație în serie mare

**large-size cable** (OM, mec) cablu cu număr mare de fire

**large-size coke** (met) cocs în bulgări mari

**large-sized** (OM) mare, de dimensiune / de format mare

**large-space soaking pit** (met) cuptor adânc de capacitate mare

**large sprinkler for irrigating** (OM, hidr, agr) duză de stropire (la irigații)



## largest particle passed

**largest particle passed** (hidr, T) particulă trecătoare maximă, finețe de filtrare absolută  
**large vice** (met, OM) menghină de forjă  
**lark's head** (nav) nod de inel (nod marinăresc)  
**larmier** (nav) lacrimar (în construcții metalice și navale)  
**larry** (met) cărucior de alimentare / de încărcare / de distribuție  
**lase** (fiz) a produce radiații / lumină coerentă (cu ajutorul laserului)  
**laser** (fiz) laser  
**laser annealing** (met) încălzire rapidă cu laser (și pt. tratament termic superficial)  
**laser-beam machining device** (fiz, mas-un) dispozitiv de prelucrare cu fascicul laser  
**laser-beam brazing** (TH, fiz) lipire cu laser  
**laser computer / computing machine** (c) calculator cu laser  
**laser cutting** (mas-un) tăiere cu laser  
**laser detection and ranging (LADAR)** (fiz) radiolocator cu laser (laser radar)  
**laser disk (LD)** (c) disc compact (care poate fi citit cu) laser (pt. informații video)  
**laser doppler flowmeter** (metr) aparat pentru măsurarea vitezei fluidului cu ajutorul efectului Doppler, în radiație laser a particulelor de marcă  
**laser frequency correction** (fiz) corectare a frecvenței laserului  
**laser guidance** (mec, constr, mas) ghidare (de precizie) prin fascicul laser  
**laser printer** (c) imprimantă (cu) laser  
**laser range finder / ranging device** (metr) telemetru cu laser  
**laser spectrometer** (metr) spectrometru cu laser  
**laser welding** (met) sudare cu laser  
**lash** bici; (anat) geană; (OM) baterie a curelei, joc, a (se) destinde cu o mișcare bruscă (și d. arcuri); (nav) a lega, a amara încărcătura navei, (d. valuri) a bate țărnuț; a bate, a biciui, a plesni; a critica  
**lashing** biciuire; (constr) îmbinare cu platbande / cu eclise (la cofraje); (nav) amarare, amaraj, parâmă de amaraj, legătură, socar; legătură, chingă  
**lash-up** (metr, TH) aparat improvizat  
**lassitude** (med) oboseală, moleșală; lăncezeală  
**last** (*adj*) ultim; precedent, trecut; cel mai mic; extrem; (cel) din urmă, care a mai rămas; trecut; cel mai puțin probabil; final, definitiv; cel mai recent, modern; (s) calapod (pt. ghete); rezistență, abilitate; sfârșit; ultima răsuflare / clipă (și *fig*); încetare, sfârșit; capăt; (nav) încărcătură (a unui vas); a dăinu, a ține, a dura; a ajunge; a

## last pass

continua; a rămâne; a rezista; (*adv*) ultima dată, ultima oară; la urmă; **stand on one's ~ legs** a fi la capătul resurselor; ~ **night** aseară, ieri seară; azi noapte, noaptea trecută; **the night before** ~ alaltăieri seară, alaltăieri noapte; **of the ~ importance** de extremă importanță; **in the ~ degree** într-un grad extrem; **the ~ ultimul**; **trial of skill and** ~ dovadă de îndemânare și rezistență; **at ~ în sfârșit**; **at long ~ în cele din urmă**; **the ~ ultimul semn** (de existență a cuiva); **come ~ a veni ultimul**, a veni târziu  
**last** (*în limba germană*), **ballast** (metr) unitate de măsură pentru masă sau volum: 1 last ≈ 1800 kg sau 1 last ≈ 3 m<sup>3</sup>; 1 last of wool (US) ≈ 1981,3 kg/sac, 1 last (Olanda) = 3 m<sup>3</sup>, 1 last (Germania) = 2,819 m<sup>3</sup> = 2 metric tons, 1 Riga last of timber (UK) = 2,265 m<sup>3</sup> de bușteni  
**last brine pit** (met, ind chim) bazin de cristalizare  
**last but one** penultimul  
**last but two** antepenultimul  
**last but not least** ultimul (ca ordine), dar nu cel mai puțin important (dar nu cel din urmă)  
**last come-first served** (ec, inf) ultimul venit-primul servit (metoda de servire în teoria șirurilor de așteptare)  
**last diamond pass** (met) calibru finisor (la laminor)  
**last difusser** (alim) difuzor terminal  
**last finishing pass** (met) trecere finală de finisare  
**last groove / pass** (met) calibru finisor  
**last-in first-out (LIFO)** (inf) ultimul venit-primul servit (tehnica de manipulare a structurilor de tip stivă)  
**lasting** durabil, rezistent, persistent; permanent, trainic, de durată; durată, trăinicie, rezistență  
**lasting accuracy** (mas-un) perioadă lungă a păstrării preciziei inițiale  
**lastingness** (mas, OM) durabilitate  
**lasting power** (mec, el) putere de durată / continuă  
**lasting qualities** (T) rezistență la uzură; (OM) durată de serviciu, calități de durabilitate  
**last-in last-out (LIFO)** (ec) ultimul articol primit, ultimul vândut / dat la vânzare  
**last line** (inf, text) rând final (la o subrutină, un program, la o pagină etc.)  
**lastly** (*adv*) în cele din urmă, în sfârșit, în ultimul rând  
**last-mentioned** menționat ultimul, mai sus amintit / menționat  
**last pass** (met) calibru finisor (la laminor); (TH) ultima trecere (la laminare, la finisare etc.)

**latch**

**latch** (constr) zăvor; clanță; încuietore; (OM) opritor, declic, clichet, cățea, zăvor de blocare (și cu resort / arc), a zăvorii, a încuia; a (se) închide (cu un zăvor, cu clanță etc.); (met) zăvor cu bolț și cu arc; (hidr) zăvorâre; (auto) încuietorea capotei; (textile) limba / vârful îndoit a(l) acului de tricatat

**latch contact** (el, mec) contact cu blocare

**latchet** (OM) curelușă, cureaua

**latch hook** (OM) cârlig cu clichet

**latching relay** (OM, el) releu cu zăvorâre mecanică

**latch-in relay** (OM, el) releu cu blocare / cu opritor

**latch jack** (OM) cârlig pentru instrumentație

**latch key** (OM) cheie de zăvor cu arc

**latch machine** (mas-un) multicircular pentru tăiat șipci de lemn

**latch plate** (plast, mas-un) placă de sprijin

**late** (*adv*) târziu, întârziat; fost; răposat, defunct; recent, ultim; din ultima generație / vreme, recent; de curând, recent; (*adv*) cu întârziere, târziu; recent, de curând, nu de mult; **at a late** ~ la o oră târzie; **keep ~ hours** a se culca târziu, la ore mici; **of ~ years** în ultimii ani; **of ~** de curând; **better ~ than never** mai bine mai târziu decât niciodată; **get up ~** a se scula târziu; ~ **in the day** spre sfârșitul zilei; ~ **in life** la o vârstă înaintată; **sooner or later** mai devreme sau mai târziu

**late combustion** (termo, met) ardere întârziată

**late contacts** (autom, el) contacte de urmărire, contacte eșalonate în ordinea repaus-lucru / care se închid și se deschid succesiv

**late cut-off the admission** (mec, hidr, termo) închidere întârziată a supapei de admisie

**late failure** (T) întrerupere / defect din cauza uzurii, după o perioadă de funcționare, cădere târzie / întârziată

**late ignition / spark** (auto, termo) aprindere întârziată

**lately** (*adv*) recent, de curând; în ultima vreme

**laten** a reține, a face să întârzie; a întârzia

**latency** (chim, fiz) latență, stare latentă; (inf) timp de așteptare; potențialitate

**latency time** (chim, fiz) timp / perioadă de latență

**lateness** întârziere; oră târzie

**latent** latent; în repaus; ascuns; potențial

**latent effect / defect** (metr, materiale, OM) efect / defect latent ( greu detectabil)

**latent enery** (mec) energie potențială, energie latentă

**latent heat** (fiz, ind chim, termo) căldură latentă

**lateral flexure**

**latent heat load** (termo) sarcină termică latentă, necesar de frig corespunzător căldurii latente, sarcină frigorifică pentru îndepărtarea / prelevarea / compensarea căldurii latente

**latent heat of crystallisation** (fiz, termo) căldură latentă de cristalizare

**latent heat of evaporation** (fiz, termo) căldură latentă de evaporare

**latent heat of fusion** (materiale, termo) căldură latentă de topire

**latent heat of liquefaction** (materiale, termo) căldură latentă de topire / de lichefiere

**latent heat of melting** (materiale, termo) căldură latentă de topire

**latent heat of sublimation** (materiale, termo) căldură latentă de sublimare

**latent heat of transition** (materiale, termo) căldură latentă de tranziție

**latent heat of vaporization** (materiale, termo) căldură latentă de vaporizare

**latent oscillations** (autom, mec) oscilații interne

**latent partner** (ec) comanditar, partener / asociat puțin cunoscut (care nu ia parte activă la afaceri)

**latent period** (med, T) perioadă de incubație (d. o boală, deteriorarea prin oboseală etc.)

**latent root of a matrix** (mat) număr caracteristic / valoare proprie a(l) unei matrici

**latent solvent** (chim) solvent inert

**latent steam** (termo, met) abur indirect

**latent time** (termo, chim) perioadă de latență / latentă

**latent vector** (mat) vector propriu

**lateral** (TH, OM) lateral, dintr-o parte, accesoriu, secundar orizontal; (mat) secundar, auxiliar; co-lateral

**lateral acceleration** (mec) componentă laterală a accelerației

**lateral axis** (OM) ax lateral / transversal

**lateral blow** (met) (in)suflare laterală

**lateral buckling** (OM) flambaj lateral

**lateral channel** (OM, constr, hidr) canal lateral

**lateral compliance** (electr, fiz) forță de deviație laterală (a unei particule, a unui electron etc.); (mec) capacitate de cedare în lateral

**lateral contraction** (met, plast) gâtuire, stricțiune, îngustare, contracție transversală

**lateral discharge** (el) descărcare secundară

**lateral expansion** (termo, materiale, OM) dilatație / dilatare transversală / laterală

**lateral feed** (mas-un) avans transversal

**lateral flexure** (mec, OM) flambaj, încovoiere transversală; (met) îndoitură

## laterally

**laterally** (*adv*) (în) lateral, dintr-o parte; pe linie colaterală  
**lateral oscillation** (auto, mec) oscilație laterală / transversală  
**lateral pipe-line** (hidr, termo, OM) conductă secundară  
**lateral play** (OM) joc lateral  
**lateral point** (mat) punct neesențial  
**lateral reinforcement** (OM, met, constr) armătură transversală  
**lateral section** (OM) secțiune transversală, profil  
**lateral shear** (mec, met) forfecare transversală  
**lateral spread** (met, plast) lățire transversală (și la laminare)  
**lateral standard** (constr, mas-un) montant lateral  
**lateral strength** (mec) rezistență la forfecare  
**lateral stress** (mec, OM) tensiune normală / perpendiculară pe axa elementului  
**lateral thrust** (mec) presiune laterală, efort tangential  
**lateral tilt** (auto, transp) înclinare transversală (la autovehicule), pantă laterală  
**lateral vibration** (mec) vibrații transversale  
**later development** eveniment ulterior  
**later impact** (mec) impact ulterior  
**laterite** (minrl) laterit, ferulit  
**latex, (pl) latices** (chim) adeziv în dispersie (stabilă), latex  
**latex adhesive** (chim) adeziv / clei de latex  
**latex-foamed rubber** (plast) cauciuc celular (obținut prin spumarea latexului)  
**latex froth building machine** (ind chim, mas) mașină pentru spumarea latexului  
**latex impregnator** mașină de impregnat cu latex de cauciuc  
**latex mix** (ind chim) amestec pe bază de latex  
**latex paint** (ind chim) vopsea de latex  
**latex proofing** (ind chim) cauciucare / impregnare cu latex  
**latex rubber** (ind chim) cauciuc de latex  
**latex-sprayed rubber** (ind chim) cauciuc natural obținut prin pulverizarea latexului  
**latex thread** (ind chim) fir de latex  
**latex vulcanised** (ind chim) vulcanizat din amestec de latex  
**lath** (constr) șipcă, riglă, palplanșă, lat; a fixa șipci  
**lathe** (mas-un) strung, a stunji, a prelucra la strung  
**lathe axis indicator** (metr, mas-un) aparat pentru verificarea coaxialității centrului marcat pe piesa de prelucrat, cu axa vârfulor strungului  
**lathe carriage / saddle / scale / slide** (mas-un) cărucior al strungului, cărucior-suport

## lattice apron

**lathe centre** (mas-un) vârf pentru / de strung (și de centrare)  
**lathe chuck** (mas-un, OM) universal / mandrină pentru strung  
**lathe cricket** (mas-un, OM) placă de bază a păpușii mobile  
**lathe dog** (mas-un, OM) antrenor / inimă de strung  
**lathe fixture** (mas-un, OM) dispozitiv de rotire (la strung)  
**lathe hand / operator** (mas-un) strungar  
**lathe headstock** (mas-un, OM) păpușă a strungului  
**lather** spumă (de săpun), clăbuc; a săpuni, a da cu săpun  
**lathering** (alim, ind chim, T) spumare  
**lathery** spumos, cu spumă / clăbuc  
**lathe tool** (mas-un) cuțit de strung  
**lathe with horizontal face plate** (mas-un) strung-carusel vertical  
**lathe work** (mas-un) piesă de prelucrat la strung  
**lathe worm** (OM, mas-un) melc prelucrat prin strunjire  
**lathe wrench** (mas-un) cheie dublă a port-cuțitului de strung  
**lathing** șipci (din lemn)  
**lathing hammer** (OM) ciocan de bătut cuie  
**lathlike** (geol) aciform (și d. cristale)  
**latish** (*adj, adv*) cam târziu  
**latitude** lățime, lărgime, întindere; latitudine; libertate de acțiune / opinie / interpretare; (geogr) latitudine; **north** ~, **northern** ~ (geogr) latitudine nordică, **in ~ 30 grade north** (geogr) la 30 grade latitudine nordică  
**latitudinal** (dependent) de latitudine  
**Latour motor** (el) motor monofazat colector, cu excitație internă, motor cu repulsie, compensat, motor Latour  
**latten** (met) tablă subțire laminată la cald  
**latten brass** (met) foaie / tablă de alamă  
**latter** cel din urmă, ultimul (din doi), cel de-al doilea  
**lattermost** ultim, din coadă  
**lattice** (TH, materiale) zăbrele, grătar, grilaj, rețea cristalină, cadru; (constr, mec) grindă cu zăbrele; (mat) rețea, structură, configurație de linii, schelet; (geom) suprafața desfășurată a unui solid; (el, c) structură reticulară; zăbreli, a pune zăbrele / grilaj  
**lattice / latticed anode** (el) anod cu ochiuri / cu rețea  
**lattice apron** (constr) masă de alimentare / de transport (formată din șipci de lemn, eventual de metal)

**lattice arm / branch**

**lattice arm / branch** (fiz) ramură / braț a(l) unei rețele (cristaline)  
**lattice boom** (constr, mas) săgeată de excavator cu zăbrele  
**lattice bridge** (constr, mas) pod cu zăbrele  
**lattice chart** hartă caroiată  
**lattice coil** (el) bobină-fund de coș / fagure  
**lattice column** (ind chim) coloană cu grătare  
**lattice column mast** (ind chim) mast cu zăbrele  
**lattice constant** parametru / constantă a(l) rețelei (în microstructură)  
**lattice covering** (radio, fiz) acoperire în rețea  
**latticed** în formă de gratii / de zăbrele / de rețea / de grilaj, zăbrelit, în rețea, prevăzut cu grilaj / zăbrele  
**latticed bar** (OM) zăbreleuță, bară cu zăbrele  
**lattice defect** (fiz) defect de rețea (și cristalină)  
**lattice distorsion** (fiz, met) distorsiunea rețelei (cristaline)  
**latticed member** (mec, OM) zăbrea, bară (în grilaj)  
**lattice dryer** (alim, ind chim) mașină de uscat cu bandă transportoare  
**lattice enery** (fiz, chim) energie reticulară / de rețea  
**lattice feeder** (OM, alim, transp) masă de alimentare, transportor de alimentare din plăci, pânză alimentatoare  
**lattice fence** grilaj de șipci  
**lattice frame** (termo, alim) cadru cu sită pentru filtrarea lichidului de răcire  
**lattice framework** (OM) ramă din bare / zăbrele încrucișate  
**lattice girder / gland** (mec) grindă cu zăbrele; (OM) membrană cu rețea / reticulată  
**lattice-girder construction** (mec, constr) construcție cu zăbrele, fermă (metalică)  
**lattice imperfections** (materiale) neregularități ale unei rețele ale unui cristal  
**lattice jib** (OM) braț cu grindă cu zăbrele  
**lattice-like** (materiale) în formă de rețea, ca o rețea, reticular  
**lattice network** (el) rețea alcătuită din patru impedanțe în circuit închis, montaj în punte  
**lattice of infinite** (mat, fiz) rețea infinită  
**lattice ordered ring** (mat) inel structural ordonat, inel ordonat în matrici  
**lattice parameter** (fiz, met) constantă / parametru a(l) rețelei cristaline  
**lattice pattern** (mat, fiz) rețea / familie de linii de poziție (și în cartografie)  
**lattice pitch** (fiz) perioadă / pas al rețelei  
**lattice points** (fiz) puncte / noduri în rețea

**launder**

**lattice spacing** (fiz) constantă / parametru a(l) rețelei cristaline  
**lattice spectrograph** (metr, fiz) spectograf cu rețea sau pentru identificarea rețelelor cristaline  
**lattice structure** (fiz) structură a rețelei / reticulară  
**lattice suspension bridge** (constr) pod suspendat, cu zăbrele  
**lattice texture** (minrl) structură (minerală) reticulară  
**lattice tower** (constr) turn în construcție cu zăbrele; (el) stâlp cu zăbrele  
**lattice transformation** (fiz, met) transformare / modificare a rețelei (cristaline)  
**lattice truss** (mec, constr) grindă cu zăbrele, fermă  
**lattice unit** (fiz) celulă elementară a rețelei  
**lattice vacancy** (fiz) loc liber în rețeaua cristalului  
**lattice vacant site** (met, fiz) loc vacant în rețea  
**lattice vibration** (electr) oscilații parazite pe grilă  
**lattice work** (mec) grătar, zăbrele, fermă cu contrafișe, grindă cu zăbrele, construcție / structură în zăbrele; (constr) îmbrăcăminte cu șipci  
**latticework in space** (constr) construcție cu zăbrele, în spațiu / spațială; (fiz) rețea (cristalină) spațială  
**latus rectum** (geom) parametru focal (pt. secțiuni conice)  
**launch** (nav) lansare la apă (a navei noi), barcă cu motor, șalupă, barcă, a lansa la apă (o navă); (mil) a arunca un proiectil, a lansa (torpile), a arunca; (*fig*) a lansa, a întreprinde; a pune în mișcare, a da curs  
**launch control** (nav) control al lansării / pornirii  
**launch engine** (nav) motor de ambarcație  
**launching** (nav) lansare a unei nave la apă  
**launching basin** (nav) bazin (al calei de lansare)  
**launching grease** (nav, T) unsoare pentru lansarea navelor / pentru cale de lansare  
**launching platform** (nav) rampă de lansare  
**launching site** (nav) poziție de lansare; instalație de lansare  
**launching slip / way** (nav) cală de lansare  
**launch into** a se lansa în, a începe cu  
**launch out** (nav) a pleca pe mare; (*fig*) a se avânta, a se aventura  
**launder** (met) jgheab de scurgere, canal de turnare / de scurgere (din cuptor); rigolă; (ind chim) detergent (pentru uz industrial sau pt. textile); a (se) spăla cu mașina (d. obiecte confecționate, rufe); a spăla și a călca (rufe)

## laundry classifier

## lay

**laundry classifier** (ind, constr) clasor / sortator cu jgheab  
**launderette** (mas) spălătorie automată  
**laundry** (textile) spălătorie, rufe spălate  
**laundry washing** (TH) spălare în mașini de uz casnic sau industrial (se referă în special la spălarea obiectelor confecționate)  
**laureate** laureat; distins, de seamă, eminent  
**laundering** (alim) filtrare (a berii)  
**lauter tub** (alim, OM) cuvă de limpezire (pt. bere)  
**Lauth three-high hot mill** (met) laminor trio Lauth, pentru laminare la cald  
**lava** (geol) lavă  
**lavender oil** (chim) ulei de lavandă  
**law** lege; autoritate; justiție; regulă, regulament;; principiu; formulă, teoremă; (jur) legi, jurisprudență, drept, judecată, proces  
**law-abiding** (jur) care se supune legilor  
**law-breaking** (jur) violare a legii, infracțiune  
**law court** (jur) instanță de judecată, tribunal  
**law expenses** (jur, ec) cheltuieli de judecată  
**lawful** (jur) legal, legitim  
**lawful contract** (ec) contract valabil  
**lawful currency** (ec) monedă legală  
**lawfully** (*adv*) (în mod) legal, pe temeiuri legale  
**lawfulness** (jur) legalitate, caracter legal  
**lawless** (jur) fără legi, ilegal, anarhic  
**lawlessly** (*adv*) nelegal, în pofida legii  
**law maker** (jur, pol) leguitor, legislator, care face legea / regula  
**law-making** (jur) legislativ  
**law merchant** legislație comercială  
**lawn** pajiște  
**law of action and reaction** (mec) legea acțiunii și reacțiunii, legea a treia a lui Newton  
**law of areas** (mec) legea ariilor, legea constanței vitezelor sectoriale, a doua lege a lui Kepler  
**law of conservation of momentum** (mec) legea conservării cantității de mișcare, legea conservării impulsului  
**law of constant heat summation** (fiz, termo) legea constantei căldurii totale de reacție, legea lui Hess  
**law of constant / definite proportions** legea proporțiilor definite  
**law of degradation of energy** (fiz, mec) legea transformării energiei  
**law of electrostatic attraction** (el) legea lui Coulomb, legea atracției electrostatice  
**law of energy conservation** (fiz, mec) legea conservării energiei  
**law of the equivalent / reciprocal proportions** legea proporțiilor echivalente / multiple

**law of equivalents** legea echivalențelor  
**law of excluded middle** (mat) principiu / legea terțului exclus (în logica matematică)  
**law of extreme path** (fiz) legea traiectoriei luminii între două puncte, principiul lui Fermat  
**law of falling bodies** (mec) legea căderii corpurilor  
**law of gravity** (fiz) legea atracției gravitaționale  
**law of induction** (fiz) legea inducției electromagnetice, legea lui Faraday  
**law of large numbers** (mat) legea numerelor mari (în teoria probabilităților)  
**law of least squares** (mat) legea celor mai mici pătrate  
**law of mass action** (fiz) legea acțiunii maselor  
**law of mass conservation** (fiz) legea conservării masei  
**law of matter conservation** (fiz) legea conservării materiei  
**law of the mean** (mat) teorema mediei  
**law of moment of momentum** (mec) teorema momentului cinetic / impulsului / momentului cantității de mișcare  
**law of multiple proportions** legea proporțiilor multiple  
**law of nations** (jur, pol) drept internațional  
**law of proximity theory** legea teoriei efectului de proximitate, legea acțiunii din aproape în aproape  
**law of refraction** (fiz) legea refracției  
**law of similarity** lege de similitudine  
**law of the situation** cale de urmat într-o situație  
**law of small numbers** (mat) legea repartițiilor rare, repartiția / legea lui Poisson  
**law of superimposed stresses** (mec) principii suprapunerii tensiunilor  
**law of superposition** (fiz) legea superpoziției straturilor / legea suprapunerii efectelor  
**law of supply and demand** (ec) legea cererii și ofertei  
**law of the trivial many and the critical few** (ec) regula 80 la 20 (în controlul stocurilor)  
**Lawrencium (Lr)** (chim) Lawrențiu  
**laws in force** (jur) legislație în vigoare  
**laws of electric networks** (fiz, el) legile lui Kirchhoff / rețelelor electrice  
**laws of motion** (mec) legile mișcării / cinematicii  
**lawsuit** (jur) proces (și civil), litigiu judiciar  
**law term** (jur) termen juridic; sesiune judecătorească  
**lay** (*adj*) laic, mirean, profan, neinițiat; neprofesionist, neprofesional, (de) nespecialist, amator; (s) întindere, așezare (și a unui cablu, a unei

**lay a course**

conducte etc.), situare (a unui teren, a unei clădiri etc.), direcție, poziție; înfățișare, contur; ocupație; specialitate; (TH) cablare, strat de cablaj, pas de torsiune; a depune, a impune, a înălțura, a situa, a acoperi cu (vopsea, strat etc.), a pune, a întinde (vopsea pe ceva); (nav) răsucire a unei parâme; (constr, TH) a pune (și jos), a așeza, a poza (cabluri), a întinde (un cablu etc.); a regla (așezarea unei piese / probe, în metrologie, la artilerie), a culca, a așeza; a plasa; a doborî, a răpune; a potoli, a liniști; a calma (spiritele etc.); (nav) a trasa / ruta (pe hartă); a răsuci, a staționa (d. navă); (agr) a culca la pământ (păioase, semănături etc.); (zool, agr) a oua, a face ouă (d. păsări); a scăpa de, a îndepărta (griji etc.); a pune / aduce într-o anumită stare; (ec) a impune, a fixa (impozite); (ec, jur) a estima, a fixa (despăgubiri); ~ **with** a acoperi (o suprafață cu); a aduce (într-o anumită stare); a aranja, a pregăti; a stabili (un plan); a urzi (o intrigă); a atribui; a impune, a aplica; a reven-dica, a reclama; (mil) a îndrepta spre țintă (un tun); a fi gata să parieze, a paria cu / pe; **be laid up with** (med) a fi bolnav de; **well-spaced** ~out montaj / montare bine spațiat(ă)

**lay a course** a trasa un drum pe hartă; (nav) a guverna pe drumul stabilit (în navigație)

**lay a floor** (constr) a pune un parchet

**lay a plot** a urzi un complot

**lay a ridge** (constr) a așeza / a construi o șarpantă, a acoperi coama șarpantei / acoperișului

**lay aside by** a pune de / la o parte, a lăsa de / la o parte, a abandona; (ec) a strânge bani, a pune deoparte, a economisi

**lay a snare** a pregăti o cursă

**lay a tax / an obligation / a penalty on** (ec, adm, jur) a impune o taxă / o obligație (cuiva); a aplica o pedeapsă (cuiva)

**lay back** a da pe spate, a așeza pe spate

**lay bare** (*fig*) a dezvălui; a dezgoli; (el) a dezi-zola, a scoate izolația

**lay-by** linie de garare, linie moartă; a pune de / la o parte, a pune lângă; (auto) (loc de) parcare

**laydays, laying days** (nav) stalii (zile afectate navei pentru încărcare / descărcare)

**lay down** a introduce (canalizarea), a instala, a fixa (o cale ferată etc.); (TH) a băga în repara-ții (o navă, o mașină etc.); a stabili (o regulă, un principiu); (nav) a trasa (în sala de trasaj); (hidr) a așeza / poza o conductă / un cablu; a întocmi, a alcătui (un plan etc.); a pune funda-ția unei clădiri; a renunța la (un post); a enun-ța, a stabili, a formula (un principiu etc.); (mil)

**laying**

(și *fig*) a depune armele; a trasa linia de conduită, a întocmi harta (unei regiuni); a renunța la (o speranță); a sacrifica ceva pentru, a-și da viața pentru

**lay down rules** a stabili / formula reguli

**lay down smoke** a produce ceață

**lay down the law** a porunci

**layer** (constr) asiză, strat, pat al drumului; (OM, el) strat, înveliș, peliculă; (mas, OM) banc, batiu, pat; depunere de fire (și la compozite); zăcământ; (agr) pasăre ouătoare; a așeza în straturi / stive, a stivui

**layer cathode** (electr, fiz) catod din mai multe straturi / stratificat

**layer-corrosion** (T, met) coroziune prin infil-trare în strat, coroziune în straturi / stratificată

**layered** stratificat (d. materiale)

**layered structure** (d. materiale) alcătuire strati-grafică

**layering** (d. materiale) stratificare

**layer lattice** (chim) rețea stratificată; (fiz) rețea în straturi / în paturi

**layer lines** linii în etaje / în straturi; linii de demarcație între straturi (și de compozit etc.)

**layer of air** strat de aer

**layer of columnar crystals** (met) zona cristalelor columnare (într-un lingou, într-o piesă turnată, de volum mare)

**layer of slag** (met) crustă de zgură

**layer of wood** placaj de lemn, placă de furnir

**layers** (met) spirele ruloului (de tablă)

**layer shortening** (el, mas) scurtcircuitare a unui strat (la mașinile de bobinat)

**layer tablet** tabletă din mai multe straturi

**layer-welding** (TH, met) sudare în straturi

**layer winding** (met, el) înfășurare în straturi

**lay flat** (constr) a aplatiza, a nivela, a netezi, a întinde mortar, a egaliza; (mec) a plana, a netezi, a nivela

**lay gauge** (mas-un) opritor (mecanic)

**lay great emphasis on** a insista mult asupra

**lay great store upon / by** a atribui o mare va-loare (unui lucru, unui fapt etc.)

**lay guide** (OM) broască

**lay hands on** a lovi, a pune mâna pe, a găsi, a sili să facă ceva

**lay hands on** a lua, a fura, a-și însuși

**lay in** (ec) a se aproviziona cu, a face / aduna (provizii de) a strânge (provizii)

**laying** (mec, OM) răsucire / împletire a toroa-nelor unei funii; (TH) instalare / montare (a unui cablu, a unei conducte etc.); (agr, zool) ouare, depunere a ouălor

**laying down**

**laying down** (el) pozare (la cabluri); pozare a conductei / așezare a conductei  
**laying down a formula** (mat) punere în ecuație  
**laying off** (nav) trasaj naval, staționare a navei  
**laying off of works** (TH, ind, constr) scoatere din funcțiune / din exploatare, oprire a lucrărilor  
**laying off of form** (met) așezare a formei  
**laying of pipe line** (constr, hidr) pozare a conductei  
**laying out** (constr) întocmire a planului lucrărilor, trasare, amplasare; (ec) etalare (de mărfuri); cheltuială bănească  
**laying-out machine / reel** (constr, mas) cărucior pentru pozat cabluri; (mas-un) mașină de trasat  
**laying-out of a line** (cf, constr) trasare a liniei (de cale ferată)  
**laying-out, lay-out plate** (nav, met) placă de trasare  
**laying-out table** (nav, met) masă de trasaj  
**laying up** (nav) scoatere din exploatare a navei, dezafectare  
**laying-up basine** (hidr, mediu) bazin de retenție / de acumulare  
**laying-up machine** (mas-un, el, TH) mașină de cablat / de torsionat / de torsadat / de înfuniat  
**lay into** a se lovi de, a da de, a se întâlni cu; (*fam*) a fi pe ducă; (sport) (la scrimă) a descoperi  
**lay out** montaj  
**lay-off** concediere temporară; încetare a lucrului, grevă; șomaj, lipsă de lucru (temporară)  
**lay off** a opri; (nav) a trasa pe hartă (rute și relevante), a aștepta în radă; (ec) a concedia; (TH) a scoate, a dezbrăca (o căptușeală, un strat); a concedia (temporar); a nu mai lucra (o perioadă), a se odihni; (mas-un) a raporta (un unghi)  
**lay off a course** (nav) a trasa o rută (pe hartă) (în navigație)  
**lay off the anchor** (nav) a da ancora; a fundarisi ancora  
**lay of wire** (el) strat de conductoare / de bobinaj  
**lay on** (tipografie) a potrivi foaia (la mașină); (nav) a azvârli (ancora); a explica; a instala (și conducte de gaze, de apă etc.); a aplica, a pune, a întinde (vopseala etc.); a așterne; (ec) a impune (un impozit)  
**lay-on roller** (OM) rolă de presare / de întindere  
**lay open** a deschide; a expune, a arăta; a da la iveală  
**lay-out** (TH) traseu, amplasare, pichetaj; proiectare, proiect, machetă; plan (general); înscrisiere; dispoziție; plan general / de ansamblu;

**lazy scissors**

schemă; utilaj; traseu; configurație; organizare; echipament, instalație; tehnoredactare  
**lay out** a aranja; a împodobi; a înfășura (un mort, ca defect la compozite cu fire lungi etc.); a schița (un plan etc.); (mas) a scoate din funcțiune; a expune, a arăta; a se vedea; a trânti, a doborî, a culca la pământ; (nav) a transporta parâma de legare la mal (cu barca); a amenaja un parc; a amplasa; a planifica, a proiecta; (*fam*) a omorî  
**lay-out block** (nav, met) placă / dispozitiv de trasare  
**lay-out man** (constr) proiectant, decorator  
**lay out money** (ec) a cheltui, a debursa bani  
**lay-out of circuit** (el, hidr) instalare a unui circuit / a unei scheme  
**lay-out of construction work** (constr) organizare a șantierului de construcții  
**lay-out (plan)** (ind, constr) plan general / de ansamblu / de situație  
**lay-over** oprire, haltă (în călătorie etc.); zi liberă prin rotație  
**lay over** a așterne, a acoperi (complet); a amâna (o ședință); a se opri, a face un popas / o haltă (în călătorie)  
**lay rails** (cf, constr) a instala șine de cale ferată  
**lay ratio** (el) raport al pasului de înfășurare  
**lay / levy a tax on** a percepe taxă / impozit pe  
**lay the blame on smb.** a arunca vina asupra cuiva  
**lay the foundation of** a așeza fundația (unei clădiri); (și *fig*) a pune bazele pentru  
**lay the table** (alim) a pregăti masa  
**lay to** (nav) a (con)duce o navă în port  
**lay under contribution** a pune la contribuție  
**lay up** a pune, a așeza; (ec) a acumula, a strânge, a aduna (provizii), a pune deoparte, a economisi, a strânge (bani etc.); a înmagazina; a scoate din circulație / funcțiune (și pt. reparații); (nav) a răsuci o parâma; a scoate nava din exploatare; (nav, mil) a dezarma (o navă)  
**lay-up, layingup** (plast) a fi bolnav; acoperire / stratificare de întărire a plasticelor (și cu fibre)  
**lay waste** a devasta  
**laziness** (mec, med) inerție  
**lazuli** (minrl) lapis lazuli, lazulit  
**lazy** inert, leneș, indolent; încet, domol; fără activitate (o zi etc.)  
**lazy jack** (OM) balansier, element al unui mecanism care poate oscila în jurul unui punct al său, diferit de extremități  
**lazy scissors** (mas) (mecanism cu) pantograf

**lb, lbf, lbm**

**lb, lbf, lbm** (metr) simbol pentru pound în limbi-  
le engleză, spaniolă și italiană, v. **pound**

**lbf, lbm** (metr) simbol pentru pound of force, în  
limbile engleză, spaniolă și italiană, v. **pound  
of force**

**lbm** (metr) simbol pentru pound of mass, în limbi-  
le engleză, spaniolă și italiană, v. **pound of mass**

**LD** (metr) v. **lunar distance**

**LD plant** (met) oțelărie LD

**LD process** (met) procedeu LD de elaborare a  
oțelului / în convertizor

**lea, skein** (rar) (metr, textile) unitate tradițională  
de lungime pentru fire / fibre, variind în funcție  
de masa fibrei; tipic, 1 lea of wool (lână) = 73  
m; 1 lea of cotton or silk (bumbac sau mătase)  
= 110 m; 1 lea of linen = 274 m, 1 lea of cotton /  
wool = 1/7 hank, v. **hank**

**leach** (chim) bază, leșie; (ind chim) percolator,  
aparat de extracție prin dizolvare; a trata cu  
leșie, a lixivia, a percola, a extrage prin  
dizolvare; a filtra (un lichid); (alim, mediu)  
filtrare; (nav) cădere a unei vele

**leached** (ind chim) dezcalcalizat, dezcalcalinizat,  
supus îndepărtării substanțelor alcaline

**leaching** (met) extracție prin dizolvare, lixiviere,  
percolare

**leaching barrel** (ind chim) tambur de caustifiere  
/ de dizolvare

**leaching by agitation** (ind chim) solubilizare /  
dizolvare prin agitare

**leaching drum** (ind chim, OM) tobă de leșiere /  
de lixiviere

**leaching out** (chim) dezcalcalizare, dezcalcalinizare,  
acțiune de îndepărtare a proprietăților alcaline

**leaching plant** (alim) instalație de macerare;  
(met) instalație de tratare cu leșie

**leaching vat** (ind chim) cuvă pentru solubilizare,  
extractor (prin dizolvare); cuvă de lixiviere

**leach out** (alim, ind chim) a macera, a extrage  
prin dizolvare

**leach residue** (alim, ind chim) reziduu de leșie

**leachy** poros (și d. sol)

**lead** conducere; indicație; avans, prioritate; mină  
(de creion); (tipografie) interlinie, a interlinia;  
(auto, termo) avans (la aprindere etc.); zgardă;  
(agr, alim, OM) canal de moară; (teatru) (și *fig*)  
rol principal; (autom) anticipare; (el) avans de  
fază; (conductor de / pentru) cablu; (mas-un)  
avans, devansare; linie; (nav) distanță dintre  
centrul de efort și centrul de rezistență laterală,  
sondă (și de mână); (geol) filon (de minereu,  
dar și *fig*); exemplu, pildă; (pol, adm, ec) direc-  
tive, îndrumare, îndrumări, instrucțiuni (și

**lead away**

tehnice); rezumat introductiv (al unui articol);  
(OM) pas elicoidal / al elicei / al filetelui, pas  
axial al danturii cilindrice înclinate ( $p_z$ ); (TH) a  
conduce, a dirija, a comanda; a îndrepta, a în-  
druma, a ghida; a avansa; a decala în avans; a  
comanda; a căra, a transporta; a determina a de-  
termina (un proces, un efect, pe cineva să facă);  
(met, chim) a plumbui, a acoperi cu plumb; a  
(a)duce (la), a face; (med) plombă; a fi în frun-  
tea, a deschide (un drum); a împinge; a pune  
plumb la (un năvod etc.); a lua cu sine, a duce;  
a fixa (cu precizie); a hotărî (o dată, un termen  
etc.); (mil) a comanda (o armată etc.); a călăuzi,  
a conduce, a dirija; (mil, OM) (d. țevile armelor  
de foc) a se ancrasa cu plumb; ~ **to** a duce la, a  
provoca, a da loc la; **all roads ~ to Rome** toate  
drumurile duc la Roma; **have the ~** a fi în  
frunte; **a ~ of** (sport, trasp) un avans de; **be led  
by one's passions** a se lăsa condus de pasiunile  
sale; **follow the ~ of** a se lăsa condus de cineva;  
**on the ~** ținut în zgardă; **take the ~** a lua  
conducerea, a se așeza în frunte; **give smb. a ~**  
a încuraja pe cineva prin exemplul propriu; a  
sări primul un obstacol

**Lead, Plumbum** (Pb) (chim) plumb

**lead acetate** (chim) acetat de plumb

**lead-acid battery** (auto) acumulator cu plăci de  
plumb și acid sulfuric

**lead admisson** (auto, termo) avans la admisie

**lead alloy** (met) aliaj tipografic / cu plumb

**lead amalgam** (met) amalgam de plumb

**lead-and-go** (c) funcționare a unui calculator  
fără întreruperi sau întârzieri între fazele de  
încărcare și de executare a programului

**lead and lag method** (ec) metodă a avansului și  
a întârzierii (în prognoza economică)

**lead angle** (el) unghi de defazaj înainte; (mas-  
un) unghi de înclinare a elicei / a porțiunii de  
avans (la tarod); (met) unghiul dintre axa  
electrodului și axa cusăturii de sudură; (OM)  
unghiul (de pantă al) elicei spirei melcului (la  
angrenaje melcate) ( $\gamma$ )

**lead angle (of phases)** (el) unghi de avans (al  
fazelor)

**lead annealed wire** (met) sârmă recoaptă în baie  
de plumb

**lead anode** (el, ind chim) anod de plumb (în  
instalații electrochimice)

**lead-antimony alloy** (met) aliaj plumb-stibiu

**lead-antimony-tin alloy** (met) aliaj plumb-  
stibiu-staniu

**lead away** a duce cu sine, a purta dintr-un loc în  
altul



**lead back**

**lead back** a întoarce  
**lead base antifriction alloy** (T, met) aliaj anti-fricțiune, pe bază de plumb  
**lead bath quench** (met) călire în baie de plumb  
**lead bath vat** (met) cuvă pentru baie de plumb  
**lead-bearing** (met) cu conținut de plumb  
**lead blast furnace** (met) cuptor cu cuvă pentru plumb  
**lead block** (transp, mas) macara  
**lead bronze** (met) bronz cu plumb  
**leadburning outfit** (met, mas) aparat / lampă de sudat  
**lead cable** (el) cablu în manta de plumb  
**lead cam** (OM) camă de ghidare  
**lead captive** a duce în captivitate, a lua în captivitate  
**lead clamp / jaw** (OM) falcă de protecție din plumb (pt. menghină)  
**lead-coat** (met) a plumbui, a căptuși cu plumb  
**lead-coated** (met, OM) plumbuit, căptușit / acoperit cu plumb  
**lead-coated steel sheet** (met) tablă de oțel plumbuită / acoperită cu plumb  
**lead coating** (chim, TH) căptușire cu plumb, căptușeală de plumb; (met) acoperire cu plumb, plumbuire  
**lead colic** (med) intoxicație cu plumb  
**lead core** (el) miez de plumb  
**lead-covered** (met) acoperit cu plumb; plumbuit  
**lead-covered rubber cable** (el, OM) cablu cu izolație de cauciuc, în manta de plumb  
**lead covering** (el) manta de plumb (la cabluri); (met) acoperire cu plumb  
**lead cut-out** (el) siguranță fuzibilă de plumb  
**lead dioxide** (chim) dioxid de plumb  
**lead deposit** (met, mediu) nămol cu plumb, depunere de plumb  
**lead dress** (constr, el) tragere / montare a conductelor electrice  
**lead dross** (met) zgură / cenușă de plumb  
**lead dust** (met) pulbere de plumb  
**leaded** (TH, met) plumbuit, căptușit / acoperit cu plumb  
**leaded bronze** (met) bronz de plumb  
**leaded fuel / gasoline** (ind chim) benzină etilată / cu plumb  
**leaded gun metal** (met, mil) aliaj pentru tunuri (aliaj cu plumb)  
**leaden** (met, fiz) plumbuit, (ca) de plumb, căptușit / acoperit cu plumb; plumburiu, cenușiu  
**leaden end box of cable** (met, el) mufă terminală de plumb  
**leaden pipe cable** (el) cablu cu manta de plumb

**lead hole**

**leader** (pol, adm, ec, TH) conducător, șef, comandant; lider; (autom, metr) porțiune de bandă nefolosită, la începutul ei; (el) conductor; (hidr, constr, OM) conductă, țevă, canal (de scurgere), amorsă; (ec) articol de fond / de atragere a clientelei; (mas-un, OM) șurub / element / organ (de mașină) conducător, roată motrice / conducătoare / principă, canal / conductă de scurgere (a lichidului de răcire și ungere); (nav) navă conducătoare / directoare; articol de fond (într-un ziar); (jur) avocat principal (într-un proces); ~s (pl), (tipografie) linie punctată  
**leader and follower** (mas-un, OM) dispozitiv de ghidare pentru filetare  
**leader cable** (el) cablu director / de ghidaj; (nav) cablu-pilot  
**leader merchandising** (ec) comercializare „lider” (prin publicitate intensă și expunere a unui produs ieftin, care să atragă atenția spre celelalte articole)  
**leader mill** (met) laminor finisor  
**leader pass** (met) calibru finisor  
**leader pipe** (hidr, constr) burlan / conductă de scurgere  
**leader points** puncte-puncte (în text)  
**lead error** (OM, mas-un) abatere a pasului elicei filetului  
**leaders** (ec) indicatori comerciali  
**leader screw** (OM, mas-un) șurub conducător  
**leader-stroke discharge** (el) descărcare / efect corona  
**lead extraction** (met) extracția plumbului  
**lead extruded round tube** (met, OM) țevă rotundă extrudată, din plumb  
**lead extruding press** (mas-un) presă pentru plumbuit / pentru extrudat plumb și aliaje lui  
**lead ferrite** (met, chim) ferită de plumb  
**lead file** rașpel, rașpilă  
**lead foil** (ind chim) foiță / folie de plumb  
**lead gasoline** (ind chim) benzină cu plumb (conținând tetraetil de plumb pentru ameliorarea cifrei octanice)  
**lead glance** (met, chim) galenă, sulfură de plumb  
**lead glass** (met, chim) sticlă cu plumb  
**lead grease** (ind chim, T) unsoare consistentă pe bază de săpun de plumb  
**lead grid** (OM) grătar de plumb  
**lead grip** (el) fir de continuitate electrică (la mantaua de plumb a cablului)  
**lead hammer** (OM) ciocan de plumb  
**lead hardening / quenching** (met) călire în baie de plumb  
**lead hole** (OM, mas-un) gaură de ghidare

**lead(-)in**

**lead(-)in** (el) racord; intrare în post, tronson de linie care leagă aparatul cu exteriorul; (metr) intrare

**lead-in / leading cable** (el) cablu de introducere / de intrare / de racord

**leading** (*adj*) principal, de primă importanță; (TH, mas) (element) conducător, conducere, direcție, dirijare, avans; (ind chim, TH) plumbuire; directivă, instrucțiune, îndrumare; (cf) plumb de legare / de siguranță / de sigiliu; (el) avans de fază; (mat) principal, dominant; (met) articole / obiecte de / din plumb; (s) influență; sugestie; exemplu; **take the ~ part** (teatru) (și *fig*) a juca rolul principal; ~ **article** articol de fond (într-un ziar)

**leading address** (inf, autom) adresă de bază / inițială

**leading article** articol de fond

**leading axle** (cf) osie alergătoare; (OM) ax motor / conducător

**leading block** (met, transp) macara de direcție / de ghidare

**leading bogie** (cf) boghiu alergător

**leading channel** (constr, mediu) canal principal de scurgere / de asanare

**leading circuit** (autom) buclă / circuit de anticipare / diferențial(a)

**leading current** (el, autom) curent defazat înainte

**leading dimensions** (OM) dimensiuni principale

**leading edge** (av) bord de atac; (mas-un) muchie activă (a sculei așchietoare)

**leading element (in a determinant)** (mat) element de pe diagonala principală (într-un determinant)

**leading end** (OM) capătul din față / anterior

**leading hand** (constr, ind) șef de echipă

**leading idea** idee principală

**leading-in** (metr) introducere / conectare a unui aparat (prin cablu); (el) izolator de intrare / de racord / de trecere

**leading-in cable** (el, mas) cablu de intrare (în instalație)

**leading double bracket / spindle** (el) consolă dublă pentru intrarea într-un post de transformare

**leading drop wire** (electr) intrare a liniei unuzi abonat (la televiziune / internet prin cablu)

**leading-in insulator (aerial)** (el) izolator (aerian) de trecere / de intrare / de racord

**leading-in point** (el) introducere / intrare / branșament a(l) circuitului

**leading light** (nav) far de aliniament

**leading line** (nav) aliniament (în navigația costieră)

**lead line**

**leading load** (el) sarcină capacitivă

**leading mark** baliză; (nav) reper / semnal de aliniament

**leading-off rod** (OM) tijă de legătură

**leading of phase** (el, fiz) avans de fază / al unei faze, defazare înainte

**leading (of a polynomial)** (mat) termen de gradul cel mai înalt (al unui polinom)

**leading out** (el) ieșire (dintr-o stație electrică)

**leading phase displacement** (el, fiz) defazare înainte

**leading pulley** (OM) roată conducătoare la curele, rolă de ghidare / ghidaj / conducere

**leading question** întrebare care sugerează răspunsul

**leading reactive** (el, fiz) curent reactiv, defazat înainte / capacitiv

**leading roll** (OM, alim) valț / cilindru de conducere

**leading screw** (OM, mas-un) șurub conducător

**leading shaft** (OM) arbore conducător

**leading spindle** (OM) fus de ghidare; șurub conducător

**leading strings** hamuri (pt. copil); conducere, îndrumare exagerată

**leading tip** (av, fiz) bord de atac

**leading tongs** (OM) clește de plumbuit

**leading truck** (transp, mas) macara-călăuză; macara de ghidare; (OM) rolă de ghidare

**leading variable** (autom) variabilă principală / independentă

**leading voltage** (el, fiz) tensiune în avans / defazată înainte

**lead-in insulator** (el) izolator de intrare

**lead-in phase** (el, fiz) avans de fază; a fi defazat înainte

**lead-in spiral** (OM) rilă / șanț de început / de intrare

**lead into / to (fig)** a induce în

**lead-in wire** (el) conductor de intrare (a curențului) de fază; conductor de conexiune a unui electrod

**lead jacket** (el) manta de plumb (a unui cablu)

**lead jaw (socket)** (mas-un, OM) falcă de protecție din plumb (pt. menghină)

**lead joint(ing)** (OM) impermeabilizare cu plumb; garnitură de etanșare de plumb

**lead ladle** (met) lingură pentru plumb topit

**lead-lag circuit** (autom) circuit integrat-diferențial; (el) circuit dublu

**lead line** (constr) fir cu plumb; (nav) saulă de sondă; (hidr) conductă de recepție; (met) a acoperi / a câptuși cu plumb; sondă

**lead lined**

**lead lined** căptușit cu plumb, plumbuit  
**lead lining** (met, OM) căptușeală / îmbrăcămin-  
 te de plumb  
**lead-loaded insulating sleeve** (OM, fiz) mufă  
 izolatoare, din rășină sintetică cu plumb (la tu-  
 buri cu radiații X)  
**lead matrix** (mas-un) matriță de plumb  
**lead matte** (met) mată de plumb  
**lead mine** mină de creion  
**lead mould** (met) cochilă pentru (turnat) plumb  
**lead number** (mas-un) raport de transmitere  
 constant al unui strung de filetat, caracteristică  
 a angrenajelor strungului de filetat  
**lead of brushes** (el) decalare a periilor înainte  
**lead of current** (el) avans de fază, decalaj înainte  
**lead off** a aduce, a lua cu sine; a începe, a  
 deschide (balul etc.) (și *fig*)  
**lead of helix** (OM) unghi de înclinare al elicei  
 filetelui / melcului  
**lead of milling machine** (mas-un) caracteristică  
 a angrenajului unei mașini-unelte (și freze),  
 avans longitudinal pentru piesa așezată între  
 vârfuri (la freze)  
**lead of thread** (OM) pasul filetelui  
**lead on** a conduce la; a antrena la; a decide, a  
 obliga (pe cineva la ceva); a arăta drumul; a  
 târî cu sine  
**lead one a dance** a-i da cuiva multă bătaie de  
 cap  
**lead out** a începe; a conduce la o ieșire / soluție  
**lead-out** (el, mas) ieșire; (electr) conductor de  
 conexiune scos afară (la circuitele imprimate)  
**lead-out groove** (constr, OM) șanț / canal de ieșire  
**lead oxide** (chim, met) oxid de plumb  
**lead packing** (OM) garnitură de etanșare pe  
 bază de plumb  
**lead paint** (ind chim) vopsea cu plumb  
**lead pateting** (met) tratament de patentare în  
 baie de plumb  
**lead pencil** creion (obișnuit, cu mină)  
**lead-pig** (met) plumb în blocuri, calup / bloc de  
 plumb  
**lead-pin** (OM) știft de ghidare  
**lead pipe** (OM) țevă de plumb  
**lead plate** (met, fiz) placă / tablă de plumb  
**lead plate rolling mill** (met) laminor pentru ta-  
 blă de plumb  
**lead plating** (met, ind chim) plumbuire, acope-  
 rire cu un strat de plumb  
**lead poisoning** (med, TH, mediu) intoxicație cu  
 plumb, saturnism  
**lead polarity of a transformer** (el) polaritate a  
 bornelor transformatorului

**lead through**

**lead quenching** (met) călire în baie de plumb  
**lead rate** (ec) tarif de excepție (pt. calificare sau  
 muncă de excepție)  
**lead refining plant** (met) instalație de rafinare a  
 plumbului  
**lead ring** (OM) inel de ghidare  
**lead safety plug** (OM) dop de plumb, siguranță  
 (moale) (la asamblări filetate etc.)  
**lead scavengers** (ind chim, auto, termo) com-  
 puși de crom și clor, incluși în compușii anti-  
 șoc pentru a ajuta la îndepărtarea compușilor  
 de plumb, după arderea combustibilului  
**lead scoria** (met) zgură de plumb  
**lead screw** (OM) șurub conducător / de acțio-  
 nare / de avans  
**lead seal** (transp, ec, jur) sigiliu de plumb; (OM)  
 etanșare cu plumb  
**lead sheath** (el) manta de plumb (la cabluri);  
 înveliș de plumb  
**lead sheet** (met) tablă de plumb  
**lead shot** (met) alică de plumb  
**lead skim** (met) spumă de plumb (la neferoase)  
**lead slag** (met) zgură de plumb  
**lead smelter** (met) turnătorie / topitorie pentru  
 plumb și materiale pe bază de plumb  
**lead smelting** (met) elaborare / prelucrare /  
 topire a plumbului  
**lead-smelting furnace** (met) cuptor pentru topi-  
 rea plumbului  
**lead soap** (T) săpun de plumb  
**lead softening furnace** (met) cuptor de rafinare  
 a plumbului  
**lead solder** (met) aliaj cu plumb pentru lipit;  
 (TH) fir cu plumb  
**lead soldering** (met) lipire cu (aliaj de) plumb  
**lead spar** (minrl) ceruzit (mineral de plumb)  
**lead speiss** (met) mată la topirea plumbului  
**lead sponge** (el, auto, met) plumb spongios (pt.  
 acumulate)  
**lead-stamping punch pliers** (OM) clește de  
 plumbuit / de sigilat  
**lead storage battery / cell** (auto, el) acumulator  
 cu plăci de plumb  
**lead-strip** (met) bandă de plumb  
**lead-strip fuse** (el) siguranță lamelară de plumb  
**lead sulphate** (chim) sulfat de plumb  
**lead sulphide** (chim) galenă, sulfură de plumb  
**lead tapper** (met) muncitor în metalurgia plum-  
 bului  
**lead tempering** (met) revenire în baie de plumb  
**lead tempering bath** (met) baie de plumb, pen-  
 tru tratament de revenire  
**lead through** a tranzita, a conduce prin

**lead-through electrode**

**lead-through electrode** (el) electrod de tranzit / de trecere  
**lead-through insulator** (el) izolator de trecere  
**lead time** (ec) timp total (între darea dispoziției și îndeplinirea / controlul ei)  
**lead time compensation** avans; (autom) parte derivativă a unui regulator  
**lead-tin solder** (met) aliaj de lipit staniu-plumb  
**lead to** a duce la, a avea ca urmare (ceva); (d. drumuri etc.) a (con)duce la  
**lead tubing** (OM) țeavă de plumb  
**lead up to** a fi o introducere la; a vedea terenul pregătit pentru  
**lead voltage drop** (el) cădere de tensiune în / pe conductor / în linie principală  
**lead wire** (el) conductor, cablu; sârmă de plumb, conductă de legătură  
**leady** bogat în plumb, plumburiu, (ca) de plumb  
**leady matte** (met) mată de plumb  
**lead zirconate titanates** (materiale, chim) ceramică densă cu coeficient piezoelectric mare și permitivitate relativă mare, pe bază de plumb, zirconiu și titan; titanați cu zirconiu și plumb  
**leaf** (bot) frunză, frunziș, petală; filă, foaie (și de carte), pagină; (constr) canat (și de ușă), batant, tăblie (a ușii, a mesei), cadru, aripă a podului basculant; (met) tablă subțire, foaie, (și metalizată), tolă; (bot) a avea frunze / foi; a înfrunzi; a frunzări (o carte)  
**leafage** (bot) frunziș, frunze  
**leaf aluminium rolling mill** (met) laminor pentru folii de aluminiu  
**leaf edge joint** (OM) îmbinare frontală a tablei  
**leaf filter** (alim, ind chim) filtru cu plăci / cu discuri, filtru-cartuș  
**leafless** (silv, bot) fără frunze / foi, desfrunzit  
**leaflet** (silv, bot) frunzuliță; foaie volantă, prospect; (ec) circulară  
**leaf of grasshopper spring** (OM) foaie de arc lamelar  
**leaf out** (bot, silv) a înfrunzi  
**leaf shale** (geol, minrl) șist lamelar  
**leaf spring** (OM) arc în foi / lamelar  
**leaf / beam / feather valve** (OM) clapetă / ventil / supapă de reținere (cu lamelă)  
**leafy** (bot, silv) frunzos, cu (multe) frunze; înfrunzit; cu frunza mare  
**league** leghe (1 leghe terestră = 4,83 km, 1 leghe marină = 5,56 km); (pol, adm, ec) ligă, alianță, asociație; a face o ligă, a se alia  
**league** (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime, milă: 1 Celtic league ~ 1,5 Roman miles ~ 2275 m; în multe cazuri înseamnă 3

**leakage relay**

miles; pe mare, 1 league = 3 nautical miles = 5556 m; 1 league (SUA, UK) = 3 statute miles ~ 4828,03 m pe uscat sau 3 nautical miles pe mare, 1 lieue (Franța) = 4000 m  
**league (statute)** (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime, leghe: 1 league (statute) = 4828,041656083 m  
**leak** (TH) fugă, scăpare, crăpătură, pierdere prin scurgere (a unui lichid), dispersie, infiltrație; (el) șuntare, derivație; (nav) spărtură (în corpul navei, pe unde pătrunde apa), gaură de apă, a lua apă (d. o navă); (nav, hidr, ind) a fi neetanș, a avea scăpări / scurgeri; (met) a curge, a (se) scurge (d. fluide, un metal topit), a (se) strecura; (*fam*) a transpira (d. secrete etc.); **stop a** ~ a opri infiltrarea apei; **spring a** ~ a i se face o spărtură  
**leakage** (TH, hidr, OM) scăpare, răsuflare, derivație, infiltrație, atenuare, neetanșitate, pierdere prin scurgere, dispersie; (el) pierdere prin dispersie; (hidr) pierdere prin infiltrație sau neetanșitate (etanșare defectă); (nav) spărtură, gaură de apă, pătrundere a apei (în navă); (termo) exsudare (la cazane)  
**leakage conductance** (el) perditanță, conductanță de scăpări  
**leakage current** (el, hidr) curent de scurgere / de fugă / de dispersie, scurgere / pierdere de curent  
**leakage factor** (el, hidr) factor de pierdere (și la o mașină electrică) / de scăpări / de scurgere  
**leakage flow** (hidr, TH) scurgere, curgere nedorită  
**leakage flux** (fiz) flux de scăpări / de dispersie (și la câmp magnetic)  
**leakage indicator** (el, autom, metr) verificator al contactelor de punere la masă / de împământare, verificator de pierderi, indicator de contact electric cu pământul; (mas, el, hidr) indicator al scurgerilor  
**leakage loss** (hidr, T) pierdere prin scurgere (și la instalații de ungere)  
**leakage meter** (el, metr) aparat pentru măsurarea curentului de scurgere / pierderilor (și de putere)  
**leakage on one phase** (el) punere la pământ a unei singure faze  
**leakage path** (el) linie de fugă (pe suprafața unui izolator); linie de curent de fugă  
**leakage pipe** (OM, hidr) conductă de prea-plin  
**leakage rate** (TH, hidr) pierderi / scurgeri în unitate de timp, viteză de scurgere / de pierdere  
**leakage relay** (el) releu de protecție împotriva punerii la pământ / acționat de curentul de scurgere la pământ

**leakage test**

**leakage test** (metr, OM, hidr) probă / test / încercare de etanșeitate (conducte, recipiente etc.)

**leakance** (el, fiz) conductanță de izolație, pierdanță (inversa rezistenței de izolație)

**leakance current** (el) scurgeri, curent de scurgere

**leakance loss** (el) atenuare de scurgere / de pierdanță

**leak circuit** (el) circuit de legare / (scurgere) la pământ / de împământare

**leak coil** (el) bobină de șuntare / transversală

**leak conductance** (el) constantă / coeficient al liniei (electrice)

**leak detector** (el, OM, hidr, metr) aparat pentru determinarea locului neetanșeității, detector / indicator de pierderi / de scurgeri (de curent, de fluid etc.)

**leaker** (hidr) fisură prin care se scurge un fluid, sursă / loc de scurgere (a unui fluid)

**leak exit** (OM, hidr) locul (de la exteriorul unui rezervor etc.) de ieșire a fluidului / unde apare scurgerea

**leak free / tight** (OM, hidr) etanș, impermeabil, fără pierderi / scurgeri

**leak hunter** (metr, autom, el) locator / detector de pierderi de curent

**leak impedance** (el) impedanță paralelă / de șuntare / a șuntului

**leakiness** (hidr) neetanșeitate

**leaking** (TH) scăpare, răsuflare, scurgere; (met) nedens, neetanș, permeabil

**leaking carburettor** (auto) carburator înecat

**leaking float** (OM, hidr) flotor găurit / neetanș

**leaking radiator** (auto) radiator care curge

**leak instrument** (metr, el, hidr) instrument de control (în special pt. pierderi sau scurgeri de curent electric, fluide etc.)

**leak into** a (se) infiltra, a se scurge (încet) prin

**leakless** (OM) ermetic, etanș, fără pierderi / scurgeri

**leak loss** (el) pierdere prin scurgere / prin curent de fugă

**leak-off** (hidr) pierdere de fluid prin scurgere

**leak out** a se strecura, a se scurge, a se infiltra; a se răspândi, a se împrăștia, a transpira

**leak pressure** (hidr, nav) presiunea de scurgere (și printr-o fisură)

**leak(-)proof** (OM, hidr) ermetic, etanș, asigurat împotriva pierderilor prin scurgere, impermeabil

**leakproof fit** (OM, hidr) ajustaj cu strângere / cu frecare, asigurând etanșeitatea îmbinării

**leak resistance** (el) rezistență / șunt în derivație / în paralel / de scurgere

**leaper**

**leak stopper** (nav) dop de gaură de apă; (OM, hidr) piesă / dispozitiv care împiedică scurgerea

**leak source** (OM, hidr) locul în care începe fisurarea prin care se va scurge fluid, sursă de scurgere

**leak transformer** (el) transformator uscat cu câmp de dispersie

**leaky** neetanș, permeabil (și în sens nedorit), care are scurgeri / scăpări

**leaky tube** (electr) tub electronic neetanș; (OM, hidr) țevă neetanșă

**lean** înclinare, înclinație, aplecare; sărac, slab; a (se) înclina, a (se) apleca, a (se) sprijini, a (se) rezema; (alim) carne macră

**lean back** a se lăsa pe spate

**lean coal** cărbune sărac în gaze, huilă săracă

**lean concrete** (constr, met) beton slab

**lean flammability** (materiale) limită inferioară de inflamabilitate

**lean gas** (chim, termo) gaz sărac

**leaning** înclinare, pantă, aplecare; înclinat, aplecat, care se înclină; tendință

**lean material** (chim) degresant

**lean mixture** (termo, chim) amestec sărac în combustibil (la motoare cu ardere internă)

**lean moulding sand** (met) amestec slab de formare (la turnătorie), nisip sărac

**leanness** slăbiciune; (alim) lipsă de grăsime (a cărnii); (ec) neproductivitate; (agr) lipsă de fertilitate (a solului)

**lean on** a se sprijini / bizui pe

**lean ore** (met) minereu sărac

**lean over** a se înclina, a se apleca; (nav) a se banda, a se înclina transversal

**lean sand** (met) amestec slab de formare (la turnătorie), nisip sărac

**lean-to** (constr) acoperiș cu un versant, anexă, pavilion, șopron cu un versant

**lean to(wards)** a fi înclinat spre, a avea o tendință spre

**leap** salt, săritură, pas; a sări, a sălta, a face un salt, a înainta prin salturi; a sări de la un subiect la altul; a acționa pripit; pripit; foarte repede; (metr) unitate tradițională galeză de măsură pentru lungime 1 leap = 2,0574 m

**leap second** (metr, fiz) o secundă suplimentară, adăugată la sfârșitul unei zile (pe 30 iunie sau 31 decembrie) pentru a realinia cronometrul la viteza de rotație a pământului

**leap year** (metr) o unitate de timp egală cu 366 zile

**leap at** a se agăța de, a accepta (o propunere)

**leaper** care face salturi, care sare, săritor

**leapfrog, leaping frog**

**leapfrog, leaping frog** (constr) compactor / mai (tip) broască  
**leaping** săritură, salt, care sare, care face un salt  
**leaping frog test** (c) program / test de verificare internă (cu controlul funcționării memoriei), revizie a unui calculator  
**leap year** an bisect  
**learn** a învăța (singur), a instrui, a studia, a deprinde; a se deprinde cu; a reține, a memor(iz)a, a învăța pe de rost; a exersa; (*fam*) a auzi, a afla (o știre); ~ **by heart** a învăța pe de rost  
**learnable** care se poate învăța, care poate fi învățat  
**learned** învățat, erudit, savant  
**learner** (edu) ucenic, student, persoană care învață  
**leaning** (edu) învățare, studiere, studiu; învățatură, cunoștințe (într-un domeniu); informație  
**learning ability** (edu) capacitate / abilitate de învățare  
**learning machine** (edu, univ) calculator pentru învățare (în învățământ asistat de calculator)  
**learn of** a afla / auzi despre  
**leasable** (agr) arendabil, de dat / luat în arendă  
**lease** drepturi, perspectivă; (ec) arendă, arendare, concesiune (a unei exploatare), chirie, dare / luare în arendă; contract; șantier; închiriere; a arenda, a concesiona, a închiria, a da / lua în arendă / cu chirie; rost (la textile), a despărți sau a împleți fire (și în textile sau compozite); **on** ~ în arendă  
**lease back** (ec) vânzarea unei instalații către o societate care are obligația de a o închiria celui care a vândut-o  
**leasehold** pământ / teren arendat; casă închiriată  
**lease peg / pin** (OM) cui cu cap în cruce  
**lessee / leaser** (ec) beneficiar de licențe sau bunuri care fac obiectul unui contract de leasing  
**leash** lesă, curea; a ține lagat cu lesa / curea  
**leasing** (ec) arendare, concesiune, închiriere (a unor mijloace de producție, bunuri, utilități)  
**lessor** (ec) proprietar de licențe sau bunuri care fac obiectul unui contract de leasing  
**least** cel mai mic, cel mai puțin, minimum  
**least cost estimating and scheduling system** (LESS) sistem de evaluare a costului minim și de planificare (inițiat de IBM)  
**least curvature** (mat) curbă minimă  
**least-energy principle** (fiz) principiul minimei energii  
**least significant bit (LSB)** (c) cel mai mic bit semnificativ, cea mai mică valoare a datelor prelucrate de un calculator

**leave off**

**least-squares method** (mat) metoda celor mai mici pătrate  
**least upper bound (l.u.b., lub)** (mat) margine superioară, supremum, cel mai mic majorant  
**leastways, leastwise** (*adv*) sau cel puțin; sau măcar; sau mai curând  
**leather** piele, piele tăbăcită; articol din piele, curea; a acoperi cu piele  
**leather belt** (OM) curea (de transmisie) de piele  
**leather-binding** (OM) legătură de piele, (adeziv pentru) lipirea pielei  
**leather board** carton imitație de piele  
**leather-bound** legat în piele  
**leather cuff** (OM) garnitură / manșetă (de etanșare) de piele  
**leatherette** (ind chim) imitație de piele  
**leather-flap valve** (OM) robinet cu clapetă din piele  
**leather gasket** (OM) garnitură de etanșare din piele  
**leather lace / strap** (OM) curelușă pentru cusut curele din piele  
**leathern** de piele, ca de piele  
**leather ring** (OM) inel de etanșare din piele  
**leather roller** (OM) cilindru de presiune, cu piele (la exterior) (pt. șlefuire, antrenare a materialelor fără a fi deteriorate)  
**leather seal** (OM) manșetă / garnitură / etanșare din piele  
**leather sealing strip** (OM) fâșie / garnitură / bandă din piele (și pt. etanșare)  
**leather strap** (OM) curea de piele  
**leather strip** fâșie / bandă de piele  
**leathery** ca pielea; (alim) (d. carne) tare (ca pielea)  
**leave** rămas bun; (mil) permisie, concediu; permisiune; autorizație, permis; învoire, plecare; a lăsa (o urmă, într-o anumită stare); a nu lua; a uita, a părăsi, a abandona, a pleca (din / de la), a se duce; a porni din / de la; a renunța la, a întreprinde; a rămâne; a încredința, a înmâna; a depune, a depozita; a lăsa la o parte, a respinge; a omite; a neglija, a nesocoti; a-și da demisia; a termina, a isprăvi; a lăsa în aceeași stare; (bot) a înfrunzi, a avea frunze; (jur) a lăsa prin testament  
**leave behind** a lăsa (în urmă), a uita, a întrece  
**leaved** (bot) înfrunzit, cu frunze  
**leaven** (alim) plămădeală, maia, ferment, drojdie, a face să fermenteze, a pune aluatul la dospit; (*fig*) înrăurire, influență, a supune influenței  
**leavening** influențare  
**leave off** a lăsa, a nu mai purta; a înceta; a termina, a isprăvi, a lăsa (munca); a se opri

## leave out

**leave out** a omite, a lăsa pe dinafară, a elimina; a sări peste, a nu include, a lăsa de o parte  
**leave over** a amâna, a lăsa în suspensie (o problemă)  
**leave to** a lăsa în seama, a încredința  
**leave untouched** a lăsa neatins  
**leavings** (ind, mediu) reziduuri, rest(uri), deșeururi, rebuturi  
**le Chatelier-Braun principle** (fiz) principiul le Chatelier-Braun, legea echilibrului mobil  
**lection** lectură, citire, citit; variantă (a unui text)  
**lector** (univ) lector (străin)  
**lecture** (univ) prelegere, curs; conferință; cuvântare  
**lecture on** (univ) a ține o prelegere / un curs, a conferența, a ține o conferință despre  
**lecturer** (univ) lector, asistent, conferențiar  
**lecture room** (univ) sală de cursuri, sală de lectură, amfiteatru  
**lectureship** (univ) post de lector / asistent  
**ledeburite** (met) ledeburită  
**ledeburitic steel** (met) oțel ledeburitic  
**ledge** ieșitură, proeminență; (TH, constr) terasă, margine, bordură, strat, lisă; (mas-un) linie, rigletă, riglă; (met) rețea de turnare; (OM) culee; (constr) poliță, pervaz  
**ledge of plane** talpă a rindelei  
**ledger** (constr) grindă / scândură orizontală, stînghie (de lemn); (ec) registru contabil  
**ledger card** cartelă cu piste magnetice  
**lee** sub vânt, la adăpost de vânt; (nav) bordul de sub vânt; apărare, protecție, adăpost; loc ferit / adăpostit  
**lee anchor** (nav) ancoră nefundarisită / inactivă / de sub vânt  
**lee board** (nav) derivor lateral, bord de sub vânt  
**leech** (nav) margine de cădere  
**lee gauge** (nav) poziție sub vânt  
**leek** (alim, bot) praz  
**leer** (ind chim, termo) cuptor-tunel de recoacere a sticlei  
**lees** (ind, alim, mediu) sediment, produs decantat; drojdie, drojdii, pleavă  
**lee share** (nav) coastă de sub vânt  
**lee side, leeward** (nav) bordul de sub vânt  
**leeward** (nav) (bordul de) sub vânt  
**leeway** (nav) derivă  
**left** stînga, stîng, din / la stînga  
**left-bent tool** (mas-un) unealtă / sculă înclinată pe / la stînga  
**left drive / driving** (auto) conducere pe dreapta (Europa, SUA etc.)  
**left flank** (OM) flancul stîng (al unui dinte) (simbol L)

## left-sided

**left-hand action** (mas-un, OM) acționare pe stînga, pe stînga (și d. filete)  
**left-hand cutter** (mas-un) freză pentru așchiere spre / pe stînga  
**left-hand deviation** (cf) ramificație / deviație spre / pe stînga  
**left-hand drive / steering** (auto) conducere / volan pe stînga  
**left handed** stîngaci, neîndemânatic; contrar acelor de ceasornic; (OM) (filet) pe stînga; (mat) la stînga  
**left-handed bolt** (OM) șurub / bolț cu filet pe stînga  
**left-handed coordinate system** (mat, fiz) sistem de coordonate pe stînga  
**left-handedly** (*adv*) cu stîngăcie, neîndemânatic  
**left-handed moment** (mec) moment de rotație contrar acelor de ceasornic  
**left-handedness** stîngăcie, neîndemânare; ipocrizie; lipsă de sinceritate  
**left-handed twist** (auto) cablaj la stînga; (OM) răsucire la / spre stînga  
**left-hand lay** (mec) torsiune pe stînga; (c) parcurgere de la dreapta spre stînga  
**left-hand limit** (mat) limită la stînga  
**left-hand mill(ing) cutter** (mas-un) freză cu coadă, pentru așchiere pe stînga  
**left-hand rule** (fiz) regula mâinii stîngi  
**left-hand page** pagina pe stînga  
**left-hand side** (mat) membrul stîng al unei ecuații  
**left-hand switch / turnout** (cf, el) macaz / întrepător / ramificație pe stînga  
**left-hand teeth** (OM) dantura înclinată (spre) stînga (simbol L)  
**left-hand welding** (met) sudare înainte / spre stînga  
**left identity** (mat) element neutru la stînga (în algebră)  
**left lay** (el, OM) cablaj (pe) stînga, înfășurare S (stînga)  
**left lay rope** (el, OM) cablu torsadat la stînga  
**left-luggage office** (cf) (depozit de) bagaje (pierdute)  
**left / first member** (mat) membru stîng / întâi, prim membru, partea stîngă a unei egalități  
**left offset tool** (mas-un) cuțit cotit pe / la stînga  
**left-overs** (mediu, ind) resturi (și de mâncare)  
**left-right tuning** (autom, metr) reglare / reglaj stînga-dreapta  
**left-right volume** (metr, radio) reglaj stînga-dreapta al intensității sonore  
**left-sided** de pe partea stîngă

**left-side view**

**left-side view** (OM) vedere din stânga (în desen tehnic)  
**left turn** (mat, mec) rotație / răsucire la stânga  
**left turning** (mat) (întoarcere) la stânga; (mas-un) strunjire sore / la stânga  
**leftward** din stânga, din partea stângă, îndreptat spre stânga  
**leftwards** (*adv*) din(spre) stânga, din partea stângă, de la stânga, (în)spre stânga, în stânga  
**lefty** stângaci  
**leg** picior, gambă; (el) piesă polară; picior de compas; (mat) catetă, latură; (met) latură a profilului cornier; (OM) latura / cateta cusăturii de colț (la sudură), picior (de la o masă etc.), suport, picior suport, flanc; (alim) picior (de miel), ciosvârtă; crac (de pantalon); (constr) bretea, ramificație de șosea; a împinge cu piciorul, a mișca cu piciorul  
**legacy** moștenire  
**legal** (jur) juridic, judecătoresc; legal, permis, îngăduit, conform unei legi, după lege  
**legal adviser** (jur) juristconsult, consilier juridic  
**legal aid** (jur) servicii juridice gratuite  
**legal charges** (jur) speze pe contencios  
**legal constraint** (jur) restricție legală  
**legal department** (jur) contencios  
**legal expert** (jur) juristconsult  
**legal filing** depozit reglementar (al unei cereri de brevet de invenție)  
**legality** legalitate  
**legalization** (jur) legalizare, autentificare  
**legalize** (jur) a legaliza, a autentifica  
**legally** (*adv*) (din punct de vedere) juridic / legal  
**legal person** (jur) persoană juridică  
**legal profession** (jur) profesia de jurist  
**legal tender / currency** (ec) monedă legală, curs legal, instrumente de plată legale  
**legal time** timp legal, oră oficială  
**leg callipers** (metr) compas simplu de exterior / de grosime  
**legend** explicație, legendă (la desene tehnice, diagrame etc.), inscripție  
**legend of a map** legenda unei hărți  
**legibility** (mas-un, metr) claritate (a gradațiilor); lizibilitate (a unui text)  
**legging** filare, filamentare (și la ruperea unui adeziv) (și mod de deteriorare)  
**leggy** cu picioare lungi  
**legibility** lizibilitate  
**legible** citeț, lizibil; clar  
**legibly** (*adv*) (în mod) citeț  
**legislate** (jur) a legifera, a elabora legi  
**legislation** (jur) legislație  
**legislative** (jur) legislativ; putere legislativă

**lending**

**legislator** (jur) legiuitor, legislator  
**legist** (jur) legist, jurist  
**legitimacy** (jur) caracter legitim, legitimitate  
**legitimate, legitimize** (jur) legitim, legal; drept, justificat, îndreptățit; a recunoaște ca legal  
**legitimation** legitimare, justificare; (jur) adoptare, înfiere  
**legua** (metr) unitate tradițională spaniolă pentru lungime, leghe spaniolă: 1 traditional legua = 4,2 km, 1 legua (Texas) = 4233,4 m, 1 traditional Spanish legua = 4179,4 m; în prezent se folosește în Argentina și alte țări de limbă spaniolă ca unitate în sistem metric: 1 legua = 5 km; (metr) unitate tradițională spaniolă pentru suprafață în America Latină și America de Sud: 1 legua (Texas) = 1792 ha, 1 legua (California) = 1796 ha, 1 legua (Mexic și Texas) = 1 sitio, v. sitio  
**légua, legoa** (metr) unitate de măsură pentru lungime, leghe portugheză: 1 Portuguese league = 6174,1 m  
**legume** (alim) păstaie  
**legumes** (alim) legume  
**leg length** (OM) lungimea / mărimea catetei la cusătura de colț  
**leg of a circuit** (el) parte a unui conductor aflat sub tensiune maximă  
**leg of fillet** (OM) cateta cusăturii de colț (la sudură)  
**leg pipe** (OM, hidr, termo) cot (și de țevă), țeava condensatorului barometric  
**leg room / space** (mas-un, auto) loc / spațiu pentru picior  
**leg work** muncă de teren; aplicare în practică  
**lehr** (met) cuptor de răcire  
**Leibnitz's theorem / formula** (fiz) formula / teorema lui Leibnitz  
**leisure** răgaz, timp liber; liber, neocupat  
**leit-motif, leit-motive** laitmotiv  
**lemma, pl lemmata** (mat) lemă, propoziție auxiliară  
**lemniscate** (mat) lemniscată, curba  $\varphi^2 = a^2 \cdot \cos 2\theta$   
**lemon** (alim, bot) lămâie, lămâi; galben-lămâie  
**lemon acid** (chim) acid citric  
**lemonade** (alim) limonadă, citronadă  
**lemon drop** (alim) bomboană acidulată  
**lemon squash** (alim) limonadă  
**lemony** (ca) de lămâie  
**lend (to)** a da cu împrumut (cuiva), a împrumuta (cuiva); a da (cuiva), a închiria (cuiva), a acorda (cuiva); a adăuga; a se preta (la)  
**lender** (ec) creditor, împrumutător  
**lending** (ec) împrumut, creditare, credit(e)



## lending circuit

**lending circuit** (el, hidr) circuit / linie de tranzit  
**lending library** bibliotecă cu împrumut  
**lend-lease** (jur, ec) (legea de) împrumut și închiriere  
**length** lungime; distanță; întindere; bucată; (textile) cupon; metraj; durată, timp; măsură; a trata un subiect în mod amănunțit; **at** ~ pe larg, detaliat, în cele din urmă; ~ **of service** vechime în muncă, (mas) durata de funcționare efectivă (a unei mașini)  
**length (lg)** (metr) unitate de măsură pentru lungime, ca distanță între concurenți în curse hipice sau nautice, egală cu lungimea medie a unui cal, bărci etc.: 1 length ~ 2,4 m, uneori 1 length ~ 1/5 s  
**lengthen** a (se) (a)lungi, a deveni (mai) lung, a (se) prelungi (și temporal), a întinde; (d. zile) a se mări, a crește  
**lengthened** alungit  
**lengthened pulse** (electr, autom) impuls prelungit  
**lengthening piece** (OM) alonjă, prelungitor, piesă cu reglarea lungimii  
**lengthening rod** (OM) tijă / bară de prelungire / prelungitoare  
**lengthening tube** (ind chim, OM) alonjă, tub cu lungime variabilă, tub prelungitor  
**length feed** (mas-un) avans longitudinal  
**lengthiness** lungime, întindere (mare); (*fig*) prolixitate  
**length measuring system** (metr) sistem de măsurare a lungimii  
**length modulation** (autom) modulație a duratei impulsurilor  
**length of action** (TH, mas, radio) rază de acțiune  
**length of approach path** (OM) segment de intrare în angrenare, lungimea segmentului de angrenare (la roți dințate)  
**length of brake path** (auto, OM) distanță de frânare  
**length of break** (el) cursa contactului de întrerupere  
**length of endsection** (OM, met) lungime terminală / de capăt  
**length of engagement** (OM) lungime de asamblare / de prindere  
**length of grip** (OM) lungime de prindere  
**length of jib** (mec) lungimea / mărimea săgeții  
**length of lay** (el) pas de înfășurare  
**length of life** (TH) durată de viață / de funcționare  
**length of life test** (metr, mas) durata testului / încercării în funcționare / de durabilitate  
**length of operation** (TH, mas) durată de funcționare / de operare / de serviciu

## lessee

**length of overhang** (mec, OM) lungime în consolă, lungimea consolei  
**length of path of contact** (OM) lungimea petei de contact (și la roți dințate)  
**length of run** (nav) distanța dintre perpendiculă la pupa și extremitatea de la pupa a părții cilindrice a navei  
**length of support** (mec, OM) distanțe între reazeme, lungime de rezervare, lungimea suportului  
**length of taper** (OM, mas-un) lungimea conicității / conului / suprafeței conice (și la cozi de prindere pt. scule)  
**length of thread** (OM) lungimea filetului  
**length of undercut** (OM, mas-un) lungime de degajare a filetului, lungime de scoatere a cuțitului / sculei de filetat  
**length of (a) vector** (mat, fiz) modul al unui vector  
**length of weld** (OM, met) lungimea cusăturii sudate / a sudurii  
**length overall** (OM) lungime totală (cotă de gabarit); (nav) lungime maximă / totală (a navei)  
**length-preserving mapping** (OM) proiecție echidistantă / care păstrează lungimile  
**length trip** (mas-un) limitator de cursă  
**lengthwise** (*adv*) în lungime; (met) în lung, în sensul lungimii / laminării, în lungul sudurii  
**lengthwise seat** (constr, OM) bancă / așezare longitudinală (și la laminare etc.)  
**lengthwise streaks** dungi / urme în direcție longitudinală  
**lengthy** foarte lung, întins; deșirat; (*fig*) prolix, interminabil, plictisitor  
**lens** (fiz, opt) lentilă, obiectiv; (med, anat) cristalin  
**lens distance** (fiz, opt) distanța obiectivului  
**lenslike** în formă de lentilă  
**lens power** (fiz, opt) puterea lentilei  
**lens ring** (OM) garnitură lenticulară  
**lens-ring cooler** (termo) răcitor lenticular  
**lens-shaped** (OM) lenticular, în formă de lentilă  
**lens tabs** (auto) umerii lămpilor  
**lens turret** (metr, opt, fiz) turelă rotitoare, cu lentile (la microscop)  
**lenticular** (fiz, opt) lenticular, biconvex  
**lentil** (alim) linte  
**lentil head** (OM) cap semi-înecat / semirodund  
**lenticude** încetineală, inerție  
**Lenz's law** (fiz) legea lui Lenz  
**lepton (Biblical Roman)** (metr) unitate veche de măsură pentru masă, lepton: 1 lepton (Biblical Roman) = 0,000030078 kg  
**less** mai puțin, mai mic, mai neînsemnat; inferior; minor; minus, fără  
**lessee** (ec) chiriaș, arendaș, concesionar

## lessen

**lessen** a (se) micșora; a scurta; a (se) reduce; a slăbi; a îngusta; a (se) diminua; a (se) împutina; a minimaliza, a subestima; a descrește  
**lessening** micșorare, slăbire, reducere  
**lesson** lecție; oră de predare; prelegere; temă; a da lecții, a medita, a învăța, a instrui  
**lessor** (jur, ec) persoană care dă cu chirie / în arendă  
**lest** ca nu cumva; ca să nu; de teamă să nu; să nu  
**let** a lăsa; a admite; a presupune, a permite, a îngădui; a închiria, a da cu chirie; a face, a pune în situația să  
**let-down** încetinire; relaxare; declin, regres; deziluzie; descurajare  
**let down** a lăsa (în) jos, a coborî; a lungi (o rochie); a dezamăgi; a face un rău; a dezumfla (un pneu); a încetini, a relaxa  
**lethal** (med, chim, TH, mediu) (cu efect) mortal, letal, fatal  
**lethal dose (LD)** (metr, farmacologie) unitate de măsură pentru a exprima procentajul unei populații (de insecte etc.) ucise de o doză dintr-o anumită substanță: exemplu doza LD<sub>50</sub> este cantitatea din acea substanță care ucide 50% din populația supusă testului  
**lethargic** (med) letargic, apatic, inert; de moarte  
**lethargy** letargie, inerție, amorteală; apatie  
**let in** a deschide (admisia etc.), a admite; a introduce, a lăsa să intre / să pătrundă; a primi  
**let in the clutch** (mas, OM) a ambreia  
**let-in piece** (OM) piesă de (la) intrare  
**let it be** fie; se admite; se presupune  
**let(-) off** pornire, scurgere; a goli, a elibera, a lăsa să curgă (un lichid)  
**let off** a da drumul la; a descărca; a lansa; a elibera; a da cu chirie, a închiria  
**let out** a da drumul; a goli; a lăsa să iasă afară  
**let out on lease** a închiria, a da cu chirie  
**let slip the clutch** (mas, OM) a permite patinarea / alunecarea ambreiajului  
**letter** scrisoare, literă, caracter, tip; instruit, educat, cultivat, cult; exprimat prin litere; impri-mat, tipărit  
**letter box** portofel; cutie de scrisori  
**letter carrier** factor poștal, poștaş  
**letter code** cod literal  
**letter designation** simbolizare / desemnare prin literă / litere  
**letterhead** antet, scrisoare / hârtie cu antet  
**lettering** notație cu ajutorul literelor; titlu, antet  
**letter mark** ștampila poștei  
**letter nail** (el) marcă distinctivă  
**letter of advise** aviz, înștiințare

## level (instrument)

**letter of credit** (ec) acreditiv, scrisoare de credit  
**letter of indemnity / guaranty** (ec) certificat / scrisoare de garanție  
**letter pad** (bloc de) hârtie de scrisori  
**letter paper** hârtie de scrisori  
**letter-spacing** (tipografie) spațiere / rărire a textului  
**letters patent** brevet de invenție  
**let through** a lăsa să treacă (prin)  
**letting** locuință de închiriat  
**letting-off motion of worm type** (fiz, materiale) mișcare de eliberare de tip melc (și la poli-meri, țesături, fire)  
**lettuce** (alim, bot, agr) lăptucă, lăptuci  
**let-up** încetinire; stagnare; oprire; pauză  
**let up** a încetini; a stagna; a se opri, a se între-rupe  
**levee** (hidr, constr) zăgaz, dig; chei, debarcader; a îndigui  
**level** nivel; întindere, suprafață; (fiz) nivel de energie; (constr) netezitor, nivelator, treaptă, etaj, cotă, nivelmetru, nivelă cu bulă de aer; (mat, mec) linie de nivel; (geogr) câmpie, șes; a nivela, a aduce la același nivel, a netezi, a îndrepta (și table, profile); a plana; a regla pe orizontală; a egaliza, a uniformiza; plan; drept; orizontal  
**level away** a nivela, a aduce la același nivel  
**level bar** (metr) clinometru  
**level bottle** (metr, chim) sticlă de nivel / gradată  
**level characteristic** (el, autom) zgomot de fond  
**level chuck** (mas-un, OM) mandrină cu dispozitiv de strângere cu pârghie  
**level controller** (autom, hidr) regulator / stabilizator de nivel  
**level crossing** (cf) pasaj de nivel  
**level curve / line** (mat, fiz) curbă de nivel  
**level decrease** (autom, hidr) scădere a nivelului  
**level difference** diferență de nivel  
**level down** a coborî nivelul  
**level dyeing** (TH) vopsire uniformă  
**level error** (metr) eroare de înclinare  
**level gauge** (OM, metr, hidr) indicator de nivel  
**level housing** (OM) carcasa nivelei / indicatorului de nivel  
**level hunting** (autom) selecție pe mai multe niveluri / trepte  
**level indicator** (met, OM) indicator de nivel (și pt. fluide și pt. buncăre cu materiale)  
**level input** (el, electr, autom) intrare a sem-nalului de referință  
**level (instrument)** (constr, metr) nivelă cu bulă de aer

**leveller**

**leveller** (constr, TH, mas) dispozitiv / mașină de uniformizare / de nivelare / de îndreptare  
**levelling** nivelare, uniformizare, egalizare; (met) dresare, îndreptare, putere de nivelare (la acoperiri); (constr) nivelment  
**levelling bench** (constr) placă de trasare / de îndreptare  
**levelling course / underlay** strat de egalizare / de îndreptare  
**levelling cross** (cf) cruce de nivel, intersecție la (același nivel)  
**levelling device** (OM, mas-un) dispozitiv de îndreptat / de nivelat / de egalizat  
**levelling indicator** (OM, hidr) indicator de nivel, nivelă  
**levelling jack** (mas-un) dispozitiv pentru așezarea piesei de prelucrat la raboteză (cu reglare a poziției orizontale)  
**levelling machine** (mas-un) mașină de îndreptat (și tablă)  
**levelling of ground** (constr) nivelarea pământului  
**levelling screw** (auto, OM) șurub de reglare (și la mașini-unelte); (mas) elice cu pas reglabil  
**levelling vessel** (OM, hidr) vas de nivel, vas pentru păstrarea nivelului constant  
**liveliness** uniformitate, egalitate, netezime  
**level measurement** (metr) măsurarea nivelului (unui fluid etc.)  
**level number** (inf, OM) număr de nivel, număr de referință care arată poziția unui articol într-un ansamblu ierarhizat  
**level of energy** (fiz) nivel de energie  
**level of program(me)** (inf) treaptă / nivel de program  
**level of repair analysis** (TH, ec) tehnică / analiză de stabilire a nivelului de reparare / de mentenanță  
**level out** (constr, mas-un) a nivela (și prin îndepărtare de material)  
**level plane** (cf) nivel de platformă cu cale  
**level regulator** (hidr, OM) regulator de nivel  
**level surface** (hidr) suprafață de nivel  
**level track** (cf, met) linie ferată orizontală  
**level tube** (hidr, OM) tub de nivel  
**level vessel** (hidr, OM) vas de nivel  
**level with plummet** (metr, OM) nivelă cu fir cu plumb  
**lever** (OM) pârghie, levier, mâner, manetă, rangă; (auto) vinci, cric; (hidr) sifon  
**level action** (mec) efect de pârghie  
**lever** (OM) pârghie, levier, braț, mâner (și de ușă); punct de sprijin / de reazem

**lever-type**

**leverage** (mec, OM) mecanism cu pârghii, transmisie prin pârghii, efect de pârghie, forță a pârghiei  
**leverage coefficient** (mec) coeficient de amplificare al pârghiei  
**leverage of load** (mec, OM) braț de acționare al forței  
**lever apparatus** (OM) aparat / dispozitiv cu pârghie  
**lever arm** (mec) braț al pârghiei  
**lever arrangement** (OM) poziția / aranjamentul pârghiei  
**lever-arresting device** (OM) dispozitiv de oprire cu pârghie  
**lever brake** (OM) frână cu pârghie / cu manivelă  
**lever chuck** (OM, mas-un) mandrină cu strângere prin pârghii  
**lever control** (OM) comandă cu / prin pârghie  
**lever controlled switch** (el, OM) întrerupător cu pârghie  
**lever drill** (mas-un) burghiu cu pârghie de apăsare (de avans)  
**lever for quick lubrication** (T, OM) pârghie de comandă a sistemului de ungere  
**lever guide** (OM) ghidaj de pârghie / de balansier  
**lever head** (el) contact cu pârghie (de acționare)  
**lever jack** (OM) cric, vinci  
**lever key** clapă / alezaj de manivelă  
**lever latch** (OM) zăvor / blocare cu pârghie  
**lever of first / second kind** (mec) pârghie de ordin unu / de ordinul al doilea  
**lever-operated (knife) switch** (el, OM) întrerupător tip cuțit acționat prin pârghie  
**lever press** (mas-un) presă cu pârghie  
**lever pump** (OM, hidr) pompă cu pârghie  
**lever punch** (met) ștanță de decupat / de poansonat, cu pârghie  
**lever ratio** (mec) raport de transmitere al forței (la pârghii)  
**lever-reversing gear** (OM) schimbător de sens cu pârghie (și la transmisii dințate)  
**levers** (mec, OM) sistem de pârghii  
**lever safety valve** (OM, hidr) supapă de siguranță, acționată cu pârghie  
**lever scale** (metr) balanță simplă, basculă  
**lever shears** (mas-un) foarfece cu pârghii  
**lever system** (TH, mec) sistem acționat prin pârghie / pârghii  
**lever table shears** (mas-un) foarfece de banc, cu acționare prin pârghie  
**lever-type** (TH, OM) cu pârghie

## lever-type clamp

## lie

**lever-type clamp** (OM) dispozitiv de strângere cu pârghie

**lever-weighted safety valve** (OM, hidr) supapă de siguranță, acționată cu pârghie și cu o greutate

**leviable** (ec) impozabil, care poate fi perceput (d. impozit)

**levigate** (ind, mediu) a pulveriza; a leviga; a spăla; a decanta; a limpezi; a măcina

**levigation** (TH) levigare; spălare; decantare; pulverizare; măcinare; limpezire

**levigation melting** (met) topire în pat fluidizat, topire în câmp electromagnetic, piesa de topit fiind menținută în câmp prin forțe Lorentz

**levulose** (chim) fructoză, levuloză

**levy** (ec) percepere a impozitelor; sumă impusă; (jur) sechestru judiciar, a lua în stăpânire o proprietate (pe baza unei hotărâri judecătorești); contribuție, cotizație; a percepe, a strânge (taxe, impozite)

**levy / lay a tax on** a percepe impozit / taxă pe, a strânge / a ridica un impozit / o taxă

**Lewis key** (OM) sistem de două pene tangențiale

**Lewis number** (termo) numărul lui Lewis, raport între difuzibilitate termică și masă

**lexical** lexical; de vocabular; de dicționar; lexicografic

**lexicon** lexicon; dicționar

**Leyden jar** (el, electr) butelie Leyda, condensator cu sticlă

**L-head engine** (termo) motor cu supape laterale

**LH thread** (OM) filet pe stânga

**li** (metr) unitate tradițională chinezească pentru lungime; 1 li = 0,5 km, 1 metric li = 1 km

**liabilities** (ec) pasiv, datorii

**liability** răspundere, responsabilitate; obligație, îndatorire; posibilitate; susceptibilitate; piedică; (constr) aderență a betonului la oțelul-beton; (ec) răspundere, garanție; (TH) adeziune, aderență, siguranță în exploatare

**liability insurance** (auto) asigurare de răspundere civilă

**liability to** (TH) tendință / susceptibilitate la

**liability to the formation of / to form hot spots** (met) tendință / susceptibilitate la formare de pete moi

**liable for** răspunzător pentru / de

**liable to** obligat să; care poate să; (care este) pasibil de; expus la; predispus la

**liaison** legătură; (mil) (ofițer de) legătură

**liang** (metr) a traditional Chinese weight unit. In modern China, 1 liang = 50 g

**liberal** (pol) liberal; larg, liberal; generos, larg

**liberate** a elibera; (chim) a elimina, a degaja

**liberation** eliberare; (chim) eliminare, degajare

**liberation of gas** (met, ind chim) eliberare / degajare de gaz

**liberty** libertate; voie, permisiune; risc, șansă

**libra, pound** (lb) (metr) unitate de măsură pentru masă în Marea Britanie și Commonwealth, livră, pfund (unitate de masă 1 lb = 0,4536 kg); (ec) liră sterlină

**libra, libbra** (lb) (metr) unitate de măsură tradițională pentru masă în țările de limbi italiană, spaniolă și portugheză: 1 Roman libra ~ 0,722 English pound ~ 1 traditional Italian libbra, 1 Spanish libra ≅ 1 Portuguese libra ~ 460 g

**librarian** bibliotecar

**librarianship** funcția de bibliotecar

**library** bibliotecă, librărie (și colecție de programe, bănci de date, disponibile pe computer)

**licence** (ec) licență, brevet, patent, licență, autorizare, permis, permisiune; (univ) licență; (auto) număr (la mașină)

**license** (auto) permis de conducere; a autoriza, a permite; a da un brevet

**license bracket / holder** (auto, TH) suport pentru licență / numărul de înregistrare / înmatriculare

**licensed** (ec) care are autorizație (să vândă ceva)

**licensee** (ec) concesionar, persoană căreia i-a fost acordată o licență / un permis

**license-lamp** (auto) lanternă / lumină pentru numărul de înmatriculare

**license number** (auto) număr de circulație / înmatriculare; (ec) numărul licenței

**license plate** (auto) plăcuța numărului de circulație / înmatriculare

**license plate light** (auto) lumină pentru plăcuță de înmatriculare

**license plate light bulb** (auto) becul de la sistemul de iluminat pentru plăcuța de înmatriculare

**licentiate** (univ) licențiat

**lichen** (bot) lichen

**licit** (jur) licit, legal

**lick** (met) a scurge, a (se) strecura; (constr, TH) vopsire, vopsit, zugrăveală

**licking clamp** (OM) pârghie de strângere

**lid** (OM) capac, cap, clapă de închidere, calotă

**lid of luggage boot** (auto) capac de portbagaj

**lid-operated switch** (el, autom) întrerupător acționat de capac

**lie** minciună; situație; așezare, poziție; a minți; a zace; a se afla; a se întinde; a staționa; a se menține; a sta (întins / culcat); a constitui; a consta; a fi, a se afla (într-o situație); a fi situat

**lie at anchor**

**lie at anchor** (nav) a sta / a staționa la ancoră  
**lie by** a sta / se ține deoparte; a rămâne pasiv  
**lie down** a se culca, a se întinde; a nu se împotrivi  
**lien** (ec) drept de retenție / de sechestru, garanție  
**lie off** (nav) a se menține la distanță, a rămâne în larg, a fi ancorat în larg; a întrerupe temporar lucrul, a șoma  
**lie time** (TH) timp / durată de întrerupere / de staționare  
**lie to** (nav) a fi în derivă  
**lieue** (metr) unitate de măsură pentru lungime, leghes franceză: 1 lieue (recunoscută internațional) = 5556 m, 1 metric lieue (Franța) = 4000 m  
**life** viață, existență; trai; ființă; mod / fel de viață; (TH) durată de viață / de serviciu / de funcționare, durabilitate (d. elemente de mașini, mașini, echipamente etc.); (met) campanie (la cupatoare); biografie  
**life annuity** (ec) rentă viageră  
**life assurance / insurance** (ec) asigurare de persoane, asigurare pe durata de viață (a unui utilaj)  
**life belt** (nav, constr) centură de siguranță / de salvare  
**life boat** (nav) barcă de salvare  
**life buoy** (nav) colac de salvare  
**life curve / characteristic** (TH, mas) curbă de siguranță / de fiabilitate / de durabilitate, caracteristica duratei de funcționare  
**life cycle cost** (ec) suma cheltuielilor de achiziție și mentenanță pentru un produs, pe toată durata lui de viață  
**life cycle of product** (TH, mediu) durată de viață a unui produs  
**life expectancy** (TH) durată de viață estimată  
**life interest** (jur) uzufruct; rentă viageră  
**life jacket** (nav, TH) vestă de salvare / de protecție  
**lifeless rubber** (plast, ind chim) cauciuc fără inserție / moale  
**lifelike colours** culori naturale  
**life line** (nav) țin-te bine, balustradă; (*fig*) ancoră de salvare  
**life long** pe viață; (TH) pe toată durata de viață (a produsului, echipamentului etc.)  
**life of a furnace** (met, ind chim) campania / durată de viață a cuptorului / a furnalului  
**life of mould** (met) durată de utilizare a matriței, durabilitatea formei / matriței  
**life pension** pensie viageră  
**life-saving station** (nav) punct de salvare  
**life span** (TH, mas) durată de serviciu / de exploatare

**lifter valve**

**life test** (TH, mas) încercare / test pentru determinarea duratei de funcționare, test la care interesează durata de funcționare a unui produs în anumite condiții, până la rupere  
**lifetime** durata vieții; (TH) timp de funcționare / de utilizare, durată de viață a unui produs  
**life unit** (TH, metr, mas) unitate de măsură pentru durată de viață a unui produs (pot fi ore, zile, cicluri, distanțe etc.)  
**life work** muncă de o viață; operă capitală (a cuiva)  
**lift** forță ascensională, portanță; (TH, mas) cursă, ascensor, lift, elevator, ridicare, înălțare; avânt; înălțime, ridicătură de teren; flec de toc; (mas-un) înălțime de ridicat; (hidr) cursa supapei / a ventilului; (transp) stivuitor, dispozitiv de ridicat; înălțime de depresiune / nivel; (nav) scădere a pescajului (pe măsura descărcării); porție; a (se) ridica, a înălța; (agr) a dezgropa, a săpa, a defrișa; a scoate; a se împrăștia, a se risipi (și d. un gaz etc.); a plagia; (ec) a ridica (un embarcament etc.), (*amer*) a urca, a mări, a ridica (prețuri etc.); (av) a decola, a se desprinde (de sol)  
**lift area (of valve)** (hidr, OM) suprafața ventilului sau a supapei de acționare sub presiune  
**lift automatic shut down device** (autom, OM, transp) întrerupător automat al mișcării de ridicare / al motorului liftului  
**lift axis** (mec) axă / direcție a forței portante  
**lift brake** (OM, transp) frână prin cădere / de ascensor  
**lift bridge** (transp, ind) pod basculant  
**lift cabin / car** (transp, ind) cabină de ascensor / de elevator  
**lift cage / case** (constr) puț / casă a(l) liftului  
**lift car annunciator** (TH, transp) panou cu semnale de etaj (la ascensoare)  
**lift-check valve** (hidr, OM) clapetă de reținere ghidată / cu mișcare verticală  
**lift coefficient** (mec) coeficient al forței portante / ascensionale; (hidr) coeficient de contrapresiune  
**lift conveyer** (alim, constr, transp, mas) elevator, transportor cu ridicarea materialului  
**lift distribution** (mec) distribuție a forței ascensionale / portante  
**lift (elevating-platform) truck** (mas, transp) cărucior de transport cu platformă ridicătoare, stivuitor, cărucior de ridicat  
**lifter** (met, OM) clește de prins creuzete, cârlig pentru demulare, ridicător, dispozitiv de ridicat  
**lifter cam** (OM) camă ridicătoare  
**lifter valve** (auto, OM) tacher de supapă

**lift force**

**lift force** (mec) forță de ridicare / ascensională  
**lift fork** (OM) furcă de ridicare  
**lift guide track** (OM) patină / ghidaj de ascensor / de dispozitiv de ridicat  
**lift hammer** (met, OM) ciocan de forjă cu / prin cădere  
**lift heating** (termo) încălzire cu circulație prin termosifon  
**lift hoisting cable** (mec) cablu al ascensorului / al dispozitivului de ridicat  
**lift hysteresis** (fiz, mec) histerezisul forței ascensionale  
**lifting** (TH, transp) ridicare, instalație de ridicat  
**lifting apron** (alim, ind chim) cureauă ridicătoare, masă înclinată, pânză ridicătoare  
**lifting beam / bar** (OM, transp) traversă pentru ridicat materiale, bară ridicătoare  
**lifting capacity** (transp) capacitate de ridicare / portantă  
**lifting contrivance** (OM) dispozitiv de scoatere / de ridicare  
**lifting craft** (nav) ponton de ridicare / ridicător  
**lifting device** (TH, OM) dispozitiv de ridicat  
**lifting expenses** (met, ec) cheltuieli de extracție / de exploatare  
**lifting eye** (OM) inel / ochi / ochet de ridicare, buclă de suspendare  
**lifting eye bolt** (OM) șurub cu ochi de ridicare  
**lifting force** (mec) forță ascensională / de susținere; (hidr) forță de ridicare  
**lifting frame** (constr, mec) schelet / cadru de ridicare  
**lifting gate** (cf) barieră  
**lifting gear** (OM) mecanism / dispozitiv de ridicare (posibil cu angrenaje)  
**lifting height** (mec, transp) înălțime de ridicare (și la macarale)  
**lifting holes** (OM, met) găuri de ridicare (a modelului / matriței / carcasei etc.)  
**lifting hook** (OM, transp) cârlig de macara / de ridicat  
**lift(ing) jack** (OM) trepid, cric, vinci (pt. ridicarea unei sarcini)  
**lifting lever** (OM) pârghie de ridicat  
**lifting magnet (device)** (met, el, transp) dispozitiv electromagnetic de ridicare  
**lifting medium** (mec) mediu portant, organ de ridicare  
**lifting motor** (el, mas) motor al mecanismului de ridicat  
**lifting movement** (mec) mișcare ascensională / ascendentă / de ridicare (met) extragerea / ridicarea modelului

**lift per unit area**

**lifting-out device** (met, OM, mas) dispozitiv de evacuare / de ridicat (la paturi de răcire, matrițe mari etc.)  
**lifting pins** (met) știfturi de ridicare (la ramele de formare)  
**lifting plate** (OM) placă-extractor, placă de extracție  
**lifting platform** (transp, mas) elevator, autolift, platformă-ascensor, masă ridicabilă  
**lifting pontoon** (nav) cilindru / ponton / flotor de ranfluare  
**lifting power** (mec, hidr) portanță, putere / capacitate de ridicare  
**lifting pressure** (hidr) presiune de refulare, presiune de ridicare (a ventilului etc.)  
**lifting pressure (valve of oil engine)** (auto, termo) presiune de pornire (la supapa motoarelor diesel)  
**lifting property** (mec) proprietate de portanță / de ridicare  
**lifting pump** (hidr, transp) pompă-elevator  
**lifting rod** (OM) bară de crapodină  
**lifting-screw** (OM) cric, vinci (cu șurub), șurubul de la vinci; (mas-un) (mecanism cu) șurub de ridicare (la cursa verticală a unei mașini-unelte)  
**lifting ship** (nav) navă de ranfluare  
**lifting spindle** (OM) arbore filetat pentru ridicat, vinci cu șurub  
**lifting surface** (mec) suprafață portantă  
**lifting table** (mas-un) masă ridicătoare / cu mișcare (și) pe verticală  
**lifting tackle** (OM) palan de ridicare  
**lifting time** (mec) timp de ridicare / de urcare  
**lifting trough** (OM, transp) troc elevator  
**lifting truck** (transp, mas) cărucior elevator (și pt. stivuire), încărcător automat, stivuitor  
**lifting wheel** (OM) roată elevatoare / ridicătoare  
**lift motor** (el, mas) motor de ridicat / de ascensor  
**lift of cam** (OM, mas-un) cursă / excentricitate a camei  
**lift off** a scoate, a ridica  
**lift of key** (OM) joc al manipulatorului, cursă a clapei  
**lift of pump** (hidr) înălțime de refulare a pompei  
**lift of sleeve** (OM) cursă de decuplare (la cuplaje)  
**lift of valve** (hidr, OM) cursă / ridicare a ventilului / a supapei  
**lift out** a ridica din; a scoate din paranteze  
**lift over** a ridica peste (o limită)  
**lift over arrangement** (OM) dispozitiv de siguranță contra ridicării peste o anumită cotă  
**lift per unit area** (mec, mas) sarcină portantă / portantă pe unitatea de arie

**lift platform**

**lift platform** (OM, mas) platformă de ridicare  
**lift platform track** (mas, transp) cărucior cu platformă ridicătoare  
**lift pump** (OM, hidr) pompă de refulare / ridicătoare (de presiune)  
**lift shaft** (constr) puț / casă a(l) ascensorului  
**lift truck** (mas, transp) cărucior elevator (și pt. stivuire), încărcător automat, stivuitor  
**lift up** a sălta; a trage în sus; a ridica; a ridica cu troliul  
**lift valve** (OM, hidr) supapă ridicătoare  
**lift ventilation** (mediu, termo) ventilație forțată  
**lift well** cabină de ascensor / de elevator  
**lift wire** (OM, transp) cablu principal de ridicare / de susținere, cablu purtător  
**ligament** (OM) secțiunea minimă într-un corp de piesă, între două găuri adiacente (la recipiente, nituire, table asamblate cu șuruburi etc.); (anat) ligament  
**ligan** (nav) bunuri aruncate în apă și balizate în vederea recuperării  
**light** lumină; iluminare; foc; flacăra; lampă; felinar; far; (constr) fereastră, ferestruică, lucarnă; zi; lumina zilei; (el) sursă de lumină, corp de iluminat; semnal luminos; lampă; far; litere subțiri; a lumina, a ilumina, a (se) aprinde (și lumina); a lua loc, a se aprinde; a se însenina; a se lăsa; a coborî; luminos, bine luminat, strălucitor; ușor (ca greutate, intensitate, concentrație, complexitate etc.); deschis (d. o culoare)  
**light-absorbing** (materiale, fiz) absorbant de lumină  
**light absorption** (fiz) absorbție de lumină  
**light ageing** (plast) îmbătrânire la lumină  
**light alloy** (met, T) aliaj ușor, material slab aliat  
**light annealing** (met) recoacere albă / până la incandescență albă  
**light aperture / opening / slit / slot** (fiz, metr) deschidere / fantă / gol de lumină / de iluminare, deschidere / fantă mică  
**light ash** (met, termo) cenușă volatilă / fină / zburătoare  
**light barrier** (autom, fiz, el) releu fotoelectric  
**light beam** (fiz) rază / fascicul de lumină  
**light beam brazing / soldering** (TH) lipire cu radiații luminoase  
**light brick** (met, constr) cărămidă ușoară  
**light brightness** (fiz, opt, c) luminozitate  
**light bulb** (el) bec electric  
**light buoy** (nav) geamandură luminoasă  
**light car** (auto) autoturism mic / ușor; (cf, met) vagonet  
**light casting** (met) turnare a pieselor mici

**light-fingered**

**light cell** (fiz, el, opt) celulă fotoelectrică, fotoelement  
**light-coated electrode** (el, met) electrod cu înveliș subțire  
**light cold-rolled sheets** (met) tablă subțire, laminată la rece  
**light colour** culoare deschisă  
**light-coloured** de culoare deschisă  
**light colouring** colorare ușoară  
**light concrete** (constr) beton ușor  
**light constituents** (chim) constituenți volatili; (met) constituenți cu densitate mică  
**light construction** (constr) construcție ușoară  
**light control / turn signals** (auto) lumini / semnalizare de schimbare a direcției  
**light-coupled switch** (autom) întrerupător comandat printr-un fascicul de lumină  
**light crude (oil)** (ind chim) țiței parafinos / ușor  
**light current** (fiz) flux luminos; curent fotoelectric, fotocurent, curent slab  
**light-current engineering** electronică, electrotehnica a curenților slabi  
**light cut** (mas-un) așchie de secțiune mică, prelucrare cu așchii mărunte; (ind chim) fracțiune ușoară  
**light day** (metr, fiz, astronomie) unitate de măsură pentru lungime, zi-lumină: 1 light day ~25,902 10<sup>9</sup> km)  
**light dimming** (fiz) slăbire / atenuare a luminii  
**light distance** (fiz) distanță față de sursa de lumină  
**light duty** (TH, ind) condiții ușoare de lucru, ușor, pentru sarcini ușoare  
**light duty contact** (el) contact pentru putere mică / pentru curent slab  
**light-duty vehicle** (auto, transp) camionetă, camion ușor  
**lighted dial** (metr) cadran cu sistem / bec de iluminare  
**lighten** a (se) (i)lumina; a ușura, a face mai ușor, a slăbi; a micșora; a domoli; (nav) a descărca parțial o navă (pt. micșorarea pescajului); a deschide o culoare; a lămuri  
**light-ends** (alim, ind chim) fracțiuni ușoare (la distilare)  
**lightening pocket** (OM) cavitate prevăzută / prelucrată pentru micșorarea greutății piesei / de ușurare  
**lighter** aprinzător, dispozitiv de aprindere, brichetă, fitil; (nav) șlep, șalandă  
**lighterage** (nav) prețul alimbării / mahonării  
**lighter bar** (OM) vinci cu cremalieră  
**light-fast** (plast) rezistent la lumină  
**light-fingered** îndemânatic

**light fitting / fixture / unit**

**light fitting / fixture / unit** (el) corp de iluminat, lampă  
**light flux** (fiz) flux luminos  
**light fraction** (alim, ind chim) fracțiune ușoară (la distilare)  
**light from vertical sources** (el, fiz) lumină directă verticală  
**light fuel** (ind chim, auto, mas) combustibil ușor  
**light-fugitive** (materiale) instabil la lumină  
**light fuse** (el) siguranță  
**light gauge** (OM) cu secțiune mică, subțire  
**light-gauge sheet** (met) tablă subțire  
**light gauge steel construction (constr, mec)** construcție metalică ușoară (din oțel)  
**light grey** cenușiu deschis  
**light-handedness** dexteritate; tact  
**lighthouse** (nav) far  
**light industry** industrie ușoară  
**lighting** aprindere; iluminare, iluminat  
**lighting aperture** (constr) luminator; (fiz, metr) deschiderea fantei de iluminare  
**lighting by daylight** iluminare / iluminat natural  
**lighting control** (auto) control al sistemului de lumini  
**lighting equipment** (el, TH) instalație de iluminat  
**lighting fitting / fixture / unit** (el) corp de iluminat, lampă  
**lighting gas** (ind chim) gaz de iluminat  
**lighting mains / network** (el) rețea de iluminat  
**lighting of blast furnace** (met) aprinderea / pornirea furnalului  
**lighting of cupola furnace** (met) aprinderea cu-biloului  
**light-off** (termo) inițierea arderii în camera de combustie (a unei turbine)  
**lighting of instruments** (auto, el, metr) iluminare a bordului, a tabloului cu indicatoare  
**lighting panel** (el) tablou electric de iluminat  
**lighting system** (el) sistem / instalație de iluminat  
**lighting switch** (auto, el) întrerupător de lumină  
**lightish** ușurel, destul de ușor; (d. culoare) palid, șters, deschis  
**light keying fit** (OM) ajustaj cu strângere mică  
**light lathe** (mas-un) strung mic / pentru mecanică fină  
**lightless** întunecat, întunecos, neluminat  
**light load** (pentru) sarcină ușoară (d. elemente de mașini, mașini etc.)  
**light lorry** (auto) camionetă, camion ușor  
**lightly** (*adv*) ușor, încet, fără zgomot; neserios; lesne, fără efort; cu ușurință, nechibzuit  
**lightly-coated electrode** (met) electrod cu înveliș subțire (la sudare)

**lightsome**

**light metal** (met) metal / aliaj ușor  
**light-metal rim** (auto) jantă auto din aluminiu  
**light minute** (metr, fiz, astronomie) unitate de măsură pentru lungime, minut-lumină: 1 light minute ~ 17 987 547 km  
**light motorcycle** (auto) motoretă  
**lightness** (fiz) luminozitate, lumină, strălucire, ușurință; greutate mică; ușurință, facilitate  
**lightning arrester / conductor / rod** (fiz, constr) paratrăsnet  
**lightning stroke** (lovitură de) trăsnet  
**light off** (chim) țitei ușor, ulei ușor  
**light pitch** înclinare mică  
**light plant** (el, TH) instalație de iluminat  
**light plate** (met) tablă mijlocie / subțire  
**light plate rolling mill** (met) laminor pentru tablă mijlocie  
**light pointer** (metr) arătător / punctator / indicator luminos  
**light positive** (fiz) fotoconductor  
**light press fit** (OM) ajustaj presat ușor, ajustaj cu strângere mică  
**light-proof** (plast) rezistent la lumină  
**light railway** (cf, met) șină ușoară  
**light ray** (fiz) rază de lumină  
**light refractories** (met) refractare ușoare  
**light relay** (el, opt) releu optic / fotoelectric  
**light resistance** (fiz, plast) rezistență la lumină, fotorezistență  
**light-resistant** (fiz) rezistent la lumină (și d. materiale plastice)  
**light running** (TH, mas) mers în gol / ușor / fără sarcină  
**lights** (auto) semafor, stop  
**light scattering** (fiz, opt) împrăștiere / difuzie a luminii  
**light second** (metr, fiz, astronomie) unitate de măsură pentru lungime, secundă-lumină: 1 light second = 299 792 458 m  
**light-section rolling mill** (met) laminor pentru profiluri ușoare  
**light-section steel** (met, OM) profil ușor de oțel  
**light-sensitive** sensibil la lumină (d. ochi, materiale plastice etc.)  
**light-sensitive cell** (fiz, opt, el) fotocelulă, celulă fotoelectrică  
**light shape** (met) profil ușor  
**light sheet** (met) tablă ușoară  
**light ship** (nav) navă fără încărcătură, navă-far, far plutitor  
**light signal** (opt) semnal luminos  
**lightsome** luminos, luminat; limpede, clar; neîntunecat; ușor, delicat



**light spot**

**light spot** spot luminos (și la aparate optice, microscopice etc.)  
**light stop** (fiz, metr, OM) diafragmă / obturator de lumină  
**light stroke** linie subțire  
**light-structural mill** (met) laminor de profiluri ușoare  
**light switch** (el) întrerupător de lumină / al iluminatului  
**light-tight** (materiale, fiz) etanș la lumină, ne-transparent, opac  
**light tower** (nav) far  
**light track** urmă subțire / ușoară  
**light transmitting** (fiz, materiale) transparent  
**light up** a lumina  
**light watt** (metr, fiz) unitate de măsură pentru puterea relativă la ieșire a unei surse luminoase  
**light wave** (fiz) undă luminoasă  
**lightweight** (materiale) ușor, cu greutate specifică mică; (auto) deplasament neîncărcat  
**lightweight alloy** (met) aliaj ușor / cu greutate specifică mică  
**lightweight construction** (constr) construcție ușoară / cu greutate redusă  
**lightweight steel shape** (met, OM, constr) profil ușor din oțel  
**light wiring** (el) instalație de iluminat  
**light year (ly)** (metr, fiz, astronomie) unitate de măsură pentru lungime, an-lumină: 1 light year =  $9,4607304725808 \cdot 10^{+12}$  km  
**ligne, French inch** (metr) unitate tradițională pentru măsurarea lungime în țări de limbă franceză: 1 ligne = 1 English line, 1 Swiss ligne (industria de ceasuri, Elveția)  $\cong 2,256$  mm  
**ligneous** lemnos  
**lignify** a (se) lignifia  
**lignin** (plast) rășină fenolică (PF), lignină  
**ligneous coal** (met) cărbune brun, lignit  
**lignification** lignificare  
**lignite** cărbune, cărbune brun, lignit superior  
**lignite power plant** (el, termo) centrală electrică pe bază de cărbune superior / cu lignit  
**lignum vitae** gaiac  
**ligula** (metr) unitate romană de măsură pentru volum de lichid: 1 ligula  $\sim 11,07$  ml  
**like** a-i plăcea; a vrea, a dori; asemănător, analog, egal, similar, asemenea; probabil, verosimil; (*adv*) (într-un mod) asemănător, în același mod / fel; (*prep*) ca, (la fel) ca și, la fel cu; întocmai ca, precum; așa cum, ca  
**likelihood** verosimilitate, probabilitate  
**likelihood estimation** (mat) estimare probabilistică

**lime slag**

**likely** probabil, verosimil; potrivit, adecvat; convenabil; (*adv*) probabil, după toate probabilitățile, după cum / cât se pare  
**liken to** a compara cu  
**likeness (between / to)** asemănare (între / cu), analogie; egalitate; înfățișare, chip, formă  
**like terms** (mat) termeni asemenea  
**likewise** (*adv*) în același mod / fel, la fel; de asemenea; mai mult decât atât; pe lângă acestea, în plus  
**liking** simpatie; plăcere, preferință  
**lilliput socket** (el, OM) dulie pitică  
**lily** (bot) crin  
**Lithium (Li)** (chim) litiu  
**lithium battery** baterie de litiu  
**limaçon** (mat, geom) melcul lui Pascal, curba  $\rho(\theta) = a \cdot \cos\theta + b$   
**limb** (OM) membru, arc, braț, limb, piesă, flanc; (agr) cracă, creangă; a dezmembra, a face bucăți  
**limber** flexibil, pliant, (*f/g*) înțelegător; prompt, expeditiv; (nav) canal de santină  
**limber hole, limbers** (nav) orificiu de scurgere al santinei  
**lime** (bot) tei, specie de lămâi; (chim) oxid de calciu, var nestins, calcar, piatră de var; a vărui, a trata cu var  
**lime base grease** (T, chim) unsoare pe bază de calciu  
**lime basic covering** (met) înveliș bazic de var  
**lime bright annealed wire** (met) sârmă recoaptă în mediu neutru  
**lime brush** (constr) bidinea  
**lime burner / burning kiln** (met, ind chim) cuptor de var  
**lime carbonate** (chim) carbonat de calciu  
**lime-coat** a trata / a acoperi cu var, a vărui  
**lime-coating** (met, constr) tratare / acoperire cu var, a vărui  
**lime cream** (constr) lapte de var  
**lime fluorspar covering** (mat) înveliș de tip bazic (la electrozi de sudură)  
**lime juice** (alim) suc / zeamă de lămâie  
**lime kiln** (met, ind chim) cuptor de ars var  
**lime milk** (chim) lapte de var  
**limen** linie despărțitoare, limită (în sens larg); (el) prag electric  
**lime pit** (constr) carieră de calcar  
**lime residue** (met) șlam  
**lime roasting** (ind chim, met) arderea / calcinarea varului  
**lime set** (met, TH) deranjament din cauza excesului de var (la furnal)  
**lime slag** (met) zgură calcaroasă

**lime slaking**

**lime slaking** (ind chim) stingere a varului  
**lime soap** (T) săpun de calciu  
**lime spar** (minrl) calcit  
**limestone** calcar, piatră de var; (chim) carbonat de calciu  
**limestone flux** (met) fondant / flux de calcar  
**lime-wash** (constr) lapte de var, a vărui  
**lime water** (chim) apă de var  
**limit** (el, inf) toleranță, valoare limită, adresă finală / limită (în programare); limită, margine, hotar, semn de margine / de hotar, (mat) domeniu; (ec) preț plafon, a stabili / fixa prețul; a limita, a mărgini, a restrânge, a delimita, a micșora  
**limitable** limitabil, care poate fi limitat  
**limitary** limitat, restrâns, mărginit; limitrof, mărginaș; restrictiv, limitativ  
**limitation** condiție, (de)limitare, restricție; rezervă; mărginire; frontieră; restrângere; vecinătate  
**limitation of mobility** limitare a mobilității  
**limitation of warranty rights** (ec) limitare a garanției / a drepturilor date de garanție  
**limitative** limitativ, restrictiv  
**limit bridge** (electr, metr) punte de măsurare rapidă  
**limit-check** (autom, TH) compararea datelor cu valoarea limită  
**limit contact** (autom, mas) contact-limită (la dispozitive de comandă)  
**limit control** (autom, mas) dispozitiv care întrerupe funcționarea când se atinge o limită impusă  
**limit design** (OM, mec) proiectare / calcul la (rezistență) limită  
**limited** limitat, delimitat, micșorat, mărginit, restrâns, finit; (ec) cu răspundere limitată, anonim  
**limited amount of oxygen** (termo, chim) cantitate limitată de oxigen  
**limited availability** accesibilitate / disponibilitate parțială (d. mașini, echipamente etc.)  
**limited company** (ec) societate pe acțiuni, cu răspundere limitată, societate anonimă  
**limited creep stress** (mec, OM) limită de curgere / de fluaj valoarea rezistenței / tensiunii / efortului pentru curgere / fluaj impus(ă)  
**limited liability** (ec) responsabilitate limitată  
**limited partner** (ec) comanditar  
**limited rotary motor** (mas) motor cu unghi de rotație limitat  
**limited short-circuit** (el, autom) scurt-circuit amortizat / atenuat  
**limited slip differential** (OM) diferențial autoblocant  
**limiter** (OM) limitator, care limitează; (TH, autom) regulator (cu limită de viteză etc.)

**limiting screw**

**limit exceedance** (TH, mas) depășire a limitei / a unui parametru-limită  
**limit gauge** (metr) calibrul limitativ  
**limit gradient** pantă / gradient limit(ă) / critic(ă)  
**limiting** limitare, care limitează; limitativ, restrictiv; (metr, autom) limitarea semnalului de ieșire, chiar dacă parametrul de intrare crește  
**limiting amplifier** (autom) amplificator de limitare / limitator  
**limiting angle of rolling mill** (met) unghi de contact al semifabricatului cu cilindrul de laminare  
**limiting compressive stress** (mec) rezistență la rupere / la compresiune, limită la compresiune  
**limiting-conditions** condiții la limită (și la metode cu element finit)  
**limiting creep stress** (mec, met) limită de fluaj, efort / tensiune pentru o valoare limită a deformației la fluaj  
**limiting current** (el) limită de curent, curent de limitare; (hidr) curent în stare critică  
**limiting date line** linie de demarcație, termen-limită (pt. o acțiune); (nav, geogr) linie / meridian de schimbare a datei  
**limiting deflection** (metr) deviație completă / limită (și a acului unui instrument de măsurat)  
**limiting device** (OM, autom) dispozitiv de limitare, limitator (a mișcării, a înălțimii de ridicare etc.)  
**limiting distribution** repartitie / distribuție extremă / limită (d. materiale, frecvențe etc.)  
**limiting forward overload current** (el) curent limită de suprasarcină, în sens direct  
**limiting forward peak repetitive on-state current** (el) curent limită periodic de vârf, de durată, în sens direct  
**limiting line** (TH) linie de delimitare  
**limiting load** (mec) încărcare / sarcină limită / limitatoare  
**limiting maximum stress** (mec) limită (tensiune / efort) maximă de solicitare  
**limiting minimum stress** (mec) limită (tensiune / efort) minimă de solicitare  
**limiting no-damage current** (el) curent de nefuzibilitate, curent maxim fără pericol de distrugere / deteriorare  
**limiting point** (mat, TH) punct limită / la frontieră  
**limiting quality** (metr) cantitate / mărime limită de influență (asupra unui aparat de măsură)  
**limiting rabbit** (mas-un) limitator de cursă  
**limiting range of stress** (mec, OM) interval de limitare a tensiunilor  
**limiting resistance** (mec, OM, materiale) rezistență-limită, rezistență limitatoare  
**limiting screw** (OM) șurub-limitator

## limiting slope

**limiting slope** (mec, constr) pantă limită / critică  
**limiting surface** (mas-un, OM) suprafață de limitare / care limitează (ceva)  
**limiting value** valoare-limită / de limitare  
**limiting viscosity** (T, hidr) vâscozitate limită  
**limitless** nelimitat, infinit, fără limite, nemărginit  
**limitlessness** caracter nelimitat / nemărginit  
**limit load** (mec, OM) sarcină-limită  
**limit of adhesion** (materiale) limită de aderență / de adeziune (și d. adezivi, compozite etc.)  
**limit of capacity** (TH, mas) limită a unei capacități, limită de putere, capacitate maximă  
**limit of density** (materiale) limită de densitate  
**limit of detection** (metr, autom) limită de detectare, cea mai mică valoare a cantității măsurate care determină modificarea poziției indicatorului / răspunsului sistemului  
**limit of elasticity** (mec, OM) limită de elasticitate  
**limit of elongation** (mec, OM) limită de alungire / de curgere  
**limit of endurance** (mec, TH) limită de duranță / de durabilitate  
**limit of error** (metr) eroare limită  
**limit of linear elasticity** (mec) limita elasticității liniare  
**limit of proportionality** (mec) limită de proporționalitate  
**limit of range** (mat, autom) limită de interval  
**limit of resistance** (mec) limită de rezistență  
**limit of rollability** (met) limită de laminare  
**limit of sensibility** (metr, autom) limită de sensibilitate  
**limit of solubility** (chim, met) limită de solubilitate  
**limit of stability** (mec, met) limită de stabilitate  
**limit of stress** (mec, materiale) limită de tensiune, rezistență la rupere (fără a preciza tipul de solicitare sau, implicit, la tracțiune)  
**limit of stretching strain** (mec) limită de alungire (mai ales la materiale plastice)  
**limit of wear** (T) limită de uzură  
**limit point** punct-limită  
**limit resistor** (el) rezistență limitatoare  
**limitrophe (to / with)** limitrof, învecinat (cu)  
**limit side load** (mec) sarcină transversală limită  
**limit signal** (autom, mas, TH) semnal pentru valoare limită  
**limit snap gauge** (metr) calibru-potcoavă limitativ  
**limits of accuracy** (metr) limite de precizie / acuratețe / exactitate (d. un aparat de măsură etc.)  
**limits of effective current range** (el) limitele curentului maxim și minim, de lucru

## line

**limit speed** (auto, mec) viteză-limită, limită de viteză  
**limit stop** (mas-un) limitator de cursă  
**limit stress** (mec, OM) tensiune / efort limită  
**limit superior** limită superioară  
**limit system** (OM) sistem de toleranțe  
**limit testing** (metr) testare la limită (d. materiale, sisteme tehnice)  
**limit velocity** viteză-limită  
**limit value** valoare limită  
**limit value of the stimulus** (autom) limită de excitabilitate  
**limoid** (ind chim) var stins  
**limonite** (minrl) limonit  
**limous** calcaros, de var, vâscos, tulbure  
**limousine** (auto) limuzină  
**limp** moale, flasc; mototolit; șchiopătare, mers neregulat; a șchiopăta  
**limp growth rates** viteze (neregulate) de creștere (d. parametrii unui proces tehnologic etc.)  
**limpid** transparent, limpede  
**limpidity** limpezime, claritate  
**limy** cleios, lipicios; calcaros, de var; tulbure  
**linage** număr de rânduri (pe pagină)  
**linchpin** (OM) fus, fuzetă, șplint  
**Lincoln type milling machine** (mas-un) mașină de frezat longitudinală  
**line** curbă, dreaptă, linie, direcție (de demarcație, comunicație, de creion etc.); (auto, transp) rută, cale, traseu, parcurs (de mașină); graniță, contur, limită, drum, magistrală, căptușeală, conductă, șir, rând (și de litere), în (fibră textilă); aliniere; frânghie, șnur, sfoară; instrucțiune, regulă; domeniu, ramură, sferă; ordine, serie, șir; descendență, linie; (și *fig*) specialitate, profesie, ocupație; articol; condiții, situație; parte; informație; (nav) cale de apă, parâmbă, saulă, tubulatură navală, otgon, companie de navigație; (geogr) **the Line** ecuatorul; (cf) linie, cale ferată; linie, fir, legătură (telefonică, de comunicații etc.); (anat) rid, încrețitură, trăsătură (a feței), linie (în palmă), trăsătură; (arte) contur, schiță; (metr) unitate de lungime (USA) = 0,635 m; (*fig*) limită; (mil, nav) front, linie, lanț, linii (de apărare), poziții; (OM, TH) a căptuși (un cazan etc.), a hașura, a linia, a alinia; (met) a bățători, a îndesa (la formare), a acoperi, a căptuși, a îmbrăca; a tapisa a placa, a dubla; a așeza în linie, a înșirui; a regla / ajusta (un mecanism); (zool) (d. lup etc.) a străbate o distanță; (*fig*) a umple; a linia; (mil) a alinia (soldați etc.); a brăzda; **come into / to the ~ a** (se) alinia; **get a ~ on** a obține

**line (li, "'')**

informații despre; **in smb.'s line** în specialitatea cuiva; **head** ~ titlu; **read between the ~s** (*fig*) a citi printre rânduri; **in the natural ~ of things** în ordine firească / normală a lucrurilor; **all along the ~** pe toată linia; (mil) **~ of battle** linie de bătaie, **line firing** foc desfășurat (al lanțului de trăgători), **serve in the ~** a fi pe front; **ship of the ~** (nav, mil) vas de linie; **cross the Line** a trece ecuatorul; ~ **with iron** a blinda

**line (li, "'')** (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime; 1 line = 1/12 inch (~2,1167 mm), 1 (smaller) line = 1/40 inch (0,635 mm) pentru măsurarea grosimii nasturilor; (metr) **(li)** nume anterior pentru maxwell – unitate de măsură în sistem CGS pentru flux magnetic; (metr) unitate tradițională pentru măsurarea suprafeței în tipografie și reclame: 1 li = 1,814 mm multiplicat cu lățimea liniei tipărite

**line a bearing** (T) a turna un cuzinet, a acoperi un lagăr (cu compoziție antifricțiune)

**lineal of** (jur) descinzând direct (din); ereditar, succesoral; linear

**lineal scale length** (metr) lungimea unei scale liniare

**line amplifier** (autom, metr) amplificator de linie / de cale

**line and staff** (ec) conducere și personal responsabil cu execuția

**linear, lineal** liniar

**linear calibration curve** (metr) curbă liniară de calibrare, caracteristică liniară de conversie

**linear contraction** (met, plast) contracție liniară

**linear distribution of bending stress** (mec) repartizare liniară a efortului de încovoiere

**linear element** element liniar

**linear energy transfer (LET)** (mec) transfer de energie pe unitatea de lungime

**linear equation** (mat) ecuație liniară

**linear expansion** (materiale, termo) dilatare liniară

**linear expansivity** (materiale, termo) coeficient de dilatare liniară

**linear extension** (mat, fiz) alungire/extensie liniară

**linear flow** (hidr) curgere liniară

**linear foot ("lineal" foot) (ft, lf)** (metr) termeni pentru o lungime de 1 picior la corpuri lungi și subțiri / înguste (conducte, garduri etc.)

**linear functional** (mas) (cu) funcționare liniară

**linear meter** (metr) termen pentru a descrie o lungime de 1 metru la corpuri lungi și subțiri / înguste (conducte, garduri etc.), metru liniar

**linear yard** (metr) termen pentru a descrie o lungime de 1 yard la corpuri lungi și subțiri / înguste (conducte, garduri, panouri etc.)

**linear gate** (autom, electr) circuit liniar de intrare

**lined**

**linear indexing** (mas-un) divizare liniară

**linear induction motor** (el) motor de inducție cu mișcare liniară

**linearity** (mas) liniaritate (și între parametri)

**linearity error** (metr) eroare / abatere de la liniaritate

**linearisation, linearising action** (mat) liniarizare (a unei curbe, evoluții a unui parametru etc.)

**linear load** (mec, T) încărcare / sarcină liniară / pe unitatea de lungime, sarcină liniară specifică

**linearly / serially / simply ordered set** (mat) lanț, mulțime liniar ordonată

**line arm** (el, mas, electr, autom) ramură longitudinală / liniară (a unei scheme)

**linear magnification** (autom) amplificare liniară

**linear measure** (metr) dimensiune liniară, măsură de lungime

**linear misalignment** (mas) defect de aliniere

**linear molecular chain** (chim, plast) lanț molecular liniar

**linear momentum** (mec) impuls (cantitate de mișcare) liniară

**linear movement** (mec) mișcare rectilinie

**linear pitch** (OM) pasul danturii la cremalieră (cu dinți drepți)

**linear polymer** (plast) polimer liniar

**linear programming** (inf) programare liniară

**linear range** interval liniar, interval pe o axă / pe o dreaptă

**linear rate** (mec) viteză liniară; (mas, TH) rată de modificare liniară (a unui parametru)

**linear shim** (el) separator (tip / cu) lamelă; (TH) adaos (de prelucrare) liniar / pe o direcție

**linear space** (mat) spațiu liniar / vectorial

**linear speed of rolling** (met) viteză liniară a laminorului / de laminare

**linear strain** (met) deformare liniară

**linear system** (el, hidr) rețea liniară

**linear taper** (el) rezistență cu variație liniară

**linear transducer** (metr) traductor liniar (dependență liniară parametru de intrare – parametru de ieșire)

**linear velocity** (mec) viteză liniară / pe aceeași direcție

**line authority** (adm, ec) autoritate ierarhică

**line assembly work** (TH) asamblare pe bandă

**line bar** (el) conductor tip bară

**line breaker** (el) întrerupător principal de linie

**line clogging / plugging** (hidr) înfundare / colmatare a unei conducte

**lined** (OM, T) căptușit, acoperit, cu compoziție aplicată (pe un cuzinet); liniat; cutat; brăzdat; (mil) blindat

**line electrical parameters**

**line electrical parameters** (el) parametri electrice ai liniei  
**line element** (OM, hidr) element de conductă; (mat) element de linie  
**line filling** (hidr, alim) a umple / umplere până la semn  
**line-free circuit** (el) circuit electric de blocare  
**line header section** (met, hidr) stație de repompare pe conductă  
**line hum** (el) zgomot de rețea  
**line load** (mec) sarcină liniară  
**line loss** (el) pierderi pe linie  
**lineman** (cf) picher; (nav) om la manevră pe chei  
**lineman's instrument** (el, metr) instrument / aparat de montaj / de aliniere  
**line material** (constr) material de construcție; (T) material pentru acoperiri pe lagăre  
**linen** (textile) pânză (și de in), olandă, rufărie, lenjerie  
**linen draper** (textile, ec) comerciant de pânzeturi  
**linen drapery** (textile) pânzeturi, albituri; lenjerie  
**line noise** (el) zgomot de fond / de linie  
**line of action / of engagement** (OM) linie / dreaptă de angrenare  
**line of balance (LOB)** (inf) linie de echilibru (metodă de analiză în rețea)  
**line of contact** (OM, T) linia contactului / de contact, linie de angrenare  
**line of curvature** linie curbă / de curbură  
**line of dip** (fiz, mec) linie de cădere / de incidență / de înclinare  
**line of flow** (hidr, fiz) linie de curent  
**line of flux** (fiz) linie de flux (termic, electric etc.)  
**line of force** (el) linie de forță  
**line of fusion** (met) limită de topire  
**line of load** (mec) linie de sarcină / de încărcare  
**line of segregation** (met) curbă / linie de segregare  
**line of solidification** (met) curbă / linie de solidificare  
**line of strike(s)** (geol, materiale) direcție a straturilor; (mas-un) direcție de acțiune  
**line of trace** (fiz, metr) urmă / pistă luminoasă (la osciloscopie)  
**line of vision** (opt) direcție a privirii / de privire  
**line of zero variation** (el) linie de variație zero  
**line pair** (mat) pereche de drepte  
**line pipe** (OM, hidr) (țeavă de) conductă  
**line plate** (OM, met) placă de căptușeală / acoperire  
**line pressure** (hidr) presiune în conductă  
**line production** (ec) producție în flux (liniar)

**line up the bearing**

**liner** (el) strat intermediar (la bobine de șoc); (OM) cuzinet, cămașă, manșon, căptușeală, garnitură, material pentru acoperire la lagăre, țeavă interioară / de căptușire, bucsă; (nav) vas de linie, pachebot, transatlantic; țesătură în inserție; (met) bandă metalică pentru garnituri, material de acoperire (foarte general); (av) avion care face curse regulate, avion de linie  
**line reaming** (mas-un) alezarea găurilor coaxiale, la piese asamblate  
**line regulator** (el, autom) regulator al tensiunii de rețea / de sector  
**line replaceable unit** (OM, ind) element / modul / subansamblu care este proiectat / asamblat astfel încât să fie înlocuit ca un singur articol / modul  
**liner of a pump / cylinder** (OM) cămașă de pompe / cilindru  
**line segment** segment de dreaptă, bară  
**line service** (constr) (d. drumuri) serviciu de întreținere  
**line-shaft** (OM) arbore conducător / de antrenare / de transmisie  
**line-shaft bearing** (OM) lagăr al arborelui (unei transmisii)  
**line shape** (fiz) forma liniei spectrale  
**line sharpness** claritatea liniilor  
**line system** (el) rețea electrică  
**linesman** (nav, TH) tehnolog / muncitor la masa / instalația de trasaj  
**lines of ferrite** (met) linii / benzi de ferită  
**lines of self-intersection** (geom) linii de intersecție a două suprafețe  
**line spectrum** (fiz) spectru de linii  
**line standard** (metr) riglă-etalon / cu scară gradată; (OM) standard pentru linii în desen tehnic  
**line straight box** (OM, hidr) manșon de racord drept, mufă  
**line surge** (el) șoc de tensiune pe linie  
**line system** (el) rețea electrică  
**line-to-neutral voltage** (el) tensiune pe fază / între fază și nul  
**line through** a bifa; a șterge; a însemna  
**line through-put** (hidr) capacitate de transport a conductei  
**line up** a (se) alinia, a pune în linie, a aduce în aliniere, a centra; (mas-un) a centra; (termo, T, met) a căptuși, a acoperi (un cuzinet, un cuptor etc.); a pune de acord; a se așeza în șir  
**line up the bearing** (OM, T, TH) a verifica concentricitatea lagărului, a alinia lagărul, a căptuși un cuzinet (prin turnare, acoperire etc.)

**line-up period**

**line-up period** (TH) perioadă de reglare a liniei (și de producție), timp necesar acoperirii unui lagăr de alunecare

**line up with** a adera la, a se apropia de, a se alipi

**line voltage** (el) tensiune de linie / între faze

**line welding** (OM, met) sudare continuă / longitudinală, sudare cu role

**line wire** (el) conductor electric

**line with bricks / lead / rubber** (TH, ind) a câptuși cu cărămizi / cu plumb / cu cauciuc, a cauciuca, a aplica un cauciuc (și prin lipire), a câptuși cu zidărie (un cuptor etc.)

**linger** a continua; a rămâne; a întârzia; a dura, a dăinui, a persista; a șovăi; a acționa încet

**lingerie** (textile) pânzeturi, albituri; rufărie, lenjerie

**lining** (constr) rambleiere, sprijinire; (OM, T) blindaj, cuzinet (și numai acoperirea cu proprietăți tribologice), câptușire, acoperire (pt. diferite piese, de protecție, pt. rezistență la uzură etc.); garnitură; (met) bătătorire, îndesare (la formare), câptușeală (și refractară), dublură, procesul de câptușire, placare; (nav) călăfătuire; (poligrafie) cașerare, aliniere; (textile) albitură

**lining mass / material** material pentru câptușire / pentru acoperiri de protecție / de lagăre; material de umplutură

**lining out** trasare

**lining-up** (OM, hidr) centrare a țevelor; (mas) alinierea arborilor

**lining wall** perete câptușit, manta (și de zidărie)

**link** (autom) legătură, conexiune, instrucțiune de înlănțuire; (chim) legătură chimică; (OM) za, ochi, verigă, sector, culisă, cerce, tijă, articulație, balansier, legătură, lanț, manivelă, element / piesă (de legătură); (inf) a stabili o legătură (în programare); a lega (și cu un lanț), a face legătura, a uni, a se lega; (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 link (US) = 0,201168402 m, 1 link (UK)  $\approx$  20,12 cm, 1 link (US) = 1 foot (pt. lanțuri simbolizate 66 / 100 -foot chains)

**linkage** (chim) legătură; (el) înlănțuire, legătură, cuplare; (inf) codificare care leagă două (sub)programe separate; (OM) cuplare, legătură, element de legătură, mecanism cu pârghii, lanț cinematic / mecanism cu articulație sau cu pârghii, transmisie prin pârghii, lanț cinematic; (hidr, OM) racord; (met) aderență

**linkage segment** (inf) segment de program care conține informații alterabile în cursul executării acestuia

**link belt** (OM) curea articulată, lanț articulată

**link belt conveyer** (OM) transportor cu bandă articulată

**lint recovery**

**link block** (OM) corp de culisă, parte / bloc de legătură

**link box** (el) cutie de distribuție; (OM) manșon articulată, mufă articulată

**link bracket** (OM) lagăr de culisă

**link chain** (OM) lanț articulată / cu articulații; lanț cu eclise

**link connection** (OM) conexiune / îmbinare prin articulație / cu balama

**link-crank** (OM) culisă-manivelă

**linked** (OM) cuplat, legat

**linked circuits** (el, electr) circuite cuplate / legate

**linked connecting rod** (OM) bielă secundară

**linked subroutine** (inf) subrutină / subprogram închis(ă) / cuplat(ă) / înlănțuit(ă)

**link fuse** (el) siguranță lamelară

**link grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat suprafețe plane / de culise

**link holder** (OM) suport de culisă

**linking** (chim) fixare, lagăre, prindere (între molecule etc.); (inf) legare (a unui spațiu de nume); (mec) asamblare, legare

**link joint** (OM) articulație cu furcă / cu culisă

**link leather belt** (OM) curea articulată / din bucăți de piele

**link lever** (OM) pârghie de culisă

**link line** (cf) linie ferată de joncțiune

**link motion** mișcare a culisei

**link pin (of chain)** (OM) bolț de articulație (și al lanțului)

**link plate** (OM) placă de legătură, eclisă de lanț

**link-plate chain** (OM) lanț cu eclise

**link / knuckle rod** (OM) bară articulată, bieletă, bielă secundară

**link up** a lega, a conecta, a conexa, a uni

**link-up** (punct de) legătură; conexiune

**linkwork** (OM) levier de distribuție

**link wrench** (OM) cheie articulată

**linoleum** linoleu

**linseed** (agr) sămânță de in

**linseed oil** (alim, TH) ulei de in

**lint** (textile, plast) fibră, puf, fibră de bumbac, scamă, fir; (textile, mil) fitil

**lint blower / cleaner** (textile) suflător de scame

**lint cotton** (textile) bumbac fibră

**lintel** (constr) buiandrug, prag (al ușii)

**lintol seating** (constr) grindă superioară de reze-mare

**lint recovery** (TH, textile) recuperarea fibrelor din deșeuri, randament de fibră din bumbac negrenat; bridă; (anat) cataractă; (OM) flanșă, ieșitură, margine, gură de turnare, muchie, prag, protuberanță; (mas-un) tăiș de sculă

## liny

**liny** vărgat, dungat, încrețit, brăzdat, ridicat; subțire, slab, firav

**lip** (TH, constr, OM) buză, margine, muchie, bridă, ieșitură, prag, nervură, nas, bot, cioc; (mas-un) tăiș, muchie activă; (met) gură / buză / cioc de turnare (la o oală)

**lip angle** (OM) unghiul penei sau al piesei înclinate; (mas-un) unghi al muchiei / tăișului (sculei)

**lip clearance** (mas-un) unghi de așezare

**lipids** (chim) lipide

**lip lower** (hidr, OM) adâncitură la ieșire / la golire de fund (a unui recipient etc.)

**lip / edge of a casting ladle** (met) gură / buză de turnare

**lippie** (metr) unitate tradițională scoțiană pentru volum: 1 lippie ~2,27 l (făină, boabe de masă sau fasole) și ~3,04 l pentru orz sau ovăz

**lip-poured ladle** (met) oală (basculantă) cu cioc de turnare

**lip pouring** (met) turnare prin ciocul oalei

**lip surface** (mas-un) suprafață de degajare (a sculei)

**lip-type of packing** (OM) manșetă de etanșare tip buză

**liquate** a topi, a (se) lichefia, a segrega, a separa

**liquated surface** (met) suprafață de segregare

**liquate out** (met) a separa (metale) prin fuziune

**liquation** (fiz, termo, met) lichefiere, segregare, topire

**liquefaction** (fiz, termo, met) lichefiere

**liquefaction heat** (fiz, termo, met) căldură de lichefiere

**liquefaction of gases** (fiz, termo, met) lichefiere a gazelor

**liquefy** (fiz, termo, met) a (se) lichefia, a fluidiza, a (se) fluidifica

**liquefying** (fiz, termo, met) (acțiunea de) lichefiere / fluidizare

**liqueur** (alim) lichior, a doza șampania

**liquid** (fiz, hidr) lichid, fluid, soluție, lichefiat; (ec) lichid, disponibil; (TH) hidraulic

**liquid air** (fiz, termo) aer lichefiat

**liquid ammonia** (chim) apă amoniacală

**liquid assets** (ec) disponibilități, lichidități, active lichide / disponibile

**liquidate** a lichida, a regla (socoteli); a achita (o datorie); (ec) a lichida, a desființa (o întreprindere), a intra în lichidare; a scăpa de

**liquidation** (ec) lichidare; achitare; desființare; terminare

**liquidator** (ec) lichidator

**liquid barometer** (metr) barometru cu lichid

## liquid jet

**liquid bath** baie de lichid

**liquid binder** (chim) liant / adeziv lichid

**liquid body** (fiz) corp lichid

**liquid brake** (OM) frână hidraulică

**liquid bridge** (fiz, T) punte de lichid (și între două corpuri solide)

**liquid bridge force** (fiz) forța punții de lichid

**liquid carburising** (met) cementare în mediu lichid / în baie

**liquid charge** (met) încărcătură / șarjă lichidă

**liquid column** (ind chim, hidr) coloană de lichid

**liquid column manometer** (metr) manometru cu coloană de lichid

**liquid controller** (OM, hidr) regulator / distribuitor hidraulic

**liquid-cooled** (termo, TH) răcit cu lichid

**liquid (cooled) collector** (termo, ind chim) captator / colector de lichid (răcit)

**liquid cooled dissipator** (termo) disipator termic cu răcire cu lichid

**liquid crystal display** (metr) afișaj cu cristale lichide

**liquid damping** (hidr) amortizare lichidă / hidraulică

**liquid displacement method** (metr) metodă care utilizează deplasarea unui lichid

**liquid-filled** (OM) umplut cu lichid

**liquid-filled machine** (alim, ind, chim) mașină de umplut sticle / recipiente

**liquid-filled thermometer** (metr) termometru cu lichid

**liquid film** (T, chim) peliculă fluidă / de lichid

**liquid film lubrication** (T) ungere / lubrifiere cu peliculă de lichid

**liquid flow meter** (metr) debitmetru

**liquid gas** (fiz, chim) gaz lichefiat

**liquid-gas interface** (fiz) suprafața de separare dintre un lichid și un gaz

**liquid gas plant** (ind chim, met) instalație / fabrică de gaz lichefiat

**liquid-gas system** (fiz) sistem / amestec gaz-lichid

**liquid glass** (chim) sticlă solubilă

**liquid head** (hidr) înălțime a coloanei de lichid

**liquid header** (OM, hidr) rezervor / colector de lichid

**liquid hold-up** (ind chim) retenție a coloanei

**liquidity** (ec) fonduri lichide / disponibile, lichiditate; (met, fiz) fluiditate, stare fluidă / lichidă

**liquidity ratio** (ec) coeficient de lichiditate / de trezorerie

**liquid jet** (hidr, termo) jet / vână de lichid

**liquid joint seal**

**liquid joint seal** (OM, hidr) material lichid pentru etanșare  
**liquid layer** (fiz, T) strat / peliculă de lichid  
**liquid level** (hidr) nivel al lichidului; (metr) nivelă, cumpănă  
**liquid level manometer** (metr) manometru cu tub U / cu tub de lichid  
**liquid level measuring instrument** (hidr, metr) aparat pentru măsurarea nivelului unui lichid  
**liquid level switch** (OM, hidr) întrerupător cu flotor  
**liquid limit** (hidr) limită de curgere, limită (de nivel) a lichidului  
**liquid lubrication** (T) ungere / lubrifiere lichidă / cu lubrifiant lichid  
**liquid measure** (metr) măsură pentru capacitate / pentru volum de lichid  
**liquid metal embrittlement** (met) fragilizare sau scădere a rezistenței unui material metalic, cauzată de contactul cu un metal topit  
**liquid metal charge** (met) încărcătură de metal lichid, șarjă lichidă  
**liquid paraffin** (chim) parafină lichidă  
**liquid-phase** (met, chim) fază lichidă  
**liquid phase epitaxy** (chim, met) transformare de fază pe durata creșterii cristalului  
**liquid-phase refining** (met, chim) rafinare în fază / stare lichidă  
**liquid pitch** (ind chim) smoală lichidă  
**liquid power** (ind chim, auto) benzină, combustibil lichid  
**liquid-pressure pick-up** (metr, hidr) element / captator de presiune a lichidului  
**liquid remnant** (mediu, alim, chim) reziduu lichid  
**liquid resistance** (hidr) rezistență lichidă / specifică a lichidului  
**liquid rubber** (ind chim) latex, cauciuc nevulcanizat / pastă  
**liquid seal** (OM, hidr) etanșare lichidă / cu material lichid / prin presiunea sau prezența lichidului, închizător hidraulic  
**liquid sloshing** (hidr) mișcarea unui fluid într-un rezervor (în mișcare) (de navă, autovehicul, vagon-cisternă etc.)  
**liquid soap** (T, chim) săpun lichid  
**liquid-solid interface** (fiz) interfața / suprafața de separare lichid-solid  
**liquid spray diffuser** (OM, hidr) dispozitiv / duză de pulverizat lichide  
**liquid spring** (OM, hidr) „arc” lichid, amortizor cu lichid compresibil  
**liquid state** (fiz) stare lichidă

**literal**

**liquid-suction heat interchanger** (termo) schimbător de căldură vapor-lichid de aspirație, supraîncălzitor  
**liquid-tight** (OM) ermetic, etanș, impermeabil la lichide  
**liquid trap** (termo, hidr) separator / captator de picături  
**liquidus (line)** (met) linie lichidus  
**liquid-vapour interface** (fiz, termo) interfață / suprafață de separare lichid-vapori  
**liquid waste** (ind chim, hidr, met, mediu) pierdere / risipă / irosire de lichid, deșeuri lichide, soluție de deșeuri lichide  
**liquor** soluție, leșie, baie alcalină; (alim) băutură spirtoasă, zeamă, suc (de carne), sos  
**list** (inf) listă, enumerare de simboluri, structură de date; tabel, tablou, tabelă; registru, catalog; (ec) stat de plată, catalog, anuar; (TH) specificație, enumerare, fâșie, margine, bordură, che-nar, brâu; a enumera, a face o listă, a înscrie într-o listă, a înregistra; a specifica; (c) a lista, a trece în revistă / a imprima rezultate / programe; (amer) (agr) brazdă (trasă cu plugul); (nav) a se înclina, a se canarisi  
**listel** (constr) plintă  
**listen to** a asculta; audiție, ascultare  
**listener** ascultător (la radio), auditor, ascultător  
**listen in** a fi pe recepție, a asculta, a intercepta (un semnal audio)  
**listening** ascultare, audiție; (radio) interceptare; de ascultare, de recepție  
**lister** (agr) plug-rariță  
**listing** (c) care listează, listare, rezultat al operației de listare; (nav) canarisire, înclinare transversală permanentă, unghi de canarisire  
**listless** nepăsător, indiferent, apatic  
**listlessness** nepăsare, indiferență, apatie  
**list of contents** cuprins, index, tabelă de materii  
**list of queries** chestionar  
**list of spar parts** (mas, TH) listă / catalog de piese de schimb  
**list price** (ec) preț de catalog  
**list processing (LISP)** (inf) prelucrare a listelor, prelucrare cu liste  
**literate** cu carte, cult, învățat; literat  
**liter** (amer), **litre** (brit) (**L, l**) (metr) the common metric unit of volume.  
**liter atmosphere (L·atm)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru energie sau lucru mecanic, utilizată în studiul gazelor închise în incinte: 1 liter atmosphere = 101,325 J sau 0,09605 Btu  
**literal** (mat) simbol literal netraductibil; greșeală mică de redactare a unui text



## literal equation

**literal equation** (mat) ecuație algebrică / cu coeficienți literali  
**literature** literatură; biografie, material informativ; lucrări de referință  
**liter per 100 kilometers (L/100 km)** (metr) o măsură a vitezei / ratei de consum al combustibilului pentru autovehicule, echivalentul acesteia în sistemul SI fiind centilitru pe kilometru (cL/km)  
**liter per mil (L/mil)** (metr, auto) unitate de măsură pentru consumul de combustibil al autovehiculelor, folosită și în Scandinavia: 1 liter per mil = 0,1 l per 100 km  
**liter/day** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, litru pe zi:  $1 \text{ liter/day} = 0,0012 \cdot 10^{-6} \text{ m}^3/\text{s}$   
**liter/hour** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, litru pe oră:  $1 \text{ liter/hour} = 0,278 \cdot 10^{-6} \text{ m}^3/\text{s}$   
**liter/minute** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, litru pe minut:  $1 \text{ liter/minute} = 16,667 \cdot 10^{-6} \text{ m}^3/\text{s}$   
**litharge** (chim, met) oxid de plumb, litargă  
**lithia** (chim) oxid de litiu  
**Lithium (Li)** (chim) litiu  
**lithium (base) grease** (T) unsoare pe bază de litiu  
**lithosphere** (geol) litosferă  
**litmus** (chim) turnesol  
**litmus paper** (chim) hârtie de turnesol  
**litre, liter** (metr) litru  
**litter** targă; (mediu) gunoi, murdărie; resturi; lucruri împrăștiate; dezordine; a murdări; a arunca hârtii / resturi prin / pe; a umple cu resturi; (agr) a așterne paie (pt. un animal)  
**litter bin** (mediu) sac / cutie de gunoi  
**little** puțin; nu mult; câțva; ceva; oarecum; cam puțin; mic, neînsemnat; aproape deloc  
**little / small end** (OM) picior al bieiei  
**little finger** (anat) degetul mic  
**little knob / node** (silv) nodozitate (la arbori)  
**littoral** litoral  
**lituus** (mat, geom) spirala  $\sigma^2 = a / \theta$   
**litz (wire)** (el) liță  
**live** (el) parcurs de curent, aflat sub tensiune; (OM) aflat în mișcare, mobil, activ, în funcțiune; în direct; în exploatare; real (și d. sarcină, solicitare etc.); a trăi, a exista, a viețui; a locui, a trăi; a se întreține; a rezista, a supraviețui; viu, în viață; real, din viață; (d. culori) viu, aprins; (TH) mobil  
**liveable** locuibil, în care se poate locui; (d. condiții de viață) acceptabil, suportabil; sociabil  
**live axle** (OM) arbore planetar, osie motoare, arbore de antrenare / conducător

## lixivium

**live boom** (nav, constr) elindă de dragă, cupă / săgeată de excavator ce poate fi ridicată sau coborâtă fără a întrerupe funcționarea acestuia  
**live centre** (OM) vârf rotativ; (mas-un) vârf al păpușii mobile (la strung)  
**live circuit** (el) circuit sub tensiune  
**live conductor** (el) conductor neizolat  
**live gas** (ind chim) gaz proaspăt  
**live lever** (OM) pârghie pentru transmiterea mișcării / de acționare  
**live line tester** (el, metr) detector de tensiune  
**live load(ing)** (mec, mas) sarcină mobilă / temporară / variabilă / activă / utilă / dinamică  
**live load stress** (mec, mas) efort / tensiune datorată unei sarcini în exploatare și variabilă  
**lively** strălucitor (d. lumină), intensiv (d. un proces), viu, aprins  
**live off** a-și câștiga existența din; a trăi de pe urma  
**live part** (el) element activ, piesă parcursă de curent electric  
**liver** (alim, anat) ficat  
**live rail** (met, cf) șină prin care circulă curent electric  
**live rear axle** (auto) punte motoare din spatele autovehiculului  
**livered oil** (T, chim) ulei uzat / oxidat / cu conținut mucilaginos  
**livering** (alim, T, chim) îngroșare (și a uleiului), concentrare  
**live roller gear bed** (met) (cale cu) role de alimentare (acționată și cu transmisii dințate)  
**live starch** (chim) glicogen  
**live soaking pit** (met) cuptor adânc de încălzire  
**live spindle / axle** (OM) ax / arbore rotativ (în funcțiune)  
**live stock** (agr) vite, șeptel; inventar viu  
**live storage** (OM, hidr) volum util (al unui recipient etc.)  
**live storage bin** (alim, chim) siloz de extracție  
**live weight** (transp) încărcătură utilă; (alim) greutate a animalului viu  
**live wire** (el) conductor sub tensiune  
**living** viu, în viață; (d. culori) viu, aprins, luminos; vioi, energic, activ, harnic; (mod de) viață, existență, trai; locuință, domiciliu  
**livre** (metr) unitate tradițională pentru masă în țări de limbă franceză și în Grecia, livră; 1 livre (Franța) = 0,5 kg, 1 Greek livre ~500 g  
**lixivate** (chim) a trata cu leșie, a extrage prin dizolvare, a lixivă (la neferoase)  
**lixiviation** (met, chim) extracție prin dizolvare, lixiviere (la neferoase)  
**lixivium** (chim) leșie

**load**

**load** (mec, mas) sarcină, încărcătură, greutate, solicitare (în general, fără a specifica tipul: presiune, forță, moment etc.), randament (rar); debit (în hidraulică); (met) șarjă, încărcătură de cuptor / de furnal / de melanjor etc.; (inf) introducere de date; a încărca, a alimenta; a solicita, (met) a șarja; (nav) caric; a (se) încărca; (metr) unitate tradițională pentru măsurarea volumului: 1 load (US) = 1 cubic yard = 0,764555 m<sup>3</sup>

**loadability** (mec, mas) capacitate de încărcare

**load action** (mec, mas) acțiune perturbatoare / efect perturbator al unei sarcini

**load area** (mec, OM) suprafață / zonă / loc de încărcare / solicitat(ă)

**load at proportional limit** (mec, OM) limită de proporționalitate (la solicitări mecanice)

**load-bearing pile** (constr) pilot portant / de fundație

**load-bearing wall** (constr) zid / perete portant / de rezistență

**load brake** (OM) frână de / la sarcină

**load break cut-out / switch** (el, autom) dispozitiv / întrerupător care asigură întreruperea la sarcină

**load cable** (OM) cablu de ridicare

**load capacity / carrying ability** (mec, mas) capacitate de încărcare / portantă / de ridicare, capacitate de sarcină

**load carrier** (mas) transportor

**load-carrying** (mec, T) care poate suporta o sarcină

**load-carrying additive** (T) aditiv antigripant / pentru presiuni mari

**load-carrying capacity** (constr, mec) capacitate portantă; (TH) sarcină-limită, capacitate de ridicare

**load-carrying equipment** (mas, transp) instalație de transportat sarcini

**load cell** (mec, fiz) celulă / element de transportat / de sarcină; (metr) traductor de forță

**load centre** (fiz, mec) centru (de aplicare) al sarcinii

**load chain** (OM) lanț de ridicat / de tracțiune

**load change** (mec) variația sarcinii

**load characteristic / diagram** (mec, mas) caracteristică / diagramă de sarcină / de încărcare

**load-circuit power input** (el) putere de intrare în circuitul de sarcină

**load compensation** (mec) echilibrarea / compensarea sarcinilor; (el) compensare / egalizare de sarcină

**load continuously** (mec) a încărca continuu

**loading**

**load current** (el) curent de sarcină

**load curve** (TH) curbă de sarcină / de încărcare

**load cycle** (OM) ciclu de încărcare / de solicitare

**load-deflection diagram** (mec, OM) diagrama deformație(tip săgeată)-sarcină

**load-deformation diagram** (mec, OM) diagramă deformație-sarcină

**load diagram** (mec, OM) diagramă / caracteristică de sarcină, schema distribuției sarcinii

**load distribution** (mec, OM) distribuția sarcinii

**load draught** (nav) pescaj cu nava încărcată

**load due to snow / wind** (constr, meteo) sarcină datorată zăpezii / vântului

**load duration** (mec, OM) durata sarcinii / solicitării

**loaded** (mec, OM) încărcat, îngreunat, plin; (mil) (armă) încărcată

**loaded circuit** (el) circuit sub sarcină

**loaded mud** (TH) noroi încărcat în timpul procesului tehnologic

**loaded weight** (mec, mas) greutate de lucru / în serviciu

**loaded wheel** (OM) roată încărcată / solicitată

**loaded with blanks / with inert filling** (nav) încărcare cu balast / cu umplutură

**load equalisation** (el) echilibrare / compensare a diferenței de sarcină; (mec) echilibrare a sarcinii

**loader** (OM) încărcător; (nav) hamal, docher, muncitor portuar; (TH) încărcător, dispozitiv sau mașină de încărcat / de alimentare (și la mașin-unelte, pentru piese de prelucrat sau scule)

**loader boom** (OM) parte în consolă a transportorului

**loader with grab bucket** (OM, transp) încărcător cu graifăr

**load-extension diagram / curve** (mec, materiale) diagramă / curbă sarcină-deformație, determinată, de obicei, pentru tracțiune

**load factor** (autom, el, mec) sarcină-limită, factor / coeficient de sarcină / de încărcare, grad de solicitare / de încărcare

**load graph** (mec) diagramă de sarcină / de încărcare

**load hook** (OM, met) cârlig de macara / la mașini de ridicat

**load increase / increment** (mec, el) treaptă de sarcină

**load index** (mec, el) procentaj de sarcină

**loading** (mec) încărcare, îngreunare, îngreuiere, sarcină, încărcătură, solicitare; (ec) fraht, caric, primă suplimentară (la asigurări); (autom, el) alimentare, încărcare; (nav) caric, încărcătură

**loading aperture**

**loading aperture** (alim, ind chim, met) orificiu de încărcare  
**loading bank** (transp) rampă / platformă (pod de încărcare)  
**loading berth** (nav) dană de încărcare  
**loading bin** (mas-un) buncăr al sistemului de alimentare cu piese brute  
**loading boom** (nav) bigă de încărcare  
**loading broker** (ec) broker / agent de încărcare și navlosire  
**loading bunker** (alim, met) buncăr de încărcare  
**loading capacity** (TH, mec) capacitate de încărcare  
**loading case** (TH, mec) caz / tip / schemă de încărcare  
**loading chamber** (OM, mec) cameră de încărcare  
**loading chute** (mas-un) jgheab de alimentare cu piese brute  
**loading coil** (el) bobină de sarcină / de încărcare  
**loading condition** (auto) încărcătură, condiții de încărcare  
**loading crane** (met) macara de încărcare / de șarjare  
**load(ing) curve** (mas, mec) diagramă de sarcină  
**loading days** (TH) zile de încărcare  
**loading device** (OM, mas) dispozitiv de încărcare, încărcător  
**loading diagram** (met, mec) diagramă de încărcare  
**loading end** (TH) capăt de alimentare  
**loading frame** (OM) stativ / cadru de încărcare  
**loading funnel** (OM, alim, ind chim) pâlnie de încărcare  
**loading gauge** gabarit (de încărcare); (metr) traductor de sarcină / de încărcare (pt. forță și / sau moment)  
**loading gear** (OM) instalație de încărcare (și cu transmisie cu roți dințate)  
**loading hatch** (nav) gură de magazie  
**loading hopper** (met, alim, ind chim) buncăr / pâlnie de încărcare  
**loading inductance** (el) bobină de inductanță / de sarcină  
**loading ledge** (cf) rampă (de încărcare)  
**loading line** (cf) linie de încărcare; cablu de ridicare a cupei de excavator; (el) linie / caracteristică de sarcină  
**loading list** (transp) foaie de încărcare  
**loading machine** (transp) mașină / instalație de încărcare  
**loading material** (transp) material de umplutură / de încărcare  
**loading platform** (transp) platformă de încărcare

**load on soil**

**loading point** (mec) punct de încărcare / de aplicare a sarcinii (mecanice) concentrate  
**loading port** (nav) port de încărcare  
**loading procedure** (inf) procedură de încărcare (și lansare în execuție) a unui program  
**loading rack / ramp** (transp) rampă de încărcare  
**loading range** (mec, mas) interval de încărcare / de variație a sarcinii  
**loading rate** (mec, mas) viteză de încărcare  
**loading regulator** (el) reostat de sarcină  
**loading resistance** (mec) rezistență de sarcină, balast  
**loading routine** (inf) program de încărcare / de înmagazinare  
**loading scraper** (OM, transp) scropă încărcător  
**loading shoe** (OM, transp) sabot de încărcare  
**loading shovel** (OM, transp) lopată, cupă de încărcare  
**loading siding / track** (cf) linie de încărcare  
**loading test** probă / test de încărcare, test sub sarcină  
**loading time** (inf, TH, mec) timp / perioadă de încărcare  
**loading tray** (constr, alim, ind chim) cupă de alimentare / de încărcare; troacă de încărcare  
**loading through** (constr, alim, ind chim) jgheab de încărcare  
**loading weight** (mec) greutate a încărcăturii / a sarcinii  
**loading winch** (OM) vinci de încărcare  
**load inrush current** (el) vârf / maxim al curentului de pornire în sarcină  
**load isolator** (mec) separator de sarcină  
**load-levelling / -limiting relay** (el) releu de limitare a sarcinii  
**load life** (mas) durată de funcționare sub sarcină / în sarcină completă  
**load lift** ascensor de mărfuri  
**load-lifting capacity** (mec, transp) capacitate de ridicare  
**load limit** (mec, transp) limită de sarcină / de încărcare, sarcină-limită / maximă  
**load limiter** (auto) limitator de tensiune  
**load line** (hidr) linie de sarcină, funcția presiune de ieșire – debit de ieșire; (nav) linie de încărcare, linie de plutire de plină încărcare  
**load-line mark** (nav) marcă de bord liber, marcă de încărcare; semn de limitare a sarcinii / greutății etc.  
**load module** (inf) element de program / modul încărcabil (pt. executare)  
**load on soil** (constr) presiune pe teren / pe sol, presiune asupra terenului de fundație

**load per unit surface**

**load per unit surface** (mec, OM) sarcină / încărcare pe unitatea de suprafață  
**load platform** (transp) platformă / rampă de încărcare  
**load point** (mec) punct de sarcină, punct de aplicare a sarcinii  
**load pressure** (OM, hidr) presiune de încărcare / solicitare  
**load pressure drop** (hidr) presiune diferențială de sarcină, diferență de presiune între două puncte de tilizare  
**load pulley** (OM) scripete  
**load range** (mec, TH) domeniu / interval de încărcare / de sarcină  
**load rate** (mec, TH) viteză de încărcare / de aplicare a sarcinii  
**load rating** (el, mec) capacitate nominală de încărcare, sarcină nominală, coeficient de încărcare  
**load reversal** (mec) alternanță de sarcină / de încărcare  
**load rope** (OM) cablu de ridicat / de tracțiune  
**load side** (mec, OM) capăt la care este aplicată sarcina, capăt de suspendare a unei greutăți  
**load stability** (OM, mas) stabilitate în sarcină  
**loadstone** (met, el) magnet natural, magnetit  
**load stress** (mec, OM) tensiune / efort datorat unei sarcini  
**load test** (metr, mas) probă de încărcare, încercare în sarcină  
**load torque** (mec) cuplu rezistent, (sarcină sub formă de) moment de torsiune  
**load up** (mec, transp) a încărca  
**load voltage** (el) tensiune în sarcină; (metr) tensiune de ieșire a traductorului  
**load water line** (nav) linie de plutire a navei încărcate  
**loaf** (alim) pâine (de o anumită formă), franzelă, căpățână de zahăr, cocean  
**loaf sugar** (alim) căpățână de zahăr, zahăr cubic  
**loam** (constr, geol) lut (și pt. cărămizi), argilă grasă / nisipoasă, humă, sol argilos; (met) amestec de formare cu argilă  
**loam brick** (constr) chirpici, cărămidă nearsă / crudă  
**loam casting** (met) turnare în amestec de formare / de argilă / în forme de argilă  
**loam core** (met) miez argilos  
**loam floor** (constr) pardoseală de lut  
**loam mill / mix** (met) malaxor / amestecător de argilă (la turnătorii)  
**loam mould** (met) formă (de turnătorie) de argilă nisipoasă

**localized annealing**

**loamy** (geol) argilos, lutos, humos  
**loamy sand** (met) nisip argilos  
**loan** împrumut; a împrumuta  
**loan bank** (ec) bancă de credit  
**loan on mortgage** (ec) credit ipotecar  
**loan society** (ec) societate de credit  
**lobate** (OM) lobat, cu lobi  
**lobby** anticameră, vestibul, coridor, culoar; (nav) culoar către mai multe compartimente; (ec, pol) grup de persoane cu interese comune care ar putea exercita presiuni; a influența  
**lobe** (OM) lob, ieșind, camă; (met) proeminență, adaos turnat, bosaj; alveolă  
**lobe(d) bearing** (T, OM) lagăr cu lobi  
**lobed-impeller** (OM) paletă rotitoare lobată  
**lobe-shaped hole** (OM) gaură / alezaj poligonal-l(ă) (și pt. arbori K) / cu lobi, (în sens nedorit) abatere poligonală de la forma cilindrică  
**lobster** (alim, zool) rac de mare, homar  
**lobster box** (nav) vas de transportat homari  
**lobster shift** schimb de noapte  
**local** local; (cf) tren local  
**local buckling** (mec, materiale) flambaj local, turtire / umflare / bombare locală  
**local contraction** (met, plast) contracție locală  
**local control** (autom, mas) comandă directă, reglaj local  
**local correction** (autom) corecție parțială / locală a unui semnal  
**local element** (mec) element local; (T, chim) pilă locală / elementară  
**local end** (OM) ansamblu terminal  
**local error** (inf) eroare locală / care afectează doar parțial executarea unui program  
**local extension of fracture** (mec) alungire relativă locală a epruvetei la rupere  
**local hardening** (T, met) călire / durificare locală / parțială  
**local inquiry** (ec) întrebare, reclamație, anchetă (cu extindere relativ redusă)  
**locality** localitate; loc, poziție; situație; punct, sector, zonă  
**localization** localizare; limitare, mărginire, delimitare; detecție; descentralizare; sediu, loc  
**localization corrosion** (met, T) coroziune localizată  
**localization of heat** (termo) acumulare de căldură  
**localization test** (TH) încercare de localizare a defectelor  
**localize** a localiza, a detecta; a restrânge, a limita; a descentraliza; a stabili locul, a preciza locul  
**localized annealing** (met) recoacere locală / selectivă

## localized corrosion

**localized corrosion** (chim) coroziune locală / localizată  
**localized elongation** (mec, met) alungire / elongație locală (și la laminare)  
**localized hardening** (met) călire locală / parțială  
**localized heating** (met) încălzire locală (la laminare)  
**localized oxidised pinholes** (met, chim) pori eterogeni oxidați, localizați  
**localized pressure** (met) presiune locală (la laminare)  
**localized reaction pinholes** (met) pori eterogeni de culoare albastră (rezultat din reacții chimice, defect)  
**localized / bound vector** (mat, fiz) vector legat  
**localize on / upon** a concentra / îndrepta (atenția) asupra  
**localizing trouble** (mas, TH) localizarea defectelor / deranjamentelor  
**local line** (met, cf) linie de circulație locală  
**locally** (*adv*) (în plan) local, într-un anumit spațiu  
**local losses of head** (hidr) pierderi locale de sarcină / de presiune  
**local mass eccentricity** (mec) excentricitate locală a masei (și la echilibrare)  
**local overheating** (ind chim, met, T) (supra)încălzire locală  
**local slope** (T, mas-un) pantă locală (a profilului) (la profilometria suprafeței)  
**local-stress** (mec) tensiune locală / concentrată (într-un loc)  
**local-stress relief heat-treatment** (met) tratament termic pentru înlăturarea tensiunilor (remanente) locale  
**local tax** (ec) impozit local / comunal  
**local thickness** (met) grosime locală  
**local time** ora locală  
**locate** a amplasa, a localiza, a delimita, a mărgini; a (se) stabili locul; a amplasa; a instala; (mas-un) a trasa, a regla, a potrivi, a fixa o piesă de prelucrat într-o poziție convenabilă  
**locate centres** (mas-un) a centra piesa de prelucrat între vârful  
**located** localizat, amplasat, stabilit (d. o piesă etc.)  
**locate from centre hole** (mas-un) a centra o piesă după o gaură deja existentă  
**locate from outside diameter** (mas-un) a centra după diametrul exterior al piesei de prelucrat  
**locating** amplasare, localizare; reperare; punctare; acțiunea de centrare  
**locating bearing** (OM) lagăr axial, crapodină, de centrare

## locker

**locating cones for mould / housing assembly** (met, OM) știfturi conice de fixare / de ghidare / pentru asamblarea componentelor unei matrițe / unei carcase etc.  
**locating device** (mas-un) dispozitiv de așezat piesa de prelucrat în poziția dorită  
**locating pin** (OM) știft / bolț de montaj / de fixare / de ghidare (la montarea a două piese)  
**locating slot** (OM, mas-un) canal pentru fixarea unei piese (și la dispozitive de prindere, mese de lucru la mașini-unelte etc.)  
**locating surface** (OM, mas-un) suprafață de prindere / de așezare  
**location** locație, loc, localizare, amplasare, amplasament, așezare, delimitare; situație; (mas-un) piesă de bază, linie sau suprafață de bazare a pieselor de prelucrat, a monta, a așeza  
**location line** (TH, metr) traseu, linie de așezare / de reglare  
**location of defect** (met) localizarea unui defect (la sudură, turnare, laminare etc.)  
**location of instruction / of order** (inf) amplasarea / locul adresei (într-un program etc.)  
**location tolerance** (OM) toleranță de poziție  
**locator** (OM) fixator, știft de fixare / de control; (metr) detector  
**lock** buclă; mănunchi; (OM) închizător, lacăt, zăvor, opritor, piedică (și de armă), prag de ghidare (al matriței), fixator, siguranță; (nav) ecluză, trecere prin ecluză, a trece prin ecluză; stăvilă; blocare; a (se) închide, a obtura, a zăvorî, a încuia, a fi încuiat; a împiedica, a (se) bloca (mecanic), a (se) înțepeni; a frâna  
**lockage** (nav) ecluzare, taxă de ecluzare  
**lock box / case** (mas-un) cutia căruciorului la strung  
**lock button** (auto, mas) buton de blocare  
**lock cylinder** (OM) cilindru de broască / de yală  
**lock die** (met, plast) matriță cu dispozitiv de blocare  
**locked** (mec, OM) fixat, blocat, încuiat, închis, zăvorât; (autom) blocat, aservit  
**locked in place** (auto) fix / blocat pe poziție  
**locked-in system** (autom) sistem aservit / blocat prin comandă internă / localizată (fără a putea fi redistribuită)  
**locked nut** (OM) piuliță blocată  
**locked rotor current** (el) curent în rotorul scurt-circuitat  
**locked-rotor torque** (el) cuplu inițial de pornire  
**locked-up stress** (mec, OM) tensiune internă  
**locker** dulap; ladă pentru scule; vestiar; paznic; pontator; (nav) cheson, magazie de materiale

**locker coils**

**locker coils** (termo, alim) evaporator cu serpentine fize, al compartimentelor de congelare  
**locker plant** (termo, alim) instalație de congelare cu casete  
**locker room** vestiar cu dulapuri individuale  
**lock in** a închide, a bloca  
**lock-in feature** (mec, el) sincronizare  
**locking** (mec) înzăvorăre, încuiere, (acțiunea de) blocare, oprire (a rotației); (el) sincronizare cu frecvența rețelei  
**locking bayonet** (OM) închizător tip baionetă  
**locking bolt / pin** (OM) bolț de blocare / de fixare, șurub de asamblare  
**locking box** (cf) cutie cu înzăvorări  
**locking clamp** (OM) gheară / clemă de blocare / de fixare / de închidere  
**locking clip** (auto) clemă de fixare  
**locking device** (mas-un, OM) mecanism de blocare / de închidere / de oprire / de fixare  
**locking gas cap** (auto, mas) capac de rezervor cu cheie  
**locking gear** (OM) dispozitiv de închidere / de blocare du dinți  
**locking hook** (OM) clemă de închidere, cârlig de blocare  
**locking in** antrenare, închidere, blocare  
**locking-in relay** (el) releu de sincronizare prin efect de antrenare / de târare a frecvențelor  
**locking key** (OM) pană înclinată / de blocare  
**locking mechanism** (OM, mas-un) mecanism / dispozitiv de blocare / de oprire / de limitare / de fixare  
**locking of axles / of wheels** (OM, T) blocarea osiilor / a roților (și din cauza frecării)  
**locking of the turntable** (mas-un) blocarea / fixarea / înzăvorărea plăcii / mesei turnante  
**locking pressure** (hidr, metr) presiune de blocare  
**locking ring** (OM) inel de strângere / de prindere / de fixare, inel opritor, inel de siguranță  
**locking screw** (OM, mas-un) șurub de blocare / de fixare / de închidere, șurub opritor  
**locking switch** (el) întrerupător cu capac încuiat / cu cheie / cu blocare  
**locking tab** (auto) capac (al consolei)  
**lock-in range** (autom) plajă / domeniu / interval de reglare / de sincronizare  
**lock nut** (OM) contrapiuliță (și de siguranță)  
**lock-out** (met) întrerupere, deconectare, blocare a liniei (de turnare / laminare); a opri (accesul), a deconecta; (ec) închidere a întreprinderii de către patron  
**lock pin** (OM) șplint / știft / bolț de blocare / de cuplare

**lofting**

**lock plate** (auto) dispozitiv de blocare a portierei  
**lock-points** (mas, autom) puncte (de reglare) blocabile  
**lock ring** (OM, mas-un) inel de blocare / de fixare (a poziției unei piese)  
**lock roller** (OM, plast) rolă de acoperire (la lipire)  
**locksmith** lăcătuș  
**locksmithery / locksmith's shop** (ind) atelier de lăcătușerie  
**locksmith's vice** (mec) menghină de banc / de lăcătuș  
**lock stitch** (OM) cusătură făcută la mașină (și la asamblarea curelelor late), punct de cusătură  
**lock-up** (oră de) închidere / încetare a lucrului; (ec) capital mort  
**lock up** a împiedica, a (se) închide, a încuia, a zăvorî care se încuie; (ec) a imobiliza, a bloca (un capital)  
**lock washer** (OM) șaibă arcuită (cu scop de blocare), disc obturator / de blocare, inel arcuit de siguranță  
**lock wire** (OM) sârmă de siguranță (la deșurubare)  
**locomotion** (mec) locomoție  
**locomotive** (cf) locomotivă  
**locomotive changing point** (cf) punct / stație de schimbare a locomotivei  
**locomotive shed** (cf) depou / remiză de locomotive  
**locomotive underframe** (cf) șasiu de locomotivă  
**locum tenens** locțiitor, înlocuitor; suplinitor  
**locus** (mat) loc geometric al punctelor  
**locus of concentration** (materiale) loc de aglomerare / de concentrare  
**locus tree** (silv) salcâm  
**lode** (geol) filon, vână  
**lodestone** (met) magnetită, magnet natural  
**lodge** (constr) gheretă, locuință (provizorie), boxă; a stabili (temporar); a caza, a depozita, a locui, a adăposti; (ec) a investi, a plasa (bani)  
**lodge in** a pătrunde în; a se opri în  
**lodgement, lodgment** adăpost, loc; prezentare (a unei cereri)  
**lodger** locatar; chiriaș  
**lodging** găzduire; locuință  
**lodging house** (constr) casă cu apartamente / camere de închiriat  
**loess** (geol, constr) loess  
**loft** (constr) pod (de casă); (nav) sală de trasaj naval  
**lofting** (nav) trasaj naval

**log**

**log** (constr) grindă, bârnă; (silv) buştean, butuc, buturugă, material lemnos; (nav) loch, jurnal de bord, a înregistra în jurnalul de bord; (metr) a etalona

**log (Biblical)** (metr) unitate veche de măsură pentru volum: 1 log (Biblical) = 0,000305556 m<sup>3</sup>

**logarithm** (mat) logaritm

**logarithmic(al)** (mat) logaritm

**logarithmic cosine** (mat) cosinus logaritmat

**logarithmic deformation ratio** (met) grad de deformare logaritm (la forjare)

**logarithmic series** (mat) serii logaritmice

**logarithmic-series distribution** (mat) distribuție în serii logaritmice

**logarithmic sine** (mat) sinus logaritmat

**logarithmic tipper** (el) rezistență (cu variație) logaritmă

**log band sawing machine** (mas-un, silv) ferăstrău-panglică pentru lemn / bușteni

**log barker** (mas-un, silv) dispozitiv de cojit bușteni

**log book** (nav) jurnal de bord

**log cabin** (constr) colibă / casă / cabană din bârne

**log characteristic / curve** (mas) curbă / caracteristică logaritmă

**log conversion** (mas-un, silv) debitare a buștenilor

**log conversion defects** (mas-un, silv) defecte de debitare a lemnului

**log conversion in frame / gang saws** (mas-un, silv) gater / fierăstrău cu mai multe pânze

**loge** lojă

**log-exponential sum** (mat) sumă logaritmico-exponențială

**logger** (autom, inf) înregistrator cronologic (automat) de date; (nav) specialist în etanșarea tubulaturii (mașinilor și motoarelor navale)

**logging** (inf) tehnică de organizare a unei baze de date, înregistrare de date / de rezultate; (nav) înscriere în jurnalul de bord, înregistrare a parametrilor

**logging system** (inf, c) sistem de colectare / de înregistrare a datelor

**log house** (constr) casă de bârne

**logic** logic; logică

**logical** logic, rațional

**logical algebra / calculus** (mat) algebră logică

**logical branch** (inf) salt condiționat logic, ramură de circuit logic

**logical constraints** (inf) restricții / constrângeri logice

**logical data** (inf) date logice, date nenumerice care arată o stare binară

**long**

**logical defogging** (auto) dejivrare automată

**logical design** (inf, autom) proiect logic, proiectare / sinteză logică

**logical diagram** (inf, ec) schemă logică / funcțională, organigramă

**logical error** eroare logică; (inf) algoritm defectuos, de rezolvare a unei probleme

**logical expression** (inf) expresie logică, calcul / expresie cu operatori logici

**logical file** (inf) fișier logic, înregistrări logice cu organizare definită

**logical level** (autom) nivel logic, poziție a unui circuit logic față de un terminal

**logically** (*adv*) (în mod) logic

**logical record** (inf) înregistrare logică

**logical symbol** (inf) simbol logic / funcțional

**logical unit** (ec, inf) unitate / element logic(ă), unitate / element de decizie

**logic / logical element** (c, inf) element logic / de decizie logică

**logic / logical function** (inf, autom) funcție logică / de comutare

**logic module** (inf) modul logic

**logic operation** (inf) operație logică (de tip NU, ȘI, SAU etc.)

**logic product** (mat, inf) produs logic / Boole, conjuncție

**logic shift** (inf) decalaj / deplasare logic(ă)

**logic sum** (mat, inf) sumă logică / Boole, disjuncție

**logic threshold** (autom, inf) prag logic, număr minim de semnale, necesar comutării unui element cu intrări multiple

**logic variable** (mat, inf) variabilă logică

**logistic** (inf, ec) logistic; (mat) logaritm, proporțional, calculabil (în logica matematică)

**logistics** logistică, logică simbolică, artificiu de calcul aritmetic; (ec) tehnică a aprovizionării și transportului, servicii

**logistic spiral** (mat) spirală logaritmă

**log-log paper** hârtie cu carioaj dublu logaritm

**log-log scale** (mat, fiz) scară dublu logaritmă

**log-log transformation** (mat) transformare prin aplicarea repetată a logaritmilor

**log(-)normal distribution** (mat, fiz) repartitie / distribuție logaritm normală

**log(-)normal probability graph** (mat, fiz) grafic al probabilității logaritm normală

**log paper** hârtie cu carioaj logaritm

**log recording** înregistrare logaritmă

**log seal** (OM) lemn de etanșare

**long** lungime; lung, prelungit; lung (temporal), îndelungat, de lungă durată

**long arc**

**long arc** (el) arc electric lung  
**long boat** (nav) barcă mare / de transport  
**long bolt** (OM, constr) bulon / șurub de ancorare / cu tijă lungă  
**long-chain polymer** (chim) polimer cu lanț molecular lung / cu catenă lungă  
**long cross** (OM) raclet / eclisă de mijloc / la lanțuri cu număr impar de pași  
**long cubit** (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 long cubit = 0,5334 m  
**long day** zi de muncă cu ore suplimentare  
**long-distance call** convorbire interurbană  
**long-distance cruise / service** (nav) probă de durată în mers, călătorie de cursă lungă  
**long-distance gas supply** (ind, termo) alimentare cu gaz(e) la mare distanță  
**long-distance heating** (met, termo) încălzire industrială / pe zone mari, termoficare  
**long-distance power station / plant** centrală electrică de interes național  
**long-distance trial** (mas) probă de durată în mers; (nav) probă de marș pe distanță mare  
**long-drawn (out)** de durată; prelungit  
**longeron** (constr) lonjeron, grindă longitudinală / principală  
**longevity** (mas) durată de serviciu / de exploatare / de funcționare  
**long fiber** (textile, plast, compozite) fibră lungă  
**long-flame (gas) coal** (termo) cărbune cu flacără lungă  
**long grinding** (mas-un) rectificare longitudinală / în lungime  
**long-haul traffic** (transp) transport de mărfuri la mare distanță  
**long-hole drilling** (mas-un) găurire / burghiere adâncă / pentru găuri lungi  
**long hundredweight** (metr) denumire pentru British hundredweight, o unitate de măsură pentru masă: 1 long hundredweight = 112 pounds, v. **British hundredweight, long hundredweight**  
**longitude** longitudine  
**longitudinal** longitudinal  
**longitudinal arch / belt** (constr, met) centură longitudinală (de întărire)  
**longitudinal axis** (mec, OM) axă longitudinală  
**longitudinal ball-bearing** (OM) ghidaj cu bile  
**longitudinal beam** (mec, constr) grindă longitudinală  
**longitudinal bond / bracing** (OM) îmbinare / legătură în lung, prindere / asamblare pe lungime  
**longitudinal bulkhead** (nav) perete longitudinal la navă

**longitudinal profile**

**longitudinal bus-bar** (el, OM) cuplă longitudinală (la bare colectoare ale instalațiilor electrice)  
**longitudinal carrier cable** (OM) cablu purtător / de susținere  
**longitudinal clearance** (OM, mas-un) joc longitudinal / axial  
**longitudinal corner crack** (met, OM) crăpătură / fisură longitudinală marginală / în zona colțurilor (defect la laminarea profilelor și la sudură)  
**longitudinal corrugation** (met) striuri longitudinale (la laminare) (defect)  
**longitudinal crack** (met) crăpătură / fisură longitudinală (defect)  
**longitudinal crystal** (fiz) cristal cu oscilație longitudinală  
**longitudinal deck beam** (nav) curent longitudinal de punte  
**longitudinal dihedral angle** (mas-un) unghi de detalonare  
**longitudinal direction** (met, mec) sens / direcție longitudinală (și la laminare)  
**longitudinal ductility** (met) ductilitate / deformabilitate în direcție longitudinală  
**longitudinal facial crack** (met) crăpătură / fisură longitudinală pe fețele laterale (defect)  
**longitudinal feed** (mas-un) avans longitudinal  
**longitudinal force** (mec) forță longitudinală / în lungul axei  
**longitudinal framing** (nav) osatură longitudinală  
**longitudinal girder** (auto) lonjeron; (mec, constr) grindă longitudinală  
**longitudinal gradient** gradient / pantă longitudinală (și)  
**longitudinally gilled / ribbed cylinder** (OM) cilindru cu nervuri longitudinale  
**longitudinal groove** (OM) canelură / canal longitudinală (și); (met) urmă / adâncitură longitudinală (și defect)  
**longitudinal member (of frame)** (OM, mec, constr) element longitudinal (la grinzi cu zăbrele, la construcții sudate, la un cadru etc.)  
**longitudinal motion / movement** (mec) mișcare longitudinală / în lungul axei  
**longitudinal outrigger** (constr, mec) lonjeron, grindă longitudinală  
**longitudinal pitch** (OM) pas longitudinal (la năuare, asamblări cu multe șuruburi etc.)  
**longitudinal planer** (mas-un) raboteză longitudinală  
**longitudinal profile** (OM) profil longitudinal / în lungul axei / piesei



**longitudinal profiling apparatus / machine****long-time test**

**longitudinal profiling machine** (met, mas-un) mașină de executat profiluri lungi  
**longitudinal rib** (met, OM) nervură longitudinală  
**longitudinal runner** (mec, constr) lonjeron  
**longitudinal sampling** (met, plast) luarea probelor în direcție longitudinală, probă / eșantionare longitudinală  
**longitudinal seam** (OM) cusătură longitudinală de sudură  
**longitudinal section** (OM) profil în lungime, secțiune longitudinală  
**longitudinal shear strength** (plast) rezistență la forfecare longitudinală (și a unei îmbinări lipite)  
**longitudinal sloping hearth furnace** (met) cuptor cu vatră înclinată în sens longitudinal  
**longitudinal stay** (el, OM) ancoră de linie electrică aeriană  
**longitudinal streak** (met, plast) striăție longitudinală / în lungime (și defect)  
**longitudinal strength** (mec, OM, met) rezistență pe direcție longitudinală  
**longitudinal stress** (mec, OM, met) efort / tensiune pe direcție longitudinală  
**longitudinal system ship** (nav) navă cu osatură longitudinală  
**longitudinal tie** (constr) grindă longitudinală, lonjeron de pod (și rulant)  
**longitudinal travel / traverse** (mas-un) avans / deplasare longitudinală  
**longitudinal turning** (mas-un) strunjire longitudinală  
**longitudinal vibration** (mec) vibrație longitudinală  
**longitudinal weld** (OM) cusătură (de sudură) longitudinală  
**long jumper** (mas-un) burghiu pentru finisarea ghinturilor / găurilor / alezajelor lungi  
**long-lasting** (TH) de durată mare, cu durabilitate mare, care durează mult  
**long-length delay** (autom, ec) întârziere de lungă durată  
**long life** (mas, OM) durată mare de viață, (cu) durabilitate mare  
**long-life mould** (met, plast) matriță cu durată mare de utilizare, cochilă, formă permanentă  
**long-link chain** (OM) lanț cu zale lungi  
**long loop device** (textile) dispozitiv pentru producerea ochiurilor lungi  
**long nose over pliers** (OM) clește cu cioc lung, curbat  
**long oil** (ind chim) ulei polimerizat  
**long-oil varnish** (ind chim) lac gras / preparat pe bază de ulei cu grad înalt de polimerizare

**long-period recording** (mas, autom, inf) înregistrare pe o durată mare  
**long-pitch screw** (OM) șurub cu pas mare, șurub grosolan  
**long-pitch winding** (el) înfășurare cu pas mare  
**long pug mill** (alim) malaxor cu un braț lung  
**long-pull magnet** (el) electromagnet cu forță de tracțiune constantă la mare distanță  
**long radius (of a regular polygon)** (geom) rază a cercului circumscris (unui poligon regulat)  
**long-range** (TH) cu rază mare de acțiune, cu parcurs lung, la mare distanță, cu interval mare; de largă perspectivă; cuprinzător  
**long-range force** (fiz) forță cu rază mare de acțiune  
**long-range interaction** (fiz) interacțiune la distanță mare  
**long reed** (metr, fiz) unitate de măsură pentru lungime: 1 long reed = 3,2004 m  
**long run** (termo) tiraj mare; funcționare de lungă durată  
**long-run test** (mas) încercare / test la funcționare de lungă durată  
**long-service wear** (T) uzură după funcționare de lungă durată  
**long shank machine tap** (mas-un) tarod cu coadă lungă, de mașină  
**long sight** (anat) prezbitism  
**long-sighted** (anat) prezbit, care vede departe; perspicace; pătrunzător  
**long-sightedness** (anat, opt) hipermetropie; (*fig*) prevedere, clarviziune  
**long stem funnel** (OM, alim) pâlnie cu gât lung  
**long-stroke** (mas-un) cu cursă lungă  
**long-stroke press** (mas-un) presă cu cursă lungă  
**long tackle** (OM) palanc lung  
**long-tackle block** (mas, transp) macara-vioară  
**long-tail block** (nav) macara de sart  
**long-tailed** (mas-un) cu coadă lungă (parte de fixare a sculelor)  
**long taper die tap** (mas-un) tarod pentru filiere  
**long-term** pe termen lung, de durată  
**long-term average discharge** (hidr, TH) debit mediu (calculat pe o perioadă mare de timp)  
**long-term station** (autom, ind) secție / stație cu observare / înregistrare de date pe durată îndelungată  
**long tern plate** (met) tablă cositorită / mată  
**long-time** (TH) de lungă durată, pe timp îndelungat  
**long-time creep strength** (mec) rezistență statică de durată la fluaj / la curgere  
**long-time test** (metr, materiale) test / încercare de lungă durată

**long ton, gross ton**

**long ton, gross ton** (metr, fiz) unitate de măsură pentru masă, tonă engleză: 1 long ton = 1016,047 kg

**long(-vista) shot** (constr, ind) plan general / de ansamblu

**long-wearing** (T, materiale) rezistent la uzură

**longword** (metr, inf) unitate de măsură în informatică, în general egală cu 2 cuvinte

**look** privire; înfățișare, aspect; observare; expresie; a arăta; a părea

**look about for** a căuta / urmări cu privirea; a căuta; a fi în căutarea

**look after** a avea grijă de, a supraveghea

**look ahead** a privi înainte

**look at** a privi la, a se uita la; a examina; a cerceta; a urmări; a lua în considerare (ceva)

**looker** privitor, observator; paznic; telespectator

**look for** a căuta, a se uita după; a se aștepta la; a prevedea, a anticipa

**look forward to** a aștepta cu nerăbdare

**look(ing) box** (OM) gaură de observare

**looking-for** căutări; așteptări, speranțe

**looking glass** (opt) oglindă

**looking-stick** (OM) jojă de control al nivelului (lubrifiantului, fluidului etc.); (met) rangă pentru controlul topiturii metalice

**look into** a cerceta (în interior), a examina, a studia; a se uita prin, a răsfoi

**look like** a semăna cu; a arăta; a fi

**look on** a avea vedere spre, a da înspre; a privi, a fi spectator

**look-out** atenție, băgare de seamă, vigilență; veghe, pază; paznic; observare; grijă; supraveghere; observator; post de observare; perspectivă; punct de vedere, opinie

**look out** a privi / se uita în afară; a fi atent; a căuta, a alege, a selecta

**look-over** examinare, cercetare

**look over** a examina, a cerceta; a trece în revistă

**look-through** (fiz, opt, c) transparentă

**look through** a se uita prin, a căuta prin; a cerceta, a examina

**look-up** (ec, inf) căutare în tabel (în listă)

**look up** a privi / se uita în sus

**look upon** a considera, a socoti; a privi / vedea (o problemă)

**look up the logarithm of** (mat) a logaritma

**loop** (TH, autom, inf) buclă, ciclu; curbura, arc, deschidere, nod, contur; (hidr) conductă de derivație / de ocolire; (OM) balama, belciug, cârlig, jug, etrier, clemă, bridă, brățară, agrafă, ochi de prindere, laț, inel, ureche, colier, contact de alunecare / glisant, gaură, alezaj, orificiu, ochi, arc, resort; (nav) nod simplu;

**loop rectangularity**

(el) buclă, spiră; a înfășura, a conecta în buclă; a înnodea, a lega

**loop and hook** (OM) tendon cu cârlig / cu copcă / cu agrafă; balama-coltar

**loop-and-trunk layout** (el, hidr) schemă / plan (de situație) al unei rețele

**loop chain** (OM) lanț închis

**loop connection** (el, autom) legătură în buclă

**loop cut** (mas-un) secțiune / tăiere ciclică

**loop dryer** (alim, ind chim) uscător în buclă / în circuit închis

**looped circuit** (electr, autom) circuit în buclă

**looped tape** (OM) bandă lipită (cu contur închis)

**looper** (met) suport de buclă, dispozitiv de întindere a buclei, jgheab de ghidare pentru bucle; (textile) maieză

**loop gain** (el, autom) câștig / amplificarea a buclei / a trecerii prin buclă (deschisă)

**loop hanger** (OM) ochi / buclă de suspensie / de atârnare

**loophole** (OM, constr) deschizătură, crăpătură; crenel; fisură

**loop ident** (el) număr / identificare a circuitului / buclei de reglare

**looping** (OM, met) formare de bucle, asamblare, încheiere

**looping channel** (met) dispozitiv de întindere / jgheab de ghidare a buclelor

**looping floor** (met) jgheab înclinat în buclă (între cuptor și laminor)

**looping pit** (met) groapă / spațiu pentru buclă / bucle

**looping rolling mill** (met) laminor deschis

**loopknot** nod simplu

**loop initialisation** (inf) instrucțiuni, date, valori inițiale, care preced o buclă repetabilă / inițIALIZAREA unui ciclu

**loop length** (met, OM) lungime a buclei / a spirei

**loop lifter** (met) suport al buclei (la laminare)

**loop line** (cf, met) ramificație, linie de derivație / de ocolire; (hidr) conductă de ocolire

**loop mill rolling** (met) laminare în formă / cu formare de buclă (dorită sau nedorită)

**loop mode** (autom) mod de acționare / funcționare în buclă

**loop of an oscillation / of vibration** (mec, fiz) ventru al unei oscilații

**loop of wire** (el, OM) buclă a sârmei, spiră (de arc, de bobină)

**loop oscillograph** (fiz) oscilograf cu buclă

**loop rectangularity** (fiz) rectangularitate a ciclului (de histerezis)

## loop resistance

**loop resistance** (el) rezistență a buclei  
**loop-reversing method** (inf) metodă de comutare / de parcurgere în sens invers al buclei / al ciclului  
**looproad** (constr) linie de derivare, drum de ocolire; (hidr) meandru  
**loops** (materiale) ventre, umflături, bucle (și defecte de laminare)  
**loop signal** (autom) semnal al unei bucle  
**loop system** (TH) sistem închis  
**loop test bar** (metr, chim) epruvetă în formă de buclă / potcoavă, pentru teste de coroziune  
**loop testing** (inf) testarea buclei de program pentru a verifica dacă este completă / utilizabilă  
**loose** (OM) dezlegat, desfăcut, detașat, degajat, destins, liber, larg, cu joc, neexact; slab, slăbit; nefixat, vag; lipsit de constrângere; rar; (ec) dezlegat, neambalat (d. marfă); (mat) nedeterminat, necompact, nedens; a dezlega, a slăbi (o legătură), a desface; a scăpa, a lăsa să scape; (d. scris) neglijent, necitit  
**loose axle** (cf, OM) osie falsă / alergătoare, osie cu încăstrare la unul din capete  
**loose bottom** (met, OM) fund detașabil / demontabil (la cuptoare, recipiente, matrițe etc.)  
**loose bushing** (OM) bucsă de mers în gol; (mas-un) bucsă amovibilă (a dispozitivului de ghidare)  
**loose collar** (OM) inel de fixare (și cu șurub)  
**loose connection** (OM) îmbinare neetanșă, legătură / conexiune întreruptă  
**loose coupling** (OM) cuplare flexibilă / largă; cuplaj / cuplare (prea) largă  
**loose deposits** (termo, ind chim, T) calamină afănată, material depozitat neconsolidat / cu tendință de împrăștiere  
**loose ends** (ec, TH) probleme mărunte / mărunțișuri de ultimă oră  
**loose fibre** (textile, plast) fibră în masă, fibre destrămate  
**loose fill type** (material) de umplutură / în vrac  
**loose flange** (OM) flanșă liberă  
**loose freezing** (alim) congelare în masă divizată / necompactă, congelare de produse neambalate  
**loose gear** (OM) roată dințată amovibilă / bala-doare / liberă pe arbore  
**loose ground** (geol, constr) sol afănat / neconsolidat  
**loose headstock** (mas-un) păpușă mobilă  
**loose key** (OM) pană îngropată  
**loose leaf** (OM) foaie liberă (și de arc)  
**loose mould** (mas-un) matriță mobilă / amovibilă / independentă

## lose

**loosen** a (se) desface, a (se) dezagrega, a (se) detașa; a disloca; a (se) slăbi (d. un arc, o piuliță etc.), a ceda, a (se) deșuruba; (agr) a afâna (pământul)  
**looseness** desfacere, slăbire; lărgire; fragilitate, instabilitate (și a terenului); prolixitate, neclaritate  
**loosen the brake** (OM, auto) a slăbi frâna  
**loosened coal** (met) cărbune dezagregat  
**loosening** slăbire; relaxare; destindere; desfacere; degajare; care se relaxează / se slăbește; (chim) dizolvare; (OM) deșurubare, gripare (a unui lagăr), eliberare (și parțială) din prindere / strângere; (agr) afânare  
**loosening machine** (agr, ind chim) afănător  
**loose nut** (OM) piuliță slăbită / deșurubată  
**loose part** (OM, met) piesă amovibilă / detașabilă / demontabilă / separabilă (a unui model, a unui ansamblu)  
**loose pattern** (met, plast) model demontabil  
**loose piece** (OM, met) parte amovibilă / detașabilă (a unui model etc.)  
**loose pin** (met, OM) știft de ghidare (și la rame de formare), cap mobil  
**loose pinion** (OM) pinion mobil, roată dințată liberă  
**loose powder** (alim, met, plast) pulbere nepresată  
**loose pulley** (OM) roată (de curea) liberă  
**loose punch** (mas-un) poanson mobil  
**loose running** (mas) mers în gol / liber  
**loose (running) fit** (OM) ajustaj foarte larg  
**loose sand** (constr, met) nisip neconsolidat / necimentat  
**loose standard** (ec, TH) normă nerigidă  
**loose twist** (mec) torsiune slabă  
**loosing** (OM) deblocare / slăbire  
**lop** (agr, silv) a curăța de ramuri, a tunde (un pom); a clipoci; clipocit  
**lop-sided** (OM) asimetric; strâmb; înclinat; aplecat (într-o parte)  
**lorry** (auto, transp) autocamion, camion; (cf, met) vagonet, vagon-platformă  
**lorry body** (auto, OM) caroserie de camion  
**lorry scale** (auto, OM) basculă de camion  
**lorry tractor** (transp, mas) tractor-remorcher  
**lorry trailer** (transp, OM) remorcă de camion  
**lorry-trailer combination** (transp, mas) tren rutier, ansamblu autocamion-remorcă  
**lorry tyre** (auto, OM) anvelopă de autocamion  
**lose** a (se) pierde; (d. o propunere) a fi respins; a fi zadarnic / inutil; a ieși în pierdere; a avea / suferi pierderi; (d. ceas) a întârzia, a rămâne în urmă

**lose colour**

**lose colour** (plast, textile) a (se) decolora, a pierde o culoare, a (se) albi  
**loser** păgubaș, învins  
**lose way / on speed** (auto, mas) a pierde din viteză  
**losing** care pierde; învins; necâștigător; pierdere  
**loss** (TH) pierdere (și de energie, a unui obiect), scurgere, atenuare, amortizare; (ec) pierdere, daună, daune, lipsă, risipă; încurcătură, impas; (textile, met) deșeuri (și la decupare, tăiere); (fig) încurcătură  
**loss angle** (el, metr) unghi de pierderi, unghi de atenuare  
**loss by** pierderi prin  
**loss by burning** (met) pierderi prin ardere  
**loss by percolation** (hidr) pierderi prin infiltrație  
**loss current to earth** (el) curent (de pierderi) prin punere la pământ  
**loss damping** (hidr, el, mec) atenuare datorită pierderilor  
**loss due to cutting** (mas-un) pierdere de material datorită retezării / prelucrării prin așchiere / prin decupare  
**loss due to diffusion** (hidr, ind chim) pierderi prin difuzie  
**loss due to friction** (T) pierderi datorate frecării  
**loss due to drying** (alim, ind chim, agr) pierderi din cauza uscării, pierderi prin uscare  
**losses** pierderi; (met, ind) deșeuri, pierderi (tehnologice)  
**losses of circulation** (hidr) pierderi la circulația unui fluid  
**losses on no land** (el) pierderi în gol / în circuit deschis  
**losses through breathing** (constr, TH) pierderi prin respirație (și a unui perete)  
**losses through standing** (TH) pierdere prin / la depozitare, pierderi din cauza staționării  
**loss-free** fără pierderi  
**loss in bends** (hidr) pierdere de sarcină / de presiune (în cot sau la curbe); pierdere de presiune prin frecare (la coturi și derivații)  
**loss in efficiency** (mas) pierdere de randament / de energie / de putere  
**loss in energy / in power** (TH, mas, mec) pierdere de energie / de putere  
**loss in measure** scăzământ; (TH) pierdere în dimensiune  
**loss in reverse direction** (electr, autom) pierdere de blocare / în sens invers  
**loss in weight** (ec) scăzământ; pierdere în greutate / de masă  
**lossless** fără pierderi

**lost volts**

**loss meter** (el, metr) contor de pierderi, aparat de măsurat (unghiul de) pierderi  
**loss of charge method** (metr, el, mec) metodă de măsurare a pierderilor prin descărcare a sarcinii (electrice sau mecanice)  
**loss of core** (met) pierdere de carotă / de miez (la turnare)  
**loss of efficiency** (mas, TH, ec) scădere a productivității / a eficienței / a randamentului  
**loss of gauge** (OM, T) reducere a diametrului prin uzură  
**loss of / in head** (hidr, mec) pierdere de sarcină / de presiune  
**loss of life** (mas, OM) micșorare a durabilității / a duratei de viață / de serviciu  
**loss of power** (el, mec) pierdere / scădere de putere  
**loss of pressure** (met, hidr) pierderi / scăderi (nedorite) de presiune  
**loss of returns** (T, hidr) pierdere prin recirculare (și la sisteme de ungere / de răcire etc.)  
**loss of synchronism** (mec, el) ieșire din sincronism, desincronizare  
**loss of temperature** (met, termo) pierderi / scăderi (nedorite) de temperatură  
**loss of visibility** (auto) pierderea vizibilității  
**loss on ignition** (ind chim) pierderi la calcinare / ardere / încălzire; (met) pierderi la recoacere  
**loss on purification** (alim, ind chim) pierdere la purificare  
**loss per pass** (met) pierdere la fiecare trecere  
**loss resistance** (el, mec) rezistență de amortizare, rezistență echivalentă a pierderilor  
**loss-summation method** (mas, metr) metoda pierderilor separate (pt. măsurarea randamentului)  
**loss tangent** (el) tangentă a unghiului de pierderi  
**loss through diffusion** (alim, ind chim) pierdere prin difuzie  
**lossy circuit element** (el) componentă de circuit cu pierderi  
**lossy network** (el) rețea cu pierderi  
**lost** pierdut  
**lost cluster** (c) sector / sectoare de disc care nu mai sunt disponibile pentru memorare  
**lost head** (hidr) pierdere de sarcină / de presiune; (met) maselotă  
**lost metal** (met) pierdere (tehnologică) de metal  
**lost motion** (mas-un) joc, cursă moartă, mers în gol, porțiune neutilizată a cursei  
**lost shuttering** (constr) cofraj pierdut  
**lost time** (mas, TH) timp pierdut / neutilizat, timp mort, întrerupere a lucrului  
**lost volts** (el) cădere de tensiune

## lost-wax casting

**lost-wax casting** (met) piesă turnată / turnare în formă / în model fuzibil(ă) / în ceară pierdută  
**lost wax moulding / process** (met) formare cu modele fuzibile (din ceară)  
**lot** lot (de piese, de pământ etc.), serie; grămadă; parcelă; partidă; parte; porțiune; (plast) șarjă (de adeziv); (ec) lot, livrare; (mat) grupă; mulțime; cotă; parte; a parcela, a împărți (un teren etc.); (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă în țări germanice: 1 lot ~15 g  
**lot number** mulțime, număr de lot  
**lot production** (TH, ec) producție de serie  
**lot size** (TH) mărimea lotului (de piese / de semifabricate)  
**lottery sample / sampling** (metr) eșantion ales / eșantionare prin tragere la sorți / aleatoare  
**loud** (d. sunete) tare, puternic, sonor, răsunător; (d. culori) strident, tipător; (d. mirosuri) tare, pătrunzător  
**louden** (fiz) a amplifica (un sunet)  
**loudness** (fiz) intensitate auditivă, impresie sonoră, nivel / volum sonor, sonoritate  
**loudness counter** (fiz) curbă de intensitate sonoră / auditivă  
**lounge** a se odihni; a lenevi; pierdere de vreme, lenevie; fotoliu, șezlong, divan, sofa; loc de odihnă; foaier (de teatru), hol (de hotel); plimbare, hoinăreală  
**loupe** (fiz) lupă  
**louse, p/ lice** (zool) păduche  
**louver** tăietură; deschizătură; creștătură; jaluzele; oblon; reinură; fantă / gol / canal de ventilație (și la mașini electrice); gaură de aer / de ventilație / de tiraj; (termo) gaură a coșului de fum  
**louvered cover** (OM) capac de protecție, cu fante pentru ventilație  
**louver** (OM) jaluzele, oblon  
**lovage** (alim, agr) leuștean  
**Lovibond color units** (metr, fiz) unități de culoare Lovibond  
**Lovibond tintometer** (metr) colorimetru Lovibond  
**low** jos, scund, mic; scăzut, redus, micșorat; (d. o notă) grav, încet, șoptit, jos; adânc; decoltat, decupat; răsfrânt; ieftin, comun, vulgar; (electr) nivel mic / zero în circuite digitale; slab, slăbit; prost, de proastă calitate; (*adv*) jos, la pământ, până la pământ  
**low-access memory / storage** (c) memorie cu timp redus de acces, memorie rapidă  
**low-alloyed** (met) slab aliat  
**low-alloy(ed) steel** (met) oțel slab aliat  
**low average productivity** (ec) productivitate medie redusă / mică

## lower / low beam

**low-battery indicator** (auto) indicator de descărcare a unei baterii  
**low / lower beam** (auto) fază scurtă  
**low-bed / low boy trailer** (transp) remorcă cu platformă joasă / pentru sarcină mare  
**low binding** (fiz, chim) legătură slabă între atomi / molecule  
**low-boiler** (fiz) compus volatil, cu punct de fierbere jos / redus  
**low-boiling** (alim, ind chim) cu temperatură joasă de fierbere  
**low bracket gasoline** (ind chim) benzină cu cifră octanică redusă  
**low brake fluid** (auto) lichid de frână în cantitate (prea) mică / puțină  
**low brake fluid level** (auto) nivel (prea) mic al lichidului de frână  
**low brake fluid level warning** (auto) atenționare asupra nivelului prea scăzut al lichidului de frână  
**low built chassis** (auto) șasiu de construcție joasă  
**low calorific power** (termo) putere calorică redusă / inferioară  
**low-carbon** (met) cu conținut redus de carbon  
**low-carbon cast iron** (met) fontă decarburată / moale  
**low carbonisation coke** (met) semicocs  
**low-carbon steel** (met) oțel cu conținut redus de carbon  
**low-class** de calitate inferioară (d. produse)  
**low-current protector** (el) siguranță pentru curent slab  
**low cycle fatigue** (mec) oboseală (și rupere) la un număr mic de cicluri (sub  $10^5$ )  
**low dip** înclinare mică  
**low distillation** (alim, ind chim) distilare la temperaturi joase  
**low-down** scund, jos  
**low duty** (TH, mas, OM) de mică putere, cu regim ușor de funcționare, de tip ușor, de serie ușoară (d. rulmenți, caneluri etc.)  
**low-duty-cycle source** (el, electr) sursă cu durată mică de anclanșare / declanșare (și de putere mică)  
**low-duty goods** (ec) mărfuri cu tarif vamal scăzut  
**low-enriched** (met) ușor îmbogățit (d. aliaje etc.)  
**lower** (mat) inferior; (TH) a coborî, a (se) reduce, a micșora, a scădea (și un preț), a degrada, a lăsa în jos; de jos; (nav) a lansa la apă; a se înnora, a (se) întuneca  
**lower / low beam** (auto) fază scurtă, lumină de întâlnire

**lower a boat**

**lower a boat** (nav) a lansa / a lăsa o barcă la apă  
**lower boom** (constr, mec) talpă inferioară a grinzii (în construcții metalice)  
**lower bound** margine inferioară; (mat) minorant  
**lower calorific value** (termo) putere calorifică inferioară  
**lower-case (letter)** literă minusculă / obișnuită / de rând  
**lower chord** (mec, constr) talpă inferioară a grinzii  
**lower chord member** (mec, constr) bară inferioară (într-o construcție metalică)  
**lower control arm** (mas-un) braț oscilant inferior  
**lower crankcase** (OM) baie / carter de ulei, partea inferioară a unei carcase, carcasă inferioară  
**lower cut** (mas-un) prima trecere (la danturare, pilire)  
**lower dead centre** (auto, termo) punctul mort inferior  
**lower deck** (nav) punte inferioară  
**lower deviation** (metr, OM) abatere inferioară (și la toleranțe)  
**lower die** (OM, mas-un) partea inferioară a unei matrițe  
**lower flange** (OM) flanșă inferioară / de jos  
**low friction loss(es)** (T) pierderi reduse prin frecare (de putere, material, de energie etc.)  
**lower heating value** (termo) putere calorifică inferioară  
**lower hold** (nav) cală, magazie inferioară  
**lowering** coborâre, lăsare în jos; descreștere, care descrește  
**lowering casing** (OM) perete rabatabil  
**lowering-in** coborâre, reducere  
**lowering motion** (transp, mec) mișcare de coborâre (la o macara)  
**lowering movement** (geol, constr) tasare, coborâre, adâncire a suprafeței terenului  
**lower layer** (geol, TH) strat inferior  
**lower leg of siphon** (hidr) tub de aspirație al sifonului  
**lower members of the series** (mat) membri inferiori ai unei serii  
**lowermost** cel mai de jos  
**lowermost bed** (constr, TH) strat-talpă, pat, strat inferior / cel mai de jos, strat-culcuș  
**lower panel** (auto) șorț al caroseriei  
**lower platen** (mas-un) masă inferioară a presei  
**lower pump box** (OM, hidr) piston de pompă  
**lower roll** (ind chim, met) cilindru / valț inferior  
**lower shaft (of furnace)** (met) parte inferioară a cuvei (și la furnal)  
**lower slide** (OM) glisieră

**lowland**

**lower stone** (alim, ind chim) piatră inferioară la o moară  
**lower tool slide** (mas-un) sanie inferioară (a port-cuțitului la strung)  
**lowest** cel mai de jos; cel mai scăzut; cel mai îngust  
**low-expansion alloy** (met, termo) aliaj cu coeficient mic de dilatare  
**low explosive** (chim) exploziv lent  
**low explosive limit** (TH) limită inferioară de explozie  
**low fermentation** (alim, ind chim) fermentație inferioară  
**low flow year** (agr) an cu apă puțină  
**low-freezing liquid** (fiz) lichid cu punct de înghețare scăzut  
**low frequency** (fiz) (de) frecvență joasă  
**low-frequency damping** (fiz) atenuare a sunetelor / a frecvențelor joase  
**low-frequency end / final / output stage** (fiz, electr) etaj final de joasă frecvență  
**low-frequency self-excitation** (el, autom, electr) auto-excitare în domeniul frecvențelor joase  
**low fuel** (auto) carburant / combustibil puțin  
**low fuel consumption** (mas, auto) consum redus de combustibil  
**low fuel level** (auto) nivel (prea) scăzut al carburantului / combustibilului  
**low fuel warning** (auto) atenționare pentru carburant puțin / insuficient  
**low gear** (auto, OM) viteza întâi, treaptă inferioară de viteză, angrenajul vitezei întâi  
**low grade** inferior, de valoare / calitate inferioară, inferior calitativ; marcă inferioară; pantă cu înclinare mică  
**low grade ore** (met) minereu sărac  
**low gravity crude** (ind chim) țiței crud, ulei vâscos  
**low gravity oil** (ind chim) țiței greu  
**low ground** (geogr) șes, câmpie, teren jos  
**low-ground type** (mas-un) cu batiu la nivelul podelei  
**low hardening steel** (met) oțel ușor / slab călit  
**low headlight** (auto) faza scurtă  
**low-head screw** (OM) șurub cu cap înecat  
**low helix drill** (mas-un) burghiu în spirală cu unghi mic de înclinare al canalelor elicoidale  
**low in carbon** (met, chim) cu conținut redus de carbon  
**low-inertia** (mec) inerție redusă  
**low intake pump** (OM, hidr) pompă de alimentare, de joasă presiune  
**lowland** (geogr) zonă depresionară

**low-leakage transistor**

**low-leakage transistor** (electr) tranzistor cu curent rezidual mic  
**low level** (TH, el, mec) nivel coborât, de slabă putere / intensitate  
**low-level amplifier** (electr, metr) amplificator de semnal slab  
**low-level contacts** (el) contacte pentru curenți slabi  
**low-level controller** (hidr, el) regulator / întrerupător al nivelului de minim  
**low-level magnetic detection** (metr, electr) detectare a câmpurilor magnetice slabe  
**low-lift pump** (OM, hidr) pompă de presiune joasă  
**low limit** (TH) dimensiune minimă, limită inferioară  
**low-limit selector** (metr, OM, autom) selector / clasor pentru limită inferioară  
**low-load adjustment** (autom, hidr, mec) dispozitiv de reglare pentru debit / sarcină mică  
**low loader** (auto, transp) camion / remorcă cu platformă joasă  
**low-load rate** (TH, ind) viteză redusă de încărcare  
**low-loss** cu pierderi mici (și pt. dielectrice)  
**low-lying trap** capcană / trapă aflată în adâncime / la nivelul de jos (al utilajului etc.)  
**low-melting** (materiale, termo) ușor fuzibil  
**low-melting alloy** (met, termo) aliaj ușor fuzibil  
**low melting compound / element** (met, plast) compus / element cu punct de topire scăzut  
**low-molecular polymer** (plast) polimer cu greutate moleculară scăzută / cu grad redus de polimerizare  
**low-molecular weight compound** (chim) compus cu masă / greutate moleculară scăzută / mică  
**low oil alarm** (T, ajuțom) semnal care indică scăderea nivelului de ulei sub nivel normal  
**low output** (TH, mec, autom) nivel / parametru mic de ieșire, putere redusă (la ieșire)  
**low-pass filter (LPF)** (autom) filtru care permite trecerea frecvențelor joase, filtru trece-jos  
**low phosphorous pig iron** (met) fontă cu conținut scăzut de fosfor  
**low-pitched note** (fiz) sunet grav / de frecvență joasă  
**low position** (mas-un) poziție joasă  
**low potential source of supply** (el) sursă de alimentare de joasă tensiune  
**low power(ed)** (mas, mec, el) de / cu putere mică, alimentat cu putere mică  
**low pressure** (hidr) (de) presiune joasă

**low-speed mill**

**low-pressure area** (hidr, T) zonă de joasă presiune  
**low-pressure compressor** (termo) compresor de joasă presiune  
**low-pressure cut-out switch** (hidr, OM) întrerupător de contact de joasă presiune, presostat acționat la scăderea presiunii  
**low-pressure / low side float valve** (OM, hidr) ventil de expansiune cu flotor la presiune joasă, regulator de joasă presiune cu flotor  
**low / back pressure gauge** (OM, hidr) manometru de aspirație, depresiometru  
**low-pressure moulding** (plast) procedeu de formare la presiune joasă presiune  
**low-pressure piston** (OM, hidr) piston al cilindrului de joasă presiune  
**low-pressure polyethylene** (plast) polietilenă de joasă presiune  
**low-pressure safety cut-out** (OM, hidr) presostat de contact joasă presiune, presostat de siguranță, acționat de scăderea presiunii  
**low-pressure torch** (termo) arzător cu injecție de joasă presiune  
**low-priced** (ec) ieftin, cu preț mic / redus  
**low-Q specimen** (metr) eșantion / epruvetă / probă cu factor de calitate mic  
**low-quality** (de) calitate inferioară (d. produse)  
**low-quality goods** (ec) bunuri / mărfuri de calitate inferioară  
**low red** roșu închis  
**low-reflection coating** (ind chim, fiz) acoperire cu strat antireflectorizant  
**low-relief** basorelief  
**low resistance** (el, mec) rezistență mică / joasă / scăzută  
**low-resistance forward direction** (el) sens de trecere (și la un redresor)  
**low Reynolds number** (hidr, fiz) număr Reynolds sub numărul Reynolds critic pentru o sferă  
**low-rubber compound** (chim) amestec cu conținut scăzut de cauciuc  
**low season** (ec) sezon mort  
**low shear strength** (mec) rezistență mică la forfecare  
**low slider** (OM) culisă inferioară  
**low sound** (fiz) sunet grav / de joasă frecvență  
**low speed** (de / cu) viteză mică / redusă; viteză minimă; cu mers încet; cu viteză mică; cu turație joasă / lentă  
**low speed balance** (mec) echilibrare la viteză redusă / joasă  
**low-speed jet** (auto, termo) jiclor de turație mică  
**low-speed mill** (met) laminor cu viteză mică

**low-speed nozzle**

**low-speed nozzle** (auto, termo) jiclor de mers încet, jiclor de tură mică

**low spot** depresiune; (met) gol (în suprafața cu-săturii sudate); (T) adâncitură punctiformă pe suprafața piesei

**low suction temperature cut-out** (OM, metr, termo) termostat de siguranță, la aspirație

**low temperature behaviour** (materiale, termo) comportare la temperaturi joase

**low-temperature carbonization** (chim, met) semicarbonizare, semicocsificare; (termo) carbonizare la temperatură joasă

**low-temperature coke** (met) semicocs

**low-temperature distillation** (chim, met) semicocsificare, distilare la temperaturi joase

**low-temperature oxidation** (chim, met) oxidare la temperatură joasă

**low-temperature polymerisation** (ind chim) polimerizare la rece / la temperatură joasă

**low-temperature rubber** (ind chim) cauciuc polimerizat la rece

**low tension** (el) tensiune mică / joasă

**low-tension ignition** (auto) aprindere prin magnetou, la temperatură joasă

**low-tension voltage** (el) tensiune mică / joasă (și la transformator)

**low-test gasoline** (ind chim) benzină de calitate inferioară

**low thermal mass furnace** (TH) cuptor cu inerție termică mică / cu încălzire rapidă

**low tide** (nav) reflux

**low tin solder** (met, OM) aliaj cu conținut redus de staniu, pentru lipire moale

**low tone** (fiz) sunet grav / de joasă frecvență

**low vacuum** (fiz) vid slab (corespunzător unei presiuni mai mici de 760 torri sau presiunii vaporilor de apă la 25°C)

**low viscosity** (T, OM, hidr) fluiditate, vâscozitate redusă / mică

**low volatility** (fiz) volatilitate greu de realizat

**low voltage** (el) joasă tensiune

**low-voltage protection** (el) protecție minimală de tensiune / protecție împotriva tensiunii joase

**low-voltage release** (el) declanșare la tensiune minimală / la subtensiune

**low water** (nav) maree / apă joasă

**low-water mark** (nav) limită de jos / inferioară de apă

**low washer fluid level** (auto) nivel (prea) scăzut al lichidului de spălare

**low weir** (OM, hidr) prag de fund, deversor înecat

**low with pressure** (auto) cu presiune (prea) mică / joasă (d. pneuri)

**lubricating fluid**

**low-Z element** (chim, fiz) element cu număr atomic mic

**loyal** loial, credincios

**lozenge** (chim) tabletă, pastilă; (mat) romb

**lozenge file** pilă rombică

**LP constraints** (inf) limitări / restricții la programarea liniară

**Lpf** (metr) simbol pentru **liters per flush**, parametru pentru toalete, litri la o acționare a sistemului de spălare: 1 Lpf = 0,264 US gallon per flush (gpf)

**lpi** (metr, fiz, c) abreviere pentru **lines per inch**, o unitate de măsură pentru rezoluția monitorilor; (metr, tipografie, c) unitate de măsură pentru spațierea rândurilor (unui text)

**L-shaped iron / steel** (met, OM) oțel cornier cu aripi inegale

**L-shell** (chim) pătură L (cu opt electroni)

**lubber mark** (OM) linie de reglare, reper reglabil

**lube oil / luboil** (T) lubrifant, ulei de ungere (foarte general)

**lubricant** (T) ulei de ungere, lubrifant (indiferent de starea de agregare), lichid de răcire și ungere, unsoare; (met) material pentru ungerea formelor de turnare

**lubricant additive** (chim, T) aditiv pentru lubrifianți

**lubricant blend** (T) amestec lubrifiant, lubrifiant cu mai multe componente

**lubricant bloom** (T) exsudare a lubrifiantului

**lubricant dope** (ind chim, T) aditiv pentru lubrifianți (inclusiv uleiuri)

**lubricant incompatibility** (T, chim) incompatibilitate între lubrifianți

**lubricant / lubricating grease** (T) unsoare consistentă

**lubricant / lubricating grease for general use** (T, ind chim) unsoare consistentă, de uz general

**lubricant / lubricating pump** (T, met) pompă de gresare (tecalemite)

**lubricant ring** (OM, T) inel (liber) de ungere

**lubricate** (T) a unge, a gresa, a lubrifia

**lubricated** (T) uns, lubrifiat

**lubricating / lubrication** (T) (acțiunea de) lubrifiere, gresare, ungere, care unge / lubrifiază

**lubricating can** (OM, T) gresor, ungător

**lubricating capacity / power** (T) onctuozitate, capacitate de ungere (a unei suprafețe)

**lubricating cup** (T, OM) ungător, lubrifiant

**lubricating cushion** (T) pernă de ungere (și cu fitiluri)

**lubricating fluid** (T, ind chim) fluid de ungere / de lubrifiere



**lubricating graphite**

**lubricating graphite** (T) grafit (pt. ungere / cu rol de lubrifiere)  
**lubricating grease for general use** (OM, T, ind chim) unsoare pentru uz general  
**lubricating grease structure** (T, chim) structura unei unsoari lubrifiante  
**lubricating grease thickener** (T, chim) agent de îngroșare pentru unsoari lubrifiante  
**lubricating / lubrication nipple** (OM, T) ungător cu bilă  
**lubricating oil** (T, chim) ulei lubrifiant  
**lubricating oil gauge** (OM, T) jojă pentru ulei, indicator al nivelului de ulei (lubrifiant)  
**lubricating ring** (OM) inel pentru ungere  
**lubrication by gravity** (T) ungere prin scurgere / cădere liberă  
**lubrication by oil circulation** (T) ungere prin circulația (și forțată) a uleiului  
**lubrication by splashing** (T) ungere prin barbotare / prin stropire / prin bălăcire  
**lubrication by submersion** (T) ungere prin imersare / prin cufundare (în baie)  
**lubrication chart / diagram** (T, mas, TH) diagramă / schemă de ungere  
**lubrication grease** (T) unsoare lubrifiantă  
**lubrication pipe** (OM, T) conductă de ulei / de lubrifiant, țevă de ungere  
**lubrication piping** (T, hidr, met) sistemul de conducte / țevi de ungere, canale / conducte de ungere  
**lubricator** (T, OM, met) cutie cu unsoare, gresor, ungător, aparat pentru lubrifiere, muncitor însărcinat cu ungerea  
**lubricator fitting** (OM) niplu pentru ungere, la pompa de mână  
**lubricator piston** (OM) piston al pompei de ulei (în sistemul de ungere)  
**lubricity** (T) onctuoșitate; (hidr) putere / capacitate lubrifiantă; capacitate de protecție antiuzură; (*fig*) abilitate de a scăpa / de a se susține; caracter alunecos; lubricitate; lascivitate; caracter instabil, inconstanță  
**luce** (alim) știucă  
**lucerne** (agr, bot) lucernă  
**lucidity** luminozitate; luciditate, rațiune; (fiz) transparență, claritate  
**luck** noroc, șansă; întâmplare  
**lucky** norocos  
**lucrative** lucrativ, avantajos, profitabil  
**lucrative** rentabilitate  
**lucrative transaction** (ec) afacere / tranzacție rentabilă / avantajoasă  
**luff** (nav) margine de învergare; a veni în vânt  
**luff tackle** (nav) palanc simplu

**lug shackleer**

**luffing** (mas, trasp) înălțime de ridicare a brațului macaralei  
**luffing crane** (mas, trasp) macara cu braț mobil în plan vertical  
**luffing davit** (nav) grui radială / rotativă / pivotantă  
**luff tackle** (OM) palanc simplu cu cârlig  
**luff upon luff** (OM, trasp) palanc pe palanc, palancuri în serie  
**lug** (constr) capră, consolă; (el) bornă, piesă polară, ureche (la acumulator); (OM) opritor, inel de agățat, nas, știft, pivot, camă, mâner, ureche, ochi (de prindere), proeminență, dinte, ridicătură, scobitură, canelură, limbă, labă, toartă, manivelă; smucitură, tragere; (met) adaos de turnare, bosaj, ureche a ramei de formare; (el) bornă pentru sudură; a târî, a trage cu putere, a smuci  
**lug** (metr) denumire veche engleză pentru rod: 1 lug = 5,0292 m, 1 great lug = 6,4008 m; (metr) unitate de măsură pentru masă (pt. fructe: struguri, piersici etc.) 1 lug ~ 7...13 kg de produs într-un volum de ~12 l (și în SUA)  
**lug-angle** (mec, constr) cornier de legătură / de asamblare (și într-o construcție metalică)  
**lug boss** (OM) bosaj  
**lug brick** (constr) cărămidă cu nut și feder / cu suprafețe conjugate (când se montează)  
**luggage** bagaj(e)  
**luggage boot / carrier** (auto, transp) portbagaj, compartiment de bagaje  
**luggage darrier** (auto) portbagaj  
**luggage compartment** (cf) compartiment de bagaje  
**luggage depot / storage** (transp) magazie de bagaje  
**luggage grid** (auto) portbagaj exterior  
**luggage net** (auto, el) plasă bagaje  
**luggage office** (transp) depozit de bagaje  
**luggage rack** (auto, cf) plasă de bagaje  
**luggage room lamp** (auto) lampă de portbagaj  
**luggage truck** (transp) cărucior de magazie / de bagaje  
**luggage van** (cf) vagon de bagaje  
**lugged** (OM, met) cu nervuri, cu adaosuri de turnare  
**lug head** (OM) cap cu nas (la șuruburi)  
**lug nut tightening** (auto) strângerea șuruburilor de fixare a supapelor  
**lug of insulator** (el, OM) eclisă / pivot de consolă la un izolator  
**lug of a moulding box** (met) ureche a ramei de formare  
**lug shackleer** (nav) cheie de ureche

**lug support**

**lug support** (constr) proptea, reazem; montant  
**lukewarm** călduț  
**lumbar support** (auto) suport lombar  
**lumber** (constr, silv) cherestea (nesortată), material lemnos neprelucrat, lemn de construcție; mobilă veche; a îngrămădi, a arunca de-a valma; a se mișca greoi / stângaci; a hodorogi, a hurui  
**lumber carrier** (mas, transp) autovehicul / autocamion de transportat cherestea / lemn  
**lumberg** (metr, fiz) denumire veche pentru **talbot**, o unitate pentru măsurarea energiei luminoase: 1 lumberg = 1 lumen second, v. **lumen second**  
**lumbering** (silv) exploatare forestieră  
**lumber mill** (silv, ind) fabrică de cherestea  
**lumber preservation** (ind chim) impregnarea lemnului  
**lumber yard** (silv, ind) depozit de cherestea  
**lumen (lm)** (metr, fiz) unitate SI pentru măsurarea fluxului de lumină produs de o sursă luminoasă sau primit pe o suprafață, lumen  
**lumen hour (lm h)** (metr, fiz) o unitate de măsură pentru cantitatea de lumină: 1 lumen hour = 1 lumen de flux luminos continuu, timp de o oră  
**lumen second (lm s)** (metr, fiz) o unitate de măsură pentru cantitatea de lumină, lumen secundă: 1 lumen secund = 1 lumen de flux luminos continuu, timp de o secundă  
**luminaire** (el) corp de iluminat  
**luminance** (fiz) Luminanță luminoasă, strălucire luminoasă  
**luminescence** luminescență, a străluci, a deveni luminescent  
**luminescent dial** (metr) scară / scală luminoasă, disc selector luminos (la aparate de măsură și control)  
**luminescent digital** (metr) indicator numeric luminos  
**luminosity** (fiz) luminozitate, strălucire  
**luminosity coefficient** (fiz) coeficient de luminozitate  
**luminous area** (fiz) zonă / arie iluminată  
**luminous** (fiz) luminos, strălucitor; incandescent; (*fig*) clar, limpede, deslușit; inteligent; (fiz, chim) luminescent, fosforescent  
**luminous beam** (fiz) fascicul de lumină  
**luminous brightness of a surface** (fiz) strălucire luminoasă a unei suprafețe  
**luminous cone** (fiz) con de lumină / luminos  
**luminous dial** (metr, OM) scală / cadran luminos  
**luminous efficiency** (fiz) coeficient de eficacitate luminoasă, raport între fluxul luminos emis și energia consumată, randament luminos

**lunar caustic**

**luminous emittance, exitance** (fiz) emitanță, emitanță luminoasă, radiație luminoasă specifică  
**luminous energy** (fiz) energie luminoasă, lumină, cantitate de lumină  
**luminous exposure, light exposure** (fiz) expunere, cantitate de iluminare  
**luminous flame** (termo, chim, TH) flacără luminoasă  
**luminous-flaming semibituminous coal of high rank** (met, termo) cărbune semibituminos cu flacără lungă  
**luminous flux** (fiz) flux luminos  
**luminous-flux density** (fiz) densitatea fluxului luminos  
**luminous intensity** (fiz, metr) intensitate luminoasă  
**luminous paint** (ind chim) vopsea luminescentă / fosforescentă  
**luminous pointer** (metr) (ac) indicator luminos  
**luminous power** (fiz) intensitate luminoasă  
**luminous reflectance** (fiz) grad de reflexie  
**luminous signal table** (cf, met) schemă luminoasă  
**luminous source** (fiz) sursă luminoasă  
**luminous spot** (fiz) punct luminos  
**lump** bloc; bulgăre; bucată; masă; grămadă; umflătură; (met) lupă, bloc de metal, lingou; (nav) șalupă portuară; ghemotoace; umflătură; (ec) angro, en-gros, a plăti dintr-o dată; a aduna, a strânge, a pune laolaltă; a lua / considera în bloc; a concentra; a îngrămădi, a (a)cumula, a reuni; a (se) face bulgări  
**lump coal** (met) cărbune bulgări, a aglomera  
**lump coke** (met) cocs bucăți  
**lumped capacitance** capacitate concentrată  
**lumped characteristic** (mas) caracteristică compusă / generală / echivalentă  
**lumped constants** (inf) constante localizate / determinate  
**lumped loading** (mec, OM, T) sarcină concentrată / punctiformă  
**lumper** (nav, transp) lucrător în port, docher  
**lumpish** greoi, stângaci; obtuz, greoi la minte  
**lump lime** (met) var în bulgări  
**lump of ore** (met) bulgăre de minereu  
**lump ore** (met) minereu în bulgări  
**lump slag** (met) zgură-bucăți / concasată  
**lump sugar** (alim) zahăr cubic / bucăți  
**lump sum** (ec) sumă forfetară / globală  
**lumpy** (material) format din bucăți mari; plin de cocoloașe / bulgări, zgrunțuros  
**lunar** lunar, al lunii; (*fig*) abstract, fără rezultat practic, fantezist  
**lunar caustic** (chim) azotat de argint

## lunar day

**lunar day** (metr) denumire pentru **tidal day**, o unitate de măsură pentru timp: 1 lunar day = 24 ore și 50 minute

**lunar distance (LD)** (metr, astronomie) unitate de măsură pentru lungime egală cu distanța medie dintre Lună și Pământ, utilizată pentru a exprima distanța unui asteroid care trece foarte aproape de Pământ

**lunar month, lunation** (metr) denumiri pentru intervalul mediu între două luni noi: 1 lunar month = 29,53059 zile

**lunch** (alim) masă de prânz, a prânzi, a lua o gustare

**lung** (anat) plămân

**lunge against** a se izbi de

**lurch** legănare; a se legăna, a se clătina, (nav) ambardee, bandă bruscă / neașteptată, unghi de înclinare (limită), a se înclina (d. navă); a sta ascuns; ascunziș

**luscious** (alim) succulent, zemos; mălăieț; dulce, savuros, delicios

**lusec, L·μmHg/s** (metr, fiz) acronim pentru **liter-micron/second**, unitate de măsură pentru putere, utilizată pentru a exprima performanța sau scurgerile din pompele de vid; 1 lusec = 1 l/s la o presiune de 1 μm Hg; 1 lusec este echivalent cu 133,3 Pa·cm<sup>3</sup>/s, sau 133,3·10<sup>-3</sup> W

**luster** luciu

**luster, lustre, lustrum** (metr) unitate tradițională pentru timp: 1 luster = 5 ani

**lustre** (TH) lucire, luciu, lustru, sclipire; strălucire; (el) lustră; (*fig*) renume, faimă; (textile) lustrin; (el) lustră; candelabru, policandru; (pielărie) lustru pentru piele; v. **lustre**

## lysimeter

**lustreless** fără luciu / strălucire; mat (d. suprafețe)

**lustrous** lucitor, lucios, lustruit

**lute** (auto) chit de etanșare; (constr) material de lipit; chit, mastic, îndreptar, netezitor, lut

**Lutetium (Lu)** (chim) lutețiu

**luting** (constr) chituire; (TH) etanșare

**luting agent / material** (OM) material de lipit / de etanșare

**lux (lx)** (metr, fiz) unitate SI de măsură pentru iluminare luminoasă, lux

**luxate** (med) a luxa, a scrânti

**luxation** luxație, scrântitură

**lye** (chim) leșie

**lye solution** (chim) (soluție de) leșie

**lying** orizontal; care stă (și așezat)

**lying ancillary time** (ec, TH) timp de nefuncționare a echipamentului (pt. curățenie și reorganizare)

**lying attention time** (TH, mas) timp de supraveghere a funcționării mașinii

**lying down time** (ec, TH) timp de nefuncționare a echipamentului (din cauza unei defecțiuni sau pt. întreținere)

**lying flow diagram** (TH, ind) diagramă de flux a mașinilor

**lying-time** (ec) timp scurs între terminarea săptămânii de lucru și ziua plății salariilor

**lyre** (metr) liră

**lysimeter** (metr, geol) instrument de măsurare a pătrunderii apei în sol și de determinare a materialelor dizolvate

# M

**M** (metr) abreviere pentru million: \$500M pentru 500 milioane de dolari; (inf) (în context binar, memoria unui calculator) M reprezintă  $2^{20} = 1\,048\,576$ ; (metr, mat) numeralul roman 1000 (a nu se confunda cu simbolul pentru milion); (metr, chim) simbol pentru „molar”

**Ma** (metr, geol, astronomie) simbol pentru 1 milion de ani (a – de la *annum* din limba latină)

**mab** (metr, nav) simbol pentru „metri (de apă) deasupra fundului (mării)” (fund de mare)

**macadam** (constr) (drum cu) macadam

**macadamize** (constr) a face un (drum cu) macadam, a macadamiza

**macadam roller** (constr) cilindru compresor

**macaroni**, (*pl*) **macaroni(e)s** (alim) macaroane, spaghetti; (termo, hidr) țevi cu diametru mic

**macaroon** (alim) procomigdală

**mace** (alim) nucșoară; (metr) unitate chinezească tradițională pentru masa pietrelor și metalelor prețioase: 1 mace ~ 3,78 g

**macerate** (alim, chim) a (se) macera; a emacia, a slăbi

**maceration** (alim, chim) macerare, macerație; emaciere, slăbire; istovire, sleire

**maceration extract** (alim, chim) macerat

**Mach**, **mach** (**M**, **Ma**) (metr, fiz) unitate de măsură pentru viteză relativă față de viteza sunetului: 1 Mach (0°C, 1 atm) = 331,6 m/s; 1 Mach (20°C, 1 atm) = 343,6 m/s; 1 Mach (SI standard) = 295,0464 m/s

**machinability** (mas-un) prelucrabilitate (și prin așchiere); (met) prelucrabilitate (la rece sau la cald)

**machinable** (mas-un) prelucrabil

**machine** (mas) mașină, aparat, dispozitiv, mecatism; (transp, mas) bicicletă, motocicletă, automobil; a prelucra, a uzina; (*fig*) (adm) mecatism, aparat (de stat)

**machine address** (inf, mas-un) adresă (de) calculator / (de) mașină, adresă permanentă

**machine alphabet** (inf, mas-un) alfabet pentru calculator / mașină

**machine-available time** (OM, mas) timp de exploatare a unei mașini, timp disponibil al mașinii

**machine brazing / soldering** (OM, TH) lipire tare / moale, mecanizată

**machine builder** (mas, mas-un) constructor de mașini

**machine-building industry** industrie construc-toare de mașini

**machine-by-machine** (mas-un, ec) evidența producției pe fiecare mașină-unealtă / pe fiecare utilaj de producție

**machine casting** (met) piesă turnată pentru construcții de mașini

**machine components** (OM) piese / organe de mașini, componente

**machine construction** (TH) construcție de mașini

**machine construction steel** (OM, met) oțel pentru construcția de mașini

**machine current** (el) curent absorbit de mașină

**machine cut** (mas-un) prelucrat prin așchiere, prelucrare / tăiere cu mașină-unealtă (și prin așchiere)

**machine cycle** (autom, mas-un) ciclu al mașinii

**machine element** (OM) organ / parte / element de mașină

**machine department** (constr, mas, TH) sală a mașinilor

**machine divided** (mas-un) cu gradații trasate la dispozitivul de divizare

**machined parts** (OM) piese prelucrate (prin așchiere), organe / elemente de mașini

**machined plate** (constr, hidr, mec, met) tablă prelucrată (mai ales prin așchiere)

**machined rib** (constr, OM) nervură rabotată / prelucrată

**machined sliding face** (hidr, mec, OM) grindă de alunecare rabotată; glisieră / suprafață prelucrată prin așchiere

**machined surface** (mas-un, OM) suprafață prelucrată (prin așchiere)

**machine element** (OM) organ / element de mașină, piesă

**machine equation** (TH, mas) ecuația mașinii

**machine for drawing off** (alim, ind chim) instalație de îmbuteliere și agitare

**machine foundation** (constr) fundație pentru o mașină, instalație, utilaj etc.

**machine gun** (mil, OM) mitralieră

**machine house** (nav, ind) hală / sala mașinilor

**machine industry** (mas-un) industria construcțiilor de mașini

**machine inertia constant** (mas) constantă de timp (inerțială) a mașinii

**machine language** (autom) limbajul mașinii

**machine lathe** (mas-un) strung universal

**machine-limited system** (autom) sistem limitat de viteză a mașinii

**machine loading** (mas) încărcare mecanizată

**machine-made**

**machine-made** (OM, mas-un) făcut / prelucrat / mecanic / de mașină  
**machineman** (mas-un) (lăcătuș) mecanic; mecanic, operator  
**machine member** (OM) piesă / element / organ de mașină  
**machine mixing** (TH, alim, constr, ind chim) amestecare mecanică  
**machine moulding** (met) formare mecanică / cu mașina  
**machine oar** (OM, alim, ind chim) paletă amestecătoare  
**machine oil** (TH, T) ulei de mașină; valvolină  
**machine operation** (mas) funcționarea mașinii, operație caracteristică mașinii  
**machine part** (OM) organ / element de mașină  
**machine plant** (ind) uzină constructoare de mașini  
**machine programming** (c, mas-un) programarea mașinii  
**machine revise** (TH, mas) revizie a unei mașini  
**machine riveting** (constr) nituire mecanică  
**machine room** (TH) sala mașinii  
**machinery** (OM) piesă / organ / element de mașină; (TH, mas) mecanism, mașinărie, utilaj, instalație mecanică / de exploatare, mașini; (*fig*) combinație, intrigă, complot  
**machinery casing** (nav) cămașa / puțul mașinii  
**machinery house** (mas, ind) hala / sala mașinilor  
**machinery oil** (ind chim, T) ulei de mașină (prea general, rar utilizat)  
**machinery parts** (OM) organe / elemente de mașini, piese, subansamle (de mașini)  
**machine screw tap** (mas-un) tarod pentru filetarea găurilor  
**machine shop** (TH) atelier mecanic  
**machine short tap** (mas-un, OM) tarod scurt de mașină  
**machine sorting** (TH, mas) sortare mecanică  
**machine spindle** (mas-un) arbore de mașină  
**machine steel** (met) oțel de construcții (de mașini), oțel de scule (atenție la text)  
**machine straightening** (met) îndreptare mecanică / cu mașina  
**machine tap** (mas-un) tarod / burghiu de mașină  
**machine time** (TH, mas-un) timp mecanic / de mașină  
**machine time lost due to mechanical failure** (TH, mas) timp pierdut din cauza defectării mecanice  
**machine-tool** (mas-un) mașină-unealtă  
**machine-tool control** (autom) comandă a mașinii-unelte  
**machine-tool spindle** (mas-un, OM) arbore al mașinii-unelte

**made-up**

**machine vise** (mas-un, OM) menghină de mașină-unealtă  
**machine welding** (met) sudare automată  
**machine work** (mas-un) prelucrare mecanică; lucru mecanic; (ind) uzină constructoare de mașini  
**machining** (mas-un) prelucrare (mecanică), uzinare, aşchiere  
**machining allowance** (constr) toleranță de fabricație / de uzinare / de prelucrare; (mas-un) adaos de prelucrare  
**machining operation** (mas-un) prelucrare / operație pe mașini-unelte  
**machining property** / **quality** (mas-un) parametri de prelucrabilitate, calitate / calități ale prelucrării (pe o anumită mașină-unealtă)  
**machining step** (mas-un) etapă / grad de prelucrare, trecere (la aşchiere)  
**machining time** (mas-un) timp / durată de prelucrare / pentru o operație  
**machinist** (TH) mașinist, operator, mecanic, lăcătuș  
**machinist's tools** (TH) scule de lăcătușerie  
**mackerel** (alim, iht) macrou, scrumbie  
**mackintosh** (plast) manta de cauciuc  
**mackled sheets** (mediu, ind chim) maculatură  
**macro-acicular structure** (met) structură macro-aciculară  
**macrobiotic** (biol) macrobiotic  
**macro(-)crystalline** (met) macro-cristalin, cu grăunte mare (d. structura aliajelor)  
**macroetching** (met) gravare / corodare brută / grosieră  
**macro-examination** (met, metr) examinare (cu ochiul liber) (și a macrostructurii)  
**macrograin** (met) grăunte mare (cristalin)  
**macro-granular structure** (met) structură macro-granulară (d. aliaje)  
**macrography** (met, metr) macrografie  
**macromolecular** (chim) macromolecular  
**macromolecule** (chim) macromoleculă  
**macropore** (met, fiz, plast) macropor  
**macroscopic(al)** (fiz, materiale) macroscopic, macrostructural  
**macroscopy** (met) cercetarea / analiza macroscopică a structurii (d. aliaje)  
**macrosegregation** (met) macrosegregare (d. aliaje)  
**macrostructure** (met) macrostructură, macrogranulație (d. aliaje)  
**maculate** a păta, a macula  
**maculation** pătare, maculare  
**made** făcut; instruit; creat, inventat  
**made of** (TH) făcut / format / alcătuit / prelucrat din  
**made-up** confecționat, de gata; inventat; fabricat; artificial

**maf, Maf**

**maf, Maf** (metr) simbol pentru pentru 1 milion de acri feet: 1 Maf~ 1,2335 10<sup>9</sup> m<sup>3</sup>

**magazine** (mas-un) buncăr, magazie de alimentare (cu scule sau semifabricate) la mașini automate; (nav) magazie de muniție; (met) magazie de matrițe; revistă, magazin, publicație periodică; (TH) magazie, depozit, magazin

**magazine clip** (OM, met) fâșii de încărcare / de ambalare; (mil, mas-un) încărcătoare (pentru arme, pentru mașini-unelte automate)

**magazine creel** (ind) rastel de magazie

**magazine feed** (mas-un, TH) alimentare (cu piese brute) din magazie, sistem de alimentare cu magazie

**magazine mechanism** (mas-un) dispozitiv de încărcare multiplă

**magazine tool holder** (mas-un) bușă pentru fixarea cuțitelor, port-cuțit (la strung revolver), port-cuțit cu mai multe posturi de prindere

**magenta** (chim) fucsina; purpuriu

**maggot** (zool) larvă de insectă, vierme; (*fig*) excentric

**magic eye** (fiz, opt) celulă fotoelectrică

**magisterial** (jur) judiciar; juridic; de magistrat; de magistru

**magistracy** (jur, adm) magistratură

**magistral** (jur) judiciar; juridic; de magistrat; de magistru; profesoral

**magistrate** (jur, adm) judecător, magistrat; (adm) funcționar (public)

**magnaflux (inspection) method** (met) procedeu / metodă de cercetare magnetică

**magnalium (aluminium-magnesium alloy)** (met) magnaliu (aliaj Al-Mg)

**magnate** magnat; potentat

**magnesian** (chim) care conține magneziu

**magnesis** (chim) oxid de magneziu; magnezic

**magnesic** (chim) magnezic

**magnesite** (chim) carbonat de magneziu; (minrl) magnezit

**Magnesium (Mg)** (chim) magneziu

**magnet** (el, fiz) magnet; (*fig*) punct de atracție

**magnet carrier** (el) port / suport de magnet

**magnet case /casing** (fiz) carcasă / încasare magnetică

**magnet chuck** (mas-un) mandrină magnetică

**magnet cradle** (el, OM) port-magnet, suport de magnet

**magnet-holder** (el, OM) port-magnet, suport de magnet

**magnet housing** (el, OM) carcasă pentru magnet

**magnetic(al)** (el) magnetic

**magnetic after-effect** (autom, fiz) postacțiune magnetică

**magnetic hysteresis**

**magnetic ageing** (fiz) stabilizare magnetică / în câmp magnetic

**magnetic axis** (el, fiz) axă magnetică

**magnetic brake** (auto) frână magnetică

**magnetic bridge** (el) punte magnetică

**magnetic compass** (fiz, metr) busolă; (nav) compas

**magnetic core** (autom) tor magnetic, miez (de bobină)

**magnetic disk spindle** (OM) axul discului magnetic

**magnetic dispersion** (fiz) scăpări magnetice, dispersie magnetică

**magnetic domain** (fiz) domeniul magnetic (al unui material)

**magnetic drill** (mas-un) burghiu cu mandrină magnetică

**magnetic element** (hidr, OM) element filtrant, care nu reține decât particule feromagnetice; (el) magnet, element cu proprietăți magnetice

**magnetic fatigue** (autom, materiale) postacțiune magnetică, oboseală cauzată de funcționarea în câmp magnetic (și variabil)

**magnetic field** (el) câmp magnetic

**magnetic field flux** (el) flux de câmp magnetic

**magnetic field strength** (el) forță magnetică, intensitate de câmp magnetic

**magnetic figure** (el) spectru (de linii de forță magnetică)

**magnetic flow water** (metr, OM, hidr, fiz) debit-metru magnetic

**magnetic fluid** (fiz) fluid magnetic

**magnetic flux** (fiz) flux magnetic

**magnetic flux density** (metr, fiz, el) densitate de flux magnetic

**magnetic flux intensity** (el) intensitatea fluxului magnetic

**magnetic flux saturation** (fiz) susceptibilitate magnetică

**magnetic flywheel** (auto, OM) volant magnetic, magnet construit în volant

**magnetic force** (el) forță magnetică, intensitate de câmp magnetic

**magnetic hardness comparator** (metr, materiale) durometru care funcționează prin compararea răspunsului materialului testat în câmp magnetic, cu un semnal etalon

**magnetic holding device** (mas-un, OM, el) dispozitiv / masă de fixare magnetică (a sculei sau a semifabricatului); (metr, OM) dispozitiv magnetic de fixare

**magnetic holding-down plate** (el, OM) placă de strângere (cu acționare) magnetică

**magnetic hysteresis** (el) histerezis magnetic

**magnetic hysteresis loop**

**magnetic hysteresis loop** (el, fiz) buclă / ciclu de histerezis, ciclu de magnetizare  
**magnetic induction** (el) inducție magnetică  
**magnetic insert** (hidr, fiz, OM) bușon magnetic (pentru reținerea particulelor feromagnetice); (metr, el) inserție cu proprietăți magnetice  
**magnetic inspection** (fiz, metr, TH) defectoscopie magnetică  
**magnetic iron** (el) magnet natural; (met) fier moale  
**magnetic iron-ore** (met, minrl) magnetit, mine-reu feromagnetic  
**magnetic leakage** (el, fiz) flux magnetic de dispersie, dispersie / fugă magnetică, scăpări magnetice  
**magnetic memory scaling unit** (electr, c, metr) element de contorizare cu memorie magnetică  
**magnetic needle** (fiz, OM) ac magnetic / de busolă  
**magnetic permeability** (el) permeabilitate magnetică  
**magnetic pick-up** (metr, fiz) traductor / captor / receptor magnetic  
**magnetic plug ignition** (el) aprindere prin bujie magnetică  
**magnetic pole** (el, fiz) pol magnetic  
**magnetic proximity sensor** (metr, fiz) senzor de distanță, pe baza răspunsului elementului mobil într-un câmp magnetic  
**magnetic repulsion** (el, fiz) respingere magnetică  
**magnetic saturation** (el, fiz) saturație magnetică  
**magnetic screening** (metr, fiz) ecranare magnetică  
**magnetic separation** (met, alim, ind chim) separare magnetică  
**magnetic separator** (el, met, ind chim) separator magnetic  
**magnetic steel** (met) oțel magnetic  
**magnetic steel bar** (el) bară de oțel magnetic  
**magnetic susceptibility** (el) susceptibilitate magnetică  
**magnetic tester** (metr, fiz) magnetometru, histerezimetru, permeamtru  
**magnetic time relay** (el, autom) releu magnetic temporizat  
**magnetic transition temperature** (el, fiz, materiale) punct Curie; temperatură de tranziție magnetică  
**magnetic tube of force** (el) tub magnetic de forță  
**magnetic valve** (autom, OM, hidr) ventil magnetic  
**magnetic viscosity** (fiz) vâscozitate magnetică  
**magnetic wave** (fiz) undă magnetică  
**magnetisation** (el, materiale) magnetizare  
**magnetism** (fiz) magnetism  
**magnetite** (minrl) magnetit  
**magnetizable** (fiz) magnetizabil

**magnitude**

**magnetization** (el, fiz) magnetizare  
**magnetization curve** (el) curbă de magnetizare  
**magnetize** (fiz) a magnetiza  
**magnetizing force** (el, fiz) forță magnetică, intensitate de câmp magnetic  
**magnetic keeper** (el, fiz) armătură / suport de magnet  
**magneto** (auto) magnetou; (el) inductor  
**magneto armature** (auto) indus de magnet  
**magneto bearing** (auto, OM) rulment de magnetou  
**magneto booster** (auto) magnetou de pornire  
**magneto breaker** (auto, electr) ruptor de magnet  
**magneto-breaker cam** (auto, OM) cama ruptorului de magnet  
**magneto (carbon) brush** (auto) perie de carbon, de magnet  
**magneto coupling** (auto) cuplajul magnetoului  
**magneto-dynamo** (auto) magnet-dinam combinat  
**magneto ignition** (auto) aprindere prin magnetou  
**magnetometer** (metr, fiz) magnetometru  
**magnetometry** (metr, fiz) magnetometrie  
**magnetomotive force (M.M.F., MMF)** (fiz) forță magneto-motoare (f.m.m., fmm)  
**magneton** (fiz) magneton  
**magneto spanner** (el, auto) cheie de magnetou  
**magnetostarter** (el, auto, mas) demaror magnetic  
**magnetostrictive relay** (el) releu magnetostrictiv  
**magneto timing** (auto) reglarea avansului aprinderii la magnet(ou)  
**magnetron** (fiz) magnetron  
**magnet separator** (mas, fiz) separator magnetic  
**magnet steel** (met) oțel magnetic / pentru magneti  
**magnet support** (el, OM) suport de magnet; port-magnet  
**magnet valve** (autom, hidr, OM, fiz) ventil magnetic, electro-ventil  
**magnet yoke** (el) jug magnetic  
**magnico (Mg-Ni-Co-alloy)** (met) magnico (aliaj Mg-Ni-Co)  
**magnification** (fiz, metr, opt) mărire / grosisment (în optică); amplificare; exagerare  
**magnification coefficient** (autom) coeficient de pătrundere  
**magnifier** (fiz) lupă, amplificator  
**magnify** a mări, a amplifica; a exagera  
**magnifying glass / lens** (fiz, opt) lupă  
**magnifying power** (fiz, metr, opt) mărire, grosisment  
**magnitude** (TH, OM) mărime, dimensiune; importanță, însemnătate; **magnitude (mag)** (metr, astronomie) unitate pentru exprimarea strălucirii aparente a stelelor, planetelor sau a altor corpuri cerești; (metr, geol, fiz) unitate pentru

**magnum**

măsurarea intensității cutremurelor; (mat, fiz)  
 ~ **of a vector** modulul unui vector  
**magnum** (metr, alim) unitate de măsură pentru volum (pentru vin): 1 magnum = 1,5 l  
**magnum opus** (alim) operă principală, capodoperă  
**mahnd** (metr) unitate tradițională arabă, de măsură pentru masă: 1 mahnd  $\cong$  925 g  
**mahogany** (silv) (lemn de) mahon  
**maiden nut** (OM) piuliță principală (spre deosebire de contrapiuliță)  
**mail** poștă, corespondență; a expedia prin poștă  
**mail bag** sac de poștă  
**mail boat** (nav) navă de poștă  
**mail box** (OM) cutie poștală  
**mail carriage** (cf) vagon poștal  
**mailing list** listă cu adrese poștale  
**mail order** comandă (de mărfuri) prin poștă  
**mail train** (cf) tren poștal  
**mail van** (auto) furgoneta poștală  
**main** (geogr) uscat, continent, insulă principală; (constr) canal principal de scurgere, corp principal de clădire; (el) cablu de distribuție; (TH) conductă principală / magistrală; (cf) linie principală; principal, esențial, mare, important; fundamental, de primă importanță; predominant  
**main adjustment** (autom, el) reglaj principal  
**main anchor** (nav) ancoră principală  
**main arbor** (OM) arbore principal  
**main axis of inertia** (OM, mec) axa principală de inerție  
**main bang** (auto) impuls de pornire  
**main barrel (of carburettor)** (auto) gură principală de aer (la carburator)  
**main bearing** (auto, OM) lagăr principal (și de arbore cotit) crapodină  
**main bearing shell** (auto, OM, termo) cuzinetul lagărului palier  
**main blast line** (met) conductă principală de aer (la furnale)  
**main boiler** (mas, termo, OM) cazan principal  
**main boom** (nav) ghiul mare  
**main brake airpipe** (cf, OM, hidr) conductă generală a frânei  
**main brake cylinder / braking** (auto, OM) cilindru principal de frână  
**main bush** (mas-un, OM) bușă fixă pentru strângerea garniturii, contrabucșă  
**main cable duct** (el, constr, OM) canalizare / țevă (de protecție) a cablului principal  
**main carriage** (mas-un) sanie longitudinală a căruciorului  
**main check valve** (OM, hidr) ventil principal de închidere

**main plate of spring**

**main clutch** (cf) cuplare principală; (OM) cuplaj principal  
**main concept** concept / principiu de bază / fundamental / important  
**main connecting-rod** (mas, OM, termo) bielă principală  
**main course** (nav) vela mare; (alim) fel principal  
**main crank** (OM) manivelă principală  
**main crosshead** (OM) capul de cruce al bielei principale  
**main cutting-edge** (mas-un) tăiș principal, muchie principală (la scule)  
**main deck** (nav) punte principală  
**main direction** (cf, mat, TH) direcție principală  
**main drive** (OM) transmisie principală  
**main drive shaft** (mas-un) arbore principal al acționării  
**main engine** (mas) mașină / motor principal(ă)  
**main file** (autom) registru de bază / principal  
**main foundation** (constr) talpă / bază de fundație, fundație principală / de bază  
**main frame** (nav) cuplu maestru  
**main framework** (auto, cf) cadru principal  
**main fuel filter** (auto, OM) filtru principal de combustibil  
**main fuse** (el) siguranță principală  
**main gear** (mas) mecanism principal de acționare (și cu angrenaje)  
**main gear drive** (OM, mas) acționare principală, cu angrenaje  
**main generating station** (el) centrală / uzină electrică principală  
**main governor** (autom, el) regulator principal  
**main hoisting tackle** (mas, transp) mecanism principal de ridicare  
**main jet** (hidr) jet principal; (auto, termo) jiclor principal  
**main journal** (OM, T) fus de reazem, fus principal (și la arborele cotit), lagăr principal  
**main leaf of spring** (auto, OM) lamă / foaie principală de arc în foi  
**mainly** (*adv*) în special, îndeosebi; mai ales  
**mainmast** (nav) arbore mare, arbore prova / pupa  
**main motion** (mec, mas-un) mișcare principală / de lucru / de așchiere  
**main operating rod** (constr, hidr, mec) tijă de suspendare (la stavilă, clapetă echilibrată cu contragreutate)  
**main part** (OM) parte / piesă / organ / element principal(ă)  
**main pivot** (constr, hidr, mec, OM) ax de rotație, pivot central  
**main plate of spring** (auto, OM) lamă / foaie principală de arc în foi



**main (pneumatic) receiver**

**main (pneumatic) receiver** (hidr, OM) rezervor principal de aer / de gaz  
**main road** (constr) magistrală, stradă principală, șosea; (cf) cale ferată / linie principală  
**mains** (el, hidr) conducte / linii magistrale; (el) rețea / sector de alimentare cu electricitate  
**mainsail** (nav) vela / randa mare  
**mains connection** (el, hidr) alimentare de la rețea, racord la rețea  
**main section** (nav) secțiune maestră; (OM) secțiune principală (și în desen tehnic)  
**main shaft** (OM) ax / arbore principal  
**mains hold** (el) acroșare a rețelei; sincronizare cu frecvența rețelei  
**main slide valve** (mas-un, OM, hidr) sertar / supapă principală  
**main spindle** (OM, mas-un) arbore / ax principal  
**main spring** (OM) arc / resort motor; (*fig*) cauză principală  
**mains supply** (el) alimentare de la rețea  
**mainstay** (nav) straiul arborelui mare, parâmă de susținere a catargului; (*fig*) sprijin de nădejde / principal  
**maintain** a menține, a păstra (ordinea etc.); a întreține; a susține, a afirma; a susține (o competiție etc.); a întreține (relații, mașini etc.); (TH) a face operații de mentenanță; a asigura (cuiva) mijloace de existență; a întreține (un copil, o familie); a susține (o cauză etc.); a păstra, a conserva (un produs, o mașină etc.); a confirma o afirmație etc.; ~ **correspondence** a întreține corespondență  
**maintainable** (mas) care se poate repara / întreține / menține; (mil) care se poate menține / apăra; care se poate susține (d. o opinie etc.)  
**maintainability** (mas) mentenabilitate  
**maintaining constant** (mas, TH) menținere la o valoare constantă; (autom) stabilizare  
**maintain pressure** (hidr, mec) a menține presiunea  
**maintain stationary** (TH) a menține staționar / constant)d. un proces, un parametr etc.)  
**maintenance** apărare (a drepturilor etc.); conservare; (TH, mas) întreținere, conservare, păstrare, susținere, menținere, mentenanță; (auto) service, întreținere (a autoturismului); (ec, adm) menținere, păstrare (a ordinii, a unui serviciu etc.); susținere; **software** ~ (c, inf) activitate de depănare, dezvoltare și documentare a sistemului de programe  
**maintenance chart** (nav, TH, mas) jurnal de evidență a întreținerii tehnice, schemă de întreținere / de mentenanță  
**maintenance charge** (auto, ec) cheltuieli / speze de întreținere / pentru mentenanță

**maintenance significant**

**maintenance conditions** (TH) condiții de realizare a mentenanței  
**maintenance control** (autom, ec, TH) reglarea / verificarea / inspectarea (rezultatelor) întreținerii / mentenanței  
**maintenance costs / expenses** (ec, TH) costuri / cheltuieli / speze de întreținere / de mentenanță  
**maintenance event** (TH) acțiune de / inclusă în mentenanță  
**maintenance indirect costs** (TH) costuri / cheltuieli indirecte cu mentenanța / cu servicii / secții / departamente auxiliare producției directe  
**maintenance instruction** (TH, mas) instrucțiuni de întreținere / de mentenanță  
**maintenance level** (TH, ec) nivel al mentenanței (determinat pe baza dificultății executării acesteia, a valorii cheltuielilor, a calificării personalului, dar și funcție de cine execută lucrarea de mentenanță, din întreprindere sau din afara ei etc.)  
**maintenance log** (nav, TH) jurnal de evidență a întreținerii tehnice / a operațiilor de mentenanță / verificare / reglare  
**maintenance manual** (TH) manual de întreținere / de mentenanță  
**maintenance moving parking ring** (hidr, OM) inel mobil de etanșare pentru închidere la revizie / verificare (la vana sferică pt. turbine etc.)  
**maintenance period** (ec, TH) termen de garanție a programului de mentenanță, perioada de timp necesară mentenanței, perioada în care se asigură mentenanța (unui utilaj, de către furnizor / proprietar)  
**maintenance plan** (TH, mas) plan / program de mentenanță, organizare a mentenanței  
**maintenance ratio** (TH, mas) raport de mentenanță (egal cu raportul dintre numărul de oremuncitori și numărul total de ore ca durabilitate totală a utilajului (estimată sau cunoscută)  
**maintenance seating ring** (hidr, mec, OM) inel fix de etanșare, pentru închidere la revizie / verificare (la vana sferică pentru turbine)  
**maintenance section** (TH, ind) secție de întreținere / de mentenanță  
**maintenance service** (TH, ind, mas) serviciu de întreținere / de mentenanță  
**maintenance schedule** (auto, mas) plan de mentenanță / de întreținere  
**maintenance significant** (TH) element / subansamblu / modul (considerat) important pentru siguranța, fiabilitatea și / sau impactul financiar asupra întregului sistem tehnic, semnificativ pentru mentenanță (d. un subansamblu, un modul, un element al sistemului tehnic)

**maintenance task**

**maintenance task** (TH, mas) sarcină / obligație / în-datorire / efort de mentenanță  
**maintenance test** (TH, metr, mas) încercare / test în exploatare, test de mentenanță / după efectuarea mentenanței  
**maintenance time** (TH) timp de mentenanță  
**maintenance tools** (mas-un) scule pentru lucrări de reparație / de mentenanță  
**maintenance work** (TH) întreținere curentă, lucrări de mentenanță  
**main top** (nav) gabia mare  
**main topgallant mast** (nav) arboret mare, arboretul zburătorului mare  
**main topmast** (nav) arborele gabier mare  
**main topsail** (nav) gabier mare, vela gabierului mare  
**main trunk sewer** (hidr, OM) colector principal  
**main valve** (OM, hidr) robinet principal  
**main voltage fluctuations** (el) variațiile tensiunii rețelei / sectorului  
**main yard** (nav) verga (arborelui mare)  
**major** mai mare; major, mare, de mare importantă; semnificativ; persoană majoră  
**majorant** (mat) funcție majorantă, majorant  
**major axis** axa mare; (nav) axă de ruli; (OM) arbore principal; (mat) axa mare (a elipsei etc.)  
**major components** (c, autom) componente fundamentale / de bază  
**major diameter** (OM) diametrul exterior al filetului (la șurub)  
**major feedback** (autom, mas) reacție principală de feedback  
**major in** a se specializa în  
**majority** (pol, adm, ec) majoritate, cea mai mare parte; (jur) majorat  
**major overhaul (repair)** (auto) revizie / reparație generală / capitală  
**major repair** (TH) reparație capitală / cu impact deosebit asupra producției / utilajului etc.  
**major semi-axis** (fiz) semiaxă mare  
**majuscule** (literă) majusculă  
**make** formă, structură; fason; (anat, textile) talie (a unui om); constituție; alcătuire; (textile) tăietură, linie (a hainei), croială (a unei rochii etc.); caracter, fel, tip, gen, calitate; (TH) fabricație, produs, producție; (el) închidere (a unui circuit); marcă (a unui produs); alcătuire; a face, a fabrica, a construi, a confecționa, a produce, a conecta, a executa; a crea, a elabora; a destina; a transforma în; a sili; a determina; a atinge, a se ridica la; a reprezenta, a înfățișa; a face să arate / pară (într-un anumit fel); a cauza, a prilejui, a ocaziona; a pune în valoare, a scoate în evidență; a scrie; a aranja; a prepara; a formula; (*fig*) a

**make free with**

începe; a câștiga; a evalua; a aprecia; a merge; a nimeri; a avea un efect / un rezultat; a deveni; a se preface că; a se pregăti să; (mat) a face, a fi egal cu; a câștiga bani; a realiza; a căpăta; a considera; a determina, a hotărî, a obliga; a încerca, a vrea (să facă ceva); a se întinde, a se extinde, a acoperi o suprafață; (nav) a ajunge într-un punct dorit, a ajunge în apropierea (unui port etc., d. o navă); (nav, geogr) (d. marea) a începe să urce sau să scadă, a crește (d. flux); **at** ~ în circuit (și de fabricație etc.); **of Romanian** ~ de fabricație românească  
**make a claim** (ec) a ridica o revendicare, a revendica  
**make a fortune** a face avere  
**make against** a fi defavorabil, a fi în defavoarea; a face rău; a fi dăunător pentru  
**make a living** a-și câștiga existența  
**make allowance for** a ține seama de  
**make amends for** a despăgubi pentru; a compensa  
**make a motion** a face o mișcare  
**make an attempt** a face o încercare  
**make-and-brake current** (auto, el) contact de întrerupere  
**make-and-brake (device)** (auto, el) contactor-disjunct  
**make-and-brake mechanism** (autom) întrerupător comandat  
**make answer** a răspunde, a da un răspuns  
**make a rough calculation** (TH) a estima, a face un calcul / o socoteală în linii mari  
**make a screwed joint** (mas-un) a asambla o îmbinare în șuruburi, a face o asamblare cu șuruburi  
**make a start** a porni la drum  
**make away with** a se debarasa de; a face să dispară (prin omor); a înstrăina (valori, bunuri etc.); a risipi  
**make-before-break contact** (el) contact eșalonat, precontact  
**make believe (to / that)** a se preface că  
**make complaint** a se plânge, a face o plângere / o reclamație  
**make contact** (el) contact de lucru; a face contact  
**make dead** (el, mas) a deconecta, a tăia / întrerupe contactul  
**make-do** (TH) provizoriu; care înlocuiește (ceva)  
**make fast** (mas-un) a fixa / lega (strâns), a îmbina, a întări; (nav) a se lega, a amara  
**make for** a se îndrepta spre; a face posibil; a mijloci (ceva), a înlesni; (nav) a guverna pe, a pune capul pe; a fi favorabil pentru, a fi în avantajul (cuiva)  
**make free with** a fi îndrăzneț față de

**make fun / game of**

**make fun / game of** a râde de; a-și bate joc de  
**make good** (met) a îmbunătăți, a înnobila; (TH) a repara; a reduce (o cheltuială); a înlocui (un lucru pierdut); a îndeplini (un angajament); a dovedi (o afirmație etc.); a săvârși (o tentativă); a ocupa și a deține (o poziție); a se reabilita  
**make good / bad weather** a nimeri vreme bună / rea

**make haste** a se grăbi; a înainta

**make head against** a ține piept

**make heavy** a îngreuna (și funcționarea unei mașini etc.)

**make into** (chim) a se preface / transforma în

**make lean** (TH, OM) a slăbi (și o asamblare, o strângere etc.); (chim) a dilua, a sărăci (d. soluții, minereuri etc.)

**make light of** a trata cu ușurință; a da puțină importanță

**make like** a face ca, a imita pe

**make money** a câștiga bani

**make much of** a face mare caz de

**make no doubt (of / that)** a nu se îndoii (de / că)

**make noise** a face zgomot

**make of** a crede (despre)

**make off** a pleca

**make one's escape** a se salva, a evada

**make out** a înțelege cu greutate; a elibera (un act), a întocmi, a emite (un act); a redacta (un proces verbal, un document, o listă, un cont etc.); (TH) a identifica, a recunoaște; a pretinde, a susține; a dovedi, a demonstra; a considera, a crede; a redacta; a forma; a compune (din diferite elemente); a scoate în evidență; a demonstra; a înțelege, a sesiza sensul; a descifra

**make out for** a avea legături / relații cu

**make over into** a transforma, a preface în

**make over to** a transfera (o proprietate etc.) (la); a ceda (cuiva)

**make poor** (alim, met, ind chim) a dilua, a sărăci (o soluție / un amestec)

**maker** (mas-un) furnizor, producător, fabricant, constructor, executant

**makeready** (mas-un) a pregăti (de funcționare etc.)

**maker's name plate** (mas) plăcuța fabricii constructoare

**make sail** (nav) a naviga

**makes-and-breaks** (OM, TH) operație de înșurubare-deșurubare

**makeshift** (TH) improvizație, (înlocuitor) provizoriu, temporar; (folosit ca) expedient, paliativ

**make shift to** a se înțelege asupra

**make spring** (el) resort de contact

**make tight** (TH) a ermetiza, a închide etanș, a etanșa, a face etanș

**making-up**

**make time** (el) durata de închidere / de anclanșare  
**make true** (mas-un, OM, metr) a îndrepta, a regla, a aduce la zero, a regla (un aprat de măsură etc.)

**make-up** fard, machiaj; invenție, născocire; alcătuire, structură; compoziție; construcție; constituție; (poligrafie) paginație, machetă (de carte etc.), tehnoredactare; (auto) admisie ulterioară / după punc-tul mort; (TH) reîncărcare (cu semifabricate, ca recondiționare etc.); (termo) apă adăugată la boilere pentru compensarea pierderilor

**make up** a face; a aplană (o divergență); a farda, a (se) machia; a inventa în întregime (o poveste etc.), a născoci; a prepara (pe baza unei rețete); a completa; (ec) a plăti (o datorie), a înapoia; (textile) a confecționa (o haină), a coase; (ec) a aduna, a strânge (o sumă de bani etc.), a balansa (conturi), a încheia (un bilanț); a împacheta, a face un pachet din; (TH) a aranja, a finisa, a monta, a confecționa (d. construcții metalice etc.); (tipografie) a culege, a face șpaltul, a pagina, a face macheta, a forma, a alcătui; a întocmi; a face (o listă, un document etc.); a încheia; a pune capăt (unei neînțelegeri); a pune la cale (o împăcare etc.); a compensa; a repara (o pierdere etc.); a completa (un număr etc.); (ec) a acoperi un deficit

**made up according to** preparat / făcut / executat după (norme, instrucțiuni, rețetă etc.)

**make-up for** a recupera; a recompensa, a fi în compensație pentru; a înlocui

**make war** (mil) (și *fig*) a se război

**make water** (nav) a lua apă; (nav, hidr, OM) a avea o spărtură

**make way** a avansa

**make way for smb.** a face loc cuiva, a se da la o parte pentru a putea trece

**make-weight** (TH) adaos (de prelucrare, de compensare a pierderii în greutate etc.), supliment; câtime (pentru completare)

**making** facere, creare; construire; alcătuire, întocmire; mână de lucru; devenire; (TH) fabricație, execuție, construcție, confecționare

**making capacity** (autom) putere de închidere; (TH) capacitate de producție

**making current** (el) curent de închidere

**making good** (hidr, mec) refinisare, care este re-finisat / retușat

**making mould** (met) formare

**makings** (ec) câștiguri, venituri; aptitudini, înzestrare, talente

**making-up** alcătuire, formare, compunere (și a trenurilor; confecționare (textile))

**making-up room**

**making-up room** (plast) secție de asamblare  
**mål** (metr) măsură în limba norvegiană și denumire pentru diferite unități de măsură: pentru suprafață (de teren): 1 mål = 100 m<sup>2</sup>, pentru volum: 1 mål = 10 l  
**malachite** (minrl) malahit  
**malajusted** (OM, TH) prost adaptat / ajustat / reglat, inadaptabil  
**maladjustment** (OM, TH) adaptare / ajustare defectuoasă; inadaptabilitate  
**maladministration** (ec, adm) proastă administrare / administrație / conducere  
**maladroitt** stângaci, neîndemânatic; lipsit de tact  
**maladroittly** (*adv*) cu stângacie / neîndemânare; fără tact, (în mod) stângaci  
**malady** (med) boală, maladie  
**malapropos** nepotrivit, inoportun; cuvânt / act nepotrivit / inoportun  
**malax** (alim, constr, chim) a malaxa, a amesteca  
**malcontent, malcontented** nemulțumit, nesatisfăcut  
**male collar** (met, OM) patriță  
**male die** (mas-un, plast) poanson  
**male fitting** (OM) piesă cuprinsă într-o asamblare (și filetată)  
**male friction cone** (mas-un, OM) con interior al ambreiajului de fricțiune  
**male gauge** (mas-un, metr) calibru tampon / de interior  
**male member** (met) poanson  
**male mould** (mas-un, plast) matriță pozitivă  
**male (screw) thread** (OM) filet exterior  
**malfunction** (autom) deranjament, defect; (TH, mas, auto) funcționare defectuoasă, a funcționa defectuos; (TH) defecțiune  
**malfunction indicator** (auto) indicator pentru funcționare defectuoasă  
**malfunctioning** (TH, mas) funcționare cu întrerupere, funcționare nesatisfăcătoare / defectuoasă  
**mall** (met) baros  
**malleability** (met) maleabilitate, plasticitate, deformabilitate, fasonare, forjabilitate; adaptabilitate  
**malleability test** (met) încercare / test de maleabilitate  
**malleability when cold** (met) forjabilitate la rece, deformabilitate la rece  
**malleable** (fiz, met) maleabil, ductil, flexibil, deformabil, forjabil; adaptabil  
**malleable alloy** (met) aliaj maleabil / deformabil  
**malleable annealing furnace** (met) cuptor pentru maleabilizare  
**malleable brass** (met) alamă / aliaj Cu-Zn maleabil(ă)

**manageability, manageableness**

**malleable casting** (met) piesă turnată din fontă maleabilă  
**malleable cast iron** (met) fontă maleabilă / recoaptă  
**malleable hard iron** (met) fontă maleabilă dură  
**malleable iron** (met) fier forjabil, fontă maleabilă  
**malleable iron foundry** (met) turnătorie de fontă maleabilă  
**malleabl(e)ize** (met) a maleabiliza, a face un tratament de maleabilizare  
**malleableizing** (met) maleabilizare  
**malleableizing anneal** (met) recoacere de maleabilizare  
**malleableizing oven / furnace** (met) cuptor de maleabilizare  
**malleable white iron** (met) fontă maleabilă albă  
**mallet** mai (și de lemn); (mas-un) ciocan de lemn; (met) bătător-îndesător  
**mall mane** (met) baros  
**malnutrition** (med, alim) subnutriție, alimentație defectuoasă  
**malobservation** (mas-un) greșeală de observare  
**malodorous** rău / urât mirositor  
**malpractice** incompetență (în serviciu), abatere de la îndatoririle de serviciu; (jur) infracțiune, delict; tratament greșit  
**malt** (alim) malț; a malțifica  
**malt dryer / drying installation** (alim) uscător de malț, instalație de uscare a malțului  
**Maltese cross** (OM) cruce de Malta  
**Maltese-cross mechanism** (OM) mecanism cu cruce de Malta  
**Maltese-cross transmission** (mas) transmisie cu cruce de Malta  
**malt-extract** (alim) extract de malț  
**malt-kiln** (alim) uscător / cuptor de malț  
**maltose** (chim) maltoză  
**malversation** (ec, jur) delapidare, fraudă; abuz  
**mammiferous** (zool) mamifer  
**man, (pl) men** bărbat, om, adult; ființă omească, persoană, individ, ins  
**manage** manej (pt. cai); (ec, adm) a conduce, a dirija, a coordona, a mânui, a guverna; a drege; (ec) a manageria, a gospodări, a administra (o întreprindere, firmă etc.), a se descurca; a rezolva, a izbui, a face față la; a supraveghea; a duce la capăt / la bun sfârșit, a reuși (să facă ceva); (nav) a cârmui (un vas); a manevra; a conduce (o mașină etc.); a stăpâni, a ține în frâu; a îmblânzi (un animal); a mânui, a folosi (o unealtă)  
**manageability, manageableness** capacitatea unui sistem de a fi condus / manageriat / administrat, maniabilitate (a unui sistem tehnic); posibilitate

**manageable**

de realizare / efectuare; (*fig*) docilitate, supunere; flexibilitate

**manageable** maniabil, ușor de mânuit / de condus / de organizat; realizabil, posibil; docil, ascultător; înțelegător, flexibil; acomodabil

**management** (ec, adm, TH) management, organizare, exploatare, administrație (a unei întreprinderi, firme etc.), serviciu, secție de exploatare, direcție, dispoziție, conducere (a unei afaceri), administrare, gospodărire, direcție, directori, colectiv de conducere; (TH) mănuire (a unui instrument); abilitate; talent de conducător; iscusință, pricepere, dibăcie, îndemânare; orientare; îmblânzire (a unui animal); intrigă, uneltire

**management expenses** (ec) cheltuieli de administrație și de regie / pentru management

**management science** știința managementului, management

**manager** (ec, adm) manager, conducător, director, administrator, gospodar; persoană care conduce o acțiune; (teatru) impresar

**manageress** (ec, adm) manager (femeie, în context), conducătoare, directoare, administratoare

**managerial** (ec, adm) managerial, de conducere

**managership** conducere; funcție de conducere / de manager / de conducător / de director / de impresar

**manage to** a se înțelege să, a cădea de acord să; a se pricepe să; a reuși să; a găsi mijlocul să

**manage with blade** (hidr, mas) a monta pale (pe rotorul turbinei)

**managing** (ec, adm) managerial, de conducere, de direcție; energic, activ, gospodar, întreprinzător; care conduce / administrează / managează

**managing board** (ec) consiliu / comitet de conducere / administrație

**managing director** (ec) director / manager general (de fabrică)

**managing staff** (ec) personal de conducere

**mandate** mandat, procură, împuternicire; ordin, dispoziție; a delega; a mandata, a acorda un mandat pentru

**mandatory** împuternicit, care are un mandat; (*amer*) obligatoriu, constrâns, forțat; mandatar

**mandel** (metr) unitate germană pentru cantitate: 1 mandel = 15 (bucăți)

**mandrel, mandril** (constr, OM, met) dorn (și de echilibrare), mandrină, fus, poanson, montură, târnăcop

**mandrel block** (mas-un) suport de introdus dornul (în gaura piesei de prelucrat)

**mandrel for shaping machine** (mas-un) dorn port-freză

**man hour, man-hour, person hour, person-hour**

**mandrel press** (mas-un) presă de mandrinat, presă de demontat și montat piese de prelucrat pe dorn

**mandrel rod** (OM, mas-un) tija mandrinei

**mandrel work** (mas-un) prelucrarea pieselor pe dorn / cu ajutorul unei mandrine

**maneuverability** (mas, auto) manevrabilitate (la vehicule de orice fel)

**manganate** (chim) manganat

**Manganese (Mn)** (chim) mangan

**manganese addition** (met) adaos de mangan

**manganese alloy** (met) aliaj pe bază de mangan

**manganese bronze** (met) bronz cu mangan

**manganese concentrate** (met, chim) concentrat de mangan

**manganese-killed steel** (met, chim) oțel calmat cu mangan

**manganese ore** (met) minereu de mangan

**manganese steel** (met) oțel (aliat cu) mangan

**manganic** (chim) manganic

**manganiferous** (chim, met) cu conținut de mangan, manganos

**manganin resistance** (el) rezistență din fir de manganină

**mange** (med) râie, scabie

**mangel-wurzel** (agr) sfeclă furajeră

**manger** (agr) iesle, troacă

**mengle** (OM) calandru; a sfâșia, a rupe în bucăți; (med) a mutila; a denatura; a deforma (pronunțând greșit)

**mangle gear** (OM) angrenaj cu fusuri / cu role

**mangle roll** (met) rolă de îndreptat, mașină cu role de îndreptat

**mangling** (TH) cilindrare, calandrare, mandrinare; (met) îndreptare (a tablelor cu mașina de îndreptat cu role)

**manhandle** (mas-un) a întreține, a îngriji (o mașină)

**manhead** (OM) gură de vizitare / de om (prin care poate trece un operator uman)

**manhole** (el) puț de cablu; (nav) gură de om; (OM, hidr, termo) gură de vizitare a cazanului / a recipientului, gură de observare / de acces, trapă, fereastră de observație, deschizătură, gură de canal; (cf) nișă, adăpost (în tunel)

**manhole cover** (termo, OM, hidr) capul gurii de vizitare (prin care poate trece un om)

**manhole door** (OM) capacul gurii de vizitare

**manhole junction box** (el, OM, hidr) cutie de joncțiune, cu gură de vizitare

**man hour, man-hour, person hour, person-hour** (mai nou acceptată) (metr, ec, TH) o unitate pentru măsurarea muncii, egală cu munca unei persoane timp de 1 oră, om-oră

**manhours**

**manhours** (ec, TH) manoperă exprimată în om-ore  
**manifest** vădit, clar, limpede; manifest; evident; listă a încărcăturii (în transporturi); a (se) manifesta, a dovedi, a da dovadă de, a arăta, a exprima, a declara; (nav) a declara la vamă; a demonstra, a lua parte la o manifestație  
**manifestation** manifestare (și a unui sistem tehnic), declarare, exprimare; manifestație, demonstrație; manifestare, simptom; proclamare, publicare  
**manifest of cargo and cargo books** (nav) certificat de încărcătură  
**manifold** (*adj*) variat, diferit, felurit, divers; varietate, diversitate; multime, colecție; colector, distribuitor; a multiplica; (OM) tuburi, țevi, sistem de conducte, rezervor; multiplu, numeros; copie multiplicată  
**manifold block** (hidr, OM) bloc colector  
**manifold classification** (mat) clasificare după mai multe caracteristici  
**manifold ignition test** (hidr) test de aprindere pe metal / suprafață cald(ă)  
**manifold port** (hidr, OM) orificiu colector  
**manifold pressure** (mec, hidr) presiune în conductă / tub / incintă  
**manifold-pressure gauge** (metr, hidr, OM) manometru de conductă  
**manipulate** (TH, metr) a manipula, a mânui (aparat etc.), a acționa, a manevra; a măslui (și rezultate)  
**manipulated value** (metr) mărime de reglare  
**manipulated variable** (autom) variabilă reglată  
**manipulation** manipulare (și *fig*), mânuire, operație manuală; manevră  
**manipulator** (met) manipulator de blocuri, dispozitiv de răsturnare a lingourilor, răsturnător (de lingouri, rulouri)  
**manipulator arm** (mas-un) brațul de manipulator  
**manipulator for turning sheets** (met) răsturnător de tablă  
**mankind** omenire, umanitate  
**man-made** făcut de om; artificial  
**man-made rubber** (plast) cauciuc sintetic  
**manner** mod, fel, manieră, stil; obicei, deprindere; categorie, soi; fel / mod de viață  
**manner of fastening** (auto, OM, mas-un) mod de fixare / de strângere, fel de fixare / de strângere  
**Mannesman process** (met) procedeu Mannesman (pt. laminarea țevelor cu cilindri oblici)  
**Mannesman rolling mill process** (met) laminor pentru țevi, cu procedeu Mannesman (cu cilindri oblici)  
**Mannesman roll-piercing process** (met) procedeu Mannesman de laminare a țevelor cu cilindri oblici

**manual governing**

**manoeuvrability** (auto, mas) manevrabilitate  
**manoeuvre** (TH) manevră; a manevra; (nav) a manevra, a evolua  
**manoeuvring** manevrare; care (se) manevrează, care face o manevră  
**manoeuvring apparatus** (mas) dispozitiv de deservire / de comandă / de manevrare  
**manoeuvring device** (cf) instalație de manevrat  
**manoeuvring valve** (mas-un, OM, hidr) supapă de reglare  
**manoeuvring winch** (cf, ind) troliu de manevră; (mas) troliu de deservire  
**manometer** (metr, OM, hidr) manometru  
**manometer pressure** (hidr) presiune manometrică  
**manometric fluid** (chim, metr) lichid manometric  
**manometric head** (hidr) înălțime manometrică  
**man power, manpower** (ec) mână de lucru, forță de muncă; oameni; (metr) unite de măsură pentru putere, om-putere: 1 manpower = 74,57 W  
**man rope** (nav) strajă, balustradă  
**mansard(roof)** (constr, mec) acoperiș mansardat  
**mansbridge capacitor** (el) condensator în rulouri / suluri  
**mantel, mantelpiece** (OM, termo) carcasă, înveliș, manta  
**mantissa** (mat) mantisă  
**mantle** (textile) mantou, manta (și de protecție), pelerină, perdea, vâl; strat, înveliș; (constr) fațadă, parte exterioară, a acoperi (cu un strat / înveliș), a înveli; (d. lichide) a face spumă, a spumega  
**mantle ring** (constr, met) coroană / inel de susținere (la recipiente, cuptoare, furnal etc.)  
**manual** (TH) manual(ă), de mână; manual, ghid, carte tehnică (a unei mașini etc.); claviatură  
**manual adjustement** (auto) reglaj manual  
**manual brazing / soldering** (TH) lipire tare / moale, manuală  
**manual carbon arc welding** (met) sudare manuală, cu electrod de cărbune  
**manual climate control system** (auto) sistem manual al climatizării  
**manual control** (mas) comandă manuală (neautomată); (autom) comandă / reglare manuală, organe de comandă manuală  
**manual controller** (autom) regulator manual  
**manual cutting** (TH) tăiere manuală (cu ferăstrău / cu flacăra etc.)  
**manual cycle** (TH) comandă manuală, periodică (și a unui proces tehnologic ciclic)  
**manual drive** (mas) acționare manuală, periodică  
**manual governing** (TH, mas) reglare / comandă manuală

**manual intervention**

**manual intervention** (autom, TH) intervenție manuală  
**manual labour** (ec, TH) muncă manuală  
**manually** (mas-un) manual, cu mâna  
**manually operated** (autom, mas-un, hidr) cu comandă manuală, acționat manual  
**manually operated circuit breaker** (el) întrerupător manual  
**manual operation** (autom) comandă manuală; (el) manevrare manuală; (mas-un) fabricație manuală; (auto) operare / acționare manuală  
**manual regulation** (TH) reglare manuală  
**manual remote control** (autom) comandă manuală la distanță; (auto) reglare manuală  
**manual spark advance** (auto) avans manual de aprindere  
**manual steering** (auto) direcție manuală  
**manual switch** (auto) comutator / întrerupător (acționat) manual  
**manual transaxle fluid** (auto) lichid pentru cutie de viteze cu schimbare / acționare manuală  
**manual welding** (met) sudare manuală  
**manual window** (auto) geam activat / acționat manual  
**manual work** muncă / lucru manual(ă)  
**manual worker** meseriaș, meșteșugar, muncitor manual (fără dispozitive, mașini)  
**manual working** manual  
**manufactory** manufactură; fabrică, uzină  
**manufactural** fabricație; de fabricare  
**manufacture** fabricare, producere, confecționare (de produse industriale, haine etc.) fabricație, producție; manufactură; prelucrare; fabricat, produs fabricat (industrial); (ramură de) industrie; fabricație în serie fără valoare; a fabrica, a manufactura, a produce, a confecționa; (*fam*) a născoci; (*peiorativ*) a fabrica (cărți etc.)  
**manufactured** produs (industrial), manufacturat; manufacturier; fabricat, confecționat; artificial, sintetic  
**manufactured article** (ec) produs manufacturier  
**manufactured good** (TH) fabricat, produs  
**manufactured head of rivet** (OM) cap original al nitului  
**manufacture looms** (TH) mașini de producție  
**manufacturer** (ec, TH) industriaș, producător, fabricant; furnizor; executant  
**manufacturer's mark** (mas-un) marca fabricii  
**manufacturer vehicle warranty** (auto) garanția autovehiculului  
**manufactures warranty** (ec, ind) garanție dată de producător(i)  
**manufacturing** fabricare, producere, confecționare; de fabricație, industrial

**many-valued logic(s)**

**manufacturing calibre** (met, metr) calibru de fabricație  
**manufacturing costs** (ec, TH) costuri / cheltuieli de fabricație  
**manufacturing district** (ec, adm) regiune industrială  
**manufacturing engineer** (TH) inginer de exploatare / de producție / tehnolog  
**manufacturing expenses** (ec) cheltuieli de fabricație / de producție / tehnologice  
**manufacturing industry** (ec) industrie prelucrătoare  
**manufacturing lathe** (mas-un) strung pentru producție de serie  
**manufacturing machine** (TH, mas-un) mașină pentru producție în masă / în serie  
**manufacturing method** (TH) procedeu / mod / metodă de fabricație  
**manufacturing plant** (TH) instalație industrială / pentru fabricație pe scară industrială, fabrică, atelier  
**manufacturing operation** (TH) operație (din metoda / tehnologia) de fabricație  
**manufacturing process** (TH) procedeu / proces / metodă de fabricație  
**manufacturing program(me)** (constr, TH) program / gamă de fabricație  
**manufacturing time** (TH, ind) timp / perioadă / durată de fabricație / de prelucrare, timp tehnologic  
**manufacturing tolerance** (TH) toleranță de fabricație / obținută în fabricație  
**manure** (agr) îngrășământ (natural), gunoi, bălegar; a îngrășa (pământul)  
**manurial** (agr) de / privitor la îngrășământ (natural)  
**manuring** (agr) îngrășare (a pământului)  
**manuscript** manuscris  
**many** un mare număr; mulți, multe; numeroși, numeroase, o mulțime de; majoritatea  
**many-bodied vaporizer** (alim, ind chim, termo) vaporizator multiplu / cu mai multe corpuri  
**many-coloured** multicolor, pestriț  
**many-line spectrum** (fiz) spectru cu linii multiple  
**many one function switch** (autom) întrerupător de funcții multiple  
**many-sided** (OM) (și *fig*) cu mai multe muchii / fețe / fațete; multilateral; complex, complicat  
**manysidedness** diversitate, caracter multilateral  
**manystage** etajat, cu mai multe etaje / trepte (d. un sistem de automatizare, un sistem de reglare, un proces tehnologic etc.)  
**many-valued function** (mat) funcție multiformă  
**many-valued logic(s)** (mat) logică cu mai multe valori, logică polivalentă

## map

**map** (constr) plan, hartă, reprezentare cartografică; (mat) aplicație; (TH) a proiecta, a întocmi o hartă / o diagramă / un plan, a înfățișa sub formă de plan; **questions off the** ~ învechit, neactual

**map case** porthartă

**map-coordinates system** (geogr, mas) sistem de coordonate al hărții / al diagramei / al mașinii (de prelucrat în coordonate)

**map-cracking** (materiale) fisurare în formă de hartă

**maple** (silv) arțar

**map maker** cartograf

**map making** cartografiere

**map measurer** (metr) cubimetru

**map out** a plănuî, a prevedea, a trasa, a schița

**mapper** cartograf

**mapping** cartografiere; cartografie; cartare, relevu; (mat) aplicație

**mar** (mas-un) zgârietură; (met) deteriorare exterioară

**maraging** (met) îmbătrânire martensitică / la martensită

**marathon** maraton; (*fig*) probă / acțiune de lungă durată care solicită efort deosebit; (metr) unitate de lungime (în atletism): 1 marathon = 42 195 m; distanța reală dintre Marathon și Atena  $\approx$  36,75 km

**marble** (constr, geol) marmură; a marmora, a perla

**marbled** (ca) de marmură

**marble plate / slab** (constr) placă de marmură

**marc** (alim) boască, boștină, borhot, tescovină; rachi de tescovină

**marc, marco, mark** (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă în Europa de Vest: 1 French marc  $\approx$  244,75 g; 1 Spanish marco  $\approx$  230 g; 1 German mark  $\approx$  280,5 g; 1 English mark  $\approx$  226.8 g (pt. metale prețioase)

**marcasite** (minrl) marcasit

**march out** a pleca

**marchpane** (alim) marțipan

**marc of fruit** (alim) tescovină de fructe

**margarine, marge** (alim, chim) margarină

**margin** joc, interstițiu; hotar, graniță, frontieră; țarm; (OM, met, TH) joc, toleranță, spațiu liber, margine, marjă, muchie, limită, toleranță, bordură, rezervă, coeficient de siguranță, zonă; (ec) acoperire; (*fig*) deosebire, diferență; a mărgini; a adnota (o carte)

**marginal** marginal, de (pe) margine; periferic; (agr) (d. sol) sărăcăcios

**marginal beam** (constr) grindă marginală / de centură

## mark

**marginal check / test(ing)** (mas, TH) procedură preventivă de mentenanță prin verificarea unor condiții de operare în intervalul lor normal, pentru detectarea și localizarea erorilor

**marginal checking** (autom) verificarea toleranței; (metr) încercare (de material) la limită

**marginal current** (el) curent limită; (hidr) curent în stare critică

**marginal point** (mat) punct limită, punct de contur, extremitate

**margin line** (nav) linie de supraimersiune

**margin of attention** limită de atenție (a unui operator)

**margin of energy** (fiz) exces / rezervă de energie

**margin of manufacture** (TH) adaos de ajustare, limită de producție (nu se specifică dacă este superioară sau minimă, din cauze tehnologice etc.)

**margin of power** (TH, mas) rezervă de putere

**margin of safety** (TH) coeficient / marjă de siguranță, raport între sarcina maximă de lucru și sarcina care ar cauza deformarea / ruperea sistemului

**margin plate** (nav) tablă marginală

**marina** (nav) port de ambarcații

**marinade** (alim) marinată, a marina

**marine** (nav) marin, de mare, maritim, naval, navigație, marină (comercială); albastru marin, bleumarin

**marine belt** (nav, geogr) ape teritoriale

**marine diesel engine** (nav, termo) motor diesel naval

**marine board** (nav) inspectorat maritim / marin

**marine cable** (el) cablu submarin

**marine engine** (nav, mas) mașină navală, motor naval

**marine league** (metr, nav) unitate de măsură pentru lungime, leghe marină: 1 marine league = 5556 m

**marine packing** (nav, transp) ambalaj pentru transport maritim

**marine pump** (mas, nav) pompă pentru construcții navale

**mariner** (nav) marinar, matroz

**marine railway** (nav) cală de hală

**marine superintendent** (nav) inspector de navigație

**marine transport** (nav) transport maritim

**maritime** (nav) maritim, marin

**mark** (ec) marcă (monedă germană, înainte de adoptarea monedei euro); (constr) martor; (mec, OM) imprimare, amprentă, semn, întipărire, impresiune, pată; (TH) semn, reper, marcă, marcă, marca fabricii, poanson de marcă, urmă



## mark-down

(și superficială), emblemă, indiciu; simptom, trăsătură (și caracteristică), semn distinctiv; semn de punctuație; notă, punct; a marca, a lăsa un semn / o pată, a indica, a arăta, a denumi, a însemna, a face un semn pe / în, a desemna (pe cineva), a picheta; a ștampila, a păta; a califica, a nota, a aprecia prin notă / calificativ; a fi atent, a ține minte; a desemna, a alege; a caracteriza, a defini; a sărbători; (*fig*) semn, urmă, dovadă; scop; (auto) semn rutier, (stâlp) indicator, bornă; calitate, tip, sort, fel; (textile) cută, îndoitură

**mark-down** (ec) scădere a prețului, preț scăzut

**mark down** a nota; a însemna, a scrie; a reduce la; a scădea nota / calificativul

**marked** marcat; însemnat; ștampilat; pronunțat; clar; vizibil; evident; sensibil, apreciabil; (mas-un) marcat, trasat (cu gradații)

**marked effect** efect important / deosebit

**markedly** (*adv*) deosebit de, apreciabil; considerabil

**marker** semn, indicator; (constr) reper; (hidr) sondă; (hidr, nav) semn pe cablul de măsură; (agr, chim) (substanță) marcator; (ec) persoană care marchează / notează, pontator; semn de carte

**marker buoy** (nav) geamandură de ceață

**marker light** (auto) lanterne de gabarit / de poziție / laterale

**marker-off** (mas-un) trasator

**market** (ec) piață, târg, obor, debușeu, cerere, vânzare, a pune în vânzare, a vinde, a lansa pe piață

**marketable products** (ec) produse-marfă / comercializabile

**market brass** (met) alamă obișnuită / comercială

**marketer** (ec) cumpărător sau vânzător într-o piață, vânzător de firmă

**market garden** (agr) grădină de zarzavat (cu producție pentru piață)

**market house** (constr, ec) hală de piață

**marketed** existent pe piață, comercializat

**marketing** (ec) marketing; comerț, vânzare; (*amer*) cumpărături

**marketing expenses** (ec) cheltuieli de marketing / de vânzare

**marketing station** (ind chim) stație / centru de desfacere (pt. produse petroliere, lubrifianți, vopsea etc.)

**marketplace** piață (ca loc)

**market price** (ec) prețul / cursul pieții

**market research** (ec) sondaj de piață

**market value** (ec) curs / valoare de piață

**mark for location** (mas-un) a marca pentru indicarea poziției reciproce a pieselor

## marsh gas

**marking** însemnare, marcare (d. metale prețioase); (constr) reperare; (TH) trasare, jalonare, marcare, reperare, marcaj, poansonare, bornare

**marking awl** (mas-un) ac de trasat, trasator paralel

**marking compass** (TH) compas de trasare

**marking gauge** (mas, TH) trasator paralel, șablon de trasaj

**marking light** (auto) lumină de gabarit / de poziție / laterală

**marking machine** (mas-un) mașină de trasat / de marcat / pentru marcarea pieselor

**marking needle handle file** (mas-un) pilă-ac semiovală, pentru marcat

**marking off** (met, nav) trasare

**marking-out** (constr) pichetare

**marking pointer** (el) indicator fix (cu poziție reglabilă pe scală)

**marking punch** (TH) poanson de marcare

**marking scribe** (mas-un) ac / șubler de trasat

**marking stamp** (TH) poanson de marcare

**marking tool** (TH) ac de trasat

**mark off** a delimita, a demarca; a mărgini, a hotărâni; a însemna, a bifa; a măsura, a trece (pe hârtie, hartă etc.); (mas-un) a trasa

**mark of test ball** (met, metr) calotă imprimată (și pt. determinarea durității)

**mark out** a marca, a însemna cu marcaje; a determina locul; a trasa, a evidenția

**mark out for** a alege, a selecționa, a selecta pentru

**markup of** (ec) scumpire cu

**mark up** (ec) a scumpi, a ridica prețul la (o marfă, un produs etc.)

**Marcovian process** (mat) proces Marcov

**marks and deeps** (nav) gradațiile saulei sondei

**marla** (metr) unitate tradițională pachistaneză pentru suprafață (de teren): 1 marla = 25,2929 m<sup>2</sup>

**marlinespike** (nav) cavilă de matisat

**marline spike hitch** (nav) nod de plasă

**marmalade** (alim) marmeladă, gem, magiun

**maroon** castaniu, culoare castanie; (mil) petardă; artificii

**marplot** piedică, obstacol; nepoftit

**marque** (auto) marcă

**marquee** (constr) cort mare (în formă de umbrelă), marchiză

**marquenching** (met) călire la martensită

**marquetry** inscrustație; intarsio

**marquissette** (textile) marchizet

**marriage problem** (mat) problema selecționării

**marrow** (alim) măduvă

**marsh** (geogr) ținut / pământ mlăștină, mocirlă, mlăștină

**marshalling yard** (cf) (stație de) triaj

**marsh gas** (ind chim) gaz metan / de mlăștină

**martempering**

**martempering** (met) tratament de călire izotermă, la martensită  
**martempering and tempering** (met) tratament de îmbătrânire / îmbunătățire (călire și revenire)  
**martensite** (met) martensită  
**martensite cast iron** (met) fontă martensitică  
**martensite formation** (met) formare a martensitei  
**martensite steel** (met) oțel martensitic  
**martensite / martensitic transformation** (met) transformare martensitică  
**martensitic quench** (met) călire martensitică / la martensită  
**martensitic stainless steel** (met) oțel inoxidabil martensitic  
**Martin furnace** (met) cuptor Martin  
**Martin process** (met) proces / procedeu Martin  
**Martin steel** (met) oțel Martin  
**marzipan** (alim) marțipan  
**mas** (metr, astronomie) simbol pentru **milliarsecond**, unitate de măsură pentru unghiuri  
**mascot** (auto) mascotă, figură / simbol pe radiator  
**maser** (fiz) maser, amplificator cuantic  
**mash** amestecătură; (alim) decoctie de malț, amestec de malț cu apă fiartă, must de vin, tescovină, pastă, terci, plămadă, pireu de cartofi (sau alte legume, fructe); a plămădi, a terciui, a zdrobi, a face piureu, a muia; a face o infuzie (de ceai) în; (met) amestec de minereuri; amestec(ătură); (*fam*) simpatie, dragoste; (*fig*) amestec(ătură), lucru încurcat  
**masha** (metr) o unitate tradițională de măsură pentru masă, în India și Pakistan, 1 masha = 0,972 g (utilizată încă pt. metale prețioase)  
**mashed potatoes** (alim) (cartofi) piure, pireu de cartofi  
**mashing of the massecuite** (alim) transformarea masei în pastă (la prelucrarea zahărului)  
**mash off** (alim) a pune malțul (la fermentat); (constr) a netezi prin frecare  
**mash tun** (alim) cuvă pentru brasaj  
**mash weld** (met) cusătură (sudură) cu role  
**mask** mască, cadru; (*fig*) pretext, paravan; a masca, a acoperi, a (se) ascunde  
**masking effect** (fiz) efect de mască / mascare / ecranare  
**masl** (metr, geol, geogr) simbol pentru „metri desupra nivelului mării”  
**masonry** (constr, met) zidărie, căpușeală din zidărie / cărămizi  
**mansory joint** (constr) rost de zidărie  
**masout** (ind chim) păcură  
**mass** grămadă, morman; cea mai mare parte (din ceva); mulțime; (TH) material, pastă, greutate,

**mass-produce**

masă, substanță; (mat) mulțime; a concentra, a (se) masa, a comasa, a (se) strânge, a se aduna; (mil) a concentra, a masa (trupe); a comasa  
**mass, maß (Bavarian maß)** (metr) unitate de măsură pentru capacitate (pt. bere, în Germania și Austria): 1 mass ~ 1,07 l  
**mass-action law** (chim, mec) legea acțiunii masei  
**mass axis** (mec) axă a masei  
**mass balance** (TH, mas, transp) echilibrare de greutate / a greutăților (unui sistem, unei încărcături etc.)  
**mass centring** (mec) centrare a masei  
**mass concentration** (chim) concentrație masică  
**mass connection** (el) legare la masă  
**mass defect** (TH, met) defect în masă / mare / la multe produse  
**mass density** (mec, materiale) densitate  
**mass distribution** (fiz) distribuție de masă  
**massecuite** (constr, TH) masă de umplere, material de umplutură, filer  
**mass electrode** (el) electrod (legat) la masă / la nul  
**mass equilibrium** (mec) echilibru de masă, compensarea maselor  
**mass excess** (fiz) exces de masă  
**mass flow** (fiz, hidr) debit masic  
**mass flowmeter** (alim, ind chim, metr) debitmetru pentru măsurarea debitului masic  
**mass flow rate** (hidr) debit masic  
**mass group** grupă de vârstă  
**massic force** (fiz) forță masică  
**mass group** (auto) grupă de copii (după greutate)  
**massif** (TH) masiv  
**mass-impregnated insulation** (el) izolare cu hârtie impregnată  
**massing** masare, concentrare  
**massive** masiv; robust; solid; greu; compact; mare; voluminos; vast  
**massiveness** masivitate, caracter masiv  
**mass moment of inertia** (mec) moment de inerție al masei  
**mass number** (fiz) suma numărului de protoni și neutroni dintr-un nucleu, număr de masă  
**mass of flywheel** (auto, OM, mas) masa volanului  
**mass point** (mec) centru de masă  
**mass polymerization** (plast, ind chim) polimerizare în bloc / în masă  
**mass pressure** (mec) presiune de inerție / a masei  
**mass-produce** (TH) a produce în masă, a fabrica în serie

**mass productivity**

**mass productivity** (mas-un) posibilitatea de fabricație în serii mari (în masă)  
**mass production** (TH) producție / fabricație în serie / în masă  
**mass-scattering coefficient** (fiz) coeficient de împrăștiere masică / a maselor particulelor (unui amestec etc.)  
**mass sensitive parameter/ quantity** (TH, fiz, chim) mărime / parametru dependent(ă) de masă  
**mass-spectrometry** (fiz, metr) spectrometrie masică  
**mass spectroscopy** (fiz, metr) spectroscop de masă (prin împrăștierea ionilor în câmp electromagnetic)  
**mass spectrum** (mec, fiz, metr) spectru / distribuția masei (într-un amestec)  
**mass-transfer coefficient** (chim) coeficient de transfer de masă  
**mass transit** (transp, adm) transportor public  
**mass transportation facilities** (transp, adm) mijloace de transport public / în masă  
**massy** masiv, solid  
**mast** (nav) catarg, arbore; prăjină; coloană (de macara etc.), instala / monta arborii / catargele; (constr) stâlp, pilon; (mas) coloană de macara; (bot) ghindă, jir; (el) stâlp de linie electrică  
**mast cap** (nav) butuc  
**master** proprietar, patron; maestru, meșter, artist; (TH) maistru, (mecanism) conducător; model, șablon de precizie; etalon (principal); a stăpâni; a mânui cu pricepere; (nav) căpitan (de vas comercial), comandant; (edu) învățător, intituitor, dascăl, profesor, director de colegiu, licențiat; (ec) șef, conducător, director, administrator; (*adj*) principal, conducător, călăuzitor; a învinge (greutăți); (edu) a-și însuși (o materie), a învăța, a deprinde; a conduce; a gospodări  
**master alloy** (met) aliaj intermediar, prealiaj  
**master batch** (plast) preamestec  
**master batching** (plast, ind chim) pregătirea preamestecului  
**master block** (met) port-matriță (la forjă)  
**master brake cylinder** (auto) cilindru principal de frână  
**master builder** (constr) antreprenor, arhitect  
**master chuck** (mas-un, OM) corpul mandrinei, cu strângere prin șuruburi  
**master clock** (inf) schemă principală de sincronizare; (metr) pendulă-etalon  
**master cone sub-unit** (OM) subansamblul inel interior + role (cu colivie) la rulmentul radial-axial, cu role conice

**master vibrator**

**master connecting-rod** (OM, termo) bielă motoare / principală  
**master control** (autom, met) pupitru central de comandă  
**master control (room)** (autom, met) cameră principală de comandă  
**master cup sub-unit** (OM) inelul exterior la rulmentul radial-axial, cu role conice  
**master cylinder** (auto, OM) cilindru principal  
**master form** (mas-un) șablon de copiat  
**master gauge** (mas-un, metr) calibru etalon / de control, contra-calibru, dispozitiv de reglare spațială a poziției (piesei / sculei)  
**master gear** (mas-un, OM) roată dințată etalon / de referință  
**master key** (TH) cheie principală, șperaclu; (auto) cheie principală  
**master / slave manipulator** (autom) dispozitiv mecanic / hidromecanic / electromecanic care reproduce mișcările mâinii sau brațului operatorului  
**master mariner** (nav) căpitan de navă comercială  
**master mechanic** (mas-un) mecanic șef, șeful atelierului mecanic  
**master meter** (metr) instrument etalon  
**master operation** (mas-un) operații principale  
**master pattern** (mas-un) model-etalon; (met) model de bază, pre-model  
**masterpiece** capodoperă  
**master pilot lamp** (autom) lampă principală de control  
**master power window switch** (auto) panou principal de activare a geamurilor acționate electric  
**master regulator** (autom) regulator principal  
**master rotor** rotor de control (la echilibrare)  
**master's certificate** (nav) brevet de comandant  
**mastership** conducere, direcție, administrație, funcție de conducere / director; (edu) funcție / post de învățător; măiestrie  
**master spring leaf** (auto, OM) foaie principală de arc (la arcuri în foi)  
**master straight edge** (mas-un, metr) riglă / linie de control / de ghidare  
**master switch** (autom, el) întrerupător principal / de linie  
**master tap** (mas-un) tarod de calibrare / pentru filiere  
**master tool** (mas-un, metr) instrument / sculă etalon de mare precizie  
**master vibrator** (auto) trambler / vibrator principal; (alim) vibrator principal (la sisteme de cernere etc.)

**master vibrator ignition**

**master vibrator ignition** (auto) aprindere prin trambler  
**masthead** (constr, el) vârf de stâlp; (nav) vârf de catarg  
**mast hole** (nav) (tub) etambou  
**mastic** (TH) mastic  
**masticated rubber** (plast) cauciuc plastifiat  
**masticating mill** (plast, ind chim) valț de mas-ticat, malaxor de plastifiat  
**mastication** (plast, ind chim) masticare  
**masticator** (alim) frământător; (plast, ind chim) mașină de amestecat și plastifiat, malaxor  
**mast of derrick** (mas) catarg de macara  
**mast yoke** (nav) butuc inferior  
**Masurium (Te)** (chim) tehnēiu  
**mat** (TH) saltea, mască, covoraș, suport, mușama; (agr) mărăcini, mărăciniș; gard de nuiele; (*adj*) mat (nepolizat); (met) a mătui; a (se) încălci; a întări cu un gard de nuiele  
**match** chibrit; fitil, focos, amorsă; potrivire; pereche a unui lucru, piesă-pereche, obiect-pereche, piesă / formă conjugată; a se sorta, a se armoniza; a opune; a rivaliza cu; a corespunde; (autom) a echilibra, a adapta; (mas) a selecționa, a (se) potrivi; (met) a ajusta; (TH) a asambla, a monta; (d. culori) a se potrivi, a se sorta, a se armoniza  
**match box** cutie de chibrituri  
**matched** (OM) ajustat, păsuat, potrivit (la / cu)  
**matched assembly** (mas, OM) ansamblu compus din piese ajustate / cu ajustaje conform desenului de ansamblu  
**matched samples** (mat) selecție cu elemente comparabile între ele  
**matching** (mas-un, OM) ajustare, păsuire, potrivire, îmbinare; combinare; împerechere; (met) adunarea tablelor în pachete  
**matching efficiency** (el) randament de adaptare (a rețelei electrice etc.)  
**matching pad** (el) dispozitiv de adaptare, adaptor  
**matchmark** (mas-un, OM) semnul pe piese de asamblat, pentru indicarea poziției reciproce  
**match pattern** (met) cutie falsă de formare  
**match plate** (met) placă de model / de formare; (OM) placă conjugată  
**matchstick** (băț de) chibrit (și folosit)  
**match up to** a fi pe măsura așteptărilor  
**matchwood** (ind, mediu) așchii / țândări de lemn  
**mate** ucenic; tovarăș, coleg; prieten; însoțitor; (ind) ajutor, asistent, laborant; (OM) piesă ajustată / pereche (și a unui obiect), a (se) angrena; (nav) ofițer în marina comercială, ofițer secund; (TH) a (se) lega, a agăța, a (se) cupla, a (se) îmbuca, a (se) uni

**mathematical check**

**mated (with)** conjugat (cu); care face pereche (cu), potrivit (cu)  
**material** material, corporal, fizic; material, real, concret; materialist; substanțial, considerabil; (ec) marfă, material, articol; (fiz) material, materie, substanță; (met) (produs) laminat; subiect de discuție; (textile) material, țesătură  
**material damage** (ec) pagubă materială, deteriorare / distrugere a unui material  
**material defect** (TH, ind, materiale) defect de material  
**material delivered** (ec) material transportat / livrat  
**material for construction** (constr) material de construcție / construcții  
**material handling** (mas-un, TH) încărcare-descărcare, transport de material, manipulare a unui material  
**material inspection** (TH) control / încercare / verificare a(l) materialului  
**materialization** materializare, concretizare; realizare  
**material loader** (OM, transp) încărcător  
**material(s) dressing / processing** (alim, ind chim, met) prepararea / pregătirea materialului (materialelor)  
**material(s) recovery** (mediu, TH) recuperare de material(e)  
**material(s) testing** (materiale, metr) încercarea / testarea materialelor  
**materials science** (materiale, metr) știința materialelor  
**material's tendency** (materiale, metr) tendința materialului  
**material strength** (materiale, metr) rezistența materialului  
**material testing** (materiale, metr) încercarea / testarea materialului, defectoscopie  
**material-testing machine** (mas, materiale, metr) mașină / instalație de testare a materialelor  
**material to be ground** (constr, alim, ind chim, met) material de măcinat  
**material to be mixed** (alim, constr, ind chim, met) material de amestecat  
**material to be roasted** (met, ind chim) material de prăjit  
**material transfer** (alim, ind chim, TH) transfer de material  
**materialogy** (materiale, met, metr) încercarea materialelor / defectoscopie (foarte rar)  
**math, maths** matematică  
**mathematical** matematic, de matematică; riguros, exact  
**mathematical check** (mat) verificarea calculelor

**mathematical constant**

**mathematical constant** (mat) constantă matematică  
**mathematician** matematician  
**mathematics** matematică  
**mating flank** (OM) flank conjugat  
**mating gear** (OM) angrenaj cu roți dințate; roată conjugată  
**mating member** (mas-un, OM) piesă / element pereche / conjugat(ă)  
**mating parts** (OM, T) părți (piese) conjugate / cu profiluri sau suprafețe conjugate / în contact / care se influențează reciproc  
**mating profile** (OM) profil conjugat (și la dantură, dinți de cuplaj etc.)  
**mating surfaces** (OM, T) suprafețe conjugate / în contact  
**mat of rubber** (el, TH) covor de cauciuc  
**matriculate** (univ) candidat admis într-o facultate, student; (univ, edu, ec) a admite (la o facultate), a fi înmatriculat, a înregistra, a înmatricula, a (se) înscrie (și într-o asociație etc.)  
**matriculation** înmatriculare; înscriere (într-o organizare)  
**matrix, (pl) matrices** (mat, inf) matrice; (materiale)matrice, bază, material de bază (și într-un aliaj, compozit etc.); (mas-un) ștanță, matriță; (alim, met, plast) cochilă, formă (permanentă)  
**matrix algebra** (mat) algebră matricială, calcul matricial  
**matrix inversion** (mat) inversarea unei matrici  
**matrix material** (materiale) material (matrice) pentru un compozit  
**matrix metal** (met, materiale) metal de bază, matrice metalică (într-un compozit)  
**matrix moulding press** (mas-un, plast, met) presă pentru matrițare  
**matrix sticking press** (mas-un, met) presă de forjat  
**mat-surface glass** (ind chim) sticlă mată  
**matte** (met) mată; (fiz) (suprafață) mată  
**matted** (TH) șlefuit mat / fără luciu (materiale metalice și plastice, sticlă)  
**matte ladle** (met) oală de turnare pentru mată  
**matter** conținut, fond; chestiune, problemă; lucru, afacere; importanță, însemnătate; prilej, ocazie; subiect de discuție; (med) puroi, a supura; (chim, fiz) materie, material, substanță, masă; (ec) afacere, problemă; (c) culegere (de text); (poligrafie), material de cules / de redactat; a conta, a avea importanță; **in the ~of** cât privește  
**matter-of-course** (*adj*) de la sine înțeles; firesc; natural  
**matter of course** lucru de la sine înțeles / firesc

**maximal ideal**

**matter-of-fact** prozaic; realist; lipsit de imaginație; practic  
**matter of fact** realitate  
**matter of study** obiect de studiu  
**matte refining** (met) rafinarea matei  
**matte scrap** (met) deșeuri de mată  
**matte smelting** (met) topirea matei  
**matt glass** sticlă lăptoasă  
**matting** (chim) matisare (fibre); pierderea luciului  
**matting furnace** (met) cuptor pentru topirea matei  
**mattress** saltea, somieră  
**maturate** (med) a supura, a provoca / stimula colectarea (unui abces); a se coace; a se maturiza  
**maturated rubber** (plast) cauciuc natural maturat  
**mature** matur; perfect, desăvârșit; scadent, ajuns la scadență; a (se) maturiza; 2. a (se) coace; a perfecționa, a desăvârși; (ec) a fi scadent (d. datorii, obligații); ~ **plans** planuri bine gândite, chibzuite; **after** ~ **deliberation** după o matură chibzuire  
**matured slag** (met) zgură matură  
**maturated wine** (alim) vin matur  
**maturation** (med) puroiere, supurare; coacere; (agr) maturație; (alim) maturizare, maturare  
**maturing properties** (met, plast) caracteristici / proprietăți mecanice după îmbătrânire (d. aliaje neferoase, materiale plastice etc.)  
**mature** matur; copt, pârguit; bine gândit; (ec) scadent (d. o poliță etc.), a deveni scadent, a ajunge la scadență; (alim) a matura, a (se) maturiza, a (se) coace, a (se) pârgui  
**matured slag** (met) zgură matură  
**maturness** maturitate (a gândirii etc.)  
**maturing properties** (materiale, mec, metr) proprietăți mecanice după îmbătrânire (d. aliaje neferoase, materiale plastice etc.)  
**maturity** maturitate; (agr) coacere; (ec) scadență, termen  
**MAU, milli-absorbance unit** (metr, fiz) simbol pentru unitatea de măsură pentru absorbantă: o creștere a absorbanței cu 1 MAU corespunde unei reduceri a transitanței cu ~ 0,2305%  
**maul** (constr) mai manual, sonetă manuală cu berbec; a lovi cu maiul  
**maund** (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă în Asia de Sud-Est: 1 maud = 37,3242 kg (India sub dominația britanică); 1 maund = 40 kg (Pakistan, din 1980)  
**mauve** mov, liliachiu  
**max v. maximum**  
**maxi** maxi  
**maximal** maxim, maximal  
**maximal ideal** (mat) ideal maxim(al)

**maximal value**

**maximal value** (mat) valoare maximă; (TH) limită superioară  
**maximize** a maximaliza, a mări / spori / aduce la maximum  
**maximum, (pl) maxima** (mat) maxim; maximum; (ec) maximal (d. prețuri etc.)  
**maximum allowable concentration** (chim, met) concentrație maxim admisibilă  
**maximum allowable working pressure** (ind chim, met, hidr) presiune maxim admisibilă de lucru  
**maximum amplitude** (el, mec) amplitudine / deviație maximă  
**maximum and minimum current relay** (el) releu de curent, de maximum și minimum  
**maximum and minimum power relay** (el) releu de putere, de maximum și minimum  
**maximum and minimum voltage relay** (el) releu de tensiune, de maximum și minimum  
**maximum angle of dumping** (auto) unghi maxim de basculare / răsturnare  
**maximum aperiodic oscillation** (el, fiz) oscilație aperiodică maximă  
**maximum axle load** (auto, OM) sarcină maximă pe osie  
**maximum boiling point** (fiz, termo) punct maxim de fierbere  
**maximum capacity type ball bearing** (OM) rulment radial cu bile, de capacitate maximă  
**maximum circuit-breaker** (el) întrerupător de maxim (al unui circuit electric)  
**maximum clearance** (mas-un, OM) joc / interstițiu / spațiu liber maxim  
**maximum condition** (mat) condiție de maxim  
**maximum continuous load** (mas, mec) sarcina maximă continuă  
**maximum current** (el) curent de maxim, supra-curent (al unui circuit electric)  
**maximum current relay** (el) releu de supracurent (al unui circuit electric)  
**maximum cut-out** (autom, el) întrerupător (automat) de supracurent  
**maximum deflection** (el) deviație maximă; (mec, OM) săgeată maximă  
**maximum cycling speed** (hidr, mec, el) frecvență maximă a ciclurilor  
**maximum demand** (autom) consum maxim, sarcină maximă; (ec) maxim al cererii, vârf de cerere (pe piață)  
**maximum demand indicator** (metr, hidr, el) contor cu indicator de maxim  
**maximum demand recorder** (metr, hidr, el) înregistrator de maxim  
**maximum efficiency** (mas) randament maxim

**maximum speed governor**

**maximum flow control valve** (hidr, OM, autom) supapă de închidere automată  
**maximum form / shape error** eroare maximă de formă  
**maximum freezing point** (fiz) punct / temperatură maximă de solidificare / înghețare / congelare  
**maximum height of profile irregularities** (OM, T) înălțimea maximă a asperităților profilului  
**maximum input current** (el, metr) curent maxim de intrare / de alimentare  
**maximum input voltage** (el, metr) tensiune maximă de intrare / de alimentare  
**maximum likelihood** (mat) verosimilitate maximă  
**maximum load** (TH, mas, mec) încărcare / sarcină maximă  
**maximum load rating** (auto) valoarea maximă de încercare; (metr) viteză maximă de variație a sarcinii / încărcării (și la mașini de testat proprietăți mecanice)  
**maximum moment** (mec) moment maxim  
**maximum open time** (plast, chim) timp maxim deschis, interval după care adezivul își pierde capacitatea de lipire  
**maximum output** (TH, mas, hidr) putere maximă, debit maxim, parametru maxim la ieșire (în general)  
**maximum overshoot** (autom) depășire maximă  
**maximum period of idleness** (el, mas) durată maximă de nefuncționare  
**maximum permissible** maximum admisibil (d. un parametru al unui sistem tehnic)  
**maximum permissible concentration (MPC)** (fiz) concentrație admisibilă maximă  
**maximum permissible inflation pressure** (auto) presiunea maximă permisă (în pneuri)  
**maximum permissible load / pressure** (TH, mec) sarcină / presiune maximă admisă  
**maximum permissible residual unbalance** (mec) dezechilibru rezidual maxim admis  
**maximum permissible speed** (auto, mas) viteză maximă admisă / permisă  
**maximum power** (TH, mas) putere maximă  
**maximum pressure** (hidr, mas) presiune maximă  
**maximum range** (fiz, TH) parcurs maxim, interval maxim  
**maximum relay** (el) releu maximal / de maxim  
**maximum revolution** (mas, mec) turație maximă  
**maximum speed** (mas, mec) viteză maximă  
**maximum speed governor** (TH, autom, mas) limitator de viteze / de turație

**maximum static equivalent load**

**maximum static equivalent load** (OM) sarcină statică echivalentă maximă (și la rulmenți)

**maximum stress** (mec, OM) tensiune / efort maxim(ă)

**maximum tensile load** (mec, materiale, OM) sarcină-limită / maximă de rupere (la tracțiune)

**maximum time of repair** (TH, mas) timp maxim de reparare / de mentenanță

**maximum torque** (mec) cuplu maxim, moment maxim de răsucire

**maximum value** valoare maximă (în general)

**maximum voltage** (el, mec) tensiune maximă

**maximum weight** (TH) greutate maximă

**maxwell (Mx)** (metr, el) unitate de măsură a fluxului magnetic în sistemul CGS: 1 maxwell =  $10^{-8}$  Weber

**may** (*v auxiliar*) a putea, a avea voie (să); a-i fi permis / îngăduit; a se putea, a fi posibil; s-ar putea ca etc.; probabil că, nu e imposibil să; a avea îngăduința / bunăvoința să

**maybe** (*adv*) poate, posibil, poate că

**mazy** ca un labirint, ca de labirint; șerpuit, întortocheat; (*fig*) încurcat, încâlcit

**MBF, MBM** (metr, silv) simboluri pentru 1000 board feet, o unitate de măsură pentru volum (pt, lemn, bușteni): 1 MBF = 2,360 m<sup>3</sup>; BM este abrevierea pentru „board measure”

**MBH, MBtuh** (mega British thermal unit per hour) (metr) simboluri pentru 1000 Btu (British thermal unit) per hour, unitate de măsură pentru putere în sisteme de încălzire și condiționare a aerului din SUA, pentru aprecierea vitezei de răcire sau de încălzire: 1 MBH  $\cong$  0,293071 kW

**mbsl** (metr, geol) simbol pentru „metri deasupra nivelului mării”

**mc, MC** (TH) abreviere pentru mașină (**machine**); (mas-un) abreviere pentru mașină-unealtă; (metr) o abreviere pentru **cubic meter** în limbile latine (*metro cubico* în italiană, *metru cub* în română etc.); simbolul standard este m<sup>3</sup>

**mc-, mc** (metr, c, inf) simbol alternativ pentru micro- (rar, în soft-uri care nu au simbolul  $\mu$ )

**MCF** (metr) simbol tradițional pentru 1000 cubic feet, 1000 de picioare cubice, o unitate de măsură pentru volum: 1000 cubic feet  $\cong$  28,317 m<sup>3</sup>

**Mcfd** (metr) un simbol pentru 1000 cubic feet per day, 1000 de picioare cubice pe zi, o unitate de măsură pentru debit volumic (de apă, folosită în SUA): 1 Mcfd = 19,665 l/min

**Mcfe** (metr, ind chim, termo) simbol utilizat în industria gazului natural pentru 1000 **cubic feet of gas equivalent (cfe)**, 1000 picioare cubice de gaz echivalent, unitate de măsură pentru

**meaningly**

energie în industria petrolieră și chimică: 1 Mcfe  $\cong$  1,091 GJ

**MCM, kcmil** (*mai nou*) (metr, el, met) simbol pentru 1000 circular mils, mega circular mil, o unitate de măsură pentru suprafață: 1 MCM = 0,5067 mm<sup>2</sup> (utilizată pentru calibre de sârme, conductori etc.); v. **circular mil**

**m<sub>e</sub>** (metr, fiz) simbol pentru masa unui electron

**mead** (alim) mied

**meadow** (agr) pajiște, livadă, fâneată; (geogr) luncă

**meadow ore** (minrl) limonit

**meagre** slab, costeliv; (*fig*) puțin, sărac; insuficient, rar; (alim) (mâncare) de post

**meal** (alim) masă, mâncare, făină (și integrală); praf, pudră, pulbere, material(e) măcinat(e) (și d. alimente, cereale etc.)

**mean** medie; mijloace, mijloc; metodă; principal; mediu, mijlociu, de mijloc; a însemna; se referi la; a intenționa; a destina

**meal beetle** (agr, alim) gândac de făină

**mealiness** (alim) caracter făinos; onctuozitate

**mealy** (alim) făinos; (materiale) poros, afânat; alb, palid

**mean** a însemna, a avea sensul / înțelesul / semnificația; a vrea să spună, a se referi la, a avea în vedere, a vrea, a avea intenția, a intenționa; sărăcăcios, deplorabil; inferior (d. intelect), fără valoare; mijlociu, mediu, de mijloc; mijloc, cale de mijloc; (mat) valoare medie, medie

**mean clearance** (OM) joc mediu, valoare medie a unei fante / a unui interstițiu

**mean convergence** (mat) convergență în medie

**mean corrective maintenance time** (TH, mas) timp mediu de realizare a unei activități de mentenanță

**meander** (geogr) meandă, cotitură, șerpuitură; a face meandre / cotituri; a șerpui (d. un râu, un furtun etc.)

**meandering** șerpuire, care șerpuiește, șerpuit, cotit

**mean deviation** (mat, fiz) deviație / abatere medie

**mean diameter** (OM) diametru mediu

**mean effective pressure (m.e.p.)** (hidr, mec) presiune medie efectivă

**mean error** (metr, autom) eroare principală / importantă

**mean for** a meni, a destina să

**meaning** (mat) a face media; care semnifică / înseamnă, semnificativ, cu înțeles; intenționat; înțeles, sens, semnificație; intenție, plan, scop

**meaningful** semnificativ; având / cu înțeles

**meaningless** fără înțeles / sens; inexpressiv

**meaningly** (*adv*) semnificativ, cu înțeles; voit, dinadins, cu bună știință

## mean life

**mean life** (TH, mas, OM) durată medie de viață, durabilitate medie (a unui produs / modul, a unei piese, a tășului de sculă între două ascuțiri etc.)

**mean line** (OM, T) (la rugozitate) linia față de care deviația pătratică a profilului este minimă

**mean load** (mec) sarcină / încărcare medie

**mean maintenance time** (TH, mas) timp mediu de mentenanță (suma timpilor de mentenanță preventivă și corectivă, împărțită la numărul total de evenimente care necesită intervenții de mentenanță)

**mean motion** (mec) deplasare medie

**mean piston speed** (OM, hidr, termo) viteză medie (liniară) a pistonului (de cilindru)

**mean pitch (circle) diameter** (OM) diametrul mediu de divizare (la roți conice) ( $d_m$ )

**mean pressure** (OM, hidr, T) presiune medie

**mean proportional** (mat) medie proporțională

**mean proximity** (mat) vecinătate medie

**mean rate of hydraulic fluid flow** (hidr) debit mediu al fluidului hidraulic

**means** mijloc, cale, metodă, mijlocire, ajutor, intermediu; agent; (ec, TH) mijloace, resurse, posibilități; (chim) agent / agenți

**means of circulation** (ec) mijloace circulante

**means of production** (ec) mijloace de producție

**means of transportation** (transp) mijloc / mijloace de transport

**mean spacing of profile irregularities** (OM, T) distanța medie dintre asperități

**mean speed** (mec, transp) viteză medie

**mean stress** (mec, OM) tensiune medie, tensiune / efort mediu (pe ciclu, pe durata unei sollicitări variabile etc.)

**mean surface temperature** (OM, T) temperatura medie a suprafeței

**mean temperature difference** (OM, T, termo) diferență medie de temperatură

**mean tensile strain** (mec) deformație medie la tracțiune (și la rupere) (mai rar, în sens de tensiune medie la tracțiune)

**meantime** (*adv*) între timp, deocamdată, până una alta

**mean time** (nav) timp mediu

**mean time between (critical) failure** (TH, mas) timp mediu între avarii / întreruperi (grave / mari / critice)

**mean time between maintenance** (TH, mas) timp mediu între reparații / operații de mentenanță

**mean time between removals** (TH, mas) timp mediu între două înlocuiri succesive ale unei piese / ale unui subansamblu

## measurement

**mean time between unschedule removals** (TH, mas) timp mediu între două înlocuiri succesive neplanificate, ale unei piese / ale unui subansamblu

**mean-time-to-failure (MTTF)** (TH, mas) timp mediu până la prima defectare (TMPD) (pentru loturi de piese, motoare, rulmenți etc.)

**mean time to repair (MTTR)** (TH, mas) timp mediu până la reparare

**mean value** (mat) valoare medie, medie

**mean velocity** (mec) viteză medie

**mease** (metr, iht) unitate pentru cantitate: 1 mease ~ 620 (bucăți / pești dintr-un coș)

**measurability** (metr) comensurabilitate

**measurable** (mat, metr) măsurabil, comensurabil

**measurable variable** (mat, metr) variabilă măsurabilă

**measurably** (*adv*) într-o anumită măsură; (în mod) perceptibil

**measurand** (el, fiz, metr) mărime / cantitate măsurabilă, măsurand

**measure** strat (mai rar); măsură, proporție, capacitate, volum, mărime, dimensiune, întindere; măsură, procedeu, mijloc, dispoziție; unitate de măsură, sistem de măsură, dimensiune, riglă gradată; (mat) împărțitor, divizor; a măsura, a face o măsurătoare, a stabili, a avea o anumită mărime, a verifica, a dimensiona; a evalua, a cântări, a aprecia

**measured** măsurat, stabilit; cântărit; regulat, uniform, ritmic; (d. proporții) egal

**measured feedback** (autom, metr) reacție (de răspuns) măsurată

**measured mile** (nav, metr) bază de viteză, milă măsurată

**measured response** (autom, metr) reacție măsurată, răspuns măsurat

**measured response control** reglaj cu reacție / răspuns măsurat(ă)

**measured sea mile** (nav, metr) milă marină măsurată

**measured value** (metr) valoare măsurată, parametru măsurat

**measured variable** (metr, TH) mărime / variabilă măsurată

**measure equipment** (metr, OM, mas) echipament / dispozitiv de măsurare

**measure expansion** (fiz, termo) dilatație de volum / cubică

**measureless** nemăsurat, vast, nemărginit

**measurelessness** incomensurabilitate, caracter nelimitat

**measurement** (metr) măsurătoare, măsurare, măsură (proces și rezultat al procesului)



**measurement accuracy**

**measurement accuracy** (metr) precizie de măsurare  
**measurement certificate** (nav) certificat de tonaj; (ind) certificat de etalonare (a unui aparat de măsură), certificat de atestare a rezultatelor măsurătorilor  
**measurement device / mechanism** dispozitiv / mecanism de măsurare  
**measurement error** (metr) eroare de măsurare  
**measurement in radians** (geom, fiz, metr) măsură / măsurare în radiani  
**measurement range** (metr) domeniu / interval de măsurare  
**measurement result** (metr) rezultat al măsurării / măsurătorii  
**measurement ton (MTON, MT)** (metr) unitate pentru măsurarea volumului de mărfuri, încărcat pe o navă, un camion, un tren etc.: 1 measurement ton  $\cong$  1,1326 m<sup>3</sup>  
**measure off** (metr, TH) a măsura, a tăia (după măsurare)  
**measure of hardness** (metr, materiale) grad de duritate (atenție la metoda de măsurare și la scara utilizată)  
**measure out** (metr, fiz, autom) a măsura (prin separare), a distribui, a împărți  
**measurer** (metr, OM, electr) dispozitiv de măsurat  
**measure throughout** (metr) a măsura  
**measuring** (metr) măsurare, dozare, măsură, doză, care (se) măsoară  
**measuring accuracy** (metr) precizia măsurătorii  
**measuring anvil** (metr, OM) nicovala micrometrului  
**measuring apparatus** (metr) aparat de măsurare  
**measuring appliance** (metr) instrument de măsură  
**measuring arrangement** (metr, TH) dispozitiv / ansamblu de măsurare, dispunere a aparatelor de măsură (într-un lanț de măsurare)  
**measuring bottle** (chim, metr) balon cotat / gradat  
**measuring bowl** (chim, metr) vas gradat  
**measuring bridge** (el, metr) punte de măsurare  
**measuring burette** (chim, metr) biuretă gradată  
**measuring chain** (metr) lanț de măsură / cote / măsurat  
**measuring circuit** (metr, electr, TH) circuit de măsurare  
**measuring cylinder** (chim, metr) cilindru gradat  
**measuring device** (metr, OM, electr) dispozitiv / instrument de măsurat  
**measuring element** (metr) element cu celulă / dispozitiv de măsurat (în general pentru un singur parametru)

**measuring set**

**measuring equipment** (metr, TH, mas) echipament de măsurare  
**measuring error** (metr) eroare de măsurare  
**measuring eyepiece** (metr, OM, opt) micro-metru ocular  
**measuring face** (mas-un, metr) suprafața de lucru a aparatului de măsură  
**measuring fault** (metr) eroare / greșeală de măsurare  
**measuring flask** (chim, metr) vas / balon gradat  
**measuring hopper / pocket** (metr, OM) dozator, dispozitiv de dozare, tanc mic de măsurare  
**measuring instrument** (metr) instrument / aparat / dispozitiv de măsurare  
**measuring-instrument error** (metr) eroare datorată instrumentului / aparatului de măsură  
**measuring jaw** (metr, OM) falca / ciocul unui instrument de măsurat  
**measuring level** (metr) scară nivelmetrică, nivel de măsurare  
**measuring line** (el, metr, electr) linie / circuit de măsurare, marcă de verificare  
**measuring machine** (metr, mas) mașină / echipament de măsurare  
**measuring magnifier** (metr, opt) lupă de măsurare  
**measuring mark** reper, semn (folosit pentru măsurători)  
**measuring means** (metr) mijloace de măsurare  
**measuring nozzle** (metr, OM, hidr) ajutor de măsurare  
**measuring pin** (OM, metr) știft de calibrare, cioc de măsurare  
**measuring pipette** (chim, metr) pipetă gradată  
**measuring plane** (metr) plan de măsurare  
**measuring pocket** (metr, OM) dozator, rezervor mic necesar măsurării  
**measuring point** (metr) punct de măsurat, punct în care se măsoară  
**measuring pressure** (metr, hidr, mec) presiune de măsurare  
**measuring range** (metr) interval de măsurare, gamă / domeniu de măsurare, limitele scării sau etalonării unui aparat de măsură  
**measuring relay** (metr, el, electr) releu de măsurare  
**measuring rod** (metr, OM) riglă de măsurare, calibru-vergea  
**measuring rule** (metr) riglă gradată, regulă de măsurare  
**measuring screw** (OM, metr) șurub de măsurare / micrometric  
**measuring set** (metr) aparat / instalație de măsurare

## measuring spring

**measuring spring** (OM, metr) arc pentru măsurare, arc etalonat  
**measuring surface** (metr) suprafață de măsurare  
**measuring table** (metr, TH) masă de măsurat / de control, planșetă  
**measuring tank** (metr, OM) vas / rezervor (într-un aparat de măsură)  
**measuring tape** (metr, OM) ruletă pentru măsurat  
**measuring technique** (metr) tehnică de măsurare  
**measuring tool** (metr) mijloc / unealtă / aparat de măsurat, parte principală a aparatului de măsurat  
**measuring tube** (metr, fiz, hidr, OM) tub manometric  
**measuring vessel** (metr, chim, fiz) vas de măsurat  
**measuring voltage** (el, electr, metr) tensiune de măsurare  
**meat** (alim) carne, aliment, hrană, masă, prânz, miez (de nucă); **green** ~ regim vegetarian  
**meat broth** (alim) bulion de carne  
**meat carving** (alim) tranșarea cărnii  
**meat chopper / grinder** (alim, OM, mas) satâr, mașină de tocat carne  
**meat grower** (agr) crescător de vite (de carne)  
**meatless** (alim) fără carne, de post  
**meatman** (alim) măcelar  
**meat meal** (alim, ind chim) făină de carne (îngrășământ)  
**meat mincer / mincing machine** (alim, mas) mașină de tocat carne  
**meat pie** (alim) plăcintă cu carne  
**meaty** (alim) cărnos, din / de carne  
**mebi- (Mi-)** (metr, el, c) prefix pentru  $2^{20} = 1\,048\,576$  (din 1998)  
**mechanic** mecanic, montator, lăcătuș mecanic  
**mechanical** mecanic, de mașină; mașinal, automat  
**mechanical adhesion** (plast) adeziune mecanică  
**mechanical adjustment** (mas, metr) punere la punct / ajustare / reglare mecanică  
**mechanical agitation** agitare mecanică  
**mechanical agitator** (alim, constr, ind chim) agitator / amestecător mecanic  
**mechanical ashing** (met, tremo) evacuare mecanică a cenușii / a zgurii  
**mechanical atomiser burner** (termo, OM) pulverizator de combustibil lichid  
**mechanical balance** (mec, mas) echilibru de mase, compensarea maselor  
**mechanical brake** (OM) frână mecanică  
**mechanical centring** (mas-un, OM) centrare mecanică  
**mechanical characteristic** (mec) caracteristică mecanică

## mechanical four-wheel brake

**mechanical charger** (mas-un, OM) dispozitiv de alimentare / de încărcare  
**mechanical classification** (alim, constr, ind chim, hidr) sortare / clasare mecanică (și în curent de apă)  
**mechanical classifier** (alim, constr, ind chim, hidr) clasor / sortator mecanic  
**mechanical cleaning** (alim, constr, ind chim, hidr) curățare mecanică  
**mechanical clearance** (OM) joc mecanic (între piese)  
**mechanical coke-pusher ram** (met, mas) împingător de cocs  
**mechanical component of coefficient of friction** (T) componenta mecanică a coeficientului de frecare  
**mechanical conductor loading** (el, mec) încărcare mecanică a unui conductor  
**mechanical control** (mas) comandă / control mecanic(ă)  
**mechanical control system** (mas, mec) reglare dinamică, sistem de reglare mecanică  
**mechanical counter** (metr, OM) contor mecanic  
**mechanical cushioning** (OM, hidr) amortizare mecanică  
**mechanical damping** (mec, OM) amortizare mecanică (prin absorbție de energie mecanică)  
**mechanical disengagement** (mec, OM) decuplare mecanică  
**mechanical draft** (termo) tiraj artificial; (met, mec) laminare mecanică, valoare calculată a laminării / tragerii  
**mechanical drawing** (OM) desen tehnic (în special în construcția de mașini)  
**mechanical drive** (OM, mas, mec) comandă mecanică, acționare mecanică  
**mechanical effect** (mec, mas) putere utilă / efectivă, efect mecanic  
**mechanical efficiency** (mec, mas) randament mecanic, eficiență mecanică (mai rar)  
**mechanical engineer** inginer mecanic (și în construcții de mașini)  
**mechanical engineering** inginerie mecanică, teoria mașinilor, construcții de mașini, domeniul aplicațiilor ingineresti mecanice  
**mechanical equivalent (of heat)** (termo, mec) echivalentul mecanic al căldurii  
**mechanical exhaust** (mec, mas) evacuare mecanică  
**mechanical feeder** (OM, mas-un) alimentator automat (acționat mecanic)  
**mechanical filter** (OM) filtru mecanic  
**mechanical force** (mec) forță mecanică  
**mechanical four-wheel brake** (auto, OM) frână mecanică pe patru roți / pe fiecare roată

**mechanical fret saw**

**mechanical fret saw** (mas-un) ferăstrău mecanic (și pentru decupat)  
**mechanical grate** (met, termo) grătar cu bare mobile (la cuptoare)  
**mechanical hygrometer** (metr, OM) higrometru mecanic (cu arc, cu element cu lungime dependentă de umiditate etc.)  
**mechanical impurity / impurities** (TH, materiale, hidr, T) impuritate / impurități mecanice (și în lubrifianti etc.)  
**mechanical interlocking** (OM) protecție / blocare mecanică  
**mechanical jack** (OM) cric / vinci mecanic  
**mechanical life** (TH, OM) durată de viață (în special pt. componentele mecanice)  
**mechanical linkage** (OM) legătură mecanică (între componentele unui sistem, element într-un mecanism, bielă etc.)  
**mechanical loader** (alim, mas-un) încărcător mecanic, dispozitiv mecanic de încărcare  
**mechanical lock** (mas-un, OM) dispozitiv cu închidere mecanică, blocare mecanică  
**mechanical loss(es)** (TH, mec, mas) pierderi mecanice / de energie mecanică  
**mechanical lubrication** (T) ungere / lubrifiere sub presiune (rar)  
**mechanically actuated** (mec, mas) acționat / comandat mecanic  
**mechanically controlled** (mec, mas) acționat / comandat / reglat mecanic  
**mechanical mixing** (alim, constr, ind chim) amestecare mecanică  
**mechanical mixture** (alim, constr, ind chim) amestec mecanic  
**mechanical moulding** (met, mec, mas) formare mecanică / cu utilaj specializat (și pentru sinterizare ulterioară)  
**mechanical oil-atomiser burner** (termo, OM) arzător cu pulverizator de ulei sub presiune  
**mechanical operation** (OM, mas, TH) comandă / operație mecanică  
**mechanical pick** (constr, met, OM, hidr) ciocan pneumatic  
**mechanical pillar** (mas) stivuitor mecanic  
**mechanical plating** (plast, met, TH) placare mecanică (prin presare, laminare etc.)  
**mechanical power / output** (mas, mec) putere mecanică (la ieșire, a unei mașini)  
**mechanical property** (materiale) proprietate mecanică  
**mechanical puddling furnace** (met, termo) cup-tor de pudlaj, cu acționare mecanică  
**mechanical pusher** (met, mec) împingător mecanic de cocs

**mechanical work done**

**mechanical rabber** (alim, constr, met, ind chim) agitator mecanic  
**mechanical rubber** (ind chim, OM) cauciuc tehnic  
**mechanical rectifier** (el, OM) redresor cu reglare mecanică  
**mechanical repair shop** (TH) atelier de reparații mecanice  
**mechanical rubber goods** (OM, ind chim) articole din cauciuc tehnic  
**mechanical sampling** (met, mas-un) luare automată a unei probe  
**mechanical saw** (mas-un) ferăstrău mecanic  
**mechanical seal** (OM) etanșare care funcționează pe baza deformării materialului / garniturii datorită unei presiuni / forțe mecanice  
**mechanical scrubber** (met, hidr, mas) scrubăr / spălător (de gaze) mecanic  
**mechanical shock resistance** (materiale, OM) rezistență la șoc mecanic  
**mechanical sleeve** (OM) bucsă  
**mechanical stability** (materiale, mec) stabilitate mecanică (a unui fluid, lubrifiant etc.), stabilitate la forfecare  
**mechanical stirrer** (alim, ind chim, OM) amestecător / agitator mecanic  
**mechanical straightening** (met, TH) îndreptare mecanică  
**mechanical strength** (materiale, mec) rezistență mecanică (fără a specifica la ce solicitare, prea general, atenție la text)  
**mechanical surface preparation** (met, plast) pregătire mecanică a suprafeței (la tratamente, la lipire etc.)  
**mechanical technology** (TH) tehnologie mecanică / bazată pe procese mecanice (așchiere, deformare etc.)  
**mechanical test** (materiale, metr) încercare / test(are) mecanic(ă) / pentru determinarea unei proprietăți mecanice  
**mechanical transmission** (OM, mec) transmisie mecanică  
**mechanical treatment** (TH, mec) prelucrare / tratament mecanic  
**mechanical trip** (OM) organ de acționare pentru frână automată  
**mechanical vehicle** (OM, transp) vehicul antrenat mecanic  
**mechanical ventilation** (mec, termo) ventilație forțată / mecanică / artificială  
**mechanical washer** (met, ind chim, mediu) scrubăr / spălător mecanic de gaze  
**mechanical work** (mec, fiz) lucru mecanic  
**mechanical work done** (mec, fiz) lucru mecanic consumat

**mechanical working**

**mechanical working** (mec, TH) solicitare / prelucrare mecanică  
**mechanical zero** (metr, OM) zero mecanic (la aparate mecanice)  
**mechanics** mecanică  
**mechanics of moulding making** (met, TH) tehnica / mecanica formării  
**mechanician** mecanic; constructor de mașini  
**mechanic's tools** (OM) scule de lăcătușerie  
**mechanism** (OM, TH) mecanism (cu elemente cinematice, dar și în sensul de proces / mecanism de deteriorare, formare, generare etc.); aparat; tehnică  
**mechanist** mecanic  
**mechanization** (mec, TH) mecanizare  
**mechanize** (mec, TH) a mecaniza  
**mechano-chemical dehydration** (alim, ind chim) dehidratare mecano-chimică  
**meddle-proof** (OM, autom, mas) protejat împotriva defectării (mecanice) din cauza acționării greșite (de exemplu, prin blocare)  
**medial** (OM, geom) median, de mijloc  
**median** (mat) mediană (în geometrie), de mijloc, median; mediu  
**median corrective maintenance time** (TH, mas) timpul în care se execută 50% din acțiunile de mentenanță corectivă, în anumite condiții specificate  
**median diameter** (OM, geom) diametru median / mediu  
**median perpendicular** (geom) mediatoare (a unui segment, a unei laturi etc.)  
**median preventive maintenance time** (TH, mas) timpul în care se execută 50% din acțiunile estimate / preventive de mentenanță, în anumite condiții specificate  
**mediate** intermediar; a intermedia; a ocupa o poziție intermediară; a fi mediator / intermediar; a mijloci, a media  
**mediation** (ec) mijlocire, mediere; intermediere  
**mediatrix, (pl) mediatrices** (geom) mediatoare  
**medic** (med) medic, doctor; student la medicină  
**medical** (med) medical; examen medical  
**medical aid** (adm, med) asistență medicală  
**medical board** (adm, med) comisie medicală  
**medicament** (med, chim) medicament; remediu  
**medicamentary** (med) medicamentos; curativ, terapeutic  
**medicate** (med) a administra medicamente; a strânge plante medicinale  
**medicated** (med, chim) medicinal  
**medicine** (med) medicină  
**medicine dropper** (med, chim) pipetă  
**mediocre** mediocr, banal, comun

**meet**

**mediocrity** mediocritate  
**medium, (pl) media** medie; cifră medie; termen mediu; mediu, (de) mijloc, mijlociu, de mijloc; (chim, fiz, met) agent, mediu, ambianță; împrejurări; (mat) medie, valoare medie; agent, mijlocitor, intermediar; mijloc, cale, intermediu; metodă, procedeu; (ec) marfă de calitate intermediară; (poligrafie) aldine  
**medium carbon steel** (met, TH) oțel carbon cu conținut mediu de carbon  
**medium drawing** (met) trefilare intermediară  
**medium effective pressure** (mec, hidr) presiune medie efectivă  
**medium fit** (OM) ajustaj intermediar  
**medium force fit** (OM) ajustaj intermediar (spre strângere), ajustaj blocat  
**medium granular** (materiale) cu granulație mijlocie  
**medium grinding** (TH) sfărâmare / rectificare intermediară  
**medium-hard** (met, mas-un) semidur, cu duritate mijlocie (și la pietre de rectificat)  
**medium-hard steel** (met) oțel semidur  
**medium heavy** (OM) semigreu (și d. o serie de elemente de mașini, rulmenți etc.)  
**medium-heavy load** (mec) sarcină medie  
**medium keying fit** (OM) ajustaj forțat  
**medium-lift pump** (OM, hidr) pompă de presiune medie  
**medium plate** (met) tablă (de grosime) mijlocie  
**medium plate rolling mill** (met) laminor pentru tablă (de grosime) mijlocie  
**medium pressure** (OM, hidr) presiune medie  
**medium shape / section** (met) profil mijlociu  
**medium sheet** (met) tablă mijlocie  
**medium-sized** (OM) de mărime mijlocie / medie (și d. semifabricate, elemente de mașini)  
**medium-sized mill** (met) laminor pentru profile mijlocii  
**medium sizing** (ind chim, met, metr) sortare / clasare intermediară  
**medium solder** (met) aliaj de lipit (pt. lipire moale), cu conținut mediu de plumb  
**medium-temper steel sheet** (met) tablă de oțel semidur, laminată la rece  
**medium term** (mat) termen mediu, termenul de la mijloc  
**medium wave** (fiz) undă medie  
**medium-wide strip mill** (met) laminor pentru bandă (de grosime / lățime) mijlocie / medie  
**medium wire drawing** (met) trefilare intermediară  
**meet** (mat) intersecție a mulțimilor; competiție; a (se) întâlni cu; a (se) cunoaște; a întâmpina;

## meeting

a înfrunța, a face față; (*fig*) a găsi, a da de / peste; a satisface, a mulțumi; a fi în concordanță cu; (*ec*) a onora (o poliță); a se întruni, a se aduna; (*d*. drumuri) a se întâlni, a se încrucișa; a fi de acord, a avea păreri comune, a ajunge la aceleași concluzii; a se uni, a se asocia, a stabili legături; (*amer*) întâlnire, întrunire; potrivit; nimerit; indicat; corespunzător; ~ **smb. half-way** a întâmpina pe cineva la jumătatea drumului, a face concesii cuiva

**meeting** întâlnire, întrunire; miting, adunare; sedință; întrecere, competiție; (*geogr*) confluență (a apelor); (*auto*) încrucișare (de vehicule), joantă; (*OM*) încheietură, îmbinare

**meet the rudder** (*nav*) a opri întoarcerea (punând cârma în bordul opus)

**meg** (*metr, c, inf*) abreviere informală pentru megabyte; v. **megabyte**

**mega- (M-)** (*metr*) prefix metric pentru  $10^6$  sau 1 milion; (*metr, c*) prefix în informatică și industria calculatoarelor pentru memorie sau stocarea informației:  $2^{20} = 1\,048\,576$

**megabar (Mbar)** (*metr, fiz, hidr*) unitate de măsură pentru presiune: 1 megabar = 100 GPa

**megabarrel (Mbbl, Mbo, MMb, Mb)** (*metr, termo, el*) unitate de măsură pentru volum, din industria energetică: 1 megabarrel  $\approx 158,987$  megalitri (ML)

**megabecquerel (MBq)** (*metr, fiz*) unitate pentru măsurarea radiocativității: 1 megabecquerel =  $10^6$  dezintegrări atomice pe secundă sau 27,027 microcurie

**mega Btu (IT), (mega British thermal unit)** (*metr, fiz, termo*) unitate de măsură pentru energie, în sisteme de încălzire și condiționare a aerului din SUA, pentru aprecierea vitezei de răcire sau de încălzire: 1 mega Btu (IT) = 1055055852,62 J

**megabyte (MB)** (*metr, inf, c*) unitate de măsură pentru informație, în calculatoare; deseori 1 megabyte =  $10^6$  bytes, dar uneori 1 megabyte =  $2^{20} = 1\,048\,576$  bytes

**megacycle (Mc)** (*metr, fiz*) denumire informală pentru megahertz, v. **megahertz**

**megacycle per second (Mc/s)** (*metr, fiz*) denumire mai veche pentru megahertz, v. **megahertz**

**megadalton (MDa)** (*metr, fizică nucleară, chim*) unitate de măsură pentru masă: 1 MDa =  $10^6$  unități atomice de masă

**megaelectron-volt** (*metr, fiz*) unitate de măsură pentru energie, utilizată în fizica nucleară: 1 megaelectron-volt =  $1,60217733 \cdot 10^{-13}$  J

**megagram (Mg)** (*metr, fiz*) unitate SI de măsură pentru masă: 1 megagram = 1000 kg = 1 tonă

## megaton (Mton, Mt)

**megagram/liter** (*metr*) unitate de măsură pentru densitate, megagram pe litru: 1 megagram/liter =  $1000000 \text{ kg/m}^3$

**megagram/second** (*metr*) unitate de măsură pentru debit masic, megagram pe secundă: 1 megagram/second = 1000 kg/s

**megahertz (MHz)** (*metr, fiz, radio*) unitate de măsură pentru frecvență, megahertz: 1 MHz =  $10^6$  Hz

**megajoule (MJ)** (*metr, fiz, mec*) unitate de măsură pentru energie și lucru mecanic: 1 MJ =  $10^6 \text{ J} \approx 0,277\,778 \text{ kW-oră}$

**megajoule/second** (*metr, fiz*) unitate de măsură pentru putere: 1 megajoule/second =  $10^6 \text{ W}$

**megakelvin (MK)** (*metr, astrofizică*) unitate de măsură pentru temperatură: 1 MK =  $10^6 \text{ K}$ ; **reciprocal** ~ ( $\text{MK}^{-1}$ ) se folosește în calorimetrie

**megalerg** (*metr*) unitate de măsură în sistemul CGS pentru energie: 1 megalerg =  $10^6 \text{ erg} = 0,1 \text{ J}$

**megaliter (ML, ML)** (*metr, fiz*) unitate de măsură pentru volum / capacitate, megalitru: 1 megaliter =  $1000 \text{ m}^3$

**megameter (Mm)** (*metr*) unitate de măsură pentru lungime, megametrul: 1 megameter =  $10^6 \text{ m}$

**megampere (MA)** (*metr, fiz, el*) unitate de măsură a intensității curentului electric: 1 MA =  $10^6 \text{ A}$

**meganewton (MN)** (*metr, fiz*) unitate de măsură pentru forță: 1 MN =  $10^6 \text{ N}$

**megaohm (megohm)** (*metr, fiz, el*) unitate de măsură pentru rezistența electrică: 1 megaohm =  $10^6 \text{ ohmi}$

**megaohm (megohm) centimeter** (*metr*) unitate de măsură pentru rezistivitate (folosită pt. substanțe cu rezistivitate mare, ca apa pură): 1 megaohm centimeter =  $10^4 \text{ ohm m}$

**megaparsec (Mpc)** (*metr, astronomie*) cea mai mare unitate de măsură pentru lungime: 1 megaparsec =  $10^6$  parseci sau 3,2616 milioane de ani-lumină =  $30,857 \cdot 10^{18} \text{ km}$ .

**megapascal (MPa)** (*metr, fiz, hidr, mec*) unitate de măsură pentru presiune și tensiune: 1 MPa =  $10^6 \text{ Pa} = 1 \text{ N/mm}^2$

**megapixel** (*metr, c*) o unitate pentru descrierea mărimii sau rezoluției unei imagini digitale: 1 megapixel =  $10^6$  pixeli (sau „puncte”)

**megapond (Mp)** (*metr*) unitate de măsură în sistem metric, pentru forță: 1 megapond =  $1000 \text{ kgf} = 9806,65 \text{ N}$

**megaton (Mton, Mt)** (*metr*) unitate de măsură pentru energia degajată prin explozie (și nucleară): 1 megaton este cantitatea de energie degajată după explozia a 1 milion de tone de TNT: 1 megaton =  $4,18 \cdot 10^{15} \text{ J}$

**megatonne (Mt)**

**megatonne (Mt)** (metr) unitate de măsură pentru masă, megatonă: 1 megatonne =  $10^6$  t

**megatron** (fiz) megatron

**megavolt** (metr, el) unitate de măsură a tensiunii electrice, utilizată și pentru caracterizarea centralelor energetice, megavolt: 1 megavolt =  $10^6$  V

**megawatt (MW)** (metr, mec, fiz) unitate SI de măsură pentru putere, utilizată și pentru caracterizarea centralelor energetice, megawatt: 1 megawatt =  $10^6$  W

**megawatt day (MW·d, MWD)** (metr) unitate de măsură pentru energie, utilizată pentru centrale și arme nucleare: 1 megawatt day =  $86,4 \cdot 10^9$  J

**megawatt hour, megawatt-hour (MW·h)** (metr) unitate de măsură pentru energie (electrică), megawatt oră: 1 megawatt hour =  $3,6 \cdot 10^9$  J

**megayear (Myr, Ma)** (metr, geol, astronomie) unitate de măsură pentru timp: 1 megayear = 1 milion de ani

**megohm** (metr, fiz, el) unitate de măsură pentru rezistența electrică: 1 megohm =  $10^6$  ohm(i)

**meile** (metr) unitate de măsură pentru lungime în țările cu limbi germanice: 1 meile (Austria) = 7586 m; 1 meile (Germania de nord) = 7532,5 m; 1 geographische meile (în germană) = 7412,7 m

**melchior** (metr, alim) sticlă mare de șampanie, de ~18 l

**Mercalli intensity scale** (metr, geol) scara Mercalli, o scară empirică pentru ierarhizarea efectelor cutremurelor

**-merous** (metr) un sufix însemnând „cu n părți / elemente”; exemplu: „8-merous” înseamnă „care are 8 părți / elemente”

**mesh** (metr, textile) unitate tradițională pentru măsurarea fineții țesăturilor din lână sau a plaselor de pescuit, reprezentând numărul de ochiuri / noduri pe inch:  $n$  mesh =  $25,4/n$  (noduri / ochiuri) pe milimetru

**Meitnerium (Mt)** (chim) meinteriu

**melamine-formaldehyde resin (MF)** (plast, ind chim) rășină melaminforaldehidică

**meliorate** a îmbunătăți, a ameliora; (met) a înnobila, a purifica (d. un aliaj)

**melioration** îmbunătățire, ameliorare; înnobilare

**melliferous** (bot) melifer; dulce ca mierea (d. produse apicole)

**mellification** melificație, pregătirea mierii

**mellow** (agr, bot) copt, matur, maturizat; suculent, moale (d. fructe); afânat; delicat (d. culori); a (se) coace; a (se) (în)muia, a face / deveni mai moale; a îndulci, a atenua, a micșora; a (se) afâna; a liniști

**melting down**

**mellowness** (alim) suculență, maturitate (și a vinului), friabilitate; (agr) pârg (al fructelor); bunăvoință, bunățate

**melon** (agr, bot) pepene galben sau verde

**melon field** (agr) pepenărie, bostănărie

**melonite** (minrl) melonit

**melon-seed oil** (alim) ulei din semințe de pepene galben

**melt** (met, chim) topitură, topire, fuziune, șarjă, cantitate de material topită odată; (met, chim) a (se) topi, a fuziona, a (se) dizolva (material solid într-un lichid), a (se) lichefia, afiziona; a amesteca (culori); (*fig*) a mișca, a (se) înmuia, a (se) îndupleca, a (se) înduioșa, a dispărea, a se șterge, a transpira, a se topi (de căldură), a fi mișcat; (*fam*) a toca / topi (bani)

**meltable** (met, materiale) fuzibil, care poate fi topit, care se poate topi

**melt away** (fiz, materiale) a se topi complet

**melt-doped** (chim, materiale, electr) dopat în topitură (d. materiale pt. semiconductori)

**melt down** (termo, met) a (se) topi (complet), a retopi, a fluidiza; a se estompa, a dispărea încet

**melted** (fiz, materiale) topit, aflat în fază lichidă (d. un metrial); v. **molten**

**melted butter** (alim) unt topit

**melted fat** (alim) untură / grăsimă topită

**melted snow and ice** (meteo, alim) apă cu gheață (și rezultată la / din topirea gheții zăpezii)

**melter** (met) topitor, oțelar, creuzet

**melt extrusion** (TH, materiale) extrudare când materialul a depășit punctul de topire sau de înmuiere (și la formarea izolatoarelor)

**melt-grown crystal** (met, chim, electr) cristal format în topitură (d. semiconductoare)

**melting** (met, chim) topire, topitură, fuziune, retopire, care (se) topește

**melting accelerator** (chim, fiz) accelerator de topire

**melting aggregate** (met) instalație / agregat pentru topirea metalelor

**melting and refining of cast iron** (met) topirea și afinare a fontei

**melting bath** (met) baie de topire / de metal lichid

**melting capacity** (met) capacitatea de topire (a cuptorului); (plast) capacitate de plastifiere

**melting charge** (met) șarjă / masă topită, topitură

**melting condition** (met) condiții / regim de topire / de elaborare a șarjei

**melting crucible** (met) oală de topire, creuzet

**melting curve** (met, termo) curbă de topire

**melting down** (met) (re)topire; (meteo) dezgheț; (alim) dezghețare

**melting-down power / efficiency**

**melting-down power / efficiency** (met) producție de metal topit / lichid, eficiența / randamentul utilajului de topit  
**melting furnace** (met) cuptor de topire  
**melting hearth** (met) vatra cuptorului de topire  
**melting heat** (termo) căldură / de topire  
**melting house** (met) topitorie, turnătorie  
**melting kettle** (ind chim) vas de topit  
**melting loss** (met, TH) pierderi prin topire sau ardere  
**melting medium** (met) mediu de topire, atmosfera vasului de topit  
**melting operation** (met) operație de topire  
**melting pan** (chim) vas de topit  
**melting plant** (met, plast) instalație de topire  
**melting point** (fiz, chim, met) punct / temperatură de topire  
**melting-point curve** (met) curba temperaturilor de topire; (fiz) punct / temperatură de topire  
**melting pot** (ind chim, met) creuzet / oală de topire  
**melting practice** (met, TH) regim / tehnologie de topire  
**melting process** (met, TH, ind chim) proces / procedeu de topire  
**melting range** (plast, met, ind chim) interval de topire / de înmuiere  
**melting rate** (met) viteză de topire  
**melt into** (alim, ind chim) a se preface (în ceva) prin topire; a se preschimba încet  
**melting stock** (met) material de încărcare, șarjă, încărcătură pentru șarjă  
**melting-stock column** (met) coloană de încărcare / de încărcătură la furnal  
**melting tank** (ind chim, termo) cazan de topit, (vas) topitor; (met) oală de topit, creuzet  
**melting temperature** (chim, met, termo) temperatură de topire  
**melting under a white slag** (met) topire sub zgură albă  
**melting unit** (met) instalație / unitate de topit  
**melting waste** (met) pierderi la / prin topire  
**melting zone** (met) zona de fuziune din furnal, zonă de topire / cu material topit  
**melt off / on** a (se) topi  
**melt out** a se topi (și a curge în afară), a (se) îndepărta prin topire  
**melt spinning** (TH, plast, materiale) proces de formare a fibrelor de materiale plastice și de sticlă prin trefilare (și rotativă) din topitură  
**melt spun** (plast) filare din topitură  
**melt time** (met, plast) timp de topire, durată de realizare a topiturii (la anumiți parametri)  
**melt (with)** a se contopi (cu); a fuziona (cu)

**memory address register**

**member** membru (și al unui partid), participant, asociat; cetățean, individ; (OM) piesă, element (de construcție sau de mașină), reper, parte, piesă componentă sau de schimb, organ de mașină, bară (într-o structură mecanică, în grinzi cu zăbrele); (mat) membru (al unei ecuații etc.), element al unei mulțimi, termen; (anat) membru, organ  
**member by member** (mat) membru cu membru  
**member card** (ec, adm) carnet / legitimație de membru  
**member of an equation** (mat) membrul unei ecuații  
**member of cinematic chain** (mec) element al lanțului cinematic  
**membru of the board** (ec, adm) membru al consiliului de administrație  
**membership** calitatea de membru; număr de membri; comunitate, societate  
**membrane** (OM) membrană, învelitoare, diafragmă, peliculă; (met) pojghiță, coajă  
**membrane actuated mechanism** (OM, autom, metr) organ / mecanism de comandă (cu acționare prin membrană / cu diafragmă)  
**membrane filter** (OM, alim, metr) filtru cu membrană  
**membrane pump** (OM, hidr) pompă cu membrană  
**membrane valve** (hidr, OM) supapă / robinet cu membrană  
**membrane water-proofing** (materiale, OM) membrană (izolatoare / de etanșare pentru / rezistentă la apă)  
**memorandum** (ec) notă, minută, convenție; (adm, pol) memorandum  
**memorization** memorizare  
**memorize** a înregistra, a pune în memorie, a memora; (c) a memora, a înregistra în memorie, a introduce în memorie; a memoriza, a reține, a învăța pe de rost / pe dinafară  
**memory** memorie, ținere de minte; amintire, aducere-aminte; reminiscență; **commit to** ~ a memora, (c) echipament pentru înmagazinarea / păstrarea / stocarea informației, memorie, memorie pentru înmagazinarea / păstrarea / stocarea informației, a introduce în memorie; (autom) subsistem (bazat / rămas / introdus) pe / în memorie; comemorare; document biografic / istoric; reputație; suvenir  
**memory access controller** (c) regulator de acces la memorie  
**memory address register** (c) registru care conține adresa cuvântului căutat, registru de adresă a memoriei

## memory array

**memory array** (c) aranjament în rânduri, al memoriei; (el, electr) aranjament în rânduri al miezurilor magnetice

**memory bit** (inf, c) unitate de măsură a capacității de memorare, bit de memorie

**memory capacity** (c, inf) capacitate de înmagazinare / de memorare / de stocare (a informației)

**memory cell** (c) celulă / element de memorie, locație de memorie

**memory chips** (electr, c) circuite de memorie

**memory circuit** (c, autom) circuit de memorare (și d. roboți)

**memory cycle** (c, inf) ciclu al memoriei (exprimat ca interval de timp sau succesiune de operații)

**memory cycle time** (c) durată a ciclului memoriei

**memory device** (c) memorie (ca subansamblu a unui calculator); (metr) aparat dispozitiv cu capacitate de memorare / stocare a datelor înregistrate / măsurate

**memory dump** (c) extragere a informației din memorie în cazul abandonării execuției unui program, vidare a memoriei

**memory guard** (c, inf) dispozitiv care împiedică accesul în anumite zone ale memoriei, protecție / protecție a memoriei

**memory hierarchy** (c) ierarhie pe niveluri diferite a memoriilor unui calculator

**memory location** (c) localizare în memorie, locație de / în memorie (d un calculator, un robot etc.), adresă, celulă de memorie

**memory lockout register** (c) registru conținând anumite adrese dintr-o zonă a memoriei la care programul nu are acces, registru de blocaj al memoriei

**memory loss** (med) amnezie; (c) pierdere a informației din memoria unui calculator

**memory management** (c, inf) gestiune a memoriei (ansamblu de funcții ale sistemului de operare)

**memory overlay** (c) reutilizare a aceluiași zone a memoriei interne în diferite faze ale unui program; suprapunere a memoriei

**memory paging** (c) transferare a segmentelor unui program din memoria internă într-un mediu cu memorie virtuală și invers

**memory port** (inf, c) legătură logică prin care datele sunt transferate din / în memoria principală

**memory power** (c) raport între vitezele de acces ale diferitelor zone de memorie, putere a memoriei

## mender

**memory print** (c) extragere a informației din memoria internă și trimiterea ei unei unități externe de memorare, listare a memoriei

**memory protect** (c, inf) dispozitiv / soft care împiedică accesul în anumite zone ale memoriei, protejare / protecție a memoriei

**memory register** (c) registru de memorie

**memory resident** (c) memorie rezidentă (programe care rămân în memorie și după executarea ei)

**memory search register** (c) registru de căutare în memorie

**memory search routine** (c) rutină / program pentru căutarea memoriei / pentru căutarea și înlăturarea greșelilor

**memory segmentation control** (inf) calculul adreselor și protecția sistemelor de memorie, control al segmentării memoriei

**memory space** (c) locații disponibile pentru memorarea informațiilor, spațiu al memoriei interne

**memory word** (inf) cuvânt memorie

**menace** amenințare; pericol, primejdie; a amenința; a periclita, a primejdi, a pune în pericol

**menacing** amenințător, care pune în pericol, care periclitează / amenință

**mend** (TH) ameliorare, îmbunătățire (a unei situații etc.), cusătură, reparație; (TH) a îmbunătăți, a ameliora, a corecta, a perfecționa, a (se) îndrepta (d. un drum, suprafețe în construcții etc.), a finisa, a repara, a drege, a cârpi; a corija, a (se) corecta, a se schimba în bine, a se corija; a accelera; a înfrumuseța; (auto, mas) reparație, a repara, a repune în stare de funcționare; (textile) cusătură, a stopa, a țese (o gaură), a repara (un defect de țesătură sau de croială), a remaia, a cârpi; (ec) a se mări, a crește (d. prețuri); (med) ameliorare / îmbunătățire a sănătății, însănătoșire, întremare, a se face bine, a se îndrepta, a se însănătoși; a se schimba în bine; a accelera (pasul); a atâța (focul), a pune lemne / cărbuni pe foc; ~

**matters** a drege / repara lucrurile; **on the** ~ în curs de ameliorare, pe cale de vindecare / însănătoșire; **be on the** ~ a fi în curs de îmbunătățire / normalizare (d. lucruri, procese tehnologice), a fi în curs de însănătoșire / restabilire / ameliorare (d. sănătate, persoane)

**Mendelevium (Md)** (chim) mendeleviu

**Mendeleev's periodic system** tabloul periodic al elementelor

**mender** (TH) reparație curentă, maestru pentru reparații; (textile) repansatoare, dispozitiv de remaiere / reparare / stopare



**menders**

**menders** (TH, ec, metr) piese rebutate (și la mașini-unelte)  
**mending** (TH) reparare, reparație, îmbunătățire, îndreptare, material(e) pentru reparat; cârpire (și *peiorativ*), cârpit; (textile) remaiat, remaiere, repansare; (*fam*) lucruri de dat la reparat  
**mending yarn** (textile) ață de țesut / de reparare (a unei țesături)  
**mensurable** (metr) măsurabil; onest, corect, cinstit  
**mensurate** (metr) a măsura  
**mensuration** (fiz, metr) măsurare  
**mental** mental, mintal; intelectual  
**mentality** intelct, capacitate intelectuală; mentalitate; mod de a gândi; concepție; stare de spirit, dispoziție  
**mention** mențiune; menționare; amintire, referire; a menționa, a aminti; a cita; a vorbi (despre); a releva, a sublinia  
**mentionable** de menționat  
**mentor** mentor; (edu) îndrumător; dascăl, profesor, învățător; tutore; (sport) antrenor  
**mercantile** mercantil, comercial; interesat; meschin  
**mercantile house** (ec) casă de comerț  
**mercantile marine** (nav) marină comercială  
**mercerization** (textile) mercerizare  
**mercerize** (textile) a merceriza  
**mercery** (textile, ec) mercerie, manufactură  
**merchandise** (ec) marfă, mărfuri  
**merchant** (ec) comerciant  
**merchantable** (ec) vandabil  
**merchant bar iron** (met) aliaje feroase (oțel) în bare, destinat pieței  
**merchant fleet / navy** (nav) flotă comercială  
**merchant marine** (nav) navă comercială  
**merchant mill** (met) laminor de profiluri (cu destinație comercială)  
**merchant mill train** (met) trenul laminorului de profile  
**merchant navy** (nav) navă comercială  
**merchant rolling mill** (met) laminor de profiluri comerciale  
**merchant steel** (met) oțel comercial / pentru piață / de calitate comercială  
**mercurial** vioi, iute, ager, isteț; nestatornis, schimbător; (ec) comercial; (chim) mercurial, (preparat) cu mercur  
**Mercury, Hydrargyrum (Hg)** (chim) mercur;  
**mercury** (metr) coloana de mercur a barometrului; ghid, călăuză  
**mercury alloy** (met) aliaj de mercur  
**mercury column** (fiz, metr) coloană (de mercur)  
**mercury contact** (el) contact cu mercur  
**mercury manometer** (OM, hidr) manometru cu mercur, barometru

**meshing**

**mercury oxide** (chim) oxid de mercur / mercuric  
**mercury porosimeter** (metr) porozimetru cu mercur  
**mercury vapour** (fiz, chim) vapori de mercur  
**merge** a (se) amesteca, a fuziona, a (se) uni, a îmbina (două sisteme), a se amalgama, a contopi, a fuziona, a (se) îmbina; (c) denumirea unei comenzi pentru transformarea mai multor celule dintr-un tabel într-una singură (Windows);  
**merge in / into** a (se) transforma treptat în, a trece în  
**merger** (chim, TH) contopire, fuzionare, fuziune, amestecare  
**merging** joncțiune; (met) dizolvare, fuziune, contopire, amalgamare  
**meridian** meridian; zenit, apogeu, culme; culminant  
**merit** merit, valoare; calitate, însușire; a fi vrednic de, a merita  
**merited** meritat  
**meritorious** meritoriu  
**mesh** (alim) ochi de sită / plasă; (cf) rețea de căi ferate; (el) priză, buclă; (OM) angrenare a dinților, montură (a unei pietre prețioase), sită, a angrena; (mat) celulă, element, nod, diviziune; (cf) rețea de căi ferate; (nav) ochi de plasă; (textile) buclă, împletitură, plasă, ochi, număr de ochiuri al unei site pe inch sau pe suprafață unitară (d. o sită, un filtru, o țesătură etc.), a face ochiuri, a împleti năvoade; ochi (de plasă de pescuit, de sită, într-o rețea electrică; a face ochiuri din; (*fig*) a prinde în cursă, a se prinde în capcana, a fi prins în capcană; **coarse** ~ (textile) cu ochiuri mari / grosolane, (mec, inf) cu divizare grosieră, cu elemente mari (în metoda elementului finit); **silent** ~ (OM) angrenare fără zgomot / silențioasă; **out of** ~ (OM) decuplat, scos din angrenare; **in** ~ în priză  
**mesh aerial** (radio) antenă din plasă de sârmă  
**mesh analysis** (materiale, metr) analiză granulometrică, analiză pe site  
**mesh anode** (el) anod în ochiuri  
**mesh antenna** (radio) antenă din plasă de sârmă  
**mesh connection** (el) conexiune buclată, conexiune poligonală / delta / în triunghi  
**mesh currents** (el) curenți ciclici (în lanțuri electrice), curenți închiși (în lanțuri electrice)  
**meshed** cu ochiuri, cu rețea (d. plase, site, rețele electrice; (model) împărțit / divizat în elemente finite (în metoda elementului finit etc.)  
**mesh filter** (OM, hidr, alim) filtru de sită  
**meshing** (OM) angrenare / cuplare a roților dințate

## meshing angle

**meshing angle** (OM) unghi de angrenare (în special la roți dințate) ( $\alpha$ )

**meshing interference** (OM) interferență la angrenare / în funcționare

**meshing with backlash** (OM) angrenare cu joc

**meshing without backlash** (OM) angrenare fără joc, angrenare forțată

**mesh layout** (el) rețea închisă

**mesh line / surface** strat al rețelei (în analiza numerică 2D sau 3D)

**mesh network** (electr, inf) rețea în care un nod este conectat cu celelalte astfel încât comunicarea se face peste circuitele dedicate dintre noduri; rețea de noduri (în metoda elementului finit)

**mesh number** (metr, agr, constr, ind chim) numărul ochiului, numărul sitei (în gama standardizată sau tipizată); numărul de noduri / de elemente finite (în metoda elementului finit)

**mesh points** (mat) puncte reticulare, noduri ale rețelei (și la modele în metoda elementului finit); (OM) puncte de angrenare (de exemplu, pe dreapta de angrenare a roților cu dinți evolventici)

**mesh of railways** (cf) rețea de căi ferate

**mesh reinforcement** (materiale, constr) armătură din rețea / plasă metalică sau din fibre, ranforsare tip rețea / plasă (și la compozite)

**mesh rule** (el) legea a doua a lui Kirchhoff

**meshs** (nav, agr) plasă, năvod; (el) rețea / rețele

**mesh screen / sieve** (OM, metr, agr, constr, ind chim) ciur, sită

**mesh size** mărimea ochiului sitei

**mesh structure** (plast) structură reticulară

**mesh substation** stație de transformare cu bare în buclă și disjunctoare în serie

**mesh texture** (plast) textură reticulată

**meshwork** (el) rețea; (fiz, mec, termo) rețea (a unui model, în metoda elementului finit)

**meshy** cu ochiuri; (plast) reticular, reticulat

**mesic atom** (fiz) mezoatom

**meson** (fiz) electron greu, mezon

**mess** murdărie, gunoi; dezordine, harababură; bătaie de cap, încurcătură; a murdări, a mânji; a face dezordine, a răvăși; a face de mântuială; (alim) fel de mâncare; (agr) nutreț; (nav) careu; comeseni; masă comună

**message** mesaj, știre, veste; apel; a transmite / comunica prin semnale, a semnaliza; a telegrafia

**messenger** trimis, mesager, curier; cablu portant

**messenger strand** (el, OM) fir de suspensie pentru cabluri aeriene

**messenger wire** (el, OM) cablu purtător

## metal-cutting band saw

**messenger wire clamp** (el, OM) placă / clemă (de strângere a firului de suspensie)

**messy** murdar; dezordonat, în dezordine; răvășit

**mestron** (fiz) mezon

**met** (metr, med) o unitate de măsură pentru metabolism: 1 met este metabolismul unei persoane în repaus, echivalent cu 58,15 W/m<sup>2</sup>, indiferent de mărimea persoanei

**metacentre** (mec, nav) metacentru

**metacentric high** (nav) înălțime metacentrică

**metal** (met, OM) metal, aliaj metalic (deseori); de metal, metalic; a acoperi cu metal; a pune pietriș pe, a macadamiza

**metal alloy** (met) aliaj metalic

**metal-arc cutting** (met, el, TH) decupare / tăiere cu cu arc și electrozi metalici

**metal ball** (OM) bilă de metal (și de rulment etc.)

**metal base** (el, OM) soclu metalic

**metal bath** (met) baie metalică / de metal

**metal-bearing** metalifer (d. minereuri)

**metal block** (met) bloc / lingou de metal sau aliaj metalic

**metal board** (constr) planșeu metalic

**metal borings** (mas-un) așchii de metal (mai ales din procesul de găurire)

**metal brush** (met, mas-un) perie metalică

**metal castings** (met) piese (metalice) turnate

**metal-ceramic (compound)** (materiale) compozit metalo-ceramic

**metal-ceramic bearing** (OM, T) lagăr (cu cușinet) metalo-ceramic

**metal charge** (met) încărcătură metalică, șarjă (pt. un cuptor etc.)

**metal chips** (mas-un) așchii metalice (provenite mai ales din procese de așchiere, decupare, ștanțare etc.)

**metal-clad** (met) placat (cu metal), acoperit cu plăci metalice; blindat

**metal cloth** (met) țesătură de metal / metalică, manta / acoperire metalică

**metal coat** (met) acoperire metalică (de protecție)

**metal coating** (met, TH) (acțiunea / procesul de) acoperire metalică

**metal constructions** (constr, mec) construcții metalice, ferme

**metal content** (met) conținutul de metal

**metal core** (met, el) inimă de metal (la cabluri)

**metal covering** (met) metalizare, placare cu un metal sau aliaj metalic (pt. protecție)

**metal cutting** (mas-un, TH) prelucrare prin așchiere, tăiere / decupare a metalelor (indiferent de procedeu)

**metal-cutting band saw** (mas-un) fierăstrău cu bandă (pentru tăierea metalelor)

**metal deactivator**

**metal deactivator** (chim, T) aditiv dezactivator metalic (pentru combustibili, lubrifianți etc.)  
**metal deposit** (met) depunere / placare metalică (în general de protecție)  
**metal door** (constr) ușă (metalică)  
**metal drain** (met) jgheab de turnare  
**metal drawer** (met) trăgător la trefilare, dar și la turnarea continuă, trefilor  
**metal dross** (met) zgură (metalică)  
**metal drum** (OM) tambur / tobă metalică  
**metal enveloping facing** acoperire metalică (la suprafață), înveliș metalic (ornamental sau de protecție)  
**metal extrusion** (mas-un, met) extrudare a materialelor metalice  
**metal extrusion press** (mas-un) presă pentru extrudat materiale metalice  
**metal facing** (TH, met, OM, T) acoperire metalică, manta / blindaj de protecție  
**metal fatigue** (met, OM) oboseala metalului sau a unui aliaj metalic  
**metal fitting(s)** (auto) fierăria caroseriei; (OM) garnitură, armături din metal  
**metal foil** (alim, met) folie metalică  
**metal foil rolling mill** (met) laminor pentru folii metalice / semifabricate / table (foarte) subțiri  
**metal foundry** (met) turnătorie de metal  
**metal frame** (mas-un, OM) cadru / batiu / suport metalic  
**metal gauge** (met, metr) calibru pentru grosimea tablei / semifabricatului  
**metal goods** articole de metal (nu neapărat tehnice)  
**metal hub** (OM) bucă metalică, butuc / sabot metalic  
**metal impurity** (met, materiale) metal însoțitor, impuritate metalică, impuritate într-un material metalic / aliaj  
**metal insert** (plast) inserție metalică  
**metal jacket** (met, termo, OM) carcasă / manta / înveliș de metal  
**metal latch plate** (auto) încuietoare de metal  
**metalled glass** (ind chim, TH) sticlă metalizată  
**metallic** (met) de metal, metalic  
**metallic arc** (el, met) arc electric între electrozi de metal  
**metallic-arc welding** (el, met, TH) sudare cu arc, cu electrozi metalici  
**metallic bead** (met) picătură rece de metal (defect de turnare)  
**metallic bond** (chim, met) legătură metalică  
**metallic case** (met, OM) carcasă / casetă / cutie de metal (și pt. tratament termic sau termo-chimic)  
**metallic charge** (met) încărcătură metalică

**metallurgical coal**

**metallic clip** (OM) bridă metalică  
**metallic coating** (met, TH, T) acoperire metalică  
**metallic compound** (chim, met) compus metalic, combinație metalică  
**metallic foil** (met) foaie / folie metalică  
**metallic glass(es)** (met) aliaje metalice amorse (pe bază de Fe, Ni, Co etc., prin răcire rapidă)  
**metallic hose** (met) furtun metalic  
**metallic inclusions** (met) incluziuni metalice  
**metallic ores** (met) minereuri metalice  
**metallic oxide** (chim, met) oxid al unui metal, oxid metalic  
**metallic packing** (OM) garnitură metalică de etanșare  
**metallic resistor** (el) rezistență metalică  
**metallic ribbon** (met, OM) platbandă / bandă / panglică metalică  
**metallic salt of short-chain organic acid** (chim) sare metalică a unui acid organic cu catenă scurtă (și pt. unsori)  
**metallic shot** (met) alicie de metal  
**metallic soap** (chim, T) săpun cu metal în compoziție, săpun metalic  
**metallic sponge** (met) metal / aliaj spongios, burete metalic  
**metallic stearate** (chim) stearat al unui metal / metalic  
**metalliferous** (met) cu conținut de metal, metalifer (d. minereuri)  
**metallizing coating by hot dipping process** (met) metalizare / acoperire prin cufundare în baie caldă  
**metal lining** (met) placare metalică (nu se specifică procedeul)  
**metallization** (met, chim) metalizare (și cu rol de protecție), acoperire metalică  
**metallize** (met) a metaliza; (el) a galvaniza  
**metallizing** (met) metalizare, acoperire metalică  
**metallizing gun** (met) pistol de / pentru metalizare / acoperire metalică  
**metallographic etchant** (met, chim, metr) reactiv metalografic (pt. evidențierea structurii)  
**metallographic examination** (met, metr) cercetare / examinare metalografică  
**metallography** (met, metr) metalografie  
**metalloid** (chim, met) metaloid  
**metalloid cutting tool** (met, mas-un) sculă de aliaj dur  
**metallurgic(al)** metalurgic, metalurg (d. o persoană)  
**metallurgical chemistry** (met, chim) chimie metalurgică  
**metallurgical coal** (met) cărbune metalurgic / coalsificabil

**metallurgical coke**

**metallurgical coke** (met) cocs de furnal / metalurgic  
**metallurgical condition** (met) micro-structură (a unui material metalic, a unui aliaj)  
**metallurgical engineer** (met) inginer metalurg  
**metallurgical engineering** (met) metalurgie, inginerie metalurgică  
**metallurgical furnace** (met, termo) cuptor metalurgic  
**metallurgical plant** (met) uzină / combinat metalurgic(ă)  
**metallurgical product** (met) produs metalurgic  
**metallurgical waste gases** (met) gaze de furnal  
**metallurgical works** (met) uzină metalurgică  
**metallurgist** (met) metalurgist  
**metallurgy** (met) metalurgie  
**metallurgy of iron** (met) siderurgie, metalurgia fierului  
**metallurgy of iron and steel** (met) metalurgie feroasă  
**metallurgy of non-ferrous metals** (met) metalurgie neferoasă  
**metal mike** (nav) giro-pilot, pilot automat  
**metal mixer** (met) melanjor  
**metal mould** (met) cochilă; (plast) formă / matrită metalică  
**metal notch** (met) gură de scurgere a metalului (la cuptor)  
**metal package** (OM) cutie metalică, container  
**metal plate** (met) placă / tablă metalică  
**metal plating** (met) metalizare, acoperire metalică  
**metal plate rolling mill** (met) laminor pentru tablă groasă  
**metal pot** (met, termo) cazan (mic) de topit plumb  
**metal powder** (met) pulbere metalică  
**metal powder rolling mill** (met) laminor pentru laminarea benzii din pulberi metalice  
**metal-protecting cage** (met, el, fiz, OM) cușcă de protecție din împletitură sau din plăci metalice  
**metal purifying** (met) rafinarea metalului / aliajului  
**metal purifying process** (met) proces / procedeu de rafinare a metalului / aliajului  
**metal radiography** (met) analiză metalografică cu radiații X  
**metal rectifier** (el, met) redresor metalic (uscat)  
**metal removed per cut** (mas-un) metal / aliaj îndepărtat la o trecere  
**metal research** (met) cercetare în domeniul metalurgic  
**metal residues** (met, chim) reziduuri / deșeuri metalice  
**metal rib** (OM) nervură metalică  
**metal ring** (OM) virolă, inel metalic

**metal turbulence**

**metals** (cf) șine de cale ferată; (constr, OM) profile (și ca semifabricate metalice)  
**metal saw** (mas-un) fierăstrău metalic / pentru metale (și de mână)  
**metal science** (met) metalografie, studiul metalelor  
**metal scrap** (met) deșeuri de metal  
**metal seal** (OM) garnitură metalică de etanșare  
**metal shavings** (mas-un) așchii de metal  
**metal sheathing** (met, TH) metalizare, placare metalică  
**metal sheet** (met) placă / tablă de metal  
**metal sheet covering** (met, constr) tablă de învelit (de protecție, nu de rezistență)  
**metal sheet** (met, OM) placă / tablă de metal  
**metal shell** (met, OM) manta din tablă de oțel  
**metal shielding** (el, fiz) ecranare metalică; protecție prin ecran / foaie metalică  
**metal-slitting saw** (mas-un) fierăstrău circular pentru metale  
**metal-soap complexes** (chim, T) combinații complexe ale săpunurilor pe bază de săruri metalice (și pt. unsori)  
**metal-sprayed coating, metal spraying** (met) acoperire metalică prin pulverizare (de protecție sau anti-uzură) (tehnologie și rezultat)  
**metal-spray gun** (met) dispozitiv de pulverizare a metalelor, pistol de metalizare  
**metal spraying** (TH) pulverizarea unui metal / material metalic  
**metal strip** (met) fâșie / bandă de metal / metalică  
**metal strengthening** durificarea metalului, creșterea rezistenței (mecanice) a metalului (fără a preciza d. ce rezistență este vorba sau prin ce procedeu / tehnologie se obține)  
**metal structure** (met, constr) construcții / structuri metalice  
**metal tape** (met) bandă / panglică metalică  
**metal to be melted** (met) metal de / pentru topit  
**metal-to-metal brake** (auto, OM) frână / ambreiaj cu frecare uscată (metal-pe-metal)  
**metal-to-metal clutch** (OM) ambreiaj cu frecare uscată (metal-pe-metal)  
**metal-to-metal fit** (mas-un, OM) ajustaj fără joc și fără strângere, ajustaj cu joc sau strângere mici (realizat prin selectarea loturilor de piese care se montează)  
**metal-to-metal joint** (OM) îmbinare a două suprafețe metalice fără joc între ele, îmbinare cu contact direct între piesele metalice  
**metal trim** (constr, OM) ornament metalic / de metal  
**metal tube** (met, OM) țeavă / tub de metal  
**metal turbulence** (met) mișcare turbulentă a metalului lichid

## metal turning lathe

**metal turning lathe** (mas-un) strung pentru metale / aliaje metalice  
**metal turnings** (mas-un) aşchii de metal (mai ales de la strunjire)  
**metalware** (met, OM) articole / produse din metal  
**metal waste** (met) deşeuri metalice, pierderi metalice (la turnare, transvazare etc.)  
**metal wheel** (auto) jantă  
**metal weld** (met) sudură metalică  
**metal welding** (met) sudarea metalelor / aliajelor / metalică  
**metal wing** (met, OM) aripă / parte metalică  
**metal wire** (met, OM) sârmă de metal / metalică  
**metal work** (OM) piese de / din metal / aliaj metalic  
**metal worker** (met) muncitor în metalurgie  
**metal working** (met) prelucrarea metalelor (fără a specifica procedeul: turnare, forjare, laminare)  
**metal-working industry** (met) industria metalurgiei prelucrătoare  
**metal-working machine** (mas-un) maşină-uneltă pentru prelucrarea metalelor (fără a preciza tehnologia: deformare la rece, aşchiere etc.)  
**metamer** (chim) metamer  
**metamorphosis** metamorfoză  
**metastable** (chim) metastabil (şi d. o fază într-un aliaj)  
**metastable beta** (met) fază beta metastabilă  
**metastable diagram** (met) diagramă metastabilă  
**metastable equilibrium** (met) echilibru nestabil  
**mete** limită, margine, hotar, graniţă; a măsura, a împărţi, a distribui  
**meteoric iron** (met) fier meteoric  
**meteorologic(al)** meteorologic  
**meteorologist** meteorolog  
**meteorology** meteorologie  
**meter** (el) contor; (metr) aparat de măsură, a măsura; (metr) **meter (m)** (*amer*), **metre (m)** (*brit*) metru, unitate SI de măsură pentru lungime  
**meter armature** (el) indusul contorului  
**meter-atmosphere** (metr) v. atmo-meter  
**meter base** (el, OM) soclu de contor  
**meter board** (el, metr) panou de contoare, panou de aparate de măsură  
**meter bottom bearing** (el, OM) lagăr-suport al contorului  
**meter box** (OM) cutie de contor / aparat de măsură  
**meter braking element** (el, OM) dispozitiv de frânat al contorului  
**meter calibrating equipment** (metr, el) echipament de etalonat contoare sau aparate de măsură  
**meter case** (OM, metr) carcasa contorului / aparatului de măsură

## methane

**meter constant** (metr) constanta contorului / aparatului de măsură  
**meter display** (metr, OM) afişajul contorului / aparatului de măsură  
**metered** (metr) măsurat, contorizat  
**meter error** (metr) eroare de măsurare  
**meter/hour** (metr) unitate de măsură pentru viteză, metru pe oră: 1 meter/hour = 0,000277778 m/s  
**metering** (metr, TH) măsurare, contorizare, dozare  
**meter-in circuit** (hidr, autrom) circuit de reglare a vitezei de alimentare  
**metering device** (metr) aparat / dispozitiv / instrument de măsurat (foarte general)  
**metering equipment** (metr) echipament de măsurat (în general, mai complex)  
**metering error** (metr) eroare de măsurare  
**metering hole jet** (auto) ajutorul jiclorului  
**metering orifice** (metr, OM, hidr) ajutoraj de măsurat  
**metering panel** (metr, autom) panou de măsurare, panou de control  
**metering pin** (hidr, Om) plunjer / ştift care prin formă şi poziţionare poate varia secţiunea de curgere a unui fluid  
**metering pump** (alim, hidr, metr, OM) pompă dozatoare  
**metering rod** (auto, OM) ac de dozare pentru benzină  
**metering zone** (TH, mas) zonă de măsurare; (plast, ind chim) zonă de omogenizare / de plastifiere  
**meter kilopond, mkp** (metr, fiz) o unitate de măsură pentru moment: 1 kilopond = 9,80665 N·m  
**meterlambert, meter-lambert** (metr, fiz) unitate SI pentru măsurarea luminanţei: 1 meterlambert = 1 candelă/m<sup>2</sup>  
**meter/minute** (metr, fiz, mec) unitate de măsură pentru viteză, metru pe minut: 1 meter/minute = 0,016666667 m/s  
**meter of seawater, msw** (metr, hidr) unitate convenţională de presiune, metru de coloană de apă de mare: 1 meter of seawater = 10 kPa  
**meter-out circuit** (hidr, autom) circuit de reglare a vitezei pe retur  
**meter per second (m/s)** (metr) unitate SI de măsură pentru viteză, metru pe secundă  
**meter/square second, m/s<sup>2</sup>** (metr, mec) unitate SI de măsură pentru acceleraţie, metru pe secundă la pătrat  
**meter rule** (metr) riglă gradată  
**meter terminal cover** (el) capac de protecţie la contor / aparat de măsură  
**methacrylate(s)** metacrilati  
**methane** (chim) (gaz) metan / de baltă

## methane gas

**methane gas** (chim) (gaz) metan  
**methanol** (chim) metanol, alcool metilic  
**methanol coolant** (auto) agent de răcire pe bază de metanol  
**method** metodă, sistem, organizare; procedeu  
**methodic(al)** metodic, sistematic; ordonat  
**methodically** (*adv*) (în mod) metodic, sistematic  
**methodize** a ordona, a sistematiza  
**method of random sampling** (metr) metoda controlului prin sondaj  
**method of approximation** (mat, metr) metodă de aproximare  
**method of firing** (termo) conducere a focului  
**method of gas attack** (met, termo) procedeu de suflare (a gazului)  
**method of least squares** (mat, metr) metoda celor mai mici pătrate  
**method of operation** (TH, ind) metodă de exploatare; procedeu / regim / proces de lucru / de fabricație  
**method of similitude** metoda similitudinii  
**method of test(ing)** (metr) metodă de testare / de cercetare  
**method of travel of the flames** (termo) conducerea flăcării  
**methodological** metodologic  
**methodologically** (*adv*) (din punct de vedere) metodologic  
**methodology** metodologie  
**methoxides** (ind chim, plast) metilați  
**methuselah** (metr, alim) sticlă mare de vin, de ~6 l  
**methyl** (chim) metil  
**methyl acetate** (chim) acetat de metil  
**methyl acrylate(s)** (chim), acid acrilic, metil ester, acid 2-propenoic  
**methyl alcohol** (chim) alcool metilic  
**methyrate** (chim) metilat  
**methyated spirit / spirits** (chim) alcool metilic, spirt denaturat  
**methyl-butadiene** (plast, ind chim) izopren, metilbutadienă  
**methylene** (chim) metilen  
**methyl-metacrylate** (chim) metacrilat de metil  
**methyl polymethacrylat** (plast) polimetacrilat de metil  
**methyl rubber** (ind chim) metil cauciuc  
**meticulosity** meticulozitate, scrupulozitate  
**meticulous** meticulos, scrupulos; minuțios  
**metre** (*brit*) (metr) metru  
**metric** (metr) metric (și cu referire la unități din sistemul metric / internațional de unități de măsură); (mat) metrică  
**metrical** (metr) metric  
**metric calculation** (mat) calcul zecimal

## MeV

**metric carat** (metr) unitate recunoscută internațional, pentru masă în bijuterie, carat: 1 metric carat = 200 mg  
**metric coarse pitch** (OM) pas metric (normal) (la filete)  
**metric fine pitch** (OM) pas metric fin (la filete)  
**metric gear** (OM) roată dințată cu pas / modul exprimat în milimetri  
**metric grain, pearl grain** (metr) unitate de măsură pentru masă, în bijuterie: 1 metric grain = 50 mg = 1/4 carat  
**metric horsepower** (metr) unitate de măsură pentru putere, cal-putere metric: 1 metric horsepower  $\approx$  735,499 W  
**metric hundredweight, centner** (*brit*) (metr) unitate neoficială de măsură pentru masă: 1 metric hundredweight = 50 kg  
**metric lattice** (mat) structură metrică  
**metric measure** (metr) măsură metrică / zecimală  
**metric mile** (metr, atletism) unitate informală pentru lungime: 1 metric mile = 1500 m  
**metric pound** (metr, fiz) denume neoficială a unei unități de măsură pentru masă: 1 metric pound = 0,5 kg  
**metric quintal** (metr) unitate de măsură pentru masă, chintal: 1 metric quintal = 100 kg  
**metric slug, engineering mass unit**, simbol **TME** (*din germană - Technische Mass Einheit*) (metr) unitate de măsură pentru masă, în inginerie, 1 metric slug este masa accelerată la 1 m/s<sup>2</sup> de o forță de 1 kgf: 1 TME = 9,80665 kg  
**metric system** (metr) sistem metric de unități de măsură, sistem internațional (SI) de unități de măsură  
**metric taper reamer** (mas-un) alezor pentru conuri metrice (ale cozilor de scule etc.)  
**metric thread** (OM) filet metric  
**metric ton, tonne (t)** (metr) unitate de măsură pentru masă, tonă (metrică): 1 metric ton = 10<sup>3</sup> kg  
**metric ton unit (mtu)** (metr) unitate de măsură pentru a evalua valoarea unui minereu: 1 metric ton unit este o tonă de minereu cu 1% metal (=10 kg /1000kg)  
**metrological** (metr) metrologic  
**metrological reliability** (metr) fiabilitate metrologică  
**metrological repeatability** (metr) repetabilitate metrologică  
**metrology** (metr) metrologie, teoria, știința și tehnica măsurării  
**MeV** (metr, fizică nucleară) simbol pentru un milion de electronvolți; unitate pentru energie: 1 MeV = 160,2176462 femtojouli; unitate de masă: 1 MeV = 1,782 662·10<sup>-27</sup> g

## mezzanine

**mezzanine** (constr) mezanin  
**mg/dl** (metr, med) simbol pentru milligram per deciliter, unitate US pentru a măsura concentrația unei substanțe în sânge:  $1 \text{ mg/dl} = 0,01 \text{ g}$  (de substanță) pe litru ( $\text{g/L}$ ,  $\text{g/l}$ )  
**mg/kg** (metr, hidr) simbol pentru milligram per kilogram, unitate de măsură pentru dozarea medicamentelor în funcție de masă (greutatea) pacientului:  $1 \text{ mg/kg}$  (corp) este echivalent cu  $10^{-6} \text{ g/g}$  (corp) sau  $1 \text{ ppm}$   
**mg-at** (metr, chim) simbol pentru milligram atom sau millimole (mmol)  
**Mgd** (metr, hidr) abreviere pentru million of gallon per day (Mgal/d):  $1 \text{ Mgd} \approx 3,78543$  megalitri pe zi  
**mg-eq** (metr) simbol pentru milligram chimic equivalent (mai vechi) sau milliequivalent (mEq); v. **milliequivalent**  
**mgon** (metr, geom, astronomie) simbol pentru milligon (milligrad), unitate de măsură pentru unghiuri:  $1 \text{ milligon} = 10^{-5}$  din unghiul drept sau  $0,0009^\circ$  sau  $15,708 \text{ microradians}$  ( $\mu\text{rad}$ )  
**m-graduated in metric** (metr) cu gradații în milimetri (d. cadrane / afișaje ale aparatelor de măsură)  
**mho** (metr, el) denumire veche pentru **siemens**, unitate definită ca inversa pentru ohm; v. **siemens**  
**mic** (metr, fiz) denumire neoficială pentru microgram; v. **microgram**  
**mica** (chim) mică  
**mica spark(ing) plug** (auto) bujie cu izolator de mică  
**mica washer** (auto, el) șaibă de mică  
**mickey** (metr, c) unitate de măsură în programarea mouse-ului și a sistemelor similare:  $1 \text{ mickey}$  este cea mai mică lungime detectabilă, a mișcării mouse-ului (tipic  $\sim 0,1 \text{ mm}$ )  
**micro-** ( **$\mu$ -**, **mc-**, **u-**) (metr) prefix metric pentru  $10^{-6}$  (o milionime) (dintr-o unitate de măsură)  
**microadjustment device** (mas, autom, metr) dispozitiv / aparat pentru reglare fină / de precizie  
**microampere** ( **$\mu\text{A}$** ) (metr, el) unitate de măsură a intensității curentului electric, microamper:  $1 \text{ microampere} = 10^{-6} \text{ A}$   
**microanalysis** (chim) microanaliză  
**microarcsecond** ( **$\mu\text{as}$** ) (metr, astronomie) unitate pentru măsurarea unghiurilor:  $1 \text{ micro-arcsecond} = 10^{-6} \text{ arcsecond} \approx 4,8481 \cdot 10^{-12} \text{ rad}$   
**microbar** ( **$\mu\text{bar}$** ) (metr, fiz, acustică) unitate de măsură pentru presiune în sistem CGS, microbar:  $1 \text{ microbar} = 0,1 \text{ Pa}$   
**microbe** (biol, med) microb  
**microbial, microbic** (biol, med) microbial

microgram, microgramme ( $\mu\text{g}$ , mcg)

**microbiology** (biol, med) microbiologie  
**microcamera** (fiz, opt) microcameră  
**microcell** (fiz, el, T) microcuplu, microcelulă (nu se specifică principiul de funcționare), microelement (și galvanic)  
**microcellular rubber** (plast, ind chim) cauciuc microporos  
**microclimate** microclimat, microclimă  
**microcomputer** (el, autom, c) microcomputer (de obicei dedicat / specializat)  
**microcomputer-controlled driver information gauge** (auto, c) instrument controlat de un microcomputer pentru informații asupra parametrilor autovehicolului  
**micro-corrosion** (chim) microcoroziune, coroziune neobservabilă cu ochiul liber / vizibilă la microscop  
**micro(-)crystallography** (met) microcristalografie  
**microcurie** ( **$\mu\text{Ci}$** ) (metr, fizică nucleară) unitate de măsură pentru radioactivitate, microcurie:  $1 \text{ microcurie} = 10^{-6} \text{ curie}$  (corespunde unei radioactivități de 37 000 dezintegrări atomice pe secundă)  
**microdefect** (met) microdefect (și la sudură)  
**microdegree** ( **$\mu\text{deg}$** ) (metr, geom, astronomie) unitate de măsură pentru unghiuri, micrograd:  $1 \text{ microdegree} = 10^{-6} \text{ grade}$   
**microeinstein** ( **$\mu\text{E}$** ) (metr, fiz) unitate pentru a măsura concentrația energiei luminoase sau a radiației electromagnetice:  $1 \text{ microeinstein} = 10^{-6} \text{ einstein}$   
**microeinsteins per second per square meter** ( **$\mu\text{E/s}\cdot\text{m}^2$** ) (metr, fiz) unitate de măsură pentru densitatea radiației luminoase, microeinstein pe secundă pe metru pătrat  
**microencapsulation** (materiale) încapsulare la nivel micro (și d. compozite)  
**microequivalent** ( **$\mu\text{Eq}$** ,  **$\mu\text{eq}$** ) (metr, mediu, alim) unitate de măsură pentru cantitatea relativă de substanță:  $1 \text{ microequivalent} = 10^{-6} \text{ equivalent weight}$   
**micro-examination** (met, metr) examinare metalografică / micrografică  
**microfarad** ( **$\mu\text{F}$** ) (metr, fiz, el) unitate de măsură pentru capacitatea electrică, microfarad:  $1 \text{ microfarad} = 10^{-6} \text{ F}$   
**microfinish** (mas-un, TH) prelucrare finală de precizie și fină  
**microfissure** microfisură  
**microfuse** (el) siguranță de precizie (și mică, miniaturizată)  
**microgram, microgramme** ( **$\mu\text{g}$** , **mcg**) (metr, med) unitate de măsură pentru masă, microgram:  $1 \text{ microgram} = 10^{-9} \text{ kg}$

**microgram/liter**

**microgram/liter** (metr) unitate de măsură pentru densitate, microgram pe litru: 1 microgram/liter = 0,000001 kg/m<sup>3</sup>

**microgram/second** (metr) unitate de măsură pentru debit masic, microgram pe secundă: 1 microgram/second = 10<sup>-9</sup> kg/s

**micrographic** micrografic

**micrography** micrografie

**microgray (μGy)** (metr, fiz, mediu) unitate pentru a măsura doza de radiație: 1 microgray = 10<sup>-6</sup> gray sau 0,1 millirad

**micro(-)hardness** (met, metr) microduritate (atenție la metoda și aparatul folosit)

**microinch (μin)** (metr, T) unitate de măsură pentru lungime (în țările de limbă engleză): 1 microinch = 10<sup>-6</sup> inch = 25,4 nanometri (nm) (și în profilometria suprafețelor)

**microinch** (metr) unitate de măsură pentru lungime (în țările de limbă engleză): 1 microinch = 0,000000025 m

**microjoule** (metr, fiz) unitate de măsură pentru energie: 1 microjoule = 0,000001 J

**microjoule/second** (metr, fiz) unitate de măsură pentru putere, microloule pe secundă: 1 microjoule/second = 0,000001 W

**micro-lathe** (mas-un) strung de masă (pt. lucrări de mecanică fină / de precizie)

**microliter, lambda (μl, μL, mcl, mL)** (metr, chim, med) o unitate de măsură pentru volum / capacitate, microlitru: 1 microlitter = 10<sup>-6</sup> l sau 1 mm<sup>3</sup>

**micrometer, micron (μm)** (metr) unitate de măsură pentru lungime, micron, micrometru (rar utilizat): 1 micron = 10<sup>-6</sup> m

**micrometer calliper** (metr, OM) micrometru de exterior, calibru de precizie

**micrometer callipers with dial indicator** (metr) micrometru cu comparator

**micrometer depth gauge** (metr) micrometru / calibru de adâncime / de interior

**micrometer feed** (mas-un, metr) (mecanism de) avans fin (poate include un micrometru)

**micrometer gauge** (metr, OM) micrometru (de exterior)

**micrometer-gauge screw** (OM, metr) șurubul micrometrului

**micrometer knob** (OM, metr) buton micrometric

**micrometer ring** (mas-un, metr) inel cu gradație micrometrică

**micrometer screw** (OM, metr) șurub micrometric

**micrometer screw gauge** (OM, metr) micrometru de precizie (cu șurub)

**micrometer slide gauge** (OM, metr) șubler micrometric

**microporous ebonite**

**micrometer/square second** (metr, mec) unitate de măsură pentru accelerație, milimetru pe secundă la pătrat: 1 micrometer/square second = 0,0001 m/s<sup>2</sup>

**micrometer stop dog** (mas-un, metr) limitator / opritor cu șurub micrometric (pt. reglarea precisă a poziției)

**micrometer with dial indicator** (mas-un, metr) micrometru cu comparator tip ceas

**micrometric** (metr) micrometric, de ordinul micronilor

**micrometrical screw** (OM, metr) șurub micrometric

**micrometric gauge** (OM, metr) șubler micrometric

**micrometric measurement** (metr, TH) măsurări micrometrice

**micrometric screw** (OM, metr) șurub micrometric

**micromicro- (μμ-)** (metr) prefix pentru 10<sup>-12</sup>, înlocuit de pico- (p-)

**micromicrofarad (μμF, mmfd)** (metr, el, fiz) denumirea veche pentru picofarad: 1 picofarad = 10<sup>-12</sup> F

**micromicron (μμm), picometer (pm)** (metr) unitate de măsură pentru lungime, micromicrometru, micromicron, picometru (acceptat acum): 1 μμm = 1 pm = 10<sup>-12</sup> m

**micromole (μmol)** (metr, biol, chim) unitate de măsură pentru cantitatea de substanță, micromol, egală cu o milionime dintr-un mol

**micron, micrometer (μm) (pl) micra** (metr) unitate de măsură pentru lungime, micron, micrometru (rar utilizat): 1 micron = 10<sup>-6</sup> m; (metr) unitate neoficială pentru presiune, în tehnologia vidului: 1 micron of mercury (μm Hg) = 1,333 microbar (μbar, μb) = 133,3 mPa; 1 micron de mercur (presiunea unei coloane de mercur de 1 μm) = 1 millitorr (mTorr)

**micronewton (μN)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru forță, micronewton: 1 micronewton = 10<sup>-6</sup> N

**microorganism** (biol, med) microorganism

**micropascal (μPa)** (metr, fiz) unitate SI de măsură pentru presiune, micropascal: 1 micropascal = 10<sup>-6</sup> Pa

**micropoise (μP, μPo, μPs)** (metr, hidr, T) unitate de măsură pentru vâscozitate dinamică, micropoise: 1 micropoise = 10<sup>-7</sup> Pa·s

**micropore** (materiale) micropor

**microporosity** (materiale) microporozitate

**microporous** (materiale) microporos, cu pori mici

**microporous ebonite** (ind chim, plast, el) ebonită microporoasă



## microporous rubber

**microporous rubber** (ind chim, plast) cauciuc microporos  
**micropressure gauge** (metr, OM, hidr) manometru pentru presiuni / variații de presiuni mici  
**microrad (μrad)** (metr, fizică nucleară) unitate de măsură pentru doza de radiație, microrad: 1 microrad =  $10^{-6}$  rad  
**microradian (μrad)** (metr, geom) unitate de măsură pentru unghiuri, microradian: 1 microradian =  $10^{-6}$  rad  
**microrem (μrem)** (metr, fiz, med) unitate pentru măsurarea dozei efective de iradiere, microrem: 1 microrem =  $10^{-6}$  rem  
**microscope** (fiz, opt, metr) microscop  
**microscopic(al)** (fiz, opt, metr) microscopic  
**microscopically** (*adv*) la microscopic, cu ajutorul microscopului; minuțios, exact, precis; amănunțit, detaliat  
**microscopical structure** (materiale) structură microscopică  
**microscopy** (metr, opt) microscopie  
**microscrew** (OM, metr) șurub micrometric  
**microsecond (μs, μsec)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru timp, microsecundă: 1 microsecundă =  $10^{-6}$  s  
**microsection** (fiz, met) secțiune metalografică  
**micro-segregation** (met) microsegregare  
**microshrinkage** (met, plast) microretasură, microcontractie  
**microsievert (μSv)** (metr) unitate a dozei de radiație / iradiere: 1 microsievert =  $10^{-6}$  sievert = 0,1 millirem  
**microslice** (met, metr) probă metalografică  
**microstrain (μstrain)** (metr) unitate de măsură pentru tensiune, în inginerie: 1 microstrain este tensiunea care produce o deformare relativă de  $10^{-6}$   
**microstructure** (materiale) microstructură  
**microTesla (μT, mT)** (metr, fiz, electr) unitate de măsură pentru intensitatea câmpului magnetic, microTesla: 1 microTesla =  $10^{-6}$  Tesla  
**microtron** (fiz) microtron  
**micro-Vickers hardness** (metr, materiale) microduritate Vickers  
**microvolt (μV, mV)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru tensiunea curentului electric, microvolt: 1 microvolt =  $10^{-6}$  volt  
**microwatt** (metr, fiz) unitate de măsură pentru putere, microwatt: 1 microwatt =  $10^{-6}$  W  
**microwave** (fiz) microundă  
**mid-boiling point** (termo, materiale) temperatură medie de fierbere (d. amestecuri de lichide, polimeri lichizi)  
**mid channel** (nav) firul apei, șenalul central

## midrange

**middle** mijloc, medie, mijlociu, de (la) mijloc; (ec) marfă de calitate medie; a așeza / pune la mijloc  
**middle band** (nav) întărirea mijlocului; (fiz, radio) bandă de unde medii  
**middle bearing** (OM) lagăr intermediar  
**middle body** (nav) porțiunea cilindrică  
**middle cut** (mas-un, TH) dințare aspră la pile  
**middle file** (mas-un) pilă cu tăiere grosolană  
**middle gear** (OM) treaptă intermediară (la cutii de viteze și reductoare în mai multe trepte)  
**middle ground** (nav) banc central  
**middle-hard cast steel** (met) oțel semi-dur, turnat  
**middle line** (nav) axa navei  
**middle line keelson** (nav) carlingă centrală  
**middleman** (ec) intermediar  
**middle mill** (met) linie de profiluri mijlocii (la laminoare)  
**middlemost** centrat, cel mai apropiat de mijloc / centru  
**middle (neutral) position** (hidr) poziție neutră / la mijloc / medie (d. distribuitoare etc.)  
**middle of stroke** (mas, OM, termo) mijlocul cursei pistonului  
**middle pass** (met) calibru / trecere intermediară  
**middle roll** (met) cilindru de mijloc / intermediar (la laminare)  
**middle sample** (metr, TH) probă medie / de la mijloc  
**middle-sized** (OM) (de) mărime mijlocie  
**middle-shot wheel** (OM, hidr) roată de apă  
**middle slider** (OM) culisă intermediară  
**middle speed** (OM) viteză intermediară (la o cutie sau la un reductor cu trei trepte)  
**middle standing pillar** (auto) stâlp central de caroserie (situat între două uși)  
**middle support** (mec, OM) reazem / suport intermediar  
**middle traverse** (constr, mec) bară de mijloc, traversă  
**middle wheel** (OM) roată intermediară  
**middling** mijlociu, potrivit, mediocr; (alim) irimic  
**middlings** (ec) produse intermediare / de calitate a doua; (met) minereuri impure / mixte  
**midget** miniatură; uzină mică  
**mid-line capacitor** (el, electr) condensator logaritm  
**midpoint** (mat) punct de mijloc, centru, jumătate  
**midportion** (OM, mas) parte centrală  
**mid-position** (mas-un, OM) poziție centrală / de mijloc  
**midrange** (mat, fiz) semi(-)amplitudine; rază medie de acțiune, distanță medie

**mid-section**

**mid-section** (OM) parte / secțiune centrală (a unei piese, element de mașină etc.)  
**midship** (nav) mijlocul navei  
**midship bend / frame** (nav) cuplu maestru  
**midshipman** (nav) elev ofițer, aspirant  
**midships** (nav) la travers / centru, mijlocul navei  
**midship section** (nav) secțiune maestru  
**mid-square method** (mat) metoda pătratelor medii  
**mid-temperature coking** (met) cocsificare la temperatură medie  
**midway** (adv) la jumătate de drum  
**might** putere, forță, energie; autoritate  
**migrane** (med) migrenă, durere de cap  
**migrant, migratory** (fiz, el, materiale) nomad; migrator  
**migrate** (fiz, el, materiale) a migra; (zool) a migra (d. păsări, animale)  
**migration** (fiz, el, materiale) migrație, migrare, mobilitate  
**mil** (metr) miime dintr-o unitate (mai ales de lungime) (rar); unitate tradițională pentru lungime (în țările scandinave): 1 Danish mil  $\approx$  7,5 km; 1 mil (Suedia, Norvegia) = 10 km; (metr, mil) unitate de măsură pentru unghiuri, pentru reglarea dispozitivelor de ochire: 1 mil =  $1/1600$  din unghiul drept sau  $0,05625^\circ$ ; uneori 1 mil = 0,001 radian = 1 milliradian  $\approx$   $0,0573^\circ$ ; 1 milliradian sau angular mil (*brit*) corespunde unei ținte de 10 mm aflate la 10 m  
**mil, milli-inch, thou** (*amer*) (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 mil = 0,001 inch / țol = 0,000254 m  
**milch cow** (agr) vacă de lapte / de muls  
**mild** lin, domol; temperat, moderat (și d. uzură); liniștit; slab, moale; (met) moale; domol, lin, liniștit; (alim) necondimentat, nepiperat  
**mild (carbon) steel** (met) oțel moale, oțel cu conținut redus de carbon  
**mildew** (bot, alim) ciupercă producătoare de făinare; mucegai  
**mildewy** (agr, alim) cu mucegai, mucegăit  
**mild soap** (chim) săpun slab  
**mild-steel sheet rolling mill** (met) laminor pentru table din oțel moale  
**mild wear** (T) uzură medie / intermediară (între cea severă și cea foarte mică)  
**mild wire** (met) sârmă moale  
**mile (mi)** (metr) unitate de măsură pentru lungime, milă: 1 Roman mile  $\approx$  1480 m; 1 medieval England mile  $\approx$  1524 m, 1 modern English mile = 1609,344 m, 1 French mille / mile = 1949 m, uneori se înțelege 1 mille (nautical mile (mille marin în franceză) = 1852 m; 1 Scottish mile = 1814 m; 1 the Irish mile = 2048 m; 1 statute

**millennium, (pl) millennia sau millenniums**

mile = 1609,344 m; 1 survey mile (US) sau 1 mile (US survey) (milă terestră) = 1609,3472 m; 1 milla (Spanish mile) = 1392 m; (nav) 1 milă marină = 1,8533 km  
**mileage** distanță în mile; (nav) distanța parcursă (în mile); primă calculată pe baza distanței parcurse; cheltuieli de deplasare (calculate pe mile); kilometraj (exprimat în mile)  
**mileage counter** (auto, transp, metr) contor de parcurs (în km sau mile)  
**mileage meter / recorder** (auto, transp, metr) înregistrator / contor de parcurs (în mile sau km), kilometraj  
**mileometer** (auto, metr) instrument de înregistrat distanțele parcurse (în mile sau kilometri)  
**mile per gallon (mi/gal, mpg)** (metr, auto) unitate pentru măsurarea eficienței combustibilului pentru motoare auto, milă / mile (parcurs) pe galon (de combustibil): 1 mile per US gallon  $\approx$  0,4252 km/l; 1 mile per US gallon = 235,215 litri la 100 km; (metr) unitate utilizată în Marea Britanie și Commonwealth pentru a măsura eficiența combustibilului pentru motoare auto, înlocuită cu liters per 100 km; 1 mile per Imperial gallon = 282,481 litri la 100 km; 1 mile per Imperial gallon  $\approx$  0,8327 mile per US gallon  
**mile per hour, mile/hour (mi/h, mph)** (metr, mec) unitate de măsură pentru viteză, milă pe oră: 1 mile per hour  $\approx$  1,609 km/h = 0,44704 m/s  
**mile/minute** (metr, mec) unitate de măsură pentru viteză, milă pe minut: 1 mile/minute = 26,8224 m/s  
**mile/second** (metr, mec) unitate de măsură pentru viteză, milă pe secundă: 1 mile/second = 1609,344 m/s  
**mile/square second** (metr, mec) unitate de măsură pentru accelerație, milă pe secundă la pătrat: 1 mile/square second = 1609,344 m/s<sup>2</sup>  
**milestone** (auto) bornă kilometrică, jalon important  
**mil-foot, circular mil-foot** (metr) unitate de măsură pentru volum (utilizată pentru fire, conductori etc.) 1 mil-foot  $\approx$  0,6178 cm<sup>3</sup>  
**milha** (metr) unitate portugheză pentru măsurarea lungimii, milă portugheză: 1 milha = 2087,3 m  
**military pace, step** (metr, mil) unitate de măsură pentru lungime: 1 US military pace = 76,2 cm pentru marș obișnuit sau 91,44 cm pentru marș în timp dublu  
**millenary** (metr) unitate pentru cantitate 1 millenary = 1000 (bucăți)  
**millennium, (pl) millennia sau millenniums** (metr) unitate de măsură pentru timp, mileniu: 1 millennium = 1000 ani

**millimetre (brit), millimeter (amer) (mm)****milliard, billion**

**millimetre (brit), millimeter (amer) (mm)** (metr) unitate de măsură pentru lungime, milimetru: 1 millimeter = 0,001 m  
**millisecond** (metr) unitate de măsură pentru timp, milisecundă: 1 millisecond =  $10^{-3}$  s  
**military installations** (mil, mas) instalații militare  
**military vehicle** (auto, mil, transp) vehicul militar  
**milk** (alim) lapte; (ind chim) latex, lapte de var; lichid lăptos; (agr) a mulge  
**milk a battery** (el) a supravolta o baterie  
**milk collecting** (agr, alim) colectare a laptelui  
**milk fat** (alim) grăsime din lapte  
**milkiness** (materiale) aspect lăptos  
**milk (of) lime** (constr, chim) lapte de var  
**milk of magnesia** (chim) hidroxid de magneziu  
**milk of starch** (chim) soluție de amidon  
**milk scum** (alim) caimac  
**milk separator** (alim, mas) separator de lapte  
**milk-skimming** (alim) smântânirea laptelui  
**milk skin** (alim) caimac  
**milk storage** (alim, mediu) depozitarea laptelui  
**milk sugar** (alim) lactoză  
**milk transporter** (alim, auto, transp) cisternă de transportat lapte  
**milky** lăptos, ca laptele; alb ca laptele; cu lapte  
**mill** (constr, ind chim) concasor; (alim) moară, râșniță; (mas-un) freză, presă-ciocan, presă (și de ulei), polizor, piatră de polizor, randalină pentru zimțare; (met) laminor, a lamina; (TH) fabrică, uzină, filatură, instalație, întreprindere; a măcina, a sfărâma, a moleta, a zimțui, a zimța, a freza, a șlefui, a plastifia; a (se) învârti, a (se) roti  
**mill accident** accident de exploatare  
**mill approach table** (met, transp, mas) transportor cu role, de alimentare (la laminor)  
**mill bar** (met, OM) platină (semifabricat sau ghidaj și neprelucrat)  
**mill blunt scraper** (mas-un) răzuitor cu secțiunea dreptunghiulară și cap drept  
**mill board** (constr, ind chim) carton asfaltat  
**mill centre** (mas-un) axa unei mașini de frezat / unei freze  
**mill cinder** (met) țunder (la laminoare), arsură de laminare  
**mill coil** (met) rulou de bandă / de tablă  
**mill-cutter** (mas-un) sculă specială de rifluit tăvălugi de moară  
**mill drive** (met) acționarea laminorului  
**milled** (alim) măcinat; (met) laminat (mai rar)  
**mill edge** (met, TH) muchie / margine naturală la laminare  
**milled nut** (OM) piuliță moletată / randalinată / zimțată (pe suprafața laterală exterioară)

**milled rubber** (ind chim, plast) cauciuc plastifiat  
**milled slot** (mas-un) frezare / crestare cu freză  
**milled soap** (chim) calup de săpun, săpun în fulgi (atenție la text)  
**milled tooth** (mas-un) dinte frezat  
**mill effluents** (mediu, alim, ind) ape reziduale din fabricație  
**millers** (alim) morar; (mas-un) mașină de frezat, frezor, freză  
**mill file** (mas-un) pilă fină / lată, cu vârf ascuțit  
**mill-finished** (mas-un, OM) (suprafață) cu prelucrare prin așchiere (și prin frezare)  
**mill floor (level)** (met, constr) nivelul / cota uzinei / pardoselii  
**mill for grouts** (alim) moară de crupe  
**mill for rolling circular shapes** (met) laminor cu discuri  
**mill for rolling shapes** (met) laminor pentru profile  
**millgrain tool** (mas-un) randalină, moletă fină  
**mill grating** (alim, ind chim) mașină de măcinat; (mas-un) mașină de răzuit / de frecat  
**mill grinding** (alim, ind chim) mașină de măcinat  
**mill hand** (mas-un) frezor  
**mill-head screw** (OM) șurub cu cap zimțat / striat / moletat / randalinat  
**mill hopper** (met, OM) pâlnie de încărcare / de șarjare  
**mill housing** (met) cajă de laminor  
**millammeter** (el, electr, metr) miliampermetru, aparat pentru măsurarea amperajului / a intensității curentului electric  
**millampere (rar)** (metr, fiz, el) miliamper; v. **milliampere**  
**milli-** (**m-**) (metr) un prefix metric pentru 0,001 (o miime)  
**milli-absorbance unit** (metr, fiz) simbol pentru unitatea de măsură pentru absorbanță: o creștere a absorbanței cu 1 mAU corespunde unei reduceri a transitanței cu ~ 0,2305%  
**milliampere (mA)** (metr) unitate de măsură pentru intensitatea curentului electric, miliamper: 1 millampere = 0,001 A  
**milliampere hour (mA·h)** (metr, fiz, el) unitate de măsură pentru sarcina electrică, miliamper oră: 1 millampere hour = 3,6 coulomb (C)  
**milliarcsecond** (metr, astronomie) unitate de măsură pentru unghiuri: 1 milliarcsecond =  $4,848\ 137\ 10^{-9}$  rad  
**milliard** (mat) miliard ( $10^9$ ); (metr, hidr) unitate de măsură pentru volum (pt. volume mari de apă, în amenajări hidrotehnice, baraje, hidrocentrale etc.) 1 milliard =  $1\ km^3 = 10^9\ m^3$   
**milliard, billion (amer)** (metr) miliard,  $10^9$

**millibar (mb, mbar)**

**millibar (mb, mbar)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru presiune (și atmosferică), milibar: 1 millibar = 100 Pa

**millicandela (mcd)** (metr, electr, fiz) unitate de măsură pentru intensitatea luminoasă, microcandela: 1 microcandela = 0,001 candela

**millicurie (mCi)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru radioactivitate: 1 millicurie reprezintă radioactivitatea la viteza de 37 milioane de dezintegrări atomice pe secundă

**millidegree (mdeg)** (metr) unitate de măsură pentru unghiuri, miligrad: 1 millidegree = 0,001°; (metr) unitate de măsură pentru temperatură, miligrad: 1 millidegree = 0,001°, de obicei °C

**milliequivalent (mEq, meq)** (metr, chim) unitate pentru măsurarea cantității relative de substanță: 1 mEq = 0,001 equivalent weight; equivalent weight - unitate de masă chimic echivalentă a unei substanțe este masa acelei substanțe care ar reacționa sau ar înlocui 1 g de hidrogen

**millifarad (mF)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru capacitate electrică, milifarad: 1 millifarad = 0,001 F

**milligal, milligalileo (mGal, mgal)** (metr, fiz) o unitate pentru măsurarea variației accelerației, utilizează în geologie, miligalileo: 1 milligal =  $10 \mu\text{m/s}^2 = 10^{-5} \text{ m/s}^2$

**milligauss (mG)** (metr, fiz) unitate pentru măsurarea densității fluxului magnetic, miligauss: 1 milligauss = 0,001 gauss = 0,1 microTesla

**milligon, milligrad, mgon** (metr, geom, astronomie) unitate de măsură pentru unghiuri: 1 milligon =  $10^{-5}$  din unghiul drept sau 0,0009° sau 15,708 microradians (μrad)

**milligram, milligram(me) (mg)** (metr) unitate de măsură pentru masă, miligram: 1 milligram = 0,001 g = 0,000001 kg

**milligram per deciliter (mg/dl, mg/dL)** (metr, med) unitate convențională pentru măsurarea concentrațiilor de substanțe în sânge, miligram pe decilitru; unitatea SI este millimole per liter (mmol/L, mmol/l)

**milligram/cubic centimeter** (metr) unitate de măsură pentru densitate, miligram pe centimetru cub: 1 milligram/cubic centimeter =  $1 \text{ kg/m}^3$

**milligram/cubic meter** (metr) unitate de măsură pentru densitate, miligram pe metru cub: 1 milligram/cubic meter = 0,000001  $\text{kg/m}^3$

**milligram/cubic millimeter** (metr) unitate de măsură pentru densitate, miligram pe milimetru cub: 1 milligram/cubic millimeter =  $1000 \text{ kg/m}^3$

**milligram/day** (metr) unitate de măsură pentru debit masic, miligram pe zi: 1 milligram/day =  $1,157407407 \cdot 10^{-11} \text{ kg/s}$

**millimass unit (mu), millidalton (mDa)**

**milligram/hour** (metr) unitate de măsură pentru debit masic, miligram pe oră: 1 milligram/hour =  $2,777777778 \cdot 10^{-10} \text{ kg/s}$

**milligram/liter, mg/l** (metr) unitate de măsură pentru densitate, miligram pe litru: 1 milligram/liter = 0,001  $\text{kg/m}^3$

**milligram/minute** (metr, mediu) unitate de măsură pentru debit masic, miligram pe minut: 1 milligram/minute = 0,000000017  $\text{kg/s}$

**milligram/second** (metr, mediu) unitate de măsură pentru debit masic, miligram pe secundă: 1 milligram/second = 0,000001  $\text{kg/s}$

**milligray (mGy)** (metr, fizică nucleară, med) unitate de măsură pentru doza de iradiere, milligray: 1 milligray = 0,001 gray = 0,1 rad =  $10^{-3} \text{ J pe kg de substanță}$

**millihenry (mH)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru inductanța electrică, milihenry: 1 millihenry = 0,001 henry

**millihorsepower (mhp)** (metr, electr) unitate de măsură pentru putere, mili-cal-putere: 1 millihorsepower = 0,7457 W

**millijoule (mJ)** (metr, fiz, mec) unitate de măsură pentru energie și lucru mecanic, milijoule: 1 millijoule = 0,001 J

**millijoule/second** (metr, fiz, mec) unitate de măsură pentru putere, milijoule pe secundă: 1 millijoule/second = 0,001 W

**millikelvin (mK)** (metr, criogenie) unitate de măsură pentru temperatură, milikelvin: 1 millikelvin = 0,001 K

**millilambert (mLb)** (metr) unitate SI de măsură pentru iluminare (luminoasă), mililambert: 1 millilambert = 1 0,001 lambert = 10 lux (lx)

**milliliter (ml, mL)** (metr) unitate de măsură pentru volum, mililitru: 1 milliliter =  $10^{-6} \text{ m}^3$

**milliliter/day** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, mililitru pe zi: 1 milliliter/day =  $1,157407407 \cdot 10^{-11} \text{ m}^3/\text{s}$

**milliliter/hour** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, mililitru pe oră: 1 milliliter/hour =  $2,777777778 \cdot 10^{-10} \text{ m}^3/\text{s}$

**milliliter/minute** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, mililitru pe minut: 1 milliliter/minute = 0,000000017  $\text{m}^3/\text{s}$

**milliliter/second** (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, mililitru pe secundă: 1 milliliter/second = 0,000001  $\text{m}^3/\text{s}$

**millilux (mlx)** (metr, fiz) unitate SI de măsură pentru iluminare (luminoasă), mililux: 1 millilux = 0,001 lux

**millimass unit (mu), millidalton (mDa)** (metr, fiz, chim) unitate de măsură pentru masă: 1 millidalton = 0,001 unități atomice de masă

**millimeter (amer), millimetre (brit) (mm)**

**millimeter (amer), millimetre (brit) (mm)** (metr) unitate SI de măsură pentru lungime, milimetru: 1 millimeter = 0,001 m

**millimeter/hour** (metr, mec) unitate de măsură pentru viteză, milimetru pe oră: 1 millimeter/hour = 0,000000278 m/s

**millimeter mercury (0°C)** (metr, hidr, fiz) unitate de măsură pentru presiune: milimetru coloană de mercur la 0°C: 1 millimeter mercury (0°C) = 133,322 Pa

**millimeter/minute** (metr, mec) unitate de măsură pentru viteză, milimetru pe minut: 1 millimeter/minute = 0,00016667 m/s

**millimeter (of) mercury, torr (mm Hg)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru presiune, milimetru coloană de mercur: 1 millimeter of mercury  $\approx$  133,3 Pa

**millimeter of water (mmH<sub>2</sub>O, mm WC, mm CE, mm WS)** (metr) unitate pentru măsurarea presiunii, milimetru coloană de apă: 1 millimeter of water  $\approx$  9,8067 Pa

**millimeter of water gauge (brit) / gage (amer) (mm WG)** (metr) milimetru coloană de apă, unitate pentru măsurarea presiunii relative, cuvântul gauge /gage indicând că presiunea citită este diferența dintre presiunea absolută și presiunea aerului la momentul citirii

**millimeter water (4°C)** (metr, fiz) unitate pentru măsurarea presiunii, milimetru coloană de apă la 4°C: 1 millimeter water (4°C) = 9,80638 Pa

**millimeter/second** (metr, mec) unitate pentru măsurareavitezei, milimetru pe secundă: 1 millimeter/second = 0,001 m/s

**millimeter/square second** (metr, mec) unitate pentru măsurarea accelerației, milimetru pe secundă la pătrat: 1 millimeter/square second = 0,001 m/s<sup>2</sup>

**millimicro- (μ-)** (metr) prefix metric pentru 10<sup>-9</sup>, înlocuit de nano- (n-)

**millimicron (μμ), nanometer (nm)** (metr) unitate de măsură pentru lungime, milimicron, înlocuită cu nanometru: 1 millimicron = 10<sup>-9</sup> m

**millimole (mmol)** (metr, chim) unitate de măsură pentru cantitatea de substanță, milimol: 1 millimole = 0,001 mol

**millimole per liter (mmol/l, mmol/L)** (metr, med) unitate SI unit pentru măsurarea concentrațiilor unei substanțe în sânge, milimol pe litru

**millinewton (mN)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru forță, milinewton: 1 millinewton = 0,001 N

**milling** (alim) măcinare; (mas-un) frezare; (textile) puiare

**milling apparatus** (mas, OM) dispozitiv de măcinat (și de laborator)

**million particles per cubic meter**

**milling arbor** (mas-un, OM) dorn / arbore port-freză

**milling carriage** (mas-un) sania mașinii de frezat

**milling contraction** (plast, met) contracție la laminare

**milling cutter** (mas-un) freză (sculă), frezor

**milling cutter arbor** (mas-un, OM) dorn / arbore port-freză

**milling fixture** (mas-un) dispozitiv de frezare

**milling head** (mas-un) capul frezei

**milling industry** (alim) industria morăritului

**milling jig** (mas-un, OM) dispozitiv de strângere pentru mașina de frezat

**milling machine** (mas-un) mașină de frezat, freză (mașină); (textile) mașină de puiat

**milling-machine operator** (mas-un) frezor

**milling machine with chain cutter** (mas-un) mașină de frezat cu lanț (pt. prelucrarea lemnului)

**milling ore** (met) minereu fărâmat

**milling pitch** (mas-un) pas de moletare / de randalinare

**milling plant** (alim) instalație de măcinat / de morărit

**milling process** (TH, alim, ind chim) proces / procedeu de măcinare

**milling room** (TH, alim, ind chim) secție / incintă de morărit / de măcinat

**milling shop** (TH) atelier / secție de freze

**milling slide** (mas-un) sania capului port-freză

**milling spindle** (mas-un, OM) arbore port-freză, arborele principal la mașini de frezat

**milling support** (mas-un) sania mașinii de frezat

**milling to break down the structure** (constr, ind chim) măcinare de dezagregare

**milling tool** (mas-un) sculă de frezat, randalină

**milling wheel** (OM) roată cu camă

**milling work** (mas-un) operație de frezare

**millioersted (mOe)** (metr) a name sometimes used for the milligauss as a unit of magnetic flux density

**million** (mat) milion

**millionaire** (ec) milionar

**millionfold** (mat) de un milion de ori mai mare

**million of gallons per day** (Mgal/d) (metr) unitate de măsură pentru debit volumic, milion de galoane pe zi: 1 Mgd  $\approx$  3,78543 megalitri pe zi

**million particles per cubic foot, mppcf, mp/ft<sup>3</sup>** (metr, mediu) unitate pentru măsurarea concentrației de particule de praf din aer (și în medii industriale), milion de particule pe metru cub

**million particles per cubic meter** (metr, mediu) unitate pentru măsurarea concentrației de particule de praf din aer (și în medii industriale), milion de particule pe metru cub

**million pounds**

**million pounds** (metr) unitate de măsură pentru masă (în țări de limbă engleză): 1 million pounds  $\approx$  373 241,7216 kg

**milliosmole (mOsm)** (metr, med, biol) unitate pentru măsurarea presiunii osmotice, miliosmole: 1 milliosmole = 0,001 osmole

**millionth** al milionulea, a milioana; milionime

**milliparsec (mpc)** (metr, fiz, astronomie) unitate de măsură pentru lungime, miliparsec: 1 milliparsec = 0,001 parsec  $\approx$  206,265 unități astronomice = 11,913 zile-lumină = 30,8568 terametri

**millipascal (mPa)** (metr, fizică) unitate SI de măsură pentru presiune, milipascal: 1 millipascal = 0,001 Pa

**millipascal second (mPa·s)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru vâscozitatea dinamică, milipascal secundă, centipoise (cP): 1 millipascal secund = 0,001 Pa·s

**milliphot (mph)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru iluminare (luminoasă), miliphot: 1 milliphot = 0,001 phot = 10 lux

**millipoise (mP, mPs, mPo)** (metr, hidr) unitate de măsură pentru vâscozitatea dinamică, milipoise: 1 millipoise = 0,001 poise = 0,1 mPa·s

**millirad (mrad)** (metr, fizică nucleară) unitate pentru măsurarea dozei de iradiere, milirad: 1 millirad = 0,001 rad

**milliradian (mrad), angular mil (brit)** (metr, geom, astronomie) unitate de măsură pentru unghiuri, miliradian: 1 millirad = 0,057296°

**millirem (mrem)** (metr) (metr, fizică nucleară) unitate pentru măsurarea dozei de iradiere, milirem: 1 millirem = 0,001 rem

**millisecond (ms, msec)** (metr) unitate de măsură pentru timp, milisecundă: 1 millisecond =  $10^{-3}$  s

**millisiemens (mS)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru conductanță, milisiemens: 1 millisiemens = 0,001 siemens

**millisievert (mSv)** (metr) (metr, fizică nucleară) unitate pentru măsurarea dozei de iradiere, millisievert: 1 millisievert = 0,001 sievert = 0,1 rem

**milliTesla (mT)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru intensitatea câmpului magnetic, miliTesla: 1 milliTesla = 0,001 Tesla = 10 gauss

**millitorr** (metr, fiz) unitate neoficială pentru presiune, în tehnologia vidului: 1 millitorr (mTorr) = 1 micron de mercur (presiunea unei coloane de mercur de 1  $\mu$ m)

**millivolt (mV)** (metr, fiz, electr) unitate de măsură pentru potențialul electric / tensiune electrică, milivolt: 1 millivolt = 0,001 V

**millivoltammeter** (metr, fiz, electr) unitate de măsură pentru putere dezvoltată de un curent

**mincemeat**

electric alternativ, milivoltampermetru: 1 millivoltammeter = 0,001 VA

**millivoltmeter** (el, metr) milivoltmetru

**milliwatt** (metr, fiz, electr) unitate de măsură pentru putere, miliwatt: 1 milliwatt = 0,001 W

**milliwatt hour (mW·h)** (metr) unitate de măsură pentru energie și lucru mecanic, miliwatt oră: 1 milliwatt oră = 3,6 J

**mill layout** (met) schema laminorului

**mill length** (met) lungimea laminorului / liniei de laminare

**mill limit** (met) toleranță la laminare

**mill-masticated rubber** (ind chim, plast) cauciuc plastifiat pe valț

**mill off** (mas-un) a freza, a prelucra prin frezare

**mill recess** (mas-un) frezare / crestare cu freză

**mill (roll) scale** (met) țunder (la laminoare), arsură de laminare

**mill saw** (mas-un, silv) gater

**mill scale powder** (met) arsură de laminare sub formă de pulbere (defect)

**mill schedule** (met) program de laminare

**mill scrap** (met) deșeuri de recirculație / interne (la laminoare)

**mill stand** (met) cajă de laminor

**mill-stone** (alim) piatră de moară

**millstone runner** (alim) piatră de moară rotitoare

**mill tolerance** (met) toleranță la laminare

**mill train** (met) linie / tren de laminare

**mill waste water** (mediu, ind) ape reziduale provenite din fabricație

**mill with disk-type rolls (for tube making)** (met) laminor cu cilindrii în formă de discuri

**mill with multiple (many) rolls** (met) laminor cu mai mulți cilindri / cu cilindri multipli

**mill with smooth rolls** (met) laminor cu cilindri netezi

**mill with stones** (alim) moară cu pietre

**mill work** (met) produse de laminare

**mill worker** (met) laminator, laminorist

**mill wright** proiectant, montator

**milt** (iht, alim) lapți (de pește)

**mimic diagram board** (el) tablou de distribuție cu schemă de conexiuni

**mimic diagram panel** (el, mas, TH) panou cu schemă (tehnologică sau a unei instalații)

**mina** (metr) unitate veche de măsură pentru masă: 1 mina (Biblical Greek) = 0,341 kg; 1 mina (Biblical Hebrew) = 0,57 kg; 1 Hebrew mina  $\approx$  0,499 kg

**mince** (alim) tocătură, carne tocată, a toca (carne); (alim, TH) a tăia mărunț, a fărâmița, a mărunți

**mincemeat** (alim) tocătură de carne, umplutură din carne tocată, mirodenii etc., carne tocată

## mincing

**mincing** mic, mărunț, mărunțel; afectat; care mărunțește; prețios

**mincing machine** (alim, mas) mașină de tocat

**mind** memorie, amintire; conștiință; minte, rațiune, intelect, cunoștință; părere, opinie, idee, concepție, punct de vedere; gând; atracție, înclinație, intenție; gândire; atenție; dispoziție sufletească; suflet; hotărâre, decizie, rezoluție; dorință, poftă; gust, plac; a fi atent la (ceva); a da atenție (cuiva), a-i păsa de; a se ocupa de; a se amesteca în; a se deranja; a se îngriji (de), a avea grijă (de) (copii etc.); a păzi (animale); a găsi ceva de obiectat, a avea ceva împotriva; a nu pierde din vedere; a nu uita; a ține seama de; a ține minte; a se supăra; **bear / keep smth. in** ~ a ține minte ceva; **bring / call to** ~ a-și aduce aminte; **be of the same ~ as smb.** a fi de aceeași părere cu cineva; **to my** ~ după părerea mea; **make up one's** ~ a se hotărî; **change ~s about smth.** a fi nehotărât cu privire la chestiune; **change one's** ~ a se răzgândi; **have smth. in** ~ a avea ceva în vedere; **state of** ~ stare de spirit; **presence of** ~ prezență de spirit

**mine** al meu, a mea, ai mei, ale mele; mină, mină explozivă; a săpa, a face săpături; (*fig*) a submina, a slăbi

**mine layer** (nav, mil) puitor de mine

**miner** miner

**mineral** (minrl) mineral (d. roci etc.); (ind chim) mineral (d. ulei lubrifiant etc.)

**mineral-based oil** (ind chim) ulei mineral

**mineral filler** (materiale, constr) material mineral de umplutură (și în compozite)

**mineral filter** filtru (cu material) mineral

**mineralization** (chim) mineralizare (și d. apă)

**mineralize** a prospecta, a explora; (chim) a satura

**mineral lard oil** (mas-un, T, ind chim) ulei mineral de răcire la scule așchietoare

**mineral matter (chim)** substanță anorganică

**mineralogy** (geol) mineralogie

**mineral oil** (ind chim, T) ulei mineral (și lubrifiant), țitei, produs petrolier

**mineral resource / wealth** (geol) bogăția solu-lui, resursă minerală

**minerals** (geol, met) minereu

**mineral spring** (geol) izvor natural

**mineral water** (geol, alim) apă minerală

**mineral wax** (minrl, chim) ceară minerală, ozocherită

**mine sweeper** (nav, mil) dragor, dragă

**-minex** (metr) suffix pentru numere mici: numărul **n-minex** este  $10^{-n}$ ; o milionime este 6-minex

**mingle** a amesteca

**mingle with** a se amesteca (cu)

## mining

**miniature** miniatură

**miniature screw** (OM) șurub cu filet fin

**miniaturisation** miniaturizare

**minibus** (auto, transp) minibus

**minify** a minimiza

**minim** (**m, min**) (metr, farmacie) unitate de măsură pentru volum (pt. lichide): 1 minim (UK) =  $59 \cdot 10^{-9} \text{ m}^3$ ; 1 minim (US) =  $62 \cdot 10^{-9} \text{ m}^3$

**minimal** (mat) minim, minimal

**minimal curve** (mat, fiz) curbă izotropă

**minimal surface** (mat) suprafață minimă

**minimization** (mat) minimizare

**minimize** a minimiza, a subestima, a reduce la un minimum; a diminua, a minimaliza

**minimum** minim, valoare minimă; foarte mic, minimal

**minimum achievable residual unbalance** (mec) dezechilibru rezidual realizabil

**minimum bend** (mec) încovoiere minimă

**minimum circuit breaker** (el, autom) întrerupător de / la minim

**minimum clearance** (OM) joc minim

**minimum condition** (mat) condiție de minim

**minimum content** (materiale) conținut minim (d. un constituent etc.)

**minimum control flow** (hidr, autom) debit minim de comandă

**minimum current** (el, electr) curent minim

**minimum cut-out** (el) întrerupător de / la minim

**minimum elongation** (mec, materiale) elongație / (a)lungire (relativă) minimă

**minimum interference** (OM, mas-un) interferența minimă (a dinților), strângere minimă

**minimum limit** (mat, TH) limită de minim / inferioară

**minimum load** (mec, OM) sarcină minimă

**minimum measure** (OM) dimensiune minimă, limită inferioară a unei dimensiuni

**minimum open time** (plast, chim) timp minim deschis, timp minim de menținere a adezivului pentru a avea capacitate de lipire

**minimum pressure** (mec, hidr) presiune minimă

**minimum section** (met) secțiune minimă

**minimum speed** (mec, TH) viteză minimă (a unei mașini, a unui proces etc.)

**minimum starting voltage** (el) tensiune minimă de pornire

**minimum stress** (mec) tensiune minimă

**minimum thickness** (OM) grosime minimă

**minimum value** valoare minimă / de minim

**minimum wage** (ec) salariu minimal

**minimum weight** (mec) greutate / masă minimă (atenție la text)

**mining** minerit, exploatare minieră

## mining industry

**mining industry** minerit, industrie minieră / extractivă  
**minipin** (metr) o unitate britanică de măsură pentru volum (pt. bere, băuturi alcoolice): 1 minipin = 10 l  
**minister** (pol, adm) ministru  
**ministration, ministry** (pol, adm) serviciu, sprijin, ajutor  
**minium** (chim) miniu de plumb  
**minnow** (iht) plevușcă, pește mărunț; (agr, iht) momeală pentru pește  
**minor** (mat) minor, determinant minor, subdeterminant; mai mic, mai puțin important; minor, nesemnificativ, neimportant  
**minor axis** (mat, fiz) axă mică (de exemplu a elipsei)  
**minor caloric** (metr, fiz) calorie mică  
**minor cycle** (autom, c) ciclu / buclă secundar(ă)  
**minor diameter** (OM) diametru interior (la filet); (met) diametrul miezului / interior al formei  
**minor distributor** (OM, hidr) conductă secundară, distribuitor secundar / auxiliar  
**minor graduation** (metr, mas-un) diviziuni secundare ale scalei, gradații secundare  
**minor part** (OM) piesă secundară / auxiliară / de mai mică importanță  
**minor segregation** (met) micro-segregație, segregare intercrystalină  
**minor semi-axis** (geom, fiz) semiaxă mică  
**minor thread diameter** (OM) diametrul de fund / interior al filetelui  
**mint** (bot) mentă, izmă; (ec) monetărie; sumă / cantitate mare; izvor, sursă; a bate / fabrica monedă; a inventa, a născoci  
**minuend** (mat) descăzut  
**minus** (mat) minus; fără; lipsă; neajuns; deficiență, defect  
**minuscule, miniscular** minuscul, foarte mic, imperceptibil; (literă) minusculă  
**minus plate** (auto, el) placa negativă a acumulatorului  
**minus post** (el) bornă negativă  
**minute** minut, clipă, moment; (ec) minută, notă; a cronometra; a trece într-un proces verbal; minuscul, foarte mic; amănunțit, detaliat; minuțios; de mică importanță; **minute** (**min**, **'**, **m**) (metr) unitate de timp, minut: 1 minute = 1/60 = 60 s; 1 minute (sidereal) = 59,836173611 s; **minute** (**'**, **m**) (metr, astronomie) unitate de măsură pentru unghiuri (la divizarea ecuatorului în 24 de ore): 1 minute of right ascension = 15 arcminute; v. **arcminute**  
**minute of arc, minute of angle, arcminute** (**'**) (metr) unitate de măsură pentru unghiuri,

## miscarriage

minut de arc: 1 minute of arc = 1/60 grade (de unghi drept)  
**minute adjustment** (mas-un, metr) reglare precisă (și cu folosirea unui șurub micrometric)  
**minute current** (el, electr) curent slab  
**minute finish** (mas-un, met) polizare / șlefuire până la luciu oglindă  
**minuteness** caracter minuscul, micime; caracter amănunțit / detaliat  
**minutes** (ec) proces verbal, protocol, minută  
**minute surface** (mas-un, OM) suprafață lustruită oglindă  
**mips** (metr, c) unitate pentru a măsura puterea de programare a unui computer, egală cu  $10^6$  instrucțiuni pe secundă  
**mire** noroi, clisă; (geogr) ținut mlăștinos, mlaștină; încurcătură; a umple de noroi, a murdări cu noroi; a se înămoli, a se afunda în noroi; a nu mai putea ieși din noroi  
**mired, reciprocal megakelvin** ( $MK^{-1}$ ) (metr, termo) acromin pentru micro-reciprocal degree  
**mirror** oglindă; reflectare; a oglindi, a reflecta; (auto) oglinda retrovizoare  
**mirror-finish** (mas-un, OM) suprafață lustruită oglindă  
**mirror housing** (auto) montura oglinzii  
**mirror image** (c) imagine simetrică / în oglindă  
**mirror iron** (met) fontă oglindă  
**mirrorlike** (mas-un, OM) finisare ca oglinda  
**mirror scale** (metr) scară / scală cu oglindă / de precizie  
**mirror symmetry** (geom) simetrie tip oglindă  
**miry** plin de noroi, noroios, murdar; mlăștinos  
**misaddress** adresă greșită (și la o scrisoare); a confunda, a se adresa (cuiva) din greșeală  
**misadjustment** (TH, mas, OM) plasare / reglare / ajustare greșită  
**misadvise** a sfătui greșit  
**misalignment** nealiniere, dezaliniere; (OM) abateri de la coaxialitate / paralelism, excentricitate  
**misapply** (TH) a aplica / folosi greșit (d. un rezultat de calcul, un procedeu, o tehnologie etc.)  
**misapprehend** a înțelege greșit  
**misapprehension** neînțelegere, înțelegere greșită  
**misbecoming** nepotrivit, impropriu; nelalocul lui; nepoliticos  
**misbehave** purtare / comportare urâtă / greșită; (jur) contravenție, delict  
**miscalculate** (mat, logică) a calcula / judeca greșit  
**miscalculation** (mat) eroare de calcul, calcul eronat / greșit  
**miscarriage** (jur) eroare, greșeală (și judiciară); eșec, nereușită; (med) avort; (ec) livrare greșită



## miscellaneous

**miscellaneous** amestecat, multilateral  
**misch metal** (met) amestec de metale, aliaj  
**miscibility** miscibilitate (d. fluide, elemente de aliere etc.)  
**miscible** miscibil; (fiz, T) care se pot amesteca / dizolva etc.  
**misconceive** a înțelege greșit, a avea o părere greșită despre  
**misconception** neînțelegere, înțelegere / concepție greșită  
**misconduct** comportare proastă; (ec, adm) conducere / administrare proastă; a conduce / administra prost; a nu se purta bine / corect  
**misconstruction** interpretare / înțelegere greșită; neînțelegere, răstălmăcire  
**misconstrue** a interpreta greșit; a răstălmăci  
**miscount** (mat) a număra / calcula greșit  
**misdate** dată greșită, a greși data (de livrare etc.)  
**misdirect** a îndruma greșit; (inf, TH) a da instrucțiuni greșite; (transp) a expedia greșit; (*fig*) a canaliza greșit  
**misemploy** (TH, adm) a folosi / utiliza greșit / abuziv  
**misemployment** (TH, adm) folosire / utilizare greșită / proastă / abuzivă  
**misestimation** estimare / apreciere greșită; calcul greșit  
**misfire** (auto) rateu (și la aprindere); (el) omisiune de aprindere  
**misfire (ignition)** (auto) rateuri la motor  
**misfit** (TH, OM) nepotrivire, neajustare; nepotrivit, necorespunzător; piesă / element (de mașină) / modul prost ajustat; inadaptabil; neadecvat  
**misfit cast** (met) șarjă rebutată  
**misgovern** (TH, adm) a guverna / conduce greșit (și un proces tehnologic)  
**misgovernment** (TH, adm) guvernare / conducere greșită (și un proces tehnologic)  
**misgrowth** (materiale, bot, agr) concrescență, umflătură (nedorită)  
**misguidance** (ec, adm) îndrumare proastă; inducere în eroare; (TH) ghidare greșită / necorespunzătoare, conducere greșită / necorespunzătoare (a unui proces tehnologic etc.)  
**misguide** a îndruma greșit; a duce în eroare; (OM) a ghida prost / greșit; (TH) a conduce greșit (un proces tehnologic etc.)  
**misguided** îndrumat prost; negândit, nechibzuit; (TH) ghidat prost / necorespunzător  
**mishap** (auto, mas) pană, avarie, ruptură  
**misinterpretation** interpretare greșită; răstălmăcire  
**mislay** a rătași; a pierde

## misty

**mislead** a conduce greșit, a îndruma greșit; a induce în eroare, care duce la o concluzie greșită  
**misleading** greșit, care conduce / îndrumă greșit; amăgitor, fals  
**mismachined** (mas-un) prelucrat greșit  
**mismanage** (ec, adm, pol) a conduce / administra greșit / prost  
**mismanagement** (ec, adm, pol) conducere / administrare greșită / proastă  
**mismatch** (TH, OM) nepotrivire, deranjament, dereglare, dezechilibru, dezacord, neadaptare  
**mismeasurement** (metr) eroare de măsurare  
**misoperate** (TH) a opera greșit (d. un operator uman), a opera / funcționa greșit (d. un sistem de reglare / automatizare etc.)  
**misoperation** (TH) operație greșită  
**misphased** (el, c) defazat, cu fază greșită  
**misplace** (TH, OM) a așeza greșit, a deplasa  
**misplaced** (OM) așezat greșit, deplasat (în sens nedorit) (d. o piesă, un semifabricat etc.)  
**misplaced core** (met) miez de turnătorie deplasat  
**misrepresent** a denatura, a prezenta greșit / într-o lumină falsă  
**misrepresentation** denaturare  
**misrule** conducere / guvernare proastă; dezordine, neorânduială  
**misrun casting** (met) turnare greșită, piesă turnată rebutată  
**miss** a lipsi; a(-i) scăpa, a pierde, a simți lipsa; a nu nimeri, a trage în gol; a nu avea succes, a nu reuși; insucces, nereușită, eșec; (med) abort  
**mission** misiune, delegație; chemare, țel, scop; problemă, sarcină, însărcinare; dispoziție  
**miss out** a scăpa, a omite; a trece peste; (alim) a nu mânca  
**mispend** a irosi, a cheltui prost / greșit; a risipi  
**mist** (meteo, mediu) ceață (și ca amestec de ungere), negură, pâclă, aer cețos; a încețoșa, a fi ceață, a burnița  
**mistake** eroare, greșală, (c) instrucțiune incorectă, defect; a greși; a interpreta greșit, a face o greșală  
**mistake for** a confunda cu, a lua drept  
**mistaken** greșit, eronat, incorect  
**mistimed** inoportun, nepotrivit  
**mistiness** (mediu) atmosferă cețoasă; aer cețos; nebulozitate  
**mistranslate** a traduce greșit / eronat  
**mistranslation** traducere greșită / eronată  
**mistrust of / in** neîncredere în; bănuială, suspiciune față de; a nu avea încredere în; a bănuia, a suspecta  
**misty** (mediu) cețos, neguros; înnegurat, încețoșat; aburit; nebulos, confuz, vag

**misunderstand**

**misunderstand** a înțelege greșit, a interpreta greșit; a răstălmăci  
**misunderstanding** înțelegere greșită, interpretare greșită; neînțelegere, dazacord  
**misusage** (TH) folosire / întrebuițare greșită; (ec, adm, pol) abuz; maltratare, brutalitate  
**misuse** (TH) a folosi / întrebuița greșit; (ec, adm, pol) a abuza de; a maltrata, a brutaliza; folosire / întrebuițare greșită / abuzivă  
**miter** (TH) îmbinare în unghi ascuțit; (mat) unghi de 45°; (OM) roată dințată conică  
**mitigate** a calma, a potoli, a atenua (vibrații, neînțelegeri etc.), a tempera, a liniști, a slăbi; a micșora, a diminua  
**mitigating circumstances** (jur) circumstanțe atenuante  
**mitigation** micșorare; temperare; atenuare (a unei dureri, a unui proces etc.); slăbire  
**mitre** (mat) unghi de 45°; (OM) roată dințată conică cu semi-unghiul conului de divizare de 45°, îmbinare în unghi ascuțit  
**mitre angle** (geom) unghi de 45°  
**mitred** (OM) teșit / îmbinat / tăiat sub un unghi de 45°  
**mitred butt joint** (el) legătură oblică  
**mitred joint** (OM) îmbinare în unghi de 45°, îmbinare înclinată (și la sudură)  
**mitre gear** (OM) roată dințată conică, pinion conic  
**mitre line** linie de mijloc, linie la 45°  
**mitre seam** (nav) cusătură diagonală  
**mitre sill's foundation** (nav) prag la porți de ecluze navigabile  
**mitre valve** (OM, hidr) ventil cu scaun conic  
**mitre wheel** (OM) roată conică (rar)  
**mitre wheel gearing** (OM) angrenaj conic (rar)  
**mitring** (OM) îmbinare / asamblare la 45°  
**MIU** (metr, med) simbol pentru 1 milion de unități internaționale (pt dozarea unor medicamente)  
**mix** (TH) dozaj, amestec; a mixa, a suprapune, a (se) amesteca, a (se) combina, a (se) îmbina, a prepara; a confunda; (met) a alcătui șarja; (alim) mâncare din mai multe ingrediente; a se asocia, a avea relații (d. cineva); (bot, zool, agr) a încrucișa (animale, plante); (c) mixaj / suprapunere de imagini, a suprapune / mixa imagini, a schimba succesiunea unor imagini; (*fig*) a amesteca, a băga (pe cineva într-o afacere etc.)  
**mixable** miscibil, amestecabil  
**mix composition** (materiale) compoziție a amestecului  
**mix consistency** (materiale) compoziția / consistența amestecului

**mixing agitator**

**mix design** (constr) proiectarea / alcătuirea rețetei amestecului / betonului  
**mixed** (materiale) amestecat, eterogen, mixt; (mat) combinat, mixt  
**mixed bag** (alim) ghiveci, amestecătură  
**mixer circuit** (electr, autom) circuit / montaj de conversie / modificare / schimbare a frecvenței  
**mix conduit** (alim, ind chim) conductă de amestec  
**mixed crystal** (met, fiz) cristal de soluție solidă  
**mixed expression** (mat) expresie cu polinoame și fracții raționale  
**mixed farming** (agr) mai multe feluri de muncă la o fermă, agricultură mixtă  
**mixed feed** (mec, el, mas) alimentare în paralel  
**mixed friction** (T) frecare mixtă  
**mixed gas** (chim) gaz mixt / de amestec  
**mix iron / metal** (met) fontă de melanjor  
**mixed metal** (met) amestec / aliaj de metale  
**mixed polymer** (plast) copolimer  
**mixed scrap** (met) deșeuri de fier vechi amestecate (ca forme și compoziții)  
**mixed spirit** (ind chim) spirt / alcool amestecat cu benzină  
**mixed train** (cf) tren mixt  
**mixed up (in)** amestecat (în); implicat (în)  
**mixer** (constr) mașină de amestecat mortar, malaxor (și de mortar), betonieră; (ind chim, alim) amestecător, mixer, malaxor (de mortar, pt. adezivi etc.), agitator, aparat / dispozitiv de amestecare, cilindru amestecător, shaker, mixer (pt. cocteiluri); (met) melanjor (și de fontă); (electr, autom) etaj de amestec, schimbător; malaxor; (textile) mixer; (*fam*) persoană sociabilă  
**mixer for the massecuite** (alim) malaxorul pentru masa groasă de zahăr  
**mixer hopper** (constr) schip de alimentare (a unei betoniere)  
**mixer metal** (met) fontă de melanjor  
**mixer unit** (alim, ind chim) aparat de amestecat, mixer  
**mixer valve** (OM, ind chim) supapă de amestecare  
**mixer with double blade** (alim, ind chim) malaxor cu palete duble  
**mix formula** (alim, met, ind chim) formula / rețeta amestecului  
**mix in** (alim, constr, ind chim) a introduce (prin amestecare), a adăuga, a încorpora, a introduce (o altă substanță) (într-o rețetă de material / de mâncare etc.)  
**mixing** (TH) (acțiune / proces de) amestecare, care amestecă; (textile) amestec de fibre; (c, fiz) mixaj, schimbare / conversie a frecvenței  
**mixing agitator** (OM) braț de amestecător

**mixing apparatus****MMb, MMbo**

**mixing apparatus** (alim, OM, ind chim) aparat de amestecat  
**mixing arm** (OM) braț de amestecat  
**mixing bin** (OM, ind chim) cameră / incintă de amestec  
**mixing burden** (met) alcătuire a șarjei  
**mixing can** (auto) bidon / canistră pentru amestecarea benzinei cu ulei  
**mixing chamber** (OM, ind chim) cameră / incintă de amestec; (auto, termo) carburator  
**mixing condenser** (termo) condensator prin amestecare  
**mixing cone (injector)** (OM, alim, ind chim) ajutor de amestecare  
**mixing control** (OM, alim, ind chim, TH, autom) regulator de amestecare, controlul amestecului  
**mixing degree** (materiale) grad de amestecare, calitate a dispersiei constituenților amestecului  
**mixing drum** (OM) tobă / tambur de amestecare  
**mixing formula** (TH, materiale) compoziția / rețeta amestecului  
**mixing ladle** (met) oală de amestecare  
**mixing limit** (ind chim, met) limită de amestec(are) / de concentrație etc. (pt. un constituent)  
**mixing machine** (alim, ind chim, mas) mașină / instalație de amestecare; (constr) betonieră  
**mixing mechanism** (ind chim, alim, met) mecanism de amestecare  
**mixing method** (TH) metodă de amestecare  
**mixing mill** (alim, constr, ind chim) malaxor (și deschis), amestecător  
**mixing motion** (mec, TH) mișcare de malaxare / de amestecare  
**mixing nozzle** (OM) duză, ajutor, (auto, termo) jiclor de amestec  
**mixing paddle** (OM) paleta amestecătorului  
**mixing pan** amestecător; (met) oală de turnare cu dispozitiv de amestecare  
**mixing process** (TH) proces / procedeu de amestecare  
**mixing proportion / ratio** (ind chim, met) proporție de amestec  
**mixing ratio** (materiale, TH) raport / procent de amestecare, componentă procentuală a amestecului  
**mixing tank** (ind chim, OM) tanc / recipient de amestecare (de formare a unui amestec)  
**mixing rolls** (plast, ind chim, OM) valțuri de amestecare  
**mixing time** (TH) timp de amestecare; (met) timp de șarjare  
**mixing through** (alim, OM) cuvă de amestecare  
**mixing vessel** (alim, chim) vas pentru amestecare

**mixing water** (alim, chim) apă de amestecare  
**mixing wing** (alim, ind chim, OM) pală amestecătoare  
**mixing worm** (alim, ind chim, OM) melc / șnec amestecător  
**mixture** (materiale) amestec, adaos, umplutură; melanj; (chim, constr) amestec, compoziție; (met) alcătuirea / dozarea șarjei  
**mixture chamber** (ind chim) cameră / incintă de amestec(are)  
**mixture control** (TH, materiale) reglarea / corectarea amestecului  
**mixture corrector** (autom, ind chim, constr) regulator de amestec  
**mixture distribution** distribuirea amestecului  
**mixture gas** (me, chimt) gaz de amestec / mixt  
**mixture making** (alim, met, plast) alcătuirea / dozarea șarjei  
**mixture formation** (TH, materiale) formarea amestecului  
**mixture-method lubrication** (auto, T) metodă de ungere / lubrifiere prin amestec benzină-ulei  
**mixture of gasoline and ethanol** (auto, chim) gazohol, amestec de benzină și etanol  
**mixture of ores** (met) alcătuirea șarjei (mai mult la furnal), amestec de minereuri (pt. uniformizarea șarjei la furnal)  
**mixture ratio** (TH) raport de amestec; (met) proporție de amestec  
**mixture temperature** (TH, termo) temperatură de amestecare  
**mix-up** ciocnire; harababură; confuzie  
**mix up** a amesteca (bine / complet); a încurca, a încălci (și *fig*); a răvăși  
**mix up in / with** a implica (într-o afacere), a amesteca în  
**mix well** a (se) asorta, a (se) armoniza (d. lucruri)  
**mizzen** (nav) brigantină, arbore artimon, arbore pupa, velă artimon  
**mizzen mast** (nav) arbore artimon, arbore pupa  
**mkp** (metr) simbol pentru meter kilopond, o unitate de măsură pentru moment: 1 kilopond = 9,806 65 (N·m)  
**MM** (metr) abreviere pentru un milion, M – de la numeralul roman 1000; în numerotația romană MM înseamnă 2000 (atenție la text)  
**m/m** (metr, chim, farmacologie) abreviere pentru „masă/masă”, pentru descrierea concentrației unei substanțe într-un amestec sau într-o soluție: 2% m/m înseamnă că masa substanței de interes este 2% din masa totală a amestecului / soluției  
**MMb, MMbo** (metr) simbol pentru 1 milion de barili de petrol

**MMBtu, dekatherm****modifier**

**MMBtu, dekatherm** (metr, termo) simbol pentru 1 milion Btu (~ 1,055057 GJ), o unitate de măsură, folosită în industria energetică

**MMcf** (metr) simbol pentru un milion de picioare cubice (28 316,85 m<sup>3</sup>).

**MMMcf** (metr) simbol pentru un miliard de picioare cubice

**MMcfe** (metr) simbol folosit în industria gazului natural pentru un milion de picioare cubice de gaz echivalent, o unitate de măsură pentru energie: 1 MMcfe  $\cong$  1,091 terajoule (TJ)

**MMMcf** (metr, fiz) simbol folosit în industria gazului natural pentru un miliard de picioare cubice de gaz echivalent, o unitate de măsură pentru energie: 1 MMMcf = 1,091 petajoule (PJ)

**mmHg** (metr, fiz) simbol pentru **millimeter of mercury**, milimetru (coloană) de mercur, unitate de măsură pentru presiune: 1 mmHg = 133,3 Pa

**MMM** (metr) simbol pentru un miliard (10<sup>9</sup>), M – numeralul roman 1000 (atenție, conform sistemului roman de numărare, MMM înseamnă 3000)

**m.m.p., mmp (metric module pitch)** (OM) pas exprimat prin modul metric (de exemplu, la roți dințate)

**MMscfd** (metr) simbol pentru one million standard cubic feet per day – un milion de picioare cubice standar pe zi, unitate uzuală de măsură pentru producția și debitul de gaze naturale la temperatură standard (15,6°C) și o presiune atmosferică

**Mlb** (metr) simbol pentru million of pounds

**moa** (metr, mil) acromin pentru minute of angle sau arcminute, unitate pentru măsurarea mării-mii unghiulare a țintelor; în unități metrice, 1 moa = 2,9089 cm la 100 m

**mobile** (mec) mobil, transportabil, mișcător; schimbător, neconstant; migrator; (chim) foarte fluid, mobil (d. un atom, un ion, un radical etc.); (OM) parte mobilă

**mobile hearth** (met) vatră mobilă

**mobile load** (mec) sarcină mobilă / deplasabilă

**mobile phone** (elctr, ing, radio) telefon mobil, mobil

**mobility** (fiz, mec) mobilitate

**mock** (nav) model de lemn al unei nave sau al unei porțiuni de navă

**mock window** (constr) fereastră oarbă

**modal balancing** (mec) echilibrare modală (d. rotorii flexibili)

**modal value** (mat) valoare probabilă maximă

**mode** mod, fel, manieră; caracteristică; aspect; procedeu; formă; (c) mod; (mat) metodă, procedeu; (mas) formă / regim de funcționare; modă, obicei; formă, aspect; stil; (gram) mod; (fiz, autom,

electr) mod, formă de undă, mod de oscilație, mod de propagare (în ghidurile de undă); (textile) modă; obicei; (muz) tonalitate

**model** tip, model, machetă, tipar; (ec) mostră; (el) schemă; (metr) normă; desen, tipar, șablon; (met) a modela; a imita; perfect, desăvârșit

**modelling** modelare (și matematică)

**model (on / upon)** (TH) a (se) modela (după), a fasona (după), a da forma dorită; a influența, a înrăuri

**model test** testarea modelului; (T) test pe model

**mode of action** mod de lucru

**mode of crystallisation** (fiz) formă / mod / sistem de cristalizare

**mode of operation** mod de funcționare, regim de lucru

**moderate** moderat; temperat; reținut; mijlociu, mediu; potrivit; mediocru; (ec) (d. prețuri) modic, rezonabil, accesibil; a (se) modera; a (se) domoli; a (se) tempera; a (se) liniști; a prezida; a fi președinte; a arbitra, a fi arbitru

**moderate cooling** (termo) răcire la temperatură medie

**moderating glass** (ind chim) sticlă mată / opacă

**moderation** moderare; temperare; liniștire; moderație, cumpătare; reținere, stăpânire de sine; (fiz) frânare, încetinire

**moderator** arbitru, mijlocitor; președinte (al unei adunări, conferințe); (univ) examinator (în universitate, Oxford); (fiz) moderator; (mas-un) regulator de mișcare

**modern** modern; nou; contemporan

**modernise** a moderniza

**modernising** modernizare, care este în curs de modernizare, care (se) modernizează

**modernity** caracter modern, contemporaneitate, modernitate

**modernization** modernizare

**modernize** a (se) moderniza

**mode selection knob** (auto, OM) buton pentru selectarea modului de distribuție a aerului

**mode shift** (fiz, autom) alunecare a frecvenței

**modest** modest; nepretențios; simplu; neînsemnat; ieftin; decent; pur, curat

**modesty** modestie; simplitate; decență; puritate, curățenie

**modifiable** modificabil, care poate fi modificat

**modification** modificare, transformare, schimbare; (chim) modificare

**modification of quality** modificare a calității / calitativă (d. produse, servicii etc.)

**modification of quantity** (TH) modificare a cantității / cantitativă

**modifier** (chim, met) modificador

## modify

**modify** a (se) modifica; a (se) transforma, a (se) schimba; a modera, a tempera  
**modular** (mat, TH) modular  
**modulate** a (se) modula  
**modulation** modulare; modulație  
**modulator** (fiz, autom) modulator  
**module** (mat, OM) modul; (metr) unitate de măsură pentru volum (pt. bumbac în pachete): 1 cotton module  $\approx 36,25 \text{ m}^3$ .  
**module gear** (OM) angrenaj cu modul metric  
**module pitch** (OM) pas exprimat prin modul  
**modulus**, (*pl*) **moduli** modul (în mecanică și rezistența materialelor), coeficient; (mat) valoare absolută, modul; (hidr) modul de debit; (constr, arhit) modul  
**modulus of compressibility** (mec, materiale) modul de elasticitate la compresiune  
**modulus of elasticity** (mec, materiale) modul de elasticitate  
**modulus of elasticity for / in shear** (mec) modul de elasticitate la forfecare, modul de elasticitate transversal  
**modulus of elongation** (constr) modul (de elasticitate) de alungire / la tracțiune  
**modulus of extension** (materiale, termo) modul de extensie / de dilatare  
**modulus of precision** (mat) modul de precizie  
**modulus of resistance** (mec) modul de rezistență  
**modulus of rigidity** (mec) modul de rigiditate  
**modulus of rupture** (mec, materiale) modulul (de elasticitate) la / înainte de rupere  
**modulus of section** (mec) modul de rezistență al secțiunii  
**modulus of shear(ing)** (mec) modul de elasticitate la forfecare / transversal  
**modulus of sliding** (mec) modul de elasticitate la forfecare (rar)  
**modulus of sliding movement** (constr) coeficient de elasticitate transversală  
**modulus of specific compression** (materiale, mec) modul de elasticitate la compresiune  
**modulus of stiffness** (mec, materiale) modul de rigiditate  
**modulus of strain hardening** (met) coeficient de ecruisare la deformare  
**modulus of torsion** (mec) modul de elasticitate la răsucire / transversal  
**modulus of torsional shear** (mec) modul de elasticitate la forfecare / la răsucire / la torsiune / transversal  
**modulus of a vector** (mat, fiz) modul al unui vector  
**Mohr circle** (geom, mec) cercul lui Mohr  
**Mohs hardness** (materiale, mec) duritate Mohs

## moisture

**Mohs hardness scale** (metr) o scală 1-10 pentru estimarea durității mineralelor: diamant 10, corindon 9, topaz 8, cuarț 7, ortoclaz 6, apatită 5, fluorită 4, calcit 3, gips 2 și talc 1  
**moiety** (metr) jumătate (*din franceză*, moitié) (rar)  
**moire, moiré** (textile) moar; (fiz, c, opt) moarat, efect moiré (la imagini)  
**moist** umed, jilav, ud  
**moist air** (mediu) aer umed  
**moisten** a (se) umezi, a umecta; a (se) (în)muia; a (se) uda; a se jilăvi  
**moistening** (acțiunea / procesul de) umezire, umeclare  
**moistness** umiditate  
**moisture** umezeală, umiditate  
**moisture apparatus** (metr, fiz) aparat pentru de-terminarea umidității  
**moisture barrier** (fiz) barieră antivapori (material sau dispozitiv), ecran de etanșare față de vapori  
**moisture capacity** capacitate / proprietate de a reține umezeala  
**moisture carry-over** (met, ind chim) antrenare a picăturilor de apă de către un curent de aer sau gaz  
**moisture chamber** (alim, ind chim, met) cameră / incintă de umezire / de umidificare  
**moisture content** (mediu, materiale, plast) conținut / grad de umiditate  
**moisture curing adhesive** (plast, chim) adeziv cu întărire la umiditate  
**moisture determination method** (plast, alim, metr) metodă de determinare a umidității  
**moisture eliminator** (alim, chim) agent de uscare  
**moisture expansion** (plast, mediu) înfoiere / mărire a volumului din cauza umezelii, gonflare  
**moisture free** (materiale, mediu, met) uscat, lipsit de umezeală  
**moisture head** (autom, metr) element sensibil la umiditate, sesizor de umiditate  
**moisture loss** (agr, alim, mediu) pierdere de umiditate  
**moisture meter** (metr) aparat pentru măsurat umiditatea (materialelor, mediului), umidometru  
**moisture percentage** procent de umiditate  
**moisture permeability** (materiale, mediu) permeabilitate la umezeală  
**moisture sampling** (met) luarea unei probe pentru determinarea umidității  
**moisture sensitivity** (materiale, aparate) sensibilitate la umezeală  
**moisture tester** (metr, fiz) aparat pentru determinarea / testarea umidității

## moisture tons

**moisture tons** (termo) sarcină frigorifică datorită căldurii latente, sarcină termică de condensare  
**moisture-proof** (materiale) rezistent la umiditate, hidrofug, etanș, protejat contra umezelii  
**moisture-repellent** (materiale) hidrofob  
**moisture-resistant** (materiale) rezistent la umezeală, impermeabil (d. un material, un lubrifiant etc.)  
**moisture-sensitive** (materiale, aparate) sensibil la umezeală  
**moisture-testing oven** (metr, termo) etuvă pentru determinarea umidității  
**molad, lunar (synodic) month** (metr) denumire din ebraica veche pentru luna (sinodică): 1 lunar (synodic) month = 29,53059 zile  
**molal (m), molar (M)** (metr, chim) măsură pentru descrierea concentrațiilor soluțiilor, în moli pe kg de solvent (mol/kg); molar descrie concentrația unei soluții în moli pe litru (mol/L, mol/l)  
**molar** (metr, chim) molar, măsură pentru descrierea concentrațiilor soluțiilor, în moli pe litru, gram-molecular  
**molar volume** (metr, fiz, chim) unitate pentru măsurarea volumului unui gaz: volumul unui mol de gaz ocupat la temperatură standard (0°C) și presiune standard (normală) (1 atmosferă): 1 molar volume = 22,414 l  
**molasses** (alim) melasă  
**molasses for forage** (alim) melasă furajeră  
**mold (amer) v. mould**  
**molecohesion** (chim) forță de coeziune între molecule polare  
**mole (mol)** (metr, chim, fiz) mol, moleculă-gram; (nav, constr) baraj, chei, dig portuar  
**molecular** (chim) molecular  
**molecular action** (chim) acțiune la nivel molecular  
**molecular adhesion** (chim) adeziune moleculară  
**molecular attraction** (chim, T) atracție moleculară  
**molecular beam** (chim) fascicul molecular  
**molecular boiling-point elevation** (chim) constantă ebulioscopică  
**molecular boiling-point elevation** (chim, termo) ridicare moleculară a punctului de fierbere  
**molecular bond** (chim) legătură moleculară  
**molecular cluster** (chim) aglomerare moleculară  
**molecular colloid** (chim) coloid molecular  
**molecular decomposition** (chim) descompunere a moleculei  
**molecular depression of freezing point** (chim) constantă crioscopică, scădere moleculară a punctului de congelare

## molten metal

**molecular diameter** (chim) diametru al unei molecule  
**molecular diffusion** (chim) difuzie moleculară  
**molecular dissymmetry** (chim, T) asimetrie moleculară  
**molecular electronics** (electr, chim) electronică care utilizează moleculele ca elemente constructive, electronică moleculară  
**molecular film** (chim, T) peliculă monomoleculară  
**molecular flow** (chim) curgere moleculară  
**molecular forces** (chim) forțe moleculare  
**molecular fraction** (chim) fracțiune moleculară (într-un amestec)  
**molecular functional block** (electr, chim) circuit integrat complet format dintr-un cristal semiconductor  
**molecular heat** (chim, termo) căldură molară / specifică moleculară  
**molecular link** (chim) legătură moleculară  
**molecular linkage** (chim) legătură moleculară  
**molecular mass** (chim) masă moleculară  
**molecular motion** (chim, fiz) mișcare / agitație moleculară  
**molecular network** (chim) rețea moleculară  
**molecular pump** (OM, chim) pompă (de vid) moleculară  
**molecular ray** (chim) rază moleculară  
**molecular scattering** (chim) difuzi(un)e / împrăștiere / dispersie moleculară  
**molecular sieve** (chim) sită moleculară  
**molecular solution** (chim) soluție moleculară, soluție reală  
**molecular spectrum** (chim) spectru molecular  
**molecular still** (chim, mas) aparat pentru distilare moleculară  
**molecular structure** (chim) structură moleculară  
**molecular transposition** (chim) transpoziție intramoleculară  
**molecular volume** (chim) volum molecular  
**molecular weight, mol wt**, (chim) masă moleculară  
**molecule** (chim) moleculă, particulă, mol  
**moleskin** (textile) moleschin  
**mollify** a potoli, a alina; a înmuia (d. sentimente, durere etc.)  
**molten** (met) topit, lichid, topitură  
**molten bath** (met) baie topită / lichidă  
**molten charge** (met) încărcătură / șarjă lichidă  
**molten charge steel-making** (met) elaborare cu încărcătură lichidă  
**molten layer** (materiale, T, TH) strat topit  
**molten metal** (met) metal / material metalic topit / lichid

**molten-metal dyeing process**

**molten-metal dyeing process** (met, TH) procedeu de acoperire, cu folosirea unor băi de metale topite

**molten-metal fluidity** (met) fluiditatea metalului lichid

**molten state** (fiz, met, materiale) stare topită / lichidă

**molten test sample** (met) probă din metal lichid

**Molybdenum (Mo)** (chim) molibden

**molybdenum disulphide** (T, chim) disulfură de molibden

**molybdenum steel** (met) oțel aliat cu molibden

**moment** (mec) moment; importanță, însemnătate; **of no** ~ fără importanță, fără consecințe, (mec) care nu generează moment

**moment about point support** (mec) moment față de un punct de reazem

**momentarily** (*adv*) momentan, pentru o clipă

**moment equation** (mec) ecuație de momente

**moment area** (mec) suprafața determinată de / sub curba momentului

**momentariness** caracter momentan / trecător

**moment arm** (mec) braț al cuplului (de forțe) / al momentului / al forței (care generează un moment)

**momentary** de scurtă durată, trecător, momentan, care nu durează

**momentary duty** (mec) putere instantanee, lucru / funcționare de scurtă durată

**momentary high-power effort** (mec) efort determinat de o creștere scurtă a puterii

**momentary load** (mec) sarcină instantanee / de scurtă durată

**momentary output** (mec, mas, hidr) putere de / la ieșire instantanee / de scurtă durată, debit instantaneu / de scurtă durată

**momentary velocity** (mec) viteză instantanee / momentană

**moment at fixed end** (mec) moment de încastrare

**moment at the joint** (mec) moment în articulație (de obicei încovoietor)

**moment at the point of fixation** (mec, OM) moment de / în încastrare

**moment curve** (mec, OM) curba (de variație a) momentului (pe un arbore etc.)

**moment digram** (mec) diagramă de moment

**moment distribution** (mec) distribuția momentului

**moment equation** (mec) ecuație de momente

**moment equilibrium** (mec) (ecuație de) echilibru al momentelor

**moment generating function** (mat, fiz) funcție generatoare de momente

**moment line** (mec) linie de moment

**momentum of a body**

**moment of couple** (mec) momentul cuplului (de forțe)

**moment of deflection** (mec, OM) moment încovoietor / de încovoiere

**moment of double source** (chim, hidr) momentul dipolului

**moment of elasticity** (mec) moment de inerție de elasticitate

**moment of external forces** (mec) momentul forțelor externe / exterioare

**moment of flexure** (mec) moment încovoietor

**moment of force** (mec) moment al forței

**moment of force tending to capsize** (mec) moment al forței de / la răsturnare

**moment of friction** (mec, T) moment de frecare

**moment of gyration** (mec) moment de rotație

**moment of inertia** (mec, OM) moment de inerție

**moment of load** (mec) moment (ca sarcină), momentul datorat sarcinii / forței

**moment of (a) magnet** (el) moment magnetic

**moment of momentum** (mec) moment cinetic unghiular al cantității de mișcare / al impulsului

**moment of reaction** (mec) moment (generat) de reacțiune

**moment of resistance** (mec) moment de rezistență

**moment of rotation** (mec) moment de rotație / de torsiune, cuplu motor

**moment of rupture** (mec) moment (încovoietor sau de torsiune) de / la rupere (atenție la text)

**moment of shearing** (mec) moment de forfecare

**moment of torsion** (mec) moment de / la torsiune

**moment of twisting** (mec) moment de / la răsucire

**moment on the pin joint / the support** (mec) moment în articulație / în încastrare (de obicei cu referire la încovoiere)

**moment-resisting** (mec) rezistent la încovoiere

**moment rotation** (mec) rotație generată de un moment (de rotire / de torsiune)

**moment taken about the point of fixation** (mec) moment în raport cu punctul de fixare / de reazem (al grinzii)

**momentum, (pl) momenta** (fiz, mec) moment mecanic, cantitate de mișcare, energie cinetică, inerția unui corp în mișcare, impuls

**momentum amplifier** (hidr, autom) amplificator de moment / de mișcare (bazat pe fluidul de alimentare și de comandă)

**momentum conservation theorem** (mec) teorema conservării cantității de mișcare

**momentum (mass velocity)** (mec) cantitate de mișcare

**momentum of a body** (mec) moment cinetic

**momentum-transportation (transformation) theory** (mec) teoria transmiterii impulsului

**momme** (metr, bijuterie) unitate tradițională japoneză pentru măsurarea masei, corespunzând celei chinezești (Chinese mace): 1 momme = 3,75 g (și pt. masa perlelor de cultură); (metr) unitate pentru măsurarea masei unității de suprafață (pt. țesături, mătăsuri): masa în momme a unei țesături din mătase cu lungimea de 25 yarzi și 1,49 inch lățime ( $\sim 0,8652 \text{ m}^2$ ): 1 silk momme  $\equiv 4,33 \text{ g/m}^2$

**MON** (metr) abreviere pentru numărul octanic al motorului

**mondo point** (metr) denumire pentru milimetru, ca măsură pentru pantofi

**Monel metal** (met) aliaj Cu-Ni, metal Monel

**monetary** (ec) monetar, financiar; pecuniar

**monetize** (ec) a transforma în monedă, a da o valoare monetară

**money** (ec) (sumă de) bani

**money bill** (pol, adm) proiect de lege financiară

**moneyed** (ec) bănesc, financiar

**moneyless** (ec) fără bani

**money maker** (ec) persoană care câștigă bine, afacere bănoasă

**money-making** (ec) câștig(uri), profit(uri), (*fam*) care face bani; acaparator

**money office** (ec) casierie

**money order** (ec) ordin de plată, mandat poștal

**monition** prevenire, avertisment

**monitor** (c) monitor, display; (autom, mas, c) dispozitiv de comandă / de control / de reglare; (TH, ind) a supraveghea, a urmări, a controla, a verifica, a asculta, a monitoriza, a urmări (pe un monitor), monitor (și cu ecran); (mas-un) cap revolver; (nav) hidromonitor

**monitor desk** (c, autom) pupitru pentru monitor

**monitored control system** (autom, mas) sistem de reglare în circuit închis, sistem monitorizat

**monitor(ing)** (pol, ec, adm, TH) monitor(izare), control, supraveghere, informare, comandă

**monitoring circuit** (el, autom) circuit de control / de monitorizare

**monitoring feedback** (autom, mas) buclă de (auto)reglare, feed-back

**monitoring of process variables** (autom, TH) reglarea / monitorizarea parametrilor unui proces tehnologic

**monitor switchboard** (mas, autom) tablou de comandă

**monitor lathe** (mas-un) strung revolver

**monitor signal** (c, autom) semnal de comandă

**monkey** (constr) berbec (de sonetă), mai; cărucior de macara; (met) ciocan cu cădere liberă

(la forjă), cutie de răcire (la un cuptor etc.), inel de răcire al orificiului de zgură; (mas, termo) cărucior de macara

**monkey bridge** (nav) punte etalon, pasarelă

**monkey (of a pile driver)** (constr) berbec (la o sonetă)

**monkey spanner / wrench** (OM) cheie universală, cheie franceză / reglabilă

**monobloc** (OM, hidr) monobloc (d. un element de mașină, un modul, un subansamblu, un bloc hidraulic etc.)

**monoblock casting** (met) piesă turnată monobloc

**monochromatic** (fiz) monocromatic

**monodisperse particles** (fiz) particule monodisperse

**monolith** (constr, TH) monolit

**monolithic** (constr, TH) monolitic, de monolit

**monomer** (chim) monomer

**monomial** (mat) monom

**monophase** (chim, met) monofazic; (el) monofazic, monofazat

**monopolist** (ec) monopolist

**monopolistic** (*adv*) monopolist

**monopolize** (ec) a monopoliza (piața etc.)

**monopoly** (ec) monopol

**monorail** (cf) monoșină, monorai

**monostable** (fiz, hidr) monostabil, univibrator

**monotectic alloy** (met) compozit metalic cu o fază dispersă a produselor de solidificare, distribuită într-o matrice, aliaj monotectic

**monostable** (mec) cu o singură stare stabilă

**monotone** monotonie, caracter monoton

**monotonous** monoton; plictisitor

**monotonously** (*adv*) (în mod) monoton, plictisitor

**monotony** monotonie; repetare / uniformitate plictisitoare; plictiseală

**monotype** monotip (poligrafie)

**monotonicity** (mat) monotonie

**monovalent** (chim) monovalent

**monoxide** (chim) monoxid

**month** lună (calendaristică); **month (mo, mon)** (metr) unitate de timp care marchează durata unei revoluții a Lunii în jurul Pământului:

**lunar / synodic month** este media intervalelor dintre două momente succesive cu lună nouă: 1 month (synodic) = 2551443,84 s; 1 month = 2628000 s = 29,53059 zile; (metr, adm) o lună  $\sim 1/12$  an, variind între 28 și 31 zile

**monthly** (*adv*) lunar, în fiecare lună

**monument** monument

**mood** dispoziție, stare de spirit; supărare; mod (gramatical)



## moody

**moody** schimbător, cu toane; supărat, indispus; capricios  
**moon** lună  
**moon-knife** (pilărie, mas-un) disc de înmuiat  
**moon-struck** neatent, distrat, lunatic; nebun  
**moon sail / raker** (nav) vela lunii (la veliere)  
**moor** (nav) a afurca, a acosta, a amara, a se lega, afurcare  
**moorage** (nav) acostare, amarare, afurcare, loc de ancorare, ancoraj  
**moor coal** turbă  
**mooring** (nav) amaraj, post de ancoraj, dană de acostare, legare, acostare, afurcare  
**mooring anchor** (nav) ancoră de geamandură  
**mooring bitts** (nav) bintă de lanț  
**mooring bridle** (nav) legătură de cap mort  
**mooring clamp** (nav) ancoră de beton  
**mooring equipment** (nav) instalație de manevră  
**mooring force** (nav) forță de amarare  
**mooring line** (nav) cablu de ancorare  
**mooring mast** (nav) stâlp de ancorare  
**mooring pipe** (nav) nară de bordaj  
**mooring rope** (nav) cablu de amarare, parâmbă de manevră  
**moorings** (nav) ancoră de port / de geamandură, mijloace de ancorare / legare  
**mooring screw** (nav) ancoră șurub  
**mooring stern to a jetty** (nav) a acosta cu pupa la chei  
**mop** (OM) coadă cu mâner; spălător (de podele), mop; (met) disc de lustruit din postav / pânză; a spăla, a șterge (de praf), a curăța (cu un mop)  
**moped** (auto, transp) motoretă  
**mop polishing lap** disc de lustruit cu marginea din țesătură  
**mop up** a curăți (umed, cu un mop), a absorbi, a șterge (umed)  
**morass** (geogr) mlaștină; (*fig*) situație grea, în-curcătură  
**mordant** (met, chim) baie, mordant, soluție de decapare  
**more** mai mult  
**morello (cherry)** (alim) vișină  
**moreover** (*adv*) mai mult decât atât; în plus; pe lângă acestea; de asemenea  
**morgen** (metr) unitate tradițională de măsură pentru suprafață (de teren) în nordul Europei; 1 Dutch morgen,  $\cong$  0,850 ha, 1 morgen (Africa de Sud) = 0,8567 ha, 1 morgen (Scandinavia și Germania de nord)  $\cong$  0,25 ha; 1 Prussian morgen = 2553,22 m<sup>2</sup>; 1 morgen (Germania de sud și Austria) = 0,5755 ha  
**morning** (de) dimineață; matinal  
**morphine** (chim) morfină

## moth ball

**morphism** (mat) morfism  
**morsel** (alim) bucată, bucățiță (de hrană); fărâ-mă; (d. persoane) nulitate; a împărți / distribui în părți mici  
**Morse taper (shank)** (mas-un, OM) con Morse  
**Morse taper gauge** (mas-un, metr) calibru pentru conuri Morse  
**Morse taper reamer** (mas-un) alezor pentru con Morse  
**mortar** (constr) mortar; (TH) mojar, piuliță  
**mortar mixer** (constr, mas) malaxor de mortar  
**mortgage** (ec) ipotecă, ipotecare, amanetare; amanet, ipotecă; drept de ipotecă; a amaneta, a ipoteka; a lua un împrumut ipotecar de la; a se angaja, a-și lua angajamentul  
**mortgage bond / deed** (ec) titlu de garanție  
**motagee** (ec, jur) creditor ipotecar  
**mortager** (ec, jur) datornic ipotecar  
**mortise** (OM) șanț, canal, canelură, creștătură, locaș, deschidere; a morteza, a decupa, a excuta un locaș, a îmbina cu cep, a ștemui  
**mortise chisel** daltă  
**mortise joint** (OM) îmbinare cu cep  
**mortiser** (mas-un) mașină de mortezat  
**mortising** (mas-un, TH) scobire, mortezare  
**mortising machine** (mas-un) mașină de mortezat  
**mortmain** (jur) bun inalienabil, avere inalienabilă  
**mosaic** (constr) mozaic; (met) structură tip mozaic  
**mosaic structure** (met) structură tip mozaic  
**moselle** (alim) vin de Mosela  
**mosquito, (pl) mosquito(e)s** (zool, mediu) țânțar  
**mosquito craft** (nav) vedetă torpiloare  
**mosquito net** (OM, mediu) plasă de țânțari  
**moss rubber** (plast) cauciuc buretos  
**mossy lead** (el, chim) plumb spongios (pt. acumulatoare)  
**mossy zinc** (met) zinc granulat, alicie de zinc  
**most** cel mai mult, cea mai multă, cei mai mulți, cele mai multe; cel mai, cea mai, cei mai, cele mai; cât se poate de, foarte, extrem de; cu totul; (*amer*) aproape  
**most favo(u)rable** (ec) valoare optimă / favorabilă, optim, favorabil  
**mostly** (*adv*) de cele mai multe ori, în general; de obicei; în special, îndeosebi, mai ales, mai cu seamă  
**most powerful test** (mas) test / încercare de / la putere maximă  
**motel** (constr, turism) motel  
**moth** (zool, mediu) fluture de noapte; molie  
**moth ball** granulă de naftalină

**mother**

**mother** mamă; (fig) izvor, sursă; a îngriji ca o mamă; a înfia  
**mother disk** (OM) piuliță, disc conjugat (cu altă piesă)  
**mother of mould** (met, OM) tipar-mamă, tipar pentru executarea modelului (de turnare) / matriței  
**mother-of-pearl, mother of pearl** (materiale) sidef  
**mother of vinegar** (alim) drojdie de oțet  
**mother oil** (geol) țiței primar  
**mother tongue** limbă maternă  
**mother tree** (agr) semincer  
**mother vat** (alim) butoi de bază  
**mother wit** bun-simț înăscut  
**motherly** (alim) mucilaginos, care a prins mucegai  
**mothy** plin de molii; ros / mâncat de molii  
**motif** motiv; idee, subiect; (textile) desen, motiv  
**motion** (mec) mișcare, mers, deplasare; (TH) mecanism, funcționare; impuls, inițiativă; propunere  
**motion energy** (mec) energie de mișcare / cinetică  
**motion quantity / magnitude** (mec) cantitate de mișcare  
**motion equation** (mec, mas) ecuația mișcării  
**motionless** (mec) imobil, nemișcat, în repaus  
**motion of translation** (mec, mas-un) mișcare de translație  
**motion screw** (OM) șurub de mișcare / pentru transmiterea mișcării  
**motion thread** (OM) filet pentru transmiterea mișcării; (mas-un) filetul șurubului conducător  
**motivation** motivare; imbold, impuls  
**motive** motiv, cauză, mobil; (TH) motor, (*adj*) motrice (d. o forță, un motor etc.); a dicta, a inspira; a stimula; a motiva, a justifica; a fi cauza / motivul  
**motive fluid** (hidr, T) fluid motor, agent / fluid / lichid de lucru  
**motive force** (mec) forță motoare / motrice  
**motiveless** fără motiv; nefondat, neîntemeiat, nejustificat  
**motive power** (mec) forță motoare / motrice / de acționare / de antrenare, sursă de energie  
**motivity** (mec) forță motoare, rezervă de energie  
**motley** multicolor, de diferite culori; pestriț, divers, amestecat; amestecătură; dezordine, ha-rababură  
**motoplough** (agr, mas) motoplug  
**motor** motor, mașină, automobil; a merge cu mașina; (anat) nerv / mușchi motor  
**motor barge** (nav) șlep (cu) motor  
**motor bicycle** (transp) motocicletă, motoretă

**motor-generator set**

**motor boat** (nav) motonavă, șalupă, ambarcațiune cu motor  
**motor bogie** (cf) boghiu motor  
**motor brake / braking** (auto, OM) frână de motor  
**motorcade** (*amer*) coloană de mașini  
**motor car** (auto) automobil, mașină  
**motor-car battery** (auto, chim, el) baterie auto  
**motor-car body** (auto) caroserie de autovehicul  
**motor-car body sheet** (met, auto) tablă (laminată) de caroserie  
**motor-car boot** portbagaj (auto)  
**motor-car chassis** (auto) șasiu de autoturism  
**motor-car engine** (auto, termo) motor pentru automobil  
**motor-car repair shop** (auto, TH) atelier de reparații auto  
**motor-car sheet rolling mill** (met, auto) laminor pentru tablă de caroserie  
**moto(r)-compressor** (termo) motocompresor  
**motor concrete mixer** (constr, transp, mas) betonieră auto  
**motor controller** (autom, termo) regulator de viteză (pentru un motor)  
**motor converter** (el, mas) grup convertizor, motor-generator  
**motor couple** (mec, mas) cuplu activ  
**motor crane** (auto, transp) macara auto  
**motorcycle** (auto) motocicletă  
**motorcycle oil** (auto, T) ulei pentru motociclete  
**motor distribution diagram** (termo, mas) diagrama de funcționare a unui motor  
**motor drive** (mas) acționare cu motor; (mec) antrenare mecanică  
**motor-driven / -actuated / -operated** (TH, mas) acționat / antrenat / comandat prin motor electric  
**motor-driven pump** (mas, hidr) motopompă  
**motor-driven welding set / machine** (el, met) generator de sudură cu motor electric, convertizor de sudură  
**motored** (mas) (prevăzut) cu motor  
**motor failure** (mas, auto) pană / avarie de motor, cădere / defectare a motorului  
**motor fastener** (auto, OM) închizătorul capotei  
**motor field** (el, fiz) câmp magnetic / de excitație al unui motor electric  
**motor field control** (el, autom) reglare a turației unui motor electric prin variația curentului de excitație  
**motor fuel** (ind chim, auto, termo) combustibil pentru motoare, carburant  
**motor-generator** (el) motor-generator, convertizor  
**motor-generator set** (el) grup motor-generator / electrogen

**motor hood**

**motor hood** (auto, OM) capota motorului  
**motoring** (auto) automobilism; motociclism  
**motorization** (mas) motorizare  
**motorize** (mas) a motoriza  
**motorized** (mas) motorizat; autopropulsat  
**motorized head pulley** (OM) tambur motor, rolă motoare (la transportoare cu bandă)  
**motorized speed reducer** (OM) motoreductor, ansamblu motor-reductor  
**motor knocking** (auto) bătaia motorului  
**motor lorry** (auto, transp) autocamion  
**motorman** vatman, manipulant de tramvaie; conducător auto, șofer  
**motor number** (mas, auto) număr (de fabricație) al motorului  
**motor oil** (ind chim, mas, T) ulei pentru motoare  
**motor operated** (mas) acționat cu motor  
**motor operated valve** (ind chim, OM) ventil / robinet (acționat) cu motor  
**motor operator** demaror  
**motor protection switch** (electr, el, termo, mas) întrerupător automat de protecție a motorului  
**motorpump** (OM, hidr) motopompă  
**motor road** (auto, constr) autostradă  
**motor service** (auto) service auto  
**motorship** (nav) motonavă  
**motor speed control** (OM, el) variator de turație  
**motor spirit** (auto, ind chim) benzină  
**motor terminal board** (el) placă cu borne a motorului (electric)  
**motor trouble** (mas, el) pană / avarie la motor, defectare, funcționare defectuoasă  
**motor-truck** (auto, transp) autocamion  
**motor-truck crane** (auto, transp) macara auto  
**motor-truck engine** (auto, termo) motor de camion  
**motor truck scale** (metr, OM) basculă / dispozitiv pentru cântărit autocamioane  
**motor tyre** (auto, OM) pneu de automobil  
**motor vehicle** vehicul motorizat, autovehicul, automobil  
**motorway** (auto, constr) autostradă  
**motor winch** (OM, mas) vinci / troliu / macara cu motor  
**motor with series characteristics** (el) motor cu caracteristică-serie  
**motor with shunt characteristic** (el) motor cu caracteristică-paralel  
**motor workshop** (auto, TH) atelier de reparații auto  
**mottle** a păta, a bălța, a împestrița, a marmora  
**mottled** pătat, bălțat, împestrițat, pestriț, marmorat  
**mottled (pig) iron** (met) fontă brută pestriță  
**mottled structure** (met) structură pestriță / perlitică (la fontă)

**moulded depth**

**mottled white (pig) iron** (met) fontă semi-albă / cu structură intermediară între fonta albă și cea perlitică  
**motto** motto  
**mould** (alim) mucegai, a (se) mucegăi, a se umple de mucegai; (agr) humus, sol, pământ afânat / roditor; (constr) cofraj; (met) mular, matriță, formă (și de turnare), tipar, cochilie, cochilă, formă de turnare, lingotieră, calibrul de formă, șablon; gabarit; (TH) a ambutisa, a presa (adânc), a forma, a matrița, a turna, a modela, a face după șablon; a ștanța; (nav, constr) dig de larg; (*fig*) structură, caracter, a modela (un caracter)  
**mouldability** (met) plasticitate, turnabilitate, maleabilitate  
**mouldable** (met) maleabil, ductil, plastic, modelabil, turnabil  
**mouldable insulating material / substance** (el, plast) masă / substanță izolantă turnabilă / matrișabilă / injectabilă  
**mould and die copying machine** (mas-un) mașină de frezat prin copiere (pt. matrițe, forme de extrudare etc.)  
**mould assembling** (met) asamblarea formei / matriței (la turnare)  
**mould board** (met, OM) placa ramei de formare  
**mould box** (met, OM) ramă / cutie de formare  
**mould casting** (met, TH) turnare în matriță / cutii de formare  
**mould castings** (met) piese turnate  
**mould cavity** (met, plast, OM) cuibul / golul cavității matriței / formei  
**mould charge** (met, plast) încărcarea / umplerea matriței  
**mould cooling jacket** (met) manta de răcire a formei  
**mould core** (met, plast) miez al formei (de turnare) / matriței  
**mould cure** (plast) vulcanizare în matriță  
**mould dilatation** (met, plast) dilatare a formei / matriței / cochilei  
**mould-drying oven** (met) cuptor de uscat forme (de turnare)  
**moulded article / body** (met) piesă turnată; (plast) articol obținut prin presare / turnare / injectare în matriță  
**moulded breadth** (nav) lățime de construcție / de calcul a navei  
**moulded capacitor** (el, electr) condensator presat în material plastic  
**moulded core** (met) miez de turnare  
**moulded depth** (nav) înălțime a bordului, înălțime de calcul (a bordului)

**moulded laminate**

**moulded laminate** (plast) piesă formată din material stratificat / laminat  
**moulded piece** (met, plast, OM) piesă turnată / matrițată; (plas) piesă obținută prin injectare în matriță  
**moulded plastic pirn** (OM, plast, textile) țevă de fir, mulată, din material plastic  
**moulded plastics** (materiale) materiale plastice care se pot matrița / injecta în matriță  
**moulder** a se preface în praf (d. o clădire), a se ruina, a se năru; a se descompune; a nu face nimic; (met) formator  
**mouldering** mocnire  
**moulder** (met) (muncitor-) formator  
**moulder's peel** (met, OM) lopată de turnătorie  
**moulder's pin** (met, OM) cui de turnătorie  
**moulder's rule** (met, metr, termo) riglă / metru de modelărie; scară de contracție  
**moulder's shovel** (met, OM) lopată de formare  
**moulder's spring** (met, OM) cui / arc de turnătorie (la articulația dintre capac și matriță)  
**moulder tool(s)** (met, mas-un) instrumente / scule de formare  
**mould face** (met) suprafață de turnare, perete al formei de turnare  
**mould finish** (met, chim) vopsea pentru forme  
**mould fungus** (alim) mucegai  
**mouldiness** (alim) mucegăire  
**moulding** (alim) plămădire; (met, plast) formare, modelare, fasonare, mulare, matrițare (la cald); (constr) ciubuc, mulură; material profilat (pt. piese)  
**moulding batch** (met) amestec de formare; (TH) masă de fasonat  
**moulding bay** (met) atelier de formare (și turnare)  
**moulding bench** (met) masă de formare  
**moulding bed** (met) pat / placă / pod de turnare  
**moulding blackening** (met, chim) vopsire cu vopsea de grafit pentru forme  
**moulding board** (met) placă de formare  
**moulding box** (met) cutie / ramă de formare, cuvă / formă de turnare  
**moulding-cinder pot** (met) oală pentru zgură  
**moulding clay** (met, chim) argilă de formare  
**moulding core** (met) miez pentru formare  
**moulding die** (met, mas-un) formă / matriță pentru turnare sub presiune  
**moulding equipment** (met) instalație de formare  
**moulding file** (mas-un) pilă cu fața de lucru concavă  
**moulding flask** (met) ramă de turnare  
**moulding floor** (met) atelier de formare  
**moulding in die** (met) formare pentru turnarea sub presiune

**mould part**

**moulding ink** (met, chim) vopsea de grafit pentru forme  
**moulding job** (met, TH) operație de formare (la turnătorie)  
**moulding loam** (met) argilă de formare  
**moulding machine** (met, mas-un) mașină / presă de formare  
**moulding machine with power lift** (met) mașină de format cu extragerea automată a modelului  
**moulding machine with swing-out-type squeezing head** (met) mașină de format, cu cap de presare rabatabil  
**moulding machine work** (met) formare cu mașină de format  
**moulding material(s)** (met) material(e) de formare  
**moulding mixture for steel castings** (met) amestec de formare pentru turnarea pieselor din oțel  
**moulding oil** (met, plast, ind chim) ulei pentru matrițe  
**moulding operation** (met) operația de formare  
**moulding paste** (met, chim) pastă pentru ungerea formelor; (mas-un) pastă de rectificat  
**moulding pit** (met) groapă de turnare  
**moulding powder** (plast) pulbere pentru presare (în matriță)  
**moulding practice** (met) formare (a matriței, formei de turnare)  
**moulding press** (met) presă de formare  
**moulding process** (met) operație / proces / procedeu de formare (la turnătorie)  
**moulding rapper** (met) aparat / dispozitiv de dezbătut forme  
**moulding sand** (met) (amestec cu) nisip pentru formare  
**moulding sand sieve** (met) sită (la turnătorie)  
**moulding shop** (met) atelier de formare  
**moulding spade** (met) lopată de formare  
**moulding technique** (met) tehnică de formare  
**moulding wax** (met, plast) unsoare consistentă pentru ungerea formelor / matrițelor  
**mould into** (met, plast, TH) a transforma în, a turna în, a matrița (în formă, matriță)  
**mould jacket** (met) ramă de formare  
**mould joint** (met, plast) suprafața de separare dintre părțile componente ale unei forme / matrițe  
**mould loft(floor)** (nav) sală de trasaj  
**mould maker** (met) (muncitor-) formator  
**mould mark** (met) bavură de turnare  
**mould on / upon** a forma după model  
**mould paint** (met, chim) vopsea pentru forme / pentru turnătorie  
**mould part** (met, OM) semiformă, o parte a formei

**mould plate**

**mould plate** (met, plast) placă de model / matriță / formă  
**mould press** (met, plast) presă de format  
**mould pressing** (met, plast) presare/ formare în matriță  
**mouldproof** (plast) rezistent la mucegai  
**mould ramming** (met) îndesarea formei  
**mould release agent** (chim, plast) ulei / substanță pentru matrițe, agent pentru ușurarea scoaterii din matriță  
**mould scrap** (met) spărturi de turnătorie / de lingotiere / de cochile  
**mould skip depth** (auto, OM) adâncimea canalelor dintr-un pneu  
**mould splits** (met, OM) părțile componente ale unei forme / ale unei matrițe  
**mould stamping** (met) îndesarea formei  
**mould stool** (met) fund de lingotieră  
**mould table** (met) masă de formare  
**mould unloading** (met, plast) descărcarea matriței  
**mould vulcanisation** (ind chim) vulcanizare în matriță  
**mould wash** (met, chim) vopsea pentru forme  
**mould weight** (met) masa / greutatea încărcăturii  
**mound** zid de pământ, val; rambleu; (geogr) colină, dâmb, movilă; morman, teanc; a împrejmuia cu zid de pământ, a forma un zid de pământ / o ridicătură / o movilă  
**mount** munte, deal; (TH) suport, montură; a monta, a asambla, a instala, a se urca în / pe, a ridica, a sălta, a pune, a fixa; (ec) (d, prețuri) a crește, a se ridica; (poligrafie) suport  
**mountain** munte  
**mountain cork / leather** (minerl) azbest  
**mountainous** (geogr) muntos, de munte; (*fig*) uriaș  
**mounted** (OM) construit, montat, asamblat, instalat  
**mounted axle** (OM) osie montată  
**mounted die** (OM, met, plast) matriță (deja) montată  
**mounted drill** (mas-un) burghiu montat  
**mounter** montator, instalator  
**mount guard** a prelua schimbul, a schimba tura  
**mounting** (TH, OM) dispozitiv de ancorare / de rezemare, montaj, montare, asamblare, montură, suport, cadru, șasiu, soclu, piesă auxiliară  
**mounting bracket** (OM) brățară / clemă de fixare  
**mounting bracket for roof carrier** (auto, OM) suport pentru portbagaj extern  
**mounting drawing** (OM, TH) desen de montaj  
**mounting hole** (OM) gaură de prindere / de montare / necesară la montaj

**movable-disk relay**

**mounting joint** (constr, mec) rost de montaj (zidărie și construcții sudate)  
**mounting ladder** (constr, mec) schelă / scară de montaj  
**mounting pad** (mas-un) suprafața (prelucrată) pentru așezarea pieselor conjugate ale unui ansamblu  
**mounting plate** (OM, TH) placă portantă, masă de montaj  
**mountings** (OM) piese auxiliare / accesorii, armătură, garnitură  
**mounting shoe** (OM) talpă / sabot de fixare  
**mounting shop** (TH) atelier de montaj  
**mounting strip** (constr, OM) șipcă de reazem / de susținere (provizorie)  
**mounting stud** (OM) bolț de fixare  
**mounting support** (OM) suport  
**mounting table** (OM, TH) masă de montaj  
**mounting tool** (OM) sculă de montaj / de asamblare / de instalare  
**mouce, pl mice** (zool) șoarece; (c) mouce  
**mouse sight** (anat, opt) miopie  
**mouth** (anat) gură; (constr) bot, cioc; (geogr) gură de vărsare (canal, râu); (met) deschidere, gură, orificiu, gât (de convertizor); deschizătură  
**mouthing** (OM) capăt lărgit al unei țevi  
**mouth of a furnace** (met) gură / orificiu de încărcare / de șarjare  
**mouth of funnel** capătul lărgit al pâlniei  
**mouth of hook** gura cârligului  
**mouth of pipe** (OM, hidr) capătul unei țevi, capăt de admisie al unui tub  
**mouth of spanner** (OM) deschiderea cheii  
**mouth of tongs** (OM) ciocul graiăruului; (met) deschiderea cleștilor de prindere a semifabricatelor la forjă, la slebing etc.  
**mouthpiece** purtător de cuvânt, exponent; (OM) ajutor, muștiuc  
**mouth screen** (met) manta de captare a gazului la furnal  
**mouth skull** (met) lipitură la gura convertizorului  
**movability** (mec) mobilitate  
**movable** (OM) transportabil, mobil, care se poate mișca, care poate fi mișcat  
**movable bearing** (OM, T) reazem / lagăr mobil, lagăr liber (cu rulmenți)  
**movable charging machine** (met) mașină mobilă de încărcat  
**movable crushing jaw** (OM) falcă mobilă de concasare  
**movable disk discharger** (el) eclator cu electrozi mobili / rotitori  
**movable-disk relay** (el) releu cu disc, releu de curent alternativ cu inducție

**movable element**

**movable element** (OM) element / parte mobil(ă) / amovibil(ă)  
**movable fit** (OM) ajustaj cu joc  
**movable frame** (OM) cadru mobil  
**movable hinge** (OM) articulație mobilă (posibil cu glisieră)  
**movable jaw** (mas-un, OM) falcă mobilă  
**movable load** (mec, OM) sarcină mobilă / fără punct fix de aplicare (și la rulmenți)  
**movable parts** (OM) organe de mașini / piese în mișcare  
**movable / moving plate** (met) placă port-cochilă mobilă  
**movable platform** (met) platformă mobilă  
**movable poppet** (mas-un) păpușa mobilă / de centrare  
**movable pulley** (OM) roată liberă (și de curea) pe arbore  
**movables** mobilă, mobilier; (jur) bunuri mobile, avere mobilă  
**movable system** (mas) sistem mobil; (TH) echipaj mobil  
**move** (TH) mișcare, deplasare, mutare, pornire, plecare; schimbare; măsură; pas, acțiune; mutare (cu locuința); (*fig*) măsură; (TH) a (se) mișca, a deplasa (ceva), a se deplasa cu, a (se) urni, a (se) clinti, a împinge, a pune în mișcare, a fi (pus) în mișcare, a agita, a înainta; a (se) muta, a-și schimba reședința, a strămuta; a lua măsuri; a înainta, a progresa, a avansa, a face progrese; a acționa, a întreprinde o acțiune; a face o propunere; a se învârti, a se roti, a merge, a funcționa; a porni, a nu sta pe loc; (ec) a se vinde, a avea desfacere / căutare; (și *fig*) a mișca, a clinti, a însufleți, a face să-și schimbe părerea, a îndemna, a împinge (la, să), a emoționa, a mișca; (pol, adm) a propune, a depune (o rezoluție, o moțiune); a provoca, a stârni (mânie etc.); a face o mișcare / un gest, a merge, a păși, a pleca (d. o persoană); a juca, a deplasa o piesă (la șah); a acționa, a se pune pe treabă; a face o propunere; (jur, adm, ec) a face / formula o reclamație / o cerere  
**move away** a da la o parte; a îndepărta; a înlătura; a se îndepărta, a pleca  
**move back** a da înapoi; a se retrage  
**move down** a coborî, a lăsa jos; a se mișca în jos; a trece într-o clasă inferioară, a retrograda, a fi retrogradat  
**move for** a interveni pentru; a face demersuri pentru; a cere  
**move in** a se muta în; a lua inițiativa  
**move in step** (el) a funcționa în fază  
**moveless** fix, nemișcat, imobil

**moving load**

**movement** (mec) mișcare, avansare, deplasare; înaintare; funcționare; parcurs; mutare; gest; (ec) acțiune organizată, circulație, debit; (TH) mers (al motorului etc.), funcționare; ~s (*pl*) acțiuni; mișcare (socială, politică etc.); (mil) mișcare (de trupe etc.); gest, mers; dezvoltare, evoluție; tempo, ritm  
**movement coil** (el, metr) bobină mobilă a unui mecanism de măsurare  
**movement from copy** (mas-un) mișcarea unei scule comandate după șablon / prin copiere  
**movement in a curved line** (mec, fiz) mișcare după o curbă, mișcare curbilinie  
**movement of gyroscope** (mec) mișcare giroscopică / a giroscopului  
**movement of stroke** (transp) mișcare de ridicare / ascendentă / ascensională; (mas-un) mișcare principală, cursă activă  
**move off** a da la o parte, a îndepărta, a înlătura; a pleca, a se îndepărta; (ec) a se vinde  
**move on** a se mișca, a circula; a merge mai departe; (d. timp) a trece, a se scurge; a nu sta în loc  
**move out (of)** a se muta (din)  
**move out of the mud** (auto) a ieși (cu mașina) din noroi  
**move over** a (se) da la o parte, a face loc; a ceda, a renunța  
**mover** motor, sistem de acționare  
**move to** a face / determina / hotărâ să  
**move to and fro** a (se) balansa, a oscila  
**move up** a merge în sus, a (se) ridica, a crește, a urca; a aduce (rezerve); (edu) a promova (la școală), a fi promovat  
**moving** în mișcare, care se mișcă, deplasare, mișcare, mobil, deplasabil  
**moving along** mișcare de translație, deplasare, care se mișcă / se deplasează în / de-a lungul  
**moving-bar grizzly** (met, ind chim) grătar cu bară mobilă  
**moving bed** (alim, ind chim, mediu) pat instabil (și la sedimentare), pat cu mișcare  
**moving blade** (OM) paletă de rotor, lamă (și tăietoare) mobilă  
**moving contact rod** (el, OM) tija mobilă a contactorului  
**moving element** (OM, mas) element în mișcare / mobil  
**moving force** (mec, OM) forță mobilă / care nu este fixă ca punct de aplicație, forță motoare  
**moving-iron ammeter / meter** (metr, electr, OM) contor electromagnetic (mai rar)  
**moving load** (mec, OM) sarcină mobilă / deplasabilă

## moving part logic

**moving part logic** (hidr) parte din logica fluidelor, care utilizează piese mobile

**moving part(s)** (OM) piesă // element(e) / piese în mișcare

**mow** mutră; strâmbătură; (agr) a cosi, a secera (cereale etc.), a tunde (iarba); a se strâmba; (agr) căpiță, claie, hambar

**mower** (agr) cosaș, secerător, cositoare, secerătoare

**MPa** (metr, hidr, mec) simbol pentru megapascal, unitate de măsură pentru presiune sau tensiune / efort (mecanică)

**mppcf, mp/f<sup>3</sup>** (metr, mediu) abreviere pentru million particles per cubic foot, unitate pentru măsurarea concentrației de particule de praf din aer (și în medii industriale): 1 mppcf ⇔ 35,315 million particles per cubic meter; v. **million particles per cubic meter**

**msl, MSL** (metr) abreviere pentru above mean sea level – deasupra nivelului mării

**Mstb** (metr, ind chim) simbol utilizat în industria petrolului pentru 1000 stock tank barrels; v. **stock tank barrel**

**M&S tyre (mud and snow tyre)** (auto, OM) pneu pentru noroi și zăpadă

**msw** (metr, hidr) simbol pentru **meters of seawater**, unitate convențională de presiune, metru coloană de apă de mare: 1 meter of seawater = 10 kPa

**Msym/s** (metr, radio) unitate pentru viteză de transmitere a informației: 1 Msym/s = 10<sup>6</sup> simboluri transmise pe secundă

**MT** (metr) (*amer*) abreviere pentru **metric ton** sau **tonne** (1000 kg)

**MTS system, meter-ton-second system** (metr) sistem de unități de măsură metru-tonă-secundă, corespunzător sistemului centimetru-gram-secundă

**mtu** (metr, fiz) simbol pentru metric ton unit; v. **metric ton unit**

**mu, mou** (metr) unitate pentru suprafață (de teren): 1 mu (China) = 1/15 ha

**much** mult; (*adv*) foarte, cu mult, de departe, incontestabil; categoric

**much as** oricât de; deși; cu toate că

**muchy** (met, materiale) poros

**mucilage** (alim, plast, ind chim) mucilagiu, soluție de gumă în apă

**muck** (mediu) noroi, nămol, gunoi; (agr, mediu) bălegar, murdărie; a încărca (nedorit); (met) a pudla; (agr) a îngrășa cu bălegar; a murdări, a strica

**muck-bar pile** (met) bare de fier pudlat

**muck iron** (met) oțel pudlat, lupă

**muck (rolling) mill** (met) laminor de fier pudlat

## mule pulley

**mud** (mediu) lut, mâl, nămol, noroi; a murdări / împrășca cu noroi, a tulbura (un lichid), a vâri în noroi; (metr) unitate tradițională daneză pentru volum (pt. cereale sau alte materiale uscate): 1 mud = 1 hectolitru

**mud boat** (nav) șalandă de dragă

**mud box** (OM, alim, hidr, mediu) cameră de decantare; (met) saci de praf (la furnal), habă de noroi

**mud cock** (OM, hidr, mediu) robinet de nămol

**mud-collector** (OM, hidr, mediu) colector de nămol

**mud cover** (auto, OM) șorțul aripii, apărătoare laterală

**mudded** murdar, mânjit, plin de noroi

**muddiness** caracter noroios / nămolos; murdărie

**muddle** zăpăceală, confuzie; harababură; (TH) a amesteca (un lichid); (materiale, el) a încurca, a încălci (ițe, fire etc.); (alim) a zăpăci (și un vin), a tulbura (un lichid); a face de mântuială; a strica; a lucra prost / de mântuială

**mud dredger** (nav) dragă de nămol

**mudguard** (auto, OM) aripă, apărătoare împotriva stropirii cu ceva, șorț de aripă

**mudguard flap** (auto) șorțul aripii, apărătoarea laterală a aripii

**mud gun** (met, mas-un) mașină / dispozitiv pentru astupat orificiul de descărcare / de evacuare

**mud gun mix** (met, materiale) masă / amestec pentru astupat orificiul de descărcare / de evacuare

**mud lighter** (nav) șalandă de dragă

**mudd off** (mediu, hidr) a colmata

**mud silting** (mediu, hidr) înnămolire, colmatare

**muff** (OM) cuplaj, manșon (de legătură), bucsă

**muff coupling** (OM, el) cuplare / cuplaj cu dulie

**muffle** (met) muflă; (TH) a înfășa, a înveli

**muffle furnace** (met, termo) cuptor cu muflă / cu retortă

**muffin** (alim) prăjitură rotundă, brișă

**muffler** (fiz, OM) amortizor de zgomot; (auto, OM) tobă de eșapament

**muffler explosion** (auto) explozie în toba de eșapament

**muffling** (fiz, TH) amortizarea zgomotului (și la autovehicule)

**mug** (OM, chim) cană, pahar (cilindric); a machia, a farda (și *fig*); (alim) halbă, băutură răcoritoare (metr) o denumire scurtată pentru metric slug; v. **slinch**

**muggy** (d. atmosferă) umed și cald; (d. aer) înăbușitor

**mulberry** (alim, bot) dud, dudă

**mule** catâr; șablon; (constr) tractor electric; pa-puc fără călcâi

**mule pulley** (OM) roată de întins cureaua

**mull**

**mull** (textile, med) tifon; (alim) a încălzi și a pune mirodenii în vin  
**muller** (alim) piatră de moară alergătoare / liberă pe arbore  
**muller (mixer)** (alim) malaxor  
**mullion** (constr) montant, stâlp, șipcă verticală (la fereastră)  
**multigrade oil** (T, ind chim) ulei multigrad / care îndeplinește condiții de limite de vâscozitate pentru mai mult de o clasă (de vâscozitate)  
**multiaccelerator** (ind chim, plast) amestec de acceleratori  
**multiaccess, multiple access** (c) acces multiplu; capacitate a unui sistem de calcul de a accepta cereri de prelucrare simultane prin intermediul mai multor terminale  
**multi-axle drive** (auto) automobil cu antrenare pe mai multe osii  
**multi-axial stress condition** (mec) stare de tensiuni multiaxială / spațială  
**multi-blade** (mas-un) cu mai multe tășuri / lame, cu mai multe cuțite așchietoare  
**multi-blade circular saw** (mas-un) ferăstrău multicircular / cu mai multe benzi  
**multi box** (auto) compartiment multifuncțional  
**multi-bucket excavator** (constr, mas) excavator cu cupe  
**multi-cavity mould** (met, plast) matriță multiplă / cu mai multe cuiburi  
**multi-cellular pump** (OM, hidr) pompă cu mai multe etaje  
**multi-chamber furnace / kiln** (met) cuptor cu mai multe camere / celule  
**multi-circuit switch** (el) comutator multiplu  
**multicoloured** multicolor  
**multicone divider** (OM) divizor / dozator multiconic  
**multicore** multifilar (d. conductori electrici, cabluri, ranforsări în compozite etc.)  
**multicore cable** (el, OM) cablu cu mai multe conductoare / fire, cablu multifilar  
**multicut lathe** (mas-un) strung cu mai multe puncte de lucru / cu prelucrare simultană a mai multor suprafețe  
**multi-cutting bar** (mas-un) bară de alezat / de găurit, cu mai multe cuțite  
**multi-diameter** (OM, mas-un) cu mai multe diametre (d. o piesă, o mașină-unealtă, o sculă)  
**multi-dimensional system** (TH, ec) sistem cu mai multe variabile  
**multi-drilling machine** (mas-un) mașină de găurit, cu mai multe axe / multi-ax  
**multi-edged** (mas-un) cu mai multe tășuri / muchii tăietoare

**multiplane balancing**

**multi engine** (mas, mas-un) motor multiplu  
**multiflame blowpipe** (met, termo) arzător cu mai multe flăcări (la cupatoare)  
**multiform** (OM) cu forme variate, multiform  
**multi-functional** multifuncțional, polifuncțional (d. module, piese, elemente, lubrifianți etc.)  
**multi-grade oil** (T, ind chim) ulei lubrifiant pentru orice anotimp, ulei multifuncțional / multigrad  
**multi-head automatic welding machine** (el, mas-un, autom) mașină automată de sudat cu mai multe posturi de sudare  
**multi-head welder** (el, mas-un, autom) dispozitiv de sudat cu mai multe posturi de sudare  
**multi-hole brick** (constr, met) cărămidă celulară / cu goluri  
**multi-hole nozzle** (auto, termo, OM) jiclor cu găuri multiple, pulverizator cu mai multe găuri  
**multi-impression mould** (mas-un, met, plast) matriță (și de ștanțat) cu mai multe cuiburi / posturi  
**multi-jet nozzle / spray** (auto, termo, OM) jiclor cu găuri multiple, pulverizator cu mai multe găuri  
**multilateral** multilateral  
**multi-layer** (materiale, OM) cu mai multe straturi, multistrat, stratificat (și d. compozite stratificate, lamelare etc.)  
**multi-layer coating** (met, plast) acoperire din mai multe straturi / stratificată  
**multi-layer structures** (materiale) laminate, materiale (cu structuri) stratificate, structuri multistrat (d. semifabricate multistrat)  
**multi-layer welding** (TH, met) sudare în mai multe straturi  
**multi-machining operation** (mas-un) prelucrare simultană cu mai multe scule, executarea simultană a mai multor operații de prelucrare  
**multi-motion** (mas-un) (subansamblu / modul) cu mai multe mișcări (mai rar)  
**multi-motored** cu mai multe motoare  
**multinomial, multinominal** (mat) polinom  
**multioperator, multioperating** (mas-un) cu mai multe posturi (de sudare, trefilare etc.)  
**multi-part adhesive** (plast, chim) adeziv multi-component  
**multi-pass** (TH) (prelucrare / proces) în / cu mai multe treceri (la sudare, laminare etc.); cu mai multe straturi (d. o sudură, o acoperire etc.)  
**multi-pass exchanger** (termo) schimbător de căldură, cu mai multe trepte  
**multiphase system** (el) sistem polifazat  
**multiplane balancing** (mec, mas) echilibrare în mai multe plane



**multiplate**

**multiplate** (OM) (piesă / modul / element) cu mai multe discuri / plăci (d. ambreiaje etc.)  
**multiplate clutch** (OM) ambreiaj cu mai multe discuri / lamele / multi-disc  
**multiplaten press** (mas-un) presă cu mai multe etaje / plăci  
**multiple** multiplu; numeros, felurit; alcătuit din mai multe părți; compus, complex; (TH) paralel  
**multiple action** (mas-un, TH) acțiune multiplă / compusă  
**multiple arc** (el, met) arc multiplu (la sudare)  
**multi-axle drive** (mas-un) acționare multi-ax (la mașini de găurit multi-ax etc.)  
**multiple bar chart** (TH, ec) diagramă după mai multe criterii  
**multiple blade frame saw** (mas-un) fierăstrău / gater cu lame multiple (și pt. lemn)  
**multiple blow test** (met, metr, materiale) probă / test / încercare la șoc repetat  
**multiple-cage mill** (alim, constr, ind chim) moară cu ciocănele  
**multiple casting** (met, TH) turnare multiplă / în mai multe cuiburi / matrițe, odată  
**multiple-cavity mould** (met, OM) matriță multiplă / cu mai multe cuiburi  
**multiple chucking** (mas-un, OM) prinderea simultană a mai multor piese de prelucrat, cu aceeași mandrină  
**multiple connection** (el) legare / conexiune în paralel, comutare multiplă  
**multiple contact** (el) contact multiplu  
**multiple control** (autom, mas) comandă complexă / compusă / multiplă / paralelă; (mas-un) comandă complexă  
**multiple-core box** (met, plast) cutie / matriță cu mai multe miezuri  
**multiple-crucible furnace** (met) cuptor cu mai multe creuzete  
**multiple-cutter lathe** (mas-un) strung cu mai multe cuțite  
**multiple-daylight press** (mas-un) presă etajată  
**multiple dies** (mas-un, met, plast) ștanță / matriță cu mai multe poansoane  
**multiple-die tubing machine** (mas-un) presă cu mai multe posturi de lucru, mașină cu mai multe filiere; mașină de profilat tuburi / țevi, prelucrare simultană în mai multe posturi  
**multiple-disk brake** (OM) frână cu mai multe discuri, ambreiaj / frână multi-disc  
**multiple-disk clutch** (OM) ambreiaj / cuplaj multi-disc / cu mai multe lamele  
**multiple-drafting / drawing** (met, plast, TH) (procedu / tehnologie de) trefilare multiplă / cu trageri multiple

**multiple projection weld**

**multiple-drawing machine** (met, plast, mas-un) mașină de trefilat multiplu / cu trageri multiple (simultan)  
**multiple drill head** (mas-un) cap de găurit multi-ax  
**multiple-electrode furnace** (met, el) cuptor (electric) cu mai mulți electrozi  
**multiple-electrode welding** (met, TH) sudare cu mai mulți electrozi simultan  
**multiple failures** (TH, mas) apariția simultană a mai multor avarii / defecte independente  
**multiple-flight screw conveyer** (transp, alim, ind chim) transportor elicoidal multiplu / cu mai multe șnecuri  
**multiple gauge** calibru multiplu  
**multiple gearing** (OM) transmisie în mai multe trepte (și de roți dințate)  
**multiple-grooved pulley** (OM) roată de curea, cu mai multe canale  
**multiple-head welding** (met, TH) sudare cu mai multe capete  
**multiple-hearth furnace / roaster** (met) cuptor cu vatră multiplă, cuptor cu mai multe vetre  
**multiple impact accident** (auto, TH, mas) accident în lanț  
**multiple impeller** (OM, hidr) pompă cu mai multe etaje / cu mai multe rotoare  
**multiple impression die** (mas-un) matriță cu mai multe poansoane (și identice) / cu locaș multiplu  
**multiple jig** (mas-un) dispozitiv de ghidare pentru mai multe operații sau/și piese de prelucrat  
**multiple joint** (mec, OM) legătură / îmbinare multiplă, nod de articulație (la construcții metalice)  
**multiple layer adhesive** (plast) adeziv multistrat  
**multiple machining** (mas-un) prelucrare simultană a mai multor piese  
**multiple metering** (metr, TH) măsurare multiplă  
**multiple milling** (mas-un) frezarea simultană a mai multor piese, cu un singur ax principal  
**multiple motor** (el, hidr) motor multiplu (cu un arbore de ieșire)  
**multiple mould** (met, plast) matriță multiplă / cu mai multe cuiburi  
**multiple operation tool** (mas-un) sculă pentru mai multe operații  
**multiple-operator welding machine** (met, el) mașină de sudat cu mai multe posturi de lucru  
**multiple-plate brake** (OM) frână cu lamele / cu mai multe suprafețe de lucru  
**multiple point welding** (met, TH) sudare în / prin puncte  
**multiple projection weld** (OM) cusătură de sudură punctiformă

**multiple pump**

**multiple pump** (OM, hidr) pompă multiplă, ansamblu de două sau mai multe pompe, acționate de același arbore / motor

**multiple purpose** (OM) pentru mai multe scopuri, multifuncțional (d. piese, elemente de mașini, lubrifianți etc.)

**multiple-radial engine** (el) motor în stea multiplă

**multiple range transmission** (OM) transmisie cu mai multe viteze

**multiple-ring grinding** (mas-un) debavurare prin prelucrare cu mai multe scule de lucru

**multiple-ring valve** (OM, hidr) supapă inelară / cu inele multiple

**multiple roll crusher** (constr, ind chim, mas) concasor cu mai multe valțuri

**multiple roll mill** (met) laminor cu mai multe treceri

**multiple root** (mat) rădăcină multiplă

**multiple series-connection** (el) conexiuni serie-paralel

**multiple-shear rivet** (OM, mec) nit cu mai multe secțiuni de forfecare

**multiple-slide** (mas-un) cu mai multe sănii port-cuțit (port-sculă)

**multiple-speed gear box** (OM) cutie de viteze

**multiple spindle drill** (mas-un) mașină / dispozitiv de găurit multi-ax

**multiple spindle drill machine** (mas-un) mașină de găurit multi-ax

**multiple spindle machine** (mas-un) mașină multi-ax / cu mai multe axe principale

**multiple-spot weld** (OM) sudură în puncte (multiple) / în mai multe puncte (pt. prindere)

**multiple-spot welding machine** (mas-un, met, el) mașină de sudat în puncte multiple

**multiple spring** (OM, cf) arc multiplu / format din arcuri elicoidale concentrice, arcuri-taler suprapuse etc., grupare de arcuri (la amortizoare, tampoane de vagoane etc.)

**multi(ple)-stage** etajat, cu mai multe trepte / etape / etaje (d. pompe, alte sisteme tehnice, sisteme de automatizare etc.)

**multiple-stage gas cleaning** (met, mediu) epurarea gazului în trepte

**multiple-stage pump** (OM, hidr) pompă cu mai multe etaje

**multiple-stand rolling mill** (met) laminor cu mai multe caje

**multiple start** (mas-un, OM) filet / melc cu mai multe începuturi

**multiple-steps impression die** (mas-un, met, plast) matriță (de ștanțat / ambutisat) cu mai multe locașuri / cu acționare în mai multe trepte / cu prelucrare succesivă

**multiply through**

**multiple-step valve** (OM, hidr) distribuitor / supapă etajat(ă)

**multiple stops** (mas-un) sistem de opritoare / limitatoare

**multiple-story furnace** (met) cuptor etajat

**multiple sub-plate** (hidr, OM) placă de bază, multiplă (la un bloc hidraulic etc.)

**multiple testing machine** (metr, mas) mașină pentru încercări multiple / cu mai multe posturi de încercare

**multiple thread** (OM) filet cu mai multe începuturi

**multiple-thread screw** (OM) șurub cu filet cu mai multe începuturi

**multiple tool holder** (mas-un) port-cuțit multiplu, dispozitiv pentru montat mai multe cuțite

**multiple tooling** (mas-un, TH) prelucrare simultană cu mai multe scule

**multiple tool slide** (mas-un) sanie port-cuțit cu mai multe posturi de prindere a cuțitelor

**multiple-torch machine** (met) mașină de tăiat cu gaz, cu mai multe dispozitive de tăiat cu flacără (care pot fi acționate / comandate simultan)

**multiple-unit control** (autom) reglare / comandă multiplă

**multiple-valued** (mat) care ia mai multe valori

**multiple V gear** (OM) transmisie cu roți de fricțiune cu mai multe canale în V, transmisie cu mai multe trepte, cu roți dințate în V

**multiplex** (mat) compus, multiplu

**multiplex wave** (el) înfășurare serie-paralel

**multiple-zone furnace** (met) cuptor cu mai multe zone (active)

**multipliable** (autom, fiz) multiplicabil (d. un parametru, un proces, o reacție etc.)

**multiplicable** multiplicabil, care poate fi înmulțit

**multiplicand** (mat) deînmulțit

**multiplication** (mat, TH, fiz, chim) înmulțire, multiplicare

**multiplication factor** (mat) factor de multiplicare

**multiplication table** (mat) tabla înmulțirii

**multiplicity** multiplicitate; număr mare; mulțime

**multiplier** (mat) coeficient (de multiplicare / înmulțire), multiplicator, înmulțitor; (chim) agent / substanță de multiplicare a unei reacții etc.

**multiply** (mat) a (se) înmulți, a multiplica; a spori, a crește, a mări; a (se) înmulți

**multiplying** (mat, chim, fiz) care se înmulțește / se multiplică

**multiplyingout the expression in brackets** (mat) înmulțirea cantităților din paranteze

**multiply through** a înmulți / a multiplica cu

**multi-point ignition**

**multi-point ignition** (auto) aprindere cu scânteii multiple  
**multi-purpose** (el, OM) multifuncțional, general, cu întrebuințări / destinații multiple, universal  
**multi-purpose machine** (mas-un) mașină-unealtă universală, multifuncțională  
**multi-purpose oil** (T, ind chim) ulei (lubrifiant, tehnologic etc.) multifuncțional  
**multi-purpose rolling mill** (met) laminor universal / cu destinații multiple  
**multi-purpose shears / shearing machine** (mas-un) foarfece multifuncțională / universală  
**multi-range** (metr, autom) cu mai multe intervale (de reglare / de acționare) / scări (de citire)  
**multi-range meter** (metr) aparat de măsură cu scară multiplă / cu mai multe domenii de măsurare  
**multi-roll bar straightening machine** (met, mas-un) mașină de îndreptat profile, cu role multe / multiple  
**multi-roll cold rolling mill** (met) laminor cu mai mulți cilindri pentru laminare la rece  
**multi-roll crusher** (constr, ind chim) concasor cu mai multe valțuri  
**multi-roll straightening machine** (met, mas-un) mașină de îndreptat cu role multe / multiple  
**multiskilled** (muncitor / personal) policalificat  
**multi-speed** (OM, mas-un) cu mai multe viteze  
**multi-speed motor** (el, electr) motor electric cu reglare a turației / cu mai multe turații  
**multi-spindle machine** (mas-un) mașină multi-ax / cu mai multe axe  
**multi-stage** cu mai multe trepte / etaje, etajat (d. un proces, un sistem etc.)  
**multi-stage amplifier** amplificator în mai multe trepte / în cascadă  
**multi-stage bloer** (met) suflantă multietajată / în trepte  
**multi-stage evaporator** (alim, ind chim) vaporizator în trepte  
**multi-stage expansion** (termo) expansiune în trepte  
**multi-stage fatigue test** (metr, materiale) test / încercare la oboseală, la sarcină variabilă ciclic în blocuri / în trepte  
**multi-stage press** (mas-un) presă cu acțiune în trepte  
**multi-stage pump** (OM, hidr) pompă cu mai multe etaje  
**multi-stage turbinbe** (termo) turbină în trepte  
**multi-step-cone pulley** (mas-un, OM) con în trepte, roată de curea, în trepte  
**multi-step control** (autom, mas-un) reglare cu poziții / trepte multiple, reglare / control în trepte

**mushroom-type follower**

**multi-step expansion** (termo) expansiune în trepte  
**multistorey** (constr) cu mai multe etaje  
**multi-throw crankshaft** (OM) arbore cotit, cu mai multe manivele (rar)  
**multi-tool** (mas-un) cu mai multe cuțite  
**multitude** mulțime; multitudine  
**multi-turning tool** (mas-un) port-cuțit cu mai multe cuțite  
**multi-valent** (fiz, chim) polivalent, multivalent  
**multi-valued** (fiz) polivalent, cu mai multe valori  
**multi-valued function** (mat) funcție multiformă  
**multi-variable control system** (autom) sistem cu mai multe variabile  
**multi-variate** (mat) multidimensional  
**multi-variate moment** (mat, mec) moment mixt  
**multivarious** variat, felurit, divers  
**multi-voltage control** (autom) comandă / reglare / control prin variația tensiunii  
**multi-way switch** (el, autom) comutator cu mai multe căi  
**multi-wheeler** (auto) vehicul cu mai multe roți sau axe  
**municipal** (adm) municipal, orășenesc; cu / de autoguvernare  
**municipality** (adm) municipalitate; autoritate municipală / orășenească; municipiu  
**Muon mass** (metr, fiz) unitate de măsură pentru masă, utilizată în fizica nucleară: 1 Muon mass =  $1,8835327 \cdot 10^{-28}$  kg  
**muriatic acid** (chim) acid clorhidric  
**murmur** murmur; foșnet; zumzet; a murmura; a rosti încet  
**muscat(el)** (alim) vin / strugure muscat / tă-măios  
**mush** (alim) terci, păsat; (ind chim, constr) masă vâscoasă / semilichidă  
**mushroom** (alim, bot) ciupercă (comestibilă); (OM) con de închidere a supapei sau robinetului, piesă în formă de ciupercă  
**mushroom anchor** (nav) ancoră ciupercă  
**mushroom head of valve** (OM) ventil de supapă, de forma unei ciuperci, ventil-ciupercă  
**mushroom head nib bolt (for wood)** (OM) șurub cu cap bombat și nas (pentru lemn)  
**mushroom head rivet** (OM) nit cu cap bombat  
**mushroom head square neck bolt (for wood)** (OM) șurub cu cap bombat și gât pătrat (pt. lemn)  
**mushroom insulator** (el) izolator tip ciupercă  
**mushroom tappet** (auto, OM) tachet în formă de ciupercă  
**mushroom-type follower** (auto, OM) tachet cu ciupercă

**mushy**

**mushy** poros; ca terciul; (*fig*) fără putere, slab, moale  
**mushy zones** (met) zone cu amestec de fază lichidă și solidă în aliaje care se solidifică într-un interval de temperaturi  
**muslin** (textile) muselină  
**must** (alim) must (de struguri); mucegai, putregai; (arată obligația / necesitatea), a trebui; a fi obligat să  
**mustard** (alim) muștar; (culoare muștar), galben închis  
**mustard-oil** (alim) ulei de muștar  
**mustard seed** (alim) sămânță de muștar  
**muster** a trece în revistă  
**musty** încins, mucegăit, stătut; învechit, prăfuit; searbăd, plicticos, fad  
**mutability** mutabilitate  
**mutable** mutabil; transformabil; nestatornic, schimbător  
**mutate** a schimba, a transforma  
**mutation** (TH) schimbare, transformare; (biol) mutație  
**mutator** (el) (co)mutator  
**mutchkin** (metr) unitate tradițională scoțiană de măsură pentru volum (pt. lichid): 1 mutchkin  $\cong$  426 mililitri  
**mutilate** (med, anat) a mutila, a răni, a desfigura; (TH) a deteriora, a ciunți, a distruge parțial  
**mutilation** (med, anat) mutilare, rănire, desfigurare; (TH) deteriorare, ciunțire, deformare, avarie  
**mutton** (alim) carne / cotlete de berbec / oaie  
**mutton chop** (alim) cotlet de berbec, cotlete  
**mutual** reciproc, mutual; comun  
**mutual action** interacțiune, influențare reciprocă  
**mutual inductance** (el) inductanță mutuală

**myriameter (mym)**

**mutual induction** (el) inducție mutuală  
**mutually** (*adv*) (în mod) reciproc  
**mutually exclusive events** (mat) evenimente incompatibile; evenimente care se exclud reciproc  
**mutually exclusive sets** (mat) mulțimi disjuncte  
**mutual reaction** (mec, fiz) acțiune reciprocă  
**mutual solubility** (chim, met) solubilitate reciprocă (d. fluide, elemente dintr-un aliaj etc.)  
**muzzle** bot; botniță; (OM) gura țevii (și de armă), orificiu; mască antigaz  
**mwe** (metr) abreviere pentru metru echivalent de apă, unitate folosită în fizica nucleară pentru descrierea scutului din jurul reactorului / acceleratorului / detectorului: 1 mwe din orice material (rocă, pietriș etc.) este grosimea acelui material care asigură o protecție echivalentă cu 1 metru de apă  
**MWe** (metr, el, ind) simbol energiei livrate de o centrală electrică, megawatt (de energie electrică)  
**mycosis, (pl) mycoses** (med) micoză  
**myocarditis** (med) miocardită  
**myocardium** (anat, med) miocard  
**myope, myopic** (anat, opt) miop  
**myopy, miopia** (anat, opt) miopie  
**myria- (my-)** (metr) prefix pentru 10 000 (denumire veche, provenită din limba greacă, rar utilizată)  
**myriad** (metr) număr (foarte) mare; în limba greacă, numărul 10 000  
**myriagram (myg)** (metr) o unitate de măsură pentru masă: 1 myriagram = 10 kg  
**myriameter (mym)** (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 myriameter = 10 000 m

## N

## name

## N

**N** (metr, fiz) simbol pentru newton – unitate SI de măsură pentru forță, v. **newton**; (metr) o unitate pentru indicele de refracție, folosită pentru atmosferă (care exprimat astfel este puțin mai mare decât 1); valoarea indicelui N este numărul de milionimi cu care se depășește valoarea 1, adică un indice de refracție n este echivalent cu  $(n - 1) \cdot 10^6$  unități N

**nacelle** nacelă

**nacre** sidef

**nacred** sidefat

**nacreous** (materiale) irizat

**nadir** nadir; (*fig*) punct / nivel cel mai de jos; limită inferioară

**nail** (anat) unghie; (zool) gheară; (OM) cui, știft, țință, piron; (*fig*) țigară; (metr) unitate veche englezească de măsură pentru lungime pentru confecții; 1 nail = 5,715 cm; (OM) a bate / fixa în cuie, a țintui, a pironi; (*fig*) a prinde, a captura (un hoț etc.), a înhăța, a înșfăca, a fixa / aținti atenția; **door** ~ (OM) cui cu cap lat (pt. ornamentarea ușii); **French** ~ (OM) cui de sârmă; **to a / the** ~ la perfecție; **drive a** ~ a bate un cui; **hit the ~ (right) on the head** a da o explicație justă, a lovi drept la țintă

**nail bed** (anat) lojă unghială

**nail biting** obiceiul de a-și mânca unghiile

**nail brush** perie de unghii

**nail claw / drawer** (met, OM) rangă cu gheare

**nail clippers** (*pl*) cleștișor de unghii, unghieră

**nail down** a țintui

**nail down to** a fixa de; (*fig*) a stabili; a sili să spună care are de gând

**nail drawer** (OM) ciocan de scos cuie, extractor de cuie, rangă / extractor cu gheare

**nail up** a bate în cuie (un capac, o ușă etc.)

**nailed** (OM) fixat / bătut în cuie / ținte, pironit

**nailed-up** făcut / scris / organizat în grabă; cârpăcit

**nail enamel** (ind chim) lac de unghii, oă

**nailer** (OM, met) dispozitiv de forjat / matrițat cuie

**nailery, nail factory** fabrică de cuie

**nail file** pilă de unghii

**nail hammer** (OM) ciocan de scos cuie

**nail head** (OM) cap / floare de cui

**nail head bond(ing)** (electr) conexiune tip „floare de cui”

**nail parings** (*pl*) (resturi de) unghii tăiate

**nail scissors** (*pl*) foarfece de unghii

**nail varnish** (ind chim) lac de unghii, oă

**nailing** (OM) fixare / asamblare în cuie / ținte

**nail maker** (mas-un) dispozitiv de executat / prelucrat cuie / ținte etc.

**nail making machine** (mas-un) mașină de fabricat cuie / ținte etc.

**nail mould / tool** (mas-un) dispozitiv (și matriță) de făcut cuie

**nail puller** (OM) clește de scos cuie

**nail (rolling) bearing, needle (rolling) bearing** (OM) rulment cu ace

**nail scissors** (OM) foarfece de unghii

**nail varnish** (ind chim) lac de unghii, oă

**naive, naïve** naiv

**naivety, neivty** naivitate

**naked** gol; dezvelit; dezgolit; nud; (OM, TH) neprotejat, neacoperit; dezbrăcat; (bot, silv) (d. arbori) desfrunzit, golaș; (el) neizolat; gol, nemo-bilat (d. o cameră etc.); (*fig*) deschis, fără apărare, gol, liber, neapărat; dezbrăcat, dezgolit; **with the ~ eye** cu ochiul liber; **invisible to the ~ eye** invizibil cu ochiul liber

**naked cable** (el) cablu electric neizolat / neprotejat

**naked facts** fapte nude, faptele – așa cum sunt

**naked lamp** (TH) lampă cu flacără deschisă (lampă cu carbid etc.)

**naked light** (TH) lampă cu flacără deschisă, lumină cu / de la flacără deschisă

**naked model** (nav) model / machetă de navă pentru probe în bazin

**nakedness (of)** lipsă (de), sărăcie

**naked reactor** (ind chim) reactor fără reflector

**naked pile** (ind chim) reactor fără reflector

**name** nume, denumire; termen, titlu; reputație, faimă, renume; (gram) substantiv; personalitate (renumită, influentă); mențiune, indicație; inscripție; vorbă, cuvânt; familie; (ec) firmă, nomenclatură (a valorilor), titlu (de cont); (inf) termen utilizat pentru identificarea unui articol; (*fig*) aparență a (de)numi, a boteza; a chema pe nume; a menționa; a indica (și un preț); a stabili; a alege; a recunoaște; a da ca exemplu; a fixa (o oră, o sumă etc.); a-și face un renume; **Christian** ~ prenume, nume de botez; **family** ~ nume de familie; **maiden** ~ nume de fată; **in the ~ of** în numele (legii, cuiva etc.); **go by the ~ of** a fi cunoscut sub numele de; **make a** ~ a deveni renumit; **proper** ~ (gram) substantiv propriu, **common** ~ (gram) substantiv comun

## nameable

**nameable** care poate fi numit; de scris / amintit / menționat  
**name board / plate** (ind, OM) emblemă, plăcuță / tăbliță cu marca fabricii  
**name for / to** (ec, adm) a numi (într-o funcție)  
**nameless** fără nume, necunoscut; anonim; de nedescris, extraordinar  
**namelessness** lipsa numelui; anonim; caracter de nedescris / extraordinar  
**namely** (*adv*) cu alte cuvinte, adică, și anume  
**name no names** a nu menționa nume  
**name of an account** (ec) titular de cont  
**name plate** (TH, OM) plăcuță / tăbliță cu marca fabricii, emblemă; ecuson  
**name index** (inf) index de nume  
**nankeen, nankin** (textile) nankin  
**nano-** (**n-**) (metr) prefix metric pentru  $10^{-9}$ , nano-, o miliardime (dintr-o unitate)  
**nanocre** (metr, c, electr) o unitate de măsură pentru suprafață (utilizată pentru a caracteriza suprafața unui chip): 1 nanocre  $\cong 4,047 \text{ mm}^2$   
**nanobar** (**nb, nbar**) (metr, meteorologie) unitate în sistemul CGS pentru măsurarea presiunii, nanobar: 1 nanobar =  $10^{-9}$  bar = 0,1 mPa  
**nanocurie** (**nCi**) (metr, fizică nucleară) unitate de măsură pentru radioactivitate, nanocurie: 1 nanocurie =  $10^{-9}$  curie sau 37 becquerel, corespunzând unei radioactivități de 37 de dezintegrări atomice pe secundă  
**nanofarad** (**nF**) (metr) unitate SI de măsură pentru capacitatea electrică, nanofarad: 1 nanofarad =  $10^{-9}$  F, denumire anterioară: millimicrofarad (m $\mu$ F)  
**nanogram** (**ng**) (metr) unitate de măsură pentru masă, nanogram: 1 nanogram =  $10^{-9}$  g  
**nanogray** (**nGy**) (metr, med, fizică nucleară) unitate pentru măsurarea dozei de radiații (și inhalate), nanogray: 1 nanogray =  $10^{-9}$  gray sau 0,1 microrad ( $\mu$ rad)  
**nanoliter** (**nl, nL**) (metr) unitate în sistem metric pentru măsurarea volumului, nanolitr: 1 nanoliter =  $10^{-9}$  l = 0,001 mm<sup>3</sup>  
**nanometer** (**nm**) (metr) unitate de măsură pentru lungime, nanometru: 1 nanometer =  $10^{-9}$  m  
**nanomole** (metr, chim, biol) unitate de măsură pentru cantitatea de substanță, nanomol: 1 nanomole =  $10^{-9}$  mol  
**nanon** (metr) denumire informală pentru nanometru, v. **nanometer**  
**nanonewton** (**nN**) (metr, fizică nucleară) unitate de măsură pentru forță, nanonewton: 1 nanonewton =  $10^{-9}$  N  
**nanoradian** (**nrad**) (metr, astronomie, geol) unitate de măsură pentru unghiuri, nanoradian: 1

## narcotical

nanoradian =  $10^{-9}$  radian  $\cong 0,208533$  milliarc-second; v. **milliarcsecond**  
**nanosecond** (**ns**) (metr) unitate de măsură pentru timp, nanosecondă: 1 nanosecond =  $10^{-9}$  s  
**nanosievert** (**nSv**) (metr, fizică nucleară) unitate pentru măsurarea dozei de radiații: 1 nanosievert =  $10^{-9}$  sievert sau 0,1 microrem  
**nanostain** (**nstrain**) (metr, inginerie, geol) unitate relativă de măsură a deformăției ca raport între mărimea deformării și mărimea inițială a unei dimensiuni nedeformate a unui element: 1 nanostain este deformăția relativă de  $10^{-9}$   
**nanotesla** (**nT**) (metr, geol, fiz) unitate de măsură pentru intensitatea câmpului magnetic, nano-Tesla: 1 nanoTesla =  $10^{-9}$  Tesla sau  $10^{-5}$  gauss  
**nap** (textile, plast) scamă, fulg, pluș (la catifea, stoffe compozite etc.); a scămoșa, a flaușa; ațipeală, somn scurt; a ațipi, a dormita, a moțâi, a trage un pui de somn  
**napalm** (chim) napalm  
**nape** (anat) ceafă, grumaz  
**napery** (textile) pânzeturi / albituri pentru masă  
**nap finish** (textile, plast) scămoșare, flaușare  
**naphtha** (ind chim) petrol, țitei, păcură, benzină grea, benzină-solvent  
**naphtha column** (ind chim) coloană cu reflux de benzină grea  
**naphthalene, naphthalin** (ind chim) naftalină  
**naphthalic** (chim) naftoic  
**naphtha soap** (chim) săpun din acizi naftenici / naftenic  
**naphtha solvent** (chim) solvent naftenic  
**naphtha solution of rubber** (ind chim) soluție de cauciuc în benzen  
**naphtene base crude oil** (ind chim) țitei naftenic  
**naphthenes** (ind chim) hidrocarburi naftenice  
**naphthenic** (chim) naftenic  
**naphthenic-base oil** (ind chim) țitei naftenic  
**napkin** (alim) șervețel, șervet; cârpă de vase  
**nappe** (mat) pânză a unei suprafețe (și conice); (mat, mas-un, TH) pânză de încălcare / de șariaj; (OM, T) strat superior / de acoperire; (hidr) pânză / lamă de apă; (geol) strat de acoperire, strat superior  
**napper** (textile, plast) mașină de scămoșat  
**napping** (textile, plast) scămoșare, plușare  
**napple** (hidr) vână de fluid scurs din deversor  
**nappy** (textile, plast) scămos; scămoșat  
**naps** (plast, compozite, textile) butoni / mici aglomerări, defect de fibră (și la bumbac)  
**narcosis** narcoză  
**narcotic** (med) narcotic, soporific  
**narcotical** adormitor, soporific (d. plante, medicamente etc.)

## narcotize

**narcotize** a narcotiza; a adormi; a amorți (d. plante, medicamente etc.)  
**narration** relatare; narațiune; povestire  
**narrow** (*adj*) îngust, strâmt; mic, restrâns; limitat, mărginit (și d. intelect); minuțios, atent; strict; dificil; amănunțit (d. o cercetare); sever, strict, precis, exact (și d. un examen); parte îngustă; meschin; neânsemnat; a (se) îngusta; a restrânge; a limita; a mărgini; a (se) strâmta; a micșora; a strânge; (geogr) defileu, ~s (*pl*) strâmtoare; **in the narrowest sense of the word** în sensul cel mai strict al cuvântului  
**narrow beam** (fiz) fascicul îngust / subțire  
**narrow bit** (mas-un) daltă / tăiș / muchie (de sculă) îngust(ă); (OM) muchie ascuțită  
**narrow-boiling range** (alim, ind chim, termo) interval îngust de fierbere  
**narrow boat** (nav) luntre îngustă  
**narrow dimension** (metr, autom) dimensiune necritică / strânsă / care variază într-un interval îngust  
**narrow down** a (se) îngusta; a (se) limita; a gătui; a strâmta; a se strângula; (mat) a strânge, a restrânge  
**narrow examination** (edu, metr) examinare minuțioasă / atentă  
**narrow gauge** (cf) ecartament îngust  
**narrow gauge railway** (cf) linie cu ecartament îngust  
**narrowing** micșorare; reducere; îngustare; scădere; descreștere; diminua; **heel** ~ (textile) îngustare a călcâiului; (geol) efilare  
**narrowing chain** (textile) lanț al capacelor de cardă, lanț de îngustare  
**narrowing cutter** (mas-un) freză pentru scaune de supape  
**narrowing point** (textile, OM) ac de îngustare  
**narrow-limit control** / **gauging** (metr, OM) control cu limite / toleranțe severe  
**narrowly** (*adv*) cu greutate, (de-)abia  
**narrowing machine** (mas-un) mașină (textilă) cu dispozitiv de îngustare  
**narrow majority** (ec, pol) majoritate mică / de-abia formată  
**narrow meshed** (OM) cu ochiuri mici / înguste (d. site, țesături, plase, dar și la modele pentru analiză cu element finit)  
**narrow-minded** îngust (la minte), mărginit, limitat, fără orizont, obtuz  
**narrow-mindedness** îngustime (la minte), mărginire, limitare, lipsă de orizont, obtuzitate  
**narrow-mouth bottle** / **flask** (OM, chim) sticlă / balon (de sticlă) cu gât îngust  
**narrow pillar file** pilă îngustă cu vârf țesit

## nationality

**narrows** trecere îngustă (și în navigație); (hidr, materiale) gâtuitură, ștrangulare, ștrangulări (ale unui curent de fluid etc.)  
**narrow search** cercetare amănunțită  
**narrow size** format mic / îngust (la cărți); (OM) de / cu dimensiuni mici, mărime / formă redusă / micșorată (d. piese, elemente de mașini etc.)  
**narrow strip** (met) bandă îngustă  
**narrow strip rolling mill** (met) laminor de bandă îngustă  
**nacency** naștere; apariție  
**nascent** nativ, în stare născândă, în formare, care se naște / apare  
**nascent hydrogen** (chim, TH) hidrogen nativ / în formare / în stare născândă  
**nascent state** / **stage** stare născândă / nativă  
**nasty** murdar; dezgustător; imoral; indecent; obscen; nepoliticos, obraznic; vătămător, dăunător; primejdios, periculos; malițios; urât; rău(voitor); neprietenos  
**nasty taste** (alim) gust neplăcut  
**nasty weather** (meteo) vreme urâtă  
**natal** natal, de naștere  
**natality** natalitate  
**natant** (hidr) plutitor  
**natation** natație, înot (ca sport)  
**natatorial** de înot  
**natatorium** (constr, sport) bazin de înot (de interior)  
**natheless** (*adv*) totuși, cu toate acestea; în ciuda  
**nation** (pol) națiune; țară, stat  
**national** (pol) național; de stat; cetățean  
**national anthem** imn național  
**national assistance** (pol, adm) asistență socială  
**national bank** (ec) bancă națională  
**national coarse (NC) thread** (OM) filet normal, cu pas mare (standardizat în SUA)  
**national debt** (ec, pol) datorie publică / națională  
**national dividend** / **income** (ec, pol) venit național  
**national expenditure** (adm, pol) cheltuieli de stat  
**national fine (NF) thread** (OM) filet cu pas fin (standardizat în SUA)  
**national flag** (pol) steag / drapel național  
**national form thread** (OM) filet cu profil normal (standardizat în SUA)  
**national(ity) plate** / **tag** (auto, OM) plăcuță / tăbliță de înmatriculare cu simbolul țării  
**national government** (pol, adm) guvern de coaliție  
**national income** (ec, pol) venit național  
**national insurance** (adm, pol) asigurări sociale  
**nationality** naționalitate

**national park**

**national park** (mediu, geogr) parc național  
**national round thread** (OM) filet normal cu profil rotunjit  
**national standard** (metr) standard / etalon național  
**national tag** (auto) plăcuță cu indicativul țării de înmatriculare a autovehicolului  
**national taper pipe thread** (OM) filet normal conic pentru țevi (standardizat în SUA)  
**national wealth** (ec) avuție națională  
**native** natal; de naștere; înăscut; natural; în mod natural; nativ; (chim) în stare pură, ne-combinat; originar, indigen; (agr) plantă indigenă; animal indigen  
**native metal** (chim) metal nativ pur  
**sodium (Na)** (chim) sodiu, natriu  
**natron** (chim) carbonat de sodiu cristalizat, sodă cristalizată, oxid de sodiu  
**nat unit, natural unit** (metr, inf) unitate de în-formație, similară cu shannon, dar utilizând logaritmul natural (cu baza e) în locul celui în baza 2, v. **shannon**  
**natural** natural, înăscut (d. un talent, etc.); natural, firesc, normal; explicabil, de înțeles; real, viu; în stare naturală; normal; (bot) necultivat, sălbatic; viu; simplu; înăscut; original, veridic; obișnuit; firesc; dispoziție / înclinație naturală; expert (în); geniu; idiot; înzestrare; (persoană) înzestrată de la natură, (persoana) calificată (pentru); prost; talent; din flori, nelegitim (d. un copil); din natură; neprefăcut  
**natural admittance** (el, electr) admitanță naturală / proprie  
**natural ageing** (met, plast) îmbătrânire naturală / în condiții naturale (d. aliaje, materiale plastice, lubrifianți etc.)  
**natural attenuation frequency** (fiz, mec, autom) frecvență proprie de amortizare  
**natural bed** (geogr) albie naturală (a unui râu)  
**natural boundary condition** (mat, fiz) condiție la limită naturală  
**natural cement** (ind chim) ciment natural (prin calcinarea calcarului argilos), ciment roman  
**natural circulating water cooling** (auto, termo, hidr) răcire prin termosifon  
**natural circulation** (auto, termo, hidr) circulație de apă prin sistemul termosifon  
**natural color reception** (TV) recepție de înaltă fidelitate, recepție naturală a culorilor  
**natural coloured leather** piele colorată natural  
**natural condition test** (mec, mas, metr) încercare / test în condiții de funcționare  
**natural contour of tire / of tube** (auto, OM, metr) contur / secțiune de pneu / de cameră

**natural limit of stress**

neumflat(ă); (OM, metr) secțiunea inițială a unui tub Bourdon nesolicitat  
**natural convection** (mediu, termo) convecție naturală (în atmosferă)  
**natural cooling** (OM, termo) răcire naturală, autorăcire  
**natural crack (in wood)** crăpătură de vânt (în lemn)  
**natural current** (el) curent teluric  
**natural detector** (metr, electr) detector cu contacte  
**natural draft** (termo, mediu) (curent de) aeraj / tiraj natural  
**natural draft / draught** (met, termo) curent (și de aeraj) natural, tiraj natural  
**natural draught cooling tower** (termo, constr) turn de răcire cu tiraj natural  
**natural drying** (alim, plast) uscare naturală / în aer  
**natural dye** (alim, chim) colorant natural  
**natural equations of a curve** (mat) ecuații intrinseci ale unei curbe  
**natural excitation** (el, electr, autom) autoexcitare, excitație proprie / naturală  
**natural fall** cădere naturală, pantă naturală  
**natural fermentation** (alim) fermentație naturală  
**natural flow** (hidr) curgere naturală; (geol) erupție naturală (de gaze, petrol etc.)  
**natural frequency** (fiz, mec, autom) frecvență fundamentală / naturală / frecvență proprie  
**natural frequency of oscillation** (fiz, mec, autom) frecvență proprie de oscilație  
**natural gas** (ind chim, geol) gaz natural  
**natural gas firing** (termo) încălzire cu gaz natural  
**natural gasoline** (auto, ind chim) benzină din gaze naturale  
**natural graphite** (chim) grafit natural  
**natural ground** (geol, geogr) continent; teren solid  
**natural hardness** (mec, materiale) duritate inițială (a unui aliaj, material plastic); duritate naturală (a apei)  
**natural language** limbaj natural / folosit pentru comunicarea informațiilor între oameni  
**natural latex** (chim) latex natural / îngroșat  
**natural levee** (geogr) baraj natural (pe un curs de apă)  
**natural light** (fiz) lumină naturală / solară / de zi  
**natural lightning** (fiz, TH) iluminare naturală  
**natural lighting** iluminat natural  
**natural limit of stress** (mec) rezistență / limită (naturală) inițială de tensiune



## natural logarithm

**natural logarithm** (mat) logaritm natural / Neper(ian)  
**natural magnet** (fiz, materiale) magnet natural  
**natural moisture content** (materiale) (conținut de) umiditate naturală, conținut natural de umiditate (d. materii prime etc.)  
**natural motion** (fiz, mec) oscilație / vibrație proprie  
**natural mud** (geol) noroi de foraj natural  
**natural noise** (fiz, autom) zgomot natural / propriu  
**natural noise** (fiz, autom, electr) zgomot propriu  
**natural number** (mat) număr natural / pozitiv întreg  
**natural obstacle** (geogr, constr) obstacol natural  
**natural occurring isotope** (fiz) izotop natural  
**natural oscillation / vibration** (fiz, mec, autom) oscilație / vibrație proprie / naturală  
**natural period** (fiz, mec, autom) perioadă a oscilațiilor proprii, perioadă proprie  
**natural person** (jur) persoană fizică  
**natural phenomena** fenomene naturale  
**natural pruning** (silv, agr) elagaj natural, curățare de crengi, recepare  
**natural rubber** (NR) (plast) cauciuc natural  
**natural scale** (OM) mărime naturală / la scara 1:1  
**natural silk** (textile) mătase naturală  
**natural ventilation** (mediu, termo) aeraj / ventilație naturală  
**natural wastage** (ec) pierdere naturală a forței de muncă  
**natural water** (mediu, chim) apă nelimepizată / netratată  
**naturally allied cast iron** (met) fontă aliată natural  
**naturally aspired engine** (termo, mas) motor fără supra-alimentare  
**nature** (TH, fiz) natură; stare; dispoziție; caracter, temperament; fire; fel, categorie; structură; trăsătură caracteristică; esență; forțele naturii; lume materială; natură (exterioară); univers; organism; viață în aer liber; **by** ~ din fire  
**nature of the ground** (geol, constr) compoziția solului  
**naught** nimic; (mat) zero, nulă; eșec, nereușită, fiasco; neimportant, neînsemnat  
**naught line** (mec, metr) linie / axă neutră / de zero / de referință  
**naughtily** (*adv*) (în mod) obraznic; șocant; neascultător  
**naughtiness** proastă creștere; lipsă de decență; imoralitate, obraznicie  
**naughty** obraznic; neascultător; mofturos; stricător; nepolitic; șocant; indecent (d. un cuvânt etc.)  
**nausea** (med, nav) rău de mare, greață

## nebuchadnezzar

**nauseating** (med, TH) vătămător; neplăcut, scârbos, greșos  
**nautical** (nav) nautic, naval, maritim  
**nautical mile (nmi, naut mi, n mile, NM)** (metr, nav, av) unitate de măsură pentru lungime, folosită în special în navigație maritimă și aeriană, milă marină: 1 nautical mile (UK) sau Admiralty mile = 1853,188 m, 1 US nautical mile (până în 1954) = 1853,249 m, 1 international nautical mile  $\cong$  1,1508 statute mile, 1 true nautical mile = 1852,216 m (1980, the Geodetic Reference System)  
**naval** (nav) naval, maritim  
**naval academy** (nav, univ) academie / școală de marină  
**naval architect** (nav) inginer constructor de nave  
**naval architecture** (nav) arhitectură navală  
**naval constructions** (nav) construcții navale  
**naval dockyard / shipyard** (nav) șantier naval, doc  
**navally** (*adv*) din punct de vedere naval / maritim  
**naval officer** (nav, mil) ofițer de marină; (*amer*) funcționar vamal portuar (superior)  
**naval school** (nav, univ) școală navală / de marină (superioară)  
**naval stores** (nav) ulei, trebetină, smoală  
**nave** (OM, auto) butuc de roată  
**nave borer** (maș-un) mașină de găurit butuci (de roți)  
**navel iron / pipe** (nav) nară de punte / de puț  
**navigability** (geogr, nav) navigabilitate  
**navigable** (geogr, nav) navigabil  
**navigate** (nav) a naviga (pe), a pilota (un vas), a pluti  
**navigational** (nav) de navigație, marin  
**navvy** (TH, constr) săpător; terasier; lucrător la construcții civile, muncitor necalificat; (constr, mas) excavator  
**navy** (nav) flotă (maritimă), personal de marină  
**navy-blue** bleumarin, albastru marin  
**navy yard** (nav, mil) șantier / arsenal naval (și militar)  
**Ncm, N·cm** (metr, mec) simbol pentru newton centimeter – newton-centimetru, o unitate în sistem metric pentru măsurarea momentului: 1 Ncm = 0,01 N·m  
**NC-thread** (OM) filet normal cu pas mare, standardizat în SUA  
**Ndm<sup>3</sup>** (metr) simbol utilizat pentru normal liter – litru normal, v. **normal liter**  
**nebuchadnezzar** (metr, alim) sticlă de vin de ~ 15 l

## neap(tide)

**neap(tide)** (nav, geogr) maree joasă / moartă / de cvadratură

**near** (*adv*) aproape, nu departe, în apropiere, în preajmă, încă puțin, puțin lipsește ca, atât cât, cu puțin, cu zgârcenie, apropiat (în spațiu sau în timp); (*prep*) lângă, aproape de, pe, de, spre; (*adj*) (d. o traducere) aproape, destul de corect / fidel, aproximativ; (d. loc, timp) apropiat; apropiat, intim (ca rudă, prieten); scurt; direct; zgârcit; meticulos; (d. animale de tracțiune, vehicule etc.) de / din stânga / partea stângă, stâng; (d. drum) direct, cel mai scurt; a se apropia (de); **in the ~ future** în viitorul apropiat; **a ~er road** un drum mai scurt; **near work** lucru migălos; **be ~ at hand** a fi la îndemână; **draw ~** a se apropia; **far and ~** pretutindeni; **as near as smb. can judge** atât cât (cineva) poate judeca; **live ~** a trăi cu puțin

**near-beer** (alim) bere nealcoolizată

**nearby, near-by** (*adv*) aproape; (*adj*) apropiat

**near-by interference** (el, electr, autom, radio) perturbare locală / în apropiere

**near critical** (fiz, chim) aproape critic, cvasi-critic

**near empty** (auto) aproape gol (d. carburant în rezervor etc.)

**nearest neighbour** (fiz, met) atomul vecin cel mai apropiat

**nearest neighbo(u)r spacing** (fiz, met) spațiul până la cel mai apropiat vecin / atom

**nearly** (*adv*) aproape, aproximativ

**nearness** apropiere; proximitate, vecinătate

**near on / upon** (*adv*) aproape de, în preajma

**near side** (auto) partea stângă

**near sight, near-sightedness** (anat, opt) miopie

**near-sighted** (anat, opt) miop

**near to** aproape de (locul), lângă

**neat** curat, îngrijit; pur; net; neted; ordonat; aspectuos, plăcut; grațios; inteligent, spiritual (d. un răspuns); (alim) simplu, neamestecat (d. băuturi); (d. stil) clar, precis, concis, laconic

**neatly** (*adv*) (în mod) îngrijit, cu acuratețe; clar, limpede; abil

**neatness** grijă; îngrijire; acuratețe; exactitate; claritate, limpezime; îndemânare, abilitate

**neat's-foot oil** (alim) ulei de oase; (ind chim) grăsime / ulei de copite

**neat'leather** piele de vită

**nebuliser** (fiz)

**nebulosity** (fiz) nebulozitate, neclaritate; nebulosă

**nebulous** înnorat; nebuloz, cețos, (*fig*) confuz, vag

**nebulousness** (fiz) nebulozitate

**necessarily** (*adv*) (în mod) necesar, inevitabil

## neck (nose) mounting

**necessariness** caracter necesar; inevitabilitate

**necessary** (mat) necesar; necesar, obligatoriu, inevitabil; esențial, fundamental; evident

**necessary condition** (mat) condiție necesară

**necesitate** a necesita; a cere; a avea nevoie de; a reclama

**necessity** necesitate; nevoie; imperativ, inevitabilitate

**necessities** nevoi(e), sărăcie, lipsă / lipsuri

**neck** (anat) gât; (alim, chim) gât (de sticlă, de vas etc.); (geogr) gură (a unei strâmtoari), istm, limbă de pământ, coș vulcanic; (OM) gât (de piesă), guler, degajare inelară, orificiu; fus pe porțiune de mijloc a unui arbore; fus de osie / de arbore, parte îngustă a unei piese / a unui tub, fus (al unei axe), axă (a unui cilindru etc.), degajare inelară; (hidr) parte filetată, pentru montaj, concentrică cu axa cilindrului hidraulic; (met) porțiune îngustă a unui cuptor / furnal; (*fig*) alură, aspect, aer (al cuiva); (*fam*) tupeu, îndrăzneală; **neck (nk)** (metr) unitate de măsură pentru lungime, utilizată în curse hipice, reprezentând ~1/4 din lungimea unui cal: 1 neck ~0,6 m

**neck band** (OM) guler (și d. piese, confecții etc.)

**neck bearing** (OM, T) lagăr intermediar, (OM, textile) crapodină a fusului

**neckbone** (anat) vertebră cervicală

**neck bush(ing)** (OM) guler de cuzinet / bușă

**neckcloth** (textile) fular; cravată

**neck collar journal** (OM) fus / lagăr cu prag

**neck down** (OM) a îngusta (o piesă, o trecere de conductă etc.), a micșora o dimensiune

**necked part** (OM) porțiune îngustă a arborelui (sau a osiei)

**neck flange** (OM, hidr) franșă cu gât / cu guler

**neck groove** (OM, el) șanț pentru conductor (la izolatoare)

**neck groove binding** (OM) legătură a unui conductor pe gâtul izolatorului

**neck growth** (OM, TH) creșterea / îngroșarea gâtului (unei piese)

**necking (down)** (OM, mec) gătuire; ștrangulare; (fiz) stricțiune

**necking tool** (maș-un) cuțit de canelat

**neck journal** (OM) fus / lagăr cu diametru mai mic decât diametru arborelui

**neck journal bearing** (OM, T) lagăr intermediar; lagăr pentru un fus intermediar

**necklace clap** (OM) închizătoare / clamă de închidere pentru coliere (pt. țevi, conductori, cabluri etc.)

**neck moulding** (OM) mufă redusă

**neck (nose) mounting** (hidr, OM) fixare / montare cu capac filetat

## neak of bulb

**neak of bulb** (chim) gât al balonului / retortei (de sticlă)  
**neck out** (TH) a fâlțui  
**neck ring of stuffing box** (OM) inel / bucsă de fund / de așezare (și la garnituri tip presetupă)  
**necktie** (textile) cravată  
**necrose** (anat, med) a se necroza  
**necrosis** (med) necroză  
**nectar** (alim) băutură răcoritoare, nectar; sifon, apă gazoasă  
**nectarial** (agr) de nectar, nectarifer  
**nectarine** (alim, agr) nectarină, piersică cu coaja netedă  
**nectarious** (alim) nectarifer, melifer; (d. miros) plăcut, aromat  
**nectarous** (alim) de nectar, ca nectarul  
**need** lipsă; nevoie; dificultate; (ec) necesitate; necesar; criză; sărăcie, lipsă materială, strâmtoare; (anat) (*pl*) necesități (ale corpului); a trebui (din necesitate), a fi necesar să; a avea nevoie de / să; a reclama, a necesita, a cere, a pretinde; a(-i) lipsi, a fi nevoie de; **have ~ of** a avea nevoie de; **if ~ be** dacă e nevoie; **in case of** ~ în caz de nevoie  
**needed** necesar; util, folositor  
**needful to / for** necesar pentru / la  
**neediness** lipsă, sărăcie, necesitate  
**needle** (OM) ac, andrea; (metr, OM) (ac) indicator, ac de busolă; săgeată (și indicatoare); (hidr, OM) con de închidere (a vanei); (OM) ac (de cusut, de rulment, de tricatat etc.), piesă cilindrică subțire; (met) particulă aciculară; (mas-un, met, OM) dorn de perforat; (bot) ac (de conifer); (textile) andrea, ac (de tricatat); (OM, hidr) con de închidere (a supapei); (materiale) cristal în formă de ac; (constr) obelisc, daltă, proptea, șpraiț; (geogr) pisc / vârful ascuțit; (OM, med) ac / seringă hipodermic, injecție; (*fig*) glumă (la adresa cuiva), discuție dură / ironică / sarcastică, remarcă critică; (textile) a coase cu acul; (constr) a șpăițui; (met) a forma ace (la cristalizare), a (se) cristaliza în formă de ace; a se strecura; a bate la cap, a cicăli, a săcăi, a enerva; a îndemna; (alim) a întări cu alcool, a învechi artificial (o băutură), a ridica tăria unei băuturi (prin adăugare de alcool rafinat); a stimula  
**needle beard** (OM, textile) ac cu cârlig  
**needle bearing** (OM) rulment cu ace  
**needle bottom** (met) placa duzelor; fundul convertizorului  
**needle case** (OM) bucsă cu ace  
**needled steel** (met) oțel cu structură aciculară  
**needle eye** (OM, textile) ureche de ac

## negative allowance

**needle file** (TH) pilă-ac; pilă subțire fină; pilă coadă-de-șoarece  
**needle fracture** (met, materiale) ruptură aciculară  
**needleful** (textile) (bucată de) ață  
**needle gap, point spark gap** (el) eclator cu vârfuluri  
**needle ice** (alim) gheață aciculară / aciformă  
**needle-like / -shaped** (met) aciform; acicular (d. structuri cristaline, la aliaje etc.)  
**needle lubricator** (T, OM) ungător cu ac  
**needle nozzle** (OM) ajutor cu ac; (plast, OM) duză (cu închidere automată) cu ac  
**needle oiler** (OM, T) ungător cu ac  
**needle point** (OM, metr, textile) vârful de ac; (textile) dantelă de ac  
**needle port** (hidr, OM) deschidere (îngustă) a vanei conice  
**needle pusher** (OM, hidr) culisor / împingător de plunjer subțire  
**needle roller** (OM) rulment / bucsă cu ace  
**needle (roller) bearing** (OM) rulment cu ace  
**needle-shaped** (met) aciform; acicular (d. structuri cristaline, la aliaje etc.); (OM) în formă de ac; (bot) acicular  
**needleless** de prisos, nenecesar; inutil  
**needlelessness** inutilitate  
**needle steel** (met) oțel cu structură aciculară  
**needle stem** (hidr, met, OM) tijă centrală (lungă față de diametru) (a vanei conice)  
**needle tear resistance** (plast, textile) rezistență la zgâriere / sfâșiere cu acul  
**needle throw** (metr) deviația acului indicator (la aparate de măsură)  
**needle valve** (auto) poantou; (hidr, OM) vană / supapă înelară, supapă / robinet cu ac, ac obturator  
**needlework** lucru de mână; (ec) muncă manuală  
**needling** (constr, mec) grinzi transversale, traverse (de poduri)  
**need of repair** (auto, mas) nevoie de reparație  
**NEF-thread** (OM) filet normal foarte fin, standardizat în SUA  
**negate** a nega; a respinge; a anula; (TH) a neutraliza (un efect)  
**negation** (mat) negație; negare  
**negational** de negație; negativ  
**negative** negativ, negație, refuz; trăsătură negativă; (el) (pol) negativ, catod; (foto) negativ; (mat) (număr / termen) negativ  
**negative acceleration** (mec) decelerație  
**negative adsorption** (plast, hidr, T) adsorbție negativă, desorbție  
**negative allowance** (OM) strângere, abatere / toleranță negativă (față de dimensiunea nominală)

## negative area

**negative area** (el, electr) zonă de intrare (a curenților vagabonzi)  
**negative azeotrope** (hidr, termo) amestec azeotrop cu temperatură minimă de fierbere  
**negative battery terminal** (auto) bornă negativă baterie  
**negative bias** (el, metr) negativare  
**negative collar** (met) patriță (și la forjă)  
**negative damping** (mec, el) acțiune inversă amortizării, propagare (cu amplificare) a oscilațiilor  
**negative deviation** (autom, metr) abatere / deviație negativă  
**negative die** (OM, mas-un) matriță negativă  
**negative distortion** (OM, autom) distorsiune negativă / în formă de semilună  
**negative electrode** (el) electrod negativ  
**negative eye piece** (fiz, opt) ocular negativ / cu două lentile divergente  
**negative feedback** (autom, fiz) reacție negativă; (el) conexiune inversă negativă; (met) reacție inversă negativă; (el, electr) contrareacție  
**negative feedback loop** (autom, fiz) buclă de contrareacție / de reacție negativă  
**negative-going edge** (autom) flanc coborât / spre negativ al impulsului / al mărimii variabile  
**negative image** (fiz, c) imagine negativă / inversată (cu referire la culoare)  
**negative integer** (mat) număr întreg negativ  
**negative ion** (met, chim) ion negativ  
**negative lead** (el) conductor negativ, minus  
**negative leg** (el, fiz, electr) picior negativ / minus (la un termocuplu etc.)  
**negative lens** (fiz, opt) lentilă divergentă  
**negative matrix** (OM, mas-un, el) matriță / formă negativă (în galvanotehnă, electroeroziune)  
**negative movement** (geol, constr) tasare a terenului  
**negative number** (mat) număr negativ  
**negative picture** (fiz, c) imagine negativă  
**negative plate** (el) placă negativă de acumulator  
**negative pressure** (hidr) subpresiune (presiune mai mică decât cea atmosferică); contrapresiune; (mec, fiz) vid; vacuum; depresiune  
**negative proton** (fiz, chim) antiproton  
**negative rake** (mas-un) unghi de degajare negativ (la scule)  
**negative rake milling** (mas-un, TH) frezare cu o freză cu unghi de degajare negativ  
**negative replica** (c, OM) copie negativă / în oglindă (d. un profil, o imagine etc.)  
**negative report** (autom) semnal negativ / eronat / nedorit

## neighbouring position

**negativ sign** (mat) semn negativ; minus  
**negative segregation** (met) segregatie inversă  
**negative sweep-back** (mec, OM) săgeată negativă / inversă  
**negative temperature coefficient thermis** (electr) tor cu coeficient de temperatură negativ, tor termistor cald  
**negative thrust** (OM) sarcină axială (care nu încarcă rulmentul axial)  
**negative valence** (chim) valență negativă  
**negativity** negativitate  
**negator** (autom) element NU; care neagă  
**negatory** negator; negativ, negativist  
**negentropy** (fiz, termo) entropie negativă  
**negistor** (el) rezistență negativă  
**neglect** a neglija; a nu se îngriji de; a nu avea grijă; a ignora; a omite; a desconsidera, a nu ține cont de, a nu acorda atenție; neglija; desconsiderare; neîndeplinire  
**neglected** uitat, părăsit, neglijat; ignorat  
**neglectful of** neglijent cu, neatent cu; nepăsător, fără griji  
**negligeable** (mat) neînsemnat ca valoare; neglijabil  
**negligence** neglijență, neatentie; scăpare; omisiune; delăsare, nepăsare, aspect neglijent  
**negligent of** neglijent cu, neatent cu; delăsător, nepăsător, indolent  
**negligently** (*adv*) (în mod) neglijent, neatent  
**negligibility** caracter neglijabil, lipsă de importanță / valoare  
**negligible** neglijabil, neînsemnat  
**negociability** negociabilitate; accesibilitate (a unui drum)  
**negotiable** (ec) negociabil; care poate fi trecut / învins (d. un obstacol); accesibil (d. un drum); aplanabil, care se poate rezolva / media / negocia  
**negociate** a negocia, a trata; a duce tratative; a discuta; a învinge (un obstacol), a trece de / peste  
**negociator** (pol, adm, ec) negociator; intermediar, mijlocitor  
**negus** (alim) vin fiert  
**neighbour** vecin; (mat) valoare apropiată; a se învecina cu  
**neighbourhood** cu împrejurimi; învecinat  
**neighbourhood** (mat) vecinătate; preajmă, apropiere; regiune, zonă, parte; cartier; vecini; care se învecinează  
**neighbouring** învecinat, vecin; care se învecinează  
**neighbouring position** (OM) poziție adiacentă / vecină, care se învecinează

## neighbour upon

**neighbour upon** a se învecina cu  
**nenuphar** (bot) nufăr  
**Neodymium (Nd)** (chim) neodim  
**neohexane** (chim) trietiletilmetan  
**neologism** (gram) neologism  
**Neon (Ne)** (chim) neon  
**neon lamp** (el) lampă cu neon  
**neon light** (el) lumină de neon  
**neopentane** (chim) neopentan, tetrametilmetan  
**neper (Np)** (metr, fiz) unitate care exprimă raportul a două numere sub forma unui logaritm natural; raportul  $r$  corespunde valorii  $(1/2) \cdot \ln r$  neperi; două mărimi diferă cu 1 neper dacă una este de  $e^2$  (7,389056) ori mai mare decât cealaltă: 1 neper  $\sim$  8,685890 decibeli  
**neoprene** (chim, plast) neopren (elastomer)  
**neosyl** (chim) dioxid de siliciu amorf  
**nep** (textile, plast) buton, defect de fibre (încălcire) (și d. fire fibre în compozite), nopeu  
**nep count** (textile, plast) număr de nopeuri  
**nep-counting tamplate** (textile) placă de numărare a nopeurilor  
**nephelometric turbidity unit (NTU)** (metr) o unitate de măsură utilizată în măsurarea calității apei (apa potabilă are 1 NTU, dar este considerată sigură până la 5 NTU)  
**nephelometer** (metr) aparat pentru măsurarea turbidității apei  
**nephrite** (minrl) jadeit  
**neppy** (textile, plast) cu noduri / cu încălcire (a fibrelor)  
**neptunium (Np)** (chim) neptuniu  
**nerve** (mat) nerv (în topologie); (plast) „nerv” / elasticitate / revenire elastică a cauciucului  
**“nerviness” of rubber** (plast, chim) elasticitatea cauciucului (nevulcanizat)  
**nervosity** nervozitate  
**nervous breakdown** (med) epuizare / depresiiune nervoasă  
**nervously** (*adv*) (în mod) nervos, agitat  
**“nervy” rubber** (plast, ind chim) cauciuc (nevulcanizat) cu revenire elastică bună  
**nervure** (bot, OM) nervură  
**nest** (zool) cuib (de pasăre), cuibar, vizuină, a cuibări, a pune în cuib, a-și face cuib; colț, adăpost; set / grup de obiecte de același fel; (fiz) grup (cuib, roi, nori); pungă; cavernă; (met) incluziune, cuib (și de grafit); (nav) grup de nave legate de aceeași dană, bărci ancorate una de alta; (TH, OM) set; garnitură; a îmbrăca, a încastra, a încorpora; (inf) a include o subrutină / un subprogram într-un program mai mare; (mat) a evalua un polimon de grad  $n$ , prin  $(n-1)$  operații de multiplicare și adunare; mulțime;

## net heat of combustion

colecție; (metr) veche unitate englezească pentru cantitate de 3 (bucăți); (alim) garnitură; grup / serie de obiecte de același fel; set; (geol) incluziune în rocă, pungă; (*fig*) adăpost, colț, cuib, viespar; a îmbrăca; a încastra; a încorpora  
**nest egg** (agr) ou pus la clocit; (*fig*) bani puși deoparte (pt. concediu etc.), bani albi pentru zile negre  
**nestle** a se cuibări, a (se) adăposti (d. păsări)  
**nestling** (zool) pui (în cuib); (inf) un program cu bucle în bucle  
**nest of boiler tubes** (mas, termo, OM) fascicul de țevi / tubular  
**net** (*adj*) (ec) net, curat; fără adaosuri (d. greutate, preț etc.); (textile) tul; (TH, c) rețea (și de televiziune, radio etc.); (OM) plasă; net, neto; (s) plasă, năvod; (pt. vânat) laț; fileu, plasă; rețea; împletitură; (agr) a acoperi cu o plasă (pomi dintr-o livadă); (*fig*) cursă, capcană; a prinde (pești etc.) cu năvodul, a pune plasa (într-un râu); (ec) a plăti net (în bani), a primi net, a produce net; (sport) a trimite (mingea) în plasă; a lucra (un hamac, un năvod etc.); a acoperi / proteja cu o plasă; a prinde în plasă; (*fig*) a prinde în cursă; **fall into the** ~ a cădea în cursă; (inf, mec) rețea (pentru modelare cu element finit)  
**net actual load** (TH) încărcătură / sarcină utilă (netă)  
**net area** (mas) suprafață de lucru / utilă  
**net calorific / heating power** (termo) putere calorifică inferioară  
**net calorific value** (termo) valoare calorifică inferioară (d. combustibili, substanțe inflamabile)  
**net charge** (mec, el) sarcină rezultantă / totală  
**net control station** (el) stație de emisie principală  
**net cost** (ec) cost(uri) net(e)  
**net current assets** (ec) mijloace circulante  
**net dredger** (mas, constr) excavator cu cupe  
**net efficiency** (fiz) eficacitate totală; (mas, mec) randament net / util; putere utilă  
**net equivalent** (el) echivalent net; atenuare reziduală  
**netful** (iht) plasă plină, năvod plin  
**net head** (hidr) cădere netă (exprimată în presiunea coloanei de fluid), înălțime utilă de cădere (la hidrocentrale)  
**net heating power** (chim, termo) putere calorifică inferioară netă (d. combustibili, substanțe inflamabile etc.)  
**net heat of combustion** (termo) putere calorifică măsurată prin răcirea produselor de ardere la temperatura inițială și fără condensarea vaporilor de apă formați

**nether**

**nether** inferior, de jos  
**nethermost** cel mai de jos  
**netlike** reticular, reticulat, în formă de rețea (d. structuri, modele cu element finit etc.)  
**net load** (cf) încărcătură / greutate netă / reală; (fiz, mec) sarcină / încărcătură utilă / netă  
**net loss** echivalent de transmisie; (el) pierdere totală / netă / a rețelei  
**net masonry** (constr) legătură / îmbinare / așezare / zidire în formă de rețea  
**net method** (mat) metoda rețelilor (în analiza matematică)  
**net polymer** (plast) polimer reticulat  
**net positive suction head** (hidr, termo) presiune de aspirație pozitivă netă (d. combustibili, substanțe inflamabile etc.)  
**net profit / proceeds** (ec) profit / venit net  
**net of squares** (mat) rețea de pătrate (în analiza numerică)  
**net receipts** (ec) încasări nete  
**net refrigerating effect / power** (termo, alim) putere frigorifică netă  
**net register tonnage** (NRT) tonaj registru net  
**net returns** (ec) venituri nete din vânzări  
**net sales** (ec) sumă netă a vânzărilor  
**net-shaped** (fiz) în formă de rețea; reticular (d. structuri de materiale etc.)  
**net structure** (met) structură reticulară / celulară  
**netted** (materiale, el, textile) în formă de rețea, cu ochiuri  
**netting** (OM) plasă, rețea; fileu, țesătură, urzeală; împletitură; (constr, OM, textile, componente cu fibre lungi) plasă de armătură / de protecție; (textile) fileu, împletitură, plasă, țesătură, urzeală; (constr, compozite) plasă de armătură  
**netting knot** (OM) nod de plasă / de sită  
**netting yarn** (OM, textile) fir de plasă / de rețea / de sită  
**nettle rash** (med) urticarie  
**net ton (NT)** (metr) poate avea cel puțin două înțelesuri: (1) denumire pentru US ton sau short ton (2000 pounds), și (2) o altă denumire pentru register ton – unitate de măsură pentru volum, utilizată în descrierea capacității de transport pentru o navă (în opoziție cu exprimarea volumului total al acesteia): 1 net ton = 100 cubic feet (picioare cubice); pentru evitarea confuziei se recomandă termenul „short ton” pentru (1) și „net register ton” pentru (2)  
**net tonnage** (nav) tonaj net  
**net transfer function** (autom) funcție de transfer echivalentă  
**net weight** (mec) greutate (sau masă) netă; greutate proprie / fără încărcătură

**neutral**

**net weight hauled** (nav, transp) încărcătură utilă tractată / remorcată  
**net weight taring** (jur, ec, transp) greutate netă legală  
**network** rețea (și de calculatoare, de cabluri etc.); plasă; schemă; circuit; grătar; zăbrele; (cf, hidr) rețea (de căi ferate, de canale, de conducte); (constr) ornament în formă de rețea; paianță; (el) rețea electrică; (met) rețea de fisuri (defect superficial); rețea de radioteleviziune; împletitură de / tip plasă  
**network analyser** (autom) analizor / simulator de rețea  
**network application** (c, inf) aplicație de rețea  
**network data base** (c, inf) rețea / structură de baze de date, cu elemente legate prin indica-toare de adresă  
**network driven** (mas, c, autom) alimentat / con-dus de la rețea  
**network hard disk** (c) hard-disc al unei rețele (de calculatoare) la care pot avea acces toți utilizatorii  
**network hum** (el, autom) zgomot de rețea / de sector  
**net working capital** (ec) capital net de rulare  
**network intrinsic application** (c, inf) aplicație / program special pentru a lucra în rețea  
**network layout** (c) formă / configurație de rețea  
**network loss** (el, c) pierdere în / pe rețea  
**network map / plan** (TH, ind) plan de situare / amplasare al unei rețele; plan / schemă de rețea  
**network master relay** (el, autom) releu de pro-tecție al unei rețele  
**network mesh** (OM) verigă; za; (el, autom) element de filtru multicelular / iterativ; (mec) rețea de noduri / elemente finite la modelare cu soft-uri dedicate  
**network of bench marks** rețea de repere  
**network of capillary** (fiz) rețea de capilare  
**network of pipe-lines** (hidr) rețea de conducte  
**network parameter** (el, electr, autom, inf) pa-rametru / element de rețea  
**network relay** (el) releu disjunctiv de rețea  
**network structure** (plast) structură reticulară  
**network tolerant application** (c, inf) aplicație tolerată de rețea, program care poate fi rulat într-o rețea de calculatoare, fără a beneficia de avantajele resurselor acesteia  
**net yield** (ec) venit net; (TH) randament net  
**neutral** (TH, fiz, mec) neutru, indiferent, neîn-cărcat, neangajat, neprecis, intermediar; (el) conductor de nul / neutru; (metr, el) poziție neutră a unui releu / buton etc.; (pol) cetățean

## neutral atmosphere

al unui stat neutru, stat neutru, neangajat;  
(nav, pol) vas al unui stat neutru; cenușiu, sur  
(d. culori)

**neutral atmosphere** (met) atmosferă neutră / inertă

**neutral axis** (mat, mec, fiz) axă de coordonate, axă neutră

**neutral balance** (mec) echilibru indiferent

**neutral brought out** (el) punct neutru accesibil / cu conexiunea scoasă în exterior

**neutral conductor** (el) conductor / cablu / fir de nul / neutru, linie de nul / de nul

**neutral earthing capacitor** (el) condensator de legare la pământ a neutrului

**neutral equilibrium** (fiz, mec) echilibru indiferent

**neutral flame** (met) flacără neutră (la sudare)

**neutral fiber** (mec) fibră neutră

**neutral gear** (OM) angrenaj neutru / cu raport de transmitere 1 / care nu modifică parametrii de intrare

**neutral hue** (c, TV) nuanță cenușie / neutră

**neutrality** (el) poziție neutră a unui releu; (pol) neutralitate)

**neutralization** (chim) desfacerea legăturii chimice; neutralizare; (el) neutralizare; neutrodinare

**neutralization number / value** (chim) indice de neutralizare / de aciditate

**neutralize** a neutraliza; (chim) a desface legătura chimică; a face inofensiv, a anihila, a desființa; a paraliza

**neutralizer** (chim) neutralizator

**neutralizing** (chim) dezacidulare, (acțiunea de) neutralizare care neutralizează; (el) legare la nul / la neutru

**neutral leach** (ind chim) extracție (prin dizolvare) cu soluție neutră

**neutral line** (el) linie neutră (și a unui magnet); (mec) linie a nodurilor

**neutral line of a magnet** (fiz, el) linie neutră a unui magnet

**neutral anode magnetron** (fiz) magnetron cu anod neutru

**neutral medium** (met, chim) mediu neutru (și la tratamente)

**neutral-meson** (fiz) mezon neutru

**neutral oils** (ind chim) uleiuri distilate cu vâscozitate medie

**neutral oxidation** (chim) oxidare cu substanțe neutre

**neutral phase** (hidr) fază neutră, prima și ultima fază a unui ciclu

**neutral phosphate** (chim) fosfat neutru / fosfat tribazic

## new lining

**neutral plane of a direct current machine** (el) linii neutre ale unei mașini de curent continuu cu colector

**neutral position** (el, mec) poziție de repaus

**neutral point** (fiz) punct neutru / zero / inițial; punct pe curba de titrare a unei soluții în care concentrația ionilor de hidrogen este egală cu cea a ionilor de hidroxil

**neutral-point resistance** (metr, el) rezistență de zero / de nul; (el) rezistență în punctul de nivel zero; rezistență conectată între punctul neutru al unui transformator și pământ; (hidr) poziție neutră a unui motor / a unei pompe, poziție de cilindree nulă

**neutral position** (el) poziție neutră / de repaus; (mat) poziție medie; (metr) poziție de zero (la aparate de măsură); (auto) poziția de mijloc

**neutral reaction** (chim) reacție neutră

**neutral red** (chim) aminodimetil aminotoluenfenazoniu

**neutrals** (chim, petr) uleiuri distilate cu vâscozitate medie

**neutral soda** (chim) amestec de carbonat și bicarbonat de sodiu

**neutral sulphite pulping** (ind chim) (procedeu / proces de) fierbere cu sulfat neutru de sodiu

**neutral value** (mec) valoare de repaus

**neutral wire** (el) conductor / cablu / fir neutru, linie neutră; (mec) linie neutră

**neutral zone** (autom) zonă neutră / de ineficiență; (el) unghi mort; zonă moartă / neutră

**neutrino** (fiz) neutrino

**neutron** (fiz) neutron

**neutronics** (fiz) fizică neutronică

**never** (*adv*) niciodată, nicidecum, doar nu;

**never-ending decimal** (mat) fracție zecimală infinită

**nevermore** (*adv*) niciodată (din nou)

**nevertheless** (*adv*) totuși, cu toate acestea

**new** (constr) nou; recent, de curând; nou, novice, neexperimentat, necunoscut

**new-built** nou construit, reconstruit

**new candle** (metr, fiz) denumire mai veche pentru candela – unitate pentru măsurarea intensității luminoase, v. **candela**

**new-comer** nou-venit; străin, necunoscut

**new-day** (*amer*) contemporan, nou, modern

**new dimensions system** miniaturizare, reducere a dimensiunilor

**new-found** nou descoperit

**newish** destul de nou

**new lining** (mas-un) reglare / acoperire din nou; (met) căptușire / căptușeală nouă (la convertizor, cuplor etc.)

## newly mixed sand

**newly mixed sand** (met) nisip proaspăt  
**newness** noutate; prospețime; lipsă de experiență  
**new paragraph** alineat nou  
**news** știre, noutate, știri, noutăți  
**news agency** agenție de știri / de presă  
**newscast** buletin de știri, radiojurnal, telejurnal  
**news conference** conferință de presă  
**newspaper** ziar, revistă  
**newsprint** hârtie de ziar  
**news stall** chioșc de ziare  
**new style (NS)** (metr) stil nou, un sistem de notație pentru dată, care aplică calendarul gregorian  
**newton (N)** (metr) unitate SI de măsură pentru forță, newton  
**Newtonian flow** (hidr, T) curgere newtoniană / în care caracteristicile fluidului (vâscozitate, tensiuni de forfecare) sunt în dependență liniară  
**Newtonian fluid / model** (hidr, T) fluid / model newtonian  
**Newton's law** (mec) legea lui Newton  
**Newtonian viscosity** (hidr, T) vâscozitate newtoniană / a unui fluid newtonian  
**newton meter (N·m)** (metr, fiz, mec) unitate SI de măsură pentru moment  
**newton second (N·s)** (metr, fiz, mec) unitate SI de măsură pentru impuls, newton-secundă  
**new use** aplicație nouă a unei soluții tehnice  
**newsworthy** interesant, important, care merită să fie publicat / difuzat  
**new wine** (alim) vin nou  
**next** următor, care urmează; cel mai apropiat, vecin, învecinat; (*temporal*) următor, viitor, care vine; (*adv*) pe urmă, apoi, după aceea; iar, din nou; altădată; lângă, alături  
**next state equation** (fiz) ecuație de stare  
**next to** aproape de, de lângă, din apropierea; (imediat) după  
**nexus** nex; legătură, apartenență  
**N fixture** (constr) stâlp în formă de N  
**NF-thread** (OM) filet normal fin (standardizat în SUA)  
**niacin equivalent (NE)** (metr, med, alim) unitate de măsură utilizată în nutriție; un nutrient esențial – niacinul, este furnizat în dietele normale, din tryptophan, un amino acid: 1 niacin equivalent = 1 mg niacin = 60 mg de tryptophan  
**nib** (zool) cioc; vârș; peniță, vârș de peniță (de stilou); (constr) nas (la țigle); (OM) vârș; ac de ajutor, nas (la suprafața de reazem a capului de șurub); (met) carbură pentru filieră; ochi (vizor)

## nichel cast iron

**nibble** (alim) mâncare foarte puțină; a roade (cu dinți), a mușca; mușcătură; (metr, inf) unitate de informație: 1 nibble = 4 bits = 1/2 byte; un grup de 4 bits este denumit uneori quadbit sau hexit  
**nibble** at a mușca din; (fig) a arăta interes pentru  
**nibble at an offer** a fi atras / tentat de o propunere / ofertă (fără a se putea hotărî)  
**nibbling** (mas-un) operație de prelucrare / de tăiere / de ștanțare (cu avans mic de tăiere)  
**nibbling machine** (met) mașină de ștanțat  
**niccolite** (met) nichelină (Ni-As)  
**nice** plăcut, drăguț; simpatic, binevoitor, prietenos, agreabil; atent; scrupulos, atent, amănunțit, migălos; (d. auz) fin, ascuțit, bun; elegant; (d. un mecanism) fin, sensibil  
**nicety** precizie, exactitate; acuratețe; punctualitate; scrupulozitate; finețe, subtilitate; (constr) rafinament; susceptibilitate  
**niche** (const) nișă, firidă, semicupolă, adăpost, refugiu, ungher; (*fig*) loc potrivit  
**nichrome (alloy Ni-Cr)** (met) nicrom (aliaj Ni-Cr)  
**nichrome wire** (met) sârmă de nicrom / din aliaj crom-nichel  
**nick** crestare; creștătură; crăpătură; tăietură; (OM) canelură, gât (de piesă, de arbore etc.), gâtuire; îngustare; stricțiune; creștătură (transversală), urmă de indentare pe filetul piuliței, cauzată de abraziune sau impact; a creșta, a face o creștătură / creștături; (geogr) vale îngustă; (jur) (*fam*) închisoare, pușcărie, a aresta, a jefui, a prăda, a pune mâna pe; (ec) a reține banii unui salariat (pentru că nu a lucrat tot timpul); ~s (*pl*) (ant, sport) condiție fizică, formă  
**nick bend test** (met, metr) încercare / test de îndoire cu probe crestate  
**nicked** (OM) crestă, știrb, cu zimți, ciobit  
**nicked-fracture test** (materiale, metr) încercare / test la rupere pe epruvete crestate  
**nicked teeth taper reamer** (mas-un) alezor conic cu dinți creștați  
**nicked tooth** (mas-un) dinte crestă  
**nickel (Ni)** (chim) nichel; (met) a nichela  
**nickel alloy** (met) aliaj de nichel  
**nichel-aluminium bronze** (met) bronz (Cu-Sn) (aliat) cu Ni și Al  
**nickel bearing** (met) (aliaj) cu conținut de / bogat în nichel  
**nichel brass** (met) alamă cu Ni, aliaj Cu-Zn-Ni  
**nichel bronze** (met) bronz cu Ni, aliaj Cu-Sn-(Pb)-Ni  
**nickel carbide** (chim) carbură de nichel  
**nichel cast iron** (met) fontă turnată, aliată cu Ni



**nickel cast steel**

**nip**

**nickel cast steel** (met) oțel turnat, aliat cu Ni  
**nickel-chrome steel** (met) oțel (înalt) aliat cu Ni-Cr  
**nickel-chromium (chrome) -nickel-aluminium** (met) cromel – alumel  
**nickelic compound** (chim, met) compus al nichelului trivalent / nichelic  
**nickel coat** (met) acoperire cu nichel; nichelare  
**nickel coating** (auto, met) strat / acoperire de nichel  
**nickel converting** (met) rafinare a mamei de nichel  
**nickeline** (met) nichelină  
**nickel iron** (met) fero-nichel  
**nickel-iron battery** (auto) acumulator fero-nichel  
**nickel-manganese steel** (met) oțel nichel-mangan  
**nickel matte** (met) mată de nichel  
**nickel matte refining** (met) rafinare a mamei de nichel  
**nickel nitride** (chim, met) nitrură / azotură de nichel  
**nickelous compound** (chim) compus nichelos / al nichelului bivalent  
**nickel oxides** (chim) oxizi de nichel  
**nickel pellets** (met) nichel granulat  
**nickel plating / cladding** (met) nichelare; acoperire cu nichel  
**nickel shot** (met) granula de nichel  
**nickel silver** (met) alpaca; argentan, aliaj Cu-Ni-Zn, neusilber, maillechort  
**nickel steel** (met) oțel cu / aliat cu nichel  
**nickel sulphate** (chim) sulfat de nichel  
**nickel sulphide** (chim) sulfură de nichel  
**nickel trimmings** (met) feronerie de nichel  
**nickel-wire rolling mill** (met) laminor pentru sârmă de nichel sau aliajele lui  
**nicker** (mas-un) vârful burghiului de centrare  
**nicking** (met, OM) crestare, canelare, striere  
**nicking file** (TH) pilă lată subțire, pentru canelat  
**nicking tool** (mas-un) cuțit de canelat  
**nicklad** (met) tablă de oțel nichelată  
**nick out** a brăzda; a încreți  
**nicotine** (chim) nicotină  
**niello engraving** (met) nielare  
**nigger head** (met) concrețiuni dure, rotunde de steril în straturi de cărbuni; (nav) tambur de vinci; baba / bintă de remorcă  
**nigger heads** (met) bucăți netopite (în baia cup-torului Martin)  
**night** noapte; seară; (*fig*) întuneric  
**night charge** (transp, ec) tarif de noapte  
**night frost** îngheț nocturn  
**night gang / shift / turn** (ec, TH) schimb / muncă de noapte

**night light** (el) lampă, bec de noapte; lumină de serviciu (pe coridor etc.)  
**night-load tariff** (ec) tarif de noapte  
**nightman** lucrător din schimbul de noapte  
**night rate** (el) tarif de noapte  
**night school** (edu) școală serală, cursuri serale  
**night shift** schimb de noapte  
**night time** timp de noapte; noaptea, în timpul nopții  
**night watch** pază de noapte; paznic de noapte  
**night watchman** paznic de noapte  
**nightwork** (ec, TH) muncă / schimb de noapte  
**nil** (inf) listă vidă  
**nil balance** (ec) sold nul  
**nile** (metr, fizică nucleară) unitate utilizată în energetica nucleară pentru a descrie reactivitatea unui reactor nuclear: 1 nile este o reactivitate de 0,01 sau 1%; în practică se utilizează millinile: 1 milliline =  $10^{-5}$  sau 0,01%  
**nil load** (el, mas) mers în gol, cu sarcină zero  
**nimbed** nimbant, aureolat  
**nimble** (d. mișcare) vioi, sprinten, agil; (d. răspuns) prompt; (d. un ascultător) receptiv  
**nimbly** (*adv*) vioi, sprinten, cu agilitate; prompt; inteligent  
**nine** nouă; (metr) o măsură a fineții / purității aurului sau a altor metale prețioase: aurul de puritate 99,99% are 0,9999, sau finețe de "4 nines fine"; (metr, inf, OM) o măsură a fiabilității sau disponibilității: un element sau o componentă este descris(ă) cu o fiabilitate "3 nines" dacă funcționează corect 99,9% din timp  
**ninefold** din nouă părți; de nouă ori mai mare; (*adv*) de nouă ori mai mult  
**nine point circle** (geom) cercul lui Euler  
**nineteen** nouăsprezece  
**nineteenth** al nouăsprezecelea  
**ninetieth** al nouăzecilea  
**ninety** nouăzeci  
**ninth** noime, a noua parte  
**Niobium (Nb)** (chim) niobiu  
**nip** mușcătură; pișcătură; ciupitură; a mușca; a ciupi; a distruge; (plast) distanță dintre cilindri; linie de contact; joc dintre valțuri; (OM, TH) prindere; apucare; strângere; presare, comprimare; (mas-un) loc de strângere; diferență dintre dimensiunile pieselor conjugate; punct (linie) de prindere; presiune între valțurile de prindere / de stoarcere; a prinde, a apuca; a presa; a comprima; a mușca, a tăia; (met) a sparge cu explozivi, distanță / joc între cilindri (la laminare); a sparge roci prin înghețare; (TH) a tăia cu cleștele, a strânge cu cleștele; a înghesui; a distruge, a vătăma; (alim) cantitate mică (de lichid);

**nip guards**

(metr, alim) unitate de măsură pentru volum de lichid (și pt. băuturi alcoolice) 1 nip (US) ~59 ml, 1 nip of spirits (UK) ~ 22,95 ml; 1 nip of beer ~117,7 ml sau ~189,4 ml

**nip guards** (OM) apărătoare (la calandru)

**nipper** (mas-un, OM) dispozitiv de strângere, clește, (falcă de) menghină; (met) muncitor auxiliar

**nipper pliers** (mas-un) clește ascuțit; clește de tăiat / de îndoit

**nippers** (mas-un) clește de tăiat sârmă; pensetă

**nippers knife** (OM) falcă a cleștelui

**nippiness** iuțea, sprinteneală; (ec, TH) operativitate; asprime, frig

**nipple** (OM, hidr) niplu; racord; (auto, OM) duză; ajutor; jiclor; tub de legătură; capul de protecție a unui monitor; zencuitor (sculă); (TH) a cresta; suzetă, biberon

**nipple joint** (OM) îmbinare cu niplu

**nipple plate** (met) tablă striată

**nip off** (TH) a rețeza

**nip pressure** (plast) presiune între valțuri

**nip rolls** (plast) valțuri / cilindri finisori

**nip up** (TH) a prinde, a strânge, a presa, a rețeza (și cu un clește)

**Niresist** (met) fontă cu nichel (12...15% Ni + 5...7 % Cu)

**nirosta** (met) oțel inoxidabil (rar)

**nit (nt)** (metr, fiz) o unitate de măsură în sistem MKS pentru iluminanță luminanță, numită și meterlambert: 1 nit = 1 candela/m<sup>2</sup>

**nital** (chim) nital (amestec de acid azotic și alcool metilic sau etilic); (met) nital (reactiv pentru atacul probelor metalografice)

**nitinol alloy** (met) aliaje Ti-Ni, cu memorie

**nitralising** (chim, met) imersare în nitrat de sodiu topit

**nitralloy steel** (met) oțel nitrurat

**nitrate** (chim) nitrat; azotat; a nitra; a azota; (met) a nitrura

**nitrated case** (met) strat / casetă de nitrurare

**nitration** (chim) nitrare, azotare; (met) nitrurare

**nitration bath** (chim) baie de nitrare, azotare; (met) baie de nitrurare

**nitration / nitride / nitrated case** (met) strat de nitrurare

**nitration / nitriding furnace** (met, chim, termo) cuptor de nitrurare

**nitration / nitriding process** (met) procedeu / proces de (călire prin) nitrurare

**nitre, niter** (chim) azotat de potasiu (nativ); salpetru, silitră; a nitra

**nitre cake** (chim) disulfid de sodiu

**nitric acid** (chim) acid azotic, apă tare

**NLGI, National Lubricating Grease Institute**

**nitric acid pickle** (met, TH) baie de decapare cu acid azotic

**nitric acid test** (met, metr) încercare / test cu acid azotic

**nitric oxide** (chim) oxid de azot

**nitridation** (met, chim) nitrurare

**nitride** (chim) nitrură; azotură; (met) a nitrura; (met) strat de nitrurare

**nitride(d) steel** (met) oțel nitrurat

**nitriding** (chim) nitrare; (met) (călire prin) nitrurare

**nitriding atmosphere** (met, chim) atmosferă de nitrurare

**nitriding box** (met) cutie de nitrurare

**nitriding equipment** (met) instalație de nitrurare

**nitriding / nitration furnace** (met, chim, termo) cuptor de nitrurare

**nitriding process** (met) procedeu / proces de călire prin nitrurare

**nitriding steel** (met) oțel de nitrurare

**nitricification** (agr) nitrificare; (met) nitrurare

**nitricify** a azota, a îmbogăți în azot; (agr) a nitrifica

**nitric** (chim) nitril

**nitric butadiene** (plast) cauciuc butadien nitrilic

**nitric rubber** (ind chim, plast) cauciuc (butadien)-nitrilic

**nitrite** (chim) azotit, nitrit

**nitrocompounds** (plast) nitroderivați

**nitro-dyes** (chim) nitrocoloranți

**Nitrogen (N)** (chim) azot, nitrogen

**nitrogen atmosphere** (ind chim, met) atmosferă de azot

**nitrogen chain** (chim) catenă din atomi de azot

**nitrogen group** (chim) grup(are) cu azot

**nitrogen hardening** (met) durificare prin (călire prin / după) nitrurare

**nitrogen oxide** (chim) oxid de azot

**nitro(-)glycerin(e)** (chim) nitroglicerină

**nitrohalogen compound** (chim) derivat nitrohalogenat

**nitrohydrochloric / nitromuriatic acid** (chim) apă regală

**nitro-lacquer** (ind chim) nitrolac, lac de nitroceluloză

**nitron** (chim) nitron

**nitrous** (chim) azotos, nitros

**nitrous compound** (chim) compus al azotului trivalent

**nitrous oxide** (chim) protoxid de azot, gaz ilariant

**nix** nimic, zero; nimeni

**NLGI, National Lubricating Grease Institute**  
Institutul Național pentru Unsuri Lubrifiante (SUA)

## NLGI number

**NLGI number** (T) număr pentru clasificarea intervalului de consistență a unsoarelor, bazat pe numărul de penetrație ASTM

**Nm, N·m** (metr, mec) simbol pentru newton meter, unitate de măsură pentru moment de torsiune

**Nm** (metr, textile) abreviere pentru normal metric, o unitate care măsoară densitatea firului lung de lână care, după pieptănare, are o uniformitate deosebită; lâna pieptănată descrisă printr-un fir de  $a/b$  Nm, și are  $a$ -fire individuale și  $b$  –(k)m de fir (număr de dublaje ale firelor) pe kilogram; dacă firul nu este dublat, calitatea lânii se exprimă în  $b$  Nm

**no account** (ec) cont descoperit, fără cont

**nobbing, nobbling, nobling** (met) îndepărtare a tunderului

**Nobelium (No)** (chim) nobelium

**noble gas** (chim) gaz inert / nobil

**noble metal** (met) metal nobil

**noble metal thermocouple** (materiale, metr, termo) termocuplu din platină sau platină-rodium, rezistent până la +1500°C

**no-bounce switch** (el) întrerupător fără dispozitiv de protecție

**no-break emergency power-supply** (el) alimentare neîntreruptă cu curent de rezervă / de siguranță

**no-charge loss** (el, mas) pierdere la mers în gol

**no charge machine-fault time** (autom, cib) timp de întrerupere din cauza unei erori a mașinii

**no charge non-machine-fault time** (autom, inf) timp de întrerupere care nu este din cauza mașinii

**nock** (OM) creștătură (și la epruvete), adâncitură

**no-constant** variabil, neconstant

**no-constant boiling mixture** (alim, ind chim) amestec cu temperatură de fierbere variabilă

**nocturnal** nocturn, de noapte

**nocturnal frost** (mediu) îngheț nocturn

**no-current trip** (el) declanșator de curent nul / cu curent de repaus

**nodal** nodal, esențial, fundamental

**nodal line / plan** (mec, el) linia / planul nodurilor / nodal(ă)

**nodal point** (fiz, el) punct nodal, nod (de oscilație); punct de joncțiune a fazelor

**nodal shifting** (electr, autom) decalaj / decalare a(l) nodurilor

**nodal surface** (fiz) suprafață nodală

**nodal width** (fiz) distanță între noduri

**node** (OM) nod de asamblare; (materiale) umflătură, îngroșare, nodul; (mat, mec) punct, nod

## noise due to transients

(al unui grafic, al unei rețele sau al oscilației); dilemă; problemă; complicație; (cf) nod de cale ferată; îngroșare; excrescență

**node of vibration** (mec, fiz) nod de vibrație

**nodose** (silv) cu noduri, noduros (d. lemn)

**nodosity** nodozitate, nod

**no doubt** (*adv*) fără îndoială, indiscutabil

**nodous** noduros, cu noduri

**no-draft / no-draught ventilation** (termo) ventilație fără curent

**nodular, nodulated** noduros; în formă de nod; nodular; globular; sferic; cu noduri

**nodular cast iron** (met) fontă cu grafit nodular

**nodular cementite** (met) cementită globulară

**nodular graphite** (met) grafit nodular

**nodular structure** (met) structură cu nodule / reniformă

**nodule** nodozitate (la lemn); (met) nodul; aglomerare de cristale; geodă; nodul; (anat) ganglion

**nodulising** (met) nodulizare, sferoidizare

**nodulising drum** (met) tambur granulator (de exemplu, pentru zgură)

**nodulising installation** (met) instalație de granulare (și pentru zgură)

**noeud** (*în franceză*) (metr, nav) unitate de măsură pentru viteză, nod: 1 noeud = 1 knot = 1,852 km/h), v. **knot**

**nog** (OM) pană de lemn, ic; ciot, bloc mic (paralelipipedic) de lemn

**nogging piece** (constr) antretoază, traversă

**no-glare** (metr, fiz, opt) lumină neorbitoare

**no-go** (mas-un) „nu trece” (inscripție pe calibrul limitativ), semn de marcă pentru „respins”

**noil** (textile) deșeu de la pieptănat

**noise** (el, electr, fiz) zgomot; gălăgie; (autom) paraiziți, perturbații; (inf) documente nepertinente

**noise abatement / elimination** (auto, autom, mas) combaterea / eliminarea zgomotului

**noise analyser** (fiz, metr) analizor de zgomot

**noise-balancing circuit** (autom) circuit de depăzire / de eliminare a zgomotului

**noise criterion (NC), noise rating (NR)** (metr) unități utilizate în inginerie pentru a măsura acceptabilitatea nivelului sonor (zgomotului) în spații închise; numeric NR este egală cu nivelul zgomotului în decibeli la o frecvență de 1000 Hz; criteriul de zgomot este similar dar este utilizat pentru evaluarea calității comunicației (și radio)

**noise damper / suppressor** (fiz, autom) amortizor / atenuator de zgomot, insonorizator

**noise due to transients** (autom, mas) zgomot produs de fenomene tranzitorii

**noise elimination**

**noise elimination** (auto, autom) combaterea / eliminarea zgomotului  
**noise figure** (fiz, autom) sensibilitate limită, factor de calitate; (el) factor de zgomot  
**noise filter** (fiz, autom) filtru antiparazit / de zgomot  
**noise-free** (mas, el) fără zgomot, silențios  
**noise helmet** (TH) cască de protecție împotriva zgomotului  
**noise intensity** (fiz, el, autom) intensitate a perturbațiilor / a zgomotului  
**noise killer** (electr, autom) rețea anti(-)parazită; circuit de filtrare / de netezire a zgomotului  
**noiseless** care nu face zgomot, tăcut; (auto) silențios; (metr, electr, autom) fără zgomot de fond  
**noiseless chain** (OM) lanț silențios  
**noiseless run** (mas) funcționare fără zgomot  
**noiseless running** (mas) mers fără zgomot; mers liniștit (al unui motor)  
**noiseless shift(ing)** (auto) schimbarea (vitezelor) fără zgomot  
**noise level** (auto) nivel de zgomot; (metr, autom) nivel de zgomot de fond  
**noise measuring meter** (auto, fiz, el) sonometru; măsurător de zgomot  
**noise meter** (metr) decibelmetru  
**noise muffler** (fiz, OM) surdină, amortizor de zgomot  
**noise of exhaust** (auto, met) zgomot de evacuare  
**noise of suction** (auto) zgomot de aspirație  
**noiseproof** (fiz, mediu) izolat acustic  
**noise suppression** (TH, autom, el) deparazitare / eliminare a zgomotului; antibruiaj  
**noise suppressor** (TH, autom, el) amortizor de zgomot  
**noisily** (*adv*) zgomotos, cu zgomot; gălăgios  
**noisome** (med) vătămător, dăunător; otrăvitor; urât / rău mirositor  
**noisy** zgomotos, care face zgomot, cu zgomot; (d. culori) tipător  
**no-lead gasoline** (ind chim) benzină fără tetraetil de plumb  
**no-load** (mec) mers în gol / cu sarcină nulă  
**no-load time** (mec, mas, TH) timp / etapă de mers în gol, timp în care sarcina este nulă  
**no-load current** (mec, el) curent mers în gol  
**no-load cut(-)out** (el) disjunctoare de curent nul / de mers în gol  
**no-load draft / draught** (nav) pescaj în gol / de navă neîncărcată  
**no-load friction** (mas, mec, T) frecare de mers în gol  
**no-load loss(es)** (el) (la mers) pierderi în gol; (mas, mec) pierderi la mers în gol

**nominal range**

**no-load operation** (mas) funcționare (de mers) în gol  
**no-load regime** (TH, mas) regim de mers în gol  
**no-load run / running** (auto) funcționare fără sarcină / în gol; (mas, mec) mers în gol  
**no-load start / starting** (mas) pornire / demarare în gol / fără sarcină  
**no-load switch** (el) întrerupător de zero  
**no-load test** (el) încercare / test la mers în gol  
**no-load trip** (mas) decuplare la mers în gol  
**no-load work** (el) funcționare în gol; (mas) lucru mecanic de mers în gol  
**no longer blocked** (mas, autom) deblocat  
**nomenclature** nomenclatură; terminologie; denumire; nume  
**nominal** nominal, convențional, oficial; nominal, mic, neînsemnat  
**nominal admissible load** (el, mec, mas) sarcină nominală admisibilă  
**nominal bore** (OM, metr) alezaj / calibru nominal, diametru nominal interior (la o țevă etc.)  
**nominal capacity** (mas) capacitate / putere nominală  
**nominal capital** (ec) capital nominal  
**nominal collector ring voltage** (el) tensiune nominală a inelului colector  
**nominal control ampere-turns** (el, metr) toleranță / diferență de amper-spiră  
**nominal diameter** (OM) diametru exterior / nominal (și de filet)  
**nominal dimension** dimensiune nominală  
**nominal filtration rating** (autom el, electr, hidr) putere nominală de filtrare, finețe (nominală) de filtrare  
**nominal force** (mec) forță nominală  
**nominal full scale** (metr) valoare nominală la capătul scalei (unui aparat de măsură)  
**nominal gauging constant** (metr) constantă nominală de calibrare (unui aparat de măsură)  
**nominal horse power (n.h.p., nhp)** (metr, mec) unitate de măsură pentru putere, cal-putere nominală  
**nominal load** (auto, mas) încărcătură / sarcină nominală  
**nominal mains variation** (el) variație nominală a tensiunii în rețea / în rețeaua principală  
**nominal output** (el) putere nominală la ieșire; (hidr) debit nominal (la ieșire)  
**nominal power** (TH, mas, el) putere / productivitate nominală; (hidr) debit nominal  
**nominal pressure** (hidr) presiune nominală  
**nominal pull-in torque** (el) moment nominal de sincronizare / de acroșaj al unui motor sincron  
**nominal range** interval nominal

**nominal rang of use**

**nominal rang of use** (autom, el) interval / domeniu nominal de utilizare  
**nominal size** (OM) dimensiune nominală  
**nominal speed** (mas) viteză nominală  
**nominal upset force** (met, mas-un) forță nominală de refulare  
**nominal value** (autom, ec) valoare prescrisă / de referință / nominală  
**nominal width** (met, metr) lățime nominală  
**nominator** (mat) numitor (de fracție)  
**nominee** (pol, adm) candidat  
**nomogram, nomograph, nomographic chart** nomogramă, grafic  
**non-absorbent** (materiale) neabsorbant, hidrofob  
**non-active maintenance time** (ec, TH, mas) timp în care nu se pot executa operații de mentenanță din cauze logistice sau/și administrative (aprovizionare, recondiționări etc.), timp de mentenanță  
**nonadiabatic** (fiz, termo) neadiabatic  
**non-ageing** (met, plast) care nu îmbătrânește; (alim) inalterabil  
**non-ageing steel** (met) oțel rezistent la îmbătrânire  
**non(-)alcoholic** (alim, chim) nealcool; fără alcool  
**non-alloy / non-allied steel** (met) oțel nealiat  
**non-approved fuel additive** (auto, chim) aditiv neaprobat pentru combustibil / carburant  
**non-aqueous** (chim) neapos, fără apă  
**non-arcng property** (materiale) rezistență la arc electric  
**non-associated liquids** (materiale, chim, fiz) lichide neasociabile  
**non-attendance** nefrecventare; (edu, univ) absențe (la cursuri); neaprezentare  
**non-attended** (TH) (instalație) nesupravegheată  
**non-automatic** (mas) neautomat(izat)  
**non-automatic opening / tripping** (mas, el) deschidere / declanșare liberă / neautomată  
**non-availability** nedisponibilitate (și d. mașini, utilaje etc.); absență  
**non-baking / -caking coal** (met) cărbune necocsificabil  
**non-balanced** (mec, el) necompensat; neechilibrat  
**non-bleeding** (hidr) fără scurgeri  
**non-blooming** (bot, plast, agr) (ingredient) neeflorescent, care nu se dezvoltă  
**non-burning** (TH, chim, termo) neinflamabil, care nu arde  
**non-carbonate hardness** (chim) duritate permanentă a apei  
**non-central** (mat) necentral; (OM, TH) asimetric, necentrat  
**non-central force** (fiz) forță necentrată

**non-contacting tachometer**

**non-changeover system** (termo) sistem de climatizare automatizat / autoreglant  
**non-circuital vector field** (mat, fiz) câmp vectorial nerotațional  
**non-clashing gear set** (auto) cutie de viteze cu aranjamente permanente / fără zgomot la schimbarea vitezelor  
**non-clinking coal** (met) cărbune fără zgură  
**non-closed loop control** (autom) reglare în buclă deschisă  
**non-coagulable** necoagulabil  
**non-cohesive material** (constr) material necoeziv  
**non-cohesive soil** (constr) pământ necoeziv  
**non-coking coal** (met) cărbune necocsificabil / neaglutinant  
**non(-)colinear forces** (mec) cuplu de forțe, forțe necoliniare  
**non-comittal** care nu angajează (d. un răspuns etc.)  
**non-combustible** (chim) incombustibil, care nu arde / nu degajă energie prin ardere  
**non-/ not-completely reversed stress** (mec) tensiune pulsatorie  
**non-compliance** neascultare, neconformare  
**non-compliance with** (în) dezacord cu / față de; neacceptare; nerespectare (a unor dispoziții)  
**non-corrosive petroleum jelly** (ind chim, T) vaselină necorosivă  
**non-concentric** (mec, OM) excentric  
**non-condensable** (fiz, termo) necondensabil  
**non-conducting** (fiz, termo) neconductor, rău conducător (de căldură, electricitate etc.), izolant, izolator  
**non-conductive / -conductor** (el) izolator, izolant, dielectric; (fiz) neconductor (termic / electric)  
**non-conforming product** (ec, TH) produs necorespunzător (calitativ)  
**non-conformity** (T) neconformabilitate (a unui contact); (ec) neconformitate a unui produs / serviciu  
**non-congealable oil** (alim, T) ulei necongelabil  
**non-consumable** (TH) neconsumabil, care nu se consumă (d. piese, electrozi etc.)  
**non-consumable electrode** (el) electrod metalic neconsumabil / nefuzibil  
**non-contact** (fiz, electr) fără contact (cu referire mai ales la contact între corpuri solide, de exemplu: acționări etanșări etc.)  
**non-contact electric relay** (el, fiz) releu electric de rezonanță (fără contact)  
**non-contact gauging** (metr) (metodă de) măsurare a dimensiunilor, fără contact direct între piesă și aparatul de măsură  
**non-contacting tachometer** (metr, electr) tahometru fără contact direct

**non-contrasty**

**non-contrasty** (c) fără contrast, șters (d. imagini)  
**non-contributory** (ec) (d. pensii) plătit de patron; fără cotizații  
**non-convex** (geom) concav  
**non-corrodibility** (chim, materiale) rezistență la coroziune  
**non-corrodible** (chim, materiale) incorodabil, (material) chimic anticorosiv, protejat contra ruginii / coroziunii; inoxidabil (d. oțeluri)  
**non-corroding, non-corrosive** (chim, materiale) necorosiv; anticorosiv; incorodabil, care nu (se) corodează; inoxidabil (d. oțeluri)  
**non-corrosive coating** (OM, chim, materiale) acoperire necorosivă / anticorosivă / inoxidabilă  
**non-corrosive grease** (auto, chim, T) unsoare consistentă neutră  
**non-corrosive metal** (met, chim) metal / aliaj anticorosiv / care nu corodează  
**non-corrosive protection** (OM, chim) protecție contra coroziunii  
**non-corrosive steel** (met) oțel inoxidabil  
**non-creasable** (textile) neșifonabil  
**non-critical dimension** (TH, mas) dimensiune care poate fi modificată fără a afecta funcționarea  
**non-crystalline** (chim) amorf, necristalizat  
**non-cutting stroke** (mas-un) cursă de înapoiere  
**non-cyclic** (mat, fiz) neciclic; neperiodic  
**non-dazzling light** (auto) lumină de fază scurtă / neorbitoare  
**non-deflecting** (mec, OM) rigid, nedeformabil  
**nondeformability** (mec) indeformabilitate  
**non-deforming steel** (met) oțel nedeformabil / neprelucrabil prin deformare  
**non-degenerate** (agr, autom) nedegenerat (d. plante, caracteristici, semnale în automatizări)  
**non-dense** nedens; dens neuniform (d. materiale, semnale în automatizări, câmp electromagnetic etc.)  
**non-descriptive** greu de definit / de scris / de clasificat; fără o ocupație / profesie precisă  
**non-destructive (method of) test(ing)** (mec, metr) (metodă de) încercare / testare fără distrugerea epruvetei / a probei, test nedistructiv  
**non-detactable** (fiz, metr, materiale) nedectabil  
**non-detactable failure** defect / eroare nedectabil(ă) / fără a-i putea determina cauza  
**non-diaphanous** (materiale, textile) netransparent la lumină, opac  
**non-diathermic** (fiz, termo, materiale) impermeabil la căldură, nediatermic  
**non-directional** independent de direcție; (inf) nedirijat; (el) nedirecțional

**non-ferrous scrap**

**non-dissipative** ideal, fără pierderi, nedisipativ (d. un sistem, o linie electrică, o rețea hidraulică etc.)  
**non-dissipative stub** (hidr) secțiune de adaptare nedisipativă; (OM) element de adaptare coaxial  
**non-dissociated** (chim) nedisociat  
**non-distorting steel** (met) oțel nedeformabil, neprelucrabil prin deformare  
**non-drying oil** (chim) ulei nesicativ  
**none** niciunul, niciuna; (*adv*) câtuși de puțin, deloc, defel  
**none but** numai, doar, nimeni altul decât, nimic altceva decât  
**non-empty** (mat) nevid (d. mulțimi)  
**non-enclosed motion parts** (mas-un) piese în mișcare, fără cutie de protecție / fără carter  
**non-erasable storage** (c, inf) memorie care nu se șterge / permanentă  
**non-essential** neesențial, neimportant  
**non-essential auxiliary circuits** (el, electr, autom) circuite secundare / auxiliare, fără alimentare de rezervă  
**nonevent** (TH) eveniment nesemnificativ  
**non-executable (statement)** (c, inf) (instrucțiune) neexecutabilă  
**non-expanding nozzle** (OM) ajutor convergent  
**non-extractable** care nu poate fi extras (și în procedee de prelucrare la care piese, scule (rupte) sau materiale rămân în produs)  
**non-extractable plasticiser** (plast, ind chim) plastifiant neextractibil  
**non-factory** neproduse de producătorul de la care s-a cumpărat sistemul (autovehicul, mașini-unelte etc.) (d. piese de schimb etc.); (piese, materiale) produs / prelucrat artizanal / nu cu tehnologie de serie etc.  
**non-factory installed** care nu este instalat / montat de producător  
**non-fading** (plast) rezistent la lumină  
**non-fatal error** (c, inf) eroare nefatală / după care calculatorul poate funcționa  
**non-felting** (materiale) care nu poate fi împâslit  
**non-ferrous** (met) neferos  
**non-ferrous alloy** (met) aliaj neferos  
**non-ferrous castings** (met) piese turnate din metale neferoase  
**non-ferrous metal** (met) metal neferos  
**non-ferrous-metal alloy** (met) aliaj de metale neferoase  
**non-ferrous metallurgy** (met) metalurgie neferoasă  
**non-ferrous rolling mill** (met) laminor pentru neferoase  
**non-ferrous scrap** (met) deșeuri neferoase

**non-ferrous sheet**

**non-ferrous sheet** (met) tablă din (aliaje / metale) neferoase  
**non-fibrous** (plast, chim) nefibros (și d. structura unor compozite etc.)  
**non-flammable** (chim, materiale) neinflamabil  
**non-fluid oil** (T) lubrifiant nefluid, unsoare consistentă  
**non-folded** nefălțuit, necutat (d. table, folii)  
**non-fractioning distillation** (ind chim, met) distilare fără rectificare  
**non-freezing** (termo, materiale) rezistent la frig / la îngheț (d. lubrifiant, fluide etc.)  
**non-freezing lubricant** (TH) lubrifiant / unsoare antigel / pentru temperaturi joase  
**non-freezing mixture** (chim) amestec necongelabil / antigel  
**non-functional** (mas) nefuncțional  
**non-fusible** (chim) infuzibil, nefuzibil  
**non-fusible electrode** (met) electrod nefuzibil  
**non-fusible electrode welding** (met) sudare cu electrod nefuzibil  
**non-geared** (mas) legat direct la motor (fără transmisie intermediară sau angrenaj)  
**non-glare glass** (ind chim) geam protejat contra efectului de orbire, geam cu tentă  
**non-halating** (metr, c) fără halo (la aparate optice, fotografii)  
**non-hazardous** (TH) nepericulos  
**non-hydraulic lime** (ind chim) var gras  
**non-hydrogenous** (chim) fără hidrogen  
**non-hygroscopic** (materiale) hidrofob, nehygroscopic  
**non-ideal liquid** (fiz) lichid nenewtonian / neideal  
**non-ignitable** (materiale) neinflamabil  
**non-impact printer** (c) imprimantă cu jet  
**non-inductive** (el) neinductiv, fără inductanță  
**non-inherent failure causes** (TH, mas) avarii / deteriorări / căderi datorate cauzelor externe, neasociate cu defecte de proiectare, de material sau de mentenanță  
**non-isothermal** (fiz, termo) neizotermic, care nu este izoterm (d. un proces)  
**non-interactive** (mas, TH) care nu (inter)acționează / funcționează împreună (d. module / subansamble ale unui sistem tehnic)  
**non-interactive control system** (autom) sistem autonom de control / reglare  
**non-intervention** (pol) neamestec, neintervenție  
**non-interference** (pol) neamestec  
**non-ionized** (fiz, chim) neionizat  
**non-isotropic** (materiale, fiz) neizotrop  
**nonisotropy** (fiz) anizotropie  
**nonius** (metr) vernier

**non-newtonian liquid**

**nonius zero** (metr) reper / punct zero al vernierului  
**non-kinking** (TH) fără torsiuni / distorsiuni  
**nonlevel** (constr, OM, mas-un) neorizantal, înclinat, nenivelat  
**non-lifting** (fiz, mas) care nu creează forță ascensională / de ridicare, care nu ridică  
**non-lifting** injector în sarcină  
**non-linear** (mat) neliniar, de grad mai mare decât unu (ecuații, funcții etc.)  
**non-linear distorsion** (electr, autom) distorsiune neliniară / de neliniaritate  
**non-linearity attenuation** (mec, autom) atenuare neliniară / de neliniaritate  
**non-linearity compensation** (autom, metr) compensare neliniară / de neliniaritate  
**non-linear scale** (el, metr) scală neliniară  
**non-linearity** (autom, fiz, el, c) nelinearitate  
**non-load** (mec, mas) fără sarcină  
**non-load current** (el, mas) curent de mers în gol  
**non-local** nelocal, nelocalizat, (pe un spațiu, o suprafață) extins(ă) (și d. procese de deteriorare etc.)  
**non-locking key** (mas, autom) cheie / tastă cu revenire  
**non-machined** (met, mas-un) brut, neprelucrat (prin așchiere, mecanic)  
**non-magnetic** (fiz) nemagnetic, amagnetic  
**non-magnetic cast iron** (met) fontă nemagnetică / antimagnetică / amagnetică  
**non-magnetic steel** (met) oțel nemagnetic / antimagnetic / amagnetic  
**non-merchandable** (ec) necomercializabil, nevandabil  
**non-merchandable by-products** (ec, TH) produse secundare necomercializabile / nevandabile  
**non-metal** (chim) metaloid  
**non-metallic** (met) nemetalic  
**non-metallic inclusion** (met) incluziune nemetalică  
**non-metallic mould** (met, plast) formă / matriță nemetalică  
**non-migratory** (chim, met) nemigrator, care nu migrează (d. particule, fibre în compozite, constituenți în aliaje etc.)  
**non-miscible** (chim) nemiscibil  
**non-moving** (mec) în repaus  
**non-natural** artificial, nenatural; nefiresc; bombastic, umflat  
**non-negative** (mat) nenegativ (d. numere, funcții)  
**non-negotiable paper** (ec) efect de comerț, care nu este negociabil  
**non-newtonian liquid** (fiz, hidr, T) lichid nenewtonian, neideal

**non-numerical data**

**non-numerical data** (inf) informații cu caracter nenumeric  
**non-obedience** neascultare, nesupunere  
**non-observance** nerespectare (a regulilor etc.)  
**non-occupational exposure** (TH, med) expunere neprofesională (la iradiere / substanțe toxice etc.)  
**non-operate current** (el, metr, autom) curent inactiv / mai mic decât curentul de acționare  
**non-operate value** (mas, autom) valoare limită / critică / la care nu mai funcționează  
**non-operating** (mas, OM) nefuncțional, care nu funcționează  
**non-operating conditions** (TH) condiții nefavorabile de lucru, condiții în care nu se lucrează  
**non-operational** (TH) nefuncționabil, nefuncționare, care nu funcționează  
**non-operational conditions** (TH, auto) condiții nefuncționabile / în care nu funcționează  
**non-operative** (mec) stare de repaus  
**non-oscillating** (mec, autom, metr) fără oscilații, care nu oscilează / nu are oscilații  
**non-oscillatory** (mec, autom) neoscilant  
**non-overlapping** (TH, ind) care nu se suprapun (d. semnale în automatizări, comenzi, prelucrări, operații, procese etc.)  
**non-overlapping sets** (mat) mulțimi disjuncte  
**non-oxidable, non-oxidizable** (chim, materiale) inoxidabil, care nu oxidează  
**non-oxidizing** (chim, materiale) neoxidant, care nu oxidează  
**non-payment** (ec) neachitare, neplată  
**non-periodic** (fiz, autom) neperiodic; aperiodic  
**non-periodic decimal** (mat) fracție zecimală neperiodică  
**non-permanent** nepermanent; schimbător; în schimbare  
**non-permanent (magnet)** (fiz) (magnet) nepermanent  
**non-persistent** nepersistent  
**non-picking spirit** (auto, ind chim) benzină nedetonantă  
**nonplus** impas; strâmtoare; dificultate; a pune în încurcătură, a zăpăci  
**non-polar** (fiz, chim) nepolar, apolar  
**non-polar bond** (fiz, chim) legătură nepolară / apolară  
**non-polarizable** (fiz, chim) nepolarizabil  
**non-polarized** (fiz, chim) nepolarizat, neutru  
**non-polar link(age)** (fiz, chim) legătură nepolară / apolară  
**non-polar molecule** (fiz, chim) moleculă nepolară / apolară  
**non-porous** (met) fără bule; (plast) neporos

**non-saponifiable**

**non-positive** (mec) elastic; nerigid; (el) negativ (*rar*)  
**non-positive compressor** (termo, OM) compresor non-volumic (rotativ, la care compresia se realizează fără modificarea volumului camerei de compresie)  
**non-productive** (ec, TH) neproductiv  
**non-productive operation** (TH) operație auxiliară / secundară / neproductivă  
**nonquantized** necuantificat  
**non-random** (mat) nealeator  
**non-recognition** (inf, c) nerecunoaștere (d. o instrucțiune, un program etc.)  
**non-recoverable** (inf) nerecuperabil  
**non-recurring** irepetabil; neregulat; extraordinar  
**non-refractory** (met) nerefractar  
**non-regenerative** (chim) fără reacție de regenerare, neregenerabil (d. un catalizator, o resursă etc.)  
**non-reinforced** (plast) neranforsat / neîntărit (d. compozite, fără ranforsanți, doar cu materiale de adaos cu alt scop decât ranforsarea)  
**non-removable flange** (TH, OM) flanșă fixă / nedemontabilă  
**non-repeatability** (metr) nerepetabilitate (în testare, încercări)  
**nonresponse** (autom, metr) răspuns nul, fără răspuns  
**non-return cam locking device** (OM, mas-un) dispozitiv de blocare cu camă fără revenire  
**non-return flap** (hidr, TH) clapetă (cu sistem) de reținere  
**non-return valve** (auto, hidr, OM) clapetă / supapă / ventil de reținere, supapă de sens unic (fără revenire la poziția inițială, indiferent de evoluția ulterioară parametrului de acționare)  
**non-reversing** (met) ireversibil, nereversibil (și d. laminoare)  
**non-reversible** ireversibil (d. un proces)  
**non-reversible process** (plast, temo) proces ireversibil  
**non-reversible rolling mill** (met) laminor ireversibil  
**non-rigidity** (mec) elasticitate  
**non-rigid sheeting** (plast) folie elastică / nerigidizată  
**non-rising** necrescător (d. un parametru, o variabilă etc.)  
**non-rotational field** (fiz, hidr) câmp nerotațional / neturbionar  
**non-rusting** (met) care nu ruginește / nu oxidează, inoxidabil (cu referire mai ales la aliaje feroase)  
**non-saponifiable** (chim) nesaponificabil



**non-scaling**

**non-scaling** (met) inoxidabil; refractar; stabil la temperatură ridicată  
**non-saturated** (chim) nesaturat  
**non-self-maintained** / **-sustained discharge** (mas, el) descărcare neautonomă  
**nonsense** absurditate, nonsens  
**nonsensical** fără sens, absurd; de neînțeles; prostesc  
**non-sensitive** (metr, autom) insensibil  
**non-shatterable glass** (auto) geam incasabil / de siguranță / care nu face țândări; geam securit  
**non-scheduled maintenance** (TH, mas) mentenanță neplanificată / după de o avarie neprevăzută  
**non-shock** (mas) fără șoc(uri)  
**non-shock chilling** (met, termo) răcire lentă  
**non-shrinkable** (plast) neșifonabil; (met) necontractabil, nedeformabil  
**non-shrinking steel** (met) oțel fără contracție  
**non-singular** (mat) nesingular; nedegenerat  
**non-singular form** (mat) formă nedegenerată  
**non-singular matrix** (mat) matrice nedegenerată / nesingulară  
**non-skid** (auto) antiderapant  
**non-skid chain** (auto, OM) lanț antiderapant  
**non-skid** / **non-slip device** (auto, mas) dispozitiv antiderapant  
**non-skid tyre** (auto) pneu antiderapant  
**non-slip** (auto) antiderapant / antialunecare  
**non-slip point** / **line** (OM, met, T) punct (teoretic) / linie / zonă neutră (și la laminare) (fără alunecare relativă)  
**non-sludging oil** (ind, chim, T) ulei nedegradabil / care nu formează depuneri  
**non-smoker** nefumător; (cf) vagon / compartiment pentru nefumători  
**non-smooth** (materiale, TH, T, OM) cu asperități, care nu este neted  
**non-soluble** (fiz, chim) insolubil  
**non-spillable accumulator** (el, OM) acumulator etanș  
**non-spinnable** (textile, plast) nefilabil  
**non-spinning rope** / **cable** (mec, el) cablu netorsadat  
**non-stainable** (materiale) inoxidabil (d. oțeluri), nepătabil (d. materiale plastice și textile)  
**non-standard** (TH, ind) în afara normelor / standardului, nestandardizat  
**non-stationary state** (TH, ind) regim nestaționar  
**non-steady** (autom, mas, electr, fiz) nestaționar; instabil, tranzitoriu  
**non-steady flow** (chim, fiz, hidr) curgere nestaționară / neuniformă

**non-volatility**

**non-steady state** (chim, fiz) regim nestaționar; stare intermediară / nestaționară  
**non-stop** (TH, mas) fără oprire, continuu  
**non-substantial** nonsubstanțial; nematerial  
**non-swelling** (plast) fibră / material textil / plastic care nu se umflă (în apă sau alte lichide)  
**non-symmetrical** (geom, OM) asimetric, nesimetric  
**non-symmetrical profile** (met, OM) profil asimetric  
**non-synchronous motor** (el) motor asincron  
**non-tacky** (materiale) nelipicios  
**non-tarnish paper** (ind chim) hârtie anticorosivă  
**non-tension joint** (el, electr) legătură / racord care nu se află sub tensiune  
**non-terminating** infinit; fără sfârșit, care nu se termină  
**non-tilt(ing) drum mixer** (constr, mas) betonieră cu ax orizontal, cu descărcare prin schimbarea sensului de rotație  
**non-toxic** (chim, med) netoxic  
**non-transferable** (inf) netransferabil  
**non-transferred arc plasma torch** (met, fiz) arzător cu plasmă cu arc interior  
**non-transportable** (med, mas) netransportabil  
**non-twisting** (OM) fără răsuciri, care nu (se) răsucesce  
**non-uniform** inegal; neuniform (d. materiale, procese etc.)  
**non-uniformity** (autom, mat) neuniformitate; variabilitate; neomogenitate  
**non-uniform movement** (mec) mișcare neuniformă  
**non-vacuous** (fiz) nevid, nevidat  
**non-valent** (mat) de valoare nulă; fără valoare  
**non-vanishing** (fiz, mat) nenul; diferit de zero; (autom) neanulabil, care nu se anulează (și d. un semnal)  
**non-vanishing vector** (mat) vector nenul / care nu se anulează  
**non-variable-head (welding) torch** (met) arzător simplu de sudură  
**non-varint system** sistem invariant  
**non-vibratile** (mec, fiz) fără vibrații / trepidații  
**non-viscous** (fiz) lipsit de vâscozitate, nevâscos  
**non-void** nevid; fără gol(uri) (d. un material)  
**non-volatile** (chim) nevolatil  
**non-volatile (random-access) memory** (c, inf) memorie (cu acces aleatoriu) permanentă / de durată / nevolatilă / al cărei conținut nu este pierdut la deconectarea alimentării  
**non-volatility** (fiz, inf) fără volatilitate, nevolatilitate

**non-volt release**

**non-volt release** (el) declanșare la tensiune nulă  
**non-vortical field** (fiz) câmp irotațional; câmp fără vârtejuri  
**non-vulcanisable** (plast, ind chim) nevulcanizabil  
**non-warping steel** (met) oțel nedeformabil  
**non-wettable / -wetted** (chim, met) hidrofoab (d. materiale, țesături)  
**non-working flank** (OM) flanc care nu lucrează / inactiv  
**non-yielding** (mec) rigid, care nu cedează, care nu curge / nu se deformează  
**non-zero** (fiz, mat) nenul; diferit de zero  
**noodles** (alim) tăitei, fidea  
**nook** (TH) loc îngust, îngustime; colț; ungher; (geogr) golf mic, baie; (metr) o unitate tradițională englezească pentru măsurarea suprafeței (de teren): 1 nook of land ~ 8,094 ha; ascunziș  
**noon** amiază; (fig) apogeu, culme, înflorire  
**noose** nod; laț; (OM) inel, ureche, culisă; a prinde; a înnoda  
**noplace** nicăieri, niciunde  
**noria** elevator cu cupe  
**norm** (mat) normă; (metr, TH) normă (standard), tipar  
**normal** normal; regulat; obișnuit; conform, corespunzător; reglementar; (mat) normal, distanță între două puncte ale unui spațiu vectorial; cu repartitie normală (în teoria probabilităților); perpendicular, normal; perpendiculară, normală; (metr, TH) normă (și în sens de standard), corespunzător / conform standardului; condiție / stare normală; tip / model normal; **normal (N)** (metr, chim) termen pentru descrierea unei soluții având o concentrație de 1 gram echivalent pe litru  
**normal axis** (OM) axa verticală  
**normal ajustment** (mas, OM) reglare la poziția normală de lucru  
**normal backlash** (OM) jocul normal între dinți ( $j_n$ )  
**normal base pitch** (OM) pasul de bază normal, pasul normal pe cercul de bază ( $p_{bn}$ ) (la roți cilindrice cu dinți înclinați)  
**normal base thickness** (OM) grosimea de bază a dintelui în plan normal pe dinte ( $s_{bn}$ ) (pe cilindrul de bază) (la roți cilindrice)  
**normal calomel electrode** (el) electrod etalon cu calomel, electrod Ostwald  
**normal carbon chain** (chim) catenă normală (de hidrocarbură)  
**normal chordal tooth thickness** (OM) grosimea dintelui pe coada în plan normal ( $s_n$ )

**normal linear dimension**

**normal clear** cale liberă, normal – cale liberă (semnal de acces)  
**normal component of force** (mec) componentă normală / perpendiculară a forței  
**normal conditions** condiții normale / standard / obișnuite  
**normal co-ordinates** (mat) coordonate ortogonale / rectangulare  
**normal cubic meter ( $Nm^3$ ,  $m^3$  normal)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru masa gazelor, egală cu masa unui metru cub de gaz la presiune de 1 atmosferă și la 0°C sau 20°C, echivalent cu termenul standard cubic meter, v. standard cubic meter; simbolul  $Nm^3$  nu este admis în SI pentru că înseamnă „newton cubic meter”, dar se acceptă „ $m^3$  normal”  
**normal derivative** (mat) derivată (după) normală  
**normal diameter** (OM) diametru normal  
**normal distribution** (TH, fiz) repartitie distribuție normală / exponențială / tip Gauss-Laplace (d. frecvența amplitudinilor unui proces, frecvența înaltelor suprafețelor reale etc.)  
**normal distribution curve** (TH, fiz) curbă de repartitie distribuție normală / tip Gauss-Laplace  
**normal efficiency** (TH, mas) putere / eficiență nominală  
**normal fluid temperature** (termo, hidr) temperatura (stabilizată) a unui fluid de lucru, în regim continuu de lucru  
**normal force** (mec) forță perpendiculară / normală  
**normal gauge railway** (cf) cale ferată cu ecartament normal  
**normal idle speed** (auto) turație (la) ralanti; (mas) turație normală  
**normality** normalitate (stare fizică); aspect / caracter normal  
**normalization** (fiz, mat) normalizare; normare; aducere la forma normală  
**normalize** a normaliza; a norma; a standardiza; (met) a normaliza (d. tratamente termice); (inf) normalizare, ajustare a exponentului și a mantisei unei cantități cu virgulă mobilă  
**normalized** normalizat; normat  
**normalized state** (fiz) stare fundamentală / normală  
**normalizing** (met) normalizare (tratament pt. oțel)  
**normalizing furnace** (met, termo) cuptor pentru normalizare  
**normal line** (geom) perpendiculară; normală  
**normal linear dimension** (OM, geom) dimensiune liniară, normal perpendiculară; normală

**normal liter (NL, NI, Ndm<sup>3</sup>)****Norton cone**

**normal liter (NL, NI, Ndm<sup>3</sup>)** (metr) unitate de măsură pentru masa gazelor, egală cu masa unui litru de gaz la presiune de 1 atmosferă și la 0°C sau 20°C. Air flow is often stated in normal liters per minute (NL/min).

**normal liters per minute (NL/min)** (metr, fiz, hidr) unitate de măsură pentru debit de aer, litru normal de gaz pe minut, egală cu litri normali de aer la presiune de 1 atmosferă și la 0°C sau 20°C, pe minut

**normal load** (el) sarcină normală; (mec, T) sarcină / încărcare normală

**normally** (*adv*) (în mod) normal, obișnuit; de obicei

**normally closed** (autom, hidr) normal închis

**normally open** (autom, hidr) normal deschis

**normally ordered** (mat) bine ordonat (în teoria mulțimilor)

**normal mode** (mec, el) oscilație proprie

**normal module** (OM) modul normal ( $m_n$ ) (la roți dințate)

**normal operating conditions** (TH) condiții normale de lucru / de funcționare

**normal operating current** (el) curent normal de regim

**normal operation** (mas, TH) funcționare în limite normale (prevăzute în proiect / catalog de producător etc.)

**normal output** (mec, ec) putere / productivitate normală / nominală; (hidr) debit normal

**normal overload** (TH) suprasarcină normală (pentru un anumit proces tehnologic)

**normal pitch** (OM) pas normal (și la filete), pasul în plan normal pe dinte ( $p_n$ ) (la roți dințate)

**normal plane** (mat, OM) plan perpendicular / normal (pe axă, pe dinte etc.)

**normal position** poziție normală / de bază / de pornire; (mas) poziție de echilibru; (mec, el) stare / poziție de repaus

**normal pressure** (fiz, hidr, mec) presiune normală

**normal pressure angle** (OM) unghi de presiune / de angrenare în plan normal (pe dinte) ( $d_n$ )

**normal pressure angle at point Y** (OM) unghi de angrenare în plan normal (pe dinte) în punctul Y ( $\alpha_{Yn}$ ) (la roți dințate)

**normal profile** (OM) profil (în plan) normal (și la dantură)

**normal rake** (mas-un, OM) unghi normal de degajare (și la scule pentru generarea danturii)

**normal running fit** (OM) ajustaj liber / cu joc

**normal running temperature** (TH) temperatură normală de lucru / de exploatare

**normal salts** (chim) săruri neutre

**normal section** (OM) secțiune normală / în plan normal pe dinte (la roți dințate)

**normal segregation** (met) segregare normală

**normal size** (OM) mărime de referință / normală

**normal school** (edu) școală normală / pedagogică

**normal scores test** (mat) test / încercare în trepte normale (în statistică matematică)

**normal section** (OM, TH) secțiune normală / perpendiculară (pe o axă, un plat)

**normal soap** (chim, T) săpun normal / obișnuit

**normal space width** (OM) ( $e_n$ ) mărimea spațiului dintre dinți în plan normal

**normal speed** (auto) viteză / turație normală; (autom, mas) turație de funcționare / de regim

**normal start-up** (auto, mas) demaraj normal, pornire normală

**normal state** (fiz, termo) stare fundamentală / normală

**normal stress** (mec) tensiune / solicitare normală

**normal subgroup** (mat) divizor normal, subgrup invariant

**normal supply price** (ec) preț al ofertei normale

**normal tangent length** (OM) lungimea (cota) peste N dinți, pe direcție normală / în plan normal pe dinte ( $W_{nN}$ ) (la danturi cilindrice)

**normal temperature** (autom, fiz, termo) temperatură normală / de bază

**normal temperature and pressure** (autom, fiz, termo) condiții normale de temperatură și presiune, temperatură și presiune normale

**normal terminal-stopping device** (autom, electr) dispozitiv întrerupător automat, de siguranță

**Normal Thermometric Scale** (metr) scală de temperaturi în grade Celsius (0 pentru punctul de îngheț al apei pure și 100 pentru punctul ei de fierbere)

**normal tooth thickness** (OM) grosimea dintelui în plan normal ( $s_n$ )

**normal to surface** (mat) normală / la suprafață

**normal value** (ec, metr) valoare nominală

**normal weld** (met, OM) sudură normală (rezultat al sudării, mai rar procedeu / proces)

**normal welding** (met, TH) sudare normală (procedeu, proces, mai rar rezultat)

**normal width** (OM) lățime standardizată / normală

**normative** (TH) normativ, prescriptiv

**normator** (TH, ec) normator

**normed linear space** (mat) spațiu vectorial / liniar normat

**norming** (TH) normare

**Norton cone** (mas-un, OM) con Norton (pt. scule)

## nord

**north** (geogr) nord  
**north-east** (din / de) nord-est; (*adv*) spre / către / la nord-est  
**north-easter** (geogr, mediu) vânt de nord-est  
**north-eastern** de nord-est, situat la nord-est  
**northern** nordic, de nord; vânt de nord  
**Northrup furnace** (met, termo) cuptor cu inducție de înaltă frecvență  
**northwards** (*adv*) spre / la / către nord  
**north-west** nord-vest; de / din nord-vest; (*adv*) la / spre / către nord-vest  
**nose** (anat) nas; (zool) bot, nas, miros (la câinii de vânătoare); (ind chim) ajutor de alambic; (constr) nas, bot; (hidr) cap amonte al pilei; (OM) cioc, camă, cep, proeminență, ieșind, știft; cioc (la roată), mufă (a unei țevi), ajutor, vârf, capăt; (mas-un) vârf de cuțit, cioc (de sculă); (nav) proră, prova, extremitate prova, bord anterior; nas (de navă); (met) gât / gură de convertizor, cioc / gură la oala de turnare; (*fam*) fler, perspicacitate; mireasmă (mai ales de fân); (av) bot (al unui avion etc.) a mirosi, a simți mirosul; a descoperi după miros; (*fig*) a adulmeca, a se uita în / spre; (ec) (*fig*) a-și băga nasul (într-o afacere); a adulmeca (pt. a descoperi ceva); a se conduce după miros; a-și șterge nasul  
**nose cap** (OM) cap; capăt  
**nosed** (OM) cu proeminență; cu nas  
**nose ender** (nav) vânt de prova  
**nose end of tuyère** (met) partea frontală a gurii de vânt  
**nose-heavy** (OM) cu centrul de greutate în față; (nav) aprobat  
**nose key** (OM) pană cu călcâi, cu vas  
**nose-mounted refrigeration unit** (auto) agregat frigorific frontal / montat în partea din față a unui vehicul  
**nose of the punch** (mas-un, OM) cap (activ / de lucru) al poansonului  
**nose piece** (OM) partea / piesă frontală  
**nose pipe** (auto, OM) duză; ajutor; (auto, termo) jiclor  
**nose radius** (mas-un) rază de racordare a vârfului tăişului (unei scule)  
**no-signal value** (mec, autom, electr) valoare de repaus / fără semnal  
**nosing** (constr) câptușeală metalică a buzei unei trepte  
**nostrils (for burners)** (termo) orificii (pentru arzătoare)  
**NOT** (autom, inf) NU (instrucțiune)  
**notable** notabil; remarcabil, de seamă; personalitate

## notched-bar toughness

**notably** (*adv*) (chim) considerabil, remarcabil, foarte  
**not-acidified** neacidulat  
**notarial** (jur) notarial  
**notary public** (jur) notar public  
**not at all** deloc, câtuși de puțin; ba, dimpotrivă  
**not-at-intermediate position** (metr, mas-un) fără poziție intermediară  
**notation** notă; notare; notație; denumire; însemnare; înregistrare; (mat) notație; sistem de notație / de calcul / de numerație  
**notational** notațional, de notație / notare  
**not blistered** (met) fără sufluri  
**not-busy** (inf) neocupat, liber  
**not but that / what** cu toate că, deși  
**notch** semn; (constr) creștătură; tăietură (în), scobitură; (el) ancoșă; depresiune; (hidr) orificiu de măsurare a debitului; fantă în peretele deversorului (unui baraj); (OM) canelură, renură, creștătură, șanț, canal de pană, nut, adâncitură, tăietură, dinte, jgheab; (nav) șanț pentru zbir (pe o macara); a cresta; a dantela; a crenela, a tăia; (mas-un) spărtură (făcută cu o unealtă), a dința, a freza șanțuri / intrânduri; a dantela, a știrbi (o unealtă, o sculă, o muchie a unei piese etc.); (geogr) defileu, trecătoare; **top** ~ excelent, de primă mână / calitate, splendid, nobil; **~ed quadrant** (OM) sector dințat  
**notch bending test** (met, plast) încercare la încovoiere pe epruvetă cu creștătură  
**notch bend-test specimen** (materiale, metr) epruvetă cu creștătură, pentru încercare la încovoiere  
**notch brittleness** (met, mec) fragilitate la creștere / la concentrator tip creștătură  
**notched** (OM) crestat, zimțat  
**notched bar** (mec) epruvetă crestată; platină  
**notched-bar bend test** (met) încercare / test de îndoire cu probe crestate  
**notched-bar impact – bending test / specimen** (met) încercare de îndoire prin lovire, pe / cu epruvete crestate  
**notched-bar impact-endurance / fatigue test** (met) încercare de durabilitate / de oboseală prin șoc, pe epruvete crestate  
**notched-bar impact strength** (met, metr) reziliență (determinată pe epruvete crestate)  
**notched-bar impact test** (met) încercare / test la reziliență pe epruvete crestate  
**notched-bar strength** (mec, materiale) reziliență determinată pe epruvete crestate  
**notched-bar tensile test** (met, materiale, metr) încercare la tracțiune pe epruvetă crestată  
**notched-bar toughness** (mec, materiale, metr) reziliență (determinată pe epruvete crestate)

**notched disk**

**notched disk** (OM) roată de cuplare / de clichet; disc de clichet  
**notched ingot** (met) bloc de metal / lingou cu creștătură  
**notched specimen** (materiale, metr) epruvetă cu creștătură  
**notched (taper) pin** (OM) știft (conic) crestat  
**notched wheel** (mas-un) roată dințată a unui angrenaj cu clichet  
**notch effect** (met) efect de creștere, influența creștăturii  
**notch fatigue factor** (OM) factorul concentratorului de formă (aici – creștătură) (în calculul la oboseală)  
**notch impact strength / tenacity** (mec, met) reziliență (determinată pe epruvete cu creștătură)  
**notch impact - bending test** (met) încercare de îndoire prin lovire, cu probe / epruvete crestate  
**notching** (el) comutare în trepte / eşalonată; (OM) canal de pană, creștere, creștătură; (mas-un) creștere, zimțuire, dințare, prelucrarea unui canal de pană, danturare (mai rar)  
**notching controller** (el) comutator / controler în trepte  
**notching die** (maș-un) ștanță pentru dințarea periferiei unei piese  
**notching filter** (el, autom) filtru de absorbție a vârfurilor semnalelor  
**notch off** (TH) a tăia, a decupa  
**notching ratio** (el, autom, metr) fînețe de reglare  
**notching tool** gardină (la doage de butoi)  
**notch sensitivity** (plast, met, OM) sensibilitate la creștătură  
**notch toughness / value** (mec, met) reziliență determinată pe epruvete crestate  
**notch with root radius** (ON) creștătură / canal cu fundul rotunjit (la epruvete crestate)  
**not / non completely reversed stress** (mec) tensiune pulsatorie  
**note** notă, notiță, însemnare; (ec) bancnotă, bilet de bancă; semn (caracteristic), notă distinctivă / caracteristică; simbol; însemnare; informare, scurt comentariu; scurtă explicație; adnotare; sunet; a nota, a însemna; a designa; a remarca; a denumi; a adnota  
**notebook** agendă, blocnotes, agendă, caiet de notițe  
**noted** de seamă, renumit  
**notedly** (*adv*) (în mod) considerabil  
**noteless** neînsemnat; șters; obscur  
**notelet** notiță, însemnare  
**note paper** hârtie de scrisori  
**noteworthy** demn de atenție, care reține atenția; remarcabil

**not that**

**not-flat** (met, OM, electr) inegal (d. un semnal), neplanitate (la table, piese)  
**NOT-gate** (autom, inf) circuit NU; poartă NU  
**nothing** nimic; zero; nul; inexistență; neființă, ireal; nulitate  
**nothingness** lipsă de însemnătate, nimic, fleac  
**no-thoroughfare** fundătură  
**“not-go” gauge** (metr) calibru „nu trece”  
**notice** informație; înștiințare; notă; avis; anunț; avertisment; observație; recenzie; cronică; (ec) preaviz; a observa; a remarca; a scrie despre; a recenza; a menționa, a se referi la; a fi atent  
**noticeable** vizibil, perceptibil, observabil; remarcabil; demn de atenție, care reține atenția  
**noticeably** (*adv*) (în mod) considerabil; sensibil, vizibil  
**notice board** avizier  
**notice deposits** (ec) depuneri cu avizarea retragerilor  
**notice of abandonment** (ec) avis de abandon  
**notice of delivery** (ec) confirmare a primirii  
**notice of meeting** (adm, ec) avis de convocare (și a acționarilor)  
**notice of readiness** (ec, nav) avis „gata de operare” (la încărcare sau descărcare)  
**notice signal** (TH) semnal de atenționare  
**notice to pay** (ec) avizare a scadenței  
**notifiable** (transp, jur) care trebuie declarat  
**notification** notificare, aducere la cunoștință; înștiințare; avis  
**notify** a notifica; a anunța; a avertiza; a înștiința; a informa  
**not go in** (metr, mas-un) „nu trece” (inscripție pe partea de rebutare a calibrului-tampon)  
**not go on** (metr) „nu trece” (inscripție pe partea de rebutare, a calibrului-potcoavă)  
**“not go” side** (metr, mas-un) partea „nu trece” a calibrului  
**notion** (of) (mat) noțiune (despre), părere, concepție (asupra), idee; concept; intenție  
**notional** noțional, speculativ; teoretic; imaginar  
**not-machined** (met, mas-un) brut, neprelucrat (mecanic, prin așchiere etc.)  
**not only... but (also)** nu numai... ci și...  
**not-operating time** (mas) timp în care un modul / subansamblu nu funcționează, timp de repaus (la funcționări intermitente)  
**not-saturated** (chim) nesaturat  
**not sensitive at light** (fiz, plast) insensibil la lumină  
**not suitable** incompatibilă; nepotrivit  
**not under command / control** (nav) nestăpân pe manevră; (mas) care nu (mai) este sub control  
**not that** nu că

## no-twist yarn

**no-twist yarn** (textile, plast) fir nerăsucit  
**notwithstanding** deși, cu toate că; (*adv*) totuși, cu toate acestea; în ciuda, fără a ține seama de  
**notwithstanding any provision to the contrary** (ec, jur) în ciuda oricăror prevederi / clauze contrarii  
**nougat** (alim) nuga  
**nought** (mat) zero; nimic  
**nought check / checking** (autom, metr) control de zero  
**noun** (alim) substantiv  
**nourish** (alim) a alimenta, a nutri, a hrăni  
**nourishing** (alim) hrănitor, nutritiv  
**nourishment** (alim) aliment, alimentare, nutriție, hrănire; hrană, alimentație  
**nourrice tank** (OM, hidr) tanc / rezervor de alimentare  
**not usually obtainable** care nu se (poate) obține în mod obișnuit (d. un produs, o resursă etc.)  
**novolak** (chim, plast) novolac  
**novelty** noutate, lucru nou; caracter nou, prospectiv; schimbare, inovație; ciudățenie  
**novelty (of invention)** noutate (a unei invenții)  
**no-voltage circuit breaker** (el, autom) întrerupător / disjunctoare de tensiune nulă  
**no-voltage release** (el) deconectare automată la căderea tensiunii  
**now** (*adv*) acum, în prezent, în momentul de față; în zilele noastre; îndată, imediat, chiar acum  
**nowadays** (*adv*) în vremea noastră, astăzi, în zilele noastre  
**nowel** (met) ramă inferioară  
**nowhere** (*adv*) nicăieri, niciunde  
**nowise** (*adv*) nicidecum, în nici un caz, cu nici un chip  
**now that** acum că, acum când; întrucât; de vreme ce, fiindcă, cum  
**nox** (metr, fiz) unitate de măsură pentru măsurarea iluminării (slabe): 1 nox = 0,001 lux  
**noxious** (chim, med) nociv; vătămător, otrăvitor  
**noy** (metr, fiz, acustică, med) unitate pentru măsurarea zgomotului perceput, nivel standard de zgomot: 1 noy este zgomotul produs de un semnal în banda de frecvență de 910...1090 Hz la o presiune a sunetului de 40 decibeli  
**nozzle** (OM) ajutor, duză, (și de gaze), duză de egalizare; jiclor; efuzor; nas; cioc; vârf; bot; muștiuc de furtun; ștuț; capul unui injector sau monitor; (nav) cioc de bază; (el, fiz) deschidere / fantă a unui ghid de unde; (met) ciocul / gura oalei de turnare; ajutor de sudură  
**nozzle adapter** (OM, hidr, termo) suport de duză

## nuclear

**nozzle arrangement** (OM) orificiu de ieșire, al unui ajutor  
**nozzle bore** (auto, OM) ajutor de jiclor / de injector  
**nozzle brick** (constr) bloc / cărămidă cu găuri  
**nozzle flapper** (hidr, OM) dispozitiv duză – paletă / obturator cu clapetă  
**nozzle holder** (auto) suport de ajutor / de jiclor; (mas, OM) tub de ajutor  
**nozzle inlet** (OM, hidr, termo) orificiu de intrare al unui ajutor  
**nozzle mixing burner** (termo) arzător cu curent în cruce  
**nozzle needle** (auto) gură de jiclor; (OM, termo) orificiu de ieșire, al ajutorului  
**nozzle of ladle** (met) ciocul oalei de turnare  
**nozzle radiator** (termo) răcitor cu ajutor / prin destindere  
**nozzle ring** (OM) coroană directoare, inel director (al unui ajutor)  
**nozzle-ring segment** (OM, termo) segment de ajutor (la turbină)  
**nozzle tip** (OM) cap de ajutor; cap de duză / de filieră; (auto, termo) jiclor  
**nozzle type radiator** (termo) radiator / răcitor cu detentă (cu ajutor)  
**n.p. (normal pitch)** (OM) pas normal (al filetelui)  
**Npole** (constr) stâlp în formă de N  
**N.R. thread** (OM) filet normal cu profil rotunjit (standardizat în SUA)  
**n-space** (mat) spațiu n-dimensional  
**n.t. (number of teeth)** (OM) număr de dinți (și la roți dințate)  
**n-terminal network** (c, electr) rețea cu n borne / utilizatori  
**n<sup>th</sup> order derivative** (mat) derivată de ordinul n  
**N thread** (OM) filet cu profil normal, folosit în SUA.  
**NTP thread** (OM) filet normal conic pentru țevi (standardizat în SUA)  
**NTU** (metr, mediu) abreviere pentru nephelometric turbidity unit, o unitate de măsură utilizată în măsurarea calității apei; în afara SUA unitatea este denumită și FNU (formazin nephelometric unit)  
**nu** (metr, fiz, opt) măsură (și simbol al măsurii) pentru dispersivitatea (constringența) lentilelor  
**nuance** nuanță de culoare  
**nubble** (met) bulgăre mic de cărbune  
**nub twist** (textile, plast) fir cu efect răsucit / cu noduri  
**nuclear** (fiz) nuclear

**nuclear energy**

**nuclear energy** (fiz) energie nucleară  
**nuclear fission** (fiz) fisiune nucleară / a nucleului  
**nuclear fusion** (fiz) fuziune nucleară, reacție termonucleară  
**nuclear particle** (fiz) particulă nucleară  
**nuclear physics** (fiz) fizică nucleară  
**nuclear power** (fiz) energie nucleară  
**nuclear-powered** (fiz) cu energie / propulsie nucleară, cu combustibil nuclear, cu instalație de energie nucleară  
**nucleated** (fiz, chim) nucleat  
**nucleating centre** (fiz, chim) centru / nucleu de cristalizare, germen de cristalizare  
**nucleation** (fiz, chim) formare / inițiere de germeni / de nuclee de cristalizare, nucleație  
**nucleon** (fiz) particulă nucleară, nucleon  
**nucleic acid** (chim) acid nucleic  
**nucleus, (pl) nuclei** (fiz) nucleu (de atom); (met) nucleu / germen de cristalizare; (mat) centru, nucleu  
**nucleus of condensation** (fiz, termo) nucleu de condensare  
**nucleus of crystallisation** (fiz, materiale) nucleu / germen de cristalizare; cristal de priză  
**nuclide** (fiz, chim) nuclid, izotop  
**nugacity** inutilitate, lipsă de importanță / semnificație  
**nugatory** zadarnic; inutil; van, fără rost; ineficace, fără efect  
**nugget** (minrl) pepită (de metal nativ); (met) centrul / nucleul punctului sudat; punct de sudură  
**nuisance** neplăcere; bătaie de cap; daună; detriment  
**nuisance value** (TH) indice / grad de pericolozitate  
**null** (mat) nul; zero; vid; (jur) nul, nevalabil; fără valoare / conținut, gol; inexistent; inexpressiv  
**null and void** (jur) efect nul, nul și neavenit  
**null balance device** (autom, mec) dispozitiv de echilibrare automată  
**null-bench mark** (autom, metr) reper de zero  
**null bias** (metr, autom) decalare a zeroului  
**null circuit** (electr, autom, metr) circuit de compensare / de aducere la zero  
**null connection** (el) legare la nul  
**null curve** (mat) curbă izotropă  
**null detector** (metr, electr) indicator / detector de zero / de nul  
**null device** (metr, electr) indicator de zero  
**null drift** (metr, autom, electr) derivă / deviere zero / a punctului de zero  
**null electrode** (el) electrod de zero  
**null event** (mat) eveniment cu probabilitate nulă (în teoria probabilităților)

**number nail**

**nullification** (ec, autom) anulare  
**nullifier** (inf, autom) funcție care anulează  
**nullify** (inf, autom) a anula; (pol, adm) a abroga; (metr) a reduce la zero  
**null indicator** (metr, electr) indicator de zero  
**null instrument** (metr, autom) indicator de zero; aparat de măsură bazat pe metoda de zero  
**nullity** (jur) nulitate, anulare; ineficacitate, lipsă de efect  
**null leakage** (hidr) scurgeri (din supape etc.) când debitul exterior este neglijabil (nul)  
**null method of measurement** (metr) metodă de măsurare prin zero, metoda punctului de zero, metodă de compensare  
**null off-set** (metr, autom) decalaj de zero  
**null point** (fiz, metr, autom) punct zero / neutru / inițial  
**null pressure** (hidr, metr) presiuni egale, existente la două orificii de ieșire, în poziția de zero  
**null region** (hidr, metr) zonă de zero, zonă moartă  
**null set** (mat) mulțime vidă / cu măsură nulă  
**null shift** (hidr, metr, autom) deriva valorii de zero  
**null-type bridge** (fiz, metr) punte cu punct de zero  
**null valency** (chim) valență zero  
**null vector** (mat) vector de lungime nulă  
**number** număr; cifră; serie; mulțime; (autom) număr; cuvânt; (nav) numire de navă; a numerota; a număra; a însuma; a se ridica la (un număr); fasciculă; a numerota; a însemna cu cifre; a număra; a calcula  
**number base** (mat) bază de sistem de numerație  
**number-checking arrangement** (mas, OM) dispozitiv de susținere; (el, autom) dispozitiv de blocare a unei comunicații  
**numbered** numerotat  
**numbered dial** (metr) scară / scală / cadran numerotat(ă) / cu cifre  
**numbering** (mat) numerație; numerotație, numărare; (el) formarea unui număr (pe disc, pe taste); (sistem de) numerotare  
**numbering apparatus** (metr) aparat de numerotat, contor  
**numbering die** (met, plast) matriță de marcarea  
**numbering head** (mas) cap de marcarea  
**numbering machine** (mas) automat de marcat / de numerotat  
**numbering system** (mat, inf) sistem de numerație  
**numberless** fără număr, nenumărat; infinit; fără număr, nenumerotat  
**number nail** marcă distinctivă

**number of a logarithm**

**number of a logarithm** (mat) antilogaritm  
**number of cycles** (mec, fiz) număr de cicluri (la solicitări variabile / de oboseală)  
**number of cycles per second** (fiz, OM) număr de cicluri pe secundă  
**number of gears** (OM) număr de trepte (la un angrenaj / la o transmisie)  
**number of layers** (OM) număr de straturi (de vopsea); (el) număr de straturi (de înfășurări, la un transformator)  
**number of load alternation** (mec) număr / frecvență de alternare a sarcinii  
**number of scanning lines** (c, metr) număr al liniilor de explorare (și la profilometre etc.)  
**number of revolutions / rotations** (mas) turație; (plast) număr de rotații / de răsucituri  
**number of rotations per minute** (mas) număr de rotații pe minut  
**number of strokes** (mas-un) număr de curse (active)  
**number of the degrees of freedom** (mec) numărul gradelor de libertate  
**number of the wire** (constr, alim) număr al sitei  
**number of teeth** (OM) număr de dinți (z) (la o roată dințată)  
**number of turns** (auto, el) număr de spire; (nav) coeficient de moment (al elicei); (chim) valoarea unghiului de rotație (al planului de polarizare); (mas) turație  
**number period** (autom) perioadă de număr  
**number plate** (auto) plăcuță pentru numărul de înmatriculare; (el) disc de apel  
**number-theoretic formula** (mat) formulă aritmetică / cu constante  
**number variable** variabilă numerică  
**number wheel** (OM, metr) rolă / roată de numărare / cu cifre  
**numerable** numărabil, care se poate număra  
**numeral** (mat) cifră, numeral, simbol (al numărului); aritmetic, numeric, cifric  
**numerate** (mat) a număra, a calcula, a enumera; a exprima prin cifre / numere  
**numeration** (mat, inf) numărare, calcul, sistem de numerație  
**numerator** (mat) numărător  
**numeric(al)** (mat) numeric; cifric, digital  
**numerical action** (autom, mas-un) acțiune / operație comandată numeric  
**numerical analysis** (mat, inf, c) analiză numerică  
**numerical branch** (inf) salt condiționat numeric  
**numerical check** (inf, mat) verificare a calculelor  
**numerical command / control** (autom, c) comandă numerică, control cu ajutorul calculatoarelor

**nutating-disk flowmeter**

**numerical computation** (mat, inf, c) calcul numeric, determinarea valorii unei expresii matematice  
**numerical constant** constantă numerică  
**numerical control** (mas-un, autom) control numeric  
**numerical data** (inf) date numerice  
**numerical differentiation** (mat) diferențiere numerică, metodă de calcul aproximativ al derivatei  
**numerical display** (autom, inf, metr) indicație numerică, afișaj numeric (al rezultatelor măsurătorii)  
**numerical integration method** (mat) metodă de integrare numerică / de aproximare a unei integrale în care intervin valorile funcției într-un număr finit de puncte  
**numerically controlled** (mas-un, inf, autom) cu reglare numerică, comandat numeric  
**numerically controlled (machine-) tool** (mas-un, inf, autom) (mașină-) unealtă cu comandă numerică  
**numerical positioning control** (mas-un, inf, autom) comandă numerică de poziționare, reglare pozițională numerică  
**numerical process control system** (autom, mas) sistem de comandă / de reglare numerică  
**numerical programming** (inf) programare numerică / cu date cu caracter numeric  
**numerical ratio** raport numeric  
**numerical read-out system** (autom, inf) sistem / dispozitiv de afișare numerică  
**numerical keypad** (c) tastatură numerică care poate prelua și funcții speciale (controlul cursorului, ștergerea caracterului curent etc.)  
**numerical setting-up** (c) afișare numerică  
**numerical value** (mat) valoare numerică  
**numerics** (inf) date numerice  
**numerous** numeros  
**numinous** (alim) nutritiv, hrănitor  
**nursery** (bot, agr) pepinieră; răsadniță; incubator; (iht) bazin pentru crescut pești  
**nursery garden** (agr, bot) pepinieră  
**nursery school** (edu) grădiniță  
**nursing** (med) îngrijire; pregătire sanitară medie  
**nursing bottle** biberon  
**Nusselt number** (fiz) număr Nusselt  
**nut** (OM) nucă, piuliță, manșon, mufă, bucsă; (alim) nucă, alună  
**nut-and-lever steering** (auto, OM) direcție cu șurub și piuliță  
**nutation** (mec, electr) oscilație periodică  
**nutating-disk flowmeter** (metr, OM) debitmetru cu disc rotitor



**nut bolt**

**nut bolt** (OM) șurub cu piuliță  
**nut-brown** castaniu, maro  
**nut capable of disengagement** (OM) piuliță de decuplare  
**nut coal** (met) cărbune în brichete (oușoare)  
**nut coke** (met, termo) mărunțiș de cocs; cocs mărunț / în brichete / bulgări mici  
**nut flare** (OM, hidr) piuliță de racord  
**nut for keyed end** (OM) piuliță crenelată  
**nut for T-slots** (OM, mas-un) piuliță pentru canale T  
**nut key** (OM) cheie pentru piuliță, cheie fixă  
**nut lathe** (mas-un) strung de prelucrat piulițe  
**nut lock** (OM) șaibă de siguranță, contrapiuliță  
**nut locking** (OM) siguranță de piuliță, asigurarea piuliței  
**nut machine** (mas-un) mașină de frezat / prelucrat piulițe  
**nutmeat** (alim) nuci fără coajă, miez de nucă  
**nutmeg** (alim) nuc(u)șoară  
**nutrient, nutritious** (alim) nutritiv, hrănitor  
**nutriment** (alim) hrană; (agr) nutreț; (alim) aliment; produs alimentar  
**nutrition** (alim) alimentare, hrănire, nutriție  
**nutritional** (alim) de nutriție / hrană, alimentar; nutritiv, hrănitor; dietetic  
**nutritive** (alim) alimentar, nutritiv, hrănitor  
**nutritive quality** (alim) valoare nutritivă  
**nutritive value** (alim) valoare nutritivă  
**nut runner** (OM) dispozitiv de înșurubat piulițe

**nylon fibre**

**nut screw** (OM) ansamblu șurub-piuliță  
**nutshell** (alim) coajă de nucă  
**nut shearing machine** (mas-un) mașină pentru prelucrarea piulițelor  
**nut tap** (mas-un) tarod pentru piulițe; burghiu de filetat piulițe  
**nut tapping machine / device** (mas-un) mașină / dispozitiv de filetat piulițe  
**nut tap with curved shank** (mas-un) tarod pentru piulițe, cu coadă curbă  
**nutted up** (mas-un) reținut / asamblat / fixat prin strângere cu piulița  
**nut thread** (OM) filet de piuliță / interior  
**nut threading machine** (mas-un) mașină de filetat piulițe / interior  
**nut tree** (agr, bot) nuc  
**nutwood** (silv) (lemn de) nuc  
**nut-wrench** (OM) cheie pentru piulițe  
**Nw** (metr) simbol pentru normal worsted, o unitate care măsoară densitatea firului lung de lână care, după pieptănare, are o uniformitate deosebită; lâna pieptănată descrisă prin *a/b* Nw are *a*-fire individuale și *b*-jurubițe (număr de dublaje ale firelor) pe pound; dacă firul nu este dublat, calitatea lânii se exprimă în *b* Nw  
**nybble** (metr) v. **nibble**  
**nylon** (plast) nailon, nylon (denumire comercială a unor mărci de poliamidă)  
**nylon fibre** (plast) fibre de nylon / de poliamidă

# O

**oak** (silv) (lemn de) stejar

**oakum** (textile) pieptănătură, câlți; (nav) calafat, câlți gudronați

**oar** (chim) agitator, amestecător; (nav) ramă; vâslă; lopată; vâslaș; a rama; a vâsli; a trage la rame; (TH) a se opri din lucru

**oar blade** (nav) pana ramei / vâslei

**oarlock** (nav, OM) suport de ramă

**oarpin** (nav, OM) cui de strapazan

**oar stroke** (nav) lovitură de vâslă

**oat** (bot, agr) ovăz

**oatcake** (agr) turtă de ovăz

**oaten** (agr, alim) de / din ovăz

**oat flakes** (alim, agr) fulgi de ovăz

**oatmeal** (alim, agr) făină / urluială / terci de ovăz

**obedient** ascultător, supus; docil

**obese** (anat) obez, foarte gras

**obesity** (med) obezitate

**obey** a asculta; a satisface condiții; a respecta (reguli); (c) a executa (o comandă); (nav) a evita (o lovitură), a apăra

**object** (s) obiect (și de studiu), lucru (material); preocupare; țintă, scop; obiectiv, țel; lucru important / care contează; piedică, obstacol; (gram) complement; spectacol, privesc; a obiecta (la); a contesta; a se împotrivi la; ~ **of** / **for** subiect, motiv, obiect de / pentru; **an** ~ **of interest** un obiect / lucru interesant; **an** ~ **for meditation** un subiect de meditare; ~ **of admiration** obiectul admirației; **the** ~ **in view** ținta / scopul urmărit(ă); **no** ~ nu contează, nu are importanță

**object glass** (fiz, opt) obiectiv

**objectification** concretizare

**objectify** a concretiza, a materializa; a întruhipa

**objection** obiecție; reclamație; neacceptare

**objectionable** criticabil; inacceptabil; nedorit; neplăcut, supărător

**objective** (s) scop, țintă; (mil) obiectiv (de operație); (opt) obiectiv (la microscop, aparat de fotografiat etc.); (*adj*) obiectiv, de obiect; (mat) obiectiv, real, inductiv (d. metodă); concret; obiectiv (și de proiectare); impersonal, imparțial, nepărtinitor; scop, țel, țintă; (gram) complement; ~ **case** (gram) cazul complementului, cazul obiect

**objectively** (*adv*) (în mod) obiectiv

**objectiveness** obiectivitate

**objective parameter** (TH, fiz, ec) caracteristică / parametru real(ă)

**objective table** (metr, OM) măsura port-obiect la microscop

**objective variable** (autom) mărime de reglaj auxiliară

**objectivity** obiectivitate; imparțialitate; realitate obiectivă

**objectless** fără obiect; fără scop / țintă; (d. un loc) gol, pustiu

**object to** a se opune (la); a ridica o obiecție; a nu admite

**oblate** (materiale, OM) turtit, aplatizat, comprimat, presat

**oblate spheroid** (mat) sferoid de rotație, axa mică fiind axa de revoluție

**obligate** a obliga

**obligated** obligator

**obligation** (ec) legătură; datorie, sarcină, îndatorire; obligație, titlu de rentă

**obligatory** obligatoriu

**oblige** a obliga, a constrânge; a sili; a îndatora; a fi obligatoriu; a fi de dorit

**obliged to** îndatorat, recunoscător (cuiva)

**obligee** (jur) creditor

**obligor** (jur) debitor

**oblique** oblic, înclinat, pieziș

**oblique angle** (mat) unghi diferit de unghiul drept, unghi ascuțit sau obtuz

**oblique cutting edge** (mas-un) tăiș înclinat

**oblique filled weld** (OM) cusătură / sudură oblică, de colț

**oblique load** (mec, OM) sarcină / forță înclinată

**obliquely-cut piston ring** (OM, termo, T) segment de piston, cu fantă oblică

**obliqueness** oblicitate

**oblique position** (OM, mas-un) așezare / poziție înclinată / oblică

**oblique projection** (OM) proiecție oblică

**oblique sawing** (mas-un) tăiere oblică (la ferăstrău)

**oblique section** (OM) secțiune oblică

**oblique setting** (mas-un) așezare oblică; înclinare față de poziția normală

**oblique triangle** (mat) triunghi ascuțitunghic

**obliquity** oblicitate, înclinare, poziție oblică; deviere, abatere (de la normă); caracter pieziș

**obliquity factor** (fiz) factor cosinus

**obliquity of (the) wheels** (auto) unghi de cădere a roților

**obliterate** a șterge, a rade; a distruge; a îndepărta; (fig) a șterge / distruge orice urmă

**obliterated** șters, ras, distrus (d. o urmă etc.)

## obliteration

**obliteration** extincție; lichidare; anulare; ștergere, îndepărtare; distrugere; uitare  
**obliviousness** uitare; capacitate de a uita; distracție, neatenție  
**oblong** (OM) alungit, întins, lunguiet, prelung; (geom) dreptunghiular  
**oblong hole** (OM) gaură longitudinală / alungită, ovală  
**obol, obolos, obolus** (metr) unitate veche de măsură pentru masă: 1 obolos (Grecia antică) ~0,5 g, 1 obolus (Roma antică) ~0,57 g, 1 obolos (Grecia modernă) = 1 decigram = 0,1 g  
**obscure** neclar; întunecos; ascuns, obscur, neștiut; nedeslușit; nelămurit, de neînțeles, enigmatic; complicat; a întuneca; a ascunde; a complica (și mai mult)  
**obscure glass** (ind chim) sticlă mată / fumurie  
**obscurity** obscuritate, întuneric; (*fig*) lipsă de claritate, anonim  
**observable** observabil, vizibil, perceptibil; remarcabil; care se face respectat  
**observance of** (jur, ec, adm) respectare (a legii, normelor etc.)  
**observant of** atent la, bun observator  
**observation** observație, observare, percepție, privire, examinare; constatare, remarcă; supraveghere, control  
**observational** bazat pe observație (nu pe experiență)  
**observational equation** (metr, mat) ecuație de erori, ecuație de corecție / de compensare  
**observation(al) error** (metr) eroare de observație  
**observation hole** (OM) orificiu de control, gură de control / de vizor, vizor  
**observation instrument** (metr) instrument de observație  
**observation mirror** (auto) oglindă retrovizoare  
**observe** a asculta de; a observa, a remarca, a băga de seamă; a examina (un fenomen, un proces); a face o observație (despre); a studia; a constata, a nota; a controla, a supraveghea; a vedea; a fi observator; a respecta (întocmai) (o lege, un regulament, o procedură etc.); a sărbători, a celebra (o aniversare etc.); a comenta; a fi atent  
**observed data** (TH) date obținute prin observație  
**observed mean time between failure** (TH, mas) timpul total de funcționare împărțit la numărul de avarii / defecte, media timpului între două avarii / defectări  
**observe on / upon** a comenta, a face comentarii asupra, a face o remarcă în legătură cu / referitor la  
**observed value** (mas, TH) valoare observată  
**obsess** a obseda, a persecuta, a urmări

## occasion

**obsession** obsesie, persecuție; idee fixă  
**obsessive** obsedant  
**obsolete** (lucru) învechit, ieșit din uz, desuet; perimat, demodat; a nu mai fi potrivit din cauza schimbărilor în tehnologie și cerințe, a fi depășit uzat / moral  
**obstacle (to)** obstacol (pentru), piedică (la)  
**obstruct** a astupa (o trecere etc.), a înfunda; a bloca (un drum, un proces etc.); a împiedica (dezvoltarea etc.); a întârzia (înaintarea) (d. un proces etc.); a opri; a îngreuna, a face dificil (dezvoltarea, inițierea unui proces etc.); (pol) a face obstrucție (d. parlament, etc.); a înfunda (o conductă, o trecere etc.); a îngreui (dezvoltarea etc.); a obtura (o conductă, un orificiu etc.)  
**obstruct a bill** (pol) a face obstrucție (în parlament)  
**obstructing** (OM, TH) obturare, care obturează, care împiedică  
**obstruction** obstrucție; piedică, barieră, obstacol; împiedicare; blocare; oprire  
**obstructive** de obstrucție, care obstrucționează, obstructiv  
**obstructively** (*adv*) (în mod) obstructiv  
**obstructiveness** obstrucție; obstrucționism  
**obtain** a obține, a căpăta, a dobândi, a câștiga; a procura, a face rost de; a realiza; a exista; a fi la curent, a fi în uz / vigoare; a se folosi; a fi recunoscut  
**obtainable** accesibil; realizabil; care se poate obține  
**obturate** (OM) a astupa, a etanșa, a obtura (o conductă etc.)  
**obturator needle** (OM) ac obturator  
**obturator ring** (OM) inel deflector / de oprire  
**obturation** obturație, obturare  
**obturator** (OM) obturator  
**obturator ring** (OM) inel de etanșare  
**obtuse** obtuz; (*fig*) mărginit, care pricepe greu, obtuz; redus  
**obtuse angle** (geom) unghi obtuzunghic  
**obtuse triangle** (geom) triunghi obtuzunghic  
**obtuseness** obtuzitate, mărginire, îngustime; stupiditate, prostie  
**obverse** revers; (OM) față, parte frontală; față exterioară; din față; exterior; celălalt; (ec) cap (de monedă)  
**obviate** a îndepărta, a înlătura; (jur, ec) a eluda; a preveni; a preîntâmpina; a scăpa de  
**obvious** evident, clar, limpede, vădit  
**obviously** (*adv*) (în mod) evident, clar  
**obviousness** caracter evident / vădit  
**occasion** prilej, ocazie, moment potrivit; motiv; pretext (invocat); eveniment; circumstanță; a prilejui; a produce, a cauza

## occasional

**occasional** ocazional, accidental, întâmplător; de ocazie; (met) (caracteristică) care apare în mai puțin de 10% din structura metalografică  
**occasionally** (*adv*) din când în când, uneori; rar; (în mod) ocazional  
**occidental** occidental, vestic, apusean  
**occlude** a astupa, a închide, a bloca; (chim) a absorbi gaze  
**occluded gases** (met) incluziuni de gaze, sufluri  
**occluded water** (fiz, met) apă izolată în masa unui material  
**occlusion** ocluzie, astupare, închidere, blocare; (chim) absorbție (de gaze); (met) incluziune, por  
**occlusion of gas** (met) suflură; (plast) incluziuni de gaze în volumul de material plastic  
**occupancy** ocupare, luare în posesie; posesiune temporară; arendă; domiciliere; reședință  
**occupant** ocupant; locatar; arendaș; deținător (al unui post); (auto) pasager  
**occupation** (ec) ocupație, îndeletnicire, meserie, profesie, luare în posesie  
**occupational** profesional, ocupațional  
**occupational disease** (med) boală profesională  
**occupational hazard** (TH, med) risc profesional  
**occupied** ocupat  
**occupier** ocupant; deținător  
**occupy** a ocupa; a lua în posesie; a locui; a închiria, a arenda; a acoperi; (TH) a exploata; a preocupa  
**occur** a avea loc; a se întâmpla; a se petrece, a se produce; a surveni; a se ivi, a apărea; a se găsi; a se afla; a(-i) veni în minte / gând, a(-i) trece prin minte  
**occurrence** existență, prezență, răspândire, poziție, ocazie, eveniment, caz, întâmplare, lucru; fenomen; apariție, ivire, manifestare; incident  
**occurrence of spark** (auto) formarea / apariția scânteii  
**o.c. (open circuit)** (hidr, mas) circuit deschis  
**ochre** (minrl) ocră, limonit  
**o'clock** fix (d. timp); „10 o'clock” – ora 10 (fix); (metr) unitate de măsură pentru unghiuri, având ca referință ora 12 pe un cadran (clasic) de ceas; astfel, unghiul format între două ore consecutive (de pe cadran) este de 30°; „4 o'clock” este un unghi de 120°, măsurat în sens orar  
**octad** (metr) unitate pentru cantitate, egală cu 8  
**octagon** (geom) octogon  
**octagonal** (geom) octogonal  
**octagon(al) steel** (met) semifabricat din oțel cu secțiune octogonală  
**octahedral** (geom) octaedric, cu opt fețe, octoedric  
**octahedron** (geom) octaedru  
**octane** (chim) octan

## odd course

**octane number, octane rating / value / ratio** (metr, ind chim, auto) cifră octanică, indice octanic, măsură utilizată pentru a arăta capacitatea combustibilului / benzinei de a reduce bătaia motorului  
**octane** (chim) octan, hidrocarbură octanică; **iso-~ (2,2,4-trimethylpentane)** (ind chim) izooctan, compus chimic care previne bătaia motoarelor cu ardere internă  
**octane rating** (chim, metr) determinare a cifrei octanice  
**octant** (metr, geom) unitate de măsură pentru unghiuri, egală cu 1/8 dintr-un cerc sau 45° ( $\pi/4$  radiani); (metr) unitate de măsură pentru unghi solid: 1 octant este un unghi solid care cuprinde 1/8 dintr-o sferă sau  $\pi/2$  steradiani  
**octarius** (metr, med) denumire veche pentru British Imperial pint (~ 568,261 ml)  
**octave** (metr, muz) unitate pentru descrierea raportului între frecvențele a două note succesive; două note diferă print-o octavă dacă cea înaltă are frecvența dublă față de cea joasă  
**octavillo** (metr, fiz) unitate tradițională spaniolă pentru măsurarea volumului (uscat): 1 octavillo ~ 289 ml  
**octennium** (metr) unitate de timp, egală cu 8 ani  
**octet** (metr) unitate de cantitate, egală cu 8; (metr, inf, telecomunicații) unitate pentru informație, egală cu 8 bits  
**octuple, octuplet** (metr) un grup de 8 articole, în special identice 8; membru al unui grup de 8  
**ocular** (anat) ocular, al ochiului; optic; vizibil, palpabil; (OM, metr) ocular la aparate optice  
**odd** impar, fără soț; neegal; neregulat, accidentat; excedentar, suplimentar, adițional; în plus; întâmplător (d. un proces, o întâlnire etc.); sporadic; curios, ciudat; neobișnuit, excentric; de ocazie (d. muncă etc.); de răgaz (d. un moment etc.); despercheat (d. un volum etc.); liber, neocupat (d. un moment etc.); nepereche; răzleț (d. un volum, etc.); și ceva; straniu; **an ~ thing** ce se nimereste, indiferent ce, un lucru la întâmplare; **at ~ moments** (*adv*) când și când, din când în când, în clipele libere, în momentele de răgaz, în timpul liber, printre picături, în răstimpuri  
**odds and ends** mărunțișuri, vechituri  
**odd angle cutter** (mas-un) freză biunghiulară asimetrică  
**odd-come-shortly** zi / termen apropiat(ă)  
**odd-come-shorts** (*pl*) (mediu, ind) resturi, rămășițe; (textile) zdrențe  
**odd control** (inf) control al imparității  
**odd course** (textile) rând de ochiuri aruncate / libere

## odd-electron

**odd-electron** molecule (fiz, chim) moleculă cu număr impar de electroni  
**odd-even** impar-par  
**odd-even check** (inf) control de paritate, verificare impar-par  
**odd fluted mill** (mas-un) freză cu număr impar de caneluri  
**odd frequency motor** (el) motor cu frecvență neuzuală  
**odd function** (mat) funcție impară  
**odd harmonic** (autom, mat) armonică de ordin impar  
**odd-harmonic distortion** (autom) distorsiune datorită armonicilor impare  
**odd in shape** (OM) cu formă greșită / neregulată  
**odd job** (ec) activitate neregulată  
**odd-job man** (ec) muncitor necalificat, om care face de toate  
**odd jobs** (*pl*) (ec) munci ocazionale / de tot felul  
**odd legs** (metr) compas cu un picior drept și unul curb  
**odd-line interlace** (TV) întrețesere de linii impare  
**odd man out** lucru / persoană care a rămas în afara grupului; lucru răzleț; persoană izolată  
**odd money** (ec) primă de completare  
**odd-mass (number)** (fiz, chim) număr de masă impar  
**oddness** ciudățenie, caracter impar  
**odd number** (mat) număr impar  
**odd-odd** (mat, inf) impar-impar  
**odd parity check** (inf) control impar de paritate  
**odd parts** (OM) piese dezsortate / neasortate, piese diferite  
**odd permutation** (mat) permutare impară, substituție impară  
**odd picks** (textile) bățai impare  
**odds** șanse; avantaj; diferență, distanță, decalaj; (metr, mat) formulare a probabilităților pentru un eveniment, probabilitate, șansă: dacă probabilitatea ca evenimentul să aibă loc este  $a/(a+b)$  iar probabilitatea ca evenimentul să nu aibă loc este  $b/(a+b)$ , atunci șansele sunt  $a-b$  (sau  $a$  la  $b$ , sau  $a:b$ ) în favoarea evenimentului și  $b-a$  ( $b$  la  $a$ , sau  $b:a$ ) în defavoarea lui ( $a+b$  tinde spre 1): 4-1 odds arată că probabilitatea evenimentului de a avea loc, este 1/5  
**odd shape** (OM, materiale) formă neregulată  
**odd side** (met) ramă falsă / de formare auxiliară  
**odd-side board** (met, OM) placă de sub rama de formare  
**odd size** (OM) dimensiune specială  
**odd sorts** (tipografie) caractere neuzuale  
**odd-toothed** (OM) cu număr de dinți fără soț, cu număr impar de dinți

## off-chance

**odd work** (ec) lucru la / în ore suplimentare, lucru ocazional  
**odometer** (metr, auto) contor de parcurs  
**odorisation** (ind chim) odorizare  
**odorless** (chim) fără miros, nemirositor  
**odour** (alim, TH) miros, parfum; (fig) renume, reputație  
**odourless** inodor  
**Oechsle degree** (metr, alim) unitate pentru măsurarea conținutului de zahăr din must, în Germania și Elveția: 1 degree Oechsle (sau Öchsle) este echivalent cu ~0,2% zahăr (masic)  
**oelotropic** (materiale) anizotrop  
**oenology** (alim) oenologie, știința vinificației  
**oenolog** (alim) oenolog, specialist în știința vinificației  
**oersted (Oe)** (metr, fiz) unitate de măsură în sistem CGS pentru intensitatea câmpului magnetic (până în 1930 această unitate era numită gauss)  
**of ample size** (TH, OM) cu dimensiuni mari, cu coeficient de siguranță exagerat  
**of commercial size** (ec, ind) uzual, corespunzător uzanțelor comerciale  
**of contrary sense** care se mișcă / se deplasează în sens contrar  
**off** (alim) alterat, expirat (d. un produs alimentar); (*prep*) din, departe, de, deoparte; deschis; ca prefix descrie o stare de nefuncționare; din dreapta; din afară; în plus; stins; stricat, terminat; epuizat; desprins (d. o piesă etc.); (mas, TH) „decuplat” (ca inscripție pe mașini, aparate); ~ **issue** chestiune secundară; ~ **street** stradă laterală; **ward** ~ a îndepărta; a bate; a para; **keep smb.** ~ a ține pe cineva la distanță; **right** ~ fără a ezita; **straight** ~ (*adv*) îndată, numaidecât; ~ **and on** cu intermitențe, cu întreruperi; **be well** ~ a fi înstărit, a o duce bine; **be badly** ~ a fi sărac, a o duce rău; **run ~ the rails** (cf) a deraia; **be ~ duty** a nu fi de serviciu, a fi liber  
**offal** (ind, mediu) deșeuri; rămășițe, resturi  
**off-balance** dereglat (d. aparate, sisteme de control, automatizare); scos din echilibru, cu echilibrul pierdut (d. mașini, piese / elemente de mișcare etc.)  
**outside windshield** (auto) exteriorul parbrizului  
**off cast** (met) piesă turnată, rebutată  
**off-centre** (OM) (*s, adj*) excentric  
**off-centred** descentrat, excentric  
**off-centre loading** (mec, OM) sarcină excentrică / necentrată  
**off-centre stop** (mas, termo) dispozitiv pentru prevenirea opririi manivelei în punctul mort  
**off-chance** șansă minimă, fără șansă

## off-colour

**off-colour** de o culoare neobișnuită; nepotrivit, de prost gust; nesărat; defect, stricat; de cea mai proastă calitate; indispus; care nu este în formă; culoare care nu corespunde mostrei  
**off-contact** (mas, T) contact de repaus  
**off-corn** (agr) tărățe  
**offcut** tăietură; decupaj  
**off-cuts** (mediu, ind) deșeuri  
**off-cycle** (TH, mas) perioadă de nefuncționare / de staționare (specifică unei tehnologii)  
**off-delay** (el) întârziere de cădere / de eliberare / la revenire (a unui releu)  
**off-diagonal elements (of a matrix)** (mat) elemente diagonale (ale unei matrice)  
**offending** (mas) defect care provoacă funcționare neregulată / defectuoasă  
**offensive** ofensiv, agresiv; (ec, mil) ofensivă  
**off equipment work** (TH) toate operațiile de mentenanță executate cu utilajul nefuncționând / oprit  
**offer** (ec) ofertă; propunere, preț; a (se) oferi; a propune; a acorda, a da; a încerca; a manifesta; a se produce; a prezenta  
**offerer** (ec) ofertant  
**offering** (ec) propunere, ofertă; care oferă  
**off-gas** (ind chim, met, mediu) gaze reziduale  
**off gassing** (plast) pierdere de gaze / de masă (mai ales în vid)  
**off-gauge** (metr) care nu menține dimensiunea (d. un aparat de măsură); fără cote, în afara dimensiunilor, (dimensiune / cotă) care nu se încadrează în norme / în toleranțe, nestandardizat  
**off-gauge material** (met) material nestandardizat / care nu se încadrează în norme  
**off-going** (auto) accident provocat de ieșirea vehiculului în afara carosabilului  
**off-grade** (ec, TH) material de calitate inferioară / proastă care nu se încadrează în normă  
**off-grade (cast) iron** (met) fontă de tranziție / care nu este corespunzătoare standardului / normei, fontă pestriță (rar)  
**off-grade steell** (met) oțel care nu se încadrează în standard / în norme  
**off-hand** (mas) care funcționează fără deservire; improvizat, nepregătit; fără pregătire (d. operatori, muncitori etc.)  
**off heat** (met, termo) căldură evacuată / de pierdere; (met) (șarjă) în afara normelor / limitelor tehnologice, șarjă rebutată  
**office** (ec, adm) birou; serviciu, post; funcțiune; oficiu; cabinet; (*amer*), cabinet medical  
**office automation** (inf, ec, adm) automatizare a administrației / a lucrărilor administrației  
**office building** (constr, ec, adm) clădire cu birouri

## off-peak periods

**office code** (inf) cifru, cod  
**office copy** (jur, adm) copie efectuată de instituția unde se află originalul; copie care rămâne la arhivă; copie autenticată de notariat  
**office test** (metr, TH) verificare în fabrică  
**official test** (metr, ind) încercare / test de recepție  
**of fine porosity** (materiale) microporos  
**office holder** (pol, adm) funcționar (de stat)  
**officeman** funcționar  
**officer** (pol, adm) ofițer; funcționar; membru al unui comitet de conducere; polițist; (nav) ofițer, comandant (pe vas comercial)  
**officer of health** (adm, med) inspector sanitar  
**officership** (mil, nav) grad de ofițer; îndatoriri de ofițer  
**official** oficial; formal; de serviciu (sarcini etc.); profesional; (ec, adm) funcționar (de stat, superior, de bancă)  
**offing** (nav) largul mării (văzut de pe mal); (*fig*) în perspectivă; iminent, curând; **keep the ~** (nav) a se ține în larg, a se menține departe de coastă  
**off-iron** (met) fontă brută obișnuită / fără caracteristici impuse  
**offlet** (OM) canal / țevă de scurgere  
**off-licence** local unde se vând băuturi pentru acasă  
**off-limit piece** (OM, TH) piesă prelucrată fără respectarea toleranțelor prescrise  
**off-limits** (ind, adm) „intrarea interzisă” (d. zone protejate în jurul mașinilor birouri în care nu au acces persoane din afara firmei, instituției), „accesul interzis”  
**off-line** indirect; (c) care nu este în legătură directă, continuă cu calculatorul, subsistem care este operabil, dar în mod curent deconectat  
**off-line equipment** (mas, c) echipament periferic (auxiliar)  
**off-line operation** (TH) operație indirectă / auxiliară  
**off load** (mec, mas) a descărca, a elimina sarcina  
**off-load** (mas) fără să fie încărcat / solicitat (d. un element de măsură, întreg sistemul tehnic etc.)  
**off-load start** (mas) pornire în gol  
**off-melt** (met, plast) topire / topitură necorectată după analiză  
**off-normal** (OM, TH) anormal, nenormal (d. elemente de mașini, comportarea unor sisteme, procese și fenomene în producție)  
**off-oil** (ind chim, T) ulei de calitate inferioară  
**off-peak hour** (el) ore în afara perioadei consumului de vârf  
**off-peak periods** (el, mas) perioadă de încărcare în afara vârfului

**off-peak rate / tariff**

**off-peak rate / tariff** (el) tarif de noapte redus  
**off-peak time** (el) ore în care se micșorează consumul (de curent electric)  
**off-period** (el) perioadă în care curentul este întrerupt  
**off-position** (el) poziție de oprire / de deconectare / de repaus / de zero (d. aparate, mașini, rețele electrice etc.); (mas) poziția închis  
**off-print** extras  
**off-region** (autom, metr) zonă / domeniu de blocare  
**off-road driving** (auto) condus / conducere în afara șoselelor asfaltate  
**offcurrings** (mediu, ind) deșeuri, gunoarie, gunoi, murdărie  
**off-the-road tyre** (auto, OM) pneu pentru orice teren  
**offset** compensație; (ec) plată, socoteală, decontare; mlădiță, vlăstar; (el, autom, OM) deviație remanentă (de la valoarea prescrisă), deplasat, ramificație, ramificare, bransament (și de țevi), deplasare, decalare, compensare; îndoire, curbare, încovoiere; (constr) terasare; (met) deplasare (a cajelor / a utilajului greu); a îndoi; (TH, mas, autom) a compensa, a contrabalansa, a echilibra; (ec) a compensa, a plăti; tipar  
**offset beam** (fiz) fascicul descentrat / excentric / deviat  
**offset behaviour** (autom) comportare proporțională (a unui element)  
**offset characteristic** (TH, autom) reglare cu domeniu parțial suprimat  
**offset coefficient** (TH, autom) coeficient de deviație reziduală (permanentă) la reglare  
**offset connecting rod** (auto, OM) bielă deplasată  
**offset crank drive** (OM) mecanism cu manivelă dezaxată  
**offset deviation** (TH, autom) deviație / diferență permanentă la reglare  
**offset grinding wheel** (mas-un) piatră de rectificat / disc abraziv pentru prelucrarea în poziție oblică  
**offset holder** (mas-un) port-cuțit cotit / curbat  
**offset oil** (ind chim) ulei de tipografie  
**offset ratio** (autom, metr) raport de deviație  
**offsets** (nav) coordonate ale planului de forme  
**offsetting** (mas, OM) dezaxare  
**offset plate** (OM) eclisă călită (la lanțuri)  
**offset tool** (mas-un) cuțit încovoiat  
**offset yield strength** (mec) limită de curgere  
**offshift** (ec) schimb în care nu se lucrează  
**offshoot** (agr, bot) mlădiță, vlăstar; (OM) parte alungită, braț, ramificație (a unei piese, a unui modul etc.)

**ohm loss**

**offshore** (nav) depărtat de țărm / coastă, din larg, (d. vânt) dinspre uscat, zonă de apă din vecinătatea coastei, (*adv*) în larg  
**offside** (OM, mas) parte din dreapta, partea dreaptă (la autovehicule)  
**off-size** (OM, mas-un) prelucrat cu nerespectarea dimensiunilor prescrise, abatere de la dimensiune / toleranță  
**off-size condition** (OM, TH) abatere de la dimensiune  
**off-smelting** (met) topire / șarjă în afara analizei / rebutată  
**off-sulphur iron** (met) fontă desulfurată  
**oftake** (OM, hidr) canal de fugă; bransament; canal de evacuare; (ec) vânzare, (cantitate de) marfă vândută; (poligrafie) copie  
**oftake pipe** (OM, hidr) țeavă de evacuare  
**off-the-spot controller** (autom, hidr) regulator care nu se află în punctul de reglare  
**off-time** (met, TH) timp între două cicluri / depuneri la sudură; (TH, mas) timp de întrerupere a funcționării, timp de repaus  
**offward** (nav) (în)spre larg  
**off-white** alburui  
**of high carbon content** (met) cu conținut mare de carbon (și d. oțeluri)  
**of a high degree** de grad înalt  
**of high early strength** (constr) cu priză rapidă (la beton)  
**of high frequency** (fiz) de înaltă frecvență  
**of high speed** (mec) de viteză / turaj înalt  
**of low light intensity** (fiz, metr) întunecat, puțin luminos  
**of low noise** (fiz, autom, mas) cu nivel de zgomot redus  
**of low pressure** (hidr) de joasă presiune  
**of particular section** (OM) cu secțiune specială, de o anumită formă  
**of small bore** (OM) de calibru mic, cu diametru mic  
**of smithing quality** (met) forjabil  
**often** (*adv*) adesea, adeseori, frecvent  
**ogdoad** (metr) o altă denumire pentru octad, v. **octad**  
**ogival** (constr) ogival  
**ohm** (metr, fiz) unitate SI de măsură pentru măsurarea rezistenței electrice, a reactanței și impedanței, ohm  
**ohm meter** (metr, fiz) unitate de măsură pentru rezistivitate, ohm-metru  
**ohm per square** (metr) unitate de măsură a rezistivității suprafețelor corpurilor subțiri (tip folii etc.), ohm pe unitatea de suprafață  
**ohm loss** (fiz, el) pierderi ohmice

**ohmic drop**

**ohmic drop** (el) cădere de tensiune ohmică / rezistivă  
**ohmic heating** (el, termo) încălzire prin efect Joule  
**ohm(ic) loss** (el, fiz) pierdere ohmică / prin efect Joule  
**ohmic resistance** (el) rezistență în curent continuu (ohmică)  
**ohmmeter** (metr, el) ohmmetru  
**Ohm's law** (el) legea lui Ohm  
**oil** (alim, ind chim, T) ulei (vegetal, mineral sau sintetic), untdelemn, țitei, petrol, produs petrolier; (T) a unge, a lubrifia (cu ulei), a gresa, a alimenta cu ulei (o instalație de ungere), a împregna cu ulei  
**oil absorbtion** (T) absorbție de ulei  
**oil accumulation** acumulare de petrol, zăcământ de petrol  
**oil actuary** expert în statistica petrolieră  
**oil additive** (ind chim, T) aditiv pentru ulei  
**oil ageing** (*brit*) / **aging** (*amer*) (chim, T) oxidare / degradare în timp / „îmbătrânire” a uleiului  
**oil area** (geol) perimetru / sector petrolifer, zonă petroliferă  
**oil asphalt** (ind chim) bitum moale (cu penetrație ridicată)  
**oil atomiser** (*brit*) / **atomizer** (*amer*) (OM, T) ajutor / pulverizator / atomizor de ulei  
**oil baffle** / **deflector** / **slinger** (OM, T) deflector de ulei  
**oil base** (ind chim) caracterul / natura țiteiului  
**oil-base mud** (geol) noroi (de foraj) negru / pe bază de produse petroliere  
**oil bath** (OM, T) baie de ulei  
**oil-bath air cleaner** / **filter** (auto, OM, T) filtru de aer pentru baie de ulei  
**oil-bath lubrication** (T) ungere / lubrifiere prin barbotare / în baie (de ulei) / în carter  
**oil-bearing** (ind chim) petrolier; (geol) (strat) purtător de țitei, petrolifer  
**oil-bearing formation** (geol) formațiune petroliferă  
**oil-bearing layer** (geol) strat petrolifer  
**oil-bearing rock** (geol) rocă petroliferă / purtătoare de țitei  
**oil-bearing sand** (geol) nisip petrolifer  
**oil-bearing stratum** (geol) strat petrolifer  
**oil-bearing structure** (geol) structură petroliferă  
**oil black** (ind chim) negru de fum de petrol  
**oil-blast circuit breaker** (el) întrerupător cu curent de ulei  
**oil-bleaching apparatus** (alim, ind chim) aparat de înălbire a uleiului  
**oil body** (T, fiz) viscozitate a uleiului  
**oil bodying** (T, chim) polimerizare a uleiului

**oil cloth**

**oil-boiling pot** (ind chim, alim) cazan pentru fierberea uleiurilor  
**oil bonding sand** (met) nisip aglutinat cu petrol / cu produs petrolier  
**oil box** (OM) incintă / baie de ulei  
**oil brake** (OM, hidr) frână hidraulică  
**oil breaking** (ind chim, alim) limpezirea uleiului  
**oil-break switch** (autom, T, OM) întrerupător de / cu / în ulei  
**oil breathing capacity** (el, chim) posibilitate de răsuflare a uleiului (dintr-un cablu)  
**oil bunker** (OM) tanc de combustibil lichid  
**oil burner** (termo) arzător / injector cu combustibil lichid / cu țitei / cu petrol, arzător cu țitei; (*fig*) rable (d. o mașină)  
**oil cable** (el) cablu cu izolație de ulei  
**oil cable head** (OM, el) capăt (mufă) de cablu cu izolație de ulei  
**oil cake** (OM) bidon de ulei, biuretă de ulei, cană de ulei, pompă de ulei; (agr, alim) turtă de oleaginoase  
**oil can** (OM, T) gresor, ungător (și cu capac)  
**oil cap** (OM, T) ungător cu capac  
**oil car** (cf, transp) (vagon-) cisternă  
**oil carbon** (termo, T, chim) calamină  
**oil carburising plant** (met) instalație de cimentare în (baie de) ulei  
**oil carrier** (nav) petrolier  
**oil carry-over antrenare** (nedorită) de ulei (în circuitul sistemului frigorific)  
**oil-catalyst slurry** (chim) suspensie de catalizator în ulei  
**oil catcher** (OM) deflector / separator de ulei  
**oil-catch ring** (OM) inel deflector de ulei  
**oil centrifuge** (mas, alim, ind chim) centrifugă de ulei  
**oil-chalk test** (metr) test cu lichide penetrante (la suduri etc.)  
**oil chamber** (OM, T) cutie de ungere  
**oil change** (mas, auto, T) schimbare / înlocuire a uleiului (din baia de ulei, carter etc.)  
**oil-change period** (T, TH) perioada înlocuirii uleiului din baia de ulei  
**oil circuit breaker** (autom, T) întrerupător în ulei  
**oil circulating lubrication** (T) lubrifiere prin (re)circulație de ulei  
**oil-circulating reactor** (ind chim) reactor cu circulație de ulei  
**oil circulation** (hidr, T) circulație de ulei / a uleiului (hidraulic sau lubrifiant)  
**oil clarifier / cleaner** (OM, T) filtru / epurator de ulei  
**oil cloth** (ind chim, textile) mușama; pânză uleiată, linoleum



**oil clutch**

**oil clutch** (OM, hidr, T) ambreiaj (care funcționează) în ulei  
**oilcoat** (textile) impermeabil, manta de ploaie  
**oil coating** (chim, T) acoperire cu ulei, strat protector de ulei  
**oil cock** (OM, hidr) robinet de ulei, cu cep  
**oil coke** (ind chim) cocs de petrol  
**oil cold test** (metr) determinare a temperaturii de congelare a produselor petroliere  
**oil collecting pit** (geol) batal de captare (de scursori)  
**oil collector** (OM, hidr, T) colector de ulei  
**oil colour** (poligrafie, ind chim) cerneală pe bază de ulei; (ind chim) vopsea de ulei  
**oil colours** (pl) (ind chim) vopsele de ulei  
**oil condenser** (OM, termo) condensator de ulei  
**oil conduit** (OM) conductă de ulei  
**oil cone** (T, OM) ajutor pentru ulei (la lubrifiere cu jet de ulei, la pulverizatoare)  
**oil connection** (OM, hidr) conductă / țevă de ulei  
**oil conservator** (OM, termo) vas de compensare (a dilatării) uleiului (la cabluri și transformatoare)  
**oil consumption** (auto, T, mas) consum de ulei  
**oil container** (OM) rezervor / colector de ulei  
**oil content** (alim, T) conținut de ulei (în materiile prime, în emulsii etc.)  
**oil control (piston) ring** (OM) segment / raclor de ulei  
**oil control ring** (OM, T) inel deflector de ulei  
**oil cooled transformer** (el) transformator cu răcire în ulei  
**oil cooler** (termo, auto) răcitor / radiator de ulei  
**oil cooling** (T, termo, mas) răcire cu ulei  
**oil corrosion** (chim, T) coroziune provocată de componenții acizi ai uleiului (hidraulic, lubrifiant, alimentar uzat etc.)  
**oil-corrosion test** (metr, ind chim) test / încercare pentru determinarea corozivității uleiului, test de coroziune cu ulei  
**oil country** (geol, geogr) zonă petroliferă  
**oil cover** (OM, auto, mas) capac de ungere / de ungător, capac ungător; clapetă de ulei  
**oil crust** (OM, auto, mas, T) crustă de ulei ars  
**oil cup** (OM, T) cană de ulei, cutie de unsoare, gresor, ungător, canal de ulei, ungător cu pahar / prin picurare, cupă de captare a picăturilor de ulei; (cf, T) cutie de unsoare; ungător; (textile) dispozitiv de ulei / ungere / lubrifiere  
**oil cushion** (OM, hidr, T) pernă de ulei  
**oildag** (T) emulsie de grafit în ulei; lubrifiant cu adaos de grafit  
**oil damping** (OM, hidr) amortizare cu ulei (a unui mecanism)

**oil-drop method**

**oil dash pot** (OM, hidr) amortizor cu ulei  
**oil decomposition** (chim, T) oxidarea uleiului  
**oil deflector / baffle / slinger** (OM, T) deflector de ulei  
**oil dehydrating** (mas, TH) deshidratare a uleiului; (ind chim) deshidratare a țițeiului / a uleiului, instalație pentru deshidratarea țițeiului  
**oil delivery** (transp, ind chim) distribuire / livrare / transport de petrol / de ulei (mineral)  
**oil delivery truck** (auto, transp, ind chim) autocisternă pentru produse petroliere  
**oil deposit** (chim, termo, auto, T) crustă de ulei (îngroșat, fenomen nedorit); (geol) zăcământ de petrol / de țiței  
**oil derrick** (constr) turlă de sondă de petrol  
**oil detection** (geol, ind) descoperire a petrolului  
**oil deterioration** (chim, T) îmbătrânire / modificare (în rău) / deteriorare a uleiului  
**oil diffusion pump** (OM, hidr) pompă de difuzie cu ulei  
**oil dilution** (T) diluarea uleiului (pentru scăderea vâscozității și a punctului de curgere)  
**oil dipper rod** (OM, T) jojă, tijă pentru măsurat nivelul uleiului  
**oil dipper / scoop** (auto, termo, OM, T) linguriță de ulei pe capacul bielei (pentru barbotaj)  
**oil dish** (OM, T) farfurie / tavă pentru colectarea picăturilor de ulei  
**oil dispenser** (OM, hidr, T) distribuitor / picurător de ulei  
**oil dispersion** (T, TH) dispersie în / de ulei (în alt lichid) ulei  
**oil displacement** (geol, ind) dezlucuire a petrolului (din rocă), împingere a petrolului (din rocă)  
**oil-dissolving solvent** (chim) solvent pentru ulei (mineral, alimentar sintetic)  
**oil dope** (chim) aditiv pentru ulei (nu se specifică tipul uleiului)  
**oil drain** (OM, hidr) dispozitiv / orificiu de golire / de evacuare a uleiului  
**oil drainage** (ind, geol, hidr) curgere a petrolului spre sondă, drenaj al petrolului din zăcământ; (ind chim) dezuleiere, îndepărtare a uleiului  
**oil drain cock** (OM, hidr) robinet de golire pentru ulei  
**oil drain plug** (OM) bușon de golire pentru ulei  
**oil-drain valve** (OM, hidr) robinet cu cep pentru scurgerea uleiului  
**oil-dressed leather** (ind chim) piele tăbăcită cu grăsimi  
**oil drop** (OM, T) picătură de ulei  
**oil-drop method** (metr) metodă a picăturilor de ulei (pt. stabilirea gradului de degradare și/sau impurificare)

**oil drowned**

**oil drowned** (OM, T) în baie de ulei  
**oil duct** (OM, hidr, T) canal de ungere; canal / conductă de ulei  
**oil duet** (OM) canal / conductă de ulei / de ungere  
**oil-insoluble materials** (T, fiz, chim) materiale / substanțe insolubile în ulei  
**oiled finish** (met) tratament (termic) final în ulei; (mas-un) prelucrare cu / în ulei; (T) uns cu ulei  
**oiled paper** (ind chim, OM) hârtie uleiată / îmbibată cu ulei (p. ambalare de protecție)  
**oil-electric drive** (termo, el) propulsie diesel-electrică  
**oil emulsion** (alim, T, TH) emulsie de ulei  
**oil engine** (auto, termo) (termo, auto) motor cu combustibil greu / cu motorină  
**oil equipment** (ind chim, mas) utilaj petrolier  
**oiler** autocamion cu motor diesel (*rar*); (T) gresor, ungător (cu ulei); (nav) (tanc) petrolier  
**oiler and wiper** (OM, T) pungă de ulei, cutie de unsoare cu pernă din pâslă / cu picurare  
**oilery** (ind chim) (magazin de) articole chimice și vopsitorie; fabrică de ulei; produse din ulei sau petrol  
**oil expansion tank / vessel** (termo, hidr, OM) vas de expansiune / de dilatare a uleiului  
**oil expeller / interceptor** (OM, T) separator / captator de ulei  
**oil exploration** (geol) prospecțiune a zăcămintelor de petrol  
**oil extended rubber** (ind, chim, plast) cauciuc diluat / întins în ulei  
**oil-extraction plant** (alim, ind chim) instalație pentru extracție a uleiului  
**oil extractive industry** industrie extractivă (a petrolului, industria de extracție a uleiurilor vegetale și animale)  
**oil extractor** (mas-un, hidr, mas) centrifugă pentru recuperarea uleiului din aşchii și material de şters; (alim) centrifugă de extragere a uleiului; (mas, ind chim, alim) centrifugă pentru recuperarea uleiului din aşchii și material de şters  
**oil exudation** (geol) supurare / infiltrație a țițeiului; (OM, T, hidr, chim) infiltrație (nedorită, prin materialele cu care vine în contact), exudare a uleiului  
**oil face** (OM, T, fiz) nivel / suprafață liberă de ulei / a uleiului / lubrifiantului (în rezervor etc.)  
**oil failure safety switch** (autom, hidr) presostat de siguranță a circuitului de ulei  
**oil feed** (T) alimentare cu ulei  
**oil-feed pump** (OM, T, hidr) pompă de ulei  
**oil field** (ind, geol) schelă petrolieră, teren petrolier / petrolifer, zăcământ de petrol (constr, mas) sondă petrolieră / de petrol

**oil fuel tank**

**oil-field development** (cons, ind) construcție a sondeilor de petrol  
**oil-field exploitation** (ind) exploatare a zăcămintelor de petrol  
**oil-field rotary bit** (OM, mas-un, ind) sapă / freză / tăiş rotativ(ă) pentru foraj petrolier  
**oil-field waters** (geol) ape de zăcământ (asociate petrolului)  
**oil-filled cable** (el, ind chim) cablu (izolat) cu ulei sub presiune  
**oil filler** (OM, T) ştuț / racord / gură (scobitură, cavitare) pentru umplere cu ulei  
**oil-filler inlet** (OM) orificiu de umplere cu ulei (hidraulic sau lubrifiant)  
**oil filler screw** (OM) şurubul orificiului de umplere cu ulei  
**oil film** (T) peliculă / film de lubrifiant (mai ales de ulei)  
**oil filter** (OM, mas, hidr) filtru / epurator de ulei  
**oil filter element** (OM) cartuş (la filtru de ulei)  
**oil-fired furnace** (met) cuptor încălzit cu combustibil lichid / cu păcură  
**oil-flame control installation** (termo, autom) instalație pentru supravegherea flăcării unui arzător  
**oil flat** (nav) tanc de buncherare (cu combustibil lichid)  
**oil-flotation process** (met) procedeu de flotare (a minereurilor) cu ulei  
**oil flow** (OM) intrare a uleiului (în baie), curgere a uleiului / lubrifiantului  
**oil flow control valve** (OM, hidr) supapă (sau drosel) de reglare a curgerii uleiului  
**oil-fly pump** (OM, hidr) pompă de ulei cu paletă  
**oil foam** (T, hidr) spumă a uleiului (efect nedorit la ungere în baie sau în instalații hidraulice)  
**oil foaming** (T) spumare a uleiului (hidraulic sau lubrifiant)  
**oil for axles** (T, ind chim) ulei (lubrifiant) pentru osii  
**oil for fine mechanisms** (T, ind chim) ulei pentru mecanisme de mecanică fină  
**oil for switches** (el, ind chim) ulei pentru întreprătoare  
**oil fraction** (ind chim) fracți(un)e de țiței (din prelucrare)  
**oil-free** (alim) fără ulei; (T) fără ungere, nelubrifiat  
**oil-free compressor** (mas, termo) compresor fără ulei / nelubrifiat  
**oil-free petrolatum** (ind chim) petrolatum dezuieat  
**oil fuel** (termo, ind alim, ind chim) combustibil lichid, păcură, țiței  
**oil fuel tank** (OM, termo, ind chim) tanc de combustibil lichid

**oil funnel**

**oil funnel** (OM) ştuţ / racord de umplere cu ulei, pâlnie pentru turnarea uleiului  
**oil furnace** (met, termo) cuptor (încălzit) cu combustibil lichid / cu păcură / cu motorină  
**oil gas** (ind chim) gaz de sondă / petrolier / de petrol  
**oil gauge** (metr, hidr, T) indicator de ulei, manometru de ulei  
**oil gauge rod / stick** (OM, T) tijă de nivel de ulei  
**oil gear** (OM, T) dispozitiv / transmisie de / pentru circulare a uleiului, cu pompă cu angrenaje  
**oil grinding** (T) rodare cu ulei; (mas-un, TH) rectificarea în ulei / sub jet de ulei  
**oil groove** (OM, T) canal de ungere (şi la rulmenţi)  
**oil groove drill** (mas-un, T) burghiu (şi spiralat) cu canal periferice de ungere  
**oil groover / grooving machine** (mas-un) strung special pentru canelat / prelucrat cuzineţi de lagăre şi canalele de ungere  
**oil grooving** (mas-un, T) tăiere / prelucrare (prin aşchiere) a canalelor pentru ulei / ungere  
**oil gun** (T, OM) pistol de stropit ulei, tecalet  
**oil harbour** (nav) port petrolier  
**oil hardening** (ind chim) hidrogenare a uleiului; (met) călire în ulei (a oţelurilor)  
**oil hardening steel** (met) oţel călăbilit în ulei  
**oil header** (OM) distribuitor de ulei (în sistemul de ungere)  
**oil heater** (termo, hidr) încălzitor de ulei  
**oil heating** (termo, hidr) încălzire cu păcură  
**oil hole** (OM, T) orificiu de uns / de ungere  
**oil hole drill** (mas-un, T) burghiu (spiral) cu canal(e) de ungere  
**oil hole screw, oil plug** (OM) dop filetat al orificiului de ungere  
**oil hydrometer** (metr, ind chim) areometru / hidrometru pentru produse petroliere  
**oil-immersed apparatus** (el, metr) aparat cu / în baie de ulei  
**oil immersion** (ind chim) imersiune / imersare / scufundare în ulei  
**oil-immersion objective** (fiz, opt) obiectiv cu imersiune în ulei  
**oil immersion test** (metr, chim, plast) încercare / test prin imersiune / imersare în ulei  
**oil impregnation** (T, materiale) impregnare cu ulei (şi a materialelor poroase)  
**oil-impregnated** (T) impregnat de ulei, saturat cu ulei; (geol) impregnat / saturat cu petrol / ţiței  
**oil-impregnated limestone** (geol) calcar petrolier / saturat cu petrol  
**oil-impregnated sand** (geol) nisip îmbibat cu petrol

**oil level**

**oil-impregnated sandstone** (geol) gresie impregnată cu petrol  
**oil index** (T) indice de onctuoşitate  
**oil indicator** (auto, metr) manometru de ulei  
**oil industry** (ind chim) industria petrolului  
**oiliness** (T, fiz) onctuoşitate, caracter uleios; vâscozitate  
**oiliness dope** (chim) adaus (şi aditiv) de ulei  
**oiliness (lubricity)** (T) lubricitate  
**oiliness index** (T) indice de onctuoşitate  
**oil inflow** (T) adaos / completare a uleiului; (geol, ind) aflux de ţiței  
**oiling** (mas, T) gresare, lubrifiere, ungere, uleiare; (OM, T) ungător de ulei, care unge (cu ulei) / lubrifică  
**oil-in-gasoline lubrication** (auto, mas, T) ungere prin amestec de ulei şi benzină  
**oiling attachment** (OM, T) dispozitiv de ungere  
**oiling chart** (mas-un, T) schema ungerii  
**oiling device** (OM, T) dispozitiv de ungere (cu ulei) (foarte general)  
**oiling hole** (OM) orificiu de uns / ungere  
**oiling tube** (OM, T) ţeavă / tub / conductă de ulei / de ungere  
**oil inlet** (auto, hidr) intrarea uleiului  
**oil-insoluble** (ind chim, plast) insolubil în ulei  
**oil-insoluble materials** (T, fiz, chim) materiale / substanţe insolubile în ulei(uri) (şi impurităţi)  
**oil insulator** (el) izolator cu ulei  
**oil interceptor / expeller** (mas-un, hidr, OM) separator / captator de ulei  
**“oil-in-water” emulsion** (ind chim, fiz, T, TH) emulsie „ulei-în-apă” (ulei mai puţin decât apă)  
**oilite bushing** (OM, T) bucsă din bronz poros, care lucrează fără ungere / autolubrifiantă  
**oil jack** (mas, OM) balansier jack / de transmisie (la extracţia petrolului)  
**oil joint** (OM, hidr) etanşare cu ulei  
**oil lagging** (metr, OM) teacă cu ulei pentru termometru  
**oil lamp** lampă cu ulei  
**oil land** (geol) perimetru / teren petrolier  
**oil layer** (OM, T) peliculă / strat / film de ulei; (geol) strat petrolier  
**oil leather** (ind chim) piele tăbăcită în vâreţ (de / cu ulei)  
**oil length** (ind chim) grad de polimerizare a uleiului  
**oil length of varnish** (ind chim) conţinut de ulei al lacului, „grăsime” a lacului  
**oil lens** (geol) lentilă (acumulare naturală) de petrol  
**oil level** (auto, mas, OM, T, TH) nivel al uleiului (şi din baie de ungere / de tratament etc.); (geol, ind) nivel al ţițeiului în sondă

## oil level indicator

**oil level indicator** (metr, OM) nivelmetru de ulei  
**oil level meter** (metr, OM) nivelmetru de ulei  
**oil length** (ind chim) grad de polimerizare a uleiului  
**oil length of varnish** (ind chim) conținut de ulei în vopsea  
**oilless** fără ulei (d. sistem fără ungere, din proiectare sau din cauza unei defecțiuni în sistemul de ungere)  
**oilless bearing / bushing** (OM, T) lagăr / cuzinet / bușă (și din material / bronz poros), fără ungere (sau cu lubrifiant solid încorporat)  
**oilless circuit breaker** (el) întrerupător (de putere) fără ulei  
**oil level** (auto, mas) nivelul uleiului  
**oil-level dipstick, oil gauge rod / stick** (auto, metr) tijă de nivel de ulei, jojă  
**oil level gauge** (OM) indicator de nivel  
**oil lifting** (ind) liftare a țiteiului; (OM) pompare a uleiului (hydraulic, lubrifiant) în sus, în sistemul de (re)circulare  
**oil-like** (chim) uleios  
**oil line** (OM, ind chim, hidr, T) conductă de țitei / de ulei  
**oil-line pump** (mas) pompă pentru conductă de țitei / de ulei  
**oil-liver** (alim, ind chim) formare de depuneri mucilaginoase în ulei  
**oil-loading rack** (transp) rampă de încărcare a produselor petroliere  
**oil locating** (geol) detectare a (existenței) unei acumulări de petrol, prospecțiune  
**oil log** (ind, TH) fișă geologică-tehnică de foraj  
**oil lubrication** (T) ungere / lubrifiere cu ulei  
**oilman** (TH, mas, T) (muncitor) ungător; (ind chim) petrolist  
**oil manifold** (hidr, OM) distribuitor / conductă de ulei  
**oil market** (ec) piață a acțiunilor petroliere / a petrolului, piața uleiurilor (hidraulice, lubrifiante)  
**oil mat** (constr, auto) îmbrăcăminte rutieră bituminosă  
**oil measure** (geol) strat petrolifer  
**oil menstruum** (ind chim) solvent petrolifer  
**oil migration** (geol) migrație a petrolului (din locul de formare)  
**oil-measuring stick** (auto) tijă de măsurat nivelul uleiului, jojă  
**oil-mill** (alim) presă / fabrică de ulei  
**oil mist** (auto, T, mas) ceață / vapori de ulei  
**oil-modified resin** (ind chim) rășină modificată cu ulei  
**oil-moistened air filter** (auto) filtru de aer, umezit de / cu ulei

## oil-poor

**oil nozzle** (auto, termo, OM) jiclor de ulei  
**oil of bitter almonds** (alim) ulei de migdale amare  
**oil of fir** (ind chim) terebentină (obținută prin antrenare cu vapori de apă)  
**oil of mirbane** (ind chim) nitrobenzen  
**oil of vitriol** (chim) acid sulfuric  
**oil-operated power cylinder** (hidr, OM) cilindru / motor hidraulic, comandat hidraulic (cu ulei), servomotor hidraulic cu ulei  
**oilstatic cable** (el, hidr) cablu izolat cu ulei sub presiune  
**oil outlet** (auto, OM, hidr, T) (conductă) ieșire a uleiului  
**oil overflow pipe** (OM, hidr, mas) țeavă de preaplin, pentru ulei  
**oil oxidation stability** (ind chim) stabilitate a uleiului la oxidare  
**oil oxidation stabilizer** (ind chim, T) aditiv antioxidant, agent de stabilizare, agent de inhibare a oxidării  
**oil package** (alim, ind chim) ambalaje pentru uleiuri  
**oil pad** (T, OM) pernă de ungere, perniță de ungere cu fitiluri  
**oil paint** (ind chim) vopsea pe bază de ulei  
**oil painting** (constr) pictură în ulei, zugrăveală / vopsire în ulei  
**oil paints** (ind chim) vopseluri de ulei  
**oil pan** (auto, mas, T) carter / colector / baie de ulei  
**oil pan tray** (mas-un, OM) tavă pentru lichid de ungere și răcire  
**oil paper** (ind alim, OM) hârtie îmbibată în ulei (pt. protecția elementelor de mașini)  
**oil passageway** (hidr, OM) conductă de ulei, canal de ungere  
**oil performance** (T, chim) performanța uleiului  
**oil pipe(-line)** (hidr, OM) conductă de ulei  
**oil piping** (mas-un, OM, T) conductă / conducte / linie de ulei / de circulație a uleiului (de ungere sau hidraulic)  
**oil piping layout** (TH) schemă / plan a(l) conductelor de ulei  
**oil piston ring** (OM, termo, T) segment de ungere  
**oil plant** (agr, bot) plantă oleaginoasă  
**oil plug, oil hole screw** (mas-un, OM) dop filetat al orificiului de ungere  
**oil pointer** (mas-un, T) indicator de nivel al uleiului  
**oil pot** (mas-un, T) rezervor de ulei, ungător  
**oil pool** (geol) zăcământ de țitei  
**oil-pool repressuring** (ind) presiune de refacere  
**oil-pool waters** (geol) ape de zăcământ  
**oil-poor** (T) cu ulei puțin, (cu) insuficient ulei pentru ungere

**oil-poor circuit breaker**

**oil-poor circuit breaker** (el) întrerupător (de putere) fără ulei sau cu ulei în cantități mici (proiectat sau ca defect)

**oil-press** (alim) presă de ulei (din semințe, fructe, plante etc.)

**oil pressure** (auto, hidr, T) presiune a uleiului (lubrifiantului lichid), presiune oleohidraulică; (poligrafie) oleografie

**oil pressure cut-out** (auto, hidr, T, metr) presostat de siguranță a circuitului de ulei

**oil pressure gauge / indicator** (auto, metr) manometru de ulei

**oil-pressure pipe** (mas, OM) conductă de presiune pentru ulei / oleohidraulică

**oil pressure safety switch** (autom, hidr) presostat de siguranță a circuitului de ulei

**oil processing** (ind chim) prelucrare a petrolului brut

**oil-processing unit** (ind chim) instalație de prelucrare a petrolului brut

**oil-producing area** (geol) perimetru petrolifer

**oil-producing formation** (geol) formațiune petroliferă

**oil production** (ind chim) extracție / producție de petrol

**oil-proof** (materiale) rezistent la acțiunea uleiului, impermeabil la ulei, care respinge uleiul, oleofob (care respinge uleiurile)

**oilproofness** (ind chim, plast) rezistență la uleiuri (d. elastomeri pentru etanșări etc.)

**oil prospecting** (geol) prospecțiune a petrolului

**oil protection / shield** (el) izolație / protecție de / cu ulei; (met) protecție cu ulei

**oil pump** (mas) pompă de ulei

**oil pumping** (hidr) pompare a uleiului

**oil purging** (ind chim) dezuleiere, îndepărtare a uleiului

**oil purifier** (OM, hidr, T) filtru / epurator de ulei

**oil putty** (constr) chit uleios

**oil-quenched and tempered** (met) călit și revenit în ulei (d. oțeluri)

**oil-quenched fuse** (el) siguranță fuzibilă, cu extincție în ulei

**oil-quenching** (met, TH) călire în ulei

**oil radiator** (auto) radiator de ulei

**oil receiver** (TH, OM) rezervor de ulei

**oil reclaiming / regenerator** (ind chim, T) regeneratoare de ulei

**oil reclaiming / reclamation** (ind chim, T) regenerare a uleiului

**oil receiver** (OM) rezervor de ulei

**oil recovered from waste oils and fats** (alim, ind chim, mediu) ulei recuperat din deșeuri de ulei și grăsimi

**oil-saturated sandstone**

**oil recovery** (ind chim, T, mediu) recuperare / regenerare a uleiului; (ind) exploatare / recuperare a petrolului (din zăcământ)

**oil rectifier / still** (alim, mas, OM) epurator / filtru de ulei

**oil-recycle process** (ind chim, T, hidr, TH) proces cu recircularea uleiului

**oil refinery** (ind chim) rafinărie de petrol

**oil refining** (ind chim) rafinare a țițeiului / a uleiului, tehnologia țițeiului

**oil regenerator** (ind chim) instalație pentru regenerarea uleiului

**oil region** (geogr) regiune petroliferă

**oil relief valve** (OM, hidr) supapă de suprapresiune pentru ulei

**oil research** (ind) cercetare / prospecțiune a petrolului

**oil reserves** (geol) rezerve de petrol; (hidr, T, mas) rezerve de ulei (pt. acționări hidraulice și ungere)

**oil resinification** (ind chim) rezinificare a uleiului

**oil reservoir / tank** (OM, hidr) rezervor / tanc de ulei

**oil residue** (alim, ind chim, T) reziduu de ulei

**oil resistance** (plast) rezistență la ulei

**oil-resistant** (plast) rezistent la ulei

**oil-resistant / oil-resisting rubber** (plast) cauciuc rezistent la ulei(uri)

**oil resisting** (materiale) rezistent la acțiunea uleiului

**oil retainer ring** (auto, OM) simering, manșetă de etanșare; garnitură de reținere a uleiului / de împiedicarea pierderii de ulei

**oil retaining rim** (mas-un, OM) rebord pentru reținerea uleiului

**oil-return line** (hidr, OM) returul uleiului, conductă de retur

**oil-return pipe** (hidr, OM) conducta de retur a uleiului

**oil rig** (ind, mas) echipament / instalație de foraj

**oil ring** (OM, T) segment / inel raclor / de ungere

**oil-ring bearing** (OM, T) lagăr cu inel(e) de ungere

**oil run** (OM, T) orificiu de uns, canal de ungere

**oils** (ind chim) vopsea de ulei / de ungere

**oil salvage** (ind chim) regenerare a uleiului

**oil sampler** (metr, OM) aparat de luat probe de țiței

**oil sand** (geol) nisip petrolifer

**oil sandstone** (geol) gresie petroliferă

**oil saponification value** (chim, metr) indice de saponificare a uleiului

**oil-saturated sand** (geol) nisip saturat cu petrol

**oil-saturated sandstone** (geol) gresie saturată cu petrol

**oil saturation value**

**oil saturation value** (geol) grad de saturație cu petrol (al unei roci)  
**oil saver** (ind, met) instalație / dispozitiv de prevenire a pierderii de ulei  
**oil-scal(ing) ring** (OM, T) inel pentru împiedicarea pierderii de ulei, inel pentru reținerea uleiului, simering  
**oil scoop / dipper** (OM, T) linguriță de ulei pentru barbotare (montată și pe capacul bielei)  
**oil scraper** (OM, termo) segment raclor  
**oil scraper (piston) ring** (OM, termo, T) segment (piston) raclor de ulei  
**oil seal** (OM, T) etanșare cu ulei  
**oil search** (geol) cercetare și explorare a petrolului, prospecțiune și explorare a petrolului  
**oil sediment** (auto, mas, T, chim) reziduu / depunere de ulei  
**oil-seed cake** (alim) turtă de oleaginoase  
**oil seepage** (geol) infiltrație / susurare a țițeiului; (T) infiltrare a uleiului în materialele cu care vine în contact  
**oil seeps** (geol) infiltrație a țițeiului, manifestări de țiței  
**oil separator** (OM) separator / decantor de ulei  
**oil shale** (geol) șist bituminos / petrolifer  
**oil ship** (nav) tanc petrolier  
**oil shipment** (nav, transp) transport de țiței cu petroliere  
**oil shock absorber** (OM, hidr) amortizor oleohidraulic  
**oil siphon** (OM, T) ungător de ulei cu fitil  
**oilskin** (nav, textile) haină de ploaie  
**oil slinger / baffle / deflector** (OM, T) deflector de ulei  
**oil slip** (mas-un) piatră de șlefuit / de tras  
**oil sludge** (termo, OM, hidr) crustă de ulei  
**oil solubility** (alim, plast) solubilitate în ulei  
**oil-solvent blend** (ind chim) amestec de ulei cu solvent  
**oil-solvent solution** (ind chim) amestec de ulei cu solvent  
**oil splash guard** (OM) deflector de ulei, cutie / apărătoare împotriva stropirii cu ulei  
**oil splitting** (alim, ind chim) scindare a grăsimilor  
**oil-spot** (T) ungere prin picurare / cu lubrifianț antrenat în jet de aer  
**oil squirt** (OM, T) pompă manuală de uns, piston de stropit ulei  
**oil-stained** (T, chim) îmbibat cu ulei, pătat de ulei  
**oilstone** (mas-un) piatră / disc abraziv(ă), îmbibat(ă) în ulei sau care funcționează în baie de ulei  
**oilstone grinder** (mas-un) mașină de ascuțit scule, cu disc abraziv îmbibat în ulei sau care funcționează în baie de ulei

**oil-water contact**

**oil storing** (chim, TH) colectare / depozitare a uleiului  
**oil strainer** (OM, mas) filtru de ulei  
**oil substitute** (chim) înlocuitor de ulei  
**oil sump** (auto, OM) baie de ulei  
**oil sump tank** (OM, T, hidr) rezervor pentru colectarea uleiului  
**oil supply** (mas, T) sursă de ulei, alimentare cu ulei; rezervă / stoc de ulei  
**oil switch** (hidr, OM, T) întrerupător de curgere a uleiului  
**oil tank** (auto, OM, hidr) rezervor / baie de ulei, carter  
**oil-tanker** (nav) petrolier, navă-petrolier, tanc petrolier  
**oil tar** (ind chim) gudron de petrol / de ulei  
**oil temperature cut-out** (auto, termo, hidr) termostaț de siguranță pentru circuitul de ulei  
**oil tempered** (met) revenit / călit în ulei  
**oil tempering** (met) revenire / călire în ulei  
**oil terminal** (ind chim) depozit de transbordare, stație de pompare finală, terminal (de petrol)  
**oil tester** (metr, chim) aparat Abel-Pensky  
**oil thief** (metr, OM) aparat de luat probe de petrol, canciog, grădelniță  
**oil thinning** (OM, T, termo, ind chim) diluare / subțiere a uleiului (d. o unsoare, vopseluri etc.)  
**oil thixotropic behaviour** (fiz, T) comportare tixotropică a uleiului  
**oil thrower** (OM, T) deflector / aruncător de ulei, dispozitiv de barbotare  
**oil-tight** (OM) etanș la ulei, (material / incintă) în care nu pătrunde uleiul  
**oil trace(s)** urme de ulei (defect la textile)  
**oil transferring** (hidr, termo) pompare / transferare / transvazare a uleiului  
**oil transformer** (el, hidr) transformator cu ulei  
**oil trap** (OM) separator / captator de ulei, cavități pentru acumularea picăturilor de ulei (și pt. redistribuire la puncte de ungere)  
**oil-tray of crankcase** (auto, termo, OM) baie a carterului  
**oil tray (under motor)** (OM) tablă defletoare de ulei (sub motor)  
**oil trucking** (auto, transp, ind chim) transport de produse petroliere cu autocisterne  
**oil tube drill** (mas-un, OM) burghiu cu tuburi de ungere  
**oil varnish** (ind chim) lac de ulei, acoperire cu ulei, strat protector de ulei  
**oil-water boundary** (fiz) limită de separare între apă și ulei / țiței  
**oil-water contact** (fiz) contact apă-ulei; (geol, fiz) contact apă-țiței (la un zăcămint)

## oil-water emulsion

**oil-water emulsion** (T) emulsie ulei-în-apă; (fiz, ind, geol) emulsie de tipul țitei-în-apă, emulsie de țitei hidrofoabă

**oil-water interface** (fiz) interfața ulei-apă; (fiz, geol) linie / plan / interfață de separație apă-țitei (în zăcământ)

**oil-water line** (fiz) linia de separare apă-ulei

**oil-water sludge** (fiz, mediu, T) emulsie de apă cu ulei

**oil-water surface** (fiz) suprafața de separare apă-ulei; (fiz, geol) suprafața de contact țitei-apă

**oilway** (OM, T) canal de ungere

**oil well** (OM, T) cutie de ungere; (constr, ind chim) sondă de țitei / petrol

**oil-well blowing** (hidr, T) erupție / împrăștiere a uleiului; (ind) erupție a sondei de petrol

**oil-well cementing** (ind) cimentare a sondei de petrol

**oil-well derrick** (constr, ind) turlă de sondă de petrol

**oil (well) drill-boat, oil (well) driller** (ind, nav) platformă (și plutitoare) de foraj marin

**oil well gas** (ind chim) gaz de sondă

**oil-well industry** (ind) industrie de petrol, industrie petrolieră

**oil-well (plunger) pump** (OM) pompă de adâncime / fund (pentru țitei, ulei)

**oil-well pumping** (ind) exploatare a petrolului prin pompare

**oil-well shooting** (ind) torpilare a unei sonde de petrol (în erupție necontrolată)

**oil-well swab** (OM) piston de extracție

**oil wiper** (OM, T) inel deflector de (picături de) ulei

**oil with little body** (ind chim, T) ulei nevâscos

**oil without additives** (T, ind chim) ulei (hidraulic sau lubrifiant) fără aditivi / neaditivat

**oily** uleios; îmbibat cu ulei; unsuros, gras, onctuos; (*fig*) alunecos, mios, insinuant

**oil zone** (geol, geogr) zonă petroliferă

**ointment** (chim) unsoare, unguent, cremă, alifie

**oitavo** (metr, fiz) unitate tradițională portugheză pentru măsurarea volumului (de lichid): 1 oitavo  $\cong$  1,73 l

**oka or oke** (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă în Turcia și țări mediteraneene: 1 oka  $\sim$  1,28 kg; uneori unitate de măsură pentru volum de lichid, reprezentând volumul ( $\sim$  1,25 l) ocupat de 1 oka (masă) de vin sau apă

**okta** (metr, mediu) unitate pentru exprimarea proporțiilor, egală cu 1/8, utilizată în meteorologie pentru a exprima fracția ocupată de nori pe cer

**öl** (metr) unitate tradițională din Ungaria pentru a măsura lungimea tradițională: 1 öl  $\cong$  1,896 m

## omelet(te)

**olf** (metr) olf, unitate empirică pentru măsurarea intensității mirosului în interior

**old** bătrân, vârstnic, având etatea de, care are vârsta de (d. persoane); vechi (d. lucruri); de altădată, de odinioară; trecut, vechi; antic; inveterat; experimentat, cu experiență, priceput; **of**  $\sim$  de demult, de mult

**old-fashioned anchor** (nav) ancoră cu traversă tip amiralitate

**old metal** (met) metal vechi, spărturi metalice

**old rags** cârpe vechi (în industria hârtiei)

**old sand** (met) amestec de formare refolosit, nisip de turnătorie, uzat

**old style (OS)** (metr) pe stil vechi, notare a datei pe stil vechi sau după calendarul iulian

**old timber** (silv) lemn îmbătrânit

**old waste paper** (ind chim, mediu) maculatură

**old wine** (alim) vin vechi / matur

**old workings** (ind, geol) zăcămintă exploatare și părăsite

**oleaginous** (bot, alim) oleaginos; (chim, TH, T) uleios, onctuos

**oleaginousness** (fiz) onctuoșitate

**oleander** (alim) oleandru

**olefin** (chim) olefină

**olefin polymer oil** (ind chim) ulei sintetic (obținut prin polimerizarea olefinelor)

**oleic acid** (chim) acid oleic

**oleiferous** (chim) cu conținut de ulei

**oleomargarine** (chim) oleomargarină

**oleo-pneumatic** (OM, hidr) hidro-pneumatic (pe bază de ulei)

**oleo-pneumatic shock-absorber** (OM, hidr) amortizor hidro-peumatic (pe bază de ulei)

**oleophilic** (fiz, chim) oleofilic

**oleophobic** (fiz, chim) oleofob

**oleoresin** (ind chim) rășină fluidă

**oleo strut** (OM, hidr) picior / suport cu amortizor hidraulic

**oligiste** (met) fontă oglindă

**olive** (alim) măsline; culoare măsline, oliv, măsline

**olive oil** (alim) ulei de măsline

**olive-oil cake** (alim) turtă de măsline

**olivine** (minrl) olivină

**olk** (metr) unitate tradițională irachiană pentru măsurarea suprafeței (de teren): 1 olk = 1 are = 100 m<sup>2</sup>

**olympiad** (metr) unitate de timp de 4 ani; în Grecia Antică – intervalul de timp (4 ani) între două olimpiade consecutive

**omega** (met) fază omega, fază submicroscopică care poate apărea la formarea fazei alfa din faza beta

**omelet(te)** (alim) omletă

## omer

**omer** (metr, agr) unitate veche, din Biblie, pentru măsurarea volumului de cereale etc.: 1 omer ~4,032 l

**omicron** (literă grecească) omicron

**omissible** care poate fi omis

**omission** omisiune; omitere; lipsă; neglijență; scăpare

**omit** a omite; a neglija; a nu face; a uita să

**omniconpetent** cu puteri / împuterniciri depline (și d. un expert, inspector etc.)

**omn. bih.** (metr, med) abreviere pentru *omni bihorio* (în latină), o dată la fiecare două ore, unitate de frecvență în prescripții medicale, echivalentă cu **alt. h.** – abreviere pentru *alternis horis* (în latină) – (la) fiecare oră următoare

**omn. hor.** (metr, med) abreviere tradițională pentru *omni hora* (în latină), o dată la fiecare oră, unitate de frecvență în prescripții medicale; o abreviere echivalentă: **q. h.** (*quaque hora*, (la) fiecare oră)

**omnidirectional** (fiz) în toate direcțiile

**OMS (output per man shift)** (ec) putere / producție pe om și schimb, productivitate a muncii

**on** pe; (el) închis, în circuit; (TH) cuplat; în funcțiune (întâlnit ca inscripție)

**on-again, off-again** (*amer*) (mas) care pornește și se oprește brusc; care nu mai pornește, care nu începe, care nu este aplicat

**on an average** în medie

**on approval** (materiale) de probă, ca mostră

**ON button** (auto, OM) buton de deschidere / pornire / de acționare

**onça, once, oncia, onza** (metr) uncie, unitate tradițională de măsură pentru masă, în țări cu limbi latine: 1 onça (Portugalia) = 1 onza (Spania) = 28,69 g; 1 once (Franța) ~30,59 g 1 oncia / onza (Italia) ~27,3 g

**once** (*adv*) o (singură) dată; odată, altădată; odată ce; dacă; în / din momentul în care

**on centre** (mas-un, OM) fixat pe axă

**on centre distance** (OM) (cu) distanță între axe (de)

**once-over** ochire; privire; examinare sumară

**once-through boiler** (el, termo) încălzitor electric, cu circulație forțată

**once-through control** (autom, electr) modulară / reglare directă

**once-through cooling** (termo, T) răcire cu circulare forțată

**once-through process** (TH) proces într-un singur ciclu / fără recirculare

**on-coming** apropiat, care se apropie

**on-coming of** apropiere, sosire apropiată; care se apropie de

## oneness

**on-condition unit** (TH) sistem tehnic la care mentenanța nu este planificată sau estimată, depinzând de una sau mai multe condiții impuse și respectate

**on-cost(s)** (ec) cheltuieli indirecte / de regie

**ondometer** (fiz, metr) undametr, frecvențimetru

**on-duty** (TH, ind) de serviciu

**one** unu, unul, una; prim, prima, întâi; (mat) cifră / numărul unu; unitate; aceeași, același; unul și același lucru; unic; **A** ~ (clasa) întâi; un / oarecare; oarecare; tot una; unul singur; (în unele cazuri) se (impersonal): ~ **pays** – se plătește; **rolled into** ~ combinat, (OM, hidr, mec) îmbinate într-un singur modul / sistem; ~ **of** unul / una dintre; ~ **another** unul altuia; ~ **way or another** într-un fel / mod sau altul, pe o cale sau alta

**one-aloner** (om, persoană) singuratic(ă)

**one-amplifier** (autom) circuit schemă (de telecomunicații) cu un singur amplificator

**one-armed** (OM) cu un singur braț

**one-armed lever** (OM) pârghie cu un singur braț

**one-axis** (OM) monoaxial (elemente de mașini, scule și dispozitive)

**one-class boat** (nav) navă monotip

**one-cycle bandwidth** (fiz, electr, radio) lățime de bandă de 1 Hz

**one-decker** (nav) navă monopuntată, vas cu o singură punte

**onedesign** (nav, TH) proiect monotip

**onedesign boat** (OM) navă monotip

**on edge** (OM, TH) (așezat pe) pe muchie

**one-dimensional** (mat) cu o dimensiune, unidimensional

**one-directional compression** efort de compresie pe o singură direcție

**one-directional tension** (mec, OM) efort (de tracțiune) pe o singură direcție

**one-eyed** (OM) (piesă)cu un singur ochi (de prindere)

**one-flue boiler** (termo) cazan cu o singură țevă de flacăra / Cornwell monotubular

**one gram sample** (metr, mec, T) eșantion de 1 gram (de fluid etc.)

**one-hole nozzle** (auto, termo, T, OM) injector / jiclor cu un singur orificiu

**one-horse** (mec, mas) de un cal putere

**one-ided** (*fig*) limitat, mărginit (d. concepții etc.), stăpânit / blocat de o idee

**one-legged** (OM) cu un singur picior

**one-loop control system** (autom) sistem de reglare cu o singură buclă / cu buclă unică

**one-man** (mas) (acționat) de un singur om

**oneness** unitate, identitate



## one-one

**one-one** (mat) injectiv (d. o funcție), în care un element al celei de a doua mulțimi are un antecedent în plus (în analiza matematică)  
**one-parameter** (fiz, TH) care depinde de un singur parametru  
**one-part** cu o singură parte, (piesă / element de mașină) dintr-o singură bucată / material  
**one-part adhesive** (plast, chim) adeziv mono-component  
**one pass** (mas-un, TH) o singură trecere; (sudare) printr-o singură trecere; într-un strat; (plast, ind chim, met) laminare cu o singură trecere  
**one pass weld** (OM, TH) sudură executată dintr-o singură trecere  
**one-phase** (el) monofazat; (met) cu o singură fază  
**one-phase current** (el) curent monofazat  
**one-phase ground / grounding** (el) punere la pământ a unei faze  
**one-piece** (OM) (piesă) monobloc, dintr-o singură bucată (d. un element de mașină, un bloc hidraulic), modul nedemontabil  
**one-piece bearing** (OM) lagăr monobloc  
**one-piece casting** (met) turnare a unicatei  
**one-piece crankshaft** (OM) arbore cotit dintr-o singură bucată / monobloc  
**one-piece flywheel** (OM) volant solid (nedemontabil)  
**one-piece rim** (auto) jantă dintr-o singură bucată  
**one-piece wheel** (OM) roată monobloc  
**one-pole** (el) plug fișă monopolară / unipolară  
**one-port** (el, chim) dipol; uniport  
**onerous** oneros, împovăraător, apăsător  
**onerously** (*adv*) (în mod) oneros, dezavantajos  
**ons** (metr, fiz) unitate olandeză de măsură pentru masă: 1 ons = 1 hectogram = 100 g  
**oneself** (*pr refl*) se, (pe) sine însuși  
**one-sheet** (mat) cu o singură pânză (d. corpuri geometrice)  
**one-shot lubrication system** (T) sistem de lubrifiere / de gresare / de ungere centrală / centralizată  
**one-side** o parte, o față  
**one-sided, single-sided** (textile, hârtie, birotică) imprimat pe o singură față; (mat) unilateral; lateral, cu o singură față; (electr) circuit imprimat cu un singur strat metalic  
**one-sided** unilateral; (mat) cu o singură latură; (*fig*) unilateral, limitat, părtinitor; aplecat într-o parte  
**one-sided limits** (mat) limite laterale  
**one-stage resin** (plast, med, chim) rășină termoreactivă  
**one state** (autom, c) stare „unu” la circuite binare  
**one-sheet** (geom) cu o singură pânză  
**one-storyed** (constr) cu un singur etaj / nivel

## only

**one-story furnace** (alim, met) cuptor cu un singur nivel  
**one-syllabled** (*lingv*) cu o (singură) silabă  
**one-term(ed)** (mat) cu un singur termen  
**one-thread worm** (OM, alim) melc cu un singur început (într-un angrenaj melcat, prese etc.)  
**one-throw crankshaft** (OM) arbore cotit cu un singur cot  
**one-to-one** injectiv (d. o funcție)  
**one-to-one correspondence** (mat) corespondență biunivocă / injectivă, injecție, injectivitate  
**one-to-one mapping** (mat) aplicație / reprezentare bijectivă, în care un element al celei de a doua mulțimi are un antecedent în plus  
**one-track** (cf, met) (cale ferată) cu o singură linie  
**one-valued function** (mat) funcție uniformă  
**one-valuedness** (mat) uniformitate  
**one-way** (el, hidr, OM) unidirecțional, cu o singură direcție / cale; (mas-un) unilateral; cu sens unic; (el, fiz) monoalternanță  
**one-way classification** clasificare după un singur criteriu  
**one-way stick adhesive** (plast, OM) adeziv pentru lipire pe o față  
**one-way valve** (OM, hidr) supapă de sens  
**onflow** (fiz, hidr, el) curgere, flux  
**on-going** care continuă; neîntrerupt  
**onglette file** (mas-un) pilă rombică  
**onion** (alim, bot) ceapă  
**anisotropy** (fiz, mec) anizotropie (d. materiale, câmpuri)  
**on-line** (inf, c) on-line, aflat sub control, cuplat direct cu unitatea centrală, direct, funcționând în circuit comandat de calculatorul central, sistem de calcul la care utilizatorul are acces în timp real / în mod interactiv, operabil, cuplat și gata de lucru, (existent / accesibil) pe internet; (monitorizare / reglare) activ(ă) / în timp real  
**on-line computer** (autom, c, TH, ind) calculator direct de proces / cuplat cu mașinile din procesul tehnologic)  
**on line maintenance** (TH, mas) mentenanță executată fără întreruperea funcționării sistemului tehnic  
**on-line operation** (TH, mas) exploatare directă  
**on-line system** (autom, c) sistem (de calcul, de monitorizare) care asigură comanda directă a unei operații, a unui proces  
**on-load changer** (autom, el, electr) comutator de reglare sub sarcină  
**on-load starting** (mas, mec, el) demarare / pornire în sarcină  
**onlooker** privitor, spectator  
**only** singur, unic; (*adv*) numai, doar

**on-off**

**on-off** (autom, el) conectat-deconectat, închis-deschis, tot-sau-nimic  
**on-off action** (autom) reglare tot-sau-nimic / închis-deschis / în două puncte  
**on-off controller / regulator** (autom) regulator / comutator cu două poziții / bipozițional / tot-sau-nimic  
**on-off keying** (autom, hidr, mec) manipulare bipozițională / închis-deschis  
**on-off mechanism** (mec) mecanism de pornire-oprire / de conectare-deconectare  
**ON/OFF switch** (el, electr) comutator / buton deschis/închis  
**on-off (two step) action** (autom, el, electr, hidr) acțiune de tip închidere-deschidere  
**on or off attachment** (mas-un, OM) dispozitiv de prindere-desprindere  
**on a percentage sampling basis** pe baza unui sondaj; (TH) prin sondaj / control procentual  
**on period** (mas, el, termo) interval de timp de acționare / de conducție  
**“on” position** (mas) poziție „cuplat” / de lucru / de cuplare (a unei manete sau buton de comandă); (TH) poziția deschis  
**on-push button** (OM, mas) buton de comandă acționat prin apăsare  
**on-sale** (ec) cu vânzare de băuturi alcoolice  
**on-screen distortion** (c) distorsiune pe ecran  
**onsetter** (el) electrician de serviciu  
**onset time** (fiz, chim, constr) timp de amorsare  
**onshore** (nav) de coastă / litoral; (*adv*) spre coastă  
**on site** (ind) pe loc; pe șantier; la fața locului  
**on-state current** (el) curent (care circulă) direct  
**on the job** (constr) pe șantier / pe teren  
**on-the-job assembly** (OM, TH) asamblare / montare pe loc  
**on the road test** (metr, auto) încercare / testare (a autovehiculelor) în condiții de drum / de teren  
**on-the-spot calibration** (metr, ind) calibrare la fața locului  
**on-the-spot control** (metr, ind) control la fața locului  
**on (the) port bow** (nav) în prova babord  
**on (the) port quarter** (nav) în pupa babord  
**onus** sarcină, răspundere, obligație  
**onward** înainte, în față; (*fig*) înainte, progresiv  
**onwards** (*adv*) înainte, în față, mai departe  
**onyx** (minrl) onix  
**oolitic ore** (met, minrl) limonit  
**ooze** (med) supurare; infiltrație; noroi; nămol; mâl; sol nămolos; aluviune; (hidr) (s)curgere foarte lentă; a strecura; a (se) infiltra; a se prelinge; a se scurge foarte lent  
**oozy** (mediu) nămolos, mâlos; ud, transpirat

**open**

**opacimeter** (metr, opt) opacimetru, aparat de măsurat transparența la lumină  
**opacity** (materiale, opt) opacitate, caracter mat; întuneric; (*fig*) opacitate, obtuzitate, mărginire  
**opacity tester** (metr, fiz) opacimetru  
**opal** (minrl) opal  
**opalescence** (fiz) opalescență  
**opaline** (ind chim, fiz) sticlă opală / lăptoasă; opalescent  
**opaque** opac, întunecat, nedeslușit, neclar mat (d. materiale) (și *fig*); (*fig*) opac, obtuz, mărginit  
**opaque container** (OM) container opac  
**opaquely** (*adv*) (în mod) neclar, abscons  
**opaqueness** opacitate, putere de acoperire (d. vopseluri etc.)  
**opaque rubber** (ind chim, fiz) cauciuc cu plumb (de protecție la raze Röntgen)  
**open** aer / spațiu liber, spațiu deschis; (silv, mediu) luminiș (în pădure); (el) deschis, întrerupt, deconectat; (mat) strict posibil, posibil dar nu necesar; (ec) deschis (d. o ședință etc.); deschis, nesoluționat, discutabil (d. o problemă etc.); deschis, mare (d. ochi); desfăcut, deschis (d. o scrisoare, o carte, un braț, o mână etc.); fără obstacole; fătîș, pe față (d. o ceartă, atitudine etc.); întins (d. mână, braț, etc.); neapărat, deschid (d. un oraș etc.); nerezolvat, rămas deschis (d. o problemă etc.); fără intervenția poliției; (TH, OM) deschizătură, declanșat, scos din circuit, deschis, desfăcut, destrămat, liber, neîncuiat, accesibil, dat la o parte (d. uși, capace etc.); deschis, neîmprejmuit, neîngrădit (d. un teren); nezăvorât neîncuiat (d. uși, lăzi, panouri de comandă etc.); (ec) liber, neocupat, vacant (d. un post); (nav) larg, mare liberă, a descoperi o intrare în port, a apărea; a deveni foarte vizibil; (auto) decapotabil, deschis, neacoperit (d. un vehicul etc.), a scoate capota; (meteorologie) fără zăpadă și geruri (d. iarnă), (d. vreme) dulce, blând; evident, manifest, vizibil; public, scos la iveală, publicat; declarat; generos, darnic; (mil) desfășurat; dispersat; (mas-un, OM) a (se) deschide, a (se) descuia, a da la o parte, a rostui, a desface / îndoi / rostui (capetele unui cui spintecat), a rupe, a (se) desface, a destrăma, a (se) slăbi (d. un șurub, o piuliță, o frână), a forța, a (se) da la o parte; (textile) a desface, a destrăma, a bate (fibrele); (*fig*) a releva; a începe; (geol) a irupe (d. petrol etc.); cinstit, deschis, direct, sincer (d. felul de a fi al cuiva); a (se) deschide, a începe, a declara deschis (d. o ședință, o discuție, un eveniment etc.); a se deschide, a se înfățișa (d. o priveliște); a deschide (ochii, gura etc.); a deschide, a desface (o scrisoare, o carte etc.);

**open account**

a deschide (sufletul, inima, etc.); a descoperi; (*fig*) a desface (mâna, brațul etc.); a destăinui (sufletul, inima, un secret etc.); (*fig*) a da publicității, a face public; a rări (rândurile) (d. un text, o formație militară etc.); a comunica, a înștiința despre; **in the ~ air** în aer liber; ~ **fire** (mil) a deschide focul; **half~** (OM) întredeschis; **push / throw ~** a deschide brusc; **open road** cale deschisă; **in ~ order** în ordine desfășurată; **have an ~ hand** a fi generos, a avea inimă largă; **be ~ to many objections** a risca să întâmpine multe obiecții; ~ **to attack** expus unui atac; **lay ~** (*fig*) a demasca, a scoate la iveală, a descoperi

**open account** (ec) cont deschis (în baza unui credit)

**open-air** în aer liber

**open-air drying** (agr, constr) uscare în aer liber

**open-air piping** (OM, hidr, ind chim) conductă în aer liber / de exterior

**open-air transformer plant** (el) stație de transformatoare în aer liber

**open-and-shut** foarte clar, evident

**open and shut action** (autom) reglare tot-sau-nimic, acționare închis-deschis

**open annealing** (met) recoacere în aer liber

**open arc** (el) arc electric descoperit / în aer liber (și la sudare)

**open assembly time** (chim) timp de asamblare deschis, intervalul de timp după care adezivul își pierde capacitatea de lipire

**open berth** (nav) loc de ancoraj neadăpostit (într-o radă deschisă)

**open building pit** (constr) groapă de fundație (fără întărire)

**open burning coal** (termo) cărbune cu flacără lungă

**open butt joint** (OM) îmbinare cap-la-cap / cu joc

**open butt weld** (OM) sudură cap-la-cap, cu rost între margini

**open by boring** (mas-un, OM) lărgire a unei găuri (cu burghiu sau lărgitor)

**open calibre** (metr) calibru deschis

**open car** (auto) automobil decapotabil

**open carriage** trăsură descoperită

**open centre** (hidr) sistem (hidraulic) care, dacă nu lucrează, permite evacuarea fluidului de lucru în rezervor

**open chain hydrocarbons** (chim) hidrocarburi nesaturate

**open calliper** (metr) calibru deschis

**open chamber needle valve** (OM, hidr) supapă (de deschidere) cu ac

**open cheque** (ec) cec nebarat

**open hearth furnace**

**open chock** (OM) ureche de ghidare / de prindere deschisă

**open circuit** (hidr) circuit deschis / neoperabil din cauza unei avarii sau scurgeri; (mas, el) mers în gol

**open-circuit grinding** (alim, constr) măcinare în circuit deschis

**open-circuit operation** (TH) proces tehnologic în circuit deschis

**open contact** (el, hidr) contact de lucru / normal deschis

**open credit** (ec) credit descoperit / deschis

**open-cup flash point** (metr) temperatura / punctul de inflamabilitate (determinat) în vas deschis (pt. fluide)

**open-cup tester** (metr) aparat pentru determinarea temperaturii de inflamabilitate în vas deschis (pt. fluide)

**open cure** (plast, ind chim) vulcanizare liberă / fără matriță

**open cycle control** (autom) comandă în circuit deschis

**open die(s)** (mas-un, plast) matriță deschisă (ce permite formarea bavurii)

**open-door** (mas) accesibil pentru control și curățare, (cu) ușă de acces

**open dye kettle** (OM, met, textile) bazin / incintă de vopsire deschis(ă) / neprotejat(ă)

**open-ended line** (hidr, OM) linie / conductă cu terminație deschisă / neobturată / deconectată la capăt

**open-ended question** întrebare / chestionar care admite o infinitate de răspunsuri

**open-ended spanner** (OM) cheie fixă, cu cap deschis

**open end hole** (OM) gaură pătrunsă / fără fund

**open end wrench** (OM) cheie simplă (cu gură deschisă)

**opener** (alim, OM) tirbușon; cheie, deschizător (pt. conserve); (mas-un, OM) dispozitiv de deschidere

**open equipment** (mas, mediu) echipament neprotejat (contra acțiunilor exterioare sau atmosferice)

**open exhaust** (hidr) evacuare liberă

**open-eyed** vigilant, atent

**open-flame furnace** (met) cuptor cu flacără

**open flow** (hidr) curgere liberă

**open furnace** (met) cuptor deschis

**open-fuse cut-out** (el) siguranță cu topire directă / liberă

**open-grain structure** (matriale) structură cu granulație mare

**open hearth** (met) vatră deschisă (la cuptoare)

**open hearth furnace** (met) cuptor Martin

**open hearth iron / steel**

**open hearth iron / steel** (met) oțel obținut în cuptor Martin

**open hearth pig iron** (met) fontă pentru cuptor Martin

**open hearth plant** (met) secție de oțelărie Martin

**open hearth process** (met, TH) procedeu siderurgic Martin

**open hearth refining** (met, TH) afinare în cuptor Siemens-Martin

**open hearth steel furnace** (met) cuptor Martin, pentru elaborarea oțelului

**open hearth steel plant** (met) oțelărie Martin

**open hole** (OM) gaură pentru nituire la locul de montaj

**open hostilities** (mil, și *fig*) război declarat, ostilități deschise

**open-impeller pump** (OM, hidr) pompă cu rotor deschis

**opening** breșă; descoperire; începere a unui explozant; (ec) debușeu (pt. o marfă); (OM) interstițiu, spațiu liber, gaură; lumină; deschidere, deschizătură, descoperire, explorare, excavație, străpungere, breșă, spărtură, orificiu, cavitate; declanșare; început; inaugurare; parte introductivă; șansă, prilej favorabil; post liber / vacant; de început / deschidere; (sport) loc / spațiu / poziție neapărat(ă); (fiz) lumină; (*fig*) (deschidere spre) soluționare; (silv) luminiș, poiană; ocazie fericită / favorabilă; oficiu; (geogr) pas, chei, trecătoare; (cinematografie) premieră; fericit; inițial; de deschidere, de început, de inaugurare, inaugural; incipient; preambul (la un discurs); intrare, ieșire (în sens de trecere în orice sens); (*fig*) prima apariție, debut; ~ **for** ocazie favorabilă pentru, oportunitate pentru

**opening-and-lap-forming machine** (met, constr) bătător

**opening between rolls** (met, OM) jocul între cilindri de laminor

**opening bridge** (mas, transp) pod mobil

**opening capacity** (met, mas, TH, hidr) deschidere maximă, capacitate de deschidere

**opening capital** (ec) capital inițial

**opening cut** (TH) spintecare

**opening delay** (el, autom) întârziere la declanșare / la deschidere / la deconectare

**opening die-holder** (mas-un, OM) cap de filetat cu deschidere automată

**opening line** (c, inf) rând de început

**opening material** (chim) degresant

**opening of an angle** (geom) deschidere a unui unghi

**opening of the break** (OM, termo) dilatare (a frânei)

**open piston**

**opening of the circuit** (el, hidr) deschidere a circuitului

**opening of a connection** (el, autom) deconectare

**opening of the groove** (met) profil / deschidere de calibru (la cilindri de laminor)

**opening of the ring** (chim) deschiderea ciclului / radicalului ciclic

**opening of the spanner** (OM) deschidere a cheii / a gurii (cheii)

**opening pipe** (OM, hidr) conductă de trecere / de intrare / de deschidere

**opening pressure** (hidr) presiune (statică) de deschidere

**opening price** (ec) curs de deschidere (la bursă)

**opening section (of the swing bridge)** (constr) orificiu / loc de trecere

**opening time** (el, mec) timp / întârziere de întrerupere / de deconectare / de deschidere a(l) unui întrerupător; (ec) oră de deschidere

**opening wedge** (constr) breșă

**open into** a da înspre, a se deschide spre, a avea vedere spre

**open into / on / to** a da spre / în, a comunica cu

**open joint** (OM, hidr) asamblare (de conducte) cap-la-cap, îmbinare cu joc

**open-joint fissure** (materiale) crăpătură / fisură deschisă / ajunsă la suprafață

**open keyseat** (OM) canal de pană, deschis

**open link** (OM) culisă deschisă / fără protecție

**open-link chain** (OM) lanț articulat

**open-loop control** (autom) reglare / control în buclă deschisă

**open-loop control system** (mas, autom) sistem cu funcționare cu reglare / control în buclă deschisă

**open-minded** cu orizont larg; lipsit de prejudecăți; receptiv (la nou etc.)

**openness** deschidere; disponibilitate; poziție expusă; sinceritate; evidență, caracter vădit / manifest

**openness of scale** (metr) sensibilitate pe unitatea de lungime; increment între diviziunile scalei

**open out** a (se) deschide; a lărgi; a mări (găuri, alezaje etc.); a (se) desface; a releva; a face cunoscut; a vorbi deschis

**open out a hole** (mas-un) a lărgi o gaură / un alezaj

**open out the throttle** (auto) a accelera motorul

**open pass** (met, metr) calibru deschis

**open-phase protection** (autom) disjunctoare de fază; (el) dispozitiv de protecție contra întreruperii unei faze

**open pipe** (hidr, OM) conductă deschisă / fără presiune

**open piston** (OM) piston deschis / neprotejat

## open pit

**open pit** (met) groapă de turnare  
**open polygon** (mat, geom) linie poligonală / frântă / deschisă  
**open porosity** (materiale) porozitate aparentă / deschisă  
**open position** (autom, hidr) poziție (total) deschisă  
**open-pot melting** (met) topire în creuzet deschis  
**opening price** (ec) valoare / preț de deschidere la bursă  
**open quarry** carieră la suprafață, sub cerul liber  
**open question** chestiune discutabilă  
**open resistance** (el) rezistență infinită  
**open roastead** (nav) radă deschisă  
**open sand** (materiale, met) nisip poros / permeabil  
**open sand casting** (met) turnare în solul turnătoriei  
**open sand mould** (met) formă executată în solul turnătoriei  
**open sand moulding** (met) formare în forme de amestec deschise  
**open scale** (metr, OM) cadran / scală fără gradații intermediare / cu intervale mari între gradațiile principale  
**open sea service** (nav) navigație în largul mării  
**open set** (mat) mulțime deschisă  
**open sheet delivery** (OM, tipografie) dispozitiv de eliminare a colilor  
**open shop** (ec) loc de muncă necondiționat de apartenență la un sindicat  
**open side planer** (mas-un) raboteză cu un singur montant  
**open space** exterior, spațiu liber (ca interstițiu între două piese sau față de mediul exterior); suprafață liberă  
**open spacing** amplasare la intervale mari; densitate mică a amplasării granulelor (la discuri de rectificat, compozite etc.)  
**open spillway** (hidr) deversor liber  
**open spreader** (OM) întinzător deschis  
**open square butt weld** (OM) sudură cap-la-cap fără teșirea marginilor, cu distanță mare între piese  
**open-steam cure** (ind chim) vulcanizare cu abur direct  
**open-steam oven** (ind chim) autoclavă de vulcanizare cu abur direct  
**open-steam reclaiming process** (ind chim) proces / tehnologie de vulcanizare cu abur direct  
**open system** sistem deschis  
**open tapped** (OM) cu capac demontabil  
**open-tee joint** (OM) îmbinare în T, cu joc între margini (și la sudură)  
**open the connection(s)** (mec, el, hidr) a deschide, a deconecta

## operate

**open the mould** (met, plast) a scoate o piesă turnată din formă / matriță, a deschide matrița / forma  
**open throttle** (termo) admisie completă a gazului, deschidere completă a orificiului de admisie  
**open time** (plast, chim, TH) timp (de asamblare) deschis, interval de timp între aplicarea adezivului și realizarea asamblării  
**open to** receptiv la; care primește ușor; pasibil de; supus; accesibil pentru, expus la  
**open top feeder** (met) maselotă directă / deschisă  
**open top side feeder** (met) maselotă deschisă lateral  
**open town** oraș deschis  
**open truck** (cf) vagon de marfă deschis / platformă  
**open-type** (constr, mas) construcție de tip deschis / neprotejat  
**open-type compressor unit** motocompresor (de tip) deschis / necapsulat  
**open up** a (se) deschide; (OM) a (se) desface; (el, hidr) a deconecta  
**open up the engine** (auto, termo) a accelera motorul; a deschide clapeta unui motor  
**open up on hinges** a rabata, a bascula  
**open vulcanisation** (ind chim) vulcanizare liberă (fără matriță)  
**open water-cooling tower** (met, el) turn de răcire descoperit  
**open window unit (owu)** (metr, fiz, acustică) denumire inițială a unității pentru absorbția sunețului / acustică, denumită acum sabin, v. **sabin**  
**open wire** (el) fir neizolat, linie aeriană  
**operability** (mas, ec) operabilitate  
**operable** realizabil, executabil; care funcționează, în funcți(une); (c) operabil; funcționabil, gata de lucru  
**operand** (mat) (număr) operator; (c, inf) operand, dată implicată în efectuarea operațiilor la calculatoare, număr operator, mărime de calcul, adresa unei instrucțiuni  
**operand fetch** (c, inf) citire / extragere a operandului (dintr-o memorie)  
**operand register** (TH, ind) registru de operand / de operator  
**operate** (TH, ind) a produce; a funcționa; a manipula, a mânui; a excita; a acționa; a pune în funcțiune (o mașină); (ec, TH) a prelucra, a exploata; a opera; a lucra; a conduce, a administra, a avea în subordine; a avea, a produce efect (și d. un medicament, o schimbare etc.); (mil) a desfășura operații strategice, a opera; a efectua, acuza; (adm, pol) a acționa a administra, a avea în subordine, a gestiona; a opera, a produce (schimbări etc.)

**operate current**

**operate current** (el, autom, electr) curent de acțiune / de comandă / de declanșare / de excitație / de pornire; **non~** curent inactiv (al unui releu), curent mai mic decât curentul de acțiune (al unui releu)

**operated** (mas) acționat, comandat, alimentat

**operate delay** (autom) întârziere de răspuns / de declanșare

**operate for a rise** (ec) a specula în speranța unei urcări (a cursurilor)

**operate margin** (el, autom, mas) limită de acțiune / declanșare / de răspuns (la relee)

**operate on / upon** a acționa, a exercita influență asupra (cuiva); (*fig*) a profita de, a exploata (naivitatea, încrederea cuiva); (med) a face o operație (cuiva)

**operate power windows** (auto) a deschide ferestrele automat

**operate speed** (mas, TH) viteză de lucru / de acționare

**operating** (mas) de exploatare, de lucru, de funcționare, de acțiune, de regim, care lucrează / funcționează, curent (d. reparații etc.); de comandă, de deservire, (condiții / regim) de exploatare / de funcționare / de lucru; pentru / de operații; tehnic; (med) chirurgical

**operating accident** (mas, TH) accident de / în exploatare / în funcționare

**operating alternating-current voltage** (el) tensiune de regim (în curent alternativ)

**operating ampere-turns** (el, metr) amper-spire active

**operating bias** (electr, fiz) polarizare de funcționare (a unui tub electronic etc.)

**operating break-time** (autom, el) timp de acțiune / de răspuns al unui contact de închidere / de repaus

**operating button** (OM, mas) buton de acționare

**operating by hand** (mec, mas) operație / acționare manuală

**operating characteristic** (mas) caracteristică de lucru / de funcționare

**operating circuit** (TH, el) circuit de lucru

**operating code regulations** (ec) regulament de funcționare / intern al unei organizații / unei întreprinderi

**operating coil** (el, metr, autom) bobină de acțiune (a unui releu)

**operating contact** (el) contact de închidere, contact de lucru

**operating conditions** (mas, TH) condiții / regim de exploatare / de lucru / de funcționare

**operating control** (autom, metr, ec) control în exploatare; (OM) levier de comandă

**operating installation**

**operating control cab** (mas) cabină / cameră de comandă (la macarale etc.)

**operating costs** (mas, ind, ec) cheltuieli de exploatare (exclusiv costul sistemului)

**operating current** (el, mas) curent de regim / de lucru / de funcționare / de acționare

**operating datum / data** (mas, TH) parametru / parametri de lucru / de exploatare

**operating delay** (autom, mas) întârziere în acțiune

**operating desk** (mas) masă de lucru, pupitru de comandă

**operating device** (autom, mas) dispozitiv de manevră / de acționare / de deservire / de comandă

**operating diagram** (mas) diagramă de funcționare

**operating differential (value)** (autom, mas, metr) valoare operativă / efectivă de reglare

**operating distance limit** (auto) limita distanței de deschidere

**operating duty** (mas, el, mec) sarcină / regim nominal(ă) / normal(ă)

**operating duty test** (mas) încercare / test de funcționare în condiții de lucru

**operating efficiency** (mas) de randament în / de exploatare

**operating element** (OM) element / organ de lucru / de acționare

**operating engineer** (TH) inginer de exploatare / de secție, inginer tehnolog

**operating error** (TH, autom) eroare de comandă / de manipulare

**operating expenses** (ec) cheltuieli indirecte, cheltuieli generale neproductive și pentru forța de muncă, cheltuieli de exploatare

**operating experience** experiență de exploatare

**operating fault** (mas, TH) greșală / eroare / defect de funcționare, cădere din cauza condițiilor de funcționare

**operating frequency** (TH, el) frecvență de lucru / industrială / normală / de regim

**operating gear** (OM, mas) mecanism de acționare / de comandă (și cu roți dințate)

**operating gear for saddle** (mas-un) mecanism pentru deplasarea saniei principale

**operating handle** (OM) manivelă / manetă de acționare / de comandă / de deservire

**operating handle tapered pattern** (OM) mâner cu cap sferic

**operating hours** (mas) ore de funcționare

**operating hours counter** (metr) contor de ore de funcționare

**operating installation** instalație de fabricație, utilaj de fabricație

**operating installation**

**operating installation** (ind, mas) instalație / utilaj de producție

**operating instruction(s)** (auto, mas) instrucțiune / instrucțiuni de exploatare; (inf, autom) instrucțiune operațională, instrucțiuni operaționale

**operating instructions form** (ec, mas) document / ghid prin care sunt precizate condițiile de executare a lucrărilor pe calculator / pe o mașină cu comandă numerică etc., foaie de operare

**operating key** (mas, autom) cheie / tastă de acțiune

**operating knob** (OM, autom) buton de comandă

**operating leasing** (auto, mas, agr, ec) arendare, închiriere (cu recuperare parțială a prețului de vânzare al obiectului contractului)

**operating lever** (OM) pârghie de acțiune; (termo, hidr) nivel (de fluid / de presiune etc.) care condiționează intrarea în funcțiune

**operating life** (mas, OM) durată de exploatare / de viață

**operating line** (mas, TH) linie de exploatare / de operație / de prelucrare

**operating load** (mas, mec) sarcină / solicitare de regim

**operating machinery** (mas, OM) mecanism / mașină de antrenare / de acțiune

**operating magnet** (el, electr) magnet de manevră / de reglare

**operating make-time** (el, mas) timp de funcționare al unui contact de lucru

**operating mode** (el, autom) mod de lucru / de acțiune / de exploatare; (inf) mod de execuție (a unui program)

**operating nut on (ball) thrust bearing** (OM) piuliță de acțiune pe rulmenți axiali (cu bile)

**operating observation** (TH) supraveghere a procesului tehnologic / a operației / a exploatării / a funcționării (de către un operator uman)

**operating overload** (mec, mas) suprasarcină în exploatare / de funcționare

**operating part** (OM) organ (activ) de lucru

**operating pedal** (OM) pedală de comandă / de acțiune

**operating performance** (mas) performanță în exploatare

**operating personnel / staff** (TH, ec) personal de deservire / tehnic / de exploatare

**operating plan** (TH, ec) plan de producție

**operating point** (mas) punct de funcționare

**operating pole** (el, mas, transp) bară (izolantă) de comandă / de manevră, prăjină (izolantă) de comandă / de manevră

**operating position** (mas, mas-un) poziție de lucru

**operating system**

**operating power** (el) putere de acțiune / de anclanșare / de funcționare (a unui releu)

**operating pressure** (hidr, mec) presiune de lucru / de regim (nominal)

**operating pressure range** (hidr) interval al presiunii de lucru / de regim (nominal), limite de presiune între care sistemul funcționează

**operating principle** (mas, TH, OM, el) principiu de funcționare / de lucru

**operating procedure** (mas, TH) procedură de funcționare

**operating process** (TH) proces tehnologic

**operating range** (mas, autom, radio, electr) domeniu de funcționare / de acțiune / de reglare; (mas, TH) rază de acțiune (la manipuloare, poduri rulante etc.)

**operating rate** (mas) viteză de lucru / de funcționare / de exploatare / de regim

**operating repairs** (TH, mas) reparații curente / de întreținere / uzuale

**operating room** (ind) sală / cameră de manipulare / de comandă, cabină de protecție

**operating rules** (TH, mas) reguli de exploatare

**operating safety** (TH, mas) siguranță în funcționare, care lucrează în siguranță

**operating space** (TH, mas) spațiu de operare / de lucru al dispozitivului / al brațului robotului, manipulatorului etc., ansamblu al pozițiilor de lucru al unui robot, spațiul din jurul unei mașini-unelte necesar operatorului și depozitării semifabricatelor și pieselor prelucrate; (inf, c) ansamblu al pozițiilor adresabile ale unui dispozitiv de afișare

**operating speed** (autom, el) viteză / timp de răspuns (al unui releu); (TH, mas) viteză de lucru, turație de regim; (metr, mas) cadență / frecvență de măsurare

**operating staff** (ind, mas) personal de deservire / de exploatare, personal tehnic

**operating standards laboratory** (metr) laborator metrologic

**operating station** (autom, TH) stand / pupitr / tablou de comandă

**operating superheat** (termo, autom) (valoare de supraîncălzire (exprimată prin temperatură, dilatare etc.) care acționează dispozitivul de reglare / de comandă

**operating switch** (el, mec) întrerupător de comandă, controler

**operating system (OS)** (c, mas, autom, inf) sistem de operare / de exploatare / de comandă a executării programelor; ansamblu / set de programe care realizează interfața dintre utilizator și sistemul de calcul

**operating tap voltage**

**operating tap voltage** (el) tensiune a unei prize de funcționare / de lucru  
**operating temperature** (TH, mas, termo) temperatură de lucru / de funcționare  
**operating theatre** (med) sala de operații; (TH) hală / spațiu de lucru; (mil) teatru de operații  
**operating threshold sensitivity** (autom, metr) sensibilitate la pragul de funcționare  
**operating time** (TH, mas) durată de lucru / de serviciu (a unei instalații, al unei mașini, al unui releu etc.); (el) timp de acționare / de funcționare (al unui releu)  
**operating time ratio** (TH, mas) factor al timpului de serviciu / de funcționare  
**operating trouble** (TH, mas) defect de exploatare, avarie, deranjament, pană, cădere, defectare  
**operating unit** (mas) dispozitiv de comandă / de deservire  
**operating units sparing** (c) economie de celule ale memoriei, economie de elemente ale memoriei  
**operating value** (autom, mas) valoare de reglaj / de comandă  
**operating / operation voltage** (el) tensiune de funcționare / de lucru / de anclanșare / de acționare (a unui releu), tensiune de amorsare (a unui arc electric)  
**operating watts / power** (el) putere (electrică) de funcționare / de anclanșare / de acționare (și a unui releu)  
**operating winding** (el, electr) înfășurare de excitație  
**operating with** (mas) funcționare cu; care operează cu / în timpul  
**operation with alternating current or direct current** (el) funcționare universală (cu curent alternativ sau continuu)  
**operation** operație (logică, tehnologică etc.), lucru, muncă, proces (sau mai multe operații), activitate, desfășurare; manevrare; acțiune, efect (asupra); acționare (inf) acțiune definită de o singură instrucțiune / de un singur element logic, rezultat obținut de la un operand; (mat) calcul, operație; (TH) muncă, operație, mânăuire, acționare, punere în funcțiune, exploatare; forță, putere; influență; (ec) producție, procedeu, tranzacție financiară; (mil) operație; (med) operație, intervenție (chirurgicală); (mat) operație; **undergo an** ~ a suferi o operație; **perform an** ~ a face o operație; **come into** ~ a intra în vigoare; **be in** ~ a fi în vigoare  
**operational** operațional, de exploatare, care poate fi pus în funcțiune; disponibil; gata de funcționare / de lucru

**operation voltage**

**operational availability** (TH, mas) disponibilitate de funcționare  
**operational altitude** (mas) înălțime / sarcină utilă de exploatare (în hidrotehnică, la macarale, poduri rulante etc.)  
**operational chart** (mas) schemă funcțională / operațională / de instrucțiune  
**operational distance** (mas, transp) distanță de operare (a unui manipulator, pod rulant etc.)  
**operational efficiency** (mas) eficiență, randament în exploatare  
**operational factors** (mas) caracteristici de lucru, parametri de funcționare  
**operational hazard** (TH, mas) pericol de / în exploatare  
**operational limit** (mas) limită operațională / de funcționare  
**operationally ready** (mas) disponibil, gata de funcționare / de lucru (așa cum a fost proiectat)  
**operational reliability** (mas) fiabilitate efectivă / operațională, siguranță în exploatare / în funcționare  
**operational research** cercetare operațională; activitate de analizare, modelare matematică și măsurare a proceselor cu caracter repetitiv  
**operational seating ring** (OM) inel fix de etanșare  
**operational unit** (mas) modul / subsistem / unitate operațională  
**operation breakdown (analysis)** (TH, ec) analiză prin defalcare / a componentelor unei activități  
**operation control circuit** (autom) circuit de reglare / de control / de comandă al funcționării  
**operation delay** (autom, ec) timp de întârziere (între comandă și executarea ei)  
**operation details** (mas) dispozitive de deservire sau comandă  
**operation knob** (OM, mas) buton de comandă  
**operation line** (TH, ind) linie tehnologică  
**operation period** (TH, mas) timp (efectiv) de lucru / de funcționare / de exploatare  
**operation register** (TH, mas) registru de operare / de instrucțiuni  
**operation office** (TH, mas) serviciu de exploatare  
**operation sheet** (TH) fișă tehnologică  
**operation smoothness** (mas) funcționare lină / fără vibrații / suprasarcini etc.  
**operations plan** (TH) plan de operații  
**operations research** cercetare operațională  
**operations section** (TH, mas) secție de exploatare  
**operation voltage** (el) tensiune de funcționare / de lucru / de anclanșare / de acționare (a unui releu / aparat), tensiune de amorsare a unui arc electric



## operative

**operative** (s) muncitor (calificat), lucrător, operator, conduc(ă)tor, angajat; operativ; de acțiune; eficace, practic; în funcțiune; activ, productiv; mecanic; expeditiv; (ec) bun / apt de exploatare; (TH) în bună stare de funcționare

**operator** (auto) șofer, conducător auto; (inf) operator, simbol terminal al gramaticii unui limbaj de programare; (mat) operator; (ind, TH, mas) lucrător, operator, conductor, mecanic, mașinist, motorist, manipulant; (ec) proprietar / administrator de firmă; (med) chirurg; (*fig*) speculant

**operator controls** (OM, autom) butoane de comandă / de acționare

**operator's cage** (met) cabina macaragiului / operatorului

**operator's console / desk** (autom, mas) pupitru / consolă de comandă

**operator's handbook** (mas) manual / instrucțiuni de utilizare / exploatare

**operator's platform** (met, el) post / loc de comandă; dispecerat

**opinion** opinie, părere (și a unui specialist); punct de vedere; convingere; apreciere; concluzie; verdict

**opponency** (ec, adm) opoziție; rezistență

**opponent** opus, contrar; așezat față în față; ostil; oponent; adversar; partener (în negocieri)

**opportune** oportun; adecvat; potrivit; nimerit

**opportunely** (*adv*) la momentul potrivit / oportun

**opportuneness** oportunitate, caracter oportun

**opportunity** prilej favorabil, ocazie favorabilă, moment potrivit

**opposable** opozabil; contrastabil

**oppose** (**with** / **against**) a opune (și rezistență), a se opune (la); a contrasta; a fi împotriva

**opposed** opus; invers; contrar

**opposed blade damper** (termo, met) registru (de aer) cu palete opuse / cu palete de compensație

**opposed cylinder-type engine** (termo) motor cu cilindrii opuși, orizontali

**opposed force** (mec, fiz) forță opusă / reactivă / acționând în sens invers

**opposed / ordinary milling** (mas-un) frezare în contra avansului

**opposed to** ostil față de; în dezacord cu

**opposer** opozant, adversar; potrivnic

**opposing** cu înțeles contrar, antonimic, în sens opus; care (se) opune

**opposing electromotive force** (el, mec) forță / tensiune electromotoare opusă / contrară

**opposing force** (fiz) forță opusă / reactivă / de sens contrar

**opposing reaction** (chim) reacție reversibilă

## optimization problem

**opposing spring** (OM) arc cu revenire / de rapel

**opposing winding** (el) înfășurare diferențiată / antagonistă

**opposite** opus; invers; (mat) contrar, de semne contrare

**opposite angles** (geom) unghiuri opuse la vârf

**opposite flanks** (OM) flancuri opuse

**opposing forces** (mec) cuplu de forțe

**opposite (to)** opus; contrar (cu); invers (față de); raport de opoziție; lucru / cuvânt opus; (*prep*) vizavi de, de / pe / în partea cealaltă

**oppositely directed** (fiz, OM) (care se mișcă / se deplasează) în sens contrar; direcționat în sens invers

**oppositely phased voltages** (el) tensiuni în opoziție de fază

**opposite phase** (fiz, el) fază opusă / antagonistă

**opposite poles** (el) poli opuși

**opposition** opoziție, deosebire izbitoare; contrast marcat; opunere, rezistență; (el) opoziție de fază, antifază, defazaj de 90°

**optation** opțiune

**optic** (metr, opt) ocular, optic

**optical** (fiz) optic, de optică, ocular; vizual

**optic(al) blokage technique** (fiz, metr) tehnică de blocare optică

**optical comparator** (metr, opt) comparator optic

**optical glass** (fiz) sticlă optică

**optical index** (fiz) indice de refracție; (metr, TH) indicator luminos

**optical illusion** iluzie optică

**optical method** (fiz) metodă optică

**optical microscopy** (fiz, metr, opt) microscopie optică

**optical phenomena** (fiz) fenomen optic

**optical plastic** (plast) material plastic (transparent) utilizabil în aparate optice

**optical pyrometer** (metr, termo, opt) pirometru optic

**optical scanning** (metr) scanare / verificare optică, vizualizare

**optical sight** (OM) vizor

**optical signal** (mas) semnal optic

**optical signalling** (mas) semnalizare optică

**optical spectrum** (fiz) spectru vizibil

**optical view finder** (metr, OM) vizor optic

**optimal** optim, optimal

**optimal adjustment** (autom, mas) acord / reglare / ajustare optim(ă)

**optimal setting** (autom, mas) reglare optimă

**optimization** (mas, ind) optimizare; proiectare de optimizare

**optimization problem** (TH, ec) problemă de optimizare

## optimal setting

**optimal setting** (autom, mas) reglare optimă  
**optimal vehicle performance** (auto) funcționare optimă a vehiculului  
**optimize** a optimiza  
**optimizing** (TH, ec) optimizare; (inf) alocare optimă, care optimizează alocarea  
**optimum, (pl) optima** optim, cel mai bun, cel mai favorabil; cele mai favorabile condiții, soluție optimă; valoare maximă  
**optimum coupling** (OM) cuplaj optim / critic  
**optimum cure** (ind chim) tratare / conservare optimă; vulcanizare optimă  
**optimum form / shape** (OM) formă optimă  
**optimum test** (metr) test optim  
**optimum value** valoare optimă; optim  
**option** opțiune, alegere, selecție; alternativă  
**optional** opțional; la alegere; facultativ; neobligatoriu  
**optional equipment** (ind, TH) echipament special / opțional (livrat la comanda beneficiarului)  
**optional feature** (ind, TH) dispozitiv auxiliar facultativ; (c) caracteristică opțională / la cerere  
**optionally** (*adv*) (în mod) facultativ, la alegere  
**optional sampling** selecție facultativă  
**optometer** (fiz, metr) optometru  
**or** (inf, autom) funcție logică SAU, SAU inclusiv  
**oral** oral, verbal; (med) bucal; (edu) examen oral  
**orally** (*adv*) oral, verbal; (med) pe cale bucală  
**orange** (alim, bot) portocală, portocal; portocaliu  
**orangeade** (alim) oranjadă  
**orange oil** (alim) ulei de portocale  
**orange-peel bucket** (OM, transp) cupă cu grai-făr formată din segmente (ca feliile unei portocale)  
**orb** (fiz) orbită; rotație; corp ceresc; planetă; glob; (mat) sferă, cerc  
**orbicular** sferic  
**orbit** (fiz) orbită, traiectorie; (mat) suprafață de tranzitivitate; orbital; a se deplasa pe o orbită, a se învârti  
**orbital** (fiz, mec) orbital  
**orbital moment** (mec) impuls orbital  
**orchard tractor** (mas, agr) tractor de grădină  
**or-circuit** (autom) circuit SAU  
**order** ordine, disciplină; (autom, inf) instrucțiune, comandă, ordin; ordine, succesiune, secvență, serie, stare; (mat) șir, ordin, ordonare, grad; stare de funcționare; regulament, regulă, statut; ordin, clasă, fel, categorie; rang; (pol, adm) ordonanță, pătură socială; poruncă, dispoziție, hotărâre; (inf) instrucțiune; (ec) ordin, instrucțiune, decizie, comandă, scrisoare de comandă, mandat de bani; (mil) ordine, formație; obicei;

## order of magnitude

(bot, zool) clasificare; (fiz) ordine, stare; succesiune, ordine; a aranja, a sistematiza, a organiza, a pune în ordine; a ordona; a comanda, a face o comandă; a delega; a face ordine; a porunci, a comanda, a da ordin; a conduce, a dirija; a supraveghea; (med) a prescrie (un tratament etc.); a trimite; (ec) a face comandă (pt. ceva, unui furnizor etc.); **keep** ~ a păstra ordinea; **out of** ~ în dezordine; **obey** ~s a se supune ordinelor, hotărârilor; **until further** ~s până la noi dispoziții sau ordine; **by** ~ prin ordin superior dat de autorități; **give an** ~ (mil) a da ordin, a ordona; **open** ~ ordine desfășurată; **in marching** ~ (mil) în formație de marș; **postal** ~ mandat poștal; **in** ~ în ordine, bun; **out of** ~ (mas, OM) stricat, defect, care nu poate funcționa; **in chronological** ~ în ordine cronologică; **the** ~ of events succesiunea evenimentelor; **standing** ~s regulament (al unei instituții etc.); ~ **away** a da ordin să plece; ~ **back** a ordona să se întoarcă; ~ **down** a dispune să vină jos; ~ **in** a dispune să intre; ~ **out** a dispune să iasă, a da afară  
**order blank / form** (ec) formular / foaie de comandă  
**order book** (ec) caiet / registru de comenzi  
**ordered** (mat, TH) ordonat, pus în ordine; comandat; (ec) formular / foaie de comandă  
**ordered field** (mat) câmp ordonat  
**ordered mixing** (chim, alim) amestecare ordonată  
**ordered set** (mat) mulțime ordonată, șir  
**order element** (inf) element de instrucțiune  
**ordering** ordine; ordonare; care (se) ordonează  
**order in hand** (ec) comandă acceptată  
**orderless** dezordonat  
**orderliness** ordine; rânduială; acuratețe; (jur, ec, adm) respectare a legilor / a regulamentelor de ordine interioare (la o organizație economică, instituție etc.)  
**orderly** ordonat; regulat; metodic; sistematic; organizat  
**order note** (ec) notă de comandă  
**order of an equation** (mat) ordinul / gradul unei ecuații  
**order of differentiation** (mat) ordin de derivare  
**order of error** (metr) ordin de mărime al erorilor  
**order of forbiddenness** (ind) grad de interdicție  
**order of harmonics** (fiz, mec) ordin / număr de ordine al armonicilor  
**order of magnitude** (metr, mat) ordin de mărime, unitate logaritmică de comparare a cantităților: două cantități diferă cu un ordin de mărime dacă una este de 10 ori mai mare decât cealaltă, cu două ordine de mărime dacă una este de 100 de ori mai mare decât cealaltă etc.

## order of a radical

**order of a radical** (mat) ordin de radical  
**ordin of root** (mat) ordin de multiplicitate al unei rădăcini (în ecuații diferențiale)  
**order of sequence** (inf, autom, TH, mas) succesiune a comenzilor  
**order of switching** (el, mas) ordine de comutare (releelor / a întrerupătoarelor)  
**order-preserving** care lasă ordinea invariantă  
**order register** (mas, TH) registru de instrucțiuni  
**order relation** (mat) relație de ordine  
**order signal** (autom, inf) semnal de comandă / de instrucțiune  
**order transmission** (ec, mas, inf) transmitere de comenzi / de instrucțiuni  
**order word** (ec, mas, inf) instrucțiune  
**ordinal** (mat) (numeral) ordinal / de ordine  
**ordinal number** (mat) număr ordinal  
**ordinance** ordin; decret; hotărâre  
**ordinariness** normal, uz, obișnuință  
**ordinary** (TH) obișnuit, uzual, comun, simplu, condiții obișnuite / normale de lucru; regulat; cotidian  
**ordinary chain** (OM) lanț necalibrat  
**ordinary condition** (mas) condiție normală  
**ordinary key** (OM) pană longitudinală  
**ordinary lay** (el) cablare în cruce  
**ordinary link(age)** (el, OM) legătură simplă  
**ordinary seaman** (nav) marinar necalificat  
**ordinate** (mat) ordonat; ordonat, regulat, metodic  
**ordinate line** ordonată  
**ordinate value** (metr, T) valoarea ordonatei (și la profilometria suprafeței)  
**ordonnance** (pol, adm, ec) ordonanță, instrucțiune, ordin, hotărâre  
**ore** (met) minereu (brut)  
**ore assay** (met, metr) probă de minereu  
**ore-bearing** (met) cu conținut de minereu  
**ore-bloom** (met) lupă (de oțel)  
**ore boil** (met) reacție de afinare cu minereu  
**ore breaker / crusher** (met) concasor de minereu  
**ore-bucket-handling crane** (met) macara cu benă pentru minereu  
**ore-bulk-oil carrier** (nav) vrachier combinat (minereu mărfuri solide în vrac-petrol)  
**ore bunker** (met) buncăr pentru minereu  
**ore burden** (met) amestec de minereu și fondant (la furnale)  
**ore burdening** (met) dozare a minereului  
**ore carrier** (nav) mineralier, navă mineralieră  
**ore charge** (met) încărcătură de minereu  
**ore-concentrating plant** (met) instalație de concentrare / aglomerare a minereului  
**ore concentration** (met) concentrare / aglomerare a minereului

## ore yard

**ore crusher** (met, mas) concasor de minereu  
**ore crushing** (met, TH) concasare a minereului  
**ore discharging plant** (met) instalație de descărcare a minereului  
**ore dressing** (met) preparare / îmbogățire a minereului  
**ore dressing plant** (met) instalație de preparare / aglomerare / îmbogățire a minereului  
**ore dryer** (met, mas) uscător de minereu  
**ore fines** (met) minereu mărunț  
**ore furnace** (met, termo) cuptor pentru topirea minereurilor  
**ore grab** (OM, met) graifăr pentru minereu  
**ore handling equipment / plant** (met, transp) instalație de manipulare / de transportare a minereului  
**ore homogenising** (met, TH) omogenizarea minereului  
**ore leaching** (chim) leșiere a minereului  
**or-else** (inf) (funcție logică) SAU-SAȘI; SAU exclusiv  
**ore mixture** (met) amestec de minereu  
**ore preparation** (TH, met) preparare / îmbogățire / aglomerare a minereului  
**ore process** (met) procedeu / proces / tehnologie de elaborare a oțelului din fontă + minereu  
**ore pulverizer** (met, mas) moară de măcinat minereu  
**ore reduction** (met, chim) reducerea minereului  
**ore reduction plant** (met) instalație pentru reducerea minereului  
**ore roasting** (met, TH) prăjire a minereului  
**ore sample** (met, metr) probă de minereu  
**ore separation** (met, TH) sortare a minereului  
**ore separator** (met, mas) ciur / separator de minereu  
**ore ship** (nav) mineralier, navă mineralieră  
**ore sintering plant** (met) instalație de aglomerare a minereului  
**ore sizing** (met, mediu) clasificare / sortare a minereului (după granulație)  
**ore slime** (met) șlam de minereu, reziduu  
**ore sludge** (met, mediu) șlam de minereu  
**ore smelting** (TH) topire a minereului  
**ore-smelting** (met) topirea minereurilor  
**ore-smelting furnace** (met) cuptor pentru topirea minereurilor  
**ore sorting** (met, TH) sortare a minereului  
**ore stock yard** (met) depozit de minereu  
**ore storage bunker** (met) buncăr de minereu  
**ore wash(ing)** (met, TH) spălare a minereurilor  
**ore washer / washing room** (met, mas) instalație / incintă de spălare a minereului  
**ore yard** (met) depozit de minereu

**organ**

**organ** (alim) organ  
**organic** (chim) organic; (*fig*) unitar, inseparabil, constitutiv; (agr, bot) (d. legume etc.) crescut fără îngrășăminte artificiale, natural  
**organic acid** (chim) acid organic  
**organic chemistry** chimie organică  
**organic compound** (chim) compus organic  
**organic coating** (ind chim) acoperire organică / celulozică  
**organic origin** (chim) de origine organică  
**organic glass** (ind chim, plast) sticlă organică (pe bază de polimetilmetacrilat)  
**organic group** (chim) grupare organică  
**organic radical** (chim) radical organic  
**organic solvent** (chim) solvent organic  
**organizable** (ec, TH) organizabil, care poate fi organizat / sistematizat  
**organization** organizare, organizație (economică, administrativă etc.); formare; alcătuire; creare; întocmire; structură; asociație, unitate  
**organizational** de organizare, organizatoric  
**organisational maintenance** (TH, mas) mentenanță executată de firmă specializată / atestată (personal și echipament)  
**organize** a (se) organiza, a alcătui, a forma; a crea, a întemeia; a institui; a (se) sistematiza; a aranja; (*amer*) a organiza într-un sindicat; a se planifica; a deveni organic; a-și face ordine în gândire  
**organized** (pol, ec, adm) organizat  
**organizer** organizator (și sindical)  
**organoleptic test / analysis** (alim, metr) test / analiză organoleptică  
**“or” gate, OR gate** (inf, autom) trecere SAU  
**orient** răsăritean, orientat; a (se) orienta; a da direcția; a dirija; a direcționa  
**orientable** (OM, ec) care poate fi direcționat / dirijat  
**orientability** orientabilitate  
**oriental** oriental; estic, răsăritean  
**oriental lathe** (mas-un) strung de banc, cu ambele vârfuri fixe  
**orientation** orientare; (c) reperare; (fiz) direcție, sens (și d. vectori)  
**orientation angle** (mas, fiz) unghi de orientare  
**oriented** (fiz) orientat, direcționat  
**orienting line** linie de orientare / de reper  
**orifice** (OM, hidr) orificiu, gaură, gură, deschidere, răsuflătoare, duză  
**orifice column** (ind chim) coloană reticulară / cu talere perforate  
**orifice flange union** (OM) asamblare cu flanșe (identice), care strâng o placă intermediară cu orificiu

**origin of a vector**

**orifice meter** (metr, OM, hidr) dispozitiv de măsurat orificii / găuri; debitmetru cu orificiu  
**orifice flowmeter** (metr, hidr) dispozitiv de măsurat debitul de fluid cu orificii / cu diafragmă  
**orifice mixer** (OM) amestecător cu diafragmă, orificiu de amestecare (a două fluide sub presiune)  
**orifice of exit** (OM, hidr, termo) orificiu de emisie / de ieșire  
**orifice plate** (OM, hidr) diafragmă cu orificiu, taler perforat, membrană, perete separator cu orificiu  
**origin** (mat, fiz, metr) origine, punct zero / neutru / inițial / de referință; izvor  
**original** inițial, prim(ar); original; autentic; nou; (mat) funcție original; personal; (OM) desen original; (fiz, autom, metr) punct zero / inițial  
**original accumulation** (TH) acumulare inițială / primară / primitivă  
**original address** (inf) adresă originală / de ieșire  
**original (base) material** (TH) material de bază  
**original equipment manufacturer** (ec, TH) producător al utilajului / echipamentului original  
**originality** autenticitate; caracter original; originalitate; personalitate; noutate; ciudățenie  
**originally** (*adv*) la origine, inițial; (în mod) original; în primul rând, mai ales  
**original parts** (auto, OM) chei / piese originale  
**original spare parts** (OM) piese de schimb originale  
**original stock** (alim, constr, ind chim) amestec inițial / de bază  
**original structure** (materiale) structură inițială / primară  
**original tire** (auto, OM) pneu original  
**original tire size** (auto) dimensiunea pneului original  
**originate** a lua naștere; a iniția  
**originary** originar  
**originate** a fi creatorul; a inventa, a crea  
**originating** de origine, de plecare; inițial, care începe (din), care (se) formează / inițiază (d. un proces etc.)  
**origination** inițiere, concepere; origine  
**originator** inițiator (al unei acțiuni, al unei reacții chimice etc.); autor, creator  
**origin distorsion** (autom, metr) deviație de la zero, distorsiune / anomalie de origine / inițială  
**origin of coordinates axes** (mat) originea axelor de coordonate  
**origin of force** (mec) punct de aplicare al unei forțe  
**origin of a vector** (mat, fiz) punct de aplicație al unui vector

**O-ring**

**O-ring** (OM) inel O (în formă de tor) (de etanșare)  
**O-ring seals** (OM) inel O de etanșare, etanșare cu inele O  
**orlop deck** (nav) punte falsă, ultima punte (de jos), punte inferioară  
**ornament** ornament, podoabă; a ornamenta; a împodobi; a înfrumuseța  
**ornamental** ornamental; decorativ  
**ornamental hub cap** (auto, OM) capac ornamental de roată  
**orsat** (metr, fiz) analizor de gaze prin metoda absorbției selective  
**or so** (*adv*) sau cam așa ceva  
**ort** (ind, mediu) fragment, deșeu  
**orthocentre** (geom) ortocentru  
**orthogonal** (geom) perpendicular, ortogonal  
**orthogonality** (geom) perpendicularitate, ortogonalitate  
**orthogonal projection** (geom) proiecție ortogonală  
**orthogonal tests** (metr) teste independente  
**orthogonal trajectories** (fiz) traiectorii ortogonale, normale  
**orthographic** (geom, OM) ortogonal, care formează unghiuri drepte; (mat) (curbe) ale căror tangente sunt perpendiculare  
**orthographic projection** (OM) proiecție ortogonală  
**orthographic view** (OM) vedere ortogonală  
**orthography** (gram) ortografie  
**orthorhombic** (geom) (*adj*) ortorombic(ă), prismă dreaptă, cu baza un romb  
**orthorhombic packing** (fiz, materiale) aranjament / structură ortorombic(ă) (la rețele cristaline)  
**orthorhombic crystal** (fiz) cristal ortorombic / rhombic  
**orthotropy** (fiz, materiale) ortotropie (proprietate a materialelor de a avea proprietăți diferite pe direcții diferite / pe direcția axelor unui sistem ortogonal)  
**oscillate** (fiz) a oscila, a pendula; a vibra; a se legăna; (*fig*) a oscila, a ezita, a șovăi  
**oscillate about the steady position** (mec) a oscila în jurul unui punct fix / unei poziții fixe  
**oscillate continuously** (mec, autom) a oscila neamortizat / continuu  
**oscillating** (el, mec) oscilant, oscilator  
**oscillating adaptive control system** (autom, mec) sistem de reglare cu adaptare prin oscilare  
**oscillating agitator** (alim, constr, ind chim) amestecător vibrator  
**oscillating circuit** (el, autom) circuit oscilant  
**oscillating circular saw** (mas-un) ferăstrău circular / pendular

**oscillator**

**oscillating conveyer** (el, autom, OM) jgheab / scoc oscilant  
**oscillating crank lever** culisă oscilantă  
**oscillating current** (el) curent oscilant  
**oscillating cylindrical valve** (OM, hidr) sertar rotativ, supapă cilindrică oscilantă  
**oscillating distributor** (OM, hidr) distribuitor oscilant  
**oscillating field** (fiz) câmp oscilant  
**oscillating mill** (met, alim) moară vibratoare  
**oscillating motion / movement** (mas, mas-un) mișcare oscilatorie / alternativă / de du-te-vino  
**oscillating / vibratory motion of limited amplitude** (mec, T) mișcare oscilatorie sau vibratorie, de amplitudine mică / limitată  
**oscillating process** (fiz, el, mec) proces oscilatoriu, alternativ  
**oscillating quantity** mărime oscilantă  
**oscillating riddle** (agr, alim, constr, ind chim) ciur oscilant / cu mișcare alternativă  
**oscillating saw** (mas-un) ferăstrău pendular / cu mișcare alternativă  
**oscillating sieve** (agr, alim, constr, ind chim) ciur / sită oscilant(ă)  
**oscillating table** (OM) masă vibratoare / oscilantă  
**oscillation** (fiz) oscilație; vibrație; pendulare; fluctuație; (mas, fiz, chim), instabilitate; (*fig*) oscilare, ezitare, șovăire  
**oscillation absorber** (OM, autom) amortizor de vibrații  
**oscillation about a centre** (mec) oscilație de răsucire / cu rotație (și parțială) în jurul unui punct  
**oscillation amplitude** (fiz, mec) amplitudinea oscilației  
**oscillation analyser / analyzer** (metr, electr) analizor de oscilații  
**oscillation choke** (OM) amortizor de vibrații  
**oscillation detector** (electr, metr) detector de oscilații  
**oscillation frequency** (mec, el) frecvența oscilației  
**oscillation generator** (OM, electr) generator de oscilații  
**oscillation motion** (mec) mișcare oscilatorie  
**oscillation node / nodal point** (mec, fiz) punct nodal al oscilației, nod de oscilație  
**oscillation period** (fiz, mec) perioada oscilației / de oscilație  
**oscillation range** (fiz, mec) interval / domeniu de oscilare / de pendulare  
**oscillation time** (fiz, mec, el) timp / durată / perioadă de oscilație  
**oscillator** (autom, el, metr) oscilator, generator de oscilații / de semnale cu o anumită frecvență

## oscillator crystal

**oscillator crystal** (fiz) cristal piezoelectric  
**oscillatory** (fiz, mec) oscilant, oscilatoriu, vibrator; (*fig*) ezitant, oscilant, șovăitor  
**oscillatory current** (el) curent oscilant  
**oscillatory field** (fiz) câmp oscilant  
**oscillatory motion** (mec) mișcare oscilatorie  
**oscillatory power** (mec) putere a oscilațiilor  
**oscillatory surge** (mec) undă de șoc oscilantă  
**oscillatory waves** (fiz) valori oscilatorii, unde  
**oscillogram** (fiz, metr) oscilogramă, înregistrarea oscilațiilor  
**oscillograph** (metr, fiz) aparat de înregistrat oscilații  
**oscilloscope** (metr, fiz) osciloscop  
**osmic** (chim) osmic  
**osmium (Os)** (chim) osmiu  
**osmolal, osmolar** (metr, chim) notații pentru a descrie concentrația ionilor în soluții chimice: „osmolal” descrie o concentrație de ioni într-o soluție, în moli pe kilogram de solvent (mol/kg), „osmolar” descrie o concentrație de ioni într-o soluție, în moli pe litru (mol/L)  
**osmosis** (chim, fizică, biol, med) (proces de) osmoză  
**osmotic** (chim, fiz) osmotic  
**osmotic pressure** (chim, fizică, biol, med) presiune osmotică  
**osmole (Osm)** (metr, chim, fizică, biol, med) unitate de măsură pentru presiunea osmotică: 1 osmole este presiunea osmotică a unei soluții molare (concentrația soluției este de 1 mol pe litru de solvent) a substanței care nu disociază în apă  
**ostentation** ostentație, atitudine de paradă  
**ostentatious** ostentativ, de paradă  
**other** (*adj*) alt, altă, alți, alte, cealaltă, ceilalți, celelalte; (*pron*) altul, alta, alții, altele; (*adv*) altfel; **the** ~ celălalt, cealaltă  
**otherness** deosebire; diferență; neasemănare  
**Otto engine** (termo) motor Otto / cu benzină / cu carburator  
**otherwise** (*adv*) altfel, într-un mod diferit; (într-) altfel; prin alte mijloace; (*conj*) sau, de / dacă nu, altminteri, altfel; (*adj*) diferit; altfel; altul; alții; altele; de altă categorie  
**ought** un pic, puțin, ceva; (*adv*) cât de cât, până la un punct  
**ounce (oz, oz av)** (metr, fiz) unitate tradițională pentru măsurarea masei, uncie: 1 avoirdupois ounce (US)  $\approx$  28,3495 g  
**ounce (oz, oz t, toz, oz ap)** (metr, farmacologie) o altă unitate tradițională pentru măsurarea masei: 1 troy ounce,  $\approx$  31,1035 g

## ours

**ounce (oz, fl oz)** (metr, hidr) unitate tradițională de măsură pentru volumul de lichid, denumită și fluid ounce (fl oz), uncie fluidă: 1 (fluid) ounce = 29,573531 ml; (metr) denumire veche pentru 1/12 (dintr-un întreg)  
**ounce avoirdupois (oz av)** (metr) uncie, unitate de măsură pentru masă: 1 oz av (US) = 28,3495 g  
**ounce force (ozf, oz)** (metr, fiz) unitate tradițională de măsură pentru forță: 1 ounce force  $\approx$  0,278014 N  
**ounce mole (ozmol)** (metr, chim) unitate de măsură pentru cantitatea de substanță, 1 ounce mole (of a chemical compound – de compus chimic) este exprimată în același număr de uncii ca și masa moleculară a acelui compus chimic, măsurată în unități atomice de masă: 1 ounce mole = 28,34952 moli  
**ounce per gallon (oz/gal)** (metr, fiz) unitate tradițională pentru măsurarea densității, uncie pe galon: 1 ounce per US gallon = 7,489152 g/l, 1 ounce per Imperial gallon (UK) = 6,236023 g/l  
**ounce per square foot (oz/ft<sup>2</sup>)** (metr, textile, pielărie, ind chim) unitate tradițională pentru măsurarea densității țesăturilor, semifabricatelor tip folii subțiri, utilizată mai ales în USA: 1 ounce per square foot = 0,305152 kg/m<sup>2</sup>  
**ounce weight (oz)** (metr, textile) unitate tradițională pentru măsurarea densității unei țesături; există variante: (1) 1 stated ounce density este densitatea în uncii pe iarzi pătrați (oz/yd<sup>2</sup>): 1 ounce per square yard = 33,9057 g/m<sup>2</sup>; (2) ounces per linear yard – uncie pe iard liniar (lățimea țesăturii fiind cunoscută); de exemplu, pentru un val de lână cu lățimea de 1,524 m, 1 ounce per linear yard corespunde la 31,0034 g pe metru liniar sau, luând în considerare lățimea, 20,3434 g/m<sup>2</sup>  
**ounce per linear yard** (metr, textile) unitate de măsură pentru densitatea țesăturii, uncie pe iard liniar (lățimea țesăturii fiind cunoscută)  
**ounce per square yard** (metr, textile) uncie pe iard liniar (lățimea țesăturii fiind cunoscută); de exemplu, pentru un val de lână cu lățimea de 1,524 m, 1 ounce per linear yard corespunde la 31,0034 grame pe metru liniar (g/m) sau, luând în considerare lățimea, 20,3434 g/m<sup>2</sup>  
**ounce troy (oz tr)** (metr, farmacologie, fiz) uncie, unitate de măsură pentru masă, pentru metale prețioase și produse farmaceutice: 1 oz tr = 31,1035 g  
**our** (*adj*) nostru, noastră, noștri, noastre  
**ours** (*pron*) al nostru, a noastră, ai noștri, ale noastre

## oust

**oust** a elimina, a da afară, a exclude; a alunga; a scoate; (jur) a evacua

**out** (*adv*) (în) afară, în exterior; departe, în altă parte; absent de la locul de muncă; (d. foc, lumină etc.) stins; demodat, plecat, ieșit, scos la iveală, scos, eliminat, în larg, în străinătate, departe; în eroare, scrântit, dislocat; fără rețineri, deschis, pe față; până la capăt, în întregime, tot; complet, consumat, terminat; (*prep*) (în)afară, afară din, din (cauza), din, la (distanță determinată), în dezacord cu, printre, din(tre), fără, lipsit de; (*adj*) care se petrece în afară; care este îndepărtat (de patrie, de țarm); anormal, neobișnuit, extraordinar, excesiv, neobișnuit, depărtat, exterior, din afară; **outs** (*s, pl*) partid care nu este la putere; (tipograție) omisiune la culegere; (TH) defect, deplasat, deconectat; deschis; omisiune; ieșire, deschizătură; (*amer*) lipsă, neajuns; a da afară, a elimina; **an ~ size** în afara seriei, mai mare sau mai mic; **the ins and ~s** cavitățile și proeminențele, aspectele, amănuntele (unei probleme etc.); **worn ~ (fig)** epuizat; **knock ~** a scoate din funcțiune prin șoc; **put ~ at sea** (nav) a porni în largul mării, a fi în larg, a fi pe mare; **tired ~** istovit, la capătul puterilor; **worn ~** (OM, T) complet uzat; ~ **at** rupt, găurit, gol, descoperit la; ~ **and away** cu mult; ~ **and ~** perfect, desăvârșit, în întregime, cu totul; ~ **of it** neglijat, rău informat; ~ **of order** de-a valma, stricat, scos din funcționare; ~ **of place** nelalocul lui, nepotrivit; **from ~** din (afară); ~ **of danger** în afara pericolului; ~ **of sight** în afara vederii, scăpat din vedere; ~ **of necessity** din necesitate; ~ **of proportion** peste măsură, depășit; **be ~ of money** a fi fără bani; ~ **of date** demodat, învechit; ~ **of doors** în exterior, în aer liber; ~ **of doubt** fără îndoială; ~ **of hand** pe loc, imediat; ~ **of order** defect(at), deranjat; ~ **of place** în afara timpului; ~ **of place** fără slujbă, fără situație; ~ **of print** epuizat (d. o carte); ~ **of work** fără lucru, șomer

**outage** (ec, TH) stagnare, pierdere, perisabilitate; (mas-un, met) perioadă de inactivitate, întrerupere a lucrului

**outage time** timp de pană / de avarie / de stagnare, durată a ieșirii din funcțiune

**outbalance** a cântări mai mult decât; (*fig*) a întrece, a depăși

**outbid** (ec) a supralicita, a oferi mai mult (la o licitație)

**outboard** (nav) suspendat / în afara bordului / în consolă, (în) exterior

**outboard engine / motor** (nav) motor suspendat / în afara bordului / în consolă

## outer main

**outboard wing** (OM, nav) aripă exterioară

**outbreak** afloriment; descoperire; erupție; explozie; izbucnire

**outbuilding** (constr) acaret, dependință

**outbuildings** dependințe, clădiri anexe

**outburst** degajare bruscă; erupție; izbucnire

**outclass** a depăși cu mult, a lăsa cu mult în urmă

**outcome** ieșire; rezultat; consecință; urmare; efect; (el) avarie, ieșire din funcțiune

**outcrop** afloriment; descoperire, deschidere; a (se) descoperi, a ieși la suprafață

**outdated** învechit, demodat; (TH, OM, ec) în afara termenului / intervalului de timp prescris (pentru garanție, reparație etc.), depășit

**outdistance** a se distanța de, a lăsa în urmă

**outdo** a întrece, a învinge; a epuiza

**outdoor** (mas, mediu) exterior; destinat pentru funcționare în aer liber, de câmp

**outdoor / outside air** (mediu) aer proaspăt / din exterior / de înlocuire

**outdoor-air supply** (termo) alimentare cu aer din exterior

**outdoor-indoor bushing** trecere din exterior la interior / din afară înăuntru

**outdoor temperature** (mediu) temperatură exterioară / de afară / din aer liber

**outdoor storage** (TH) depozitare în aer liber

**outer** (în / de) exterior, extern, din afară, periferic

**outer arbor support** (OM) contrasuport

**outer / outboard bearing** (OM) lagăr auxiliar / exterior / montat pe un suport exterior (separat)

**outer casing** (auto, OM) anvelopă; (TH) carcasă (pentru tot sistemul tehnic)

**outer cover** (auto) anvelopă; înveliș exterior, protecție exterioară; (OM) capac exterior

**outer covering** (constr, OM) învelire, placare (la exterior)

**outer curve** (OM) parte exterioară a unui corp îndoit; (geom) curbă înfășurătoare la exterior

**outer dead centre** (termo) punct mort superior / exterior

**outer diameter** (OM) diametru exterior

**outer diameter / facing copying** (mas-un) copiere pe diametrul exterior / frontală

**outer diameter / facing cutting** (mas-un) strunjire pe diametrul exterior / exterioară / frontală

**outer electrons** (fiz) înveliș de electroni

**outer form** fața întâi (a unei file, a unui formular)

**outer hull** (nav, mil) corp exterior (la submarine)

**outer inspection** (metr) control vizual (dinspre exterior)

**outer main** (hidr, OM) conductă exterioară; (el) conductor exterior

**outer member**

**outer member** (OM) piesă cuprinzătoare  
**outermost** cel mai din afară, extrem  
**outermost oxide layer** (chim, materiale) stratul de oxid de la exterior  
**outer race** (OM) inel exterior (la rulmenți)  
**outer roads / roastead** (nav) radă exterioară  
**outer skin** (OM) înveliș; placaj (exterior)  
**outer support** (OM) reazem exterior, lagăr palier, contralagăr; lagăr opus  
**outer wall** perete / zid exterior  
**out facing** (mas-un) strunjire a suprafeței frontale  
**outfall** (geogr) gură (de vărsare), loc de vărsare  
**outfall channel** (OM, hidr) canal de scurgere / de evacuare  
**out feed** (mas-un) avans de la centrul piesei de prelucrat spre periferie  
**outfield** câmp îndepărtat; (*f/g*) teren necercetat  
**outfit** (nav) armare, echipare (a navei); (mas) instalație, echipament, dispozitiv, utilaj; echipare, utilare, înzestrare; instrument, agregat, aparat, aparataj, serie, set, ansamblu; (TH, ind) a echipa, a utiliza, a înzestra  
**outfitter** (ec) comerciant; furnizor  
**outflank** a înconjura, a flanca (din exterior)  
**outflow** (hidr) flux, eflux, scurgere, izvorâre, erupție; debit; eșapament, evacuare, gură de scurgere, producție; a se scurge  
**outflow tube** (hidr, OM) tub / țevă de scurgere  
**outgas** (met, ind chim) a degaza  
**outgo** ieșire; (ec) cheltuieli; a ieși (în afară)  
**outgoing** evacuare, de ieșire, de plecare, de expediere; care iese afară / în exterior (d. un modul, element de mașină etc.)  
**outgoing air** (met, termo, mediu) aer evacuat / uzat  
**outgoing output** (el) putere disponibilă / la ieșire  
**outgoing side (of rolls)** (met) fața de ieșire (a cilindrilor de laminare)  
**outgoings** (ec) cheltuieli  
**outgrow** a deveni prea mare; a depăși (o fază)  
**outgrowth** rod, rezultat, consecință, efect; excrescență  
**outgush** a erupe  
**outhouse** (constr) dependință, acaret; aripă de clădire  
**outlay** (ec) investiții, cheltuieli, a cheltui (bani)  
**outlet** (el) bornă de ieșire; (hidr) izvor al unui curs de apă, evacuare, scurgere; (OM) dispozitiv / orificiu / gură de golire / de evacuare, gaură de ieșire, supapă; (pol, adm) emisar; (auto, termo) eșapament; (ec) debușeu, debit, livrare, piață de desfacere; (hidr, OM) debit (la ieșire); emisar  
**outlet air** aer evacuat

**out of**

**outlet automatics** (autom, transp) automatizare a descărcării  
**outlet bellmouth** (OM, hidr) con de ieșire (și la supape-fluture)  
**outlet box** (hidr) cutie de distribuție  
**outlet bucket** (OM) adâncitură pe fund (la un recipinet, pentru golire etc.)  
**outlet chamber** (OM, hidr) cameră de evacuare  
**outlet connection** (OM, hidr) racord de evacuare  
**outlet elbow** (OM, hidr) cot de ieșire  
**outlet entrance** (OM, hidr) orificiu de ieșire  
**outlet funnel** (OM, hidr) pâlnie de scurgere  
**outlet nipple** (OM, hidr) ștuț de evacuare  
**outlet nozzle** (OM, hidr) ajutor / gură de scurgere  
**outlet opening / orifice** (OM) orificiu de evacuare / de golire / de ieșire / de scurgere, deschidere (spre) înafară  
**outlet passage** (OM, hidr) canal de evacuare  
**outlet pipe** (OM, hidr) țevă / conductă de evacuare / de golire / de eșapament / de scurgere / de preaplin / de deviație  
**outlet port** (OM, hidr) orificiu de evacuare  
**outlet pressure** (hidr) presiune de / la ieșire / de evacuare  
**outlet slide** (hidr, OM) vană / robinet de golire / de evacuare / de scurgere  
**outlet temperature** (TH, termo) temperatură de / la ieșire  
**outlet tube** (auto, OM, hidr) țevă / conductă de evacuare / de golire / de eșapament / de scurgere / de preaplin / de deviație  
**outlet valve** (hidr, OM) supapă / ventil de evacuare / de golire  
**outlet velocity** (alim, hidr) viteză de scurgere la golire, viteză la ieșire  
**outline** contur; schiță; schițare; plan; proiect; desen; crochiu; descriere; rezumat; conspect; a scoate în evidență; a contura; a schița; a proiecta; a sublinia; a prezenta în linii generale  
**outline drawing** (OM) desen de ansamblu (cu cote de gabarit și montaj)  
**outline of scanned area** (metr, c) perimetru al ariei scanate / explorate  
**outline specification** schiță a condițiilor tehnice  
**outline system** (OM) ansamblu specific  
**outlining** conturare, subliniere  
**outloading platform** (mas, transp) platformă de descărcare  
**outlook** concepție generală; perspectivă, vedere, priveliște; punct de observație / de vedere; prevedere; prognoză  
**outlying** periferic, (în)depărtat de centru  
**out of** (arată extragerea, proveniența, materialul) din; fără, din lipsă de, scos din



**out of action / of operation / of service**

**out of action / of operation / of service** (mas, OM) scos / ieșit din funcțiune / din serviciu, oprit (și din cauza unei avarii), care nu mai funcționează

**out-of-balance** (mec, mas, OM) dezechilibrat, neechilibrat, scos din echilibru

**out-of-balance wheels** (auto, OM) pneuri neechilibrate

**out of centre with** (OM) deplasat față de centru cu

**out of a commodity** (ec) rămas fără marfă în stoc **be ~** (ec) a nu avea marfă în stoc

**out of control** (OM, mas, TH) cu nerespectarea limitelor stabilite, cu caracteristică care iese din câmpul de toleranțe; (autom) (sistem) ieșit de sub control

**out-of-date** învechit; demodat; depășit (și uzat moral)

**out-of-door** în aer liber

**out of doors** în aer liber, afară

**out of flatness** (OM) abatere de la planitate

**out of gear** (OM) debreiat; scos din angrenare; decuplat

**out-of-gear falling worm** (OM, transp) melc de cădere

**out of level** (constr, mas) neorizantal

**out of mesh** (OM) decuplat, scos din angrenare

**out of operation** (mas, OM) scos din funcționare / din lucru

**out of order** (mas, OM) dereglat, deranjat, defect, scos din funcțiune

**out-of-order signal / tone** (autom, mas) semnal de deranjament / de dereglare

**out of parallel / of step falling** (el, mec) decroșare, ieșire / desprindere din sincronism

**out of phase** (fiz) defazat

**out of position** (OM, mas) așezat greșit, deplasat de la poziția corectă

**out-of-range number** (c) număr care depășește capacitatea sistemului de calcul

**out of repair** (constr) șubred, dărăpănat, insalubru, nereparabil; (OM, T) uzat, care nu mai este reparabil

**out of round** (OM, mas-un) oval, cu abatere de la circularitate (mai rar de la cilindricitate)

**out-of-roundness** (OM, mas-un) ovalizare, abatere de la circularitate

**out of service** (OM, mas-un) deranjat, avariata, scos din funcțiune

**out-of-service record** înregistrare (și statistică) a deranjamentelor / avariilor

**out of shape** (OM, mas-un) deformat, cu abateri de formă

**out of size** (OM, mas-un) cu abateri de la toleranțele prescrise; ieșit din intervalul de dimensiuni

**output error**

**out of square** (OM, mas-un) oblic, neperpendicular

**out-of-step** (el) asincron

**out-of-step falling** (el, mec) desincronizare

**out-of-step protection** (autom, el) dispozitiv de protecție contra ieșirii din sincronism / contra pendulării

**out-of-the-way** (în) depărtat; izolat, greu de găsit; neobișnuit; necunoscut

**out of tolerance** (metr, OM) în afara toleranței, depășire a toleranței, în afara câmpului de toleranță

**out-of-true** (mas-un, OM) așezat greșit, imprecis, neprecis, descentrare, bătaie, dezaxare

**out-of-trueness** (auto, termo) deformare a cilindrului sau cămășii acestuia datorită poziției oblice a bielei

**out of true wheel** (OM) roată descentrată

**out-of-tune** dezacordat; (mas, metr, autom) nereglat, dereglat

**out-of-use** scos din funcțiune, învechit

**out of work** (mas, el) inactiv, oprit, decuplat, care nu lucrează

**outphasing** (el, mec, autom) defazare

**outport** deschidere / lumină de ieșire; (nav) port exterior

**outpour** revărsare, șuvoi; a vărsa, a turna, a deșerta, a goli

**output** (inf) ieșire (a unor rezultate, a unui circuit, a unui subsistem); (TH, mas, ec) putere, capacitate, producție, debit (și final), semnal / putere de ieșire, rezultat, productivitate, randament, fabricație, capacitate de producție

**output amplifier** (autom, el, mas) amplificator de / la ieșire / final / de putere

**output area** (ec) sferă de producție

**output at the drawbar** (auto, met, OM) putere la cârligul de tracțiune

**output buffer** (c) zonă de ieșire (a memoriei interne), zonă din care datele sunt transferate echipamentelor periferice

**output capacity** (mas) randament, debit / capacitate (la ieșire)

**output cascade** (autom) treaptă finală, etaj final / de ieșire

**output coefficient** (ec) coeficient de utilizare / de eficiență; productivitate; (met) coeficient de scoatere

**output data** (c, inf) date de ieșire; date / caracteristici (și de putere) la o mașină

**output disturbance** (autom, electr) perturbație la ieșire

**output error** (metr, autom) eroare a valorii de ieșire / finale

## output factor

**output factor** (ec) coeficient de eficiență / de utilizare, productivitate  
**output file** (inf) fișier în care sunt memorate rezultatele unei prelucrări de date  
**output function** (autom) funcție (a semnalului) de ieșire  
**output of hearth area / surface** (met) productivitatea cuptorului, raportată la suprafața vetrei, producție în unitatea de timp pe m<sup>2</sup> de vatră  
**output per day / hour** (ec, TH) producție / productivitate pe zi / zilnică / pe oră / orară  
**output per man-hour** (ec, TH) producție / productivitate pe om și oră  
**output per man-shift** (ec, TH) producție / productivitate pe om și schimb  
**output per unit of displacement** (hidr, mas, termo) putere litrică / pe unitatea de volum  
**output power** (mas, termo, auto) putere la ieșire  
**output rating** (mas, termo, auto) putere (nominală) la ieșire  
**output regulator** (autom, hidr) element de execuție, regulator de / la ieșire  
**output resistance** (metr, hidr) rezistență la / de ieșire  
**output signal** (autom) semnal de / la ieșire  
**output stage** (autom) etaj / treaptă finală / de ieșire  
**output standard** (ec, TH) normă de producție  
**output terminal noise** (autom, mas, el) zgomot de / la ieșire  
**output test** (metr, ec, TH) încercare de putere / de productivitate  
**output value** (mas, el) valoare (și a puterii) la ieșire  
**output valve** (OM, hidr) supapă finală  
**output voltage** (el) tensiune de ieșire / finală  
**outreach** (nav) raza de acțiunii a bigii; (TH, OM, transp) deschidere a brațului, rază de acțiune (și a macaralei)  
**outrigger** (OM) lonjeron; (el, OM) consolă, brățară; grindă în consolă; (nav) suport exterior al vâslei, furchet, barcă cu furchet  
**outriggers** (OM) console de reazem, picioare pentru macara  
**outright** (*adj*) deschis, direct, sincer; categoric, hotărât, indisputabil; complet, desăvârșit; (*adv*) total, complet; deodată, dintr-o dată, imediat, pe loc; pentru totdeauna, din prima lovitură, în întregime, de-a-ntregul, în mod sincer, deschis  
**outrival** a întrece, a depăși  
**outrun** a întrece, a depăși; a căuta să scape de, a fugi de  
**outsell** (ec) a se vinde mai scump decât, a vinde în cantități mai mari decât

## outside corner weld

**outset** început  
**outshot** (OM) proeminență, ieșind; (mediu) deșeu  
**outside** (*s*) suprafață, exterior; aparențe; spațiu situat în afară (de casă etc.), extremitate; imperia-lă (a unui omnibuz); înfățișare exterioară; latură exterioară; lumea exterioară; parte din afară, parte exterioară, suprafață exterioară; realitatea obiectivă; (*fig*) lumea exterioară; (*adj*) adițional; care nu face parte (dintr-o organizație etc.); din afară; din afara (unei organizații etc.); excesiv (d. prețuri etc.); exterior; extern (unei organizații etc.); extrem; mărginaș; profan; străin; superficial; maxim; periferic; suplimentar; afară; în aer liber; (*adv*) (din) afară, în / la exterior, (în) afară de, în afară, cu excepția, pe dinafară, dincolo de (și *fig*); (*fig*) dincolo de limitele; (*prep*) afară din, în afara, în exteriorul, (și *fig*) peste; (OM) latură / parte / suprafață exterioară / de afară, exterior, extern; (nav) în larg; (ec) (maximal (d. prețuri, etc.); (nav) în larg; **the** ~ cel mult, maximum; ~ **opinion** (pol) opinia publică (din afara parlamentului); **the** ~ **cost** (ec) prețul maxim; **judging from the** ~ judecând după aparență; ~ **the sphere of influence** în afara sferei de influență; **at the (very)** ~ cel mult, maximum; **engine with ~ guide** mașină / motor cu cap de cruce; **exterior ~ screw chaser** (mas-un, OM) pieptene de filetat pentru filet exterior; **inside and ~ caliper** (metr) compas dublu (pt. exterior și interior); **on the** ~ în exterior, pe dinafară  
**outside air** (auto, termo, mediu) aer de afară, aer de înlocuire, aer din exterior, aer proaspăt  
**outside ambient temperature** (auto, mediu) temperatura mediului ambiant (extern autovehiculului)  
**outside box** (OM, T) lagăr exterior  
**outside broadcast** (TV, radio) reportaj de pe teren, reportaj din exterior, transmisie exterioară  
**outside callipers** (metr, mas-un) compas de exterior / de grosime  
**outside chance** posibilitate îndepărtată  
**outside chaser** (mas-un) sculă-pieptene, sculă pentru filet exterior  
**outside circular thread tool** cuțit-disc de filetat exterior cu un singur profil activ  
**outside circulation** circulație exterioară  
**outside clamping** (OM) prindere exterioară (și cu cleme)  
**outside clinch** (nav) nod de scaun simplu  
**outside corner weld** (OM) sudură exterioară, de colț  
**outside crank** (OM) manivelă exterioară / care iese din carcasă (și pt. acționare manuală)

**outside diameter**

**outside diameter** (OM) diametru exterior  
**outside director / manager** (ec) membru al consiliului de administrație, neangajat permanent  
**outside door handle** (constr, OM) ușă acționată din exterior; (auto) mânerul exterior al portierei  
**outside (firm-joint) callipers** (metr) compas de exterior / de grosime, simplu  
**outside (fresh) air position** (auto) poziția pentru aer curat  
**outside-in filter** (alim, ind chim, mediu, OM) filtru cu deplasarea materialului care se filtrează, de la periferie la centru  
**outside junction plate** (OM, constr) guseu (fixat la) exterior  
**outside key hole** (auto, OM) încuietorea exterioară a portierei  
**outside light** lumină externă, lumină străină  
**outside line of the tooth** (OM) dreapta / linia de vârf (a cremalierii)  
**outside micrometer** (OM, metr) micrometru de exterior  
**outside mirror** (auto, OM) oglinda exterioară  
**outside mirror defroster** (auto) dispozitiv de dejivrare a oglinzii exterioare  
**outside of** (*amer*) cu excepția  
**outside of tubes** (OM, hidr termo) spațiu intertubular, spațiu între țevi / tuburi  
**outside one's ken** dincolo de ceea ce se cunoaște, dincolo de ceea ce se știe; mai presus de cunoștințele noastre / de știința noastră  
**outside pipe cutter** (mas-un) cuțit de burlane exterior  
**outside planking** (constr, nav) bordaj exterior, placare exterioară (și de lemn) (la nave)  
**outside plant** (el, hidr) instalație / rețea de linii / conducte exterioare  
**outside plating** (nav) bordaj exterior (și metalic) (la nave); placare exterioară  
**outside proofed** (plast, ind chim) cauciucat la / pentru a rezista la, impermeabilizat la (exterior, apă etc.)  
**outsider** străin; (*fig*) spectator, privitor; nepoftit, nechemat; nespecialist; amator  
**outside rearview mirror control switch** (auto) comutator pentru oglinda retrovizoare externă  
**outside repairs** (nav, constr, mas) reparații exterioare / în aer liber  
**outside right** (sport) extremă dreapta  
**outside screw chaser** (mas-un) cuțit-pieptene de filetat pentru filet exterior  
**outside screw cutting tool** (mas-un) cuțit de filetat pentru filet exterior  
**outside (screw) thread** (OM) filet exterior

**outturn**

**outside shoe brake** (OM) frână cu saboți exteriori  
**outside spring callipers** (metr, mas-un) compas de exterior / de grosime, de arc  
**outside storage** (TH, ind) depozit deschis, depozitare în aer liber  
**outside strake** (nav) filă exterioară (la nave)  
**outside stripping section** (met) secție de stripare exterioară  
**outside temperature** (mediu, termo) temperatura exterioară (a mediului)  
**outside the door** pe ușă afară; (*fig*) în afara casei, dincolo de ușă  
**outside the garden** în afara grădinii  
**outside the pale (of smth.)** în afara limitelor (unui lucru)  
**outside the pale of civilization** în afara hotarelor civilizației, departe de orice civilizație  
**outside the radius of knowledge** depășind / dincolo de sfera cunoștințelor (cuiva)  
**outside the town / walls** în afara orașului  
**outside the town** plecat din oraș (d. o persoană)  
**outside thread** (OM) filet exterior  
**outside turning tool** (mas-un) sculă de filetat la exterior, cuțit pentru strunjire exterioară  
**outside wall** (constr, OM) perete exterior  
**outside windshield** (auto) exteriorul parbrizului  
**outside work** muncă în aer liber  
**outside** (textile) număr foarte mare, măsură neobișnuită; în afara dimensiunilor  
**outsirts** periferie (de oraș)  
**outsole** (OM, mas-un) talpă (exterioară)  
**outspeed** (auto, mas) a depăși viteza  
**outspoken** explicit; realist; enunțat; rostit  
**outspread** a întinde, a răspândi; (*adj*) intins, desfăcut, răspândit  
**outsqueezing** (materiale, TH) extrudare  
**outstanding** remarcabil, important; nerezolvat, de rezolvat, nesoluționat, restant, neîmplinit; (constr) proeminent, în relief; (ec) neachitat, litigios; pendinte, în suspensie; neîndeplinit, neefectuat; rezistent; care atârână  
**outstanding debt** (ec) creanță  
**outstanding payment** (ec) plată neachitată / neefectuată  
**outstanding shares** (ec) acțiuni deținute de public  
**outstrip** a depăși, a întrece  
**out-stroke** (mas-un) cursă de evacuare  
**out time (of machine)** (mas, TH) timp de întrepreri, timp mort  
**out-to-out (measured)** (OM, metr) (măsurat) la exterior  
**outturn** (ec, TH) producție, randament, greutate netă (și a caricului descărcat la sosirea navei)

## outturn sample

**outturn sample** (metr, materiale) mostră din marfa preluată  
**outvalue** (ec) a valora / costa mai mult decât  
**outward** în / de / din afară, (de) exterior; vizibil; material; aspect (exterior); în străinătate, peste hotare; (OM) exterior, parte exterioară  
**outward-bound** (nav) cu destinație spre un port străin  
**outward opening** (OM) orificiu spre exterior  
**outwards** (*adv*) spre exterior, în afară; peste hotare; la înfățișare / vedere, ca exterior; la suprafață; pe din afară  
**outwear** a istovi; a dura mai mult decât; a-și petrece vremea trădăvind; a uza  
**outweight** a cântări mai mult decât, a depăși în greutate, a avea mai multă greutate / influență decât, a prevala asupra  
**outworn** (OM, T) uzat, impropriu de folosit, inutilizabil  
**oval** (geom, OM) oval, elipsoidal  
**oval flange** (OM, hidr) flanșă ovală / eliptică  
**oval head** (OM) cap oval / bombat la șurub  
**oval-head countersunk wood screw** (OM) șurub pentru lemn, cu cap oval semi-înecat  
**ovalisation** (TH, OM, mas-un) ovalizare  
**oval lathe** (mas-un) strung pentru prelucrarea profilelor / secțiunilor ovale  
**oval pass / groove** (met) calibru oval (la lami-noare)  
**oval screw** (OM) șurub cu secțiune ovalizată (și din materiale plastice)  
**oval screw point** (OM) vârf bombat al filetului  
**oval-square-oval method** (met, TH) metodă / tehnologie de laminare / de calibrare oval-pătrat-oval  
**oval turning device** (mas-un, OM) dispozitiv de strunjit oval  
**oven** (alim) mașină de gătit, cuptor; (constr, met) cuptor, furnal (mai mic), sobă, etuvă  
**oven battery / block** (met, ind chim) baterie de cuptoare  
**oven brickwork** (met, constr) zidărie a cuptorului  
**oven charge** (met, TH) încărcare a cuptorului, șarjă  
**oven control** (alim, met, autom) reglare / comandă / termoreglare a unui cuptor  
**oven cure** (ind chim) vulcanizare în etuvă  
**oven-dried** (termo, OM, materiale) uscat în cuptor / în etuvă  
**oven-drying** (ind chim, alim, TH) uscare în etuvă  
**oven-dry weight** (materiale) greutate după uscare (în etuvă / în cuptor)  
**oven gas** (met, chim) gaze de cocserie  
**oven plant** (met, ind chim) secție / instalație de cuptoare

## overall estimate

**oven sole** (met, constr) vatră / fundație a cuptorului  
**over** (*prep*) deasupra, peste, pe (de)asupra, asupra, dincolo de, până la, pe, prin, în (cursul / decursul), pentru, de, din cauza, la, mai mult de, mai presus de, la; despre, cu privire la; (*adv*) dincolo, de partea cealaltă, pe deasupra, peste tot, peste, la, peste, în plus, de la un capăt la altul, în întregime, desăvârșit, terminat; (*adj*) gata, terminat, isprăvit; prea mult, exagerat, excesiv (de), peste tot, de sus până jos; (*s*) surplus, prisos; excedent; **fall** ~ a se năpusti asupra, a cădea peste; **lean** ~ a se apleca peste; **hang** ~ a atârna peste; ~ **there** în partea aceea, acolo, încolo; **painted ~ with** acoperit peste tot cu; **run** ~ a da peste margini, a curge peste; **go ~ to the enemy** a trece la inamic; **make ~ smth. to smb.** a înmâna cuiva o sumă de bani; ~ **against** în fața (cuiva, a ceva); **smth. and ~** peste (o cantitate); ~ **and ~ again** în repetate rânduri; **be nearly** ~ a fi pe sfârșite (d. un test); ~ **and above** fără a socoti, fără a număra, fără a ține cont de; ~ **head and ears** până peste cap; **look** ~ a trece cu privirea peste; **jump** ~ a sări peste; **from ~ the Atlantic** de dincolo de Atlantic; ~ **the road** de peste drum; ~ **a period of** pe o perioadă de; **all ~ the world / all the world** ~ pe întreg pământul, în întreaga lume  
**overabundance** (ec) supraabundență  
**overabundant** (ec) supraabundent  
**over-active** (chim) prea activ  
**over again** (*adv*) încă o dată, din nou  
**over against** opus, contrar; în / prin contrast cu  
**overageing** (met) supraîmbătrânire  
**overall** (ind) salopetă, combinezon / halat de lucru, îmbrăcăminte de protecție; (TH) total, global, general; (*adv*) peste tot, pretutindeni; în întregime, complet, cu desăvârșire  
**overall agreement** (ec) acord global  
**overall attenuation** (mas, autom) atenuare totală (d. oscilații, vibrații, perturbații etc.), echivalent de transmisie  
**overall coefficient of heat transfer** (termo, OM) coeficient total / global de transfer de căldură  
**overall contrast ratio** (c) contrast total, raport mediu al contrastelor  
**overall dimensions** (OM, mas) dimensiuni de gabarit / exterioare  
**overall efficiency** (ec, mas) eficacitate totală, randament total / global  
**overall equivalent** (autom, electr) echivalent (total) de transmisie, atenuare totală  
**overall estimate** (ec, pol, adm) estimație globală / bazată pe întreaga informație

## over-all formula

**over-all formula** (TH, fiz, chim) formulă empirică  
**overall heat transfer coefficient** (termo, mas) coeficient total / global de transfer de căldură  
**overall height** (OM, mas) înălțime totală / de gabarit  
**overall housing** (constr, ind) construcție provizorie de protecție (și încălzită)  
**overall length** (OM, mas) lungime totală / de gabarit  
**overall net-loss measurement** (mas, OM) măsurare a echivalentului total de transmisie  
**overall noise factor / figure** (fiz, autom, el) factor mediu de zgomot  
**overall output** (ec, TH) producție totală / globală; (mas) putere totală la ieșire  
**overall reduction** (met, TH) reducere totală a secțiunii  
**overall rate of heat transfer** (termo) viteză globală / totală de transfer termic  
**overall rigidity** (mec, OM, mas) rigiditate globală / a ansamblului  
**overall size** (OM, mas) gabarit, dimensiune de gabarit  
**overall transmission loss** (mec, OM) atenuare efectivă, pierderi totale / globale de energie (pe o transmisie)  
**overall voltage** (el) tensiune totală  
**overall width** (OM, mas) lățime totală / de gabarit  
**overamplification** (autom, metr) supraamplificare  
**over and above** (*adv*) pe lângă acestea, în plus  
**over-and-under current relay** (el) releu de maxim și minim (pentru intensitatea curentului)  
**over-and-under power relay** (el) releu de maxim și minim (pentru putere)  
**over-and-under voltage relay** (el) releu de maxim și minim (pentru tensiune)  
**over-arm** (OM) contrasuport; (mas-un) braț al mașinii de frezat  
**overbaking** (alim, ind chim) încălzire / coacere excesivă (și defect tehnologic)  
**overbalance** (mec, mas) greutate suplimentară pentru echilibrare, surplus de greutate; a cântări mai mult decât, a întrece în greutate, a avea preponderență asupra; a strica echilibrul, a-și pierde echilibrul, a se răsturna  
**overbear** a birui; a dovedi; a înlătura (obiecții); a întrece (prin forță); a răspunde la (argumente)  
**overbending** (mec, OM) inflexiune, strâmbare, îndoire / încovoiere prea mare  
**overbid** (ec) a supralicita  
**overblenching** (ind chim, c) înălbire, supraînălbire  
**overblow** (met, TH) a sufla suplimentar (aer în cuptor)  
**overboard** (nav) (*adv*) peste bord

## overcurrent

**overboil** (alim, ind chim) a răsfierbe, a da în foc  
**overboiling** (alim, ind chim, TH) răsfierbere  
**overbridge** (constr, autom) pasaj superior  
**overbunching** (fiz) supragrupare, supraconcentrare a unui fascicul  
**overburden** (T) strat superior / protector; depuneri superficiale; (alim, met, ind chim) a supraîncărca (un cuptor), a suprasolicita  
**overburdening, overcharging** (alim, ind chim, met) supraîncărcare, suprasarcină (la cuptor etc.)  
**overbuy** (ec) a cumpăra o cantitate prea mare de  
**overcapitalization** (ec) supraevaluare a capitalului (unei firme)  
**overcapitalize** (ec) a supraevalua capitalul (unei firme)  
**overcast** a întuneca, a pune în umbră; (textile) a îmbrăca, a tivi, a face tiv la; (meteo) cer acoperit de nori, cer înnoorat / noros; acoperit cu / de nori, mohorât (d. cer); (*fig*) mohorât, posomorât, sumbru; a se acoperi cu nori, a se înnoora (d. cer); a înnoora; (*fig*) a (se) întuneca, a (se) mohori, a (se) posomori  
**overcautious** exagerat de prudent  
**overcharge** (mec) supragreutate, greutate suplimentară (față de cea proiectată, estimată etc.); (ec) suprapreț, preț exagerat / excesiv, suprataxă, navlu excesiv; supraîncărcare; a supraîncărca, a suprasolicita, (ec) a cere un preț prea mare; (TH) suprasarcină, supraîncărcare  
**overcoat** (met, materiale, ind chim, T) acoperire; (textile) manta, palton  
**overcoating** (constr) tencuire; (met, ind chim, T) (operația de) acoperire  
**overcome** a înfrânge, a învinge; (d. oboesală) a doborî, a învinge, a înfrânge; a birui, a câștiga; a copleși  
**overcoming** învingere  
**overcompensation** (autom, electr) compensare excesivă  
**overconfident** prea încrezător  
**overcooling** (met) suprarăcire  
**over-cooking** (alim, ind chim) suprafierbere, răsfierbere  
**overcritical** (fiz, termo) supracritic  
**overcrop** (agr) a secătui / degrada solul prin culturi intense  
**overcrowd** (adm, agr) a suprapopula; a aglomera; a se îngrămădi  
**overcure** (plast, ind chim) a supravulcaniza, a postvulcaniza; (porces și rezultat) postvulcanizare, supravulcanizare  
**overcuring** (ind chim, TH) supraîntărire, supravulcanizare, întărire excesivă prin reticulare / vulcanizare (și defect tehnologic)  
**overcurrent** (el) supracurent, supraintensitate

**overcurrent protection**

**overcurrent protection** (el, autom) protecție la depășirea intensității  
**overcurrent release / tripping** (el, autom) de-clanșare / deconectare la supraintensitate  
**overcurrent-undervoltage circuit breaker** (el, autom) disjunctor de supracurent și subten-siune / cu protecție maximală de intensitate și minimală de tensiune  
**overcut** (OM) dantură superioară a pilei  
**overdamping** (OM, fiz, mec el) supraamor-tizare, amortizare supracritică / aperiodică  
**overdetermination** (mat) supradeterminare (la sisteme de ecuații, de exemplu)  
**overdeveloped** supradezvoltat, dezvoltat excesiv  
**over die** (met, OM, mas-un) poanson, contra-ma-triță, stâlp superior  
**overdo** a exagera; (ind chim, alim) a arde, a pră-ji (prea tare); a întrece măsura  
**overdone** supradezvoltat; (alim) prea făcut, pră-jit / fiert prea tare  
**overdraft** (ec) descoperit în cont, neacoperire (a unei plăți), depășire de cont în bancă, sumă cu care s-a depășit contul în bancă, cont fără aco-perire, sold debitor; (TH) supraîncărcare, su-praexcitare  
**overdraw** (OM) a forța un filet; (ec) a elibera un cec fără acoperire; (TH) a supraîncărca, a su-praexcita; a exagera  
**overdriven** (mas, mec, el) supraîncărcat, supra-excitat, funcționând cu turație prea mare  
**overdrying** (alim, ind chim) suprauscare, uscare excesivă (și a electrozilor de sudură)  
**overdue** întârziat, depășit ca termen  
**overdue debts** (ec) arierate, debite rămase res-tante după expirarea scadenței  
**overdue delivery** (ec) livrare cu întârziere  
**overeat** a mânca prea mult  
**overestimate** (ec) a supraevalua, a aprecia exa-gerat, a face un deviz exagerat  
**overestimation** (ec) supraevaluare, deviz exage-rat, apreciere exagerată (și în proiectare de sis-teme, tehnologii)  
**overetch** (met, chim) a ataca adânc cu acid (și pentru analize metalografice)  
**overexert** (mec, OM) a supraîncărca, a supraten-siona, a exercita peste limită  
**overexpose** (fiz, termo) a supraexpune, a expune prea mult  
**overexposed** (fiz, termo, OM) supraexpus, expus excesiv  
**overfall** (OM, hidr, nav) deversare, deversor; (geogr) prag submarin  
**overfall coefficient** (hidr) coeficient de deversare  
**overfall gap** (hidr, OM) deschidere de deversare

**overground**

**overfalls** (nav) valuri de maree defelante, valuri produse de curenți contrari  
**overfastness** (ind chim, materiale) rezistență la supravopsire  
**overfeed** (auto, termo, mas.un) a supra-alimenta, a alimenta prea mult sau prea repede (cu semi-fabricate)  
**overfeed arrangement** (termo, auto) dispozitiv pentru supraalimentare  
**over feeding** supra-alimentare; (mas-un) avans excesiv  
**overfill** (ind) a umple excesiv, a supraîncărca (ceva); (met) supraîncărcare, umplere exce-sivă, bavură din laminare  
**overfilling** (met, ind chim, alim, constr) exces / surplus de material; umplere excesivă; supra-dozare, supraumplere; care (se) umple excesiv  
**overflow** (autom) depășire; (hidr) deversare, de-bit, scurgere, ape excedentare, deversor; (inf) depășire a posibilității de prezentare corectă a unui rezultat / a capacității de memorare; (OM) țeavă de deversare / de preaplin, prea-plin; a deversa, a deborda, a (se) revărsa, a îneca, a inunda, a se scurge (peste), a fi prea plin  
**overflow cock** (OM, hidr) robinet de deversare  
**overflow hole** (OM, hidr) orificiu / gură de scur-gere / de deversare  
**overflowing** (hidr) deversare, debordare  
**over-flowing (from mould)** (met) revărsare din forma de turnare / din matriță  
**overflow mill** (alim, ind chim) moară cu descăr-care centrală  
**overflow nipple** (OM, hidr) ștuț / tub de deversare  
**overflow-oil line** (OM, hidr) conductă de dever-sare a uleiului  
**overflow outlet** (OM, hidr) racord de prea-plin  
**overflow pipe** (OM, hidr) țeavă / conductă de prea-plin / de deversare  
**overflow slag** (met) zgură evacuată prin dever-sare / scursă din preaplin  
**overflow tube** (OM, hidr) tub de preaplin, deversor  
**overflow valve** (OM, hidr) supapă de preaplin / de deversare / de descărcare  
**overflow water** apă excedentară / disponibilă  
**overflux relay** (autom, el) releu de siguranță / de declanșare  
**overfold** (textile, met, plast, TH) cută răsturnată / dublă (și ca defect)  
**overform** a copia  
**overglaze** (ind chim) email, smalt, glazură  
**overglazing** (ind chim, TH) emailare, smălțuire, glazurare  
**overground** (materiale) măcinat fin, pulverizat; (constr) suprateran, deasupra solului

**overground building / work**

**overground building / work** (constr) construcție supratereană  
**overgrow** (bot, agr) a acoperi (cu plante); a crește mai mare decât, a crește prea mare  
**overgrown** prea mare, crescut peste măsură; (agr) năpădit de buruieni, lăsat în paragină  
**overgrowth** supracreștere, creștere excedentară / excesivă / prea rapidă (d. aluat sau dendrite la aliaje metalice etc.); (agr, bot) năpădire a buroienilor  
**overgrowth of liabilities** (TH, ec) creștere excesivă a obligațiilor / angajamentelor  
**overhand** coborâtor, de sus în jos  
**overhand knot** (nav) jumătate de nod  
**overhand method** (met, TH) metodă de extracție sau de folosire a grămezii de minereu de jos în sus, pentru omogenizarea șarjei  
**overhang** (auto, OM) consolă-spate; (TH) consolă; (constr) proeminență, ieșind, streășină, ieșitură; (el) cap de bobinaj; (mas-un) lungime a brațului în consolă; (OM) consolă, prelungire; ieșire din rând; a atârna deasupra / peste  
**overhang beam (of a rotating crane)** (OM, transp) consolă, braț (de macara)  
**overhanging** (OM) proeminent, ieșit în afară, în consolă  
**overhanging arm** (OM) grindă / braț în consolă, contrabraț, contrasupport  
**overhanging stairs** (OM) scară suspendată  
**overhanging standard** (mas-un, OM) cadru în formă de C; (met, OM) batiu de ciocan cu o singură coloană  
**overhaul** (TH, mas) reparație capitală, revizie generală, inspecție (și cu demontarea unor elemente tip capace etc.), cercetare, examinare, depășire, întrecere; a examina, a verifica, a revizui, a repara, a face o revizie / o reparație capitală, a cerceta amănunțit, piesă cu piesă (o mașină); a verifica (calcul); a întoarce (pe o parte și pe alta); (ec) a controla din nou; a ajunge din urmă; (med) a supune unui examen medical; (nav) a lăsa în jos (o macara)  
**overhauling** (cf) punct de trecere înainte (la calea ferată)  
**overhaul manual** (TH, mas) manual / ghid pentru reparații / revizii  
**overhaul stand** (TH, mas) banc pentru revizii / reparații capitale  
**overhead** de sus, superior, deasupra; (ind chim, alim) frunzi de distilare; (inf) suprasarcină, timp consumat de un sistem de calcul pentru operații neproductive; (ec) cheltuieli generale, cheltuieli fixe și variabile cu excepția celor pentru materii prime și forță de muncă, global (d. prețuri etc.); (termo) curent de abur; (constr) de suprafață, supraterean, fixat de plafon; supra-

**overhead rail(way)**

teran, aerian, de sus; (*adv*) sus, (de) deasupra, la etaj, la etajul de deasupra  
**overhead beam** (mec, constr) grindă de plafon / superioară  
**overhead bridge** (constr) pod / eșafodaj de serviciu  
**overhead brine spray deck** (termo, constr) plafon fals de răcire prin aspersiune; (alim) tavan fals (sub răcitorul de aer cu injector de saramură)  
**overhead bunker refrigerated railcar / truck** (cf, termo) vagon frigorific cu rezervor de gheață / cu răcire în tavan / de plafon  
**overhead cableway** (transp, mas) macara funiculară  
**overhead camshaft** (mas-un, OM) arbore cu came în cap  
**overhead charges / expenses** (ec) cheltuieli fixe / de regie / de întreținere / indirecte / generale / suplimentare  
**overhead console** (auto) consolă pe plafon  
**overhead conveyor** (alim, ind, transp) transportor suspendat  
**overhead / general costs** (ec) cheltuieli generale  
**overhead cover** (constr) acoperiș suspendat  
**overhead crane** (mas, transp, nav, met) pod rulant, macara portală  
**overhead crossing** (cf) încrucișare aeriană, pasaj superior, trecere denivelată; (el, OM) clemă de legătură pentru încrucișări, încrucișare de linii aeriene  
**overhead cut / distillate** (alim, ind chim) fracțiune de vârf (la distilare)  
**overhead exhaust valve** (OM, termo, hidr) supapă de evacuare în cap  
**overhead framework** (OM, mec, constr) suport-cadru suspendat în partea superioară  
**overhead gear / transmission** (OM) transmisie intermediară / de tavan (și cu roți dințate)  
**overhead grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat cu braț suspendat / pendular  
**overhead hand travelling crane (mas, transp)** pod rulant cu antrenare manuală  
**overhead ingot feeding run-way** (met, transp) cale aeriană pentru transportat lingouri  
**overhead inlet valve** (OM, hidr) supapă de admisie, cu orificii la partea superioară  
**overhead light source** iluminare de sus / de deasupra  
**overhead loader** (mas, constr) încărcător cu cupă (cu descărcare peste cap)  
**overhead plate bank** (alim, termo) ansamblu de evaporatoare tip placă montate pe tavan (în depozite frigorifice)  
**overhead position welding** (met, TH) sudare peste cap / pe plafon  
**overhead rail(way)** (cf, transp) cale aeriană, monorai

**overheads**

**overheads** (met) capete de lingou (și de la partea superioară); (ec) (*amer*) cheltuieli de regie

**overhead seam / weld** (OM, met) (cusătură de) sudură peste cap

**overhead shovel** (mas, transp) autoîncărcător cu cupă (cu descărcare peste cap)

**overhead transmission / gear** (OM) transmisie intermediară suspendată (și cu roți dințate)

**overhead travelling-crane** (met, transp, constr, ind) pod rulant

**overhead travelling drilling machine** (mas-un) mașină de găurit suspendată, deplasabilă

**overhead valve** (OM, hidr, termo) supapă acționată de sus, supapă de / în cap

**overhead valve engine** (termo) motor cu supape acționate de sus / cu supape în cap

**overhead / overheated vapours** (ind chim, alim) vapori din partea de sus a coloanei (de distilare)

**overhead weld** (OM, TH) sudură peste cap

**overhead welding** (met, TH) operația de sudare peste cap / pe plafon

**overhear** a auzi neintenționat / fără să vrea, a auzi (ceva) fără ca vorbitorul să știe; a intercepta (o convorbire)

**overheat** (termo) supraîncălzire; a supraîncălzi

**overheated** (materiale, termo) supraîncălzit

**overheated neck** (OM) fus (de arbore) încălzit anormal / prea tare

**overheater** (termo) supraîncălzitor

**overheating** (termo, met) supraîncălzire

**overheating sensitivity** (met) sensibilitate la supraîncălzire (d. aliaje)

**overhung crank** (OM) manivelă de capăt / fixată la capătul unui arbore

**overhung pinion** (OM) pinion în consolă

**overidentification** (inf, mat) supradeterminare (stohastică)

**overinvoicing** (ec) facturare la o sumă excesivă

**overland** (geogr) pe deasupra pământului, aerian, pe uscat

**overland transport** (transp) transport pe uscat

**overlap** (TH) suprapunere, acoperire parțială, întretăiere, întrepătrundere; coincidență parțială; a acoperi, a suprapune; a întretăia; a coincide în parte cu; (el) histerezis (la reglatoare bipoziționale); (mat) a intersecta, a întretăia; (met, OM) îmbinare / sudură prin suprapunere, scurgere de material (din cauza excesului de material, la sudură), a îmbina / a suda prin suprapunere, a (se) acoperi (în parte)

**overlap action** (autom, OM) acțiune de suprapunere

**overlap angle** (OM) unghi de suprapunere

**overlap control** (autom, metr) reglare prin acoperire / prin suprapunere / de recuperare

**overlap factor** (el, mec) factor de acoperire

**overload indicator**

**overlap joining** (OM) îmbinare prin suprapunere

**overlap of shear blade** (OM) suprapunere a lamelor de foarfece

**overlapped joint weld** (OM, met) asamblare prin sudură, prin suprapunere

**overlapping** (constr, cf) îmbinare cu eclise / prin suprapunere; suprapunere, superpoziție, acoperire, întindere; (met) încrețire (și cu suprapunere) (defect la laminare)

**overlapping distillation curve** (alim, ind chim) curbă de distilare cu suprapunere

**overlapping sets** (mat) mulțime cu puncte interioare comune

**overlap ratio** (OM) grad de acoperire axial (suplimentar, datorită înclinării danturii) ( $\epsilon_\beta$ )

**overlap welding** (met, TH) sudare prin suprapunere

**overlay** (OM, materiale) strat de acoperire, captușire; (inf) segment de acoperire (a unui program), utilizare repetată a memoriei; (met, chim) acoperire, metalizare, depunere (la sudare), a acoperi (și cu vopsea), a metaliza, a depune prin sudare; (inf) a reacoperi, a modifica încărcarea unui segment de program într-o memorie; a suprapune; față de masă

**overlying welding** (met, TH) încărcare prin sudură, sudare prin suprapunere, cu depunere de material (la recondiționări, și strat peste strat)

**over length** (mas-un) adaos de prelucrare la lungime

**overleaf** (*adv*) pe pagina următoare

**overleap** a sări (peste); a omite; a neglija; a merge mai departe; a întrece măsura; a exagera; a sări mai departe decât; a se întinde mai mult decât îi este plapuma; a se întrece pe sine

**overlie** a sta (culcat) pe; (fiz, mec, autom) a suprapune (o oscilații etc.)

**overlift** a ridica peste limită

**overload** (el, mec, cf) supragreutate, suprasarcină (și de curent), supraîncărcare; (el) supra-curent; a supraîncărca, a suprasolicita, a încărca excesiv

**overload capacity** (el, mec) capacitate de supraîncărcare / de suprasolicitare / de suprasarcină

**overload circuit breaker / switch** (el, mec) întrerupător de maxim (electric sau mecanic) / maximal / de suprasarcină

**overload clutch** (OM) cuplaj cu declanșare la suprasarcină (oprire sau pornire)

**overload current intermittent operation** (el, mas) funcționare intermitentă, cu curent de suprasarcină

**overloader** (OM, transp) încărcător / dispozitiv de încărcare cu cupă (cu descărcare peste cap)

**overload indicator** (el, OM, autom) indicator de suprasarcină



## overloading

**overloading** (mec, el) suprasarcină, suprasolicitare, supraîncărcare  
**overload level** (el, OM, mec) limită de suprasarcină, putere limită admisibilă  
**overload protection device / valve** (OM, hidr, autom) supapă / dispozitiv de protecție la suprasarcină  
**overload relay** (el, autom) releu declanșat la suprasarcină  
**overload release** (el, autom) declanșare / deconectare la suprasarcină  
**overload shearing clutch** (OM) cuplaj de siguranță (cu decuplare prin ruperea / forfecarea elementului de siguranță)  
**overload spring** (OM) arc suplimentar, contrarc, arc pentru suprasarcină  
**overload switch** (el, mec) întrerupător de / la suprasarcină  
**overload test** (mas, metr) test / încercare la suprasarcină  
**overload trip** (el, OM, autom) decuplare la depășirea limitei de sarcină  
**overlong** prea lung; prea îndelungat; (*adv*) prea mult (timp)  
**overlook** a se ridica deasupra; a domina; a vedea / privi de sus; a trece cu vederea peste, a nu ține seama de; a supraveghea, a avea grijă de; a examina, a cerceta  
**overlubrication** (T) ungere / lubrifiere excesivă, supraungere  
**overly** (*adv*) prea; prea mult; excesiv  
**overlying** suprapunere  
**overlying bed** (constr, met) strat protector / superior; (constr) acoperiș  
**overlying measure** strat acoperitor / superior  
**overman** maistru  
**overmastication / overmilling** (alim, ind chim) supramasticare, amestecare excesivă  
**overmatching** (autom) supraadaptare  
**overmaturing** (alim, ind chim) răsoacere, maturare excesivă  
**overmeasure** (OM) supradimensionare  
**over motoring** folosirea motorului la o putere excesiv de mare (pt. acționarea unei mașini)  
**overmuch** (*adv*) prea mult, exagerat  
**overoxidation** (chim) peroxidare  
**overpass** (constr) pasaj superior  
**over-passed limit** (mas, TH) limită depășită  
**overpay** (ec) a plăti mai mult decât, a plăti prea mult  
**overpeopled** suprapopulat; supraaglomerat  
**over pickled** (met, chim) (prea) puternic decapat  
**overplus** (ec, TH) surplus, excedent, prisos; exces, cantitate prea mare  
**overpoint** (alim, ind chim) temperatură / punct inițial de distilare / de fierbere

## oversensitive

**overpoling** (fiz, el) schimbare a polarității  
**overpower** a copleși; a fi mai puternic decât; a învinge; a supune; a pune stăpânire pe  
**overpowering** copleșitor; prea autoritar  
**overpressure** (hidr, OM) suprapresiune, presiune excesivă  
**overprint** (tipografie) a supratipări  
**overproduction** (ec) supraproducție  
**overpunch** (mas-un) superperforare, supraferforare (și ca defect), supraștanțare, a supraferfora, a supraștanța  
**overquenching** (met) suprarăcire la călire  
**overrange** (mas) parcurs anormal, evoluție anormală (a unui proces, parametru etc.); (metr) depășire a domeniului de măsurare  
**overrate** a supraevalua, a supraestima, a supraaprecia  
**overreach** a ajunge la / până la; a se întinde până la / dincolo de; a depăși (în timp); a se extinde până după; a păcăli; a (se) înșela; a dobândi ilegal; a calcula greșit; a ținti prea departe  
**overregulate** (mas, autom) a supraregla, a regla excesiv, a supracomanda  
**over relay** releu de maxim / maximal  
**overrich** extrem de bogat (d. concentrație)  
**override** (autom) suprareglare; (auto) a depăși, a întrece; (ec) a avea prioritate asupra; a asupri, a oprima, a prizoni; a călări peste; (*fig*) a călca în picioare; a se extinde peste, a se întinde peste; a nu lua în seamă, a nu ține cont de  
**overring** (OM) inel extins; (mat) suprainel (în algebră)  
**overripening** (alim, ind chim) răsoacere  
**overrule** a conduce; a respinge (o propunere); a anula; (jur) a considera nul și neavenit; a nescoti  
**overrun** a invada; a năpădi; a se revărsa peste; a inunda; a trece peste (o limită)  
**overrunning** (el) supraîncărcare; (hidr) debordare, deversare; (mas) trecere peste o limită (normală)  
**overrunning clutch** (OM, auto) ambreiaj de mers liber / în gol, cuplaj unilateral / de depășire  
**overrun(ning) brake** (OM) frână prin inerție / inerțială  
**oversaturate** (alim, chim) a suprasatura  
**oversaturation** (alim, chim) suprasaturare  
**overscore** linie trasată peste un caracter  
**oversea** (geogr) de peste mare / ocean, de dincolo de ocean; străin, de peste hotare; (d. comerț) exterior  
**oversee** a supraveghea, a controla  
**overseer** supraveghetor  
**oversensitive** (autom, metr) supersensibil

## overset

**overset** a neliniști; a tipări în exces; a tulbura; a zădărnici; a zăpăci; v. **upset**

**overshoot** (autom) supracreștere, supra(-)modulație; (amplitudine de) supraoscilație; suprareglare, depășire a domeniului de reglare; a nimeri, a greși (o țintă etc.), a depăși, a suprasolicita, a întrece măsura

**overshoot impulse** (el, autom) impuls de demarare / de pornire

**overshoot period** (autom, mas-un) timp de suprareglare / de reglare suplimentară

**over shop / plant** (TH, met) atelier / uzină pentru reparații și revizii

**overshot** (hidr) cu admisie superioară

**overshot loader** (OM, transp) autoîncărcător cu cupă (cu descărcare peste cap)

**overside** (*adv*) (nav) peste bord

**oversight** omisiune, neglijență; (ec, TH) supra-veghere

**oversimplification** simplificare excesivă / exagerată (în proiectare, tehnologii etc.)

**oversimplify** a simplifica prea mult / exagerat

**oversize** supradimensionare; a supradimensiona (la proiectare); supradimensiune; supragabarit; gabarit depășit

**oversize(d) part** (OM) piesă cu dimensiuni mai mari / care depășesc limite stabilite, supradimensionare; (constr) refuz pe / de sită

**oversize(d) grain** (met, materiale) grăunte grosolan / mare

**oversize hole** (OM) gaură lărgită / cu diametrul mai mare decât cel cerut

**oversize product** (alim, constr) produs / material care nu trece prin sită; refuz / reziduu de la cernere

**oversleep** a dormi mai târziu decât (o anumită oră), a dormi prea mult, a nu se scula la timp, a nu se trezi la timp

**overslung worm** (OM) melc așezat deasupra roții melcate

**overspeed** (mas-un, mas) depășire a vitezei normale; ambalare; a merge / a funcționa cu supraturație / cu turație prea mare

**overspeed device** (autom) dispozitiv de protecție la supraviteză / la depășirea limitei de viteză

**overspeed drive** (OM) dispozitiv cu multiplicarea vitezei, multiplicator (de viteză și unghiulară)

**overspeed governor** (autom) dispozitiv de deconectare la viteză peste o limită, limitator de ambalare

**overspeed limiter** (OM) limitator de viteză

**overspeed protection** (mas) protecție la depășirea unei viteze

**overspread** a (se) desfășura, a (se) întinde, a (se) răspândi, a (se) împărți, a (se) împrăști (mai mult decât tre-buie, exagerat etc.)

## overtravel wiper path

**oversquare engine** (termo) motor cu cursă scurtă (la care cursa pistonului este inferioară alezajului cilindrului)

**overstate** a exagera; ~ **smb.'s case** a exagera în favoarea cauzei sale, a-și prezenta cauza într-o lumină (exagerat) favorabilă

**overstatement** exagerare

**oversteering** (auto) supravirare (caracteristica autovehiculelor de a prezenta, în curbe, o derivă mai mare la roțile din spate față de cele din față)

**overstock** (ec) suprastoc, stoc excedentar / supranormativ; a suprastoca, a aproviziona excesiv (piața, un magazin, o secție etc.)

**overstrain** (mec, OM, met) deformație remanentă, supratensionare, supraîncărcare; a aplica o sarcină peste limita de elasticitate, a supraîncărca, a suprasolicita, a deforma mai / prea mult / remanent

**overstrain ageing** (met) îmbătrânire după ecruisare

**overstraining** (mec, OM) supratensionare, tensionare suplimentare, supraîncărcare

**overstraining of equipment** (mas, TH) suprasolicitare a utilajului

**overstress** (mas) a suprasolicita (mecanic), a supratensiona

**overstressing** (mas) suprasolicitare (și statică)

**overstretching** (mec, plast) supraîntindere, supra-elongație

**oversupply** (ec) supraproducție

**overtake** (auto) a depăși (în circulație), a dubla; a depăși; a ajunge din urmă; a îndeplini / efectua în cele din urmă, a face față

**overtaking** depășire

**overtaking light** (auto) lumină de semnalizare a depășirii; (nav) lumină de pupa

**overtax** (ec) a supraevalua; a taxa suplimentar; a obliga să se plătească impozite prea mari; a suprasolicita

**over-the-counter** (ec) vândut direct / fără intermediar / în magazin

**overthrow** (constr) a răsturna, a demola, a trânti; a da jos; (*fig*) (pol) a răsturna (guvernul etc.); (*fig*) înfrângere, răsturnare

**overthrust** șariaj; transgresiune; încălecare; suprapunere

**overtighten** (OM) a strânge excesiv de tare

**overtime** (ec) timp / ore suplimentar(e), (plată pentru) ore suplimentare / muncă suplimentară

**overtime goods** (ec) mărfuri neridicate la termen / expirate

**overtone** (fiz) armonică (a unei unde)

**overtravel** (autom) suprareglare; (mas-un) depășire a capătului cursei

**overtravel wiper path** (OM, el) suprafața de contact a periei (la mașini electrice)

## overtreating

**overtreating** (met) suprarăfinare (a oțelului)  
**overturn** (auto) a capota; (met, TH) a teși muchii, a inversa, a bascula, a (se) răsturna, a da peste cap; (nav) a (se) răsturna (d. o barcă etc.); a distruge, a ruina; (*fig*) a învinge, a răsturna (planuri)  
**overturning** (met, TH) răsturnare; dat peste cap; basculare  
**overturning moment** (mec) moment de răsturnare  
**overturning skip** (met, constr) schip cu golire prin basculare (peste cap)  
**overturn the thread** (OM) a forța filetul  
**overuse** (OM, mas) a întrebuința / folosi / utiliza prea mult  
**overtwist** (OM) a răsuci prea tare (și o piuliță / un șurub etc.)  
**overevaluation** (ec) supraevaluare  
**overvoltage** (el) supratensiune  
**over-voltage protection** (el, autom) protecție la supratensiune  
**overvoltage release / tripping** (el, autom) declanșare la supratensiune  
**overvulcanisation** (ind chim) supravulcanizare  
**overweight** supragreutate, exces de greutate; (mas) a supraîncărca; preponderență; (*adj*) în (sur)plus  
**overweighted** (mas, OM) supraîncărcat  
**overwind** (el) a depăși bobinarea; (termo, met) insuflare incorectă  
**overwork** (ec) ore suplimentare, muncă excesivă; a supraîncărca, a munci în plus / suplimentar / exagerat, a (se) extenua; a exploata (personal)  
**overwrite** (c) a scrie peste, a elimina / a șterge date prin scriere peste ele a altor date  
**overwriting error** (inf, c) eroare datorată suprapunerii instrucțiunilor  
**overwrought** extenuat, foarte obosit, muncit; încărcat de amănunte, elaborat  
**oviform** (OM) oviform, oval  
**ovine** (zool, agr) ovin, de oaie  
**ovoid** (OM) ovoidal, oval  
**owe** (ec) a datora, a fi dator / îndatorat  
**owing** (ec) rămas de plată (d. o sumă de bani), datorat  
**owing to** (*prep*) datorită, din cauza, în urma  
**own** (s) proprietate, ~s (*pl*) rude; (*adj*) propriu, personal; a poseda, a avea, a stăpâni; a mărturisi; a recunoaște, a admite (ca al său); a face destăinuirii, a se destăinui; **of one's** ~ ceea ce i se cuvine cuiva, care aparține cuiva  
**owner** (nav) proprietar, armator  
**owner driver** proprietar și conducător al mașinii  
**owner-occupied** ocupat de proprietar  
**ownership** (jur) proprietate, posesiune, drept de proprietate; (jur, nav) proprietar de navă, armator

## oxidation tint

**owner's risk** (ec) pe riscul proprietarului  
**own scrap** (met) fier vechi din circuitul intern / recirculat intern  
**ox**, (*pl*) **oxen** (zool, agr) bou, taur, bivol  
**oxalic acid** (chim) acid oxalic, sare de măcriș  
**oxbow** (geogr) braț mort; meandru; albie veche; (OM) jug (în formă de U)  
**oxbow lake** (geogr) braț mort (de apă)  
**oxgang** (metr) unitate veche britanică pentru măsurarea suprafeței (de teren): 1 oxgang = 6 ha  
**oxidability** (chim) capacitate de oxidare  
**oxidant** (chim) oxidant  
**oxidiser** (chim) oxidant, care oxidează  
**oxidising atmosphere** (chim, met) atmosferă oxidantă  
**oxidation** (chim) oxidare  
**oxidational losses** (chim, met) pierderi prin oxidare  
**oxidation film** (materiale) peliculă rezultată la / după oxidare, peliculă de oxizi  
**oxidation heat** (chim, termo) căldură de oxidare  
**oxidation inhibitor** (chim, T) (aditiv) anti-oxidant, inhibitor de oxidare  
**oxidation period** (chim) perioadă / durată de oxidare  
**oxidation preventive** (chim) anti-oxidant (și aditiv în lubrifianti)  
**oxidation process** (chim, met) proces de oxidare  
**oxidation promotor** (chim) promotor de oxidare  
**oxidation-proof** (met, chim) rezistent la oxidare, anticorrosiv (și ca aditiv în lubrifianti)  
**oxidation rate** (chim, met) viteza de oxidare  
**oxidation ratio** (chim, met) grad de oxidare  
**oxidation reaction** (chim, met) reacție de oxidare  
**oxidation reclaiming process** (ind chim, TH) procedeu de regenerare (a cauciucului) prin oxidare  
**oxidation-reduction** (chim) oxi(dare)-reducere, oxido-reducere  
**oxidation-reduction reaction** (chim) reacție de oxi(dare)-reducere / oxido-reducere  
**oxidation-resistant** (materiale) rezistent la oxidare  
**oxidation-resisting** (materiale) care rezistă la oxidare  
**oxidation-resisting steel** (met) oțel inoxidabil  
**oxidation retarder** (chim) anti-oxidant, inhibitor de oxidării  
**oxidation stability** (T, chim) stabilitate la oxidare (și d. lubrifianti)  
**oxidation stability test** (metr, chim) test de stabilitate la oxidare  
**oxidation susceptibility** (chim) susceptibilitate la oxidare  
**oxidation test** (metr, chim) încercare / test la oxidare  
**oxidation tint** (met) culoare de revenire

## oxidation value

**oxidation value** (chim) indice de oxidare  
**oxidative** (chim) oxidativ  
**oxidative attack** (chim) atac oxidativ  
**oxidative degradation** (chim) degradare oxidativă  
**oxidative polymerization** (ind chim) polimerizare oxidativă  
**oxide** (chim) oxid; (met) arsură (defect)  
**oxide coating** (chim, met) acoperire cu peliculă de oxid, protecție cu peliculă de oxizi / prin oxidare  
**oxide drosses** (chim, met) zgură de metal / de acoperire  
**oxide film / skin** (chim, met) film / peliculă de oxizi  
**oxide-free** (chim) fără oxizi, fără conținut de oxizi  
**oxide inclusions** (chim, met) incluziuni de oxizi  
**oxide layer** (chim) strat de oxizi / de oxid  
**oxide skin / film** (chim) peliculă / film de oxid  
**oxide passivation layer** (chim) strat de pasivare de / cu oxid / oxizi  
**oxide trap** (electr, chim) capcană de oxizi  
**oxidimetric method** (chim, metr) metodă oxidimetrică  
**oxidizable** oxidabil, care se poate oxida (d. materiale)  
**oxidizability** (chim) oxidabilitate  
**oxidizable** (chim) oxidabil  
**oxidization** (chim, met) oxidare  
**oxidize** (chim, met) a (se) oxida, a rugini (d. materiale feroase)  
**oxidized (drying) oil** (chim) ulei oxidat / suflat  
**oxidized starch** (alim) amidon oxidat  
**oxidizer** (chim) (agent) oxidant  
**oxidizing action** (chim) acțiune de oxidare  
**oxidizing agent** (chim, met) (agent) oxidant  
**oxidizing atmosphere** (chim, met) atmosferă oxidantă  
**oxidizing burning** (chim) ardere în oxigen / oxidantă  
**oxidizing colour** (chim, met) culoare de revenire  
**oxidizing effect** (chim, met) efect oxidant  
**oxidizing flame** (met) flacără oxidantă  
**oxidizing fusion** (chim, met) topire oxidantă  
**oxidizing losses** (chim, met) pierderi prin ardere / prin oxidare  
**oxidizing medium** (chim) mediu oxidant  
**oxidizing mixture** (chim) amestec oxidant  
**oxidizing period** (chim, met) perioadă de afinare / de oxidare  
**oxidizing roasting** (chim, met) prăjire oxidantă  
**oxidising slag** (met) zgură acidă / oxidantă / de afinare  
**oxidizing substance** (chim) substanță oxidantă  
**oxime** (chim) oximă  
**oxomethan** (chim) aldehidă formică

## oxygen enriched air blast

**oxyacetylene** (chim) oxiacetilenă  
**oxyacetylene blowpipe** (termo, chim, met) arzător oxiacetilenic  
**oxyacetylene cutter** (met, mas-un, chim) dispozitiv de tăiat cu flacără oxiacetilenică  
**oxyacetylene cutting** (met, TH, chim) tăiere (cu flacără) oxiacetilenică / autogenă  
**oxyacetylene cutting torch** (met, mas-un, chim) arzător oxiacetilenic pentru tăiere  
**oxyacetylene / oxy flame** (chim) flacără oxiacetilenică  
**oxyacetylene scarfing machine** (met, mas-un) mașină de curățat, cu flacără oxiacetilenică  
**oxyacetylene / oxy welder** (met, TH) aparat de sudură cu flacără oxiacetilenică, sudor autogen  
**oxyacetylene welding** (met, TH) sudare oxiacetilenică  
**oxyacid** (chim) oxiacid  
**oxy-cutting** (met) tăiere cu oxigen  
**oxycompound** (chim) compus al oxigenului  
**oxydic film** (T, chim) peliculă de oxid  
**oxy-electrode** (el, fiz) electrod care formează și mediul gazos oxidant  
**oxyflame welder** (mas, met, TH) aparat de sudare cu flacără (și oxiacetilenică)  
**oxyfluoride** (chim) oxifluorură  
**oxygasoline welding** (met, TH) sudură oxibenzenică  
**Oxygen (O)** (chim) oxigen  
**oxygen acid** (chim) acid oxigenat  
**oxygenate** (chim) a oxigena, a oxida  
**oxygen attack** (met, chim) atac al oxigenului, coroziune cauzată de oxigen  
**oxygenated water** (chim) apă oxigenată  
**oxygenation** (chim) oxigenare, oxidare  
**oxygen bottle** (ind chim) tub de oxigen  
**oxygen carrier** (chim) combustibil, carburant, oxidant (în procesul de combustie)  
**oxygen compound** (chim) compus al oxigenului  
**oxygen consumption** (auto, mas, termo) consum de oxigen  
**oxygen cutting** (met, TH) tăiere cu oxigen  
**oxygen cutting torch** (met, mas-un) aparat de tăiat oxiacetilenic  
**oxygen cylinder** (OM, ind chim) cilindru / container pentru oxigen  
**oxygen cylinder manifold** (OM, ind chim) colector tubular pentru legarea mai multor butelii de oxigen într-o baterie  
**oxygen de-seaming** (met, TH) îndepărtare a defectelor de pe suprafața laminatelor cu flacără oxiacetilenică  
**oxygen enriched air blast** (met) aer suflat / vânt (la furnal) îmbogățit cu oxigen

**oxygen evaporator**

**oxygen evaporator** (met) gazogen / instalație pentru gazeificarea oxigenului lichid  
**oxygen filling truck / plant** (ind chim, met) stație / instalație de încărcat oxigen  
**oxygen-free** (chim) fără (conținut de) oxigen  
**oxygen gauging** (TH, met) tăiere a unei caneluri / a unui canal într-o piesă, cu flacără oxiacetilenică  
**oxygen ignition temperature of metal** (chim, termo) temperatura de aprindere a metalului în oxigen  
**oxygen in cylinders** (ind chim) oxigen îmbute-liat  
**oxygen-induced chain reaction** (chim) reacție în lanț indusă de oxigen  
**oxygen lance** (met, OM) lance de (insuflat) oxigen  
**oxygen machining** (met, TH) prelucrare (și tăiere) cu flacără oxiacetilenică  
**oxygen mask** mască de oxigen  
**oxygen producing / production plant** (met, ind chim) fabrică de oxigen  
**oxygen pull-down** (met, ind chim) reducere a conținutului / procentului de oxigen  
**oxygen refined steel** (met) oțel LD (obținut după insuflare cu oxigen)  
**oxygen relationship** afinitate față de oxigen (d. materiale)

**ozonosphere**

**oxygen steel plant** (met) oțelărie LD (cu insuflare cu oxigen)  
**oxygen surface planing** (TH, met) prelucrare / planare / rabotare a suprafețelor cu flacără oxiacetilenică  
**oxygen uptake** (chim) absorbție de oxigen  
**oxy(-)hydrogen flame** (chim, termo) flacără oxihidrică  
**oxyhydrogen** (chim) gaz detonant  
**oxy-hydrogen welding** (TH, met) sudare cu flacără oxihidrică  
**oxymethylene** (chim) formaldehidă  
**oxynitrides** ceramice (refractare) pe bază de nitruți de Si și Al  
**oxy-welded** (OM, constr) obținut prin sudare cu gaz  
**oxy-welding** (met, TH) sudare cu gaz / autogenă / oxiacetilenică  
**oyster** (zool) stridie; (OM) în formă de scoică / de lentilă, lenticular  
**ozone** (chim) ozon  
**ozone ageing** (plast) îmbătrânire în / la ozon  
**ozone resistance** (plast) rezistență la ozon  
**ozonide** (chim) ozonidă  
**ozonization** (mediu, chim) ozonizare  
**ozonize** (chim) a ozoniza  
**ozonizer** (chim, mas) ozonizor, aparat de ozonizare  
**ozonosphere** (geogr) ozonosferă

# P

**P, p** (metr) formă scurtă pentru PM sau pm (post meridian), pentru exprimarea timpului

**p.a.** (per annum) pe an

**paardekracht (pk)** (metr) cal-putere metric în flamandă, v. **metric horsepower**

**pabular** (alim) nutritiv, hrănitor

**pace** pas, mers, viteză; ritm; (TH) mărimea unui pas; viteză de mers, a măsura cu pasul; (constr) repaus, treaptă (și de scară); a ține pasul cu, a fi la același nivel cu; a pași peste; a merge, a se plimba; (metr) unitate tradițională de lungime egală cu doi pași făcuți consecutiv: 1 (Roman) ~148 cm, 1 pace (în țări de limbă engleză) = 152,4 cm = 1 great pace = 1 geometrical pace, 1 (metric) pace = 1,5 m; (metr, mil) pas, în limba engleză echivalent cu „step”; v. **military pace**

**pace voltage** (el) tensiune de pas

**pachymeter** (metr, mec) dispozitiv pentru măsurarea limitei de forfecare sau a grosimilor mici (pt. hârtie, folii, tablă subțire etc.)

**Pacific Standard Time (PST, PT)** (metr) oră pe al 120-lea meridian

**pack** (agr) legătură, balot; (fiz) fascicul; grup; ranită (și de militar); (autom, inf, fiz) a comprima, a grupa (date), disc detașabil, depunere a mai multor unități de informație în aceeași unitate de stocare, împachetare (a datelor, informației); (OM) container, balot, pachet, ambalaj, mănunchi; grămadă, stivă, teanc; (alim, ind) a ambala, a împacheta, a balota; a înfășura; a lega; a etanșa; a îngrămădi; a astupa; a înmănunchea, a face mănunchi; a lega; (alim) a conserva, a pune în cutii de conserve; a se solidifica; a înțesa, a umple, a (se) înghesui, a se îmbulzi; a (se) strânge, a aduna; a face bagaje; (cf, constr) a rambleia; a căra; a duce; (fig) a da o lovitură; a da un pumn; (d. haine, produse etc.) a (se) împacheta (bine etc.); (fig) a pleca în grabă; (ing, med) a împacheta; (med) a înfășa; a împovăra

**pack (pk)** (metr) unitate comercială pentru numărul de articole (identice) dintr-un ambalaj / pachet: 4 articole într-un pachet se poate scrie „4 pack” sau „4pk”

**package** pachet; colet; cutie; ladă; împachetare, ambalare; capsulă; încapsulare; balotare, legare; modul; grupă de montaj; grup de elemente

tipizate, parte / bloc premontat(ă); (ind, transp) spațiu minim necesar pentru depozitare; (inf) parte a unui mesaj; (ec) taxă vamală pe balot / pachet; mobil, transportabil

**packaged** împachetat, balotat; legat

**packaged air conditioner** (termo, mediu) aparat autonom (monobloc) de aer condiționat

**packaged circuit module** (ind) modul / element funcțional tipizat

**packaged boiler** (termo) boiler de abur sau apă caldă, construit, testat, garantat de producător (ca modul autonom)

**package deal** (pol, adm) acord global, set de reglementări (în Uniunea Europeană)

**packaged unit** (autom, c) unitate gata de funcționare / preasamblată; modulată (gata de asamblare); sistem autonom / monobloc

**package freight / goods** (nav, transp) mărfuri generale

**package mobil** locomobil, transportabil; (ec) ambalaj, pachet, colet; (fiz) pachet, format

**package store** (amer) magazin în care băuturile se vând exclusiv închise

**package system** (ec, TH) sistem complex de produse (materiale, servicii, know-how etc.)

**packaging** (TH, ind) (proces / tehnologie de ambalare; îmbidonare; îmbuteliere

**packaging / packing machine** (ind chim, alim) mașină de îmbidonare / de îmbuteliere; (TH) mașină de împachetat

**packaging paper** (ind chim, ind) hârtie de ambalaj

**pack annealing** (met, TH) recoacere în cutii / în pachete

**pack builder** (met) care construiește o stivă (mașină sau operator uman / muncitor)

**pack calorizing** (met) alitarea pulberilor în cutii

**pack carburizing** (met) cementare / carburare în cutii

**packed** împachetat; făcut (d. bagaje); gata; plin până la refuz; înțesat, aglomerat

**packed bed** (ind chim) umplutură (coloană); strat / pat compact

**packed bottom** (met) vatră ștampată / îndesată

**packed high** (OM) înălțimea garniturii / umpluturii

**packed joint** (OM) îmbinare cu garnitură de etanșare

**packed-out** ticsit, plin până la refuz

**packed scrap** (met, mediu) deșeuri în pachete (de șpan, de resturi de la decupări etc.)

**packed space** (OM, hidr) spațiul / volumul garniturii / umpluturii

**packen** (metr, fiz) unitate tradițională rusească pentru masă: 1 packen = 491,4 kg

**packer**

**packer** (TH) împachetator, persoană / mașină care împachetează; (cf) ciocan de burat; (mas) presă / dispozitiv de împachetat / ambalat

**packer body** (auto, mediu) caroserie pentru colectarea gunoierului, cu dispozitiv de compactare

**packet** pachet; (fiz) grup (cui, roi, nor); (inf) pachet, cea mai mică unitate de date care poate fi manevrată ca o entitate logică; (TH) balot; a ambala; a împacheta; a balota

**packet assembly** (OM, ind, c) asamblare, pachet, ansamblu modular / de pachete

**packet boat** (nav) navă de pasageri cu mesagerii la bord, pachetbot

**packet cam-operated switch** (el, OM) întreprător modular acționat cu camă

**packet file** (mas-un) pilă de braț (bastardă)

**packet switching** (inf) comutare a pachetelor de mesaje, transfer dinamic al mesajelor divizate în pachete între sursă și destinație

**packfong** (met, TH) packfong, alpaca, argentan, aliaj Cu-Ni-Zn

**pack-hardening** (met) cementare în cutii

**pack heating furnace** (met) cuptor pentru încălzirea pachetelor (de table)

**pack in** a atrage în număr mare; (ec) a termina (munca)

**packing** (TH, alim, ind) împachetare; ambalare; ambalaj; (inf) comprimare a datelor / componentelor; (TV, c) comprimare a imaginii; (OM) garnitură, etanșare (cu referire în special la materialul deformabil / activ în etanșare), umplutură (de etanșare), manșonare, îmbrăcăminte a cilindrului; (met) bătătorie, îndesare, compactare; (constr, cf) rambleiere

**packing agent** (met, OM) material de umplutură

**packing block** (mas-un) suport, bloc de strângere / de formare a pachetului (de piese) de prelucrat

**packing board** (OM) carton pentru garnituri

**packing box** (OM) presgarnitură / cutie / modul de etanșare

**packing case** (OM, agr, ind) ladă de ambalaj (și din lemn); (met) cutie de împachetare / de cementare

**packing cloth** (textile, ind) pânză de saci de ambalaj

**packing cord** (textile, ind) sfoară de ambalare; (OM) șnur de etanșare

**packing defect** (fiz) defect de masă; (alim) defect de împachetare

**packing density** (autom, c) densitatea informațiilor

**packing drawer** (mas, OM) cârlig de scoatere a garniturii de etanșare

**packing up**

**packing drum** (mas-un, OM) cilindru / tobă de etanșare

**packing extra** (ec) facturare separată a ambalajului

**packing flange** (OM) bridă / flanșă de etanșare

**packing fraction** (plast) fracție a materialului aflat în stare cristalină (în rețea)

**packing gland** (OM) presetupă, presgarnitură, garnitură / membrană de etanșare

**packing industry / trade** (alim) industria conservelor

**packing lath** (constr) filată

**packing linen** (textile, ind) pânză de ambalaj

**packing machine** (met, ind chim, alim) mașină de împachetat / de ambalat

**packing material** (TH) material de etanșare / de ambalare / de umplutură

**packing / fill of cooling tower** (met, OM) dispozitiv(e) pentru distribuția și împrăștierea apei într-un turn de răcire

**packing nut** (OM) piuliță de etanșare

**packing paper** (ind chim, alim) hârtie de ambalaj

**packing piece** (mas-un, OM) garnitură de etanșare, element / modul de etanșare

**packing plant** (alim) fabrică de conserve

**packing plate** (OM) șaibă / placă de etanșare; (met) tablă / platbandă de ambalaj

**packing pot** (met) oală de cementare

**packing press** (mas-un) presă de împachetat / de balotat

**packing ring** (OM) inel de etanșare, segment de compresiune, garnitură inelară

**packing room** (constr, ind chim, alim, met) hală / sală de ambalaj / de ambalare

**packing sheet** (ind, alim) material / foaie pentru împachetat

**packing space** (mas-un, OM) grosimea / spațiul presgarniturii

**packing spring** (mas-un, termo, OM) arcul segmentului de piston, segment elastic de piston

**packing stick** (mas-un, OM) bară de montare a presetupelor și de înlocuire a materialului de etanșare

**packing surface** (OM, T) suprafață de etanșare

**packing surface with tongued and grooved joint** (OM, hidr) suprafețe de etanșare, cu canal și pană

**packing twine** (textile) sfoară de împachetat

**packing up block** (mas-un, OM) placă de reglare a înălțimii (sculei, piesei de prelucrat, pachetului de piese de prelucrat)

**packing washer** (OM) inel de etanșare, șaibă de presiune

**packing up** împachetare

**packing up block / piece**

**packing-up block / piece** (mas-un) piesă / placă pentru reglarea înălțimii sculei / piesei / pachetului de piese de prelucrat, placă intermediară (de menținere în pachet etc.)

**packing washer** (OM) inel de etanșare, șaibă de presiune (a presgarniturii)

**packless** (mas-un, OM) fără presetupă / presgarnitură, fără garnitură de etanșare

**packless joint** (OM) îmbinare / asamblare fără garnitură de etanșare

**pack off** a da afară; a pleca

**pack out** (mas-un) a așeza la o anumită distanță prin piese de distanțare / distanțiere

**pack rolling** (met) laminare în pachete

**pack rope** (textile) frânghie de împachetat / de ambalaj

**packset** (metr) aparat portabil

**packthread** (textile) sfoară de legat

**pack up** (cf) a bura (balastru sub traverse); (TH, ind) a fixa; a strânge; a împacheta; a ambala; a nu mai merge / funcționa (d. o mașină etc.)

**pack with leather** (OM) a etanșa cu piele

**pack year** (metr, med) unitate pentru numărul de țigări, folosită pentru a evalua istoria unui pacient fumător: 1 pack year (1 pachet pe an) este echivalent cu fumatul unui pachet de 20 de țigări pe zi, timp de un an

**pact** (pol) pact, tratat

**pad** (TH) căptușeală, acoperire cu un prim strat de vopsea; suport, talpă; (med) pachet de vată, tampon; pernă; bloc de foi de scris; pilulă, tabletă; pat; (OM, T) căptușirea cuzinetului cu compoziție, pernă, zonă (inel) de întărire la ieșirea din recipiente sub presiune; (met) strat de pus (și la recondiționări prin sudare); (nav) placă, ochi; (OM) suport, reazem, garnitură, flanșă, manșon, tampon de amortizare, bucsă, mâner de unealtă; a căptuși, a acoperi cu un prim strat de vopsea / de sudură, a depune prin sudare; a decapa; a nivela (un drum), a capitona; a umple cu vată; bloc cu foi detașabile, mapă; (sport) plastron de protecție (la scrimă), jambieră, apărătoare (la fotbal etc.); (zool) perniță carnoasă (la patrupele), labă (de iepure etc.); (cf) tampon de amortizare

**pad an account** (ec) a încărca un cont

**pad blotting** (OM, med, hidr, mediu) tampon

**pad cover** (auto, OM) capac

**padded plate** (met) tablă striată

**padding** (mas-un, OM) material de etanșare / de umplutură, căptușeală; (met) încărcare prin sudură a suprafeței în formă de pernă; (TH) capitonare, umplere, astupare; pânză groasă; acoperire cu un prim strat de vopsea (grund);

**painter**

decapare; (inf) umplutură, adăugare de caractere fictive nesemnificative

**paddle** (nav) zbat, padelă, vâslă, poartă de ecluză; lopată; ramă; racletă, paletă, pală, aripă, aripioară, lopată, rangă; a vâsli

**paddle agitator** (ind chim, alim) agitator cu palete

**paddle-bladed / radial-bladed impeller** (OM) rotor cu palete radiale

**paddle-blade-type mixing machine** (alim, constr, ind chim) malaxor cu pale / cu palete

**paddle mixer** (constr, ind, alim) malaxor / agitator / amestecător cu pale / cu palete / cu aripi

**paddle shaft** (constr, OM) ax / arbore cu palete

**paddle steamer** (nav) navă cu roți cu zbaturi

**paddle stirrer** (alim, ind chim) amestecător cu palete

**paddle valve** (hidr, OM) vană / supapă plată de închidere

**paddle-wheel** (OM, hidr) roată cu cupe / rotor la turbina Pelton; (nav) roată cu zbaturi

**paddle worm conveyer** (alim, ind chim) malaxor / transportor elicoidal

**paddy** (alim) orez nedecorticat / pe pai

**padlock** (OM) lacăt; a încuia cu lacăt

**pad roll(er)** (cf, OM) rolă de presiune / de ghidare / de conducere / de apăsare

**pad saw** (mas-un) ferăstrău cu pânză

**page** pagină; filă; foaie; coloană; a pagina; a numerota (pagini)

**page depth** înălțime a paginii

**page imposition / make-up** paginație

**page size** (inf, c) format de pagină

**pages per inch, ppi** (metr) abreviere pentru numărul de coli / pagini pe inch / țol, unitate de măsură pentru grosimea hârtiei; (metr, materiale) abreviere pentru **pores per inch** (pori pe inch / țol); unitate de măsură pentru porozitatea spumelor (poliuretane etc.) și a produselor de filtrare

**pagination** paginație; paginare; numerotare a paginilor; așezare în pagini

**paid** (ec) plătit, achitat

**paid-up (ec)** plătit / achitat integral

**pail** găleată, vadră; (met) oală; (TH) benă, cuvă

**pain killer (med)** calmant

**paint** vopsea; (nav) pitură; (TH) a picta, a vopsi, a zugrăvi, a colora; (*fig*) a descrie, a prezenta, a înfățișa

**paint blower** (OM) pulverizator de vopsea

**paint brush** (OM) pensulă (de vopsea)

**paint coat** (met, auto, TH) vopsire; strat de vopsea; acoperire cu vopsea

**painted** (ind) vopsit; (constr) zugrăvit, colorat; pretins; fals

**painter** zugrav; vopsitor; (nav) barbetă



**painter's naphtha**

**painter's naphtha** (ind chim) diluant (pt. vopsea)  
**paint ports** (nav) saborduri false  
**painting** (constr) zugrăveală; (nav) piturare; (TH) vopsire, vopsitorie; coleire (ind pielăriei); (nav) piturare; (artă) pictură, tablou  
**paiting medium** (ind chim) agent de vopsire, vopsea, strat pe care se aplică vopseaua  
**painting nozzle** (chim, OM) pistol / pulverizator de vopsit / de vopsea  
**paint out** (TH, auto) a acoperi cu vopsea, a vopsi (pe deasupra)  
**paint remover** (chim) compoziție pentru ștergere vopselei, dizolvant; (met) agent / material de decapare  
**paint room / shop** (mas-un, auto) vopsitorie, incintă pentru vopsirea (caroseriilor euto)  
**paint sprayer** (OM) pistol-pulverizator (duco) de vopsea  
**paint spraying** (auto, TH) vopsire prin stropire / prin pulverizare  
**paint spraying pistol / gun** (auto, OM) pistol de stropit vopsea  
**paint thinner** (chim) diluant; diluant de vopsele  
**paintwork** (auto, ind) vopsire; lăcuire, suprafață vopsită  
**painty** proaspăt vopsit  
**pair** pereche; (mat) cuplu; a împerechea; a face perechi; a aranja doi câte doi; a forma o pereche; a fi pereche  
**pair (pr)** (metr) unitate pentru cantitate, egală cu 2, pereche (de obiecte / piese identice)  
**pair heating furnace** (met) cuptor pentru încălzit platine / cu două camere  
**pairing** (OM) împerechere (a două piese conjugate, a platinilor la laminor etc.); potrivire  
**pair furnace** (met) cuptor cu două camere  
**pair (of)** perechi (de)  
**pair of gears** (OM) pereche de roți dințate  
**pair of nippers** (mas-un) clește de tăiat sârmă  
**pair of plates** (el) pereche de plăci  
**pair of poles** (el) pereche de poli  
**pair of tongs** (mas-un) clește  
**pair of tweezers** (mas-un) pensetă  
**pair of wedges** (mas-un, OM) pană dublă  
**pair royal** (metr) unitate pentru cantitate, egală cu 3, (în jocul de cărți)  
**pairwise** în perechi, câte doi; perechi-perechi  
**palladium (Pd)** (chim) paladiu  
**palladium plating** (chim) placare cu paladiu  
**pale** deschis (la culoare); pal; spălăcit; șters; palid; par, stâlp; pilot; a îngredi  
**Palermo scale** (metr, a stronomie) scară de estimare / evaluare a riscului de impact al Pământului cu o cometă sau un asteroid, scară Palermo

**pan**

**palette** (mas-un, OM) paletă; (c) gamă / paletă de culori (pe un ecran)  
**palette conveyer** (alim, mas-un, OM) transportor cu plăci / cu palete  
**palisade** (constr) palisadă; a împrejmui, a îngredi, a înconjura cu piloți / stâlpi  
**Palladium (Pd)** (chim) paladiu  
**pallet** (mas-un, OM) paletă, pală (de elice / rotor etc.) placă de transportor, crapodină, pat de scânduri, lopată, diblu  
**palletainer** boxpalet, ladă cu fund dublu pentru manipulare  
**pallet box / crate** (alim, OM, transp) paletă-ladă, boxpalet  
**pallet conveyer** (alim, ind chim) transportor cu plăci / cu palete  
**palletisation, palletization, pallet operation** (alim) formarea paletelor, paletizare  
**palletise, palletize** (met, plast, TH) a peletiza, a face / a forma granule  
**palletised / palletized rubber** (plast, ind chim) cauciuc granulat / în granule  
**palletiser, palletizer** (mas, transp) utilaj pentru împachetat în boxpalet  
**palletising / palletizing drum** (ind chim, OM) tambur de granulare, tobă de peletizare  
**pallet load** (alim, transp, ind) încărcătură de palet  
**pallet loader / truck** (OM, mas) cârucior de ridicat și stivuit cu furcă, pentru boxpalet, stivuitor  
**pallet posts** (OM) suporti pentru rigidizarea stivei  
**pallet staff** (nav, OM) ax al ancorei  
**pallox** (OM) boxpalet  
**palm** (metr, fiz) unitate tradițională de măsură pentru lungime, palmă, mână: 1 palm ~7,5 cm; 1 palm (UK) = 22,86 cm = 1 span; denumire utilizată uneori în flamandă pentru decimetru  
**palmful** (metr, alim) an informal unit of volume 1 tablespoon ~15 ml  
**palmo** (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime, palmă: 1 palmo (Spania, tradițional) ~20,9 cm, 1 palmo (Texas) ~21,17 cm, 1 metric palmo (Spania) = 20 cm, 1 palmo (Portugalia) ~22,0 cm  
**palm oil** (alim) ulei de palmier  
**palnut** (OM) contrapiuliță ștanțată din tablă / elastică cu umeri / cu cioc, cui spintecat, șplint  
**palpate** (med, OM, metr) a palpa  
**pamphlet** (mas-un, TH) catalog cu descrieri și date tehnice; foaie volantă, broșur  
**pan** (constr) scripete pe roți; (hidr, OM) bazin, rezervor, jgheab; (mas-un) tavă, rebord (de așchii sau ulei); (TH) castron mic, farfurioară, cadă; (met) cuvă / vatră de cuptor; taler / platan (al balanței); adâncitură, vale; băltoacă, ochi de apă

**pan charger**

**pan charger** (OM, alim) încărcător cu cupe  
**pan conveyor** (ind, transp, OM) transportor cu scocuri (oscilante)  
**pan down** (c, TV) descentrare pe verticală în jos a imaginii  
**pane** geam; placă de sticlă; panou; (mat, OM) fața unui corp poliedric (a unei piulițe, carou, pătrat)  
**paned** (constr, OM) cu geamuri, alcătuit din pătrate  
**panel** (OM, mas) panou; tăblie; pupitru; placă frontală; comisie; structură sau suprafață pe care se montează un aparat; (autom, el) tablou de comandă / de distribuție; (constr) panel; dală rutieră de beton, casetă (de tavan), perete despărțitor, lambriu; (ochi de) geam, sticlă; (ec, TH) grup de experți consultanți; a căptuși cu lambriuri; foaie de pergament; listă, tabel, enumerare; (textile) aplicație (la o rochie etc.); cadru tipografic al reclamei; comisie (de anchetă etc.); (jur) complet de judecată, (listă de) jurați; fotografie format mare; (med, adm) listă de doctori în serviciu public; masă rotundă; (foaie de) pergament  
**panel braces** (el, OM) echere / colțare de fixare al unui panou  
**panel cabinet** (el, autom) dulap / panou de distribuție / de comandă  
**panel cooler** (termo, OM) panou de răcire / radiant / de refrigerare  
**panel frame mounting** (autom) montare pe panou  
**panel lamp** (autom) lampă de panou  
**panelling** (constr) căptușeală (cu plăci de lemn); panou de lemn, lambriu  
**panel method** (hidr, fiz) tehnică de analiză și simulare în dinamica fluidelor (denumire rar utilizată astăzi), metoda elementului finit, metodă FEM  
**panel of experts** (ec, TH, edu) grup de experți  
**panel (of switchboard)** (el) tablou de comandă / de distribuție (cu întrerupătoare)  
**panel-point load** (mec) nod de asamblare, sarcină în nod  
**panel screen** (TH) tablou (de comandă, tip schemă pt. o instalație etc.)  
**panel stock** (met) foaie de tablă  
**pane of glass** (constr, ind chim) geam  
**pan grinder / mill** (mas, alim) moară chiliană / cu tăvălug / cu role verticale; malaxor-amestecător  
**panhead** (OM) cap conic / tronconic  
**panhead rivet** (OM) nit cu cap tronconic  
**pan mill** (mas, alim, ind chim) moară de fărâmițare; kollergang  
**pan mixer** (constr, mas) betonieră, malaxor pentru mortar

**paper reel / roll**

**panning** (inf) panoramare, translatăre continuă  
**pan of a balance** (OM, metr) taler de balanță  
**pan-shaped base** (mas-un, OM) placă de bază, cu bordură formând un canal sau o tavă de colectare  
**panting** (nav) vibrația corpului navei datorită balansului  
**pantograph** (el, mas-un) pantograf; (transp, el) troleu  
**pantograph engraving machine** (mas-un) mașină de frezat prin copiere, cu pantograf  
**pantry** (constr) cămară; (nav) oficiu  
**pan-type annealing furnace** (met) cuptor de recoacere, cu creuzete / cu mufle  
**pan vulcanisation** (plast, ind chim) vulcanizare în autoclavă  
**pap** (ind chim, alim) pastă, terci; (OM) butuc, bucsă; (alim) griș cu lapte  
**paper** hârtie; ziar, gazetă; articol; (univ, edu) referat, comunicare (și științifică); disertație; lucrare scrisă / științifică, teză, bilet de examen, teză; (constr) tapet, a tapeta; pungă de hârtie; (ec) bancnote, efecte, titluri, bani de hârtie, valori; bi-gudiu; pungă de hârtie; (poligrafie) document; permis (la teatru etc.) a împacheta / înfășura în hârtie; a scrie pe hârtie  
**paper advance knob** (OM) rolă pentru avansul hârtiei (birotică)  
**paperback** carte broșată, volum broșat  
**paper-backed** broșat  
**paper bag** (alim, ind chim) pungă / sac de hârtie  
**paper band / strip / tape** (alim, birotică, metr) bandă de hârtie (și perforată)  
**paper-clip / fastener** (OM) clemă, agrafă (pt. hârtie)  
**paper currency / money** (ec) monedă de hârtie, cu valoare convențională numai în interiorul țării  
**paper cutter** (OM) ghilotină (poligrafică), mașină / cuțit de tăiat hârtie  
**paper deformation** (autom, birotică) deformarea hârtiei  
**paper-fastener** (OM) agrafă pentru hârtie  
**paper feed** (c, birotică) alimentare cu hârtie  
**paper feeding** (c, birotică) avansul hârtiei  
**paper file** mapă, dosar (de hârtie, cu documente pe hârtie)  
**paper gasket** garnitură din hârtie sau carton  
**paper industry** (ind) industria hârtiei  
**paper knife / cutter** (mas-un, OM) cuțit de tăiat hârtie  
**paper laminate** (plast) material plastic, laminat, stratificat cu hârtie  
**paper mill** (ind chim) fabrică de hârtie  
**paper moving system** (mas, ind chim) sistem de antrenare al hârtiei  
**paper reel / roll** (birotică, alim) sul de hârti

**paper refuse**

**paper refuse** (mediu, ind) deșeuri de hârtie, maculatură  
**papers** hârtii; documente; acte  
**paper-sack machine** (mas) mașină de fabricat saci de hârtie  
**paper size** (birotică) formatul hârtiei  
**paper slip** (metr) bandă de hârtie pentru înregistrare (la un aparat)  
**paper supply roll** (metr) rolă de derulare a hârtiei  
**paper take-up roll** (OM) rolă de înfășurare a hârtiei  
**paper tape input, paper threading** (birotică, metr) intrare / introducere a benzii de hârtie  
**paperery** (ca) de hârtie; subțire ca hârtia  
**parabola** (mat) parabolă  
**parabolic** (mat) parabolic; curbat  
**parabolic distribution of stress** (constr, mec) distribuție parabolică a tensiunilor  
**parabolic law** (TH, fiz, chim) dependență parabolică  
**parabolic load** (constr, mec) sarcină / încărcare parabolică  
**parabolic spiral** (mat) spirală parabolică / a lui Fermat, funcția  $\varphi^2 = a \cdot \varphi$   
**parabolize** (mat) a paraboliza, a transforma în parabolă, a aduce la formă de parabolă  
**paraboloid, parabolic body** (geom) paraboloid  
**parachute** (av, mil) parașută; a parașuta, a coborî cu parașuta  
**parachute jumper** parașutist  
**parade** defilare; faleză; esplanadă; trecere în revistă; apel; marș, demonstrație, manifestație; promenadă, loc de plimbare; trecători; a face paradă de, a etala; a defila  
**paradigm** exemplu; model; tipar; paradigmă  
**paradox** paradox; fapt / părere care contrazice ceva în general acceptat  
**paradoxical** paradoxal  
**paraffin** (chim) parafină, ulei de parafină, gaz, petrol lampant; a parafina  
**paraffin acids** (ind chim) acizi din seria alifatică / parafinelor  
**paraffin-base crude / oil** (ind chim) țiței parafinos  
**paraffin distillate** (ind chim) distilat parafinos  
**paraffin hydrocarbons** (ind chim) hidrocarburi parafinice / saturate; parafine  
**paraffinic** (chim) parafinic  
**paraffinic oil** (T, ind chim) ulei parafinic  
**paraffin jelly** (T, ind chim) vaselină  
**paraffion oil** (ind chim) ulei de parafină, țiței parafinos, petrol lampant, gaz  
**paraffinum liquidum** (ind chim) ulei de parafină

**parallel flanged beam**

**paraffin wax** (ind chim) ceară parafinică, parafină (transparentă)  
**paraffin wax sizing** (ind chim) parafinare  
**paragraph** paragraf; alineat; notă; notiță; articol scurt; semn de alineat; a paragrafa; a împărți în paragrafe (d. texte)  
**paragraphic(al)** format din paragrafe; puncte / note separate  
**paragraph mark** (c, inf) semn de paragraf  
**parallax** (fiz) paralaxă  
**parallel (to)** (geom) paralel(ă) (cu); (*fig*) asemănător, analog; paralelă, latitudine; **in** ~ în paralel; **to draw a ~ between** a trasa / stabili / face o paralelă între, a face o analogie între; ~ **with** a compara, a asemana cu, a putea face o comparație; a egala; a fi / merge paralel  
**parallel acces** (autom, c) acces simultan (paralel)  
**parallel alignment** (OM) paralelismul axelor  
**parallel-arc welding** (TH, met) sudare cu electrozi legați în paralel  
**parallel actuators, side-by-side actuators** (mas, autom) acționări paralele pentru a comanda același sistem (pt. siguranță)  
**parallel axiom / postulate** (mat) axioma / postulatul paralelelor  
**parallel bench vice** (mas-un, OM) menghină de banc, paralelă  
**parallel carrier** (mas-un, OM) transportor / flanșă de antrenare cu brațe paralele  
**parallel circuit** (el) circuit șunt / paralel / derivație  
**parallel circular saw** (mas-un) ferăstrău circular, cu mai multe discuri  
**parallel connection** (mec, el) legare / conectare în paralel / în derivație  
**parallel crank mechanism** (mas, OM) mecanism dublu, cu bielă și manivelă  
**parallel displacement** dislocare paralelă; (mec) translație  
**paralleled** (el) legat în paralel / în derivație; (fiz, mec) în paralel  
**parallel elements** (el, hidr) elemente legate în paralel  
**parallelepipedal product** (mat) produs mixt a trei factori  
**parallelepiped(on)** (geom) paralelipiped  
**parallelepipedal, parallelepipedic, parallelepipedonal, parallelepipedous** (geom) paralelipipedic  
**parallelepipedal product** (mat) rezultatul compunerii a trei vectori perpendiculari doi câte doi  
**parallel fence** (mas-un) riglă de ghidare  
**parallel flanged beam** (met, mec, OM) profil / grindă I

**parallel flow**

**parallel flow** (el) curent în derivație; (hidr) curent laminar / paralel, curgere laminară; (TH) echicurent, curgere unidimensională (d. fluide vâscoase, materiale topite etc.)

**parallel forces** (mec) cuplu de forțe

**parallel gear drive** (mas) transmisie prin paralelogram de pârghii articulate

**parallel hand vice** (mas, OM) menghină de mână cu fălci paralele

**parallel helical gear pair** (OM) angrenaj cu roți cilindrice cu dinți înclinați

**parallel hobbing cutter** (mas-un) freză-melc cilindrică

**paralleling** (el, mec) legare / cuplare / conectare în derivație; care este (în) paralel cu

**parallelism (between) / parallelness** (OM, mas-un) paralelism; analogie, asemănare (între)

**parallel jaws** (mas-un, OM) fălci paralele (la menghină sau la dispozitiv de prindere)

**parallel jointing sleeve** (el, OM) cutie / manșon de derivație

**parallel key** (OM) pană paralelă

**parallel key with fastening holes** (OM) pană paralelă, cu găuri de fixare

**parallel laminate** (plast) (produs) stratificat paralel

**parallel lathe** (mas-un) strung paralel / normal

**parallel light rays** (fiz) lumină orientată

**parallel middle / square body** (nav) porțiune cilindrică a corpului navei, porțiune / zonă maestră

**parallel milling machine** (mas-un) mașină de frezat verticală, cu doi arbori principali

**parallel misalignment** (OM) abatere de la paralelism; neparalelism

**parallel motion** (mec) mișcare paralelă

**parallelogram** (mat) paralelogram

**parallelogram of forces** (mec) paralelogramul forțelor

**parallel of latitude** (geogr) paralelă de latitudine

**parallel operation** (autom) operație paralelă; (el) funcționare / operare / operație în paralel

**parallel planing machine** (mas-un) raboteză

**parallel plate shear tester** (metr) dispozitiv de testare la forfecare cu plăci paralele

**parallel processing** (mas-un) prelucrare simultană (de exemplu, găurire cu cap multi-ax, aşchieri simultane la strunguri revolver etc.)

**parallel-precision gauge** (mas-un, metr) bloc cală plan-paralelă, calibru prismatic

**parallel projection** (OM) proiecție paralelă (în desen tehnic)

**parallel resistance** (el) rezistență paralelă / în derivație; şunt

**parallel rule** linie dublă (în desen tehnic)

**parallel ruler** (met) paralel de trasare

**parasitic(al)**

**parallels** (met, plast) nervuri / distanțiere pentru a regulariza curgerea materialului turnat și pentru a evita fisurarea componentelor matriței / formei de turnare

**parallel shank** (mas-un, OM) (cu) coadă cilindrică (la scule)

**parallel-slide steam stop valve** (cf, OM, termo) robinet cu sertar pentru închiderea aburului

**parallel slide valve** (OM, hidr) robinet cu sertar

**parallel splice** (OM, hidr) armătură capabilă să lege conducte paralele sau adiacente

**parallel square body** (nav) porțiune cilindrică

**parallel surface** (geom, OM) suprafață paralelă

**parallel task execution** (c) executarea în paralel a mai multor programe

**parallel terminals** (el) borne pentru conectare în paralel

**parallel type worm** (mas-un, OM) melc cilindric (în angrenaje melcate etc.)

**parallel vice** (mas-un, OM) menghină paralelă

**parallel winding** (el) înfășurare în derivație

**parallel working** (el, mas) funcționare în paralel

**paralogize** a raționa fals / ilogic

**paralyse, (brit) paralyze (amer)** a paraliza

**paralysing** paralizant

**paralysis, (pl) paralyses** blocare; paralizare; paralizie; (TH) stagnare

**paralysis time** (autom, TH, mas) timp mort

**paralysing voltage** (el) tensiune de blocare

**paramagnet / paramagnetic material** (el) material paramagnetic

**paramagnetism** (fiz, met) paramagnetism

**paramagnetic** (el, met) paramagnetic / amagnetic

**parameter** (TH) parametru, constantă, factor, coeficient, caracteristică, indice, variabilă, mărime de stare / de determinare

**parametric analysis** (TH, metr) analiză parametrică, analiză prin variația unui parametru

**parameter device** (electr) dispozitiv cu reactanță neliniară

**parametric subharmonic oscillator** (fiz, electr) oscilator parametric / neliniar subarmonic

**parametric variation** (autom, fiz) variație parametrică

**paramount** extrem; suprem; maximum

**paramountcy** caracter suprem / excepțional, unicitate

**paraphrase** parafrază; interpretare (liberă); a parafraza; a interpreta (liber); a reda cu alte cuvinte

**parasang** (metr) unitate veche de măsură pentru lungime, comparabilă cu o leghe europeană: 1 parasang ~3,5...4,0 mile sau ~6 km

**parasite** (agr, bot, biol) parazit; (fiz) parazit, perturbator (d. un semnal etc.)

**parasitic(al)** (agr, bot, biol) parazitar; parazit, de parazit

## parasitism

**parasitism** (agr, TH, autom) parazitism, caracter parazitar  
**parasol** umbrelă de soare  
**parastrophic** structural  
**paratape** (el, ind chim) bandă izolatoare  
**paratrooper** (av, mil) parașutist  
**paratroops** (av, mil) unități de parașutiști  
**paravane** (nav, OM) paravan  
**parboil** (alim) a opări; a fierbe pe jumătate; (d. soare) a încinge, a înfierbânta  
**parbuckle** (nav) parabucă; a ridica prin saule  
**parcel** pachet, livrare, parte, porțiune; grup; (constr) parcelă, lot de pământ; (cf, transp) colet; (nav) a înfășura o pară; (ec) partidă / lot de marfă; (agr) parcelă; a parcela, a împărți în loturi (pământul sau piese); a ambala, a împacheta, a face un pachet / colet  
**parcelling** (constr, agr) parcelare, împărțire în loturi  
**parcel net / rack** (OM) plasă pentru bagaje  
**parcel out** (agr, constr) a împărți; a diviza; a parcela (pământ)  
**parcel paper** (ind) hârtie de împachetat  
**parcel plating** (met, pplast) depunere parțială / limitată  
**parcel post** (transp) mesagerii; colete; **by** ~ prin coletărie  
**parcel receipt / ticket** (ec) recipisă / foaie de încărcare  
**parce lup** a face un pachet din  
**parcener** (jur) comostenitor  
**parch** (alim) a prăji, a (se) coace, a rumeni; (d. soare) a pârjoli, a arde; (ind chim, alim) a (se) usca (prin încălzire); a face să înghețe, a îngheța; a se scoroji  
**parched paper** (alim) hârtie pergament  
**parchment** (alim) pergament, hârtie pergament  
**parclose** (constr) a împrejmu, a înconjura  
**par-cook** (alim) a fierbe puțin / pe jumătate  
**pardonable** de iertat; scuzabil  
**pare** a tăia / îndepărta partea exterioară, a coji, a scoate / tăia coaja (unei portocale etc.), a curăța; a reduce treptat, a micșora (economii etc.); (agr) a dezmiriști, a tăia (iarba), a tunde (un gard viu); a rade (părul); a tăia (unghii, gheare)  
**pare down** (ec) a reduce, a micșora (costul etc.)  
**paregoric** (med, chim) analgezic, substanță analgezică  
**parent** (autom, fiz) (atom) primar / inițial / de plecare; de bază; (*fig*) izvor, sursă, origine  
**parent-cell** (biol) celulă-mamă  
**parent company** (ec) societate-mamă / de bază  
**parent distribution** repartitie teoretică; repartitia întregii populații (în statistică matematică)

## parking strip

**parenthesis, (pl) parentheses** paranteze (rotunde); paranteză; completare; precizare, explicație  
**patent metal** (met) metal de bază  
**parenthesize** a pune (în) paranteze, a include între paranteze; a preciza într-o paranteză  
**parenthetic(al)** (mat) parantetic, între paranteze, menționat într-o paranteză / în treacăt  
**parenthetically** (*adv*) ca o paranteză, într-o paranteză  
**parent metal** (met) metal de bază  
**parent population** populație (în general, în statistica matematică)  
**parent solution** (chim, met) soluție de bază / inițială (și la decapare)  
**parent stock** (agr, bot) portaltoi  
**parent substance** (chim) substanță de bază / inițială  
**parent unit** unitate de bază  
**paresis** (med) pareză  
**parfait** (alim) parfe  
**paring** (ind, silv) talaș  
**paring knife** cuțit de derulat / de sculptat în lemn; (mas-un) cuțit de cojit / de tăiat piele  
**Paris foot** (metr) denumire în limba engleză pentru Paris point, v. **Paris point**  
**parison** (mas-un, TH) piesă brută, semifabricat intermediar  
**Paris point** (metr) unitate de măsură pentru lungime, folosită pentru a evalua mărimea pantofilor în majoritatea țărilor Europei: 1 Paris point = 2/3 cm  
**parity** (ec, fiz) paritate, egalitate valorică, simetrie a funcției de undă; (inf) număr total de biți, cu valoarea 1 din cadrul unui cuvânt (caracteristica unui vector binar utilizată pentru verificarea corectitudinii transmiterii datelor)  
**park** parc, loc de parcare / de staționare; a parca; (c) program / rutină de dezangajare a hard-discului pentru protecție  
**parkerizing** (met, chim) fosfatare, parchetizare  
**parker (rustproofing) process** (met, TH) procedeu / proces / tehnologie de fosfatare (anti-ruginire)  
**parker screw** (OM) șurub autoînfiletant  
**parking** staționare; parcare; (auto, transp) parc de autovehicule  
**parking brake** (auto, OM) frână de mână / de parcare  
**parking brake warning** (auto) atenționare / avertizare asupra frânei de parcare / de mână  
**parking light** (auto) lumina de parcare  
**parking light position** (auto) poziția luminii (indicatorului luminos) de parcare  
**parking lot** (auto) parcare  
**parking strip** (constr) zonă / linie de staționare

**parlon**

**parlon** (plast, ind chim) denumire comercială a clorcauciucului

**par of exchange** (ec) paritate de schimb (d. valute)

**parry** (nav) a evita, a apăra

**parsec (pc, psc)** (metr, astronomie) unitate nemetrică pentru distanțe: 1 parsec  $\sim 3,26156$  ani lumină  $\sim 30,85678 \cdot 10^{12}$  km

**pars pro / per mille** miime, părți la mie

**pars per million (ppm)** (chim, fiz) părți / particule la un milion

**part** parte (dintr-un întreg); (ec) datorie, obligație, contribuție; fragment; (OM) reper, piesă / organ / element de mașină, subansamblu; element de construcție; (nav) fir de palanc; fasciculă; (jur) parte, cauză; datorie; (teatru) rol; (TH) a (se) împărți; a diviza; a fracționa, a (se) separa; a în-lătura, a tăia, a îndepărta; a (se) rupe (d. o funie, o parăamă); **~s** (geogr) regiune, loc, împrejurimi, (fig) talent, posibilități; a despărți; a se frânge; (fam) a plăti; **for the most** ~ cea mai mare parte, cel mai adesea; **spare ~s** piese de schimb; **in ~s** demontat; **come out in ~s** a apărea în fascicule; **publi-shed in ~s** publicat în fascicule; **from all ~s** din toate părțile; **for my ~** din partea mea; **take ~ in a discussion** a lua parte la o discuție; **a man of ~s** un om de talent; **of weak ~s** cu puține posibilități, puțin dotat; (metr, chim, alim) unitate pentru exprimarea proporțiilor sau în rețete de amestecuri; fracția unui ingredient reprezintă numărul de părți al acestuia din amestec: exemplu: 1 parte apă și 2 părți făină (cantitatea de făină este dublă față de cea de apă); (metr) unitate medievală de măsură pentru timp: 1 part = 1/15 ore; (metr) altă denumire pentru helek, unitate ebraică de timp: 1 part = 10/3 s

**part and parcel of** parte integrantă din

**partake** a se atinge de; a consuma; a împărți; a lua parte, a participa; a profita de; a uza de

**partake of** a aduce a, a aminti de; a avea (un anumit caracter, un gust oarecare etc.); a se folosi de (ospitalitatea cuiva); a împărtași (o idee etc.), a lua parte la, a fi părtaș la, a participa la, a nu refuza (ospitalitatea cuiva)

**part chill roll** (met) cilindru (de laminor) semidur / semicălit

**parted** (geom) cu două pânze

**partial** parțial; local; incomplet; pârținitor, subiectiv; ~ **to** care nu este indiferent la, amator de

**partial automatic** (autom) semiautomat

**partial carbonisation** (met) semicarbonizare

**partial carbonisation of coal** (met) semicocsificare

**partial cementation** (met) cimentare parțială

**partial coking** (chim, met) cocsificare parțială

**partial combustion** (chim) ardere incompletă

**particle difusion equation**

**partial condensation** (chim) deflegmare

**partial condenser** (ind chim) condensator parțial

**partial derivative** (mat) derivată parțială

**partial differential** (mat) diferențială parțială

**partial differential equation** (mat) ecuație cu derivate parțiale

**partial dismantling** (auto, mas, OM) demontare parțială

**partial error** (metr, mas-un) eroare parțială

**partial liquefaction** (fiz) lichefiere parțială

**partial load** (mec) sarcină parțială

**partially** (adv) în parte, parțial; pârținitor

**partially alloyed powder** (met) pulbere parțial aliată

**partially carbonized lignite** (met) semicocs de cărbune brun, semicocs de lignit

**partially miscible** (fiz. chim) parțial miscibil (d. o substanță)

**partially throttled** (mas, mas-un, OM, hidr) ștrangulat parțial

**partial mission capable (system)** (mas, TH) (sistem) parțial disponibil / care își poate îndeplini doar o parte din funcțiile pentru care a fost proiectat

**partial oxidation** (chim, met) oxidare parțială

**partial plating** (met, plast) depunere / acoperire parțială / limitată

**partial pressure** (fiz) presiune parțială (a unui gaz dintr-un amestec) / locală

**partial-pyritic process** (met) topire semipiritică

**partial radiation pyrometer** (met, metr) piro-metru cu radiație parțială

**partial reduction** (met, ind chim) reducere parțială

**partial section** (OM) secțiune parțială (în desen tehnic)

**partial separation efficiency** (alim, chim) eficiența parțială a separării

**partial sequence** (mat) șir parțial; secvență / succesiune parțială (a unui proces)

**participant** participant; abonat

**participate** a participa

**particle** (constr) granulă; (fiz) particulă, corpuscul, granulă (d. materiale)

**particle board** (constr) placă aglomerată (din aşchii de lemn, rumeguș etc.)

**particle concentration** (fiz, hidr) concentrația particulelor (într-un fluid) (și d. impurificarea unui fluid)

**particle density** (fiz, chim) densitatea particulei

**particle deposition** (fiz, alim) depunere a particulei / particulelor (d. sedimentare, limpezire etc.)

**particle diameter** (fiz, chim, alim) diametru al particulei

**particle difusion equation** (fiz, chim) ecuația de difuzie a particulei / particulelor

**particle flux unit (pfu)**

**particle flux unit (pfu)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru a evalua fluxul de particule energetice (protoni etc.) pe o suprafață în spațiu: 1 pfu este un flux de 1 particulă pe centimetru pătrat al ariei pe steradian scanat într-o secundă:  $1 \text{ pfu} = 10^{-4} \text{ m}^{-2} \text{ sr}^{-1} \text{ s}^{-1}$

**particle form factor** (met, plast) factor de formă a particulei

**particle motion** (fiz, chim) mișcarea particulei (și la sedimentare, limpezire etc.)

**particle precipitation** (fiz, chim) precipitare a particulelor (solide)

**particle Reynolds number** (fiz, hidr) numărul Reynolds pentru o particulă

**particle shape** (met, plast) formă a particulei / a granulei

**particle size** (materiale, mediu, hidr, T) dimensiune a particulelor / granulelor (și de praf, impurități)

**particle size analysis** (materiale, metr) analiza granulometrică / dimensională a particulelor / a granulelor

**particle size distribution** (materiale) distribuție granulometrică / dimensională a particulelor / a granulelor

**particle size distribution curve** (materiale) curba distribuției granulometrice

**particle size fraction** (materiale) fracțiune granulometrică

**particle-size histogram** (materiale) curbă / histogramă a distribuției granulometrice

**particle size range** (materiale) interval / clasă granulometrică

**particle velocity** (fiz, ind chim, met) viteza particulelor

**particular** detaliu; articol; particular, special, distinct; personal; neobișnuit, individual; exact; dificil

**particular as to size and location** (mas-un) (piesă) care trebuie să fie prelucrată și montată după desen

**particular average / failure** (nav) avarie deosebită

**particularity** particularitate; proprietate; trăsătură caracteristică

**particular solution** (mat) soluție particulară (a unei ecuații diferențiale)

**particulate** (macro) particulă

**particulate assembly** (materiale) aglomerare / conglomerat de particule

**particulate filter** (auto, hidr, T) filtru de / pentru particule (solide)

**particulate filter system** (auto, hidr) sistemul filtrului de particule (solide)

**parting** (mas-un) retezare cu cuțit, linie de separație; (TH) separare, separație, rost, clivaj, des-

**part-machined**

părțire, distanță între piese sau părți separate; (chim, met) descompunere, afinare (neferoase)

**parting agent** (chim, plast) agent care previne lipirea garniturii pe suprafața de frecare

**parting cut** (mas-un) micșorare locală a diametrului, gât

**parting device** (met, alim) dispozitiv de separare, separator

**parting force** (mec, electr) forță de separare

**parting limit** (T, met, chim) limită de coroziune selectivă

**parting line** (OM, constr) rost / linie de separație / de separare / de delimitare

**parting line of the pattern** (met) linie / plan de separație a modelului (ppt. form a de turnare)

**parting medium / powder** (met) pudră de presărat formele / pentru detașare ușoară a piesei prelucrate

**parting of a mould** (met) suprafața de separare a formei de turnare / a matriței

**parting off** (mas-un) separare, retezare; porționare (prin separare completă)

**parting off lathe** (mas-un) strung de retezare / de debitare

**parting off slide** (mas-un) sanie / dispozitiv de retezare (și la strunguri automate)

**parting-off tool holder** (mas-un) port-cuțit pentru scula de retezare

**parting plane** (materiale, alim, constr) plan de stratificare; plan de separare

**parting sand** (met, constr) nisip fin

**parting shear(s)** (met, mas-un) foarfecă de debitat / de porționat

**parting silver** (met) argint de separație

**parting surface** (fiz, met) suprafață de separare (a două faze)

**parting tool** (mas-un) cuțit de retezat / de debitat

**parting tool slide** (mas-un) sanie transversală / cu port-cuțit de retezare

**parting wall** (mas-un, OM) perete despărțitor, prag

**partition** (fiz, OM) diafragmă; (mat) divizare, partiție; (TH) perete despărțitor, sector, parte; (inf) zonă a memoriei interne, spațiu de hard-disc

**partition chromatography** (chim) cromatografie de repartiție / de distribuție

**partition coefficient** (chim) coeficient de repartiție / de distribuție

**partition law** (fiz) lege de distribuție / de repartiție

**partition of load** (mec, OM) distribuție a sarcinii

**partition wall** (OM, constr) perete despărțitor / interior; (met) prag al cuptorului

**partly paid capital** (ec) capital parțial vărsat

**part-machined** (mas-un) prelucrat parțial

**partner**

**partner** (ec) partener, asociat, societar  
**partnership** (ec) participare, parteneriat, calitate de a fi partener, asociere  
**partnership deed** (ec) contract de asociere  
**part number** (auto, mas, OM) număr al unei piese de schimb, număr de catalog  
**part off** (mas-un) a reteza, a debita (cu cuțitul)  
**part of a mould** (met, plast) parte a unei forme / matrițe de turnare / de injectare  
**part of speech** (gram) parte de vorbire  
**part order** (auto, mas, ind) comandă de piese de schimb  
**part payment** (ec) plată parțială  
**part per billion (ppb)** (metr) unitate pentru exprimarea proporției, egală cu  $10^{-9}$   
**part per million (ppm)** (metr) unitate pentru exprimarea proporției, egală cu  $10^{-6}$   
**part per quadrillion (ppq)** (metr) unitate pentru exprimarea proporției, egală cu  $10^{-15}$   
**part per thousand (ppth, ppt)** (metr) unitate pentru exprimarea proporției, egală cu 0,001, denumită și **per mill**  
**part per trillion (ppt)** (metr) unitate pentru exprimarea proporției, egală cu  $10^{-12}$   
**part pressure** (mec, hidr) presiune parțială  
**parts catalogue / list** (auto, mas) listă / catalog de piese de schimb, tabel de componență (în desen tehnic)  
**parts management** (TH, mas) controlul și supravegherea duratei de viață a ansamblor cu durabilitate limitată  
**part-sectioned view** (mas-un, OM) vedere cu secționare parțială a piesei (în desen tehnic)  
**parts per million (ppm)** (fiz, chim, T) părți la un milion  
**part symbol No.** (OM) reper nr.  
**part time** (mas-un) timp incomplet / parțial  
**part-time job** (ec) post cu normă incompletă, part-time  
**party** echipă, grup; (ec) parte contractantă / contractuală  
**party to a case** (ec, jur) parte în cauză  
**party to a dispute** (jur) parte în litigiu  
**par value** (ec) valoare la paritate  
**pascal / Pascal** (metr, fiz) unitate SI (în sistemul MKS), de măsură pentru presiune ( $1 \text{ Pa} = 1 \text{ N/m}^2$ )  
**pascal second (Pa·s)** (metr, hidr, T) unitate SI de măsură pentru vâscozitatea dinamică a unui fluid, pascal-secundă  
**pass** (OM) orificiu de trecere, canal (într-un bloc hidraulic), trecere (tehnologică), pas, fază / etapă de prelucrare; (constr) pasaj, trecere, coridor, canal; (geogr) defileu, pas, trecătoare (de munte);

**pass-by**

(textile) năvădire; (sport) centrare (la fotbal), pasă; (adm) pașaport, permis (de liberă de trecere); (mil) permisie; (edu, univ) promovare, notă de trecere; punct critic; situație periculoasă; (fiz) tranzit; (nav) șenal, canal navigabil (pe râu), traversare (a mării), partea navigabilă marcată a fluviului; (met, mas-un) calibru, trecere, șablon, cusătură / strat de sudură; (ind, TH, ind chim) ciclu; (auto) a depăși, a lăsa în urmă, a întrece; a se deplasa; a avea loc, a trece, a circula, a traversa; a înceta; a contraface, a preface; (*fig*) a fi acceptat / îngăduit (d. o atitudine etc.); (pol, adm) a fi aprobat / adoptat (d. un proiect de lege etc.); a avea circulație, a circula, a avea curs (d. bani, monedă etc.), a plasa (bani falși); (med) a avea sfârșit (d. o durere etc.); a se duce; a se scurge, a trece (d. timp etc.); (OM, mas) a ieși din uz; a se întâmpla, a se petrece; a se învechi, a se perima; a merge; ~ **over to the enemy** a trece la inamic; **free~** (teatru) bilet de favoare; ~**key** șperaclu; a înainta, a avansa; a fi transmis; a transmite, a da mai departe; a dispărea; (d. o teorie, o părere) a fi acceptat; a emite (o părere, o critică etc.); (jur) (d. verdict, sentințe) a fi pronunțat, a fi votat / acceptat de; a fi admis; a trece neobservat; (*fig*) a depăși, a întrece, a fi mai presus decât  
**passable** (auto, transp) carosabil, transportabil; (nav) navigabil (d. cursuri de apă)  
**pass a certain figure** a trece de / a depăși o anumită cifră / valoare  
**pass across** a traversa  
**passage** cale; drum; (hidr) canal / conductă de ocolire; transbordare; (TH) trecere; traversare, pasaj; (OM, hidr) diametru al orificiului de trecere (al scaunului supapei); (nav) șenal; (met) trecere (la laminor), mers (la cuptor)  
**passage for steam** (termo) canal de conductă de abur  
**passage opening** (mas-un, OM) gaură / gură de acces, gură de vizitare  
**passage probability** (metr, alim) probabilitate de trecere  
**passage way** (constr, cf, met) pasaj; (mas-un) canal de egalizare / de traversare / de preaplin; culoar  
**pass along** a trece (ceva) din mână în mână; a trece de-a lungul  
**pass angularity** (met) unghiul la vârful calibrului (rombic) (la laminare)  
**pass a sentence** (jur) a pronunța o sentință  
**pass away** a muri, a deceda; (d. lucruri) a dispărea  
**pass-by** (autom, hidr, auto) ocol, ocolire



**pass by**

**pass by** a trece pe lângă; a omite; a neglija  
**pass design** (met, plast) calibrare, proiectarea / construcția calibrului (la laminare)  
**pass direction** (auto, hidr) direcție / sens de trecere  
**pass down** a coborî  
**passenger** pasager; călător  
**passenger and cargo ship** (nav) navă mixtă (pentru pasageri și mărfuri)  
**passenger-car** (auto) autoturism; (cf) vagon de călători  
**passenger car trailer** (auto) remorcă de autoturism  
**passenger compartment** (auto, transp) compartimentul pasagerilor  
**passenger ropeway** (mas, transp) teleferic / funicular pentru persoane  
**passenger's airbag** (auto) airbag pentru pasager  
**passenger side** (auto) bancheta din spate  
**passimeter** (metr) pasimetru, instrument de măsurat cavitățile din piese  
**pass for** a trece drept, a fi considerat drept  
**pass in** a introduce  
**passing beam** (auto) fază scurtă / de întâlnire  
**passing contact** (T, OM) contact prin alunecare / frecare / trecere  
**passing over** (TH, hidr) trecere, tranzit  
**passing place** (ind) loc de trecere / de depășire / de evitare  
**passing shower** (meteo) aversă, ploaie trecătoare  
**passing sliding** (cf, met) linie de formare a garniturii unui tren  
**pass interval** (met) durată / timp / interval de trecere (printr-un calibru)  
**pass into** a se transforma în  
**passivate** (met) a pasiviza, a decapa  
**passivating** (met, chim) pasivizare, oxidare, decapare  
**passivating agent** (met, T) agent de pasivizare  
**passivating dip / solution** (met, chim) soluție de pasivizare / de decapare  
**passivating film** (met) film de pasivizare  
**passivation** (met, chim, T) pasivizare, decapare  
**passivator** (chim) agent de pasivizare  
**passive** (el, chim) pasiv, inactiv, inert; (autom) dispozitiv care funcționează numai la un anumit semnal (de putere, frecvență etc.)  
**passive device** (hidr, autom) component hidraulic pasiv (fluidul de ieșire provine din fluidul de comandă)  
**passive electrode** (el) electrod colector / pasiv  
**passive failure** (mas) avarie / defectare în care dispozitivul sau elementul căzut nu afectează funcționarea sistemului sau îi permite să funcționeze cu o eroare tolerabilă

**paste**

**passive hardness** (mas-un, T) rezistență la uzură  
**passive metal** (met, chim) metal pasiv  
**passive paralleling** (mas, OM) tip de redundanță simplă, cu două elemente în paralel; dacă unul cade, începe să funcționeze celălalt (arcuri, etanșări)  
**passivity** (chim, met) pasivitate  
**pass mark** (edu, univ) notă de trecere  
**passmeter** (mas-un, metr) pasimetru  
**pass off** a ieși; a scăpa; a înlătura; a evacua; (*fig*) a da / trece drept (ceea ce nu este); a trece; a se potoli (d. senzații)  
**pass on** a trece (ceva) mai departe; a trece mai departe, a nu se opri  
**pass out** a ieși (dintr-o încăpere); a trece în afară; (*fam*) a muri; a leșina  
**pass-out back pressure turbine** (termo) turbină cu contrapresiune  
**pass over** (TH) a traversa; a transporta, a trece peste ceva (și *fig*), a transfera, a transmite, a da; a lăsa să treacă (neobservat), a închide ochii (la); a nu insista asupra; a trăda  
**pass-over rolling mill** (met) laminor duo ireversibil  
**pass parting** (met) deschiderea calibrului (la laminare)  
**pass reduction** (met) reducerea secțiunii la o (singură) trecere de laminare  
**pass-reject mechanism** mecanism de clasare / sortare  
**pass schedule / sequence** (met) program / succesiune a trecerilor de laminare  
**pass template** (met) șablon pentru calibrul de laminare  
**pass-template drawing** (met, OM) desenul șablonului pentru calibrul de laminare  
**pass through** (mat) a intersecta, a străpunge; (TH) a parcurge, a traversa, a trece  
**pass to account** (ec) a trece în cont  
**pass up** (nav) a trece în sus, a naviga în amonte; a renunța  
**pass valve** (met, hidr) ventil / supapă de trecere pentru variația / reglarea debitului  
**pass-word, password, pass word** (mil) parolă; (inf, c) parolă  
**pass the word** (nav) a repeta o comandă  
**password, pass word** (c, inf, mas) parolă, cod de acces  
**password checking** legitimare, verificare a unei parole  
**paste** (alim) pastă, terci, aluat, cocă; (ind chim) clei, pap; (el) masă activă a plăcilor de acumulator, a încărcă cu pastă o placă de acumulator; (ind chim, TH) a aplica clei / lipici, a cartona, a lipi

**paste adhesive**

**paste adhesive** (plast) adeziv pastă  
**pasteboard** (constr) carton asfaltat; mucava  
**paste-brush** (OM) pensulă de aplicat clei / lipici  
**paste carburising** (*brit*) / **carburizing** (*amer*)  
 (met) cementare / carburare cu pastă  
**paste cathode** (TH, fiz) catod cu pastă (de material emisiv)  
**paste consistency** (alim, ind chim, plast) consistența pastei / masei vâscoase  
**pasted plate** (el) placă umplută cu pastă (la acumulatori)  
**paste solder** (ind chim) pastă de lipit  
**pastel** pastel, culoare deschisă  
**pastel shade** nuanță deschisă  
**paste lubricant** (OM, T) unsoare consistentă (pastă)  
**paste mill** (ind chim, plast) malaxor de pastă  
**paste-mould casting** (met) turnare în forme de ghips  
**paste on** a lipi pe / de  
**paste roller mill** (ind chim, alim) valț pentru pastă  
**paste up** a lipi, a încheia (hârtie)  
**pasteurisation** (alim, med) pasteurizare  
**pasteurise, pasteurize** (alim, med) a pasteuriza  
**pasteurizer** (alim) pasteurizator, instalație de pasteurizare; biorizator  
**pasteurizing column** (alim) pasteurizator tip coloană  
**paste wax** (chim, mas-un) pastă de lustruit  
**pasting** (alim, ind chim) prepararea unei paste; (TH) încheiere; (utila) care formează pasta  
**past process** (alim, met, ind chim) (proces de) formare a pastei  
**past question** în afară de orice discuție / îndoială  
**past solder** (met, ind chim) pastă de lipit  
**pasty** (alim, ind chim) păstos, cleios  
**pasty process** (met, alim) proces semilichid / vâscos  
**pat** (metr, alim) unitate / măsură / porție individuală de unt; în US untul se servește 48 pats (porții) pe pound (1 pat ~9,45 g); în afara US, 1 pat (porție) ~10 g (pentru 100 porții la kilogram), dar și în porții / pachetele de 125 la kilogram: 1 pat (porție) ~8 g sau 150 pe kilogram: 1 pat (porție) ~6,67 g; în rețete culinare: 1 pat of butter (o porție / măsură de unt) (US) ~10 ml  
**patch** (inf, autom) semnal / instrucțiune de corecție; (constr) parte superioară a balamalei, toc de balama; spațiu verde, parcelă de pământ, strat; (mas) petic, cârpitură; (nav) întăritură; a pune un petic, a petici, a cârpi, a repara (și un cuptor)  
**patchboard** (autom) panou de conexiune / de programare; (el) tablou de conexiune

**paternoster (bailing) work, paternoster elevator**

**patchcord** (autom) fir / cablu / șnur / cordon de conexiune  
**patching** cârpire, reparație; (mas) reparație prin aplicare de eclise; (met) refacere parțială a căptușelii cuptorului; (el) conectare suplimentară prin cablu de legătură  
**patching material** (chim, plast) material de umplutură, masă de reparație; (met) material refractar de ștampat / de reparație a vetrei cuptorului  
**patch panel** (autom) panou de programare; (el) panou, repartitor  
**patch weld** (OM, met) sudură de acoperire a unui orificiu, orificiu acoperit cu sudură  
**patch welding** (met, TH) sudură a ecliselor (și la reparații)  
**patch work** cârpăceală, peticire; (mas-un) produs realizat prin utilizarea deșeurilor  
**patent** (ec, TH) patent, brevet, autorizație; a breveta, a patenta (și sârma)  
**patentability** brevetabilitate  
**patent application** (ec) înscrierea unui brevet, cerere de brevet  
**patent block** (nav) macara cu rulmenți  
**patent cancellation** anulare a unui brevet  
**patented** (ec) brevetat, patentat  
**patented defect** (mas, OM) defect (de proiectare sau de exploatare) care poate fi detectat prin inspecție, teste, fără solicitare  
**patented steel wire** (met) sârmă patentată, de oțel  
**patented wire** (met) sârmă patentată  
**patent fee** (ec) taxă de brevet(are)  
**patent flattening** (met) planare prin tragere  
**patent fuel** (termo, met) combustibil brichetat  
**patent granting** acordare a unui brevet  
**patenting, patentising** (met) (tratament) de patentare  
**patent law** (ec) legea brevetelor  
**patent letter** (ec) certificat de brevet  
**patent link** (nav, OM) cheie Kenter, za demontabilă (la lanțuri)  
**patent of addition** brevet pentru o invenție complementară  
**patent office** (ec, adm) oficiu de brevete  
**patent owner, patentee** titular de brevet de invenție  
**patent rights** drepturi de autor (al unui brevet)  
**patent slip** (nav) cală de andocare (pt. ambarcațiuni)  
**patent specification** descriere a invenției  
**patent statutes** (ec) legea brevetelor  
**patent tax** (ec) taxă de brevet  
**paternity** paternitate; sursă  
**paternoster (bailing) work, paternoster elevator** (mas) elevator cu cupe

**path**

**path** cale, drum, traiectorie, parcurs, cărare; (met) galerie / cale de transport; (inf) cale, traseu, în MS-DOS, instrucțiune de localizare a unui anumit fișier  
**path amplitude** (mec, mas-un) amplitudine a cursei / a traiectoriei  
**path length** (autom) lungime / parcurs de programare sau de calcul  
**path of contact** (OM) linie de angrenare  
**path of current** (el) cale de curent  
**path of the flames** (termo, met) canal de flăcări / de gaze arse  
**path of integration** (mat) metodă de integrare  
**path of lines of forces** (el, fiz) spectru / imagine / figură a liniilor de câmp, direcția liniilor de forță  
**path of motion** (mas-un, fiz) traiectorie, cale de mișcare  
**path of propagation** (fiz) parcurs / cale / direcție de propagare  
**pathway** (fiz) traiectorie, parcurs; (mas-un) platformă pentru deservirea unei mașini  
**patina** (met, chim) patină, strat subțire de oxizi  
**patinate** (met) a patina, a acoperi cu patină  
**patten** (cf, met, OM) talpă a șinei; (constr) fundație în curs de ridicare, postament, suport al unui zid  
**patens** (TH) patine  
**pattern** (mas, TH) model (la turnare, la prelucrare prin copiere), formă, textură; schemă; șablon; sistem; probă, eșantion, specimen; calibr; tipar; caracteristică; mostră; schiță; proiect; sistem de amplasare; machetă; (poligrafie) moarăre (a hârtiei); (textile) desen (în țesătură, în tricot), model (de rochie etc.); armură; (c, TV) imagine; formă, diagramă; mod, modalitate, stil (de viață etc.); caracter (al unei opere literare etc.); pildă, exemplu (demn de urmat); gabarit  
**pattern dowel** (met) diblu de model  
**pattern draw(ing)** (met, OM) ridicarea / extragerea / dezbateră modelului  
**pattern-drawing piston** (met) piston pentru extragerea modelului  
**pattern draw machine** (met) mașină de formare cu masă de ridicare  
**pattern drum** (alim) tambur desenator, tambur cu tipare (la mașini de biscuiți)  
**pattern failures** (mas, OM) avarii / căderi ale aceluiași element în situații similare, cu același mecanism de distrugere și care sunt mult mai frecvente decât viteza estimată de avarie  
**pattern flow** (hidr) căi de curgere a fluidului pentru o poziție dată (într-un distribuitor, circuit hidraulic)

**payable to bearer**

**pattern frame** (met) cadru de model  
**pattern half** (met) jumătate (detașabilă) de model  
**pattern lathe** (mas-un) strung pentru prelucrarea modelelor  
**pattern maker** (met) modelator  
**pattern-maker's rule** (met) scară de contracție, metru de modelărie  
**pattern-maker's shop** (met) modelărie  
**pattern-making** (met) confecționare / executare a modelului, modelare  
**pattern moulding** (met) formare cu model(e)  
**pattern of the field** (fiz) linii de câmp  
**pattern of intricate external shape** (met) model complex  
**pattern plate** (met) placă de model  
**pattern plate moulding** (met) formare pe placă de model  
**pattern recognition** (metr, autom) identificare automată a formelor și dimensiunilor  
**pattern setting** (ec) acord tip, regulament tip / standard  
**pattern scrap** (met) deșeuri de la modele  
**pattern shop** (met) modelărie  
**pattern tie bar** (met, OM) nervură de rigidizare  
**pattinsonizing** (met) (tratament de) patinsonare  
**pause** pauză  
**pause of charging** (met) pauză la / de încărcare  
**pavement** (constr) pavare, pavaj, trotuar, îmbrăcăminte rutieră  
**pavement / paving breaker** (OM) ciocan pneumatic pentru pavaj  
**paving** (constr) (acțiune de) pavare, pavaj, pietruire, podea; care pavează / acoperă (un drum etc.)  
**paving slab** (constr) dală de beton / de pavaj  
**paw** (OM) gheară; (zool) labă  
**pawl** (TH) clichet; închizător; cățea; declic  
**pawl click** (autom) clichet de comandă; (OM) clichet de cuplare / de înaintare (și cu arc)  
**pawl coupling** (OM) cuplaj / cuplare cu clichet  
**pawl mechanism** (OM) mecanism cu clichet  
**pawl with roller** (OM) clichet cu rolă  
**pawn** (ec) amanet, gaj, ipotecă, garanție; a amana, a garanta cu, a ipoteca  
**pay** (ec) salariu, productiv, diurnă, rentabil, exploatabil; (nav) a turna smoală, a gudrona, a cătrâni; (ec) a plăti, a achita, a depune bani; a recompensa, a răsplăti; a se achita de (o obligație etc.); a aduce (omagii etc.); (ec) a aduce (un venit etc.), a da (un procent etc.), a aduce beneficii, a fi rentabil; ~ **one's debt** a-și plăti datoria; ~ **one's way** a-și acoperi cheltuielile  
**payable at sight** (ec) plătit la vedere  
**payable on delivery** (ec) plătit la livrare  
**payable to bearer** (ec) plătit la purtător

**pay back**

**pay back** (ec) a rambursa  
**pay-back period** (ec) perioadă de recuperare a banilor (cheltuiți pt. un produs)  
**pay by / in instalments** (ec) a plăti în rate  
**paychymeter** (met, metr) dispozitiv de măsurare a grosimilor  
**pay down** a achita (prima rată)  
**payee** (ec) beneficiarul unei plăți  
**payer** (ec) plătitor, platnic  
**pay in** a vărsa (bani) (într-un cont etc.)  
**pay in full** (ec) a plăti integral  
**pay in kind** (ec) a plăti în natură  
**payload** (mas, transp) sarcină utilă / care se plătește / netă / rentabilă  
**payload bed** (transp) platformă de încărcare (de camion / vagon)  
**payment** (ec) vârsământ, plată  
**payment on account** (constr) scont  
**payment on delivery** (ec) plată ramburs, plată / achitare la livrare  
**payment pause** (ec, pol, adm) înghețare a plăților (pe bază de decret)  
**pay off** (ec) amortizare, rentabilizare, plată, despăgubire, a amortiza; (nav) a dezarma (o navă), a debarca (un echipaj); (mil) a plăti (solda)  
**pay off a debit** (ec) a plăti / a achita o datorie  
**pay-ore** (met) minereu exploatabil industrial  
**pay-out reel** (met, OM) tambur pentru desfășurarea cablului / sârmei  
**pay package** (ec) plată globală  
**pay up** (ec) a achita (o sumă), a plăti integral (o restanță)  
**p.c. (pitch circle)** (OM, mas-un) cerc de divizare (la roți dințate / de lanț)  
**p.c.d. (pitch circle diameter)** (OM) diametrul cercului de divizare (d) (la roți dințate / de lanț)  
**pcf** (metr) simbol pentru pound per cubic foot, unitate tradițională pentru densitate, în inginerie:  $1 \text{ pcf} = 16,01846 \text{ kg/m}^3$   
**pci** (metr) simbol pentru pound per cubic inch, unitate tradițională pentru densitate în inginerie:  $1 \text{ pci} = 27\,679,90 \text{ kg/m}^3$   
**p.d. (per day)** (metr, farmacologie, med) unitate de măsură pentru frecvență, pe zi, o dată pe zi  
**p.e. (plane-edge)** (mas-un) margine prelucrată la rabotează  
**pé** (metr) unitate tradițională portugheză pentru lungime, picior portughez:  $1 \text{ pé} \sim 0,33324 \text{ m}$   
**pea coke** (met) cocs mărunț  
**pea gravel** (constr) pietriș / prundiș fin / mărunț  
**peak** (TH, mat) vârf, pisc, maxim (și al unei curbe / funcții), valoare de vârf  
**peak clipping** (fiz, autom) rețezare / tăiere / nivelare a vârfurilor (unor semnale)

**peak voltmeter**

**peak current** (el) curent de vârf  
**peak demand** (TH, ec) cerere de vârf (de apă / curent etc.)  
**peaked** ascuțit(ă) (despre un grafic, o curbă); cu vârf; slab, prăpădit  
**peak efficiency** (TH, mas) randament maxim, productivitate maximă  
**peak factor** (autom) coeficient de amplitudine; (el) factor de vârf  
**peak flame temperature** (met, termo) temperatură maximă / de vârf a flăcării  
**peak hours** (el, auto) ore de vârf  
**peaking network** (el, autom) circuit / rețea de corecție (a vârfului) / de diferențiere  
**peak limiter** (autom, electr, el) limitator de putere / de amplitudine  
**peak load / of the loading** (mec) sarcină / încărcătură maximă sau de vârf  
**peak making current** (el) curent maxim la închidere / de anclanșare  
**peak music power output, PMPO** (metr, electr, media) măsură neoficială, utilizată de producătorii de module electronice, pentru evaluarea puterii efective la ieșire, a amplificatorilor stereo de sunet etc., fără a avea corespundență cu unități recunoscute în domeniu  
**peak of a curve** (mat) vârful (unei curbe)  
**peak of a load** (el, mas) vârf de sarcină  
**peak off-state voltage** (el, autom) tensiune maximă de blocare  
**peak of the loading** (el, mec) sarcină maximă  
**peak output** (auto) putere / debit maxim(ă) (în regim forțat); (ec) producție maximă  
**peak power** (el, mec) putere maximă / de vârf  
**peak-power measurement** (metr, el, mas) măsurarea puterii de vârf  
**peak-power output** (el, mec) putere de vârf, putere maximă de ieșire  
**peak pressure** (hidr) vârf / impuls de presiune  
**peak-reading voltmeter** (metr, el) voltmetru de valoare maximă  
**peak shaving** (el) nivelare / reducere a vârfurilor (de consum de energie)  
**peak-to-peak amplitude** (fiz, mec) valoare între un maxim și un minim succesive al unei funcții / a unui parametru  
**peak-to-peak value** (fiz, mec) diferența algebrică între două valori extreme ale unei funcții variabile  
**peak torque** (auto, OM) cuplu / moment (de torziune) maxim  
**peak value** (TH, mec, el) valoare de vârf, maxim  
**peak voltage** (el) tensiune de vârf  
**peak voltmeter** (el, metr) voltmetru de maxim

## peak wavelength

**peak wavelength** (fiz) lungime de undă maximă  
**peaky** cu picuri, cu vârfuri, cu maxime (d. curbe, o suprafață cu asperități înalte)  
**peal** (bot, alim) coajă (și de fructe, legume)  
**pea-ore** (met, minrl) limonit  
**pear** (alim) pară; (met) pară (la convertizor)  
**pear-head rail** (cf, met) șină cu cap umflat / cu profil de bară / de bulb  
**pearl barley** (alim) arpacaș  
**pearled** perlat, sidefiu  
**pearled cereals** (alim) crupe (de cereale)  
**pearled / peeled millet** (alim) mei decorticat  
**pearl grain** (metr, fiz) unitate de măsură pentru masă: 1 pearl grain = 1/4 carat = 50 mg  
**pearlite** (met) perlită  
**pearlite area** (met) suprafață / zonă perlitică  
**pearlite ghosts** (met) perlită lamelară  
**pearlite grain** (met) grăunte de perlită  
**pearlitic** (met) perlitic  
**pearlitic cast iron** (met) fontă perlitică  
**pearlitic-ferrite** (met) ferito-perlitică  
**pearlitic ghosts** (met) perlită lamelară  
**pearlitic iron** (met) fontă perlitică  
**pearlitic malleable iron** (met) fontă maleabilă perlitică  
**pearlitic steel** (met) oțel perlitic  
**pearlitic structure** (met) structură perlitică  
**pearl polymerization** (ind chim) polimerizare în perle / granule  
**pearl spar** (met) dolomită  
**peat** (met) turbă  
**pebble** (constr) prundiș; galeți; (minrl) cremene, silex, cristal de stâncă, agat(ă)  
**pebble mill** (met, constr) concasor; (plast, ind chim) moară cu bile  
**pebbly** (materiale) grăunțos, granulos  
**pebi- (Pi-)** (metr, c, inf) prefix binar pentru  $2^{50}$  = 1 125 899 906 842 624; din 1988 înlocuiește termenul peta- în aplicații binare; contracție a termenului petabinary; v. **petabinary**  
**peck (pk)** (metr, alim) unitate de măsură pentru capacitate / volum (pt. produse uscate: cereale, fructe etc.): 1 pk = 9,09 l; în sistemul comercial US: 1 peck ~8,8098 l, 1 peck (UK) ~9,0923 l; 1 peck (Scoția) ~9,1 pentru grâu, mazăre, fasole și 1 peck (Scoția) ~12,1 l pentru orz, ovăz etc.  
**pecker / pecking motor** (autom, electr) motor pas cu pas  
**Peclet number** (termo, fiz) număr / parametru adimensional în transferul căldurii în fluide, numărul lui Peclet  
**peculation** (ec) însușire ilegală, delapidare, de-turnare  
**peculiar** specific (pt. ceva, cuiva); particular; individual; special; ciudat; caracteristic (pentru); deosebit; distinct; exclusiv; extraordinar; neo-

## peel

bișnuit; propriu; straniu; unic; interes privat, prerogativă; privilegiu; proprietate exclusivă  
**peculiarity** particularitate; trăsătură caracteristică; proprietate; individualitate; ciudățenie; originalitate  
**peculiar support equipment** (TH, mas, autom) echipament specific / compatibil doar cu un anumit sistem  
**pedal** (mas, OM) pedală, pârghie de picior; a pedala, a apăsa pe o pedală  
**pedal brake** (auto, OM, mas) frână de picior, frână cu / prin pedală  
**pedal bracket** (auto, OM) suport de pedală  
**pedal change-over switch** (el, OM) întrerupător acționat cu piciorul / de pedală  
**pedal clearance** (auto) joc al pedalei (de ambreiaj); (mas-un) cursă moartă a pedalei (la prese)  
**pedal driven** (mas-un) cu acționare prin pedală  
**pedal gear** (mas-un) mecanism / transmisie cu pedală  
**pedal gear change** (auto) schimbarea vitezelor prin pedală  
**pedal grip / pad / rubber** (auto, OM) adaos / pernuță de cauciuc pe pedală  
**pedal jack** (auto, OM) cric acționat de picior  
**pedal lever** (mas-un, OM) pârghia pedalei, pedală  
**pedal of clutch** (auto, OM) pedală de ambreiaj  
**pedal operation** (mas-un) acționare / comandă prin pedală  
**pedal pin** (OM) ax de pedală  
**pedal rod** (auto, OM) pârghia pedalei  
**pedal treadle** (mas, OM) pedală  
**pedal switch** (el, OM) întrerupător / comutator acționat cu piciorul / de pedală  
**pedal triangle** (geom) triunghi ortic (vârfurile lui sunt picioarele înălțimilor triunghiului dat)  
**pedestal** (OM) piciorul suportului, baza pilonului; (constr) bază de coloană; capră, soclu, fundație, plintă, postament; (TH) piedestal  
**pedestal base** (mas-un) cadru, montant  
**pedestal bearing** (OM) lagăr cu picior  
**pedestal frame** (cf, OM) furcă de osie  
**pedestrian** pieton, trecător  
**pedestrian fork-lift** (mas, OM) cărucior de ridicat și stivuit cu furcă  
**pedestrian subway** (met, constr) trecere subterană / tunel / pasaj (pentru muncitori)  
**PEEK** (plast) simbol pentru polieterețetetonă  
**peel** coajă; (alim, bot) coajă, peliță (de fructe); (OM, alim) lopată (de brutar), a (se) coji, a dizolva; a (se) desface, a dezghioca, a scoate coaja / pelița / pielea de pe, a curăța de coajă / de peliță, a jupui; a se desprinde (și d. un adeziv); (met) crustă, coajă, a (se) coji (d. un semifabricat), a (se) exfolia; a (se) dezbrăca

**peel adhesion**

**peel adhesion** (plast, OM) rezistență la desprindere (a unei asamblări lipite)  
**peeled cereals cleanser** (alim, mas) vânturătoare de crupe  
**peel resistance** (plast, OM) rezistență la desprindere (a unei asamblări lipite)  
**peeled steel bar** (met) bară de oțel (de)cojită  
**peel strength** (plast, OM) rezistență (limită) la desprindere (a unei asamblări lipite)  
**peeled wood** lemn cojit  
**peeler** (met, mas) mașină de cojit (metale dar și lemn); (agr, bot) soi de bumbac american cu fibră lungă; (alim) decojitor, dispozitiv de cojit / de îndepărtat coaja  
**peeling** (alim, silv) cojire (a lemnului, fructelor, legumelor); (met) cojire, stratificare, exfoliere  
**peeling and strengthening machine** (met) mașină / instalație de cojit și îndreptat  
**peeling device** (alim, met) dispozitiv de cojire (pt. fructe, metale, lemn)  
**peeling knife / tool** (mas-un) cuțit de cojit  
**peeling lathe** (mas-un) strung de cojit  
**peel off** (alim, met) a ridica, a scoate (coaja), a (de)coji, a îndepărta coaja  
**peel test** test de îndepărtare a materialului de etanșare prin cojire, pentru a determina locul de forfecare (în materialul etanșării sau la suprafața de lipire)  
**peen** (mec, TH) a ciocăni, a forja (la rece)  
**peening** (met, TH) ciocănire a cusăturii sudate, ecruisare  
**peening shot** (met) alice de oțel  
**peening test** (met) încercare de ciocănire  
**peen hole** (cf) orificiu de control; (OM, met) gaură de control / pentru vizor, fereastră / ochi de control / de observație  
**peen of a hammer** (cf) cui de șină  
**peep door** (termo) vizor de observare a arderii  
**peer-to-peer network** (c) rețea în care fiecare calculator poate împărtăși în mod egal datele și resursele cu altul  
**peg** (OM) cuier (de haine), cârlig (de haine, de rufe), cui (de lemn), diblu, dop, bușon de siguranță, ic, pană, stâlp, țaruș; bolț, știft de oprire, dorn, pichet, țință, jalon, cep, șplint, picior; (cf) scoabă de traversă; (OM, el) fișă de siguranță; grad; (constr) ghermea; (*fam*) păhărel (de whisky), picior de lemn; par, pichet; pretext; (TH) a fixa (cu pană, cu cuie, cu țaruș, cu știft etc.), a bate în cuie; (ec) a stabiliza  
**peg and worm steering** (auto, OM) direcție cu șurub și deget  
**peg and worm steering gear** (auto, OM) casetă de direcție cu șurub și deget

**pencil-type thermocouple**

**peg gate** (met, plast) canal de turnare, cotit  
**pegging** (textile) lustruire a unei suprafețe scămoșate; (OM) asamblare cu știfturi  
**pegging out** trasare, jalonare; pichetare  
**pegging / pelican hook** (OM) cârlig pelican  
**peg the exchange** (ec) a susține cursul  
**pell** (agr) crustă  
**pellet** (chim) granulă, tabletă; (OM) bilă, peletă; bilă, alice, pastilă; (met) perlă / picătură la sudură  
**pelleteer** (mas-un) mașină de tabletat  
**pellet feeder** (met) alimentator cu alice  
**pelleting / palletising** (TH) tabletizare  
**pelleting machine** (plast, ind chim) mașină de granulare (pt. cauciuc)  
**pellicle** (OM, T, hidr, fiz) peliculă, membrană (foarte subțire)  
**Peltier cooling** (fiz) răcire prin efect Peltier  
**Peltier effect** (fiz) efect Peltier  
**Pelton turbine** (hidr, mas) turbină cu cupe Pelton  
**pen** (ind) țarc (de piese etc.), îngrăditură, cușcă; (birotică) trăgător, trasator (de desen), peniță, toc, (vârf de) stilou; (constr) groapă / bazin (de var); (*fig*) artă scriitoricească, scriitor, scris; (zool) lebădă (și femelă); (agr) ocol, țarc, a închide într-un țarc; (nav) refugiu pentru nave; țarc (pt. copii); (*fig*) închisoare, pușcărie; a compune, a redacta  
**penalty** (ec) daună penalizatoare, amendă, penalizare; (ind) rebut (în producție)  
**penalty factor** (el, ec) factor de creștere a prețului energiei (electrice) din cauza pierderilor  
**penalty for nonfulfillment of a contract** (ec) penalizare pentru nerespectarea clauzelor unui contract  
**pencil** creion, pensulă, a schița în creion; (fiz) fascicul / mănunchi (îngust) de raze; (OM) știft de trasare; (mat) familie de curbe / de suprafețe depinzând de un parametru  
**pencil gate** (met, plast) alimentator în formă de creion (la piciorul pâlniei de turnare)  
**pencil hardness** (metr) unitate tradițională pentru măsurarea durității minelor de creion (în prezent, din grafit); scală / scară de duritate începe de la cel mai moale material spre cel mai dur: ..., 3B, 2B, B, HB, F, H, 2H, 3H, 4H, ....; literele sunt pentru **Black** - negru, **Hard** - dur, **Firm** - ferm; în US unii producători folosesc o scală numerică B, HB, F, H, 2H, corespunzătoare aproximativ numerelor 1, 2, 2...2,5, 3, și 4; notațiile se folosesc și pentru acoperiri semi-dure și vopseluri, pe principiul unei scale Mohs de zgâriere, dar cu un creion  
**pencil-type thermocouple** (metr, termo) termocuplu tip creion

**pendant**

**pendant** (el) lampă suspendată; (hidr, metr) semn pe cablu de măsurare; (mas-un) cutie suspendată cu butoane de comandă; (nav) atârnat, flămură, cablu de Vinci; (OM) piesă care atârna

**pendent** (OM) atârnat, suspendat

**pending** în timpul / cursul, până la, înainte de, suspendat, atârnat; (ec) care așteaptă o rezolvare, pendinte

**pen drive** (autom, metr, birotică) mecanism de antrenare a peniței

**pendular circular saw** (mas-un) ferăstrău circular pendular

**pendulary motion** (fiz) mișcare pendulară

**pendulate** (fiz, mec) a pendula, a se balansa, a oscila

**pendulum bearing** (OM) reazem prismatic / oscilant

**pendulum bucket conveyer** (OM, metr) transportor cu cupe basculante

**pendulum governor** (autom, mas) regulator cu pendulă, regulator oscilant

**pendulum hammer** (met) ciocan pendular

**pendulum hardness** (mec) duritate Herbert

**pendulum impact test** (mec) încercare / test de reziliență cu pendul Charpy; (mec) încercare prin lovire

**pendulum impact testing-machine** (mas, metr) pendul Charpy

**pendulum saw** (mas-un, metr) ferăstrău pendular

**pendulum shears** (mas-un, metr) foarfece pendular

**pendulum table** (mas-un) masă oscilantă / basculantă

**pendulum tup** (met, metr) ciocan pendul pentru încercări la șoc, pendul Charpy

**penetrability** (met, T) penetrabilitate (la tratare și unsori), permeabilitate, capacitate de pătrundere

**penetrable** (met) penetrabil, permeabil

**penetrance** (metr) factor de pătrundere (la unsori)

**penetrant** (plast) agent de umplere, penetrant

**penetrate** (mec, TH) a străpunge, a pătrunde, a avansa, a străbate (și un strat)

**penetrating oil** (auto, mas) ulei pentru degripare; (ind chim) ulei de impregnare

**penetrating power** (met) capacitate de pătrundere / de penetrare (a sudurii), forță de perforare

**penetration** (mec) pătrundere, penetrație, penetrare; infiltrare; (ec) străpungere; (mas-un) adâncime de pătrundere; (TH) avansare; traversare

**penetration advance** (mec, chim) viteză de pătrundere / de avansare (și la procese corosive)

**penetration depth** (met) adâncime de pătrundere (la sudare sau tratament termic)

**pentavalent**

**penetration hardening** (met) călire pătrunsă

**penetration heat** (met) penetrația / pătrunderea căldurii

**penetration index** (T) indice de penetrație (la unsori)

**penetration of tool** (mas-un) pătrunderea cuțitului / a sculei

**penetration rate** (mas-un) viteza de avans (și la găurire) pe direcție axială

**penetration speed** (TH, mas-un) viteza de pătrundere / de penetrare / de avans

**penetration tension** (fiz, mec) tensiune adezivă / de aderență

**penetration weld** (met, OM) (adâncime de) pătrundere a stratului de sudură, sudură pătrunsă

**penetrator** (OM, metr) penetrator

**penetrometer** (metr, T) penetrometru, aparat pentru determinarea indexului de penetrație (a unsorilor)

**penstock** (met, OM) cot al conductei de vânt (la furnal, cuptoare)

**penny (p)** (metr, ec) peni, unitate monetară britanică: 1 p = 1/12 shilling; (metr, ec) (*brit*) altă denumire pentru part, cu referire la sume de bani: de exemplu „the fourth penny” înseamnă 1/4 din suma avută în discuție

**penny stock** (ec) acțiuni emise la prețuri mici (pt. speculație)

**pennyweight (dwt, pwt)** (metr, fiz) unitate tradițională de măsură pentru masă: 1 pennyweight ~1,5552 g

**pen recorder** (mas, metr) aparat înregistrator cu peniță; înregistrator automat

**pensile** (OM) suspendat, care atârna

**penstock** (hidr, OM) vană, stăvilă, conductă forțată / de evacuare, jgheab, cot

**penstock pipe** (cf, hidr, OM) conductă de refluxare, țevă de presiune

**penta** (cu) cinci; (el) dispozitiv cu cinci contacte / poziții; (hidr) distribuitor cu cinci poziții

**pentad** (el, autom) pentadă, ansamblu de cinci elemente (relativ) identice; (metr) unitate pentru cantitate, egală cu 5; (metr, meteo) unitate de timp, egală cu 5 zile – durata pentru care se face, de obicei, o prognoză meteorologică

**pentahedron** (geom) pentaedru, poliedru cu cinci fețe

**pentadecagon** (geom) poligon cu cincisprezece laturi

**pentagon** (geom) pentagon

**pentagonal** (geom) pentagonal

**pentavalence** (chim) pentavalență

**pentavalent** (chim) (element) pentavalent, pentaatomic

**pent-up demand**

**pent-up demand** (ec) cerere controlată  
**penultimate** penultim  
**penumbra** penumbră  
**penury** (ec) penurie, lipsă  
**peonage** (ec) muncă efectuată pentru plata unei datorii sau obligații  
**pepper blisters** (met, plast) pori de suprafață, porozitate superficială (defect)  
**per capita output** (ec) producție pe locuitor  
**pepper** (alim) piper  
**per annum (PA)** (metr) unitate tradițională pentru frecvență, o dată pe an  
**per capita output** (ec) producție pe locuitor / pe muncitor  
**perceived values** valori observate  
**percent, per cent, per centum (% , pct, pc, p.c., pct.)** (metr) la sută, %, procent, procentaj, unitate (adimensională) pentru exprimarea proporției, procent, egală cu 0,01 din valoarea mărimii considerate, scrisă echivalent cu 1%  
**percentage** procentaj, proporție  
**percentage by weight / volume** procentaj masic / volumic (d. amestecuri, compozite)  
**percentage composition** (chim, met) compoziție procentuală  
**percent(age) elongation** (mec, materiale) alungire relativă (în procente)  
**percentage error** eroare relativă / procentuală / proporțională  
**percentage inspection** (ec, TH) verificare prin sondaj  
**percentage of elongation** (mec, materiale) alungire relativă în procente  
**percentage of load** (mec) sarcină parțială, în procente  
**percentage of moisture** (mediu, materiale) procent(aj) de umiditate  
**percentage of saturation** (fiz) grad de saturare  
**percentage point** (metr) procent, procentaj, unitate (adimensională) pentru exprimarea proporției, egală cu 0,01 din valoarea mărimii considerate, scrisă echivalent cu 1%; (*rar*) punct procentual  
**percent by volume** (metr) procent / raport de volum  
**percent by weight** (metr) procent / raport în / de greutate / masă  
**percent conductivity** (termo) conductivitate procentuală (exprimată ca procent din conductivitatea a cuprului)  
**percent defective** (TH, ec) numărul pieselor defecte dintr-un lot, exprimat în procente  
**percentile** (mat) funcție de repartiție; (metr) a suta parte din intervalul total al frecvențelor

**percolation treatment**

(în statistică); un scor / o valoare 78th percentile este mai mare de 78% dar mai mică de 79%; astfel intervalul de repartiție este împărțit în 100 subintervale (percentiles), numărate de la 0 (0th) până la 99 (99th)  
**percentile curve** (mat) ogivă, curbă a funcției de repartiție  
**percent of dilution** (alim, chim) procent de diluare  
**percent reduction** (met) procent de reducere (a secțiunii semifabricatului prin laminare)  
**percent slip** (OM, T) viteza de alunecare (la angrenaje evolventice, frâne etc.) viteza de alunecare, exprimată ca procent din viteza de rostogolire (în polul angrenării, la angrenaje) sau ca procent din valoarea teoretică (fără alunecare) a pieselor în mișcare relativă  
**perception** percepere  
**perception head** (metr, OM) cap de măsurare, palpator  
**perceptual skills** abilitate de percepție (a informațiilor, evenimentelor, faptelor etc.) în contextul unei munci  
**perch** (arhit, constr) antablament, ornament, cornișă, coronament; (nav) baliză; (iht, alim) biban; (OM, constr) oiște, stinghie, prăjină; (*fig*) poziție (înaltă), situație, loc înalt; (constr) subgrindă (la tuneluri); a așeza sus; a (se) cocoța, a se așeza (sus); (metr) unitate de măsură pentru lungime, stinghie, prăjină: 1 perch = 5,0292 m, unitate de suprafață (= 25 m<sup>2</sup>); (metr) unitate de măsură pentru arie, unitate de arie egală cu o prăjină pătrată: 1 perch of area (square perch) ~25,29285 m<sup>2</sup>; (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum în construcții / zidării: 1 perch of masonry ~0,700842 m<sup>3</sup>; (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime, 1 perch (Irlanda) = 6,4008 m > 1 (English) perch  
**perche, perch** (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime sau arie, în zona franceză a Americii de Nord: 1 perche (Canada) = 5,84713 m; 1 perche of area (square perche) = 34,189 m<sup>2</sup>  
**perched ground water** (geol) apă subterană cu nivelul ridicat spre suprafață  
**perchloron** (chim) hipoclorit de calciu  
**percolate** (alim, chim) a strecura; a percola; a filtra; a extrage prin dizolvare  
**percolating filter** (chim) percolator, filtru fără presiune / cu scurgere liberă  
**percolation** (hidr) scurgere subterană, percolare, infiltrare, filtrare, strecurare  
**percolation treatment** (alim, ind chim) filtrare prin percolare, percolare



## percolation vat

**percolation vat** (alim, ind chim, OM) cuvă percolatoare  
**percussion** (TH, mec, mas) lovitură, șoc, percuție, ciocnire; zguduire  
**percussion riveting** (met, TH) nituire prin ciocănire / percuție  
**percussion test** (mec) încercare (dinamică) prin lovire / de perforare / la șoc  
**percussion tool** sculă percutantă  
**percussion wave** (mec) undă de șoc  
**percussive welder** (met, mas-un) dispozitiv / mașină de sudat prin lovire / prin percuție  
**percussive / percussion welding** (met, TH) sudare prin rezistență de contact / prin ciocănire  
**per diem; by the day (p.d., PD)** (ec, metr, med) unitate tradițională pentru frecvență, o dată pe zi, cu ziua, pe zi, salariu zilnic, diurnă  
**perfect** perfect; impecabil; complet; corect, desăvârșit, exact, excelent, fără cusur; identic; intact, întreg; ireproșabil; minunat; (gram) perfect; a perfecționa; a îmbunătăți; a desă-vârși, a încheia, a perfecta (un contract etc.)  
**perfect combustion** (chim, termo) ardere completă  
**perfect crystal** (fiz) cristal ideal / perfect / a cărui rețea nu a fost perturbată  
**perfect elasticity** (mas-un) elasticitate maximă; (mec) limită de elasticitate, elasticitate perfectă (la un corp ideal)  
**perfect fluid** (fiz) fluid perfect / ideal  
**perfect gas** (fiz) gaz perfect / ideal  
**perfect (in)** a (se) perfecționa (în), a-și perfecționa cunoștințele (de)  
**perfecting** finisare, care finisează; care perfec-tează  
**perfecting engine** (alim) frământător; (mas) moară conică, concasor conic; (plast, ind chim) mașină de amestecat și plastifiat  
**perfection** perfecțiune; perfectare  
**perfect participle** (gram) participiu perfect  
**perfect ream** (metr) v. **printer's ream**  
**perfect solution** (chim) soluție ideală  
**perfect vacuum** (fiz) vid perfect  
**perforate** (mas-un, TH) a găuri, a perfora, a stră-punge, a pătrunde (în)  
**perforated** (mas-un, OM) perforat, găurit, stră-puns  
**perforated basket centrifuge** (alim, ind chim, mediu) centrifugă cu tambur perforat  
**perforated bottom / cage** (ind chim, met) fund perforat  
**perforated brick** (constr, met) bloc / cărămidă cu goluri  
**perforated disk** (met) șablon găurit

## performance

**perforated dragline bucket** (constr) cupă de draglină  
**perforated file** (mas-un) pilă cu găuri (pentru îndepărtarea materialului de prelucrat)  
**perforated pipe** (OM) țevă perforată  
**perforated plate** (ind chim, met, OM) placă perforată, taler-sită  
**perforated-plate column** (alim, ind chim) coloană cu talere reticulare; coloană cu talere perforate (site)  
**perforated screen** (OM) sită matrițată  
**perforated seat** (OM) placă de sprijin cu gaură  
**perforated sheet** (met) tablă perforată  
**perforated slip / tape** (met) bandă perforată  
**perforated spray** (ind) amestecător cu orificii  
**perforated steam spray** (termo) barbotor de abur  
**perforated strip recorder** (metr, OM) înregistra-tor-perforator de bandă  
**perforated wall** (met, constr) zid perforat (la cuptoare etc.)  
**perforated water spray** (OM, hidr) pulverizator de apă  
**perforating** perforare, care perforează  
**perforating apparatus** (OM) aparat de perforat  
**perforating die** (mas-un, plast, OM) poanson perforator, matriță de perforare  
**perforating machine** (mas-un) aparat / mașină de găurit  
**perforation** (TH) perforare, gaură pătrunsă, perforație; (met) străpungere  
**perforator** (mas-un) mașină / dispozitiv de perforat, perforator  
**perform** (mat) a face / a efectua o operație; a calcula; (TH) a efectua, a executa, a îndeplini, a realiza, a funcționa foarte bine, a răspunde la comenzi (d. mașini); a se achita foarte bine (într-un domeniu de activitate); a face (tot felul de) figuri, a răspunde la comenzi (d. animale dresate); (adm, ec, TH) a efectua, a executa, a face, a îndeplini, a săvârși, a aduce la îndeplinire (o sarcină etc.); (teatru) a interpreta, a juca (o piesă, un rol), a prezenta un spectacol, a se produce; a se ține de, a îndeplini (o promisiune)  
**performance** desfășurare, derulare, mers (d. un proces), funcționare, operație, productivitate, randament, performanță (d. mașini și personal); execuție, realizare, efectuare; (mas) caracteristică, calitate de exploatare; putere, capacitate; (av) capacitate de zbor; (artă) concert, expoziție; (teatru) interpretare, joc, piesă; prestidigitatie; executare (a îndatoririlor etc.); faptă urâtă / reprobabilă; (adm, ec, TH) îndeplinire (a îndatoririlor etc.); (*fam*) munca grea, pacoste, pe-deapsă; (sport) performanță

**performance appraisail**

**performance appraisail** (ec) apreciere a capacității (unui salariat, a posibilităților sale și a salariului său); apreciere a execuției / a realizărilor

**performance bond** (ec) scrisoare de garanție bancară de bună execuție (a contractului)

**performance calculation** (mas) calculare a puterii / a performanței / a capacității

**performance characteristic / graph** (mas, TH, ind) caracteristică de performanță / de putere / de lucru (care se poate măsura sau evalua calitativ doar în funcționare)

**performance criterion** (autom, mas) criteriu de performanță / de calitate

**performance curve** (autom) curbă de performanță; (met) curba caracteristicilor de lucru (ec, TH) curbă de productivitate

**performance data** (mas, ind TH) caracteristici / date de exploatare

**performance factor / index** (mas, TH) factor / indice de calitate

**performance graph** (TH, mas) caracteristică / grafic de putere / de performanță / de lucru, caracteristică / evoluție a unui parametru al mașinii / al elementului de mașină etc., în funcționare

**performance limit** (autom, mas) limită de performanță

**performance-linked pay** (ec) plată în funcție de producția realizată

**performance load** (mas) greutate / încărcare pe unitate de putere (a unei mașini)

**performance monitor** (autom) monitor de urmărire a funcționării (unei mașini etc.)

**performance number** (metr, mas) indice de performanță / de control

**performance optimized with enhanced risk personal computer (POWERPC)** (c) Power PC, serie de procesoare cu mai multe unități independente care pot funcționa în paralel, computer optimizat

**performance per litre** (auto, mas) putere pe litru / volumică / litrică

**performance rating** (TH, mas) randament

**performance specification** (mas) specificație tehnică de utilizare

**performance test / testing** (el, mas) încercare / testare pentru determinarea caracteristicilor; (TH, mas) probă de exploatare / de funcționare, încercare / testare a puterii / a unei performanțe (a unei instalații, a unei mașini etc.)

**perfume** parfum

**perhalides** (chim) compuși complet halogenați

**perhalocarbon** (chim) hidrocarbură complet halogenată

**periodic process cycle**

**perhydrol** (chim) perhidrol

**perhydrous coal** cărbune care conține peste 6% hidrogen

**perigon** (mat) unghi complet / de 360°

**peril** pericol, primejdie; a pune în pericol, a primejdi; **in ~ of** în pericol de

**peril point** (ec, pol) punct periculos (sub care reducerea tarifului vamal prejudiciază industria națională)

**perils of the sea clause** (ec, nav) clauza pericolului mării / de risc pe mare

**perimeter** (mat) lungime a unei curbe închise; (TH) perimetru; contur

**period** (fiz, TH) perioadă, timp minim după care o mărime repetitivă urmează aceeași evoluție; ciclu; timp, durată, interval de timp; durată de oscilație; punct (în texte)

**period cost** (ec) costuri / cheltuieli fixe / periodice

**periodic(al)** revistă; publicație periodică; (fiz, mec, ec) periodic; ciclic

**periodical decimal** (mat) fracție zecimală periodică

**periodic(al) motion** (mec, mas-un) mișcare periodică

**periodic(al) pass** (met) trecere periodică

**periodical supplementary charging** (el) încărcare periodică, suplimentară în repaus (la acumulatoare)

**periodical system** (fiz) sistem periodic

**periodic(al) system / chart** (chim) sistemul / tabloul periodic (al elementelor)

**periodic annealing furnace** (met) cuptor de recoacere cu mers / funcționare periodică / discontinuă

**periodic duty** (mas, TH) funcționare periodică / intermitentă

**periodic function** (mat) funcție periodică

**periodic increment** creștere periodică (d. un parametru etc.)

**periodic inspection** (auto, mas) revizie periodică

**periodicity** (mat, TH, ec) periodicitate; (fiz) frecvență

**periodic kiln** (met, alim) cuptor cu funcționare discontinuă / periodică / ciclică

**periodic law** (chim) legea lui Mendeleev

**period meter** (metr, fix) aparat pentru măsurarea perioadei; periodmetru

**periodic motion** (mec) mișcare periodică

**periodic oil / lubricant change** (auto, T, met) schimbare periodică / regulată a uleiului / a lubrifiantului

**periodic process cycle** proces periodic, ciclu (foarte general)

**periodic pulse-train**

**periodic pulse-train** (autom, electr) serie / tren de impulsuri periodice  
**periodic resonance** (fiz) rezonanță periodică / proprie  
**periodic system** (chim) sistemul periodic (al elementelor)  
**periodic time** (el, mec) perioadă  
**period meter** (metr, electr) aparat pentru măsurarea perioadei  
**period of acceleration** (auto, mec) durată / interval de accelerare  
**period of admission** (mas, termo) timp / perioadă de admisie  
**period of blowing** (met) durată de insuflare (la cuptoare metalurgice)  
**period of braking** (auto) perioadă / durată de frânare  
**period of combustion** (auto, termo) durată a arderii  
**period of exhaust** (auto, mas) perioadă de eşapare  
**period of expansion** (termo) perioadă / durată de detentă  
**period of grace concerning novelty** perioada permisă de exploatare a unei invenții (fără a-i afecta noutatea)  
**period of heating** (termo) durată de încălzire  
**period of intake** (termo) perioadă de aspirație  
**period of loading** (mas, TH) durată a aplicării unei sarcini, perioadă de încărcare  
**period of operation** (mas, TH) perioadă de operare / de funcționare, timp de exploatare; durată de utilizare  
**period of oscillation** (fiz) perioadă de oscilație  
**period of rest** (TH, mas) timp de repaus  
**period of running** (mas) perioadă / timp de funcționare  
**period of service** (mas) durată de folosire / de funcționare / de serviciu  
**period of starting engine** (auto, mas) perioadă / durată de pornire a motorului  
**period of time** perioadă / interval de timp  
**period of wear out (failure rate)** (mas, ind, T) perioada în care viteza / rata de scoatere din uz a pieselor crește din cauza distrugerilor (prin uzură), perioada uzurii accelerate (a unui sistem)  
**periodogram** (fiz, mat) grafic al funcției spectrale; periodogramă  
**period(s) per second** (metr, fiz) perioadă / perioade pe secundă, unitate de măsură pentru frecvență; v. **Hertz**  
**peripheral** (fiz, OM, mas-un) periferic, de circumferință  
**peripheral addressing** (c, autom) adresare a perifericului, selecționare a unui anumit echipament periferic

**peritectic temperature**

**peripheral blowhole** (met) suflură marginală / periferică  
**peripheral component interconnect (PCI)** (c, autom) interconectare a componentelor periferice (permițând) transfer rapid între diferite periferice conectate la o magistrală sau între procesor și periferice  
**peripheral component of velocity** (mec) componentă tangențială a vitezei  
**peripheral control unit** (autom, c) unitate de legătură, unitate periferică de control (a sistemului de intrare / ieșire al unui calculator)  
**peripheral-discharge mill** (ind chim) moară cu descărcare periferică  
**peripheral device / unit** (c) echipament periferic, unitate periferică (dispozitiv de intrare, de ieșire sau de stocare al unui calculator)  
**peripheral equipment** (c) echipament periferic  
**peripheral event** (c) eveniment periferic / în afara celor care se produc în unitatea centrală (și de calcul)  
**peripheral / periphery force** (mec) forță periferică / tangențială  
**peripheral jet** (hidr, termo) jet periferic  
**peripheral line** (TH) linie de delimitat, periferie (ca linie)  
**peripheral milling cutter** (mas-un) freză radială  
**peripheral procession** (met) proces de devansare / periferic / de margine (la laminare)  
**peripheral resistance unit, PRU** (metr) unitate periferică de rezistență, utilizată în medicină pentru a evalua curgerea sângelui prin vase capilare; măsurarea în PRU este egală cu raportul dintre presiunea sângelui în mmHg și viteza acestuia în mm/minut:  $1 \text{ PRU} = 1 \text{ mmHg} \cdot \text{min/mL} \cong 8 \text{ GPa} \cdot \text{s/m}^3$   
**peripherals** (c) aparate periferice / auxiliare (ale calculatoarelor)  
**peripheral speed / velocity** (mas-un, mec, OM, T) viteză periferică (și de așchiere)  
**peripheric** periferic, marginal  
**periphery** (mat, OM) periferie, circumferință, contur  
**perish** a pieri, a se distruge; a se perisa, a se degrada, a dispărea  
**perishable load** (cf, transp) încărcătură perisabilă  
**perishables** (transp, ec) (mărfuri) perisabile  
**perishing** degradare, care (se) degradează  
**peritectic change / transformation** (chim, met) transformare peritectică  
**peritectic reaction** (chim, met) reacție peritectică  
**peritectic system** (chim, met) sistem peritectic  
**peritectic temperature** (chim, met) temperatură peritectică

**per linear foot, plf**

**per linear foot, plf** (metr) unitate adimensională, pe metru liniar (d. o sarcină etc.): 1 plf = 3,280840 pe metru (m)

**perlite** (met) perlită

**perlite area** (met) secțiune / zonă perlitică

**perm** (metr, fiz) unitate pentru permeabilitatea la vapori de apă (abilitatea unui material de a permite trecerea vaporilor de apă prin el): un material are permeabilitatea de 1 perm dacă permite trecerea a 0,065 g vapori de apă (1 grain of water vapour) printr-o arie de 1 picior pătrat, la o diferență de presiune de 1 țol coloană Hg, într-o oră, valoare care depinde de temperatură: la 0°C,  $1 \approx 5,721 \cdot 10^{-11} \text{ kg/(m}^2 \cdot \text{Pa} \cdot \text{s)}$ ; la temperatura camerei 1 perm  $\approx 5,745 \cdot 10^{-11} \text{ kg/(m}^2 \cdot \text{Pa} \cdot \text{s)}$

**permalloy** (met) permaloi (aliaj cu 40...80% Ni și 60...20% Fe)

**permanence** permanență; durabilitate; fixitate; (mat, fiz) constantă; permanență; (mec) stare de inerție, stabilitate, trăinicie

**permanence relation** (mat, fiz) relație de conservare / de invarianță

**permanency** (chim) stabilitate; (mec) durabilitate; (lucru) permanent

**permanent** permanent; durabil; constant; fix; continuu

**permanent action** (autom) acțiune permanentă

**permanent capital** (ec) capital / activ imobilizat

**permanent charging** (el) încărcare de durată / continuă (la acumulate)

**permanent connection / joint** (OM) asamblare / îmbinare nedemontabilă / fixă

**permanent coupling** (OM) cuplaj fix

**permanent current** (el) curent permanent

**permanent deformation** (mec) deformare reziduală / remanentă / permanentă

**permanent elongation** (materiale) alungire remanentă / permanentă

**permanent elongation load** (mec, materiale) limită / sarcină de curgere

**permanent extension** (mec, materiale) extensie / alungire permanentă

**permanent fender** (OM) apărătoare fixă

**permanent file** (c) fișier permanent (păstrat pe durata mai multor acțiuni de prelucrare)

**permanent gas** (fiz) gaz necondensabil

**permanent hardness** (chim, met) duritate permanentă

**permanent jacking system** (auto, OM) cric fix / permanent

**permanent load** (el, mec) sarcină permanentă

**permanent lubrication** (T, OM) ungere / lubrifiere continuă

**permanently convergent series** (mat) serie peste tot convergentă

**per mill (amer), per mil (brit), per mille, permil, permil**

**permanent magnet steel** (met, el) oțel pentru magneți permanenți

**permanent marking** (TH) marcarea permanentă (a unei piese) pentru identificare, monitorizare continuă a uzurii etc.

**permanent memory** (autom, c) memorie permanentă

**permanent mould** (met) formă permanentă

**permanent-mould casting** (met) turnare în cochilie / în formă permanentă

**permanent motion** (mec) mișcare continuă

**permanent output** (TH, ec) producție continuă / de durată

**permanent overload capacity** (mas, el) capacitate de sarcină permanentă

**permanent pressure drop** (hidr) cădere permanentă de presiune, inevitabilă la trecerea prin rezistențe hidraulice

**permanent repair** (mas, TH) reparație curentă

**permanent set** (mec, OM) deformare reziduală / remanentă, armătură definitivă

**per man-hour** (ec) pe om-(și)-oră

**per person-hour** (ec) pe persoană-(și)-oră, pe operator-(și)-oră

**permeability** (fiz) permeabilitate

**permeability alloy** (met, el) aliaj cu permeabilitate mare

**permeability of free space** (fiz) permeabilitate absolută a vidului

**permeability test** (metr, constr) probă de (in)filtrație; (metr, el) determinarea permeabilității

**permeability to air** (fiz) permeabilitate în aer

**permeability to gas** (chim) permeabilitate la gaz(e)

**permeability to heat** (termo) conductibilitate termică

**permeable** permeabil

**permeable bed / formation / layer** (met, geol, ind) strat / pat permeabil

**permeable plastic** (material) plastic permeabil

**permeable to gas** (chim) permeabil la gaz

**permeable to light rays** (fiz) transparent

**permeametry** (metr, fiz) măsurarea permeabilității

**permeate** (TH, fiz) a trece prin ceva, a pătrunde

**permeation** (chim, fiz) pătrundere, penetrație, îmbibare

**per mensem** (metr, med) unitate pentru frecvență, o dată pe lună

**per mill (amer), per mil (brit), per mille, permil (rar), permil (rar)** (metr) unitate pentru exprimarea proporției, egală cu 0,001 (din valoarea mărimii în discuție) sau o miime, simbolul  $\frac{0}{100}$  nu este disponibilă pe unele site-uri și soft-uri

**perm inch**

**perm inch** (metr, fiz, materiale) unitate tradițională pentru permeanța vaporilor de apă (ca produs al valorii permeabilității și a grosimii materialului în țoli / inchi):  $1 \text{ perm inch} \cong 1,453 \cdot 10^{-12} \text{ kg/(m} \cdot \text{Pa} \cdot \text{s)}$  la  $0^\circ\text{C}$  și  $1 \text{ perm inch} \cong 1,459 \cdot 10^{-12} \text{ kg/(m} \cdot \text{Pa} \cdot \text{s)}$  la temperatura camerei

**perm value** (metr, fiz, materiale) valoare a permeabilității vaporilor de apă pentru un material, exprimată în perm (nu depinde de grosimea materialului utilizat ca barieră pentru vaporii de apă); v. **perm**

**perminvar** (met) perminvar (aliaj Ni-Co-Fe)

**permissible** admisibil, permis

**permissible deviation** (TH, OM, mas) abatere admisibilă (a unui parametru etc.)

**permissible dose** (fiz, TH) doză permisă de iradiere / de substanțe toxice (într-un anumit timp de expunere)

**permissible equipment** (TH, mas, jur) echipament aprobat de autoritatea în domeniu

**permissible limits** limite admisibile, toleranță (în orice domeniu)

**permissible load** (mec) sarcină admisibilă

**permissible overload** (mec, mas) suprasarcină admisibilă / admisă / permisă

**permissible speed** (mas, mec) viteză admisibilă

**permissible stress** (mec, OM) efort / tensiune admisibil(ă)

**permissible usage load** (mec, mas) sarcină permisă de utilizare

**permissible variation** variație / abatere / toleranță admisă / permisă / admisibilă (foarte general)

**permissible velocity** (auto, mas, mec) viteză permisă / admisă / admisibilă

**permission** permisie; voie; învoire; permis; îngăduire; autorizație

**permit** permis, licență; autorizație; a permite, a îngădui; a permite, a autoriza (ceva); ~**of** a admite

**permutivity** (el) permitivitate (și magnetică)

**permit restarting** (mas) a permite repornirea (unui motor etc.)

**permit to lade** (nav, transp) permis de încărcare

**permit to unlade** (nav, transp) permis de descărcare

**perms** (ec) personal permanent, salariați permanenți

**permutation** (mat) permutare

**permute** (mat) a permuta, a face o permutare

**peroxidation** (chim) ozidare cu peroxizi, peroxidare

**perpendicular (to)** (geom) perpendicular (pe)

**perpendicular alignment** (OM) așezare / reglare a unei poziții perpendiculare

**perpendicular bisector** (geom) plan bisector perpendicular, mediatoare

**pertinent**

**perpendicularity** (geom) perpendicularitate, verticalitate (mai rar)

**perpendicular line** (geom) linie perpendiculară, perpendiculară

**perpendicular load** (mec) sarcină perpendiculară / normală

**perpendicular to** (geom) perpendicular pe

**perpetual** permanent

**perquisite, perk** (ec) câștig suplimentar / întâmplător, indemnizație specială, beneficii marginale (neoficiale)

**per revolution feed** (mas-un) avans pe o rotație / la o revoluție (a piesei sau a sculei)

**perseverance** perseverență

**persistence** permanență; statomicie; durabilitate; stare de inerție; (fiz, mec) persistentă (pe rețină, pe display etc.), durata luminozității remanente

**persistence characteristic** (fiz) caracteristică de extincție

**persistency** constanță; continuitate; constantă de timp; inerție; postluminație; (fiz) persistentă

**persistent current** (el) curent remanent

**personal** (gram) pronume personal; individual; particular

**personal account** (ec) cont personal

**personal computer (PC)** (c) computer personal / individual

**personal error** (metr) eroare de observare / de citire (a operatorului uman)

**personal probability** probabilitate subiectivă

**personal safety** siguranță personală

**person hour** (metr, ec) unitate pentru evaluarea muncii, egală cu munca unei persoane timp de o oră, versiune agreată în loc de man hour

**personnel** (ec) personal, echipă de muncitori

**personnel file / record** (ec) dosar personal al salariatului

**personnel policy** (ec) politică de personal

**personnel specification** (ec) fișă a salariatului (studii, experiență etc.)

**perspective** perspectivă

**perspective drawing** (TH) plan / desen în perspectivă

**perspex** (plast) material plastic transparent, dur și incasabil, plexiglas

**perspire** a asuda; a transpira; a exsuda

**pertaining to commercial customs** (ec) corespunzător uzanțelor comerciale

**perthousand** (metr) altă denumire pentru per mill; (tipografie) la mia de caractere (sau per mill character)

**pertinax material** (el, plast) electroizolant cu bachelită

**pertinent** în legătură cu; obiectiv; esențial, pertinent; adecvat, conectat cu

**perturbance, perturbation**

**perturbance, perturbation** (fiz, autom, mas) mărime perturbatoare, perturbație  
**perturbing** perturbator, care perturbază  
**per unit** specific; raportat la unitate (de supra-față, de putere, de lungime, de volum etc.), de exemplu: per unit of area / of length / of volume pe unitatea de arie / de lungime / de volum  
**perusal** examinare vizuală; cercetare; citire / lectură atentă  
**peruse** a răsfoi; a cerceta (cu privirea); a examina, a studia; a citi atent  
**pervade** a trece prin (ceva); a pătrunde în; a se răspândi (în / pe)  
**pervasion** (fiz) penetrație; răspândire  
**pervious** permeabil; accesibil  
**pervous bed / stratum / blanket** (hidr, mediu) strat permeabil / de drenaj  
**pervious to light rays** (fiz) transparent  
**pes** (metr) unitate romană de măsură pentru lungime, picior roman: 1 Roman foot, = 29,67 cm  
**pest** (bot, biol) parazit, dăunător  
**pesticide** (ind chim) pesticid  
**pestle** (OM, alim) pisălog; (bot) pistil; a pisa, a fărâmița  
**pestle mill** (chim) mojar  
**peta- (P-)** (metr) sufix metric prefix pentru  $10^{15}$  (amer) (one US quadrillion); exemplu: 1 parsec =  $30,857 \cdot 10^{15}$  m  
**petabecquerel (PBq)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru radioactivitate, egală cu  $10^{15}$  dezin-tegrări atomice pe secundă sau 27 027,03 curie  
**petaflops (Pflops)** (metr, c) unitate de măsură a puterii de calcul, egală cu  $10^{15}$  operații în virgulă mobilă pe secundă  
**petagram (Pg)** (metr, fiz, astronomie) unitate de măsură pentru masă: 1 petagram =  $10^{15}$  g = 1 gigatonă  
**petahertz (PHz)** (metr) unitate de măsură pentru frecvență: 1 petahertz =  $10^{15}$  Hz (pentru unde luminoase infraroșii și vizibile)  
**petajoule (PJ)** (metr, fiz) unitate în sistemul metric pentru energie: 1 petajoule =  $10^{15}$  J = 277,7778 gigawatt oră  
**petameter (Pm)** (metr, fiz, astronomie) unitate de măsură pentru lungimi mari: 1 petameter =  $10^{15}$  m  
**pet-cock** (OM, hidr) robinet de scurgere / de siguranță / de decompresie  
**petrification** (termo) pietrificare, întărire  
**petrify** a (se) întări, a se împietri  
**petrochemistry** (ind chim) petrochimie  
**petrol** (ind chim) benzină auto  
**petroleum** (ind chim) țiței, hidrocarburi naturale  
**petrolatum** (ind chim) vaselină

**pet valve**

**petroleum allied products** (ind chim) produse derivate din petrol  
**petroleum industry specification(s)** (ind chim) specificații / cerințe ale industriei petroliere  
**petroleum jelly** (rar) lubrifiant  
**petrolatum liquidum** (med, chim) ulei medicinal  
**petrol barrel / drum** (OM) butoi de benzină  
**petrol economizer** (auto) economizor de benzină  
**petrol engine** (auto, termo) motor pe benzină  
**petroleum, crude oil** (ind chim) petrol brut / natural, țiței  
**petroleum ether** (ind chim) gazolină  
**petroleum fluid** (ind chim, hidr) fluid petrolier, ulei mineral  
**petroleum fuel** (termo, ind chim) combustibil extras din țiței  
**petroleum naphta** (ind chim) benzină grea  
**petroleum pitch** (ind chim) smoală de țiței  
**petroleum products** (ind chim) produse petroliere  
**petroleum refining** (ind chim, TH) rafinare a petrolului brut  
**petroleum residue** (ind chim) reziduuri petroliere  
**petroleum sluice valve** (OM, ind chim) robinet cu sertar pentru o conductă de petrol  
**petroleum solvent** (ind chim) solvent petrolier  
**petroleum tar** (ind chim) gudron  
**petroleum-type oil** (ind chim, T) ulei (lubrifiant) din petrol  
**petrol feed pump** (termo, auto) pompă de alimentare cu benzină  
**petrol filler** (OM, auto) gât de umplere (la rezervorul de benzină)  
**petrol-filling station** (auto, ind chim) stație de benzină  
**petrol injection (PI)** (auto, termo) injecție de benzină  
**petrol level gauge** (OM, auto, mas) indicator de nivel de benzină  
**petrol lubrication** (T) ungere prin amestec de ulei și benzină  
**petrol pump** (auto, OM) pompă de benzină  
**petrol separator** (auto) separator de benzină  
**petrol strainer** (auto) filtru de benzină  
**petrol supply** (ind chim) alimentare cu benzină  
**petrol tank(er)** (OM, ind chim) rezervor / cisternă de benzină  
**petrol vaporizing oil** (auto, ind chim) benzină grea de tractor  
**petticoat pipe** (cf, OM) cap de emisie cu conuri etajate; (OM) țevă evazată / cu mufă  
**petties** (ec) cheltuieli mărunte  
**pet valve** (OM, hidr) robinet / supapă de probă

## pewter

**pewter** (met, T) compoziție pentru lagăre; aliaj alb (de staniu și plumb)

**pF** (metr, fiz, el) simbol pentru picofarad; (metr) simbol pentru unitatea folosită în agricultură pentru a măsura „absorbția în sol” sau tensiunea provocată de umiditate în sol (care este presiunea aplicată umezelii din sol pentru a o aduce la un echilibru cu cea a apei dintr-un bazin deschis); se măsoară în unități pF – logaritm din presiunea exprimată în cm coloană de apă; astăzi se măsoară direct în kPa

**Pfiff** (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum de lichid (bere), în Austria: 1 Pfiff of beer ~177 ml, dar și 200 ml

**pfu** (metr) simbol pentru unitatea de flux de particule; v. **particle flux unit**

**pfund (pfd)** (sg și pl) (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă: 1 English pound = 454 g, 1 Viennese pfund ~560 g; 1 pfund (Germania contemporană) = 500 g

**pH (potential of Hydrogen)** (metr, chim) pH, simbol pentru unitatea logaritmică de măsură a acidității sau bazicității soluțiilor; pH unei soluții este o măsură a concentrației de ioni de hidrogen, adică logaritmul negativ al concentrației, măsurată în moli pe litru; valorile pH variază între 0 și 14; apa pură la 25°C are pH ~7,0; un pH < 7 indică aciditate, iar pH > 7 indică alcalinitate

**Ph Eur unit** (metr) unitate utilizată în Uniunea Europeană pentru a măsura puterea unei vitamine sau a unui medicament, adică efectele biologice așteptate; 1 doză Ph Eur unit este determinată pentru fiecare substanță; în multe cazuri 1 Ph Eur unit = 1 international unit (IU), v. **international unit**

**phi unit** (metr, constr) unitate logaritmică pentru măsurarea mărimii particulelor / grăunți de nisip, pietriș etc.; 1 mm corespunde valorii 0; o creștere cu 1 phi indică descreșterea cu un factor de 0,5: 1 phi unit este mărimea unui grăunte de 0,5 mm, 2 phi units corespunde 0,25 mm, -1 phi unit corespunde unui grăunte de 2 mm etc.

**phon** (metr) o măsură logaritmică a intensității auditive (a unei persoane), similară decibelului, dar spre deosebire de acesta, reflectă măsurători subiective

**phacoidal structure** (materiale) structură lenticulară

**phantom lines** (met) șiruri / benzi de incluziuni nemetalice

**phase** aspect; etapă; (fiz, astronomie) fază; latu-ră, perioadă, stadiu; unghi; (el) fază, a aduce în concordanță de fază; (inf) etapă a executării

## phase field

unei activități de calcul; (met) fază; a introduce (metode noi etc.)

**phase adapter** (el) transformator de fază

**phase advance / lead(ing)** (autom) avans de fază; defazaj înainte; (inf, c) etapă a executării unui calcul

**phase advancer** (el, electr, autom) compensator de fază

**phase angle** (el) unghi de fază

**phase angle error** (el, electr, autom) eroare de defazaj

**phase (angle) meter / (difference) indicator** (el, metr) fazmetru; cosfimetru

**phase balance** (met, el) echilibru / coincidență de faze

**phase bridge** (el, metr) punte pentru măsurarea unghiului fazei / de defazare

**phase boundary** (met, chim) suprafață de separare între faze, limită de faze

**phase change** (met) schimbare / transformare de fază

**phase changer / shifter** (electr, autom) schimbător / convertizor de fază; defazor

**phase coincidence** (fiz) concordanță / coincidență de fază

**phase conductor** (el) conductor de fază / de linie / de exterior

**phase-contrast microscope** (metr, opt) microscop cu contrast de fază

**phase-control factor** (el) coeficient de reglare a fazei

**phase current** (el) curent pe fază

**phase delay / lag(ing)** (el, electr, autom) întârziere de fază; defazaj în urmă

**phase-delay error** (electr, autom) distorsiune de întârziere de fază

**phase diagram** (met) diagramă a fazelor / de echilibru

**phase difference / displacement / shift(ing)** (electr, autom) defazaj; decalaj de fază

**phase (difference) indicator / (angle) meter** (el, metr) fazmetru; cosfimetru

**phase displacement** (met) deplasare filoniană (a fazei / fazelor)

**phase delay / lag(ing)** (el, electr) întârziere de fază, defazaj în urmă

**phase diagram** (met) diagramă de faze

**phase equalizer** (el, electr, autom) egalizator / corector / compensator (al distorsiunilor) de fază

**phase equilibrium** (met) echilibru de fază

**phase fading** (el) dispariție a tensiunii pe fază

**phase failure protection** (el, autom) protecție contra întreruperii unei faze

**phase field** (met) domeniu al fazei / de fază

## phase (group) velocity

**phase (group) velocity** (mas, TH, ec) timp de funcționare (pe grupuri de mașini)  
**phase jump** (el) schimbare bruscă a fazei; salt de fază  
**phase lag / lagging / delay** (autom, fiz) defazaj în urmă; întârziere de fază  
**phase lead / leading / advance** (fiz) avans de fază, defazaj înainte  
**phase margin at gain crossover** (autom, fiz) limită de fază la frecvență de intersecție / de suprapunere a amplificării  
**phase opposition** (fiz, el) opoziție de fază; antifază  
**phase-out** (mil, mas-un) retragere succesivă / treptată  
**phase out** a opri succesiv / treptat, a reduce succesiv / treptat; a retrage succesiv / treptat  
**phase-propagation ratio** (fiz, el) constantă de propagare a fazei  
**phase quadrature** (fiz) cvadratură (de fază); defazaj de 90°  
**phaser** (el, electr, autom) fazor, regulator de fază; încadrator, sincronizator de încadrare / de centrare a imaginii  
**phase recorder** (el, metr) fazmetru înregistrator  
**phase recovering time** (el, autom) timp de restabilire a fazei  
**phase-related output signals** (autom) semnale de ieșire raportate / comandate în fază  
**phase response** (el, autom) caracteristică / dependentă / răspuns de fază  
**phase reversal** (el, autom) inversiune de fază  
**phase rule** (met) regula fazelor  
**phase-segregated terminal box** (el) cutie terminală, cu / pentru separarea fazelor  
**phase-sensitive** (autom) sensibil la fază  
**phase-sensitive detector / demodulator / rectifier** (autom) detector / demodulator / discriminator sensibil la fază  
**phase separation** (met) segregare, separare de faze / de fază, licuație  
**phase-shift** (fiz, autom) defazare  
**phase-shifted** (fiz) defazat  
**phase shifter / changer** (el, electr) defazor, convertizor / schimbător de fază  
**phase shift(ing) / difference / displacement** (el, electr, autom) decalaj de fază, defazaj  
**phase-shifting circuit** (el, electr, autom) circuit de defazare  
**phase swinging** (el) oscilații pendulare (ale vitezei unei mașini sincrone)  
**phase-to-phase voltage** (el) tensiune între faze / de linie  
**phase transformation** (met) transformare de fază (într-un sistem fizic eterogen)

## phenyl-methyl ketone

**phase transition** (met) tranziție / transfer de fază  
**phase variation** (el) oscilație / variație de fază  
**phase velocity** (fiz) viteză de fază  
**phase voltage** (fiz, el) tensiune pe fază  
**phase wave** (fiz) undă a lui de Broglie  
**phase winding** (el) înfășurare a unei faze  
**phasing** (constr) program de construcții, etapizare a executării lucrărilor; (el) sincronizare, sinfazare, reglare a fazelor; (chim, plast) separare / formare de faze  
**Phelps vacuum gauge** (metr, fiz) aparat de măsurat presiuni în intervalul  $10^{-5}$ ...1 torr (prin ionizarea unui filament incandescent)  
**phenol** (chim) fenol  
**phenolformaldehyde resins** (chim) rășini fenol-formaldehidice  
**phenolic resins, phenolics (PF)** (chim) rășini fenolice  
**phenomenon, (pl) phenomena** fenomen, fapt (și neobișnuit)  
**phenoxy resin** (plast, ind chim) rășină phenoxy  
**phenyl** (chim) fenil  
**phenylamine** (chim, T) anilină  
**phenyl benzoate** (chim) benzoat de fenil  
**phenyl cacodyl** (chim) tetrafenilarsină  
**phenyl carbinol** (chim) alcool benzilic  
**phenyl carbonate** (chim) carbonat de fenil  
**phenyl chloride** (chim) clorbenzen  
**phenyl chloroform** (chim) ofeniltriclorometan  
**phenyl cyanate** (chim) cianat de fenil  
**phenyl dichloroarsine** (chim) fenildicloroarsină  
**phenyl ether** (chim) eter fenolic  
**phenyl ethylene** (chim) stiren  
**phenyl fluoride** (chim) fluorbenzen  
**phenyl hydrate** (chim) fenol  
**phenyl isocyanate** (chim) fenilizocianat  
**phenyl ketone** (chim) benzofenonă, fenilcetonă  
**phenyl mercaptan** (chim) tiofenol  
**phenyl methane** (chim) toluen  
**phenyl monohalide** (chim) monohalogenbenzen  
**phenyl phosphate** (chim) fosfat de fenil  
**phenyl phosphine** (chim) fenilfosfină  
**phenyl polyhalide** (chim) polihalogenbenzen  
**phenyl rhodanate** (chim) feniltiocianat  
**phenyl sodium** (chim) fenilsodiu  
**phenyl-sulphonic acid** (chim) acid benzensulfonic  
**phenyl thiourea** (chim) feniltiouree  
**phenyl urea** (chim) feniluree  
**phenyl-ethyl mustard oil** (chim) izotiocianat de feniletil  
**phenyl-magnesium halide** (chim) halogenură de fenil magneziu  
**phenyl-mercuric salt** (chim) sare fenilmercurică  
**phenyl-methyl ketone** (chim) fenilmetilcetonă



## phenyl-mustard oil

**phenyl-mustard oil** (chim) fenilsenevol, fenilzotiocianat  
**phenyl-propyl ketone** (chim) fenilpropilcetonă  
**phenyl-styryl ketone** (chim) benzilidenacetofenonă  
**phenyl-styryl ketone** (chim) fenilstirilcetonă  
**phenyl-sulphonic acid** (chim) acid benzensulfonic  
**phial** (chim) flacon, fiolă  
**Phillips gauge** (metr, fiz) aparat pentru măsurarea indirectă a presiunilor mici, cu ajutorul unei descărcări luminoase  
**Phillips screw** (OM) șurub cu cap în cruce  
**pH meter** (chim, fiz, T) pHmetru  
**pH number** (metr, chim, fiz, T) exponent de hidrogen, valoare a pH-ului; valorile pH variază între 0 și 14; apa pură la 25°C are pH ~7,0; un pH < 7 indică aciditate, iar pH > 7 indică alcalinitate  
**phonometer** (metr, fiz) fonometru, aparat de măsurat intensitatea sunetului  
**phos-copper** (met) bronz fosforos  
**phosphate** (chim) fosfat  
**phosphate coating** (chim, met) fosfatare  
**phosphate-treated** (chim) fosfatat, supus unui tratament de fosfatare  
**phosphating** (met, chim) fosfatare, care fosfatează (d. o substanță activă)  
**phosphatizing** (met, chim) (proces / tehnologie de) fosfatare  
**phosphide** (chim) fosfură  
**phosphite** (chim) fosfit  
**phosphor** (chim) substanță fosforescentă  
**phosphorate** (chim, met) a mări conținutul de fosfor  
**phosphor-bronze / -copper** (met) bronz / cupru cu fosfor / fosforos  
**phosphorescence** (chim, fiz) fosforescență  
**phosphorescent** fosforescent (d. un material)  
**phosphoretic steel** (met) oțel fosforos  
**phosphoric** (chim) fosforic  
**phosphoric pig iron** (met) fontă fosforoasă  
**phosphoric acid** (chim) acid fosforic  
**phosphorise** (chim, met) a mări conținutul de fosfor  
**phosphorised-bronze / -copper** (met) bronz / cupru cu fosfor / fosforos  
**phosphorogen** (met, chim) fosforogen  
**phosphorous** (met, chim) cu conținut de fosfor, fosforos; fosfor  
**phosphor(ous) acid** (chim) acid fosforos  
**phosphorous bronze** (met) bronz fosforos  
**phosphorous pig iron** (met) fontă fosforoasă  
**phosphorous soap** (T, chim) săpun pe bază de fosfor  
**phosphors** (chim) substanțe fosforescente

## physico-chemical analysis

**Phosphorus (P)** (chim) fosfor  
**phosphorus-bearing slag** (met) zgură fosforoasă  
**phosphorus doped** (chim, electr) (semiconductor) dopat cu fosfor  
**phosphorus segregation** (met, chim) segregare a fosforului  
**phot (ph)** (metr, fiz) unitate de măsură în sistemul CGS pentru iluminanță sau iluminare: 1 phot = 1 lumen/cm<sup>2</sup> = 10 000 lux  
**photo** fotografie  
**photo(electric)cell** (fiz) fotoelement, celulă fotoelectrică, fotodetector  
**photochemical effect** (chim) efect fotochimic  
**photochemical oxidant** (chim) agent oxidant, activ în prezența luminii  
**photoeffect** (fiz) efect fotoelectric, fotoefect  
**photoelastic stress analysis** (metr, fiz) analiză foto-elastică a tensiunilor, fotoelastometrie  
**photoelectric pyrometer** (metr) aparat de măsurat temperaturi prin măsurarea emisiei fotoelectrice a obiectului incandescent  
**photology** (fiz) optică  
**photomacrograph** (met) macrofotografie  
**photomicrograph** (met) microfotografie  
**photon** (fiz, metr) foton, o cantitate de energie luminoasă sau orice formă de energie electromagnetică cu o singură lungime de undă, direcție și polarizare; **photon** (metr) nume anterior pentru unitatea de iluminanță retinală, numită acum troland; v. **troland**  
**photon correlation spectrometry** (fiz) spectrometrie prin corelare fonică  
**photophoresis** fotoforeză  
**phrase in parentheses** intercalare; text în paranteze  
**phreatic** (geol) freatic  
**physical** (fiz) material, fizic  
**physical adsorption** (fiz) adsorbție fizică / prin procese fizice  
**physical arrangement of the component particles** (fiz) aranjamentul (fizic) al particulelor componente (d. unsori, compozite etc.)  
**physical distribution management (PDM)** (ec) supraveghere a distribuției mărfurilor (ambalare – transport – înmagazinare)  
**physical metallurgy** (met) metalurgie fizică  
**physical vapor deposition (PVD)** (fiz) depunere a vaporilor prin procese fizice  
**physical weathering** (fiz, met) dezagregare / alterare / îmbătrânire fizică din cauza agenților de mediu / atmosferici (și d. materiale plastice)  
**physicist** fizician  
**physico-chemical analysis** (metr, fiz, chim) analiză fizico-chimică

## physics

**physics** fizică

**Pi** (mat, metr) (munăru) pi, simbolizat și cu litera grecească  $\pi$ :  $\pi = 3,141592$ ; unitate de măsură pentru unghiuri:  $\pi$  radiani este un unghi de  $180^\circ$

**pi, pic** (metr) unitate de măsură pentru lungime în țările mediteraneene și în Orientul Apropiat, braț: valoarea tipică este  $\sim 0,71$  m

**pic** (metr) v. **pik**

**pica** (metr) unitate de măsură egală cu o șesime dintr-un inch; **pica (pi, pc)** (metr, topografie, topografie) unitate de măsură pentru lungime 1 pica = 4,22 mm

**pica type** (tipografie, metr) tip / stil de scriere a unui text cu 6 linii pe fol / inch

**pick** alegere, selecție; (*fig*) elită; (constr) târnăcop, sapă, cazma, șpiț; (nav) vârful al gheare de ancoră; (textile) pic, bătaie, a îndepărta nodurile / nopeurile din țesătură; a smulge; a culege (flori, fructe); a alege (dintr-o mulțime), a sorta, a tria, a selecționa; a săpa, a scobi; a curăța (de coajă); a jumuli (de pene); a ciuguli (d. păsări); a pune la cale; a căuta; (*fam*) a mânca, a se îndopa; a deschide (cu un șperaclu); (d. persoane) a face mofturi la mâncare; a fura (din buzunare)

**pick acquaintance with smb.** a face cunoștință cu cineva

**pickaxe** (e) (OM) cazma, hârleț, târnăcop

**pick counter** numărător, contor

**picked** sortat; ales; clasat; triat

**picker** (met) ciocan de selectare, bătător, tachtet

**picker beater** (OM, mas) volant

**picker cam, picking tappet** (OM) camă cu excentric

**picket** țaruș, jalon; bară de lanț; post de pază, pichet

**pick holes in** a găsi de obiectat, a critica

**picking** separare; selecționare; (met) sortare manuală a minereului; culegere (și de text); bătaie; batere

**picking belt** (alim, OM) bandă de sortare

**picking drum** (OM) ciur rotativ

**picking out** (TH) sortare (prin scoatere dintr-o mulțime)

**pickings** (ind, mediu) resturi, rămășițe

**picking table** (OM) masă de sortare

**picking up** ridicare (a unui obiect dintr-o mulțime) extragere

**pickle** (alim) saramură; (met) soluție pentru decapare, decapant, a decapa, a bălțui; piclu (ind pielăriei)

**pickle brittleness** (met) fragilitate la decapare

**pickle inhibitor** (met, chim) inhibitor de decapare

**pickle liquor** (met, chim) soluție de decapare

**pickler** (met, chim) agent de decapare, decapant

## pick-up transducer

**pickling** (alim) murare, baie de saramură; (met, chim) tratament de decapare / de bălțuire, decapare, bălțuire, atac cu reactivi

**pickling acid regeneration** (met, chim) regenerarea / refacerea soluției de decapare

**pickling acid waste** (met, chim) soluție de decapare epuizată / uzată

**pickling agent** (met, chim) agent / soluție de decapare, decapant

**pickling bath** (met, chim) baie de decapare

**pickling blistering / holes** (met) sufluri de decapare (defect)

**pickling department / plant** (met) secție / instalație de decapare

**pickling embrittlement** (met) fragilitate la decapare

**pickling line** (met, mas) linie (continuă) de decapare

**pickling solution / fluid** (chim) soluție de decapare

**pickling paste** (chim) pastă de decapare

**pickling tank** (met) cadă de decapare

**pick oakum / to pieces** a face bucăți; a critica aspru

**picklock** (OM) șperaclu

**pickoff** (s) (metr) senzor(i) (în general)

**pick-off** (OM) detașabil, de schimb, demontabil, amovibil

**pick-off gear** (OM) roată dințată amovibilă, angrenaj selector

**pick pockets** a fura, a buzunări

**pick out** a selecta; a selecționa; a sorta; a culege; a elimina prin sortare, a alege, a tria; a descifra (sensul unei fraze)

**pick-up** (auto, transp) autofurgonetă, camionetă ușoară; (autom) element sensibil; (ec) creștere; seismograf; (mas-un, metr, OM) dispozitiv de prindere, senzor, adaptor, palpator, traductor

**pick up** a scoate; a extrage; a recepționa; a ridica; a înregistra; a aduna, a strânge; a ridica de jos; (edu) a învăța repede, a prinde; a găsi, a regăsi; a capta (un mesaj etc.); (med) a restabili, a întrema (după boală) (met) metal aderent, aderență

**pick-up pump** (OM, fiz) pompă de vid

**pick-up roller** (plast, OM) rolă de curățare la lipire

**pick up speed** (mec) a accelera; (auto) a intra în viteză; a mări viteza, a lua viteză

**pick up strength** a prinde puteri

**pick-up time** (el, autom) timp de acționare (al unui releu)

**pick-up transducer** (metr) convertor / traductor de explorare

## pick-up unit

**pick-up unit** (OM, metr) palpator; (mas-un, autom) emițător de comandă, unitate de selec-tare (a valorilor etc.)

**pick-up velocity** (metr) viteză de explorare / de analiză

**picnometer** (metr, fiz) picnometru, instrument de măsurat densitatea

**pico- (p-)** (metr) pico-, prefix metric pentru  $10^{-12}$  dintr-o unitate (provine din *piccolo* – mic în limba italiană)

**picocurie (pCi)** (metr, fiz) unitate de măsură pen-tru radioactivitate, utilizată pentru a măsura radioactivitatea naturală a mediului: 1 picocurie =  $10^{-12}$  curie sau 0,037 becquerel, adică o dezin-tegrare atomică la fiecare 27 s (foarte lentă)

**picofarad (pF)** (metr, el, fiz) unitate de măsură pentru capacitanță electrică, picofarad: 1 pico-rafad =  $10^{-12}$  F; denumirea anterioară era micro-microfarad ( $\mu\mu\text{F}$ ); v. **micromicrofarad**

**picogram (pg)** (metr, fiz) unitate de măsură pen-tru masă, picogram: 1 picogram =  $10^{-12}$  g

**picoliter (pl, pL)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru volum, picoliter: 1 picoliter =  $10^{-12}$  l

**picolo** (metr, alim) unitate de măsură pentru volum, pentru șampanie: 1 piccolo = 1/4 dintr-o sticlă ~187,5 ml

**picomole (pmol)** (metr) unitate de măsură pentru cantitatea de substanță, picomol: 1 picomole =  $10^{-12}$  mol

**picosecond (ps)** (metr) unitate de măsură pentru timp, picosecundă: 1 picosecond =  $10^{-12}$  s

**picotesla (pT)** (metr) unitate de măsură pentru intensitatea câmpului magnetic, picoTesla: 1 picoTesla =  $10^{-12}$  Tesla sau  $10^{-8}$  gauss

**picric acid** (chim) acid picric

**pictograph** ideogramă; simbol grafic

**pictorial diagram** (edu, TH) schemă / diagramă cu imagini

**pictorial quality** (c) calitate a imaginii

**pictorial symbol** simbol-imagine

**picture** imagine, desen; pictură, portret; poză; ilustrație; figură; tablou; (inf) descriere a unui lanț de caractere într-un limbaj de programare; (poligrafie) figură; film cinematografic, imagi-ne (cinematografică), fotografie, cadru; (c, TV, fotografie) imagine (electro-optică), imagine (vizibilă), poză, fotografie; (*fig*) întruchipare, personificare, cadru, frumusețe; (*fig*) a descrie, a explica, a ilustra, a imagina, a închipui, a oglindi, a reflecta; a desena; a fotografia; a picta; a (re)prezenta (prin desen, pictură etc.)

**picture area** (c) câmp / suprafață a(l) imaginii

**picture cycle** (c, cinematografie) / succesiune a imaginilor / cadrelor, durata de schimbare a imaginilor, frecvență de repetare a imaginilor

## pied

**picture definition** (c) rezoluție / definiție a ima-ginii

**picture element, pixel** (c) element / punct de ima-gine, pixel; (PEL, pel) (c, TV) „punct” care formează o imagine în televiziunea digitală

**picture field** (c, foto) suprafață / câmp a(l) ima-ginii

**picture gate** (c) cadru delimitator al imaginii

**picture line / strip** (c) linie de explorare a ima-ginii

**picture ratio / shape** (c) format al imaginii

**picture scanning** (c, opt) scanare / explorare / baleiaj a(l) imaginii

**picture sharpness** (c) acuitate, claritate a ima-ginii

**picture unit** (fotografie) aparat de telefotogra-fiat (și inclus într-un sistem tehnic)

**picture unit area** (c) unitate / element de ima-gine

**picul** (metr) unitate de măsură pentru masă, comparabilă cu chintalul european, utilizată în Asia de Est, în perioada colonială: 1 picul ~60,5 kg; astăzi în sistem metric: 1 picul (Tailanda) = 60 kg, 1 picul (China) 50 kg

**pie** (metr) unitate tradițională spaniolă de mă-sură pentru lungime, picior: 1 pie (Spania) = 2,86 cm, 1 pie (Argentina) = 28,89 cm, 1 pie (Texas) = 28,22 cm

**piebald** tărcat; bălțat; pestriț

**piece** bucată; element; articol; parte, piesă; frag-ment; epruvetă; parcelă, lot (de pământ); (alim) butoi (de vin); a înnodea, a înnădi; a completa; a pune la un loc; **piece (pc)** (metr) unitate pen-tru cantitate, egală cu 1 / o unitate / o bucată; ~ **strategy** (ec) strategie lipsită de vedere de ansamblu; (mil) armă de foc

**piecemeal** (făcut) din bucăți, parțial, bucata cu bucata, (a lucra, etc.) cu bucata, treptat

**piece production** (ec) producție individuală

**piece rate / wage(s)** (ec) plată / salarizare la bu-cată / în acord

**piecemeal reaping** (agr) recoltare fracționată

**piecwise** pe bucăți, parțial

**piece work** (ec) muncă în acord

**piece worker** (ec) muncitor în acord

**piece-work rate(s)** (ec) salariu în cord

**pie chart** diagramă circulară / sectorială

**piecing of broken threads** (textile) legare a firelor rupte

**pied** (metr) (*în franceză* – picior) unitate tradiți-onală de măsură pentru lungime, picior francez; 1 royal foot (pied de roi, v. **Paris foot**) = 1 foot (French measure) în Canada: 1 pied de roi  $\cong$  32,48 cm; 1 official Canadian pied = 32,48406 cm, 1 pied (Franța) = 0,30 m; în Canada fran-ceză: 1 pied = 1 English foot: v. **foot**

## piede

**piede** (metr) (*în italiană* – picior) unitate tradițională de măsură pentru lungime, picior italian: 1 piede  $\cong$  29,8 cm, dar 1 piede (Veneția)  $\cong$  34,8 cm, 1 piede (Bologna)  $\cong$  38 cm

**pier** (constr) stâlp, pilon; (nav) dană, chei

**pierce** a străpunge, a perfora, a găuri; a pătrunde (în); a-și face loc prin, a face o deschizătură / gaură în; (*fig*) a pătrunde în / prin; a răzbate prin

**pierced** perforat; găurit; străpuns

**piercement** (mec) străpungere, găurire, perforare

**piercer** (met) dorn de perforare, perforator, laminor perforator

**piercer rod** (met) dorn de laminor perforator

**piercer rods** (met, OM) cilindri perforați, pentru laminare elicoidală

**pierce the tap hole** (met) a destupa / perfora gura de evacuare (la un cuptor, la o oală de turnare)

**piercing** (met) perforare, străpungere, poansonare, formare a unei găuri necirculare cu scule speciale de presare / aşchiere; (mat) intersecție

**piercing die** (mas-un, OM) matriță de perforat

**piercing machine** (mas-un) presă de perforat; (met) mașină de perforat (la oale de turnare continuă sau la cuptoare)

**piercing mandrel** (met, OM) dorn de perforat, poanson

**piercing point (of a line)** (geom) punct de intersecție / de înțepare (a unei drepte cu un plan)

**piercing rolling mill** (met) laminor perforator

**pieze** (pz) (metr, fiz) unitate metrică pentru presiune, în sistemul metru–tonă–secundă, utilizată în inginerie: 1 pieze = 10 milibari

**piezoelectric** (fiz) piezoelectric

**piezoelectric accelerometer** (metr, mec) accelerometru (cu senzor) piezoelectric

**piezoelectric ceramics** (materiale) ceramice piezoelectrice

**piezoelectric gauge** (metr) traductor piezoelectric

**piezoelectric pressure transducer** (metr, hidr) traductor piezoelectric de presiune

**piezoelectric transducer** (metr) traductor piezoelectric

**piezoelectric voltage transformer element** (electr, metr) element piezoelectric pentru transformarea tensiunii

**piezoid** (material) cristal piezoelectric de cuarț (bun de folosit ca traductor)

**piezometer** (metr, mec) piezometru, manometru cu efect piezometric

**pig** (cf) locomotivă auxiliară; (met) lingou, bloc (brut / pentru retopire), fontă, calup, bară, piesă brută, țagălă, lupă de metal; (hidr) dispozitiv

## pig tail

interior de curățat depunerile din conducte; (agr, zool) (d. scroafe) a fâta

**pig-and-ore process** (met, TH) procedeu minereu + fontă, de elaborare a oțelului

**pig-and-scrap process** (met, TH) procedeu / proces fontă+fier vechi, de elaborare a oțelului

**pig back** (met) a recarbura baia de fontă

**pig bed** (met) pat de turnare (a blocurilor de fontă brută)

**pig boiling** (met) afinare / pudlare cu fontă

**pig breaker** (met) spărgător de blocuri

**pig-casting machine** (met, mas-un) mașină / instalație de turnat blocuri

**pigeon hole** (OM) casetă, compartiment mic

**pigging** (met, TH) turnare în lingotiere

**pigging up** (met) adaos de fontă brută

**piggy-back control** (autom) control / comandă / reglare în cascadă

**pig-iron** (met) fontă brută / de turnătorie / de furnal, fontă (în general)

**pig-iron brand / grade** (met) marcă de fontă (și brută)

**pig-iron for steel making (process)** (met) fontă pentru afinare (pt. obținerea oțelului)

**pig-iron ladle** (met) oală de turnare pentru fontă brută

**pig-iron ladle car** (met) vagonet pentru transportul oalei de fontă brută

**pig-iron mixer** (met) melanjor de fontă brută lichidă

**pig-iron-ore process** (met, TH) proces de afinare fontă-minereu

**pig-iron output** (met) evacuare a fontei, nivel / procent / randament de scoatere (în producția de fontă)

**pig-iron purifying process** (met) proces de afinare a fontei

**pig-iron refining** (met) afinare a fontei (brute)

**pig-iron-scrap process** (met) procedeu fontă+fier vechi, de elaborare a oțelului

**pig-lead** (met) plumb în blocuri / în lingouri

**pig machine** (met) mașină / instalație de turnat fontă în blocuri

**pigment** (ind chim) colorant, pigment

**pigmentation** (ind chim) pigmentare; colorare; vopsire

**pig metal** (met) metal în blocuri

**pig mould** (met) lingotieră, formă de turnat blocuri

**pig process** (met) (proces de) afinare a fontei

**pigs** (met) blocuri de fontă

**pig tail** (el, metr) conductor de conectare; (termo, hidr) cot de conductă de 270° sau 360° (folosit și pt. captarea condensului)

**pig tin**

**pig tin** (met) staniu în blocuri  
**pig tongs** (met) clește de prins blocuri metalice / lingouri  
**pike** (bot) ghimpe, spin, pisc, vârful; (OM) furcă, vârf ascuțit; (auto) autostradă cu plată  
**pile** snop, morman; păr; pluș, smoc; (constr) pilot, stâlp, par; (el) pilă electrică, baterie, element galvanic; (TH) grămadă, stivă, pachet; a îngrămădi, a umple, a acumula, a rambleia, a ambala, a împacheta, a jalona, a stivui  
**pile bent** (OM) dispozitiv de fixare transversală, jug, travee  
**pile cocking** (met) cocsificare în bocșă  
**pile driver** (constr) berbec, sonetă  
**piled steel** (met) oțel sudabil  
**piled-up group** (fiz, met) aglomerare de dislocații  
**piled weight** (met) greutate / masă în vrac  
**pile hammer** (constr) sonetă, berbec pentru bătrea piloților  
**piler** (mas, transp) stivuitor, dispozitiv de stivuit  
**pile(-)up** a îngrămădi; a stivui; a acumula; a umple; a rambleia; (nav) a eșua, a se pune pe uscat; (el) grup de conectare (cu arcuri)  
**pilger mill** (met) laminor cu pas de pelerin (pilger)  
**pilger roll** (met) cilindru pentru laminor, cu pas de pelerin (pilger)  
**pilger (step-by-step) rolling mill** (met) laminor cu pas de pelerin  
**pilger step-by-step welding** (met, TH) sudare cu / în pas de pelerin  
**piling** (constr) batre a piloților, stivuire (și de marfă), formare de grămezi de material; (met) (împachetare (a tablei)  
**piling device** (mas, transp) dispozitiv de stivuit, stivuitor  
**piling furnace** (met) cuptor pentru încălzirea pachetelor de tablă  
**piling hammer** (constr) sonetă, berbec pentru bătrea piloților  
**piling machine** (mas, transp) mașină de stivuit  
**piling scrap** (met) deșeuri de metal / fier vechi pentru pachetare  
**piling steel** (met) oțel pentru palplanșe  
**piling-up** stivuire, îngrămădire, aglomerare  
**pill** (med, OM) pilulă, pastilă; fibre încolăcite formând mici ghemotoace pe suprafața unui compozit sau a unei țesături  
**pillar** (el) stâlp, coloană de distribuție; (nav) pontil; (constr, OM) stâlp de reazem, montant, tijă, bară, coloană  
**pillar bolt** (OM) șurub distanțier  
**pillar bracket bearing** (OM) lagăr pe suport în consolă

**pilot controlled valve**

**pillar circular saw** (mas-un) ferăstrău circular pe coloană  
**pillar crane** (mas, transp) macara cu coloană  
**pillar die** (mas-un, OM) matriță cu coloane de ghidare  
**pillar drilling machine** (mas-un) mașină de găurit verticală, cu coloană  
**pillar file** pilă lată mică (mecanică fină)  
**pillar jib crane** (mas, transp) macara turnantă, cu rază de acțiune constantă  
**pillarlike** (OM) în formă de coloană  
**pillar press** (mas-un) presă cu coloană  
**pillar shaper** (mas-un) mașină de mortezat, cu coloană  
**pillar support** (OM) coloană de reazem / de sprijin, suport vertical  
**pillar-type drill** (mas-un) mașină de găurit, cu coloană  
**pilling** (textile, plast, compozite) încolăcire a firelor sau fibrelor, ghemotoc de fibre format pe suprafața unei țesături sau a unui compozit  
**pill of aluminium** (met) granulă de aluminiu pentru procese de reducere  
**pillow** pernă; (OM) cuzinet de lagăr (din material moale), suport moale  
**pillow block** (OM) lagăr (principal), placă de reazem  
**pillow block bearing** (OM) lagăr cu cuzinet moale  
**pillow distorsion / strain** (OM) distorsiune / deformare în formă de pernă  
**pilot** (nav) pilot, pilotină, a pilota; (av) pilot, a pilota; (autom) semnal de comandă, a comanda, a dirija; (constr) stâlp, pilot; (el) fir pilot, întreprător de forță; (OM) supapă-pilot / auxiliară, cep de centrare, fus de ghidare (și la scule); a dirija, a conduce, a ghida  
**pilotage, piloting** (nav) pilotare; (hidr) pilotaj; (OM) ghidare  
**pilot bar** (OM) axă / tijă de ghidare  
**pilot beam** (fiz) fascicul de ghidare  
**pilot bearing** (OM) lagăr / rulment de ghidare  
**pilot boat / cutter / launch / vessel** (nav) pilotină, șalupă de pilot  
**pilot bushing** (OM, mas-un) bucsă de ghidare / de conducere  
**pilot cell** (el) element de control (la acumulatori electrice); (metr, autom) celulă de comandă  
**pilot circuit** (el, hidr, autom) circuitul de comandă (la un distribuitor cu comandă electrică etc.)  
**pilot controlled check valve** (OM, hidr, autom) supapă de sens unic, pilotată  
**pilot controlled valve** (OM, hidr, autom) robinet / supapă / ventil pilotat / cu servocomandă

**pilot controller**

**pilot controller** (hidr, el, autom) controler de comandă; întrerupător de comandă, acționat direct  
**pilot (control) port** (OM, hidr) orificiu de comandă / de pilotare  
**pilot die** (OM) matriță cu știfturi / coloane de ghidare  
**pilot duty rating** (el, autom) putere de închidere (la relee de timp)  
**pilot engine** (met, cf) locomotivă de pilotare / de manevră  
**pilot flame** (met) flacără de aprindere / de control (la suflai)  
**pilot hole** (OM, mas-un) gaură / alezaj de ghidare  
**pilot indicator** (autom, radio) semnal de ghidare  
**piloting** (nav, hidr) pilotare; ghidare; cercetare-pilot; teste restrânse  
**pilot jet** (auto, OM) jiclor de mers încet / de ralanti  
**pilot jet screw** (auto, OM) șurub de reglare a aerului (la carburator)  
**pilot lamp / light** (auto) lumină / lampă martor; (mas-un) lampă de semnalizare / de control  
**pilot model** model-pilot / incomplet al unui sistem  
**pilot-operated** (hidr, autom) pilotat (d. dispozitive hidraulice)  
**pilot-operated device** (hidr, autom) dispozitiv de reglare a presiunii, pilotat  
**pilot pin** (OM) știft de ghidare  
**pilot plant / unit** instalație-pilot / experimentală  
**pilot pressure** (OM, hidr) presiune pilot / de pilotare  
**pilot ray** (fiz) fascicul de ghidare  
**pilot reamer** (mas-un) alezor cu fus / cep de ghidare (și la degroșare)  
**pilot relay** (el, autom) releu de control / de supervizare / de semnalizare  
**pilot's bridge** (nav) cabină de navigație / de comandă  
**pilot shoulder reamer** (mas-un) lărgitor cu baci (de ghidare) în trepte  
**pilot signal** (fiz, hidr, autom) semnal pilot / de comandă  
**pilot study** studiu pilot / prealabil / de început  
**pilot tap** (mas-un) tarod cu cep de ghidare  
**pilot test** probă preliminară, test preliminar  
**pilot valve** (OM, hidr, autom) ventil-pilot, supapa servomotorului, supapă-pilot / de comandă  
**pilot wave** (fiz, autom, radio) undă-pilot / de comandă  
**pilot wheel** (OM) roată de mână  
**pilot wire regulator** (termo, autom) compensator termic; regulator cu fir auxiliar / pilot

**pinch pass rolling mill**

**pin** (el) port-izolator, suport de izolator, pol, contact, știft (de fișă); (OM) bolt, diblu, dorn, bulon, știft, țaruș, pivot, ac (și cu gămălie, de rulment), bold, deget, șplint, poanson, fus, cui, cep; (electr, OM) picioruș de componentă electronică; a bate în cuie, a fixa cu știfturi / ace etc., a prinde cu; (metr, alim) unitate tradițională britanică de măsurare a volumului, utilizată pentru bere: 1 pin  $\cong$  20,457 l; v. **polypin**  
**pin base / cap** (el, c) soclu cu piciorușe / cu contacte  
**pin bearing** (OM) rulment cu ace  
**pinboard** (el) tablou de conexiuni  
**pin bushing** (OM, el) manșon / bucșă pentru fișă / ștecher  
**pincers** (OM) pensetă; (met) clește de tăiat / de trefilat / de tras sârmă  
**pinch** (mec, OM) strângere; ciupit(ură); ciupire; sfărâmare; a tăia cu cleștele; a strânge, a comprima; a ciupi; a apăsa; (met) încrețire la laminare; ondulație (de tablă); (metr, alim) unitate de măsură pentru volum, utilizată în rețete alimentare, „cât prinzi între degete”, vârf de cuțit, pic (propus și neaprobat): 1 pinch = 1/16 lingurițe  $\sim$  0,3 ml; (*fig*) criză, moment critic; (d. frig) a înțepa; (d. foame) a chinui; (d. încălțăminte) a strânge, a jena; a roade; a fi strâmt; (d. încălțăminte) a jena; a fi zgârcit, avar; (geol) (d. un filon) a se îngusta  
**pin chain** (auto) lăntșor pentru prevenirea pierderii unei piese; (OM) lanț articulat / cu eclise, lanț Gall  
**pin chanferer** (mas-un) freză pentru pivoți  
**pinch bar** (OM) pârghie; rangă; fier; drug  
**pinch bolt** (OM) șurub de prindere / de strângere (la asamblarea pieselor secționare)  
**pinch(ed) base** (OM, electr) picior reglabil / ajustabil (la piese electronice); (OM) postament, bază, suport  
**pincher** (OM) dispozitiv de prindere / de strângere  
**pinch cock** (OM, hidr) robinet de strângere  
**pinch effect** (fiz, OM) efect de ciupire (și la aplicarea unei forțe electromecanice)  
**pinchers** (OM) clește, gheare  
**pinching screw** (OM) șurub de strângere  
**pinch off die** (OM, mas-un) ștanță pentru tăierea marginilor unei piese  
**pinch pass** (met) calibru de laminare  
**pinch pass mill** (met) laminor de dresare / de netezitor / de ecruisare  
**pinch pass rolling** (met) dresare / laminare de ecruisare, netezire, planare  
**pinch pass rolling mill** (met) laminor de dresare / de ecruisare / netezitor

**pinch roll**

**pinch roll** (met, OM) rolă / cilindru de apăsare / de presare / de presiune  
**pinch roller unit** (met, OM) dispozitiv pentru tragerea benzii  
**pinch rolling** (met, TH) dresare / laminare de ecruisare, netezire, planare  
**pinch valve** (hidr, OM) robinet de închidere cu manșon deformabil  
**pinch welder** (mas-un) clește de sudat în puncte  
**pinch wheel** (OM, plast) roată de presare (mecanică fină)  
**pin clamp** (OM, mas-un) placă de presiune cu bolț / știft de ghidare  
**pin clutch** (OM) cuplaj cu pană opritoare (la prese)  
**pin coupling** (OM) cuplaj cu bolțuri, asamblare cu știfturi  
**pin drill** (mas-un) burghiu cu fus de ghidare  
**pin-ended** (OM) articulată (cu știft)  
**pine-tree (crystal / crsytallite)** (met, chim) (crystal) dendrită  
**pine-tree structure** (met, chim) structură dendritică  
**pin extractor** (OM) extractor de cui spintecat / de știft  
**ping** (metr) unitate tradițională de măsură pentru arie în Taiwan: 1 ping ~3,305 m<sup>2</sup> (aceiași unitate este numită pyong în Korea); v. **pyong**  
**pin gauge** (metr, OM) calibru vergea  
**pin groove-type of broach shank** (mas-un) cap de antrenare, cu fixare prin știft (la broșă sau alte scule)  
**pinguid** (agr) gras, uleios, fertil (d. sol)  
**pin hinge** (OM) balama  
**pinhead blisters** (met, plast) pori de suprafață, porozitate superficială  
**pin hole** (fiz, metr) orificiu mic, por; carie (în lemn); (mas-un) gaură mică / pentru știft; (met) bulă de gaz, suflură, retasură dispersă, defect ca rezultat al micilor pori prinși, inițial, într-o acoperire / sub suprafață  
**pinhole arrangement** (OM) colimator, dispozitiv cu diafragmă îngustă  
**pinhole detector** (metr, met, plast) detector de defecte / de pori mici (în table, folii în mișcare)  
**pinhole plug (of converter)** (met) placă a duzelor (de turnare), fund de convertizor  
**pinholes** (met) pori (și de suprafață), porozitate superficială  
**pin insulator** (el, OM) izolator și cu rol de suport sau bolț  
**pinion** (OM) pinion; (met) cilindru de antrenare / dințat (rar)

**pintle nozzle / valve**

**pinion-and-rack** (OM) angrenaj pinion-cremalieră  
**pinion-and-rack steering** (auto) direcție cu pinion și cremalieră  
**pinion gauge** (metr, OM) calibru pentru măsurarea pinioanelor  
**pinion housing** (OM) carcasă de reductor / de angrenaj, transmisie cu roți dințate (și numai carcasa ei); (met) batiul cajei de laminare, cajă de angrenare  
**pinion leaf** (OM) dinte de pinion (rar)  
**pinion neck** (OM) fusul pinionului; (met) fusul cilindrului dințat  
**pinion shaft** (OM) arbore-pinion  
**pinion(-shaped) cutter** (mas-un) cuțit-roată de mortezat roți dințate  
**pinion stand** (OM) carcasă (pt. angrenaj), reazem al arborelui-pinion; (met) cajă de angrenare  
**pinion steel** (OM, met) oțel pentru pinioane  
**pinion type cutter** (OM, mas-un) (sculă) cuțit-roată  
**pin jack** (OM) bucsă miniaturală  
**pin / pinned joint** (OM) asamblare cu știfturi  
**pink** roz, trandafiriu  
**pinking** (auto, termo) bătaie, detonare, funcționare cu bătaie sau detonații (la motoare cu ardere internă)  
**pin-lift moulding machine / stripper** (met) mașină de format cu ridicarea ramei prin știfturi  
**pin mounting** (hidr, OM) montare / fixare cu bolț(uri)  
**pinning** (OM) prindere, întărire, îmbinare / asamblare (și cu știfturi, pene), ținuire  
**pinpoint** a indica cu precizie  
**pin(-)point weld** (OM, met) sudură în punct  
**pin(-)point welding** (OM, met) sudare în puncte  
**pin remover** (OM) dispozitiv de scos știfturi  
**pin riveting** (OM, TH) nituire cu formare concomitentă a ambelor capete ale nitului  
**pin spanner** (OM) cheie cu dinte  
**pint (p., pt.)** pintă, halbă: unitate de măsură pentru volum: 1 pint (UK) = 0,57 l, 1 pint (US) = 0,47 l; **pint (pt)** (metr) a traditional unit of volume: 1 liquid pint (US) ≅ 473,176 ml; 1 US dry pint ~550,611 ml; 1 British Imperial pint ~568,261 ml; (metr) a traditional unit of volume in Scotland: 1 Scots pint ~1,708 l; **pint (pt)** (metr) unitate de măsură pentru volum, în Australian: 1 pint of beer ~425 ml în South Australia, 1 pint glass ~560 ml în Queensland  
**pin terminal** (electr, OM) bornă cu piciorușe  
**pintle** (OM) ax vertical; pivot; fus; coadă cilindrică (la scule)  
**pintle nozzle / valve** (OM, hidr, termo) injector supapă cu ac

**pintle-type atomizer / fuel**

**pintle-type atomizer / fuel** (OM, hidr, termo) injector injector cu ac pentru combustibil  
**pin tongs** (OM, mas-un) mandrină  
**pinwheeling** (nav) întoarcere din mașini (la nave cu două elici)  
**pin wire** (met) sârmă pentru cuie  
**pin with thread** (OM) fus (subțire / mic) filetat  
**pip, tick** (metr, ec) cea mai mică valoare măsurabilă de variație pentru conversia unei valute; aceeași depinde de valută: în convertirea euro → dolar, 1 pip = 0,0001, dar în convertirea US dolar → yen japonez, 1 pip = 0,01; v. **tick**  
**pipa** (metr, fiz) unitate tradițională portugheză de măsură pentru volum de lichid: 1 pipa = 500 l  
**pipe** (el) tub de protecție, țeavă de legare la pământ; (met) pori de gaze, rețasă dispersă, până de aerisire; (OM, hidr) conductă, țeavă, tub, canal, cilindru (gol) de ghidare; a curge / trece prin conductă; (constr) burlan, a instala într-o casă țevi-le; (bot, agr) a butăși; a tivi; a vorbi pițigăiat; (d. păsări) a cânta, a piui, a ciripi; a fluiera; (nav) fluier (de manevră), a comanda (prin semnale de fluier); (geol) filon; ciripit; pipă, lulea; (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum de lichid: 1 pipe (US) ≈ 476,96 l; 1 British pipe – unitate de măsură pentru volum pentru vin, va-loarea depinzând de regiune și de tipul vinului  
**pipe arrangement** (hidr) rețea de conducte  
**pipe bearing pile** (constr) stâlp / pilot tubular  
**pipe bend / elbow / knee** (OM, hidr) cot de conductă / de țeavă  
**pipe bender / bending machine** (mas-un) mașină de îndoit țevi  
**pipe-bending bench** (mas-un) banc pentru îndoierea țevelor  
**pipe bending tongs** (OM) clește de îndoit țevi  
**pipe billet** (met) semifabricat pentru țevi  
**pipe blockage** (hidr, mediu) înfundare / blocare a conductei  
**pipe branching** (OM, hidr) bransament de țevi  
**pipe bridge clip** (OM) brățară pentru suspendarea unei conducte  
**pipe buckling** (OM) flambaj de conductă  
**pipe bundle** (termo, OM, nav) mănunchi / fascicul de țevi  
**pipe capacity** (hidr) capacitate de transport a conductei  
**pipe carrier** (OM) suport / reazem / șarnieră pentru conductă / țeavă  
**pipe casting** (met) turnare a țevelor  
**pipe cavity** (met) rețasă de contracție  
**pipe choking / clogging** (hidr, mediu) înfundarea conductei

**pipe for pipe-line**

**pipe clamp** (OM) brățară pentru prinderea țevii / conductei  
**pipe classifier** (termo, OM) registru / catalog de țevi  
**pipe closer** (OM, hidr) capac / dop pentru țeavă / conductă, obturator (în general, dar și flanșă oarbă de închidere a unei conducte)  
**pipe coat(ing)** (OM, termo) izolație / acoperire a conductei / țevii  
**pipe coil** (OM, termo) serpentină de țeavă  
**pipe column** (termo, nav, OM) fascicul vertical de țevi / tubular  
**pipe conduit** (hidr) rețea de conducte  
**pipe connection** (OM, hidr) îmbinare între țevi / conducte, racord, ștuț  
**pipe conveyor** (ind chim, alim, termo) transportor tubular  
**pipe cooler** (ind chim, alim) răcitor tubular  
**pipe cramp / cramper / hook** (OM) crampon pentru tuburi izolante  
**pipe culvert** (OM, mediu) colector tubular pentru canalizare  
**pipe cutter / cutting machine** (met, mas-un) mașină de tăiat țevi  
**pipe-cutting die** (mas-un, OM) bac / filieră de filetat țevi  
**pipe dip** (TH) vopsire a țevelor prin cufundare  
**pipe key** (OM) cheie tubulară  
**pipe dog** (OM) cheie pentru țevi  
**pipe drain** (OM, hidr) tub / conductă de drenaj / de drenare  
**pipe drill** (mas-un) burghiu tubular, carotieră  
**piped-type thermocouple** (metr, termo) termocuplu tubular  
**pipe duct** (OM, hidr, termo) conductă  
**pipe elbow** (OM, hidr) cot de conductă, racord circular  
**pipe elbow meter** (metr, hidr) aparat pentru măsurarea curgerii în coturi de conducte / în conducte neliniare  
**pipe eliminator / eradicator** (met, chim) substanță de protecție contra rețasurilor  
**pipe extension** (OM) adăugarea unei bucăți de țeavă  
**pipe fitter / layer / liner, pipeman** (TH) instalator de țevi sau conducte  
**pipe fitting** (OM, hidr) fitting, racord, îmbinare de conducte, garnitură, ștuț (tubular)  
**pipe fittings** (OM, hidr) armături / fittinguri de conducte  
**pipe flange** (OM) flanșă pentru conducte / țevi  
**pipe formation** (met) formare de rețasuri  
**pipe for fluids** (OM, hidr) conductă pentru fluide  
**pipe for pipe-line** (OM) țeavă pentru conductă



**pipe fracture**

**pipe fracture** (OM, hidr) rupere / spargere a unei țevi  
**pipe furnace** (met, alim) cuptor tubular  
**pipe gang** echipă de instalatori de țevi  
**pipe grip** (OM) cheie de țevi; clește cu lanț / articulată; cheie articulată  
**pipe hammer** (hidr) șoc hidraulic, lovitură de berbec  
**pipe hanger** (OM) agățător / suport suspendat pentru țevi  
**pipe hook** (el, OM) crampon pentru tuburi izolante; (OM) clește pentru țevi  
**pipe (hydraulic) casing-head** (OM, hidr) cap de scurgere  
**pipe installation / work** (OM, hidr, nav, termo) rețea de țevi / de conducte, conductă, (schema / planul de) așezare a conductelor, ansamblu de conducte, de furtunuri sau țevi  
**pipe joint** (OM, hidr) îmbinare a conductelor, mufă pentru un tub, manșon de țevă  
**pipe laying / stringing** (OM, hidr, termo, nav) așezare / pozare a conductelor  
**pipe leading** (OM, hidr, termo) țevă de conductă  
**pipe-line** (OM, hidr) conductă (lungă) (și pentru transport de fluide la distanță)  
**pipe-liner cleaner** (OM, hidr) curățător de conducte  
**pipe-line layout** (OM, hidr) schemă de instalare / amplasare a conductelor  
**pipe-line run** (materiale, transp) cantitate de propdus transportat prin conducte  
**pipe-line maintenance** (met, OM) întreținere a rețelei de conducte  
**pipe-line orifice** (OM, hidr) diafragmă  
**pipe-line processing** (TH, ind) prelucrare în cascadă / în linie  
**pipe-line pumping station** (ind, hidr) stație de repompare în conducte  
**pipe-line run** (hidr) cantitate / volum de material transportat prin conductă  
**pipe-line scraper** (OM) racletă pentru curățarea țevelor  
**pipe-line strainer** (OM, hidr) dispozitiv de separare / separator de impurități din conducte  
**pipe-line transportation** (transp, hidr) transport prin conductă (de fluide)  
**pipe-line wrapping** (OM, termo) izolație de conducte  
**pipelining** (OM, hidr) pozare a conductei, pompare prin conductă  
**pipe manifold** (OM, hidr, termo) claviatură, colector  
**pipe mill** (met) laminor de țevi  
**pipe-moulding machine** (met, mas-un) mașină de format țevi

**pipe tap**

**pipe nail** (met, OM) cui / bucată de țevă pentru susținerea miezului  
**pipe network / system** (OM, hidr, termo, nav) rețea de conducte  
**pipe nipple** (OM, hidr) niplu, racord pentru țevi  
**pipe opener (termo)** (activitate de) încălzire, dispozitiv / sistem de deschidere al conductelor  
**pipe pile** (constr, OM) pilot tubular (de susținere)  
**pipe pitch** (hidr) pantă hidraulică a conductei  
**pipe plug** (OM, hidr) dop (și filetat) pentru țevi  
**pipe precipitator** (OM, fiz, hidr) filtru electrostatic, tip țevă  
**pipe prover / tester** (metr, OM) dispozitiv de testat etanșeitatea țevelor  
**pipe reamer** (mas-un) alezor pentru țevi  
**pipe reduction / reductor** (OM, hidr) reducere pentru țevi  
**pipe rolling mill** (met) laminor pentru țevi  
**pipe saddle** (OM) brățară / colier pentru țevi  
**pipe sampling** (met, OM) luarea unei probe din țevă (prin tăiere)  
**pipe seal** (OM, hidr) dop / capac de țevă, obturator, etanșare a conductei  
**pipe section** (met, hidr, termo, OM) tronson de țevă  
**pipe schedule** (OM) specificație pentru țevi, grosime normală / nominală pentru peretele țevei  
**pipe sealing compound** (OM, ind chim) material (compozit, amestec) pentru etanșarea țevelor  
**pipe section** (OM, hidr) tronson de țevă  
**pipe segregation** (met) segregare în jurul retaturii de contracție  
**pipe sewer** (constr, OM) canalizare cu țevi / conducte  
**pipe slicing** (TH) tăierea țevelor  
**pipe-slicing lathe** (mas-un) strung pentru retezat țevi  
**pipe socket** (OM, hidr) flanșă / manșon de țevă, mufă de tub  
**pipe spanner** (OM) cheie pentru țevi (cu lanț)  
**pipe-spinning machine** (met, mas-un) mașină de turnat țevi, centrifugal  
**pipe still** cuptor tubular  
**pipe stock** (OM) filet pentru țevi, clupă  
**pipe-stock die** (mas-un) cap de filetat  
**pipe strap** (OM, termo, hidr) brățară / colier pentru țevi  
**pipe string** (met, termo, OM) grup de țevi paralele  
**pipe stringing / laying** (OM, constr) pozare / așezare a conductelor  
**pipe support** (OM) suport de țevă  
**pipe tap** (mas-un) tarod pentru țevi; (hidr) orificiu într-o conductă pentru montarea unui aparat de măsură

**pipe thread**

**pipe thread** (OM, hidr) filet de etanșare (pt. țevi), filet la o țevă  
**pipe threading lathe / machine** (mas-un) mașină / strung de filetat țevi  
**pipe threading tool** (mas-un) clupă / sculă de filetat țevi  
**pipe thread protector** (OM) protector de filet la țevi (în transport sau înmagazinare)  
**pipe thread tap** (mas-un) tarod / dispozitiv de filetat la interior, pentru țevi  
**pipe thread where pressure-tight joints are made on the threads** (OM, hidr) filet pentru țevi cu etanșare în / pe filet  
**pipe tongs** (met, OM) clește pentru țevi  
**pipette** (OM, chim) pipetă  
**pipe-type precipitator** (OM, fiz) filtru electrostatic cu țevi / tip comandă  
**pipe union** (OM, hidr) racord (olandez) de conductă  
**pipe union nipple** (OM, hidr) racord / niplu de legătură / de racordare a țevii  
**pipe vice** (OM) menghină pentru țevi  
**pipeway** (met, constr) galerie / tunel pentru conducte  
**pipe welding** (met, TH) sudare a țevelor  
**pipe welding machine / plant** (met) mașină / instalație pentru sudarea țevelor  
**pipe wrench** (OM) cheie (cu lanț) pentru țevi; clește pentru țevi  
**pipng** (OM, hidr, termo, nav) tubulatură, țevărie, instalație de conducte (pentru gaze, fluide), țevi, tuburi, pompare prin conducte, pozare a conductelor; (met) formare a retasurilor  
**pipng diagram / layout** (constr, nav, OM) schemă de amplasare a conductelor / a tubulaturii  
**pipng effect** (ind chim, plast) formare de goluri (la turnarea rășinilor izolante)  
**pipng pressure** (hidr) presiunea de deschidere a unei supape de siguranță  
**pipng system** (OM, constr, termo) rețea / sistem de conducte  
**piquancy** (alim) caracter picant / condimentat; (*fig*) caracter nostim; picanterie  
**piquant** (alim) picant, înțepător, condimentat, iute; (*fig*) nostim, picant  
**piqué** (textile) pichet  
**piracy** (nav) piraterie; plagiat, furt literar; (hidr, constr) captare a unui curs de apă  
**Pirany gauge** (metr, constr) manometru cu fir cald / tip Pirany  
**pirn** (textile) cops; (OM) țevă de fir  
**pisciculture** (iht, alim) piscicultură  
**piscine** piscină; bazin de înot

**piston pressure**

**pisolite** (minrl) pisolit, oolit  
**pissasphalt** (ind chim, constr) asfalt, bitum natural  
**pistachio** (alim) fistic; (culoare) fistic  
**pistil** (agr, bot) pistil  
**pistol** (OM, TH) pistol (și de pulverizat / vopsit, pentru sudură), revolver; (mil) a trage / împușca cu pistolul  
**pistol-shot noise** pocnet, detunătură  
**pistol stock** (OM) mâner al pistolului de vopsit / de pulverizat  
**piston** (OM, termo, hidr) piston, poanson  
**piston air motor** (hidr) motor pneumatic cu piston / pistoane  
**piston area** (OM, hidr, termo) suprafața pistonului (hidraulic, de motor)  
**piston blast engine** (met, OM) suflantă cu piston  
**piston clearance** (OM, auto, nav, termo) joc al pistonului  
**piston compressor** (termo) compresor cu piston  
**piston crown** (OM, termo) cap de piston, fund / calotă de piston  
**piston displacement** (hidr, termo, auto) cilindree, capacitate cilindrică, debit al pompei  
**piston drive** (hidr, plast) acționare cu piston  
**piston engine** (termo, auto) motor cu piston / pistoane  
**piston head / top** (OM) cap / fund de piston  
**piston head capacity** (auto, termo, hidr) capacitate cilindrică  
**piston motor** (OM, hidr, termo) motor cu piston / pistoane (și hidraulic)  
**piston packing** (OM, termo) garnitură (și de etanșare) de piston  
**piston-packing leather** (OM, termo, hidr) garnitură de etanșare a pistonului  
**piston path stroke / travel** (OM, termo, hidr) cursă a pistonului  
**piston pin** (OM, termo, hidr) bolț de piston  
**piston pin boss** (OM, termo, hidr) umăr pentru bolț de piston, ureche de piston  
**piston pin bush(ing)** (OM, termo, hidr) bușă a bolțului de piston  
**piston pin knock** (OM, termo, hidr) bătaie a bolțului de piston  
**piston pin locking screw** (OM, termo, hidr) șurub de fixare a bolțului de piston  
**piston pin lock ring** (OM, termo, hidr) inel Seeger / de fixare a bolțului de piston  
**piston-position time diagram** (OM, termo, hidr) diagramă cursă (a pistonului) – presiune  
**piston pressure** (OM, termo, hidr) presiune de piston

**piston pump**

**piston pump** (OM, termo, hidr) pompă cu piston (mai rar, cu pistonase)

**piston ring** (OM, termo, hidr) segment de piston

**piston ring clearance** (OM, auto, termo) joc al segmentului de piston

**piston ring compressor** compresor / cu piston și segmenti

**piston ring expander** (OM, termo) clește pentru montat segmentii în canalele lor

**piston-ring flutter** (OM, termo) vibrație a segmentelor în canalele lor

**piston-ring gap** (OM) joc al segmentului de piston

**piston-ring grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat segmenti de piston

**piston-ring groove** (OM, termo) canal pentru segment de piston

**piston-ring joint / lock** (OM) siguranță a segmentului de piston

**piston-ring removing pliers** (OM) clește pentru demontat segmenti

**piston ring seal** (OM, termo) segment de piston, pentru etanșare / etanșare-ungere

**piston-ring side clearance** (OM) joc lateral al segmentului în canal

**piston-ring spreader** dilatator de segmenti

**piston ring tightener** (OM, termo) dispozitiv de strâns / montat segmenti de piston

**piston-ring tongs** (OM) clește pentru demontarea segmentelor de piston

**piston rod** (OM) tija pistonului

**piston rod area** (OM) suprafața / aria tijei pistonului

**piston rod attachment** (OM, hidr) (dispozitiv de) fixare a tijei pistonului

**piston rod coupling** (OM) articulație a tijei de piston

**piston-rod end** (OM) cap al tijei de piston

**piston rod guide** (OM) ghidaj al tijei de piston

**piston rod knuckle** (OM) articulație (și sferică) a tijei pistonului

**piston scraper ring** (OM, termo) segment raclor al pistonului

**piston skirt / cap** (OM, termo) cămașă / manta de piston

**piston skirt slot** (OM) fantă a cămașii pistonului

**piston speed** (OM) viteza pistonului

**piston ring spreader** (OM) dilatator de segmenti

**piston spring** (OM, hidr) arc de piston (la pompe)

**piston stroke / path / travel** (OM, termo, hidr) cursă a pistonului

**piston surface** (OM, termo, hidr, T) suprafața a pistonului

**piston-type engine** (hidr, termo) motor / pompă cu piston / cu pistoane

**pitch cone angle**

**piston-type variable-area flowmeter** (metr, hidr) debitmetru cu piston, deplasarea lui fiind proporțională cu mărimea de măsurat

**piston valve** (OM, hidr) supapă de distribuție tip piston, sertar cilindric, piston de reglare a presiunii

**piston with baffle** (OM, hidr) piston cu deflector

**piston with double rod** (OM, hidr) piston cu dublă acțiune (la cilindri hidraulici, prese etc.)

**pit** (constr) groapă, gaură, adâncitură, scobitură, cavitare; tranșee, parter; (met) retasură (într-o piesă turnată), pată de rugină, coroziune punctiformă, a coroda punctiform; carieră, balastieră, canal / puț de vizitare; a îngropa (și legume etc pentru păstrare), a face gropi în; (*amer*) sâmbure (de fruct); a scoate sâmburii din; (T) ciupitură (cu referire în special la uzură, coroziune), a ciupi; a îngropa; a scobi

**pit against** a-și concentra toate forțele împotriva; (T, chim) a ciupi dintr-un material

**pit casting** (met, constr) turnare în sol (ul turnătoriei)

**pit for cables** (met) canal / puț de cabluri

**pitch** (geol, av) înclinare (și longitudinală), pantă; (nav) tangaj, pas (axial) al elicei, a avea tangaj, a tanga; (ind chim) rășină, smoală, gudron, catran, rășină; a asfalta, a gudrona, a smoli; (el) pas al înfășurării; (fiz) înălțime a sunetului, grad, nivel, treaptă; (OM) divizare, diviziune, pas (la filet, dantură etc.), modul, camă de ghidare, a (se) angrena, a se îmbuca; nivel, treaptă, grad; aruncare, azvârlire; ridicare, înălțare; (textile) firețe a mașinii; a ridica, a înălța, a (se) instala; a se stabili; a arunca, a azvârli; a fixa / pune / așeza la un anumit nivel / într-un anumit punct; a se apleca, a se lăsa, a se înclina (d. un acoperiș etc.); (metr, tipografie) altă denumire pentru „characters per inch” – „caractere pe inch / țol”; (bot, anat) măduvă; (muz) a acorda; (*fig*) energie, putere esențială, miez, importanță; (mil) (și *fig*) a așeza în ordine de bătaie; a cădea (cu capul în jos); a face (un cort), a face tabără, a instala (o tabără)

**pitch angle** (nav) unghi de tangaj; (OM, mas-un) unghi de divizare / de înclinare

**pitchblende** (minrl) pehblendă

**pitch circle** (p.c.) (OM) cerc de divizare (la roți dințate / de lanț / de curele dințate etc.), cerc primitiv (la roți de curea trapezoidală)

**pitch cylinder** (OM) cilindru de divizare

**pitch coke** (met) cocs de bitum

**pitch cone** (OM) con de divizare / de rostogolire (la angrenaje conice)

**pitch cone angle** (OM) unghiul conului de divizare (la o roată dințată conică)

**pitch cone run out**

**pitch cone run out** (OM) bătaie / abatere a colului de divizare

**pitch control** (nav) reglare a pasului elicei; (OM, mas-un) reglare / control a(l) pasului (la danturare), controlul divizării

**pitch-control box** (nav) mecanism de reglare a pasului elicei; (mas-un) mecanism de reglare a divizării / a pasului

**pitch diameter** (OM) diametru de divizare (d) (la roți dințate) diametru mediu (și la arcuiri elicoidale) / inițial / primitiv (la roți de curea)

**pitched face** (chim, T) suprafață impregnată

**pitch factor** (el) factor de scurtare (al unui bobinaj)

**pitcher** ulcior; (constr) târnăcop, piatră de pavaj

**pitch error** (OM, mas-un) eroare a pasului / a divizării

**pitch feed** (mas-un) avans pe dinte

**pitchfork** (agr, OM) furcă

**pitch formation** (termo, auto) ancrasare

**pitch indicator** (OM, metr) dispozitiv de măsurat pasul unui filet

**pitching** (constr) blocaj, blocare fundație pentru drumuri; înclinare; (nav) tangaj; (av) cabrare

**pitching bore** (mas-un) burghiu-daltă

**pitching moment** (mec) moment de răsturnare; (av) moment longitudinal

**pitching motion** mișcare de galop; (nav) tangaj

**pitch into** a se năpusti asupra; a se repezi la

**pitch line** (OM) linie divizoare (mediană / de rostogolire (la cremalieră), cerc primitiv / de rulare / de divizare (rar))

**pitch line of groove** (met) axă a calibrului de laminare

**pitch line of spur gear** (OM) cerc de divizare (la roți cu dinți drepti)

**pitch of centres** (mas-un) înălțime a vârfurilor / axei strungului

**pitch of chain** (OM) pas al lanțului

**pitch of fins** (termo, hidr) desime a nervurilor; număr de nervuri / de aripioare pe unitatea de lungime a țevii, pas al aripioarelor

**pitch of holes** (OM) pas al găurilor (pe cercul de distribuire a șuruburilor de fixare, pe un guseu, la nituire, la asamblarea pieselor cu șuruburi etc.)

**pitch of propeller** (OM, nav) pas al elicei

**pitch of rivets** (OM) pas al nituirii

**pitch of screw** (OM) pas al filetului / al șurubului / al melcului

**pitch of teeth** (OM) pas al danturii (între dinți)

**pitch of thread** (OM) pas al filetului

**pitch of tone** (fiz) înălțime / frecvență a sunetului

**pits**

**pitch of weld** (OM) pas al sudurii (discontinuu sau în puncte)

**pitch of winding** (el) pas de înfășurare

**pitchover** (OM, mas-un) (punct de) basculare

**pitch point** (OM) punct de rostogolire / pe cercul de divizare / de rostogolire, polul angrenării (la roți dințate)

**pitchpole** (agr) scarificator

**pitch radius** (OM) raza cercului de divizare (la roți dințate) / cercului primitiv (la roți de curea)

**pitch ratio** (nav) pas relativ al elicei

**pitch residuu** (ind chim, mediu) reziduu de smoală

**pitchstone** (geol) rocă bituminoasă; (constr) piatră cioplită

**pitch-to-foot indicator** (metr) dispozitiv de verificat pasul danturii la ferăstrău

**pitch tolerance** (OM) toleranța pasului (la filete, roți dințate etc.)

**pitch trimmer** (nav, autom) dispozitiv automat de reglare a pasului elicei

**pitch upon** a se opri la; a alege; a se hotărî asupra

**pitchy** cu smoală; smolită; (ca) de smoală; negru; foarte întunecos

**pit coal** (termo) cărbune bituminos, ulei

**pit corrosion** (met, T, chim) coroziune în puncte / punctiformă / în pete

**pit fire** (met) cuptor cu creuzet

**pit for cables** (met, el, constr) canal / puț pentru cabluri

**pit foundry work** (met) groapă de turnare

**pit furnace** (met) cuptor cu cuvă / vertical / adânc / cu creuzet (pt. încălzire sau topire)

**pit furnace cover** (met) capacul cuptorului cu cuvă / vertical / adânc / cu creuzet

**pit furnace crane** (met) pod rulant (cu macara care deservește cuptorul adânc)

**pit gas** (indchim, termo) gaz metan

**pit gravel** balast de carieră, pietriș

**pith** (el) miez; sâmbure; nucleu; inimă; măduvă (de lemn); (alim) măduvă; (fig) esență; importanță; putere; energie

**pit heating furnace** (met) cuptor adânc de încălzire (a lingourilor)

**pit kiln** (met) cuptor de cocs / adânc

**pit lathe** (mas-un) strung cu batiu îngropat

**pitman** (OM, mas-un) bielă a balansierului / excentricului

**pit moulding** (met) formare în sol

**Pitot tube** (metr, hidr) tub Pitot

**Pitot-Venturi tube** (metr) tub combinat Pitot-Venturi

**pit planer** (mas-un) raboteză cu groapă / cu canal

**pits** (met, T, chim) pori; pete / puncte de coroziune; ciupituri; rezultatul pitting-ului

## pit saw

**pit saw** (mas-un) ferăstrău de despicat  
**pittance** (ec) salariu derizoriu, câștiguri derizorii, venituri modeste; parte / cantitate neînsemnată  
**pitted** (materiale, OM, T, chim) cavernos, ciupit (prin uzură sau/și coroziune în puncte), cu gropi / gropițe  
**pitted contact / surface** (T, chim) contact / suprafață prezentând uzură pitting / de ciupitură sau / și cu coroziune în puncte  
**pitted valve** (OM, hidr, T) supapă / corodată / ciupită / roasă (neuniform)  
**pitticite** (met) arsură de fier  
**pit timber** (constr) lemn de cofraj  
**pitting** formare de ciupituri / microcratere; (met) formare a petelor / cavităților / adânciturilor de coroziune; (OM, T) uzură de ciupitură, pitting (la contacte de rostogolire sau rostogolire cu alunecare, de exemplu, la roți dințate), uzură (tip) pitting / ciupitură (și de natură chimică)  
**pivot** (OM) pivot, ax, articulație, lagăr oscilant, axă / punct de rotire, a pivota, a monta un pivot  
**pivotal** (TH) axial, central  
**pivotal interval** (OM, mas) pas de pivotare  
**pivotally attached** (OM) îmbinat / atașat prin articulație / prin mișcare de pivotare  
**pivotal points** (mec, el, hidr) noduri de rețea (și la modelare cu element finit)  
**pivot axis** (OM, mec) axă de rotație / de pivotare  
**pivot bearing** (OM, T) lagăr oscilant / pivotant / basculant, crapodină  
**pivot bolt** (OM) bolț rotativ / pivotant  
**pivot cent(e)ring and drilling tool** (mas-un, auto) dispozitiv de găurit și înlocuit pivoții  
**pivoted** (OM) rotativ, oscilant, pivotant  
**pivot gauge** (metr, auto) calibru pentru pivoți  
**pivoting** (TH, mec, OM) pivotant turnant, rotativ, care pivotează  
**pivoting arm** (constr, met) grindă pivotantă (și la poduri rulante)  
**pivoting motion** (mec, OM) (mișcare de) rotire / pivotare / pivotare / oscilare în jurul unei axe  
**pivot jaw** (el, OM) contact pivotant / rotitor al unui întrerupător-cuțit  
**pivor joint** (OM) articulație cu pivot  
**pivot mounting** (OM) fixare oscilantă / pe pivot  
**pivot on** a depinde de (*fig*) a se învârti în jurul (unei chestiuni, soluții)  
**pivot pin** (auto, OM) ax de fuzetă; (OM) ax de pivot / de pivotare, fus de basculare, rotulă  
**pivot pin bush** (auto, OM) bușă / cuzinet pentru pivot (și al fuzetei)  
**pivot reamer** (mas-un) alezor autocentrant

## plain

**pivot seat** (OM) scaun turnant / rotitor  
**pixel, picture element (PEL, pel)** (metr, c) element / punct de imagine, unitate de date, „punct” în televiziunea digitală, unitate de măsură a rezoluției unei imagini; diametrul pixel-ului se măsoară în μm  
**pk** (metr) simbol pentru pack; v. **pack**  
**placard** placardă, pancardă, afiș; a pune afișe / plancarde pe / în  
**place** spațiu; loc; situație; (geogr) punct terestru; poziție; regiune, stațiune; locuință, casă, vilă; ordin; loc de naștere; oras; serviciu, rang, loc; a pune; a așeza, a situa; a aranja (într-o anumită ordine); a stivui; a plasa; a numi, a pune (într-un post); (ec) a plasa (și mărfuri), a investi (bani), a încheia (un contract), a vinde; a recunoaște; a localiza, a determina locul; (TH) a amplasa  
**place an order** (ec) a face o comandă  
**place in the circuit** (autom, electr, hidr) a introduce / a conecta în circuit  
**place in matrix** a încorpora, a însera, a intercala (și material de adaos într-un compozit)  
**placement, placing** (TH, ind) amplasare; punere (în operă); plasare; (ec, adm) plasament; aranjare  
**place of application** (mec, fiz) punct de aplicare / de atac  
**place of contact** (el, mec) punct / loc de contact / de atingere  
**place of embarkation** (nav) loc de îmbarcare  
**place on** a plasa; a aplica  
**place setting** (alim) tacâm; (constr) amplasare / montare pe teren / în situ  
**placing** așezare, plasare; plasament, loc; situație; poziție; (auto) depozitare, parcare  
**placing of concrete** (constr) punere în operă / turnare a betonului  
**placing out of operation / running** (TH, mas) scoatere din funcțiune / din acțiune / din funcționare  
**placings** (ec) emitere de acțiuni la preț fix  
**placket** (textile) șliț (la rochie), buzunar (și la fustă)  
**plagiarize** a plagia  
**plagiary** plagiat, furt literar; plagiator  
**plaid** (textile) pled, pătură  
**plain** (el) sârmă blanc; (geogr) câmpie, șes; plan; neted; clar; simplu; obișnuit; (OM) fără fileț; (mas-un) fără gradații; (corp / piesă) plin(ă); limpede, evident, clar; (textile) (d. scris) citeț, lizibil, inteligibil; (d. o haină) simplu, uni, fără imprimeuri; (*adv*) (în mod) clar, limpede, cu claritate

## plain basic steel

**plain basic steel** (met) oțel bazic, nealiat  
**plain bearing** (OM, T) lagăr (de alunecare) monobloc / plin  
**plain bed** (mas-un) pat simplu (fără degajare / scobitură etc.)  
**plain bending die** (mas-un) ștanță simplă de îndoit  
**plain border** chenar simplu (și în desen tehnic)  
**plain butt weld** (met, OM) sudură cap-la-cap, cu margini drepte  
**plain cable** (el, met) cablu fără înveliș de protecție  
**plain carbon steel** (met) oțel carbon / nealiat  
**plain chocolate** (alim) ciocolată simplă  
**plain coil** (el, electr) bobină de inducție fără vibrator  
**plain concrete** (constr, met) beton simplu, nearmat sau slab armat  
**plain dealing** cinste, corectitudine; sinceritate, franchețe  
**plain die** (met, OM) matriță deschisă  
**plain division** (TH, OM) divizare a suprafeței (și la modelare cu element finit)  
**plain drawing dies** (OM, mas-un) ștanță simplă de tras  
**plain-end pipe** (OM) țeavă simplă nefiletată, burlan drept  
**plain fit** (OM) ajustaj obișnuit / clasa de precizie 4...6  
**plain flour** (alim, agr) făină simplă  
**plain (friction) bearing** (OM, T) lagăr de alunecare, monobloc  
**plain girder** (mec, constr) grindă cu inimă plină  
**plain grinder** (mas-un) mașină de rectificat rotund (la exterior)  
**plain grinding** (mas-un) rectificare cilindrică  
**plain grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat circular, la exterior  
**plain grinding wheel** (mas-un) corp abraziv cilindric, roată cilindrică de rectificare  
**plain harmonic** (mec) mișcare sinusoidală  
**plain indexing** (mas-un) indexare directă  
**plain joint** (OM) îmbinare / lipire cu clei, înclieiere  
**plain jolting machine** (OM, alim, agr, ind chim) masă vibratoare / oscilantă  
**plain-laid rope** (nav) parâmbă simplă  
**plain language** text / limbaj clar  
**plain milling** (mas-un) frezare simplă / obișnuită / paralelă cu axa frezei  
**plain milling-cutter** (mas-un) freză simplă / obișnuită / cilindrică  
**plain milling-machine** (mas-un) mașină de frezat / freză orizontală, simplă

## plaiting thread guide

**plainness** simplitate (de stil etc.); lipsă de ornamentație; claritate; inteligibilitate, caracter inteligibil; caracter limpede / evident; caracter deschis / evident / direct  
**plain piston ring** (auto, termo, OM) segment de piston, cu suprafața exterioară cilindrică  
**plain rest** (mas-un) sanie simplă  
**plain ring gauge** (metr, OM) calibru-inel  
**plain rod** (OM, met) electrod neînvelit pentru sudură  
**plain roll / roller** (met, OM) cilindru neted (de laminor)  
**plain roof** (met, termo) boltă fără nervure (la un cuptor etc.)  
**plain running fit** (OM) ajustaj simplu larg / cu joc mare  
**plain sheared end** (OM) vârf plat, fără teșitură (la asamblări filetate)  
**plain sifter** (OM, agr, constr) sită plană  
**plain sliding fit** (OM) ajustaj simplu alunecător  
**plain soldering iron** (OM) ciocan de lipit  
**plain solid mandrel** (OM, mas-un) dorn simplu (fix) cu găuri de centrare  
**plain spiral** (OM) înfășurat / înfășurare pe muchie / plat, spirală / spirală plană (la arcuri, bobine, termorezistențe etc.)  
**plain steel** (met, el) tub plin din oțel, (semifabricat plin din) oțel carbon obișnuit  
**plain surface** (OM) suprafață netedă, fără aripioare sau nervuri de răcire  
**plain thermite** (met) termit simplu  
**plaint** (jur) acuză, acuzație, plângere, învinuire  
**plaintiff** (jur, ec) reclamant  
**plain time rate** (ec) tarif de plată simplu (fără prime, pe unitatea de timp / oră, zi etc.)  
**plain tube / pipe** (OM, hidr, termo) tub / țeavă neted(ă) / fără nervuri  
**plain turning** (mas-un) strunjire simplă a suprafețelor exterioare  
**plain turning tool** (mas-un) cuțit de strung normal / de trecere  
**plain view** (OM) vedere (totală) în plan (fără secțiuni) (în desen tehnic)  
**plain web girder** (mec, constr) grindă cu inimă plină / continuă  
**plain writing** scriere clară  
**plait** (textile, OM) șnur; împletitură; pliu (la confecții), fald; bandă împletită; a împleti; a plia, a îndoi, a face falduri (d. semifabricate subțiri, folii, hârtie, țesături)  
**plaiting** împletire  
**plaiting thread** (textile) fir de vanisare  
**plaiting thread guide** (textile, OM) conducător / ghidaj al firului de vanisare

**plan**

**plan** proiect; schemă; schiță; desen; diagramă; intenție; presupunere; anticipare; sistem; plan (de ansamblu); (geogr, constr) hartă la scară mare; desen (tehnice), secțiune sau proiecție orizontală; gând(uri); (TH, ec) a proiecta; a schița; a planifica; a face un plan, a plănuși; a intenționa; (*fig*) a ascunde ceva

**plan approach angle** (mas-un, OM) unghi de atac principal (la scule așchietoare)

**planar** (mat) plan; (OM) plat

**plan area** (OM) aria secțiunii (transversale)

**Planck's constant** (fiz) constanta lui Planck

**plane** (geogr) câmpie, șes; platou, podiș; (OM) față, fațetă; (mas-un) raboteză, mașină / dispozitiv de șlefuit; (geom) plan, suprafață plană; rindea (pt. lemn); (silv) platan (copac); (fiz) față / fațetă a unui cristal; (av) aeroplan, (aripă de) avion, a merge în zbor lin, a plana, a zbura (cu avionul); (*adj*) plan, neted, plat; întins; (TH) a rabota, a netezi, a șlefui, a aplatiza, a face plată (o suprafață), a nivela, a îndrepta, a rindelui, a se rindelui (ușor, greu) (d. lemn); a gelui; a egaliza; (*fig*) plan, bază, nivel (de cunoștințe etc.)

**plane angle** (geom) unghi (plan) al unui diedru

**plane cutter** (mas-un) cuțit de raboteză / de rindea

**plane deformation / strain** (mec, OM) deformare plană / în plan

**planed goods** (ind, silv) cherestea geluită

**plane down** a egaliza; a aduce în același plan

**planed tooth** (mas-un, OM) dinte obținut prin rabotare / mortezare

**plane frame(work)** (OM, constr) cadru plan

**plane geometry** (geom) geometrie plană

**plane grate** (termo, OM) grătar plan

**plane grating** (el, hidr, OM) rețea plană (și de noduri în modelare cu element finit)

**plane grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat plan

**plane iron / knife** (mas-un) cuțit de rindea / de geluit (lemn)

**plane milling** (mas-un) frezare plană

**planeness** (OM) planitate, planietate

**plane of action** (OM) planul de acționare

**plane of bedding** (alim, OM, mediu, hidr) plan de stratificație (și la filtre)

**plane of bending** (mec, OM) plan de încovoiere

**plane of buoyancy** (nav) plan de carenă / de plutire

**plane of cable layout** (el, constr) plan de traseu / de pozare a cablurilor

**plane of clivage** (fiz) plan de clivaj

**plane of contact** (mec, T) plan de contact

**planer-type surface grinder / grinding machine**

**plane of cross section** (OM) plan al secțiunii transversale

**plane of curvature (osculating plane)** (mat, mec) plan osculator

**plane off** (mas-un) a degroșa

**plane of failure / fracture** (OM, mec) plan / suprafață de rupere / de fractură

**plane of flexure** (mec, OM) plan de încovoiere

**plane of oscillation** (mec, OM, fiz) plan al oscilației

**plane of projection** (OM) plan de proiecție (în desen tehnic)

**plane of reference** (metr, opt) plan de referință / de focalizare

**plane of shear** (mec, OM) plan de forfecare

**plane of sighting** (OM, metr, opt) plan al vizorului

**plane of symmetry** (mat, fiz, OM) plan de simetrie

**plane of vision** (anat, fiz, opt) plan / câmp vizual

**plane-parallel** (OM) plan-paralel

**plane-parallel flow** (hidr, materiale) curgere bidimensională / în 2D / plan-paralelă

**plane problem** (mec, geom) problemă plană / în plan

**planer** (constr) mai, mașină / agregat de îndreptat / nivelat (un drum); mașină de îndreptat / de rindeluit, rindeluitor; (mas-un) raboteză, (dispozitiv, muncitor) rabotor; (poligrafie) băta-toare, călăfuță

**planer and shaper gauge** (mas-un, metr) dispozitiv pentru reglarea precisă a cuțitelor de raboteză sau șeping

**planer and shaper vice** (mas-un, OM) menghină de mașină (la raboteză sau șeping)

**planer centres** (mas-un, OM) păpuși cu vârfuri la raboteză

**planer chuck** (mas-un, OM) menghină a rabotezei

**planer dog** (mas-un, OM) limitator la schimbătorul de sens al mesei (la raboteze)

**planer fixture** (mas-un, OM) dispozitiv de rabotat

**planer jack** (mas-un, OM) cric pentru așezarea pieselor pe masa rabotezei

**plane-round** (mas-un, TH) a rabota o suprafață cilindrică

**planer rail** (mas-un, OM) traversă a rabotezei

**planer shoe** (mas-un, OM) sabot de fixare a piesei de prelucrat pe masa rabotezei

**planer table** (mas-un, OM) masa rabotezei

**planer tool** (mas-un) cuțit de rabotat / de șeping

**planer-type milling machine** (mas-un) mașină de frezat longitudinal (tip raboteză)

**planer-type surface grinder / grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat plan tip portal

**planer vice**

**planer vice** (mas-un, OM) menghină de mașină  
**planer work** (mas-un, TH) operație de rabotare, lucru la raboteză / șeping  
**plane sealing surface** (OM) suprafață plană de etanșare  
**plane-sided** (OM, constr) cu pereți plani  
**plane sifter / sifting apparatus / machine** (OM) sită plană (cu acționare mecanică)  
**plane stress** (mec, OM) stare plană de tensiuni  
**plane surface** (geogr) teren plat, platou, câmpie, șes; (OM) suprafață frontală; (geom) suprafață plan, plan  
**plane table** (ec) bază de proiectare / de planificare  
**plane-table sheet** (metr, OM) placă de verificare  
**planetary** planetar; (chim) orbital  
**planetary gear(ing)** (OM) transmisie planetară, planetar  
**planetary gear train** (OM) angrenaj planetar, tren de angrenaje planetare  
**planetary mixer** amestecător planetar  
**planetary motion** (OM, mec) mișcare planetară  
**planetary (motion) paddle** agitator planetar  
**planetary mill** (alim) moară cu mecanism planetar  
**planetary pinion** (OM) satelit la angrenajul planetar, pinion / roată centrală (la o transmisie cu mai multe ieșiri / ramuri)  
**planetary rolling mill** (OM) laminor planetar  
**planetary shaft** (OM) arbore planetar  
**planetary spindle** (OM) ax / arbore cu mișcare planetară, arbore port-satelit  
**planetary / planet wheel** (auto, OM) pinion / roată de planetar, (roată)-satelit  
**planet gear** (OM) roată planetară  
**planet gearing** (OM) angrenaj planetar  
**planet motion** (mec, OM) mișcare planetară  
**planet pinion gear** (OM) angrenaj planetar cu roată centrală / cu pinion / transmisie planetară  
**planet power drive** (OM, mas) acționare cu planetar de putere  
**planet stirrer** (alim, ind chim) agitator planetar  
**planet (wheel) carrier** (OM) port-satelit  
**planimeter** (metr, OM) planimetru  
**planimetry** (geom) geometrie plană; (metr) planimetrie  
**planing** geluire, rindeluire (pt. lemn); (mas-un) rabotare, prelucrare la șeping; glisare  
**planing cut** (mas-un) așchiere plană, rabotare  
**planing fixture** (mas-un) dispozitiv de rabotat  
**planing jig** (mas-un, OM) dispozitiv de strângere la raboteză

**planned economy**

**planing knife** cuțit de geluit / de rindeluit (pt. lemn)  
**planing machine** mașină de rindeluit; (mas-un) mașină de rabotat, raboteză, șeping (mai rar)  
**planing surface** (OM) placă de alunecare, glisieră  
**planing tool** daltă, cuțit de rindea (pt. lemn); (mas-un) cuțit de rabotat / de raboteză / de șeping  
**planish** (TH) a egaliza; a îndrepta; a nivela (plan); a aplatiza; a turti; a netezi; a poliza; a finisa; a plana; a lamina (plan)  
**planished sheet** (met) tablă polizată la luciu  
**planisher** (mas-un) polizor; (met) calibru finisor  
**planish extra-bright** (mas-un) a lustrui fin  
**planishing** (TH) netezire; (met) calibrare de finisare (la laminare)  
**planishing hammer** (met) ciocan planator / de netezire / de îndreptare / de aplatizare / de întindere  
**planishing machine** (met) mașină de netezire / de îndreptare / de aplatizare / de întindere  
**planishing pass** (met) pas de trecere / finisare, calibru de lustruit la laminarea profilelor fine  
**planishing roll** (met) cilindru de îndreptare / de finisare (la laminare)  
**planishing rolling mill** (met) laminor finisor / netezitor  
**planishing stand** (met) cajă finisoare / pentru netezire  
**planisphere** (geogr) planisferă  
**plank** (silv) scândură groasă, dulap, blană, lemn de molid; (constr) platformă; a căptuși cu scânduri; a podi; a pardosi; (metr, fiz) unitate de măsură pentru acțiune (energie în timp) în sistem MKS, sau pentru moment unghiular: 1 plank = 1 joule secundă (J·s)  
**plank floor(ing)** (constr) podea, dușumea (de scânduri)  
**planking** scânduri; podea; dușumea; (TH, OM, constr) îmbrăcăminte; acoperire, căptușire; căptușeală (și de lemn); (nav) bordaj de lemn  
**Planck length** (metr, fiz) unitate de lungime pentru cea mai mică distanță semnificativă în legile fizicii: 1 Planck length  $\sim 4,051 \cdot 10^{-35}$  m  
**plank log** (silv) bușean de gater  
**plank sheer** (nav) copastie inferioară  
**Planck time** (metr, fiz) unitate de timp egală cu timpul necesar unui foton să parcurgă o lungime Plank cu viteza luminii: 1 Planck time  $\sim 1,351 \cdot 10^{-43}$  s  
**plankton** (biol) plancton  
**planned** (ec, adm) planificat, intenționat  
**planned economy** (ec) economie planificată



**planned obsolescence**

**planned obsolescence** (ec) planificarea articolelor care se demodează ușor  
**planner** (TH) planificator; proiectant  
**planned outage** (met, mas-un) oprire / întrerupere de funcționare, planificată  
**planning** sistematizare; planificare  
**planning and design work** studiu de proiect  
**planning permission** aprobare a cadastrului  
**plano(-)concave** plan-concav  
**plano(-)convex** plan-convex  
**plan of site, plan showing position** (constr, mas) plan de ansamblu  
**plano-miller** (mas-un) mașină de frezat longitudinal cu masa mobilă (tip rabotează)  
**plano-type surface grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat suprafețe plane, tip portal  
**plant** plantă; (TH) instalație, utilaj, fabrică, uzină, secție, echipament, exploatare, mecanism, mașinărie, aparat, aparatură; inventar; complex; agregat; (met) fier vechi din circuitul de fabricație; (agr, bot, silv) a planta, a sădi, a cultiva; (iht, agr) a crește (pește)  
**plant accident** accident de muncă  
**plant acid** (chim) acid vegetal  
**plantation** (agr, silv) plantare, sădire; plantație  
**plant-breeding station** (agr) stațiune de selecție  
**plant chemistry** (chim) fitochimie  
**plant code number** (auto) numărul de cod al fabricii  
**plant conditions** (TH, mas) regim / condiții de exploatare  
**plant designer** inginer proiectant (pentru linii tehnologice, secții etc.)  
**plant engineer** inginer de exploatare / de producție / de întreținere (pentru linii tehnologice, secții etc.)  
**planter** (agr) plantator, mașină de plantat  
**plant feeder** (zool) animal fitofag  
**plant for trimming sheets** (met, mas-un) instalație pentru tăierea tablelor  
**plant-hire rate** (ec) tarif de închiriere a instalațiilor  
**planting** (agr, silv) sădire, plantare; (agr) semănat  
**plant item** (ind, constr) mașină, utilaj, instalație (relativ mare)  
**plant laboratory** (ind, metr) laborator uzinal  
**plant leasing** (ec) închiriere pe termen lung a unor instalații sau clădiri complet echipate  
**plantlet** (bot, agr) plântuță  
**plant load factor** (TH, ind) factor de utilizare (la mașini-unelte, cuptoare, centrale electrice etc.)  
**plant management** (ec) conducere a unei uzine  
**plant out** (agr, silv) a sădi spațiat; a răsădi

**plaster stone**

**plant practice** (edu, ind) practică în producție; metodă / experiență practică  
**plant remains** (bot, alim, mediu) resturi de plante  
**plant-returned scrap** (met) fier vechi / deșeuri metalice din circuitul (intern) de fabricație  
**plant setter** (agr) mașină de răsădit / de repicat  
**plant stock** (TH) utilaj; echipament; (mas, ec) inventar (de secție / uzină)  
**plant supervision** (metr) control de fabricație la nivel de secție / uzină  
**plant unit** agregat  
**plant wax** (chim, agr) ceară naturală  
**plant yard / depot** (ind, constr) magazie / depozit de materiale și utilaje  
**plan view** (PV) (OM) vedere în plan, proiecție orizontală (în desen tehnic)  
**plaque** (OM, constr) placă (de metal, faianță), plachetă, tăbliță  
**plash** baltă, băltoacă; a stropi, a împrășca (cu apă sau alt lichid); a împleti nuiile  
**plashy** (geogr) mocirlos, mlăștinos, cu bălți (d. teren)  
**plasma** (fiz) plasmă, gaz ionizat; heliotrop; (minrl) calcedon verde  
**plasma arc cutting** (met) tăiere cu jet de plasmă  
**plasma arc weld surfacing** (TH) încărcare prin sudare cu jet de plasmă (pe suprafețe, pentru recondiționare, formarea acoperirilor cu destinație specială)  
**plasma etching** (met) curățare cu jet de plasmă  
**plasma gas** (fiz) gaz ionizabil / plasmagen  
**plasma-jet cutting** (met, TH) tăiere cu jet de plasmă  
**plasma-jet spraying process** (met, TH, fiz) (proces de) acoperire prin pulverizare cu jet de plasmă  
**plasma-jet torch** (met) arzător cu jet de plasmă  
**plast** (plast) (*fam*) material plastic, plastic  
**plaster** (constr) mortar, tencuială, ipsos, g(h)ips; a tencui, a gipsa, a pava (un drum); gips; platură; (med) a pune în ghips, a pune un platură; a mânji, a murdări  
**plaster bandage** (med) pansament ghipsat  
**plaster binder** (ind chim) liant plastic  
**plaster concrete** (constr) beton cu ipsos  
**plasterer** (constr) tencuitor  
**plastering** (constr) tencuire, tencuială  
**plastering smoothing machine** (constr, mas-un) mașină de drișcuit / de netezit tencuiala  
**plastering trowel** (constr, OM) mistrie (de tencuit)  
**plaster-mould casting** (met) turnare în forme de gips  
**plaster of Paris** (constr) ipsos; (minrl) alabastru  
**plaster stone** (minrl) g(h)ips

**plastic**

**plastic** (mec, materiale) plastic, maleabil, ductil, deformabil, (din) material plastic, material plastic; sugestiv, clar, limpede (d. substanțe) artificial; (sg și pl) tehnica sculpturii; (*fam*) elastic; (ec) (*fam*) carte de credit; (*fig*) sugestiv, supus

**plastic alloy** (met, TH) aliaj maleabil / ductil

**plastic art** (artă) artă plastică

**plastic bronze** (met, T) bronz moale / pentru lagăre de alunecare / prelucrabil prin deformare (la rece)

**plastic cable** (el, plast) cablu izolat cu material plastic

**plastic-cased battery** (auto) acumulator în carcasă din material plastic / compozit polimeric

**plastic clay** (met) argilă plastică / pentru modelare / plastică pentru ceramică

**plastic cold working** (met, TH) deformare / formare / fasonare / profilare la rece

**plastic collapse load** (mec, OM) sarcină de rupere plastică

**plastic cord** (OM, plast) cordon / cablu din material plastic

**plastic deformation** (mec, OM) deformație plastică

**plastic effect** (TV, c) dedublare a imaginii, efect plastic / stereoscopic

**plastic-faced hardboard** (ind chim) placă melaminată (de fibră)

**plastic fiber(s)** (plast, ind chim) fibre din materiale plastice / polimeri / polimerice

**plastic film** (plast, ind chim, OM) peliculă plastică / ductilă / din material plastic

**plastic fire-clay** (met) argilă refractară, plastică

**plastic flow / yield** (mec, materiale) curgere plastică (la solide)

**plastic flow persistence** (materiale, mec) deformație plastică remanentă / ulterioară / persistentă

**plastic foam** (plast) spumă / burete din plastic

**plastic forming** (alim, mas-un, met, plast) formare prin deformare plastică

**plastic hinge** (OM) articulație plastică

**plasticine** (ind chim) plastilină

**plasticitate** (mec) a deforma plastic

**plasticity** (mec, TH) plasticitate, deformabilitate, maleabilitate, ductilitate

**plasticity index** (mec, TH) index de plasticitate

**plastic sulphur** (chim) sulf amorf / plastic

**plasticize** (alim, ind chim) a înmuia, a plastifia

**plasticizer** (agent) plastifiant, plastificant, agent de plastifiere

**plasticizer migration** (plast, ind chim) migrarea / deplasarea plastifiantului

**plasticizing** (alim, ind chim) plastifiere (prin amestecare, încălzire și / sau adaos de agenți de plastifiere)

**plateau duration**

**plastic layer** strat plastic

**plastic limit** (mec, materiale) limită de plasticitate

**plastic material** (plast) material plastic, plastic

**plastic moment of strength** (mec, materiale) modul de rezistență plastică

**plastic pipe** (OM, plast) țevă / conductă din material plastic

**plastic range** (materiale) zonă / regim / interval / domeniu de deformare plastică / de plasticizare

**plastic range test** (materiale, metr) test / încercare pentru determinarea intervalului de plasticitate

**plastic refractory clay** (met) argilă plastică, refractară

**plastics** (ind chim, plast) materiale plastice

**plastics foil** (ind chim, plast) folie / film / foaie de material plastic

**plastic shaping** (met, TH) fasonare plastică

**plastics plating** (ind chim, met) acoperire (a materialelor metalice) cu material plastic

**plastics processing machine** (mas-un, plast) mașină / utilaj de prelucrat materiale plastice

**plastic refractory clay** (ind chim, termo) argilă plastică refractară

**plastic state** stare plastică

**plastic strain** (mec) deformare / deformație plastică

**plastic sulphur** (chim) sulf amorf / plastic

**plastics welding** (ind chim, TH) sudare a materialelor plastice (fără a specifica procedeul)

**plastic theory** (mec) teoria plasticității

**plastic-viscous flow** (fiz, mec) curgere plastic-vâscoasă

**plastic yield / flow** (mec) curgere plastică

**plastification** (ind chim, alim) plastifiere

**plastificator** (alim, ind chim) mașină de plastifiat / de masticat, malaxor; masticator

**plastifier** (ind chim) plastifiant

**plastifying screw** (OM, alim, ind chim) melc de plastifiere

**plastisol adhesive** (plast, chim) adeziv plastisol / obținut prin dispersia unui polimer într-un plastifiant

**plast material** (plast, ind chim) material plastic

**plasto-elastic properties** (materiale, mec) proprietăți plasto-elastice

**plastomer** (materiale, metr, mec) plastometru (aparat de măsurat proprietăți mecanice (de curgere) a termoplasticelor (topitură sau solid) prin trecere forțată printr-un orificiu

**plate-and-frame filter-press** (OM, alim) filtru-presă cu rame

**plateau** tavă; platou; (constr) planșeu; (fiz) palier; (mat) palier al unei curbe

**plateau duration** (autom, electr) durată / lățime a palierului unui impuls

**plateau duration**

**plate axis** (c) axe ale imaginii  
**plate battery** (el) baterie anodică / de placă / A  
**plate bending rolls / machine** (met, mas-un)  
 mașină de îndoit tablă  
**plate cap** (el) bornă anodică / de placă  
**plate circuit** (el) circuit anodic  
**plate clippings** (met) deșeuri de tablă  
**plate clutch** (auto, OM) ambreiaj / cuplaj monodisc  
**plate column** (ind chim) coloană cu talere  
**plate conveyor** (alim, ind alim) transportor cu  
 plăci articulate  
**plate cooler** (alim, termo) răcitor cu plăci  
**plate coupling** (OM) cuplaj cu lamele / disc(uri)  
**plate covering** (constr) acoperire cu plăci / cu  
 tablă  
**plate current** (el) curent anodic  
**plate cutter / cutting machine** (met, mas-un)  
 mașină pentru tăiat tablă  
**plated** (met) acoperit, cu acoperire galvanică,  
 placat, îmbrăcat  
**plated bar** (OM) bară plată (de metal)  
**plate detection** (el) detecție anodică  
**plate determination** (alim, ind chim) calcul /  
 determinare a numărului de talere  
**plate doubler** (met, mas-un) mașină de dublat /  
 placat tablă  
**plate dryer** (ind chim, alim) uscător cu discuri /  
 cu plăci  
**plate-edge bevelling / planning machine** (met,  
 mas-un) mașină de rabotat / de tăiat margini de  
 tablă  
**plate-edge preparation** (met) pregătirea margi-  
 nilor de tablă (pentru sudare, profilare etc.)  
**plate efficiency** (el) randament anodic  
**plate electrode** (el, chim) electrod cu / în plăci  
**plate evaporator** (alim, ind chim) evaporator cu  
 plăci  
**plate extruder head** (plast, mas-un, OM) cap de  
 extrudare pentru plăci  
**plate feeder** (alim, ind chim) alimentator cu plăci  
**plate fill / packing** (OM) garnitură / umplutură  
 în plăci (suprapuse)  
**plate filter** (OM, alim) filtru cu plăci; (el) filtru  
 anodic  
**plate fin** (OM, metr) lamelă, nervură, placă  
**plate frame** (el) ramă a plăcii de acumulator;  
 (OM) cadru de tablă  
**plate freezer** (alim, termo) congelator cu plăci  
**plate / strip fuse** (el) siguranță fuzibilă, lamelară  
**plate gauge** (metr) spion; (met) calibru pentru  
 grosimea tablei  
**plate girder** (OM, constr, mec) grindă cu inimă  
 plină, grindă continuă  
**plate gland** (OM, constr, mec) suport de tablă

**plate rim**

**plate glass** (ind chim) sticlă în plăci  
**plate gripping tongs** (met, OM) clește pentru tablă  
**plate heater / pasteurizer** (alim, termo) pasteu-  
 rizator cu plăci  
**plate-heating furnace** (met, termo) cuptor pen-  
 tru încălzirea tablelor  
**plate ice** (alim) gheață în lamele / în plăci  
**plate-insulator** (OM, termo) izolator în formă  
 de placă / taler  
**plate iron** (met) tablă (groasă) de oțel  
**plate jig** (mas-un, OM) dispozitiv de ghidare în  
 formă de placă (și la găurire)  
**plate keel** (OM) pană / paralelă; (nav) chilă ori-  
 zontală  
**platelet** (OM) lamă, lamelă  
**platelet alpha** (met) fază alfa, grosier aciculară  
**plate leveller** (met, mas-un) mașină / dispozitiv  
 de îndreptat tablă (groasă)  
**plate levelling / straightening machine** (met,  
 mas-un) mașină de îndreptat tablă  
**platelike, plate-like** (OM) lamelar; plat; în for-  
 mă de plăci  
**platelike powder** (materiale) pulbere lamelară /  
 în paiete / în solzi  
**plate load** (el) sarcină anodică / de placă, rezis-  
 tență anodică / de sarcină; (mec) sarcină (apli-  
 cată) pe placă  
**plate lug** ureche a plăcii de acumulator; (met)  
 platbandă  
**plate marking** (met) marcarea tablei  
**plate mill** (met) laminor pentru tablă groasă  
**plate mill stand** (met) cajă a laminorului de  
 tablă groasă  
**platen** (OM) placă; (alim, termo) plită; masă  
**platens** (OM, el) plăci de contact (și la mașina  
 de sudat prin presare)  
**plate out** a întinde; a egaliza; a netezi; a aplatiza  
**plate panel of metal** (met) foaie de tablă  
**plate planner** (met, mas-un) mașină de rabotat  
 margini de tablă  
**plate polishing machine** (met, mas-un) mașină  
 de polizat tabla  
**plate powder** (ind chim) praf de curățat vesela  
**plate precipitator** (alim, ind chim, mediu) filtru  
 electrostatic, cu plăci  
**plate preparation** (met) pregătire / teșire a mar-  
 ginilor (tablei) (pentru sudare)  
**plate out** (materiale, OM, fiz) a aplatiza, a ega-  
 liza, a întinde  
**plater** tinichigiu  
**plate rack** (OM) sabot cu placă, lagăr cu talpă,  
 rastel (și pt. vase)  
**plate rail** (OM, transp) bară / șină plată  
**plate rim** (OM) bordură de tablă

**plate roll**

**plate roll** (met) cilindru pentru laminarea tablelor groase  
**plate rolling** (met) laminarea tablelor groase  
**plate-rolling mill / train** (met) laminor de tablă groasă  
**plate scrap** (met) deșeuri de tablă  
**plate-shaped** (OM) în formă de placă  
**plate-shearing attachment / machine** (mas-un) foarfece / mașină de tăiat tablă  
**plate shears** (met, OM) foarfece de tablă / pentru tăierea tablelor  
**plate sheet** (met) tablă (în general semifabricat din oțel)  
**plate shop** atelier de tinichigerie  
**plate slab** (met) bramă; sleb; platină  
**plate specimen** (OM, metr) probă / epruvetă plană  
**plate spring** (OM) arc lamelar / în foi  
**plate stand** (met) cajă a laminorului de tablă groasă  
**plate steel** (met) tablă groasă  
**plate stem** (nav) etravă fasonată / din tole  
**plate strake** (nav) șir de table de bordaj, filă de bordaj  
**plate tank** (alim, ind chim) cuvă de răcire (la care una sau mai multe laturi sunt constituite din evaporatoare cu plăci)  
**plate testing machine** (metr, met) mașină de testat / de încercat tabla  
**plate thickness** (met) grosime a tablei / a plăcii  
**plate turner** (met, mas) răsturnător de tablă  
**plate-type clutch** (OM) cuplaj / ambreiaj cu discuri / cu lamele  
**plate-type condenser** (alim, ind chim) condensator cu șicane / cu plăci / cu discuri  
**plate-type evaporator** (alim, ind chim) evaporator cu talere, vaporizator cu plăci  
**plate valve** (hidr, OM) supapă plată / cu taler / cu disc / cu scaun plat / plan  
**plate vibrator** (OM, mas) vibrator cu placă  
**plate welding** (met, TH) sudare a tablelor groase  
**plate wheel** (OM) roată-disc (plină) / fără brațe  
**platework** (OM, TH) ansamblu / construcție / confecție din tablă (și sudată), lucrare de tinichigerie  
**plate working machine** (met, mas-un) mașină de prelucrat / îndrpetat tablă / plăci  
**platform** (cf, met) platformă, peron, rampă de încărcare; (met, ind) post de comandă la utilaje mari; (constr) podium, pedestal, terasă, platou, planșeu;  
**platform balance / weightening machine** (met, ind) pod-bască pentru cântărire  
**platform conveyor** (alim, ind chim) transportor cu bandă cu plăci articulate

**pleated tub**

**platform for the operator** (mas, ind) platformă de servire / de comandă  
**platform scales** (metr, OM) cântar cu platane  
**platform truck** (transp) vagon sau camion platformă  
**platform underpass** (cf) pasaj inferior  
**plating** (constr) pavare; (met, TH) acoperire (și cu plăci); placare, metalizare; aurire; argintare; acoperire galvanică; (nav) bordaj metalic; (OM) strat; căptușire  
**plating bath** (met, chim) baie de galvanizare / de acoperire (metalică)  
**plating-out test** (met, metr) test / încercare la aplatizare  
**platinic compound** (chim) compus platinic / al platinei tetravalente  
**platinisation; platinising** (met, TH) platinare, acoperire cu platină  
**Platinum (Pt)** (chim) platină  
**platinum foil** (met) folie de platină  
**platinum foil rolling mill** (met) laminor pentru folii de platină  
**platinum-platinum-rhodium couple** (met, metr) termocuplu platină-platină-rodium  
**platinum sponge** (met) platină spongioasă  
**Platonic year, great year** (metr, astronomie) unitate de măsură pentru timp, anul lui Platon: 1 Platonic year ~25 800 ani  
**platymeter** (metr, fiz) platimetru, aparat pentru măsurarea capacității și permitivității  
**play** (OM) joc; interstițiu; spațiu liber; rost; a juca (și d. o piesă, în sens nedorit)  
**playback** redare, reproducere  
**play for expansion** (termo, constr, cf) joc pentru compensarea dilatării / expansiunii termice, rost de dilatare  
**play the market** (ec) a specula hârtii de valoare în vederea unui profit imediat  
**play movement** (cf, termo) rost de dilatare (și între șine)  
**play of piston** (OM, auto, nav, termo) joc al pistonului  
**play-out** (OM, T, chim) efilare / subțiere (a unui strat), a unei acoperiri  
**play the market** (ec) a specula  
**plea** pretext; protest; cerere; (jur) proces, acțiune juridică  
**please turn over** vă rugăm întoarceți foaia  
**pleat** cută dublă, plată; a încreți; a plisa; a cuta; a plia; a gofra (textile, hârtie, folii, table subțiri)  
**pleated** cutat; plisat; ondulat (d. textile, hârtie, folii, table subțiri)  
**pleated tub** (OM) țeavă flexibilă / ondulată, burduf, tub ondulat

**pleated filter**

**pleated filter** (OM, alim, hidr) filtru cutat / plisat  
**pleating** plisare, gofrare  
**pleating machine** (mas-un) mașină de pliat / de gofrat  
**pledge** (ec) gaj, garanție, obligație; promisiune; a făgădui, a promite, a garanta  
**pledged goods** (ec, TH) mărfuri în garanție  
**plentiful** abundent; din plin  
**plenty** abundență  
**plenum** (OM, hidr) de refulare, refulat  
**plenum chamber / space** (OM, hidr) cameră / spațiu de refulare / de distribuire a aerului  
**plethron, (pl) plethra** (metr) unitate din Grecia Antică pentru măsurarea distanței sau ariei: 1 plethron ~31...33 m  
**plexiglass** (plast) plexiglas  
**plf** (metr, OM, T) simbol pentru pounds per linear foot (lbm/ft), unitate de măsură pentru sarcină / forță / masă liniară în inginerie: 1 plf = 1,488164 kg/m; (metr) abreviere pentru a „per linear foot”: 1 plf = 3,280840 pe metru (m); v. **per linear foot**  
**pli** (metr, OM, T) abreviere pentru pounds per linear inch (livre pe inch / țol liniar); pentru masă: 1 pli = 17,85797 kg/m; pentru livre-forță: (pounds of force per linear inch): 1 pli = 175,1268 N/m  
**pliability** (TH) pliabilitate; flexibilitate (d. semifabricate subțiri, textile etc.)  
**pliable** pliabil (d. semifabricate subțiri, textile etc.)  
**pliant** flexibil; pliant; cutabil; pliant  
**plicate** în cute, cutat, pliat  
**plied yarn** (textile, plast) fir dublat / răsucit  
**pliers** (OM) clește (și plat / de îndoit sârmă)  
**pliers flat nose** (OM) clește plat  
**plinth** (constr) plintă, bază de coloană, soclu; (OM, mas-un) bază de coloană  
**plodder** (alim, ind chim) presă cu melc / cu șnecc (și pt. săpun, paste făinoase)  
**plot** (agr, constr) parcelă, lot de pământ; (fiz) grafic, diagramă; (nav) schemă, punere / trasare pe hartă; a desena un plan, a reprezenta grafic, a trasa o curbă prin puncte, a pune pe hartă, a trasa, a schița  
**plottable** evaluabil, estimabil, posibil de trasat  
**plot of function** (mat) grafic al unei funcții  
**plotmat** (birotică, metr) dispozitiv automat de trasat curbe  
**plot scale** scara unui desen (tehnic)  
**plotted point** punct trasat / desenat marcat  
**plotter, printer** (OM, c) dispozitiv de trasat curbe / de desenat, înregistrator grafic  
**plotter unit** (metr, topografie) unitate de măsură pentru distanță: 1 plotter unit = 25μm

**plug batch**

**plotting** (constr) fragmentare, parcelare; reprezentare grafică; cartografiere; trasare; marcare; construcția unei curbe (din date măsurate); lucru pe hartă  
**plotting board** indicator de scară; (pe desen, hartă etc.) (mas-un) indicator de avans transversal; masă de desenat / de trasat  
**plotting head** (electr, c) cap de trasare  
**plotting plate** (OM, electr, c) ecran / placă / masă de trasare  
**plotting scale** scară (pt. desen și hărți)  
**plough** (agr) plug, a ara; (el) sabot subteran colector de curenți telurici, priză mobilă de curent; (T) a brăzda, a zgâria (asemănător arăturii)  
**ploghing** (agr) arătură, brazdă; (T) brăzdare (ca de plug)  
**pluck** (out) a smulge, a scoate  
**plug** (OM) tampon, dop, cep, pană, ic, obturator, știft, cocoș; a astupa (cu dop); (el) patron, bușon, fișă (de conectare), priză; rotor; (met) dorn, poanson, fund de convertizor; (auto) cablu de alimentare (pt. priză)  
**plugboard** (mas, autom) tablou de conexiuni, de programare / de distribuție / de comandă  
**plug box** (el) priză de contact / de curent; doză / cutie de conexiune  
**plug braking** (el, mec) frânare prin schimbarea fazelor cu curent invers (la mașini asincrone)  
**plug centre** (OM) dop cu gaură de centrare  
**plug cock / valve** (OM) robinet / supapă de trecere / cu cep, ventil cu cep / cu scaun conic  
**plug connector** (el) conector cu fișe  
**plug contact** (el) contact cu fișe, conector, priză de curent  
**plug device / socket** (el, OM) priză de curent / de contact  
**plug door** (OM) panou / ușă de vizitare  
**plug drawing** (met) tragerea țevelor pe dorn / pe mandrină  
**plug filter** (OM) filtru-cartuș  
**plug flow** (el) curgere în blocuri / prin bușoane  
**plug fuse** (el) siguranță cu patron fuzibil  
**plug gauge** (metr) calibru-tampon  
**plugging** (el) frânare prin contracurent; blocare; închidere a apelor; (mediu) colmatare; (TH, hidr) astupare / înfundare (dorită sau nu, a unei țevi); (met) înfundarea / închiderea / obturarea orificiului de scurgere  
**plugging chart** (el, electr) diagramă de conexiuni  
**plugging chisel** daltă / dorn de perforare  
**plugging of pores** (materiale) blocare / astupare a porilor  
**plug batch** (nav) capac izolant (de cală frigorifică)

**plug hole**

**plug hole** (mas-un, OM) gaură de golire / de evacuare / de scurgere; (nav) orificiu de scurgere (pe fundul bărcii)

**plug-insulator** corp izolant al bujiei

**plug lines** (met, plast) striuri / rizuri / urme de tragere (pe semifabricate trase, laminate, extrudate etc.)

**plug of a cock** (OM) cep de robinet

**plug-on pin** (OM, electr) picioruş / ştift de fişă

**plug-on trip** (OM, electr) regletă cu fişe

**plug-ramming machine** (constr, mas) maşină de compactat pământul; (met) maşină de ştatampat fundul la un convertizor

**plug receptacle** (el) priză (de contact)

**plug resistance** (el) rezistenţă cu fişe

**plug restored indicator / shutter** (OM, hidr) clapetă cu ridicare / revenire automată

**plug rheostat** (el) reostat cu fişe

**plug rolling mill** (met) laminor perforator (pt. ţevi)

**plug scratches** (met, plast) striuri / rizuri / urme de tragere (defecte pe semifabricate trase, laminate, extrudate etc.)

**plug screw** (OM) şurub de închidere

**plug screw thread gauge** (OM, metr) calibru (normal) tampon filetat / de piuliţe

**plug socket / device** (el) priză de curent / de contact

**plug tap** (mas-un) tarod de finisat / intermediar

**plug tester** (auto, metr) dispozitiv / aparat pentru încercat bujii

**plug-type cut-out** (el) siguranţă cu patron fuzibil

**plug up** (OM) a astupa cu dop / cu cep

**plug valve** (OM) robinet cu cep (drept)

**plug welding** (TH, met) sudare fără electrod

**plum** (alim) prună; stafidă; (agr, bot) prun (pom)

**plumb** vertical, (fir cu plumb), drept; (chim, el) a plumbui, a acoperi cu plumb; (constr) a controla verticala; a sonda adâncimea

**plumbagine, plumbago** (chim) grafit

**plumbaginous** grafitat (şi d. compozite)

**plumbago crucible** (met) creuzet de grafit

**plumb-bob (wire)** (constr) fir cu plumb

**plumber** (met) turnător de plumb; (constr) instalator (de apă şi canal)

**plumber-fitter** (TH, ind) lăcătuş-instalator

**plumber's pliers** (OM) cleşte pentru ţevi de gaz

**plumber's solder** (met, TH) (aliaj cu) staniu / cositor pentru lipire moale

**plumber's wiped joint** (OM, TH) proeminenţă / guler de (la) lipitură

**plumbic; plumbiferous** (materiale) care conţine plumb

**plunger valve**

**plumbing** (met) plumbuire; prelucrare a plumbului; (constr, ind) verificare a verticalităţii (cu firul cu plumb); lucrări de instalaţie de apă şi canal, ţevărie

**plumbism** (med) saturnism

**plumb level** (metr, constr) nivelă cu fir cu plumb

**plumb line** (metr, constr) (linie) verticală, fir cu plumb; (mat) perspectivă perpendiculară

**plumb point** punct de nadir

**plumb stern** (nav) etravă verticală

**plumbum (Pb)** (chim) plumb

**plume** pană (de pasăre); fulg (şi la particule de uzură, formă a materialului de adaos la compozite etc.)

**plummer** (OM) lagăr pe capră

**plummer block** (nav) palier de arbore port-elice

**plummet** greutate; (constr) fir cu plumb

**plunge** (hidr) a plonja; a aluneca de-a lungul unui ghidaj

**plunge cylinder** (OM, hidr) cilindru tip plunjer

**plunge milling** (mas-un) frezare de / cu adâncime (mare)

**plunger** (el) cursor de scurtcircuitare, miez mobil; (nav) scafandru; sondă; (OM) bară, dop de presiune, piston (plonjor), plunjer, buton de instalaţie; (met) bară pentru astuparea gurii de descărcare

**plunger armature stud** (OM) buton / tastă de reţinere

**plunger cam** (OM) camă cu bolţ

**plunger case** (OM, hidr) cilindru plunjerului

**plunger die** (OM, TH) poanson

**plunger disk / follower** (OM, hidr) disc de piston / de plunjer (la distribuitoare)

**plunger feeder** (OM, hidr) alimentator cu piston plonjor / cu plunjer

**plunger guide** (OM, hidr) ghidaj de plunjer / de plonjor

**plunger moulding press** (mas-un) presă cu piston de injecţie

**plunger pin** (OM, hidr) tijă (şi a plunjerului), ştift de fixare cu arc

**plunger piston** (OM, hidr) piston (tip) plunger / plonjor

**plunger pump / set** (OM, hidr) pompă cu piston

**plunger relay** (el) releu cu miez mobil

**plunger slide** (OM) bolţ alunecător / plonjor

**plunger tester** (metr, fiz) aparat pentru determinarea rezistenţei la plesnire

**plunger-type instrument** (metr, OM) aparat care conţine un plunjer (acţionat hidraulic sau de o bobină) ca parte principală de măsurare

**plunger valve** (OM, hidr) supapă cu plunjer / cu piston

## plural

## PNU

**plural** (gram) plural; multiplu; numeros  
**plurality** pluralitate; (și pol) număr mare  
**plurality dies** (mas-un) cap de filetat universal, filieră cu piepteni  
**plus** (semnul) plus, pozitiv; cantitate pozitivă  
**plush** (textile) pluș  
**plus limit** (OM) abatere superioară  
**plus material** (agr, alim, ind) refuz / rest de sită  
**plus mesh** (met, constr, ind chim) pulbere care nu trece prin sită, refuz  
**plus post** (el) bornă pozitivă  
**plus tolerance** (OM) abatere pozitivă  
**Plutonium (Pu)** (chim) plutoniu  
**pluvial** (meteo, geogr) pluvial  
**ply** placaj, inserție textilă (în benzi de transport); (plast) strat de țesătură; cută, pliu; (nav) a executa călătorii regulate (între anumite porturi)  
**-ply** (metr) un sufix care indică numărul de cutări / straturi într-o piesă; 4-ply înseamnă cu 4 straturi  
**ply belting** (OM, ind) covor / bandă de cauciuc cu inserție de pânză  
**plying** (el, compozite, electr) dublare a firelor; pliere; cablare a firelor răsucite; care se pliază  
**play orientation** (materiale) orientarea planelor de laminare (la compozite, laminate) pentru obținerea unor proprietăți superioare  
**ply twist** (TH, el, electr) răsucire concomitentă cu dublarea / pliere / pentru cablare  
**plywood** (constr) placaj; foaie de furnir  
**plywood sheet** (constr) foaie de furnir  
**ply yarn** (met, plast, electr) fir dublat și/sau răsucit / cablat  
**PM, pm** (metr) abreviere pentru *post meridiem* (în latină) pentru „după prânz” / după ora 12.00: ora 4:30 pm este aceeași cu ora 16:30  
**PMPO** (metr) abreviere pentru „**peak music power output**” unitate de măsură utilizată de producătorii de aparatură electronică de amplificare pentru a evalua puterea efectivă la ieșire a amplificatorilor (de sunet), definițiile existente fiind greu de exprimat în unități SI  
**PN** (metr, hidr) simbol pentru „nominal pressure” presiune nominală (în conducte, rezervoare), presiunea măsurată în conducte, în bari, la 20°C  
**PNC** (metr) o abreviere pentru **preferred noise criterion**, unitate de măsură în inginerie pentru a măsura nivelul zgomotului de fond în spații închise; este similară cu cea anterioară, criteriu de zgomot (noise criterion – NC); valorile PNC sunt cu 10...15% mai mici față de măsurătorile nivelului sonor în decibeli  
**pneudraulic** (OM) amortizor (cu) aer-ulei  
**pneumatic** pneumatic

**pneumatically actuated valve** (OM, hidr) supapă acționată pneumatic  
**pneumatic amplifier (assembly)** (mec, mas) (grup-) amplificator pneumatic de presiune  
**pneumatic control** (autom) comandă pneumatică  
**pneumatic controller** (hidr, autom) regulator pneumatic de poziție / de poziționare  
**pneumatic conveying** (alim, ind chim) transport pneumatic (și pt. pulberi, făină etc.)  
**pneumatic drive** (OM, hidr, autom) acționare pneumatică  
**pneumatic elevator** (alim, met, OM) elevator pneumatic  
**pneumatic expanding mandrel** (mas-un, OM) dorn pneumatic de strângere / de prindere  
**pneumatic hammer** (met, constr, OM) ciocan pneumatic  
**pneumatic-hydraulic actuator** (hidr, OM, autom) sistem de / cu acționare (combinată) pneumohidraulică, schimbător de presiune pneumohidraulic  
**pneumatic moulding machine** (met) mașină pneumatică de formare / de format  
**pneumatic press** (mas-un) presă acționată pneumatic  
**pneumatic programmer** (autom, hidr) programator pneumatic  
**pneumatic rammer** (met, OM) mai / dispozitiv pneumatic de îndesat (amestecul de formare)  
**pneumatic rapper** (met) ciocan pneumatic de dezbatut piese turnate  
**pneumatic riveting hammer / machine** (met, mas-un) ciocan / mașină pneumatică de nituit  
**pneumatic shot blasting machine** (met, mas-un) mașină pneumatică de sablat  
**pneumatics** (fiz) știința care se ocupă cu proprietățile mecanice ale gazelor  
**pneumatic system** (fiz, mas) sistem pneumatic  
**pneumatic tool** (mas-un) sculă pneumatică  
**pneumatic time delay unit** (metr, hidr) temporizator pneumatic  
**pneumatic timer** (metr, hidr) temporizator pneumatic  
**pneumatic unloading device** (termo, OM) dispozitiv de mers în gol (la compresoare)  
**pneumatic variable speed control** (termo, OM) dispozitiv automat de variație a vitezei compresorului funcție de consumul de aer  
**PNU** (metr, med) abreviere pentru **protein nitrogen unit**, o măsură a potențialului compușilor utilizați în alergiile pielii; 1 PNU este definită ca 0,01 g<sub>u</sub> phosphotungstic acid-precipitable protein nitrogen (azot din proteine, precipitabil cu acid sulfo-wolframic); este înlocuită cu **bioequivalent allergy units** (BAU), definită prin testarea pielii cu preparate de referință

## poach

**poach** (ind chim) a înălbi, a decolora  
**pocket** casetă; (met) pori de gaze, retasură dispersă; (OM) buzunar (și de lagăr), locaș, adâncitură, sac, buncăr, gol, suflură, cavitate, rezervor  
**pocket for a spring** (OM) locaș pentru arc  
**pocket of ore** (met) cuib / lentilă de minereu  
**pod bit / drill** (mas-un) burghiu-lingură  
**point** (cf, met) macaz, ac, schimbător de cale; (el) punct de contact / de legătură; diviziune, extremitate; (nav) cap, promontoriu; (mat) punct, poziție, moment; (nav) poziție, cart (gradație a rozei compasului egală cu 11°15'); virgulă; peniță, punct, vârf, tăiș, loc; a ascuți, a îndrepta, a viza, a puncta; punctiform, ascuțit; **point (pt)** (metr) unitate de măsură pentru unghiuri, și pentru exprimarea direcției pe busole: 1 point este 1/32 dintr-un cerc: 1 point = 11°15' sau  $\pi/16$  radiani; **point (pt)** (metr, topografie, tipografie) unitate de măsură pentru lungime: 1 point reprezintă cel mai mic element de tipar care poate fi realizat, ~1/64 inch; 1 point (standardizat în US și UK)  $\cong$  0,35 mm; în Europa: 1 point = 1 Didot point = 0,377 mm; în US, Adobe software a introdus 1 big point (bp) = 0,3527778 mm; 1 point (în standardul german) = 0,25 mm; **point (pt)** (metr) un procent, 1%, un punct procentual; **point (pt)** (metr) unitate de măsură pentru masă (pt. pietre prețioase): 1 point = 2 mg; **point (pt)** (metr, sport) unitate pentru cantitate, egală cu 1; **point (pt)** (metr, sport) punct, marcă, gol etc., unitate folosită pentru a exprima cea mai mică schimbare a scorului; **point (pt)** (metr) o altă denumire pentru mil (= 0,001 inch), unitate utilizată pentru măsurarea grosimii hârtiei: 1 point = 25,4  $\mu$ m; **point (pt)** (metr) punct, unitate de măsură pentru greutatea specifică a unui lichid (vin, bere etc.) ca raport între greutatea specifică a lichidului și greutatea specifică a apei pure: 1 „point” reprezintă o creștere cu 0,001 peste 1; exemplu: un lichid cu greutatea specifică de 1,048 este descris ca având 48 puncte; **point** (metr) unitate medievală de măsurat timpul: 1 point = 1/5 ore, sau 12 minute  
**point-and-click** (c) poziționare și apăsare (pt. mouse și cursor) (comenzi particularizate)  
**point at issue** chestiune controversată  
**point contact** (mec) contact punctiform  
**point counter** (metr, fiz, electr) contor de vârfuri (Geiger-Müller)  
**point discharge** (el) descărcare între vârfuri  
**point-down method** (met) metodă de laminare pe muchie, a oțelului hexagonal  
**pointed** (OM) ascuțit

## point matching method

**pointed corrosion** (met, T, chim) coroziune în puncte / punctiformă  
**pointed drill** (mas-un) burghiu plat  
**pointed hand vice / vise** (mas-un, OM) menghină cu fălci înguste  
**pointedly** (*adv*) (în mod) explicit, deschis, net  
**pointed nose** (OM, metr) vârf ascuțit / fără racordare  
**pointed pin** (OM) tijă cu vârf / ascuțită, știft ascuțit (la unul sau ambele capete)  
**pointed step drill** (mas-un) burghiu plat profilat  
**pointed tool** (mas-un) cuțit cu vârf ascuțit / cu rază de racordare zero sau foarte mică  
**pointed tooth** (OM) dinte cu vârf ascuțit (și la deplasare pozitivă exagerată)  
**point electrode** (el, met) electrod cu vârf / punctiform / pentru sudare în puncte  
**pointer** (inf) indicator de adresă; (OM, metr) furcă de lanț, (ac) indicator (și cu săgeată)  
**pointer instrument** (cf, OM) aparat / dispozitiv de manevră a macazului; (metr) aparat cu citire directă / cu ac indicator  
**pointer knob** (OM, metr) buton indicator  
**pointer of index** (mas-un, metr) indicator de compas de reglaj / de divizare  
**pointful** la subiect; oportun  
**point hardening** (met) călire parțială / locală (la oțel)  
**pointing** (constr, met) umplere a unor goluri sau defecte de zidărie, rostuire; (el, metr) precalibrare; (TH) ascuțire, punctare  
**pointing error** (metr) eroare de vizare / de citire  
**pointing machine** (mas-un) mașină de ascuțit (și vârful de burghiu)  
**pointing mark** semnul punct  
**pointing of the laser beam** (fiz, met) focalizare a unui fascicul laser  
**pointing tool** (mas-un) port-cuțit de strunjit conic  
**pointing up the joints** egalizare a rosturilor (d. suduri, construcții)  
**point in space-time, event** eveniment; punct în spațiu-timp  
**point lattice** (mat, fiz) rețea de puncte  
**pointless** fără sens; inoportun; fără legătură cu subiectul  
**point lever** (cf, met) pârghie de macaz  
**pointlike** (fiz, T) în formă de punct; punctiform  
**point load** (mec, T) sarcină concentrată / aplicată într-un punct  
**point lock** (metr, OM) fixator de ac; (cf, OM) încuietor de macaz  
**point matching method** (mat) problemă cu valori la limită / cu condiții de graniță / în anumite puncte



**point-observer**

**point-observer** (fiz) observator punctual  
**point of accumulation, accumulation / cluster point** (mat) punct de acumulare, limită  
**point of application** (mat, fiz) punct de aplicare / de aplicație  
**point of connection** (el, OM) punct / loc de legătură / de îmbinare  
**point of contact / of osculation / of tangency** (mat) punct de contact / de tangență  
**point of contrary flexion / flexure** (mat) punct de inflexiune (al unei curbe)  
**point of control** (TH, ind) punct de control / de reglare / de verificare  
**point of drill** (mas-un) muchie transversală a burghiului  
**point of the earth** (el) punct de legare la pământ, legătură la pământ  
**point of engagement / of attack** punct de atac (al sculei); (OM) punct de angajare / de intrare în angrenare (a doi dinți)  
**point of fall** (mat, fiz) punct de cădere / de bază  
**point of the feeler** (OM, metr) vârf al palpatorului  
**point of flammability** punct de inflamabilitate (d. materiale, lubrifianți, fluide hidraulice etc.)  
**point of fracture** (mec) punct de rupere  
**point of frog** (cf) vârf al inimii de încrucișare (la șine)  
**point of ignition** (termo) punct / temperatură de aprindere (d. lubrifianți, combustibili etc.)  
**point of impact** (mec) punct de impact / de lovire / de ciocnire; (auto) locul impactului  
**point of incidence** (fiz, mec) punct de incidență  
**point of inflection** (mat, mec) punct de încovoiere / de inflexiune / de schimbare a curburii  
**point of intersection** (cf) punct de încrucișare / de întretăiere; (mat) punct de intersecție  
**point of junction of members** (mec) nod al unei construcții cu zăbrele  
**point of load** (mec) punct de aplicare a sarcinii  
**point of lubrication** (OM, T) punct / loc de lubrifiere / de ungere  
**point of make-out** (ec) punct de echivalare (a costurilor antecalculat cu cele postcalculate)  
**point of maximum load** (mec) limită / rezistență la / de rupere, punct de încărcare / de sarcină maximă  
**point of partition** punct despărțitor / separator  
**point of pouring** (met) temperatură de turnare, loc / groapă de turnare  
**point of rest** (fiz, mec) punct de repaus; (nav, transp) punct de depozitare a mărfurilor în tranzit  
**point of rupture** (mec) punct de rupere

**poised**

**point of self-oscillation** (autom, el) prag de amorsare a oscilației / de auto-oscilație  
**point of separation** (chim, met) punct de separare / de tranziție  
**point of solidification** (chim, met) temperatură / punct de solidificare  
**point of support** (constr, met) zid de sprijin; (mec) loc de încastrare; punct de reazem  
**point of take-off** (TH, hidr) loc / punct de priză / de evacuare  
**point of transition** (met, chim) punct critic / de transformare  
**point of view** punct de vizare (la aparate optice) / de vedere  
**point of weld** (OM) punct de sudură  
**point of zero moment** (mec) punct zero al momentelor  
**point of zero charge** (mec) punct zero al încărcării (și la corpuri imersate)  
**point out** a releva; a preciza; a evidenția, a reliefa, a scoate în relief / evidență  
**point paper** hârtie de desen; hârtie milimetrică  
**point precisely** (metr, autom) a regla fin / precis  
**point pressure** (met, TH, mec) presiunea de contact a electrodului (la sudare)  
**point rail** (cf, OM) ac de macaz / de conducere  
**point recorder** înregistrator prin puncte  
**point releasing** (cf) deblocare a macazului  
**point roughly** (metr, autom) a regla grosier / aproximativ  
**points** (cf) macaz, schimbător de cale; punct(e) de suspensie  
**point set** (mat) mulțime de puncte  
**pointshaped** punctiform  
**point size** corp / mărime de literă  
**point source** sursă punctiformă  
**points rating method** (ec) metodă de evaluare a unei activități sau produs prin punctaj  
**point to point** (configurație) punct cu punct  
**point-to-point numerical control** (mas-un) control numeric pas-cu-pas (și la deplasare între două poziții fără o preferință asupra căii sau vitezei), control pozițional  
**point-up bricking** (met, constr) rostuire, curățire a rosturilor (de zidărie)  
**point welding** (met, TH) sudare în puncte  
**point wise** pe / în puncte, punctual, local  
**poise** poziție; echilibru; a stabili; a echilibra; a suspenda; a ține; **poise (P, Ps, Po)** (metr, hidr, T) unitate de măsură în sistemul CGS pentru vâscozitate dinamică; în sistemul SI, unitatea de măsură este Pa·s; 1 poise = 0,1 Pa·s  
**poise beam** (el, metr) pârgă / braț de cursor  
**poised** echilibrat; stabilizat

## poiser

**poiser** (chim) soluție-tampon, oxireducătoare  
**poiseuille (PI)** (metr) unitate de măsură în sistem MKS, neacceptată în sistem SI pentru vâscozitatea dinamică: 1 poiseuille = 1 Pa·s = 10 Poise  
**Poiseuille flow** (hidr, T) curgere laminară / Poiseuille  
**poise weight** (mec, OM) cursor, călăreț, greutate de echilibrare  
**poising action** (chim) acțiune de tamponare (prin reacție de oxido-reducere)  
**poising agent** agent-tampon (de oxido-reducere)  
**poising solution** (chim) soluție-tampon oxireducătoare  
**poising tool** (OM) dispozitiv de echilibrat balansul  
**poison** (chim, med) otravă  
**poisoning** (chim, med) otrăvire; intoxicare; (c) ardere / degradare a ecranului fluorescent  
**poisonous** (chim, med) toxic; otrăvitor  
**poisonous substance** (chim, med) substanță toxică  
**Poisson's number / ratio** (mec) coeficientul lui Poisson, coeficientul contracției transversale  
**poke** a împinge; a băga; (met, termo) a alimenta focul  
**poke hole** (met, termo) groapă / gaură / orificiu de sondaj / de investigare / de alimentare a focului (la furnal, cuptoare, cazane etc.)  
**poker, poking bar** (termo, OM) vătrai  
**poke welding** (met, TH) sudare manuală în puncte  
**polar** (fiz) polar; diametral opus, care se află în raport de polaritate  
**polar adsorption** (chim, T) adsorbție polară  
**polar angle** (geom) unghi polar; anomalie; azimut  
**polar bond** (chim) legătură polară  
**polar coordinates in plane** (geom) coordonate polare în plan  
**polar equation** (mat) ecuație în coordonate polare (și a unei curbe plane)  
**polarity** (el, fiz, chim) polaritate  
**polarisation** (fiz) polarizare  
**polarise** (fiz, chim) a polariza; a premagnetiza  
**polar line** (mat) polară; (mec) rază polară  
**polar link(age)** (fiz, chim) legătură polară  
**polar molecule** (fiz, chim) moleculă polară  
**polar moment of inertia** (mec) moment polar de inerție  
**polar solvent** (chim) solvent polar  
**polarized effect** (fiz) efect de polarizare / polarizat  
**polar zone** (geogr) zonă polară  
**pole** prăjină; oște (la vehicule); unitate de lungime; 1 pole = 5,029 m; (geogr) polul Pământului;

## polished specimen

lui; (el) pol; dinte; stâlp de linie electrică; (nav) pol, baliză; capră, suport; (OM) stâlp, țaruș, jalon, baliză; a sprijini, a propti; (el) a magnetiza, a polariza; (metr) unitate de măsură pentru suprafață, egală cu un pătrat cu latura de o prăjină: 1 square pole = 1 pole of area  $\approx 25,29285 \text{ m}^2$ ; (metr) pole; v. **unit magnetic pole**  
**pole arc** (geom) arc polar / de pol  
**pole arm** (OM, constr) braț / traversă a(l) unui stâlp  
**pole ax(e)** (alim, OM) secure; satâr, cuțit, bardă (de măcelărie)  
**pole change** (el) inversiune de polaritate / de poli  
**pole changer** (el) inversor de poli  
**pole changing** (el) comutare de poli; schimbare a numărului de poli (la un motor)  
**pole changing control** (el) reglare a (turației) prin schimbarea numărului de poli  
**pole core** (el) miez magnetic polar / al polului  
**pole earth wire** (el) conductor de legare la pământ / de coborâre a(l) paratrăsnetului  
**polegada** (metr) unitate de măsură pentru lungime, inch / țol portughez: 1 polegada = 2,777 cm  
**pole gap** (el) întrefier polar  
**pole guy** (OM, constr) ancoră a unui stâlp (electric)  
**pole horns** (el, OM) coarne / extremități ale pieselor polare  
**pole piece / shoe** (auto, OM) papuc de pol; (el) piesă polară  
**pole pitch (el, fiz)** pas / interval polar  
**pole with line stays** (OM, constr) stâlp de întindere / ancorat  
**police station** (adm) secție de poliție  
**policy** politică; tactică; metodă; (ec) poliță (de asigurare)  
**policy formation** (ec) stabilire a politicii / a liniei (unei firme)  
**policy holder** titular al unei polițe de asigurare  
**policy statement** (ec) declarație / dare de seama asupra politicii firmei  
**poling** (met) perșaj; (el) inversare a conductoarelor / a liniilor  
**polish** (TH) lustru; luciu; polizare; lustruire; satinare (a hârtiei); a lustrui; a poliza; a șlefui; a satina  
**polished** (TH) lustruit, polizat, șlefuit  
**polished plastering** (constr) tencuială netezită  
**polished rod** (OM) tijă / bară lustruită  
**polished section** (met) secțiunea șlefuită a probei; (OM) șlif  
**polished sheet** (met, metr) tablă lustruită / laminată la rece  
**polished specimen** (met) probă metalografică lustruită

**polisher**

**polisher** (constr, hidr, mas-un) mașină de polizat / de lustruit, amestec pentru lustruit; (mas-un) placă de lustruire, șlefuitor  
**polishing** (TH) lustruire; netezire, șlefuire, polizare, poleire  
**polishing bit** (mas-un) burghiu de finisare  
**polishing buff** (mas-un) disc de lustruit  
**polishing clamp** (mas-un) buclă de lustruit  
**polishing cloth** (mas-un) pâslă de lustruit  
**polishing cold rolling mill** (met) laminor netezitor / finisor la rece  
**polishing composition** (mas-un, chim) substanță de lustruit / amestec / compoziție  
**polishing compound** (mas-un, chim) compus de polisare (de lustruire)  
**polishing cone** (mas-un) dorn conic de lustruit  
**polishing disk** (mas-un) disc de lustruit (și pt. probe metalografice)  
**polishing file** (mas-un) pilă de șlefuit  
**polishing hammer** (OM) ciocan de netezit  
**polishing house** (met) caja laminorului netezitor / finisor  
**polishing lathe** (mas-un) strung de polizat  
**polishing machine** (mas-un) mașină de lustruit / de polizat / de șlefuit  
**polishing material** (met) material de lustruire; lustru de piele  
**polishing medium** (mas-un, chim) soluție / mediu de lustruire  
**polishing oil** (mas-un, chim) ulei de lustruit  
**polishing pass** (met) trecere de finisare (la laminare)  
**polishing paste** (mas-un, chim) pastă de lustruit  
**polishing pickling** (met, TH) decapare de lustruire  
**polishing plate** (mas-un) placă de polizat / lustruit  
**polishing powder** (mas-un, chim) praf / pudră de șlefuit / de lustruit  
**polishing roll** (met) cilindru netezitor (la laminare)  
**polishing tool** (mas-un) sculă / dispozitiv de lustruit; (met) planator  
**polishing wheel** (mas-un) disc abraziv de lustruire fină  
**pollex (poll)** (metr) (*în latină* – deget), utilizat în loc de inch în botanică  
**pollutant** (mediu, chim) factor poluant  
**polluted air** (mediu, chim) aer impurificat / poluat  
**polluted water** (mediu, chim) apă poluată  
**pollution** îmbăcsire; (mediu) poluare, murdărie; (fiz) contaminare; (met, OM, T) impurificare (a unui aliaj, a unui lubrifiant etc.)  
**pollution load** (mediu, ind) grad de impurificare / poluare  
**Polonium (Po)** (chim) poloniu  
**polyacetal, POM** (ind chim, plast) poliacetal

**polyester (PET) resins**

**polyacethylene** (plast) policetilenă  
**polyacrylate** (plast) poliacrilat  
**polyacrylicacid** (plast, ind chim) acid poliacrilic  
**polyad** (chim) polivalent  
**polyaddition** (plast, chim) reacție de poliadiție  
**polyamide, PA** (plast) poliamidă  
**polyamide(-)imide, PAI** (plast, ind chim) poli-amidimidă  
**polyamide resin** (plast, ind chim) rășină poliamidică  
**polyamidic fibers** (plast) fibre poliamidice  
**polyaminiamide** (plast) poliaminoamidă  
**polyaryletherketone, PAEK** (plast, ind chim) poliarilcetonă  
**polybenzylmethacrylate** (plast, ind chim) polibenzilmetacrilat  
**polybisphenol carbonate** (plast, ind chim) policarbonat-bifenol  
**polyblends** (ind chim, OM) amestec de polimeri  
**polybutadiene** (plast, ind chim) polibutadienă  
**polybutadiene oxide** (plast, ind chim) oxid de polibutadienă  
**polybutadiene-styrene** (plast, ind chim) polibutadienstiren  
**polybutene** (plast) polibutilenă, polibutenă  
**polybutylene terephthalate, PBT** (plast, ind chim) polibutilentereftalat  
**polycaprolactam** (plast) policaprolactamă  
**polycaprolactone** (plast, ind chim) policaprolactonă  
**polycarbonate, PC** (ind chim, plast) policarbonat  
**polychlorinated propylene, chlorinated polypropylene** (plast, ind chim) polipropilenă clorurată  
**polychlorocarbon** (plast) hidrocarbură clorurată  
**polychloroprene** (plast, ind chim) policloropren, cauciuc policloroprenic  
**polychromatic** (fiz) policrom(atic)  
**polychrome; polychromic** (fiz) policrom  
**polychromy** (fiz) policromie; (textile, tipografie) imprimare multicoloră  
**polycondensation** (chim, plast) policondensare  
**polycrystalline** (met, fiz) policristalin  
**polydiallylphthalate** (plast, ind chim) polidialiltfalat  
**polydiene rubber** (plast) cauciuc polidienic  
**polydispersed** (materiale) (amestec) cu particule de mărimi diferite  
**polyester** (plast, ind chim) poliester  
**polyester alkyd, PAK** (plast, ind chim) poliester alchidic  
**polyester fibres** (plast) fibre poliesterice  
**polyester laminate** (ind chim) material poliesteric stratificat  
**polyester (PET) resins** (plast, ind chim) rășini poliesterice

**polyester(s) (PEs)**

**polyester(s) (PEs)** (plast, ind chim) poliest(er)i  
**polyether** (plast, ind chim) polieter  
**polyetheretherketone, PEEK** (plast, ind chim) polieteretercetona  
**polyetherimide, PEI** (ind chim, plast) polieterimidă  
**polyethylene, PE** (plast, ind chim) polietilenă  
**polyethyleneglycol, PEG** (plast, ind chim) polietilenglicol  
**polyethyleneimine, PEI** (plast, ind chim) polietilenimină  
**polyethylene oxide** (plast, ind chim) oxid de polietilenă  
**polyethyleneterephthalate, PET** (plast, ind chim) polietilentereftalat  
**polyethylene-vinyl acetate, PVA** (plast, ind chim) polietilen-vinil acetat  
**polyfluorocarbons** (plast, ind chim) hidrocarburi polifluorurate, polimeri fluorurați  
**polyfluoron** (plast, ind chim) denumire comercială pentru politrifluorocloretilenă  
**polyfluoroprene** (plast) polifluoropren  
**polyfurnace** (ind chim, termo) cuptor de polimerizare  
**polyglycol** (chim) glicol, poliglicol  
**polyglycol solution** (chim) soluție de apă și glicol  
**polygonal** (geom) poligonal  
**polygonal path** (geom) linie frântă / poligonală  
**polygon connection** (el) conexiune în poligon (a unei înfășurări polifazate)  
**polygon hob** (mas-un) freză-melc de prelucrat piese cu mai multe laturi / alezaje poligonale  
**polygonice** (alim, termo) gheață poligonală / în forma de poligon  
**polygon of forces** (mec) poligon al forțelor  
**polyhalocarbons** (plast, ind chim) hidrocarburi polihalogenate  
**polyhalide** (plast, ind chim) polihalogenură  
**polyhedral** (geom) poligonal, poliedric  
**polyhedron** (geom) poliedru  
**polyimide, PI** (plast, ind chim) poliimidă  
**polyisobutylene (PIB)** (plast, ind chim) poliizobut(ilen)ă  
**polyisocyanate** (plast, ind chim) poliizoceanat  
**polyisoprene** (plast, ind chim) poliizopren  
**polymer** (plast, chim) polimer  
**polymer alloy** (plast, ind chim) aliaj polimeric  
**polymer blend** (plast) amestec de polimeri  
**polymeric amide fibre** (plast, ind chim) fire / fibre poliamidice, nailon (*fam*)  
**polymeric compound** (plast) compus polimeric  
**polymerization** (plast, chim) polimerizare  
**polymerization accelerator** (plast, chim) accelerator de polimerizare

**polystage amplifier**

**polymerization activator** (plast, chim) activator / inițializator de polimerizare  
**polymerization degree** (plast, chim) grad de polimerizare  
**polymerization furnace** (plast, ind chim, termo) cuptor de polimerizare  
**polymerization inhibitor / retarder** (plast, chim) inhibitor / încetinitor de polimerizare  
**polymerization modifier** (plast, chim) modificator de polimerizare  
**polymerize** (plast, chim) a polimeriza  
**polymerized / polymer oil** (ind chim, T) ulei polimerizat  
**polymerized vinyl chloride** (plast) policlorură de vinil  
**polymerizer** (plast, ind chim) autoclavă / instalație de polimerizare  
**polymer matrix composite** (plast, OM) compozit cu matrice polimerică  
**polymethacrylate, PMA** (plast, ind chim) polimetacrilat  
**polymethacrylonitrile** (plast, ind chim) polimetacrilonitril  
**polymethylene** (plast) polimetilenă  
**polymethylmethacrylate, PMMA** (plast, ind chim) polimetilmetacrilat de metil  
**polymolecular layer** (chim, T) strat polimolecular  
**polymorph** (fiz) polimorf  
**polymorphic / polymorphous transformation** (fiz) transformare polimorfă  
**polynom(ial)** (mat) polinom(ial)  
**polynomial equation** (mat) ecuație algebrică / polinomială  
**polynomial ring** (mat) inel de polinoame  
**polynuclear aromatics** (plast, chim) hidrocarburi aromatice, policiclice  
**polyolefin PE, PP** (plast, ind chim) poliolefină  
**polyphenylene oxide, PPO** (plast, ind chim) oxid de polifenilen  
**polyphenylene sulfide, PPS** (plast, ind chim) polifenilensulfonă  
**polyphenilensulphure, PPSU** (ind chim, plast) polifenilensulfură  
**polyphenylmethylsiloxane, PPMS** (plast, ind chim) polifenilmetilsiloxan  
**polypropylene, PP** (plast, ind chim) polipropilenă  
**polypropylene glycol-propylene oxide, PPG-PPO** (plast, ind chim) polipropilenglicol-propilenoxid  
**polyreaction** (chim) reacție de polimerizare  
**polysaccharide** (chim) polizaharidă  
**polysiloxane** (plast, ind chim) polisiloxan  
**polystage amplifier** (metr, autom) amplificator cu mai multe etaje / multiplu / în cascadă

## polystage switch

**polystage switch** (el, OM) întrerupător în trepte  
**polystyrene, PS** (plast, ind chim) polistiren; **general purpose** ~, **GPPS** polistiren de uz general; **high impact** ~, **HIPS** polistiren rezistent la impact; **modified medium impact** ~, **MIPS** polistiren modificat, cu rezistență medie la impact

**polysulphide** (plast) polisulfură

**polysulfone, PSU** (plast, ind chim) polisulfonă

**polysulfone resin** (plast, ind chim) rășină polisulfonică

**polytetrafluoroethylene, PTFE** (plast, ind chim) politetrafluoretilenă, teflon (denumire comercială DuPont)

**polyurea** (plast, ind chim) poliuree

**polyurethane, PUR** (plast, ind chim) poliuretan

**polyurethane foam** (plast, ind chim) spumă poliuretanică

**polyurethane rubber** (plast, ind chim) cauciuc poliuretanic

**polyurethanes** (plast, ind chim) poliuretani

**polyvalency** (chim) polivalență

**polyvalent** (element) polivalent

**polyvinyl** (chim) polivinil

**polyvinyl acetals** (chim) acetali polivinilici

**polyvinyl acetate, PVA** (plast, ind chim) acetat de polivinil, polivinilacetat

**polyvinyl alcohol, PVAL** (chim) alcool polivinilic

**polyvinyl benzylchloride** (plast, ind chim) polivinil-clorbenzil

**polyvinyl butyral, PVB** (plast, ind chim) polivinil butiral

**polyvinyl carbazole** (ind chim, plast) polivinil-carbazol

**polyvinyl chloride, PVC** (chim, plast) clorură de polivinil, policlorură de vinil

**polyvinyl chloride resin** (ind chim, plast) rășină policlorvinilică

**polyvinyl ethers** (ind chim, plast) polivinil eteri

**polyvinyl formal, PVFM** (plast, ind chim) polivinil formal

**polyvinylidene fluoride (PVF)** (plast, ind chim) polifluorură de viniliden

**polyvinyl plastics** (ind chim, plast) materiale plastice polivinilice

**polyvinyl stearate** (plast, ind chim) stearat de polivinil

**polyvinylalcohol, PVA** (plast, ind chim) alcool de polivinil

**polyvinylpyridine, PVP** (plast, ind chim) polivinil-piridină, polipiridină de vinil

**PVC** (plast) abreviere pentru **polyvinyl chloride**

**polyplant** (ind chim) instalație de polimerizare

## pooped

**polyplast** (plast, chim) polimer

**polypin** (metr, alim) unitate de măsură pentru volum (de bere sau băuturi alcoolice) 1 polypin of beer (UK) ~18,2...20,5 l, 1 metric polypin of beer = 20 l; polypin este denumirea unei mărci înregistrate (Biovision GmbH) pentru polimerul utilizat pentru acoperirea recipientelor

**pomace** (alim) tescovină de mere; turtă de oleaginoase

**pomace breaker-spreader** (alim) mărunțitor-aruncător de tescovină

**pomade** (chim) alifie; unguent; pomadă

**PON** (metr, ind chim, auto) abreviere pentru pump octane number (cifra octanică la pompă)

**pond, Dutch pound** (metr) livră olandeză: 1 pond (Olanda) = 500 g = 1 German pfund;

**pond (p)** (metr) unitate metrică de măsură pentru forță (mai rar utilizată): 1 pond = 1 gram weight = 980,665 dyne

**pond** (constr, hidr) piscină; (hidr, geogr) bazin, lac, eleșteu

**ponderous** greu; (OM) masiv; cu dimensiuni mari; cu pondere

**pontoon** (constr) cheson; (hidr, nav) ponton, bac; ambarcațiune cu fund plat

**pontoon crane** (nav, transp) macara (montată pe) ponton

**pontoon dock** (nav) doc-ponton

**pony** cal mic, ponei; (metr) a small glass for liquor; 1 pony (US) ~29,6 ml; (metr) pahar mic de bere: în Australia, 1 pony of beer ~140 ml; 1 **pony keg** (US, pentru bere) ~29,34 l

**pony axle** (OM) osie alergătoare

**pony motor** (mas) motor auxiliar de pornire / de lansare

**pony routhier** (met) cază degrositoare (de laminor)

**pony routhier** (met, TH) întindere preliminară (de laminare)

**pony routhier mill** (met) calibru pregătitor (de laminor)

**pony routhier stand of rolls** (met) cază pentru cilindrii pregătitori (la laminor)

**pood** (metr) v. **pud**

**pool** piscină; (hidr, geogr) iaz; lac de acumulare, zonă adâncă în albie, bazin, baltă; (ec) cartel, trust; (met) puț de cercetare, baie de sudare; (nav) rezervor; zăcământ, rezervor, groapă

**pool furnace** (met) cuptor cu vatră

**poop** (nav) dunetă, pupă; (el) impuls; (nav) a inunda pupa, a se sparge pe puntea dunetei (d. valuri)

**poop anchor** (nav) ancoră pupa

**poop deck** (nav) punte pupa

**pooped** (nav) cu pupa spălată de valuri

**poor audibility**

**poor audibility** (fiz) audibilitate redusă / slabă  
**poor coal** cărbune de calitate inferioară  
**poor combustion** (termo, chim) ardere incompletă  
**poor conductor** (el) conductor cu conductibilitate electrică redusă  
**poor contact** (el) contact slab / slăbit / defectuos  
**poor electrical connection** (auto) legătură / conectare defectuoasă a circuitului electric  
**poor gas** (met, termo) gaz sărac / uscat  
**poor-gas firing** (termo, met) încălzire cu gaz sărac  
**poor in inertia** (mec) cu inerție redusă  
**poor mixture** (termo) amestec (gazos) sărac  
**poor oil** (ind chim) ulei de calitate inferioară  
**poor ore** (met) minereu sărac  
**poor penetration** (met, TH) sudură nepătrunsă / incompletă  
**poor quality** (de) calitate mediocră  
**poor restart** (TH) reluare defectuoasă (la trecere, de laminare, la sudare)  
**poor restart at the root** (met, TH) reluare defectuoasă la prima trecere (la sudare)  
**poor restart at the toe** (met, TH) reluare defectuoasă la ultima trecere (la sudură)  
**poor return** (ec) beneficiu slab  
**poor sealing** (OM) etanșare slabă / defectuoasă  
**poor solder** (met) aliaj (de lipit) cu conținut redus de staniu  
**poor vacuum** (fiz) vid redus / puțin înaintat  
**poor visibility** (av, nav) vizibilitatea rea (gradul 2: obiectele se disting până la 500 m) (în navigație)  
**poor weld** (met, OM) sudură incorectă / de calitate necorespunzătoare / cu defecte  
**pop** pocnet, pocnitură; detunătură; (alim) băutură efervescentă; a crăpa, a pocni  
**pop gate** (met) alimentator în formă de creion, la piciorul pâlniei de turnare  
**pop back** (auto, termo) retur de placare, explozie în carburator  
**pop-off** (met) răsuflătoare (la turnare)  
**pop-off flask** (met) cutie de formare cu răsuflătoare  
**poppet** (mas-un, OM, hidr) sabot de apăsare, păpușă mobilă, bilă apăsată de un arc; (nav) montant de falsbord / de parapet, pontil de lansare; (termo) supapă cu disc / cu taler  
**poppet head** (mas-un) păpușă mobilă / de centrare  
**poppet sleeve** (mas-un) manșon / ax al păpușii mobile  
**poppet type pressure control valve** (hidr, OM) dispozitiv / supapă de reglare a presiunii cu element plonjor / cu plunjer

**pore ratio**

**poppet valve** (OM, hidr) supapă cu scaun plat (eventual cu bilă), supapă de aerisire; supapă fixă cu tijă / cu scaun oblic / în formă de ciupercă / supapă cu tijă și taler  
**poppet-valve distribution** (hidr, OM) distribuție cu supape  
**poppet-valve gear** (auto, termo) mecanism de distribuție cu supape  
**popping pressure** (hidr) presiune de deschidere a unei supape de siguranțe (și la fluide compresibile)  
**populate** a ocupa; a popula  
**population** (TH) lot, populație  
**population mean** (TH) media unui lot / a unei populații  
**population variation** (TH) (intervalul de) variație a unui lot / a unei populații  
**porcelain** (ind chim) porțelan  
**porcelain crucible** (ind chim) creuzet de porțelan  
**porcelain cup** (ind chim, OM, el) izolator-clopot de porțelan  
**porcelain dish** (ind chim) farfurie de porțelan, capsulă de porțelan  
**porcelain evaporating dish** (alim, chim) capsulă de porțelan  
**porcelain jar / mortar** (alim, chim) mojar de porțelan  
**porcelain pot mill** (ind chim, alim) moară cu bile de porțelan  
**porcelain spark(ing) plug** (auto) bujie cu izolator de porțelan  
**porcelain tank** (OM) recipient de porțelan  
**porch** (constr) tindă, portic, portal; tambur, verandă; terasă; (el) palier de negru / al impulsului de stingere  
**porcupine boiler** (termo, OM) boiler cu un sistem central din care pleacă tuburi închise la capete (ca niște țepi)  
**pore** (el) parte neizolată a unui conductor; (TH) por  
**pore bridging** (materiale) blocare / închidere a porilor  
**pore conductivity** (electr) conducție lacunară (la semiconductoare)  
**pore filler** (met, constr) umplutură pentru astupat porii  
**pore forming** (met) formare a porilor  
**pore forming material** (met) agent de formare a porilor, material porofor  
**pore fluid pressure** (fiz) presiune a fluidelor din pori  
**pore pressure** (hidr, met) presiune interstițială, presiune a fluidelor din pori  
**pore ratio** (materiale) indice de porozitate

## pore size

**pore size** (materiale) dimensiune / mărime a porului / a porilor  
**pore size distribution** (materiale) morfologia porilor; distribuție a porilor după mărime  
**pore space** (materiale) volum al porilor; spațiu poros; porozitate  
**pores per inch, ppi** (metr, materiale) măsură a porozității pentru produse tip spumă sau pentru filtre, pori pe inch / țol  
**pore volum** (materiale) volum al porilor / golurilor  
**pork** (alim) carne de porc  
**pork-scrap** (alim) jumări  
**poron** (plast, materiale) policlorură de vinil (microporoasă)  
**porosimeter** (metr, materiale) porozimetru  
**porosity** porozitate; (metr) în industria hârtiei porozitatea se măsoară prin timpul necesar ca 100 cm<sup>3</sup> de aer să treacă printr-o suprafață de 1 inch pătrat de hârtie la o diferență standard de presiune; unitatea de măsură este square inch seconds per deciliter (secunde ori inch pătrat pe decilitru) (s·in<sup>2</sup>/dl), numită și **Gurley unit**, în SI units, 1 s·in<sup>2</sup>/dl = 6,4516 secunde pe metru de coloană de aer (s/m)  
**porosity curve / function** (materiale) curbă / funcție de porozitate  
**porosity log** (materiale) diagramă de porozitate; curbă a diferenței de potențial  
**porous** poros; spongios  
**porous barrier** (alim, ind chim) perete separator poros  
**porous bearing** (OM, T) lagăr (din material) poros  
**porous cast iron** (met) fontă poroasă  
**porous chrome hardening** (met, TH) cromare dură, poroasă  
**porous diaphragm** (OM, alim) diafragmă poroasă  
**porous iron** (met) fier spongios, burete de fier  
**porous limestone** (geol) calcar poros  
**porous medium** (alim, chim, met) mediu poros  
**porous membrane** (OM) membrană poroasă; filtru poros  
**porous-metal bearing** (OM, T) lagăr din aliaj / material metalic poros  
**porous rubber** (ind chim) cauciuc poros  
**porous spot** (met) regiune poroasă dintr-o piesă turnată (defect)  
**porous stratum** (geol) strat poros / de rocă poroasă  
**porous structure** (materiale) structură poroasă  
**porous weld** (met, OM) cusătură poroasă, rost poros (la sudură) (defect)  
**porpoise oil** (alim, chim) untură de delfin

## portal structure

**port** (TH) orificiu, gaură, deschidere; (met) capul cuptorului; (nav) port; babord (al navei); iluminator; sabord (deschidere în bordajul lateral); (el) poarta, acces; (nav) a pune cârma la babord  
**portability** (inf) portabilitate, ușurință de modificare a unui program; (TH) portabilitate, proprietate de a fi deplasabil / portabil  
**portable** portabil; mobil; transportabil; deplasabil (d. un modul, un aparat etc.)  
**portable belt conveyor** (OM) transportor mobil cu bandă; bandă mobilă  
**portable boiler** (cf, termo) cazan de locomotivă  
**port connection** (hidr, OM) orificiu de conectare  
**portable fuel container** (auto, OM) canistră de combustibil  
**portable grinder** (met, mas-un) polizor mobil / portabil  
**portable hardness meter** (metr, materiale) duri-metru portabil  
**portable hoist** (nav, OM) vinci portabil; (met, OM) troliu de intervenție transportabil  
**portable installation** (ind) instalație portabilă  
**portable lathe** (mas-un) strung portabil  
**portable motor** (el, mas) motor transportabil / mobil  
**portable mould** (OM, mas-un) matriță amovibilă  
**portable oscillating circular saw** (OM, mas-un) ferăstrău circular-pendular (deplasabil), de tăiat șine și profile  
**portable saw** (OM, mas-un) ferăstrău deplasabil  
**portable service set** (ind, met) trusă de serviciu  
**portable set** (ind) set / ansamblu portabil  
**portable spot welder** (mas-un) mașină portabilă de sudare prin puncte  
**portable standard meter** (metr) aparat portabil care poate compara valorile măsurate cu cele standard  
**portable swing circular saw** (mas-un) ferăstrău circular-pendular, deplasabil  
**portable terminal** (c, autom) terminal portabil (cu o tastatură și un dispozitiv de afișare / înregistrare)  
**portable welding boot** (met) cabină portabilă de sudare  
**port aft** (nav) pupa babord  
**portal** (constr) portal, intrare principală; (auto, hidr) deschidere de eșapament, orificiu de scurgere / de descărcare; (mas, transp) macara portal; (met, cf, hidr) portal de tunel  
**portal crane** (mas, transp) macara portal  
**portal frame** (OM, constr) cadru portal  
**portal structure** (OM, constr) stâlp portal

**portative**

**portative** (mas, OM) portativ, portabil  
**portative force** (mec, hidr, T) forță portantă  
**port charges** (nav, ec) taxe portuare  
**port cover** (OM) clapetă de protecție  
**port door** (termo) ușă de acostament (a unui an-trepozit frigorific)  
**port-end(s)** (met) cap / gură de gaze și aer (la cuptor Siemens-Martin)  
**port engine** (nav, mas) motor babord  
**porter** hamal; (mec, constr) grindă de rezistență  
**port facilities** (nav, mas) instalații portuare  
**portfolio** mapă, biblioraft; (ec) portofoliu, listă cuprinzând investițiile unei firme  
**portfolio of products** (ec) gamă de produse (ale unei firme)  
**portfolio selection** (ec) alegere a unei game de produse  
**porthole** (OM, nav) hublou  
**portion** parte; porțiune; cotă-parte; porție; fragment; a împărți; a porționa  
**portion of line** (hidr, OM) piesă / porțiune de conductă  
**portion of sphere** (geom) calotă sferică  
**portion passing through screen** (termo) cădere a cărbunelui prin grătar  
**Portland cement** (chim, constr) ciment (hidraulic) Portland  
**Portland-Pozzolan cement** (chim, constr) amestec de ciment (hidraulic) Portland cu constituție pozzolano  
**port light** (nav) lumină portuară, lumină distinctivă babord; lumină din babord, lumina roșie  
**port of call (p.o.c.)** (nav) port de escală  
**port of delivery** (nav, transp) port de livrare (a încărcăturii); port de repredare a navei (la terminarea navlosirii)  
**port of departure** (nav, transp) port de plecare (a navei)  
**port of discharges (pt., disch.)** (nav, transp) port de descărcare  
**port of distress** (nav) port de refugiu  
**port of entry** (nav, ec) port de sosire (a navei), port de import, port vamal  
**port of intake / loading / shipment** (nav, transp) port de încărcare  
**port of registry** (nav) port de ataș / de înregistrare / de înmatriculare  
**ports** (autom, c, inf) porți / căi de intrare / de ieșire  
**portrait** portret; imagine; poză; fotografie; (c) așezare a paginii pe înălțime  
**port way** (OM) canal (la mașini-unelte)  
**posistor, positive temperature coefficient resistor** (el, termo, fiz) pozistor, rezistență cu coeficient de temperatură pozitiv, conductor rece

**position vector**

**position** poziție; ordin; rang; situație; loc; serviciu; (nav) poziție (a navei), punct (termen referitor la locul navei); a regla; a potrivi; a poziționa  
**positional adjustment** (autom, mas) reglare a poziției  
**positional notation** (inf) sistem de notație numeric; (mat) scriere poziționată a numerelor  
**position control servo** (autom) servomecanism de comandă a poziției  
**position coupling key** (OM, autom) cheie / comutator de legătură între poziții  
**positioner; positioning device** (OM, electr) dispozitiv de poziționare / de fixare a poziției, manipulator  
**position error** (metr, autom) eroare de poziție; deviație (la reglarea proporțională)  
**position finder** (autom, electr) indicator de poziție  
**position finding / fixing** orientare în teren; determinare a poziției (unui punct, unui loc etc.) în teren, pe hartă, pe o schiță; (nav) stabilire a poziției unei nave în deplasare, determinare a punctului (navei); (fiz) radiogoniometrie  
**position function** (fiz) funcție de punct / de loc; (mat) funcție de poziție  
**positioning** (autom, metr) poziționare, reglare / corectare a poziției (și față de o sculă)  
**positioning action** (OM) acționare rigidă, reglare cu cuplaj rigid  
**positioning relay** (el, electr, autom) releu de poziționare / de execuție  
**positioning scale** (metr, autom) scală de reglare  
**positioning screw** (mas-un, OM) șurub pentru așezarea piesei în poziția cerută  
**position lever** (mas-un) manetă pentru fixarea poziției (saniei șepingului în raport cu culisa)  
**position light** (auto) lumină de poziție; (nav) lumină distinctivă; lumină de siaj  
**position mark** (mas-un, TH) marcă / semn care indică poziția de utilizare  
**position of equilibrium** (mec) poziție de echilibru  
**position of fracture** (mec, OM) poziție a ruperii / a fisurării, locul de rupere / de distrugere (al cusăturii sudate, al unui element de mașină etc.)  
**position of load** (mec) poziție a sarcinii  
**position sector switch** (mas, autom) selector de poziție  
**position sensor** (mas-un, metr) senzor de poziție  
**position servo(mechanism)** (autom, OM) servomecanism reproducător de poziție; servomecanism / regulator de urmărire  
**position vector** (mat, fiz) rază vectoare, vector de poziție



**positive**

**positive** (fiz, mat) pozitiv; (mas-un) imobil (opritor, limitator etc.); rigid (d. o îmbinare), fără alunecare relativă a elementelor transmisiei (la transmiterea mișcării); copie fotografică pozitivă; (mat) (semnul) plus; cantitate pozitivă

**positive adsorbition** (fiz, chim) adsorbție pozitivă

**positive allowance** (mas-un, OM) joc, toleranță (de ajustare, de uzură, funcțional)

**positive battery terminal** (auto, el) bornă pozitivă baterie

**positive blower** (auto, mas) suflantă cu rotoare angrenate (Roots), ventilator cu refulare forțată a aerului; suflantă cu capsulă

**positive cash flow** (ec) flux pozitiv de numerar (întrările depășind ieșirile)

**positive closing** (mec, hidr) închidere forțată

**positive clutch / coupling** (OM) cuplaj cu transmiterea mișcării fără alunecare rotativă a elementelor cuplate

**positive cooling** (termo) răcire suplimentară / forțată

**positive crankcase ventilation (PCV)** (auto, mas) ventilație forțată a carterului

**positive cut-off** perdea totală (până la stratul impermeabil) (în hidrotehnică)

**positive deviation** (autom, metr) abatere superioară, deviație pozitivă

**positive dihedral** (geom) diedru pozitiv

**positive displacement compressor** (termo) compresor volumetric

**positive displacement meter** (metr, hidr) contor volumetric

**positive displacement pump** (OM, hidr) pompă de refulare / volumetrică

**positive distortion** (autom, electr) distorsiune pozitivă / în formă de butoi (d. semnale)

**positive drive** (OM) acționare fără alunecare; antrenare forțată / fără alunecare

**positive electrode** (fiz) electrod pozitiv, anod

**positive feed** (mas-un) avans forțat / mecanic; (alim, ind chim) antrenare / alimentare forțată

**positive feedback / regeneration** (autom) reacție pozitivă, feedback cu amplificare

**positive gain factor** (autom) factor de multiplicare pozitiv

**positive glow** (fiz) lumină anodică / pozitivă

**positive-going threshold voltage** (el, autom) tensiune a pragului superior

**positive governing** (autom) comandă / reglare directă

**positive intermittent taking-up motion** (autom) (regulator cu) mișcare pozitivă intermitentă

**positive lens** (fiz, opt) lentilă convergentă / pozitivă

**post-acceleration**

**positive live** (el, fiz) aflat sub tensiune pozitivă

**positively** (OM) cu transmiterea mișcării fără alunecare relativă (a elementelor conduse în raport cu cele conducătoare)

**positively controlled** (autom) cu comandă /cu reglare printr-o transmisie care nu admite alunecare relativă (a elementelor conduse față de cele conducătoare)

**positive motion** (OM) mișcare transmisă printr-un mecanism fără alunecare relativă (între elementul conducător și cel condus)

**positive mould** (met, plast, OM) matriță pozitivă

**positive-negative three-level action** (hidr) reglare cu trei poziții și zonă moartă (la distribuitoare etc.)

**positive opening** (OM, hidr) deschidere forțată

**positive picture phase / polarity** (fiz) polaritate pozitivă a semnalului de imagine

**positive pressure** (hidr) suprapresiune, presiune pozitivă

**positive range** (hidr, metr) parte pozitivă (a scării unui aparat de măsurat); (OM) rapoarte de transmisie pozitive:  $i > 1$

**positive reversing** (OM) inversare forțată a sensului de mișcare

**positive seat** (mas) poziție de repaus

**positive sequence polyphase system** (el) sistem polifazat direct / de succesiune directă

**positive solvent effect** (OM, chim) efect pozitiv al solventului

**positive speed gear box** (OM) cutie de viteze cu serii de rotație demultiplicatoare (rapoarte de transmisie pozitive:  $i > 1$ )

**positive stop** (OM) limitator / opritor fix

**positive stop screw pitch gauge** (metr) calibrul de filet (în care șabloanele pot fi rotite cu un anumit unghi)

**positive suction pump** (OM, hidr) pompă cu înălțime de aspirație pozitivă

**positive temperature coefficient resistor, posistor** (fiz, electr) rezistor, rezistență cu coeficient de temperatură pozitiv, conductor rece

**positive terminal** (el) bornă pozitivă; pol plus

**positive valence** (chim) valență pozitivă

**possess** a poseda, a avea (și proprietăți mecanice etc.); a ocupa

**possession (poss.)** (ec) proprietate, drept de proprietate, posesiune, folosință; bunuri

**possibility** posibilitate, eventualitate

**post** post; poștă; (constr) stâlp, par, pilon; montant; (el) știft (al unei fișe), contact, picioruș; a plasa, a amplasa, a așeza; a afișa (un anunț); a expedia prin poștă

**post-acceleration** (mas, autom) postaccelerare

**postage**

**postage** (transp, ec) tarif poștal; francare; cost al expediției prin poștă  
**postage stamp** marcă poștală, timbru  
**postassembly seal** (OM) etanșare montată după asamblarea recipientului / sistemului de etanșat  
**post bracket bearing** (OM) lagăr în consolă  
**post-calculated cost** (ec) cost postcalculat  
**post-chlorination** (chim, mediu) postclorurare (tratare a apei cu clor, după filtrare)  
**postcure** (plast, ind chim) post tratament, tratament post-vulcanizare / după vulcanizare  
**post drill** (mas-un) mașină de găurit, cu coloană  
**poster** plancardă, afiș, poster  
**poster advertising** afiș de reclamă  
**posterior probability** (TH) probabilitate aposteriori / bazată pe experiență  
**postexpouse** (fiz, ind chim) expunere suplimentară / ulterioară  
**post-fermentation** (alim) fermentare ulterioară  
**post guiding** (OM) bușă de ghidare precisă (după un ghidaj inițial mai puțin precis)  
**post hanger** (OM) suport pentru suspendarea lagărului fixat pe un montant  
**postheating** încălzire ulterioară unui proces tehnologic (la sudare pentru detensionare etc.)  
**post insulate** (el) a izola după asamblare  
**post office box (POB)** casuță poștală  
**post-paid (p.p., PP)** francat  
**postpone** a amâna; (met) a încărca (prin împingere)  
**postponement** amânare (a unei reacții, a unui proces etc.)  
**post test** (ec) testare ulterioară a unei campanii de comercializare  
**post tool holder** (mas-un) port-cuțit simplu / cu reglarea înălțimii / suport al corzii sculei  
**postulate** (mat) postulat; axiomă  
**postulational** fundamentat pe postulat, axiomatic  
**post up (sum)** (ec) a reporta (o sumă)  
**postweld cleaning** (TH, OM) curățarea (mecanică) a cusăturii sudate (de zgură, stropi etc.)  
**pot** (OM) oală; borcan; cutie; recipient; (chim, met) creuzet, deflector la canalul de fum; cazan de alambic; a conserva, a pune în cutii de conserve; a pune (o plantă) în ghiveci; (metr) unitate tradițională pentru măsurarea volumului în țări europene, comparabilă cu litrul; 1 pot (Elveția) = 1,5 l, 1 pot (Belgia) = 1,5 l pentru solide, 1 pot (Belgia) = 0,5 l pentru lichide, 1 pot (Daneamarca) = 0,967 l, 1 pot (Norvegia) = 0,965 l; (metr, fiz) unitate de măsură pentru volum, în Australia: 1 unit pot of beer (Queensland și Victoria) = 285 ml, 1 unit pot of beer (de bere) (Australia de Vest) = 575 ml; (metr) unitate

**potential hole / pot / trough / well**

tradițională pentru volum, în Jersey (Channel Islands): 1 pot  $\cong$  1,975 l (pt. lapte)  
**potable water** (alim, mediu) apă potabilă  
**pot annealing** (met) recoacere în cutii (a pieselor turnate)  
**pot-annealing furnace** (met) cuptor pentru recoacerea în cutii (a pieselor turnate) / cu creuzete  
**potash soap** (chim) săpun de potasiu / moale  
**potash water glass** (chim) silicat de potasiu; sticlă solubilă de potasiu  
**potassium (K)** (chim) potasiu  
**potassium hydroxide** (chim) hidroxid de potasiu  
**potato** (alim, bot) cartof  
**potato pulp** (alim) pulpă de cartof  
**potato spirit** (alim) alcool / spirt de cartof  
**potato starch** (alim) amidon de cartofi  
**potch** (ind chim) a înălbi, a decolora (d. țesături, materiale plastice etc.)  
**pot cooling** (met) răcire în creuzet  
**pot core** (el, met) miez semirotund / în formă de oală  
**potence file** (mas-un) pilă lată mare  
**potent** (alim) tare, alcoolic (d. băuturi)  
**potential** posibilitate; (el, fiz, ec) potențial; (gram) (modul) potențial; latent; nedezvoltat; posibil  
**potential barrier** (el, electr) barieră de potențial  
**pot cooling** (met) răcire în creuzet  
**potential correction** (el, electr, autom) derivație temporară, corecție de potențial  
**potential diagram** (fiz, mec) diagramă a energiei potențiale  
**potential difference (p.d., PD)** (el, fiz) diferență de potențial, tensiune electrică  
**potential distribution** (el, fiz) distribuție de potențial  
**potential divider** (el) divizor de tensiune, potențiomtru  
**potential drop / fall** (el, fiz) cădere de potențial / de tensiune  
**potential electrode** (el, metr) electrod de măsură a potențialului electric  
**potential energy** (mec) energie potențială / acumulată  
**potential equalizer** (el, autom) stabilizator de tensiune  
**potential equation** (mat, fiz) ecuație verificată de potențial (la ecuații cu derivate parțiale)  
**potential field** (mat, fiz) câmp potențial  
**potential flow** (hidr) curgere / debit potențial(ă)  
**potential function** (fiz) funcție de forță / armonică, potențial  
**potential head / pressure** (hidr) presiune statică  
**potential hole / pot / trough / well** (fiz) groapă de potențial

**potential of Hydrogen, pH**

**potential of Hydrogen, pH** (chim, fiz, metr) unitate logaritmică de măsură a acidității sau bazicității soluțiilor; pH unei soluții este o măsură a concentrației de ioni de hidrogen, adică logaritmul negativ al concentrației, măsurată în moli pe litru; valorile pH variază între 0 și 14; apa pură la 25°C are pH ~7,0; un pH < 7 indică aciditate, iar pH > 7 indică alcalinitate

**potentiometer** (el, electr) potențiomtru, rezistență variabilă, rezistor variabil, compensator, divizor de tensiune

**potentiometer circuit** (el, metr) circuit potențiomtric; (metr, autom) circuit compensator

**potentiometer rheostat** (el, metr) reostat potențiomtric în punte

**potentiometer-type transducer** (metr, el) transductor de tip potențiomtric / cu contact alunecător / glisant

**potentiometric analysis** (metr, fiz) analiză electromecanică / potențiomtrică

**potentiometric measurement** (metr, electr) măsurare prin compensare / potențiomtrică

**potentiometric trimmer** (metr, electr) potențiomtru ajustabil

**pot furnace / kiln** (met) cuptor cu creuzet

**pothead (cable)** (el) capăt / manșon terminal, cutie terminală (pentru cabluri)

**pothead entrance fitting** (el, OM) element / armătură de fixare / de strângere în manșonul terminal al cablului

**pothead joint(ing) sleeve** (el) manșon de legătură (pt. cabluri)

**pothead tail** (el, OM) porțiune de cablu în manta de plumb (între mufa de ramificație și linia aeriană)

**pot kiln / furnace** (met) cuptor cu creuzet

**pot lead** (met) grafit de / în creuzet

**pot life** (chim) durată de păstrare în bidon (a unui adeziv etc.)

**pot melting process** (met) proces de topire în creuzet

**pot plunger** (hidr, mas-un) piston de transfer / de injecție (pt. plastice)

**pot roasting** (met) calcinare în oală

**potsherd** ciob (din materiale casante: sticlă, porțelan etc.)

**potsherd powder** (ind chim) cioburi măcinate sub formă de praf

**pot steel** (met) oțel de creuzet

**pot still** (alim, termo) alambic simplu / cu încălzire directă

**Pottasium, Kalium (K)** (chim) potasiu, caliu, kaliu

**potted capacitor** (el, electr) condensator turnat / izolat prin turnare de rășină

**pounded sugar**

**pottery** (ind chim) olărie, faianță; (produse de) ceramică

**potting** (OM, el) etanșare / izolare prin turnare sau comprimare a unui material la partea terminală (a conductei, cablului)

**potting compound** (OM, hidr, el) compound / masă izolantă turnabilă

**pottle** (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum de lichid: 1 pottle = 1/2 gallon

**pot-type piston** (OM, hidr) piston simplu

**pouce** (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime, deget (francez), inch / țol francez: 1 pouce  $\cong$  2,707 cm

**pouch** (alim, zool) pungă; sac mic; (mil) cartușieră; (med) pungă sub ochi

**poumar** (metr, textile) acronim pentru pound per million yards (livre pe un milion de iarzi), o unitate pentru măsurarea densității firelor textile în US: 1 poumar  $\sim$  0,496055 tex; v. **tex**

**pound** (mas, mec) lovitură puternică, izbitoră, plesnătură; (agr) îngrăditură, țarc, ocol (pt. vite); incintă închisă; (TH) a pisa, a fărâmița; a sfărâma, a zdrobi; a bate; a ciocăni; (constr) a băta-tori (pământul); carceră, închisoare; (*fig*) greu, necaz, strâmtoare; (metr, ec) liră sterlină (unitate monetară în Marea Britanie; 1 liră = 20 shillings sau 100 pence), liră (unitate monetară în Australia, Egipt, Irlanda etc.); **pound (lb, lbm, #)** (metr) unitate de măsură pentru masă sau forță, utilizată în Roma Antică și Vestul Europei, până la adoptarea sistemului metric, livră; funt; pfund; pund: în UK există două unități standardizate cu această denumire (pt. masă și forță); în US se utilizează avoirdupois pound (abreviată cu **lb av** sau **lb ap**): 1 avoirdupois pound = 453,59237 g; simbolul lbm este pentru unitatea de masă iar **lbf** – pentru unitatea de forță: v. **pound force**; **pound (lb t, lb)** (metr, fiz) 1 troy pound = 373,242 g (folosită în UK în farmacologie și bijuterie); **pound (lb)** (metr) unitate tradițională pentru măsurarea masei în industria hârtiei; v. **pound weight**

**poundal (pdl, pl)** (metr) unitate britanică de măsură pentru forță, utilizată în inginerie: 1 poundal  $\cong$  0,138255 N

**pound cut (lb cut)** (metr) unitate tradițională pentru măsurarea concentrației lacurilor / vopselurilor tip șerlac; în US: 1 pound cut este un lac obținut prin dizolvarea a 1 pound shellac uscat într-un galon de alcool ca solvent (~120 g șerlac pe litru de solvent), v. **shellac**

**pounded ore** (met, TH) minereu concasat prin procedeu / proces / tehnologie uscat(ă)

**pounded sugar** (alim) zahăr pudră

**pound foot (lbf ft, lb ft)**

**pound foot (lbf ft, lb ft)** (metr, fiz, mec) unitate de măsură pentru moment, livră-picior: 1 pound foot  $\sim 1,355\,818\text{ N}\cdot\text{m}$

**pound force (lbf, lb)** (metr) unitate de măsură pentru forță în țări de limbă engleză (UK și Commonwealth), livră-forță: 1 pound force = 4,448221615 N

**pounding** (constr, hidr) sfărâmare; batere (cu maiul etc.), bătătorire; (nav) lovituri repetate de valuri

**pound mass (lbm)** (metr, fiz) v. **pound**

**pound-mass/inch<sup>3</sup>** (metr, fiz) unitate de măsură pentru densitate (1 pound-mass/inch<sup>3</sup> = 2,7679·10<sup>4</sup> kg/m<sup>3</sup>)

**pound mole (lbmol)** (metr, fiz, chim) unitate de măsură pentru cantitatea de substanță, livră-mol: 1 pound mole = 453,59237 moli

**pound per cubic foot, pcf** (metr, fiz) unitate tradițională de măsură pentru densitate în inginerie, livră pe picior cubic: 1 pcf = 16,01846 kg/m<sup>3</sup>

**pound per cubic inch, pci** (metr, fiz) unitate tradițională de măsură pentru densitate, în inginerie, livră pe inch / țol cubic: 1 pci = 27679,90 kg/m<sup>3</sup>

**pound per square foot (p.s.f., lb/sq. ft., lbf/ft<sup>2</sup>, psf)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru presiune, livră / funt / pund / pfund pe picior pătrat: 1 psf  $\cong 47,880\text{ Pa}$

**pound per square inch (lbf/in<sup>2</sup>, psi, lb/sq. in.)** (metr, fiz) unitate tradițională de măsură pentru presiune, livră / funt / pund / pfund pe țol pătrat: 1 psi = 6,8947·10<sup>3</sup> MPa

**pounds of force per linear foot, plf, lbf/ft** (metr, fiz, T) unitate de măsură pentru forță distribuită liniar, livre pe picior liniar: 1 plf = 14,59390 N/m

**pounds per square inch absolute (psia, p.s.i.a.)** (mec, fiz, metr, hidr) presiune absolută, exprimată în livre pe țol pătrat

**pounds per square inch gauge (p.s.i.g., psig)** (metr, hidr) presiune manometrică în livre pe țol pătrat (de multe ori ca diferență de presiune între presiunea incintei și presiunea atmosferică)

**pound weight (lb wt, lb)** (metr) unitate pentru măsurarea masei sau grosimii hârtiei, în US; hârtia este descrisă cu 24 pound weight dacă 1 top (500 coli) în format standard are masa de 24 pounds; pentru hârtia de corespondență formatul de bază este 43,18 cm x 55,88 cm; 24-pound bond paper înseamnă o masă de 6 pounds; unitatea metrică pentru masa hârtiei este densitatea unității de arie, în grame pe metru pătrat (g/m<sup>2</sup> sau gsm); 1 lb wt este echi-

**pouring test**

valent cu 3,76 g/m<sup>2</sup> pentru hârtia de corespondență, 1,48 g/m<sup>2</sup> pentru hârtie-indicator, 2,70 g/m<sup>2</sup> pentru hârtie de calitate etc.

**pour** (constr, met) strat turnat; (meteo) aversă de ploaie, ploaie torențială; (met, ind chim, plast) a turna (un lichid); a revărsa; a se răspândi; a curge (în); a vărsa (în); a veni în cantități mari / în număr mare

**pourable sealing compound** material turnabil / de turnare / de umplere (a rosturilor) pentru etanșare

**pour a bearing** (met, T) a căptuși prin turnare, cu compoziție un cuzinet de lagăr

**pour depressor** (chim, T) aditiv anticongelant / depresant

**poured short mould** (met) formă neumplută (defect de turnare)

**pour forth** (fiz, chim) a exala, a emite, a răspândi; (*fig*) a da frâu liber (mâinii etc.); a da buzna

**pour-in-place concrete** (constr) beton turnat pe loc, beton monolit

**pour in** (TH) a turna, a vărsa în

**pour in founding** (met, constr) turnare la fundație

**pouring** (met, constr) turnare, în turnare, care toarnă; (meteo) torențial (d. ploaie)

**pouring basin** (met) bazin de turnare; (OM) gură de umplere / de turnare

**pouring bay** (met) hală de turnare

**pouring bed** (met) pat de turnare

**pouring car** (met) cărucior / vagonet de turnare

**pouring crane** (met) macara de turnare

**pouring defect** (met, plast) defect de turnare

**pouring gate** (met) pâlnie / rețea de turnare; (OM) gură de umplere / de turnare

**pouring head** (met, plast, OM) canal de turnare

**pouring height** (met) înălțime de turnare

**pouring in** (met, TH) turnare

**pouring-in hole** (met) pâlnie a rețelei de turnare

**pouring jar / pot** (met) cazan de topit plumb

**pouring ladle** (met) oală / lingură de turnare

**pouring lip** (met, OM) buză / cioc de scurgere (la oala de turnare)

**pouring nozzle** (alim, met) cioc de turnare (la un vas)

**pouring out** (TH) scurgere; turnare; golire

**pouring pit** (met) groapă de turnare

**pouring platform** (met) platformă de turnare

**pouring position** (met) poziție de scurgere / de turnare

**pouring rain** (meteo) ploaie torențială

**pouring spout** (met, OM) jgheab / gură / buză de turnare

**pouring temperature** (met) temperatură de turnare

**pouring test** (met, metr) probă de fluiditate

**pouring through pencil gate**

**pouring through pencil gate** (met, TH) turnare directă „în ploaie”

**pour into** (TH) a turna (în ceva)

**pour into cups** (met) a turna în forme / lingouri

**pour on** (met) a completa prin turnare

**pour out** (met) a goli; a turna (în afară); a scurge

**pour point** (materiale) punct de curgere (și la unsori) / de lichefiere / de congelare; temperatură de lichefiere / de fluaj (mai rar)

**pour-point additive / depressant / reducer** (chim, T) aditiv anticongelant / depresant

**pour-point depressant** (T, chim) agent / aditiv de coborâre / reducere a punctului de picurare / anticongelant / depresant

**pour-point test** (metr, T) teste pentru determinare a temperaturii de picurare (a unui ulei lubrifiant, hidraulic, a unei unsori)

**pour reversion** (T) instabilitate a temperaturii de picurare (la lubrifianti)

**pour stability** (T) stabilitate a temperaturii de picurare (la lubrifianti)

**pous, (pl) podes** (metr) unitate de lungime în Grecia Antică, picior: 1 pous ~30,7 cm

**powder** pudră, material pulverulent; pulbere, pudră; praf; (TH) a pudra; a pulveriza; a pisa

**powder bag** (OM, mil) săculeț pentru cartușe

**powder blue** (chim) oxid de cobalt

**powder burning** (met, TH) tăiere cu gaz, cu pulbere de fier

**powder carburising** (met, TH) cementare / carburare în mediu solid / cu pulbere

**powder coating** (TH, T) acoperire cu pulbere / pulberi (și de materiale plastice)

**powder cutting** (met) tăiere cu gaz, cu pulbere de fier

**powder dry** perfect uscat (d. materiale pulverulente)

**powdered** (materiale) sub formă de pulbere / de praf

**powdered caustic soda** (ind chim) sodă caustică praf

**powdered / pulverized coal** cărbune pulverizat; praf de cărbune

**powdered-coal firing** (termo) focar / instalație de ardere cu cărbune pulverizat

**powdered coke** (met) praf de cocs

**powdered filter** (OM, mediu) filtru de praf

**powdered flux** (met, TH) flux pentru / de sudare

**powdered fuel** (termo, mas) combustibil pulverizat

**powdered fuel plant** (termo) instalație de cazane cu ardere a prafului de cărbuni

**powdered funnel** (alim, plast, met) pâlnie de turnare a prafului / pulberii (și la sinterizare)

**power balance**

**powdered glass** (ind chim) praf de sticlă

**powdered-iron core coil** (el, materiale) bobină cu miez sinterizat / din pulbere de fier

**powdered slag** (met) praf de zgură, zgură măcinată fin

**powdered soap** (ind chim) săpun praf

**powder freezing** (alim) congelare prin pulverizare / prin stropire / prin aspersiune, congelare în vid a stropilor de lichid pulverizat

**powder glazing** (chim) praf de grafitare

**powdering** (alim, ind chim, met) pudrare; (mediu, ind) acoperire cu praf; prăfuire

**powder-jet extinguisher** (chim, OM) stingător cu (jet de) pulbere

**powder mechanics** (mec) mecanica pulberilor

**powder metallurgy** (met, TH) metalurgia pulberilor

**powder milk** (alim) lapte praf

**powder mixer** (alim, ind chim) amestecător / mixer de prafuri / de pulberi

**powder particle** (materiale) particulă de pulbere (în compozite, de praf, în materiale sinterizate / granulate etc.)

**powder preparation** (alim, ind chim, met) pregătirea pulberii (și ca proces tehnologic)

**powder rolling** (met, TH) laminarea pulberilor

**powder sugar** (alim) zahăr pudră / farin

**powdery** purulent, sub formă de pulbere (d. materiale)

**powder yield locus** punct de curgere a pulberii

**power (pr.)** (mec, el) putere; energie; capacitate; eficiență, randament; exponent; grad; (metr, opt) factor de mărire (la microscop); a alimenta / a furniza putere; a acționa; a excita

**power absorption** (mas, el) putere absorbită / cerută

**power-actuated** (mas, mec) cu acționare mecanică

**power actuator** (mas, el) motor de execuție

**power amplification** (mas, el) amplificare de putere

**power amplifier / booster (PA)** (mas, autom) amplificator de putere

**power amplifier stage** (mas, autom) etaj amplificator final / de putere

**power and material economy** (ec) economie de putere / energie și de materie primă / materiale

**power-area ratio** (mec, fiz) putere pe unitate de suprafață

**power-assisted control** (autom, electr, hidr) reglare indirectă (mod de reglare necesitând un aport de energie exterioară sistemului reglat); servocomandă

**power-assisted steering** (auto, autom) servodirecție; (nav) guvernare cu transmisie mecanică

**power balance** (mec, termo) bilanț de energie / de putere

**power brake**

**power brake** (auto) servofrână; (cf) frână mecanică; (met) stanță / matriță de îndoit  
**power-breeder (reactor)** (el, electr) reactor regenerator de putere  
**power brushing** (mas-un, TH) curățire cu perie rotativă  
**power cable** (mec, el) cablu de forță / de energie  
**power circuit** (el) linie electrică de energie  
**power circuit breaker** (el) întrerupător / disjuncteur de sarcină / de putere  
**power coefficient** (el) coeficient de putere  
**power consumption** (mas) putere necesară; putere absorbită, consum de putere / de energie / de forță  
**power control** (OM, hidr) robinet de ștrangulare; (mas-un, OM) pârghie de pornire / de cuplare  
**power control apparatus** (autom, hidr) regulator de putere  
**power control lever** (OM) pârghie de pornire / de cuplare  
**power conversion** (fiz) transformare de energie / de putere  
**power cord** (el) cordon / șnur de legare la rețea  
**power craft** autovehicul; vehicul motorizat (naval, terestru, aerian)  
**power current** (el) curent tare / intens / de putere (pt. acționarea sistemului principal al unei mașini)  
**power curve** (el, mas) curbă / caracteristică de putere  
**power delivery** (el, mec, hidr) debitare / cedare de putere, putere debitată  
**power demand** (ind, TH, mas) necesar / cerere de putere  
**power dissipation** (mas) consum de putere / de energie; disipare de putere  
**power divider** (autom, el, hidr, mec) divizor / distribuitor de putere  
**power door** (alim, termo) ușă cu închidere automată (a unei incinte răcite)  
**power door lock switch** (auto, OM) încuietorie electrică (pt. ușă)  
**power-drag scraper** (OM, mas) screpăr mecanic  
**power drive** (OM, mas) acționare mecanică (de putere)  
**power-driven** (mas) acționat de motor  
**power-driven drum winch** (OM, transp) troliu cu tobă acționat de motor  
**power-driven roller** (constr, mas) tăvălug / compresor rutier cu motor  
**power-driven roller conveyor** (met) cale / transportor cu mecanism de acționare a rolor  
**power-driven ship / vessel** (nav) navă cu propulsie mecanică

**power hack saw**

**power-driven system** (autom, mas) sistem automatizat cu antrenare / acționare mecanică  
**power-driven vehicle** (auto) autovehicul  
**power-driven winch** (mas, transp) troliu / macara cu motor  
**power economy** (ind, TH) gospodărire a energiei  
**powered** (mas) cu acționare mecanică / electrică / pneumatică; mecanizat  
**powered barge** (nav) șlep motorizat  
**powered by a motor** (mas) cu acționare de la un motor  
**powered controls** (autom) servocomenzi  
**power efficiency** (mas, mec, el) randament energetic  
**power element (of a thermostat)** (metr, termo) element sensibil / senzor al unui termostat; sistem energetic / motor al unui termostat, elementul de acționare al unui termostat (un arc, un element dilatant etc.)  
**power engineering** (ind) energetică; rețea de protecție legată la pământ  
**power equipment** (mas) utilaj de forță  
**power (exponent)** (mat) exponent al unei puteri (în algebră)  
**power factor (p.f.)** (el) factor de putere,  $\cos \gamma$   
**power factor meter** (el, metr) cosfimetru  
**power factor rate** (el, ec) tarif pentru energie reactivă  
**power fail protection** (el) protecție contra defecțelor de alimentare (cu energie)  
**power failure** (el, mec) cădere a tensiunii, întrerupere a alimentării (cu energie)  
**power feed** (mas-un) avans automat / mecanic; alimentare mecanică  
**power fluid** (hidr) fluid pentru acționare hidraulică; fluid de lucru  
**power flux density** (fiz) putere transmisă pe unitatea de suprafață (de o undă electromagnetică), flux de putere  
**power frame** (mas) mașină cu acționare mecanică  
**power frequency** (el) frecvență tehnică / industrială / de rețea  
**power fuel** (ind chim, termo) combustibil, carburant  
**powerful** puternic; tare  
**power gain** (el, autom) amplificare; câștig / spor de putere; factor de amplificare a puterii  
**power gas** (ind chim, termo) gaz de generator / carburant / combustibil  
**power generation** (mec, el) generare / producere de energie  
**power governor** (autom) regulator de putere  
**power grid** (el) rețea energetică  
**power hack saw** (mas-un) ferăstrău alternativ pentru metale, acționat de motor electric

**power hammer**

**power hammer** (mec) ciocan mecanic, acționat cu motor  
**power-handling capacity** (mas, el) putere absorbită / cerută / consumată  
**power hardware** (autom, el, hidr) aparat de comutare  
**power-house** (ind) centrală energetică / de forță; sala mașinilor (într-o centrală, uzină)  
**power increment** (ind, mas) creștere a consumului de putere  
**power indicator** (metr, el) wattmetru (indicator)  
**power induction** (el, fiz) zgomot indus de linii industriale de energie electrică  
**power input (PI)** (mas) putere cerută / absorbită; consum de putere / la intrare  
**power input rating** (OM) putere mecanică efectivă / utilă pe arbore; putere la frână / de frânare  
**power installation** (el) centrală energetică de forță  
**power interrupt** (mas, inf) cădere momentană de putere la echipamentul de monitorizare (cu posibile pierderi de date)  
**power jet** (hidr) jet propulsiv  
**power lead** (mas, ind) alimentare cu energie electrică  
**powerless** (mas) fără forță / putere  
**power-limited** (autom, mas) limitat la putere  
**power line** (el) linie principală de alimentare / electrică de energie; linie / rețea de forță; (hidr) conductă principală  
**power-line filter** (autom, electr) filtru de rețea  
**power-line frequency** (el) frecvență de rețea / a rețelei  
**power-line tower** (constr, el) stâlp de linie electrică / de înaltă tensiune  
**power loader** (transp, mas) mașină de încărcat  
**power loading** (mec, transp) greutate / încărcare / sarcină pe unitatea de putere (a unui mijloc de transport)  
**power loss** (auto) pierdere de putere; (el, fiz, mas) pierdere de putere / de energie  
**power magnet** (el) electromagnet de fontă  
**power main** (el) linie electrică de (transport de) energie  
**power mains** linie de forță  
**power-making capacity** (el) putere / capacitate de închidere / de anclanșare (a unui aparat electric de comutație)  
**power margin** (mas, mec, el) limită de putere; putere-limită; rezervă de putere  
**power mechanical sweeper** (mas, mediu) mașină de aspirat-măturat  
**power network** (el) rețea electrică de forță

**power-propelled vehicle**

**power of absorption** (el, mec) capacitate de absorbție (a puterii) (d. o mașină, o rețea de curent electric etc.)  
**power of attorney (P/a., P/A, PA)** (jur, ec) împuternicire, procură  
**power-off indicator** (mas) indicator luminos de scoatere din circuit / de deconectare de la rețea  
**power of governor** (autom) capacitate de funcționare a regulatorului  
**power on-off switching** (el, mas) schemă de comutare a puterii închis-deschis / conectat-deconectat  
**power-operated** (acționat) mecanic (d. un dispozitiv, element de mașină etc.)  
**power-operated control** (autom) reglare indirectă  
**power-operated crane** macara (cu acționare) mecanică  
**power-operated moulding machine** (met) mașină de formare mecanică  
**power-operated point** (cf) ac / macaz electric  
**power-operated skip** (met, OM) schip cu acționare mecanică  
**power operation** (autom) comandă prin servomotor; (mec) acționare mecanică  
**power outlet** (auto) priză electrică, sursă de alimentare de 12 V  
**power output** (el) putere la borne / debitată / de ieșire / produsă / utilă / furnizată  
**power output per litre** (termo, auto) putere litrică  
**power pack** bloc de / aparat cu alimentare de la rețea; (hidr) grup generator de presiune hidrolică  
**power panel (p.p.)** (el) tablou de distribuție pentru instalații electrice de forță  
**power per litre** (auto, termo) putere specifică / volumetrică / pe litru (de combustibil)  
**power per unit of displacement** (auto, termo) putere litrică / rezultată din capacitatea cilindrică  
**power plant** (mas) grup motopropulsor; (el) centrală electrică; instalație de forță, centrală energetică / de forță  
**power-plant gas** (termo, chim) gaze arse / de evacuare  
**power plug** (el) fișă / ștecher de rețea / de sector  
**power press** (mas-un) presă mecanică / cu mecanism de acționare cu motor; presă de poansonat; (mec, TH) forță / putere de presare  
**power production** (mec, el, fiz) producere a energiei  
**power-propelled** autopropulsat (d. mijloace plutitoare); cu propulsie / cu tracțiune mecanică  
**power-propelled vehicle** (auto, termo) vehicul motorizat

## power pump

**power pump** (mas, hidr) motopompă  
**power rating** (mas) putere de regim / nominală; capacitate nominală / prescrisă  
**power recorder** (el, metr) wattmetru înregistrator  
**power recovery** (mas, mec, el) randament al puterii  
**power rectifier** (el) redresor de putere / de alimentare  
**power relay** (el) releu de putere / wattmetric  
**power required** (mas, TH) energie necesară  
**power riddler** (met, constr) ciur vibrator mecanic, sită vibratoare  
**power saw** (mas-un) ferăstrău mecanic  
**power scraper** (met, mas-un) răzuitor mecanic; dispozitiv pentru acționarea mecanică a răzuitorului  
**power scraper excavator** (constr, met) screpăr (mecanic)  
**power series** (mat) serie de puteri (în analiza matematică)  
**power set** (ind, constr) agregat, utilaj  
**power shears / shearing machine** (mas-un, met) foarfece mecanic (pt. profile, semifabricate)  
**power shortage** el, mas) lipsă de putere; cădere a alimentării / a rețelei  
**power shovel** (constr, mas) excavator cu lingură / cu cupă dreaptă  
**power shovel bucket** (OM) cupă dreaptă de excavator  
**power spectrum** (mat, fiz) funcție spectrală  
**power stage** (hidr, constr) treaptă de amenajare energetică a unui curs de apă; (mas, el) etaj / treaptă de putere  
**power station** (el, ind) centrală electrică  
**power steering** (auto, mas, autom) servodirecție  
**power stroke** (mas-un) cursă utilă / activă  
**power supply** (el, ind) alimentare de la rețea / cu energie; bornă / racord la rețea, sursă / racord de energie; rețea electrică  
**power-supply synchronization** (el) sincronizare cu frecvența rețelei (de alimentare)  
**power-supply unit** (el) bloc de / aparat cu alimentare de la rețea  
**power-supply voltage** (el) tensiune de rețea / de linie / de alimentare  
**power switch** (el) întrerupător general / de rețea  
**power switchboard** (el, ind) tablou de distribuție pentru instalații de forță, panou de comandă  
**power synchro** (el, mas) sincromotor de putere  
**power system** (el, ind) sistem (electro)-energetic  
**power take off (PTO)** (el, mas) priză de putere / de forță / de energie  
**power take-off chain** (OM) lanț de avansare / de transmisie / de acționare

## ppi

**power transformer** (el) transformator de rețea / de mare putere / de forță  
**power transmission** (el) transport de energie electrică; (mas) transmisie de forță / de putere  
**power-transmission system** (mec, OM) sistem de transmisie (de putere)  
**power traverse** (mas-un, autom) avans automatizat  
**power tunnel** (hidr, constr, OM) conductă forțată; galerie hidrotehnică forțată (sub presiune)  
**power unit (PU)** (el) bloc / sursă de alimentare, agregat / grup electrogen  
**power wash mill** (alim, met, ind chim) cilindru spălător cu acționare mecanică  
**power waste** (el, mec) pierdere de putere  
**power water** (hidr) apă sub presiune  
**power winch** (OM, mec) troliu acționat mecanic  
**power window** (auto, OM, el) geam acționat electric  
**power window lock switch** (auto) buton de blocare acționare geamurilor  
**power window timer** (auto, electr) timer / temporizator pentru geamurile acționate electric  
**power window switch** (auto) comutator de acționare electrică a geamurilor  
**power (x)** (metr, fiz, opt) unitate pentru exprimarea puterii de mărire a unui sistem optic; (metr) o măsură a puterii de focalizare a lentilelor egală cu de 40 de ori lungimea focală; (metr) termen indicând că o măsurătoare este un multiplu al unei cantități standard: exemplu: un disc 16x CD-ROM se poate roti cu o viteză unghiulară de 16 ori mai mare decât cel „standard”  
**pp** (metr) abreviere pentru „pages” (pagini)  
**ppb, ppq, ppt, pptr** (metr) abrevieri pentru unități de proporții: ppb = part per billion ( $10^{-9}$ ) – unu / o parte la un miliard, ppq = part per quadrillion ( $10^{-15}$ ) – unu / o parte la un miliard de milioane, și ppt / pptr = part per trillion ( $10^{-12}$ ) – unu / o parte la o mie de miliarde; abrevierea ppt se folosește uneori pentru per thousand ( $10^{-3}$ ) – unu la o mie (atenție la text)  
**ppcm** (metr, c, TV) abreviere pentru pixeli pe centimetru  
**ppi** (metr, c, TV) abreviere pentru pixeli pe inch  
**ppm** (metr) abreviere pentru o unitate de proporții: ppm = part per million ( $10^{-6}$ ) – unu / o parte la un milion  
**ppi** (metr) abreviere pentru pagini pe inch / țol (pages per inch), o măsură pentru grosimea hârtiei; (metr) abreviere pentru pori pe inch / țil (pores per inch), o măsură pentru porozitatea materialelor tip spumă și a celor pentru filtre



**practicability**

**practicability** aplicabilitate; posibilitate de utilizare  
**practicable** practicabil; accesibil; realizabil; (auto, constr) carosabil  
**practical** examen practic, lecție / probă practică; aplicabil; aplicat; care își cunoaște interesele; comod; concret; de fapt; economicos; folositor; practic, util; (d. cineva) practician, realist  
**practical application** aplicație practică; utilizare; valorificare  
**practical correction unit** (autom) unitate practică de corecție aplicabilă (în funcționare)  
**practical entropy** (fiz) entropie virtuală  
**practical experience** (mas, TH) experiență de exploatare  
**practical facts / data** (ind) fapte / date / informații stabilite prin practică  
**practical results** (ind) rezultate practice / din exploatare  
**practical salinity unit, PSU, psu** (metr) unitate standardizată, adimensională, de măsură pentru salinitatea apei de mare; raportul între conductivitatea apei de mare și o soluție etalon: o salinitate a apei de mare de 35 PSU are aceeași conductivitate cu cea a unei soluții de clorură de potasiu (KCl) cu o concentrație masică de 3,24356%; 1 PSU are 1/35 din conductivitatea soluției standard  
**practical units** (metr) unități (de măsură) în sistem practic  
**practice** practică; metodă; procedeu; (ec) clientelă; uzanță; (TH) folosire, utilizare, exploatare, regim de lucru / de funcționare; exercițiu; a practica, a exercita, a utiliza  
**Prandtl number** (fiz) numărul lui Prandtl  
**Praseodymium (Pr)** (chim) praseodim  
**preabsortion** (fiz, chim, T) preabsorbție  
**preacceleration** (mas, cf) preaccelerare  
**pre-aeration** (termo) ventilație preliminară  
**preaging** (met, plast) îmbătrânire artificială; tre-nare (a unui proces etc.)  
**prealloyed powder** (met) pulbere de prealiu  
**preamble** (autom, el) sincronizator inițial  
**preamplifier stage** (autom) etaj de preamplificare / de intrare  
**prearcing time** (el) timp de topire a siguranței  
**preassembly seal** (OM) etanșare (și modulată) montată la asamblarea sistemului sau înainte de montarea finală  
**preassembly selection** (TH, OM) selecționare a pieselor înainte de asamblare  
**preassigned** dat (dinainte), prevăzut (dinainte)  
**prebatch signal** (autom) semnal cu anticipare pentru numărare / contorizare

**precession**

**prebending** (TH) îndoire preliminară / inițială (la formarea prin roluire a țevelor, virolelor etc.)  
**prebevelling** pregătire inițială a marginilor (de exemplu, prelucrarea suprafețelor înclinate ale rosturilor, la sudare etc.)  
**preblow** (met) (in)suflare preliminară / inițială  
**prebreakdown current** (el) curent de anticipare a străpunerii / de prestrăpungere  
**precalcined** (ind chim, met) precalcinat  
**precast** (constr) prefabricat (din beton)  
**precast bearing pile** (constr, TH) pilot de fundație, prefabricat  
**precast board / floor** (constr, TH) planșeu prefabricat  
**precast concrete block** (constr) bloc de beton (prefabricat)  
**precast concrete components** (constr) elemente prefabricate din beton  
**precast concrete joist shaker / shaking machine** (mas-un) vibrator pentru grinzi de beton prefabricate  
**precast concrete manufacturing yard** (constr) atelier mobil de prefabricate de beton  
**precast concrete pile** (constr) pilot de fundație prefabricat  
**precast concrete product** (constr, TH) (produs) prefabricat de beton  
**precast concrete unit** (constr, TH) element prefabricat de beton  
**precast concreting vibration table** (mas-un) masă vibratoare (pt. prefabricate de beton)  
**precast floor beam** (constr) grindă prefabricată pentru planșeu  
**precast (foundation) pile** (constr) pilot de fundație prefabricat  
**precast plant / works** (constr, ind) atelier de prefabricate  
**precast unit** (constr, ind) element prefabricat  
**precast unit works** (constr, ind) atelier de elemente de construcție prefabricate  
**precast wares** (constr, ind) produse prefabricate / preturnate  
**precaution against skidding** (el) protecție contra alunecării (la mașini electrice)  
**precautions** precauții  
**precede** a precede  
**precedence** întâietate; prioritate; precădere; precedență; superioritate; importanță mai mare; ierarhie  
**precedent** precedent; anterior  
**preceding** precedent; premergător  
**preceding pass** (met) calibru degrosor  
**precept** (ec) foaie de impunere; (mat) noțiune  
**precession** precesi(un)e; precedență; precedere

## prechamber engine

**prechamber engine** (termo) motor cu antecameră  
**precharg(ed) pressure (inflation pressure)** (mas, hidr) presiune inițială (pneumatică sau hidraulică) / de preîncărcare / de umplere  
**precheck advertising** (ec) verificare prealabilă a eficacității reclamei (înaintea apariției / lansării unui produs pe piață)  
**precinct** limită, margine; incintă; (pol, adm) circumscripție  
**precious** prețios, perfect; de valoare, scump; afectat, căutat (d. stil)  
**precious metal** (chim) metal prețios  
**precious stone** (minrl) piatră prețioasă  
**precipitability** precipitabilitate; (chim) coeficient de precipitare; capacitate de coagulare  
**precipitable** (chim) precipitabil  
**precipitant** precipitant; (chim) agent de precipitare, coagulant  
**precipitate** (fiz, chim) precipitat; depunere; sediment; a precipita; a separa solidul dintr-o soluție / suspensie, a se depune; a accelera, a grăbi (o criză etc.); (meteo, fiz) a se condesa  
**precipitated catalyst** (chim) catalizator precipitat  
**precipitated powder** (met) pulbere precipitată  
**precipitated sulphur** (chim) sulf precipitat  
**precipitating** (fiz, chim) precipitare; sedimentare; depunere  
**precipitating agent** (alim, chim) agent de precipitare, precipitant, coagulant  
**precipitating reagent** (chim) reactiv precipitant  
**precipitation** (chim) precipitare; (meteo) precipitații atmosferice, cantitate de precipitații  
**precipitation agent** (chim) agent de precipitare  
**precipitation analysis** (chim, metr) analiză prin precipitare  
**precipitation by electrolysis** (met, ind chim) depunere / separare / precipitare electrolitică  
**precipitation hardening** (met) călire / durificare prin precipitare  
**precipitation indicator** (ind chim) indicator de precipitare  
**precipitation number** (ind chim) indice / cifră de precipitare  
**precipitation of defects** (ind) proces de transformare a unui defect latent într-un defect perceptibil, dacă sistemul funcționează (sub sarcină), proces de accelerare a ratei defectelor  
**precipitation test** (metr, chim) determinare a indicelui de precipitare  
**precipitation vat** (constr, alim, mediu) decantor; bazin de sedimentare  
**precipitator, precipitron** (ind chim, mediu) epurator / curățitor de aer (și electrostatic); (alim) aparat pentru decantat / precipitat

## precision of test

**precipitous** abrupt; prăpăstios; (hidr) montat, agitat (d. mare)  
**precise** precis; exact; clar; corect; explicit; fidel, întocmai; limpede; minuțios, migălos; pedant, punctual; **at the ~ moment when** exact când, exact în clipa când, exact în momentul când  
**precise fractionation** (ind chim) rectificare / fracționare precisă  
**precision** (metr) fidelitate, grad în care un aparat repetă rezultatele în cazul unor măsurători repetate; (TH) precizie, exactitate; caracter explicit; claritate; corectitudine; punctualitate; **high** ~ de mare precizie  
**precision balance** (metr, fiz) balanță analitică / de precizie  
**precision casting** (met, plast) turnare de precizie  
**precision check** (metr) control / verificare de precizie  
**precision class** (TH, OM) clasă de precizie  
**precision compound** (ind) atelier / secție de precizie  
**precision compound table** (mas-un) masă deplasabilă longitudinal și transversal, pentru lucrări de precizie  
**precision error** (metr, electr, c, TV) eroare obiectivă / de rezoluție  
**precision file equalling** (mas-un) egalizare / prelucrare cu pilă de precizie  
**precision gauge** (metr, mas-un) calibru de precizie  
**precision gear** (OM) dantură / angrenaj de precizie  
**precision grind** (mas-un, TH) rectificare de precizie  
**precision ground tap** (mas-un) tarod de precizie, cu filet rectificat  
**precision indexing head** (mas-un) cap divizor de precizie  
**precision instrument** (metr) aparat / etalon de măsurat / de verificare  
**precision lathe** (mas-un) strung de precizie  
**precision levelling** (TH, mas-un) nivelare de precizie; (topografie) nivelment de precizie  
**precision-made** (OM, metr) de precizie  
**precision mechanics** mecanică fină / de precizie  
**precision measurement** (metr) măsurare de precizie  
**precision mill** (met) cilindru calibrat (la laminor)  
**precision moulding** (met, plast, TH) turnare de precizie  
**precision of fine mechanics** precizie de / pentru mecanică fină  
**precision of test** (metr) precizie de măsurare / de testare / a parametrilor de testare

**precision plug gauge**

**precision plug gauge** (metr) calibru-tampon de control  
**precision rectifying column** (ind chim) coloană pentru rectificarea de precizie  
**precision regulator** (metr, autom, mas-un) regulator fin / de precizie, aparat cu precizie mare de reglare  
**precision tool** (mas-un) sculă de precizie  
**precision tool-room** (mas-un) sculărie de precizie  
**precision turner** (mas-un) strungar de precizie  
**precision weighing** (metr) cântărire de precizie  
**precision-wire-drawing works** (met) trefilare de precizie  
**precision work** (TH, ind) prelucrare de precizie  
**preclude** a exclude; a înlătura; a preveni; a împiedica  
**pre-coat** (chim, mediu) strat de grund / de lacuri / de material filtrant (format la suprafața filtrului)  
**pre-coated sand** (ind chim) nisip sintetic / prelucrat  
**pre-coating** strat de grund; formare a stratului filtrant; acoperire inițială (ca etapă pregătitoare pentru următoarea acoperire)  
**pre-coat sealing** (ind chim, OM) material de acoperire pentru etanșarea asamblării filetate (care poate fi înlăturat la demontare)  
**precocity, prematureness** (agr, bot) precocitate; coacere / maturizare timpurie  
**pre-combustion** (termo, chim) precombustie  
**pre-combustion chamber** (termo, chim) antecameră; cameră de precombustie  
**pre-combustion engine** (termo) motor Diesel cu antecameră  
**pre-compressed air** (termo) aer precomprimat  
**pre-compression** (auto, termo) precompresie  
**pre-condition** condiție preliminară / inițială; a condiționa în prealabil  
**pre-conditioning** preconditionare (d. materiale semifabricate)  
**pre-consolidation** (constr, cf) preconsolidare (a solului)  
**pre-consolidation load** (constr) sarcină preliminară (de consolidare)  
**precooler** (termo, alim) răcitor preliminar; pre-răcitor  
**precuring** (ind chim) întărire preliminară, vulcanizare prematură; subvulcanizare  
**pre-defecation** (alim) predefecare (la rafinarea zaharului)  
**predesigned** dinainte dat, fixat înainte  
**predetermined** stabilit dinainte, predeterminat  
**predicate** (gram) predicat; (inf) expresie alcătuită din mai multe variabile din care poate fi obținută o propoziție adevărată sau falsă

**preferment**

**predicted rate** (TH, mec) viteză teoretică / estimată  
**prediction control system** (autom) sistem de reglare cu anticipare / cu avans  
**prediction relay** (el) releu de anticipare  
**prediction time** (autom) timp mort negativ, constantă de timp a anticipării / diferențială  
**predictive maintenance** (mas, TH) mentenanță preventivă / corectivă care anticipează avariile (după evoluția unor parametri monitorizați, cum ar fi vibrațiile) și încearcă să reducă riscul de apariție  
**predictive research** cercetare pentru prognoză  
**predictor** (autom, el) instalație / dispozitiv de transmitere a comenzilor; instalație de comandă; extrapolator; (mat) variabilă independentă  
**pre-dip** (ind chim, textile) impregnare preliminară  
**predischarge** (hidr, TH) descărcare prealabilă / inițială  
**predisposition** predispoziție  
**pre-dissolving** (alim, ind chim) predizolvare  
**predominant hue** nuanță predominantă (și la unsori etc.)  
**predrying** (alim, constr, TH) preuscare; uscare preliminară  
**preece test** (met, metr) încercare / test cu sulfat de cupru  
**pre-empt** (ec) a cumpăra în / pe baza unui drept; a dobândi un monopol în prealabil  
**pre-empted opportunities** (ec) posibilități de prioritate (la cumpărare)  
**preemptive patenting** brevetare de blocare, brevetare a unui produs sau proces tehnologic în scopul de a-l face inaccesibil concurenței  
**prefab** prefabricat; (constr) casă / clădire prefabricată  
**prefabricated** (constr) prefabricat  
**prefabricated house** (constr) casă / clădire prefabricată  
**prefabricated part** (constr) prefabricat  
**prefabricated piece / unit** (constr) element prefabricat; (ind) semifabricat  
**prefabricated track** (cf, constr) panou de cale ferată cu șine gata montate pe traverse  
**prefer** a avansa, a promova (în serviciu); a formula, a înainta (o cerere, o revendicare etc.)  
**preferential adsorption** (T, chim) adsorpție selectivă  
**preferential claim** (ec) privilegiu  
**preferential rates** (ec) tarif minimal (la vamă)  
**preferential share** (ec) acțiune privilegiată  
**preferential solvent** (chim) solvent selectiv  
**preferment** (ec, adm) promovare (în serviciu), funcție superioară

**preferred**

**preferred** preferat, preferențial  
**preferred noise criterion, PNC** (metr) unitate utilizată pentru măsurarea nivelului zgomotului de fond în incinte închise, similară celei pentru criteriul de zgomot (noise criterion – NC), valorile măsurătorilor în PNC sunt în general cu 10...15% mai mici decât cele în decibeli  
**preferred orientation** (met, plast) orientare preferențială (a moleculelor)  
**prefer (to)** a da întâietate; a-i plăcea mai mult (decât); a da precădere, a prefera (cuiva)  
**prefill valve** (hidr, OM) supapă de umplere  
**pre-filter** (alim, mediu, ind) prefiltru  
**prefiring** (met, termo) antefocar  
**prefix** (autom) semnal de declanșare; preimpuls; prefix; număr de preselecție  
**prefix form / notation** (inf) formă / notație prefixată; formă de scriere a unei expresii în care operatorii preced operanzii lor  
**prefix multiplier** (metr) prefix pentru formarea multiplilor unităților de măsură  
**pre-folded filter** (OM, hidr) filtru burduf  
**preform** tabletă; brichetă; semifabricat (d. materii prime); a stabili / preforma dinainte  
**preforming** (TH) tabletare; brichetare; preformare; precomprimare  
**preforming machine** (mas-un) mașina de tabletat / de preformat  
**preforming press** (mas-un) presă de tabletat  
**pre-grain** (TH) granulare prealabilă  
**pre-grinding** (TH, mas-un) șlefuire prealabilă  
**pre-grounding** (alim, constr, met) presfărâmare  
**preheat** (met, termo, plast) a preîncălzi  
**preheater** (met, termo) preîncălzitor  
**preheating** (met, termo, TH) preîncălzire  
**preheating furnace / chamber** (met) cuptor / cameră de preîncălzire  
**preheating of air** (met, termo) preîncălzire a aerului; preîncălzitor de aer  
**preheating of fuel-air mixture** (termo) preîncălzire a amestecului aer-carburant  
**preheating plant** (termo) instalație de preîncălzire  
**preheating table** (termo) masă de preîncălzire  
**preheating torch** (met) arzător de preîncălzire (la cuptoare, la sudare etc.)  
**preheating zone** (met) zonă de preîncălzire  
**prehension** (chim, T) reținere (la absorbție); (OM) prindere, apucare; angrenare  
**preignition** (auto, termo) aprindere cu bujie; preaprindere, avans de aprindere  
**pre-insulate** (el, termo) a izola înainte de montaj  
**prejudice against** a predisune împotriva  
**prejudice in favour of** a predisune în favoarea

**preliminary treatment**

**prelifting rod** (met, OM) tijă de ridicare (și la convertizor)  
**preliminaries** (ec, TH) preliminarii, pregătiri  
**preliminary** preliminar, premergător, prealabil, introductiv  
**preliminary acceptance run** (TH) funcționare pentru recepție provizorie  
**preliminary ageing** (alim, met, plast) maturizare / îmbătrânire preliminară / inițială  
**preliminary amplification** (autom) preamplificare, amplificare inițială  
**preliminary annealing** (met) recoacere preliminară  
**preliminary balance** (ind chim, met, plast) egalizare / reglare / corecție prealabilă (a unei faze)  
**preliminary blast / blowing** (met) purjare / suflare preliminară (la cuptor)  
**preliminary breaking / crushing** (met, ind chim) preconcasare, concasare / mărunțire preliminară  
**preliminary clarification** (alim, hidr, mediu) decantare / limpezire primară  
**preliminary compression** (hidr, materiale) precompresie; comprimare prealabilă  
**preliminary cook** (alim) fierbere preliminară  
**preliminary crusher** (mas, constr) concasor pentru presfărâmare  
**preliminary design / project** anteproiect  
**preliminary distillation** (alim, ind chim) distilare preliminară, predistilare  
**preliminary drawing** (met, TH) trefilare preliminară / grosieră / inițială  
**preliminary heating** (termo, TH) încălzire preliminară  
**preliminary matter, prelims** elemente inițiale, toate elementele care preced prima pagină a textului unei cărți  
**preliminary pages** coală de titlu / zero  
**preliminary preparation** (met) preparare sumară a minereurilor  
**preliminary project** (TH) proiect preliminar, anteproiect  
**preliminary purification** (met, ind chim, mediu) epurare / purificare preliminară  
**preliminary refining mixer** (met, ind chim) amestecător / melanjor de preafinare / de rafinare  
**preliminary roasting** (met) prăjire preliminară (a minereului)  
**preliminary sizing** (agr, alim, constr, ind chim) cernere / sortare grosieră  
**preliminary test** (met, ind chim) test preliminar  
**preliminary transformation** (met, ind chim) transformare preliminară  
**preliminary treatment** (met, plast, alim) tratament prealabil / preliminar

**preliminary vacuum**

**preliminary vacuum** (TH) vacuum / vid preliminar  
**preliminary vaporizer** (OM, alim, mediu) pre-vaporizator, vaporizator preliminar  
**preliminary work** (TH) lucrare / operație pregătitoare  
**pre-load** (OM) sarcină / strângere prealabilă; pre-încărcare, prestrângere (și la asamblări cu filete)  
**pre-loaded bearing** (OM, T) rulment pretensionat  
**pre-lubricated bearing** (OM, T) rulment prelubrifiat / casetat și cu lubrifiant  
**prelude** introducere  
**premature** prematur, înainte de vreme; nehibzuit; negândit  
**premature-closing lock-out** (autom) blocare înainte de vreme a conectării (la sincronizare)  
**premature firing** (auto, termo, chim) aprindere / ardere prematură; precombustie  
**premature ignition** (auto, termo) aprindere prematură / timpurie, precombustie  
**prematureness, precocity** precocitate; coacere / matur(izare) timpurie  
**premature shot** (mas) aprindere timpurie; (met) explozie prematură  
**premelting iron** (met) fontă de primă fuziune  
**premium (pm., prem.)** (ec) premiu, primă; recompensă; spor / creștere a(l) unei monede peste valoarea nominală; (TH) de calitate  
**premium bonus system** (ec) sistem de stimulare cu primă (sistem de participare la beneficii)  
**premium engine oil** (auto, ind chim, T) ulei de motor de calitate superioară  
**premium fuel** (auto, ind chim) supercarburant; combustibil superior  
**premium (grade) gasoline** (ind chim, termo) benzină de calitate superioară  
**premium-priced fuel** (ind chim, auto) carburant de calitate superioară  
**premixer** (alim, ind chim) dispozitiv de amestecare prealabilă, a amestecare prealabil  
**premixing** (alim, ind chim) preamestecare, amestecare inițială  
**premixture** (alim, ind chim) preamestec  
**premoulding** (met) preformare; presare a brichetelor  
**prepack seals** (OM) etanșări montate pentru umplerea golurilor sau ca suport pentru etanșarea propriu-zisă  
**prepaid** (ec) francat; plătit anticipat  
**preparation** (TH) preparație; prelucrare; pregătire; preparare (concentrare) a minereurilor și a cărbunelui; (edu, univ) pregătire; măsură pregătitoare / preliminară; remediu; (chim) preparat (și cosmetic); (med, chim) medicament

**pre(-)regulation**

**preparation by magnetic separation** (alim, met) preparare / sortare / îmbogățire prin separare magnetică  
**preparation by screening** (met, TH) preparare / îmbogățire prin cernere  
**preparation by washing** (met, TH) preparare / concentrare / îmbogățire prin spălare  
**preparation of fuel** (ind chim) preparare a combustibilului  
**preparation of moulding sand** (met) preparare a nisipului de turnătorie  
**preparation of moulds** (met) confecționare sau pregătire a formelor (de turnare)  
**preparation of ores** (met) preparare a minereurilor  
**preparatory cut** (mas-un) prelucrare intermediară / premergătoare / pregătitoare, operație (așchietoare) necesară următoarei prelucrări  
**preparatory pass** (met) calibru degrosor / preliminar / pregătitor  
**preparation plant** (met) instalație de preparare (pt. cărbuni sau minereuri)  
**preparatory training** (TH) instructaj / instruire preliminară  
**preparatory treatment** (met) tratament pregătitor / preliminar  
**preparatory work** (TH) lucru pregătitor, operație pregătitoare  
**prepare** a pregăti; a prepara; a confecționa; a fabrica; a executa  
**prepared** preparat; (TH) degroșat; eboșat, pregătit (pt. o altă prelucrare)  
**prepared atmosphere** (TH) atmosferă artificială  
**preparing room** (plast) secție de amestecare; (alim) secție de preparare, sală de pregătire  
**prepatch panel** (el) panou / tablou de comandă / de distribuție  
**prepayment** (ec) francare; plată în avans  
**prepeening** (met) ecrusare preliminară (la laminare)  
**prepegs** (plast) amestecuri (mecanice) de materiale de ranforsare și material de bază care urmează să fie tratate sau prelucrate pentru obținerea produsului final  
**pre-processing** (TH) prelucrare preliminară  
**pre-processor** (inf, c) preprocesor; macroprocesor; program de traducere a unui text-sursă într-un alt text-sursă  
**pre-publication evaluation of advertising (PPE)** (ec) evaluare prealabilă a publicității  
**prepulse** (autom) preimpuls; impuls anticipat / prealabil / prioritar  
**pre(-)regulation** (autom, metr) preregulare; reglare preliminară / brută

**prerequisite**

**prerequisite** condiție necesară (pentru); premisă obligatorie  
**pre-roast** (met) precalcinare; prăjire preliminară  
**preroll time** (TH) timp de punere în funcțiune / de pregătire a procesului tehnologic (și la laminare)  
**prescaler** (fiz, autom) demultiplicator / divizor preliminar de frecvență  
**prescribe** a prescrie; a porunci; a ordona; a recomanda (cu argumente); (med) ~ **for** a prescrie un tratament (pentru); (jur) a se prescrie; a-și pierde valabilitatea  
**prescribed** dat (înainte); prescris; ordonat; recomandat (cu argumente)  
**prescribed form** formă prescrisă / recomandată  
**preselecing rotary line switch** (electr, autom) preselector / comutator rotativ  
**preselecing gearbox** (OM) cutie de viteze cu preselecție  
**preselector** (auto) preselector de viteze; (auto, el) filtru de bandă; preselector; căutător de apeluri; (autom, metr) etaj de intrare / preamplificator  
**present** prezent; a prezenta; a arăta; a înmâna; a depune  
**presentation** (ec) prezentare / expunere (de produse); expoziție; (c) aspect al imaginii, prezentare virtuală  
**presentation manager (PM)** (c) interfața cu utilizatorul care permite mutări între aplicații, fără să apară confuzii  
**presentation unit** (c) unitate de afișare  
**present value method** (ec) metodă de estimare la valoarea actuală (a unei investiții)  
**preservation** (alim, TH) conservare, păstrare, menținere; ferire, prezervare  
**preservation by curing** (alim) conservare prin saramurare / afumare / uscare  
**preservation by salting** (alim) conservare prin saramurare / sărare  
**preservation of lumber / of wood** impregnare a lemnului (contra degradării), conservare a lemnului  
**preservative** (alim, chim) substanță conservantă, conservant; (plast, chim) anticoagulant, stabilizator al dispersiei, inhibitor de îmbătrânire  
**preservative / preservative coating** (met, plast) acoperire de protecție  
**preservative substance** (alim, chim) substanță conservantă  
**preserve** a prezerva; a apăra; a feri; (alim) conserva, a păstra, a conserva; (mat) a lăsa neschimbat, invariant  
**preserving by drying** (alim) conservare prin uscare

**press-button key**

**preset** stabilit; fixat; (electr, OM) determinat; adaptor; a prestabili; a preregla  
**preset adjustment** (autom, mas-un) reglare cu preselecție  
**preset apparatus** (autom, metr) aparat cu prereglaj / cu regla preliminar  
**preset counter** (metr, autom) contor cu preselecție / cu presetare / cu setare inițială  
**preset guidance** (autom) ghidare programată / preselecată  
**preset level** (fiz, metr, autom) nivel fixat / cerut / nominal / prereglat / presetat  
**preset parameter** (autom, metr) parametru prestabilit / reglat inițial  
**preset range** (autom, metr) domeniu predeterminat / selectat inițial  
**presetting** (met, OM) montaj / instalare / fixare preliminară, prereglare  
**preset time** (autom) timp prestabilit / fixat în prealabil  
**preset time counting** (metr) numărare într-un interval de timp prestabilit  
**preset timer** (autom, metr) întrerupător temporizat, cu preselecție  
**presetting** (TH) prestabilire; preajustare; preselecție  
**preshrinking** (met, plast) contracție preliminară  
**president** (ec) președinte (al unei societăți); director general  
**pre-sintering** (chim) presinterizare; (met) încălzire înaintea sinterizării (sub temperatura finală de sinterizare)  
**pre-slinging** (nav) cotare prealabilă (în manipulări de mărfuri de pe sau pe o navă)  
**pre-soften** (alim, plast) a preplastifia, a înmuia (inițial, eventual cu topire parțială)  
**press** (mas, mec) presare, solicitare; (mec) a presa; a străpunge prin presare, a turti; a injecta; a ștemui; (met) a (se) imprima; a vâri; a introduce apăsând; a turti; a (se) întipări; (mas-un) presă (foarte general); (alim) teasc, a zemui, a stoarce (fructe etc.)  
**pressability** (materiale) proprietatea de a putea fi presat / prelucrat prin presare  
**pressable** (material) presabil  
**press agency** agenție de presă / de publicitate / de informații  
**pressboard** (ind chim) preșpan; carton presat; carton special pentru întărituri  
**press button** (OM, c, metr) buton de apăsare, tastă  
**press-button board** (autom, mas) tablou cu butoane de comandă  
**press-button key** (TH, c) buton / tastă cu poziție fixă

**press-button switch**

**press-button switch** (el) întrerupător cu buton  
**press cake** turtă; (chim) turtă de presare; (ind chim, alim) turtă de ulei / de la filtru-presă / de (la) filtrare  
**press-cake breaker** (alim) urluitoare / zdrobitoare de turte (de la fabricarea uleiului)  
**press casting** (met) turnare sub presiune  
**press cure** (ind chim, plast) vulcanizare în prese  
**press-cured article** (ind chim, plast) articol (de cauciuc) vulcanizat în presă  
**press cylinder** (mas-un, met) cilindru (hidraulic) al presei  
**press die** (mas-un) poanson / matriță de presare / de imprimat  
**press down** (mas-un) a apăsa, a presa (mișcarea elementului activ este de sus în jos)  
**pressductor** (metr, mec, electr) traductor electromecanic de sarcină  
**pressed** (mas-un) ștanțat, matrițat  
**pressed coal** (met, termo) brichetă de cărbune  
**pressed density** (ind chim) densitate a pulberilor presate (înainte de sinterizare) / în stare presată  
**press dust core** (el, electr) miez din pulbere de fier comprimată / sinterizat  
**pressed for funds / money** (ec) strâmtorat, lipsit de fonduri  
**pressed frame** (met) cadru din elemente ștam-pate  
**pressed girder** (cf) lonjeron ambutisat; (constr) grindă ambutisată  
**pressed material** (TH) material presat  
**pressed object** (OM, TH) piesă presată  
**pressed on crank** (OM) manivelă montată prin presare la rece  
**pressed sheet** (OM) foaie / placă presată  
**pressed volume** (mec, TH) volumul materialului comprimat / comprimatului  
**presser** (mas, OM) presă; val / rolă / valț de presare; (TH) muncitor la presă / la teasc, pres-papier  
**presser board (in moulding)** (met) placă de presiune (în turnătorie)  
**presser cam** (OM) camă de presare  
**presser wheel** (OM, mas-un) disc / roată de presare; presă circulară  
**press filter** (hidr, OM) filtru de presiune  
**press fit** (mas, met, OM) ajustaj forțat / presat, strângere, ajustaj cu strângere; a îmbina prin presare, a cala la presă  
**press for corrugated sheets** (met) presă pentru tablă ondulată  
**press forging** (met) forjare sub presiune (mare), piesă forjată la presă  
**press form** (alim, plast) formă de presare

**press off**

**press forming** (met) matrițare; (TH) formare / fasonare prin presare  
**press forward** (mec, TH) a avansa (prin presare)  
**press home** (TH, OM) a presa în locaș  
**press house** (alim) cramă (de tescuire), teasc; (plast) secție de presare  
**pressing** (alim) tescuire; (mas-un) ștanțare, matrițare; satinare (a hârtiei); (TH) presare, refulare  
**pressing brush** perie de presare (în industria ușoară)  
**pressing crack** (met, hidr, plast) crăpătură generată de presare / de presiune  
**pressing machine** (mas-un) presă; mașină de călcat  
**pressing of the tyre** presare / calare a bandajului pe roți (de vagon etc.), a talonului unui pneu (auto)  
**pressing-on** calare  
**pressing-on of the wheel** (OM) calare a roții, asamblare prin presare  
**pressing order** (ec) comandă urgentă  
**pressing plant** (ind, TH) instalație de presare (și a șpanului)  
**pressing quality** (materiale) proprietatea de a putea fi comprimat  
**pressing rod** (mas-un, OM) bară / tijă de presiune / de apăsare  
**pressing roll** (alim) valț de stors / de presare  
**pressing screw** (OM) șurub de presiune  
**pressing speed** (OM, met, plast, mas-un) viteză de presare  
**pressing table** (alim) masă a presei; masă de presare  
**pressing time** (alim, plast) timp de presare  
**pressing tool** unealtă de presare  
**pressing tool for fitting unbreakable glasses** (constr, auto) dispozitiv de fixat geamuri incasabile  
**pressing tool for hand fixing** presă / dispozitiv pentru fixat ceva (manual)  
**pressing with floating die** (met, plast) presare cu matriță mobilă  
**press key** (c) manipulator cu apăsare, tastă; (TH) buton manipulator, clapă  
**pressman** (mas-un) matrițer, ștanțator, presator; reporter; gazetar, ziarist; tipograf  
**press mould** (plast) matriță (de presare), formă de presare  
**press moulding** (TH) formare / mulare prin presare, matrițare prin presare  
**press of business** (ec) urgență a afacerilor; activitate comercială febrilă  
**press off** (mas-un, OM, met) a demonta prin presare / prin împingere (rulmenți, role etc)

**press on**

**press on** a apăsa (pe), a strânge  
**pressostat** (metr, autom) presostat; automat manometric; întrerupător manometric / pneumatic; regulator automat de presiune  
**press out** (alim, mediu) a stoarce (pentru eliminarea fluidului); a presa  
**press pad** (met) dispozitiv de strângere / presare a tablei  
**press plate** (alim) masă a presei; (plast) placă / masă de presiune; presă rectilinie  
**press plunger** (OM, hidr) plonjor / piston de presă hidraulică  
**press the point** a insista  
**press process** (TH) procedeu / tehnologie de presare, proces de presare  
**press ram** (mas-un) poanson de presat  
**press rod** (OM, mas-un) tijă de presiune; tijă a pistonului (unei prese)  
**press roller** (OM, alim) arbore de presare, eventual cu cilindru montat, cilindru / valț de presare  
**press room** (mas-un) secție de ștanțare / de presare; sala mașinilor / a preselor (într-o tipografie, fabrică de țesături etc.)  
**press run** tiraj; totalitate a exemplarelor unui tiraj  
**press-spahn** (mas-un) preșpan  
**press (spot) weld** (OM) sudură în puncte, prin presare  
**press (spot) welder / welding machine** (mas-un, met) mașină / instalație de sudat în puncte prin presare  
**press stroke** (met, mas-un) cursa presei  
**press-toolmaker** lăcătuș matrițier  
**press tools** (mas-un) matrițe cu poanson; mecanisme ale presei  
**press-to-release operation** (mas) declanșare produsă prin apăsare  
**press-to-set operation** (TH, metr) reglare prin apăsare, până la reglare la valoarea dorită  
**pressure** (mec, fix) presiune, apăsare; comprimare; tensiune  
**pressure accumulator** (hidr, OM) acumulator de presiune  
**pressure amplification** (hidr) amplificare de presiune  
**pressure amplifier** (hidr) amplificator de presiune  
**pressure angle** (OM) unghi de presiune / de angrenare ( $\alpha$ ) (la roți dințate)  
**pressure-actuated** (OM) acționat pneumatic / hidraulic  
**pressure air** (TH) aer comprimat  
**pressure altitude** presiune de altitudine  
**pressure angle** (OM) unghi de presiune / de angrenare (la roți cu dinți evolventici)

**pressure detector**

**pressure arrangement** (mas-un) dispozitiv de presiune (la țesături, produse în bandă)  
**pressure atomization** pulverizare pneumatică (a lichidelor)  
**pressure at rest** presiune statică (a terenului)  
**pressure balance** (hidr) egalizarea presiunii  
**pressure blower** (termo) ventilator de mare presiune  
**pressure boost** ridicarea (bruscă) a presiunii  
**pressure broadening** (mas-un) lărgire prin presare (cu role, cu lichid sub presiune etc.)  
**pressure build-up test** (OM, hidr, metr) probă / test de etanșeitate (la presiune)  
**pressure bulb** (nav, hidr) bulb / proeminență de presiune  
**pressure caisson** (constr) cheson închis  
**pressure calender** (OM, ind chim) calandru de presiune  
**pressure casting** (met) turnare sub presiune  
**pressure castings** (met) piese turnate sub presiune  
**pressure cell** (metr, hidr) doză / traductor / senzor de presiune  
**pressure conduit** (hidr, OM) conductă sub presiune  
**pressure connection** (OM, hidr) racord de presiune  
**pressure contact welding** (met, TH) (acțiunea de) sudare prin contact, sub presiune  
**pressure control** (mec, hidr) control / reglare a (l) presiunii  
**pressure control circuit** (mec, hidr, autom) circuit cu comandă prin presiune, circuitul de comandă al presiunii (electric sau tot hidraulic)  
**pressure control hydraulic servovalve** (OM, hidr, autom, auto) servodistribuitor hidraulic de presiune  
**pressure control valve** (OM, auto, hidr) supapă / distribuitor pentru reglarea presiunii  
**pressure cooker** (alim) fierbător / autoclavă sub presiune  
**pressure curve** (hidr, mec) linie piezometrică (a energiei potențiale), curbă de presiune / de compresie, izobară (pe o diagramă)  
**pressure cylinder** (OM, hidr) cilindru acționat sub presiune, cilindru de presiune / hidraulic  
**pressure decline** (hidr) cădere / scădere (și nedorită) a presiunii  
**pressure-dependence** (mec) dependență de presiune (și d. vâscozitate)  
**pressure-dependent** (mec, materiale) dependent de presiune  
**pressure derivation** (OM, hidr) derivație / ramificație sub presiune  
**pressure detector** (metr, hidr) detector de presiune



**pressure diaphragm**

**pressure diaphragm** (metr, hidr) diafragmă pentru reglarea presiunii  
**pressure die casting** (met) turnare în matriță, sub presiune  
**pressure difference** (hidr, OM) cădere / diferență de presiune  
**pressure distribution** (OM, hidr, T) distribuție de presiune  
**pressure droop** (OM, hidr) cădere de presiune (și prin comandă, cu alt sistem hidraulic auxiliar)  
**pressure drop** (hidr, termo, OM) salt / cădere / diferență / reducere de presiune  
**pressure element** (metr, hidr, OM) traductor de presiune  
**pressure engine** (OM, hidr) pompă de presiune, mecanism de presare (cu tot cu motor)  
**pressure equalising** (OM, hidr) egalizarea presiunii  
**pressure expanded joint** (OM) asamblare realizată prin creșterea presiunii (într-un element flexibil tip tub, sac etc.)  
**pressure feed** (hidr) alimentare sub presiune, transport prin / sub presiune  
**pressure-feed lubrication** (OM, T, hidr) lubrifiere / ungere sub presiune  
**pressure filter** (OM, alim, hidr) filtru sub presiune, filtru-presă  
**pressure filter cell** (OM) unitate / modul / cameră a filtrului sub presiune  
**pressure filtration** (alim, hidr) filtrare sub presiune  
**pressure finger** (hidr, OM) plunjer, ac de supapă / de distribuitor  
**pressure flow** (hidr) curgere / fluid sub presiune  
**pressure fluctuation** (hidr, mas-un) fluctuație a presiunii  
**pressure gain** (mec, hidr) amplificare / creștere de presiune  
**pressure gallery** (hidr, OM) conductă forțată / sub presiune  
**pressure gas** (fiz) gaz comprimat  
**pressure gas producer** (termo) generator de gaz sub presiune  
**pressure gauge** (metr, hidr, OM) manometru, capsulă dinamometrică  
**pressure governor** (metr, hidr, autom) regulator de presiune  
**pressure gradient** (fiz, mec, hidr) gradient de presiune  
**pressure grease fitting** (T, OM) gresor cu bilă, ungător sub presiune  
**pressure gun** (T, OM) pompă de ungere cu unsoare, tecalet

**pressure oil**

**pressure head** (hidr) înălțime de refulare (pentru o pompă), presiune hidrostatică, cădere relativă de presiune  
**pressure head of water** (hidr) înălțime manometrică / de pompare / piezometrică a (coloanei) de apă  
**pressure hose** (OM, met, hidr) furtun pneumatic, furtun pentru fluid sub presiune  
**pressure indicator** (OM, hidr, metr) indicator de presiune, manometru  
**pressure-inlet nipple** (OM, hidr) racord de presiune  
**pressure intake port** (hidr) priză de presiune  
**pressure intensifier** (OM, hidr) multiplicator de presiune  
**pressure jump** (hidr, T) salt de presiune  
**pressureless sintering** (met, TH) sinterizare cu pulbere nepresată / fără presare  
**pressure level** (fiz) nivelul / valoarea presiunii; (OM) pârghie de presiune  
**pressure limit** (hidr) limită de presiune; (mec) limită de strivire (în sens larg)  
**pressure load** (mec) sarcină de compresie, forță (ca presiune exercitată pe suprafață)  
**pressure loss** (mec, hidr) cădere / pierdere de presiune, pierdere de sarcină (de compresie)  
**pressure lubricating / lubrication** (T) (acțiunea de) lubrifiere sub presiune  
**pressure lubricator** (T, OM) ungător sub presiune  
**pressure maintenance** (hidr, met, T) menținerea presiunii  
**pressure measurement** (metr, hidr) măsurarea presiunii  
**pressure measuring instrument** (metr, hidr, OM) aparat pentru măsurarea presiunii, manometru  
**pressure mechanism** (OM) mecanism de apăsare / de acționare (și la o foarfecă)  
**pressure meter** (metr, hidr, OM) manometru  
**pressure moulding** (plast, TH) formare / presare în formă / în matriță  
**pressure of chip** (mas-un) efort aplicat pe cuțit, efort de așchiere  
**pressure of fluidity** (hidr, autom) presiune hidrostatică  
**pressure offset** (hidr) revenire prin fluid, comandă prin presiune  
**pressure of rolling** (met, plast) presiune de laminare  
**pressure of the rolls** (met, plast) presiunea cilindrilor de laminare  
**pressure of tool** (mas-un) presiune / efort de așchiere, presiune pe tăiș  
**pressure oil** (T, hidr) ulei sub presiune

**pressure oil feed pipe**

**pressure oil feed pipe** (OM, hidr) conductă de alimentare cu ulei sub presiune  
**pressure on foundation soil** (constr) presiunea pe sol / pe fundație  
**pressure on the support** (OM) presiune pe reazem / pe suport  
**pressure per unit of area / surface** (mec, hidr, T) presiune pe unitatea de suprafață  
**pressure parting** (OM, T, hidr) fisurare sub presiune (cauzată de un fluid)  
**pressure pick-up** (metr, hidr, OM) captor / indicator de presiune  
**pressure pin** (OM) știft opritor / de presiune  
**pressure pipe** (hidr, OM) conductă sub presiune  
**pressure piston ring** (auto, termo, OM) segment de presiune al pistonului  
**pressure pipe-line** (hidr, OM) conductă sub presiune  
**pressure plate** (OM, mas-un) placă de presiune / de ambreiaj / de apăsare, tampon, tampon limitator, element de presare / activ la o presă  
**pressure pulsation (pressure ripple)** (hidr) variație periodică a presiunii, în sincronism cu turația / viteza sistemului (de acționare al pompei)  
**pressure pump** (OM, hidr) pompă de presiune / de refulare  
**pressure rating** (TH, hidr) forța maximă (internă) pe unitatea de suprafață în condiții normale de funcționare  
**pressure ratio** (mec, hidr) raport între presiuni  
**pressurer recorder** (metr, hidr, OM) manometru cu înregistrator  
**pressurer recording gauge** (metr, hidr, OM) manometru cu înregistrator  
**pressure reducer** (OM, hidr) drosel, supapă reductoare de presiune  
**pressure recovery** (hidr) randamentul de recuperare / revenire (forțată) a presiunii  
**pressure-reducing valve / regulator / device** (OM, hidr) supapă reductoare de presiune, dispozitiv de reducere a presiunii, regulator de presiune  
**pressure-regulating valve** (OM, hidr) supapă pentru reglarea presiunii  
**pressure-regulation characteristic** (OM, hidr) caracteristică de reglare a presiunii (la supape, servovalve etc.)  
**pressure regulator** (OM, hidr) supapă pentru reglarea presiunii  
**pressure reducer** (OM, hidr) drosel pentru reducerea presiunii  
**pressure relay** (autom, hidr) releu de presiune  
**pressure release** (hidr) degajarea / scăderea presiunii

**pressure tap**

**pressure releif** (OM, hidr) reducere a presiunii (unui fluid sau a presiunii de compresie într-un contact), de tensionare (de exemplu, la piesele sudate etc.))  
**pressure relief line** (OM, hidr) porțiune a conductei, după supapa de presiune / de reducere  
**pressure relief valve** (OM, hidr) supapă de reducere a presiunii  
**pressure reservoir** (OM, hidr) rezervor sub presiune, acumulator (hidraulic sau pneumatic)  
**pressure resistance** (OM, hidr) rezistență la refulare, rezistență hidraulică  
**pressure-responsive** (OM, hidr) (element, parametru) influențat / dependent de presiune  
**pressure restoration** (OM, hidr) refacerea presiunii, aducere a presiunii la o valoare stabilită  
**pressure rise** (OM, hidr) ridicare / creștere a presiunii  
**pressure roller** (OM, met, plast) cilindru / valț de presiune  
**pressure scale** (metr, hidr) scară / treaptă / scală pentru presiuni  
**pressure screw** (OM, met) șurub de presiune / de presare  
**pressure sensitive adhesive** (plast) adeziv sensibil la presiune  
**pressure separator** (alim, ind chim) separator sub presiune  
**pressure shift** (hidr) ridicare de presiune  
**pressure side** (OM) față de apăsare; (hidr) partea de refulare (a pompei)  
**pressure sintering** (materiale) sinterizare sub presiune  
**pressure spray gun** (OM, ind, auto) (pistol-) pulverizator sub presiune  
**pressure spread** (hidr) propagarea presiunii  
**pressure spring** (OM, hidr) arc de presiune / de compresie  
**pressure stage** (hidr) etaj / treaptă de presiune  
**pressure stamp** (mas-un, OM) poanson  
**pressure step** (hidr) treaptă de presiune  
**pressure still** (ind chim) cuptor pentru cracare  
**pressure still distilate** (ind chim) benzină cracată / de cracare  
**pressure stirrup** (OM) arc de presiune / de compresie  
**pressure surge** (hidr) undă de presiune  
**pressure switch** (autom, hidr) întrerupător manometric / dependent / acționat de presiune  
**pressure tank** (OM, hidr) rezervor / recipient sub presiune  
**pressure tap** (hidr, metr, OM) orificiu într-un recipient sub presiune, necesar montării unui aparat de măsură

**pressure test**

**pressure test** (metr, hidr) încercare / test la presiune / la compresiune, probă de etanșeitate

**pressure thermit welding** (met, TH) sudare aluminotermică sub presiune

**pressure-tight** (OM) etanș, fără scăpări de presiune

**pressure tight joint** (OM) asamblare de etanșare (posibil prin filet, strângere etc.)

**pressure tightness** compactitatea unui metal / compozit de a rezista la testul de compresiune / de etanșeitate

**pressure – time diagram** (hidr) diagramă presiune – timp

**pressure transducer** (hidr, metr) traductor de presiune

**pressure transient** (hidr, mas) variație de scurtă durată a presiunii, regim tranzitoriu de presiune

**pressured-treated** (TH) tratat sub presiune (lemn, compozit, metal)

**pressure tube** (OM, metr) manometru; (OM) conductă sub presiune / de refulare

**pressure-tube joint** (OM, hidr) ștuț de scurgere

**pressure type carburettor** (auto) carburator cu aer sub presiune

**pressure type sandblast machine** (mas-un, met) mașină de sablat sub presiune

**pressure under load (load pressure)** (mec) presiune determinată de o sarcină / de o forță

**pressure vacuum gauge** (metr, fiz) manometru de vid / de presiune sub și peste cea atmosferică; vacuummetru

**pressure valve** (OM, hidr) supapă de presiune

**pressure vessel** (OM, hidr) vas / recipient sub presiune

**pressure water** (hidr) apă pentru acționări hidraulice (sub presiune)

**pressure wave** (hidr, mec) undă de presiune

**pressure welding** (met, plast) sudare prin presare

**pressurisation** (OM, hidr) etanșare, ermetizare, presurizare

**pressurise** (OM, hidr) a mări presiunea, a ermetiza, a etanșa (un fluid sub presiune)

**press** (mas-un) presă; (TH) a presa, a strânge, a forța; tipografie; (alim) a presa, a stoarce; a insista; a fi urgent / presant

**pre-stressed reinforcement** (constr) armătură pretensionată

**press vulcanisation** (ind chim) vulcanizare sub presiune

**presswork** tipărire, imprimare

**Prestone cooling** (termo) răcire cu apă caldă

**pre-store** a pre-înmagazina

**pre-straining** (mec, met, OM) pretensionare (și la rulmenți), deformare inițială (și dorită)

**preventive repair**

**pre-stress** (mec, OM) pretensionare (și de compresiune)

**pre-stressed** (mec) pretensionat; (OM) element piesă / organ de mașină pretensionat(ă)

**pre-stressed concrete** (constr, met) beton precomprimat

**pre-stressed concrete steel** (constr, met) oțel pentru armarea betonului precomprimat

**pre-stressing** (OM, met) operație / proces de precomprimare / de pretensionare

**pre-stressing force** (mec, OM) forță de precomprimare / de pretensionare

**presumable** rezonabil; probabil

**presumption** prezumție; presupunere; ipoteză

**presupposition** presupunere

**pre-tension** (OM) pretensionare (ca rezultat)

**pre-tensioner seat belt** (auto) centură de siguranță pretensionată

**pre-tensioner seat belt assembly mechanism** (auto) mecanismul sistemului pretensionat al centurilor de siguranță

**pre-tensioner seat belt deployment** (auto) activarea sistemului de pretensionare a(l) centurilor de siguranță

**pre-tensioner seat belt system** (auto) sistemul de pretensionare a(l) centurii de siguranță

**pre-tensioning** (OM) (acțiunea de) pretensionare, (element) care pretensionează

**pretest test** / încercare / preliminară

**pre-treat** a trata preliminar (în general)

**pre(-)treatment** (met, alim, ind chim) tratament preliminar; aplicare a primului strat (înainte de aplicarea adezivului)

**pre-vacuum** (fiz, TH) vid preliminar

**pre-vacuum pump** (OM) pompă de vid preliminar / primară

**prevail** a predomina; a fi răspândit / predominant; a triumfa (și despre o idee)

**pre-value** (inf) valoare prestabilită

**prevent** a preveni; a împiedica; a evita

**preventer** (OM, electr) dispozitiv de siguranță; (nav) manevră suplimentară; dublură

**preventer pin** (OM) știft de siguranță / de oprire / de blocare

**prevention of accidents** (ind) tehnica securității muncii, prevenirea accidentelor

**preventive inspection** (ec, TH) control preventiv

**preventive maintenance** (mas) întreținere preventivă; reparații preventive programate

**preventive maintenance time** (mas) timp de întreținere preventivă / programată

**preventive mark** semn de atenționare / de prevenire

**preventive repair** (mas) reparație preventivă

## previous

**previous** anterior; precedent  
**previous pass** (met) pas / calibru degrositor / inițial  
**previous project** anteproiect, sarcină de proiectare  
**pre-vulcanisation** (ind chim) pre-vulcanizare, vulcanizare prematură (și ca defect tehnologic)  
**pre-weld** înainte de sudare  
**pre-weld cleaning** (met, TH) curățare a semifabricatelor înainte de sudare  
**pre-wetting** (alim, ind chim) umezire (inițială)  
**price** (ec) preț  
**priced bill of quantity** (ec, constr) listă de prețuri  
**prick** (auto) perforare, înțepare (a cauciucurilor); perforație, ac; (nav) arbore de reper (pe coastă)  
**pricking out** (alim) repicare; înțepătură; **prick out** a găuri; a înțepa  
**prick punch** (mas-un) punctator de centrare  
**primal** primitiv (și în logica matematică); fundamental; primar; principal  
**primal problem** problemă directă / de bază  
**primaries** (fiz) particule primare  
**primary** element esențial; fond; primar, de bază, fundamental; principal; primitiv; inițial  
**primary air** (termo, met) aer introdus în arzător / în camera de ardere  
**primary alpha** (met) fază cu structură hexagonală compactă a titaniului, care rămâne după încălzirea unei faze alfa-beta și dependentă de temperatura maximă de încălzire  
**primary alcohol** (alim, ind chim) alcool primar  
**primary aluminium block / pig** (met) bloc de aluminiu primar  
**primary axis** (OM) arbore principal  
**primary blasting** (met) insuflare primară  
**primary carbide** (met) carbură primară  
**primary cell element** (fiz) galvanic; pilă galvanică  
**primary cell carbon rod** (fiz, TH) cărbune pentru pilă electrică; bară de carbon pentru colectare  
**primary cleaning** (ind chim) curățare brută; (met) epurare primară  
**primary circuit** (el, hidr) circuit primar  
**primary coil** (el) bobină primară; inductor  
**primary colours** (fiz) culori primare / fundamentale / spectrale  
**primary crystallization** (met) cristalizare primară  
**primary decomposition** (mat) descompunere în factori primi  
**primary element** (metr) senzor; detector; element principal sau primul care răspunde cantitativ la măsurarea unei variabile  
**primary failure** (mas) avarie principală / primară / care nu depinde de altă avarie / cădere

## primer

**primary feedback** (autom) reacție principală / primară / inițială, buclă principală într-un circuit cu feedback complex  
**primary fluid** (hidr) fluid principal, fluid la intrare în dispozitivul hidraulic  
**primary graphite** (met) grafit primar  
**primary industry** industrie de bază  
**primary instrument** (metr) instrument / aparat a cărui calibrare nu depinde de un alt aparat  
**primary layer** (constr, met) strat de bază  
**primary measuring element** (metr) componentă / element în contact direct cu substanța / piesa care trebuie măsurată  
**primary particle** (met) grăunte primar  
**primary pipe** (met) retasură primară / deschisă  
**primary product** (ec) produs brut  
**primary refining mixer** (met) melanjor de preafinare; (alim, ind chim) amestecător primar / inițial  
**primary resistance** (el) rezistență a primarului  
**primary shaft** (OM) arbore motor / conducător / de acționare (principală)  
**primary slimes** (met) șlam primar  
**primary stage** fază / etapă inițială (într-un proces tehnologic etc.)  
**primary strength** (mec) rezistență inițială  
**primary structure** (met) structură primară  
**primary treatment** (met, alim, ind chim) tratament / tratare primară / inițială  
**primary unit** (fiz, OM) element inițial / indivizibil  
**primary valence** (chim) valență principală  
**primary voltage** (el) tensiune primară  
**primary winding** (el) înfășurare primară, bobinaj primar  
**primary winding terminal** (el) borna primarului  
**primary wire** (el) sârmă pentru primar  
**prime** început; principal; fundamental; a arma; a umple; a aproviziona; (hidr) amorsare a pompei; (mat) număr prim; a amorsa o încărcătură de explozivi  
**prime contractor** (constr) antreprenor principal  
**prime costs** (ec) cheltuieli directe / de producție  
**prime formula** (fiz, TH) formulă elementară / de bază  
**prime mover** (mas) mașină de forță; motor principal  
**prime paint** (auto, ind chim) grund  
**prime polynomial** (mat) polinom ireductibil  
**primer** (OM) piston, capsulă; amorsă; focos; grund, combustibil de pornire; abecedar; inițială; (el) electrod auxiliar pentru asigurarea declanșării; (plast, met) primul strat al unei acoperiri stratificate (pt. o mai bună aderență, lipire etc.)

**primer coating**

**primer coating** (OM, ind chim, auto) acoperire cu grund  
**primer detonation** (auto) aprindere de pornire  
**primer valve** (OM, hidr) supapă / ventil de pornire  
**primes** (ec, TH) produse de calitate superioară / înaltă  
**prime steam** (termo) abur umed  
**priming** (TH) amorsare, inițiere (a încărcăturii de explozibil), grunduire; (hidr) amorsare a pompei; (termo) antrenare a aburului umed; (plast) aplicare a unui strat inițial, înaintea adevizului propriu-zis  
**priming cartridge** (met, mil) cartuș detonant / amorsat  
**priming charge** (met) încărcătură de amorsare (și la furnal)  
**priming coat** (ind chim) strat de grund  
**priming cock** (OM, hidr) robinet cu cep  
**priming level** (hidr) nivel / înălțime de amorsare (a pompei)  
**priming of pump** (hidr) amorsare / pornire a unei pompe  
**priming paint** (ind chim) (vopsea de) grund  
**priming plug** (OM, hidr) robinet de umplere  
**priming powder** (ind chim, met) pulbere de amorsare  
**priming pulse** (metr, autom) impuls de amorsare  
**priming pump** (OM, hidr) pompă de amorsare / de pornire / de injecție, pompă-injector  
**priming reservoir** (OM, hidr) rezervor de aspirație  
**priming voltage** (el, metr) tensiune de amorsare / de pornire  
**primitive** primitiv, inițial, neprelucrat, de bază  
**primitive colour** (fiz) culoare spectrală  
**primitive function** (mat) funcție primitivă  
**primitive root** (mat) rădăcină primitivă  
**primitive soap** (chim) săpun de bază  
**principal** principal  
**principal adjustment** (mas, autom) reglare principală / de bază  
**principal arch** / **roof** (met, constr) arc / boltă principal(ă) (la cuptoare)  
**principal axis** (OM) arbore principal  
**principal axis location** (OM, mec) amplasarea axei principale (și la echilibrare)  
**principal fermentation** (alim) fermentație principală  
**principal focus** (fiz, opt) focar principal  
**principal inertia axis** (mec) axă principală de inerție  
**principal moment of inertia** (mec) moment principal de inerție

**prismatic**

**principal normal stress** (mec) tensiune normală principală  
**principal piece** (mas, OM) piesă / componentă principală  
**principal planes of projection** (OM) planele principale de proiecție (în desen tehnic)  
**principal railway** (cf, met) linie principală  
**principle** lege; teoremă; principiu  
**principle of action and reaction** (mec) principiul acțiunii și reacțiunii  
**principle of connecting / communicating vessels** (fiz, hidr) principiul vaselor comunicante  
**principle of design** principiu / criteriu de proiectare (în orice domeniu)  
**principle of inertia** (mec) principiul inerției  
**principle of least action** (fiz, mec) principiul minimei acțiuni  
**principle of least constraint** (fiz, mec) principiul minimei constrângeri / rezistențe  
**principle of superimposed stress** (mec, fiz) principiul suprapunerii tensiunilor  
**print** amprentă; semn; urmă; (OM) urmă de imprimare (și defect), amprentă (la lovire, la suprasolicitarea mecanică a unui contact etc.), indentare, copie; impresiune; (fotografie, poligrafie) copie, fotografie, gravură, pozitiv, a (se) copia (ușor etc.); (poligrafie) imprimare, imprimat, publicație tipărită, tipar, tipărit, tipăritură, literă de tipar; publicație, a publica, a fi sub tipar, a se tipări, a edita; (textile) imprimeu, țesătură imprimată, a imprima; (inf) înregistrare; a amprenta; a lua amprente digitale ale unei persoane  
**printed** tipărit, imprimat; amprentat  
**printed form** formular  
**printer** (birotică, OM, electr) imprimantă  
**printer's ream, perfect ream** (metr) unitate pentru cantitate de hârtie pentru imprimantă, top pentru imprimantă; 1 top are 480 sau 500 de coli; 1 printer's ream (1 top pentru imprimantă) are 516 coli  
**printer's error** eroare de redactare / de tipar  
**printing plate** (mas-un) șablon de ambutisare pe strung  
**print of test ball** (met) urmă (la determinarea durității în unități Brinell)  
**priority** prioritate  
**prior operation** (met, mas-un) operație pregătitoare  
**prior structure** (met) structură inițială  
**prior to** înainte de  
**prior to mixing** (TH) înainte de amestecare  
**prism** prismă, ghidaj prismatic  
**prismatic** (geom) prismatic

**prismatic guide**

**prismatic guide** (mas-un, OM) ghidaj prismatic / în V  
**prismatic surveying instrument** (metr, OM) echer cu prisme  
**prismatic trommel** (ind chim, OM) sită rotativă prismatică  
**prism diopter (PD)** (metr, fiz, opt) unitate utilizată în optică pentru a măsura deflexia / devierea luminii cu ajutorul unei prisme: 1 prism diopter reprezintă o deflexie de 1 cm măsurată la distanța de 1 m față de prismă  
**prism edge** (OM) muchie de prismă  
**prisoner** (OM) știft de centrare  
**private** particular  
**privation** lipsă  
**prize** premiu; (OM) pârghie; a ridica; a deplasa cu o pârghie  
**probability** (mat) probabilitate  
**probability density (function)** (mat) (funcția) densitate de probabilitate  
**probability distribution (function)** (mat) (funcția de) distribuție de probabilitate  
**probable error** (autom, metr, mas, TH) eroare probabilă  
**probation** încercare, probă (și pentru personal)  
**probe** (radio, fiz) antenă de cuplare; (metr, OM) cap de măsură / de măsurare, palpator, sesizor, sondă; (med) cateter, sondă, a cateteriza, a sonda; (amer) cercetare, examen, examinare; sondaj; sondare; a încerca, a sonda, a testa, a verifica, a cerceta atent, a examina, a studia  
**probe inlet** (OM) orificiu pentru sondă  
**probe-induced distortion** (metr) distorsiune indusă de sondă  
**probe inlet** (OM) orificiu pentru luat probe / pentru instalat un aparat de măsură  
**probing** explorare; probare; luarea probelor; sondaj (de control)  
**problem** problemă  
**procedural knowledge** (mas, TH) cunoașterea / învățarea capacităților și limitărilor sistemului în diferite condiții  
**procedure** procedură, procedeu; operație, metodă; proces tehnologic  
**proceeding** procedeu; întâmplare; avans; referat; (ec) tranzacție  
**percentage** procentaj, procent  
**percentage by weight** procent masic / de masă  
**process** proces (tehnologic), operație, procedeu, cursă de lucru / activă; a prelucra, a fabrica, a confecționa, a prepara, a utiliza, a procesa  
**process alloys** (met) adaosuri (la elaborarea șarjei)  
**process annealing** (met) recoacere intermediară de înmuiere / incompletă

**proclamation**

**process chart** (TH) fișă tehnologică, diagrama procesului tehnologic  
**proces control** (TH, autom) reglare industrială / de proces / tehnologică, control / comandă a unui proces tehnologic  
**process engineering** inginerie tehnologică  
**processed information** (inf, c) date / informații prelucrate  
**processed surface** (mas-un, met) suprafață prelucrată  
**process fluid** (TH, hidr) fluid de lucru / de tratare / de proces / tehnologic  
**processing** fasonare (d. lemn); tratare, transformare, prelucrare, preparare; elaborare; fabricare; producere, procesare  
**processing alloy** (met) aliaj necesar elaborării șarjei  
**processing industry** industrie prelucrătoare  
**processing method** (TH) metodă de prelucrare / de procesare  
**processing property** (materiale) proprietate tehnologică / de prelucrabilitate  
**process leg** (autom, inf) întârziere în proces  
**process line** (ind) linie tehnologică  
**process monitoring** (autom, TH) comanda procesului; supraveghere (uneori și reglare) a procesului, monitorizare  
**process of combining with oxygen** (chim) procesul de reacție / de combinare cu oxigenul, oxidare  
**process of deformation** (met, mec) proces de deformare  
**process of dry cyaniding** (met, chim) procedeu uscat de cianurare  
**process reaction rate** (TH) viteză de reacție la modificarea unui parametru tehnologic  
**process scrap** (met, ind) deșeuri de producție  
**process steam** (termo) abur tehnologic, abur viu  
**process temperature** (termo, TH) temperatura specifică unui proces tehnologic  
**process timer** (autom) temporizator (într-o linie tehnologică)  
**process unit** (TH, mas) instalație de proces / tehnologică  
**process variable** (autom) variabilă de reglare  
**process with independent increments** (mat) proces aditiv  
**proclaim** a anunța (oficial); a declara; (pol) a proclama; (pol, mil) a declara / proclama (război etc.); a arăta; a califica; a categorisi; (pol, jur) a declara ilegal / în afara legii; a interzice; a trăda; a vesti  
**proclamation** (pol, adm) proclamare; anunțare (oficială)

**procurable**

**procurable** procurabil  
**produce** producție, produs; rezultat; (geom) a prelungi (o linie), a genera; a crea; a produce, a construi, a fabrica, a confecționa, a prezenta, a executa, a scoate; (met) a elabora  
**producer** (el) generator; (ec, TH) producător, furnizor, executant  
**producer furnace** (met) gazogen, generator de gaze  
**producer gas** (met, termo) gaz de generator (aerian) / de gazogen  
**producer gas tar** (met, termo) gudron de gazogen  
**producer plant** (TH, ec) uzină producătoare / furnizoare  
**producer shaft** (met) cuvă a generatorului de gazogen / de gaze  
**producer shell** (el, OM) manta de generator  
**producible oil index** (ind chim, T) factor de recuperare, coeficient de extracție  
**product** (mat) produs, intersecție, rezultat; (TH) produs, fabricat  
**product control** (TH) controlul producției  
**production** extracție, debit; prezentare; (TH) (capacitate de) producție, fabricație; (met) elaborare  
**production capacity** (TH) capacitate de producție  
**production costs** (ec) cheltuieli de producție  
**production department** (ind) secție de producție  
**production engine** (auto) motor de serie  
**production equipment** (mas, TH) echipament / utilaj / instalație de producție  
**production estimate** (mas-un) calculul timpului de prelucrare; fișă tehnologică incluzând timp de prelucrare  
**production forces** (ec) forțe de producție  
**production goods** (ec, ind) bunuri / mărfuri / articole de serie mare  
**production index** (ec) indice de productivitate  
**production in lots** (ec, ind) producție în serie / în loturi  
**production line** (mas, TH) linie de producție  
**production loss** (TH) pierderi în producție  
**production machine tool** (mas-un) mașină-unealtă pentru producție de serie  
**production method** (ind, TH) metodă de exploatare / de producție / de extracție, tehnologie  
**production plan** (ec, TH) plan de producție  
**production planning** (ec, TH) planificarea producției  
**production programme** (ec, TH) program de producție  
**production rate** (ec, TH) ritm de producție  
**production schedule** (ec, TH) plan de producție  
**production technology** (ec, TH) tehnologie de producție

**profile grinder / grinding machine**

**production time** (ec, TH) timp de producție / de fabricare  
**production trial** (mas) probă de exploatare / de funcționare  
**productive** (ec, TH) productiv, eficient; (agr) fertil, roditor  
**productive capacity** (ec, TH) capacitate de producție, productivitate  
**productive discharge** (hidr) debit util  
**productiveness** (ec, TH) productivitate, randament  
**productive of** (fiz, chim, TH) care produce / determină / cauzează  
**productive rate** (ec, TH) productivitate, randament  
**productivity** (ec, TH) productivitate  
**product making process** (TH) proces / metodă / procedeu / tehnologie de fabricație  
**product rack** (met, OM) stelaj / suport pentru profiluri / produse (finite)  
**product of roasting** (met, chim) material prăjit  
**product of sets** (mat) intersecție a mulțimilor  
**products of combustion** (termo, met, chim) produse de ardere / de combustie  
**product rack** (met, OM) stelaj pentru produse (finite, semifabricate)  
**product take-off** (OM, termo, hidr) ștuț / racord de evacuare  
**proeutectic** (met) proeutectic  
**proeutectoid** (met) proeutectoid  
**profession** meserie, profesie, specialitate  
**professional** meșteșugăresc, industrial, profesional  
**proffer** a oferi  
**profiled brick** (met, constr) cărămidă profilată  
**profile** (met, OM) profil (laminat); (mas-un) a strunji / așchia profilat, a profila prin așchiere  
**profile board** (mas-un) șablon / cu sculă profilată  
**profile cutter** (mas-un) cuțit / freză / sculă așchietoare profilat(ă)  
**profile cutting** (mas-un) așchiere după șablon  
**profile crowning** (OM) bombarea profilului (unui dinte de roată dințată)  
**profiled** (OM) sârmă profilată; (OM, TH) profilat, fasonat  
**profile displacement** (OM) deplasare de profil (la roți dințate)  
**profiled outline** (OM) contur / secțiune cu formă complicată  
**profiled wire** (met, OM) sârmă profilată / fasonată  
**profile-extruded** (OM, TH) profilat / format prin extrudare  
**profile form** (mas-un) șablon  
**profile gauge** (met, metr) calibr / șablon pentru profil  
**profile grinder / grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat prin copiere / cu șablon

**profile grinding tool / stone**

**profile grinding tool / stone** (mas-un) disc abraziv profilat, moletă  
**profile grinded tooth** (mas-un, OM) dinte rectificat / detalonat  
**profile housing** (met) caă de profile  
**profile in plane** (OM) profil (în) plan  
**profile iron** (met) semifabricat profilat (din oțel)  
**profile mill-cutter** (met, OM) cilindru pentru laminare profilată  
**profile milling machine** (mas-un) mașină de frezat prin copiere  
**profile modification** (OM) modificare a profilului (la un dinte de roată dințată)  
**profile plane** (OM) plan lateral (în desen tehnic)  
**profile sheet** (met, plast) tablă profilată, laminat profilat  
**profile surface** (constr) profil al terenului; (OM) profil al suprafeței (unei piese)  
**profile paper** hârtie milimetrică / cu pătrățele  
**profiler** (mas-un) mașină de prelucrat prin copiere sau numai dispozitivul de copiere  
**profile tool steel** (met, mas-un) oțel profilat pentru scule  
**profile turning** (mas-un) strujire profilată / după șablon  
**profile turning lathe** (mas-un) strung de copiere  
**profiling** (mas-un) copiere, prelucrare profilată, profilare  
**profiling cutter** (mas-un) freză / sculă profilată, cuțit profilat  
**profiling device** (mas-un) dispozitiv de (prelucrat prin) copiere / de profilare  
**profiling lathe** (mas-un) strung de profilat  
**profiling machine** (mas-un) mașină de frezat prin copiere  
**profiling roll** (OM, met, ind chim) cilindru / valț de profilare  
**profilograph** profilograf  
**profilometer** (metr, electr, T) profilometru, rugozimetru  
**profit** (ec) avantaj, profit, beneficiu, câștig, venit net, a realiza beneficii, a fi avantajos; a folosi, a profita, a beneficia; (*fig*) folos, noimă, rost; a folosi; a profita; a fi profitabil (pentru) / de folos (cuiva)  
**profitability** (ec) rentabilitate, profitabilitate  
**profitability account** (ec) calcul de rentabilitate  
**profitable** (ec) profitabil, rentabil  
**profit (by)** a beneficia (de), a se folosi (de), a profita (de)  
**profitness** (ec) rentabilitate  
**profit and loss account** (ec) calcul de profit și pierderi  
**profound** profund

**progressive spot welding**

**profundity** profunzime; (geogr) prăpastie, abis, hău, adâncime mare (și *fig*); (*fig*) temeinicie, intensitate, grad înalt (de enervare etc.)  
**progeny** (fiz) descendență  
**prognosis** prognoză, predicție  
**programmable** (c, autom) programabil  
**program(me)** program, plan; a programa (un computer), a planifica (producție)  
**program(me) display** (c) prezentare (pe ecran) a programului  
**program(m)er** (inf) programator; (metr, autom) dispozitiv de programare  
**program(me) step** (c, inf) etapă de programare, instrucțiune  
**program(ming)** programare (a producției, a unui computer etc.)  
**program timer** (autom) temporizator cu pași succesivi / programabil pentru mai multe intervale succesive  
**progress** progres  
**progress elongation** (met, plast) alungire progresivă  
**progression** (mat) progresie, dezvoltare în serie  
**progressive** progresiv, treptat; care înaintează / merge înainte; (pol) (personalitate / persoană) cu vederi progresiste, progresist  
**progressive action** acțiune progresivă  
**progressive ageing** (met, plast) îmbătrânire progresivă  
**progressive assembly line** (mas, TH) bandă / linie de producție; linie de asamblare pe bandă / pe flux  
**progressive control** (autom) reglare progresivă  
**progressive cutting** (mas-un, TH) tăiere / aşchiere progresivă  
**progressive development** (mat) dezvoltare în serie  
**progressive dry kiln** (met, alim) uscător / cuptor de uscare cu acțiune / funcționare continuă  
**progressive elongation** (materiale, mec) elongație progresivă  
**progressive failure** (materiale) rupere progresivă, deteriorare treptată (și d. un parametru de funcționare)  
**progressive induction seam welding** (met, TH) sudare progresivă cu rolă, prin inducție  
**progressive interlace** (fiz, TV) explorare întrețesută progresivă  
**progressive manufacture / assembly** (mas-un, TH) producție / asamblare în flux continuu  
**progressive quenching** (met) călire continuă  
**progressive scanning** (fiz, c) scanare progresivă / continuă, baleiaj succesiv  
**progressive spot welding** (met, TH) sudare progresivă prin puncte (și continuă)



**progressive spring seat**

**progressive spring seat** (OM) reazem alune-cător / glisant al arcului  
**progressive transmission** (OM) cutie de viteze / transmisie cu reglare continuă  
**progress of fatigue** (met, OM) creșterea gradului de oboseală, dezvoltarea proceselor de oboseală  
**progrss of work** (constr, nav, ind) ritm de înaintare a lucrărilor / a producției  
**prohibited** interzis  
**project** proiect, construcție, întreprindere; a proiecta, a construi, a ieși în afară / din rând / în relief, a proiecta (pe un plan)  
**projected** proiectat (pe un plan)  
**project engineering** activitate de proiectare și realizare a unui anumit proiect / produs, proiectare în inginerie  
**projectile** (mil, OM) proiectil  
**projecting** (OM) proeminent; proiectare, proiectat  
**projecting beam** (mec) grindă în consolă  
**projecting lug** (OM) ureche / inel (de prindere) în consolă  
**projecting plane** plan proiectant (în desen tehnic)  
**project into a plane** a proiecta pe un plan (în desen tehnic)  
**projection** (mat) proiecție, valoare prezisă a unei variabile aleatoare; (OM) ieșind, proeminență, ridicătură; proiecție, (întocmire de) proiect, proiectare, plan, ieșitură, relief  
**projection of pipe** (OM, hidr) ștuț de țevă  
**projection plane** planul proiecțiilor (în desen tehnic)  
**projection welding** (met, TH) sudare în relief / cu rost mult bombat, cu arc dirijat printr-o nervură / printr-un bosaj  
**projection weld** (met, OM) sudură cu rost bombat  
**projector** (el) reflector, proiector  
**project site** (constr) șantier  
**pronock(ing) agent** (chim) agent detonant  
**prolate** (fiz) alungit  
**prolate spheroid** (mat) elipsoid de rotație, axa mare fiind axă de revoluție  
**prolong** a prelungi; a extinde  
**prolongation** prelungire; extindere; (mas-un) prelungitor  
**prolonged** prelungit (ca durată)  
**prolonged alternating loading** (mec) sarcină / solicitare alternantă de durată  
**Promethium (Pm)** (chim) promețiu  
**prominence** (OM) proeminență, ieșitură; (geogr) movilă, înălțime  
**promissory note** (ec) cambie, obligațiune, titlu de gaj  
**promote** a promova; a grăbi; (chim) a accelera; a susține

**proof pressure**

**promote oil oxidation** (T, chim) a promova / accelera oxidarea uleiului  
**promoter** (chim, ind, ec) promotor; activator; inițiator; accelerator; (constr) beneficiar, proprietar  
**promotion** (fiz, chim, ec) promovare, grăbire, accelerare  
**prompt** (fiz) instantaneu, prompt; a sugera  
**prompt-critical** (fiz) imediat critic  
**prone** înclinat înainte, aplecat, expus  
**prong** (OM) furcă, gheară, dinte, știft  
**prong die** (mas-un) filieră tubulară  
**prong of a jack** (el, OM) știft de contact (la o fișă), picioruș de contact (la circuite integrate)  
**proof** (TH) probă, încercare, verificare; dovadă;  
**proof (prf)** (metr) unitate pentru proporții, utilizată pentru măsurarea tăriei unui alcool distilat, inclusiv a soluțiilor medicinale; valoarea „proof” este egală cu dublul procentului volumic de alcool din soluție: exemplu: „86 proof” înseamnă 43% alcool în soluție  
**proof** rezistent (la apă, la șoc etc.), protejat; (mat) probă, dovadă, control, verificare, demonstrație; copie, corectură, șpalt, tras; (ind chim) a cauciuca, a face impermeabil, a face rezistent la  
**proof bar** (mas-un, metr) dorn etalon, de verificare a preciziei mașinilor-unelte  
**proof by a reduction to a contradiction** (mat) demonstrație prin reducere la absurd  
**proof cloth** (textile, ind chim) țesătură cauciucată / impermeabilă  
**proofed tape** (el, hidr) bandă izolantă impermeabilă  
**proof fabric** (textile, ind chim) țesătură cauciucată / impermeabilă  
**proof impression** (textile, poligrafie) executare a unui șpalt / a unei imprimări de probă  
**proofing** încercare, probă; impregnare, cauciucare, impermeabilizare; verificare (a etanșeității, impermeabilității etc.), care rezistă la; (materiale) care face obiecte / țesături impermeabile / impenetrabile; (OM) care este rezistent la  
**proofing mix** (ind chim) amestec de cauciucare  
**proof limit** limită de încercare / de testare (foarte general)  
**proof liquor** (alim, metr) conținutul de alcool dintr-un lichid, exprimat ca procente de alcool într-un amestec standard  
**proof load** (OM, mas, metr) sarcină de probă  
**proof-of-concept testing** (ec, TH) analiză de fezabilitate  
**proof pressure** (OM, hidr) presiune (statică) de încercare (mai mare decât cea maxim admisă în exploatare)

**proof pressure test**

**proof pressure test** (OM, mas, metr) încercare de etanșeitate sub presiune  
**proof sample** (metr) epruvetă, probă-martor  
**proof spirit** (chim) alcool etilic de o anumită concentrație (57,10% volumic în UK, 48,3% volumic în US)  
**proof stress / voltage** (el, mec, metr) tensiune de încercare / de probă  
**proof weight** (metr, mas) încărcătură / greutate de probă  
**pro-oxygen(ic) agent** (chim) catalizator de oxidare  
**prop** (constr) sprijin, reazem, contrafișă; (mas-un) montant suport, proptea; a propti, a sprijini, a rezema  
**propagate** (fiz) a propaga  
**propagation** (fiz) propagare, extindere  
**propagation of heat** (fiz) propagarea căldurii  
**propagation of pressure / wave** (fiz, hidr) propagarea presiunii / unde (și de presiune); expansiune  
**propane** (chim) propan  
**propel** (nav, mas) a propulsa  
**propeller** (nav, mas) propulsor, elice  
**propeller agitator** (alim, ind chim) agitator cu elice  
**propeller area / disk** (fiz) aria măturată de elice  
**propeller axis** (nav, OM) axul / axa elicei  
**propeller blade** (OM) pală de elice, braț de agitator  
**propeller efficiency** (OM) randamentul elicei  
**propeller fan** (termo) ventilator cu elice  
**propeller flutter** (av, nav) balansare a elicei  
**propeller frame** (OM) colivie de elice  
**propeller governor** (autom, OM) regulator de pas al elicei  
**propeller guard** (nav, OM) apărătoarea elicei  
**propeller mixer** (alim, ind chim) amestecător cu elice  
**propeller pitch** (nav, OM) pasul elicei; (OM) pas de filet  
**propeller post** (nav, OM) etamboul elicei  
**propeller pump** (OM, hidr) pompă elicoidală  
**propeller shaft** (auto, OM) arbore de transmisie, arbore cardanic, arbore cu elice / cu ventilator, arbore port-elice  
**propeller-shaft tunnel** (auto, OM) tunel cardanic, carcasă pentru cuplajul cardanic  
**propeller slip stream** (hidr) jet / curent provocat de elice  
**propeller stirrer** (alim, ind chim) agitator / amestecător cu elice  
**propeller thrust** (hidr) tracțiunea / împingerea elicei  
**propeller wash** (hidr) jetul / curentul elicei

**proportional representation**

**propelling force** (mec, nav) forță de propulsie / motoare / motrice  
**propelling means** (nav) sistem / mijloc de propulsie  
**propelling power** (mec, OM) putere de împingere / de propulsie  
**propel sprocket** (OM, transp) roată de antrenare a șenilei  
**propenyl alcohol** (chim) glicerină  
**proper** inițial, original, specific; (mat) propriu, real, exact, regulat  
**proper fraction** (mat) fracție exactă  
**proper operation** (mas) funcționare corectă  
**proper time** (fiz) timp propriu  
**property** (materiale, mas) proprietate; particularitate; caracteristică, trăsătură, însușire; (ec) bun, avere, proprietate, avut  
**property damage** (ec, TH) pagubă materială; (auto) avarie  
**property damage insurance** (auto, ec) asigurare de răspundere civilă  
**proper value** (mat) valoare caracteristică, număr caracteristic (al matricei)  
**propinquity** proximitate, vecinătate, apropiere; asemănare, similitudine; înrudire  
**propintious** (d. ceva) (*adj*) propice, favorabil, prielnic; (d. cineva) (*adj*) binevoitor, înțeleghător, bine intenționat  
**propintiously** (*adv*) (în mod) favorabil, propice  
**preponent** propunător; apărător, susținător (și al unei idei) (și pol)  
**proportion** (mat) proporție, raport, relație, regula de trei simplă; raport cantitativ; parte, porțiune; a proporționa, a face proporțional; a armoniza; a potrivi, a măsura, a dimensiona, a proporționa  
**proportionabil** care poate fi proporțional  
**proportional (to)** proporțional (cu); (mat) proporțională  
**proportional control factor** (autom) factor de reglare proporțional / de proporționalitate  
**proportional controller** (autom) dozator / regulator proporțional  
**proportionality** proporționalitate  
**proportionality factor** (fiz, TH) factor de proporționalitate  
**proportional limit** (mec, OM) limită de proporționalitate  
**proportionally** (*adv*) (în mod) proporțional  
**proportional pressure-reducing valve** (hidr, OM) supapă de reducere proporțională / liniară (a presiunii)  
**proportional representation** (mat, fiz) (sistem de) reprezentare proporțională

**proportional test bar**

**proportional test bar** (metr) epruvetă proporțională  
**proportionate to** (fiz) proporțional cu; (geom) simetric față de  
**proportion by volume** (fiz) raport volumic  
**proportion by weight** (fiz) raport masic / de greutate  
**portioner** (OM, alim, ind chim) dozator, dispozitiv de dozat  
**portioning** potrivire; măsurare; dimensionare; proporționare; dozare  
**portioning tank / box** (OM, alim, ind chim) rezervor de dozare  
**portioning device** (OM, alim, ind chim) dozator, dispozitiv de dozare  
**portioning plant** (alim, ind chim) instalație de dozare  
**portioning pump** (OM, alim, ind chim) pompă dozatoare  
**portion** potrivire; proporționare; măsurare; dimensionare; (OM) mărime, dimensiune  
**proportion to** a potrivi / proporționa cu; a pune de acord cu, a armoniza cu  
**proposal** propunere, sugestie; ofertă; (TH) proiect, plan  
**propose** a(-și) propune, a sugera; a supune (discuției); a intenționa, a avea de gând să; a plănui, a face un plan  
**proposer** inițiator, propunător  
**proposition** declarație, afirmație; propunere; (mat) teoremă, propoziție; problemă, chestiune  
**propound** a supune (spre a fi luat în considerare); a propune; a expune  
**propped beam** (mec) grindă în consolă  
**proprietary** (jur, ec) (drepturi) de proprietate; particular; (d. un produs) patentat, brevetat; proprietar(i), stăpân(i); proprietate, avere, bunuri  
**proprietor** (jur, ec) proprietar, stăpân  
**proprietary** de proprietate  
**proprietorship** (jur, ec) drept de proprietate, proprietate; drept de editare  
**propriety** conformitate, caracter potrivit / adecvat; particularitate, specific, caracteristică (d. materiale, mașini etc.); decentă; bunăcuviință  
**propulsion** (mec) propulsie, forță / mașină de propulsie, mișcare de propulsie  
**propulsion nozzle** (OM, termo) ajutor de propulsie  
**propulsive** (termo) propulsiv, de propulsie; (d. un motor) cu reacție  
**propulsive efficiency** (mas, termo) randament de tracțiune / al motorului cu reacție  
**propulsive effort / thrust** (mec) forță de tracțiune (la propulsie)

**protecting screen**

**prop up** (constr) a propti; a susține  
**propylene** (chim) propilenă  
**propylene hydride** (chim) propan  
**pro rata** proporțional  
**pro-rate** (amer) a repartiza / distribui proporțional  
**proration** raționalizare; repartizare proporțională; (ec, TH) limitare artificială a producției  
**prosecute** a efectua, a întreprinde (o anchetă); a continua (până la capăt); a duce la bun sfârșit; (jur) a urmări în justiție / pe cale judiciară, a da în judecată, a institui / intenta un proces  
**prosecution** (TH) continuare, efectuare; îndeplinire; (jur) urmărire, reclamație, plângere, acuzare  
**prosecutor** (jur) procuror; acuzator, reclamant  
**proselyte** prozelit; novice; nou adept  
**proseminar** (amer) (edu) seminar pregătitor  
**prospect** vedere, priveliște, perspectivă, panoramă; prospecțiune; (ec) cumpărător / client în perspectivă; abonat; a prospecta (și piața), a cerceta  
**prospective** (referitor) la viitor; în perspectivă, de viitor; presupus, bănuț; așteptat; în devenire  
**prospectus** prospect, broșură, pliant; listă de prețuri, catalog de produse / de prezentare  
**prosper** (ec) a prospera, a înflori; a face să prospere; a favoriza  
**prosperity** (ec) prosperitate, dezvoltare, înflorire; succes; bogăție  
**prosperous** prosper, înfloritor, care are succes; avut, înstărit; favorabil, prielnic  
**prosthesis** (med) proteză  
**Protactinium (Pa)** (chim) protactiniu  
**protamin(e)** (chim) protaminază  
**protean** (chim, alim) proteic; schimbător  
**protect (from / against)** a proteja (împotriva), a (se) apăra (împotriva / de); a îngriji, a împrejmuia (împotriva); a acoperi, a îmbrăca; (pt. protejare) (ec) a accepta, a onora (o poliță)  
**protected** (OM) apărut, protejat; blindat; tutelat  
**protected cruiser** (nav) crucișător ușor  
**protecting** (OM) de protecție, care protejează / apără  
**protecting cap** (OM) capac / clopot protector / de protecție, cutie / carcasă de protecție  
**protecting cover** (OM) capac / manta de protecție, cutie a unei siguranțe  
**protecting device** (OM) (dispozitiv de) siguranță, dispozitiv de protecție  
**protecting film** (T, met, chim) film / peliculă de protecție  
**protecting piece** (mas-un, OM) placă protectoare (și din material mai moale, pt. strângerea pieselor fragile sau moi)  
**protecting screen** (OM) ecran de protecție

**protecting sheath**

**protecting sheath** (termo, met, OM) manta protectoare, înveliș de protecție (al unei țevi)  
**protecting sheeting** (el, met) acoperire cu manta  
**protecting tube** (metr, OM) tub de protecție al elementului activ al aparatului  
**protection (from / against)** protecție; (fiz, el) ecranare; protejare (împotriva); (TH) întărire; consolidare; fixare; apărare (împotriva); (ec) acceptare, onorare (a unei polițe); (auto, OM) protecție  
**protection against corrosion** (chim) protecție împotriva coroziunii  
**protection against electric-shock hazard** (el) protecție împotriva electrocutării  
**protection against heat** (termo, met) izolație / protecție termică  
**protection against strong current** (el) protecție împotriva curenților de înaltă tensiune  
**protection area** (ind, TH) zonă de protecție  
**protection by metallic casing / covering** (OM) protecție prin acoperire / încasare metalică  
**protection by (metallic) diffusion** (met) protecție / acoperire prin difuzie a metalelor  
**protection by oxide film** (met, chim) protejare prin peliculă de oxid  
**protection cell** (TH, autom) unitate / modul / cameră de protecție  
**protection coat** (chim) acoperire de protecție  
**protection device** (OM, el, autom) dispozitiv de protecție  
**protection fence** (OM, constr) cutie / grilaj / gard de protecție  
**protection of labour** (TH, ind) protecția muncii  
**protection shoes** (alim, met) încălțăminte de protecție  
**protection suit** (alim, met) costum de protecție  
**protection survey** (TH) activitate de supraveghere a protecției în general (contra radiațiilor, de exemplu)  
**protection switch** (el) întrerupător de protecție  
**protection zone** (TH) zonă de protecție / de apărare  
**protective** (OM) de protecție, de apărare; protector; (ec) protecționist  
**protective atmosphere** (met, chim) atmosferă protectoare (la tratamente termo-chimice, la sudare etc.)  
**protective casing** (met, OM) manta protectoare, înveliș / carcasă de protecție  
**protective clothing** îmbrăcăminte de protecție (pt. mașini, muncitori)  
**protective coat(ing) / cover(ing)** (OM, chim) acoperire protectoare / de protecție, strat de protecție

**protract**

**protective component** (el, hidr, metr, autom) element / modul / subansamblu de protecție  
**protective disk** (OM) șaibă de protecție  
**protective film** (T, met, chim) peliculă / film / strat de protecție  
**protective finish** (auto, ind chim) strat protector final  
**protective gas** (TH, met) gaz de protecție / protector  
**protective gloves** (ind chim, el) mănuși de protecție  
**protective goggles** (met, TH) ochelari de protecție  
**protective ground** (el) protecție prin legare la pământ  
**protective hat** (OM, constr) cască de protecție  
**protective layer** (T, met, chim) strat protector  
**protectiveness** caracter protector (d. acoperiri etc.)  
**protective relay** (el) releu de protecție  
**protective resistance** (el) rezistență de protecție  
**protective shell** (OM) manta / cutie / înveliș / car-casă de protecție  
**protective tariff** (ec) sistem vamal protecționist, protecționism  
**protector** protector, apărător; (el) fuzibil, siguranță; (OM) dispozitiv de siguranță, cutie / tub de protecție  
**proteid** (chim) proteidă  
**protein** (chim) proteină  
**protein nitrogen unit, PNU** (metr, med) abreviere pentru **protein nitrogen unit**, o măsură a potențialului compușilor utilizați în alergiile pielii; 1 PNU este definită ca 0,01 (μg) of phosphotungstic acid-precipitable protein nitrogen (azot din proteine, precipitabil cu acid sulfowolframic); este înlocuită cu **bioequivalent allergy units** (BAU), care este definită prin testarea pielii cu preparate de referință  
**protest** (pol) protest; opoziție; obiecție; (ec) protestare (a unei polițe), a protesta (o poliță); (TH) a protesta, a nu recunoaște ca valabil (un rezultat)  
**protocol** (TH) proces verbal; (pol, adm) protocol, uzanță diplomatică  
**proton** (el, chim) proton  
**protophile** (el, chim) acceptor de protoni  
**protophobe** (el, chim) donator / donor de protoni  
**prototype** (ind) prototip, model prim  
**prototype test** (metr) test pe prototip  
**protoxide** (chim) protoxid  
**protract** trasare, notare pe desen / pe plan; a trasa un plan, a nota pe un plan; a extinde, a lungi; a prelungi; a amâna; a scoate; (zool) a întinde ghearele (dar și d. un dispozitiv cu gheare)

**protracted**

**protracted** (fiz) prelungit  
**protracted irradiation** (fiz) iradiere prelungită / de lungă durată  
**protractile** (OM) (element / modul) extensibil  
**protraction** extindere; lungire; prelungire; amânare; (TH) trasare (a unui plan), întindere, scoatere; (zool) întindere (a ghearelor etc.)  
**protractor** transportor; (metr) raportor, măsurător de unghiuri; (mas-un, metr) echer cu braț mobil / reglabil  
**protractor turret** (mas-un, metr) disc gradat al raportorului / indexorului  
**protrude** a se ridica, a ieși din rând; (OM, mas-un) a ieși în afară, a scoate afară, a se proiecta în afară  
**protruding** (OM) proeminentă, protuberanță  
**protrusion** (fiz) ieșire în afară; proiectare; (OM) ieșitură  
**protuberance** (OM) proeminentă, protuberanță; ieșitură  
**protuberant** (OM) ieșit / proiectat în afară, proeminent  
**protuberate** (fiz, OM) a ieși / a se proiecta în afară, a fi proeminent  
**proud (of)** mândru (de); splendid; extraordinar  
**provable** care poate fi dovedit, demonstrabil  
**provably** (*adv*) (în mod) demonstrabil  
**prove** (mat) a verifica, a controla un calcul; (TH) a experimenta, a proba, a încerca, a face o încercare; a manipula, a mânui; a (se) dovedi, a demonstra, a arăta; a acționa; (jur) a legaliza, a autentifica; a atesta, a certifica  
**proved** sigur, dovedit  
**proven** (mat, fiz) dovedit, adevărat, demonstrat  
**prove out** a (se) confirma, a (se) adevăra, a (se) dovedi  
**prove unavailing** a se dovedi inutil / nedovedit  
**provide against** a lua măsuri împotriva; a opri, a împiedica  
**provided** asigurat; prevăzut; aprovizionat; pregătit, gata; (adm) (d. școli) subvenționat din fonduri locale  
**provided that** (*conj*) (numai) dacă, cu condiția (ca) să  
**provide for** a întreține; (ec, TH) a aproviziona; a asigura; a se îngriji de, a căuta, a face rost; a prevedea, a avea în vedere  
**providence** (spirit de) prevedere; chibzuială; înțelepciune  
**provident** econom; chibzuit; prevăzător  
**provide that** a prevedea / stipula că  
**provide (with)** (TH, ec) a înzestra (cu), a asigura (cu), a aproviziona (cu), a furniza; a prevedea; (ec) a se îngriji de acoperire / bani

**proxy**

**provide with coating** (OM, TH) a asigura o acoperire, a face o acoperire (și metalică)  
**provide with lid / cover** (OM) a aplica un capac, a acoperi cu ceva  
**provide with winding** (el) a înfășura  
**province** (adm, geogr) provincie, ținut, regiune, zonă; (*fig*) domeniu, sferă, competență  
**provincial** provincial, de la țară; periferic; (*fig*) mărginit, îngust  
**proving circuit** (el, autom) circuit de control  
**proving ground** (agr, mil) teren de experiență / experimental  
**proving rotor** (OM, metr) rotor de verificare (la echilibrare)  
**provision** (ec) aprovizionare, asigurare, furnizare, provizie; pregătire; (jur) dispoziție, hotărâre, prevedere, stipulare; clauză, punct  
**provision for / against** (ec, TH) măsură (de prevedere) pentru / împotriva  
**provisional, provisionalary** provizoriu, temporar, de scurtă durată  
**provisional calculation / estimate** (ec) antecalcul, calcul estimativ, antecalculație  
**provisionality** (TH, mas) caracter provizoriu, provizorat  
**provisionally** (*adv*) (în mod) provizoriu, temporar  
**provisioner** (ec) furnizor  
**provisions** (alim) alimente, provizii  
**provisory** (TH) provizoriu; condiționat, preliminar; v. **provisional**  
**provocation** provocare; stimulare; excitare  
**provocative** provocator; stimulent  
**provocative of** provocator, stimulator de  
**provoke** a provoca, a instiga, a stârni; a cauza; a determina; a evoca  
**provoking** provocator; supărător, neplăcut, care provoacă  
**provost** (univ) rector  
**prow** (nav) proră, provă  
**proximal, proximate** (mat) proxim; apropiat; următor; cel mai apropiat; aproximativ  
**proximal relation** (mat) relație de vecinătate  
**proximate analysis** (ec, TH) analiză rapidă / orientativă / imediată (dar nu foarte precisă)  
**proximity** (TH, mat) proximitate, vecinătate; apropiere  
**proximity effect** (el, fiz) efect de vecinătate (între conductori)  
**proximity stwitch** (el, autom) întrerupător fără contact direct, acționat prin valoarea distanței relative între piese  
**proxy** (ec, jur) procură; mandat, împuternicire; delegație; mandatar, împuternicit; delegat, reprezentant

## PRU

**PRU** (metr, med, fiz) abreviere pentru **peripheral resistance unit**, unitate de măsură utilizată în medicină pentru a evalua curgerea sângelui prin vasele capilare; o măsurătoare în PRU este egală cu presiunea sângelui în mmHg împărțită la debitul acestuia, în mililitri pe minut:  $1 \text{ PRU} = 1 \text{ mmHg} \cdot \text{min/ml} = 133,3 \text{ Pa} \cdot \text{min/ml}$  (sau, în unități SI,  $\sim 8 \text{ GPa} \cdot \text{s/m}^3$ )

**prudence** prevedere, chibzuință; judecată, înțelepciune, prudență, precauție; (adm) economie, gospodărire judicioasă

**prudent** prevăzător, chibzuit, cu judecată, înțelept; prudent, precaut; atent, grijuliu; econom, calculat

**prudential** (*adj*) (din motive) de prudență / prevedere

**prudently** (*adv*) cu prudență, prudent, prevăzător, cu grijă, cu înțelepciune

**prune** (alim, agr, bot) prun, prună uscată

**prune** a tăia, a reteza; a scurta, a reduce; a simplifica, a face mai concis (un text etc.)

**prussiate** (chim) cianidă

**prussic acid** (chim) acid cianhidric / prusic

**pry** (OM) pârghie; a ridica / desface cu ajutorul unei pârghii; curiozitate; (*fig*) mijloc pentru atingerea unui scop

**prying** curios, băgăcios

**pry into** (TH, fiz, metr) a examina, a cerceta

**pry open** (OM) a deschide cu ajutorul unei pârghii

**pseudo** pseudo; fals, contrafăcut; așa-zis

**pseudoplastic** (mec) pseudoplastic

**pseudoplastic fluid** (mec, hidr) fluid pseudoplastic

**pseudoplasticity** (mec) pseudoplasticitate

**psf** (metr) simbol tradițional pentru pound per square foot, livră pe picior pătrat, unitate de presiune; v. **pound per square foot**,

**psfa** (metr) simbol tradițional pentru pound per square foot absolute, care este presiunea totală inclusiv presiunea atmosferică; v. **pound per square foot absolute**

**psfd** (metr) simbol tradițional pentru pound per square foot differential, o diferență între două presiuni, niciuna dintre ele nefiind cea atmosferică; v. **pound per square foot differential**

**psfg** (metr) simbol tradițional pentru pound per square foot gauge; presiunea citită măsoară diferența dintre presiunea din incinta cu fluid sub presiune, conectată la aparat, și presiunea atmosferică; v. **ound per square foot gauge**

**psi** (**pounds per square inch**) (metr, fiz, mec) simbol tradițional pentru **pound per square inch**, unitate de măsură pentru presiune și tensiune mecanică, livră pe inch pătrat ( $1 \text{ psi} = 6,8947 \cdot 10^3 \text{ N/m}^2$ )

## public good

**psia** (metr, hidr) simbol tradițional pentru **pound per square inch absolute** (livră absolută pe inch pătrat) – unitate de măsură pentru presiunea totală, încuzând și presiunea atmosferică

**psid** (metr, hidr) simbol tradițional pentru **pound per square inch differential** (livră diferențială pe inch pătrat) – unitate de măsură pentru diferența dintre două presiuni, niciuna nefiind cea atmosferică (pt. acționări hidraulice etc.)

**psig** (metr, fiz) simbol tradițional pentru pound per square inch gauge; v. **pound per square inch gauge**

**PSU, psu** (metr, chim) abreviere pentru **practical salinity unit**, unitate standardizată, adimensională, de măsură pentru salinitatea apei de mare; raportul între conductivitatea apei de mare și o soluție etalon: o salinitate a apei de mare de 35 PSU are aceeași conductivitate cu cea a unei soluții de clorură de potasiu (KCl) cu o concentrație masică de 3,24356%; 1 PSU are 1/35 din conductivitatea soluției standard

**psychic** psihic; intelectual; transcendențial; intelectual; senzitiv

**psychologic(al)** psihologic; mental

**psychological test** test psihologic

**psychologist** psiholog

**psychologize** a analiza din punct de vedere psihologic; a studia psihologia

**psychology** psihologie; mentalitate, concepție

**psychometry** psihometrie

**PTFE, polytetrafluorethylene** (ind chim, plast, T) poli-tetrafluoretilenă, PTFE

**P-type conductivity** (el, electr) conductibilitate de tip p (la semiconductori)

**pu** (metr) unitate de măsură pentru lungime, în China colonială:  $1 \text{ pu} = 1,7907 \text{ m}$

**public** (adm) public, de stat, al statului; public, pentru toți / toată lumea; municipal, orășenesc, comunal; public, deschis, larg; renumit, vestit; eminent; lume, oameni, comunitate; spectatori, audiență, ascultători, asistență, auditoriu; (pol) popor, națiune; (ec) beneficiar, consumator

**public-address** (radio, adm) radiodifuzare publică, radioficare

**public assistance** (pol, adm) ajutor (bănesc) de stat

**publication** publicație, editare (de cărți, reviste); anunțare, proclamare; tipăritură, carte, lucrare

**publication date** data publicării

**public company** (ec) societate / companie publică / care vinde acțiuni publicului / bursei

**public corporation** (ec) corporație publică

**public debt** (ec, pol) datorie publică

**public good** (pol, adm) binele obștesc / public

**public health**

**public health** (med, pol) sănătate publică  
**publicist** publicist, ziarist, gazetar; agent de publicitate; (jur) specialist în drept internațional  
**publicity** reclamă, publicitate  
**publicize** a face publicitate  
**public opinion** opinie publică  
**public passenger transport** (transp, adm) transport public de călători  
**public relations** (ec) serviciu de informare a publicului prin publicitate  
**public school** (edu) liceu particular, școală particulară; (SUA și Scoția), școală (elementară sau secundară) de stat  
**public road** (auto, transp) drum public, cale de comunicație  
**public servant** (adm) funcționar public  
**public subscriber** abonat  
**public telephone** telefon public  
**public works** (adm, TH) lucrări publice  
**public works equipment** (constr, mas) echipament / utilaj de construcții, utilajul antreprenorului / al șantierului de construcții  
**publish (a book)** a edita (o carte); a (se) tipări, a fi sub tipar; a vesti, a anunța; (adm) a declara oficial; (*amer*) a pune în circulație  
**publishable** publicabil; bun de tipar  
**published** publicat, editat, tipărit  
**published prices** (ec) preț informativ  
**publisher** editor; (*amer*) director de ziar  
**publishing** editare, activitate editorială; (*adj*) editorial  
**publishing house** editură  
**puce** (materiale) mici impurități  
**puck** (OM) placă sau cilindru cu acoperire de antifricțiune, atașat roților sau statorilor ansamblului de frânare  
**pucker** (TH) a (se) cuta, a face cute, a (se) plia, a (se) îndoi, a strânge; cută, zbârcitură, încrețitură, rid, pliu, îndoitură (d. semifabricate / piese subțiri; dar și defect tehnologic)  
**puckered** încrețit, cutat, cu pliuri, gofrat (d. semifabricate / piese subțiri; dar și defect tehnologic)  
**pud, pood, (pl) pudi** (metr, fiz) unitate tradițională rusească de măsură pentru masă: 1 pud ~16,381 kg  
**pudding** (alim) budincă; un fel de cârnaț, caltaboș  
**pudding rock / stone** (geol) conglomerat  
**puddle** (geogr) băltoacă, baltă; mlaștină; (geol) argilă plastică, lut; a tulbura / murdări apa sau o soluție, a frământa, a bătați; (mediu) a colmata; (met) lupă (de oțel / fier pudlat), a pudla  
**puddle ball** (met) lupă (de pudlare)  
**puddle bar / iron** (met) bară de oțel pudlat

**pulgada**

**puddled** (d. apă) tulbure; mocirlos, plin de bălți (d. un teren); (d. minte) confuz, zăpăcit  
**puddle(d) steel / iron** (met) oțel pudlat  
**puddle mill / train** (met) laminor / linie de lupe  
**puddler** (met) instalație de pudlare, muncitor la pudlare  
**puddle rolling mill** (met) laminor pentru oțel pudlat  
**puddle rolls** (met) laminor / cilindri de pudlaj  
**puddle train** (met) laminor de pudlaj  
**puddling** (constr) batere, îndesare, compactare; (met) afinare în cuptor, pudlare, amestecul metalului în baia de sudare  
**puddling cinder** (met) zgură de pudlaj  
**puddling furnace** (met) cuptor cu reverberație pentru afinare a fontei, cuptor de pudlare / pudlat  
**puddling pig iron** (met) fontă pudlată în blocuri  
**puddling process** (met) proces / procedeu de pudlare  
**puddling works** (met, mas) instalație de pudlare  
**puddly** (acoperit) cu băltoace, mocirlos (d. un teren)  
**podgy** mic și îndesat, durduliu  
**puerile** pueril, copilăros, imatur, simplu; naiv, neresios; banal  
**puff** suflare, suflu, adiere; nor de fum; umflătură; plapumă; (alim) aluat din foi, foi de plăcintă; a sufla, a adia; a umfla; a face reclamă; a pudra; (med) (*fam*) bubă  
**puff (pF)** (metr, fiz, electr) denumire informală pentru picofarad  
**puff off** a sufla în afară  
**puff out** a sufla în  
**puff paste** (alim) aluat de foi / franțuzesc  
**puffy** durduliu, umflat, gras  
**pug** a frământa  
**pug and kneading machine** (ind chim, constr) malaxor, amestecător; (alim) mașină de frământat  
**pugging mill** (constr, mas) mașină de amestecat mortar, malaxor de mortar  
**pug mill** (ind chim, mas) mașină de amestecat, malaxor, moară cu tăvălugi / chiliană / cu role verticale  
**pug mill / runner** (ind chim, OM, mas) malaxor / moară cu ax(e); vertical(e), tăvălug de moară / de kollergang  
**pugnacious** bătaios; combativ; certăreț  
**pugnacity** caracter bătaios; combativitate; caracter certăreț  
**puissance** (pol, adm) putere; autoritate  
**puissant** (pol, adm) puternic; autoritar  
**puke** (med) a vomita; (TH) a vărsa  
**pulgada** (metr) unitate tradițională spaniolă de lungime, inch spaniol: 1 pulgada ~23,2...24,1 mm

**pull**

**pull** (mec, OM) (efort de) împingere / de întindere / de tracțiune, tracțiune, întindere, forță (de împingere, de tracțiune); tragere; smucitură; mâner; (ec) avantaj; influență; (med) entorsă; (poligrafie) șpalt; (nav) lovitură de vâslă, a trage la rame, a vâsli; (TH) a extrage, a scoate (ceva); a detuba, a trage, a căra, a duce; a smuci; a smulge; a întinde; a extinde; a trage, a împinge; a rupe, a sfâșia; (ec, adm, pol) a-și atrage (sprijin), a-și asigura; a se mișca, a se urni

**pull ahead of** a depăși, a întrece

**pull along** (mec, mas) a târî, a antrena

**pull apart** (TH) a smulge, a desface, a rupe (și în bucăți) (și în sens nedorit, ca defect); (*fig*) a critica

**pull away** a se retrage; a scăpa; (d. vehicule) a porni, a se pune în mișcare

**pull away from** (transp, auto) a lăsa în urmă, a depăși, a merge mai repede decât

**pull-back** (TH, mec) tragere înapoi; (*fig*) piedică, obstacol

**pull back** (mec) a trage înapoi / în direcție opusă; a face să stea pe loc; a împiedica, a opri; a antedata; a se retrage; (nav) a vâsli înapoi / invers

**pull-back spring** (OM) arc de rapel

**pull broach** (mas-un) broșă solicitată la tracțiune

**pull-broaching machine** (mas-un) mașină de broșat cu solicitarea la tracțiune a sculei

**pull bushing** (mas-un, OM) bucsă pentru fixarea capătului unei broșe

**pull cable** (OM, transp) cablu de tracțiune

**pull crack** (met) crăpătură de contracție / la tragere(defect la trefilare etc.)

**pull down** (constr) a demola, a dărâma; a reduce, a micșora; a degrada

**pulled surface** suprafață ondulată (și defect)

**puller** (mas-un, OM) dispozitiv de scos piese / de demontat, extractor; (met, plast, OM) dispozitiv de scos piese din matriță; (nav) vâslaș

**puller bolt** (OM, mas-un) bolțul dispozitivului de demontare

**puller screw** (OM) șurub de tragere

**pullet** (agr) găină tânără

**pulley** (OM) roată de transmisie; scripete, troliu

**pulley block** (OM) palan, scripete

**pulley gear** (OM) transmisie cu roți de curea

**pulley groove** (OM) canalul curelei

**pulley hanger** (OM) suspensie cu scripete

**pulley hub** (OM) butucul roții de curea

**pulley tackle** (OM) palan, sistem de scripeti

**pulley tap** (mas-un) tarod de filetare

**pulley wheel** (OM) roată de curea

**pulley yoke** (OM) reazem pentru roată

**pull-test machine**

**pull in** a opri; a aduna, a strânge; (*fig*) a câștiga (ca venit); a micșora, a reduce, a restrânge (și cheltuieli); (cf) a trage la peron

**pulling** (met, TH) tragere, trefilare, extragere

**pulling boat** (nav) barcă cu vâsle

**pulling capacity** (mas-un, mec) capacitate / forță de împingere / de tragere

**pulling out** (mec, TH) smulgere, împingere în afară

**pulling roll** (met, OM, mas-un) rolă de împingere / de avansare

**pulling up** (mec, mas-un) împingere în sus, ridicare

**pull in step** (mas) antrenare în trepte; a antrena intermitent

**pull-in-step range** (autom) intervalul unei reglări discrete

**pull-in torque** (el, fiz) moment de prindere (acroșare) a unei mașini sincrone

**pull-line** (OM) cablu de tracțiune

**pull off** (TH) a scoate; a smulge; a realiza cu greu; (mas) a pleca, a porni; (nav) a se depărta de țărm

**pull-off strip** (ind) zonă de staționare (a semifabricatelor, pe un ciclu tehnologic, pe o linie tehnologică)

**pull-off spring** (OM) arc de rapel

**pull off the road** (auto) a trage pe dreapta, a ieși (intenționat) pe marginea drumului

**pull on** (OM) a trage (o pârghie); avantaj față de

**pull oneself together** a-și aduna puterile, a face un efort, a se forța; a se concentra

**pull-out** (TH) a extrage, a smulge, a trage / a scoate cu forța, a trage în afară

**pull upon / over** avantaj față de

**pull-out** (OM) parte detașabilă

**pull out** (TH) a scoate, a extrage; a smulge, a culege, a strânge; a ieși (d. o piesă)

**pull-out force** (el, mas-un) forță de scoatere / de extragere

**pull-out seat** (auto, hidr, OM) scaun culisant

**pullover** (textile) pulover

**pull over** (TH, ec) a ridica peste limite, a trage peste

**pull-over rolling mill** (met) laminor intermediar

**pull rod** (OM) tijă solicitată la tracțiune; (plast) tijă aruncătoare a piesei din matriță

**pull rope** (OM) cablu de tracțiune

**pull-shovel** (constr, mas) excavator cu cupă întoarsă

**pull spline** (OM) pană alunecătoare / cu arc / de cuplare

**pull test** (met, metr) probă / test de / la întindere

**pull-test machine** (metr, mas) mașină de încercat la tracțiune



**pull through**

**pull through** a scăpa, a (se) salva (de la); a învinge; a se descurca, a răzbate  
**pull together** a conlucra, a lucra / munci împreună; a coopera  
**pull-up** (met, plast) întindere, întins (al sârmei, al unui fir etc.)  
**pull up** (mec) a smulge; a smuci, a apuca; a întinde; a trage în sus, a încerca (un arc); (mas) a (se) opri, a face să stea, a sta; a merge înainte, a continua; a porni mai departe  
**pull-up torque** (el, fiz) moment minim de demaraj / de pornire  
**pulmonary** (med) pulmonar, de plămâni  
**pulp** (alim) miez, pulpă (de fructe, de concentrat), terci, păsat, tăiței din sfeclă de zahăr; (ind chim) pastă de lemn, turbureală; (met) șlam, nămol; (alim) a pisa; a face terci; a curăța de pulpă (cafeaua etc.)  
**pulp density** (alim) densitatea pulpei / pastei (de fructe etc.)  
**pulp dewatering** (ind chim) drenarea / scoaterea apei din pulpă de concentrat  
**pulp mill** (ind chim) fabrică de celuloză  
**pulp pump** (OM, alim, ind chim) pompă pentru pulpă / concentrat  
**pulp slurry** (alim, ind chim) suspensie fibroasă, pastă mai vâscoasă  
**pulp thickening** (ind chim, alim, met) îngroșarea pulpei / șlamului / concentratului  
**pulpwood** (silv, ind chim) lemn pentru celuloză  
**pulpy** (alim) moale, cărnos  
**pulsatance** (el) pulsație; (fiz) viteză unghiulară  
**pulsate** (fiz) a pulsa, a bate (ritmic), a vibra  
**pulsatile** (fiz, med) pulsând, care pulsează  
**pulsating** intermitent, pulsatoriu  
**pulsating bending fatigue limit** (mec, materiale) limită de oboseală la încovoiere în ciclu pulsatoriu  
**pulsating current** (el) curent pulsatoriu  
**pulsating flow** (hidr) debit pulsatoriu / intermitent  
**pulsating load** (mec) încărcare / sarcină pulsatorie / cu șocuri (*mai rar*)  
**pulsating pressure** (hidr) presiune pulsatorie  
**pulsating quantity** (fiz) mărime pulsatorie  
**pulsating screen** (OM) sită vibratoare, ciur vibrator  
**pulsating stress / voltage** (el, mec) tensiune pulsatorie  
**pulsation** (fiz, hidr) pulsație, vibrație, fluctuație rapidă a presiunii (tensiunii etc.); (fiz) frecvență / viteză unghiulară  
**pulsatory** (mec, el) pulsatoriu, pulsând, care pulsează  
**pulsatory current** (el, hidr) curent pulsatoriu

**pulverization**

**pulsation damping** (mec, hidr) amortizare pulsatorie / a pulsațiilor (de tensiune, presiune etc.)  
**pulse** (fiz, TH) impuls, schimbare (creștere-decreștere) rapidă a unui parametru, variație regulată sau intermitentă a unui parametru în mod normal constant; pulsație, ritm; (med) puls; (*fig*) îndemn, impuls; a pulsa; a bate, a vibra  
**pulse amplifier** (autom, electr) amplificator de impuls  
**pulse amplitude** (mec, el) amplitudine / mărime a impulsului / variației  
**pulse analyser** (metr, autom) analizor de impulsuri  
**pulse calibration** (metr, autom) etalonarea impulsurilor  
**pulse clipper** (fiz, autom) limitator de impulsuri  
**pulse clipping** (autom) limitare de impulsuri  
**pulse control** (autom, mas) comandă / control / reglare prin impulsuri  
**pulse-decay time** (mec, el, autom) perioadă de amortizare a impulsurilor  
**pulse duration** (autom) durata impulsului / în care parametrul se modifică  
**pulse duty factor** (autom) ritm de repetare a impulsurilor, produsul dintre durată și frecvență pentru impulsuri  
**pulse generator** (autom, el) generator de impulsuri (și pneumatic)  
**pulse high analyser** (metr, autom) analizor al amplitudinii impulsurilor  
**pulse limiting rate** (autom) grad de limitare a impulsurilor  
**pulse mass spectrometer** (metr, fiz) spectrometru pulsatoriu de mase  
**pulse of light** (fiz) fulger, străfulgerare  
**pulse operation** (autom) funcționare (regim) în impulsuri  
**pulse rate** (fiz, autom) ritm de repetiție, produsul dintre durată și frecvență (la impulsuri)  
**pulse response** (fiz, autom) caracteristică de impulsuri, ecou de impulsuri  
**pulse signal** (fiz, electr, autom) impuls  
**pulse spacing** (fiz, autom) distanța dintre impulsuri  
**pulse stretching** (fiz, autom) coadă / trenă la impulsuri  
**pulse time** (fiz, autom, mec) durata impulsului  
**pulse train** (fiz) tren de impulsuri  
**pultrusion** (plast) tehnologie de obținere a compozitelor prin împingere / injectare (controlată / dirijată) în matriță (și încălzită)  
**pulverable, pulverizable** pulverizabil (d. materiale solide sau fluide)  
**pulverization** (ind chim, TH) pulverizare; transformare în pulbere

**pulverize**

**pulverize** (alim) a măcina; (met) a (se) pulveriza, a (se) transforma în pulbere  
**pulverized coal** (met) cărbune praf  
**pulverized-coal and gas (combined) burner** (termo) arzător combinat / mixt (cu gaz și cărbune pulverizat)  
**pulverized-coal burner** (termo, OM) arzător de cărbune pulverizat  
**pulverized-coal firing plant** (termo) instalație de încălzire cu cărbune pulverizat  
**pulverised-coal flame** (termo) flacără (de) la cărbuni pulverizați  
**pulverized-coal furnace** (termo) focar cu moară  
**pulverized fuel** (termo) combustibil pulverizat / praf  
**pulverized ore** (met) minereu praf  
**pulverizer** (alim, ind) atomizor, pulverizator, moară pentru măcinare fină  
**pulverizer mill** (alim) instalație de morărit / de măcinat  
**pulverizing element** (materiale) element de măcinat; (OM) element / dispozitiv de pulverizare  
**pulverizing equipment** (alim, ind chim) instalație de morărit / de măcinat  
**pulverizing process** (alim, ind chim) măcinare, pulverizare, concasare fină  
**pulverulence** pulverulență, caracter purverulent (d. materiale, pulberi etc.)  
**pulverous, pulverulent** pulverulent, ca pulberea  
**pumice** (geol) piatră ponce; spumă de mare  
**pumice material** material poros, piatră ponce  
**pumice slag brick** (met, constr) cărămidă din zgură expandată  
**pumice stone slag** (met) zgură spongioasă  
**pump** (OM, hidr) pompă; (hidr) a pompa  
**pumpability** (T, hidr) pompabilitate, capacitatea unui fluid / lubrifianț de a fi pompat prin pompe, conducte, dispozitive hidraulice etc.  
**pumpability** (T, hidr) aptitudine de a fi pompat, pompabilitate (și la unsori)  
**pump-back** (hidr) pompare înapoi, reciclu, flegmă, reflux  
**pump barrel** (OM) cilindru / corp de pompă  
**pump basket** (OM) sorb de pompă  
**pump casing** (OM) carcasă a pompei  
**pumpcrete placement** (constr, TH) betonare sub presiune  
**pump cup** (OM) garnitură / manșetă / manșon / colier al pompei  
**pump cylinder** (OM) corpul / cilindrul pompei  
**pump delivery / discharge** (hidr) debitul pompei  
**pump dredge** (nav) dragă aspiratoare  
**pump dry** (hidr) a pompa toată apa din, a seca / usca cu pompa

**pump rim**

**pumped concrete** (constr) beton pompat  
**pump handle** (OM) mâner de pompă  
**pump head** (OM) cap de pompă  
**pump house** (ind) sala / casa pompelor  
**pump gun** (OM, T) pompă de ungere (și pt. unsori)  
**pump impeller** (OM) rotor de pompă centrifugală  
**pump in** (hidr) a injecta, a pompa în  
**pumping** (hidr) pompare, pompa  
**pumping arrangement** (nav) instalație de santină  
**pumping and flooding board** (nav) diagramă de pompare și inundare  
**pumping capacity** (hidr, T) capacitate de pompare  
**pumping concrete** (constr) beton pompat  
**pumping gear** (OM) transmisie de antrenare a pompei  
**pumping head** (hidr) înălțimea de refulare a pompei  
**pumping main** (OM, hidr) conductă principală de refulare  
**pumping plant** (ind) stație de pompare  
**pumping power** (el, mas) acționarea (și în grup) a pompelor  
**pumping rate** (hidr) viteză de pompare  
**pumping rig** (ind, mediu) centrală de pompare  
**pumping station** (ind, mediu) secție / unitate de pompare  
**pumping through** (hidr) a pompa (fluide) prin (conducte etc.)  
**pump intake** (OM, hidr) ștuț / racord de aspirație al unei pompe  
**pump into** (hidr) a pompa în  
**pumpkin** (alim, agr) dovleac, bostan  
**pump lever** (OM) pârghie de pompă  
**pump main** (OM, hidr) conductă principală a pompei  
**pump nozzle** (OM) ștuț / racord de aspirație  
**pump octane number, PON** (metr, ind chim, auto) cifră octanică la pompă  
**pump off** (hidr, mediu) a îndepărta / a scoate prin pompare, a pompa în afară  
**pump out** (hidr) a evacua prin pompare, a scoate prin pompare  
**pump-out line** (OM, hidr) conductă de evacuare  
**pump output** (hidr) debitul pompei  
**pump over** (hidr) transvazare prin pompare  
**pump piping** (OM, hidr) conductă a unei pompe  
**pump piston** (OM) piston(aș) / plunjer de pompă  
**pump plant** (mas, hidr, T) instalație de pompare  
**pump plunger** (OM) plunjer / piston de pompă  
**pump pressure** (hidr) presiunea pompei  
**pump priming** (hidr) amorsare a pompei  
**pump rim** (OM) plunjer de pompă

**pump regulator**

**pump regulator** (OM, hidr, autom) regulator de debit (atașat) al pompei  
**pump room** (ind, nav) sala pompelor  
**pump shaft** (OM) arbore de pompă  
**pump shell** (OM) carcasă / corp de pompă  
**pump station** (ind, mediu) stație de pompare  
**pump storage station** (ind, mediu) instalație de acumulare prin pompare  
**pump strainer** (OM, hidr) sorb de pompă  
**pump suction chamber** (OM) cameră de aspirație a pompei  
**pump suction head** (hidr) înălțime de aspirație a pompei  
**pump thrust** (hidr) presiune a pompei (la ieșire)  
**pump up** (TH) a pompa, a injecta, a umfla cu pompa  
**pump valve** (OM, hidr) supapă de pompă  
**pump well** (nav) puț de pompă  
**punch** lovitură (de pumn); (mas-un) poanson, perforator, producea, ștanță; (met) dorn de găurit, patriță, ștanță; (constr) spiț; (TH) a perfora, a găuri, a face o gaură, a poansona, a ștanța  
**punch-centre** (mas-un) a centra cu punctator  
**punch drift** (met) perforator  
**punched chain** (OM) lanț cu zale obținute prin ștanțare  
**punched** (OM) perforat; găurit  
**punched tape** (birotică, OM) bandă perforată  
**punched washer** (OM) șaibă brută (obținută prin ștanțare)  
**puncheon** (met) dorn, suport, patriță; (*fig*) ajutor; (metr) uni-tate de măsură pentru volum de lichid: 1 puncheon (US) ~264,98 l; 1 puncheon (UK) ~308,34 l, 1 puncheon of wine (de vin) ~308 l; 1 puncheon of beer (de bere) ~272,5 l  
**puncher** (met) perforator, matrițer, mașină de perforat, ștanță; ciocan pneumatic de găurit  
**punching** (mas-un) poansonare, găurire, perforare, matrițare, ștanțare  
**punching die** (OM, mas-un) ștanță (de decupat)  
**punching knife** (OM, mas-un) cuțit de ștanțare  
**punching machine** (OM, mas-un) mașină de ștanțat / de poansonat / de găurit / de decupat  
**punching material** material de / pentru ștanțat  
**punching pliers** (OM) clește de perforat  
**punching press** (mas-un) presă de ștanțat / de perforat / de debavurat  
**punching sheet** (met) tablă ștanțată / perforată  
**punching slotter** (mas-un) mașină de mortezat prin copiere  
**punching test** (metr, TH) test / încercare de perforare  
**punch press** presă de perforat / de ștanțat; (met) presă de debavurat

**purchasable**

**punch through voltage** (el) străpungere a tensiunii  
**punctate, punctated** (OM, materiale) punctat, cu puncte; pătat, cu perforații (ca defect)  
**punctuation** punctare; punct, pată; punctaj  
**punctiform** punctiform  
**punctiform corrosion** (met, chim, OM) coroziune în puncte / punctiformă  
**punctilious** formalist; minuțios, scrupulos  
**punctiliousness** formalism; minuțiozitate, scrupulozitate  
**punctual** punctual, exact, precis; punctiform; ca un punct, mic  
**punctuality** punctualitate, precizie, exactitate  
**punctually** (*adv*) punctual, la punct, exact  
**punctuate** (TH) a puncta; a folosi semne de punctuație, a pune semne de punctuație; a sublinia, a scoate în evidență / relief; a întrerupe din când în când; a presăra  
**punctuation** punctuație; (gram) semne de punctuație  
**punctuation mark** (gram) semn de punctuație  
**puncture** (auto) înțepătură / pană / găurire a camerei, a găuri, a străpunge (un cauciuc), a se perfora (d. un cauciuc), a înțepa, a face o gaură, a găuri, a (se) perfora, a (se) dezumfla (din cauza unei pene, unei înțepături etc.); (el) străpungere (a unei izolații), descărcare electrică disruptivă; (med) puncție, punționare, a face o puncție (cuiva); (poligrafie) punctură, punctură  
**punctured** perforat, punctat  
**punctured cable** (el) cablu străpuns  
**pund** (metr) unitate de măsură pentru masă, livra scandinavă: 1 pund = 0,5 kg  
**pungency** (alim) iuțeală, gust înțepător  
**pungent** (chim) caustic, picant, ascuțit (alim); iute, înțepător, picant  
**punish** a pedepsi  
**punishment** pedeapsă; pedeapsă  
**punitive** pedepsitor, de pedeapsă; greu, apăsător; aspru, sever  
**punk** (silv) lemn putred sau aproape putrezit; lemn uscat; iască; lucru fără valoare; fleacuri  
**punnet** (metr, OM) container mic cu baza pătrată sau dreptunghiulară pentru fructe sau legume; ca unitate de măsură 1 punnet ~1 dry pint (US) ~1 Imperial pint (UK); v. **pint**  
**punning** (constr, met) batere cu maiul  
**punt** (nav) barcă plată / cu fund plat; a miza, a juca  
**pupil** (edu) elev, școlar; discipol  
**puppet** (textile) sul, păpușă (semifabricat, jucărie); unealtă; păpușă, marionetă (*și fig*)  
**puppet head** (mas-un) păpușă mobilă  
**purchasable** (ec) de vânzare; (pol, adm) care poate fi mituit, coruptibil

**purchase**

**purchase** (ec) cumpărare, achiziționare; cumpărătură, lucru cumpărat, venit anual (pe pământ), preț, valoare; (OM) dispozitiv de ridicat și deplasat; (nav) palanc; (TH) apucare, strângere, punct de sprijin / reazem, a ridica cu pârgă / macaraua etc.; (ec) a cumpăra, a achiziționa; a dobândi, a câpăta, a câștiga (și încrederea); (*fig*) poziție avantajată, avantaj, superioritate

**purchase inspection gauge** (metr) calibru de recepție la achiziție

**purchaser** (ec) achizitor, beneficiar, proprietar, client, cumpărător

**purchasing cost** (ec) cost(uri) de producție

**purchasing power** (ec, pol) putere de cumpărare

**pure** autentic, pur (și d. metale), curat, neamestecat; (d. apă) clar, limpede, curat; (d. sunete) curat, limpede, pur

**pure air** (mediu, chim) aer curat / pur

**pure bending** (mec) încovoiere pură

**puree** (alim) pireu, supă pasată, a face pireu din

**pure lime** (ind chim, constr, met) var gras

**purely** (*adv*) neamestecat, fără impurități; doar, numai, pur și simplu; complet, în întregime

**pureness** (chim) puritate

**pure resistance** (el) rezistență pură / ohmică

**pure shear(ing) stress** (mec) efort de forfecare pură

**pure stress** (mec) stare liniară de tensiuni

**pure water** (mediu, alim) apă curată / epurată / limpezită

**purge** (**of, from**) (TH) a (se) purifica (de), a sufla, a (se) curăța, a epura, a purja, a limpezi; curățare, purificare, curățenie

**purge cock** (OM, hidr) robinet de golire

**purged** (termo, fiz) purjat, dat afară; eliberat (dintr-o incintă)

**purge valve** (termo, hidr, OM) robinet de purjare

**purging** (termo, mediu) purjare; purificare, curățire, epurare

**purging cock** (OM, hidr, termo, mediu) robinet de purjare / de nămol / de reziduuri

**purging pipe** (OM, hidr, termo, mediu) conductă de purjare

**purging valve** (OM, hidr, termo, mediu) robinet de purjare / de evacuare

**purification** (mediu) curățare, limpezire, curățenie; (chim) epurare, purificare; (met) afinare, rafinare; (termo) purjare

**purification process** (met) proces de concentrare a minereurilor; (mediu, ind chim) proces de purificare / de curățare / de epurare

**purified steel** (met) oțel rafinat / afinat / pudlat

**purifier** (ind chim, hidr, mediu) epurator

**purify** (**of / from**) (chim, mediu) a (se) curăța (de), a limpezi (de), a epura; (met) a (se)

**purse bearer**

purifica, a afina, a rafina; (termo) a purja

**purifying** (met) afinare, rafinare, purificare (și a unui fluid)

**purifying agent** (ind chim) agent de purificare

**purifying drum** (OM) ciur rotativ

**purifying furnace** (met) cuptor pentru (r)afinare

**purifying plant** (met, mediu, ind chim) instalație de curățare / de purificare / de epurare

**purifying reaction** (met) efect / reacție de afinare / de purificare

**purifying tower** (met) epurator de gaze, scrubber

**purifying with air** (met) afinare cu aer (la furnal)

**purine** (chim) purină

**purity** puritate (d. materiale, mediu), curățenie; limpezime (a lichidelor); (met) titlu, marcă la metale prețioase

**purity degree** (materiale, mediu) grad de puritate

**purl** (textile) fir, franjuri, broderie; tricot links; a lucra / broda cu fir, a face franjuri, a tricota links; a murmura, a susura; (alim) bere fierbinte, cu gin și pelin

**purlieu** (agr) pământ la marginea pădurii; cartier mărginaș, periferie, suburbie

**purlieus** împrejurimi, preajmă; margini; limite, hotare

**purlin(e)** (constr) pană

**purlin(e) ridge** (constr) coamă de șarpantă

**purple** purpură, roșu închis, purpuriu; (culoare) violet

**purple ore** (met) pirită prăjită, cenușă de pirită

**purple-red** roșu ca purpura, purpuriu, roșu închis

**purplish, purply** purpuriu

**purport** sens, semnificație, înțeles; conținut; explicație; ~ **that** a pretinde că, a afirma, susține (că), a arăta (că)

**purpose** scop, țintă, obiectiv; țel; intenție, tendință; efect, rezultat, urmare, succes; voință, hotărâre, fermitate; a intenționa, a avea de gând să, a-și fixa un scop, a avea scopul

**purposeful** având un scop / o țintă; practic; oportun; conștient de care vrea, hotărât; consecvent; intenționat; gândit; important

**purposefulness** finalitate; discernământ; tenacitate, consecvență

**purposely** (*adv*) (în mod) intenționat, dinadins, premeditat

**purposive** (ec, TH) corespunzător; util; oportun, intenționat; v. **purposeful**

**purpureal** purpuriu, de purpură

**purr** (TH, auto) funcționare liniștită / lină a motorului / mașinii, a funcționa lin / liniștit

**purse** pungă; portmoneu, portofel; (ec, adm) trezorerie; premiu

**purse bearer** (ec) administrator financiar

## pursuance

**pursuance** îndeplinire, executare; urmărire (a îndeplinirii)  
**pursuant** care urmărește  
**pursuant to** (*prep*) conform, potrivit, de acord cu, ca urmare  
**pursue** a urmări (un scop); a persecuta, a fi în urmărire; a căuta să realizeze / să îndeplinească; a nu se abate de la; a ajusta, a regla, a continua (o discuție); a se ocupa cu; a studia, a cerceta  
**pursuer** urmăritor, care urmărește  
**pursuit** urmărire, căutare, continuare; scop, ținută, țel; preocupare, îndeletnicire  
**purvey** (ec) a aproviziona cu, a furniza (alimente)  
**purveyance** (ec) aprovizionare, furnizare, rezerve, provizii  
**purveyor** (ec) furnizor  
**purview** (jur) parte importantă / esențială (a unei legi); sferă de activitate, domeniu; competență  
**pus** (med) puroi  
**push** (mec) împingere; (mas-un) buton, apăsare, presare, presiune; efort, strădanie; (*fig*) sprijin, protecție, influență, situație critică / dificilă, criză; (TH) a apăsa (pe), a presa, a împinge, a propulsa; a grăbi, a accelera (un proces etc.); a stimula, a învia; a împinge, a duce; a sprijini, a susține, a da o mână de ajutor  
**push along / ahead** (mec, TH) a împinge (după o direcție), a nu se opri, a merge înainte  
**push and pull** (mas-un) comandă la un buton (prin tragere și apăsare)  
**push away** (TH) a împinge, a da la o parte  
**push back** (mec) a împinge înapoi  
**push boat** (nav) remorcher împingător  
**push broaching machine** (mas-un) mașină de broșat cu broșă împinsă / solicitată la compresie  
**push button** (OM, mas) buton de apăsare / de comandă / de acționare / de presiune  
**push button control** (mas) comandă prin butoane  
**push-button switch** (el, OM) întrerupător cu buton (acționat prin împingere / apăsare)  
**push down** (mec, OM) a apăsa / împinge (în jos), a presa  
**pusher** (OM) pârghie, mâner de apăsare, tacher; (mas-un, met) ejector, aruncător, extractor, împingător, dispozitiv de împingere  
**pusher blade** (constr, OM) lamă de buldozer  
**pusher in rolling** (met) împingător, dispozitiv de împingere la laminor  
**pusher / pushing machine** (met) împingător de coas  
**pusher slide** (mas-un) sanie de împingător / de extractor  
**pusher-type billet heating furnace** (met) cuptor cu trecere continuă / cu propulsie pentru țagle

## put aback

**pusher-type furnace** (met) cuptor cu trecere continuă / cu propulsie  
**pusher type knockout** (mas-un) dispozitiv de aruncare, cu pârghie pentru scoaterea piesei din matriță  
**push fit** (OM) ajustaj cu strângere  
**push for** (pol, adm) a cere cu insistență și urgent  
**push foward** (TH) a împinge înainte; a (se) grăbi, a accelera; a contribui la realizarea; a încerca să răzbată  
**pushful** energic, întreprinzător  
**pushing** (OM, mec) împingere, împingător, de împingere; insistent, stăruitor; agresiv  
**pushing device** (mas-un, met) dispozitiv de împingere  
**pushing force** (mec) forță de împingere  
**pushing stress** (mec, mas-un) efort / tensiune / presiune de împingere  
**push key** (auto, OM) cheie de contact  
**push lever** (OM) a întoarce o pârghie prin apăsare  
**push off** (TH) a împinge, a îndepărta; (ec) a desface, a scăpa (de o marfă etc.)  
**push on** a accelera, a grăbi; a sili; a merge / înainta mai repede  
**push open** a deschide prin apăsare (o ușă, un sertar etc.)  
**push out** (OM, TH) a expulza, a ieși, a (se) proiecta în afară; (mec) a împinge în afară, a scoate; (agr, bot) a da rădăcini  
**push-out collet chuck** (mas-un, OM) mandrină cu bucsă elastică, acționată prin apăsare dinspre interior  
**push piece** (OM, mas) buton (de apăsare)  
**push-pull** (mas-un, autom) (mișcare / solicitare) împinge-trage, sistem în contratimp / contrafază  
**push-pull circuit** (el) circuit / montaj echilibrat / în contratimp  
**push rod** (OM) tacher  
**push screw** (OM) elice propulsoare  
**push through** a străpunge prin, a împinge înainte; a face loc, (*fig*) a îndeplini, a duce la bun sfârșit; a înainta, a răzbate  
**push-type furnace** (met) cuptor cu propulsie  
**push up** a împinge în sus, a ridica, a urca, a face să crească (și un preț etc.)  
**pushy** agresiv; v. **pushing**  
**put** a pune, a așeza, a (am)plasa; a numi, a instala; a exprima, a spune, a formula; a pune în discuție; (*fig*) a evalua, a prețui, a considera, a socoti; (sport) aruncare (a greutateii), a arunca (greutatea); (ec, la bursă) primă de livrare, primă de vânzare; a aprecia; a plasa (bani); (agr) a înfige, a împlânta; (nav) a se îndrepta  
**put aback** (nav) a masca

**put about**

**put about** (nav) a întoarce, a cârmi, a pilota; (*fig*) a pune în circulație, a răspândi, a difuza; a ocoli  
**put across** (nav) a duce / transporta pe malul celălalt; a transpune în fapt (o idee etc.); a materializa, a concretiza; a pune în aplicare / în practică; a lansa cu succes (o piesă de teatru etc.)  
**put aside** a pune / lăsa la o parte; a îndepărta, a înstrăina; (ec) a strânge / economisi (resurse, bani)  
**putative** presupus, așa-zis; prezumtiv; probabil; aproximativ, estimativ  
**put away** a strânge, a ascunde; a pune de o parte (și bani); (*fam*) a lăsa amanet; (metr) a da (ceasul) înapoi  
**put-back** dare înapoi (în fața unui obstacol etc.), eșec, nereușită  
**put back** a împinge / da înapoi; a refuza; a respinge; a înlătura; a scăpa de; (nav) a reveni în port; (adm, pol) a reîntegra (în funcție); a reține, a împiedica să înainteze  
**put by** a strânge, a ascunde; (ec) a pune de o parte (și bani), a economisi; a evita / ocoli (un răspuns / o întrebare); a nesocoti, a nu da importanță; a trece sub tăcere  
**put down** (TH, ec) a coborî, a reduce (un parametru etc.); (ec) a micșora (un preț, o cheltuielă etc.); a înscrie / trece în contul (cuiva); a retrograda; a renunța la; a nota, a însemna, a scrie; a discredita; a doborî  
**put down as / for** a considera / socoti drept  
**put down to** a explica prin, a pune pe socoteala  
**put forth** a (se) folosi; a arăta, a manifesta, a da dovadă de; a scoate; a pune în circulație; (agr, bot) a da muguri etc., a înmuguri; a afirma, a susține; (nav) a pleca, a porni în larg; a produce, a da naștere la; a răspândi (o teorie etc.)  
**put forward** a pune / împinge în față / înainte; a pune în valoare; a scoate în relief; a prezenta (un plan etc.); a oferi; a pune în discuție, a dezbate (o teorie etc.); a elabora (o teorie)  
**put in** a băga, a vârî, a introduce (în); a umple, a pune, a turna (în / înăuntru); (mas) a cupla (o transmisie intermediară), a introduce burghiul (în mandrină / în conul de prindere), a pune în funcțiune; a prezenta (un document), a formula (o pretenție); a pune în funcție; (nav) a intra în port, a ajunge la destinație, a face o escală; (adm, jur) a înainta, a depune (o plângere etc.), (pol, adm) a instala (într-un post); a furniza (o probă etc.); a intra; (jur) a aduce (o mărturie)  
**put in action** (mas) a pune în funcțiune  
**put in for** a cere, a pretinde dreptul (la); (pol, adm, ec) a candida la, a-și depune candidatura pentru  
**put in readiness** a pune la dispoziție, a pregăti (pt. funcționare etc.)

**putrefaction, putrescence, putrescency**

**put into action** a pune în mișcare, a porni  
**put into exploit** a da în exploatare  
**put into gear** (OM) a porni (o transmisie și cu roți dințate), a antrena (roți dințate), a angrena  
**put into operation / service start** (mas) a pune în funcțiune (și pt. prima oară)  
**put into port** (nav) a intra în port  
**put it into (French etc.)** a spune în (frânzuzește etc.)  
**putlog** (constr) talpă de eșafodaj  
**put-off** amânare, întârziere; pretext, scuză, subterfugiu  
**put off** a amâna, a întârzia cu; a scoate, a îndepărta; a evita, a ocoli, a se eschiva de la; (nav) a pleca, a porni în larg  
**put off from** a sfătui / convinge să nu facă (ceva)  
**put on** a porni; a începe; a lansa; a formula; (OM, mas) a monta pe; (met) a acoperi, a metaliza; a îmbrăca, a pune (o haină); (ec) a mări (un preț etc.); (adm, pol, ec) a pune în funcție; a lua (o atitudine etc.); a crește (în greutate / volum etc.)  
**put on a tyre** (auto) a monta un pneu  
**put on production** a produce, a intra în producție (d. un produs, proiect etc.)  
**put on speed** (mas) a mări viteza  
**put on the brake(s)** (auto, mas, cf) a frâna; (*fig*) a împiedica (pe cineva)  
**put on the market** (ec) a pune în vânzare, a lansa pe piață  
**put onto** a recomanda (cuiva, pe cineva, ceva)  
**put option** (ec, la bursă) și primă de livrare, primă de vânzare  
**put smb. off with promises** a duce pe cineva cu vorba  
**put-out** eliminare; (mas-un) eliminare / evacuare a piesei prelucrate, scoatere (și mecanizată) a unei piese dintr-o poziție de prelucrare  
**put out** a elimina, a da afară, a scoate; a concedia; a scoate; a stinge (lumina, focul etc.); (mas) a deconecta, a decupla (un subsistem), a opri; (nav) a descărca, a ieși în larg, a pleca; a publica, a edita; (ec) a investi (bani etc.), a plasa (bani cu dobândă); (TH) a produce, a fabrica; (med) a scrânti, a luxa (un membru); a încurca, a zăpăci  
**put out of action / gear / operation / service** (auto, mas) a scoate din viteză / din funcțiune  
**put out (sea)** (nav) a pleca din port  
**put over** a amâna, a întârzia; (met) a acoperi, a metaliza, a plasa; a pune deasupra (un strat de protecție etc.); a realiza, a duce la bun sfârșit  
**put pressure** a porni (o instalație hidraulică), a crește presiunea (pt. pornire); a presa  
**putrefaction, putrescence, putrescency** putrezire, putrefacție, putregai; descompunere (d. materii organice)

## putrefy

**putrefy** a putrezi, a se descompune; a decădea, a se corupe (d. materii organice)  
**putrescent** intrat în putrefacție / în descompunere; rău mirositor (d. materii organice)  
**putrescibil** putrescibil, care putrezește ușor  
**putrid** putred; putrezit; în descompunere; rău mirositor (d. materii organice)  
**putridity** putreziciune, putritudine  
**putter** a-și pierde vremea cu, a lucra degeaba la  
**putter away** a irosi / pierde vremea  
**put through** a termina, a duce la bun sfârșit (un lucru), a îndeplini; a pune în legătură (cu) (și la telefon); (ec) a încheia (o tranzacție)  
**put in readiness** (TH) gata de lucru, punere la dispoziție  
**putting into service / operation** (mas, ind) dare în exploatare, punere în funcțiune  
**put into service / operation** (mas, ind) a da în exploatare, a pune în funcțiune  
**put to** a duce la; a apropia de  
**put together** a (re)uni, a îmbina, a combina; (TH, OM) a monta, a asambla; a compila; (mat, ec) a aduna, a totaliza (sume)  
**put to it** a pune într-o situație grea / dificilă  
**put to land** (nav) a se îndrepta spre uscat  
**put to sea** (nav) a lansa (o navă), a ieși / pe / în mare, a porni în larg  
**putty** (constr) chit, mastic; a chitui  
**putty powder** (chim) dioxid de staniu  
**put under lead** (OM) a fixa cu plumb (un diamant), a lipi (plăcuțe așchietoare cu aliaj de plumb)  
**put-up** aranjat dinainte, pus la cale (dinainte)  
**put up** (constr, ind, OM) a monta, a ridica (o piesă, o construcție etc.), a înălța; a instala (un aparat), a fixa, a construi, a clădi; a oferi, a da; a arăta; a afișa; a împacheta; a duce la magazie; a fabrica, a produce; (ec) a mări prețul la, a vinde / scoate la licitație, a prezenta, a investi; (adm, jur) a adresa, a face (o plângere etc.); a deschide (o umbrelă); a atârna (un tablou etc.)  
**put up (at)** a se stabili (la), a se opri (la)  
**put up for** a plăti pentru; (pol, adm, ec) a propune (un candidat)  
**put upon** a înșela, a păcăli  
**put up (with)** a se obișnui (cu), a suporta  
**puzzle** a nedumeri, a pune în încurcătură; a încurca, a zăpăci; a complica (lucrurile); nedumerire, încurcătură; complexitate; joc de cuvinte încrucișate  
**puzzle lock** (OM) lacăt cu cifru  
**puzzlement** încurcătură, zăpăceală, confuzie; (fig) enigmă, semn de întrebare  
**puzzle out** a descurca, a descâlci (o situație etc.); a descifra, a face lumină în

## pyroxilin

**puzzler** întrebare / problemă dificilă; (persoană, sistem) care produce confuzie / complicații  
**puzzling** încurcat, încâlcit; enigmatic, dificil; care încurcă / face dificil  
**p-V diagram** (termo, fiz) diagramă p – V  
**pycnometer** (metr) picnometru  
**pylon** (constr, el) pilon / stâlp de linie electrică, suport (de linie electrică)  
**pyong** (metr) unitate tradițională în Korea pentru măsurarea ariei: 1 pyong ~3,306 m<sup>2</sup>  
**pyridine base** (ind chim) bază piridinică  
**pyridine carboxylic acid** (ind chim) acid piridincarboxilic  
**pyridine sulphonic acid** (ind chim) acid piridin-sulfonic  
**pyridine, pyridin** (ind chim) piridină  
**pyron** (metr, fiz) unitate de măsură pentru fluxul termic al radiației solare: 1 pyron = 1 calorie pe cm<sup>2</sup> pe minut = 697,8 W/m<sup>2</sup>  
**pyramid** (geom) piramidă  
**pyramidal** (geom, OM) piramidal  
**pyramid hardness number** (metr, met) duritate Vickers  
**pyridine** (chim) piridină  
**pyrite(s)** (minrl, ind chim) pirită  
**pyrite burner gas** (ind chim, met) gaz de la cuptorul de pirită  
**pyrite cinders** (met) pirită prăjită  
**pyrite dross** (met) cenușă de pirită  
**pyrite furnace / oven / roaster / kiln** (met) cuptor de prăjit pirită  
**pyrite dust** (met) praf de pirită  
**pyritic process / smelting** (met) topire piritică  
**pyritic sulphur** (met) sulf de pirită  
**pyritous copper** (minrl, met) calcopirită  
**pyrochemistry** (chim) pirochimie  
**pyroelectric(al) crystals** (met) cristale piroelectrice  
**pyroelectricity** (chim, fiz) piroelectricitate  
**pyrogenic** pirogen (d. materiale)  
**pyrolysis** (chim) piroliză  
**pirometallurgy** (met) pirometalurgie  
**pyrometer** (metr, met) pirometru  
**pyrometric cone** (mas-un, met) con pirometric / Seger  
**pyrometric wire** (metr, met) sârmă pirometrică  
**pyrometry** (metr) pirometrie  
**pyrophoric alloy** (met) aliaj piroforic  
**pyrophorous, (pl) pyrophora** (chim) pirofor  
**pyrotechnic(al)** (chim) pirotehnic  
**pyrotechnics** (chim) pirotehnie; foc de artificii  
**pyrotechnist** (chim) pirotehnician  
**pyrotechny** (chim) pirotehnie  
**pyroxilin** (chim) piroxilină



**q** (metr) simbol pentru *quaque* (în latină), „în fiecare”, termen utilizat în prescripții medicale și rețete: exemplu: **q.8.h** sau **q8d** înseamnă „la fiecare 8 ore”, **q.2.d** sau **q2d** - la fiecare 2 zile

**Q** (metr, tipografie) unitate de măsură pentru lungime:  $1\text{ Q} = 0,25\text{ mm}$

**QA** (ec, TH) abreviere pentru quality assurance – asigurarea calității; v. **quality assurance**

**QC** (ec, TH) abreviere pentru quality check; v. **quality check**

**QC** (ec, TH) abreviere pentru quality control; v. **quality control**

**q.d., qd** (metr, med) abreviere pentru *quaque die* (în latină), pentru o dată pe zi, unitate de frecvență; dar și **q.2d.** sau **q2d** – la fiecare două zile

**q.h., qh** (metr) abreviere pentru *quaque hora* (în latină), pentru o dată la o oră, la / după fiecare oră, unitate de frecvență; dar și în forma **q.3h.** sau **q3h** – la / după fiecare 3 ore

**q.i.d., qid** (metr, med) abreviere pentru *quater in die* (în latină), de patru ori pe zi, unitate de frecvență

**qian** (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă, în China:  $1\text{ qian} = 5\text{ g}$

**qintar** (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă, în zone arabe;  $1\text{ qintar (astăzi)} = 50\text{ kg}$

**qt.** abreviere pentru quality; v. **quality**

**qty.** abreviere pentru quantity; v. **quantity**

**quad** (metr, fiz) unitate de măsură pentru energie:  $1\text{ quad} = 10^{15}\text{ Btu}$  sau  $\sim 1,055\text{ exajoules (EJ)}$  sau  $293,07\text{ terawatt oră (TWh)}$

**quadbit** (metr, inf) unitate de informație, egală cu 4 biți sau  $1/2\text{ byte}$ ; v. **tetrad, nibble, hexit**

**quadra** cadru, ramă, chenar

**quadrable** (mat) căruia i se poate face cuadratura; care poate fi redus / echivalat cu un pătrat

**quadrangle** (geom) patrulater

**quadrangular** (geom) patrulater, cu patru laturi, tetragonal

**quadrangle** (mat) patrulater; (constr, edu) curte pătrată (la colegiu)

**quadrangular** (geom) cadrilater, patrulater

**quad** abreviere pentru quadrant; v. **quadrant**

**quadrant** (mat) cadran, cadran (sfert de cerc), sfert de sferă, sfert de spațiu; (astronomie) cvadrant, cuadrant, sfert de arc; (mas-un) liră

(la strung); (nav) sector (de cârmă), sector de cârmă; (textile) sector dințat (la mașinile de tricotat); (auto, OM) sector / segment dințat; (matr, nav) sextant (cu limbul de  $45^\circ$ )

**quadrant (quad)** (metr) unitate de măsură pentru lungime, egală cu distanța de la Polul Nord la Ecuator; în sistem metric,  $1\text{ quadrant} = 10^6\text{ m}$ ;  $1\text{ quadrant (Geodetic Reference System, 1980)} = 10\,001\,965,7293\text{ m}$ ; în principiu,  $1\text{ quadrant} = 5400\text{ mile nautice}$ , dar  $5400\text{ mile nautice internaționale} = 10\,000\,800\text{ m}$ ; (metr, geom) unitate de măsură pentru unghiuri, egală cu  $1/4$  dintr-un cerc,  $\pi/2$  radiani,  $90^\circ$ , sau  $100\text{ grade}$

**quadrantal** (mat) referitor la un cadran / la un sfert de cerc

**quadrantal angle** (geom) unghi multiplu al unghiului drept

**quadrant angle of start / departure** (av, mil) unghi de lansare (a rachetei); (geol) unghi de plecare; (mec) unghi inițial (la lansare)

**quadrantal component of error** (metr, statistică) componentă de eroare pătratică

**quadrantal error** (mat, metr) eroare pătratică

**quadrantal zone** (geom) zonă sferică

**quadrant angle of departure / start** (mec) unghi inițial (la lansare)

**quadrant balance** (metr) balanță pentru determinarea finetii firelor textile

**quadrant davit** (nav) grui rabatabilă cu sector

**quadranted** împătrit, cvadruplu

**quadrant electrometer** (metr, el) electrometru cu cvadrant

**quadrant of a circular arch** (mat) sfert de cerc / de arc

**quadrant plate** (mas-un, OM) liră (la strung)

**quadrant scales** (metr, textile) balanță pentru numerotarea firelor textile

**quadrant tiller** (nav) eche-sector, sector al cârmei (construcții navale)

**quadrat** (geom) pătrat

**quadrature** (mat) pătrat, puterea a doua, a ridica la pătrat, a reduce o suprafață la un pătrat echivalent, a determina aria prin însumare de pătrate cuprinse în ea, a face cuadratura cercului, cu patru laturi, tetragonal; potrivit, proporțional, corespunzător, a armoniza lucrurile; a împărți în patru părți egale

**quadrature with / to** a cadra, a se potrivi cu, a corespunde

**quadratic** (mat) pătrat, pătratic, (ecuație) pătratică / de gradul al doilea

**quadratic equation** (mat) ecuație de gradul al 2-lea

**quadratic form** (mat) formă pătratică



**quadratic formula**

**quadratic formula** (mat) formula rădăcinilor ecuațiilor de gradul doi / pătratic  
**quadratic function** (mat) funcție pătratică  
**quadratic mean value** (mat) valoare medie pătratică  
**quadratic term** (mat) termen pătratic  
**quadrature** cuadratură; (el) defazare la 90°  
**quadrature of the circle** (mat) cuadratura ceroului  
**quadrennial** cvadrienal, de patru ani; din patru în patru ani  
**quadrennium** (metr) unitate tradițională de timp, egală cu 4 ani  
**quadratic** (mat) cuadrică, ecuație / curbă / formă de gradul al doilea, pătratic, de ordinul al doilea  
**quadrilater** (mat) patrulater  
**quadrilateral** (mat) cu patru laturi, patrulater; dreptunghiular  
**quadrilateral mechanism** (mec) mecanism patrulater  
**quadrilled** cadrilat  
**quadrille paper** hârtie cu pătrățele / milimetrică  
**quadrille structure** (materiale) structură reticulară  
**quadrillion** (mat) septilion; (*amer*) cvadrilion  
**quadrimester** (metr, univ) unitate tradițională de timp, egală cu 4 luni  
**quadrupartite** cvadripartit; împărțit la patru; alcătuit din patru părți  
**quadrupartition** împărțire la patru  
**quadrivalence** (chim) tetravalență  
**quadrivalent** (chim) tetravalent  
**quadrumvirate** (metr) (*din latină*) unitate de cantitate, egală cu 4  
**quadruple(x)** cvadruplu, împătrit; compus din patru (elemente); a înmulți cu patru  
**quadruple-pair cable** (met) cablu de oțel cu opt toroane  
**quadruple riveted joint** (OM) îmbinare în patru rânduri de nituri  
**quadruplet** (metr) grup de 4 articole (și identice); unul din articolele sau membrii unui grup / set de 4  
**quadword** (metr, inf) unitate de informație, egală cu 4 shortwords, 8 bytes sau 64 bits; v. **word**  
**quake** (geol) alunecare / prăbușire de teren, cutremur, seism; a (se) cutremura, a se clătina  
**quake for** a tremura de, a dărdăi de  
**quake seism** cutremur; a cutremura, a tremura  
**quakeproof** (constr) rezistent la solicitări seismice  
**qualification** calificare, rezervă, condiție restrictivă / prealabilă, restricție; corectiv; (pol, adm) amendament; calitate; ~s (și *pl*) aptitudini, calificare, competență, competențe, pricepere, (sport)

**quality gauge**

calificări; însușire; modificare; premisă; proprietate caracteristică  
**qualification test** calificare (și prin testare); modificare; restricție; rezervă; (ec) probă de recepție; test efectuat pe unul sau mai multe produse pentru determinarea unei anumite calități (durată de viață, compatibilitate, efect asupra mediului etc.)  
**qualified** calificat competent, potrivit, care îndeplinește condițiile; declarat competent / calificat  
**qualified acceptance** acceptare cu rezerve  
**qualified accountant** (ec) expert contabil (cu diplomă)  
**qualified expert** (ec, TH, mediu) expert autorizat  
**qualify** a (se) califica; a defini  
**qualimeter** (metr, T, hidr) penetrometru (pentru lubrifianți semisolizi, unsori); aparat de determinare a calității  
**qualitative** calitativ  
**qualitative analysis** analiză calitativă  
**qualitative restrictions** (TH) rezerve cu privire la calitate  
**quality** (ec) calitate (bună), însușire, proprietate, trăsătură caracteristică, marcă, sort, clasă de calitate; (TH) clasă de calitate / de precizie, calitate superioară; aptitudini, bună condiție; capacitate (d. mașini, produse servicii etc.); caracter; caracteristică; fel bun; fire, însușire; marcă; merit; natură; noblețe; particularitate; posibilități; proprietate; (*fig*) rang (înalt), soi bun; sort (bun); trăsătură; valoare  
**quality assurance (QA)** (ec, TH) asigurarea calității (produselor, serviciilor etc.)  
**quality amplifier at full charge** (mas) factor de calitate în plină sarcină  
**quality amplifier at no charge** (mas) factor de calitate (la mers) în gol  
**quality assurance system** sistem (organizare, personal, proceduri, control) pentru asigurarea calității  
**quality booster** (chim, T) aditiv pentru îmbunătățirea calității (la combustibili, lubrifianți etc.)  
**quality control / check (QC)** (TH, ec, metr) control al calității  
**quality coefficient** (TH, ec, metr) caracteristică / coeficient de calitate, coeficient de precizie  
**quality factor** (mas, autom) cifră de calitate (pt. caracterizarea calității unei reglări); (TH, ec) factor de calitate / de merit; (el, mas, mec) factor de supratensiune; factor Q  
**quality forging** (met) piesă forjată de calitate, forjare de calitate  
**quality gauge** (metr, OM) dispozitiv / senzor / traductor de calitate

**quality grade**

**quality grade** (materiale, OM) marcă / grad / clasă de calitate  
**quality landed** (nav, transp) calitate la debarcare  
**quality management** (ec) managementul calității  
**quality manager** (ec) manager / director responsabil cu calitatea  
**quality of (a) fit** (OM) clasă de precizie a unui ajustaj  
**quality of prediction** (ec, TH) calitate a prevederii / estimării / a previzionării  
**quality of qualities** calitate principală  
**quality of sound** (fiz, muz) timbru al sunetului  
**quality of tolerance / of fit** (OM) clasă de precizie / de toleranță / de ajustaj  
**quality production** (TH, ec) producție de calitate superioară  
**quality-quantity production** (TH, ec) fabricație în masă de produse superioare  
**quality-quantity production** producție de masă de produse superioare  
**quality rating (antenna)** (radio) coeficient / factor de calitate (al antenei)  
**quality specification** (OM, mas) prescripții / condiții tehnice de calitate  
**quality survey** (ec, TH) urmărire / analiză a calității (și pe durata procesului tehnologic)  
**quality test** (TH, ec) încercare / probă / încercare de calitate, control al calității  
**quantic** cuantic  
**quantification, quatization** cuantificare  
**quantitative** cantitativ  
**quantitative analysis** analiză cantitativă  
**quantitative determination / estimation** determinare cantitativă  
**quantitative precipitation** (chim) precipitare cantitativă  
**quantitative reaction** (chim) reacție cantitativă  
**quantitative test** (chim, metr) determinare / test cantitativ(ă)  
**quantity** cantitate; mărime; dimensiune; (mat, fiz) cuantum; (fiz, chim) masă determinată; mulțime; (el) sarcină, cantitate de energie  
**quantity culture** (biol, med) cultură de bacterii  
**quantity discharged** (materiale, hidr) cantitate scursă, debit de scurgere/ la ieșire  
**quantity discount agreement (q.d.a.)** (ec) înțelegere pentru rabat de la cantitate  
**quantity mark** (lingv) semnul lungimii (deasupra unei vocale)  
**quantity meter** (metr, el) amperometru, contor de volum, debitmetru  
**quantity of deposit** cantitate de depuneri  
**quantity of electricity** (el, fiz) cantitate de electricitate, sarcină electrică

**quarry**

**quantity of flow** (fiz, hidr) debit de apă, debit de scurgere  
**quantity of heat** (fiz, termo) cantitate de căldură  
**quantity of light** (fiz) cantitate de lumină  
**quantity of magnetism** (fiz) masă magnetică a unui pol  
**quantity of motion / of movement** (mec) cantitate de mișcare, moment static  
**quantity of reflux** (alim, ind chim) cifră de reflux (la coloanele de distilare și rectificare), raport de reflux  
**quantity of waste gas** (termo, auto, met) cantitate de gaze arse  
**quantity of waste heat** (TH, ind, mediu) cantitate de căldură pierdută  
**quantity of waste water** (mediu, ind, met) cantitate de ape reziduale  
**quantity production** (TH, ec) producție în serie / de masă  
**quantity production** (ec, TH) producție de masă, producție în flux, producție în masă / în serie / pe bandă  
**quantity stops** (TV) rastru de reglare  
**quantity surveyor** (TH) controlor, măsurător; (ec, TH) normator, verificator  
**quatization** (fiz) cuantificare; (autom, alim, ind) subdivizare, dozare  
**quatization / quatizing error** (metr, fiz) eroare de cuantificare / de discretizare / cuantică  
**quantize** a cuantifica  
**quantizer** (inf, autom) cuantificator, convertor analogic-numeric, traductor de mărimi  
**quantum, (pl) quanta** (metr, fizică) unitate de măsură a energiei relative, cuantă; cuvântul descrie cantități fizice ca multipli ai unor unități discrete; exemplu: ~ **of electric charge** (e) – sarcină electrică a unui singur electron  
**quantum of electric charge (e)** (metr, fiz, el) sarcina electrică a unui singur electron  
**quaquaversal** în formă de cupolă, în toate direcțiile, radial  
**quaque hora, omn. hor.** (metr, med) abreviere tradițională pentru *omni hora* (în latină), o dată la fiecare oră, unitate de frecvență în medicină; abreviere echivalentă: **q. h.** (*quaque hora*, la fiecare oră)  
**quarantine flag** (nav) pavilion / steag de carantină  
**quarrel** (mat) pătrat, romb mic; (mas-un, OM) diamant / dispozitiv de tăiat geamuri  
**quarry** (ind, constr) carieră (de piatră, de marmură, de nisip etc.), spărtură / sfărâmătură de piatră; a exploata (o carieră de piatră) carieră; (ind) deschidere de la suprafață pentru exploatarea unei

**quarry blasting**

substanțe minerale (piatră, cărbune, minereu); (*fig*) izvor; (*fig*) obiect al unei persecuții / al unei urmăriri; (*fig*) persoană fugărită / hăituită; persoana urmărită; (*fig*) sursă; vânat; pradă; a exploata în carieră, a scoate (piatră etc.)

**quarry blasting** (ind, constr) explozie de dislocare într-o carieră

**quarry block** (constr) bloc de piatră (dintr-o carieră), piatră de carieră, piatră spartă

**quarry body** (auto) caroserie de construcție grea (pt. utilaj de construcții în cariere de piatră), cupă / benă basculantă cu margini înclinate

**quarry car** (constr) vagonet (de carieră)

**quarry dust** (constr) făină / praf de de foraj / de carieră

**quarry face** (constr) față verticală de exploatare, front de exploatare (într-o carieră)

**quarry floor** (constr, geol) talpă a unei cariere

**quarry (for)** (*fig*) a răscoli (în căutarea), a scoate (în căutarea)

**quarry man** (constr) pietrar

**quarry out** a extrage (din carieră)

**quarry run** (constr) material nesortat dintr-o carieră

**quarry-run rockfill** (constr, cf) (umplutură din) anrocamente brute

**quarry-run stone** (constr) piatră de carieră amestecată / piatră de carieră nesortată

**quarry spalls** (constr) piatră spartă dintr-o carieră

**quarry stone** (constr) moloz brut, piatră brută de carieră (obținută prin spărtură), piatră de construcție, piatră spartă

**quarry waste** (constr) deșeuri de carieră

**quart (qt)** (metr, alim) unitate de măsură pentru volum, pentru vin, 1 champagne (US) ~68,912 ml, 1 reputed quart (UK) ~757,682 ml; aceste unități de măsură au dispărut în favoarea sticlei internaționale de vin (= 750 ml); v. **international wine bottle**; (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum, egală cu 1/4 dintr-un galon, sfert de galon: 1 quart ~0,9463529 l; 1 quart (US, pt. fructe etc.) ~1,101221 l; unitate de măsură pentru volum, pentru lichide și produse uscate: 1 quart (British Imperial System) = 1,1365225 l; (metr, alim) unitate tradițională de măsură pentru volum: 1 quart (Scoția) ~3,41 l

**quarter** (constr) cvartal, cartier, locuință, apartament; (alim) ciosvârtă, sfert dintr-un animal tăiat; (ec) monedă de 25 cenți; trimestru; (mat) sfert; **quarter (qtr, Q)** (metr, textile) unitate de lungime: 1 quarter = 22,86 cm; **quarter (Q)** (metr) unitate de măsură pentru distanță: 1 quarter = 0,25 mm; v. **Q**; **quarter (qtr, Q, Qr)**

**quartile**

(metr) unitate tradițională de măsură pentru masă, egală cu 1/4 hundredweight; v. **hundredweight**: 1 quarter (UK) = 12,7006 kg; 1 quarter (US) = 11,3398 kg; 1 quarter (informal, în US) = 226,80 kg; (metr, ec) unitate convențională de timp, egală cu 3 luni sau 1/4 dintr-un an (90...92 zile); (metr, sport) unitate de măsură pentru lungime: 1 quarter = 402,336 m; (metr) unitate informală pentru exprimarea unui sfert de oră: ~ **after 10** ora 10:15; (metr, sport) sfert (de repriză etc.), unitate de măsură pentru 1/4 din timpul total al unei competiții; (metr, geom) unitate de măsură pentru unghiuri, egală cu 1/4 dintr-un unghi complet de cerc; cuadrant, v. **quadrant**; (metr, nav) unitate de măsură pentru unghiuri, egală cu 1/4 din punctul de compas: 1 quarter = 2°48'45" sau  $\pi/64 = 0,049087$  radiani; v. **point**; (metr, agr) unitate de măsură tradițională de măsură pentru volum (de cereale, boabe etc.): 1 quarter of grain (US) ~282 l, 1 quarter (UK) = 291 l

**quarterage** (mil) cantonament, cazare, încartuire, întreținere; (ec) plată / chirie trimestrială

**quarter bond** (OM) cot, curbă (la țevi)

**quarter box bearing** (OM) lagăr compus din 4 părți / sectoare

**quarter deck** (nav) dunetă, puntea pupa

**quarter elliptic spring** (auto) arc semi-cantilever

**quartering attachment** (mas-un) dispozitiv de strunjit arbori cotiți

**quartering the sample** reducerea eșantionării prin metoda sferturilor

**quartering way** suprafață / plan de rupere

**quarterly** (*adv*) trimestrial

**quarter maister** (nav) timonier

**quartern** (metr) unitate tradițională britanică pentru masă: 1 quarten ~1,5876 kg; (metr) unitate tradițională de volum pentru produse uscate; 1 quatern UK = 2,2731 l, 1 quatern (US) = 2,2025 l; (metr) unitate tradițională englezească pentru cantitate egală cu 25 sau 1/4 din 100

**quartern-loaf** (metr, alim) unitate tradițională englezească pentru masă (pt. pâine): 1 quatern-loaf ~2 kg

**quarter of year** trimestru

**quarter round** (geom) sfert de tor

**quarter twist belt drive** (OM) transmisie prin curea semi-încrucișată

**quartet** (metr) unitate pentru cantitate egală cu 4

**quartic** (mat) ecuație / curbă / suprafață / formă de gradul al patrulea, cvartică; de ordinul / gradul al patrulea

**quartile** (metr, statistică) unitate egală cu 25% sau 1/4 din eșantionul în discuție

## quarto

**quarto** (metr) unitate tradițională de volum: 1 quarto (Italia) ~73,6 l, 1 quarto (Portugalia) ~3,46 l; (metr) (*brit*) mărimea paginii / formatului de pagină

**quarto mill** (met) laminor cuarto

**quartz** (cristal de) cuarț

**quartz glass** sticlă de cuarț

**quartz fiber manometer** (metr) manometru cu fir de cuarț

**quartz glass** sticlă de cuarț

**quartzite brick** (met) cărămidă silica

**quartz sand** nisip cuarțos

**quartz-tube thermometer** (metr, fiz) termometru cu capilar de cuarț

**quasi-** cvasi-; aproape; semi-

**quasi-conductor** semiconductor

**quasi-eutectic** (met) cvasieutectic

**quasi-rigid** (mec) cvasi-rigid

**quasi-smooth** (hidr, T) aproape neted

**quasi-static unbalance** (mec) dezechilibru cvasi-static

**quasi-stationary** (mec) cvasistationar

**quaternary alloy** (met) aliaj cuaternar

**quaternary eutectic alloy** (met) aliaj eutectic cuaternar

**quay** (hidr, nav) chei; dană; dig portuar

**quayage** taxe de chei, cheiaj

**quench** a stinge (o flacără, un foc); a șterge; (met) lichid pentru răcire rapidă, baie de călire; a căli (un aliaj, un oțel etc.); a răci rapid; a șterge; a stinge (o flacără, un arc, etc.); a se stinge (d. foc); (*fig*) a se potoli, a se răci, a se stinge; a înăbuși (un simțământ); a opri (o mișcare, un gest); a potoli, a stinge (setea); a răci (un metal în apă); a stăvili (o mișcare, un gest); a stinge, a înăbuși (un metal în apă, o flacără, un indiciu etc.); a ține în frâu (un simțământ); (*fig*) a astupa / închide gura (cuiva), a reteza / tăia vorba (cuiva)

**quench ageing** (met) îmbătrânire prin călire

**quench area** (termo) suprafață a chiulasei, paralelă și apropiată de calota pistonului; (met) zonă / suprafață călită

**quench bend test** încercare de încovoiere pe probe decălite

**quench crack** (met) fisură de călire

**quenched** (met) călit

**quenched and subsequently tempered steel** (met) oțel călit și revenit, oțel îmbunătățit

**quenched spark** scânteie amortizată / stinsă

**quenched steel** (met) oțel călit

**quencher** (el) stingător de scânteie; substanță extintoare; (met) stingător de cocs

**quencher car** (met) vagonet de stins cocs

## query

**quench frequency** (autom, el) frecvență de decuplare / de întrerupere

**quench hardenability** (met) călibilitate, capacitate de durificare prin călire

**quench hardening** (met) durificare prin călire, călire bruscă

**quench hot** (met) călire la temperaturi înalte

**quenching** (el) ștergere, stingere, atenuare, încetare a conducției fără comutație; răcire; (met) călire, care se căleşte

**quenching agent** (met) agent de răcire / de călire

**quenching and tempering** (met) călire cu / urmată de revenire, îmbunătățire

**quenching and tempering furnace** (met) cup-tor pentru îmbunătățire

**quenching and tempering in air** (met) călire cu / urmată de revenire în aer, îmbunătățire

**quenching bath** (met) baie de călire

**quenching car** (met) vagonet de stins cocs

**quenching chamber** (met) cameră de răcire / de călire

**quenching charge** (met) lot de piese pentru călire

**quenching crack** (met) fisură de călire

**quenching defect** (met) defect de călire

**quenching effect** (met) efect de călire, influență a călirii

**quenching hardening** (met) durificare prin călire

**quenching machine / unit** (met) instalație de călire

**quenching medium** (met) mediu de răcire / de călire

**quenching of coke** (met) stingere a cocsului

**quenching oil** (met) ulei pentru călire

**quenching point** (met) temperatură de călire

**quenching strain** (met) deformare (cauzată) de călire

**quenching stress** (met) tensiune (efort) indus de călire

**quenching temperature** (met) temperatură de călire

**quenching test** (met) test de călire / de rezistență la șoc termic

**quenching time** (met) timp de călire

**quenching zone** (met) zonă de călire / care se căleşte

**quench tank** (met) baie de călire, rezervor / tanc / baie de răcire

**query** întrebare (în suspensie); chestiune (în suspensie); cerere; îndoială; cercetare; semn de întrebare (și pe marginea unui text corectat); dubiu, îndoială; nedumerire; nesiguranță; a-și exprima o îndoială, a se îndoii; a întreba, a pune o întrebare, a pune la îndoială / sub semnul întrebării

**query (whether / if)**

**query (whether / if)** a interoga, a întreba (dacă)  
**quest** căutare, cercetare  
**question** întrebare, problemă  
**question mark** semn de întrebare  
**questionnaire** chestionar  
**queue** (ec) coadă (de așteptare); (inf) șir ordonat de date, accesibil numai prin primul element  
**queuing theory** (ec) teoria de așteptare  
**Quevenne scale** (metr, alim) scară / scară Quevenne, pentru măsurarea densității laptelui  
**quick** rapid, repede **quick acces** acces rapid  
**quick acces storage / memory** (c) memorie cu acces rapid  
**quick acting** (mas) cu acționare rapidă, rapid  
**quick acting gate valve** (TH) ventil / supapă cu acționare rapidă  
**quick acting vice** (mas-un) menghină cu acționare rapidă  
**quick action switch** (el) întrerupător (disjunc-tor) rapid  
**quick adjusting** cu ajustare (reglare) rapidă  
**quick advance** (mas) deplasare rapidă; (mas-un) avans rapid  
**quick ageing** (plast) îmbătrânire rapidă  
**quick anneal oven** (met) cuptor pentru călire rapidă  
**quick ash** (termo) cenușă zburătoare  
**quick attach-dettach** montare-demontare rapidă  
**quick break** întrerupere / deconectare bruscă / rapidă / instantanee  
**quick catch chuck** (mas-un) mandrină cu prindere rapidă  
**quick break switch** întrerupător rapid  
**quick change** schimbare rapidă  
**quick change chuck** (mas-un) mandrină pentru prindere rapidă; mandrină cu înlocuirea rapidă a sculelor  
**quick change gear** (mas-un, OM) transmisie cu roți dințate baladoare  
**quick coke** (met) praf de cocs  
**quick cure** (plast) vulcanizare rapidă  
**quick cutting steel** (met) oțel rapid (de scule)  
**quick demountable** (TH) rapid demontabil, cu demontare rapidă  
**quick disconnect** deconectare rapidă  
**quickening bath** baie de amalgamare  
**quick exhaust valve** (hidr, OM) supapă de evacuare rapidă  
**quick flashing** (fiz) care pâlpâie rapid  
**quick gripping** (mas-un, OM) prindere / strângere rapidă  
**quick grip vice** (mas-un) menghină cu strângere rapidă a pieselor de prelucrat  
**quick hardening** cu întărire rapidă

**quieting**

**quick heating** încălzire rapidă  
**quick indexing** (mas-un) cu indexare rapidă  
**quick( )lime** var nestins  
**quick look** vizualizare / observare rapidă  
**quick make-and-break switch** întrerupător / comutator rapid  
**quick motion** mișcare (deplasare) rapidă; (mas-un) avans rapid  
**quick-operating relay / switch** (el) releu instan-taneu / rapid / fără temporizare  
**quick release** (TH) scurgere / evacuare / descărcare / întrerupere / eliberare rapidă  
**quick release coupling** (hidr, OM) cuplaj / ra-cord rapid  
**quick return (stroke)** (mas-un) cursă rapidă de înapoiere (de retragere)  
**quick setting cement** ciment (soluție) cu priză rapidă  
**quick setting emulsion** (alim, T) emulsie insta-bilă / cu spargere rapidă  
**quick silver** (chim) mercur  
**quick silvering** (chim) amalgamare / argintare (a unei oglinzi / suprafețe)  
**quick spindle adjusment** (mas-un) ajustare (re-glare) rapidă a axului principal  
**quick stick** (plast) lipire rapidă  
**quick work; quickwork** (nav) operă vie, carenă  
**quiescent** (mec) în repaus; liniștit  
**quiescent condition** (mec) stare de repaus  
**quiescent current** (hidr, el) curent de repaus (și la distribuitoare pilotate electric)  
**quiescent flow** scurgerile totale ale unui sistem hidraulic  
**quiescent load** (mec) sarcină statică / constantă  
**quiescent period** (met) perioadă de liniștire /de oxidare (în oțelării)  
**quiescent pouring** (met) turnare liniștită  
**quiescent settling** decantare lentă  
**quiescent value** valoare de repaus; (autom) va-loare neperturbatoare  
**quiet** liniște; repaus; tăcere; tihnă; (*adj*) ascuns, calm, cuminte, fără pretenții; imperturbabil; (ec) (care merge) lipsit de avânt (d. afaceri), (care merg) slab, mort; modest; pașnic; (d. culori) po-tolit, tern, spălăcit, cuminte, șters, fără strălu-cire; potolit, retras; secret; simplu; tăcut; tainic; tihnit; (mas) liniștit, calm, silențios, fără zgomot; a (se) liniști, a (se) potoli, a (se) calma; (met) a calma, a dezoxida; a domoli; a liniști, a potoli, a risipi, a alunga (temeri, îndoieli)  
**quiet gear** (mas-un) angrenaj silențios  
**quieting** (TH) liniștire; potolire; (fiz) amortizare a zgomotului, izolare acustică / fonică / sonoră; (met) calmare; calmant, liniștitor

## quieting sensitivity

**quieting sensitivity** (autom, metr) prag de sensibilitate  
**quiet market** (ec) piață / bursă calmă (interes redus pentru tranzacții / afaceri)  
**quiet run / running** (auto, mas) mers silențios / lin / silențios  
**quiet shifting** schimbare silențioasă a vitezelor  
**quiet steel** (met) oțel calmat / dezoxidat  
**quiet tuning** (autom, mas) acord silențios / fără zgomot / surd  
**quill** (auto, OM) arbore gol / tubular, bucsă lungă, pană cilindrică  
**quill bearing** (OM) rulment cu ace  
**quill drive** (auto, OM) transmisie cu arbore tubular  
**quill face plate** (mas-un) platou / planșăibă pe un ax suplimentar (la strunguri de masă)  
**quill gear** (mas-un, OM) roată dințată montată pe o bucsă (în transmisiile intermediare), angrenaj cu o roată liberă  
**quill gears** (mas-un, OM) pereche de roți dințate baladoare montate pe o bucsă comună  
**quill rest** (mas-un) păpușa axului suplimentar al unui strung mic  
**quilt** a capitona; a matlasa; a coase la mașină  
**quincena** (metr) unitate de măsură pentru timp în țări de limbă spaniolă, echivalentă cu fortnight, adică două săptămâni sau 14 zile; (*în latină*, *quince* înseamnă 15, indicând o perioadă de două săptămâni care se termină în a 15-a zi)  
**quinquennium** (metr) unitate tradițională de timp, egală cu 5 ani, cincinal  
**quintal (q)** (metr) unitate de măsură pentru masă în sistem metric: 1 quintal = 100 kg; (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă, chintal: v. **hundredweight**: (Franța medievală) = 48,95 kg, 1 quintal (Spania, astăzi) ~ 46 kg, 1 quintal (Portugalia) ~ 58,75 kg  
**quintet** (metr) unitate pentru cantitate, egală cu 5  
**quintile** (metr, statistică) unitate egală cu 20% (1/5) din eșantionul în discuție

## quotum

**quintuplet** (metr) grup / set de 5 articole (identice), un articol din setul de 5 articole identice  
**quinzaine, quinzena** (metr) v. **quincena**  
**quintal (q.)** (metr) unitate de măsură pentru masă, chital: 1 q (UK) = 50,8 kg, 1q (US) = 45,35 kg  
**quintet** cvintet  
**quintic** (mat) ecuație / curbă de gradul al cincilea  
**Q unit, Q** (metr, fiz, termo) unitate de măsură pentru energie: 1 Q unit =  $10^{18}$  Btu, ~1,055 zettajoules (ZJ)  
**quit** a părăsi; a înceta; a abandona  
**quite** pe deplin, în întregime  
**quintuple** a încinci, a înmulți cu cinci, a mări de cinci ori; încincit, înmulțit cu cinci  
**quire (qr)** (metr) unitate tradițională pentru coli de hârtie; (*în latină*) câte patru; 1 quire era inițial format din 24 coli tăiate din 4 coli din cele mai mari ale producătorului de hârtie; astăzi 1 quire este format din 25 de coli; 1 ream of 20 quires – 500 coli, și nu 480; v. **ream**  
**quiver** (mec) a vibra, a oscila, a trepida  
**quivering** (mec) vibrație, oscilație, trepidație  
**quoin** colț; ungher (de cameră / de clădire); (TH) pană, ic; a înțepeni; a fixa cu o pană  
**quota** (ec) cotă-parte; cotă; cotizație; dividend; taxă de contingentare; contingent (de mărfuri)  
**quotation** citat; citare; moto; (ec) cotare, curs (la bursă)  
**quotation marks** ghilimele  
**quotation** (ec) curs al zilei (la bursă); ofertă de preț făcută la cererea unui eventual cumpărător  
**quote** a cita (un autor, un pasaj); (ec) a cota, a cere un preț  
**quoted price** (ec) preț informativ / cerut (de vânzător)  
**quotient** cât, coeficient  
**quotum** cotă, parte

## R

## rack

## R

**R** (metr) unitate comercială de măsură pentru exprimarea eficienței izolației termice, obținută prin abrevierea unității  $\text{hr} \cdot \text{ft}^2 \cdot ^\circ\text{F}/\text{Btu}$  (oră picior pătrat-grad  $^\circ\text{F}/\text{Btu}$ ),  $1 \text{ R} = 0,17611$  metru pătrat ori grad Kelvin / Watt ( $\text{m}^2 \cdot \text{K}/\text{W}$ ); forme de scriere: R15 sau R-15; v. **RSI**

**rabbet** (const) falț; (OM) nut, șanț, uluc, jgheab, scobitură, îmbucătură, canal, locaș, canelură, creștătură; (met) bavură; tăietură longitudinală în lemn pentru fixarea unei scânduri; (nav) batură II; (TH) a fălțui, a cuta, a îmbina cu falț

**rabbet joint** (OM) îmbinare / îmbucare cu falț

**rabbeting** (TH) fălțuire

**rabbit** (zool) iepure; iepure de câmp

**rabbit hutch** (OM, agr) cușcă sau crescătorie de iepuri de casă

**rabbitry** (agr) iepuri de casă

**rabbit warden** (agr) crescătorie de iepuri

**rabble** (ind chim) agitator, amestecător; (const) racletă, răzuitoare; (met) prăjină pentru amestecat metalul topit, bară de pudlare, agitator mecanic (în cuptor), pudlare, a amesteca / răscoli cu agitatorul; (termo) vătrai

**rabble furnace** (met) cuptor de pudlare

**rabble out** a grebla, a amesteca; (mec, TH) a racla, a îndepărta prin raclare

**rabbler** (OM) răzuitoare; racletă; lopată

**race** cursă, alergare, alergări; concurs, competiție, întrecere (după), goană (după); luptă; drum al vieții; (nav) ambalare a elicei; (alim) aromă, buchet (a vinului); (hidr) bief, canal, curent rapid; (constr) rigolă; breaslă; tagmă; cale (străbătută); (OM) cale / inel de rulare (și la rulmenți), scoc (de moară, de gater etc.), culisă; (OM, termo) mers al pistonului; caracter deosebit; caracteristică; particularitate; stil deosebit; carieră; categorie, clasă; (geogr) curent (al apei), torent; (mediu, ind) curent puternic (de apă sau de aer); curs / drum al vieții; (sport) cursă; (auto) cursă, curse; descendență; origine; gintă, stirpe; grup; neam; viță; (biol) neam, rasă, soi, specie; (fiz, astronomie) orbită (a soarelui); (textile, OM) pat al vatalei; (bot) rădăcină, soi; rădăcină; (nav, sport) regată; sex; specific; (jur) speță; a lupta (pentru); a alerga; (mas, TH) a ambala (în gol), a dezvolta o viteză periculoasă; (med) a bate

prea repede (d. inimă, puls); a concura, a se duce la curse, a participa la o cursă / întrecere, a fi amator de curse; a fugi, a galopa, a goni; a juca la curse; (sport, zool) a ține cai de curse; (auto) a (se) ambala (motorul) în gol, a conduce în mare viteză, a forța; (pol, adm) a face să treacă (un proiect) (prin parlament, etc.), a forța; a grăbi

**race an engine** (auto) a ambala / tura un motor

**race (for)** (*fig*) competiție (pentru), concurență (pentru), cursa (după)

**race the engine** (auto) a suprasatura motorul

**raceway** pistă; (el, constr) canal de cabluri; (hidr) canal sau conductă de aducție a apei la turbine; (OM) cale de rulare (la rulmenți)

**race (with)** a concura (cu), a se întrece (cu), a se lua la întrecere (cu)

**race boat** (nav) barcă de curse

**race car** (auto) automobil de curse

**race course** (constr) hipodrom; (sport) curse de cai

**racer** alergător; cal de curse; (mas, nav, sport) vehicul / ambarcațiune de curse

**race track** (constr, sport) hipodrom; teren / pistă pentru curse

**raceway** (*amer*) (OM) scocul morii

**racing** în plină fugă / cursă, în plin elan; iute, rapid, repede; (auto) autoambalat; precipitat, agitat; autoambalare, accelerare, demaraj; (sport) care participă la o cursă

**racing body** (auto) caroserie (de automobil) de curse

**racing car** (constr, sport) automobil de curse

**racing path** pistă de alergări

**racing of engine** (auto) ambalare / turare exagerată a motorului

**racing yacht** (nav) iaht de regate / de curse

**rack** (OM) cremalieră, șină dintață, grătar, gratii, grilaj, coloană de suport, cutie de tablă, trepidament; (transp) plasă pentru bagaje; stelaj, raft(uri), etajeră, poliță; eșafodaj; suport pentru scule; cuier; rastel, stativ; iesle; distrugere, nimicire; prăpăd; (mas-un, OM) lamă cu dinți; (cf, met) pat de șine, șină dintață; (agr, OM) greblă; (textile) deplasare laterală (a fonturii); (*fig*) caz-nă, chinuri; (aport, OM) dispozitiv triunghiular de aranjat bilele la începutul partidei de biliard; (meteo) drumat urmat de un nor, nor cumulus; (agr) oiță, iesle, a lega (vitele) la iesle, a pune (fân) în iesle, a epuiza, a secătui (pământul); (ind) podul sondei; (alim) rachiu de orez, a trage, a pritoci (vinul etc.); (poligrafie) regal; (constr) ruină, schelă, schelet, rampă; (mas) stand (de probă, de laborator); (sport) trap ușor, a merge în trap ușor; vitrină; a decanta; a epuiza; a întinde piei; a seca; a turna; a merge la

**rack-and-gear drive**

culcare; a șoca, a surprinde; a așeza, a pune (pe grătar, poliță, în cuier etc.); (*fig*) a stoarce, a tortura; (*fig*) a estorca

**rack-and-gear drive** (auto, OM) angrenaj cu cremalieră și pinion

**rack-and-gear jack** (auto, OM) cric cu cremalieră și pinion

**rack-and-gear steering** (auto, OM) cric cu cremalieră și pinion

**rack-and-lever jack** (OM) cric cu pârghie

**rack and pinion** (OM) angrenaj cu cremalieră și roată dințată

**rack-and-pinion gear** (OM) transmisie cu pinion și cremalieră

**rack-and-pinion jack** (OM) cric cu cremalieră

**rack-and-pinion railway** (cf) cale ferată cu cremalieră

**rack bar** (OM) cremalieră

**rack bar sluice valve** (OM, hidr) valvă / supapă de închidere, cu comandă prin mecanism cu cremalieră

**rack barrel** (mas-un, OM) manșon / bușă cu cremalieră

**rack circle** (auto, OM) segment / sector dințat

**rack cutting machine** (mas-un) mașină de tăiat dinți de cremalieră

**rack cylinder** (mas-un, OM) cremalieră cilindrică / cu secțiune rotundă

**rack feed** (mas-un) mecanism de avans cu pinion și cremalieră

**rack for bottles** (alim, OM) raft / rastel pentru sticle

**rack gear(ing)** (OM) angrenaj / transmisie cu pinion și cremalieră

**rack hook** (OM) piedică, cârlig de agățare, clichet

**racking** exorbitant, excesiv; chinuitor

**rack off** (alim) a scoate tescovina din drojdie

**rack rail(way)** (cf) cale ferată cu cremalieră

**rack rent** (ec, agr) chirie / arendă exorbitantă

**racking apparatus** (alim) mașină de umplut sticle (la fabricile de bere)

**racking bench / block** (alim, ind chim) instalație de îmbuteliat și agitat (sticle)

**racking of wine** (alim) priticirea vinului

**racking room** (alim) cameră de decantare (în industria berii)

**rack jack** (auto, OM) cric cu cremalieră

**rack mechanism** (OM) mecanism cu cremalieră

**rack milling machine** (mas-un) mașină de frezat cremaliere

**rack operated jack** (OM) cric cu / acționat prin cremalieră

**rack profile standard** (OM) profil de referință (standardizat) al cremalierei

**radiation damage**

**rack rail** (OM) cremalieră; (cf) șină cu cremalieră

**rack-shaped cutter** (mas-un) cuțit-pieptene

**rack steering** (auto) direcție cu cremalieră

**rack tool** (mas-un) cremalieră ca sculă așchietoare

**rack type cutter** (OM, mas-un) (sculă) cuțit-cremalieră

**rack work** (OM) mecanism cu cremalieră

**racon** (nav, av) semnal radar pentru navigație

**rad (rd)** (metr, fiz) unitate în sistemul metric pentru măsurarea dozei de radiație: 1 a rad este o doză de 0,01 Joule pe kilogram (J/kg); acronim pentru „radiation absorbed dose”

**radar** (fiz) radar, radiolocator; radiolocație, radio-detectie

**radar mile** (metr, fiz) timpul necesar unui semnal radar să parcurgă distanța de 1 milă de la transmițător la obiect și înapoi: 1 **radar statute mile**  $\approx$  10,8 microseconde ( $\mu$ s), 1 **radar nautical mile**  $\approx$  12,4 microseconde. 1 **radar kilometer**  $\approx$  6,7 microseconde

**radar trap** (metr, auto) radar pentru autovehicule

**radial** (geom, fiz) radial cu raze

**radial backlash** (OM) joc radial (între dinți)

**radial engine** (el) motor radial în stea

**radial-ply** (auto) (d. anvelopă) radial

**radial ply construction** (auto) așezare radială a straturilor

**radial tire** (auto) anvelopa radială

**radiance** (fiz) radiație; strălucire, iradiere

**radiant** (fiz) iradiant, care radiază; strălucire; sursă de căldură sau lumină

**radiation** (fiz) (i) radiere, radiație, strălucire

**radiation balance** (fiz, chim) bilanț radiativ (în meteorologie)

**radiation barrier** (fiz) ecranare / barieră contra radiațiilor

**radiation belt** (astronomie) centură de radiație

**radiation chamber** (chim, fiz, OM) cameră de expunere / de iradiere

**radiation capture** (chim, fiz) captură radiativă

**radiation catalysis** (chim, fiz) cataliză prin iradiere

**radiation chemistry** (fiz, chim) radiochimie; studii efectelor chimice ale radiațiilor

**radiation-chemical** (chim, fiz) radiochimic

**radiation-chemical equilibrium** (fiz) echilibru radiochimic

**radiation coefficient** (fiz) coeficient de radiație

**radiation constant** (fiz) constantă de radiație

**radiation counter** (fiz, metr) contor de radiații

**radiation damage** (chim, fiz) distrugere radio-activă



## radiation damping

**radiation damping** (fiz) frecare radiativă  
**radiation-density constant** (chim, fiz) constantă a densității de radiație  
**radiation destruction of polymer** (chim, fiz, plast) distrugere a polimerului prin radiație  
**radiation excitation** (fiz) excitare prin radiație  
**radiation flux** (fiz) flux radiant / de radiație  
**radiation height** (fiz) înălțime de radiație (a unei antene)  
**radiation intensity** (fiz) intensitate de particule  
**radiation detector** (fiz, metr) detector de radiații  
**radiation dose** (fiz, med, biol) doză de radiații  
**radiation dosimetry** (fiz) dozimetrie a radiațiilor  
**radiation efficiency** (chim, fiz) coeficient de radiație termică  
**radiation field** (chim, fiz) câmp de radiație  
**radiation-induced** (fiz, chim) produs de radiație, indus / provocat de radiație  
**radiation maze** (fiz) intrare de tip labirint (a particulelor radioactive)  
**radiation physics** (fiz) fizica radiațiilor  
**radiation pattern** (fiz) diagramă de radiație polară (a unei antene)  
**radiation rate** (fiz) încărcare termică  
**radiation-selective** (fiz) radiosectiv  
**radiation-sensitive** (fiz) radiosensibil  
**radiation shield** (chim, fiz, OM) blindaj / ecran / scut contra radiațiilor  
**radiation sickness** (med, fiz) boala atomică / de iradiere / radiațiilor  
**radiation source** (chim, fiz) corp radiant  
**radiation trap** (chim, fiz) captator de radiații, intrare de tip labirint (în fizică)  
**radial** radial, cu raze, în formă de stea; (auto) radial (d. anvelopă)  
**radial acceleration** (mec) accelerație centrifugă radială  
**radial and axial ball-bearing** (OM) rulment radial-axial cu bile  
**radial-axial bearing** (OM) rulment / lagăr radial-axial  
**radial axle** (cf, OM) osie radială  
**radial bar** (OM) tijă radială  
**radial bearing** (OM) rulment / lagăr radial  
**radial boring machine** (mas-un) mașină radială de găurit  
**radial brick** (met) cărămidă radială  
**radial clearance** (OM) joc radial  
**radial cylinder engine** (auto) motor în stea  
**radial die** (mas-un) pieptene radial (al capului de filetat)  
**radial distribution function** (fiz, mec) funcție de distribuție pe direcția razei

## radiating structure

**radial drill(ing) machine** (mas-un) mașină de găurit, radială  
**radial engine** (el, mas) motor cu ardere internă, în stea / cu cilindrii dispuși pe o circumferință  
**radial facing** (mas-un) strunjire a suprafeței frontale, strungire frontală  
**radial flow compressor** (mas, termo) compresor radial  
**radial key** (OM) cheie radială  
**radial load** (mec, OM) sarcină / solicitare / încărcare radială (sau transversală)  
**radial motor / engine** (el) motor în stea  
**radial piston motor / pump** (hidr, OM) motor / pompă cu pistoane radiale  
**radial play** (OM) joc radial  
**radial pressure** (hidr) presiune radială  
**radial range** (mas) raza de acțiune  
**radial rib** (auto, OM) nervură radială  
**radial roller-bearing** (OM) rulment radial cu role (cilindrice)  
**radial sharpened tooth** (OM, mas-un) dinte cu plan de ascuțire radial (la freze)  
**radial spoke** (auto, OM) spiță radială  
**radial stress** (mec, OM) efort / tensiune radială  
**radial tooth** (mas-un) dinte (de freză) cu tăiș radial  
**radian** (fiz, mat, metr) radian  
**radian (rad)** (metr, geom) unitate de măsură pentru unghiuri: 1 radian =  $1/(2\pi)$ , sau  $\sim 57,295779^\circ$   
**radian per second (rad/s)** (metr, fiz, mec) unitate de măsură pentru viteză unghiulară: 1 radian per second = 9,54930 rotații pe minut (rot/min); v. **strob**  
**radian frequency** (autom, el) viteză unghiulară  
**radian length** (fiz) lungime în radiani  
**radiant heat** (fiz, termo) căldură radiantă / de radiație  
**radiant heating** (termo) încălzire prin radiație  
**radiant intensity** (fiz) intensitate de radiație / a radiației  
**radiant superheater** (termo) supraîncălzitor prin radiație  
**radiant tube bell-type annealing** (met, termo) cuptor cu clopot pentru recoacere, cu tuburi radiante  
**radiant tube heating** (met) încălzire cu tuburi radiante  
**radiate** (fiz) a radia a emite, a emana  
**radiating capacity** (met, termo) capacitate / putere de radiație (a unei surse de căldură)  
**radiating fin / flame** (OM, termo) aripioară / nervură de răcire  
**radiating heat** (met, termo) căldură de radiație  
**radiating structure** (met) structură micro-aciculară

**radiating surface**

**radiating surface** (met, termo, OM) suprafață radiantă / de radiație  
**radiating vane** (OM, termo) aripioară / nervură de răcire  
**radiation** (fiz) iradiație, strălucire  
**radiation absorbed dose, rad** (fiz) rad (unitate de măsură a radiației de ionizare); **rad (rd)** (metr) unitate în sistemul metric pentru măsurarea dozei de radiație: 1 rad este o doză de 0,01 Joule pe kilogram (J/kg)  
**radiation boiler** (termo) cazan cu / de radiație  
**radiation counter** (fiz, metr) contor de radiații  
**radiation dosage** (fiz) doză de radiații  
**radiation heat** (fiz, termo) căldură de radiație  
**radiation loss** (termo, met) pierdere de căldură prin radiație  
**radiation of heat** (termo, met) radiația căldurii  
**radiation pyrometer** (metr, met) pirometru care măsoară temperatura prin intermediul radiației corpului fierbinte  
**radiation unit** (metr, fiz) denumire mai veche pentru becquerel  
**radiator** (fiz, el) corp / element radiant; (termo) corp de încălzire, radiator, schimbător de căldură; (met) corp radiant  
**radiator mascot** (auto) emblemă (pe radiator)  
**radiator apron** (auto, OM) mască / apărătoare de radiator  
**radiator botton tank** (auto, OM) rezervor inferior de apă, al radiatorului  
**radiator bracket** (auto, OM) suport de radiator  
**radiator cap** (auto) capac (filetat) de radiator  
**radiator coolant** (auto) agent de răcire a radiatorului  
**radiator core** (auto) miez de radiator  
**radiator cover** (auto) husă de radiator  
**radiator cowl** (auto, OM) ramă de radiator  
**radiator dampers** (auto, OM) jaluzele de radiator  
**radiator drain cock / draw-off** (auto, OM) robinet de golire a radiatorului  
**radiator draw-off plug** (auto, OM) șurub de golire al radiatorului  
**radiator fan** (auto, OM) ventilator de radiator  
**radiator filler** (auto, OM) orificiu de umplere a radiatorului  
**radiator filler cap** (auto, OM) bușonul de umplere al radiatorului  
**radiator fin** (auto, OM) nervură de radiator  
**radiator flap** (auto, OM) înveliș de radiator; clapă de protecție a radiatorului  
**radiator frame** (auto, OM) cadru de radiator  
**radiator grill(e)** (auto, OM) apărătoare de radiator  
**radiator hood / hose** (auto, OM) husă de radiator  
**radiator hose** (auto) furtunul radiatorului

**radiocarbon year ( $^{14}\text{C}$  yr, yr BP)**

**radiator hose clamp** (auto, OM) colierul furtunului de radiator  
**radiator louvres** (auto, OM) jaluzele de radiator  
**radiator overflow** (auto, OM) preaplinul radiatorului  
**radiator overflow tube** (auto, OM) țeavă de preaplin a radiatorului  
**radiator plug** (auto, OM) bușon / dop de umplere al radiatorului  
**radiator rim** (auto, OM) ramă / cadru de radiator  
**radiator screen** (auto, OM) apărătoare de radiator  
**radiator shell** (auto, OM) mască de radiator  
**radiator shutter** (auto, OM) clapă de protecție a husei radiatorului  
**radiator standard** (auto, OM) suport de radiator  
**radiator stay** (auto, OM) contrafișă / tirant de radiator  
**radiator tie rod** (auto, OM) bară întinzătoare a radiatorului  
**radiator water lever** (auto, hidr) nivelul de apă al radiatorului  
**radiator with detachable sections** (auto, OM) radiator cu blocuri separate / demontabile; radiator modulat / format din elemente  
**radical** radical, fundamental, esențial; (pol) radical, de convingeri radicale; (bot) fără tulpină  
**radical sign** (mat) semnul radical  
**radicle** radical; (bot) radiculă; (anat) semnificație inițială  
**radicular** (bot) radicular  
**radio** (radio, fiz) (aparat de) radio, aparat de radiorecepție, radioreceptor, radiodifuziune; a difuza / transmite prin radio, a radiotelegafia; (med) a trata cu radium  
**radioactive** (chim) radioactiv  
**radioactive carbon-14** (chim, fiz) carbon radioactiv-14  
**radioactive fall-out** (fiz) căderi radioactive  
**radioactive half life** (chim, fiz) timp de înjumătățire (la substanțe radioactive)  
**radioactive isotope** (chim, fiz) izotop radioactiv  
**radioactivity** (fiz, chim) radioactivitate  
**radio bearing** (nav, av, fiz) radionavigație  
**radio bearing station** (metr, fiz) radiogoniometru  
**radio call** (radio, fiz) semnal radio  
**radiocarbon** (chim, fiz, metr) carbon radioactiv  
**radiocarbon age** (chim, fiz, metr) vârstă determinată prin carbon radioactiv  
**radiocarbon dating** (fiz, geol, metr) datare a vârstei rocilor prin metoda carbonului radioactiv  
**radiocarbon year ( $^{14}\text{C}$  yr, yr BP)** (metr) unitate de măsură pentru evaluarea vârstei nominale a resturilor plantelor și animalelor prin testare cu carbon radioactiv

## radio-chemistry

## ragged

**radio-chemistry** (fiz, chim) radiochimie  
**radio communication** (fiz, radio) radiocomunicație  
**radio-compass** (nav, av) radio compas  
**radio-controlled** (av, mas) dirijat de la distanță (și d. un robot)  
**radioelement** (chim) element radioactiv  
**radiogram** (fiz, metr) radiogramă, radiografie  
**radio location** (radio, fiz) radio locație  
**radio locator** (fiz, metr) radiolocator  
**radiologic** (med) radiologic  
**radiology** (med, fiz) radiologie  
**radioexamination** (chim, metr) control / examinare cu radiații / röntgenografică  
**radio-frequency bridge** (metr, electr) punte de înaltă frecvență  
**radiographic examination / inspection** (fiz) examinare radiografică / cu ajutorul radiațiilor  
**radiography analysis** (chim, fiz) analiză röntgenografică  
**radiomarker** (nav, av) radiobaliză  
**radio range** (fiz, radio, metr) radiomarker  
**radioreceiver** (radio) aparat de radio, receptor  
**radioscopic** (med) radiosopic  
**radiscopy** (med, fiz) radioscopie  
**radiomateriology** (chim, metr) analiză / examinare röntgenografică, defectoscopie cu ajutorul radiațiilor  
**radiotelephone** (radio, fiz) radiotelefon (termen învechit) (telefon mobil)  
**radiotherapeutics** (med, fiz) radioterapie  
**radiometalography** (chim, met, metr) analiză / examinare röntgenografică, defectoscopie cu ajutorul radiațiilor (mai ales la materiale metalice)  
**radio-shielded spark plug cap** (auto) bujie ecranată contra paraziților  
**radio station** (radio) post / stație radio  
**radio transmitter** (radio, fiz) transmițător radio  
**Radium (Ra)** (chim) radium  
**radium therapy** (med, fiz) radiumterapie  
**radius, (pl) radii** (geom) de rază (de cerc); (OM) distanță, întindere; spiță (la roată); (metr) cadră gradat, limb (al unui instrument pt. măsurarea unghiurilor)  
**radius arm** (OM) bară de împingere  
**radius bar** (cf) bielă; (OM) tijă radială  
**radius crosscut saw machine** (mas-un) ferăstrău basculant (și pt. lemn)  
**radius machine** (mas-un) mașină de rotunjit (pt. dinți, la roți dințate)  
**radius of bend** (mec) rază de curbura / de îndoire / de încovoiere  
**radius of centre of gravity** (mec) raza centrului de greutate

**radius of curvature** (mat, OM) rază de curbura  
**radius of gyration** (mec) rază de girație / de inerție  
**radius of influence** (ec) zonă de influență  
**radius of notch** (OM) rază de crestare, rază de recordare la fundul creștăturii (la epruvete crestate)  
**radius of pipe bend** (hidr, mas) curbura a unei țevi îndoite  
**radius of sphericity** (mat, OM) rază de curbura  
**radius of travel** (TH, mas) rază de deplasare  
**radius of turn(ing circle)** (auto) rază de întoarcere / de bricare  
**radius planer** (mas-un) raboteză de prelucrat suprafețe curbe (în arc de cerc)  
**radius rod** (OM) bară / element radial(ă), spiță, distanțier radial  
**radius vector** (mat, mec) rază vectorială  
**radix, (pl) radices** (mat) bază (a unui sistem logaritmic); izvor, sursă; radical, rădăcină  
**Radon (Rn)** (chim) radon; (fiz) emanație  
**raft** (nav) plută, pod umblător, bac, ponton, masă plutitoare (de gheață etc.); grămadă, morman, mulțime; (*fam*) belșug, abundență  
**rafter** (nav) podar, pontonier; câprior  
**rag** (const) piatră (dură) de construcții, gresie (cu granulație grosieră); (geol) calcar dur; (met) creștătură (defect de forjare), bavură, grat, a creșta (calibrele cilindrilor); (textile) zdreanță, deșeu, ruptură, petic / bucată de pânză, cârpă, haine jerpelite / roase / rupte, rochie; (mas-un) a debavura, a dantura; (met) a creșta (calibrele cilindrilor); (constr) a concasa, a măcina, a sfărâma; (*fig*) dram, pic; (*fig*) fițuică; (*fig*) idee, umbră; glumă grosolană; tărăboi, vacarm (făcut de tineri); ziar, revistă; a certa; a enerva; a glumi; a săcăi, a necăji, a râde de, a tachina; a tulbura (o prelegere etc.)  
**rag-bag** (*fig*) adunătură de tot felul de obiecte, bric-à-brac; (*fam*) femeie prost îmbrăcată  
**rag bolt** (constr) bulon de scelement; (OM) bolț de / cu cârlig, bolț de blocare / de fixare  
**rag breaker** (ind chim) holendru pentru pastă de cârpe  
**rag chopper** (mas, textile, ind chim) tocător (de cârpe)  
**rag cutter** (mas, textile, ind chim) mașină de tăiat zdrențe  
**rag devil** (mas, textile, ind chim) mașină de destrămat zdrențe  
**ragged** zdrențuit, rupt în zdrențe, jerpelit; (OM) colțuros, dințat, zimțuit, neregulat, zgrunțuros, aspru, cu rugozități; nepieptănat, mișos, flocos (d. blana unui animal); neingrijit, neglijat; neglițent; necizelat

**raggedness**

**raggedness** jerpeală, aspect zdrențaros / jerpelit; (OM) rugozitate, asprime, neomogenitate caracter inegal  
**ragged roll** (met, OM) cilindru cu suprafață rugoasă  
**ragging** (materiale, TH) fărâmițare, concasare, măcinare; (met) crestarea / strierea cilindrilor  
**rag grinder** (ind chim, textile) mașină de destrămat zdrențe  
**rag head** (OM) cap striat  
**ragout** (alim) tocană, ostropel  
**rag paper** (textile, ind chim, mediu) hârtie făcută din deșeuri textile  
**rag pulp** (mas, textile, ind chim) pastă din cârpe (în ind. hârtiei)  
**rag pump** (OM, hidr) pompă cu lanț  
**rag shaker** (mas, textile, ind chim) mașină de scuturat (desprăfuit) zdrențe  
**rag shredder** (ind chim, textile) mașină de destrămat zdrențe  
**rag stock** (ind chim, textile) amestec (de cauciuc) șarjat cu fibre textile  
**rag sorting** sortare a cârpelor (în industria hârtiei)  
**rag stone** (geol) rocă silicioasă cenușie cu spătură colțuroasă  
**rag thrasher** (mas) destrămător (în industria hârtiei, a textilelor)  
**rag trade** (textile, *fam*) industria îmbrăcăminte, design pentru casele de modă  
**raid** (mil) raid, atac, incursiune; razie, descindere, a întreprinde un atac / incursiune; a invada, a năvali  
**raid into** (mil) a invada, a provoca panică în  
**rail** (cf, met) șină, traversă; (const) balustradă (din bare), parapet; (nav) copastie, balustradă; (cf) a așeza șine; (OM) cuier pentru pălării;  
**rail car** (cf) automotor  
**rail chair** (cf, OM) scaun pentru șină, cuzinet alunecător al șinei  
**railed** (constr) îngrădit, împrejmuit  
**rail fence** (constr) gard din șine și stâlpi  
**rail guard** (OM) grătar de protecție  
**rail base** (cf, met) talpa șinei  
**rail breaker** (met, mas) sonetă pentru ruperea șinelor  
**rail bending press** (mas-un, cf) presă de curbat șine  
**rail conditioning unit** (met, cf) agregat pentru îndreptarea și finisarea șinelor  
**rail corrugation** (cf, met) ondularea șinelor  
**rail cutting machine** (mas-un) mașină de tăiat șine  
**rail drilling machine** (mas-un) mașină de găurit șine  
**rail end** (met, cf) cap(ăt) de șină, ciupercă

**rain or shine**

**rail flange / foot** (met, mec, cf) talpa șinei  
**rail head** (cf) cap de linie, punct terminus; stație de descărcare  
**railing** (const, nav) balustradă, parapet; zăbrele, barieră, grilaj de protecție  
**rail off** (constr) a separa / despărți printr-un gard  
**railroad** (cf) cale ferată, transport feroviar  
**railroader** (cf) muncitor feroviar; (ec, cf) proprietarul unei căi ferate particulare  
**railroad system** (cf) rețea feroviară / de căi ferate  
**railway** (cf) cale ferată; (transp, cf) a merge cu trenul, a călători  
**railway bed** (constr, cf) terasament  
**railway board** (cf, ec, adm) direcția căilor ferate  
**rail joint bar** (cf, met, OM) eclisă (pentru șină)  
**rail mill (train)** (met) linie de laminare de șine  
**railroad rolling stock** (cf) material rulant  
**rail rolling mill** (met) laminor de șine  
**rail saw** (met, mas-un) ferăstrău pentru tăierea (și la cald) a șinelor  
**rail setter** (mas-un) mecanism de cursă verticală a traversei (la raboteză și la mașina de frezat longitudinal)  
**rail steel** (met, cf) oțel pentru șine  
**rail-structural mill** (met) laminor de șine și profiluri  
**railway** (cf, met) cale ferată  
**railway axle** (cf, OM) osie de cale ferată  
**railway material** (cf, met) material pentru cale ferată  
**railway switch** (cf, met) ac / macaz / schimbător de cale ferată  
**railway tyre** (cf, OM, met) bandaj de cale ferată  
**railway wheel lathe** (mas-un) strung pentru roți de cale ferată  
**rail with bottom-discharge tubs** (cf, transp) vagon cu pâlnie de golire / cu golire de fund  
**raisable** care se poate ridica; (mat) care poate fi anulat  
**rainbow** (meteo, fiz) curcubeu  
**rainbow-hued** (fiz) irizat  
**rainchart** (geogr) hartă pluviometrică  
**raincoat** (textile) impermeabil, manta / haină de ploaie  
**rainfall** (meteo) precipitații, aversă, ploaie torențială  
**rain forest** (silv) pădure tropicală  
**rainguage** (meteo, metr) pluviometru  
**rain glass** (geogr) barometru  
**raininess** clima ploioasă / umedă  
**rainless** (agr) secetos, uscat  
**rainlessness** secetă, uscăciune  
**rain or shine** (meteo, TH) indiferent de vreme / pe orice vreme; (*fig*) indiferent de situație, în orice condiții

**rainproof**

**rainproof** (materiale, textile) impermeabil, rezistent la ploaie  
**rain shower** (meteo) aversă de ploaie  
**rain storm** (meteo) vijelie, furtună  
**rainwater** (meteo, hidr) apă de ploaie, apă provenită din precipitații  
**rainy** (meteo) ploios, umed  
**raise** a ridica, a înălța, a așeza vertical, a pune drept sau în picioare; a ridica sus (paharul, jaluzelele); a scula; a aduce la suprafață din adâncuri; a trezi interes, a stârni; a agita, a provoca; a ridica, a monta, remonta (moralul); a evoca, a chema; (constr) a clădi, a construi un edificiu; a creșta; (mil) a înălța în grad; a spori, a urca; (ec) a strânge, a aduna bani  
**rainy humid day** (meteo) zi ploioasă și umedă  
**raised** ridicat, în relief; crescut  
**raised quarterdeck** (nav) semidunetă  
**raise to a higher power** (mat) a ridica la o putere  
**raise to second power** (mat) a ridica la pătrat  
**raise to third power** (mat) a ridica la cub / la puterea a treia  
**raise up** (OM) a trage în sus, a ridica  
**raise with a windlass** (OM) a ridica cu troliul  
**raisin** (alim) stafidă  
**raising** (mec) ridicare, urcare, înălțare; (textile) scămoșare, operație de scămoșare; (met) extracție (de minereu)  
**raising block** (mas-un) plăcuță (pt. reglarea înălțimii cuștitului)  
**raising of the dough** (alim) creșterea aluatului  
**raising to a power** (mat) ridicare la putere  
**rake** (agr, OM) greblă; răzuitoare, răzătoare, curățitoare, rașchetă; (OM) pieptene mare și rar, depănătoare; vâtrai, cârlig pentru foc, lopătică pentru jeratic; lopătică a crupierului (la cazinouri); a grebla, a netezi, a strânge; a scormoni, a scotoci; a răzui, a săcăi; a cerceta atent; libertin; a se abate de la verticală; (metr, TH) deviere, abatere; (OM, mas-un) unghi de degajare  
**rake angle** (cf, auto) unghi de declivitate; (mas-un) unghi de degajare (la scule)  
**rake classifier** (const, met) sortator cu greble  
**rake conveyer** (mas, OM) transportor cu raclete  
**rake feeder** (mas) alimentator cu raclete  
**rake mixer** (ind chim, mas) amestecător cu raclete  
**rake away** a curăța cu mătura  
**rakeful** (agr) cantitate (de fân) luată cu grebla  
**rake off** (ec) comision al intermediarului  
**rake out** a extrage, a scoate la iveală, a răzui, a curăța prin răzuire, a îndepărta prin raclare  
**raker** (OM) racletă  
**rake-type cooling bank** (met) pat de răcire, cu raclete

**rammer board**

**rake together** (agr) a strânge / aduna cu grebla  
**raking** (agr) greblare; frunze adunate cu grebla; scotocire, adunare; înclinat, în pantă; înverzit  
**rally** (pol) miting, întrunire, adunare; (mil) concentrare de trupe, regrupare a forțelor; concurs, competiție; (pol, edu) congres; (med) restabilire, revenire; (ec) nou avânt, revenire; a zeflemisi, a ironiza, a persifla; a se ralia; a reanima, a rechema la viață  
**ram** (const) berbec (și basculant), mai; (OM, hidr) plunjer, piston plonjor, placă / pană a vanei supapei, piston hidraulic pentru împingere; (mas-un) sanie principală; (nav) pinten, a ataca / aborda cu pintenul etravei; (const) a bătător, a bate cu maiul, a înfîge cu maiul, a ștampa, a presa; (met) bloc port-poanson, mai, berbec de fontă (la forjă), împingător de cocs / de cărbuni  
**rambler** vagabond, excursionist; vorbă lungă; (bot) plantă agățătoare  
**rambling** rătăcitor, hoinar; incoerent, dezlănat, fără șir; întortocheat, înșirat; dezordonat; neregulat; (bot) agățător; (*fig*) divagație, incoerență  
**rambling effect** (fiz, TH) efect / operație / proces de împrăștiere  
**ram adjuster** (mas-un) manetă pentru reglarea cursei saniei principale  
**ram cylinder** (OM, hidr) cilindru presei hidraulice  
**ram effect** (autom, hidr) efect de presiune dinamică  
**ram extrusion** (plast) proces de extrudare a unui amestec de pulbere cu lubrifiant, fără încălzire (și pt. izolatoare)  
**ram guide** (mas-un) port-cușitul / capul berbecului (la morteză); (met) cap de aruncare centrifugală  
**ramification** ramificație; bifurcare, răspântie; (cf) linie secundară; (*fig*) ramură, bransă, secție, subdiviziune; (bot) ramuri, crengi, mlădițe  
**ramify** (bot, OM, hidr, el) a se ramifica, a se bifurca  
**ram jet** (mas) statoreactor  
**rammed** (constr) bătătorit, îndesat / bătut cu maiul  
**rammel** (silv) arboret; țarină; (bot) țelină; (mediu) gunoi  
**rammer** (OM) muncitor care lucrează cu maiul; berbec, pilon, mai, pisălog, vergea  
**ramose** (bot) rămuros, cu multe crengi  
**rammed bottom** (met) vatră bătătorită / ștampată  
**rammed lining** (met) căptușeală ștampată bătătorită prin îndesare  
**rammer** (const, met) mai (pt. pavaj), berbec (de bătut piloți), berbec basculant, bătător-îndesător  
**rammer board** (met) placă de bătătorit

**ramming dolomite**

**ramming dolomite** (met) dolomită pentru / de bătătorit / de ștampare  
**ramming head** (met) cap de aruncare / turnare centrifugală  
**ramming machine** (alim, met) mașină de bătut / de presat / de ștampat, mașină de percuție  
**ramming mass** (met) masă de ștampat  
**ramp** (constr, transp) pantă, rampă, platformă de încărcare  
**rampart** (constr) metereze, întărituri, protecție; val de pământ; cilindru, sul  
**ramrod** (OM, mil) vergea, armă; îndesător; baghetă, sondă  
**ram up** a astupa; a înfunda  
**ram positioning screw** (mas-un, OM) șurub pentru reglarea poziției saniei principale (în raport cu piesa de prelucrat)  
**ramshackle** (const) șubred, dărăpănat, ruinat, gata să se prăbușească, insalubru  
**ramshorn test** (materiale, metr) test / încercare la dublă îndoire  
**ranch** (agr) fermă, imaș, a se ocupa de creșterea vitelor  
**rancher** (agr) fermier, proprietar de vite  
**rancid** (alim) rânced  
**rancidity** (alim) râncezeală; (ind chim) alterarea țiteiului  
**rancid turning** (alim) râncezire, rânced, care râncește  
**rancidness** (alim) râncezeală; alterare a gustului  
**rand** (constr, textile) chenar, bordură; (geogr) podiș, platou; (OM) capăt, extremitate  
**random** întâmplare, hazard, nimereală, întâmplător, haotic; (mil) bataie a puștii; la întâmplare, aleatoriu, arbitrar; accidental; (mil) bătaie a puștii; (mat) stocastic, fără ordine; dezordonat; (luat) la întâmplare; **at** ~ (*adv*) la întâmplare, haotic  
**random access memory, RAM** (c, inf) memorie volatilă în care se poate scrie / citi, memorie cu acces aleatoriu / direct / imediat  
**random accuracy errors** (metr, autom, fiz) imprecizie (datorită erorilor întâmplătoare)  
**random analysis** analiză prin sondaj  
**random bullit** (mil) glonț rătăcit / tras la întâmplare  
**random coincidence** coincidență întâmplătoare / accidentală  
**random distribution** (inf) distribuție aleatoare; distribuție întâmplătoare  
**random error** (metr, autom) eroare nesistematică / întâmplătoare  
**random errors** (metr, mat) date a căror precizie și repetabilitate se abate de la valoarea medie

**range**

(din teoria probabilităților) sau din intervalul acceptat  
**random expansion** (termo, fiz) expansiune accidentală (în camera Wilson)  
**random fill** (nav) garnisaj în vrac; (OM, termo) dispozitive de împrăștiere a apei într-un turn de răcire, constând din elemente de mici dimensiuni îngrămădite în vrac  
**random fluctuations** (fiz, mas) variații / fluctuații întâmplătoare  
**random function** (mat) funcție aleatorie (în teoria probabilităților)  
**random generator** (autom) generator de semnale stocastice / aleatoare  
**random inspection** (mas-un, metr) verificare prin sondaj  
**random interlace** (TV, c) explorare întrețesută aproximativă  
**randomly** (*adv*) aiurea, la întâmplare, (în mod) întâmplător  
**random noise** (mat) teoria reînnoirii (în teoria probabilităților); (el, autom) zgomot de fond  
**random number** (c, inf) număr aleatoriu  
**random packing** (nav) garnisaj în vrac  
**random-position scattering** (fiz) împrăștiere dezordonată / accidentală  
**random process** (mat) proces stocastic / aleatoriu (în teoria probabilităților)  
**random sample** (ec, TH) probă prin sondaj  
**random searching** (c, inf) explorare aleatorie  
**random slubs** (textile) fire de efect cu îngroșare (la țesături)  
**random test** (metr) test / încercare prin luarea la întâmplare a probei  
**random walk** (fiz) mișcare haotică; mers aleatoriu  
**random waveform** (fiz) formă de undă neregulată  
**random web** (textile, materiale) vâl / țesătură obținut(ă) prin așezarea întâmplătoare a fibrelor (și la compozite cu fibre lungi)  
**random winding** (el, textile) înfășurare fără dispozitiv de conducere a firului, înfășurare neregulată  
**range** (chim) rând, lanț, catenă; (mat) șir, serie; interval, domeniu, imaginea unei funcții; câmp; distanță; (fiz) oscilație, amplitudine; (OM) ciur, sită, grătar de sobă; (alim) mașină de gătit; parcurs; gamă de variație / de măsurare / de produse; grosime de material; (met) penetrație, adâncime de pătrundere (după tratament); (nav) bătaie (la far), amplitudine (la marea), lungime necesară (a unei parâme), a da parâma, a naviga de-a lungul coastei, a aduce în aliniament; a alinia, a (se) situa, a (se) întinde, a oscila

**range between**

(într-un anumit domeniu), a clasifica; (metr) a regla; (auto, OM, T) plajă, interval (normal al nivelului lubrifiantului) (de pe jojă); (geol, geogr) catenă (muntoasă), lanț muntos; aliniament; anvergură; aranjament; (radio) bandă, plajă; (mil) bătaie (a tunului), tir, a regla (tirul artileriei), a avea o bătaie de, a bate (d. o armă); călătorie, excursie; (constr) camera de trecere; câmp; capacitate intelectuală; categorie, clasă; distanță; (metr) diviziune, gradație; domeniu, interval; rază de acțiune (a unui robot, a unei macarale etc.); scară; serie; sferă (de cuprindere, de interes, de cunoștințe etc.); specialitate; sortiment; (TH, metr, autom) a oscila (într-un domeniu / interval); (bot, zool) a avea răspândire, a se întinde, a crește; a așeza pe categorii / în grupe, a sorta (după un criteriu); a clasa, a clasifica; a înșira; a măsura; a se situa; a trece; a pune în ordine, a ordona (lucruri)

**range between** a fluctua, a varia între (d. un parametru)

**range centre** (metr, fiz, opt) punct de ochire

**range correction** (metr) corecție la distanță (a tirului)

**range deviation** (metr) abatere longitudinală

**range finder** (metr, constr) telemetru

**range plate** indicator de distanță

**ranger** pădurar; (adm) jandarm, grănicer; (mil) trupe de comandă, de asalt; hoinar, tâlhar, hoț; (*fig*) copoi

**range rod** (constr) jalon

**range with** a se număra / a fi socotit printre, a fi unul dintre; a se alinia cu

**rangeability** (metr) relația dintre intervalul măsurabil și valoarea minimă posibil de măsurat; raport între valoarea maximă și cea minimă care poate fi măsurată cu un aparat, caracteristică de aparat

**range check** (inf, metr) verificare dacă datele sunt într-un anumit interval

**range dial** (mas-un) disc de divizare, cu pasul diferit al găurilor

**range drum** (mas-un) tambur divizor

**range light** (nav) lumină de poziție

**range lights** (nav) lumini de aliniament

**range marks** (autom) repere de etalonare; (el) cercuri / repere de distanță

**range of action** (mas, radio) rază de acțiune; (mas) parcurs

**range of adjustment** (autom, metr) domeniu / interval de reglare; capacitate / gamă / limită de reglare

**range of application** (TH, metr) domeniu / interval de aplicare

**rapeseed methyl ester**

**range of audibility** (el, fiz) domeniu de audibilitate, gama de frecvențe acustice

**range of boiling** (fiz) interval de fierbere

**range of loading** (mec, OM) domeniu de încărcare / de solicitare

**range of ovens** (met) baterie de cuptoare

**range of pre-heating** (termo, met) zonă / interval (de temperatură) de preîncălzire

**range of proportionality** (met, fiz) domeniu de proporționalitate

**range of revolutions** (auto, mas-un, OM) gama de rotații

**range of setting** (autom, mas, metr) domeniu de reglare

**range of speed** (auto, OM, mas-un) gama de viteze

**range of spring** (mas-un, OM) modificare a săgeții arcului în timpul funcționării

**range of stress** (mec, OM) domeniu / interval de încărcare; intervalul tensiunilor (unui ciclu)

**range of temperature(s)** (termo) interval de temperatură

**range of use** (mas, OM) domeniu de aplicare / de utilizare

**range ratio** (OM, mec) raport dintre limitele unui ciclu (de tensiuni), coeficient de asimetrie (a unui ciclu)

**ranking** (mil) reglare / ajustare a tirului, ajustare a tragerilor; jalonare; clasificare, clasare, ierarhizare; (metr, autom) control al scării (unui aparat), etalonare; determinare a distanței; (mas-un) reglare a gamei de viteze, avansuri etc.

**raging radar** (fiz, nav, mil, auto) radiolocator pentru stabilirea distanței; (fiz, metr) radiolocator pentru telemetrie

**rank** rând, front, linie șir, clasă, tip; (mat) rang, a clasifica, a ordona după un criteriu; (inf) poziție într-o listă ordonată

**Rankine** (metr, termo) o scară absolută de temperatură, scara Rankine: (zero corespunde temperaturii zero absolut și diviziunile sunt egale cu cele din scara Fahrenheit ( $0^{\circ}\text{F} = 549,69^{\circ}\text{R}$ ))

**rank among** a se număra printre

**ransom** (ec) răscumpărare

**rap** (mec) a desface prin ciocănire, a dezbate (în turnătorie); bucățică, mărunțiș, cantitate foarte mică

**rapacious** (zool) răpitor, de pradă; nesățios, răpace, vorace, apucător, hrăpăreț

**rape(-seed) oil** (alim, T, ind chim) ulei de rapiță

**rape cake** (agr) turtă de rapiță

**rape oil** (ind chim, T) ulei de rapiță

**rape seed** (agr) sămânță de rapiță

**rapeseed methyl ester** (RME) (auto, ind chim, agr) ester metilic din semințe de rapiță

## raphia

**raphia** (bot, textile) rafie  
**rapid** rapid, iute; abrupt, în pantă rapidă  
**rapid change** (mas, autom) săritură, salt, schimbare, variație rapidă (a unui parametru etc.)  
**rapidity** rapiditate, repeziciune; iuțeală, viteză  
**rapidly** iute, repede  
**rapid setting** (constr) (d. ciment) cu priză rapidă  
**rapid advance phase** (TH) fază / etapă de avans rapid (la apartură hidraulică și mașini-unelte)  
**rapid analysis method** (chim, met, metr) analiză rapidă  
**rapid approach** (mas-un, hidr) abordare / alimantare / circulare rapidă; (mas-un) avans rapid, apropiere rapidă (a sculei)  
**rapid-charge rate** (mec, el) viteză mărită de încărcare (la acumulatori)  
**rapid determination** (chim, metr) analiză / determinare rapidă  
**rapid heater** (ind chim) încălzitor rapid  
**rapid heating** (ind chim) încălzire rapidă  
**rapid indexing** (mas-un) divizare rapidă  
**rapid machining steel** (met) oțel rapid pentru / de scule  
**rapid power traverse** (mas) mișcare accelerată / rapidă; (mas-un) înapoiere rapidă; mers rapid (a sculei, a saniei etc.)  
**rapid quenching** (met) călire rapidă (cu viteză mare de răcire)  
**rapid-return motion** (mas) mișcare accelerată / rapidă; înapoiere rapidă  
**rapid return phase** (hidr, mas-un, OM) fază de revenire rapidă (la apartură hidraulică și mașini-unelte)  
**rapid traverse** (mas-un) mecanism de schimbare rapidă a poziției semifabricatului în timpul retragerii sculei  
**rapid steel** (met) oțel rapid  
**rapid traverse** (mas-un) deplasare rapidă, avans rapid  
**raper** (met) dispozitiv pentru baterea modelului  
**rapping** (autom, mas) bătaie, detonare, funcționare cu detonații (a motorului); (met) baterea modelului  
**rapping plate** (met) placă pentru baterea modelului  
**rapport** raport, relație  
**rare** rar, neobișnuit; greu de găsit; care se întâmplă rareori; fără pereche, neasemuit, extraordinar, excelent, formidabil; (alim) crud, nefiert, nefăcut; strașnic, grozav  
**rarefied medium** (fiz) mediu rarefiat  
**rarefy** (fiz) a rarefia  
**rare earths** (chim) pământuri rare, lantanide  
**rarefaction** (fiz) rarefiere, subțiere, răcire

## ratchet jack

**rarefactive** (fiz) (legat) de rarefiere, rarefacție  
**rareripe** timpuriu, precoce, prematur  
**rarity** raritate, caracter rar / excepțional, piesă rară; obiect de anticariat  
**rash** pripit, grăbit, iute; năpraznic, impetuos, temerar, nepăsător, nesocotit  
**rasher** (alim) feliuță, felioară  
**rashly** (*adv*) în pripă, în grabă, fără chibzuială  
**rashness** grabă; nechibzuință, nesocotință; îndrăzneală, aroganță  
**rasp** (mas-un) raspă, raspel, pilă; (alim, OM) răzătoare; zăngănit, scârțâit  
**raspberry** (bot, alim) zmeură  
**raspberry cane** (bot) tufiș de zmeură  
**rasper** (OM, mas) răzuitoare, mașină de răzuit, lucrător care răzuiește; (bot) mărăcinș  
**rasping** (TH) răzătură, pilitură, șpan; sunet energic  
**raster** raster, tipar de baleiaj  
**rat** (zool) șobolan  
**ratability** (ec, TH) posibilitate de evaluare  
**ratable** evaluabil, estimabil; (ec) imposibil, care poate fi taxat  
**ratchel** (geogr) prundiș  
**ratchet** (OM) roată cu clichet; castaniete  
**ratchet clutch** (OM) ambreiaj  
**rare gas** (chim) gaz nobil / inert  
**rare metals** (chim) metale rare  
**rare mixture** (auto, termo) amestec prea sărac  
**rasp** (alim) răzătoare; (met, OM) raspel  
**rasping machine** (met, mas-un) mașină de cojit / de degroșat  
**ratchet** (OM) roată / mecanism / dispozitiv cu clichet  
**ratchet-and-pawl** (OM) mecanism cu clichet  
**ratchet bar** (mas-un, OM) cremalieră cu dinți, a unui angrenaj cu clichet  
**ratchet brake** (auto, el) tensiune la borne; (OM) zăvor de blocare  
**ratchet coupling** (OM) cuplaj cu clichet  
**ratchet device** (OM) dispozitiv cu clichet  
**ratchet disk** (OM) disc de clichet, roată dințată a mecanismului cu clichet  
**ratchet drill** (mas-un, OM) perforator cu dispozitiv de rotire cu clicheți  
**ratchet feed** (mas-un, OM) avans prin intermediul roții cu clichet  
**ratchet gear** (OM) mecanism cu clichet, roată cu clichet opritor  
**ratchet gearing** (OM) transmisie / angrenare cu clichet (roată și clichet)  
**ratchet hob** (mas-un) freză-melc pentru roți de clichet  
**ratchet jack** (OM) cric / vinci cu clichet



**ratchet lever**

**ratchet lever** (OM) pârghia roții cu clichet  
**ratchet mechanism** (mas-un, OM) mecanism cu clichet  
**ratchet pawl** (OM) declic, clichet  
**ratchet time base** (el, autom) bază de timp, cu blocare  
**ratchet tooth** (OM) dinte de cuplare  
**ratchet transmission** (OM) transmisie cu clichet  
**ratchet wheel** (el) mecanism de conectare / de comutare; cu roată cu clichet (OM) roata de cuplare, cu clichet  
**ratchet wheel gear** (mas-un) mecanism cu roată cu clichet  
**ratchet wrench** (OM) cheie cu clichet / cu dinte  
**rate** grad; (ec) tarif, rată, taxă, impozit (pt. apă, lumină etc.), normă, preț (unitar), sortiment, sort, categorie, clasă; ritm; valoare, curs; proporție, procent; regim; productivitate, cantitate, raport; (*fig*) mers; (mat) număr proporțional, mărime proporțională, proporție, procent, calcul, viteză de variație, derivată, rang, măsură; coeficient, rang; (mec) viteză; (metr) etalon; evaluare; porție; (ec) a aprecia, a estima, a evalua, a prețui; (metr) a etalona; (mat) a calcula, a socoti; a considera; a dimensiona; a clasifica; (inf, c, autom) frecvență de executare a unui ciclu de reîmprospătare la o memorie dinamică, frecvență de reîmprospătare, număr de generări pe secundă ale unei imagini (pt. reîmprospătare); (textile) raport  
**rate control** (autom) reglare în funcție de variația unui parametru și nu de valoarea lui absolută  
**rated** (OM, TH) nominal, de calcul, de proiect  
**rated capacity** (autom, el, metr) capacitate nominală; (mas) putere nominală / teoretică; (ec, TH) productivitate de calcul / nominală  
**rate as** a fi cota, apreciat / socotit  
**rated** (OM, mas, TH) stabilit, evaluat, calculat, estimativ  
**rated capacity** (OM, mas, TH) capacitate nominală, productivitate, randament  
**rated horse power** (mas) capacitate / putere nominală (în cai-putere)  
**rated output** (ec, TH) producție normală, randament normal  
**ratel** (metr) v. **rotl**  
**rate of climb** (fiz, mec) viteză ascensională  
**rate of exchange** (ec) curs (de schimb)  
**rate of feed** (mec, mas-un) viteză de avans / de alimentare  
**rate of shear** (mec) viteză de forfecare  
**rate of slip** (mec, T) rata / viteză de alunecare (și relativă)  
**rate of surplus value** (ec) rata plusvalorii

**rated signal**

**rate of travel** (mec, OM) viteză de deplasare, valoarea deplasării relative  
**rate of work** (ec) gradul de exploatare al forței de muncă  
**rate payer** (ec) contribuabil  
**rate paying** (ec, adm) plata impozitelor / taxelor  
**rate policy** (pol, adm) politică tarifară  
**rater** (adm) evaluator, taxator, funcționar care stabilește tarifele  
**rather** (*adv*) mai bine / degrabă / curând, preferabil  
**rated** (TH) calculat, evaluat, nominal, normat, stabilit; (ec) calculat estimativ, evaluat, stabilit; de calcul, de proiect  
**rated altitude** (av) altitudine de restabilire (în aeronautică)  
**rated breaking capacity** (el, electr) capacitate nominală de întrerupere / de decuplare (a unui aparat de conectare)  
**rated capacity** (el, fiz) cantitate de electricitate a unei pile  
**rated capacity** (mas, TH) capacitate nominală, productivitate, randament  
**rated conditions** (mas) condiții nominale de funcționare  
**rated consumption** (mas) consum nominal / estimat / stabilit (de energie / putere etc.)  
**rated continuous power** (mas) putere continuă (pt. un timp nedeterminat), dată de un motor fără afectarea duratei de viață estimată  
**rated current** (el) curent nominal  
**rated duty** (el) serviciu nominal  
**rated flow** (hidr) debit proiectat / nominal  
**rated horsepower** (mas, mec) puterea maximă / admisibilă de ieșire la un motor, în condiții normale de lucru, capacitate / putere nominală (exprimată în cai-putere)  
**rated hydraulic fluid volume** (hidr) volum nominal de fluid hidraulic  
**rated input** (mec, mas) putere nominală consumată  
**rated load** (auto, mec) sarcină / încărcare nominală / teoretică / maximă (de proiectare)  
**rated making-capacity** (electr, autom) capacitate nominală de închidere (a unui aparat de conectare)  
**rated operating conditions** (mas) condiții de funcționare nominale  
**rated output** (TH, mas) producție normală, randament normal; (el) putere de ieșire nominală; (mec) putere produsă / debitată nominală  
**rated power** (el, mec) putere nominală  
**rated pressure** (hidr) presiune nominală  
**rated quantity** (el) mărime / valoare nominală  
**rated signal** (autom, hidr) semnal nominal

**rated speed**

**rated speed** (auto, mas) turație nominală  
**rated temperature** (autom) temperatură nominală sau maximă la care circuitul poate lucra un timp îndelungat, fără a-și pierde proprietățile sau precizia  
**rated value** (ec, fiz) valoare / mărime nominală  
**rated voltage** (el, autom) tensiune la care poate lucra un circuit un timp îndelungat fără a fi deteriorat  
**rate meter** (fiz, metr) indicator al vitezei de numărare; contor  
**rate of attack** (met, chim) viteză de atac / de coroziune  
**rate of carbon drop** (met) viteză de afinare  
**rate of combustion** (ind chim, termo, met) viteză / intensitatea de ardere / a focarului  
**rate of cooling** (met, TH) viteză de răcire  
**rate of corrosion** (met) viteză de coroziune  
**rate of creep** (met) viteză de fluaj  
**rate of crystalline growth** (met) viteză de cristalizare  
**rate of curve** (mat) alura / gradient a(l) unei curbe  
**rate of cutting** (mas-un) viteză de așchiere / de tăiere  
**rate of deposition** (met) viteză de depunere (la sudare, acoperiri); viteză de sedimentare / de precipitare / de depunere  
**rate of discharge** (met, ind chim) viteză de descărcare  
**rate of doing work** (mas) viteză de lucru, intensitate a lucrului  
**rate of driving** (met) viteză de trecere  
**rate of evacuation (of vacuum pump)** (mas) viteză de pompare (a unei pompe de vid)  
**rate of evaporation** (chim, fiz) viteză de evaporare  
**rate of expenditure / consumption** (auto, ec) normă de consum  
**rate of feed** (ind chim) viteză de alimentare; (met, mas-un) viteză de avans (la așchiere, sudare etc.)  
**rate of filtration** (chim) viteză de filtrare  
**rate of flame propagation** (met, fiz) viteză de propagare a flăcării  
**rate of flow** (hidr) viteză de curgere (într-un anumit timp), debit  
**rate of growth** (met) viteză de creștere  
**rate of heating** (met) viteză de încălzire  
**rate of loading** (met) viteză de aplicare a sarcinii / de încărcare  
**rate of melting** (met) viteză de topire  
**rate of outflow** (hidr) debit de scurgere  
**rate of oxidation** (chim) grad de oxidare  
**rate of pouring** (met) viteză de turnare  
**rate of propagation** (met) viteză de propagare  
**rate of reaction** (met) viteză de reacție

**rationalisation**

**rate of strain** (mec) viteză de deformare, deformare relativă  
**rate of transformation** (met) viteză de transformare  
**rate of travel** (met) viteză de trecere  
**rate of vertical descent** (met) viteză de coborâre a încărcăturii (la furnal)  
**rate of wear** (TH) grad de uzură, viteză de uzură  
**rate of welding** (met) viteză de sudare  
**rate response** (metr, autom) viteză de răspuns (a unui sistem de reglare sau de măsurare)  
**rate time** (autom, metr) timpul în care acțiunea provoacă răspunsul (proporțional) al dispozitivului / aparatului  
**ratification** (ec, pol) ratificare  
**rating** (ec) evaluare, estimare, apreciere, prețuire; dimensionare, calculare; clasare; determinare; etalonare; valoare, valoare limită, productivitate, randament; (el) regim nominal; (hidr) tarare, stabilirea dependenței între două variabile; (mas-un) caracteristică nominală (a unei mașini)  
**rating life** (OM) durabilitate nominală (și la rulmenți)  
**rating moment** (autom) moment nominal  
**rating nut** (OM) piuliță de reglare; șurub de reglare (al balansierului)  
**rating plate** (autom) etichetă; (mas) plăcuță cu caracteristicile tehnice  
**rating torque** (mec, OM) cuplu de rotație nominal, moment nominal (de torsiune)  
**rating value** (mas) valoare / caracteristică nominală  
**raticide** (ind chim, biol) substanță de deratizare / care omoară șoarecii  
**ratification** ratificare, omologare, validare  
**ratify** a ratifica, a valida, a omologa, a sancționa, a contrasemna  
**ratio** (mat) raport, proporție, relație, corelație; (OM) raport de transmisie; rațiune, motiv, cauză  
**ratiocinate** a raționa, a argumenta, a discuta  
**ratiocination** raționament, argumentare, silogism, concluzie, consecință  
**ration** rație, porție, tain; a alimenta, a aproviziona  
**rational** rațional, logic, conform cu logica, înțelept, lucid, moderat  
**rational** rațiune de a fi, de a exista, analiză rațională; expunere, argumentare  
**rationality** înțelepciune, rațiune, raționalism; minte, judecată; caracter rațional  
**rationalization** raționalizare, raționare  
**ratio controller** (autom) dispozitiv de menținere a unui anumit raport între două sau mai multe variabile  
**rationalisation** (autom) raționalizare

## rationalise

**rationalise** (ec) a raționaliza  
**rationalised MKS system** (metr) sistemul raționalizat (de unități de măsură) MKS (metru-kilogram-secundă)  
**ration of expansion** (termo) raport de destindere  
**ratio of compression** (auto, termo) raport de compresie  
**ratio of gear** (mec, OM) raport de transmitere / de transmisie  
**ratio of intensification** (OM, autom) coeficient / raport de multiplicare  
**ratio of iron in slag to iron in bath** (met) raport între fierul din zgură și fierul din baia metalică  
**ratio of load** (mec) raport de sarcină / de încărcare  
**ratio of mixture** (auto) raport de amestec; (alim, chim) dozaj, proporție de amestec  
**ratio of reduction by forging** (met, TH) grad de refulare / de reducere prin forjare  
**ratio of similitude** (mat) raport de asemănare  
**ratio of specific heat** (termo, fiz) raportul între căldura specifică la presiune constantă și cea la volum constant  
**ratio of stroke to diameter** (auto, termo) raportul cursă-alezaj  
**ratio of transmission** (mec, OM) raport de transmitere / de transmisie  
**ratio separator** (ind chim) separator centrifugal  
**rat-tail file** (TH) pilă coadă-de-șoarece, pilă rotundă mică  
**ratlin** (nav) grijea  
**rattoon** (agr) lăstar de trestie de zahăr, frunze din inima tutunului  
**rat race** (ec) concurență aspră / neloială; (*fig*) luptă pe viață și pe moarte  
**ratsbane** (ind chim, biol) șoricioaică, otravă de șobolani  
**ratten** a împiedica (pe muncitor) de la lucru, a sabota  
**ratting** (mas) oportunism, acțiuni de spărgător de grevă  
**rattle** sunătoare, cârâitoare, pârâitoare, morișcă, zângănit; a năuci, a buimăci, a zăpăci  
**rattling** (h)uruit, răpăit, zângănit, trepidație; bătaie a motorului; zgomot, gălăgie, ăraț  
**rat trap** capcană / cursă pentru șobolani; situație disperată; pedală dintață (la bicicletă)  
**rattle barrel** (met, OM) tobă pentru curățarea pieselor turnate  
**rattle of chain** (auto, OM) zgomotul lanțului  
**rattler** (mas) moară cu tambur; (mas-un) tambur rotativ pentru lustruirea pieselor mici; (met, OM) tobă de curățire  
**ravage** a devasta, a pustii, a distruge, a ruina, a face ravagii

## raw steel

**ravel** (textile) încurcătură de ițe, ațe de însălat; capăt de ață, pieptene de netezit; a se destrăma, a se resfira, a desface, a despărți; a se degrada, a decădea, a (se) strica  
**raven** (zool) corb; negru ca pana corbului, a prăda, a jefui, a ataca, a devora  
**raveling** împrăștiere, desfacere; (constr, auto) deteriorarea îmbrăcăminte rutiere sub acțiunea trecerii unui vehicul  
**rave out** (textile, plast) a desface în fibre; a descurca, a descâlci, (*fig*) a lămuri  
**ravine** (geogr) râpă, viroagă; trecătoare, defileu, pas  
**ravioli** (alim) ravioli, colțunași cu carne  
**raw** (alim, ind chim, ind) crud, nefiert, necopt, nefript; brut, nelucrat, natural, neprelucrat; (agr, zool) jupuit, sângerând; simțitor, sensibil; ageamiu, novice, lipsit de experiență; (meteo) rece și umed; necinstit, incorect  
**raw cast** (met) brut turnat (d. o piesă etc.)  
**raw castings** (met) piese brute turnate  
**raw coal** (met) cărbune brut, bulgări (cu granulație mare) de cărbune  
**raw count** (ec, agr) numărare brută  
**row data** (c, inf) date care nu au fost încă analizate de computer  
**raw foundry zinc** (met) zinc brut, de turnare  
**raw gas** (met) gaz nepurificat (impur)  
**raw gas offtake** (met, OM, constr) canal de gaz brut / de gaz nepurificat  
**raw hide pinion** (OM) pinion din piele crudă  
**raw ingot** (met) lingou / bloc brut  
**rawb ingot** (met) lingou brut  
**raw juice** (alim) zeamă brută  
**raw lignite** (met) lignit brut  
**raw material** (TH, ec, ind) materie primă, material brut / primar / de bază  
**rawnes** (materiale) stare brută / crudă / neprelucrată; (meteo) umezeală, răceală; lipsă de îndemânare / de experiență  
**raw matte** (met) mată  
**raw metal additions** (met) adaos de minereu  
**raw ore** (met) minereu brut, grămadă de minereu  
**raw product** (ec, TH) produs / marfă brut(ă)  
**raw rubber** (plast, ind chim) cauciuc brut  
**raw sheet iron** (met) tablă de oțel, neprelucrată  
**raw slag** (met) zgură primară  
**raw smelting** (met) topitură brută  
**raw state** (TH) stare brută  
**raw state tyre** (TH, OM) bandaj pentru roată în stare brută  
**raw oil** (geol, ind chim) țiței brut  
**raw silk** (textile) borangic, mătase brută  
**raw spirit** (alim, ind chim) alcool curat / natural  
**raw steel** (met) oțel brut

## raw stock

**raw stock** (TH) materie primă  
**raw sugar** (alim) zahăr brut / nerafinat  
**raw wire** (el) sârmă neizolată; (met) sârmă albă  
**ray** (fiz, mat) rază, radiație; (fiz) a radia  
**rayed** în formă de raze  
**raying** (fiz) radier  
**rayon** (textile) mătase artificială, vâscoză  
**rayl** (metr, fiz) una din cele două unități de măsură pentru impedanța sonoră; în sistemul de unități de măsură MKS, 1 rayl = 1 pascal·secund pe metru (Pa·s/m), sau 1 Newton·secundă pe metru cub (N·s/m<sup>3</sup>); în unele texte denumirea se folosește pentru o unitate de măsură în sistemul CGS, 1 dyne·secund per cubic centimeter (dyn·s/cm<sup>3</sup>): 1 CGS rayl = 10 MKS rayl  
**rayleigh (R)** (metr, astronomie, fizi) o unitate de măsură a intensității luminoase a cerului, aurorei etc., în sistemul CGS: 1 rayleigh reprezintă intensitatea luminoasă a 10<sup>6</sup> fotoni emiși în toate direcțiile pe centimetrul pătrat și pe secundă, al receptorului; în sistem SI, 1 rayleigh = 795,775·10<sup>6</sup> fotoni pe metru pătrat și steradian (m<sup>2</sup>·sr<sup>-1</sup>)  
**raylon** (plast) teflon (rar, neclar)  
**rayotube** (metr, met) piometru fotoelectric pentru măsurarea temperaturii benzii  
**rayotube pyrometer** (metr, met) piometru optic cu radiație totală, și pentru măsurarea temperaturii benzii  
**raze** (constr) a demola, a dărâma; a distruge, a ruina, a năru; a sterge, a rade, a suprima  
**razor** (OM) brici; aparat de ras, a răzui  
**razor blade** (OM) lamă de ras  
**razor edge** (OM, mas-un) tăiș de brici; muchie de cuțit (*fig*), situație grea / primejdioasă  
**r.c. (remote control)** (autom, fiz) telecomandă, control de la distanță  
**r.c. (rough cutting)** (mas-un) prelucrare de degroșare  
**reach** întindere, rază de acțiune, sector, secțiune; (mas) lungime a brațului; (nav, geogr) bătaie, porțiune de fluviu între două coturi; a se întinde, a atinge, a ajunge (la viteze mari, la presiuni înalte etc.)  
**reach type tool** (mas-un) port-cuțit cu coadă lungă  
**react** (chim, met, mec) a reacționa  
**reactance** (el) reactanță  
**reactant** (chim) reactant  
**reacting force** (mec) forță opusă / reactivă / de reacție  
**reacting spring** (auto, OM) contra-arc  
**reacting weight** (chim) greutate / masă echivalentă, masă de reacțiune  
**reaction** (chim) reacție; (fiz) contrapresiune, recul; (mec) (forță de) reacțiune

## reading in thousandths of an inch

**reaction adhesive** (plast) adeziv cu reactivitate chimică  
**reaction bonding** (chim) legătură chimică / în urma unei reacții  
**reaction force** (mec, OM) forță de respingere / de recul  
**reaction furnace** (met) cuptor pentru topire reactivă (pt. metale neferoase)  
**reaction limit** (met, chim) limită de coroziune  
**reaction of the abutment** (mec, OM) reacțiune de reazem  
**reaction of support** (mec, OM) forță de reacțiune, reacțiune de reazem  
**reaction pressure** (fiz, termo) contrapresiune  
**reaction products** (chim) produse de reacție (dore sau nu)  
**reaction sintering** (met) sinterizare prin reacție (chimică)  
**reaction soldering** (met, chim, TH) lipire cu amestec de săruri care se reduc în metal  
**reaction time** (TH) timp de reacție al operatorului  
**reactivation** (chim, plast, met) reactivare  
**reactive** (ind chim, plast) reactiv, (substanță / material) cu reactivitate chimică  
**reactive adhesive** (chim, plast) adeziv reactiv / cu reactivitate chimică  
**reactive diluent** (ind chim, plast) diluant / dizolvant reactiv / cu reactivitate chimică  
**reactive jet** (hidr, termo) jet reactiv  
**reactive polyamide** (ind chim, plast) poliamidă reactivă / cu reactivitate chimică  
**reactive power** (chim) putere de reacție / reactivă  
**reactivity** (chim, TH) reactivitate  
**react on** a reacționa la; a acționa asupra  
**read** citire, (timp pentru) citit, lectură, povestire; autorizație pentru o afacere / un atelier; (adj) citit, informat, inovat; a arăta, a indica (d. termometru, contor etc.); a citi (despre, de); (*fig*) a citi / desluși (pe chipul cuiva); a se citi; (c) a citi conținutul unei memorii, a înregistra; (pol) a da citire (unei legi, etc.); a descifra; (*fig*) a explica; a ghici; a glăsu; a interpreta; a învăța  
**readability** (metr) diviziunea / fracția cea mai mică care poate fi citită pe scala unui aparat  
**reader** (metr) indicator, dispozitiv de citire  
**readiness for immediate operation / use** (mas) gata / pregătit pentru funcționare  
**reading** (autom, el, metr) indicație, citire (indicație la un aparat gradat)  
**reading error** (fiz, inf) eroare la citire / de lectură  
**reading glass** (fiz, op) lupă de citit  
**reading in thousandths of an inch** (mas-un, metr) cu gradații în 0,001 țol

## readjust

**readjust** (autom, mas, metr) a reajusta, a corecta reglarea  
**readjustment** (mas, metr) reglare, corectare, rectificare  
**read-only memory** (ROM) (c) memorie cu date care pot fi doar citite, nu și modificate  
**read out** (met, metr) dispozitiv de citire a grosimii tablei (lamine); (c) afișare a datelor citite pe display  
**read time** (c, autom) timp de acces  
**ready** pregătit, preparat, gata  
**ready built machine** (mas-un, ec) mașină confecționată / asamblată „la depozit” (în opoziție cu mașină executată după o comandă specială)  
**ready for operation** (mas) pregătit pentru intrarea în funcțiune  
**ready for the road / service** (TH, autom, transp) pregătit pentru intrarea în funcțiune  
**ready for use** (TH, mas) gata pentru utilizare / pentru folosire  
**ready for work** (mas, TH) în stare de funcționare, gata de fi pus în funcționare  
**ready-made** (OM) gata pentru utilizare / pentru folosire; (textile) de gata (confecții)  
**ready state** (mec) stare de inerție  
**reagent** (chim) reactiv  
**real axis** (mat) axă reală  
**real iron volume** (met) volum real de fier  
**realizable** realizabil, utilizabil  
**realize** a realiza, a înțelege, a-și da seama  
**real number** (mat) număr real  
**real power** (mas) putere reală / utilă / efectivă  
**real surface** (metr) suprafață reală (la profilometria suprafeței)  
**real time** (c, fiz, autom) timp real (și de rezolvare a unui probleme pe computer)  
**real-time processing** (c, autom) procesare în timp real, rezultatele putând fi folosite la reglare, la comandă etc.  
**ream** top, stivă (de hârtie); (mas-un) a aleza, a lărgi; (met) a lărgi o excavație; **ream (rm)** (metr) unitate tradițională de măsură pentru coli de hârtie; inițial 1 ream = 480 coli; recent 1 ream = 500 coli; 1 short ream = 480 coli; **ream (rm)** (metr) unitate tradițională de măsură pentru arie, în industria hârtiei: 1 ream ~278,709 m<sup>2</sup>  
**reamed hole** (mas-un) orificiu alezat  
**reamer** (mas-un) alezor; lărgitor  
**reamer bar** (mas-un) bară pentru fixarea alezorului (la alezarea găurilor adânci)  
**reamer blade** (mas-un) lamă de lărgitor  
**reamer burnisher** (mas-un) alezor fin  
**reamer holder** (mas-un, OM) port-alezor, cheie de alezor  
**reamer wrench** (mas-un, OM) cheie pentru manipularea alezorului (de mână)

## rear end

**reaming** (mas-un) lărgirea / corectarea găurii; a fileta, a finisa filetul prin așchiere  
**reaming bonch** (mas-un) dispozitiv / mașină de alezat cu alezor fixat în tijă cu articulație  
**reaming bit** (mas-un) alezor de lărgit, cap de lărgit  
**reaming jig** (mas-un) dispozitiv de ghidare pentru alezare  
**reaming machine** (mas-un) mașină de alezat (cu alezor, dispozitiv mecanic de alezat)  
**ream out** (mas-un, TH) a aleza  
**ream up** (met) a lărgi; a evaza  
**Réaumur** (metr) scara Réaumur de temperaturi  
**reanneal** (met) a recoace suplimentar  
**reaper file** (mas-un) pilă cu dințare simplă  
**rear** (auto, OM) din spate; (mil) ariergardă, coadă; (constr) closet; (poligrafie) pagină cu soț, verso, contra(-)pagină; de la coadă, de la sfârșit; a clădi, a construi, a înălța, a ridica; a crește (animale); a crește, a educa (copii)  
**rear axle** (auto, mas, OM) osie / punte din spate  
**rear axle casing** (auto, OM) trompa diferențialului  
**rear axle casing cover** (auto, OM) capacul carcasei punții din spate  
**rear axle housing** (auto, OM) trompa diferențialului / semi-osiei  
**rear axle radius rod** (auto, OM) brațul de forță al punții din spate  
**rear axle shaft** (auto, OM) arbore / ax planetar  
**rear axle tie bar** (auto) sprijinul / brațul de împingere al osiei din spate  
**rear center** (auto) centru spate  
**rear center passenger's seat belt warning light** (auto) semnal luminos de avertizare pentru centura de siguranță a pasagerului din mijloc spate  
**rear central (seat)** (auto) scaun central din spate  
**rear cargo area** (auto) compartimentul de marfă  
**rear door** (auto) portieră (din) spate  
**rear door child safety lock** (auto) blocare a portierei spate pentru siguranța copiilor  
**rear door lock** (auto) încuietoare pentru portiera din spate  
**rear door (left) power window switch** (auto) comutator electric pentru geamul stânga-spate  
**rear door (right) power window switch** (auto) comutator electric pentru acționarea geamului dreapta-spate  
**rear dump body** (auto) benă / benă basculantă spre spate; caroserie de vehicul cu golirea prin spate  
**rear dumping** (drum) basculare spre spate  
**rear dump truck** (auto) camion cu benă basculantă spre spate  
**rear end** (hidr, OM) capac de fund, capac-spate

## rear engine

**rear engine** (auto) motor în spate  
**rear fog lights** (auto) faruri de ceață (pe) spate  
**rear fog light indicator** (auto) indicator pentru lumini (din) spate de ceață  
**rear hatch** (auto) portbagaj; trapă din spate  
**rear hatch lift cylinders** (auto, OM) cilindrii de ridicare a capotei portbagajului  
**rear hatch warning** (auto) atenționare / avertizare pentru portbagaj deschis  
**rear hub** (auto, OM) butucul roții de la spate  
**rear impact** (auto) impact din spate  
**rear impact collision** (auto) coliziune din spate  
**rear lap/ shoulder belt** (auto) centură de siguranță a scaunelor din spate  
**rear left passenger's seat belt warning light** (auto) semnal luminos de avertizare pentru centura de siguranță a pasagerului din stânga-spate  
**rear license plate** (auto) numărul de circulație de la spate  
**rear light** (auto) lumină din spate  
**rear of vehicle** (auto) spatele vehiculului  
**rear outboard (driver side)** (auto) (locul) de la margine din spate; montaj auxiliar (în / pe) spate  
**rear outboard (passenger side)** (auto) (locul) de la margine din spate (le pasagerului din dreapta șoferului)  
**rear outboard seat** (auto) scaun lateral al banchetei din spate  
**rear parking assist(ing) system** (auto, metr) sistemul senzorilor de parcare cu spatele  
**rear passenger's seat belt warning light and chime** (auto) semnal luminos de avertizare pentru starea centurilor de siguranță a pasagerilor din spate  
**rear reflector** (auto) dispozitiv reflectorizant (ochi de pisică, reflector de la spate)  
**rear right passenger's seat belt warning light** (auto) semnal luminos de avertizare pentru centura de siguranță a pasagerului din dreapta-spate  
**rear seat** (auto) banchetă din spate  
**rear side** (TH) latură din spate, revers  
**rear spring** (auto, OM) arcul de la spate  
**rear tread** (auto) ecartament spate  
**rear turn signal light** (auto) semnalizare spate  
**rear-view** (OM, mas) vedere din spate (în desen tehnic)  
**rear-view mirror** (auto) oglindă retrovizoare  
**rearward** (mas) spre spate / coadă; (auto) orientat către spate  
**rear wheel** (auto) roată din spate  
**rear-wheel brake** (auto) frână pe roțile din spate  
**rear window** (auto) lunetă (în spate)  
**rear window defroster button** (auto) buton pentru dejivrarea lunetei

## reassessment

**rear window wiper and washer** (auto, OM) spălător și ștergător pentru lunetă  
**rear window wiper and washer switch** (auto) buton de acționare a spălătorului și ștergătorului pentru lunetă  
**rear window wiper blade** (auto, OM) lamela ștergătorului de lunetă  
**reason** temei, cauză, motiv; rațiune; **for no** ~ fără motiv; a raționa; a discuta; a convinge; a determina; ~ **smb. out** a face pe cineva să-și schimbe părerea; **by** ~ **of** din cauză că; **it stands to** ~ **that** este firesc că, se înțelege de la sine că  
**reasonable** rezonabil, înțelept, cuminte, chibzuit; convenabil, moderat, ieftinătate; echitabilitate, echitate, justețe  
**reasonableness test** (metr, TH) test care asigură mijloace de detectare a erorilor grosolane în calcul, prin compararea rezultatelor obținute pentru limite considerate rezonabile  
**reasonably** (*adv*) rezonabil, chibzuit, înțelept, acceptabil, convenabil, echitabil  
**reason away** a înlătura, a respinge prin argumente raționale / pe calea rațiunii  
**reason down** a învinge cu argumente  
**reasoned** întemeiat, bine motivat; chibzuit, bine gândit, înțelept, rațional, logic  
**reasoner** gânditor, cugetător  
**reasoning** raționament, judecată, capacitate de a raționa, argumentare, discuție logică; care argumentează / judecă  
**reason into** a convinge / a determina să, a aduce la ascultare  
**reasonless** fără rațiune / judecată; neîntemeiat; nemotivat, nejustificat  
**reason out** a deduce / a iscodi, a izbuti să găsească prin gândire / meditație  
**reason adduced** motivarea unei hotărâri  
**reason whether** a se întreba dacă  
**reason with** a discuta (în contradictoriu) cu, a purta o discuție / dezbateri cu; a aduce argumente, a încerca să convingă, a reflecta în sinea lui  
**re(-)assemble** a pune din nou la laolaltă, a strânge, a aduna / a îmbina din nou; a întruni, a convoca  
**reassembly** (mas-un) asamblare repetată  
**reassert** a reafirma, a afirma din nou  
**reassertion** reafirmare  
**reassess** a reevalua, a reconsidera, a reimpune; (ec) a reimpozita  
**reassessment** reevaluare; reconsiderare, reimpunere, reimpozitare  
**reassign** a repartiza din nou, a încredința din nou, a redistribui  
**reassignment** nouă repartiție / distribuire a sarcinilor, încredințare a unei sarcini noi

## reassessment

**reassessment** (ec) reevaluare  
**reassume** a presupune din nou, a relua ca premisă / ca punct de pornire  
**reassumption** nouă ipoteză / presupunere (luată ca bază)  
**reassurance** asigurare (verbală); liniște; potolire, reasigurare  
**reassuring** liniștitor, care(-ți) dă / conferă siguranță, reconfortant  
**Réaumur scale** (alim, metr) scară Réaumur (de temperaturi) ( $0^{\circ}\text{C}=0^{\circ}\text{R}$  și punctul de fierbere al apei =  $80^{\circ}\text{R}$ )  
**rebate** (ec) rabat, reducere; (hidr, OM) rebord, prag; treaptă, ulu, scobitură, ieșitură, a reduce puterea, a îmbina  
**rebate plane** (mas-un) rindea de fălțuit  
**rebabbitt a bearing** (met) a turna din nou un lagăr / un cuzinet  
**rebar sizes** (metr, constr, met) simbolizări numerice ale mărimilor barelor de armare a betonului, provinind de la (steel) **reinforcing bars**; numărul reprezintă mărimea diametrului barei de armare, în optimi de inch / țol ( $1/8$  inch = 3,175 mm); o bară de 1 inch în diametru se notează #8 rebar  
**rebate** (ec) bonificație, rabat (comercial), reducere (a prețului), remiză; (OM) ieșitură, palplanșă, scobitură, uluc; (arht, constr) prag, rebord, terasă, treaptă; (TH) a îmbina în falț, a îmbina prin blătuire; (cf) a lega șinele cu eclise; a face o lambă / un feder / un prag, a îmbina în; a reduce puterea; (*fig*) a slăbi, a toci  
**rebating** (TH) fălțuire, îmbinare cu feder / cu prag  
**rebating cutter** (mas-un) freză de fălțuri de canale  
**rebind** a lega din nou, a reface o legătură (chimică, mecanică etc.)  
**reboiler** (alim, ind chim) schimbător de căldură de la baza coloanei de distilare, schimbător de căldură capsulat (cu un anumit mediu) care încălzește un alt mediu  
**reboring of cylinder** (mas-un, termo) realezarea a unui cilindru  
**rebound** (fiz, mec) reflectare; (mec, OM) contralovitură, recul / revenire (și la un amortizor), reacție, șoc; (fiz) a ricoșa, a avea recul, a se întoarce, salt înapoi  
**rebouncing** (materiale) cu ricoșeu, elastic, care-și revine  
**rebound crusher** (alim, ind chim) moară cu ciocane / cu ciocănele / percutantă  
**rebound hardness** (materiale) duritate sclereoscopică / Shore  
**rebuff** (mec) recul, aruncare / împingere înapoi; ripostă, răspuns viguros

## recast

**rebuild** (const) a reconstrui, a reface, a reclădi; (mas-un, mas, OM) a recondiționa, a modifica (construcția unei mașini, a unui element de mașină etc.); a reconstitui  
**rebuilt tyre** (auto, ind chim) pneu reșapat  
**rebuilding** (constr, TH) reconstruire, a reface, a reclădi  
**rebut** (mec) a împinge înapoi, a respinge; (jur) a dovedi netemeinicie; a combate  
**rebutment** combatere (TH) refulare, respingere, răsturnare; (jur) dovedire a netemeinicii  
**recalesce** a se reîncălzi, a se reînfierbânta  
**recalescence** (fiz, termo) degajare de căldură, reîncălzire, reînfierbântare  
**recalescence curve** (fiz, termo) curbă de răcire  
**recalescence point** (fiz, termo) punct / temperatură de transformare  
**recall** a rechema; (pol, adm, mil) abrogare, contramandare, revocare, a abroga (o lege), a revoca (o lege), a contramanda (un ordin); (pol) destituire, rechemare; aducere aminte, amintire; (teatru) bis, bisare, chemare la rampă; (ec) metodă de testare a efectului reclamei, reamintire; (telefonie) rapel, rechemare; a retracta; a-și călca cuvântul; a(-și) aminti (de), a-și reaminti, a trezi amintirea; a evoca; a retracta (o afirmație); a-și retrage (cuvintele, banii)  
**recalibrate** (metr, TH) a recalibra, a reetalona, a reverifica  
**recalibration** (autom, metr) reetalonare, recalibrare  
**recalking** (mas-un) ștemuire  
**recarburisation** (met) recarburare  
**recarburise** (met) a recarbura, a recementa  
**recarburiser** (met, chim) agent de recarburare / de recementare  
**recap** (OM) a reface capul sau învelișul; (auto, ind chim) a reșapa (anvelope); a recapitula, a revizui, a revedea  
**recapitulate** a recapitula, a revedea  
**recapitulation** recapitulare, revedere  
**recapitulatory** (*adj*) (cu caracter) recapitulativ  
**recaption** (jur) reintrare în posesie / în drepturi  
**recapture** recapturare, reluare, prindere din nou, recuperare, recăștigare, regăsire; a prinde / a apuca din nou, a recăștiga  
**recast** modificare; (teatru) montare cu o nouă distribuție / versiune, a schimba distribuția (unui spectacol); (TH) prelucrare, re-turnare (a metalului), rearuncare; reconstituire; refacere; transformare; (met) a retopi, a corecta, a refasona, a turna din nou, a arunca din nou; a corecta (d. o topitură etc.); a reconstitui; a reface; a transforma

## recasting

**recasting** (met) returnare; (el) punte / cablu de racord electric; retopire (și d. hârtie, materiale plastice etc.)

**recaulking** (mas-un) ștemuire

**receding table** (mas-un, autom) masă cu retragere automată (la cursa de înapoiere a sculei)

**re-cede** (jur) a retroceda

**receding** retragere; îndepărtare; renunțare (asupra unei hotărâri etc.), revenire; care dispare, care se îndepărtează, care se retrage

**receding tide** (geogr, nav) reflux

**receding table** (mas-un) masă cu retragere automată (la cursa de înapoiere a sculei)

**receipt** primire; (ec) chitanță, adeverință de plată; ~s (pl) încasări, venit(uri); (med) remediu, rețetă, prescripție, ordonanță medicală; percepție, oficiu de depunere a banilor

**receipt book** (ec) chitanțier; (alim) carte de bucate, rețetar

**receivable** care poate fi primit; de primit

**receive** a primi, a obține, a căpăta; (ec) a încasa, a lua; a găzdui, a adăposti, a dăinui; a admite; a accepta, a recunoaște, a confirma; (transp, mas) a cuprinde, a avea o capacitate (de)

**received** (ec) achitat, încasat, acceptat, admis

**receive of** a primi din; a lua din;

**receiver** (ec) primitor, persoana care primește / recepționează; destinatar; încasator; perceptor tănuitor; administrator din oficiu; (jur) executor judecătoresc; (fiz) aparat de radio

**receiver gauge** (metr) dispozitiv (etalonat) care primește informația / rezultatul măsurătorii

**receiver mixer** (met) melanjor de fontă

**receivership** (jur) calitatea de executor judecătoresc

**receiving** (ec) primire, recepție, acceptare, admitere (d. mărfuri etc.)

**receiving bath** (mas, OM) bazin de recepție

**receiving box** (ind chim, OM) recipient

**receiving cone** (mas-un, OM) pâlnie de colectare

**receiving document** (ec) proces verbal de recepție

**receiving gauge** (metr, OM) dispozitiv de control parțial / pentru verificarea unor dimensiuni sau a relației dintre ele

**receiving hopper** (met) pâlnie de încărcare (la furnal, la cuptoare etc.)

**receiving opening** (ind chim, met) deschidere pentru încărcare, zgură de încărcare

**receiving system** (el, electr) receptor

**receiving trial** (el) încercare / probă de recepție

**receptacle** (OM) container

**reception** (ec) recepție, recepționare, acceptare; primire; întâmpinare, mod de a întâmpina / a primi

**reception test** (metr, TH, ec) test / încercare la recepție (a mărfurilor)

## reciprocal spiral

**reception desk** birou de recepție, dispecerat hotel

**receptionist** recepționar, funcționar la recepție; dispecer hotel

**reception room** sală de recepție; salon; cameră de primire

**receptive** (fiz) receptiv

**receptor** (fiz) receptor

**recess** cotlon, loc / colț retras, colțișor, tainiță; firidă, nișă, alcov; ascunzișuri, adâncuri, străfunduri; (anat, bot, zool) fosă, cavitate; (geogr) gol-fuleț, baie, scobitură (a țărmlui), reflux; (OM) șanț, canelură, adâncitură, canal (și circular), degajare, gât, nut, falț, ieșire din angrenare; (bot, anat, zool) cavitate, fosă; (geol) cavitate; (constr) firidă, golul ancadramentului de fereastră / de ușă, nișă; interval; întrerupere, pauză; (jur) prorogare, suspendare, a intra în deliberare, a suspenda ședința; vacanță; (mas-un) a canela, a degaja, a freza șanțuri sau întrânduri, a reteza; a face o întrerupere / o pauză; a (se) ascunde într-o adâncitură, a forma o cavitate în (d. materiale)

**recessed** înfundat, astupat, băgat înăuntru; cu adâncituri, cu scobituri

**recessed part** (met) partea îngropată (a unei piese turnate)

**recessed square** (OM) locaș pătrat

**recessing bar** (mas-un, OM) bară / port-cuțit de strunjit caneluri și praguri interioare

**recessing machine** (mas-un) mașină de frezat de sus

**recessing tool** (mas-un) cuțit de strunjit praguri și caneluri interioare

**recession** retragere, plecare; recesiune, depreziune, criză; adâncire

**recessive** (OM) care dă înapoi / se retrage / se îndepărtează; (fiz) regresiv, descendent

**recharge** (mec, fiz) a reîncărca

**recharging** (TH) încărcare (și a bateriilor) / dozare suplimentară

**recheck** (metr) a verifica, a controla (din nou)

**rechuck** (mas-un) a strânge din nou în mandrină

**recipient** (chim, OM) vas, recipient

**reciprocal** (mat) invers, reciproc, mutual, echivalent

**reciprocal equation** (mat) ecuație reciprocă

**reciprocal matrix** (mat) matrice inversă

**reciprocal megakelvin (MK<sup>-1</sup>)** (metr, fiz) unitate de măsură utilizată în calorimetrie și fotografie pentru a măsura lungimea de undă a luminii, mai ales pentru filtre; v. **mired**

**reciprocal motion** (mat) mișcare de du-te-vino / alternativă

**reciprocal of amplification factor** (el, autom) factor de amplificare

**reciprocal second (sec<sup>-1</sup>)** (metr, fiz) secundă<sup>-1</sup>, unitate de măsură pentru frecvență

**reciprocal spiral** (mat) spirală hiperbolică



## reciprocal value

**reciprocal value** (mat) valoare inversă / reciprocă  
**recipe** (alim) rețetă (culinară); soluție, remediu  
**recipience** recepționare, recepție  
**recipient** (OM) recipient, vas; primitor, destinatar; laureat, câștigător  
**reciprocal** reciproc; mutual, echivalent, bilateral  
**reciprocally** (*adv*) (în mod) reciproc, unul pe altul  
**reciprocate** a plăti cu aceeași monedă, a întoarce; a răspunde, a împărtăși; a face schimb; a impune o mișcare (oscilantă) de du-te-vino, a răspunde în același fel  
**reciprocate to** a proceda la fel; a răspunde în același fel la  
**reciprocating** (mec) cu mișcare rectilinie; oscilant, cu piston  
**reciprocating rod** (OM) bielă  
**reciprocation** reciprocitate  
**reciprocity** reciprocitate; caracter reciproc  
**reciprocating blowing engine** (met) suflantă cu piston  
**reciprocating compressor** (termo) compresor cu piston  
**reciprocating drill** (mas, met) perforator percutant  
**reciprocating engine / motor** (mas) motor / mașină cu piston  
**reciprocating feeder** (mas) alimentator oscilant  
**reciprocating (internal combustion) engine** (auto, termo) motor cu ardere internă / cu mișcare alternativă / cu piston  
**reciprocating lever** (mas-un) pârghie oscilantă; balansier  
**reciprocating mass** (mec) masă în mișcare alternativă  
**reciprocating mass balance** (mec) echilibrul maselor alternante / în mișcare alternantă  
**reciprocating motion** (mec) mișcare alternativă / oscilantă de du-te-vino  
**reciprocating motion of the pistons** (mas, termo) mișcare alternativă a pistonului  
**reciprocating pump** (mas, OM, hidr) pompă cu mișcare alternativă / cu piston, pompă cu dublu efect  
**reciprocating rolling process** (met) procedeu / proces (de laminare) în pas de pelerin  
**reciprocating saw** (mas-un) gater (pt. lemn)  
**reciprocating speed** (autom, hidr) frecvență de manevră alternativă  
**reciprocity of the displacements** (mec) reciprocitatea deplasărilor  
**reciprocity of the work done** (mec) reciprocitatea lucrului mecanic  
**reciprocity theorem** (mat) reciproca unei teoreme, teorema reciprocă

## reclaim days

**recirculate** a recircula (d. un fluid, lubrifiant etc.)  
**recirculated air** (auto) aer recirculat  
**recirculated air position** (auto) poziția pentru aer recirculat / recircularea aerului  
**recirculating** (ind chim) recirculare  
**recirculating water** (termo) apă de recirculare  
**recirculation** (ind chim, hidr) recirculare  
**reck** (*negativ sau interogativ*) a privi (îndeaproape), a preocupa; a îngrijora, a supăra, a necăji; (*impersonal*) a conta, a avea importanță  
**reckless** nepăsător, indiferent; nesăbuit, nehibzuit, necugetat, nesocotit; nedisciplinat, recalitrant  
**recklessnes** nepăsare, indiferență; nesocotință; nehibzuință, necugetare, caracter temerar  
**reckon** a socoti, a număra, a calcula; (ec) a trece / a pune la socoteală; a evalua, a prețui; a socoti, a aprecia; a considera; a gândi; a fi socotit / considerat; a se baza pe; a depinde de; a presupune  
**reckoner** socotitor, calculator; tabel de calcul; (metr) contor  
**reckon for** a răspunde, de a fi răspunzător, a fi responsabil pentru, a da socoteală pentru  
**reckoning** socoteală, socoteli  
**reckoning up** (mat) adunare  
**reckon off** (ec) a face (cuiva) lichidarea / socoteala  
**reckon over** (ec, TH) a verifica, a controla, a cerceta  
**reckon upon** a se bizui, a se baza, a avea încredere în  
**reckon with** a lua în considerare  
**reckon up** (ec) a deconta, a socoti  
**reclaim** (TH, mediu) ameliorare; (ind chim) cauciuc regenerat; îndreptare; recâștigare; recuperare; (med) vindecare, a vindeca; (constr, hidr) a executa lucrări de hidroameliorare; (mas, TH, autom) a repara, a îndrepta, a corecta, a reface, a repara, a recupera, a recâștiga; a ameliora; a domestici, a îmblânzi, a cere înapoi; (ec, TH) a face îmbunătățiri; (*fig*) a aduce pe calea cea bună; (agr, constr) a face îmbunătățiri / ameliorări funciare, a ameliora (un teren), a asana, a recupera (un teren); (jur) a face apel; a cere înapoi; a domestici, a îmblânzi (d. animale); a îndrepta (și *fig*); a reclama; (chim) a regenera  
**reclaimed rubber** (plast, ind chim) (cauciuc) regenerat  
**reclamation** (ec, TH) reclamație; îmbunătățire, ameliorare, asemănare, recuperare; (agr, zool) îmblânzire, domesticire  
**reclaimable** (materiale) reparabil, care poate fi îndreptat / corijat / corectat; recuperabil  
**reclaimant** (jur) reclamant  
**reclaim days** (jur) termen de apel

**reclaimed**

**reclaimed** (ind chim) îndreptat, corectat; /med) vindecat; recuperat; (agr, zool) domesticit, îmblânzit  
**reclamation** reclamație; îmbunătățire, ameliorare; asanare; recuperare; regenerare, renovare; (agr, zool) îmblânzire, domesticire  
**recline** a sta aplecat sau înclinat; a sta culcat / întins, a se odihni; a (se) rezema, a se sprijini, a înclina, a (se) abate de la perpendicularitate; (OM) a rabata  
**reclined** înclinat (d. un scaun)  
**reclining** aplecat, înclinat; culcat, tolănit; care (se) apleacă/ (se) înclină  
**reclining chair** scaun pliant, strapontină  
**reclining seat** (auto) scaun rabatabil  
**recoal** (termo) a reîncărca / a reaprovisiona cu cărbuni  
**recognition** recunoaștere, apreciere; faimă, renume  
**recognitory** cu caracter de recunoaștere  
**recognizable** de recunoscut, care poate fi recunoscut  
**recognizance** recunoaștere; admitere; mărturisire; angajament, îndatorire; cauțiune, garanție  
**recognizant** recunoscător, care recunoaște ceva  
**recoil** (fiz, mec) recul, retragere, dare înapoi, ricoșare; (mas) retragere, șoc; (el, hidr) retur, revenire; cursă inversă; (mil, OM) a avea recul; ~ **from** a se da înapoi de la; a se feri de; a (se) retrage din față; a sări înapoi  
**recoil acceleration** (mec) accelerație de recul  
**recoil brake cylinder** (OM, mil) cilindru de amortizare a unui recul (și la artilerie)  
**recoil buffer** (OM) amortizor de recul (și la tunuri), tampon cu recul  
**recoil buffer / wedge** (OM) pană de blocare / de frână, sabot de frână în formă de pană  
**recoil control** (OM) controlul / reglarea energiei absorbite de un amortizor (prin orificiile de trecere a fluidului hidraulic folosit etc.)  
**recoiler** (met, mas) desfășurător; (plast, textile) depănător de fir  
**recoil liquid** (auto, ind chim) (de bandă) lichid pentru frână  
**recoil on / upon** (mec) a ricoșa în / asupra; a se răsfrânge / reflecta / repercuta asupra; a se întoarce împotriva, a avea repercursiuni chiar asupra (autorului)  
**recoil snubber** (OM, T, hidr) supape, orificii etc. care pot controla amortizarea (și vâscoasă)  
**recoil spring** (OM) arc de recul  
**recoil strike** (mec, mas-un) mișcare în sens invers  
**recollect** a-și aduce aminti, a-și aminti de  
**re-collect** a reuni, a strânge / aduna din nou; a-și reveni (și în fire)

**reconvene**

**recolour** a recolora, a colora din nou  
**recombination** recombinație, nouă combinație  
**recombination** recombinație, combinație nouă  
**recombine** a (se) recombina, a (se) combina din nou  
**recommence** a reîncepe, a relua, a începe din nou  
**recommencement** reîncepere, revenire, reluare  
**recommend** a recomanda, a sfătui; (*amer*) (*fam*) favoare, propunere, recomandare  
**recommendable** recomandabil, indicat; înțelept  
**recommendation** recomandare  
**recommendatory** recomandare; recomandabil; demn / vrednic de a fi recomandat  
**recommended** recomandat  
**recommended dietary allowance (RDA)** (metr, alim, med) unități pentru a măsura cantitățile de nutrienți din alimente sau pentru suplimente (vitamine etc.); fiecare nutrient are propria unitate de măsură  
**recommit** a comite / săvârși din nou; a reîncredința, a retrimite; (pol) a încredința din nou (un proiect de lege unei comisii spre reexaminare)  
**recompacting** (met, plast, constr) recomprimare, represare, recompartare  
**recompense** a răsplăti, a recompensa, a premia; recompensă, răsplată, premiu, compensație  
**recompose** a recompune, a reconstitui  
**recompute** (ec, TH) a verifica calculul, a recalcula  
**reconcile** a împăca; (pol, adm, ec) a aduce împăcarea / pacea / înțelegerea între, a (re)concilia, a aplană un conflict  
**reconcilement** (re)conciliere, împăcare; (ec) aplanare (a unui conflict); înțelegere, împăcare, armonie  
**reconciler** împăciuitor  
**reconciliatory** conciliant, conciliator  
**recondition** (TH) recondiționare; (chim, autom) regenerare; (ind, TH) a recondiționa, a repara, a reface, a ajusta, a restaura, a regenera, a îndrepta, a corecta, a corija, a finisa, a prelucra suplimentar  
**reconsider** a reconsidera, a reexamina, a cum-păni / judeca din nou  
**reconsideration** reconsiderare  
**reconsolidate** (constr) a reconsolida, a consolida din nou (și *fig*)  
**reconsolidation** reconsolidare, nouă consolidare  
**reconstruct** a reconstrui, a reclădi, a reface, a restaura  
**reconstruction** (constr, adm) reconstrucție, refacere, restaurare  
**reconvene** a convoca din nou, a reconvoaca / întruni din nou

**reconversion**

**reconversion** reconvertire; (mil) trecere la producția (pe timp) de pace  
**reconvert** a reconverti, a converti din nou  
**reconvey** (jur) a retroceda  
**recondition** (met, ind chim) recondiționare, regenerare; (met, mas) a recondiționa, a repara, a repune în stare de funcționare; (mas-un, TH) a prelucra suplimentar, a finisa, a ajusta, a recondiționa  
**reconditioning** (TH, mas) restaurare, reparație, recondiționare  
**reconfigurable** (c, autom) (sistem / computer) care poate fi reconfigurat  
**reconstruction** (constr) reconstrucție  
**reconversion** (ec) reconversie, trecerea de la un fel de producție la altul  
**recooling plant** (termo, alim, ind) instalație de răcire cu recirculare  
**record** înregistrare, a înregistra, a consemna, a nota, a lua notă; a imprima, a transmite, a immortaliza, a trece în istorie; document / act oficial, registru, catastif; dosar, palmares; cazier; a reține (un număr, un cod etc.)  
**recordable** care poate fi consemnat / înregistrat; memorabil, demn de a fi consemnat / înregistrat; care poate fi înregistrat (pe disc etc.)  
**recorder** (metr, autom) înregistrator, aparat care înregistrează și afișează valori (măsurate); (adm, jur) arhivar, magistrat (principal), grefier; secretar (care scrie procesul verbal etc.); (fiz) instalație de captare a sunetului  
**record format** (inf, c) formatul unei înregistrări / unei date  
**recording** (autom, c) înregistrare, imprimare; (el) bandă de imprimat (la aparate de măsură); fotografierea unei scene cu o cameră de luat vederi; relatare, povestire, narațiune; (*adj*) înregistrator, de înregistrare, cu scriere / imprimare / înregistrare automată  
**recording altimeter / barometer** (metr, meteo) barograf  
**recording system** (autom, metr) mecanism de înregistrare automată, sistem de înregistrare  
**recording apparatus** (autom, metr, el) aparat de măsurat cu; înregistrator / înregistrare  
**recording attachment** (el, metr) dispozitiv înregistrator  
**recording instrument** (autom) înregistrator; (metr, autom) aparat de măsurare-înregistrare (automată)  
**recording meter** (autom, metr) aparat înregistrator / cu înregistrare (a valorilor măsurate)  
**recording pressure-gauge** (TH) manometru înregistrator

**recovery**

**recording of proceedings** (ec) notă, minută / proces verbal înregistrat(ă)  
**recording stylus** (metr) dispozitiv de trasat  
**recording system** (metr, autom) mecanism cu înregistrare automată; sistem de înregistrare  
**records** (ec) adeverință, certificat  
**re-count** (mat) a socoti / număra din nou; renumărare, repetare a unei numărări  
**recoup (for)** a despăgubi, a compensa (pentru); a reîmpăți; (ec) a defalca; a se refăce, a-și reveni; (jur) scăzământ, reținere, scădere  
**recoupment** (ec) indemnizație, compensație, despăgubire  
**recourse** resursă; scăpare, refugiu; adăpost; (jur) recurs; (ec) responsabilitate; indemnizație, compensație, despăgubire; **without** ~ (ec) fără responsabilitate (formulă utilizată de girantul unei polițe)  
**recover** (met, ind chim) regenerare, îmbrăcarea cilindrilor de presiune la trenuri de laminare; a redobândi, a recăpăta; a recăștiga; a recupera; a completa, a regenera, a (se) refăce, a (se) restabili, a reacoperi; (mediu, TH) a utiliza (deșeuri); (TH) a extrage, a scoate, a exploata; (jur) a recupera, a redobândi, a încasa, a câștiga (un proces), a reintra în posesia, a primi ca despăgubire  
**re-cover** (TH) a reacoperi, a acoperi din nou  
**recoverable** (TH) care poate fi recuperat / recondiționat / reacoperit (la acoperiri metalice sau nu, prin sudare, rectificare, reîncărcare, revopsire, retratare etc.); (med) recuperabil, vindecabil  
**recovered** (mediu, materiale) recuperat; (ec, jur) redobândit, recăștigat; (med) restabilit, însănătoșit, convalescent  
**recovered energy** (TH, ind) energie recuperată  
**recovered oil** (ind chim, mediu) ulei regenerat / recuperat  
**recovering tap** (OM) cârlig / dorn de instrumentație / de recuperare (a unei piese)  
**recovery** (autom, inf) recuperare, regenerare, restabilire / revenire la o valoare dată / la valoarea inițială, restaurare după cădere (a unui sistem de calcul); (TH, ind chim) recuperare / exploatare secundară, extracție (de materiale), valorificare a deșeurilor, reconstituire, refacere, regenerare; sortare, selectare, selecționare; revenire; (mec, textile) revenire (elastică), relaxare; redresare; (met) coeficient de trecere a metalului în baia de zgură (la sudare); (jur) despăgubire, indemnizație, redobândire; (med) însănătoșire, vindecare; recăpătare, recăștigare; (av) redresare, revenire (la orizontală); reluare (și din haldă) (constr) renovare; amintire  
**recovery of damages** (jur) daune-interese

## recovery of spent pickle liquor

**recovery of spent pickle liquor** (met, chim) regenerarea băilor / soluțiilor de decapare uzate  
**recovery oven** (met) cuptor de cocs cu extragerea / recuperarea produselor secundare  
**recovery plant** (TH, mediu) instalație de recuperare / de reciclare, instalație pentru extragerea produselor secundare  
**recovery ratio** (met, ind chim) procentaj / grad de extragere (a minereului / a materialului util)  
**recovery station** (TH) stație / centru de reparații  
**recovery to original position** (mas-un) întoarcere în poziție inițială  
**recreate** (mec) a (se) relaxa, a (se) destinde; (el) a se deconecta  
**re-create** a crea din nou, a recrea  
**recreation** recreere, relaxare, destindere; distracție, agrement; schimbare, transformare  
**re-creation** recreare, recreație  
**recreation area / ground** teren de joacă / de agrement  
**recross** a străbate / traversa din nou  
**recrudesce** a izbucni din nou, a reapărea, a reizbucni; (d. un focar etc.), a (se) reaprinde, a avea o recrudescență  
**recrudescent** recrudescență, care revine; (mat) recurent  
**recruit** (mil) recrut, recrutare; novice, nou membru, învățăcel; a recruta; a completa, a întregi; a reface, a restabili; a recupera, a redobândi, a reînnoi; (nav) a (se) aproviziona; a (se) întări, a (se) fortifica  
**recruitment** (mil) recrutare; (ind, TH) completare, adaos; restabilire; (re)împrosptare  
**recrystallization** (chim, met) recrystalizare  
**recrystallization annealing** (chim, met) recoacere de recrystalizare  
**recrystallization hardening (in case of aluminum alloys)** (met) întărire de recrystalizare (a aliajelor de aluminiu)  
**recrystallization temperature** (chim, met) temperatură de recrystalizare  
**recrystallization texture / structure** (met) structură de recrystalizare  
**recrystallize** (chim, met) a recrystaliza  
**rectangle** (geom) dreptunghi  
**rectangular** (fiz) rectangular, ortogonal; (mat) dreptunghiular  
**rectangular axis** (mat) axa coordonatelor  
**rectangular bar** (met) bară / semifabricat rectangular(ă) / dreptunghiular(ă)  
**rectangular coordinates** (mat) coordonate rectangulare  
**rectangular key** (OM) pană paralelă / dreptunghiulară (paralelipipedică)

## recurrence

**rectangular table** (mas-un, OM) masă dreptunghiulară  
**rectangular wire** (mas-un, met) sârmă cu secțiune dreptunghiulară  
**rectification** (chim) rectificare, corectare, corectare, îndreptare; (alim, mediu, ind chim) limpezire, purificare, distilare fracționată; (el, autom) redresare, detecție; (fiz) demodulație; slăbirea liniilor (de contur)  
**rectifiable** (TH) corectabil, amendabil, rectificabil, care poate fi îndreptat  
**rectification** (ind, TH) rectificare, corectare, corectare, îndreptare; (el) redresare; (fiz) detecție; (chim) rectificare, purificare  
**rectified alcohol** (ind chim) alcool rafinat  
**rectifier** rectificator, (ind chim, mediu) corector, purificator, separator; (el) redresor; (fiz) detector (și radio); (mas-un) strung de rectificat  
**rectifier unit** (met) redresor (de sudare)  
**rectify** a rectifica; îndrepta, a corecta, a remedia; a potrivi; (autom) a regla; a ajusta / regla (un aparat etc.); (chim) a rectifica, a purifica; (el) a redresa; (fiz) a detecta (unde radio etc.)  
**rectifying column** (ind chim) coloană de redresare / rectificare  
**rectilineal rectilinear** (geom, mec) rectiliniu, rectiliniu, în linie dreaptă  
**rectilineal / rectilinear motion** (mec) mișcare rectilinie; a slăbi, a subția (o linie); (el) a detecta  
**rectitude** corectitudine, cinste; justete, dreptate; caracter corect / onest; onestitate; exactitate, comportare corectă  
**recuperated work** (mec) lucru mecanic recuperat  
**rectilineal** (mec) rectiliniu, rectiliniu, în linie dreaptă  
**rector** (univ) rector  
**rectorate** (univ) titlu sau funcție de rector  
**recultivate** (agr) a (re)valorifica (un teren etc), a cultiva din nou  
**recuperate** a (se) reface, a (se) restabili, a recupera, a redobândi, a recâștiga, a regenera, a reface  
**recuperation** recuperare, redobândire, recâștigare; regenerare, refacere; (med) vindecare, însănătoșire, înzdrăvenire  
**recuperation of current / energy** (TH, el) recuperare (de curent / de energie)  
**recuperative furnace / oven** (met) cuptor cu recuperare  
**recuperator** (met, termo) recuperator, regenerator  
**recur** a reveni, a se repeta, a avea un caracter recurent / repetabil, a (se) repeta  
**recurrence** revenire, repetare, reiterare; caracter recurent

## recurrent

**recurrent** recurent, periodic, care revine (d. un proces, un fenomen etc.)  
**recurrent continued fraction** (mat) fracție continuă periodică  
**recurrently** (*adv*) (în mod) recurent/repetat  
**recursion** (c, inf) proprietate care îi permite unui program să se apeleze singur  
**recursion formula** (mat) formulă recurentă  
**recursive** (inf) (proces) repetitiv / iterativ (la care rezultatul unei repetări depinde de rezultatul anterior)  
**recut** (mas-un) a tăia din nou, a dința (la pile), a finisa prin lustruire  
**recycle** (ind chim) reciclu, recirculare, flegmă; (TH) material folosit din nou / a doua oară; a recicla un (material, un deșeu)  
**recycled juice** (alim) zeamă de retur  
**recycling** (fiz) reciclare, reutilizare (a combustibilului regenerat); (hidr, TH) recirculare, recirculație  
**red** roșu  
**redact** a stiliza, a revizui, a redacta (pt. tipar)  
**redaction** stilizare, revizuire, redactare (pt. publicare); reeditare, ediție nouă (revizuită)  
**red aniline** (chim) anilină (roșie), fucsină  
**red antimony** (minrl) stibină, antimonit  
**red arsenic** (chim) sulfură de arsen  
**red asin** (silv) frasin roșu  
**red blindness** (anat) daltonism  
**red blood-cells** / **corpuscles** (anat) globule roșii, hematii  
**red brass** (met) alamă roșie  
**red brittleness** (met) fragilitate la roșu  
**red burning** (met) incandescență la roșu (d. oțeluri)  
**red cabbage** (agr, alim) varză roșie  
**red currant** (alim, bot) coacăz, coacăză  
**red den** a înroși, a vopsi în roșu  
**red duster** (nav) pavilion comercial / al flotei comerciale  
**rededicate** (constr) a(re)zgrăvi, a renova  
**rededication** (constr) renovare, rededecare  
**redeem** a compensa, a îndrepta, a răscumpăra (o greșelă); a recupera; a scoate de sub amanet; a amortiza; a restitui, a reda, a da înapoi; a se folosi de; a salva; a scăpa  
**redeemer** salvator, (de) răscumpărător  
**red copper** (met) cupru tehnic pur / roșu  
**redemption** (TH) amortizare, stingere  
**red hardness** (met) duritate / rezistență la roșu / la incandescență  
**red heat** (met) incandescență la roșu, roșu incandescent, încălzit la roșu  
**red heating** (met) încălzire până la incandescență

## redress

**red hematite** (met, metr) hematit, blutstein  
**red herring** (alim) scrumbie afumată; mijloc de diversiune; tertip; pistă falsă  
**red-hot** (met) încălzit la roșu  
**red incandescence** (met) incandescență la roșu  
**red iron** (met, metr) hematit  
**redistribution** (TH) redistribuție, redistribuire  
**red lead** (chim) miniu de plumb  
**red lead cement/putty** (ind chim) chit de miniu  
**red liquor** (ind chim) baie, mordant, argăseală  
**red litmus paper** (chim) hârtie roșie de turnesol  
**red lead and gauze packing** (OM) garnitură de etanșare din țesătură metalică (impregnată) cu miniu de plumb  
**redial** a forma / a face din nou (un număr de telefon, un cod etc)  
**red meat** (alim) carne de vită, oaie sau miel  
**redness** roșeață, roșeală; (met) încălzire la roșu, incandescență la roșu  
**re-do** a refăce, a face din nou  
**red ochre** (chim) ocru, miniu de fier; (minrl) limonit  
**red oil** (chim) oleină, acid oleic  
**redouble** a dubla, a îndoi; a înzecii, a intensifica, a mări, a spori; a împături; a se întepi  
**redox** (chim) oxidare și reducere; (TH, met) oxidoreducere  
**red pepper** (agr, alim, bot) ardei iute, ciușcă, ardei gras, gogoșar  
**red plague** (el, met) depozit pulverulent de oxid cupros (maro-roșcat, sub formă de pete) (specific conductorilor de cupru, acoperiți cu argint)  
**redraft** a alcătui din nou, a reîntocmi, a realcătu  
**redraw** (met) tragere / trefilare suplimentară; (ec) a reînnoi o rată; a alcătui din nou, a reîntocmi, a realcătu; a redesena (în desen tehnic)  
**redraw on / upon** (ec) a emite o rată asupra  
**redress** (autom, mas TH) a restabili, a refăce; a îndrepta, a corecta, a corectare; a alina, a potoli; (av, el, autom) a redresa; a repara, a drege, a rectifica, a restabili, a refăce; îndreptare, corectare, corijare reparare (a unei greșeli etc.); a îmbrăca din nou; (textile) a reapreta, a finisa, a îmbrăca / înveșmânta din nou; (const) a tencui; (mas-un) a finisa (și prin lustruire); alinare, potolire, ușurare; a alina; a potoli; (teatru) a monta (o piesă) în costume noi  
**redressable** (autom, mas) reparabil, corijabil  
**redressing** (mas, autom) restabilire, refăcere, redresare, corectare, corijare, care redresează / restabilește  
**red-shift** (fiz) deplasare a liniilor spectrului  
**red-short** (met) sfărâmicios la roșu  
**red soil** (geol) pământ roșu

**redshift, red shift (z)**

**redshift, red shift (z)** (metr, astronomie) deplasare spre roșu, unitate pentru exprimarea distanței relative a obiectelor în univers

**red-short** (met) fragil la roșu / la cald, sfărâmi-cios (d. oțeluri)

**red shortness** (met) fragilitate la roșu (în timpul forjării)

**reduce** a reduce, a micșora, a atenua, a diminua, a scădea, a descrește; a scurta, a prescurta; a preface, a transforma; (chim) a dilua, a subția (d. o soluție, o vopsea etc.); (mil, adm) a retrograda, a coborâ în grad (în armată, poliție etc.); (mat) a aduce la același numitor, a simplifica; a converti; (TH) a detensiona, a îngusta, a limita; (fiz) a scădea (temperatura); (alim) a face cură de slăbire, a slăbi, a ține regim; (ec) a converti, a face schimb de, a schimba, a micșora (prețuri, impozite etc.); (chim) a dilua, areduce (un oxid); (med) a îndrepta, a pune la loc (un os dislocat, o articulație luxată); ~ **to writing** a formula în scris; (mat) a aduce (la același numitor), a reduce, a simplifica; (mil) a cobori în grad, a retrograda; (med) a îndrepta, a pune la loc (un os dislocat, o articulație luxată)

**reduced** redus, micșorat, diminuat; slăbit, firav; sărăcit

**reduce cost** (ec) a scădea costul / cheltuielile de producție

**reduced mass** (fiz, mec) masă redusă

**reduced quadratic** (mat) ecuație pătratică redusă

**reducer** (chim) dezoxidant, agent reducător, substanță reducătoare; (mec, met) reductor; (mas-un, hidr, OM) manșon de reducere, reducere, supapă de reducere; (ind chim) instalație de dezbenzinare

**reduced goods** (ec) solduri, mărfuri cu preț redus

**reduce to** a constrânge la, a sili să

**reduce to classes** a clasifica

**reduce to nothing / zero** a reduce la zero

**reduce the damping** a compensa amortizarea

**reductibility** reductibilitate

**reducible** reductibil, care se poate micșora

**reducer sleeve** (OM) reducere cu mufă

**reducer rolling** (met) forjare prin laminare

**reducing** (met) reducere (și de grosime)

**reducing agent** (chim, met) dezoxidant, agent reducător; diluant

**reducing gear** (OM) demultiplicator, mecanism de demultiplicare (cu angrenaje)

**reductio ad absurdum** (mat) reducere la absurd / demonstrare a absurdității; aplicare exagerată a unui principiu

**reducing atmosphere** (met, chim) atmosferă reducătoare

**reduction print**

**reducing buch** (OM, hidr) reducere cu mufă; manșon de reducere

**reducing carbon** (chim, met) carbon de reducere

**reducing coupling** (OM, hidr) racord / mufă pentru reducerea presiunii / pentru legarea a două conducte cu dimensiuni diferite

**reducing die** (mas-un) ștanță de tras pentru operație finală, matriță de refulare

**reducing flame** (met) flacără reducătoare

**reducing furnace** (met) cuptor de reducere

**reducing gas** (ind chim) gaz reducător

**reducing gear** (mas) (angrenaj) reductor

**reducing machine** (ind chim) mașină de mărunțire / de măcinare

**reducing medium** (chim) mediu de reducere; (chim, met) mediu / agent reducător

**reducing melting** (met) topire reducătoare

**reducing mill** (met) laminor reductor

**reducing nipple** (OM) niplu de reducere / niplu de trecere

**reducing piece** (mas-un) manșon de reducere, reducere

**reducing roasting** (met) prăjire reducătoare (pt. prepararea minereului)

**reducing scale** (met) scară de reducere; (OM) scară care micșorează (la un desen tehnic)

**reducing slag** (met) zgură reducătoare

**reducing sleeve** (OM, hidr) reducere de racord

**reduction** (chim) reducere; (met) reducere, deoxidare, scădere (de temperatură, presiune etc.)

**reduction furnace** (ind chim, met) cuptor de reducere

**reduction gear** (auto, OM) angrenaj de demultiplicare / reductor, demultiplicator; (hidr, mec) reductor (și de presiune)

**reduction gear box** (auto, OM) reductor

**reduction in / of area** (materiale, mec) gătuire, stricțiune, îngustare

**reduction joint** (el, OM) reducere, mufă de reducere / de reducere

**reduction melting** (met) topire reducătoare

**reduction mill** (met) laminor reducător / reductor

**reduction of area** (hidr, materiale, OM) îngustare, contracție, gătuire

**reduction of area at fracture** (materiale) gătuire (relativă) la rupere

**reduction of (cross-section) area** (OM) micșorare a secțiunii transversale

**reduction of hardness** (met) reducerea durtății

**reduction-oxidation** (chim) reducere-oxidare, (reacție de) oxidoreducere

**reduction per pass** (met) reducerea secțiunii la o trecere (de laminare)

**reduction print** (tipografie) copie micșorată / la scară redusă

## reduction ratio

**reduction ratio** (auto, metr) raport de demultiplificare; (ind chim, met) grad de mărunțire / de reducere; (OM) raport de transmisie / de transmitere

**reduction reverberatory furnace** (met) cuptor cu atmosferă reducătoare

**reduction smelting** (met) topire reducătoare

**reduction slag** (met) zgură reducătoare

**reduction sleeve** (OM) reducere cu mufă

**reduction to a common denominator** (mat) aducere la același numitor

**reduction valve** (auto, hidr, OM) supapă / reducătoare de presiune

**reduction zone** (met) zonă de reducere (la furnal)

**reductive** reductiv, agent reductor

**reductively** (*adv*) prin reducere, pe scurt, (ca) drept urmare

**redundancy** exces, surplus, excelent; prisosință, supraabundență; (autom, mas) redundanță; tautologie

**redundancy payment** (adm) indemnizație de șomaj

**redundantly** supraabundent; din belșug

**reduplicate** a repeta; a dubla; a relua (o operație, un proces etc.); dublat

**redye** (TH, constr) a revopsi

**re-echo** a repeta; a relua; a reverbera (d. flacăra, la un cuptor etc.)

**reductor** (OM) reductor, angrenaj demultiplicator

**redundancy** (mas, autom) redundanță; excedent, exces, prisos, prisosință; supra-abundență; (inf) exces; existență a unui număr de elemente mai mare decât cel strict necesar realizării unui scop, surplus de semnale pentru transmiterea unei anumite cantități de informație; (lingv) pleonasm, prolixitate, tautologie; surplus, surplus de comunicare / de personal / de salariați; **modular** ~ (inf, c) folosire a unui număr impar de unități operaționale mai mare decât cel necesar pentru funcționarea normală a unui sistem informatic; **stand-by** ~ redundanță de rezervă

**redundancy payment** (ec, adm) indemnizație de șomaj (după vechimea în muncă)

**redundancy in determination** (mat, inf) supradeterminare

**redudant** suplimentar, excedentar; (OM, mas) (element) redundant; (mec) static nedeterminat; supraabundent, excesiv

**redundant design** (mas, autom) proiectare redundantă / cu introducerea elementelor de redundanță (la sisteme cu grad mare de pericolozitate / risc)

**redundant sealing** (OM) etanșare suplimentară (care va lucra doar în cazul căderii / distrugerii altei etanșări)

## reelection

**Redwood second** (metr, hidr) unitate de măsură pentru vâscozitate cinematică, măsurată cu vâscozimetru Redwood, astăzi rar utilizată: vâscozitatea se exprimă în numărul de secunde necesar unui eșantion de fluid de 50 ml să treacă prin vâscozimetru Redwood

**Redwood viscosimeter** (metr, hidr) vâscozimetru Redwood

**reed** (bot) trestie, stuf; (auto, cf) arc lamelar; (met) retasură

**reeded** acoperit cu stuf sau trestie (d. un loc, un acoperiș etc.)

**re-edify** (constr) a refăce, a reclădi, a reda, a reconstrui

**re-edit** a republica; a reedita

**re-edition** reeditare, republicare, retipărire

**reed mace** (bot) papură

**reed stop** tub de orgă, registru

**re-educate** (edu) a reeduca

**re-education** (edu) reeducare

**reef** (geogr, nav) recif, stâncă submarină; (geol) filon de cuarț aurifer; (nav) terțarolă; a acționa cu prudență, a fi cu băgare de seamă

**reef claim** (adm, geol) concesiune auriferă

**reefer** (nav) matelot care strânge pânzele, aspirant de marină; (textile) haină groasă la două rânduri

**reef tackie** (OM) pâlâncel

**reef knot** (nav) laț, nod lat

**reek** a unge, a vopsi

**reel** (el) bobină (în general, de bandă magnetică); (ind chim) (cilindru) înfășurător, tobă de înfășurare; (OM) tambur de trolu, disc, (cilindru) înfășurător, șanț (la un disc etc.), tobă de înfășurare; (met) tobă de trefilat; (nav) tambur (de parame, de lanț, de vinci), a avea mișcare de rulu, a se clătina; sul (și de hârtie); (textile) bobină, mosor(el) de fire, depănătoare, vârtelniță, hașpel, mașină de depănat / de sculuit, socală, a depăna, a scului, a deșira; (med) amețeală, vertigo; clătinare, legănare; oscilare; (poligrafie) rulou, sul; (fiz, hidr) vârtej; (mas) a înfășura, a bobina, a rula, a depăna, a desfășura; a roti în hașpel (ind pielăriei); a se clătina; a se învârti; a merge clătînându-se / legănându-se dintr-o parte într-alta; a se roti

**reel break** (met) deteriorare a marginilor (tablei)

**reeler** (met) laminor netezitor pentru tuburi

**reel for strip** (met, plast) mașină de înfășurat benzi / folii / laminate

**reeking** fumeșând; aburind; puturos, împutit, care are un iz / miros urât

**reeky** afumat, plin de funingine, înnegrit de fum

**reelect** (pol, adm) a realege

**reelection** (pol, adm) realegere

## reeler

**reeler** (textile) bobinator / muncitor care înfășoară bobine / mosoare  
**re-eligible** (ec, adm) eligibil din nou, calificat pentru realegere, care poate fi reales  
**reeling** (textile) depănare, bobinare, înfășurare, clătinare; legănat, care se învârtă  
**reeling apparatus / machine** (textile) dispozitiv / măsură de bobinat  
**reel up** a desfășura în întregime  
**re-embark** (nav) a îmbarca din nou, a reîmbarca  
**re-embarkation** (nav) reîmbarcare  
**reembody** (transp) a reîncărca  
**re-emerge** a reapărea; a ieși din nou la iveală; a fi din nou pe tapet  
**re-emergence** revenire la suprafață, reapariție, recrudescență  
**re-emergent** care vine la suprafață; care revine în actualitate  
**reeming iron** (nav) patarațină  
**re-enforce** (pol, adm) a repune în vigoare, a întări; a da puteri noi, a consolida  
**re-enforcement** (constr, OM) întărire, întăritură, proptea  
**re-engage** (ec) a reangaja, a reprimi; (OM) a angrena din nou  
**re-engagement** (ec) reangajare  
**re-enlistment** (ec) a se reangaja; (mil) a se înrola din nou  
**re-enter** a reintra, a pune iar piciorul (într-o casă, o instituție) a reînscire  
**re-enter for** a se prezenta din nou  
**re-entry** (av) reintrare în atmosfera terestră  
**reestablishment** (mas, constr) restabilire, refacere, restaurare, reintegrare  
**re-examination** (TH, ec) reexaminare, nouă cercetare, cercetare suplimentară; (jur) interogatoriu suplimentar  
**re-examine** (edu, TH) a reexamina, a examina din nou; a revizui, a vedea, a reconsidera  
**re-export** (ec) a reexporta, a exporta din nou; mărfuri reexportate  
**reface** (TH) a repara; a reînnoi, a rectifica; (textile) a pune revere noi la (o haină); (const) a reface fațada (unei clădiri)  
**reface the clutch** (auto, T, TH) a îmbrăca / acoperi cu material de fricțiune, un ambreiaj  
**refacer** (mas-un, OM) dispozitiv pentru repararea / recondiționarea suprafețelor scaunelor de supapă  
**refacing valve seats** (mas-un) rectificarea / frezarea scaunelor de supape  
**refashion** a reînnoi, a face ca nou; a fățui din nou, a pune la punct  
**refection** (re)împrospătare (a forțelor etc.); (alim) gustare, mâncare, băutură răcoritoare

## reference input current

**reflective** înviorător, care întreamează  
**refer (to)** a refera, a reporta, a amâna; a adresa, a deferi, a aviza; a înainta; a supune (unei alte persoane sau autorități); a transmite / supune spre aprobare / avizare; (jur) a acționa pe cineva în justiție; a atribui, a pune pe socoteală; (ec) a imputa  
**referable standard gauge** (mas, metr) etalon de referință  
**referable to** referitor la; care poate fi atribuit; care poate fi referit la  
**referee** (jur) arbitru; persoană care dă referințe; a arbitra, a fi arbitru; a funcționa / servi ca arbitru  
**reference (to)** (jur) referire, (la) înaintare, (spre) trimitere (la o instanță superioară); competență; informație; indicație; recomandare; referință, trimitere, referire; (la) citare, menționare; raport, legătură, relație; (cu) raportare (la ceva); aviz; atribuire; atribuire; (mat) punct de referință; ~s (pl) referințe, recomandare; persoană care dă referințe; referent; a completa cu trimiteri, a pune / atașa referințele (la un text etc.)  
**reference accuracy** (OM, metr) precizie / toleranță de bază / de referință  
**reference analysis** analiză de referință / de / prin comparație  
**reference atmosphere** (hidr) presiune nominală / de referință  
**reference axis** (mat) axă de referință  
**reference book** (TH, ec) carte de referință / documentară / de consultat; material documentar, documentație (scrisă); îndreptar, ghid, îndrumar  
**reference centre distance** (OM) distanță de referință dintre axe (și la un angrenaj cu roți cilindrice)  
**reference circle** (OM) cerc de divizare (al unei roți dințate)  
**reference cylinder** (OM) cilindru de divizare (la roți dințate cilindrice)  
**reference diameter** (OM) diametru de divizare (la roți dințate)  
**reference dimension** (OM) dimensiune nominală / de referință (de proiectare) (fără toleranță, deci nu poate fi folosită la control sau montaj fără specificarea toleranței)  
**reference disk** (mas-un, metr) disc-etalon pentru verificarea instrumentelor de măsurat  
**reference gauge** (hidr) post hidrometric de bază; (mas-un, metr) calibru de control, contraca-libru  
**reference input** (autom) mărime de referință; (TH) valoare prescrisă (de referință)  
**reference input current** (autom, el) curent de alimentare, de referință



## reference input voltage

**reference input voltage** (autom, el) tensiune de alimentare de referință  
**reference jet** (mas, metr) ajutor etalon  
**reference line** (mas-un, metr) linie / poziție de zero, linie de referință  
**reference magnitude** (mat, metr) mărime de referință / etalon  
**reference operating conditions** (TH, mas) condiții de lucru / de exploatare de referință / de bază  
**reference peg** (TH) reper  
**reference plane** (geom, constr) plan de referință  
**reference point** (met, mat, mec) punct de referință, reper  
**reference pressure** (hidr) presiune de referință (fără specificarea intervalului de variație)  
**reference quantity** (autom, metr) mărime de referință  
**reference source** (ec) sursă de aprovizionare  
**reference standard** (metr) etalon (de referință)  
**reference temperature** (auto, metr, T, termo) temperatură de referință / de bază  
**referent** referent; referire; referință  
**referred to** sus-menționat, de mai sus; respectiv  
**referring to** cu referire / privire la, în legătură cu  
**refer to** a trimite la, a îndruma la / către / spre; a pune să se adreseze; a se referi la; a menționa; a apela la, a recurge la, a face apel la  
**refigure** a recalcula  
**refile** (mas-un) a pili din nou (cu pila)  
**refill** (birotică) rezervă, piesă de schimb; mină (pt. pix); (TH, OM) a umple din nou, a reumple; a se alimenta din nou, a-și reumple (rezervoarele etc.); (auto, met) a face plinul (de benzină sau ulei)  
**refilling** (hidr, auto) reumplere, facere a plinului  
**refiltered oil** (mas-un, mediu) ulei recuperat  
**refine** (alim, chim) a fermenta; (TH, met) a (se) rafina, a înnobila, a supune recristalizării, a curăți, a distila, a înnobila, a îmbunătăți, a afina, a curăța; (și *fig*) a (se) purifica, a ameliora; (mas-un) a șlefui, a cizela, a ciopli; (autom) a perfecționa, a ameliora; (*fig*) a perfecționa, a șlefui  
**refined fin**; (chim) rafinat, purificat; (met) afinat; precis, exact; distins; delicat; cultivat; exagerat de subtil / de rafinat  
**refined cast iron** (met) fontă turnată, rafinată  
**refined copper** (met) cupru rafinat  
**refined iron** (met) oțel afinat / pudlat, fontă rafinată  
**refined metal** (met) metal afinat / rafinat  
**refined oil** (alim, ind chim) ulei rafinat  
**refine on / upon** a face speculații subtile asupra, a specula asupra (unei probleme)  
**refined pig iron** (met) fontă brută de afinare

## refining stage

**refined steel** (met) oțel de calitate superioară, oțel rafinat  
**refined zone** (met) zonă de tranziție (la sudură)  
**refine the grain** (met) (proces / tratament de) finisare a grăuntelui cristalin, a finisa grăuntele cristalin (prin tratament termic etc.)  
**refinement** (met, chim) rafinare, purificare, afinare, supunere la recristalizare; curățire; (alim, ind chim) distilare; limpezire, tratare; prelucrare, valorificare superioară; perfecționare, desăvârșire; ameliorare; eleganță, rafinament; talent, calitate; pricepere, îndemânare  
**refinement of structure** (met) îmbunătățirea structurii, micșorarea grăunților  
**refiner** (met) cuptor de rafinare / de afinare; (ec) proprietar de rafinărie de petrol, rafinărie  
**refinery** (ind chim) rafinerie, distilerie, instalație de purificare / curățare etc.  
**refinery cinder** (met) zgură de afinare  
**refinery slag** (met) zgură de afinare  
**refine upon** a specula, a face speculații (subtile) asupra  
**refining** (chim) limpezire, purificare; (met, ind chim) rafinare, (metodă / procedeu / proces de) afinare, înnobilare, curățire, epurare  
**refining addition / admixture** (met) adaos de afinare  
**refining by heat-treatment** (met) îmbunătățire (prin tratament termic)  
**refining by melting** (met) afinare (prin topire)  
**refining cupellation** (met) proces de cupelație / de afinare  
**refining fire** (met) vatră de afinare (a unui cuptor etc.)  
**refining furnace** (met) cuptor de afinare / de rafinare  
**refining hearth** (met) cuptor / vatră de afinare  
**refining hearth of furnace** (met) cuptor de afinare  
**refining heat** (met) temperatură / căldură de afinare  
**refining melt** (met) șarjă de afinare  
**refining of waste** (met) topirea lipiturii  
**refining period** (met) perioadă de rafinare / de afinare  
**refining procedure** (met) procedeu de rafinare / de afinare  
**refining process** (met) proces de afinare; proces de concentrare (a minereurilor); (ind chim) proces de rafinare; (met, ind chim) proces de curățire / de purificare / de epurare  
**refining skimmings** (met) zgură de afinare de plumb  
**refining slag** (met) zgură de la cuptorul de rafinare, zgura oxidantă / finală  
**refining solvent** (ind chim) solvent selectiv, solvent pentru rafinare selectivă  
**refining stage** (met) stadiu / etapă de rafinare

## refining steel by top blowing

**refining steel by top blowing** (met) afinare cu suflare deasupra băii de metal  
**refining temperature** (met) temperatură de rafinare / de afinare  
**refining under a deoxidizing slag** (met) rafinare / afinare sub zgură dezoxidantă  
**refining vat** (alim) cuvă-filtru  
**refinish** (mas-un) a finisa (prin lustruire), a ajusta  
**refinishing operation** (mas-un) operație de refinisare  
**refit** (mas, ind) reparație, revizie; reutilare; a renova; a repara; a reutila; a reface o asamblare; (autom) a repara, a repune în funcțiune; (TH) a depana; (nav) a reechipa, a reutila, a rearma, reechipare, reutilare  
**reflate** (ec) a produce o reflatie / inflație după deflație  
**reflation** (ec) reflatie, inflație după deflație  
**reflect** (fiz) a (se) reflecta, a (se) răsfrânge; a (se) oglindi; a dăuna, a avea efecte negative asupra  
**reflected daylight** (fiz) lumina zilei, reflectată  
**reflected** (fiz) reflectat, oglindit, răsfrânt (și *fig*)  
**reflecting** muștrare, dezaprobare, reproș, critică; (fiz) reflectare, răsfrângere, oglindire; reflecție, imagine reflectată; care reflectă / răsfrânge / oglindește; (TH) reflector; care gândește / meditează  
**reflection, reflexion** (fiz) reflectare, răsfrângere, oglindire; reflecție, imagine reflectată; (med) reflex; muștrare, dezaprobare, reproș, critică  
**reflectional** (fiz) referitor la reflecție; reflectant, reflector  
**reflection** imagine reflectată; (fiz) oglindire, răsfrângere, reflectare, reflexie; reflecție; (mat) simetrie; (și *fig*) umbră; (med, artă) reflex; blam; dezaprobare; reproș; meditare; muștrare  
**reflection coefficient** (el, opt) coeficient / factor de reflexie  
**reflection factor** (fiz) factor / coeficient de reflexie, factor de (pierderi prin) reflexie  
**reflectionless** fără reflecție / reflectare; negândit, făcut pe negândite  
**reflective** care gândește / meditează  
**reflectiveness, reflectivity** (fiz) (capacitate de) reflectare / oglindire; chibzuință, cumpănire, meditație  
**reflect light** (fiz) a reflecta lumina  
**reflectogauge** (metr, met) detector cu ultrasunete, pentru fisuri interne  
**reflect on** a ataca, a critica; a blama; a pune sub semnul îndoielii; a aduce o atingere (reputației cuiva); a aduce reproșuri  
**reflect on / upon** a se întoarce asupra; a medita la / asupra; a proiecta asupra; (*fig*) a (se)

## refractories

răsfrânge asupra, reflecta la / asupra, a se repercuta asupra; a se întoarce asupra  
**reflector** (fiz) reflector; imagine reflectată; (med) reflex; reflecție, reflectare  
**reflectoscope** (metr, met) defectoscop ultrasonic  
**reflet** reflex, lustru, irizație (mai ales la ceramică)  
**reflex** (fiz) reflectare, răsfrângere, oglindire; reflecție, imagine reflectată; (med) reflex; independent de voință; introspectiv  
**reflexible** (fiz) care răsfrânge / reflectă; reflexibil, care se răsfrânge / reflectă  
**reflexive** (mat) reflexiv, recurent  
**refloat** (nav) a repune pe linia de plutire, a ranflua; (ec) a emite din nou (un împrumut); a repune în funcțiune, a reface (o întreprindere etc.)  
**refloating** (nav) emersiune, scoatere pe uscat  
**reflow** (hidr) a (se) revărsa, a deborda; a curge înapoi; reflux  
**refluence, reflux** (hidr) curgere înapoi; (chim) procedeu de fierbere cu lichefierea vaporilor  
**refluent** (hidr) care curge înapoi; care se revărsa / debordează  
**reflux cooler** (termo) refrigerent / răcitor ascendent  
**reflux refrigerator** (termo) refrigerent / răcitor ascendent  
**reforest, reafforest** (silv) a reîmpăduri, a împăduri din nou  
**reforestation** (silv) reîmpădurire  
**reforge** (met) a forja din nou; a reface, a recrea  
**reforging** (met) reforjare  
**reform** (ec) a reforma, a îmbunătăți, a (se) îndrepta, a corecta, a (se) corija; a reorganiza, a schimba, a prefăce; a stârpi, a extirpa, a înlătură; (ec, adm) reformă, îmbunătățire, ameliorare, amendare, corectare  
**re-form** a prefăce, a transforma, a face încă o dată  
**reformation** transformare, prefăcere; corijare, îndreptare  
**re-formation** (TH) re(-)formare  
**re-forwarding** (transp) re(-)expediere  
**refund** (met) a retopi  
**refract** (fiz) a refracta (o rază de lumină)  
**refraction** (fiz) refracție  
**refraction angle** (fiz) unghi de refracție  
**refraction index test** (ind chim, T) determinarea indicelui de refracție  
**refractive** (fiz) refringent, refractant, care reflectă lumina  
**refractive index** (fiz) indice de refracție  
**refractivity** (fiz) refringență, capacitate de refractare  
**refractometer** (metr, fiz) refractometru  
**refractor** (fiz) corp refractant, refractor  
**refractories** (met, termo) materiale refractare

## refractoriness

**refractoriness** (materiale, termo) caracter refractar; îndărătnicie, încăpățănare, calitatea de a fi refractar

**refractoriness** (met, materiale) refractaritate

**refractory** refractar, încăpățânat, neascultător; persistent; (met, fiz, termo) (material) refractar; (termo) rezistent la temperatură (ridică)ă

**refractory brick** (met, ind chim) cărămidă refractară

**refractory cement** (met, termo, ind chim) ciment refractar

**refractory clay** (met) argilă refractară

**refractory clay brick** (met, ind chim, constr) cărămidă refractară

**refractory coat(ing)** (termo, met) căptușeală refractară (și din sticlă / ceramică refractară)

**refractory-lined** (met, termo) acoperit / căptușit cu material refractar

**refractory lining** (met, ind chim) căptușire / acoperire refractară

**refractory materials** (ind chim, met) materiale refractare

**refractory metal** (ind chim, met) metal refractar

**refractory mixture** (ind chim, met) amestec refractar

**refractory mortar** (met, termo, constr) mortar refractar

**refractory patching mixture** (ind chim) material / amestec refractar pentru repararea cuptoarelor

**refractory products** (met, chim) produse refractare

**refractory quality** (met, ind chim) refractaritate

**refractory ramming mixture** (met) material / amestec refractar pentru batere / pentru ștampat

**refractory wall** (met, constr) perete refractar

**re-frame** a încadra / înrăma din nou, a pune în ramă nouă; a refasona, a reface; (pol, jur) a remania, a amenda (o lege)

**refrangibility** (fiz) capacitate de refracție

**refrangible** (fiz) refringibil, refractabil

**refresh** a înprospăta, a înviora; a răcori; a întări, a reconforta; a (se) odihni, a (se) recrea, a (se) relaxa; a reîncărca (o baterie etc.); a (se) reface; (nav) a (se) reaprovisiona

**refresher** (alim) băutură răcoritoare; lucru care înviează / răcorește; reamintire, rememorarare; (jur) onorariu suplimentar pentru avocat; recapitulativ, cu caracter de repetiție

**refresher course** (edu) curs recapitulativ; curs de perfecționare / reciclare

**refreshment** (alim) gustare, aperitiv, mâncare, alimente, băutură răcoritoare; răcorire, înviorare; înprospătare (și a memoriei)

**refrigerant** răcoritor; (fiz) refrigerent; (termo, met, chim) agent frigorific / de răcire, răcoritor

## refusal

**refrigerant mixture** (termo, chim) amestec refrigerent

**refrigerate** (alim, fiz, termo) a refrigera, a răci; a păstra la loc rece; a (se) răci, a (se) răcori

**refrigerated-cargo ship** (nav) navă frigoriferă

**refrigerating** (termo, alim) frigorific; răcire, refrigerare; congelare; care răcește / congelează / refrigerează

**refrigerating capacity** (termo) capacitate frigorifică

**refrigerating chamber** (alim, termo) cameră de răcire

**refrigerating effect** (termo, fiz) efect de răcire

**refrigerating fluid** (ind chim) fluid refrigerent / de răcire

**refrigerating industry** (ind) industria frigului, frigotehnie

**refrigerating machine** (alim, termo) frigorifer, mașină / instalație de refrigerare

**refrigerating mixture** (termo, chim) amestec refrigerent

**refrigerating plant** (termo, alim) instalație frigorifică / de răcire / de congelare

**refrigerating vehicle** (auto, termo) autovehicul frigorifer

**refrigeration** (ind chim) răcire, refrigerare; (alim) congelare; (termo) frigotehnică, tehnica frigului

**refrigeration cooling** (alim) (răcire prin) refrigerare

**refrigeration cycle** (fiz, termo) ciclu de refrigerare (de răcire)

**refrigeration plant** (termo) instalație frigorifică

**refrigeration surface** (alim, met, termo) suprafață de răcire

**refrigerator** (termo) frigorifer, frigider, refrigerent (răcoritor), răcoritor electric

**refrigeratory** (termo) refrigerent, serpentină de alambic; frigorific, refrigerent

**refrigrant** (fiz) refringent

**refuel** (auto, met) a face plinul (de benzină, ulei), a reumple rezervorul cu combustibil; (nav) a umple din nou, a se reaprovisiona cu combustibil

**refuelling** (mas, auto) (re)alimentare cu combustibil

**re-fund** (ec) a reînnoi (o datorie)

**refund** (ec) restituire, rambursare, înapoiere, plată, despăgubire (pt. cheltuieli); a rambursa, a plăti, a da înapoi; a despăgubi, a compensa

**refundable** (ec) rambursabil

**refurbish** (mas-un) a lustrui / poliza din nou; a da un nou luci; a înnoi, a renova; a pune la punct, a cizela

**refurnish** a remobiliza, a mobila din nou

**refusal** refuz; respingere; (jur) drept de preemțiune

## refuse

**refuse** (mediu) gunoi, gunoi menajer, murdărie; resturi, rămășițe; (TH, ind) deșeu, rebut; (const, mediu) moloz, dărâmături, grohotiș; (met, chim) reziduu, refuz, steril rezultat de la o instalație de epurare; a refuza, a respinge; a nu accepta; a nu consimți; a interzice; (TH) a rebuta; (termo, mediu, chim) produse solide, rezultate după ardere  
**re-fuse** (met, ind chim) a retopi, a topi din nou  
**refuse body** (auto, mediu) caroserie de transportat gunoi menajer  
**refuse heap** (ind) grămagă de steril / de deșeuri  
**refuse spout** (cf, const) jgheab / șanț / rigolă de scurgere; (hidr) albie / rigolă de colectare-evacuare, jgheab colector / evacuator  
**re-fusion** (met) retopire  
**refusion soldering** (TH, met) lipire prin retopire  
**refutable** (jur) care poate fi dezmințit / respins; refutabil, negabil  
**refusal, refutation** (ec, jur) respingere, negare, refutare; combatere  
**refute** (jur) a dezminți, a combate; a respinge, a refuta; a infirma  
**regain** a recâștiga, a redobândi; a recupera; a recăpăta, a ajunge din nou la; (nav) a se întoarce / reveni la țărm  
**regainment** (ec, mas) redobândire, recâștigare; recuperare; (jur) reintrare în posesie  
**regard** privire, ochire; privință, punct de vedere; (mat) relație; considerație, respect; băgare de seamă; atenție; legătură; deferență; a considera; a da / acorda atenție la; (*fig*) a ține seama / cont de, a avea în vedere; ~ **as** a socoti, a considera (drept / ca); a privi, a viza, a avea legătură cu; a prețui, a privi cu respect, a respecta  
**regarding** cu privire la, în privința; referitor / relativ la, cât despre, în ceea care privește  
**regardless** neatent; neglijent; fără a ține seama de; indiferent la; nepăsător față de  
**regardlessness** nepăsare, indiferență, neatenție, lipsă de grijă  
**regardless of** fără a ține seama de, indiferent / neatent / nepăsător la / față de  
**regulate** (termo, alim) a îngheța din nou / la loc  
**regulation** (termo, alim) reînghețare  
**regenerate** (ind chim) a (se) regenera, a se reface; a recupera; a reîmprospăta; a îndrepta; regenerat, reînnoit; ameliorat, îmbunătățit  
**regeneration** (mediu, ind chim) regenerare / recuperare; (chim) reacție; (autom) reacție a sistemului automatizat la factori externi (în sens dorit)  
**regeneration capacity** (met, termo) capacitate de regenerare / de recuperare / de acumulare (a căldurii)

## registered card

**regeneration crucible furnace** (met, termo) cup-tor cu creuzet, cu recuperare de căldură  
**regeneration of spent pickle liquor / of spent pickling solution** (met, chim) regenerarea băilor / soluțiilor de decapare  
**regenerative** (*adv*) regenerator, cu caracter de regenerare / reînnoire  
**regenerative capacity** (met, termo) capacitate de regenerare / de recuperare / de acumulare (a căldurii)  
**regenerative chamber** (met, termo) recuperator, regenerator (de abur, de căldură etc.)  
**regenerative circuit** (hidr) circuit de recirculare a fluidului  
**regenerative coke oven** (met) cuptor de coals, cu regenerator  
**regenerative feedback** (metr, autom) feedback pozitiv  
**regenerative furnace** (met, termo) cuptor cu regenerator  
**regenerative reverberatory furnace** (met) cuptor cu flacără și cu regenerator  
**regenerator** (termo, ind) acumulator / regenera-tor / recuperator de căldură  
**regerminate** (agr) a reîncolți, a germina din nou  
**regime, régime** (mas, TH) regim  
**region** (geogr) regiune, zonă, provincie, ținut; domeniu, sferă; sector, raion, district (de oraș)  
**regional** (geogr) regional, de ținut; zonal; cu caracter local  
**region of adhesion** (T, plast, fiz) regiune / zonă de adeziune / de coeziune  
**region of reduction** (met) zonă de reducere  
**register** registru, condică; borderou, listă, tabel; catalog, tablou; (fiz, autom, metr) numărător, contor, aparat de înregistrare, regulator; regis-tru, reperaj, repertor, index; (termo) registru de ventilație; (metr) aparat de înregistrare, înregis-trator cantitate / temperatură etc. înregistrată de un aparat; oblon, clapetă, clapă; a (se) înregis-tra, a marca, a trece în registru, a consemna; a nota; a indica; a trimite / expedia (o scrisoare etc.); (mas-un) aliniere față de o poziție anteri-oară sau de un set de coordonate; (c) localizare a unor date în memorie, circuit de memorare, lo-cație specială de stocare; (nav) încărcătură, caric, cargou, registru naval (de clasificare), contor de loch; (OM) clapă, clapetă, oblon; coincidență; concordantă; (ind) registru de ventilație; (poli-grafie) conținut, potrivire la semne; dispozitiv de înregistrare / de memorare; (inf, telefonie) numărător, înregistrator a instala, a se înregistra (la un hotel etc.); a se înscrie  
**register card** (ec) fișă de evidență

## registered

**registred** (ec, TH) înregistrat; înscris, marcat, consemnat; înmatriculat; (d. scrisoare) recomandat, cu valoare declarată

**registered design** brevet, patent

**registered length** (nav) lungime de tonaj

**registered trade-mark** (ec) marcă depusă / înregistrată / de fabrică

**registering** înregistrator, de înregistrare, care înregistrează / marchează / consemnează; înregistrare; înscriere, trecere în registru; consemnare; expediere recomandată (a unei scrisori); (jur) transcriere

**register pin** (OM) ştift de montaj / de centrare

**register ton** (RT) (ec, metr, nav, transp) tonă-registru, unitate de măsură pentru capacitatea de încărcare cu mărfuri a unui vas etc.: 1 register ton  $\approx$  2,832 m<sup>3</sup>; v. **ton**

**registrable** înregistrabil, care poate fi înregistrat; care poate fi reţinut / memorat; (inf) memorabil (într-o memorie de calculator etc.)

**registrar** arhivar; (jur) grefier; notar; ofiţer de stare civilă

**registration** (autom) înregistrare, contorizare

**registration mark** (auto) placă de înregistrare, placă cu număr de circulaţie / de înmatriculare

**registration numer** (auto) număr de circulaţie

**registry** înregistrare; (adm, ec) registratură; birou, oficiu; (mas) coincidenţă, suprapunere (de exemplu, a găurilor); (nav) pavilion

**registry book** (ec) registru, condică de înregistrare; matricolă

**reglable resistance** (el) rezistenţă reglabilă

**regression** (mat) regresie (în statistică)

**regrant** (ec) a reda, a acorda din nou (o bursă etc.); redare, înapoiere

**regrate** (ec) a stoca (mărfuri) în vederea speculării

**regrater** (ec) speculant, persoană care stochează mărfuri

**regressive** (mat, fiz) regresiv

**regressiveness** (mat, fiz) regresivitate, caracter regresiv

**regret** regret; a regreta

**regrind** (mas-un) a rectifică din nou, a reascuţi (o sculă aşchietoare), a ascuţi din nou; (alim, const) a măcina / concasa (mărunchi) repetată

**regriding** (mas-un) rectificare din nou

**regroup** a regrupa

**regrowth** (chim) regenerare, nouă creştere; (agr, biol, mediu) (agr, biol, mediu) repopulare

**regrowth alpha** (met) fază alfa care se dezvoltă dintr-o fază alfa deja existentă (în anumite condiţii de răcire şi temperatură) (la aliaje metalice)

**regulable** (mas, OM) reglabil, ajustabil

## regulating element

**regular** normal, obișnuit, curent; uniform, regulat, ordonat; sistematic; precis; exact; riguros; corespunzător; reglementar, cum se cuvine, în conformitate cu regulile / practica; simetric, armonios

**regular employment** (ec) angajament / serviciu regulat; slujbă / angajare permanentă

**regular engine oil** (T, ind chim) ulei standard / normal pentru motoare

**regular feed** (mas-un, TH) avans / alimentare cu viteză normală

**regular geometrical outline** (mat, geom) contur geometric regulat

**regular hand feed** (mas-un) avans manual cu viteză mică

**regular hole** trecere / alezaj / gaură normal(ă) (la racord, scule, găuri pt. montat şuruburi etc.)

**regularity** regularitate, caracter regulat; ordine, simetrie, uniformitate; continuitate

**regularisation** (ec, mat) regularizare

**regularisation account** (ec) cont de regularizare

**regularize** (autom) a regulariza, a regla; (pol, adm, jur) a regula; a reglementa; a pune în ordine, a ordona, a aranja

**regular jaws** (mas-un, OM) fălci fixe (la menghină)

**regular-lay rope** (OM, transp) cablu cu torsadare încrucișată

**regular operation** (TH, mas) exploatare / funcționare normală

**regular packing** (fiz) aranjare / organizare regulată (și pt. amestecuri de particule, pulberi, rețele cristaline etc.)

**regular polygon** (geom) poligon regulat

**regular powder** (met, plast) pulbere / pudră cu particule uniforme

**regularly** (*adv*) (în mod) regulat / obișnuit / curent, cu regularitate

**regular salary** (ec) salariu permanent / regulat

**regular sequence** (mat) șir Cauchy / convergent

**regular service condition** (autom) condiții normale de exploatare / de serviciu

**regular space** (mat) spațiu regulat

**regular traveller** (transp) călător cu abonament, posesor de abonament (de călătorie), navetist

**regulate** (TH, autom) a regla, a menține un parametru în anumite limite în ciuda variației altora, a potrivi; a adapta (la cerințe etc.)

**regulate** a potrivi; a pune în ordine; a dirija; a norma; (autom) a regla, a ajusta

**regulating** (autom, TH) de reglare, reglare, care reglează / regularizează

**regulating apparatus** (autom, metr) aparat de reglare

**regulating cock** (OM, hidr) ventil / robinet de reglare

**regulating device** (autom) dispozitiv de reglare

**regulating element** (autom) element / organ de reglare / care reglează

**regulating rod**

**regulating rod** (fiz) bară de reglare / de control / de comandă  
**regulating system** (autom) sistem de reglare / de comandă  
**regulating valve** (OM, hidr) robinet / supapă de reglare  
**regulating variable** (autom) mărime finală de reglare, variabilă de reglare  
**regulating wheel** (mas-un) piatră / disc de avans (la rectificare fără vârfuri)  
**regulation** (pol, adm) ordin, ordonanță; ~s (*pl*) regulament (și în UE); (adm, ec) regulament (de funcționare); statut; aranjare; întrerupere; potrivire, reglementare; organizare, ajustare; ordonare; (autom, mas) reglare, comandă, control, acordare, adaptare; (fiz) punere la punct; (hidr) reglare, regularizare; (autom, hidr) reglaj, reglare, punere la punct; (mas, autom, mat) stabilizare, adaptare, comandă; (el, metr) acordare, variație a tensiunii (la bornele unei mașini electrice între două regimuri de funcționare); (pol, adm) legiferat, stabilit (prin lege, regulament etc.); reglementar  
**regulation in steps** (autom) reglare treptată / în trepte  
**regulation of electrodes** (met) reglarea electrozilor (la oțelării și cuptoare electrice)  
**regulation of flames** (met, termo) reglarea flăcării  
**regulation of slag** (met) reglarea / controlul zgurii  
**regulation speed** (auto, adm) viteză legală / permisă  
**regulation voltage** (autom, metr) tensiune de reglare  
**regulative** (autom) (*adj*) regulator  
**regulator** (autom, TH) regulator, egalizator, compensator, moderator; (adm) reglementator; (mas) regulator de motor; (met) registru la o ușă de aeraj (pt. reglarea debitului de aer); (metr) cronometru  
**regulator housing** (mas, OM) carcasă de regulator  
**regulator valve** (mas-un, OM, hidr) sertarul / supapa regulatorului  
**regulator with slide valve** (cf, OM, autom, hidr) regulator / distribuitor / supapă cu sertar  
**regulatory control** (autom, mas) menținerea parametrilor de ieșire în limite impuse în ciuda variației parametrilor de intrare și a influenței lor  
**regulus** (geom) familie de drepte liniare cu parametru; (met) cristal de metal pur  
**rehabilitate** (jur) a reabilita, a repune (în drepturi); (constr) a reconstrui, a restaura

**reincorporate**

**rehabilitation** restabilire, restaurare; (jur) repunere în drepturi, reabilitare; refacere, reconstrucție; (mas-un) reparație, recondiționare  
**rehandle** a schimba mânerul (la o sculă etc.); a mânui din nou, a lua în mână din nou; a ataca / trata din nou (o problemă etc.)  
**rearden** (met) a căli din nou, a recăli  
**rehardening** (met) recălire  
**rehash** a transforma, a prelucra, a înnoi; a prezenta într-o formă nouă; a readuce pe tapet; vechitură transformată  
**rehear** (jur) a cerceta din nou, a reexamina, a face noi audieri în; a auzi din nou, a reauzi  
**rehearing** (jur) reaudiere, reexaminare (a unui caz etc.)  
**rehearsal** repetiție, repetare  
**rehearse** (teatru) a face repetiții; a repeta; a enumera, a număra din nou  
**reheat** (termo) a reîncălzi, a reveni; a fierbe din nou  
**reheated steam** (termo) abur reîncălzit  
**reheater** (termo) preîncălzitor  
**reheating** (termo, met) preîncălzire; încălzire repetată, preîncălzire (a combustibilului, a unui semifabricat), reîncălzire  
**reheating furnace** (met) cuptor de reîncălzire / de recoacere  
**reheat-treated** (met) retratat termic  
**reheat-treatment / treating** (met, alim, ind chim) tratament termic repetat, tratare termică repetată  
**rehoboam** (metr, alim) o sticlă mare de vin de 4,5 l, de 6 ori volumul unei sticle obișnuite  
**reignite** (termo) a (se) reaprinde, a (se) aprinde la loc  
**reimbursable** (ec) rambursabil, recuperabil  
**reimburse** (ec) a restitui, a rambursa, a plăti, a înapoia (bani); ~ **for** a indemniza, a despăgubi pentru  
**reimbursement** (ec) rambursare, restituire, înapoiere (a unei sume de bani), returnare  
**reimbursement credit** (ec) credit de acceptare prin ramburs  
**reimplant** (agr) a replanta, a planta din nou  
**reimport** (ec) a reimporta; reimportare; mărfuri reimportate  
**reimpose** a reimpune, a impune din nou  
**reimpress** (textile, tipografie) a reimprima, a imprima din nou; a retipări  
**reimpression** (tipografie) (textile, tipografie) retipărire; reimprimare; ediție nouă  
**rein** frâu, hăț; a ține în frâu; (mas-un, OM) mâner, manetă  
**reincorporate** (materiale, TH) a reîncorpora, a reintegra, a încorpora din nou; a reintroduce

**reinforce**

**reinforce** (const) a arma (betonul); (TH, OM) a întipări, a rigidiza, a consolida, a întări, a fortifica, a ranforsa (compozite), întăritură, material de întărire / ranforsare  
**reinforced concrete** (const) beton armat  
**reinforced joint** (met, OM) cusătură îngroșată (de sudură), articulație rigidizată  
**reinforced seam** (met, OM) cusătură îngroșată (la sudură)  
**reinforced tyre / tire** (auto, OM) pneu ranforsat  
**reinforced weld** (met, OM) cusătură de sudură convexă / îngroșată  
**reinforcement** (auto, OM) talon (de pneu); (const) consolidare, fixare, armare / armătură a betonului, ranforsare; (hidr) armătură; (met, T) întărire (a cusăturii, la sudare, a materialului compozit etc.), întăritură, material de întărire, ranforsare; ajutor, sprijin  
**reinforcement bar** (const) bară de armătură  
**reinforcement of the wheld** (met, OM) întărirea cusăturii de sudură  
**reinforcement plate** (TH, OM) tablă de întărire / de rigidizare  
**reinforcer** (materiale) întăritor, ranforsant (și în compozite)  
**reinforcing** (const, TH) armare, sprijinire, consolidare, rigidizare  
**reinforcing bars / steel** (const, TH) oțel-beton, bare de rigidizare / de întărire (din oțel)  
**reinforcing filler** (plast, T) fibre / umplutură cu rol de întărire / ranforsare, material de întărire / de umplutură (la compozite)  
**reinforcing frame** (const, mas-un) cadru de rigidizare  
**reinforcing iron** (const, met) fier-beton  
**reinforcing rib** (const, OM) nervură de întărire / de rigidizare  
**reinforcing ring** (const, OM) cerc / inel de întărire / de rigidizare  
**reinforcing steel** (const, met) fier-beton, oțel-beton  
**reins** (med, anat) rinichi  
**reinsert** a reinsera, a insera din nou; a interpune din nou  
**reinsersation** (materiale) reinserare, inserție, inserție nouă  
**reinstall** a reinstala; a restabili; (jur) a repune în drepturi, a reabilita; a reintegra  
**reinstalment, reinstatement** (pol, adm, jur) reinstalare; restabilire, repunere în drepturi  
**reinststate** (med, TH) a restabili; a restaura, a refăce; a reinstala; a repune în drepturi, a reabilita; a reintegra  
**reinsurance** (ec) reasigurare

**relation**

**reinsure** (ec) a face o nouă asigurare pentru, a asigura din nou  
**reintegrate** a reintegra  
**reinvest** (ec) a reinvesti; (TH) a îmbrăca / acoperi din nou  
**reinvestment (with)** (adm, pol) reinvestire (cu / pentru); restabilire; ~ **in** repunere (în funcție), reintegrare  
**reissue** a retipări, a republica, a scoate o nouă ediție; reeditare, retipărire, ediție nouă  
**reiterate** a repeta, a relua, a reitera  
**reiteration** reiterare, repetare (continuă)  
**reject** (mas-un) a rebuta, a respinge, a refuza, a nu accepta; a arunca; a elimina, a scoate, a evacua; rebut; persoană respinsă  
**rejectable** (TH, ind) care poate fi aruncat / scos / respins / eliminat / dispensabil; bun de aruncat; care poate fi rebut  
**rejected material** (met, materiale) material rebutat / respins  
**rejected stock** (TH) refuz de sortare  
**rejecter** (mas-un) ejector  
**rejecter circuit** (mas-un) circuit ejector  
**rejection** refuz; (TH) rebutare, respingere, refuzare, aruncare de rebut, blocare, filtrare; (ec) neacceptare (a mărfurilor); (ec, TH) rebutare; (el) suprimare  
**rejection of spoilage** (ec) rebutare, respingere a produselor neconforme  
**reject pocket** (autom, OM) casetă de rebuturi  
**rejector** persoană care respinge / refuză / nu acceptă  
**rejects** (ec) rebuturi  
**rejig** (ec) a reprofila, a reutila (pt. o nouă destinație); a schimba destinația (unei fabrici etc.)  
**rejoin** a (se) alătura din nou; a reveni la; a ajunge din urmă; a reuni, a re(a)lipi, a lipi la loc; a reveni; a răspunde; (TH) a refăce o asamblare / o legătură; (d. drumuri) a se reuni, a se reîntâlni  
**relabel** (ind) a eticheta din nou / diferit  
**relapse (into)** a reveni (la); a se apuca din nou de; recidivă, recădere  
**relate** a relata, a povesti, a descrie, a expune; ~ **with / to** a lega de, a socia cu, a raporta la, a pune în legătură cu, a stabili un raport între; a (se) înrudi, a fi în raport / relație / legătură cu; a fi înrudi cu  
**related to / with** legat de, asociat cu, raportat la, înrudit cu; relatat, narat  
**relating to** relativ / referitor la; în privința, în legătură cu; care are legătură cu  
**relation** (mat) relație, raport; legătură; asociație; analogie; relatare; expunere; descriere; privință, raport, referire; narare, narațiune, povestire;

## relational

neam, rudă, înrudire, rudenie; **in** ~ **to** referitor / privitor / relativ la, în privința; cât despre, în raport cu, față de, pe lângă; ~ **s** (*p/l*) relații, raporturi, termeni; relatare, descriere, expunere  
**relational** cu caracter de relație; de înrudire; relațional  
**relationless** fără relație / relații / legătură  
**relation of forces** (pol, TH) raport de forțe  
**relationship** raport, conexiune (între două lucruri), legătură, relație; asociație; analogie; relatare; mediu înconjurător  
**relations of production** (ec) relații de producție  
**relative** relativ, comparativ; reciproc; respectiv, corespunzător; interdependent  
**relative amounts** (mat) proporție cantitativă  
**relative damping** (OM, hidr) amortizare relativă  
**relative deformation** (mec, OM, met) deformare relativă  
**relative duty time** (mas, TH) coeficient de execuție, timp relativ de lucru / de funcționare (a unei mașini):  $\text{timp}_{\text{execuție}} / (\text{timp}_{\text{execuție}} + \text{timp}_{\text{repaos}})$   
**relative error** (mat, metr) eroare relativă / raportată la (ceva)  
**relative humidity** (fiz, meteo) umiditate / umezeală relativă (în procente, masa vaporilor de apă raportată la un kilogram de aer uscat)  
**relatively** (*adv*) (în mod) relativ / comparativ  
**relatively low cost** (TH, ec) cost relativ redus  
**relative material ratio** (metr). lungime portantă relativă față de o referință (la profilometria suprafeței)  
**roughness profile**. (metr). profil de rugozitate. (la profilometria suprafeței)  
**relativeness, relativity** (fiz) (și *fig*) relativitate, caracter relativ  
**relative permeability** (fiz, el) permeabilitate relativă  
**relative prime numbers** (mat) numere prime între ele  
**relative to** relativ / referitor la  
**relative speed** (mec) viteză relativă  
**relative value** (mat) valoare relativă; (TH) valoare prescrisă / de referință  
**relative velocity** (hidr, mec) viteză relativă  
**relative viscosity** (hidr, mec, T) vâscozitate relativă (și d. emulsii)  
**relative yield** (fiz) randament relativ  
**relativity theory** (fiz) teoria relativității  
**relativization** relativizare; (fiz) aplicare a teoriei relativității  
**relativize** a relativiza; (fiz) a aplica teoria relativității (unui lucru, unui fenomen etc.)  
**relator** narator; prezentator al faptelor / cazului  
**relax** (OM) a (se) relaxa, a (se) destinde; a (se) slăbi, a (se) micșora, a ceda (d. un arc, o

## release button

piuliță, un nit etc.), a se destinde (d. un arc etc.); a (se) odihni; a dezlega, a desface; (el, autom) a atenua, a slăbi (d. un semnal etc)  
**relaxation** (fiz) relaxare, destindere; revenire (repaus); (mec) relaxare a unui material; slăbire, înmuiere; repaus, destindere, odihnă; divertisment  
**relaxation time** (fiz, metr, autom) timp de relaxare / de revenire (a unui material, a unui ac indicator etc.)  
**relaxed** (d. o persoană, un material) relaxat, destins  
**relaxing** (materiale) odihnitor; care se relaxează / extinde  
**relay** schimb de muncitori; rezervă; (el) releu, comutator, a transmite (prin releu), retransmisie, reluire (a unei transmisii); a transmite unul de la altul (ca o ștafetă), a retransmite  
**re-lay** a reaseza, a așeza din nou, a repune  
**relay system** (TH, ec) lucru în schimburi / ture  
**releasable** degajabil; (mat) rezolvabil; (OM, autom) declanșabil, care se poate declanșa; (ec) care se poate da pe piață (d. un produs)  
**release** eliberare; scutire; emite; (jur) punere în libertate, transmitere (a unui drept, a unei proprietăți), a ceda (un drept, o proprietate etc.); (ec) eliberare / livrare de mărfuri, chitanță, recipisă, scutire, a descărca (de o datorie etc.), a pune la dispoziție; autorizație de publicare / difuzare (în presa etc.), a autoriza difuzarea / publicarea; lansare; (auto, mas) debreiere, descărcare, reducere; (cf, OM) decuplare; (el) eliberare, deblocare, declanșare, deconectare, decuplare, întrerupere; (OM) mecanism de declanșare / decuplare, declanșator; (fix, chim) degajare, emite (de gaze etc.); a preda, a emite; (autom, mec) a deconecta; (chim) degajare, eliberare, a degaja; (mas) descărcare, retragere, revenire, a desface, a slăbi, a desprinde; (mec) a descărca, a declanșa, a decupla, a destinde, a debloca, a desface; (auto, OM) debreiere, ~ **a brake** a debloca o frână; (jur) a ceda, a transfera (un drept); a lansa, a da drumul la; a autoriza publicarea / difuzarea; (mil) a lansa (parașutiști, bombe etc.); eliberare, ușurare (de o obligație, datorie etc.); iertare; a difuza în premieră (un film etc.)  
**release agent** (chim) agent antiaderent  
**release bearing for clutch** (OM) manșon / mufă de debreiere  
**releasee** (jur, ec) cesionar  
**release lever** (auto) pârghie de eliberare / de deplocare etc.  
**releaser** (jur, ec) cedent  
**release the brake** (auto) a slăbi frâna  
**release button** (el, mas, OM) buton de declanșare



## release cock

**release cock** (OM, hidr) robinet de decompresie  
une  
**release contact** (el, mas) contact de declanșare  
**release disk** (el, OM) disc de decuplare  
**released time** (mas) timp de repaus  
**released vapors from** (fiz, chim, T) vapori eliberați din  
**release gear** (auto, OM) mecanism cu clichet, mecanism / diapozitiv de decuplare sau de declanșare  
**release lever** (OM, autom) mâner / pârghie de declanșare, declanșator, dispozitiv de declanșare automat; (auto) pârghie de eliberare  
**release lucking device** (mas, OM) dispozitiv de blocare împotriva decuplării întâmplătoare  
**release magnet** (el, mas) magnet de declanșare  
**release mechanism** (mas, OM) mecanism de decuplare  
**release the mould** (plast) deschiderea matriței pentru evacuarea gazelor  
**release of pressure** (TH, hidr) reducere de presiune, decompresie(un)e  
**release paper** (ind chim) hârtie antiaderentă  
**release position** (TH, mas) poziție „decuplat”  
**releaser** (OM) declanșor, mecanism de decuplare  
**release retardation** (el, autom) întârziere de declanșare  
**release screw** (auto, OM) șurub de dezaerare, șurub de evacuare a aerului  
**release spring** (OM) arc declanșator, arc de rapel / de slăbire  
**release system of gear** (el, OM) dispozitiv de declichetare / de declanșare  
**release the accelerator pedal** (auto) a ridica piciorul de pe pedala de accelerație  
**release the catch** (TH, mec, materiale) a dezăvori  
**release the clutch pedal** (auto, mas) a ambreia  
**release the tension** (TH, OM) a detensiona  
**release the trigger** (TH) a manipula / a mânui / a acționa o manetă / un declanșator  
**releasing** (OM, mas) degajare, decuplare, debreiere; deconectare, eliberare; (chim) degajare  
**releasing cam** (OM, mas-un) camă / deget de declanșare  
**releasing current** (autom, el) curent de declanșare  
**releasing device** (OM, electr) dispozitiv de decuplare / deblocare, de deconectare  
**releasing gear** (OM) declic, angrenaj / transmisie de decuplare / de deconectare  
**releasing key** (el, OM) cheie de deblocare  
**releasing lever** (mas, OM) pârghie de decuplare / de debreiere

## relief

**releasing of brakes** (cf, OM) slăbirea frânelor  
**relasing (of a relay)** (el) declanșare (a unui releu)  
**releasing spring** (OM) arc de rapel  
**relevance, relevancy** legătură, relație; potrivire, raport; relevanță, importanță  
**relevant** relevant, important; pertinent, legat de problema respectivă  
**relf. vl. (relief valve)** (OM, hidr) supapă de siguranță  
**reliability** (mas) fiabilitate; (inf) încredere; (mat, autom) funcție de încredere, coeficient de siguranță / fiabilitate; (ec) solvabilitate, certitudine, siguranță, veridicitate, autenticitate, încredere; (el, mas) siguranță / securitate în funcționare  
**reliability assurance** (mas) măsuri de asigurare a fiabilității (sau a clasei de fiabilitate)  
**reliability centred maintenance** (mas) mentenanță centrată pe menținerea fiabilității (program de mentenanță preventivă, cu costuri minime și asigurarea fiabilității)  
**reliability control** (mas) control / verificare a(l) fiabilității  
**reliability development / growth test** (metr, mas) test(e) efectuat(e) pentru depistarea deficiențelor, prevenirea reapariției lor (decreeșterea fiabilității)  
**reliability growth** (mas, TH) creșterea / mărirea fiabilității  
**reliability of operation** (mas, TH) securitate de / în serviciu, securitate / siguranță în funcționare, fiabilitate în funcționare  
**reliability of service** (auto, mas) siguranță / fiabilitate în exploatare  
**reliability (of transmission)** (OM, TH) siguranța / fiabilitatea (transmisiei)  
**reliability qualification test, design approval, reliability demonstration** (mas, ind) test efectuat în anumite condiții, cu anumite cerințe de fiabilitate a produselor, în vederea omologării  
**reliable** demn de încredere, de nădejde, sigur, pe care te poți baza; (autom, OM, mas) sigur în funcționare, cu un înalt coeficient de siguranță, fiabil  
**reliableness** soliditate; fiabilitate, caracter care conferă încredere / siguranță  
**reliable working** (el, mas) funcționare sigură  
**relief** ușurare; descărcare; reducere; degrevare; relief, îngroșare; destindere; (mas-un) detalonare, ridicarea cuțitului de rabotează la cursa de înapoiere; (jur) reparare, reparație, despăgubire, câștig de cauză

**relief angle**

**relief angle** (mas-un) unghi de aşezare  
**relief annealing** (met) recoacere de relaxare  
**relief cam** (mas, OM) camă de decompresiune, cama mecanismului pentru micşorarea compresiei (arcului, în cilindrul motorului)  
**relief cock** (auto, OM) robinet de decompresie  
**relief door** (met) uşă de salvare  
**relief flow rate** (fiz, hidr) debit de evacuare în aer liber (la sisteme pneumatice)  
**relief from taxation** (ec) scutire / degrevare de impozite  
**relief grinding** (mas-un) detalonare la maşina de rectificat  
**relief grinding machine** (mas-un) maşină de rectificat pentru detalonat scule  
**relief map** (geogr) hartă în relief  
**relief mechanism** (mas-un, OM) mecanism de siguranţă  
**relief pressure valve** (OM, hidr) supapă / ventil de siguranţă, de descărcare  
**relief road** (auto, transp) rută ocolitoare, drum de descongestionare a traficului  
**relief slot** (OM, hidr) canal de echilibrare (a presiunii)  
**relief valve** (OM, hidr) clapetă / supapă / ventil de golire / de scurgere / de siguranţă / de descărcare / de respiraţie  
**relief work** (const) zidăria; (pol, adm) activitate / acţiune pentru ajutarea şomerilor  
**relieve** a reliefa, a releva, a scoate în relief / în evidenţă, a sublinia; a evidenţia, a face să se remarce; (OM) a debloca; (chim) a degaja, a descărca; a reduce (şi tensiunile), a elibera, a uşura; (met) a calma; (mec, termo) a destinde, a relaxa  
**relieve (eccentrically)** (mas-un) a detalona (excentric)  
**relieve of strain / tension** (mec, OM) a reduce deformarea / tensiunea / efortul  
**relieving** (mec, OM, chim) degajare, descărcare, reducere, descărcător; (el) gravare, reliefare; (mas-un) detalonare  
**relieving arch** (const) arc de descărcare  
**relieving attachment / device** (mas-un) dispozitiv de detalonat, (şi detaşabil) pentru strung  
**relieving lathe** (mas-un) strung de detalonat  
**relight** (fiz, termo) a (se) reaprinde, a aprinde din nou  
**re-line, reline** (met, T) a recăptuşi, a căptuşi din nou, a reacoperi un cuptor / un lagăr; (OM) a schimba materialul căptuşirii / de etanşare al presetupei, a monta cămaşa unei ţevi / unui cilindru (de motor)  
**reline a bearing** (met, T) a turna din nou un lagăr / un cuzinet

**remainder**

**reline the clutch** (auto, TH) a îmbrăca / a încălca din nou un ambreiaj  
**relining** (met, termo) căptuşeală nouă (d. un cuptor, convertizor etc.)  
**relish** (alim) savoare, gust (bun); aromă, parfum; condiment, mirodenie delicatese, bunătaţi; a condimenta, a adăuga mirodenii, a face picant, a da gust (mâncării), a savura (un aliment), a avea gust bun; a fi apetisant / picant / plăcut  
**relishable** (alim) savuros, gustos, apetisant, picant  
**reload** (cf, nav) a transborda; (mas-un, c) a reîncărca, a încălca din nou  
**relocate** a localiza din nou, a re-aloca; a restabili (aşezarea unui obiect etc.); a da de urmă; a muta într-o locuinţă nouă; (adm, ec) a muta, a detaşa (d. un serviciu); a-şi schimba locuinţa / domiciliul; a-şi schimba locul de muncă / slujba  
**relocation** relocalizare, găsim, precizare a aşezării; schimbare / mutare dintr-o locuinţă în alta, schimbare a domiciliului / locului de muncă, transfer(are)  
**reluct** a refuza, a nu voi, a fi refractar; a nu manifesta entuziasm / bunăvoinţă; a face lucrurile fără chef / în silă  
**reluct against** a (se) lupta cu / împotriva, a combate  
**reluctance** neplăcere, repulsie, dezgust; şovăială, ezitare; împotrivire, opoziţie, rezistenţă; (fiz, el) reluctanţă (rezistenţa unui material la trecerea liniilor magnetice de forţă)  
**reluctant** nedoritor, fără / lipsit de tragere de inimă; şovăitor, ezitant; care se opune / se împotriveşte / rezistă  
**reluctive pressure transducer** (metr, hidr) traductor de măsurare a presiunii, bazat pe efectul de reluctanţă a unui material  
**rely on / upon** a se bizui / baza pe, a avea încredere în  
**rem** (fiz, metr) rem, echivalent, röntgen, unitate de radiaţie / ionizare (absorbită de ţesuturile umane): 1 rem = 0,01 sievert (Sv)  
**remain** şedere; rămăşiţă; a rămâne; a sta, a întârzia; a zăbovi; a se menţine, a rămâne (neschimbat / la fel); a continua; **I ~ yours truly** rămân al dvs. sincer (ca formulă de închiriere)  
**remain behind** a rămâne în urmă  
**remain in force** (pol, adm, jur) a rămâne în vigoare  
**remain in hiding** a sta ascuns / camuflat  
**remainder** rest, rămăşiţă, ceea ce rămâne; (ec, mat) rest, restanţă; (ind chim, mediu) rest, reziduu, rămăşiţă; (mat) termenul rest (al unei serii); (ec) stoc nevândut, a vinde la solduri; (jur) drept de moştenire (a unui titlu)

## remainder theorem

**remainder theorem** (mat) teorema lui Bezout  
**remaining slag** (met) zgură reziduală  
**remains** (*pl*) rămășițe, resturi; (mediu, ind) reziduuri  
**remain within call / reach** a rămâne în apropiere  
**remake** a reface; lucru refăcut; reluare a unui subiect  
**re-man** (nav) a (re)completa (d. echipaj, efectiv etc.)  
**remanence** (fiz, el) remanență (cu referire la câmp magnetic), inducție remanentă  
**remanent** (fiz) remanent; (TH, mec) rezidual  
**remanent contraction** (met, mec) contracție reziduală / remanentă  
**remanent magnetization** (el) magnetizare remanentă  
**remanufacture of waste papers** (ind chim) prelucrarea maculaturii  
**remark** observație, comentariu, remarcă; replică; notă, însemnare, notiță; a observa, a remarca, a băga în seamă; a declara, a spune, a afirma; a comenta; a replica; ~ **on / upon** a face o remarcă / observație / un comentariu despre, asupra; a atrage atenția asupra  
**remarkable** remarcabil, deosebit; ieșit din comun; uluitor, extraordinar  
**remarkableness** caracter remarcabil / deosebit / excepțional / ieșit din comun  
**remarkably** (*adv*) (în mod) remarcabil, deosebit (de); excepțional, uimitor; în cel mai înalt grad  
**remeasure** (metr) a măsura din nou, a verifica măsurarea  
**remediable** (mas, ind) remedibil; care se poate remedia; corijabil, care se poate corecta / îndrepta  
**remedial** (med) vindecător, curativ; (autom, mas) care remediază / corectează, de îndreptare, de întreținere, de reparare  
**remedial maintenance** (TH, mas) mentenanță de remediere / după cum se cere / pentru înlăturarea / remedierea avariei / neprogramată  
**remedial measures** (ec, TH) măsuri de îndreptare, remedii corective  
**remedy** (med) remediu, medicament; (autom, mas) corectiv, măsură / mijloc de corectare / îndreptare; (jur) reparație, satisfacție, compensație, despăgubire; (TH, mas) toleranță; a remedia; a repara, a îndrepta; a corija, a corecta; (med) a vindeca  
**rem effect** (metr, hidr) efect de presiune dinamică  
**remelt** (met) a retopi  
**remelted iron** (met) fontă retopită / de a doua fuziune  
**remelted lead** (met) plumb din a doua fuziune  
**remelting** (met) retopire  
**remelting furnace** (met) cuptor pentru retopire

## remote

**remelting precess** (met) proces de retopire  
**remelt sugar** (alim) zahăr de adaos (pt. cristalizare)  
**remember** a-și aminti, a-și aduce aminte de; a(-și) reaminti; a răsplăti, a da bacșiș; a memora, a învăța pe dinafară; a nu uita, a ține minte  
**remetal** (met, T) a turna din nou compoziție pe un lagăr / cuzinet  
**remigration** (pol, adm) repatriere  
**remind** a aminti, a reaminti (cuiva)  
**reminder** memento; aluzie; avertizare  
**remint** (ec) a bate din nou (monedă); (mas-un) a ștanța din nou  
**remise** (constr) remiză, depou; șopron; (jur) a ceda, a transfera, a înstrăina (o proprietate sau un drept)  
**remiss** neglijent, nepăsător, indolent; (chim) diluat, dizolvat  
**remissable** scuzabil, care poate fi iertat  
**remission** (ec) scutire (de datorii); (jur) renunțare (la pretenții, drepturi) atenuare, diminuare, micșorare  
**remissive** iertător; care diminuează / atenuază  
**remissly** (*adv*) (în mod) neglijent; nepăsător; inexact, incorect  
**remissness** neglijență; nepăsare; indolență; tărgănare  
**remît** a remite, a transmite; a expedia, a trimite (prin mandat); /ec) a plăti, a achita; (jur) a remite, a înainta (spre judecare), a repune în drepturi / în libertate; a scădea în intensitate; a scuti de; a (se) micșora, a domoli, a potoli; a (se) atenua  
**remittal** (ec) anulare (a unei datorii)  
**remittance** transmite; expediere (prin mandat), bani expediați prin poștă; (ec) remiză  
**remittee** persoană căreia i se remite ceva; destinatar, adresant  
**remittent** intermitent, discontinuu; recurent  
**remitter** remitent, expeditor (al unui mandat)  
**remnant** rest, rămășiță; (mediu) deșeu, reziduu, gunoi; urmă, vestigiu; bucătică, fragment, fărâșă; (ec) cupon  
**remodel** (arh, const) a remodela, a reconstrui, a reconstitui; a reorganiza; (TH) a reface (o lucrare), a da o soluție nouă  
**remodelling** (mas-un) modificarea construcției (unei mașini); remodelare  
**remold** (*amer*) **remould** (*brit*) a remodela, a re-forma, a turna într-o formă nouă; (auto, ind chim) a reface striurile / relieful (unei anvelope)  
**remote** îndepărtat; de departe; izolat, singuratic, solitar; distant, rezervat; fără legătură / înrudire; separat; divergent; străin, necunoscut; (d. șansă) minim, slab, puțin probabil; vag; prea abstract; (mas, autom, electr) dirijat / comandat de la distanță; teleghidat

## remote control

**remote control** (autom, fiz, el) teleghidare, telecomandă; reglare / control / manevră / comandă de la distanță; (cf) manevrare de la distanță a macazurilor și a semnalelor; telecomandat, teleghidat

**remote-control gear** (autom, OM) instalații / mecanisme cu telereglare, mecanism pentru comandă la distanță

**remote-controlled master switch** (el, autom) întrerupător principal, telecomandat

**remote-control switch** (el) întrerupător de comandat de la distanță / telecomandat

**remote drive** (electr, autom) telecomandă, acționare de la distanță

**remote gear(-box) control** (auto) comandă de la distanță, a cutiei de viteze

**remote handling** (autom) telecomandă

**remote keyless entry** (auto) deschidere cu telecomandă (a autoturismului)

**remotely** (*adv*) departe, în depărtare; de departe, din depărtare; vag, slab; în mică măsură; prea puțin (probabil)

**remote manipulation** manipulare de la distanță (a unei mașini, instalații, în zone periculoase / cu temperaturi înalte etc.)

**remote measurement** (metr, TH) măsurare de la distanță, telemăsurare

**remote setting up** (metr) indicație față de la distanță, teleindicație, telereglare

**remould** a remodela, a re-forma, a turna într-o formă nouă, a rematrița; (auto, ind chim) a reface striurile / relieful (unei anvelope), cauciuc recondiționat / reșapat

**remount** a (se) urca / (se) sui din nou

**removability** (jur) amovibilitate; (OM, mas) mobilitate, posibilitate de înlăturare / schimbare

**removable** (OM) detașabil, mobil; amovibil; care poate fi schimbat / mutat / înlăturat; (jur) judecător amovibil

**removable bottom** (OM) fund demontabil / amovibil / detașabil (la un recipient etc.)

**removable cylinder head** (auto) chiulasă demontabilă / amovibilă

**removable handle** (OM) mâner detașabil / amovibil

**removable ladder** (OM, constr) scară mobilă

**removable liner** (auto, OM) bușă / cămașă de cilindru (amovibilă)

**removable parts** (mas, OM) piese de schimb / detașabile / amovibile

**removable rim** (auto, OM) geantă amovibilă

**removal** (TH) mutare, deplasare, transportare; schimbare a domiciliului, mutare (din casă); îndeptare, înlăturare, suprimare, evacuare,

## remove burrs

eliminare, scoatere (a deșeurilor); (el) transfer (la linii electrice); (ec, adm) destituire, concediere, demitere; transferare

**removal by draining** (hidr) înlăturarea prin drenare

**removal justified (item / piece / unit)** (articol / element de mașină / piesă) înlocuit(ă), înlocuirea fiind justificată de deteriorare (din cauza unui șoc, a uzurii etc.)

**removal of cuttings** (met) evacuarea materialului sfărâmat / tăit (la finisarea benzilor / profilurilor laminate)

**removal of faults** (TH) înlăturarea / lichidarea defectelor

**removal of nitrogen** (met, chim) (tratament de) denitrurare; (chim) îndepărtarea / înlăturarea / scoaterea azotului dintr-un compus chimic

**removal of the load** (mec) descărcare / înlăturare a sarcinii

**removal of shuttering** (const) decofrare

**removal of slag** (met) scoatere / îndepărtare a zgurii

**removal of stress** (TH) degajare a presiunii, detensionare

**removal of work-hardening** (met) eliminarea ecruisării, înmuiere

**removal rate** (TH, mas) viteză / frecvență de înlocuire (exprimată și ca număr de articole / piese înlocuite într-un anumit interval de timp)

**removal tool** (mas-un, OM) sculă de extracție / de demontare

**removal unconfirmed (item / piece / unit)** (articol / piesă / unitate / modul) înlocuit(ă) nejustificat / fără a fi observat / analizat(ă) după demontare, deteriorare

**removal unschedule (item / piece / unit)** (articol / piesă / unitate / modul) înlocuit(ă) neplanificat (din cauza deteriorării, funcționării nesatisfăcătoare) și care nu este prevăzut(ă) în programul mentenanței preventive

**remove** a muta, a mișca din loc; a înlătura, a scoate, a extrage, a (se) îndepărta, a elimina, a evacua, a curăța, a șterge; a transfera; (ec, adm) a destitui, a concedia, a demite; (pol) a aboli; (TH) a deplasa, a îndepărta, a transporta, a demonta; a suprima, a ucide; treaptă, grad, pas; distanță, interval; etapă, escală; generație, familie; mutare, transferare; (edu) promovare (la școală), clasa intermediară; (alim) fel de mâncare; neam, spiță, stirpe; (med) a extirpa

**remove air** (met, TH) a îndepărta aerul, a dezaera

**remove a load** (mec, TH) a înlătura o sarcină

**remove burrs** (met) a debavura (piese turnate)

**remove by suction**

**remove by suction** (TH) a înlătura prin aspirație  
**removed** depărtat, îndepărtat; aflat la mare distanță; înlocuit, scos  
**remove dust** (TH, met) a înlătura praful, a desprăfui  
**remove faults** (TH) a înlătura / a lichida defecte / erori / greșeli  
**remove fins** (met) a debavura  
**remove forms from concrete** (const) a decofra  
**remove lead** (met) a îndepărta plumbul  
**remover** persoană care se mută / deplasează / îndepărtează; (chim) decapant, soluție pentru scos pete / îndepărtat vopseaua  
**remove slag** (met) a evacua zgura  
**remove the oil** (chim, mas) a curăța de ulei, a degresa, a goli de ulei  
**remover** (const, mas) utilaj de săpat; (mas-un) dispozitiv pentru scoaterea unei piese rupte (de exemplu, pentru scoaterea unui șurub prizonier)  
**remove ridges** (met) a debavura (piese turnate)  
**remove rivets** (TH) a desface niturile  
**remove slag** (met) a evacua zgura; a curăța de rugină  
**remove the spent grains** (alim) a înlătura sâmburii din must  
**remove stress** (TH) a detensiona, a degaja presiunea  
**removing** (mas, TH) demontare, înlăturare, îndepărtare  
**removing of the bones** (alim) ciontolire, îndepărtare a oaselor  
**remunerate** (ec) a remunera, a retribui, a plăti; (*fig*) a recompensa, a răsplăti  
**remuneration** (ec) remunerare, retribuție, retribuire, salarizare, plată, salariu; răsplată, recompensă  
**remunerative, remuneratory** (ec) remunerator, rentabil, lucrativ, profitabil; convenabil, avantajos  
**rend** (OM, materiale) a (se) sfâșia, a sparge, a (se) rupe; a (se) despica, a (se) crăpa; sfâșiere, ruptură; crăpătură, despicătură  
**rend away from** a despărți / rupe de  
**render** a da; a reda; a expedia, a predă; a remite, a înmâna; a transmite; a face; a interpreta; a aplica, a unge, a topi; (ec) a livra, a plăti, a achita; a acorda, a atribui; a înapoia, a restitui; a face, a aduce în stare de; a contribui cu; a traduce, a interpreta; (const) a tencui; (alim) a topi (untura), a extrage prin topire; a limpezi; a acorda recompensă; (ec) plată; răsplată, recompensă  
**render alkaline** (chim) a alcaliniza

**rent**

**render difficult** (TH) a îngreuna / desfășurarea unui proces  
**rendering** dare, predare; acordare; refacere, prefacere, transformare; (ec) remitere, transmitere; (const) tencuială; (met) încărcare prin sudură; traducere, interpretare  
**rendering operative** (TH, mas) punere / dare în funcțiune; dare / luare în exploatare  
**render into** a traduce (într-o altă limbă)  
**render passive** (met, chim) a pasiva  
**render proof** (TH) a proteja (de exemplu, contra focului, umezelii etc.)  
**render-set** (const) a tencui de două ori; (cu) tencuială dublă; tencuit de două ori  
**rendition** dare, predare; acordare; refacere, prefacere, transformare; traducere; transpunere, interpretare; (jur) extrădare  
**renew** (const) a renova; (TH, OM) a recondiționa, a restaura; a reface; a (se) reînnoi, a înlocui cu ceva nou; a repeta, a relua, a reitera; a continua; a reîncepe  
**renewable** (mas, mas-un, OM) care se poate înlocui, amovibil / detașabil, care poate fi refăcut  
**renewable element** (hidr, OM) element filtrant regenerabil  
**renewable fuse** (el) siguranță demontabilă / înlocuibilă  
**renewal, renewing** reînnoire; inovație; (const) renovare; refacere, restaurare, recondiționare; repetare, reluare, reiterare  
**renew the air** (TH) a aerisi, a ventila  
**reniform** (OM) reniform, în formă de rinichi  
**renitence, renitency** împotrivire / rezistență la forță; opoziție; caracter recalcitrant / refractar, recalcitrantă  
**renitent** care se opune / împotrivesc forței; recalcitrant; refractar  
**rennet** (alim) chiag (de la miel sau vițel)  
**Renn process** (met, chim) proces Renn (de reducere directă)  
**renounce** a ceda, a renunța la; a abandona, a nu recunoaște; a se da bătut  
**renouncement** renunțare; cedare; abandonare  
**renovate** a reînnoi, a renova; (mas) a repara; (constr, artă) a restaura; a împrăști, a înviora  
**renovation** (constr) renovare, restaurare, reparație; (pol, adm) restaurație, reînnoire; împrăștiare, înviorare  
**renovator** inovator; înnoitor  
**rent** (OM, textile) ruptură, crăpătură, tăietură; falie; (textile) șliț; (OM) gaură; spărtură, fisură; dezbinare; (ec) chirie, rentă, arendă, arendare, închiriere; a închiria; a lua / da în arendă, a arenda; a fi închiriat / arendat

**rentable**

**rentable** (ec) de închiriat / arendat  
**rental** (ec) arendă; cuantumul arende / rentei funciare; închiriere, luare cu chirie; listă cu arendași  
**rental library** (*amer*) bibliotecă de împrumutat cărți (cu taxă sau abonament)  
**renter** (ec) persoană / organizație care ia o casă cu chirie; arendaș, persoană / organizație care ia în arendă  
**rent-free** (ec) scutit de plata chiriei / arende  
**rent-roll** (ec, adm) registru al arendașilor / impozitelor pe proprietăți funciare / veniturilor din arendă; carte funciară  
**renumber** a renumera, a numerota din nou, a schimba numerele (de inventar etc.)  
**renunciant** persoană / organizație care renunță la ceva; cu caracter de renunțare la un drept etc.  
**renunciation** renunțare (la un drept etc.)  
**renunciative** care renunță / abandonează; referitor la renunțare  
**reoccupation** reocupare  
**reoccupy** a reocupa  
**reoperate** (mas-un, TH, OM) a prelucra din nou, a repara prin prelucrare la altă dimensiune  
**reorder** a rearanja, a pune din nou în ordine, a schimba ordinea; a schimba ordinul / comanda pentru, a comanda din nou; rearanjare, reordonare, reorganizare; comandă nouă; (adm) ordin schimbat / modificat  
**reorganization** (ec, adm) reorganizare, restructurare  
**reorganize** (ec, adm) a reorganiza, a restructura  
**reorient, reorientate** a reorienta, a schimba orientarea; a readapta; a schimba concepțiile / ideile (cuiva)  
**reorientation** reorientare, schimbare a orientării / atitudinii / concepției  
**reoxidate** (met, chim) a (se) reoxida, a oxida din nou  
**reoxidation** (met, chim) reoxidare  
**repack** (OM) a înlocui un material de etanșare în presetupă  
**repaint** a repicta; a revopsi, a vopsi din nou, a reface culoarea; revopsire; lucru revopsit  
**repair** (TH, mas) reparație, reparare, depanare (și *pl: ~s*); de / pentru reparație, de rezervă; **under** ~ în reparație; întreținere; (OM) piesă de rezervă; stare, condiție; (TH) a repara, a depana, a drege, a recondiționa; a remedia; a face ca nou; (constr) renovare, a renova; a se înapoia (la), a se întoarce (la), a reveni (la); a îndrepta, a remedia, a repara (o nedreptate etc.); (med) a tămădui, a vindeca  
**repairability** (mas) capacitatea / proprietatea (unui sistem tehnic) de a fi reparat

**repayment**

**repairable** (mas, OM) reparabil; care poate fi îndreptat / corijat, corijabil, corigibil  
**repairable item / unit** (OM) piesă / unitate / modul reparabil(ă)  
**repair box** (auto) trusă de scule pentru reparații; (mas, TH) ladă cu trusă de scule pentru reparații  
**repair cycle (time)** (TH, mas) ciclu / timp între reparații, interval de timp din momentul demontării până în momentul remontării sau depozitării (în condiții gata de lucru)  
**repair equipment** (auto, OM) trusă de scule pentru reparații  
**repairer** (ind) reparator, depanator  
**repairing** (TH) reparație, depanare, care (se) repară  
**repair(ing) shop** (mas-un, TH) atelier / secție de reparații / de întreținere  
**repair kit** (auto, mas-un, OM) trusă de scule pentru reparații  
**repairman** (cf, met, ind) lăcătuș de revizie / de reparații; (auto) mecanic auto  
**repair of castings** (met) corectarea piesei turnate, încărcare prin sudură a unei piese turnate (pt. corectarea / eliminarea unui defect)  
**repair outfit** (auto, OM) trusă de scule pentru reparații  
**repair part / piece** (mas, mas-un, OM) piesă de schimb / de rezervă  
**repair service** (mas, TH) serviciu de întreținere  
**repair ship** (nav) atelier plutitor  
**repair shop** (ind, TH) atelier / secție de reparații / depanare  
**repair size** (auto, TH) cotă de reparație  
**repair stand** (auto) suport / stand de reparație / de montaj  
**repair tag** (mas-un, mas, TH) fișă de indicare a reparațiilor de executat  
**repair work** (TH) lucrări de reparații  
**repair workshop** (TH, ind) atelier de reparații  
**repaper** (constr) a tapeta din nou, a reface tapetul  
**reparation** (ec) despăgubire, compensație; (TH) remediere  
**repartition** repartiție, repartizare, distribuție  
**repass** a trece din nou / încă o dată, a reveni, a se întoarce tot pe acolo; a relua (un proces tehnologic)  
**repay (to)** a restitui, a da înapoi; (ec) a (se) plăti (o obligație), a (se) achita; a înapoia; (*fig*) a răsplăti, a recompensa, a acorda o răsplată  
**re-pay** (ec) a plăti încă o dată, a plăti din nou  
**repayable** (ec) rambursabil, care poate fi plătit / achitat; care poate fi răsplătit  
**repayment** (ec) rambursare, plată, restituire, achitare; răsplată, recompensă

**repeal**

**repeal** (jur, pol) a abroga, a revoca, a anula; a contramanda; (jur, adm) abrogare, revocare, anulare; contramandare

**repealable** (jur) care poate fi respins, ușor de respins; (jur, adm) revocabil, care poate fi revocat / anulat

**repeat** a (se) repeta, a recapitula; (inf) a repeta periodic; (ec) a reînnoi o comandă; a spune același lucru, (comandă pentru) mărfuri similare cu transportul anterior; a reveni, a se produce / întâmpla încă o dată; repetare, reluire; (edu, univ) student repetent

**repeatability** (metr) repetabilitate, reproductibilitate, fidelitate

**repeatability error** (metr) eroare de repetabilitate / reproductibilitate

**repeatable** repetabil, care poate fi repetat, care se poate repeta

**repeated** (mat) repetat

**repeated bending stress strength** (mec, metr) limită de rezistență la oboseală la încovoiere alternativă

**repeated bending stress test** (mec, metr) încercare / test de rezistență la oboseală de încovoiere

**repeated direct stress test** (mec, metr) încercare / test la întindere / tracțiune repetată

**repeated dynamic stress test** (mec, metr) încercare / test la tensiuni dinamice repetate

**repeated-impact bending strength** (mec, metr) limită de rezistență la oboseală, la sarcini dinamice alternative, de încovoiere

**repeated-impact strength** (mec, metr) rezistență la oboseală prin loviri / impact repetat(e)

**repeated-impact tension / tensile test** (mec, metr) încercare / test la oboseală prin tracțiune cu șoc

**repeated-impact test** (mec, metr) încercare / test la oboseală prin impact repetat (nu se specifică)

**repeated stress** (mec) sarcini / tensiuni repetate (tipul de solicitare: tracțiune, încovoiere etc.)

**repeated stress failure** (mec, OM) rupere / distrugere (a unui element de mașină) cauzată de oboseală, în urma aplicării sarcinilor repetate (și în domeniul oligociclic)

**repeated-stress test** (mec, metr) încercare / test la tensiuni repetate

**repeated tension test** (mec, metr) încercare / test la tracțiune / întindere repetată

**repeated test** (met) încercare / test repetat (pt. îndeplinirea procedurii de testare, pt. confirmarea rezultatelor sau pt. că nu a fost concludent etc.)

**repetitive process**

**repeated torsion test** (mec, metr) încercare / test la răsucire / torsiune repetată (la cabluri electrice etc.), nu neapărat în domeniul de oboseală)

**repeated-torsion test** (mec) încercare la oboseală prin răsucire / prin torsiune alternativă

**repeated-transverse-stress test** (mec, metr) încercare / test la încovoiere repetată (la cabluri electrice etc.), nu neapărat în domeniul oboselii)

**repeater** element care se repetă; (mat) fracție periodică; (autom) repetitor, amplificator, releu, emițător; (nav) repetitor (pavilion, girocompas); ceas cu repetiție; (el, electr) amplificator

**repeating decimal** (mat) zecimală recurentă / care se repetă

**repel** (ec) a respinge o ofertă; a para, a arunca înapoi; (*fig*) a respinge, a nu accepta, a nu primi

**repellent to** (TH) care respinge; respingător; (materiale) impermeabil, impenetrabil

**repel to** a provoca repulsie

**repercussion** repercusiune, urmare, consecință (și negativă); (fiz) reverberație, reflecție, răsunet, ecou; contralovitură

**repercussive** cu caracter de repercusiune / de consecință

**repertory** repertoriu, catalog; depozit, magazie; tezaur

**repetend** (mat) perioadă (la fracțiile periodice), cifră care se repetă (la numere zecimale); clișeu, slogan

**repetition** repetiție, repetare, reluire, reiterare; (edu) învățare de pe rost

**repetitional, repetitory** repetat, recurent; repetitiv, cu caracter de repetiție; frecventativ

**repetition lathe** (mas-un) strung de copiat / de prelucrat în serii mari (piese mici)

**repetition of dynamic stress** (mec) repetare a tensiunii dinamice (rezultată din șocuri repetate în funcționare)

**repetition of stress** (mec, metr) solicitare de durată

**repetition rate** (autom) frecvență de repetiție / de repetare / de bază; (inf) cadență / regim de repetiție; (el) procentaj de repetare

**repetition work** (TH) fabricare în serie

**repetitive** repetitiv, care se repetă, repetițional

**repetitive error** (autom, metr) eroare repetitivă / care se repetă

**repetitive instruction** (autom, inf) instrucțiune iterativă

**repetitive instrument** (metr) aparat echivalent / de schimb

**repetitive process** (inf, autom) proces iterativ / repetitiv

## repetitive-stress test

**repetitive-stress test** (mec) încercare / test la tensiune repetitivă  
**rephosphorisation** (met, dim) refosfatare  
**replace (by / with)** a repune, a pune la loc, a restitui, a înapoia, a reda; a înlocui (cu), a schimba (cu)  
**replaceable** (TH, OM) de înlocuit, înlocuibil, care poate fi înlocuit; interschimbabil  
**replaceable (cutting) bit** (mas-un) tăiş detaşabil / demontabil / înlocuibil  
**replace material** material de înlocuire, înlocuitor  
**replacement** înlocuire, substituie; (TH) schimbare; aprovizionare; reînnoire, înlocuitor, piesă de schimb, rezervă; reaşezare, repunere, înlocuire (şi a unei piese)  
**replacement engine** (auto, mas, mas-un) motor de schimb  
**replacement instruments** (TH, metr) instrumente / aparate interschimbabile / uşor de adoptat la alte sisteme  
**replacement part** (mas, OM) piesă de schimb / interschimbabilă / de rezervă  
**replacement reserve part (piece)** (auto, mas, OM) piesă de rezervă / de schimb  
**replace part** (el, OM) piesă de schimb / de rezervă  
**replace stand** (met) cajă de rezervă / de schimb  
**replanish** a umple; a completa; a întregi; a umple din nou; (nav) a face plinul  
**replenishing solution** (met, chim) soluţie de rezervă / de înlocuire / de completare (şi la decapare)  
**replanishment** (hidr, T) completare, întregire  
**replant** (agr) a planta din nou, a replanta  
**replantation** (agr) replantare  
**replay** a rejuca, a juca din nou; (c) a relua; reluire  
**replenish** (hidr, T) a reumple, a umple din nou; ~with a completa cu, a aproviziona din nou cu  
**replenishment** (hidr, T) reumplere, completare; (ec) reaprovizionare  
**replevin** (jur) recuperare / recăpătare / reluire a bunurilor sechestrate / ţinute ca gaj, hotărâre de scoatere de sub sechestru  
**replevy** (jur) a scoate de sub sechestru; a redobândi, a recupera, a recăpăta (bunurile sechestrate)  
**replica** copie; machetă; reproducere; duplicat; facsimil; (mas-un) model, şablon  
**replicate** a face o copie / reproducere după; a copia; (agr) întors / pliat către sine  
**replication** (metr) reproductibilitate (la teste); răspuns, replică  
**replunge** a se arunca, a plonja

## representative

**reply** răspuns (şi scris); replică, răspuns; a răspunde, a replica; (mas) semnal de răspuns / de confirmare  
**reply coupon** cupon (poştal) de răspuns  
**reply-paid** cu răspuns plătit (la poştă)  
**repolish** (mas-un) a (re)finisa prin lustruire, a poliza din nou, a lustrui din nou  
**repone** (jur, adm) a reabilita, a reintegra (într-un post)  
**report (on)** declaraţie; comunicare; raport; ştire, informare; reputaţie, faimă, renume; reportaj; foc de armă, detunătură, împuşcătură; (autom) semnalizare; (ec) dare de seamă, proces verbal, raport, protocol; (despre / asupra) (met) detonaţie; zgomot de explozie; a comunica, a anunţa, a referi, a raporta, a aduce la cunoştinţă; a relata, a expune; a indica; a face un raport / o dare de seamă asupra / despre; ~on, ~upon a informa, a da informaţii despre, a face un raport despre; a face un reportaj; a se prezenta (la serviciu, superiorului); ~ a bill (pol) a face un raport asupra unui proiect de lege  
**reportable** care poate fi raportat / relatat / comunicat  
**repose** odihnă, calm; somn; (mec) repaus; a sprijini; a se întinde, a se bizui; a sta culcat; a se odihni; a culca, a așeza  
**reposit** a depune, a pune, a așeza (într-un loc sigur)  
**repository** depozitar; (constr) depozit, magazie; antrepozit; muzeu; cavou  
**repot** (agr, bot) a sădi o floare în alt ghiveci, a răsădi, a muta dintr-un ghiveci în altul  
**repoussé** (TH) ştanţat, matriţat, stampat; gofrat; obiect ştanţat / matriţat / stampat / gofrat; (mas-un) piesă obţinută prin ştamper; cu suprafaţă în relief  
**repoussé work** (TH) lucrătură în relief / gofrată, gofraj  
**repp** (textile) rips  
**repped** (textile) ripsat  
**represent** (ec, jur) a reprezenta; a înfăţişa, a prezenta; a simboliza, a semnifica, a reprezenta, a denota; a descrie; (teatru) a interpreta (un rol)  
**representable** reprezentabil, care se poate reprezenta  
**representation** (mat) reprezentare, imagine; relatare, expunere; reproş, muştrare; observaţie  
**representation of fasteners** (OM) reprezentarea organelor de asamblare demontabile  
**representative** reprezentativ; caracteristic, tipic; ilustrativ; care simbolizează / reprezintă; reprezentant, imputernicit; trimis; exemplu / eşanţion reprezentativ, mostră



**representative feedback control system****requisite (to)**

**representative feedback control system** (autom) sistem de autoreglare (cu feedback, cu buclă de reglare)

**representative sampling** (TH) preluare de probe reprezentative, preluare periodică de probe

**representative shape** (materiale, OM) formă reprezentivă / tipică (și la pulberi, amestecuri solide, elemente de mașini etc.)

**representative value** (ec) valoare proprie

**re(-)press** (met, TH) a retușa la presă; a presa după șablon, a reimprima

**repressing** (materiale, TH) represare, recomprimare

**repressuring** (TH, hidr) restabilirea / refacerea presiunii, represurizare

**reprocessing** reprocesare, prelucrare, prelucrare din nou; reimprospătare; (ind chim) regenerare; reînnoire; (met) prelucrare, utilizare, preparare, concentrare (a minereurilor)

**reprieve** (jur) a acorda o suspendare a sentinței; (ec) a amâna, a păsi, a acorda un termen (unui debitor); amânare, păsuire (în sens nedorit)

**reprint** a retipări, a reedita; retipărire, reeditare, republicare; ediție nouă; extras

**reprise** (ec) dobândă anuală

**reprobate** a dezaproba, a condamna; a respinge, a refuza

**reprobation** reprobare, dezaprobare

**reproduce** (TH) a reproduce, a produce din nou, a copia; a se multiplica (și d. un text), a relua, a copia, a repeta; a reînnoi, a reface, a prezenta din nou; a se reproduce, a se înmulți

**reproducibility** (metr) reproductibilitate (și a testelor / condițiilor), caracter reproductibil; posibilitate de reproducere / refacere / reeditare; repetabilitate

**reproducible** (TH) reproductibil, care poate fi produs

**reproducible results** (TH, metr) rezultate reproductibile

**reproducibly** (*adv*) permițând reproducerea / repetarea; (într-un mod) reproductibil / repetabil / care permite reproducerea / repetarea

**reproducing** (mas-un) prelucrare după șablon; (birotică) reproducere, copiere

**reproducing lathe** (mas-un) strung de copiat

**reproductibility** (TH, metr) reproductibilitate (și a testelor / condițiilor)

**reproductibility error** (metr) eroare de reproductibilitate (d. rezultatele testelor, condiții etc.)

**reproduction** (ec) reproducție; (TH) reproducere, multiplicare, înmulțire; copie

**reproductive** (agr) reproducător, de reproducere / înmulțire; reproductiv

**reprogramming** (inf, c) reprogramare

**reproof** (materiale, hidr, T) a scoate o nouă probă; (textile) a impermeabiliza din nou, a reimpermeabiliza

**reprovision** (ec) a reaprovisiona, a reface stocul / proviziile pentru

**republication** republicare, reeditare, retipărire

**republish** a republica, a reedita, a retipări

**repudiate** a respinge

**repudiation** respingere; (ec) rebutare; refuz de acceptare la recepționare

**repulse** (ec) a refuza / a respinge (o cerere); a dezminți; respingere, refuz

**repulsion, repugnance** (auto, mil) recul; (fiz, mec) respingere, repulsie, recul; șoc, contralovitură

**repulsive, repugnant** (fiz) repulsiv, de respingere

**repulsiveness** (fiz) forță de respingere

**repurchase** (ec) a recumpăra, a re(a)chiziționa; recumpărare, re(a)chiziționare

**reputable** respectabil, onorabil, cinstit; care se bucură de o reputație bună

**reputation** reputație, renume, bun nume; celebritate

**repute** faimă, renume, reputație, a avea reputația de; **of (good)** ~ reputat; **of ill** ~ de reputație proastă, rău famat

**reputed** respectat; celebru; presupus, ipotetic, prezumtiv

**reputed pint** (alim, ec) sticlă de bere cu capacitate declarată / reglementată

**reputed quart** (metr) v. **quart**

**request** apel, cerere; **at / on / upon** ~ la cerere; exigență, petiție, reclamație; dorință; revendicare, pretenție; întrebare, interpelare; a cere, a solicita; a pretinde; a ruga; a invita

**request slip** formular de cerere (și la bibliotecă)

**request stop** (autom, inf) oprire arbitrară / facultativă, oprire la cerere

**require** a solicita; a cere, a reclama, a pretinde; a insista asupra; a necesita, a avea nevoie de; a impune, a obliga

**required output** (el) putere cerută (la ieșire)

**required work** (mas, mec) putere consumată, lucru mecanic necesar

**requirement** cerere, cerință, revendicare, pretenție; necesitate, nevoie, trebuință; condiție de bază, premisă; exigență; (ec, mat) condiție (necesară); (mec) solicitare; dorință, rugămintă

**requisite (to)** (*adj*) cerut, necesar, indispensabil (pentru); lucru necesar / indispensabil; condiție / premisă indispensabilă, cerință; (mat) necesar; rechizite; ~ **s (pl)** rechizite

## requisite power

**requisite power** (el, mas) putere necesară / cerută (pt. funcționare)  
**requisition** (ec) cerere; solicitare; comandă; exigență; rechiziție; (ec, adm, pol) revendicare, ordonanță, ordin, prescripție oficială; a rechiziționa  
**rerail** (cf) a repune pe șine  
**re-read** a reciti, a citi încă o dată  
**re-roll** (met) a finisa laminarea, a lamina din nou; a re(-)rolui, a rolui din nou (și d. particule de uzură)  
**re-rolling** (met) relaminare, dresare  
**re-route** (auto, transp) a îndruma pe altă rută, a schimba ruta / traseul  
**re-routing** (auto, transp) schimbare a rutei / traseului / itinerariului  
**re-run(ning)** (ind chim) redistilare, recirculare; (inf) reluare a unui program, executare din nou  
**res, RES** (metr, c) simbol pentru „resolution”, o unitate definită ca numărul de puncte sau pixeli pe milimetru într-o imagine: RES 1 = 25,4 puncte pe inch / țol (dpi)  
**resale** (ec) a revinde, revânzare (a unui obiect cumpărat)  
**rescind** (jur, adm, pol) a anula, a abroga, a revoca  
**rescission** (jur, adm, pol) anulare, abrogare, revocare  
**re-scrape** (mas-un) a răzui din nou, a finisa prin răzuire  
**rescue** salvare, scăpare; eliberare; (*adj*) salvator, de salvare; a asalta, a scăpa de  
**resque corps / crew** (TH, mil, nav) echipa de salvare  
**rescue work** (TH, nav) acțiuni de salvare  
**resealing pressure** (OM, hidr) presiune interioară de etanșare a unei supape, după care a fost închisă, presiune internă pe elementul de etanșare, care asigură deformarea / presarea garniturii fără scurgeri  
**research** cercetare (științifică), investigare, studiu, căutare; (TH) cercetare, explorare; a cerceta, a studia, a explora, a investiga, a ancheta  
**researcher, reseach worker** cercetător (științific), investigator  
**research engineer** (TH) cercetător  
**research institute** (TH) institut de cercetări  
**research method** (TH) metodă de cercetare  
**research octane number (RON)** (auto, chim) cifră octanică determinată după metoda de cercetare; v. **road octane number**  
**research work** (muncă / lucrare de) cercetare (științifică)

## reservoir

**reseat** a reaseza, a reinstala, a instala din nou; a repara (un scaun); a se așeza la loc, a-ți relua locul  
**reseating** (mas-un) frezare / rectificare a scaunelor de supapă (la reparații, recondiționări)  
**resell** (ec) a revinde, a vinde din nou  
**resemblance to / between of** asemănare / similitudine cu / între; imagine, reprezentare  
**resemblant, resembling to** asemănător, similar cu  
**resemble to** a semăna, a aduce cu, a fi asemănător / similar cu  
**resembling lye** (met) leșetic  
**reservable** care poate fi reținut / rezervat / păstrat  
**reservation** rezervă; rezervare, reținere; restricție, limitare; (geogr, adm) rezervație naturală; rezervat; (ec) rezervă, reținere; a rezerva; (met, hidr) a menține deschis  
**reserve** rezervă; stoc, provizii; (*adj*) de rezervă, de schimb; a rezerva, a reține (și o cameră la hotel); a cumpăra, a reține (bilete etc.): ~ **for / to** a pune deoparte, a păstra, a-și rezerva pentru; a nu se pronunța, a sta / rămâne în rezervă; (sport) jucător de rezervă  
**reserve currency** (ec) rezerve monetare (ale unei bănci), acoperire, garanție  
**reserved** rezervat, reținut; păstrat, pus deoparte; rezervat, reticent; închis, necomunicativ; tăcut, retras  
**reservedly** (*adv*) cu (oarecare) rezerve / rețineri; cu reticență; cu prudență  
**reserve energy** (OM, mec) capacitate (exprimată ca energie) a unui amortizor de a accepta suprasarcini / care nu au fost incluse în proiectare)  
**reserve of buoyancy** (nav) rezervă de flotabilitate  
**reserve part** (TH, OM) piesă de schimb / de rezervă  
**reserve power** (mec) rezervă de energie  
**reserve price** (ec) preț minimal / inițial / de pornire (la o licitație, la bursă)  
**reserve protection** (el) protecție de rezervă  
**reserves** (ec) rezerve, aprovizionare  
**reserve source of power** (mas) rezervă de putere  
**reserve tank** (auto, OM) rezervor suplimentar / auxiliar  
**reservoir** (OM) rezervor (de colectare), bazin; (*amer*) lac de acumulare (la o hidrocentrală); (ec) depozit, magazie; (geol) zăcămint, material colector, rocă colectoare; (hidr) rezervor, bazin, recipient colector, reținere; (termo) cazan; (ec) rezervă, provizii, stoc; (*fig*) izvor, sursă

**reservoir cap**

**reservoir cap** (auto, OM) buşonul rezervorului  
**reservoir contents gauge** (metr) indicator de conţinut (al rezervorului)  
**reservoir ladle** (met) oală de turnare cu dispozitiv de amestecare  
**reservoir magazine** (autom, mas-un) buncăr vertical pentru piese brute (la alimentarea maşinilor-unelte automate)  
**reset** (mas, autom) repunere / restabilire / corectare (automată); (autom) readucere la zero; (el) revenire; a repune, a restabili; a potrivi (un ceas); (mas) a încadra, a monta (din nou), a reaşeza; (mas-un, met) a reajusta; (inf, c) resetare, a reseta; a reinstala (şi un program), a reîncadra; a tăinui (obiecte furate); a adăposti un criminal urmărit; (mas, TH) a monta, a regla (prevăzut în funcţionare) (din nou)  
**reset action** (c, autom) acţiune de resetare  
**reset cycle** (inf) a readuce indexul ciclului la valoarea iniţială, ciclul de resetare  
**reset time** (autom, mas, mas-un) durată de reglare / de revenire / de retur / de restabilire  
**resettle** a repune, a restabili; a potrivi (un ceas); a (se) reaşeza; a (se) reinstala; a (se) stabili din nou; a se fixa din nou  
**resettlement** restabilire, reinstalare  
**re(-)setting** (mas) reaşezare; (autom, metr) reglare repetată, readucere la zero  
**resetting** (auto, autom) resetare  
**resetting cam** (OM) camă de reglare; (el, OM) camă readucătoare  
**reshape** (TH) refacerea / reconstruirea profilului iniţial; a reface, a forma din nou, a remodela; a prelucra; a reorganiza; a reprofila; (OM, mas-un) a corecta profilul transversal  
**resharpen** (mas-un) a ascuţi, a reascuţi  
**re-shearing** (met, nav) croire de precizie a tablelor, cu foarfecele  
**reship** (nav, transp) a reîmbarca; a reexpedia  
**reshipment** (nav, transp) reîmbarcare, reexpediere  
**reside** a locui, a domicilia; (chim) a precipita  
**reside in** a caracteriza, a aparţine, a fi inerent / propriu; a ţine de  
**residence** reşedinţă, domiciliu; domiciliere, şedere; perioadă de domiciliere; (const) locuinţă; (chim) sediment, depunere, precipitat  
**residency** (*amer*) (med) stagiul de specializare  
**resident** rezident; inerent, propriu (c) program permanent în memoria computerului  
**residential estate** (const) teren parcelat / parcelabil, destinat construcţiilor de locuinţe: parc (de construcţii)  
**residentship** rezidenţă, domiciliere; domiciliu, reşedinţă

**residual soil**

**residual** rezidual, remanent, rezidual; restant; (mat) rămas ca rest (după scădere); lăsat ca rămăşiţă; rămas nelămurit / neexplicat  
**residual alkalinity** (alim, chim) alcalinitate finală / reziduală  
**residual asphalt** (ind chim) asfalt rezidual  
**residual austenite** (met) austenită reziduală  
**residual blue** (fiz) lumină albastră a lui Tyndall  
**residual carrier** (fiz, autom) purtătoare reziduală de modulaţie  
**residual chlorine** (ind chim) clor rezidual  
**residual clay** (geol) argilă primară / diluvială de pantă  
**residual coke** (met) cocs rezidual  
**residual deflection** (autom, metr) deviaţie (de) la punctul de zero, eroare a punctului de zero  
**residual deformation** (mec) deformare remanentă / reziduală  
**residual deposits** (ind, mediu) depozite remanente, depozite reziduale  
**residual elasticity** (mec) elasticitate remanentă  
**residual elongation** (textile, materiale) alungire reziduală / remanentă  
**residual error** (autom, metr) eroare reziduală / remanentă / experimentală  
**residual excitation** (fiz, el) excitaţie remanentă  
**residual flux density** (fiz) inducţie remanentă, remanenţă  
**residual fraction** (ind chim) coadă de distilare, fracţiune finală de distilare  
**residual fuel** (termo) combustibil / carburant rezidual; (chim) carburant neevaporat după distilarea petrolului  
**residual gas** (ind chim, met) gaz rezidual, gaz(e) remanent(e) / necondensabil(e)  
**residual heat** (fiz, termo, TH) căldură reziduală  
**residual magnetisation** (metr, fiz) magnetizare remanentă  
**residual mass curve** (hidr) curbă integrală a abaterilor de la normă (în hidrologie)  
**residual modulation** (fiz, autom) nivel de zgomot al unde purtătoare  
**residual nucleus** (mat) nucleu-produs  
**residual oil** (ind chim) reziduu de distilare  
**residual pin** (fiz) pastilă antiremanentă  
**residual plate** (fiz) pastilă antimagnetice / antiremanentă  
**residual product** (TH, ec) produs secundar  
**residual range** (fizică atomică) parcurs rezidual  
**residual ray** (fiz) rază reziduală  
**residual relay** (el) releu funcţionând în punctul nul al fazei  
**residual shrinkage** (materiale, TH) contracţie remanentă  
**residual soil** (geol) eluviu

**residual strain**

**residual strain** (const, mec) deformare remanentă / reziduală  
**residual stress** (const, mec) tensiune internă / remanentă / reziduală  
**residual stud** (el) pastilă antiremanentă  
**residual tack** (chim, T) adezivitate reziduală / uzată  
**residual time constant** (mas, autom) constantă naturală / proprie de  
**residual tolerance** (TH) toleranță reziduală  
**residual water** (TH, mediu) apă reziduală  
**residuary** rezidual, restant  
**residuary product** (TH, mediu) produs din deșeuri / reziduuri  
**residue, residuum** (*pl*) **residual** (chim) reziduu, reziduuri, sediment, depunere, precipitat; (mat) rest; (met) clasă de resturi, șlam; (TH) reziduu; rest, rămășiță; (alim) drojdie; sediment; (ec) rămășiță, excedent, sold  
**residue from combustion** (auto, termo, chim, T) reziduuri de ardere / de combustie  
**residue oils** (ind chim) reziduuri petroliere, păcură  
**residue on ignition** (termo, chim) reziduuri la aprindere  
**residuum** (alim, TH, mediu) reziduu, rest, sediment, drojdie  
**resign** a demisiona din (un post etc.); a renunța la, a abandona; ~ **to** a ceda, a se resemna; ~ **from** (ec, adm) a demisiona, a-și da demisia  
**re-sign** (ec, adm) a semna / iscăli din nou  
**resignation** demisie; (jur) renunțare (la un drept); abandonare; resemnare  
**resigned** resemnat; (ec, adm) demisionat, demisionar  
**resile** (mec, OM) a sări înapoi, a ricoșa, (d. un corp elastic) a-și reveni (la forma inițială); a-și relua forma; (*fig*) a-și reveni, a se reface (după o boală etc.)  
**resile from** (ec) a rezilia (un contract etc.), a-și infirma / retracta / tăgădui (o decizie etc.)  
**resilience** (auto) șoc, hop, zdruncinătură; (fiz) recul; (mec) reziliență, elasticitate; revenire  
**resiliency** (mec) reziliență  
**resilient** (fiz, mec) rezilient, rezistent la compresiune fără deformare permanentă vizibilă sau rupere; elastic; (*fig*) optimist; plin de viață  
**resilient coupling** (mas) cuplaj elastic  
**resilient gearing** (el, OM) angrenaj elastic  
**resilient steering wheel** (auto) volan de direcție, elastic  
**resin** (ind chim) rășină; colofoniu, sacâz; smoală; catran; gudron; rășină (naturală, de brad etc.)  
**resinaceous** (silv, chim) rășinos  
**resinate** (ind chim) (substanță) rășinoasă, a preschimba în rășină, a polimeriza

**resistance loss**

**resin-cored solder (for pipes)** (met) aliaj de lipit, „fludor” cu rășină (pentru țevi)  
**resineferous** (chim) rășinos, cu conținut de rășină, care produce rășină  
**resin-free** (chim) lipsit de rășini, fără (conținut de) rășini  
**resinic** (chim) rășinos, cu conținut de rășină  
**resinification** (chim, TH) transformare în rășină, rezinificare  
**resiniform** (chim) de consistență / compoziția / calitatea rășinii  
**resinify** (chim) a transforma în rășină, a rezinifica  
**resin matrix composite** (plast) compozit cu matrice de rășină / de polimer  
**resinoid** (chim) (substanță) rășinoasă sau similară cu o rășină  
**resinous** (chim) rășinos, cu conținut de rășină  
**resintering** (met, plat) resinterizare  
**resist** a opune rezistență; a rezista, a se împotrivi; (chim) substanță de protecție, înveliș / strat protector  
**resistance** (mas, materiale) rezistență; împotrivire, opoziție; durabilitate; permanență; fixitate; (el, mec) rezistență, reostat  
**resistance-arc furnace** (met, el, termo) cuptor electric cu arc, cu rezistență (cu închiderea circuitului prin vatră)  
**resistance box** (el, metr) cutie de rezistențe  
**resistance bridge** (el, metr) punte de rezistențe  
**resistance butt welding** (el, met) sudare cap-la-cap, prin rezistență  
**resistance coil** (el) bobină rezistivă  
**resistance coefficient** (hidr, fiz, mec) coeficient de rezistență  
**resistance-coupled** (el) amplificator cu rezistență  
**resistance-coupling** (el) cuplaj galvanic / rezistiv  
**resistance diagram** (mec, el) diagramă a tensiunilor / rezistențelor  
**resistance drop** (el) cădere a tensiunii odată cu curentul / cu intensitatea, scădere a rezistenței electrice; (mec) scădere a rezistenței (mecanice)  
**resistance flash(-butt) welding** (el) sudare electrică (cap-la-cap) cu scânteii / prin topire intermediară  
**resistance force** (hidr) forță de rezistență hidrodinamică; (mec) forță de rezistență  
**resistance force near wall** (hidr, mec) forță de rezistență lângă perete (d. pentru pulberi, la mișcare în conducte)  
**resistance furnace** (met, el, termo) cuptor cu rezistență electrică  
**resistance head** (hidr) presiune echivalentă / care corespunde cu rezistența în conducte  
**resistance loss** (el) pierderi ohmice / pe rezistență

## resistance moment

**resistance moment** (mec) moment de rezistență  
**resistance movement** mișcare de rezistență  
**resistance of a machine** (mec) stare de inerție a unei mașini  
**resistance of motion** (mec) rezistență la mișcare  
**resistance of a whole circuit** (el) rezistență totală / a întregului circuit  
**resistance pyrometer** (el, metr) piometru / termometru cu rezistență  
**resistance seam welding** (met) sudare continuă prin rezistență (cu role / în linie)  
**resistance thermometer** (metr) termometru cu rezistență electrică  
**resistance to abrasion** (T, mas-un) rezistență la uzură prin frecare / la abraziune  
**resistance to atmospheric corrosion** (chim, T, OM) rezistență la coroziune atmosferică  
**resistance to ageing** (plast) rezistență la îmbătrânire  
**resistance to bending** (mec) rezistență la încovoiere  
**resistance to breaking** (mec) rezistență la rupere  
**resistance to buckling** (mec) rezistență la flambaj  
**resistance to cold** (termo) rezistență la frig / la îngheț  
**resistance to compression** (mec) rezistență la compresiune  
**resistance to corrosion** (met) rezistență la coroziune  
**resistance to crushing** (mec) rezistență la strivire / la spargere / la zdrobire  
**resistance to deformation** (mec, met) rezistență la deformare  
**resistance to displacement** (mec) rezistență la alunecare / la deplasare  
**resistance to erosion** (mec) rezistență la eroziune  
**resistance to expansion and contraction** (mec) rezistență la dilatare și la contracție; stabilitate de volum  
**resistance to fatigue-corrosion** (met) rezistență la oboseală și coroziune / la oboseală în mediu corosiv / oboseală corozivă  
**resistance to freezing** (ind chim) rezistență la solidificare (a sticlei)  
**resistance to heat** (ind chim, met) stabilitate termică, rezistență la cald  
**resistance to high temperature** (materiale) rezistență la temperaturi înalte  
**resistance to impact** (mec, materiale) rezistență la șoc / la impact  
**resistance to motion** (mec, TH) rezistență la mers / la înaintare / la mișcare  
**resistance to pit corrosion** (materiale, mediu) rezistență la coroziune în puncte

## resister

**resistance to pressure** (mec, met) rezistență la presiune  
**resistance to repeated impact** (mec) rezistență la șoc / impact repetat  
**resistance to rapid change of temperature** (materiale, termo) rezistență la șoc termic  
**resistance to rolling** (mec, met, plast) rezistență la rostogolire / la laminare  
**resistance to rupture** (const, mec, materiale) rezistență la rupere  
**resistance to shear / to shearing strain** (mec) rezistență la forfecare  
**resistance to shock** (mec, met) rezistență la șoc  
**resistance to slip** (mec) rezistență la alunecare  
**resistance to sudden changes of temperature** (termo) rezistență la șocuri termice (pt. metale și ceramice)  
**resistance to tearing** (mec, plast, textile) rezistență de / la rupere / la sfâșiere  
**resistance to tensile strain** (mec, materiale) rezistență la tracțiune / la deformare prin tracțiune  
**resistance to thermal shocks** (materiale) rezistență la șocuri termice (și d. sticlă)  
**resistance to torsion** (mec, materiale) rezistență la torsiune / la răsucire  
**resistance to wear** (T) rezistență la uzură  
**resistance to weathering** (met, plast, TH) rezistență la intemperii / la coroziune atmosferică; (plast) rezistență la îmbătrânire în mediu extern / în aer (liber)  
**resistance wall** (const) perete de rezistență  
**resistance welding** (el, met) sudare electrică prin rezistență  
**resistant, resistant** (fiz, TH, materiale, OM) rezistent, durabil, fix, permanent  
**resistant to bending** (const, mec) rigid / rezistent la încovoiere  
**resistant to compression** (mec, constr) rezistent la presiune / la compresiune  
**resistant to corrosion** (chim) rezistent la coroziune, protejat contra coroziunii  
**resistant to fracture** (fiz, mec) incasabil, rezistent la rupere  
**resistant to oil** (auto, chim) inatacabil de ulei, rezistent la ulei  
**resistant to rupture** (mec) incasabil (d. obiecte de sticlărie), rezistent la rupere  
**resistant to scaling** (met) inoxibil, rezistent la (oboseală prin) exfoliere  
**resist being rubbed off** (T, fiz) a rezista la îndepărtare / la tendința de răzuire etc.  
**resister** persoană care se opune; (pol, adm) opo-nent, potrivnic, adversar; (fiz) corp rezistent, forță de rezistență

**resist flow**

**resist flow** (fiz, hidr) a rezista la curgere  
**resistibility** rezistibilitate, posibilitate de rezistență; (capacitate de) rezistență / de împotrivire  
**resisting moment** (mec) moment de rezistență  
**resistive** rezistent; capabil să reziste, care poate rezista; (el) (element) rezistiv  
**resistive flowmeter** (metr, el, hidr) debitmetru la care măsurarea debitului se face prin intermediul unui semnal electric proporțional, dat de un material conductiv, sensibil la diferența de presiuni  
**resistive pulse** (el) impuls / salt al rezistenței electrice, pulsație / variație rezistivă  
**resistive pulse technique** (el, autom) tehnica impulsului / saltului rezistenței electrice  
**resistivity** (el) rezistivitate, rezistență specifică  
**resistor** (el) rezistor, rezistență electrică  
**resistor furnace** (met, el) cuptor electric, cu rezistență  
**re-size** (mas-un) a prelucra din nou, la o altă dimensiune  
**resol** (plast, chim) rezol  
**resoluble** (chim) solubil, dissociabil; (mat) rezolvabil  
**re-soluble** (chim, materiale) redizolvabil, rezolvabil, care poate fi redizolvat / dizolvat din nou  
**resolution** (const, mec, chim) descompunere (a forțelor), dezagregare, disociere, dizolvare; (fiz, metr, c) putere de rezoluție / de separare / de rezolvare; (mat) rezolvare; (chim) redizolvare; (c, TV) rezoluție / definiție / descompunere a imaginii  
**resolution sensitivity** (metr, autom) sensibilitate, cea mai mică schimbare la intrare, care produce un răspuns detectabil  
**resolution of a force** (fiz, mec) descompunere a forței  
**resolution of precipitate** (chim) dizolvarea precipitatului  
**resolvable** (chim) solubil; (mat) rezolvabil  
**resolve** hotărâre, fermitate; (mat) a rezolva; a termina; a încheia; (ec, adm, pol) a hotărâ, a decide; (chim, fiz) a dizolva (în); a separa  
**resolver** (c, autom) rezolver; (ind chim) solvent, dizolvant  
**resonance** (el, fiz, mec) rezonanță  
**resonant frequencies** (fiz) frecvențe de rezonanță  
**resort** resursă; adăpost  
**resources** (ec) mijloace bănești, resurse, rezerve  
**respect** raport, legătură; punct de vedere; respect; a respecta  
**respite** răgaz; a da răgaz  
**respond** a reacționa; a răspunde, a da un răspuns; a suferi o influență; a riposta  
**responding time** (el, autom) timp de răspuns

**restraint**

**response** (autom) răspuns; (inf, autom) răspuns, reacție, efect; (fiz, metr) indicație (a aparatului); citire, caracteristică de frecvență (de răspuns); (mas, metr) sensibilitate (la aparate și mecanisme); (TH) reacție, comportare; sensibilitate, receptivitate  
**response characteristic** (autom) curbă / caracteristică de răspuns; (inf) caracteristica frecvenței; (el) curbă de sensibilitate  
**response curve** (mas, metr) caracteristică a sensibilității (aparatului); (el) curbă de răspuns / de sensibilitate  
**response error** (mat, metr, autom) eroare de răspuns  
**response pressure** (hidr) presiune la care sistemul (hidraulic) este acționat / la care se obține inițierea unei funcții a sistemului (hidraulic)  
**response time** (autom, inf, el) timp de răspuns; (el) inerție, timp de stabilizare  
**responsibility** (ec) răspundere, garanție  
**responsive** (mas, materiale) sensibil  
**responsiveness** (el, metr, TH) sensibilitate, capacitatea unui sistem de a răspunde rapid la variația parametrilor de intrare  
**rest** repaus, odihnă, sprijin, pauză; (chim, mat) rest, reziduu; (const) adăpost; (ec) rest, fond de rezervă; rezemătoare, spătar (de scaun etc.); (mas-un, OM) reazem, lunetă, cărucior, suport, sanie, consolă; (mec) repaus; (mec) a fi în repaus, a se rezema, a rămâne, a se baza pe  
**restandardisation** (metr) reetalonare; restandardizare, modificare (parțială) a unui standard  
**restart** a porni din nou, a reporni  
**rest bar (for guides and guards)** (met) bară-suport de ghidare (la laminoare)  
**rest base** (mas-un) placă de bază a saniei principale (la strung)  
**resting** (mec) în repaus; (mas) (mașină) oprit (dar care poate funcționa)  
**resting barrel** (mas, OM) tambur fix  
**restitution** (ec, fiz) restituire  
**re-stone** (mas-un) a reascuți / a reface un disc abraziv  
**restoration** (const) restaurare; (TH, OM) reconstrucție  
**restore** (ec, jur) a restitui, a înapoia, a restabili; (const) a repara, a restaura, a renova; (TH, OM) a reconstrucție, a reface  
**restored waste rubber** (plast, ind chim) (cauciuc) regenerat  
**restored waste vulcanized rubber** (plast, ind chim) regenerat din deșeuri de cauciuc vulcanizat

## restoring

**restoring** (TH) recondiționare, reparare; (constr) restaurare, renovare  
**restoring force** (mec) forță de restabilire / de rapel  
**restoring mechanism** (mas, OM) mecanism de readucere / de rapel  
**restoring spring** (el) resort antagonist; (OM) arc de readucere / de rapel  
**restoring torque** (el, metr) cuplu antagonist  
**restraighten** (mas-un, met) a reajusta, a reîndrepta (d. table, benzi etc.)  
**restrain** a reține, a împiedica, a înfrâna, a restrânge; a opri; (TH) a frâna, a fixa; (auto) a proteja  
**restrainer** (chim) inhibitor; (OM) element de menținere / de fixare / de blocare  
**restraint** împiedicare; obstacol, restricție; piedică; limită; (const) încastrare; (TH, OM) limitare, delimitare, restrângere, reținere  
**restraint at ends** (const, mas, TH) prindere / fixare / încastrare la capete  
**restriction** (transp, ec, adm) limitare, restricție; (met) contracție (rar)  
**restriction crack** (met) fisură de contracție  
**restriking** (mas-un) rectificare, reprelucrare, reluare a unei operații / a unei curse active (mai rar)  
**restrict** a restrânge, a limita; a îngrădi, a delimita  
**restricted** restrâns, limitat, îngrădit, delimitat, restricționat  
**restricted area** (TH, ind) zonă cu restricții / cu acces limitat  
**restricted guidance** (OM, mas-un) ghidare forțată  
**restrictor** (fiz) restrictor; (metr) diafragmă de măsură; (TH, hidr) loc de ștrangulare  
**rest time** (mas) timp de repaus  
**result** (mat) rezultat; (mec) randament; a rezulta  
**resultant** (mec) rezultantă (ca sumă vectorială), forță medie / rezultantă  
**resultant acceleration** (mec) accelerație rezultantă  
**resultant force** (mec) forță rezultantă / totală  
**resultant moment of unbalance forces** (mec) rezultantă a momentelor forțelor de dezechilibru  
**resultant of all forces** (const, mec) rezultantă a tuturor forțelor  
**resultant of reaction** (ind chim) produs de reacție  
**resultant unbalance force** (mec) rezultantă a forțelor de dezechilibru  
**resultant value** (ec, mat) valoare finală / rezultantă  
**resultant velocity** (mec) rezultanta vitezelor; viteză rezultantă  
**resulting moment** (mec) moment rezultant  
**resume** a limita; a rezuma

## retention of shape

**retail (sale)** (ec) vânzare cu amănuntul / în detaliu  
**retail trade** (ec) comerț cu amănuntul / cu bucată  
**retain** a reține, a lega, a aduna; (hidr) a stăvili, a zăgăzui, a bara (cursul unei ape)  
**retained austenite** (met) austenită de călire  
**retainer** (geol) rocă impermeabilă; (OM, mas-un) opritor, dispozitiv de blocare / de oprire, colivie a rulmentului, colector de ulei, piesă de fixare, suport  
**retainer ring** (OM) colivie a rulmentului, inel de fixare / de reținere, bandaj, inel opritor  
**retaining clip** (OM) clema de fixare  
**retaining device** (OM) dispozitiv de reținere / de fixare, încuietore  
**retaining nut** (OM) piuliță de fixare / de reținere  
**retaining pin** (OM, mas-un) extractor, știft / bolț de blocare / de reținere  
**retaining ring** (OM) inel de siguranță  
**retaining ring of rim** (auto, OM) cerc de jantă  
**retaining snap ring** (OM) inel elastic de fixare  
**retaining spring** (auto, OM) arc de oprire / de fixare / de reținere  
**retaining washer** (OM) șaibă de siguranță / Grower, inel de siguranță  
**re-tap** (mas-un) a trece din nou cu tarodul (la o piuliță uzată)  
**retard** (mec, chim, fiz) a împiedica, a frâna, a opri, a reține, a întârzia, a temporiza  
**retardation** (TH, mec, autom) întârziere, încetinire; (el) defazare, defazaj (în urmă); întârziere (de fază); (fiz) retardare; (mec) accelerație negativă, efect de frânare, reducere a vitezei; reținere  
**retardation factor** (autom, alim, chim) factor de întârziere  
**retarded closing of valve** (auto, termo) închidere întârziată a supapelor  
**retarded ignition** (auto, termo) aprindere întârziată  
**retarded motion** (mec) mișcare întârziată / încetinită  
**retarder** (const, chim) întârziator de priză; (met, cf) frână de încetinire a mersului vagonetelor; (chim) încetinitor, întârziator, inhibitor, moderator, produs de frânare (care micșorează viteza de vopsire / de reacție)  
**retarding force** (mec) forță de decelerație / de întârziere / de frânare  
**retarding torque** (mec) cuplu de frânare  
**retard the corrosion process** (chim) a întârzia procesul de coroziune  
**retell** a repeta, a repovesti, a spune din nou  
**retention of hardness** (mec) stabilitate la duritate, duritate stabilă după revenire  
**retention of shape** (mec, plast, OM) rezistență la deformare, menținere a formei

## retention pin

**retention pin** (OM) știft de siguranță / de oprire / de asamblare  
**retentivity** (chim) retentivitate; (el) remanență; (mec) forță coercitivă; (TH) capacitate de reținere  
**retest** (metr) retestare, testare de control, a testa din nou, a retesta  
**rethread** (mas-un) a fileta din nou; a calibra un filet  
**reticle(s)** (fiz) reticul, fire reticulare, rețea (și la aparate optice); (mas-un, opt) crucea vizorului  
**reticular** (fiz) reticular, în formă de rețea  
**reticular structure** (met) structură reticulară; (el) structură de rețea / a rețelei  
**reticulate** (fiz, plast) reticular, a reticula  
**reticulated** (fiz) reticular, în formă de rețea  
**reticulated foam** (plast) material / spumă reticulară(ă)  
**reticulated structure** (materiale) structură reticulată  
**reticulate structure** (plast) structură reticulată  
**reticule** (fiz) reticul, fire reticulare, rețea; (mas-un, opt) cruce a vizorului  
**retightening** (el, mec) reîntindere, retensionare  
**retime** (autom) a modifica momentul de declanșare a unui aparat / dispozitiv  
**retinol equivalent (RE)** (metr) unitate de dozare pentru retinol (vitamina A) și pentru substanțe similare ca beta carotena: 1 RE este echivalent cu 5 international units (IU) (unități internaționale) sau 1,5 mg de retinol  
**retire** (ec) a retrage efectele de pe piață; (mec) a mișca în sens invers; a se retrage (și din activitate)  
**retirement** retragere, abandon; (TH) scoatere din funcțiune; ieșire la pensie, retragere din activitate  
**retoother** (mas-un) mașină de retăiat dinți (la pâna de ferăstrău pentru metale)  
**retort** (chim, OM) retortă  
**retort furnace / oven** (met) cuptor cu retortă / cu cameră  
**retract** (mas-un, mec) mers invers; cursă de înapoiere, retragere (a unui element de mașină / a unei scule)  
**retractable** (OM) retractabil, pliant, escamotabil, care se poate retrage  
**retractile** (OM) retractabil, escamotabil  
**retractile spring** (OM) arc de readucere / de rapel  
**retractility** (mec) forță de restabilire / de rapel  
**retracting spring** (OM) arc de readucere / de rapel  
**retraction** (mas-un) retragere (a unui dispozitiv)  
**retractor** (auto, OM) locașul curelei  
**retractor collar** (auto, mas, OM) inel / guler de cuplare a ambreiajului

## return condenser

**retractor pre-tensioner assembly** (auto, OM) ansamblu cataramei de pretensionare  
**retransformation** (met) transformare inversă  
**retreading** (auto, ind chim) reșapare, recauciucare  
**retreading mould** (ind chim, OM) formă / matriță de reșapare  
**re-treatment / retreating** (met, TH) retratare, tratament suplimentar / repetat  
**retrievable** amovibil, extractibil, recuperabil, remedial, reparabil; (autom) (re)utilizabil; (inf, c) care poate fi recuperat / găsit (în memoria computerelor etc.); de regăsit; (ec), care se poate percepe, incasabil  
**retrieve** (TH, mas) a extrage, a ridica, a îndrepta, a recupera, a remedia, a repara, a scăpa; a redobândi; (c) a salva, a regăsi; a dezgropa (amintiri); a (se) reabilita (d. reputați etc.), a-și refăce / restabili (reputația, etc.); (d. un câine de vânătoare) a aporta (vânatul); **past** ~ irecuperabil; ~ **one's losses** a recupera terenul pierdut, a se refăce  
**retroaction** (fiz) retroacțiune, acțiune ulterioară  
**retroactive** (jur, adm) retroactiv  
**retrofitting** (mas) modificare a echipamentului pentru a introduce schimbări făcute în echipamente similare, dar mai noi  
**retrogradation** (plast) degradare; (ec) retrogradare  
**retrograde motion** mișcare retrogradă; (auto, mas) mers înapoi; (cf, met) mișcare de recul (la locomotivă)  
**retrogression** (mas, mec) mișcare de recul / de înapoiere  
**retrogressive movement** (auto, mec) mișcare retrogradă / de recul  
**retrospection mirror** (auto, OM) oglindă retrovizoare  
**return** întoarcere, înapoiere, restituire; (ec) intrări (provenite din vânzări), venit, câștig; (hidr) restituție (în râu, a debitului derivat); (mas) mișcare în sens invers, cursă de înapoiere, mers înapoi, rapel, revenire, readucere; (mec) mișcare înapoi; cursă inversă; (met) galerie de ieșire a aerului; (hidr) retur, recirculare; evacuare; a (se) întoarce, a inversa, a reveni, a înapoia, a restitui; (ec) a plăti o sumă luată cu împrumut  
**return air** (mas, hidr) aer utilizat (în utilaj pneumatic); (met) aer ieșit cuptor, aer viciat  
**return bend** (hidr) curbă de retur / de întoarcere; îndoitură dublă; (TH, OM) cot / țevă în forma de U  
**return circuit** (hidr) conductă de retur  
**return condenser** (ind chim, alim) refrigerent cu reflux, condensator cu contracurent



**return crank**

**return crank** (OM) contra manivelă  
**returned juice** (alim) zeamă de retur  
**return feeder** (el) cablu de întoarcere  
**return-flow cooler** (chim, alim, termo) refrigerent cu contracurent, răcitor în contracurent  
**return idler** (const) rolă inferioară  
**return journey** (cf, nav) cursă / călătorie de întoarcere; (mas, mas-un) cursă de înapoiere, mers înapoi  
**return key** (c) tastă de revenire (și pt. alte funcții)  
**return lead** (auto, el) fir de retur; (hidr) conductă de retur  
**return line** (hidr) conductă de retur; (mas) linie de readucere  
**return material** (TH, ec) material de returnat / refuzat / care se poate întoarce în circuitul producției  
**return mechanism** (mas, nav) timonerie de readucere / de rapel  
**return motion / movement** (mas) mișcare în sens invers, cursă de înapoiere, mers înapoi; (el, TH) mișcare de întoarcere  
**return pass** (auto) mers înapoi; (mas) cursă inversă / de înapoiere, mișcare în sens invers, retur, revenire; (met) trecere în sens invers (la laminare)  
**return path** (hidr, termo) conductă de retur; (mas) cursă / traiectorie de înapoiere  
**return pipe** (auto, OM) țevă / tub retur; (hidr, termo) conductă inversă / de evacuare; țevă de preaplin, tub de versor  
**returns** (ec) dare de seamă contabilă  
**return scrap** (met) deșeuri de recirculație / interne  
**return slag** (met) zgură recirculată  
**return speed** (mas-un) viteză (la cursa) de înapoiere  
**return spring** (auto, OM) resort / arc de rapel  
**return stroke** (mas, mas-un, TH) cursă moartă / de revenire / de înapoiere / de retragere; (mec) mișcare de recul  
**return time** (chim, metr) timp de scurgere (la pipete și biurete); (TH) timp de desfășurare; (mas-un) timp de retragere (a sculei, a unei sănii etc.)  
**return to normal** (TH, ec, adm, mas) revenire la normal  
**return tube** (OM, hidr) conductă de retur  
**return valve** (OM, hidr) supapă / ventil de reținere  
**return wire** (el) fir / conductor de întoarcere; fir neutru; (mec) linie neutră  
**revaluation** (ec) reevaluare  
**revenue ton, tonne (RT)** (metr) unitate de măsură utilizată în facturarea / plata transportului pe mare a unei încărcături; mărimea unei încărcături în revenue tons este egală cu

**reverse**

numărul de tone metrice sau numărul de metri cubi al încărcăturii (atenție la text)  
**reverberating / reverberatory furnace** (met, termo) cuptor (cu flacără) cu reverberație  
**reverberatory-furnace practice** (met, termo) (proces de) topire în cuptor cu flacără  
**reverberatory (puddling) furnace** (met) cuptor (cu flacără) cu reverberație  
**reverberatory smelting** (met) topire în cuptor (cu flacără) cu reverberație  
**reversal** (fiz) inversiune; (mas) schimbare a sensului mișcării / de mișcare, schimbător de sens; (mas-un) inversor, inversare, reversare; (c) inversare / răsturnare de imagine; reversibil; (pol, jur) abrogare, întoarcere / schimbare totală (a curentului de opinii etc.); (jur) casare, desființare, revocare, renunțare; (poligrafie) inversare; (el) legare în opoziție; (meteo, av) schimbare a direcției vântului; **self~** (chim) autoabsorbție, (autom)autoinversiune; **load ~** (mec) alternanță de sarcină  
**reversal control** (autom) comandă prin inversare, comandă reversibilă  
**reversal development** (fiz, chim) dezvoltare reversibilă (a unui fenomen, a unei reacții etc.)  
**reversal dip** (OM) înclinare inversă  
**reversal load** (mec) sarcină reversibilă  
**reversal of aileron effect** (av) inversare a acțiunii eleroanelor  
**reversal of damping** (mec, autom) compensare a amortizării  
**reversal of direction** (auto) schimbare a direcției / sensului de mers  
**reversal of phase** (el) inversare a fazelor  
**reversal of polarity** (fiz) schimbare a polarității  
**reversal of stroke** (mas-un) schimbare / inversare a cursei  
**reversal of stress** (mec, const) alternanță / inversare a eforturilor / tensiunilor  
**reversal of the magnetic needle** (fiz) reîntoarcere / revenire a acului magnetizat  
**reversal point** (mat, mas, mas-un) punct de întoarcere (la o curbă, la o cursă etc.)  
**reversal prism** (fiz, opt) prismă de inversare (la aparate optice)  
**reversal processing** (TH) proces reversibil  
**reversal return travel** (mas) cursă de înapoiere, cursă inversă; (mas, auto) mers înapoi; (telefonie) retur, revenire  
**reversal stage** (autom) etaj inversor  
**reversal time** (met) timp de inversare (la caupere)  
**reverse** (TH) compensare automată (sau oprire parțială) la depășiri accidentale (de sarcină / viteză etc.); (auto) mers înapoi, marșarier; (mas) cursă de înapoiere, mișcare inversă; (geom) latură

**reverse axle**

opusă; inversare; (mec) recul; înfrângere; (poligrafie) contrapagină, pagină cu soț, verso; a inversa; (autom, mas) a schimba / a inversa mersul, a reversa; (TH) a învârti, a întoarce, a comuta schimba poziția; (textile) a întoarce pe dos; contrar; invers; răsturnat

**reverse axle** (auto) ax de mers înapoi / de marșarier; (OM) arbore de inversare a sensului de rotație (într-un angrenaj etc.)

**reverse-bending (fatigue) test** (met, metr) test / încercare de îndoire / încovoiere alternativă (la oboseală)

**reverse drawing** (met, plast) tragere inversă / inversată (etapă a tragerii când materialul poate avea curgere pe direcție opusă tragerii inițiale / dorite)

**reversed frame** (nav) contracoastă

**reversed stress** (mec) tensiune / efort alternativ(ă)

**reverse direction** (mec) direcție inversă, sens invers

**reverse double-gear wheel** (auto, OM) roată dublă, de mers înapoi (la cutia de viteze)

**reversed stress** (mec) tensiune alternativă

**reverse end for end** (mas-un) a întoarce la 180°

**reverse flow cooling** (mas, termo) răcire în contracurent

**reverse gear** (auto) mers înapoi, marșarier; (OM) roată dințată a mersului înapoi, angrenaj pentru inversarea sensului de rotație

**reverse gear ratio** (auto) raportul de transmisie al angrenajului de mers înapoi / de marșarier

**reverse gear shaft** (auto) ax de mers înapoi / de marșarier; (OM) arbore pentru inversarea sensului de rotație

**reverse gear wheel** (auto) roată dințată a angrenajului de mers înapoi / pentru inversarea sensului de rotație

**reverse idler (gear) shaft** (auto) arborele pinionului de mers înapoi

**reverse lever** (OM) pârghie de inversare a sensului de mișcare

**reverse motion / movement** (auto) mers înapoi, marșarier; (mas) mișcare în sens contrar / opus / invers, cursă de înapoiere, revenire (a sculei, saniei port-scule etc.)

**reverse order of removal** (TH) ordinea inversă a îndepărtării / scoaterii / demontării

**reverse pedal** (auto, OM) pedală pentru mers înapoi / invers

**reverse pinion** (auto, OM) pinion de mers înapoi / de marșarier / de schimbare a sensului de rotație

**reverse plate** (OM) suportul inversorului sensului de rotație

**reverse the poles** (el) a inversa polii

**reversing cold rolling mill**

**reverse time, reaction time** (autom, metr) timp de reacție / de răspuns (la un aparat, sistem automatizat etc.)

**reverser** (el, mas) reversor, inversor, schimbător de sens

**reverse rotation** (mec) rotație în sens invers

**reverse running** (OM) mers înapoi

**reverse screw** (mas, mas-un, OM) șurub de comandă a mecanismului de inversare

**reverse shaft** (OM) arbore inversabil / de inversare

**reverse speed** (auto) viteză de mers înapoi / în marșarier

**reverse stop** (OM) fixator / opritor al mecanismului de mers înapoi

**reverse torsion test** (mec, OM) încercare / test la torsiune alternativă

**reverse wheel** (auto, OM) pinion de mers înapoi / de marșarier / de inversare a sensului de rotație

**reversible** (mas, mec) reversibil, cu mecanism de inversare a sensului de mișcare; (mat) reversibil, inversabil; (TH, OM) reversibil, rabatabil, rotibil, înclinabil

**reversible chuck jaw** (mas-un, OM) falcă de universal pentru exterior și interior

**reversible Diesel engine** (mas, termo) motor diesel reversibil

**reversible drive** (OM) acționare reversibilă

**reversible motion** (OM, mec) mișcare reversibilă

**reversible pawl** (OM) clichet reversibil

**reversible platen plate** (met) placă de model, reversibilă

**reversible process** (termo, chim) proces / reacție reversibil(ă)

**reversible propeller** (nav) elice cu pas variabil / cu pale reglabile

**reversible transducer** (metr) traductor la care pierderile nu depind de sensul transmiterii semnalului / energiei prin traductor

**reversing** (mas, mec) inversarea sensului de mișcare, schimbător de mers / al sensului de mișcare, inversare, care inversează

**reversing bar** (OM) tijă a inversorului, a mecanismului de inversare a sensului de mișcare

**reversing blooming mill** (met) laminor blooming reversibil

**reversing clutch** (auto, OM) cuplaj reversibil, ambreiaj de inversare

**reversing cogging mill** (met) laminor bluming reversibil

**reversing cogging mill train** (met) linia de laminare (tip bluming) reversibilă

**reversing cold rolling mill** (met) laminor reversibil, pentru laminare la rece

**reversing drive**

**reversing drive** (OM) acționare cu mecanism de inversare  
**reversing finishing rolling mill** (met) laminor finisor reversibil  
**reversing four-high hot (cold) rolling mill** (met) laminor cu patru reversibil pentru laminare la cald (la rece)  
**reversing gas valve** (met, OM, hidr) clapă de inversare a gazului  
**reversing gear** (OM) mecanism / angrenaj de inversare a mișcării / rotației  
**reversing-gear lever** (OM) pârghie pentru inversare a sensului mișcării  
**reversing-gear valve** (met, termo) registru / șubăr de inversare (la cuptoare)  
**reversing handle** (OM) pârghie de inversare a mișcării  
**reversing hoop rolling mill** (met) laminor reversibil pentru benzi (în rulouri)  
**reversing latch** (OM) clichet pentru inversarea sensului de mișcare  
**reversing lever** (OM) manetă de comandă a inversorului, pârghie pentru inversarea sensului de mișcare  
**reversing mechanism** (OM) mecanism pentru inversarea sensului de mișcare; (mas-un) dispozitiv de filetat la mașina de găurit  
**reversing mill** (met) (cajă de) laminor reversibil  
**reversing mill stand** (met) cajă de laminor reversibil  
**reversing mill strand / train** (met) cajă / tren / linie de laminor reversibil  
**reversing motion** (mec) mișcare de inversare de sens / inversă  
**reversing motor** (mas) motor reversibil  
**reversing motor planer** (mas-un) raboteză cu mecanism de acționare cu motor reversibil  
**reversing plate mill / train** (met) laminor de table reversibil  
**reversing point** (mas) punct de inversare (a unei curbe)  
**reversing rolling mill** (met) laminor reversibil  
**reversing rolling mill stand** (met) cajă de laminor reversibil  
**reversing roughing rolling mill** (met) laminor reversibil degrositor  
**reversing screw** (OM) șurub de comandă a mecanismului de inversare, șurub de schimbare sensului de mișcare  
**reversing shaft** (OM) arbore reversibil / de inversare a rotației  
**reversing shape mill** (met) laminor reversibil de profiluri  
**reversing slip mill** (met) laminor reversibil de table / benzi

**revolution counter**

**reversing strip rolling mill** (met) laminor reversibil pentru benzi  
**reversing the rolls** (met) inversarea sensului de laminare  
**reversing three-high rolling mill** (met) laminor trio reversibil  
**reversing train** (met) linie de laminor reversibil  
**reversing two-high hot (cold) rolling mill** (met) laminor duo reversibil, pentru laminare la cald (la rece)  
**reversing two-high plate rolling mill** (met) laminor duo reversibil pentru table groase  
**reversing two-high sheet rolling mill** (met) laminor duo reversibil pentru table  
**reversing two-high sheet rolling stand** (met) cajă de laminor duo reversibil, pentru table  
**reversing valve** (OM, hidr) sertar / supapă pentru inversarea sensului de mișcare  
**revert** a reveni, a se întoarce  
**revert scrap** (met) deșeuri metalice de recirculare / interne  
**revertible** (mat) reversibil, inversabil  
**revet** (const, hidr) a căptuși, a îmbrăca; (TH) a acoperi, a proteja, a căptuși  
**revetment** (const) întărire, consolidare, acoperire cu piatră, protejare, îmbrăcăminte (și rutieră); (TH) acoperire, protejare, căptușire  
**review** analiză; bilanț; inspecție; recenzie; privire generală / retrospectivă; (metr, mas) revizie, verificare, control; trecere în revistă, paradă; (poligrafie) revistă (literară, științifică etc.), jurnal periodic; critică; cronică; recenzie; (mil) paradă, (trecere în) revistă; (jur) revizuire (a unui proces); recenzat; analizat; a recenza; (mas, TH, ec) a analiza; a corecta, a inspecta; a revedea; a reconsidera; a reexamina; a repeta; a face critică (literară), a fi cronicar (literar) / recenzor (la o revistă), a recenza (un articol pt. o revistă); a expune; a povesti; a privi retrospectiv  
**reviewer** recenzor (la o revistă, editură etc.), recenzent, critic / cronicar literar  
**reviewing** (metr) verificare, control, revizuire; recenzare, recenzie, care face o recenzie  
**revision** (metr, TH) revizie, verificare, control, revizuire; cercetare; ediție revăzută corectată / completată  
**revolution** (mat) revoluție; (chim) rotație (a planului de polarizare); (mas, mec) învârtire, rotație, rotire; **revolution (r, rev)** (metr) unitate de măsură pentru unghiuri, egală cu unghiul corespunzător unui cerc, 360°, sau 2  $\pi$  radiani  
**revolution axis** (OM) ax de rotire / de rotație  
**revolution counter** (auto, autom, metr) numărător de ture, tahometru; (hidr, metr) tahimetru

**revolution in counterclockwise direction**

**revolution in counterclockwise direction** (mat, TH) răsucire / rotație spre stânga (în sens invers acelor unui ceasornic)

**revolution indicator / meter** (auto, metr, hidr) tahometru; contor de rotații; numărator de ture

**revolution motion** (mec) mișcare de revoluție

**revolutions per inch** (mas-un) numărul de rotații al arborelui principal pentru un avans de 1 țol

**revolutions per minute (RPM, rpm, r/min)** (mas, metr, mec, fiz) unitate de măsură pentru viteză unghiulară, rotații pe minut, turație:  $1 \text{ r/min} = 0,104720 \text{ radiani pe secundă (rad/s)}$

**revolve** (mec, mas-un) a (se) roti, a se mișca în jurul unui centru / unei axe

**revolvable** (mec, mas-un) turnant, rotativ

**revolving** (mat) rabatere; (TH) rotativ, turnant, pivotant, rotitor, giratoriu, mișcare de rotație în jurul unei axe exterioare corpului

**revolving bed plate** (mas, OM) placă turnantă

**revolving couple** (mec) cuplu de rotație

**revolving crosscut saw** ferăstrău de debitat (și pt. lemn)

**revolving crystal method** (chim) metodă cu cristal rotativ / turnant

**revolving cylinder engine** (auto) motor cu cilindri rotativi / cu cilindru rotativ

**revolving cylinder roaster** (met, termo) cuptor rotativ de prăjire

**revolving cylindrical furnace** (met) cuptor tubular, rotativ

**revolving distributor** (ind chim, met, alim, OM) distribuitor rotativ

**revolving drier** (ind chim) uscător rotativ

**revolving feed plate** (mas-un) disc cu roți dințate amovibile, ale mecanismului de avans (la strung)

**revolving feed table** (mas-un) masa mecanismului de avans circular

**revolving furnace** (ind chim) cuptor rotativ

**revolving grate** (ind chim) grătar rotativ

**revolving part** (OM) piesă turnată / în rotație

**revolving press** (mas-un, met) presă-revolver, presă cu masă cu avans circular

**revolving reverberatory furnace** (met) cuptor rotativ, cu flacăra

**revolving screen** (const, ind chim, met) ciur rotativ, sită rotativă

**revolving slide rest** (mas-un, OM) suport sferic

**revolving top** (met, ind chim) dozator / alimentator rotativ

**revolving trommel** (met) tambur rotativ

**revolving tubular furnace / kiln** (met) cuptor tubular rotativ

**revolving turret** (mas) turn rotitor (pt. macarale); (mas-un) cap rotativ (și la strunguri automate)

**revolving worm** (mas) transportor elicoidal

**R.H.N. (Rockwell hardness number)**

**revs. (revolutions)** (mas, metr) numărul de rotații pe unitate de timp, turație

**revolutions per minute** (OM, mas) revoluții pe minut, turație

**rewater** (alim, hidr) apă de recirculație

**reweighing** (metr) recântărire

**rewind** (el) reînfașurare, rebobinare (a unei benzi magnetice, a unui rotor / stator de motor electric etc.), a rebobina; (textile) reînfașurare, a depăna; a întoarce (ceasul); (poligarfaie, textile) a rebobina

**rework** (mas-un, TH) a retușa, a finisa, a reutiliza, a prelucra din nou

**reworkable waste** (met, textile, TH) deșeuri reutilizabile

**rework** (OM, TH) a recondiționa, a prelucra din nou

**reworking** (mas-un) recondiționare a unei piese uzate, prelucrarea pentru a doua oară; prelucrare a deșeurilor sau a materiilor prime regenerare; (TH) completarea prelucrării, finisare

**reyn** (metr) unitate de măsură pentru viscozitate dinamică în sistem britanic:  $1 \text{ reyn} \cong 68,94757 \text{ kilopoise}$ , sau  $6,894757 \text{ kPa s}$

**Reynolds criterion** (fiz, hidr, T) criteriul lui Reynolds

**Reynolds number** (chim, hidr) numărul lui Reynolds

**r.h. (right hand)** (auto) la dreapta; (OM) de dreapta; cu filet pe dreapta

**rhe** (metr, hidr) unitate de măsură a fluidității, opusul vâscozității, în sistem SI:  $1 \text{ rhe} = 10 \text{ (Pa}\cdot\text{s)}^{-1}$

**Rhine foot, Rheinfuss, fuss** (metr) unitate de măsură pentru lungime, utilizată tradițional în nordul și vestul Germaniei, picior (din zona Rinului)

**Rhenium (Re)** (chim) reniu

**rheocasting** (met, plast) turnare a unui material în stare semi-fluidă / parțial topit / vâscos

**rheological grease** (T, hidr) unsoare reopectică / care își mărește vâscozitatea la solicitare mecanică

**rheologic(al) property** (fiz) proprietate reologică / de curgere

**rheology** (fiz) reologie

**rheoplectic substance** (fiz, plast) substanță cu vâscozitate dependentă de timp (de obicei crescătoare în timp), indiferent de viteză de forfecare

**rheopexy** (fiz) reopexie

**rhm** (metr, fiz) abreviere pentru roentgen-hour-meter, o unitate utilizată pentru a măsura puterea razelor / radiației gamma; o sursă de 1 rhm produce o ionizare cu o viteză de 1 roentgen pe oră la o distanță de 1 metru de sursă

**R.H.N. (Rockwell hardness number)** (mec, metr) duritate Rockwell / în unități Rockwell

**Rhodium (Ro)****rider**

**Rhodium (Ro)** (chim) rodiiu  
**rhomb** (geom) romb  
**rhombic** (geom) rombic  
**rhombohedral** (geom) romboedric  
**rhombohedral packing** (mat) rețea / aranjament romboedric(ă)  
**rhombus** (geom) romb  
**rho ratio** (material) coeficient de contracție  
**rhyolite** (minr) riolit, liparit  
**rhythm** ritm  
**rhythmic(al)** ritmic  
**rhythmicity** ritmicitate  
**rhythmic variation** (TH) pulsație, variație ritmică / periodică  
**ri** (metr) unitate tradițională japoneză de măsură pentru distanță, leghe japoneză: 1 ri  $\approx$  3927 m  
**rib** (OM, alim) coastă; (OM) muchie, flanșă; nervură, renură; (met) adaos turnat, îngroșare; (cf, met) coastă (de rambleu); dungă, margine; (TH) a prevedea cu nervuri, a nervura  
**ribband shore** (nav) pontil lateral (al saniei de lansare)  
**ribbed** (auto, OM) nervurat, cu nervuri  
**ribbed brake drum** (auto, OM) tambur de frână, cu nervuri  
**ribbed conveyer belt** (plast, OM, mas) bandă de transport canelată / nervurată  
**ribbed flat** (OM) profil cu nervuri / nervurat  
**ribbed funnel** (ind chim, alim) pâlnie cu nervuri (pt. filtrare)  
**ribbed mat** (auto, ind) covor de cauciuc dungat  
**ribbed pipe** (OM) țevă cu nervuri / cu aripioare  
**ribbed plate** (ind chim, OM) placă cu nervuri  
**ribbed profile** (plast, auto) profil cu canale (la anvelope)  
**ribbed radiator** (termo) radiator cu nervuri  
**ribbed roller** (ind chim, OM) cilindru canelat  
**ribbed roof** (met) boltă cu nervuri  
**ribbed tank** (OM, hidr) vas cu nervuri  
**ribbed tube** (OM, termo) țevă cu nervuri / cu aripioare  
**ribbed tube radiator** (termo, OM) radiator cu nervuri  
**ribbing** (OM) nervuri, întărire cu nervuri  
**ribbon conveyer** (mas) transportor cu bandă  
**ribbon drier** (ind chim, alim) uscător cu bandă  
**ribbon folder** (met) înfășurător pentru bandă  
**ribbon iron** (met) platbandă de oțel, oțel lat  
**ribbon reel** (met) înfășurător de / pentru bandă  
**ribbon saw** (mas-un) ferăstrău-bandă, ferăstrău-panglică (și pt. lemn)  
**ribbon spring** (OM) arc plan  
**ribbon transmission** (OM) transmisie prin bandă / cu curele  
**rib radiator** (termo) radiator cu nervuri  
**rice** (agr, alim) orez

**rice corn** (agr, bot) sorg  
**rice cup** (metr, alim) (engl) unitate de măsură pentru volum / capacitate (pt. produse lichide sau uscate): 1 rice cup (ceașcă de orez)  $\approx$  180 ml sau 3/4 US cup  
**rice flour** (alim, textile) făină de orez  
**rise in temperature** (fiz) creștere a temperaturii  
**rice oil** (alim, chim) ulei de orez  
**rice starch** (alim, chim, textile) amidon de orez  
**Richardson number** (fiz) număr adimensional, caracteristic curgerii în fluide stratificate  
**rich gas** (ind chim, met, termo) gaze umede / bogate / cu putere calorică mare  
**rich gas heating** (termo) încălzire cu gaz bogat  
**rich in lead** (met) bogat în plumb  
**rich mixture** (auto, chim, met) amestec bogat (în combustibil)  
**rich slag** (met) zgură bogată (în metale neferoase)  
**Richter scale** (metr, fiz, geol) scară logaritmică pentru măsurarea intensității cutremurelor de pământ; v. **magnitude**  
**rick** (metr, silv) unitate tradițională pentru volum, lemne de foc: 1 rick  $\approx$  1,208 steri  
**rid** eliberat, liber; a curăța, a elibera, a se debarasa, a scăpa (de ceva); **get ~ of** a scăpa, a se debarasa (de ceva)  
**ride** alee, drum (pentru călărie); plimbare călare / cu bicicleta; voiaj, drum, călătorie (cu automobilul, autobuzul, bicicleta etc.); (*fam*) cursă de cai / de mașini, spălătorie; a parcurge / trăbate călare; (*amer*) (*fig*) a enerva, a răcăi, a săcăi, a scoate din sărite, a stăpâni; (*fam*) a deranja; (nav) a mușca (d. volte), a se mușca (d. parâme), a înfrunța valurile / furtuna; (*fig*) a cuprinde, a domina; ~ **on** a merge călare pe, a călări  
**rid from / out / of** a mântui din / de, a salva din / de), a scăpa din / de  
**ridge** (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime: 1 ridge  $\approx$  6,1722 m  
**rid of** a curăța de, a debarasa de, a descotorosi de, a elibera de, a scăpa de  
**right angle** (metr, geom) unghi drept, unitate de măsură pentru unghiuri, egală cu 1/4 de cerc, 90° (grade hexagesimale), 100 grade (centagesimale), sau  $\pi/2$  radiani  
**rid** a (e)libera, a scăpa de ceva, a se debarasa, a curăța  
**riddle** (OM) ciur, sită de separare; a cerne, a separa, a strecura, a trece prin sită  
**riddling** (alim, const) refuz de ciur / de sită  
**ride at anchor** (nav) a sta la ancoră  
**ride the clutch** (auto, OM) a apăsa pedala de ambreiaj, a debreia  
**rider** (geol, mediu) strat dominant; însoțitor; (fiz, metr) călăreț (la balanțe mai vechi); rocă sterică inclusă într-un filon; dispozitiv care stă

**rider pin**

călare pe o bandă, pentru golirea materialului în diverse puncte; intercalare (în manuscris)

**rider pin** (OM) bolt / știft cu canal de ghidare

**rider strip** (OM) bandă (metalică) de protecție

**ridge** creastă; (const) muchie / coamă de acoperiș, cărămidă de falț; coronament; (geogr) coamă, creastă, prag, creastă de munte, lanț de munți, cumpăna apelor; (met, TH) bavură, muchie, bordură, margine, profil cu bulb

**ridge beam** (const) grindă de coamă

**ridged-back file** (mas-un) pilă rombică

**ridging** (agr) mușuroire; (OM) aplatizare pe suprafața de lucru a dinților

**riding comfort** (auto, transp) confort de călătorie

**riffled iron** (met) fier / oțel striat

**riffled sheet** (met) tablă striată

**riffled surface table** (met) masă cu nervuri pentru sortarea minereurilor

**riffled tube** (met, OM) țevă cu nervuri sau caneluri elicoidale / spiralate

**rifle file** (mas-un) pilă fină

**riffler** (met) denisipar; (OM) canelură, renură (rar), riflu (de tăvălug de moară); crestătură; (mas-un) pilă pentru găuri

**riffling** (ind chim) epurarea pastei în denisipar (în industria); (met, TH) striere, zimțare

**rifle** (mil) pușcă, armă; (OM) șanț; jgheab; canelură; (mas-un) a canela

**rifle-bore, rifle-drill** (mas-un) a aleza cu sculă specială (și tip burghiu) un canal de mare lungime

**rifle file** (mas-un) pilă mare (și curbată), rașpil

**rifling** (mas-un) tăierea canalelor elicoidale interioare; ghintuirea armelor de foc

**rifling bar** (mas-un) bară (cu sculă sau suport de sculă) de tăiat canale elicoidale interioare

**rifling machine** (mas-un) mașină de tăiat caneluri elicoidale

**rift** (geol, geogr) crăpătură, fisură, suprafață / plan de rupere, ruptură; defileu; (mas, OM) nervuri; (OM, met) a tăia / a spinteca un covor de bandă

**rig** (geogr) creastă, muchie; (mas) dispozitiv, aparat(aj), utilaj, instalație, echipament, mașină, montaj; ținută; (TH) înzestrare; tachelaj; (TH) a înzestra; a monta, a asambla; a arma (o pompă, o navă)

**Riga last** (metr, silv) unitate tradițională britanică pentru a măsura volumul de lemn / bușteni: 1 Riga last  $\cong$  2,265 m<sup>3</sup> de bușteni cu secțiune pătrată sau  $\sim$  1,841 m<sup>3</sup> de bușteni rotunzi

**rigger** (OM) roată de curea, dispozitiv de întins cureaua

**rigging** (OM, mas) asamblare, montaj, reglare, transmisie prin (sistem de) pârghii; (nav) funii de ancorare a unui catarg, greement; sarturi, manevre, tachelaj, cordaj; (TH) instalare, montaj, dotare, dotare, echipare

**rigid drawgear**

**rigging up** (TH) montaj, montare, instalare, asamblare, amenajare, dotare

**rigging up expenses** (ec, ind chim, TH) cheltuieli de montaj

**right** drept; just; îndreptățit; exact; potrivit; corespunzător; bine; direct; corect; complet; (auto) la dreapta; (OM) filet pe dreapta; a ridica; a redresa; a îndrepta; a corecta

**right ahead** (nav) drept în prova

**right-and-left threaded** (OM) (o piesă) având la unul din capete filet pe dreapta și la celălalt filet pe stânga

**right angle** (geom) unghi drept

**right-angled** (geom) dreptunghiular

**right-angle elbow pipe** (mas, OM) tub cotit la 90°

**right-angle friction gear** (OM) transmisie cu roți de fricțiune conice, cu axe perpendiculare

**right drive / driving** (auto) conducere pe stânga (în UK, Australia etc.)

**right-handed** (OM) cu filet / dantură pe dreapta

**right-handed screw** (OM) șurub cu filet pe dreapta

**right-handed thread screw** (OM) șurub cu filet pe dreapta

**right-handed twist** (mas, OM) răsucire la dreapta

**right hand mill / milling cutter** (mas-un) freză de așchiat pe dreapta

**right-hand rule** (el) regula mâinii drepte

**right-hand side** (mat) membrul al doilea al unei ecuații

**right-hand teeth** (OM) dantură pe dreapta

**right-hand thread** (OM) filet pe dreapta

**right-hand tool** (mas-un) cuțit pe dreapta

**right-hand twist** (met, OM) răsucire / torsiune la dreapta

**right outside rearview mirror** (auto) oglindă retrovizoare exterioară (pe partea dreapta)

**right prism** (geom) prismă dreaptă

**right proportion** (mat) egalitate, simetrie, proporționalitate

**right the rudder** (nav) a îndrepta cârma, a pune cârma la zero

**right section** (geom, OM) secțiune ortogonală

**right-side round iron** (mas-un) cuțit de canelat, sculă de nituit; (mas-un) cuțit de raionat convex

**right-side view** (OM) vedere din dreapta (în desen tehnic)

**right triangle** (geom) triunghi dreptunghic

**rigid** (mec, OM) rigid, stabil, fix, dur, tare

**rigid air screw** (OM) elice rigidă

**rigid axle** (auto, OM) osie rigidă

**rigid body** (fiz) corp rigid

**rigid crust** (geol) crustă solidă (a globului terestru)

**rigid coupling** (auto, OM) cuplaj fix / rigid; (cf) cuplare rigidă / strânsă

**rigid die** (ind chim) formă / matriță rigidă

**rigid drawgear** (OM) dispozitiv rigid, de tracțiune

**rigid fixing**

**rigid fixing** (constr, mec, OM) capăt încastrat rigid, încastrare  
**rigid frame** (const) cadru / schelet rigid, șarpantă rigidă  
**rigid free body balancing** (mec) echilibrare a unui corp rigid liber  
**rigid guide** (mas-un, OM) ghidaj fix  
**rigidified rubber** (ind chim) cauciuc rigidizat  
**rigid in phase** (el) stabil în fază, cu defazaj constant  
**rigidity** (el) rigiditate dielectrică; (mec) rigiditate  
**rigidity modulus** (mec, OM) modul de elasticitate transversal  
**rigidity rib** (OM) nervură de rigidizare  
**rigid joint** (OM) îmbinare / asamblare rigidă  
**rigid plastics** (ind chim, plast) materiale plastice rigide; **semi~** materiale plastice semirigide  
**rigid polyvinylchloride** (ind chim, plast) polichlorură de vinil neplastifiată / rigidă  
**rigid shaft** (OM) arbore rigid  
**rigid suspension** (auto) suspensie rigidă  
**rig out** (OM, mas, TH) a demonta  
**rig up** (OM, mas, TH) a monta  
**rim** (OM) margine, cadru, ramă, zonă exterioară, bordură; obadă, cant, coroană; (auto) jantă; (met) crustă (a lingoului); a bordura  
**rim band** (auto, OM) bandă de protecție a camerei  
**rim base** (auto, OM) bază de jantă  
**rim bolt** (auto, OM) bolt / șurub de jantă  
**rim brake** (auto, OM) frână de jantă  
**rim bruising** (auto) deteriorarea jenții  
**rim clamp** (auto, OM) clemă de jantă  
**rim clutch** (auto, OM) ambreiaj cu benzi  
**rim colar** (auto, OM) bordură de jantă  
**rim contour designation** (auto) codul jantei  
**rim cut** (auto) tăierea anvelopei de către jantă  
**rim diameter** (auto) diametrul jantei  
**rim drive** (OM) transmisie cu curele  
**rime** (auto) a monta anvelope  
**rim expander / remover** (auto, OM) dispozitiv / levier de demontat jenți  
**rimmed steel** (met) oțel necalmat  
**rimming ingot** (met) lingou de oțel necalmat  
**rim of the flywheel** (auto, OM) coroana dințată a volanului  
**rim of guide blading** (mas-un) coroană directoare  
**rim of a toothed wheel** (OM) coroană dințată  
**rim of wheel** (auto, OM) janta roții; (OM) coroana roții  
**rim saw** (mas-un) ferăstrău circular cu bandă dințată  
**rim size** (auto) mărimea jenții  
**rim socket spanner / wrench** (auto, OM) cheie tubulară pentru piulițele jenții  
**rim tool** (auto, OM) sculă de demontat janta  
**rim width** (auto) lățimea roții, jantei

**ring size**

**rind** coajă (și de copac), pelliță de fructe  
**ring** (const) belciug, ureche; (fiz) sunet, timbru, intonație; (mat) inel; (TH, OM) toartă, inel, ureche; a chema, a suna; (metr, silv) unitate tradițională britanică pentru volum de scânduri de lemn, legate cu benzi de tablă:  $1 \sim 0,566 \text{ m}^3$   
**ring burner** (met) arzător inelar / cu ajutor inelar; (termo) coroană de încălzire  
**ring-compression coupling** (OM) manșon de cuplare / cu inel de strângere  
**ring conduit** (hidr, OM) conductă circulară  
**ring core** (met) miez rotund / inelar  
**ring cutter** (mas-un) mașină / dispozitiv / sculă de tăiat inele, carotieră  
**ringed roof** (met) boltă inelară (de cuptor)  
**ring eye bolt** (OM) șurub cu ochi  
**ring fastener** (OM) inel de fixare  
**ring forming machine** (met, mas-un) mașină de bobinat sârmă  
**ring gasket** (OM) garnitură inelară  
**ring gearing** (OM) inel de ghidare (și dințat), ghidaj circular țat  
**ring groove** (OM) canal pentru segment de piston  
**ring jet** (hidr, termo) jet inelar  
**ring-joint gasket** (OM) garnitură inelară (și metalică) de etanșare  
**ring kiln** (met) cuptor circular  
**ring-lubricated bearing** (OM, T) lagăr cu ungere cu inel  
**ring lubrication** (T; OM) lubrifiere cu inel  
**ring nozzle** (termo, OM) injector / duză inelară  
**ring nut** (OM) piuliță inelară / rotundă  
**ring nut spanner** (OM) cheie pentru piulițe rotunde  
**ring of wire** (met) colac / inel de sârmă  
**ring oiling** (T) lubrifiere cu inel  
**ring-oiling bearing** (OM, T) lagăr cu ungere cu inel  
**ring packing** (OM) garnitură formată din mai multe inele / pachet de inele (și elastice)  
**ring pivot** (OM) pivot inelar  
**ring race of bearing** (OM) calea de rulare a rulmentului radial, inel de rulare (al rulmentului)  
**ring-shaped** (OM) inelar, în formă de inel, circular  
**ring size** (metr) mărime de inel, o unitate de măsură pentru diametrul interior sau pentru circumferința interioară  $a(I)$  unui inel; există diverse sisteme de măsurare; în US mărimea unui inel  $n$  are o circumferință interioară de  $36,3 + 2,60 \cdot n$  mm; în UK mărimile tradiționale se notează cu litere A, B, etc.; if we replace the letters by numbers  $n$  ( $A = 1$ ,  $B = 2$ , etc.), mărimea unui inel (UK)  $n$  are circumferința interioară  $36,25 + 1,25 \cdot n$  mm; conform ISO 8653 mărimea inelului este egală cu circumferința interioară în mm minus 40

## ring slip

**ring slip** (el) inel colector / alunecător  
**ring spring** (OM) arc inelar, arc-taler, arc cu secțiune dublu trapezoidală  
**ring sticking** (auto, termo, T) griparea / blocarea segmentelor de piston  
**ring-tongue terminal** (OM) terminație rotunjită (a unei piese), cu o gaură pentru trecerea unui șurub  
**ring-type packing** (OM) garnitură inelară de etanșare  
**ring with flaps** (OM) inel cu aripi / cu nervuri  
**rinse** (TH, mediu, alim, textile) clătire; a clăti; a spăla; (alim) a înghiți; a curăța  
**rinse out** (TH, mediu, alim, textile) a spăla (cu îndalțurarea impurităților)  
**rinsing** (TH, mediu, alim, textile) clătire, spălare (ușoară)  
**rinsing plant** (TH, mediu, alim, textile) mașină / instalație de spălat  
**rinsing screen** (OM) sită de spălare  
**rip** (textile, semifabricate subțiri, folii) sfâșiere; curent (de fluid); tăietură; (mas-un) a canela, a cresta; a (se) rupe; a tăia; a provoca o tăietură / o sfâșiere; a despica (în lung); a (se) sfâșia  
**ripen** a (se) coace; a (se) maturiza  
**ripeness** (alim) maturitate, coacere  
**ripeness stadium** (alim) stadiu de coacere / de maturare  
**ripening** maturizare, maturare, maturație, îmbătrânire, coacere  
**rip open** a spinteca, a despica (d. lemn, piese etc.)  
**ripple** (fiz, mec, mas) variație ciclică în jurul valorii medii  
**rippled** (OM) ondulat (dar și defect)  
**rippled weld** (met) sudură ondulată  
**ripping** (met) prima trecere  
**ripping chisel** (OM) daltă de despica, rangă  
**ripping surface** (OM) suprafață ondulată (și defect); (T) (proces de) micro-deformare locală, generat de prelucrare sau în exploatare  
**ripple** încrețire, undulație (a apei), clipocit; (T) (proces de) micro-deformare locală, generat de prelucrare sau în exploatare  
**ripple weld** (OM, met) sudură ondulată  
**rip saw** (mas-un) ferăstrău de spintecat  
**ripstop** (hidr) soluție de proiectare mecanică pentru separarea a două circuite hidraulice  
**rip up** (mec) a rupe, a spinteca  
**rise** (constr, TH, fiz) rampă, ridicare / înălțare a terenului, înălțime a unei trepte, înclinare, ridicare, creștere, mărire, urcare; (și *fig*) ascensiune; (mil) avansare (în grad); (mat) diferență între ordonatele a două puncte; ieșire la suprafață; înălțare; înălțime; majorare; (*fig*) parvenire; proveniență; răsărit (al soarelui, lunii etc.); (ec) ridicare, creștere, urcare (a prețurilor etc.); (geol)

## riveted

ridicare, înălțare (a unor straturi); (geogr) ridicătură (de teren), povârniș, deal, înălțime, izvor (și *fig*); (OM) săgeată; sporire; suire; sursă; (*fam*) furie, indignarea, vexare (ca urmare a declarației împotriva intereselor unei persoane); a (se) urca, a (se) ridica; (și *fig*) a se agita, a se ridica (d. mare etc.); a se porni (d. vânt); a se cățăra pe; a se deștepta (dimineata); a se înălța; a se înălța, a răsări, a se arăta (d. soare, lună); a se încheia, a ridica ședința (d. o adunare etc.); (ec) a (se) majora, a crește, a se ridica (d. prețuri, salarii); a se revolta; a se ridica de pe un scaun, a se ridica în picioare; a da de; a zări (de la distanță); ~ **to the occasion** a fi la înălțimea situației; ~ **of the curtain** (teatru) ridicare a cortinei (și *fig*); **the ~ of the tide** fluxul; ~ **of the temperature** creștere a temperaturii; **ask for a ~** (ec) a cere o majorare a salariului; **give ~ to** a da naștere la; **take smth.'s ~ in (from)** a proveni din ceva  
**rise-and fall rest** (mas-un) sanie port-cuțit cu reglarea înălțimii  
**rise of an arch** (const) săgeata unui arc  
**rise of the crown** (met) înălțimea / săgeata bolții cuptorului  
**riser** (met) piciorul pâlniei (de turnare), mase-lotă; (OM) țevă de refulare, verticală / dispozitiv cu mișcare verticală de debitare, coloană montantă, răsuflătoare  
**rise rate** (hidr) viteză de creștere (a presiunii) (și la deschiderea circuitului hidraulic)  
**rise time** (hidr, mec, autom) timp de creștere / de propagare / de demarare / de accelerare / de stabilizare  
**rising** (fiz, mec) (acțiunea de) ridicare, creștere, suș, urcare, în ridicare  
**rising and falling motion** (mec, mas-un, mas) mișcare alternativă pe verticală  
**rising casting** (met) turnare prin / în sifon  
**rising head** (met) maselotă  
**rising load** (el) sarcină crescătoare  
**rising pipe** (OM, hidr) tub de refulare, încărcător, (mas-un) țevă / coloană verticală de debitare  
**rising steel** (met) oțel incomplet dezoxidat  
**risk** (ec) risc, pericol; primejdie; a risca; a primejdi; a periclita; a îndrăzni  
**risk of breakage** (ind, OM, TH) pericol de spargere / de rupere  
**rive** breșă; crăpătură; deschizătură; despicătură; **v. rip**; a (se) crăpa; a (se) despica, a rupe  
**rive away / off** a smulge  
**rive from** a smulge de la / din  
**river transport** (nav, transp) transport fluvial  
**river vessel** (nav, transp) navă fluvială  
**rivet** (OM) nit, a nitui, a fixa cu nituri  
**rivet bucker** (OM) contrabuterolă  
**riveted** (OM) nituit



## riveted frame

**riveted frame** (OM) cadru / suport nituit  
**rivet hole** (OM) gaură / alezaj pentru nit  
**riveted joint** (OM) îmbinare / asamblare cu nituri, nituire  
**riveted on patch** (OM) nituit cu eclisă  
**riveted seam** (OM) cusătură nituită, nituire  
**riveted weld** (TH, met) electronituit  
**riveter** (OM, met) mașină / dispozitiv de nituit  
**rivet head** (OM) cap de nit  
**riveting** (OM, met) nituire, asamblare prin nituire, îmbinare nituită  
**riveting block** (OM) dorn de nituit țevi  
**riveting die** (OM) căpuitor  
**riveting gang** (OM) nituire pe mai multe rânduri  
**riveting hammer** (OM) ciocan de nituit  
**riveting knob** (OM) contrabuterolă  
**riveting machine / press** (mas-un) mașină de nituit prin presare  
**riveting punch** (OM) ștemuitor de nituri  
**riveting set** (OM) căpuitor, buterolă  
**riveting snap** (OM) ciocan de nituit  
**riveting tongs** (OM) clește pentru nituri  
**riveting tool** (OM) sculă pentru nituit  
**rivet joining / joint** (OM) îmbinare / asamblare cu / prin nituri  
**rivet pitch** (OM) pasul nituirii  
**rivet point** (OM) cap de nit  
**rivet resistance** (OM) rezistența nitului  
**rivet set** (OM) căpuitor, buterolă  
**rivet setter** (OM) extractor de nituri  
**rivet shank** (OM) corpul / tija nitului  
**rivet snap** (OM) ciocan de nituit  
**rivet spacing** (OM) distanța dintre nituri, pasul nituirii  
**rivet stamp** (OM) căpuitor  
**rivet steel** (met, OM) oțel pentru nituri  
**rivet stem** (OM) corpul / tija nitului  
**rivet transmitting a force** (OM) nit de rezistență  
**rivet wire** (met, OM) sârmă pentru nituri  
**rivet with button head** (OM) nit cu cap semi-rotund  
**rivet with half countersunk head** (OM) nit cu cap semiînnecat  
**rms, RMS** (metr) abreviere pentru root mean square, valoare medie pătratică, notație pentru a indica aplicarea metodei de calculare a radicalului mediei pătratelor valorilor date  
**road** (auto, transp) parcurs, drum, cale șosea, stradă; (nav) radă  
**roadability** (auto) ținută de drum, stabilitatea automobilului în mers  
**road building slag** (met, const) zgură pentru construcția drumurilor  
**road clearance** (auto) gardă la sol, spațiu dintre caroseria vehiculului și șosea  
**road conditions** (auto) condiții de trafic

## rocker arm cover

**road grime** (auto) murdărie (d. șosea)  
**road octane number, RON** (auto, ind chim) cifră octanică la drum  
**road stability** (auto) stabilitate a autovehiculului în mers  
**roadstead** (nav) radă  
**roadway** (constr, auto, cf) rambleu / coronament carosabil, stradă, drum, șosea, cale de transport, bandă de circulație, suprafață a șoselei, parte carosabilă, cale de acces  
**roar** (fiz) zgomot  
**roaring** (chim) efervescență, stropire, pulverizare  
**roast** (alim) a frige, a coace; (met) a calcina, a coace, a arde, a prăji  
**roaster** (met) cuptor de calcinare / de prăjire  
**roaster mix** (met) amestec calcinat  
**roast gas** (chim, termo) gaz de ardere  
**roast heap** (met) grămadă de minereu de prăjit  
**roasting** (met) calcinare, prăjire (a minereului)  
**roasting blast furnace** (met) cuptor cu cuvă de prăjire  
**roasting chamber** (met) cameră de prăjire / decalcinare  
**roasting charge** (met) șarjă de prăjire / calcinare  
**roasting furnace / kiln** (met) cuptor de prăjire / de calcinare / de ardere  
**roasting oven** (alim) cuptor de coacere  
**roasting plant** (met) instalație de prăjit minereu  
**roasting process** (met) proces de prăjire / de coacere / de calcinare  
**roasting melting** (met) topire combinată cu prăjire  
**roasting stall** (met) cuptor de prăjit minereu  
**robot** (mas, autom) robot  
**robotics** robotică  
**robustness** (mas, autom) insensibilitate / robustețe a unui sistem / proprietatea de a nu fi afectat de perturbații necontrolabile / de a fi independent față de condițiile de mediu  
**rock** (geogr, constr) rocă, piatră brută, stâncă; (mec) poziție instabilă; a (se) balansa, a oscila, a vibra  
**rock breaker / crusher** (mas, constr, ind chim) concasor  
**rock drill** (OM, mas) perforator de rocă, perforator cu aer comprimat  
**rocked tube** (met) țevă laminată la rece în pas de pelerin  
**rocker** (OM) balansier, culisă, bielă, pârghie oscilantă, culbutor  
**rocker actuated engine** (termo) motor cu culbutoare  
**rocker actuator** (auto) culbutor de supapă  
**rocker arm** (OM) braț oscilant / basculant, pârghie basculantă, culisă, pârghie de comandă  
**rocker arm bonnet** (auto, OM) capac de culbutor  
**rocker arm bracket** (auto, OM) suport de culbutor  
**rocker arm cover** (auto, OM) capac de culbutor

**rocker arm shaft**

**rocker arm shaft** (auto, OM) ax de culbutor  
**rocker arm support** (auto, OM) suport de culbutor  
**rocker bar heating furnace** (met) cuptor cu propulsie, pentru încălzit țevi  
**rocker bearing** (OM, OM) lagăr basculant / oscilant  
**rocker conveyer** (OM, transp) transportor cu cupe  
**rocker oscillating base** (OM) reazem oscilant  
**rocker panel** (OM) prag  
**rocking** (OM, mas-un) mișcare alternativă / oscilantă / de du-te-vino, basculare  
**rocking-arc furnace** (met) cuptor basculant cu arc  
**rocking arm** (OM) braț oscilant / basculant  
**rocking distributor** (met) distribuitor oscilant (și la furnal)  
**rocking furnace** (met) cuptor basculant  
**rocking lever** (OM, met) pârghie basculantă / oscilantă, culbutor  
**rocking runner / spout** (met, OM) canal / jgheab oscilant / basculant  
**rocking screen / sieve** (OM) ciur / sită oscilant(ă)  
**rocking trough** (OM) jgheab oscilant / vibrator  
**rocking-type furnace** (met) cuptor basculant  
**Rockwell hardness (number)** (metr, met) duritate Rockwell / în unități Rockwell  
**Rockwell hardness (RH-)** (metr, met) unitate de măsură pentru duritatea materialelor metalice: scara B (**RHB**) – penetratorul este o bilă de oțel, scara C (**RHC**) – penetratorul este un con de diamant  
**Rockwell hardness test** (materiale, metr) test de duritate Rockwell  
**Rockwell hardness tester** (metr, mas) mașină / tester pentru determinarea durității Rockwell  
**Rockwell point / unit** (materiale, metr) unitate de duritate Rockwell  
**rock wool** (ind chim, termo) azbest  
**rod** (OM) ac, tijă, bară, deget, bielă, ștangă, riglă, vergea, baghetă de sticlă, miră (de nivelmetru), nuia, tirant, dorn; prăjină; **rod (rd)** (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime, prăjină: 1 rod = 5,0292 m; **rod (rd)** (metr) unitate de măsură pentru arie, egală cu o prăjină pătrată: 1 rod of area  $\cong 25,29285 \text{ m}^2$   
**roede** (metr) unitate tradițională olandeză de măsură pentru lungime sau pentru arie: 1 roede = 10 m; 1 square (linear) roede = 100 m<sup>2</sup>  
**roentgen, röntgen (R)** (metr, fiz) unitate în afara sistemului metric, pentru a măsura capacitatea de ionizare a unei radiații: 1 roentgen este egal cu o descărcare de 258 microcoulombi pe kilogram de aer  
**rod cutter** (mas-un) mașină / sculă de retezat bare  
**rod drawing bench / drawing machine** (met, mas-un) banc / mașină de tras bare

**roll campaign**

**rod gear** (OM, nav) transmisie prin sistem de pârghii, timonerie  
**rod mill** (alim, ind chim) moară cu vergele, concasor cu cilindri; (met) laminor pentru bare  
**rod packing** (OM, auto) garnitura joiei / tijei de nivel  
**rod reel** (met, OM) înfășurător (pentru sârmă)  
**rod-rolling mill** (met) laminor de profiluri grele (tip bară)  
**rod rolling (mill) train** (met) linie de laminor pentru profiluri grele (tip bară)  
**rod rounds** (OM) baghetă rotundă  
**rod-shaped** (OM) în formă de bară  
**rod wire** (met) sârmă laminată (și pt. recondiționări prin sudare), sârmă-semifabricat  
**röntgen** (fiz) unitate röntgen  
**röntgen-hour-meter** (metr, fiz) o unitate de măsură a puterii razelor / radiației gama; o sursă de 1 rhm produce ionizarea cu o viteză de 1 röntgen pe oră la o distanță de 1 metru de sursă  
**Röntgenium (Rg)** (fiz) röntgeniu  
**Röntgen rays** (fiz) radiație X  
**roll** (alim, OM) tăvălug, sul (pt. ambalare), corn, chiflă; (ec) registru, rol; (OM) tambur cu cuțite, sul de hârtie, rolă (și de sudare), valț; (met) cilindru (și de laminor), rulou (și de tablă); (nav) bandă, ruli, ondulație; (inf) listă; a rula; a (se) (ră)suci; a rolui, a lamina, a (se) rostogoli, a mandrina, a înfășura, a netezi  
**rollability** (met) laminabilitate, capacitate de a fi laminat  
**roll-a-car hydraulic jack** (OM, hidr) cric hidrolic pentru manevrarea mașinii / utilajului în atelierul de reparații  
**roll adjustment** (met) reglarea cilindrilor de laminare  
**roll axis** (nav) axă de ruli  
**roll back** (mas) a rula înapoi  
**roll balance** (met) echilibrare a cilindrilor de laminare  
**roll barrel** (met, OM) tăblie a cilindrului de laminare  
**roll bearing** (met, OM, T) lagăr pentru cilindrul de laminare  
**roll bending** (met, OM, mec) încovoierea cilindrului (de laminare)  
**roll bending machine** (met, mas-un) mașină de îndoit tablă  
**roll body** (met, OM) tăblie a cilindrului (de laminare)  
**roll body length** (met, OM) lungime a tăbliei cilindrului (de laminare)  
**roll camber** (met, OM) profilul / convexitatea tăbliei cilindrului (de laminare)  
**roll campaign** (met, mas) durata de lucru / de funcționare a cilindrului (la laminare)

**roll changing**

**roll changing** (met, TH) schimbarea / înlocuirea cilindrilor

**roll compacting** (met, plast, ind chim) compactare cu ajutorul cilindrilor / prin laminare (între cilindri)

**roll compaction** (met, plast, ind chim) compactare cu ajutorul cilindrilor / prin laminare / prin rulare (între cilindri)

**roll cone** (mas-un, OM) con al dispozitivului de copiere, la prelucrarea roților dințate

**roll conveyer** (OM, transp) transportor cu role

**roll cooling device** (met, termo) dispozitiv pentru răcirea cilindrilor

**roll crown** (met) convexitatea cilindrilor

**roll crusher** (alim, ind chim) concasor cu valțuri

**roll designing** (met) calibrare (a cilindrilor de laminare)

**roll doctor** (OM) valț de curățire / răzuitor

**roll down (to)** (met, TH) a lamina, a mandrina, a reduce (la)

**roll drafting** (met, ind chim) calibrarea cilindrilor

**rolled dimeter** (met) diametrul la care se laminează (la produse circulare)

**rolled edge** (met) muchia laminatului

**rolled-in scale** (met) arsură incrustată în timpul laminării

**rolled-in scraps** (met) incrustație de așchii în timpul laminării

**rolled iron** (met) oțel laminat

**rolled joint** (OM) asamblare (nedemontabilă) prin roluire / presare a unei piese tubulare deformabile (cu un dispozitiv expandabil cu role etc.)

**rolled material** (met) produs / material laminat

**rolled mill edge** (met) muchie de laminat

**rolled piece** (met) produs laminat

**rolled pipe** (met, OM) țeavă trasă

**rolled section / shape** (met) profil laminat

**rolled slab** (met) bramă, sleb

**rolled steel** (met) laminate, oțel laminat

**rolled-steel channel** (met) profil U

**rolled thread** (OM) filet obținut prin rulare

**rolled tube** (met, OM) țeavă laminată

**rolled-up steel for concrete** (met, const) oțel-beton în colaci

**rolled-up stock** (textile, ind chim) semifabricat în suluri (și d. hârtie)

**roller** (alim, OM) tăvălug, sul, corn; (const, OM) rolă (de șenilă, de transportor cu bandă), compresor, cilindru compresor, șofer / operator pe mașină cu cilindru-compresor; (hidr) vârtej / amestecător / mixer cu ax orizontal, cilindru (corp) al stavilei cilindrice, vârtej cu ax orizontal; (OM, met) cilindru de laminor, rolă de conducere / de ghidare / de rulment, rolă (de transportor cu bandă, de șenilă etc.), scripete mic, rulou, sul, valț, roțiță, rulou (la mobile, la transport); (met)

**roller-hearth furnace (for coils)**

rulou (și de tablă), laminorist, cilindru de laminor; (ind chim, mas-un) mașină de rulat; (textile) cilindru de laminare / netezire; (med) sul / rolă de bandaj, bandaj lung rulat; (alim) făcăleț; (metr) greutate culisantă pe tija gradată a cântarului; (nav) rolă, val brizant; (poligrafie) rulou, val (de imprimare); (agr) tăvălug

**roller / ball bearing steel** (met) oțel de rulmenți

**roller back rest** (mas-un, OM) lunetă fixă cu role

**roller beam** (met, OM) arbore al cilindrului

**roller bearing** (OM) rulment (radial), lagăr de rostogolire

**roller bearing crankshaft** (auto, OM) arbore cotit cu rulmenți cu role

**roller-bearing drop hanger** (OM) lagăr suspendat (cu rulment) pentru scripete

**roller-bearing pillow block** (OM) crapodină cu role, lagăr cu rulment cu role și suprafață exterioră sferică

**roller-bearing with shoulders** (OM) rulment radial cu role, cu umeri

**roller bed** (met, OM) cale / transportor cu role

**roller cage** (OM) colivia rulmentului cu role (cilindrice) sau ace

**roller chain** (OM) lanț articulat / cu eclise / cu role / Gall

**roller-chain sprocket** (OM) roată de lanț cu role / Gall

**roller-chain track** (const, OM, transp) șenilă

**roller coater** (plast, ind chim, OM) rolă de suprafață / de acoperire

**roller coiler** (met, mas-un) mașină de bobinat bandă, înfășurător (de benzi / de rulouri)

**roller conveyer** (OM, transp) transportor cu role

**roller cooling bank / bed** (met) pat de răcire cu role

**roller core** (OM) ax al valțului / cilindrului

**roller crusher** (alim, constr, ind chim) concasor cu valțuri

**roller delivery bed** (met) cale cu role pentru evacuare

**roller drier** (alim, constr, ind chim) uscător cu cilindri

**roller face** (T, OM) suprafața de rulare / de rostogolire

**roller feed** (mas-un) avans / alimentare prin mecanism cu role

**roller for moving equipment** (OM, mas) rolă glisantă, rolă care asigură rularea / avansul / mișcarea unui echipament

**roller gear** (OM) transmisie / cale cu role, acționată prin angrenaje

**roller guide** (mas-un) sanie pe role, ghidaj pe role

**roller-hearth furnace (for coils)** (met) cuptor cu vatră mobilă (pt. rulouri de sârmă)

**roller lapping**

**roller lapping** (met) înfășurare pe cilindrii de laminare  
**roller level dent** (met, mas-un) amprentă / deteriorare cauzată de rolele mașinii de îndreptat  
**roller leveller** (met, mas-un) mașină cu role, pentru îndreptat table  
**roller link-block** (OM) culisă cu role  
**roller lubrication** (T, OM) ungere cu role  
**roller mill** (alim, ind chim) moară cu valțuri, mașină de măcinat  
**roller mixer** (alim, ind chim) malaxor cu role  
**roller path** (met, mas-un) șină de rulare, ghidajul căii cu role  
**roller pawl** (OM) clichet cu rolă  
**roller pin** (OM) ax al rolei (de dimensiuni relativ mai mici)  
**roller race** (OM) calea de rulare / inelul unui rulment cu role  
**roller reel** (met, OM) înfășurător cu role  
**roller riveting machine** (mas-un) mașină de prelucrat nituri prin rulare  
**roller scale** (met) arsură / tunder de laminare  
**roller slide** (mas-un, OM) sanie / ghidaj cu role  
**roller's side** (met) partea de introducere / de intrare în laminor  
**roller stands** (met, OM) suportul / suportii / cadrul căii cu role  
**roller straightener / straightening machine** (met, mas-un) mașină de îndreptat cu role  
**roller support** (OM) suport / reazem cu role, suport pentru rulment  
**roller table** (mas-un, OM) masă / cale cu role  
**roller tappet** (OM) tchet cu rolă  
**roller thrust bearing** (OM) rulment axial cu role (cilindrice)  
**roller towel** (textile) prosop-rulou / ruland  
**roller track** (OM, constr, ind) bandă, culoar / șină de rulare; (met) cale cu role (la laminor)  
**roller train keeper / side plate** (met, OM) grindă purtătoare a rolelor  
**roller-type heating furnace** (met) cuptor Martin, basculant  
**roller-type jack** (auto, OM) cric pe role  
**roller-type feed-in table** (met, ind) alimentator cu căi cu role, transportor de alimentare cu role  
**roller-type valve lifter** (OM) ridicător de supapă, cu rolă  
**roll feed** alimentare cu hârtie sul (birotică)  
**roll-feed press** (mas-un) presă cu alimentare cu rulouri  
**roll force** (met) forță de laminare  
**roll for cold-milling** (met, OM) cilindru de laminat la rece  
**roll-forging** (met, TH) forjare prin laminare  
**roll for hot-milling** (met, OM) cilindru de laminat la cald

**rolling mill forman**

**roll-forming of strips** (met, TH) formare de profiluri din benzi  
**roll gap** (met) deschidere / distanță între cilindri (de laminare)  
**roll grinding** (met, TH) rectificarea cilindrilor  
**roll grinder / grinding machine** (met, mas-un) mașină de rectificat cilindri  
**roll heat-treating furnace** (met, termo) cuptor pentru tratamentul termic al cilindrilor  
**roll housing** (met) caajă de laminor  
**rolling** (OM) rostogolire, desfășurare, rulare; zgomot de rostogolire; care se rostogolește, care rulează, care se bălăbănește; care trece / se scurge (d. ani etc.); (met) laminare, forjare între valțuri; (nav) (cu) ruluiu, cu / de hulă; (const) compactare cu cilindru compresor / tăvălug, tăvălugire, laminare, cilindrare (a drumurilor); (cf) clătinare, legănare, mișcare de legănare a locomotivei; (c, TV) înclinare transversală (a camerei); (av) tonou; (poligrafie) ungere cu cerneală; (ind pielăriei) vâlțuire; (geogr) cu coline, deluros  
**rolling barrel** (met, OM) tobă de curățat piese de turnătorie  
**rolling billet** (met) semifabricat, țagă, bramă pentru laminare  
**rolling chock** (nav) chilă de ruluiu  
**rolling contact** (OM; T) contact cu / de rostogolire  
**rolling crusher** (mas, alim, ind chim) concasor cu valțuri  
**rolling defect** (met) defect de laminare  
**rolling direction** (met, mec) direcția de laminare / de rostogolire  
**rolling down** (met) laminare de finisare / finală  
**rolling edge (on rolled materials)** (met) muchia laminatului  
**rolling face** (met) suprafața de lucru (la laminor)  
**rolling friction** (T) frecare de rostogolire  
**rolling friction couple** (met, OM) moment de frecare (la laminare sau la rostogolire)  
**rolling ingot** (met) lingou pentru laminare  
**rolling-in tool** (met, OM) dispozitiv de lărgit țevi  
**rolling horse-power** (met) putere de laminare (în cai-putere)  
**rolling margin** (met) toleranță de laminare  
**rolling mill** (met) laminor, linie de profiluri mijlocii la laminare  
**rolling mill crew** (met) echipă de laminare  
**rolling mill drive** (met, mas) antrenarea / acționarea a laminorului  
**rolling mill engineering** (met) tehnica / tehnologia / ingineria laminării  
**rolling mill for circular shapes** (met) laminor pentru profiluri rotunde  
**rolling mill for light section** (met) laminor pentru profiluri ușoare  
**rolling mill forman** (met) maistru laminorist

**rolling mill for medium-sized products****roll pressure**

- rolling mill for medium-sized products** (met) laminor pentru produse mijlocii
- rolling mill for motor car sheets** (met) laminor pentru table de caroserie și ambutisare adâncă
- rolling mill for rounds** (met) laminor pentru profiluri rotunde
- rolling mill for semi-finished products** (met) laminor pentru semifabricate
- rolling mill for sheet bar** (met) laminor pentru platine
- rolling mill for steel strips** (met) laminor pentru benzi de oțel
- rolling mill for (tramways) rails** (met) laminor pentru șină (de tramvai)
- rolling mill furnace** (met) cuptor de / pentru laminor
- rolling mill operator** (met) laminator, laminorist, muncitor / operator pentru laminare
- rolling mill product** (met) (produs) laminat
- rolling-mill stand** (met) caajă de laminor
- rolling-mill superintendent** (met) inginer laminorist (tehnolog)
- rolling-mill train** (met) linie de laminare
- rolling mill with diagonal rolls** (met) laminor cu cilindri tronconici, pentru laminarea țevelor
- rolling moment** (nav, mec) moment de ruli
- rolling motion** (nav, mec) înclinare laterală, ruli, mișcare de rostogolire
- rolling movement** (nav, mec) mișcare de legănare, șerpuire, ruli, mișcare de rostogolire
- rolling off / out** (met, TH) laminare
- rolling of sectional iron** (met) laminare de profiluri
- rolling press** (OM, mas-un) calandru, presă cu cilindri
- rolling pressure** (met, mec) presiune de laminare
- rolling process** (met, mec) procedeu / proces de laminare, (OM, T) proces de rostogolire
- rolling program(me) / schedule** (met) program de laminare
- rolling resistance** (met, T) rezistență la rostogolire / la laminare
- rolling skin** (met) strat de oxizi (format) la laminare
- rolling slab** (met) bramă pentru laminare
- rolling speed** (T, OM) viteză de rostogolire; (met) viteză de laminare
- rolling stand** (met) caajă de laminor
- rolling stock** (cf) material rulant, parc de vagoane; (met) (stoc de) material pentru laminat
- rolling surface** (OM, T) suprafață de rostogolire / de rulare
- rolling temperature** (met, ind chim) temperatura de laminare
- rolling texture** (met) structura / textura materialului laminat
- rolling thread cutter** (mas-un, OM) dispozitiv de prelucrat filete prin rulare
- rolling tolerance** (met) toleranță la laminare
- rolling track** (OM) cale de rulare (și la rulmenți); (T) urmă a rostogolirii
- rolling train** (met) linie de laminor
- rolling train for heavy products** (met) linie de laminor pentru profiluri grele
- rolling truck** (met) cărucior cu role
- rolling-up device** (OM) dispozitiv de rulare
- rolling width** (met, OM) lățime de laminare (a semifabricatului sau a zonei active a cilindrului de laminare)
- roll in steps** (met) cilindru laminor, cu tăblie în trepte
- roll-jaw crusher** (alim, ind chim) concasor cu valțuri și fălci
- roll lift** (met) ridicare a cilindrului (pt. reglare)
- roll mandrel** (met, OM) dorn de perforat
- roll mark** (met) semn la cilindru (pt. montaj)
- roll mill** (alim) valț, moară cu valțuri; (met, ind chim) laminor
- roll neck** (met, OM) fus de cilindru
- roll neck bearing** (met, OM) lagăr al fusului de cilindru
- roll-nip adjustment** (metr, met, ind chim) reglare a distanței dintre cilindri (și de laminare)
- roll off** (mec, ind) a desfășura, a derula (o bandă, o suprafață)
- roll on** (met) a mandrina, a vâlțui; (ind) a desfășura, a derula (un sul, un rulou de tablă etc.)
- roll opening** (met) deschidere / distanță dintre cilindri
- roll out** (met, plast) a lamina, a mandrina
- roll-out table** (OM, mas) masă cu role pentru deplasarea semifabricatelor sau a produselor finite din zona de lucru
- roll over** a răsturna, a întoarce prin rostogolire; a răsuci; a se întoarce pe partea cealaltă
- rollover** (auto) răsturnare (a vehiculului)
- roll-over board** (met) placă basculantă, de bătorit
- roll-over furnace** (met) cuptor basculant
- roll packing machine** (mas-un, textile, hârtie) mașină de ambalat în suluri
- roll pass** (met) operație, trecere (prin calibrul)
- roll pass design** (met) calibrare, proiectare a calibrelor
- roll pass dressing machine** (met) mașină pentru calibrarea cilindrilor
- roll piercing mill** (met) laminor de țevi / cu cilindri oblici
- roll pick-up** (met, OM) dispozitiv de prindere
- roll pressure** (met, mec) presiune / efort de laminare

**roll(ed) product**

**roll(ed) product** (constr) produs de concasare, (met, plast) produs laminat  
**roll rack** (met, OM) stativ / stand / suporti pentru cilindri  
**roll ratchet** (OM) clichet cu rolă  
**roll ring** (met) inel între calibre (la laminare)  
**roll roofing** (const) carton asfaltat  
**rolls** (OM) valțuri de concasor  
**roll scale** (met) țunder, arsură de laminare  
**roll separating force** (met, mec) forță specifică de laminare, forța de separare a cilindrilor  
**roll shell** (met) cămașa / tăblie a cilindrului  
**roll smoothing** (met, plast, textile) netezire cu cilindru / cu valț  
**roll spider** (OM, met) butuc al cilindrului / al valțului  
**roll split** (OM, met) deschidere / distanță dintre cilindri  
**roll spindler** (OM, met) axă cilindrului / a valțului  
**roll stand** (met) cajă de laminor  
**roll straightener** (met) mașină de îndreptat cu role  
**roll sweep** (met) profilul / convexitatea tăbliei cilindrului  
**roll system** (met, OM) sistem / pereche de cilindri de laminare  
**roll table** (transp, OM) transportor / masă / cale cu role  
**roll tape (measure)** (metr) ruletă  
**roll train** (met, transp) transportor / cale cu role  
**roll trolley attachment** (met, OM) dispozitiv de demontare a cilindrilor  
**roll turning lathe** (mas-un, met) strung pentru prelucrarea arborilor mari și a cilindrilor de laminor  
**roll-type crusher** (constr, alim, ind chim) concasor cu valțuri  
**roll up** (TH) a rula, a înfășura, a face sul, a rostogoli (d. hârtie, benzi etc.)  
**roll welding** (met, TH) sudare cu role  
**rolly oil** (ind chim) emulsie de țiței, țiței emulsionabil  
**RON** (auto, ind chim) abreviere pentru road octane number – cifră octanică la drum; v. **road octane number**; abreviere pentru research octane number – cifră octanică determinată (după o anumită metodă, în laborator) v. **research octane number**  
**rood** (metr, constr) prăjină, unitate tradițională de măsură pentru lungime și arie (pt. teren): 1 rood = 5,029 m; fâșie îngustă de pământ cu lățime de 22 de iarzi și lungime de 55 de iarzi (parcelă urbană pt. locuință): 1 rood ~1011,714 m<sup>2</sup>  
**roof** (constr) acoperiș, tavan, a acoperi (o casă); (met) boltă a cuptorului; a acoperi; (nav)

**root mean square slope of the assessed profile**

plafon, ruf; a acoperi, a înveli, a căptuși; (*fig*) a adăposti  
**roof brick** (met, constr) cărămidă pentru bolta cuptorului  
**roof carrier** (auto, OM) portbagaj extern  
**roof rack** (auto) antenă  
**roof rails** (auto) plafon  
**room** (constr) cameră, încăpere, sală, cămară; (cf, nav) compartiment (și naval)  
**roominess** (auto) spațiozitate  
**room temperature** (mediu) temperatura camerei / ambiantă / normală de interior  
**roomy** vast, spațios, încăpător  
**root** (mat) rădăcină, radical, bază, a extrage rădăcina; (met) rădăcină (a cusăturii sudate); (OM) rădăcină (la cusătura de sudură), vârf (pt. sudură), ieșire a filetului, picior al dintelui ( $d_b$ ) (la o roată dințată); (*fig*) esență, fond (al unei probleme etc.), izvor, fundament, rădăcină, sursă; (bot) ghiveci de flori; întemeietori ai unei familii; (geogr) piciorul / poalele muntelui; (*lingv*) rădăcină; străbuni, strămoși; (muz) sunet fundamental, notă fundamentală a unui acord; țigară, trabuc; a da ajutor / sprijin, a sprijini; a cotrobăi, a scotoci; a face o intervenție; a implanta; a se înrădăcina, a prinde rădăcini; (*fig*) a înțepeni, a pironi, a țințui; a pune o pilă; a răma (d. porc); a susține; a ține cu; (sport) a aplauda, a încuraja (jucatorii unei echipe); a favoriza pe cineva; a fura  
**root circle / cylinder** (OM) cerc / cilindru de bază (la roți dințate)  
**root cone** (OM) conul de picior al danturii conice  
**root deviation** (mat) abatere pătratică medie  
**root diameter** (OM) diametru interior al filetului, diametru al cercului de bază la roți dințate ( $d_b$ ), diametrul minim de picior al roții melcate (rar)  
**root gap** (met, OM) rost între marginile pieselor de sudat, mărime / deschidere a rostului / a interstițiului  
**root layer** (met) primul strat al cusăturii (din mai multe straturi de sudură), sudură la rădăcină  
**root mean square (rms)** (metr) valoare medie pătratică, notație utilizată pentru a indica aplicarea metodei de calculare a radicalului mediei pătratelor valorilor date  
**root mean square method** (metr) metoda mediei pătratice  
**root mean square deviation of the assessed profile** (metr) abatere medie pătratică a profilului evaluat (la profilometria suprafeței)  
**root-mean square error** (mat) eroare pătratică medie  
**root mean square slope of the assessed profile** (metr) pantă medie pătratică a profilului evaluat (la profilometria suprafeței)

**root-mean square value**

**root-mean square value** (mat) valoare pătratică medie; (el) valoare eficace  
**root of thread** (OM) baza / fundul filetelui  
**root of tooth** (OM) piciorul dintelui  
**root radius** (met, OM) raza cusăturii la rădăcină (la sudură); (OM) raza de racordare la piciorul dintelui (la roți dințate) ( $\rho_r$ )  
**root reinforcement** (met, OM) îngroșare la rădăcină a cusăturii sudate  
**root test** (mat) criteriu de convergență Cauchy  
**rope** funie, frânghie; (met) cablu (și de oțel); (nav) manevră, odgon, parâmbă (vegetată, metalică sau din fibre sintetice), parâmbă de legare la cheu; a lega cu o frânghie / o funie etc.; (metr) altă denumire pentru rood, unitate de măsură pentru lungime, prăjină; v. **rood**  
**rope brake** (OM) frână cu cablu  
**rope bridge** (transp) pod suspendat (pe cabluri)  
**rope clamp** / **clip** / **cramp** (OM) dispozitiv de prindere a funiei / cablului, fixator de cablu, clemă de cablu  
**rope conveyer** (transp) transportor pe cablu  
**rope conveyer hot bed** (met) pat de răcire cu transportor cu cablu  
**rope drive** / **transmission** (OM, mec) acționare / transmisie prin cablu  
**rope-drive pulley** (OM) roată pentru cablu (la transmisii)  
**rope gearing** (OM) transmisie prin cablu (profilat)  
**rope grease** (T, met) unsoare pentru cabluri  
**rope guard** (OM) apărătoare pentru cablu  
**rope guide** (OM) ghidaj pentru cablu  
**rope hoist** (OM) troliu / palan pe cablu  
**rope pull** (OM, transp, el) întindere a cablului  
**rope pulley** (OM) roată pentru cablu, scripete  
**rope setter** (OM) pârgie pentru așezarea curelei / cablului pe roată  
**rope sheave** (OM) șaiță de cablu  
**rope spinning machine** (mas-un) mașină de răsucit cabluri  
**rope tackle block** (OM) sistem cu scripeți  
**ropeway** (transp) funicular  
**rope winch** (transp) troliu pe cablu  
**ropy** (materiale) cleios, lipicios, vâscos, ductil  
**rose bit** (mas-un) adâncitor conic, tăiș în formă de rozetă  
**rose countersink** (mas-un) teșitor cu cap sferic  
**rose cutter** (mas-un) freză cu cap semi-sferic, pentru prelucrarea matrițelor  
**rose reamer** (mas-un) alezor de capăt  
**rose steel** (met) oțel cementat foarte dur  
**rosette** rozetă  
**rosette-shape path (of electrons)** (fiz) traiectorie / orbită specifică electronilor  
**rosette-type strain gauge** (metr) sistem de aranjare a mărcilor tensometrice, cu trei mărci,

**rotary disk filter**

dispuse în stea (rozetă) (de obicei, câte două la 90° și a treia la 45° față de una din cele două)  
**rosin** (chim) sacăz, colofoniu, gumă, smoală, catran, gudron, rășină  
**rot** putregai, descompunere; a putrezi, a se descompune, a se dezintegra, a fi supus eroziunii eoliene (d. materiale)  
**rotameter** (hidr, OM, metr) debitmetru cu flotor  
**rotary** placă turnantă, dispozitiv cu mișcare de rotație; de rotație, rotativ, turnant, circulant, pivotant; giratoriu; prin rotație; (textile) mașină de tricotat cu acționare mecanică  
**rotary attachment** (mas-un, OM) masă / dispozitiv rotativ(ă)  
**rotary autoclave** (alim, ind chim) autoclavă rotativă  
**rotary bending** (mec, OM) încovoierea unei piese în rotație  
**rotary blower** (met, termo) suflantă rotativă, turbosuflantă  
**rotary-blower-type supercharger** (termo) turbosuflantă de înaltă presiune  
**rotary-body-type gas producer** (met) generator de gaz, cu cuvă rotativă  
**rotary boring clamp** (OM, mas-un) braț de rotire (și la mașina de găurit)  
**rotary breaker** (met) concasor conic, cu girație, pentru sfărâmat minereu  
**rotary bridge crane** (constr, met) macara / pod rulant(ă) cu braț rotitor  
**rotary calciner** (met, ind chim) cuptor rotativ (la fabricarea cimentului și varului)  
**rotary casting** (met, TH) turnare centrifugală  
**rotary compressor** (OM, termo) suflantă cu piston rotativ, compresor centrifugal  
**rotary convertor** (el) convertizor rotativ, comutator electric (prin rotire), grup convertizor  
**rotary core bit** (mas-un) carotieră  
**rotary crane** (mas, transp) macara pivotantă  
**rotary crusher** (ind chim) concasor conic, cu mișcare de rotație  
**rotary cup** (OM) cupă rotativă  
**rotary current** (el) curent alternativ trifazat  
**rotary current transformer** (el) transformator de curent alternativ  
**rotary cutter** (mas-un) carotieră, mașină / dispozitiv de tăiat / de așchiat rotativ  
**rotary cutting** (mas-un, TH) tăiere / așchiere inelară  
**rotary-cut veneer** (TH, OM) furnir derulat / tăiat în spirală de pe lemn rotund  
**rotary diaphragm** (OM) diafragmă care se închide sau se deschide prin mișcări de rotație  
**rotary digester** (alim, ind chim) fierbător rotativ  
**rotary disk filter** (OM, alim, mediu) filtru (celular) cu discuri rotative

**rotary disk valve**

**rotary disk valve** (hidr, OM) supapă / robinet cu cep îngust, acționat prin rotire  
**rotary drier** (alim, ind chim) uscător cu mișcare de rotație / rotativ  
**rotary drilling bit** (mas-un, constr) perforator rotativ  
**rotary drum** (OM) tobă / tambur rotativ(ă)  
**rotary drum filter** (OM, hidr) filtru cu tambur rotativ  
**rotary drum mixer** (const, mas) betonieră; (ind chim, alim) amestecător cu tambur  
**rotary drying kiln** (alim, ind chim) uscător rotativ cu tambur  
**rotary dry vacuum pump** (alim, fiz) pompă de vid, rotativă, uscată  
**rotary dump-type separator** (alim, agr, ind chim) separator cu tobă rotativă, descărcător rotativ  
**rotary feeder** (OM) dispozitiv rotativ de alimentare, roată transportoare (de alimentare); (poligrafie) alimentator rotativ  
**rotary field** (fiz) câmp rotitor  
**rotary file** (mas-un) pilă rotundă  
**rotary filter** (OM, hidr) filtru rotativ  
**rotary force** (mec) forță de rotire, forță cu direcție variabilă / rotațională  
**rotary furnace** (met) cuptor cu vatră rotitoare  
**rotary gang splitter** (mas-un) foarfece cu discuri, de tăiat tablă în benzi  
**rotary gas-blower** (termo, ind) suflantă rotativă  
**rotary grate-type gas producer** (met) generator de gaz cu grătar rotativ  
**rotary grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat plan, cu masă rotativă  
**rotary hammer-type breaker** (constr, ind) concasor cu ciocane articulate  
**rotary indexing table** (mas-un, OM) masă rotativă de indexare  
**rotary jig** (OM) dispozitiv de ghidare, turnant  
**rotary kiln** (ind chim, met) cuptor (tubular) rotativ  
**rotary melting furnace** (met) cuptor rotativ pentru topire  
**rotary mixer** (constr, mas) betonieră, amestecător rotativ  
**rotary motion / movement** (mec) mișcare de rotație  
**rotary oscillation** (OM, mec) oscilație datorată rotirii unei piese sau oscilație cu aceeași lege de variație (dependentă de poziția unui punct pe un cerc)  
**rotary oven** (met) cuptor rotativ  
**rotary piercing** (met, TH) perforare / laminare cu cilindri oblici (pentru țevi)  
**rotary piercing rolling mill** (met, TH) laminor cu cilindri oblici / Manesmann / perforator, pentru țevi  
**rotary pan** (alim) cuvă rotativă

**rotating beacon**

**rotary piston blowing engine** (met) suflantă cu piston rotativ  
**rotary piston drive** (autom, hidr) servomotor cu piston rotativ  
**rotary piston engine** (mas, termo) motor cu piston rotativ  
**rotary pulger pump** (OM, hidr) pompă cu pistonă (acționate prin rotirea axului pompei)  
**rotary preforming press** (mas-un) presă de tabletare, cu masă rotativă  
**rotary press** presă cu masă rotativă  
**rotary pump** (OM, hidr) pompă centrifugă  
**rotary reverberatory furnace** (met) cuptor rotativ, cu flacăra  
**rotary screen** (OM) sită cu mișcare circulară  
**rotary screwing chuck** (mas-un) cap de filetat rotativ  
**rotary scrubber** (met, ind chim, mediu) epurator centrifugal de gaze  
**rotary selector** (el, OM) selector / buton de reglare rotativ  
**rotary shears** (mas-un) foarfece rotativ  
**rotary sintering kiln** (met, ceramice) cuptor tubular rotativ de sinterizare / de aglomerare  
**rotary slide valve** (OM, hidr) supapă cu cep rotativ / cu plunjer rotativ  
**rotary slide valve engine** (mas) motor cu supapă rotativă  
**rotary suction filter** (OM) filtru rotativ cu vid / de aspirație  
**rotary switch** (el) întrerupător / comutator acționat prin rotire  
**rotary sweeper** (OM) cap rotativ de spălat  
**rotary table** (mas-un) masă rotativă  
**rotary-table sandblast machine** (met, mas-un) suflantă de sablat, cu masă rotativă  
**rotary-tower crane** (met) macara rotitoare / pivotantă  
**rotary vacuum pump** (OM) pompă rotativă de vid  
**rotary valve** (OM, hidr) vană / supapă rotativă  
**rotary vane compressor** (mas, OM) compresor rotativ volumetric  
**rotary vice** (OM) menghină / dispozitiv rotativ(ă)  
**rotate** a (se) roti, a (se) învârti, a pivota, a alterna (producția agricolă sau de alt fel)  
**rotate the entire circle** (OM, mas) a face o rotire completă (de 360°)  
**rotating** (OM, mec) (acțiunea de) pivotare, rotativ, rotitor, turnant, care se rotește / pivotează  
**rotating autoclave** (alim, termo) autoclavă rotativă  
**rotating axle** (OM) osie rotativă  
**rotating bar fatigue test** (OM, metr) test / încercare de oboseală cu o bară în rotație  
**rotating barrel** (OM) tambur rotativ  
**rotating beacon** (el, mas) baliză rotitoare



**rotating-beam testing machine**

**rotating-beam testing machine** (mas, metr) mașină de încercat la oboseală prin rotire  
**rotating-bending fatigue strength** (materiale, mec, metr) rezistență la oboseală prin încovoiere rotativă  
**rotating-bending fatigue test** (materiale, metr) încercare / test la oboseală prin încovoiere rotativă  
**rotating buddle** (met) vatră rotativă  
**rotating crane** (mas, transp) macara cu mișcare de rotație  
**rotating crystal method** (fiz) metodă cu cristal rotativ / turnant  
**rotating cylindrical kiln** (met) cuptor tubular rotativ  
**rotating device** (OM) dispozitiv de întoarcere / de rotire / cu mișcare de rotație  
**rotating dredger** (nav) dragă cu cupe rotative  
**rotating electrical machine** (el, mas) mașină electrică rotativă (prea general)  
**rotating field** (fiz) câmp rotitor  
**rotating furnace** (met) cuptor rotativ  
**rotating (gun) ring** (mas, mil) ținută (cu arme)  
**rotating-hearth furnace** (met) cuptor cu vatră rotativă  
**rotating kiln** (met) cuptor rotativ  
**rotating screen** (OM) sită rotativă  
**rotating shaft** (OM) arbore în / cu mișcare de rotație  
**rotating shears** (mas-un, OM) foarfece rotativ  
**rotating table** (OM) placă turnantă, masă rotativă (și la mașini-unelte)  
**rotating table press** (mas-un) presă cu masă rotativă  
**rotating top** (met) pâlnie rotitoare / rotativă (la furnal)  
**rotating tool** (mas-un) sculă rotitoare  
**rotating tool with parallel shanks** (mas-un) sculă rotitoare / rotativă cu cozi cilindrice  
**rotating viscosimeter** (metr, T) vâscozimetru rotativ  
**rotation** (mec) rotație, rotire; (c, inf) acțiune de rotire a elementelor grafice în jurul unei axe (în desen virtual / asistat de computer); repetare periodică / ciclică; alternare; girație  
**rotational field** (fiz) câmp rotațional  
**rotational inertia** (mec) moment de inerție  
**rotational motion** (mec) mișcare de rotație  
**rotational resistance** (mec, T) rezistență la mișcare de rotație  
**rotational speed** (mec) viteză unghiulară  
**rotational symmetric** (OM, geom) cu simetrie de rotație / de revoluție  
**rotation angle** (mec, OM) unghi de rotire  
**rotation cooling** (met, ind chim) răcire prin recirculare / în circuit

**rough burning**

**rotation drum** (OM) tobă rotativă  
**rotation gear** (OM) mecanism de rotire (și cu roți dințate)  
**rotation of axes** (OM) rotația axelor (și la planetare, diferențiale etc.)  
**rotations per minut** (OM, mec) rotații pe minut  
**rotative moment** (mec) moment de inerție, moment de torsiune (mai rar)  
**rotative speed** (mec, TH) turăție  
**rotary flow** (hidr) mișcare de rotație (a unui fluid)  
**rotl, rotel, rottle, ratel, arratel** (metr) unitate tradițională arabă de măsură pentru masă, corespunzătoare livrei romane, livrei franceze și livrei engleze: 1 rotl ~450...530 g, 1 rotl (Siria, Palestina) ~2,5...2,8 kg  
**rotor** (OM) rotor; (el) indus, corp de rotație  
**rotor blade** (OM) pală / paletă de rotor  
**rotor body** (OM, el) corp de rotor / de indus  
**rotten** putred, descompus (și d. lemn)  
**rotting** (constr) edificiu rotund, rotundă; putrezire (d. lemn, semănături etc.)  
**rotund** (geom, OM) rotund; gras, plin, plinuț; umflat; emfatic; bombastic; răsunător  
**rough** asprime; dificultate; schiță; stare brută; (poligrafie) ciornă; (auto) mașină care a fost lovită cel puțin o dată; (OM) caia / cui de potcoavă, brut, cu asperități mari, neprelucrat, rugos, aspru, grosolan (după prelucrare), grosier; colțuros; zgomotos; aproximativ; estimatic; accidentat, bolovănos, pietros (d. teren, drum etc.); alterat, aspru, răgușit (d. glas, voce) (TH) a degroșa, a eboșa; a schița; aspru, rău (d. vreme); (*fig*) bădăran, grosolan; (*fig*) dificil, dur, greu  
**rough accomodation** condiții de cazare nesatisfăcătoare  
**rough adjustment** (metr, mas) reglare / ajustare grosolană  
**roughage** (agr) furaj grosier / grosier / ordinar; (alim) alimente greu digerabile, hrană indigestă  
**rough-and-tumble** dezordonat, în dezordine, neregulat; învălmășeală; amestec  
**rough analysis** analiză brută / fără mare precizie  
**rough approximation** (mat) aproximație grosieră / brută  
**rough attempt** încercare primară / primitivă, schiță primordială; ciornă; proiect în stare brută / incipientă  
**rough bar** (met) lingou  
**rough bloom** (met) lupă forțată  
**rough bore** (mas-un, OM) alezare de degroșare, alezaj cu rugozitate mare  
**rough bottom** (OM, hidr) fund neregulat / cu asperități / denivelări  
**rough bulk appearance** (OM) aparență rugoasă (generală)  
**rough burning** (met, ind chim) ardere incompletă

## rough calculation

**rough calculation** (mat) calcul estimativ / aproximativ  
**rough-cast** schițat în linii mari, abia schițat; (const) tencuit brut, tencuială brută, a tencui brut; (textile) scămoșat; (met) brut-turnat; a schița  
**rough circle** (geom) cerc aproximativ / imprecis / prost desenat  
**rough cleaning** (ind chim, met, mediu) epurare / purificare / curățare preliminară  
**rough coal** (met) cărbuni inferiori  
**rough coat** (const) grund (de tencuială), primul strat de tencuială / mortar  
**rough copy** ciornă, concept, formă brută (a unui text); copie neprelucrată (în fotografie etc.)  
**rough-cutting tool** (mas-un) sculă / cuțit de degroșare  
**rough diamond** diamant neșlefuit  
**rough down** (met) a lamina  
**rough draft** schiță (provizorie); (ante)proiect; ciornă; a schița  
**rough drill** (mas-un) găurire de degroșare  
**rough-dry** (d. textile) uscat dar necălcat; a usca (textile) fără a le călca  
**rough edge** margine crestată (la o carte; defect)  
**roughed out** (mas-un) degroșat, prelucrat în prealabil  
**roughen** (mas-un) formare artificială a asperităților (pt. acoperiri ulterioare etc.); a înăspri, a face / deveni aspru; (TH) formare de asperități, a degroșa; (met) a decapa, a aspri o suprafață, a eboșa; (const) a buciarda; (poligrafie) a face aspru, a decapa  
**roughened surface (on glass)** (ind chim) pete de ardere (pe sticlă, defect)  
**roughener** (met, OM) matriță de preforjat, (cajă de) laminor de grosior  
**roughening of concrete** (const) buciardare  
**rougher** (met) cajă degrositoare  
**rough estimate** (ec) deviz estimativ / aproximativ; estimație brută / grosieră / aproximativă, evaluare aproximativă; la prima vedere  
**rough face** (mas-un) a degroșa (o suprafață frontală)  
**rough file** (mas-un) pilă aspră / de degroșare  
**rough fit** (OM) ajustaj cu toleranță mare / de precizie scăzută  
**rough-forged** (met) a preforja, a forja grosier  
**rough-forged** (met) forjat brut, preforjat  
**rough-form** (mas-un) a prelucra inițial cu cuțit profilat  
**rough grazing** (agr) (pășcut în) pășune naturală  
**rough-grind** (mas-un) a rectifică (fază de degroșare), a ascuți (sumar, neglijent), a face polizarea / ascuțirea (unei scule)  
**rough grinding** (mas-un) rectificare grosieră / de degroșare

## roughness

**rough groove** (met) calibru degrositor  
**rough guess** aproximație; apreciere estimativă; a aprecia estimativ, a aproxima  
**rough-hew, rough-hewn** a tăia (piatră, lemn etc.) grosolan; a prelucra brut; a schița, a dăltui provizoriu  
**rough in** (TH) a grundui  
**roughing** (TH, mas-un) degroșare, creșterea asperității, asprire (a unei suprafețe); (plast) asperizare  
**roughing and finishing mill** (met) laminor degrositor și finisor  
**roughing caliber** (met) calibru degrositor  
**roughing cut** (mas-un) așchiere de degroșare, eboșare, trecere de degroșare  
**roughing cutter** (mas-un) sculă / freză de degroșare  
**roughing diamond pass** (met) calibru romboidal, de degroșare (la laminoare)  
**roughing-down mill** (met) laminor degrositor  
**roughing file** (mas-un) pilă aspră / de degroșare  
**roughing flat** (met) laminare de brame  
**roughing grindstone** (mas-un) piatră / disc de rectificare grosieră, piatră aspră  
**roughing lathe** (mas-un) strung de degroșare / de eboșare  
**roughing mill** (met) laminor degrositor  
**roughing milling cutter** (mas-un) freză de degroșare  
**roughing-mill stand** (met) cajă degrositoare  
**roughing pass** (mas-un) trecere / operație de degroșare; (met) calibru degrositor  
**roughing reamer** (mas-un) alezor de degroșare  
**roughing roll** (met) cilindru degrositor (la laminare)  
**roughing stand** (met) cajă degrositoare  
**roughing tap** (mas-un) tarod de degroșare  
**roughing tool** (mas-un) sculă / cuțit pentru degroșare  
**roughing train** (met) linie de laminor degrositor  
**rough lapping** (mas-un) rodare / lepuire de degroșare  
**roughly** (*adv*) (ec, mat) aproximativ, estimativ, cu aproximație mare  
**rough-machine** (mas-un) a degroșa, a eboșa, a prelucra grosier / aspru  
**rough-machining** prelucrare de degroșare, eboșare (și prin așchiere)  
**rough makeshift** aranjament provizoriu / primar / expedient  
**rough metal** (met) metal brut  
**roughness** (mas-un, OM, T) rugozitate, asprime, asperitate; caracter accidentat / bolovănos / pietros (al unui drum etc.); stare brută / neprelucrată; asprime (a vremii, a părului, a unei suprafețe etc.); rigoare; caracter nepoliticos / grosolan;

**rough nut**

nepolitețe; lipsă de politețe; tratament aspru / sever; maltratare; stare incipientă / informă; lipsă de rafinament / de prelucrare; aproximație, caracter estimativ / aproximativ / provizoriu; dezordine, lipsă de aranjare

**rough nut** (OM) piuliță brută / grosolană

**rough out** (constr, TH) a netezi, a tăia, a scoate, a săpa, a dăltui

**rough passage** (nav) traversare (pe o mare) agitată

**rough pierced tube blank** (met) semifabricat pentru țevi

**rough plane** rindea de degroșare; (mas-un) a degroșa prin rabotare

**rough rice** (alim) orez nedecorticat

**rough rolled slab** (met) bramă laminată grosier

**rough rolling** (met) laminare de degroșare

**rough rule** (mat) regulă aproximativă / de aproximare

**rough size** (met) dimensiunea piesei brute / neprelucrate

**rough state** (TH) stare brută / neprelucrată; lipsă de rafinament / prelucrare; dezordine, nearanjare, stare primară (și ciornă)

**rough surface** (OM, T) suprafață aspră / rugoasă / cu asperități / neprelucrată

**rough-surface colloid mill** (alim, ind chim) moară coloidală, cu rotor striat

**rough tooth** (OM) dinte neprelucrat, dinte cu rugozitate mare

**rough toothed file** (mas-un) pilă grosolană

**rough translation** traducere brută / nestilizată / neprelucrată; ciornă, primă formă a unei traduceri

**rough turn** (mas-un) a degroșa la strung, a degroșa prin strunjire

**rough turning** (mas-un) strunjire de degroșare

**rough vacuum** (fiz) vid slab / preliminar / puțin înaintat

**rough walling** (met) zidul de bază al unui cuptor

**rough washer** (OM) șaibă grosolană / neprelucrată

**rough weather** (meteo) timp / vreme urât(ă)

**rough weld (face)** (OM, TH) suprafață rugoasă a sudurii

**rough work** (ec, TH) muncă grea / brută / care te solicită mult / care necesită forță / care cere multă putere; ciornă, concept; proiect preliminar; (met) a eboșa, a prelucra brut

**rough-wrought** (ind) semi-preparat, semi-prelucrat, prelucrat provizoriu; pregătit pentru finisare / definitivare

**roulade** (alim) ruladă (de carne)

**rouleau, (pl) rouleaux** fișic / top de monede

**roulette** ruletă; (mat, geom) curbă generată; (const) rulou (al zugravului); (OM, alim) rozetă pentru dantelarea timbrei / aluatului

**rounded thread**

**rouletted** (d. timbre) dantelat

**round** cerc, circumferință; tură, turneu, rond; ciclu, rând; ocol, ocolire; rundă, repriză; circular, rotund; în cerc, ciclic; rotunjit; felie, feliuță; de jur împrejur; complet; (mat) (d. cifre) rotunjit, complet, întreg, (d. calcule) aproximativ, estimativ, în cifre rotunde; sincer, deschis; aspru, brutal; continuu; a (se) rotunji, a tăia rotund, a deveni rotund; a completa, a rotunji; a încon-jura, a ocoli; (auto, cf) a lua un viraj; a (se) întoarce, a (se) învârti, a se răsuși, a (se) întregi, a se completa; a merge pe teren; a se răspândi; (nav) a înconjura, a dubla (un cap); (*adv*) în cerc, în jur, de jur împrejur; (metr, sport) rundă, repriză (în box runda are 3 minute); **go** ~ a se învârti

**round about** din toate părțile, în apropiere, în vecini

**roundabout** ocolit, indirect; întortocheat; (*adv*) pe ocolite; cale ocolită, ocol; (auto) sens giratoriu

**round about** (*adv*) (de jur) împrejur, prinprejur

**roundabout traffic system** (auto) sens giratoriu

**roundabout way** ocolire; (auto) sens giratoriu

**round arch** (const) arc semicircular

**round bar (iron / steel)** (met) oțel / semifabricat (din oțel) rotund, bară rotundă

**round bar peeling plant** (met, mas-un) instalație de decojit bare rotunde

**round bar spiral spring** (OM) arc spiralat / eliocidal cu secțiune rotundă

**round bar straightening plant** (met, mas-un) instalație de îndreptat semifabricate / bare rotunde

**round beam** (OM) grindă cu secțiune rotundă

**round belt** (OM) curea rotundă (în secțiune)

**round billet** (met) semifabricat rotund (și pt. laminarea țevelor)

**round bloom** (met) lingou rotund

**round blunt scraper** (mas-un) răzuitor rotund cu vârf teșit

**round-bottom(ed)** (OM) cu fund rotund / rotunjit; (chim) balon cu fund rotund

**round brackets** (mat) paranteze rotunde

**round-branch box** (el) doză de derivație

**round-chamber kiln** (met) cuptor circular

**round charging machine** (met, alim, ind chim) alimentator cu mișcare de rotație

**round column drill** (mas-un) mașină de găurit cu coloană rotundă

**round-cornered** (OM) cu muchii rotunjite

**round die** (mas-un) filieră rotundă / pentru filet rotund

**rounded** (OM) rotunjit cu racordare, întregit, completat

**round-edge (unequal angles steel)** (met) oțel-cornier cu aripi (in)egale și muchii rotunjite

**rounded thread** (OM) filet cu vârf rotund / bombat

**rounded weld**

**rounded weld** (OM, met) cusătură de sudură circulară / inelară  
**roundel** (OM) rondelă, obiect rotund, disc; cerc; tavă rotundă; (const) fereastră rotundă  
**round faced tool** (mas-un) cuțit / sculă cu tăiș rotunjit  
**round figure(s)** (mat) cifră rotundă, număr rotund / întreg; cifră aproximativă (pe ghicite), evaluare / apreciere estimativă; măsurare / estimare / apreciere din ochi / pe ghicite  
**round groove** (met) calibru rotund  
**round head** (OM) cap semirotund  
**roundheaded** (OM) cu cap semirotund  
**roundheaded screw** (OM) șurub cu cap semirotund  
**roundhouse** (cf) depou; (nav) ruf, sala cabinelor  
**round in** (nav) a brața în vânt, a ocoli  
**rounding** (OM, mat) racordare, rotunjire, arc, curbă, racordare, care racordează  
**rounding corner tool** (mas-un) sculă de rotunjit / de racordat colțuri  
**rounding error** (mat, inf) eroare de rotunjire  
**rounding off** (OM) rotunjire, racordare  
**rounding off cutter(s)** (mas-un) freză de rotunjit  
**rounding off the edges** (mas-un, OM) rotunjirea muchiilor / marginilor  
**round ingot** (met) lingou rotund  
**rounding tool** (mas-un) cuțit de rotunjit  
**round iron** (met) oțel rotund  
**roundish** rotunjor, aproape / aproximativ rotund  
**round key** (OM) pană-disc  
**round kiln** (met) cuptor rotund  
**roundlet** cerculeț  
**roundly** (*adv*) rotund, circular; în cerc, de jur împrejur; direct, sincer, fără menajamente; în cifre rotunde; în general, fără prea multe detalii; (în mod) energic, viguros, îndrăzneț; temeinic, serios  
**roundness** (OM) rotunjime, circularitate; sfericitate; rotund, cerc; caracter circular / sferic; (*fig*) aproximație, exactitate relativă; apreciere / evaluare în linii mari / grosso modo / în cifre rotunde; fluentă, caracter curgător; cursivitate; sinceritate (exagerată / brutală); vorbire deschisă / fără menajamente; caracter direct / categoric / fără echivoc  
**round-nosed tool** (mas-un) cuțit cu vârf rotunjit  
**round-nose iron** (mas-un) cuțit convex de raionat  
**round-nose pliers** (OM) clește cu vârfuri rotunjite / curbate  
**round notch** (OM) creștătură cu fundul rotunjit (și la epruvete pt. teste de reziliență)  
**round nut** (OM) piuliță rotundă  
**round number** (mat) număr întreg / rotunjit  
**round off the angles** a rotunji colțurile  
**round-off** (mas-un) rotunjire a muchiilor / colțurilor (prin așchiere)

**routine order**

**round-off error** (mat, inf) eroare de rotunjire  
**round off** (TH) a rotunji (și prin așchiere), a tăia rotund, a obține un cerc / o rondea prin tăiere / decupare  
**round out** (TH) a netezi, a rotunji (prin eliminare de material)  
**round pass** (met) calibru rotund de laminare / de trefilat sârmă  
**round pliers** (OM) clește cu vârfuri curbate  
**rounds** (met) semifabricate rotunde / cu secțiune circulară, oțel rotund  
**round screw die for Briggs taper thread** (mas-un) filieră rotundă pentru filet conic Briggs  
**round screw die for metric (screw) thread** (mas-un) filieră rotundă pentru filet metric  
**round seam** (OM) cusătură circulară / închisă (de sudură, de nituire)  
**round section** (OM) profil circular  
**rounds for reinforced concrete** (met, constr) oțel-beton cu secțiune rotundă  
**round steel (bar)** (met) semifabricat rotund (din oțel)  
**round table conference** (conferință la) masă rotundă  
**round-the-clock service** serviciu / funcționare permanent(ă)  
**round thread** (OM) filet rotund  
**round timber** (const) lemn rotund / neecarisat, buștean  
**round tongs** (OM) clește cu vârfuri curbate  
**round trip** ocol, înconjur, călătorie în circuit; (*amer*) călătorie dus-întors  
**round-trip ticket** bilet dus-întors  
**roundwire** (met) sârmă rotundă  
**roustabout** (*amer*) muncitor portuar (necalificat); (nav) marinar fără calificare / brevet; (ec) muncitor / lucrător necalificat, salahor  
**route** drum, cale, itinerar; a dirija, a îndruma; a repartiza  
**route sheet** (TH) fișă tehnologică  
**routine** rutină; ordine stabilită; practică împă-mântenită; dibăcie, pricepere; (c, inf) secvență de program (are), care se repetă, subprogram; obișnuit, curent, normal, ordinar; regulat, șablon; de rutină (d. activități etc.); banal; de fiecare zi, zilnic, cotidian  
**routine business** (ind, ec) treburile / afaceri curente  
**routine inspection** (ind) control tehnic la locul de prelucrare, inspecție / verificare de rutină / obișnuință  
**routinely** (*adv*) (în mod) curent, obișnuit, banal, cotidian; zilnic, făcut / repetat în fiecare zi  
**routine maintenance** (mas, ind, auto) întreținere curentă, revizie preventivă  
**routine order** (mas, ind, auto) instrucțiuni curente de întreținere

## routine test

**routine test** (metr) încercări / teste curente / regulate / incluse în programul normal / obișnuit  
**routine work** serviciu curent / de rutină; îndatoriri / treburi curente  
**routine works control** (ind, transp) control curent în exploatare  
**routing** (transp) drum, traseu, curs, direcție; (mas-un) prelucrarea pieselor cu profil complicat  
**routing machine** (mas-un) mașină de frezat cu șablon  
**routinism** caracter rutinier / banal; banalitate  
**routinist** muncitor / funcționar care face treburile de mântuială (în virtutea obișnuinței)  
**route the lap / shoulder belt through the restraint** (auto) a trece centura de siguranță prin sistemul de siguranță  
**row** (mat) progresie, serie; (TH) șir, linie, rând; străduță, șir de case; (nav) a vâsli, a lopăta; a trece / traversa pe cineva cu barca, vâslit; (sport) canotaj; plimbare cu barca  
**row boat** (nav) barcă / șalupă cu rame / cu vâsle  
**row engine** (termo) motor cu cilindri în linie  
**rowens** (*amer*) (agr) (lot de) pământ lăsat să se odihnescă; (agr) otavă  
**rowing machine** (sport, mas) aparat pentru exercițiu; barcă mecanică  
**rowlock** (nav, OM) furchet  
**row of nozzles** (OM, T, met) șir de duze  
**row of rivets** (OM) linie / șir de nituri  
**row of tuyères** (met) șir de duze la un inel de vânt  
**row over** (nav) a traversa / trece cu barca  
**row up** (nav) a merge cu barca în susul apei  
**row-vector** (mat) vector coloană  
**royal foot** (metr) unitate de măsură pentru lungime, pied de roi (*în franceză* – picior regal), pentru încălțăminte; v. **Paris foot**  
**royal jelly** (alim) lăptișor de matcă  
**royal mast** (nav) arboret (al rândunicii)  
**royal post** (OM, nav) pivot central / principal  
**royal yard** (nav) vergă (de rândunică)  
**rpm** (metr) abreviere pentru revolutions per minute; v. **revolutions per minute**  
**R<sub>SI</sub>, RSI** (metr, termo) un simbol pentru R-value – valoare a izolației termice, în unități SI: metru pătrat Kelvin pe Watt (m<sup>2</sup>·K/W):  $R_{SI} 1 = R 5,678 \text{ (hr·ft}^2\text{·°F/Btu)}$  sau  $R\text{-value } 1 \text{ (hr·ft}^2\text{·°F/Btu)} = R_{SI} 0,17611 \text{ (m}^2\text{·K/W)}$ ; v. **R**  
**RT** (metr) simbol pentru register ton, refrigeration ton, dar și pentru revenue ton; v. **register ton**; v. **refrigeration ton**, v. **revenue ton**  
**rub** (T) frecare, uzură prin frecare, a freca, a roade, a uza; a transforma; a reduce; a măcina; (TH) a poliza, șlefui, a lustrui; a șterge, a curăți prin frecare; a lustrui; a fricționa (și *fig*); ~ **against / on / over** (T) a se freca de, a se uza

## rubber gasket

(prin frecare); piedică, obstacol, impediment; greutate, dificultate; (*fig*) imperfecțiune, greșală; (mas-un) piatră de tocilă, piatră de ascuțit; (*fam, fig*) dificultate, greșală, greutate, impediment, imperfecțiune, obstacol, piedică; (sport) inegalitate de teren; (metr, T) pas al aparatului pentru determinarea rezistenței la frecare; (mas-un) piatră de ascuțit, (piatră de) tocilă; esență (a unei conversații), poantă a unei glume; (*fam*) a omori, a ucide pe cineva; (textile) a se uza (d. haine etc.); a copia un model (cu grafit); (med, fiz) a fricționa; v. **rubber, rubbing**  
**rub against / on / over** a se freca (de)  
**rub away** a uza prin frecare; a scoate / îndepărta prin frecare; a șterge  
**rubbed surface** suprafață netedă / șlefuită  
**rubber** (ind chim, birotică) gumă, radieră, cauciuc; obiect din cauciuc; (*pl*) galoși; (OM) sabot de frână, frotor; a cauciuca, a impregna cu cauciuc  
**rubber band** (OM) bandă (transportoare) de cauciuc, curelușă elastică, elastic  
**rubber bearing** (OM) lagăr / reazem de cauciuc  
**rubber belt(ing)** (OM, plast) curea / bandă din cauciuc (pt. transportoare)  
**rubber belt track** (OM) șenilă de cauciuc  
**rubber-bonded-to-metal** (OM) cauciuc lipit de metal  
**rubber boots** cizme de cauciuc  
**rubber buffer** (OM) tampon / burduf de cauciuc  
**rubber carpet** (OM) covor de cauciuc  
**rubber cheque** (ec) cec fără acoperire  
**rubber-coated** (ind chim, OM) cauciucat, gumat, acoperit cu cauciuc  
**rubber-coated fabric** (textile, ind chim) țesătură cauciucată  
**rubber coating** (ind chim) cauciucare  
**rubber compounding** (ind chim) stabilirea rețetei pentru cauciuc, rețetă pentru cauciuc  
**rubber cone belt** (OM) curea trapezoidală de cauciuc  
**rubber conveyer belt** (OM, plast) curea de cauciuc pentru transportor  
**rubber covering** (ind chim, OM) acoperire / căptușire cu cauciuc  
**rubber crumb** (ind chim, mediu) granule / deșeuri de cauciuc  
**rubber dollar** (ec) dolar devalorizat (de inflație)  
**rubbered fabric** (Textile, ind chim) țesătură cauciucată  
**rubber finger** burete pentru umezit degetul  
**rubbered tape** (OM) bandă / curelușă de cauciuc  
**rubber fendering** tampon / amortizor de cauciuc  
**rubber gasket** (OM) garnitură de cauciuc

**rubber goods**

**rubber goods** (ind chim) articole / produse din cauciuc  
**rubber hose** (OM, hidr) furtun / tub de cauciuc  
**rubber-impregnated belt** (OM) curea impregnată cu cauciuc / cauciucată  
**rubber-impregnated fabric** (textile, ind chim) țesătură impregnată cu cauciuc / cauciucată  
**rubber industry** (ind chim) industria cauciucului  
**rubber insulation** (el) izolație de cauciuc  
**rubberize** (ind chim) a cauciuca, a impregna cu cauciuc  
**rubberized** (OM) cauciucat, impregnat cu cauciuc (d. textile etc.)  
**rubberized asphalt** (ind chim) amestec cauciuc + bitum  
**rubberized belt** (OM) curea cauciucată  
**rubber joint** (OM) garnitură / piesă intermediară din cauciuc  
**rubber-lined** (OM, ind chim) căptușit / acoperit cu cauciuc  
**rubber mat** (OM, ind) covor de cauciuc  
**rubber mould** (OM, ind chim) formă de cauciuc  
**rubber-mounted suspension** (OM) suspensie pe cauciuc  
**rubberneck car** (auto, transp) autocar (pt. turiști)  
**rubber packing** (OM) garnitură (de etanșarea) de cauciuc  
**rubber packing gasket / ring** (OM) garnitură de cauciuc  
**rubber pad** (OM) tampon de cauciuc, sabot de frână din cauciuc, pernă de cauciuc  
**rubber partition** (OM) despărțitură printr-o piesă de cauciuc  
**rubber patch** (auto, OM) petic de cauciuc  
**rubber shock absorber** (OM) amortizor de șocuri din cauciuc  
**rubber seal** (OM) etanșare / garnitură din cauciuc  
**rubber shackle block** (OM) bloc de cauciuc pentru fixarea arcului  
**rubber sheet** (ind chim) foaie de cauciuc, pânză cauciucată  
**rubber sleeve** (OM) manșetă / mufă / manșon de cauciuc  
**rubber spring shackle** (OM) cauciuc de fixare a arcului  
**rubber stopper** (OM) bușon / dop / limitator de cauciuc  
**rubber stamp** șampilă de cauciuc; a ștampila; a aproba, a aviza, a parafa (în mod mecanic / automat)  
**rubber substitute** (materiale, ind chim) înlocuitor de cauciuc  
**rubber suspension** (OM) suspensie pe cauciuc  
**rubber tape** (el, OM) bandă izolantă cauciucată  
**rubber tree / plant** (bot) arbore de cauciuc, specie de arbust decorativ

**rubric of a table**

**rubber trimmings** (ind chim, mediu) deșeuri de cauciuc  
**rubber tube** (OM) furtun / tub de cauciuc  
**rubber tube connection / coupling** (OM) îmbinare / racord pentru furtun de cauciuc  
**rubber tubing** (OM) tub de cauciuc  
**rubber tyre** (auto, OM) anvelopă de cauciuc  
**rubber universal joint** (OM) legătură / cuplaj cardanic(ă), din cauciuc  
**rubber-weather-strip** (ind chim, OM) profil / bandă de cauciuc pentru etanșarea găurilor  
**rubbery** (materiale) de cauciuc, asemănător cauciucului; cauciucat; elastic; de consistența cauciucului  
**rubbing** frecare, polizare; (med) frecție, frecționare; frecător, fricativ  
**rubbing alcohol** (med, chim) alcool / spirt pentru frecție  
**rubbing bar** (nav) chilă falsă  
**rubbing part** (OM, T) piesă în frecare  
**rubbing speed** viteză de alunecare (rar)  
**rubbing surface** (T) suprafață de frecare  
**rubbing velocity of bearing** (OM, T) viteză de alunecare a unui lagăr, viteza periferică  
**rubbish** (ind, mediu) gunoi; deșeuri (de orice fel), moloz; steril, rocă de calitate inferioară; a arunca la gunoi; (*fig*) a critica (aspru)  
**rubbish bin** (OM, mediu) ladă / cutie de gunoi  
**rubbish cart** (OM, mediu) tomberon; (transp, mediu) autogunoieră  
**rubbish hip** (mediu) morman de gunoi  
**rubbishing, rubbishy** plin / acoperit de gunoi; fără valoare, de nimic, de aruncat (la gunoi), de dat la coș  
**rubble** (constr) moloz, dărâmături; (constr, geol) pietriș, prundiș; balast  
**rubble ice** (alim) gheață sfărâmată  
**rubble walling / work** (constr) zidărie din piatră brută / neprelucrată  
**rubblly** sfărâmicos; sfărâmat; ca pietrișul  
**rubblly culm coke** (met) cocs mărunț  
**rubefy** (med, chim) a înroși, a irita (pielea)  
**rub fastener** rezistență la frecare  
**rubellite** turnalină roșie  
**Rubidium (Rb)** (chim) rubidiu  
**rub in** (T) a freca; (*fig*) a insista asupra, a readuce în discuție  
**rub into** (T) a face să pătrundă prin frecare / frecționare  
**rub off** a jupui (de piele, de un strat superficial)  
**rub off the rust** (met) a curăța rugină  
**rub proofness** (T) rezistență la frecare (mai rar)  
**rubric** rubrică; alineat, paragraf; (agr) pământ roșu  
**rubricate** a însemna cu roșu; a despărți în coloane / capitole / secțiuni  
**rubric of a table** coloană / rubrică de tabel

## rubsen oil

**rubsen oil** (agr, ind chim) ulei de rapiță  
**ruby** (minrl) rubin  
**rudaceous** (materiale) denditric, conglomeratic (d. structura aliajelor turnate)  
**rudder** direcție; (nav) cârmă, vâslă, lopată; (*fig*) principiu călăuzitor / conducător  
**rudder blade** (nav) pană a cârmei  
**rudder chain** (nav) lanț de siguranță al cârmei  
**rudder head** (nav) cap al axului cârmei  
**rudder heel** (nav) călcâi al cârmei  
**rudder hole** (nav) etambou al cârmei  
**rudder main piece** (nav) ax al cârmei  
**rudder moment** (nav) moment de evoluție  
**rudder plate** (nav) pană a cârmei  
**rudder post** (nav) etambou al cârmei  
**rudder stop** (nav) limitator de cârmă  
**rudder tiller** (nav) eche  
**rudder torque** (nav) moment de redresare  
**rudder trunk** (nav) etambou de cârmă, puț al cârmei  
**ruddle** cretă roșie  
**rude** aspru, grosolan; brut; (*fig*) brusc, puternic, vehement, violent (d. lovituri, pasiuni etc.); crud, feroce; fără maniere, grosolan, insolent, moșic, necivilizat, necuviincios, nepoliticos, prost crescut, obraznic; neprelucrat; primitiv; rudimentar; sever; robust, sănătos, viguros, voinic (d. oameni, plante etc.)  
**rudeness** asprime; caracter brusc / grosolan; caracter neașteptat; caracter primitiv / rudimentar; ferocitate; grosolanie, insolentă, proastă creștere, lipsă de maniere, moșicie, nepolitețe, obraznicie; primitivism; severitate; vehemență; violență  
**rug** (textile) pătură, covor, carpetă pled; perucă  
**ruggedness** rigiditate, rezistență; robustețe, asprime; aspect neuniform; asperitate (a unei suprafețe); asprime, duritate, severitate (a caracterului), caracter colțuros; rigiditate  
**ruggerized** (OM, materiale) rigidizat, întărit mecanic  
**rugosity** rugozitate  
**ruin** ruină; distrugere, năruire; ~s (*pl*) ruine, dărâmături; a (se) ruina; a dărâma, a năru, a distruge; a sărăci; a decădea, a scăpa; a cădea, a se prăbuși (cu zgomot)  
**ruination** ruinare, dărâmare, dărăpănare; distrugere, ruină  
**ruinous** (ec) ruinător, distrugător, dezastruos; ruinat, pierdut, decăzut  
**ruinousness** (ec) caracter ruinător / distrugător / falimentar  
**rule** regulă; lege; normă, prescripție; formulă; dispoziție; (jur) hotărâre judecătorească, ordonanță, decizie; linie; riglă (gradată); **by** ~ după regulile stabilite, conform regulii; ~s (*pl*) regulament;

## rummage sale

(poligrafie) linie care desparte coloanele, interlinie; liniuță, pauză (în punctuație); a linia, a trage linii pe; a guverna, a conduce; a hotărâ, a declara; (jur) a decide, a hotărâ, a dispune; (ec) a cota, a se menține  
**rule absolute** (jur) regulă absolută / obligatorie / generală  
**ruled** liniat; (autom) reglat, condus de  
**ruled paper** hârtie riglată / liniată, hârtie milimetrică  
**ruled surface** (geom) suprafață riglată  
**rule foot** (metr, OM) riglă gradată în țoli  
**ruleless** dezordonat; (mas, autom) dereglat, deranjat; în dezordine  
**rulemeter** (metr) echer cu braț mobil  
**rule of court** (jur) decizie / sentință a tribunalului  
**rule off** a trage o linie sub / dedesubt; (ec) a încheia un cont  
**rule of the parallelogram of forces** (mec) regula paralelogramului pentru forțe  
**rule of the road** (auto, jur) legea circulației, regulament de circulație rutieră; (nav) reglementare a curselor vaselor  
**rule of three** (mat) regula de trei simplă  
**rule of thumb** regulă empirică  
**rule out** a exclude, a elimina; (jur) a interzice; a bifa  
**ruler** conducător; linie, riglă  
**ruling** conducător; de conducere / guvernământ; curent, actual; predominant; (mat) generatoare (pt. suprafețe riglate), liniere (a hârtiei etc.); (autom) guvernare (a unui proces), conducere; (jur) ordonanță / decizie / hotărâre judecătorească  
**ruling out** (ec, mat) excludere, eliminare  
**ruling prices** (ec) prețuri curente (pe piață), prețul pieței  
**rum** (alim) rom; (*amer*) băutură alcoolică  
**rum baba** (alim) savarină  
**rumble** a bubui, a hurui; a hodorogi; a murmura; bubuitură, bubuit, huruit; gălăgie  
**rumble barrel** (met, OM) tobă de curățat  
**rumble seat** (OM, auto) scaun rabatabil  
**rumbler** (mas-un) tambur rotativ pentru lustruirea pieselor mici, tobă pentru curățare  
**rumble-tumble** zdruncinătură; hop; rablă  
**ruminant** (agr, zool) rumeșător  
**ruminate** (zool) (d. rumeșătoare) a rumeșă  
**rumination** (zool) rumeșă; (*fig*) reflectare, meditație  
**rummage** a răscoli, a scotoci, a răvăși; a căuta peste tot; răvășire, răscolire, scotocire; (adm) căutare, percheziție (vamală); vechituri  
**rummage sale** (ec) vânzare / licitație de vechituri; bazar

**rumour**

**rumour** zvon, știre, veste; a răspândi zvonuri despre

**rumple** (d. textile, folii etc.) a mototoli, a șifona; a ciufuli, a zburli

**rumpled** (d. textile, folii etc.) șifonat, mototolit; ciufulit

**rumpling** (d. textile, folii etc.) mototolire, boțire; (met) prima trecere

**rump steak** (alim) friptură din pulpă de vacă

**rum-shop** (alim, ec) magazin de băuturi spirtoase

**run** (transp, auto, cf) parcurs, direcție, drum, distanță, traseu; cursă, mers (și al furnalului), trecere (la laminare), funcționare, mișcare, fugă, alergare; (TH, ind) lot, serie; etapă, materie primă în curs de prelucrare, regim de lucru, serie, dema-raj, ciclu (de funcționare a unei instalații / mașini), circuit, curent, flux; (hidr, geogr) albie, curent; situare geografică; (nav) trecere, distanță parcursă, pasă, marș; tiraj; (iht) banc de pești, bătaie, reproducere a peștilor; plimbare, alergare; (poligrafie) tiraj; întindere, direcție, dispunere; șir, succesiune, curs, mers (al evenimentelor); (ec) cerere (a cumpărătorilor, pieței); (mec) plan înclinat; acces liber (la o bibliotecă etc.); vizită scurtă; tendință, modă; a alerga, a fugi; a căuta să scape; a (se) grăbi; a curge, a se scurge; a se prelinge; a șiroi; a rula; a (se) roti; a funcționa, a merge (d. mașini); a deveni, a (se) face; a conduce, a dirija (și circulația); a îndruma; a administra; a ține (un hotel etc.); a acționa, a porni (o mașină); a tipări; (hidr) a curge (d. un fluid de lucru); (inf, c) a începe rularea unui program, comandă de începere a unui program; (nav) a naviga, a pluti, a fila; (med) (d. o rană) a supura, a puroia; (d. culori) a se șterge, a ieși; (fig) a merge, a se desfășura; a se menține, a dura, a ține, a dăinui; (d. un text) a spune, a suna; (jur) a fi în vigoare, a-și păstra efectul / valabilitatea; a circula; (agr) (d. plante) a se cățăra, a se târî; a se mișca în continuu, a nu se mai opri; (d. ciorapi) a se rupe, a i se duce firul / firele; (d. timp) a se scurge, a trece; a urmări; a urma; a topi (unt etc.); a fuziona; a vâri, a băga, a înfige; a face (carieră etc.), a îndeplini (un comision etc.); a trage, a trasa (o linie etc.); a introduce prin contrabandă, a face contrabandă; a străbate, a parcurge (o distanță); (sport) a totaliza puncte;

**run, American run** (metr) unitate de măsură pentru densitate, utilizată pentru jurubițe de lână în US

**run against** a da de, a se ciocni de, a se lovi de

**run aground / ashore** (nav) a pune pe uscat

**run a machine** (mas, ind) a lucra la / a exploata o mașină

**run into**

**runaway** (mil, adm) fugar, dezertor, evadat; (pol) transfug; creștere impetuoasă; impetuos; (d. succes) facil

**run away** a părăsi; a pleca; a se îndepărta de ceva repede; a se ascunde

**runaway speed** (el) viteză de ambalare

**run away with** a învinge, a înfrânge, a întrece; a folosi, a întrebuința, a uza

**run-back** (OM, hidr) curent invers, țevă de scurgere, conductă de retur

**run back** a alerga / fugi înapoi; a se înapoia, a reveni, a se întoarce; (auto) a da înapoi, a merge în marșarier; (TH) a deplasa înapoi (o sanie a unei mașini-unelte, o sculă etc.)

**run back over** a trece în revistă, a revedea; a recapitula, a relua punct cu punct

**run board** (mas-un) platformă pentru deservirea unei mașini

**run by gravity** (mec, TH) curgere gravitațională / prin cădere liberă

**rundlet** (metr, alim) unitate tradițională de măsură pentru capacitate (pt. lichide, vin etc.): 1 rundlet ~68,1 l

**run down** (d. un mecanism) a (se) opri, a înceta să funcționeze; (el) (d. o baterie) a se descărca; (OM) (d. arcuiri) a (se) destinde; a (a)luneca; a scufunda, a afunda; a epuiza (d. resurse); (hidr, alim) a distila, a scurge, a descărca peste / prea mult; a se opri

**run-down** reducere numerică; analiză detaliată, detalieri, intrare în amănunte, despicarea firului în patru; scăpătat, în declin, decăzut, în decădere; distrus

**run-down pipe** (OM, termo) țevă / conductă de evacuare

**run-down tank** (OM, hidr) rezervor de recepție

**run dry** (d. un curs de apă) a seca; (T, mas) a funcționa neuns / fără ungere

**run empty** (mas) a merge / a funcționa în gol

**rung** (constr, OM) treaptă (de scară); (OM) traversă, spiță de roată, braț (al unei roți de mână); (nav) varangă

**run full of** (nav) a intra în coliziune

**Runge-Kutta method** (mat) metodă numerică de rezolvare a ecuațiilor diferențiale, metoda Runge-Kutta

**rung ladder** (OM) scăriță, scară mobilă

**runhead** (OM) cap semirotund

**run idle** (mas) a merge / a funcționa în gol

**run in** a băga, a vâri, a introduce; a vota; (mas, T) a roda (un motor etc.)

**run-in roller table** (mas-un, met) transportor / masă cu role pentru alimentare

**run into** a întâlni întâmplător; a da peste / de; (ec) a face datorii; a intra în coliziune, a lovi;



**runless stockings**

a căpăta / dobândi (deprinderi etc.); a fi publicat în mai multe ediții (d. o carte)

**runless stockings** (textile, ind chim) ciorapi indeșirabili

**runlet** (geogr, hidr) pârau

**run light** (el, mas) a merge în gol

**run low** a scădea (simțitor); a fi pe sfârșite / terminate, a se termina, a se epuiza

**runnel** (geogr) pârau; (OM, hidr) canal de scurgere, rigolă; (geogr) viroagă, vâlcea

**runner** (sport) alergător; curier, mesager; contrabandist; (const) pod; (el) transmitător de comandă; (OM) rotor, roată de acționare, glisieră, rolă de malaxor, rolă de alergare, talpă (de sanie); (met) canal / pâlnie / rețea de turnare, jgheab de scurgere, pâlnie de aerisire, răsuflător; (nav) macara alunecătoare, roată cu zbaturi; (agr, bot) plantă agățătoare, vlăstar, mlădiță

**runner and tacker** (nav, OM) palanc alunecător

**runner basin** (met) bazin de turnare

**runner bean** (agr, bot) fasole cățărătoare

**runner blade** (OM) paletă de rotor

**runner brick** (met) cărămidă fasonată cu gaură, pentru formarea canalelor de umplere, la turnarea în sifon a lingourilor

**runner gate / trumpet** (met) pâlnie de turnare

**runner head** (met) pâlnie / cap de turnare, maselotă

**runner of a turbine** (termo, OM) rotor (de turbină)

**runner opening** (met) orificiul oalei de turnare, deschiderea orificiului oalei de turnare

**runner stone** (alim) piatră de moară alergătoare / rotativă / liberă

**running** alergător, care aleargă; cursier, de curse; succesiv, continuu; (d. apă) curgător, curent; alergare, cursă, fugă; marș; (TH, mas) funcționare, exploatare, serviciu, regim care funcționează, care merge (d. o mașină); (cf) mers, circulație (a trenurilor); (med) supurare, purulent, care supurează (d. o rană)

**running account** (ec) cont curent

**running a motor** (el) exploatarea / funcționarea unui motor

**running away** (auto, termo) ambalare (de motor)

**running back** (mas) care merge înapoi (și *fig*)

**running balance** (mas, OM) echilibrare dinamică

**running balance indicating machine** (mas, mec) mașină de echilibrare dinamică

**running board** (OM) treaptă, scară (și de vagon)

**running brake** (auto, OM) frână de picior

**running bridge** (transp, ind) pod rulant

**running center** (mas-un) vârf rotativ (și la strung)

**running characteristic** (mas, OM) caracteristică de funcționare

**running charge** (ec, mas) cheltuieli de exploatare

**running repairs**

**running conditions** (mas, ind) condiții de lucru / de funcționare

**running costs** (ec, mas) costuri de exploatare

**running current** (el) curent de regim

**running direction** (mec) direcție de mișcare

**running down** (mec, OM) rotație datorită inerției / până la oprire, coborâre, introducerea

**running edge of the rail** (cf, met) muchie conducătoare / de ghidare a șinei

**running expenses** (mas, ind) cheltuieli curente de exploatare

**running fit** (OM) ajustaj cu joc

**running foot** (metr) o altă denumire pentru linear foot – picior liniar; v. **foot**

**running gate** (met) pâlnie de turnare

**running gear** (OM) mecanism de antrenare (cu roți dințate)

**running grid stone** (alim) piatră de moară alergătoare

**running hand** scris cursiv

**running hot** (auto, mas) încălzire (la pornire)

**running hour** (mas) timp de lucru / de funcționare

**running idle** (mas) regim de mers în gol

**running-in** (mas, T) (perioadă de) rodaj, ajustare prin funcționare, turnare a compoziției la un lagăr

**running-in period** (mas, T) perioadă de rodaj

**running-in test** (mas, metr) încercare / test de mers în gol

**running knot** (nav) nod marinăresc / culant / care ștrangulează

**running life** (mas) durată de funcționare, durabilitate

**running-light current** (el) curent de mers în gol

**running line** (cf, met) linie curentă (de cale ferată, de tren)

**running loss** (mas) pierdere de energie în timpul funcționării

**running meter** (metr) metru liniar

**running mill-stone** (OM) piatră de moară alergătoare (la o moară)

**running no-load** (mas) funcționare fără sarcină

**running number** număr de ordine

**running off** (OM) coborârea curelei / lanțului de pe roată

**running order** (mas) în stare de funcționare

**running out** (mec, mas) oprire, mișcare datorată inerției

**running out fire** (met) cuptor de primă afinare

**running-out of oil** (mas, T) oprire cauzată de întreruperea lubrifiantului, funcționare fără lubrifiant, rămânere fără lubrifiant

**running plate** (ind, met) platformă de vizitare

**running repairs** (mas) întrețineri / reparații curente / minore (care nu implică schimbări de piese)

**running rigging**

**running rigging** (nav) manevră curentă, gree-ment curent  
**running slag** (met) zgură fluidă / inferioară  
**running speed** (mas, nav) viteză de mers / de funcționare  
**running stich** (textile) saia, împunsătură de ac pentru plisat  
**running stone** (OM) piatră de moară  
**running surface (of rail)** (OM, cf, met) suprafață de rulare (a șinei)  
**running test** (mas, metr) încercare / test la parametri de funcționare / în exploatare  
**running time** (mas, transp) timp de lucru / de funcționare / de parcurgere  
**running torque** (mas) moment de torsiune la funcționare în regim nominal  
**running track** (sport, constr) pistă de curse / alergări  
**running tread** (cf) cerc de rulare al roților  
**running water** (alim, hidr) apă curentă / curgătoare / de la robinet  
**running work** (mas) funcționare continuă  
**running yard** (metr) yard liniar  
**run-off** scurgere, golire, deversare, descărcare, fugă, scăpare, debit  
**run off** (TH) a (se) goli, a se deversa, a funcționa defectuos  
**run-off factor** (hidr) coeficient de scurgere  
**run-off gutter** (OM, hidr) jgheab de scurgere  
**run of the fiber** (OM, hidr, materiale) orientarea fibrelor (și la compozite)  
**run-off pipe** (OM, hidr, materiale) țevă de golire / de scurgere  
**run-off slag** (met) zgură de evacuare  
**run-off tap** (OM, hidr) robinet de evacuare  
**run of furnace** (met, termo) campania / durata de exploatare (continuă) a unui cuptor  
**run of piping** (termo, met, hidr, OM) grup de conducte paralele  
**run of the grain(s)** (met, plast) orientarea grăunților (și la compozite)  
**run-of-the-oven-coke** (met) cocs metalurgic  
**run of tailing** (met) evacuarea deșeurilor  
**run of the rim** (auto) rulare pe jantă  
**run-on** adaos (tehnologic, de material, pt. compensarea pierderilor în transport etc.); supliment  
**run on** a fugi / alerga mai departe, a continua să fugă / alerge; a-și urma cursul; (d. timp) a trece, a se scurge; a zbura; (d. un text) a continua fără alineat; (ec) (d. datorii) a se aduna / acumula; a continua să crească (d. un parametru al unui proces etc.)  
**run-out** uzură, uzare; întrebuințare; (OM) excentricitate, bătaie (a unei piese în rotație), ieșire a

**runway**

filetului; sfârșit de rolă / bandă / bobină; deviere de la o direcție; (OM, hidr, termo) evacuare, scurgere; (mas-un) deviere pe o direcție precisă  
**run out** a ieși alergând / fugind; a alerga (în) afară; (nav) (d. flux) a se retrage; a (se) termina, a nu ajunge; a fi insuficient; a se scurge, a se întinde pe o suprafață (și d. apă); (mas) a nu funcționa corect; (d. o perioadă de timp) a se scurge, a expira, a se încheia; (T) a uza; ~ **of** a termina / epuiza (provizii, materiale etc.)  
**run-out bearing** (OM, T) cuzinet uzat / care nu (mai) funcționează corect  
**run-out device** (TH, met, mas-un) dispozitiv de evacuare / de golire / de scurgere  
**run out limit** (mec, mas) limită de rupere, limită peste care funcționarea nu este normală  
**run out of fuel** (auto, termo) a rămâne fără carburant  
**run out of true** (OM, mas-un) modificarea formei din cauza uzurii, bătaia unei piese în rotație  
**run-out table** (met) cărucior de transportat rame de formare, transportor cu role pentru evacuare  
**run over** (hidr) deversor; transvazare; (auto) a călca (cu un vehicul) peste ceva; (hidr, plast) a da pe dinafară  
**run short** a fi pe sfârșite / terminate; a începe să se sfârșească; a fi în scădere / aproape să se termine, a fi gata să se epuizeze; a se epuiza, a se termina  
**run short of** a se termina, a nu prea mai avea, a înceta să mai aibă (d. resurse, materii prime etc.)  
**run slow** (fiz, autom, TH) a întârzia, a fi în întârziere (și de fază), a fi defazat în urmă  
**run the motor up to full speed** (mas, termo) a aduce motorul la turația de lucru / de regim  
**run through** (hidr) a se infiltra, a pătrunde; (el) a străpunge; a cheltui, a irosi; a parcurge cu privirea, a se uita la; a șterge (ceva scris)  
**runty** caracter pitic / pipernicit  
**run true** (mas-un, OM) rotație fără bătaie, avans al sculei, fără deviere de la direcția precisă  
**run to** a atinge (un nivel, o cifră etc.), a ajunge la; (*fig*) a cădea în extreme; a se transforma  
**runty** pitic; (bot, agr) pipernicit, nedevelopat  
**run-up** (mas) pornire (și a unui motor); avânt  
**run up** a porni (și un motor); a (se) urca; a (se) mări pe durata funcționării (d. un parametru); (iht) (d. pești) a urca spre izvorul râului; (agr) (d. plante) a crește repede; (ec) (d. prețuri) a urca, a crește, a se mări; a spori brusc  
**runway** (TH, OM, const) suprafață de rulare, pistă, cale (drum); (av) spațiu / câmp de decolare / de rulaj; (hidr) jgheab / rigolă de scurgere; (geogr) albie de râu, matcă; monorai; (mas-un)

## runway of crane

monoșină; (transp, ind) grindă de rulare (la macarale), cale de rulare a căruciorului de macara, cale de rulare a macaralei; (met) cale cu role, cale de rulare (pt. vagonete, cărucioare de întreținere); (fiz, radio) câmp progresiv; (nav) pasă de navigație, ~s (pl) lumini de pasă navigabilă; (sport) pistă de alergare / de curse; (silv) tobogan, plan înclinat (de corhănire a buștenilor)

**runway of crane** (OM, transp, met) cale de rulare a macaralei

**runway rail** (met, OM) șină de rulare (de ghidare / de conducere)

**rupee** (ec) rupie (monedă indiană)

**rupture** (el) străpungerea izolației; (OM, materiale) rupere, fractură, ruptură, sfărâmare, spărtură, breșă; (fig) neînțelegere; (med) hernie, a produce o hernie; (chim) a desface o combinație / o legătură, a (se) rupe (și d. o membrană, o peliculă etc.), a sparge, a (se) perfora; a (se) sfărâma, a (se) fisura

**rupture constriction** (mec, T) gâtuire la rupere

**ruptured** rupt, perforat; (med) cu hernie

**rupture disc** (OM) disc de siguranță / de protecție (proiectat să se rupă la o anumită sarcină)

**rupture disc device** (OM, hidr) dispozitiv cu disc de siguranță / de protecție (proiectat să se rupă la o anumită presiune, pt. deschiderea unei supape)

**rupture limit** (mec, materiale) rezistență / limită la rupere

**rupture load** (const) sarcină de rupere

**rupture pieces** (materiale) fragmente rezultate din rupere / sfărâmare etc.

**rupture plane** (materiale) plan de rupere

**rupture strength** (mec, materiale) rezistență / limită la rupere

**rupture stress** (mec) tensiune / efort de rupere

**rupture test** (materiale, metr) încercare / test la rupere

**rupturing** (TH) întrerupere, rupere, străpungere, care (se) rupe

**rupturing capacity / duty** (mec, el) putere de străpungere / rupere

**rupturing strength** (mec, OM) tensiune (mecanică) / limită de rupere

**rupturing voltage** (el) tensiune de străpungere

**rural** rural, de țară, rustic; țărănesc

**rush** afluență (bruscă), înghesuială, îngrămădeală, aglomerație, îngrămădire; (met) minereu fără valoare; (mas) pornire (grăbită), mișcare impulsivă, grabă; (bot) papură; trestie, rogoz, stuf, țipirig, rugină, pipirig; (mil) asalt, atac rapid, a lua cu asalt; (mil, pol) cursa (a înarmărilor); (meteo) rafală de vânt; salt, săritură; (geol) viitură (de petrol etc.); iureș, navală; (fig) lucru fără valoare, fleac, (lucru de) nimic; aclamație,

## rust layer

aplauze; a merge repede / cu mare viteză, a alerga, a goni, a (se) grăbi, a accelera; a se arunca, a se năpusti; a se precipita; a năvăli (în), a invada; a țâșni; a apărea brusc, a se ivi brusc (în amintire etc.); a face repede / în grabă, a executa la repezeală; (amer) a se da bine pe lângă (cineva), a duce cu preșul / cu zăhărelul, a face curte (cuiva), a lua cu binișorul

**rush at** a se repezi la / asupra, a se năpusti la; a face în grabă; a se grăbi să ajungă (și la o concluzie)

**rush-bed** (agr, bot) stufăriș, stufărie

**rush-bottom** (d. mobilă) cu fundul de trestie / papură

**rushed** supraaglomerat cu munca, ultraocupat; zorit, prins, hărțuit (de treburi); (d. un lucru) făcut în pripă / la repezeală, dat peste cap

**rush hour** (auto, transp) oră de vârf

**rush job** urgentă, treabă / operație urgentă, lucru urgent

**rush of current** (el) impuls de curent

**rush up** a grăbi, a accelera

**rushy** acoperit cu / făcut din papură

**rusk** (alim) pesmet, biscuit

**russet** roșcat, roșiatic; roșu-cafeniu; culoare roșcată / roșiatică

**Russian leather** iuft, toval

**rust** (met, OM, T, chim) rugină; a (se) rugini, a (se) oxida, a face să ruginască; (agr, bot) rugina grâului; (mas) a distruge (prin lipsa de întreținere); (fig) a regresa, a da înapoi, a deveni lent / greoi

**rust-eaten** (met, OM, chim) uzat / atacat / mâncat de rugină

**rusted** (met, OM, chim) ruginit

**rusted on (piece, nut)** (OM, chim) (piesă, piuliță) blocată prin ruginire / coroziune

**rust-free** (materiale) inoxidabil, care nu ruginește

**rustic** rustic, provincial, rural; necioplit, grosolan; lucru grosolan

**rustic bridge** (constr) podeț simplu, punte din bărne

**rustic work** (const) construcție din bărne neșlefuite

**rustiness** (chim, OM, TH) caracter / aspect ruginit; ruginire

**rusting** (chim) (proces de) ruginire / coroziune, corodare

**rusting agent** (chim, met) substanță / agent corosiv(ă)

**rust inhibitor** (chim, T) inhibitor de coroziune, (agent / aditiv) anticorosiv

**rust into** (met, OM) a se înțepeni din cauza ruginirii

**rust layer** (met, OM, chim) strat de rugină

## rustless

**rustless** (materiale) neruginit, neoxidat; care nu rugineste, necorodabil, inoxidabil, care nu rugineste (d. oțeluri în special)

**rustless property** (materiale) rezistență la ruginire

**rustless steel / iron** (met) oțel rezistent la ruginire, oțel inoxidabil (termen rar folosit)

**rust of cereals** (agr, bot) rugina cerealelor

**rust off** (materiale) a (se) rugini, a (se) coroda (și prin oxidare, mai ales pentru aliaje feroase)

**rust out** a putrezi

**rust preventative** (chim) agent anticorrosiv, substanță de protecție contra ruginirii

**rust preventer** (chim, T) agent / produs pentru împiedicarea oxidării / ruginirii, inhibitor de coroziune

**rust preventing** (met, chim) protecție împotriva coroziunii / ruginirii

**rust preventing additive / agent / medium** (met, chim) aditiv (și pt. lubrifianți), agent / mediu de protecție împotriva coroziunii / ruginirii

**rustproof** (materiale, OM, T) rezistent la coroziune / la ruginire, inoxidabil

**rust-proofing treatment** (met, chim) tratament anticorrosiv

**rust-proof oil** (ind chim, T) ulei anticorrosiv

**rust protection** (materiale, T) protecție contra ruginirii / oxidării

**rust removal** (met, TH) îndepărtare a ruginii

**rust remover** (mec, chim) mijloc / agent de îndepărtare a ruginii

**rust-resisting** (met, OM, T) rezistent la rugină / ruginire, inoxidabil (în special cu referire la oțeluri)

## ryepeck

**rust-resisting property** (met, OM, T) rezistență la rugină / ruginire

**rust-resisting steel** (met, OM, T) oțel rezistent la rugină / ruginire, oțel inoxidabil

**rust spot** (met, chim) pată / punct de rugină

**rusty** (chim, met) ruginit, oxidat; ruginiu, de culoarea ruginii; roșu-cafeniu; părăsit, uitat; învechit, demodat

**rut** fâgaș; urmă (și de roată etc.); (OM) șanț, canelură, jgheab, falț, brazdă; (adm) rutină; închistare; (zool) (perioadă de) înmperechere; (*fig*) deprindere, obicei, rutină; (*fig*) direcție, fâgaș; a săpa, a brazda

**Ruthenium (Ru)** (chim) ruteniu

**rutherford (Rd)** (metr, fiz) unitate practică de măsură a radioactivității, 1 rutherford = 1 megabecquerel (MBq) și reprezintă 1 million de dezintegrări radioactive pe secundă

**Rutherfordium (Rf)** (chim) rutherfordiu

**rutile** (chim) bioxid de titaniu în stare nativă

**rutted** (auto, geogr) brăzdat de fâgașe (d. un deal, un drum etc.)

**rutty** (d. drumuri, teren etc.) brăzdat de fâgașe

**R value of the insulator** (metr, termo) valoare a eficienței izolației termice / izolatorului termic, exprimată în  $\text{hr} \cdot \text{ft}^2 \cdot ^\circ\text{F} / \text{Btu}$

**rydberg** (metr, fiz) denumire veche pentru a kayser, numărul de undă în sistem CGS

**rye** (alim, bot) secară; (*amer*) (alim) whisky

**rye bread** (alim) pâine de secară

**rye flour** (alim) făină de secară

**rye grass** (agr) iarbă folosită ca furaj

**ryepeck** (nav) stâlp / țaruș de amarare

# S

**sabin** (metr, fiz) unitate în afara sistemului metric de măsură a absorbției sunetelor în ingineria acustică: 1 sabin este absorbția sunetului pentru o suprafață perfect absorbantă (o fereastră deschisă) de 1 picior pătrat; absorbția sunetului de materiale este dată prin coeficienți, în funcție de material, frecvența sunetului etc.; rar utilizată cu numele de **open window unit (owu)**

**sabla** (zool) zibelină, (blană de) samur

**sabot** sabot, pantof de lemn, pantof de piele, talpă de lemn

**sabotage** sabotaj; diversiune; activitate subversivă; a sabota

**sabulous** (materiale) nisipos, granulos

**sac** sac, pungă; (textile) (rochie) sac; (biol) pungă

**saccharates** (alim, chim) zaharați

**saccharification** (alim) zaharificare

**saccharify** (alim) a zaharifica

**saccarifying** (alim) zaharificare

**saccharimeter** (alim, metr) zaharimetru, aparat pentru măsurarea conținutului de zahăr dintr-un produs alimentar

**saccharin(e), saccharinose** (alim, chim) zaharină

**saccharine** (alim, chim) de zahăr, zaharos; extrem de / foarte dulce

**sacharize** (alim, chim) a zaharifica

**saccharobiose** (alim, chim) zaharoză

**saccharol** (alim, chim) zaharină

**saccharose** (alim, chim) zaharoză

**sack** pungă, sac (și de pânză); conținutul unui sac; (textile) rochie sac; sac de dormit; (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum, pentru diferite produse; 1 sack = 3 bushels (~105,7 l pe baza US bushel și 109,1 l pe baza British Imperial bushel); (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă, cu valori diferite în funcție de produsul încărcat în saci: 1 sack of salt (US) (1 sac de sare) = 215 pounds, 1 sack of cotton (US) (1 sac de bumbac) = 140 pounds, 1 sack of flour (US) (1 sac de făină) = 100 pounds. 1 sack of concrete (US) (1 sac de ciment) ~94 pounds, 1 sack of concrete (Canada) (1 sac de ciment) ~87,5 pounds

**sackcloth** (textile) pânză de sac

**sack elevator** (mas, ind) elevator de saci

**sackful** (of) sac plin de / cu; cantitate mare

**sacking** ambalare în saci; (textile) pânză de sac

**sack packer** (alim, ind chim, mas) mașină de ambalat în saci

**sacrifice** sacrificare; sacrificiu, privațiune, lipsă; abnegație; a (se) sacrifica; (ec) a vinde în pierdere

**sad** lipsit de strălucire; șters, închis, sumbru, întunecat (d. o culoare); trist, abătut; regretabil, condamnabil (d. o greșală); jalnic, mizerabil, fără ieșire (d. o situație)

**saddle** șă; (OM) garnitură, soclu, suport; (mas-un) sanie transversală, cărucior; (alim) bucată de carne de la spate, mușchi; (geogr) coamă, creastă, șă; (poligrafie) rădăcină a cotorului

**saddle-backed** (OM) bombat

**saddle bar** (agr, ind) balot

**saddle control** (mas-un, autom) sistem de comandă al căruciorului / al saniei principale

**saddle flange** (OM) flanșă rășfrântă

**saddle key** (OM) pană de fricțiune / concavă

**saddle of mutton** (alim) spate de berbec

**saddle point** (mat) punct de șă

**saddle roof** (constr) acoperiș cu două versante

**saddle tank** (auto) rezervor de benzină sub șă (la motociclete)

**saddle with** a împovăra, a îngreuna cu

**sadzhen, sagene** (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime, în Rusia: 1 sadzen = 2,1336 m

**SAE – Society of Automotive Engineers**, (auto, adm) Societatea Inginerilor din Industria de Autovehicule

**SAE grade** (ind chim, T) clasă SAE de vâscozitate (a unui lubrifiant)

**SAE number (Grade)** (T) număr / cod numeric aplicat lubrifianților pentru motor, transmisii și osii, pentru a indica intervalul de vâscozitate

**safe** sigur, lipsit de pericol, neprimejdios; solid; neprimejdios; în siguranță; precaut; demn de încredere; incontestabil; teafăr, sănătos; precaut, prudent; eficace; convins, încredințat; seif / casă de bani; frigider

**safe against high-potential breakdown** (el, autom) protejat contra întreruperii din cauza tensiunii înalte

**safe allowable load** (mec) sarcină admisibilă

**safe back** (OM) fața laterală, nededă a pilei

**safe bearing load** (OM, T) sarcină admisibilă (pe lagăr)

**safe clearance** (OM) joc / interstițiu admis / care asigură funcționarea / oferă siguranță în funcționare

**safe coefficient** (OM, mas) coeficient de siguranță

**safe-covering** (OM) capac de protecție

**safe from**

**safe from** ferit de, la adăpost de; în siguranță  
**safeguard** garanție; ocrotire; (OM) contrașină, dispozitiv de securitate / de siguranță, apărătoare, grilaj de protecție; a îngrădi; a proteja, a păzi; a întâri  
**safeguard against** pază / protecție împotriva; prevedere, precauție împotriva  
**safeguarding against breakage** (OM, autom) siguranță / protecție contra suprasolicitării / ruperii  
**safe in operation** (mas) sigur în funcționare  
**seif-keeping** siguranță, securitate; protecție, păstrare (la loc sigur)  
**safe load per axle** (OM, auto, cf) sarcină admisibilă pe osie  
**safe load** (OM) sarcină admisibilă  
**safely** (*adv*) în siguranță; (în mod) sigur; ferit, adăpostit; în stare bună; fără griji / risc  
**safe procedure** (mas, TH) măsuri de protecție, procedură sigură / care oferă siguranță  
**safe range of stress** (OM) limită de oboseală a materialului, interval sigur de variație a tensiunii / efortului  
**safety** siguranță; securitate; protecție, pază  
**safety against buckling** (OM) stabilitate la flambaj  
**safety against fracture** (OM) siguranță la rupere, asigurat împotriva ruperii  
**safety appliance** (OM, autom) dispozitiv de siguranță / de securitate  
**safety belt** (auto) centură de siguranță; (nav) centură de salvare; (silv) perdea parașut  
**safety bolt** (OM) șurub de siguranță  
**safety brake** (OM) frână de siguranță  
**safety catch** (OM, mil) siguranță (la o armă, la trăgaci)  
**safety circuit** (OM, hidr, el) circuit de siguranță  
**safety clutch** (OM) cuplaj de siguranță  
**safety coefficient** (mec, el) coeficient de siguranță  
**safety coupler / coupling** (OM) cuplă / cuplaj / legătură de siguranță  
**safety cut-out** (el) siguranță fuzibilă; (mas) întrerupere / oprire pentru siguranță  
**safety device** (OM, autom) dispozitiv de protecție / de siguranță / de securitate; aparat de control  
**safety device monitor** (fiz, autom, metr) aparat de control / de siguranță / de semnalizare a radiațiilor, dispozitiv de protecție  
**safety dog** (mas-un, OM) antrenor de siguranță (la strung)  
**safety driver** (OM) (dispozitiv de) antrenare / acționare cu șurub cu cap înecat  
**safety earthing** (el) legare a siguranței la pământ  
**safety education** (edu) curs scurt de tehnica securității în muncă (în școli, întreprinderi etc.)

**safety plug**

**safety engineering** tehnica securității muncii  
**safety factor** (OM, el, mas) coeficient de siguranță  
**safety film** (chim) peliculă de protecție, strat protector  
**safety-first** precaut, prevăzător; (ind, transp) (de) siguranță înainte de orice  
**safety-first engineering** (ind, transp) tehnica securității muncii  
**safety first** (ind) siguranță mai înainte de orice  
**safety fuel** (ind chim, av) benzină de aviație (cu punct de inflamabilitate de peste 40°C)  
**safety fuse** (el) siguranță fuzibilă; fitil de siguranță  
**safety gap** (auto) eclator  
**safety gear** (OM) dispozitiv de siguranță / de protecție (și cu angrenaj cu roți)  
**safety goggles** (TH) ochelari de protecție  
**safety glass** (ind chim, ind) securit, sticlă incasabilă, geam de siguranță  
**safety guard** (ind, TH) barieră / dispozitiv de protecție (foarte general)  
**safety handle** (OM) manivelă de siguranță  
**safety hazard** (auto, ind) pericol  
**safety hook** (OM) carabină  
**safety in operation** (mas) siguranță în funcționare  
**safety interlock** (mec, el, autom) blocare / blocaj de siguranță  
**safety island** (auto) refugiu de pietoni  
**safety jaw** (mas-un, OM) falcă de strâns piese din aliaj de aluminiu  
**safety joint** (OM) manșon / racord de siguranță  
**safety lamp** (el) lampă de siguranță  
**safety latch** (OM) clichet de asigurare / de siguranță  
**safety limit** (TH, mas) limită de încărcare, limită de siguranță  
**safety limit switch** (el) întrerupător de siguranță  
**safety line** (cf) linie de scăpare  
**safety lock** (constr) broască de siguranță  
**safety margin** rezervă / coeficient / limită / margine de siguranță  
**safety meci** chibrit  
**safety measures** (în orice domeniu) de asigurare a securității în muncă  
**safety net** (OM) plasă protectoare de siguranță; (el, autom) rețea de siguranță  
**safety nut** (OM) contrapiuliță, piuliță de siguranță  
**safety of operation** (mas) siguranța funcționării  
**safety petcock** (OM) robinet de incendiu, hidrant  
**safety pin** (OM) știft / ac de siguranță  
**safety pinion** (OM) pinion de siguranță  
**safety plug** (el) siguranță (și fuzibilă)

## safety precautions

**safety precautions** (ind etc.) măsuri de siguranță  
**safety razor** (OM) aparat de bărbierit / de ras  
**safety restraint(s)** (auto) măsuri (restricție) de siguranță  
**safety relief valve** (OM, hidr) supapă de siguranță / de descărcare  
**safety ring** (OM) inel de siguranță  
**safety rod** (OM) tijă de siguranță / de rezervă  
**safety securitate** (mas) siguranță în funcționare  
**safety stop** (OM, mas-un) opritor de siguranță  
**safety strip** (silv) perdea parafoc  
**safety tire / tyre** (auto) pneu antiderapant  
**safety valve** (OM, hidr) ventil / supapă de siguranță; debușeu, ieșire, scăpare  
**safety washer** (OM) șaibă de siguranță  
**safety wire** (OM) sârmă de asigurare a șuruburilor / a piulițelor contra deșurubării  
**safety zone** (auto) refugiu de pietoni; (ind, mas) zonă de siguranță / sigură / fără pericol  
**safe working stress** (mec, OM) solicitare / tensiune admisibilă în funcționare  
**saffir** (minrl) safir  
**Saffir-Simpson category** (metr, meteo) clasă / categorie a puterii unui uragan  
**saffron** (alim) șofran; culoarea șofranului; de șofran, galben ca șofranul  
**saffron oil** (alim) ulei de șofran  
**sag** scobitură; (s)cădere; tasare; (mec) săgeată, încovoiere; a îndesa; a tasa; a face / a avea săgeată; a (se) îndoi (sub greutate, sub sarcină), a se lăsa; a atârna (d. textile); (bot, agr) a se ofili, a se trece; a se târâ, a se mișca greu; a pierde din valoare, a-și pierde valoarea, a nu mai avea același preț; (nav) a se abate, a se îndepărta de la drumul drept; a face să se îndoie; a se îndoi, a se îndoi; lăsa; (ec) scădere a prețului / a valorii  
**sagacity** perspicacitate, vioiciune, agerime, inteligență  
**sage** înțelept; inteligent; om deștept  
**sage brush** (agr, bot) pelin  
**sage-green** verde-gri  
**sagely** (*adv*) cu înțelepciune  
**S.A.G. foot, South African geodetic foot** (metr) unitate de măsură pentru lungime, picior geodezic, aprobat în Africa de Sud  
**saggar, sagger** (ind chim, OM) capsulă de porțelan  
**sagging** (OM, mec) flexiune, deformare, îndoirea arcului, lăsare în jos; (plast) revărsare (a adezivului); (geogr) depresiune  
**sagging point** (plast) punct de înmuiere  
**sagital** (OM) sagital, în formă de săgeată  
**sag of belt** (OM) săgeata curelei

## salespeople

**sag of cable** (el, OM) săgeata cablului  
**sail** (el, OM) săgeata liniei / cablului; (nav) velă, vele, pânză, pânze, vas cu pânze, corabie, velier, navă cu vele, plimbare cu un vas cu pânze, a naviga (cu un vas cu pânze), a ridica pânzele, a conduce, a pilota, a cârmi, a transporta cu un vas cu pânze; aripă (de moară de vânt); a aluneca, a plana, a pluti  
**sailboat** (nav) barcă cu pânze  
**sail cloth** (textile, nav) pânză groasă de in / cânepă  
**sailer, sailing ship** (nav) navă rapidă (de orice tip)  
**sail in** a se amesteca, a interveni, a lua măsuri hotărâte; a se apuca de lucru cu zel  
**sailing** (nav) navigație; sport nautic  
**sailing boat / ship** (nav) vas cu pânze  
**sailing line** (hidr) șenal navigabil  
**sailing ship / vessel** (nav) corabie, vas cu pânze, velier  
**sailmaker ounce (smoz)** (metr, textile, nav) unitate tradițională de măsură pentru masa pe unitatea de arie a pânzelor de velatură (o pânză de 36 inch x 28,5 inch: 1 smoz = 42,828 g/m<sup>2</sup>)  
**sailor** (nav) marină, matelot, matroz  
**sailor boy** (nav) elev marină  
**sailor's knot** (nav) nod marinăresc  
**sal** (chim) sare  
**salability** (ec) vandabilitate  
**salable** (ec) vandabil, care are căutare  
**salad** (alim) salată  
**salad cream** (alim) sos de salată, dressing  
**salad dressing** (alim) sos de salată, salată, maioneză  
**salad oil** (alim) ulei comestibil / pentru salată  
**salamander** (met) bloc de metal în vatra cuptorului, urs (la furnal)  
**salami** (alim) salam  
**sal ammoniac** (chim) tipirig, clorură de amoniu  
**salariat** (ec) (s)salariat  
**salaried** (ec) salariat, cu salariu  
**salary** (ec) salariu  
**sale** (ec) vânzare, licitație  
**saleable** (ec) vandabil  
**sale by auction** (ec) licitație publică, vânzare prin licitare / licitație  
**sale of work** (ec) vânzare de articole pregătite în casă  
**sale price** (ec) preț de vânzare, (preț de) sold  
**sale room** (ec, constr) sală de licitații  
**sales leaflet** foaie de reclamă, prospect  
**salesman** (ec) vânzător, comisionar, agent / reprezentant comercial, angrosist  
**salesmanship** (ec) arta de a convinge / de a vinde / de a găsi cumpărători  
**salespeople** (ec) comercianți, vânzători

## sales resistance

**sales resistance** (ec) refuz de a cumpăra ceva, rezistență a consumatorului posibil  
**sales slip** (ec) bon (de vânzare)  
**sales tax** (ec) impozit pe cifra de afaceri  
**saleswoman** (ec) vânzătoare, reprezentantă comercială, angrosistă  
**salicylate** (chim) salicilat  
**salicylic acid** (chim) acid salicilic  
**salience, saliency** (OM) proeminență, ieșitură; reliefare, scoatere în relief, subliniere, accentuare (și *fig*)  
**salient** proeminent; remarcabil; izbitor, care iese în relief, reliefat; (met, OM) proeminență (la sudură), care iese în afară; protuberanță, ieșitură, proeminență; (*fig*) proeminent, frapant, care iese în relief; caracteristic; dominant  
**salify** (chim, alim) a săra, a safilia  
**salina** (geol, geogr) salină, lac sărat, baltă sărată  
**saline** salin, sărat, de sare; (chim) sare metalică, sare de magneziu  
**salinity** (chim) salinitate  
**salinometer** (chim, metr) salinometru  
**sallow** (silv) salcie (moale), lemn de salcie; galben, pământiu; palid  
**sallowish** cam palid, gălbui  
**sally** ieșire bruscă, manifestare, izbucnire; replică neașteptată; a ieși brusc  
**salmanazar** (metr, alim) sticlă mare pentru vin de ~9 l, de 12 ori volumul unei sticle obișnuite  
**salmiac** (chim) clorură de amoniu, țipitig  
**salmon** (alim, iht) somon; roz-portocaliu; (met) galben-oranj (culoare de revenire)  
**salmon trout** (alim, iht) păstrăv (european sau american)  
**salon** salon, sală (de expoziție etc.)  
**salse** (geogr, geol) vulcan de noroi  
**salt** (chim) sare (și de bucătărie), clorură de sodiu; salinitate; salin, sărat, cu sare, păstrat în sare, picant (și *fig*); a săra, a presăra cu sare, a păstra / conserva în saramură, a presăra cu sare; (*fig*) a exagera, a ridica (valoarea); (*fig*) farmec, gust, haz; (nav) (*fam*) lup de mare, marinar experimentat / cu experiență; amar (d. lacrimi); (*fig*) cu gust / miros de sare; (*fig*) piperat, sărat (d. prețuri); (*fig*) de duh, nostim; (**as**) ~ **as a brine** / **herring** (*fig*) ocnă de sare, sărat ca o scrumbie; **above the** ~ care are pâinea și cuțitul; **be worth one's** ~ a fi capabil; ~ **the books** (ec) a falsifica / măslui registrele contabile  
**salt a bill** (ec) a încărca nota de plată, a economisi (bani)  
**salt ammoniac cell** (chim, el) element / pilă Leclanche  
**salt an account** (ec) a încărca contul

## salt lake

**salt-and-pepper effect** (TV, c) bruiaj / perturbare parazită pe ecranul televizorului  
**saltary** (ec, autom) (dezvoltare etc.) în salturi  
**saltation** salt (brusc); salt, salturi, săritură, sărituri; saltație, schimbare (bruscă); dans, joc; (geol, geogr, hidr, mediu) deplasare prin salturi a aluviunilor de râu, debit solid (de aluviuni) deplasat prin saltație  
**salt away** v. **salt down**  
**salt away stock** (ec) a dosi / stoca / ascunde mărfuri  
**salt bath** (chim, met) baie de săruri / de sare  
**salt-bath case-hardening** (chim, met) călire în baie de săruri  
**salt-bath furnace** (chim, met) cuptor cu baie de săruri / de sare  
**salt-bath quench** (chim, met) călire în baie de săruri  
**salt-bearing bed** (geol) strat salifer  
**salt bridge** (chim) punte de sare  
**salt brine** (geol) apă sărată din strat; saramură, soluție salină  
**salt brine pump** (OM; alim, chim) pompă de saramură  
**salt cake** (chim) sulfat de sodiu (și tehnic)  
**salt-cake furnace** cuptor pentru sulfat de sodiu  
**salt cellar** (alim, OM) solniță  
**salt content** (alim, materiale) conținut de sare  
**salt core** (geol) sămbure de sare (în cută anticlinală)  
**salt dome** (geol) dom de sare  
**salt down** (ec) a economisi (bani)  
**salt drum** (OM, ind chim) colector / rezervor de sare cristalizată  
**salt drum** (OM) rezervor / colector de sare cristalizată  
**salted** sărat (d. alimente); cu sare  
**salt efflorescence** (geol, chim) eflorescență a cristalelor de sare  
**saltern** salină; (ind, ec) întreprindere de extracție a sării  
**salt extractor** extractor de sare  
**salt fog** (climă, chim) ceață salină  
**salt gauge** (metr, chim) aparat de determinat salinitatea  
**salt glaze** glazură de sare  
**salt hardening** (met) călire cu răcire în soluție / baie de săruri  
**salt horse** (alim) carne de vită sărată  
**saltiness** (alim) gust sărat; (chim) caracter salin  
**salting** (alim) sărare  
**salting evaporator** (alim, chim) evaporator pentru soluții de sare  
**saltish** cam sărat (d. alimente)  
**salt lake** (geogr) lac sărat



## Salt Lake City

## sampling

**Salt Lake City** (geogr) capitala statului Utah, SUA  
**saltlick** (agr) bulgăre de sare (pt. vite)  
**salt liquor** (alim, chim) saramură  
**salt marsh** (geogr) mlaștină inundată periodic de apă sărată  
**salt meter** (metr) aparat de determinat salinitatea  
**salt mine** (geol) mină / ocnă de sare, salină  
**salt of amber** (chim) acid succinic  
**salt of Lemery** (chim) sulfat de potasiu  
**salt of phosphorus** (chim) fosfat acid de sodiu și amoniu  
**salt of sorrel oxalate** (chim) acid de potasiu  
**salt of tartar** (chim) carbonat de potasiu  
**salt out** (ind chim) a desalina, a desaliniza  
**salt-out** (ind chim) desalinare, desalinizare, extragere a sării  
**salt pan** (geol) lac mic sărat, salină  
**saltpeter, saltpetre** (chim) salpetru, silitră, nitrat de potasiu  
**salt pit** (geol, ind chim) puț de extracție a sării, ocnă, salină  
**salt plug** (geol) dom / stoc de sare  
**salt prices** (ec) (a cere) prețuri piperate, a ridica / umfla prețurile  
**salt removal** (chim) desalinare, extragere a unei săruri  
**Salt River** (geogr) numele a două râuri în SUA  
**salt settler** (ind chim) decantor de sare, instalație de desalinare / desalinizare  
**salt settling** (ind chim, mas) decantare / sedimentare a sării  
**salt-settling tank** decantor de sare  
**salt shaker** (amer) (OM, alim) solniță  
**salt solution** (alim, chim) saramură, soluție a unei săruri  
**salt somth. away** (amer) a trage cuiva un perdaf  
**salt somth. down** v. **salt somth. away**  
**salt (-) spray test** (chim, metr, materiale) probă / test (de coroziune) în cameră cu ceață salină  
**salt stains** pete de sare (în ind. pielăriei)  
**salt works** (chim) v. **saltern**  
**salt-out** (chim, TH) desalinare  
**salt screen** ecran fluorescent  
**saltspoon (ssp)** (metr, alim) unitate de măsură pentru volum, utilizată în US, în rețete alimentare: 1 saltspoon = 1/4 teaspoon  $\cong$  1,2 ml; v. **teaspoon**  
**salt spots** pete de sare (în ind. pielăriei)  
**saltus** (TH, autom, fiz) salt, oscilație  
**saltus function** (mat) funcție de salt  
**salt water** (geogr) apă sărată / de mare; marin; (alim, chim) saramură, soluție a unei săruri  
**salt-water** (chim) de apă sărată, marin  
**salt (water) spring** (geogr) izvor de apă sărată

**salubrious** salubru, favorabil sănătății, sănătos  
**salubriousness** caracter salubru  
**salubrity** (mediu) salubritate, caracter salubru; (med) sănătate perfectă  
**salutary** (med) folositor sănătății; salutar, folositor, util  
**salvage** (nav) salvare, operație de salvare a unei nave, obiecte salvate, încărcătură recuperată (prin salvare), navă salvată, ranfluare, remunerație de salvare; salvare de la foc; (nav) a salva o navă, a recupera o încărcătură (prin salvare), a ranflua; (ind, mediu) a valorifica (materiale uzate)  
**salvaging** salvare, lucrări / operațiuni de salvare / recuperare; (ind, mediu) utilizare a deșeurilor  
**salve oil** (chim, med) ulei medicinal  
**salvia** (bot) salvie  
**salvor** (nav) persoană / navă care ajută la salvarea unui vas  
**Samarium (Sm)** (chim) samariu(m)  
**same** același, aceeași, aceiași, aceleași; aceeași persoană, sus-numitul; acest lucru  
**same as** întocmai ca (și), la fel ca (și), precum  
**sameness** identitate, asemănare (perfectă); uniformitate, monotonie  
**samlet** (alim, iht) somon tânăr  
**sampan** (nav) șampană  
**sample** (metr) epruvetă, specimen; mostră; eșantion, șablon, probă, leră; model, tipar; probă de tipar; (mat) selecție; a proba, a încerca; a selecta, a compara; a preleva; a lua un eșantion; (alim) a degusta (vinuri)  
**sample division** (ind) divizarea eșantionului (de verificat etc.)  
**sample interval** (metr) interval de observare a unei variabile  
**sample mean** medie de selecție  
**sample piece** (OM) model  
**sample point** (autom) punct etalon  
**sample preparation** (ind) pregătirea eșantionului / probei  
**sample quartering** reducerea probei / eșantionării prin metoda sferturilor  
**sampler** (ind) luare de probe, eșantionare; tester / aparat / sondă pentru luarea probelor, ciupitor; (textile) model (de împletit); (autom, el, c) selector  
**sample size** volumul selecțiilor  
**sample spoon** (met, OM) lingură de luat probe  
**sample taking** luarea unei probe  
**sample variation** (statistică) variație a eșantionului / a selecției  
**sampling** analiză; cuantizare; (inf) eșantionare; (materiale) eșantionare, luare a unei probe; (mas) selecție; (met) segregare; explorare; (c, TV, fiz)

**sampling action**

discriminare cromatică; (fiz) discriminare selectivă; (mat) proces de obținere a unei selecții; sondaj

**sampling action** (TH, autom, mas) corecție periodică (datorată analizei unei probe)

**sampling at random** luarea unei probe la întâmplare

**sampling device** (OM) aparat / dispozitiv de luat probe

**sampling length** (metr) lungime de bază (la profilometria suprafeței)

**sampling rate** (metr) viteza de citire / de înregistrare a unei variabile (la un aparat de măsură)

**sampling tube** (OM) carotieră, ciupitor

**sanction** sancțiune; aprobare, confirmare; a sancționa; a confirma, a aproba; a sprijini, a susține

**sand** (constr) nisip; (met) a sabla; culoarea nisipului; a presăra, a acoperi cu nisip; (constr) a amesteca cu nisip; (TH) a șlefui cu nisip / șmirghel; a umple cu nisip; (nav) a face să eșueze

**sand aerating machine / apparatus** (met) mașină de afănat amestecul de formare

**sandal** curelușă de sandală, sandal(lă)

**sandal wood** (silv) lemn de santal

**sandarac** (chim) sandarac; (minrl) realgar

**sand asphalt** (geol, constr) asfalt nisipos, nisip asfaltos

**sand bag** sac cu nisip; a acoperi / apăra cu saci de nisip

**sand bank** (geogr, hidr) banc de nisip

**sand bar** (geogr, hidr) prag de nisip, banc

**sand bath** baie de nisip

**sand bed** (met) pat de nisip de turnare

**sand binder** (met, constr) liant pentru nisip

**sand(-)blast** (TH, OM) sablat, sablaj, sablare; (mas-un) instalație / dispozitiv de sablare; (met, TH) a sabla, a curăța cu nisip

**sand-blast (apparatus)** (met, mas) aparat de sablat / de curățat cu nisip

**sand-blast barrel** (OM) tambur de sablare

**sand-blast cleaning** (met, TH) sablare, curățire prin sablare

**sand-blasting** (met, TH) sablare, curățare prin sablare / cu nisip

**sand blast machine / unit** (met, mas-un) aparat de sablat

**sand-blast sand** (met) nisip de sablaj

**sand-blaster** (mas-un) aparat / instalație de sablat

**sand-blasting** (met, TH) curățire prin jet de nisip; sablare

**sand-blast(ing) equipment / machine / plant** (mas-un) mașină / echipament de sablat

**sand-blasting shot** (TH) material (și nisip) de sablare, împoșcare cu nisip

**sand mould casting**

**sand-blasting work** (met) (operație / tehnologie de) sablare

**sand-blast sand** (met) nisip de sablaj

**sand blister** (auto) umflătură din cauza prafului adunat în pneu

**sand blow** (met) incluziune de nisip

**sand-blowing nozzle** (OM) ajutorul aparatului de sablat

**sand boil** (med) hernie de praf

**sand box** (cf) nisipelniță, cutie cu nisip

**sandcast** (met) a turna în forme de nisip

**sand-casting plant** (met, TH) turnare în forme de nisip / în amestec de formare / în nisip

**sand clay** (geol) sol nisipos-argilos

**sand cleaning** (met, TH) sablare, curățare cu nisip

**sand conditioning** (met) prepararea / pregătirea amestecului de formare / a nisipului

**sand core** (met) miez de amestec / de nisip

**sand crusher** (mas, constr, ind chim) concasor

**sand crust** (met) aderență / crustă de nisip

**sand desintegrator** (constr, mas) moară centrifugă de nisip

**sand-drying oven** (met) cuptor de uscat nisip

**sanded** acoperit / umplut cu nisip; de culoarea nisipului; înnisipat

**sanded up** înnisipat, plin de nisip (și în sens nedorit)

**sander** (mas-un) mașină de netezit cu abrazivi / de sablat / de curățat cu nisip; (cf) nisipelniță

**sanders** (silv) lemn de santal

**sand filter** (OM, mediu) filtru de nisip

**sand filtering** (TH, mediu) filtrare prin strat de nisip

**sand flowability** (met) capacitate a nisipului de a curge (din / în formă)

**sand glass** clepsidră; (nav) nisipar

**sand grain** (materiale) granulă de nisip

**sand hole / inclusion / mark** (met) incluziune de nisip

**sandiness** caracter nisipos

**sanding** presărare / acoperire cu nisip; (TH) sablare; (hidr, mediu) înnisipare

**sanding machine** (mas-un) mașină de șlefuit / de netezit (cu praf abraziv) / de sablat (cu nisip)

**sand-jet blower** (met, mas-un) dispozitiv de sablat

**sand ladlet** (constr, OM) mistrie

**sand-lime brick** (met) cărămidă silico-calcaroasă

**sand mill** (constr, met, mas) malaxor de nisip

**sand mixer** (constr, met) malaxor / amestecător de nisip

**sand mould** (met) formă din amestec de formare / de nisip

**sand mould cast iron** (met) fontă turnată în formă de nisip

**sand mould casting** (met, TH) turnare în forme de amestec de formare

**sand moulding**

**sand moulding** (met) formare cu amestec de formare / cu nisip  
**sand nozzle** (OM) duză de sablare  
**sand-paper** şmirghel, glaspapir  
**sand-paper holder** (OM) suport de şmirghel  
**sand permeability** (constr, met) permeabilitate a nisipului  
**sand pin** (met) cui de turnătorie  
**sand pit** (constr, geol) carieră de nisip  
**sand pocket** (met) incluziune de nisip  
**sand pores** (met) porii nisipului  
**sand preparation** (met) prepararea amestecului de formare  
**sand preparation plant / unit** (met) instalație de preparare / pregătire a amestecului de formare  
**sand properties** (met) caracteristicile nisipului de turnătorie  
**sand quality** (met) calitate a nisipului  
**sand rock** (geol) gresie  
**sand rolling** (met, TH) prelucrare / curățare prin antrenarea în mișcare de rostogolire a pieselor, în toba cu nisip  
**sand screen** (OM, constr) ciur / sită de nisip  
**sand separator** (OM) separator de nisip  
**sand slinger** (met) aruncător de amestec de formare / de nisip  
**sandstone** (geol) gresie  
**sand stopping** (met) stavilă / opritor de zgură  
**sand trap** (OM) deznisipator, denisipar  
**sandwich** (alim) sandviș; (materiale) suprapunerea a două sau mai multe materiale, material tip sandwich (în straturi); (met) pachet de table; a intercala (în straturi)  
**sandwich blending** (materiale) amestecare în straturi suprapuse  
**sandwich braze** (OM, met) lipitură (tare) stratificată / cu strat intermediar pentru reducerea tensiunilor interne  
**sandwich frame** (OM) cadru dublu / tip sandwich  
**sandwich panel** (materiale) panou tip sandwich / stratificat  
**sandwich valve** (OM, hidr) dispozitiv / aparat hidraulic modulat / etajat  
**sandy** nisipos, cu nisip; de culoarea nisipului  
**sandy clay** (constr) argilă nisipoasă  
**sane** sănătos la minte; rațional; judicios, normal  
**sanforized shrunk finish** (textile, TH) sanforizare, tratare a țesăturilor de bumbac pentru a împiedica contracția la spălare  
**sanitary** (med) sanitar; inspector sanitar, igienist  
**sanitary appliances** (OM, mas, med) aparate sanitare  
**sanitary articles** (OM, mas, med) produse / articole / obiecte sanitare

**sash saw**

**sanitary castings** (OM, constr) produse / piese turnate pentru instalații sanitare  
**sanitary engineering** tehnică sanitară, ingineria instalațiilor sanitare  
**sanitary-engineering installation(s)** (constr, ind) instalație tehnico-sanitară  
**sanitary service** (adm, med) serviciu sanitar  
**sanitary sewer** (hidr, mediu) canal de ape uzate  
**sanitation** sanitație; (hidr) asanare a bălților, canalizare  
**sanity** sănătate psihică; echilibru mintal; judecată sănătoasă  
**santal-wood** (silv) lemn de santal  
**santonica** (bot) pelin; santonină  
**sap** (bot, alim) sevă, suc; a scoate / stoarce seva / sucul din, a usca; a epuiza; a slăbi  
**saponide** (chim, T) detergent sintetic  
**saponifiable grease** (chim, T) grăsimi saponificabile  
**saponifiable oil** (chim, T) uleiuri saponificabile  
**saponifiable** (chim) saponificabil  
**saponification** (chim) saponificare; formare a săpunului  
**saponification agent** (chim, T) agent de saponificare  
**saponification number / value** (chim, T) indice de saponificare  
**saponification number test** (chim, T) determinarea indicelui de saponificare  
**saponification rate** (ind chim) viteză de saponificare  
**saponification ratio** (chim, T) cifră de saponificare  
**saponify** (chim) a (se) saponifica  
**saponin(e)** (chim) saponină  
**sapour** (alim) savoare, gust  
**sapphir** (metr) safir  
**sapphirine** (ca) de safir, albastru (ca safirul)  
**sappy fracture** (met) ruptură / spărtură cu grăunte fin  
**sappy structure** (met) structură cu grăunte fin  
**saprophyte** (bot) saprofită  
**sarcasm** sarcasm, ironie usturătoare  
**sarcenet** (textile) mătase (pt. căptușeală)  
**sardonix** (minrl) sardonix  
**saros** (metr, astronomie) unitate de timp, utilă în predicția eclipselor de lună și de soare: 1 saros = 6585,32 zile  
**sash** eșarfă, bandaj; (constr) toc / cadru mobil de fereastră  
**sash and casement sections** (met, plast) profile (metalice sau plastice) pentru ferestre  
**sash bolt** (constr, OM) închizător de geam / fereastră  
**sash saw** (mas-un) ferăstrău cu pânză îngustă

## sash window

**sash window** (constr, OM) fereastră glisantă / ghilotină  
**satchel** ghiozdan  
**satchel bag** pungă pliată  
**sate** a sătura  
**sated (with)** sătul (de)  
**sateen** (textile) imitație de satin  
**satellite** (OM) satelit, roată-satelit  
**satellite gear** (OM) angrenaj cu roată-satelit, angrenaj planetar  
**satiability** îndestulare, sațietate  
**satiabile** saturabil, care poate fi saturat  
**satiated** a (supra)satura  
**satiated** saturat  
**satiation** (supra)saturare, îndopare  
**satiety** saturare, saț, îndestulare, sațietate  
**satin** (textile) satin, atlas  
**satinet(t)e** (textile) satinet, satin subțire  
**satin finish** (mas-un) finisare cu perie (și metalică)  
**satin-gloss black** (chim) negru de fum  
**satinize** (poligrafie) a satina, a netezi (d. hârtie)  
**satin paper** hârtie satinată  
**satin spar** (ind chim) var de calcit  
**satiny** (ca) de satin, satinat, lucios, mătăsos  
**satisfaction (at / with)** satisfacție, mulțumire (față de / pentru), răscumpărare, despăgubire, compensare, compensație (pentru)  
**satisfactorily** (*adv*) satisfăcător, mulțumitor, destul de bun; acceptabil; plăcut, bun  
**satisfactoriness** caracter satisfăcător / mulțumitor, condiție satisfăcătoare / mulțumitoare, acceptabilitate  
**satisfiable** care poate fi satisfăcut  
**satisfied (with / at)** satisfăcut, mulțumit (de), saturat; sătul; satisfăcut (d. un criteriu)  
**satisfied compound** (chim) compus saturat  
**satisfy** a corespunde; a satisface, a îndeplini (o dorință, o condiție etc.); a mulțumi (pe cineva); a acoperi (o necesitate), a face față; (ec) a plăti o datorie; ~ **of / that** a convinge (pe cineva) de / că; a compensa, a plăti pentru; a se convinge; a fi destul  
**satisfying** satisfăcător, care satisface / corespunde, mulțumitor; îndestulător  
**satisfyingly** (*adv*) (în mod) satisfăcător, mulțumitor; îndestulător  
**satsuma** (agr, bot, alim) mandarin pitic  
**saturability** saturabilitate (d. soluții)  
**saturable** saturabil, saturant, care poate fi saturat (d. soluții)  
**saturate** a satura, a impregna; (chim) a neutraliza  
**saturated** saturat; (chim) neutralizat  
**saturated polyester** (ind chim, plast) poliester saturat

## savart

**saturated solution** (chim) soluție saturată  
**saturated vapor** (fiz) vapori saturați  
**saturates steam** (termo) abur saturat  
**saturating** (care) care saturează / neutralizează  
**saturating capacity** (fiz, chim) capacitate de absorbție / de saturare (a unei soluții)  
**saturating speed** (ind chim) viteză de saturație / de absorbție / de îmbibare  
**saturation** (chim, fiz) saturare, saturație, impregnare, îmbibare; concentrare; solicitare maximă; (metr) măsură a strălucirii unei culori; v. **color units**  
**saturation coefficient** (chim, fiz) coeficient de saturare  
**saturation intensity** (chim, fiz) grad de saturație  
**saturation point** (chim, c) punct de saturare / de saturație  
**saturation pressure** (fiz) presiune de saturație  
**saturation property** proprietate de impregnare  
**saturation vat** (chim, OM) cuvă de carbonatare / de saturare  
**saturator** (chim, OM) saturator, aparat de saturat  
**saturnism** (med, chim) saturnism, intoxicație cu plumb  
**Saturn salt** (chim) acetat de plumb  
**sauce** (alim) sos, zeamă; suc de fructe, (*amer*) compot, băutură (alcoolică); (agr, bot) legumă, zarzavat; (alim) a găti cu sos, a drege, a aromatiza, a asezona; (*fig*) a atenua, a micșora  
**sauce boat** (alim, OM) sosieră  
**saucepan** (alim, OM) cratiță, oală  
**saucer** (alim, OM) farfurioară, suport (de pahar, taler; (OM) pivot, talpă, călcâi)  
**saucer-shaped** (met, OM) în formă de ceașcă  
**saucer-shaped furnace bottom** (met) adâncitură a vetrei (la un cuptor)  
**sauna** (constr, hidr, termo) saună, baie de abur (finlandeză)  
**saurel** (alim, iht) stavrid  
**saurian** (zool) saurian  
**saury** (alim, iht) un fel de scrumbie  
**sausage** (alim) cârnă, salam, crenvurșt, cârnăcior, caltaboș  
**sausage meat** (alim) carne / tocătură pentru cârnați  
**sausage roll** (alim) pateu cu carne sau tocătură de cârnați, franzeluță cu crenvurșt  
**saute** (alim) soté, a prăji repede în grăsime  
**savable, saveable** care poate fi salvat / recuperat, recuperabil  
**savage** primitiv, sălbatic; necivilizat  
**savant** savant, învățat  
**savart** (metr, muz) unitate pentru a descrie raportul frecvențelor a două note muzicale;

**save (from)**

diferența între două frecvențe în savarts este egală cu de 100 de ori logaritmul raportului dintre cele două frecvențe.

**save (from)** a salva (de), a săpa, a păzi (de), a feri (de); a economisi, a face economie (de timp, bani etc.); a cruța, a nu irosi; a scuti de; a exclude, a excepta (de la); a recupera (de la / din); a ține, a dura, a rezista

**save-all** (OM, mas-un) vas / tavă pentru captarea picăturilor, dispozitiv de protecție / de recuperare; salopetă, haină de protecție

**saveloy** (alim) cârnat uscat, condimentat puternic, babic

**saver** persoană economă; lucru care permite să se economisească (timp, bani etc.); salvator

**save up** (ec) a strânge, a economisi (bani, resurse etc.)

**saving** salvator; de salvare; econom; (jur) restrictiv, de interdicție; salvare; (ec) economie, care economisește; (*conj*) dacă nu, numai că; (*prep*) cu excepția, exceptând, în afară de

**saving in weight** economie de greutate; (OM) micșorare a greutății / masei

**savingly** (*adv*) cu economie

**savings** (ec) economii

**savings bank** (ec) casă de economii, bancă

**saving that** atât / numai că, atâta, doar că

**savoir faire** tact, comportare plină de tact

**savoir vivre** bună creștere, bun simț

**savory** (alim, bot) cimbru

**savour** (alim) savoare, gust / miros deosebit, aromă; urmă, iz, nuanță; a da gust, a condimenta, a asezona; a avea un gust / miros de

**savour (of)** (alim) a avea gust / miros (de)

**savory** (alim) savuros, gustos, apetisant; plăcut mirositor; agreabil; (alim) fel de mâncare / aperitiv picant

**savoy** (agr, bot, alim) varză creță / nemțească

**savvy** a pricepe, a înțelege; simț practic, pregătire, cunoștințe; pricepere, minte, judecată

**saw** (mas-un) ferăstrău; (TH) a ferăstrui, a tăia / a debita cu ferăstrăul

**saw arbor** (mas-un, OM) ax al ferăstrăului circular, dorn al frezei de canelat

**saw( )blade** (mas-un, OM) pânză / lamă / disc de ferăstrău

**saw bow** (mas-un, OM) arc / cadru de ferăstrău

**saw buck / horse** capră (de tăiat lemne)

**saw cutting** (mas-un, TH) debitare / retezare / tăiere cu ferăstrău

**saw cutting machine** (mas-un) mașină de ascuțit dinți de ferăstrău

**sawdust** (TH, mediu) rumeguș, aşchii de la operația de tăiere cu ferăstrău

**Saybolt universal viscometer**

**saw edge** (mas-un) tăiș de ferăstrău

**saw file** (mas-un) pilă de ascuțit dinți de ferăstrău

**saw frame** (OM) ramă de gater

**sawing** (TH) debitare cu ferăstrăul

**sawing machine, saw mill** (mas-un) ferăstrău mecanic, gater, instalație pentru cherestea, joagăr

**saw log** (silv) buștean pentru gater

**saw nick** (mas-un) tăiș de ferăstrău

**sawn wood** (silv) cherestea

**saw off** (TH) a curma, a tăia (cu desprindere), a debita

**saw out** (mas-un, TH) a decupa cu ferăstrăul

**saw pliers** (OM) clește de rostuit dinți de ferăstrău

**saw setting machine** (mas-un) mașină de rostuit / de tăiat dinți de ferăstrău

**saw steel** (met) oțel de ferăstrău

**saw-tooth** (mas-un, OM) dinte de ferăstrău

**saw-tooth effect** (mas-un) bavuri mici la marginea piesei (din prelucrarea prin aşchiere)

**saw-tooth hob** (mas-un) freză de tăiat dinți la ferăstrău circular

**saw-tooth punch** (OM) poanson pentru dințarea ferăstrăului

**saw-toothed** (OM, mas-un) în dinți de ferăstrău

**saw vice** (OM) menghină pentru pânza de ferăstrău

**sawyer** (mas) tăietor de lemne (cu ferăstrău)

**say** a spune, a zice, a rosti; a pronunța, a articula (cuvinte); a afirma, a susține; a promite; a admite, a presupune; a repeta; a indica, a arăta (și d. cadranul unui aparat / ceas); a exprima; a scrie; cuvânt, vorbă; părere; drept de a vorbi

**Saybolt Furol viscometer** (metr, T, hidr) vâscozimetru Saybolt Furol (pt. uleiuri foarte vâscoase)

**Saybolt Furol viscometer** (metr, T, hidr) vâscozimetru Saybolt Furol (pt. uleiuri și fluide mai vâscoase) („furol” – acronim de la „fuel and road oils” – bitum lichid și combustibil greu)

**Saybolt Furol seconds (SSF, SFS)** (metr, T) valoare în secunde, pentru vâscozitate cinematică, obținută cu vâscozimetre Saybolt; reprezentând timpul necesar ca 60 ml din eșantionul de fluid să curgă prin vâscozimetru; pentru lichide foarte vâscoase (peste 500 centistokes) la 50°C, 1 SSF ~2,120 centistokes sau 2,120 mm<sup>2</sup>/s; se mai utilizează în industria petrolului

**Saybolt Universal seconds (SSU, SUS)** (metr, T) valoare în secunde, pentru vâscozitatea cinematică, obținută cu vâscozimetre Saybolt; pentru lichide cu peste 50 centistokes la 37,8°C 1 SSU ≅ 0,2158 centistokes sau 0,2158 mm<sup>2</sup>/s. se mai utilizează în industria petrolului

**Saybolt universal viscometer** (metr, T, hidr) vâscozimetru Saybolt (vâscozitatea se exprimă

## saying

funcție de timpul de scurgere al fluidului prin tuburi calibrate) (pt. lichide cu vâscozitate mai mare de 1000 centistokes)

**saying** spunere, rostire, anunț; care spune / afirmă / arată / presupune

**say on** a spune mai departe, a continua

**scab** (met, OM) suprapunere, pliu, peliculă, incluziune de nisip, coajă, crustă (la laminare), defect de suprafață la turnare sau laminare constând dintr-o bucată mică atașată (sau parțial detașată) de materialul de bază; (agr) rugină a frunzelor; a acoperi cu crustă; (constr) a scarifica

**scabbard** (OM) teacă, manșon

**scabbiness** (met) suprafață inegală a unei piese turnate

**scabble** a ciopli (piatra)

**scabby, scabious** (met, med) acoperit cu o crustă; (agr) ruginit

**scabies** (med) răie, scabie

**scabrous** aspru (la pipăit); dificil, plin de dificultăți

**scaffold** (constr) schelă, schelet; eșafodaj; tribună; a eșafoda, a folosi schele (la construcții); (met) blocarea șarjei (la furnal); a se astupa, a se bloca

**scaffolding** (met) agățarea / blocarea șarjei (la furnal); (constr) grindă de schelărie

**scaffolding beams** (constr) grinzi de schelărie

**scaffolding** (constr) eșafodaj de schelărie

**scalable** escaladabil, accesibil

**scalar field** (mat) câmp scalar

**scalar quantity** (fiz, mat) mărime scalară

**scalar** (mat, fiz) scalar, mărime scalară

**scald** a (se) opări, a arde, a frige; a încălzi până aproape de fierbere; a pasteuriza, a steriliza; (med) arsură (cauzată de un lichid fierbinte), răie, scabie

**scalding** (alim, chim) opărire

**scale** (TH, metr) scală / scară a unui instrument, cadran gradat; (chim, OM) vas, mojar; (mat) scară, mărime, proporție, dimensiune; (met) arsură, scorie, coajă, zgură, țunder, a arde, a forma arsură / țunder, a scoate zgura de pe, a curăța de zgură / scorie, a se acoperi de zgură; a avea o greutate de, ierarhie; linie, riglă; a urca (pe o scară), a escalada (cu o scară); a determina scara de reprezentare; a măsura cu o scară / scală, a (se) urca, a se ridica (pe scară); a corespunde, a fi corespunzător; (alim) solz (de pește etc.), a (se) curăța de solzi, a îndepărta solzii de pe; a (se) descuama, a (se) exfolia (și din cauza oboselii materialului); (med) coajă, crustă, tartru dentar, piatră; a se coji; (metr) o măsură a rezoluției unei hărți: în general, o

## scales

scară 1:n scale înseamnă că 1 unitate de distanță de pe hartă reprezintă  $n$  unități de aceeași mărime: scara 1:250 000 pe o hartă, înseamnă că 1 cm reprezintă 250 000 cm (2,5 km) pe teren

**scale beam** (metr, OM) braț de balanță

**scale board** (materiale) placă de furnir, placaj

**scale breaker** (met) dispozitiv de tăiere (la laminor continuu), spărgător de arsură / de țunder

**scale breaker stand** (met) cajă pentru desțunderizare / pentru spargerea și îndepărtarea arsurii

**scale decade** (metr) demultiplicare în raportul 10 / 1

**scale disk** (OM, metr) cadran

**scale division** (metr) gradare a scării

**scale down** a micșora, a reduce (prețuri, dimensiuni etc.)

**scale effect** (constr, arhit) efect de scară (la modelare)

**scale error** (metr) eroare de scală

**scale factor** (fiz, nav) factor de scară (și la încercări pe model)

**scale-free** (met) fără oxizi, fără țunder

**scale handling** (met) îndepărtarea / scoaterea țunderului

**scale illumination** (metr, el) luminare a cadrului / scalei

**scale incrustation** (termo) piatră de apă, tartru (d. cazane, tubulatură)

**scale interval** (metr) interval al scării / scalei

**scale mark** (metr) gradație a unei scale, reper

**scalene** (geom) scalen

**scalene / scalenous triangle** (geom) triunghi scalen

**scale of hardness** (materiale) scară de duritate

**scale of height** (metr) riglă verticală

**scale of micrometer** (metr, OM) manșon gradat al micrometrului

**scale of reduction** (OM) scară de reducere / de reducere

**scale off** (TH) a răzui

**scale pit** (met) groapă de colectare a țunderului (la laminor)

**scale pitted surface** (met) suprafață rugoasă (din cauza țunderului sau a îndepărtării lui etc.); (T) suprafață cu exfolieri (de oboșală)

**scaler** (autom, el) numărător de impulsuri; (fiz) demultiplicator

**scale range** (metr) interval de măsurare al aparatului de măsură, scală, interval al scalei

**scale removal** (met) îndepărtare a țunderului / a arsurii

**scale removing** (termo) dezincrustare (la cazane, conducte)

**scale-resistant steel** (met) oțel refractar

**scales** (metr) cântar, balanță

## scale shape

**scale shape** (metr) forma scalei  
**scale span** (metr) lungimea scalei  
**scale units** (metr) unități de scală / de scară (la un aparat de măsură)  
**scale up** a ridica (prețuri etc.); (metr) a lărgi intervalul de măsurare al unui aparat  
**scale-up factor** (metr) factor de scală / de scară  
**scale with line marks** (metr) scală gradată (la un aparat de măsură)  
**scaliness** (materiale) caracter solzos / filiform  
**scaling** (met) oxidare, formare de arsură / de tunder, scorjire, formare de peliculă groasă de oxizi, mai ales la temperaturi înalte, acoperire solidă din straturi anorganice aderente pentru protejat suprafețele active ale utilajului de proces; (T) exfoliere (de oboseală)  
**scaling ladder** (OM) scară de incendiu  
**scaling loss** (met) arsură, pierderi de metal prin topire / prin ardere, reziduu de la prăjire; (T) pierderi prin exfoliere (de oboseală)  
**scaling of paint** (ind chim) cojirea vopselei  
**scaling system** (OM) demultiplicator  
**scaling tool** (met, mas-un) cuțit de îndepărtat crusta  
**scaling unit** (autom) circuit demultiplicator  
**scall** (med) eczemă, erupție; coajă, crustă  
**scallion** (agr, bot) arpagic, eșalot, praz  
**scallop** (specie de) scoică; (textile, OM) feston, a festona; tăiere în formă de feston, a zimțui, a cresta, a tăia în zigzag  
**scallopinig machine** (mas-un) mașină de trefilat / festonat  
**scallops** (met, ind chim) adâncituri, șanțuri (defecte de laminare); (OM) rugozitate (vizibilă)  
**scallywag** (agr) animal nedezvoltat / prost hrănit, vită slabă  
**scalp** (constr) ciuruirea claselor granulometrice mari; (met) a coji, a îndepărta arsura / tunderul; a scoate coaja, a descoji; a dezgoli  
**scalpel** (OM, med) scalpel  
**scalper** (agr, constr) rest / reziduu pe sită; (met, mas-un) dispozitiv / mașină de cojit  
**scalping** (mas-un, TH) eboșare, prelucrare grosieră, degroșare; (met) cojire  
**scalping screen** (agr, constr) ciur pentru clasele granulometrice mari  
**scaly** (d. materiale, suprafețe etc.) cu solzi, solzos, filiform; (met) cu zgură / scorie, cu coajă, cu crustă; murdar, rupt, uzat  
**scaly structure** (materiale) structură solzoasă  
**scan** (fiz, metr) baleiaj, exploatare; a examina atent / cu grijă; a explora (și o imagine); (c) a scana, a baleia (o imagine etc.)  
**scandal** scandal; calomnie(re)

## scarfing tool

**scandalize** a scandaliza, a indigna, a ofensa; a șoca  
**scandalous** scandalos; șocant; calomniator  
**scan frequency** (fiz, autom) frecvență de exploatare / de scanare  
**Scandium (Sc)** (chim) scandiu  
**scanned** (c) scanat; (met) controlat (cu defectoscop, prin scanare, baleiere), baleiat (d. o suprafață)  
**scanner** (c) sistem de scanare (a unei imagini), scanner; (met, metr) defectoscop; (radio) sistem de antenă rotitoare; explorator  
**scanning** explorare, analiză, analizare; (metr, birotică) scanare  
**scanning beam** (fiz) fascicul explorator / de scanare  
**scanning electron microscopy** (fiz) microscopie electronică / cu baleiaj electronic  
**scanning speed** (fiz, metr) viteză de explorare / de scanare  
**scansion** (c) descompunere a imaginii  
**scant** puțin, neîndestulător, insuficient; redus; restrâns; a împuțina; a micșora; a reduce (porția etc.)  
**scantily** (*adv*) puțin, restrâns; neîndestulător, insuficient, rar  
**scantiness** puținătate, insuficiență, neîndestulare; raritate, caracter rar  
**scantling** (met) colțar mic, deșeu; mărime / dimensiune prescrisă (a lemnului etc.); (OM) ste-laj pentru butoaie; cantitate mică / neînsemnată  
**scantlings** rigle  
**scant of** lipsit de, cu puțin  
**scanty** limitat, mărginit, puțin, neîndestulător, insuficient; neîncăpător (d. spațiu etc.), strâmt  
**scape** (agr, bot) tulpină, lujer  
**scar** (med) cicatrice, rană; urmă; a se cicatriza, a umple cu cicatrici / răni; prăpastie, mal abrupt, faleză, stâncă abruptă  
**scarce** care se găsește rar, puțin  
**scarcely** (*adv*) (de-)abia, tocmai, chiar  
**scarcity of** lipsă de, puținătate, deficit; caracter rar, raritate  
**scare** a (se) speria, a îngrozi, a înspăimânta; a alunga  
**scarf**, (*pl*) **scarves**, **scarfs** (textile) eșarfă, fular, batic, șal, cravată; (OM) îmbinare cu eclise; tăietură, creștătură; a cresta; a canela; (met) a curăța (cu flacăra) (un cuptor)  
**scarfing** (met) îndepărtarea arsurii / a tunderului cu flacăra  
**scarfing angle** (OM) unghi de teșire / de șanfre-nare  
**scarfing machine** (mas-un) mașină de șanfrenat / pentru executat șanfrene  
**scarfing tool** (mas-un) răzuitor

## scar joint

**scarf joint** (OM) îmbinare fulger / rapidă, îmbinare în gât-de-lup, îmbinare oblică  
**scarf pin** (OM) ac de cravată / de eșarfă  
**scars** (met) (pete de) crustă aderentă la furnal, la cuptoare)  
**scarfskin** (anat) epidermă  
**scarifier** (agr, constr) scarificator, grapă cu cuțite  
**scarify** (agr, constr) a scarifica; a critica violent  
**scarlet** roșu aprins, stacojiu; (textile) stofă / haină stacojie  
**scarlet runner** (agr, alim) fasole mare  
**scarp** pantă abruptă  
**scarry** (anat) plin de cicatrice; (d. teren) brăzdat cu repezișuri  
**scathe** a vătăma, a face un rău (cuiva), a răni; a demasca; a critica virulent; vătămare, pagubă; prejudiciu  
**scatter** (fiz, materiale, metr) dispersie, dispersare; împrăștiere, risipire, difuzare; a dispersa, a despărți, a (se) împrăști, a (se) risipi, a răvăși, a presăra; a irosi, a risipi, a cheltui (bani); a strica (un plan); a difuza  
**scatter analysis** (fiz, met) analiză de dispersie  
**scatter band** (fiz, metr) domeniu / interval de dispersie  
**scattered** (fiz, TH) împrăștiat, risipit, difuz; rar, izolat; dispersat (și un adaos în compozite)  
**scattered radiation** radiație de scăpărări  
**scattering** aflat din loc în loc; așezat la intervale regulate; care împarte / (se) împrăștie / difuzează; (fiz) dispersie; răspândire, împrăștiere  
**scattering coefficient** (fiz) coeficient de dispersie / de împrăștiere  
**scattering error** (metr, fiz) eroare datorită împrăștierei  
**scatter rug** covor mic, covoraș  
**scatter value** (mat, metr, fiz) valoare / parametru de dispersie  
**scavenge** a sufla, a purja, a baleia; (mediu) a curăța (străzi etc.), a mătura, a strânge gunoiul de pe / din; a elimina  
**scavenge oil** (T, ind mediu) ulei uzat  
**scavenger** mediu / substanță de curățare; (met) metal reactiv pentru combinarea și îndepărtarea gazelor dizolvate sau a altor impurități; (termo) agent chimic adăugat în apa de boiler, pentru scoaterea / dezactivarea oxigenului; măturător de stradă  
**scavenging** (met, termo) purjare, baleiaj, evacuare a gazelor arse; curățare  
**scavenging port** (termo) fantă de baleiaj la motorul în doi timpi  
**scavenging stroke** (termo, hidr) cursă de evacuare a pistonului

## schedule

**sccm, scfm, scfh, scfd, scim (etc.)** (metr) simboluri pentru „standard cubic centimeters per minute”, „standard cubic feet per minute”, „standard cubic feet per hour”, „standard cubic feet per day” și „standard cubic inches per minute”, unități pentru debit de gaze, termenul standard indicând că debitul este la o temperatură și o presiune standard de 1 atmosferă; în industria gazului natural, temperatura standard este de 15,6°C; pentru aer, temperatura standard poate fi 0°C sau 20°C și trebuie specificată și umiditatea relativă; debitul real este notat cu „a” (actual – real în limba engleză), în loc de „s”  
**scenario** scenariu (și de accident)  
**scend** (nav) a sălta (d. navă)  
**scene** scenă, loc al acțiunii; privesc, tablou, spectacol; peisaj; episod  
**scenery** culise; (fig) decor, peisaj, privesc, tablou  
**scent** miros, adumecare; parfum, mireasmă; (fig) a fi pe o pistă sigură, a fi pe drumul cel bun; (fig) nas, miros, intuiție, simț; a mirosi, a adumeca; a parfuma, a înmiresma  
**scentless** fără miros, nemirositor, neparfumat; fără miros / simțul mirosului  
**sceptic, sceptical** sceptic, neîncredător  
**sceptically** (adv) (în mod) sceptic, cu scepticism  
**scepticism** scepticism, neîncredere  
**shackle** (metr, nav) unitate tradițională de măsură pentru lungimi ale cablurilor submarine, lanțurilor de ancoră etc.; din 1949, Royal Navy a adoptat 1 shackle (UK) = 1 shot (US) = 27,432 m  
**shade number** (metr, TH) unitate pentru gradul de transmitere a luminii pentru ochelari de protecție la sudare; dacă T este fracția luminii vizibile transmise, numărul de umbră (de protecție) este:  $1 + 7(-\log_{10} T)/3$ ; exemplu: dacă se transmite 1% din lumină, numărul de umbră este 4  
**shaftment** (metr) unitate veche englezească de măsură pentru lungime, egală cu 2 palme: 1 shaftment = 15,24 cm  
**shake** (metr, fizică nucleară) unitate informală pentru timp, egală aproximativ cu durata de viață a unui neutron: 1 shake =  $10^{-8}$  s  
**shaku** (metr) unitate de măsură pentru lungime, arie sau volum, în Japonia, picior japonez: 1 shaku ~30,30 cm; 1 shaku = 330,6 cm<sup>2</sup>; 1 shaku ≅ 18,04 ml  
**shannon (Sh)** (metr, inf) unitate binară de cantitate de informație  
**shed** (metr) unitate foarte mică de măsură pentru arie, în fizica particulelor; 1 shed =  $10^{-52}$  m<sup>2</sup>  
**schedule** (TH, ec) anexă, adaos, plan, program, schemă, grafic; orar; listă, inventar, tabel; (mas)



**scheduled**

regim; a înregistra, a programa, a fixa, a stabili; a trece pe o listă / într-un tabel; (jur) anexa, a adăuga

**scheduled** planificat; prevăzut; (ec) tarifar; programat

**schedule maintenance** (mas, ind) mentenanță programată / planificată (inclusă în mentenanța preventivă)

**schedule of prices** (ec) borderou / listă de prețuri

**scheduling** (ec, TH) planificare (și calendaristică)

**scheffel, schepel** (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum (materiale uscate), în sistemul metric: 1 German scheffel = 50 l, 1 Dutch schepel = 10 l; v. **skep**.

**shekel, sheqel** (metr) unitate antică, iudaică, de măsură pentru masă (și denumire a monedei cu aceeași masă); 1 shekel ~8,3 g sau 1 shekel ~7...14 g

**sheng** (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum de lichid, în China: 1 sheng = 1,035 l

**shetland** (metr, alim) unitate de măsură pentru volum (de bere) în Australia de Vest, 1 shetland = 115 ml

**shift** (metr) schimb, unitate tradițională de muncă a unui operator; de obicei egală cu 8 ore

**shipping ton** (metr, nav) unitate tradițională de măsură pentru volum pentru încărcătura unui vas: 1 US shipping ton = 1 freight ton  $\approx$  1,1326 m<sup>3</sup>; 1 British shipping ton = 1,1893 m<sup>3</sup>

**schema, (pl) schemata** schemă; plan; diagramă

**schematic** schematic, de principiu; superficial

**schematically** (*adv*) (în mod) schematic

**schematic diagram** schemă / diagramă de principiu

**schematism** schematism, organizare schematică

**schematist** autor al unei scheme / clasificări

**schematization** schematizare

**schematize** a schematiza

**scheme** plan (sistematic), proiect, schemă; sistem, aranjament; organizare; plan utopic / vizionar; a face proiecte / planuri

**schist** (geol) șist

**schistose** (geol) șistos

**schistosity** (geol) șistozitate

**schistous** (geol) șistos

**schlicht** (mat) univalent

**schlicht function** (mat) funcție univalentă

**Schlippe's salt** (chim) tioantimoniat de sodiu, sarea lui Schlippe

**schnitzel** (alim) șnițel (din carne de vițel)

**sho** (metr) unitate tradițională japoneză de măsură pentru volum de lichide: 1 sho = 1,8039 l

**shock, shook** (metr) unitate pentru cantitate, egală cu 5 duzine sau 60

**schooner**

**shoe** pantof, gheată (și din piele); (anat) labă (de picior), talpă; (nav) chilă falsă, talpă, papuc; (OM) cuzinet, patină, za de șenilă, potcoavă, sabot, sabot de frânare, sanie, talpă; (mas-un) sanie; (el) sabot alunecător de contact; (constr) țiglă, talpă; (auto) (*fig*) cauciuc de mașină; a încălța; a pingeli; a potcovi

**shoe size** (metr) mărime de pantof; toate mărimile de pantof exprimă lungimea aproximativă a pantofului; în US, diferența între două mărimi consecutive pentru încălțăminte este de 8,47 mm, pantoful cu numărul  $n$  are o lungime de  $Z + n/3$ ,  $Z$  fiind lungimea mărimei 0:  $Z = 99,5$  mm pentru copii și adolescenți,  $Z = 91,0$  mm pentru adolescente,  $Z = 201,1$  mm pentru femei și  $Z = 209,6$  mm pentru bărbați; în Europa, mărimea unui pantof se măsoară în Paris points (= 2/3 cm); încălțăminte de schi se măsoară în mondo points (milimetri); v. **Paris point**

**scholar** om de știință, erudit; discipol

**scholarly** (de) savant; științific; (edu) studios, preocupat de studiu; ordonat, metodic, meticulos

**scholarship** învățătură; erudiție; (edu) bursă; științe umaniste; știință de carte

**school** (edu) școală (ca instituție, clădire); (univ) facultate umanistică sau filologică; instrucție; a instrui, a da la școală, a școlariza; a crește, a educa; (alim, nav, iht) banc de pești

**schoolable** (edu) de vârstă școlară

**schoolboard** (edu, adm) consiliu de conducere al școlii, comisie școlară locală

**school book** (edu) manual

**school house** (edu) școală, clădirea școlii

**schooling** (edu) școală, învățătură, educație; școlarizare

**school leaver** (edu) care a abandonat școală; absolvent

**schoolman** (edu) învățător, profesor, educator

**schoolmastering** (edu, adm) funcția de învățător / institutor / director de școală

**school of thought** școală de gândire; concepție

**school report** (edu) caracterizare (școlară); carnet de note

**schoolroom** (edu) clasă (încăpere)

**school teacher** (edu) învățător, institutor

**school time** (edu) (ore de) școală, (ani de) școală

**school work** (edu) muncă / activitate în clasă; temă de casă

**schoolyard** curtea școlii

**schooner** (alim) pahar de bere (1/3 l); (*amer*) pahar înalt (p. bere); (metr) unitate de măsură pentru volum (de bere); 1 schooner ~400 ml; în Queensland, New South Wales și Northern Territory (Australia), 1 schooner = 425 ml; 1 schooner (South Australia) = 285 ml

## schooner-brig

**schooner-brig** (nav) bric-goeletă, brigantină  
**schoppen** (metr, alim) unitate tradițională germană pentru a măsura un volum de lichid (vin etc.): 1 schoppen = 250 ml

**Shore hardness** (metr, materiale) duritate Shore, unitate de măsură pentru exprimarea durității materialelor, cu un durometru Shore

**short hundredweight** (metr) denumire pentru a US hundredweight sau cental (100 pounds)

**short ream** (metr, birotică) top tradițional de hârtie (480 de coli); 1 standard ream – 500 de coli

**short ton (st, tn)** (metr) denumire pentru US ton; v. **ton**

**short ton unit (stu)** (metr) unitate de măsură pentru masă, în industria extractivă pentru a exprima masa de material valoros dintr-un minereu; 1 short ton unit = 1 US ton ( $\approx 9,072$  kg) de minereu care conține 1% material valoros

**shortword** (metr, inf, c) unitate de informație, în general egală cu 1/2 cuvânt

**shot** (metr, fiz) unitate tradițională de măsură pentru volum de lichid: 1 shot (US) = 29,574 ml; barmanii utilizează și 1 (larger) shot  $\sim 37,0 \dots 44,4$  ml; (metr, nav) altă denumire pentru shackle, ca unitate de măsură pentru lungime pentru lanțuri de ancoră: 1 shot (US) = 27,432 m; v. **shackle**

**shovel** (agr, OM) brăzdar; (constr, mas, OM) cupă de excavator, excavator (în sens larg), lingură de excavator; (OM) fâraș, lopată; (constr) lopată, lopățică, a curăța / săpa cu lopată; scafă; (fig) lingură; a căra cu nemiluita; (alim) a se îndopa (cu mâncare), a înfuleca; a întoarce; a ridica; (metr, constr) unitate de măsură pentru volum, în construcții, lopată: 1 cubic yard (US)  $\approx 150$  standard (no. 2) lopeți de material: 1 shovel  $\sim 5$  l și 1 m<sup>3</sup>  $\sim 200$  lopeți

**shovel arm** (OM) braț / săgeată de excavator

**shovel blade** (constr, OM) pală, paletă

**shovel crane** (constr, mas) macara-excavator

**shovel dipper** (constr, OM) cupă de excavator

**shovel dipper slide** (constr, OM) clapă de cupă de excavator

**shovel dipper stick** (constr, OM) braț / săgeată de excavator

**shovel dipper tooth** (constr, OM) dinte de cupă de excavator

**shovel dozer** (constr, OM) autoîncărcător cu cupă

**shovel dozer attachment** (constr) echipament de autoîncărcător cu cupă

**shovel for jewelers** (OM) lopățică pentru bijutieri

**shovel into** (constr, transp) a încărca cu lopata

**shovel-man** (constr) excavatorist, lucrător la terasamente / terasare

**shovel-nose tool** (mas-un) cuțit lat

## scissile(s)

**shovel out** (constr, transp) a descărca cu lopata  
**shovel stowing** (constr, cf) rambleiere cu lopata  
**shovel with fork equipment** (constr, OM) excavator cu benă

**shower** (OM, hidr) duș (instalație, acțiune, proces); persoană care arată / demonstrează / expune; (meteo) ploaie repede / torențială / de vară, aversă de ploaie; (OM) stropitor; (TH) umezire prin stropire; (fig) a bombarda / inunda pe cineva (cu scrisori etc.), a copleși; a inunda, a stropi, a uda

**shower bath** (constr) duș

**shower of** mulțime de, abundență de; răpăială (de gloanțe etc.), ploaie (de săgeți etc.); (fig) râu (de lacrimi), jerbă (de scânteii etc.);  $\sim$  **of rain** (hidr, meteo) aversă

**shower-proof** (OM, mas) rezistent la stropire / la pătrunderea picăturilor / stropilor de apă

**shower unit** (metr, fiz) unitate de măsură pentru lungime, pentru studiul radiației cosmice; distanța parcursă de o particulă încărcată într-un anumit material, până când energia acesteia scade la 50% din cea avută înainte de a pătrunde în material: 1 shower unit în aer  $\sim 230$  m, 1 shower unit în apă  $\sim 30$  cm

**schtöff** (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum, în Rusia: 1 schtöff  $\approx 1,23$  l

**science** știință, cunoștințe; științele naturii / naturale; (fig) știință, artă, îndemânare, măiestrie

**science degree** titlu științific

**science-fiction** (roman) științifico-fantastic, literatură științifico-fantastică

**science of materials** (fiz, chim, univ) știința materialelor, studiul materialelor (și ca disciplină în universități)

**science of measurement** metrologie

**science of metals** (met) metalografie, studiul metalelor

**sciential** cunoscător, priceput, expert; științific

**scientific** științific, de expert; priceput; privitor la științele naturii

**scientific investigation** cercetare / investigare științifică

**scientific researcher** cercetător științific

**scientist** om de știință, savant; naturalist specialist în științele naturii

**scim** (metr) v. **scm**.

**scintillant** (fiz) scânteietor, care aruncă scânteii

**scintillate** a scânteia, a scintila, a arunca scânteii; a scili, a licări

**scintillation** (fiz) scânteiere, scintilație; scilpire, licărire

**scion** (agr) altoi; (fig) vlăstar, descendent, urmaș

**scissile(s)** (met) deșeuri de tăiere, bandă obținută prin ștanțare; (met) foarfece mare (și tip ghilotină)

## scission

**scission** (fiz, chim) scindare; (TH, textile, met) divizare, tăiere  
**scissor** (TH, textile, met) a tăia cu foarfecele  
**scissoring** (met, textile, TH) tăiere cu foarfecele  
**scissor jack** (auto, OM) vinci / cric compus dintr-un mecanism paralelogram care are diagonala variabilă datorită unei transmisii cu șurub  
**scissors** (mas-un) foarfece  
**scissors blade** (mas-un, OM) lamă de foarfece  
**sclerometer** (metr, materiale) aparat de încercat duritatea, sclerometru  
**scleroscope** (metr, materiale) scleroscop  
**scleroscope hardness** (metr, materiale) duritate Shore / scleroscopică  
**scleroscope-hardness number** (metr, materiale) indice de duritate Shore  
**scleroscope-hardness test, scleroscopic test** (materiale, metr) încercare / test de duritate Shore  
**sclerous** tare, dur; (anat) osos  
**scobs** (mediu, silv) surcele, deșeuri; (met) zgură  
**sconce** (constr, mil) întăritură, tranșee, redută; șopron, colibă, adăpost, îngrăditură; a adăposti; a proteja; a îngrădi; (univ) a amenda, a penaliza (la Oxford)  
**scone** (alim) un fel de biscuit (din făină de grâu sau de orz)  
**scoop** (OM) lopată / lingură / cupă de excavator, paletă amestecătoare; (constr) scoatere, excavare, cancioc, groapă de fundație; (alim, OM) linguriță; (geogr) groapă, depresiune, vale; a scoate cu lopata, a săpa, a excava  
**scoop feeder** (OM) alimentator cu cupe  
**scoop flight-conveyer** (OM) elevator cu cupe  
**scoop sample** (met) probă (luată) cu lingura  
**scoop shovel** (mas, constr) excavator cu cupă  
**scoop up** (constr) a scoate cu lopata, a săpa, a excava; a strânge, a aduna, a îngrămădi  
**scooter** (auto) scuter  
**scope** (*fig*) orizont, sferă; întindere; gamă; libertate, posibilități; (TH, fiz) câmp (și vizual, la un microscop etc.); (nav) lungime de lanț filat la apă; țintă, scop; diapazon, interval; (fiz, metr) aparat optic (foarte general)  
**scorch** (chim, met) a prăji, a arde, a (se) pârlî; a se pârlî; (agr) a (se) ofili, a (se) veșteji, a (se) usca, a arde; arsură superficială  
**scorched steel** (met) oțel cu structură aciculară  
**scorcher** (metr) zi caniculară / călduroasă; critică severă / aspră  
**scorching** (fiz, met) cristalizare aciculară, formare de cristale aciculare  
**score** urmă, semn; socoteală, însemnare; scor; situație; motiv; (OM, T) tăietură, creștătură, zgârietură; dungă; reușită, succes, victorie; a

## Scoville unit

cresta, a face creștături, a tăia, a zgâria; a însemna, a marca a înregistra; a nota; a câștiga, a înregistra (un succes etc.); a critica sever; a câștiga un avantaj / încredere / credit, a realiza un succes; (T) a deteriora prin zgâriere și adeziune;  
**score** (metr) unitate tradițională pentru cantitate, egală cu 20; sufix pentru a forma multipli de 20: threescore (60), fivescore (100)  
**scoreboard** tabelă de marcaj / de înregistrare  
**scored pulley** (OM) roată de curea trapezoidală, roată cu canele (pt. curele)  
**score down** a nota, a înregistra, a trece (pe ceva)  
**score out** a șterge, a tăia (un cuvânt, o notă)  
**scoria, (pl) scoriae** (met) zgură, scorie, arsură  
**scoriaceous** (met) cu conținut de zgură  
**scorification** (met) zgurificare  
**scorify** (met) a (se) zgurifica  
**scoring** crăpare; plesnire; (mas-un) formarea canelurilor; (met) formare de striuri; (T) formare a zgârieturilor (relativ adânci) pe suprafețe în frecare; un fel de uzură de aderență (cu microsmulgeri) (și la rulmenți)  
**scoring knife** (mas-un) cuțit de crestă  
**scoring of barrel** (termo) curățirea grătarului  
**scotch** (OM) camă de frână, bandă adezivă; (met) tăietură, creștătură; (TH) a cresta, a tăia  
**scotch block** (OM) sabot de frână  
**Scotch broth** (alim) arpacaș cu legume  
**scotch glue** (ind chim) clei de tâmplărie  
**Scotch mist** (meteo) ceață deasă cu burniță  
**scotch tape** (OM) bandă adezivă, scotch  
**Scots foot, Scots mile** (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime, în Scoția: 1 Scots foot = 1,0054054 English foot (~30,645 cm); 1 Scots mile = 1814,2 m  
**scour** (TH) erodare; curățare, frecare; lustru, lustru; (T) a freca, a răzui, a roade; a eroda; a alunga; a (se) lustrui; (chim) a coroda, a decapa; a băiui; a degresa, a curăța prin frecare; a curăța (prin frecare)  
**scorer** (OM) burete de sârmă; (met, chim) băiuitor, degresor; (agr, alim) decorticator  
**scouring** frecare; corodare; roadere; (met) curățare, scoatere a ruginii; (TH, ind chim) atac fizic și chimic al suprafețelor interioare ale utilajelor de proces  
**scouring cloth** cârpă de curățat  
**scouring powder** (chim) praf de curățat  
**scouring water** (chim) lichid de curățat  
**scout** prospector; a explora; a cerceta  
**scouting** recunoaștere; cercetare  
**Scoville unit** (metr, alim) unitate utilizată pentru a măsura concentrația capsaicin, ingredientul „iute” din ardeii iuți; exemplu: 50 000 Scoville

## scow

units înseamnă că un extract de ardei poate fi diluat 50 000 la 1 cu apă îndulcită astfel încât „luțea” să fie aproape nedetectabilă de limbă

**scow** (nav) gabară; scraper-ladă

**scrabble** a mângăli, a zgâria; a strânge la repezeală; mângălitură; zgârietură

**scrag end** (alim) gât de oaie / de berbec / de vițel

**scraggily** (*adv*) (în mod) neregulat, asimetric

**scragginess** neregularitate, caracter asimetric; slăbiciune

**scraggly** (*adv*) în dezordine; crescut la întâmplare; nepieptănat

**scraggy** neregulat, asimetric, cu zigzaguri; nepieptănat; slab, costeliv (d. animale)

**scrap** bucată, bucătică, fărâmă; fragment; rămășiță, rest; (c) decupare de imagini; (met) alice pentru curățarea pieselor turnate, deșeuri feroase, fier vechi, a dezmembra (piese vechi), a sparge piese de fier vechi, a da la fier vechi; a arunca, a da la gunoi; (TH) a da la rebut

**scrap and pig process** (met) procedeu / proces de obținere a oțelului din fier vechi – fontă

**scrap bailing** (met, mas-un) balotarea fierului vechi / a șpanului

**scrap bailing / bundling machine / press** (met, mas-un) mașină / presă pentru balotarea fierului vechi / a șpanului

**scrap billet** (met) deșeuri de țagile

**scrap carburisation process** (met) procedeu / proces de obținere a oțelului din fier vechi cu aport de carbon

**scrap charge** (met) încărcătură de fier vechi / și la oțelării electrice

**scrap charging box handling crane** (met) macara de încărcat fier vechi, cu troacă

**scrap-chisel** (OM) ciocan-daltă

**scrap coke** (met) deșeuri de cocs

**scrap crushing plant** (met) instalație de mărunțit fier vechi

**scrap drop crane** (met) macara cu berbec de sfărâmat fier vechi

**scrape** hârșăit; zgârietură; răzuire; strat subțire; scârțâit, scârțâitură, hârșit; necaz, nevoie; a curăța; a freca, a șterge; a zgâria; a rade, a răzui; a scârțâi; a nivela (o stradă etc.)

**scrape against** a se atinge, a se freca de

**scrape away / down / off** a răzui, a înlătura (prin răzuire / frecare)

**scraped edge** (OM) muchie / margine deteriorată

**scrape dozer** (constr, mas) screper-buldozer

**scraped surface** (OM, constr) suprafață răzuită

**scrape out** a racla, a curăța prin îndepărtare de material / prin răzuire

**scraper** (alim, OM) răzătoare; (met, OM, hidr) transportor cu raclete, racletă, răzuitor, screper,

## scratch awl

garnitură de / prin răzuire, rindea, mașină de rindeluit; dălțiță; (nav) rașchetă

**scraper conveyer** (OM) transportor cu raclete

**scraper elevator** transportor cu raclete

**scraper flight conveyer** (OM, transp) (bandă de) transportor cu raclete

**scraper loader** (OM) încărcător cu raclete

**scraper ring** (OM, T, termo) inel / segment de piston pentru adunat uleiul de pe pereți

**scrap heap** (met) grămadă de gunoi / de fier vechi

**scrapping** (chim, met) răzuire; frecare (și nedorită), hârșăire; decapare; (met) sfărâmare a fierului vechi; (constr) săpătură cu screper

**scrapping cut** (mas-un) prelucrare cu îndepărtare de așchii

**scrapping device** (OM, mas-un) răzuitor, racletă, dispozitiv de curățat (prin răzuire)

**scrapping excavator** (constr) excavator-screper

**scrapping machine** (mas-un) mașină de răzuit

**scrapings** (mas-un, mediu) pilitură, așchii, șpan, răzuire

**scrap iron** (met, ind) fier vechi, deșeuri feroase; (OM) sapă

**scrap-iron process** (met, TH) procedeu / proces de elaborare a oțelului cu fier vechi

**scrap-iron yard** (met) secție de preparare a fierului vechi

**scrap lead** (met, chim, mediu) deșeuri de plumb

**scrapman** colector de fier vechi

**scrap metal** (met, mediu) sfărâmatură (de metal), deșeuri metalice

**scrap paper** (ind chim, mediu) maculatură, deșeuri de hârtie

**scrappiness** dezorganizare, lipsă de legătură

**scrap practice** (met, TH) procedeu / proces / tehnologie de elaborare a oțelului cu fier vechi

**scrap preparation plant** (met) instalație de pregătire a fierului vechi

**scrappy** (OM, TH) făcut / alcătuit din bucăți, resturi, rămășițe; fragmentar; discontinuu, neregulat; nesistematic

**scrap returns** (met, mediu) deșeuri feroase recuperabile

**scrap shears** (met, mas-un) foarfece de deșeuri metalice

**scrap steel** (met) fier vechi (mai mult oțel)

**scrap(-stock) yard** (met) depozit de fier vechi

**scratch** (OM, T) zgârietură; (met) crăpătură, raclare; a zgâria, a face zgârieturi; a scârțâi; a răzui; a elimina, a șterge (de pe o listă etc.); a mângăli; a se freca, a se roade; parafă; scârțâit, hârșit; semn, însemnare; improvizat, făcut la întâmplare; scris în grabă, schițat

**scratch awl** (OM, TH) ac de trasare

**scratch brush**

**scratch brush** (OM, TH) perie de sârmă; a curăța cu perie de sârmă  
**scratch finish** (TH) mătuire  
**scratch hardness** (materiale, metr) duritate Martens / prin zgâriere  
**scratch hardness number** (materiale, metr) unitate de duritate Martens  
**scratch hardness tester** (materiale, metr) sclerometru  
**scratching** (T, OM) zgâriere, care zgârie  
**scratching test** (materiale, metr) încercare / test de duritate scleroscopică  
**scratch out** (TH, ind) a curăța prin răzuire, a răzui; a șterge (un rând dintr-un text etc.)  
**scratch paper** (*amer*) (ind chim, mediu) maculatură, deșeuri de hârtie  
**scratch-proof** (materiale) rezistent la răzuire / la zgâriere  
**scratch resistance** (materiale) rezistență la răzuire / la zgâriere  
**scratch test** (materiale, metr) încercarea duritate prin zgâriere  
**scratch up** a zgâria (și cu îndepărtare, chiar nedorită, de material)  
**scratchy** care zgârie; (fiz) disonant, supărător, neplăcut (d. un sunet); scârțâit, hârșit; aspru (textile); iritant; adunat / strâns la întâmplare; eterogen, amestecat (d. deșeuri, piese etc.)  
**scrawl** a mângăli, a scrie neciteț; mângălitură; notiță  
**scrawny** (*amer*) slab, costeliv  
**scream** a țipa; a șuiera, a țiu; țipător (d. culori)  
**scree** (geol, constr) pietriș, prundiș, grohotiș  
**screech** a țipa; a face să scrâșnească; a pune (brusc) frână; (mas, OM) a scrâșni, a scârțâi; a înceta, a se opri brusc (d. o activitate); scrâșnit, scârțâit  
**screechy** țipător, strident (d. culori)  
**screed** vorbărie; listă / scrisoare interminabilă; (agr) fâșie / petic de pământ; (textile) cardă manuală  
**screen** (OM, ind) ecran, paravan; perdea, cortină (de protecție); mască; panou; grătar (și pt. eliminarea impurităților); (OM) ciur, sită; diafragmă (ca dispozitiv); (nav) convoi; (fiz) a feri, a face să nu se vadă, a diafragma; a ecrana, a blinda; (agr, alim, constr) a cerne, a trece prin sită, a ciurui; a sorta; a examina, a cerceta, a supune unei probe; a proiecta (și pe un ecran); a ascunde (o greșală etc.); a selecta, a alege  
**screen adjustment** (c) reglare a ecranului; (agr, alim, constr) reglare a sitei / ciurului  
**screen analysis** (materiale, metr) analiză granulometrică / cu site

**screen separation**

**screen aperture** (OM) diametru / deschidere a sitei  
**screen bank** (OM, agr, constr, ind) trusă de site  
**screen capacity** (OM, agr, constr, ind chim) capacitatea sitei  
**screen cleaner** (met) curățător de grătar  
**screen cloth** (textile) pânză de sită  
**screened** (fiz, OM) protejat, ecranat  
**screened-conductor cable** (el) cablu cu conductor ecranat  
**screened ignition cable** (auto) fișă de bujie anti-parazitată  
**screened oven coke** (met) sfărâmatură de cocs  
**screened producer coal** (met) cărbune bucăți pentru generatoare de gaz  
**screened spark(ing) plug** (auto, termo) bujie blindată  
**screen efficiency** (agr, alim, constr, ind chim) eficiență a sitei / a sortării  
**screener** (OM) paravan / ecran de protecție  
**screen fabric** (textile) pânză de sită  
**screen filter** (OM) filtru de sită  
**screen hole** (OM) ochi de ciur / de sită  
**screening** (agr, alim, constr, ind chim) sortare, triere, cernere; sortare / clasare cu site; ferire, protejare, ecranare; selectare, alegere; examen, probă; blindaj  
**screening capacity** (metr, ind, fiz) capacitate de sortare  
**screening machine** (agr, alim, constr, ind chim) mașină de sortare / de cernere  
**screening model** (fiz, TH, autom) model de sortare / de cernere  
**screening of grain** (materiale) sortare granulometrică  
**screenings** (materiale, mediu) rămășițe, resturi (și de la sortare etc.)  
**screening table** sită plană  
**screening wall** (met, termo) paravan de protecție contra flăcării  
**screenings** (met, termo) cărbune mărunț, rejecție  
**screen microscope** (fiz, metr) microscop electronic cu fascicul baleiat  
**screen mill** (alim) moară cu site  
**screen of bars** (OM, termo) grătar din bare  
**screen opening** (OM, alim) ochi de ciur, mărime a ochiului de sită  
**screen out** (alim, agr, ind chim) a cerne, a trece prin sită pentru separare  
**screen pipe** (OM) tub filtrant  
**screen rake** (OM, termo) curățător de grătar  
**screen reject** (materiale) refuz al unui ciur / unei site  
**screen separation** (alim, constr, met, TH) clasare / sortare cu sită / cu site, cernere

**screen-separator mill**

**screen-separator mill** (alim, ind chim) moară cu site  
**screen size** (metr, OM) numărul sitei  
**screen sizing** (materiale, TH) clasificare prin sortare granulometrică  
**screen test** (metr, OM) analiză pe site  
**screen washer** (auto) spălător de parbriz  
**screen windover** (agr, alim) vânturătoare cu site  
**screen wiper** (auto) ștergător de parbriz  
**screen wire** (met, OM) sârmă de / pentru sită  
**screw** (OM) șurub, elice, spirală, bulon, bolt, înșurubare, răsucire a șurubului; a (se) răsuci, a (se) înșuruba, a fixa cu șuruburi, a strânge cu ajutorul unui șurub; a se învârti; a apăsa, a presa, a îndesa (prin mișcare combinată de rotire și de avans); (nav) elice; sul, pachet  
**screw and nut type steering** (auto, OM) direcție cu sistem cu șurub și piuliță  
**screw axis** (mat) axă a elicei; (OM) axă a șurubului  
**screw base** (OM, constr) postament cu șurub de reglare a poziției  
**screwbit** (mas-un) burghiu elicoidal  
**screw blade** (OM, nav) pală de elice  
**screw body** (OM) miezul / corpul șurubului  
**screw bolt** (OM) șurub / bolt filetat  
**screw box** (OM) piuliță cu caneluri interioare paralele cu axa piuliței  
**screw bushing** (OM) manșon filetat  
**screw cap** (OM) bușon / dop filetat, piuliță olandeză  
**screw cap fuse carrier** (OM) bușon / capac / dop filetat, portfuzibil  
**screw capstan head** (OM) mecanism cu tijă filetată, șurub fără sfârșit  
**screw chaser** (mas-un) pieptene de filetat  
**screw chuck** (mas-un, OM) mandrină cu (strângere cu) filet  
**screw clamp** (mas-un, OM) menghină cu picior, clemă cu șurub  
**screw conveyer dryer** (alim, ind chim) uscător cu transportor elicoidal  
**screw conveyer** (alim, ind chim) transportor elicoidal cu melc  
**screw core** (OM) tija bulonului / șurubului / boltului  
**screw coupling** (OM) cuplă / cuplaj / asamblare cu șurub(uri)  
**screw cover** (OM) piuliță-capac cu fund plat  
**screw crystallizing tank** (alim, ind chim) cristalizor cu agitator elicoidal  
**screw-cutting** (mas-un) filetare (prin așchiere)  
**screw-cutting lathe** (mas-un) strung de filetat  
**screw-cutting machine** (mas-un) mașină de filetat (prin așchiere)

**screw-geared pulley**

**screw cutting tools** (mas-un) scule de filetat  
**screw die** (mas-un) filieră  
**screw dolly** (mas-un, OM) suport reglabil cu șurub  
**screw down** (OM) a înșuruba până la refuz; (met) șurub de reglare a cilindrilor  
**screw-down stop valve** (OM, hidr) robinet / supapă de închidere, cu ventil  
**screwdown mechanism** (OM) mecanism de deșurubare  
**screw driven** (mas-un, OM) cu transmitere a mișcării prin șurub conducător, acționat prin șurub  
**screw driver** (OM) șurubelniță  
**screw driving machine** (OM, mas) șurubelniță mecanică, dispozitiv de înșurubare  
**screwed** (OM) filetat, cu șuruburi, cu filet, înfiletat  
**screw(ed) cap** (OM) capac filetat  
**screwed end** (OM) (cu) mufă filetată (la robinet, aparatură hidraulică etc.)  
**screwed flange** (OM) flanșă filetată / cu filet, bridă filetată  
**screwed home** (OM) înșurubat până la fund  
**screwed hose connection** (OM, hidr) îmbinare de furtun prin piese filetate  
**screwed joint** (OM) îmbinare / asamblare prin / cu șuruburi, asamblare prin filet  
**screwed nipple** (OM) niplu cu filet  
**screwed nut** (OM) piuliță  
**screwed-on attachment** (OM) legătură / asamblare / atașare prin filet  
**screwed pin** (OM) știft filetat  
**screwed pipe joint** (OM) îmbinare / asamblare de țevi cu filet  
**screwed pump** (OM, hidr) pompă cu șurub(uri)  
**screwed sleeve** (OM) mufă filetată  
**screwed spindle** (OM) fus filetat  
**screwed test bar** (OM, metr) epruvetă cu cap filetat  
**screwed tube** (OM, hidr) țevă filetată  
**screw elevator** (OM) elevator elicoidal / cu șurub / cu melc  
**screw extractor** (OM) dispozitiv pentru scoaterea restului de șurub rupt  
**screw extruder** mașină de extrudat cu șurub  
**screw fastening** (OM) fixare cu șuruburi, înșurubare, asamblare cu șurub  
**screw feed** (mas-un, OM) avans diferențial (pe baza mișcării combinate a unor șuruburi)  
**screw feeder** (alim, mas-un) alimentator cu șurub / cu melc  
**screw gauge** (mas-un, OM) garnitură de scule pentru filetare  
**screw gear** (OM) roată dințată elicoidală (mai rar) cu dinți înclinați  
**screw-geared pulley** (OM) palan cu melc

## screw gearing

**screw gearing** (OM) transmisie cu șurub și piuliță  
**screw head** (OM) cap de șurub  
**screwhead file with tail** (mas-un) pilă cu coadă cu fețe lise  
**screw-holding power** (OM) forța de strângere a șuruburilor  
**screw hole** (OM) gaură (și de trecere) pentru șurub  
**screw hook** (OM) șurub cu cap ciocan / cu nas, crampon  
**screw hoop** (OM) șurub cu ochi / cu inel  
**screw in** (OM) a înșuruba  
**screwing lathe** (mas-un) strung de filetat  
**screwing plate** (mas-un, OM) filieră rigidă  
**screwing tool** (mas-un) pieptene de tăiat filet  
**screwing up** (OM) înșurubare  
**screwings** (mas-un, mediu) așchii de filetare  
**screw in place / into** (OM) a înșuruba în  
**screw jack** (OM) cric / vinci cu șurub  
**screw key** (OM) șurubelniță, cheie (simplă) pentru șuruburi  
**screw lag** (OM) șurub de fundație  
**screw line** (OM) spirală (și la filet)  
**screw locking device** (OM) dispozitiv contra deșurubării / de blocare  
**screw machine** (mas-un) mașină de filetat (fără specificarea procedurii)  
**screw mandrel** (OM) ax filetat  
**screw microscope** (fiz, metr) microscop cu șurub micrometric  
**screw nail** (OM) șurub pentru lemn  
**screw nicking machine** (mas-un) mașină de canelat  
**screw off** (OM) a deșuruba, a scoate șurubul / piesa filetată  
**screw on** (OM) a înșuruba, a înfileta  
**screw pitch gauge** (metr) șablon filetat, calibrul pentru pas de filet  
**screw pitch** (OM) pasul filetelui / șurubului  
**screw plate** (mas-un) filieră  
**screw point** (OM) vârful șurubului  
**screw post** (nav) etambou al elicei  
**screw press** (mas-un) presă cu șurub  
**screw propeller** (nav) elice  
**screw pump** (OM, hidr) pompă elicoidală / cu șuruburi  
**screw rack** (OM) cremalieră a angrenajului melcat  
**screw retention** (OM) dispozitiv de siguranță contra deșurubării  
**screw reversing** (OM) schimbător de mers / de sens, cu șurub  
**screw riveting machine** (mas-un) mașină de nituit, cu șurub  
**screw shaft** (OM) ax / arbore filetat  
**screw shaving machine** (mas-un) strung de prelucrat piulițe

## scribing awl / point

**screw ship** (nav) navă cu elice  
**screw slip** (nav) recul de elice  
**screw slotting cutter** (mas-un) freză de canelat  
**screw slotting saw** (mas-un) ferăstrău de canelat / de crestă capete de șuruburi  
**screw spanners** (OM) cheie franceză  
**screw spike** (OM) crampon filetat  
**screw spindle** (OM) tijă filetată  
**screw stay bolt** (constr, OM) antretoază filetată, bolț filetat de fixare / de fundație  
**screw stay** (constr, OM) tijă filetată de legătură  
**screw steel** (met) oțel de / pentru șuruburi  
**screw stocks** (OM) bacuri de filetat  
**screw stopper** (OM) dop / opritor filetat  
**screw tap** (mas-un) burghiu de filetat, tarod  
**screw terminal** (OM) bulon / bolț de fixare  
**screw thread** (OM) filet  
**screw-thread gauge (fingers)** (metr) calibrul de filete  
**screw-thread measuring jaw** (metr, OM) vârful micrometrului pentru măsurarea filetelui  
**screw-thread measuring** (metr, OM) măsurare a filetelui  
**screw-thread micrometer caliper** (metr, OM) micrometru cu filet  
**screw-thread micrometer** (OM, metr) șurub micrometric  
**screw-thread profile** (OM) profilul filetelui  
**screw-thread rolling machine** (mas-un) mașină de filetat prin rulare  
**screw-threading machine** (mas-un) mașină de filetat buloane / șuruburi / filet exterior  
**screw threads** (mas-un) tarod  
**screw top** (alim, OM) capac cu filet (la sticle sau alte ambalaje)  
**screw transporter** (OM, alim, hidr) transportor elicoidal  
**screw traverse** (mas-un) deplasare prin cuplarea șurubului conducător  
**screw-type compressor** (termo) suflantă elicoidală  
**screw-type kick-off** (met) aruncător cu șurub  
**screw-type lubricator** (OM, T) ungător cu pâlnie  
**screw up** (OM) a înșuruba, a strânge cu piulița; a închide strâns  
**screw vice** (mas-un, OM) menghină (cu șurub)  
**screw washer** (alim, ind chim) spălător elicoidal  
**screw wheel** (OM) roată dințată cu dinți înclinați  
**screwy** răsucit; suspect, dubios  
**scribble** a mângăli, a scrie neciteț; a murdări; mângălitură, scriere neciteată, scris neciteț; (fig) maculatură  
**scribe(r)** (TH, OM) ac de trasat  
**scribing awl / point** (TH, OM) ac de trasat

## scribing block

**scribing block** (TH, OM) trasor paralel  
**scrim** (textile) pânză aspră  
**scrimp** (OM) (TH) a micșora, a reduce, a îngusta; a tăia  
**scrimply** (*adv*) cu zgârcenie  
**scrip** bucată de hârtie; notă, notiță; listă; (ec) chitanță; adeverință; certificat  
**script** scriere (de mână), fel de scris; document, act (scris); (manu)scris original; (edu, univ) lucrare scrisă, teză; scenariu; text; a scrie / concepe un scenariu  
**scroll** sul de hârtie; pergament; (OM) canelură spirală, filel plan; (mat, fiz) spirală; (constr) cartuş (ornament), a împodobi cu cartuşe; parafră; listă, tabel; inventar; a face sul, a răsuci (o hârtie), a înfășura  
**scroll chuck** (OM) mandrină (și cu filel plan)  
**scroller shaft** (OM) arbore melcat  
**scroll saw** (mas-un) ferăstrău de traforaj  
**scrub** (silv, bot) arbust, tufă, tufiș, lăstăriș, arbore pitic, plantă pitică; animal pitic; a curăța cu peria, a freca / spăla cu peria; (chim, met, mediu) a epura, a curăța (un gaz) de impurități, a spăla, a îndepărta impuritățile din; pitic, mic, nedezvoltat; frecare / frecat, spălare / spălat cu peria; perie (aspră); persoană care muncește din greu / care îndeplinește o muncă grea, salahor  
**scrubbed gas** (chim, met) gaz epurat  
**scrubber** (met, ind chim) scruber, instalație pentru epurarea umedă a gazelor, epurator de gaze; perie aspră  
**scrubbing and drying unit** (met) instalație de spălat și uscat  
**scrubbing filter** (ind chim) filtru de gaze  
**scrubbing oil** (ind chim) ulei de absorbție  
**scrubbing unirot** (met, ind chim) scruber, instalație pentru epurarea umedă a gazelor  
**scrubby** (silv, bot) cu arbuști / tufișuri / tufe; pitic, mic, nedezvoltat; inferior  
**scrub out** a curăța, a scoate / elimina impurități (din gaze și lichide etc.)  
**scrubwoman** femeie de serviciu / cu ziua  
**scuff** (OM, T) uzură prin frecare de alunecare, a uza prin alunecare  
**scuffing** (T) (acțiunea de) uzură prin frecare, uzură de aderență / de la forme ușoare până la unele severe, roadere; (met) strivirea / deformarea marginilor ruloului de tablă  
**scuff pad / patch** (OM, hidr) acoperire (și cu cauciuc, plăci compozite etc.) a pereților rezervorului pentru prevenirea deteriorării lor  
**scruffy** (plast, textile, met) plin de scame / zgură; murdar; dezordonat

## scutch

**scrunch** a mesteca cu zgomot; a ronțăi  
**scruple** scrupul, considerent moral; conștiință; dram, cantitate infimă, nimica toată; gram: a nu șovăi, a nu avea scrupule; **scruple (s)** (metr, farmacologie) unitate de măsură pentru masă în sistemul tradițional britanic (troy): 1 scrupule  $\cong$  1,2960 g; v. **troy weights**; în Europa: scrupule (Franța, Rusia), Italian scrupolo (Italia), skrupul (Germania)  $\sim$  1,1...1,3 g  
**scrupulosity, scrupulousness** scrupulozitate, conștiinciozitate; meticulozitate  
**scrupulous** scrupulos, cinstit, corect, conștiincios; meticulos, grijuliu  
**scrupulously** (*adv*) (în mod) scrupulos, cu scrupulozitate; conștiincios; meticulos  
**scrutable** care poate fi analizat / cercetat  
**scrutater** cercetător atent / meticulos  
**scrutineer** cercetător examinator; anchetator; (ec, adm) inspector (și al unei organizații internaționale)  
**scutinize** a scruta, a cerceta / examina atent / minuțios  
**scrutiny** cercetare atentă / minuțioasă; (pol, adm) validare a alegerilor  
**scud** a pluti (d. nori, praf etc.), a luneca; a fi împins de vânt; fugă, alergare; plutire, lunecare; (nav) fugă înaintea vântului; (geol) intercalație de argilă / cărbune (în sol); (TH) a fălțui  
**scuff** a răcăi; a roade, a strica  
**scuffed** ros; zgâriat; stricat  
**scull** (nav) vâslă, ramă, lopată, barcă mică, cu vâsle, a vâsli, a rama, a lopăta; (met) crustă aderentă, urs (la furnal)  
**sculler** (nav) vâslă, ramă, lopată, barcă mică, cu vâsle  
**scullery** (alim) cameră de spălat vase, spălător  
**sculpt** a sculpta  
**sculpture** sculptură; a sculpta, a dăltui; (d. apă) a roade, a sculpta  
**scum** (hidr, T, mediu) spumă (și de pe un lichid), depunere, crustă; (met) scorie, zgură, arsură, țunder; a face spumă  
**scrumble** a estompa  
**scummer** (OM) lingură de îndepărtat spuma  
**scumming** (hidr, T, alim) separarea spumei  
**scummy** (acoperit) cu spumă; ca spuma, spumos  
**scum riser** (met) cap pentru separarea spumei  
**scum rubber** (ind chim) cauciuc celular  
**scum skimmer** (met) separator de zgură  
**scupper** (nav) gaură de drenaj  
**scurf** coajă, crustă; (met) zgură, incrustație (într-un metal)  
**scutch** (textile, OM) volant (al băătorului), a me-lița; ciocan (de pietrar)



## scuttle

**scuttle** butoi; coș (cu fund îngust și deschidere largă); torpedo, tăblia din față; (OM, constr) chepeng, deschidere, deschizătură; (nav) tambuchi, bocaport, a saborda (un vas)  
**scuttle ventilation** (auto) ventilația torpedoului  
**scutum** (*pl*) **scuta** scut; (anat, zool) rotulă, țeastă, caparace  
**scythe** (*agr*) coasă, a cosi  
**se** (*metr*) unitate tradițională japoneză de măsură pentru arie: 1 se ~ 99 m<sup>2</sup>  
**sea** (*geogr, nav*) mare (deschisă, agitată), larg, val, flux  
**sea anchor** (*nav*) ancoră plutitoare / de furtună  
**sea bank** (*geogr, nav*) țărm de mare, coastă marină  
**sea base** (*nav, mil*) bază navală  
**sea bed** (*geogr*) fund de de mare, fundul mării  
**seaboard, see-coast** (*geogr*) coastă marină, țărm de mare, coasta mării / unei țări, litoral  
**Seagorgium** (*Sg*) (chim) seaborgiu  
**sea-borne** (*nav*) maritim  
**sea breeze** (*nav*) briză de mare / de zi  
**sea calf** (*zool*) focă  
**sea captain** (*nav*) căpitan de vas comercial, căpitan de cursă lungă  
**sea cock** (*nav, OM*) robinet de fund  
**sea cow** (*zool*) morsă, cal de mare  
**sea craft** (*nav*) vase, nave, ambarcați(un)i; arta de a naviga  
**sea floor** (*nav, geogr*) fund de mare  
**sea foam** spuma valurilor; spumă de mare, piatră ponce  
**sea fog** (*nav*) ceață marină  
**sea food** (*alim, iht*) pești de mare comestibili, moluște comestibile  
**sea front** (*geogr*) partea dinspre mare a unei localități, faleză  
**sea gauge** (*nav*) pescaj, sondă  
**sea-going** (*nav*) maritim, de mare; navigant, de navigație; care călătorește pe mare  
**sea green** verde marin  
**seah** (*metr*) unitate antică (ebraică) de măsură pentru volum de lichid sau de produse uscate: 1 seah ~ 13,44 l  
**sea inlet** (*nav*) priză de apă; (*geogr*) baie, golf  
**sea jelly** (*biol*) meduză  
**seal** sigiliu, pecete, ștampilă; (OM, ec) strat izolator, plombă de garanție, sigiliu, marcă; (OM) dispozitiv de etanșare, închidere etanșă, etanșare, izolare; (*nav*) călăfătuire, a călăfătui; a etanșa, a izola, a închide ermetic, a astupa; a încheia; garanție, promisiune; a pune sigiliu / ștampila pe, a ștampila, a sigila; a ratifica, a confirma, a autentifica (și prin aplicarea ștampei); a adevăra, a întări; (*zool*) focă

## seal off

**sealant** (plast, OM) mastic, material (adeziv) elastic de etanșare  
**seal box** (OM, hidr) sifon  
**sea league** (*nav*) leghe marină (UK și US); 1 sea league = 5554,9 m  
**sealed** sigilat, ștampilat; (OM) sigilat, etanș(at), izolat, astupat, închis  
**sealed door** (constr, nav) ușă sigilată / etanșă  
**sealed package** (*alim, OM*) ambalaj închis / etanș / sigilat  
**sealer** (OM, materiale) strat / material de protecție pentru etanșare; (*nav*) pescador / navă de (vânat) foci  
**sea letter** (*nav*) permis de navigație  
**sea levee** (*nav, constr*) dig maritim  
**sea level** (*nav*) nivelul mării  
**seal in** (OM) a încapsula, a etanșa  
**sealing** (OM) etanșare; (textile) apretare; aplicarea unui material pe suprafața aderentă în vederea reducerii puterii de absorție a aderentului  
**sealing wax** ceară de sigiliu; (chim) ceară roșie  
**sealing** (*el*) izolare; (OM) etanșare, umplere cu material de etanșare  
**sealing band** (OM) bandă de etanșare  
**sealing bucket** (OM, hidr) nas de amorsare al sifonului deversor  
**sealing compound** (OM, materiale) pastă de etanșare  
**sealing cord** (OM) șnur / cord de etanșare  
**sealing device** (OM, hidr) dispozitiv de etanșare  
**sealing frame** (OM) cadru de etanșare, carcasa etanșării, componentele rigide care nu participă direct la etanșare, dar fac parte din dispozitivul de etanșare  
**sealing gland** (OM) presgarnitură  
**sealing liquid** (OM, hidr) lichid de etanșare  
**sealing machine** (*alim, ind chim*) mașină de capsulat  
**sealing material** (OM) material de etanșare  
**sealing presses** (OM) clește de plumbuit  
**sealing ring / washer** (OM) șaibă / inel de etanșare  
**sealing rod** (OM) bară de etanșare  
**sealing surface** (OM, T) suprafață de etanșare, suprafață pe care acționează garnitura / etanșarea  
**sealing-off** (*el, OM*) izolare, etanșare  
**seal labyrinth** (OM) labirint de ermetizare / de etanșare, labirint  
**sea lock** (*nav*) ecluză maritimă  
**seal material** (materiale, OM) material pentru etanșare  
**seal nipple** (OM) niplu de etanșare  
**seal off** (OM) a etanșa, a izola

## sealskin

**sealskin** piele / blană de focă  
**seal-weld** (OM) sudură de etanșare  
**seal-welded** (OM, met) sudat etanș  
**seam** cusătură, tiv, tighel; dungă; creț, cută, încrețitură; îmbinare; (geol) intercalație, strat, filon; (OM) sudură, îmbinare prin sudură, cusătură sudată, locul lipiturii, falț, margine; a îmbina prin sudură / prin coasere (la curele) etc.; (met) încrețire (la laminare), crăpătură capilară, microfisură, a suda, a lipi; (textile) a coase, a tricota; (materiale, semifabricate subțiri, textile) a (se) încreți; a se rupe, a crăpa, a face crăpături / fisuri; (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum: 1 seam of grain (boabe) (UK) = 290,95 l; 1 seam (US) = 281,91 l; altă denumiri: **quarter**, **soam**  
**seaman** (nav) marinar, matroz, matelot  
**seam bending machine** (mas-un) mașină de răsfrânt margini  
**sea mark** (nav) semn maritim, far, geamandură, semnal de navigație costieră, reper costier  
**sea mile** (metr, nav) milă marină (internațională, =1852 m); altă denumire pentru nautical mile; v. **nautical mile**  
**seam folding machine** (mas-un) mașină de fălțuit  
**seamer** (mas-un) mașină de fălțuit  
**seaming** (textile) tivire, coasere  
**seaming die** (mas-un) ștanță de bordurat  
**seaming machine** mașină de îndoit margini  
**seaming roll** (OM) rolă de îndoit margini  
**seam in the weld** (met, TH) stratificare în cusătură  
**seamless** (OM) fără cusătură / sudură; dintr-o singură bucată  
**seamless articles** articole / piese dintr-o bucată / fără cusături  
**seamless drawn tube** (OM) țeavă fără sudură  
**seamless pipe** (TH, OM) țeavă trasă  
**seamless tube / tubing** (met, OM, plast) țeavă laminată, fără sudură, produs fără cusătură de sudură / de lipire  
**seam size** (OM) grosimea cusăturii sudate  
**seam welded** (OM) sudat cu role  
**seam welder** (mas-un) mașină cu role pentru sudare  
**seam welding** (met, TH) sudare în cusătură continuă / în linie  
**seamy** crăpat, fisurat; cu cusături (d. suduri, textile, curele etc.)  
**seance** (adm, ec) ședință, întrunire  
**sea plane** (nav) hidroavion  
**seaplane tender** (nav, mil) (navă) portavion  
**sea port** (nav, mil) port maritim  
**sea power** (nav) putere maritimă / navală  
**sear** (agr) (d. flori etc.) uscat, mort, veșted, a usca, a veșteji, a ofili, a arde (pământul), a întări,

## seasoned

uscare, ofilire, veștejire; (OM) manetă de tragere / de declanșare  
**search** cercetare, examinare; căutare; a căuta; a urmări; (c) a căuta date după anumite criterii; a cerceta, a examina; a scotoci; (jur) percheziție, a percheziționa  
**searcher** cercetător  
**searching** căutare, exploatare, care caută / cercează, (proces de) cercetare  
**searchlight** (fiz, OM, el) proiector, reflector  
**searchlight beam** (fiz) con de lumină  
**search out** a căuta atent, a cerceta; a găsi, a afla  
**search party** echipă de căutare (a unei persoane)  
**search warrant** (jur) ordin de percheziție  
**sea rim** (nav) linia orizontului  
**searing** dogoritor, foarte fierbinte; încins; arzător  
**searing effect** (fiz) efect luminos, radiație luminoasă; influența razelor de lumină (și în urma unei explozii nucleare)  
**sea rolling** (nav) hulă  
**seashore** (geogr) țărm de mare, coastă, malul mării; litoral  
**sea sickness** (nav, med) rău de mare  
**season** anotimp (~1/4 ani), sezon; timp, perioadă, vreme; moment potrivit / oportun; (met, plast) a îmbătrâni; a se usca (d. lemn); (OM, T, ec) a se uza în timp (și moral); (alim) a condimenta, a asezona, a drege, a face picant; (bot, zool) a se aclimatiza, a se adapta, a se obișnui; a se coace, a se maturiza; a se banaliza, a deveni o rutină  
**seasonable** de sezon, al anotimpului; oportun, potrivit; făcut la timp  
**seasonably** (*adv*) în mod oportun / potrivit, la timpul său, la / în momentul potrivit  
**seasonal** de sezon, al anotimpului; (d. un muncitor etc.) sezonier; regulat, periodic  
**seasonal energy efficiency rating, SEER** (metr) unitate de măsură pentru exprimarea eficienței / capacității instalațiilor de aer condiționat, în US și Canada, exprimată în energia pentru condiționarea aerului pe durata unui întreg sezon / anotimp, în Btu, împărțită la energia electrică consumată, în watt ore  
**seasonally** (*adv*) într-un anumit anotimp; regulat, periodic  
**seasonal oil change** (auto, T) schimbare de ulei, sezonieră  
**season crack** (met) (proces de) fisurare intercristalină datorată coroziunii, tensiunii interne sau îmbătrânirii  
**season cracking** (met) fisură intercristalină spontană / cauzată de îmbătrânire  
**seasoned** călit, experimentat; (met, plast) supus îmbătrânirii; (alim) asezonat, condimentat, piperat

## seasoning

**seasoning** (met, plast) îmbătrânire, condiționare, uscare la aer; (alim) asezonare, condimentare, condiment, ingredient; preparare, pregătire  
**seasoning kiln** (alim, ind chim) cuptor de uscare / de condiționare  
**season ticket** (cf) abonament  
**seat** loc (de stat), scaun, bancă, canapea; bilet; tăblie a scaunului; (auto) banchetă; (OM) (suprafață de) reazem, loc, locaș (de sprijin), scaun (de ventil / de supapă etc.); reședință; fund, spate, dos; a (se) așeza; a avea o capacitate de, a avea locuri pentru (un număr de persoane); a pune un scaun / scaune; a situa, a plasa, a așeza (într-un loc); a așeza, a sprijini, a rezema; (o piesă etc.) a se așeza, a lua loc, a se instala  
**seat adjustment** (OM) reglarea scaunului (la supape, robinete etc.)  
**seat adjustment height** (auto) reglarea scaunului pe verticală  
**seat and ball** (OM) scaun cu bilă (la o supapă etc.)  
**seatback** (auto) spătar  
**seatback recliner** (auto) spătar rabatabil  
**seat belt** (auto) centură de siguranță (pt. scaun)  
**seat belt locking** (auto) blocarea centurilor de siguranță  
**seatbelt pre-tensioner assembly** (auto) ansamblu de pretensionare a centurilor de siguranță  
**seat belt restraint system** (auto) sistem centuri de siguranță  
**seat belt retractor** (auto) cataramă de cuplare  
**seat belt warning light and chime** (auto) semnal luminos și sonor de avertizare a prezenței centurii de siguranță  
**seat cover** (auto) husă  
**seat cushion** (auto) perna spătarului  
**seated properly** (OM, auto) rezemat pe toată suprafața portantă  
**seat for loose poises** (metr, OM) taler de greutate  
**seat frame** (OM, auto) rama scaunului (în general la armături, supape etc.)  
**seat grinding** (OM, TH) rodare, șlefuire (a unui scaun de supapă etc.)  
**seating** instalare pe scaun(e), locuri de stat jos, scaune, bănci; (constr) fundație; locaș, (suprafață de) reazem; soclu, suport; batiu; montare; ajustare  
**seating nipple** (OM, hidr) niplu de racordare  
**seating position** (auto) amplasare a scaunului  
**seating surface** (OM, T) suprafață de reazem  
**seat of valve** (OM) locaș / scaun de supapă / de ventil  
**seat rail** (auto) glisieră de scaun  
**seat slide mechanism** (auto) mecanism de alunecare a scaunului

## second

**seat slide adjustment lever** (auto) pârghia de ajustare a scaunului  
**seat strap** (auto) curea a scaunului  
**seat temperature** (auto) temperatura scaunelor  
**seat warmer** (auto, termo) încălzire scaune  
**seat warmer switch** (auto) buton de încălzire a scaunelor  
**sea wall** (nav) dig de mare  
**seawards** (*adv*) spre / către mare  
**seawater bronze** (met, nav) bronz rezistent la apă de mare  
**seaway** (nav) mare (deschisă), larg, canal maritim, cale maritimă, drum maritim  
**sea weed** (biol, bot) plantă marină, algă marină, iarbă de mare  
**seaworthy** (nav) în bună stare de navigabilitate / pentru navigație / capabil să navigheze  
**sea wrack** (bot) algă cafenie  
**sec** (alim) (vin) sec  
**secant** (geom) secant(ă)  
**secant lines** (mat) drepte secante  
**secand modulus** (materiale) modul de elasticitate, secant  
**secant plane** (mat) plan secant  
**secaturs** (OM) foarfece de grădină / grădinar  
**secession** (ec, adm) separare / retragere formală  
**seccessional** (ec, adm) separatist, de separare, de retragere  
**seclude (from)** a (se) izola (de), a (se) separa (de)  
**secluded** izolat; retras; depărtat  
**seclusion** izolare; retragere, loc retras / izolat  
**second** (metr, fiz) secundă; moment; secundar; al doilea; următor; ajutor; (ec, adm) adjunct; înlocuitor, suplinitor; (nav) ofițer secund; (cf) clasa a doua; a fi secundul / ajutorul (cuiva); a ajuta, a secunda, a sprijini; a promova, a întări; a fi ajutor / secund; (*adv*) în al doilea rând; **second (s, sec, ")** (metr) unitate fundamentală de timp în toate sistemele de unități de măsură; din 1967, secunda s-a definit ca perioada de timp a frecvenței de 9 192 631 770 Hz, a radiației emise de atomul de cesiu-133; **second, arcsecond ("**, **s, sec)** (metr, geom) unitate de măsură pentru unghiuri, secundă: 1 second = 1/60 arcminut; **second ("**, **s, sec)** (metr, geogr) o unitate de longitudine, utilizată în astronomie: 1 second of longitude = 15 arcsecunde; **second ("**, **sec)** (metr) unitate de măsură pentru vâscozitatea unui fluid, definită prin timpul necesar unei anumite cantități de fluid să curgă printr-un anumit vâscozimetru; v. **Saybolt second** (US), v. **Redwood second** (UK), v. **Engler degree** în Europa continentală; **second (s, sec)** (metr, av, termo) unitate de măsură pentru a exprima eficiența

**second annealing**

combustibilului pentru rachete prin raportul dintre forța de împingere dezvoltată de o rachetă și greutatea combustibilului (la 1 g) consumat pe secundă; numită și „specific impulse” – impuls specific, deși impulsul specific real se măsoară în unități de viteză, fiind raportul dintre forța de împingere și masa combustibilului consumat pe secundă; **second (s, ")** (metr, astronomie) unitate de măsură pentru timpul sideral; v. **sidereal day**

**second annealing** (met) recoacere secundară / suplimentară

**secondarily** (*adv*) (în mod) indirect, mijlocit, (de abia) în al doilea rând

**secondary** secundar; subordonat; minor; inferior; dependent; derivat; următor; (al) doilea; (el, adm) subaltern; reprezentant, trimis, împuternicit, ajutor, adjunct, înlocuitor

**secondary air** (met) aer secundar / fals (la cup-toare)

**secondary aluminum** (met) aluminiu secundar

**secondary axis** (OM) axa secundară

**secondary beam** (mec, constr) grindă alăturată / de întărire / suplimentară

**secondary bending moment** (mec, OM) moment încovoietor de ordinul II / parazit

**secondary cell** (el) acumulator

**secondary cementite** (met) cementită secundară

**secondary cleaning** (alim, ind chim) curățare secundară / ulterioară

**secondary constituent** (met, chim) constituent / metal secundar

**secondary cooling zone** (met) (la turnarea continuă) zona secundară de răcire

**secondary crushing** (constr, ind chim) concasare secundară, reconcasare

**secondary crystallization** (met) cristalizare secundară

**secondary damage** (mas) avarie / distrugere rezultată dintr-o avarie / distrugere anterioară / inițială

**secondary drive** (OM) arborele acționat

**secondary effect** efect secundar

**secondary flame** (met, termo) flacără secundară

**secondary fluid** (hidr) fluid secundar (și restituit la ieșirea din multiplicator de presiune)

**secondary force** (mec, mas) forță suplimentară

**secondary gear** (OM, mas-un) pinion al arborelui cu came

**secondary hardening** (met) durificare secundară / de revenire

**secondary hardness** (met) duritate de revenire

**secondary ingredient** (met) component secundar la aliaje

**second gear**

**secondary jaw crusher** (mas, constr) concasor cu fălci, secundar, granulator

**secondary latch** (auto) cealaltă încuietoare

**secondary loop** (autom, inf) buclă interioară într-un sistem cu mai multe bucle

**secondary metal** (met) metal secundar / recuperat

**secondary pipe** (met) retasură secundară

**secondary production** (ec, TH) producție anexă / auxiliară

**secondary reinforcement** (constr, OM) armătură auxiliară

**secondary salt** (chim) sare secundară

**secondary school** (edu) școală secundară, liceu

**secondary shaft** (OM) arbore intermediar

**secondary spectrum** (fiz) spectru secundar

**secondary spring** (OM) arc secundar

**secondary standard** (metr) etalon de ordinul II

**secondary stress** (mec, OM) efort secundar / suplimentar; tensiune suplimentară / secundar

**secondary tensioning** (OM) reglare ulterioară a pretensionării

**secondas hand** (metr) ac secundar (la un ceas etc.)

**second best** al doilea; de calitate / categoria a doua

**second-class** de calitate / categoria a doua; inferior (d.un vagon etc.) de clasa a doua; inferior (*adv*) (transp, cf) (cu) clasa a doua

**second cousin** (s) văr de-al doilea, vară de-a doua

**second curvature** (mec, OM) torsione, curbura de gradul doi

**second cut** (mas-un) dințare superioară la pile

**second-cut file** (mas-un) pilă semifină

**second-day-foot (sdf), day-second-foot (dsf)** (metr, hidr, meteo) unitate de măsură pentru volumul de apă: 1 second-day-foot (US) este volumul de apă acumulat într-o zi de o cădere de apă / debit de 1 cubic foot per second – picior cubic pe secundă; ~ 2446,58 m<sup>3</sup>

**second-degree** (*adj*) (med) (d. arsuri etc.) de gradul al doilea

**second drying** (alim, ind chim) uscare suplimentară

**second** (ec, adm, pol) sprijinitor, susținător (al unui proiect etc.)

**second estate** (ec, constr) imobil / clădire de mână a doua

**second phase in the system** (fiz) a doua fază din sistem

**second floor** (constr) etajul al doilea (în UK, în Europa); etajul întâi (în US)

**second-foot** (metr, fiz) denumire neoficială pentru cubic foot per second – picior cubic pe secundă, unitate de măsură pentru debit volumic

**second gear** (auto) viteză a doua

## second-guess

**second-guess** a critica (pe cineva), a da un sfat (cuiva) (mult) prea târziu  
**second-hand** (d. obiecte) uzat, folosit, vechi; (d. informații etc.) indirect, de la a doua mână; (*adv*) de ocazie; de la a doua mână; indirect  
**second hand** (OM, metr) secundar (al ceasului)  
**second-in-command** (mil) locțiitor de comandant; (nav) secund; director adjunct  
**second intermediate rolls** (met) cilindri intermediari (la laminare)  
**second lieutenant** (mil) al doilea locotenent  
**secondly** (*adv*) în al doilea rând; pe de altă parte  
**second motion shaft** (OM) arbore de transmisie, intermediar / secundar  
**second nature** a doua natură  
**second-operation drawing** (mas-un) a doua etapă la ambutisare adâncă / tragere / trefilare  
**second-operation machine** (TH, mas-un) mașină de executat operații ulterioare / auxiliare  
**second person** (gram) persoana a doua  
**second power** (mat) puterea a doua  
**second product** (ec, TH) produs secundar  
**second-rate** de calitate / clasa / categorie a doua; inferior; de mărimea a doua; indirect, mijlocit  
**seconds** (ec) mărfa de calitate a doua  
**seconds counter** (metr, fiz) cronometru  
**seconds** (TH) rebut, rebuturi (în orice domeniu)  
**second sight** clarviziune, a doua vedere, o a doua examinare  
**second tap** (mas-un) tarod N 2 / intermediar  
**second to** inferior față de  
**secpar** (metr, astronomie) parsec  
**secrecy** izolare; singurătate; caracter ascuns / secret / tainic; discreție; tendință de a fi secretos / ascuns  
**secret** secret, ascuns; tainic; nedivulgat; confidențial; (d. cineva) retras; ascuns; (d. un loc etc.) retras, izolat; ferit; singuratic; (*s*) secret, taină; (*fig*) secret, cheie (a succesului etc.), mister  
**secret agent** agent secret; spion  
**secretaire** secretar, măsuță de scris (din limba franceză)  
**secretarial** (adm, ec) de secretar/secretariat  
**secretariat** (adm, ec) secretariat (serviciu, birou)  
**secretary** (ec, adm, pol) secretar; secretară; ministru; (OM, mobilă) secretar (al unei organizații etc.); secretar, birou de scris  
**secretary bird** (zool) pasăre-secretar  
**secretary general** (adm, pol) secretar șef, secretar general, consilier (într-o delegație / ambasadă)  
**Secretary of Defense** (pol, adm) ministru al apărării (în SUA)  
**Secretary of State** (pol, adm) secretar de stat, ministru (în UK); ministru de externe (în SUA)

## sectionalism

**Secretary of State for Foreign Affairs** (pol, adm) ministru al Afacerilor Externe (în UK)  
**Secretary of State for Home Affairs** (pol, adm) ministru al Afacerilor Interne (în UK)  
**Secretary of the Air Force** (pol, adm) ministru al Aviației (în SUA)  
**Secretary of the Army** (pol, adm) ministrul Forțelor Armate (în SUA)  
**secretaryship** (pol, ec) funcția, obligațiile / calificarea de secretar; (pol, adm) funcția, rangul, obligațiile etc. de ministru  
**secrete** (*from*) a ascunde, a tăinui (de); a feri (de); a ține într-un loc secret; (biol) a secreta, a produce prin secreție; a se ascunde  
**secrete** a separa; a secreta  
**secretion** (chim) secretare; (med, biol) secreție  
**secretive** ascuns; rezervat, discret; reticent; (biol) secretor  
**secretively** (*adv*) în secret / taină, pe ascuns  
**secretiveness** rezervă, caracter ascuns / misterios / secretos  
**secretly** (*adv*) în secret / taină, pe ascuns  
**secret service** (adm, pol) serviciu secret; (mil) serviciu de spionaj  
**sect** sectă; grup(are); (edu) școală; (OM) secțiune, parte  
**sectarian** sectar, de sectă; sectar, de sectă; partizan; limitat, mărginit, sectar; dogmatic  
**sectarianism** sectarism  
**sectile** (mas-un, TH) prelucrat prin așchiere  
**section** (met) oțel profilat, tronson, cvartal, secție; (nav) (bloc-) secție; (OM, TH) secțiune transversală; secționare, tăiere; tăietură; parte, porțiune; fâșie; segment; profil; (poligrafie) paragraf, capitol, parte, fascicul; secție; raion (de mărfuri etc.); (constr) oțel profilat; tronson; (med) secțiune; a secționa; a împărți, a diviza; a împărți în secțiuni; **section (sec)** (metr) unitate tradițională de măsură pentru arie în US și Canada de Vest, 1 section = 1 square mile; v. **square mile**  
**sectional** (OM) demontabil, care poate fi secționat  
**sectional** secționat, împărțit în secțiuni; tehnic demontabil, transversal, profilat, (*fig*) (d. păreri etc.) divizat, împărțit; diferit  
**sectional area** (OM) secțiune transversală  
**sectional die** (mas-un) matriță / ștanță din mai multe piese, matriță cu calibre succesive  
**sectional form** (OM) secțiune profilată (d. semifabricate etc.)  
**sectional groove** (met) calibrul de profilare  
**sectional iron / steel** (met) fier / oțel semifabricat profilat  
**sectionalism** interese sectare; spirit de gașcă

**sectional plane** (OM, geom) plan de secțiune  
**sectional steam boiler** (termo) cazan secționat / din mai multe bucăți  
**sectional view** vedere laterală din profil, secțiune (în desen tehnic)  
**sectional view** (OM) vedere din profil / laterală (în desen tehnic)  
**sectional wire** (OM) sârmă profilată  
**section cutter** (mas-un) cuțit de retezare / de debitare  
**section engineer** (ind chim) șef de șantier  
**section gang** (ind chim) echipă de întreținere a unui sector  
**section groove** (met) calibrul de profilare (la laminare)  
**sectioning** secționare (proces tehnologic, dar și în desen tehnic)  
**section iron** (met) oțel profilat  
**section mark** (poligrafie) paragraf, semn de paragraf  
**section mark** (poligrafie) (semn de) paragraf, semnul §  
**section mill** (met) laminor de profiluri  
**section modulus** (mec, OM) moment de rezistență (al secțiunii)  
**section of groove** (met) secțiune / formă / profil al calibrului (la laminare)  
**section of shaped steel** (met) secțiunea profilurilor laminate / profilului laminat  
**section pit** (termo) cameră de aspirație  
**section rolling** (met) (procesul de) laminare de profiluri  
**section rolling mill** (met) laminor de profiluri  
**sections** (met) profiluri  
**section shape** (OM) profilul secțiunii (d. piese, semifabricate)  
**section shearing machine** (met, mas-un) foarfecă de tăiat profiluri  
**section steel** (met) profil (de oțel), oțel / semifabricat profilat  
**section straightening machine** (met) mașină de îndreptat profiluri  
**section tube** (met, OM, plast) țeavă / tub profilat(ă)  
**sector** (OM) sector (și de roată dințată)  
**sector** sector; zonă; parte, porțiune; (geom) arc de cerc; (constr) baraj în sectoare; (OM) culisă  
**sector for hand brake lever** segment dințat pentru levierul frânei de mână  
**secular** secular, laic; lumesc; de secole / veacuri; străvechi; care se întâmplă o dată într-un secol  
**secularism** vederi / concepții laice; doctrina separării bisericii de stat / învățământ  
**secularity** caracter secular / laic; **secularism**

**secularization** secularizare; laicizare  
**secularize** a seculariza (averi etc.); a laiciza  
**secure** a îmbina, a fixa, a asigura  
**secure** sigur; liniștit; ferit de primejdii etc.; (d. un pod etc.) solid, trainic; (TH) care nu prezintă (nici un) risc; sigur, în siguranță; într-un loc sigur (de unde nu poate fugi / aluneca, cădea etc.); garantat; asigurat; ~ **from** a asigura (împotriva); a apăra, proteja, a feri (de / împotriva); a întări, a fortifica (un oraș etc.); a întări, a consolida; a fixa; a asigura (cu dispozitive de protecție); a face rost de (bilete etc.); a cum-păra; a se asigura de; a câștiga, a reputa, a dobândi (victoria); a realiza, a îndeplini (scopul); asigură (o asamblare)  
**secure by bolts** (OM) a fixa prin bolțuri  
**secure in position** (OM, mas) a fixa într-o anumită poziție  
**securely** (*adv*) cu rezistență suficientă, fix, fixat; (TH) asigurat în siguranță, la adăpost, ferit; la loc sigur; din sursă sigură  
**securely closed** (auto) închis corespunzător / în siguranță (d., portiere, portbagaj, etc.)  
**securement** asigurare  
**secure of** sigur / încredințat de; încrezător în (victorie etc.)  
**secure rotationally** a asigura contra rotirii  
**secure to** a fixa de  
**securing ring** (OM) inel de fixare  
**securit** (ind chim) (geam) securit  
**security** siguranță, securitate; siguranță, încredințare, convingere, certitudine; (pol) siguranță, securitate; pază; protecție; apărare; garanție; zălog; **in ~ for** (ec, pol, adm) ca / drept garanție pentru; (ec) garanție; precauție; (ec) garant, chezaș, girant, (mil) contraspionaj  
**security against breakage** (OM, mas) siguranță contra suprasolicitării / la rupere  
**security against buckling** (OM) siguranță (prin piese adiționale, formă etc.) stabilitate la flambaj  
**security against failure** (OM, mas) siguranță la rupere  
**Security Council** Consiliul de securitate  
**security risk** suspect, persoană dubioasă (căreia nu i se pot încredința funcții de stat)  
**secy., sec'y** prescurtare de la **secretary**  
**SED** (metr, med, anat) simbol pentru **standard erythema dose**, unitate pentru a măsura cantitatea de radiație ultravioletă care înroșește pielea, primită de o persoană aflată în soare sau la bronzare artificială; 1 SED este o doză de 100 J/m<sup>2</sup> pentru piele; 1 SED este echivalent cu 27,778 mW/m<sup>2</sup> pe piele

## sedan

**sedan** (auto) sedan, berlină  
**sedan chair** lectică; palachin  
**sedate** liniștit, calm, netulburat; serios, grav, demn  
**sedatine** (chim) antipirină  
**sedation** (med) liniște; calmare, potolire, liniștire (după administrarea de sedative)  
**sedative** (med, chim) sedativ  
**sedentarily** (*adv*) (într-un mod) sedentar  
**sedentariness** caracter sedentar  
**sedentary** sedentar, stabil; care nu face mișcare; (zool) fixat într-un anumit loc  
**sedge** (bot) rogoz  
**sedgy** (acoperit) cu (mult) rogoz; (ca) de rogoz  
**sediment** (chim, termo, hidr) etc. sediment, precipitat; (geol) nămol, noroi; sediment; depunere; (alim) drojdie; reziduu (în alimente)  
**sediment** sediment; depunere; depozit  
**sedimental** sedimentat, depus, depozitat  
**sedimentary** sedimentar; de sedimente  
**sedimentary rock** (geol) rocă sedimentară  
**sedimentation** (geol, chim, alim, hidr, termo) sedimentare, depunere, depozit(are)  
**sedimentation analysis** (materiale, metr) analiză granulometrică prin sedimentare  
**sedimentation constant** (geol, chim, alim, hidr, termo) constantă de sedimentare  
**sedimentation chamber** (ind chim, alim) cameră de sedimentare  
**sedimentation equilibrium** echilibru de sedimentare  
**sedimentation method** (ind chim, alim) metodă de sedimentare  
**sedimentation plant** (ind chim, alim) instalație de sedimentare  
**sedimentation rate** (ind chim, alim) viteză de sedimentare  
**sedimentation size analyser** (ind chim, alim, metr) analizor pentru o mărime de sedimentare (de obicei înălțime sau grosime)  
**sedimentation test** (materiale, metr) analiză granulometrică prin sedimentare  
**sedimentation velocity** (ind chim, alim) viteză de sedimentare / de depunere  
**sediment bowl** (OM, ind chim, alim) pahar de sedimentare  
**sediment box** (mediu, met) decantor de noroi  
**sediment filter press** (mas, alim, ind chim) presă pentru sediment filtrat  
**sediment trap** (mas, alim, ind chim) decantor  
**sedition** răzvrățire, revoltă  
**seditionary** de răzvrățire, răzvrățitor  
**seditious, seditionary** înclinat spre răzvrățire  
**seduce** a seduce, a ademeni (o fată); a corupe; a ademeni; a duce pe căi greșite; ~ **smb from**

## seedage

**his duty** a abate pe cineva de la datorie, a corupe pe cineva; ~ **smb into doing smth** a ademeni / îndemna pe cineva să facă ceva (rău); a ispiti, a atrage; a fermeca  
**seducement, seduction** seducere, seducție; ademenire; corupere  
**seducer** seducător, ademenitor, ispititor  
**seducible** care poate fi sedus / corupt  
**seduction** seducere, ademenire; corupere; seducție; farmec; (putere de) atracție; ispită  
**seductive** seducător, ademenitor, ispititor  
**seductively** (*adv*) (în mod) seducător, fermecător  
**seductiveness** caracter seducător, fermecător  
**seductor** seducător  
**sedulity** silință, sârguință  
**sedulous** silitor, sârguitor, sârguincios; harnic; stăruitor; perseverent, asiduu  
**sedulously** (*adv*) cu silință / hărnicie; asiduu, cu asiduitate  
**sedum** (bot) iarbă de șoaldină, șărpariță  
**see** a vedea; a zări; a observa; a viziona (un spectacol); a vedea, a vizita (pe cineva, un muzeu etc.); a trece pe la (cineva); a întâlni (pe cineva); a se întâlni cu (cineva); a revedea; a-și da seama de; a înțelege, a pricepe; a-și imagina, a-și închipui; a vedea, a recunoaște, a descoperi (o calitate a cuiva etc.); a întrezări, a prevedea (ce va fi etc.); a constata, a afla; a consulta (un doctor etc.); a primi vizita (cuiva); a merge cu, a însoți, a acompania (pe cineva); a se întâlni cu; a face curte (cuiva) (d. o fată), a fi curtată, a i se face curte; a avea vedere bună, a fi văzător; a (se) vedea, a (se) întâlni; a-și da seama, a înțelege, pricepe; a se gândi; a privi, a se uita; a cerceta; a afla  
**see about** a avea grijă / a se îngriji de; a se ocupa de; a cerceta; a face cercetări cu privire la; a umări; a se gândi la  
**see after** a avea grijă de; a fi atent la (bagaje etc.)  
**seed** (și *pl*) sămânță sau semințe; sămânță, germe(n); început; (biol, anat) spermă; (agr) a semăna (un câmp), a însămânța, a semăna; (alim) a curăța de sămburi, a scoate sămburii din (stafide etc.); a planta, a sădi; (bot) a da sămânță  
**seed, (pl) seed** (alim, biol) sămbure, sămânță bob; (chim, TH) germene, sursă, nucleu de cristalizare; (*fig*) început; a curăța de sămburi, a scoate sămburii (din stafide etc.); (agr) a semăna (un câmp), a sădi, a planta; (bot) a da sămânță; (sport) a selecționa jucători  
**seedage** (agr) semenologie, cultură seminceră, campanie de însămânțări, timpul semănatului, înmulțirea plantelor prin semințe

## seed bed

**seed bed** (agr) răzor de sămânță  
**seed cake** (alim) prăjitură / chec cu semințe  
**seed charge** (chim) agent de precipitare  
**seeder** (agr) semănător; semănătoare  
**seed grower** (agr) cultivator de semințe  
**seed growing** (agr) semenologie, cultură semin-  
 ceră  
**seedily** prost dispus  
**seediness** jerpeală; aspect zdrențaros; lipsă de  
 chef, dispoziție; mahmureală  
**seeding** amorsare; inițiere; (agr) însămânțare, se-  
 mănat, semănătură  
**seeding-felling** (silv) tăiere de însămânțare  
**seeding apparatus / device** (agr, OM) distri-  
 buitor (la semănătoare)  
**seeding machine** (agr) semănătoare  
**seedling** (agr) răsad, butaș; (silv) semînțis  
**seedling plant** (silv) pepinieră  
**seed oil** (agr, ali, T) ulei vegetal  
**seed plant** (bot) (plantă) spermatofită; fanerogamă  
**seedsman** (agr) semănător; vânzător de semințe  
 (de plante)  
**seed time** (agr) perioadă de însămânțare, timpul  
 semănatului  
**seed vessel** (bot) pericarp  
**seedy** (bot) cu semințe, plin de semințe; (textile)  
 cu impurități vegetale; ros, uzat  
**see everything through rose-coloured specta-  
 cles** a vedea totul în roz  
**seeing** vedere, văz; văzător, care vede; (*conj*)  
 având în vedere că, ținând seama de faptul că,  
 întrucât, cum, deoarece; (*prep*) ținând seama  
 de, având în vedere; datorită (cuiva etc.)  
**seeing as (how) seeing, seeing that seeing** vă-  
 zând așa cum este  
**see into** a cerceta, a examina; a înțelege, a înțe-  
 lege adevăratul sens  
**see it through** a rezista până la capăt  
**seek** a căuta; a căuta să găsească / să afle; a  
 umbla după; a cere (un sfat); a vrea să cunoas-  
 că (părerea cuiva); a se mișca / a se îndrepta  
 (în mod firesc) spre; a căuta; a cerceta  
**seek after / for** a căuta, a urmări (ceva / pe cineva)  
**seek out** a căuta (societatea cuiva etc.); a  
 percheziționa (pe cineva, ceva)  
**seek the bottom** (mediu, ind chim, alim) a (se)  
 precipita, a (se) depune  
**seek to** a căuta să; a se strădui să  
**seel** a lega la (ochi); a sigila  
**seem** a părea, a da impresia; a avea impresia; a  
 se părea  
**seeming** aparent; care pare; prefăcut; pretins;  
**outwards** ~ judecând după aparențe / din afă-  
 ră / din exterior  
**seemingly** (*adv*) după câte s-ar părea; aparent;  
 (în mod) evident, clar, limpede

## see through

**seemlines** bună-cuviință; decentă  
**seemly** potrivit, convenabil; cuvenit; cuviincios,  
 decent; plăcut; frumos; atrăgător; (*adv*) cum  
 trebuie / se cuvine, (în mod) convenabil  
**se of (at)** a însoți, acompania (la, până la gară  
 etc.); a face față, a rezista la (un atac etc.); a  
 respinge  
**see out** a ține / a rezista până la sfârșitul; a con-  
 duce (pe cineva) până la ușă, poartă, ieșire etc.;  
 a duce până la capăt, a sfârși cu bine (lupta etc.)  
**see over** a examina, a studia (un raport etc.); v.  
**see round**  
**seep** (hidr, geol, T) a pătrunde; a se prelinge, a  
 (se) infiltra, a se strecura; spărtură, fisură (prin  
 care trece apa etc.),  
**seepage** (hidr, geol, T) infiltrație; scurgere; per-  
 colare  
**seepage area** (TH, geol, constr) arie / suprafață  
 de infiltrație / de scurgere  
**seepage test** (hidr, metr) probă / test de filtrare  
**seer** văzător; clarvăzător, profet; (metr) unitate  
 tradițională de măsură pentru masă în India și  
 Asia de Sud: 1 seer = 1 kg; (metr) unitate tradi-  
 țională de măsură pentru volum de produse  
 uscate în India: 1 seer ~ volumul ocupat de 1  
 seer of grain (de cereale, ca masă); **SEER**  
 (metr) abreviere pentru **seasonal energy effi-  
 ciency rating**, unitate de măsură pentru  
 eficiența / capacitatea instalațiilor de aer  
 condiționat, în US și Canada, exprimată în  
 energia pentru condiționarea aerului pe durata  
 unui întreg sezon / anotimp, în Btu, împărțită la  
 energia electrică consumată, în watt ore  
**seeress** clarvăzătoare; femeie-profet, profetă  
**see round** a vizita, a vedea  
**see-saw** balans(are), legănare, legănat; scrânciob;  
 de balans(are); încoace și încolo; în sus și în  
 jos; (*fig*) șovăitor, ezitant; a legăna (în sus și în  
 jos), a da în sus și în jos; a se legăna, a se  
 balansa  
**seethe** a fierbe, a clocoti  
**see things through rose-coloured spectacles** a  
 vedea lucrurile în roz  
**see-through** (fiz, materiale) prin care se poate  
 vedea, transparent (fără a indica gradul de  
 transparentă)  
**see through** (fiz, materiale) a vedea prin; a da  
 ajutor (cuiva), a ajuta, a sprijini, a susține (pe  
 cineva), a scoate la liman (pe cineva); a salva; a  
 redresa; a nu renunța la; (med) a asista până la  
 capăt la (operație etc.); (mil, ind, adm) a lua  
 parte de la început până la sfârșit la (război  
 etc.); a duce până la capăt; a nu renunța la; a  
 ghici (planurile cuiva etc.), a-și da seama de  
 (planurile cuiva etc.); ~ **a brick / a stone wall** a



**see through a glass / darkly**

avea o minte ageră / ascuțită, a fi perspicace (*fig*) a vedea și prin zid; **see smth. through** a duce ceva la bun sfârșit / până la capăt; **see through smb.'s game** a înțelege intențiile ascunse ale cuiva, a pricepe jocul cuiva  
**see through a glass / darkly** a distinge cu greu, a vedea ca prin ceață / ca prin sită  
**see through a ladder** a nu vedea ceea ce este clar pentru toți  
**see through blue glasses** a fi pesimist, a vedea totul în negru  
**see to** a avea grijă de / a se îngriji de  
**Seeger cone** (mas-un, OM) con Seger  
**segment** (OM, metr) lamelă, segment  
**segment** parte, porțiune, bucată; (OM) segment; parte, secțiune, compartiment, diviziune, lamelă; a segmenta, a împărți în segmente; (geom) segment  
**segment(al) gear** (OM) segment dințat  
**segmental** (OM, geom) segmentat, compartimentat; de segment / segmente; în formă de segment  
**segmental sawblade** (mas-un) disc de ferăstrău, cu dinți aplicați  
**segmentary** (*adj*) v. **segmental**  
**segmentation** (TH, chim) segmentare  
**segment gear** (OM) sector / segment dințat  
**segment tool** (mas-un) cuțit lateral cu tăiș rotunjit  
**segregate** (met, chim) segregare; a segrega, a (se) separa, a (se) izola; (TH) a secreta; a (se) scinda; a (se) segrega;  
**segregated** separat, izolat; segregacionist; (materiale) scindat, segregat  
**segregated spot** (met) zonă (relativ mică) de segregare  
**segregation** despărțire; (chim, TH) excreție, secreție; izolare; (met, geol) licuație; scindare; (materiale, met, geol) segregare, segregatie, separare  
**segregation by size / density** (alim, ind chim, met) segregare pe criteriu de mărime / de densitate  
**segregation in an ingot** (met) segregatie în lingouri  
**segregation line** (met) zonă de segregare (eventual îngustă)  
**segregation pattern** (alim, ind chim, met) model / tipar de segregare  
**segregation process** (alim, ind chim, met) proces de segregare  
**segregation streaks** (met) benzi de segregare  
**Seidel** (metr, alim) unitate tradițională de măsură pentru volum de lichid, în Austria: 1 Seidel (Germania de Sud) ~535 ml, 1 Seidel

**seizing**

of beer (de bere, în Austria) ~ 300 ml, 1 Seidel  
 of beer (Germania) ~ 500 ml  
**Seignette salt** (chim) sare Seignette  
**Seine** (geogr) fluviu în Franța, Sena  
**seine(net)** năvod  
**seining** (iht, agr) pescuit cu năvodul  
**seism** seism, cutremur  
**seismal** (geol) seismic  
**seismic(al)** seismic  
**seismic wave** (geol, fiz) undă seismică  
**seismograph** (metr, fiz, geol) seismograf  
**seismologic(al)** (*adj*) seismologic  
**seismology** (metr, fiz, geol) seismologie  
**seismometer** seismometru  
**seismometric(al)** (metr, fiz, geol) seismometric  
**seismoscope** (metr, fiz, geol) seismoscop  
**seizable** care poate fi prins, apucat etc.; v. **seize**  
**seize** a prinde, a apuca (violent); a pune mâna pe; (jur) a lua în posesie / în stăpânire; a confisca, a popri, a sechestra; a pune stăpânire pe; a aresta; a-și însuși; a cuceri (o fortăreață etc.); a captura; a (se) folosi (de) (un prilej etc.); (*fig*) a prinde, a înțelege, a pricepe (o idee etc.); (d. panică etc.) a cuprinde, a pune stăpânire pe; a lua în captivitate / prizonier; a prinde, a pune mâna pe; (termo, alim, plast) a se lipi din cauza dilatării / umflării / gonflării cauzate de căldură, frecare sau de ambele procese; a cuceri; (*fig*) a sesiza, a pricepe, a-și însuși, a prinde (o idee etc.); a izbi, a frapa; a confisca; (OM, T) a (se) bloca, a (se) înțepeni (d. piese în contact și/ sau în mișcare), a (se) gripa (d. un cuzinet, un piston etc.), a captura (o impuritate etc.); a cuceri (o fortăreață etc.); a pune stăpânire pe, a cuprinde (d. panică etc.); a se agăța de (un pretext etc.)  
**seized of / with** (jur) posedând, având în stăpânire (ceva)  
**seized piston** (OM, T) piston gripat / blocat  
**seize the meaning of** a sesiza sensul  
**seized with** cuprins de (teamă etc.)  
**seize on / upon** a deveni stăpân pe, a lua în stăpânire  
**seize up** (OM, T) a (se) gripa, a (se) bloca, a (se) înțepeni  
**seize upon** a prinde, a apuca, a pune mâna pe; a lua în stăpânire, a deveni / se face stăpân pe  
**seizin** (ec, jur) proprietate funciară  
**seizing** (OM, T) (acțiune / proces de) gripare / corodare (și cauzată de frecare), blocare, înțepenire, captură (de impurități, și nedorită); care se gripează; care frapează / cuprinde; (ec) confiscare; (nav) legătură; (jur) sechestrare; **opposite** ~ **signal contrasemnal** (telefonice) de ocupat

## seizing of a mould

**seizing of a mould** (TH) blocaje / înțepenire / gripare a matriței  
**seizing of piston rings** (auto, T) blocaje / înțepenire / gripare a segmentilor (în canalele pistonului)  
**seizing signal** (telecomunicații) semnal de ocupare / de ocupat  
**seizure** (OM, T) rupere / distrugere prin gripare, gripare, gripaj, calare; prindere, apucare; luare în stăpânire; ocupare; (jur) confiscare, sechestrare; (nav) captură; (med) acces, atac  
**seizure** jur confiscare; acaparare, acces, atac  
**Sejm** (pol) Seim (Camera Deputaților în Polonia)  
**selachians** selachieni  
**seldom** (*adv*) rar(eori), arar(e); când și când  
**select** ales; select; de cea mai bună calitate; selectiv; dificil, mofturos, pretențios; accesibil celor puțini; a alege, a selecta, a selecționa; a tria, a sorta  
**select committee** (adm, ec, TH) comisie specială  
**selecting levers** (OM) pârghiile sistemului de comandă  
**selection** alegere, selectare, selecționare; selecție; (TH) triere, sortare; (biol) selecție (naturală etc.); (edu) culegere, antologie  
**selection** triere, alegere (după anumite criterii)  
**selection function** (mat, autom) funcție de selecție  
**selection rule** (metr, TH, autom) regulă de selecție / de alegere  
**selective** (metr, fiz, TH, autom) selectiv  
**selective adhesion** (chim, T) adeziune selectivă  
**selective adsorption** (chim, T) absorbție selectivă  
**selective annealing** (met) recoacere selectivă  
**selective assembly** (OM) asamblare cu selecționare, asamblare selectivă a pieselor grupate după anumite criterii (de exemplu, după câmpul de toleranță)  
**selective carburising** (met, chim) carburare / cementare selectivă  
**selective control** (autom) reglaj selectiv, reglare selectivă  
**selective corrosion** (chim, met) coroziune locală / selectivă  
**selective cracking** (ind chim) cracare selectivă  
**selective crystallization** (met) cristalizare selectivă  
**selective filter** (electr, el, hidr, autom) filtru selectiv  
**selective fit** (OM) asamblare selectivă (a organelor / elementelor de mașini)  
**selective flotation** (fiz, alim, met) flotație selectivă  
**selective freezing** (fiz, alim, termo) congelare selectivă

## self-acting billy

**selective hardening** (met) călire diferențiată / locală / selectivă / parțială  
**selective heating** (termo) încălzire preferențială / locală / parțială  
**selectively** (*adv*) (în mod) selectiv  
**selectiveness** caracter selectiv, selectivitate  
**selective plating** (el, chim) acoperire / placare selectivă electrochimică (prin acoperire cu izolant a unor porțiuni din piesă / suprafață)  
**selective oxidation** (chim, met) oxidare fracționată / selectivă / parțială  
**selective quenching** (met) călire parțială / selectivă / locală  
**selective service** (ec, adm) recrutare; (mil) serviciu militar  
**selective solvent** (chim) solvent selectiv  
**selectivity** (fiz, autom) rezoluție, selectivitate (a unui dispozitiv); (mas-un, OM) pârgie de selectare a vitezei; **catalyst** / **solvent** ~ (chim) selectivitate a catalizatorului / solventului  
**selector** (autom) căutător, selector; alegător, sortator  
**selector** (autom) căutător, selector  
**selector gear** (OM) mecanismul selectorului (la cutia de viteze)  
**selector lever** (OM) pârghia selectorului  
**Selene** Selene, Luna  
**selenic acid** (chim) acid selenic  
**selenite** (chim, minrl) selenit  
**Selenium (Se)** (chim) seleniu  
**self** (filosofie) eu, sine, ego, subiect; identitate; individualitate; personalitate; (*adj*) identic; același; uniform; din același material etc.; **one's better** ~ partea cea mai bună a omului; **one's other** ~ alter ego, mână dreaptă, prieten apropiat; ~ **before all** mai aproape dinții decât părinții, pielea mai aproape decât cămașa; ~ **comes first** în primul rând te gândești la tine; ~ **do**, ~ **have** ce-și face omul cu mâna lui e bun făcut, cum îți așterni, așa vei dormi; ~ **praise is no recommendation** lauda de sine nu miroase a bine  
**self-** prefix pentru auto-, automat, în cuvinte compuse  
**self-abandonment** uitare de sine, abnegație  
**self-abasement** umilire de sine  
**self-absorbed** egocentric; preocupat, cufundat în gânduri  
**self-absorption** egocentrism; cufundare în (propriile sale) gânduri  
**self-abuse** abuz de sine; (med) onanism, masturbare  
**self-acting** (autom) automat(izat)  
**self-acting billy** (textile) mașină de filat cu acțiune periodică (pt. lână deșeu și vignonie); selfactor

**self-acting clutch**

**self-acting clutch** (OM) ambreiaj / cuplaj automat  
**self-acting control** (autom) reglaj direct / automat, reglare directă, control / reglare fără energie auxiliară  
**self acting controller** (autom) regulator direct  
**self-acting feed** avans automat, avans mecanic  
**self-acting incline** plan înclinat automotor (la exploatare miniere)  
**self-acting lathe** (mas-un, autom) strung cu avans automat  
**self-acting lubricator / oiler** (T, OM, autom) ungător automat  
**self-acting mule** (textile, OM) selfactor  
**self-acting needle** (textile, OM) ac cu limbă  
**self-acting plane** (transp, constr) plan înclinat automotor  
**self-acting signal** (autom, electr) semnal automat  
**self-acting valve** (OM, hidr, autom) supapă automată, distribuitor automat  
**self-actuated** (autom) automat(izat)  
**self-actuated controller / regulator** (autom) regulator direct  
**self acting feed** (mas-un, autom) avans mecanic automat, alimentare automată (cu un semifabricat, cu piesa de prelucrat etc.)  
**self-act travel** (autom, mec, mas-un, mas) mișcare automată / automatizată  
**self-adapting** (autom, T) autoadaptabil  
**self-adaptive** (autom) autoadaptiv, cu autoadaptare  
**self-adaptive control** (autom) comandă autoadaptivă) și la roboți)  
**self-addressed envelope** plic cu adresă, plic de retur  
**self-adhesive** autoadeziv, autocolant  
**self-adhesive tape** (OM, chim) bandă adezivă  
**self-adjointed** autoadjunct  
**self-admiration** autoadmirație  
**self-adjustable** (autom) autoreglabil  
**self-adjusting** (autom) automat, cu reglare automată, autoreglabil, care se adaptează / ajustează singur  
**self-adjusting bearing** (OM, T) lagăr oscilant  
**self-adjusting control** (autom) reglaj automat, reglare automată  
**self-adjusting system** (autom, OM) sistem cu autoadaptare / cu autoreglare  
**self-adjusting tappet** (OM) tachet cu reglare automată a jocului  
**self-adjustment** (autom) autoreglare (fără a specifica cum); (OM) (cu) așezare reglabilă (la montaj, în funcționare), reglare automată  
**self-admiration** autoadmirație, narcisism  
**self-advertisement** autoreclama

**self-blast circuit-breaker**

**self ageing** (met, plast) îmbătrânire prin stocare (și d. lubrifianti)  
**self-aligning** (OM) autocentrant, (element de mașină) care se autocentrează, autocentrare  
**self-aligning (ball-) bearing** (OM) rulment oscilant cu bile / sferic cu bile, rulment sferic (la exterior) cu bile  
**self-aligning bearing** (OM) rulment cu autocentrare, rulment oscilant  
**self-aligning radial ball-bearing** (OM) rulment oscilant radial cu bile  
**self-aligning radial roller-bearing** (OM) rulment oscilant radial cu role  
**self-aligning system** (mas) sistem cu autoalinierie  
**self-alignment** (OM, mas) autocentrare  
**self-annealing** (met, TH) recoacere / revenire naturală  
**self-appointed** (pol) autoproclamat  
**self-approbation, self-approval** autoaprobare, automulțumire  
**self-asserting, self-assertive** care se autoafirmă; ambițios, care se ambiționează  
**self-assertion, self-assertiveness** autoafirmare; dorința / ambiția de a se impune; încredere în sine  
**self-assertive** care vrea / caută să se impună; ambițios; încrezător în sine  
**self-assurance, self-assuredness** siguranță de sine; încredere în sine; suficiență  
**self-assured** sigur de sine; încrezător în sine; suficient  
**self-backing electrode** (nav, met) electrod continuu (care nu se consumă sau sub formă de bară, sârmă în colac etc.)  
**self-balanced** (OM, mas, el, fiz) autoechilibrat, autostabilizat  
**self-balancing** (OM, mas, el) autoechilibrare, autostabilizare; autoechilibrat, autostabilizat, care se autoechilibrează / se autostabilizează  
**self-balancing bridge** (electr, autom) punte cu autoechilibrare  
**self-balancing device** (mas, autom) dispozitiv cu autoechilibrare / cu autostabilizare  
**self-balancing potentiometer** (metr, el) compensator automat / cu autoechilibrare  
**self-ballasted mercury lamp** (fiz) lampă cu lumină mixtă (cu filament și cu vapori de mercur)  
**self-bearing** autodirijare; (radio, nav) radiogoniometru de bord  
**self-betrayal** trădare față de sine însuși  
**self-bias** (fiz) negativare automată, polarizare automată de grilă  
**self-blast circuit-breaker** (termo) disjunctur cu autosuflaj / cu insuflare automată

**self-blood**

**self-blood** (med) sinucidere  
**self-blow alcohol lamp** (fiz, chim) lampă de alcool cu / sub presiune  
**self-braking** (OM, el) autofrânare, autoblocare; (autom, inf) blocare / oprire automată  
**self-cancel** (inf, autom) autoanulare  
**self-canceling** (inf, autom) care se autoanulează, autoanulare  
**self-capacity** capacitate proprie  
**self-catalysed reaction** reacție autocatalizată  
**self-catching** (OM, el) autofrânare, blocare automată, care se autoblochează  
**self-centering, self-centring** (OM) autocentrare, autocentrat, care se autocentrează; (mas-un)  
**self-centering / centring chuck** (mas-un, OM) mandrină cu autocentrare, universal (de strung)  
**self-centering / self-centring punch** (mas-un, OM) punctator autocentrat  
**self-centred** egocentric; egoist; (OM) autocentrat (d. arbori, rulmenți etc)  
**self-charge** (mec, fiz) sarcină proprie / indusă  
**self-charging** (OM, mas-un) (cu) autoîncărcare, care se autoîncarcă  
**self-changing centrifuge** (OM, mas) centrifugă cu încărcare automată  
**self-changing gear** (OM, autom) mecanism de schimbare automată a angrenajelor / a vitezelor  
**self-check** (ec, autom) autoverificare; a se auto-verifica  
**self-checking code** (inf, autom) cod cu autocontrol, cod cu detectarea erorilor  
**self-clamping guillotine** (mas-un) mașină de tăiat, cu presare automată (pt. hârtie)  
**self-cleaning** (autom, TH) (cu) autocurățare, autotepurare  
**self-cleaning bowls** (OM) bacuri cu care se curăță automat (la leviatane, mașini de vopsit și de finisat textile)  
**self-cleaning element** (hidr, OM) element filtrant autolavabil  
**self-cleaning spark plug** (auto, el) bujie cu autoturărire  
**self-clearing** (inf, autom) autoinițializare, corectare a funcționării defectuoase a unor dispozitive de calcul  
**self-closing** (el) autoînchidere a circuitului, care se autoînchide  
**self-closing butterfly valve** (OM) vană-fluture cu închidere automată  
**self-closing valve** supapă de siguranță cu închidere automată  
**self-clocking tracks** (inf) piste cu autocadențare / cu autoritmă

**self-connecting working**

**self-closing** (el, electr, autom) autoînchidere a circuitului  
**self-closing** (OM) care se autoînchide, autoanclanșare, închidere automată  
**self-closing butterfly valve** (OM, hidr) vană fluture cu închidere automată  
**self-closing valve** (OM, hidr) supapă de siguranță cu închidere automată / care se închide automat  
**self-cocking** (OM, mil) autoarmare, armare automată (a unei arme de foc)  
**self-collected** stăpân pe sine, calm, stăpânit, cu sânge rece  
**self-colour** culoare naturală / proprie (a unui material etc.); (fiz) monocromie  
**self-coloured** (fiz) de o singură culoare, monocrom; având culoare proprie / naturală  
**self-command, self-control** (autom) control propriu / intrinsec, autocontrol  
**self-communion** reculegere; introspecție; (edu) autoanaliză  
**self-compensating** (OM, electr, autom) auto-compensare, care se autocompensează  
**self-complacence, self-complacency** mulțumire de sine, automulțumire; (*fig*) îngâmfare, îngâmfare  
**self-complacent** mulțumit de sine; încrezut, plin de sine  
**self-complacently** (*adv*) (cu un aer, pe un ton etc.) de automulțumire, plin de sine (însuși)  
**self-composed, self-collected** calm, cu sânge rece; stăpânit, stăpân pe sine  
**self-computing chart** (inf, autom) nomogramă / diagramă / hartă care se autogenerază (pe măsură ce sistemul primește datele de la mașina monitorizată)  
**self-conceit** îngâmfare, trufie  
**self-conceited** îngâmfat, plin de sine, închipuit, fudul  
**self-condemnation** (fiz) autocondamnare  
**self-condensation** (fiz, termo) autocondensare, autocondensație  
**self-confessed** mărturisit, declarat, care recunoaște singur (că are un viciu etc.)  
**self-confidence** încredere (adesea exagerată) în sine / în propriile sale puteri; aplomb  
**self-confident** (adesea prea) încrezător în sine / în propriile sale puteri  
**self-confidently** (*adv*) cu (prea multă) încredere în sine; cu aplomb  
**self connecting** (OM, el, autom) cuplare / conectare automată  
**self-connecting working** (electr, autom) exploatare / centrală (telefonică) automată

**self-conscious**

**self-conscious** care se cunoaște pe sine; conștient; rușinos, sfios; stângaci; timid; cu stângăcie, cu timiditate; jenat

**self-consciously** (*adv*) rușinos, timid, cu timiditate; cu stângăcie; jenat

**self-consciousness** conștiință, conștiință; jenă; sfială, sficiune; stângăcie; timiditate

**self-consistent** consecvent; logic

**self-consistent field** (mat, fiz) câmp autoconsistent, câmp selfconsistent

**self-constituted** (pol, adm) autoconstituit, auto-intitulat, autoproclamat

**self-contained** (mas, autom, mil) independent, autonom, de sine stătător, cu comandă autonomă; (d. locuință etc.) izolat, separat; (d. cineva) retras, nesociabil; (OM) închis, independent (d. elemente de mașini care pot fi introduse ca module în proiecte etc.); (mil) autonom, capabil să ducă acțiuni independente

**self-contained air conditioning unit** aparat de climatizare monobloc, aparat preasamblat de condiționat aerul

**self-contained air-cooler** răcitor de aer cu agregat încorporat, răcitor de aer cu grup încorporat

**self-contained cooling-unit** (termo) răcitor de aer cu agregat încorporat, răcitor de aer cu grup încorporat

**self-contained instrument** (metr) aparat independent / autonom, cu toate elementele într-o singură carcasă, aparat multiplu

**self-contained lubrication** (T) ungere prin circulația lubrifiantului sub presiune

**self-contained motor drive** (mas, el) acționare cu motor electric individual

**self-contained press** (mas-un) presă cu comandă automată

**self-contained system** (termo) agregat frigorific monobloc / preasamblat, instalație frigorifică automată

**self-content** mulțumire de sine; automulțumire

**self-contented** mulțumit de sine; automulțumit

**self-contradiction** contradicție internă

**self-contradictory** (*adj*) contradictoriu, cu contradicții interne; care se contrazice singur

**self-control** autocontrol, stăpânire de sine, sânger, calm; (mas, autom) automat(izat)

**self-controlled** stăpân pe sine, calm, cu sânger, rece; stăpânit

**self-convergence** (fiz) autoconvergență a fasciculelor de electroni (și fără reglare)

**self-conviction** autocondamnare

**self-cooled** (OM, mas) autorăcit, autoventilat, cu răcire naturală

**self-diagnosis**

**self-cooled oil transformer** (el, termo) transformator în ulei cu răcire naturală

**self-cooling** autorăcire

**self-cooling** (termo, OM) autorăcire, care se autorăcește

**self-coupling** (OM, el) cuplare / anclanșare automată

**self-cost** (ec) cost / preț de revenire

**self-critical** autocritic

**self-criticism** autocritică

**self-culture** (edu) cultură de autodidact; autoeducație

**self-curing** (plast, ind chim) autovulcanizare

**self-curing adhseive** (plast, ind chim) adeziv cu autoîntărire

**self-curing cement** (plast, ind chim) clei / adeziv de / pentru cauciuc autovulcanizant

**self-cutting screw** șurub autofiletant

**self-damping** (OM, autom) atenuare proprie, care are atenuare proprie

**self-deceit** autoînșelare, autoamăgire

**self-deceiving** care se înșală singur

**self-deception** v. **self-deceit**

**self-defeating** contrar propriilor sale interese; sieși dăunător

**self-defence** (mil, jur) autoapărare

**self-delivery rake** (OM) greblă cu descărcare automată

**self-delusion** autoizolare; v. **self-deceit**

**self-demagnetization** (fiz, materiale) demagnetizare proprie / spontană

**self-denial** jertfire de sine; abnegație; spirit de sacrificiu

**self-denying** care-și sacrifică propriile interese; plin de abnegație

**self-dependence** independență; biziure pe sine; dependență internă

**self-dependent** independent; care nu depinde de nimeni

**self-destroyer** sinucigaș; care se autodistruge

**self-destruction** autodistrugere; (med) sinucidere

**self-detaching** (OM, autom) (cu) autodecuplare, care se decuplează automat; (materiale) ușor îndepărtabil / detașabil (și d. depuneri zgură etc.)

**self-detaching hook** (OM) cârlig cu decuplare automată

**self-determination** (met, adm, pol) autodeterminare

**self-development** (adm, ec) autodezvoltare, dezvoltare proprie

**self-devotion** devotare, consacrare; jertfire de sine; abnegație

**self-diagnosis** (mas, autom, inf) autodiagnosticare

**self-diagnosis system**

**self-diagnosis system** (mas, autom, inf) sistem de auto-diagnosticare  
**self-diffusion** (fiz) autodifuzie  
**self-discharge** (el) autodescărcare (la acumulator, baterii etc.); (mas, autom) autodescărcare  
**self-discharging** (OM, mas, mas-un, el, autom) cu autodescărcare, cu descărcare automată, care se autodescărcă  
**self-discharging truck** (auto) autocamion cu descărcare automată  
**self-discharging wag(g)on** (cf, met, transp) vagon cu descărcare automată  
**self-discipline** autodisciplină  
**self-doffing** (textile) cu efectuare / scoatere automată a levatei (în ind. textilă)  
**self-drive** (auto, transp, ec) (d. mașini) de închiriat (fără șofer)  
**self-drive car** (auto, transp, ec) automobil de închiriat fără șofer  
**self-dumping** (OM, mas, autom) cu răsturnare automată, care (se) răstoarnă automat  
**self-dumping bucket** (OM, met, constr) chiblă cu basculare / descărcare automată, schip cu basculare / descărcare automată  
**self-dumping cage** (OM) colivie autobasculantă  
**self-dumping** (mas, autom) cu golire / răsturnare automată  
**self-educated** autodidact  
**self-effacement** (materiale) autodeprecieri; menținere în umbră; modestie, autoapreciere de-favorabilă / depreciativă  
**self-effacing** care nu atrage atenția; discret; modest; sfios, timid, v. **reticent**, v. **retiring**  
**self-employed** care lucrează singur (fără funcționari etc.)  
**self-emptying** (autom, transp, hidr, mas-un) cu descărcare / golire automată  
**self-emptying trailer** (auto, transp) remorcă cu descărcare / golire automată  
**self-energizing brake** (OM, autom) servofrână, frână automată  
**self-energy** (fiz) (cu) energie proprie  
**self-equalizing** (autom, TH) (cu) egalizare automată  
**self-esteem** părere (foarte) bună despre sine; pre-zumție  
**self-evaporation** (fiz) evaporare spontană  
**self-evident** apriori, aprioric; axiomatic; care vorbește de la sine; clar; evident  
**self-examination** autoexaminare; introspecție; autocritică  
**self-excitation** autoexcitație  
**self-exited** (el, fiz) cu autoexcitație, autoexcitat  
**self-exiting** (el) cu autoexcitație; care se entuziasmează singur

**self-ignition engine**

**self-exiting braking** (el, OM) frânare cu auto-excitație  
**self-explanatory** care nu are nevoie de explicații / lămuriri (pt. a fi înțeles), de la sine înțeles, evident  
**self-extinguishing** (TH, ind) cu autoextincție, cu autostingere, care se stinge singur (d. un foc, materiale aprinse)  
**self-extinguishing effect** efect de autoextincție, efect de autostingere  
**self-feeder** (OM, mas-un) autoalimentator, alimentator automat  
**self-feeding** (TH) autoalimentare, (cu) alimentare automată, care se alimentează automat (d. circuite hidraulice etc.); (mas-un) cu avans automat, cu încărcare automată a posturilor de lucru  
**self-firer** (mil, OM) armă automată  
**self-fluxing** (met) autofondant  
**self-fluxing sinter** (met) aglomerat autofondant  
**self-gauging** (metr, autom) cu dispozitiv de calibrare automată  
**self-generating** (TH) prelucrarea / generare a profilurilor fără șablon / prin rulare  
**self-generating transducer** (metr) traductor de măsurare fără energie auxiliară, traductor generator  
**self-generating method** (TH) metodă de rulare / de generare (și pt. roți dințate, suprafețe profilate etc.) (la prelucrarea roților dințate cu freză-melc)  
**self-governing** (mas, autom) (cu) reglare automată, (sistem) care se reglează singur; (pol) autonom, cu autoconducere; autoreglare  
**self-government** (pol) autoconducere, autonomie; calm (*rar*); sânge rece, stăpânire de sine (*rar*)  
**self gripping jaws** (OM) clește cu prindere automată  
**self-hardening** (met) autocălire, călire / durificare în aer, autocălibil, autodurificabil  
**self-hardening steel** (met) oțel autocălibil / care se căleşte în aer  
**self-healing** (med) autovindecare  
**self-heating** (termo) autoîncălzire  
**self-help** autoajutorare, folosirea propriilor (sale) forțe; autoperfecționare  
**self-heterodyne receiver** (fiz) receptor cu autoheterodină  
**self-holding contact** (OM, el, autom) contact de automenținere  
**selfhood** individualitate; personalitate; egoism  
**self-hooped pipe** (OM) tub autofretat, conductă cu autofretare / cu fixare / montare automată  
**self-ignition** (auto, termo) autoaprindere  
**self-ignition engine** (auto, termo) motor diesel

**self-ignition point**

**self-ignition point** (fiz) punct / temperatură de autoaprindere / de autoinflamare (la lubrifianți, fluide hidraulice, combustibili etc.)

**self-ignition temperature (SIT)** (fiz) temperatură de autoaprindere (la lubrifianți, fluide hidraulice, combustibili etc.)

**self-ignition test** (ind chim, metr) test de autoaprindere (pt. lubrifianți etc.)

**self-importance** (auto) importanță; părere foarte bună despre sine; suficiență; înfumurare

**self-important** care-și dă importanță, plin de sine; încrezut, înfumurat

**self-imposed** (*rar*) autoimpus, pe care și-l impune singur

**self-indexing** (autom, inf, mas-un) autoindexare, cu indexare automată, care se autoindexează, care se numără automat

**self-inductance** (fiz) inductanță / inductivitate proprie

**self-induction** (el, fiz) autoinducție, selfinducție, autoinductanță

**self-induction coil** (el, fiz) bobină de inductanță, bobină de șoc

**self-indulgence** îngăduință prea mare față de sine (însuși); slăbiciune

**self-inflammable** (materiale) autoinflamabil

**self-inflammable mixture** (chim, ind, TH) amestec autoinflamabil

**self-instructed carry** (inf) transport autonom (de date, comenzi etc.)

**self-interest** propriul interes; egoism

**self-interested** interesat; care-și cunoaște / urmărește propriile (sale) interese; egoist

**self-invariant** invariant în sine, autoinvariant

**self-invited** neinvitat (de nimeni); nechemat; care s-a autoinvitat

**selfish** egoist; interesat

**selfishly** (*adv*) în mod egoist / interesat

**selfishness** egoism; interes

**self-justification** autojustificare

**self-knowledge** autocunoaștere, cunoaștere de sine

**selfless** altruist; dezinteresat

**selflessly** (*adv*) (în mod) altruist; dezinteresat

**selflessness** altruism; caracter dezinteresat

**self-levelling level** nivelă automată

**self life** (ind chim) stabilitatea lacurilor depozitare

**self-limiting chain reaction** (chim) reacție în lanț, auto-moderatoare

**self-limiting fan** (termo, autom) ventilator centrifug cu autoreglare

**self-liquidating loan** (ec) împrumut pe termen scurt garantat cu marfă (se achită automat la vânzarea mărfii)

**self-motivated**

**self-loading** (mas, mas-un) cu încărcare automată (mil) semiautomat; automat

**self-loading vehicle** (auto, transp) autovehicul cu încărcare automată

**self-locking** (OM, autom) care se închide singur, cu închidere automată; (mas) (cu) autofrânare, (cu) autoblocare; (inf) cu blocare automată

**self-locking differential** (OM) diferențial cu blocare automată

**self-locking key** (OM) pană cu autoblocare

**self-locking steering gear** (OM) direcție cu autoblocare

**self-love** dragoste de sine, narcisism; instinct de autoconservare

**self-lubricating** (OM, T) cu autoungere, care se autoungere, cu ungere / lubrifiere automată, autolubrifiant

**self-lubricating bearing** (OM, T) lagăr (și poros sau cu lubrifianți solizi incorporați) cu autoungere / autolubrifiere, lagăr cu ungere automată

**self-lubricating bushing** (OM, T) bușă cu ungere automată, bușă cu autoungere / autolubrifiere (și datorită materialului, uneori impregnat cu lubrifianți)

**self-lubricating ring** (OM, T) inel cu / pentru autoungere

**self-lubricating sleeve** (OM, T) bușă cu ungere automată

**self-lubrication** (T) ungere / lubrifiere automată, autoungere, autolubrifiere (d. elemente de mașini cu lubrifianți încorporați, mașini și instalații cu sistem propriu de ungere etc.)

**self-lubricator** (OM, T) ungător automat, sistem cu autoungere / cu lubrifiere proprie

**self-luminous** (fiz, materiale) luminescent

**self-luminous dial** cadran luminescent

**self-made** făcut singur; (d. cineva) care s-a realizat prin propriile sale puteri / mijloace

**self-maiming** (med) automutilare

**self-maintained** (fiz, autom) autointreținut, automenținut; care se întreține singur (d. un foc, un proces etc.)

**self-maintained discharge** (inf) descărcare autoîntreținută; (inf) descărcare autonomă

**self-maintaining** cu automenținere, independent

**self-mastery** v. **self-control**

**self-measuring tank** (OM; hidr, ind, metr, autom, nav) rezervor / recipient / tanc cu măsurare automată

**self-modulation** (fiz, autom) automodulație

**self-motion** (mec, mas) mișcare independentă; auto-propulsie

**self-motivated** automotivat, motivat prin propria dorință / ambiție etc.

**self-motivated spin**

**self-motivated spin** (fiz) moment cinetic propriu (sau intrinsec) de spin  
**self-movement** (mec) mișcare independentă  
**self-moving** (mas) cu autopropulsie, automat; cu mișcare independentă; autopropulsat  
**self-multiplying chain reaction** reacție în lanț automultiplicatoare  
**self-murder** (jur) sinucidere  
**self-murderer** (jur) sinucigaș  
**self-mutilation** (med) automutilare  
**self-neglect** neglijență; dezordine; caracter dezinteresat; altruism  
**selfness** egoism  
**self-nulling** (autom, metr) revenire automată la zero  
**self-oil feeder** (OM, T) aparat / dispozitiv de ungere automată  
**self-opening** (OM, autom) cu deschidere automată  
**self-opening die head / die(s)** (mas-un, OM) cap de filetat, cu deschidere automată  
**self-operated control** (autom, mas) reglare automată / directă (fără suplimentare cu energie din exterior)  
**self-operated controller** (autom, hidr) regulator direct  
**self-operated measuring unit** transmițător de măsură direct (cu un singur detector)  
**self-operated valve** (OM, hidr, autom) supapă automată  
**self-opinionated** încrezut, închipuit, înfumurat; încăpățânat, îndărătnic  
**self-optimizing** (autom, TH) auto-optimizare (și la roboți tehnologici)  
**self-oscillating system** (autom) sistem autooscilant  
**self-oscillation** (fiz, electr) autooscilație, oscilație proprie  
**self-oscillator** (fiz, electr) autooscilator, oscilator autoexcitat  
**self-packing** (OM) autoetanșare  
**self-partiality** supraapreciere a propriilor merite; lipsă de obiectivitate, subiectivism, părtinire  
**self-pity** milă față de sine (însuși); văicăreală  
**self-portrait** (artă) autoportret  
**self-possessed** stăpân pe sine, calm, cu sânge rece  
**self-possession** stăpânire pe sine, calm, cu sânge rece  
**self-potential** (fiz, ec, ind) potențial propriu  
**self-potential curve / log** (fiz) curbă a potențialului spontan  
**self-potential survey** (geol) prospecțiune pe baza măsurării potențialului spontan

**self-recovery**

**self-powered** (mas, hidr) cu alimentare proprie, cu sursă proprie de energie  
**self-praise** laudă de sine  
**self-preservation** instinct de (auto)conservare  
**self-preserving** (TH, el, autom) autoconservant, autoprotejant, care are autoprotecție, care se protejează (singur)  
**self-priming** (hidr, OM, termo) cu autoamorsare (la pompe etc.)  
**self-priming pump** (OM, hidr) pompă autoamorsantă / cu auto-amorsare  
**self-profit** (ec, edu) profit personal  
**self-programming** (autom, mas) autoprogramare (la roboți)  
**self-propagating** (fiz) cu autoîntreținere, independent, care se propagă singur, care se auto-propagă  
**self-propelled** (mas) autopropulsat, cu autopropulsie  
**self-propelled car** (cf) vagon automotor  
**self-propelled crane** (transp, mas) automacara  
**self-propeller locomobile** (cf) locomobilă autopropulsată  
**self-propelled roller** (mas, constr) compresor rutier cu motor; tăvălug rutier cu motor  
**self-propelled ship / vessel** (nav) motonavă, navă cu propulsie proprie  
**self-protection** autoapărare, autoprotecție, auto-protejare  
**self-pruning** (silv) elagaj natural (al pădurii)  
**self-pulse modulation** (autom, electr) modulație prin impulsuri autoexcitate / locale  
**self-purification** (TH, mediu) autoepurare, autocurățare, purificare fără intervenția omului etc.)  
**self purification** (ind chim, mediu) autoepurare  
**self-quadder** (poligrafie, inf) dispozitiv / comandă de centrare a rândurilor  
**self-quenched counter** (fiz, el, metr) contor cu autoextincție  
**self-quenching** (chim) auto extincție, (fizică nucleară) autoextinctor; (met) autocălibil  
**self-quenching oscillator** (fiz, electr) oscilator cu autoîntreruperea trenurilor de oscilații  
**self-quenching** (chim) autoextincție, care se stinge singur (d. un foc, o reacție)  
**self-quenching steel** (met) oțel călit / călibil în aer  
**self-raising flour** (amer) (alim) făină cu praf de copt  
**self-recorder** (autom, metr) înregistrator automat  
**self-recording** (autom, metr) cu autoînregistrare; (cu) înregistrare automată  
**self-recording device** (metr, mas, autom) dispozitiv / mecanism cu autoînregistrare  
**self-recovery** (ind chim, biol) autoregenerare



**self-refrigeration**

**self-refrigeration** (termo) autorăcire  
**self-regard** sentiment al demnității personale; grijă de sine  
**self-registering** (autom, metr) cu înregistrare automată  
**self-registering anemometer** (metr, fiz) anemograf  
**self-regulating** (autom) (cu) autoreglare, autoreglabil, cu reglare automată  
**self-regulating control** (autom, mas) reglare automată  
**self-regulating controlled system** (mas, autom) sistem cu autoreglare  
**self-regulating water delivery** (constr) aducție autoregularizatoare (în alimentări cu apă)  
**self-regulation** autoreglare  
**self-relative addressing** adresare diferențială  
**self-releasing** (OM) cu decuplare / declanșare / degajare automată (d. un arc, un cliclet etc.)  
**self-releasing casing spear** (OM) rac / sistem de prindere cu decuplare automată  
**self-reliance** biziure pe propriile sale puteri, încredere în propriile sale puteri, independență  
**self-reliant** încrezător în sine / în propriile sale puteri / forțe, care se bizuie pe propriile sale forțe; independent  
**self-renunciation** renunțare la sine; abnegație  
**self-repair** (ind chim, biol) autoregenerare; (mas, autom) autoreparare  
**self-reproach** reproș față de sine însuși, autoincriminare; mustrări de conștiință  
**self-resetting** (OM, autom) reanclanșare automată  
**self-resetting button** (OM, mas) buton cu readucere / cu revenire automată  
**self-respect** respect față de sine însuși, sentiment al demnității personale  
**self-respecting** care se respectă; care are sentimentul demnității personale  
**self-restoring button** (OM, mas) buton cu readucere / cu revenire automată  
**self-restrained** reținut, stăpânit; calm  
**self-restraint** control, autocontrol; calm, reținut, stăpânit  
**self-retention** autofrânare, autoblocare; autoreținere; automenținere (d. un proces, un fenomen)  
**self-revelation** autodemascare; dare în vileag (a sentimentelor etc.)  
**self-reversal** (fiz) autoabsorbție, autoinversiune; (mas, autom) autoinversare  
**self-righteous** (*fig*) convins că numai el are dreptate; fățarnic; ipocrit; (*fig*) presumțios, sigur de sine  
**self-righteously** (*adv*) (în mod) fățarnic; (în mod) ipocrit; presumțios, sigur de sine

**self-sown**

**self-righteousness** (*fig*) siguranță de sine, prezumțiozitate; fățarnicie, ipocrizie  
**self-rising flour** (*amer*) (alim) făină cu praf de copt  
**self-rotation** (OM, fiz) rotație proprie  
**self-rule, self-government** (adm, pol, mas, autom) autoguvernare  
**self-sacrifice** sacrificiu de sine  
**self-same** (chiar) același, (chiar) aceeași; **so many successes on the ~ day** atâtea succese în aceeași / într-o singură zi  
**self-satisfaction** mulțumire de sine; automulțumire; părere foarte bună despre sine  
**self-satisfied** mulțumit de sine; automulțumit  
**self-scattering** (fiz) autodifuzie, autodispersie, autoîmprăștiere; care se autodifuzează / împrășteie  
**self-scorn** dispreț față de sine (însuși)  
**self-scuttering oil** (textile, ind chim) ulei autolavabil  
**self-sealing** (OM, hidr) cu autoetanșare, cu etanșare automată, care se etanșează singur, care autoetanșează (prin formă, material, reacții chimice etc.)  
**self-sealing air tube** (termo, om, hidr) cameră / conductă de aer autoobturatoare  
**self-sealing coupling** (OM, hidr) dispozitiv de cuplare, cu autoetanșare  
**self-sealing injection nozzle** (OM, termo) ecluză de injecție, cu blocare automată  
**self-sealing (inner) tube** cameră de aer cu astupare automată a găurilor  
**self-sealing stuffing box** (OM) presgarnitură cu etanșare automată / cu autoetanșare  
**self-sealing tyre** (auto) pneu cu astupare automată a găurilor  
**self-seeker** egoist; carierist; persoană care-și urmărește propriile sale interese  
**self-seeking** egoist; care-și urmărește propriile sale interese  
**self-service** autoservire; (TH) autoservice; (*adj*) cu autoservire  
**self-service display case** (ec, alim) vitrină pentru autoservire  
**self-setting** (OM) autoajustare, care se autoajustează  
**self-setting bearing** (OM, T) lagăr cu cuzineți oscilanți  
**self-sheaf dropping reaper** (agr, mas) secerătoare cu greble  
**self-shifting transmission** (OM) transmisie / cutie de viteze automată  
**self-slaughter** (med) sinucidere  
**self-sown** (bot) (care crește) sălbatic, neînsămânțat de om

## self starter, self-starter

**self starter, self-starter** (auto, el) demarator automat, reostat autodemarator; (auto) vehicul cu demarator automat

**self-starting** (auto, el, mas, autom) demaraj automat, care demarează automat, pornire automată

**self-stopping** (OM, mec) autoblocare, autofrânare; (inf, autom) blocare / oprire automată

**self-stopping gear** (OM) mecanism / angrenaj cu autofrânare / cu oprire automată

**self-stripping** (textile) autocurățire, deburaj automat / continuu

**self-styled** autointitulat; pretins

**self-sucking injector** (termo, OM) injector auto-aspirant

**self-sufficiency** (ec) autoaprovizionare, independență economică, autarhie, autonomie; **self-sufficiencies** (*pl*), (adm, ec) autoaprovizionare; îndeplănare; (*fig*) încredere în sine; presumție; înfumurare, îngâmfare

**self-sufficient** / **-sufficing** (ec) autarhic, autonom, independent din punct de vedere economic; care se autoaprovizionează; independent, autonom; (*fig*) (prea) încrezător în sine, înfumurat, îngâmfat, presumțios

**self-suggestion** autosugestie

**self-support** independență; (de) autoîntreținere; (agr) de subzistență, independență

**self-supported** autonom, independent; autosusținut; automenținut

**self-supporting** (d. cineva) care se întreține singur, independent; (fiz) autoîntreținut, independent; (constr) autoportant; (OM, constr) care suportă singur o sarcină

**self-supporting antenna tower** (constr) pilon / stâlp de antenă neancorat

**self-supporting insulation** izolație autoportantă

**self-supporting overhead cable** (el, OM) cablu aerian cu autosusținere

**self-supporting piston** (termo) piston cu tijă, cu un singur reazem în chiulasa cilindrului

**self-supporting steel stack** (constr) pilon / stâlp suficient de rezistent pentru a nu avea suport lateral

**self-supporting tank** (OM, hidr, transp) cuvă autoportantă, tanc autoportant

**self-supporting vault** (constr, termo) boltă autoportantă

**self-supporting wall** (constr) zid autoportant

**self-sustained** autonom; autoîntreținut (d. un proces, un fenomen)

**self-sustained discharge** (fiz, el) descărcare (electrică) autonomă

**self-sustained oscillation** (fiz, mec) oscilație autoîntreținută

## seller's market

**self-sustained vibration** (fiz, mec) autooscilație

**self-sustained vibrations** (fiz, mec) autooscilații, oscilații proprii, vibrații autoîntreținute

**self-sustaining chain reaction** reacție în lanț autoîntreținută

**self-sustaining** independent

**self-synchronizing** (autom, mas) sincronizare automată

**self-tapping screw** (OM) șurub cu autofiletare, șurub pentru tablă

**self-taught** autodidact; autoinstruit; (pe care l-a) învățat singur

**self-testing** autotestare; (inf, autom) testare automată a performanțelor unui echipament de calcul prin transmiterea unor probleme-test și analizarea rezultatelor recepționate

**self-threading eye** (textile) ochi cu autoînșirare

**self-timer** autodeclanșator (la aparate fotografice), declanșator automat

**self-timering** descărcare (electrică) automată / spontană

**self-torture** autoflagelare; autotorturare

**self-tuning** (autom, metr) autoreglare (fină)

**self-triggered program(me)** program cu lansare automată

**spring-type self-starter** (OM) demarator / starter / dispozitiv de pornire cu arc

**self-unloading waggon** (cf, met) vagon cu descărcare automată

**self-ventilated** (OM, mas) autoventilat, autorăcit

**self-ventilation** (TH) autoventilație

**self-violence** (*fig*) sinucidere

**self-will** încăpățănare, îndărătnicie; bun plac, samavolnicie

**self-willed** încăpățănător, îndărătnic

**self-winding** (OM) (d. ceas) cu întoarcere automată

**self-wisdom** părere (foarte) bună despre sine

**self-wise** cu o părere (foarte) bună despre sine; presumțios; înfumurat

**self worth** respect de sine

**sell** (ec) a vinde; a desfăce; a face comerț / negoț cu; a face reclamă; a populariza; a-și face auto-reclamă; a face vânzare; a se ocupa cu vânzarea; (d. o marfă) a se vinde; a se desfăce; (d. o idee etc.) a prinde, a avea succes; **goods that do not** ~ (ec) mărfuri care nu trec; ~ **goods re-tail** (ec) a vinde mărfuri cu amănuntul; ~ **goods for cash** (ec) a vinde mărfuri pe bani gheață; ~ **off** (ec) a solda, a desfăce la preț scăzut

**seller** (ec) vânzător; lucru care se vinde / are căutare; succes de librărie, carte de succes

**seller's market** (ec) (piață cu) cerere mai mare decât oferta

## selling

**selling** (ec) (d. preț etc.) de vânzare / desfacere; vandabil; care are căutare; de succes; angajat ca vânzător  
**selling agent** (ec) agent pentru vânzări  
**selling commission / brokerage** (ec) comision asupra vânzărilor / la vânzări  
**selling costs** (ec) cheltuieli cu vânzarea / cu desfacerea (produselor)  
**selling-off / out** (ec) vânzare, desfacere  
**selling pressure** (ec) afluență a ofertelor de vânzare  
**selling price** (ec) preț de vânzare  
**selling rate** (ec) curs de vânzare (a unei valute, a unei acțiuni etc.)  
**sell off** (ec) a vinde cu rabat / cu preț redus  
**sell on** (ec) a convinge, a îndupleca; a îmbia (să vândă, să cumpere)  
**sellotape** (OM, ind chim) scotch, bandă adezivă; a lipi cu scotch  
**sell-out** (ec) vânzare, desfacere  
**sell out** (ec) a vinde tot (stocul etc.); a vinde la licitație; a trăda; a înșela (încrederea etc.)  
**sell up** (ec) a vinde tot (stocul etc.); a vinde la licitație  
**seltzer** (alim) apă gazoasă, sifon  
**selvage, selvedge** (OM) muchie; (textile) tiv, margine, bordură  
**selvage** (OM) muchie, margine, bordură; cant; (textile) tiv  
**selvage-tension motion** (OM, TH) mișcare de tensionare a marginilor  
**selves** (*pl*) de la **self**  
**sem.** (med) prescurtare de la semicolon  
**SEM, scanning electron microscopy** (fiz, metr) microscopie electronică / cu baleiaj electronic  
**semanteme** semantem  
**semantic(al)** (gram) semantic  
**semantics** semantică, semasiologie  
**semaphore** (auto) semafor; (mil) semnalizare cu două fanioane; a semnaliza cu semaforul / cu două fanioane  
**semasiological** (*lingv*) semasiologic; semantic  
**semasiology** (*lingv*) semasiologie; semantică  
**semblable** aparent; asemănător, similar; potrivit, nimerit, cuvenit  
**semblance** înfățișare (exterioară), aspect; formă; asemănare, similitudine; reproducere; copie; aparență; formă înșelătoare; **under the ~ of** sub aparență  
**semblant** aparent, înșelător; fals, contrafăcut  
**seme** (*lingv*) sem, semantem  
**semeiology** semiologie, semiotică; (med) semiologie, simptomatologie  
**semeiotic** (med) semiotic  
**semen, (pl) semina** (anat) spermă, sămânță

## semi-continuous

**semester (sem)** (metr, univ, edu) semestru, unitate informală de timp, egală cu 6 luni, o jumătate de an sau o perioadă de studiu de 15...21 săptămâni  
**semestral** semestrial  
**semester hour (sem hr)** (metr, edu, univ) unitate pentru credite universitare, echivalentă cu 1 oră de predare pe săptămână  
**semi-** (metr) semi, prefix pentru 1/2 sau jumătate, la fiecare jumătate  
**semi-adder** (ind chim) circuit de semiadiție  
**semi-annual** bianual, semestrial  
**semiannually, twice a year** (*adv*) de două ori de an  
**semi-automatic** (mas) semiautomat  
**semi-automatic advance** (mas-un) avans semiautomat  
**semi-automatic arc welding machine** (mas-un, met) mașină semiautomată de sudare cu arc electric  
**semi-automatic welding** (TH, met) sudare semiautomată cu arc electric  
**semi-automatic clutch** (OM) ambreiaj semiautomat  
**semi-automatic control** (autom) comandă semiautomată  
**semi-automatic controller** (autom) regulator semiautomat  
**semi-automatic lathe** (mas-un) strung semiautomat  
**semi-automatic mould** (OM, mas-un) matriță semiautomată  
**semi-automatic multispindle lathe** (mas-un) strung semiautomat multiax  
**semi-automatic welding** (TH, met) sudare semiautomată  
**semi-axis** (OM) semiosie; (geom) semiaxă  
**semi-axle** (OM) arbore (de) planetar  
**semi-basement** (constr) demisol  
**semi-beam** (OM, constr, mec) grindă în consolă  
**semibreve** (metr, muz) unitate relativă de timp, egală cu o notă întreagă  
**semi-cantilever (wing)** aripă cu contravântuire exterioară parțială  
**semi-chilled cast iron** (met) fontă semi-dură  
**semicircle** (geom) semicerc; (metr, geom) semicerc, unitate de măsură pentru unghiuri, egală cu 1/2 dintr-un cerc,  $\pi$  radiani sau 180°  
**semicircular** (geom) semicircular  
**semi-coke** (met) semicocs  
**semi-coking** (met) semicocsificare  
**semicolon** punct și virgulă  
**semi conductor** (electr, materiale) semiconductor  
**semi-conscious** pe jumătate conștient  
**semi-continuous** semicontinuu

**semi-continuous broad strip mill**

**semi-continuous broad strip mill** (met) laminor semicontinuu pentru tablă lată  
**semi-continuous rolling mill** (met) laminor semicontinuu  
**semi-continuous train** (met) linie de laminare semicontinuuă  
**semi-convergence (mat)** convergență simplă  
**semi-cured** (ind chim) semivulcanizat  
**semi-cycle** alternanță, (mec) jumătate de ciclu (de solicitare)  
**semi-cylindrical** (geom) semicilindric  
**semidetached, semi-detached** (constr) casă având zid / perete comun cu alta, (d. o casă) despărțit de o altă casă printr-un zid / perete comun  
**semi-diameter (s.d.)** (geom) rază  
**semi-Diesel engine** (termo) motor cu cap incandescent, motor semi-diesel  
**semi-diurnally, twice a day** (*adv*) de două ori pe zi, la fiecare jumătate de zi  
**semi-drying oil** (ind chim) ulei semisicativ  
**semi-elliptical spring** (OM) arc semieliptic  
**semi-ferritic steel** (met) oțel semiferritic  
**semifinal** (sport) semifinală, de semifinală  
**semifinalist** (sport) semifinalist  
**semifinished** (TH, ind) semifinit; semifabricat; semifinisat  
**semi-finished, semifinished** (TH, ind) semifinisat  
**semi-finished flat** (met) oțel lat, platină, semifabricat plat (și din oțel)  
**semi-finished goods** (ind) articole semifabricate  
**semi-finished material / product** (ind) semifabricat  
**semi-finishing mill train** (met) laminor pregătitor  
**semi-float** (ind chim) cauciuc regenerat fără fibre textile  
**semi-fluid** (materiale) semilichid, vâcos  
**semi-fluid consistency** (T) consistență semifluidă (d. unsori)  
**semi-fluid friction** (T) frecare semifluidă  
**semi-gantry crane** (transp, mas) macara semicapră  
**semi-gas firing** (termo) încălzire cu semigaz  
**semi-girder** (mec) grindă în consolă  
**semi-Goliath crane** (transp, mas) macara semiportal  
**semih** (metr, med) abreviere pentru semihourly (every half hour); v. **semihourly**  
**semi-hard** semidur (d. materiale)  
**semihourly** (every half hour) (*adv*) de două ori de oră, la fiecare jumătate de oră  
**semi-infinite** (mat) semiinfini  
**semi-infinite body / space** (mat, fiz) semispațiu  
**semi-killed steel** (met) oțel semicalmat

**semi-smooth-cut file**

**semi-manufactured article / good / product** (ind) semifabricat  
**semimechanical / semi-mechanised** (ind) semi-automat, semimecanizat  
**semi-mild steel** (met) oțel semi(-)moale  
**semimonthly, semi-monthly, twice a month** (*adv*) de două ori de lună, chenzinal; ediție / revistă bilunară; bilunar, bimensual; de două ori pe lună  
**seminal** (biol) seminal, germinal; (*fig*) germinal, embrionar  
**seminar** (univ) seminar, sală de seminar  
**seminarian** (edu) seminarist  
**seminarist** (edu) seminarist (romano-catolic)  
**seminary** seminar (teologic) (romano-catolic); seminar (teologic) (pt. alte confesiuni); (edu) școală secundară particulară pentru fete; seminar; (agr) pepinieră; focar  
**seminate** (bot, agr) a semăna, a răspândi  
**semination** răspândire, difuzare (a cunoștințelor etc.); (biol) (di)seminație, diseminare  
**semi-occlusive** semiocclusiv  
**semiology v. semeiology**  
**semi-oscillation** (fiz, autom, mec) alternanță, jumătate de oscilație  
**semiotics** semiotică  
**semi-opaque** (materiale) semi-transparent  
**semi-pasty slag** (met) zgură vâscoasă  
**semi-plant** (ind, TH) instalație semiindustrială  
**semi-portal crane** (transp, mas) macara semiportal  
**semiprecious** semiprețios (d. metale, pietre)  
**semi-product** (ind) semifabricat  
**semiquaver** (metr, muz) (notă) șaisprezecime, unitate relativă de timp, egală cu 1/16 dintr-o notă întreagă  
**semi-radial drilling machine** (mas-un) mașină de găurit radială, semi-universală  
**semi-rigid** (mec, fiz) semirigid  
**semi-rigid plastic** (plast) material plastic semirigid (cu modul de elasticitate aparent de ~70...700 MPa)  
**semi-rimming** (met) semi-calmat  
**semi-rimming steel** (met) oțel semi-calmat  
**semi-rotary actuator** (OM, hidr) motor / sistem de acționare oscilant / balansier  
**semi-rotary pump** (OM, hidr) pompă semirota-tivă  
**semis** (ind) (produse) semifabricate, materiale semifinite / semifinisate  
**semi shrouded** (OM) semideschis  
**semi-sintered** (materiale) semiaglomerat, semi-sinterizat  
**semi-smooth-cut file** (mas-un) pilă semifină

## semi-solid consistency

**semi-solid consistency** consistență semi(-)solidă (d. unsoari)  
**semi-solid substance** (fiz) substanță semi(-)solidă  
**semisphere** (geogr) emisferă  
**semispherical** (geogr) semisferic  
**semi-stable** (ind chim) emulsie de bitum semi-stabilă  
**semisteel** (met) fontă cu structură fin-perlitică / oțelită  
**semi-suspended roof** (met, constr, termo) boltă semisuspendată (a unui cuptor)  
**semi-synthetics** produse semisintetice  
**semitic** semitic  
**semitic** semitic; limbi semitice  
**semitism** semitism  
**semitone** (muz, metr, fiz) semiton, unitate pentru a descrie raportul între frecvențele a două note, cu două variante; a) – două note diferă printr-un semiton dacă cea mai înaltă are frecvența  $16/15 = 1,0667$  ori frecvența celei mai joase; b) – sinonim pentru jumătate de pas în scări monocromatice standard, raportul frecvențelor fiind  $2^{1/12} = 1,0595$   
**semi-traverse axis** (OM) axă reală  
**semitropical** (geogr) subtropical  
**semi-ultra accelerator** (fiz) accelerator semi-ultrarapid  
**semivowel** (lingv) semivocală  
**semi-water gas** (termo) gaz de apă, sărac  
**semiweekly** (*adv*) de două ori pe săptămână; care apare de două ori pe săptămână, bisăptămănal; publicație bisăptămănală  
**semiweekly newspaper** revistă cu apariție de două ori pe săptămână  
**semolina** (alim) griș  
**sempstress** (textile) cusătoreasă  
**semsem sesame** (alim)  
**sen** (ec) monedă în Indonezia, Japonia, Kampuchea  
**senary** format din șase părți / elemente  
**senate** (pol, univ) senat  
**senator** (pol) senator  
**senatorial** (adm, pol) senatorial, de senat, al senatului, având dreptul de a participa la alegerile pentru senat  
**senatorship** (adm, pol) calitate de senator; durata mandatului de senator  
**send** a trimite, a expedia; a transmite; a adresa; a arunca, a azvârli; a face, a îndrepta; a trage; (radio, TV) a transmite, a difuza; a aduce într-o anumită stare; a face; a porunci; a remite; (fiz, radio) a emite; impuls, avânt; (nav) forță, impuls (al valurilor)  
**send after** a chema, a trimite după

## sensation-monger

**send along** a trimite (mai repede)  
**send away** a trimite (în altă parte) (la studii, la specializare etc.); a da afară, a goni; a izgoni  
**send away for** (ec) comanda prin poștă (produse)  
**send down** a reduce, a scădea, a micșora (prețuri, temperatura etc.); a trimite în jos (fumul etc.); a trimite, a distribui (unităților etc. în subordine); (univ) a exmatricula (pt. conduită proastă); (ec, adm) a trimite un mesaj / un ordin etc. unei unități etc. în subordine  
**sender** trimițător; expeditor; transmițător; (fiz) emițător de impulsuri; manipulator; (OM) buton  
**sender** manipulator  
**send for** a chema (doctorul etc.), a trimite după; (ec) a comanda (o marfă), a face o comandă de  
**send forth** (bot) a da (frunze etc.), a produce; (fiz) a emite (raze etc.), a emana  
**send forward** a transmite  
**send in** a da, a prezenta (o declarație, demisia etc.); **for** a expune, a prezenta (la o expoziție)  
**send-off** impuls, avânt; (bune) urări (la despărțire, la numirea cuiva într-o funcție etc.); recenzie laudativă  
**send off** a trimite, a expedia (o scrisoare etc.); a alunga, a da afară; a conduce, a însoți (pe cineva care pleacă)  
**send out** a expedia; a distribui; v. **send forth**  
**send out** a emite  
**send up** a trimite în sus  
**Senegal** (geogr) stat în Africa; **the** ~ fluviu în Africa  
**Senegalese** (geogr) senegalez  
**senescence** (anat) bătrânețe, senilitate  
**senescent** (anat) care îmbătrânește  
**senile** senil; bătrân  
**senility** senilitate; bătrânețe  
**senior** senior; mai în vârstă; bătrân, persoană mai în vârstă; (univ) student în ultimul an; persoană importantă / marcantă  
**seniority** vârstă mai mare; vechime mai mare în muncă / în serviciu  
**senna** (bot) siminichie; (med) foi de siminichie  
**sennit** (nav) tresă, salamastră, parămă împletită  
**sensation** (med, anat) senzație; senzație, simțire, sentiment; senzație, impresie; vâlvă, emoție  
**sensational** senzațional, de senzație; extraordinar; (anat) senzorial, senzitiv; senzual  
**sensationalism** goană după senzațional; senzualism  
**sensationalist** autor de cărți de senzație; senzualist; persoană dornică de senzațional  
**sensationalize** a trata ca pe ceva senzațional  
**sensationally** (*adv*) (în mod) senzațional  
**sensation-monger** colportor de știri senzaționale

## sense

**sense** (anat) simț; (*pl*) minte, judecată, luciditate; simț (al umorului etc.); simț, sentiment (al datoriei etc.); conștiință; judecată; înțelepciune; rost; sens, înțeles, accepțiune; sens, direcție; orientare; tendință; (*fig*) sens, esență (a unui enunț etc.); (*fig*) dispoziție, stare de spirit, puls; a simți, a-și da (vag) seama de / că; a pricepe, a înțelege; (d. aparate) a înregistra, a detecta; a examina după un criteriu

**sensed within a distance of** (auto) sesizat / observat / detectat până la o distanță de

**senseful** plin de sens / înțeles / semnificație

**senseless** (*adj*) fără sens / înțeles; necugetat, nesăbuit; prost; prostesc; nebunesc; nesimțitor; căzut în nesimțire; leșinat

**senselessly** (*adv*) (în mod) necugetat, prosteste

**senselessness** lipsă de sens / înțeles; nesăbuiță; prostie; nebunie; nesimțire, lipsă de simțire; (stare de) nesimțire; leșin

**sense of direction** (TH) sens, orientare

**sense of rotation** (mec, OM) sens de rotație

**sense organ** (anat) organ senzorial

**sensibility** sensibilitate; simțire; emotivitate; sensibilitate (a unui aparat); acuitate a simțurilor; ~s (*pl*) susceptibilitate

**sensible** rațional, cu judecată; inteligent; practic; logic; cuminte; mare, considerabil, apreciabil, sensibil (la un stimul, cum ar fi lumina etc.); perceptibil, perceput prin simțuri; simțitor; emotiv

**sensible heat** (termo) căldură proprie / percepută; (metr) căldură care determină o schimbare a temperaturii (sesizabilă de un aparat)

**sensible heat (air) cooler** (termo) aerorăcitor fără deumidificare, răcitor de aer cu (transfer de) căldură sensibilă

**sensible heat ratio** (termo) coeficient de căldură sensibilă (al unui răcitor de aer)

**sensible horizon** orizont aparent

**sensible of** conștient de, care-și dă seama de

**sensibly** (*adv*) (în mod) apreciabil, considerabil; (în mod) rațional; inteligent; înțelept

**sensing** (fiz, metr, autom) detectare, analiză, care detectează / analizează; (inf) citire, care cirește (d. un subprogram etc.)

**sensing bulb** (metr, termo) bulb / rezervor termostatic, element sensibil al unui termometru

**sensing component** element sensibil

**sensing device / element** (metr, fiz) captor, detector, element sensibil, traductor /ca modul într-un aparat

**sensing element** (metr, fiz) element sensibil

**sensing head** (metr) cap de măsurare / explo-rator, (cap) palpator

## sensitivity

**sensing member** (metr, fiz) element sensibil

**sensing probe** (metr) cap (de măsurare)

**sensitivation** sensibilizare

**sensitive** de precizie; sensibil; simțitor; impresionabil; emotiv; (anat) (d. piele etc.) sensibil; prea sensibil, susceptibil; supărăcios; (OM) de precizie, precis; (mas-un) cu avans manual; (fiz) fin, sensibil

**sensitive adjustment** (autom, OM, metr) ajustare / reglareprecisă / fină

**sensitive bulb** (metr) parte sensibilă a unui termometru

**sensitive drill machine** (mas-un) mașină de găurit cu avans manual, mașină de găurit de precizie

**sensitive region** (metr) interval de sensibilitate; regiune / zonă sensibilă

**sensitive time** perioadă de funcționare (d. mașini, aparate etc.)

**sensitive to heat** sensibil la căldură (d. materiale, aparate, elemente de mașini etc.)

**sensitive control** (autom, OM) comandă manuală, reglare sensibilă; (mas-un) comandă manuală, comandă precisă

**sensitive drilling machine** (mas-un) mașină de găurit, cu avans manual

**sensitive element** (OM) sondă, element sensibil (într-un aparat de măsură)

**sensitive (hand) feed** (mas-un) avans manual

**sensitively** (*adv*) cu sensibilitate; cu susceptibilitate; (TH, metr) cu precizie

**sensitiveness sensitivity** sensibilitate

**sensitiveness of the reading** (metr) precizia indicațiilor unui instrument de măsurat

**sensitiveness to percussion** sensibilitate la șoc (d. materiale, mașini)

**sensitiveness to tapping** sensibilitate la șoc / la batere (d. materiale, mașini)

**sensitive part** (OM) piesă de siguranță (și cu durabilitate limitată) a cărei rupere nu afectează serios funcționarea / repornirea sistemului

**sensitive plant** (bot) plantă sensibilă, senzitivă

**sensitive to corrosion** (materiale) sensibil la coroziune

**sensitive to heat** (d. materiale, aparate, elemente de mașini etc.) sensibil la căldură

**sensitive to overheating** (met, plast) sensibil la supraîncălzire

**sensitive to red light** (plast) sensibil la lumina roșie

**sensitive to shock** (materiale) sensibil la șoc

**sensitivity** (metr, autom) sensibilitate, finețe, precizie; (ec) reacție la recompense și penalizări; sensibilitate

## sensitivity area

**sensitivity area** (metr, autom, mas) interval / zonă de sensibilitate (pt. un parametru etc.)  
**sensitivity control** (metr, autom) reglarea sensibilității (d. aparate)  
**sensitivity of deflection** (mec) sensibilitate a deviației  
**sensitivity switch** (metr) comutator de sensibilitate  
**sensitivity to ageing** (materiale) sensibilitate la îmbătrânire (inclusiv lubrifianti, vopseluri etc.)  
**sensitivity to hardening** (met, plast) sensibilitate la călire / la durificare  
**sensitivity to percussion** (materiale) sensibilitate la șoc / la lovire  
**sensitivity to temperature** (alim, materiale) sensibilitate la temperatură  
**sensitivity to welding cracks** (met, plast) sensibilitate la fisurare în timpul sudării  
**sensitisation, sentivization** (*amer*) sensibilizare  
**sensitize** a sensibiliza  
**sensitized stainless steel** (met) oțel austenitic inoxidabil, mai sensibil la medii agresive din cauza depunerii carburii de crom la marginea grăunților  
**sensor** (OM, fiz, metr) traductor, senzor  
**sensorial v. sensory**  
**sensory** (anat) senzorial  
**sensual senzual; v. sensory**  
**sensualism** senzualitate; senzualism  
**sensualist** senzual, persoană senzuală; senzualist  
**sensualistic** senzual  
**sensuality** senzualitate; lascivitate; lubricitate  
**sensuous** senzual, senzorial; care apelează la simțuri; estetic  
**sensuously** (*adv*) prin simțuri; cu simțurile; estetic  
**sensuousness** senzualitate, sensibilitate senzorială; plăcere estetică  
**sent** trimis, expediat  
**sentence** (jur) sentință, verdict, a condamna; (gram) propoziție, frază; maximă  
**sentence** (gram) propoziție, frază; raționament; afirmație; maximă; (inf) propoziție, frază; (jur) sentință, verdict, a condamna, a da o sentință  
**sententious** sentențios; emfatic; plictisitor; plin de sentințe  
**sententiously** (*adv*) sentențios, emfatic  
**sentience** simțire; facultatea de a simți, sensibilitate  
**sentient** simțitor; conștient  
**sentiment** sentiment, simțământ; simțire; atitudine; dispoziție; punct de vedere; sensibilitate; patos; participare; sentimentalism  
**sentimental** (d. cineva) sentimental; emotiv; duios; (*fig*) dulceag

## separate plant

**sentimentalism** sentimentalism  
**sentimentalist** sentimental, persoană sentimentală  
**sentimentality** sentimentalitate; sentimentalism  
**sentimentalize** a se comporta ca un sentimental, a sentimentaliza  
**sentinel** (metr, mas) aparat de supraveghere; marcă; semn; (inf) simbol separator (la limbaje de programare); v. **sentry**; **stand** ~ a sta de pază  
**sentinel pyrometer** (metr, termo) con Seger / pirometric  
**sentinel plant** (ind, met) instalație de rezervă  
**sentry** (mil) santinelă; strajă; pază; **keep** ~ a sta de pază / strajă  
**sentry box** (mil) gheretă (a santinelei)  
**sentry-go** (mil) serviciul de gardă  
**Seoul** (geogr) capitala Coreii de Sud, Seul  
**Sep.** prescurtare de la **September**  
**sepal** (bot) sepală  
**sepalous** (bot) cu sepale  
**separability** separabilitate, caracter separabil  
**separable** (OM) demontabil, separabil  
**separate** separat; împărțit; diferit, deosebit, special, distinct, individual, particular; independent, autonom; izolat, retras, despărțit; a separa, a despărți; a alege; apune de o parte; a sorta; a izola, a detașa, a desprinde; a clasifica; (poligrafie) a despărți (cuvinte) în silabe; a împărți, a diviza; a (se) despărți, a se separa, a se izola, a se detașa, a se desprinde; a divorța; (OM) a demonta; (chim) a descompune  
**separate applicatin adhesive** (plast, chim) adeziv cu aplicare separată  
**separate as a flocculent** (TH) a separa cu agent de flocurare (d. minereuri)  
**separate drive** (mas) acționare individuală / separată  
**separate end-condition** (fiz) condiții speciale la extremități  
**separate in flakes** (ind chim) a coagula sub formă de fulgi / solzi  
**separate** individual, separat  
**separate into layers** a separa în straturi  
**separate into parts** a separa în părți / elemente (componente)  
**separate lubrication** (T) ungere locală / separată (pt. un subansamblu)  
**separate lubricator** (T, OM) ungător pentru ungere locală  
**separately controlled** (OM) cu comandă individuală  
**separate out** a sorta, a scoate  
**separate phase** (ind chim) fază separată (deja)  
**separate plant** (ind) instalație separată / independentă

**separate tar**

**separate tar** (ind chim) a degudrona  
**separate ventilation** (ind) ventilație separată  
**separating** care (se) separă, separator  
**separating agent** (alim, ind chim) agent de precipitare / de separare, precipitant  
**separating bath** (alim, ind chim) baie de separare  
**separating bowl** (OM) coș / rotor al centrifugei  
**separating capacitor** (alim, ind chim, termo) condensator de separare  
**separating capacity** (TH) capacitate de separare / de sortare (la centrifugă, la separator)  
**separating column** (alim, ind chim) coloană de separare  
**separating cylinder** (OM) cilindru separator  
**separating dam** (constr, hidr) dig de separație  
**separating device** (OM, alim, ind chim) separator  
**separating factor** (OM, alim, ind chim) factor de separare  
**separating filter** (OM, alim, ind chim) filtru de separare  
**separating flask** (OM, alim, ind chim) separator florentin  
**separating funnel** (OM, alim, ind chim) pâlnie de separare  
**separating line** linie de delimitare / de separare; (OM, constr, met) rost de delimitare / de separare  
**separating machine** (alim, ind chim) mașină de separat / de porționat  
**separating of grease** (chim) sinereza unsorii consistente  
**separating plate** (textile) antibalon (la mașina de filat cu inele); (OM) placă separatoare  
**separating point** (TH, mat) punct despărțitor  
**separating process** (TH) proces / procedeu / metodă de separare  
**separating screen** (OM) sită de separare / de sortare  
**separating shears** (mas-un) foarfece de debitat / de tăiat  
**separating strength** (TH) rezistență la separare, rezistență la smulgere (d. materiale, componenți etc.)  
**separating sump** (constr, alim, mediu) bazin de limpezire / de separare / de decantare  
**separating tank** (constr, alim, mediu, OM) bazin / tanc de decantare, decantor  
**separating thread** (textile) fir de separare (la țesături, compozite etc.)  
**separation** despărțire, separare; alegere; sortare; izolare; detașare, desprindere; clasificare; (poligrafie) despărțire în silabe (a cuvintelor); împărțire, divizare; despărțire, separație; divorț

**septum, (pl) septa**

**separation allowance** (jur) diurnă, pensie după divorț  
**separation by dilution** (TH) separare prin diluare  
**separation coefficient** (TH) coeficient de separare  
**separation efficiency** (alim, ind chim, met) eficiența separării  
**separation factor** (TH) factor de separare  
**separation joint** (OM, constr) rost de separare (în construcții și la sudură)  
**separation machine** (ind chim, alim, constr, met) mașină / instalație de separare  
**separation of crystals** (chim, met) separare a cristalelor  
**separation of graphite** (met) grafitizare  
**separation of mixtures** (ind chim, fiz) separare a amestecurilor  
**separation process** (TH) proces / procedeu / metodă de separare  
**separation sharpness** (TH) precizia / acuratețea procedurii de separare  
**separation size** (TH, fiz) mărime / dimensiune de separare / de la care se separă (d. particule, picături care trebuie separate)  
**separation strength** (materiale) rezistență la smulgere / la separare  
**separatist** (pol) separatist  
**separator** (OM) separator; (agr) sită, trior; (ind chim, mediu) aparat de separare / epurare  
**separator box** (OM, hidr, fiz, mediu) capcană-separator  
**separator disk** (OM) disc de separare, disc-separator  
**separator drain valve** (OM, hidr, mediu) supapă de epurare / de separare, epurator  
**separator for dust** (ind, mediu) separator de praf, ciclon colector, filtru de praf  
**separatory** (OM) separator, despărțitor  
**separatrix** (poligrafie) semn de despărțire  
**sepia, (pl) sepiae** (zool) sepie; (chim) sepie; (de culoare) sepie  
**sepsis** (med) septicemie, stare septicemică  
**sept** clan (în Irlanda)  
**September** septembrie  
**septennium** (metr) unitate de timp, egală cu 7 ani  
**septentrional** (geogr) septentrional, nordic  
**septet(te)** (muz) septet; (metr) unitate pentru cantitatea de 7 (articole identice etc.)  
**septic** (med) septic  
**septic(a)emia** (med) septicemie  
**septic tank** (hidr, constr, mediu) fosă septică  
**septuagenarian** septuagenar  
**septum, (pl) septa** (anat) sept; (OM) perete despărțitor; membrană



## septuple, septuplet

**septuple, septuplet** (metr) grup de 7 articole (în special identice); grup de 7 persoane  
**sepulchral** sepulcral; mormântal, de mormânt  
**sepulchre** mormânt; cavou; înmormântare  
**sepulture** înmormântare, îngropăciune; mormânt; cavou  
**seq.** prescurtare de la sequel – următorul, următoarea și sequentes, sequentia – următorii, următoarele; v. **sequel, sequentes, sequentia**  
**sequel** urma, continuare; consecință, rezultat  
**sequela, (pl) sequelae** (med) sechelă  
**sequence** succesiune, șir, ordine, înșiruire; secvență; **in** ~ în succesiune, la rând, unul după altul; v. **sequel**; secvență; episod  
**sequence circuit** (hidr, autom) circuit de servo-comandă  
**sequence valve** (OM, hidr) supapă de succesiune  
**sequence of events** derularea / succedarea / succesiunea evenimentelor  
**sequence of operation** (TH) proces tehnologic, succesiunea operațiilor tehnologice  
**sequence of passes** (met) succesiunea trecerilor (la laminare)  
**sequence of tenses** (gram) corespondență / concordanță a timpurilor  
**sequencer** (autom, inf) ordonator  
**sequencing** succesiune (în timp), care se succede (în timp); (proces) secvențial, cu ordine de succedare, unul după altul  
**sequent** următor; rezultat, care rezultă; v. **sequel**  
**sequentia, sequentes (pl)** următorii, următoarele  
**sequential** consecvent; care urmează (după altul); continuu; secvențial  
**sequential life test** (metr, mas, materiale) test de durabilitate în care numărul de epruvete / căderi nu este dinainte stabilit; concluziile și deciziile depind de datele acumulate; (rezultatele pot fi: a) criteriile de acceptabilitate sunt îndeplinite, b) nu sunt îndeplinite și c) rezultate încă neconcludente și testul trebuie continuat)  
**sequentially (adv)** (în mod) consecvent; consecutiv; **obey** ~ (inf) a executa în mod secvențial / una după alta (în prelucrarea datelor)  
**sequential scanning** (fiz, autom) explorare continuă / secvențială  
**sequester** (jur) a sechestra; a confisca; a izola, a îndepărta; a separa; ~ **from** a se izola de, a se retrage din  
**sequestered** (d. viață, locuri etc.) retras, liniștit  
**sequesterate** a sechestra; a confisca  
**sequestration** (jur) sechestrare, confiscare, sechestrul; retragere; izolare; (med) izolare, carantină  
**sequin** (textile) paletă, fluturaș

## series-arc welding

**sequoia** (silv) arbore (de) seq(u)oia  
**ser** (metr) v. **seer**  
**ser.** (mat) prescurtare de la series; v. **series**  
**sera (pl)** de la serum; v. **serum**  
**Serb** sârb; (limba) sârbă; sârb(esc)  
**Serbia** (geogr) Serbia  
**Serbian (adj)** sârb, sârbesc  
**Serbo-Croatian** sârbo-croat  
**sere** uscat; (bot) ofilit, veștejit, veșted (d. plante)  
**serendipity** însușirea de a găsi obiecte interesante / de valoare  
**serene** senin; liniștit  
**serenely (adv)** senin, cu seninătate  
**serenity** senin, liniște; seninătate  
**Sereth** (geogr) râu în România, Siret  
**serge** (textile) serj  
**sergeant** (mil) mil sergent; (jur) aprod; (adm) ofițer de poliție, polițist; comisar (grad inferior inspectorului de poliție)  
**sergeant-at-arms, serjeant-at-arms** (adm) aprod, supraveghetor al ordinii (în unele instituții)  
**sergeant major** (mil) grad intermediar între subofițer și ofițer; plutonier major  
**sergeant of the guard** (mil) sergent ajutor al comandantului gărzii  
**serial** în serie; (mat) curent, înseriat; roman serial / în serie; (film) serial; serie de articole  
**serial development** (mat) dezvoltare în serie  
**serialize** a publica / transmite în serie; a aranja / dispune în serie / serii  
**serially (adv)** consecutiv, succesiv; în serie  
**serially connected** (el, hidr) legat în serie  
**serially ordered set** (mat) mulțime ordonată  
**serial number** (OM) număr de uzină, cod de produs cu număr distinct pentru fiecare produs  
**serial production** (ind, TH) producție în / de serie  
**serial testing** (metr, TH) încercare în serie  
**serial transmissions** (mec, OM) transmisii legate în serie  
**seriate(d)** de serie; periodic; așezat unul după altul / în ordinea succesiunii  
**seriatim** în serie; unul după altul; punct cu punct  
**seriation** așezare în serie, înseriere  
**sericultural** (agr) sericicol  
**sericultural** (agr) sericicultură  
**sericulturist** (agr) sericicultor  
**series, (pl) series** (TH) (în) serie, șir, rând; succesiune, gamă; (poligrafie) garnitură (de litere); secvență; suită; scară; înlanțuire; **in** ~ în serie; în lanț; (poligrafie) garnitură (de litere); (mat) serie, șir, progresie; (el) legare în serie (a amorsoarelor)  
**series-arc welding** (TH, med) sudare cu electrozi legați în serie

## series cascade action

**series cascade action** (autom) acțiune în serie a unui parametru de intrare asupra modulelor (înseriate) ale unui circuit de comandă / reglare

**series connected** (mec, el, autom) legat în serie

**series copper refining** (met) (procesul / tehnologia de) afinare / rafinare succesivă a cuprului

**series expansion** (mat) serii / șiruri divergente

**series flow control valve** (OM, hidr) regulator de debit în serie

**series (of fabricated products)** (ind, TH) serie de fabricație

**series of measurements** (metr) șir de măsurări

**series-parallel arrangement** (mec, autom, el) conexiune de grupări în serie și în paralel

**series ratio** (hidr) factor serie, număr de componente montate în serie

**serif** picioruș, cârlig (de literă)

**serio-comic(al)** serios și comic / glumeț totodată; tragi-comic

**serious** serios; sobru; grav; solemn; așezat, ponderat; sever, rigid; pozitiv, real, adevărat; sincer; grav; periculos; cu care nu e de glumit; important; (d. o lucrare etc.) serios, profund, adânc

**serious injury** (med) rană gravă, răni grave

**seriously** (*adv*) (în mod) serios; cu seriozitate; serios; grav (bolnav etc.)

**serious-minded** (d. cineva) cu intenții / preocupări serioase; serios

**seriousness** seriozitate; caracter serios / grav; gra-vitate; importanță

**serjeant(-at-arms)** (adm) supraveghetor al ordinii (în instituții); (jur) apro-d

**sermon** predică; predică, lecție, morală

**sermonize** a predica; a ține o predică / predici; a face morală

**serology** (biol, chim) serologie

**serous** (biol) seros

**serous membrane** (biol) membrană seroasă

**serpent** (zool) șarpe; șarpe, viperă, năpârcă

**serpentine** (geol) serpentin(ă); de șarpe; (*fig*) ca de șarpe; șerpuit; cu multe cotituri; întortochat; sinuos

**serpentry** șerpi; crescătorie de șerpi; serpentină; șerpuită

**serpigo** (med) lupus

**serra, (pl) serrae** (iht) pește ferăstrău

**serrate** a tăia în zigzag; (bot) serat

**serrated** (bot) serat

**serrated hub** (OM) butuc cu caneluri

**serrated wheel hub** (OM) butuc de roată, canelat

**serrating** (TH) zimțare

**serration** (OM) dantură, zimțuri

## service bridge

**serration hob** (mas-un) freză melc de prelucrat arbori canelați

**serried** strâns; înghesuit; compact; umăr la umăr

**serum, (pl) sera** (anat, med) ser, limfă; (alim) zer

**serval** (zool) serval

**servant** servitor, slujitor, slugă; **your humble** ~ al dvs. (prea) devotat (formulă folosită uneori în scrisorile oficiale); funcționar

**serve** a munci / lucra la / pentru; (*fig*) a sluji (patria etc.); a servi; a fi folositor; a fi de ajutor (cuiva); a servi (masa etc.); a da; a aduce; a servi (un musafir, un client); a deservi (populația etc.); a aproviziona; a trata (pe cineva); a se comporta / se purta cu; (*fig*) a trece prin; a-și face (ucenicia etc.); a deservi (două circumscriptii etc.); a funcționa la / în; (adm) a fi funcționar etc. la / în; a corespunde (unui scop etc.); a servi (unui scop etc.); a fi; a sluji; a funcționa; (mil) a-și face serviciul militar / armata; a fi militar, marinar etc.; a fi de folos / folositor; a fi de ajuns / suficient; a fi favorabil / prielnic; **as occasion ~s** când se va ivi prilejul / ocazia; a servi (la masă etc.); (sport) serviciu

**serve as** a servi de/drept/ca, a fi folosit ca

**serve for** **serve as** a fi bun de / pentru

**serve out** a i-o plăti (cuiva)

**server** persoană care servește / slujește; servitor; slujitor; (OM, alim) tavă, platou

**serve up** a servi (la masă)

**service** serviciu; slujbă; funcție; muncă; lucru, a fi angajat, ajutor, sprijin; favoare; folos; (*fig*) dispoziție, ordin, ordine; (mil) (gen de) armă (infanterie etc.); (ec) servire, deservire; serviciu, servire (la masă); serviciu (de cafea etc.); (sport) serviciu; (jur) înștiințare; aviz; publicare; (TH) serviciu; deservire, reparații curente, exploatare, regim; (adm) a deservi (un district etc.); (TH) a întreține (o mașină etc.); a face revizia și reparațiile curente (unei mașini etc.); exploatare; regim (de lucru); întreținere, reparații curente; deservire, a repara; (termo) a alimenta cu combustibil

**serviceable** folositor, util; (d. haine etc.), rezistent, durabil; (mas) care se poate repara / întreține, care este gata de a intra în funcțiune (după efectuarea reparațiilor, testelor etc.)

**serviceable life** (mas, OM) durată de funcționare

**serviceableness** folos, utilitate; durabilitate, rezistență, trăinicie

**service brake** (OM) frână de picior / de serviciu

**service bridge** (OM, constr) pasarelă / estacadă de serviciu

## service ceiling

## sestet

**service ceiling** (constr) plafon practic  
**service condition(s)** (mas) condiții de funcționare / de exploatare / de utilizare  
**service dress** (textile) ținută de serviciu  
**service entrance** (constr) intrare de serviciu; intrare pe din dos / din spate  
**service factor** (mas) factor de utilizare / de funcționare a utilajului (exprimat ca timp efectiv de exploatare raportat la timpul total al utilajului)  
**service gallery** (ind) platformă de deservire  
**service gangway** (constr) pasarelă  
**service instructions** regulament de funcționare  
**service interruption** (TH, mas) avarie, deranjament, pană, întrerupere în funcționare, instrucțiuni de lucru (d. mașini, utilaje etc.)  
**service lead** (el) bransament electric  
**service life** (OM, mas) durata de viață (a unei lucrări, a unei piese sau a unui subansamblu), durabilitate  
**service load** (mas) sarcină utilă, sarcină din exploatare / în funcțiune  
**serviceman** (mil) militar; soldat, ostaș  
**service part** (OM) piesă de schimb  
**service performance** (mas, OM, materiale) performanțe în funcționare  
**service pit** (met) canal de reparație  
**service platform** (ind) platformă de deservire  
**service port** (hidr, OM) orificiu de ieșire  
**service position** (OM) poziție de funcționare  
**service pressure** (hidr) presiune de serviciu / de lucru  
**service road** (constr) drum provizoriu / de șantier  
**service section** (ind) secție de exploatare  
**service shop** (ind) atelier pentru reparații curente  
**service speed** (mas) viteză de funcționare / de lucru  
**service stairs** (constr) scară de serviciu  
**service station** (auto) stație service de întreținere; (ind) atelier de reparații; (*amer*) stație de benzină  
**service stress** condiții de lucru; (mec) tensiuni / eforturi în funcționare  
**service test** (mas) încercare în exploatare  
**service time** (OM, mas) durată de viață  
**service tools** (OM, mas-un) scule folosite pentru lucrări de reparații  
**service water** (OM, hidr, mediu) apă de exploatare / industrială / tehnică  
**service woman** (mil) femeie care face parte din forțele armate  
**servicing** (ind, TH) întreținere; deservire; mănuiere  
**servient** (adm) subordonat; dependent

**serviette** șervețel (de masă)  
**servile** servil, slugarnic; lingușitor; captiv  
**servilely** (*adv*) (în mod) servil, slugarnic  
**servility** servilism, slugărnicie, servilitate  
**serving** porție; bucată (de tort etc.); (OM) înveliș (protector), garnitură de etanșare; îmbrăcăminte; (el) izolație  
**servitor** servitor; însoțitor  
**servitude** servitute; obligație, constrângere  
**servo** (autom, mas) servomecanism, servomotor  
**servo-amplifier** (autom) servoamplificator  
**servo-assisted brake** (OM, autom) servofrână  
**servo-assisted steering** (OM, autom) servodirecție  
**servobrake** (OM, autom) servofrână  
**servo circuit** (autom, hidr) circuit cu buclă închisă / cu autoreglare, servocircuit  
**servo-clutch** (OM, autom) servoambreiaj  
**servo-control** (OM, autom) servomecanism  
**servo-controlled** (OM, autom) servocomandat  
**servo-drive** (OM, autom) acționare prin servomotor  
**servo-engine** (autom, mas) servomotor  
**servo-loop** (autom) circuit de reglare automată  
**servo-lubrication** (T, autom) ungere centrală, cu reglare automată  
**servo-mechanism** (OM, autom) servomecanism  
**servomotor** (autom, mas) servomotor  
**servo operated valve** (autom, OM, hidr) ventil cu servomotor  
**servorudder** (nav, autom) servocârmă  
**servospeed control** (autom, mas) servocomandă a vitezelor  
**servo-steering** (autom, OM, hidr) servodirecție  
**servosystem** (autom, mas) sistem de reglaj, servosistem  
**servo unit** (autom, mas) servomecanism  
**servovalve** (hidr, OM, autom) servovalvă  
**sesame** (bot, alim) susan  
**sesame-oil** (alim) ulei de susan  
**sesquioxide** (chim) sescvioxid  
**session** (pol) ședință, sesiune (a parlamentului etc.); conferință; (univ) an universitar / academic; (*amer*) semestru; (edu) an școlar, școală, lecții, cursuri, curs, lecție; oră; ședință (de lucru, în orice sferă de activitate); bătaie de cap; întrevvedere neplăcută, discuție  
**sessional** de ședință / sesiune; care are loc în fiecare perioadă etc.  
**sester** (metr) unitate britanică veche de măsură pentru volum (de miere): 1 sester ~7,5 l  
**sestet** (metr) o altă denumire pentru sextet, o unitate pentru cantitate de 6; (muz) un ansamblu de 6 instrumente

## set

**set** set; garnitură; echipament; aparat; agregat; ansamblu; serie; sortiment; așezare; poziție (a capului etc.); trusă; (sport) (tenis) set; (*fig*) curent, tendință, (a opiniei publice etc.), direcție (a unui curent etc.); (ec) scrisoare (comercială etc.); (alim) serviciu (de cafea etc.), garnitură; grup, cerc; așezat; fixat; complet; bine stabilit; a așeza; a pune; a întinde; a îndruma; a impune; a potrivi (la un montaj); a stabili (o poziție a unei mașini, o dată etc.); a monta (o piesă, piatră prețioasă etc.); a înțepeni; a situa; a aranja; a fixa (o piesă, o dată etc.); (OM, TH) a recondiționa; a pune (în libertate etc.); ~ **in order** a pune în ordine; a ordona; a aranja; a pune în ordine, a regla; a face să meargă / funcționeze (ceasul etc.); a indica, a arăta; a repara (un mecanism); a ajusta, a regla, a acorda, a potrivi; (agr) a sădi (o plantă), a semăna, a însămânța, a planta, a pune, a așeza (cloșca pe ouă); a introduce; avârî, a băga, a înfinge (un țărșuș etc.), a împlânta; a ascuți (coasa etc.); a îndrepta, a dirija; a întoarce; a răsuși; a trasa; a pregăti, a aranja (scena etc.); a găti, a înfrumuseța, a împodobi; (tipografie) a culege o pagină; (teatru) a monta; a presăra (cu); a determina (poziția) cu busola; a întinde (o cursă); a pune / îndemna (să facă); a pune pe cineva pe urmele cuiva; (d. vânt, curenți de apă) a începe; (d. faimă, zvon) a se stinge; (*fig*) (d. aștri) a dispărea; (*fig*) a ațâța, a da importanță (unei probleme); (adm) a pune, a aplica (ștampila etc.); a strânge din (dinți); (ec) a fixa, a stabili (valoarea, prețul etc.); a dispune; a da (o sarcină, un exemplu etc.); (muz) a pune pe note, a scrie partitura pentru; (poligrafie) a culege, a zețui; (mai rar) (nav) a întinde, a desfășura (velele); a-și face (părul), a (se) coafa; a introduce (o modă, un stil etc.); a pune în circulație (idei etc.); a face să nu mai funcționeze, a opri (un mecanism etc.); (zool) (d. păsări) a sta pe ouă, a cloci; (d. ciment etc.) a se întări, a se solidifica; (alim) (d. lapte etc.) a se coagula, a se prinde, (d. albușul de ou) a se coagula; (d. față) a căpăta o expresie rigidă; (d. o culoare etc.) a se fixa; a prinde; a prinde formă; a se contura; a se modela; (d. soare, lună etc.) a apune, a asfinți; a porni, a pleca, a se duce, a merge; a se îndrepta, a se dirija, a avea direcția (spre nord etc.); (textile) (d. o haină etc.) a sta, a șede, a veni bine; (bine, rău etc.); (bot) (d. un răsad etc.) a prinde; a se dezvoltă; (med) a pune la loc (un braț luxat), (d. un os rupt) a se suda, (d. un cadavru) a înțepeni; (d. privire etc.) fix; nemișcat; rigid; stabilit (dinainte), prestabilit; fixat dinainte; premeditat; intenționat; **of ~ purpose** premeditat, cu premeditare,

## set-back

dinadins; (d. un discurs etc.) redactat, pregătit etc. dinainte; (d. vreme) neschimbat, stabil; ferm, hotărât, neclintit; (d. soare etc.) care a apus / asfințit, apus de soare; (d. cineva) construit, clădit; consistent; solidificat; întărit; (alim) (d. lapte) coagulat; gata, pregătit; direcție, sens; mers, curs; tendință, înclinație; puls; (constr) (d. ciment) a face priză; (geogr, constr) contur, configurație (a unui teren etc.); trăsături; caracteristici; poziție (a capului); postură; ținută; (teatru) decor; grup (de persoane); societate, companie; număr; (*fig*) clică, gașcă, bandă; grup (de obiecte); colecție; serie; număr; sport set; (mat) ansamblu, serie, mulțime; (bot, agr) răsad, lăstar, plantă; **be dead ~ on doing smth.** a fi ferm hotărât să facă ceva; **make a dead ~ on smb.** (*fig*) a ataca brusc pe cineva

**set about** a se apuca de; a începe, a porni cu; apuca să lucreze; a tăbări (pe cineva), se năpusti asupra (cuiva); a face (pe cineva) să înceapă (ceva); a răspândi, a împrăștia (un zvon)

**set a day** a fixa o zi

**set a dish on the table** (alim) a servi, a pune o mâncare pe masă

**set a dog an smb.** a slobozi un câine asupra cuiva

**set a dog barking** a stârni / asmuți un câine

**set a file** (mas-un, TH) a recondiționa o pilă

**set against** a pune / a îndrepta spre / către; a opune; a ațâța / răscula / ridica împotriva; a compara cu

**set a hen** (agr) a pune o găină pe cuibar

**set alight** a aprinde

**set apart** a pune de o parte, a rezerva; a păstra; a despărți, a separa

**set a person against another** a ațâța o persoană împotriva alteia

**set a problem** a pune / ridica o problemă

**set a sail** (nav) a desfășura o pânză

**set a scene** (teatru) a monta un decor

**set aside** v. **set apart**; a înlătura, a da de o parte; a respinge; a anula

**set about doing smth.** a se apuca să facă ceva

**set about smb.** (*fam*) a ataca pe cineva

**set an example** a da un exemplu

**set a task** a trasa o sarcină

**set at normal** a conecta (normal)

**set a violin** (muz) a acorda o vioară

**set-back** piedică, obstacol; oprire (în dezvoltare etc.); (mil) recul

**set-back** (mec) contralovitură; (fizică nucleară) corectare automată a excesului de reactivitate, repunere, restabilire; (el, hidr) curent turbinar; dare înapoi, pas înapoi; obstacol; oprire (în dezvoltare etc.); piedică; (mil) recul

**set back**

**set back** a împiedica, a opri; a reține; a împiedica / opri dezvoltarea; a stânjeni; a da înapoi (ceasul); a opune rezistență, a reacționa; a curge înapoi; a se retrage; a stânjeni; (*fig*) a costa (pe cineva)  
**set-back scale** (metr) scală cu așezare în poziție de zero  
**set beside** a compara cu, a pune alături de  
**set bolt** (OM) șurub de ajustare, bolț de fixare  
**set by** a pune de o parte; a economisi  
**set collar** (OM) inel de fixare  
**set down** a pune / așeza jos; a descărca; a lăsa (jos); a pune / așterne pe hârtie; a nota, a însemna; a trece într-un registru etc. (pe cineva), a înregistra; a micșora, a potoli, a domoli (ze-lul etc.), a se lăsa (în jos); a se așeza  
**set down as** a considera / socoti (pe cineva) ca / drept  
**set down to** a atribui, a pune pe seama; a urma, a trebui să  
**set fire to** a da foc la  
**set forth** a declara; a expune; a lămuri, a explica; a arăta; a lăuda, a recomanda; a face cunoscut; a proclama, a vesti; a specifica, a menționa (într-un contract etc.); a porni, a pleca (la drum), a începe (o călătorie, o expediție etc.)  
**set free** (OM) a decupla; a acționa; a decupla; a elibera; a manipula; a mânui  
**set hammer** (OM) ciocan de nituit / căpuitor  
**set in** a-și face apariția, a veni; (hidr, fiz) a se amorsa; (d. un anotimp etc.) a începe, a se instala  
**set in action** (mas) a pune în funcțiune  
**set in air** (plast, ind chim) întărire la / în aer (d. adeziv etc.)  
**set in motion** (mec, mas) a porni  
**set in operation** (mec, mas) a pune în exploatare  
**set lap joint** (OM) îmbinare cu margini suprapuse  
**set noise** (el, autom) zgomot de amplificare  
**set of curves** (mat) familie de curbe  
**set of exchange** (ec) scrisoare de schimb  
**set-off** compensație, compensare; evidențiere; declanșare; marcare; înfrumusețare; separare; despărțire  
**set off** a scoate în relief / în evidență, a reliefa; a contrasta, a pune în contrast; a marca; a semnaliza; a lansa; a declanșa; a marca; a înfrumuseța; a împodobi; a compensa, a contracara; a despărți, a separa; (poligrafie) a copia (după tipărire), (d. cerneală umedă) a se întinde, a păta; a porni la drum, a începe (o călătorie); (mil) a lansa (o rachetă etc.); a declanșa; ~ **against** a forma un contrast (față de); (*fig*) a izbucni (în răz etc.)

**set out a curve**

**set off a debt** (ec) a compensa o datorie  
**set off a gain against a loss** (ec, adm, pol) a pune în balanță un câștig cu o pagubă, a compensa un câștig cu o pagubă  
**set off against** a face un contraszt (față de)  
**set off one's assets / goods** (ec) a(-și) pune în valoare mărfurile / bunurile, a(-și) prezenta în condiții cât mai bune mărfurile  
**set-off paper** (ind chim) hârtie maculatură  
**set-off reel** (ind chim) sul de maculatură anticopiativă  
**set-off sheet** (ind chim) hârtie maculatură  
**set off the course** (nav) a se abate de la drum (d. o navă)  
**set of furniture** garnitură de mobilă  
**set of gauge blocks** set de cale plan paralele  
**set of instruments** (metr, OM) set / trusă / garnitură de scule  
**set of mixing rollers** (alim, ind chim) malaxor cu valțuri / cu role  
**set of passes** (met) numărul de treceri în cajă / la laminarea profilurilor  
**set of pulley** (OM) palan  
**set of rolls** (met, OM) garnitură / set de cilindri (de laminare); (alim, OM) set de tăvălugi (pt. o moară etc.)  
**set of tools** (OM, mas-un) trusă de scule  
**set of utensils** (OM, mas-un) trusă de scule  
**set of weights** (metr, OM) garnitură de greutate  
**set one's hands to** a pune o semnătură pe un act; a se pune pe (treabă, lucru)  
**set one's heart/mind to** a-și pune în cap să obțină  
**set one's shoulder to the wheel** (*fig*) a pune umărul  
**set one's wits to a question** a căuta răspuns la o problemă  
**set oneself against** a se împotrivi/a se opune cu dat  
**set oneself to** a se apuca de  
**set on fire** a aprinde  
**set on to** a pune să, a îndemna să / la; a asmuți (un câine) (la cineva); a pune în mișcare  
**set opinions** convingeri ferme  
**set out** a delimita; a preciza; a defini; a marca; (constr) a jalona, a picheta, a marca; (ec) a expune (spre vânzare etc.); a etala; a expune, a prezenta (motive etc.); (bot) a planta, a sădi; (ec, adm) a fonda, a întemeia (o casă de comerț); a stabili (un record); (tipografie) a spația; a aranja, a rândui; a echipa (pe cineva); (nav) a se imbarca; a porni, a pleca (la drum); a instaura (un cult, o tendință etc.)  
**set out a curve** (mat) a trasa o curbă

**set out in pursuit of smb.**

**set out in pursuit of smb.** a porni în urmărirea cuiva  
**set out one's ideas clearly** a-și orândui ideile  
**set pen to paper** a se așterne pe scris  
**set phrase** expresie des folosită  
**set piece** operă (literară, de artă) de efect, folosind un stil convențional; focuri de artificii dispuse într-o anumită formă; element de decor  
**set pin** (OM) știft de montaj  
**set point** (autom, metr) valoare prescrisă / de referință, punct de reper / fixat  
**set right** (autom, metr) a rectifica, a corecta prin reglare (d. aparate etc.)  
**setscrew** (OM) șurub opritor; (av, nav) elice cu pas reglabil  
**set( )screw** (nav) elice cu pas reglabil; (OM) știft filetat (și transversal, pentru fixarea unei piese pe un arbore)  
**set-screw spanner** (OM) cheie pentru șuruburi de reglare  
**set smb. doing smth.** a îndemna / pune pe cineva să facă ceva  
**set smb. on his way** a îndruma pe cineva pe calea cea bună  
**set smile** (*fig*) zâmbet rece  
**set socket** (el) priză (fixă)  
**set solid** (constr, plast) a se întări, a deveni solid, a se solidifica  
**set spark** (autom, mas-un) avans fix  
**set speech** discurs bine pregătit  
**set speed** (auto) viteză setată (de croazieră, la sistemul de control automat al vitezei)  
**sett** (constr) pavea (la drumuri); (nav) coșadă  
**settee** divan (mic); canapea; banchetă  
**setter** (zool) prepelicar; (OM) reglor, mecanism de reglare; stimulare; (ind) (muncitor-) reglor; (autom) stimulator; (pol) instigator; ațățător  
**setter on** stimulare; ațățător; instigator  
**setter-up** (TH, ind) ajustor  
**set the clock** (metr) a potrivi un ceas / un cronometru  
**set the course** (nav) a trasa ruta  
**set the fashion** (textile, artă) a da tonul (în modă), a stabili moda  
**setting** punere, așezare, aranjare etc.; poziție, situație; cadru, decor; mediu; (teatru) decor, montare; (OM) fixare, montură, montare (a unei pietre prețioase), lagăr metalic (în mecanica fină); (metr, OM, mas) ajustare; reglare, instalare; (constr, ind chim) solidificare, priză (și la adeziv, ciment etc.), întărire (a unui amestec); apus, (de soare), asfințit; (constr) zidărie, tencuială; (fiz, hidr) direcție (a unui curent etc.); (chim, alim) coagulare; (textile) desime, ceapraz; fundare

**settle**

**setting angle** (OM, fiz, mas-un) unghi de atac (al unui tăiș de sculă etc.)  
**setting bath** (alim, ind chim, met) baie de precipitare / de depunere / de coagulare  
**setting device** (OM, autom) dispozitiv de reglare  
**setting-free** degajare (dintr-o prindere etc.)  
**setting gauge** (metr, TH) calibru / șablon de reglare  
**setting going** (mas) punere în funcțiune  
**setting heat** (alim, ind chim) căldură de hidratare  
**setting in motion** (mas) punere în funcțiune  
**setting-in of oscillations** (autom, electr) amor-sare a oscilațiilor  
**setting jaw** (OM) falcă de menșină  
**setting lever** (OM, el) pârghie de comutare  
**setting of carburetor** (auto) reglare a carburatorului  
**setting of concrete** (constr, chim) priză a betonului  
**setting off** (ind, mediu) murdărie  
**setting out** pichetare, trasare  
**setting piece** (OM) piesă pentru prinderea sculei  
**setting point** (alim) temperatură de congelare  
**setting spindle** (OM) fus filetat de reglare  
**setting strength** (chim) capacitate de priză (d. adezivi, beton etc.)  
**setting strip** (OM, T) plăci aplicate pe menșina de mașină  
**setting temperature** (chim, termo) temperatură de priză (a cimentului, a adezivului)  
**setting time** timp de priză (a cimentului, a adezivului etc.)  
**setting up** (ind chim) prevulcanizare; (mas) instalare  
**setting-up department / shop** (ind) atelier de reglare  
**setting-up joint** (OM, mas, constr) rost de montaj  
**setting-up piece** (OM) piesă folosită la așezarea sculei  
**setting-up time** (mas, autom) timp de stabilizare  
**setting-up truck** (met, mas) cărucior de montaj  
**settle** a stabili, a instala, a (se) așeza; a coloniza; a stabili, a face stabil; a fixa; a înțepeni; a pune ordine în (afaceri etc.); a aranja, a căpătui (pe cineva); a lăsa să se limpezească (un lichid), a lăsa să se așeze; a risipi (îndoilei); a liniști (nervii etc.); a hotărî, a fixa, a stabili (un termen etc.); a aplană (o ceartă etc.), a împăca; a achita, a plăti (o datorie etc.); a aloca, a fixa (o rentă etc.); a face de petrecanie (cuiva); a se stabili; a se așeza (într-un loc); a se instala; a se coța; (d. o boală etc.) a se localiza; (d. un lichid) a se limpezi; (meteo) (d. zăpadă etc.) a se așeza,

**settled**

(d. vânt) a porni, a începe să bată; (d. un vas etc.) a se scufunda; a aranja lucrurile (cu cineva); a achita, a plăti; a (se) liniști, a se domoli; (d. pământ etc.) a se tasa, a se bătuci, a se îndesa; a rezolva; a (se) stabili; a hotărâ; a reglementa; (ec) a plăti, a achita; a (se) așeza; a se sedimenta; laviță cu speteaza înaltă

**settled** (meteo) (d. vreme) stabil, frumos, senin; (d. o stare) neschimbat, invariabil; fix, fixat (d. cineva, d. un aranjament etc.) stabilit, aranjat; colonizat; (d. o idee) fix, înrădăcinat; permanent; stabil; calm; așezat; stabilit; decantat, stabilizat

**settle down** a stabili, a fixa; a coloniza; a așeza; (autom, mas) a regla, a (se) stabili, a regula, a rezolva; a se stabili; a se așeza; a se instala; a se liniști, a se domoli; a-și calma nevroii; tehn a se depune, a decanta; a se limpezi; (d. vreme) a deveni stabil, a se face frumos / senin

**settle down** (alim, ind chim, mediu, hidr) a decanta, a (se) sedimenta

**settle down to** a se dedica, a se consacra

**settled** (d. cineva) aranjat, stabilit; (fiz, OM) aranjat, constant, determinat, fixat, rezolvat, stabilit, stabil; calm; colonizat; (fiz, termo) fix, invariabil, neschimbat, stabil (d. o stare); fix, înrădăcinat (d. o idee); frumos, senin, stabil (d. vreme); permanent

**settled production** (ec, ind) producție stabilizată

**settled solution** (alim, ind chim, mediu) soluție decantată

**settle for** a accepta, a se împăca cu

**settle in** a obișnui, a deprinde, a face să se obișnuiască; a se acomoda, a se desprinde, a se obișnui; a se simți în largul lui

**settle into** a se obișnui cu, a se deprinde cu, a se acomoda cu

**settlement** stabilire (într-o țară etc.); colonizare; așezare (omenească); colonie; instalare (într-o locuință etc.); (TH) depunere, sedimentare; lăsare în jos, coborâre; (constr) tasare (a pământului); amplasare; amplasament; reglare; (pol, adm) reglementare; rezolvare, soluționare; fixare, stabilire, hotărâre (a unui termen etc.); (ec, pol) înțelegere, tranzacție, acord; (jur) domiciliu legal

**settle off** a adormi (pe cineva)

**settlement** (TH) depunere, așezare, sedimentare

**settlement joint** (constr) rost de tasare

**settlement rate** (alim, ind chim, mediu) viteză de sedimentare

**settle on / upon** a alege (până la urmă), a se decide în privința; a se hotărî în privința (cuiva, a ceva), a lăsa (drept) moștenire (cuiva)

**settling velocity for nonspherical particle**

**settle oneself to** a se pregăti de (somn etc.)

**settle out** (alim, ind chim, mediu) a (se) sedimenta; a (se) separa

**settler** (alim, ind chim, mediu, OM) cuvă / butoi de limpezit; separator; lovitură hotărâtoare

**settler** butoi de limpezit, decantor, bazin de decantare / de limpezire

**settle up** (ec) a achita ceea care este de plată

**settle upon** a se hotărî / se decide în privința; a alege (până la urmă); a lăsa (drept) moștenire (cuiva)

**settling** (alim, ind chim, mediu) depunere a materialului mai greu, sedimentare (gravitațională), decantare

**settling area** (OM) secțiune a decantorului

**settling basin / tank** (OM) bazin / tanc de decantare / de limpezire, decantor

**settling bath** (OM) baie de decantare

**settling bowl** (OM) rezervor de decantare

**settling box** (OM) cutie de decantare

**settling capacity** (alim, ind chim, mediu, OM) capacitate a decantorului

**settling cask** (alim, ind chim, mediu, OM) cuvă de limpezire

**settling centrifuge** (alim, ind chim, mediu, OM) centrifugă de decantare

**settling chamber** (ind, mediu) cameră de desprăfuire, desprăfuitor

**settling cone** (OM) pâlnie de decantare (de apă grasă)

**settling down** (alim, ind chim, mediu) depunere, precipitare

**settling filter** (OM) filtru decantor

**settling head** (met) maselotă

**settling out** (alim, ind chim, mediu) depunere, precipitare

**settling rate** viteză de sedimentare / de depunere

**settling room** spațiu sau încăpere de decantare

**settling speed** (alim, ind chim, mediu) viteză de sedimentare

**settlings** (alim) sedimente, drojdii

**settling tank** (ind chim, termo, mediu) batal, decantor, decantor de cenușă

**settling time** (autom) timp de răspuns / de stabilizare, (alim, ind chim, mediu) timp de depunere, timp de liniștire

**settling under its own weight** (constr, mediu) tasare / depunere / sedimentare sub greutatea proprie

**settling velocity** (alim, ind chim, mediu) viteză de sedimentare

**settling velocity for nonspherical particle** (fiz) viteză de sedimentare pentru particule nesferice / non-sferice

**set-to** luptă, încăierare, ciocnire

**set to** a se apuca de (lucru); a începe să

**set to an angle of** (OM) a așeza sub un unghi de

**set to exact size** (OM, mas-un) a regla la dimensiunea exactă

**set to work** (mas) a pune în funcțiune

**set-up** ținută, poziție, postură; (mas, materiale, ec) structură, organizare, alcătuire; sistem; ridicare, instalare, montare; operația de reglare, amenajare; aranjat

**set up** a ridica, a înălța; a pune în poziție verticală; a stabili, a aranja; a căpătui; a organiza; a iniția; a înființa, a institui; a întemeia, a fonda; a cauza, a provoca (o reacție, o boală etc.), a determina; a aproviziona; a furniza (cuiva); (med) a restabili, a însănătoși, a înzdrăveni (pe cineva); a remonta, a reface; a scoate (un strigăt etc.); a dezvolta prin exerciții fizice (corpul); (TH, OM) a monta; a amenaja (un parc etc.); (tipografie) a culege o pagină; (mas, autom) a regla, a fixa, a monta (o mașină); a înălța (un drapel); a ridica (o statuie); a așeza (un obiect) la vedere; (inf) aranjare a datelor în vederea rezolvării unei probleme; (fiz, mec, mas) condiții inițiale (în modelare, simulare etc.)

**set up a MS** (tipografie) a culege

**set up as** a începe să practice meseria de; a se da drept, a face pe, a pretinde că este

**set-up production** (ec, TH) creștere a producției

**set up production** (ec, TH) a crește producția

**set-up scale** (metr) scară / scală fără punct zero

**set-up time** (chim, autom, mas) timp de stabilire / de reglare / de fixare / de stabilizare

**set-value control** (autom, mas) reglare cu / la valoare constantă

**set wheel grinding** (mas-un) rectificare cu disc abraziv, fără deplasare longitudinală

**seven** șapte; șeptar; **seven** (metr) unitate de măsură pentru volum (pt. bere în New South Wales și alte regiuni din Australia): 1 seven of beer este un pahar de 200 ml; 1 seven = 1 butcher (în Australia de Sud) = 1 glass (în alte regiuni din Australia)

**sevenfold** (*adv*) înșeptit, de șapte ori

**seven-leagued** (în basme) de șapte poște

**seven seas, the** (*pl*) oceanele lumii

**seventeen** șaptesprezece

**seventeenth** al șaptesprezecilea, a șastesprezecea parte (dintr-un întreg)

**seventh** al șaptelea; șeptime; (metr, muz) septimă, unitate în muzică pentru a descrie raportul între frecvențele a două note: două note diferă printr-o septime dacă nota mai înaltă are frecvența de 15/8 frecvența celei mai joase

**seventhly** (*adv*) (în) al șaptelea rând

**seventieth** al șaptezecilea; a șaptezecia parte

**seventy** șaptezeci

**sever** a (se) despărți, a separa; a dezbină; a rupe, a desface; a tăia, a reteza, a diseca, a secționa (capul, o piesă, etc.); ~ **from** a se despărți, a se separa de, a se desface de

**severable** separabil; divizibil

**several** mai mulți / mai multe; câțiva; diferiți; diverși; ~ **times** de mai multe ori, în mai multe rânduri; fiecare; diferit; separat; respectiv, corespunzător; jur (d. un bun etc.) individual, particular, al său (propriu); (*pron*) mai mulți, mai multe; ~ **of them** mai mulți dintre ei, unii dintre ei

**severance** (TH, fiz) separație, desprindere

**severalize** a separa, a despărți; a distinge

**severally** (*adv*) (în mod) separat; distinct; în parte; individual

**severalty** caracter particular / individual, trăsătură / caracteristică particulară; (jur) proprietate individuală

**severance** despărțire, separare; tăiere, rețezare; (ec) reziliere a contractului de muncă

**severance pay** (ec) compensație pentru concediere

**severe** sever (d. un proces, de exemplu, de uzare etc.), aspru; strict; rigid; riguros; (d. o pierdere etc.) serios, grav, greu; (d. vreme etc.) aspru; (d. vânt etc.) tăios; crunt, cumplit; (d. stil etc.) sever, sobru; (d. o remarcă etc.) tăios, sarcastic, caustic, mușcător, aspru; (fotografie) contrast

**severe agitation** (mec, TH) agitare / amestecare severă / puternică

**severily** (*adv*) (în mod) sever, cu severitate / asprime, aspru; (în mod) grav, serios; grav bolnav

**severing** (TH, mec, fiz) separare, scindare, secționare

**severity** severitate (a unui proces de deteriorare, de exemplu, de uzură), asprime; seriozitate; gravitate; (mas) severitate / gravitate a (unei avarii)

**severity of injury** (med) gravitate a rănilor / a rănirii

**sew** (textile) a (se) coase (cu ață), a prinde cu ață; a coase la un loc, a lucra cu acul, a prinde cu ață; (poligrafie) a broșa, a lega (prin coasere); (nav) a andoca (o ambarcație); a drena (un iaz etc.); a eșua; (hidr, agr) a seca, a usca, a drena (un iaz etc.)

**sewage** (constr, mediu) canalizare, canal pentru ape uzate; ape menajere / uzate, apă reziduală / uzată; murdărie; deșeuri

**sewage farm** (agr) câmp de irigație



## sewage pump

**sewage pump** (OM, hidr) pompă de canalizare  
**sewage treatment** (chim, mediu) tratarea apelor reziduale  
**sewage-treatment plant** (mas, mediu) instalație de limpezire a apelor uzate  
**sewer** (textile) cusător, cusătoreasă; (constr, mediu) canal colector (pt. canalizare) / de canalizare, canal principal de ape uzate; a canaliza  
**sewerage** (constr, mediu) canalizare; lucrare de canalizare  
**sewerage net** (constr, mediu) sistem / rețea de canalizare  
**sewerage system** (constr, mediu) sistem de canalizare  
**sewer casting** (met, constr) piesă turnată / armătură din fontă pentru canalizare  
**sewer pipe** (OM, mediu) conductă de canal  
**sewer system** (constr, mediu) canalizare  
**sewing** (textile) cusut, coasere, ață de cusut, care coase  
**sewing machine** (mas, textile) mașină de cusut  
**sewing needle** (OM, textile) ac de cusut  
**sewing thread** (textile) ață de cusut  
**sewn belt** (OM) curea cusută  
**sex** sex; **the** ~ femeile, sexul frumos; sexualitate; viață sexuală / amoroasă; (med) probleme sexuale; preocupări de ordin sexual  
**sexadecimal number, hexadecimal number** (mat, c) număr în baza 16  
**sexagenarian** sexagenar  
**sexagesimal** (metr) aparținând unui sistem hexagesimal, hexagesimal; al șazecilea  
**sexivalence** (chim) hexavalență  
**sexed** (zool, bot) sexuat, cu sex  
**sexennial** de șase ani; care are loc la șase ani  
**sexivalent** (chim) hexavalent  
**sexless** asexuat, fără sex; rece din punct de vedere sexual  
**sextant** (nav, metr) sextant  
**sextarius** (metr) unitate romană de măsură pentru volum de lichid: 1 ~ 530 ml  
**sextern** șase foi de hârtie  
**sextet(te)** sextet, grup de șase instrumente etc.; (metr) unitate pentru cantitate, egală cu 6  
**sextodecimo** (poligrafie) 160, coală împăturită în 16  
**sextolet** sextolet  
**sextuple** sextuplu, înșesit, de șase ori mai mare;  
**sextuple, sextuplet** (metr) grup de 6 articole (și identice), grup de șase persoane  
**sexual** sexual  
**sexuality** sexualitate; senzualitate  
**sexualize** a diferenția ca sex; a acorda un sex (obiectelor neînsușite)  
**sexually** (*adv*) din punct de vedere sexual

## shade

**sexy** sexy, erotic; excitant; cu sex-appeal, cu vino-ncoace  
**Seychelles, the** (geogr) insule în Oceanul Indian  
**Seym, the** (pol) Seim, seimul polonez; dieta poloneză  
**SF** prescurtare de la science fiction; **V. science fiction**; (metr) simbol pentru square foot (ft<sup>2</sup>); v. **square foot**  
**SFM** (metr) un simbol pentru **surface feet per minute**, o unitate de măsură pentru viteza de rotație a unei scule / mașini rotitoare (strung, ferăstrău etc.); termenul **surface foot** este echivalent cu linear foot; v. **linear foot, foot**  
**s.g., SG (specific gravity)** (metr, materiale) simboluri pentru greutate / masă specifică (mărime adimensională); se scrie "1,134 SG" pentru raportul între greutățile specifice sau densitățile a două materiale de 1,134 (dacă nu se specifică al doilea material, se subînțelege greutatea specifică ca raport între densitatea materialului și cea a apei)  
**shabbily** (îmbrăcat etc.) sărăcăcios; zdrențaros; (*adv*) (în mod) meschin; zgârcit; cu zgârcenie  
**shabbiness** (textile) uzură, uzare, ponosire (a hainelor); caracter sărăcăcios / zdrențaros (al hainelor); dărăpănare; meschinărie; zgârcenie  
**shabby** (textile) uzat, jerpelit; ponosit; zdrențaros; neîngrijit; lăsat în paragină; sărăcăcios; meschin; zgârcit; josnic, ticălos, murdar; urât  
**shabby-genteel** care încearcă să-și ascundă sărăcia  
**shabby-looking** cu înfățișare sărăcăcioasă  
**shack** (constr) cocioabă, colibă, bojdeucă; baracă  
**shackle** (OM) ochi / verigă de lanț, brățară, carabină, eclisă, jug, cercel, brățară, inel (de legătură), verigă; (*pl*) cătușe; ~s (*pl*) (*fig*) lanțuri, impedimente, piedici, restricții, constrângeri; (nav) cheie (de lanț); a pune cătușe (cuiva); (*fig*) a încătușa, a opri, a stânjeni  
**shackle bolt** (OM) bolț cu cercel / cu inel de prindere  
**shackle of cable** (OM) cheie de transmisie  
**shack up** a trăi împreună, a conviețui (fără să fie căsătoriți)  
**shad** (iht) specii de scrumbie  
**shadberry** (bot, silv) specie de păr pădureț  
**shaddock** (bot) un fel de grapefruit  
**shade** umbră; răcoare; **put into the** ~ (*fig*) a pune în umbră, a umbri, a eclipsa; (artă, c, TV) nuanță; colorit; tentă; (*fig*) umbră; lucru ireal; spirit; iluzie; abajur; (fiz) degradare a culorii; **a** ~ **of** un pic / o idee de, puțin; a umbri, a feri de lumină (cu ajutorul perdelelor etc.); a pune la umbră / la

**shade away / down**

răcoare; a învălui în umbră; a întuneca; a ascunde; (artă) a hașura (în desen); a (se) nuanța; a (se) schimba puțin / treptat  
**shade away / down** (autom, mas) a se atenua (d. un semnal); a se estompa  
**shade (dark)** nuanță de culoare  
**shaded** umbros; umbrit; cu abajur; întunecos; închis  
**shadeful** umbros  
**shade into** a-și schimba nuanța în  
**shadeless** fără umbră; deschis; (d. pălării) fără boruri; inexpresiv; fără nuanțe, nenuanțat  
**shadelessness** lipsă (totală) de umbră; inexpresivitate; lipsă de nuanțe  
**shade of blackness** (fiz, c) grad de înnegrire  
**shader** apărător, protector; umbrar  
**shadiness** caracter umbros / tenebros  
**shading** (autom, electr) umbrire; umbre; hașurare; retușare; retuș; umbră, urmă; nuanță  
**shading** reglarea / comanda nivelului zgomotului; (fiz) înnegrire (în analiza spectrală)  
**shading cone** (fiz) con de umbră  
**shadoof** (OM) cumpănă (de fântână)  
**shadow** umbră (a unui obiect); pată; (*fig*) umbră, duh, spirit; nălucă, fantomă; fantasmă; (*fig*) acolit; (*fig*) pic, idee; a fila, a urmări pas cu pas, a spiona  
**shadow cabinet** (pol) cabinet fantomă  
**shadow effect** (fiz) efect de umbră  
**shadower** agent (secret), spion; care face umbră / are efect de umbră / de umbrire, care ascunde; paravan; umbrar  
**shadowgraph** siluetă; umbră chinezească; (fiz) radiografie  
**shadowing** (fiz) umbrire, ecranare, efect de ecran; eclipsă  
**shadowless** fără umbră; deschis, descoperit  
**shadow lines** (met) structură în benzi / în linii  
**shadow-proof** opac (d. materiale, lichide)  
**shadow show** umbre chinezești  
**shadow test** (fiz, med) schiascopie  
**shadowy** umbros; umbrit; întunecat, posomorât, ursuz; obscur, neclar, neînțeles; vag; închipuit, imaginat; iluzoriu  
**shadow zone** (fiz) zonă de umbră  
**shady** umbros; umbrit; (ec) (d. o tranzacție etc.) suspect, dubios, necurat; (alim) (d. un ou) stricat, clocit  
**shaft** (OM) osie, ax, arbore, fus, valț, mâner al unei unelte etc., coadă, săgeată, ac; (textile) iță înțepătură, împunsătură; lance, sulită; rază; scânteiere; sclipire; fulger; scăpare; cabină (de lift); hulubă; (OM, constr) stâlp, coloană; bară; trunchi; (constr) puț; (met) cuvă (rar)

**shaitan**

**shaft alley** (nav) tunel al axului elicei  
**shaft angle** (OM) unghiul dintre arbori (la angrenaje conice) ( $\Sigma$ )  
**shaft balancing** (OM, mec) echilibrare dinamică, prin redistribuirea masei pe arbore  
**shaft bearing** (OM) lagăr de osie / pe arbore  
**shaft boring machine** (mas, constr) mașină de săpat / de exploatare  
**shaft collar** (OM) guler, umăr (de arbore)  
**shaft extension** (OM, hidr, mas-un) capăt de arbore (și pt. montaj)  
**shaft foundation** (constr) fundație cu chesoane deschise  
**shaft furnace** (met) cuptor cu cuvă  
**shaft hole of a hammer** (OM) ochi al ciocanului, gaură pentru montarea mânerului ciocanului  
**shaft horse** (agr, zool) cal rotaș / de hulube  
**shaft horse power** (mec, OM) putere la arborele de ieșire / condus (exprimată în cai-putere), putere livrată unei pompe / unui compresor (exprimată în cai-putere)  
**shafting** (OM) transmisie; (nav) linie de arbori; (arhit, constr) coloane ornamentale  
**shaft intersection** (mat, geom, OM) punct de intersecție a axelor  
**shaft kiln** (met) cuptor vertical  
**shaft lining** (met) căptușire a cuvei (convertizorului, cuptorului etc.); (OM, TH) recondiționare a unui arbore prin (re)acoperire (prin sudare sau alt procedeu)  
**shaft neck** (OM) fus al arborelui  
**shaft of hammer** (OM) coadă de ciocan  
**shaft of rivet** (OM) tijă / corp al(n) nitului  
**shaft of tool** (mas-un, OM) corp al cuțitului / sculei  
**shaft on roller-bearings** (OM) fus / arbore pe rulmenți  
**shaft top** (met) gură de alimentare (la partea superioară) (la cuptor, la furnal)  
**shaft tunnel** (nav) tunel al liniei de arbori  
**shaft turning lathe** (mas-un) strung de prelucrat arbori  
**shafty** (textile) (d. lână, produse din lână) aspru  
**shag** (textile) blană aspră, stofă păroasă; (agr) tutun prost, mahorcă  
**shagged (out)** frânt, stors  
**shagginess** caracter păros / hirsut  
**shaggy** păros; mișos; flocoș; hirsut; (d.păr) aspru; zburlit; țepos; (d. cineva) nepieptănat; neîngrijit; sălbatic  
**shagreen** (piele de) șagrin; (poligrafie) (hârtie) șagren  
**shah** (pol) șah (al Iranului etc.)  
**shaitan** arab; om hain; (geogr) furtună de nisip

**shakable**

**shakable** (agr) (d. fructe) gata să cadă; care poate fi convins / înduplecat

**shake** (fiz, mas) a scutura; a zgâlțâi; a zgudui, a zdruncina, a bate, a vibra, a scutura; a agita (un lichid etc.); a clătina din (cap); a arăta cuiva pumnul, a amenința pe cineva cu pumnul; (*fig*) a zdruncina (credința etc.); a zgudui (ținutul etc.); a slăbi; a clătina (convingeri etc.); a pune doage la (un butoi); a agita (sabia etc.), a roti; a strânge (mâna), a apuca de (mână); (*fig*) a zdruncina nervii (cuiva); a demonta; a distruge (pe cineva); a doborî; a tremura; a (se) clătina, a se cutremura; a se zgudui; a se zgâlțâi; ~ **with cold** a tremura de frig; a vibra; a se clătina; a ametei; a șovăi, a ezita; muz a face titluri; tremur(are); freamăt; scuturătură; zgâlțâitură; zguduire, zguduitură, zdruncin(ătură); (muz) tril; shake (dans); zguduire; crăpătură, fisură

**shakedown** pat / culcuș improvizat; (*amer*) șantaj; (nav, av) probă finală, test final (al navei / avionului)

**shake down** a scutura (fructe din pom); (constr) a dărâma, a demola; a stoarce bani de la

**shake off** a se descotorosi de, a se dezbara de

**shake-out** (met) dezbatere; a dezbate formele

**shake-out machine** (OM, mas) centrifugă; (met) mașină de dezbătut forme

**shakeproof** (mas, metr) protejat contra vibrațiilor

**shaker** (OM) sită vibratoare, scuturător

**shaker conveyer** (OM) jgheab oscilant / vibrator

**shaker leader** (OM) jgheab de alimentare vibrator

**shaker machine** (OM, mas) vibrator

**shaker motion** (TH) mișcare de agitare

**shaker screen** (OM, agr, alim, constr) sită vibratoare / oscilantă

**shake table** (OM, agr, alim, constr) masă vibratoare

**shake-up** scuturătură, scuturare; (pol) epurare a aparatului de stat; mutare, transferare; improvizație

**shake up** a scutura, a clătina, a agita; a amesteca (scuturând); (*fig*) a clătina; a zgudui; (*fig*) a șoca; a supăra; a tulbura

**shakily** (*adv*) clătinându-se, nesigur; cu voce tremurată; cu o mână tremurătoare

**shakiness** (mas, constr) lipsă de stabilitate / echilibru; tremur

**shaking** tremurat; tremurător, care tremură; tremurând; care se clatină; nesigur; tremur(are) etc.; (v. **shake**); (med) friguri, malarie; (mas) trepidație; scuturare; vibrare; (met) (operație de) dezbatere

**shallow-brained**

**shaking apparatus** (mas, alim, ind chim) agitator

**shaking barrel / drum** (met, OM) tobă pentru curățarea pieselor turnate

**shaking chute / conveyer** (OM) jgheab oscilant

**shaking down** (TH) agitare a băii

**shaking feeder** (mas, agr, alim, constr, ind chim) vibrator cu rol de alimentare, alimentator / dozator oscilant / vibrator

**shaking grate** (OM) grătar vibrator

**shaking grizzly / screen** (OM) sită vibratoare / oscilantă, ciur vibrator

**shaking sieve** (OM) sită vibratoare

**shaking table** (OM) masă oscilantă / vibratoare

**shaky** tremurat; tremurător; (d. cineva) neputincios, bicsnic; (med) infirm, bolnav; slab; slăbit; instabil, nesigur; (autom) instabil, oscilant; (d. un argument etc.) șubred, care nu stă în picioare; **feel** ~ a se clătina pe picioare, a fi dărâmat / doborât / fără vlagă

**shale** (geol) marnă, șist argilos / bituminos, rocă argilooasă în lamele

**shale oil** (ind chim) ulei (obținut) din șist bituminos

**shale rock** (geol) rocă șistoasă

**shall** (gram) formă tare, forme slabe, prezent și condițional prezent, verb auxiliar (pt. formarea viitorului I, la pers I *sg* și *pl*) voi; vom; o / am să; o / avem să; (în propoziții interogative, pt. formarea viitorului I, la pers a II-a *sg* și *pl*) vei; veți; o / am să; o / aveți să; (posibil și la persoana I *sg* și *pl*) voi; vom; o / am să; o / avem să; (pt. formarea viitorului II, la pers I *sg* și *pl*) voi; vom; ~ **have returned** mă voi fi întors; verb auxiliar-modal (pt. formarea viitorului, la pers I și a II-a, *sg* și *pl*, exprimând necesitatea, obligatia, caracterul logic, promisiunea din partea vorbitorului) (categoric) vei; o / ai să; (categoric) va; o / are să; (categoric) veți; o / aveți să; (categoric) vor; o / au să; **they~ be told about it** li se vor aduce la cunoștință acestea (negreșit); verb modal (în propoziții enunțative / în texte cu caracter juridic, statute, proclamații etc.) trebuie; (adesea, nu se traduce, redându-se prin viitor); **the fine ~ not exceed one pound** amenda nu va depăși o liră; (în propoziții interogative, la pers I *sg* și *pl*) să; trebuie să; ~ **I open the window?** (trebuie) să deschid fereastra?

**shallop** (nav) luntre; barcă; șalupă

**shallow** (geogr) (d. un râu etc.) puțin adânc; mic; (*fig*) superficial, de suprafață, fără adâncime; gol; deșert; ~s (*pl*) loc puțin adânc; (nav) vad

**shallow** (nav, met) zonă puțin adâncă

**shallow-brained** (d. cineva) superficial, limitat, mărginit; de nimic

## shallow hardening

**shallow hardening** (met) călire superficială (și ca defect: călire prea puțin adâncă)  
**shallow-hardening steel** (met) oțel pentru călire superficială  
**shallow-hearted, shallow-brained** (d. cineva) aspru; fără inimă; nesimțitor  
**shallowly** (*adv*) cu superficialitate, (în mod) superficial  
**shallowness** lipsă de adâncime; (*fig*) lipsă de adâncime / profunzime, superficialitate  
**shallow pass** (met) calibru gol, trecere goală / în gol  
**shallow weld** (OM) cusătură (de sudură) incompletă (și ca defect)  
**shaly** (geol) șistos, argilos  
**sham** prefăcut, simulat; fictiv; împrumutat; fals, imitat, contrafăcut; falsificat; ~ **diamond** diamant fals; a simula (boala etc.); ~ **illness** a simula o boală, face pe bolnavul, a se prefăce bolnav; a imita, a maimuțări; a simula; a se prefăce; simulare, impostură, înșelăciune, ipocrizie; (om) fățarnic; prefăcut; pungaș, escroc  
**shamble** a merge târșâind picioarele; (mers) târșâit  
**shambles** (alim) abator, za(l)hana; măcel; (teatru) scenă a unui măcel  
**shame** rușine, pudoare, simțul rușinii / pudoarei; ocară; necinste; pată (rușinoasă); a face de rușine; a necinsti; a pângări; a profana; a se rușina, a-i fi rușine  
**shamefaced** rușinos; sfios; modest; timid; rușinat; discret; rezervat  
**shamefacedly** (*adv*) rușinat; rușinos  
**shamefacedness** rușine (falsă); sfială; timiditate  
**shameful** rușinos; infam; condamnat, reprobabil; odios; scandalos  
**shamefully** (*adv*) (în mod) rușinos, scandalos  
**shamefulness** rușine; infamie  
**shameless** nerușinat, neobrazat, fără rușine  
**shamelessly** (*adv*) (în mod) nerușinat; fără rușine  
**shamelessness** nerușinare, neobrazare  
**shammer** simulant, prefăcut, ipocrit; farsor  
**shammy** piele de capră neagră, șamoa  
**shampoo** (ind chim) șampon; spălatul capului; a spăla cu șampon  
**shamrock** (bot) trifoi alb (emblema Irlandei), trifoi mărunț, măcrișul iepurelui  
**Shanghai** (geogr) Șanghai, oraș în China  
**shank** (anat) picior, gambă, tibie, fluierul piciorului; (bot) tulpină, tijă; codiță (de floare); (OM) mâner (de unealtă), coadă (de lingură etc.); (poligrafie) corp de literă  
**shank** (OM) furcă; coadă a unei scule / a unei pârgii

## shaped part

**shank bone** (anat) tibie  
**shank cutter** (mas-un) freză cu coadă  
**shanked** (OM) cu coadă (d. scule etc.)  
**shank end mill** (mas-un) freză (mașină) pentru scule cu coadă  
**shanker** (med) șancru  
**shank ladle** (met) oală de turnare cu furcă  
**shank milling cutter** (mas-un) freză cu coadă / deget  
**shank of anchor** (nav) fus de ancoră  
**shank of bit** (mas-un, OM) antrenor al burghiului  
**shank plug** (OM) dop filetat, cu cap pătrat  
**shank-type cutter** (mas-un) freză cu coadă  
**Shannon, the** (geogr) râu în Irlanda  
**shannon** (inf) unitate binară de informație  
**shannon nat unit, natural unit** (metr, inf) unitate de informație, similară cu shannon, dar utilizând logaritmul natural (cu baza e) în locul celui în baza 2  
**Shansi** (geogr) provincie în China, Șansi  
**shan't** prescurtare de la **shall not**  
**shanty** (constr) cocioabă, bordei; (nav) cântec marinăresc  
**shape** formă; chip; configurație; conformație; figură; **put / get smth. into** ~ a aranja / organiza ceva cum trebuie; **put / get smth. out of** ~ a strica ceva, a strica forma; **take** ~ a căpăta formă / contur; a se contura, a se concretiza, a se materializa; a prinde viață; (*fig*) chip, formă, imagine; (ind, TH) model, mostră, tipar; aspect, înfățișare; ținută; a da formă; a modela; a inventa, a nascoci; a produce; a da naștere la (ceva) / (cuiva); a aranja, a (o)rândui, a așeza, a pune în ordine; a îndrepta, a dirija; a crea, a făuri; a se potrivi, a fi potrivit / bun / nimerit; (*fig*) a prinde viață; a se contura; a se dezvolta; (OM) configurație, formă; model; profil; (TH) a fasona, a forma, a modela, a profila; a se concretiza  
**shaped brick** (met, constr) cărămidă fasonată  
**shaped castings** (met) piese turnate  
**shape characterisation** caracterizarea formei (și pt. amestecuri de particule, pulberi)  
**shape defect** (OM, TH) defect de formă  
**shape descriptor** (ind, materiale) descriptor / parametru de caracterizare a formei (și pt. amestecuri de particule, pulberi)  
**shaped gear** (OM) roată dințată cu formă specială (de exemplu, cu butuc mai lung etc.)  
**shaped grinding wheel** (mas-un) disc de rectificat profiluri  
**shape memory alloy** (met) aliaj cu memorie (a formei)  
**shaped part** (OM) piesă fasonată

**shaped plate**

**shaped plate** (met) tablă fasonată  
**shaped roll** (met, OM) cilindru profilat  
**shaped section** (OM) secțiune profilată  
**shaped wire** (met, OM) sârmă profilată  
**shapeless** amorf, inform; diform; fără formă  
**shapelessness** lipsa oricărei forme; urâtenie; diformitate  
**shapeliness** frumusețe (a unei forme etc.); grație; simetrie  
**shapely** bine proporționat / legat, simetric; armonios; frumos; plăcut  
**shape mill** (met) laminor de profiluri  
**shape of a groove** (OM) profil / formă a(l) canalului; formă a calibrului (de laminare)  
**shape parameter** (OM) parametru de formă  
**shaper** (mas-un) mașină de rabotat  
**shaper and planer tool** (mas-un) cuțit de rabotează  
**shape roll** (met) cilindru de laminat profiluri  
**shape rolling mill** (met) laminor pentru profiluri  
**shaper work** (mas-un, TH) prelucrare / operație la șeping  
**shape shears** (met) foarfece de profiluri  
**shape wave** (met) ondulație (defect de laminare)  
**shaping** (TH) formare, fasonare, modelare, profilare; (mas-un, TH) rabotare, prelucrare pe șeping  
**shaping groove** (met) calibru de profilare  
**shaping machine** (mas-un) șeping  
**shaping mill** (met) laminor degrositor / de profilare  
**shaping pass** (TH) șablon, calibru de formare; (met) trecere de finisare  
**shaping roll** (met) cilindru de finisare  
**shaping stand** (met) cajdă de laminor degrositor  
**shaping tool** (mas-un) sculă de formare, cuțit pentru șeping, cuțit pentru prelucrare plană  
**shaping unit** (constr, met, mas) circuit / agregat de formare  
**shard** (zool) elitră (la insecte zburătoare); ciob, hârb; fărâmbă  
**share** (agr, OM) brăzdar, fier lat; parte; porțiune; participare, cantitate, component; parte; proporție; contribuție; aport; (ec) acțiune; cotă-parte; a împărți, a divide, a diviza; a distribui; ~ **with** a împărți cu, a împărțiși cu, a se bucura de (ceva) cu (cineva)  
**share bone** (anat) os pelvian  
**shareholder** (ec) acționar  
**share-out** (ec) împărțire (a câștigului)  
**share out** a împărți (câștigul etc.), a distribui  
**shareware** (c) soft care poate fi copiat (fără taxă)  
**shark** (zool) rechin; (*fig*) rechin, om rapace, tâlhar, bandit; (*amer*) cunoscător, expert; a

**sharp sand**

devora, a înghiți; (*fig*) a fura, a escroca, a face escrocherii  
**shark on / upon** (*fig*) a suge (pe cineva), a stoarce, a jecmăni (pe cineva)  
**sharkskin** piele de rechin; (piele de) șagrin  
**sharp** (OM) ascuțit, tăios, ascuțit; (*fig*) tăios, incisiv, mușcător; ironic; sarcastic; usturător, înțepător; (*fig*) precis, exact; (d. o pantă etc.) brusc, abrupt; intens; brusc; (d. gust) iute, picant, acru; aspru; (d. sunete) ascuțit, pătrunzător, strident; (d. simțuri, intelect etc.) fin, pătrunzător; ager; (d. cineva) abil, șiret; (d. o acțiune) necinstit, de pungaș / escroc; energic, vîguros; surd, mut (d. o vocală etc.); (muz) diez; înalt; (poligrafie) clar; (d. lucru) făcut repede / la iuțelă; (*fig*) coțcar, tâlhar, escroc; (*adv*) (la ora ...) precis, fix, exact; brusc, dintrodată; subit; a potlogări, a pungăși, a înșela  
**sharp-cornered** (OM) cu vârfuri/colțuri ascuțite  
**sharp-cut** limpede, clar, distinct  
**sharp-edged** (OM, mas-un) (cu tăiș) ascuțit, tăios  
**sharp edged** (mas-un, OM) cu muchii ascuțite / vii  
**sharpen** a ascuți; a (se) intensifica; a (se) ascuți vârful; a da la tociță; (*fig*) a (se) ascuți (d. contradicții, minte etc.), a spori; a înrăutăți; a face mai ager  
**sharp end** (OM) vârf (ascuțit), capăt ascuțit  
**sharpener** ascuțitor, tocilar; (mas-un) mașină de ascuțit; tociță; ascuțitoare (de creion)  
**sharpening a new** (TH) reascuțire  
**sharpening** (mas-un) ascuțire  
**sharpening stone** (mas-un) piatră / disc de ascuțit  
**sharper** trișor, jucător (de cărți) necinstit; pungaș, escroc  
**sharp-eyed** cu ochi(i) ageri, cu vederea pătrunzătoare  
**sharp gas** (met, ind chim) gaz exploziv / detonant  
**sharp lane change** (auto) schimbare bruscă a benzii de circulație  
**sharply** (*adv*) aspru, cu asprime; tăios; (în mod) clar, distinct; brusc, pe neașteptate  
**sharpness** ascuțime, caracter ascuțit / tăios; asprime, severitate; duritate; (metr) exactitate, precizie; (med) durere ascuțită / acută; agerime, perspicacitate; dibăcie, abilitate; ascuțis, tăis; (c, TV) claritate (a imaginii)  
**sharpness of tuning** (autom, metr) precizie de reglare  
**sharp-nosed** (OM) cu nas / capăt ascuțit (d o piesă etc.); cu nasul / mirosul fin; șicanator; critic  
**sharp-pointed object** (OM) obiect ascuțit  
**sharp sand** (materiale) nisip cu margini ascuțite

**sharp-set**

**sharp-set** bine ascuțit; (TV, c) reglat (sub raportul clarității); (poligrafie) reglat la clar  
**sharp-sighted, sharp-eyed** perspicacitate  
**sharp slags** (met) pojghiță / peliculă de oxizi la suprafața metalului topit  
**sharp turn** (auto) întoarcere îngustă, bruscă  
**Shatt-al-Arab, the** (geogr) fluviu în Asia, Șatt el Arab  
**shatter** a (se) sfărâma, a (se) fărâmița, a (se) zdrobi; a (se) sparge; (*fig*) a distruge (sănătatea etc.), a nimici, a ruina; a zdruncina (nervii); a năruia, a spulbera (speranțe etc.); a se strica; a se distruge  
**shatter box** (OM) sită vibratoare  
**shatter-brained** nebun, țicnit; nebunesc, nesăbuit  
**shatter-crack** (met) fisură capilară, microfisură  
**shatter-proof** (OM, materiale) incasabil  
**shattering** cutremurător; zdrobitor; dărâmat; strident; asurzitor; zguduire; (met) rupere a benzii (la laminare)  
**shave** a (se) rade, a (se) bărbieri, a tunde; a tăia, a reteza; a răzui; a reduce puțin (prețuri); a trece foarte aproape (fără să atingă); ras, bărbierit; apropiere; (OM) răzuitoare, cuțitoaie  
**shave hook** (OM) răzuitor în formă de inimă  
**shaven** (*adj*) tuns, ras, bărbierit  
**shaver** bărbier, frizer; aparat de ras; brici  
**shaver** (mas-un) răzuitor, șever  
**shaving** bărbierit; așchie; surcea  
**shaving** (mas-un) așchie, răzuire, așchiere, șeveruire  
**shaving brush** pământuf de ras / de bărbierit  
**shaving cream** (ind chim) cremă de ras  
**shaving cutter** (mas-un) șever (sculă)  
**shaving lathe** (mas-un) strung scurt, de prelucrat piulițe  
**shaving machine** (mas-un) mașină de prelucrat tip șever  
**shaving stock** (mas-un) adaos de prelucrare la șeveruire  
**shaving tool** (mas-un) cuțit de prelucrare (pt. șeveruire), șever  
**shaw** (silv) desiș, hățiş  
**shawl** (textile) șal; eșarfă; broboadă  
**shay** trăsură  
**she** ea; dânsa; cea care; (zool) femelă  
**sheaf, (pl) sheaves** (agr) snop; mănunchi; legătură; (fiz) fascicul, mănunchi, legătură; teanc; pachet  
**shear** a tunde (cu foarfecele); (TH) a tăia, a reteza, a mărgini, a tivi; a tăia părul, lâna etc. de pe; tuns(oare); tundere; (mec) forfecare; (mas-un) foarfecă; (mec) forfecare, efort de forfecare; a tăia (cu un foarfecă), a forfecă

**shearing section**

**shear angle** (mec, materiale) unghi de forfecare  
**shear approach (roller) table** (met, OM) transportor (cu role) de alimentare, amplasat în fața foarfecelor de tăiat  
**shear blade** (OM, mas-un) lamă de forfecare / de foarfece; textile, OM) spată de urzit  
**shear blade slide** (mas-un, OM) sanie a foarfecelor mecanice  
**shear centre** (mec, T, OM) centru / punct de forfecare  
**shear edge** (met, materiale) margine tăiată / ruptă (la table, folii etc.)  
**shearer** (agr) tunzător (de oi); (mas-un) foarfecă mecanică  
**shear for cutting the split ends** (mas-un, met) foarfecă pentru tăierea capetelor / maselotelor  
**shearing** foarfecă; (mec) acțiune / proces de forfecare; tăiere cu foarfecă; alunecare internă (în materiale); (textile) tundere, tuns  
**shearing bolt** (OM) bolț de forfecare (ca element de siguranță)  
**shearing chip** (TH, materiale, mas-un,) așchie de forfecare  
**shearing crack** (OM, TH, mec) fisură produsă de (tensiune / efort de) forfecare  
**shearing cross section** (OM) secțiune de forfecare  
**shearing disk** (agr, OM) disc cu picuri la o combină pentru tăiere în plan vertical  
**shearing force** (mec, OM) forță de forfecare / de tăiere, forță de destrămare (la folii, textile etc.)  
**shearing knife** (mas-un, alim, ind) cuțit de foarfecă / de forfecat (carne, table, hârtie, piele etc.)  
**shearing limit** (mec, OM) limită de rezistență la forfecare  
**shearing load** (mec, OM) forță / sarcină de forfecare / tăietoare  
**shearing machine** (constr, geol) combină care taie în plan vertical; (mas-un) foarfecă mecanică  
**shear(ing) modulus** (mec, materiale) modul de forfecare, modul de elasticitate transversal  
**shearing modulus of elasticity** (mec, materiale) coeficient / modul de elasticitate transversal  
**shearing off** (mas-un, TH) retezare, tăiere, debitare (prin forfecare)  
**shearing pin** (OM) știft de forfecare  
**shearing rate** (mec) viteză de forfecare  
**shearing resilience** (mec, materiale) reziliență de / la forfecare  
**shearing resistance** (mec, materiale) rezistență la forfecare  
**shearings** (met, textile, plast) deșeuri / rămășițe rezultate prin tăiere  
**shearing section** (OM) secțiune de forfecare, secțiune (supusă la un efort) de forfecare

## shearing specimen

**shearing specimen** (OM, metr, materiale) epruvetă pentru încercarea la forfecare  
**shearing strain** (mec) deformare cauzată de tensiune / efort de forfecare  
**shear(ing) strength** (mec, materiale) rezistență la forfecare  
**shearing stress** (mec, OM) tensiune / efort de forfecare  
**shearing test** (OM, metr, materiale) încercare / test la forfecare  
**shearing-test apparatus** (metr, materiale) aparat de forfecat / de tăiat (în mecanica rocilor)  
**shearing waves** (mec) unde de forfecare; (fiz) unde transversale  
**shear knife** (mas-un) lamă / cuțit de foarfece  
**shear legs** (constr, OM) capră, trepied; (nav) bigă improvizată, capră  
**shearling** (agr) oaie care a fost tunsă o dată, cârlan  
**shear lip** (mec, materiale) deplasare / alunecare la / prin forfecare, rupere ductilă cu forfecarea materialului  
**shear modulus** (mec, materiale) modul de elasticitate transversal, modul de forfecare  
**shear of a lip** de, a priva de (un drept etc.)  
**shear off** (TH) a forfeca, a tăia / a debita cu foarfecele  
**shear pin** (OM) știft de siguranță (solicitat la torsiune / la forfecare)  
**shear plane** (mec, materiale) plan de forfecare / de alunecare  
**shear rate** (mec, materiale) viteză de forfecare  
**shears** (OM) foarfece (mare), foarfece de tuns; (constr, OM) capră, trepied  
**shear stability** (mec, hidr, T) stabilitate la forfecare (d. fluide, lubrifianți etc.)  
**shear steel** (met) oțel sudat, pudlat  
**shear strain** (mec) deformare la forfecare  
**shear strength** (mec, materiale) rezistență de rupere la forfecare  
**shear stress** (mec) tensiune / efort de forfecare  
**shear test** (metr, mec) încercare / test la forfecare (pt. un material – pe epruvete, pt. o piesă etc.)  
**shear thickening** (plast) îngroșare la forfecare (și la adezivi)  
**shear thinning** (plast) subțiere la forfecare / la sfășiere (și la adezivi)  
**shear thrust** (mec) efort / sarcină / forță de forfecare (și laterală)  
**shear tool** (mas-un) cuțit de finisare / de forfecare  
**she-ass** (zool) măgăriță  
**sheat fish** (iht) somn  
**sheath, (pl) sheaths** (OM) teacă, toc; cutie; manta, înveliș, cămașă, manșon, husă; (mat) închidere; (anat) membrană, înveliș; (fiz) pătură; înveliș; v. **sheathe**

## sheer

**sheathe** (TH) a acoperi, a capitona, a căptuși, a dubla, a înveli (și cu table), a placa, a proteja cu un înveliș; (el) a arma un cablu; a băga în cutie; a băga în toc / în teacă (sabia, etc.); (nav) a dubla bordajul  
**sheath eddies** (el) curenți turbionari în mantaua unui cablu  
**sheathed electrode** (el, met) electrod învelit  
**sheathing** (constr) podea, dușumea; (el) armare; (OM) căptușire, acoperire, cămașă  
**sheathing** (OM, termo) cămașă a unui cilindru  
**sheath knife** (OM) cuțit (cu lamă fixă) purtat în teacă  
**sheave** (OM) scripete, roată de curea / de cablu, disc; (mas-un) moletă  
**sheave groove** (OM) șanț / canal de curea trapezoidală / de cablu  
**sheave hole** (OM, constr) ferestruică  
**shebang** chestie, afacere, treabă; situație  
**she-bear** (zool) ursoaică  
**she-cat** (zool) pisică, mătă  
**shed** (constr, met) hală, atelier; șopron; magazie; remiză; baracă; (agr) staul, șură, grănar; atelier; (av) hangar; (el) izolator-clopot; (textile) rost; a arunca; a cădea (d. frunze etc.); a-i cădea părul (d. un animal); (fiz) a difuza, a emana; (*fig*) a emana, a iradia, a răspândi, a revărsa (lumină etc.); a lăsa să cadă; a lepăda; a năpârli (d. un animal); (anat, med) a pierde (dinții, părul etc.); a răspândi; a vărsa (lacrimi etc.)  
**she-elephant** (zool) femelă de elefant  
**shee-metal tube** (OM) burlan de tablă  
**sheen** (fiz) strălucire; sclipire; lucire, luci; strălucitor; nespun de frumos  
**sheeny** (fiz) strălucitor; lucitor; scânteietor  
**sheep** (sg și *pl*) (zool, agr) oaie  
**sheep breeding / farming** (agr) creșterea oilor, ovicultură  
**sheep cheese** (alim) brânză de oaie  
**sheep cote** (agr) stână, târlă  
**sheep dog** (zool, agr) câine ciobănesc, dulău (de stână)  
**sheepfold** (agr) stână, târlă; țarc  
**sheepish** sfios, timid, rușinos; fricos; prostuț, bleg  
**sheepishly** (*adv*) sfios, timid, cu sfială / timiditate; cu frică; prosteste, ca un prost  
**sheepishness** sfială, sficiune, timiditate, rușinare; frică; înfățișare de om prost / bleg  
**sheep leather** șevretă  
**sheepman** (agr) crescător / negustor de oi, cioban, păstor  
**sheep run** (agr) pășune (întinsă) pentru oi  
**sheepshank** (nav) picior de câine (nod)  
**sheepskin** piele de oaie; pergament (din piele)  
**sheer** a devia, a se abate; (nav) a se legăna, a se clătina; a se încovoia; deviere, abatere; (nav) evitare,

## sheers

selatură (a punții), ambardee, evitare pe ancoră; (mec) curbură, încovoiere, deviere; (textile) transparent, diafan; curat, pur; nediluat; absolut, complet, total; vertical; perpendicular; (geogr) abrupt, răpos; (*adv*) perpendicular; vertical; cu desăvârșire complet(amente), perfect, absolut

**sheers** (*pl*) (nav) bigă improvizată

**sheerlegs** (OM, constr) trepied; (nav, transp) bigă, macara-foarfece

**sheer strake** (OM) centură, șirul tablelor centurii (la recipiente, ansamble sudate)

**sheet** (nav) velă, pânză, școtă; (textile) cearșaf; foaie, coală (de hârtie); (OM, fiz, materiale) pânză, strat, pătură, înveliș, placă; (mas, TH) schemă, diagramă, tabel; (met) foaie de tablă (subțire); perdea (de apă, fum etc.); a acoperi cu un cearșaf; a întinde un strat (de vopsea etc.) peste; (TH) a înveli; a placa

**sheet** (met) tablă, foaie de tablă (subțire); (OM) pânză de ferăstrău, placă

**sheet anchor** (nav) ancoră de rezervă / de siguranță

**sheet bar** (OM) platină

**sheet-bar reheating furnace** (met) cuptor de re-încălzit țagile

**sheet-bar (rolling) mill** (met) laminor pentru țagile

**sheet-bar shears** (met) foarfece pentru țagile

**sheet-bar stacker** (met) stivuitor pentru țagile

**sheet-bar train** (met) linie de laminare pentru țagile

**sheet bending machine** (met) mașină de îndoit tablă

**sheet bend** (nav) nod de școtă (simplu)

**sheet billet** (met) semifabricat pentru table / pentru laminare

**sheet blowing method** (met, plast) metodă de formare prin suflare a foilor

**sheet brass** (met) tablă de alamă

**sheet case** (OM) carcasă / manta / învelitoare din tablă

**sheet cleaning machine** (met) mașină de curățat table

**sheet clippings** (met) deșeuri de tablă

**sheet copper** (met) tablă de cupru

**sheet doubler** (met) mașină de placat / de dublat tablă

**sheeted** acoperit cu un cearșaf / o husă; întins (ca un cearșaf); (*fīg*) continuu, neîntrerupt

**sheet gauge** (metr, met) calibru pentru grosimea tablei

**sheet glass** (ind chim) sticlă plană, foaie de sticlă

**sheet greasing machine** (met, mas-un) mașină de uns table

**sheet hook double** (OM) cârlig-foarfece

**sheeting** (met, OM) căptușeală / îmbrăcăminte de tablă, blindaj, placare, acoperire; (ind chim) intercalare de maculatură (la fabricarea hârtiei)

## sheet shears

**sheeting process** (met, plast) tragere în foi, laminare

**sheet-iron** (met) tablă de oțel, tolă

**sheet iron** (met) tolă, tablă de metal

**sheet-iron casing / shell** (met) manta de tablă de oțel

**sheet-iron for deep stamping** (met) tablă de / pentru ambutisare adâncă

**sheet-iron lining** (OM) manta / carcasă de tablă

**sheet-iron pipe** (OM) burlan de tablă

**sheet-iron shears** (OM) foarfece de / pentru tablă

**sheet lead** (met) tablă de plumb

**sheet leveling machine** (met, mas-un) mașină de îndreptat tablă

**sheet lighting** (fiz) fulger de căldură; (meteo) fulger îndepărtat

**sheet metal** (ind chim) ranforsare (cu fire metalice, fibre, plasă etc.) (la compozite, pneuri etc.)

**sheet-metal** (met) tablă

**sheet-metal case** (OM) carcasă de tablă

**sheet-metal casing** (OM) înveliș / manta de tablă

**sheet-metal cover** (OM) capac de tablă

**sheet-metal for deep drawing** (met) tablă de / pentru ambutisare adâncă

**sheet-metal pipe** (OM) tub de tablă, burlan

**sheet-metal plate** (met) foaie de tablă

**sheet-metal strip** (met) platbandă (metalică)

**sheet-metal-testing apparatus** (met, metr) aparat de încercat / testat tablă

**sheet-metal work** (TH) lucrare de tinichigerie

**sheet mill** (met) laminor de tablă

**sheet mill stand** (met) cază la laminorul de tablă

**sheet mill train** (met) linie de laminat tablă, tren de laminare

**sheet music** (muz) partituri pe foi volante

**sheet pack** (met) legătură / pachet de tablă, tablă în pachete

**sheet-pack heating furnace** (met, termo) cuptor de încălzit tablă în pachete

**sheet panel / plate** (met) foaie de tablă

**sheet pile** (met) stivă de table; (constr) palplanșă

**sheet piler** (met, mas) dispozitiv de stivuit / stivuitor de table

**sheet plate** (met) foaie de tablă (plană)

**sheet polishing machine** (met, mas-un) mașină de polizat / de lustruit tablă

**sheet roll** (met) cilindru de laminat tablă

**sheet rolling** (met, TH) laminare a tablei

**sheet rolling mill** (met) laminor de tablă

**sheet rolling train** (met) linie de laminat tablă

**sheet rolls** (met, plast, OM) valț / rolă de tragere în foi

**sheet (rolling-mill) stand** (met) cază a laminorului de tablă

**sheet scraps** (met) deșeuri de tablă

**sheet shears** (met) foarfece de tablă



## sheet size

**sheet size** (met) format de coadă (la rulouri de tablă, la laminare la rece a benzilor lungi etc.)  
**sheet steel** (met) tablă de oțel, subțire  
**sheet-steel straightening unit** (met, mas-un) mașină de îndreptat table de oțel  
**sheet stock-yard** (met) depozit de tablă  
**sheet straightening unit** (met, mas-un) mașină de îndreptat table  
**sheet strip** (met) bandă, tablă în benzi  
**sheet strip cold rolling mill** (met) laminor de benzi la rece  
**sheet thickness** (met) grosime a tablei  
**sheet tin** (met) tablă de staniu  
**sheet zinc** (met) tablă de zinc  
**sheet with good bend properties** (met) tablă pentru fâlțuire  
**she-fox** (zool) vulpe (femelă)  
**she-goat** (zool) capră  
**sheik(h)** (pol) șeic  
**shekels** gologani, bani  
**sheldrake, shelldrake** (zool) găscă de peșteră  
**shelf** (OM) raft, poliță; etajeră; stelaj; **to put on the ~a** a pune la dosar/index; (*fig*) a trece pe linie moartă; (*fig*) (ec) a da afară, a concedia; a pensiona, a scoate la pensie; (geogr) stâncă, prag, recif; (geol) rocă din culcuș, zonă terigenă, platformă continentală  
**shelf life** (plast, ec) durată de conservare / de stocare (a unui adeziv, pe raft a unui produs în magazin etc.)  
**shell** (TH, OM, met) cămașă, manta, înveliș, teacă, cuzinet, capsă; (alim, met) cuvă; pojghiță, strat, peliculă; scoartă, coajă, înveliș; crustă; găoace; cochilie; valvă; (zool) țeastă, carapace, scoică, elitră; (*fig*) loc / punct vulnerabil; (met) carcasă / înveliș de tablă; (fiz, agr) strat, pojghiță, peliculă; (mil) obuz; șrapnel; (nav) corp de navă, cocă, căpățână de macara, pește de loh; (fiz) strat, pătură; (el) cuvă; (sport) schif; (constr, hidr) umplutură (în corpul barajului de pământ); a (des)coji, a curăța de coajă; a decortica; (mil) a bombarda; a supune tirului artileriei; a se coji; a se jupui; a (se) dezghioaca; (d. coajă etc.) a se desprinde, a cădea  
**shellac(k)** (ind chim, mobilă) șe(r)lac, lac natural obținut din dizolvarea unei rășini secretate de insecte din Asia în alcool tehnic; a acoperi / trata cu șe(r)lac (în industria mobilei)  
**shell and tube exchanger** (termo) schimbător de căldură tubular  
**shell and tube / coil condenser** (termo) condensator tubular cu manta  
**shell-and-tube cooler** (termo, alim) răcitor tubular cu manta

## shelve

**shell auger** (mas-un) burghiu scoică / cilindric  
**shellback** (nav) lup de mare, marinăr cu experiență  
**shell core** (met) miez tubular  
**shell drill** (mas-un) zencuitor cu alezaj / cu coadă demontabilă, adâncitor cu gaură, burghiu cu alezaj conic  
**shell end mil with plai bore and tenon drivel** (mas-un) freză cilindro-frontală  
**shelled** (alim, materiale, TH) cu crustă  
**shell end cutter** (mas-un) freză frontală, cu gaură  
**shell end mill** (mas-un) freză frontală cu alezaj / cu coadă demontabilă  
**shell fish** (zool) crustaceu, testaceu  
**shelling** cojire; descojire; decorticare; ~s (*pl*) coajă, coji, pleavă, boabe / semințe decorticate / curățate; culegerea scoicilor  
**shell mould** (met, plast) formă-coajă / subțire  
**shell of blast furnace** (met) căpușeală de zidărie / manta la cuptoare  
**shell out** (ec) (*fam*) a ieși cu (banii), a scoate (banii) pe masă, a plăti  
**shell plate** (met) tablă de înveliș  
**shell-proof** (mil) blindat, apărât împotriva obuzelor  
**shell reamer** (mas-un) alezor cu alezaj conic  
**shell rings** (OM) virole de cazan  
**shell-shaped** (OM) concoidal, în formă de scoică  
**shell-sheet** (met) tablă de înveliș  
**shell shock** (mec) șoc cauzat de o explozie; (med) contuzie cauzată de suflul unei explozii  
**shell-shoked** (med) contuzionat de suflul unei explozii  
**shell skin plate** (met, OM) îmbrăcămintă / manta / înveliș de tablă  
**shell snail** (zool) moluscă (terestră), melc  
**shelly** (d. un teren) cu (multe) scoici; ca scoica; ca de scoică  
**shelter** adăpost, acoperiș; ascunziș, refugiu, loc ferit; azil; apărare, protecție; umbrar; șopron; paravan; (agr) șură, grânar; (mil) a apăra, a proteja, a feri; a găzdui; a da casă (cuiva); a (se) adăposti, a oferi adăpost; a se ascunde  
**shelter belt** (silv) perdea / centură de protecție (din copaci, pădure); paravânt  
**sheltered** adăpostit, apărât; (ec, pol) protecționist  
**sheltering effect** (fiz) efect de ecranare  
**shelterless** lipsit de / fără adăpost  
**shelter pit** adăpost individual  
**shelve** a pune / așeza pe raft / poliță; (*fig*) a pune la dosar (un plan etc.); a amâna (o discuție etc.); (*fig*) a destitui, a concedia, a da afară; a suspenda din serviciu; a prevedea cu rafturi / polițe; a se înclina / se povârni lin / treptat

## shelves

**shelves** (OM) rastel, rafturi  
**shelving** (OM) (care are / cu) rafturi, polițe; stelaj  
**shelvy** (geogr) cu bancuri și recife; ieșit în afară; care atârână  
**she-monkey** (zool) maimuță (femelă)  
**shepherd** (agr) cioban, păstor, mocan, baci; (zool, agr) câine ciobănesc; (agr) a paște (oile), a păstori (turma)  
**shepherd dog** (zool, agr) câine ciobănesc  
**shepherdess** (agr) ciobăniță, păstoriță  
**shepherd's knot** (bot) sclipeți  
**shepherd's pie** (alim) musaca de cartofi  
**shepherd's purse** (bot) traista ciobanului  
**sherardize** (met) a șerardiza  
**sherbet** (alim) suc de fructe (rece), șerbet  
**sheriff** (adm) șerif, aprox. prefect, șef de poliție (al unui district); (jur) prim-președinte (al unui comitat, în Scoția)  
**sheriffdom** (adm) funcția de șerif; v. **sheriff**  
**sherry** (alim) vin de Xeres  
**sherry cobbler** (alim) băutură din vin de Xeres, lămâie și zahăr  
**shield** (OM) scut, ecran, paravan, armătură, blindaj, ecranare, apărătoare; (fotografie, hidr, OM) diafragmă; a apăra, a feri a proteja; a ascunde, a tăinui; (fiz, TH) a ecrana; a blinda; **the other side of the** ~ (fig) reversul monedei, celălalt aspect al problemei; (fig) scut, apărător  
**shielded** (OM, fiz) ecranat, protejat; acoperit  
**shielded arc-electrode** (met, fiz) electrod în manta  
**shielded arc welding** (met, TH) sudare cu arc electric, în gaz / gaze protector / protectoare  
**shielded ball-bearing** (OM) rulment cu bile, protejat  
**shielded carbon arc welding** (met, TH) sudare cu arc electric în gaz protector (dioxid de carbon)  
**shielded electrode** (met, TH, el) electrod învelit / protejat  
**shielded spark plug** (auto) bujie blindată  
**shielding** (OM, fiz) stăvilire, protecție, înveliș metalic, ecranare; care protejează / ecranează  
**shielding action** (OM, fiz) efect de ecranare / de protecție  
**shier** (zool) cal sperios  
**shift** a (se) (stră)muta, a schimba, a transfera; a deplasa; a întoarce; a schimba direcția; a comuta; a muta, a transfera; a decala; (cf, nav) a transborda; (mat) a translata; ~ **one's lodging** a-și schimba locuința / domiciliul, a se muta; ~ **the sails** (nav) a schimba direcția pânzelor; a ucide; a schimba, a înlocui; (bot) a transplanta, a răsași; a schimba (hainele); a mânca/a bea (tot); a-și schimba locul / domiciliul etc., a se muta; a se deplasa; a se transfera; a se mișca; a se

## shifting coupling

întoarce; a (se) feri, a se da în lături / într-o parte; (auto) a schimba viteza, a cupla (o viteză); (d. o scenă etc.) a se schimba; (d. vânt etc.) a-și schimba direcția; (fig) a o scoate la capăt; a se descurca; ~ **for a living** a-și câștiga existența; a-și schimba hainele, a se schimba; schimbare; mutare; deplasare; schimb (al muncitorilor); **work in ~s** a lucra în schimburi; **on the night** ~ în schimbul de noapte; pretext, subterfugiu, chichiță; scuză; **for a** ~ drept scuză / pretext; expedient; **make** ~ a se descurca (cumva); a se strădui; a se zbate; (textile) cămașă de noapte (pt. femei); rezolvare; mijloc, mod, metodă; deplasare, mutare; comutare; post / schimb de lucru; schimbare; schimb  
**shift about** a-și schimba locul într-una  
**shift angle** (metr, OM) unghi de deviere, eroare unghiulară  
**shift bar** (auto, OM) tijă a schimbătorului de viteză  
**shift claw** (OM) furcă a schimbătorului de viteze  
**shift dog** (auto, OM) gheară a de schimbătorului de viteză  
**shift down** (auto) a schimba viteza în jos, a reduce viteza  
**shifted phase** (fiz) fază decalată  
**shifter** (el) comutator, unitate de decalare; pârghie de cuplare; (cf) locomotivă de manevră  
**shifter cylinder** (OM, hidr) cilindru mecanismului de decuplare (la acționare pneumatică)  
**shifter feeler** (OM) furcă a dispozitivului pentru mutarea curelei  
**shifter fork** (OM) furcă de decuplare  
**shifter lever** (OM) pârghie a mecanismului de inversare, pârghie de comutare  
**shifter rod** (OM) bară de cuplare  
**shiftily** (*adv*) (în mod) nesincer, prefăcut; cu ipocrizie; (în mod) nehotărât  
**shiftiness** ingeniozitate; prefăcătorie, ipocrizie  
**shifting** mobil, mișcător, schimbător; nestatornic; șiret, șmecher  
**shifting** (OM) cuplare, ambreiere; (mec) alunecare cauzată de forța tăietoare, dislocație; (inf) deplasare (a poziției ocupate de fiecare bit al unui sistem binar într-o locație de memorie); deplasare; decalare; (mat) translație; (nav) transbordare, deplasare a mărfii în magazie, manevră de schimbare a danei  
**shifting beam** (OM) bară de susținere  
**shifting board** (constr, nav) separație, perete de stivare  
**shifting bolt** (OM) bolț cu inel pentru remorcare / tractare  
**shifting coupling** (OM) ambreiaj, muflă decuplabilă

## shifting device

**shifting device** (OM) dispozitiv de cuplare și decuplare a curelei  
**shifting eye** (OM) inel de manevră / de prindere  
**shifting fork** (OM) furcă a schimbătorului de viteză  
**shifting gauge** (OM, metr) trasator paralel  
**shifting handle** (OM) manetă pentru schimbarea vitezelor  
**shifting head** (mas-un) păpușă mobilă  
**shifting-jay clutch / coupling** (OM) ambreiaj cu gheare, cuplaj cu dinți  
**shift key** (c) tastă pentru majuscule; cheie / clapă de comutare  
**shifting screw** (OM) șurub de schimbare a mersului  
**shifting spanner** (OM) cheie franceză  
**shift into reverse** (auto) a acționa marșarierul / viteza de marșarier  
**shiftless** leneș, moale; slab, fără vlagă; nedescurcăreț; netot, prost, bleg; lipsit de inițiativă; ineficace  
**shiftlessly** lene; moliciune; lipsă de resurse; ineficacitate  
**shift lever** (auto, OM) schimbător de viteze; pârghie de comutare  
**shift lock** (OM) organ de fixare  
**shift-lock override** (auto) eliberarea de urgență a sistemului de blocare a schimbătorului de viteză  
**shift lock system** (auto) sistemul de blocare a schimbătorului de viteză  
**shift of butts** (OM) decalare a îmbinărilor  
**shift off** a scăpa de; a se dezbara de, a se descotorosi de; a-și declina (răspunderea)  
**shift off responsibility / task** a scăpa de o răspundere / sarcină (trecând-o altuia), a pasa o răspundere / o sarcină  
**shift of workers** (ec, ind) schimb, tură  
**shift pattern** (auto) schimbător de viteze  
**shift pattern indicators** (auto) indicatori (simbolizări) pentru schimbătorul de viteze  
**shift position indicator** (automatic transaxle only) (auto) indicator al schimbătorului de viteze (numai la cutie automată de viteze)  
**shift up** (auto) a schimba viteza în sus  
**shifty** ingenios, plin de resurse; șmecher, pișicher  
**shilling** (metr, ec) șiling (monedă de diverse valori: în Anglia 1/20 de liră sau 12 pence)  
**shilly-shally** a ezita, a șovăi, a fi nehotărât; ezitare, șovăire, nehotărâre; șovăitor, șovăielnic; (*adv*) (într-un mod) șovăitor  
**shim** (TH) adaos, bailag; (mec) inerție; (OM) lamelă, suport, element / pană de fixare, garnitură de reglare, inserție; (constr) pană de fixare; a bate pene, a împănă

## ship

**shimmer** (fiz) a licări, a sclipi, a luci, a pălpâi; licărire; sclipire; lucire; pălpâit  
**shimmery** (fiz) licăritor, lucitor, pălpăitor  
**shimming** (OM) reglare cu garnituri / șaibesubțiri  
**shimmy** tremur(at); (auto) oscilație a roților, balansare / trepidare a autovehicolului din cauza denivelărilor drumului, șimiu; (fiz, mas) oscilație, clătinare, vibrație / trepidație anormală  
**shimmy of the front wheels** (auto) legănat al părții din față a autovehicolului, oscilație / șimiu a(l) roților din față  
**shim plates** (OM) șaibe / adaosuri de tablă  
**shims** (OM) discuri de egalizare, distanțiere de montaj / de reglare  
**shim up** (OM) a așeza în poziție, a corecta prin adaosuri / garnituri de reglare / șaibe / distanțiere, a folosi distanțiere pentru reglare / montare  
**shin** (OM) eclisă; (anat) tibie, fluierul piciorului; a se cățăra pe (o frânghie etc.); a lovi (pe cineva) cu piciorul (în fluierul piciorului)  
**shinbone shin** (anat) tibie, fluierul piciorului  
**shindig** zaiafet, bairam, petrecere  
**shindy** scandal, tărațoi, gălăgie, larmă; încăierare; **kick up a ~** a face scandal / tărațoi  
**shine** a străluci; a luci; a lumina; a străluci, a se remarca, a se evidenția; (*fig*) a fi eminent; a face să strălucescă / să lucească; a sclipi; a lustrui (ghete etc.), a poliza; strălucire, lumină (a soarelui etc.); iradiere (a soarelui etc.); luciu; lustru; (*fig*) strălucire, splendoare, măreție, farmec; (*amer*) simpatie (pentru cineva); (*fig*) în orice condiții, indiferent de situație  
**shiner** stea, luceafăr, corifeu; brillant; (anat) ochi învinețit, vânătaie; văcsuitor de ghetă, lustragiu; (constr) șindrila, șită, draniță, olan, țiglă; a înveli cu șindrila / țiglă; a tăia (părul) foarte scurt (părul cuiva); pietriș, prundiș; galeți  
**shingling** (met) îndepărtare a țunderului  
**shingling rolls** (met, OM) cilindri de degroșare  
**shingly** (constr) învelit / acoperit cu șindrila / țiglă; cu pietriș, cu prundiș  
**shining** strălucitor, lucitor, luminos; care strălucește / lucește; (*fig*) strălucitor; (d. cineva) strălucit; eminent; remarcabil  
**shining coal** (met, termo) cărbune bituminos  
**shiny** strălucitor; lucitor; lucios, cu luciu; (meteo) senin, cu soare, însorit (d. vreme)  
**ship** (nav) navă, vas, vas cu trei catarge, corabie, vapor, bastiment, echipaj; **on board** ~ pe / la bord; (*amer*) avion, dirijabil; (nav) a îmbarca; a lua la bord; a expedia (cu vaporul); a transporta (pe cale maritimă), a fixa (catargul etc.), a se îmbarca, a se angaja ca marinar; (gram) sufix care exprimă calitatea, condiția etc.):

## ship agent

**friendship** – prietenie, **kinship** – înrudire, rudenie, **leadership** – conducere  
**ship agent** (nav, ec) agent maritim de navlosire  
**shipa boat** (nav) barcă de serviciu  
**shipa journal** (nav) jurnal de bord  
**shipas breadth** (nav, met) lățime a navei  
**shipas sheathing** (nav, met) tablă navală  
**shipas skin** (nav) table ale bordajului exterior  
**shipas waterline** (nav) linie de plutire  
**shipas winch** (nav) vinci al bărcilor  
**ship biscuit** (nav, alim) pesmet marinăresc  
**shipboard** (nav) vas, navă, bord; **on** ~ pe vas, la bord  
**shipboard plane** (nav, av) avion îmbarcat  
**ship boat** (nav) șalupă de bord  
**ship bottom** (nav) fund al navei  
**ship boy** nav elev marină, mus  
**ship-broker** (nav, ec) agent maritim  
**ship builder** (nav, ind) constructor de nave  
**ship building** (nav, ind) construcții navale  
**shipbuilding dock** (nav) doc de construcții navale  
**shipbuildin hall** (nav) hală de construcții navale  
**shipbuilding plate** (met, nav) tablă de construcții navale  
**shipbuilding yard** (nav) șantier naval  
**ship caisson** (nav) cheson  
**ship cargo** (nav) a încărca (un vas, o navă)  
**ship depth** (nav) înălțime a bordului  
**shipless** (nav) fără nave, gol (d. un port etc.)  
**shipler** (nav) corăbioară  
**ship-lifting device** (nav) utilaj de / pentru ridicarea vaselor  
**shipload** (nav) încărcătură a navei, caric  
**shiplock** (nav) ecluză navigabilă  
**shipman** (nav) marină, căpitan, muncitor de port / pe navă  
**shipmaster** (nav) comandant de navă (comercială)  
**shipmate** tovarăș/camarad de navă  
**shipment** (nav) transport naval; nav navlu; încărcare; expediție; încărcătura  
**ship of the line** (nav) vas de linie  
**ship owner, shipowner** (nav) armator, proprietar de vas / vase  
**shipper** (mas) încărcător; (OM) furcă de comandă, dispozitiv de mutare; (ec) expeditor  
**shipper rod** (OM) tijă a dispozitivului de mutare  
**shipping** (nav) navigație, expediție, transport naval, flotă comercială, vase, nave, îmbarcare; naval, maritim  
**shipping bill** (nav) permis de încărcare  
**shipping company** (nav) companie armatorială, întreprindere de transporturi pe apă  
**shipping container** (nav) cisternă de transport

## shirt

**shipping ore** (nav, met) minereu transportat pe cale maritimă  
**shipping room** (nav) spațiu de încărcare, cală  
**shipping slip** (nav) conosament  
**shipping ton** (metr, nav) unitate de măsură pentru volumul încărcăturii unui vas, tonă de încărcare: 1 shipping ton (UK) = 1,17 m<sup>3</sup>, 1 shipping ton (US) = 1,11 m<sup>3</sup>  
**shipping weight** (nav) greutate brută  
**ship plate** (nav, met) tablă de / din oțel pentru construcții navale  
**ship repairing dock** (nav) doc de reparații  
**ship salvage** (nav) ranfluare  
**ship's breath** (nav) lățime a navei  
**ship scraper** (nav) dragă  
**ship's crew** (nav) echipaj (de navă / vas)  
**ship-shape** (nav) în perfectă ordine  
**ship's number** (nav) indicativ / denumire a(l) navei  
**ship's papers** (pl) (nav) actele de bord  
**ship's people** (ca pl) (nav) echipaj  
**ship's register** (nav) carte tehnică a navei; societate de clasificare a navei  
**ship's sheathing / skin** (nav) bordaj / înveliș etanș al navei  
**ship's side** (nav) bord / flanc al navei  
**ship's time** (nav) oră a bordului, oră a fusului orar  
**ship's wake / track** (nav) siaj al navei  
**ship's warrant** (nav) navicert amendat  
**ship's water line** (nav) linie de plutire a navei  
**ship's winch** (nav) vinci de bord / de navă  
**shipway** (nav) cală de lansare  
**shipwork** (nav) construcții naval, muncă de bord  
**shipwreck** (nav) epavă, naufragiu, rămășițe din nava distrusă, naufragiat; (*fig*) spulberare (a speranțelor etc.); mimicare; ruină; distrugere; (nav) a naufragia, a provoca naufragiul (unui vas), a face să naufragieze, a eșua; (*fig*) a spulbera; a nimici, a distruge, a eșua, a fi distrus / nimicit  
**shipwright** (nav) constructor de nave, marangoz, tâmplar de vapoare  
**shipyard** (nav) șantier naval, cală de lansare  
**shire** (adm) comitat, district  
**shirk (from)** a se eschiva, a se sustrage (de la); a se eschiva/a se sustrage de la (îndeplinirea unei obligații etc.); a neglija; eschivare, sustragere  
**shirr** (textile, plast) a plia, a cuta, a face pliuri în (stofă, folii etc.); (alim) a coace (ouă în coajă) în forme cu unt; (textile, plast) pliuri, cute  
**shirt** (textile) cămașă (bărbătească), bluză cu mânecă lungă (pt. femei), șemizetă, cămașă de noapte (bărbătească), bluză; **give smb. a wet** ~ a pune pe cineva să muncească din greu; (OM, termo) cămașă (de cilindru / de piston)

**shirt-front**

**shirt-front** (textile) plastron  
**shirt-sleeve** simplu; neceremonios; (de) plebeu; de rând; comun; umil, modest; **in one's ~s** în cămașă, fără haină  
**shirty** (*adv*) cu arțag / draci; cu capsă pusă  
**shive** bucată, fărâmă, fragment; așchie; (textile) deșeuri  
**shiver** sfărâmatură; ciob; țandără  
**shivery** care se sparge ușor, fragil; care tremură; înfiorat; înfrigorat; (d. vreme) rece  
**shivy** impurificat; murdar  
**shoal** mulțime, grămadă; gloată; (iht) banc (de pești); a veni, a se mișca, a se deplasa cârduri-cârduri; (geogr, hidr) banc de nisip, traversadă, zonă cu bancuri de fund, fund mic, loc puțin adânc; (d. apă) a scădea, a se micșora, a se împușina; a se înămoli  
**shoal water** (nav, geogr) apă joasă / puțin adâncă  
**shoat** (zool, agr) purcel  
**shock** (mec) șoc, lovire, lovitură, izbitură, zdruncinare, ciocnire; (agr) cruce de snopi; căpiță; claie (de păr); a așeza în căpițe; (med) șoc, atac, comotie, șoc electric, atac de paralizie, apoplexie; a șoca; a uimi peste măsură; a ului; a dezgusta; a scârbi; a revolta, a ofensa, a scandaliza, a indigna; (mec) a izbi, a lovi (puternic), a zdruncina, a zgudui; a (se) ciocni  
**shock-absorbent, shock absorbing** (OM) anti-șoc, amortizant, fără trepidație  
**shock absorber** (OM) amortizor de șocuri  
**shock-absorber spring** (OM) arc de tampon / de amortizor  
**shock-absorbing plate / slab** placă de amortizare  
**shock absorption** (OM) amortizare a șocurilor  
**shock bending test** (metr, materiale, OM) încercare / test de încovoiere cu șoc  
**shock brigade** (mil, ind) brigadă de șoc  
**shock chilling** (termo, alim) refrigerare foarte bruscă (șoc); zvântare rapidă (tip șoc)  
**shock coefficient** (mec, OM) coeficient de impact  
**shock cord** țesătură ranforsată (tip șnur / coardă, bandă) pentru amortizarea șocului (și pentru centuri de siguranță)  
**shock damper** (OM) amortizor de șocuri  
**shock effect** (mec) efect de șoc  
**shock elasticity** (mec) reziliență  
**shocker** persoană/lucru care șochează  
**shock excitation** (mas, el) excitație prin șoc  
**shock-headed** cu părul zburlit / vâlvoi  
**shocking** (d. o știre etc.) îngrozitor; paralizant; zguduitor; șocant, scandalos; revoltător, respingător; rușinos; grozav de  
**shockless** (OM) fără trepidație

**shoo**

**shockless jolt machine** (met, mas-un) mașină de format prin scuturare, cu amortizarea șocului  
**shock load** (mec, OM) sarcină dinamică / aplicată cu șoc / la impact  
**shock-mount base** (el, OM) soclu elastic / cu arc  
**shock pressure** (hidr, fiz) suprapresiune datorată loviturii de berbec  
**shockproof** (materiale, OM) antișoc, rezistent la șoc  
**shockproof plug** (el, OM) fișă protejată contra atingerilor accidentale  
**shockproof polystyrol** (plast) polistiren rezistent la șoc  
**shock-resistance** (mec, hidr) rezistență la șoc  
**shock-resistant** (materiale, OM) rezistent la șoc  
**shock stress** (mec, OM) tensiune / efort la șoc / cauzat(ă) de șoc  
**shock strut** (OM) suport cu amortizor de șocuri  
**shock tactics** (mil, ec) tactică de șoc  
**shock troops** (mil) trupe de șoc  
**shock wave** (mec, hidr) undă de șoc  
**shock worker** muncitor de șoc, operator în caz de avarii / pentru situații speciale  
**shoddiness** proastă calitate, calitate inferioară  
**shoddy** (lucru, piesă etc.) prost, de calitate proastă / inferioară; ieftin; falsificat; (textile) fibre de calitate inferioară, cu scamă; (ind chim) cauciuc uzat/prost/inferior  
**shoddy** (ind chim) cauciuc îmbătrânit / regenerat  
**shoe** pantof, papuc; (*amer*) gheată; labă; potcoavă; (OM) sabot (și de frână), za de șenilă, talpă, sanie, cuzinet, papuc, patină; (el, OM) sabot alunecător de contact; (nav) chilă falsă, talpă, papuc; (constr) țigla; (auto) (*fig*) cauciuc de mașină; a potcovi; a încălța; a pingeli  
**shoeblack** văcsuitor, lustragiu  
**shoe brake** (OM) frână cu sabot / saboți  
**shoe buckle** (OM) cataramă (la pantofi)  
**shoe cream** (ind chim) cremă de ghetă, vacs  
**shoe drill** (agr, mas) semănătoare cu brăzdare  
**shoe horn** (OM) limbă de pantofi, încălțător  
**s-hook** (OM) cârlig curbat în formă de S  
**shoe lace / string** (textile) șiret de pantofi / de ghetă; **on a ~** (a începe etc.) cu un capital foarte mic, de la mai nimic  
**shoe leather** (ind chim, ind ușoară) piele pentru pantofi  
**shoe polish** (ind chim) cremă de ghetă / de pantofi  
**shoer** potcovar  
**shoeshine** lustruit, văcsuit  
**shoe thread** (ind chim) cremă de ghetă ață de cizmărie, fir smolit  
**shoo** hâș! (pt. a goni păsările); a speria; a goni (păsările); (d. păsări) a fugi, a pleca

**shoot**

**shoot** a împușca, a omori prin împușcare; a trage, a (se) descărca (d. o armă) (în); a arunca, a ținti (o săgeată); (mediu) grămadă (de gunoi), a arunca, a azvârli (gunoi etc.); (fiz) a arunca (raze); a se revărsa, a împrăstia (lumină etc.); a trage repede (zăvorul etc.); (sport) a marca (un gol), a șuta, a juca golf etc.; a străbate, a traversa; a fotografia; (constr) a împușca (un perete etc.), a degaja un teren prin explozie controlată; a goli, a deșerta; a împeștrița; a colora într-altfel; a dunga; (astronomie) a lua altitudinea; a trage (cu arma etc.) (în); a vâna (cu pușca); a trece iute / în zbor; (d. stele) a cădea; a se ivi brusc, a apărea pe neașteptate; a țâșni; a se proiecta; (bot) a încolți; a miji; (med) a durea; a zvâcni; (fotografie, cinematografie) a lua un instantaneu, a fotografia, a face un film, a filma; a vâna (cu pușca); (bot) mlădiță, vlăstar, mugur(e), boboc; (partidă de) vânatoare; (mil) tir, tragere la țintă; (mil, constr) împușcătură; (geol) gangă; (OM) glisieră, cale de alunecare, uluc; scoc; zbor (de săgeată etc.); a gelui, a rindelui (lemn)

**shoot along** a se ivi brusc / pe neașteptate; a țâșni

**shoot at** a căuta să atingă/să realizeze; a ținti la; a năzui la

**shoot away, shoot off** a reteza printr-un foc de armă (un braț etc.)

**shoot down** a doborî (prin împușcare), a împușca; (fig) a spune nu la, a respinge

**shoot for** a urmări; a căuta să obțină

**shoot forth** (bot) a încolți; a înmuguri; a da (muguri)

**shooting** (mil) tragere, foc; vânatoare cu arme de foc; dreptul de a vâna; permis de vânatoare; (med) durere acută și bruscă; filmare; (ind) împușcare; (geol) prospecțiune

**shoot out** (d. păsări) a-și lua zborul brusc; a țâșni, a ieși în afară, a se proiecta în afară; (bot) a da (muguri etc.); a împrăstia, a arunca (scânței etc.); a țuguia, a strâmba (buzele, în semn de dispreț); a scoate (limba)

**shoot up** (d. flăcări etc.) a se ridica, a se înălța; a țâșni, a izbucni; (d. copii etc.) a se înălța, a crește repede / văzând cu ochii; (mil) a deschide focul, a începe să tragă

**shooting** (constr) (îm)pușcare; declanșare a aparatului de fotografiat

**shooting box** (constr) cabană de vânatoare

**shooting brake** (auto) autoturism combi / sta-tion; (TV) car de televiziune / de reportaj

**shooting cameră** cameră de luat vederi

**shooting flow** curgere rapidă

**shooting gallery** (sport, constr) pavilion de tir sportiv, tir (pt. amuzament)

**shop replaceble assembly**

**shooting iron** (OM, mil) armă (de foc)

**shooting star** stea căzătoare, meteorit

**shooting staling** (geol) stație seismologică

**shooting war** (pol, mil) război real / adevărat

**shoot off** (mil, med) a reteza (un braț etc.) printr-un foc de armă

**shop** (ec) magazin, prăvălie, dugheană, debit (de tutun, de băuturi spirtoase); (ind) atelier (de fabrică, mecanic etc.); a face / merge după cumpărături

**shop** (ind) atelier mecanic, secție

**shop accident** (ind) accident de exploatare

**shop assistant** (ec) vânzător / vânzătoare (într-un magazin)

**shop conditions** (pl) (mas, TH) condiții de lucru (într-un atelier, secție etc.)

**shop data** (ind, mas) date de exploatare

**shop drawing** (TH, mas-un) desen de execuție / tehnologic, desen de execuție specific opera-ției de prelucrare

**shop equipment** (ind, mas-un) utilaj de atelier, pentru reparații

**shop fabrication** (TH, ind) realizarea de suban-samble în atelier pentru montare ulterioară pe șantier

**shop floor** (constr) nivel al atelierului

**shop for steel structures** (ind) atelier / secție pentru construcții metalice

**shop girl** (ec) vânzătoare (într-un magazin)

**shopkeeper** (ec) negustor, comerciant, neguțător

**shopkeeping** (ec) comerț, negoț, negustorie

**shoplifter** hoț din magazine

**shoplike** (ec) negustoresc, mercantil, de proastă calitate

**shopman** (ind) muncitor (de reparații / de men-tenanță); (ec) lucrător în comerț

**shop manual** (mas) manual de reparații și men-tenanță

**shopocracy** (ec) proprietari de magazine, (per-sonal cu răspundere din) administrația maga-zinului, negustori, negustorime

**shop pan** (OM) cutie de oțel pentru depozitarea pieselor

**shopper** (ec) cumpărător, client

**shopping** (ec) (mers la) cumpărături, târguieli

**shopping bag** (ec, ind chim, textile) sacoșă / pungă (pt cumpărături)

**shoppy** (ec) comercial, (de) vânzătoare; legat de comerțul cu bucata; profesional; de speciali-tate; cu multe magazine; (de) mic-burghez; servil; prefăcut

**shop replaceble assembly** (mas, OM, TH) an-samblu care poate fi înlocuit și testat inițial doar în atelier / în hală

**shop-soiled**

**shop-soiled** (ec) care și-a pierdut aspectul de marfă, degradat (în magazin)  
**shop steward** (ec, adm) delegat de atelier; reprezentant al muncitorilor; delegat sindical  
**shop-walker** (ec) supraveghetor (într-un magazin universal)  
**shop welding** (met, TH) sudare în atelier / în secție  
**shop window** (ec) vitrină  
**shore** (geogr) țărm, mal, coastă; uscat; **off** ~ în larg; **in** ~ la țărm, (mai) aproape de coastă / țărm; **on** ~ pe țărm / coastă, pe uscat; (OM) proptea; reazem, suport; (constr) pop (pt. armarea gale-riilor, șanțurilor etc.); a propti; a sprijini  
**shore** țărm, litoral; (TH) a propti, a sprijini; (nav) pontil de sprijinire a mărfii stivuite  
**Shore** (materiale, metr) duritate Shore  
**Shore (dynamic indentation) test** (materiale, metr) încercare / test dinamic(ă) pentru deter-minarea durității de tip Shore  
**shore boat** (nav) șalupă de coastă / de țărm, vas de cabotaj  
**shore dinner** (alim) masă pescărească  
**shore fast** (nav) parâmbă dată (de) la uscat  
**Shore hardness** (materiale, metr) duritate Shore  
**Shore hardness number** (materiale, metr) in-dice / valoare de duritate Shore  
**shoreless** nețărmuit, fără hotar(e)  
**shore line** (geogr, hidr) linia malului, (linie de) litoral  
**shoreman** locuitor de pe coastă; pescar de coas-tă; barcagiu; hamal de port  
**Shore scleroscope** (metr) scleroscop Shore  
**shore up** (OM, constr) a rezema, a propti, a spri-jini  
**shorewards** (*adv*) spre / către țărm/coastă  
**shoring** (OM, constr) susținere (de lemn), zidire, cofraj de lemn  
**shorn** tuns  
**short** scurt; redus; restrâns; puțin; concis; succint; rezumat; diminutiv; (ec) deficit; scurtătură; lipsă; termen scurt, pentru puțină vreme; scurttime; (el) scurtcircuit; (lingv) prescurtare, formă prescurta-tă, vocală / silabă scurtă; casant; urgent; brusc, imediat; exclusiv; mai încoace, dincoace; **a ~ time age** nu de mult, de curând; (d. cineva) scund, mic, mic de statură; insuficient; deficitar; incomplet; **fall** ~ a nu ajunge, a nu fi îndeajuns / suficient, a fi insuficient; a nu corespunde, a nu fi corespunzător; a nu fi la înălțime; a dezamăgi, a dezminți așteptările; a nu-și atinge scopul; **run** ~ a (se) termina, a (se) isprăvi; a (se) epuiza; a nu ajunge; (d. un răspuns etc.) scurt; tăios; sec; aspru; (alim) (d. o prăjitură etc.) fraged; care se topește în gură, sfărâmicos, (d. o băutură) tare;

**short-cycle annealing**

(*adv*) brusc, deodată, pe neașteptate; **stop / pull up** ~ a (se) opri brusc; **cut smb.** ~ a tăia cuiva vorba, a întrerupe pe cineva; **for** ~ pe scurt; pre-scurtat; **in** ~ pe / în scurt, în câteva cuvinte; ca să nu (mai) lungim vorba; lipsă, deficit; **~s (pl)** (textile) șort, pantaloni scurți; **~s (pl)** cămașă (bărbătească) scurtă; (cinematografie) film de scurt metraj; **~s (pl)** resturi; rămășițe; rebut; **~s** (ec) mărfuri / hârtii de valoare fără acoperire; **~s (pl)** (agr) tărăță (fină) de grâu; **a ~ way off** la o distanță mică; **go the ~est way** a merge pe drumul cel mai scurt; **for a ~ while** pentru puțin timp; **give ~ weight** a cântări în minus; **be on ~ time** a fi șomer parțial; **be ~ of cash (fam)** a fi în lipsă de fonduri; **cut** ~ a tăia scurt; **make ~ work of a** se debarasa rapid de, a expedia repede; **come ~ of one's duty** a nu-și face datoria; **~ tem-pered** irascibil; **in** ~ în rezumat, pe scurt; **the long and the ~ of it is that** în două cuvinte; **~ of** cu excepția  
**shortage** lipsă; penurie; criză; (ec) manco, in-suficiență, deficit  
**shortage material(s)** (ind) materiale deficitare  
**short annealing** (met, TH) recoacere rapidă / cu ciclu scurt  
**short arc** (met, el, TH) arc scurt de sudare  
**short bill** (TH) documentare lipsă, lipsă a docu-mentării; (ec) trată pe termen scurt  
**short block** (OM) butuc scurt  
**shortbread** (alim) prăjitură sfărâmicioasă din aluat fraged  
**short breaking** (plast) friabilitate, rupere scurtă  
**short-brittle** (met) fragil (și la roșu), casant  
**shortcake** (alim) prăjitură sfărâmicioasă din aluat fraged; un fel de tort (cu cremă și fructe)  
**short-change** (ec) a nu da restul cuvenit cuiva (care a plătit o bancnotă mare)  
**short circuit** (el) scurtcircuit  
**short-circuit brake** (OM, el) frână cu scurt-circuit  
**short-circuiter** (autom, el) scurtcircuitor, care scurtcircuitază  
**short-circuit rotor** (el) rotor în scurtcircuit  
**short-circuit to ground** (el) scurtcircuit la pământ  
**shortcoming** (TH, OM, ind) defect, deficiență, neajuns; (ec) lipsă, deficit  
**short credit** (ec) credit pe termen scurt  
**short cut** drum scurt / de-a dreptul, scurtătură; (textile) cută, încrețitură, pliu; (ec, TH) meto-dă rațională  
**short-cut method** (mat, metr) metodă rapidă / simplificată (în orice domeniu)  
**short cutting of the vine** (agr) tăiere a viței la cap ras  
**short-cycle annealing** (met) ciclu scurt de recoacere

**short-cycling**

**short-cycling** (mec) pendulare rapidă; (termo) funcționare în cicluri scurte, a unui circuit frigorific  
**short-dated** pe termen scurt  
**short dead-end** (cf) linie moartă  
**short-distance transporter** (transp) transportor la mică distanță  
**shorten** a (se) scurta, a face (mai) scurt, a reduce, a (se) micșora; a se contracta; a reduce; a prescurta (cuvinte etc.); (*fig*) a micșora, a diminua, a slăbi; (alim) a face fărâmicios / fraged (aluatului); (el) a scurtcircuita; a deveni (mai) scurt  
**short ends** (*pl*) scurtături; (mediu, ind) resturi (de lemn, de tablă etc.)  
**shortening** scurtare; prescurtare; tăiere; (alim) grăsimi pentru frăgezirea aluatului  
**shorten sail** (nav) a reduce velatura; (*fam*) (*fig*) a o lua mai domol  
**shorten the hand / arm of smb.** (*fig*) a îngrădi / limita puterea cuiva  
**shorten the range** (mil) a scurta tirul; (metr, autom) a reduce intervalul (de acționare, de răspuns etc.)  
**shorter short story** schiță (literară)  
**short fiber(ed)** (cu) fibre scurte (la compozite)  
**short-fiber asbestos** (materiale) azbest cu fibre scurte  
**short fiber** (materiale) fibră scurtă (în compozite etc.)  
**short-focus lens** (fiz) lentilă cu distanță focală mică  
**short for** prescurtat pentru / din; poreclă pentru  
**short-grained** (materiale) cu granule fine, cu grăunți fini  
**short-haired** cu părul scurt  
**shorthand** (birotică) stenografie  
**short-handed** (ec) care duce lipsă de mână de lucru / de personal  
**shorthead** (zool) (animal) brahicefal  
**short-headed** (zool) (*adj*) brahicefal  
**shorthorn** (zool, agr) rasă de vite cu coarcele scurte; (*fig*) nou venit, novice, ageamiu  
**short-hose** (textile, sport) pantaloni (scurți) de golf, pantaloni golf  
**shortie** (textile) chiloți; pantaloni scurți, pantalonași; (cinematografie) film de scurt metraj; pitic, om mic de statură  
**shorting** (el) scurtcircuitare; (ec) scurtcircuitare (a unui furnizor, distribuitor etc.); scurtare  
**shortish** cam scurt, destul de scurt  
**short life** (ec, ind) (cu) durată scurtă de viață (a unui produs / element de mașină)  
**short-life intermediates** (chim, met, plast) compuși intermediari instabili / cu durată scurtă de viață / existență  
**short-link chain** (OM) lanț cu zale scurte

**short scanning**

**short list** (ec, adm) listă preferențială (a celor care solicită o funcție)  
**short-lived** de scurtă durată; efemer; de viață; care nu trăiește mult  
**shortly** (*adv*) în câteva cuvinte, pe scurt; concis; curând, peste puțin timp; degrabă; îndată, imediat; brusc, pe neașteptate; abrupt; scurt, tăios; cu asprime  
**short mark** semn pentru sunet scurt (în fonetică)  
**shortness** concizie; (fiz, materiale) fragilitate, friabilitate, imperfecțiune; rupere scurtă; scurttime; (ec, TH) cantitate (prea) mică de resurse materiale; (*fig*) scurttime; slăbiciune; statură mică; **blue** ~ (met) fragilitate la albastru / de revenire; **cold** ~ (materiale) fragilitate / rupere la rece; **corrosive** ~ fragilitate corosivă; **hot** ~ (met) fragilitate la cald / la roșu, rupere la cald / la roșu; **impact** ~ fragilitate la impact / la șoc; **red** ~ fragilitate la roșu (în timpul forjării)  
**shortness of memory** lipsă de memorie, memorie slabă  
**short of** mai puțin decât / ca, sub; căruia îi lipsește (ceva); fără; care duce lipsă de; neavând suficiente (mijloace etc.); nu tocmai / prea (cu *adj*); lipsit de; inferior; cu excepția (unui material etc.)  
**short of fuel** (auto, mas) lipsă de combustibil  
**short oil** (ind chim) ulei parțial polimerizat  
**short order** minut, comandă rapidă (la restaurant); **in** ~ repede și fără osteneală  
**short paid** (d. o scrisoare etc.) francat insuficient  
**short pin** (OM, hidr) știft (scurt) presat pentru înfundarea unei găuri  
**short-poured mould** (met) formă incomplet umplută cu metal lichid  
**short radius** (geom) apotemă a unui poligon regulat  
**short-range** (mas, fiz) cu rază mică de acțiune (la roboți, manipolatoare, macarale etc.); care nu reclamă mult timp  
**short residuum** (ind chim, alim) reziduu cu interval îngust de fierbere (și la distilare în vid)  
**short-run casting** (met) umplere incompletă  
**short-run demand** (ec) cerere de scurtă durată (pe piață)  
**shorts** (materiale) material(e) care nu trec(e) prin sită, reziduu de cernere; (textile) cămașa scurtă (bărbătească), chiloți bărbătești, pantaloni scurți, șort; rămășițe; rebut(uri); resturi; (TH, ec) sortiment scurt; tărațe de grâu (fine); (*fig*) sume mici de bani, bunuri personale  
**short sale** (ec) vânzare în alb (fără precizarea prețului)  
**short scanning** (fiz, metr) explorare de scurtă durată (la control nedistructiv)



**short shipped**

**short shipped** (ec) expeditat(ă) în minus (d. marfă)  
**short short story** schiță; povestire / relatare foarte scurtă (cu final neașteptat)  
**short shrift** (*fig*) neacordarea atenției cuvenite, expediere (a unui subiect etc.)  
**short sight, short-sightedness** (anat) miopie; (*fig*) lipsă de prevedere, mărginire, obtuzitate  
**short sighted** (anat) miop; (*fig*) lipsit de prevedere, mărginit, obtuz  
**short-spoken** concis; laconic; tăios, aspru, nepoliticos  
**short-staffed** (ec) cu personal incomplet, având lipsă de personal  
**short steps** pași mărunți (pt. rezolvarea unei probleme)  
**short story** nuvelă, povestire  
**short strock** (materiale) pastă cu fibre scurte  
**short-stroke** (mas-un, termo) (cu) cursă scurtă  
**short-stroke engine** (mas, termo) motor cu cursă scurtă  
**short-stroke press** (mas-un) presă cu cursă scurtă  
**short subject** (cinematografie) film de scurt metraj  
**short temper** caracter irascibil, irascibilitate, fire aprinsă / nestăpânită  
**short tempered** irascibil, supărăcios, iute (la mânie); arțăgos  
**short term** (pe) termen scurt  
**short test bar** (materiale, metr) epruvetă scurtă  
**short-time duty / service** (mas) funcționare / regim de scurtă durată / temporar(ă)  
**short-time testing method** (mas, OM, metr) metodă de încercare de scurtă durată / rapidă  
**short ton** (**sh.t, sh.tn., s.t.**) (metr) unitate de măsură pentru masă, tonă engleză / scurtă / mică; 1 short ton = 907,18 kg  
**short-waisted** scurt în talie; cu talie ridicată  
**short wave** (fiz) undă scurtă  
**short weight** lipsă de / la greutate / de masă  
**short winded** (med) cu respirație scurtă, care gâfăie, cu dispnee; scurt, concis  
**short-witted** sărac cu duhul, lipsit de spirit  
**shot** (textile, hârtie) cu ape, moarat; dungat, vârgat; multicolor; distrus, la pământ; împușcat; (cinematografie, fotografie) cadru de film (dintr-o succesiune), secțiune (de film), filmare, filmat, tras, înregistrat (pe peliculă), secvență, fotografie; (ec) socoteală, plată; notă de plată; ghiulea; (*sg* și *pl*) (met) alicie; (mil) țințaș, trăgător, foc de armă, împușcătură; lovitură, a încălca (o armă); (ind) explozie, împușcare a unei găuri; (nav) cheie de lanț; (sport) șut, încercare; șansă; (med) doză (pt. o injecție); a pune plumb la (undită); (plast) doză / șarjă de injectare

**shoulder**

**shot-blast cleaning** (met, TH) curățire cu curent de alicie  
**shot blasting** (met, TH) împrăscare / curățare cu alicie metalice  
**shot-blast unit** (met, mas-un) instalație de curățat cu alicie  
**shot copper** (met) granule de cupru  
**shot defect** (met) picătură de transpirație (la segregare inversă)  
**shote** (zool) purcel  
**shot gun** pușcă de vânătoare  
**shot-lubrication system** (T, OM, hidr) sistem de ungere sub presiune  
**shot peening** prelucrare cu alicie metalice  
**shot-stopped reaction** (chim, T) reacție frânată / încetinită  
**shot-stopping agent** (chim, T) întrerupător / inhibitor al polimerizării  
**shot-stopping of chain** (chim, T) întrerupere a reacției  
**shot tank** (ind, chim, OM) bazin de granulare  
**shotting** (met, TH) formare de alicie (pt. curățat)  
**shot welder** (met, mas-un) mașină de sudat în puncte  
**shot welding** (met, TH) sudare electrică (în puncte) prin impulsuri  
**should** (gram) condiționalul prezent de la **shall**; (pt. formarea cond prez și trecut, pers I *sg* și *pl*) *aș; am; I ~ design* *aș proiecta; we ~ design* *am proiecta; I ~ have designed* *aș fi proiectat; we ~ have designed* *am fi proiectat; I ~ help him if I could* *l-aș ajuta dacă aș putea; (pt. formarea viitorului în trecut, pers I *sg* și *pl*); voi; vom; o / am să; o / avem să; I told him I ~ remember his advice* *i-am spus ca nu-i voi uita sfatul; (pt. formarea subjonctivului analitic) să; it is necessary that you ~ tell her* *trebuie să-i spui ei; ~ the occasion arise* *dacă se ivește prilejul / ocazia; (arată obligația morală / socială, adesea, recomandarea) ar trebui, s-ar conveni să, ar fi cazul să, s-ar cădea să; ar fi bine să; ar fi de dorit să; you ~ see her off to the station* *ar trebui / ar fi cazul s-o conduci la gară; you ~ see the play* *ar trebui să vezi piesa; he ~ have helped them* *ar fi trebuit / ar fi cazul să-i ajute (arată probabilitatea logică) ar trebui să; după toate posibilitățile, probabil; it ~ be in* *ar trebui / trebuie să fie în sertar, probabil că este în; (în întrebările retorice și exclamațiile, exprimă surprinderea, dezaprobarea etc.) (traduceri contextuale); I ~ think so* *cred și eu, bineînțeles, desigur*  
**shoulder** (anat) umăr; (textile) umăr (pt. haine), umeras; (OM) umăr (la o piesă etc.), banchetă, prag, guler; (constr) eclisă de cuplare; a da la

**shoulder anchor position**

o parte cu umărul, a împinge; a pune pe umăr (o armă etc.); (*fig*) a-și lua, a-și asuma (răspunderea etc.)

**shoulder anchor position** (auto) poziție a ancorei umărului (la centura de siguranță)

**shoulder belt** (auto, OM) centură pentru umăr (în diagonală)

**shoulder blade** (anat) omoplat

**shoulder boards** (mil) epoleți

**shouldered** (OM) cu praguri, cu umeri, în trepte (d. elemente de mașini)

**shoulder hole** (OM) gaură în trepte

**shouldering** (OM, TH) prelucrare a unui prag / a unui umăr (la un element de mașină etc.)

**shouldering file** (mas-un) pilă lată subțire de prelucrare a pragurilor

**shoulder of mutton** (alim) jigou, pulpă de berbec

**shoulder rebord** (OM) umăr / guler răsfrânt (la un element de mașină etc.)

**shoulders** (met) etalaj (la furnal)

**shoulder screw** (OM) șurub cu partea nefiletată mai mare decât cea filetată

**shoulder slip** (med) luxație a umărului

**shoulders of unworked grease** (T) unsoare "aruncată" lateral față de direcția de mișcare, care formează „umeri”, praguri (pe calea de rulare a rulmenților etc.)

**shoulder stick** (transp) călător pe blat / fără bilet

**shoulder strap** (textile) epolet, bretele, umerase (la o cămașă de femeie)

**shoulder yoke** (OM) cobiliță

**shouldn't** (gram) contras din **should not**

**shout** strigăt; țipăt; rând (la băutură); a striga (la); a țipa (la); a striga; a rosti strigând

**shout down** a face / sili să tacă (prin strigăte); a striga mai tare decât

**shout for** a sprijini / susține călduros (pe cineva)

**shouting** strigăte, vociferări; aclamații, urale

**shove** (mec, fiz, autom, metr) a devia; (mec) a disloca, a împinge, a lovi, a deplasa, a mișca, a urni, a izbi, a devia, a deplasa; a îndesa, a vâri, a băga; a trânti; a pune, a așeza; a înghionti; a îmbrânci; a strămuta; (mec) împingere, mișcare, urnire, trântire; îndesare, vârare, băgare, lovire, izbire; deviere, deplasare, așezare, punere; înghiontire; ghionț; îmbrâncire; brânci; strămutare

**shove about** a împinge încoace și încolo

**shove around** (adm) a da ordine (cuiva), a trimite încoace și încolo, a nu lăsa (pe cineva) să respire

**shove aside** a împinge într-o parte, a da la o parte

**shove away** a respinge; a da la o parte

**shovel** (OM) lopată, scafă, lopățică, fâraș; (agr, OM) brăzdar; (constr, OM) cupă de excavator;

**shower**

a ridica, a întoarce, a săpa cu lopata, a curăța cu lopata; (alim) a înfuleca; a se îndopa cu (mâncare); a căra mult (fără rost)

**shovel arm** (constr, OM) braț de excavator

**shovel blade** (OM) paletă, pală

**shovel crane** (constr, transp) macara-excavator

**shovelful** (constr) lopată (plină)

**shovel into** (constr, met) a încărca cu lopata

**shovel** (constr, OM) lopată, cupă, excavator

**shoveller** (zool) rață lopătar

**shovel out** (constr) a scoate cu lopata

**shovel with fork equipment** (constr, mas) excavator cu benă

**shovel-nose tool** (mas-un) cuțit lat

**shoveling buckets** (termo, OM) cupe de turbine

**shove off** (nav) a împinge, a îndepărta, a desprinde (o barcă) de țărm / de chei / de navă

**shoving** (mec) împingere

**show** a arăta; a indica (drumul etc.); a etala, a expune; a da dovadă de, a demonstra, a dovedi (bunăvoință etc.); a arăta, a înfățișa, a prezenta; a duce, a conduce; a îndruma; a arăta, a clarifica, a lămuri; (d. un aparat) a arăta, a indica; a înregistra; a sublinia; a atrage atenția asupra; a-și arăta, a-și manifesta (supărarea etc.); a da în vileag; a scoate la lumină; a acorda (o favoare etc.); a se arăta; a se dovedi; a se vedea; a se ivi; a apărea; a-și face apariția; a arăta (bine, frumos etc.); a avea o înfățișare (frumoasă etc.); (teatru) a juca (într-un rol); manifestare (de mânie etc.); izbucnire, acces; spectacol; priveliște, tablou; reprezentație; expoziție; vitrină; arătare; **by ~ of hands** (pol, amd, ec) (a vota) prin ridicare de mâini; aspect, înfățișare; aparentă; impresie; (*fig*) semn, urmă; paradă, pompă, fast; treabă, chestie; afacere; șansă; posibilitate; (mil) campanie; bătălie, luptă

**show around** (adm, ec) a conduce / însoți prin birouri, incintă etc. (un vizitator, un nou angajat); a însoți / conduce prin; a face (cuiva) cunoștință cu

**show biz, show business** (artă, ind) industria divertismentului / spectacolelor

**show boat** (artă) teatru plutitor

**show business** (teatru, TV, cinematografie) actorie, industria divertismentului / spectacolului

**show case** (ec) vitrină (de magazin, muzeu etc.)

**show-down** arătare a cărților (de joc); (*fig*) dare în vileag, demascare; aplanare (a certei)

**show down** a arăta, a pune pe masă (cărțile)

**shower** (persoană, aparat etc.) care arată / indică / expune, demonstrează etc.; (meteo) aversă; ploaie torențială / repede / de vară; ~ **of** (*fig*) ploaie (de săgeți etc.), râu (de lacrimi), răpăială

## shower bath

(de gloanțe etc.); mulțime, abundență (de); jerbă (de scânteii etc.); duș; a inunda, a uda, a stropi; (*fig*) a inunda; a bombarda (pe cineva, cu scrisori etc.), a copleși; (alim) umezire prin stropire

**shower bath** (constr) (sală / cameră de) duș

**shower jet** (hidr, termo) jet perdea

**shower of sparks** (met) ploaie de scânteii, scânteiere

**shower water** (agr, alim, mediu) apă de stropit

**showery** (meteo) ploios, cu averse, cu caracter de aversă

**show girl** dansatoare de revistă

**showily** (îmbrăcat) ținător, fără gust

**show in** a conduce înăuntru

**showiness** strălucire; ostentație; pompă, fast; excentricitate, bizarerie

**showing** expunere, arătare; indiciu; prezentare / arătare, expunere (de modele etc.); performanță; meci reușit; spectacol reușit; declarație; recunoaștere; demonstrare; **make a good ~** (*amer*) a face figura buna, a se prezenta bine; **make a poor ~** a se prezenta prost, a face o figură proastă; **on this ~** astfel privind faptele / lucrurile; **map ~ altitudes** cote de relief; **be ~ signs of worry** a da semne de îngrijorare / de neliniște

**show-leg day** (meteo) zi mohorâtă / posomorâtă / închisă

**showman** proprietar de circ, de menajerie etc.; saltimbanc, măscărici, clovn

**showmanship** arta de a organiza spectacole / petreceri publice; (ec) arta de a prezenta mărfuri

**show-me** sceptic, neîncrezător

**show number** (poligrafie) exemplar de probă

**show-off** (*fig*) aere, fândoseală; fândosit; pozeur

**show off** a etala; a arăta în mod ostentativ; a se fâli cu, a se mândri cu; a scoate în evidență (frumusețea etc.); a-și da aere, a face pe grozavul, a se grozăvi

**show of hands** (pol, adm, ec) vot deschis, votare prin ridicare de mâini

**show out** a conduce afară (din casă etc.)

**show over** a conduce prin, a arăta (cuiva)

**show place** punct de atracție turistică

**show room** sală de expoziție

**show round, show around** a arăta (cuiva, ceva), a trece în revistă; (d. un vizitator, un nou angajat etc.) a conduce prin, a însoți prin (birouri, incintă etc.); a face (cuiva) cunoștință cu

**show-through** (fiz) transparență, expunere directă

**show through** a fi transparent

**show up** a face să se vadă clar, a arăta limpede; a da în vileag; a demasca; a face să se simtă prost; a face de ocară; a se vedea clar / foarte bine

## shrink(age) fit

**show window** (ec) vitrină (de magazin)

**showy** atrăgător; de efect; frumos, prezentabil; ținător, băcător la ochi

**shredder** mașină de destrămat material fibros

**shred** (textile) fâșie, petic, zdreanță, cârpă, bucată; a rupe în bucăți, a sfâșia; **tear to ~s** a rupe în bucăți, a (s)fâșia; **tear an argument to ~s** (*fig*) a arăta totală netemeinicie a unui argument; (*fig*) fărâamă, grăunte, pic (de adevăr etc.)

**shrew** (zool) șoarece de câmp

**shrewd** ager, perspicace; fin, subtil; iscusit; șiret, viclean, șmecher; (meteo) (d. frig etc.) tăios, aspru; violent; crunt

**shrewdly** (*adv*) cu agerime, cu perspicacitate; fin, subtil; cu șiretenie/viclenie

**shrewish** arțăgos, gâlcevitor, rău de gură

**shriek** a țipa: a scoate un țipăt strident/țipete stridente ~ **with laughter** a râde cu hohote; a rosti ținând; ținăt, sunet strident

**shrill** ascuțit, strident, ținător, pătrunzător; zgomotos, gălăgios; insistent, supărător, plictisitor

**shrill-tongued / -voiced** cu voce ascuțită / stridentă

**shrimp** (zool) crevet; ghemotoc, prichindel, pitic, persoană scundă

**shrink** (textile) a (se) strâmta, a (se) scurta, a intra la apă / la spălat; a (se) contracta; (d. scânduri etc.) a se (s)coroji; a se zbârci, a (se) încreți; a (se) strânge; a (se) retrage; a (se) strâmba; a (se) micșora, a se împuțina, a scădea; a da înapoi, a se sustrage; ~ **from** a se da înapoi de la, a se codi, a ezita (să facă ceva); (OM, TH) a freta; (*amer*) (med) psihiatru; (met) contracție, scurtare, a forma retasură; retragere; micșorare; retractare; uscare

**shrinkage** (met) retasură, contractare, strângere; strâmtare; (s)corojire; (TH, materiale) contracție; fretare; reducere; (textile) îngustare prin intrare la apă; (plast) contractare, contracție (după turnare, matrițare, răcire etc.)

**shrinkage allowance** (met, plast) adaos de contracție / de contractare

**shrink away** a se sustrage; a se împrăști; se micșora, a scădea văzând cu ochii

**shrink from no task** a nu refuza nici o sarcină

**shrinkage by burning** (materiale) contracție la ardere

**shrinkage cavity** (met) retasură; (plast) cavitate de contracție / de contractare

**shrinkage crack** (materiale) fisură de contracție

**shrinkage distortion** (met, plast) deformare de contracție

**shrinkage fault** (met) retasură (defect)

**shrink(age) fit** (OM) ajustaj presat la cald / cu strângere

**shrinkage from drying**

**shrinkage from drying** (plast, constr) contracție de uscare  
**shrinkage groove** (met, OM) creștătură la rădăcina sudurii  
**shrinkage hole** (met) fisură de contracție, retasură  
**shrinkage in / from drying** (materiale) contracție prin / după uscare  
**shrinkage in firing** (termo) contracție la ardere (la materiale ceramice)  
**shrinkage in high** (met) contracție verticală / în înălțime  
**shrinkage in length** (met, plast) contracție în lungime  
**shrinkage jig** (plast, OM) dispozitiv de răcire cu contracție / pentru preluarea contracției  
**shrinkage joint** (materiale) rost lărgit de răcire  
**shrinkage limit** (materiale, TH) limită de contracție  
**shrinkage-pipe preventing agent** (met, chim) substanță de protecție contra retasurilor / de prevenire a formării retasurilor tubulare  
**shrinkage porosity** (materiale, TH) porozitate de contracție (d. materiale sinterizate etc.)  
**shrinkage rule** (met, metr) scară / riglă de contracție  
**shrinkage strain** (termo, materiale, mec) tensiune (*rare*) / deformare de contracție  
**shrinkage stress** (termo, materiale, mec) tensiune / efort cauzat(ă) de contracție  
**shrinkage value / allowance** (met, TH) adaos de contracție  
**shrink away** a se sustrage; a se împrăști; a se micșora, a scădea văzând cu ochii  
**shrink forming** (TH) formare / dare a formei prin contracție (prin răcire) / prin comprimare  
**shrink from no (task etc.)** a nu refuza nicio (sarcină etc.)  
**shrink gauge** (met) adaos de contracție; (metr, TH) aparat / senzor de detectare / măsurare a contracției  
**shrinking** contracție; (met) formarea retasurilor; intrare la apă  
**shrinking behaviour** (met, plast, ceramice) comportare la contracție  
**shrink(ing) head** (met) maselotă  
**shrink(ing) head casing** (met) maselotieră  
**shrink(ing) hole** (met) retasură; (plast, ceramice) pori (cauzați) de contracție  
**shrink link** (OM) scoabă de strângere montată la cald  
**shrinking market** (ec) piață în regres / în scădere  
**shrinking-on** (met, OM) fretare, montare prin presare la cald  
**shrink in the wash** (textile) a intra la spălat

**shrunk on**

**shrink measure** (met) măsură de contracție  
**shrink on** (OM, TH) a cala la cald, a freta, a monta prin fretare  
**shrink(-)proof** (met) necontractabil  
**shrink(-)proofing** (met, plast) tratare anticontractantă; (material, element de mașină) care rezistă la contracție (rezultată din procesul tehnologic sau exploatare)  
**shrink-ring** (met, OM) fretă, inel / piesă inelară / exterioară la asamblare (prin presare) la cald  
**shrink type joint** (TH, OM) asamblare / ajustaj presat la cald  
**shrink up** a se strămăta; a se zgârci; (*fig*) a se retrage  
**shrivel** a freta; a se contracta; a se zbârci; a (se) încreți; a se ofili; a contracta; a zbârci  
**shrivelling** (materiale) încrețire, cutare (a suprafețelor, foliilor, semifabricatelor subțiri etc.)  
**shroud** giulgiu, lințoliu; înveliș; (textile) vâl; (nav) sart; a înfășura în giulgiu / lințoliu; (*fig*) a înveli, a ascunde, a tăinu  
**shroud** (OM) înveliș, manta, carter, carcasă; (nav) duză de elice; a înveli, a acoperi  
**shrouded impeller** (OM, termo) rotor închis / blindat / încasetat  
**shrouded pinion** (OM) roată dințată cu borduri / cu umeri / cu discuri laterale  
**shrouded / shielded spark(ing) plug** (auto) bujie blindată  
**shrouding** (OM) manta, înveliș, (element) care învelește / înfășoară  
**shrouding wire** (OM) sârmă de rigidizare  
**shrub** (silv, bot) arbust, tufă  
**shrubbery** (silv, bot) arbuști, tufe, tufăriș  
**shrubby** (silv, bot) cu arbuști / tufe  
**shrug** a ridica din (umeri); ridicare (a umerilor, din umeri)  
**shrug off** a uita de, a lăsa deoparte (supărarea etc.); a nu-i (mai) păsa de  
**shrunk** (TH) a cala; **London~** (textile) țesătură de lână cu contracție reziduală mică  
**shrunk** (OM) micșorat, contractat, scurtat, strâns; strâmtat; încrețit (d. textile, folii, table subțiri etc.); sustras  
**shrunk finish** (met, plast, ceramice, materiale sinterizate) stabilizare dimensională, fixare a dimensiunilor prin contracție în timpul finisării; (TH) fixare a dimensiunilor prin contracție în timpul finisării; (TH, OM) stabilizare dimensională  
**shrunk fit** (OM) (asamblare prin) fretare, ajustaj cu strângere (mare), obținut prin fretare / prin asamblare la cald  
**shrunk on** (OM) montat la cald / prin fretare

**shrunk-on collar**

**shrunk-on collar** (OM) fretă  
**shrunk-on crank** (OM) manivelă montată la cald  
**shrunk on joint** (met, OM) ajustaj presat la cald, asamblare la cald  
**shrunk-on ring** (OM) inel de strângere, montat la cald  
**shuck** (bot, agr) coajă; păstaie, coajă; (zool) crustă (de rac etc.), carapace, cochilie; lucru de nimic / fără valoare  
**shudder** a se cutremura, a se înfiora, a tremura (de frig, frică etc.); cutremur(are), tremur, fior(i)  
**shuffle** târşire, (mers) târşit; şovăire, şovăială, ezitare; amestecare (a cărţilor de joc); dat (al cărţilor); truc, chichiţă, pretext; scuză (puţin inteligentă etc.); a târşâi, a târî (picioarele); a amesteca, a încurca, a zăpăci (lucruri); a muta dintr-un loc în altul; a târşâi picioarele; a se eschiva; a minţi; a căuta să scape prin minciuni, trucuri etc.; a se muta (repede) dintr-un loc în altul, a-şi schimba locul; a se vânzoli, a se suci; a amesteca / face / da cărţile; a ezita, a şovăi  
**shuffle off** a scăpa de, a se descotorosi de; a pleca târşâind picioarele; a scoate în grabă (hainele)  
**shuffle off on / upon** a arunca (răspunderea) asupra  
**shuffle on** a îmbrăca în grabă, a-şi pune repede (haina)  
**shuffling** (mers) târşăit; (d. cineva) nehotărât, şovăitor; târşăire (a picioarelor); amestecare, dat (al cărţilor); încurcătură, talmeş-balmeş, harababură  
**shuffy** ochire, otheadă, aruncătură de ochi  
**shun** a evita, a ocoli; a se feri de; a se abţine de la  
**shunt** (cf, transp) linie secundară, a manevra, a trece pe altă linie, a gara; (el) şunt, element de şuntare / în paralel / în derivaţie / de scurgere, a şunta, a deriva, alege în derivaţie / în paralel; (mas, hidr) deviaţie ramificare; linie paralelă; a nu da curs (unui proiect etc.); a amâna, a opri; a întrerupe; a se muta; a trece dintr-un loc în altul  
**shunt calibration** (el, metr) etalonare / calibrare prin legarea în paralel a unei rezistenţe determinate  
**shunt circuit** (el) circuit paralel  
**shunt connection** (el, hidr) şuntare, legare în paralel / în derivaţie, comutare de şuntare  
**shunted across** (el, mec, hidr) şuntat, legat în paralel / în derivaţie  
**shunting** (el, hidr) circuit în derivaţie  
**shunted instrument** (el, hidr, metr) aparat de măsurat, şuntat  
**shunter** (cf, met) locomotivă de manevră, manevrant de vagoane, acar  
**shunt feeder** (el, ind, hidr) alimentator în paralel / cu mai multe puncte de alimentare

**shut down**

**shunting** (cf) instalaţie de triaj / de manevră, a manevra (vagoane), a tria (vagoane), a schimba macazul; (el, hidr) şunt, şuntare, legătură / legare în paralel / în derivaţie; (ec) arbitraj între burse, cumpărare cu o valută şi vindere cu o alta  
**shunting engine / locomotive** (cf) locomotivă de triaj / de manevră  
**shunting line** (cf) linie de manevră  
**shunting point** (cf) ac de manevră, macaz  
**shunting table** (cf, met) panou cu schema gării de triaj / de manevră  
**shunting track** (cf) parcurs de manevră  
**shunting train** (cf) garnitură de manevră  
**shunting yard** (cf) gară / staţie de triaj  
**shunt limit-switch** (autom, mas-un) întrerupere / întrerupător de cap de cursă  
**shunt loading** (mec) sarcină transversală  
**shunt motor** (el) motor electric (cu excitaţie) în derivaţie  
**shunt off** (el, hidr) a şunta, a deriva  
**shunt onto a siding** (el, hidr, transp) a ocoli printr-o derivaţie  
**shunt ration** (el) constantă a şuntului  
**shunt regulation** (el, metr, autom) reglare a şuntului  
**shunt resistance** (el) rezistenţă de şuntare / în paralel / în derivaţie  
**shunt switch** (cf) macaz; (el) întrerupător şuntat  
**shunt tripping** (el) declanşare în funcţie de tensiunea prin bobina în derivaţie (tip de releu)  
**shunt-wound electric motor / machine** (el, mas) motor / maşină electric(ă) (cu excitaţie) în derivaţie  
**shut** a (se) închide; a zăvorî; a astupa (un orificiu, urechile etc.); (TH, ind) a întrerupe, a decupla, a închide (intrarea, admisia etc.), a împiedica, a opri, a stăvili; a închide (gura, umbrela etc.), a prinde, a încercui; a strânge; a se închide (într-o casă etc.); (d. o uşă etc.) a se închide; (bot) (d. flori etc.) a se închide; închis; zăvorât; închidere  
**shut away** (OM, el, termo, hidr) a izola, a feri  
**shut cock** (OM, hidr) robinet de închidere  
**shut-down, shutdown** (TH, OM, mas) pană, avarie, cădere, defect de exploatare, scoatere (şi din funcţiune), repaus (în funcţionare), defect de funcţionare (având ca rezultat oprirea); (mas) întrerupere a funcţionării / a producţiei, oprire a exploatării, sistare, oprire, deconectare, blocare; (ec) închidere a unei întreprinderi  
**shut down** a lăsa (în jos) (un transperant etc.); a închide, a trânti (capacul etc.); (ec) a închide (o întreprindere); (TH, mas) a închide, a întrerupe; a decupla

**shutdown period for servicing / maintenance**

**shutdown period for servicing / maintenance** (mas) perioadă / (interval de) timp de staționare pentru deservire / mentenanță

**shut-in** (*amer*) (*adj*) (med) bolnav; închis; izolat

**shut in** a închide; a zăvorî; a pune sub lacăt / cheie; a înconjura, a împrejmu; a împiedica (lumina etc.)

**shut-in pressure** (hidr) presiune statică în incintă închisă

**shut off** a despărți, a separa, a izola; a exclude; a opri; a zăvorî; (el) a întrerupe; a tăia; (mas) a întrerupe funcționarea

**shut(-off) cock** (OM, hidr) robinet de închidere

**shut-off device** (OM, el, autom) element / dispozitiv de închidere

**shut-off mechanism** (OM) mecanism de oprire / de închidere

**shut-off nozzle** (OM, termo, hidr) duză cu obturator

**shut-off valve** (OM, hidr) ventil / supapă / robinet de închidere

**shut oneself away** a se izola (de lume)

**shutout, lock-out** oprirea / interzicerea accesului muncitorilor în fabrică

**shut out** a interzice accesul / intrarea / pătrunderea (cuiva); a înlătura, a exclude (o posibilitate); a împiedica (vederea)

**shutter** oblon; volet; jaluzeă; (constr) cofraj; (el) întrerupător; tehn închizător; ventil; (fotografie) obturator; diafragmă

**shutter** (constr, OM) cofraj, oblon, jaluzeă; (OM, hidr) obturator, diafragmă, ventil (de închidere), clapetă, închizător, vană; (el) întrerupător

**shutter disk** (OM) disc obturator / de închidere

**shuttering** (constr) cofraj; (OM, hidr, fiz) care închide / obturează

**shuttering boards** (constr) scânduri de cofraj

**shuttering vibration** (constr) vibrație exterioară (pe cofraj)

**shutting off** (TH) închidere; separare; obturare

**shuttle** (textile, OM) suveică; (mec) mișcare alternativă / oscilantă; pendulator; (fiz) tub pneumatic; (*amer*) (cf, transp) tren suburban; a pendula, a oscila; (av) navetă spațială; (sport) fluturaș pentru badminton

**shuttle box** (textile, OM) casetă a suveicii

**shuttle car** (el, mas) electrocar

**shuttlecock** (sport) volant (minge cu pene pt. badminton)

**shuttle valve** (hidr) selector de circuit, supapă / distribuitor cu plunjer cu mișcare alternativă / oscilantă

**shuttling motion / movement** (mec) mișcare alternativă oscilantă

**sickening**

**shut up** a (se) închide (strâns); a zăvorî; a astupa (ermetic etc.); a închide, a întemnița; a face să tacă (pe cineva), a reduce la tăcere; (d. ușă etc.)

**shy** (d. cineva etc.) timid, fricos, sfios, rușinos, rezervat; sălbatic; fricos; (zool) (d. cai) sperios, cu nălucă; a azvârli, a arunca (o piatră etc.); azvârlire, aruncare; încercare; (*fig*) remarcă ironică / bațjocoritoare / usturătoare; ~ **of** (d. cineva) precaut, prudent față de / în privința, a sări în lături; a tresări, a se speria; persoană timidă / fricoasă

**shyer** sperios, care este timid / sperios etc.

**shy of** care ezită / șovăie să (spună ceva etc.); care se ferește de; **fight** ~ a se feri să, a căuta să nu; lipsit de; căruia nu-i ajunge (ceva)

**si** (muz) (nota) si

**siack** (OM) joc exagerat

**sial** (geol) sial

**Siam** (geogr) stat în Asia, Siam – azi Thailanda

**Siamese** siamez, din Siam; siamez; (limba) siameză; (zool) pisică siameză

**Siamese twins** (anat, med) gemeni, frați siamezi / surori siameze; (*fig*) prieteni nedespărțiți

**Siberia** (geogr) Siberia, regiune în Rusia

**Siberian** (geogr) siberian

**sibiling** frate / soră (de mamă / de tată)

**sic** sic, întocmai

**S.I., SI** abreviere pentru sistemul internațional al unităților

**siccative** (chim) sicativ, care usucă

**siccative oil** (ind chim) ulei sicativ

**Sicillian** (geogr) sicilian; sicilian; dialect sicilian

**Sicily** (geogr) Sicilia, regiune în Italia

**sick** căruia îi e greață; a asmuți (un câine); **feel** ~ a-i fi / veni greață, a-i veni să vomite; **be** ~ a vomita; (*amer*) bolnav, indispus; **take** ~ a se îmbolnăvi; (d. un pat etc.) pentru (oameni) bolnavi; (d. un concediu etc.) de boală; având o culoare bolnăvicioasă; galben, palid; (*fig*) bolnăvicios, nesănătos; (*fig*) tulburat; abătut; dezgustat; amărât; bolnav sufletește; alienat; deranjat, stricat, deteriorat; (agr) (d. sol) neproductiv; **wheat**~ care nu mai produce grâu (cât ar trebui); ~ **ship** (nav) navă care necesită reparații

**sick bay** (nav, med) infirmerie de navă

**sick bed** (med) pat de suferință / pentru bolnav

**sick call** (med) chemare a unui doctor la bolnav

**sicken** a dezgusta, a scârbi; (*amer*) a se îmbolnăvi; a da semne de boală; a-i fi greață, a simți scârba (de); (bot) (d. plante) a se ofili, a se veșteji

**sickening** care produce scârba / dezgust / greață; dezgustător, revoltător

## sickeningly

**sickeningly** (*adv*) provocând dezgust / greață; (în mod) revoltător  
**sicken of** a-i fi greață / silă / scârbă de  
**sick-flag** (nav) pavilion de carantină  
**sick for** care tânjește după  
**sick-headache** (med) migrenă, durere de cap însoțită de greață  
**sick humour** umor negru  
**sickle** (agr, OM) seceră  
**sick leave** (med, mil) permisie / concediu de boală  
**sickle man** (agr) secerător  
**sickle-shaped** (OM) în formă de seceră  
**sickness** (med) stare morbidă / patologică; stare bolnăvicioasă  
**sick list** (med, adm) lista bolnavilor; **be on the ~** a lipsi din cauză de boală  
**sickly** bolnăvicios, suferind; bicisnic, neputincios; slab; (d. surăs) slab, șters; pierit; (d. climă) nesănătos; care produce greață; scârbos, respingător; sentimental  
**sickness** (med) boală, maladie, greață  
**sick of** sătul / plictisit de  
**sick tin** (met, chim) ciuma staniului  
**sidathene** (plast) polietenă, polietilenă (denumire comercială)  
**side** parte, latură; față; fațetă; ~ **by** ~ unul lângă altul, alături; **from every ~, from all ~s** din toate părțile, de pretutindeni; (poligrafie) pagină; margine (a unei pagini); (*fig*) aspect, latură (a unei chestiuni etc.); **two ~s to the event** două aspecte (ale evenimentului); (geogr) pantă, versant, povârniș, coastă, țărm, mal; (nav) bord, coastă, secție; departament; (adm) sector (într-o instituție); (alim) jumătate (de but etc.); (jur) parte (într-un proces etc.); (sport) echipă; (anat) coastă; linie, descendență; punct de vedere, opinie, concepție (într-o discuție); (OM) perete (al unei cutii / piese etc.); (*fig*) parte; **win smb. over to one's ~** a câștiga pe cineva de partea sa; **take ~s** a se declara de partea cuiva; (teatru) rol; lateral; dintr-o parte; secundar; minor; adiacent; (d. privire) chiorăș  
**side** (OM) latură, parte (laterală), margine, față, fațetă; (geom) latură (de poligon, de unghi), catetă, față a unui poliedru; (mat) parte a unei ecuații, membru (al unei egalități), generatoare; lateral; secundar; (nav) bord (de navă); accesoriu  
**side airbag** (auto) airbag lateral  
**side and face cutter** (mas-un) freză-disc, freză cilindro-frontală  
**side arm** (constr, OM) traversă, consolă a unui stâlp  
**side arms** (mil) arme albe (baionetă etc.)  
**side bar** (OM) eclisă, lonjeron, bară longitudinală

## side effect

**side-blown converter** (met) convertizor cu in-suflare laterală  
**sideboard** bufet; (cf, OM) perete lateral (la vagoane descoperite)  
**side-bracke** (OM, auto) frână atașată / montată pe roată  
**side-bracket bearing** (OM) lagăr cu flanșă / flanșat / cu prindere laterală  
**side break** (el, OM) întrerupător cu cuțite / lamele laterale  
**sideburns** favoriți; perciuni  
**side by side** (mat) membru cu membru; unul lângă altul  
**side car** (auto) ataș (de motocicletă)  
**side carriage** (mas-un) sanie laterală  
**side casting** îndepărtare; (met, TH) turnare laterală  
**side chain** (chim, plast) catenă laterală  
**side chain chlorination** (chim, plast) reacție de clorurare în catena laterală  
**side chain compound** (chim, plast) compus cu catenă laterală  
**side chain halogenation** (chim, plast) reacție de halogenare în catena laterală  
**side chain nitrogen** (chim, plast) (reacție cu fixare de) azot în / din catena laterală  
**side clearance** (OM) joc lateral / între flancuri (și la roți dințate)  
**side collision** (auto) coliziune laterală  
**side crank** (OM) manivelă fixată la capătul unui arbore  
**side-cut, side draw** (alim, ind chim) fracțiune evacuată în partea laterală a coloanei de distilare  
**side-cut fuels, side draw** (ind chim) fracțiune de combustibil, evacuată în partea laterală a coloanei de distilare  
**side-cut shear** (mas-un) mașină de șanfrenat / de tivit  
**side cutting edge** (mas-un) tăiș secundar (la scule)  
**side cutting pliers** (OM) clește-patent cu tăiș secundar  
**sided** (*în cuvinte compuse*) cu latură / laturi: **four~** cu patru laturi  
**side discharge tippler** (alim, mas-un, met) basculator lateral  
**side dish** (alim) fel de mâncare în plus (pe lângă friptură)  
**side door** (constr) ușă laterală / de serviciu, ușă din spate  
**side drum** (OM) tobă mică  
**side dump body** (OM) benă cu basculare laterală  
**side dumping** (TH) basculare / descărcare laterală  
**side effect** (fiz, chim) efect secundar / obținut pe lângă cel de bază

**side face**

**side face** (OM) profil, față laterală; (arhit, constr) fațadă laterală  
**side file** (mas-un) pilă pentru muchiile laterale ale dinților de ferăstrău  
**side frame** (OM) cadru de prindere (laterală), cadru lateral  
**side gauge / tube** (metr, hidr) manometru montat lateral (pt. presiune statică)  
**side glance** otheadă; căutătură piezișă; mențiune în treacăt, aluzie  
**side guard** (met, mas-un, OM) ghidaj lateral, protecție laterală  
**side-guard manipulator** (met, mas-un) dispozitiv de deplasare (laterală) și de răsturnare, manipulator cu protecție laterală  
**side guide** (met, OM) șină de ghidare  
**side guide wheel** (OM) rolă / roată / rotiță (laterală) de conducere  
**side head** (mas-un) sanie laterală; (OM) suport lateral  
**side hill** (*amer*) (geogr) povârniș, pantă  
**side-impact collision** (auto) impact lateral  
**side impact sensor** (auto, metr) senzor de impact lateral  
**side issue** problemă / chestiune secundară; aspect secundar (al problemei)  
**side jet** (hidr, termo) jet lateral  
**side / sister keelson** (nav) carlingă laterală  
**side kingston valve** (OM, hidr) priză de apă, laterală  
**side lamp** (auto) lanternă laterală  
**side land** (agr) hotar, hat, răzor  
**side lap weld** (OM) sudură / cusătură de sudură laterală  
**side lay** (mas-un, OM) opritor lateral  
**side leakage** (OM, hidr, T) dispersie pe flancuri, pierderi laterale (și de fluid)  
**sidelight** (auto, mas) lanternă / lumină laterală; (*fig*) informații suplimentare (care aruncă lumină asupra unei probleme)  
**side-line, side line** (cf, ind) linie secundară / laterală; (ec) linie colaterală (într-o tehnologie etc.), articol adițional / suplimentar; (sport) linie de tușă; loc pentru spectatori; a împiedica (pe cineva) să participe (în mod) activ (la o competiție etc.)  
**sideling** (*adv*) v. **sidelong**  
**side-loader** (OM, constr) schip de betonieră  
**sidelong** (OM, geom) oblic; înclinat; pieziș  
**side member** (OM) lonjeron, bară laterală  
**side mill** (mas-un) freză disc / cilindro-frontală  
**side milling** (mas-un) prelucrare a suprafeței perpendiculare pe axa frezei / a suprafeței frontale

**side run-off**

**side-milling cutter** (mas-un) freză disc / cilindro-frontală  
**side motion** (mec) mișcare / balansare laterală  
**side mounting** (OM, hidr) fixare laterală  
**side neck** (OM, hidr) tub lateral  
**side note** notă marginală (pe o pagină)  
**side of a line** (mat) semiplan  
**side of ship** (nav) bordaj, bord (al navei)  
**side of thread** (OM) flanc de filet  
**side panel** (constr, OM) perete lateral  
**side planer** (mas-un) raboteză universală  
**side planing machine** (mas-un) raboteză cu port-cuțite laterale  
**side-plate press** (mas-un) presă cu pereți laterali  
**side plating** (nav) bordaj lateral (metalic)  
**side play** (OM, constr) joc lateral / între flancuri (la roți dințate)  
**side pressure** (mec, constr) presiune laterală  
**sider** (el, OM) jug (statoric sau rotoric) al unei mașini electrice  
**side rail** (cf, met) contrașină; (OM) lonjeron, bară laterală  
**side rake** (mas-un) unghi de înclinare a tăișului (și la cremaliere)  
**side-ram press** (mas-un) presă hidraulică cu cilindri verticali și orizontali  
**side reaction** (chim) reacție secundară  
**sidereal day** (metr) unitate de timp, utilizată în astronomie, egală cu perioada de timp în care Pământul face o rotație relativ la stele; din afara sistemului solar, Pământul face 366,242 rotații într-un an (pe durata unei revoluții în jurul soarelui; se numără doar 365,242 din cauză că o rotație este anulată de sensul de rotație în jurul soarelui; ziua siderală este perioada medie între două treceri succesive prin dreptul aceleiași stele și este mai mică decât ziua solară cu 1/366,242: 1 sidereal day = 23 ore, 56 minute și 4,09054 secunde)  
**sidereal hour** (metr, astronomie) oră siderală: 1 sidereal hour = 1/24 sidereal day; v. **sidereal day**  
**sidereal minute** (metr, astronomie) minut sideral: 1 sidereal minute = 1/60 sidereal hour = 59 minute și 50,17 s; v. **sidereal hour**  
**sidereal second** (metr, astronomie) secundă siderală: 1 sidereal second = 1/60 sidereal minute = 0,997270 s  
**side relief angle (for cutting-off tool)** (mas-un) unghi de așezare a suprafeței laterale (și la scule de debitat / retezat)  
**siderite** (met, minrl) siderit  
**siderosis, (pl) sideroses** (med) sideroză  
**side run-off** (ind chim) fracțiune evacuată la partea laterală a coloanei de distilare



## side run-out

## Siemens-Martin plant

**side run-out** (mec, OM) bătaie laterală / frontală  
**siderurgical** (met) siderurgic  
**siderurgical cement** (met) ciment metalurgic / de furnal  
**siderurgy** (met) siderurgie  
**side scattering** (fiz) împrăștiere laterală  
**side scene** (teatru) culise  
**side screen** (auto) parbriz / geam lateral  
**side seal(ling)** (OM) etanșare laterală  
**side seam** (textile, ind) cusătură laterală (și la curele, folii etc.)  
**side seat** bancă laterală; scaun longitudinal  
**side seep(age)** (geol, constr) infiltrație laterală  
**side shearing** (met, TH) tăierea marginilor cu foarfece  
**side shear(s)** (OM) foarfece de șanfrenat / de tivit  
**side sheet** (OM) ecran lateral (și de protecție)  
**side show** (teatru) completare (la spectacol); intermezzo; problemă secundară / adiacentă  
**side sill** (constr, OM) lonjeron, grindă longitudinală  
**side skirt of fender** (auto) partea laterală a aripiei  
**side-slip, slideslip** alunecare laterală / într-o parte; (auto) derapaj, derapare; (av) glisadă, zbor pe aripă; (nav) derivă laterală, cală transversală; copil nelegitim; (bot) ramură (de copac)  
**side slip** a aluneca într-o parte; (auto) a derapa; a glisa, a face o glisadă  
**side slipping** alunecare / glisare laterală; (auto) derapare laterală  
**side span** (met, ind) travee laterală  
**side-splitting** (OM) care se desface în / pe lateral  
**side-step** a se da / păși într-o parte; a se da la o parte din calea; a evita  
**side-step gating** (met, plast) turnare prin rețea etajată (metalul / materialul curge prin alimenta-toare situate la înălțimi diferite)  
**side spring** (OM) arc longitudinal / lateral  
**side strain** (met) bombare, ondulare, defect de laminare la rece (deformare a marginii semi-fabricatului)  
**sideswipe** a lovi într-o parte / lateal  
**side terminal** (el) bornă / terminal lateral(ă)  
**side thrust** (OM, hidr) joc lateral, presiune / forță / împingere / deplasare laterală  
**side-thrust effect** (mec) efect de deplasare laterală  
**side tipper** (mas, auto) basculantă / vehicul cu basculare laterală  
**side tipping bucket** (OM) cupă / benă de descărcare laterală  
**side tone** (fiz) zgomot de fond, efect local, sunet / zgomot secundar

**side tool** (mas-un) cuțit lateral  
**side-track** (cf) linie laterală, a trece pe o linie de rezervă, a gara; (*fig*) a abate, a devia  
**side track** (cf, TH, ind) linie de așteptare / de garare  
**side trimmer** (met, mas-un) foarfece de tăiere a marginilor  
**side-valve(d) engine** (termo) motor cu supape laterale  
**side view** vedere laterală / din profil / dintr-o parte (în desen tehnic)  
**side wall, sidewall** (OM) perete lateral; (auto) flanc de anvelopă  
**sidewall coring / sampling** (TH, mas-un) carotaj lateral (la formare, așchiere)  
**sidewalk** (constr) trotuar  
**sideward(s)** oblic, într-o parte, pe o parte, pietiş; v. **sideways**  
**sideway** (TH, nav) deplasare / derivă laterală / de ruluu  
**sideways** într-o parte; pe o parte; pieziș, oblic  
**side weld** (met, OM) cusătură laterală de sudură  
**side wind** (meteo) vânt lateral; influență indirectă / străină / din afară  
**sidewise** v. **sideways**  
**side with** a fi de partea; a simpatiza cu; (pol) a sprijini (un partid etc.)  
**siding** (cf) linie secundară / de rezervă / de garare / de așteptare, macaz, ac; (OM) perete lateral  
**siding lines** (cf) triaj  
**siding track** (cf) linie secundară / de garare / de așteptare  
**sidle, sidle along** a merge înclinat (într-o parte); a merge speriat / rușinat / sfios etc.  
**Sidney** (geogr) oraș în Australia, Sidney  
**Siegbahn unit** (metr, fiz) o altă denumire pentru X unit, o unitate de măsură pentru lungime, utilizată pentru a descrie lungimile de undă ale radiației X; v. **X unit**  
**siege** asediu, împresurare; **lay** ~ **to** a asedia, a împresura; **raise the** ~ a ridica asediul; a asedia, a împresura  
**Siemens (S)** (metr) unitate SI pentru a măsura conductanța, susceptanța și admitanța, acestea fiind, respectiv, inversul rezistenței, reactanței și impedanței; siemens este inversul unității ohm; conductanța, susceptanța sau admitanța în siemens se obține împărțind 1 la valoarea rezistenței, reactanței sau impedanței (exprimate în ohmi)  
**Siemens-Martin furnace** (met) cuptor Siemens-Martin  
**Siemens-Martin plant** (met) (secție de) oțelărie Siemens-Martin

## Siemens-Martin process

## sight glass

**Siemens-Martin process** (met) proces Siemens-Martin (de obținere a oțelului)  
**Siemens-Martin steel** (met) oțel (obținut prin procedeul) Siemens-Martin  
**Siemens regenerative furnace** (met) cuptor Siemens-Martin  
**Siemens-unit** (met) unitate Siemens  
**sienna** (culoare) siena  
**sierra** (*amer*) sierra, lanț de munți  
**sierra Nevada** (geogr) lanț muntos în California și Spania  
**siesta** siestă, odihnă de după-amiază  
**sieve** (alim, constr) ciur, sită; a cerne, a trece prin sită / prin ciur, a ciurui; (agr) coș împletit; **sieve** (metr) unitate tradițională de măsură pentru finețea unei site din sârmă; valori mari în sieve corespund unor site mai fine; în sistemul metric, finețea unei site în sieve este dat de diametrul deschiderilor, în milimetri sau microni  
**sieve analysis** (metr, materiale) analiză granulometrică  
**sieve diameter** (alim, constr) diametru de ciur / de sită  
**sieve mesh** (OM) ochi de sită  
**sieve bottom** (alim, constr) fund de sită  
**sieve bucket** (nav, OM) cupă de draglină, perforată  
**sieve cloth** (ind) țesătură pentru site  
**sieve dragline bucket** (nav, OM) cupă de draglină perforată  
**sieve fraction** (metr, materiale) fracțiune granulometrică  
**sieve frame** (OM) cadru de sită  
**sieve mesh** (OM) mărirea găurilor unui ciur / a unei site  
**sieve number** (ind) numărul sitei, în unități sieve; v. **sieve**  
**sieve out** (alim, constr) a cerne  
**sieve plate / tray** (OM) taler reticular / perforat / de sită  
**sieve plate / tray column / tower** (OM) coloană reticulară / de talere de sită  
**sieve residue** (TH) reziduu pe / de sită  
**sievert (Sv)** (metr, fiz) o unitate SI pentru măsurarea dozei efective (sau „echivalente”) de radiații primită de o persoană sau altă viețuitoare; doza echivalentă, în sievert, este egală cu doza reală, măsurată în gray, multiplicată cu un factor de calitate care este mai mare pentru radiații mai periculoase: 1 doză efectivă de 1 sievert necesită 1 gray de radiație gama sau beta, și nu mai 0,05 gray din radiație alfa sau de neutroni  
**sieve set** (OM, alim, constr) garnitură de site  
**sieve shaker** (OM) scuturător de sită  
**sieve test** (metr, materiale) analiză prin cernere

**sieve texture** (OM) structură de sită  
**sieve tray** (OM) taler reticular  
**sieving** (TH) sortare; cernere; strecurare  
**sieving analysis** analiză pe site  
**sieving machine** (alim, constr) mașină de cernut  
**sieving process** (TH) metodă / procedeu / proces de cernere  
**sieving test** (materiale, metr) analiză pe site  
**siffle** fluiera  
**sift** a cerne, a trece prin sită / prin ciur, a ciurui; a separa granulometric; a da prin sită / ciur; a strecura; a examina, a analiza, a studia; a alege, a selecta; a presăra (zahăr etc.); (d. zăpadă etc.) a se cerne  
**sifter** (met) ciocan de selectare; (OM) sită; ciur  
**sifting** (alim, agr, constr, ind) cernere; trecere prin sită / prin ciur; sortare; strecurare  
**sifting cylinder** (alim, OM) trior, cilindru de sortare  
**sifting drum** (OM, alim) sită circulară / tubulară  
**sifting machine** (alim, constr) mașină de cernut  
**sigh** a suspina, a ofta (după); (d. vânt) a suspina; a geme; a șopti suspinând; suspin, oftat  
**sight** vedere, privire; uitătură, căutătură; (lungă) (anat) prezbiție; **short** ~ (med) miopie; **at / on** ~ la vedere; **at / first** ~ la prima vedere; **in** ~ vizibil, care se vede; la orizont; (fiz) văz, vedere; **the sense of** ~ simțul văzului, vedere; apariție, înfățișare; prezență; locuri care merită văzute; puncte turistice de atracție; (TH, metr) vedere, câmp de vizibilitate (al aparatului); (OM) vizor; (nav) observație astronomică; (constr, ind) viză; (mil) etc. cătare; grămadă, mulțime (de bani etc.); a vedea, a zări; (mil) a pune cătare la (o armă); a ochi, a ținti, a observa; a urmări  
**sight** vedere; câmp de vizibilitate; vizor; a viza; a face vizarea (la un aparat optic reticulat etc.)  
**sight bar** (constr) alidadă  
**sight case** (OM) carcasă a vizorului  
**sight check(ing) / control** (TH, metr) control / verificare vizuală  
**sight discharge** (OM, hidr) ștuț de scurgere, cu geam / cu vizor  
**sight distance** (anat, metr) rază vizuală; vizibilitate  
**sighted** (*în cuvinte compuse*) cu vederea **short** ~ miop  
**sight entry** (ec) declarație vamală provizorie  
**sight-feed lubricator / oilier** (met, OM, T) ungător cu picurare  
**sight gauge** (OM) jojă de control  
**sight glass** (OM, hidr, T) dispozitiv de picurare al ungătorului, vizor, lanternă, indicator vizual de nivel; felinar

## sight graticule

**sight graticule** (OM, opt) punct de reper; vizor  
**sight hole** (met, OM) gură de vizitare, orificiu de observare, fereastră de control / de observare  
**sighting** (TH) reperare, vizare  
**sighting device** (OM, mil) dispozitiv de vizare  
**sighting disk** (OM, opt) disc de vizare  
**sighting level** (constr, metr) nivelă cu bulă de aer  
**sighting line** (fiz, chim, TH) diagramă, grafic  
**sighting mark** semn (și de marcare)  
**sighting mark error** (metr) eroare de vizare (la aparate optice)  
**sighting telescope** (metr) lunetă de vizare  
**sighting the objects** (metr) vizare a reperelor (la aparate optice)  
**sighting tube** (metr, OM) tub (ceramic, de direcționare) pentru pirometrul optic  
**sightless** (anat) orb, nevăzător; care nu se vede, invizibil; urât, slăt, hâd  
**sight level** (metr, OM) nivelă longitudinală  
**sight line** (metr, opt) linie de vizare / de reper; (opt) direcție a privirii  
**sightliness** frumusețe, farmec  
**sightly** plăcut la vedere, frumos, atrăgător  
**sight-mount** (OM) vizor  
**sight-mount housing** (OM) carcasa vizorului  
**sight opening** (met, OM) gură / orificiu / gaură de control  
**sight out** (opt) a viza, a se uita printr-un vizor  
**sigma** literă din alfabetul grec ( $\sigma$ ,  $\Sigma$ ); (metr) denumire neoficială pentru deviația standard, simbolizată cu  $\sigma$   
**sigma phase** (met) fază sigma  
**sight-read** vedere, a citi (un text) pentru prima oară  
**sight rule** (OM) riglă / talpă / suport al dispozitivului de vizare; (constr) alidadă  
**sight-see** a vizita locurile interesante, obiectivele turistice etc.  
**sight-seeing** vizitare a obiectivelor turistice; plimbare; **go ~** a vizita obiectivele turistice, a face turul orașului etc.  
**sightsman** ghid (turistic)  
**sigil** sigiliu, pecete  
**sigilate** a sigila  
**sigmatism** (lingv) sigmatism  
**sigmatron** (fiz) sigmatron  
**sigmoid** sigmoid  
**sign** semn, urmă; marcă, indiciu; indicație; (med) simptom; (adm, ec, jur) a semna, a-și pune semnătura pe, a iscăli; a însemna, a marca (cu un semn); a exprima printr-un semn; firmă; tăbliță (de firmă / cu caracteristici tehnice), emblemă; (mat) simbol; a (în)semna; a semnaliza; a marca; semn zodiacal; (metr) măsură

## signer

informală pentru unghiuri: 1 sign = 1/12 dintr-un cerc sau 30°  
**signal** semnal; semnalizator; (chim) indicator; (metr, opt) aparat optic; (*fig*) semnal, semn; (*pl*) (mil) transmisiuni; a semnaliza; a anunța, a vesti; a face semnale (cuiva, cu ceva); a semnaliza; folosit ca semnal / pentru semnalizare; remarcabil; însemnat, important; (inf, ec, adm) informație de schimbare a ceva; a anunța; a semnaliza; a emite; a transmite  
**signal board** (mas) tablou / panou de semnalizare  
**signal box** (cf) punct de blocare, post de manevră  
**signal code** (inf, mil, autom) cod de semnale  
**signal converter** (autom, electr) traductor de semnal  
**signal / signaling** (TH) semnalizare  
**signal handling** (autom, metr, mas-un) prelucrare a semnalului  
**signal input** (autom, mas) mărime / parametru de comandă  
**signaliser** (TH, autom) semnalizator, aparat / dispozitiv de semnalizare  
**signalize** a semnaliza; a atrage atenția asupra; a scoate în evidență, a sublinia; a distinge  
**signaller** (mil, nav, av) radiotelegrafist  
**signal-light** foc de semnalizare; semnal luminos; (cf, auto) semafor; (nav, av) baliză (luminoasă)  
**signal-light** (opt, autom) lumină de semnalizare, semnal luminos / optic  
**signal limiter** (autom) limitator de semnal  
**signallizer** (fiz, autom) semnalizator; aparat de semnalizare  
**signally** (*adv*) eminent; (în mod) vizibil; vădit; categoric; evident  
**signalman** (mil, nav) semnalizator (persoană, operator)  
**signalment** (adm) semnalizare; (și *pl*, *~s*) semnalment(e), (pt. poliție)  
**signal to go ahead / to carry on** (autom) semnal de pornire / de executare / de continuare  
**signal-to-noise ratio** (autom, hidr, fiz) raport semnal-zgomot  
**signal word** (inf, mil) parolă, cuvânt de ordine  
**signatory** semnatar, parte semnatară; (*adj*) semnatar, care a semnat  
**signature** (jur, ec, adm) semnătură; iscălitură; (poligrafie) signatură; semnătură, urmă  
**signature tune** (radio, TV, fiz) semnal sonor  
**sign away** (jur) a semna transferul (proprietății etc.) / renunțarea la un (proprietate etc.)  
**signboard** (OM, ec) firmă (la magazin)  
**signed** (mat) cu semn atașat (+ sau -); marcat  
**signed minor** (mat) complement algebric  
**signer** (pol, adm, jur) semnatar

**signet**

**signet** semn de recunoaştere; sigiliu; şampilă; pecete  
**signet ring** inel cu sigiliu  
**sign for** (ec, adm) a semna de primire pentru, a primi formal / cu forme legale  
**sign handling** (autom, fiz) prelucrare a semnalului  
**significance, significancy** semnificaţie, sens, înţeles, tâlc; importanţă, însemnătate  
**significant** semnificativ; plin de / cu înţeles; expresiv; semnificativ, important, însemnat (mat, fiz) determinat, nealeatoriu  
**significant conditions** stări / condiţii caracteristice  
**significantly** (*adv*) (în mod) semnificativ, cu înţeles  
**signification** sens, semnificaţie, înţeles (al unui cuvânt)  
**significant, significant** determinat; expresiv; important; însemnat; nealeatoriu; plin cu / de înţeles; semnificativ  
**significant of** având înţelesul / semnificaţia / sensul de  
**signify** a însemna, a avea sensul / înţelesul / semnificaţia de; a face cunoscut, a declara (intenţii etc.); a fi un semn / indiciu de; a trăda; a avea o semnificaţie / un sens (de); a avea importanţă / însemnătate  
**signify** a semnifica, a însemna  
**sign in** a se înregistra (la hotel etc.)  
**sign language** limbaj al semnelor / gesturilor / mimic  
**sign manual** (jur, adm) semnătură proprie (a unui funcţionar important etc.)  
**sign of equality** semnul egalităţii (=)  
**sign off** a renunţa la (un drept etc.); a transfera, a ceda; (radio, TV) a anunţa închiderea emisiunii; a încheia o scrisoare (cu semnătură etc.)  
**sign-off signal** (autom) semnal de final / de închidere  
**sign on** a se angaja, a fi angajat; (radio, TV) a începe emisiunea  
**sign on behalf of somebody** (jur) a semna în numele cuiva  
**sign per pro** (jur) a semna prin procură  
**sign post** (auto) indicator rutier, semn  
**signum** (mat) funcţia semn (având valori 1, 0 sau -1)  
**sign up** (ec, adm) a angaja (într-o funcţie); a înscrie (la un curs etc.); (*adv*) a se angaja (ca muncitor etc.)  
**silage** (agr) siloz; a însiloza; cereale însilozate  
**silane** (plast) silan  
**silastic** (plast) cauciuc siliconic

**silicate area / inclusion**

**silcar** (materiale) amestec de carburi de siliciu şi dioxid de siliciu  
**silchrome** (met) silcrom  
**silence** linişte, tăcere; pace; (*fig*) tăcere; uitare;  
**pass into** ~ a fi dat uitării, a fi uitat; (*fig*) a face să tacă, a reduce la tăcere, a înăbuşi (glasul conştiinţei etc.)  
**silenced** (mas) amortizat; silenţios; fără zgomot; cu zgomot redus  
**silencer** (auto) silenţiator, amortizor de zgomot, tobă de eşapament; argument decisiv / hotărâtor; replică tăioasă / usturătoare  
**silencer-filter type air intake** (auto) filtru de aer cu amortizor de zgomot la admisie  
**silencing** (fiz, mas) atenuare / amortizare a zgomotului  
**silent** tăcut, liniştit; taciturn, necomunicativ; mut; rezervat; reticent; nezmotos; mut; tăcut; fără sunet; afon; aton; liniştit; fără zgomot; (TH) silenţios  
**silent chain drive** (OM) transmisie prin lanţ, silenţioasă / fără zgomot  
**silent discharge** (el) descărcare electrică lentă  
**silent film** film mut / fără sonor  
**silent gear change** (auto, mas-un) schimbare silenţioasă a vitezelor  
**silently** (*adv*) în tăcere, pe tăcute, fără zgomot  
**silent mesh** (OM) angrenare fără zgomot / silenţioasă  
**silent / sleeping partner** (ec) comanditar; partener / asociat puţin cunoscut (şi care nu ia parte activă la afaceri)  
**silent running** (mas) mers silenţios, funcţionare silenţioasă  
**silent shift(ing)** (auto, mas-un) schimbare silenţioasă a vitezelor  
**Silesia** (geogr) regiune în Polonia şi Cehia, Silezia  
**silex** (minrl) cremene, silex  
**silhouette** siluetă, imagine; a proiecta / a înfăţişa ca siluetă / imagine  
**silica** (chim) dioxid de siliciu, cuarţ, silice; (minrl) cremene  
**silica aerogel** (chim) silicagel cu structură poroasă fină  
**silica-alumina refractories** (met, chim) refractare alumino-silicioase / silico-aluminoase  
**silica brick** (met) cărămidă silica  
**silica glass, fused silica, vitreous silica** (ind chim) sticlă obţinută prin topirea dioxidului de siliciu  
**silica sand** (geol, constr, ind chim) nisip cuarţos  
**silicate** (chim) silicat  
**silicate area / inclusion** (met) incluziune de nisip

**silicated**

**silicated** (chim) silicic, combinat / rezultat al reacției cu acid silicic  
**silicate inclusions** (met) incluziuni de silicați  
**silicate slag, siliceous slag** (met) zgură silicioasă / acidă  
**silicating / silication / silicatisation** (chim) silicatizare  
**siliceous** (chim) silicios, care conține siliciu; (minrl) cuarțos  
**siliceous flux** (met) adaos de material silicios  
**silico-manganese steel** (met) oțel silico-manganos, oțel aliat cu siliciu-mangan  
**siliceous refractories** (met) refractare silicioase  
**silicic** (chim) silicic  
**silicide** (chim) siliciură  
**silicification, silification** (chim) silicalizare, silicifiere  
**silicify** (chim) a silicifica  
**Silicon (Si)** (chim) siliciu  
**silicon brass** (met) alamă cu siliciu / silicioasă  
**silicon bronze** (met) bronz cu siliciu / silicios  
**silicon carbide** (chim, met) carbură de siliciu, carborund  
**silicon dioxide** (chim) dioxid de siliciu  
**silicone** (chim) silicon  
**silicone (plastic)** (plast) silicon, polimer cu siliciu (și oxigen), material plastic siliconic  
**silicone polymer (SI)** (plast, ind chim) polimer siliconic  
**silicone rubber** (plast) cauciuc siliconic  
**siliconising** (met) mărirea conținutului de siliciu, cementare cu siliciu  
**silicon-killed steel** (met) oțel calmat cu siliciu  
**silico(n)-manganese (alloy) steel** (met) aliaj / oțel aliat cu siliciu-mangan  
**silicon-molybdenum steel** (met) oțel (aliat cu) siliciu-molibden  
**silicon nitride** (chim) nitrură / azotură de siliciu  
**silicon oxide** (chim) oxid de siliciu  
**silicon steel** (met) oțel aliat cu siliciu / silicios  
**silicon-steel sheet** (met) tablă de oțel (aliat cu siliciu) pentru electrotehnică, tablă silicioasă  
**silicon sulphide** (chim) sulfură de siliciu  
**silicoorganic compounds** (chim) compuși organici ai siliciului  
**silicosis** (med, ind) silicoză  
**silification** (chim) silicatizare  
**silk** (fiz) absorbant de lumină; mătase; ~s (*pl*) (textile) mătăsuri, îmbrăcăminte de mătase; (ca) de mătase; mătăsoș; îmbrăcat în mătase  
**silk breeder** (agr, textile) sericultor  
**silk fiber** (textile) fibră de mătase  
**silken** (ca) de / din mătase; (*fig*) mătăsoș, catifelat; dulce; mioros; minunat, extraordinar

**silver birch**

**silk grass** (bot) negară  
**silk grower** (agr) sericultor  
**silk gum** (textile) sericină  
**silkeness** caracter mătăsoș / catifelat; onctuo-zitate; (*fig*) caracter mioros  
**silk mill** (textile) fabrică de mătăsuri, filatură de mătase  
**silk screen** (constr) decorare prin site  
**silkweed** ceară de albine  
**silkworm** (zool) vierme de mătase  
**silky** de mătase; ca de mătase; catifelat; lucios; (*fig*) mioros; dulceag; insinuant  
**silky fracture** (met) fractură mătăsoasă  
**sill** (constr) pervaz; prag (de ușă etc.), talpă inferioară, bară de susținere; cosoroabă (la acoperiș), centură, grindă de fundație; (met) prag de ușă (la cuptor Siemens-Martin); (el) bază; suport  
**sillabub** (alim) (băutură din) lapte covăsit cu vin și zahăr; (*fig*) stil pompos  
**sillily** (*adv*) prosteste, (în mod) prostesc / stupid  
**silliness** prostie; caracter prostesc / stupid; prostie, negliobie, faptă etc. prostescă  
**sill of a framework** (constr, OM, mas) prag de legătură  
**sill timber** (cf) traversă de lemn  
**silly** (d. cineva) prost, negliob, tont, nătâng, netot; absurd / ridicol; **do a ~ thing** a face o prostie / o gafă / o boacăna; năuc(it), zăpăcit, amețit (în urma unei lovituri etc.); (*fig*) sărac cu duhul; nevinovat, inocent; slab, neputincios, neajutorat, bicisnic  
**silos** (agr, constr) siloz, bunker; a însiloza  
**silos capacity** (agr, constr) capacitate a silozului  
**siloining** (agr, constr) însolozare  
**siloxanes** (chim) siloxani  
**silt** (geol, geogr) nămol, aluviune, a (se) înnămoli (un canal etc.); a se astupa, a se înfunda  
**silt** (mediu, ind) mâl; nămol; șlam; a colmata  
**silt exclusion** (mediu, ind) decantare / evacuare a mълului / nămolului / șlamului  
**silting** (mediu, ind) înfundare (și cu nisip, a unei conducte)  
**silting up** (mediu, ind) colmatare  
**silumin** (met) silumin, aliaj Al-Si  
**silvan** (silv) de pădure, silvic, forestier; rustic  
**silver** argint; monedă / bani / monede / bani (de argint); argintărie, veselă / vase de argint; de argint; (d. păr etc.) cărunț; argintiu; argintat; (chim) a arginta (oglinzi etc.); (*fig*) a arginta, a albi, a încărunți (părul etc.)  
**Silver, Argentum (Ag)** (chim) argint  
**silver acetate** (chim) acetat de argint  
**silver birch** (bot) mesteacăn (alb)

## silver brazing

**silver brazing** (met, OM) lipire tare cu (aliaj de) argint  
**silver brazing alloy** (met, OM) aliaj de argint pentru lipire tare  
**silver bromide** (chim) bromură de argint  
**silver bronze** (met) bronz aliat cu argint  
**silver coating** (chim, T) argintare, acoperire cu argint  
**silverer** argintar  
**silver fir** (bot) brad alb / argintii  
**silver fish** (iht) peștișor auriu; tarpon; nume-roase alte specii de pești lucitori  
**silver foil** (met) foiță / folie de argint  
**silver fox** (zool) vulpe argintie  
**silver grass** (bot) ierbăluță  
**silver-grey** gri-argintiu  
**silver-haired** cu părul argintiu / cărunț  
**silvering** (chim, TH) argintare, care (se) argin-tează  
**silverly** argintiu, de culoarea argintului; (ca) de argint; (cu sunet) argintiu  
**silvern** argintos, (ca) de argint  
**silver nitrate** (chim) nitrat de argint  
**silver paper, silver foil** (artă) foiță de argint  
**silver-plate** (OM, alim) argintărie, veselă de argint; (chim, TH) a arginta  
**silver plating** (chim, TH) argintare, acoperire cu argint  
**silver sand** (geol, ind chim) cuarțos  
**silversmith** argintar  
**silver solder** (met) aliaj de lipit cu argint  
**silver soldering** (met, TH) lipire cu aliaj de argint  
**silver steel** (met) oțel aliat cu argint  
**silver-tongued** elocvent, cu darul vorbirii  
**silverware** (OM, alim) tacâmuri de argint, argin-tărie  
**silver wedding** nuntă de argint  
**silver work** (TH) argintărie, orfevrărie  
**silvery** ca argintul, (ca) de argint; (d. răs etc.) argintiu  
**silvery** argintat; argintiu  
**silvery pig iron** (met) fontă cenușie  
**silviculture** (silv) silvicultură  
**sima** (met) aliaj sima Si-Mg  
**simian** (zool) maimuță (antropoidă); de maimuță  
**similar (to)** asemănător, analog (cu); similar; la fel (cu); identic; (mat) omogen (cu); (geom) asemenea; obiect asemănător / similar  
**similar** similar; asemănător; asemenea  
**similarity (between)** similitudine (între); asemă-nare; omotetie; analogie (între)  
**similarly** (*adv*) în mod asemănător/similar  
**simile** comparație  
**similitude** similitudine

## simple-minded

**similitude law** (fiz, mec, hidr) lege de similitu-dine  
**similitudine** înfățișare, chip, formă; **in man's** ~ după (chipul și) asemănarea omului; asemănare, similitudine; comparație; alegorie; pildă; parabolă  
**simmer** (alim, ind chim) a ține (supa etc.) sub punctul de fierbere; (d. un lichid) a fierbe la foc mic; a fi pe punctul de a fierbe; **with** a fierbe, a clocoti (de); fierbere la foc mic  
**simper** zâmbet prostesc / afectat; a zâmbi / surâde prosteste / afectat  
**simperingly** (*adv*) zâmbind prosteste  
**simple** simplu, necomplicat; inteligibil; ușor, les-nicios; natural; modest; neartificial; neprefăcut; fără podoabe / zorzoane; ~ **beauty** frumusețe naturală; (mat) simplu, indivizibil; pur, ne-mestecat, curat; inferior; fără valoare; (d. cine-va) simplu, cinstit, sincer, neprefăcut; deschis; simplu, de rând; lipsit de cultură, incult; necompus; elementar; rudimentar; primitiv; nevinovat, inocent; neînsemnat, neimportant; nesemnificativ; ușor de tras pe sfoară; credul, lesne, crezător; prost; necondiționat; absolut; (om) credul, naiv; (bot, med) buruienă de leac, plantă medicinală; obiect simplu, substanță simplă etc.; (lingv) cuvânt simplu; (gram) pro-poziție simplă; om de rând; om de origine mo-destă / umilă; a căuta / strânge buruieni de leac  
**simple-acting engine** (mas, termo) motor cu simplu efect  
**simple beam** (mec) grindă simplu rezemată  
**simple body** (mec, OM) corp simplu  
**simple bond** (chim) legătură simplă  
**simple construction** (mec, OM) construcție static determinată  
**simple expansion** (termo) detentă simplă  
**simple flexure** (mec) încovoiere simplă  
**simple fraction** (mat) fracție simplă  
**simple-harmonic** (fiz) o singură undă  
**simple-harmonic motion** (mec) mișcare sinusoi-dală  
**simple-hearted** naiv, credul; sincer, deschis  
**simple indexing** (mas-un) divizare / indexare sim-plă  
**simple interest** (ec) dobândă simplă  
**simple kelly bushing** (mas-un) dispozitiv sim-plu, de antrenare  
**simple linear polymer** (ind chim, plast) polimer liniar  
**simple machine** (mas-un) unealtă / mașină sim-plă / de bază (de prelucrat, foarte general)  
**simple-minded** sincer, deschis; prost, stupid, nă-tâng; slab de minte; smintit, nebun

## simple-mindedness

**simple-mindedness** naivitate, credulitate; sinceritate; prostie, stupiditate; sminteală, nebunie  
**simple motion** (mec) mișcare simplă  
**simpleness, simplicity** simplitate  
**simple protein** (chim) proteină  
**simple pump** (OM, hidr) pompă cu acțiune simplă  
**simple sentence** (gram) propoziție simplă  
**simple Simon** prost, nătăfleță, gogoman  
**simple soldering iron** (OM) ciocan de lipit  
**simple stress** (mec) stare de tensiune simplă  
**simple support** (mec) reazem simplu  
**simpleton** naiv, credul; prostănac, prost, imbecil, nătâng  
**simplex** (mat) simplex; (mas) fără redundanță  
**simplex pump** (OM, hidr) pompă simplex  
**simplicity** caracter simplu, simplitate; lipsă de afectare / de prefecătorie / de podoabe etc.; naturalețe; naivitate, credulitate; prostie, stupiditate, imbecilitate  
**simplification** (mat, TH) simplificare  
**simplifier** simplificator  
**simplify** a simplifica; a ușura  
**simplifying convention** (OM, ind) convenție de reprezentare simplificată (în desen tehnic)  
**simply supported beam** (mec) grindă simplu rezemată  
**simulacrum, (pl) simulacra** simulacru; prefăcătorie; pretext  
**simulate** a simula; a afecta; a imita; a modela, a lua înfățișarea de  
**simulated** (d. diamante etc.) fals, artificial; (mat, inf) simulat  
**simulation** machetă; copie; simulare (și pe computer), prefăcătorie; reproducere analoagă a condițiilor; simulacru; imitare  
**simulator** simulator, (instalație) model  
**simultaneity** (fiz, TH) simultaneitate, concomitență  
**simultaneous** (fiz, TH) concomitent, simultan  
**simultaneously** (adv) (în mod) simultan, concomitent  
**simultaneousness, simultaneity** simultaneitate  
**sin** păcat; **(as) black as** ~ negru ca păcatul; **(as) ugly as** ~ urât de mama focului; **fall into** ~ a cădea în păcat, a păcătui; **the seven deadly~s** cele șapte păcate capitale; mare greșală; insultă; ofensă; sacrilegiu; crimă; a păcătui; a face un păcat; **liable to** ~ păcătos, supus păcatului  
**Sinai Mount** (geogr) Muntele Sinai  
**Sinai Peninsula** (geogr) Peninsula Sinai  
**since** (adv) de atunci (încoace); de când; din clipa când; din vremea când; de pe vremea când; (conj) întrucât, deoarece, fiindcă, pentru că

## singing bird

**sincere** sincer, deschis, fățiș, fără dedesubturi; cinstit; credincios; (devotament etc.) adevărat, real, neprefăcut  
**sincerely** (adv) (în mod) sincer, cu sinceritate; (în mod) deschis, pe față; **yours** ~, ~ **yours** (formulă de încheiere la scrisori) cu stimă / respect, al dvs.  
**sincerity** sinceritate; cinste, onestitate; **in all** ~ cu toată sinceritatea, cu mâna pe inimă / conștiință  
**sinciput** (anat) sinciput; vertex  
**sine** (mat) (funcția) sinus  
**sine** fără; minus  
**sinecure** (ec) sinecură  
**sinecurist** (ec) sinecurist  
**sine curve** (mat) sinusoidă  
**sine die** (adv) sine die (în latină), fără termen  
**sine qua non** condiție sine-qua-non (în latină) / obligatorie  
**sineu** (anat) tendon; (fig) putere fizică, forță (musculară), mușchi, rezerve de energie, izvor de putere  
**sine wave** (fiz) undă sinusoidală  
**sineless** fără putere, slab  
**sinevy** (anat, alim) (d. carne) cu tendoane; muscular, puternic, viguros; (d. stil etc.) viguros  
**sinful** păcătos; imoral; idiot, inutil, zadarnic  
**sinfully** (adv) în păcat; cu păcat; (în mod) idiot / tâmpit, prostește  
**sinfulness** păcat, păcătuire  
**sing** a cânta (un cântec, din gură etc.); a întoarce foaia, a schimba placa; a coborî tonul; a o lăsa mai moale; a intona; a psalmodia; a slăvi, a lăuda; **to** ~ **dumb** (fig) a nu crâcni, a nu mai crâcni, a nu (mai) scoate o vorbă; ~ **low** (fig) a vorbi prudent; ~ **small** a o lăsa mai moale; **make smb.** ~ **small** a mai tăia nasul cuiva; (d. albine etc.) a zumzăi; (d. păsări) a cânta; a ciripi; (d. greieri) a țârâi; a cânta; (d. vânt, gloanțe etc.) a șuiera; (d. izvor) a murmura, a susura; (d. urechi) a vâjâi; a scrie versuri; (d. o melodie etc.) a se cânta (ușor etc.)  
**sing., sg** (gram) prescurtări pentru singular  
**singable** care poate fi cântat; ușor de cântat; melodios  
**Singapore** (geogr) Singapore, stat în Asia  
**singe** a pârlî; a arde ușor; **to** ~ **one's reputation** a-și păta numele / renumele / reputația  
**singe** a gaza  
**singer** cântăreț; pasăre cântătoare; (fig) bard, rapsod, poet, cântăreț  
**singing** canto; cântare, cântat; cântare; intonare; interpretare; freamăt; foșnet (al pădurii etc.)  
**singing bird** (zool) pasăre cântătoare

**singing school**

**singing school** (edu) școală de canto  
**single** unic, mono, singur; singular; separat; individual; cu o singură parte; a alege; a selecta, a selecționa; a distinge; necăsătorit, celibatar; (d. paturi etc.) de / pentru o singură persoană; (d. suflet) sincer, deschis; cinstit; (OM) cu o singură parte / etapă / trecere; bilet simplu, bilet pentru o (singură) călătorie; ~s (*pl*) (bancnote de) un dolar / o liră; a remarca; a distinge; (agr) a rări (porumbul etc.)  
**single acting** (OM, el) cu acțiune simplă  
**single-acting compressor** (mas, termo, OM) compresor cu un singur etaj  
**single-acting cylinder** (OM) cilindru cu simplă acțiune  
**single-acting hand pump** (OM, hidr) pompă manuală, cu simplu efect  
**single-acting intensifier** (OM, hidr) multiplicator de presiune, cu simplu efect  
**single-acting press** (mas-un) presă cu acțiune simplă  
**single-acting pressing** (mec) compresiune unilaterală  
**single-acting pump** (OM, hidr) pompă cu simplu efect  
**single-acting shock absorber** (OM, hidr) amortizor într-un singur sens  
**single-arc welding** (met, TH) sudare cu electrozi legați în circuite separate  
**single-axle** (OM) cu o singură osie  
**single bar** (OM) cu un singur braț  
**single-barrelled** (mil, OM) (d. pușcă) cu o singură țeavă  
**single-beam traveling crane** (met, transp) pod rulant mono-grindă  
**single bed** pat de o singură persoană  
**single bevel** (OM) rost de sudură cu o singură teșitură / cu teșire pe o singură parte, rost jumătate V  
**single-bevel butt joint** (OM) sudură cap-la-cap (cu rost) în 1/2 V  
**single block** (OM) palan simplu  
**single-block brake** (OM) frână cu un singur sabot  
**single-bolt cutter** (mas-un) mașină / sculă de filetat (care prelucrează un singur șurub / bolț)  
**single breasted** (textile) (d. haină) la un singur rând (de nasturi)  
**single-bucket excavator** (constr, mas) excavator cu graifâr  
**single cascade acting** (autom) (sistem de control / de reglare) liniar / cu subansamblele legate în serie  
**single casting** (met, TH) turnare individuală

**single-fillet weld**

**single-cavity moulding** (met, mas-un) matriță cu o cavitate  
**single-channel method** (fiz, autom, TH, ind) sistem / metodă cu o singură cale / cu un singur canal (de control, de turnare etc.)  
**single coil spring** (OM) arc cu o singură spiră, arc elicoidal (cilindric) simplu  
**single color** (fiz) monocrom  
**single column planer** (mas-un) rabotează cu un singur montant  
**single cord** (OM) monocord (d. fire, cabluri etc.)  
**single crystal** (fiz, materiale) monocristal  
**single-curve gear** (OM) roată dințată cu profil în evolută  
**single cut** (mas-un, TH) așchiere cu o singură trecere, o singură operație de așchiere  
**single-cut file** (mas-un) pilă cu dantură simplă  
**single cutter** (mas-un) freză simplă  
**single-cutting drill** (mas-un) burghiu cu taiș simplu  
**single-cutting tool** (mas-un) cuțit cu taiș simplu  
**single cylinder** (OM, termo, hidr) monocilindru  
**single-cylinder blower** (OM, termo) suflantă monocilindrică  
**single-cylinder engine** (OM, termo) motor monocilindric  
**single cylindred** (OM, termo, hidr) cu un singur cilindru  
**single daylight press** (mas-un) presă cu un singur etaj  
**single-deck** (nav) cu o singură punte  
**single decker** (av) avion monoplan  
**single-disk clutch** (OM) ambreiaj monodisc  
**single-disk thrust bearing** (OM) lagăr axial unilateral  
**single dividing method** (mas-un) metodă simplă de divizare  
**single drive** (mas, hidr, el) (cu) acționare individuală  
**single droplet** (fiz) picătură izolată / singură (în studiul fluidelor)  
**single-edge cutting-tool** (mas-un) cuțit / sculă așchietoare cu un singur tăiș  
**single-effect evaporation** (fiz, alim) vaporizare simplă  
**single ended wrench** (OM) cheie simplă  
**single-engined** (mas) cu un singur motor  
**single-entry bookkeeping** (ec) contabilitate simplă  
**single-eyed** (anat) chior; onest; franc, deschis  
**single eye-glass** (opt) monoclu  
**single file** șir indian  
**single-fillet weld** (OM, met) cusătură de colț unilaterală



**single-flame**

**single-flame** (termo) cu o singură flacără  
**single-flange ring** (OM, hidr) inel cu o singură flanșă  
**single flexure** (mec) încovoiere pură  
**single fluid intensifier** (OM, hidr) multiplicator de presiune monofluid  
**single-flute drill** (mas-un) burghiu cu o singură canelură  
**single force** (mec, OM) forță concentrată  
**single-geared crack shaper / sheping** (mas-un, OM) acționat cu angrenaj și culisă  
**single-handed** (anat) ciung; făcut fără ajutor din afară, făcut de un singur om; singur, fără ajutor  
**single head** (OM) cheie simplă, dispozitiv simplu, cu un singur cap (activ / de lucru)  
**single-electrodewelding** (met, TH) sudare cu un singur electrod  
**single-head welding** (met, TH) sudare cu un singur cap  
**single-head wrench** (OM) cheie fixă, cu un singur capăt (de lucru)  
**single-hearted** onest; franc, deschis  
**single-hole nozzle** (auto, termo) jiclor / ajutor cu un singur canal / orificiu  
**single-impression mould** (met, mas-un, plast) matriță cu o cavitate  
**single-jet nozzle** (auto, termo) jiclor cu o singură gaură  
**single-lap joint** (OM) îmbinare / asamblare printr-o singură suprapunere  
**single-leg** (OM) monopicior, cu / pe un singur picior / suport  
**single-leg construction gentry crane** (mas, transp) macara semicapră  
**single-lever control** (OM) comandă cu o singură pârghie  
**single-line rolling mill** (met) laminor cu o singură linie de laminare  
**single-line spectrum** (fiz) spectru cu o singură linie  
**single load** (OM, mec) sarcină individuală, o singură sarcină / forță  
**single-loader** (OM) încărcător individual (pt. o singură piesă etc.)  
**single lubricator** (OM, T) ungător pentru ungere locală (într-un singur loc)  
**single-minded** onest; franc, deschis  
**single-mindedness** onestitate; franchețe; unitate de intenție / de scop  
**single motor** un singur motor  
**singleness** unitate de intenție / de scop; celibat  
**single-noded** (fiz) cu un singur nod  
**single-operating welding machine** (mas-un, met) convertizor de sudură pentru un singur post

**single-roll breaker**

**single out** a alege, a selecționa, a selecta (un singur element, prin excludere etc.); a remarca; a distinge  
**single particle** (fiz, met) grăunte elementar, particulă izolată / singulară  
**single-part drawing** (OM) desen de execuție (pt. o singură piesă)  
**single-part production** (ind, TH) producție de piese-unicat / cel mult serie mică și foarte mică, confecționare individuală /  
**single-pass condenser** (ind chim, alim) condensator cu o singură trecere  
**single-pass dryer** (ind chim, alim) uscător cu o singură trecere  
**single-pass exchanger** (termo) schimbător de căldură cu un singur pas  
**single-pass operation** (TH) proces monociclic, operație tehnologică cu o singură trecere  
**single-pass welding** (TH, met) sudare cu o singură trecere / pe un singur rând  
**single pattern** (met, plast) model nedemontabil / dintr-o bucată  
**single point cutter** (mas-un) freză / sculă cu un singur dinte  
**single-phase alternating current** (el) curent alternativ monofazat  
**single-phase** (el) cu o singură fază  
**single-phase current** (el, mas) curent monofazat  
**single-phase motor** (el) motor monofazat  
**single-picked sheet** (met) tablă decapată  
**single-piece** (OM) o bucată, dintr-o bucată, monobloc  
**single-piece rim** (auto) jantă dintr-o bucată  
**single-plane / static balancing machine** (mec, mas, metr) mașină de echilibrat static / într-un singur plan  
**single-ply belt** (OM) curea dintr-un strat  
**single point recorder** (autom) înregistrator cu o cale  
**single-point tool** (mas-un) cuțit cu un singur vârf  
**single-pulley** (OM) scripete simplu  
**single-pulley drive** (OM) acționare cu o singură roată (conducătoare) de curea  
**single-purpose machine** (mas-un) mașină-unealtă specială / specializată pentru o singură operație / piesă etc.  
**single-range instrument** (metr) aparat de măsurat cu domeniu unic  
**single-reinforcement** (met, TH) îngroșare pe o singură parte a cusăturii sudate  
**single-riveted joint** (OM) îmbinare / asamblare într-un singur rând de nituri  
**single-roll breaker** (OM, constr) concasor cu un singur valț / cilindru

**single-roll crusher**

**single-roll crusher** (OM, constr) moară cu un singur cilindru  
**single-row ball bearing** (OM) rulment cu un singur rând de bile  
**singles** (met) table laminate separat  
**single-shaft pug mill** (alim, constr, ind chim) malaxor cu un singur ax  
**single-shear rivet** (OM) nit supus acțiune de forfecare  
**single-shell rotary dryer** (alim, ind chim) uscător rotativ, cu un tambur  
**single shot intensifier** (OM, hidr) multiplicator de presiune, cu acțiune simplă  
**single-sintering technique** (met, plast) tehnică / tehnologie simplă de sinterizare  
**single-slag process** (met) procedeu / proces de topire cu o singură zgură  
**single-span** (TH) cu o singură trecere; (constr) cu o singură travee (și d. un atelier, o secție etc.)  
**single-span tuning** (metr, autom, mas) deservire / acord / reglare prin comandă unică  
**single sphere drag** (fiz, alim) coeficient de tragere pentru o singură sferă (particulă sferică) (și în modelare)  
**single spindle machine** (mas-un, OM) mașină-unealtă cu un singur arbore  
**single-stage** (autom, OM) cu o singură treaptă (d. reductoare, compresoare, pompe, aparate etc.)  
**single-stage compressor** (termo) compresor cu un singur etaj  
**single-stage evaporation** (alim, ind chim) evaporare cu un singur etaj / cu o singură treaptă  
**single-stage evaporator** (alim, ind chim) evaporator cu o treptă  
**single-stage pump** (OM, hidr) pompă cu un singur etaj  
**single-stand (rolling) mill** (met) laminor cu o singură cajă  
**single-stand process** (met) proces / procedeu de turnare continuă / în linie  
**single start** (OM) cu un singur început (și d. filete / melci etc.)  
**single start thread** (OM) șurub / melc cu un singur început  
**single-step** (OM, mas, TH) un singur etaj, (cu) un singur pas, cu o singură treaptă (d. un proces, o piesă etc.)  
**single-step compressor** (termo) compresor cu un singur etaj  
**single-strap butt joint** (OM) îmbinare / asamblare cap-la-cap, cu o singură eclisă  
**single-strap lap joint** (OM) îmbinare / asamblare prin suprapunere, cu o singură eclisă  
**singlet** (textile) flanelă (de corp)

**sinister**

**single test** (metr, OM) încercare / test separat(ă) pentru fiecare piesă, test izolat  
**single thread** (OM) filet cu un singur început  
**single-thread screw** (OM) șurub cu un singur început  
**single-thread worm** (OM) melc simplu (cu un singur început)  
**single-throw crankshaft** (OM) arbore cotit  
**single ticket** (transp) bilet simplu, bilet pentru o (singură) călătorie  
**single track** (cf) cale / linie feroviară simplă  
**single tyre press** (ind chim, mas-un) presă individuală pentru prelucrat un singur pneu  
**single upright machine** (mas-un) mașină-unealtă cu un singur montan  
**single-valued** (chim) monovalent  
**single-V-butt joint** (OM) îmbinare / asamblare în V (și de sudură)  
**single-V groove** (OM) creștătură / rost (de sudură etc.) în V  
**single-way furnace** (met, termo) cuptor cu un singur arzător  
**single weight** (OM) greutate / masă pe bucată  
**single wire** (OM, el) monofilar (d. un cablu, fir etc.)  
**single working beam** (OM) balansier cu un singur braț  
**singling** (ind chim) obținerea stibiului brut  
**singly** (*adv*) singur, fără ajutor (din afară); (în mod) individual, separat; unul câte unul  
**sing of** a cânta despre; a slăvi  
**sing out** a fluiera; a striga; a chema; a rosti, a transmite, a repeta (un ordin etc.) cu voce tare / strigând  
**sing-song** lectură, interpretare, recitare etc. monotonă; vorbire târăgănată; melopee; lălăit, lălăială; concert improvizat; cor de amatori; monoton; târăgănat; melopeic; a rosti / cânta monoton  
**singular** neobișnuit, ciudat, straniu; original; bizar, rar, singular; particular; singur, unic; (mat) (număr) singular  
**singularity** particularitate; ciudățenie, originalitate; exemplar unic; (mat, fiz) singularitate  
**singularize** a distinge, a remarca, a evidenția; a individualiza; a particulariza; a se distinge (de alții)  
**singularly** (*adv*) (în mod) ciudat, bizar, straniu; deosebit / extraordinar de, cu totul; singur, fără ajutor din afară; (gram) la singular  
**sing up** a cânta mai tare/puternic  
**sinister** stâng, din partea stângă; sinistru, prevestitor de rău, de rău augur; funest; ~ **to** dezastuos pentru; nefericit, nenorocit

**sinistro-gyrate**

**sinistro-gyrate** (d. scriere) sinistrogir  
**sinistrous, sinister** criminal, funest, de rău augur (d. un gând); ~ **to** dezastruos / nefericit pentru  
**sink** (nav, fiz) a (se) (s)cufunda; a (se) afunda; a (se) da la fund; a se duce la fund; a se lăsa (în jos); a cădea; (constr) (d. un zid) a se prăbuși, a se năru, (d. temelie) a se lăsa, a se slăbi, a săpa (o groapa, un puț etc.); (d. foc etc.) a slăbi, a începe să se stingă; (d. apă etc.) a scădea, a se micșora; a se împușina (d. apă etc.); (d. soare etc.) a apune, a asfinți; a coborî; a se afunda (în zăpadă etc.); (*fig*) (ec) (d. prețuri etc.) a scădea, a se micșora, a se ieftini, a stinge (o datorie), a achita (o datorie), a investi, a aloca (fonduri); (d. furtună etc.) a se potoli, a se domoli, a scădea în intensitate; (*fig*) (d. cineva) a slăbi (văzând cu ochii), a se stinge; (*fig*) a înrăutăți, a i se apropia moartea / sfârșitul (d. cineva), a i se strânge (d. inima), a fi pe moarte, a se stinge (d. cineva); a coborî (pe scara socială etc.); (d. glas, voce etc.) a slăbi, a coborî; ~ **through** (d. apă etc.) a pătrunde prin; (pol, ec) a determina scăderea (nivelului de trai etc.) a înfunda; a vârî / băga în pământ; a îngropa; a înfinge (un par etc.); a apleca, a lăsa (capul pe piept etc.), a sprijini; a renunța la; a lăsa la o parte; a aplană (o ceartă etc.); a înrăutăți; (*fig*) a distruge, a ruina; (*fig*) a-i sări din piept (d. inimă); a coborî; (OM) a instala, a strunji un șant (pe o piesă); (geol, constr) a se tasa; a se adânci; a ascunde; a pătrunde; a intra; a se prăbuși, a (se) îngropa; (birotică, poligrafie) a străbate prin hârtie; (geol, ind) a coborî un foraj, a foră, a adânci un foraj (pt. petrol, apă etc.); (*fam*) a înghiți, a mânca; (constr) chiuvetă, hazna; (hidr, constr) scurgere din puț, puț de scurgere, canal de scurgere; (mas, el, hidr) derivație, ramificație, șunt; (ec) alocare, destinație a fondurilor / a resurselor; (OM) gol interior (într-o piesă etc.); (met) baie de decapare; (mat) ieșire, sursă negativă; (teatru) trapă (a scenei); (*fig*) cloacă, mocirlă  
**sinkage** scufundare; (alim) pierdere de masă prin spălare; (auto) împotmolire (a roților etc.)  
**sink bolt** (OM) șurub cu cap înecat  
**sink current** (el) curent absorbit  
**sinker** (constr, met) perforator pneumatic; plumb (la undiță); (textile) platine; monedă falsă (și *fig*); (*amer*) dolar de argint  
**sinker lifting bar** (OM, auto) presă de platine  
**sinkhead** (met) maselotă  
**sinkhole** (constr) canal (de scurgere), hazna; (geol) ponor, dolină, relief carstic  
**sink hole** (met) retasură / suflură de tasare; (geol) până de eroziune, dolină, ponor

**sintered hearth bottom**

**sink in** (d. lichide) a pătrunde, a intra (într-un corp solid); (fiz) a scufunda; a afunda; a imersa; (*fig*) a avea efect, a găsi ecou  
**sinking** care se scufundă etc.; (d. o senzație etc.) de slăbiciune, de leșin; (ec) amortizare, de amortizare, care se amortizează; (hidr) (s)cufundare; afundare; agravare; adâncire; (ec, adm, TH) avansare; (constr, geol, ind) săpare; adâncire (a unui puț)  
**sinking fund** (ec) capital de amortizare  
**sinking-funds** (ec) fond(uri) de amortizare  
**sinking head** (met) maselotă  
**sinking of the subsoil** (constr, geol) tasare (a solului)  
**sinking pump** (OM, hidr) pompă verticală de evacuat apă  
**sinking rolling mill** (met) laminor reducător / reductor  
**sink into** a cufunda / afunda în; a vârî / băga în; a înfinge în; a mușca din; (d. apă etc.) a pătrunde în; a fi absorbit de; a se pierde în; (d. cuțit etc.) a pătrunde adânc în; (d. imagine etc.) a se imprima în, a se întipări în (memorie etc.); a se cufunda în (sogn, uitare); a cădea în (nesimțire etc.)  
**sinless** fără păcat; nevinovat, neprihănit  
**sinlessness** nevinovăție, inocență, curățenie; sfințenie  
**sinner** păcătos; ticălos, nemernic, netrebnic  
**Sinn Fein** (pol) mișcare și societate revoluționară irlandeză (întemeiată în 1905)  
**sinter** (met) zgură, tunder, scorie; (TH) produs sinterizat; concrețiune; (geol) travertin; (met, ind chim, TH) a aglomera, a sinteriza, a arde, a prăji; a aglutina  
**sinter cake** (met) turtă pentru sinterizare  
**sintered** sinterizat (d. materiale)  
**sintered carbide alloy** (met) aliaj din carburi sinterizate  
**sintered-carbide cutter** (met, OM, mas-un) freză / sculă de așchiere cu plăcuțe din (aliaj din) carburi sinterizate  
**sintered compact** (OM) piesă sinterizată, semifabricat sinterizat  
**sintered density** (materiale, fiz, TH) densitate după sinterizare  
**sintered electrical contact material** (materiale, el) material sinterizat pentru contacte electrice  
**sintered flux** (met, TH) flux ceramic sinterizat (pentru sudură)  
**sintered hard metal / alloy** (met) aliaj dur sinterizat  
**sintered hearth bottom** (met) vatră sinterizată (la un cuptor etc.)

## sintered iron

## sit

**sintered iron** (met) fier sinterizat  
**sintered material in layers** (materiale) material sinterizat în straturi  
**sintered metal** (met) metal / aliaj sinterizat  
**sintered metal filter** (materiale, OM) filtru din metal / aliaj sinterizat  
**sintered part** (OM) piesă sinterizată  
**sintered sample** (materiale, metr) epruvetă sinterizată  
**sintered steel** (met, OM,) oțel sinterizat, piesă din oțel sinterizat  
**sintering** (TH) aglomerare, (acțiune / proces de) sinterizare, care se sinterizează  
**sintering atmosphere** (met, plast, ceramice) atmosferă / mediu de sinterizare  
**sintering box** (met, plast, ceramice, OM) nacelă / cutie de sinterizare  
**sintering coal** (met) cărbune cocsificabil  
**sintering furnace** cuptor de sinterizare / de aglomerare  
**sintering machine / plant** (mas-un, TH) mașină / instalație de sinterizare / de aglomerare  
**sintering point** (fiz, termo, TH) punct de sinterizare  
**sintering press** (mas-un) presă de sinterizare  
**sintering process** (materiale, TH) proces de sinterizare / de aglomerare  
**sintering rate** (TH) viteză de sinterizare  
**sintering strand** (met, OM) bandă de aglomerare  
**sintering technique** (TH) procedeu / tehnică de sinterizare / de aglomerare  
**sintering temperature** (termo, materiale, TH) temperatură de sinterizare / de aglomerare  
**sintering time** (TH) durată de sinterizare  
**sintering under pressure** (TH) (proces de) sinterizare sub presiune  
**sintering with a liquid phase** (TH) (proces de) sinterizare cu o fază lichidă  
**sinuosity** (OM) circumvoluție, sinuozitate  
**sinuous** sinuos; cotit; șerpuit; ondulat; întortocheat; (d. cineva) întortocheat, încurcat, încâlcit; neașteptat, pe care nu te poți bizui; care nu are un drum drept în viață  
**sinuously** (*adv*) (în mod) sinuos; cotit; șerpuit  
**sinus** (anat, med) sinus, sinuzită  
**sinusitis** (med) sinuzită  
**sinusoidal wave** (fiz) undă sinusoidală  
**Sion** (geogr) munte lângă Ierusalim  
**-sion** sufix tradus deseori cu -sie, -siune; exemplu: **obsession** obsesie, **procession** procesi(un)e  
**Sioux, (pl) Sioux** și **Siux (amer)** indian din tribul Sioux  
**sip** a sorbi, a înghiți; ~ **of** a sorbi din, a bea câte puțin din; sorbitură, înghițitură

**siphon** (OM, hidr) sifon (sticlă, aparat), sifon deversor, țevă de aspirație; a sifona, a evacua prin sifonare  
**siphonage, siphoning** (TH, hidr) sifonare  
**siphon body** (OM) corp de sifon  
**siphon bottle** (OM) (sticlă de) sifon  
**siphon conduit** (OM) colector în sifon  
**siphon gauge** (OM, hidr, metr) manometru cu tub în U  
**siphon lubricator** (OM) ungător cu fitil  
**siphon main** (OM) colector în V  
**siphon off** (TH, chim) a evacua / scurge apa prin sifonare, a decanta cu un sifon; (alim) a sifona  
**siphon tap** (met) autodescărcare a cuptorului  
**siphon trap** (OM, hidr) sifon  
**sipid** (alim) savuros  
**sippet** bucată, fărmă; (alim) bucată de pâine prăjită (înmuiață în sos etc.), frigănea  
**sir** (ca vocativ, neurnat de nume) domnule, stimate domn(ule)  
**Siracusa** (geogr) port în Italia, Siracusa  
**sire** (ca vocativ) sire, maiestate; strămoș, străbun; (zool) animal de prăsilă, reproducător; (d. cai) a procrea, a da naștere  
**siren** sirenă; vampă, femeie fatală; (OM) sirenă, fluier  
**siriasis (pl) siriasis** (med) insolație  
**sirloin(steak)** (alim) mușchi (de vacă) (gătit)  
**sirocco** (meteo) siroco  
**sirup** (alim) sirop  
**sirupy** (alim) siropos  
**sisal** (textile) sisal  
**siskin** (zool) scatiu  
**sissified** efeminat  
**sisy** surioară; băiat / bărbat efeminat; homosexual; timid; fricos  
**sisyish** efeminat; alienat  
**sister** soră; surată; surioară; soră, călugăriță; infirmieră, soră; (med) infirmieră șefă; băiat / bărbat efeminat; homosexual  
**sister-german** soră bună  
**sisterhood** calitatea / situația de soră; înrudire ca soră; (med) comunitate de infirmiere  
**sister hook** (OM) cârlig bicor / cu cablu dublu  
**sister-in-law, (pl) sisters-in-law** cumnată  
**sister-like** (ca) de soră; ca o soră  
**sisterly** (*adv*) (ca) de soră; ca o soră  
**Sistine Chapel, the** Capela Sixtină  
**Sisyphus** mit mitul lui Sisif  
**sit** a așeza; a rezema; a sprijini; a șede, a fi / sta așezat; a poza, a fi model; a fi în ședință, a se întruni, a se reuni; (d. păsări) a sta, a fi cocoțat (pe cracă etc.); (d. cloșcă) a sta pe ouă, a cloci; (d. haine) a sta, a șede, a veni (bine etc.);

## sit about / around

(d. comportare etc.) a sta, a ședea (frumos etc.); a se potrivi (d. comportarea unui material etc.); a sta pe; a se ține pe (cal etc.); a face să se așeze; a se așeza, a sta jos, a lua loc; loc, serviciu, slujbă; (textile) croială, ajustare (d. haine); **SIT** (metr) prescurtare de la self-ignition temperature – temperatură de auto-aprindere  
**sit about / around** a tăia frunză la câini, a sta cu brațele / mâinile încrucișate (când alții lucrează)  
**sit back** a nu face nimic, a sta cu mâinile încrucișate, a tăia frunză la câini  
**sit by** a nu lua nici o măsură, a nu face nimic  
**sit down** a se așeza, a sta jos, a lua loc; a ședea; (av) a ateriza; a face să se așeze  
**sit down for** a asedia, a împresura (o cetate etc.)  
**sit-down strike** (ec) greva brațelor încrucișate  
**sit down under** a se împăca cu; a răbda fără să se plângă de  
**site** loc, poziție, situație; loc, așezare; (ind) loc de montaj, șantier, amplasament; **on** ~ la locul de muncă, pe șantier, pe teren; (geogr) pantă, coastă, povârniș  
**sited** așezat, situat, dispus (*în cuvinte compuse*)  
**site of breaking** (OM, mas) ruptură, loc al rușii  
**site of fracture / of rupture** spărtură, rupere, spargere, loc al rușii / spargerii  
**site plan** (ind) plan de ansamblu  
**site road** (constr, transp) drum de șantier  
**site welding** (met, TH) sudare pe șantier / la (locul de) montaj  
**sit for** a se prezenta la (un examen); (pol) a reprezenta (o circumscripție electorală), a fi reprezentantul (unei circumscripții electorale)  
**sith, since** de atunci (încoace)  
**sit-in** (ec, pol) grevă italiană; (pol) (protest social prin) ocuparea locurilor (dintr-un local etc.)  
**sit in** a avea grijă de un copil / de copii (în absența părinților)  
**sit in for** (ec, adm, pol) a fi membru; a lua parte la; a participa la  
**sit in on** (ec, adm, pol) a fi prezent fără a lua parte activă la  
**sitio** (metr) unitate de măsură pentru arie, denumire tradițională pentru square legua (în Mexic și sud-estul US); 1 sitio ~1800 ha; v. **square legua**  
**sit on** a fi membru; a examina, a cerceta, a investiga; (*fig*) a înăbuși, a suprima, a reprima  
**sitting** (ec, adm, pol) ședință, adunare, întrunire; așezat, care stă jos; în ședință  
**situat** (OM) a situa, a șeza, a plasa; a încadra  
**situated** (OM, mas, constr) situat, așezat, plasat  
**situation** situație; poziție; așezare (a unui oraș, a unei pieșe); amplasare; situație, stare (financiară); slujbă, serviciu; (mas, constr) amplasament

## size distribution

**situation of proximity** valoare aproximativă, aproximație  
**sit up** a ședea în picioare / drept, a nu se culca; a sta până târziu  
**six** șase; grup de câte șase (obiecte sau persoane)  
**six-angled** (geom) hexagonal  
**six-bladed fan** (termo) ventilator cu șase pale  
**six-cylinder engine** (termo) motor cu șase cilindri  
**sixfold** de șase ori, înșesit  
**sixfold polymer** (chim) hexamer  
**six-high mill** (met) laminor sexto  
**six-in-line** (termo, auto) (cu) șase cilindri în linie  
**six-roller mill** (met) laminor sexto  
**six-stand mill / train** (met) laminor / linie de laminare cu șase caje / sexto  
**sixteen** șaisprezece  
**sixteen-cylinder engine** (termo, auto) motor cu 16 cilindri  
**sixteenth** al 16-lea, a șaisprezecea parte (dintr-un întreg)  
**sixth** al șaselea; șesime, a șasea parte; **sixth** (metr, muz) sexta, unitate utilizată pentru a descrie raportul dintre frecvențele a două note; două note diferă prin 1 **minor sixth** (1 sixth minoră) dacă nota mai înaltă are frecvența exact 8/5 din frecvența notei mai joase; două note diferă prin 1 **major sixth** (1 sixth majoră) dacă nota mai înaltă are frecvența egală cu 5/3 din frecvența celei joase  
**six-throw crankshaft** (OM, auto) arbore cotit cu șase palieri  
**sixtieth** șaizecilea; a șaizecea parte  
**sixty** șazeci  
**six-wheel lorry** (auto, transp) autocamion cu șase roți  
**size** mărime; măsură; dimensiune sau dimensiuni, proporții; volum; categorie; calibr; format; **of a** ~ de aceeași mărime, de aceeași dimensiuni; (textile) mărime, talie, număr, apret; (poligrafie) corp de literă; (TH, chim) clei; statură, talie; a aranja / clasa / clasifica după mărime; a aprecia; (metr) a etalona; a sorta; (TH, metr) a calibra; (TH) a lipi, a încheia; (OM, mas) a potrivi, a ajusta; (ind, ec, mediu) a standardiza  
**sizeable** mare, voluminos, de mărime considerabilă  
**size block** (OM, metr) cală plan paralelă  
**size class** (auto) clasă, măsură (și pt. componente)  
**size composition** (alim, constr, met, materiale) compoziție granulometrică  
**size degradation** (TH, materiale) dezintegrare, mărunțire, sfărâmare, degradare prin sfărâmare  
**size distribution** (materiale, metr) distribuție granulometrică

## sized

**sized** (materiale, metr) granulat  
**size factor** (OM) factor de mărime / dimensional  
**size grade** (OM) ordin de mărime (d. piese produse în seturi dimensionale etc.)  
**size grading** (materiale, metr) compoziție granulometrică  
**size measurement** (materiale, metr) măsurare a dimensiunii (și la pulberi, amestecuri etc.)  
**size segregation** (materiale, TH) segregare granulometrică / după mărime  
**sizing** (OM) dimensionare, ajustare; (plast, TH) etanșare, apretare prin aplicarea unui material elastic, înainte de aplicarea adezivului; (textile) apretare, înclieiere; (TH, OM) așezare / clasare / dispunere după mărime, prelucrare fină; (metr) calibrare, clasare, măsurare; (*fig*) parte, tain  
**size of jaw** (OM) deschiderea cheii / fălcilor (unui dispozitiv de prindere / fixare, unei mandrine de prindere pt. prelucrare etc.)  
**size of mesh** (metr) numărul sitei  
**size of pore** (materiale) dimensiunea porilor (și la un filtru etc.)  
**size of section** (OM) mărime a secțiunii  
**size of the hole** (OM) diametru (nominal) al alezajului  
**sizer** (OM) sită  
**size reduction** (TH) sfărâmare, mărunțire, măcinare, reducere a dimensiunii (particulelor etc.)  
**size test** (OM, metr) încercare / test de rezistență a înclieierii  
**size up** a măsura; a aprecia, a evalua, a stabili aproximativ  
**size variation** (TH) abatere de la dimensiunea nominală, variație dimensională  
**sizing** așezare, dispunere după mărime; parte; (TH) dimensionare; calibrare; clasare; (mas-un) finisare / prelucrare la dimensiuni finale; (constr) sortare (după granulație); înclieiere (și la textile); (metr) sortare după dimensiuni, calibrare; **preliminary** ~ (TH) cernere grosieră; **medium** ~ (materiale) clasare / sortare intermediară; **equal friction method duet** ~ (OM) dimensionare a conductelor prin metoda frecării egalizate; **fluidized-bed** ~ (ind chim) clasificare în strat fluidizat  
**sizing analysis** (materiale, metr) analiză pe site  
**sizing chisel** (OM, mas-un, metr) cuțit combinat cu un calbru potcoavă  
**sizing die** (OM, mas-un, metr) matriță de calibrare  
**sizing drum** (OM, mas-un, metr) cilindru de sortare; ciur rotativ (ind hârtiei)  
**sizing facility** (OM, mas-un, metr, autom) dispozitiv de calibrare automată  
**sizing glue** (ind chim) lac de lipit

## skelp storage

**sizing gum** (ind chim) substanță de înclieiere  
**sizing jiggling screen** sită vibratoare de sortare  
**sizing of grain** (materiale, metr) sortare granulometrică  
**sizing process** (textile) apretare  
**sizing roller** (ind chim, textile) valț / cilindru de aplicat masa de înclieiere / apretul  
**sizing rolling mill** (met) laminor de calibrare / finisor  
**sizing screen** (materiale, OM) ciur / sită de sortare  
**sizing stop** (OM, metr) opritor de calibrare  
**sizing test** (materiale, metr) analiză granulometrică  
**sizing tool** (mas-un, metr) cuțit combinat cu calbru potcoavă  
**sizing trip** (OM, mas-un) mecanism de decuplare a avansului  
**sizy** lipicios, cleios (d. materiale pt. înclieiere, lipire)  
**sizzle** sfârâitură (de ulei încins); trosnătură; pocnătură; a sfârâi; a trosni; a pocni  
**skate** (OM) patină, piesă alunecătoare; a patina  
**skating** (sport) patinaj  
**skating rink** (sport, constr) patinoar  
**skeg** (nav) călcâi de chilă / de etambou  
**skein** (OM) filet (*rar*); (textile) scul, jurubiță, ghem; (metr, textile) scul, unitate variabilă ca mărime (masă sau lungime) în funcție de tipul de fire și de producător; în industria textilă este o unitate de măsură pentru lungimea firelor: 1 skein = 1 lea (300 iarzi)  
**skein dyeing** (textile, TH) vopsire în sculuri  
**skein examiner** (textile, metr) controlor de jurubițe / de sculuri  
**skein method of tensile test** (textile, metr) metodă de determinare a sarcinii de rupere în scul  
**skein strength of yarn** (textile, metr) rezistență la rupere a firului în jurubiță / în scul  
**skein test** (textile, metr) probă de rezistență în scul  
**skeleton** (OM, constr) carcasă, schemă, schelet (metalic), structură; osătură; (nav) carcasă (a unui vas); cu gratii; (textile) ajurat  
**skeleton crystal** (fiz) cristal imperfect  
**skeleton diagram** (mas) schemă cinematică  
**skeleton key** (OM) șperaclu  
**skeleton spanner** (OM) cheie de robinet  
**skelering** (met) deformare (la încălzire)  
**skelp** (met) fâșie de tablă  
**skelp (rolling) mill** (met) laminor de platbande / de benzi pentru țevi  
**skelp steel** (met) platbandă de oțel  
**skelp storage** (met) magazie / depozit de platbande, table

## skep, skæppe, skjeppe

**skep, skæppe, skjeppe** (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum (materiale uscate), în nordul Europei; 1 *skep* (UK) ~1 bushel, 1 *skæppe* (Danemarca) ~17,407 l, 1 *skjeppe* (Norvegia) ~17,370 l; 1 *schepel* (Olanda), 1 *scheffel* (Germania)

**sketch** desen, schiță; schemă; (*fig*) fragment; a desena, a schița; a proiecta

**sketch board** planșetă de desen

**sketchily** (*adv*) sumar, schițat, în linii mari; vag; fără amănunte

**sketchiness** caracter sumar; lipsă de finisare; superficialitate

**sketchy** sumar, schițat; nefinisat; vag; incomplet; superficial

**skew** oblic; înclinat, pieziș; nesimetric; (*adv*) în mod) oblic, nesimetric; oblicitate; a așeza oblic; a înclina; (*fig*) a denatura

**skew bevel gear** (OM) roată dințată hiperboloidală; roată conică cu dinți înclinați

**skew distribution** repartitie metrică

**skewed** direcție oblică, înclinat, oblic

**skewed rollers** (OM) role înclinate

**skewing** (OM) poziție înclinată

**skew iron** cuțit oblic de rindea

**skewness** (TH, T) înclinare, oblicitate (și ca parametru de rugozitate); caracter

**skewness of assessed profile** (metr) factor de asimetrie a profilului evaluat (la profilometrie)

**skew-roller table** (met, mas) cale cu role înclinate

**skew rolling mill** (met) laminor cu cilindri oblici / Mannesmann

**skew spanner** (OM) cheie cu coadă așezată sub un unghi față de axa deschiderii

**skew spur wheel** (OM) angrenaj melcat / cu melc

**skew surface** (OM) suprafață deformată / neuniformă (și ca defect)

**skew-symmetric** (OM) asimetric

**skid** (OM) talpă, sanie, patină, piron, sabot (de frână); (auto) piedică la roată, derapare, patinare, alunecare; (nav) șină de alunecare, talpă de lansare (a unei nave), tălpice; a derapa, a face să derapeze; a frâna, a bloca (o roată); a cala (un cilindru); a glisa

**skid board** (TH) cală de roată

**skid chain** (auto) lanț antiderapant

**skid-defied** antiderapant (d. pneuri etc.)

**skid-defied tyre** (auto) anvelopă antiderapantă

**skidding** (mec, T) patinare, derapare, glisare; alunecare; transport pe sanie / pe ghidaje de alunecare / pe sanie

**skiddy** (mec, T, OM) care poate derapa / aluneca

**skidlid** cască de protecție (a motocicliștilor)

**skid mark** (auto) urmă de frânare (pe drum, pe sabot)

## skimming machine

**skid pan** (auto, OM) sabot de oprire / de frână

**skid platform** (OM) capră de încărcare

**skid-proof** (auto) antiderapant

**skid-runners** (nav) cală de lansare

**skid shoe** (OM) sabot de frână, tchet opritor

**skid transfer** (mas-un) transfer prin alunecare

**skilful** dibaci, îndemânatic; abil, priceput, iscusit; expert

**skillfulness** îndemânare, dibăcie, pricepere; experiență; cunoștințe

**skill** îndemânare, dibăcie; abilitate, pricepere, iscusință; măiestrie, artă; competență (tehnică); meserie; calificare

**skilled** calificat, competent; meșter; ~ **in** priceput în / la, experimentat în

**skilled furnace** (met) cuptor cu creuzete

**skilled worker** muncitor calificat

**skillet** (met) tighel; creuzet; tigaie, cratiță

**skilling** (constr) șopron

**skillless** neîndemânatic; nepriceput, fără experiență

**skim** (alim) a smântâni (laptele), a lua spuma; șlefui; (met) a curăța, a îndepărta zgura / spuma / tunderul; (constr) a nivela terenul; a prinde o pojghiță / crustă subțire; a face de mântuială

**skim coat** (OM) strat / acoperire de cauciuc

**skim coulter** (agr) antebrăzdar, antetrupiță

**skim gate** (met) separator de zgură

**skimmed milk** (alim) lapte degresat

**skimmer** (met) prag pentru reținerea zgurii; separator (și de zgură); (constr) plug nivelator, greder; (alim) lingură de spumă / de luat spumă; racletă, răzuitoare; (*fig*) cititor superficial; a (stră)luci

**skimmer gate** (met) separator de zgură, colector de spumă (la turnare)

**skimmer plug** (OM, constr) nivelator, greder, racletă

**skimmer shovel** (mas, constr) excavator nivelator

**skim milk** (ind chim) latex decantat / stratificat; (alim) lapte smântânit / degresat

**skimming** luare, îndepărtare; (alim) îndepărtarea spumei, smântânire (a laptelui); (constr) nivelare (a terenului); (met) îndepărtare a zgurii; formare a pojghiței; spumă îndepărtată / luată; (a)lunecare; plutire; contact superficial

**skimming basin** (met) bazin de turnare cu opritor de spumă

**skimming door** (met, OM) orificiu de evacuare / de îndepărtare a zgurii

**skimming gate** (met) separator de zgură (și la rețeaua de turnare)

**skimming** (met, hidr, T) îndepărtare a spumei

**skimming ladle** (met) oală pentru zgură

**skimming machine** (mas) centrifugă

**skimming plate**

**skimming plate** (met, OM) gură de evacuare a zgurii  
**skimming spoon** (met, alim, OM) lingură de scos spumă  
**skimmings** (met) zgură  
**skim off** a îndepărta (zgura / spuma)  
**skimp** a reduce; a da / împărți cu zgârcenie / economie  
**skimpiness** zgârcenie; economie; insuficiență  
**skimpy** redus; insuficient; puțin; neîndestulător; zgârcit; econom  
**skim the market** (ec) a asigura succesul unui produs pe piață (înainte de apariția concurenței)  
**skin** înveliș; (anat) piele; blană (de animal); ~s (pl) piei, blănuri, blănărie, pielărie; (met, T) crustă fină, film, peliculă, strat superficial / acoperitor, strat de oxizi de laminare; pielită; (textile) pânză subțire, lână tăbăcărească; (nav) înveliș (etanș al navei), bordaj, cocă; a (se) jupui; a curăța de coajă, a decoji; (med) a se cicatriza  
**skin decarburisation** (met, chim) decarburare superficială  
**skin-deep** superficial, la suprafața pielii; (*fig*) de suprafață, superficial  
**skin depth** (met) adâncime de pătrundere, profunzime  
**skin-dried mould** (met) formă de turnare, uscată superficial  
**skin effect** (fiz, hidr, T) efect pelicular / superficial  
**skin friction** (T) frecare superficială  
**skin hardened** (met) durificat superficial, cementat  
**skin hardness** (materiale, mec) duritate superficială  
**skin hole** (met, plast, ceramice) porozitate superficială  
**skin mill** (met) laminor de ecruisat oțel  
**skinned** acoperit cu piele; (anat) jupuit, cu pielea zdrelită  
**skinner** (ind ușoară) cojocar, pielar, blănar; escroc  
**skinniness** slăbiciune; aspect costeliv  
**skinning** (el, TH) dezizolare, curățare a izolației; (auto, chim) deșapare, desprindere a anvelopei uzate; (T) care formează o peliculă  
**skin of a casting / of metal part** (met) pojghiță / crustă de turnare  
**skin pass(ing)** (met) trecere de finisare / de dresare / de ecruisare / de netezire  
**skin-pass mill stand** (met) cajă de finisare / de netezire  
**skin-pass rolling** (met) trecere / laminare de finisare / de netezire, netezire prin laminare

**skittle away**

**skin-pass rolling mill** (met) laminor de finisare / de netezire / netezitor  
**skin-pass stand** (met) cajă de finisare / de netezire  
**skin plate / plating** (met, OM) tablă de etanșare, îmbrăcămintă / căptușeală de tablă  
**skin-reddening** (med, anat) (în)roșire a pielii  
**skin rolling** (met) trecere / laminare de finisare / de netezire, netezire prin laminare  
**skin runners** (nav) cale de lansare  
**skin shrinkage** (met) contracția crustei  
**skin temperature** (OM, termo) temperatura suprafeței  
**skin to skin** aderență  
**skin weld** (OM) sudură de suprafață  
**skip** salt, săritură (mică), hop; (met) benă / găleată / vagonet basculant (de încărcare); elevator cu plan înclinat; a sălta, a sări; a trece peste, a omite; a face să sară; (c) a schimba, a șterge din memorie; (*fig*) a divaga  
**skip bridge** (met) platformă de încărcare  
**skip bucket** (met) găleată / cupă basculantă a skipului  
**skip car** (met) (cărucior-) schip (la furnal); vagonet basculant  
**skip charger** (constr, met) mașină de încărcat cu schipuri  
**skip charging / filling** (met) încărcare a furnalului cu vagonete basculante / cu schipuri  
**skip-charging gear** (met) instalație de încărcat cu schipuri (și la furnal)  
**skip dump track** (met) șine de conducere a skipului  
**skip filling** (met) încărcare a furnalului cu schipul  
**skip hoist** (met, mas) ascensor cu plan înclinat / basculant / cu skip  
**skip loader** (met, mas) mașină de încărcat cu schipuri  
**skipper** (nav) comandant (de costier, de pescador), căpitan (de vas comercial); (*fig*) comandant, conducător, șef  
**skipping** (auto) funcționare a motorului cu impulsuri, rateuri la aprindere  
**skip welding** (met, TH) sudare în pas de pelerin  
**skirt** (textile) fustă; (OM, termo) manta / cămașă a pistonului; a ocoli, a evita (o problemă)  
**skirting** (constr) plintă, bordură; bordurare  
**skirting board** (constr) șipcă de bordură; (nav) brâu de acostare  
**skirt round** a ocoli  
**skirt slot** (OM, termo) fantă de cămașă / manta de piston  
**skittle away** a risipi; a neglija, a omite, a scăpa, a lăsa să-i scape



## skive

**skive** (mas-un) piatră abrazivă / ferăstrău / bandă cu praf de diamant; a lustrui, a poliza; a răzui (piei); a tăia pieziș  
**skived tape** (OM, TH) con / conicitate obținut(ă) prin îndepărtare de straturi fine dintr-o piesă cilindrică  
**skiving tool** (mas-un) cuțit tangențial de finisat  
**skoock** (metr) unitate tradițională suedeză pentru cantitate, egală cu 60  
**skot** (metr) unitate veche de măsură pentru luminanță (slabă) (utilizată în Germania, pt. niveluri de luminanță pe durata bombardamentelor): 1 skot este strălucirea unei suprafețe, produsă de 0,001 lux (de lumină)  
**skull** (zool) berbec; (met) urs (la furnal)  
**skull at the converter mouth** (met) lipitură la gura convertizorului  
**skull cracker** (met, constr) berbec  
**sky** cer  
**sky-blue** azuriu, de azur  
**sky blue** azur, senin  
**sky diver** (mil, sport) parașutist  
**skylight** (constr) luminator, lucarnă  
**sky sail** (nav) contrarândunică  
**skyscraper** (constr) zgârie-nori  
**slab** (constr) dală, lespede, placă, margine; tablou; placă; foaie; bucată, felie, parte (dintr-o masă solidă); (alim) tabletă (de ciocolată) (met) sleb, bramă, semifabricat de dimensiuni mari, pentru prelucrare ulterioară, la laminoare; a lamina brame / sleburi; (inf) grup de 12 biți; (el) tablou, placă; (constr) lăturoi, lătunoii, a acoperi cu lespezi / dale, a pava (cu dale)  
**slab billet** (met) țagă, platină, semifabricat  
**slabbing** (met) laminarea sleburilor / bramelor; (mas-un) frezarea suprafeței paralele cu axa frezei  
**slabbing cutter** (mas-un) freză radială cilindrică, cu lungime mare  
**slabbing mill for rolling armor plate** (met) laminor de blindaje  
**slabbing mill** (met) laminor de brame  
**slabbing mill** (met) laminor slebing / pentru laminarea bramelor / sleburilor  
**slabbing-mill roll** (met) cilindru de brame și platine  
**slabbing(-mill) stand** (met) cajă de laminor pentru sleburi / brame  
**slabbing-mill train** (met) linie de laminor slebing / pentru brame / sleburi  
**slabbing pass** (met) calibru pentru brame / sleburi  
**slabbing roll** (met) cilindru de laminor de brame / sleburi

## slack business

**slabbing rolling mill** (met) laminor de brame / sleburi, slebing  
**slab bloom** (met) bramă  
**slabby coal** cărbune care se rupe în lespezi  
**slab cogging rolling mill** (met) laminor pentru sleburi / brame, slebing  
**slab conditioning** (met) tratament superficial (mecanic) al slebului / bramei  
**slab copper** (met) cupru în plăci  
**slab-heating furnace** (met) cuptor adânc pentru brame  
**slab ingot** (met) lingou pentru brame  
**slab mill** (mas-un) laminor pentru sleburi / pentru brame, slebing  
**slab milling machine** (mas-un) mașină de frezat plan  
**slab pile** (met) pachet / stivă de brame / de sleburi  
**slab pusher** (met) împingător de brame / sleburi (și la cuptor)  
**slab reheating furnace** (met) cuptor pentru reîncălzit brame / sleburi  
**slab rubber** (ind chim) cauciuc în plăci  
**slabs** (constr) plăci de pardoseală; (ind chim) cauciuc / semifabricate în plăci  
**slab shears** (met) foarfece de brame  
**slab-sided** (TH, OM) cu pereți laterali; înalt și slab  
**slab side press** (mas-un) presă cu pereți laterali  
**slab turn-over device** (met) dispozitiv pentru răsturnat sleburi / brame  
**slab wax** (ind chim) parafină în plăci  
**slab weigher** (met) dispozitiv de cântărit sleburi  
**slab zinc** (met) zinc în plăci  
**slack** (TH) slab; slăbit; destins, moale; fără coeziune; încet, lent; lipsit de energie; nefixat bine, fixat slab; (d. cineva) delesător, indolent, neglijent; cu joc (și cauzat de slăbirea unei strângeri); joc (și exagerat); încetinire; porțiune întinsă (a unei frânghii) (mec) săgeată datorită greutateii proprii; (met) praf de cărbune; (ec) (d. comerț) slab, care lăncezește, mort; (ec) (perioadă de) acalmie, inactivitate; (nav) mare staționară (între flux și reflux); (textile, ind) salopetă; praf de cărbune; a (se) slăbi; a ceda; a se înmuia; a se destinde; a încetini; a lăsa joc (și nedorit, între piese); (ind chim) a se stinge (d. var)  
**slack adjuster** (mas-un) dispozitiv de eliminare a jocurilor  
**slack barrel** (ind chim, OM) butoi pentru materiale pulverulente  
**slack business** (ec) lipsă de afaceri, stagnare a comerțului

**slack chain**

**slack chain** (OM) lanț slăbit / neîntins; (chim) catenă liberă  
**slack** / **small coal** (met) cărbune slab / mărunț, praf de cărbune  
**slacken** (fiz, mec) a (se) slăbi (intensitatea), a relaxa; a se lăsa; a elibera; a încetini (viteza etc.); a (se) micșora, a (se) diminua; a destinde; a stagna (d. comerț etc.); a lăncezi; (d. var) a se stinge  
**slackening** (mec) slăbire, destindere, relaxare; care slăbește / se relaxează (d. materiale, asamblări etc.); încetinire; liniștire  
**slack hours** (auto) ore de trafic redus  
**slack in the screw** (mas-un) cursa moartă a șurubului conducător  
**slacking** indolență, delăsare, incorectitudine în activitate  
**slack in the screw** (OM, mas-un) cursă moartă a șurubului conducător  
**slack lime** (ind chim) var stins  
**slackness** (OM) jocul lagărului; (ec) stagnare  
**slack of the steering wheel** (auto) joc al volanului de direcție  
**slack side** (OM) ramură condusă / netensionată (la transmisia cu lanțuri)  
**slack time** stagnare; acalmie  
**slack water** (nav) staționarea mareei; apă moartă, apă stătătoare  
**slade** (agr, OM) talpă a plugului, plaz; (silv) luminiș, dumbravă; (agr) pământ mocirlos  
**slag** (met) zgură, scorie, țunder, arsură; cenușă; a forma zgură / țunder  
**slag accumulation** (met) acumulare a zgurii  
**slag adhering to the converter nose** (met) depunere de zgură la gura convertizorului  
**slag basin** (met) decantor de zgură  
**slag-bearing** (met) cu conținut de zgură  
**slag bed** (met) pat de zgură  
**slag blanket** (met) strat de zgură  
**slag breaker** (met) concasor de zgură  
**slag brick** (met) cărămidă de zgură  
**slag bridge** (met) apărător la gura de evacuare a zgurii  
**slag buggy** (met) vagonet de zgură  
**slag cake** (met) zgură de creuzet  
**slag catcher** (met) oală de zgură  
**slag cement** (met) ciment de zgură  
**slag chamber** (met) cameră de zgură  
**slag composition** (met) constituție / compoziție a zgurii  
**slag concrete** (met) beton cu ciment de zgură  
**slag cotton** (met) vată de zgură  
**slag crusher** (met) concasor de zgură  
**slag-crushing mill** (met) moară de zgură

**slag pit**

**slag crust** (met) crustă de zgură  
**slag dam** (met) prag de reținere a zgurii (la oale, la cuptor)  
**slag deposit** (met) formare a zgurii  
**slag discharge** (met) evacuare a zgurii  
**slag dump** (met) haldă de zgură  
**slag element** (met) ciment de / din zgură  
**slag enclosure** (met) incluziune de zgură  
**slag flow** (met, OM) vană / deschidere / orificiu de zgură  
**slag fluidity** (met) fluiditate a zgurii  
**slag-forming** (met) formare a zgurii  
**slag-forming constituent** (met) agent de zgură  
**slagfree** (met) fără zgură, lipsit de zgură  
**slag from roasting** (met) zgură de prăjire  
**slag furnace** (met) cuptor de topit zgură  
**slagging** (met) evacuare a zgurii  
**slagging agent** (met) agent zgurifiant  
**slag globule** (met) granulă de zgură  
**slag granulation** (met) granulare a zgurii  
**slag gravel** (met) zgură concasată  
**slag grinding plant** (met, mas-un) concasor / moară pentru zgură  
**slaggy** (met) cu conținut de zgură, cu / de zgură  
**slaggy patch** (met) pată de zgură  
**slag hearth** (met) cuptor de reducere  
**slag hole** (met) orificiu de evacuare a zgurii  
**slag inclusion** (met) incluziune de zgură  
**slag iron** (met, OM) rangă de spart zgură  
**slag ladle and car** (met, cf, transp) vagonet de / pentru evacuare a zgurii  
**slag ladle** (met) oală de zgură  
**slag ladle car** (met) cărucior / vagonet cu oală pentru zgură  
**slag lead** (met) plumb strâns la curățirea cuptorului / din zgură  
**slagless** (met) fără zgură  
**slag line** (met) nivel de zgură (în cuptor, în oală)  
**slag lump** (met) bulgăre de zgură  
**slag-making material** (met, chim) agent zgurifiant  
**slag mill** (met) moară de zgură  
**slag muck** (met) haldă de zgură  
**slag notch** (met) orificiu de evacuare a zgurii  
**slag occlusion** (met) incluziune de zgură  
**slag of liquation** (met) zgură din lipitura de cuptor  
**slag-off** (met) îndepărtare a zgurii  
**slag off** (met) a îndepărta / evacua zgura (fără specificarea procedeului)  
**slag overflow** (met) jgheab de scurgere a zgurii  
**slag patch** (met) pată de zgură  
**slag pocket** (met) opritor / colector de zgură  
**slag penetration** (met) coroziune de zgură  
**slag pit** (met) groapă de zgură

**slag pocket**

**slag pocket** (met) opritor / colector / cameră de zgură  
**slag Portland cement** (constr, met) ciment Portland cu zgură  
**slag pot** (met) oală pentru zgură  
**slag puddling** (met) pudlare cu zgură  
**slag ratio** (met) indice de bazicitate al zgurii (raport masic CaO / SiO<sub>2</sub>)  
**slag removal** (met) îndepărtare a zgurii  
**slag riser** (met) separator de zgură  
**slag roaster** (met) prăjire însoțită de zgurificare  
**slag runner** (met) jgheab pentru evacuarea zgurii  
**slag sample** (met) probă de zgură  
**slag sand** (met) nisip de zgură  
**slags dump** (met) haldă, bocșă de zgură  
**slag separation** (met) separare a zgurii  
**slag settler** (met) decantor de zgură / de cenușă  
**slag skimmer** (met) lingură de reținere a zgurii  
**slag / slagging off** (met) îndepărtare de zgură  
**slag smelting** (met) topire a zgurii  
**slag specimen** (met) probă de zgură  
**slag spout** (met) jgheab pentru evacuarea zgurii  
**slag stone** (met, constr) cărămidă de zgură  
**slag tap** (met) evacuare a zgurii  
**slag tapped out** (met) zgură evacuată  
**slag tapping** (met) evacuare a zgurii  
**slag trap** (met, OM) canal de turnare cu două niveluri (pt. separarea zgurii), colector de zgură, în trepte  
**slag treatment** (met) tratarea zgurii  
**slag wadding** (met) vată de zgură  
**slag wool** (met) lână / vată de zgură  
**slag working** (met) formarea zgurii  
**slake** (ind chim) a stinge (varul); (d. frânghii, cabluri etc.) a se slăbi, a se detinde; a se lăsa  
**slake clay** (met) lipitură  
**slake** (ind chim) a stinge varul  
**slaked lime** (ind chim) var stins, hidroxid de calciu  
**slaking** (ind chim) stingere / dizolvare a varului  
**slaking pit** (ind chim, met) groapă de var  
**slaking slag** (met) zgură fărâmicioasă  
**slalom** (sport) slalom (și *fig*)  
**slam** a trânti, a izbi (ușa); a se închide cu zgomot; zgomot (la trântirea ușii etc.), izbitură  
**slant** (mat) pantă, înclinație, înclinare, oblicitate, bară de fracție; povârniș; tendință; (meteo, nav) vânt variabil (ca direcție și forță); a se înclina; a fi înclinat / pieziș; (*fig*) a falsifica, a denatura; a prezenta tendențios  
**slant collision** (auto) coliziune în pantă  
**slant distance** distanță reală  
**slanted, slanting** (OM, auto) înclinat (și d. par-brize); (geogr, auto) în pantă; oblic, abrupt (d. un drum etc.)  
**slant high** (OM) înălțime a feței laterale  
**slant impact** (auto) impact în pantă

**sleek**

**slanting** abrupt, în pantă; oblic; înclinat; care se înclină; în diagonală  
**slanting arrangement / position** (OM) poziție oblică / înclinată  
**slanting hole** (OM) gaură oblică (față de o suprafață sau o axă)  
**slant range** (OM, geom) distanță oblică  
**slant rolling mill** (met) laminor cu cilindri oblici  
**slantwise** (OM) înclinat, oblic; pieziș, într-o parte  
**slapdash** neatenție; lipsă de griji; caracter brusc / neașteptat; grabă; necugetat; la repezeală, improvizat; (*adv*) la întâmplare, în pripă, necugetat  
**slapjack** (alim) clătită  
**slash** (med) tăietură, rană; creștătură; bară de fracție; (c) tasta pentru bara înclinată ( / ); (textile) șliț, tăietură; felie; a tăia, a rezeza (la întâmplare), a cresta; a ciopârți  
**slasher** (OM) aparat de tăiat / de încheiat (și curele late)  
**slashing** (ec) reducere masivă; încheiere, coasere, prindere (a curelei late, cu cusături oblice)  
**slat** (OM) canal / nut de pană; stinghie / șipeă de lemn  
**slat conveyer** (OM) transportor cu plăci articulate / cu bandă articulată  
**slate** (geol) gresie, șist; (placă de) ardezie; (cu) structură lamelară; (constr) a acoperi cu plăci de gresie / ardezie  
**slat-packing column / tower** (ind chim, alim) coloană cu umplutură în formă de grătar  
**slaty, slatelike** (fiz) fibros; șistos; în plăci; stratificat; ca de ardezie; cenușiu închis  
**slaty fracture** (TH) rupere / ruptură fibroasă  
**slaughter-house** (alim) abator  
**slaughter-house with refrigerating room** (alim) abator frigorific  
**slaughtering** (alim) tăierea vitelor, sacrificare  
**slave** (TH, autom) (dispozitiv / computer) aflat cub comanda sau controlului altuia / auxiliar / secundar  
**slay** bătător; (textile) vatală; (*fig*) a distruge, a nimici; a lovi; a măcelari; a omori, a ucide; (*fam*) a câștiga afecțiunea / afecțiunea cuiva, a face impresie bună  
**sled** (OM) sanie, sabot, glisieră, patină a capului de cruce; (nav) sanie de lansare (de pe cală); a merge prin alunecare, a transporta cu sania  
**sledge** (OM) tachtet, sanie; (met) baros / ciocan de forjă; a merge prin alunecare, a transporta cu sanie  
**sledge hammer** (met) ciocan de forjă, baros  
**sledge runner** (OM) talpă de sanie, partea activă a unui ghidaj de alunecare  
**sleek** lucios; neted; alunecos; onctuos; lustruit; zgârietură cu muchii netede; (TH) a finisa, a lustrui, a netezi

## sleeker S

**sleeker S** (met, OM) unealtă (și cârlig) pentru formele de turnătorie, netezitor, planator  
**sleeking** lustruire, netezire  
**sleep** hibernare; somn, somnolență, toropeală; (*fig*) somn veșnic; a adormi, a fi adormit, a dormi peste noapte; a avea paturi pentru a dormi; (*fig*) a dormi (somnul de veci); (*fig*) a dormi; (*fig*) a nu fi activ, a nu funcționa, a lăncezi, a nu lucra; a hiberna  
**sleeper** (cf) traversă (de lemn); (constr) grindă de lemn  
**sleep grade** (auto) drum înclinat  
**sleeping patent** brevet neaplicat  
**sleet** (meteo) ploaie și zăpadă, lapoviță  
**sleet formation** (alim) formare a crupelor  
**sleeve** (OM) manșon, bucsă, mufă, cilindru, tambur, cuzinet, niplu, cămașă; (met) orificiu de golire al oalei; (el) bucsă de jac  
**sleeve back-up roll** (met, OM) cilindru de sprijin pentru manta, cilindru de susținere  
**sleeve bearing** (OM) lagăr monobloc cu bucsă-cuzinet  
**sleeve brick** (constr, met) bloc / cărămidă cu goluri, cărămidă cu orificiu (la oala de turnare)  
**sleeve connection** (OM, hidr) racord cu manșon  
**sleeve coupling** (OM) cuplaj / cuplare / prindere cu manșon  
**sleeve joint** (OM) mufă, îmbinare prin mufe  
**sleeveless** (OM) fără bucsă  
**sleeve nut** (OM) manșon / mufă cu filet interior  
**sleeve pipe** (OM) mufă, bucsă, țevă filetată  
**sleeve valve** (OM, hidr) sertar cilindric, robinet / supapă cu sertar  
**sleeve-valve engine** motor fără supape, motor cu distribuție cu sertar  
**sleight** (OM) sanie, glisieră  
**sleight runners** (OM, sport) schi / tălpic de sanie  
**slender** subțire, zvelt, cu raport mare între lungime și secțiunea transversală  
**slenderness** zveltețe, subțirime (și d. elemente de mașini)  
**slenderness ratio** (OM) coeficient de zveltețe  
**slew rate** (autom) limitare a vitezei de variație a parametrului de ieșire  
**slewing** (OM) turnant, rotativ  
**slewing bracket** (OM) braț articulat  
**slewing gear** mecanism de rotire  
**slewing speed** (OM, mec, mas) viteză de rotație  
**slice** (geol, alim etc.) felie (subțire), bucată (subțire); (OM, alim) cuțit de pește; a tăia felii; (*fig*) bucată, parte, porțiune; (*fig*) a brăzda, a spinteca, a tăia (apa, etc.)  
**slicing lathe** (mas-un) strung de retezat / debitat  
**slick** (TH) a finisa  
**slicker solder** (met, OM) aliaj moale de lipit  
**slidable** mobil, alunecător, care poate aluneca

## slide spring

**slide** alunecare; lamelă (la microscop); (OM) ghidaj, piesă șlefuită / alunecătoare (și tip sertar, plunjer); a face să alunece; a (a)luneca; a scăpa; a se strecura  
**slide-bar** (OM) glisieră, bară de ghidaj  
**slide-bar bracket** (OM) port-gliseră  
**slide bars** (OM) ghidaje ale saniei, glisieră  
**slide base** (OM) bază / placă glisantă  
**slide bearing** (OM) lagăr de alunecare  
**slide bed** (mas-un, OM) sanie longitudinală  
**slide-block** (OM) culisor, glisor, galet  
**slide-box** (OM) cutie de distribuție (a vitezelor, la o transmisie etc.)  
**slide button** (auto) buton de deschidere (d. trapă)  
**slide caliper** (metr, OM) calibru reglabil, șubler  
**slide caliper rule** (metr, OM) șubler  
**slide carriage** (met, mas-un) sanie de glisare / alunecătoare  
**slide catch** (OM) închizător baionetă  
**slide contact** (OM, el) contact alunecător, cursor  
**slide conveyer** (mas-un, OM) ghidaj al căruciorului / saniei  
**slide-crank** (OM) culisă manivelă, manivelă glisantă  
**slide down** a aluneca în jos  
**slide drawing press** (mas-un) presă de tras, cu masă mobilă  
**slide fastener** (OM, textile) fermoar  
**slide fit** (OM) ajustaj alunecător / cu joc  
**slide gauge** (OM, metr) calibru reglabil, șubler  
**slide guide spring** (OM; metr) arc de reglare  
**slide lock** (OM) închizător-baionetă  
**slide main face** (OM, hidr) oglindă / suprafață netedă a sertarului  
**slide of vernier calipers** (metr, OM) cursor al șublerului  
**slide off** (OM, mas) a demonta prin alunecarea pieselor una față de alta  
**slide on a** (OM, mas) monta pe un arbore  
**slide plate** (OM) sanie, glisieră, placă alunecătoare  
**slider** (OM) cursor inelar, culisou, glisor  
**slide rail** (met, OM) șină de ghidare  
**slide rest** (mas-un) sanie port-cuțit  
**slide rod** (OM, hidr) tijă de sertar / de plunjer  
**slide rule** (metr, OM) riglă de calcul, șubler  
**slide-rule caliper** (metr, OM) calibru reglabil, șubler  
**slide scale** (OM) scară mobilă / din module glisante  
**slide shoe** (OM) sabot alunecător  
**slide shut-off valve** (OM, hidr) robinet cu sertar cu plăci, supapă de închidere cu element alunecător  
**slide spring** (OM) arc pentru contact alunecător, zăvor alunecător

**slide surface**

**slide surface** (OM, hydr) oglindă / suprafața netedă a sertarului  
**slide the seat** (auto) a împinge scaunul (prin alunecare)  
**slide valve** (OM, hydr) cutie / supapă de distribuție, distribuitor (cu plunjer)  
**slide-valve air pump** (OM, hydr) pompă de aer, cu sertar  
**slide valve casing** (OM, hydr) cameră / buclă a sertarului  
**slide valve chest** (OM, hydr) distribuitor, cameră de distribuție cu sertare  
**slide-valve damper** (OM, hydr) amortizor cu vană glisantă / cu plunjer  
**slide-valve distribution** (termo, OM, hydr) distribuție cu sertar  
**slide-valve face** (OM, hydr) suprafață a sertarului / a plunjerului supapei  
**slide valve for chimneys** (termo) registru de fum  
**slide valve gate** (OM, hydr) corpul sertarului  
**slide-valve gear** (OM, hydr) distribuție cu sertar plan / cu sertar scoică  
**slide valve lead** (OM, hydr) oglindă a sertarului plan  
**slide-valve plate** (OM, hydr) patină / placă (de alunecare) a sertarului  
**slide-valve reciprocating pump** (OM, hydr) pompă (cu piston sau plunjer) cu distribuție cu sertare  
**slide valve rod** (OM, hydr) tijă de sertar  
**slide valve-chest** (OM) cutie de distribuție, distribuitor (și hidraulic)  
**slide wall** (OM, constr) perete glisant  
**slideway** (OM, hydr) ghidaj, culisă  
**slideway grinder** (mas-un) mașină de rectificat plan / ghidaje  
**slide / sliding window** (OM, constr) fereastră glisantă  
**slide wire** (metr, OM, el) fir calibrat  
**slide-wire bridge** (electr, metr) punte cu fir de contact, punte Wheastone  
**slide-wire resistance** (el) reostat cu cursor  
**slide with two grooves** (OM) ghidaj cu șanțuri bilaterale de ghidare  
**sliding** (T, OM) alunecare, alunecător, ajustabil, care alunecă; (constr) (rupere prin) alunecare, alunecare a construcției; (geol) alunecare de teren; **cross~ coupling** (**Oldham coupling**) (OM) cuplaj Oldham  
**sliding agent** (T) lubrifiant (pt. ghidaje)  
**sliding and screw cutting lathe** (mas-un) strung universal pentru filete și suprafețe cilindrice  
**sliding and surfacing lathe** (mas-un) strung de prelucrat suprafețe cilindrice și frontale / cu avans longitudinal și radial

**sliding lathe**

**sliding angle** (T) unghi de alunecare / de frecare  
**sliding bar** (OM) glisieră, bară / tijă de ghidare  
**sliding base** (OM) reazem glisant, bază / placă glisantă, postament cu glisieră  
**sliding / slide bearing** (OM, T) lagăr de alunecare  
**sliding bed lathe** (mas-un) strung cu lungime reglabilă a carului / a patului  
**sliding block** (OM) galet, culisor, glisor  
**sliding-block linkage** (OM) mecanism bielă-manivelă  
**sliding bow** (el) contact alunecător, arc colector de curent (în tracțiune electrică)  
**sliding caliper** (OM, metr) calibru reglabil, șubler  
**sliding carriage** (OM) glisieră  
**sliding change gear** (OM) (transmisie cu schimbător de viteze cu roți baladoare  
**sliding clutch member** (OM) element glisant al cuplajului / ambreiajului  
**sliding coil** (el, OM) bobină cu cursor  
**sliding / slide contact** (OM, el) contact alunecător / glisant; cursor  
**sliding cylindrical valve** (OM, hydr) sertar / plunjer cilindric  
**sliding damper** (OM, hydr) șuber, registru, vană-ghilotină, amortizor cu mișcare liniară  
**sliding door** (constr) ușă glisantă  
**sliding drill head** (mas-un) sania mașinii de găurit  
**sliding electrode** (OM, el) electrod reglabil / glisant  
**sliding feather key** (OM) zăvor alunecător  
**sliding fit** (OM) ajustaj alunecător / cu joc  
**sliding flange** (OM) inel / flanșă mobilă / alunecător / alunecătoare  
**sliding friction** (T) frecare de alunecare  
**sliding gauge** (metr, OM) șubler, calibru reglabil  
**sliding gear** (OM) roată dințată baladoare / alunecătoare pe arbore  
**sliding gear type gearing mechanism** (OM) cutie de viteze / de avansuri cu roți baladoare  
**sliding gearbox** (OM) cutie de viteze cu tren balador  
**sliding head** (OM) patină a capului de cruce; (mas-un) cărucior al păpușii port-sculă  
**sliding head( )stock** (mas-un, OM) păpușă port-piesă, cu sanie  
**sliding housing needle valve** (OM, hydr) vană / supapă cu carcasa mobilă  
**sliding jack** (OM) cric pe cărucior / pe glisieră  
**sliding jaw** (OM) falcă a cursorului, cioc al cursorului (la șubler)  
**sliding key** (OM) pană culisantă / glisantă / alunecătoare  
**sliding lathe** (mas-un) strung de prelucrat suprafețe cilindrice lungi / fără șurub conducător

**sliding lever**

**sliding lever** (OM) pârghie alunecătoare; (OM, electr) cheie glisantă  
**sliding lever bar** (OM) bară de cheie glisantă  
**sliding locking bolt** (OM) zăvor (alunecător)  
**sliding / slipping motion** (mec, T) mișcare de alunecare / de glisare  
**sliding nut** (OM) piuliță conducătoare, piuliță care alunecă (nefixată)  
**sliding pinion** (OM) pinion balador  
**sliding plane** (mec, T) plan de alunecare  
**sliding plate** (met) placă mobilă pentru model  
**sliding plug** (OM) cursor  
**sliding post** (OM, textile, ind chim) dispozitiv de conducere a firului  
**sliding punch** (mas-un) poanson alunecător pe glisieră / pe ghidaj  
**sliding regime** (mas) regim lent variabil / pulsant  
**sliding resistance** (mec, T) rezistență la alunecare  
**sliding ring** (OM) cursor inelar  
**sliding roof** (OM) capac (mare) alunecător / culisant / glisant; (auto) acoperiș culisant  
**sliding sash** (constr, OM) cercevea culisantă, geam culisant  
**sliding scale** (metr) scală alunecătoare  
**sliding scale price** (ec) preț ajustabil  
**sliding scraper** (mas, OM) screper pe patine  
**sliding seat** (OM) scaun culisant (și la armături)  
**sliding share** (OM, agr) brăzdar-patină  
**sliding shutter** (OM, hidr) robinet de închidere cu sertar / cu plunjer  
**sliding sleeve** (OM) manșon culisant  
**sliding-sleeve engine** (termo) motor cu manșoane culisante, motor fără supape  
**sliding speed** (OM, T) viteză de alunecare  
**sliding spring key** (OM) pană alunecătoare (și cu arc)  
**sliding surface** (T) suprafață de frecare (de alunecare)  
**sliding table** (mas-un) masă glisantă, cu mișcare de alunecare  
**sliding universal joint** (OM) cardan culisant, culisă, articulație tip culisă, cuplaj cardanic, și cu deplasare axială prin culisare (arbore și arbore tubular)  
**sliding velocity** (mec, OM, T) viteză de alunecare  
**sliding vane compressor** (OM, termo) compresor rotativ cu lamele / cu palete  
**sliding vane pump** (OM, hidr) pompă cu palete  
**sliding wheel** (OM) roată alergătoare, roată liberă pe arbore  
**sliding window sash** (constr, OM) cercevea glisantă  
**slight** mic, slab (d. un efort, o solicitare etc.); neînsemnat; puțin; slab, subțire, zvelt; sărăcăcios;

**slinch**

fragil; slab, fără putere; neputincios; superficial (d. o analiză cercetare etc.); neglijent; ușor; lin; a desconsidera, a nu respecta; a nesocoti; a neglijă; a nu fi politic; nesocotire; neglijare; desconsiderare; dispreț  
**slight acid** (chim) slab / ușor acid, acid slab  
**slight curve** (mat, geom) curbă cu rază mare de curbura  
**slight decline (in price)** (ec) ușoară scădere (a prețurilor)  
**slight impression** (T) urmă ușoară / puțin adâncă  
**slightly** (*adv*) puțin, întrucâtva, cam  
**slightly acid** (chim) slab / ușor acid  
**slightly alkaline** (chim) slab / ușor alcalin  
**slightly soluble** (chim) ușor solubil  
**slight performance reduction** (auto, TH) funcționare slabă / puțin sub performanțe, reducere ușoară / mică a performanței / performanțelor  
**slight reduction** (TH, fiz) reducere mică / ușoară  
**slim** subțire, slab; zvelt; insuficient; a pierde în greutate, a slăbi  
**slim file** (mas-un) pilă de ferăstrău  
**slim object** (OM) obiect subțire  
**slim tool** (mas-un) unealtă subțire  
**slime** (ind chim) bitum lichid; (met, mediu) șlam; nămol; noroi; murdărie; (chim, T) strat superficial moale, vâscos sau semi(-)solid (și ca rezultat al coroziunii, al aderenței), turbulență  
**slime blanket / layer** (el, TH) strat de nămol (la electroliză)  
**slime formation** (met) formare a șlamului / nămolului  
**slime pit** (met, OM, mediu) cutie de decantare, decantor / bazin de șlam  
**slime pump** (met, OM, mediu) pompă de șlam / de nămol  
**slime separator** (met) separator de șlam / de nămol; (hidr, mediu) deznisipator  
**slime sludge** (ind, mediu) noroi vâscos, șlam  
**slime sponge** (met) burete de șlam  
**slime spot** (alim, ind chim) pată de mușegai (pe hârtie)  
**slime table / washer, slimer** (alim, met) masă pentru spălarea noroiului  
**slime thickener** (met) decantor de șlam  
**slime yield** (alim, met, ind chim, mediu) randament al procesului de spălare  
**slimy** vâscos; lipicios; cleios; acoperit de șlam / de noroi; nămolos  
**slimy precipitate** (alim) precipitat mucilaginos  
**slimy wine** (alim) vin băloșit  
**slinch** (metr) unitate de măsură pentru masă, inventată de US National Aeronautics and Space Administration (NASA); 1 slinch  $\cong$  175,1268 kg, denumită și mug, snail; v. **mug, snail**

**sling**

**sling** (OM) lanț / cablu de siguranță (la ridicarea unor obiecte); a arunca; a lansa; a atârna; a suspenda  
**slinger moulding machine** (met, mas-un) mașină de format prin aruncare  
**slinger pressure** (plast) presiune de injectare  
**slink** (zool) avorton, (d. animale) a lepăda (pui); a se furișa, a se strecura  
**slip** alunecare; (el) alunecare (la motoare asincrone), diferență de turație; scăpare; greșeală; praf de rectificat; (ec) fișă, borderou, anexă; (nav) cală de lansare / de construcție, bazin de staționare; (mec, OM) glisare, a aluneca, a glisa; a (se) strecura  
**slip bands** (fiz, met) benzi de alunecare  
**slip bolt** (OM) zăvor tip bolț, bolț alunecător  
**slip bushing** (OM) bucsă de ghidare amovibilă / alunecătoare (și la dispozitive de găurit)  
**slip casting** (met) turnare de barbotină  
**slip clutch** (auto, OM) ambreiaj cu alunecare (pt. limitarea momentului)  
**slip coefficient** (mec, OM) coeficient de recul  
**slip correction factor** (mec, alim, ind chim, mediu) factor de corecție al alunecării (și la sedimentare)  
**slip coupling** (OM) cuplaj de / cu alunecare  
**slip crack** (met) crăpătură / fisură de alunecare / de clivaj (la cristale, grăunți cristalini)  
**slip direction** (mec, OM, T) direcție de alunecare  
**slip down** (mec) a aluneca (în jos)  
**slip forward** (mec, materiale) a avansa prin alunecare (d. o desprindere între grăunții cristalini etc.)  
**slip gauge** (metr, OM) cală plan-paralelă, etalon de lungime  
**slip hook** cârlig cu cioc de papagal  
**slip in** a (OM) introduce (prin alunecare)  
**slip jacket** (met) ramă de formare  
**slip joint** (OM) cardan culisant, articulație culisantă, culisă, asamblare telescopică, rost de dilatație  
**slip lines** (met) benzi de alunecare  
**slip meter** (metr, el) aparat de măsurat alunecarea mașinilor electrice  
**slip of propeller / of generator / of asynchrons** (fiz) alunecare a elicei / a generatorului / a motorului asincron  
**slip-on attachment** (OM) asamblare cu mufă și cep  
**slip-on flange** (OM) flanșă liberă / detașabilă / alunecătoare  
**slip out** (OM) a aluneca în afară  
**slip over** (OM) a glisa, a aluneca (pe / peste)  
**slip plane** (OM, T) suprafață / plan de alunecare  
**slippage** (mec, OM) alunecare, patinare (și nedorită); (hidr) debit de fluid care scapă pe lângă piston; (ec) timp pierdut

**slit / slotted diaphragm**

**slipped thread** (OM) filet forțat  
**slipper** (OM) berbec, cap de cruce, sabot de frână, patină a capului de cruce  
**slipper clutch** (OM) ambreiaj  
**slipper path** (OM, met) ghidaj inelar, cale de alunecare; (mas-un) inel de ghidare (la strung carusel)  
**slippery** (a)lunecos  
**slippery road** (auto) drum alunecos  
**slipping** (TH) alunecare, culisare, patinare; alunecător, care alunecă; (met) prăbușirea șarjei (la furnal)  
**slipping cam** (OM) camă de mers în gol / pentru cursa de retragere / de revenire  
**slipping / slip clutch** (OM) ambreiaj de / prin / cu alunecare  
**slipping / sliding motion** (mec) mișcare de alunecare  
**slipping of driving wheels** (OM) patinarea roților (conduse) (la transmisii prin fricțiune)  
**slipping of the yarns** (textile, el, OM, TH, materiale) alunecare a firelor (și la inserții, în compozite, la site etc.)  
**slipping plane** (fiz) plan de alunecare  
**slipping strength** (mec, T) rezistență la alunecare  
**slipping surface** (T) suprafață de alunecare  
**slip plane** (mec, T) plan de alunecare  
**slippage** (mec, T, fiz) alunecare  
**slip points** (cf, met) macaz de încrucișare, legături între linii  
**slip region / zone** zonă de / cu alunecare  
**slip ring** (el, OM) inel colector / alunecător / de contact  
**slips** (OM, mas-un) bacuri  
**slip seal** (OM) etanșare pentru mișcare de alunecare / de translație  
**slip sheet** (TH, OM) foaie de acoperire, interlinie, foaie provizorie de acoperire pentru a transporta ceva (și adeziv)  
**slip speed** (el, mas) turație de alunecare  
**slip surface** (T) suprafață de alunecare  
**slip through** (mec, fiz, T) a se strecura (prin alunecare)  
**slip velocity** (OM, mec, T) viteză relativă de alunecare  
**slipway** (nav) șină de cale, cală de construcție și lansare  
**slip whirl** (nav, OM) agitator de barbotină  
**slit** (OM, materiale) despicătură, deschizătură, fantă, diafragmă, gură de încărcare, fisură, renură, șanț, creștătură; (mat) tăietură; (TH) a canela; a tăia; a despica; a spinteca; a crăpa; a trefila  
**slit and tongue joint** (OM) asamblare cu uluc și pană (și la flanșe)  
**slit / slotted diaphragm** (fiz) fantă de lumină

## slit end

**slit end** (OM) cap(ăt) crestat  
**slit nosed** (OM) cu cap(ăt) crestat  
**slit nut** (OM) piuliță crestată / despică / secționată / spintectă  
**slit orifice** (OM, mas-un) filieră în formă de fantă  
**slitted** (OM) crestat, canelat, împărțit în mai multe părți (și identice), modulat  
**slitter** (mas-un) freză de canelat; (met, ind hârției etc.) foarfece cu discuri (pt. semifabricate lungi și subțiri)  
**slitting** (OM) canelură, creștătură; (met) crăpare, despicare  
**slitting cutter** (mas-un) freză de canelat  
**slitting machine** (mas-un) mașină de retezat diamante  
**slitting mill** (met, mas-un) ferăstrău (și cu discuri) pentru table / metale  
**slitting shears** (met, mas-un) foarfece cu discuri pentru tablă subțire  
**slitting unit** (met) agregat pentru tăierea longitudinală / fâșierea benzii de tablă  
**slitting wheel** (mas-un) disc abraziv de retezat  
**slit width** (OM, fiz) lărgime a întrefierului / fanței / fisurii  
**sliver** (met) ruptură, pliu (la laminare), crustă (la turnare); așchie; ciob; (textile, plast) şuviță (de fibre); a sparge  
**slm, slpm** (metr, hidr) simboluri pentru standard liters per minute – litri pe minut, unitate de măsură pentru debit volumic  
**slop** (ind chim, T) produs petrolier necorespunzător; a vărsa (un lichid); a transvaza; a deversa; a da pe afară  
**slope** (mec) plan înclinat, pantă; (OM) înclinare; oblicitate; a (se) înclina; a teși; (cf) a taluza  
**slope angle** (mec) unghi de înclinare  
**sloped** (constr) taluzat; înclinat  
**slope-intercept form of the equation of a straight line** (mat) ecuația dreptei prin tăieturi (de forma  $y = a \cdot x + b$ )  
**slope line** (cf) linie de taluz  
**slopes** (met) înclinare la vatra cuptorului Martin  
**sloping** (constr, cf) taluzare; (OM) în pantă; oblic, înclinat; povârnit (d. teren); (met) erupție (la convertizor)  
**sloping apron** (OM) apărătoare înclinată, disipator / radiator înclinat (de căldură); (T) deflector înclinat, pentru / de lubrifiant  
**sloping back wall** (met) peretele înclinat din spate (la cuptoare Siemens-Martin)  
**sloping bench** (constr) rampă înclinată; (agr, alim, constr) rampă pentru animale vii  
**sloping bottom** (met, OM) fund înclinat (la cup-toare etc.)

## slot cutter

**sloping bottom tank** (OM, hidr, alim, mediu) recipient / rezervor / tanc cu fund conic / înclinat  
**sloping clamp** (OM, mas-un) menghină oblică  
**sloping edge** (constr) creastă / muchie a taluzului  
**sloping ground** (constr) teren înclinat  
**sloping hearth furnace** (met) cuptor (electric) cu deplasare gravitațională a sarcinii  
**sloping hoop channel** (met, OM) jgheab de ghidare pentru bucle (la laminoare)  
**sloping loop channel** (met) jgheab înclinat în buclă (între cuptor și laminor)  
**sloping position** (OM) poziție înclinată  
**sloping radiator** (termo, OM) radiator înclinat  
**sloping surface** (OM, constr) suprafață înclinată  
**sloping wall** (constr, cf) perete / zid pe taluz  
**sloping windshield** (auto) parbriz înclinat  
**sloppy** umed, apos murdar; plin de noroi; neglijent  
**slops** (alim, ind, mediu) ape (reziduale) de spălare; (ind chim, mediu) reziduuri petroliere  
**slot** (OM) creștătură, scobitură (și alungită), gaură longitudinală, urmă, dără, semn, crăpătură (lungă și îngustă), deschizătură (la un automat etc.), canal, canelură, renură, șanț, tăietură, rost, spațiu, gură de încărcare, deschidere (mică și lungă), fantă, renură; orificiu pentru introdus monede (la un automat), jgheab, rigolă, uluc; (auto) locaș special; (el) creștătură pentru bobinaj, ancoșă; (constr, hidr) canal, fantă, rigolă, șanț, jgheab, uluc; (textile) dără, semn, urmă; (met) gaură longitudinală, scobitură alungită; urmă (de animal); (av) volet cu fantă; (TH) a canela, a degroșa, a face una sau mai multe fante / deschideri (mici), a creșta, a tăia, a scobi, a șlițui, a nutui; a rindelui, a degroșa prin rindeluire / cu rindeaua (lemnul); (constr) a face fante / a face șlițuri  
**slot aerial** (radio, fiz) antenă cu fantă  
**slot and crank, slot-and-crank** (OM) manivelă cu eclisă  
**slot and feather, slot-and-feather** (OM) asamblare cu nut și feder, asamblare cu lambă și uluc  
**slot and key, slot-and-key** (OM) asamblare cu pană alunecătoare  
**slot array** (fiz) rețea cu fante radiante (la ghiduri de unde)  
**slot borer** (mas-un) burghiu de / pentru găuri longitudinale  
**slot-boring machine** (mas-un) mașină de găurit găuri alungite / lungi  
**slot conduit** (OM, el, termo) tub izolat  
**slot cutter** (mas-un) freză de canelat, freză de creștat capetele la șuruburi, freză (deget sau disc) pentru canale de pană



**slot depth**

**slot depth** (OM, mas-un) adâncime a creștăturii / canalului  
**slot die extruder** (mas-un) dispozitiv de extrudare / extruder cu filieră plată  
**slot diffuser** (OM, hidr) difuzor liniar / longitudinal  
**slot drill** (mas-un) burghiu lung  
**slot drill** (mas-un) mașină de găurit longitudinal / orizontal  
**slot-fed dipole** (fiz, el) dublet simetrizat printr-un cablu coaxial despăcat  
**slot for air inlet** (OM, el) canal / fantă pentru aer de ventilație (și la mașini electrice)  
**slot guide** (mas-un, OM) canal / culisă de ghidare  
**slot jet** (hidr) jet plan  
**slot machine** (mas) automat cu fantă pentru monede (pt. vândut bilete, bomboane etc.)  
**slot mesh** (OM) ochi dreptunghiular (la sită)  
**slot mesh screen** (OM) sită cu ochiuri dreptunghiulare  
**slot meter** (metr, el) contor electric cu plată anticipată  
**slot mill** (mas-un) freză pentru canale / de canelat  
**slot milling cutter** (mas-un) freză pentru canelat  
**slot milling machine / miller** (mas-un) mașină / dispozitiv de frezat canale de pană / caneluri  
**slot punched screen** (OM) sită ștanțată, cu ochiuri dreptunghiulare  
**slot quadrant** (mas-un, OM) sector cu locașuri pentru știfturi de fixare  
**slot radiator** (fiz) fantă radiantă (a unui ghid de unde)  
**slot ripple frequency** (el, fiz) frecvență de ancoșă / de creștătură  
**slotted adjustment plate** (OM, mas-un) selector (în mecanisme de comandă)  
**slotted aileron** (av, OM) eleron cu fantă  
**slotted arm** (OM) culisă oscilantă  
**slotted armature** (el) rotor cu creștături / cu fante / cu poli înecați / îngropați  
**slotted bolt** (OM) șurub cu cap creștat  
**slotted circular nut** (OM) piuliță rotundă, cu canale (frezate) pentru cheie  
**slotted countersink head screw** (OM) șurub cu cap înecat  
**slotted crank plate** (OM) culisă cu canal (de ghidare)  
**slotted / slit diaphragm** (fiz, met) fantă de / pentru unde / raze / radiații (și Roentgen) (la aparate pt. control nedistructiv); (OM, fotografie) diafragmă cu fantă  
**slotted disk** (OM) disc cu fantă / fante  
**slotted frame** (OM) corp / cadru al culisei

**slot washer**

**slotted guide aerial** (OM, radio) antenă cu fante radiante  
**slotted head** (OM) cap creștat / canelat  
**slotted hole** (OM, mas, textile) fantă, creștătură, șliț; (constr) șliț; (met, OM) gaură / canal alungit(ă) / longitudinal(ă)  
**slotted line section** porțiune de măsurare a unui ghid de unde  
**slotted liner** (alim, ind chim) coloană prevăzută cu fante / șlițuri  
**slotted link** (OM) culisă cu o singură piatră / fantă (de ghidare)  
**slotted measuring section** porțiune de măsurare a unui ghid de unde  
**slotted nut** (OM) piuliță canelată / crenelată  
**slotted oil piston / scraper ring** (OM, termo) segment raclor, canelat  
**slotted oil scraperring** (OM, termo) raclare cu segment (raclor) canelat  
**slotted pan head screw** (OM) șurub cu cap bombat creștat  
**slotted pin** (OM) știft creștat  
**slotted pipe** (OM, hidr, mediu) filtru cu fante / cu șlițuri  
**slotted piston skirt** (OM, termo) cămașă creștată / secționată, de piston  
**slotted raised countersunk head screw** (OM) șurub cu cap semiînecat creștat  
**slotted screen** (OM) sită cu ochiuri dreptunghiulare  
**slotted shutter** (constr) încuietoare cu șliț; (OM, fotografie) obturator-perdea  
**slotted table** (OM, mas-un) masă cu canale (pt. fixarea / prinderea piesei de prelucrat)  
**slotted wing** (fiz) aripă cu fantă  
**slotted weld** (OM) cusătură de sudură, cu șanț  
**slotter** (mas-un) mașină / dispozitiv de mortezat  
**slotter ram** (mas-un) cap de mortezat  
**slotting** scobire; (OM) canelură, creștătură, tăietură longitudinală (pe bușe elastice etc.); (mas-un) canelare, mortezare, scobire, dăltuire  
**slotting cutter** (mas-un) freză de canelat  
**slotting cutter with plane bore and key drive** (mas-un) freză disc pentru canale de pană  
**slotting file** (mas-un) pilă de canelat  
**slotting machine** (mas-un) mașină de mortezat  
**slotting milling cutter** (mas-un) freză pentru canelat  
**slotting milling machine** (mas-un) mașină de mortezat / de frezat caneluri  
**slotting / slot tool** (mas-un) cuțit de mortezat, cuțit / sculă de canelat  
**slot washer** (OM) șaibă elastică, creștată / tăiată, șaibă elastică despăcată (și tip Grower)

## slot weld

**slot weld** (OM) cusătură de sudură, cu șanț  
**slot welding** (met, TH) sudare în găuri alungite  
**slot winding slot winding** (fiz, el; OM) bobinaj / înfășurare în ancoșă / în crestătură  
**slow** cu acțiune lentă, cu întârziere, cu viteză mică (d. mașini, procese etc.); care cere mult timp; greoi, greu; cu efect întârziat; care întârzie, care rămâne în urmă (d. ceas), care nu e în pas cu moda / cu vremea; (ec) care stagnează, mort (d. afaceri etc.); care trece greu, neinteresant, plictisitor (d. timp etc.); (med) cu acțiune lentă, cu efect întârziat (d. un medicament etc.); (d. cineva) delăsător, demodat, fără spor, inactiv, încet (la minte), greoi (la minte), leneș, încet, lent, mocăit, neglijent; fără viață, mort (d. un oraș etc.); gradat, treptat, lent (d. o creștere, un proces etc.); înăbușit (d. foc); încet; lent; încet (d. foc, creștere etc.); învechit; a încetini (mersul unei mașini, un proces tehnologic etc.), a merge (mai) încet; a întârzia (creșterea etc.); (*adv*) lent, încet, în urmă, fără grabă, agale, alene; ~, **but steady** încet, dar sigur; (**as**) ~ **as a snail** / **a tortoise** / **molasses** (moale) ca un mormoloc, încet ca melcul / ca o broasca țestoasă; **at a** ~ **pace** încet, la pas; **at a slow trot** în trap ușor; **be a slow study** a-și învăța greu rolul (d. un actor); **be ~in** / **on the uptake** a fi greoi, a fi greu de cap, a înțelege greu lucrurile, a nu-i merge mintea, a nu-l duce capul; **be ~ in coming** a întârzia, a veni încet; **dead** ~ foarte încet (d. mașini); **go** ~ a conduce cu prudență (o mașină); a fi prudent; a funcționa încet, a lucra încet, a merge încet; a nu se grăbi, a nu se pripiti; a o lua domol / încet; **fast-operate~release relay** (OM, autom, el) releu cu acționare rapidă și revenire temporizată; **have a ~ wit** a fi greu de cap; **be ~ to anger** a nu fi iute la mânie, a se înfuria / se supăra greu; **knob ~motion control** (OM, autom) buton de acord fin; **be going** ~ a rămâne în urmă (d. un ceas etc.); **not to be ~ to defend oneself** a nu șovăi când e vorba să se apere, a riposta prompt; **run** ~ (mas, el) a fi defazat în urmă, a fi în întârziere (de fază), a întârzia; ~ **and sure** încet dar sigur; ~ **and steady wins the race** cu răbdarea treci și marea, graba strică treaba, încetul cu încetul se face oțetul  
**slow acting** (TH, mas) cu mers încet / lent, (care acționează) cu viteză mică, cu turație joasă  
**slow-acting** (mas) cu mers încet, cu turație joasă; (chim) cu acțiune lentă  
**slow-acting / slow-action accelerator** (chim, plast) accelerator cu acțiune lentă  
**slow-acting relay** (el, autom) releu temporizat  
**slow beating** (TH) măcinare grasă (ind. hârtiei)

## slow-motion hand wheel

**slow-break / slow-speed / slowing interrupter** (el, autom) întrerupător cu declanșare lentă / temporizată  
**slow burning** (termo, chim) ardere încetinită / lentă / la temperatură redusă  
**slow-burning** (termo) cu ardere lentă, care arde lent  
**slow combustion** (termo) ardere / combustie lentă  
**slow cooking** (alim, ind hârtiei) fierbere lentă  
**slow-curing resin** (chim) rășină cu întărire lentă  
**slow down** (mec, mas) a frâna, a încetini; a micșora viteza; a deveni (mai) încet / lent, a încetini viteza, a merge mai încet, a micșora (viteza), (fizică nucleară) a modera, a reduce (viteza); a tergiversa; a amâna  
**slow drift of image** (TV, c) deplasare a imaginii (defect de stabilitate)  
**slow electron** electron lent  
**slow filter** (OM, alim, hidr) filtru lent  
**slow fission** (fizică nucleară) fisiune cu neutroni lenți  
**slow-fission neutron reactor** (fizică nucleară) reactor cu neutroni lenți  
**slow frequency drift** (fiz, electr, autom) alunecare gradată / lentă de frecvență, derivă lentă / înceată de frecvență  
**slow goods** (ec) mărfuri cu circulare / vânzare lentă  
**slow goods traffic** (ec) circulație / vânzare lentă a unor bunuri  
**slowing** (mec, fiz, ec, TH) încetinire, care încetinește / merge / funcționează mai lent / încet  
**slowing down** (fizică nucleară) moderare; (mas, autom) temporizare; (mec) încetinire, frânare  
**slowing-down length** (cf, transp) lungime de încetinire  
**slowing-down power** (fizică nucleară) putere de încetinire  
**slowing-down time** timp de încetinire  
**slowing interrupter** (el, autom) întrerupător cu declanșare lentă, întrerupător temporizat  
**slowing period / time** (mas, OM) timp de mișcare în virtutea inerției / de încetinire  
**slowly-cooled steel** (met) oțel răcit lent  
**slow match** (ind, geol) fitil (pt. declanșarea unei explozii)  
**slow motion** (mec, mas) mișcare lentă, mers lent / încet  
**slow-motion control knob** (autom, metr) buton de acord fin / de reglare fină (implicit cu mișcare lentă), buton de acord cu vernier  
**slow-motion device** (autom, mas) încetinitor, dispozitiv de încetinire  
**slow-motion hand wheel** (metr, OM) roțiță de mână pentru așezare / reglare precisă

**slow-motion shooting**

**slow-motion shooting** luare de vederi cu încetinitorul, turnare / filmare cu încetinitorul  
**slowness** încetineală, târâgănare  
**slow neutron** (fizică nucleară) neutron lent (termic)  
**slow off the mark** care o pornește încet, greu de urnit (din loc)  
**slow-operated** (autom, mas) care operează / funcționează lent / temporizat, care este acționat lent  
**slow-operated relay** (el, autom) releu cu acțiune lentă / temporizat  
**slow-operating relay** (el, autom) releu cu acțiune lentă  
**slow oxidation** (materiale, chim) oxidare lentă  
**slow-paced** care se scurge alene (d. timp); încet (d. mers); interminabil (d. timp)  
**slow reactor** (fizică nucleară) reactor cu neutroni lenți, reactor lent  
**slow-release / slow-releasing relay** (el, autom) releu cu acționare lentă / temporizată / întârziată  
**slow-running** (mas) lent, care merge / funcționează lent  
**slow-running engine** (mas, termo) motor lent  
**slow-running jet** (termo) jiclor de mers lent / încet  
**slow-running screw** (OM, mas) șurub de reglat mersul în gol  
**slow run of furnace** (met, termo) mers lent al cup-torului  
**slow scan** (fiz, metr) scanare lentă (la un profilometru, un microscop electronic etc.)  
**slow scan television (SSTV)** (fiz, TV) semnal TV transmis mult mai lent decât la transmisia standard  
**slow set cement** (constr, ind chim) ciment cu priză lentă  
**slow setting** (ind chim) priză lentă (d. adezivi, ciment etc.); ruptură lentă (d. emulsie de bitum)  
**slow setting cement** ciment cu priză lentă  
**slow speed** (mas) viteză / turație mică / lentă  
**slow-speed** (mas) caracterizat prin / cu viteză / turație mică / lentă (d. elemente de mașini, mașini, procese etc.)  
**slow-speed engine** (mas, termo) motor lent  
**slow-speed / slow-break / slowing interrupter** (el, autom) întrerupător temporizat / lent / cu acționare întârziată, întrerupător cu declanșare lentă  
**slow spiral drill** (mas-un) burghiu spiral, cu unghi de înclinare mic al canalelor elicoidale  
**slow stock** (ind hârtiei) pastă grasă  
**slow storage** (c) memorie / memorare / stocare lentă (a datelor)  
**slow-up** (auto, mec) încetinire, decelerație

**slug flow**

**slow up** a încetini, a micșora (viteza)  
**sludge** (mediu) noroi, nămol, mizerie; (ind, mediu) reziduuri lichide; (met) șlam; (ind chim, TH) uzat(ă) (d. o soluție care, după folosire are reziduuri)  
**sludge box** (OM, alim, ind, mediu) cutie / bazin de decantare  
**sludge chamber** (OM, alim, ind, mediu) bazin de decantare, decantor  
**sludge clarification** (ind, mediu) sedimentare / depunere / limpezire a amestecului cu șlam / noroi etc.  
**sludge deposition** (el) depunere de noroi (la acumuloare și în galvanizare)  
**sludge dewatering / draining** (TH, mediu) deshidratare / drenare a noroiului / a șlamului / a reziduurilor  
**sludge digestion** (mediu, chim) fermentare a nămolului (provenit din ape uzate)  
**sludge extractor** (OM, ind, mediu) separator / colector de noroi / de reziduuri  
**sludge filter** (OM, ind, mediu) filtru de nămol  
**sludge water** (ind chim, mediu) amestec de gudroane acide cu apă  
**sludge formation** (ind chim, mediu) formare a nămolului / a reziduului solid / a unui precipitat  
**sludge inhibitor** (ind chim, mediu) inhibitor de formare a nămolului / a unui reziduu solid / a unui precipitat  
**sludger** (ind chim, OM, mediu) separator de nămol / de reziduuri  
**sludge removal** (TH, chim, mediu) înlăturare / îndepărtare a noroiului / precipitatului / reziduului (și la acumuloare și galvanizare)  
**sludge washing** (TH, mediu) spălare a noroiului / șlamului etc.  
**sludging** (TH, ind, mediu) sedimentare (și de noroi / reziduu), depunere, depuneri de fund, care se depune / murdărește (în sens nedorit)  
**sludging test** (metr, alim, ind chim) probă / test pentru determinarea vitezei de sedimentare  
**sludging value** (metr, alim, ind chim, mediu) indice de sedimentare  
**slug** (OM) miez, bară, bloc, melc; eboșă, semifabricat, reglet; (chim) inhibitor; (mil) glonț cilindric; (poligrafie) interlinie, rând de tipar monolit; (zool) limax, melc fără casă; (*fam*) leneș, trântor, pierde-vară; (*fig*) gogoasă; (*fig*) ins, tip; (*fig*) lovitură de pumn; (*fig*) un dolar; a lovi puternic; (metr) unitate de măsură pentru masă, în sistemul britanic foot-pound-second (picior-pfund-secundă): 1 slug = 14,59390 kg  
**slug flow** (fiz, hidr, plast) curgere difazică (intermediară între curgerea ondulată și cea în blocuri); a lovi puternic

**slugged relay**

**slugged relay** (autom, el) releu de întârziere / cu acționare temporizată  
**slugging** (met) sudare cu adaos de sârmă în rostul de sudare; (hidr) șoc hidraulic  
**sluggish** (materiale) gros, vâscos, inert, lent; (autom) cu sensibilitate redusă  
**sluggish lubricant / oil** (ind chim, T) lubrifiant / ulei vâscos  
**sluggish market** (ec) piață inactivă / cu activitate lentă  
**sluggish servomechanism** (autom, OM) servomecanism cu acțiune lentă  
**slug tuner** (autom, metr, elctr) cilindru / miez de acordare cu reglaj  
**slug-up ending** (metr, TH) test / încercare de aplatizare / de refulare  
**sluice** (hidr, constr) scurgere, ecluză, spărtură; a spăla; a se scurge  
**sluice valve** (OM, hidr) robinet / vană / supapă de scurgere / de spălare  
**sluiceway** (alim, ind chim, met, mediu) canal pentru reziduuri / nămol  
**sluicing** (TH) spălare (cu / în curent mare de apă); golire a apei dintr-un rezervor  
**sluicing channel** (OM, hidr) canal de golire / de fund  
**sluicing pipe** (OM, hidr) țeavă / conductă de spălare / de golire  
**sluing** (mec, OM) pivotare, rabatere, oscilare, rotire; pivotant, rabatabil, oscilant, turnant, rotativ  
**slump** (constr, geol) tasare; (TH) refulare, (ec) criză / depresiune economică, scădere bruscă (a acțiunilor, a cursului), a aluneca  
**slumpability** (fiz, hidr, constr) proprietate de autonivelare (a unui fluid, a unui material vâscos sau a unei unsori etc.)  
**slumflation** (ec) depresiune / criză economică cu inflație  
**slur** a păta, a murdări; (birotică) a se estompa, a tipări / a scoate la imprimantă murdar; a dubla; (textile, plast) a încreți; a trece repede peste; (met) a vopsi formele; (*lingv*) articulare / pronunție greșită / nedeslușită, a articula neclar, a articula prost (cuvinte, etc.), a bolborosi, a îngâna cuvinte; (muz) legato, a lega (note etc.); (poligrafie) mănjire, murdărie, murdărire provocată de cerneală, pată, tipar dublat, a mânji, a murdări, a păta, a tipări murdar; a acoperi / ascunde (greșeli etc.); a dubla; a nu ține seama de; a trece neatent / repede peste; a lăsa la o parte; (*fig*) a defăima, a discredita  
**slurry** pastă; (met, mediu) nămol, șlam; barbotină (la turnătorie); (alim, ind chim) suspensie, nămol, soluție reziduală

**small converter**

**slurry dryer** (alim, ind chim) uscător de suspensii  
**slurry filter cake** (mediu, ind) nămol filtrat (în brichete)  
**slurry mixer** (alim, ind) amestecător de suspensie tip nămol  
**slurry polymerization** (ind chim, mediu) polimerizare cu catalizator în pastă / în suspensie  
**slurry tank** (ind chim, met, mediu) decantor de noroi / de nămol etc.  
**slurry thickener** (met, mediu) decantor de șlam  
**slush** nămol; (T) unsoare, a unge; a acoperi cu ulei pentru protecție anticorosivă; (meteo) lapoviță; (constr) a umple cu mortar rosturi / goluri  
**slucher** (transp, OM) screper  
**slushing oil** (ind chim, T) unsoare consistentă  
**slushing compound** (ind chim, T) unsoare consistentă (anticorosivă) sau numai component consistent al ei  
**slush moulding** (plast) piesă formată (și) din suspensie de rășină policlorvinilică  
**slush pulp** (alim, ind chim) pastă lichidă  
**slush stock** (alim, ind chim) pastă îngroșată  
**sm** (metr) simbol utilizat în UK, pentru statute mile – milă engleză / terestră: 1 statute mile = 1609,344 m; v. **statute mile**  
**smack** (nav) pescador  
**small** mic; mărunț; minuscul; neînsemnat, neimportant; slab; subțire; ușor; puțin; redus; încet; cu voce joasă, șoptit; partea mică / subțire (a unui obiect); în bucăți mici; banal, cotidian, mărunț, mic, neînsemnat, zilnic (d. griji etc.); (d. cineva) de rând; (*fig*) josnic, limitat, mărginit, meschin, mic, plouat, ticălos, netrebnic (d. o persoană); (d. cineva) modest, neînsemnat; modest, slab, redus (d. venit); (d. cineva) sărac, umil, rușinat, jenat, scurt (d. timp); (d. scriere etc.) mărunț, mic; (metr) unitate de capacitate (în industria berii): 1 small (UK) = 0,248 l și 1 small (US) = 0,236 l  
**small aggregate crusher** (mas, ind chim) granulator  
**small bead** (fiz, materiale) globulă, mărgea, particulă aproape sferică  
**small bell** (met) clopot / con mic de șarjare (și la furnal)  
**small business** (ec) afacere / întreprindere mică  
**small calorie, gram calorie, 15° calorie** (metr, termo) calorie mică, unitate de măsură în sistemul de unități CGS pentru energie calorică, egală cu cantitatea de căldură necesară să crească temperatura a 1 gram de apă cu 1°C, la presiune de 1 atmosferă (temperatura apei s-a ales între 14,5...15,5 °C); 1 small calorie = 4,1858 J  
**small / slack coke** (met) praf de cocs, cocs mărunț  
**small converter** (met) convertizor mic

**small craft**

**small craft** (nav) nave mici, ambarcațiune mică  
**small cupola furnace** (met) cubilou de capacitate mică  
**small drilling lathe** (mas-un) strung mic, de găurit  
**small duty pipe still** (termo) cuptor tubular cu capacitate redusă  
**small end** (OM) picior de bielă, capul mic al bielei  
**small end bush(ing)** (OM) bucsă de bielă  
**small end mill(ing) cutter** (mas-un) freză-deget  
**small end of connecting rod** (OM) picior de bielă  
**smallest** cel mai mic, minim  
**small face( )plate** (OM) flanșă / placă de antrenare  
**small forging furnace** (met) cuptor de forjă mică  
**small-gauge track** (cf) ecartament îngust  
**small-gauge wire** (OM) sârmă subțire  
**small gold leaf / foil** (met, artă) foiță de aur  
**small in diameter** (OM) de calibru mic, de diametru mic  
**small ironware** (met) articole mărunte de fier / metalice, fernerie  
**small leaf** (met, artă) foiță metalică  
**small loan company** (ec) societate finanțatoare / specializată în acordarea de credite rambursabile în rate, pentru achiziționarea unor bunuri de folosință îndelungată  
**small-lot / small-scale production** (ec) producție de serie mică  
**small mallet** (OM) ciocan de mână  
**small nail** (OM) cui tecs  
**small of stock** (OM) gât al balonului de sticlă  
**small (operation) plant** (ec, ind) întreprindere mică, atelier meșteșugăresc  
**small pile** (ind) stivă mică  
**small part** (fiz, materiale) particulă mică  
**small plate** (mas-un) plăcuță (la scule așchietoare)  
**small roller** (OM, mas) rolă de conducere / de transportor  
**small-scale / small-lot production / manufacture** (ec, TH) producție în serie mică  
**small-scale test** (metr, OM, nav) încercare / test pe model  
**small-section rolling mills** (met) laminor de profiluri fine / ușoare  
**small sections** (met, plast) profiluri fine / mici / ușoare  
**small-shank tap** (mas-un) tarod cu coadă normală  
**small shapes** (met, plast) profiluri ușoare  
**small shot** (OM, materiale) alice mici  
**small-sized coke** (met) cocs granulos / mărunț  
**small-sized scrap** (auto, constr) criblură; (met) sfărâmatură mică de cocs  
**small slide** (mas-un) săniuță, sanie mică

**smelter**

**small smoothing iron** (mas-un) așchie de / la finisare  
**small tools** (OM) scule mărunte / manuale / de lăcătușerie  
**smalt** (ind chim) smalț, email  
**smart** aspru (d. un caracter etc.); aspru, dureros, sever, usturător (d. o lovitură etc.); tare; rapid; iute; (med) durere acută / ascuțită, usturime; descurcăreț, deștept, ingenios, inteligent, isteț, priceput, abil (d. cineva); elegant; inteligent, prompt, spiritual (d. un răspuns, etc.); modern, șic; vioi; (*fig*) zeflemitor, impertinent; a arde; a ustura; a înțepa (d. fum etc.); a produce durere; a simți durere, a suferi (d. cineva)  
**smart money** (ec) amendă, bani pentru rezilierea contractului  
**smash** prăbușire; ruină; ciocnire; accident; a se duce de răpă; a distruge; a (se) ciocni; a sfărâma; (TH) a netezi, a îndrepta, a aplatiza, a turti, a zdrobi; (mec, mas) a trânti, a izbi  
**smashing** (ec) dezastru economic, crah; faliment  
**smear** pată de ulei; strat subțire, neregulat de vopsea; murdărie, grăsime, lichid unsuros; (med) frotiu; pată (de grăsime, de ulei); (textile) pată grasă; pătare; (T) a unge, a gresa, a lubrifia, a uza prin proces de aderență (la rulmenți cu ungere insuficientă etc.); (*fig*) defăimare, atacare / distrugere a reputației cuiva, a defăima; a mânji; a păta; a mângâia; a murdări; (poligrafie) a murdări (la tipărire); (*fig*) a murdări, a păta (numele etc.); (*fig*) a cumpăra pe (cineva), a mitui; (*fig*) a lovi foarte tare  
**smearing** (T) proces de uzare prin micro-aderențe; (c, TV) efect de prelungire neregulată a liniilor orizontale  
**smearing-out** destindere; (T, materiale) (proces de uzare de) desfacere (și la contacte greu solicitate, cu ungere insuficientă sau deficitară)  
**smeary** murdar, mânjit; soios; unsuros  
**smectic film** (fiz) peliculă de lichid condensat  
**smell** (anat) miros, simț al mirosului; (alim, chim) substanță mirositoare, aromă, parfum, miros (plăcut, neplăcut, urât); duhoare; mireasmă; mirosire; a adulmeca (d. animale) (și *fig*); a avea miros / simțul mirosului, a fi înzestrat cu miros; a avea un miros (plăcut etc.); a duhni, a puși; a mirosi (o floare etc.); a mirosi (d. animale); (*fig*) a mirosi, a presimți; (*fig*) a simți; iz de  
**smelt** (chim, met, TH) topire, metal topit, topitură; a topi, a turna (un metal), a extrage metalul prin topire din minereu  
**smeltable** (chim, met) fuzibil, care se poate topi  
**smelt down** (chim, met) a fluidiza, a (re)topi  
**smelted enamel** (ind chim) email vitrificat / înțărît (și ca defect)  
**smelter** (met) topitor, cuptor de topit; turnătorie

## smelting

**smelter coke** (met) cocs metalurgic  
**smeltery** (met) topitură  
**smelting** (met, TH) topire, elaborare (a şarjei), topitură, turnare  
**smelting capacity** (met, mas) capacitate de topire  
**smelting flux electrolysis** (met, el) electroliză a metalelor topite  
**smelting furnace** (met) cuptor de topire  
**smelting hearth** (met) vatra cuptorului  
**smelting interval / range** (met, materiale) interval de topire  
**smelting losses** (met, materiale) pierderi prin topire  
**smelting of slimes** (met, TH) topire a şlicului / a şlamului  
**smelting operation** (met, TH) operaţie de topire  
**smelting ore** (met) minereu de afinare  
**smelting plant** (met, mas) instalaţie de topit, uzină metalurgică  
**smelting point** (fiz, chim, met) punct / temperatură de topire  
**smelting pot** (met, termo) creuzet / oală pentru topire  
**smelting practice** (met, TH) elaborare a şarjei  
**smelting process** (met, TH) proces de topire  
**smelting zone** (met) zonă de fuziune la furnal  
**smidgen** (metr, alim) volum foarte mic de material, utilizat în reţete culinare, vândut în pliculeţe mici: 1 smidgen ~ 0,15 ml  
**smirch** pată, a păta; a murdări  
**smite** (metr, alim, med) cantitate mică de ceva, în reţete culinare, un pic; a bate; a birui, a învinge (un duşman etc.); a cuceri (d. o femeie etc.); a distruge; a doborî; a da gata (d. femeie, etc.); (*fig*) (*fam*) a înfrânge (un duşman etc.); a izbi, a lovi, a pocni (cu arma, cu pumnul etc.); a nimici; a omorî, a ucide  
**smith** (met) forjor; a forja  
**smithery** (met) fierărie  
**smith forge** (met) forjă  
**smith forging** (met) forjare  
**smith forging hammer** (met) ciocan de forjare  
**smith hammer forging** (met) piesă forjată liber  
**smithing** (met, TH) forjare  
**smith's anvil** (met, OM) nicovală de forjă  
**smith's hammer** (met, OM) ciocan de forjă  
**smith's hearth** (met, OM) forjă de fierar  
**smith's tongs** (met, OM) cleşte de forjă  
**smith's vice** (met, OM) menghină de forjă  
**smithy (forge)** (met) forjă, fierărie  
**smog** (mediu, ind) ceaţă de fum (poluantă)  
**smoke** (mediu, ind) fum, aburi (groşi), funingine; (meteo) ceaţă, negură; ţigaretă, ţigară; (fiz) vapori; (alim) a afuma (carne, etc.), a pune la afumat, a pune / usca la fum; (ind) a afuma, a scoate fum, a emite / face fum, a fumea; a

## smooth

murdari cu fum; a fuma (tutun etc.), a fi fumător; (*fig*) vorbe goale, minciuni; (*fig, fam*) a mirosi, a simţi (ceva), a adulmeca, a bănuî  
**smoke black** (chim) negru de fum  
**smoke damper** (termo) registru de tiraj  
**smoke deflector** (termo, OM) deflector de fum  
**smoke detector** (termo, metr) detector de fum  
**smoked meats** (alim) afumături  
**smoke dust** (termo, mediu) praf de cenuşă  
**smoke-fire crevices** (met) crăpături de preîncălzire (defect)  
**smokeless** fără fum  
**smokeless fuel** (termo) combustibil fără fum  
**smokeless furnace** (termo) focar fără fum  
**smoke separator** (termo, OM) separator de fum  
**smoke slide-valve** (termo) registru de tiraj  
**smokestack** (termo) coş de fum  
**smoke streamer / plume** (termo) coloană de fum  
**smoke tube** (termo, OM) ţeavă / conductă de fum  
**smoke-tube boiler** (termo) cazan cu ţevi de fum  
**smoking** (alim, TH) afumare  
**smoking-fire crevices** (ceramice) crăpături de preîncălzire (defect)  
**smoking room** (alim, termo) afumătoare  
**smoky flame** (termo) flacără fumegândă  
**smolder** (termo) a arde încet  
**smoldering** (termo) ardere înăbuşită  
**smoldering zone** (termo) zonă de ardere înăbuşită  
**smoot** (metr) (*rar*) unitate de măsură pentru lungime, inventată în 1958: 1 smoot = 170,18 cm  
**smooth** caracter neted; lustruire; netezime; netezire; neted, plan; lustruit, şlefuit; egal, omogen, fără încreţituri; (nav) acalmie; calm, liniştit; fără întreruperi; netezime; (alim) dulce (d. vin); (plast, textile, hârtie) fără cute, fără încreţituri; (mas) egal, fără întreruperi, lin, omogen (d. funcţionarea / mersul unei maşini etc.); (constr) întins, neaccidentat, neted, plan (d. un teren); lin, liniştit, lucios, neted, calm (d. suprafaţă etc.); (anat) fără riduri (d. piele); liniştit, calm, egal (d. cineva); fluent, lin, curgător (d. vorbire, etc.); lins (d. păr, blană); dulce, insinuant, plăcut, mios, moale (d. voce); pleşuv, chel; ras, bărbierit, spân, fără barbă (d. obraz, etc.); (*fig*) competent, foarte atractiv, foarte plăcut, rafinat; (TH) a nivela, a şlefui, a netezi, a egaliza, a plana; a rindelui, a gelui (d. lemn); (mas-un) a rabota, a poliza; (met) a calma; (OM) a îndulci (o curbă etc.); (*fig*) a acoperi (o greşeală etc.); (textile) a călca (rufe, ţesături), a întinde, a netezi, a face neted (stofe etc.); a descreţi (fruntea); (*fig*) a micşora, a diminua, a domoli, a linişti, a potoli, a calma (pasiuni, supărări etc.); a face (mai) uşor; (*fig*) a facilita, a înlesni, a uşura (o acţiune etc.); (*fig*) a pune la punct, a rafina, a scuza (o greşeală etc.)

**smooth curve**

**smooth curve** (mat) curbă cu înclinare / pantă mică  
**smooth cut** (mas-un) dințare / tăiere / așchiere fină  
**smooth drum** (OM) tambur cu suprafață netedă  
**smoothed curve** (mat) curbă aplatizată  
**smothered arc furnace** (met) cuptor electric cu arc direct  
**smoother(s)** (mas-un) netezitor, planator (pt. textile, semifabricate subțiri tip table, folii etc.); (autom, el) filtru de netezire (a semnalului / curentului)  
**smooth file** pilă de șlefuit  
**smooth fracture** (met) fisură fină / intergranulară  
**smooth grinding** (mas-un, TH) lustruire, rectificare fină / cu luciu  
**smoothing** (autom) aplatizare, liniarizare; (constr) netezire, dřișuire; (el) atenuare / amortizare a unei oscilații; (mas-un, TH) finisare (fină / finală)  
**smoothing coefficient / factor** (TH, autom) coeficient de aplatizare / de liniarizare / de ajustare / de filtrare (a unui semnal) / de netezire  
**smoothing drift** (OM, TH) dorn de finisare  
**smoothing-iron** (el, OM, textile) fier de călcat  
**smoothing plane iron** (mas-un) cuțit plan de rindeliure fină  
**smoothing plane** (OM, TH) rindea de netezit (pt. lemn)  
**smoothing planer** (mas-un) raboteză pentru ajustare / pentru prelucrare fină  
**smoothing roll** (OM, TH) cilindru de îndreptare / de netezire  
**smoothing rolling mill** (met, ind chim, plast, textile) laminor netezitor, cilindru de îndreptare / de netezire  
**smoothing tool** (mas-un) cuțit / unealtă / sculă de finisare  
**smooth-jawed vice** (mas-un, OM) menghină cu fălci netede  
**smooth motion** (mas, OM) mers liniștit / continuu, mișcare lină  
**smoothness** (OM) planeitate, netezime; suprafață șlefuită  
**smooth operation** (mas) funcționare silențioasă / liniștită / lină  
**smooth out** (TH) a netezi, a întinde (textile, semifabricate subțiri, folii etc.)  
**smooth pipe** (OM, hidr) țeavă / conductă (cu suprafață interioară) netedă  
**smooth planing** (TH) planare, netezire, îndreptare (pt. textile, semifabricate subțiri, folii etc.); ajustare cu rindeaua (pt. lemn)  
**smooth roll** (met, OM) cilindru neted; (alim, OM) tăvălug neted

**snap-action valve**

**smooth running** (mas) mers lin / fără șocuri / liniștit  
**smooth running balance** (mas) mers lin în echilibru, echilibru la mers lin  
**smooth surface** (OM) suprafață netedă  
**smooth-surface colloid mill** (mas, alim, ind chim) moară coloidală, cu rotor / cilindru neted  
**smooth thread** (OM) filet neted / rectificat  
**smooth tread** bandă netedă de rulare  
**smother** (ind, TH) a stinge incendiul prin înăbușire  
**smoulder** (termo) a arde înăbușit / încet / fără flacără  
**smouldering** (termo) ardere înăbușită / fără flacără (și proces nedorit)  
**smouldering zone** (termo) zonă de ardere înăbușită (și în sens nedorit)  
**smoz** (metr, textile, nav) simbol pentru sailmaker ounce, unitate tradițională de măsură pentru masa pe unitatea de arie a pânzelor de velatură (o pânză de 36 inch x 28,5 inch: 1 smoz = 42,828 g/m<sup>2</sup>; v. **sailmaker ounce**)  
**smudge fire** (alim) aparat de produs fum  
**smuggle** a face contrabandă  
**smut** (termo) funingine; (bot, agr) mălură (la cereale)  
**smut coal** cărbune pudră / fin  
**snaff frame** (nav) jug al axului cârmei  
**snag** ciot (de lemn); (ec) dificultate, obstacol; (plast, compozite) umflătură; agățare; (mas-un) a degroșa (cu o sculă abrazivă); a curăța brut  
**snagging** (met, TH) debavurare  
**snagging grinder** (mas-un) mașină de degroșare (fără a specifica procedeul de așchiere)  
**snail** (OM) melc, spirală; (zool) melc; (metr) o altă denumire pentru slinch; v. **slinch**  
**snail countersink** (mas-un) teșitor-spirală  
**snailing** (met) aspect melcat / șerpuit / spiralat al suprafeței alamei  
**snake** (zool) șarpe; (TH) a șerpui, a încolăci în spirală  
**snaker** (OM, mas-un) matriță / ștanță de îndoit  
**snakes** (met) pete albe (defect de laminare)  
**snake track** (OM, transp) șenilă flexibilă  
**snaky** sinuos; șerpuit; (OM) în serpentină  
**snap** mușcătură; pocnitură; (OM, textile) fermoar; ruptură; plesnătură; (OM) agrafă, încuetoare, buterolă; trosnirea arcului (la sudare); (inf, c) dispozitiv grafic la computer, care comandă alinierea obiectelor la punctele indicate; instantaneu; a mușca; a pocni; a se rupe  
**snap-action** (el, autom) salt (și al curentului de ieșire)  
**snap-action valve** (OM, hidr) supapă cu acțiune / acționare rapidă, regulator / supapă de presiune cu decluc

**snapback timing**

**snapback timing** (metr, autom) metodă de reducere la zero  
**snap die(s)** (OM) căpuitor  
**snap fastener** (OM, hidr) racord / cuplaj rapid (de obicei cu bilă)  
**snap flask** (met, OM) ramă de formare cu bala-male, cutie de formare demontabilă  
**snap flask** (met, OM) ramă de formare demontabilă / cu bala-male  
**snap gauge** (metr, OM) calibru potcoavă  
**snap hammer** (OM) căpuitor, ciocan de nituit  
**snap head** (OM) ciocan căpuitor, cap de închidere a nitului  
**snap hook** (auto, OM) inel de siguranță la cârlig; (OM) șaibă de siguranță cu gheară de fixare; carabină  
**snap in / into** (OM) a înclicheta  
**snap-lever oiler** (T, OM) ungător cu arc  
**snap out** (OM) a decupla (brusc, cu un arc etc.)  
**snappy return** (OM, mas-un) întoarcere în poziția inițială sub acțiunea arcului  
**snap ring** (OM) inel elastic de prindere / de fixare (de forma literei C)  
**snap riveting set** (OM) căpuitor (de nituri)  
**snap set** (OM) căpuitor  
**snapshot dump** (OM) amortizor dinamic selectiv (și ca module amplasate în mai multe locuri)  
**snap switch** (OM, el) comutator cu resort  
**snap tool** (OM) căpuitor  
**snare** capcană, cursă, laț  
**snarling test** (metr, materiale) încercare / test a(l) sârmei pentru determinarea ductilității și elasticității  
**snarl yarn** fir cu efect de cârcel (la compozite, textile)  
**snatch block** (OM) mufă de palan  
**snatching** (OM, mec) șocuri (la cuplarea ambreiajului)  
**sneak** a se furișa  
**sneak current** (el) curent vagabond / parazit  
**Snellen fraction** (metr, opt, anat) un raport care măsoară acuitatea vizuală a unei persoane pentru obiecte aflate la distanță (exemple: 20/20, 20/100); numitorul este distanța la care obiectul este cuprins într-un unghi de 1 arcminut, numărătorul fiind distanța la care persoana identifică corect același obiect; distanța standard este de 6 m, de aceea există fracții de forma 6/30; raportul se poate exprima și în procente; de exemplu „20% vision” este echivalent cu 20/100  
**snide** fals; contrafăcut, monedă falsă  
**sniff gas** (ind chim) amestec de clor, aer și hidrogen (format la electroliză)  
**sniffing valve** (OM) valvă / supapă de aerisire

**soaking zone**

**snips** (OM) foarfece de tinichigerie  
**snit** (metr) unitate de măsură pentru volum (pt. băuturi tari) în US: 1 snit = 88,7 ml  
**snout** cioc, bot; vârful; (OM) ajutor  
**snow** (meteo) zăpadă, a ninge, a înzăpezi; (c, TV) imagine cu purici, efect de ninsoare; (nav) tip de velier  
**snow chain** (auto, OM) lanț antiderapant / de iarnă / de zăpadă  
**snowflakes** (met, plast) fulgi (defect)  
**snow load** (constr) sarcină produsă de zăpadă  
**snow white** (chim) alb de zinc  
**snow tyre** (auto, OM) anvelopă de zăpadă / de iarnă / antiderapantă  
**snowy road** (auto) drum cu zăpadă / înzăpezit  
**snub** nod într-o scândură (de lemn); (nav) a opri nava pentru ancorare, a fila brusc lanțul de ancoră; (mas) a opri brusc  
**snubber, snubbing equipment** (OM, hidr) dispozitiv mecanic sau hidraulic de restricționare a mișcării  
**snubber chain** (auto, OM) lanț de siguranță  
**snubber valve** (OM, hidr) supapă cu rezistență hidraulică (prin formă sau deschideri variabile)  
**snug** comod; confortabil; călduros; (OM) nas  
**snug bolt** (OM) șurub cu cap ciocan  
**snug fit** (OM) ajustaj glisant  
**soak** (ind chim) a fierbe în leșie; (TH) (în)muire; udare; a uda; a limpezi; a îmbiba; a înmuia; a umezta; a impregna; a macera  
**soakage** (TH) îmbibare, impregnare (cu un lichid, d. materiale plastice, poroase etc.)  
**soak cleaning** (TH) degresare la cald  
**soaked with oil** (materiale, T) îmbibat cu ulei (d. materiale poroase)  
**soaker** (met) cuptor adânc de încălzire; (ind chim) cameră de reacție  
**soak in** a îmbiba, a înmuia  
**soaking** înmuiere; impregnare; (alim) macerare; îmbibare; (chim) reacție; (met) încălzire, egalizare (a temperaturii), menținere la o temperatură dată  
**soaking furnace** (ind chim) cuptor de menținere la o temperatură dată / de înmuiere / de egalizare a temperaturii  
**soaking pit** (ind chim) groapă / tank (adânc) de macerare; (met) cuptor (adânc) de recoarece  
**soaking-pit furnace** (met) cuptor adânc pentru tratament termic (și pt. recoacere de înmuiere)  
**soaking time** (met, plast) durată de menținere (pt. înmuiere), timp de încălzire în profunzime  
**soaking zone** (met, plast) zonă de încălzire / de înmuiere / de egalizare (a temperaturii) / de menținere la temperatură înaltă



## soak test

**soak test** (metr, plast) test de înmuiere / de îmbibare (a materialelor plastice de etanșare)  
**soam** (metr) altă denumire pentru seam; v. **seam**  
**soap** (ind chim) săpun  
**soap bar** (ind chim) calup de săpun  
**soap base** (chim) bază de săpun  
**soap blender** (ind chim, OM) malaxor de săpun  
**soap boiling** (ind chim, TH) fierbere a săpunului  
**soap-boiling kettle / pan, soap cauldron** (ind chim, OM) cazan de fiert săpun  
**soap-bubble solution** (metr, chim) soluție (necorosivă) de săpun folosită la depistarea găurilor / porilor  
**soap-bubble test** (metr, chim) test cu soluție (necorosivă) de săpun pentru depistarea găurilor / porilor  
**soap chip** (ind chim) talaș de săpun, săpun în fulgi  
**soap-cooling frame / press** (ind chim, mas-un) formă / presă de răcit săpun  
**soap copper** (ind chim, OM) cazan de fiert săpun  
**soap crutcher** (ind chim, OM) malaxor de săpun  
**soap-cutter / soap-cutting machine** (ind chim, mas-un) mașină de tăiat săpun  
**soap die** (ind chim, OM) ștanță de săpun  
**soap-drawn wire** (met, OM, TH) sârmă trefilată cu lubrifiere cu săpun  
**soap dryer** (ind chim, mas) uscător de săpun  
**soap-drying plant** (ind chim, mas) instalație de uscat săpun  
**soap fat** (ind chim) grăsime de saponificare  
**soap flakes** (ind chim) fulgi de săpun  
**soap flaking machine** (ind chim, mas-un) mașină de fabricat fulgi de săpun  
**soap frame** (OM) formă de săpun  
**soap grain** miez de săpun  
**soap grease** (T, ind chim) unsoare consistentă de săpun  
**soap hardness** (chim) duritatea apei față de săpun  
**soap kettle** (ind chim, OM) cazan de fiert săpun  
**soap mill** (ind chim, OM) valț de săpun  
**soap milling** (ind chim, TH) pilotare a săpunului  
**soap-mixing tank** (ind chim, OM) malaxor de săpun  
**soap mould** (ind chim, OM) matriță de săpun  
**soap oil** (T, ind chim) ulei de saponificare  
**soap-oil dispersion** (T, ind chim) dispersie de săpun în ulei  
**soap-packing / soap wrapping machine** (ind chim, mas-un) mașină de împachetat săpun  
**soap paste** (ind chim) pastă de săpun  
**soap plodder** (ind chim, mas-un) mașină de pilotat săpun  
**soap powder** (ind chim) praf / pudră de săpun

## soda lye wash

**soap press** (ind chim, mas-un) presă de săpun  
**soap roller mill** (ind chim, OM) valț de săpun  
**soap slab** (ind chim) placă de săpun  
**soap solution** (ind chim) soluție de săpun  
**soap stamping press** (ind chim, mas-un) presă de ștanțat săpun  
**soap tablet** (ind chim) bucată de săpun  
**soap test of grease** (metr, chim) test / analiză pentru determinarea conținutului de săpun în unsoare  
**soap thickener** (T, chim) agent de îngroșare a săpunului (din unsoare)  
**social insurance** (adm) asigurări sociale  
**social overheads** (adm) servicii edilitare  
**social security benefits** (ec, adm) ajutor social  
**social security taxes** (ec, adm) impozite de / pentru asigurări sociale  
**society** (ec) societate, asociație, companie, firmă  
**socket** (cf) scoabă de traversă; (OM, hidr) pană, diblu, montură, cutie, ștuț (de racordare), racord (și tubular), mufă, manșon, bucsă, clichet; (el) dulie, fasung, soclu, priză, jac  
**socket adapter** (OM, el) fișă (electrică) intermediară  
**socket-and-spigot joint** (OM) îmbinare cu cep și mufă  
**socket(ed) pipe, socket tube** (OM) țevă manșonată / cu mufă din corp  
**socketed stanchion** (OM) reazem pendular  
**socket fitting** (OM) îmbinare / fixare cu mufă  
**socket head** (OM) cap de cheie frontală  
**socket joint** (OM) îmbinare cu mufă  
**socket key / wrench** (OM) cheie tubulară  
**socket mandrel** (OM) dorn cu pânle  
**socket of jack** (el) bucsă de jac  
**socket outlet adapter** (el) fișă de derivație (dublă sau multiplă)  
**socket outlet and plug** (el) fișă și priză de curent  
**socket / faucet pipe / tube** (OM) țevă cu mufă / cu manșon / manșonată  
**socket power unit** (el) bloc / aparat de alimentare de la rețea  
**socket screw** (OM) șurub cu locaș hexagonal  
**socle** (el, OM) soclu, postament  
**soda** (alim) apă gazoasă; sifon; (chim) sodă calcinată, carbonat de calciu  
**soda ash** (chim) sodă calcinată, carbonat de sodiu anhidru  
**soda crystals** (chim) sodă cristalizată, carbonat de sodiu cristalizat  
**soda lye** (chim) soluție de sodă caustică / de hidroxid de sodiu, leșie de sodă  
**soda lye wash** (chim, TH) spălare cu soluție de sodă caustică / hidroxid de sodiu / leșie de sodă

**soda nitrate**

**soda nitrate** (chim) nitrat de sodiu  
**soda salt** (chim) sodă calcinată, carbonat de sodiu  
**soda soap** (chim) săpun de sodiu  
**soda solution** (chim) soluție / leșie de sodă  
**soda wash** (chim, TH) spălare cu hidroxid de sodiu  
**soda water** (alim) apă gazoasă  
**soda waterglass** (chim) silicat de sodiu, sticlă solubilă  
**sodion** (chim) ion de sodiu  
**Sodium, Natrium (Na)** (chim) sodiu, natriu  
**sodium base** (T, chim) bază de sodiu  
**sodium butadiene rubber** (plast, ind chim) cauciuc sodiu-butadienic  
**sodium chloride** (alim, chim) sare de bucătărie, clorură de sodiu  
**sodium dioxide** (chim) peroxid de sodiu  
**sodium hydrate** (chim) hidroxid de sodiu  
**sodium hydrogen carbonate** (chim, alim) bicarbonat de sodiu, dicarbonat de sodiu  
**sodium lye** (chim) leșie de hidroxid de sodiu  
**sodium rubber** (ind chim) cauciuc polimerizat cu sodiu  
**sodium salt** (chim) clorură / sare de sodiu  
**soft** suplu, moale; maleabil; neted; catifelat; ușor; (alim) nealcoolizat (d. băuturi); (c, inf) soft(ware); (c, TV) neclar, fără contrast (d. o imagine)  
**soft annealing** (met, TH) recoacere de înmuiere, decălire  
**soft bearing (above resonance) balancing machine** (mec) mașină de echilibrat cu lagăre flexibile (peste frecvența de rezonanță)  
**soft bobbins** (termo, OM) țevi moi (și sub formă de serpentine)  
**soft caramel** (alim) caramel moale  
**soft-carbon steel** (met) oțel cu conținut redus de carbon, oțel moale  
**soft clinker** (met) zgură vâscoasă  
**soft coal** (met, termo) lignit  
**soft copy** (c, TV) imagine (nepermanentă)  
**soft currency** (ec) valută neconvertibilă / nestabilă / instabilă / fluctuantă / volatilă  
**soft-drawn wire** sârmă trefilată când este în stare moale  
**soften** (met) a înmuia, a calma, a potoli, a recoace, a reveni; (plast) a plastifia, a înmuia, a face suplu  
**softened** înmuiat; (met) recopt parțial  
**softened water** (chim) apă dedurizată  
**softener** (ind chim, med) emolient; plastifiant; produs / agent / instalație de înmuiere; (termo, chim) dedurizator  
**softening** agent emolient; agent de înmuiere; înmuiere; plastifiere; (met) recoacere parțială; care se înmoaie; (chim) reducere / dedurizare a durtății apei (implicit a depunerilor solide)

**software flexibility**

**softening anneal(ing)** (met) recoacere de înmuiere  
**softening behaviour** (materiale) comportare la înmuiere / la plastifiere (și d. unsori)  
**softening drum** (alim, ind chim, OM) tambur / tobă de umezire / înmuiere / plastifiere  
**softening factor / value** (metr, ind chim) coeficient la / de înmuiere  
**softening furnace** (met, ind chim) cuptor de rafinare preliminară  
**softening machine** (mas, textile, ind chim) mașină de înmuiat / pentru înmuiere / plastifiere  
**softening point** (fiz) punct / temperatură de înmuiere  
**softening point test** (metr, materiale) test pentru determinarea temperaturii de înmuiere  
**softening range** (materiale) interval de înmuiere (mai ales pt. materiale plastice)  
**softening value** (TH, materiale) coeficient de înmuiere  
**soft flow** (mec, materiale, TH) curgere ușoară (în matriță etc.)  
**soft goods** (ec) mărfuri de folosință scurtă  
**soft ground** (geol, constr) teren / sol slab  
**soft gum** rășină moale, cauciuc vulcanizat moale  
**soft iron** (met) fier moale / Armco / pur  
**soft light** lumină odihnitoare / plăcută  
**soft money** (ec) monedă de hârtie  
**softness** (textile) moliciune; (meteo) blădețe a climei  
**softness index** (ind chim, TH) indice de fluiditate / de plastifiere  
**soft oscillations** (mec, autom) oscilații ușoare  
**soft rubber** (ind chim) cauciuc moale  
**soft rubber plug** (el, OM) fișă încorporată în izolația plastică a unui cablu  
**soft-sized** (OM) semi-încet  
**soft soap** (ind chim) săpun lichid / moale  
**soft soil** (geol, constr) sol / teren moale  
**soft solder** (met) aliaj de lipit moale (cu Pb și Sn)  
**soft soldering** (OM, el, TH) lipire moale  
**soft spots** (met) puncte de cementare incompletă, puncte "moi" (defect de cementare)  
**soft steel** (met) oțel moale  
**soft-tempered** (met) recopt pentru înmuiere (d. oțel)  
**software** (c, inf) program, set de programe, bănci de date  
**software adaptability** (c, inf) adaptabilitate a soft-ului  
**software bug** (c, inf) eroare de programare  
**software error failure** (c, inf, autom) cădere / întrerupere / funcționare incorectă a sistemului din cauza soft-ului  
**software flexibility** (c, inf, autom) flexibilitate a soft-ului

## software license

**software license** (c, inf, ec) licență de program / de utilizare a soft-ului  
**software maintenance** (c, inf) întreținere a soft-ului, dezvoltare și documentare a soft-ului  
**software package** (c, inf) pachet de soft / de programe  
**soft water** (chim) apă moale / dedurizată / nedurificată (care nu conține săruri de calciu și magneziu), apă din care s-au evacuat impurități  
**soft wire** (met) sârmă moale  
**softwood** (silv) lemn (de esență) moale  
**softwood timber** (silv) lemn de rășinoase / de esență moale  
**soil** (geol, constr) sol, teren, pământ, fundație; pată; murdărie; a murdări; a impurifica; a păta  
**soil cutting / excavation** (constr) excavare  
**soil stability** (geol, constr) stabilitate a solului  
**sol** (chim, fiz) soluție coloidală, gel; o suspensie de particule de dimensiuni coloidale în lichid, care are, în mare, proprietățile lichidului  
**sol** (metr) unitate de timp pe Marte, egală cu ziua medie marțiană, așa cum ar apărea unui observator aflat pe planetă: 1 sol = 24 ore 39 minute 35 s, sau ~ 1,0275 zile terestre  
**solder** (met) aliaj pentru lipire moale, a lipi (cu aliaj moale); (OM) punct de sudură  
**solderability** (met, plast) capacitate de lipire  
**solderable** (met, plast) apt de lipit, posibil de a fi lipit, care poate fi lipit  
**solder bar** (met, plast, TH) vergea pentru lipituri  
**soldered joint** (OM) îmbinare prin lipire  
**soldered seam** (OM) cusătură lipită  
**soldered twisted joint** (OM, plast) îmbinare (a conductelor) prin lipire cu răsucire  
**solder embrittlement** (met) fragilizare prin pătrunderea sudurii / lipiturii (defect)  
**solderer** sudor (*mai rar*)  
**solder eye** (el, OM) terminal / contact cu gaură prin care trece și de care va fi lipit conductorul  
**solder glass** (materiale, TH) sticlă cu punct de topire mai scăzut (~410°C) pentru lipirea sticlelor cu punct de topire mai ridicat  
**solder in** (TH) a lipi  
**soldering** (TH, OM) lipire (moale, cu aliaj metalic), care se lipește  
**soldering acid / fluid** (chim, TH) soluție de acid (clorhidric) pentru decapare (înainte de o lipire moale)  
**soldering apparatus** (mas) aparat de lipit  
**soldering bit** (OM, el) letcon, ciocan de lipit  
**soldering crucible** (met) creuzet, oală de topit (în general pt. aliaje mai moi)  
**soldering embrittlement** (met) fragilizare după lipire

## sole right

**soldering fat / paste** (ind chim, TH) pastă de lipit / decapantă pentru lipire ulterioară  
**soldering fluid / acid / water** (ind chim, TH) soluție / lichid de decapare (înainte de lipire); (chim) apă tare  
**soldering flux** (ind chim, TH) flux / adaos decapant, fondant (pt. lipire)  
**soldering hammer / iron** (OM) ciocan de lipit  
**soldering in hot air** (met) lipire cu / în aer cald  
**soldering iron** (OM) ciocan de lipit  
**soldering lamp** (OM) lampă de lipit  
**soldering lug** (OM) ochi de lipit  
**soldering material** (materiale, TH) material de adaos pentru lipit  
**soldering metal** (met) aliaj de lipit (inclusiv Pb, Sn, pentru lipituri moi)  
**soldering method** (TH) procedeu / metodă de lipit  
**soldering paste** (ind chim, TH) pastă de lipit  
**soldering pin** (OM) vârf al ciocanului de lipit  
**soldering pliers** (OM) clește de sudură  
**soldering point** (OM) punct de lipire  
**soldering salt** (chim, TH) sare de curățat pentru lipire metalică, sare de lipit  
**soldering terminal** (OM) clemă de lipit  
**soldering tin** (met) (aliaj de) staniu de lipit, (*fam*) cositor  
**soldering tool** (OM) dispozitiv de lipit  
**soldering tweezers** (OM) clește de lipit  
**soldering with filler metal cladde workpiece** (TH, OM) lipire cu piese placate cu aliaj  
**soldering with flux** (TH, OM) lipire cu flux  
**soldering with soldering iron** (TH, OM) lipire cu ciocan de lipit  
**solderless** (OM) fără lipitură  
**solder on** (TH) a lipi de / pe  
**solder sleeve** (TH, OM) tub / bucsă contractabilă la căldură, cu material de lipit și flux incorporate  
**solder stick** vergea din aliaj de lipit  
**solder together** a alipi, a lipi două piese  
**sole** (met) vatră, fund (de cuptor etc.); (constr) temelie, fundament; unic, exclusiv  
**sole agent** (ec) reprezentant exclusiv  
**sole exporter** (ec) exportator exclusiv  
**sole flue** (met) canal sub vatră  
**solenoid** (fiz, el) solenoid, bobină fără miez  
**solenoid valve** (fiz, el, hidr, OM) supapă a căruia ac / plunjer este acționat de un solenoid  
**sole owner** (ec) proprietar unic  
**sole-plate** (constr, OM) placă de bază / de fundație; (cf) placă sub șină / de bază  
**sole plate frame** (constr, met) cadru de fundație  
**sole right** (jur, ec) drept exclusiv

**sole weight**

**sole weight** (OM) greutate / masă proprie (atenție la unități de măsură)  
**soliciter** (jur) jurisconsult, avocat consultant; (ec) agent comercial; (adm, jur) solicitant, petiționar  
**solid** robust, masiv; plin, compact; (OM) nedemontabil; rezistent; durabil; (mec) corp solid; solid, în stare solidă; (mat) neîntrerupt în spațiu, tridimensional  
**solid angle** (geom) unghi solid  
**solid angle element** (geom) element de unghi solid  
**solid axle** (OM) osie plină / masivă, arbore plin  
**solid bearing** (OM) lagăr monobloc  
**solid binder** (constr) liant solid  
**solid body** (fiz) corp solid  
**solid bottom die(s)** (mas-un, OM) ștanță de tras, cu aruncător pentru scoaterea pieselor  
**solid-bottom mould** (met) lingotieră cu pod  
**solid brick** (constr, met) cărămidă plină  
**solid broach** (mas-un) broșă integrală / dintr-o bucată  
**solid carbon dioxide** (chim) zăpadă carbonică, gheață uscată  
**solid core** (el, met) miez masiv  
**solid coupling** (OM) cuplaj rigid  
**solid cryogen cooling** (fiz) răcire cu fluide criogenice  
**solid contraction / shrinkage** (met, plast) contracție în stare solidă  
**solid curve** (geom) curbă în spațiu / din linie continuă  
**solid cylinder** (geom, OM) cilindru plin  
**solid die** (mas-un) filieră dintr-o singură bucată  
**solid diffusion** (met, TH) difuzie în fază solidă  
**solid drawn** tras fără sudură / fără cusătură de sudură / dintr-un semifabricat  
**solid drill steel** (met, mas-un) oțel pentru burghiu plin  
**solid expansion thermometer** (metr, termo) termometru cu corp solid de dilatare (de obicei bimetalic)  
**solid filter aid** (OM, materiale) auxiliar de filtrare solid  
**solid friction** (T) frecare solidă / uscată  
**solid-friction clutch** (OM, T) ambreiaj uscat  
**solid fuel** (termo) combustibil solid  
**solid gauge** (metr, OM) calibru limitator simplu  
**solid ground** (OM, TH) obținut prin rectificare dintr-o piesă brută masivă  
**solid harmonic** (mat) funcție armonică sferică  
**solid head** (termo, OM) cap al bielei de tip închis  
**solid height of spring** (OM) înălțimea arcului  
**solidification, solidifying** (fiz, materiale) solidificare (proces și rezultat)

**solid pulley**

**solidification contraction** (materiale) contracție la solidificare  
**solidification curve** (met) curbă de solidificare  
**solidification heat** (termo, materiale) căldură latentă de solidificare  
**solidification period** (met, plast) interval de solidificare  
**solidification point / temperature** (met, fiz) punct / temperatură de solidificare  
**solidification point test** (metr, materiale) test pentru determinarea punctului de solidificare  
**solidification range** (metr, materiale) interval de solidificare  
**solidification shrinkage** (TH, materiale) contracție a materialului solidificat / de solidificare  
**solidification temperature** (materiale, fiz) temperatură de solidificare  
**solidified mattle** (met) crustă de mată  
**solidify** (fiz, materiale) a (se) solidifica  
**solidifying** (fiz, materiale) solidificare, care se solidifică  
**solidifying heat** (fiz, materiale) căldură de solidificare  
**solidifying point of oil** (T) punct de congelare / de îngheț al uleiului  
**solidifying point** (fiz, materiale) punct de solidificare  
**solidifying range** (TH, materiale) interval de solidificare  
**solid inclusion** (TH) incluziune solidă  
**solid injection** (plast) injecție / injectare sub presiune  
**solid-injection Diesel engine** (termo) motor diesel cu injecție directă  
**solidity** (mec) soliditate, rigiditate  
**solid jaw** (OM, mas-un) falcă fixă  
**solid jet** (OM, plast, hidr) jet continuu  
**solid key** (OM) pană fixă  
**solid line** linie plină / continuă (în desen tehnic)  
**solid lubricant** (T, ind chim) unsoare consistentă, lubrifiant solid  
**solid milling cutter** (mas-un) freză monobloc  
**solid mineral fuel** (ind chim, termo) combustibil mineral solid  
**solid of rotation / revolution** (geom) corp de rotație  
**solid oil** (T, ind chim) unsoare consistentă (*rar*)  
**solid phase** (met, chim) fază solidă; depunere; precipitat; reziduu (solid)  
**solid-phase sintering** (met, ceramice) sinterizare în fază solidă  
**solid piston** (OM) piston masiv  
**solid pulley** (OM) disc / roată de transmitere (monobloc / masivă)

**solid residue from evaporation**

**solid residue from evaporation** (alim, ind chim, mediu) reziduu uscat la evaporare  
**solid residue** alim, ind, mediu) reziduu solid  
**solid rivet** (OM) nit masiv / plin  
**solid rubber** (plast) ebonită  
**solids content** alim, ind chim, mediu) conținut de substanță solidă  
**solids flow** alim, ind chim, mediu) curgerea solidelor (pulverulente etc.)  
**solids handling pump** (OM, hidr, mediu) pompă de noroi / de șlam / de reziduuri  
**solid section** (OM) secțiune totală (și în desen tehnic)  
**solid shaft** (OM) arbore masiv / plin  
**solid shrinkage** (met, plast) contracție a materialului în stare solidă  
**solid shrinkage strain** (materiale, TH) tensiune de contracție  
**solid skin of the blank** (met) crustă solidă a bramei (la turnarea continuă)  
**solid slag** (met) zgură compactă  
**solid sleeve** (OM) cuplaj cu manșon  
**solids loading ratio** raport al părților solide într-un amestec  
**solid solution** (met) soluție solidă  
**solid space** volum  
**solid sphere** (geom) sferă plină; (OM) bilă  
**solid spherical harmonic** (mat) funcție armonică sferică  
**solid spindle** (OM) arbore / ax plin / masiv (și principal)  
**solid state** (fiz) stare solidă  
**solid state method of powder preparation** (alim, ind chim, met, TH) metodă de preparare a pulberilor în stare solidă  
**solid state reaction** (met, chim) reacție în stare solidă  
**solid state welding** (fiz, TH) sudare fără depășirea punctelor de topire ale materialelor de bază de sudat  
**solid steel** (met) oțel calmat  
**solid tap** (mas-un) tarod masiv / neregabil  
**solid three-dimensional structure** (materiale) structură tridimensională  
**solid tool** (mas-un) cuțit integral / masiv / monobloc / dintr-o bucată  
**solid-type end mill** (mas-un) freză cu coadă  
**solidus (curve)** (met) curbă de solidificare; (mat) linie de fracție oblică  
**solidus line** (met) curbă de solubilitate  
**solid-webbed** (constr) cu inima plină  
**solid wheel** (OM) roată nedemontabilă / masivă / monobloc  
**solid wrench** (OM) cheie fixă

**solvation**

**soliquid** (fiz) dispersie de particule solide în lichid  
**solox** (ind chim) alcool denaturat  
**solubility** (fiz) solubilitate  
**solubility curve** (met) curbă de solubilitate  
**solubility-temperature curve** (met) curbă de solubilitate în funcție de temperatură  
**solubility test** (met, TH) test de solubilitate  
**solubilization** (chim, fiz) solubilizare  
**solubilize** a dizolva, a solubiliza, a face solubil  
**solubilizer** (chim) solvent  
**soluble** solubil; (mat) rezolvabil  
**soluble castor oil** (ind chim) ulei de ricin sulfonat  
**soluble glass** (chim) sticlă solubilă  
**soluble in fat** (chim) solubil în grăsime  
**soluble iron carbide** (met) carbon de călire  
**soluble matter loss** (alim, ind chim) pierderi de material solubil / prin dizolvare  
**solublenes** (TH) solubilitate (d. substanțe)  
**soluble oil** (T, ind chim) ulei emulsionabil în apă (amestec de răcire sau de așchiere)  
**soluble resin** (chim) rășină solubilă  
**soluble silicate** (chim) silicat solubil  
**soluble starch** (chim) amidon solubil  
**solus offer** (ec) ofertă singulară (pt. un singur produs sau serviciu)  
**solute** (chim) substanță dizolvată  
**solution** (chim) soluție, dizolvare  
**solution adhesive** (chim, plast) adeziv în soluție  
**solution coating** (ind chim) lăcuire  
**solution concentration** (chim) concentrație a soluției  
**solution heat** (chim, fiz) căldură de dizolvare  
**solution heat-treatment** (met) tratament termic prin dizolvarea metalelor de adaos; tratament prin topirea și dizolvarea elementelor de aliere într-o fază solidă și răcire rapidă  
**solution mill / mixer** (plast, mas) malaxor pentru soluție (și de cauciuc)  
**solution of alum and salt** (chim) soluție sărată de alaun  
**solution of alkali** (chim) soluție alcalină  
**solution power** (chim, fiz) putere de dizolvare  
**solution ratio** (chim) raport / rație a unei soluții  
**solution standardisation** (chim, metr) titrare a unei soluții  
**solution stripping** (TH, chim) curățare chimică  
**solutizer** (chim) accelerator de dizolvare  
**solvability** (chim) solubilitate; (ec) solvabilitate; (mat) rezolvabilitate  
**solvable** (chim) solubil; (ec) solvabil; (mat) rezolvabil  
**solvate** (chim) (complet) solvata  
**solvation** (chim) solvatare, înmuiere / dizolvare cu un solvent

## solve

**solve** (chim) a dizolva; (mat) a rezolva, a soluționa  
**solvency** (ec) solvabilitate  
**solvent** (chim) solvent  
**solvent action** (chim) acțiune / proces de solventare / de dizolvare  
**solvent activated adhesive** (chim, plast) adeziv cu (re)activare prin / cu solvent  
**solvent activation** (chim, plast) activarea solventului  
**solvent base adhesive** (chim, plast) adeziv pe bază de solvent  
**solvent-born adhesive** (chim, plast) adeziv pe bază de solvent  
**solvent cleaning** (chim, TH) curățare / degresare cu solvent  
**solvent extract** (alim, ind chim) extract (selectiv) cu solvent  
**solvent extraction** (alim, ind chim, TH) extracție (selectivă) cu solvent, solventare extractivă  
**solvent free** (chim, plast) fără solvent  
**solvent free adhesive** (chim, plast) adeziv fără solvent  
**solvent mixture** (chim) amestec de solvenți  
**solvent polymerization** (ind chim) polimerizare în soluție / cu solvent  
**solvent power** (chim) capacitate / putere de dizolvare / de separare (cu solvenți)  
**solvent quality** (chim) calitate a solventului  
**solvent recovery** (chim, TH) recuperare a solventului  
**solvent reactivation** (chim, plast) reactivarea solventului  
**solvent selectivity** (alim, ind chim) selectivitate a solventului  
**solvent strength** (chim) concentrația solventului  
**solvent treatment** (ind chim, TH) solventare, rafinare / tratare cu solvenți selectivi  
**solving agent** (chim) solvent, dizolvant  
**-some** (metr) sufix adăugat unui număr pentru a crea o unitate de cantitate; exemplu: a foursome – un grup de 4  
**sonar** (fiz, metr) radiolocator ultrasonic sub apă  
**sonde** (OM, metr) sondă, aparat de luat probe  
**sone** (metr, ind, fiz) unitate pentru estimarea subiectivă a intensității sunetului în zone industriale cu motoare, exhaustoare, ventilatoare etc.; 1 sone este intensitatea acustică a unui zgomot cu frecvența de 1 kHz și puterea acustică de 40 decibeli și este echivalent cu 40 de foni  
**sonic altimeter** (fiz, metr) ecometru  
**sonic method** (fiz, metr) metodă acustică  
**sonic testing** (fiz, metr, materiale) încercare / testare acustică  
**sonometer** (fiz, metr) sonometru

## sound

**soot** (termo) funingine; negru de fum; calamină; (met) țunder, arsură; a acoperi cu funingine  
**soot and white wash** (c, TV) imagine cu contrast foarte puternic  
**soot formation** (termo, mas) formare de funingine / de calamină; (met) formare de țunder / de arsură  
**sooting of the spark plug** (auto, termo) ancrasare a bujiei  
**soot pit** (termo) cenușar  
**sorbent (agent)** (chim) (agent) adsorbant  
**sorbing agent** (chim) sorbent  
**sorbite** (met) sorbită  
**sorbitic cast iron** (met) fontă sorbitică  
**sorbitic pearlite** (met) perlită sorbitică  
**sorghum syrup** (alim) sirop de sorg  
**sort** (TH, OM) clasă de calitate, gen, fel, tip, serie; (ec) sortiment, calitate; (TH) a sorta, a tria, a clasifica; a alege; a aranja; a separa (după un criteriu)  
**sortable** (OM, materiale) sortabil, care poate fi triat / clasificat / sortat  
**sorter** (OM, mas) sortator, clasor (dispozitiv sau mașină)  
**sorters board** (OM) masă de sortare  
**sorting** (inf, TH) sortare, triere, rearanjare, clasificare  
**sorting belt** (alim, OM) bandă de sortare  
**sorting carrier** (alim, OM) bandă transportoare pentru sortare  
**sorting device** (alim, constr, ind chim, OM) separator, sortator  
**sorting drum** (alim, constr, ind chim, OM) sortator cu tambur  
**sorting machine** (alim, constr, ind chim) mașină de sortat  
**sorting plant / unit** (alim, constr, ind chim) instalație de sortare  
**sorting programme** (inf) program de triere / de aranjare  
**sorting table** (alim, constr, ind chim, OM) masă de sortare  
**sort out** (TH) a sorta (și prin eliminare)  
**sosoloid** (chim) soluție (coloidală) solidă  
**sotka** (metr) unitate rusească de măsură pentru suprafață: 1 sotka = 1 ar = 100 m<sup>2</sup>  
**sough** (OM, constr, mediu) canal / jgheab de scurgere / de drenare  
**sound** (TH) de bună calitate, întreg, impermeabil, fără defecte, întemeiat, sănătos, solid, în bună ordine, robust, intact, logic; (fiz) sunet, ton; (nav) braț de mare, sondare, strâmtoare (îngustă), a se afunda (d. o navă în curs de încărcare), a se atinge de fund, a măsura adâncimea (apei);

**sound-absorbent, sound-absorbing****s.p. (standard pitch)**

(agr) nevătămat, sănătos, fără cusur (d. fructe etc.); (iht) bășica (de peste); (med) cateterism, sondaj, tubaj, a sonda, a cateriza; (*fig*) conținut, înțeles, ton, vorbă / vorbărie goală, sens; răsunet; (nav, med) sondă; voce, glas; zgomot; adânc (d. somn); adevărat, de nădejde, de onoare (d. un prieten etc.); bun, temeinic, solid (d. o părere etc.); clar, precis (d. judecată etc.); corect, util, folositor, recomandabil (d. un sfat etc.); îndreptățit, legal (d. un titlu etc.); sănătos, zdravăn (d. trup etc.); rațional, sănătos, logic (d. minte etc.); (ec) stabil, solid, sigur; (*fig*) strașnic, zdravăn (d. un eveniment etc.); complet; din plin; tare; (d. orologiu) a bate (orele); a da (alarmă); a declara; a exprima; a face cunoscut; a vesti; a face să (ră)sune; a proclama; a (ră)suna; (fonică) a rosti, a pronunța; (metr, TH) a sonda; a suna (d. telefon, un aparat etc.); (*fig*) a sonda, a părea, a căuta să afle, a cerceta, a suna (ciudat etc.); a dojeni (pe cineva), a-și spune părerea în mod liber; **infra--** (fiz) infrasunet

**sound-absorbent, sound-absorbing** (fiz, materiale) fonoabsorbant

**sound absorption** (fiz, materiale) absorbție acustică / fonică

**sound absorptivity** (fiz, materiale) absorbție a sunetului

**sound casting** (met) turnare fără defecte / corectă, piesă turnată corect

**sound detector** (fiz) detector de sunete

**sound effects** (*pl*) (fiz, TV, radio) efecte sonore

**sound engineer** (fiz, TV, radio, muz) inginer de sunet

**sound film, sound motion picture** (cinematografie) film sonor

**sound generator** (fiz) sursă de sunet

**sound-man** (fiz, TV, radio) maestru de sunet

**sound meter** (metr, fiz) sonometru

**soundness** condiție / stare bună; factor de calitate; justețe; sănătate; siguranță; soliditate / trăinicie (a argumentării etc.); (met) structură corespunzătoare / fără defecte (a aliajului)

**sound pressure** (fiz) presiune de sunet

**soundproof, sound-proof** (fiz) izolat acustic / fonic

**sound-ran** (fiz) goniometru acustic

**sound reduction** (fiz) izolație acustică

**sound signal** (fiz, ind) semnal acustic / sonor

**sound the horn** (auto) a claxona

**sound track** (fiz) pistă sonoră

**sound transmission** (fiz) transmisie sonoră, conductibilitate fonică

**sound transmission class (STC)** (metr) grupă / clasă de conductibilitate sonoră / fonică, o

ierarhizare în clase, a capacității materialelor de construcții de a opri transmisia sunetelor nedorite și exprimă pierderea transmisiei sonore, în decibeli, atunci când sunetul trece printr-un anumit material

**sound wave** (fiz) pistă / undă sonoră

**sour** (alim, ind chim) acru, acid; a acri, a acidula

**source** sursă; izvor; (el) terminal; (inf) program-sursă; (ec) sursă (de aprovizionare, de energie etc.)

**source-free** fără sursă (de energie) (d. aparate etc.)

**source data** (inf) date de bază (și la proiectare, în orice domeniu)

**sour crude** (ind chim) țiței / petrol cu o mare cantitate de sulf

**source field** (el) câmp inductor

**source language** (c, inf) limbaj-sursă, limbaj simbolic al unui procesor

**source of energy** (el, hidr, fiz) sursă de energie

**source of error** (metr, autom, inf) sursă de eroare

**source of power** (el, hidr, fiz) sursă de putere / de energie

**source of supply** (ec) sursă de aprovizionare

**source point** (fiz, termo etc.) sursă punctiformă (în modelare etc.)

**source program(me)** (inf, c) program original / inițial

**source voltage** (el, metr) tensiune de comandă / de excitație

**sour gas** (ind chim) gaz natural cu o mare cantitate de hidrogen sulfurat

**sour gasoline** (ind chim, auto) benzină acidă

**sour milk** (alim) lapte acru

**souring** (alim, chim) râncezire, oțetire, acrire

**sourness** (alim, chim) acreală, aciditate, gust acru

**sours** (alim) baie de acrire / de coagulare

**sour sulfur** (chim, T) sulf activ

**south** (geogr) sud

**South Africa** (geogr) Africa de Sud

**South African geodetic foot (S.A.G. ft)** (metr) unitate de măsură pentru lungime: 1 South African geodetic foot = 30,47972654 cm

**southern** (geogr) de sud, sudic

**sovpren** (plast) neopren, sovpren (denumiri comerciale)

**sow** (met) lupă de fier, urs (la cuptor, la furnal), crustă aderentă solidificată, groapă de zgură; (agr) a semăna, a însămânța

**sow back** (met) umflare a vetrei

**sow block** (mas-un, OM) mandrină de prins piese sferice

**soya-bean oil** (alim) ulei de soia

**s.p. (standard pitch)** (OM) pas normal al filetului

**space**

**space** (fiz, mat, mec) spațiu, distanță, volum; loc (gol / vacant), interval; pauză; zonă; domeniu; a spația; a distanța

**space angle** (geom) unghi solid

**space at closed intervals** (OM) a amplasa piese la distanță mică între ele

**space beam** (constr) traversă intermediară

**space between the fire bars** (termo) spațiu liber între barele grătarului

**space coordinate** (mat) coordonate spațiale

**space-centred cubic lattice** (met, fiz) rețea cubică centrată / cu volum centrat

**space curve** (geom) curbă în spațiu

**spaced butted** (OM) pus cap-la-cap cu rost (la sudură)

**space diagonal** (constr, mec) diagonală (d. ferme, grinzi cu zăbrele)

**space factor** (constr, met) coeficient de umplere

**space heater** (termo) radiator (și electric) cu convecție

**space integral** (mat) integrală de volum

**space lattice form** (fiz) formă a rețelei în spațiu (cristalografie)

**space model** (mat) model spațial / tridimensional / 3D (și în modelare)

**space point** (mat) punct în spațiu / în 3D

**spacer** (OM) șaibă / inel distanțier(ă), distanțier, piesă intermediară; (c) tastă de interval

**space radiation** (fiz) radiație spațială

**space restriction** fără spațiu; (OM) restricție de spațiu / de gabarit

**space ring** (OM) inel distanțier / de distanțare

**space saving** (ind, mas, TH) economie de spațiu

**space sleeve** (OM) țeavă / cămașă / bucsă distanțieră

**space saving** (OM, ec, adm) economie de spațiu, (soluție de organizare / piesă) care nu ocupă spațiu mult

**space sharing** (c) distribuție a spațiului în memorie

**space temperature** (fiz) temperatură a unui spațiu închis / a unei incinte climatizate

**space truss** (constr, mec) fermă spațială

**space width** (OM) lățime a golului (la angrenaje); interval, spațiu, golul între dinți (e)

**space width normal** (OM) spațiul dintre dinți în plan normal ( $e_n$ )

**space width transverse** (OM) spațiul dintre dinți în plan frontal ( $e_t$ )

**spacing** (OM) amplasarea pieselor la o anumită distanță; (met) pas (la calea cu role); (fiz) interval, distanță; spațiere; (autom) repaus, timp de separare

**spacing accuracy** (OM, mas-un) precizie a pasului / a divizării

**spanner (for concrete iron)**

**spacing clamp / clip** (OM) colier / clemă distanțier(ă)

**spacing contact** (el, OM) contact de întrerupere / de separare

**spacing current** (el, autom) curent de repaus / de pauză / între semnale

**spacing error** (OM) eroare de montaj / de distanțare / de păsuire / de pas

**spacing key** (c) tastă de spațiu / de banc

**spacing means / piece** (OM) distanțier, piesă de distanțare

**spacing of lattice** (fiz) constantă a rețelei

**spacing of the rivets** (OM) pas al nituirii

**spacing piece** (OM) distanțier, piesă distanțieră

**spacing ring** (OM) inel de distanțare / distanțier

**spacing stop rest** (autom, metr) deviație în poziție de repaus / de zero

**spacious** spațios

**spade** (OM) cazma; a săpa cu cazmaua

**spade bolt** (OM) șurub cu cap aplatizat și gaură pentru trecerea cheii / barei de strângere

**spaghetti** (el, plast) tub izolat; (alim) spaghete

**spall** (met, T) așchie (și de piatră), fragment; a (se) coji, a (se) exfolia; a crăpa; (T) a așchia, a detașa material de pe suprafață (mai mult în sens nedorit, sub formă de solzi / foițe, fulgi etc.) (și proces de uzare prin oboseală)

**spalling** (met) crăpătură, fisurare, cojire, exfoliere; (T) spalling (proces de uzare de oboseală), exfoliere de oboseală

**spalling resistance** (met, termo, ceramice) rezistență la șocuri termice

**spalling test** (metr, materiale) încercare / test la sfărâmare / la fisurare / de fragilitate

**spalls** (met) desprinderi (de la cilindrii de laminare); (T) particule de uzură, produse prin spalling / exfoliere de oboseală

**spalt** fragil, casant

**span** (constr, met) deschidere a unui pod / între stâlpi, lonjeron; (el) domeniu, a șunta; (mas) rază de acțiune a unui utilaj / a unei macarale; (mat) înfășurătoare liniară; a cuprinde; a măsura; (metr) interval (de măsurare a unui calibru), distanță între două repere coardă; (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime: 1 span = 9 inchi ~22,9 cm

**span control** (el, autom, metr) regulator de domeniu / de interval

**spangle** (OM) buclă, lamelă

**spangles** (met) flori de zinc (și defect)

**span length** (constr, el, met) distanță între stâlpi

**spanner** (OM) cheie de / pentru piulițe

**spanner (for concrete iron)** (OM) cheie de / pentru fier beton



**spanner hook**

**spanner hook** (OM) cheie cu dinte  
**spanner set box** (OM) trusă de chei  
**spanner wrench** (OM) cheie pentru piulițe  
**span of control** (autom, metr) domeniu / interval de control / de reglare; (ec) mulțime a subordonaților unui director  
**spar** (OM, constr) lonjeron, bară; travesă, căprior; stinghie  
**spare** (OM, mas) piesă de schimb  
**spare current source** (mas, ind, transp) sursă de energie (electrică) de rezervă  
**spare element** (mas, OM, el) piesă de schimb, element de mașină / modul electric / electronic, considerat înlocuibil în caz de deteriorare  
**sparedeck** (nav) spardec, punte continuă deasupra punții principale  
**spare part** (OM, mas) piesă de schimb  
**spare part number** (OM) număr / cod al piesei de schimb  
**spare parts** (OM, mas) piese de schimb  
**spare-parts deposit** (OM, ind) depozit de piese de schimb  
**spare-parts list** (OM, ind) catalog de piese de schimb  
**spare-parts store** (OM, ind) depozit de piese de schimb  
**spare piece** (OM, mas) piesă de schimb  
**spare set** (TH) agregat de rezervă  
**spare stand** (met) cașă de rezervă  
**spare time** (mas, TH) timp disponibil (al mașinii, operatorului etc.)  
**spare tyre** (auto, OM) anvelopă de schimb / de rezervă  
**spare wheel** (auto, OM) roată de rezervă  
**spare-wheel cover** (auto, OM) husă pentru roata de rezervă  
**spare-wheel safety lock** (auto, OM) încuietori de roată de rezervă  
**spar flange** (OM) talpă a lonjeronului  
**sparger** (OM) pulverizator  
**sparging** (alim, T) barbotaj  
**spargingly soluble** greu / puțin solubil (d. o substanță)  
**spark** scânteie (la bujie, la sudare); a scânteia; a scăpăra; (fiz) a fulgera  
**spark adjustment** (auto) reglare a avansului  
**spark advance** (auto) avans de aprindere  
**spark arrester, blow-out catcher** (el, fiz) cameră de scânteie, parascânteie  
**spark before contact** (el) scânteie la închiderea contactului  
**spark blow-out** (el) stingător de scânteie  
**spark breakdown** (el) descărcare disruptivă / cu scânteie

**spark timing**

**spark catcher** (el) extingtor de scânteie  
**spark collector** (el) grătar parascânteie  
**spark-condensing chamber** (el, fiz) cameră parascânteie  
**spark control** (auto) reglare a aprinderii  
**spark discharger gap** (auto, el) eclator  
**spark erosion** (fiz) eroziune prin / cauzată de scânteiere  
**spark fuse** (fiz, el) amorsă de scânteie  
**spark gap, sparking gap** (el) zonă a arcului, distanță disruptivă / de străpungere; eclator; (fiz) distanța dintre electrozi (și la analiza spectrală)  
**spark ignition** (auto) aprindere cu bujie  
**sparking** (el) scânteiere (la sudare), aprindere (prin scânteie), descărcare  
**sparking alloy** (met) aliaj pirofor  
**sparking ball** (el) electrod sferic  
**sparking coil** (el) bobină de inducție  
**sparking contact** (el) contact de scurtcircuitare / de stingere a arcului  
**sparking plug** (el, auto) bujie  
**sparking plug ignition** (el, auto) aprindere cu bujie  
**sparking retard** (auto) întârziere la aprindere  
**spark killer** (el) stingător de scânteie  
**sparkle** luciu; (alim) a face spumă, spumos, a fi spumos (d. vin), a degaja bule (de aer) (și la emulsii)  
**sparkless** (el) fără scânteie  
**sparkless breaking** (el) întrerupere fără scânteie  
**sparkling switch** (el) comutare fără scânteie  
**sparkling wine** (alim) vin spumos  
**spark metal working process** (met, TH, el) proces metalurgic prin electroeroziune  
**sparkover impulse voltage** (el) tensiune disruptivă de șoc / de impuls  
**sparkover** (el) descărcare disruptivă  
**spark plug** (auto, el) bujie  
**spark-plug body** (el, OM) corp al bujiei  
**spark-plug bore / hole** (OM) gaură / locaș de bujie  
**spark-plug cable(s) protecting tube** (auto, OM) tub de protecție a fișelor de bujie  
**spark-plug fouling** (auto) ancrasare / uzare a bujiei  
**spark-plug gap** (auto) distanță a disruptivă a bujiei  
**spark-plug ignition** (auto) aprindere cu bujie  
**spark-quench(er)** (el) circuit eliminator de scânteie, parascânteie  
**spark starting** (auto, el) pornire cu scânteie  
**spark test** (metr, auto) încercare / test cu bujie; (met, TH, metr) test de scânteiere (la sudare)  
**spark timing** (auto) reglare a distribuției / a aprinderii

**spark wear**

**spark wear** (T, el) uzură prin scânteiere / prin ardere a contactelor (electrice sau la sudură); ardere a contactelor  
**spark welding** (met, TH, el) sudare electrică cu arc electric (cu scânteii)  
**sparry gypsum** (constr) gips, ipsos  
**spar varnish** lac pentru bărci  
**spasmodically** (*adv*) (TH) spasmodic, prin șocuri  
**spat** (metr, geom) unitate de măsură a unghiului solid al sferei: 1 spat =  $4 \cdot \pi$  steradiani; (metr, astronomie) unitate de măsură pentru lungimi foarte mari: 1 spat = 1 terametr (Tm) =  $10^{12}$  m  
**spatial** spațial, în spațiu  
**spatial distribution** (OM, mas, arhit) repartizare în spațiu  
**spatial grid / lattice** (fiz) rețea (și cristalină) spațială  
**spatial truss** (constr) fermă spațială  
**spatter** strop; pată de noroi; (met) erupție, împrăscare; stropi, stropitură (la sudare)  
**spatterability** (TH) capacitate de împrăscare / de stropire (la turnare, sudare etc.)  
**spattering** (met, TH) împrăscare, erupție (proces nedorit)  
**spatter loss** (met, TH) pierderi prin stropi / prin stropire  
**spattle, spatula** (med) spatulă; (constr, OM) șpaclu  
**spavin** (met) argilă refractară, șamotă  
**speak** a conversa; a cunoaște (o limbă); a enunța; a exprima; a hămăi, a începe să latre (d. câini); (nav) a intra în legătură, a semnaliza (cu un alt vas), a trimite semnale (unui alt vas, în port etc.); a pronunța; (muz) a răsună; a rosti, a spune, a sta de vorbă, a vorbi; a ști; (*fig*) a trăda  
**speak about / of** a cuvânta despre, a vorbi despre  
**speak**, (on, upon) a ține o conferință (despre), a vorbi public (despre)  
**spear** lance; suliță; harpon, cange; țepă, țepușă; (OM) dorn de apucare, furcă; lăncier, sulițaș; ostie (de prins pește); (ind petrolieră) rac de instrumentație, sper, ghimpar; a prinde (pește) cu ostia; a străpunge cu lancea  
**spear mint** (alim, bot) mentă  
**spear pointed drill** (mas-un) burghiu plat  
**special** special; specific; determinat; particular; obișnuit  
**special acceptance** acceptare cu rezerve / parțială  
**special account** (ec) cont special  
**special body** (auto) caroserie specială  
**special cast iron** (met) fontă de calitate, pentru turnătorie  
**special driving conditions** (auto) condiții speciale de conducere  
**special engineer** (ind) inginer specialist  
**special equipment** (ind) echipament special  
**specialist** (ind) specialist

**specific gravity, s.g., SG**

**specialisation** specializare (în orice domeniu)  
**special jaw** (OM, T) falcă aplicată  
**special key for resetting to zero** (metr) cheie specială de reducere la zero  
**specially-built** (ind, mas, OM) construit (în mod) special (pentru)  
**specially-killed steel** (met) oțel superior calmat  
**special piece** (OM) piesă specială  
**special pig iron** (met) fontă (brută) (cu destinație) specială  
**special steel casting** (met) piesă turnată din oțel superior  
**specialty** specialitate  
**species** (biol, bot, zool) specie  
**specific** specific, caracteristic  
**specific adhesion** (fiz) adeziune specifică  
**specific adsorption potential** (fiz, T) capacitate / potențial specific(ă) de adsorbție  
**specific adsorptive capacity** (fiz, T) capacitate specifică de adsorbție  
**specification** specificație; condiții tehnice speciale; caiet de sarcini; (inf) documentație pentru soft; descriere a unei invenții  
**specification of a patent** revendicările unui patent  
**specifications** (mas, ind) specificație / specificații, prescripții tehnice; (auto) specificații tehnice  
**specifications for delivery** (ec) condiții de livrare  
**specifications for / of quality** condiții tehnice de calitate (d. produse și servicii)  
**specifications for / of sale** (ec) condiții de vânzare / de livrare  
**specification sheet** (TH, inf, c) foaie de date  
**specific capacity** (mas) capacitate specifică, putere / productivitate specifică  
**specific charge** (mec, el) încărcătură specifică (unui proces, unei rețele)  
**specific consumption** (ind, TH) consum specific  
**specific electric resistance** (el) rezistivitate electrică  
**specific elongation** (mec, materiale, metr) (a)lungire relativă  
**specific energy** energie specifică  
**specific energy of flow** (hidr) energie specifică a curentului  
**specific energy of position** (fiz, mec) energie specifică de poziție  
**specific energy of shock** (mec) energie specifică a șocului  
**specific fuel consumption** (auto, nav, mas) consum specific de combustibil  
**specific gravity, s.g., SG** (metr, materiale) greutate / masă specifică (mărime adimensională); „1,134 SG” este raportul între greutatea specifice sau densitățile a două materiale, de 1,134

**specific gravity of the air****speech**

- (dacă nu se specifică al doilea material, se subînțelege greutatea specifică ca raport între densitatea materialului și cea a apei)
- specific gravity of the air** (fiz) greutate / masă specifică a aerului, densitate relativă a aerului
- specific heat** (fiz, termo) căldură specifică
- specific heat at constant pressure** (fiz, termo) căldură specifică la presiune constantă
- specific heat at constant volume** (fiz, termo) căldură specifică la volum constant
- specific heat capacity** (fiz, termo) căldură specifică
- specific humidity** (fiz) umezeală specifică
- specific kinetic energy** (mec, fiz) energie cinetică specifică
- specific oil consumption** (mas, T, auto) consum specific de ulei
- specific pressure** (hidr) presiune specifică / caracteristică
- specific resistance** (el, mec) rezistență specifică / caracteristică
- specific surface** (T) suprafață specifică / caracteristică (unui procedeu de obținere, unui regim de lucru etc.)
- specific surface diameter** (T) diametrul specific al suprafeței (și pt. particule, pulberi etc.)
- specific thermal capacity** (OM, termo, materiale) capacitate termică specifică
- specific viscosity** (T, fiz) vâscozitate specifică
- specific volume** (fiz) volum specific
- specific weight** (materiale) greutate / masă specifică, densitate relativă
- specific weight of air** (fiz) greutate / masă specifică / relativă a aerului, densitate relativă a aerului
- specified** prescris, fixat
- specified criterions** (ind, TH) condiții date / specificate / impuse
- specified length** (OM, TH) lungime prescrisă / fixată / impusă
- specify** a specifica; a preciza; a determina; a enunța; a enumera
- specimen** (metr, OM) epruvetă, probă, mostră; model, exemplar; eşantion
- specimen holder** (metr, OM) cap de prindere (pt. epruvetă)
- specimen of ore** (met, metr) probă de minereu
- speck** particulă; (alim) bob; pată (defect la hârtie, materiale plastice)
- specied** cu aspect granular; pătat; împestrițat; tărcat
- speck of dust** (mediu) fir de praf
- specks** (plast) particule de impurități
- specky** pătat (d. materiale plastice)
- specpure** (fiz, metr) spectroscopic pur (d. materiale)
- specs** (ind, mas, OM) condiții de recepție
- spectacles** (opt) ochelari; **safety ~**, **protecting ~** (ind) ochelari de protecție
- spectacles lenses** (opt) lentile de ochelari
- spectral** (opt) spectral
- spectral absorbtion** (fiz) absorbție spectrală
- spectral analysis** (fiz) analiză spectrală
- spectral centroid** (fiz) centru de greutate spectral
- spectral colour** (fiz) culoare spectrală
- spectral decomposition** (fiz) descompunere a spectrului
- spectral density** (fiz) distribuție / densitate spectrală
- spectral doublets** (fiz) dubleți spectrali
- spectral energy distribution** (fiz) distribuție spectrală de energie
- spectral hue** (fiz, TV, c) nuanță de culoare spectrală dominantă
- spectral line** (fiz) linie spectrală
- spectral lines** (fiz) linii spectrale
- spectral position** (fiz) lungime de undă efectivă
- spectral purity** (fiz) monocromie, puritate spectrală
- spectral range** (fiz) regiune / interval spectral(ă)
- spectral reflectance** (fiz) putere reflectoare spectrală, reflectanță
- spectral-response characteristic** (fiz) caracteristică sensibilitate-lungime de undă a unui tub fotoelectric; (autom) caracteristică spectrală
- spectral sensitivity** (fiz) sensibilitate spectrală
- spectral series** (fiz) serie / serii spectrală
- spectral term** (fiz) termen spectral
- spectral tristimulus values** (fiz) componente tricromatice spectrale
- spectrograph** (fiz, metr) spectrograf
- spectrometer** (fiz, metr) spectrometru
- spectrometric analysis** (fiz, metr) analiză spectrală / spectografică
- spectrometry** (fiz, metr) spectrometrie
- spectroscope** (fiz) spectroscop
- spectroscopy** (fiz, metr) spectroscopie
- spectrum, (pl) spectrums** (fiz, metr) spectru; (mat) funcție de densitate (spectrală)
- spectrum analyser** (fiz, metr) analizor spectral
- spectrum analysis** (fiz, metr) analiză spectrală
- specular** (fiz) lucios; reflectant; cu efect de oglindire
- specular cast iron** (met) fontă oglindă
- specular pig iron** (met) fontă oglindă
- speculate** (ec) a specula
- speculum** (met) bronz cu conținut ridicat de zinc (pt. acoperiri galvanice)
- speech** discurs; alocuțiune; conferință; cuvinte; darul vorbirii; mod de a se exprima; limbă (vorbită), limbaj (al unui popor etc.); articulare, pronunție, rostire; vorbire; (*fig*) vorbe, zvon

## speech sound

**speech sound** (fonetică) fonem, sunet al vorbirii  
**speed** (fiz, mec) viteză; (fiz) fotosensibilitate; grabă, iuțeală, rapiditate, repeziciune; (OM, mas, mec) turație, viteză; (*fig*) reușită, succes; a accelera; a activa; a activa; (*fig*) a ajuta (pe cineva, cuiva); a da drumul (unei săgeți, etc.); a face exces de viteză; a facilita (votarea, un proiect, etc.); a goni, a (se) grăbi, a iuți, a merge repede; (*fig*) a înflori, a-i merge (bine), a prospera; a sprijini, a susține (un proiect, etc.), a ușura (o votare pt. un proiect etc.); a trece în zbor, a zbură; a-și lua bun rămas de la (cineva); a ura drum bun / sănătate (cuiva)  
**speed-act** (TH, mas-un) avans  
**speed at continuous rating** (TH, mas-un) avans / regim cu viteză continuă  
**speed at outlet** (mec, hidr) viteză de / la ieșire  
**speedboat** (nav) șalupă / vedetă / barcă rapidă  
**speed brake** (OM) frână centrifugă  
**speed change** (OM, auto, mas) schimbare a vitezelor, cutie de viteze  
**speed-change box** (OM, mas-un) cutie de viteze / de avansuri  
**speed-change gear box** (OM, mas-un) cutie de viteze / de avansuri  
**speed-change lever** (auto, OM) manetă a schimbătorului de viteze, schimbător de viteze  
**speed control mechanism** (OM) mecanism de / pentru schimbarea vitezelor  
**speed control** (OM, mas, autom) reglare a vitezei  
**speed controller / governor / regulator** (OM, mas, autom) regulator de viteză  
**speed control mechanism** (auto, mas-un) mecanism de schimbare a vitezei  
**speed counter / indicator** (auto, metr) vitezometru  
**speed dressing** (ind chim, met) soluție de băițuit / de decapat  
**speed drill** (mas-un) burghiu din oțel rapid  
**speeder** (OM) transmisie multiplicatoare, multiplicator, accelerator; (OM, mas, autom) regulator de viteză  
**speed factor** (fiz, mec) coeficient / factor de viteză  
**speed gear** (OM) angrenaj multiplicator  
**speed governor** (mas, autom) regulator de viteză  
**speed-increaser drive** (OM) transmisie multiplicatoare  
**speed increasing gear pair** (OM) angrenaj multiplicator  
**speed increasing ratio** (OM) raport (de transmisie) de multiplicare  
**speed index plate** (mas-un) tăbliță cu vitezele axului de lucru  
**speed indicator** (metr, auto) indicator de viteză

## speed reduction unit

**speeding up** (mec, auto) accelerație, accelerare  
**speeding up force** (mas, auto) forță de pornire / de accelerare  
**speed lathe** (mas-un) strung rapid  
**speed lever** (OM) pârghie de regulator de viteze  
**speed lathe** (mas-un) strung rapid  
**speed limit** (TH, auto) viteză admisă, limită de viteză  
**speed-limiting device** (OM, autom) limitator de viteză  
**speed meter** (metr, auto) contor de rotații, vitezometru  
**speed of combustion** (chim, termo) viteză de ardere / de combustie  
**speed of entering** (fiz, hidr) viteză de intrare  
**speed of fall** (fiz, hidr) viteză de cădere  
**speed of growth** (fiz, TH) viteză de amorsare / de creștere (și a cristalelor)  
**speed of melting** (chim, met) viteză de topire  
**speed of pouring** (met) viteză de turnare  
**speed of propagation** (fiz, hidr) viteză de propagare  
**speed of progression** (fiz) viteză de progresare / de avansare  
**speed of response** (fiz, autom, chim) viteză de reacție / de răspuns  
**speed of revolutions** (fiz, mec) viteză de rotație (și în rotații pe minut sau pe secundă)  
**speed of rotations** (mas, mec) turație, viteză unghiulară  
**speed of running-in** (mas, T) viteză de rodaj  
**speed of the piston** (auto, termo) viteză medie a pistonului  
**speed of turnover** (ec) viteză de rotație a stocurilor  
**speedometer** (auto, metr) vitezometru, tahometru  
**speedometer cable** (OM, electr) cablul de la vitezometru  
**speedometer flexible shaft** (metr, OM) arbore flexibil pentru aparate de măsurat viteza  
**speed pulley** (OM) roată / con în trepte (la cutii de viteze)  
**speed range** (OM, mas-un) etajare a turațiilor, gamă a turațiilor  
**speed ratio** (OM) raport de transmitere  
**speed reducer / reducing gear** (OM) reductor de viteză / de turație  
**speed reducing gear pair** (OM) raport (de transmisie) de reducere (a unei perechi de roți dințate)  
**speed reducing ratio** (OM) raport (de transmisie) de reducere  
**speed reduction unit** (OM) reductor de viteză / de turație

**speed regulating**

**speed regulating** (autom) (proces de) reglare a vitezei, care reglează viteza  
**speed regulation** (autom, mas) reglare a vitezei / turației  
**speed regulator** (autom, OM) regulator de viteză / de turație  
**speeds** (mas-un) viteză / viteze de așchiere, (OM) vitezele unei cutii de viteze  
**speed sensing door lock system** (auto, OM, autom) sistem automat de blocare a portierelor în timpul mersului  
**speed shifting mechanism** (auto, mas) mecanism de schimbare a vitezei  
**speed train** (cf) tren rapid / accelerat  
**speed trial** (auto, mas, nav) probă de viteză  
**speed up** (auto, mas, nav) a accelera, a mări viteza  
**speed-up system** (TH, mas, ec) sistem de exploatare maximă  
**speed variator** (OM) variator de viteză, continuu  
**speed variator with expansion cones** (OM) variator cu conuri deplasabile  
**speedway** (auto, constr) autostradă, pistă de încercări  
**speedy** (mec) accelerat  
**speiss** (met) mată (la neferoase)  
**spell** a semnifica; a însemna; a avea drept rezultat; (*fig*) a implica, a meni, a presupune; (edu) a se ortografia (d. un cuvânt), a ortografia, a pronunța (un cuvânt) literă cu literă; (*amer*) (mână de) ajutor; alternare; farmec; descântec; (*fig*) farmec, fascinație, vrajă; interval (scurt); odihnă; pauză, răstimp; recreație, repaus; (ec) durată a schimbului (de lucru), schimb (al muncitorilor etc.); perioadă (de timp); (mil) schimbare (a gărzii etc.); schimbare; (med) (*fam*) un atac (al unei boli); (*fig*) a atrage după sine (o nenorocire etc.); (și *fig*) a fermeca  
**spellerising** (met, TH) sfărâmare a țunderului cu cilindrii de laminor  
**spelter** (met) zinc comercial  
**spelter solder** (met) aliaj dur de lipit alamă  
**spend** a cheltui (tot); a (se) consuma (în întregime); a (se) întrebuința; a se consuma; (iht) a depune icre; (geol) a fi bogat, a produce mult (d. un zăcământ etc.); a-și cheltui energia / puterile; a fi cheltuitor; a se epuiza; a irosi; a isprăvi (bani, etc.); a se istovi; (meteo) a se liniști, a se potoli (d. furtună etc.); a petrece (timpul); a risipi; a sacrifica; a secătui; a (se) termina (d. bani etc.); a toca (o avere etc.); a se uza (și moral); (*fig*) a fi mâna spartă  
**spent** (TH) uzat, consumat, epuizat, inert, folosit; (ec) cheltuit;  
**spent gas** (met, ind chim, termo) gaze reziduale  
**spent grains** (alim) tescovină de struguri

**spherical lens**

**spent oil** (OM, T, termo) ulei uzat  
**spent pickle liquor, spent pickling solution** (ind chim, met, TH) soluție reziduală / uzată de la decapare  
**spent steam** (termo) abur uzat  
**spent sugar-beet pulp** (alim) tăiței din borhot (industria zahărului)  
**spew** revărsare; (plast) bavură  
**SPF** (metr, anat) abreviere pentru "sun protection factor" – factor de protecție solară, o caracteristică a cremelor / loțiunilor protectoare împotriva arsurilor de soare sau pentru bronzare; numărul indică de câte ori mai mult timp o persoană se poate expune la soare dacă folosește crema comparativ cu timpul expunerii la soare fără cremă de protecție, cu efecte echivalente; o cremă cu SPF 15 arată că o persoană care poate sta în soare 10 minute fără protecție va putea sta 150 de minute dacă utilizează o astfel de cremă  
**sphere** (geom) sferă; (OM) bilă; (metr) unitate de măsură a unghiului solid al sferei: 1 sphere =  $4\pi$  steradiani; (metr, astronomie) unitate de măsură pentru lungimi foarte mari: 1 spat = 1 terameter (Tm) =  $10^{12}$  m; v. **spat**  
**spherical** (geom) sferic, al sferei  
**spherical aberration** (fiz) aberație de sfericitate, aberație sferică  
**spherical angle** (geom) unghi sferic / solid  
**spherical ball-bearing** (OM) rulment sferic cu bile, rulment oscilant cu bile  
**spherical bearing** (OM) (lagăr cu) cuzinet sferic / oscilant  
**spherical boiler** (OM, ind hârtiei) fierbător sferic  
**spherical bushing** (OM) cuzinet sferic  
**spherical buoy** (nav) geamandură sferică  
**spherical cap** (geom) calotă sferică  
**spherical circle** (geom) cerc absolut, cercul mare al sferei  
**spherical cone** (geom) sector sferic  
**spherical coordinates** (mat, fiz) coordonate polare în spațiu, coordonate sferice  
**spherical cutter** (mas-un) freză sferică  
**spherical degree** (metr) unitate de măsură a suprafeței relative a sferei, grad sferic: 1 spherical degree =  $1/720$  din aria totală a sferei  
**spherical dephlegmator** (OM, ind chim) deflegmator sferic  
**spherical harmonic** (mat) funcție sferică de suprafață  
**spherical helix** (geom) curbă situată pe o sferă ale cărei meridiane le taie sub același unghi  
**spherical joint** (OM, hidr) articulație sferică / tip nucă, racord cu rotulă  
**spherical lens** (opt) lentilă sferică

**spherical mounting**

**spherical mounting** (OM, hidr) fixare / montare oscilantă, cu articulație sferică  
**spherical particle** (met) particulă globulară / sferică  
**spherical plug valve** (OM, hidr) robinet / supapă cu sferă / cu ventil sferic  
**spherical powder** (met) pulbere globulară  
**spherical roller bearing** (OM) rulment cu role-butoi  
**spherical seat washer** (OM) rondelă / șaibă (cu o suprafață sferică)  
**spherical sector** (geom) sector sferic  
**spherical segment** (geom) segment sferic  
**spherical shell** (OM) capsulă / învelitoare globulară / sferică, înveliș sferic  
**spherical solid harmonic** (mat) funcție armonică sferică  
**spherical shutter** (OM, hidr) obturator sferic / cu bilă  
**spherical surface** (OM, geom) suprafață cu curbă constantă, pozitivă  
**spherical surface harmonic** (mat, geom) funcție sferică / armonică de suprafață  
**spherical thrust bearing** (OM) lagăr axial cu bile, crapodină cu bile, rulment axial oscilant (și cu role butoi)  
**spherical turning** (mas-un, TH) strunjire a suprafețelor sferice  
**spherical valve** (hidr, OM) ventil / supapă / robinet cu bilă  
**spherical vault** (constr, arhit, met) boltă sferică, cupolă, dom (și de cuptor)  
**spherical zone** (OM) fus sferic, zonă sferică (a unei piese)  
**sphericity** (geom, OM) sfericitate  
**spheridian, steradian** (geom, metr) unitate pentru unghi solid  
**spheroid** (geom) sferoid, elipsoid  
**spheroidal** (geom) sferoidal; (met) globular, nodular  
**spheroidal cast iron** (met) fontă cu grafit nodular  
**spheroidal cementite** (met) cementită globulară  
**spheroidal graphite** (met) grafit nodular / sferoidal  
**spheroidal graphite cast iron** (met) fontă cu grafit nodular  
**spheroidal pearlite** (met) perlită globulară  
**spheroidal structure** (met) structură nodulară / globulară / sferoidală  
**spheroidisation** (met) globulizare, nodulizare  
**spheroidised pearlite** (met) perlită globulară  
**spheroidising** (met) nodulizare, globulizare  
**spheroidising annealing** (met) recoacere de globulizare  
**spheroidite** (met) perlită globulară  
**spherule** (materiale) sferulă, picătură, globulă, bilă (mică), granulă sferică

**spill valve**

**spherulitic-graphite cast iron** (met) fontă moale / cu grafit globular  
**s.p.i. (strokes per inch)** (mas-un) curse pe avans de un țol  
**spice** (alim) mirodenie, aromă, condiment  
**spider** (OM) (suport în) cruce, membrană de centrare, suport rotativ  
**spider box** (el, OM) priză multiplă  
**spider coupling** (OM) cuplaj elastic cu bandă de oțel  
**spider handle** (OM) roată de mână cu brațe  
**spider line** (fiz) fir reticular  
**spider lines** (fiz) reticul, rețea reticulară  
**spider pin** (OM) fus / ax de satelit  
**spider wheel** (OM) roată cu spițe  
**spiegel, spiegeleisen, spiegel iron** (met) fontă (silicioasă) oglindă  
**spigot** (OM) lagăr axial, capăt lărgit al țevii, cep (și de butoi), robinet (cu cep)  
**spigot and socket joint** (OM) îmbinare / asamblare a tuburilor cu mufe  
**spigot bearing** (OM, T) lagăr de ghidare, solidat cu efort mic  
**spigot edge** (OM) proeminență / muchie de centrare  
**spigot joint** (OM) îmbinare cu mufe / cu proeminență inelară de centrare  
**spigot pilot location** (OM, hidr) sistem de centrare  
**spigot point** (OM) cep, capăt bombat de șurub  
**spigot shaft** (OM) știft / cep de centrare  
**spike** (cf) crampon; (OM) dorn, cui lung, știf, pană, pivot; (autom, el) efect tranzitoriu de scurtă durată; a bate în cuie, a pironi  
**spike knot** nod transversal (în lemn)  
**spike nail** (OM) piron  
**spike train** (el, autom) tren / serie de impulsuri, curent iterativ  
**spile** cep (mic); (constr) dulap de sprijinire, par, pilot înfipt, palplanșă  
**spill** (hidr) revărsare; (met) defect metalic (în general), ruptură, pliu (la laminare); sudură incompletă / întreruptă, nepătrundere (defect de sudură); (fiz) accident de contaminare cu substanțe toxice sau radioactive; a revărsa; a da pe afară; a vărsa, a răsturna  
**spillage** (hidr) pierderi prin scurgere / prin debordare  
**spillage sand** (met) amestec de formare / nisip recirculat  
**spilling** (hidr) împrăștiere  
**spill-over** (hidr) a deversa peste  
**spill pipe** (hidr, OM) racord de golire, țevă / conductă de preaplin, deversor, ștuț de scurgere  
**spills** (met) sufluri, defecte interne (la turnare)  
**spill valve** (hidr, OM) supapă de golire / de preaplin

**spill water**

**spill water** (TH, alim) apă excedentară  
**spin** (mec) învârtire, răsucire, rotire; torsiune; a învârti; a roti; (fiz) (moment de) spin; (inf, c) întârziere cu un pixel (la prelucrarea imaginii); (mas-un) patinare; (TH) a centrifuga; a presa (prin rulare); a învârti; a roti; (metr, fiz) unitate de măsură pentru moment unghiular în fizica particulelor, unitate de spin: 1 spin unit  $\cong 105,45727 \cdot 10^{-36}$  J·s  
**spin bath** (alim, ind chim) baie de coagulare / de precipitare  
**spin casting** (met, TH) turnare centrifugală  
**spin chiller** (ind chim, alim) răcitor cu tambur agitator / rotitor  
**spindle** axă; (OM) fus, osie, pivot, arbore, tijă, fuzetă; (mas-un) șurub de menghină, pinolă; (textile) fus, ax, tijă; (bot) vrej, lujer; (metr, textile) fus, unitate tradițională de măsură pentru lumina firelor; 1 spindle of cotton yarn (fus de bumbac) = 13,826 km, 1 spindle of jute (fus de fibră de iută) = 13,167 km  
**spindle bearing** (OM) lagăr / pivot al fusului  
**spindle box** (mas-un) păpușă fixă / a axului principal  
**spindle connecting rod** (OM) bară de legătură de direcție  
**spindle control lever** (OM, mas-un) manetă / pârghie de cuplare și decuplare (a arborelui principal)  
**spindle device** (met, OM) bară de cuplare  
**spindle frame** (mas-un) păpușă port-sculă (la mașini orizontale de frezat)  
**spindle guide bearing** (OM) lagăr de ghidare  
**spindle head** (mas-un) păpușă port-sculă  
**spindle head stock** (mas-un) păpușă fixă  
**spindleless shuttle** (textile, OM) suveică fără fus  
**spindle nose** (mas-un) cap (anterior) al arborelui principal  
**spindle press** (mas-un) presă cu șurub  
**spindle shuttle** (OM, textile) suveică cu fus  
**spindle sleeve** (mas-un) pinolă, ax al păpușii mobile, manșon al arborelui principal (la mașini de găurit)  
**spindle speed change** (OM) cutie de viteze, cu fusuri  
**spindle speed function** (mas-un, autom) funcție pentru turație (în comanda numerică a mașinilor-unelte)  
**spindle stop** (OM) ax opritor  
**spine** (OM) ac, creastă, canelură; cotor (de carte)  
**spined pin** (OM) știft crestă  
**spined spanner** (OM) cheie inelară, cu caneluri  
**spine grinder / grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat caneluri

**spiral drill**

**spine hub** (OM) butuc canelat  
**spinel ferrite** (met) ferită cu structură spiralată  
**spin hardening** (met) călire / durificare prin centrifugare  
**spin in** (OM, TH) a mandrina o țeavă, a monta prin răsucire (forțată)  
**spinneret** (plast, OM) filieră, duză (la mașini de prelucrat fibre)  
**spinning** (mec, fiz, OM) care se răsucește / se întoarce, care se învârtă, rotitor; (av) coborâre în vrie; (TH, mas-un) fasonare prin presare la drucbanc; (textile) filare, filatură, care toarce, de tors, torcător; (OM) piesă fasonată la drucbanc  
**spinning bath** (ind chim, plast) baie de filare / de coagulare  
**spinning boiler** (ind chim, alim) cazan rotativ de fierbere  
**spinning box / pot** (ind chim, plast) centrifugă / oală de filare  
**spinning lathe** (mas-un) strung de presat (prin rulare / rotire a unui dispozitiv, a unor role etc.)  
**spinning machine** (mas-un) mașină de răsucit / de filetat; (textile, plast) mașină de filat  
**spinning riffler** (alim) riflu de întoarcere / de rotire  
**spinning temperature** (textile, plast) temperatură de filetare (la cald)  
**spinning top** (OM, mec) pendul giroscopic  
**spinode** (mat) punct de întoarcere (al unei curbe)  
**spin-on filter** (OM, hidr) filtru amovibil  
**spin out** (TH, alim, ind chim) a centrifuga  
**spin velocity** (mec, fiz) viteză de spin / de rotație  
**spiral** (geom) spirală; (TH) elicoidal  
**spiral bevel gear** (OM) angrenaj conic cu dinți elicoidali / curbi, roată conică cu dantură curbă (în spirală)  
**spiral chute** (OM) jgheab / canal elicoidal  
**spiral classifier** (alim, ind) clasor / sortator elicoidal  
**spiral coil** (alim, ind chim) serpentină elicoidală  
**spiral coil of pipe** (alim, termo) (țeavă în) serpentină  
**spiral condenser** (alim, ind chim) condensator spiral  
**spiral condensing tube** (alim, termo) serpentină de răcire / de condensare  
**spiral conveyer** (alim, ind chim) transportor elicoidal  
**spiral cut reamer** (mas-un) alezor cu dinți elicoidali  
**spiral dividing-head** (mas-un) cap divizor universal (pt. frezări elicoidale)  
**spiral drill** (mas-un) sfredel / burghiu elicoidal

## spiral drilling machine

**spiral drilling machine** (mas-un) perforator rotativ, cu burghiu elicoidal  
**spiral gear** (OM) roată dințată cu dinți elicoidali / curbi  
**spiral geared planer** (mas-un) raboteză cu acționare prin melc sau cremalieră cu dinți înclinați  
**spiral gearing** (OM) angrenaj elicoidal, angrenare cu dinți înclinați  
**spiral head** (mas-un) cap divizor universal pentru caneluri elicoidale  
**spiral heat exchanger** (termo) schimbător de căldură elicoidal / în spirală  
**spiral line** (mat, geom) linie / curbă elicoidală, spirală  
**spirally welded tube** (met, OM, TH) țevă / conductă cu sudură elicoidală  
**spiral milling cutter** (mas-un) freză cu dinți elicoidali  
**spiral point** (mat) focar (la ecuații diferențiale)  
**spiral spring** (OM) arc elicoidal  
**spiral thread** (OM) filet elicoidal  
**spiral thoothing** (OM) dințare / angrenare cu dinți înclinați, dantură înclinată / elicoidală  
**spiral tube** (alim, ind chim, termo) serpentină de țevă  
**spiral walk** (OM) pas al melcului / al spirei (de arc, de filet etc.)  
**spiral welded pipe** (met, OM) țevă sudată elicoidal / în spirală  
**spiral wheel** (OM) roată melcată  
**spiral worm** (OM, termo) serpentină de țevă, melc (elicoidal)  
**spiral wrap** (OM, el) înfășurare în spirală a unui material, pe un miez  
**spire** (geom, OM) spirală, spiră; săgeată, fleșă  
**spirit** (ind chim) alcool, spirt; benzină, carburant  
**spirit gauge** (alim, metr) alcoolmetru  
**spirit level** (constr, metr) nivelă cu bulă de aer  
**spirit of salt** (chim) acid clorhidric  
**spirit of wine** (alim) distilat de vin  
**spirituous** (alim) spirtos, alcoolizat  
**spit** (alim) frigare, a pune pe frigare; (met, TH) a tropi, a împoșca (la sudură); (geogr) banc de nisip, limbă de pământ, ieșind al țărmlui; (OM, constr) cazma, hârleț; chip leit; (nav, metr) sondă de control al mărfurilor ambalate; a cerne; (anat, med) expectorare, expectorație, scuipare, scuipat, salivă, a expectora, a scuipa (sânge etc.); (meteo) bură, fulguală, ninsoare / ploaie slabă, ploaie, a fulgui, a ninge slab, a ploua slab, a bura  
**spitting** (met) împoșcare, stropire (la cuptoare, la sudare)  
**splash** (TH) împoșcare, stropire; pată; a pulveriza; a stropi; (met) stropi, picături (de metal); a (se) împoșca, a (se) murdări, a stropi, a păta (cu apă, cu noroi etc.); (metr) minilinguriță,

## splice web

unitate de măsură pentru volum (pt. materiale solide și lichide), utilizată în rețete culinare, aproximativ egală cu 1/8 dintr-o linguriță: 1 splash ~0,6 ml; (*fam*) apă gazoasă, sifon, pudră de / pentru față; lipăit (al pașilor); pată (de culoare, lumină etc.); (meteo) picătură, strop (de ploaie etc.), pleoscăit, răpăit (al ploii), a pleoscăi, a răpăi (d. ploaie); (*fam*) (*fig*) senzație; (*fig*) apă, lac, ocean; (*fig*) un pahar cu apă; a se bălăci, a bălăci (picioarele), a lipăi / merge împoșcând (în dreapta și în stânga); (*fig*) a împodobi, a presăra, a smălța (câmpul etc.); a publica la loc de frunte (într-un ziar etc.); (poligrafie) a pulveriza; (*fig*) a scălda (în lumină etc.); a stropi; a țâșni; a vărsa (un lichid); (*fig*) a atrage atenția prin a face ceva, a face cuiva publicitate; (*fig*) a se îmbăia, a se scălda  
**splash apron** (auto, TH) apărătoare împotriva stropirii / împoșcării (cu noroi, cu apă, cu stripi de material topit etc.)  
**splash lubrication** (T) ungere / lubrifiere prin barbotare  
**splash packing** (OM, T) dispozitiv de dispersare / de împrăștiere / de stropire (a apei / a lubrifiantului etc.)  
**splash proof** (OM) protejat contra stropirii  
**splash ring inel** (OM, T) (inel) deflector de ulei / de ungere  
**splasher** (OM, mas-un) cutie de protecție contra stropilor  
**splashing** (OM, T) barbotare  
**splash lubrication** (T) lubrifiere prin barbotare / împoșcare (datorită antrenării fluidului de către piesele care trec prin baia de lubrifiant)  
**splash-proof** (el, TH) protejat contra stropirii  
**splashings** (met) stropituri de metal  
**splay** (mas-un, OM) refulare a capătului de șurub, teșit, evazat (d. tuburi, țevi); a sprijini; a propti; (TH) a teși; a evaza; a lărgi  
**splaying** (constr, OM) rost  
**splash (into)** a cădea bândăbâc / pleosc (în)  
**splice** (OM) îmbinare, jantă, racord, prelungitor (și cu rol de adaptor), lipitură; a îmbina cap-la-cap (și la sudură), a racorda; (el) conexiune directă a firului; matisare  
**splice-bar** (OM) eclisă de îmbinare cap-la-cap  
**splice box** (OM) manșon de legătură  
**splice housing** (OM) carcasă reglabilă / care se poate adapta modificării poziției pieselor interioare  
**splice piece** (OM) eclisă  
**splice plate** (OM) eclisă (plată) de îmbinare cap la cap (și la sudură), guseu  
**splicer** (mas-un) presă de lipit  
**splice web** (OM, constr) îmbinare a grinzii verticale



**splicing**

**splicing** (TH) matisare, înădădire; îmbinare cu eclise; întărire  
**splicing ear / ring** (el, OM) inel de conexiune  
**splicing sleeve** (OM) manșon de legătură  
**splicing tape** (OM) bandă adezivă  
**spline** (OM) canal de pană, canelură, șanț, nut, golul dintre caneluri, renură, nervură; (mat) curbă spline  
**spline a keyway** (mas-un) a executa un canal de pană  
**spline and keyway miller / milling machine** (mas-un) mașină de frezat canale de pană  
**spline and keyway milling cutter** (mas-un) freză pentru canale de pană  
**splined** (OM) cu caneluri  
**splined arbor / shaft** (OM) arbore canelat (și la interior)  
**splined hub** (OM) butuc canelat  
**splined pin** (OM) știft crestă  
**splined spanner** (OM) cheie inelară, cu caneluri  
**splinegrinder / grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat caneluri  
**spline hob** (mas-un) freză-melc de prelucrat arbori canelați  
**splined joint** (OM) asamblare cu pană / cu caneluri  
**spline shaft** (OM) arbore canelat  
**spline shaft hob** (mas-un) freză-melc de prelucrat arbori canelați  
**spline shaft milling cutter** (mas-un) freză profilată, de prelucrat arbori canelați  
**splining tool** (mas-un) cuțit de canelat  
**splint** (OM) șplint, cui spintecat  
**splint coal** (met, termo) huilă cu flacăra lungă  
**splinter** (met, mas-un) așchie, șpan; (fiz) a (se) cliva; fragment; țăndără  
**splintering** (TH) așchiere, acțiune de tăiere, împărțire a unei piese (de obicei în părți identice)  
**splinter off** (TH) a tăia / secționa prin așchiere, a așchia  
**splinter-proof** (OM, mil) protejat contra schijeilor / așchiilor  
**splinter-proof glass** (ind chim) sticlă securită  
**splint pin** (OM) șurub prizonier, (șurub cu) șplint  
**split** (OM) ruptură; separație; sciziune; scindare; despica; crăpare; (alim) bătură amestecată / răcoritoare; (met, plast) fisură longitudinală; (OM) canelat, crestă, tăiat, împărțit, divizat, despărțit (intenționat sau nu); a despica; a tăia, a (se) desface; a dezbină; a (se) scinda, a (se) crăpa, a sparge, a fractura; a frânge; a (se) rupe, a (se) întredeschide; a împărți, a diviza, a dezintegra (în bucăți mai mari); (chim) a disocia, a descompune; a dezagrega; (fiz) a dezintegra, a cliva; (metr) unitate de măsură pentru

**split section of a bearing**

volum, pentru băuturi tari: 1 split = 177,4 ml; sticlă mică de vin (~1/4 din volumul unei sticle standard = 187,5 ml)  
**split adjusting collar** (OM) inel secționat, de / pentru ajustare  
**split axle** (OM) arbore secționat  
**split bearing** (OM) lagăr demontabil / din mai multe bucăți (și identice)  
**split bushing** (OM) bucsă secționată  
**split casing** (OM) carcasă demontabilă / din mai multe bucăți  
**split cavity** (met, plast, OM) submatriță, modul de matriță  
**split chuck** (mas-un, OM) mandrină de prindere a piesei, în mai multe locuri  
**split core box** (met) cutie de miez, din două (sau mai multe) bucăți  
**split cotter** (OM) șplint  
**split die** (met, plast) matriță demontabilă / din mai multe bucăți / părți  
**splitery fracture** (fiz) spărtură de clivaj  
**split flywheel** (OM) volant demontabil / din mai multe bucăți  
**split folding rear seat** (auto, OM) deblocare a banchetei (din) spate, banchetă spate fracționabilă / din bucăți  
**split fractions** (mat) fracții ordinare  
**split gear** (OM) roată dințată demontabilă sau din mai multe bucăți  
**split mould** (OM, mas-un) matriță modulată  
**split (muff) coupling** (OM) cuplaj cu manșon secționat  
**split nut** (OM) piuliță din două sau mai multe părți  
**split off** (mas-un, TH) a așchia (și cu așchii mari), a împărți, a despica, a spinteca, a separa, a ciopli; (fiz) a (se) dezintegra, a (se) scinda  
**split pattern** (met) model de turnătorie demontabil, din bucăți / modulată  
**split pin** (OM) știft / șplint de siguranță, cui spintecat  
**split-pin extractor** (OM) extractor de șplint  
**split-pin pliers** (OM) clește de / pentru tragerea șplintului  
**split / slotted piston skirt** (OM) cămașă secționată de piston  
**split (point)** (el, hidr) punct de ramificare  
**split pulley** (OM) roată de transmisie asamblată / modulată / din bucăți  
**split rim** (auto, OM) jantă modulată  
**split rotor** (el) rotor divizat / modulată  
**splits** (materiale) fisuri, crăpături  
**split section of a bearing** (OM, nav) parte componentă a unui cuzinet de lagăr, format prin montarea mai multor părți de același fel

**split shipment**

**split shipment** (nav, transp) partidă de mărfuri împărțite pentru a putea fi expediată cu mai multe nave

**split-skirt piston** (OM) piston cu cămașă / maneta despicată

**split sleeve** (OM) bucsă despicată

**split source** (el, hidr) sursă divizată

**splitter** (ind chim) autoclavă pentru scindarea grăsimilor; (termo, OM) placă de scindare / de distribuție, distribuitor de aer (și la cicloane); (hidr, OM) plăci dispuse în coturi de conducte pentru minimalizarea căderii de presiune și uniformizare a curgerii, paletă directoare, separator de ieșire

**splitting** descompunere; disociere; scindare, dezagregare; (fiz) clivaj, (sub)divizare; despicare; (OM) furcă pentru mutarea curelei, despărțire / demontare a unei piese în părți (egale), demontare în părți componente (d. un modul, un subansamblu etc.); (met) fisurare; (T) spargere a emulsiei; crăpat; despicat; ramificat; scindat

**splitting air current** (termo, ind) ramificare a curentului de aer / de gaze (la climatizare, la cicloane în ciorchine)

**splitting key** (el) separator electric

**splitting of chain** (chim) rupere a catenei / a lanțului molecular

**splitting off** (TH) spintecare, care despică / desparte (în două sau mai multe părți)

**splitting out** (TH) spintecare (cu separare), separare

**splitting product** (chim) produs de disociere

**splitting resistance** (TH, materiale) rezistență la despicare

**splitting up** (TH) dezagregare; descompunere; clivaj; dezagregare; împărțire; divizare; dezintegrare

**splitting wheel** (OM) roată dințată segmentată, disc secționat

**split up** (TH) a fisura, a despărți, a demonta în bucăți; a cliva; a crăpa

**splutter** (hidr) stropire, împrăscare, bolborosire; a stropi, a bolborosi; (mas) a pârai

**spoil** (ec) profit; comoară; (constr, nav) dragare, excavație; (ind, mediu) gangă, steril, haldă (de steril), material excavat, rocă sterilă; pagubă, stricăciune; premiu (la un concurs etc.); tezaur (literar etc.), trofeu; (*fig*) victimă, jertfă, pradă; a (se) strica, a (se) defecta; a cocoli, a răsfăța; a depozeda; a desperechea (un serviciu, o serie, o colecție); (și *fig*) a deteriora (un obiect etc.), a distruge (o foaie de hârtie, o glumă, un efect etc.); a face prădăciuni, a jefui (un ținut etc.); a se altera, a se învechi, a nu mai fi bun / de folos (d. hrană etc.)

**spontaneous inflammation**

**spoilage** (TH, ind) rebut; deșeu; (alim) alterare, degradare

**spoiled** (OM) stricat; (materiale) degradat; (alim, chim) alterat

**spoiled castings** (met) piesă turnată la temperatură (prea) mică, rebut de turnare

**spoiling** alterare; stricare; degradare

**spoils** (ind hârtiei) maculatură

**spoil sheet** (ind hârtiei) foaie (de hârtie) / folie strică / murdară / degradată

**spoke** (OM) treaptă, spiță

**spoke centre** (OM) butuc cu spițe

**spoke copying machine** (mas-un) mașină de copiat pentru confecționarea pieselor de revoluție, din lemn

**spoked wheel** (OM) roată cu spițe

**spoke flywheel** (OM) volant cu spițe

**spoke key** (OM) cheie de spițe

**spoke nipple** (OM) piuliță pentru spițe

**spoke wheel** (OM) roată cu spițe

**spoke wire** (OM) sârmă de / pentru spițe

**sponge** burete; buretos, spongios (d, materiale plastice); a absorbi; a (se) îmbiba

**sponge iron** (met) fier spongios

**sponge metal** (met) metal / aliaj spongios

**sponge out** a șterge cu buretele

**sponge rubber** (plast, ind chim) cauciuc spongios / buretos / celular, burete de cauciuc

**sponging** (ind chim, termo) proces de trecere în stare spongioasă / poroasă / buretoasă (la materiale de etanșare, din cauza absorbției de fluide și a variației temperaturii)

**sponginess** stare spongioasă (d. materiale plastice)

**sponging agent** (chim) agent porogen

**spongy**; **spongy** spongios, buretos, poros (d. materiale plastice)

**spongy cast iron** (met) fontă poroasă

**spongy material** material poros / spongios

**spongy surface** suprafață spongioasă / fragilă

**spontaneous** spontan; automat; natural

**spontaneous coagulation** (alim, ind chim) auto-coagulare, coagulare spontană

**spontaneous combustion** (termo) combustie / ardere spontană

**spontaneous crystallization** (fiz, met) cristalizare spontană

**spontaneous fermentation** (alim, mediu) fermentație / fermentare naturală

**spontaneous firing** (materiale, termo, ind) autoaprindere, aprindere spontană

**spontaneous ignition temperature** (materiale, termo) temperatură / punct de autoaprindere

**spontaneous inflammation** (materiale, termo) autoinflamare

**spool**

**spool** (el, met, plast) bobină, rolă, rulou; mosor; dispozitiv de înfășurat, vârtelniță; (hidr, OM) plunjer; (mas) tambur de cablu (la macara); a înfășura, a bobina

**spool chain** (OM) lanț de troliu

**spooler** (el) mecanism / dispozitiv de bobinaj

**spool gear** (OM) roată dințată de lățime mare

**spooling** (el, met, plast, textile) bobinare, depănare, derulare

**spool shut-off valve** (OM, hidr) robinet / supapă cu cep cilindric

**spool valve** (OM, hidr) distribuitor / supapă cu cep / sertar cilindric

**spool wire** (el, met) sârmă de bobinaj

**spoon** lingură; (met) lingură pentru luat probe lichide; netezitor pentru suprafața cusăturii de sudură

**spoon bit** (mas-un) burghiu lingură

**spoonful** (metr, alim) unitate de măsură pentru volum, (cantitate care încere într-o) lingură

**spoon sample** (met) probă luată cu lingura (din cuptor, convertizor, oală)

**spoon scraper** (mas-un) răzuitor de suprafețe curbe

**spoon (test) specimen** (met) probă / epruvetă turnată cu lingura

**spot** (mas-un) antegăurire; (fiz, c) urmă, pată, punct / element de imagine (și pe ecran), spot; poziție; punct a (se) păta, a strica; a recunoaște

**spot analysis** (materiale, metr) analiză în picături

**spot annealing** (met) recoacere locală

**spot cash** (ec) plată imediată în numerar

**spot check** control prin sondaj

**spot corrosion** (met, chim) coroziune punctiformă / în puncte

**spot cure** (ind chim, plast) vulcanizare locală

**spot deal / transaction** (ec) operație cu mărfuri disponibile

**spot drilling** (mas-un) centruire, gaură mică de ghidare (a sculei următoare)

**spot face** (OM) suprafața de reazem a bosajului

**spotfacer** (mas-un) sculă / cuțit de prelucrat suprafața de reazem a bosajului

**spot goods** (ec) mărfuri disponibile

**spot hardening** (met) călire locală a suprafeței

**spot market** (ec) piață cu plata în numerar / cu mărfuri disponibile / cu ofertă imediată

**spot measuring** (metr) măsurare la întâmplare

**spot of light (fiz)** indicator / spot luminos, spot luminos (la aparate optice)

**spot price** (ec) preț pentru mărfuri disponibile

**spot reconditioning** (TH) reparare / recondiționare pe loc / fără demontare

**spots** (ec) mărfuri disponibile

**spot segregation** (met) segregare locală

**sprayer carburettor**

**spot spacing** (OM) pasul la sudarea în puncte, distanța între punctele sudate

**spotted** împestrițat; târcat; pestriț; pătat

**spot test** (materiale, metr) probă de analiză (în picături)

**spotting** apariție de pete, pătare

**spotting tool** (mas-un) sculă / cuțit de centrare

**spot weld** (OM) cusătură de sudură în / prin puncte; a suda prin / în puncte

**spot-welded** (OM) sudat prin puncte

**spot-welder, spot-welding machine** (met, mas-un) mașină de sudare prin puncte

**spot welding** (TH) (procedeu / metodă de) sudare electrică prin / în puncte

**spout** (OM) nas, cioc, camă, ajutor, piesă terminală, bucsă, duză, manșon terminal, deversor; (met) canal / jgheab de turnare; buză de golire la un vas; (fiz) deschidere / fantă (pt. unde); a erupe; a împrósca (cu fluid); a prevedea cu o scurgere, a avea o scurgere

**sprag brake** (OM) frână cu saboți

**spray** picături; lichid pulverizat; duș; pulverizator; ceață fină (și de lubrifiant); duză; (hidr) jet, spray; a pulveriza, a stropi (fin); a iriga; a uda; a difuza

**spray adhesive** (plast) adeziv (aplicabil) prin pulverizare

**spray arrester** (OM, el) placă contra împrósării (cu acid, la cumulatatoare), placă deflector (pt. fluid împróscat)

**spray booth / chamber** (ind, TH) cabină pentru vopsire prin pulverizare

**spray carburettor** (auto) carburator cu jiclor

**spray catcher** (OM, T) separator / captator de picături

**spray condenser** (termo) condensator cu stropire

**spray cooler** (alim, ind chim) răcitor prin stropire

**spray cooling** (termo, alim) răcire prin stropire / prin pulverizare

**spray disk** (OM) disc de pulverizare

**spray-dried rubber** praf de cauciuc depus prin pulverizare și uscare

**spray-dryer** (mas) uscător cu / prin pulverizare

**spray-drying** (TH, alim, ind chim) uscare prin pulverizare

**sprayed cathode** (el, TH) catod cu pulverizare

**spray(ed) deposit** (materiale, TH) material / strat depus / acoperire prin pulverizare

**sprayed metal coating** (met, TH) acoperire metalică obținută prin pulverizare

**sprayer** (OM) pulverizator, stropitor, injector; (met) pistol de pulverizare pentru acoperiri metalice; (auto) jiclor; (OM, hidr) distribuitor

**sprayer carburettor** (auto) carburator cu jiclor / prin injecție

## sprayer valve

**sprayer valve** (OM) supapă de pulverizare  
**spray evaporator** (alim, ind chim) evaporator cu pulverizare  
**spray-gun** (auto, ind chim) mașină de torcretat, pistol pentru vopsit prin pulverizare  
**spraying** (auto, ind chim) (acțiune / proces de) stropire, pulverizare, care pulverizează / stropește  
**spraying apparatus** (OM) pulverizator  
**spraying carburettor** (auto) carburator cu jiclor  
**spraying chamber** (ind chim, auto) cabină / cameră pentru vopsire prin pulverizare / de pulverizare / de stropire  
**spraying nipple** (auto, termo) jiclor de / pentru pulverizat combustibil  
**spraying nozzle** (OM) duză / ajutoraj de pulverizare  
**spraying pistol** (OM) pistol de vopsit  
**spraying washer fluid** (auto, TH) pulverizare a lichidului de spălare  
**spray jet** (OM) pulverizator, duză / ajutoraj de pulverizare  
**spray lubrication** (T) ungere prin barbotare / prin pulverizare / prin împrăscare  
**spray metal coating** (met, TH) acoperire prin pulverizare cu metal  
**spray nozzle** (OM) duză de pulverizator, ajutoraj de injecție  
**spray-nozzle tube** (OM) țeavă / recipient cilindric cu ajutoraj de stropit, spray  
**spray oil** (ind chim, biol) ulei insecticid  
**spray on** a stropi; a aplica prin pulverizare, a pulveriza pe, a împrăști pe  
**spray painter** (OM, ind chim) pulverizator de soluție / de cauciuc / de vopsea  
**spray painting** (TH, ind chim) vopsire cu pulverizator de vopsea / prin pulverizare  
**spray pipe** (OM, T) țeavă de stropire (și cu scop de ungere)  
**spray pyrolysis** (ind chim, alim) piroliză prin pulverizare  
**spray quenching** (met, TH) călire prin stropire / prin pulverizare  
**spray ring** (OM, T) inel stropitor / de ungere  
**spray shield** (met, TH) acoperire (de protecție) executată prin pulverizare  
**spray tower** (met, mediu) scruber / turn de spălat gaze / de stropit  
**spray-type tower cooler** (met, ind chim) turn de răcire prin stropire  
**spray unit** (TH, met) instalație de metalizare / de acoperire prin stropire / prin pulverizare  
**spray valve** (OM) supapă de injecție  
**spread** (fiz) dispersie (a valorilor, particulelor etc.); distribuție; întindere; extindere; răspândire; lărgire; împrăștiere; expansiune; dezvoltare;

## spreading knife

abatere; spațiu; (ec) diferență între prețul de fabrică și cel de vânzare, diferență (între două tarife), profit; (alim) aliment care se poate unge pe pâine; amploare, (av) anvergură (a aripilor etc.); anvergură (d. un fenomen etc.); (*fam*) ospăț, banchet, petrecere, bairam, chef, zaiafet, festin; (textile) cuvertură de pat, față de masă, plapumă; învelitoare; desfăcere, desfășurare (a aripilor etc.); (med, fiz) difuzare, propagare; (TH) expansiune, extensiune, extindere; întindere (a aripilor etc.); lărgime; (met, TH) lărgire; lățire; (constr) deschidere, lățime (unei bolți), răspândire a betonului; articol în ziar, ziar; a (se) extinde, a prelungi (pe o perioadă de timp, în spațiu); a (se) întinde; a se lăbărta; a (se) răspândi, a (se) împrăști (d. o boală, o știre, un miros etc.); a (se) lărgi; a acoperi; a (se) propaga (d. boli, un fenomen etc.); (ind chim) a cauciuca (și țesături); a arăta; a așterne (masa, îngrășământ, un covor etc.); a (se) desface, a (se) desfășura (d. aripi, o acțiune etc.); (bot) (d. flori) a se deschide; a (se) difuza (d. știri etc.); a etala; a împrăști, a presăra, a distribui (îngrășământ, etc.); a întinde (masa, aripile, un covor etc.); a pune (masa, îngrășământ etc.); a exala (un miros); a căuta să facă impresie; a-și da aere; a face pe nebunul, a se grozăvi; a vorbi prea pe larg; ~ **smth. on the records** a consemna / nota ceva într-o minută / într-un proces verbal  
**spread coating goods** (ind chim) articole cauciucate  
**spreader** (OM) distribuitor; întinzător; dispozitiv de lărgire, dispozitiv de împrăștiere; (plast, mas-un) mașină de cauciucat / de aplicat prin întindere (cu lamă / racletă), aplicator (și de adeziv); (met) cajă lărgitoare; alimentator; derulator  
**spreader calender** (OM) calandru de fricțiune / de întins substanțe vâscoase (tip cauciuc, materiale plastice) pe țesături  
**spreader mark** (met) urmă de alunecare (la laminare, tragere, extrudare)  
**spreading** (TH) întindere, difuzare, dispersare, împrăștiere; lățire; (plast) cauciucare a țesăturilor (la mașina de cauciucat); dispozitiv de alimentare; (constr) răspândire / împrăștiere a betonului; care (se) răspândește / (se) difuzează / (se) distribuie etc; v. **spread**  
**spreading chest** (ind chim, OM) masa încălzită a mașinii de cauciucat  
**spreading coefficient** (fiz, chim) coeficient de difuziune  
**spreading device** (textile) dispozitiv de lățire; (ind chim) dispozitiv de împrăștiere  
**spreading knife** (ind chim, OM) cuțit de întins amestecul de cauciuc pe țesătură

## spreading lens

**spreading lens** (fiz) lentilă divergentă  
**spreading machine** (textile) mașină puitoare  
**spreading mix** (ind chim, textile) amestec de cauciuc pentru impregnarea țesăturilor  
**spreading of a beam** (fiz) împrăștiere / dispersie / lărgire a unui fascicul  
**spreading process** (fiz) proces de propagare; (ind chim, textile) proces / procedeu de impregnare  
**spreading shop** (ind chim) atelier de cauciucat țesături  
**spread of adhesive** (plast) împrăștiere / depunere a adezivului; a împrăști / depune adeziv  
**spread on** a întinde, a vopsi, a unge; a împrăști / presăra pe  
**spread out** a întinde peste; a împrăști în afară  
**spread over** a împrăști peste / pe; a presăra peste / pe; a acoperi; a întinde peste / pe  
**spreadsheet** (inf) soft pentru analiza informațiilor tabelate  
**spread velocity** (fiz) viteză de propagare / de difuziune / de împrăștiere  
**sprig** (OM) cui mic (fără floare), țință; a bate / a prinde în cuie; a țintui  
**spring** primăvară; salt; săritură; sursă; izvor; (mec) elasticitate, caracter elastic; flexibilitate; cișmea; (nav) spărtură, crăpătură (în vas); (geol, higr) izvor; (*fig*) elasticitate, flexibilitate; (*fig*) izvor, obârșie, origine, sursă, temei; (*fig*) cauză, pricină; (*fig*) zori, auroră; de primăvară, primăvăritic; (OM) arc, resort; (mec, OM) a arunca, a țâșni, a (se) arcui, a se îndoi elastic, a sălta, a sări (peste) (un zid, o piesă etc.); a anunța brusc (o știre etc.); a apărea, a se ivi, a răsări; a crăpa; a găuri; a plesni; a face să plesnească; a dezvălui brusc; a exploda, a face explozie, a face să explodeze (o mină); (hidr) a izvorî (d. un râu etc.), a țâșni (d. un jet etc.); a da pe față (un fapt); (bot) a înmuguri, a răsări, a încolți (d. o plantă etc.); a se ridica brusc în picioare; a se scoroji, a se strâmba (d. o scândură etc.); (jur) (*fig*) a obține eliberarea cuiva din închisoare pe cauciune, a amnistia, a evada; (*fig*) a începe lucrul / treaba; **act a ~** (mec) a acționa un resort  
**spring action** (mec) arcuire, acțiunea unui arc  
**spring activation** (OM) acționare cu arc  
**spring adjusting collar** (OM) inel elastic de fixare  
**spring a leak** (OM, hidr) a avea o gaură (d. o conductă, un recipient etc.); (nav) a avea o gaură de apă (d. navă), a face o spărtură (în vas)  
**spring a surprise on smb.** a face cuiva o surpriză  
**spring at** a sări la (cineva) (și *fig*), a se năpusti asupra (cuiva) (și *fig*), a se repezi la (cineva)

## spring ca(l)ipers

**spring from** (*fig*) a izvorî din, a porni de la, a-și avea cauza în, a-și avea izvorul în, a-și avea obârșia în  
**spring into existence** a apărea brusc, a se ivi, a se naște  
**spring off** a sări în afară (d. un arc etc.)  
**spring out** (c, poligrafie) a sări un rând (la culegerea unui text)  
**spring to one's feet** a sări (brusc) în picioare  
**spring to smb.'s defence** a sări (repede) în apărarea cuiva  
**spring up like a mushroom** (*fig*) a apărea ca ciupercile, a apărea peste noapte  
**spring-and-fall gasoline** (ind chim, auto) benzină pentru sezonul de primăvară și de toamnă  
**spring application** (OM) apăsare cu arc (a clichetului etc.), aplicație cu arc inclus  
**spring a question on smb.** (*fig*) a cere ceva pe neașteptate, a pune cuiva o întrebare neașteptată, a întreba ceva pe neașteptate  
**spring assembly** (OM) set / grup(are) de arcuri  
**spring attachment** (OM) mecanism de întindere cu arcuri  
**springback** (mec) recul / revenire elastic(ă)  
**spring balance** (metr, OM) dinamometru (cu arc), balanță cu arc / cu resort, balanță „romană”  
**spring bank** (OM) grup(are) de arcuri  
**spring bar** (OM) bară telescopică / elastică, curea (în orlogerie)  
**spring barrel / drum** (OM) locaș (cilindric) / pahar de / pentru arc  
**spring beam** (OM) opritor cu arc, dispozitiv de strângere pentru legarea lamelelor de arc  
**spring bed** somieră  
**spring blade** (OM) lamă / foaie / lamelă de arc  
**spring block** (OM) placă-suport a arcului  
**spring bolt** (OM) bulon / bolț de / cu arc  
**spring-bolt lock** (OM) broască / zăvor cu închidere automată (cu arc)  
**spring boot** (OM) husă / pahar de arc  
**spring bow divider(s)** (OM) compas cu arc  
**spring box** (OM) cutie / carcasă de arc  
**spring bracket / carrier** (OM) suport de arc  
**spring brass** (met) alamă pentru arcuri  
**spring breakage** (OM) rupere / defectare a arcului  
**spring buckle** (OM) cercel / inel / buclă / spiră (*rar*) de arc (de tracțiune)  
**spring buffer** (OM) tampon de / cu arc, amortizor cu arc  
**spring bushing** (OM) bucsă de / pentru arc  
**spring cage** (OM) manșon elastic / spintecat (și pt. rulmenți), carcasă a arcului  
**spring ca(l)ipers** (OM, metr) compas de grosime, cu arc

**spring camber / elongation**

**spring camber / elongation** (OM) săgeată a arcului  
**spring cap** (OM) rondelă / husă de arc  
**spring carrier / bracket** (OM) suport de arc  
**spring catch** (OM) zăvor de arc  
**spring catcher** (OM) arc de prindere  
**spring centre band / clamp** (OM) bridă centrală de arc / de prindere a arcului în foi  
**spring centre bolt** (OM) bulon central de arc, bolț pentru centrarea / ghidarea arcului  
**spring center clamp** (OM) bridă centrală de arc (la arcuri foi)  
**spring cereals** (agr) cereale de primăvară  
**spring chair** (OM) patină a arcului  
**spring chaplet** (met, OM) suport (elastic) pentru miez(uri)  
**spring chuck** (OM, mas-un) clește cu arc, dispozitiv de prindere cu fălci, cu arc intermediar, între ele și locașul lor  
**spring clamp** (OM) dispozitiv de strângere cu arc, bridă cu arc  
**spring clean(ing)** curățenie de primăvară  
**spring clip** (OM) clemă elastică / acționată cu arc, bridă de arc  
**spring coiling machine** (mas-un, OM) mașină de înfășurat / de executat arcuri  
**spring collar** (OM) rondelă elastică / de arc  
**spring collet** (OM) mandrină cu bucsă elastică  
**spring compass** (OM, metr) compas cu vârfuri cu arc (pt. metal)  
**spring-compression gease cup** (OM, T) ungător cu arc / cu resort; (OM, el) contact arcuitor  
**spring contact** (mec, OM) contact elastic / arcuit / cu arc  
**spring contact strip** (OM, el) bandă / lamelă de contact arcuită  
**spring control** (OM, metr) reglare cu arc antagonist  
**spring coupling (plate)** (auto, OM) legătură a arcului de suspensie, cuplaj elastic / cu arcuri  
**spring coupling plate** (auto, OM) legătură a arcului de suspensie, placă de prindere / de fixare / de legare a arcului  
**spring crop** (agr) cultură de primăvară  
**spring cushion** (OM) amortizor cu arc  
**spring deflection** (OM) săgeată de încovoiere a arcului  
**spring dividers** (OM, metr) compas cu arc(uri)  
**spring dowel pin** (OM) bulon central de arc, piesă pentru centrarea / ghidarea arcului  
**spring drum** (OM) locaș (cilindric) / pahar de arc  
**spring dust cover** (OM) husă / carcasă (subțire) de protecție pentru arc

**spring-leaf opener / spreader**

**spring dynamometer** (OM, metr) dinamometru cu arc  
**spring ejector** (mas-un, OM) ejector / aruncător cu arc  
**spring elongation / camber** (mec, OM) săgeată a arcului  
**spring equilibrator** (OM) egalizor de arc, sistem de echilibrare cu arc(uri)  
**spring equinox** echinocțiu de primăvară  
**spring eye** (auto, OM) ochi / ureche de arc (pt. fixare)  
**spring eye bolt** (OM) bolț / ax pentru urechea arcului  
**spring eye bush** (OM) bucsă de arc  
**spring gaiter** (OM) apărătoare / husă de arc  
**spring fastening** (OM) fixare a arcului, fixare / montaj cu arcuri  
**spring fever** (med) astenie / oboseală / febră de primăvară, febră de fân, rinită spasmodică  
**spring finger** (OM, textile) deget presor al furcii  
**spring flesher** (ind pielăriei) cuțit de blanșruit (piei)  
**spring force** (OM) forță a arcului, forță pe arc  
**spring fork** (auto, OM) furcă pe arcuri  
**spring fracture** (OM) rupere a arcului  
**spring frame of seat** (OM) ramă a scaunului, suspendată pe arcuri (la supape etc.)  
**spring gaiter** (OM) husă / apărătoare de arc  
**spring governor** (OM, autom) regulator cu arc  
**spring hammer** (OM, mas-un) ciocan de forjă cu arc, poanson cu arc  
**spring hanger** (OM) suspensie / suport (agățător) de / cu arc  
**spring hawser** (nav) garlin de furtună  
**spring hook** (OM) cârlig / ochi de arc (solicitat la tracțiune)  
**spring housing** (OM) carcasă de arc  
**springiness** (mec, OM) elasticitate, capacitate / putere de arcuire, elasticitate (și a unui arc)  
**springing** arcuire; (constr, arhit) (început de) boltă, zid de sprijin, impostă  
**springing away** (mas-un) deviere a cuțitului sub presiunea așchiei  
**springing board** (sport, OM) trambulină  
**springing of the stand** (met) arcuirea cajei  
**spring in tension** (OM) arc tensionat  
**spring jack** (OM) clichet; (el, OM) jac cu arc  
**spring latch** (OM) clichet cu arc  
**spring lay rope** (nav, OM) parâmbă mixtă (de sârmă și vegetală)  
**spring leaf / plate** (OM) foaie de arc, lamelă dintr-un arc în foi  
**spring-leaf opener / spreader** (OM) dispozitiv pentru îndepărtarea foilor de arc

**spring leg**

**spring leg** (OM) picior / suport arcuit  
**spring link** (OM) articulație cu arc  
**spring load** (mec) sarcină / forță elastică (proporțională / dependentă de deplasare), sarcină a arcului / pe arc  
**spring loaded** (OM, autom) regulator cu arc, aplicare a unei forțe prin intermediul unui arc, încărcare prin arc  
**spring-loaded check valve** (OM, hidr) supapă de sens unic, cu arc  
**spring-loaded valve** (OM, hidr) supapă / cu închidere prin resort / cu arc  
**spring-load valve** (OM, hidr) supapă / ventil cu închidere cu arc  
**spring lock** (OM) broască / zăvor cu închidere automată (cu arc)  
**spring lubricator** (OM, T) ungător cu arc  
**spring manometer** (OM, hidr, metr) manometru cu arc  
**spring mechanism** (OM) mecanism cu arc  
**spring needle** (OM) ac cu cârlig / cu arc  
**spring needle circular machine** (textile) mașină circulară de tricotat cu ace cu cârlig  
**spring off** (OM) a sări în afară (cu ajutorul unui arc, din cauza unui arc etc.), a tâșni, a ieși brusc (d. o piesă etc)  
**spring offset** (OM, hidr) revenire prin / cu arc  
**spring of sulphur water** (geol) izvor de apă sulfuroasă  
**spring onion** (bot, agr) ceapă ciorească, ceapă de iarnă  
**spring out** a sări în afară; a sări (un rând de text)  
**spring packing** (OM) garnitură de etanșare elastică / cu arc(uri)  
**spring pad** (OM) placă-suport pentru arc  
**spring pin** (OM) bolț de arc, șplint elastic  
**spring-pivot seat** (OM) reazem (liber) cu / de arc  
**spring plate** (OM) foaie de arc, șaibă Grower / elastică (de siguranță)  
**spring ploughing** (agr) arătură de primăvară  
**spring plunger** (hidr, OM) piston / plunjer cu arc(uri)  
**spring point / switch** (cf) macaz cu arc(uri); (OM, el) întrerupător / comutator cu arc(uri)  
**spring pole** (OM) tijă de suspensie a arcului  
**spring pressure** (mec, OM) presiune exercitată de arc / a arcului  
**spring-pressure gauge** (metr, OM) manometru cu arc  
**spring protecting** (OM) husă / carcasă de arc  
**spring pull** (OM, mas) tracțiune cu / prin arc  
**spring rate** (OM) constantă de arc, forța necesară deformării unitare, săgeată de încovoiere a arcului (raportată la unitatea de sarcină)

**spring tide**

**spring reaction** (mec) efect de arcuire, reacțiune a arcului  
**spring return** (OM, mas) mișcare de înapoiere sub acțiunea arcului, revenire prin arc  
**spring ring** (OM) inel elastic, siguranță inelară elastică, arc inelar, inel-resort; (cf, OM) inel de fixare a bandajului (roții)  
**spring roll** (OM, ind hârtiei) valț / cilindru cu resort / arc  
**spring rye** (agr, bot) secară de primăvară  
**spring saddle** (OM) bridă / suport de arc  
**spring safety hook** (OM) cârlig (asigurator) cu arc  
**spring safety valve** (OM) supapă asigurată / de siguranță cu arc  
**spring sag** (OM) săgeată de încovoiere a arcului  
**spring scale** (metr, OM) dinamometru cu arc, scară de măsurat presiunea exercitată de arc  
**spring set** (OM, hidr) scaun arcuit / cu arc(uri), suport pentru arc(uri)  
**spring screw cutting tool** (mas-un) cuțit gât-de-lebădă pentru filetat (interior) (cu apăsare prin arc)  
**spring seat** (OM) reazem liber de arc, scaun arcuit / cu arc / elastic (de supapă)  
**spring shackle** (OM) cercel / ureche / cârlig de arc, bridă de arc  
**spring shackle bolt** (OM) bolț de arc cu ureche / cu cârlig  
**spring shock absorber** (OM) amortizor cu arc  
**spring spoke steering wheel** (auto) volan de direcție cu spițe arcuite / elastice  
**spring squeak** (OM) scârțâit de arc  
**spring steel** (met) oțel de / pentru arc  
**spring stirrup** (OM) clamă / bridă de arc  
**spring stop** (auto, cf, OM) tampon de / cu arc; (mas-un) știft / opritor cu arc(uri)  
**spring surprises on smb.** a face surprize cuiva a provoca surprize cuiva  
**spring suspension** (OM) cercel / cercei de arc, inel / cârlig de prindere a arcului, suspensie pe / cu arcuri  
**spring switch / point** (cf) macaz cu arc  
**spring tension** (OM) forță de arcuire / de apăsare asupra arcului (la arcuri de compresiune etc.), forță de tensionare a arcului, efort / tensiune în arc / în materialul arcului  
**spring tensioning screw** (OM, hidr) șurub de reglare a (tensionării) arcului  
**spring testing machine / rig** (OM, metr) mașină / stand de încercat / testat arcuri  
**spring tide** (meteo, hidr) apele primăverii; (nav, geogr), flux subit și violent, maree puternică, (*fig*) potop, revărsare

**spring tie bolt**

**spring tie bolt** (OM) bulon central / de centrare / de ghidare al arcului  
**spring timber** (silv) lemn de primăvară  
**spring tool** (mas-un) cuțit gât-de-lebădă / elastic  
**spring tool holder** (mas-un, OM) port-cuțit gât-de-lebădă / elastic  
**spring tooth** (OM) dinte flexibil  
**spring-tooth cultivator** (agr, OM) cultivator cu dinți flexibili  
**spring-tooth harrow** (agr, OM) grapă cu dinți flexibili  
**spring trap** (OM) zăvor cu arc, dispozitiv de prindere / de închidere cu arc, locaș de arc  
**spring-type self starter** (OM) demaror cu arc  
**spring U-bolt / clamp** (OM) bridă de arc în formă de U  
**spring valve** (OM) supapă cu arc  
**spring vollet** (OM) bucsă elastică  
**spring washer** (OM) șaibă elastică / de siguranță / Grower, inel de siguranță, șaibă arcuitoare  
**spring water** apă de izvor  
**spring well** (constr, arhit) fântâna arteziană; izvor; (*fig*) izvor, obârșie, origine, sursă  
**spring wheat** (alim) grâu de primăvară  
**spring wire** (met, OM) sârmă de arc(uri)  
**spring with upset end** (OM) arc cu capăt refulat  
**spring wood** (silv) lăstăriș, lemn de primăvară  
**spring wool** (agr) lână tunsă primăvara  
**springy** elastic, care se arcuiește  
**sprinkle** (meteo) bură, burniță, fulguală (de zăpadă), ploaie rară / mărunță, ploaie trecătoare, a bura, a ploua mărunț / cu picături rare; stropitură; a stropi; a presăra, a răspândi; a împrăștia; a se cerne; a umidifica; a pulveriza (un lichid); (ec) a cheltui, a risipi (bani)  
**sprinkle (of)** pic (de), strop (de)  
**sprinkle (on)** a împrăștia (pe); a (se) presăra (pe) (d. nisip, o pulbere etc.)  
**sprinkler** mașină de stropit; aspersor; stropitor  
**sprinkle (with)** a pulveriza (cu), a stropi (cu)  
**sprinkling** stropire; umezire; (agr) ploaie artificială, irigare; (*fig*) aparență; (*fig*) pospai, spoială  
**sprinkling milk cooler** (alim) răcilor de lapte prin pulverizare  
**sprinkling can** (OM, agr) stropitoare  
**sprinkling device** (OM, agr) dispozitiv de stropit, aspersor  
**sprinkling plant** (mas, agr) instalație de aspersiune / de stropire / de irigare  
**sprinkling system** (mas, agr) sistem de pulverizare  
**sprinkling tower-cooler** (ind) turn de răcire cu / prin picurare

**spur**

**sprocket** (inf) poziție, situație; (OM) roată / pinion de lanț, dinte de roată de lanț, tambur de transport  
**sprocket chain** (OM) lanț articulat, de transmisie, lanț Gall / cu bucsă și role  
**sprocket cutter** (mas-un) freză(-disc) profilată, pentru roți de lanț  
**sprocketed tape** (OM) bandă cu perforații de antrenare  
**sprocket feed** (c, OM) avans / antrenare a benzii / hârtiei cu perforații de antrenare  
**sprocket gear** (OM) transmisie cu lanț  
**sprocket hob** (mas-un) mașină de frezat, freză pentru roți de lanț (care prelucreează prin metoda rulării / rostogolirii)  
**sprocket hole** (c, OM, metr) perforație de numărare / de antrenare / de ghidare  
**sprocket shaft** (OM) arbore al roții de lanț  
**sprocket wheel** (OM) coroană / roată de lanț (și pt. antrenarea șenilei)  
**sprocket wheel cutter** (mas-un) freză-disc de prelucrat roți de lanț  
**sprocket winch** (OM) mecanism de ridicat / vinci (cu lanț)  
**sprout** (agr, bot) germen, mugur; a germina; a încolți  
**spruce** (molid) molid  
**sprue** (alim, met, ind chim) pâlnie / canal / cupă (de turnare); (plast) canal central de injecție  
**sprue bush** (alim, met, ind chim, plast) bucsă de alimentare, duză a matriței  
**sprue cup** (alim, met, ind chim) bazin de turnare  
**sprue cutter** (met, plast) aparat / dispozitiv de tăiat rețeaua de turnare  
**sprue ejector** (met, plast) aruncător al culeei de injecție  
**sprue hole / opening** (alim, met, ind chim, plast) gură / pâlnie de turnare  
**sprue-opening gate** (alim, met, ind chim) gură de umplere  
**sprung arch** (met) arcul bolții (la cuptor)  
**sprung mass** (OM) masă suspendată  
**spud** (OM) placă de presiune; (mas-un) braț al mașinii de găurit  
**spue** (TH) baură, formare în presă cu melc  
**spume** (hidr, T) spumă; a spuma; a face spumă  
**spun-blend** amestec de celofibră  
**spun cotton** bumbac filat, fir de bumbac  
**spun casting** (met) turnare centrifugală  
**spun / fiber glass** (ind chim) fibră de sticlă  
**spun-iron pipe** (met) tub de fontă, turnat centrifugal  
**spur** (cf) linie / cale ferată terminus; (constr) contrafort; (OM) proptea, gheară, dinte, pinten



**spur cable**

**spur cable** (el) cablu scurt de derivație / de ramificație  
**spur differential** (OM) diferențial cu angrenaje cilindrice cu dinți drepți  
**spur gear** (OM) roată dințată cilindrică, cu dinți drepți  
**spur-gear differential** (OM) diferențial cu angrenaje cilindrice cu dinți drepți  
**spur gear drive** (OM) angrenaj cu roți cilindrice cu dinți drepți  
**spur gearing** (OM) angrenaj cilindric (cu dinți drepți), angrenarea roților cilindrice cu dinți drepți; dantură dreaptă  
**spur gear pair** (OM) angrenaj cilindric cu dantură dreaptă  
**spur gear planer** (mas-un) mașină de mortezat / rabotează pentru prelucrat roți cilindrice cu dinți drepți  
**spurious** fals; aparent  
**spurious coupling** (auto, OM, el) cuplare greșită  
**spurious error** (mas, TH) eroare cauzată de funcționarea incorectă a aparatului sau de operator  
**spurious event** eveniment fictiv / aparent / întâmplător / parazit  
**spurious oscillation** (mec, autom, fiz) oscilație parazită  
**spurious signal** (fiz, autom) semnal accidental / perturbator  
**spur pinion** (OM) roată dințată / pinion cilindric(ă) cu dinți drepți  
**spur rack** (OM) cremalieră cu dinți drepți  
**spurt** (hidr) jet (de împrăscare); suflu; (meteo) rafală de vânt; creștere; sporire; a țâșni; a împrósca; a spori; a crește  
**spur teeth grommet** ochet cu dinți  
**spur wheel** (OM) roată cilindrică cu dinți drepți (și pt. curele dințate)  
**spurious coupling** (OM) cuplaj greșit, cuplare greșită  
**spur rack type cutter** (mas-un, OM) sculă de danturare de tip cremalieră cu dinți drepți  
**spurt** vână, jet; țâșnătură; izbucnire; a arunca (un fluid); a țâșni; a pulveriza; a stropi  
**sputter** izbucnire; bolboroseală; a pulveriza; a stropi; (TH) a metaliza cu pistol / cu pulverizator  
**sputtering** (fiz) pulverizare catodică, dislocare a atomilor superficiali prin bombardare cu particule cu mare energie  
**spy hole** (OM, met) gură de vizitare, vizor, fereastră de observare  
**squally** cu rafale, vijelios  
**squander** risipă; a risipi  
**squarable** (mat) integrabil

**square grid / lattice / net**

**square** (constr) piață; (mat, geom) pătrat, a ridica la pătrat, în unghi drept; echer, șablon; (ec) a lichida o datorie; (TH) a mărgini, a împrejmui, a tivii, a tăia în pătrate, a egaliza, a netezi, a ciopli; **square (sq)** (metr, constr) unitate tradițională de măsură pentru suprafață (pt. materiale de construcții, de acoperișuri, scânduri etc.):  $1 \text{ square} \cong 9,290 \text{ m}^2$   
**square accounts** (ec) a pune ordine în socoteli, a lichida o datorie  
**square bale** (ind, agr) balot paralelipipedic  
**square bar iron** (met) bară pătrată de oțel, profil pătrat  
**square-bar spiral spring** (OM) arc elicoidal cu secțiune dreptunghiulară  
**square bevel** (met, OM) margine fără teșitură / fără pregătire (la sudură)  
**square block** (metr) unitate de măsură pentru arie:  $1 \text{ square block} \sim 1 \dots 2 \text{ ha}$   
**square bloom** (met) blum cu secțiune pătrată  
**square brackets** paranteze drepte  
**square broach** (mas-un) alezor pătrat, broșă pătrată  
**square butt joint** (OM) îmbinare cap-la-cap, fără teșirea marginilor  
**square-cap screw** (OM) șurub de construcție, cu cap pătrat  
**square centimeter (cm<sup>2</sup>)** (metr) centimetru pătrat, unitate de măsură pentru suprafață în sistemul de unități CGS:  $1 \text{ cm}^2 = 10^{-4} \text{ m}^2$   
**square chain (ch<sup>2</sup>, sq ch)** (metr) unitate tradițională britanică de măsură pentru suprafață,  $1 \text{ square chain} \cong 405,69 \text{ m}^2$   
**square cogging** (OM) îmbinare cu prag drept  
**square deal** (ec) tranzacție corectă  
**square degree (sq deg)** (metr) unitate de măsură pentru unghi solid:  $1 \text{ square degree} = (\pi/180)^2$  sau  $0,0003046174 \text{ steradiani}$   
**square drawn bar** (met) bară trasă pătrată  
**square-edge joint** (OM, met) asamblare sudată a flanșei / a bordurii  
**square-edge timber** (silv) lemn ecarisat  
**square head screw** (OM) șurub cu cap pătrat  
**squared paper** hârtie milimetrică  
**square engine** (termo) motor cu cursa egală cu diametrul / alezajul cilindrului  
**squareface flatter** (OM) ciocan planator  
**square file** (mas-un) pilă pătrată  
**square foot (ft<sup>2</sup>, sq ft)** (metr) picior pătrat, unitate tradițională de măsură pentru suprafață;  $1 \text{ ft}^2 = 0,09290304 \text{ m}^2$   
**square gouge** (mas-un) daltă cu tăiș lateral  
**square grid / lattice / net** (fiz) rețea cu ochiuri pătrate, caroiă cu linii perpendiculare

## square-head bolt

**square-head bolt** (OM) bulon / bolț cu cap pătrat  
**square-headed** (OM) cu patru muchii, cu cap pătrat, cu secțiune pătrată  
**square-headed bolt / screw** (OM) șurub cu cap pătrat  
**square hole** (OM) gaură pătrată  
**square inch** (**sq.in.**, **in<sup>2</sup>**) (metr) unitate de măsură pentru suprafață;  $1 \text{ in}^2 = 6,4516 \text{ cm}^2$   
**square ingot** (met) lingou cu secțiune pătrată  
**square key** (OM) pană pătrată  
**square kilometer** (**km<sup>2</sup>**) (metr, geogr) kilometru pătrat, unitate de măsură pentru suprafață:  $1 \text{ km}^2 = 10^6 \text{ m}^2$   
**square-law function** (mat) funcție polinom de gradul doi / parabolică  
**square-loop ferrite** (met, fiz) ferită cu buclă de histerezis rectangulară  
**square-mesh screen** (OM) sită cu ochiuri pătrate  
**square meter** (**m<sup>2</sup>**) (metr) metru pătrat, unitate de măsură SI pentru suprafață  
**square mile** (**mi<sup>2</sup>**, **sq mi**) (metr, geogr) milă pătrată, unitate tradițională de măsură pentru suprafață:  $1 \text{ square mile} = 2,589988 \text{ km}^2$   
**square mile** (**sq.ml.**, **ml<sup>2</sup>**) (metr, nav, geogr) milă pătrată, unitate de suprafață:  $1 \text{ land ml}^2$  (milă terestră pătrată) =  $2,5899 \text{ km}^2$ ,  $1 \text{ sea ml}^2$  (milă marină pătrată) =  $3,4343 \text{ km}^2$   
**squareness** (OM) perpendicularitate (și referitor la toleranța la perpendicularitate)  
**square nose tool** (mas-un) cuțit lat, de / pentru finisare  
**square nut** (OM) piuliță pătrată  
**square pass** (met, metr) calibru pătrat, de laminare  
**square reamer** (mas-un) alezor cu secțiune pătrată  
**square rod** (**rd<sup>2</sup>**, **sq rd**) (metr) prăjină pătrată, unitate tradițională de măsură pentru suprafață;  $1 \text{ square rod} = 25,2929 \text{ m}^2$   
**square root** (mat) rădăcină pătrată  
**square root of minus one, imaginary unit, i** (mat) număr imaginar-unitate:  $i = \sqrt{-1}$ , unitate imaginară  
**square roughing(-out) pass** (met) calibru pregătitor / degrositor pătrat  
**square rule** (metr) echer  
**squares** (met) semifabricat cu secțiune pătrată (și de oțel), pătrat  
**square screw thread** (OM) filet pătrat  
**square section** (met, metr) profil pătrat  
**square shaft** (OM) arbore pătrat  
**square shank** (OM) caneluri dreptunghiulare de ghidare  
**square sieve** (OM) sită / ciur cu ochiuri pătrate

## squeeze

**square socket wrench** (OM) cheie pătrată tubulară  
**square steel** (met) semifabricat pătrat de oțel, oțel pătrat  
**square stern** (nav) pupă dreaptă (fără boltă)  
**square stroke engine** (termo) motor cu cursa egală cu alezajul cilindrului  
**square T-nut** (OM) piuliță pentru canale în T  
**square thread** (OM) filet pătrat  
**square thread tool** (mas-un) cuțit de filet  
**square threaded screw** (OM) șurub cu filet pătrat  
**square timber** (silv) lemn ecarisat  
**square tool** (mas-un) cuțit lat (cu plăcuță pătrată)  
**square-up table** (OM, TH) masă de montaj  
**square washer** (OM) șaibă pătrată  
**square yard** (**sq yd.**, **yd<sup>2</sup>**) (metr) yard pătrat, unitate de măsură pentru suprafață:  $1 \text{ yd}^2 = 0,83612736 \text{ m}^2$   
**squaring** (mas-un) strunjire a suprafețelor frontale; (fiz) transformare în formă dreptunghiulară; (mat) ridicare la pătrat, cuadratură  
**squaring machine** (mas-un) șeping  
**squaring shears** (met, mas-un) foarfece de retezat / de tăiat (și capete)  
**squaring tool** (mas-un) cuțit de canelat pentru raboteză  
**squash** (alim) terci, suc de fructe, dovleac; a (se) zdrobi; a terciui; a înăbuși; a (se) turti  
**squat** îndesat; turtit; scurt și gros; (nav) apupare la viteză / la marș, a staționa cu pupa la chei  
**squeak** zgomot strident  
**squeaking of the body / of the brakes / of the springs** (mas) scârțâit al caroseriei / al frânelor / scârțâit al arcurilor  
**squeak of tyres** (auto) scârțâit de cauciucuri  
**squeegee** (mas-un) unealtă cu muchie de cauciuc pentru netezire sau stropire și răspândire de materiale lichide; (plast, ind chim) inserție de cauciuc, cauciucare / gumare a unei rețele / inserții; a stoarce  
**squeezable** comprimabil; care poate fi stors / comprimat  
**squeeze** apăsare, presare, strângere; comprimare; presiune; stoarcere; (*fam*) (*fig*) constrângere; (*fam*) (*fig*) șantaj, smulgere, stoarcere (de bani); (*fam*) dificultate, greu, greutate, strâmtoare; (*fam*) îmbrățișare; (*fig*) îmbulzeală, înghesuială; strângere (a mâinii etc.); strângere, îngustare (d. un drum etc.); (geol, constr) tasare (a terenului); a strânge; a presa; a comprima; a stoarce; (met, plast) a deforma plastic, a ambutisa, a apăsa, a băga, a comprima; a sfârâma; (mec, mas-un) a strânge (prea tare); (alim) a frământa (d. aluat

**squeeze board**

etc.), a scoate (sukul); a furişa, a vârî, a strecura (mâna, printr-o deschizătură etc.), (d. o lămâie etc.) a (se) stoarce (uşor etc.), a strivi, a tescui (d. struguri); (*fig*) a constrânge; a-şi face loc (prin, în etc.); (*fig*) a face presiuni asupra (cui-va); a îmbrăţişa călduros, a strânge mâna, a strânge (în braţe); (*fig*) a obţine cu forţa (bani, mărturii); a răzbate (prin, în etc.); (poligrafie) a refula cerneala la marginile elementelor tipăritoare; (*fig*) a sili, a smulge, a stoarce (bani, mărturii)

**squeeze board** (met) placă de presare; (alim) placă de stoarcere prin presare

**squeeze film** (OM, T) peliculă subţire de fluid vâscoelastic (folosită ca lubrifiant, amortizor sau etanşare)

**squeeze-film lubrication** (T) lubrifiere cu pelicule aderente la suprafeţele solide sau cu peliculă portantă (la sarcini cu variaţii mari), care poate fi ruptă / întreruptă

**squeeze head** (OM) placă de presiune

**squeeze into** (TH) a (se) băga cu forţa (în)

**squeeze moulding** (met) formare (cu îndesare) prin presare

**squeeze moulding machine** (met, mas-un) maşină de format prin presare

**squeeze out** (TH) a strânge, a presa (cu eliminare de material în afară); a stoarce; a ieşi din îmbinare (şi d. un adeviz, o garnitură etc.)

**squeeze out of** (alim, plast) a ieşi cu forţa / înghesuind din, a stoarce / strânge (un ambalaj) pentru a scoate conţinutul (cremă, frişcă etc.)

**squeeze-out time** (ind chim) timp de întărire (a amestecului de etanşare)

**squeeze / squeezing press, squeezer** (mas, alim) presă de stors

**squeezer** (OM, alim) storcător, (met, mas-un) maşină de forjat prin presare

**squeeze roll(s)** (OM) role / cilindri de presare (şi la lipirea foliilor / ambalajelor)

**squeeze section** (met, fiz) secţiune ştrangulată / îngustată

**squeeze through** (TH) a-şi croi drum (prin mulţime, printre particule, prin filtru etc.)

**squeeze-type core making machine** (met) presă pentru miezuri

**squeeze (with a forging hammer)** presare cu ciocanul de forjă

**squeezing** (termo) comprimare, compresie; stoarcere (şi prin presare)

**squeezing apparatus** (OM, alim) aparat de stoarcere

**squeezing mangle(s) / roll(s)** (OM, alim, ind chim, textile) valţ(uri) de stoarcere

**stability**

**squeezing out** (TH) stoarcere (pt. eliminarea unui fluid etc.)

**squeezing press** (mas-un) presă de stoarcere

**squeezing roll** (OM) valţ / cilindru de stoarcere

**squeezing test** (materiale, OM, metr) încercare / test la strivire

**snelching** (mas. autom) reglaj silenţios

**squid** (el) fişă dublă (la panou de conexiuni)

**squirrel-cage motor** (el) motor cu rotorul în scurtcircuit

**squirrel-cage rotor** (el) rotor în colivie de veveriţă

**squirt** (OM, med) seringă; izbucnire; tăşnătură; a împrósca, a pulveriza, a spăla prin jet de lichid, a stropi, a tăşni (d. lichide), a uda

**squirt gun** (OM, T) pompă de gresat

**squirting process** (TH) (proces de) extrudare

**squirt (out)** (ind) a evacua, a spăla cu jet de lichid / prin stropire

**SRS (Supplemental Restraint System), Supplemental Inflatable Restraints** (auto) SRS, sistem suplimentar de protecţie, sistemul de airbaguri (al autovehicolului)

**SRS components (supplementary restraints system)** (auto, autom, electr) componente suplimentare ale sistemului suplimentar de protecţie / pentru airbaguri

**SRS Control Module** (auto, autom, electr) modulul SRS de control

**s.s. (spindle speed)** viteza axului principal

**ss** (metr) abreviere pentru ½ sau semi, din semis (*în latină*)

**SSR air bag warning light** (auto) semnal luminos de semnalizare pentru SRS / airbaguri

**SSU, SUS, Saybolt Universal second** (metr, fiz, hidr, T) simboluri pentru o unitate de măsură pentru vâscozitate (utilizată mai mult în US); valoare în secunde, pentru vâscozitatea cinematică, obţinută cu vâscozimetre Saybolt; pentru lichide cu peste 50 centistokes la 37,8°C  $1 \text{ SSU} \cong 0,2158 \text{ centistokes}$  sau  $0,2158 \text{ mm}^2/\text{s}$ . se mai utilizează în industria petrolului

**s.t. (short ton)** (metr) tonă mică, unitate de măsură pentru masă: 1 short ton = 907,2 kg

**stab** (TH) a perfora; a găuri; a străpunge; (med) durere acută / ascuţită, junghi, rană (lăsată de cuţit etc.), săgetare, (d. durere) a fi ascuţit (ca o lovitură de cuţit), a răni (cu un cuţit etc.); (*fam*) încercare, tentativă, şansă; lovitură (de cuţit etc.); a băga, a înfige, a vârî (cuţitul etc.); a (se) înjunghia, a străpunge (cu un pumnal, etc.); (alim) a tăia, a înjunghia, a sacrifica (vite)

**stability** stabilitate; (constr) capacitate portantă a terenului; (metr) constanţă a caracteristicilor unui aparat; (TH, OM, mas) siguranţă de

**stability computation**

basculare / contra basculării / răsturnării; (materiale) stabilitate (mecanică sau chimică); durabilitate; viabilitate; rezistență (în general); echilibru; constanță; rigiditate; fixitate; soliditate, tărie (a caracterului); (ec) stabilitate; stăruință; statornicie; trăinicie

**stability computation** (OM) calcul de rezistență (în general static), calcul de / pentru stabilitate

**stability conditions** (mas, fiz, mec, autom) condiții de stabilitate

**stability diagram** (autom, mas) diagramă / curbă de stabilitate

**stability factor** (mas, fiz, mec, autom) factor de stabilitate

**stability field** (mas, fiz, mec, autom) domeniu de stabilitate

**stability limit** (mas, fiz, mec, autom) limită de stabilitate, stabilitate critică

**stability moment** (mas, fiz, mec, autom) moment de stabilitate

**stability of shape** (OM) indeformabilitate, stabilitate a formei

**stability polygon** (mec) poligon închis al forțelor

**stability ratio** coeficient / factor de stabilitate (la coagulare, sedimentare, a formei, a unui sistem de reglare etc.)

**stability to light** (plast) stabilitate la lumină

**stabilization** (materiale, mas) stabilizare

**stabilization column / tower** (alim, ind chim) coloană de stabilizare

**stabilization currency** (ec) stabilizare valutară

**stabilizator** (alim, ind chim) anticoagulant, agent de stabilizare

**stabilize** a stabili; a egaliza; a fixa; a consolida; (nav) a asigura stabilitatea navei, a stabili (un vas)

**stabilized** stabil; stabilizat; constant

**stabilized conditions** (mas, autom) regim stabil / stabilizat

**stabilizer** stabilizator; (met) component de stabilizare

**stabilizing** (mas, autom) stabilizare; menținere la o valoare / la un parametru constant; care (se) stabilizează

**stabilizing / stress-relief anneal(ing)** (met, TH) recoacere de detensionare / de stabilizare

**stabilising bath** (ind chim, alim) baie de stabilizare

**stabilising plant** (ind chim, alim) instalație de stabilizare

**stabilizing treatment** (materiale) tratament de stabilizare (a structurii sau a dimensiunilor)

**stable** (TH, mas) stabil, durabil, egal, constant, staționar, ferm, fix, solid, trainic; (sport) cai

**stack kiln**

(de curse) din același grajd; (constr) grajd (de cai); (agr) grajd, staul (de vite), a ține în grajd / în staul; constant, ferm, hotărât, statornic (d. cineva, etc.); rezistent, hotărât

**stable arc** (el) arc stabil (la sudare)

**stable component / element** (mec) element static / stabil

**stable compound** (chim) compus stabil

**stable currency** (ec) monedă stabilă

**stable emty** (mec, mas, transp) echilibru / stabil fără sarcină / fără încărcătură

**stable equilibrium** (mec) echilibru stabil

**stable hydrocarbon** (chim) hidrocarbură stabilă

**stable loaded** (OM, mas) încărcat sub sarcină (constantă), echilibrat / stabil sub sarcină

**stability** stabilitate; v. **stability**

**stable operation** (mas) regim / funcționare stabil(ă)

**stable phase** (met, chim) fază stabilă

**stable process** (TH) proces stabil / staționar

**stable state** (fiz, termo) stare stabilă / staționară

**stack** (ind) grup de semifabricate, grămadă; (met) cuvă (de cuptor sau de furnal); (constr, termo) coș de fum / de tiraj; (inf) serie ordonată de date, cu acces numai la ultima, stivă, zonă a memoriei alocată pentru stocare temporară; (ec, ind) stivă de marfă; a îngrămădi; a stivui; (agr) căpiță, claie, șiră, stog, a așeza în căpiță / în claie; (mat) fascicul; (*fam*) grămadă, morman (de lemne etc.), șuvoi; grămadă; (*fig*) mulțime, noian, potop; (ind, TH) stivă; (nav) puț de navă, stivă de marfă (în magazia navei); (termo, auto) (*fam*) țevă de eșapament a unei mașini; **stack (stk)** (metr) unitate tradițională britanică pentru cărbune sau lemne de foc, 4 yarzi cubi: 1 stack equals  $\approx 3,058 \text{ m}^3$

**stack band** (met, OM) bandaj / centură de consolidare a cuvei (la furnal, la cuptor)

**stack brickwork** (met) zidărie a cuvei (la furnal, la cuptoare)

**stack casting** (met, plast) turnare în ciorchine

**stack cutting** (met, mas-un, plat) tăiere / decupare în pachete (a tablelor, semifabricatelor gen laminate, folii etc.)

**stack damper** (met) șuber

**stack draught** (met, termo) tiraj de coș

**stacker** (mas) stivuitor; (constr, met) transportor mobil pentru formarea haldelor de material

**stack gas** (ind chim, met, termo) gaze arse / de coș

**stacking** (TH, ind) stivuire, așezare în stive

**stacking conveyer** (constr, met, mas) transportor (mobil) de stivuire / de formare a stivelor

**stack kiln** (ind chim, met) cuptor de calcinare / de prăjire

## stack lining

**stack lining** (met) căptușeală a cuvei (la furnal, la cuptoare mari)

**stack mould** (met, plast) rețea de turnare în ciorchine / etajată

**stack moulding** (met) formare în rame suprapuse

**stack of sheets** (met) pachet de table

**stack of stampings** (el) pachet de tole

**stack oxygen cutting** (met, TH) tăiere cu oxigen, în pachet, a tablelor

**stade, stadion, stadium, (pl) stadia** (metr) unitate de măsură pentru distanță, în Grecia Antică (lungimea stadionului), stadiu: 1 stadion ~ 200 m; pentru stadionul Olympia, 1 stadion  $\cong$  192,3 m; la Atena 1 stadion  $\cong$  185,0 m; in the 1 stadium (Roma antică) ~185,00 m

**stadia line** (fiz, metr) fir reticular

**staff, (pl) staves** (ec, adm, edu) personal, conducere (a unei întreprinderi, organizații etc.), echipă, (*plural colectiv*), cadre; (OM) ax (de orlogerie), baston, băț; (textile) distanță dintre două suporturi ale trenului de laminare; (TH, constr, metr) miră de nivel, riglă; (poligrafie) portativ; (mil) stat major; (*fig*) ajutor, reazem, sprijin, toiaș; **be on the ~** (ec, adm, edu) a face parte din conducere / din personal, a fi încadrat, a fi unul din colaboratori

**staff college** (mil, edu) școală superioară de război

**staff costs** (ec) cheltuieli cu personalul (inclusiv salarii)

**staff department** (ec, adm) departament central, secție coordonatoare

**staff gauge** (OM, metr) tijă (de control) de adâncime, jojă

**staffing** (ec, adm, mil) angajare, completare (de personal, de cadre)

**staff-pattern** (ec, adm) model (optim) de utilizare a salariilor

**staff reduction** (ec, adm) reducere de personal

**stage** scenă; estradă; stare, stadiu; etapă, treaptă, perioadă; stadiu; (cf, met) platformă; etapă / fază de lucru; (autom) etaj; (constr) a eșafoda / monta o schelă; (hidr) etaj de pompă, amplificator hidraulic într-un distribuitor

**stage crushing** (TH) concasare în trepte / în etape

**staged pump** (OM, hidr) pompă etajată / cu elemente în serie

**stage evaporator** (ind chim, alim) evaporator în trepte / în etape

**stage heating** (ind chim) vulcanizare în trepte; (alim, termo, met) încălzire în etape / în trepte

**stage piece** (OM, constr) perete / piesă intermediară

**stage process** (TH) proces / procedeu (tehnologic) în trepte (succesive)

## stain

**stagflation** (ec) inflație cu stagnare a economiei

**stagger** (TH) dispunere / amplasare / așezare în trepte / în zigzag, grupare în șah; bălăbănire, clătinare, clătinat; (av) decalaj (al aripilor); dispunere în trepte; (TH) a amplasa / monta / așeza în zigzag / în trepte; a oscila; a eșalona; a decala, a se bălăbăni, a (se) clătina, a descumpani, a distribui, a repartiza a eșalona; (*fig*) a ezita, a face să ezite / să șovăie, a nu fi sigur, a șovăi, a nu ști ce să facă, a trezi îndoieli (cuiva)

**staggered** (TH, fiz) alternat, decalat, în zigzag, în trepte, în eșichier

**staggered bank of tubes** (termo) fascicul de țevi / de tuburi amplasate în linie alternată / în șah / în zigzag

**staggered deliveries** (ec, TH) livrări eșalonate

**staggered feed** (mas-un) avans intermitent

**staggered intermittent (fillet) weld** (OM) cusătură (de sudură) întreruptă / intermitentă / în zigzag

**staggered joint** (met, OM) asamblare în zigzag (d. așezarea niturilor / șuruburilor, a cusăturii de sudură, a formei cusăturii la curele / țesături etc.)

**staggered roll** (met, OM) cilindru de laminor cu tăblia în trepte

**staggered rolling mill** (met) laminor duo cu caje așezate în zigzag

**staggered rolling train** (met) linie de laminor în trepte

**staggered row of rivets / bolts / screws** (OM) șir / rând de nituri / bolțuri / șuruburi în zigzag

**staggered tooth cutter** (mas-un) freză cu dinți în zigzag / cu tășuri în cruce

**staggered weld** (met, OM) cusătură (de sudură) în zigzag

**staggered welding** (TH, met) sudură cu electrod decapat

**staggering** (TH) decalare, eșalonare

**staging** (met) cază (de laminor)

**stagnation** (mec, ec, TH) stagnare; (*fig*) nemișcare, inerție, stare pe loc

**stagnation point** (termo) punct mort; (ind chim, fiz) moment de stagnare (a unei reacții, a unui proces etc.)

**stagnation pressure** (fiz, hidr) presiune (teoretică) dezvoltată la oprirea curgerii (fără pierderi de energie) / dinamică / de retenție

**stain** (ind chim) baș; decapant; colorare, culoare, colorant, vopsea, mordant; pată; murdărie; (met) pată, adâncitură (defect de suprafață, cauzat în general de coroziune, atac chimic, oxidare); (*fig*) întinare, ocară, pată, rușine; (*fig*) pic, puțin, strop; a păta, a mânji, a murdări; (TH) a colora;

**stained**

a decapa; a vopsi, a băiui; (*fig*) a mânji, a murdări, a păta; (poligrafie) a tipări în culori  
**stained** (TH) colorat colorat (d. hârtie, textile etc.); pătat, murdărit; vopsit, băiuit; (met) oxidat, degradat chimic în pete (d. semifabricate metalice); (*fig*) pătat; (*fig*) stigmatizat  
**stained glass** (ind chim) sticlă colorată; (artă) vitraliu  
**stained paper** (ind chim) hârtie marmorată  
**stained sheet** (met) tablă cu pete / pătată (corodată)  
**stained wool** (textile) lână îngălbenită  
**staining** (met) întunecare (la culoare din cauza coroziei), ruginire, pătare (ca rezultat al coroziei); (birotică) penetrare a cernelii; (ind chim, textile) băiuire, colorare, vopsire; (fiz, termografie) capacitate de colorare a filtrului  
**staining power** (metr) capacitate de colorare (la teste de poluare) / de formare a petelor; (textile) capacitate de a forma pete  
**staining solution** (metr, chim) colorant de microscop  
**stainless** (met) inoxidabil, rezistent la coroziune; curat; (*fig*) fără pată  
**stainless-clad steel** (met) oțel placat cu material inoxidabil (eventual oțel inoxidabil)  
**stainlessness, stainless property** (met) inoxidabilitate (d. oțeluri etc.)  
**stainless steel** (met) oțel inoxidabil / rezistent la coroziune  
**stain-proof** (met, plast) rezistent la pătare  
**stain remover** (chim) substanță de scos pete  
**stain repellent finish** (ind chim) finisare de protecție la pătare  
**stain superficially** (ind chim) a vopsi în strat subțire, a păta superficial (nu în profunzime)  
**stair** (OM, constr) treaptă (de scară)  
**staircase function(ing)** (TH, mas) funcționare în trepte  
**stairs** (constr) scări, scară  
**stair-stepped** (mas, autom) în trepte (d. semnale, funcționare etc.)  
**staker** (mas, transp) elevator pe șine  
**staking tool set** (mas-un) utilaj de nituit  
**staking tool** (mas-un) stanță pentru îndoirea marginilor  
**stale** vechi, perimat, expirat (și d. cecuri, datorii); stătut, îmbăcsit (d. aer)  
**stalk** (constr, met) coș înalt de fum, profil vertical  
**stalk-like structure** (fiz, met, geol) structură bazaltică / columnară  
**stall** oprire; stagnare; impas; (constr) despărțitură, boxă; stand (de expoziție); a cala, a opri (un motor); a bloca; a compartimenta  
**stalled motor** (auto, mas) motor blocat / oprit

**stand**

**stalling work capacity** (mas) parametru de lucru critic / minim  
**stamp** timbru; șampilă; semn; (TH, mas-un) matrițare, ștanțare, matriță, ștanță, poanson (de perforat / de marcat), marcă, imprimare (mecanică), amprentă; (mec) a (se) întipări, a (se) imprima; a poansonare, a marca; a bățători; a îndesa; a matrița; (alim) a sfărâma, a pisa  
**stamp down** (TH) a imprima, a ștanța, a presa  
**stamp duty / tax** (ec, adm) taxă de timbru  
**stamped component** (OM) piesă ștanțată  
**stamped nut** (OM) piuliță ștanțată în matriță  
**stamper** (OM) mașină de marcat, matriță  
**stamping** (poligrafie, TH) întipărire, tipar; (mas-un, met) poansonare, marcare, matrițare, ștanțare, presare (în matriță)  
**stamping die** (OM) matriță, ștanță  
**stamping hammer** (mas-un, OM) poanson / ciocan de perforat / de matrițat / de ștanțat  
**stamping lubricator** (T) pompă de uns, tecalemit  
**stamping press** (mas-un) presă de matrițat / de ștanțat  
**stamping quality sheet** (met) tablă de ambutisare  
**stamping room / shop** (ind, TH) secție / atelier de matrițare / de ștanțare / de produse matrițate / ștanțate  
**stamping tool** (mas-un, OM) matriță de imprimat în relief  
**stamping trim** (mas-un) deșeuri de la matrițare  
**stamp on** (ind) a marca (un produs etc.)  
**stamp screen** (OM) placă de pisare / de (s)fărâmare  
**stanch, stauch** (OM) etanș, ermetic; de bună calitate  
**stanchion** (constr, met, OM) montanț, stâlp de susținere  
**stand** (OM) montanț, suport, batiu, cadru, stativ, piedestal, picior, postament, trepid, soclu, consolă, etajeră, cuier, raft, rastel, stelaj, rezistență; (TH) oprire, stagnare, încetare; parcare; (met) cază (de laminor); (nav) staționare a navei, a naviga; (silv) arboret; (*fig*) atitudine, poziție; postură; ținută; (constr) capră de lemn, soclu; (agr) desime, recoltă (pe o anumită porțiune); (muz, sport) estradă, platformă; (sport) tribună; haltă, oprire, popas; pauză; împotrivire, opunere; opoziție; încetare; întrerupere; loc (ocupat de cineva); (auto, adm) loc de staționare, stație (pt. automobile, taxiuri etc.), (loc de) parcare; (artă) șevalet; (ec) sezon (comercial) mort, (perioadă de) stagnare, stand (pt. mărfuri, la o expoziție etc.), tarabă, teșghea; (metr, ind) stand (de încercări / de testare); (pol) tribună; (*fam*) magazin, poziție; (TH) a sta, a rezista, a suporta, a se menține, a staționa; a se afla, a se găsi; a se așeza; a așeza drept, a așeza în picioare / vertical, a

## stand-alone

pune drept / în picioare; a avea în vedere, a cumpăni (șansele etc.); a nu ceda (în fața); a se deplasa, a merge; a dura; (*fig*) a face cinste (cuiva), a oferi (o băutură etc.); a fi (într-o anumită stare sau situație); a se împotrivi (cuiva), a se opune (cuiva); a se înălța (d. clădiri); a (se) menține (d. un contract, o poziție etc.); a nu merge mai departe, a se opri; a-și păstra prețul / valoarea, a-și menține prețul / valoarea

**stand-alone** (autom, mas) autonom

**standard** standard; normă; probă; epruvetă; (de) referință; (metr) etalon de măsură; nivel; grad; (OM) coloană, montant; normal, standardizat (d. elemente de mașini, materiale, metode etc.); **standard (std)** (metr) unitate tradițională de volum pentru lemn finisat, în nordul Europei: 1 standard =  $165 \pm 4,672 \text{ m}^3$

**standard atmosphere** (metr) atmosferă standard

**standard (cross) section** (OM, met) profil normal / standardizat

**standard air** (mediu) aer în condiții normale / standard, atmosferă standard

**standard atmosphere** (fiz, metr) atmosferă standard (760 mm coloană de mercur, 65% umiditate relativă și 20°C)

**standard bore** (OM) alezaj unitar

**standard calibration** (metr) etalonare, calibrare standard / după proceduri standard(izate)

**standard capacity** (mas, termo) putere / capacitate normală / standard

**standard cell** element etalon

**standard condition** condiție normală / standard / standardizată

**standard conditions** (ind, TH) condiții normale / standard

**standard cubic meter** (metr, ind chim, termo) unitate de măsură pentru masă pentru gaze, egală cu masa  $1 \text{ m}^3$  la presiunea de 1 atmosferă și temperatura de 0°C sau 20°C; v. **normal cubic meter**; v. **scm**

**standard deviation** (metr, TH, mat) deviație / abatere normală / medie pătratică / standard; **standard deviation (sd)** (metr) unitate de măsură pentru a descrie dispersia sau împrăștierea datelor

**standard dimension** (TH, OM) dimensiune normală / standard / normată

**standard drill** (mas-un) mașină standard / obișnuită, de găurit, verticală cu coloană

**standard electrode potential** (el, met) potențial de electrod normal / etalon / standard

**standard environmental condition** (mediu) condiții de mediu normale / standard

**standard equipment** (ind, mas) echipament normal / convențional / standard

## standard specification(s)

**standard erythema dose, SED** (metr) unitate de măsură utilizată pentru a măsura cantitatea de radiație ultravioletă care înroșește pielea, de către o persoană aflată la soare sau în sala de bronzare artificială: 1 SED este o doză de  $100 \text{ J/m}^2$  pe suprafața pielii; radiația care înroșește pielea are lungime de undă în jurul valorii de 300 nm; 1 SED pe oră este echivalent cu  $27,778 \text{ (mW/m}^2\text{)}$  pe suprafața pielii

**standard fit** (OM) ajustaj standardizat (obținut din toleranțe standardizate)

**standard gauge** (metr) calibru etalon

**standard gravity (g, grav)** (metr, fiz) gravitație standard, accelerație gravitațională standard, definită convențional la  $9,80665 \text{ m/s}^2$

**standard grease worker** (metr) dispozitiv standard de sollicitare mecanică a unsoarii

**standard instrument** (metr) aparat etalon

**standardisation** standardizare

**standardisation of scientific investigation** standardizare a investigațiilor / metodelor științifice / testării / de cercetare

**standardise** a standardiza

**standard jib** (mec, OM) săgeată normală

**standard load** (mec, OM) încărcare normală / standard

**standard module** (OM) modul standardizat

**standard of comparison** (metr) scară etalon

**standard of measurement** (metr) etalon

**standard of reference** (metr) scară etalon

**standard part** (OM) piesă standardizată / normată, piesă executată după normă de firmă

**standard pressure** (hidr, metr) presiune normală / standard / normalizată

**standard reference atmospheric conditions (ANR)** (mediu, laborator) condiții ale atmosferei normale de referință (ARN)

**standard refractories** (met) refractare standard / obișnuite

**standard round test bar** (OM, metr) bară rotundă etalonată

**standard sample** (OM, metr) etalon, probă-standard, epruvetă standard, eșantion-standard

**standards and calibration laboratory** (metr) laborator metrologic

**standards committee** comitet de standardizare

**standard screen** (metr, agr, alim) sită etalonată

**standard shape** (inf) format standardizat; (OM) formă standardizată / normată

**standard sieve** (OM, metr) sită etalonată

**standard size** (OM) dimensiune etalonată, dimensiune standard

**standard solution** (metr, chim) soluție etalon / titrată

**standard specification(s)** (mas, TH) condiții tehnice standardizate (și normate), normă

**standard specimen, test bar, test piece**

**standard specimen, test bar, test piece** (metr, OM) epruvetă standard  
**standard static load** (mec, metr) sarcină statică normală / standard / normată / impusă de norme  
**standard temperature** (metr, fiz) temperatură normală / standard(izată) / impusă prin norme  
**standard test bar** (OM, metr) epruvetă standard  
**standard test** încercare / test standardizat(ă) / în condiții standardizate / obișnuite / normate, test / încercare cu norme / condiții impuse  
**standard thread** (OM) filet standardizat  
**standard tool** (mas-un) unelte / scule / dispozitive (și manuale) obișnuite / standard(izate) / normale pentru o anumită operație / normate pentru mașini-unelte și procese de prelucrare  
**standard tooth** (OM, metr) dinte normal / (cu modul) standardizat  
**standard type** tipizat  
**standard volume** (metr, fiz, chim) unitate utilizată pentru măsurarea volumului gazelor: 1 standard volume este volumul ocupat de 1 kilomole de gaz, la temperatură standard (0°C) și la presiune standard (1 atmosferă sau 101,325 kPa): 1 standard volume = 22,414 m<sup>3</sup>  
**standard weight** (fiz, metr) greutate / masă standard / normată  
**stand 100% overload** (mas) a suporta o supraîncărcare de 100%  
**stand-by, standby** (mas, OM) (de) rezervă, gata de a lucra; în așteptare, auxiliar; (inf, autom, el) stare de așteptare  
**stand-by column** (ind chim, alim) coloană auxiliară, gata de lucru  
**stand-by loss** (mas) pierderi în gol, pierderi în staționare  
**stand-by plant** (ind, TH) instalații de rezervă  
**stand-by power** (mas, el, mec) putere de rezervă  
**stand-by pump** (OM, hidr) pompă de rezervă  
**stand-by ventilator** (termo, ind) ventilator de rezervă  
**stand-by unattended time** (ind, mas) timp inactiv  
**standing** stabilitate, rezistență (statică); durată; situație; reputație; fix; imobil; invariabil; permanent; staționar; oprit  
**standing balance** (mec) echilibru static / stabil  
**standing bath** (ind chim, met) baie uzată / epuizată / fără efect  
**standing losses** (el, mas) pierderi în gol / la mers în gol; putere necesară de menținere a echipamentului gata de funcționare  
**standing start** (auto) pornire din oprit  
**standing time** (TH, mec, mas) timp de oprire / de menținere / de așteptare  
**standing vice** (OM) menghină cu picior  
**standing wave** (fiz) undă staționară

**star handle**

**stand of rolls** (met) cajă de laminor / pentru cilindri  
**stand out** a ieși în relief  
**standpipe** (OM, hidr) tub de refulare, conductă de legătură la furtun; (hidr, metr) tub piezometric  
**standstill** oprire; stagnare  
**stand support** (OM) talpă a carcasei  
**stand test(ing)** (metr, OM) încercare / testare pe stand  
**stand(s)** (OM) ansamblu al batiului, suport etc.; (met) cajă, (caje)  
**stang** (metr) unitate tradițională galeză de măsură pentru suprafață: 1 stang = 0,2709 ha  
**stanine** (metr) unitate în statistică, utilizată în teste educaționale: notele testelor sunt normalizate astfel încât să aibă o medie de 5 și o deviație standard de 2: datele sunt apoi împărțite în 9 clase, numite stanine, cu procente: 4, 7, 12, 17, 20, 17, 12, 7 și 4; denumirea este o contracție pentru „standard of nine”  
**stanniol** (alim, met) staniol, folie de staniu sau aliaj al lui  
**stannous compound** (chim, met) compus stanos / al staniului bivalent  
**staple** (constr) nișă, târnăcop; (OM) scoabă, cleamă, element de asamblare în U, ureche, ochi, ochet, brățară; (ind chim) fibră tăiată; a stivui; a fixa (cu cleme etc.); principal; de larg consum  
**staple commodity** (ec) produs principal; resursă principală, marfă de bază  
**staple knee** (OM) articulație dublă  
**staple plate** (OM) placă de zăvor  
**staple rayon** (ind chim) celofibră  
**stapling elevator** (mas, transp) elevator de stivuit  
**stapp** (metr, fiz, med) unitate utilizată pentru a exprima efectele accelerației sau decelerației asupra corpului omenesc: 1 stapp reprezintă o accelerație de 1 g pentru o perioadă de 1 secundă sau 9,80665 m/s<sup>2</sup> pentru 1 secundă  
**star** (fiz) fascicul, stea; asterisc; stelat  
**star antimony** (chim, met) stibiu rafinat  
**star bit** (mas-un, OM) floare de burghiu în stea  
**starch** (chim) amidon  
**starch ester** (chim) ester de amidon  
**starch ether** (chim) eter de amidon  
**starch glue** (chim) clei de amidon  
**starch sugar** (alim) dextroză  
**star coupling** (OM) articulație cardanică, cuplaj cardanic  
**star-delta connection** (el) conexiune stea triunghi  
**star drill** (mas-un, OM) burghiu cu tăiș în cruce  
**star feed** (mas-un) avans prin angrenarea unei roți stelate  
**star gauge** (metr, OM) calibru tampon, în formă de stea  
**star handle** (OM) roată de mână cu brațe



**star knob**

**star knob** (OM) buton în formă de stea

**star pinion** (OM) roată de lanț (conducătoare)

**star stop** (OM, el) limitator în stea

**start** început; începere; avantaj; (mec) mișcare bruscă, origine a mișcării; (TH) pornire, plecare; (metr, autom) poziție de zero, demaraj, smucitură; (sport) avans, avantaj, linie de pornire, start, a lua startul, a porni; debut; linie de plecare; (av) decolare; (auto, mas) demaraj; salt; săritură; tresăltare; tresărire; izbucnire, manifestare, scăpare (a spiritului); (TH) a începe, a porni, a pleca, a acționa, a lansa, a amorsa, a manipula, a demara (d. o mașină, un proces etc.), a (se) pune în mișcare, a porni (d. o mașină, un motor etc.), a produce; a se arunca; a debuta; (av) a decola; (textile) a desfăce, a destrăma, a dezlega (o cusătură etc.); (ec, adm) a fonda, a întemeia, a înființa (o societate etc.); a împinge, a ajuta, a lansa (pe cineva); a începe (masa, lucrul etc.); a izgoni; a se mișca brusc; a da naștere la; a porni (treaba etc.); a ridica (o problemă, o piedică etc.)

**startability** (mas, auto) pornire / demarare ușoară

**start and stop lever** (OM) maneta de pornire și oprire

**start button** (OM) buton de pornire

**starter** (OM, auto) buton de contact / de demarare / de pornire; (mas, auto) starter, demaror, dispozitiv / motor de pornire; a porni o mașină; (sport) concurent de start; debut, început; inventator (de calomnii etc.); lansare; persoana care pleacă / pornește

**starter battery** (mas, auto) acumulator de pornire

**starter carburettor** (mas, auto) carburator de pornire

**starter clutch** (OM) cuplaj al manivelei de pornire

**starter formula** (mat) formulă inițială / de inițiere (pt. integrare numerică)

**starter gear** (OM) pinion de demarator

**starter motor** (auto, mas) motor de pornire

**starter ring gear** (OM, auto) coroană dințată de demarator

**start from** a porni de la

**starting** (el) amorsare, aprindere, demaror / starter direct / cu tensiune totală; (TH, mas) demarare, pornire, punere în funcțiune / în exploatare, cuplu / moment de pornire

**starting acceleration** (mec, mas) accelerație la pornire

**starting-air valve** (OM, hidr) ventil (pneumatic) de pornire

**starting arrangement** (OM, mas) mecanism de pornire

**starting cam** (OM) camă de pornire

**starting cock** (OM, hidr) robinet de pornire

**start-stop pressure control**

**starting compressor** (termo, mas) compresor de pornire

**starting crank jaw** (OM) gheară a manivelei de pornire

**starting crank** (OM) pârghie de pornire

**starting current** (el) curent de pornire

**starting device** (OM) dispozitiv de pornire; (el) starter, demaror

**starting diameter** (OM) diametru inițial / de la care se pleacă (și în proiectare)

**starting distance** (auto) distanță de accelerare

**starting engine** (mas) motor de pornire

**starting gear** (OM, mas) mecanism de pornire

**starting handle** (OM) manivelă de pornire

**starting jet** (auto, termo) jiclor de pornire

**starting length** (auto, mas) porțiune / lungime de pornire

**starting lever** (OM) levier / pârghie de pornire

**starting loss** (mas, TH) pierderi la pornire

**starting material** (ind, TH) material de bază / inițial, materie primă

**starting moment / torque** (mec, mas) cuplu / moment de torsiune, de pornire

**starting output** (mec, mas) putere de pornire

**starting point** (fiz, TH) punct de pornire

**starting point of meshing** (OM) punctul de început al angrenării

**starting position** (TH, mas) poziție la pornire

**starting pulley** (OM, mas) roată de pornire

**starting push button** (OM) buton de pornire

**starting relay** (el) releu de pornire

**starting resistance** (mas) rezistență la pornire; (T, OM) forță inițială (la pornire), necesară formării peliculei de lubrifianț într-un lagăr

**starting section** (met) secțiune inițială (la laminare, la forjare etc.)

**starting the engine** (auto, mas) pornire a motorului

**starting torque** (OM, hidr, mec, mas) cuplu de pornire, moment de răsucire / torsiune la pornire

**starting under load** (mas) pornire în / sub sarcină

**starting-up** lansare; (mas) demarare, pornire

**starting-up charge** (met) încărcătura de pornire a furnalului

**starting-up connection** (el) schemă de pornire

**starting valve** (OM, hidr) ventil / supapă de pornire

**starting without shock** (mas, auto) pornire fără șoc

**starting work** (mas) lucru mecanic de pornire

**start light** (mec, mas) pornire fără sarcină; a porni fără sarcină

**start-stop distortion** (mas, autom) distorsiune aritmică (la pornire)

**start-stop pressure control** (hidr, autom) reglare a debitului prin pornire-oprire, în funcție de presiune

**start time**

**start time** (mas) timp de pornire / de demarare / de accelerare  
**start(-)up** (mas) pornire, demaraj, punere în funcțiune / în exploatare  
**start up** a porni; a demara, a pune în funcțiune / în exploatare  
**start-up boiler** (termo) încălzire a cazanului  
**star-up time** (TH, mas) timp de pornire / de demarare  
**starvation** (T) starvare  
**starve** (auto, mas) a opri din lipsă de combustibil; (T) a îndepărta lubrifiantul din zona de lucru, a starva, a lipsi contactul de lubrifiant (din cauze diverse)  
**starved joint** (OM, plast) asamblare / lipire cu adeziv insuficient / care a fost evacuat din zona de lipire (defect)  
**starving** (termo) subalimentare; (T) starvare (lipsă de lubrifiant în zona contactului)  
**star voltage** (el) tensiune pe fază / simplă  
**star wheel** (OM) roată de lanț / dințată pentru clichet, roată de mână, cu brațe  
**star-wheel idler** (OM) roată planetară  
**stat-** (metr, fiz, el) prefix care indicând că sistemul electric este calculat, executat și exploatat, utilizându-se sistemul de unități CGS (centimetru-gram-secundă), în prezent înlocuite cu unități SI (metru-kilogram-secundă); v. „stat”  
**units**; echivalența unor unități pentru sisteme electrice: intensitatea curentului electric: 1 **statampere** =  $3,3356 \cdot 10^{-10}$  A; sarcină electrică: 1 **statcoulomb** =  $3,3356 \cdot 10^{-10}$  C; capacitanță: 1 **statfarad** =  $1,1126 \cdot 10^{-12}$  F = 1,1126 pF; inductanță: 1 **stathenry** =  $8,9876 \cdot 10^{11}$  henry; rezistență electrică: 1 **statohm** =  $8,9876 \cdot 10^{11}$  ohmi; potențial / tensiune electrică: 1 **statvolt** = 299,79 V; putere: 1 **statwatt** =  $10^{-7}$  W  
**state** poziție, stare; situație; structură; constituție; formă; regim; condiție; constituție; caracter, natură, caracteristică; (pol, adm) stat, guvern, statal, de stat; oficial; ceremonie; fast; loc de cinste / de onoare; alai; măreție, pompă; rang, vază; specific; stare socială bună; a indica; a declara; a afirma; a specifica; a preciza; a formula; a determina; a defini; a enunța; a fixa; a exprima; a explica; a stabili; a aminti; a constata; a declara; a expune (un caz etc.); a încunoștința; a indica; a înștiința; a menționa; a pomeni; a preciza, a specifica; a spune  
**state bond** (ec) obligațiune de stat  
**stated** enunțat; declarat; (mat) enunțat (în logica matematică); exprimat; fățiș; fix; formulat; mărturisit; regulat; stabilit; (pol, ec, jur) stipulat  
**stated point** (c, inf) virgulă fixă

**static model**

**state equation** (fiz) ecuație de stare  
**statement** (inf) instrucțiune; (mat) propoziție; enunț (și al unei probleme / teme de proiectare); declarație; comandă; (TH) formulare, specificare (a unei condiții, restricții etc.)  
**statement of account** (ec) extras de cont  
**statement of assets and liabilities** (ec) bilanț, raport al activului și pasivului  
**state of aggregate** (fiz) stare de agregare  
**state of equilibrium** (mec, termo) stare de echilibru  
**state of fusion** (materiale, fiz) stare de topire  
**state of inertia** (fiz, mec) stare de inerție  
**state of material as supplied** (ec) stare de livrare  
**state of motion** (fiz, mec) stare de mișcare  
**state of rest** (fiz, mec) stare de repaus  
**state point** (fiz, termo) stare / punct de echilibru  
**state space** (fiz) mulțime a stărilor (probabile)  
**static, statical** (mec) static  
**static accuracy** (fiz, mec, termo) precizie sau toleranță a unui parametru în stare / regim stabilizat(ă)  
**statical** (determinare) statică  
**statically determinate** (mec) static determinat  
**statically indeterminate** (mec) static nedeterminat  
**static test** (mec, metr) încercare statică, test(are) în condiții cvasi-statice  
**static ball indentation test** (materiale, metr) încercare / test cu indentare cu bilă, pentru determinarea durității Brinell  
**static coefficient of friction** (T, fiz) coeficient de frecare statică  
**static current** (el) curent de repaus  
**static deflection** (mec, OM) săgeată la încovoiere statică  
**static design** (OM, mas) calcul / proiectare la sarcină statică / constantă  
**static determinate** (mec) static determinat  
**static discharge head** (fiz, hidr) înălțime statică de refulare  
**static electricity** (mec, fiz) energie statică  
**static endurance test** (metr, OM, mas) încercare / test la durabilitate sub sarcină constantă (pt. a stabili influența timpului)  
**static flow** (hidr, T) curgere laminară  
**static friction** (mec, T) frecare de aderență / statică / de repaus  
**static load** (mec, mas, OM) sarcină statică  
**static load rating** (OM) sarcină statică de bază (la rulmenți)  
**static mechanic testing machine** (OM, metr) mașină de încercări mecanice statice  
**static model** (fiz, inf) model static

**static opening**

**static opening** (OM, hidr, termo) gură / deschidere de aspirație  
**static over-voltage** (el, plast) supratensiune electrostatică  
**static pressure / head** (fiz, hidr) presiune statică  
**statics of fluids** hidrostică  
**static seal** (OM) etanșare fixă  
**static stability** (mec) stabilitate statică  
**static strength** (mec, materiale) rezistență la solicitare statică  
**static suction head** (hidr) înălțime statică de aspirație (și la pompe)  
**static temperature** (termo, metr) temperatură a fluidului (în condiții de viteză relativă nulă între fluid și senzor sau compensând orice mișcare relativă)  
**static test** (metr, OM) încercare / test în condiții statice (de solicitare)  
**static torque** (OM) moment de torsiune la care frâna este încă activă  
**static value** (autom, mas) valoare de repaus  
**static unbalanced** (OM, mas) neechilibrat static  
**static weighing** (metr, hidr, transp) cântărire prin tarare a unui fluid (diferența între tancul plin și tancul gol, după evacuarea fluidului)  
**station** stație; post; bază; loc; (el) centrală; (cf) gară; depozit vamal  
**stationary** (fiz) staționar, fix; (mec, mas) în repaus; (pol) conservator  
**stationary axle** (OM) osie fixă  
**stationary blade** (OM) paletă / muchie fixă  
**stationary bushing** (OM) bușă fixă  
**stationary coupling** (OM) cuplare / cuplaj fix(ă) / rigid(ă)  
**stationary fit** (OM) ajustaj cu strângere  
**stationary forehearth** (met) (ante-) creuzet staționar  
**stationary furnace** (met) cuptor fix / staționar  
**stationary hoist** (OM) troliu fix  
**stationary jaw** (OM) falcă fixă (a menghinei)  
**stationary motion** (mec, mas) mișcare în regim staționar  
**stationary part** (OM) piesă fixă  
**stationary phase** (fiz) fază staționară  
**stationary plate** (OM, TH) placă port-cochilă fixă  
**stationary platen** (OM) placă fixă a matriței  
**stationary stay** (mas-un) lunetă fixă  
**stationary value** (mas, autom) valoare de repaus, valoare staționară  
**stationary wave** (fiz, el) undă staționară  
**station milling** (mas-un) prelucrare la mașina de frezat cu masă rotativă  
**statistical** (mat) statistic  
**statistical design** (mat) calcul statistic; (OM, mas) proiectare cu date / metode statistice  
**statistical error** (mat, metr) eroare statistică

**staunch, stanch**

**statistical quality control** (mat, metr) control statistic al calității  
**statistical straggling** (mat, metr) dispersie / împrăștiere statistică  
**statistical thermodynamics** (fiz) termodinamică statistică  
**statistics** (mat) statistică  
**stator** (el, mas) stator  
**stator yoke** (el, OM) jug de stator  
**statuary bronze** (met) bronz ornamental / pentru statui (90% Cu + 6% Sn + 3% Zn + 1% Pb)  
**„stat” units** (metr, fiz) unități de măsură în sistemul de unități CGS (centimetru-gram-secundă), în prezent înlocuite cu unități SI (metru-kilogram-secundă)  
**status** (jur) statul legal, apartenență, cetățenie; situație; condiție; loc; poziție (a cuiva); poziție, rang, situație; stare (a lucrurilor); stare / condiție socială  
**status bar** (inf) bară de stare, linie cu informații care apare în subsolul unei ferestre sau pe ultima linie a ecranului  
**status byte** (inf) octet de stare  
**status information** (ec, TH, mas, inf) informație de stare; (inf) reprezentare codificată a stării unui echipament sau program  
**status inquiry** (ec) cerere de informații asupra situației financiare (a unei firme)  
**status nascens** (chim, fiz) stare născândă  
**status register** (inf, mas) registru / fișier (care păstrează valorile indicatorilor) de stare  
**status signal** (inf) semnal de stare; semnal generat de un dispozitiv, indicând starea lui curentă  
**status word** (inf, c) totalitate a parametrilor care caracterizează executarea unei sarcini pe un anumit procesor  
**statute** (ec) statut; (fiz, el) lege; (pol, adm) lege, ordonanță, regulament  
**statute book** (jur) cod (de legi)  
**statute law** (jur) drept scris, jurisprudență  
**statute measures** (jur) măsuri legale  
**statute mile** (metr) unitate de măsură pentru lungime, milă engleză: 1 statute mile = 1609,34 m  
**statute of limitation(s)** (jur) lege privitoare la prescripție  
**statute-barred debt** (jur, ec) datorie prescrisă  
**statutory** (jur) prevăzut / stabili de lege; conform statutului, statutar; (ec, adm) reglementar  
**statutory plan / planning** (ec, ind) plan / proiect de amenajare aprobat  
**statutory undertaker** (constr, adm) concesionar de servicii publice  
**stauffer lubricator** (T, OM) gresor / ungător cu pâlnie  
**staunch, stanch** (OM) etanș, ermetic, de bună calitate; (med) a opri o hemoragie; loial

## stave

**stave** (alim, OM) doagă (de butoi), a desfunda (un butoi), a pune doage la (un butoi); (muz, poligrafie) portativ; șipcă, stinghie; (literatură) strofă, verset

**stave in** a (se) desfunda, a face o gaură în, a se sparge, a sparge; a (se) strica

**stave off** a amâna, a împiedica, a opri, a preveni (un dezastru etc.); a îngrădi; a întârzia; a res-trânge

**stave holder** (OM) cric / vinci cu șurub

**staving** (met, mas-un, termo) lărgire / evazare a unui capăt de țevă

**stay** (OM, constr) reazem, stâlp, suport, coloană, picior, montan, ancoră, tirant, contrafort, suport, pauză; (*fig*) ajutor, sprijin; amânare; băgare de seamă; dificultate, greutate, obstacol; păsuire; piedică; precauție, prudență; rămânere, ședere, oprire, vizită (într-un oraș etc.); (TH, OM) a ancora, a fixa, a sprijini, a sta, a opri, a sus-penda; (nav) staționare a navei, strai, a staționa (d. navă); (nav, constr) a ancora; a aplană (o ceartă); a aștepta; a continua; a domiciliu, a locui; a face o întrerupere / o pauză; a împiedica, a opri (cursul evenimentelor etc.); a înfrâna; (edu) a-i întârzi (încrederea, etc.); a întârzia; a se odihni (*rar*); a (se) opri; (jur) a păsu, a amâna; a potoli, a astâmpăra (foamea, setea); a preveni; a rămâne, a reține; a retrage (mâna etc.); a sta (pe loc); a suspenda; (*fig*) a sta, a rezista, a dura

**stay block** (nav) bloc de ancoră / de ancorare

**stay bolt** (constr, OM) șurub distanțier / de în-tindere / de fixare / de asamblare a recipientelor sub presiune / de menținere a distanței între piese

**stay bracket** (OM) lagăr în consolă

**stay clamp** (OM) clemă de fixare

**staying** (OM) ancorare, care stă

**staying time** (el, mas, TH, autom, transp) timp de menținere / de oprire / de staționare

**stay on** (auto) a rămâne aprins

**stay pin** (OM) bolț de lanț articulat

**stay rod** (OM) șurub distanțier, zăbrea

**stay wire** (OM) sârmă de ancorare

**stb** (metr, ind) simbol pentru stock tank barrel; v. **stock tank barrel**

**steadfast** ferm, neclintit; constant, fix, perma-nent; durabil

**steadily falling** (fiz, electr, autom) scăzând în mod continuu

**steadily rising** (fiz, electr, autom) crescând în mod continuu

**steadiness** continuitate; uniformitate; fixitate; permanență; rigiditate; rezistență; durabilitate

**steadite** (met) eutectic fosforos, steadită

**steady** fix; rigid; staționar; uniform; stabil; regu-lat; neîntrerupt, continuu; așezat; calm; constant;

## steak

cuminte; ferm; tare; serios; sigur; solid; (mas-un) lunetă; (OM) proptea, reazem, suport; (*fig*) credincios, statornic; înțelept; (met) a calma; a uniformiza, a egaliza; a stabili, a consolida, a face stabil, a întări, a se mișca regulat, a sprijini; a-și menține / ține echilibrul; a calma, a domoli, a potoli, a liniști (nervii); a da stabilitate (cuiva)

**steady background** (fiz, autom) nod staționar

**steady conditions** (mec, mas) stare de inerție, condiții stabile

**steady current** (el) curent constant / staționar

**steady field** (el, fiz) câmp uniform (în spațiu); câmp constant (în timp)

**steady flow** (hidr) curgere staționară / uniformă / stabilizată

**steadying** (fiz, el, electr, autom) netezire, stabili-zare (a unui semnal, a unui regim)

**steady load** (mec) sarcină permanentă / constan-tă / statică

**steady market** (ec) piață stabilă

**steady pin** (OM) știft de montaj / de poziționare

**steady point** punct fix / staționar (pe o curbă a funcționării unui sistem etc.)

**steady position** (fiz, mas) poziție de echilibru; (mec, el) stare de repaus

**steady rest** (mas-un) lunetă

**steady source** (el, fiz) sursă constantă / stabilizată

**steady / stationary state** (fiz, mas) regim stațio-nar, stare staționară / permanentă de echilibru

**steady-state** (mas) stabil, stabilizat, permanent

**steady-state conditions** (hidr, mas) condiții de funcționare uniformă / stabilă

**steady-state flow** (hidr) curgere staționară / uni-formă

**steady-state model** (fiz) model în regim stabili-zat (în care timpul nu este o variabilă)

**steady-state motion** mișcare staționară

**steady-state optimization** (fiz) optimizare reali-zată pe un model în regim stabilizat (în care timpul nu influențează)

**steady-state oscillation** (mec, autom) oscilație staționară

**steady-state regime** (mas) regim staționar / cu parametri constanți

**steady-state supply pressure range** (hidr) do-meniu / interval de variație a presiunii stațio-nare, de alimentare

**steady (state) value** (mas, TH, autom) valoare staționară

**steady-state vibration** (fiz, mas) vibrație în regim stabilizat / stabilizată / descrisă de funcții pe-riodice

**steady stress** (mec, OM, mas) tensiune / efort la funcționare în regim normal

**steady value** (mas, el) valoare de repaus

**steak** (alim) mușchi

**steak-pot roast**

**steak-pot roast** (alim) (carne de la) ceafă  
**steal** (*fam*) chilipir; (*fam*) ciordeală, lucru furat, ciordit; (*fam*) lucru cumpărat pe un preț de nimic, afacere; (*amer*) (*fam*) coțcărie, furt, potlogărie, preț scăzut; (*fam*) târg; a arunca (pe furiș) (și *fig*); (*fig*) a câștiga, a cuceri, a răpi, a fura (inima etc.); (ec, adm, jur) a delapida, a fura, a sustrage; a se furișa, a se strecura; a răpi; a șterpeli  
**steam** (termo) abur, vapori (și de apă); a aburi, a înmuia (în abur); a face aburi; (ind chim) a trata cu aburi  
**steam admission** (termo) admisie a aburului  
**steam-admission port** (termo) cameră de admisie (a aburului)  
**steam-admitting pipe** (OM, termo) țeavă / conductă de admisie a aburului  
**steam apparatus** (alim, termo, OM) cazan cu abur, autoclavă  
**steam atomiser** (termo, alim, ind chim) pulverizator cu abur  
**steam attemperation** (termo) reducere a temperaturii aburului supraîncălzit prin injectare de apă  
**steam bath** (termo) baie de abur  
**steam binding** (termo) blocaj / restricție de circulare a fluidului, cauzată de formare rapidă sau de o acumulare de vapori sau abur  
**steam blast** (termo) suflantă de aer, acționată cu abur  
**steam bleeding** (termo) priză de abur, scurgere de abur  
**steam bleeding valve** (termo, OM) supapă pentru priză de abur  
**steam blower** (termo, OM) suflantă de aer, acționată cu abur  
**steam boiler** (termo, OM) cazan de abur, boiler  
**steam-boiler battery** (termo) baterie de cazane cu abur  
**steam-boiler fittings** (termo, OM) armături pentru cazane de abur  
**steam-brake valve** (termo, OM) supapă de frânare a aburului  
**steam bubble** (termo) bulă de abur  
**steam case** (termo) manta de abur  
**steam cleaning** (TH) curățire prin jet de abur  
**steam coal** (termo) cărbune necocsificat folosit la cazane, cărbune industrial  
**steam cock** (termo, OM) robinet de abur cu cep  
**steam coil** (termo, OM) serpentină de abur  
**steam collector** (termo, OM) colector de abur  
**steam compression** (termo) compresie a aburului  
**steam condenser** (alim, ind chim, termo) condensator de abur  
**steam conduit** (OM, termo) conductă de abur  
**steam consumption** (termo, TH) consum de abur

**steaming**

**steam cooking** (alim, ind chim) fierbere cu abur  
**steam cooler** (alim, ind chim, termo) răcitor de abur  
**steam cooling** (alim, ind chim, termo) răcire prin vaporizare; (termo) răcire a aburului  
**steam cure** (termo, ind chim) vulcanizare cu abur  
**steam cured concrete** (constr) beton tratat în abur  
**steam descaling sprayer** (termo, met) pulverizator cu abur pentru îndepărtarea tunderului (la laminare)  
**steam desiccator** (termo, alim, ind chim) desiccator de abur  
**steam distributing valve** (termo, OM) supapă / distribuitor pentru abur  
**steam distribution** (termo) distribuție a aburului  
**steam distributor** (termo, OM) distribuitor de abur  
**steam drive** (termo, mas) acționare cu abur  
**steam drum** (termo, OM) tambur al cazanului  
**steam dryer** (termo, OM) uscător de abur, desiccator de abur  
**steam drying** (termo, TH) uscare cu abur  
**steam drying apparatus** (termo, OM) aparat / dispozitiv de uscare cu abur  
**steam drying cylinder** (termo, OM) cilindru de uscat cu abur  
**steam ejector** (termo, OM) ejector cu abur, suflător cu jet de abur  
**steam emulsification** (TH, hidr) emulsionare cu abur  
**steam engine** (mas, termo) motor cu abur  
**steam-escape pipe** (termo, OM) țeavă / conductă de purjare  
**steam extraction valve** (termo, OM) supapă pentru priza de abur  
**steam film** (termo) peliculă de vapori  
**steam-flow meter** (termo, metr) contor de abur  
**steam for heating** (termo) abur de încălzire  
**steam-free water** (termo) apă fără bule de vapori  
**steam gate valve** (termo, OM) robinet cu sertar pentru închiderea aburului  
**steam gauge** (metr, termo) manometru de abur  
**steam-generating heat** (termo) căldură de producere a aburului  
**steam-generating plant** (termo, ind) instalație generatoare de abur  
**steam generation** (termo, ind) formare a aburului  
**steam generator** (termo, ind) generator de abur  
**steam hammer** (termo, OM) ciocan cu abur  
**steam-heated dryer** (termo, OM) uscător cu abur  
**steam heating** (termo, ind) încălzire cu abur  
**steam-heating line** (termo) conductă de abur pentru încălzire  
**steam hose** furtun pentru abur  
**steaming** (met, TH) perioadă de încălzire la generator; spălare / tratare cu abur, aburire, antrenare cu abur

## steaming-out

**steaming-out** (termo, TH) aburire, spălare cu abur  
**steaming pan** (alim) cazan de aburire  
**steaming period** (met) perioadă de încălzire (la generator de abur)  
**steam inlet** (termo, OM) admisie a aburului  
**steam installation** (termo) instalație de generare de abur  
**steam intake** (termo) admisie a aburului  
**steam jacket** (termo, met) manta de abur / de încălzire  
**steam jet** (termo) manta de abur; (hidr, termo) jet de abur  
**steam-jet blower** (termo, met) suflantă cu jet de abur (la furnal)  
**steam line** (termo, OM) conductă de abur  
**steam main** (termo, OM) conductă (principală) de abur  
**steam out** (termo, TH) a aburi  
**steam outlet** (termo, TH) evacuare a aburului  
**steam-outlet pipe** (termo, OM) țevă / conductă de priză de abur  
**steam packing** (termo, OM) garnitură de etanșare a aburului  
**steam pipe** conductă de abur  
**steam-pipe expansion loop** (termo, OM) compensator de dilatare pentru conductă de abur (sub formă de buclă / spirală)  
**steam piping** (termo, OM) conducte de abur, ansamblul conductelor pentru abur  
**steam point** (fiz, termo) punct de fierbere  
**steam power** (termo, mec, mas) putere a aburului  
**steam press** (mas-un, termo) presă cu (acționare cu) abur  
**steam pressure** (termo) presiune a aburului  
**steamproof** rezistent / etanș la abur  
**steam purity** (termo) puritate a aburului (exprimată și în ppm)  
**steam quality** (termo) calitate a aburului (exprimată prin procentul de vapori și apă din amestec)  
**steam separator** (termo, OM) separator de abur, oală de condens(at)  
**steam sluice valve** (termo, OM) robinet cu ser-tar, pentru abur  
**steam space** (termo, OM) spațiu pentru abur  
**steam sterilising** (alim, ind chim, TH) sterilizare cu abur  
**steam superheater** (termo, ind) supraîncălzitor de abur  
**steam tension** (fiz) presiune / tensiune de vapori  
**steam test** (metr, termo, materiale, OM) încercare / test la abur / la vapori  
**steam throttling** (termo) laminare a aburului  
**steamtight** (OM) etanș la abur  
**steam tracing** (termo, OM) dispunere a unei conducte cu abur în serpentină în jurul unei

## steel die

linii de transportat fluide, pentru a preveni înghețarea sau condensarea  
**steam trap** (termo) separator de abur, oală de condensat  
**steam tube** (termo, OM) țevă / tub / conductă de abur  
**steam turbine** (termo, mas) turbină cu abur  
**steam-turbine drive** (termo, mas) acționare cu turbină cu abur  
**steam valve** (termo, OM) robinet / ventil pentru abur  
**steam velocity** (termo) viteză a aburului  
**steam vent** (termo, OM) ieșire a aburului  
**steam void** (termo) bulă de abur  
**steam vulcanisation** (ind chim) vulcanizare cu abur  
**steam vulcaniser** (ind chim) instalație de vulcanizare cu abur  
**steel** (met) oțel; a căli, a oțeli  
**steel ageing** (met) îmbătrânirea oțelului  
**steel-armour** (met) blindaj de / din oțel  
**steel-armoured** (met) blindat cu oțel  
**steel-armouring** (met) blindare cu oțel  
**steel-backed bearing** (OM) lagăr cu suport din oțel  
**steel-ball** (met) bilă de oțel  
**steel-ball cleaning** (met, TH) curățare cu jet de alicie din oțel  
**steel ball penetrator** (metr, OM) penetrator cu bilă de oțel  
**steel ballast** (nav) lest de oțel  
**steel band conveyer** (OM) transportor cu bandă de oțel / metalică  
**steel bar** (met, OM) bară de oțel (și laminată)  
**steel-belt-apron conveyer** (OM) transportor cu eclise  
**steel bender** (constr) fierar-betonist  
**steel-block coupling** (OM) cuplaj cu saboți metalici / din oțel  
**steel body** (OM, met) corp (masiv) din oțel  
**steel casing** (met, OM) carcasă / manta / înveliș din oțel  
**steel casting** (met) turnare a oțelului, piesă turnată din oțel  
**steel concrete** (constr, met) beton armat  
**steel construction** (constr) construcție metalică / din oțel  
**steel creep / flow** (met, materiale) fluaj / curgere a oțelului (atenție: în limba română creep se traduce prin fluaj – curgere la temperatură ridicată și sub sarcină, flow – curgere la temperatură normală)  
**steel cutting** (met, TH) tăiere / (prelucrare prin) așchiere a oțelului  
**steel cylinder** (ind chim, OM) butelie de oțel  
**steel die** (met, OM) matriță din oțel

**steel dog**

**steel dog** (constr, OM) scoabă (de oțel)  
**steel drill** (mas-un) sfredel, burghiu (din oțel)  
**steel drop forgings** (met) piese din oțel, forjate în matriță  
**steel edge cutting-off tool** (mas-un) cuțit pentru retezat / debitat  
**steel-faced wrought-iron armour plate** (met) tablă pentru blindaje  
**steel flat** (met) platbandă, tablă / semifabricat plat din oțel  
**steel flow** (met) curgere a oțelului (nu neapărat la temperatură înaltă)  
**steel forging** (met, TH) forjare a oțelului  
**steel forgings** (met) piese din oțel forjat (liber)  
**steel for mechanical engineering** (met) oțel pentru construcții de mașini  
**steel for reinforced concrete** (met, constr) oțel pentru armarea betonului  
**steel founder** (met) muncitor la turnătorie de oțeluri  
**steel foundry** (met) turnătorie de oțel, oțelărie  
**steel-frame superstructure** (constr) construcție cu schelet metalic  
**steel girder** (constr, met) grindă de oțel  
**steel grade** (met) calitate / marcă de oțel  
**steel-grey** (culoare) (culoare) gri-fer  
**steel grid** (constr) grilaj de / din oțel  
**steel grit** (constr) alice de / din oțel  
**steel-hardening oil** (met, ind chim) ulei pentru călirea oțelului  
**steel-hauling truck** (met) melanjor, vagon de transportat oțel lichid  
**steel hoop** (met) bandă (laminată) de oțel, buclă din rulo de tablă de oțel  
**steeling** (met) oțelire  
**steel ingot** (met) lingou de oțel  
**steel insert** (met, OM) adaos interior / inserție / armătură de oțel  
**steel jack** (met, OM, mas, mil) armătură, blindaj, înveliș (din oțel)  
**steel jacket** (met, ind chim, OM) manta / armătură / blindaj / înveliș de oțel  
**steel lacing** (OM) bandaj metalic (de întărire)  
**steel ladle** (met) oală de turnare a oțelului  
**steel line** (met, OM) cablu de oțel  
**steel maker** (met) oțelar  
**steel making plant** (met) oțelărie  
**steel melting** (met) topire a oțelului  
**steel-melting aggregate** (met) utilaj de obținere a oțelului lichid  
**steel melting furnace** (met) cuptor de topire a oțelului  
**steel melting plant / shop** (met) oțelărie  
**steel mill / plant** (met) oțelărie  
**steel mix cast iron** (met) fontă oțeloasă / cu adaos de oțel / cu masă fin perlitică

**steel tension rod**

**steel mould** (met) lingotieră  
**steel pig** (met) fontă de afinare  
**steel pilling** (met) planșă de oțel, tablă groasă de / din oțel  
**steel pipe** (met, OM) conductă / țevă / tub de oțel  
**steel pit** (met) por (defect)  
**steel plant** (met) oțelărie  
**steel plate** (met, nav) tablă de / din oțel  
**steel-plate lining** (met, nav) blindaj, armătură / înveliș metalic (în special din oțel) (la o navă, la furnal etc.)  
**steel plating** (met) placare cu oțel  
**steel-pouring ladle** (met) oală de turnare  
**steel-pouring ladle car** (met) cărucior / vagonet cu oală de turnare pentru oțel  
**steel powder** (met) pulbere de oțel  
**steel product** (met) produs de / din oțel  
**steel product(s) for pressure purpose(s)** (met) produs(e) din oțel pentru recipiente sub presiune  
**steel quality** (met) calitate a oțelului  
**steel rack** (ind) rampă de scule / de utilaje  
**steel ratio of concrete** (constr) coeficient de armare  
**steel refining** (met) afinare a oțelului (lichid)  
**steel reinforcement** (met) adaos interior de oțel, căptușeală / armătură de oțel (și la recipiente)  
**steel reinforcement in concrete** (met, constr) armătură de oțel pentru beton  
**steel rod** (met) bară de oțel  
**steel roll** (met) cilindru de oțel  
**steel roller chain** (met, OM) lanț cu role de oțel  
**steel rolls** (met) cilindri de oțel (și pt. laminare)  
**steel rope** (OM) cablu de oțel  
**steel sample** (met) probă de oțel  
**steel scrap** (met) deșeuri de oțel  
**steel section** (met, OM) oțel profilat, profil de oțel  
**steel sheet** (met) tablă de oțel, tolă, planșă de oțel  
**steel-sheet casing** (met) carcasă / manta / înveliș de tablă de oțel  
**steel-sheet pilling** (met, constr) perete de tablă groasă  
**steel shell** (met, OM) carcasă / manta de oțel  
**steel shell bushing / bearing** (OM) cuzinet cu cămașă de / din oțel  
**steel shot** (met) oțel granulat, alice de / din oțel  
**steel-side bar chain** (OM) lanț articulat  
**steel-skeleton construction** (constr) construcție cu schelet metalic  
**steel sleeper** (met, cf) traversă metalică / de oțel  
**steel spoke** (OM) spiță de oțel  
**steel stack** (constr) coș metalic  
**steel strip** (met) platbandă / bandă de oțel  
**steel structure** (met) structură / construcție metalică / de oțel  
**steel suitable for quenching** (met) oțel călibil  
**steel tension rod** (constr) tirant de oțel

**steel tie**

**steel tie** (cf) traversă metalică  
**steel tube** (met) tub / țeavă de oțel  
**steel wide strip** (met) bandă lată  
**steel wire** (met) sârmă de oțel  
**steel-wire brush** (OM) perie din sârmă de oțel  
**steel-wire rope** (constr, met) cablu din sârmă de oțel  
**steel-wire stay** (constr, met) tirant pentru / de fier-beton  
**steel with high strength at elevated temperature** (mec, met) oțel refractar / rezistent la temperaturi ridicate  
**steel work** (ind, OM) construcție / piese din oțel  
**steel worker** (met) oțelar  
**steel works** (met) oțelărie  
**steel works blower** (met) suflantă de oțelărie  
**steely** (met) oțelit, de oțel  
**steep** abrupt; (geogr) mal, râpă, prăpastie; (alim) a opări; (TH) a scufunda (într-un lichid), a se uda, a se umezi, a introduce (într-o soluție), a impregna, a îmbiba, a fierbe sub presiune, a înmuia  
**steep-angle bearing** (OM) rulment cu role conice (mai rar)  
**steep curve** (mat, OM) curbă cu rază mică (de curbura)  
**steep head** (OM) cap tronconic al nitului  
**steep in dye** (ind chim) înmuiere în vopsea  
**steeping** (TH) înmuiere, umezire  
**steeping fluid** (alim, ind chim) fluid / lichid pentru înmuiere  
**steeping in dye** (TH, ind chim) înmuiere / cufundare în vopsea  
**steep head** (OM) cap tronconic al nitului, cu înălțimea egală cu diametrul tijei  
**steepness of sides / slopes of a curve** (mat) gradient al pantelor unei curbe  
**steep pitch** (OM) pas mare, înclinare mare  
**steer** a conduce, a pilota, a guverna, a cârmi  
**steerable** dirijabil, guvernabil, care poate fi condus / dirijat  
**steerage way** (nav) viteză de guvernare  
**steering** (auto) comandă a direcției  
**steering angle** (auto) unghi de bracăj  
**steering arm** (auto) arbore / coloană de direcție, pârghie de comandă a direcției  
**steering arm shaft** (auto, OM) ax al pârghiei de comandă a direcției  
**steering axle** (auto, OM) ax de direcție  
**steering box** (auto, OM) casetă de direcție, carcasă a mecanismului de direcție  
**steering by rack and pinion** (auto, OM) direcție cu cremalieră și pinion  
**steering column** (auto, OM) coloană de direcție

**steering-knuckle pivot**

**steering column bracket** (auto, OM) suport al coloanei de direcție  
**steering-column gear change** (auto, OM) schimbător de viteze pe coloana direcției  
**steering-column gear control** (auto, OM) comandă a schimbătorului de viteze pe coloana direcției  
**steering column tube** (auto, OM) tub al coloanei de direcție  
**steering connecting rod** (auto, OM) bară de direcție / de comandă  
**steering control** (auto, OM) control al direcției  
**steering cross rod** (auto, OM) bară transversală de direcție  
**steering cross rod jaw** (auto, OM) furcă de la bara transversală de direcție  
**steering damper** (auto, OM) amortizor de direcție  
**steering device** (auto, OM) dispozitiv de direcție / de conducere  
**steering drag rod** (auto, OM) bară a longitudinală a direcției  
**steering engine** (nav) servomotor de cârmă  
**steering gear** mecanism de conducere / de direcție, comandă a direcției, direcție; (nav) transmisie a cârmei  
**steering gear arm** (auto) pârghie a mecanismului de direcție  
**steering-gear backlash** (auto) joc al casetei de direcție  
**steering gear box** (auto, OM) casetă de direcție  
**steering gear clearance** (nav) joc al mecanismului de guvernare; (auto) joc al (mecanismului) de direcție  
**steering gear connecting rod** (auto) bară de comandă de direcție  
**steering gear (female) nut** (auto, OM) piuliță a pârghiei de comandă a direcției  
**steering-gear housing** (auto, OM) casetă de direcție  
**steering gear lock** (auto, OM) dispozitiv de blocare a direcției  
**steering-gear nut** (auto, OM) piuliță de la caseta de direcție  
**steering-gear worm** (auto, OM) șurub / melc de la caseta de direcție  
**steering geometry** (auto, OM) geometrie / design al direcției  
**steering guide rod** (auto, OM) bară de direcție  
**steering knuckle** (auto) fuzetă  
**steering knuckle arm** (auto) pârghie de comandă a direcției  
**steering knuckle bush** (auto) bucsă de fuzetă  
**steering-knuckle pivot** (auto, OM) ax / pivot al fuzetei



**steering knuckle tie-rod**

**steering knuckle tie-rod** (auto, OM) bară transversală de direcție  
**steering-knuckle type of steering** (auto, OM) direcție cu fuzete  
**steering leads** (nav) transmisie a cârmei  
**steering lever** (OM, mas, auto) pârghie de comandă, pârghie a mecanismului de direcție  
**steering machine** (nav) mașină / instalație de cârmă  
**steering mechanism** (OM, mas, auto) mecanism de direcție  
**steering pillar** (auto, OM) coloană de direcție  
**steering pin** (auto, OM) pivot de direcție  
**steering position** (nav) post de guvernare  
**steering program(me)** (c, inf) program director, subprogram, subrutină  
**steering rack** (auto, OM) cremalieră (a sistemului) de direcție  
**steering rake** (auto) înclinare a coloanei de direcție  
**steering (reduction) ratio** (auto) raport de demultiplicare a direcției  
**steering rod** (auto) bară de direcție / de comandă  
**steering routine** (c, inf) program director  
**steering shaft** (auto, OM) arbore de direcție  
**steering stub** (auto, OM) fuzetă  
**steering swivel bolt** (auto, OM) pivot al fuzetei  
**steering swivel bush** (auto, OM) bușă a fuzetei  
**steering tie rod** (auto) bară transversală de direcție  
**steering wheel** (auto, OM) roată / volan (de direcție)  
**steering-wheel arm** (auto, OM) spiță a volanului de direcție  
**steering-wheel lock** (auto, OM) dispozitiv de blocare al direcției  
**steering-wheel play / tilting** (auto) joc al volanului de direcție  
**steering-wheel rim** (auto, OM) coroană a volanului de direcție  
**steering-wheel shaft** (auto, OM) arbore de direcție  
**steering-wheel spider** (auto, OM) spițe ale volanului de direcție  
**steering-wheel spindle** (auto, OM) arbore de direcție  
**steering-wheel tilting** (auto) joc / reglare a(l) volanului de direcție  
**steering wheel torque** (auto, mec) moment de torsiune pe volan  
**steering worm** (auto, OM) șurub / melc de direcție  
**steering-worm gear** (auto, OM) angrenaj al cascadei de direcție  
**steering-worm sector** (auto, OM) sector al direcției cu șurub / cu melc, sector dințat de direcție

**step change**

**stein** (metr) unitate de măsură pentru volum (pt. bere), în Germania: 1 stein ~0,5 l  
**steinkast** (metr) v. **stone's throw**  
**stellite** (met, mas-un) aliaj dur (pe bază de cobalt), rezistent la uzură, coroziune și la temperaturi ridicate; a încălca cu stelit  
**stem** (bot) trunchi (și de lemn), tulpină, tijă; (el, electr) picior / tijă de lampă, picior / picioruș de componentă electronică; (nav) etravă; (OM) tijă, ax, știft, coadă, ghidaj pentru roata de mână, plunjer; a opri  
**stem bearing** (OM) lagăr(e) de ghidare a axului  
**stem layer** (met) strat de abur (la răcirea cu apă a semifabricatelor)  
**stemplate** (nav) scară de etravă  
**stem rotation** (hidr, mec, OM) rotire a plunjerului cu mișcare liniară din cauza unor componente ale forței hidraulice  
**stem spider** (OM) nervuri de lagăr  
**stencilling** (TH) marcare, imprimare cu șabloane  
**stenell** (constr) tipar; (mas-un, TH) șablon, material pentru executarea șablonului, a forma cu șablonul, a matrița  
**stent** întindere; limită; evaluare; impunere; a întinde; a evalua; a limita; a restrânge; a impune  
**step** (auto) scară; (OM, mas, autom, el) fază, etapă, pas, timp, treaptă, prag, salt (de semnal, de sarcină etc.) tranziție, etaj; (constr) terasare;  
**step** (metr) unitate tradițională pentru lungime, pas: 1 step = 0,5 pace ~ 76,2 cm; (mil, metr) 1 shorter step (US) = 57,15 cm; **step, full step** (metr, muz) pas, unitate utilizată pentru a descrie raportul frecvențelor între două note; două note diferă printr-un pas dacă frecvența celei mai înalte este  $2^{1/6} = 1,12246$  din frecvența celei mai joase  
**step action** (mas) acțiune în trepte  
**step-back welding** (met) sudare în pas de pelet / cu revenire / cu întoarcere  
**step bearing** (OM) lagăr axial, crapodină în trepte, pivot (în trepte)  
**step brazing** (TH, OM) lipire (tare) în straturi succesive, cu aliaje cu temperaturi de topire din ce în ce mai scăzute  
**step-by-step** (ind, TH) treaptă cu treaptă, în trepte, gradat (d. procese etc.)  
**step-by-step drilling** (mas-un, TH) găurire în trepte sau cu scoaterea periodică a burghiului din gaură  
**step-by-step / stepping / stepper motor** (mas) motor în trepte, motor pas-cu-pas  
**step change** (fiz, autom) schimbare / modificare în trepte / cu salt

**step chuck**

**step chuck** (mas-un, OM) mandrină cu suprafață de strângere în trepte  
**step control** (mas, autom) reglare în trepte  
**spet disturbance** (autom, el) perturbare în cascadă  
**step down** (mas, mec, el) a reduce, a micșora (și tensiunea electrică)  
**step-down gear** (OM) reductor în trepte, angrenaj demultiplicator / reductor  
**step-down transformer** (el) transformator coborât de tensiune / reductor; (met) transformator de reducere  
**step-down twisting test** (mec, metr, OM, materiale) încercare / test la torsiune în trepte (descrescătoare)  
**step function** (mat) funcție constantă, în trepte / pe porțiuni  
**step gating, stepped side gate** (met) canal pentru alimentare suplimentară a maseletei cu metal lichid  
**step gauge** (metr, OM) calibru în trepte  
**step-grate furnace** (termo) focar cu grătar în scară  
**step hanger** (OM) suport pentru scară, balustradă  
**step hardening-quenching** (met, TH) (durificare prin) călire în trepte  
**step joint** (OM) îmbinare / asamblare cu prag  
**step-ladder** (OM) scară pliantă  
**stepless control** (autom, mas) reglare continuă  
**step out** a se scurge, a se revărsa, a ieși în afară  
**stepped** (OM, fiz, autom) (variabil) în trepte  
**stepped anneal(ing)** (met, TH) recoacere în trepte  
**stepped cones** (OM) conuri în trepte (la variație)  
**stepped control** (autom, OM) control / reglare în trepte / în praguri  
**stepped cutter** (mas-un) freză cu dinți profilați în trepte  
**stepped foundation** (constr) fundație în trepte  
**stepped gauge** (metr, OM) calibru în trepte  
**stepped gear** (OM) con cu roți dințate, transmisie în trepte, angrenaj în trepte  
**stepped hole** (OM) gaură / alezaj în trepte  
**stepped pinion** (OM) con de pinioane (la cutia de viteze)  
**stepped quenching** (met) călire în trepte  
**stepped roll(er)** (met, OM) cilindru cu tăblia în trepte  
**stepped shaft** (OM) arbore cu tronsoane de diferite diametre  
**stepped teeth reamer** (mas-un) alezor în trepte, alezor conic cu dinți în trepte  
**stepped transmission** (OM) transmisie în trepte

**sterilized**

**stepped variation of speed** (OM, mec) variație în trepte a vitezei  
**stepped wheel gear(ing)** (OM) angrenaj în trepte, transmisie cu con de pinioane  
**step per tooth** (OM) supraînălțare pe dinte  
**stepping** în trepte, eșalonat, (parametru) care evoluează în trepte  
**stepping control** (mas, autom, metr, TH) control în trepte / pas cu pas  
**stepping motor** (el) motor pas-cu-pas  
**stepping wheel** (OM) roată de cuplare / cu clichet  
**step polymerization** (ind chim) polimerizare în trepte  
**step pulley** (OM) roată (de curea) în trepte  
**step response (time)** (autom) timp de răspuns la schimbarea instantanee a parametrului de intrare  
**steps** trepte, pași, etape; (OM) cuzineți de lagăr  
**step size** (OM) mărime a pasului; (mas-un) mărime a avansului  
**step soldering** (TH) procedeu / tehnologie de executare a unei asamblări lipite prin lipiri succesive, cu aliaje care se topesc la temperaturi din ce în ce mai joase  
**step tap** (mas-un) tarod în trepte  
**step (-)up** (el) transformare ridicătoare de tensiune, ridicarea tensiunii prin transformare; a ridica tensiunea; (OM, mas) a crește turația  
**step-up cure** (ind chim) vulcanizare în trepte / treptată  
**step-up gear(ing)** (OM) angrenaj multiplicator de turație (în trepte), transmisie multiplicatoare (în trepte)  
**step-up in performance** (mas) creștere a puterii / a unui parametru de performanță (a sistemului / mașinii)  
**step valve** (OM, hidr) supapă în trepte  
**stepwise cooking** (alim, TH) fierbere în trepte  
**stepwise polymerization** (ind chim) polimerizare în trepte  
**stepwise screening** (materiale, TH) sortare în trepte  
**steradian** (mat) steradian, unghi solid; **steradian (sr)** (metr) unitate standard pentru a măsura unghiuri solide; o sferă are  $4\pi$  steradiani;  $1 \text{ steradian} \cong 0,079577$  dintr-o sferă;  $1 \text{ steradian} = 3282,806 \text{ square degrees}$ ; v. **square degree**  
**stere (st)** (silv, metr) unitate de măsură pentru volum (pt. lemn), ster, metru cub (de lemn)  
**steric** (fiz) spațial  
**sterile** (met, ind, mediu) steril  
**sterilization** (med, alim) sterilizare  
**sterilize** (med, alim) a steriliza  
**sterilized** (med, alim) sterilizat

## sterling

**sterling** veritabil; bun; standard; de bună calitate; monedă de ~ 10 lire sterline  
**stern** (nav) la cârmă, pupa  
**stern anchor** (nav) ancoră de (la) pupa  
**stern frame** (nav) (cadru) etambou  
**stern-heavy** (nav) apupat, încărcat la pupa  
**stern pipe** (nav) nară pupa  
**sternpost** (nav) etambou  
**sternpost shaft** (nav) arbore etambou  
**sternway** (nav) viteză înapoi  
**stew** (aliM) a fierbe înăbușit  
**sthene (sn)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru forță, în sistem „metru-tonă-secundă”, utilizată în inginerie, în Europa; 1 sthene =  $10^3$  N  
**stibium (Sb)** (chim) stibiu  
**stick** băț; (OM) bară, manivelă, mâner, stâlp, vergea, electrod (de sudură); a (se) lipi (de ceva), a adera, a aplica; a înfige; **stick (stk)** (metr) unitate de măsură pentru capacitate sau masă, unt; 1 stick (US)  $\cong$  113 g, 1 stick ~118 ml; **stick (stk)** (metr) băț, unitate de măsură pentru distanță, în special pentru rețele electrice: 1 stick (US) = 3,048 m  
**stick electrode welding** (met, TH) sudare cu electrod învelit (gravitațională)  
**sticker** (chim) adeziv; (inf) etichetă; (alim) etichetă gumată; (auto) foaie tip stick, abțibild  
**striker break** (met) fisură / rupere la suprafață (din cauza lipirii la laminare)  
**stickiness** adezivitate, proprietatea de a se lipi / de a fi lipicios, putere de lipire  
**sticking** (TH) blocare, împungere; perforare; lipire / sudare (defect la turnarea continuă, la laminare, la recoacerea tablelor în pachet); înghetare a electrodului; (el) ardere a contactelor; (OM, hidr) înțepenire  
**sticking of blank** (met) lipirea / atașarea bramei (la turnarea continuă)  
**sticking of drill-pipe** (OM, hidr) înțepenire a garniturii (pe o conductă)  
**sticking of piston rings** (OM, T, termo) înțepenire / gripare a segmentilor de piston  
**sticking of the valve** (termo, auto, T) gripare / gumare a unei supape  
**sticking-piece** (alim) mușchi de la ceafă  
**sticking tape** (ind chim) bandă adezivă  
**sticking together of the fibers** (ind chim) lipire a fibrelor  
**sticking valve** (OM, termo) supapă gripată / gumată  
**stick limit** (materiale, TH) limită de aderență  
**stick region** (met) zonă de aderență (de adeziune)  
**stick to** a (se) lipi pe / de  
**stick together** a se lipi

## still

**stick weld** (OM) îmbinare / sudură / asamblare prin puncte, lipire în / prin puncte  
**sticky** lipicios, cleios (d. materiale)  
**sticky clay** (geol) argilă lipicioasă; (ind chim) clei de lipit  
**sticky limit** (materiale, TH) limită de aderență  
**sticky sand** (geol, constr) nisip argilos  
**sticky slag** (met, termo) zgură vâscoasă  
**sticky tape** (ind chim, OM) bandă adezivă, (el) bandă izolantă / de lipit  
**stiff** rigid, compact, tare, solid, gros, dens, consistent, inflexibil  
**stiffen** a rigidiza, a consolida, a întări  
**stiffened** (constr, OM) întărit, rigidizat  
**stiffener** (OM) placă / cornier / guseu de rigidizare, element de rigidizare (și pt. prevenirea flambajului), eclisă; (chim, plast) element / agent de rigidizare / de întărire  
**stiffening** (OM, constr) (acțiune de) rigidizare / întărire, ranforsare  
**stiffening bar** (OM) bară de rigidizare / care rigidizează  
**stiffening frame** (OM) cadru de rigidizare  
**stiffening girder** (OM) grindă de rigidizare  
**stiffening iron plate** (OM) placă de rigidizare, nervură de întărire, eclisă (metalică)  
**stiffening joint** (OM) legătură / asamblare de rigidizare / care rigidizează  
**stiffening plate** (OM) placă de întărire / de rigidizare / de consolidare, eclisă  
**stiffening rib** (OM) nervură de rigidizare  
**stiffening sheet** (OM) tablă de întărire / de rigidizare  
**stiffening wall** (constr) perete / zid de rigidizare  
**stiffness** rigiditate (forță sau moment pe unitatea de lungime), inflexibilitate  
**stiffness coefficient** (mec, OM) coeficient de rigiditate  
**stiffness testing** (OM, metr) testare a rigidității  
**stiff saw** (mas-un) ferăstrău coadă-de-vulpe  
**stifle** (zool) articulație / încheietură a genunchiului (la cai, câini etc.), genunchi; a se asfixia; (și *fig*) a (se) înăbuși, a mușamaliza (o afacere), a stinge (focul, o mișcare socială etc.); (fiz, muz) a înăbuși (sunetul); a stinge (focul); a se sufoca; a sugruma  
**stifle frequencies** (fiz) a înăbuși frecvențele  
**Stilb (sb)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru luminozitate, stilb: 1 stilb =  $10^4$  candela/m<sup>2</sup>  
**still** (*adj*) liniștit, fără zgomot, nemișcat, calm, silențios; fotografie de publicitate; (OM, alim, ind chim) alambic, aparat de distilat, distilator, distilerie; calm, liniște; (cinematografie) secvență, cadru; (*adv*) încă (în propoziții afirmative);

## still air cooling

(*conj*) totuși; (TH) a picura, a distila, a rafina; a curăți, a purifica; a (se) liniști, a se potoli; **sit** / **lie** / **keep** ~ a păstra liniște; **stand** ~ a sta nemișcat; **the** ~ **small voice** glasul conștiinței; (artă) ~ **life** natură moartă; ~ **it is true** totuși este adevărat

**still air cooling** (termo, ind) răcitor de aer, cu circulație naturală

**still air freezing** (alim) congelare în atmosferă calmă (fără circulație forțată de aer)

**stillpot** (alim, hidr, mediu) bazin de decantare / de limpezire

**still-room** (alim) distilerie

**still shell** (OM, alim, ind chim) manta a distilatorului / a cazanului de distilare

**Stillson wrench** (auto, OM) cheie tubulară (*rar*)

**still steam** (alim, ind chim) vapori de distilare

**stimulate** a activa, a excita; a stimula; (*fig*) a împodobi, a încuraja, a îndemna, a stimula

**stimulation** activare, excitație, impuls, stimul; stimulare; (*fig*) îmbărbătare, îmboldire, încurajare, stimulare

**stimulus** stimulent, activator; șoc; impuls

**sting** (OM) ac, bold, vârf ascuțit; (bot) ac, perișor iritabil, țep; (zool) dinte veninos (al unui șarpe); (med) durere ascuțită, usturime, a răni, a bășica, a ustura; (*fig*) imbold, îndemn, provocare; împunsătură; înțepătură; mușcătură, pișcătură, urzicătură; (*fig*) bani furați, bunuri furate; (*fig*) a îmboldi, a îndemna, a stimula, a răni, a durea; a împunge, a înțepa; a înțepa, a urzica (d. urzici etc.); a pișca (d. muște etc.); a încărca nota de plată

**stink** duhoare, miros greu / urât, putoare; (*fam*) reacție puternică de mânie / de protest, a avea o proastă reputație; a duhni, a mirosi greu / urât, a puți; (*fam*) a fi de proastă calitate

**stint** cantitate; hotar; limită, limitare, reducere, restrângere; măsură, parte, porție, rație; (ind) schimb; a (se) restrânge; a limita; a fi econom, a face economie la; a limita, a reduce, a restrânge (porții etc.); a se zgârci la

**stipulate** a stipula, a fixa, a preciza, a stabili

**stipulated load** (el, OM) sarcină prescrisă / recomandată

**stipulation** (ec) stipulație, clauză, condiție

**stir** mișcare, agitație, agitare, amestecare, circulație; ghiont, împinsătură; mestecare; neliniște, senzație, tulburare; umblet; vâlvă; (*fig*) pușcărie; a (se) mișca, a pune în mișcare, a (se) clinti, a (se) urni; a zdruncina; a zgudui; a agita, a amesteca, a tulbura (un lichid); a scutura; (agr) a afâna (pământul); (*fig*) a fi activ / ocupat, a se căzni, a se strădui, a depune eforturi; a avea loc; a clătina; a deplasa; a deranja; a ieși la iveală / la lumină; a începe să circule / să se miște / să

## stochastic variable

umble; (*fig*) a încuraja, a iniția, a întreprinde; (*fig*) a înflăcări, a stârni (imaginația etc.), a mișca (inima etc.); a se întâmpla; a muta; a neliniști; a scormoni (focul); (*fig*) a stimula; a trezi; a se trezi (din somn)

**Stirling cycle** (termo) ciclu Stirling

**stir thoroughly** a amesteca bine

**stirrer** (OM, mas, alim, ind chim) amestecător, agitator, paletă de amestecat

**stirrer bar** (termo) vâtrai de agitare; (met) lance / bară de agitare

**stirring** (TH) agitare, amestecare; activ; agitat; emoționant; excitant; înviorător; mișcător; neliniștit; ocupat; stimulator; tulburător; (agr) a doua arătură

**stirring apparatus** (OM) dispozitiv / aparat de amestecare / de agitare, amestecător, agitator

**stirring by air injection** (alim, ind chim, mediu) agitare / amestecare cu ajutorul jetului de aer

**stirring crystallizer** (ind chim) cristalizor cu amestecător

**stirring device** (OM, alim, ind chim) amestecător, aparat de amestecare

**stirring implement** (met) dispozitiv / vâtrai de pudlare

**stirring machine** / **mechanism** (mas, om) agitator, dispozitiv (cu acționare proprie) de agitare / de amestecare; (met) utilaj de pudlat

**stirring motion** (mec, TH, hidr) mișcare de amestecare / de agitare, curgere / mișcare turbulentă

**stirring motion stirring paddle** (OM) pală amestecătoare

**stirring paddle** (OM) pală de amestecător / de agitator

**stirring pole** (alim) făcăleț; (ind chim) tijă de agitare

**stirring tank** (om, alim, ind chim) rezervor cu amestecător

**stirring test** probă prin / de agitare / amestecare

**stirring up** (ind chim, met) agitare a băii

**stirring wing** (OM) pală amestecătoare / agitatoare / de amestecător / de agitator

**stirrup** (OM) brățară, jug, cercel, piesă de agățare / de atârnare (în general)

**stir up** (termo) a ațâța focul; (TH) a agita, a amesteca

**sticher** mașină de cusut / de prins table / curele

**stitching** (textile, ind) prindere cu copci / agrafe / prin coasere; (TH, plast) sudare a termoplasticelelor prin presare cu role-electrod de inducție

**stitching hook** (OM) agrafă

**stitching wire** (OM) sârmă de legat

**stich welding** (met, TH) sudare continuă, automată prin puncte (care nu se suprapun)

**stochastic variable** (mat) variabilă aleatoare

**stock**

**stock** (ec, TH) stare, capital de bază, provizie, inventar, depozit, material, materie primă, stoc, rezerve, cantitate de marfă, magazie, bun(uri), stâlp, parc de mașini; (mas-un, OM) adaos de prelucrare, păpușă, talpa echerului; (met) piesă brută, eboșă, țagă; (nav) traversă de ancoră, ax de cârmă; a furniza, a depozita, a stoca, a păstra (și în depozit)

**stockage** (ec, TH) stocare, înmagazinare

**stock anvil** (met) nicovală ajutătoare

**stock bin** (constr, met) buncăr

**stock car** (auto, ind) automobil de serie

**stock column** (met) coloană de material încărcat (la furnal)

**stock die** (mas-un) placă de filetat, clupă

**stocked** depozitat, păstrat, stocat

**stockhold** (nav) compartiment al mașinilor

**stocker** (termo) fochist

**stock-exchange** (ec) bursă

**stock exchange quotation** (ec) cotă a bursei, cotă la bursă

**stock feed** (mas-un) avansul barei, alimentare cu semifabricate tip bară

**stock feeder** (mas-un, ind chim) dispozitiv de alimentare, alimentator

**stocking** (acțiunea de) stocare / înmagazinare (și a datelor)

**stocking cutter** (mas-un) cuțit de degroșat

**stocking door** (termo) ușa focarului; (constr) ușă a magaziei

**stocking tool** (mas-un) cuțit de degroșare

**stock left for machining** (mas-un) adaos de prelucrare

**stockless anchor** (nav) ancorament

**stock number** (ind, ec) număr de fabricație / de inventar

**stock of tools** magazia de scule (și la mașinile unelte cu comandă-program)

**stockpile** (constr, met) stoc (excedentar sau mai mare decât cel normal / uzual), haldă, stoc, rezervă, depuneri pe fund, a acumula, (constr, met) a depozita în haldă

**stockpiling** (met, TH) depozitare în haldă / în stoc

**stock room** (constr, TH) magazie, depozit mic (de materii prime)

**stock rudder** (nav) ax al cârmei

**stocks** (ec) acțiuni, hârtii de valoare, fonduri; (nav) calaje

**stock shears** (mas-un, met) foarfece de profiluri (lamine) grele

**stock size** (OM) dimensiuni ale pieselor finite depozitate

**stock soap** (ind chim) bază de săpun

**stock stop** (mas-un) limitator al avansului de material

**stop**

**stock-taking** (ec, inf) inventariere, preluare a inventarului

**stockyard** (ind) teren de depozitare, de exemplu, pentru piese mari turnate

**stoichiometric conditions** (chim) condiții necesare apropierii (în practică) de echilibrul stoichiometric

**stoichiometric equilibrium** (chim) echilibru stoichiometric

**stoke** (met, termo) a alimenta / umple cu combustibil

**stoke** (amer), **stokes** (brit) (**St**) (metr, T) unitate pentru vâscozitate cinematică, în sistem; 1 stokes = 1 cm<sup>2</sup>/s; în sistem SI vâscozitatea cinematică se măsoară în m<sup>2</sup>/s

**stoker** (met, termo) dispozitiv de alimentare a focarului / cuptorului și de evacuare a produselor de ardere

**stock tank barrel** (stb), **petroleum barrel** (metr, ind) unitate de măsură pentru volum, în industria petrolului: 1 stock tank barrel ~158,987 l, petrolul fiind la o temperatură de 15,556°C; 1 stock tank barrel ~ 0,15899 standard m<sup>3</sup> (scm), petrolul fiind la 15°C

**stone** piatră (și abrazivă); **stone** (**st**) (*sg* și *pl*) (metr) unitate tradițională britanică pentru masă, utilizată mai mult pentru persoane și animale: 1 stone ~6,35029 kg

**stone coal** antracit

**stone crusher** (mas, constr, ind chim) concasor

**stone mill** (alim) moară cu pietre

**stone plug** (auto) bujie cu izolator de porțelan

**stone's throw** (metr) distanță scurtă, aruncătură de piatră; 1 stone's throw ~ 50 m

**stoneware** (OM, chim) articole de ceramică de laborator, rezistente la coroziune

**stoneware floor** (constr) pardoseală de gresie ceramică

**stoneware tile** (constr) flisă / bucată de gresie

**stoning** (mas-un) ascuțire (și manuală) a unei scule pe roată / pe disc abraziv(ă)

**stool** (OM) scaun (fără spetează), scăunel, taburet, reazem, bancă mică, capră, rezemătoare de picioare; (bot, agr) rădăcină, butaș, stolon, trunchi, tulpină, a face butași; (met) fund de lingotieră; (anat, med) evacuare a materiilor fecale, scaun, a avea scaun

**stop** (OM) stop, oprire, opritor, fixator, diafragmă, limitator, întrerupere, pauză; (cf) haltă, oprire; (mas-un) limitator de cursă; a opri, a stopa, a frâna, a termina, a închide, a încuia, a sta, a întrerupe, a reține, a scoate din funcțiune, a înceta, a staționa; (metr) unitate a expunerii relative, utilizată în fotografie; două expuneri

**stop and license plate light**

diferă prin 1 stop dacă una este caracterizată prin dublul luminii celeilalte; pe multe camere deschiderea pentru 1 stop este multiplicată cu  $\sqrt{2}$  din cea precedentă

**stop and license plate light** (auto) lanternă / lumină de stop și de spate (și la plăcuța de înmatriculare)

**stop and tail light** (auto) lanternă / lumină de stop și de spate

**stop block** (OM) bloc de tamponare

**stop bolt** (OM) șurub de oprire

**stop button** (OM) buton de oprire

**stop chain** (auto, OM) lanț de siguranță

**stop-cleat of rudder** (nav) limitator de cârmă

**stop cock** (OM, hidr) robinet / ventil de închidere / de oprire (cu cep)

**stop cock box** (OM, hidr) carcasă a ventilului / robinetului de închidere

**stop device** (OM) opritor, dispozitiv de oprire / de frânare; (mas-un) dispozitiv de prindere

**stop dog** (mas-un) opritor, limitator / de cursă cu reglare de precizie a poziției

**stop drill** (mas-un) burghiu cu inel opritor

**stop gear** (OM, mas-un) mecanism de oprire / de blocare

**stop knob** (OM, mas-un) buton de oprire

**stop lamp** (auto) lumini / faruri de stop(uri) / de oprire

**stop lamp fail** (auto) defectare / nefuncționare a luminilor de stop(uri) / oprire

**stop lamp fail display** (auto) afișaj pentru avertizare în cazul defectării luminilor de stop(uri) / oprire

**stop lever** (OM) pârghie / manivelă de oprire

**stop location** (mas-un, mas) poziție de oprire

**stop nut** (OM) piuliță limitatoare / de oprire / de limitare a cursei șurubului, piuliță cu material compresibil atașat pentru menținerea strângerii / etanșării fără șaibe

**stoppage** (mec, mas) (acțiunea de) stopare

**stop pawl** (mas-un, OM) clichet (simplu) de oprire

**stopper** (alim, chim) dop (și de plută); (OM) opritor, limitator, organ de închidere, a bloca, a zăvorî; (met) dop (la oala de turnare)

**stopper bell** (met) clopot de încărcare (la furnal)

**stopper end** (met) dop (la oala de turnare)

**stopper ladle** (met) oală de turnare cu descărcare prin fund / pe la partea inferioară

**stopper rod** (met) tijă pentru astuparea orificiului de descărcare (la oala de turnare)

**stopper screw** (OM) șurub de închidere / de oprire

**stop piece** (OM) opritor (simplu)

**stop pin** (OM) știft de oprire / de limitare

**stored energy**

**stopping** (mec, mas) (acțiune de) oprire, frânare, care oprește

**stopping agent** (chim) inhibitor (al unei reacții)

**stopping device** (OM) dispozitiv de oprire / de frânare

**stopping distance** (mec, auto, mas) distanță / parcurs de frânare

**stopping lever** (OM) manetă / pârghie de oprire

**stopping off** (fiz, el, mec) izolație, protecție (care oprește trecerea căldurii, curentului etc.) (foarte general)

**stopping point** (fiz) punct de oprire / critic

**stopping potential** (el) tensiune de stingere

**stopping time** (mas) timp de oprire / de frânare

**stop plate** (OM) placă opritoare / limitatoare

**stop screw** (OM) șurub de oprire / de limitare

**stop switch** (OM, el) întrerupător

**stop up** (met, TH) a astupa, a strangula, a opri (turnarea) (și ca defect tehnologic)

**stop valve** (OM, hidr) robinet / valvă / supapă / ventil de închidere / de oprire

**storage** (c, inf) memorare, memorie; (ec, TH) depozitare, înmagazinare, stocare, păstrare; depozit; rezervor; (hidr) acumulare, reținere; (el) încărcare a acumulatorului

**storage battery** (el) baterie de acumuloare

**storage bin / bunker / hopper** (alim, constr, met) buncăr

**storage cell** (el) acumulator

**storage compartment** (auto) compartiment de depozitare

**storage device** (c, inf) dispozitiv de înmagazinare / de memorare (a datelor)

**storage energy** (mec, hidr) energie înmagazinată / acumulată

**storage hopper** (mas-un) buncăr, magazie (și de scule la mașini cu comandă-program)

**storage life** (materiale, OM) durată de stocare / de depozitare

**storage space** (c, inf) spațiu de memorare (a datelor) / de depozitare, magazie

**storage tank** (OM, hidr, alim) rezervor de depozitare / de colectare / de păstrare

**storage time** (TH, T) timp de depozitare / de păstrare (d. elemente de mașini, lubrifianți etc.)

**storage yard** (constr) depozit, platformă / teren de depozitare, magazie (nepretențioasă)

**store** (c) memorie; (TH, ind) rezervor, depozit, magazie, magazin; (c, ind) a înmagazina (și date), a memora, a acumula, a depozita

**stored** înmagazinat. depozitat, aprovizionat; (c, inf) înregistrat / stocat (în memorie); (auto) plasat (la airbag), depozitat

**stored energy** (mec, hidr) energie înmagazinată

**stored energy welder**

**stored energy welder** (mas-un, TH) mașină de sudat prin impulsuri / de sudat cu energie acumulată

**stored energy welding** (met, TH) sudare cu energie înmagazinată, sudare cu acumulare de energie

**stored heat** (termo, met) căldură înmagazinată / acumulată

**storehouse** (ec) depozit / magazie de mărfuri

**store keeping** (ec) înmagazinare, depozitare

**store-keeper** (ec) magazioner

**store magazine** (ec) depozit, magazie de mărfuri

**store-room** (constr) spațiu / camere depozitare

**stores** (ec, ind) provizii, materiale depozitate

**store up** (ec, ind) a depozita, a înmagazina, a depune, a lega; (ec) a stoca, a face provizii

**storey, story; (pl) (brit) storeys, (amer) stories** (metr, constr) unitate informală de măsură pentru distanța între două etaje consecutive ale unei clădiri; 1 story ~ 3,0...3,6 m la clădiri înalte și 1 story ~ 2,75 m la clădiri rezidențiale

**storing** (ec, TH) (acțiune de) depozitare / păstrare

**storing damage** (materiale, OM) degradare prin depozitare (și necorespunzătoare)

**storing damages** (materiale, OM) defecte de depozitare (în industria alimentară și ușoară)

**story furnace** (met) cuptor vertical cu etaje, pentru prăjire

**stout** (fiz) solid, rezistent, tare, durabil, stabil

**stove** (alim, ind chim) cuptor, etuvă, uscător

**stove drying** (TH) uscare în etuvă

**stove enamel** (ind chim) email cu uscare în etuvă

**stove finish** (ind chim) lac de uscare în cuptor

**stove lid** (met) placă de amorsare a vetrei, placă de concentrare

**stove pipe** (OM) burlan nituit

**stove plate** (met, OM) placă de armare a vetrei (unui cuptor etc.)

**stow** (nav) a stivui. a amara, a pune la post (o ancoră)

**stowage** (ec) stocare, umplere, stivuire (și la nave)

**stowage factor** (nav) indice de stivuire

**stow away** (ind) a ambala, a împacheta

**STP, stp** (metr) abreviere pentru presiune și temperatură standard (0°C și 1 atmosferă sau 101,325 kPa)

**straddle milling** (mas-un, TH) prelucrare / frezare simultană, cu două freze-disc

**straight** cinst, corectitudine; drept, vertical; (sport) linie dreaptă; culoare (la pocher); (*fig*) persoană directă, cinstit; corect; just; precis; de încredere, de nădejde; direct; drept; echitabil;

**straightening press**

exact; fătș; (ec) (vândut) la un preț fix (indiferent de cantitate); rectiliniu, în linie dreaptă; (alim) (*amer*) sec, simplu, fără apă (d. o băutură); sigur; sincer; (*fig*) heterosexual, normal; (*fig*) onest, plictisitor; (*adv*) (a vorbi etc.) deschis, fără menajamente, verde; imediat, numai-decât; direct, drept, cinstit, fără înconjur, pe față, drept, sincer; (a ochi etc.) cu precizie / precis / exact; de-a dreptul; (*rare*) îndată, numai-decât, pe dată, pe loc, fără întârziere, imediat; ~ **ticket** (pol) program politic fără modificări; ~ **thinking** gândire logică; ~ **game** joc corect; **in a ~ line** în linie dreaptă; ~ **away / off** imediat, pe loc, (de)îndată; **keep ~ on** a merge drept înainte; **a ~ issue** (*fam*) un caz simplu

**straight arm** (OM) braț drept; (anat) braț drept

**straight armed pulley** (OM) roată (și de curea) cu spițe drepte

**straight-arm mixer** amestecător cu braț drept

**straight-away cut** (mas-un) tăiere / așchiere rectilinie

**straight bevel gear** (OM) angrenaj cu roți conice, cu dinți drepti

**straight boring** (mas-un) alezarea suprafețelor cilindrice (cu un singur diametru)

**straight carbon steel** (met) oțel-carbon, oțel nealiat

**straight chain** (chim) catenă normală / liniară, lanț molecular liniar

**straight cup wheel** (mas-un) piatră / disc de rectificat tip oală

**straight cut** (mas-un) tăiere plană

**straight cut saw teeth** (mas-un) ferăstrău dințat pentru tăiere plană

**straighten** (constr, TH) a îndrepta (d. centură, table etc.)

**straightener** (mas-un, OM, ind) dispozitiv / mașină / instalație de îndreptare

**straightness** liniaritate

**straightening** (TH) acțiune / proces de îndreptare; care îndreaptă / face plan

**straightening and sizing machine** (met) mașină de îndreptat și de debitat la dimensiuni

**straightening die** (met, OM) matriță de îndreptat

**straightening machine** (met) mașină de îndreptat

**straightening mechanism** (met) mecanism de îndreptare (la turnarea continuă)

**straightening of hole** (mas-un, TH) corectare a unei găuri / unui alezaj

**straightening-out** (TH) (acțiune / proces de) îndreptare (și finală)

**straightening plate** (OM) placă de îndreptat

**straightening press** (mas-un) presă de îndreptat

**straightening roll**

**straightening roll** (met, OM) cilindru de îndreptat  
**straightening rolls** (met) mașină de îndreptat cu role, cilindri / role de îndreptare  
**straightening speed** (met) viteză de îndreptare  
**straightening tongs** (mas-un) clește de îndreptat  
**straightening tool** (mas-un) matriță / ștanță / sculă de îndreptat (sârme, table etc.)  
**straightening vane** (hidr, OM) supapă de reducere a turbulenței fluidului  
**straight extruder nozzle** (OM, plast, met) cap de extrudat drept  
**straight faced tool** (mas-un) cuțit / sculă cu tăiș drept  
**straight file** (mas-un) pilă cu vârș teșit / drept  
**straight flat-lap weld** (OM, met) cusătură de sudură de colț concavă  
**straight-flow furnace** (met) cuptor cu mers continuu  
**straight flute drill** (mas-un) burghiu cu caneluri / canale drepte  
**straight fluted reamer** (mas-un) alezor cu dinți drepti  
**straightforward** direct, simplu  
**straight-frame truck** (auto, transp) autocamion-platformă  
**straight-glued joint** (OM) îmbinare cu clei  
**straight grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat plan  
**straight-in grinding** (mas-un) rectificare (a pieselor cilindrice) fără avans longitudinal  
**straight-line** rectiliniu, cu producție în flux; (mat) (linie) dreaptă  
**straight-line chart** nomogramă  
**straight-lined** (geom) rectiliniu  
**straight-line lapping** (TH, mas-un) lepuire rectilinie  
**straight-line spot welding** (met, TH) sudare prin puncte în șiruri liniare  
**straight-manganese steel** (met) oțel austenitic manganos  
**straight mineral oil** (chim) ulei mineral fără aditivi / adaosuri  
**straight-pane sledge** (met, OM) baros  
**straight resin** (chim) rășină nemodificată  
**straight-run distillation** (ind chim) distilare primară (a petrolului)  
**straight-shank cutter / drill** (mas-un) freză / burghiu cu coadă cilindrică  
**straight stem** (nav) etravă dreaptă  
**straight-through boiler** (termo) cazan cu circulație forțată / directă a apei  
**straight tool** (mas-un) cuțit drept, sculă dreaptă / simplă

**strain hardness / hardening**

**straight toothed (milling) cutter** (mas-un) freză cu dinți drepti  
**straight turning** (mas-un) strunjire cu avans longitudinal  
**straight T-weld** (OM) sudură în T (de colț) continuă  
**straight-way cock** (OM, hidr) robinet cu o trecere cu cep  
**straight-way flanged gland cock** (OM, hidr) robinet drept, cu cep, cu flanșe cu presgarnituri, fără devierea fluidului  
**strain** (mec, OM) tensiune, efort, deformare, deformare, alungire, solicitare, sarcină, a deforma, a tensiona, a solicita; (mas-un, TH) a canela, a degaja la un strung, (TH, alim, ind chim, mediu) a filtra sub presiune, a trece prin sită, a strecura  
**strain age-embrittlement** (materiale) fragilitate din cauza eforturilor de lungă durată / prin îmbătrânire sub sarcină  
**strain age-embrittlement test** (materiale, metr) încercare / test la fragilitate și la deformare  
**strain ageing** (met, materiale) îmbătrânire prin deformare / prin procedee mecanice  
**strain age(ing) hardening** (met, TH) durificare prin deformare (mecanică) și/sau îmbătrânire  
**strain annealing** (met, TH) recoacere după deformare  
**strain at failure** (mec, OM) deformare la rupere  
**strain beyond elastic limit** (mec, materiale) tensiune / efort peste limita elastică (a materialului)  
**strain clamp** (OM) clemă de ancorare  
**strain coefficient (reciprocal of modulus of elasticity)** (materiale, mec) coeficient de lungire / de dilatare (inversul modulului de elasticitate)  
**strain checking** (OM, mec) verificare a deformărilor  
**strained wire** (met) sârmă trasă / trefilată  
**strain energy** (mec) energie de deformare  
**strainer** (constr, mec, OM) întinzător, bolț de întindere, epurator, sită; (met) curățitor de piese turnate; (termo, hidr, OM) (filtru cu) sită, (element de) filtru grosier, sorb  
**strainer core** (met) miez perforat  
**strain ga(u)ge** (metr, OM, electr) extensometru, tensometru, marcă tensometrică, tensorezistor  
**strain hardenability** (met) capacitate / aptitudine de ecruisare / de durificare prin procese mecanice / prin deformare  
**strain hardened steel** (met) oțel ecruisat / durificat mecanic  
**strain hardness / hardening** (met) ecruisare



**straining**

**straining** (alim) strecurare; (mec) (acțiune / proces de) deformare, tensionare  
**straining apparatus** (alim, ind chim) instalație de limpezire  
**straining clamp** (OM) clemă de întindere  
**strainless** (OM, mec) nedeformat  
**strain magnitude** (materiale, mec) modul de elasticitate, mărime a deformării  
**strain-measuring instrument** (metr, mec, electr) instrument / aparat de măsurat deformații, extensometru, tensometru  
**strainmeter** (metr, mec, electr) instrument / aparat de măsurat deformații  
**strain rate** (mec) viteză de deformare  
**strain resistance** (materiale, mec) rezistență la deformare  
**strain rod** (OM) bară de conducere  
**strain rods press** (mas-un) presă cu coloane  
**strain roll** (OM) rolă / valț de întindere / de îndreptare  
**strain sensibility** (el) sensibilitate la deformare a caracteristicilor unui conductor  
**straky** striat  
**strand** (el) liță, bară / conductor / filament conductor, conductor monofilar neizolat, a cabla; (TH) vână, sârmă, fascicul, toron (de cablu), inimă a cablului, a împleti; (nav) a (se) pune pe uscat, a se rupe parâma  
**strand casting** (met) turnare continuă  
**stranded** (el) toronat, cablat  
**stranded cable** (OM) cablu torsadat  
**stranded conductor** (met) bramă, profil, sleb produs prin turnare continuă  
**stranding** (el) toronare; (mas-un) răsucire; (nav) naufragiu, punere pe uscat, eșuare  
**stranding wire** (OM, el) sârmă pentru cabluri  
**strand of chain** (OM) ramură a transmisiei cu lanț, lungimea lanțului între scripeți  
**strand roll** (met) cilindru al cajei intermediare  
**strands of wire** fascicul de sârme  
**strange** străin; disjunct; straniu; neobișnuit, ciudat  
**strangling** (materiale, OM, hidr) gâtuire  
**strap** (constr) centură, brâu, cordon; (OM) fretă, colier de excentric, eclisă, placă de presiune; (mec, OM) centură / bară la sistem de grinzi, bandă / fâșie de legat, curea, bandă, etrier, scoabă, clemă, zonă îngustă, chingă, cercel, distanțier rigid / semi-rigid  
**S-trap** (OM; hidr) obturator hidraulic în formă de S  
**strap band** (OM) eclisă  
**strap bolt** (OM) bolț cu cârlig / cu nas, prezon / șurub filetat la ambele capete care poate fi

**stray field**

îndoit în formă de U (pt. montarea țevelor, cablurilor etc.)  
**strap brake** (OM) frână cu bandă  
**strap iron** (met) fier balot  
**strap joint** (OM) rost dintre eclise  
**strap key** (el, OM) contactor cu lamelă elastică  
**strap(ped) joint** (OM) îmbinare / asamblare cap-la-cap cu eclise  
**strapped weld** (OM) sudură cap-la-cap, cu eclisă  
**strap rail** (met) șină lată  
**strap saw** (mas-un) ferăstrău-bandă  
**strategical materials** (mil, ec) materiale strategice (cum ar fi crom, platină, cobalt etc.)  
**strategy** strategie, comportare, linie / tendință de comportare (pe termen mai lung)  
**stratification** (materiale) stratificare; (met) exfoliere  
**stratified** stratificat, stratiform (d. materiale)  
**stratified plastics** (ind chim, plast) materiale plastice stratificate  
**stratify** (TH) a (se) stratifica, a (se) așeza / (se) sedimenta în straturi  
**stratum, (pl) strata, stratums** strat; (geol) formațiune, strat, poziție de zăcământ; pătură; (*fig*) pătură (socială)  
**straw** pai(e), fir de pai; păios, de paie  
**straw cellulose / pulp** (ind chim) celuloză de / din paie  
**straw file** (mas-un) pilă aspră  
**straw poll** (pol) vot preliminar (de sondaj)  
**stray** (el) dispersie electrică, zgomot parazit, fugă; (fiz) difuz; (mat) parazit, auxiliar, secundar; (agr) animal rătăcit (de turmă etc.); copil rătăcit / vagabond / al nimănui; (jur) succesiune fără succesori; care merge la întâmplare; fără șir (d. gânduri); fără țel; hoinar; întâmplător, ocazional; izolat; (luat) la întâmplare (d. un exemplu, un eșantion etc.); rătăcit; rătăcitor; răzleț; răzlețit; a se abate, a se depărta; (*fig*) a se abate (de la), a se depărta (de subiect etc.); a devia; a (se) rătăci; a (se) răzleți  
**stray capacitance** (el) capacitate de dispersie, capacitate parazită  
**stray coupling** (el) cuplaj greșit / parazit, cuplaj secundar  
**stray current** (el) curent vagabond  
**stray current corrosion** (chim, el) coroziune cauzată de curenți vagabonzi / de scurgere  
**stray discharge** (el) descărcare (electrică) secundară  
**stray electron** (fiz) electron vagabond  
**stray emission** (fiz) emisie vagabondă (la magnetron)  
**stray field** (el, fiz) câmp de dispersie / de scăpări

**stray flux**

**stray flux** (fiz) flux de dispersie  
**stray light** (fiz, teatru, cinematografie, TV) lumină difuză (folosită în studiouri pentru atenuarea contrastelor)  
**stray line** (fiz) lungime moartă; (nav) porțiune a saulei lochului ordinar (cuprinsă între barcă și primul semn de astar)  
**stray losses** (el) pierderi suplimentare  
**stray mark** (nav) semn de lăsătură (pe saula lochului)  
**stray pick-up** (autom) captare de semnale parazite / perturbatoare  
**stray power** (el, fiz) putere de dispersie, putere pierdută  
**stray radiation** (fiz) radiație de scăpări, radiație parazită  
**stray signal** (fiz, autom) semnal aleatoriu / parazit  
**streak** calitate; caracteristică, trăsătură; curent; dără; fâșie; rând; semn distinctiv; linie; șuviță; (fiz, met) striație, bandă; (met) incluziune filiformă (defect la lingouri); serie neîntreruptă, succesiune, înălțuire (de evenimente); (geol) apofiză, filon; (textile) dungă (de altă culoare); (nav) filă de bordaj din lemn; (fiz) rază (de lumină); (inf) șir de caractere; (fiz, c, TV) urmă / fâșie de culoare (contrastantă), pată (de culoare); (metr, minrl) urmă / dungă colorată lăsată de un minereu pe o placă de porțelan nesmălțuită; (TH, poligrafie) a stria, a produce dungi; a se mișca repede  
**stream** (hidr, geol) curent, curs de apă, apă curgătoare, fluviu, râu, a curge, torent (de lavă); (hidr, termo) jet de curent, curent (de apă, de aer); (nav) curent de maree, a ancora, a lăsa la apă (de la bordul navei), a naviga în curent; curs; (ec) flux de producție; (inf) lanț, suită; (edu) nivel (de pregătire sau performanță) (al elevilor din aceeași clasă); potop (de cuvinte); șiroaie (de lacrimi); șuvoi (de lichid), torent; a arboră, a desfășura (un steag etc.); a da drumul la, a emana, a emite; a fâlfâi, a flutura (d. un steag, plete etc.); a ieși; (fiz) a (se) împrăști, a (i)radia, a izvorî, a (se) răspândi, a răzbate (d. lumină etc.); a se revărsa, a se scurge (d. mulțime); a se scurge; (TH) a spăla  
**stream anchor** (nav) ancoră de curent / pupa  
**stream barker** (mas-un) cojitor hidraulic  
**stream current** (geogr, nav) curent maritim  
**streamer** (el) filament  
**stream gold** (geol) aur de râu  
**steam-liner** (nav) navă cu forme carenate  
**streamlined** (fiz, hidr) aerodinamic, (profil) hidrodinamic

**strength in torsion**

**streamline flow** (fiz, hidr) curgere laminară, curent longitudinal  
**steamline regime** regim laminar (de curgere)  
**streamline resistance of a ship** (nav) rezistență la înaintare a unei nave (în aer și în apă)  
**streamlining** (hidr, nav, fiz) formă a unui corp pentru reducerea rezistenței la mișcare în fluide  
**stream of liquid** (hidr) jet / curent de lichid  
**stream of water** (T, hidr) jet de apă  
**steam through** (geogr, hidr) a curge prin ceva, a străbate curgând (d. fluide)  
**steam tube** (fiz, hidr) tub (imaginar) format de liniile de curent  
**streck** (metr, geom, mil) unitate de măsură utilizată în armata suedeză pentru unghiuri: 1 streck = 1/17,5° sau 3,429 minute de arc (moa), sau 1,0159 mil (terminologie NATO); v. **mil**  
**street** (adm) stradă  
**street elbow** (hidr, termo, OM) cot de țevă cu file exterior la un capăt și file exterior la celălalt capăt  
**stremma** (metr) a traditional Greek unit of area, now redefined = 1000 m<sup>2</sup>  
**strength** (fiz, mec) forță, intensitate, rezistență, putere, tărie  
**strength at elevated / at high temperature(s)** (mec, OM) rezistență la temperaturi înalte  
**strength at low temperatures** (mec, OM) rezistență la temperaturi joase / la îngheț / la frig  
**strength at pulsating load** (mec, OM) rezistență (la rupere) la oboseală pulsatorie / la sarcini pulsatorii  
**strength calculation** (OM) calcul de rezistență  
**strength cast iron** (met, mec) fontă de înaltă rezistență  
**strength coefficient** (OM, mec) coeficient / factor de rezistență / de siguranță  
**strengthen** (OM, constr) a întări, a consolida, a fixa, a rigidiza  
**strengthening** (OM, constr) (proces de) consolidare, concentrare, rigidizare, întărire; (mec, met) durcisare, durificare, ecruisare  
**strengthening rib** (OM) nervură de rigidizare  
**strengthening ring** (OM, constr) inel de rigidizare (și la construcții sudate), inel de strângere  
**strengthening screw** (OM) șurub de consolidare  
**strength factor** (materiale, OM) factor de rezistență, valoare a rezistenței  
**strength in compression** (materiale, mec, OM) rezistență la compresiune  
**strength in shear** (mec, OM) rezistență la forfecare  
**strength in torsion** (mec, OM) rezistență la răsucire / la torsiune

**strength of acid**

**strength of acid** (chim) tărie / concentrație a acidului  
**strength of compression** (mec, OM) rezistență la compresiune  
**strength of current** (el, fiz) intensitate a curentului  
**strength of field** (el, fiz) intensitate a câmpului  
**strength of the film** rezistență a peliculei / filmului (acoperirii sau de lubrifiant)  
**strength of (the) materials** (materiale, mec) rezistența materialelor  
**strength of the solution** (chim) tărie / concentrație a unei soluții  
**strength property** (materiale) caracteristică de rezistență  
**strength test** (metr, materiale, OM) încercare / test de rezistență  
**strength tester** (metr, OM, electr, materiale) dinamometru, aparat de măsurat rezistența  
**strength under shock** (mec) rezistență la impact / la șoc  
**strength weld** (met, OM) sudură de rezistență  
**stress** (mec, OM) sarcină, solicitare, încărcare, deformare (mai rar), greutate, forță, tensiune, efort; a solicita; (TH) stres, solicitare psihică  
**stress amplitude** (mec) amplitudine a unei sarcini / tensiuni variabile staționare, amplitudine (ca tensiune / efort) a unui ciclu (de oboseală)  
**stress analysis** (mec, OM) analiză a tensiunilor / eforturilor  
**stress application cycle** (mec, OM) ciclu de aplicare a tensiunii / a efortului  
**stress calculation** (OM, mec) calcul al tensiunii / efortului  
**stress crack** (mec, met) fisură cauzată de tensiuni (și interne)  
**stress circle, Mohr's stress circle** (mec) cerc al tensiunilor, cercul lui Mohr, reprezentare bidimensională a stării de tensiuni într-un punct  
**stress concentration** (mec, OM) concentrare / concentrator de tensiuni  
**stress concentration factor** (mec, OM) factorul concentratorului de tensiuni (la calcul la oboseală)  
**stress corrosion** (met, chim, mec, T) coroziune sub sarcină  
**stress corrosion cracking** (met, mec) (proces de) fisurare din cauza coroziunii sub sarcină  
**stress cycle** (mec, OM) ciclu (de tensiuni)  
**stress-deformation diagram** (mec, materiale) curbă / diagramă tensiune-deformație  
**stress diagram** (mec, OM) diagramă de eforturi  
**stress distribution** (OM, mec) distribuție a tensiunilor / eforturilor

**stress-strain curve / diagram / relationship**

**stressed** (mec, OM) tensionat, sub efort, solicitat (mecanic); (med) stresat (d. persoane)  
**stressed collar** (mec, OM) inel / buclă solicitată (la efort) / tensionată  
**stressed working stands** (met) cajdă tensionată  
**stress ellipse** (mec) elipsa tensiunilor (și la oboseală)  
**stress-equalising anneal(ing)** (met) recoacere pentru egalizarea tensiunilor interne  
**stress-free anneal(ing)** (met) recoacere de detensionare  
**stress from fluid flow** (ind chim, hidr, met, OM) tensiuni induse de curgerea fluidului  
**stress in boom** (mec, constr) tensiune / efort în talpa grinzii / construcției  
**stress intensity factors** (mec, materiale, OM) factori introduși de intensitatea tensiunilor (care joacă un rol important în inițierea și propagarea fisurii de oboseală)  
**stress limit** (OM) limită (de efort / de tensiune), fără a preciza tipul de solicitare  
**stress mark** (gram) semn de exclamație  
**stress measuring device** (metr, materiale, OM) extensometru, aparat de măsurat eforturi sau tensiuni  
**stress measurement** (metr, materiale, OM) măsurare a eforturilor sau tensiunilor  
**stress of second order** (mec, OM) tensiune / efort de ordinul doi  
**stress raiser** (mec, OM) concentrator de tensiune datorat schimbării formei (piesei)  
**stress ratio** (mec, OM) coeficient de asimetrie al ciclului (raportul între tensiunea minimă și cea maximă a ciclului)  
**stress relaxation** (mec, OM) relaxarea tensiunilor  
**stress relief** (met, TH) detensionare, îndepărtare a tensiunilor  
**stress relief annealing** (met, TH) recoacere de detensionare  
**stress relief treatment** (met, TH) (tratament de) detensionare  
**stress relieving** (met) stabilizare, (tratament de) detensionare (și prin încălzire și răcire lentă)  
**stress revealing** (met) detensionare  
**stress-revealing annealing** (met, TH) recoacere / revenire de detensionare  
**stress rupture test** (metr, materiale, OM) încercare / test de tracțiune până la rupere  
**stress-strain characteristic** (mec, metr, materiale) caracteristică tensiune-deformare (și la dinamometre)  
**stress-strain curve / diagram / relationship** (mec, materiale, metr) curbă / diagramă / relație / dependență tensiune-deformare

## stress testing machine

**stress testing machine** (metr, mas) mașină pentru încercare la rezistență  
**stress transmission** (constr, mec) transmitere a tensiunilor (într-o construcție)  
**stress under impact** (mec, materiale, OM) tensiune / efort cauzat(ă) de impact  
**stretch** (materiale, mec) (a)lungire, întindere, extensie; (OM) sector, secțiune; a dilua; a întinde, a lungi, a alungi, a trage, a extinde; a strânge; a încorda; (*fam*) a exagera, a minți; abuz; interval de timp mai lung; porțiune; (*nav*) drum drept; efort, încordare; a (se) lărgi, a (se) mări (o mânășă); a (se) întinde; a culca; (zool) a desface (aripile); a se încorda; a fi situat  
**stretched steel** (met) oțel tras  
**stretched wire** (met) sârmă trasă / trefilată  
**stretcher** (constr) cărămidă așezată în lungul zidului, targă, strângător  
**stretcher leveller** (met, mas-un) mașină de îndreptat / de dresat prin întindere  
**stretcher levelling** (met, TH) îndreptare prin întindere  
**stretcher lines** (mec, materiale) linii de curgere / Hartmann  
**stretcher strain** (mec, materiale) linie / deformație de curgere  
**stretcher-strain marks** (mec, materiale) urme ale liniilor de alunecare / de curgere  
**stretcher strains** (mec, materiale) linii / deformații de curgere  
**stretch forming** (TH) formare a unei piese prin ambutisare cu menținerea / presarea marginilor  
**stretching** (materiale, mec) (acțiune / proces de) alungire, întindere, care se alungește / se întinde  
**stretching caliber** (met) calibru de întindere  
**stretching device** (OM) dispozitiv de întindere, întinzător  
**stretching machine** (met, mas-un) mașină de îndreptat / de dresat prin întindere  
**stretching pass** (met, OM) calibru de întindere  
**stretching resistance** (mec, OM) rezistență la tracțiune / la întindere  
**stretching roll** (met) laminor întinzător  
**stretching-strain limit** (materiale, mec) limită de curgere  
**stretching tool** (OM, mas-un) matriță / ștanță de îndreptare  
**stretching weight** (OM) greutate de întindere  
**stretching wire** (OM, constr) cablu de ancoraj / de întindere  
**stretch out** a oferi, a întinde  
**stretch test** (metr, materiale) test / probă / încercare de / la întindere

## strike

**stretch yarn** fir supraelastic  
**strew** a așterne, a presăra, a împrăști  
**stria, (pl) striae, striations** (OM) striu, striație, striuri, striații; canelură; (geol) striații lăsate de ghețari  
**striate** (TH) a canela, a stria; striat, vărgat  
**striation** (TH) striere, striație  
**strickle** (OM) șablon, (met) gabarit, a forma cu șablonul  
**strickle moulding** (met, TH) formare cu / după șablon  
**strict** precis, exact, strict; absolut; aspru; drastic; exigent; inflexibil; întreg; perfect; pretențios; riguros; sever  
**striction** (materiale, mec) gătuire; stricțiune  
**striction line** curbă de gătuire; (mat) curbă de stricțiune (la suprafețe riglate)  
**stricture** (OM) gătuire (și la piese, rezultată din solicitare sau ca formă), îngustare, strâmtare; (jur) condamnare fără apel; (med) contractare, stricțură; critică aspră / severă; gătuire  
**stride** pas; fel de a merge, mers; pas (ca distanță între picioarele desfăcute la mers); pas lung / mare; a călca / merge / păși / umbla cu pași mari; a călca / păși peste (un sanț etc.); a măsura; a sta pe, a încăleca (pe) (o cracă etc.); (mil, metr) altă denumire pentru pace, pas, unitate de măsură pentru lungime; v. **pace**  
**strident** strident, tăios, ascuțit; care iese mult în afara unui grup / unei mulțimi  
**strike** (ec) grevă, a înceta lucrul, a face (grevă, o afacere etc.); a încheia (un târg etc.); (poligrafie) culegere fără împlinire; (geol) descoperire (a unui zăcămint), direcție / orientare a straturilor, a da de un zăcămint, a detecta; (*fig*) lovitură (norocoasă), noroc, succes; lovitură; (*fig*) doză de droguri; (*fig*) refuz de a lucra / de a se juca; (TH) a lovi, a bate, a izbi, a atinge, a imprima (în relief) pe materiale metalice, plastice, pe piele etc.; a stampa, a demonta; a ciocni; a pătrunde (prin); a pocni; (T, chim) strat intermediar depus electrochimic; (met, TH) crater / micro-crater local sau zonă retopită, cauzat(ă) de atingerea electrodului cu piesa; a amuți; a aprinde (prin frecare sau lovire), a se aprinde (d. chibrit); a o apuca, a se îndrepta, a o lua (într-o anumită direcție); (el) a arde (fuzibilul); (muz) a bate (toba), a atinge (clape etc.), a ciupi (strune); (nav) a atinge fundul, a se ciocni de (o stâncă etc.) (d. o navă), a se lovi (de chei, de stâncă, de un recif, de fund), a coborî (o pânză, pânzele pavilionul), a descruși (a coborî o vergă pe punte), a prinde (cu cangea cu harponul etc.), a lovi (cu cangea, cu harponul etc.); a

**strike-bound**

bate, a suna (d. ceas); a bate (monedă); a bate (fierul etc.); (meteo) a trăsni; (agr, bot) a da (rădăcini), a prinde rădăcini (d. plante); (mil, edu) a ridica (tabăra); a fâșni; a trece repede; a zbură; a da, a trage (o lovitură) (cuiva); a da de, a descoperi, a găsi; a nimeri peste, a da peste; a lăsa în jos; a se lovi (de); (*fig*) a frapa, a impresiona, a face o (anumită) impresie asupra (cuiva), a izbi, a impresiona ochiul / prin (căldură etc.); (*fig*) a cere cuiva ajutor; (*fig*) a întâlni întâmplător, a da peste; (*fig*) a părea (cuiva); a bate la (ochi); (metr) unitate tradițională britanică de măsură pentru volum /cu valoare variabilă): 1 strike ~ 73 l

**strike-bound** (ec) imobilizat (din cauza unei greve)

**strike breaker** (ec) spărgător de grevă

**strike committee** (ec, adm) comitet de grevă

**strike pay** (adm) alocație acordată greviștilor pentru grevă

**strike off** (constr) reglare, așezare la același nivel a fundațiilor unei clădiri; a răzui, a înlătura

**striker** (met, OM) sabot de deformare la laminare oscilantă, cu forjare

**striker clutch / fork** (auto, OM) furcă a schimbătorului de viteze

**striker spring** (OM) resort, arc de impact

**strike the horn severely** (auto) a claxona prin lovirea butonului claxonului

**strike through** (chim, fiz) migrare / exsudare (și a unui adeziv)

**striking** (OM) percutor; (constr) decofrare, desfacere a eșafodajelor; (el) amorsare, activare, aprindere (a unui arc); extraordinar; frapant; izbitor; percutant; remarcabil; grevist, (aflat) în grevă

**striking back of the flame** (termo) întoarcerea flăcării, retur al flăcării

**striking by surprise** (mil) lovitură (militară) prin surprindere

**striking current** (el) curent de amorsare, curent de aprindere; (fiz, el) intensitate de răspuns (a unui fuzibil)

**striking distance** (el) lungime a arcului electric, lungime a scântei

**striking face** (OM, mec) suprafață de lovire (la ciocan, poanson etc.)

**striking face of a hammer** (OM) muchie (de lovit) a ciocanului

**striking fault** (geol) falie longitudinală

**striking force** (mec) forță de izbire / de lovire

**striking gear(ing)** (el) mecanism de amorsare / de aprindere; (OM) dispozitiv pentru mutarea curelei

**striking hammer** (OM, constr) berbec de sonetă, ciocan de imprimantă

**strip mill**

**striking lever** (OM) braț bătător, levier al cutiei de viteze, braț / pârghie de bătaie / de lovire; (textile) pârghie de bătaie

**striking off** (constr) așezare la același nivel a fundațiilor unei clădiri, reglare, umplere a rosturilor

**striking surface mixture** (ind chim) pastă de chibrituri, pastă fosforică

**striking velocity** (mec, TH) viteză de lovire / de șoc

**striking wheel** (OM) roată numărătoare (în orologerie)

**striking work** (OM) clopoțel (la ceasornice), sonerie

**string** (textile) sfoară, șiret; (nav) odgon; a lega, a întinde, a încorda

**string drive** (OM) acționare prin curele cu secțiune rotundă

**stringer** (OM, constr) grindă longitudinală, diagonală, lonjeron; (fiz) obturator longitudinal; (met) impuritate nemetalică (rezultată dintr-o incluziune deformată / laminată etc.)

**stringer plate** (nav) tablă lacrimară

**stringiness** (mec) filare, filamentare (d. un adeziv, un compozit etc.)

**stringy alpha** (met) fază alfa, alungită și distorsionată (fără spargerea sau recristalizarea grăuntelui), rezultată după prelucrare mecanică nedirecționată

**strip** șipcă (de lemn); (mec) deformare, bandă, fâșie, panglică, deburaj; a dezbrăca; a deforma; a toci; (constr) a decofra, a scoate; a descoperi; a dezgoli; a goli; (met) bandă, a scoate lingoul din lingotieră, a stripa; (el) a scoate izolația

**strip breakage** (met, plast) rupere a benzii (la laminare)

**strip board** șipcă (de lemn)

**strip crown** (met, plast) bombare a benzii (defect de laminare)

**strip cutting-off machine** (mas-un) foarfece pentru tăierea / debitarea benzii (de tablă, de material plastic)

**strip down** (OM) a demonta; (met) a scoate zidăria (unui cuptor, unei oale de turnare etc.)

**strip electrode welding** (met, TH) sudare cu electrod (tip) bandă

**strip end stop** (mas-un) opritor automat la apropierea sfârșitului benzii-semifabricat

**strip flatness** (materiale) plani(e)tate a benzii (lamine)

**strip for forming tube** (met) bandă de oțel pentru fabricarea țevelor (și prin sudură)

**strip iron** (met) fier-balot, oțel în bandă

**strip mill** (met) laminor de benzi

**strip off**

**strip off** a șterge, a curăța (și semifabricate în industria metalurgică); (met) a stripa  
**strip-off** (met, TH) stripare  
**strip of lead** (met) fâșii de plumb  
**stripped surface** (met) suprafață stripată / curățată  
**stripper** (met, mas-un) instalație de stripare; (el) sculă / unealtă de îndepărtat izolația  
**stripper crane** (met, transp) pod rulant cu striper, macara striper  
**stripper plate** (met, OM) placă-pieptene de extras modelul  
**stripper punch** (met, OM) poanson de extragere (la laminare)  
**stripping** (el) dezizolare, curățarea izolației; (met) stripare, curățare a unei piese turnate  
**stripping attachment** (met, mas-un, OM) dispozitiv de scoatere, presă de montare, curățător, striper  
**stripping brush** (OM) perie curățitoare  
**stripping crane** (met, transp) macara striper (pt. scoaterea lingourilor), pod rulant pentru stripare  
**stripping curve** (met) curbă de stripare  
**stripping of alcohol** (ind chim, alim) dezalcoolizare  
**stripping oil** (ind chim, alim) ulei absorbant  
**stripping plant** (met) hală / instalație de stripare  
**stripping plate** (met, OM) placă-pieptene de extras modelul  
**stripping-plate machine** (met, mas-un) mașină de format, cu extragerea modelului cu placă-pieptene  
**stripping plate moulding machine** (met, mas-un) mașină de format cu placă-pieptene de extragere a modelului  
**stripping process** (met) procedeu de formare cu extragere a modelului prin / cu placă-pieptene, proces de stripare (a lingourilor)  
**stripping pump** (nav, OM, hidr) pompă de golire / de curățare  
**stripping ring** (OM, termo) segment de raclare  
**stripping still** (ind chim, met) coloană de stripare  
**stripping tongs** (el, OM) clește de curățat izolația / de dezizolat; (met, OM) clește de scoatere a lingoului  
**strip rolling mill** (met) laminor de platbande / îngust  
**strips** (met) bandă / benzi de / din oțel  
**strip steel** (met) oțel lat, platbandă de / din oțel  
**strip steel rolling mill** (met) laminor pentru benzi de oțel  
**strip stock** (met) fâșie de tablă, stoc de tablă în benzi

**stroke of engine**

**strip straightening machine** (met, mas-un) mașină de îndreptat benzi  
**strip uncoil** (met, OM) desfășurător de bandă  
**strip winder** (met, OM) înfășurător de tablă / de bandă  
**strip with holes** (met) bandă / tablă perforată  
**strive** a face tot posibilul (să); a se forța (să); a năzui (să); a se strădui (să); a tinde (să)  
**strive after** a căuta să dobândească (ceva); a năzui la / spre; a tinde către / spre; a urmări (ceva / pe cineva)  
**strive after an end** a se strădui să atingă un țel  
**strive against** a se împotrivi (cuiva), a se lupta împotriva, a lupta împotriva, a rezista (cuiva / la ceva)  
**strive for** a căuta să obțină (ceva), a se certa pentru (ceva), a disputa (ceva), a lupta pentru, a se strădui să obțină (ceva)  
**strive for an end** a se strădui să atingă un țel  
**strive with one another for smth.** a-și disputa ceva cu alții, / cu altul, a fi în competiție / în concurență cu ceilalți, a fi în luptă cu ceilalți, a se întrece cu alții pentru a obține ceva  
**strob** (metr, fiz) unitate în sistem metric, pentru viteză unghiulară: 1 strob = 1 rad/s = 9,54930 rot/min  
**strobe** (metr, fiz) a selecționa / controla prin metoda stroboscopului  
**stroboscope** (metr, fiz) stroboscop  
**stroboscopic tachymeter / tachometer** (metr, fiz) tahometru stroboscopic  
**stroke** (mas-un, hidr, mas) cursă, timp (pt. o cursă), lovitură, bătaie, mers (d. un mecanism, o mașină); izbitoră; atac; efort; (med) atac cerebral; atingere (cu mâna); bătaie (a ceasului), mișcare (ritmică); (textile) bătaie; (termo, nav) cursă (a pistolului); (metr) diviziune a scării / scalei; (fig) idee, lovitură, mișcare, străfulgerare (genială etc.); (poligrafie) linie; (nav) șef de rame, bătaie (a vâslei etc.), stil / cadență de rămăre, a da cadența de rămăre (cuiva); trăsătură (de condei); mângâiere; a dezmiarda  
**stroke adjustment** (OM, autom) reglare a cursei (la mașini-unelte, motoare, prese etc.)  
**stroke-bore ratio** (auto, termo) raport cursă-alezaj  
**stroke capacity** (auto, termo, hidr) cilindree  
**stroke counter** (metr, mas-un) contor de curse  
**stroke decrease** (OM, termo, autom, mas-un) reducere a cursei  
**stroke indicator** (OM, termo, autom, mas-un) indicator al lungimii cursei  
**stroke limiter** (OM, termo, autom, mas-un) limitator de cursă  
**stroke of engine** (termo, mas) cursă a motorului

**stroke of piston**

**stroke of piston** (OM, termo, auto, hidr) cursă a pistonului

**stroke ratio** (OM, termo, auto, hidr) raport între cursă și diametru

**stroke setting crank** (mas-un, OM) manetă / manivelă pentru reglarea cursei

**stroke timer** (mas-un, autom) aparat pentru reglarea automată a numărului de curse

**stroke volume** (OM, termo, hidr) cilindree, capacitate cilindrică

**strong** tare; puternic, rezistent (d. o armată, o persoană etc.), rigid, durabil, trainic, rezistent; aspru, tare, vulgar (d. limbaj etc.); (*fig*) (d. cineva) autoritar, cu mână forte / de fier; (alim, chim) concentrat, tare (d. ceai, cafea etc.), (cu gust) înțepător, iute, usturător; cu miros tare; (*fig*) drastic, tare (d. măsuri); (constr) fortificat, întărit (d. un castel etc.); neînmuat, tare (d. un sunet); (gram) neregulat, tare (d. verbe); puternic, tare (d. lumină, miros etc.); (OM) întărit, robust (d. un element de mașină, proiectare etc.); strâns; tare; (mil) de o anumită forță (numerică), tare (d. o armată etc.); viguros (d. stil); puternic, violent, intens (d. un sentiment etc.); (d. cineva) zdravăn, vânos, viguros, tare, robust, musculos, puternic (fizicește); (*fam*) cu energie, cu tărie, grozav, strașnic; ~ **drinks** (alim) băuturi alcoolice; ~ **prices** (ec) prețuri ferme / în creștere; **one's** ~ **point** punctul tare (al cuiva); **a** ~ **proof** o dovadă convingătoare; **the** ~ cei puternici, cei sănătoși

**strong acid** (chim) acid tare

**strong base** (chim) bază tare

**Strong-Cobb Unit (SC)** (metr) unitate de forță, pentru a exprima duritatea în industria farmaceutică, pe o scară cu 30 de unități: 1 Strong-Cobb unit ~ 7 N

**Strong-Cobb test machine** (metr, mas) mașină / dispozitiv de măsurat duritatea tabletelor în industria farmaceutică

**strong intensity** (fiz) intensitate mare

**strongly damped** (mec, autom) puternic amortizat

**Strontium (Sr)** (chim) stronțiu

**strontium unit (SU)** (metr, fizică nucleară, med) unitate pentru a măsura concentrația radioactivă a radioizotopului stronțiu 90 din corp sau din mediu: 1 strontium unit este o concentrație de 1 picocurie pe gram de calciu (pCi/g Ca), în sistem SI reprezintă 37 becquerel pe kilogram (Bq/kg), adică, 37 de dezintegrări atomice pe kilogram și pe secundă

**strop** (TH) a șlefui, a ascuți

**strowger selector / switch** (el, electr) selector pas-cu-pas

**structural** structural (d. materiale, sisteme etc.)

**structural transformation**

**structural adhesive** (plast) adeziv structural

**structural analysis** (metr, materiale) analiză structurală

**structural annealing** (met, TH) recoacere structurală / pentru modificarea structurii

**structural arrangement** (materiale) aranjament structural, distribuția de structuri

**structural bond** (chim, OM) îmbinare / legătură structurală

**structural change** schimbare structurală

**structural composition** (materiale) compoziție structurală

**structural constituent / component** (materiale) constituent / component structural

**structural defect** (met, materiale) defect de structură

**structural design** (OM, mas, constr) soluție constructivă de ansamblu (eventual modulată)

**structural dimensions** (materiale, constr) dimensiuni ale structurii

**structural element** (chim) element structural

**structural formula** (chim) formulă structurală

**structural fracture** (fiz, met) ruptură / fisurare / rupere a structurii

**structural frame** (constr) schelă, cadru de structură

**structural hardening alloy** (met) aliaj cu durificare structurală / a structurii

**structural iron** (constr, met) armătură de oțel pentru construcții

**structural material** (constr) material pentru / de construcții

**structural member** (constr, OM) element de construcție, grindă

**structural mill** (met) laminor de profiluri

**structural part** (OM, constr) element / piesă de construcție

**structural rigidity** (constr, OM, mas) rigiditate a structurii

**structural shape** (met) oțel profilat, produs laminat

**structural shapes** (constr, met) laminate / semifabricate profilate, profiluri

**structural steel** (constr, met) oțel-beton, fier-beton, semifabricat din oțel de construcții, oțel profilat (standardizat)

**structural steel rolling mill** (met, mec) laminor de profiluri din oțel

**structural steel section** (met, mec) secțiunea profilului / semifabricatului

**structural-steel shape** (met, mec, constr) profil laminat, semifabricat profilat

**structural strength** (mec, constr) rezistență a structurii (metalice) / a construcției

**structural tongs** (OM) clește de nituri

**structural transformation** (met) transformare structurală

**structural viscosity**

**structural viscosity** (plast, hidr) vâscozitate plastică

**structural weight** (cvonstr, OM, chim) greutate / masă proprie a structurii / construcției

**structural wrench** (OM) cheie mecanică fixă

**structure** (constr) structură, edificiu, construcție, clădire; (met, TH) structură, alcătuire, formare

**structure analysis** (metr, materiale, constr, mas) analiză de structură

**structure factor** (constr, OM, materiale) factor de structură

**structureless** (materiale) amorf, fără ordine interioară

**structure sensitive** (materiale) sensibil la structură, dependent de structură

**strut** (av) lonjeron; (constr, OM) bară, riglă, traversă, sprijin, contrafișă, stâlp, bară de grindă (solicitată la compresiune); (el) suport; (mec, OM) grindă solicitată la flambaj, flambaj; a sprijini, a propti, a (se) deforma la flambaj

**strut frame** (constr) grindă cu zăbrele, fermă cu contrafișe

**strut jack** (OM, constr) vinci de strângere

**strut pile** (constr) pilot solicitat la compresiune

**strutting** (constr) întărire, consolidare, rigidizare, antretoază

**stu** (metr) v. **short ton unit**

**stub** (silv) butuc, buturugă, ciot; (mas-un, OM) piesă de lungime mică, ax scurt

**stubbie** (alim) sticlă tradițională de bere, în Australia, de 375 ml

**stubs steel** (met) oțel rotund calibrat

**stub end loss / waste / wastage** (met, TH) pierderi de electrozi (la capete)

**stub file** (mas-un) pilă lată scurtă pentru suprafețe mari

**stub tooth** (OM) dinte cu înălțime mică / scurtat

**stud** stâlp, pilastru; (auto) deget / bolț de direcție; (autom, el) buton de comandă, conector (și de terminale); (cf) scoabă de traversă; (el) contact; (OM) știft, nas, ștuț, bolț, opritor, prezon, șurub prizonier, șurub cu ochi / cu ochet, cep, diblu, buton, cui, a îmbina cu șuruburi etc.; (met) suport de miez

**stud arc welding** (met, TH) sudare prin încălzire cu arc electric (produs între un electrod și piesă) și apoi presare a pieselor de asamblat

**stud bolt** (OM) șurub prizonier, prezon, bolț

**stud chain** (nav, OM) lanț cu zale, de punte

**studded link** (OM) verigă, za (și de lanț)

**studding** (met) sudare a prezoanelor

**stud driver** (mas-un, OM) dispozitiv de înfiletat șuruburi

**Student's t-distribution** (mat, statistică) distribuție Student t

**styrene-butadiene rubber (SBR)**

**stud hole** (OM) gaură prin care trece un șurub / un bolț / un știft, gaură / alezaj de trecere

**stud nut** (OM) piuliță

**stud of hub** (auto) bulon de roată / de butuc

**stud removing jig** (mas-un, OM) dispozitiv de ghidare pentru scoaterea șuruburilor rupte

**stud setter** (mas-un) dispozitiv de înșurubat șuruburi prizoniere

**stud wheel plate** (OM) mecanism de inversat sensul de mișcare

**study** studiu, studiere, examinare; a studia, a examina, a cerceta, a investiga

**stuff** (materiale) material, substanță, masă de etanșare, pastă, steril; a umple, a astupa, a etanșa, a călăfătui; (T) a lubrifia

**stuffing** (alim) umplutură; de umplutură (d. un material într-un compozit etc.) care umple; (auto) capitonaj, tapițerie; (OM) garnitură de etanșare

**stuffing box** (OM) îmbinare etanșă, presetupă, cutie / bușă de etanșare, presgarnitură

**stuffing box flange** (OM) flanșă a presgarniturii

**stuffing box gland** (OM) cutie de garnitură, garnitură (numai materialul ei)

**stuffing box packing** (OM) garnitură de etanșare / de presetupă

**stuffing box ring** (OM) inel de etanșare

**stuffing box stud** (OM) șurub prizonier de / pentru presetupă

**stuffing gland** (OM) presetupă (și cu membrană)

**stuffing of the fissures** (constr) astupare / umplere a fisurilor

**stump** (silv) ciot, butuc, buturugă

**stump mandrel** (mas-un, OM) dorn (unilateral) de fixat în mandrină

**stunde** (metr) unitate de măsură în Elveția pentru lungime: 1 stunde = 4800 m

**stunning hammer / hachet** (alim, OM) ciocan de sacrificare

**sturdiness** stabilitate; constanță; vigoare; tărie

**sturdy** (mas-un, OM) masiv, solid, rezistent, rigid

**sturgeon** (metr, fiz) unitate de măsură pentru reluctanța magnetică – opusul inductanței: 1 sturgeon = 1 amper pe weber (A/Wb)

**style** stil; (TH) aspect, tip, construcție, model

**stylus** (mas-un) cuțit; (metr) stilou, peniță, vârf (de înregistrator), palpator (foarte mic, de exemplu, la profilometre cu contact etc.)

**styrene** (plast) stiren; vinil-benzen

**styrene-butadiene copolymer rubber (SBSR)** (plast, ind chim) cauciuc copolimer stiren - butadienă - stiren

**styrene-butadiene rubber (SBR)** (plast) cauciuc butadien-stiren(ic)



**s.u., servo unit**

**s.u., servo unit** (OM, autom) servomecanism  
**sub** (OM) mufă de reducere, reducere, manșon de reducere  
**subassembly** (OM) element, organ (de mașină), piesă detașabilă, bloc, (sub)ansamblu, modul  
**sub-base** (OM, hidr, mas-un) placă de bază  
**subcontractor** (ec) furnizor intermediar, furnizor de piese auxiliare  
**subcooled** (fiz, met) subrăcit  
**subcooled boiling** (alim, met, termo) fierbere locală  
**subcooling** (fiz, met) subrăcire  
**subcooling condenser** (termo) condensator cu subrăcire  
**subcritical** (fiz, mec) subcritic  
**subcritical annealing** (met) recoacere subcritică de recristalizare  
**sub-crust** (constr) strat de bază  
**sub-cutaneous blowhole** (met, plast) suflură / por superficial(ă)  
**subdivide** a subîmpărți, a subdivide  
**subdivision** (ec) subdiviziune; (nav) compartiment, compartimentare  
**subjective fatigue** (TH) oboseală subiectivă (a operatorului) din cauze psihologice, stres, conflicte de muncă etc.  
**sub-grain** (fiz, met) subgrăunte (al structurii)  
**subgroup** (mat) subgrup  
**subject** obiect, subiect, materie, obiect (de studiu); temă; (med) bolnav, caz, pacient; (pol, adm) cetățean; individ, om, persoană; împrejurare, ocazie; motiv, prilej; noțiune fundamentală / de bază; specialitate (d. un profesor, un medic, un inginer etc.); (gram) subiect; (filosofie) subiect, substanță, sine, eu; (mat) variabilă independentă, a supune (în logica matematică); cuceri; a cuceri, a îngeunchea; a pune dedesubt; a supune; **tender** ~ problema dificilă / grea / spinoasă / delicată  
**subjected to** supus / expus la; pasibil de; cu condiția; sub rezerva; a aduce sub influența  
**subject-index** repertor; (edu) indice de materii  
**subject matter** obiect, subiect, materie, temă, conținut, fond  
**subject to oxidation** (materiale) supus / expus oxidării  
**sublayer** (materiale, OM) substrat  
**sublet** (ec) a subarenda, a subînchiria  
**sublevel** subnivel  
**sublimate** (materiale, fiz) sublimat  
**sublimation** (fiz) sublimare  
**sublimation heat** (materiale, fiz) căldură de sublimare  
**sublime** (materiale, fiz) a sublima  
**submerge** (hidr, nav) a (se) scufunda, a afunda, a imersa; a inunda

**subside**

**submerged** acoperit; (met, TH) sub flux (la sudare, afinare în convertizor a oțelului etc.); (hidr) cufundat, imersat  
**submerged arc-welding** (met, TH) sudare sub flux / cu arc acoperit de flux  
**submerged coil condenser** (alim, ind chim) condensator cu serpentină înecată / cufundată  
**submerged condenser** (termo) condensator înecată  
**submerged fermentation** (alim) fermentație submersă  
**submerged lubrication** (OM, T) ungere în baie de ulei / în carter  
**submerged orifice** (OM, hidr) diafragmă / orificiu cufundat(ă) / imersat(ă)  
**submerged piston pump** (OM, hidr) pompă submersibilă  
**submerged tank** (OM, hidr, constr) rezervor subteran / îngropat  
**submergence** (geogr, meteo) inundație, revărsare; (nav) imersiune  
**submersible** (OM, hidr) imersibil, submersibil  
**submersible pump** (OM, hidr) pompă imersibilă  
**submultiple** (mat) submultiplu  
**subnormal** subnormal, sub standard (d. produse)  
**sub-optimization** (inf, autom) optimizare parțială / a unui modul / a unei funcții  
**subordinate** (pol, adm, ec) a așeza sub, a subordona  
**subordination** (pol, adm, ec) subordonare  
**subpermanent magnetism** (nav, fiz) magnetism semipermanent  
**sub-plate** (OM, hidr, mas-un) placă de bază  
**sub-plate valve** (OM, hidr) aparat (hidraulic) / supapă pe / în placa de bază  
**subpress** (mas-un) presă de ștanțări intermediare  
**subpunch** (mas-un) perforare prealabilă (pt. lărgire, finisare a găurilor etc.)  
**subroutine** (c, inf) subprogram  
**subscale** (T, chim) oxizi (poroși / solzoși etc.) formați sub suprafață din cauza difuziei oxigenului spre interior  
**subscript** indice (inferior), index; (c) comandă pentru introducerea de indici inferiori  
**subscription** (ec) subscripție, cotizație, abonament  
**subsequent** următor, subsecvent, ulterior, care urmează după  
**subsequent processing / treatment** (TH) prelucrare ulterioară, tratament ulterior  
**subset** (mat) submulțime; subansamblu  
**subside** (chim) a (se) precipita, a (se) depune; (constr) a se tasa, a se lăsa (d. pământ), a se denivela; a cădea la fund (d. un sediment), a scădea, a coborî nivelul; (mas, OM) a slăbi, a ceda

**subsidence**

**subsidence** (constr) tasare, scufundare, denivelare; (constr, geol) depresiune, prăbuşire, subsidenţă, tasare; (meteo) alunecare descendentă; (OM, mas) cedare, slăbire; depunere (a unui sediment); descreştere, domolire, micşorare, scădere, potolire (d un proces, un fenomen); precipitare

**subsidence ratio** (autom) raport de amortizare

**subsidiary** subsidiar, auxiliar

**subsidiary stress** (mec) tensiune suplimentară

**subsiding tank** (OM, mediu, ind) bazin decantor

**subsieve analysis** (materiale, metr) distribuţie granulometrică a pulberii nereţinute de sită standard de 44 µm)

**subsieve fraction** (materiale, metr) fracţie granulometrică (care trece, de obicei, printr-o sită de 44 µm)

**subsieve powder** (materiale) pulbere fină

**substance** (fiz, chim, met) componentă, conţinut, masă, substanţă, material, natură

**substance engaging in flow** (fiz, hidr, T) substanţă antrenată în curentul de fluid / care curge (odată cu fluidul)

**substantial damage** (TH) avarie / distrugere / deteriorare substanţială, care necesită reparaţii costisitoare şi cronofage

**substandard** subetalon, substandard (d. un produs, o măsurătoare etc.)

**substitute** (chim) înlocuitor, surrogat, substituit; (OM) rezervă, piesă de schimb; a substitui, a înlocui

**substitute material** (materiale) material înlocuitor, înlocuitor / de substituţie

**substitute steel** (mas-un) cuţit cu tăiş aplicat; (met) oţel-înlocuitor (uneori echivalent) (al altui oţel sau a altui material)

**substitution** (mat, chim) substituţie, înlocuire, substituie

**substitutional element** (chim, met) element de aliere, care poate înlocui alt element de aliere sau, parţial, elementul de bază

**substitution method** (chim, met) metodă de substituţie

**substitution product** (TH) produs de substituţie

**substrate** (met, chim, T) substrat, strat suport (la acoperiri)

**substructure** (constr) infrastructură, structură inferioară

**subsurface** (constr, geol) subsol, subteran; (OM, T) zonă / volum de sub suprafaţă

**subsurface pump** (OM, hidr) pompă de fund / de adâncime

**subsurface structure** (constr, geol) structură a subsolului

**subsystem** subsistem (foarte general)

**suction dryer**

**subtense** (geom) coardă corespunzătoare unui unghi, latura opusă unui unghi

**subterfuge** subterfugiu, mijloc auxiliar

**subtract** (mat) a scădea; a scoate din

**subtraction / subtractive** (mat) scădere

**subtraction / subtractive** (mat) scădere

**subtraction sign** (mat) semnul de scădere, semnul minus

**subtrahend** (mat) scăzător

**sub-zero refrigeration** (alim, fiz, termo) răcire la temperaturi joase / sub 0°C sau °F (atenţie la text)

**sub-zero treatment** (met) tratament la temperatură joasă / sub 0°C

**succeed** a urma, a reuşi

**succeedent** (mat) succesor

**success** succes, reuşită

**succession** succesiune, şir

**succession of passes** (met) succesiune a trecerilor / calibrelor de laminare

**successive** succesiv

**successive approximation(s)** (mat) aproximare succesivă, aproximări succesive

**successor** (mat) succesor, următor

**succinct** succint, concis

**suck** (TH, ind) a absorbi, a suga, a aspira, a sorbi (şi aer)

**sucker rod** (OM) tijă (şi de pompă)

**suck off** (TH, ind) a aspira, a scoate prin aspirare

**sucking off** (TH, ind) aspiraţie, evacuare prin aspirare

**sucking-off section / plant** (TH, ind) instalaţie de aspiraţie

**sucking pump** (OM, hidr) pompă aspiratoare

**sucking room** (OM, hidr, termo) cameră de aspiraţie

**suck up** (OM, hidr) a aspira, a suga, a absorbi

**sucrose** (chim, alim) zaharoză

**suction** (OM, hidr, fiz, termo) admisie, aspirare, aspiraţie

**suction air** aer aspirat

**suction apparatus** (termo, OM) deflector (la un coş de fum), dren, drenaj, aspirator de aer, aspirator, dispozitiv de aspiraţie

**suction casting** (met, plast) turnare sub vid

**suction conduit** (OM, hidr) conductă de aspiraţie

**suction connection** (OM, hidr) conductă / record de aspiraţie / de absorbţie

**suction draghead** (nav) capul elidei (la dragă)

**suction dredge(r)** (nav) dragă aspiratoare

**suction dredging** (nav, TH) dragare prin aspirare

**suction dryer** (alim, ind chim) uscător prin aspirare / prin absorbţie

**suction effect**

**suction effect** (fiz) efect de aspirare / de aspirație / de absorbție  
**suction ejector** (mas-un, OM) ejector de aspirație  
**suction filter** (OM, termo) filtru cu vid / cu (de) aspirație / de admisie  
**suction gas producer** (termo, ind chim) generator de gaz cu aspirare de aer  
**suction head** (hidr) înălțime de aspirare, cap de aspirare  
**suction hole** (OM, hidr) gură / orificiu de aspirație / de aspirație  
**suction hood** (OM, hidr, termo) sorb, hotă de aspirație  
**suction hose** sorb, furtun de aspirație / de vid (și din materiale plastice)  
**suction inlet** (OM, hidr, termo) orificiu de aspirație / de admisie  
**suction ladder** (nav, OM) elindă  
**suction lift** (hidr, OM) înălțime de aspirație a unei pompe  
**suction line** (OM, hidr) linie / conductă de aspirație / de admisie  
**suction main** (OM, hidr) conductă / țeavă de admisie; (met) conductă de aspirație  
**suction manifold** (OM, hidr) colector de aspirație / de admisie  
**suction noise** (OM, hidr, termo, auto) zgomot la aspirare / la admisie  
**suction nozzle** (OM, hidr, termo, auto) ajutor / orificiu / trompă de aspirare / de admisie  
**suction pipe** (OM, hidr, termo, auto) conductă / țeavă de admisie / de aspirare  
**suction piping** (OM, hidr, termo, auto) conducte / ansamblu de conducte de aspirare / de admisie  
**suction port** (OM, hidr, termo, auto) gură / orificiu de aspirare  
**suction pressure** (hidr, termo) presiune de aspirare / de admisie  
**suction pump** (OM, hidr, termo, auto) pompă de admisie / de aspirare  
**suction screen** (OM, hidr, termo, auto) filtru de / la admisie / aspirare  
**suction stroke** (OM, hidr, termo, auto) cursă de aspirație (la acționări cu piston)  
**suction stub** (OM, hidr) ștuț / racord de aspirație  
**suction tube** (OM, hidr, termo, auto) țeavă / conductă de admisie / de aspirație  
**suction valve** (OM, hidr, termo, auto) supapă de admisie / de aspirație  
**suction vortex** (fiz) vârtej la aspirare  
**sudden alteration of cross section** (OM) modificare bruscă a secțiunii transversale a unei conducte  
**sudden shut-down** (mas, ind) întrerupere de urgență, oprire / întrerupere bruscă  
**sudden stop** oprire bruscă

**sulphur content**

**suds** (alim, ind chim) decoctie, spumă, clăbuc de săpun  
**suds lubrication** (T) ungere cu clăbuc de săpun / cu spumă  
**suds trough** (mas-un, OM) tavă a strungului  
**suet** (alim) seu  
**suffer** a suferi, a suporta  
**sufficient** suficient  
**suffocate** a (se) sufoca, a (se) înăbuși  
**sugar** (alim) zahăr  
**sugar content** (alim) conținut de zahăr  
**sugar-beet knife / stripper** (alim, mas-un) cuțit pentru sfeclă de zahăr  
**sugar-beet washer** (alim, mas) spălător pentru sfeclă de zahăr  
**sugar-juice** (alim) zeamă de (sfeclă de) zahăr  
**sugar of milk** (chim, alim) lactoză  
**sugar refinery** (alim) fabrică / rafinărie de zahăr  
**suit** (ec) proces, acțiune, a adapta, a corespunde, a (se) potrivi  
**suitability for** calitatea / proprietatea de a fi potrivit pentru  
**suitable to / for** convenabil; potrivit cu / pentru  
**suitable for tropics** (materiale, OM; mas) rezistent la clima tropicală  
**suitor** administrator; petiționar, solicitant; (jur, adm) pretendent, reclamant  
**sulfonated oil** (alim, ind chim) ulei tratat cu acid sulfuric (pt. a-l face emulsionabil)  
**Sulfur, Sulphur (S)** (chim) sulf  
**sulfurised oil** (ind chim, T) ulei cu sulf activ (pt. creșterea sarcinii portante)  
**sulk** (constr) a sprijini cu o capră  
**sull** (met, chim) rugină, strat de oxid feros  
**sullage** (met) zgură de oală  
**sullage head / piece** (TH) adaos de turnare (la sticlărie, materiale plastice); (met) maselotă  
**sullage pipe** (met, plast, OM) pâlnie răsuflătoare  
**sulling** (chim, met) oxidare după decapare  
**sully** a (se) murdări, a (se) păta, a (se) mânji (d suprafețe etc.); a întuneca  
**sulphamide** (chim, med) sulfamidă  
**sulphate** (chim) sulfat  
**sulphate-carbonate ratio** (chim, termo) raport între sulfați și carbonați  
**sulphated oil** (chim) ulei sulfat  
**sulpha(tisa)tion, sulphating** (chim, met) (proces de) sulfatare  
**sulphide** (chim) sulfură  
**sulphide embrittlement** (chim) fragilitate la hidrogen sulfurat  
**sulphite** (chim) sulfit  
**sulphizing** (met, chim) sulfizare  
**sulphone** (chim) sulfonă  
**sulphur content** (chim, met) conținut de sulf (în unsoari, oțeluri etc.)

**sulphur dioxide**

**sulphur dioxide** (chim) dioxid de sulf  
**sulphureous** (chim) sulfuros  
**sulphuretted hydrogen** (chim) hidrogen sulfurat  
**sulphuric acid** (chim) acid sulfuric  
**sulphurised oil** (ind chim, T) ulei conținând sulf activ  
**sulphur pock marks** (chim) pete sulfuroase  
**sulphur print** (met, chim) amprentă Baumann  
**sulphur removal** (met, chim, TH) desulfurare  
**sulphurisation** (chim) sulfurare  
**Sulfur soap** (T, chim) săpun pe bază de sulf  
**sum** (ec, mat) sumă, total; rezultat; esență, fond; problemă de aritmetică; a socoti, a calcula, a aduna; a rezuma  
**summability** (mat) sumabilitate  
**summable function** (mat) funcție însumabilă  
**summarization** (mat, ec) însumare, centralizare, rezumare  
**summarize** a rezuma, a centraliza; a recapitula  
**summarized** (ec, mat) însumat, centralizat, rezumat  
**summarizing table** (ec) tabelă centralizatoare  
**summarizing tolerance** (OM, mas-un) toleranță totală / însumată  
**summary** sumar; concis; rezumat; recapitulare; conspect; expunere sumară / scurtă  
**summary offence** (jur) contravenție  
**summation** totalizare, însumare; total, sumă; rezumat  
**summer beam** (constr, OM) talpă a grinzii  
**summer** vară; (*fig*) (perioadă de) înflorire; de vară, văratec  
**summer gasoline** (ind chim, auto) benzină de vară  
**summer school** (edu) școală / cursuri de vară  
**summer time** vară, timpul verii, timp de vară; ora standard în lunile de vară  
**summer type diesel fuel** (auto, ind chim) combustibil / carburant biodiesel de vară  
**summing amplifier** (autom, electr) amplificator sumator  
**summing(-)up** (ec) totalizare; apreciere generală a unei situații, retrospectivă; care însumează  
**summit** vârf, creștet; pisc; (*fig*) culme, apogeu; (pol, adm) întâlnire la nivel înalt  
**summit talks** (pol, adm, ec) discuții la nivel înalt  
**summon** a soma; (jur) a cita, a convoca; a invita; a aduna  
**summons, (pl) summonses** (jur) citație, mandat, somație; (adm, ec) avertisment, proces verbal, apel, chemare (a autorităților); convocare  
**sump** (OM, mediu) colector de apă  
**sump drain plug** (OM) bușon de golire a băii de ulei  
**sump hole** (OM, hidr) orificiu de golire  
**sum rule** regulă de sumare, regula sumelor  
**sum total** (ec) sumă globală

**sunrise**

**sum up** a însuma, a aduna; a rezuma, a face un rezumat; a recapitula  
**sun** (fiz) soare, lumina soarelui / naturală; a lumina, a radia, a străluci  
**sun-and-planet gear** (OM) mecanism / angrenaj planetar, transmisie planetară  
**sun bath** (fiz) baie de soare  
**sun beam** (fiz) rază de soare  
**sun bow** (fiz) curcubeu  
**sunburn** (med) arsură de soare, bronzare; a (se) bronză, a fi ars de soare  
**sun check** (mediu, materiale) crăpătură din cauza soarelui (d. lemn, umateriale plastice etc.)  
**sundown** apus de soare, asfințit  
**sundries** lucruri diverse; (ec) cheltuieli diverse  
**sun-dry** (materiale, textile) a usca la soare  
**sundry** diferit; divers, felurit; amestecat  
**sunfast** (textile, plast) rezistent la acțiunea luminii solare, care nu se decolorează la soare  
**sunflower** (agr, alim) floarea-soarelui  
**sunflower oil** (alim) ulei de floarea-soarelui  
**sun gear** (OM) roată dințată centrală la transmisii planetare  
**sun glass** (fiz, opt) lentilă convergentă  
**sun glasses** (fiz, opt, OM) ochelari de soare  
**sunglass holder** (auto, OM) loc / toc pentru ochelari  
**sun glow** zori, auroră; amurg, crepuscul; coroană / căldură / arșiță solară  
**sunken** (s)cufundat, afundat; coborât; (TH, OM) înecat, îngropat, înfundat, scobit, adânc  
**sunk hinge** balama îngropată  
**sunk key** (OM) pană îngropată  
**sunk pin** (OM) știft cu cap înecat  
**sunk screw** (OM) șurub cu cap înecat  
**sunk well foundation** (constr) fundație cu che-soane deschise  
**sunk wreck** (nav) epavă scufundată  
**sunlamp** (fiz) lampă cu cuarț / cu (raze) ultraviolete  
**sunless** neluminat de soare; (fiz) umbrit; fără lumină naturală  
**sun light** (fiz) lumina soarelui / naturală  
**Sun mass, solar mass** (metr, astronomie) unitate de măsură pentru a exprima mase foarte mari (ale corpurilor cerești), masă a Soarelui: 1 Sun mass  $\sim 1,9891 \cdot 10^{30}$  kg  
**sunny** expus la soare, însorit  
**sun-proof** (OM) care nu lasă să treacă / pătrundă razele soarelui; care nu se decolorează la soare, rezistent în lumina soarelui  
**sun ray** rază de soare; (*pl*) **sun rays** lumină ultravioletă, raze ultraviolete  
**sunrise** răsărit de soare; (*fig*) răsărit, început

**sunroof**

**sunroof** (auto) trapă  
**sunshade** (auto) parasolar  
**sun shake** crăpătură din cauza soarelui (la lemn)  
**sunset** apus de soare; amurg; (*fig*) asfințit, declin  
**sunshine** lumină de soare; vreme senină; (*fig*) prosperitate  
**sunstroke** (med) insolație  
**sun-struck** (med) lovit de insolație  
**sunvisor** (auto) parasolar  
**sunward** (bot, constr, termo) îndreptat / orientat spre soare (și d. instalații de captare a energiei solare)  
**sun-wheel** (OM) roată dințată centrală (la o transmisie planetară)  
**super** extra, (produs) de calitate superioară; (ec) superintendent; excesiv; extrem de; în exces  
**superabound (with)** a (supra)abunda (în), a fi din abundență  
**superabundance** (supra)abundență, belșug; prisos; exces  
**superabundant** (prea) abundent, îmbelșugat, supra(-)abundent  
**super-accelerator** (fizică nucleară) accelerator ultrarapid  
**superadd** a supraadăuga, a mai adăuga  
**superaddition** supraadăugare  
**superageing mix** (ind chim) amestec de cauciuc, cu rezistență mare la îmbătrânire  
**superalloy** (met) superaliaj (cu un det de proprietăți superioare aliajelor uzuale)  
**superannuate** (ec, adm) a pensiona, a scoate la pensie  
**superannuated** pensionat; învechit, demodat, perimat; uzat  
**superannuation** pensionare; pensie; învechire, perimare; uzare (mai ales morală)  
**super-atomic bomb** (fizică nucleară, mil) bombă termonucleară  
**superb** superb, excelent; de prim rang; luxos; impozant, impunător  
**supercarburization** (met, chim) carburare / cementare excesivă (și ca defect)  
**supercentrifuge** (alim, med, OM) ultracentrifugă, supercentrifugă  
**supercharge** (termo) a supraalimenta; (mec, el) a supraîncărca, a suprasolicita  
**supercharged engine / motor** (termo) motor cu compresor / supraalimentat  
**supercharger** (termo) compresor de supraalimentare  
**supercharging** (termo) supraalimentare, supra-compresi(un)e (la motoare)  
**supercharging jet** (hidr, termo) jet cu supraalimentare

**superfluidity**

**super chopper** (OM, autom) selector mecanic ultrarapid  
**supercompressibility** (fiz) supercompresibilitate a gazelor (care nu respectă legea lui Boyle)  
**superconductivity** (fiz) supraconductivitate  
**superconductor** (fiz, materiale) supraconductor  
**supercool** (fiz, termo, TH) a subrăci, a suprarăci  
**supercooling** (chim, met) răcire rapidă, subrăcire  
**supercritical** (fiz, mec) supracritic  
**super cut** (mas-un, TH) dințare dublu fină la pile  
**superelevation** (auto, cf) supraînălțare (la curbe)  
**supererogate** a face mai mult decât i se cere, a face exces de zel  
**supererogation** exces de zel  
**supererogatory** făcut în plus; peste limita obligației; superfluu, de prisos, nedorit  
**superficial** superficial, de suprafață; artificial; (metr) adjectiv utilizat pentru conversia unei unități de lungime într-o unitate de suprafață; aici sinonim cu square – pătrat; **superficial foot** = square foot, **superficial yard** = square yard; în Australia și Noua Zeelandă superficial foot se traduce prin super foot; v. **super foot**  
**superficial carburization** (met, chim) carburare / carbonizare superficială  
**superficial cementation** (met, chim) cementare superficială  
**superficial current** (hidr, geogr) curent de suprafață  
**superficial expansion** (termo, OM) dilatare superficială  
**superficial (face) hardening** (met) durificare / călire superficială  
**superficialism** superficialitate, neseriozitate, netemeinicie  
**superficiality** superficialitate; artificialitate; lucru făcut superficial  
**superficial layer** (T, met) strat superficial  
**superficial measures** (ec, pol, adm, ind) măsuri superficiale  
**superficies** (materiale, OM) suprafață, arie; exterior; aparență, înfățișare  
**superfine** (OM) superfinisat, foarte fin, extrafin; de calitate superioară  
**superfine file** pilă fină  
**superfines** (materiale) pulbere cu particule sub 10 μm  
**superfinishing** (TH) superfinisare, șlefuire fină  
**superfinishing machine** (mas-un) mașină pentru superfinisare  
**superfinish surface** (OM, TH) suprafață superfinisată  
**superfluidity** (fiz, TH) superfluiditate (d. materiale topite, fluide etc.)

## superfluity

**superfluity** superfluitate, caracter superfluu; prisos, excedent; exces  
**superfluous** superfluu, de prisos; inutil; suplimentar, excedentar  
**superfluously** (*adv*) (în mod) superfluu, inutil  
**super foot** (metr) unitate britanică de măsură pentru suprafață, picior pătrat; în Australia și Noua Zeelandă, unitate de măsură pentru volum pentru lemn sau bușteni: 1 super foot are volumul unei scânduri cu arie de un picior pătrat și grosime de 1 inch; în America de Nord aceeași unitate de volum se numește board foot  
**super-frequency** (fiz, mec) frecvență supraînaltă / supracritică  
**superheat** (fiz, termo) supraîncălzire; a supraîncălzi, a crește temperatura aburului peste punctul de saturație  
**superheated** (fiz, termo) supraîncălzit (și d. abur)  
**superheated steam** (termo) abur supraîncălzit  
**superheater** (termo) supraîncălzitor, sistem de țevi (în partea superioară a boilerului) pentru supraîncălzirea aburului  
**superheat horn** (termo) curbă de supraîncălzire (pe diagrama Carnot, în formă de corn)  
**superheating** (termo, met) (acțiune / proces de) supraîncălzire  
**superhybrid material(s)** materiale compozit(e) din polimeri, fibre și particule  
**superimpose** a suprapune, a pune unul este altul; a supratipări  
**superimposed** (TH) suprapus (defect la ștanțare)  
**superimposing** /TH, c, TV) suprapunere (și de imagine), care se suprapune  
**superimposition** (fiz) suprapunere  
**superincumbent** suprapus; atârnat deasupra; (*fig*) apăsător, împovărător  
**superinduce on / upon** a adăuga la, a introduce în plus / peste; a sprijini, a susține  
**superintend** (ec) a gospodări, a supraveghea, a administra, a conduce  
**superintendence** (ec) supraveghere, administrare, conducere  
**superintendent** (TH, adm, ec) supraveghetor, conducător tehnic, șef de exploatare, administrator, director  
**superintendent engineer** (TH, ind, ec) inginer șef  
**superior (to)** superior; mai bun, mai rezistent (decât); excelent; de calitate superioară; extraordinar, puțin obișnuit; (poligrafie) (literă) de sus, de deasupra (rândului); (ec, adm) superior, director, șef, comandant  
**superior alloy steel** (met) oțel înalt aliat  
**superior bound** (mat) margine superioară (a unui interval)

## supersonics

**superiority** superioritate  
**superjacent** aflat deasupra, pe deasupra  
**superlative** suprem, excelent; fără egal; (gram) superlativ  
**superlattice** (fiz) suprarețea  
**super lock system** (auto) suprasistem de blocare, sistem de blocare cu asigurare suplimentară  
**super-marginal** care depășește limitele stabilite  
**supermarket** (ec) supermarket, magazin universal (și cu autoservire)  
**supernatant liquor** (alim, mediu, ind) lichid limpezit (deasupra solidelor sedimentate, în sedimentare gravitațională)  
**superphosphate** (chim) superfosfat  
**superplasticity** (materiale) superplasticitate, capacitatea unor materiale de a se alungi uniform și foarte mult la temperaturi ridicate fără a se rupe  
**superpose** (fiz) a suprapune (oscilații, franje etc.), a interfera; a etaja, a supraetaja  
**superposed** suprapus; etajat, supraetajat  
**superposed circuit** (el, elctr, autom) circuit fantomă / circuit suprapus / circuit virtual  
**superposition** (mat) superpoziție; (fiz, met) suprapunere  
**superpressure** (mec, hidr) suprapresiune  
**superprofit** (ec) supraprofit  
**super-proton** (fizică nucleară) hiperon  
**super-refractories** (met, termo) suprarefractare  
**super-regeneration** (chim) suprareacție  
**super-retroaction** (fiz) suprareacție  
**supersaturate** (chim) a suprasatura  
**supersaturated solution** (chim) soluție suprasaturată  
**supersaturated steam** (termo) abur suprasaturat  
**supersaturation** (termo) supersaturare (a aburului); (chim) suprasaturație  
**super season** a maturiza  
**super seasoning** îmbătrânire (d. materiale plastice)  
**superscribe** a grava, a înscrie; a scrie (adresa pe plic); a pune (și adresa); a menționa  
**superscript** (mat) indice superior, exponent  
**superscription** înscripție; adresă (pe plic); antet; legendă (pe diagrame)  
**supersede (by)** a înlocui (prin / cu); a înlătura, a da la o parte; a elimina, a îndepărta  
**supersession** înlocuire; înlăturare; eliminare, îndepărtare  
**supersonic** (fiz, av) supersonic, ultrasonic  
**supersonic dispersed oil** (ind chim, TH) ulei dispersat cu ultrasunete  
**supersonics** (fiz) ultraacustică, supersonică (parte a fizicii)

**superstrong metal (steel)**

**superstrong metal (steel)** (met) metal (oțel) cu rezistență ridicată  
**superstructure** (cf) suprastructură a căii ferate; (OM, constr) suprastructură, șasiu turnant, suprastructură  
**superstructure of furnace** (met) partea superioară a cuptorului  
**supertax** (ec) suprataxă, impozit pe supraprofit  
**super(-)tension** (mec, el) supratensiune, tensiune maximă  
**supervene** a surveni, a interveni  
**supervenient** următor; în plus, suplimentar, adițional; complementar  
**supervention** urmare, consecință  
**supervise** (ec, adm, TH) a supraveghea, a controla (pt. avizare, acceptare etc.), a inspecta, a dirija, a conduce, a aproba (la nivel superior), a superviza  
**supervising staff** (ec, adm, TH) personal de supraveghere / de dirijare (a lucrărilor)  
**supervision** (ec, adm, TH) supraveghere, control, inspecție, avizare (la nivel mai înalt); conducere, dirijare  
**supervisor** (mas-un, TH, ec) maistru, conducător de lucrări, supraveghetor, controlor, administrator  
**supplant** (ec, adm, TH) a înlocui  
**supplantation** (ec, adm, TH) înlocuire; înlăturare  
**supplanter** (ec, adm, TH) înlocuitor  
**supple** (OM) suplu, flexibil, maleabil, mlădios  
**supplement** supliment, adaos; (mat) complementar, suplimentar; completare, anexă, ediție specială; a completa, a suplimenta, a adăuga  
**supplementary, supplemental** suplimentar; adițional; în plus  
**supplementary benefit** (ec) beneficiu suplimentar de stat (în UK)  
**supplementary air intake** (auto, termo) intrare / admisie de aer suplimentar  
**supplementary gear set** (OM, mas) cutie de viteze, suplimentară / auxiliară  
**supplementary heat** (met, termo) căldură suplimentară  
**supplementary load** (el, mec) sarcină suplimentară  
**supplementary means** (ec, TH) material(e) / mijloace auxiliar(e)  
**supplementation** (mat) suplimentare, completare; suplimentare; adăugare  
**suppletion** suplimentare; adăugare  
**supplier** (ec) furnizor, sursă  
**supplies** (alim) alimente; furnituri (de birou etc.); (ec, TH) provizii, aprovizionări, resurse (de materii prime etc.)

**supporter**

**supply (with)** (ec) credit, fond(uri), stare, ofertă, procurare, livrare, aprovizionare, furnizare, rezervă, stoc; înlocuire, suplینire; înlocuitor, suplینitor; (TH) alimentare, conductă de alimentare, livrare, furnizare, aprovizionare; suplینitor; a aproviziona (cu), a furniza, a alimenta (cu un fluid de lucru, semifabricate etc.), a livra (și energie), a aduce; a procura; a da; a oferi, a acoperi (necesități); a suplینi, a umple (goluri etc.), a completa (lipsuri etc.); a înlocui (cu); (*adv*) cu suplețe, flexibil  
**supply and demand** (ec) cerere și ofertă  
**supply base** (constr, ec) depozit, bază de aprovizionare  
**supply circuit** (el, alim, hidr) circuit de alimentare  
**supply current** (el) curent de alimentare  
**supply flow** (hidr) debit de alimentare / de intrare  
**supply network** (TH, el) rețea de alimentare  
**supply of current** (el, ind) furnizare de curent  
**supply of energy** (el, ind) sursă de energie, alimentare cu energie (și electrică)  
**supply of gas** (ind) alimentare cu gaz, sursă de gaz  
**supply pipe** (OM, ind) conductă de alimentare  
**supply plant** (ind, ec) uzină furnizoare  
**supply port** (hidr, OM) orificiu de alimentare  
**supply pressure** (hidr) presiune furnizată de motorul hidraulic  
**supply pump** (OM, hidr) pompă de alimentare  
**supply valve** (OM, hidr) supapă / robinet de admisie / de aspirație  
**support** (OM) suport, reazem, consolă, sprijin, postament, susținere; (mat) reprezentant, mulțime suport; ajutor; susținător (și de familie); întreținere, subzistență; a susține, a sprijini, a rezema, a propti, a consolida; a încuraja, a dovedi, a corobora; a suporta; a ajuta; a adevăra, a confirma; a întreține (o discuție etc.); a duce  
**supportable** suportabil, tolerabil; admisibil; care poate fi susținut (d. o lucrare etc.)  
**support costs** (ec) totalitatea cheltuielilor cu exploatarea unui utilaj (echipament de testare, monitorizare, piese de schimb, mentenanță, facilități, calificare a personalului etc.) exclusiv cele pentru manoperă și plata personalului auxiliar  
**support die block** (met, OM) bloc port-pastilă (la forjă, la matrițare)  
**supported** sprijinit, suportat, proptit, rezemat, susținut  
**supported film adhesive** (plast) adeziv film cu / pe suport  
**supporter** (pol, ec) suport; susținător, partizan, adept; (OM) suport, reazem, proptea

## supporting

**supporting** susținere, proptire, purtător (OM) susținător, care susține / sprijină / reazemă, de sprijin / reazem / suport / susținere; secundar, cu rol secundar

**supporting area** (OM, mec, constr) suprafață / arie de susținere / de reazemare / de reazem

**supporting arm** (OM) suport tip consolă

**supporting beam** (OM, constr) grindă de susținere / de suport

**supporting bearing** (OM) lagăr de susținere / de reazem

**supporting bracket** (OM) suport / consolă de reazem

**supporting capacity** capacitate portantă, capacitate de încărcare

**supporting document** (ec) act justificativ

**supporting element** (OM, constr) element portant / de susținere

**supporting flange** (OM) flanșă de suport

**supporting force** (OM, mec, constr) forță pe reazem / de susținere

**supporting frame** (OM) cadru-suport, schelet purtător, cadru de sprijin, batiu (și de mașină)

**supporting gas** (fiz) gaz purtător

**supporting journal** (OM, T) lagăr de reazem / de sprijin

**supporting mass** (OM, mec) masă / bloc de rezistență

**supporting pin** (OM) fus, cep / știft de reazem

**supporting pivot** (OM) pivot de reazemare, pivot-suport

**supporting plate** (OM) placă de reazem

**supporting point** (mec) punct de reazem

**supporting power** (mec, OM) capacitate portantă, capacitate de încărcare / de susținere, forță / putere de sustentație

**supporting reaction** (mec, OM) reacțiune în reazem

**supporting ring** (OM) inel de reazem / de susținere

**supporting rod** (OM) bară de suport / de întărire

**supporting saddle** (OM) cuzinet de reazem

**supporting shackle** (OM) cercel / inel de susținere / de suspendare

**supporting shoe** (OM) cuzinet / sabot de reazem

**supporting strand** (OM, mec) cablu purtător / de susținere

**supporting surface** (OM, mec) suprafața portantă, platformă de susținere, suprafață de sprijin / de reazem

**supporting table** (OM) masă / platformă de sprijin / de depunere

**supporting truss** (OM, constr) fermă (metalică) de sprijin

## sureness

**support plate** (OM, mas-un, TH) placă-suport, placă de reazem

**support pressure** (OM, mec) presiune pe reazem

**support rod** (auto, OM) tijă de suport

**support without failure** (OM, mas) a rezista / suporta fără a se rupe / fără a se defecta

**supposably** supozabil; de presupus

**supposably** (*adv*) de presupus; probabil; după toate probabilitățile

**suppose** a presupune, a bănuși, a crede; a implica; a trage după sine; a trebui să; a face o presupunere

**supposed** presupus, pretins, așa-zis

**supposedly** (*adv*) după cum se presupune; prin supoziție

**supposing** presupunând, care presupune, dacă, în cazul când / că

**supposition** presupunere; supoziție, ipoteză; bănuială; prezumție; sens, înțeles, semnificație (pt. un cuvânt, simbol etc.)

**suppositional** ipotetic, presupus

**suppress** a înăbuși, a reprimă; (pol) a interzice; (ec) a confisca; a suprima; a pune capăt, a face să dispară; a reține; a stăpâni; a ascunde; (TH) a atenua vibrațiile, a frâna, a închide

**suppressed range** (metr, autom) interval fără zero (al unui parametru)

**suppression** înăbușire, reprimare; (hidr) reținere; ascundere

**suppressive** (pol, adm) represiv

**suppressor** frână (și *fig*)

**supranational** (pol, adm, ec) supranațional, suprapratal

**supremacy** (pol, ec) supremație, poziție dominantă, preponderență

**supreme** suprem; cel mai mare / înalt etc.; critic, dificil, extrem, greu; fatal; ultim

**supremum** (mat) cel mai mic majorant

**surcease** a înceta; încetare

**surcharge** (mec, el, hidr) sarcină suplimentară, suprasarcină, supraîncărcare; (adm) amendă, supratăxă; a supraîncărca (și un acumulator), a supraalimenta (și un motor); (adm) a amenda, a cere supratăxă pentru

**surcharged steam** (termo) abur nesaturat

**surcoat** (textile) bluză de vânt, vindiac

**surd** (mat) număr irațional

**sure** sigur; convins; cert; de nădejde

**sure-enough** (*amer*) real, adevărat; sigur

**surely** (*adv*) (în mod) sigur; în siguranță; cu încredere; cert, categoric, fără îndoială; cu siguranță, cu precizie

**sureness** siguranță, certitudine; convingere fermă; fermitate, hotărâre



## surety

**surety** (ec) aval; (TH) siguranță, securitate  
**surf** (nav) brizanți, resac, deferlare, val  
**surface** suprafață, arie; zonă, regiune; (OM) față, parte de sus, exterior; superficial; aparență; (av) plan; superficial, de / la suprafață; (TH) a lustrui (o suprafață), a polei; (nav) a aduce a suprafață (un submersibil); (poligrafie) a satina, a velina; (constr) (d. drumuri) a îmbrăca, a pietrui  
**surface action** (fiz) acțiune de suprafață / superficială, efect superficial / pelicular  
**surface-active** (fiz, chim) tensoactiv, activ de / la suprafață  
**surface-active agent** (chim, T) agent tensoactiv / cu acțiune la suprafață  
**surface activity** (fiz) activitate superficială  
**surface adsorption** (T) adsorbție superficială  
**surface analyser** (metr, T, fiz) profilometru, profilograf  
**surface attraction** (fiz) atracție la suprafață  
**surface bearing** (OM) reazem plat  
**surface boiling** (fiz, materiale) fierbere de suprafață / locală  
**surface brightness** (fiz) strălucire de suprafață  
**surface broaching** (mas-un, TH) prelucrare a suprafețelor prin broșare  
**surface carburising** (met, chim) carburare / cementare (superficială / de suprafață)  
**surface cementation** (met, chim) cementare (superficială)  
**surface charge** (el, mec, fiz) sarcină / încărcare pe suprafață, sarcină superficială  
**surface checking** (OM, metr) verificare a suprafeței (din punct de vedere al rugozității, dar și a defectelor metalurgice)  
**surface chill** (termo) răcitor de / la suprafață  
**surface cleaning** (TH) curățare a suprafeței (la lipire, sudare etc.)  
**surface coating** (OM, TH) acoperire superficială, strat de acoperire a suprafeței  
**surface combustion** (termo) ardere pe / la suprafață  
**surface condition** (mas-un, OM, met, T) calitate a suprafeței (și referitor la rugozitate), stare / structură a suprafeței / a stratului superficial  
**surface constraint** (mec) tensiune superficială  
**surface contact** (mec, T) contact superficial / direct între două suprafețe, contact pe o suprafață  
**surface converting** (met, el, TH) călire superficială (și cu curenți de înaltă frecvență)  
**surface cooler** (termo, mas) răcitor prin suprafață / prin stropire  
**surface corrosion** (chim, materiale) coroziune superficială / de suprafață

## surface layer

**surface crack** (OM) crăpătură / fisură de suprafață; (met) fisură superficială  
**surface decarburization** (met, chim) decarburare superficială (și defect)  
**surface defect** (met, mas-un, OM) defect de suprafață  
**surface discharge** (el, fiz) descărcare superficială  
**surface effect** (fiz) acțiune superficială, efect de suprafață, efect pelicular  
**surface element** (mat, mec) element de suprafață (și în modelare)  
**surface energy** (fiz) energie de suprafață / care caracterizează suprafața  
**surface evaporation** (fiz) evaporare superficială / la suprafață  
**surface fall** (geogr) depresiune de teren  
**surface feet per minute, SFM** (metr, mas-un) unitate de măsură pentru viteza de rotație a unei scule rotitoare (la strung etc.), picioare pe minut (la așchiere etc.)  
**surface film** (fiz) peliculă superficială  
**surface finish** (TH, OM, T) calitate / stare / structură a suprafeței  
**surface finishing** (TH, OM) finisare a suprafeței  
**surface foot** (metr) similar cu picior liniar; v. **linear foot**  
**surface forces** (TH, OM, T) forțe superficiale / de suprafață  
**surface formation** (TH, OM, T) formare / generare a suprafeței  
**surface friction** (OM, T) frecare de suprafață  
**surface gauge** (metr, OM) trasator paralel  
**surface grinder** (mas-un, TH) mașină de rectificat plan  
**surface grinding** (mas-un, TH) rectificare plană  
**surface grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat plan  
**surface hardening** (TH, materiale) durificare / întărire superficială; (met) călire superficială  
**surface hardness** (materiale, mec) duritate superficială  
**surface harmonic** (mat) funcție sferică  
**surface imperfection** (TH, OM) defect de suprafață  
**surface integral** (mat) integrală de suprafață  
**surface-inactive agent** (chim, T) agent inactiv de suprafață  
**surface irregularity** (OM) abatere de la forma ideală / cerută (defect), neregularitate a suprafeței  
**surface lathe** (mas-un) strung frontal  
**surface layer** (mec, T, OM) strat superficial / de suprafață

## surface layer welding

**surface layer welding** (TH, met) încărcare prin sudură (pt. recondiționare, acoperire etc.)  
**surface leakage** (el) scurgere / curent / fugă superficială / de suprafață  
**surface loading** (mec) sarcină pe suprafață  
**surface mapping** (constr) ridicare topografică  
**surface milling** (mas-un, TH) frezare plană  
**surface milling machine** (mas-un) freză pentru frezare plană  
**surface modification** (mec, fiz, hidr, TH) modificare de suprafață / a suprafeței  
**surface normal** (geom) normală la suprafață  
**surface of failure** (OM, T) suprafață de ruptură / a rupturii / de alunecare / deteriorată  
**surface of fracture** (met) casură, suprafață (caracteristică) rupturii / fisurii  
**surface of guide** (mas-un, OM) suprafață de ghidare  
**surface of revolution** (mat, geom) suprafață de rotație / de revoluție  
**surface of separation** (fiz) suprafață de separare  
**surface of the water** (hidr) suprafață / oglindă a apei  
**surface plate** (mas-un, OM) placă de control / de îndreptare, masă de verificare  
**surface pore** (met, T) por de suprafață  
**surface pore** (mec, el) potențial de suprafață  
**surface preparation** (TH) pregătire a suprafeței (la lipire, sudare etc.)  
**surface pressure** (fiz) presiune / tensiune superficială  
**surface profile** (metr, T) profilul suprafeței. (la profilometria suprafeței)  
**surface protection** (OM, chim) protecție a suprafeței  
**surface quality** (OM, T) calitate a suprafeței  
**surface ray** (fiz) undă de sol, fascicul terestru  
**surface reaction** (chim) reacție de suprafață  
**surface roughness** (OM, T) rugozitate a suprafeței  
**surface roughness test(ing)** (metr, OM, T) determinare a parametrilor rugozității  
**surface scratching test** (met, plast, T, metr) test de duritate prin zgâriere  
**surface screw** (mas-un, OM) șurub al mecanismului avansului transversal  
**surface speed** (mas-un) viteză (circumferențială) de așchiere  
**surface stress** (mec, fiz) tensiune superficială / la suprafață  
**surface structure** (met, fiz) structură superficială  
**surface tear** (mec, materiale) fisură superficială (prin forfecare / sfâșiere)  
**surface temperature** (termo) temperatură a suprafeței / la / pe suprafață

## surge

**surface tempering** (met, TH) călire superficială (eventual cu revenire)  
**surface tension** (met, fiz, hidr) tensiune superficială / la suprafață  
**surface-tension force** (fiz) forță capilară, forță generată de tensiunea superficială  
**surface thermal damage** (OM, T, TH) defect termic de suprafață  
**surface-to-air** (mil) sol-aer, antiaerian  
**surface treating** (met, plast, chim, TH) tratare superficială / a suprafeței  
**surface treatment** (met) tratament superficial; (TH) prelucrare a suprafeței (foarte general)  
**surface under pressure** (mec, hidr) suprafață de presiune  
**surface viscosity** (hidr, T) vâscozitate a peliculei superficiale  
**surface waviness** (OM) ondulație a suprafeței  
**surface waviness high value** (OM) valoare maximă a ondulației suprafeței  
**surface waviness width value** (OM) valoare a lungimii ondulației suprafeței (măsurată între două vârfuri consecutive)  
**surface work** (OM, fiz, chim) acțiune superficială / pe suprafață, efect superficial / pelicular  
**surface zone** (fiz, OM) zonă marginală / de suprafață  
**surfacing** (mas-un, TH) strunjire a suprafeței frontale; (TH) căptușire, strat de suprafață, nivelare, netezire / tratare a suprafețelor; (met) încărcare a suprafețelor prin sudură (recondiționare prin sudură) / prin pulverizare etc.; (nav) ieșire la suprafață (și a unui submarin)  
**surfacing feed** (mas-un) avans transversal la strunjire plană  
**surfacing lathe** (mas-un) strung frontal  
**surfacing motion** (mas-un) avans (automat) la strung  
**surfacing pressure** (fiz) presiune superficială  
**surfacing screw** (mas-un, OM) șurub al mecanismului de avans transversal  
**surfactant** (chim, T) agent tenso-activ, (aditiv) detergent  
**surfeit** supraabundență, surplus; exces; îmbuibare, lipsă de cumpătare (la mâncare și băutură); prisos; saț; a (se) îmbui; a (se) îndopa; a suprasatura  
**surf** (nav) cu brizant / resac  
**surge** (el) supraindensitate / supratensiune tranzitorie, curent tranzitoriu anormal; (nav) valuri mari de hulă, distanță de câștigare sau pierdere a vitezei, resac, a se ridica pe valuri, a fi aruncat pe valuri, a fi la un cablu; (TH) a merge neregulat (și d. un motor)

**surge back and forth**

**surge back and forth** (OM, mec) a vibra alternativ, a oscila  
**surgeless** liniștit, lin (d. funcționarea unei mașini)  
**surge pressure** (el) tensiune de șoc; (hidr) presiune de vârf  
**surge protection** (el) protecție împotriva supra-tensiunii  
**surge protector** (el, electr, autom) dispozitiv de protecție intercalat între computer / aparat și sursa de putere  
**surge pump** (OM, hidr) pompă cu membrană  
**surge tank** (hidr) recipient / compensator tampon, castel de apă, cameră de echilibru, rezervor de egalizare  
**surgical soap** (ind chim, med) săpun medicinal  
**surjection** (mat) surjecție, aplicație surjectivă  
**surmisable** presupus; ipotetic; prezumtiv  
**surmise** presupunere, ipoteză, bănuială; a presupune; a ghici, a bănuî  
**surmount** a învinge; a surmonta (o dificultate etc.), a trece peste, a depăși (în înălțime); a escalada  
**surmountable** surmontabil, care poate fi trecut / depășit  
**surmounting** învingere, depășire, care trece peste  
**surname** nume de familie; a supranumi  
**surpass** a întrece, a depăși; a fi superior  
**surpassing** excepțional, fără pereche; care întrece / depășește / este superior  
**surplus** excedent, surplus, suplimentar; excedentar, în surplus  
**surplus gas** (met, ind chim) gaz în exces  
**surplus heat** (termo) exces / surplus de căldură  
**surplus of power** (mas, mec, el) exces de putere / de forță / de energie  
**surplus production** (ec) supraproducție  
**surplus value** (ec) plusvaloare  
**surprise** surpriză, surprindere; cadou, dar; nepregătire; a surprinde, a lua prin surprindere / pe neașteptate  
**surprised** surprins, mirat  
**surprisedly** (*adv*) cu surprindere, surprins  
**surrender** (mil) predare, capitulare, a ceda, a se preda  
**surrogate** (adm) locuitor; supleant; (ind, TH, materiale) înlocuitor, surrogat  
**surround** (constr) a înconjura, a împrejmui, a îngrădi; a încercui, a închide  
**surrounding** înconjurător, care înconjoară; ambiant; împrejmuitor  
**surrounding air** mediu, aer înconjurător  
**surroundings** circumferință, împrejurimi, vecinătate; mediu înconjurător, ambianță  
**surtax** (ec) suprataxă; a impune o suprataxă  
**surveillance** (adm, ec, TH) supraveghere; control, inspecție, observare sistematică

**susceptibility to quench cracking**

**survey control**; (geol) prospecți(un)e, ridicare geologică; trecere în revistă; examen, examinare, cercetare, studiu, studiere; inspecție, inspectare; anchetă; sondaj; (fiz) control; (agr) hotărnicire, cadastru, măsurare de teren; ridicare topografică; (constr, OM) releveu; (mas) revizie; expertiză; cuprindere cu privirea; a ridica (o hartă), a supraveghea; a privi, a cuprinde cu privirea (un peisaj etc.); a inspecta, a cerceta, a studia; a examina; a măsura (un teren), a face un releveu, a face o expertiză; a trece în revistă  
**survey foot** (metr) picior cadastral / de cadastru, unitate mai veche de măsură pentru suprafață, utilizată în US: din 1959 1 survey foot a fost înlocuit cu **international foot** = 30,48 cm, dar este încă utilizat în măsurători cadastrale  
**surveying** (adm, ec, TH) control, inspecție, inspectare, executarea unei expertize, topografie, releveu, prospecțiuni  
**surveying instrument** (metr) aparat / instrument de control, monitor  
**surveying panel** planșetă topografică, monitor al unui soft topografic  
**survey of heights** (constr) nivelare  
**surveyor** controlor, supraveghetor; inspector; topometru; geodez; topograf  
**surveyor's rod** (OM) baliză, jalon  
**surveyor's tape** (OM, metr) ruletă  
**survivability** (mas) capacitate a unui sistem de a funcționa satisfăcător în mediu ostil  
**survival** supraviețuire; rămășiță  
**survival probability** (ind, TH) probabilitate de funcționare / de supraviețuire / de viață (a unei piese, a unui ansamblu etc.)  
**survive** a supraviețui, a rămâne în viață  
**surviving** care supraviețuiește  
**survivor** supraviețuitor  
**survivor curve** (TH, mas) curbă de supraviețuire (de fiabilitate) (a unui lot de piese, mașini etc.)  
**SUS** (metr, hidr, T) simbol pentru Saybolt Universal Second – unitate de măsură pentru vâscozitate; v. **Saybolt Universal Second**  
**susceptibility** susceptibilitate, sensibilitate  
**susceptibility to ageing** (materiale) susceptibilitate / sensibilitate la îmbătrânire  
**susceptibility to corrosion** (materiale, chim) tendință de coroziune, sensibilitate la coroziune  
**susceptibility to flakes** susceptibilitate la flocurare  
**susceptibility to grain coarsening** (met) susceptibilitate / tendință la granulație mare  
**susceptibility to hardening** (met) susceptibilitate / sensibilitate la călire  
**susceptibility to quench cracking** (met) susceptibilitate la fisurare la călire

## susceptibility to welding cracks

**susceptibility to welding cracks** (materiale, TH) susceptibilitate la fisurare la sudare  
**susceptible** susceptibil; (exagerat de) sensibil; impresionabil  
**susceptible of** susceptibil de; pasibil de; care permite / îngăduie să / o interpretare  
**susceptive** susceptibil; receptiv  
**susceptivity** susceptibilitate; receptivitate  
**suspect (of)** a suspecta, a bănuî (de); a se îndoi (de); ~ **that** a-și imagina, a crede (că); a fi bănuitor; suspect, bănuî (că / de)  
**suspectable** suspect, care poate fi suspectat / bănuî  
**suspend** (ec, adm) a suspenda (și din serviciu), a atârna, a agăța; a sista, a opri; a amâna; a exclude  
**suspended** suspendat (și din serviciu), atârnat, agățat; oprit; în suspensie (d. particule solide într-un fluid)  
**suspended arch** (met, constr) boltă din cărămizi / blocuri refractare suspendate de / cu agățat-toare metalice  
**suspended centrifuge** (mas) centrifugă suspendată  
**suspended ladder** (OM, constr) scară suspendată  
**suspended matter** (fiz) substanțe în suspensie  
**suspended particles / solids** (fiz) particule în suspensie (într-un fluid, lichid sau gaz)  
**suspended pipe** (OM) conductă suspendată  
**suspended rudder** (nav, OM) cârmă suspendată  
**suspended screen** (OM) sită suspendată  
**suspend work** (ec) a suspenda lucrul  
**suspense** suspensie; întrerupere; nesiguranță, nehotărâre; așteptare, suspans  
**suspension** atârănare, agățare; încetare, oprire, întrerupere; (chim) suspensie; (mec, OM) suspensie, sprijinire, rezemare, suspendare; amânare; (adm, mil) suspendare, scoatere din activitate; eliminare  
**suspension bracket** (OM) suport / brățară de suspendare  
**suspension bridge** (constr) pod suspendat  
**suspension cable** (OM) cablu de suspendare  
**suspension chain** (OM) lanț de suspendare  
**suspension clamp** (OM) clamă / clemă de suspendare, placă de suspendare (la linii electrice)  
**suspension clip** (mas-un, auto, OM) brățară de suspendat conducte  
**suspension device** (OM) dispozitiv de suspendare / de suspensie  
**suspension hook** (OM) cârlig de suspensie / de suspendare  
**suspension lug** (OM) nas / cârlig de atârănare

## swager, swedging machine

**suspension pin** (OM) știft / bolț de suspendare / de suspensie  
**suspension pivot** (OM) pivot de suspensie / de suspendare  
**suspension points** (gram) puncte de suspnsie, puncte-puncte  
**suspension shaft** (OM) arbore de suspensie  
**suspension strand** (el, OM) cablu de suspensie  
**suspension tower** (el, OM) stâlp de susținere / de suspendare (a unui cablu etc.)  
**suspension wire** (OM, el) fir / cablu suspendat  
**suspensive (OM)** suspendat, atârnat; (ec, adm) nerezolvat, în suspnsie  
**suspicion** suspiciune, bănuială; presupunere; neîncredere  
**suspicious** care bănuiește, suspicios față de, neîncetător, bănuitor  
**sustain** a susține, a sprijini, a propti; a menține; a prelungi; a încuraja; a face față; a rezista la; a confirma, a adevăra, a întări  
**sustained** susținut, de durată, prelungit; neîntrerupt, continuu  
**sustained load strength** (mec, materiale) rezistență la sarcini de lungă durată  
**sustained oscillation** (fiz, mec) oscilație întreținută  
**sustenance** întreținere, subzistență  
**sustentation** menținere, întreținere (a vieții)  
**suture** (med) catgut, cusătură, sutură, a coase, a sutura; (bot) sutură  
**suture sizes** (metr) mărimi ale catgutului, în unități tradiționale sau în sistem metric, care includ în simbol și alte caracteristici decât diametrul, cum ar fi rezistența la tracțiune  
**svedberg (S)** (metr, fiz) unitate de timp, utilizată pentru a măsura eficiența sedimentării în centrifugi de mare viteză: 1 svedberg =  $10^{-13}$  s  
**sverdrup** (metr, fiz) unitate de măsură pentru debit volumic, utilizată în hidrologie și oceanografie: 1 sverdrup =  $10^6$  m<sup>3</sup>/s  
**swab** pământuf, mătură; tampon; (met) a vopsi forma; (nav) coadă de punte; a mătura, a curăța (cu mătura / pământuful etc.)  
**swag** (mec) săgeată de încovoiere; a se apleca într-o parte, a se încovoia  
**swage** (met, OM) matriță de forjat, a forja; (mas, OM, T) a îngusta, a gătui, a strângula  
**swage block** (met) placă perforată  
**swaged forging** (met) piesă forjată în matriță, forjare în matriță  
**swage nipple** (OM, hidr) niplu cu reducție, reducție-niplu  
**swager, swedging machine** (met, mas-un) mașină de forjat / de matrițat la cald

## swaging (swedging)

**swaging, swedging** (TH) forjare în matriță, matrițare (la cald); strângere / asamblare a țevelor prin comprimare (și micșorare a diametre-lor)

**swaging hammer** (met, OM) ciocan de matrițat

**swaging machine** (met, mas-un) mașină de forjat radial

**swallow** a înghiți, a îngurgita; (zool) rândunică

**swallow-tailed** (OM) cu coadă bifurcată, în coadă de rândunică

**swamp** (geogr) mlaștină, baltă, smârc; a (se) (s)cufunda, a (se) afunda; a inunda, a îneca; (nav) a se umple cu apă (d. o barcă etc.); (*fig*) a se prăbuși

**swamped mooring** (nav) corp mort

**swampy** (geogr) mlaștinos, mocirlos

**swarf** (mas-un, met) așchie, șpan, resturi de tablă

**swarfless** (TH) fără așchiere / șpan

**swarm** a se urca pe, a urca, a escalada; roi de albine, a roi; (*fig*) mulțime; a înghesui

**swash plate** (OM) disc pendular

**swathe** legătură; bandaj; a lega, a înfășura, a bandaja; a cuprinde, a înconjura

**sway** (mec, OM) a (se) legăna, a mișca încoace și încolo; a (se) balansa; a mânui (o sculă); a influența; (ec, adm) a conduce, a guverna; a se înclina, a se aplica (și d. balanță); a șovăi, a ezita, a fi nehotărât; legănare, balansare, du-te-vino

**sweapt volume** (hidr, termo) volum aspirat / deplasat (la pompe, cilindri hidraulici, motoare etc.)

**swear** a declara solemn / sub (prestare de) jurământ; a depune (un jurământ); a înjura (pe cineva); a (se) jura (să, că); a jura; a ocări (pe cineva); a presta (un jurământ); a pune să jure

**sweat** (anat) sudoare, transpirație; efort (al muncitorului); muncă grea; umezeală; (TH) a asuda, a transpira, a exsuda; a (se) aburi; a (se) condensa (fără a forma picături, pe zid); (constr) condens (și pe zid)

**sweat cooling** (termo) răcirea unui corp poros prin trecerea forțată a fluidului prin el

**sweated joint** (mas, OM) îmbinare lipită (cu aliaj de lipit)

**sweating** (constr) transpirație la beton; (hidr) picurare a apei prin infiltrație; (termo) exsudare (la cazane); (materiale) asudare, transpirare, transpirație

**sweat roll** (OM, termo) cilindru răcitor

**sweat shirt** (textile) tricou de bumbac, cu mânecă lungă

**sweep** măturare, măturat; curățare; mișcare; (hidr) curent, șuvoi; (fiz) relatare, baleiaj, explorare, analiză; (mas-un) lungime / deschidere a brațului, rază (de acțiune); cuprins; (constr) spațiu de deschidere (al ușii etc.), zonă de învârtire (a

## swell

unui buton, a manivelei etc.); (OM) braț, cot, curbura, sinuozitate, balansor de pompă; (nav) vâslă, lopată; a baleia; a mătura; a spăla, a căra; a trece; a merge (peste); a șterge (praful); a se mișca repede; a se întinde, a se extinde; (met) șablon

**sweep-cutting saw** (mas-un) ferăstrău mecanic pentru decupat

**sweeper** (auto, constr, mediu) măturător, măturătoare, mașină de măturat

**sweeping** iute, repede; impetuos, năvalnic; înins, larg, mare; complet, cuprinzător; măturare

**sweepingly** (*adv*) repede, rapid, iute; năvalnic; fără alegere

**sweepings** (mediu) gunoaie, gunoi; (textile, mediu) deșeuri

**sweep moulding** (met, TH) formare cu șablon

**sweep-out** (TH) spălare (prin injecție cu apă); (fiz) a baleia, a curăța, a explora; (mat) a genera (o suprafață), a mătura

**sweep out** a mătura, a curăța (prin măturare), a înlătura (prin măturare); (fiz) a baleia, a mătura (un ecran, o suprafață); (mat) a genera (o suprafață); (TH) a spăla (prin injecție cu apă)

**sweep over** (TH) a unge, a vopsi

**sweet** (alim) dulce, zaharat; prietenos; plăcut mirositor, parfumat; melodios; (d. mâncare) proaspăt; dulceață, gust dulce; bomboană

**sweetening** (ind chim) îndulcire a benzinei cracate; (alim, chim) îndulcitor, substanță care îndulțește, edulcorant

**sweet gas** (ind chim) gaz natural / metan fără hidrogen sulfurat

**sweet marjoram** (alim, agr) măghiran

**sweet mash** (alim) plămădă dulce

**sweetmeat** (alim) bomboană

**sweetness** (alim) dulceață, gust dulce; (*fig*) caracter agreabil, farmec; parfum, miros plăcut; prospețime; suavitate

**sweet oil** (ind chim) țiței neagresiv / îndulcit / dezodorizat; (alim) ulei de măsline

**sweet pepper** (agr, alim) ardei gras / dulce

**sweet potato** (agr, alim) batată, cartof dulce

**sweets** (alim) dulciuri, vinuri dulci

**sweet water** (geogr) apă dulce; (ind chim) apă glicerinoasă

**sweetwort** (bot) plantă plăcut mirositoare

**swell** intensificare; (constr) înfoliere; (nav) (valuri de) hulă; (OM, mas, plast) prag, bordură, umăr, colier, nervură, guler, bombare, umflătură, umflare, umplutură, ridicătură, convexitate; a (se) umfla, a mări, a intensifica; a crește, a (se) ridica; (termo) creștere bruscă a volumului de abur din amestecul apă-abur de sub nivelul apei; (nav) hulă, furtună; (muz) sunet (de orgă), a urca (o notă); (*fam*) ștab; cută (a scoarței pământului);

## swelling

(*fam*) elegant; (*fam*) (d. artiști) de prim rang; (*fig*) strașnic, minunat; a face să răsun  
**swelling** umflătură; umflare; creștere; (plast) expansiune, expandare; (TH) dilatare (nu neapărat cauzată de căldură); gâlmă; proeminență; ieșitură; arcuire (la sârmă)  
**swelling agent** (plast, ind chim) agent de expandare / de umflare  
**swelling binder** (ind chim) liant care se umflă (prin umectare)  
**swelling capacity** (materiale) aptitudine / capacitate de umflare / de expandare  
**swelling heat** (chim) căldură de umflare  
**swelling out** (materiale) umflare, înfieri  
**swell into** a preface (în), a schimba (în)  
**swell up** a (se) umfla, a (se) expanda  
**swept area** (OM, nav, TH) suprafață spălată  
**swept capacity** (mas) capacitate cilindrică  
**swept volume** (auto, termo) cilindree, capacitate cilindrică  
**SWG** (metr, el) abreviere pentru Standard Wire Gauge, o unitate tradițională de măsură pentru diametrul (sau aria secțiunii transversale) a unui fir / conductor; în scala American Wire Gauge (AWG), un fir 0000 este un fir cu diametrul de 0,46 inch și un fir calibrat 36 are un diametru de 0,005 inch; alte diametre se obțin prin interpolare; un fir calibrat  $n$  gauge are diametrul de  $0,00592^{((36-n)/39)}$  inch; în sistemul metric, **metric wire gauge number** – numărul firului calibrat este egal cu de 10 ori diametrul firului; exemplu: un fir calibrat de 8 are 0,8 mm  
**swift** (fiz) rapid, repede; iute, grăbit; (*fig*) susceptibil  
**swifter** (nav) cingătoare de cabestan  
**swiftness** (mec, TH) viteză, rapiditate, iuțeală  
**swill** spălătură; a (se) spăla  
**swim** a înota; a pluti, a merge plutind; a face să plutească; a inunda; (med) senzație de amețeală, vertij, leșin  
**swimmer** înotător; (OM) plutitor, flotor; plută  
**swimming** (nav) pe apă, pe linia de plutire  
**swimming costume** (textile) costum de baie  
**swimming pool (constr)** bazin de înot, piscină, ștrand, băi publice  
**swimsuit** (textile) costum de baie  
**swine** (agr) porc, colectiv de porci, porcine  
**swine breeding** (agr) creștere a porcilor / porcinelor  
**swine fever** (agr) pestă porcină  
**swing** (mec) impuls, vibrație, vibrare, balansare, legănare, (mișcare de) du-te-vino; învârtură, tur; (mas-un) înălțime a vârfulor la strung, turnant; (cf, met) balansare a locomotivei; (fiz,

## swing(ing) crane

mec, autom) oscilație, impuls, pendulare, elongație, deviație, amplitudinea oscilației; a oscila, a (se) balansa, a (se) întoarce, a (se) roti, a (se) răsuci, a (se) legăna, a pendula, a se clătina; a schimba direcția; a agita; a agăța, a atârna (nav) girație, balansare, învârtire pe loc, a evita pe ancoră, a gira (pt. determinarea deviațiilor), a face girații / se învârti în jurul ancorei; (mil) a face o întoarcere, a schimba direcția; a (se) da în leagăn; a spânzura, a fi spânzurat; ritm, cadență, mișcare cadențată; (*fig*) toi, punct culminant; (*amer*) a duce la bun sfârșit / până la capăt; (metr) unitate informală pentru un ciclu de muncă (numărul de zile de muncă și cele libere); exemplu: a swing of 10 days poate avea 7 zile de lucru la rând, urmate de 3 zile libere  
**swingable** (OM, mec) oscilant, pivotant, pendular, rotitor  
**swing arm** (OM) braț oscilant  
**swing axle** (OM) ax oscilant  
**swing bar** (nav, OM) palonier  
**swing beam** (OM) grindă / pârghie oscilantă  
**swing bearing** (OM) lagăr oscilant  
**swing bolt** (OM) șurub articulat  
**swing bridge** (transp) pod rotitor / turnant / mobil / de transbordare  
**swing-bucket elevator** (transp, mas) transportor cu cupe basculante  
**swing channel** (OM) jgheab / scoc oscilant  
**swing check valve** (hidr, OM) robinet / ventil pivotant / articulat / rabatabil / cu obturator articulat, ventil de reținere (și cu clapetă)  
**swing cut-off saw** ferăstrău circular pendular  
**swing diameter** (mec) diametru util (la echilibrare)  
**swing door** (constr) ușă batantă  
**swing drill** (mas-un) mașină de găurit pivotantă  
**swingeing** (ec, adm) drastic, sever (d. reduceri bugetare etc.)  
**swingeing taxes** (ec, adm) impozite exorbitante  
**swing excavator** (mas, constr) excavator cu rotire totală (360°)  
**swing gear** (OM) mecanism de pivotare / de basculare  
**swing-hammer crusher** (mas, alim, ind chim, constr) concasor / moară cu ciocane / ciocănele  
**swing-hammer mill** (mas, alim, ind chim, constr) moară cu ciocane / ciocănele  
**swinging** (mec) oscilare, rabatare, basculare, balansare, legănare, rotire, pivotare, răsucire; (fiz) oscilație momentană a frecvenței; (mec) vibrație, pendulare; (nav) evitare; (OM) pivotant, turnant, rotitor, rotativ, basculant, rabatabil  
**swing(ing) crane** (mas, transp) macara rotitoare / pivotantă

**swinging door**

**swinging door** (constr) ușă batantă  
**swinging fork** (OM) furcă oscilantă  
**swinging half-axle** (auto, OM) semiax oscilant, arbore planetar  
**swinging lever** (OM) braț pivotant; (mas-un, OM) pârghie basculantă  
**swinging load** (mec) sarcină variabilă în intervale mici de timp / oscilantă  
**swinging machine** (mas, agr, alim) mașină vibratoare  
**swinging motion** (mec) mișcare oscilatorie / de pendulare  
**swinging oscillation** (mec) pendulare  
**swinging sieve** (ind chim, met, OM) sită oscilantă / vibratoare  
**swinging spout** (OM, ind) distribuitor oscilant  
**swing in production** (ec) fluctuație (periodică) în producție  
**swing jaws** (OM) falcă oscilantă (și la concasor)  
**swing joint** (OM) articulație tip nucă, articulație / îmbinare mobilă (pt. re poziționarea țevelor)  
**swingle** (textile) meliță, a melița, a bate  
**swing lever** balansier; (el) braț / pârghie / armătură basculan(ă)  
**swing line** (OM) cablu de manevră  
**swing link guide** (OM, mas-un) ghidaj oscilant  
**swing loader** încărcător cu cupă rotitoare / cu descărcare laterală  
**swing on the dial** (metr) deviație (a indicatorului) pe cadranul scării  
**swing out** a bascula, a rabate  
**swing-out table** (mas, mas-un) masă pivotantă / basculantă  
**swing over** (mec) a bascula, a rabate  
**swing pipe** (hidr) țeavă rabatabilă / articulată / cu poziție variabilă în rezervor  
**swing-roof arc furnace** (met) cuptor (cu arc) cu boltă pivotantă  
**swing round** (mec) a se întoarce (complet, cu 180°), a face o întoarcere completă  
**swing sieve** (OM) sită vibratoare  
**swing support** (OM, mas) lagăr oscilant / de basculare  
**swing table** (mas, mas-un, OM) masă pivotantă / basculantă / rabatabilă  
**swing tool** (mas-un) cuțit turnant (la strung automat), dispozitiv (mic) de polizat  
**swing tray elevator** (mas, transp) elevator cu platouri / plăci basculante  
**swing-type arc furnace** (met) cuptor cu arc, cu boltă pivotantă  
**swing upward** (auto) a se deschide în sus (d. ușa portbagajului)  
**swinish** (agr) porcine, referitor la porc

**switchgear oil**

**swipe** (mec) a lovi / da cu putere, a pocni; lovitură puternică; (OM) troliu, pârghie  
**swirl** (hidr) vârtej, anafor, turbion; (hidr) a (se) roti, a se învârti, a face / forma vârtejuri, a se învoluta; (nav) dără, siaj; nor de fum  
**swirling burner** (termo) arzător turbionar  
**swirling flow** (hidr) curgere turbionară  
**swirling motion** (fiz, hidr) turbionare, mișcare turbionară  
**swirling of metal** (met) agitare a băii (de metal topit)  
**swish** a fâsâi, a foșni; a murmura; fâsăit, foșnet, foșnitură  
**Swiss welding method** (met, TH) (metodă / proces / procedeu de) sudare spre stânga  
**switch** bețișor, nuia; (cf) ac, macaz, schimbător de cale, a manevra, a trece de pe o linie pe alta; (el) conjunc tor, întrerupător, disjunc tor, comutator, selector, a conecta, a lega, a comuta, a schimba sensul curentului; (auto, mas) contact, a cupla, a schimba viteza / direcția, a ambreia; (ec) operație comercială prin intermediul unei terțe părți  
**switchable** (el, OM) comutabil (d. un întrerupător etc.)  
**switch-and-lock movement** (el) dispozitiv de deblocare, funcționare și blocare  
**switch arc** (el) arc electric de întrerupere / de comutare  
**switchblade** (el, OM) cuțit / lamă de întrerupător; cuțit (de buzunar) cu arc  
**switchboard** (auto) tablou de bord; (el, autom) tablou de distribuție / de măsurare și control, pupitru de comandă  
**switchboard plant** (el) instalație de distribuție  
**switch box** (el, OM) cutie de distribuție, cutie / casetă a întrerupătorului  
**switching characteristic** (hidr, el) caracteristică de comutare  
**switch clock** (el, autom) întrerupător cu temporizator  
**switch damper** (cf, OM) amortizor de macaz / pentru întrerupător (mecanic)  
**switch desk** (mas, ind) pupitru de comandă  
**switch fork** (OM) furcă conducătoare / de întrerupere / de comutare  
**switch frame** (el, OM) cadru cu selectoare  
**switch fuse** (el) siguranță separatoare / întrerupătoare  
**switch gear** (el, OM) aparat electric / electro-mecanic de conexiuni; (OM) dispozitiv / mecanism de întrerupere / comutare / conectare  
**switchgear oil** (el, ind chim) ulei de întrerupătoare

**switch gear distribution (junction) box****swivel**

**switch gear distribution (junction) box** (el, OM) doză de legătură, cofret / cutie de protecție pentru întrerupător, cutie de distribuție

**switch gear oil** (el, ind chim) ulei pentru întrerupătoare

**switch group** (el, autom) (set de) comutatoare de reglare

**switch hook** (el, OM) tijă de manipulare a separatorului, cârlig de comutare

**switch in** (auto) a anclanșa; (el) a pune în circuit, a conecta

**switching** (el) (acțiunea de) comutare, distribuție, conexiune, care conectează / comută

**switching arrangement** (el, hidr) schemă de montaj / de conexiuni

**switching bar** (OM, mas, met) bară de cuplare

**switching characteristic** (OM, mas, hidr) caracteristică de comutare

**switching clock** (el, autom) temporizator (cu comutare)

**switching in** (el) anclanșare, conectare, închidere; (mat) interpolare, inserție

**switching key** (auto, OM) cheie de contact; (OM, mas) cheie de cuplaj / de pornire

**switching mechanism** mecanism de cuplare (electric sau mecanic)

**switching member** (OM) organ / element de cuplare

**switching off** (el) deconectare, deschidere; (mas) decuplare (electrică sau mecanică)

**switching on** (el) conectare, închidere, anclanșare

**switching out** (el) întrerupere, deconectare, deschidere, declanșare

**switching over** (el, OM) comutare

**switching point** (OM, hidr, el, mas) loc / punct de ramificație / de derivație / de conexiune

**switching power** (hidr, el) putere de comutare

**switching pressure** (hidr) prag (de presiune) de comutare

**switching relay** (autom, el) releu declanșator / de comandă / de comutare / de schimbare

**switching starter** (el) demaror stea-triunghi

**switching surge** (el) supratensiune tranzitorie de comutație

**switching time** (autom, hidr) perioadă / timp de comutare / de întrerupere; (inf) timp de preluare și trimitere a unui mesaj, timp de salvare (la întrerupere accidentală)

**switching track** (cf) linie de manevră

**switching yard** (cf) gară de triaj

**switch key** (auto, mas) cheie de contact

**switch lever** (auto, OM) levier al schimbătorului de viteză; (cf, OM) pârgie a macazului / a acului

**switch lock** (cf, OM) fixator de ac, încuietor de macaz

**switch off** (el) a tăia, a întrerupe, a deschide (curentul, circuitul, contactul), a deconecta; (mas) a întrerupe

**switch-off position** (el, mas) poziție de deconectare

**switch on** (el) a închide circuitul / contactul, a conecta; (mas) a cupla, a anclanșa

**switch-on position** (el, hidr, mec) poziție de cuplare / de închidere (a circuitului) / de conectare

**switch operated by crank** (OM) întrerupător (acționat) cu manivelă

**switch out** (el, hidr, mec) a deconecta, a declanșa, a întrerupe

**switch over** (el, mec) a comuta, a schimba (canalul, întrerupătorul etc.)

**switch plant** (autom, el, hidr) instalație de distribuție / de comandă

**switch plug** (el) priză de curent

**switch plug box** (el) dulie de priză de curent

**switch point** (cf) ac de macaz; (inf) parametru de comandă a alegerii unui subansamblu sau a unei ramuri de program

**switch point on railroad** (cf, mas) inimă de încrucișare / de macaz / de schimbător de cale

**switch position** (mas, el) poziție de cuplare

**switch releasing** (cf) deblocarea macazurilor

**switch room** (el, mas) cameră de cuplare / de comandă / de distribuție

**switch seat** (auto) scaun rotativ

**switch selling** (ec) comercializare (spre) “lider” (prin publicitate făcută unui produs ieftin, care atrage atenția asupra celorlalte produse)

**switch shaft** (el, OM) bară a brațului port-perie (la mașini electrice)

**switch spring** (OM) clichet; (el) jac

**switch step** (mas) treaptă de cuplare

**switch system** (autom, el) schemă de conexiuni, sistem de întrerupere / de comutare

**switch tender, switchman** (cf) acar

**switch train** (el, autom) grup de întrerupătoare (cu anclanșare simultană)

**switch yard** (cf) triaf; (el) instalație de întrerupere / de comutare în aer liber

**swivel** (OM) centru de rotație, îmbinare articulată, pivot, ax, element cu rotație liberă pe un arbore / știft etc., za de lanț, vârtej, suport pivotant; (mas-un) lira roților de schimb; (nav) tambur de lanț de troliu, cârlig, verigă, ochi (de cablu); a (se) roti, a (se) învârti, a oscila, a pendula, a pivota; a atașa / prinde cu un cârlig; a face să se învârtască



**swivel arm**

**swivel arm** (OM) braț pivotant  
**swivel axis** (OM) ax oscilant  
**swivel bridge** (met, transp) pod turnant  
**swivel carriage** (mas-un) sanie pivotantă  
**swivel chair** (med, edu, mobilă) scaun rotitor / pivotant (și de stomatolog)  
**swivel chute** (OM) transportor pivotant, jgheab rotativ  
**swivel connection / joint** (OM, hidr) îmbinare / legătură articulată, racord pivotant  
**swivel coupling** (OM, hidr) racord / cuplaj turnant / pivotant  
**swivel eye** (OM) ochi / ochet de articulație  
**swivel fitting** (hidr, OM) racord / armătură care nu se poate roti în serviciu, dar se poate roti pentru adaptare pozițională la montaj  
**swivel head** (mas-un, OM) cap revolver / turnant, dispozitiv de torsiune / de rotire / de răsucit  
**swivel hook** (mas, OM) cârlig rotitor; (nav) cârlig cu vârtej  
**swivel joint** (OM) articulație tip nucă / cardanică, îmbinare articulată; (hidr, OM) racord care se poate roti în funcționare (sub presiune)  
**swivelling** (OM) rotire, întoarcere, articulație, articulare, asamblare articulată; (fiz, mec) oscilant, rabatabil, pendular, pivotant, care pivotează, rotativ, turnant  
**swivelling cover** (OM) capac pivotant  
**swivelling link / piece** (OM) articulație rotativă, piesă articulată, cu mișcare de rotație  
**swivel pin** (auto, OM) pivot de fuzetă, ax / știft de rotație  
**swivel plate** (OM) disc / placă turnat(ă) / pivotant(ă)  
**swivel rawlook** (OM) furchet  
**swivel socket wrench** (OM) cheie tubulară articulată / cardanică  
**swivel union** (OM) mufă / asamblare cu carabină de rotire  
**swivel vice** (OM, mas-un) menghină turnantă / pivotantă  
**swivel wheel** (OM) roată pivotantă  
**swollen** umflat; mărit  
**swoop** (on / upon) a se abate, a devia; deviere, abatere de la direcție  
**sword** sabie, spadă; (OM, mas-un) lamă, cuțit  
**sword lily** (bot) gladiolă  
**sword-shaped** în formă de sabie, gladiolat  
**swording** (met) desfacere a sudurilor (la table legate în pachete)  
**sworn broker** (ec) curier autorizat  
**SWU** (metr, fizică nucleară) simbol pentru **separative work unit**, unitate utilizată pentru centrale nucleare, pentru a descrie energia nece-

**symmetrical fractional-slot winding**

sară îmbogățirii uraniului (creșterii concentrației de uraniu 235); 4,5 SWU sunt necesare pentru a îmbogăți 1 kg de uraniu  
**sycomore** (bot) sicomor, smochin  
**sykose** (alim, chim) zaharină  
**syllable** silabă; (*fig*) cuvânt, vorbă, sunet  
**syllabus, (pl) syllabi** (univ, edu) programă analitică; expunere, conspect; plan (de învățământ), orar  
**syllogism** silogism  
**syllogistic** silogistic  
**syllogize** a argumenta logic / prin silogisme  
**syphon** (OM, mas-un) membrană armonică, tub ondulat, silfon, burduf, tub-armonică  
**sylviculture** (silv) silvicultură  
**sylviculturist** (silv) silvicultor  
**symbiosis** (biol) simbioză  
**symbol** emblemă, simbol, semn, notație, simbol grafic; (inf) semnal de corectare, entitate care desemnează un obiect sau o stare  
**symbolic address** (autom) adresă simbolică  
**symbolic(al)** (mat) simbolic, operatorial, funcțional  
**symbol for fluid logic device** (hidr) simbol grafic pentru componente (hidraulice) de logică fluidă  
**symbol for hydraulic and pneumatic components** (hidr) simbol grafic pentru componente pneumatice și hidraulice  
**symbolically** (*adv*) (în mod) simbolic  
**symbolism** simbolism  
**symbolize** a simboliza, a reprezenta cu ajutorul simbolurilor; a fi un simbol; a recurge la simboluri, a se servi de simboluri  
**symbol per second (sym/s)** (metr, radio) simboluri pe secundă, unitate pentru viteza de transmisiune a semnalelor radio, în special între sateliți și stațiile terestre; informația poate fi transmisă în biți, care au doar valoarea 1 sau 0; creșterea vitezei de transmisiune se face utilizând simboluri, care au mai multe stări, deci fiecare simbol poate include câțiva biți de informație; se utilizează multipli: 1 ksym/s =  $10^3$  simboluri pe secundă, 1 Msym/s =  $10^6$  simboluri pe secundă  
**symbol weight** (mec, fiz) greutate / masă echivalentă  
**symmetric(al)** (geom, OM) simetric  
**symmetrical about an axis** (geom, OM) simetrie axială  
**symmetrical fractional-slot winding** (el) înfășurare cu număr fracționar de creștături pe pol și fază, înfășurare simetrică cu creștături fracționare

## symmetrically loaded

**symmetrically loaded** (mec, OM) încărcat simetric (și cu o sarcină mecanică)  
**symmetrical with respect to rotation** cu (geom, OM) simetrie de rotație / de revoluție  
**symmetrisation** simetrizare  
**symmetry** (geom, OM) simetrie  
**symmetry axis** (geom, OM) axă de simetrie  
**symmetry breaking** (geom, OM) deviere de la simetrie, distrugerea simetriei  
**symmetry plane** (geom, OM, fiz) plan de simetrie  
**symmetry tolerance** (mas-un, OM) toleranță la simetrie  
**sympathetic strike** (ec, pol) grevă de solidaritate / de solidarizare  
**symposium, (pl) symposia** simpozion  
**symptom** simptom; semn, indiciu, manifestare  
**symptomatic** simptomatic  
**symptomatically** (*adv*) (în mod) simptomatic  
**synchro-angle** (el) unghi de sincronizare  
**synchronic(al)** (fiz, el) sincron(ic), simultan  
**synchronism** sincronism (mai mult electric); izocromatism; simultaneitate, concomitență  
**synchronization** (mas, TH) sincronizare (electrică sau mecanică)  
**synchronize** a (se) sincroniza, a ordona (în timp); a stabili simultaneitatea; a coincide în timp, a fi sincronizat / simultan / concomitent; (d. cea-suri și aparate) a arăta același lucru  
**synchronizing** (mas, autom) intrare în sincronism, sincronizare  
**synchronizing bridge** (transp, met) pod de reglare (la bandă)  
**synchronizing circuit** (el, autom, electr) circuit de sincronizare  
**synchronous, synchronic** (mec, el) sincron, în fază  
**synchronous motor** (el) motor sincron  
**synchronous timer** (metr, autom) cronometru sincron (și de comandă)  
**synergism** sinergie (efectul total a doi agenți acționând simultan este mai mare decât suma efectelor lor, când acționează separat); exemplu de sinergie: (T) coroziune sub sarcină, fretting  
**syndet** (ind chim, T) abreviere pentru detergent sintetic (și ca aditiv)  
**syndic** (jur) jurisconsult; (ec, adm, edu) reprezentant, împuternicit (al unei instituții); membru al unui comitet (la univ. Cambridge)  
**syndicate** a sindicaliza, a uni într-un sindicat; sindicat (patronal); organizație care vinde articole mai multor ziare, concomitent  
**syndrome** (med) sindrom  
**sinergy** (fiz) sinergie, synergism; v. **synergism**

## system

**syneresis** (T) pierdere de lichid lubrifiant dintr-o unsoare din cauza contractării sau a rearanjării structurale  
**synfil** (ind chim) fibră sintetică  
**synonym** (*lingv*) sinonim  
**synonymous** identic, sinonim, sinonimic, cu același înțeles / rol / funcție  
**synopsis, (pl) synopses** sinopsis, rezumat, centralizator, tabel sinoptic; punctaj  
**synoptic(al)** sinoptic  
**syntactical ambiguity** (c, inf) ambiguitate sintactică, existența a minim două instrucțiuni distincte pentru aceeași propoziție  
**syntax** (c, inf) sintaxă (a unui limbaj de programare)  
**synthesis, (pl) syntheses** sinteză  
**synthesis chemistry** (chim) chimie de sinteză  
**synthesis gas** (ind chim) gaz de sinteză  
**synthesize** (chim) a sintetiza (și *fig*)  
**synthesizer** (persoană etc.) care face o sinteză  
**synthetic(al)** sintetic, artificial  
**synthetic fiber** (ind chim, plast) fibră sintetică / artificială  
**synthetic fuel** (ind chim) combustibil sintetic / artificial  
**synthetic lubricant** (ind chim, T) lubrifiant sintetic  
**synthetic oil** (ind chim, T) ulei sintetic  
**synthetic product** (ind chim) produs sintetic  
**synthetic relationship** (TH) relație bazată pe observare / rezultate experimentale  
**synthetic resin** (ind chim) rășină sintetică  
**synthetic rubber** (plast, ind chim) cauciuc sintetic  
**synthetics** (plast, ind chim) materiale plastice, produse / materiale sintetice  
**synthetic size** (ind chim) clei / adeziv sintetic  
**synthetic sodium butadiene rubber** (plast, ind chim) cauciuc sintetic sodiu-butadienă  
**synthesize** (chim) a sintetiza  
**syntony** concordanță  
**syphon, siphon** (hidr, OM) sifon  
**syringe** (OM, med) seringă; (agr, OM, hidr) pompă pentru irigații  
**syringing** (TH, med) injectare, injecție, care injectează  
**syrup** (alim) sirop, zeamă de zahăr, melasă distilată  
**syrupe** (alim) siropos  
**systalsic (hidr)** sistalsic; care pulsează  
**system** sistem, aranjament complex și ordonat; metodă, sistem de organizare; regim; (el) rețea / sistem electric(ă); (cf) rețea de căi ferate; (met) formațiune, (ec) ansamblu de elemente

**system activation**

interconectate organizate coerent în jurul unui scop; (mat) familie, metodă, mulțime, șir; organism; (muz) distribuire a partiturilor, pupitrul, nomenclatură; (pol) regim, sistem, orânduire; rețea (hidrologică, feroviară, de comunicații, electrică, rutieră); (geol) sistem, formație, formațiune geologică; (c) sistem de calcul, calculator electronic; (ec) sistem de organizare

**system activation** (autom, ec, mas) activare a sistemului

**system analysis** analiză (organică) a sistemului

**systematic** sistematic, metodic, organizat

**systematically** (*adv*) (în mod) sistematic; metodic, (în mod) organizat, în ordine

**systematic error** (metr, inf, autom) eroare sistematică

**systematics** sistematică

**systematist** sistematician, clasificator; v. **systemizer, systematizer**

**systematization** sistematizare

**systematize, systemize** a sistematiza; a clasifica, o ordona, a pune în ordine

**systematizer, systemizer** sistematician, clasificator

**systematizing** sistematizare; care sistematizează

**system bleeding** (termo, hidr) purjare a instalației (și hidraulice)

**system capacity** (c) capacitate maximă de preluare a unui sistem de calcul

**system centre** (constr, mec) nod; (c) nod de rețea

**system cleaning** (TH, ind) curățare a instalației (hidraulice etc.)

**system components** componente ale sistemului

**system crash** (c) căderea bruscă și completă a unui sistem de computere

**system designation** (OM, mas) număr (și parțial) de identificare a unui ansamblu și care apare și în numerotarea subansamblelor lui (și în desen tehnic)

**system dispatching centre** (ind, ec) centru de dispecerat al unui sistem

**system draining** (hidr, ind) golire (a unei instalații hidraulice)

**system effectiveness** (mas) fiabilitate / eficiență a unui sistem

**system engineering** ingineria sistemelor (proiectare, instalare și exploatare a unui sistem în condiții optime)

**system error** (mas, autom) eroare de sistem

**system draining** (hidr) golire a instalației

**system filling** (hidr) umplere a instalației (hidraulice)

**system with power amplification**

**system-flow chart** (ec, adm, TH) organigramă generală

**system flushing** (TH, ind) clătire / spălare a instalației

**systemic** (anat) somatic; sistemic; privind întregul organism / sistem

**system interconnection / tie** (c) interconectare / interconexiune a rețelelor / sistemelor, funcționare în paralel a rețelelor

**systemizer** sistematician, care sistematizează

**systemless** fără sistem(ă); nesistematic; nestructurat

**system of coordinates** (mat) sistem de coordonate

**system of crystallization** (fiz, materiale) sistem de cristalizare

**system of fits** (metr, OM) sistem de ajustaje / de toleranțe (care pot forma ajustaje)

**system of measuring** (metr) sistem de măsurare, sistem de unități de măsură

**system of reference** sistem de referință

**system of units** sistem de unități de măsură

**system organization** (c) arhitectură a unui sistem de calcul

**system point** (constr, mec) nod

**system program(m)ing** (inf, autom) programare generală, programarea sistemului

**system pressure** (hidr) presiune a instalației

**system progeam(me)** (c, inf) program de bază

**system recovery time** (ind, mas) timp de recuperare a sistemului (după avarie)

**system registration database (SRDB)** (c, inf) bază de date de înregistrare la nivel de sistem

**system reliability** (ind, mas) fiabilitate a sistemului

**systems analyst / designer / man** (c, inf) analist de sisteme, specialist în sisteme informatice

**systems integration** (ind, mas) integrare a sistemului în unul mai complex

**system-sensitive relay** (el, autom) releu palpator al sistemului

**system simulation** simulare a (funcționării) unui sistem (și dinamică)

**system software** (c, inf) soft de sistem / de bază, totalitatea programelor de calcul cu care este echipat calculatorul

**system specification** (mas, T) caracteristici / specificații (tehnice) ale sistemului

**system / unit (functional) test** (metr, mas) probă / test de funcționare (a sistemului)

**system voltage** (el) tensiune de rețea / de linie / între faze

**system with power amplification** (autom, mas) sistem cu amplificator de putere

# T

**T** (metr) abreviere informală pentru trillion (*amer*) =  $10^{12}$ ; (metr, meteo) simbol pentru numărul lui Dvorak, o evaluare subiectivă a puterii ciclonului tropical pe baza imaginii aparente din satelit, T variind între T1,0 și T8,0 în trepte de 0,5; de la T2,5 – furtună tropicală, peste T4,0 – uragan, taifun; (metr, fiz) simbol pentru Tesla; v. **Tesla**

**tab** gaică, agățătoare; (mas-un, OM) umăr (la șai-ba de siguranță), ureche; prelungire (în consolă) a unei mese (de aparat, de mașină-unealtă); (autom) durată de cădere, trenă, coadă (de semnal), declanșator al butonului de apăsare; butonieră; (*amer*) socoteală, calcul; contramarcă, contor; (inf) a aranja în tabel, întocmire a unui tabel, a întocmi un tabel

**tabacosis** (med) tabagism, intoxicație tabagică

**tabasco** (alim) paprica, boia de ardei, sos picant

**tabbing, tabulation** (inf) tabulare, reprezentare tabelară; (mat) tabelare

**tabby** (constr) amestec de pietriș-nisip, var și apă

**table** (mas, TH) masă, planșăibă (la strung carusel), platou, placă, masă rotativă, oglinda apei, tabelă, planșă, talpă a unei grinzi, suprafață plată, tablier, podea; (inf, c) tabel, listă, tablou; tarif; indicator; podiș, platou; (constr) temelie, fundație, a împreuna, a îmbuca (grinzi etc.); a depune (pe o masă), a scrie / grava pe o tăbliță / placă; (nav) a întări, a căptuși, a dubla (o pânză)

**table arm** (mas-un) consolă de susținere a mesei de lucru

**tableau, (pl) tableaux** pictură, tablou; registru oficial

**table bracket / supporting arm** (mas-un, OM) consolă, suportul mesei (la mașina de frezat)

**table bushings** (OM, mas-un) lagărele mari / ale mesei rotative

**table chair** scaun cu spetează

**table circular saw** (mas-un) ferăstrău circular cu masă / cu platou

**table classifier** (alim, agr, ind chim) masă de sortare / de clasare

**table cloth** față de masă

**table concentrate** (met) concentrat de minereu prin spălare

**table concentration** (met) lucrare de executare a vetrei, prepararea minereului prin spălare

**table-cut** (mas-un) tăiat în fațete / fețe

**tabled** (mas-un) (tăiat) în fațete / fețe

**table / reversing dog** (mas-un) limitator de cursă, camă pentru inversarea mișcării saniei mesei

**table feed** (mas-un) avans al mesei

**table flap** (mas-un) tăblie rabatabilă (a mesei)

**table fork** (mas-un) furculiță

**tableful** (alim) obiectele de pe masă; mâncăruri / mâncare de pe masă

**table furniture** serviciu de sufragerie

**table-knife** cuțit de masă / de mărunțit mâncarea

**table land** (geogr) podiș, platou

**table-like** în plăci, lamelar

**table look up** (inf, c) extragerea valorii corespunzătoare unei poziții dintr-un tabel, căutare într-un tabel

**table napkin** șervețel, șervet de masă

**table of contents** tablă de materii, conținut, cuprins, sumar; index

**table of correction** (metr) tabel de etalonare / de corecție (pt. aparate de măsură)

**table of fares** (ec) listă de prețuri; tarife

**table of logarithms** (mat) tabelă / tabel de logaritmi

**table of multiplication** (mat) tabla înmulțirii

**table oil** (alim) ulei de masă / de salată

**table relief** (mas-un) retragere / descărcare (a piesei prelucrate) a mesei (și la mașina de prelucrat roți dințate)

**table reversing dog** (mas-un) limitator de cursă / camă pentru inversarea mișcării saniei mesei

**table roller** (mas, met) cale / transportor cu role, platou simplu

**table saddle** (mas-un) sanie a mesei

**table salt** (alim) sare fină / de masă

**table section** (met) sector de cuptoare / de spălare a minereurilor

**table search** (inf) căutare într-un tabel, a căuta în tabel

**table slate** (constr) ardezie

**tablespoon, tablespoonful (tbsp, tblsp, Tsp, T)** (metr, alim) unitate de măsură pentru volum, utilizată în rețete culinare, lingură: 1 tablespoon (US)  $\cong$  14,8 ml, 1 tablespoon (Canada)  $\cong$  14,2 ml). În Britain, 1 tablespoon (UK) = 14,2...17,6 ml, în sistem metric, 1 tablespoon = 15 ml în UK, Canada și Noua Zeelandă, 1 tablespoon = 20 ml în Australia; (metr) unitate de măsură pentru volum, utilizată în baruri, în US: 1 tablespoon  $\cong$  11,1 ml

**table stop** (mas-un) opritor al mesei

**table supporting arm** (mas-un) consola / suportul (mesei mașinii de frezat etc.)

**tablet** tăbliță, placă (scrisă); carnet de notițe, blocnotes; bucată de săpun; pastilă, tabletă

**tablet compound** (TH) amestec de tabletat / de brichetat

## tablet compressing / compression machine

**tablet compressing / compression machine** (alim, ind chim, mas) mașină / instalație de tabletat  
**tablet forming** (alim, ind chim, mas) tabletare, pastilare, (procesul de) formare a tabletelor / pastilelor  
**tableting** (alim, ind chim, mas) tabletare (ambalare sau formare a pastilelor / calupurilor etc.)  
**table top** tăblie (superioară) a mesei; (mas-un) partea superioară a mesei (de prelucrat/ de așezat semifabricatul)  
**table-top** (alim) pentru masă / mâncare, de folosit la masă  
**table vibrator** (agr, alim, constr) masă vibratoare  
**table-ware** (alim) veselă și tacâmuri  
**table water** (alim) apă minerală de masă  
**table ways / slides** (mas-un, OM) ghidaje / glisiere ale mesei  
**table wine** (alim) vin de masă  
**table work** (met) lucrare de executare a vetrei, prepararea minereului prin spălare  
**tabling** depunere (și a unui proiect de lege); capacitate (a unui restaurant etc.); (nav) întărire, câptușire, dublare (a unei pânze); (constr) îmbucare, împreunare (a grinzilor)  
**taboo** tabu, interdicție; interzis, prohibit, tabu; a interzice, a prohibi, a pune sub interdicție; a pune în carantină; a boicota  
**tabouret** taburet, scăunel; tambur, tobă mică; gherghet (pt. broderie)  
**tabular, tabulated** (c, inf) tabelar, tabular, în / sub formă de tabel; (TH) lamelar, în plăci; în formă de tablou / de tabel sinoptic  
**tabularize** a tabula, a aranja în tabel / în diagramă; a netezi  
**tabularly** (*adv*) în formă tabelară / de tabel; (în mod) tabularizat  
**tabular** (ec) standard etalon / standard mediu; medie (aritmetică) a prețurilor  
**tabular value** valoare tabulară / din tabel  
**tabulate** a tabula, a prezenta / aranja în formă tabelară / de tabel, a intabula; a doza; a netezi, a da o formă netedă; a cataloga  
**tabulation** (în)tabulare; trecere în tabel; netezire  
**tabulation of mixture** (alim, constr, ind chim, TH) dozare a amestecului  
**tab washer** (OM, mas-un) șaibă de blocare cu ciocuri / cu gheare / de siguranță, cu umeri  
**tachometer, tachometer, tachymeter** (metr) tahometru  
**tacheometry, tachometry, tachymetry** (metr) tahometrie  
**tachograph** (auto, metr) tahograf, tahometru înregistrator  
**tachometer drive** (auto) mecanism de antrenare a vitezometrului / a tahografului

## tack welding

**tachometer recorder** (metr, auto) tahograf, înregistrator de viteze  
**tachy** adeziv, aderent, lipicios (și d. lubrifianți, adezivi etc.)  
**tacit** tacit, implicit, subînțeles  
**tacitly** (*adv*) (în mod) tacit, implicit, subînțeles  
**tack** prindere, luare; pradă; cantitate de vânat sau de pește; (met, OM) cui (cu cap rotund), știft, țință, cui scurt, cuișor, clemă, sudură de prindere, pioneză, buton; cui de cizmărie; (textile) saia, însăilare, însăilătură, împunsătură (de ac), a însăila, a împunge cu acul, a prinde provizoriu cu ață; a ținui, a prinde în pioneze, a fixa în țințe; a înlănțui, a lega, a uni; a alipi, a atașa; a adăuga (un apendice); a spăla; a leviga; a capsă; (nav) voltă, frânghie care leagă colțul de jos, funie (în colțul pânzei), rută, curs, traseu, schimbare de rută / traseu, a schimba ruta / direcția, a vira, a pluti în zigzag; hrană; vâscozitate (d. vopsea etc.); a-și schimba atitudinea / concepțiile / părerea; a adopta o nouă tactică; (*fig*) cale, drum  
**tack bolt** (OM) bolț de legătură  
**tack claw** (OM) unghie de capră (pt. scos cuie)  
**tack-driver** (mas) mașină de bătut țințe / cuie, pistol de împușcat cuie / țințe  
**tack-hammer** (mas-un) ciocan cu ghiară (pt. bătut și scos cuie), teslă (mică)  
**tackifying agent** (chim) agent de mărire a aderenței  
**tackiness** adezivitate, caracter adeziv / lipicios, vâscozitate  
**tacking rivet** (OM) nit provizoriu pentru montaj  
**tackle** uneală, sculă, instrument; (alim, ind chim) garnitură de măcinare; scripete, palan(c), troliu; utilaj, echipament, scule, înzestrare; accesorii; (met, plast) vârtelniță, dispozitiv de înfășurat (mai ales fire); a aborda, a deschide (o temă); (nav) a lega funii, a fixa (scripeți); (*fig*) a ataca / aborda (o problemă)  
**tackle block** (nav) bloc de palan  
**tackle fall** (nav) capăt liber al cablului palanului  
**tackle hook** (mas, met) cârlig de macara  
**tackle pulley** (OM) roată de scripete  
**tackle rivet** (OM) nit provizoriu  
**tackle reveting** (met, OM) nituire pentru / de montaj  
**tackle weld** (met) sudură de prindere / provizorie  
**tackle welded** (constr, met) sudat provizoriu / pentru poziționare / pentru prindere inițială  
**tacky** cleios; lipicios; vâscos; inferior, prost  
**tacky slag** (met) zgură aderentă  
**tack weld** (constr, met) sudură de prindere  
**tack welding** (constr, met) (acțiunea / operația / procesul de) sudură de prindere

**taclocus**

**taclocus** (mat) loc geometric al punctelor de contact (pt. o familie de curbe)  
**taconite** taconit  
**tacpoint** (mat) punct de contact (pt. o familie de curbe)  
**tact** tact; timp; cadență, măsură; tact, delicatețe; abilitate, diplomație; pipăit, simț tactil  
**tactful** plin de tact, abil, cu tact, diplomat  
**tactic** tactică  
**tactical** tactic; dibaci, îndemânatic, abil  
**tactics** tactică  
**tactile** tactil, referitor la simțul pipăitului; (*fig*) palpabil, tangibil  
**tactility** caracter tactil; tangibilitate  
**tactless** lipsit de tact, fără tact; inabil  
**tactlessly** (*adv*) fără tact  
**tactlessness** lipsă de tact / de abilitate, inabilitate  
**tact period** perioadă de recurență  
**tael, tahl** (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă, în Asia de Est: 1 tael (~ 37,8 g; 1 tael (Japonia) = 37,51 g  
**taffeta, taffety** (textile) tafta  
**taffrail** (mas-un) grilaj de protecție, îngrădire, balustradă; (nav) coronament, partea superioară a bolții pupei  
**tafia** (alim, chim) spirt / alcool obținut din distilarea trestiei de zahăr  
**tag** capăt liber care atârână; capăt metalic (al unui șiret); etichetă atașată (pe un colet); (zool) vârf al cozii (unui animal); capăt; bucată (și de sfoară); ureche (și de gheață etc.); agățătoare, gaică; index, semn; (el) picioruș de lipit; cuvântare de încheiere; citat banalizat, (*fam*) clișeu; replică; sfârșit de replică; epilog, morală (la sfârșitul unei piese); (mas-un) etichetă, tăbliță; (met) clemă de lipit, vârful ciocanului de lipit, lamă de racord; a marca, a eticheta, a prevedea cu o etichetă / cu un vârf metalic; a atașa (și un capăt de metal); a anexa, a adăuga; a urma îndeaproape (pe cineva); a înflori, a împodobi  
**tag-end** rămășiță, (ultim) rest, capăt, căpețel  
**tagged** (fiz) marcat (și radioactiv); etichetat; (el) prevăzut cu cleme de lipit; (inf) caracterizat  
**tagger** (met) tablă / foaie (foarte) subțire; (el) vârf, papuc, bornă  
**tagging** (met) ascuțirea / formarea unui vârf ascuțit la semifabricatul de trefilat; marcare; marcaj  
**taglock** buclă încâlcită (la compozite fibroase)  
**tag together** a potrivi cu  
**tail** (nav) coadă (de macara), persistența ecoului; (autom) trena (coada) impulsului; (OM) coadă, partea de la coadă / din spate / terminală; escortă; revers (al monedei); (anat) coadă, colț (al ochiului); (zool) coadă de animal / de pasăre; a pune coadă (la un obiect; (*amer*) a urmări

**tailoring**

(îndeaproape); a lega, a atașa, a adăuga; a veni în urma; (agr, alim) a curăța de cozi; (jur) drept de succesiune limitat, limitarea succesiunii, limitat din punct de vedere al moștenirii  
**tail after** a urmări îndeaproape  
**tail and stop light** (auto) lanternă de spate și de stop  
**tail arm** (mas-un, cstr) contrafișă, diagonală  
**tail away** a se împrăști, a se răsfira, a se rări (și numai la capete, d. compozite, fibre, fire etc.); a putezi treptat  
**tail block** (mas-un) păpușă mobilă (la capete)  
**tail board** (OM, hidr) clapă, perete frontal / rabatabil, clapetă, prag deversant / de scurgere  
**tail centre** (mas-un) vârful păpușii mobile (la un strung)  
**tail cone** (OM, hidr, termo) con de ajutor  
**tail diffuser** (alim) difuzor terminal  
**tailed** cu coadă, cu terminație  
**tail end** (OM) extremitate a arborelui; coadă, capăt extrem; fund, spate; sfârșit, încheiere  
**tailet** codiță  
**tail fraction** (ind chim) cozi de distilare, fracțiune terminală / de coadă  
**tail gas** (ind chim, met, termo) gaz rezidual  
**tail gate** (OM) capac din spate, capac de descărcare din spate; (hidr, met) poartă aval, galerie de refugiu, ecluză de golire  
**tail hammer** (mas-un) ciocan cu arc / cu pedală  
**tail house** (TH, mediu) fabrică / secție de prelucrare a deșeurilor  
**tailing** rămășiță, rest; (agr, alim) pleavă, drojdie; sediment (nedorit, neutilizabil); (met, mediu) deșeu(ri), reziduu(ri) (provenit(e) de la concentrarea minereurilor)  
**tailoring-out** efilare, subțiere graduală a straturilor (și la compozite)  
**tailings** (ind, mediu) reziduuri, cozi, steril, rocă sterilă, deșeuri, resturi  
**tailless** fără coadă / terminație  
**tail light** (auto) lumină din spate, stop; (cf) lumină / felinar de semnal  
**tail of a forge hammer** (met) coada ciocanului (și de forjă)  
**tail of a piece** (OM) coada unei piese; (met) capăt (al benzii laminate)  
**tail on** a atașa / adăuga ca apendice / supliment / la coadă / la capăt / la sfârșit; a face coadă; a sta la coadă  
**tailor** croitor; a croi, a face haine / croitorie, a exercita meseria de croitor  
**tailored** ajustat (și d. haine), pe corp  
**tailored version** execuție specială / la comandă  
**tailoring** (nav, met) croitorie, croială, care croiește; decupare a tablelor (după șablon, tipar)

## tailor-made oil

**tailor-made oil** (ind chim, T) ulei mineral nestandardizat / special  
**tailor makes** țigări de fabrică  
**tail piece** sfârșit, parte finală, încheiere; șipcă de încheiere, coada moriștii hidrometrice; (mas-un, OM) coadă, finală, baghetă; (poligrafie) vigneta de sfârșit de capitol  
**tail pipe** (auto) țevă de evacuare din spate / de eșapament; (ind chim, OM) coloană pierdută, sorb, niplu / țevă de golire / de evacuare  
**tail post** (nav) etambou  
**tail pulley** (mas, OM) tambur de întoarcere  
**tails** (met) șlam, bucăți / capete mici de tablă; (ind chim) cozi de distilare, reziduuri; resturi (textile, din foi de aluat, din table) (după croire)  
**tail signal** (cf) semnal de la coada trenului  
**tail spindle** (mas-un) vârf al păpușii mobile  
**tailstock** (mas-un) păpușă mobilă  
**tailstock centre** (mas-un) vârful păpușii mobile  
**tailstock sleeve** (mas-un) manșonul / axul păpușii mobile  
**tailstock slide** (mas-un) sanie a păpușii mobile  
**tailstock slindle sleeve** (mas-un) pinolă / manșon a(l) a păpușii mobile  
**tail water** (mediu, TH) apă uzată / reziduală  
**tail wind** (nav) vânt prielnic / favorabil  
**taint** (med) a (se) infecta; (mediu) a polua; (*f/g*) a (se) molipsi, a păta; a (se) strica; a se contamina, a se altera; (med) infecție, molipsire, contagiune; boală latentă; (mediu, med) contaminare; pătare; corupție, imoralitate  
**tainted** degradat, stricat, alterat; pătat  
**taining** (plast) decolorare, ieșire a culorii  
**tainless** nepătat; curat  
**take** captură; (ec) încasări; a primi, a lua; a accepta; a adopta; a obține; a duce, a conduce; a consuma, a mânca, a bea; a presupune, a socoti; a alege; a apuca, a pune mâna pe, a prinde; a folosi; a atrage; a necesita; a capta (apa); a îngheta (râul); a ocupa, a cuceri, a captura; a respira; a cumpăra; a închiria, a reține, a angaja (locuri etc.); a cuprinde, a avea o capacitate de, a primi; a înțelege, a pricepe, a interpreta, a considera (ca); a necesita, a cere, a reclama; a încasa, a lua, a câștiga, a câpăta, a primi; a avea succes, a reuși, a prinde; a avea efect; (d. foc) a se aprinde; a se întinde; (nav) a prinde vântul (d. o pânză, vele); a pune stăpânire pe; a face; a prinde; (mat) a scădea; a urma, a merge pe (un drum etc.); a conduce, a însoți; a resimți; a pune; a încânta, a fermeca; a fotografia; **taken** ocupat (d. mese în restaurante); **be taken in a trap** a cădea în cursă; **be taken in the act** a fi prins asupra faptului; **be taken ill** a cădea bolnav  
**take a bath** a face o baie

## take into

**takeable** de luat, care poate fi luat / prins  
**take account of** a ține seamă de  
**take advantage of** a utiliza; a folosi; a întrebui-  
 nța; a valorifica; a profita de  
**take after** a semăna cu  
**take aim** a ochi, a ținti  
**take a journey** a face o călătorie  
**take along** a lua cu sine  
**take a look / glance** a arunca o privire  
**take apart** (OM, TH) a separa, a despărți, a demonta; a descompune; a desfăce (în bucăți)  
**take aside** a duce deoparte / la o parte  
**take a step** a face un pas; (*fam*) a lua o măsură  
**take a taxi** a lua un taxi  
**take away** a îndepărta; a fura, a răpi; a retrace, a lua, a duce de acolo / de aici; a sustrage (un document etc.); a lua, a duce cu sine (pe cineva); a retrace (un copil) de la școală; a face un prost serviciu; a tăia (respirația); a înlătura, a suprima  
**take-away belt** (OM, alim) bandă transportoare de descărcare  
**take back** a lua înapoi, a retrace, a scoate; a duce înapoi, a conduce înapoi  
**take care of** a îngriji; a întreține; a avea grijă de  
**take current** (el) a absorbi curent din rețea  
**take delivery (of goods)** a recepționa / a prelua / a ridica (marfa)  
**take down** a coborî, a da jos; (OM, TH) a demonta; (constr) a demola, a dărâma; a nota, a lua notițe; a înregistra, a consemna; a umili  
**take effect** a intra în vigoare; a fi eficace  
**take finishing cut** (mas-un) a finisa, a strunji de finisare  
**take for** a lua drept, a confunda cu, a considera  
**take from** a lua (din / de la, cu împrumut), a împrumuta de la; a scoate; a extrage; a reduce, a micșora, a scădea din, a diminua (valoarea, meritul)  
**take great pleasure in** a-i face mare plăcere (să facă ceva)  
**take heavy cut** (mas-un) a degroșa, a prelucra prin formarea de așchii de mare secțiune  
**take hold of** a prinde; a apuca (și a ține)  
**take-home pay** (ec) salariu net  
**take-in** înșelăciune, escrocherie  
**take in** a băga înăuntru, a lua înăuntru; a înmagazina, a băga în magazie / hambar; a lua în gazdă; a cuprinde, a îngloba, a include; a înțelege (situația), a-și da seama de, a pricepe, a sesiza; a strâmta, a îngusta (și haine); a primi (un ziar), a fi abonat; (nav) a se aproviziona cu; a adăposti (pe cineva); a trage pe sfoară  
**take in service** a pune în funcțiune  
**take in tow** a remorca  
**take into** a lua, a băga în, a primi (în)

**take into account**

**take into account** a ține seamă de; a lua în calcul / în considerare  
**take measurement of** (metr) a măsura  
**take-nut** (mas-un) piuliță pentru eliminat jocul axial (și la arborele principal)  
**take-off** avânt, elan; start, plecare; trambulină, lansare; decolare; suprimarea purtătoarei de sunet, prelevare (de debit, de probe etc.); întrerupere, oprire; (met) desfășurare (a benzii, a sârmei etc.)  
**take off** a pleca; a ridica, a scoate; a lua; a îndepărta, a da la o parte, a înlătura; a abate, a distinge (atenția etc.); a separa; a opri; a întrerupe; (met) a desfășura (bandă, sârmă); a scădea, a reduce, a micșora, a reduce (d. un preț); a elimina, a șterge de pe listă; a suprima; a imita; a parodia, a caracteriza; a decola, a-și lua zborul; a-și lua avânt / elan; a se domoli, a se potoli (și d. vânt); a jupui; (av) a decola; a dezbrăca, a scoate (o haină); a duce (pe cineva undeva); (nav) a lua (pasageri) pe bord; a lăsa mai ieftin  
**take office** a prelua o funcție  
**take-off the receiver** a ridica / a deconecta receptorul (casca)  
**take off the slag** (met) a scoate zgura  
**take on** a-și asuma, a(-și) lua asupra sa; a primi, a accepta (o sarcină etc.); a dobândi (o calitate, formă etc.), a căpăta; a prinde (un accent); a ambarca (pasageri); a duce mai departe, a conduce (mai departe); a întreprinde; a-și asuma (o responsabilitate); a se măsura (cu cineva)  
**take on lease** (agr, ec) a arenda, a lua în arendă  
**take-out** (alim) semipreparat culinar, mâncare semipreparată, mâncare la pachet  
**take out** (med) a scoate (un dinte); a scoate la plimbare; a invita, a duce (la teatru, la restaurant); (TH) a scoate (din funcțiune), a extrage; a excepta; a elimina; a ieși la suprafață; a obține, a scoate (un act); a smulge  
**take out a factor** (mat) a da / a scoate factor comun  
**take out dents (in a metal part)** (met) a îndrepta, a egaliza, a elimina (rizuri)  
**take out of service** a bloca; a imobiliza; a scoate din funcțiune / din exploatare  
**take over** a conecta, a introduce în circuit; a prelua (un serviciu etc.); a trece (pe cineva dincolo de un râu etc.), a transborda; a muta la  
**take part in** a participa la, a lua parte la  
**take place** a avea loc, a se petrece  
**take possession of** a prelua (ceva); a ocupa  
**take preparatory / roughing cut** (mas-un) a degroșa  
**taker** primitor; antreprenor  
**take readings** (mas-un, metr) a nota indicațiile (unui instrument de măsurat)

**taking-back**

**taker-in** înșelător, amăgitor; escroc  
**take roughing cut** (mas-un) a degroșa  
**take speed** (met, plast) viteză de înfășurare / derulare a benzii (d. tablă, material plastic, hârtie etc.)  
**take stock / (an) inventory** a face inventarul, a inventaria, a prelua un inventar  
**take the level** a nivela  
**take to** a duce la, a transporta la; a-și asuma; a-și atribui; a se îndrepta spre, a fugi către / în; a apuca, a lua; a se consacra  
**take to pieces** a descompune; a demonta în bucăți; a desface  
**take-up** (TH, OM) ambreiaj, ambreiere, reglaj, compensare; înfășurare, rulare  
**take up** a ridica (de jos), a aduna, a strânge (de pe jos); a sălta; a scoate; a lua, a imbarca (pasageri etc.); a apuca (în mână), a înhăța; (ec) a onora (o poliță), a percepe (impozit etc.); a absorbi, a amortiza; a înfășura (bobina, rola); a rula; a accepta, a primi (o provocare); a se apuca de; a lua, a se instala, a ocupa (o cameră etc.); a relua, a reîncepe; a înțelege, a interpreta; (TH) a regla, a compensa; a se ameliora, a se îmbunătăți (și d. vreme etc.); a culege; a bea; a relua (un refren); a lua în mână (o afacere); a adopta (un copil)  
**take-up a bill** (ec) a onora o rată / o notă de plată  
**take up any slack** (auto, mas) a prelua o anume greutate  
**take up any position** (mas-un) a ocupa orice poziție  
**take-up assembly / unit / device** (mas, mas-un) dispozitiv / ansamblu / unitate de înfășurare / de bobinare  
**take upon oneself** a lua asupra sa, a-și asuma  
**take-up real** (mas) rolă de rebobinare  
**take-up roller** (mas, plast, ind chim) valț / rolă / cilindru de înfășurare  
**take-up speed** (mas, plast, ind chim, met) viteză de înfășurare (pe un valț / o rolă / un cilindru etc.)  
**take-up spindle** (mas) rolă de rebobinare valț, cilindru etc.  
**take up the backlash** (mas-un) a elimina jocul excesiv  
**take up the bearing** (mas-un, OM, T) a regla un lagăr, a elimina jocul (nedorit) din lagăr, a elimina jocul din lagăr  
**take-up spindle** (mas) rolă de rebobinare  
**taking** scoatere; prelevare; extragere; luare, apucare; capturare; ocupare; prindere; (jur) sustragere; ridicare (topografică); alcătuire, schițare; atractiv, captivant; (med) contagios, molipsitor, infecțios; ~s (pl) (ec) încasări, venituri, sume încasate;  
**taking-back** (ec, jur) retractare; (mas) retragere



**taking-down**

**taking-down** coborâre, dare (în) jos; consemnare, notare, înregistrare; (constr) demolare; (ec) consemnare, înregistrare

**taking off** (met, plast) desfășurare (a sârmei, a firului, a benzii); îndepărtare (de material superficial, fără specificarea tehnologiei); (alim) jupuirea pieilor

**taking of idle / reactive / wattless current** (el) consum de putere reactivă

**taking of power** (ec, mec) absorbție / consum de putere

**taking of samples** (TH) luarea probelor

**taking of steam** (met, termo) prelevare / priză de abur

**taking-out** scoatere; ieșire, deblocare; extracție

**taking out velocity** (TH, met, mas-un) viteză de scoatere (a unui semifabricat, a piesei deja prelucrate etc.)

**taking-over** (ec, TH) recepție; luare în posesie / în stăpânire; preluare

**takings** (ec) încasări, sume încasate, venituri

**taking the mean** (mat, metr) măsurare / calculare a valorii medii

**taking the root** (mat) extragerea rădăcinii (de obicei pătrată, atenție la text)

**takings** (ec) încasări

**taking-up** preluare, adoptare; (met, plast) înfășurare (a sârmei, a firului, a benzii); (auto) amortizare, absorbție (a unui șoc)

**taking-up catch** (OM) clichet ridicător / de prindere

**taking-up pressure surface** (hidr) suprafață de presiune

**talc** (chim) talc

**talky, talcose, talcous** (chim) de / cu talc, ca talcul

**tac(um) powder** pudră de talc

**talangwah (tw), square wah** (metr) unitate de măsură pentru arie (teren), în Tailanda: 1 talangwah = 4 m<sup>2</sup>

**talbot** (metr, fiz) unitate de măsură pentru energie luminoasă, denumită și lumen secundă (lm·s); pentru lumina cu lungimea de undă de 555 nm (sesizată de ochi), 1 talbot = 1,464 mJ; pentru alte lungimi de undă  $l$ , 1 talbot =  $1,464 \cdot V(l)$  mJ,  $V(l)$  – „luminous efficiency” – eficiența luminoasă sau un factor de sensibilitate relativă a ochiului la lungimea de undă  $l$

**talent** talent, dar; aptitudine; persoană talentată; (metr) unitate antică de măsură pentru masă în estul Mediteranei: 1 Hebrew sacred talent (din Biblie) ~30 kg. 1 Greek talent ~ 25,8 kg

**talented** talentat, dotat

**talentless** lipsit de talent, netalentat

**tale quale (t.q., TQ)** (ec, TH) așa cum se prezintă (marfă)

**tame down**

**talk** a vorbi, a se exprima; a vorbi (o limbă); con-vorbire; conversație, discuție; vorbire; comen-tariu; conferință; prelegere, lecție, curs

**talkable** (despre) care se poate discuta

**talk about** a vorbi / discuta despre

**talker** vorbitor, orator

**talkfest** întrunire (neoficială) pentru discuții, discuție liberă

**talking point** argument, bază de discuție

**talking-to** mustrare, admonestare

**talk over** a discuta despre; a dezbate (asupra unui subiect, unei teme)

**talks** (ec, pol) negocieri, tratative

**talk to / with** a vorbi (cu cineva, cuiva); a con-versa, a discuta cu

**tall** înalt, de statură mare / înaltă; zvelt, subțire; (*fig*) exagerat, fantastic; excesiv, greu de conceput; de necrezut

**tallness** înălțime, statură înaltă

**tallow** (alim) seu, grăsime animală, a produce grăsime; a unge cu grăsime / seu, a gresa

**tallow chandelery** fabricarea lumânărilor, mese-rie de lumânărar

**tallower** (agr, alim) animal din care se scoate seu / grăsime; lumânărar

**tallow melting plant** (alim) instalație de topire a seului / a grăsimilor animale

**tallow oil** (alim) oleomargarină; (met) ulei de călire

**tally** pontaj, jeton (de prezentă), punctaj, însemna-re, înregistrare (cu puncte); etichetă (atașată de bagaj, pe un pachet etc.); a pontaj; (mas-un) eti-chetă, tăbliță, număr; (ec) duplicat (al unei fac-turi etc.), copie; (inf, mat) calcul, a calcula, a nu-măra, a socoti; a puncta; a eticheta; a concorda, a corespunde; a atașa, a aplica o etichetă (pe un pachet etc.); a face înregistrări; a controla (măr-furi); element similar, corespondent, omolog, re-plică; ~**sheet** (ec) borderou; ~ **with** a corespun-de, a coincide cu (o factură etc.); ~ **with the invoice** a corespunde cu factura (d. mărfuri etc.)

**tally sheet** (ec) borderou; foie de pontaj

**tally-shop** magazin unde se vând mărfuri în rate / pe credit

**tally system / trade** (ec) comerț / vânzări pe credit pe termen scurt

**tally with** a corespunde cu, a se potrivi cu; a concorda cu

**talon** talon; gheară; contramarcă; cupon

**talus** (constr) taluz

**tambour** (OM) tobă, tambur, cilindru

**tame** domol; regulat; neted; domesticit, îmblân-zit; (agr) cultivat; (*fig*) slab, fără energie, ino-fensiv (d. acțiuni, lucruri); a (se) domestici, a (se) îmblânzi; a dresa, a supune

**tame acquiescence** acord tacit

**tame down** a se atenua; a se potoli, a se liniști

**tamp**

**tamp** (met, constr, TH) a bate (și piloți), a bătători, a îndesa, a ștampa, a astupa (o gaură)  
**tamp down** a îndesa (în jos)  
**tamped concrete** (constr) beton comprimat  
**tamper** (constr) pilon (pt. compactat pământul), reflector, mai, bătător  
**tempering (with)** (ec) falsificare (de conturi, cecuri, registre etc.), modificare (a registrelor etc.); cumpărare, mituire (a martorilor)  
**tamper-proof** (jur) sigur, inviolabil; ferit de primejdie, aflat în siguranță; de siguranță, care nu poate fi deschis / violat  
**tamper with** (TH) a se atinge de; a deschide, a viola (corespondența); a falsifica; a modifica, a corecta, a face schimbări în; a sustrage, a se atinge (de bani); a mitui, a corupe (martori); a strica (un mecanism, un aparat etc.)  
**tamping** (met) îndesare, bătătorire, ștampare; compactare (a materialelor în vrac)  
**tamping clay** (met) masă refractară pentru ștampare  
**tampion** (TH) tampon, dop mare  
**tampon** tampon, a tampona  
**tan** (silv) scoarță / coajă de stejar (și măcinată); (chim) tanin; argăseală, tanant; culoare cafe-nie; a argăsi, a tăbăci; a băițui; (anat) bronz (al pielii); a argăsi, a tăbăci; a (se) bronza (d. piele)  
**tan** (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă în China: 1 tan sau 1 dan = 50 kg; (metr) unitate tradițională de măsură pentru arie, în Japonia:  $1 \text{ tan} \cong 991,7 \text{ m}^2$   
**tan-chord angle** (mat) unghi format de tangentă și coardă (în punctul de contact)  
**tandem** (OM) tandem; în cascadă, în serie; dublu; apropiat; montaj în tandem a rulmenților sau a altor elemente; (el) cascadă; (legat) în tandem  
**tandem arrangement** (met, OM, mas) dispoziție / aranjament în tandem (și d. rulmenți)  
**tandem axle** (OM, auto, met) osie tandem, puntea din spate tandem  
**tandem blower engine** (mas, termo, met) suflantă în tandem  
**tandem calender** (ind chim, plast) calandru dublu  
**tandem cold reduction mill** (met) laminor tandem pentru laminare la rece  
**tandem / dual compressor** (mas) compresor în tandem / jumelat  
**tandem engine** (mas, termo) mașină / motor (în) tandem  
**tandem knife switch** (el) întrerupător cu două cuțite / pârghii  
**tandem mill** (met) laminor tandem  
**tandem network** (el) rețea în stea  
**tandem operation** (TH) lucru / operații în serie / în tandem

**tangential thrust**

**tandem pump** (mas, hidr) pompă (în) tandem  
**tandem rolling mill** (met) laminor tandem  
**tandem submerged arc welding** (met) sudare automată sub strat de flux, cu doi electrozi în tandem  
**tandem truck axle** (auto, OM) osie / puntea din spate tandem  
**tandem turbine** (mas) turbină-tandem  
**tandem wiper** (auto) ștergător de parbriz, dublu  
**tang** zgomot puternic; a zdrăngăni; (mas-un) aripă / limbă de antrenare, coadă (la scule); (met) cârlig (la unelte)  
**tangelo, p/ tangelos** (agr, bot, alim) hibrid de mandarină și grape-fruit  
**tangency** (mat) tangentă, tangență  
**tangent** (mat) tangentă, tangent, tangențial  
**tangent arc** (mat) arc tangent  
**tangent cone** (mat) con tangent (la o sferă etc.), con format de tangente  
**tangent deformation** (mec) deformare tangențială / pe direcție tangențială  
**tangent galvanometer** (el, metr) aparat / traductor de măsurat curentul electric, cu ajutorul devierii unui ac magnetic în câmpul electromagnetic generat de curent, busolă de tangente  
**tangential** (mat, geom) tangențial  
**tangential acceleration** (mec) accelerație tangențială  
**tangential bearing** (OM) reazem tangențial (bombat)  
**tangential casting** (met) turnare tangențială / pe direcție tangențială (prin centrifugare)  
**tangential component** (mec) componentă tangențială / periferică  
**tangential conversion** (mas-un) debitare tangențială  
**tangential / cross-flow fan** (mas, termo) ventilator tangențial  
**tangential feed worm gear hob** (mas-un) avans tangențial pentru freză-melc conică pentru roți elicoidale / melcate  
**tangential flow turbine** (mas, termo) turbină cu admisie tangențială  
**tangential force** (mec) forță tangențială  
**tangential key / wedge** (OM) pană tangențială  
**tangentially** (*adv*) (în mod) tangențial  
**tangential path** (mec) tangentă la traiectorie  
**tangential plane** (mat) plan tangent / de contact  
**tangential pressure diagram** (mec) diagrama eforturilor tangențiale  
**tangential section** (mec) secțiune tangențială  
**tangential stress** (mec) tensiune tangențială / de forfecare / pe direcție tangențială  
**tangential thrust** (OM) împingere / sarcină (tangențială) a arcului; (mec) efort tangențial / de forfecare, presiune orizontală / laterală

**tangential (viscous) force component**

**tangential (viscous) force component** (T) componenta / forța vâscoasă (într-un fluid) a forței  
**tangential wheel** (mas) rotor de turbină cu admisie tangențială  
**tangential-flow turbine** (mas) turbină cu admisie tangențială  
**tangent key / wedge** (mas, OM) pană tangențială  
**tangent law** (mat) teorema tangentelor  
**tangent line** (mat) tangentă  
**tangent plane** (mat) plan tangent  
**tangent point** (mat) punct de tangență  
**tangent wedge** (OM) pană tangențială  
**tangerine** (alim) mandarină  
**tangerine oil** (alim) ulei de mandarine  
**tangibility, tangibleness** tangibilitate, caracter tangibil / palpabil; realitate  
**tangible** tangibil, palpabil, real, material; clar  
**tangle** nod; (*fig*) încurcătură, încălcire, încălceală, amestec (și de microfibre în compozite sau de lanțuri moleculare în polimeri); dezordine; zăpăceală; blocare a traficului (în circulație); dispută, ceartă; a amesteca; a (se) încălci, a (se) încurca, a se întortochia; a zăpăci; **be in a** ~ a fi dezorientat  
**tangled** încălțit, încurcat (d. fire, o afacere etc.)  
**tangle up** a (se) încălci, a (se) încurca; a strica, a deteriora  
**tangly** încurcat, încălțit; amestecat; confuz  
**tan house, tannery** tăbăcărie  
**tank** tanc, automobil blindat, cisternă, castel (de apă), lac / iaz mic; (nav) barcă, barcă mare, șalandă, șlep-tanc (pt. aprovizionare cu apă sau combustibil); recipient, bazin, bac, bidon, chiuvetă, rezervor, tanc, cuvă, baie; cabină de înregistrare, izolată fonic; (mat) prescurtare de la hiperbolic tangent (tangentă hiperbolică)  
**tank accessories** (auto, nav, termo) armătura / armăturile / accesoriile rezervorului / recipientului / tancului  
**tankage** (OM, hidr) capacitate (a unui rezervor etc.); reziduuri, deșeuri (pe fundul unui tanc, rezervor, recipient etc.)  
**tankage capacity** (nav) capacitate de tancare / a unui tanc / a unui rezervor etc.  
**tank apparatus** (mas, metr) aparat(e) de presiune (atașat(e) unui recipient sub presiune)  
**tankard** (alim) cană cu capac  
**tank boiler** (termo) cazan cilindric cu țevă de flacăra, boiler  
**tank bottom** (alim, ind chim, termo) fund de recipient / de tanc / de rezervor / de creuzet (la turnarea sticlei)  
**tank bottoms** (alim, auto, ind chim, termo) reziduuri / depuneri de fund (într-un rezervor / tanc / recipient) (solide sau/și lichide)

**tan liquor, tan ooze, tan pickle**

**tank breathing** (alim, auto, ind chim, nav, termo) respirație / aerisire a rezervorului  
**tank capacity** (alim, auto, ind chim, nav, termo) capacitate de tancare / a rezervorului / a recipientului etc.  
**tank car; tank wag(g)on** (cf) (vagon) cisternă  
**tank crystallization** (alim, ind chim) cristalizare în rezervor / în recipient  
**tank crystallizer** (alim, ind chim) cristalizator, recipient / tanc de cristalizare  
**tank engine** (cf) locomotivă-tender  
**tanker** autocisternă, vagon-cisternă; (nav) navă-cisternă, navă-tanc (și petrolier)  
**tanker trade** transport al mărfurilor lichide  
**tank farm / battery** parc de rezervoare, depozit de petrol (în mai multe rezervoare / tancuri)  
**tank filler cap** (OM, hidr) ștuț de umplere (a rezervorului / tancului etc.)  
**tank furnace** (ind chim) cuptor tip recipient  
**tank-furnace crown** (ind chim, met, termo) boltă / capac al cuptorului tip recipient  
**tank gauge** (metr, hidr) aparat de măsurat nivelul / presiunea etc. într-un recipient / tanc  
**tank lining** (ind chim, termo) căptușeală de rezervor / de cuvă / de baie (electrolitică)  
**tank lorry / truck** (auto) autocisternă  
**tank oxygen** (ind chim, TH) oxigen în butelii  
**tank pad** (constr, OM) postament / suport de rezervor / de recipient  
**tank plant** (constr, OM) instalație de alimentare din rezervor / recipient (cu combustibil, lubrifiant, apă etc.)  
**tank plate** (met) oțel de blindaje (pt. recipiente / tancuri etc.)  
**tank potential / voltage** (el) tensiunea băii electrolitice  
**tank railing** (OM, ind chim, nav) balustradă a rezervorului  
**tank resistance** (el) rezistența băii electrolitice  
**tank shell** (alim, ind chim, nav, OM) mantaua rezervorului / recipientului  
**tank ship / vessel** (nav) navă-cisternă, tanc petrolier, petrolier  
**tank sizing** (metr) determinare a capacității unui tanc / rezervor / recipient  
**tank spacing** (constr, nav, ind chim) distanță / spațiu între rezervoare, amplasare a rezervoarelor / recipientelor / tancurilor  
**tank top plating** (nav) punte de dublu-fund  
**tank trailer** (auto) remorcă-cisternă  
**tank vessel / ship** (nav) navă-tanc  
**tank voltage** (el, chim) tensiunea băii electrolitice  
**tank wagon** (cf) vagon-cisternă  
**tan liquor, tan ooze, tan pickle** (ind chim) lichid tanant / pentru argăseală

**tannate**

**tannate** (chim) tanat  
**tannic acid** (chim) acid tanic  
**tanner** tăbăcar  
**tannin** (chim) tanin, acid tanic  
**tanning; tawing** (TH, ind chim) tăbăcire, argă-sire (a pieilor)  
**tan pit** (industria pielăriei) baie de argăseală  
**tantalite** (chim) tantalit  
**Tantalum (Ta)** (chim) tantal  
**tantalum bronze** (met) bronz cu tantal  
**tantalum carbide** (chim, met) carbură de tantal  
**tap** (mas-un) tarod, filieră, burghiu de filet, a fileta; (met) gură de evacuare, curgere (a metalului topit), a evacua parțial o topitură; (el) derivație, ramificație, racord, priză; (OM, mas-un) dorn, sculă de instrumentație, racord, derivație (și pt. aparate de măsură în hidraulică), deri-vație, robinet, ventil, cep (și de robinet, butoi etc.), canea, priză, lovitură / bătaie ușoară; a ramifica; a deriva; a preleva; a da cep; a evacua treptat; a goli; a acoperi; a (se) scurge; a găuri, a face gaură în; a face o tăietură / incizie în; a tăia, a străpunge; a trage, a scoate, a face să curgă; a intercepta, a supraveghea (convorbiri); a lovi / bate ușor, a atinge; a bate la mașină; bătaie ușoară (și cu vârful degetului)  
**tap and reamer milling cutter** (mas-un) freză de canelat tarozi și alezoare  
**tap a screw thread** (OM) a înșuruba, a asambla prin înfiletare  
**tap bar** (met) bară de astupat orificiul de descărcare (a unei oale cu aliaj topit etc.)  
**tap bolt** scoabă de traversă, pană de fixare; (OM) șurub / bulon cu cap, prezon, cep, diblu  
**tap borer / screw** (mas-un) tarod  
**tap catcher** (met) dorn de prindere  
**tap cinder** (met) zgură finală / de pudlare  
**tap density** (constr, ind chim, metr, met) densitatea materialului îndesat / presat / ștampat  
**tap down** (mas-un) refulare cu ciocan  
**tap drill** (mas-un) tarod, sculă de filetat (la interior)  
**tap drill size hole** (mas-un) dimensiunea găurii de filetat  
**tape** lanț de măsură, panglică / bandă (și de oțel, de magnetofon), ruletă, curelușă, panglică, bandă, fâșie; șiret; a izola, a acoperi prin bobinare cu bandă / panglică; (el) a izola; a înfășura cu bandă; a bobina; a lega cu panglică / sfoară / șnur; a măsura cu ruleta; (*fig*) a repera; a cunoaște, a descoperi  
**tape armouring** (ind chim, OM) armătură (întăritură / întărire din bandă (metalică))  
**tape clatter** huruit / bătaie / pătănit a(l) benzii (și de transportat)

**tapered reduction bushing**

**tape covering** (el, hidr, plast) bandă izolatoare / de etanșare  
**tape length** (OM) lungime a benzii / curelei  
**tape line** (metr) ruletă / panglică de măsurat  
**tape (line) measure** (metr) ruletă  
**tape-machine** aparat morse / de telegraf / cu bandă de înregistrare (și tip magnetofon) / mașină / aparat de înregistrat cu bandă  
**tape measure** (metr) bandă / panglică de măsurat, ruletă  
**taper** conicitate; lumânare; secțiune cu tranziție conică, formă conică (ascuțită); a da / avea formă conică / ascuțită, a se termina într-un vârf ascuțit; a subția; a ascuți; a micșora; conic, tronconic, conoform; îngustat spre vârf; (el, autom) acțiune cu tranziție progresivă  
**taper angle** (OM, mas-un) unghi de teșire (la piese de revoluție), conicitate, unghi de conicitate  
**taper attachment** (OM) îmbinare cu mufă (și cep), îmbinare / asamblare pe con  
**taper bolt** (OM) șurub conic  
**taper boring** (mas-un) alezare a suprafeței conice  
**taper bridge reamer** (mas-un) alezor pentru găuri (conice) de nit  
**tape record** (mas, metr) aparat de înregistrare cu bandă, înregistrare pe bandă (magnetică, de magnetofon)  
**tapered** (OM) conic, cu formă conică, în formă de con  
**tapered bearing** (OM, T) lagăr cu cuzinet conic  
**tapered collar** (OM) pană (îclinată) cu inel / cu ochi / cu nas, colier (de strângere / fixare) cu suprafață conică; (mas-un) inel (cu secțiune) înclinată sau conică / tronconic  
**tapered cotter** (OM) pană conică / înclinată  
**tapered drum** (ind chim, OM, mas) tambur conic, tobă conică  
**tapered end** (OM) capăt (ascuțit) conic  
**tapered gear(ing)** (OM) angrenaj conic  
**tapered hobbing cutter** (mas-un) freză-melc conică, de tăiat / prelucrat dinți (și la roți conice, melcate)  
**tapered journal** (OM, T) fus / lagăr (tron)conic  
**tapered machine handle** (mas, OM) mâner conic  
**tapered milling cutter** (mas-un) freză conică  
**tapered package** (OM) format conic, pachet conic (de garnituri)  
**tapered pass** (met, metr) calibru conic  
**tapered pin** (OM) cui / știft conic  
**tapered plug** (OM, el) bușon / dop conic  
**taper(ed) reamer** (mas-un) alezor conic  
**tapered reduction bushing** (mas) bucsă conică de reducere

**tapered ring**

**tapered ring** (OM) inel conic / tronconic  
**tapered roller-bearing** (OM) rulment cu role conice  
**tapered roller** (OM, mas-un) rolă conică (și de rulment etc.)  
**tapered sleeve / socket** (OM) con, piesă / bușă conică, suport conic  
**tapered steering-wheel hub** (auto) butuc (conic) de la volanul direcției  
**tapered top** (OM) capăt conic de arbore, fus conic, vârf conic de șurub / de arbore  
**tapered washout plug** (hidr, mas, OM) dop filetat (și conic) de închidere a gurii de spălare  
**taper fit** (OM, mas-un) ajustaj conic, montaj / asamblare pe con  
**taper flat file** (mas-un) pilă lată cu vârf ascuțit  
**taper gauge** (mas, met, metr) calibru conic  
**taper hole** (hidr, mas-un, OM) gaură conică, orificiu conic (de golire)  
**tapering** (OM) conicitate; care este / devine conic, conic, ascuțit la vârf, de formă conică  
**tapering pass** (met, metr) calibru conic întrerupt / cu degajări  
**taper journal** (OM) fus / lagăr conic  
**taper of groove** (met) conicitate a calibrului de laminare  
**taper of key** (mas, OM) strângere / înclinare a penei (înclinate)  
**taper out** subțiere graduală, efilare (și la compozite stratificate)  
**taper pin** (OM) știft (conic) de pană  
**taper-pin reamer** (mas-un, OM) alezor conic (pt. găuri de știft conic)  
**taper pipe tap** (mas-un, OM) tarod pentru filetgaz conic  
**taper reamed** (mas-un) alezat conic, alezat cu suprafață (interioară) conică  
**taper reamer** (mas-un) alezor conic  
**taper / reducing pipe** (hidr, OM, termo) țevă / racord / conductă / tub de reducere / cu formă (tron)conică  
**taper roller- / rolling-bearing** (OM) rulment cu role conice  
**taper-roughing reamer** (mas-un) alezor conic pentru degroșare  
**taper-seat valve** (hidr, OM) supapă cu scaun / ventil conic  
**taper shank** (mas-un) coadă conică  
**taper-shank reamer** (mas-un) alezor conic / cu coadă conică (atenție la text)  
**taper shank twist drill** (mas-un) burghiu spiral / elicoidal, cu coadă conică  
**taper sleeve** (mas, OM) bușă conică de reducere, manșon conic, con, piesă conică

**tapped**

**taper square file** (met, OM) pilă plată boantă  
**taper(-sunk) key** (OM) pană (înclinată) de antrenare  
**taper tap** (mas-un) tarod de degroșare, dorn pentru țevi  
**taper thread** (OM) filet conic  
**taper turning** (mas-un) strunjire conică  
**taper-turning attachment** (mas-un) riglă / dispozitiv de strunjit conic  
**taper-turning lathe** (mas-un) strung pentru prelucrarea suprafețelor conice  
**taper washer** (mas-un) zencuitor  
**taper wedge** (OM) pană de reglare (cu ajutorul unei suprafețe conice; deseori montate câte două)  
**taper weld** (met) îmbinare / sudare a țevelor cu mufă; sudură în partea conică a flanșei / conductei / țevii  
**tapestried** tapisat; tapetat; a tapisa, a tapeta  
**tapestry** tapiserie, goblen; tapet care imită goblenul; a tapisa, a decora, a tapeta  
**tapestry weaver** decorator care lucrează tapiserii / goblenuri  
**tapestry work** tapiserie, goblenuri; tapițerie, tapetare  
**tapestry worker** tapițer  
**tape unit** (alim, met, mas, ind chim) derulor de bandă, ansamblu de derulare a benzii / foliei / hârtiei de ambalat etc.  
**tape warping** urzire în benzi (la compozite cu fire lungi, țesături, plase etc.)  
**tape weave** (met, ind chim, plast) fluctuație / oscilație laterală a benzii  
**tap extension** (mas-un) prelungitor de tarod, tijă prelungitoare a tarodului  
**tap funnel** (OM, hidr, ind chim) pâlnie de separare  
**tap grinding machine** (mas-un) mașină de ascuțit tarozi  
**tap handle** (mas-un) cheie / clupă pentru tarozi  
**tap holder** (mas-un) mandrină de găurit / pentru tarozi, dispozitiv (conic) de prindere / fixare a tarodului  
**tap( )hole** (met) gură de scurgere a zgurii, orificiu de golire; (OM, hidr) supapă de evacuare  
**tap-hole gun** (met) mașină / instalație de astupat orificiul de golire (și la turnarea continuă)  
**tap-hole material** (met) material refractar pentru astupat orificiul de golire (și la turnarea continuă)  
**taping** (el, hidr, OM, TH) izolație / etanșare acoperire prin bobinare cu bandă / cu panglică  
**tap ladle** (met) oală de turnare  
**tap-making machine** (mas-un) mașină de prelucrat ghiventuri / tarozi  
**tapped** (mas-un, OM) filetat, cu filet (conic)

**tapped fixing / mounting hole**

**tapped fixing / mounting hole** (OM) gaură cu filet conic pentru fixare / montare  
**tapper tap** (mas-un) tarod de mașină pentru piulițe (conice)  
**tappet** (nav) pisălog; gheara manivelei de pornire, nas; (OM) deget, camă, antrenor, excentric, tijă, tchet, graifăr  
**tappet adjusting screw** (OM) șurub de reglat tchetul  
**tappet clearance** (OM) joc de tchet; (OM, hidr) joc / ajustaj al supapei / al ventilului  
**tappet gear** (mas-un) distribuție cu came  
**tappet guide** (OM, mas-un) ghidaj de tchet, joc al supapei / al ventilului  
**tappet lever** (OM) pârghie oscilantă, culbutor  
**tappet rod** (OM) tijă / arbore de tchet  
**tappet spanner** (hidr, OM) cheie pentru reglarea ventilelor  
**tapping** derivație, scurgere; intermitent; (el) priză, legături de racordare (la linii electrice); (mas-un) filetare; (met) evacuarea metalului sau a zgurii, golire; incizie  
**tapping attachment** (mas-un) dispozitiv de găurit / de filetat  
**tapping bar** (met) rangă / dorn de destupat cup-torul / furnalul / canalul / orificiul de evacuare a materialului topit  
**tapping bushing** (mas-un) dispozitiv de ghidare (folosit la filetare)  
**tapping capacity** (mas-un) diametrul maxim al găurii care poate fi filetată (la mașina-unealtă respectivă)  
**tapping chuck** (mas-un) mandrină specială pentru prinderea pieselor filetate cu tarodul  
**tapping contact** contact intermitent  
**tapping die** (mas-un) filieră, cap de filetat  
**tapping head** (mas-un) cap de filetat, dispozitiv de filetat cu tarod  
**tap(ping) hole** (met) gură / orificiu de scurgere / de golire / de descărcare (a zgurii, a metalului topit)  
**tapping-hole drilling** (met) deschiderea (prin golire) a orificiului de scurgere / golire (a zgurii, a metalului topit) prin găurire / batere repetată  
**tapping lauder / spout** (met) canal / jgheab de scurgere / de golire (a zgurii, a metalului topit) (la furnal)  
**tapping machine** (mas-un) mașină de filetat piulițe (cu tarod)  
**tapping noise** (TH) zgomot de bătaie / de ciocănire / de lovire repetată  
**tapping platform** (met) pat de turnare  
**tapping point** (TH) punct / loc de priză / de derivație

**target date**

**tapping sample** (met) probă de metal lichid, luată în timpul elaborării sau turnării  
**tapping slag** (met) zgură evacuată odată cu metalul / aliajul topit  
**tap pipe** (hidr, OM) țevă (filetată) de scurgere / de golire / de evacuare  
**tap remover** (mas-un) dispozitiv de scos tarozi ruți  
**tap root** (agr, bot) rădăcină pivotantă  
**tap screw / borer** (mas-un) tarod  
**tap set** (mas-un) set de tarozi  
**tap setting** (el, hidr) reglare / așezare a prizelor (de curent electric sau de alimentare cu un fluid)  
**tap spout** (met) jgheab de scurgere  
**tap switch** (el) întrerupător în trepte  
**tap the slag** (met) a îndepărta / a evacua zgura  
**tap volume** (met) volum ocupat de materialul tasat / ștampat  
**tap water** apă de (la) robinet, apă din conductă  
**tap with ground relief** (mas-un) tarod cu dinți detalonati (prin rectificare)  
**tap wrench** (mas-un) cheie / clupă de tarozi sau de robinet  
**tar** (ind chim) smoală, gudron, catran; a gudrona, a unge cu smoală / gudron  
**tar board** (constr) carton asfaltat / gudronat  
**tar camphor / white** (chim) naftalină  
**tar coating** (chim) gudronare  
**tardily** (*adv*) târziu, tardiv, cu întârziere; agale, alene, încet, lent, fără grabă / zor  
**tardiness** zăbavă, întârziere, încetineală  
**tardy** (*adv*) întârziat, tardiv, (venit) cu întârziere; leneș, indolent, apatic, moale  
**tar dolomite brick** (met) cărămidă de dolomită gudronată  
**tare** (bot) neghină; (ec, metr) dara, tară, greutate proprie; a tara; a determina tara  
**tare allowance** toleranță pentru tară, reducere pentru tară  
**tarefa** (metr) unitate tradițională de măsură pentru arie, în Beazilia:  $1 \text{ tarefa} \geq 3000 \text{ m}^2$   
**tare weight** greutate brută / cu tară; tară  
**tar-fired furnace** (ind chim, termo) focar de ardere a gudronului  
**tar for steel making purposes** (ind chim, met) gudron utilizat în oțelării (și pt. impregnarea cărămidilor, dopului de la turnarea continuă)  
**target** (fiz, el) anticatod; țintă; țel; sarcină; normă; obiect de încercare / de măsurare; (cf) semnal de zi; (TH) șuber, clapetă, registru  
**target angle** unghi de înclinare (dorit, de exemplu, la un reglaj)  
**target date** termen de predare (a unui proiect, a unei lucrări etc.)

## target figure

**target figure** (ec) sarcină / cifră de plan, normă  
**target price** (ec) preț de referință (stabilit ca obiectiv la negocieri)  
**tariff** (ec) tarif, taxă; listă de prețuri / tarife; a tarifa, a evalua; a include în tarif  
**taring device** (metr, TH) dispozitiv de cântărire / de tarare  
**tarlatan** (textile) tarlatan, muselină  
**tarn** (geog) iezer, lac de munte, tău  
**tarnish** pată, pierderea lustrului; a întuneca; (met) film de oxizi, a acoperi / a dubla cu un strat metalic, a reveni (în tratamente termice), a(-și) pierde lustrul / luciul, a lipsi de strălucire, a face să-și piardă luciul, a lua lustrul / luciul, a deveni mat la culoare; (*fig*) a defăima, a calomnia, a întina / păta reputația (cuiva)  
**tarnishing** (met) mătuire, patinare  
**tarnish on glass** (ind chim, met) metalizare / mătuire a sticlei  
**tarpaulin** (nav) prelată (impermeabilă) de bocaport; prelată, foaie de cort  
**tarragon** (alim) tarhon  
**tarred** gudronat (d. carton)  
**tarred dolomite refractory** (met) cărămidă refractară din dolomită gudronată  
**tarry** de aspectul gudronului; (drum) gudronat, bituminat, bituminos; a întârzia, a zăbovi, a pierde vremea (de pomană); a șovăi, a ezita; ~ **at**, ~ **in** a locui, a sălășlui, a trăi (la, în); mănjit cu smoală / catran  
**tarrying** (mas-un) pauză (la sfârșitul cursei mesei)  
**tar seal** (*australian*) a acoperi (drumurile) cu gudron / produse gudronate  
**tar spraying** gudronare (prin pulverizare)  
**tart** acru, acrișor, astringent, acidulat; picant; înțepător; (alim) tartă cu fructe sau gem; (*amer*) tort (cu foi); (*fig*) mușcător, aspru, caustic; rigid, acerb  
**tartar** tartru  
**tartar emetic** (chim) emetic, tartar stibiat / anti-moniatic  
**tartness** astringență; acreală; gust acru / înțepător, aciditate; (*fig*) causticitate, spirit mușcător  
**tartrate** (chim) tartrat  
**tar weight** greutate brută, tară  
**tar white** / **camphor** (chim) naftalină  
**tart wine** (alim) vin aspru  
**tary oil** (ind chim) țiței asfaltos / rășinos  
**task** lucru (impus), corvoadă, treabă; sarcină; (inf) grup de instrucțiuni; problemă; misiune; temă, lecție (pt. acasă); obligație, îndatorire; a pune la treabă / lucru; a da de lucru (cu dat), a impune o sarcină / o muncă / un lucru (cu dat); a repartiza / a fixa / a distribui o sarcină / o misiune (cuiva); a pune la (grea) încercare; a chinui, a

## tawny

solicita (memoria etc.); (nav) a pune la probă / la încercare; a testa  
**task master** (TH, ec) distribuitor de sarcini, conducător, șef; supraveghetor; normator, pontator  
**task wage(s)** (ec) salariu în acord, plată  
**task work** (ec) lucru în acord, muncă în acord / cu bucata  
**task worker** (ec) muncitor / lucrător în acord  
**taste** gust, simțul gustului; savoare, miros, aromă; (*fig*) urmă, pic, picătură, nuanță, undă; (~ **for**) înclinație, preferință, predilecție, tendință pentru, gust (pentru); bun gust, rafinament, finețe; (*fig*) mostră, probă, dovadă; a gusta (un aliment), a gusta (din), a încerca (o mâncare), a degusta (băutură); a simți / percepe / distinge gustul la, a avea gust, (~ **of**) a avea un anumit gust, a avea gust / miros / iz de (ceva); a savura; a lua, a pune în gură; a consuma  
**tasteful** cu gust bun, savuros, gustos, plăcut la gust; (*fig*) de bun gust, elegant  
**tasteless** fără gust, insipid; fad; searbăd, (*fig*) anost, plicticos, nesărat, fără haz; lipsit de tact / diplomație; de prost gust  
**tastelessness** caracter searbăd / insipid; (*fig*) lipsă de gust / eleganță; prost-gust  
**taster** (alim) degustător (de vinuri etc.); redactor / consilier / recenzent / lector de editură  
**tat** a înnoda, a lega  
**tatami** (metr) unitate tradițională de măsură pentru suprafețe interioare de case, în Japonia, egală cu aria unui tatami ~ 90 cm x 180 cm (~1,62 m<sup>2</sup>)  
**tau** (τ) litera t în alfabetul grecesc  
**taunt** dojană; ironie, zeflemea; (nav) (d. catarg) zvelt, foarte înalt; a certa; a dojeni; ~ **with** a imputa, a reproșa; a zeflemisi  
**taunt-masted** (nav) (d. un vas) cu catarge înalte  
**taurine** (agr, alim) taurin; bovin  
**taut** (d. o funie, un fir etc.) încordat, întins, strâns; (nav) în bună stare  
**tauten** a întinde, a încorda (un cablu, un fir); (nav) a întinde (o parâma, o pânză etc.)  
**tautness** (mas-un) grad de întindere  
**tautomer** (chim) tautomer, compus organic cu structură recurentă / repetitivă, izomer  
**tautomerization** (chim) reacție chimică de formare a izomerului, tautomerizare  
**tawed** (industria pielăriei) argăsit / tăbăcit cu alaun / piatră acră  
**tawer** (industria pielăriei) tăbăcar, argăsitor  
**tawery** (industria pielăriei) tăbăcărie  
**tawniness** (industria pielăriei) tăbăcărie, argăsire, culoare de piele tăbăcită  
**tawny** maro-roșcat, roșiatic, de culoarea pielii tăbăcite

**tax**

**tax** (ec) taxă, tarif; impozit, dare; contribuție; a impozita, a impoză, a taxa, a evalua; a impune fiscal; a pune impozit (pe); (jur) a stabili (dau-ne, amenzi); (*fig*) a pune la încercare, a solicita, a încerca; (*amer, fam*) a fixa prețul  
**taxability** (ec) impozabilitate, caracter impozabil  
**taxable** (ec) impozabil, supus impozitelor, contribuabil

**taxableness v. taxability**

**taxably** (ec) (*adv*) (în mod) impozabil, în condiții de impunere / de impozabilitate

**taxation** (ec) taxare, evaluare, impunere fiscală, fiscalizare, fiscalitate; impozit, dare; (jur) acuzație, învinuire, vină

**tax collector** (ec) perceptor; administrator sau inspector financiar

**tax deductible** (ec) scutit de impozitul pe venit / profit (atenție la text); care poate fi plătit înainte de scăderea impozitului pe venit

**tax dodger** (ec) evazionist fiscal

**taxer** (ec) agent fiscal

**tax exemption** (ec, jur) scutire de taxă / de impozit(e), exceptare de la plata taxei / impozitului

**tax for** (ec) a învinovăți / a învinui / a acuza de

**tax-free** (ec) scutit de taxă / impozit; neimpozabil

**tax-gatherer v. tax collector**

**taxi** taxi, mașină de piață; a merge / a călători cu taxiul

**taxi-cab v. taxi**

**taxi driver** șofer de taxi

**taxiing** (auto) drum / mers cu taxiul; luare a unui taxi; cursă cu taxiul; (av) rulare pe pistă (sau pe apă) înainte de decolare sau la aterizare; tur de pistă

**taximan v. taxi driver**

**taximeter** (metr) aparat de taxare pe taxi

**taxing** (ec) impunere, impozitare; taxare pe aparatul de taxare a taxiului

**taxing district** (ec) (*amer*) circumscripție fiscală / financiară

**taxi rank** stație de taxiuri

**taxistrip** (av) pistă de rulare

**taxiway** pistă (de rulare)

**taxless v. tax-free**

**tax liabilities** (ec) obligații fiscale

**taxonomy v. taxonomy**

**taxon**, (*pl*) și **taxa** (biol) taxon, unitate sistematică, element de clasificare; grup taxonomic; gen sau specie

**taxonomic(al)** taxonomic, cu caracter de / relativ la clasificare

**taxonomy** taxonomie, știința clasificării

**tax-payer** (ec) contribuabil

**tax return** (ec) declarație de venituri / de impunere

**tax with v. tax for**

**team work**

**tax year** (ec) an fiscal / financiar (începe la 1 sau 6 aprilie în UK, la 1 ianuarie sau 1 iulie în US etc.)

**Taylor series** (mat) seria Taylor

**Taza** (metr) unitate de măsură pentru volum sau capacitate: 1 Taza (Spania) = 0,000236588 m<sup>3</sup>

**T-bar** (constr, mec, met) semifabricat / grindă în T (de obicei din oțel, pt. construcții metalice)

**T-beam** (constr, mec, met) grindă (cu profil / secțiune) în T

**T-bend** (hidr, OM) teu (la conducte)

**T-bolt** (mas-un, OM) șurub cu cap ciocan

**T-bulb steel** (constr, met, nav) oțel / semifabricat (profilat) în T cu cap îngroșat tip naval, oțel-bulb (profilat)

**tce** (metr, fiz, termo) simbol pentru **tonne of coal equivalent**, unitate de măsură pentru energie, utilizată în industria energetică: 1 tce reprezintă energia degajată prin arderea unei tone (metrice) de cărbune, echivalentă cu 29,308 GJ sau 8,141 MWh

**tea** (bot) (frunze, plante de) ceai; (alim) ceai (băutură), fiertură, infuzie, tizănă, zeamă (de carne etc.); a bea ceai; a trata cu ceai

**tea biscuit** (alim) biscuit / prăjiturică pentru ceai

**tea board** (alim) tavă de servit ceai

**tea caddy** (alim) cutie de ceai

**tea cake** (alim) prăjitură pentru ceai, brișă (cu unt)

**teach** (edu) a preda (carte / învățătură); a învăța (pe alții), a instrui; a da lecții; a deprinde, a învăța (cu); a face să înțeleagă / să deprindă; a dezvăța, a dezobișnui (de un lucru); a fi profesor; a exercita profesia didactică; a fi instructiv

**teach-in** conferință urmată de discuții / dezbateri

**teaching line** materie, specialitate, disciplină (pe care o predă un profesor)

**teaching staff** (edu) corpul didactic

**teacupful** (metr, alim) unitate tradițională britanică de măsură pentru volum, pentru fluide, în rețete culinare, linguriță (de ceai): 1 teacupful ~137,7 ml

**tead nip stopper** (TH, OM) dispozitiv de strângere a cablului din fire de oțel

**tea equipage** (alim) serviciu de ceai

**tea grower** (agr) plantator / cultivator de ceai

**tea leaf** (bot, agr) frunză de ceai; (*pl*, **tea leaves**) (infuzie de) ceai slab

**team** (TH, ec) grupă, echipă (de muncitori), brigadă; (agr) atelaj (de vite), (pereche de) vite înhămate / înjugate; a înjuga, a înhăma

**teaming** (constr) lucrare angajată de un antreprenor; lucru în echipă, formare e unei echipe

**team mate** coleg de echipă

**team up with** a se alia / a se uni / a se înhăita cu

**team work** (ec) lucru în echipă / în colectiv / pe bandă rulantă; muncă în echipă; cooperare, conlucrare, colaborare; eforturi comune



## tea-pot ladle

**tea-pot ladle** (met) oală de golire prin sifon  
**tear** lacrimă; (mec) ruptură; rupere; întrerupere; (mas-un, T) uzură (prin sfâșiere), roadere, uzare, tăietură, deșirare (la textile, compozite fibroase etc.); defect (la o stofă); (met) fisură, a (se) rupe, a smulge; a lua cu de-a sila; a crăpa, a fisura, a întrerupe; a (se) sfâșia (haine, pânză); a tăia; a (se) smulge; a se rupe (din cauza uzurii), a se destrăma (d. textile, compozite cu fibre lungi etc.); a se uza (repede); ~ **to pieces** a rupe / a sfâșia în bucăți, a face bucăți / praf; (~ **at**) a trage, a apuca (de); (*fig*) a distruge, a strica, a face praf, a dezbină, a despărți, a împărți în două (tabere)  
**tearable** deșirabil, care se rupe ușor (d. fire, folii, materiale plastice, textile etc.)  
**tear at** a trage de, a rupe, a sfâșia  
**tear-and-wear** (met, T) uzură (prin tragere și sfâșiere)  
**tear apart test** încercare / test la desprindere (a îmbinărilor lipite / sudate în puncte, a foliilor din materiale plastice etc.)  
**tear asunder** a rupe, a străpunge rupând, a sfâșia în bucăți  
**tear down** a da jos, a smulge, a scoate, a rupe (de pe perete etc.)  
**tear gas** (chim) gaz lacrimogen  
**tearing** metoda secționării; (met) tăierea marginilor (la laminare); sfâșiere a imaginii / a unei țesături; sfâșiere, rupere, smulgere, îndepărtare; v. **tearable**: care sfâșie / rupe istovitor, epuizant; chinuitor; puternic, extrem, culminant; **to be in a ~ fashion** a fi turbat / furios la culme; **go ~ fine** a se îmbraca bine / elegant; (*fam*) scos din pepeni; (d. glas) strident, ascuțit; imoral, stricat  
**tearing initiation** (mec, plast) inițierea sfâșierii  
**tearing length** (mec, met) lungime de rupere (prin sfâșiere sau forfecare)  
**tearing-off** (met, plast) izolare (și prin secționare, (s) sfâșiere etc.)  
**tearing resistance** (met) rezistență la apariția creștăturilor / fisurilor la / de margine  
**tearing strength** (mec, plast) rezistență la sfâșiere  
**tearing strength test** (met, plast) încercare la rupere prin sfâșiere / smulgere  
**tear-off** (d. pagină) detașabil; perforat  
**tear off** a rupe, a sfâșia, a smulge, a detașa prin sfâșiere; perforat, detașabil (și d. o foaie)  
**tear open** (mec) a deschide prin rupere / sfâșiere (la recipiente pt. medicamente etc.)  
**tear-out** (c) rupere / deșirare a unei imagini; (mec) smulgere, scoatere cu forță / forțată  
**tear out** a detașa, a rupe, a scoate forțat, a smulge (o foaie etc.); a sustrage, a fura

## technic

**tear plate** (met) placă cu urme de smulgeri / sfâșieri (pe margine)  
**tear-proof** (met, plast, T) rezistent la uzură, rezistent la sfâșiere / la forfecare; indeșirabil (d. fire, textile, compozite cu fibre lungi etc.)  
**tear propagation** (mec, met, plast) propagarea sfâșierii  
**tear resistance** (mec, met, plast) rezistență la sfâșiere / rupere (d. table, folii, textile etc.)  
**tear-shaped** în formă de lacrimă  
**tear-sheet** pagină / foaie / filă ruptă dintr-o revistă, carte etc.  
**tear strength** (mec, met, plast) rezistență la sfâșiere (folii și stratificate, țesături etc.)  
**tear up** a rupe (și prin sfâșiere, forfecare) în bucăți, a face bucăți; a smulge; (agr) a smulge din rădăcini, a dezrădăcina; (constr) a scoate (pavajul); a întoarce pe dos  
**tease** a plușa țesătura; a desface; a destrăma, a defibra materiale textile, a scămăși, a pieptăna, a dărăci, a melița; a scărmana material fibros; a săcăi, a hărțui, a tracasa, a plictisi  
**teasel** darac, mașină de dărăcit; (textile) a dărăci, a pieptăna, a lănoși  
**teasl(ler)** (mas) dărăcitor, lucrător la darac / care dărăcește lâna  
**teasel frame** (mas, textile) ramă / cadru / batiu de darac  
**teaser** reclamă, anunț publicitar, reclamă anonimă (pt. stărnirea curiozității); (*fig*) problemă / chestiune dificilă / spinoasă  
**tea spoon** (alim) linguriță de ceai / de cafea  
**teaspoonful** (cantitate care încapă într-o linguriță de ceai / cafea; **teaspoon**, **teaspoonful** (**tsp**, **t**) (metr, alim) unitate de măsură pentru volum, utilizată în rețete culinare, linguriță (de ceai): 1 teaspoon (US) ~ 4,9 ml, 1 teaspoon (Canada) ~ 4,74 ml, 1 teaspoon-ful (UK) ~ 3,55 ml, 1 medical teaspoonful (UK, în medicină) = 5 ml; în sistem metric (Canada, Australia și Noua Zeelandă), 1 teaspoonful = 5 ml; (metr) unitate de măsură pentru volum, utilizată în baruri, în US: 1 teaspoon ~ 3,7 ml  
**teat** (mas-un) adaos turnat; (OM) fus (de ghidare), cep, bosaj, pivot  
**teat drill** (mas-un) burghiu cu fus de centrare / de ghidare  
**tea tray** tavă pentru (servit) ceai  
**tebi- (Ti-)** (metr, inf, c) prefix binar, pentru  $2^{40}$  = 1 099 511 627 776; contracție de la „terabinary”  
**Technetium (Tc)** (chim) tehnetiū  
**technetronic** influențat de tehnica modernă, tehnotron  
**technic** v. **technical**

## technical

**technical** tehnic; formal; (*pl*) terminologie tehnică; detalii / amănunte tehnice  
**technical adviser** (TH) consilier tehnic  
**technical assistance** (TH) asistență tehnică  
**technical atmosphere** (**at**) (metr, mec, fiz, hidr) unitate de măsură pentru presiune, atmosferă tehnică: 1 technical atmosphere  $\cong$  98,0665 kPa  
**technical conditions** / **specifications** (TH, mas) condiții / specificații tehnice  
**technical control** control tehnic  
**technical expression** termen tehnic  
**technicality** chestiune de specialitate / mărunță / de amănunt, parte / latură tehnică (a unei probleme); amănunt / detaliu; tehnicitate; (*pl*, **technicalities**) terminologie / tehnică specială  
**technical journal** revistă tehnică  
**technically** (*adv*) (din punct de vedere) tehnic  
**technicalness** tehnicitate, caracter tehnic; (înaltă) specializare, înaltă calificare; tehnicizare  
**technical office** (TH) birou de proiectare  
**technical officer** / **official** (TH) inginer proiectant (fără a preciza specializarea)  
**technical order(s)** (mas-un, TH) prescripții tehnice  
**technical regulation(s)** / **requirement(s)** (mas-un, TH) condiții tehnice  
**technical revision** (mas, TH) revizie tehnică  
**technical staff** personal tehnic  
**technician** (TH) tehnician  
**technics** v. **technique** tehnică, tehnologie, științe tehnice  
**technique** tehnică, tehnologie; procedeu; metodă (tehnică)  
**technique of least squares** (mat, TH) tehnica / metoda celor mai mici pătrate  
**technocracy** tehnocrație  
**technocrat** tehnocrat, adept al puterii tehnicii în societatea modernă  
**technocratic** tehnocratic, referitor la puterea / influența tehnicii în societatea modernă  
**technological** tehnologic, tehnic  
**technological restraint** (TH) restricție / condiție / condiționare / limitare tehnologică  
**technologist** (TH) tehnolog, tehnician de înaltă calificare, specialist în tehnică  
**technology** tehnologie; tehnică, științe tehnice / aplicate  
**technology of metals** (met) tehnologia metalelor  
**tectiform** (constr) în formă de acoperiș  
**tectonic** (geol) tectonic; (constr, arhit) arhitectonic, de construcție  
**tectonics** (geol) tectonică; știința construcțiilor  
**tectorial** acoperitor, învelitor; care învește sau acoperă  
**ted** (agr) a întoarce, a afâna (fânul)

## teflon

**tedder** (agr, mas) mașină de întors fânul  
**tedge** (met) pâlnie de turnare  
**tedious** plictisitor, anost, plicticos; obositor, supărător, incomod; (*adv*) încet, dificil, care ia mult timp  
**tediously** (*adv*) (în mod) plictisitor / obositor  
**tediousness** plictiseală, caracter plicticos / plictisitor; încetineală obositoare, târăgănare, zăbăvă, târăgăneală; oboseală  
**tee** (constr, OM) profil / semifabricat (în) T, teu; (hidr) racord în T (cu trei căi); a deriva; a ramifica; litera t; **to a** ~ exact, precis; obiect în formă de T; (TH) în formă de T  
**tee across** a (se) bifurca, a (se) ramifica, a monta în punte (el, în telefonie)  
**tee (bar / iron)** (OM, met) profil T  
**tee-conduit, T-piece / -pipe** (OM, hidr) teu (de conducte)  
**tee-head bolt with nip** (OM, mas-un) șurub cu cap ciocan, cu nas  
**tee joint** (constr, met, OM) teu de derivație, îmbinare în T  
**teem** (met) a turna, a umple (forma)  
**teem downhill** (met) a turna direct  
**teemer** (met) turnător (muncitor), instalație de turnare  
**teeming** (met) turnare (și din oală, în lingotieră)  
**teeming bay** (met) hală de turnare  
**teeming ladle** (met) oală de turnare (și cu dop / cu sertar)  
**teeming lap** (met) pojghiță la suprafața metalului topit  
**teeming nozzle** (met) pahar / ajutor de scurgere  
**teeming platform** (met) platformă de turnare  
**teeming rate** (met) viteză de turnare  
**teeming temperature** (met) temperatură de turnare  
**teem off** (met) a turna (dintr-o oală în alta etc.)  
**tee piece** (hidr, OM) teu (la conducte)  
**tee rest** (mas-un) suport (pt. mână) în (formă de) T  
**tee slotting tool** (mas-un) cuțit de rabotează pentru canale în T  
**tee-steel bar** (met, constr) profil / bară / semifabricat-bară în (formă de) T, din oțel  
**teeth** (mas-un) tăierea dinților, danturare, dințare, dinți, dantură; a dantura; a zimțui  
**teething** (mas-un) tăierea / formarea / prelucrarea dinților (și prin așchiere), (procedeu / tehnologie de) danturare  
**tee together** (el, hidr) a lega în paralel  
**tee-welding** (OM, met) sudură de colț (și în puncte)  
**tee with side outlet** (OM, hidr) teu cu ramificație (laterală)  
**teflon** (plast) denumire comercială pentru politetrafluoretilenă (PTFE)

## teleadjusting

**teleadjusting** (autom) telereglare, reglare de la distanță  
**telebreaking** (autom) întrerupere comandată (de la distanță) / telecomandată  
**telecamera** (electr, opt) cameră de televiziune; aparat / cameră pentru telefotografie  
**telecast** (TV) a televiza, a transmite la televizor  
**telecommunication** telecomunicații  
**teleferic** teleferic  
**telegram** telegramă  
**telescope jack** (OM) cric telescopic  
**telescope mount** (OM, mas) suport / montaj telescopic  
**telegraph** telegraf; semafor; a telegrafia  
**telegraphic** telegrafic; pe scurt, sumar (d. o prezentare etc.)  
**telegraph money order** mandat telegrafic  
**telegraphy** telegrafie, telegrafiere  
**telemechanics** telemecanică  
**telemeter** (metr) telemetru  
**telemetry** telemetrie  
**telephone, (fam) phone** telefon; a telefona, a da un telefon; **by** ~ prin telefon, telefonic; **on the** ~ telefonic, prin telefon; **ring up smb. on the** ~ a suna pe cineva la telefon; **be on the** ~ a fi la telefon; ~ **box** cabină telefonică; ~ **exchange** centrală telefonică, număr de telefon  
**telephone book** carte de telefon  
**telephone booth / box** cabină telefonică  
**telephone call** convorbire telefonică  
**telephone line** linie telefonică; cablu telefonic  
**telephone number** număr de telefon  
**telephonic** telefonic  
**telephony** telefonie  
**telescope** telescop; lunetă; sac de voiaj (din două părți îmbinate); (TH) a (se) telescopa (și d. cilindri hidraulici); (cf) a (se) ciocni de, a intra în, a (se) strivi; a rezuma  
**telescopic** (mas-un, OM) telescopic; făcut prin telescop; (astronomie) vizibil numai prin telescop; care poate fi telescopat, care intră unul în altul; rabatabil  
**telescopic funnel** (nav) coș de vapor rabatabil / care poate fi telescopat  
**telescopic jack** (OM) cric telescopic  
**telescopic leg** (el, OM) picior / contrafișă / cric telescopic(ă)  
**telescopic observation** (fiz) observare / observație prin telescop  
**telescopic pipe / tube** (hidr, OM) tub / țeavă / conductă telescopic(ă)  
**telescopic series** (mat) serie de forma

$$\sum_{n=0}^{\infty} 1 / [(k+n)(k+n+1)]$$

## telluric

**telescopic shaft** (mas-un, OM) arbore / ax telescopic  
**telescopic shock absorber** (cf, OM) amortizor telescopic (obținut și prin gruparea în paralel a arcurilor elicoidale concentrice)  
**telescopic shock course** (OM) cursă telescopică (a arcului amortizor / a amortizorului de șocuri) (și la grupări de arcuri)  
**telescopic tube** (OM) tub / țeavă telescopic(ă)  
**telescoping** (met, hidr) telescopicitate (la rulouri de tablă și la cilindri hidraulici cu pistoane telescopice)  
**telewicking** (autom) comutare telecomandată, telecomutare  
**televiwer** (TV) telespectator  
**televise** (TV) a televiza, a transmite la televiziune / la televizor  
**television** (TV) televiziune; TV  
**televisional** (TV) televizat, transmis prin televiziune; (prezentat) la televiziune  
**television set** (TV) televizor (aparat)  
**television viewer v. televiwer**  
**televisor v. television set**  
**tell** a indica (verbal), a arăta, a spune, a zice; a povesti, a relata; a vorbi; a comunica, a anunța, a informa de / despre, a pune la curent cu; a exprima; a învăța, a deprinde, a obișnui (cu un lucru); a descrie, a prezenta, a înfățișa, a expune; a dezvălui, a proclama; a ghici, a discerne, a simți, a vedea; a recunoaște, a identifica; a ști, a prevedea, a prezice, a garanta; (d. ceas) a indica, a arăta; a bate (ora); a porunci, a ordona, a comanda (să); a invita, a ruga (să); a socoti, a număra; ~ **of**, ~ **about** a povesti, a spune despre; a fi sigur; a acționa, a-și produce efectul asupra; a anunța (o veste); a număra; ~ **from** a deosebi de (on) a-și produce/face efectul  
**tellable** care poate fi spus / povestit; demn de a fi povestit; comunicabil  
**tell off** a repartiza, a desemna; a indica, a numi; (fig) a-l pune la locul lui / în banca lui  
**tell on** a influența, a afecta, a avea influență / a acționa / a-și produce efectul asupra, a avea efect / urmări asupra  
**telltale (device)** (metr) indicator de nivel (în afara rezervorului); aparat / dispozitiv de înregistrare / de semnalizare / de control; contor; ceas de control; (nav) axiometru, indicator al poziției cârmei  
**telltale board** (mas) tablou / panou indicator / de control  
**telltale pointer** (metr) ac indicator  
**tellurate** (chim)sare telurică  
**telluric** teluric, terestru, pământesc

## telluride

**telluride** (chim) compus al telurului cu un element electropozitiv  
**tellurite** (chim) (minrl) compus al telurului  
**Tellurium** (chim) telur, teluriu (Te)  
**tellurous** (chim) (minrl) teluros, legat de teluriu  
**tellurium bronze** (met) bronz cu teluriu  
**tellurium copper** (met) aliaj Cu-Te  
**telpher** (mas, el) palan electric cu cărucior  
**temper** (chim, met) amestec, combinație; (met) duritate (și maximă / care nu poate fi crescută după un tratament termic sau deformare), tărie, consistență, călirea / revenirea oțelului, grad de călire; caracter, fire, temperament; dispoziție (trecătoare), toană, toane, capriciu; calm, liniște, echilibru; (met) a căli, a oțeli, a detensiona, a tempera, a ameliora, a reveni (a reîncălzi după călire), a recoace, a modera; a amesteca; (alim, ind chim, plast) a întări, a frământa, a malaxa, a aduce la consistența dorită; a umidifica, a muia; a tempera, a potoli, a liniști, a calma, a alina; a reglementa, a regula, a pune în ordine; a adapta; a se potoli, a se tempera; a deveni moderat sau conciliant / înțeleghător  
**temperable** (met) călibil, care poate fi călit, ușor de călit; (alim, ind chim) ușor de amestecat, care poate fi bine amestecat; miscibil  
**temperament** v. **temper** amestec, compoziție; structură, stare  
**temperamental** temperamental, de caracter, constituțional; caracteristic pentru un anumit temperament; instabil, ușor influențabil  
**temperance** temperanță, sobrietate, cumpătate  
**temperate** (met) temperat, revenit, tratat termic (prin revenire); moderat; sobru, cumpătat  
**temperature distribution** (mat) funcție de repartiție cu creștere lentă, distribuție temperată (în teoria probabilităților)  
**temperateness** moderație, temperanță  
**temperate zone** (met) zonă temperată / revenită  
**temperature** (fiz, termo) temperatură, căldură; (med) temperatură, febră  
**temperature alarm** (met, plast, termo) semnalizare de supraîncălzire / de depășire a temperaturii (dorite)  
**temperature balance** (fiz, termo) echilibru de temperaturi, bilanț termic  
**temperature bath** (met) baie de revenire (care se menține la o anumită temperatură)  
**temperature bulb** (metr) bulb de termometru  
**temperature coefficient** (termo, T) coeficient de temperatură  
**temperature colour scale** (met) scară a temperaturilor după culoare (la tratamente termice, la oțeluri)

## temperature gradient

**temperature-compensated device** (autom, termo) dispozitiv stabilizat termic / cu compensare termică  
**temperature-compensating device** (autom, termo) dispozitiv pentru compensare termică  
**temperature constancy** (fiz) constantă de temperatură  
**temperature control** (autom, termo, metr) controlul / reglarea temperaturii  
**temperature control knob** (auto) buton pentru controlul temperaturii  
**temperature controller / control apparatus / equipment** (autom, termo) regulator de temperatură, echipament / inslație / sistem de control al temperaturii  
**temperature conversion** (metr) conversia temperaturii (dintr-un sistem de măsurare în altul)  
**temperature correction** (fiz, autom, metr) corecție de temperatură  
**temperature cycle stressing** (met) solicitare termică ciclică (și cu șocuri periodice), solicitare (mecanică) variabilă cauzată de variația ciclică a temperaturii  
**temperature delay / leg** (fiz, termo) inerție termică  
**temperature dependance** (fiz, termo) dependență de temperatură  
**temperature detector** (metr) traductor de temperatură, termometru  
**temperature difference** (fiz, termo, T) diferență de temperatură  
**temperature distribution** (fiz, termo, T) distribuție de temperaturi  
**temperature drop** (fiz, hidr, termo, T) cădere / gradient / diferență de temperatură  
**temperature effect** (fiz, termo, T) efect al temperaturii, efect termic  
**temperature error** (metr, met) eroare de temperatură  
**temperature factor** (mec, fiz, termo, T) factor de temperatură  
**temperature fall** (fiz, termo, T) (s)cădere / diferență de temperatură  
**temperature field / pattern** (fiz, termo, met) câmp de temperatură  
**temperature fluctuations** (fiz, termo, T, TH) variații de temperatură  
**temperature function** (fiz, termo, T) funcție de temperatură (care satisface ecuația căldurii)  
**temperature fuse** (termo, el, ind chim) siguranță termică  
**temperature gauge** (metr) indicator / senzor de temperatură  
**temperature gradient** (fiz, termo, T) gradient de temperatură

**temperature-gravity curve**

**temperature-gravity curve** (fiz, T) curbă de variație a densității în funcție de temperatură, curbă temperatură-densitate

**temperature – (specific) gravity graph** (fiz, termo) nomogramă de temperatură – densitate / de variație a densității în funcție de temperatură

**temperature-humidity index** (TH) indice / factor al efectelor (dăunătoare) ale temperaturii și umidității

**temperature increase** (fiz, termo, T) creștere / ridicare a temperaturii

**temperature indication** (fiz, metr) indicarea temperaturii

**temperature indicator** (met, metr) indicator de temperatură, creion termic

**temperature interval / range** (met) interval de temperatură

**temperature lag** (fiz, met, plast, termo, met) inerție termică

**temperature limit** limită de temperatură

**temperature loss** (fiz, ind chim, met, plast, termo) pierdere de căldură

**temperature measurement / measuring** (metr) măsurarea temperaturii (metodă și rezultat)

**temperature measuring apparatus / instrument** (metr) aparat pentru măsurarea temperaturii

**temperature of combustion** (, fiz, auto, termo) temperatură de combustie / de ardere

**temperature of inflammability** (TH, fiz, termo) temperatură de inflamabilitate

**temperature of quench(ing)** (met) temperatură de călire

**temperature of reaction** (chim, plast, met) temperatură de reacție

**temperature of saturation** (alim, ind chim, plast, met) temperatură de saturație

**temperature of self-ignition** (chim, met) temperatură de autoaprindere

**temperature of solidification** (chim, fiz, met) temperatură de solidificare

**temperature overshoot** (chim, met) exces / depășire de temperatură

**temperature plug** (metr) termocuplu

**temperature-pressure curve** (fiz, T, TH) curbă de variație a presiunii în funcție de temperatură, curbă temperatură-presiune

**temperature range** (termo, ind chim) domeniu / interval de temperatură

**temperature recorder** (metr, autom) termometru înregistrator, termograf

**temperature regulation** reglarea temperaturii

**temperature regulator** (autom) regulator de temperatură

**temperature relay** (autom) releu de temperatură / termic

**tempering agent**

**temperature-resistant** termorezistent (materiale plastice, ceramice, aliaje)

**temperature-responsive / -dependent** (material / proces / fenomen) dependent de temperatură, sensibil la temperatură

**temperature rise** (fiz, termo, ind chim) ridicare / creștere a temperaturii

**temperature rundown** (met, ind chim) scăderea controlată a temperaturii

**temperature setting** (auto) setarea temperaturii

**temperature stability** (autom, fiz, termo) stabilitate termică / a temperaturii

**temperature strain** (fiz, met, plast) deformare termică / din cauza temperaturii, tensiune indusă de temperatură / de variația temperaturii

**temperature stress** (mec) solicitare de temperatură / datorată temperaturii

**temperature switch** (autom, el, termo) regulator (cu întrerupător sau comutator) de temperatură

**temperature-time factor** (plast, T, hidr) factor de temperatură-timp (și la vâscozitate)

**temperature variation** variație de temperatură

**temperature-viscosity curve** (fiz, T) curbă de variație a vâscozității în funcție de temperatură, curbă temperatură-vâscozitate

**temper brittleness** (met) fragilitate de revenire

**temper carbon** (met) arderea carbonului, grafit de recoacere, carbon de revenire

**temper-carbon nodule** (met) cuib / nodul de grafit de recoacere

**temper casting** (met) fontă maleabilă

**temper (drawing) colour** (met) culoare de revenire

**tempered** (met) revenit; (TH și *fig*) călit, oțelit; temperat

**tempered glass** (ind chim) sticlă călită și revenită

**tempered hardness** (met) duritate după revenire (a unui aliaj metalic)

**tempered steel** (met) oțel revenit

**tempered super hardboard** (ind chim, plast) placă extradură (d. compozite polimerice cu fibre)

**temper etch** (met) atac prin oxidare la cald (pt. analiză metalografică a probelor)

**temper furnace** (met) cuptor de revenire

**temper graphite** (met) grafit de recoacere

**temper hardening** (met) călire cu revenire (ulterioară), durificare după / prin revenire

**temper heat of iron** (met) temperatură / căldură (energie) de revenire la albastru

**tempering** temperare; (met) revenire (după călire), răcire lentă, detensionare; încălzirea sticlei sub punctul de topire

**tempering agent** (met) substanță / agent de revenire (poate fi și de călire)

**tempering air**

**tempering air** (met) aer de răcire (la tratament termic de revenire)  
**tempering bath** (alim, ind chim) baie de întărire a gelatinei; (met) baie de revenire (după călire / cementare)  
**tempering brittleness** (met) fragilitate la revenire  
**tempering charge** (met) șarjă de revenire (la un cuptor)  
**temper(ing) colour** (met) culoare de revenire  
**tempering compound** (met) substanță de călire  
**tempering flame furnace** (met) cuptor de reverberație pentru călire și revenire (cu flacără)  
**tempering furnace** (met) cuptor de revenire (după călire)  
**tempering heat** (met) căldură de / necesară la revenire  
**tempering liquid** (met) lichid pentru tratament de revenire  
**tempering medium** (met) mediu de revenire  
**tempering oil** (met) ulei de / pentru (tratament de) revenire  
**tempering operation** (met) operație de revenire  
**tempering process** (met) proces / procedeu de revenire (după călire)  
**tempering quality** (met) capacitatea unui aliaj de a reveni / de a suporta o revenire  
**tempering range** (met) domeniu / interval (de temperatură) de revenire  
**tempering shortness** (met) fragilitate la revenire  
**tempering steel** (met) oțel îmbunătățit (călit și revenit)  
**tempering temperature** (met) temperatură de revenire  
**tempering water** (TH, met) apă de stins incendii / var  
**temper mill** (met) laminor pregătitor  
**temper pass rolling** (met) dresare, laminare la presiune mică  
**temper pass rolling mill** (met) laminor de dresare  
**temper rolling** (met) laminare inițială / primară, dresare  
**temper scale** (met) țunder (format la revenire)  
**temper screw** (mas-un, OM) șurub de reglare / de slăbire  
**temper stand** (met) cajă pregătitoare / pentru dresare  
**temper troostite** (met) troostită de revenire  
**tempest** furtună, vijelie, uragan; (d. mare) a se zbughina, a se agita; a vâi, a vâjâi  
**tempestuous** furtunos, vijelios, sălbatic, violent; impetuos  
**tempilstick** (metr, met) creion de temperatură / cu reacție vizibilă într-un anumit interval de temperatură  
**template** (OM, metr) model, șablon, leră, calibr; (met) a forma cu șablonul

**temporize**

**template casting** (met) turnare cu șablon  
**template follower** (mas-un) șablon de copiere / de copiat  
**template gauge** (metr) calibr pentru filet exterior  
**template guide** (mas-un) ghidarea sculei după șablon  
**template moulding** (met) formare cu șablonul  
**template pipe** (mas, OM) fitting, piesă de racord  
**templates in lockmaking** (met) stanță de decupat cu ghidaj  
**temple** (mas-un) placă de presiune / de reținere  
**templet** (constr) pană (a acoperișului); (mas, mas-un) șablon, model, tipar, calibr, placă de reazem, leră, florar; (met) a forma după șablon  
**templet curve** florar  
**templet milling** (mas-un) frezare după șablon / prin copiere  
**templet pipe** (mas-un, OM) fitting, tub profilat, racord  
**tempo** ritm  
**temporal** temporar, vremelnic, trecător; de timp; temporal, referitor la tâmplă  
**temporally** (*adv*) în timp  
**temporarily** (*adv*) temporar  
**temporary** temporar, provizoriu; improvizat; auxiliar; vremelnic, efemer, trecător  
**temporary bridge** legătură temporară / provizorie  
**temporary bottom** (met) dop temporar (la oala de turnare)  
**temporary current surge** (el) șoc scurt de curent  
**temporary file** (c) fișier temporar  
**temporary earth** (el) instalație temporară de legare la pământ  
**temporary hardness** (met, plast) duritate temporară  
**temporary line fault** (el) punere la pământ trecătoare / temporară  
**temporary repair** (mas) reparație curentă  
**temporary result** (c, mat) rezultat intermediar  
**temporary set** (mec, plast) deformare elastică / temporară  
**temporary storage memory** (c) memorie intermediară / de stocare temporară  
**temporary working storage** (c) memorie temporară / de lucru  
**temporization** (TH, autom) temporizare (și nedorită, a unui proces tehnologic etc.); târăgănare, amânare (veșnică), șovăială, ezitare, codeală  
**temporize** a căuta să câștige timp, a târăgăna; (autom) a temporiza; a amâna, a întârzia, a zăbovi; a ezita, a șovăi, a se codi; a se adapta vremurilor și împrejurărilor

**temporizer**

**temporizer** persoană care temporizează / întârzie / amână; obstrucționist, persoană care face obstrucții; (autom) temporizator

**ten** nota zece; grup de zece

**tenable** trainic; durabil, solid; utilizabil, folositor, util; justificabil, care poate fi susținut / apărut; destoinic, capabil, bun

**tenacious** tenace, dâr, stăruitor, perseverent; persistent; lipicios, adeziv, aderent; (TH) tenace, rezistent la rupere

**tenaciousness** v. **tenacity**

**tenacity** (met, mec) tenacitate, vâscozitate, adhezivitate, aderență, caracter lipicios; perseverență; persistență; soliditate, durabilitate

**tenant** (agr) (țăran / fermier) care ia în arendă o parcelă de moșie; fermier-arendăș; chiriaș, locatar; a arenda, a lua cu arendă; a închiria, a lua cu chirie

**tenantable** gata de a fi închiriat sau arendat; (d. casă) locuibil

**tenantless** de închiriat, liber, fără locatar

**tend** a tinde; a se apropia mult; a duce, a se îndrepta; a (se) întinde într-o anumită direcție, a dirija, a îndruma, a îndrepta; (nav) a evita (la ancoră); a conduce, a întovărăși; a mâna (vite, oi); (med) a veghea, a avea grijă de (un bolnav etc.); a se interesa de, a-i păsa de; (TH) a supraveghea, a controla, a dirija (o mașină, un aparat)

**tendency** înclinare, înclinație; direcție; sens; tendință, năzuință, aspirație, pornire; efect rezultat, scop

**tendency to corrode** (met, plast, hidr) tendință de corodare

**tendency to cracking** (met, plast, ceramice) tendință de fisurare (a unui material)

**tendency to edge cracking** (met, plast) tendință de fisurare a marginilor (la laminare)

**tendency to flow** (met) capacitate de fluidizare, fuzibilitate; (plast) tendință de curgere

**tendency to fracture** (mec) fragilitate, friabilitate

**tendency to rupture** (mec) tendință de rupere

**tendency to rust** (mec, chim) tendință de oxidare / de ruginire (la aliaje feroase)

**tendency to ward corrosion** (chim) tendință la coroziune

**tendentious** tendențios, cu tendință

**tender** (cf) tender; operator; mecanic; remorcă; (ec) ofertă; propunere; (jur) sumă depusă, depozit (pt. o datorie etc.); (ec) mijloc de plată, anexă, deviză, ofertant, monedă; (nav) barcă de serviciu, navă-bază, bază plutitoare; (ind chim) lot de țitei; delicatețe, atenție, considerație; a oferi; a propune, a supune (o ofertă); a furniza; a prezenta, a înmâna; a întinde, a da (demisia, o cerere); (*amer*) a organiza, a da (o masă în

**tenon joint**

cinstea cuiva etc.); a decerna, a conferi (premii, distincții); a provoca, a produce, a aduce (o jignire, o mutilare); a (în)mui, a face moale; slab; delicat; nerezistent; moale; gingaș, plăpând, calm, blajin; cu grijă / mănuși / delicatețe; (d. constituție, sănătate etc.) firav, șubred, plăpând, slab; sensibil, delicat, bolnăvicios; (d. o situație) delicat, dificil; impresionabil

**tender clause** (ec) clauză a ofertei

**tenderer** (ec, jur) ofertant, persoană care-și ia angajamentul de a respecta clauzele fixate

**tender for** (ec) a cere, a solicita (un împrumut etc. în anumite condiții)

**tenderize** (alim) a frăgezi (carnea)

**tenderloin** (alim) (*amer*) (filé) de mușchi

**tenderness** frăgezime, delicatețe; blândețe; sensibilitate; grijă, prudență, chibzuială

**tender of payment** (ec) ofertă de plată

**tender ship / vessel** (nav) navă instabilă

**tender subject** problemă spinoasă / grea / dificilă; subiect delicat

**tendinous** vânos, cu vine; cu tendoane; (*fig*) ațos

**tendon** (alim) tendon (la carne)

**tendrill** (agr, bot) cârcel, lujer; cățăărător, urcător

**tend to** a fi înclinat / aplecat să, a se înclina spre / către; a fi îndreptat, a se îndrepta spre / către; (*fig*) a avea o înclinație / tendință / pornire spre / către; a tinde spre / către; a avea tendința de a / să, a tinde să

**tend upwards** (ec, fiz) a tinde să crească (d. prețuri, parametri etc.)

**tenement** proprietate / moșie arendată; casă / proprietate închiriată; casă de raport; apartament în locuințe ieftine / într-o casă de raport; (jur) privilegiu permanent, posesiune permanentă

**tenemental** arendabil, de închiriat, care se poate închiria / arenda

**tenet** teorie; doctrină; învățătură, dogmă, teză, principiu (de bază); (*fig*) părere, opinie

**tenfold** înzecit, de zece ori (mai mult)

**tenne** maro, castaniu

**tenner** (bancnotă de) zece lire; (*amer*) (bancnotă de) zece dolari; (cifra) zece

**tennis** (sport) tenis

**tennis ball** (sport) minge de tenis

**tennis court** teren de tenis

**tennis ground** v. **tennis court**

**tennis net** (sport) plasă pe terenul de tenis, plasă de tenis

**tennis racket** (sport) rachetă de tenis

**tennis shoes** (sport) pantofi / încălțăminte de (jucat) tenis; (*fam*) teniși

**tenon** (cf) scoabă de traversă; (OM) pană de fixare, călcâi, prezon, știft, gheară de fixare; a îmbina cu cep; (constr) cep, îmbinare, fus, diblu

**tenon joint** (constr, OM) îmbinare cu cep

**tenon saw**

**tenon saw** (mas-un) ferăstrău de mână cu spina pentru metale sau pentru tăiat cepuri  
**tenor** curs, scurgere, trecere, direcție; succesiune; conținut / sens general; tendință; v. **temper**  
**tenour** conținut (al unui document); (ec) scadență (a unei cambii); copie, duplicat  
**tense** încordat, întins, țepăn; (*fig*) iritat, agitat, încordat, sub tensiune; (gram) timp (al verbelor)  
**tenseness** încordare, întindere, rigiditate  
**tensible** tensionabil  
**tensided** (mat) decagonal, cu zece fețe  
**tensile** extensibil, care se poate întinde; (fiz, mec) ductil, rezistent la întindere / tracțiune / rupere la tracțiune; solicitat la efort mecanic (fără a specifica tipul efortului sau implicit, de tracțiune); tensionat  
**tensile bending test** (mec) încercare de rupere la tensiune prin / de încovoiere  
**tensile breaking strength** (mec) sarcină de rupere, rezistență la rupere prin tracțiune  
**tensile elongation** (mec) (a)lungire la întindere / la tracțiune  
**tensile fatigue test** (mec) încercare la oboseală la tracțiune (fără specificarea solicitării variabile, atenție la text)  
**tensile force** (mec) forță / sarcină de tracțiune / de întindere  
**tensile impact stress** (mec) tensiune / efort cauzat de solicitare la rupere prin lovire / prin șoc, tensiune rezultată la șoc  
**tensile-impact test** (mec, plast, ceramice) încercare / test de rupere prin cădere / prin impact  
**tensile limit** (mec) limită de rezistență la tracțiune (poate fi limită de curgere sau de rupere, forță / sarcină limită; atenție la text!)  
**tensile load** (mec) sarcină / forță / încărcare / solicitare de / la tracțiune  
**tensile properties** (mec) proprietăți mecanice (determinate, de obicei, la tracțiune)  
**tensile-reinforcing bar** (constr, mec) bară de armare / de întărire, solicitată la tracțiune  
**tensile shock test** (met) încercare / test de rupere la tracțiune prin șoc (pt. orice material)  
**tensile state** (mec) stare de tensiuni  
**tensile steel** (met) oțel cu rezistență ridicată la tracțiune  
**tensile strain** (mec) deformație de / la întindere / tracțiune  
**tensile strength** (mec) rezistență la tracțiune / la întindere / la rupere prin tracțiune  
**tensile stress** (mec) efort / de tracțiune / de întindere  
**tensile-stress intensity** (mec) intensitatea efortului unitar la tracțiune

**tension disk**

**tensile test** (mec) încercare / test la întindere / la tracțiune; probă de rezistență la rupere prin întindere / tracțiune  
**tensile-test across the rolling** (mec, met, plast) încercare la tracțiune pe direcție transversală / perpendiculară pe cea de laminare  
**tensile-test bar / piece / specimen** (mec) epruvetă pentru încercare la tracțiune  
**tensile-test(ing) machine** (mec) mașină de încercat la tracțiune, mașină-dinamometru  
**tensile yield** (mec) cedare elastică, relaxare  
**tensile yield limit / stress** (mec) limită de curgere la tracțiune  
**tensility** caracter extensibil; (fiz, mec) ductilitate  
**tensimeter** (metr) aparat de măsurat presiuni diferențiale de vapori  
**tensiometer** (metr) tensometru, extensometru  
**tension** (fiz) tensiune, efort (și în lichid); (mec) tensiune, efort, elasticitate, întindere, încordare; extensibilitate; tracțiune; (el) tensiune, intensitate, voltaj; tensiune (a firului); (plast) extensie / extensiune a firului; a întinde, a tensiona  
**tensional** (fiz, TH) de tensiune, referitor la tensiune / întindere / încordare; (constr) structural, de structură  
**tensional bar / member** (mec, constr, OM) tirant, bară tensionată  
**tensional load** (constr, mec) sarcină de tracțiune / de întindere  
**tensionally connected** (mas, mec) cu contact forțat, montat tensionat  
**tensional member** (mec, constr, OM) tirant / element (de fermă metalică) / bară tensionată(ă) la întindere / tracțiune, element / bară de preluare a sarcinii pe direcție axială  
**tension bar** (mec, constr, OM) tirant, bară tensionată; (cf) bară de tensionare a sabotului  
**tension bridge** pod suspendat / în formă de arc  
**tension bridle** (met) dispozitiv de întindere (cu bridă / inel / bucsă) (și la mașina de încercat la tracțiune)  
**tension brittleness** (mec, met) fragilitate cauzată de tensiuni interne  
**tension carriage** (ind chim, mas, OM) cărucior / dispozitiv glisant pentru întinderea benzii de cauciuc (și la transportoare de capacitate mare)  
**tension clamp** (constr, OM) clemă de ancorare  
**tension crack** (mec) fisură / crăpătură din cauza tensionării (și de tracțiune)  
**tension-cracking** (mec, termo) fisurare / crăpare din cauza tensiunii / solicitării mecanice  
**tension disk** (mas, met, plast, ind chim, textile, OM) disc de frânare (a firului)



## tension dynamometer

## tepefy

**tension dynamometer** (metr) dinamometru de măsurare a tensiunii de întindere

**tension–elongation curve** (mec) curba tensiune –elongație / deformație relativă (obținută de obicei prin tracțiune)

**tensioner** (mas) întinzător, dispozitiv de întindere

**tension impact** (mec) tensiune cauzată de șoc / de lovire

**tensioning device** (mas, ind chim, met) dispozitiv de întindere (a firului / benzii etc.)

**tensioning device for light wires** (mas-un) clemă-broască de întins, întinzător de sârmă, clește de tras sârmă; (met) clește de trefilat

**tensioning measuring** (metr, OM) măsurarea tensiunii / a tensionării (de exemplu, la rulmenți, la arcuri etc.)

**tension load** (mec) solicitare / sarcină la tracțiune, forță de tracțiune

**tension member** (mas, OM) tirant, tijă; (mec) element / bară solicitat(ă) la tracțiune

**tension of the strip** (met, plast) întinderea / tensiunea / tracțiunea din bandă (la laminare dar și în benzile de transportoare)

**tension pulley** (mas-un, OM) rolă de întindere, întinzător de curea / de bandă

**tension regulator** (el) regulator / stabilizator de tensiune

**tension release** (mec) detensionare, detentă

**tension rod** (auto) tijă de acționare a frânei mecanice; (cf) bară de sabot; (constr, mas-un) bară solicitată la tracțiune, tirant de consolidare

**tension roll** (ind chim, mas, met, plast, textile) valț / rolă / cilindru de întindere de întindere (a benzii laminate, a foliei, a hârtiei etc.)

**tension roller** (OM) rolă de întindere

**tension screw** (OM) șurub de întindere

**tension specimen** epruvetă / probă de încercare la tracțiune

**tension spring** (OM) arc de tracțiune

**tension stress** (mec) tensiune / efort de întindere

**tension test** (mec) încercare / test la întindere / la tracțiune

**tension testing machine** (mec) mașină de încercări la întindere / la tracțiune

**tensity** v. **tenseness**

**tensometer** (metr, opt, el) tensometru, instrument de măsurat alungirea la rupere, traductor de (a)lungire, extensometru

**tensometer sensing element** (metr) palpator / element sensibil la întindere / la (a)lungire, extensometru, traductor pentru sesizarea modificării lungimii

**tensor** tensor; tensorial

**tensor field** (fiz) câmp tensorial

**tent** cort; șopron; a locui în cort, a campa; (med) tampon, fitil, meșă; (med) a pune meșă / tampon la (o rană), a ține (o rană) deschisă cu meșă; (alim) vin roșu (de Malaga)

**tentacle** (zool) tentacul, antenă, corn(uleț) (de melc); (bot) fir exterior, glandă cu tulpină

**tentacled** (zool) (înzestrat) cu tentacule

**tentacular** (zool) tentacular

**tentaculate** v. **tentacular**

**tentative** de probă / încercare; empiric; experimental; provizoriu, temporar; tentativă, încercare; probă, experiență

**tentative experiment** experiență / probă / încercare / experiment preliminar(ă) / empiric(ă)

**tentative inquiry** (ec) cerere de ofertă / de informații pentru luare de contact

**tentative offer** (ec) ofertă pentru începerea negocierilor

**tentative specifications** (mas, mas-un) condiții tehnice provizorii / preliminare

**tentative standard (specifications)** (mas-un) proiect de standard

**tent cloth** pânză de cort

**tenter** ramă de întins / de uscat și întins; a întinde / a atârna cu cârlige (pt. uscare)

**tenth** al zecelea, zecime, a zecea parte

**tenth gauge** (metr) calibru de zecimi

**tenthmeter** (*brit*), **tenthmetre** (*amer*) (fiz, metr) a zecea milionime dintr-un milimetru (unitate de măsură pentru lungime foarte mică), denumire veche pentru an angstrom: 1 tenth-meter =  $10^{-10}$  m

**tenth-rate** foarte prost, de proastă calitate, mizerabil, de mâna a șaptea

**tent peg** țaruș pentru cort

**tent pole** par, țaruș pentru cort

**tent rope** frânghie / funie pentru fixarea cortului

**tent-stitch** cusătură (paralelă) în diagonală

**tenuity** (fiz) rarefiere (a aerului); subțirime, fluiditate; (*fig*) insuficiență, sărăcie, penurie; simplitate extremă

**tenuous** subțire, subțiratic; (*fig*) micuț, insuficient; simplu; subtil, fin

**tenuous atmosphere** (fiz) atmosferă rarefiată

**tenure** arendă; (jur) (drept de) posesiune / stăpânire; termen de posesiune / stăpânire; ocupare, deținere (a unui post); durata exercitării / deținerii (unei funcții)

**tenurial** (jur) legat de dreptul de posesiune sau de deținere a unui titlu; legat de titularizare; titularizat, titular

**tepefaction** (fiz, termo) încălzire moderată / ușoară

**tepefy** (fiz, termo) a (se) încălzi moderat / ușor

## tepid

**tepid** călduț

**tequila** (alim) techila, băutură alcoolică din America Latină

**tera-** (**T-**) (metr) prefix în sistemul metric pentru  $10^{12}$ , trilion

**terabecquerel (TBq)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru radioactivitate: 1 TBq =  $10^{12}$  dezintegrări atomice pe secundă sau 27,027 curie

**teraflops (Tflops)** (metr, c) unitate pentru puterea de calcul: 1 teraflops =  $10^{12}$  operații în virgulă mobilă

**teragram (Tg)** (metr, astronomie, fiz) unitate de măsură pentru mase mari: 1 teragram =  $10^{12}$  g sau 1 megatonă

**teragram/liter** (metr) teragram/litru, unitate de măsură pentru densitate: 1 teragram/liter =  $10^{12}$  kg/m<sup>3</sup>

**teragram/second** (metr, fiz) teragram/secundă, unitate de măsură pentru debit masic: 1 teragram/second =  $10^9$  kg/s

**terahertz (THz)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru frecvență, terahertz: 1 THz =  $10^{12}$  Hz

**terajoule (TJ)** (metr, fiz) unitate de măsură în sistem metric, pentru energie, utilizată în industria energetică: 1 TJ =  $10^{12}$  J

**teraliter** (metr) (metr) teralitr, unitate de măsură pentru volum / capacitate: 1 teraliter =  $10^9$  m<sup>3</sup>

**terameter (Tm)** (metr) unitate de măsură în sistem metric, pentru lungime, teranetru: 1 Tm =  $10^{12}$  m =  $10^9$  km

**teranewton** (metr) teranewton, unitate de măsură pentru forță: 1 teranewton =  $10^{12}$  N

**terannual** (metr) (adj) de 3 ori pe an, la fiecare 4 luni

**terapascal** (metr) terapascal, unitate de măsură pentru presiune 1 terapascal =  $10^{12}$  Pa

**terastokes** (metr) terastokes, unitate de măsură pentru viscozitate cinematică: 1 terastokes =  $100000000$  m<sup>2</sup>/s

**terawatt (TW)** (metr) (metr, fiz) unitate de măsură pentru putere, în sistem metric: 1 terawatt hour =  $10^{12}$  W

**terawatt hour (TW-h)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru energie, în sistem metric: 1 terawatt hour = 3,6 petajoule (PJ)

**Terbium (Tb)** (chim) terbiu, pământ rar

**terce** treime, a treia parte

**terebrate** a perfora, a găuri

**terebration** (TH) pătrundere; perforare; găurire, scobire (și ca defect)

**tergiversate** v. **temporize**

**tergiversation** v. **temporization**; șovăială, ezitare, codeală; eschivare, pretext, subterfugiu, tertip; nestatornicie, inconsecvență

## terminal conditions

**term** (mat) termen, membru, parte, factor, expresie; trimestru; condiție; perioadă, durată, termen (pt. funcție sau întemnițare etc.); (ec) scadență (a unei cambii), dată (limită), ultima zi; capăt, sfârșit; (jur) sesiune judecătorească, a califica, a considera; (edu, univ) trimestru; (univ) semestru (*pl*) termeni, condiții, clauze, preț, condiții (materiale), acord, înțelegere, compromis, tranzacție, raporturi, relații; termen, element, unitate (de măsură); (fiz) nivel energetic; limită, graniță, noțiune; denumire; notare; (*lingv*) termen, cuvânt; (*pl*) ~s denumire, nume, expresie, exprimare, mod / fel de a vorbi, limbaj; (arhit) ornament sculptural; a desemna; a numi; a nota; a denumi; a se intitula, a se numi, a-și spune, a se da drept (ceva); **to come to ~s** a ceda; **make ~s/ come to ~s with smb.** a cădea de acord cu cineva; **bring to ~s** a impune condiții; **not on any ~s** cu nici un preț; **technical** ~ termen tehnic; **in ~s of law** (jur) în termeni juridici; **the ~s of the treaty** (pol, ec) clauzele tratatului; **during his ~ of office** în timpul activității sale

**term by term** termen cu termen

**terminability** (mat) proprietate de a fi mărginit

**terminable** limitat în timp; urgent, prezent, grabnic; determinabil, susceptibil de a fi definit / limitat / încheiat (în timp)

**terminableness** limitare în timp, urgență, caracter urgent / prezent; determinare, definire, specificare

**terminal** capăt; sfârșit; (mat) ultim, final; (cf) stație terminus / de capăt; (el) bornă, terminal, conexiune, papuc de cablu, picioruș de contact, pol; (OM) știft; aparat terminal; (nav) chei de descărcare, port de destinație; (inf) (echipament) terminal / destinat comunicării între utilizator și sistemul de calcul; hotarnic, de hotar; terminal, de încheiere; definitiv, ultim; (med) fatal, mortal, letal, fără vindecare, necruțător; (cf) terminus, ultim, gară / stație terminus; trimestrial; punct final / terminal; (*amer*) cap de linie; (av) aerogară; v. **termination**

**terminal amplifier** (el, telefonie, radio, autom) amplificator final / de ieșire

**terminal binding post / screw** (el, OM) bornă filetată / cu șurub (și lipită)

**terminal block / box** (el) cutie / placă cu borne / terminală

**terminal bond** (el) legătură terminală

**terminal cable** (el) cablu terminal

**terminal clamp** (el, OM) bornă pentru papuc de cablu

**terminal conditions** (fiz, mec) condiții limită

**terminal current**

**terminal current** (el) curent la borne  
**terminal job** (ec) muncă / funcție fără viitor / perspective (și de avansare)  
**terminal lead / wire** (el) fir de conexiune, conductor legat la bornă  
**terminal loss** (el) pierdere finală / la consumatorul final  
**terminal lug** (el, OM) ureche de placă (bornă), știft de conexiune / de lipire  
**terminal pad** (el) suprafață de conectare (a unui circuit integrat)  
**terminal pair** (el, electr) pereche de borne  
**terminal panel** (el) panou / tablou terminal cu borne  
**terminal pin** (el, OM) știft / picioruș de conexiune / de contact  
**terminal plate** (el, electr) placă / cutie / terminal cu borne  
**terminal point** (TH) extremitate; capăt; v. **terminal**  
**terminal post** (el) știft de soclu, bornă polară de baterie / de acumulator  
**terminal products** produse finite  
**terminal screw** (el, OM) șurub de bornă, șurub de strângere  
**terminal state** stare finală  
**terminal switch** (el, hidr, OM, mas-un) întrerupător de capăt de cursă  
**terminal valve** (hidr, OM) tub final, supapă finală / de capăt  
**terminal voltage** (el) tensiune la borne  
**terminal with wing nut** (el, OM) bornă cu piuliță fluture / cu aripioare  
**terminate** a delimita, a mărgini, a (se) termina; a limita, a stabili / a fixa sfârșitul / încheierea; a fixa marginea / granița / limita; a (se) încheia, a (se) sfârși, a pune capăt la; a restrânge  
**terminating** (el) legătură cu izolator de întindere; (mat) finit, cu număr finit de cifre / de termeni  
**terminating decimal fraction** (mat) fracție zecimală exactă  
**termination** terminare; terminație; încheiere; capăt; sfârșit; extremitate, limită; concluzie, rezultat, consecință; (gram) terminație, desinență, sufix; (TH) mecanism / dispozitiv final / terminal / marginal  
**termination reaction** (ind chim, plast) reacție de încetare a creșterii catenei  
**terminative** de încheiere, final; conclusiv; definitiv, absolut  
**terminer** (jur) hotărâre, decizie  
**terminological** terminologic, referitor la terminologie

**ternary system**

**terminological inexactitude** inexactitate terminologică; terminologie inexactă; îndepărtare de adevăr  
**terminology** terminologie, nomenclatură; știința terminologiei (tehnice)  
**term in parentheses** (mat) expresie / termen între paranteze  
**terminus** punct extrem / final, punct terminus  
**terminus of a vector** (mat, fiz) vârf al unui vector  
**term leasing** (ec) închiriere pe termen stabilit  
**termless** fără termen; nelimitat; nemărginit, fără limită; fără termen (final), fără dată fixă (de încheiere); necondiționat; independent, neatârnat; inexprimabil, (de) nespus; inefabil  
**term of a sum** (mat) termenul unei sume  
**term of an equation** (mat) termen al unei ecuații  
**term of delivery** (ec) termen / condiție / clauză de livrare  
**term of guarantee** (ec, TH) termen de garanție  
**term of second degree** (mat) termen de gradul al doilea  
**term of validity** (alim, TH) termen de valabilitate  
**terms** (ec, TH) condiții; clauze  
**term shift** amânare  
**terms of reference** (pl) coordonate individuale / factori (pt. o hotărâre, un raport etc.); (edu) program(ă) cadru; definire (a scopului) și proporțiilor unei anchete etc.; coordonate esențiale; termeni de bază; repere  
**terms of supply / of delivery** (ec, TH) condiții de livrare  
**terms of trade** (ec) balanță comercială externă, raport între exporturi și importuri  
**termoregulation** (autom, termo, metr) reglarea temperaturii, termoreglare, reglare pe baza variației temperaturii  
**termosetting** (ind chim, plast) reacție chimică, ireversibilă, de termofixare (d. materiale plastice termorigice)  
**terms of delivery / of supply** (ec) condiții de livrare / de primire / de recepție  
**terms of sale** (ec) condiții de vânzare  
**term time** (edu) trimestru; perioada cursurilor, **during** ~ în timpul cursurilor / anului școlar  
**termwise** (mat) termen cu termen  
**tern** triadă, grup de trei; (zool) rândunică de mare  
**ternary** (met) ternar; care se referă la numărul trei; triadă; grupare de trei elemente; (chim) compus / corp ternar  
**ternary alloy** (met) aliaj ternar  
**ternary steel** (met) oțel ternar  
**ternary system** (met) sistem ternar (la un aliaj)

## ternate

**ternate** (bot) ternar, așezat în triade / în grupuri de câte trei  
**terne** (met) aliaj de Pb-Sn (pt. acoperire contra coroziunii), a acoperi cu un astfel de aliaj  
**terne pipe** (mas-un, met) tub / conductă acoperită cu aliaj Pb-Sn  
**terne plate** (met) tablă cositorită / mată / acoperită cu aliaj de staniu  
**terned** (mas-un) acoperit cu plumb  
**terpene** (chim) terpenă  
**terpolymer** (ind chim) trimer, terpolimer  
**terra** (*rar*), **tera** (metr) terra, tera prefix pentru puterea a doisprezecea a lui zece (unități),  $10^{12}$   
**terrace** (constr) terasă, dig, zăgaz, stăvilă; alee, stradă, șir de case (cu vegetație bogată); (geol) terasă; acoperiș neted / plat  
**terrace** (constr) terasă, acoperiș plat / neted; dig, zăgaz, stăvilă; alee, stradă (cu vegetație multă / bogată); (geol) terasă  
**terraced house** (arhit, constr) casă cu etajele retrase  
**terraced roof** (arhit, constr) acoperiș plat / terasat  
**terra cota, terracota** (constr) teracotă  
**terrain** (geogr, agr) teren; sol; pământ; regiune, teritoriu  
**terrene** pământesc, terestru; suprafața pământului; glob terestru  
**terrestrial** terestru, pământesc; de pe uscat; (*fig*) lumesc, prozaic; pământean, locuitor al pământului  
**terrestrial current** (el, fiz) curent teluric  
**terret** (OM) inel pentru hățuri  
**terrible** teribil; îngrozitor; groaznic; înspăimântător; colosal, enorm, uriaș; formidabil, extraordinar, nemaipomenit; violent; aspru  
**terricoline, terricolous** (biol) care trăiește în pământ / în sol  
**terrirogenous** terigen, produs de sol / pământ  
**territorial** teritorial, referitor la teritoriu; (adm) funciar; cadastral; referitor la pământ  
**territorial waters** (*pl*) ape teritoriale  
**territory** teritoriu; (*amer*) teritoriu, posesiune; (*fig*) domeniu, sferă (de activitate etc.)  
**tertian** (metr, hidr) unitate tradițională de măsură pentru volum de lichid: 1 tertian ~318 l  
**tertiary** al treilea (ca ordine sau grad); (geol) terțiar; om terțial; (chim) de gradul al treilea; (*pl*) **tertiaries** (geol) terțiar, eră terțiară; culoare amestecată  
**tertiary creep** (mec, met, plast) fluaj terțiar accelerat  
**tertium quid** terț, al treilea element, element intermediar  
**tervalence** (chim) trivalență  
**tesla** (T) (metr, fiz) unitate de măsură SI pentru densitate de flux magnetic sau intensitate a

## test environment

câmpului magnetic: 1 tesla reprezintă densitatea unui flux magnetic de 1 weber pe metru pătrat  
**test** test; criteriu; probă, încercare, experiment(are); sondă pentru explorare; (chim, tehn) probă, încercare, examen, verificare; control; (*fig*) piatră de încercare; semn distinctiv; dovadă / probă concludentă; ~ **of**, ~ **for** (chim) reactiv (pentru), cupelație, scoaterea metalelor prețioase din aliaje; cercetare, examinare; (zool) carapace; (bot) coajă dură (a unei semințe), a încerca; a proba; a face proba; a pune la probă / la încercare; a controla, a verifica; a experimenta; a testa; a examina, a cerceta, a analiza; (chim) a determina (cu ajutorul reactivului), a cupela, a separa (metalele prețioase); a face probe / analize / verificări etc.  
**testable** care se poate experimenta / testa / verifica / cerceta; (jur) apt pentru a testa / a face testament, apt pentru a depune mărturie  
**test at constant load** (mec) încercare sub / la sarcină constantă  
**testate** (jur) testat, succesoral, lăsat / rămas prin testament; testator  
**test bar** (met, metr, OM) epruvetă, probă (pt. încercări, testare)  
**test bench** (met) stand pentru încercări; (TH) banc de probă  
**test beam** grindă de încercare / de testare  
**test bed / bench / block** banc / stand de încercare / de probă  
**test by sound** (metr) a verifica prin sondare acustică / cu ultrasunete  
**test car** (auto) automobil / vehicul de probă; prototip  
**test case** (jur) speță / caz care generează jurisprudență  
**test certificate** buletin de testare / de încercare / cu rezultatele testelor / încercărilor  
**test cock** (hidr, termo) robinet de luat probe  
**test conditions** (mec) condiții de testare  
**test cube** epruvetă cubică, cub de încercare  
**test data** (metr) rezultate experimentale / ale testelor, caracteristici de încercare  
**test desk** pupitru / masă de etalonare / de verificare / de testare / de încercare  
**test drive** (auto) parcurs de probă / cursă de probă; a testa / a încerca la drum / într-o cursă de probă  
**test engine** (TH) prototip, motor de încercare  
**tester** experimentator, persoană care face probe / analize / experiențe; laborant; instalație / dispozitiv / mecanism / aparat pentru experiențe / teste, tester  
**test environment** atmosferă (condiționată), de încercare, mediul în care se vor face testele

**test equipment / facility**

**test equipment / facility** (metr) echipament / stand / instalație / dispozitiv / utilități de testare / de încercare  
**tester** cercetător, verificador, tester, aparat de control / de verificare / de încercare / de testare  
**test floor** banc de probă  
**test for / of convergence** criteriu de convergență al rezultatelor testelor / încercărilor  
**test for / of divisibility** (mat) criteriu de divizibilitate  
**test for parallelism** (mas-un, OM) verificarea paralelismului (axelor)  
**test frame** masă de verificare  
**test furnace** (termo) cuptor de încercare / de testare / de laborator  
**test gauge** instrument de probă, aparat etalon, manometru de control  
**test gear** (OM) aparat de încercat / de testat; angrenaj de referință pentru testarea materialelor pentru roți dințate  
**test glass** eprubetă (din sticlă)  
**test grid** grilă / rețea de control  
**test hole** sondă de explorare  
**testification** atestare; (jur) (depunere de) mărturie  
**testifier** martor  
**testify** (jur, TH) a confirma; a declara, a sta / a depune mărturie, a atesta, a declara (ca martor), a depune mărturie; a întări prin jurământ, a declara solemn, a face o declarație solemnă; a susține sus și tare; a manifesta (o dorință etc.)  
**testify to** (jur) a depune o mărturie / a face o depoziție / declarație pentru / în favoarea; (*fig*) (TH) a dovedi, a confirma, a arăta  
**testily** (*adv*) cu încăpățănare / îndărătnicie; morocănos, țăfnos, ciufut; cu țăfnă  
**testimonial** certificat, atestat; dovadă; declarație; depoziție; măsurătoare; verificare, încercare, probă  
**test indicator** (metr, OM) indicator, braț de palpare, pârghie  
**testing** (met) luarea unei probe, verificare, încercare, test (în curs de desfășurare), testare; probă, care (se) testează  
**testing acids** (chim) acid titrat (pt. metale prețioase)  
**testing apparatus** aparat de încercare / de verificare / de testare  
**testing bench** banc de probă  
**testing certificate** (TH) certificat de încercare  
**testing department** laborator / departament de încercări și analize  
**testing field** (auto) teren / poligon de încercare a automobilelor; (TH) domeniu de testare  
**testing for brittle behaviour** (met, plast, alte materiale) încercare la rupere fragilă

**test of convergence**

**testing fixture** (mas, OM) dispozitiv de fixare a epruvetei de încercat  
**testing in boiling fluid(s)** încercare în lichid(e) în fierbere  
**testing instrument** (metr) aparat / utilaj de verificare, de încercare / de testare  
**testing laboratory** laborator de încercare  
**testing machine** (met, TH) mașină / stand de încercat  
**test(ing) method** metodă de încercare  
**testing methodology** (TH) metodologie de testare / încercare  
**testing of hardness** (mec, materiale solide) încercare pentru determinarea durtății  
**testing of load** verificarea / controlul sarcinii  
**testing of material(s)** (met) încercarea materialelor, defectoscopie  
**testing plant** (metr, mas) instalație experimentală pentru încercări  
**testing plate** placă de control  
**testing point** punct de încercare / de verificare  
**testing position** stație de încercare; poziția în care se testează  
**testing pressure** presiune de încercare  
**testing room** laborator de încercări și analize  
**testing sieve** sită de laborator / de control  
**testing-sieve shaker** scuturător mecanic al sitei de laborator  
**testing technique** tehnica măsurării / de testare  
**testing time** timp de testare  
**testing voltage** (el) tensiune de încercare  
**testing without replacement** (TH) testare fără înlocuirea unităților căzute  
**testing with replacement** (TH) testare cu înlocuirea unităților căzute, până la durata stabilită de testare  
**test in-situ** (TH) încercare / testare pe / la locul de funcționare / in-situ  
**test in the field** încercare pe teren  
**test item / object / specimen** mostră; eșantion / probă de încercare; epruvetă  
**test limits** (mec) condiții / intervale de încercare / de testare  
**test liquor** (chim) soluție normală; grad pentru măsurarea alcoolului  
**test load** (TH) sarcină de încercare / de probă  
**test mark** marcă de verificare, reper de ajustare  
**test material** material de încercare / de testat  
**test-mixer** cilindru gradat  
**test mixture** amestec de probă / de încercare  
**test model** model de încercare / experimental  
**test mould** (met) formă (de turnare) pentru epruvetă  
**test of convergence** criteriu de convergență

**test of thermal shock**

**test of thermal shock** (mec, termo) încercare la șoc termic  
**test out** a încerca, a verifica în practică, a selecta prin încercări (și eliminări ale pieselor defecte)  
**test paper** (chim) hârtie indicatoare / de turnesol / reactiv; lucrare / probă scrisă (preliminară), teză; lucrare de control  
**test piece** piesă / probă de încercat, epruvetă; (TH) vas de luat probele de metal; (muz) piesă impusă (la concurs)  
**test plant** (metr) instalație experimentală / de cercetări, stand de încercări  
**test point** punct de testare  
**test pressure** (mas-un, hidr, mas) presiune de încercare / de probă  
**test probe** sondă (de luat probe / eșantioane)  
**test prod** (mas-un) emițător de comenzi, element de recepție  
**test program(me)** program de încercări  
**test rack** suportul probei, dispozitiv de încercare  
**test reading** rezultatul unei încercări  
**test report** (metr) proces verbal / buletin / raport de încercare  
**test result** rezultatul încercării  
**test rod** (met) epruvetă (tip bară)  
**test room** (mas-un) laborator (cu utilaj) de încercare; (TH) cameră de probă / încercare / verificare / experimentare  
**test routine** program de încercări  
**test run** (auto) cursă de încercare / de probă, probă de mers; desfășurarea testului / probei  
**tests by progressive load** testare / încercare prin creșterea progresivă / în trepte a sarcinii  
**test sample** mostră, eșantion, probă de încercat  
**test sequence** secvență de test (dintr-un ansamblu programat cu parametri variabili)  
**test sheet** tablă de încercat / de testat (din rulou, pt. ambutisare etc.)  
**test sieve analysis** analiză pe site / granulometrică  
**test specimen** (met) epruvetă  
**test spoon** (met) lingură de luat probe  
**test-stand** (met) lingou de probă; stand de încercări  
**test table** masă / banc de încercări sau de probă  
**test tube** eprubetă; cultură de bacterii; (chim) clorometru  
**test-tube brush** perie de eprubete  
**test-tube centrifuge** centrifugă de laborator / de eprubete  
**test-tube clamp** cleme de eprubete  
**test-tube holder** suport de eprubete  
**test-tube stand** stativ de eprubete  
**testudinate** arcuit, boltit  
**test unit** dispozitiv / instalație de control, de încercare

**textile soap**

**test value** valoare de încercare / măsurată / experimentală, rezultatul încercării  
**test weight** greutate etalon  
**test weld** (met) cusătură de sudură de probă (și pt. atestarea sudurilor)  
**thether** pripon; sferă (a cunoștințelor etc.); resurse intelectuale; a priponi (un animal)  
**tether strap hook** (auto) încuietoare; cârligul curelei  
**tetrad** numărul patru (din limba greacă), grup de patru; cvartet; cvatuor; (metr) o arie pătrată de 2 km x 2 km; (metr) unitate pentru cantitate, egală cu 4; (metr, inf, c) unitate pentru informația digitală: 1 tetrad = 4 bits sau 1/2 byte; alte denumiri: v. **nibble**, **quadbit**, **hexit**  
**tetradrachma** (metr) unitate de măsură pentru masă (veche): 1 tetradrachma (Biblical Greek) = 0,0136 kg  
**tetragon** (mat, geom) patrulater; pătrat  
**tetragonal** tetragonal; (geom) patrulateral; pătrat  
**tetragonal system** sistem pătratic / tetragonal  
**tetragonal thread** (OM) filet trapezoidal  
**tetrahedron, (pl) tetraedra** (mat, geom, minrl) tetraedru, piramidă triunghiulară  
**TEU** (metr, nav, transp) abreviere pentru „twenty-foot equivalent unit”, unitate de măsură pentru încărcătura unei nave, mai ales în containere: 1 TEU reprezintă capacitatea unui container cu 20 picioare în lungime, 8 picioare în lățime și 8 picioare în înălțime, 1 TEU  $\cong$  12 register tons sau 34 m<sup>3</sup>  
**TeV** (metr) simbol pentru teraelectronvolt: 1 TeV = 10<sup>12</sup> electronvolți  
**tew** a presa, a muia  
**tex** (metr, textile) unitate în sistem metric, pentru a măsura densitatea unui singur fir / a unei singure fibre: 1 tex este densitatea de 1 gram pe kilogram și kilometru de fir sau 1 miligram pe metru (mg/m)  
**texrope** (mas-un, OM) curea trapezoidală (cu inserție textilă)  
**texrope drive** (OM) acționare / transmisie / antrenare prin curea trapezoidală sau rotundă (cu inserție textilă)  
**text** text; citat; temă, subiect; (poligr) caractere gotice, zaț  
**text book** manual (școlar), carte de școală; culegere de texte biblice  
**textile fabrics** produse / materiale textile  
**textile insertion** inserție textilă  
**textile laminate** textolit  
**textile oil** (T) ulei textil  
**textile soap** (chim, textile) săpun textil, săpun care nu pătează țesăturile

## textiles

**textiles** (textile, ind chim) țesături, textile, materii textile (pt. com-pozite)

**textolite** textolit

**texture** structură (și metalografică dar și pentru polimeri); (T, chim) textură (și a unsorii); (textile) țesătură (a unei stofe); context; structură (a unei cărți, a unui articol.); (anat) țesut; (geol) construcție, compoziție (a unei roci)

**texture defect** defect de structură / de textură (la aliaje, polimeri și compozite cu fibre orientate)

**T-girder** (constr, mec) grindă (cu secțiune) în T

**Thallium (Tl)** (chim) taliiu

**than** (*conj*) decât, ca; (*adv*) v. **then**

**thank** v. **thanks** a mulțumi, a exprima mulțumiri / recunoștință față de (cineva)

**thanks** (*pl*) mulțumiri; mulțumită; recunoștință; expresia recunoștinței; **many** ~ mii de mulțumiri;

**I owe you many** ~ îți rămân profund îndatorat; **no ~ are needed!** n-ai / n-aveți pentru ce!, pentru puțin / nimic; cu plăcere; **to give / to express / to offer** ~ (to somebody for something) a exprima mulțumiri / a mulțumi (cuiva, pt. ceva); **to get small / much ~ for smth** a fi răsplătit prost pentru ceva; (*interj*) mulțumesc, mersi; **very much** mulțumesc foarte mult

**thanks to** mulțumită, datorită (cu dat)

**that** (*pr, pl*) **those** (*demonstrativ*) acela / aceea; (*fam*) ăla / aia; (în vorbirea indirectă) acesta, aceasta, (*fam*) ăsta / asta; aceasta, asta, lucrul ăsta; (*relativ*) care; (*relativ circumstanțial*, adesea se omite) în care; când; unde; (*relativ la ac*) pe care; (*adj*) acela, ace(e)a; (*fam*) ăla, aia; (*de scop*) ca, pentru ca; numai (ca) să, în scopul de a (sau cu gen); (*consecutiv*) încât;

**thatch** paie; stuf (pt. acoperiș); acoperiș de paie sau stuf; acoperiș de frunze; (*fig*) coamă / clai (de păr); a face un acoperiș de paie sau stuf la; a acoperi cu paie sau stuf

**thatching knife** (constr) cuțit pentru stuf

**thaw** dezgheț, dezghețare, decongelare, topire (a zăpezilor), dizolvare; a (se) dezgheța, a (se) topi gheața; a se muia, a se dizolva; a se încălzi

**thawing** (alim) (acțiunea de) decongelare, dezgheț(are)

**thawless** (d. gheață etc.) care nu se topește

**thaw out** a dezgheța, a topi, a lichefia

**thaw out a frozen radiator** (auto) a dezgheța un radiator

**thaw point** (fiz) punct de rouă, temperatură de condensare

**thaw rigor** (alim, plast) contracție în urma decongelării

**thawy** fuzibil, care se poate topi

**T-head cylinder** (hidr, OM) cilindru cu supape laterale

## theoretical mechanics

**theft insurance** asigurare împotriva furtului

**theca**, (*pl*) **thecae** (bot) parte a plantei care servește de receptacul; (zool) parte a unui organ

**theft-alarm system** (auto) sistem de alarmă în caz de furt / anti-furt

**theft proof** antifurt, de siguranță

**theine** (chim) cafeină, teină, 1,3,7-trimetil-xantină

**thematic** tematic

**thematically** (din punct de vedere) tematic (*adv*)

**thematic catalogue** catalog tematic / pe materii

**theme** temă; subiect, obiect (de discuție etc.); compoziție; lucrare; eseu; disertație; (gram) rădăcină, radical, temă; (*amer*) retroversiune, traducere în limbă străină

**then** (*adv*) atunci; pe atunci; în / pe vremea aceea; **by** ~ până atunci, cam pe atunci; **since** ~ de atunci (începe); (**every**) **now and** ~ când și când, din când în când; **what** ~ ? ei și?, și ce-i cu asta?; **now...~... când...**, când ...; ba..., ba...; **now hot ~ cold** când cald, când rece; apoi, pe urmă, după aceea; pe lângă asta, pe deasupra, în plus; pe urmă, la urma urmelor / urmei; în acest caz, atunci; pe de altă parte; așadar, prin urmare, în consecință, deci; de (pe) atunci, din vremea aceea

**then and there** v. **there and then**

**thence** (*adv*) de-acolo, din locul acela; altunde, în altă parte; (*conj*) v. **then**

**thenceforth** (*adv*) de atunci înainte; ulterior, în continuare

**thenceforward** (*adv*) v. **thenceforth**

**theobromine** (chim) teobromină

**theorem** (mat, fiz) teoremă, lege

**theorem of conservation of areas** (mec) teorema conservării ariilor

**theorem of conservation of momentum** (mec) teorema conservării impulsului

**theorem of kinetic energy** (mec) teorema energiei cinetice

**theorem of mean value** (mat) teorema mediei

**theorem of momentum** (mec) teorema impulsului

**theorem of residues** (mat) teorema reziduurilor

**theoretic** v. **theoretical**

**theoretical** teoretic; (pur) speculativ

**theoretical air** (fiz, termo) aer teoretic necesar (pt. ardere etc.)

**theoretical concept** noțiune / concept teoretic(ă)

**theoretical efficiency** randament teoretic, eficacitate teoretică

**theoretical efficiency of screen** (agr, alim, met) randamentul teoretic al sitei

**theoretically** (*adv*) (în mod) teoretic

**theoretically dry** absolut uscat

**theoretical mechanics** (mec) mecanică teoretică

## theoretical model

**theoretical model** model teoretic  
**theoretical size** (mec, OM) dimensiune teoretică / ideală  
**theoretical stress-concentration factor** (mec, OM) coeficient de formă, teoretic  
**theoretical throat (of weld)** (met, OM) grosime (nominală) a sudurii  
**theoretic(al) value** valoare teoretică  
**theoretical versus actual consumption** eficacitate, randament, raport între consumul teoretic și cel real (cu referire și la putere / energie consumată)  
**theoretical yield** (TH) randament teoretic  
**theoretician** teoretician  
**theoretics** (pl ca sg) teorie, latură / parte teoretică  
**theorician** v. **theoretician**; v. **theorizer**  
**theorist** v. **theoretician**  
**theorize** a face teorii; a face speculații, a specula, a filosofa  
**theorizer** persoană care face teorii / speculații  
**theorizing** teoretizare; generare a unor teorii / speculații  
**theory** teorie; doctrină; învățătură; speculație (filosofică); teoretizare  
**theory of chances / of probability** (mat) calculul probabilităților, teoria probabilităților  
**theory of combinations** (mat) analiză combinatorie  
**theory of games** teoria jocurilor  
**theory of plastic hinges** (mec) teoria articulațiilor plastice  
**theory of probability** (mat, mec, nav) calculul teoriei probabilităților  
**theory of queues / of congestion / of waiting lines** (mat, ec) teoria fenomenelor / proceselor de așteptare  
**theory of sets** teoria mulțimilor  
**theory of similarity** (mec, fiz) teoria similitudinii  
**therapeutic** terapeutic  
**therapeutics** (pl ca sg) terapeutică  
**therapy** (med) terapie  
**therblig** (metr, ind) unitate de măsură pentru activități fizice (tipuri de mișcări și timp afectat acestora) în industrie: therblig reprezintă una din cele 18 activități normate, identificate de psihologii americani Frank B. Gilbreth și Lillian Moller Gilbreth: search – căutare, find – găsi, select – selectare, grasp – apucare, hold – (men)ține, position – poziționare, assemble – asamblare, use – utilizare, disassemble – dezasamblare, inspect – control (inspec-tare), transport loaded – deplasare cu de greutate, transport unloaded – deplasare fără greutate, pre-position for next operation – pregătire

## thermal agitation

pentru următoarea operație, release load – descărcare greutate, unavoidable delay – întârziere care nu poate fi evitată, avoidable delay – întârziere care poate fi evitată, plan – planificare și rest for overcoming fatigue – odihnă pentru a preîntâmpina oboseala  
**there** (adv) acolo; aici; iată, uite;  
**thereabouts** (adv) (cam) pe acolo; prin preajmă / împrejurimi; nu departe de acolo; cam / aproximativ atât; cam așa ceva  
**thereafter** (adv) după aceea, ulterior, pe urmă; în consecință, prin urmare  
**there and then** (adv) atunci, pe loc, pe dată, chiar atunci  
**thereat** (adv) în legătură cu aceasta; (legat) de aceasta; la aceasta / asta  
**thereby** (adv) prin aceasta; din aceasta; cu aceasta; astfel, în acest chip / mod, drept urmare; despre aceasta; în legătură cu aceasta  
**therefor** (adv) pentru aceasta  
**therefore** (adv) de aceea, din / pentru acest motiv; deci, așadar, prin urmare, astfel, în consecință  
**therefrom** (adv) de acolo; de aici  
**therein** (adv) aici; acolo; dinăuntru; din el, din ea; în această privință, în ceea ce privește acest lucru  
**thereinafter** (adv) (jur) mai departe / jos  
**thereinbefore** (adv) (jur) mai sus / înainte  
**thereof** (adv) din aceasta / el / ea  
**thereon** (adv) deasupra, pe el etc.; de aceasta  
**thereout** (adv) din aceasta / aceea; de acolo  
**therethrough** (adv) prin aceasta, prin acest mijloc  
**thereto** (adv) la aceasta; în plus, în afară de aceasta  
**theretofore** (adv) până atunci, înainte de asta  
**thereunder** (adv) dedesubt, mai jos; sub aceasta  
**thereunto** (adv) v. **thereto**  
**thereupon** (adv) la care; după care; (literar) despre aceasta, în legătură cu aceasta  
**therewith** (adv) (o dată) cu aceasta, totodată; v. **thereupon**  
**therewithal** (adv) v. **therewith**  
**therm** termic; prescurtare de la thermometer; (fiz) baie caldă; (metr, fiz, termo) calorie mare, (amer) calorie mică; **therm (thm)** (metr) unitate comercială pentru măsurarea energiei calorice: 1 therm = 10<sup>6</sup> Btu; 1 therm (US, 1968) = 105,4804 MJ; 1 therm (UE, 1979) = 10<sup>6</sup> IT Btu = 105,5060 MJ  
**thermal** termic; caloric; termal; cald, fierbinte  
**thermal activation** (alim, chim) activare termică  
**thermal ageing** (alim, met, plast) îmbătrânire / maturare / tratare termică  
**thermal ageing test** încercare de / la îmbătrânire termică  
**thermal agitation** (fiz) agitație termică



**thermal analysis**

**thermal analysis** analiză termică  
**thermal arrest** (alim, fiz) punct de oprire a congelării, palier de stabilizare a temperaturii de congelare  
**thermal balance** (fiz, termo) bilanț / balanță termică, echilibru termic  
**thermal balance sheet** (fiz, termo, ind chim) bilanț termic  
**thermal black** (chim) negru de fum termic  
**thermal boundary layer** (fiz) strat limită termic, condiție de margine a temperaturii (în metoda elementului finit)  
**thermal burden rating** (fiz, termo) sarcină termică nominală  
**thermal capacity** (fiz, termo) căldură specifică, capacitate / valoare termică  
**thermal coefficient of expansion** (fiz, met) coeficient de dilatație / dilatare termică  
**thermal compression / thermocompression bonder** (TH) aparat pentru sudare prin comprimare termică, liant pentru asamblare prin compresie termică  
**thermal condition** (fiz, termo, mas, met) regim termic  
**thermal conductivity / conductivity / conduction** (fiz, termo) conductibilitate / conductivitate termică  
**thermal conductivity vacuum gauge** (metr, termo) manometru termic de vid / cu difuzie termică  
**thermal conductor** (fiz, termo) conductor de căldură  
**thermal content** (chim, termo) entalpie, conținut de căldură  
**thermal contraction** (fiz, met, plast) contracție termică  
**thermal controller** (metr, autom, termo) termo-regulator  
**thermal convection** (fiz) convecție termică  
**thermal conversion** (chim, met) transformare termică  
**thermal converter** (mas, metr) convertizor termic, termocuplu  
**thermal crack** (mas-un, met, plast) fisură provocată de tratamentul termic / de temperatură  
**thermal cracking** (ind chim) cracare termică  
**thermal cracking process** (chim) proces de cracare termică  
**thermal critical point** (met) temperatură critică  
**thermal cross / junction** (metr, termo) cuplu termo-electric, termocuplu  
**thermal cross linking** (ind chim, plast) reticulare termică (a lanțurilor moleculare)  
**thermal curing** (plast) întărire la cald

**thermal-insulating lining**

**thermal current** (fiz, termo) flux de căldură; curent termo-electric  
**thermal curve** (met, plast) curbă de răcire  
**thermal cut-out** (autom, el, termo) întrerupător / releu / declanșator termic  
**thermal cycling** (mec) solicitare la șocuri termice, solicitare termică ciclică  
**thermal decomposition** (chim, alim) disociație / descompunere termică  
**thermal deformation / strain** (mec, met, plast) deformație termică  
**thermal degradation** plastifiere termică (la cauciuc), degradare termică (în general)  
**thermal diagram** diagramă termică  
**thermal differential** (fiz) cădere de temperatură, variație de căldură / temperatură  
**thermal diffusion** (fiz) difuzie termică, termo-difuzie  
**thermal diffusion process** (fiz) proces de difuzie termică  
**thermal diffusion relaxation** (fiz, termo) pierderi de căldură prin difuzie termică  
**thermal diffusivity** difuzibilitate termică, coeficient de difuzivitate termică  
**thermal dilatation** (fiz, termo) dilatație termică  
**thermal dissociation** (chim) disociație termică  
**thermal duty** (termo, mas) sarcină termică  
**thermal effect** (fiz, mec, termo) efect termic  
**thermal efficiency** (termo) randament termic  
**thermal endurance** (materiale) stabilitate termică de durată  
**thermal energy** (fiz) energie termică  
**thermal equilibrium** (fiz, termo) echilibru termic  
**thermal equivalent of work** (mec) echivalent termic al unității de lucru mecanic  
**thermal expansion** (fiz) dilatație / dilatare termică  
**thermal expansivity** (met) tendință de dilatare termică  
**thermal extension** (fiz, OM) (a)lungire (dar și în sens de dilatare) termică / din cauza încălzirii sau a temperaturii (ridicate)  
**thermal fatigue** oboseală termică / provocată de căldură / de cicluri termice  
**thermal gradient** (mec, termo, T) gradient de temperatură / termic  
**thermal heat** (fiz, termo, met) cădere / variație de entalpie  
**thermal inertia** (fiz, termo) inerție termică  
**thermal instrument** (metr) aparat (de măsurat) electrotermic  
**thermal-insulating jacket** (termo, met) cămașă termoizolantă  
**thermal-insulating lining** (termo, met) căptușeală termoizolantă

**thermal insulation**

**thermal insulation** izolație termică  
**thermal insulator** (termo, ind) termoizolant  
**thermal insulator pugging** (termo, constr, met) umplutură termoizolatoare  
**thermal lag(ging)** (fiz, plast, ind chim, termo) efect termic de retardare, de întârziere, timp termic mort, histerezis termic  
**thermal limit** (termo) limită termică (la circuite electrice, carcase etc.), sarcină termică maximă, temperatură limită  
**thermal losses** (termo) pierderi de căldură / de energie termică  
**thermal loss power** (el, termo, met, ind chim) pierdere de putere sub formă de căldură / prin efectul termic al curentului  
**thermally attacked rubber** (ind chim) cauciuc degradat termic  
**thermally foamed plastics** materiale plastice spumate prin procedeu termic  
**thermally-operated** (mas, autom) cu funcționare termică, care funcționează pe baza variațiilor de temperatură sau de căldură  
**thermally sensitive** (fiz, autom, metr) termosensibil, sensibil la temperatură  
**thermally stimulated current** (el, termo) curent indus termic  
**thermal neutrons** (fiz) neutroni aflați în echilibru termic cu mediul înconjurător  
**thermal ohm** (metr, termo, materiale) denumire informală pentru unitatea de măsură pentru rezistența termică, în sistem SI, kelvin pe watt (K/W) sau grad Celsius pe watt (°C/W), ohm termic; rezistența termică a unui izolator termic este valoarea R (R-value) în unități SI, împărțită la grosimea materialului, în metri  
**thermal overload (capacity) relay** (el, termo) releu termic de suprasarcină  
**thermal overload** (termo) suprasarcină termică  
**thermal palling** (mec, met, ind chim) fisurare datorită oscilațiilor de temperatură  
**thermal polymerization** (ind chim, plast) polimerizare termică  
**thermal potential** potențial termic  
**thermal power** (termo) putere calorifică / calorică  
**thermal power plant / station** centrală termică  
**thermal process** (met, chim) proces termic / caloric, transformare termică  
**thermal radiation** (termo) radiație termică  
**thermal radiator** (termo) radiator termic  
**thermal rating** (termo, el) sarcină termică admisibilă / nominală (și la circuite electrice)  
**thermal reactor** (fiz) reactor termonuclear  
**thermal reclaiming process** (ind chim) procedeu / proces de regenerare termică (și a cauciucului)

**thermic**

**thermal-regulating device, thermal regulator** (auto, termo) regulator termic, termoregulator  
**thermal resistance** termorezistență; (termo) (coeficient de) rezistență termică  
**thermal retardation** (met, plast) durată de menținere (la tratamente termice)  
**thermal safety** rezistență la căldură  
**thermal shield** (met, termo, ind chim) / scut / protecție termică(ă)  
**thermal shock** (met, termo) șoc termic  
**thermal shock resistance** (met, termo) rezistență la șoc(uri) termic(e)  
**thermal shock test** (met, termo) încercare la șoc termic  
**thermal softening** (ind chim, plast) înmuiere provocată de căldură / de încălzire; termoplastifiere; (termo) dedurizare termică  
**thermal spalling** (met, plast) exfoliere la căldură / cauzată de căldură  
**thermal spring** (termo) sursă de căldură; apă / izvor termal(ă)  
**thermal stability** (T, chim) stabilitate termică  
**thermal stability under load** (T, mec, met) stabilitate termică sub sarcină  
**thermal still** (alim) cazan de distilare  
**thermal storage** (termo) acumulare a căldurii  
**thermal storage water heat** (termo) încălzitor cu apă / boiler prin acumulare de apă caldă  
**thermal stress** (materiale, termo) tensiune termică / cauzată de câmpul termic sau e variația acestuia  
**thermal stress crack** (met, plast, T) fisură provocată de tensiune termică / de câmpul termic  
**thermal system** (termo) rețea termică  
**thermal transmission** (met) schimb / transfer / transport / transmitere de căldură, transmisie termică  
**thermal transmittance** (fiz, termo) coeficient global de transfer de căldură, transmitanță termică  
**thermal treatment** (alim, met, ind chim) tratament termic  
**thermal unit** (metr) calorie, unitate de / pentru căldură / energie termică  
**thermal utilisation factor** (termo) factor de utilizare termică / al energiei calorice  
**thermal value of fuel oil** (auto, termo) putere calorică a unui combustibil lichid  
**thermal value test** (metr) determinarea puterii calorice  
**thermal waste** (termo) deșeu termic, căldură pierdută în procesul tehnologic  
**thermal wave** (termo) undă termică  
**thermal yield** (termo, mas) randament termic  
**thermel** (fiz, el, termo) element termoelectric, termoelement  
**thermic** termic, caloric; referitor la căldură (*rar*)

**thermie (th)**

**thermie (th)** (metr, fiz, termo) unitate în sistem metric (metru-tonă-secundă), pentru măsurarea energiei calorice în inginerie: 1 thermie este cantitatea de energie necesară unei tone de apă să-și crească temperatura cu 1°C: 1 thermie = 4,1868 MJ

**termistor** (autom, el) termistor, element semiconductor cu rezistența dependentă exponențial de temperatură

**thermit(e)** (met) termit

**thermit fusion welding** (met) sudare aluminotermică

**thermit(e) mixture** (met) termit pentru sudare

**thermite mould** (met) formă pentru sudare aluminotermică

**thermite pressure welding** (met) sudare aluminotermică, sub presiune

**thermite process** (met) aluminotermie, procedeu aluminotermic (și de sudare)

**thermite reaction** (chim, met) reacție aluminotermică (între aluminiu și oxidul de fier)

**thermite welding** (met) sudare aluminotermică

**thermoammeter** (el, metr) termo-ampmetru, ampermetru termic / cu termocuplu

**thermochemical** termochimic

**thermochemical calorie (cal<sub>th</sub>)** (metr, chim) calorie termochimică, 1 thermochemical calorie (1935) = 4,184 J, 1 International Steam Table calorie = 4,1868 J

**thermochemical treatment** (met, ind chim) tratament termochimic

**thermoccompression / thermal compression bonder** (met, plast) aparat de sudare prin compresie termică; (ind chim) liant care devine activ la compresie termică

**thermoconvection** (fiz, termo) termoconvecție, convecție a căldurii

**thermoconverter** (termo) convertor de energie termică în energie electrică (și tip termocuplu)

**thermocouple** (metr) termocuplu, termoelement, cuplu termo-electric

**thermocouple element** (metr) termocuplu (cu referire la partea activă)

**thermocouple instrument** (metr) aparat cu termocuplu

**thermocouple junction** (met, metr) lipitură / joncțiune / loc cald a(l) termocuplului

**thermocouple thermometer** (metr) termometru / pirometru cu termocuplu

**thermocouple vacuum gauge** (metr) vacuummetru termoelectric

**thermodiffusion** (fiz) difuziune termică / termodifuziune

**thermodynamic** termodinamic

**thermometric fluid**

**thermodynamic activity** (fiz) activitate termodinamică

**thermodynamic(al) equilibrium** (fiz) echilibru termodinamic

**thermodynamic(al) laws** (fiz, termo) legile termodinamicii

**thermodynamic(al) process** (fiz) transformare / proces termodinamic(ă)

**thermodynamics** termodinamică

**thermodynamic system** sistem termodinamic

**thermoelastic coefficient** (mec, fiz) coeficient de termoelasticitate

**thermoelasticity** (mec, fiz) termoelasticitate, interdependența câmp termic – stare de tensiuni

**thermoelectric cooling; thermoelectric refrigeration** (fiz) răcire prin efect Peltier

**thermoelectric effect** (fiz) efect termo-electric

**thermoelastic effect** (mec, fiz) efect de termoelasticitate / termo-elastic

**thermoelectric heating** (fiz, el) încălzire cu curent electric (și prin efect Joule)

**thermoelectric pressure-gauge** (OM, hidr) manometru termoelectric

**thermoelement** (metr) termocuplu, termoelement

**thermofoeling** (metr) termopalpator, element sensibil termic

**thermoforming** (plast) formare la cald

**thermography** termografie

**thermo-hardening** (plast, chim) termoreactiv

**thermo-insulating material** (constr, met, ind chim) material termoizolant

**thermo-insulating plywood** (constr) placaj termoizolant

**thermojunction** (fiz, termo) suprafață de contact termo-electric, termocuplu

**thermolith** (met) termolit, liant pentru cărămizi refractare

**thermolysis** (chim, termo) termoliză, descompunere termică

**thermomechanical treatment** (met) tratament termomecanic

**thermometal** (metr, met) bimetal / bandă bimetalică cu sensibilitate termică

**thermometer** (metr) termometru

**thermometer bulb** (metr) rezervor / bulb de termometru

**thermometer probe** (metr) senzor / element sensibil termic / termoelectric / de temperatură, sondă pirometrică

**thermometer resistance / resistor** (el, termo) rezistență termometrică

**thermometer tube** (metr) tub termometric

**thermometric fluid** (fiz, termo) lichid termometric

**thermometric / thermometer well**

**thermometric / thermometer well** (OM, termo) locaş al termometrului  
**thermometry** termometrie  
**thermonegative** endoterm  
**thermo-nuclear** (fiz) termonuclear  
**thermo-nuclear bomb** bombă termonucleară  
**thermophil(e)** (biol) termofil, care creşte / se dezvoltă la temperaturi înalte; bacterie etc., care se dezvoltă la temperaturi înalte  
**thermopile** (el) pilă termoelectrică  
**thermoplastic** termoplastic, care poate fi plastifiat la căldură; substanţă termoplastică / care se plastifică la căldură, polimer / material plastic / termoplastic  
**termoplegia** (med) termoplegie, şoc termic  
**thermopollution** (mediu, termo) poluare termică (a mediului ambiant)  
**thermoregulator** (fiz, TH, autom) termoregulator, termostat  
**thermos bottle / flask** (alim) termos  
**thermosetting** (chim) (d. materiale plastice) plastifiabil, prin încălzire; proces termochimic pentru obţinerea materialelor plastice termorigide; proces termic de rigidizare a legăturilor intermoleculare  
**thermosiphon** (TH, termo) termosifon; circulaţie termică / a apei calde în sistem sifon  
**thermosiphon (water) cooling** (auto) răcire (a apei) prin termosifon  
**thermostable** (fiz) termostabil, stabil la căldură  
**thermostat** (autom) termostat, termoregulator  
**thermophore** (termo, ind chim, alim) termofor, (agent) purtător de căldură, agent termic  
**thermophore process** (ind chim, met) procedeu / proces termic  
**termopile** (el, termo) baterie / pilă termoelectrică, termopilă  
**thermoplasticising** (ind chim, termo) termoplastifiere (d. polimeri termoplastici)  
**thermoplasticity** (ind chim, termo) termoplasticitate (d. polimeri termoplastici)  
**thermoplastic** (plast, ind chim) material / polimer termoplastic  
**thermoplastics** (ind chim) termoplaste, materiale termoplastice, polimeri termoplastici  
**thermopolymerization** (ind chim) termopolimerizare  
**thermopositive** (chim) exoterm  
**thermoprobe** (metr, met) termosondă  
**thermoregulator** (autom, termo) regulator de temperatură, regulator termic, termoregulator  
**thermorelay** (el, termo) releu termic, termoreleu  
**thermoreisistent, thermotolerant** (fiz, mec) termo-rezistent, stabil / rezistent la căldură  
**thermos bottle / flask** termos

**thickening**

**thermosetting** (chim) fixarea unor proprietăţi prin încălzire (mai ales la materiale plastice termorigide), (plastic) termorigid  
**thermosetting plastics** (plast) materiale (plastice) termorigide  
**thermo-siphon cooling** (termo) răcire prin termosifon  
**thermo(-)siphon water cooling** (termo) răcirea apei prin termosifon  
**thermostability** (fiz, plast) stabilitate termică  
**thermostable** (met, plast) rezistent la temperatură, refractar, termostabil  
**thermostat** (autom) termostat, termoregulator; termostatic  
**thermostat bulb / phial** (metr, termo) senzor / element sensibil al termostatului  
**thermostatically controlled valve** (hidr, termo) ventil termostatic, supapă acţionat termic  
**thermostatic bath** (alim, ind chim) baie de termostatare  
**thermostatic control** (autom) reglaj termostatic, reglare a temperaturii  
**thermostatic throttle / throttling valve** (hidr, OM, termo) supapă / ventil de strangulare termostatic  
**thermoswitch** (autom, el, termo) termocontact, comutator termic (acţionat de un anumit prag de temperatură)  
**thermowell** (OM, metr) ştuţ / tub / teacă de termocuplu  
**thesis** pl theses teză (de doctorat etc.); disertaţie; (edu) compoziţie, lucrare scrisă, teză  
**theta** theta (majusculă Θ, literă mică θ), thita, a opta literă a alfabetului grecesc  
**thews** (pl) muşchi, tendoane; (fig) nervi; forţă, vigoare, energie (fizică sau morală), tărie (de caracter); inteligenţă, capacitate mintală  
**thick** gros; dens; des; compact; consistent; tulbure; vâscos (d. fluide); ticsit, înţesat, îndesat, aglomerat; din belşug / abundenţă; (d. pahar) murdar; gras, lipicios; (d. întuneric) adânc, beznă; (d. glas) adânc, profund, gros; îngroşat, răguşit; parte mai groasă (a degetului, a unui obiect); (fig) mijloc, centru, inimă, toi  
**thicken** a (se) întări, a (se) îngroşa, a (se) îndesa, a (se) concentra; a (se) îndesi; a se înmulţi, a spori; (fig) a se complica  
**thick-eyed** (med) miop  
**thicked oil** (T) ulei oxidat / îngroşat  
**thickened with** (chim, alim, T) îngroşat cu  
**thickener** (chim, alim) agent de îngroşare, aglutinant; (alim, ind chim) cuvă de decantare, concentrator  
**thickening** îngroşare a suspensiilor de praf / de substanţă utilă în apă, îngroşare, concentrare, închegare; (ind chim) aglutinant

**thickening agent / substance**

**thickening agent / substance** (alim, ind chim) agent de îngroşare; (T) agent de mărire a vâscozităţii, agent de îngroşare (în unsori)  
**thickening time** începutul prizei / îngroşării  
**thick extract** (alim, ind chim) extract concentrat  
**thick-film lubrication** (T) ungere cu lichid gros, lubrifiere cu peliculă groasă  
**thick-grown** (agr) acoperit cu iarbă deasă  
**thickly** în straturi groase, gros, dens, compact; în succesiune rapidă  
**thickly coated** (alim, ind chim, T) acoperit cu strat / peliculă gros / groasă  
**thick metal plate** (met) tablă (de metal) groasă  
**thick mud** (met) nămol, şlam  
**thickness** grosime; consistenţă; densitate, strat, pătură; (met, T) vâscozitate (a zgurii, a unui lubrifiant); desime; (OM) grosime (a dintelui, ca arc pe cercul de divizare); (metr) compas de grosime; (*fig*) prostie, obtuzitate; neclaritate, încălceală (la vorbă)  
**thickness gauge** (met, metr) şubler micrometric, calibru de grosime  
**thickness (measuring) gauge** (metr, mas-un) şubler de măsurat grosimi, calibru de grosime  
**thickness of armour** (met) grosimea blindajului  
**thick of a bed / layer** (TH) grosimea a stratului  
**thickness of coat** (met, auto, T) grosimea acoperirii / stratului aplicat  
**thickness of chip** (met, mas-un) grosimea aşchiei / şpanului  
**thickness of cutting** (mas-un) grosimea a aşchiei  
**thickness of deposit** (alim, ind chim) grosimea a stratului / a sedimentului / a depunerii  
**thickness of film** grosimea stratului / filmului / peliculei / foliei (aplicabile)  
**thickness of head** (OM) înălţimea capului (dintelui) (h) (la roţi dinţate)  
**thickness of layer** grosimea a stratului  
**thickness of plate** (met, plast) grosimea a tablei / a plăcii  
**thickness of profile** (met, OM, plast) grosime / lăţime a profilului  
**thickness of sheet** (met) grosimea a tablei  
**thickness of wall** (mas, met, ind chim, OM) grosimea a peretelui  
**thick nut** (OM) piuliţă (specială) înaltă  
**thick place** îngroşare, porţiune / zonă groasă / îngroşată (şi pe un fir, placă etc.)  
**thick plank** (silv) scândură groasă, dulap, blană (de lemn)  
**thick register** (audio) registru grav / de jos  
**thickset** (agr) (plantat) des; tufiş des; gard viu des; (textile) pânză groasă de salopetă  
**thick sheet** (met) tablă groasă; (plast) placă groasă

**thin flame**

**thick-sown** (agr) semănat des / în rânduri strânse  
**thick-wall(ed)** (constr, mas, OM, met) cu pereţi groşi  
**thick-walled pipe** (OM, hidr) țeavă / tub cu pereţi groşi  
**thick wall of blast furnace** (met) zidărie exterioară, la cuptoare  
**thief** (chim, el) catod auxiliar  
**thief hatch / hole** (met, ind chim) orificiu de măsurat / de luat probe  
**thief sampling** luare / recoltare de probe  
**thigh** (anat) coapsă (partea interioară)  
**thigh-bone** (anat) femur  
**thigh boot** cizmă care urcă mai sus de genunchi  
**thimble** (mas-un, OM) ciocănel, papuc de cablu, cârlig de fixare, cartuş de extracţie, bucsă, manşon, mufă, cuplă; (met) oală pentru zgură; (metr, OM) tambur (şi de micrometru); degetar  
**thimbleful** înghiţitură mică; strop; (*fig*) nimic, o nimica toată; (metr) unitate informală de volum foarte mic: 1 thimble  $\cong$  1 cm<sup>3</sup>; **a ~ of matter from a neutron star would weigh 100 million tons** un volum mic dintr-o stea neutrinică ar cântări 100 de milioane de tone  
**thimble hook** (mas) cârlig cu ochet (pt. cablu) / cu căuş  
**thin** subţire; (d. lichid) fluid, slab, diluat, apos; (d. aer) rarefiat, rar; răsfirat; (d. oameni) slab, uscăţiv, deşirat; slăbănog; (d. obiecte) subţire, subţirel; slab; (d. pretext etc.) slab, şubred, cusut cu aţă albă; neconvingător, superficial; (d. glas) slab, subţire; (d. vegetaţie, păr, populaţie) rar, rărit, puţin abundent / numeros; a (se) subţia, (d. lichid) a dilua, a rări (părul, vegetaţia etc.); (d. mulţime) a se împrăştia, a se rări; (d. loc) a se goli  
**thin bedded** stratificat în benzi subţiri  
**thin boards** (constr, plast) scânduri / plăci subţiri  
**thin-coated** (met, plast) cu acoperire / înveliș subţire  
**thin-covered electrode** (met) electrod cu înveliș subţire  
**thin extract** (alim, ind chim) extract fluid  
**thin film** (plast, T) peliculă fină / subţire  
**thin-film dryer** (alim, ind chim) uscător cu strat subţire  
**thin-film evaporator** (mas) evaporator cu peliculă subţire  
**thin-film rust preventive** (met, ind chim, T) ulei anticorosiv (aplicat în peliculă subţire) (pe suprafaţa metalică)  
**thin flame** (termo) flacăra ascuţită / îngustă

## thing

**thing** lucru; obiect; articol; (*pl*) obiecte, articole, serviciu (de masă, de ceai etc.); haine, îmbrăcăminte, veșminte; acțiune, gest, fapt, lucru; punct, detaliu; (*fig*) persoană, ființă, creatură; obsesie, fobie

**thin gas mixture** (chim) amestec gazos rarefiat

**thin-gauge plate** (met) tablă subțire

**think** a gândi, a se gândi la, a medita (la), a reflecta (la); a concepe, a imagina, a-și închipui; a înțelege, a pricepe, a cugeta; a crede, a fi de părere; a socoti

**thinkable** imaginabil, de conceput / închipuit / imaginat; posibil

**think about** v. **think of**

**think again** a se răzgândi, a se gândi mai bine

**think aloud** a se gândi cu voce / glas tare

**think back** a-și (re)aminti; a se întoarce înapoi cu gândul; a privi / a se gândi la trecut

**think big** a avea ambiții mari; a gândi lucrurile în mare; a avea planuri grandioase

**think fit** a socoti / a considera / a crede potrivit / nimerit; a socoti că se cuvine

**thinking** gânditor, cugetător; chibzuit, cuminte, înțelept; gândire, cugetare, părere, opinie; to my ~ după părerea mea

**think of** a se gândi / a reflecta / a medita la; a medita asupra; a-și imagina; a-și închipui; a-și aminti, a-și aduce aminte de; a intenționa să, a avea intenția să, a-l bate gândul să; a judeca, a considera; a avea o părere / impresie despre

**think on** v. **think of**

**think out** a concepe, a imagina; a elabora (în minte); a chibzui

**think-so** presupunere / supoziție (neîntemeiată), închipuire, părere

**think-tank** (pol, ec, TH) grup (consultativ) de experți

**think through** a reconsidera, a considera / a privi / a studia în ansamblu, a (re)examina în întregime / din cap în coadă

**think up** v. **think out**

**thin layer film** (plast, T) film / peliculă subțire

**thinly** (*adv*) subțire, în straturi subțiri; rar, risipit, dezlânat; de-abia, foarte puțin, sumar

**thinly bedded** în straturi subțiri, lamelar, în / cu benzi fine

**thinner** (ind chim) diluant, solvent, tiner, dizolvant; mai subțire

**thinning** (ind chim) diluare; (met) fluidizare

**thinning agent** (ind chim) diluant

**thinning out** (mas, T) (proces de) subțiere până la dispariție a unui strat (prin uzare, diluare, dizolvare etc.)

**thin nut** (OM) piuliță cu înălțime mică / joasă

## third-octave

**thin plate / sheet** (met) tablă subțire

**thin pulp** (met) pulpă decantată (la flotație)

**thin rule** linie fină

**thin-section castings** (met) piesă turnată, cu pereți subțiri

**thin sheet** (met) tablă subțire

**thin sheet rolling mill** (met) laminor pentru tablă subțire

**thin-skinned ingot** (met) lingou cu crustă subțire de metal înghețat / solidificat

**thin-sown** semănat rar / la intervale mari

**thin-spun** (textile) (țesut) rar

**thin-wall bearing** (OM, T) cuzinet cu perete subțire

**thin-walled** (OM) cu pereți subțiri

**thin-walled blast furnace** (met) furnal cu pereți subțiri; (ind chim) cuptor cu pereți subțiri în suflare de aer / gaze pentru reacție

**thin-walled castings** (met) piese turnate cu pereți subțiri

**thin-walled pipe / tube** (OM) țevă / tub cu pereți subțiri

**thio acid** (chim) tioacid

**thionyl** (chim) tionil, sulfinil

**thiosulphate** (chim) tiosulfat

**thiourea** (chim) tiouree

**third** (al) treilea, trei; treime; (jur) terț, terță persoană; (auto) viteza a treia; (edu) notă de trecere (la limită); (*pl*) (ec) mărfuri / marfă de calitate a treia; (metr, muz) terță, unitate de măsură pentru a descrie raportul frecvențelor a două note; două note diferă printr-o terță minoră (**minor third**) dacă nota mai înaltă are frecvența de 6/5 ori mai mare decât frecvența celei joase; două note diferă printr-o terță majoră (**major third**) dacă nota mai înaltă are frecvența de 5/4 ori mai mare decât frecvența celei joase; **third** (") (metr) unitate de măsură pentru timp: 1 third = 1/60 s (simbolul " este rar utilizat)

**third best** nu prea bun, de calitate / mâna a treia, de proastă calitate; fără valoare; lucru nu prea bun / de proastă calitate / de calitate / (*fam*) mâna a treia

**third class** (cf etc.) de clasa a treia, cu (clasa) a treia; (ec) de calitate a treia

**third gear** (auto) viteza a treia

**third grade** (*amer*) (edu) clasa a treia (primară)

**third grader** (*amer*) (edu) elev în clasa a treia primară

**third-octave** (metr, fit) unitate pentru interval de frecvențe, descriind o bandă de frecvențe cu frecvența cea mai mare de  $2^{1/3} = 1,260$  ori mai mare decât frecvența cea mai joasă

## third party

**third party** (ec) terț, persoană aflată în afara raporturilor contractuale directe  
**third-rate** (ec, TH) de calitate / mâna a treia; inferior; prost, slab  
**thirds** (ec) (mărfuri de) calitate a treia  
**third tap** (mas-un) tarod de finisare / N3  
**third wheel pinion** (OM) roată dințată intermediară  
**thirst** (și *fig*) sete; a-i fi sete, a fi însetat; ~ **to** a dori fierbințe (să); a ține mult (să)  
**thirteen** treisprezece  
**thirteenth** al treisprezecelea; treisprezecime, a treisprezecea parte  
**thirty** treizeci  
**this, (pl) these** (*pr. demonstrativ de apropiere*) acesta, aceasta, ăsta, (*fam*) asta, acela, aceea  
**thistle** (bot) ciulun, scai, scaiete  
**thistly** (agr) plin de scaieți / ciulini / spini; (*fig*) spinos; țepos; ascuțit  
**thither** (*adv*) acolo, într-acolo; mai îndepărtat; a se îndrepta într-acolo  
**thixotropic** (fiz) (d. un lichid, un gel) thixotrop, lichefiabil prin agitație  
**thixotropy** (T, fiz) tixotropie, capacitatea de lichefiere (a unui gel); înmuiere la solicitare / forfecare (d. fluide) și revenire / creștere a consistenței / vâscozității la anularea solicitării / forfecării  
**thole** (constr, arhit) cupolă; (nav) furchet, furcă de vâslă  
**thole pin** (nav, OM) cui de furchet  
**Thomas converter** (met) convertizor Thomas  
**Thomas low-carbon steel** (met) oțel Thomas, oțel cu conținut redus de carbon  
**Thomas meal** (met) zgură măcinată din convertizor Thomas  
**Thomas pig iron** (met) fontă de convertizor Thomas  
**Thomas process** (met) procedeul Thomas (de obținere a oțelului)  
**Thomas slag** (met, ind chim) zgură Thomas (îngrășământ fosforat)  
**Thomas steel** (met) oțel Thomas  
**Thomas steel plant / works** (met) oțelărie cu convertizoare Thomas  
**thong** curea (și de piele)  
**thoracoscopy** (med) toracoscopie, radioscopie pulmonară / a toracelui  
**thorax, (pl) thoraces** (anat) torace, piept  
**Thorium (Th)** (chim) toriu  
**thorn** (și *fig*) spin, țepă, ghimpe; cârlig / dorn de instrumentație; (bot) porumbar, măcăne (Prunus spinosa)  
**thorn bush** (bot) tufiș de măcăne; măcăniș  
**thornless** (bot) fără spini

## thoughtlessness

**thorny** țepos, cu țepi; (*fig*) spinos; dificil, greu  
**thoron** toron  
**thorough** minuțios; meticulos; amănunțit, detaliat; complet; profund; exact; scrupulos; conștiincios, aprofundat, serios, vast; ferm, nestrămutat, categoric, deplin; desăvârșit, perfect, eminent; adevărat  
**thorough bend** (mec, met) săgeată de încovoiere  
**thorough-brace** (*amer*) (auto) curea cu care se leagă capota motorului automobilelor tip sport  
**thorough cut** (TH) străpungere, găurire  
**thorough drying** (ind chim, constr) uscare completă  
**thoroughfare** arteră principală (de circulație), magistrală; stradă principală / frecventată; trecere, pasaj, trecătoare; (drept de) trecere  
**thorough-going** complet, total; categoric, radical; care duce lucrurile / care merge până la capăt; care nu se oprește la jumătatea drumului; fără compromisuri; întreprinzător, întrepred  
**thorough heating** (met, termo) încălzire pătrunsă / până în miez  
**thoroughly** (*adv*) complet, cu totul, în întregime; până la capăt / sfârșit; profund, amănunțit, detaliat, în tot amănuntul; desăvârșit, perfect  
**thorough mixing** (alim, ind chimic, TH) amestecare completă  
**thoroughness** totalitate, întregime; caracter total / complet; aprofundare, caracter aprofundat / profund; perfecțiune, desăvârșire  
**thorough repair** reparație capitală / generală  
**those** (*pr și adj demonstrativ*) (*pl*) de la **that**  
**Thou** (metr) altă denumire pentru mil: 1 Thou = 0,001 inch (0,0254 mm)  
**though** (*conj*) deși, cu toate că; chiar dacă; (*adv*) totuși, cu toate acestea  
**thought** gând, idee, cugetare, reflecție; (capacitate de) gândire, cugetare, cuget, meditație; părere, opinie, idee; noțiune, concepție; intenție, plan, gând; atenție, grijă, considerație; întristare, mâhnire, îngrijorare; (*fam*) pic, idee, strop, lecuță; gândit  
**thoughtful** gânditor, cugetător; meditativ, contemplativ, dus pe gânduri; serios, profund, adânc; cugetat, (bine) gândit; preocupat, atent, grijuliu  
**thoughtfulness** meditare, gândire, chibzuială; chibzuință, înțelepciune; atenție, considerație, grijă, solitudine  
**thoughtless** nechibzuit, nesocotit, fără cap / minte; fără griji, nepăsător; egoist, neatent față de alții; prost, neghiob, aiurit  
**thoughtlessness** nechibzuință, nesocotință, lipsă de cap / înțelepciune; pripeală; nepăsare, lipsă de atenție, de grijă

**thought-out**

**thought-out** (bine) gândit, chibzuit, socotit, înțelept; făcut cu socoteală

**thought-provoking** fertil, incitant, stimulat, care stimulează / stârnește gândirea

**thousand** (*num cardinal*) o mie; (*ordinal*) al milea, o mie; mie; imensitate; cantitate imensă; sobor; **by ~ s** cu miile, mii și mii

**thousandfold** înmiit; de o mie de ori

**thousandth** al milea, o mie; a mia parte, o miime; a miia oară

**thrashing speed** (fiz, mec, mas) viteză critică

**thread** (el, mec) fir de cablu, (textile) fir tors, filament, fibră, tort; (OM) filet (de șurub), spira filetului; (*fig*) fir, firicel, ață; a băga ață în (ac); a înșira (mărgel etc.); a străbate, a pătrunde (prin); a trece cu greu prin / peste (obstacole); (TH) a fileta (un șurub); a ghintui (o țeavă); ~ **in** a (se) înșuruba în; ~ **through** a-și croi drum cu greu prin, a se furiș, a se strecura (prin); (metr, textile) unitate tradițională de măsurare a lungimii firului de bumbac: 1thread = 137,16 cm

**thread angle** (OM) unghiul (la vârf) / (al profilului filetului)

**thread base** (OM) bază / fund de filet

**thread beam** (fiz) fascicul filiform

**thread bottom** (OM) baza filetului

**thread brake** (textile, mec) frâna firului, frânare a firului, dispozitiv de tensionare a firului

**thread-building / -bulging machine** (mas-un, metr) mașină de presat filete / de obținut filete prin rulare

**thread calliper(s)** (mas-un) calibru de filet

**thread chaser** (mas-un, metr) pieptene de filetat, tarod de calibrare

**thread chasing dial; thread indicator** (mas-un) ceas / indicator de filet (la strung)

**thread cutter** (mas-un) cuțit de filet, tăietor de fir

**thread cutting** (mas-un) filetare (prin așchiere)

**thread-cutting lathe** (mas-un) strung de filetat

**thread-cutting / -generating machine** (mas-un) mașină de filetat / de generat filete (și prin rulare, presare etc.)

**thread-cutting tool** (mas-un) cuțit de tăiat filete

**thread depth** (OM) înălțime / adâncime (mai rar în limba română) a filetului

**thread diameter** (OM) diametrul (exterior al) filetului, diametrul nominal al filetului

**thread dimensions** (OM) dimensiunile filetului

**threaded** (OM) filetat

**threaded cap** (OM) bușon / dop filetat

**threaded connection** (OM) îmbinare / asamblare cu filet / filetată

**threaded coupling** (mas, OM, hidr) cuplaj filetat / cu filet (mai ales la țevi), asamblare filetată

**thread pitch**

**threaded end of the stud** (mas-un) cap de filetat

**threaded flange** (OM, hidr) flanșă filetată

**threaded hook** (OM) cârlig cu filet

**threaded joint** (OM) îmbinare / asamblare filetată / cu filet

**threaded-nose cap / plug** (OM) dop filetat

**threaded piece** (mas-un, OM) piesă filetată / cu filet

**threaded pipe / tube** (OM, hidr) țeavă filetată / cu filet

**threaded plug** (OM) dop / bușon filetat

**threaded ring** (OM) inel cu filet

**threaded sleeve** (OM) mufă cu filet interior / filetată

**threaded spindle** (OM) fus filetat

**threaded tube** (OM) țeavă / tub filetat(ă)

**threader** (mas-un) mașină de filetat (șuruburi)

**thread-forming device** (mas-un, plast) dispozitiv de formare a filetului / a firului

**thread gauge** (metr) calibru / șablon de filet

**thread-generating / -cutting machine** (mas-un) mașină de filetat prin generare / prin așchiere

**thread grinding** (mas-un) rectificarea filetului

**thread-grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat filete

**thread groove** (OM) degajare a filetului

**thread head** (OM) vârf de filet

**thread indicator** (mas-un, metr) ceas / indicator de filet (la strung)

**threading** (mas-un) filetare

**threading die** (mas-un) cap / bac de filetat, fieră

**threading machine** (mas-un) mașină de filetat

**threading opening die** (mas-un) cap de filetat, cu deschidere automată

**threading roll** (mas-un) rolă de filetat, rolă a mașinii de filetat prin rulare

**threading tap** (mas-un) tarod de filetat găuri

**threading tool** (mas-un) cuțit de filetat

**thread into** (OM) a înșuruba (în)

**threadlike** ca firul / ață; fibros, filamentos

**thread-mark** filigran (pe bancnote)

**thread micrometer** (metr) micrometru de / cu filet

**thread milling** (mas-un) frezare a filetului

**thread milling-cutter** (mas-un) freză de filetat

**thread milling machine** (mas-un) mașină de frezat filete

**thread nipple** (OM) niplu filetat

**thread of the current** (el, hidr) linie de curent

**thread of the screw** (OM) filet al unui șurub

**thread on** (OM) a înșuruba (a deșuruba), a înșira, a așeza în rând, a acționa o transmisie cu șurub

**thread pitch** (OM) pas al filetului / șurubului



**thread-pitch diameter**

**thread-pitch diameter** (OM) diametrul mediu al unui filet  
**thread plug** (mas-un, OM) dop filetat  
**thread plug gauge** (metr) calibru de filet interior  
**thread producing machine** (mas-un) mașină de filetat  
**thread profile** (mas-un, OM) profil de filet  
**thread protecting cap** (OM) capac protector, cu filet, manșon / teacă de protecție a filetului  
**thread roll** (mas-un) rola mașinii de filetat prin rulare  
**thread rolling** (mas-un) (proces de formare la rece prin) rulare a filetului  
**thread rolling-die** (mas-un) matriță de filetat prin rulare  
**thread rolling machine** (mas-un) mașină de rulat filete  
**thread-shaped** filiform, ca un fir, în formă de fir; în formă de spirală / de filet  
**thread side** (OM) flanc de filet  
**threads per unit** (mas-un, OM) număr de spire de filet / al începuturilor de filet  
**thread stop** (mas-un) opritor de avans la filetare / (la găurile înfundate etc.)  
**thread system** (mas-un, OM) sistem de filete  
**thread templet** (mas-un) șablon de filet  
**thread tolerance unit** (OM) toleranța filetului  
**thread tool** (mas-un) cuțit de filetat  
**thread tool gauge** (mas-un) șablon / calibru pentru cuțite de filetat  
**threadworm** (med, zool) trichină  
**thready** fibros  
**threat of / to** amenințare de  
**threaten** a amenința, a anunța ceva rău, a fi amenințător; a constitui un pericol  
**threatening** amenințător, acre amenință; (cu caracter) de amenințare  
**three** trei  
**three-action / three-term controller** (autom) regulator cu acțiune proporțională, integrală și diferențială, regulator PID  
**three-colour(ed)** tricolor  
**three-component** (TH) cu trei elemente  
**three-component alloy** (met) aliaj ternar  
**three-component system** (met) sistem ternar / cu trei componente (metalice)  
**three-cornered** (mat) triunghiular; în trei colțuri; în trei; între trei concurenți  
**three-cornered scrapper** (mas-un) răzuitor cu trei tășuri / cu secțiuni triunghiulare  
**three-cylinder inverted engine** (mas) motor cu trei cilindri, în stea  
**three-D, 3D** tridimensional, în relief, în spațiu, stereoscopic

**three-high housing**

**three-decker** (nav) vas cu trei punți; corabie cu trei rânduri de baterii; (constr) clădire cu trei nivele  
**three-dimensional; 3D** (v. **three-D**) corporal, spațial, tridimensional  
**three-dimensional cross slide system** (mas) sistem mecanic pe glisieră (cu mișcare spațială)  
**three-dimensional curve, 3D-curve** curbă spațială / în spațiu  
**three-dimensional geometry** (geom) geometrie în spațiu  
**three-dimensional lattice** (plast, fiz) rețea spațială  
**three-dimensional pantograph engraving machine** (mas-un) mașină de frezat prin copiere cu pantograf  
**three-dimensional / 3D polymer** (chim) polimer tridimensional / cu rețea spațială a lanțurilor moleculare  
**three-dimensional profiling** (mas-un) prelucrarea suprafețelor profilate  
**three-dimensional space** (mat) spațiu tridimensional  
**three-faced** (mat) triedru, cu trei fețe  
**three-field system** (agr) sistem de agricultură / cultură în trei asolamente  
**three-figure** cu trei cifre  
**threefold** triplu, de trei ori, întreit  
**three-furnace process** (met) proces triplex (la furnal)  
**three groove chucking reamer** (mas-un) alezor de mașină cu trei dinți  
**three-groove drill** (mas-un) burghiu cu trei caneluri / canale  
**three-head milling machine** (mas-un) mașină de frezat, cu trei arbori principali  
**three-high bar mill** (met) laminor trio pentru laminarea oțelului profilat  
**three-high blooming bloomer / mill** (met) laminor trio pentru lingouri  
**three-high blooming-mill train** (met) laminor trio pentru blumuri, laminor degrosisor cu trei cilindri  
**three-high cogging mill** (met) laminor degrosisor cu trei cilindri  
**three-high finishing rolling mill** (met) laminor finisor trio  
**three-high finishing train** (met) linie de laminor finisor trio  
**three-high finishing stand** (met) cajă de laminor finisor trio  
**three-high hot rolling mill** (met) laminor trio la cald  
**three-high housing** (met) caja / cadrul lamino-rului trio

**three-high mill**

**three-high mill** (met) laminor trio  
**three-high mill stand** (met) caja laminorului trio  
**three-high plate mill** (met) laminor trio pentru tablă  
**three-high rail mill** (met) laminor trio pentru șine  
**three-high reversing mill** (met) laminor trio reversibil  
**three-high rolling mill** (met) laminor trio  
**three-high rolling-mill train** (met) linie de laminor trio  
**three-high rolling stand** (met) cajă de laminor trio  
**three-high rolling train** (met) linie de laminor trio  
**three-high rougher** (met) laminor degrositor trio  
**three-high shape mill train** (met) laminor trio pentru profiluri  
**three-high stand** (met) cajă de laminor trio  
**three-jaw chuck** (mas-un) universal / mandrină cu trei fălci  
**three-jawed** (mas-un) cu trei fălci  
**three-knife trimmer** mașină de tăiat cu trei cuți (simultan)  
**three-lane** (d. arteră de circulație) cu trei benzi (de circulație)  
**three-legged** (d. scăunele) cu trei picioare  
**three lipped drill** (mas-un) burghiu cu trei tășuri  
**three-master** (nav) vas / corabie cu trei catarge  
**three membered** (mat) trinom, cu trei termeni  
**three-pair** (constr) la etajul al doilea  
**three-part alloy** (met) aliaj ternar  
**three-part flash** (met) ramă de formare din trei părți  
**three-phase** (el, fiz) trifazat, din / cu trei faze  
**three-phase alternating current** (el) curent alternativ trifazat  
**three-phase arc smelting furnace** (met, el) cup-tor de topire cu arc electric trifazat  
**three-phase commutator motor** (el) motor trifazat cu colector  
**three-phase motor** (el) motor trifazat  
**three-phase system** (el) sistem trifazat  
**three-phase transformer** (el) transformator trifazat  
**three-piece** din trei părți / bucăți  
**three ply** (d. furnir) cu trei straturi, triplu; dublat în trei fire; furnir triplu;  
**three ply wool** (textile) lână cu firul în trei (șuvițe)  
**three-point suspension** (OM) suspensie în trei puncte  
**three-position** (TH) cu trei poziții  
**three-position relay / switch** (el) releu / comutator cu trei poziții

**threshold control**

**three-quarter elliptic spring** (OM) arc pe trei sferturi eliptic  
**three-quarter floating axle** (OM) arbore planetar, trei-sferturi flotant  
**three-quarter hard annealing** (met) recoacere 3/4 sau tare  
**three-roll(er) gringing mill** (alim, ind chim) breioză, mașină cu role / cu valțuri, de frecat / de omogenizat amestecuri  
**three-roll unbender** (met) mașină de îndreptat cu trei role  
**three sided** cu trei laturi  
**three-speed** (auto) cu trei viteze  
**three-speed gear box** (OM) cutie de viteze cu trei trepte  
**three-speed transmission** (auto, mas, OM) schimbător de viteze / transmisie cu trei trepte  
**three-square** triunghiular  
**three-stage, three-step** (OM, hidr, termo) cu trei trepte (distribuitoare, cutii de viteze, reduceri), cu trei etape; (el) cu trei faze  
**three-storied** (constr) cu trei etaje  
**three-term** (mat) cu trei termeni  
**three-throw crankshaft** (OM) arbore cotit cu trei palieri  
**three-valved** (TH) (d. un robinet, o supapă etc.) cu trei căi / faze; (cf) cu linie triplă; (el) (d. un comutator) cu trei faze / direcții  
**three-way** cu trei căi (și d. distribuitoare)  
**three-way pipe** (hidr, OM) conductă cu trei ramificații, teu  
**three-way switch** (el) comutator cu trei poziții  
**three-way tap** (OM, hidr) robinet cu trei căi  
**three-way valve** (OM, hidr) supapă cu trei căi  
**three-wheeled** (OM) cu trei roți  
**three-wheeler** (auto) automobil cu trei roți  
**three-wheel pump** (hidr) pompă cu trei rotoare  
**three-wire** (el) cu trei conductoare / fire / sârme  
**thremmatology** (biol) creștere artificială; (agr) știința creșterii animalelor și plantelor, agro-zootehnie  
**thresh** (agr) a treiera  
**thresher** (mas, agr) treierător; treierătoare, batoză; mașină de treier(at)  
**threshing** (agr) treierat, treieriș; v. **thresher**  
**threshing floor** (agr) arie de treier(at)  
**threshing machine** v. **thresher**  
**threshold** (constr, met) prag de ușă, poartă, ușă, pridvor; (autom, fiz) valoare de prag, prag  
**threshold adjustment** (autom, metr) reglare la valoare limită / de prag; (*fîg*) prag, început, punct de plecare  
**threshold control** (autom, metr) reglare la limită / critică / de prag

**threshold limit**

**threshold limit** (autom, el) valoare de prag, condiție limită  
**threshold of coagulation** (alim, ind chim) limită de coagulare  
**threshold of response / of sensitivity** (autom, metr) prag de sensibilitate, sensibilitate limită  
**threshold sensitivity** (autom, metr) sensibilitate de prag, cea mai mică variație a parametrului de intrare pentru care se obține variația semnalului de ieșire  
**threshold switch** (TH) întrerupător la valoare limită / cu prag  
**threshold value** (autom) valoare de prag / de treaptă  
**thrice** de trei ori  
**thriftallow** (agr) a ara a treia oară înainte de însămânțare / semănat  
**thrift** economie, cumpătare, chibzuială; frugalitate; (înv) prosperitate, înflorire; succes; (agr) creștere viguroasă, brazdă, gazon  
**thrift account** (ec) (*amer*) cont de economii; cont (curent) / depozit de bancă  
**thrift box** pușculiță  
**thriftily** (*adv*) cu economie / chibzuială / chibzuință; cumpătat, cu moderație  
**thriftlessness** risipă, cheltuială; nechibzuință, nesocotință  
**thrifty** econom, chibzuit, socotit; cumpătat, moderat; bine administrat / gospodărit; (*amer*) înfloritor, prosper; folositor; profitabil, rentabil  
**thrive** a se căpătui; (bot, zool) a crește puternic / viguros, a merge bine; a face avere, a se îmbogăți; a înflori; a-i merge bine; a prospera  
**thriving** înfloritor, prosper; viguros  
**throat** (OM) gât (la flanșe), orificiu de intrare, lungimea brațului în consolă; (hidr) zonă îngustă / îngustată (la sifon deversor, tub Venturi etc.); (met) gură de încărcare a furnalului; (anat) gâtleej, gât; strungă, trecătoare, defileu; (alim, constr, ind chim, met) gură de încărcare / alimentare (și la furnal, cuptor etc.); deschidere maximă; (nav) gât de ancoră  
**throat armour** (met) blindaj de protecție contra loviturilor  
**throat capacity** rază de acțiune utilă (a mașinii de sudat); (met) capacitate de încărcare la gura furnalului  
**throat clearance** (mas-un) lungimea brațului în consolă, distanța între suprafața frontală a pietrei de rectificat și masă (la mașina verticală de rectificat plan)  
**throat depth** (constr) adâncime a unui șanț / jgheab; (mas-un) lungime / deschidere a brațului în consolă  
**throat dust** (met) praf de la gura furnalului

**throttle with slide valve**

**throat of blast furnace** (met) platformă de încărcare a furnalului  
**throat opening** (met) deschiderea / mărimea gurii de încărcare a furnalului  
**throat platform** (met) platformă de încărcare a furnalului  
**throat seam** (met, OM) cusătură de colț (sudată)  
**throat spacing** (met) deschiderea între console (la mașina de sudat)  
**throat-stopper** (met, autom) dispozitiv de închidere automată la gura furnalului  
**throat-stopper winch** (met) troliul conului de la gura furnalului  
**throat temperature** (met) temperatura la gura furnalului  
**throb** (met, fiz) pulsație; (med) palpație, bătaie (a inimii); tremur, agitație; fior; a pulsa, a bate, a palpa; (*fig*) a tremura / a vibra / a palpa de emoție  
**throttle** (OM, hidr) drosel, regulator, clapetă, clapă (de închidere), fluturaș, supapă de reglare a debitului; (auto) volet, fluturaș, supapă de reglaj / fără admisie; gâtleej; a sugruma, a înăbuși, a strânge de gât; a se sufoca; a respira / a răsufla greu; a muri de astmă; a ștrangula (o secțiune, un curent de fluid etc.)  
**throttle back** (auto) a reduce accelerația; a lăsa motorul la ralanti  
**throttle-clack valve** (OM, hidr) clapetă de ștrangulare (a debitului)  
**throttled-down** (auto) (d. motor) lăsat la ralanti  
**throttle diaphragm / disk** (OM) diafragmă de laminare (a curgerii)  
**throttle down** (OM, hidr) a ștrangula, a reduce (debitul de gaz)  
**throttle effect** (fiz) efect de laminare / de îngustare / de ștrangulare / Joule-Thomson  
**throttle governing** (OM, hidr) reglare prin ștrangulare / reducere / gâtuire (a unei secțiuni)  
**throttle handle / grip / lever** (mas, met) manetă de gaze  
**throttle jet** (OM, hidr) ajutor de ștrangulare  
**throttle opening** (mas) admisie cu ștrangulare  
**throttle pedal** (auto) (pedală de) accelerație, accelerator  
**throttle plant for wetting** instalație de laminare pentru umezire  
**throttle regulator** (OM, hidr) regulator prin ștrangulare, drosel  
**throttle steam** (termo) abur laminat  
**throttle valve** (auto) clapetă de accelerație; (OM, hidr) supapă-fluture, supapă de ștrangulare / de reglare a debitului, drosel, fluturaș, fluture  
**throttle with slide valve** (hidr, OM) regulator cu sertar / cu supapă alunecătoare / cu supapă cu plunjer

**throttling**

**throttling** (OM, hidr) ștrangulare, îngustare, laminare, încetinire, frânare, reducere, închidere prin supapă / vană-fluture  
**throttling coefficient** (TH) factor de proporționalitate / de îngustare  
**throttling controller** (hidr, OM) regulator cu drosel / prin ștrangulare  
**throttling range / zone** (TH) interval / zonă de proporționalitate / de îngustare (a secțiunii)  
**through** (constr, alim, ind chim) fracțiunea trecută prin sită; (*prep*) prin, printre, peste; prin intermediul / mijlocirea, din pricina, din cauza; de la, din; mulțimită, datorită, grație; (*amer*) (temporal) inclusiv, până la; de la un capăt la celălalt, dintr-o parte în cealaltă; direct; (d. tren, bilet, drum, zbor etc.) direct; (TH) continuu, de trecere, transversant; terminat, gata, sfârșit  
**through base** (mas) placă de fundație, cu jgheab - colector de ulei  
**through beam** (cf) grindă continuă / plină; (constr) grindă de susținere  
**through bore** (mas-un, OM) gaură pătrunsă / străpunsă  
**through carburising** (met) cementare / carburare totală / în miez  
**through carriage / coach** (cf) vagon direct  
**through coal** (TH) cărbune brut / netăiat  
**through communication** (cf) (inter)comunicație între vagoane  
**through connection** (TH) transfer, tranzit; (cf) legătură  
**through corrosion** (met) coroziune pătrunsă  
**through cracks** (met) crăpături străpunse, fisuri pe toată grosimea piesei (turnate, tratate etc.)  
**through feed** (mas-un) avans continuu pe toată lățimea / lungimea piesei  
**through feed grinding** (mas-un) rectificare cu avans continuu / longitudinal  
**through-going shaft** (TH, OM) arbore transversal  
**through hardening** (met) călire pătrunsă / totală / pe toată grosimea piesei / în miez  
**through hole** (mas-un, OM) gaură fără fund / pătrunsă / străpunsă  
**through insulator** (el) izolator de trecere  
**through joint** (el) bornă / clemă de legătură  
**throughout** (*adv*) pretutindeni, peste tot (locul); de la un capăt la celălalt; în toate privințele, complet; în întregime; (*prep*) de la un capăt la celălalt al, peste tot (cuprinsul); (temporal) în tot cursul, de-a lungul  
**through-out** productivitate  
**through pin** (OM) știft pătruns / tubular

**throwaway**

**through(-)put** (ind) cantitate de material trecut (prin instalație); materii (prime) și materiale introduse în procesul de fabricație; materiale prelucrate; produs, rezultat; (c) output (al unui computer)  
**through(-)put capacity** (TH, ec) debit, randament, capacitate de producție  
**through quenching** (met) călire integrală / pătrunsă / în miez  
**through quenching and subsequent tempering** (met) îmbunătățire integrală / pătrunsă  
**through(-)put rate** (TH) viteză de trecere prin instalație  
**through rate** (TH, ec) condiții de plată pentru transport direct  
**through repeater** (el, autom) amplificator intermediar  
**through road** (ind) drum direct; cale de trecere  
**through route** arteră principală, magistrală, cale directă de acces  
**through station** (cf) stație în care trenul nu oprește  
**through-stone** (constr, arhit) piatră / cărămidă ieșită în afară (prin zid)  
**through ticket** (cf) bilet direct (fără transbordare)  
**through traffic** (cf) circulație de tranzit; tranzit  
**through train** (cf) tren direct; tren care circulă fără oprire  
**through-type furnace** (alim, met, plast) cuptor cu trecere continuă  
**through welding** (met) pătrundere completă (la sudură)  
**through-way valve** (mas, OM, hidr) ventil / supapă de trecere  
**throw** aruncare, azvârlire, lansare, aruncătură, azvârlitură, șoc, cursă, deplasare, împingere; (TH) anvergură, amplitudine, întindere, cursă (a pistonului); (*amer*) încercare; (ec) preț de unitate / bucată; unitate cu care se vinde un articol (pereche, duzină, bucată etc.); a (se) arunca, a (se) azvârli, a zvârli (jos); a lansa (un proiectil, o piatră etc.); a răspândi, a împrăști; a pune jos, a lepăda, a abandona, a părăsi; (d. animale) a-și lepăda (pielea), a fâta, a naște; (*amer*) (fam) a abandona (intenționat), a renunța (la o cursă etc.); roata olarului  
**throw about** a arunca încoace și încolo / în toate părțile / peste tot  
**throw aside** a da la o parte, a înlătura  
**throwaway** (*amer*) afiș / manifest / reclamă (care se distribuie pe stradă etc.); lucru care se aruncă după folosire / întrebuințare; de aruncat, care se aruncă după folosire / întrebuințare; (d. un bun /

**throw away**

produs) de folosință imediată; efemer; secundar; șoptit, în surdina; atenuat; degajat

**throw away** a arunca (departe / cât acolo), a azvârli (la gunoi); a irosi, a risipi (zadarnic); a rata, a pierde (un prilej), a lăsa să-i scape (o șansă); a atenua, a nu sublinia

**throwaway society** (ec) societate de consum (caracterizată prin aruncarea la gunoi imediat după întrebuințare a unor obiecte sau materiale refolosibile)

**throw-back** (mec) mișcare înapoi, întoarcere, recul; (*fig*) regres, întoarcere înapoi; (biol) regres atavic, atavism

**throw back** a respinge; a arunca înapoi / îndărăt; a împinge înapoi; a da / a împinge în lături sau pe spate (pălărie, perdele etc.); (d. oglindă) a reflecta, a răsfrânge; (biol) a se întoarce la un tip anterior

**throw-down** bătaie, înfrângere, insucces; aruncare (a unui obiect etc.)

**throw down** a runca în jos / de sus în jos; a lăsa / a pune jos; a depune; a doborî, a dărâma, a da jos; (chim) a precipita; a depune, a face să se precipite; (*amer*) a dejuca, a contracara; a respinge; a face să cadă (un plan etc.)

**thrower** aruncător; olar

**thrower ring** (mas-un, T) inel de ungere, inel-deflector de ulei

**throw in** a arunca în, a introduce în; a azvârli înăuntru; a adăuga, a pune în plus (de bună voie, de la sine); a abandona

**throwing-about** (ec) risipă, irosire a banilor

**throwing-away** aruncare, azvârlire (la gunoi); îndepărtare, eliminare; ratare, pierdere (a unui prilej), irosire

**throwing-back** aruncare înapoi, înapoiere; retragere, răsfrângere, oglindire; întârziere, tergiversare (a unei lucrări etc.)

**throwing-down** aruncare, azvârlire (în jos); (mil) depunere (a armelor); renunțare (la un plan etc.); dărâmare, doborâre; demolare

**throwing-aut** jet, țâșnire, emitere; respingere (a unui proiect etc.); v. **throwing-down**

**throwing-over** părăsire, abandonare

**throwing-up** (med) aruncare în aer; (med) vomare, vomitare, vărsătură; scoatere în relief, subliniere, reliefare; v. **throwing-down**

**throw in gear** (OM) a cupla, a intra în angrenare (d. un dinte)

**throwing out** aruncare / azvârlire (în afară)

**throwing power** (met, chim) acțiune în profunzime (la acoperiri); putere de pătrundere

**throw in the first gear (speed)** (auto) a schimba în viteză întâi

**throw-over gear**

**throw in lever** (auto, OM) pârghie de cuplare / de ambreiaj

**throw into** (met) a sufla în, a insufla

**throw into gear** (OM, auto, mas-un) a cupla (o treaptă de viteză), a angrena, a intra în angrenare

**throw key** (auto, mas) cheie de contact / de cuplaj / de pornire

**throw lathe** (mas-un) strung manual / cu comandă manuală

**thrown from** aruncat / azvârlit din

**throw of crank** (OM) rază de manivelă

**throw off** a arunca (la o parte); a părăsi, a abandona / a se lăsa de (un obicei etc.); a dezbrăca, a arunca (hainele); (mec) a arunca, a proiecta, a lansa; (*fiz*) a emite

**throw of governor** (autom, hidr) deviație a regulatorului (de debit sau de presiune)

**throw-out** (auto) debreiere, decuplare (automată) (TH) ejector, aruncător; (el) întrerupător, disjuncteur automat; (mas-un, OM) ejector; (*pl*) (*com*) deșeuri, rebuturi; articole cu defect(e)

**throw out** a arunca / a da / a scoate afară; a scoate în afară / în relief; a sublinia, a emite, a răspândi (raze, căldură, miros etc.); a defosa, a arunca (o carte de joc); a deranja, a întrerupe (de la lucru); a lansa (o provocare); (jur) a emite, a respinge; a scoate; (mas) a decupla, a dezangrena, a arunca în afară

**throw a bill** (jur) a emite o ordonanță de neurmărire, a anula un mandat de urmărire;

**throw out of gear** (mas, OM) decuplare, dezanclanșare, debreiere, ieșire din angrenare (și nedorită)

**throw-out bearing (of the clutch)** (OM) rulment / lagăr de debreiere / de decuplare (a ambreiajului)

**throw-out the clutch** (OM) a debreia, a decupla un ambreiaj

**throw-out lever** (mas, OM) pârghie de decuplare / de debreiere

**throw-out mechanism** (mas) mecanism / dispozitiv de decuplare

**throw-out of action** (mas-un) a decupla, a opri, a ieși din procesare (defect)

**throw-out of engagement** (mas-un) a decupla, a scoate din angrenare

**throw-out of motion** (mas) a opri (o mașină)

**throw-out of sleeve (of a gear clutch)** (mas, OM) bucșă de debreiere / de decuplare (a unui cuplaj dințat)

**throw-over contact** (el) contact de comutare

**throw-over gear** (mas, OM) mecanism de inversare, transmisie intermediară

## throw-over plug

**throw-over plug** (el) fișă de comutație / de contact  
**throw-over relay** (el) releu cu două poziții / basculant / de comutare  
**throw over** a abandona, a părăsi  
**throw overboard** (*fig*) a arunca peste bord; a se descotorosi / a se debarasa de; a lepăda, a arunca; a abandona, a părăsi; a renunța la  
**throw together** a reuni, a pune laolaltă; a strânge (în grabă) laolaltă, a aduce împreună; (*fig*) a scrie / a compune în grabă  
**throw up** (met) a arunca în sus; a ridica (cu putere) în sus; a înălța / a clădi / a construi în grabă; a abandona, a renunța la; a-și da demisia din; a abdica de la; (med) a vomă, a vomita, a vărsa (măncarea)  
**thrum** (textile) capătul firului; fir gros; smoc, ciucure; fragment, părticică  
**thrust** (constr) împingere a terenului; (OM) distanțier; (mec) lovire, șoc, forță / presiune axială / centrică, împingere laterală, tracțiune, contrapresiune, apăsare, compresiune, reacție, contra-reacție; (OM) opritor, cui de blocare, limitator, fixator; (geol) șariaj; împingere, îmbrâncitură, îmbrânceală, lovitură; înțepătură, împunsătură; fandare, atac; (*fig*) înțepătură, împunsătură, aluzie răutăcioasă, atac; ghimpe; a împinge; a înfige; (~ **into**) a (se) vâri (cu forță) în; a (se) băga în, a înfige în; a (se) împinge (înăuntru); a scoate; (~ **through**) a-și croi / a-și face / a-și deschide (drum etc.) prin; a împinge, a face să treacă prin; a se îmbrânci, a se înghesui  
**thrust back** a împinge (violent) înapoi; a băga cu de-a sila la loc; a trânti (ușa etc.)  
**thrust ball bearing** (OM) (lagăr cu) rulment axial cu bile  
**thrust bearing** (OM) lagăr axial, crapodină, pivot de fus  
**thrust block** (mas-un, OM) lagăr canelat / în pieptene, crapodină, lagăr-pieptene, cuzinet de reazem  
**thrust bolt** (OM) șurub / bolț de presiune  
**thrust collar** (OM) inel de sprijin, guler de oprire (pe direcție axială)  
**thrust down** a împinge în jos  
**thruster** (mas-un, hidr, OM) dispozitiv hidraulic pentru transformarea mișcării de rotație în mișcare rectilinie  
**thrust frame** (mas) cadru de împingere  
**thrust-hoe** (agr) săpăligă  
**thrusting** (mec) înfigere; împingere  
**thrust journal** (OM) fus cu umeri  
**thrust line** curbă de presiune  
**thrust load** (mas-un, OM, mec) presiune axială, sarcină / forță / încărcare axială  
**thrust nut** (mas-un, OM) piuliță de presare

## thurm

**thrustor** (TH, autom) servomotor  
**thrust out** (mec, TH) a împinge / a scoate (în) afară (și prin împingere)  
**thrust pin** (OM) reazem de arc  
**thrust plate** (cf) disc de lovire a tamponului; (OM) disc de ambreiaj, placă opritoare / de presiune, cuzinetul crapodinei  
**thrust race** (OM) lagăr axial  
**thrust ring** (OM) inel opritor / limitator de capăt  
**thrust screw** (OM) șurub de strângere; (met) șurub de forță / de presare  
**thrust shaft** (OM) arbore de împingere  
**thrust side of thread** (OM) flanc activ al filetului  
**thrust strip** (mas-un, OM) placă de reazem (și pe direcție axială)  
**thrust through** a străpunge cu, a băga prin; (cu prep) a-și croi drum prin, a răzbate prin  
**thrust up** a împinge în sus, a ridica brusc  
**thrust washer** (OM) disc / șaibă de presiune, inel de presiune / de reazem  
**thud** bufnitură, zgomot înăbușit, lovitură / pocnitură surdă; a bufni, a pocni / a face un zgomot surd; a cădea cu bufnitură  
**thuja** (bot) tuia  
**Thulium (Tu)** (chim) tuliu; pământ rar  
**thumb** (anat) degetul mare (de la mână); (OM, mas-un) camă; a mânui stângaci / cu stângăcie; a murdări, a mânji; (*amer*) a solicita, a cere (arătând cu degetul mare); (metr) deget, altă denumire pentru inch; v. **inch**; țol (din limba germană), 1 inch (țol) = 25,4 mm  
**thumb cleat** (OM) tachet  
**thumb head** (mas-un, OM) cap zimțat / fluture al șurubului  
**thumb nut** (OM) piuliță-fluture, piuliță molețată, piuliță răsucită cu degetul mare  
**thumb rule** regula mâinii drepte (pt. determinarea sensului curentului electric etc.)  
**thumb screw** (cf) șurub cu eclise; (OM) șurub de presiune / cu piuliță-fluture / cu cap striat / moletat / zimțat  
**thumb( )tack** piuneză  
**thumbwheel** (auto) buton de reglare  
**thump** zgomot surd / înăbușit  
**thunder** (și *fig*) tunet, bubuit / bubuitură de tunet; ropot (de aplauze); furtună (cu descărcări electrice)  
**thunder and lightning** tunete și fulgere; furtună; (textile) varietate de postav gri-fer  
**thunderbeat** a trăsni, a lovi (d. trăsnet)  
**thunder-proof** care rezistă la trăsnet; dispozitiv contra trăsnetelor, paratrăsnet; înzestrat cu paratrăsnet  
**thurm** (geol) cută mică, falie; dislocare de strat

**thorough**

**thorough** (*reg*) (*agr*) brazdă (de arătură)  
**thurruck** (*agr*) șanț de scurgere  
**thus** (*adv*) astfel, așa, în acest fel / mod / chip  
**thwart** a contracara; a pune bețe în roate (cu dat); a se împotrivi, a sta împotriva; a zădărnici; a da peste cap (planuri, socoteli etc.); a dejuca; a înfrânge, a învinge; a întretăia, a se încrucișa cu; a merge de-a curmezișul, a traversa, a merge pieziș; (*fig*) a alerga încoace și încolo; (~ **with**) a fi în contrast / contradicție / opoziție cu; re-fractar, recalcitrant, îndărătnic; contrar, potrivit; împotrivire, opoziție, obstacol, piedică; (*nav*) bancă de lopătar  
**twartship** (*nav*) (*adv*) transversal; de-a curmezișul; (*adj*) transversal  
**thwartship bunker** (*nav*) buncăr transversal  
**tibia** (*anat*) tibie  
**tick** a ticăi, a face tic-tac; (*d. păsări* etc.) a ciuguli, a da cu ciocul; a ciocăni; (*d. ceas*) a bate (minutele, secunde); a bifa, a însemna; a puncta; ticăit, tic-tac, bătaie a ceasului; clipă, clipită, moment, secundă; ~s (*pl*) buline, picățele; semn mic, bifă, bifare; bucătică, părticică; (*ec*) credit, veresie, datorie; cont, socoteală; a lua pe datorie; a da / vinde pe datorie / credit; a cere credit (*pt. o marfă* etc.); a cere să ți se treacă în cont (*o datorie* etc.); (*zool*) căpușă; bătaie a ceasului; (*ec*) cont, datorie; (*textile*) dos de pernă, față (de saltea sau pernă); (*fig*) punct (pe i); (*fig*) credit; (*fig*) moment; (*metr*) unitate informală de timp, egală cu un ciclu de ceas, bătaie de ceas; 1 tick of a computer's system (un ciclu al computerului) = 0,01 s (numit și **jiffy**; (*metr, sport*) cea mai mică unitate de timp, măsurată la o competiție, de obicei 0,1 s sau 0,01 s; (*metr, ec*) unitate folosită la bursă pentru a exprima cea mai mică schimbare măsurabilă a unui indice bursier sau a valorii unei acțiuni: exemplu: la bursa din Chicago (Chicago Board of Trade) 1 tick (*pt. prețul produselor agricole*) = 1/4 cent (\$0,0025) pe bushel  
**ticked** cu picățele, cu buline  
**ticker** (*OM*) întrerupător periodic / vibrator; balansier (la ceas); ceas (de buzunar, de mână); (*el*) contact intermitent, ruptor rapid; telegraf (înregistrator automat), vibrator; (*ind, c*) buzzer – avertizare sonoră; (*fig*) curaj, inimă, vigoare  
**ticket** tichet, bilet (de intrare / de călătorie); etichetă; bon, tichet (de cantină etc.); bilet / loz de loterie; (*ec*) etichetă (cu prețul); legitimație de comisionar; afiș, aviz, anunț; adeverință, dovadă, recipisă, certificat, diplomă, brevet; (*ec*) ofertă în plic închis (la licitație); carte de vizită; (*amer*) proces-verbal de contravenție (la circulație); (*ec*) a eticheta (o marfă), a pune

**tidal wave**

prețul la (o marfă), a marca (prețul); (*amer*) a da / a elibera (cuiva) un bilet de călătorie; a trimite în călătorie; (*ec*) a depune (o ofertă) în plic închis (la licitație)  
**ticket agent** agenție / casă de bilete  
**ticket clerk / collector** (*cf*) controlor (de bilete), conductor  
**ticketing** (*ec*) etichetare, marcarea (a prețurilor, a mărfurilor); (vânzare prin) ofertă închisă  
**ticket inspector** controlor de bilete (în autobuze, trenuri etc.)  
**ticket office** (*amer*) casă de bilete  
**ticket window** (*cf*) ghișeu de bilete  
**ticking** (*textile*) nanchin, dril, pânză de saltea  
**ticking-off** bifare, punctare; marcarea, însemnare; (*fam*) (*fig*) săpuneală, perdaf, refec, dojană  
**ticking over** (auto, av) mers la ralanti  
**tickler** (mas) pompă de carburator, gresor, ac de transfer / de îngustare  
**tick off** a bifa, a puncta, a însemna; a pune (pe cineva) la punct / la locul lui  
**tick out** a înregistra (un mesaj, la telefon etc.); a transmite, a expedia (o telegramă); a lansa (un mesaj)  
**tick over** (auto) a funcționa în gol, a merge în / la ralanti  
**tid** (*agr*) vreme sau situație prielnică; dispoziție, chef, poftă; toană; (*zool*) uger; (*agr*) căpiță / grămadă mică / morman de fân  
**TID** (*metr, med*) abreviere din limba latină pentru *ter in die*, de trei ori pe zi, unitate de frecvență în prescripții medicale  
**tidal** (*nav*) referitor la / legat de marea / flux; asemănător fluxului; ca un flux  
**tidal air** (*med*) aer respirat; (cantitate de) aer care se inspiră și se expiră  
**tidal basin** (*nav*) doc plutitor  
**tidal boat** (*nav*) vas care circulă în funcție de flux și reflux  
**tidal chart** (*nav*) hartă a mareelor  
**tidal day, lunar day** (*metr*) unitate de timp egală cu perioada medie dintre două treceri succesive ale lunii prin dreptul meridianului: 1 tidal day ≈ 24 ore și 50,272 minute  
**tidal dock** v. **tidal basin**  
**tidal flow** trafic / circulație în direcții opuse în diverse perioade ale zilei  
**tidal harbour** (*nav*) port închis  
**tidal river** (*geogr, nav*) fluviu, estuar în care pătrunde fluxul  
**tidal service** (*nav*) serviciu naval legat de flux și reflux  
**tidal shore** (*geogr, nav*) coastă expusă mareei  
**tidal town** port / oraș cu flux și reflux  
**tidal wave** (*nav*) val de flux

## tide

**tide** marea, flux și reflux, flux; (nav) a porni profitând de reflux; (*fig*) a urma cursul evenimentelor, a se da după vremuri, a fi oportunist; a produce / a marca / a face o cotitură; (poetic) torent, revărsare, șuvoi, avalanșă; mare, ocean; (*fig*) soartă (schimbătoare), mers / curs schimbător, vicisitudine (a soartei); (*fam*) (interval de) timp; zi; schimb (de douăsprezece ore), timp de lucru (în industrie etc.); sezon, perioadă, anotimp (al sărbătorilor etc.); (nav) a se lăsa dus de flux sau reflux; a fi supus mareei; a surveni, a se întâmpla, a se petrece; (d. marea) a duce, a purta, a transporta; a face să treacă peste (o dificultate etc.)

**tide away** a se potoli, a se liniști, a scădea, a slăbi (treptat)

**tide back** (nav) a se retrage odată cu refluxul

**tide current** (nav) curent provocat de flux sau reflux

**tided** supus mareelor, cu flux și reflux

**tide dial** (nav, metr) hidrometru / limnimetru cu cadran, miră hidrometrică

**tide driven** acționat de energia mareelor

**tide duty** (nav) taxă de cheaj

**tide gate** (nav) poartă de cap amonte (la ecluză); (geogr, nav) loc foarte expus mareelor; gură a bazinului de evaporare

**tide gauge** (nav, hidr) hidrometru, limnimetru; maregraf, miră de maree

**tide harbour** v. **tidal harbour**

**tide hour** (nav) timp al portului

**tide in** (nav) a intra în port odată cu fluxul

**tidelands oil** (*amer*) țiței extras din platoul continental

**tideless** (nav) fără maree / flux

**tide lock** (nav) ecluză de maree

**tide mark** (nav) limita fluxului sau refluxului; v. **tide gauge**

**tide on** a face progrese, a înainta, a progresa

**tide out** (nav) a ieși din port odată cu refluxul / purtat de reflux

**tide over** a învinge / a birui / a trece (un obstacol), a sări (un hop)

**tide power** energia mareelor

**tide predictor** (nav, geogr) instrument pentru calcularea orarului fluxului și refluxului

**tide-rock** (nav, geogr) stâncă acoperită de flux și dezgolită de reflux

**tide stream** (geogr, nav) flux

**tidewater** (geogr) apă supusă mareelor; apă a fluxului sau refluxului; țărm de mare; (nav) costier, de litoral

**tide wave** (nav) val de flux / de maree

**tide way** (geogr, nav) teren / canal expus fluxului / mareei; (hidr) sens al curentului

## tier

**tie** legătură; nod; îmbinare; nod; fundă; cravată; (*amer*) șiret de pantofi / de ghete; pantofi cu șireturi, ureche (de cizmă); (OM) tirant, colier, scoabă; clamă; piesă de ancorare; (constr, cf) traversă; (nav) atârnată de vergă; troță; (*fig*) obligație, sarcină, răspundere; (constr) tirant, ancoră; (mas-un) grindă solicitată la tracțiune; (met, constr) sârmă de legat, bandă; (textile) cravată, față de pernă, pilotă; a lega (cu sfoară, șiret etc.); a fixa; a asambla; a îmbina; a înnoda; a snurui; (*fig*) a obliga, a sili, a constrânge; (cf) a pune traverse la; (TH) a ancora; a fixa cu cârlige / scoabe; (sport) a egala (pe adversar), a ajunge la egalitate cu (echipa adversă etc.); a face remiză / meci nul, a remiza; (*fig*) a se obliga, a se lega

**tie bar** (mec, mas-un, OM) bară de legătură / transversală de direcție; (constr) tirant, bară de ancorare; vergea metalică / hobană de ancorare

**tie-bar joint** (mec, constr) nod, articulație (la grinzi sau ferme metalice)

**tie beam** (constr) grindă de legătură / de ancorare, chingă, câprior(i)

**tie bolt** (constr, OM, mas) șurub / bolț de fundație / de ancorare / de legătură / de îmbinare

**tie cutting machine** (mas-un) mașină de tăiat traverse (și de cale ferată)

**tied** legat; terminat cu rezultat nedecis

**tied foundry** (met) turnătorie pentru producția de bază a uzinei

**tie hook** (OM) balama cu cârlig

**tie-in** (ec) anunț publicitar / subsidiar, vânzare condiționată, articol fără căutare (băgat pe gâtul consumatorului)

**tie line** (met) linie / lipsă de miscibilitate / de separare clară (în cristalografie)

**tie loan** (ec) împrumut condiționat / cu clauză restrictivă

**tie member** (constr, mas, mec) tirant

**tie on** (TH) a înșuruba, a asambla prin înșurubare; a atașa, afixa, a lega (de ceva)

**tie piece** (mas-un, OM) tirant, tendor, traversă, piesă / bară de legătură, pană

**tie piece between uprights** (met, mas-un) traversă superioară a presei cu două coloane, grindă principală

**tie plate** (cf) placă sub șină, placă de cale; (constr, met, OM) platbandă; placă de bază / de fundație / de reazem / de ancorare; contraplacă

**tier** rând; strat; șir; (constr) etaj, cat, strat (suprapus); (constr, OM) armătură; întăritură; piesă de susținere; (nav) panioi; rând de marfă (și în magazia unei nave); a aranja în stive; a înșirui, a aranja / a așeza în / la șir; a fi / a sta în șiruri / rânduri / straturi; a avea etaje / caturi, a fi



## tierce

etajat; a se stratifica, a se etaja; a se (o)rându-i în şiruri / straturi / etaje  
**tierce** (mat) treime, a treia parte; (metr) unitate de măsură britanică pentru capacitate (din limba franceză – treime): 1 tc (tierce) = 1 petrol barrel ~ 159 l  
**tiering attachment** (mas) dispozitiv ataşat / demontabil, de ridicat (la o maşină, instalaţie etc.)  
**tiering truck** (mas) cărucior de ridicat, stivuitor  
**tie rod** (mas, OM) tijă de legătură, bielă (şi de tracţiune) / cuplată, bulon de ancorare, bară de legătură / transversală, de direcţie; diagonală; întinzător; (constr) tirant  
**tie to** (şi *fig*) a lega / a fixa / a ataşa de; (*fig*) a îngrădi prin, a face să se încadreze în (reguli etc.); a se lega de  
**tie together** a lega împreună / laolaltă, a îmbina  
**tie-up** (*amer*) (ec, pol) coală, uniune, alianţă; (ec) stagnare (a lucrului)  
**tie up** a ocupa în mod inutil, a lega, a fixa; (*fig*) a încătuşa, a lega; a înfăşura, a înveli, a ambala; a lega de anumite condiţii; (ec) a depune, a consemna (o sumă)  
**tie water** (chim) apă legată (în structura materialului)  
**tie welding** (met) sudare cap-la-cap, cu eclisă  
**tiff** (minrl) calcită  
**tiffany** (textile) tifon, tul de mătase; sită de mătase  
**tight** strâns; dens; impermeabil; ermetic; etanş; mic; compact, îndesat, consistent; solid, rezistent; bine clădit / lucrat; impermeabil; (bine) înţepenit, fix; (d. sfoară etc.) bine întins; încordat, strâns; (d. nod, şurub etc.) (bine) strâns; (d. haine, încălţăminte) strâmt; (OM) (prea) ajustat, fest, fără joc, bine reglat; (*fig*) rar, sărac, slab, deficitar; (ec) (d. piaţă) într-o stare critică, în criză; ferm, tare, bine, cu fermitate  
**tight beam** (fiz) fascicul dens / strâns  
**tight coiling table** (met, OM) masă / dispozitiv pentru înfăşurarea strânsă a benzii în rulou  
**tight contact** (el) contact strâns / bun  
**tight cure** (ind chim, plast) vulcanizare completă  
**tighten** (TH) a (se) întinde; a strânge (o curea, o sfoară etc.); a încorda; a ştemui; a etanşa; a fixa; a închide (ermetic); a înăspri, a întări, a intensifica; (*fig*) a se întinde, a se încorda, a se contracta; a se strânge  
**tightener** tensor, întinzător; şnur, şiret; (mas-un, OM) rolă / roată de întindere, întinzător  
**tightener pulley** (OM) fulie / roată de întindere (şi la curele)  
**tightening** (mas-un, OM) (garnitură de) etanşare; strângere; încordare, întindere; înăsprire, intensificare

## tile dust

**tightening agent for brickwork** (constr, met) liant de zidărie, agent / material de / pentru etanşarea zidăriei  
**tightening device** (mas-un, OM) dispozitiv de întindere  
**tightening key** (OM) pană de reglare; cheie de acord  
**tightening rails** (OM, mas-un) sania dispozitivului de întindere  
**tightening screw** (OM) întinzător, bolţ / şurub de întindere  
**tightening sheet** (hidr, OM) tolă antifiltrantă / de etanşare  
**tightening taper / wedge** (OM) pană de reglare  
**tightening up device** întinzător (de cablu etc.)  
**tighten up** a întinde, a trage (un cablu)  
**tight fit** (OM) ajustaj cu strângere / forţat / blocat / fix / strâns  
**tight fitting** (TH) închis ermetic; bine ajustat  
**tightish** cam strâmt, strâmtuţ; cam prost / dificil / critic  
**tight fitting screw** (OM) şurub de etanşare  
**tight joint** (mas-un, OM) îmbinare / cusătură etanşă  
**tightly inflated tyre** (auto) pneu complet umflat  
**tightness** (met) compactitate, etanşeitate; impermeabilitate; închidere ermetică; densitate; tensiune, încordare; atmosferă încordată; apăsare, opresiune  
**tightness of money** (ec) lipsă de bani (de pe piaţă)  
**tightness test** probă de etanşeitate  
**tightness weld** (met) sudură compactă / etanşă  
**tight nut** (OM) piuliţă de întindere / de strângere  
**tight pulley** (OM) şaibă / rondea fixă  
**tight riveting** (OM) nituire de etanşare  
**tight stowage** (TH, nav) stivuire compactă  
**tight thread** (OM) filet de etanşare / etanş  
**tilde** tildă, semnul ~  
**tile** (constr) ţiglă, tub de argilă, placă de teracotă (şi pt. sobă) / de faianţă / de gresie, cărămidă cu goluri, olan; (met) capac de pământ (pt. creuzete); (constr) cahlă; a acoperi / a înveli cu ţiglă, a acoperi / a căptuşi / a pardosi cu plăci de ceramică  
**tile burner** fabricant de ţigle  
**tile colour** cărămiziu, culoare cărămie  
**tile-coloured** cărămiziu, de culoarea cărămizilor / olanelor / ţiglelor  
**tile-drain** (agr, constr) dren / tub / ţeavă de argilă arsă / olan (pt. drenaj, irigaţii etc.); a drena / a canaliza cu olane  
**tile dust** (constr, met) cărămidă măcinată / sfărâmată

**tile earth**

**tile earth** (constr, TH) argilă pentru țiglă / olane  
**tile field** teren argilos (ca materie primă pentru fabricarea țiglelor / olanelor)  
**tile floor** (constr) pardoseală din plăci de ceramică  
**tile in** (constr) a înveli, a îmbrăca în olane / țigle; a acoperi cu țigle / olane  
**tile kiln** (constr, termo) cuptor pentru țigle / olane; cărămidărie  
**tile marker** v. **tile burner**  
**tile making** (ind chim) confecționare / fabricare a țiglelor / olanelor / plăcilor de ceramică  
**tile-packed column** (ind chim, alim) coloană cu plăci de umplutură / cu umplutură în formă de plăci  
**tiler** (constr) meseriaș / muncitor care pune țigle / olane pe acoperișuri / care pardosește sau acoperă pereții cu plăci de ceramică; v. **tile kiln**; v. **tile burner**  
**tile roof** (constr) acoperiș de țigle / olane  
**tilery** fabrică de olane și plăci de ceramică  
**tile shard** (constr) ciob de țiglă / olan  
**tile-works** v. **tilery**  
**tiling** (constr) învelire / acoperire cu țigle / olane; acoperiș de țigle / olane; țigle / olane pentru acoperiș; pardosire / căptușire cu plăci de ceramică; pardoseală de ceramică / cu plăci ceramice / cu plăci de gresie  
**till** (temporal) până la; (spațial) până la / în; lângă; (*conj*) până (ce) / să; (agr) a ara, a lucra, a cultiva (pământul); (teren) de argilă cu blocuri; (geogr) argilă eratică (cu blocuri)  
**tillable** (agr) arabil, cultivabil  
**tillage** (agr) arătură; pământ arat; munca câmpului; plugărit; cultivare, cultură  
**tillage ground** / **land** teren cultivat / lucrat / arat  
**tiller** (OM) mâner, manetă, bielă, tirant; (agr) agricultor, plugar; muncitor / lucrător agricol; cultivator (mașină agricolă); (agr) lăstar, mlădiță; puiet, copac tânăr; (nav) fusul cârmei, cârmă; a încolți, a scoate colți  
**tiller chain** (nav) lanț al cârmei, lanț de guvernare  
**tiller rope** (nav) odgon / cablu al cârmei; odgon / cablu de guvernare  
**tiller steering** (mas) direcție comandată prin leviere  
**till money** (ec) total al încasărilor (unui magazin), bani din casă / încasări  
**tilt** (mec) înclinare, înclinație, aplecare, pantă, clină, deviere, abatere, basculare; lovitură; coviltir; (nav) pânză de corabie (întinsă ca umbrar); (OM, met) a teși; a bascula; a (se) răsturna; a întoarce; a înclina, a apleca; a așeza pe / într-o parte; a trânti jos; a da peste cap; a

**tilting motion**

lua apărarea; a se clătina; a se legăna; a se balansa; a cădea; a acoperi cu un coviltir / cu o foaie de cort etc.  
**tiltable** (OM) basculant, care poate fi înclinat, rabatabil, orientabil  
**tiltable furnace** (met, ind chim) cuptor basculant  
**tilt button** (auto) buton de înclinare (d. o trapă)  
**tilt deck** (constr) platformă basculantă  
**tilted** oblic, înclinat  
**tilted turret** (mas-un) cap revolver înclinat  
**tilter** (met) dispozitiv de răsturnare / de întoarcere / de basculare, răsturnător (de rulouri, la laminoare)  
**tilth** (agr) plugărit, arat, munca câmpului, strat arabil, adâncime a arăturii  
**tilt hammer** (mas) ciocan cu arc / cu pedală (și de forjă)  
**tilting** (constr) (TH) basculare, răsturnare; inversare; rabatare; vărsare a conținutului; rabatabil; înclinabil; înclinat; aplecat, basculant  
**tilting bearing** (OM) lagăr oscilant, reazem rabatabil  
**tilting bracket** (mas) consolă basculantă  
**tilting car** (cf, met) vagon / cărucior rabatabil / basculant  
**tilting cart** (cf) vagon basculant / dumcar  
**tilting charging bucket** (mas, met) cupă basculantă, de încărcare  
**tilting converter** (met) convertizor basculant  
**tilting device** (mas, met) dispozitiv de basculare  
**tilting effort** (mec, OM) efort tensiune de / la răsturnare  
**tilting electric furnace** (met) cuptor electric, basculant  
**tilting equipment** (mas) dispozitiv / sistem de basculare  
**tilting fingers** (mas, met) dispozitiv cu degete pentru întoarcere / răsturnare (a blocurilor rulourilor), răsturnător cu cârlige  
**tilting force** (mec) forță / sarcină de răsturnare  
**tilting furnace** (met, ind chim) cuptor basculant  
**tilting gear** (mas) mecanism de înclinare (la un proiector, reflector etc.) (cu angrenaje)  
**tilting gear(ing)** (met) dispozitiv / mecanism de basculat / de răsturnat (cu angrenaje)  
**tilting head moulding press** (mas) presă de vulcanizat (cu cap basculant)  
**tilting ladle** (met) oală de turnare, basculantă  
**tilting load** (mec) sarcină (forță, moment) de răsturnare  
**tilting mechanism** (mas) mecanism de basculare  
**tilting milling head** (mas-un) cap de frezat orientabil / pivotant / înclinabil  
**tilting moment** (mec) moment de răsturnare  
**tilting motion** (mec) mișcare basculantă, basculare

**tilting over**

**tilting over** (met) răsturnare (și a rulourilor)  
**tilting pass** (met) calibru de răsturnare (la lami-nare), spațiu necesar răsturnării (unui rulou)  
**tilting platform** (cf, met) rampă basculantă, platformă turnantă  
**tilting position** (TH) poziție de basculare  
**tilting screw** (metr) șurub de reglare pentru ci-tirea unghiului vertical  
**tilting skip** (met) skip (cu răsturnare)  
**tilting steering wheel** (auto) volan de direcție, basculant  
**tilting switch** (el) comutator / întrerupător bas-culant  
**tilting table** (mas, TH, mas-un) masă rabatabilă / basculantă / înclinabilă  
**tilting tank / vessel** (OM, ind chim) recipient / rezervor / tanc basculant  
**tilting time** (autom, mas) timp de declanșare / de relaxare / de revenire (la poziție)  
**tilting-type mixer** (mas, constr) betonieră bas-culantă  
**tilting winch** (mas) troliu de răsturnare  
**tilt over** (mas, mas-un) a răsturna, a bascula, a da peste cap  
**tilt steering** (auto) volan ajustabil  
**tilt up in front** (mec) a bascula / a răsturna în față; a face să basculeze; a ridica într-o parte; a redresa  
**timber** lemne; cherestea; material lemnos; a sprijini, a propti  
**timber carriage** (auto) remorcă de transportat bușteni  
**timber-claim** (ec, jur, silv) concesiune forestieră  
**timbered** de cherestea / lemn; lemnos; păduros, împădurit  
**timber frame / framing** (constr) (perete) de paianță cu cadre de lemn  
**timbering** împădurire; vegetație arborescentă; bogăție naturală în păduri; lemnărie, cheres-tea, lemn de construcție  
**timber land** (*amer*) ținut împădurit, zone de păduri (folosite pt. cherestea)  
**timber merchant** (ec) cherestegiu, comerciant de cherestea  
**timber partition** (constr) perete de lemn; pal-planșă  
**timber ship** (nav) navă / corabie de lemn  
**timber trade** (ec) comerț de cherestea, cheres-tegerie  
**timber tree** (constr) arbore de construcție  
**timber work** (constr) construcție de lemn; lem-nărie (a unei construcții)  
**timber yard** fabrică / depozit de cherestea

**time check**

**time** timp; perioadă; termen; tact; durată; vreme; soroc; **in the course of** ~ cu vremea / cu tim-pul, în decursul timpului; ~ **is money** timpul costă bani / este prețios; ~ **will tell / show** vom vedea, timpul va dovedi adevărul; **all the** ~ tot timpul; **to have** ~ **on one's hand** a dispune de timp, a avea timp disponibil; **to kill** ~ a omori vremea, **to spend one's** ~ **in talking** a-și pierde timpul cu vorba / vorbind; **to take one's** ~ a nu se grăbi, a o lua încetșor; ~ **presses / is pressing** ne presează timpul, e urgent; **to be pressed for** ~ a fi grăbit, a nu avea timp de pierdut; **to fritter / to potter away / to waste one's** ~ a-și pierde / a-și irosi vremea zadarnic; **truth is the daughter of** ~ cu timpul adevărul iese ca undelemnul la suprafață; liber / dispo-nibil; răstimp, (interval de) timp; existență, viață; dată, rând, oară; ocazie, prilej; a regula; a împărți; a fixa în timp; a stabili (termenul pentru, momentul; a alege, a potrivi momentul; a hotări data; a se adapta (vremurilor etc.); a se acomoda cu, a se da după; a face să fie oportun, a face la timpul potrivit; a acorda (un termen); a cronometra, a măsura; a regula, a potrivi (ceasul etc.); (metr) formă de exprimare a timpului pe durata unei zile; formatul ISO 8601 pentru ex-primarea timpului: HH:MM, sau HH:MM:SS, HH – numărul orei (de la 00 la 23), MM – nu-mărul minutelor (de la 00 la 59), și SS . numă-rul secundelor (de la 00 la 59); se acceptă și fără separare: HHMMSS; în US se utilizează notația 1:23 am (ante meridian) pentru 01:23, și 1:23 pm (post meridian) pentru 13:23; miezul nopții poate fi 00:00 pentru ziua care începe sau 24:00 pentru ziua care se termină  
**time allowed in advance** (TH) timp acordat / prevăzut / estimat (din proiect)  
**time and motion study** (TH) studiu al mișcărilor și duratei (pt. operații manuale, normare)  
**time-band averaging** (ec, TH) calcul al mediei costului manoperei pe unitatea de timp  
**time bargain** (ec) tranzacție / afacere cu termen  
**time-base oscillation** (mec) oscilație basculantă / de basculare (cu intervale de timp impuls)  
**time behaviour** (materiale) comportare în / dependentă de timp  
**time belt** fus orar  
**time-board** tablou de pontaj  
**time book** v. **time sheet**; (cf) mersul trenurilor  
**time card** (mas-un, TH) fișă de cronometraj  
**time charter** (nav) navlosire pe termen; charter pe timp scurt  
**time check** (metr) cronometru, verificare a tim-pului (de lucru etc.)

**time circuit**

**time circuit** (autom, el) circuit de temporizare  
**time clerk** (ec, TH) pontator, cronometror, normator  
**time clock** (metr) ceas de control, cronometru; ceas de pontaj  
**time closing contract** (ec) contract cu închidere la termen limită  
**time constant** (fiz, mec) constantă de timp  
**time consuming** (*adj*) care necesită / reclamă / consumă mult timp, care constituie o risipă de timp, cronofag  
**time-consuming lag** (mas-un, TH) timp de prelucrare / procesare  
**time / timed control** reglare în timp; reglare a planului / programului de timp; (autom) comandă cu program / cronometrică, regulator cu program  
**time curves of swelling pressure** (ind chim, plast) curbe ce reprezintă presiunea de umflare în funcție de timp  
**time-cycle control** (autom) reglare programată / după program  
**timed** (autom, mas) sincron, sincronizat; programat (în timp)  
**time-deformation curve** (plast, met) curbă a variației deformăției în timp  
**time delay** (autom, TH) interval de întârziere, temporizare  
**time-delay connection** (TH autom, mas) conectare încheată / întârziată / temporizată  
**time-delay device** (TH, autom) temporizator, releu de timp, circuit de întârziere / de temporizare  
**time-delay relay** (el, autom) releu temporizator / temporizat / cu acționare întârziată  
**time deposit** (ec) depozit pe termen lung; depunere pe termen  
**time derivative** (mat, fiz) derivată în raport cu timpul  
**time detector** (metr, autom) ceas de control  
**time element** (el, autom) dispozitiv de temporizare; (fiz) interval de timp (și elementar)  
**time-elongation curve** (plast, met) curbă elongație-timp  
**time exposure** (mec) expunere îndelungată  
**time factor** (plast) factorul timp (în special de constrângere); (ec, TH) termen-limită, dată-limită; trecerea / scurgerea timpului în defavoarea cuiva  
**time for completion** (TH, ec) termen / durată de execuție (a unei lucrări)  
**time freight** (transport, nav) transport / încărcătură / fraht de mare viteză; navlu pe timp; coletărie de mare viteză  
**time fuse** (el, autom) siguranță cu întârziere / temporizată

**time of fusing**

**time grading** eşalonare în timp  
**time in starting** (auto, mas) timp de demaraj  
**time-inverse** invers proporțional cu timpul; (autom, el) dispozitiv de protecție la care timpul de deschidere descrește dacă tensiunea (curentul) crește  
**time it out** (fiz, met, autom) a trăgăna, a tergiversa, a (pre)lungi (timpul)  
**time jitter** fluctuație în timp  
**timekeeping** (fiz, metr) cronometrie, cronometraj; (ec) pontaj; mers exact / regulat (al ceasului)  
**time lag** (autom, metr) (timp de) întârziere, decalaj, timp între aplicarea semnalului și indicația aparatului; rămânere în urmă, temporizare  
**time lag / -limit / delayed action** (autom, mas) acțiune întârziată (a unui întrerupător, releu etc.), temporizare (și prevăzută)  
**time lag device** (autom, mas) dispozitiv cu acțiune întârziată, temporizator  
**time-lag error** (metr, autom) eroare de temporizare  
**time lapse / period** durată, perioadă, interval de timp  
**time law** dependență de timp  
**time lead** avans temporal / în timp  
**timeless** nedatat, fără dată; inoportun, nepotrivit  
**time limit** (ec, TH) limită de timp, termen (de predare a unei lucrări, proiect), scadență  
**time-limit relay** (mec) releu temporizat  
**time load withstand strength** (mec) stabilitate la sarcină / la încărcare de durată  
**time-loan / -money** (ec) împrumut pe termen  
**timely** (*adv*) actual, de actualitate; oportun  
**time marching** (mat) tehnică de rezolvare a ecuațiilor diferențiale care au derivate de timp  
**time mark** marcarea timpului  
**time meter** (metr) cronometru  
**time of burning** (TH) durată de ardere (a fitilului / a capsei electrice cu întârziere)  
**time of cure** (constr, ind chim) durată de tratare a betonului; (plast, ind chim) durată a vulcanizării / a întăririi  
**time of delivery** (ec) termen de livrare  
**time of dwell** (met, plast, mas-un, hidr) timp / durată de menținere a presiunii  
**time of etching** (met) durata atacului (pt. probe metalografice)  
**time of exposure** (fiz, metr, TH) timp de expunere; (met, ind chim) timp de menținere (în cuptor / reactor etc.)  
**time off** timp / moment de sfârșit / de terminare / de încheiere (a unei acțiuni / operații / proces tehnologic etc.)  
**time of fusing** (met) timp de topire

**time of heat**

**time of heat** (met, plast, ind chim, alim) durată de menținere a temperaturii  
**time of operation** (mas) durată de funcționare / de lucru / de execuție a unei operații sau a unui set de operații intercondiționate  
**time of queezing** (alim, mas, plast) durată de compresiune / de comprimare / de stoarcere  
**time of recovery** (mas, med) durată de recuperare / de restabilire  
**time of (s)melting** (met, ind chim) durată de topire  
**time of vibration** (fiz, mec) perioada vibrației  
**time of welding** (met) durată a sudării, timp de sudare  
**time out of repair** (mas-un, TH) timp pierdut din cauza reparației  
**time payment** (*amer*) plată în rate  
**time per charge** (met) timp de trecere (prin cup-tor), durata unei șarje  
**time piece** (metr) cronometru; ceas(ornic)  
**time-program(me)** control (mas, mas-un, autom) control / reglare după program  
**time-proof** durabil, rezistent în timp; trainic  
**time quenching** (met) călire reglabilă / întreruptă, călire dependentă de durata de menținere și cea de răcire  
**timer** (autom, el) distribuitor de aprindere, traductor, releu / regulator de timp / cu program, temporizator; (auto) distribuitor de aprindere  
**time(r) switch** (autom, el) întrerupător comandat electronic  
**time release** (autom) declanșare temporizată  
**time sampling** eșantionare / cuantificare în timp  
**time-saving device** aparat de uz casnic  
**time scale** scara timpului  
**time schedule** (constr, TH, ec) program de construcție / de executare a lucrărilor  
**time sequence** (TH) succesiune / desfășurare în timp, secvență de timp  
**time setting range** (metr, autom) domeniu de reglare a temporizării  
**time sharing** (ec) operație de leasing constând în închirierea / folosirea simultană de utilaje mai multor clienți / parteneri (în „timp partajați”); (autom) divizare a timpului, repartitie temporală, distribuție în timp  
**time-sheet** foaie de prezență; fișă de pontaj; (nav) program de descărcare  
**time signal** semnal pentru ora exactă  
**time-stained** (plast) îngălbenit / pătat de vreme; (met) patinat  
**time standard** (TH) normă de timp  
**time study** (TH) cronometraj; normare inițială / de probă

**timing gear**

**time switch** (TH, autom) comutator automat (programat dinainte)  
**timetable** (cf) mersul trenurilor; (TH, ec) orar; program; ordine de zi, agendă  
**time-taking** care cere / consumă (mult) timp  
**time-temperature curve** (met, ind chim) curba timp-temperatură  
**time-temperature tolerance** (alim) corelație timp – temperatură (efect combinat al duratei și temperaturii de depozitare asupra calității alimentelor congelate); (TH) toleranța referitoare la abaterea combinată timp – temperatură  
**time-temperature transformation curve** (met) curbă / diagramă timp – temperatură – transformare, diagramă TTT, curbă de transformare izotermică / în S  
**time the ignition** (auto, termo) a regla, a potrivi aprinderea  
**time-wage rate** tarif orar  
**time work** (ec) muncă (plătită) cu ora / ziua  
**time worker** muncitor (plătit) cu ora / ziua  
**time yield** randament în / raportat la timp  
**time zone** (metr) fus orar, unitate reprezentând diferența în timp dintre o anumită locație și timpul universal: diferența este pozitivă dacă timpul local este mai avansat decât timpul universal și negativă dacă timpul local este în urmă față de timpul universal; (metr) fus orar, unitate informală pentru a exprima diferența de longitudine între două locuri pe Pământ; 1 fus orar cuprinde o deschidere de 15° în longitudine  
**timing** (termo) distribuție a gazelor (în timp), coordonare în timp, sincronizare, reglare în timp / a unui ceas; reglarea timpului; cronometrare; contorizare; potrivire în timp; îndeplinire / execuție la timp; (sport) cronometraj, cronometrare; (TH, auto) reglare a aprinderii; (fotografie) calcul al timpului de expunere; (autom) temporizare  
**timing adjustment** (autom, auto, termo) reglare a momentului de aprindere  
**timing angle** (mas-un) unghi de reglare a avansului, în timp  
**timing chain** (auto) lanț de distribuție  
**timing control** (autom) reglare a timpului / a temporizării  
**timing device** (autom) dispozitiv de sincronizare; (metr) mecanism de măsurare a timpului / de temporizare  
**timing error** (mas, autom, metr) eroare de temporizare / de sincronizare  
**timing gear** (mec, autom, OM) distribuție sincronizată / temporizată

**timing relay**

**timing relay** (el, autom) releu de temporizare / de timp  
**timing screw** (mas, OM) șurub de reglare a balansierului  
**Timken bearing** (OM) rulment Timken / cu role conice  
**Timperley transporter** (mas) macara Timperley  
**Tin (Sn)** (chim) (și **Stannum**) staniu; cositor  
**tin** (met) tablă cositorită / galvanizată; (alim, OM) cutie de conservă, bidon, cană, gamelă, căniță, tinichea, formă de copt, veselă, vase (de cositor sau tablă); (alim) a pune (în) conserve, a face conserve din, a conserva (în cutii); de cositor; de tablă; slab, prost, de proastă calitate; a cositori, a spoi; a acoperi cu staniol; (metr, alim) unitate informală de măsură pentru volum, utilizată în rețete culinare: 1 tin = 227 ml  
**tin and temper** (met) aliaj de staniu cu cupru  
**tin-base alloy** (met) aliaj pe bază de staniu  
**tin-bearing (material)** (met, T) (aliaj) pe bază de staniu pentru lagăre; bogat în cositor / staniu  
**tin box** (alim, OM) cutie de tablă (moale), cutie de conservă  
**tin bronze** (met) bronz cu staniu  
**tinical** (chim) borax (natural) brut  
**tin can** (nav) distrugător, contratorpilor  
**tin canister** (OM) bidon, canistră; cutie de tablă  
**tin case** (TH) cutie de tablă, bidon  
**tin coat(ing)** (met) acoperire cu staniu  
**tin concentrate** (met) concentrat de staniu  
**tin concentrate smelting** (met) topirea mine-reului concentrat de staniu  
**tin-copper plating** (met, T) placare cu staniu și cupru  
**tin cow** (alim) lapte condensat / în cutii de conserve; conservă de lapte  
**tinct** vopsea; culoare  
**tincture** (chim, med) tinctură; culoare, vopsea; (arte) nuanță, ton; (*fig*) spoială, lustru, cunoștințe superficiale, a da o spoială (de); ~ **with** a vopsi cu  
**tinder box** brichetă  
**tinder-like** (uscă) ca iasca; ușor inflamabil  
**tin disease** (chim) ciurma staniului  
**tin filing machine** (alim, TH) mașină de umplut cutii de tablă / de conserve  
**tin filings** (met) pilitură / așchii de staniu; pilitură de cositor  
**tin( )foil** (alim, met) folie / foiță de staniu, staniol  
**tin-free** (met) fără staniu  
**tin-free bearing metal** (met, T) babbit / aliaj anti-fricțiune fără staniu  
**tinge** colorație, nuanță; tentă, ton; **to have ~ of blue** / **a blue** a bate în albastru; a avea o nuanță albastrie; (*fig*) nuanță, iz; vopsea; (ec)

**tin plated**

primă, premiu, gratificație; ~ **with** a colora, a vopsi în / cu; a da o nuanță; (*fig*) a da o spoială / un aspect / un iz  
**tingle** a țiu, a zbârnâi, a zumzăi, a bâzâi, a suna; (med) a furnica, a da / a produce o mâncărime; a tremura, a palpita; țiu, bâzâi, zumzăi, zbârnâi  
**tin leaf** (met) foaie de staniu, staniol  
**tinless bronze** (met) bronz fără staniu  
**tin liquor** (TH) baie, mordant (de cositor)  
**tin metal** (met) staniu metalic  
**tin metal sheet** (met) tablă de staniu  
**tinned** (met) cositorit, stanat; (alim) conservat (în cutii metalice / cutii de conserve)  
**tinned cow** v. **tin cow**  
**tinned food** (alim) conserve  
**tinned goods** (*pl*) conserve  
**tinned loaf** (alim) pâine coaptă în formă  
**tinned plate / sheet** (met) tablă cositorită  
**tinned wire** (met) sârmă cositorită  
**tinner** tinichigiu  
**tinner's hammer** ciocan de tinichigerie  
**tinner's shears** foarfecă de tinichigerie  
**tinner's snips** foarfecă de tablă  
**tinners** (ind chim) industria cositorului  
**tinny** (met) cositorire, stanare  
**tinny bath** (met) baie de cositorire / de stanare  
**tinny line / plant / unit** (met) linie / instalație de cositorire / de stanare / de acoperire cu staniu sau aliaje de staniu  
**tinny metal** (met) aliaj cu conținut de Sn și Pb  
**tinny plant** (met) atelier de cositorit  
**tinny pot / stark / vat** (met) baie / creuzet de cositorire / de stanare  
**tinny solution** (met) lichid de cositorire  
**tinny** cu / de cositor; ca de tinichea; care sună ca o tinichea; metalic; (artă) (d. colorit) aspru, dur, metalic, sec  
**tin opener** (OM) deschizător de conserve  
**tin ore** (minrl) casiterit, minereu de cositor  
**tin pan** (alim) formă pentru copt; farfurie de tablă  
**tin pest / plague** (chim, met) ciurma cositorului (proces de deteriorare prin coroziune)  
**tin pickling** (met) atac cu acizi după cositorire / stanare  
**tin plate** (met) tablă galvanizată, tablă cositorită / de cositor / albă / stanată; tinichea; a cositori  
**tin-plate cold rolling mill** (met) laminor la rece pentru tablă cositorită / albă / stanată  
**tin-plate rolling mill** (met) laminor pentru tablă cositorită / albă / stanată  
**tin-plate waste** (met) deșeuri de tablă cositorită / albă / stanată  
**tin plated** (met) acoperit cu staniu

**tint plate ink**

**tin plate ink** (ind chim, met) vopsea / cerneală de tipărit pentru / pe tablă  
**tin plating** (met) cositorire, placare cu Sn  
**tin pot** (met) cuvă de cositorire; oală de tablă; cutie de tinichea; (nav, mil) cuirasat; (TH) baie de cositor  
**tin powder** (met) pulbere / praf de staniu  
**tin printing** (met) tipar pe tablă, întipărire pe tablă  
**tin pyrite** (chim, minrl) pirită staniferă  
**tin refuse** (met) deșeuri de cositor  
**tins** (alim) conserve  
**tin salt** v. **tin liquor**  
**tinsel** beteală, paiete; lamé brocart; (met) sârmă plată; sclipitor; superficial, amăgitor; care îți ia ochii; prefăcut; a împodobi cu beteală; a găti  
**tinsel cord** (met) sârmă laminată pentru liță; (el) cordon flexibil  
**tin sheet(ing)** (met) tablă subțire de staniu sau aliaj al lui; tablă cositorită / galvanizată  
**tin shop** atelier de tinichigerie  
**tin slab** (met) placă de staniu (semifabricat)  
**tinsmithing** (met) atelier de stanare / de cositorire  
**tin solder** (met) aliaj (de cositor) de lipit, pe bază de staniu  
**tin stone** (minrl) casiterit  
**tin strip** (met) (plat)bandă de staniu sau aliaj al lui, bandă stanată / cositorită  
**tin-strip rolling mill** (met) laminor pentru benzi stanate / cositorite  
**tin strongly mixed with lead** (met) aliaj Sn-Pb (în proporție 1:1, cu mult Pb)  
**tin stuff** (minrl, met) minereu de cositor brut  
**tint** tentă; culoare, colorit, colorație; nuanță; ton; hașură; a colora; a nuanța; a da culoare (unui tablou etc.)  
**tin tack** (OM, met) cuișor, țință colorată (de tapițerie) (din aliaj de staniu)  
**tinted glasses** ochelari (cu lentile) de soare  
**tinting** nuanțare, gradare a culorilor; (poligrafie) tonare  
**tintless** incolor; nenuanțat, negradat  
**tinto** (agr) soi de vin spaniol  
**tint of passage** culoare de tranziție  
**tintometer** (metr, plast) calorimetru, tintometru, aparat de măsurat culoarea / colorimetru  
**tints of the rainbow** (fiz) culorile curcubeului  
**tin ware** obiecte de cositor sau tinichea  
**tin works** (met) uzină / atelier de prelucrare a staniului; topitorie de cositor; fabrică de tablă cositorită  
**tiny** micuț, mititel  
**tiny crack** (met, materiale) microfisură (subțire sau moale)

**tipped fill**

**tin-zinc plating** (met) acoperire / placare cu staniu și zinc  
**tip** (OM) duză, ajutoraj, jiclor, vârf, extremitate, capăt, plăcuță, pastilă; (met) cioc / bec al suflăului / al arzătorului (la sudare sau tăiere cu flacăra); (cf, met) culbutor de vagoane; loc de aruncat gunoaie; atingere ușoară; cap (și al unui dinte la o roată dințată); (anat) lob al urechii; bombeu, vârf (la pantofi); vârf, capăt metalic, măciulie (la baston, umbrelă etc.); (textile) colț (de basma etc.); înclinație, înclinare, aplecare; loc de descărcare (pentru gunoi etc.); lovitură / atingere ușoară; (*fam*) ciubuc, bacșiș; mic dar / cadou bănesc; (la bursă sau *fig*) pont (vândut cuiva); informație / indicație confidențială; sfat discret; a scutura; a teși; a atinge / a lovi ușor; a (se) răsturna, a (se) deșerta, a face să se basculeze; a pune vârf la; a reteză vârful; a tunde; a (se) înclina; a (se) apleca; a face să se încline; a culbuta; a face să cadă, a doborî; a se întoarce într-o parte; a da bacșiș / ciubuc; a dărui, a face cadou (bani etc.); (la bursă etc.) a sfătui / a informa discret, a vinde un pont (sigur); a arunca, a azvârli, a da; sfat; **driving ~s** (auto) sfaturi pentru șoferi  
**tip barrow** (constr, mediu) tomberon; (met) cărucior basculant  
**tip car** (cf) vagon basculant  
**tip cart** (met, TH) cărucior basculant / culbutor; tomberon  
**tip circle** (OM) cercul de cap ( $d_a$ ) (al unei roți dințate)  
**tip cleaning** (met) curățarea electroduului (la mașina de sudat în puncte)  
**tip clearance** (OM) joc radial, joc de cap, exterior (la roți dințate), toleranță radială  
**tip cylinder** (OM) cilindru de cap (al unei roți dințate)  
**tip diameter** (OM) diametrul de cap (al unei roți dințate) ( $d_a$ )  
**tip down** a doborî, a da jos, a dărâma  
**tip electrode** (met, el) electrod de sudură  
**tip lorry** (auto) autocamion cu benă basculantă, autobasculantă  
**tip off** a avertiza, a preveni; a vinde un pont  
**tip of thread** (OM) vârf al filetului  
**tip out** a deșerta, a răsturna, a goli; a se deșerta (prin răsturnare)  
**tip over** a face să (se) basculeze, a (se) răsturna; a trece peste; v. **tip out**  
**tippable** care primește bacșiș; corupt, care poate fi mituit  
**tipped** (mas-un) cu plăcuță de aliaj dur, aplicată pe tăiș, încărcat / acoperit cu metal / aliaj dur  
**tipped fill** (cf, constr) rambleu executat uscat, umplutură executată uscat

**tipped solid cutter****tirl**

**tipped solid cutter** (mas-un) freză cu dinți plăcați cu (plăcuțe din) carburi dure

**tipper** (auto) camion basculant; (cf, met) culbutor, dispozitiv de basculare / de răsturnare / culbutare; muncitor (basculator / culbutor); persoană care dă bacșiș; v. **tip car**

**tipper seal** (OM, met) obturator / închizător basculant

**tippet** (textile) eșarfă, capișon, glugă; (capă de) blană; a se dezice

**tipping** basculare, descărcare; răsturnare; (met, constr) fixare / încărcare cu sudură (și pt. recondiționare); basculant, culbutant; strașnic, grozav, formidabil

**tipping angle** (mec) unghi de basculare

**tipping body** (mas) benă basculantă

**tipping bracket** (OM) consolă basculantă

**tipping bucket** (mas) benă apucătoare, schip, găleată basculantă, graifăr; (met) skip (la furnal)

**tipping car** (cf, met) vagonet basculant

**tipping device / equipment** (mas) dispozitiv de basculare, culbutor

**tipping force** (mec) efort / forță de răsturnare

**tipping furnace** (met) cuptor basculant

**tipping gearing** (met) dispozitiv / mecanism de basculare

**tipping gradient** (mec) pantă critică

**tipping grate** (TH) grătar oscilant

**tipping hopper** (agr, ind chim) jgheab / buncăr / siloz basculant

**tipping** (met) basculare, descărcare

**tipping ladle** (met) oală de turnare basculantă

**tipping lever** (OM) pârghie basculantă

**tipping mechanism** (mas) mecanism de basculare

**tipping motion** (mec) basculare, mișcare basculantă

**tipping platform / stage** (cf, met) rampă basculantă, descărcător basculant

**tipping seat** (OM) strapontină

**tipping trough** (mas) jgheab basculant

**tipping truck** camion basculant

**tipping (wag)gon** v. **tip car**

**tipple** (mas) basculator, culbutor, basculare; (alim) băutură alcoolică / spirtoasă

**tip relief** (OM) rotunjire / flancare a capului (de dinte)

**tip surface** (OM) suprafața capului dintelui / de vârf a angrenajului

**tipsy cake** (agr) budincă / prăjitură cu rom etc.

**tip-top** (d. persoane) perfecțiune întruchipată, culme a perfecțiunii; (*pl*) cremă, caimac; (*fig*) (d. lucruri) cremă, tot ce e mai bun; excelent, admirabil, superior

**tip truck** v. **tip lorry**

**tip vortex** (mec, fiz) vârtej / efect marginal (și la cicloane)

**tip wag(g)on** v. **tip car**

**tire** (auto) anvelopă, pneu, cauciuc; cerc (de fier) la roată; bandaj, obadă (de roată); (cf, mas) șină de roată (și de pod rulant); oboseală, surmenaj; a obosi, a extenua, a epuiza; (*fig*) a (se) plictisi, a se sătura (de ceva); (~ **of**, ~ **with**) a se plictisi / a se sătura (de); a fi dezgustat de; a cercui, a pune cerc la (o roată); a schimba / a pune cauciuc(uri) la (automobil, bicicletă)

**tire blow-out** (auto) explozie de pneu

**tire bolt** (auto) șurub pentru fixarea jenții / roții

**tire confection machine** mașină de confecționat anvelope

**tired** (mas) obosit, slăbit; ~ **of**, ~ **with** ostenit, extenuat, istovit, epuizat din cauză; plictisit (de), sătul (de); dezgustat (de)

**tiredness** oboseală (fizică); istovire, extenuare, epuizare, surmenaj; (*fig*) plictiseală; saturație; dezgust

**tireless** neobosit, ineputabil, neostenit; (d. eforturi etc.) neobosit, neîncetat, susținut; (d. o roată) fără cerc / bandaj; (auto) fără anvelope / pneuri / cauciucuri

**tire lever** (mas, OM, auto) pârghie de montat anvelope

**tire mill** (cf, met) laminor de bandaje (de roți)

**tire out** a istovi, a epuiza, a extenua

**tire press** (cf, mas-un) presă de montat bandaje (de roată)

**tire pressure** (auto) presiunea aerului în cameră / pneu

**tire pressure monitoring system (TPMS)** (auto) sistem de monitorizare a presiunii în pneuri

**tire puncture** (auto) pană de cauciuc

**tire shoe** (auto) sabot de cauciucuri

**tiresome** obositor, istovitor; plictisitor, plicticos; nesuferit, exasperant, supărător

**tiresomeness** caracter obositor / istovitor; caracter plictisitor, plictiseală; caracter enervant / supărător

**tire trouble** (auto) pană de cauciuc

**tire tube** (auto) cameră de aer

**tire valve** (auto, OM) valvă / ventil de cameră / la cauciuc

**tirewoman** cameristă; garderobieră

**tiring** v. **tiresome** (*amer*) cercuire, bandajare (a roții); (auto) montare a pneurilor (la mașină, bicicletă etc.)

**tiring house** v. **tiring room**

**tiring room** cabină, garderobă

**tirl** a tremura, a se cutremura; (d. vânt) a se schimba brusc; a roti, a învârti; a dezgoli; învârtire, rotire; vârtej



## tiro

**tiro** începător, novice; ageamiu  
**T-iron** (met) grindă de fier / oțel în T  
**tisane** (alim) tizănă, infuzie, (tip de) fiertură  
**tisic(k)** (med) fizic, tuberculos  
**tissue** țesătură, stofă fină / subțire; voal; (biol) țesut; (*fig*) textură, împletitură, urzeală; țesătură; păienjenis (de minciuni etc.); a țese, a urzi, a împleti  
**tissued** țesut, urzit, împletit  
**tissue paper** hârtie de mătase, foiță  
**titan** v. **titanium**  
**titanate** (chim) titanat, sare de titanu / a acidului titanic  
**titanic** (chim) titanic, referitor la titanu  
**titanic oxide** (chim) oxid de titan  
**Titanium (Ti)** (chim) titan(iu)  
**titanium carbide** (chim, met) carbură de titan  
**titanium steel** (met) oțel cu titan  
**tithe** (metr) unitate tradițională pentru proporții: 1 tithe = 1/10  
**tithing** (metr) unitate veche britanică de măsură pentru arie: 1 tithing ~ 5 ha  
**title** (poligrafie etc.) titlu, capitol, secțiune; (*pl*) titluri, generic; demnitate, grad, rang; (jur) titlu, drept, calitate, vocație, document, act doveditor al unui drept, a îndreptăți, a da drepturi; (chim) titlu, titru (la un aliaj, o soluție); a intitula, a denumi; (poligrafie) a pune titlul (pe cotorul unei cărți); (chim) a titra  
**titled** (investit) cu titluri, titrat  
**title deed** (jur) titlu / act de proprietate; act / document / titlu doveditor al unui drept  
**titrant** (chim) soluție de titrare  
**titrable acidity** (chim) aciditate titrabilă  
**titrant** (chim) soluție / agent de titrare  
**titrate** (chim) a titra, a doza  
**titrated** (chim) titrat  
**titrated solution** (chim) soluție titrată  
**titrating** v. **titration**  
**titration** (chim) titrare, dozare volumetrică  
**titre** (chim) titru (al unei soluții); titlu, titru (al unui aliaj)  
**titter** a se legăna, a se hâțâna  
**tittle** liniuță (ca semn de prescurtare); punct(uleț); (*fig*) amănunt meschin, fleac, bagatelă; iotă  
**titular** titular, nominal; onorific, onorar; cuvenit (unei funcții); legat de titlu / funcție / post; titular (suplinit de altcineva)  
**titulary** (*adv*) în virtutea unui titlu; (doar) cu numele, de formă, (în mod) nominal  
**titulary** v. **titular**  
**T joint** (OM) îmbinare în T; teu (armătură)  
**T junction** (OM) ramificație / racord în T; drum / intersecție în formă de T; (el) joncțiune în T  
**TMC ft** (metr, hidr) abreviere pentru „thousand million cubic feet” – 1000 de milioane de

## today

picioare cubice, unitate de măsură pentru volum, utilizată în hidrotehnică: 1 TMC ft ~ 28,317 10<sup>6</sup> m<sup>3</sup>  
**TMC ft/day** (metr, hidr) abreviere pentru „thousand million cubic feet per day” – 1000 de milioane de picioare cubice pe zi, unitate de măsură pentru debit volumic, utilizată în hidrotehnică: 1 TMC ft/day ~ 327,74 m<sup>3</sup>/s  
**TME** (metr) abreviere pentru Technische Mass Einheit (*în germană*) (engineering mass unit – unitate de masă în inginerie): 1 TME este masa accelerată la 1 m/s<sup>2</sup> de o forță de 1 kgf; 1 TME = 1 metric slug (*brit*) = 9,80665 kg  
**T network** (inf, c) rețea / filtru  
**TNT** (chim) tinitrotoluen, trotil  
**to** (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum, în Japonia: 1 to ~ 18,039 l  
**toad's eye** (chim, minrl) casiterit  
**toadstool** ciupercă otrăvitoare; ciupercă mare  
**to-and-fro** (*adv*) înapoi și încolo; (mișcare) de du-te-vino; forfotă, agitație  
**to-and-fro motion** (mec) mișcare de du-te-vino  
**to-and-fro bend test** (mec) încercare la îndoire alternativă  
**toast** (alim) pâine prăjită, pesmet; felie de pâine prăjită; (*pl*) frigănele; toast, închinare (a paharului); persoană sărbătorită / pentru care se toastează / lucru pentru care se toastează; obiect al admirației generale; a (se) prăji, a (se) rumeni (pâinea), a se încălzi la loc; a toasta pentru (cineva sau ceva)  
**toaster** (alim) grătar / tigaie pentru prăjit pâinea, aliment (de) prăjit; persoană care propune toasturi / care prezidează un banchet / care toastează  
**tabacco** (bot, agr) tutun; tutun (de pipă); tabac (de prizat sau mestecat)  
**TNT** (chim, mil) simbol pentru trinitrotoluen (substanță explozivă)  
**tobacco-coloured** de culoarea tutunului  
**tobacco cutter** (agr, mas-un) mașină de tăiat tutun; cuțit de tăiat tutun  
**tobacco-cutting machine** v. **tobacco cutter**  
**tobacco pipe** lulea, pipă  
**to-be** viitor; făgăduit; în perspectivă  
**to-come** viitor, din viitor; care va să vină; viitor, ziua de mâine; devenire  
**tocopherol** (chim) vitamina E uleioasă (extrasă din semințe etc.)  
**tod** (inv) tufiș; (metr) unitate de măsură pentru masă (veche, pentru lână) (1 tod = 12,7 kg); a avea masa de 1 tod  
**tod** (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă: 1 tod ≅ 12,7 kg  
**today** astăzi, (ziua de) azi; în zilele noastre; zilele / vremurile / timpurile noastre

## toe

**toe** (mas-un, OM) crapodină, lagăr axial, pivot, vârf curbat / bombat; (anat) deget de la picior; vârf (al piciorului, pantofului, ciorapului); extremitate inferioară; capăt de jos; bază; parte anterioară / dinainte; a lovi / a atinge cu vârful piciorului; (*fig*) a fi disciplinat; a se supune / a se integra disciplinei / regulilor; **toe** (metr) simbol pentru **tonne of oil equivalent**, unitate de măsură pentru energie, utilizată în industria energetică; 1 toe reprezintă energia disponibilă prin arderea a aproximativ 1 tonă de țiței: 1 toe  $\approx$  41,868 GJ

**toe basin** (hidr) puț de amortizare

**toe cap** (OM) bombeu, (vârf) bombat (de pantof etc.)

**toe change** (auto) schimbare a unghiului de convergență (a roților)

**toe clip** curea de pedală, curea de pedală (la bicicletele de curse)

**toe crack** (met) fisură în cusătura de sudură, extinsă și în materialul de bază

**toe-in** (auto) convergența roților

**toe in** (auto) (d. roți) a avea convergență; (fam) a călca înăuntru

**toe-in angle** (auto) unghi de convergență a roților

**toe it** a dansa; a călca; a pași

**toe nail** (OM) cui bătut oblic; (anat) unghie (de la picior)

**toe out** (auto) (d. roți) a avea convergență negativă; (*fam*) a călca în afară

**toe-out** (auto) convergență negativă a roților

**toft** mică gospodărie (agricolă / țărănească); casă cu curtea ei; vatră, cămin, coș, fum; delușor

**toftman** (agr) mic agricultor / fermier; (țăran) proprietar al unei gospodării; gospodar

**tog** cioc; (metr) unitate de măsură în sistem metric pentru a descrie proprietățile de izolare termică a unei țesături / folii; dacă fluxul termin prin țesătură este If the flow of heat through the cloth is 1 W/m<sup>2</sup>, atunci valoarea caracteristică izolației termice în tong este de 10 ori diferența de temperatură, în °C sau K, între cele două suprafețe ale țesăturii: 1 tog = 0,1 m<sup>2</sup>·K/W

**together** împreună; (*adv*) ~ **with** împreună / laolaltă cu, (temporal) concomitent / simultan / în același timp cu; **to act** ~ a acționa împreună / de comun acord / concomitent; laolaltă, unul cu altul, unul față de celălalt; unul după altul, la rând, în șir, consecutiv; fără întrerupere, neconținut; puse / puși cap la cap, adunate / adunați; (nav) toți odată

**toggle** (OM) placă de distanțare, sistem / mecanism cu pârgii cotite; declanșator; întrerupător „închis-deschis” / cu două poziții; (nav) cavilă de parâme; (TH) piron, cârje; sistem /

## token

mechanism cu pârgii cotite; (nav) a prevedea cu cavilă de parâme

**toggle bolt** (mas-un, OM) șurub / bolț cu inel

**toggle brake** (OM) frână cu levier articulat

**toggle clamp** (mas-un) dispozitiv de strângere, cu articulație

**toggle joint** (OM) articulație tip nucă sferică / cu rotulă, pârgie articulată

**toggle-joint press** (met, mas) presă cu genunchi

**toggle-joint riveting machine** (mas) mașină de nituit cu sistem de pârgii / cu genunchi

**toggle lever** (mas, OM) pârgie cotită; pârgie articulată; (el) întrerupător / comutator basculant

**toggle lever press** (mas) presă cu pârgie cotită / articulată

**toggle-lever tongs** (met) clește de apucat, cu brațe curbate / cotite

**toggle link** (mas) pârgie intermediară a sistemului de pârgii cotite

**toggle pin** v. **toggle**

**toggle press** (mas) presă cu pârgii cotite / cu genunchi

**toggle switch** (mas-un) presă cu articulație; (OM, el) întrerupător cu manetă, manetă de întrerupător, ruptor

**toil** muncă (grea); a munci; a trudi

**toil along** a înainta cu greu / a se târî de-a lungul

**toile** (textile) pânză / stofă (pentru îmbrăcăminte); tipar de îmbrăcăminte (pe muselină), patron, mulaj

**toilet paper** hârtie igienică / de toaletă

**toilet powder** pudră de toaletă (folosită după baie)

**toilet roll** sul de hârtie igienică

**toilettry** (*amer*) articole de toaletă

**toilet service** / **set** trusă / garnitură / serviciu de toaletă

**toilet soap** săpun de toaletă

**toilet sponge** burete de baie

**toilet ware** (ec) articole de toaletă; articole / obiecte pentru baie

**toilet water** apă de toaletă

**to/in all appearances** după toate probabilitățile

**toing and froing** du-te-vino, agitație; (mec, mas) mișcare într-o parte și într-alta; pendulare (permanentă)

**toise** (metr) unitate tradițională franceză pentru lungime, comparabilă cu unitatea britanică numită fathom: 1 toise (pe uscat) = 1,949 m și 1 brasse (pe mare)  $\approx$  1,624 m

**token** semn, indiciu, simptom; simbol; dovadă; (inf) pachet de date; simbolic; semnificativ; **for a** ~ ca semn (de recunoaștere) / dovadă; a denota, a simboliza, a dovedi, a fi semn / simbol de

## tokenism

**tokenism** (efectuare a unui efort simbolic; (efort) minim necesar; linie de minimă rezistență)  
**token money** (ec) monedă fiduciară / divizionară; circulație fiduciară  
**token payment** (ec) plata simbolică  
**token strike** grevă de avertisment  
**tola** (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă în India și Asia de Sud: 1 tola ~11,664 g.  
**tolerable** tolerabil, admisibil, suportabil, acceptabil; bunisor, bunicel; mediocru, pasabil  
**tolerableness** caracter suportabil / tolerabil; intensitate / măsură suportabilă; (*fam*) calitate bunicică / bunișoară; calitate acceptabilă; caracter acceptabil / satisfăcător  
**tolerably** tolerabil, suportabil; acceptabil; relativ / destul de suportabil  
**tolerance** (om, metr) toleranță (și dimensională de formă etc.); (autom, metr) eroare / abatere / deviație admisă; îngăduință, indulgență  
**tolerance end-measuring rod with spherical ends** (met, metr) etalon vergea limitativ, cu capete sferice  
**tolerance in size** (OM) toleranță de dimensiune  
**tolerance limits** (metr, OM) limite de admisibilitate / admisibile / ale câmpului de toleranță  
**tolerance on fit** (OM) toleranță de ajustaj  
**tolerance unit** (metr, OM) unitate de toleranță, a unitate relativă de lungime, utilizată în inginerie: dacă diametrul unui arbore este  $D$  [mm], o unitate de toleranță este  $0,001D + 0,45(D)^{1/3}$ ; toleranța reală poate fi astfel exprimată în unități de toleranță  
**tolerance zone** (OM) câmp / zonă de toleranță  
**tolerate** a tolera; a suporta; a îndura, a răbda; a permite, a îngădui, a accepta  
**toleration** tolerare; v. **tolerance**  
**tolite** (chim) trinitrotoluen, TNT  
**toll** taxă rutieră; impozit; dare; taxă; vamă; a percepe / a încasa dări / taxe  
**tollable** (ec) impozabil, supus la taxe / impozite  
**tollage** (ec) impozitare, taxare  
**toll bridge** pod cu plată / cu taxă de trecere / pentru folosirea căruia se percepe taxă  
**toll road** autostradă cu plată / pentru folosirea căreia se percepe taxă  
**toll service** (auto, cf) trafic suburban  
**toluen(e), toluol** (chim) toluen  
**toluidine** (chim) toluidin  
**toman** (metr) unitate antică de cantitate, egală cu 10 000, utilizată în Turcia și Iran  
**tomato, (pl) tomatoes** (bot, agr, alim) (pătlăgea) roșie, roșie, roșie  
**tomato sauce** (alim) sos tomat, bulion  
**tombac(k)** (met) tombac (aliaj Zn-Cu)  
**tommy** (OM) bară de manipulare, știft de montaj, cheie, șurubelniță, șurub; (alim) pâine, pită,

## tonal

alimente date angajaților cu plată; plată în alimente  
**tommy bar nut** (OM) piuliță cu bară (transversală) de manipulare; bară de manipulare  
**tommy nut** (OM) piuliță cu gaură transversală / pătrunsă  
**tommy screw** (OM) șurub de strângere  
**tommy shop** bufet, cantină (în fabrică, cantină etc.); brutărie, franzelărie; gustare, sandwich (cu care pleacă muncitorii la lucru)  
**tomorrow** (*adv*) mâine; ~ **month** de mâine într-o lună  
**ton** grămadă, cantitate mare / imensă; **ton (tn, T, t)** unitate tradițională de măsură pentru masă: 1 ton (US, Canada) = 1 short ton (USt) = 907,185 kg, 1 ton (UK) = 1 long ton (Ukt) = 1016,047 kg; **metric ton, tonne (t)** (metr) unitate de măsură în sistem metric, pentru masă: 1 metric ton = 1000 kg; **ton, register ton (RT, rT)** (metr) unitate tradițională pentru măsurarea capacității / volumului de încărcare a unei nave comerciale: 1 merchant marine ton  $\cong$  1 register ton = 2,8316 m<sup>3</sup>; **ton, displacement ton (DT, dT)** (metr) unitate de volum pentru măsurarea deplasamentului unei nave (volumul de apă de mare, dislocuit de navă sau volumul navei aflat sub linia de plutire): 1 displacement ton  $\cong$  0,9911 m<sup>3</sup>; **ton, freight ton (FT), US shipping ton** (metr) unitate tradițională de volum pentru măsurarea încărcăturii unei nave, a unui tren sau camion etc.: 1 freight ton  $\cong$  1,1326 m<sup>3</sup>, totuși „freight ton” poate însemna 1 tonă (metrică), volumul nefiind specificat; unitatea de 40 picioare cubice este deseori numită și **measurement ton (MTON)**, unii transportatori consideră 1 MTON = 1 tonă (metrică) de încărcătură = 1000 kg; 1 **British shipping ton** = 1,1893 m<sup>3</sup>; **ton (tn, T)** (metr, fizică nucleară) unitate de măsură pentru energia degajată prin explozie (în special nucleară): 1 ton este cantitatea de energie degajată prin explozia a 1 short ton of TNT = 4,184 GJ; **ton (RT)** (metr) unitate de putere, utilizată în industria frigului: 1 ton of refrigeration este puterea necesară înghețării a 1 short ton of water (1 tonă scurtă de apă) la 0°C în 24 ore: 1 RT = 12 000 Btu pe oră (Btu/h, Btuh), echivalent cu 3,516853 kW; **ton** (metr) 100 în argoul britanic (100 pounds, viteză de 100 mile pe oră, scor de 100 la darts sau cricket)  
**tonal** (muz) tonal; **intermediate ~value** (fiz, c) treaptă de gradare a luminozității, treaptă de luminozitate; **graduation of ~ intensities** gradație de intensitate de ton (sonor sau de culoare)

## tonal frequency

**tonal frequency** (fiz) frecvență acustică, joasă frecvență

**tonal generator** (fiz, muz) generator de ton

**tonal pattern** (fiz) spectru acustic

**tonal range** (fiz) registru sonor

**tønde** (metr) denumire daneză pentru baril: 1 tønde  $\cong$  139 l

**tønde land** (metr) unitate tradițională daneză pentru suprafață de teren: 1 tønde land  $\cong$  5516 m<sup>2</sup> = 0,5516 ha

**tone** (muz) ton, sunet, intonație; modulație; timbru (al vocii); ton / mod / fel de exprimare; (*gram*) accent; (artă) nuanță de culoare, nuanțare; (med) vigoare, vlagă, energie; (*fig*) ton, atitudine, inițiativă; nivel, caracter general; (med) tonus; a (se) nuanța; a acorda (un instrument muzical); (metr, muz) ton, altă denumire pentru pas, pentru descrierea raportului dintre frecvențele a două note

**tonelada** (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă: 1 tonelada (Spania)  $\cong$  919,9 kg, 1 tonelada (Portugalia)  $\cong$  793,15 kg

**tone with** a se armoniza, a se potrivi cu

**tone down** a (se) atenua, a diminua, a (se) potoli; a nuanța; (*fig*) a coborî tonul

**toneless** fără glas / voce; (d. culori) fără strălucire / lustru / luciu, șters, tern; (*fig*) inexpressiv, lipsit de expresie

**tone spectrum** (fiz) spectru acustic

**tone up** a întări, a intensifica (d. sunete); a sublinia, a accentua; a se reface, a-și reveni; a se înzdrăveni

**ton (explosives), explosive(s) ton** (metr) unitate de măsură pentru energie degajată prin explozie: 1 ton (explosives) = 4184 MJ

**ton-force** (metr) tonă-forță, unitate de măsură pentru forță: 1 **ton-force (metric)** = 9806,65 N; 1 ton-force (short) = 8896,443230521 N; 1 ton-force (long) = 9964,016418171 N

**ton-force (long)/square foot, long ton-force/square foot** (metr) tonă-forță (mică)/picior pătrat: 1 ton-force (long)/square foot = 107251,78011595 Pa

**ton-force (long)/square inch** (metr) tonă-forță-inch pătrat, unitate de măsură pentru presiune: 1 ton-force (long)/square inch = 15444256,336697 Pa

**ton-force (short)/square foot** (metr) tonă-forță/picior pătrat, unitate de măsură pentru presiune: 1 ton-force (short)/square foot = 95760,517960678 Pa

**ton-force (short)/square inch** (metr) tonă-forță (mică)/inch pătrat, unitate de măsură pentru presiune: 1 ton-force (short)/square inch = 13,789514 MPa

## ton-mile

**tong hold** (met) capăt de semifabricat forjat, pentru prins cu cleștele

**ton-hour (refrigeration)** (metr) unitate de măsură pentru energie termică: 1 ton-hour (refrigeration) = 12 660 670,23144 J

**tongs** clește; (*fam*) pantaloni (de salopetă)

**tongs cooling tank** (met) tanc pentru răcirea cleștelui

**tongue** (met) calibru reliefat al cilindrului (de laminor); (el) terminal aplatizat (pentru conectare); (OM) limbă, ac, clichet, macaz; (anat) limbă; (*fig*) grai, vorbire, glas; limbă (vorbită), limbaj; limbă de pământ; limbă de pantofi; limbă de clopot; ac de cântar / balanță; lamă de cuțit; (cf) ac de macaz; oiște; (OM) limbă, feder, lamă de cuțit; (agr, OM) oiște; (el) indus; (*fig*) avocat; a vorbi, a grăi, a rosti; a linge, a atinge cu vârful limbii; (TH) a uni / asambla prin îmbinare cu lambă și uluc; a atinge cu vârful limbii; (*fig*) a flecări

**tongue-and-groove joint** (OM) îmbinare cu canal și pană; îmbinare cu lambă și uluc; (met) calibru de refulare închis (la laminare)

**tongued key** (OM) cheie pentru pene (și înclinate sau cu nas)

**tongued (lock) washer** (OM) șaibă de siguranță / de blocare cu nas / cu cioc

**tongue file** (mas-un) pilă rotundă mică

**tongue flame** (chim) flacără oxihidrică

**tongue roll** (met) cilindru superior / de presiune

**tongue plate** (auto) plăcuță

**tonguing plane** (constr) rindea pentru lambă și uluc

**tonight** (*adv*) diseară, astă seară; la noapte; seara sau noaptea asta

**ton-kilometer** (cf) tonă-kilometru

**ton (long)/cubic yard, long ton/cubic yard** (metr) tonă engleză (mare)/ yard cubic, unitate de măsură pentru densitate: 1 ton (long)/cubic yard = 1328,93918 kg/m<sup>3</sup>

**ton (metric)/day, metric ton/day** (metr) tonă/zi, unitate de măsură pentru debit masic sau producție în unitatea de timp: 1 ton (metric)/day = 0,011574074 kg/s

**ton (metric)/hour** (metr) tonă/oră, unitate de măsură pentru debit masic: 1 ton (metric) / hour = 0,27777 kg/s

**ton (metric)/minute** (metr) unitate de măsură pentru debit masic: 1 ton (metric)/minute = 16,666666 kg/s

**ton (metric)/second** (metr) tonă/secundă, unitate de măsură pentru debit masic sau producție în unitatea de timp: 1 ton (metric)/second = 1000 kg/s

**ton-mile** (ec, nav) tonă-milă, unitate de măsură pentru mărfurile transportate

## tonnage

**tonnage** (met) spațiu de încărcare; (nav) tonaj; taxă de tonaj / în funcție de tonaj; (termo) putere frigorifică; capacitate de încărcare

**tonnage deck** (nav) punte de tonaj

**tonnage hatch / opening** (nav) deschidere de tonaj

**tonnage oxygen** (chim, ind chim) oxigen tehnic

**tonnage oxygen plant** fabrică de oxigen tehnic

**tonne, metric ton (MT, t)** (metr) tonă metrică europeană (1 MT = 1000 kg)

**tonneau** (metr) tona tradițională franceză: 1 tonneau / traditional French ton  $\approx$  979 kg, 1 tonneau  $\sim$  1440 l; (metr, alim) în comerțul cu vin 1 tonneau este o încărcătură de 100 de lăzi sau 1200 sticle de vin, de  $\sim$  900 l

**ton of force (tnf, tn)** (metr) tonă-forță, unitate tradițională de măsură pentru forță, 1 tnf (US)  $\approx$  8,8964 kN și 1 tnf (UK)  $\approx$  9,9640 kN

**ton per square inch (tnf/in<sup>2</sup>, tsi)** (metr) unitate de măsură pentru presiune în inginerie: 1 tsi (US) = 13,790 MPa, 1 tsi (UK)  $\approx$  15,444 MPa

**ton (refrigeration), refrigeration ton** (metr) unitate de măsură pentru putere frigorifică: 1 ton (refrigeration) = 3516,85284 W

**ton register** (metr) unitate de măsură pentru volum, tonă-registru: 1 ton register = 2,831684659 m<sup>3</sup>

**ton (short)/cubic yard, short ton/cubic yard** (metr) tonă (scurtă) pe yard cubic, unitate de măsură pentru densitate: 1 ton (short)/cubic yard = 1186,552842515 kg/m<sup>3</sup>

**ton (short)/hour, short ton/hour** (metr) tonă (mică / scurtă) pe oră, unitate de măsură pentru debit masic sau producție în unitatea de timp: 1 ton (short)/hour = 0,251995761 kg/s

**too** (adv) prea, foarte; de asemenea, și; de altfel, de alminteri, pe de altă parte; pe deasupra, în plus, mai mult decât atât

**too coarse grain** (constr, met, agr) bulgări mari, refuz de ciur, granule mari

**tool** (mas-un) cuțit, unealtă, sculă, instrument; (fig) instrument, mijloc, unealtă; agent, coadă de topor; (TH) mașină-unealtă, sculă, unealtă; a prelucra cu o sculă / unealtă, a uzina, a lucra cu o sculă; a ciopli (piatră)

**tool and cutter grinder** (mas-un) mașină (universală) de ascuțit

**tool angle** (mas-un) unghi de ascuțire (a sculei); unghi de cuțit

**tool bag** trusă / set de scule / cu unelte

**tool bit** (mas-un) cuțit aplicat, cuțit mic aplicat / fixat în port-cuțit

**tool bit holder** (mas-un) port-cuțit intermediar

**tool block / holder** (mas) port-cuțit

**tool box** cutie / ladă de scule / cu unelte

**tool cabinet** dulăpior de scule

## toolmaker's file

**tool carrier** (mas-un) sanie port-cuțit

**tool case** trusă de scule

**tool chart** (mas-un) schema reglării unei mașini-unelte

**tool clearance angle** (mas-un) unghi de așezare (și la scule așchietoare)

**tooth depth** (OM) înălțimea dintelui (h) (unei roți dințate)

**tool dimension offset** (autom, mas-un) corecție a dimensiunii sculei (în comanda numerică)

**tool dresser** (mas) ascuțitor de scule

**tool dressing** (mas-un, T) ascuțire și rodare a sculelor

**tooled** (mas-un) prelucrat (folosind scule) (fără a preciza procedeul sau tehnologia)

**tool edge** (mas-un) muchie așchietoare, tăiș

**tool engineering** (TH) sculărie, sculărit, uzinaj; fabricare și/sau proiectare a sculelor

**tool equipment** echipament / trusă / set de scule

**tool for stretching wheels** (mas-un) dispozitiv de forjare a roților

**tool gauge** (mas-un) șablon de sculă

**tool grinder** (mas-un) mașină / dispozitiv (și demontabil) de șlefuit / de polizat / de rectificat scule / de ascuțit (unelte)

**tool grindery / grinding department** (mas, ind) atelier de ascuțit scule

**tool-grinding machine** (mas-un) mașină de ascuțit scule, polizor

**tool head** (mas-un) port-cuțit, sanie port-cuțit (la mașini-unelte)

**tool holder** (mas-un, OM) dispozitiv de prindere a sculelor; v. **tool head**

**tool-holding strap** (mas-un, OM) placă de presiune pentru fixarea cuțitului

**tool hole** (mas-un, OM) locaș / alezaj pentru fixarea sculei

**tool hook** (ind) cârlig de foraj

**tool house** (ind) sculărie, atelier de sculărie

**tooling** (TH, ind) prelucrare (a pieselor), uzinare, uzinaj; dăltuire, sculptare, modelare, cizelare (a pietrei cu dalta); ornamentație gofrată, gofraj (pe copertile cărților); (mas-un) ansamblu de scule montate pentru prelucrarea unui lot de piese, scule; sculărie

**tooling allowance** (mas-un) adaos / toleranță de prelucrare (mai ales la așchiere)

**tool joint** racord de prăjini; racord special

**tool kit / outfit / set** trusă de scule

**tool layout** (mas-un) schemă de reglare a unui strung / a unei mașini unelte

**tool lifter** (mas-un) dispozitiv de ridicare automată a cuțitului, la cursa de înapoiere

**toolmaker** (ind) lăcătuș, sculer

**toolmaker's file** (mas-un) pilă de precizie / de sculer

**toolmaker's lathe**

**toolmaker's lathe** (mas-un) strung pentru lucrări de sculărie  
**toolmaker's shop** sculărie  
**tool-making turner** strungar de precizie  
**tool-man** lăcătuș, sculer  
**tool marks** (mas-un) urme lăsate de o sculă pe o suprafață prelucrată  
**tool offset** (mas-un) decalaj al axului unei mașini-unelte cu comandă numerică  
**tool outfit** trusă de scule  
**tool post** suport pentru sculă; (mas-un) port-çuțit, sanie port-çuțit (la mașini-unelte)  
**tool pan** (mas-un) cavitate pentru scule  
**tool path freedrate** (mas-un) viteză de avans tangențială (în comanda numerică)  
**tool point** (mas-un) vârf de çuțit  
**tool-post** (mas-un) suport pentru scule, port-çuțit, sanie port-çuțit  
**tool-post grinder** (mas-un) dispozitiv de rectificat, fixat în port-çuțitul saniei  
**tool post rocker** (mas-un) garnitură sferică a port-çuțitului  
**tool pressure** (mas-un) efort de tracțiune la broșare, presiunea exercitată de sculă  
**tool resistance** (mas-un) rezistență a çuțitului  
**tool rest** (mas-un) sanie port-çuțit (și de strung)  
**tool roll** ambalaj de scule  
**tool room** (TH) atelier de sculărie  
**tool-room lathe** (mas-un) strung pentru lucrări de sculărie  
**tool-set** trusă de sculărie / de scule  
**tool-setter** (mas-un) ajustor, reglor  
**tool setting gauge** (mas-un) șablon de așezat çuțite / unelte  
**tool-setting time** (mas-un) timp de reglare (a mașinii-unelte, a sculei)  
**tool set** (mas-un) garnitură / set de scule sau dispozitive pentru prelucrarea unui lot de piese  
**tool set-up** (mas-un) reglarea unei mașini-unelte / scule  
**tool shop** atelier de sculărie; v. **tool house**  
**tool slide** (mas-un) sanie port-çuțit  
**toolsmith** (met, mas-un) forjor specializat în confecționarea și repararea sculelor, sculer  
**tool stand** (mas-un) măsuță / stelaj pentru scule  
**tool steel** (met) oțel de scule  
**tool storage room** (mas-un) magazie / depozit de scule  
**tool thrust** (mas-un) forță de așchiere (pe direcție axială)  
**tool wag(g)on** (cf) vagon de montaj  
**tool work** (TH) fabricare a sculelor; sculărie  
**tooth, (pl) teeth** (anat) dinte, măsea; dinte de pieptene; (OM) dinte (la roți dințate, de furcă, de ferăstrău etc.), pieptene, creștătură; (mas-

**tooth of milling cutter**

un) pieptene de filetat; a tăia /genera dinți (și la roți), a dantura; a mușca din; a apuca / a prinde cu dinții; a mesteca; (TH) a dința, a face dinți la (o roată etc.); a se angrena  
**tooth-and-pinion jack** (OM) cric cu cremalieră  
**tooth brush** periuță de dinți  
**tooth calliper** (mas-un, metr) șubler / calibru de roți dințate  
**tooth chamfering machine** (mas-un) mașină de frezat / de rotunjit capetele frontale ale dinților  
**tooth construction** (mas-un, OM) danturare, dințare, dantură, generare a dintelui (la roți dințate)  
**tooth cutting machine** (mas-un) mașină de prelucrat roți dințate / de danturat  
**toothed** (mas-un, OM) dințat; cu dinți  
**toothed bar** (OM, mas-un) cremalieră  
**toothed barrel** (metr, OM) casetă dințată / danturată, a arcului care acționează un ceas / aparat  
**toothed chain** (OM) lanț fără zgomot  
**toothed clutch** (OM) cuplaj cu gheare / dințat  
**toothed coupling** (OM, mas-un) cuplaj dințat  
**toothed-disk mill** (OM, mas-un) moară cu roți dințate  
**toothed flywheel** (OM) volant cu coroană dințată  
**toothed gear** (OM) transmisie prin angrenare / prin roți dințate, angrenaj; roată dințată  
**toothed quadrant** (OM) segment dințat / sector  
**toothed sector** (OM) sector dințat  
**toothed wheel** (OM) roată / coroană dințată  
**tooth face** (mas-un, OM) lățime / grosime a dintelui, față de degajare (la scule)  
**tooth flank** (OM) flancul dintelui (la o roată dințată)  
**toothing** (OM) dantură, coroană dințată; (mas-un) tăiere a dinților, dințare, danturare; zimțuire; (TH) angrenare, angrenaj (la roțile dințate); (arhit) cărămizi proeminente folosite la îmbucarea zidurilor; îmbucătură, îmbucare  
**toothing of face / of surface** (OM) dantură plană (la roata plană de referință a unui angrenaj conic, la cremalieră)  
**toothing plane** rindea dințată  
**toothing with negative addendum modification** (OM) danturare / dantură cu scurtarea capului dintelui (unei roți dințate)  
**toothing with no addendum modification** (mas-un, OM) danturare / dantură fără scurtarea capului dintelui; dantură nemodificată  
**toothing with positive addendum modification** (mas-un, OM) danturare cu supraînălțarea capului dintelui  
**tooth-like** (OM) dințat; în formă de dinte; dentiform  
**tooth of milling cutter** (mas-un) dinte de freză

**tooth paste**

**tooth paste** pastă / cremă de dinți  
**tooth pitch** (OM) pasul dinților / danturii  
**tooth point** (mas-un, OM) vârful dintelui  
**tooth profile** (OM) profilul dintelui (la o roată dințată)  
**tooth rest** (mas-un) sprijinul dintelui unei freze folosit, la ascuțirea frezei  
**tooth ripple** (OM) arbore canelat / cu canelură evolventică  
**tooth rolls** (alim, constr, mas-un) cilindri nervurați / rifluiți (la un concasor / o moară)  
**tooth-rounding hob** (mas-un) freză-melc de rotunjit capetele dinților  
**tooth space chord** (OM) gol (dintre dinți), coarda golului între dinți  
**tooth thickness** (OM) grosimea dintelui (fără a specifica pe care cerc este măsurată) (s)  
**tooth thickness half angle** (OM) semi-unghiul grosimii dintelui ( $\psi$ )  
**tooth thickness on the tip cylinder** (OM) grosimea dintelui pe cilindrul de cap (s)  
**tooth top** (mas-un, OM) vârful / capul dintelui  
**top** (constr) acoperiș, tavan, cap; (chim) distilate ușoare; (geogr) vârf, culme, creștet, coamă, creastă, pisc; parte de sus / superioară; grad maxim / extrem; (*fig*) culme, pisc, rang superior, frunte; (auto) capotă; (met) gură de încărcare a furnalului; (textile) marginea unei țesături; (OM) parte superioară, capac; (poligrafie) cap (de pagină), margine de cap (la carte); partea de sus (la o hartă); (nav, geogr) punct maxim (al fluxului); (nav) gabie; (din partea de sus; superior; din / de la vârf; maxim, cel mai mare)  
**top and bottom ram** (mas-un) piston / berbec superior și inferior (la presă)  
**topaz** topaz (și culoare)  
**topazolite** (minrl) piatră prețioasă galbenă sau verde, tip de granat  
**top beam** coronament superior  
**top belt conveyer** (alim, constr, ind) transportor-bandă, cu încărcare pe covorul superior  
**top blade** (mas-un) lamă superioară (la foarfecă)  
**top block** (OM) scripete superior  
**top blowing** (met) afinare cu suflare deasupra băii de metal / oțel topit (în convertizor)  
**top bolt** (OM) șurub / bolț cu filet pe toată lungimea / filetat până sub cap  
**top boom** (constr) talpă superioară (a unei grinzi), parte superioară (a unei ferme)  
**top box** (met) parte superioară a ramei de formare; cutia superioară de formare; (cf) cutia / acoperișul vagonului  
**top bracket gasoline** (ind chim, auto) benzină cu cifră octanică înaltă

**top(-)hat furnace**

**top capping** (auto, ind chim) înlocuire a benzii de rulare, reșapare  
**top cast** (met) a turna direct / pe sus  
**top casting** (met) turnare directă / pe sus  
**top charging** (met) încărcare a furnalului, pe sus / pe la partea superioară  
**top-charging hoist** (met) elevator pentru încărcare (și la furnal)  
**top chisel** (TH) daltă de fierărie; daltă de forjă  
**top circle / line** (OM) cerc exterior / de cap (la roți dințate)  
**top-closing device** (met) dispozitiv de închidere automată la gura furnalului  
**top coat** (met, OM, T) strat de acoperire; (textile) pardesiu; acoperire (la partea superioară)  
**top copy** original, primul exemplar, exemplarul unu (copia)  
**top dead centre, TDC** (mas, termo) punctul mort superior  
**top die** (mas-un, plast, met) patriță, poanson  
**top discard** (met) maselota lingoului  
**top-dress** (agr) a răspândi / a împrăști îngrășămintele la suprafața ogorului / arăturii  
**top dressing** (agr) tratament superficial; gunoie la / de suprafață; împrăștiere / răspândire a îngrășămintelor pe suprafața arăturii; (constr) îmbrăcăminte (exterioară) a drumului  
**top-driven centrifuge** (alim, mas) centrifugă cu mecanism de acționare la partea superioară  
**top edge** (OM) muchia de sus / superioară  
**top end** vârf; creștet; parte superioară  
**top end (of an ingot)** (met) maselotă a lingoului  
**top face** (mas-un) față de degajare (a unei scule)  
**top feed(ing)** alimentare pe la partea superioară  
**top fermentation** (alim) (proced de) fermentare la / din partea superioară  
**top fiber** fibră superioară  
**top fin** (met) bavură sub masoletieră / de capăt  
**top flange** (OM) talpă superioară  
**top force** poanson superior  
**top frame / girder** (constr) cadru de acoperiș, cadru superior / de sus  
**top freezing** (met) formare de crustă (la lingouri)  
**topgallant** (nav) arboret; (*fig*) vârf, culme  
**topgallant mast** (nav) arboretul zburătorului  
**topgallant sail / yard** (nav) zburător  
**top gas** (chim, met) gaz de furnal  
**top gas main** (met) conductă (principală) de gaz de furnal  
**top gate** (met) pâlnie / orificiu de turnare  
**top gear** priză directă (și de putere); (auto) viteză maximă  
**top grade** (de) calitate superioară  
**top(-)hat furnace** (met) cuptor cu hotă / clopot

**top-heavy**

**top-heavy** (nav) supraîncărcat la partea superioară / pe punte; cu vârful mai greu; instabil (din cauza încărcării la partea superioară)

**top-hole** de prima calitate

**topiary art** (agr) horticultură / grădinărie ornamentală, arta tunderii și aranjării arbuștilor și arborilor în scopuri decorative / ornamentale

**topic** temă; problemă; topic; subiect (de discuție); expunere, argumentație

**topical** actual, de (mare) actualitate; (de interes) local

**top-icing** (alim) răcire prin gheață depusă la partea superioară a unui recipient cu produse

**top land** (termo) prag de sus / de foc al pistonului

**top layer** strat superior

**top leaf of spring** (OM, cf) foaie principală de arc, lamă superioară de arc

**top light** (nav) lumină de semnalizare (la catargul din mijloc)

**top line of the tooth** (mas, OM) dreapta de vârf (la cremalieră)

**top-loading belt** (met, ind chim, alim) covorul superior (folosit la încărcare, la banda transportoare)

**top loading capacity** (mas, ind chim) capacitate maximă (de încărcare)

**top management** (ec) management de top, conducere superioară,

**top manager** (ec) director general, top-manager

**top mark** (nav) semn de geamandură

**topmast** (nav) arbore gabier

**topmast fid** (nav) cavilă, cavilieră

**topmost** cel mai din vârf, cel mai de sus; cel mai important

**top of blast furnace** (met) gură de încărcare a furnalului

**top of burner** (termo) ajutor / duză de arzător

**top-of-form** margine de sus a hârtiei, poziție a primului rând tipărit

**top of piston** (mas, OM, termo) cap de piston

**top of pole** vârf de stâlp

**topographer** topograf

**topographic(al)** topografic

**topography** topografie

**topological product** (mat) produs cartezian / topologic

**topology** topologie

**topometry** topometrie

**top opening** (met) gură de încărcare

**top overhaul** (mas-un) reparație capitală

**top part moulding box** (met) parte superioară a ramei de formare

**topping file** (mas-un) pilă lată cu vârf teșit și cu fețe laterale teșite

**topping roll** (met) cilindru superior (la laminor)

**top view**

**topping up** completare

**top pivot** (mas-un, OM) fus cu umeri, pivor superior / de la partea de sus

**top plate (OM)** placă / eclisă superioară; (ind chim) taler superior

**top platform** (met) platformă de încărcare (și la furnal)

**topple** a răsturna; a rostogoli

**top plug** (OM) dop superior

**top-pour** (met) a turna direct / pe sus

**top pouring** (met) turnare directă / pe sus

**top-pour ladle** (met) oală de turnare cu cioc scurt

**top pressure** (met) presiunea cilindrului superior (la laminare), presiune superioară (la laminare)

**top prices** (ec) prețuri maxime

**top rail** (cf, constr) traversă fixă, grindă de legătură

**top rake** (mas-un) unghi de degajare (la scule)

**top ram press** (mas) presă cu piston superior

**top rest / slide** (mas-un) sanie superioară

**top roll(er)** (met) cilindru superior / de presiune; (alim) tăvălug / valț superior; (ind chim, mas-un) rolă de presare / apăsare

**top-roll pressure** (met) presiunea exercitată de cilindrul de presiune / superior

**top rope** (nav) parămă de ridicare (sau coborâre) a arborelui gabier

**tops** (alim, ind chim) fracțiuni ușoare (la distilare)

**topsail** (nav) gabier, vela gabier

**top section** parte superioară

**top shear blade** (met, mas-un) lamă superioară (de foarfecă)

**top side** latură / față / suprafață superioară; (nav) bord deasupra apei, bord liber; (alim) strat exterior al fripturii de vacă; (*adv*) (nav) pe puntea (superioară); sus (de tot); la vârf; la cel mai înalt nivel; în poziția cea mai avantajoasă / favorabilă

**topsides** (nav) operă moartă (a navei)

**top sizing** înclieiere la suprafață

**top slide** (mas-un) sanie superioară (și la strung-revolver)

**top soil** (agr) stratul superior / suprafața unui teren

**top speed** viteză maximă; v. **top gear**

**top stairs of a blast furnace** (met) scara platformei de încărcare a furnalului

**top stratum** strat superior / de acoperire

**top temperature** (met) temperatură la gura furnalului

**top tether** (auto) dispozitiv de ancorare

**top up** a umple, a completa; (met) a regenera baia de decapare

**top view** vedere în plan, proiecție orizontală / verticală, vedere de sus



**top with gum**

**top with gum** (OM) cauciucat, gumat, închidere cu capac cauciucat  
**top yeast** (alim) drojdie de suprafață  
**torch** torță; lampă / lanternă de buzunar (termo); arzător, flacăra; (met) lampă de lipit, bec de sudare, suflai  
**torch brazed** (met) lipit tare cu flacăra  
**torch brazing** (met) lipire tare cu flacăra  
**torch cutting** (met) tăiere cu flacăra / cu gaz / autogenă  
**torch deseaming** (met) curățare cu flacăra / prin ardere  
**torch hardening** (met) călire superficială cu flacăra  
**torch head** (met) bec / cap de sudură (oxiacetilenică)  
**torching** aprindere întârziată; formare a flăcării  
**torchon paper** hârtie grofată  
**torch welded** (met) sudat cu flacăra / cu gaz / autogen  
**tore, torus** (geom) tor  
**toric** în formă de torus, tor, convex  
**Torino number** (metr) o scară arbitrară (din 1999) pentru evaluarea probabilității ca o cometă sau un asteroid să lovească Pământul, cu 0 – obiect care sigur nu va lovi Pământul sau este prea mic pentru a cauza pagube semnificative, și 10 – obiect care va lovi sigur Pământul și este suficient de mare să producă catastrofe și schimbarea climei  
**torn surface** (mas-un, T) suprafață inegală / cu urme de gripare; (TH, T) suprafață rugoasă (și după o montare sau exploatare incorrectă)  
**toroid** cameră de vid, toroidală; (mat) toroid; figură toroidală / în formă de torus  
**toroidal** (geom, OM) toroid(al), în formă de torus, tor, convex  
**toroidal coil** (el) bobină toroidală  
**torpedo** torpilă; petardă; (mil) mină; a torpila, a ataca cu torpile; (*fig*) a torpila, a submina, a distruge, a năru; a paraliza (o acțiune)  
**torpedo-boat destroyer** (nav) contratorpilor  
**torpedo body** (auto) caroserie ultra-aerodinamică (la automobilele de curse)  
**torpedo bomber** (av) bombardier torpilor  
**torpedoing** (nav, mil) torpilare  
**torpedo man** (nav, mil) torpilor, servent pe torpilor  
**torpedo-net** (nav, mil) plasă împotriva torpilelor  
**torpedo plane** v. **torpedo bomber**  
**torpedo tubs** (nav, mil) tub lanstorpilor  
**torpid** adormit, toropit; amorțit, înțepenit; (*fig*) indolent, apatic, inactiv  
**torpidity** somnolență, toropeală; amorțeală, înțepenie; indolență, apatie, inactivitate

**torsional couple**

**torque** (mec) moment / cuplu / efort de torsiune; a supune cuplului de torsiune, a răsuci  
**torque arm** (OM) levier de comandă a frânei (acționat prin răsucire)  
**torque converter** (el, mec) convertizor / variator de cuplu / al cuplului de torsiune  
**torque gauge** (metr) indicator de cuplu, traductor pentru moment de torsiune  
**torque indicator handle wrench** (metr) cheie dinamometrică  
**torque load** (mec, OM) sarcină de torsiune / de răsucire, solicitare la torsiune, moment de torsiune (aplicat)  
**torque member** (OM, metr) piesă care limitează momentul de torsiune  
**torquemeter, torsimeter, torsion(al) (strain) indicator, torsion meter** (metr) torsiometru, traductor pentru moment de torsiune  
**torque motor** (el) motor cu cuplu constant; (mas-un) servomotor pentru mișcări de întoarcere de scurtă durată  
**torque reaction** (mec) moment de torsiune reactiv  
**torque screw driver** (OM, metr) șurubelniță cu limitarea efortului / sarcinii (moment sau forță) de înșurubare  
**torque stand** (metr) banc / stand de probă pentru cuplu / moment de torsiune  
**torque tube** (OM) tub pentru arborele unui cuplaj cardanic, arborele tubular al unui cuplaj dublu cardanic  
**torquing of nuts** (mas-un, OM) înșurubarea piulițelor cu moment de răsucire maxim  
**torr** (metr, fiz) torr (unitate de măsură pentru presiune): 1 torr = 133,32236 Pa  
**torr (Torr)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru presiune, în inginerie pentru presiuni foarte mici, aproape de vid: 1 torr = 1 mmHg (milimetru coloană de mercur) = 1/760 atmosfere  
**torrefaction** (ind chim, TH) calcinare, prăjire (a minereului), torefiere, ardere  
**torrefy** (TH) a torefia, a arde, a calcina, a prăji (minereuri)  
**torrent** torent; aversă, ploaie torențială  
**torrential** torențial; iute; învolburat  
**torrid** torid, fierbinte  
**torridity** căldură toridă, arșiță  
**torridness** v. **torridity**  
**torse** (mat) suprafață desfășurabilă  
**torsimeter; torsimeter** (mec) torsiometru, aparat de măsurat elemente de torsiune  
**torsion** (mec) răsucire, torsiune, întoarcere, sucire  
**torsional** (mec) de torsiune  
**torsional buckling** (mec) flambaj prin torsiune  
**torsional couple** (mec) cuplu de torsiune

**torsional deflection / deformation****tour**

**torsional deflection / deformation** (mec, OM) deformare de / la răsucire / torsiune  
**torsional elasticity** (mec) elasticitate de torsiune  
**torsional-endurance limit** (mec, OM) rezistență la oboseală (prin răsucire alternată sau de alt tip)  
**torsion fatigue** (mec) rezistență la oboseală, la solicitare de torsiune (fără a specifica tipul de ciclu de solicitare)  
**torsional flexion** încovoiere cu torsiune  
**torsional flexural buckling** (mec) flambaj cu răsucire  
**torsional force** (mec) sarcină / forță de torsiune / de răsucire  
**torsional load** (fiz, mec, OM) sarcină de torsiune / de răsucire  
**torsional moment** (mec) moment de torsiune / de răsucire  
**torsional oscillation** (mec) oscilație torsională  
**torsional oscillation damper** (OM) amortizor de oscilații torsională  
**torsional resilience** (mec) reziliență la torsiune  
**torsional rigidity / stiffness** (mec) rigiditate la torsiune (în piese solicitate)  
**torsional shearing stress** (mec) tensiune de forfecare la torsiune  
**torsional spring rate** (mec, OM) rigiditate la torsiune (exprimată ca moment de torsiune funcție de deplasarea unghiulară)  
**torsional stabiliser** (OM) stabilizator de torsiune (sub formă de bară, arc-bară de torsiune)  
**torsional strain** (mec) deformare de / la răsucire  
**torsional strain indicator** (metr) torsiometru, traductor pentru torsiune / deformare la torsiune  
**torsional strength** (mec) rezistență la răsucire / torsiune  
**torsional stress** (mec) solicitare / efort / tensiune de răsucire / de torsiune  
**torsional suspension** (OM) suspensie / amortizor pentru oscilații torsionale  
**torsional test** (mec, metr) probă / test / încercare la torsiune  
**torsional vibration** (mec, OM) vibrație / oscilație torsională  
**torsional-vibration testing machine** (mas, metr) mașină de încercat la vibrații de torsiune  
**torsion angle** (auto) unghi de viraj; (mec) de rotire (la deformare), unghi de torsiune  
**torsion-bar / spring** (OM) bară de torsiune  
**torsion-bar suspension** (OM) suspensie pe bare torsionale  
**torsion coefficient** coeficient de torsiune  
**torsion couple** (mec) cuplu de torsiune  
**torsion dynamometer** (mas-un, metr) dinamometru de torsiune

**torsion-endurance test** (mec, OM) încercare la oboseală prin răsucire / prin torsiune  
**torsion failure** (mec) rupere la răsucire, căderea cauzată de tensiune  
**torsion-free** (mec) fără torsiune  
**torsion impact** (mec) șoc de torsiune  
**torsion indicator** (metr) torsiometru  
**torsionless** (fiz) fără torsiune / răsucire  
**torsion load** (mec) sarcină de răsucire / de torsiune  
**torsion meter** (mec, metr) torsiometru / traductor tensiometric / de torsiune  
**torsion modulus** (mec) modul de elasticitate la torsiune  
**torsion moment** (mec) cuplu motor, moment de torsiune  
**torsion pendulum** (fiz) pendul de torsiune / rotativ  
**torsion rod** (OM) (arc-)bară de torsiune  
**torsion shear test** (OM) încercare la forfecare prin torsiune  
**torsion spring** (OM) bară de torsiune; (mas) arc solicitat la torsiune  
**torsion suspension** (mas, OM) suspensie cu arc spiral  
**torsion test** (met) încercare / test la răsucire / la torsiune  
**torsion-testing machine** mașină de încercat la torsiune / la răsucire  
**torsion viscosimeter** (metr, T) vâscozimetru cu măsurarea momentului de torsiune / rotație  
**torsion wire** (mec) sârmă cu torsiune / răsucită  
**tort** (jur) prejudiciu  
**tortious** (jur) dăunător, care aduce un prejudiciu; care prejudiciază; vinovat  
**tortuosity** sinuozitate; întortocheare  
**tortuous** (mec) îndoit, șerpuit, șerpuitor, sinuos, întortocheat  
**torus, (pl) tori** (mat) tor; (arhit) tor, toron, mulură convexă a unui profil semicircular (la baza unei coloane); profil jumătate rotund; (geom) tor, corp geometric format prin rotirea unei curbe închise; protuberanță, umflătură, convexitate, ieșitură (rotundă)  
**to some degree** (*adv*) în oarecare măsură  
**toss** a arunca, a azvârli; a scutura, a zgudui, a clătina; a legăna puternic; (d. valuri) a sălta, a legăna; a se mișca încoace și încolo; a se agita, a se bălăbăni; a se legăna încoace și încolo; (nav) a tanga, a sălta pe valuri; aruncare / azvârlire (în sus); zdruncinătură, zguduire; scuturare; distanță a aruncării  
**toss overboard** (nav) a arunca peste bord  
**tot** (metr, alim) unitate de măsură pentru volum de lichior: 1 tot (UK)  $\cong$  23,7 ml  
**tour** (metr, ind) altă denumire pentru schimb în industria petrolului, având, de obicei, 8 ore

## tovar

**tovar** (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă, în Bulgaria: 1 tovar ~ 128 kg  
**tower weights** (metr) sistem de unități de măsură pentru masă, în monetăria britanică medievală, bazat pe tower pound (pfund al Turnului Londrei, unde se afla monetăria): 1 tower pound ~ 349,91 g  
**total** complet; general; întreg; total; sumă; absolut, deplin; categoric; a însuma, a face totalul; a totaliza; a aduna; a fi egal cu  
**total acidity** (chim, T) aciditate totală  
**total acid number** (chim, T) indice de aciditate totală  
**total alkalinity** (chim, T) alcalinitate totală  
**total amount** sumă / cantitate totală / globală  
**total angle of transmission** (OM) unghiul total al transmisiei ( $\Sigma$ ) (și pentru angrenaje conice, transmisii conice de fricțiune)  
**total aromatics** (chim, T) hidrocarburi total aromatice  
**total attenuation** (mec) mărime a amortizării, atenuare totală  
**total available alkali** (chim) conținut total de alcalii  
**total base number** (chim) indice de alcalinitate totală  
**total blast-nozzle area** (met) secțiunea gurii de vânt (la furnal)  
**total break-time** (TH, ec) timp total de întrerupere  
**total characteristic** caracteristică totală / echivalentă / generală  
**total carbon** (chim, met) carbon total / echivalent (atenție la contextul în care este utilizat)  
**total carburisation** (met) cimentare / carburare totală  
**total connections** (el) putere totală racordată; toate circuitele  
**total contact ratio** (OM) grad de acoperire total ( $\epsilon_p$ ) (la angrenaje cu roți dințate cu dantură înclinată)  
**total correction** (autom) corecție globală (totală)  
**total creep** (met, OM) deformare prin fluaj  
**total derivative** (mat) derivată totală  
**total differential** (mat) diferențială totală  
**total drag** (mec) rezistență totală / însumată  
**total draught** laminaj total  
**total effect** (mec, fiz) efect global / rezultantă (pentru forțe, vectori etc.)  
**total equation** (mat) ecuație cu diferențiale totale / exacte  
**total exhaust energy** (termo) energie totală la ieșire  
**total expansion / extension** (met, mec) (a)lungire totală

## total radiation pyrometer

**total force** (mec) forță rezultantă / totală  
**total hangover time** timp de revenire în poziția inițială  
**total hardness of the water** (chim) duritatea totală a apei  
**total hardening** (met) călire / durificare totală  
**total head** (hidr) înălțime / cădere totală (a unei coloane de fluid)  
**total heat** (termo) căldură totală  
**total heat content** (fiz, termo) conținut total de căldură, entalpie  
**total heat value** (fiz, termo) putere calorifică superioară  
**total height of profile** (metr) înălțime totală a profilului. (la profilometria suprafeței)  
**total increment** creștere totală  
**total internal reflection** (fiz) reflecție internă totală (fără refracție)  
**total interrupting time** (TH, mas) durată totală de întrerupere  
**totality** totalitate; întreg, întregime  
**totalisation** totalizare  
**totalising scale** (alim, constr, ind chim, metr) dispozitiv pentru cântărirea continuă a materialelor în vrac  
**totalizator** totalizator  
**totalize** a totaliza  
**totalizer** totalizator  
**total latent heat** (fiz, termo) căldură latentă totală  
**total length** (constr) lungime de construcție / constructivă / totală  
**total lift** (mec) forță ascensională totală  
**total load** greutate brută; (mec, mas) încărcare totală, sarcină / rezultantă totală  
**total load at fracture** (mec) sarcină rezultantă / totală de rupere  
**total loss** (TH, ec) pierdere totală / globală  
**totally** (*adv*) total(mente), în întregime; cu desăvârșire  
**totally bounded** complet mărginit  
**totally continuous** (mat) absolut continuu  
**totally enclosed** complet (în)capsulat (și d. un motor electric, un rulment etc.)  
**total number** număr / cantitate total(ă)  
**total operating time** (TH, mas) durată totală de funcționare  
**total output** (mec, ec) putere / producție totală, randament total  
**total pore volume** (met, compozite) volumul total poros / al porilor  
**total porosity** (met, compozite) porozitate totală  
**total pressure** (mec) presiune totală  
**total production** producție totală  
**total radiation pyrometer** (metr, met, termo) pirometru cu radiație totală

**total range**

**total range** (metr) scală totală, domeniu total (și de măsurare)

**total recall** (psihologie) memorie perfectă, capacitate de a-și aminti clar / perfect toate amănuntele unei întâmplări

**total reduction** (met, plast) reducere totală (după câteva treceri, și la laminare, profilare); (OM) raport total de transmisie

**total refrigeration** (alim, termo) capacitate frigorifică nominală (în condiții standard)

**total reservoir storage** (alim, hidr, OM) capacitate totală a rezervorului

**total resisting effort** (mec, hidr, OM, ind chim, alim) rezistență totală la înaintare; efort total de rezistență

**total rule** linie de total

**total sensitivity** (metr) sensibilitate totală (la aparate)

**total shrinkage** (met, plast) contracție totală

**total strain / tension** (mec) tensiune totală

**total solid concentration** (alim, mediu, hidr, ind chim) concentrația totală de impurități dizolvate sau în suspensie (dintr-un fluid)

**total tolerance** (mas-un, OM) toleranță totală

**total turnover** (ec) cifră de afaceri totală / globală

**total tuyère area** (met) secțiunea gurii de vânt

**total upset** (mas-un) scurtare a pieselor prin refulare

**total view** vedere de ansamblu (desen tehnic)

**total weight** masă / greutate totală (atenție la context)

**tote box** (mas-un) ladă din tablă de oțel (pentru păstrarea și deplasarea pieselor într-un atelier mecanic); (*amer*) cutie, cutiuță; lădiță

**tote up** a trece în revistă, a înșira, a înșirui, a socoti

**totter** a se clătina; a se bălăbăni; a merge clătinaându-se; (d. o construcție) (și *fig*) a fi șubred, a fi gata să se prăbușească; clătinare; bălăbăneală

**tottering** care se clatină / se bălăbănește; șubred, dărăpănat; nesigur, instabil

**tottering contact** (el) contact intermitent

**totterry** care se clatină, (care este) pe punctul de a se prăbuși; care merge nesigur / clătinaându-se; instabil, nesigur, șubred

**totting** (mat) adunare, socoteală, total; sumă; totalizare; adițiune; punere la socoteală (a unor defecte); adunare a greșelilor; (mediu) adunare / strângere / colectare / recuperare a obiectelor reutilizabile / re folosibile din gunoarie, strângere a cârpelor / fierului vechi etc.

**touch** (mat) tangentă; contact; atingere; pipăit, simțul pipăitului; (*fig*) pecete personală, caracteristică, notă specifică; cașet; semn, indicație;

**toughness**

nuanță; acces, atac (al bolii); diferență mică; a atinge (cu mâna etc.); a ataca; a apăsa (pe sonerie etc.); a face să se atingă / ciocnească; a ajunge până la, a atinge; a da cu mâna de; (*fig*) a egala, a ajunge din urmă; a se măsura / compara cu; a pipăi; a avea de-a face cu; a impresiona, a face impresie asupra; a influența; a modifica; a produce un efect asupra; (*fig*) a se referi la, a aborda, a atinge (o problemă etc.); a privi (îndeaproape), a afecta, a atinge; a avea legătură cu; a contura; a marca; a retușa; a colora, a nuanța; (d. ger etc.) a vătăma, a ataca, a altera, a strica, a dăuna; (geom) a fi tangent la; a se atinge, a fi / a veni în contact; a se ciocni, a se lovi; ~ **at** (nav) a acosta la / în

**touchable** palpabil, pipăibil, care poate fi atins

**touching** atingere, contact(are), care (se) atinge / (se) ating; care se contactează

**touching film** peliculă de tușare (a contactului)

**touching point** (mat, geom) punct de tangență / de contact

**touching up** retuș(are); tușare; ajustare

**touch-mark** semnul / marca fabricantului (pe tacâmuri)

**touch-needle** (metr, met) ac de aur sau argint folosit ca etalon pentru testarea titlului aliajelor

**touch-pitch** (met) rafinat

**touch spark** (el) scânteie de (între)rupere (și la comutatoare, contractoare etc.)

**touch-type electrode** (met) electrod pentru sudare cu „electrod rezemat”

**touch-up** retuș, retușare; înviorare, îmbunătățire (a culorilor)

**touch up** (mas-un) a da / a face ultima șlefuire, a rectifica (tăișul) la piatra abrazivă, a finisa; a retușa, a face / a aduce unele retușuri; a lustrui, a da un nou lustru; a îmbunătăți, a înviora (culorile); (*fig*) a șlefui, a îmbunătăți, a ameliora

**tough** dur; tare, solid; rezistent; rigid; tenace; (*fig*) vigoaros, robust, rezistent, vânjos; încăpățânat, inflexibil; insistent, persistent; dificil, greu

**tough at sub-zero** (mec) tenace la rece / sub 0°C

**tough copper** (met) cupru laminat la rece / deformabil

**toughen** (materiale) a se întări; a se solidifica; (alim) a (se) învârtoșa (d. aluat, creme etc.)

**toughener** (ind chim) substanță pentru întărirea aliajelor / materialelor plastice / compozitelor

**toughish** cam tare / aspru / dur; cam greu / dificil / spinos

**toughness** (mec, OM) rezistență, compactitate, vâscozitate, tenacitate, reziliență; fragilitate; duritate, asprime; soliditate; rezistență, persistență; vigoare, forță; dificultate, greutate

**toughness test**

**toughness test** (metr, materiale) încercare de reziliență  
**tough-rubber sheating** manta izolanță / izolație de cauciuc (dur / rigid)  
**tour** (TH) schimb de lucru; călătorie, voiaj (de agrement); excursie, plimbare; cursă; turneu; rond, tur; rând (la serviciu); întoarcere, mișcare circulară; fel, procedeu, manieră; a călători, a voiaja, a face călătorii; a se întoarce, a reveni; a cutreiera, a colinda (o țară); a face un turneu prin (provincie etc.)  
**tourbillion** (hidr) vârtej  
**tourmaline** (minrl) turmalină (piatră semiprețioasă)  
**tourniquet** ușă turnantă  
**tow** cablu / odgon de remorcare / de remorcă; (nav) remorcher; remorcă, edec; (textile) fuior; deșeuri; câlți; (auto, nav) a remorca; **to take in** ~ (și *fig*) a remorca, a trage după sine; (*fig*) a fi condus / călăuzit, a fi purtat de acolo până acolo; a trage, a târî (după sine); a merge / a fi remorcat  
**towage** (nav) remorcare, remorcă; tragere la edec  
**towage astern** (nav) remorcare înapoi  
**towards** (*prep*) spre, către, în direcția; față de, referitor la, privitor la, în legătură cu; pentru, în scopul de a; (temporal) aproape de, spre, către  
**tow a vessel** (nav) a remorca o navă  
**tow away** (auto) a remorca  
**tow-bar** (auto) bară de remorcare  
**tow boat** (nav) remorcher  
**tow cable** (auto, nav) cablu de remorcare  
**tow coupling** (auto) dispozitiv de remorcare  
**towed** (auto) remorcat, tractat  
**towed carrier / vehicle** (auto) remorcă  
**towed ship / vessel** (nav) navă remorcată  
**towel** prosop, ștergar; a (se) șterge cu prosopul  
**towelling** (textile) material / pânză de prosop  
**tower** turn; turlă; (constr, OM) suport, pilon, stâlp, coloană; (mil) turelă; (*fig*) sprijin, reazem, apărător, protector; tură (piesă la șah), a se înălța, a se ridica  
**tower bottoms** (ind chim) gudroane, reziduuri de distilare  
**tower (building) crane** (mas) macara-turn  
**tower dryer** (met, alim, ind chim) turn / coloană / cuptor de uscare vertical  
**tower evaporation** (alim, ind chim) evaporare / vaporizare în coloană  
**tower evaporator / concentrator** (alim, ind chim) coloană / turn de concentrare  
**tower furnace** (termo) focar cu turn; (met) cup-tor vertical  
**tower packing / filling** (alim, ind chim) umplutură a coloanei

**tow pole / rod**

**tower scrubber** (ind chim, met) scruber, turn de spălare a gazelor  
**tower skirt** (ind chim, OM) virolă (inferioară) a coloanei  
**tower washer** (ind chim, mediu) coloană de spălare, scruber  
**tow-hook** (auto) cârlig de remorcă  
**towing** (auto) remorcare  
**towing crane** (nav) macara de remorcat  
**towing device** (mas) dispozitiv de remorcare  
**towing engine** (nav) vinci de remorcă  
**towing gear** (mas, nav) instalație de remorcare  
**towing hook** (auto, mas) cârlig de remorcare / de tracțiune  
**towing hook** (OM, mas) ochi / cârlig de remorcă / de tracțiune  
**towing rope** (auto, nav) cablu de remorcare  
**town** oraș; centrul orașului, centru, oraș; (*amer*) comună; urban, orășenesc; municipal; de oraș; citadin, de la oraș  
**town councillor / counsellor** consilier municipal  
**town gas** (ind chim) gaz de uz casnic / de oraș / de iluminat  
**town hall** primărie  
**town mains** (sistem de) canalizare a orașului; conductele principale dintr-un oraș  
**town management** gospodărie comunală; urbanism, urbanistică; administrația locală  
**town mayor** primar, președintele Consiliului municipal, districtual sau orășenesc  
**town planner** (arhit) urbanist; sistematizator  
**town planning** urbanism, urbanistică; sistematizare (a orașelor)  
**town water** apă de conductă; apă din rețeaua urbană  
**tow packing** (OM) garnitură de etanșare din câlți de cânepă  
**towing point** (OM, nav, auto, mec) punct de aplicare a forței de remorcare  
**township (twp)** (metr) diviziune teritorială, unitate tradițională pentru suprafață de teren, în US și Canada, pentru urbanizare, incluzând 36 de arii pătrate și drumuri de acces: 1 township (US) = 6 mile pătrate  $\approx 93,24 \text{ km}^2$ , 1 township (Canada)  $\approx 95,00 \text{ km}^2$   
**tow linkage** (OM, auto) armătură / piesă pentru cuplarea remorcii (la autovehicule)  
**town planning** urbanism  
**township** (metr) unitate de măsură pentru suprafață: 1 township =  $93239571,972096 \text{ m}^3$   
**tow off** a remorca  
**tow packing** (OM) garnitură de etanșare din câlți (și de cânepă)  
**tow pole / rod** (OM) bară de remorcat

## tow-rope hoop

**tow-rope hoop** (OM) ochi de remorcă  
**tow ship / vessel** (nav) navă-remorcher  
**toxic** (chim, med) toxic  
**toxicity** toxicitate  
**toxicological** (med) toxicologic  
**toxicology** (med) toxicologie  
**toxin** (med) toxină  
**toz** (metr) simbol pentru troy ounce, unitate tradițională pentru masă, pentru metale prețioase: 1 troy ounce  $\cong$  31,1035 g  
**t.p.i., tpi (threads per inch)** (OM, metr) abreviere pentru „threads per inch” – numărul de spire pe un țol  
**T-piece / pipe** (OM) teu (la conducte)  
**T plate** (mas-un) placă cu secțiune în T  
**trace** traseu; curbă; urmă (de picior); indiciu; (mec, fiz) traiectorie; semn, rămășiță; (*fig*) grăunte, urmă, pic (de adevăr etc.); făgaș, cărare, potecă; (punct de) intersecție; proiecție; a trasa; a urmări; a marca (cu substanțe); a schița, a desena; a scrie cu mîgălă; a copia (prin transparență), a calchia; a găsi urme / semne de; a urmări (în trecut)  
**traceable** detectabil; decelabil; căruia i se poate da de urmă, care poate fi urmărit; care poate fi trasat / desenat / schițat  
**trace a fault** a căuta un defect  
**trace amount** (chim, fiz) cantitate infimă, marcatoare / indicatoare  
**trace curves** a construi / a trasa o curbă prin puncte  
**trace elements** (chim, fiz) elemente trasoare  
**trace information** (c, inf) flux informațional  
**trace in full size** (nav) a trasa (corpul navei sau elemente componente) în mărime reală  
**traceless** fără urmă / urme, nedetectabil, care nu poate fi urmărit / trasat  
**trace of a line** urma drepte, proiecție a drepte pe un plan de coordonate (și în desen tehnic)  
**trace of a plane** urma unui plan (desen tehnic)  
**trace of a surface** (geom) curba de intersecție a suprafeței cu planul coordonatelor  
**trace out** a proiecta  
**trace press** (alim, mas-un, plast) presă cu melc / de extrudare  
**tracer** indicator, trasor; (mas-un) trasator, dispozitiv de copiat; urmăritor; instrument de desenat / tras linii; desenator; (mil) proiectil / cartuș trasor  
**tracer agent** (chim) trasor, indicator (și radio-activ)  
**tracer contact** (mas-un) contact al punctatorului  
**tracer finger** deget sesizor, senzor, vîrf de testare / de palpate, trasor  
**tracer method / technique** (fiz, metr) metoda atomilor marcați / trasatori

## track chart

**tracers** (chim) trasori, marcatori, trasatori (indicatori ai deplasării aluviunilor și în metalurgie, în pereții furnalului pentru controlul grosimii lor)  
**tracer stylus** (metr) palpator  
**traces** (chim) elemente nedozabile  
**trachyte** (minrl) trahit  
**tracing** trasare; pichetaj; copiere pe hîrtie (prin transparență, calchiere, decalcare), punctare; schiță, desen; plan decalcat; înregistrare (a unui aparat); urmărire; (*adj*) (d. glonte, substanță) trasor; (chim) trasare / marcare  
**tracing cloth** pânză de calc  
**tracing for troubles** cercetare / căutare a cauzei avariei / penei / defectării  
**tracing paper** hîrtie de calc / copiat  
**tracing point** (mas-un) trasator  
**tracing table** (mas) măsută de șablon (la mașina de frezat prin copiere)  
**tracing up plate** (mas-un) placă / platou de îndreptat  
**track** urmă (și de uzură, de zgîriere etc.); pistă de curse, autodrom; (mas, OM, nav) întinzător de lanț; (cf) linie / cale ferată, șină; ecartament, **double** ~ linie ferată dublă; (el) conductor de circuit imprimat; (inf) pistă, parte a unei memorii masive; (OM) cale, canal, șenilă (la tractor, la tanc etc.), glisieră; dără (de sânge etc.), urmă (de pași etc.); făgaș; drum, potecă, cărare; curs; traseu, traiectorie, direcție; (nav) rută regulată, trecătoare navigabilă îngustă, rotire a elicei, dără / urmă lăsată de vapor; (TH) șenilă, drumul unui tractor cu șenile; a urma; a urmări (o țintă); a se afla în sincronism; a descoperi, a scoate la iveală / lumina (pe baza unor urme); (d. vehicule) a avea un ecartament de; **lose ~ of** a pierde urma  
**trackage** (mas-un, cf, met) (rețea de) cale ferată, șină; (*amer*) (cf) rețea feroviară  
**track alignment gauge** (mas, auto, cf) dispozitiv de verificat alinierea roților  
**track arm** (auto, mas) levier de comandă a direcției  
**track a target** a urmări o țintă  
**track ball** (c) bilă de mouse  
**track beam** (mas, met) șină de rulare / de ghidare / de conducere  
**track block** (OM) verigă, za (la lanț, șenilă etc.)  
**track boat** (nav) șalandă de canal  
**track bolt** (OM, cf) bolt de eclisă (și pentru îmbinarea șinelor), șurub de îmbinare  
**track chain** (OM) șenilă  
**track chart** (geogr, nav) hartă a căilor maritime / a rutelor navigabile

**track clearer**

**track clearer** (cf) curățător de cale  
**track-connecting tool / connective fixture** (mas, OM) întinzător de lanț  
**track crossing** (cf) intersecție a liniilor, trecere peste calea ferată  
**track curve** (mec) traiectorie  
**track down** a depista / a detecta defecte; a descoperi, a da de urma; a încolți  
**track drive sprocket** roată dințată de antrenare a șenilei  
**tracked** (mas, mil) cu șenile  
**tracked aggregate / plant** utilaj pe șenile  
**tracked vehicle** vehicul cu șenile / cu antrenare prin lanț  
**track excavator** (mas) excavator pe șine  
**track gauge** (cf) ecartament  
**track hopper** (met, ind chim) pâlnie de încărcare  
**tracking** autotransport, camionaj; (cf) montarea liniei ferate; trasare; urmărire; (autom) reglaj exact  
**tracking circuit** (autom, mas-un) circuit de urmărire  
**tracking controller** (autom, mas-un) regulator de al sistemului de urmărire / de copiere  
**tracking device for leaks** (autom, hidr) circuit / dispozitiv pentru detectarea scăpărilor / scurgerilor (de gaze, fluide)  
**tracking down seat of interference / trouble** (TH) localizarea defectelor / deranjamentelor  
**tracking error** (autom, mas-un, metr) eroare de urmărire (din cauza întârzierii de răspuns), eroare de sincronizare  
**tracking point** (mas-un) ac trasor, trasator  
**tracking symbol** (c) simbol de urmărire (care indică coordonatele)  
**tracj laying** (cf) montare a șinelor / căii / liniei; (auto) cu șenile  
**track-laying vehicle** autovehicul cu șenile / cu antrenare prin lanț  
**trackless trolley** (*amer*) (transp, el) troleibuz, (*fam*) troleu  
**track link** (OM) patină de șenilă  
**track maintenance service** (cf, met) întreținere a căilor ferate (și uzinale)  
**trackman** (cf) lucrător de cale  
**track of bearing** (OM) cale de rulare a bilelor de rulment  
**track of depression** (alim, mas) traiectorie a depresiunii (și în ciclon)  
**track pin** (OM) bolț de lanț  
**track plotter** (metr, c) trasator, plotter  
**track put on rear wheels of trackwheel vehicles** (auto) lanț antiderapant (pentru roata de tracțiune a vehiculelor)  
**track rail** (cf, mec) șină (și de cale ferată)

**tractor ditcher / ditching shovel**

**track rod** (OM) bară de conexiune  
**track runway rail** (mas, met) șină de rulare / de ghidaj / de conducere  
**track shoe** (OM) element / sabot de șenilă, za (de lanț), verigă; gheată cu crampon  
**track spacing** (cf) ecartament / spațiu dintre linii  
**track spike** (OM) crampon (și de șină)  
**track spreader** (OM) întinzător de lanț  
**track-type tractor** (auto, mas) tractor pe șenile  
**trackwalker** (*amer*) (cf) revizor de cale / linie  
**trackway** (*amer*) v. **track** pavaj, caldarâm, parte carosabilă  
**track wheel** (OM, cf) roată alergătoare / liberă (și la locomotive)  
**track width** (cf) ecartament  
**tractability** capacitatea / proprietatea de a fi tractat / maniabilitate; (și *fig*) maleabilitate  
**tractable** maniabil; ușor de mânuit, maleabil; ușor de prelucrat; (*fig*) docil, supus, blând, maleabil  
**tractate** tratat, lucrare (d. un subiect)  
**traction** tracțiune; întindere; tragere; trefilare; (med) contracție, contractare; atracție; (*amer*) transport public / în comun  
**tractional** (fiz, TH) referitor la tracțiune, de tracțiune  
**tractional load** (mec) sarcină de tracțiune  
**tractional resistance** (mec) rezistență la tracțiune  
**traction clutch** (mas, OM) ambreiaj al mecanismului de deplasare / de ridicare (la macarale)  
**traction engine** (cf) locomobilă, motor de tracțiune  
**traction flange** (mec) bridă / inel de tracțiune / de tractare  
**traction force** (mec) forță de tracțiune  
**traction motor** motor de tracțiune  
**traction test** test / încercare la tracțiune  
**traction wheel** (TH, auto) roată conducătoare / de tracțiune  
**tractive** (mec) de tracțiune, tirant  
**tractive force** (mec) forță de tracțiune (și la cârligul de macara); (el, fiz) forță de atracție (magnetică)  
**tractive effort / force / load on starting** (mas) efort / forță / sarcină de tracțiune la demaraj / la pornire  
**tractor** tractor; tractor de sudare; (c, birotică) dispozitivul de deplasare a hârtiei la imprimantă; motor de tracțiune; (mas) instalație de tracțiune; echipament de tracțiune / remorcare  
**tractor cultivator** (*agr*) tractor prășitor  
**tractor ditcher / ditching shovel** (mas, constr) excavator cu cupă întoarsă (pentru șanțuri și canale înguste)

**tractor drag bucket**

**tractor drag bucket** (mas, constr) excavator cu cupă întoarsă  
**tractor-drawn** tractat, tras (și de un tractor)  
**tractor-drawn bottom-dump trailer** (agr, auto) remorcă cu descărcare prin fund  
**tractor driver / operator** tractorist  
**tractor elevator** (mas) elevator montat pe tractor  
**tractor loader** (mas) excavator, autoîncărcător cu cupă  
**tractor revolving crane** (mas) macara pivotantă pe tractor  
**tractor roller** (OM) rolă / roată de șenilă  
**trade** profesie (manuală); meșteșug; meserie; măiestrie, îndeletnicire; (ec) afaceri, comerț, negoț; tranzacție (comercială); **the** ~ (com) comercianți, furnizori autorizați, clientelă, clienți, cumpărători; (*amer*) material, stofă; (peiorativ) vechituri, zdrențe; (nav) călătorie cu destinație precisă; rută / cursă regulată; (minrl) steril, rocă sterilă, gangă; urmă, călcătură; direcție; drum, cărare, potecă; (fam) unealtă, sculă; magazin, trafic comercial; a face comerț; a transporta mărfuri (pe mare); (~ **in**) a face comerț (de, cu); (~ **with**) a face negustorie / afaceri cu, a face schimb de, a schimba cu; a negocia; comercial, de comerț; mercantil, negustoresc  
**trade agreement** (ec) acord comercial  
**trade balance** (ec) balanță comercială  
**trade bank** (ec) bancă comercială  
**trade cycle** (ec) alternare a perioadelor de prosperitate și criză, flux și reflux (al condițiilor economice)  
**trade discount** (ec) scont comercial  
**trade disease** (med) maladie / boală profesională  
**trade disputes** (*pl*) conflicte industriale / de muncă / comerciale  
**trade edition** ediție comercială / obișnuită  
**trade expensives** (ec) cheltuieli administrative / de comercializare  
**trade-in** (ec) cumpărarea unui bun de folosință îndelungată cu înapoierea celui vechi firmei producătoare și achitarea unei diferențe de preț sau schimbare a unui articol vechi cu unul nou  
**trade journal** revistă de specialitate  
**trade-mark / name** (TH, ec) marca fabricii, marcă înregistrată; semn distinctiv  
**trade mark punch** (mas-un) poansonarea mărcii de fabrică  
**trade name** v. **trade mark**, nume de marcă  
**trade off** (ec) a face troc cu / schimb de; a schimba (prin bună înțelegere); a negocia / a vinde în compensație / contrapartidă  
**trade-off** (ec) schimb în natură, troc; comerț / negoț în compensație / contrapartidă  
**trade plates** (auto) numere auto provizorii, numere de atelier (folosite înaintea înscrierii în circulație)

**traffic jam**

**trade price** (ec) preț de gros / en-gros / cu ridicata  
**trader** (ec) comerciant, negustor (angrosist); afacerist, om priceput la afaceri; (nav) vas comercial, navă care face curse regulate (pe aceeași rută)  
**trade representative** (ec) atașat comercial  
**trade route** rută comercială, drum comercial  
**trade school** (edu) școală profesională, liceu industrial; școală de (arte și) meserii; școală comercială  
**trade show** vizionare / prezentare (comercială) a unui film (în vederea achiziționării)  
**trade terms** (TH, ec) condiții de livrare / de recepție  
**trade-union** sindicat (muncitoresc)  
**trade unionism** mișcare sindicală, sindicalism  
**trade unionist** sindicalist; membru de sindicat  
**trading** (ec) comerț, trafic; comercial, de comerț  
**trading capital** (ec) capital comercial, fond de rulare / de rulment  
**trading company** (ec) companie / societate comercială  
**trading down** (ec) comerț cu produse ieftine și de calitate inferioară (pt. a asigura volumul de vânzări)  
**trading estate** (arhit, ec) zonă destinată construcțiilor industriale și comerciale, zonă comercială; construcții pentru firmele industriale și comerciale; (*approx*) spații economice  
**trading house** (ec) magazin universal, antrepozit, casă de comerț  
**trading in futures** (ec) a face comerț la termen  
**trading port** (nav, ec) port comercial  
**trading-post** (ec) punct comercial  
**trading stamp** (ec) cupon, tichet (de rabat / reducere) oferit clientului (pt. cumpărarea altor articole)  
**trading town** (ec) oraș comercial  
**trading up** (ec) comerț cu produse scumpe și de calitate superioară (pt. a asigura prestigiul firmei)  
**trading vessel** (nav) navă / vas comercial(ă)  
**traffic** trafic, exploatare, circulație; mișcare (a vehiculelor); **bewarw of** ~! atenție la circulație!; (ec) comerț; navigație comercială; negoț, comerț, trafic comercial; trafic / comerț ilicit / ilegal; comunicații; referitor la circulație  
**traffic accident** accident de circulație  
**traffic circle** (*amer*) (auto) sens giratoriu  
**traffic departament** (cf) (serviciu) de mișcare; (inf, ind) serviciu de exploatare  
**traffic indicator** (auto) indicator de circulație  
**traffic intensity** intensitate a circulației (mărfurilor, informației etc.)  
**traffic jam** (auto) ambuteiaj, blocare / gâtuire a circulației; încurcătură de circulație



## trafficless

**trafficless** pustiu, gol, deșert; necirculat  
**traffic lights** (*pl*) (auto) stop, semafor / semafoare pentru dirijarea circulației  
**traffic manager** (*cf*) impiegat de mișcare; șeful biroului de mișcare  
**traffic officer** agent de circulație  
**traffic sign** (auto) semn / indicator de circulație  
**traffic ticket** (*amer*) (auto) proces verbal de contravenție  
**traffic unit** (**TU**) (metr, telecomunicații) altă denumire pentru erlang, o măsură adimensională pentru densitatea de trafic în telecomunicații: 1 TU este un apel-secundă pe secundă sau un apel-oră pe oră etc.  
**traffic violator** contravenient la legea circulației  
**trajectory** (fiz, mec) traiectorie, orbită  
**trajectory path track** (mec) urma traiectoriei  
**T rail** (met) șină / grindă în T  
**trail** urmă, dâră (de sânge, fum etc.); pistă; drum, potecă, cărare; coadă, dâră de fum / de lumină; marcaj (pe munte); trenă, șir, rând, alai, procesiune; (bot) lăstar târător; a remorca; a se întinde; ~ **along** / **after** / **behind** a târi, a trage după sine; a sfida, a avea o atitudine de sfidare; a remorca, a urmări; v. **trace** a călca / a pași (pe iarbă etc.); a (se) târi (pe jos); a târi picioarele; a merge încet  
**trail behind** (mas) întârziere (de fază), defazare (în urmă)  
**trailer** remorcă (de camion, tramvai etc.); (auto) rulotă; (el) port-perie; (ec) reclamă (la sfârșit de program); (agr, biol) plantă târătoare / agățătoare; codaș, persoană care rămâne în urmă  
**trailer block** (*c*) bloc adițional (al unei memorii)  
**trailer bogie** (*cf*) boghiu purtător  
**trailer brake valve** (auto) ventil / supapă al frânei de remorcă  
**trailer coupling** (auto, OM) cuplaj de remorcă, dispozitiv de remorcare  
**trailer label** (*c*) etichetă / marcaj / reper de oprire / de sfârșit (de program etc.)  
**trailer towing** (auto) tractare de remorcă  
**trail flying bridge** (mas) pod rotativ  
**trailing** (mas-un) frecare a cuțitului la cursa de înapoiere; remorcat; din spate; târare, târire; atârănare, târare pe pământ; rămânere în urmă, decalaj; sfârșit / final neconcludent / în coadă de pește; încheiere neconvingătoare; lăsare baltă; care atârână / se târăște pe jos; care rămâne în urmă; rămas neterminat / în coadă de pește; care urmează să continue  
**trailing axle** (mas, OM) osia din spate, osie purtătoare  
**trailing cable** (TH) cablu suspendat

## train of ideas / thought

**trailing edge** (el) curbă descendentă a amplitudinii (pulsăției etc.)  
**trailing lead** (el, mas) cablu trenant / remorcat (pentru alimentarea utilajelor mobile acționate electrice)  
**trailing shaft** (OM) prelungirea osiei  
**trailing wheel** (mas, OM) roată alergătoare / condusă; roată liberă (nemotrice)  
**train** (*cf*) (garnitură de) tren; (el, autom) tren de impulsuri; (met) tren laminor, linie de laminare; (OM) (tren de) angrenaj(e), transmisie cu mai multe angrenaje; trenă, suită; echipaj; șir, rând, lanț; înlanțuire; (*fig*) curs, mers; cale; (geogr) curs de râu; sanie; (edu) a (se) instrui, a învăța, a (se) pregăti; a (se) forma; a (se) educa, a face educație; a îndruma; a (se) exersa, a face exerciții; a (se) antrena; a (se) angrena; a califica, a stila (pe cineva); (agr) a dirija (creșterea unei plante), a trage pe spalier; a trage, a târi (după sine); a urmări, a urma (un filon)  
**trainable** (edu) susceptibil, de educație / disciplinare; (d. un animal) care poate fi dresat  
**train diagram** (*cf*) graficul trenurilor  
**train dispatcher** (*cf*) dispecer, impiegat de mișcare  
**trained** educat, învățat, instruit; calificat, cu experiență, versat, exersat, deprins; stilat  
**trained (in a profession)** calificat (într-o profesie)  
**trainee** (edu) elev la o școală specială; elev (al unui maestru); sportiv care se antrenează  
**trainer** instructor, antrenor  
**train ferry** (nav) feribot  
**train guard** (*amer*) (*cf*) conducător / șef de tren  
**training** (edu) instruire; învățământ (specializat); calificare; antrenare; formare (și profesională), pregătire, cultivare, exersare, perfecționare  
**training evaluation** evaluarea calificării / specializării (personalului)  
**training school** v. **teacher training college** (edu) școală profesională  
**training ship** (nav) navă-școală  
**train load** (mec) sistem de sarcini mobile, sarcină mobilă, aplicată în mai multe puncte  
**trainman** (*amer*) (*cf*) muncitor feroviar; (*pl*) personalul trenului  
**train master** v. **train guard**  
**train-mile** (*cf*) milă parcursă (de un tren, ca unitate de măsură pt. traficul feroviar)  
**train of barges** (nav) convoi de barje / de șlepuri, dană de șlepuri  
**train of events** suită / înlanțuire / lanț de evenimente; concurs de împrejurări; context (situațional)  
**train of gears** (mas-un, OM) sistem (tren) de angrenaje, angrenaj, tren de roți dințate  
**train of ideas / thought** înlanțuire / lanț / suită / ordine de idei

**train (of rolls)**

**train (of rolls)** (met) linie de laminare  
**train of stands** (met) caje de laminare în linie  
**train-oil** (alim, iht) ulei / untură de pește  
**train rope** cablu de remorcare  
**train service** (cf) serviciu / birou de mișcare  
**train staff** (cf) personalul trenului  
**train work** (TH) angrenaj; mecanism de ceasornic (tren de angrenaje)  
**trait** trăsătură, linie; caracteristică, trăsătură; particularitate, specific  
**tram** tramvai, linie de tramvai; roabă; (mas-un) șubler de trasat; (met) vagonet, cărucior; (textile) fir de mătase dublu răsucit; a duce / a transporta cu tramvaiul  
**tram car** vagon de tramvai  
**tram driver** manipulant, vatman  
**tram line** linie de tramvaie; șină de tramvai  
**tramlines** (met, plast) dungi / urme longitudinale (defect de laminare)  
**trammels** (mas-un, metr) șubler de trasat  
**tram rail** (met, transp) șină de tramvai  
**tramroad** (*amer*) v. **tramway** (met, cf) linie de vagonet  
**tramway** (transp) linie de tramvai, tramvai  
**tranche** (ec) tranșă, porție, cotă (de venituri, acțiuni etc.)  
**tranquil flow** (hidr) curgere liniștită  
**transact** (ec) a negocia, a trata (o afacere); a se tocmi pentru; a încheia, a executa, a îndeplini; a face (treburi etc.); ~ **with** a face afaceri cu, a perfecta tranzacții cu  
**transaction** (ec) tranzacție; afacere; operație comercială; negociere, conducere a afacerilor; gestiune; efectuare, încheiere, îndeplinire (a unor treburi); (*pl*) procese verbale, acte, lucrări (ale ședințelor unei academii etc.)  
**transactor** (ec, pol) negociator, persoană care încheie / face o tranzacție  
**transaxle** (auto) schimbator de viteze  
**transaxle forks** (auto) furcile schimbătorului de viteze  
**transaxle shift lever** (auto) mâner al schimbătorului de viteze  
**transcend** a depăși (limitele), a trece (dincolo) de; (*fig*) ~ **in** a întrece, a depăși într-o privință; a fi superior, a se ridica deasupra celorlalți, a excela  
**transcendental equation** (mat) ecuație transcendentă / transcendentală  
**transcontinental** transcontinental, care traversează continentul (de la un capăt la altul)  
**transcribe** a transcrie, a copia; a reproduce (o stenogramă); (lingv) a transcrie fonetic  
**transcriber** traducător, copist, persoană care transcrie

**transfer chain**

**transcript** copie, transcriere (și a unei stenogramme); reproducere  
**transcription** transcriere, copiere, copie; reproducere, transcripție  
**transcrystalline** (met) intercristalin  
**transcrystalline corrosion** (chim, met) coroziiune transcrystalină / intercristalină  
**transducer** (autom, el, metr) traductor, convertor; captator; (OM) organ de transmisie / de transfer; (fiz, el, TH) convertizor, dispozitiv de transformare a variațiilor unei mărimi în variații ale alteia  
**transducer losses** (autom, el, metr) pierderi prin / în traductor  
**transducer pulse delay** (autom, el, metr) întârziere a semnalului între intrarea și ieșirea din traductor  
**transect** a tăia, a secționa; a face o secțiune în  
**transection** secțiune, tăietură  
**transfer** (autom, mat) transfer, trecere, mutare; schimbare; deplasare; transformare; salt, transmitere, translație; (inf) mutare / transferare a datelor, lansare forțată în execuție a unui program; (jur) remitere, predere, transfer, transmitere, (act de) cedare / de cesiune; (bilet de) transbordare / corespondență; (edu) mutare (în altă clasă etc.); calchier, copiere; transpunere (a unui desen, a culorilor); (*pl*) abțibilduri, poze de copiat; (ec) transfer, virament, a vira o sumă; (nav) transbordare, a transborda; a transporta; a transfera, a deplasa; a muta; (jur) a remite, a transmite, a transfera, a preda; a calchia, a copia, a transpune (un desen etc.)  
**transferability** transmisibilitate, caracter transmisibil; posibilitate de transferare / mutare / deplasare; capacitatea de a fi transferabil  
**transferable** transferabil, transmisibil; (jur) negociabil, care poate fi cedat / cesionat; (ec) care poate face obiectul unei tranzacții; transportabil; susceptibil de calchier / copiere / decalcare / transpunere  
**transfer account** (ec) cont de virament  
**transfer arm** (mas-un) pârghie de transport al piesei de la un ax la altul (la strungul automat)  
**transfer bin** (alim, met) pâlnie / siloz de transfer  
**transfer book** (ec, jur) registru de transfer al / de transferare a proprietăților, acțiunilor etc.  
**transfer box** (OM) cutie intermediară de viteze, transmisie intermediară  
**transfer car** vagonet / cărucior de alimentare / de transferare / de transport (a pieselor mari)  
**transfer chain** (mas, OM) lanț de transport, transportor cu lanț

**transfer company**

**transfer company** (*amer*) societate de transport care asigură transbordarea pasagerilor (între gări apropiate etc.)

**transfer contact** (el, autom) contact de comutare / de basculare / cu două poziții

**transfer container** (ind chim, alim) rezervor / cisternă de transfer; (nav) container de transvazare

**transfer crane** (mas, nav) macara de transbordare

**transference** (jur, ec) transmitere, transferare, cedare (a unei creanțe etc.)

**transfer gantry** (mas) macara-capră, macara portal

**transfer gear** (met) mecanism de transfer al semifabricatelor (și cu angrenaje)

**transfer ladle** (met) oală pentru transportul / transferul materialului topit / a metalului lichid

**transfer lag** întârziere; timp mort de transmisie / de transfer

**transfer line** (TH) linie automată de producție

**transfer / transition motion** (mec) translație

**transfer mould** (met, plast) matriță de formare prin transfer

**transfer moulding** (met, plast) formare / presare / turnare prin transfer

**transfer of energy** (mas, fiz) transfer de energie

**transfer of force** (mas) transmisie de forță

**transfer of heat** (termo, met) cedare / schimb / transfer / transmisie de căldură

**transfer of metal** (met) transfer de metal (și topit)

**transfer order** (ec) dispoziție de transfer / de virament

**transfer paper** hârtie de calc; document / act scris pe hârtie de calc; copie; (poligrafie) hârtie litografică

**transfer pipe** (mas, OM, hidr) conductă / țeavă de transfer al fluidului

**transfer plunger** (alim, mas-un, hidr, OM) piston / plunjer de transfer

**transfer rate** (TH, autom, c) viteză de transfer

**transfer ratio** raport / factor de transfer

**transfer reaction** (chim) reacție de creștere a catenei

**transfer relay** (el) releu de transfer / comutator (și intermediar)

**transferer** transmițător; v. **transferor**; (poligrafie) muncitor litograf

**transfer resistance** (el) rezistență de trecere / de transfer

**transferring** (TH, ec) transfer; cedare; virament

**transfer roll** (met) cilindru de avans; (OM) rolă de transportor; (alim, plast) valț de transfer

**transfer service** serviciu de legătură / transbordare / de mutare / de transferare

**transfer switch** (el) comutator / întrerupător de derivație

**transformer welder**

**transfer table** (mas-un) cărucior, platformă mobilă (la nivelul pardoselii); (cf) (*amer*) transbordor

**transfix** a străpunge, a perfora; a imobiliza, a paraliza

**transfixion** străpungere, perforare; (TH) imobilizare, paralizare

**transform** (mat) rezultat / produs al transformării, imagine, reprezentare, transformată; a schimba; a prefăce; a reprezenta; a reconstrui; a aplica; a metamorfoza; a reforma, a reorganiza; (chim, fiz) a converti, a transmuta, a transforma

**transformable** transformabil, care poate suferi schimbări / transformări structurale; (el) convertibil; susceptibil de transformare / reformare

**transformation** (ec) convertire; conversie; (mat) transformare, aplicație, reprezentare; (fiz) schimbare de formă; (met) transformare (de fază); prefăcere, modificare, reformare; reformă, reorganizare; (chim) transmutație; metamorfoză

**transformation apparatus** (autom, metr) aparat / dispozitiv de transformare

**transformation of coordinates** (mat) transformare de coordonate

**transformation of energy** (met, mec, chim) transformare de energie

**transformation point** (met) punct de transformare, punct critic / de oprire a unui proces

**transformation range** (met) domeniu / interval de transformare, zonă critică

**transformation ratio** (mas, OM) raport de transmitere

**transformation temperature** (met) temperatură de transformare

**transformative** transformativ, transformațional; referitor la transformare sau convertire; care se poate transforma / schimba; v. **transform**

**transformed beta** (met) structură beta transformată (la aliaje metalice)

**transformer** (el) transformator

**transformer booster** (el) transformator ridicător de tensiune

**transformer coil** (el) bobină de transformator

**transformer oil** (el, T) ulei de transformator

**transformer plate / sheet / stamping** (el) tolă de transformator

**transformer ratio** (mas) raport de transmitere, raport de transformare

**transformer-sheet steel** (met, el) oțel de tole (pentru transformatoare)

**transformer station** (el) stație de transformare

**transformer welder** (el, met) transformator de sudură

**transforming**

**transforming** (TH) (proces de) transformare, modificare comutare, transvazare; care (se) transformă / modifică / schimbă

**transfuse** (alim, plast) a injecta; a face o transfuzie (și de sânge); a traversa; ~ **with** a îmbina cu, a impregna cu; (*fig*) a insufla, a inculca, a transmite, a inspira

**transfusing, transfusion** (med) transfuzie; transvazare; (med) injecție intravenoasă; (*fig*) insuflare, inculcare, transmitere

**transgranular corrosion** (chim, met) coroziune intergranulară

**transgress** a depăși (atribuțiile, competența); a acoperi; a încălca, a viola, a nu respecta; (jur) a contraveni la lege; a (în)călca legea / regulile / convențiile; a greși

**transgression** depășire, exces; (jur) infracțiune, încălcare (a legii etc.); contravenție, greșală

**transgressive** (jur) culpabil, vinovat (de un delict sau contravenție), vinovat care dovedește o vină / vinovăție

**transgrid action** (fiz) penetranță, factor de pătrundere

**transient** (fiz, chim, el, mec) (fenomen / proces) tranzitoriu / momentan / de scurtă durată; trecător, pasager, efemer; vremelnic; întâmplător, accidental, ocazional; (*amer*) în tranzit; (el) supratensiune / supracurent inițial(ă); (TH) șoc de conectare; (*amer*) pasager, trecător / în tranzit; (TH) tranzitoriu

**transient behaviour** regim de tranziție / instabil, comportare instabilă

**transient component** (chim) componentă volatilă / de tranziție / intermediară (instabilă)

**transient creep** (met, plast) fluaj tranzitoriu, curgere tranzitorie

**transient current / flow** (hidr, T) curgere tranzitorie, curent tranzitoriu

**transient distribution** (hidr, termo, T) distribuție nestaționară / în regim tranzitoriu

**transient effect / phenomenon** (fiz, TH) efect / fenomen tranzitoriu

**transient fault** (TH) defect cu dispariție spontană

**transient function** (mat, mec, el) funcție de șoc, funcția delta a lui Dirac

**transient heat flow** (termo) transfer de căldură în regim tranzitoriu / nestabilizat

**transient moment** (mas, mec) moment caracteristic regimului tranzitoriu

**transient period** (fiz, autom, mas, TH) perioadă de tranziție (și d. un regim de funcționare)

**transient process** (fiz, chim, TH) proces tranzitoriu / nestaționar / de tranzit

**transient protection** (el, TH) protecție împotriva supratensiunii / a proceselor tranzitorii

**transition zone**

**transient stage / state** (fiz, TH) stare tranzitorie / intermediară / compusă / nestaționară

**transient time** (fiz, autom, TH) perioadă tranzitorie, timp de stabilizare

**transient voltage** (el) supratensiune, tensiune tranzitorie, tensiune de șoc

**transinformation** (c, inf) informație transferată / transmisă

**transire** (ec) autorizație vamală pentru tranzitarea unor mărfuri

**transistor** (electr) tranzistor

**transit** tranzit, trecere, traversare; parcurs; trecere la meridian; (fiz) derivă, deplasare, decalaj; **in / for** ~ în / de tranzit; transport, pasaj, traversare; drum; a parcurge; a tranzita, a traversa; a trece; (mat) a intersecta, a străpunge

**transit compass** (fiz, metr) teodolit cu busolă

**transit duty** (ec) taxă de tranzit

**transit failure** blocare a tranzitului

**transit freight** încărcătură în tranzit

**transition** tranziție; transformare; transfer; trecere; discontinuitate; salt; evoluție; schimbare; perioadă / etapă / stadiu de tranziție; caracter intermediar, modulație; (fiz) schimbare a stării

**transitional** de tranziție / trecere; (cu caracter) intermediar

**transition curve** (cf, hidr) curbă / linie de racordare; (mat, av) curbă de trecere

**transition fit** (mas-un, OM) ajustaj intermediar / aderent

**transition flow** (hidr) curgere tranzitorie

**transition form / shape** formă de tranziție / intermediară

**transition function** (mat) funcție de transfer

**transition heat** (chim, met) căldură de transformare

**transition lattice** rețea de tranziție / instabilă

**transition / transfer motion** (mec) (mișcare de) translație

**transition piece** (mas, OM) piesă de tranziție / de racordare / intermediară

**transition point** (met) punct de tranziție / de separație / de trecere

**transition range** interval de tranziție

**transition stage** stare tranzitorie / de tranziție / nestaționară

**transition steel** (met) oțel de tranziție

**transition temperature** (met, chim) temperatură / interval de tranziție (și în care reziliența se modifică brusc)

**transition time** (fiz) timp de parcurs al electronilor; timp de tranziție / de propagare

**transition zone** (constr, materiale, met) zonă de tranziție (a compoziției, granulației, proprietăților etc., în materiale) (și la sudură, zona între materialul de bază și cel de adaos)

## transitiveness / transitivity

**transitiveness / transitivity** (fiz) transitivity  
**transitory** tranzitiv, tranzitoriu; v. **transient**  
**transitory regime** (TH, mas) regim tranzitoriu  
**transit path** (mas, mas-un) ghidaj  
**tranzit permit** (ec) document de tranziție (al mărfurilor)  
**transit time** (autom, T, met, metr) timp de tranziție / de tranzit / de propagare / de trecere / de întârziere (între intrare – ieșire)  
**tranzit visa** viză de tranzit (pe pașaport)  
**translatable** traducibil, care se poate traduce (un text, un semnal etc.)  
**translate** a traduce, a tălmăci; a face o traducere / tălmăcire; ~ **as** a interpreta ca; a înțelege; a lua (drept / ca); a metamorfoza, a schimba, a transpune; (ec) a descifra, a decodifica; (mec) a imprima unui corp o mișcare de translație; (inf) a transla, a schimba forma datelor; (TH) a face translația, a imprima / a da o mișcare de translație; (TV) a retransmite, a relua; (*fam*) a transforma / modifica (hainele etc.), a cârpi, a recondiționa  
**translation** (fiz, TH) (mișcare de) translație; (met) dislocare paralelă; (inf) convertire / translatare a datelor; traducere; interpretare; lucrare tradusă, versiune; descifrare; decodificare; explicare, explicație; (TV) retransmisie, reluare  
**translational** referitor la traduceri; de traduceri; (TH, fiz) de translație  
**translational motion** (mec) (mișcare de) translație  
**translation by amount** transfer cantitativ; decalare, deviație (cu o anumită cantitate / valoare)  
**translation motion / movement** (fiz, mec, TH) mișcare de translație  
**translation surface** (TH, mec, T) suprafață de translație  
**translator** (autom, el) traductor / convertor analogic-numeric; (inf) program de convertire a instrucțiunilor dintr-un limbaj în altul; (TV) aparat de retransmitere / reluare  
**translatory motion / shift** (mec) (mișcare de) translație  
**translatress** traducătoare; translatore  
**transliterate** (autom) a converti, a traduce (un semnal)  
**translocation** deplasare, mutare din loc în loc; dislocare; (bot, agr) deplasare a substanțelor în organismul plantei  
**translucence, translucency** (fiz) transluciditate; caracter diafan / translucid; transparență  
**translucent** (fiz, plast) translucid, transparent  
**translucid** v. **translucent**  
**transmigrant** migrator; aflat în tranzit; care străbate o țară; sărîn / persoană care străbate o țară în tranzit (în drum spre alta); turist în tranzit

## transmission pulley

**transmigrate** (fiz, TH) a emigra, a migra dintr-o țară în alta; a migra (și printr-un material)  
**transmigration** transmigrație  
**transmissibility** (fiz) transmisibilitate  
**transmissible** transmisibil  
**transmission** (mas, OM) transmisie (mai ales mecanică, și reductor), angrenaj, reducere; (radio) emisie, transmisie; emisiune  
**transmission band** (mas, OM, radio) bandă de transmisie  
**transmission / strap** (OM) curea de transmisie  
**transmission cable** (el) cablu de transportat energie electrică  
**transmission case** (mas-un, OM) carterul / carcasa cutiei de viteze / a reductorului; (TH, auto) cutie de transmisie  
**transmission chain** (OM) lanț de transmisie  
**transmission control lever** (mas-un) pârghie de comandă a cutiei de viteze / a transmisiei  
**transmission drive** (mas) acționare prin transmisie, transmisia principală / de acționare  
**transmission dynamometer** (metr) torsiometru, dinamometru (atașat unei transmisii)  
**transmission efficiency** (TH, mec) randament de transmisie  
**transmission fabric** (textile, OM) țesătură / țesături pentru curele de transmisie  
**transmission gear** (mas, OM) transmisie cu angrenaje  
**transmission gearbox** (mec, OM) cutie de viteze  
**transmission gear case** (mas-un, OM) carcasă de angrenaje, carterul cutiei de angrenaje  
**transmission gear(ing)** (OM) transmisie cu angrenare (fără a specifica dacă este reductoare sau multiplicatoare)  
**transmission housing** (OM) carcasa cutiei de viteze / transmisiei cu angrenaje  
**transmission line** (el) linie electrică, linie de înaltă tensiune; (TH) transmisie complexă, transmisii în linie  
**transmission lock** (mas-un) fixator / siguranță a cutiei de viteze  
**transmission lubricant** (mas, T) lubrifiant pentru mecanisme de acționare / transmisii  
**transmission mechanism / machinery** (OM) (mecanism de) transmisie  
**transmission main shaft** (OM) arborele principal de transmisie  
**transmission loss** (TH, mas, OM, T) pierderi într-o transmisie (mecanică, de semnal etc.)  
**transmission of load** (mec) transmitere de sarcină / de putere  
**transmission oil** (OM, T) ulei de transmisie  
**transmission pulley** (mec, OM) roată de transmisie (și de curea)

## transmission ratio

**transmission ratio** (OM) raport de transformare / de transmite; (el) raport de transformare  
**transmission rod** (mas) bară de transmisie  
**transmission rope** (mas) cablu de transmisie  
**transmission shaft** (OM) arbore de transmisie / de reductor  
**transmission-speed** (fiz, chim) viteză de propagare (a unui proces / fenomen)  
**transmission-speed of brake action** (OM) viteză de propagare a frânării  
**transmission time** (autom, TH, mas) timp de propagare / de transmite / de tranzit  
**transmission unit** (fiz) unitate de transmisie a sunetelor; (*approx*) decibel; (OM) sistem mecanic / unitate / subansamblu cu transmisie  
**transmissive** transmițător, care transmite; transmis, transmisibil  
**transmissivity** (fiz) permeabilitate; transmisivitate  
**transmit** (el) a transmite; a emite; a radio; (inf) transfer al informației; a conduce, a face să treacă (curentul electric etc.); (radio) a transmite, a emite; a difuza; (jur) a transmite ca moștenire / pe cale ereditară, a lăsa moștenire  
**transmittable** transmisibil, care poate fi transmis / înmănat; (jur) transmisibil, transferabil; care poate fi transmis / cedat altei persoane  
**transmitted load** (mec) sarcină indirectă / propagată  
**transmitter** traductor, (fiz) emițător, transmițător; telecomandă; mediu de propagare / de transmite; sesizor; expeditor; manipulator; microfon; (radio) post / stație de radio / emisie  
**transmitter centre cover** (auto) capacul central al telecomenzii  
**transmitter key** telecomandă  
**transmitter-receiver** v. **transceiver**  
**transmitting aerial** (radio) antenă de emisie  
**transmitting tower** turn de transmisie  
**transmutation** transmutație; transformare, conversi(un)e, convertire; schimbare, modificare  
**transmute** a transmuta; ~ **into** a transforma, a preface, a schimba în  
**transmuter** (chim etc.) agent / element / factor de transmutare / transmutație; element / factor / agent de transformare  
**transnational** (*adj*) transnațional, supranațional, care depășește granițele / limetele naționale (d. societăți, trusturi internaționale); v. **transnational company**  
**transnational company** / **corporation** (ec) societate transnațională, concern / trust transnațional / multinațional / internațional  
**transom** (**bar**) (constr) bară, riglă, traversă, tronson; (nav) cadru transversal de etambou,

## transportation loss

osatură pupa; bară transversală; (arhit) impostă; (nav) oglinda / cadrul pupei  
**transonic** (fiz, av) supersonic, transsonic, referitor la viteze apropiate de cea a sunetului  
**transparence, transparency** (fiz) nebulozitate, transparență; (metr) calitate a unui aparat de măsură de a nu altera valoarea mărimii măsurate; limpezime, claritate; (hârtie) transparentă; (c) transparență a fondului unei imagini  
**transparent** transparent; străveziu; (*fig*) evident, clar, transparent, vizibil, diafan; inefabil; sincer, franc, deschis, neprefăcut  
**transparent drawing paper** hârtie de calc  
**transparently** (*adv*) (în mod) transparent, în transparență; (*fig*) (în mod) vizibil / evident / clar / transparent; în mod inefabil; (în mod) sincer / deschis / franc, fără prefăcătorie  
**transparentness** v. **transparency**  
**transparent packing** (alim, plast) ambalaj transparent  
**transparent plate** (fiz, metr) placă transparentă  
**transpire** a transpira, a asuda, a năduși; (d. un secret etc.) a se afla, a deveni de notorietate publică; a se strecura, a se furișa; a se infiltra; a elimina prin transpirație, a exuda  
**transplant** a transplanta; (*fig*) a muta, a transfera, a strămuta; (med) a grefa, a transplanta; a face grefe / transplanturi; a se preta la transplantare; (agr) puiet transplantat; (med) transplant, grefă, transplantare  
**transponder** (radio) dispozitiv de recepție-transmisie automată  
**transport** transport, transportare; cărașie; (ec) livrare; (nav) vas de transport; a transporta; a duce, a căra; v. **transplant**  
**transportability** posibilitate de a fi transportat / cărat / deplasat; transportabilitate  
**transportable** deplasabil, transportabil; ușor de transportat / cărat; portabil; portabil; care poate fi transportat  
**transportation** transport; v. **transport**; mijloc de transport; (*amer*) speze de transport; foaie de drum; bilet de călătorie  
**transportation bucket** (met) cupă de transport  
**transportation cost** (ec, transp) cost (mai rar preț) al transportului  
**transportation device** (TH) dispozitiv de transport (și la mașini-unelte cu magazie de scule)  
**transportation haulage equipment** instalație de transport de ridicare  
**transportation insurance** (ec) asigurare contra riscurilor de transport  
**transportation loss** (ec, TH) pierdere de / la transport

**transportation means**

**transportation means** mijloace de transport  
**transport box** (OM, TH) container  
**transport charges** v. **transportation**  
**transporter** (mas, transp) transportor, conveyor, bandă transportoare; antreprenor, agent de transport / cărauşie  
**transporter bridge** (nav, constr) pod de transbordare  
**transport facilities** (TH, transp) utilităţi / mijloace de transport (şi într-o hală)  
**transporting appliance** utilaj de transport  
**transporting bridge** (TH, mas) pod rulant / de transport  
**transport line** linie de transport  
**transport screw** (OM, alim, ind chim) şurub / melc transportor  
**transport service** (ec) serviciu de expediţie / de transport  
**transport unit** (mas) utilaj de transport  
**transport vessel** v. **transport**; (nav) navă de transportat mărfuri  
**transport worker** (ec) muncitor din transporturi; funcţionar la o întreprindere de transport; funcţionar din transporturi  
**transpose** (mat) a transpune, a permuta, a trece un termen dintr-o parte în alta a semnului egal (cu semn schimbat); a modifica, a schimba (ordinea etc.); (muz) a transpune; a transcrie  
**transpose (of a) matrix** (mat) transpusa unei matrici  
**tranposing** repaginare; transpunere; transmutare  
**transposition** repaginare; (mat) transpunere, transpoziţie, (per)mutare; strămutare, schimbare; inversiune, trecere; trecerea unui termen dintr-o parte în alta a semnului egal (cu semn schimbat); schimbare de poziţie (şi de linii electrice, cabluri etc.)  
**transposition point** (el, OM, hidr, mas) punct de suprapunere / de încrucişare (şi a liniilor electrice, a conductelor etc.)  
**transship** (nav) a transborda; a face o transbordare  
**transshipment** (nav) transbordare  
**trans-sonic** v. **transonic**  
**transuranic** (chim, fiz) (d. un element chimic) transuranic, cu număr atomic / greutate atomică superioară uraniului  
**transversal** transversal, oblic  
**transversal extruder head** (mas-un) cap de extrudare montat în unghi drept faţă de axul principal al maşinii  
**transversal forging** (met) forjare / refulare perpendiculară pe direcţia fibrajului  
**transversal planer** (mas-un) maşină de rabotat transversală (şeping)

**transverse joint**

**transversal waves** (fiz) unde transversale  
**transverse** (cf, mec, constr) transversă, linie transversală, oblic  
**transverse arch kiln** (met) cuptor continuu cu camere  
**transverse** v. **transversal**  
**transverse axis** (OM) ax(ă) transversal(ă)  
**transverse base pitch** (OM) pasul frontal pe cercul de bază (la dantură înclinată) ( $p_{bt}$ )  
**transverse base thickness** (OM) grosime a dintelui pe cilindrul de bază în plan frontal ( $s_{bt}$ ) (la roţi dinţate cu dantură înclinată)  
**transverse beam** (mec, constr) grindă / bară transversală, transversă; grindă de coamă  
**transverse bending resilience** (mec) deformaţie remanentă la încovoiere / transversală  
**transverse-bending test** probă / test / încercare de încovoiere transversală  
**transverse bulkhead** (nav) perete despărţitor transversal  
**transverse contact ratio** (OM) grad de acoperire în plan frontal ( $\epsilon_\alpha$ ) (la roţi dinţate cu dantură înclinată)  
**transverse contraction** (met, plast) contracţie transversală  
**transverse crack** (met) crăpătură transversală  
**transverse cross (-)bar** (mas-un, constr) transversă, bară / grindă transversală  
**transverse diameter** (OM) diametrul secţiunii transversale  
**transverse expansion** (mec) dilatare / dilataţie transversală  
**transverse facial crack** (met, plast) crăpătură / fisură transversală de suprafaţă  
**transverse fillet weld** (met) cusătură frontală (în sudură) / cu umplere a rostului prin mişcare transversală a electrodului faţă de lungimea cusăturii  
**transverse force** (mec, OM) forţă tăietoare / de forfecare  
**transverse frame** (nav) coastă-cadru (varangă, coaste laterale şi grinda punţii)  
**transverse joint** (met, OM) îmbinare transversală, rost transversal  
**transverse lap** (met, plast) cută / încreţitură transversală (şi defect de laminare)  
**transverse load** (mec) sarcină transversală  
**transversely** v. **transversally** (*adv*) (în mod) transversal  
**transversely corrugated** ondulat transversal  
**transversely jointed chain** (OM) lanţ cu articulaţie în cruce  
**transverse joint** (met, OM) îmbinare transversală, rost transversal

## transverse magnet

**transverse magnet** (fiz, el) magnet cu poli laterali

**transverse module** (OM) modul frontal (la roți dințate cu dinți înclinați) ( $m_t$ )

**transverse motion / movement** (mas-un) avans transversal; (mec) mișcare transversală / perpendiculară (față de o linie / axă de referință)

**transverse oscillation** (mec) oscilație transversală

**transverse pitch** (OM) pas transversal (al nituirii); pas frontal ( $p_t$ ) (la roți dințate)

**transverse planing machine** (mas-un) șeping

**transverse prestressing** (mec) precomprimare / pretensionare transversală

**transverse pressure angle** (OM) unghi de angrenare în plan frontal ( $\alpha_t$ ) (de obicei pe cercul de divizare)

**transverse pressure angle at a point Y** (OM) unghiul de angrenare / de presiune în punctul Y ( $\alpha_{Yt}$ ) în plan frontal, unghiul frontal de angrenare în punctul Y al profilului (dintelui) (la dantură cilindrică, înclinată)

**transverse profile** (OM) profil transversal; profil în plan frontal

**transverse rib** (OM) nervură transversală

**transverse rigidity** (mec, met) rigiditate transversală / perpendiculară pe direcția de laminare

**transverse sampling** (met, plast) prelevare a probei pe direcția transversală (și la laminare)

**transverse section** (OM) secțiune transversală / frontală / perpendiculară pe axa roții dințate

**transverse slide** (mas-un) sanie transversală

**transverse space width** (OM) spațiul / golul între dinți în plan frontal ( $e_t$ )

**transverse spring** (OM) arc transversal

**transverse strain** (mec) dilatație / deformare transversală

**transverse strength** (mec) rezistență la lunecare / la forfecare

**transverse stress** (mec) efort / tensiune de încovoire (mai rar)

**transverse surface** (OM) suprafață frontală (și la roți dințate / de fricțiune etc.)

**transverse system ship** (nav) navă cu osatură transversală

**transverse table** (cf) platformă rulantă, transportor de vagoane

**transverse tangent length** (OM) lungimea (cota) peste N dinți, pe direcție frontală pe dinte / în plan frontal ( $W_{nN}$ )

**transverse test** (met, plast, metr) probă / test / încercare de încovoire (pe direcție transversală a fibrajului sau a laminării)

**transverse testing machine** mașină de îndoit (pentru încercări)

## traumatism

**transverse test specimen** epruvetă transversală / de încercare la forțe transversale sau la încovoire

**transverse tooth thickness** (OM) grosime a dintelui în plan frontal ( $s_t$ )

**transverse trim** (auto) structură

**transverse vibration** (mec) vibrație transversală

**transverse wave** (fiz) undă transversală (care vibrează perpendicular pe direcția propagării)

**trap** cursă, capcană; laț; trapă, chepeng; captator, captor, separator, ușă de aerare; (OM) închizător, clichet; (met) sifon (la turnare), tub de drenaj, obturator; ~-**door** trapă; (inf) deviere, oprire a unui program și lansare a unui program de depanare / de tratare a devierii; (fiz) dislocație, monoclină, monoclină; (geol) piatră / rocă șistoasă; piatră (șistoasă) pentru drumuri; a prinde în capcană / cursă / laț, a instala capcane în (pădure etc.), a capta; a colecta; (TH, hidr) a prevedea cu sifon, a bloca (o particulă, o mișcare etc.); (*fig*) a întinde o cursă; **set a ~** a întinde o cursă

**trap circuit** (autom) circuit de blocare

**trap door** (OM, ind chim) trapă de vizitare, ușă-ghilotină, trapă, chepeng

**trapeze** (geom) trapez

**trapezium; trapezoid** (geom) trapez, patrulater oarecare

**trapezoidal** trapezoidal, în formă de trapez

**trapezoidal belt** (OM) curea trapezoidală

**trapezoidal thread** (OM) filet trapezoidal

**trapezoidiform** trapezoidal

**trapped oil / lubricant** (OM, T) ulei colectat / captat

**trapped oxide** (met) incluziune de oxid

**trap (separating) vessel** (termo) oală / vas de condens(at), separator, cursă, capcană, trapă, captator (de condens)

**trapped slag** (met) incluziune de zgură

**trappy** v. **treacherous**; primejdios, periculos

**trash** (TH) rebut; rămășițe; gunoi, brăc; resturi de crăci sau trestii; fără valoare; ratat, nimic, zero, obiect fără nici o valoare / importanță; vechituri; (bot) ramuri ale unui copac

**trash can** (*amer*) cutie / ladă de gunoi

**trashiness** lipsă de valoare, valoare mică

**trash rack** (mec) grătar (la priză)

**trash-rack bar** bară a grătarului de reținere

**trashy** de nimic / duzină; fără valoare; (ec, TH) de proastă calitate

**trass** (minrl) tras, tuf vulcanic, folosit la fabricarea cimentului

**trauma, (pl) traumata** (med) traumă, traumatism

**traumatism** v. **trauma**



**travel**

**travel** călătorie, voiaj; (constr) drum, galerie; trecere; pasaj; (mas, mas-un, mec) avans, cursă, deplasare, mișcare, traiectorie, elongație; (TH) circuit; a călători, a face o călătorie; a se mișca, a se deplasa; (fiz) a migra (electroni, atomi, dislocații etc.); a se propaga, a se răspândi; a parcurge, a străbate (un ținut etc.); a împinge înainte; a aluneca,

**travel agency** agenție / birou de voiaj / turism

**travel agent** birou turistic / de turism; agent / persoană care ține un birou de voiaj / turism

**travel bureau** v. **travel agency**

**traveller** (mas) pod rulant, macara rulantă / mobilă; (OM) roată / rolă alergătoare; călător; voiajor; pasager; (ec) comis voiajor; voiajor comercial; cursor (la rigla de calcul)

**traveller's cheque** (ec) cec de călătorie

**travelling** călătorie, care călătorește; (mec) mișcare, deplasare; care se mișcă / deplasează, mobil, deplasabil, ambulant

**travelling apron** (OM) bandă de transport la conveyer, masă de transport / transportoare

**travelling band conveyer** (mas) transportor cu bandă

**travelling-belt screen** (alim, agr, ind chim) sită cu benzi

**travelling-bracket crane** (mas) macara-consolă rulantă, pod rulant cu macara

**travelling-bridge** (mas) pod rulant

**travelling crab** (mas) cărucior de macara

**travelling crane** (met, transp) macara mobilă, pod rulant cu macara

**travelling crane girder** (mas, mec) grindă de pod rulant

**travelling distance** (mas) rază de acțiune (la macarale, poduri rulante etc.)

**travelling fire grate** (met) grătar mobil (la cup-tor cu vatră mobilă)

**travelling furnace** (met, ind chim) cuptor cu vatră mobilă

**travelling gantry crane** (mas) macara-capră mobilă

**travelling gate hoist** (mas, nav) pod rulant al batardoului de reparație

**travelling grate** (met, termo) grătar mobil

**travelling grizzly** (agr, ind chim) ciur cu bare mobile

**travelling head planer** (mas-un) raboteză cu cap mobil (și masă fixă)

**travelling head shaper** (mas-un) șeping cu avans transversal

**travelling hoist** (mas) cărucior mobil, de macara

**travelling hopper** (met) cărucior de aducere / de alimentare / de distribuție

**traverse**

**travelling ladder** (constr) scară culisantă / rulantă

**travelling load** (mec) sarcină mobilă

**travelling motor hoist** (mas) cărucior de macara, cu motor

**travelling paddle mixer** (alim, ind chim) amestecător cu paletă mobilă

**travelling platform** platformă mobilă

**travelling rest / stay** (mas-un) lunetă mobilă

**travelling reversal** (mec) schimbarea sensului de mers / de mișcare

**travelling roll** (mas-un, met) rolă de susținere (la mașina de îndreptat)

**travelling rope** cablu de foraj

**travelling spindle** (mas-un) arbore principal (la mașina orizontală de alezat)

**travelling speed** (TH, transp) viteză de mers / de transport / de trecere

**travelling stay** (mas-un) lunetă mobilă

**travelling tripper** (mas, OM) cărucior de descărcare (la transportor cu bandă)

**travelling wave** (fiz) undă călătoare (ale cărei particule se deplasează în direcția propagării unde)

**travelling wheel** (OM) roată alergătoare / baladoare / liberă pe arbore

**travelling winch** (mas, OM) cărucior de macara

**travel rope** cablu de tragere

**travel sick** (nav) care suferă de / are rău de voiaj / călătorie

**travel sickness** (med, nav, transp) rău de voiaj / călătorie

**travel stroke** cursă activă (la motor, mașini-unelte, prese etc.)

**travel through** a parcurge, a traversa (prin)

**travel up** a merge în sus

**travel-weary** obosit de drumuri / călătorii

**traversable** mobil; deplasabil; (d. un ținut, un drum etc.) care se poate traversa / străbate; practicabil, utilizabil

**traversal** linie transversală de intersecție

**traverse** traversare; pasaj, trecere (și de-a curmezișul); loc de traversare; (mil, TH) parapet; piedică; (jur) piedică; opoziție, obstacol; (constr) traversă; (mas-un) avans transversal; (OM, mas) cursă (a unei piese); (geom) linie transversală; (nav) rută în zigzag; (*adj*) oblic, transversal; cruciș; a traversa, a parcurge, a încrucișa; a străbate; a trece prin; a trece în revistă; a cerceta atent / în profunzime; a examina atent; a pune de-a curmezișul, a merge în curmeziș, a tăia de-a curmezișul; (jur) a nega, a tăgădui, a refuta; a face opoziție; a se împotrivi, a se opune; a obiecta; a contrazice; (*fig*) a parcurge, a examina (un subiect)

# 

**traverse drill** (mas-un) mașină de găurit cu deplasarea laterală a burghiului / a piesei de prelucrat  
**traverse feed** (mas-un) avans transversal  
**traverse force** (mec) forță transversală  
**traverse gears** (OM, mas-un) transmisie cu roți dințate cu deplasare rapidă a saniei / a mesei  
**traverse lever for head across rail** (mas-un) manetă de comandă a mecanismului de deplasare rapidă a saniei pe ghidajele traversei  
**traverse method of grinding** (mas-un) rectificare cu mișcare alternativă a pietrei sau a piesei  
**traverse motor** (mas-un) motor de deplasare rapidă a mesei / a saniei principale  
**traverse profile** profil transversal  
**traverser** (cf, OM) transbordor, traversă; v. **travelling** / **traversing crane**  
**traverse sight line** profil transversal  
**traverse table** v. **traverser**  
**traverse transfer** (met) pod transportor cu lanț  
**traversing crane** (mas) pod rulant cu macara  
**traversing column** (mas-un) coloană deplasabilă  
**traversing gear** (mas, OM) mecanism de pivotare / de basculare / de deplasare transversală (cu angrenaje)  
**traversing standard** (mas-un) montant deplasabil  
**traversing wheel** (mas-un) roată alergătoare / de rulare  
**travertin(e)** (minrl) travertin  
**trawl** dragă, traul năvod; (nav) a trage pe fund (o plasă); a pescui cu plasa / traulul  
**trawler** (nav) trauler; dragă; pescar care folosește traulul  
**trawl-line** (*amer*) traul, plasă mare de pescuit; (*aprox*) talian  
**trawl-net** (nav) traul, năvod  
**tray** (TH) tavă, tăviță, taler, fund, bază, formă concavă, farfurie, chiuveță, placă, cupă; baie; covată, copaie; scoc; compartiment (de cufăr etc.); (nav) platformă de încărcare; (metr) tavă, cutie, unitate informală pentru volum de fructe (căpșuni etc.), în US, care include 6 containere mai mici: 1 tray ~ 6,6 l  
**tray column** (ind chim) coloană cu taler(e)  
**tray downspout** (mas, hidr, OM, mediu) conductă deversoare, țeavă de preaplin  
**tray dryer** (alim, ind chim) uscător cu rafturi / cu tăvi  
**tread** pas; zgomot de pași; talpă (de pantof); (T) suprafață / bandă de rulare (și a pneului) / de rostogolire / de frecare / de alunecare; (cf) ecartament; (constr) treaptă (a unei scări), înveliș de traptă; loc pentru pus piciorul; loc de pășit; (nav) lungime a chilei; pas, mers,

# treatable

umbrel, călcătură; (zgomot) de pași; (distanță de un pas); a merge / a trece peste; a pune piciorul pe; a călca, a păși, a merge  
**trad away** (*fig*) a călca strâmb; a greși; a face lucruri incorecte (d. un operator)  
**tread board** (constr) treaptă (de scară), suprafața superioară a treptei  
**tread butt splicing machine** (met, plast) mașină de îmbinat cap-la-cap  
**tread circle** (OM) cerc de rulare / de rostogolire al roților (dințate sau de lanț)  
**treading** (ind chim) reșapare  
**treading contact** contact cu pedală  
**treadle** (OM) pedală (de bicicletă, de mașină de cusut etc.); manivelă cu pedală, a mișca / a acționa / a împinge cu o pedală / cu ajutorul pedalei; **work the** ~ a acționa pedala  
**treadle drive** (mas) acționare cu pedală  
**treadle hammer** (mas) ciocan cu pedală  
**treadle operation** (mas) funcționare cu comandă la pedală  
**treadle press** (mas) presă de picior / cu comandă la pedală  
**tread tool** (mas-un) cuțit de filetat  
**tread wear** (auto, mas) uzură a benzii de rulare  
**treasure** comoară, tezaur; **hold** ~ a teauriza; (*fig*) comoară, lucru de preț; a păstra ca pe o comoară  
**treasure house** tezaur (muzeistic); v. **treasury**  
**treasurer** vistiernic; (ec) econom, administrator, gestionar; trezorier, casier (al unei societăți)  
**treasure ship** (nav, inv) galion  
**treasure up** a teauriza, a acumula, a strânge, a aduna  
**treasury** visterie, trezorerie, tezaur (de stat); (ec) casierie; antologie; tezaur (literar); (*fig*) comoară / sursă de informații; enciclopedie  
**treasury bill** (ec) bon de tezaur  
**treasury note** (ec) bancnotă (de o liră sau o jumătate de liră)  
**treat** (TH) a prelucra, a uzina; a aplica un strat acoperitor; a prepara; (materiale) a trata (un metal, un aliaj, un material plastic etc.), a îmbunătăți; a se purta cu, a trata; a considera, a socoti, a lua drept (o glumă etc.); (med) a trata, a îngriji; a trata, a dezbate, a discuta, a analiza (un subiect etc.); (chim, TH) a trata, a îmbogăți (un minereu); ~ **to** a trata cu, a da, a oferi, a servi (cuiva); ~ **for** a negocia, a purta negocieri, a duce tratative, a trata pentru; ~ **with** a negocia, a trata cu; ~ **of** a trata despre; desfătare, bucurie, plăcere, încântare; tratație  
**treatable** (ind chim, met) tratabil, care poate fi tratat; vindecabil

## treat by Eloxal process

**treat by Eloxal process** (met) a eloxa  
**treated steel** (met) oțel tratat (termic sau termo-chimic)  
**treated timber** (cf, constr) lemn impregnat  
**treater** (ec, pol) negociator  
**treating** prelucrare, uzinare, preparare; (met) tratament termic; (chim) tratare  
**treating compound** (ind chim) amestec de impregnare / pentru tratare  
**treatise** tratat / lucrare de specialitate; ~ **on** tratat asupra, broșură (de / despre)  
**treatment** tratament, tratare, prelucrare, impregnare; purtare (față de cineva), fel de a trata, primire, tratament; tratare, model / fel de a trata (un subiect etc.); (TH, chim) tratare, prelucrare, îmbogățire (a minereului); (med) tratament, cură, îngrijire  
**treat with copper** (met) a arămi  
**treat with rubber** (ind chim) a cauciuca, a guma, a aplica o acoperire de cauciuc  
**treaty** (ec, pol) tratat, contract, acord, convenție, înțelegere; negocieri, tratative  
**traty port** (nav) port deschis  
**treble** triplu, de trei ori, întreit; număr triplu; a (se) tripla, a (se) întrei  
**treble back gears** (mas-un, OM) transmisie intermediară cu trei angrenaje  
**tree** (bot) arbore, copac; (met, plast) urmă de alunecare (defect de laminare)  
**treering** (met) creșterea dendritei (la solidificarea oțelului)  
**tree-like** arborescent; (met) dendritic  
**treenail** (constr) scoabă de traversă; crampon; (OM) pană de fixare, cui de lemn, cep, diblu; (nav) pană de lemn, ic  
**tree resin** (ind chim) gudron rezultat din distilarea lemnului  
**trees** (met) dendrite  
**tree trunk** (silv) trunchi de copac  
**trefoil** (bot) trifoi; în formă de trifoi, trilobat  
**trek** călătorie, drum; escală, haltă; emigrare, mutare dintr-un ținut într-altul; a călători, a emigra; (*fig*) a o șterge; a pleca  
**trellis** (met) zăbrele, gratii, spalier, rețea, grătar de recuperator / regenerator; împletitură de nuiele, lesă; a acoperi cu împletitură de nuiele sau grătar de zăbrele; (agr) a pune (viță, pomi etc.) pe spalier  
**tremble** a tremura; a vibra; a trepida; a dărdăi; (*fig*) a-i fi teamă; a fi îngrijorat / neliniștit, a tremura; tremur, freamăt, palpitare, vibrație  
**trembling** (c) tremurare / vibrație a imaginii; tremur, tremurat, tremurătură; fior; freamăt; tremurător, tremurând

## trespasser

**trembling poplar** plop tremurător  
**trembly** tremurător; fricos, speriat, care are tremurici, care tremură mereu; timid, intimidat  
**tremendous** groaznic, îngrozitor, înspăimântător; (*fam*) colosal, imens, extraordinar, uimitor; formidabil; fantastic, grozav, strașnic, nemaipomenit  
**tremendously** (*adv*) teribil, îngrozitor, înspăimântător; (în mod) extraordinar / uluitor; (*fam*) grozav / teribil / strașnic de  
**tremendousness** caracter îngrozitor / înfricoșător / extraordinar / neobișnuit; enormitate  
**tremor** trepidare, vibrație, oscilare  
**trench** săpătură, șanț, groapă, canal de scurgere, jgheab; tranșee  
**trenchancy** caracter tăios / tranșant / ferm; fermitate, energie; causticitate  
**trenchant** ascuțit, tăios; (*fig*) tăios, mușcător; tranșant, energic, hotărât  
**trenchantly** (*adv*) (în mod) tranșant / categoric / hotărât / viguros; (în mod) incisiv / mușcător / penetrant  
**trench coat** trenzi, haină de ploaie, fulgarin  
**trencher** (alim) fund de lemn (pt. tăiat carne etc.)  
**trenching machine** (constr, mas) mașină de spălat șanțuri  
**trend** direcție; tendință; înclinare; orientare; v. **tendency**; ~ **to**, ~ **towards** a fi îndreptat / orientat spre / în direcția; (*fig*) a tinde către  
**trendily** (*adv*) (*fam*) după ultima modă / ultimul strigăt (al modei), foarte elegant / modern / la modă  
**trendiness** eleganță, modernitate, stil ultramodern, rafinement; îmbrăcare în pas cu moda  
**trendy** (*fam*) foarte modern / elegant / la modă; îmbrăcat după ultimul strigăt (al modei); ultramodern, ultraelegant  
**trepan** (mas-un) mașină de găurit  
**trepanning tool** (mas-un) cuțit pentru canale circulare  
**trepidation** (TH) trepidație; tremur; agitație, îngrijorare, tulburare  
**trespass** (jur) a încălca legea, a comite un delict sau o contravenție; a încălca / a viola o proprietate (particulară); a călca granița unei proprietăți; (jur) delict, contravenție, încălcare a legii; violare, încălcare (a unei proprietăți etc.); abuz, ofensă  
**trespass against** a leza; a dăuna, a face rău; a încălca, a viola, a nu respecta; a ofensa; a greși împotriva  
**trespasser** (jur) persoană care violează / încălca o proprietate; braconier (rar); contravenient; delicvent; păcătos

**trespass on / upon**

**trespass on / upon** v. **trespass against**; a abuza de, a încălca limitele  
**tress** cârlionț, buclă, coadă, cosiță, plete; (met) creșterea dendritelor  
**trestle** (constr) estacadă; postament; capră; piedestal; șarpantă; schelet; schelă, suport  
**trestle bridge** (nav, constr) pod-estacadă, pod-capră / din capre  
**trestle-table** (OM) masă așezată pe capre de lemn; masă demontabilă  
**trestle-tree** (nav) crucetă  
**trestle work** (constr) picioare de pod (capre)  
**tret** (ec) supliment, masă / marfă suplimentară adăugată drept compensație pentru pierderile de la transport  
**triable** (jur) care poate fi tradus în justiție; de competență judecătorească; care poate fi încercat; care merită să fie încercat  
**triacetate** (chim) triacetat  
**triad** triadă, grup de trei; (chim) element trivalent; (metr) unitate de cantitate, egală cu 3  
**triadic** triadic, în formă de triadă; alcătuit din trei elemente  
**triage** triaj; triere; sortare  
**trial** (jur) judecată, proces; experiență; (TH) încercare, probă, verificare, experimentare; **on a** ~ de probă, pe încercate; supus la încercare; (jur) proces (penal), judecată; dare în judecată; judecare (a unei spețe); (*adj*) de probă / încercare; experimental  
**trial and error** metoda aproximărilor succesive; (pedagogie) metoda învățării din greșeli  
**trial-and-error method** metodă de selecție / de aproximare empirică (prin încercări și eliminări ale erorilor)  
**trial-and-error solution** soluție aproximativă / empirică  
**trial balance** (ec) balanță de verificare / a sumelor  
**trial-balance book** (ec) registru de solduri  
**trial court** (jur) (*amer*) instanță inferioară; (tribunal de) primă instanță  
**trial cut** (mas-un) trecere de încercare  
**trial installation / plant / stand** instalație de probă / pentru încercări  
**trial judge** (jur) (*amer*) judecător de la prima instanță / instanța inferioară  
**trial lawyer** (*amer*) (jur) avocat pledant  
**trial load** (mas-un, TH) sarcină de probă  
**trial of strength** încercarea puterilor (între două persoane)  
**trial period** (TH) perioadă de probă / încercare  
**trial run** (TH) mers / parcurs / funcționare / cursă de probă; (auto, nav) cursă / drum de probă / de verificare; (*fig*) experiență, probă, experiment, verificare

**tribomodelling**

**trial stretch** (auto) pistă de încercare  
**trial trip** călătorie de probă; (nav, auto) v. **trial run**  
**triangle** (geom) triunghi; (OM) echer / cruce pentru tijă de pompe  
**triangle of equal legs** (geom) triunghi isoscel  
**triangular** (mat) triunghiular; (pol) tripartit  
**triangular compasses** (geom) compas cu trei picioare (pt. marcarea triunghiurilor)  
**triangular belt** (OM) curea trapezoidală  
**triangular file** pilă triunghiulară  
**triangularity** (geom, OM) triunghiularitate, formă triunghiulară  
**triangularly** (*adv*) în formă de triunghi, ca un triunghi  
**triangular prism** (geom) prismă triunghiulară  
**triangular pyramid** (geom) piramidă (cu baza triunghiulară)  
**triangular scraper** (mas-un, met) răzuitor triunghiular  
**triangular thread** (OM) filet triunghiular  
**triangulate** v. **triunghiular**; a da formă de triunghi, a forma un triunghi  
**triatomic** (chim) triatomic, cu molecula alcătuită din trei atomi; cu trei atomi sau trei radicali care pot fi înlocuiți  
**triaxial** (OM, mas) triaxial, cu trei axe  
**tribasic** (chim) tribazic  
**triblet** dorn, montură; (mas-un) mandrină pentru prelucrat tuburi, cercuri etc.  
**tribo-acoustics** (fiz, T) tribo-acustică  
**tribo-chemical wear mechanism** (T) mecanism / proces tribo-chimic (de uzură)  
**tribochemistry** (chim, T) tribochimie, chimia proceselor rezultate din frecare și uzură  
**tribocorrosion** (chim, T) tribocorozie  
**triboelectricity** (fiz, T) electricitate produsă prin frecare  
**tribolayer** (T) tribostrat, strat superficial, rezultat al mișcării relative și uzurii  
**tribological behaviour** (T) comportare tribologică  
**tribological characteristic** (T) caracteristică tribologică  
**tribological parameter** (T) parametru tribologic  
**tribological process** (T) proces tribologic  
**tribology** (T) tribologie  
**triboluminescence** (T) triboluminescență, luminescență produsă prin frecare  
**tribometer, tribotester** (metr, T) tribometru, stand pentru determinarea caracteristicilor tribologice  
**tribomodel** (T) tribomodel, model de laborator pentru teste tribologice  
**tribomodelling** (T) tribomodelare

**tribo-oxidation**

**tribo-oxidation** (chim, T) tribo-oxidare, proces de oxidare, cauzat de mișcarea relativă a corpurilor, de frecare, uzură și câmpul termic rezultat

**tribosystem** (T) tribosistem

**tributariness** caracter tributar; situația de a fi tributar; caracter auxiliar / subsidiar / ajutător; (biol) caracter secundar / subsidiar / inferior

**tributary** auxiliar, subsidiar, ajutător, tributar; (biol) secundar, inferior; (geogr) afluent

**tribute** (ec) redevență acordată proprietarului unei mine; cotă parte / participare la beneficii (pentru muncitori)

**tricar** (auto) automobil / motocicletă de transport (cu trei roți)

**trice** clipă; moment; (nav) a ridica (o velă)

**trichina** pl **trichinae** (med) trichină

**trichinosis** (med) trichinoză

**trichloride** (chim) triclorură

**trichromatic** (fiz) tricromatic, tricolor

**trick** artificio, expedient; șiretlic, șmecherie; subterfugiu, chichiță; iluzie, înșelare, festă (pe care ți-o joacă simțurile); secret, taină; obicei, nărav, manie, tic; manierism; (nav) schimb / serviciu / rând la timonă; a înșela, a păcăli, a trage pe sfoară; (sport) a dribla, a fenta; ~ **shot** trucaj (la o filmare)

**trickiness** caracter înșelător / perfid / dubios; complicație, caracter complicat (al unui mecanism etc.)

**trickle** (TH) scurgere (în cantitate mică), șuviță, dără, firicel (de fluid), prelingere (a unui fluid), șiroi (de apă etc.), picurare, prelingere, scurgere lentă / înceată; cantitate mică / redusă, pic, picătură; a se scurge (încet), a picura, a se prelinge; a se strecura, a pătrunde (picătură cu picătură / încetul cu încetul); a se infiltra; a lăsa / a face să picure / să se prelingă / să cadă picătură cu picătură; a picura, a pica

**trickle along** (hidr) a se prelinge / a se scurge pe lângă / de-a lungul

**trickle charge** (TH) sarcină de încărcare / de compensare / de întreținere / tampon; (el) încărcare intermitentă a acumulatorului

**trickle down** (TH) a curge în picături, a picura, a se prelinge

**trickle in** a se infiltra

**trickle out** (TH) a se scurge încet în afară (d. un fluid); a se scurge / a se prelinge picătură cu picătură; (*fig*) a ieși încetul cu încetul la iveală

**trickle scale** (met) arsură încrustată la laminare (defect)

**trickle through** a se strecura; a (se) infiltra

**trickling** percolare, picurare

**trickling cooler** (alim, termo, ind chim) răcitor cu stropire cu apă

**triggering**

**trick lock** lacăt / încuietoare cu cifru

**tricky** șmecher; înșelător, amăgitor; abil, descurcăreț; complicat, delicat, spinos

**triclinic** (d. un cristal) cu trei axe oblice inegale

**tricolour** tricolor; în trei culori; (steag) tricolor

**tricoloured** tricolor; în / cu trei culori

**tricot** (textile) tricot; tricou, cămașă tricotată

**tricuspid** / **three-cusped hypocycloid** (mat) hipocicloidă cu trei puncte de întoarcere / a lui Steiner

**tridentate** cu trei dinți sau colți

**tridimensional** (fiz, mat) tridimensional; cu trei dimensiuni; în relief

**tried** încercat, probat, experimentat; pus la încercare; cu experiență, încercat

**triennial** (metr) la fiecare 3 ani, o dată la 3 ani

**triennium** (metr) unitate tradițională de timp, egală cu 3 ani

**trier** persoană care încearcă; om insistent / perseverent; (jur) judecător, magistrat

**tri-ferrous carbide** (met) cementită

**trifle away** a risipi, a arunca / a azvârli pe fereastră; a cheltui de pomană

**trifurcate** trifurcat, cu trei ramuri; a (se) împărți în trei ramuri, a se trifurca

**trifurcating box** (el) cutie terminală pentru cabluri trifazate

**trifurcation** trifurcare, trifurcație, împărțire în trei ramuri

**trig** (OM) opritor, piedică de roată (și de clichet); frână; a opri, a împiedica, a frâna, a propti; a ține în ordine, a ține curat; a îngriji, a dichisi; a umple, a îndesa, a ticsi; corect, exact, pus la punct; voinic, vîguros; sănătos

**trigger** (chim) centru de inițiere a reacției în lanț; (mec, OM) dispozitiv / mecanism de închidere mecanică / de declanșare, dispozitiv de blocare (și a unei roți), clichet, trăgaci, co-coș, piedică (de siguranță), manetă; (chim) centru de inițiere a reacției în lanț; (autom, el) circuit basculant, multivibrator bistabil (inf) procedură declanșată automată la apariția unei condiții prestabilite, a lansa (imediat) un program; a declanșa, a acționa un clichet; a pune în mișcare; a impulsiona, a activa, a acti-viza; a da un impuls (cuiva)

**trigger action** (TH, chim) acțiune de inițiere / de declanșare; declanșare

**trigger-action relay** (autom, el) releu declanșator

**trigger circuit** (autom, el) circuit de declanșare / basculant

**triggering** declanșare, basculare; (hidr) comandă a unui distribuitor / a amorsării unui ventil; (TH) imprimare a unui anumit ritm; care se declanșează ritmic / periodic

**triggerring level**

**triggerring level** (ec) nivel de la care se face reaprovizionarea stocului; (autom) nivel de declanșare / de basculare

**triggerring magnet** (autom, el) magnet de declanșare

**trigger molecule** (chim) moleculă activatoare

**trigger sear** (OM) braț de tragere / de declanșare

**trigger pair circuit** (autom, el) multivibrator bistabil, circuit flip-flop

**trigger relay** (el, autom) releu ireversibil / basculant / de declanșare

**trigger spring** (OM) arc declanșator

**trigonal system** (fiz) sistem romboedric

**trigonometrical** (mat) trigonometric

**trigonometric function** (mat) funcție trigonometrică

**trigonometric / polar form of a complex number** (mat) forma trigonometrică a unui număr complex

**trigonometric ratios** (mat) funcții trigonometrice / circulare

**trigonometry** (mat) trigonometrie

**trihalid** (chim) trihalogenuri

**trihedral** (geom) triedric, triedru

**trihedral angle** (geom) triedru

**trihedron, (pl) trihedra** (geom) triedru

**trilaminar** alcătuit din trei straturi

**trilateral** trilateral

**trilemma** raționament / judecată cu trei premise; (*fam*) dilemă grea, alegere între lucruri / alternative (neplăcute)

**trilliard, sextillion** (amer), **1000 trillion** (*brit*) (metr) triliard, unitate de cantitate egală cu  $10^{21}$

**trilobate** (bot) trilobat; (T, OM) trilobat, cu trei lobi (d. un lagăr etc.)

**trim** (met) debavurare, ajustare; (mas-un) a degroșa (cu rindeaua); a teși, a rotunji (muchii); (nav) asietă, înclinare longitudinală a navei, orientare, diferență de pescaj, echilibru, bună repartizare a încărcăturii sau balastului; (TH) echilibrare, balansare, egalizare; (bună) rânduială, ordine, aranjament, dispoziție; pregătire, formă, dispoziție (pt. luptă, răs etc.); (*amer*) (constr) căpușeală de scânduri; a egaliza, a nivela; a ajusta, a regla; a îndrepta; a pune în ordine, a rândui, a aranja; a tivi, a bordura; a curăța; a debavura; a orna, a ornamenta, a împodobi, a garnisi; (constr) a finisa; (mas-un) a degroșa (și lemn), a teși / a rotunji margini, a îndrepta un disc abraziv; a tăia; a mărgini; a înconjura; a potrivi, a reteza (mustața, un fitil etc.); a ciopli, a netezi, a da la rindea; (nav) a echilibra încărcătura (unui vas), a orienta, a îndrepta (într-o direcție); (*fig*) a muștrului, a

**trinitrate**

scutura, a certa; îngrijit; curățel, dichisit; pus la punct; (TH) în bună stare (de funcționare), în ordine

**trimaran** (nav) trimaran

**trim by the bow** (nav) aprovare

**trim compensation** (nav) compensare față de axa longitudinală

**trimmer** (chim) trimer; corpus trimeric

**trimeric** (chim) trimeric

**trimerous** alcătuit din trei părți, tripartit

**trimester** (metr) trimestru, unitate de timp, egală cu 3 luni sau 1/4 ani; (metr, univ) trimestru (academic), de 14 săptămâni

**trimestr(i)al** trimestrial

**trimmer** personal de îngrijire / supraveghere a utilajelor, persoană care potrivește / aranjează sau împodobește; mașină de tăiat din trei părți, trimer, rectificator; foarfecă mare de grădină; (*fig*) oportunist; persoană șovăielnică / lipsită de fermitate; (constr) tălpoaie

**trimmers** (mas-un) foarfece

**trim gear** (OM) angrenaj de compensare

**trim in** a ajusta, a potrivi

**trimming** (mas-un) debavurare, curățare, îndreptare a discului abraziv; reglaj fin, ajustarea acordului; bordură, margine; balansare; echilibrare, egalizare; călcare, aburire (d. textile); punere în ordine; egalizare; aranjare, rânduială; (agr) curățire (a crengilor, copacilor); potrivire, ajustare, nivelare, aliniere; tăiere; podoabă, ornament, garnitură (la îmbrăcăminte), împodobire, ornamentație; (alim) aseasonare, condimentare; (*pl*) garnitură (la un fel de mâncare); muștrare, corecție; (nav) echilibrare (a calei sau încărcăturii), orientare a velor; (*fig*) oportunism, politică șovăielnică / ezitantă; (constr) armătură; (*pl*) bucățele, firimituri, resturi, fragmente; pilitură (de fier)

**trimming die** (met) matriță de debavurat

**trimming file** (met) pilă de mână

**trimming lathe** (mas-un) strung de debavurat / de retezat

**trimming machine** (mas-un) presă / mașină de debavurat

**trimming press** (mas-un, met) presă de debavurat

**trimmings** (met) pilitură de fier, resturi mici de la debavurare; fragmente (de hârtie, de lemn)

**trimming shears** (mas-un) foarfece de șanfrenat (margini)

**trimming tank** (nav) tanc de asietă

**trim off** (mas-un, met) a debavura

**trimolecular** (chim) trimolecular

**triommel** (OM, alim, ind chim, TH) tambur de separare

**trinitrate** (chim) trinitrat

**trinomial**

**trinomial** (mat) trinom, trinomial, (polinom, relație) cu trei termeni  
**trinitrocellulose** (chim) trinitroceluloză; fulmi-coton  
**trinitrotoluene** (chim) trinitrotoluen, TNT  
**trio** (metr) unitate tradiționale pentru cantitate, egală cu 3  
**trio mill / rollers** (met) laminor trio  
**trip** traseu; (mas, el) decuplare, declanșare, cursă, declanșator; (OM) mecanism / dispozitiv de decuplare / de declanșare, întrerupător, clichet, dispozitiv de dezagățare; excursie (scurtă), călătorie, plimbare / voiaj de agrement, itinerar; parcurs, distanță parcursă, drum; călătorie (cu avionul); piedică (pusă cuiva); pas greșit, poticneală, poticnire; (*fig*) greșeală, pas greșit, acțiune greșită; (cf, met) parc de vagoane / vagonete; (la pescuit) pradă, cantitate de pește prins; a declanșa; a târî; a merge cu pași mărunți; a se poticni, a se împiedica (la mers sau la vorbă); (*fam*) a greși, a face o greșeală; (nav) (d. ancoră) a derapa, a lăsa (ancora) să plutească în apă; a face o excursie / o scurtă călătorie; a pune piedică (cuiva); a face să se poticnească / să se răstoarne; a răsturna  
**trip across** a traversa cu pași mărunți  
**trip action** (autom) instabilitate (și la un amplificator magnetic)  
**trip along** a merge cu pași mărunți de-a lungul  
**tripartite** triplu; din trei părți; tripartit  
**trip block** (mas-un) limitator pentru decuplarea avansului automat  
**trip cam** (mas) camă / opritor de cuplare  
**trip coil** (el, autom) bobină de declanșare (și la distribuitoare pilotate electrice)  
**trip computer** (auto) computer de bord  
**trip dog** (mas) limitor de cursă, declanșator; (mas-un) camă a mecanismului de decuplare  
**tripe** (alim) drob; măruntaie, mațe; burtă; (*fam*) fleacuri, prostii; maculatură, marfă de la foc  
**trip-free (release)** (autom, el) declanșare liberă, autodeclanșare  
**trip gear** (mas, OM) mecanism cu clichet  
**trip hammer** (TH) ciocan mecanic  
**triphase** (el, fiz, met) trifazic, trifazat, cu trei faze  
**trip in** (TH) a ambreia (o piesă)  
**triple** (mat) mulțime cu trei elemente; triplu; triplet; de trei ori, întreit; a (se) tripla; a crește de trei ori, a întrei; **triple, triplet** (metr) grup de 3 articole, în special identice  
**triple action dies / press** (mas-un) stanță / presă cu triplă acțiune  
**triple bolt cutter** (mas-un) mașină / dispozitiv de filetat, cu trei axe principale

**tripmeter mode**

**triple bond** (chim) legătură triplă (și a carbonului în compuși organici)  
**triple burner** (termo) arzător triplu  
**triple-cylinder mixer** (alim, ind chim) malaxor cu trei cilindri  
**triple-effect evaporator** (alim, ind chim) evaporator cu trei trepte / corpuri  
**triple geared** (mas-un) cu transmisie cu trei angrenaje / cu angrenaje, în trei trepte  
**triple helical gear** (OM) roată dințată cu dinți în W (simbolizată și cu litera Z)  
**triple indexing centres** (mas-un) cap divizor triplu / cu trei axe  
**triple integral** (mat) integrală triplă / de volum  
**triple-layer nickel coating** (met) nichel triplex, acoperire formată din trei straturi cu nichel  
**triple-plunger pump** (OM, hidr) pompă cu trei pistoane  
**triple point of water** (fiz, metr) punctul triplu al apei, unitate de măsură pentru temperatură: 1 Triple point of water = 273,16 K  
**triple-riveted joint** (OM) îmbinare cu trei rânduri de nituri  
**triple socket** (OM) cruce cu mufe (fiting)  
**triplet** trei gemeni, tripletă; (OM, el, hidr) (distribuitor) cu trei căi / poziții; (mas-un) basculator  
**triple-thread screw** (OM) șurub cu trei începuturi  
**triple valve** (OM, hidr) valvă / supapă triplă / cu trei căi  
**trip lever** (mas, OM) pârghie de declanșare / cu manetă / cu declic  
**triplex** (mas-un, OM) triplu, sticlă securită, triplex, cu trei cilindri, cu acțiune triplă; v. **triple time**  
**triplex board** (TH) carton triplex  
**triplex glass** (ind chim, auto, constr) geam de siguranță / triplex / din două straturi de cristal / sticlă și un strat intermediar de material plastic  
**triplex process** (hidr, TH) procedeu / tehnologie triplex (pt. geamuri, folii rezistente la șoc etc.)  
**triplex pump** (OM, hidr) pompă triplex  
**triplicate** v. **triple**; v. **tripartite**; triplicat, exemplarul al treilea; a redacta în trei exemplare  
**triplication, tripling** triplare  
**trip loading point** (mec, nav) punct de încărcare  
**triply** (*adv*) triplu, întreit  
**trip mechanism** (mas) mecanism de declanșare, mecanism de conectare / de comutare  
**tripmeter mode** (auto, metr) contor de parcurs, mod în care contorul de parcurs este activat, buton de activare / anulare a contorului de parcurs

## trip mill

**trip mill** (met) laminor de benzi de oțel  
**tripod** (OM, constr) trepied, capră de ridicat; masă / scaun cu trei picioare; cu trei picioare  
**trip (-)out** ejecție  
**trip paddle** (OM) paletă / pedală oscilantă  
**tripper** (mas) mecanism de deschidere a fundului cupei unui excavator, clapă basculantă  
**tripping** (mas) demarare; (el) declanșare / acționare (a unui releu); (nav) derapare a ancorei; piedică (pusă cuiva); pas ușor; poticneală; pas greșit; călcătură strâmbă; agil, care se mișcă ușor și repede  
**tripping cam** (mas-un) camă a mecanismului de decuplare / de declanșare  
**tripping chain** (mas, met) lanț de basculare  
**tripping device** (autom) declanșator automat, declanșor  
**tripping gear** mecanism de decuplare; (mas) dispozitiv de răsturnare-basculator (cu angrenaje)  
**tripping lever** (OM) manetă de declanșare, pârghie de declanșare  
**tripping relay** (el) releu de declanșare  
**tripping spring** (OM) arc declanșator  
**tripping voltage** (autom, el) tensiune de declanșare  
**triple action press** (mas-un) presă cu triplă acțiune  
**trip-releasing catch** (OM) clichet de declanșare  
**trip rod** (mas-un) tija mecanismului de decuplare  
**trip spindle** (el) arbore port-perii, arbore de conexiune  
**triectangular** triortogonal (d. sisteme de referință)  
**trireme** (nav) triremă  
**trisect** a tăia în trei părți, a triseca  
**trisection** (TH, OM) împărțire / secționare în trei părți egale  
**trisulphide** (chim) trisulfură  
**trisulphides** (chim) trisulfuri  
**tritiation** (chim) tritiare, introducere a tritiului în locul hidrogenului  
**tritium** (T) (chim) triti(um), hidrogen (supra)greu / greu radioactiv  
**triton** (chim, fiz) nucleu de tritiu (cu un proton și doi neutroni)  
**triturable** (TH) care poate fi triturat / mărunțit / măcinat  
**triturate** (OM, alim, constr, ind chim) a măcina / pisa fin, a pisa, a zdrobi; a tritura; a mesteca bine / intens; a mastică perfect  
**trituration, trituration** triturare, măcinare fină  
**trituration** triturare, măcinare (fină), sfărâmare, fărâmițare, pisare (în mojar); mărunțire (și până la pulbere); (anat) masticăție, mestecare  
**triturator** persoană care triturează / sfărâmă în mojar; masticator, persoană care mestecă /

## trompe

mastichează (bine); instrument de triturare / măcinare; pisălog / pistil pentru mojar  
**triumvirate** (metr, pol, adm) triumvirat, unitate pentru cantitate, egală cu 3  
**triune** triunic, triunitar, alcătuit din trei părți îmbinate  
**trivalence** (chim) trivalență  
**trivalent** trivalent  
**trivalve** trivalv, cu trei valve / valvule  
**trivet** trepied; scaun sau obiect cu trei picioare  
**trivial** banal  
**trochoid** (mat, geom) (curbă) trochoidă (inclusiv epicycloida și hypocycloida), curbă descrisă de un cerc care se rostogolește pe o curbă, trochoid, spiral, generat de curbe care se îmbină  
**trochoidal** (mat, TH) trochoid, în formă de spirală  
**troctite** (minrl) troctolit  
**troke** (în scoțiană) schimb, troc; mărunțișuri; legături de familie  
**troland** (Td) (metr, fiz, opt) unitate folosită în fotometrie pentru a măsura cantitatea de lumină primită de retină; iluminanța retinală în troland, este egală cu luminanța unei lumini care cade direct pe retină, măsurată în candela pe metru pătrat ( $\text{cd}/\text{m}^2$ ), înmulțită cu aria pupilei deschisă la lumină, în  $\text{mm}^2$ : 1 troland = 1 microcandela ( $\mu\text{cd}$ )  
**trolley** (OM) troleu, rolă de contact, cărucior; (mas) pisică, cărucior de macara  
**trolley-beam track** (mas, met) cale de rulare a căruciorului de macara  
**trolley bus** (auto) troleibuz  
**trolley car** (amer) tramvai; troleibuz  
**trolley hoist** (mas) cărucior de macara  
**trolley pole** (mas) bară de ghidare, bară de luare de curent cu rolă / de troleu  
**trolley runway** (mas, met) cale de rulare a căruciorului de macara  
**trolley shoe** (mas, OM) cursor, sabot, piesă alunecătoare  
**trolley track** (amer) șină de tramvai  
**trolley-travel gearing** (mas) mecanism de rulare a căruciorului de macara (cu angrenaj)  
**trolley-travel rail** (mas) șină de rulare a căruciorului de macara  
**trolley wheel** (TH) rolă de contact / curent al troleului  
**trolley wire** (el) troleu, fir de contact / cale / troleu  
**trommel** (alim, ind chim) ciur rotativ, tambur, tobă  
**trommel crystallizer** (alim, ind chim) cristalizator cu tambur  
**trommel screen** (alim, ind chim) ciur rotativ (cilindric / conic)  
**trompe** (TH, hydr) suflantă hidraulică



**troop**

**troop** mulțime (de oameni); (mil) trupă, baterie (de artilerie), escadron, detașament, (*pl*) ~s soldați, trupe; ceată, grup, bandă; (agr, zool) turmă; herghelie; cireadă, cârd; a mărșălui; a merge buluc / de-a valma; a se aduna, a se strânge

**troop away** a se îndepărta, a se abate

**troostite** (met) troostită

**troostite-sorbite** (met) troostitic-sorbitic

**tropenas (side-blown) converter** (met) convertizor cu insuflare laterală

**tropical** tropical

**tropicalised, tropic-proof** (TH) rezistent la / în climat tropical

**tropopause** (meteo, geol) granița deintre troposferă și stratosferă; tropopauză

**troposphere** (geogr) troposferă

**trotly** (chim) trotil

**trouble** (TH) pană, avarie, defect, cădere, defectare, deranjament (a unui sistem); necaz, supărare, neplăcere; nenorocire; strâmtoare, ananghie; încurcătură; griji, nevoi; osteneală, deranj, bătaie de cap; efort, efortare, strădanie, străduință; dificultate, greutate; (med) afecțiune, tulburări, maladie, boală; durere; neplăcere; a tulbura, a deranja; a incomoda; a face să se deranjeze / să se ostenească; a face să se tulbure, a tulbura (apa etc.); (*fam*) a traduce în fața justiției, a da în judecată (pentru achitarea datoriilor); a se deranja, a se osteni, a-și da osteneala; a se neliniști, a se îngrijora, a-și face griji

**trouble finder** (TH) dispozitiv de determinat defecte, detector de defecte

**trouble-free operation** (TH) funcționare normală / fără defecte

**trouble-free use** (TH) utilizare fără probleme

**trouble-gang** echipă de intervenție / de depanare

**trouble hunter / man / shooter** (TH) depanator

**trouble hunting / shooting / tracking** (TH) defectoscopie, depanare, căutare / depistare / localizare a defectelor

**trouble in calibration** (metr) eroare de etalonare

**trouble in the hearth** (met) mers neregulat al cuptorului

**trouble location** (TH) localizare a defectelor; depanare

**trouble-proof tyre** (auto) pneu fără pană / care nu-și întrerupe rularea la înțepare etc.

**troubleshoot** (*amer*) a depana, a repara; a detecta și înlătura / remedia defecțiuni tehnice

**trouble shooter** (*amer*) (TH) depanator; tehnician care detectează defectele / penele

**trouble shooting** (TH) căutarea cauzei defectelor, localizarea defectelor; depanare; detectare a defecțiunilor tehnice

**troublesome** supărător, neplăcut; care tulbură / stingherește / jenează; enervant, supărător,

**truck**

care deranjează; chinuitor; obositor, dificil, anevoios; care îți dă bătaie de cap

**troublesomeness** caracter dificil, supărător sau obositor

**trouble time** (TH) timp / durată de deranjament

**trouble tone** (TH) semnal (acustic) de deranjament / de avarie

**trough** (OM, constr) recipient de mortar, cadă, troacă, jgheab (și de sedimentare), jgheab de scurgere, rigolă, troc, albie, rezervor, bazin, copaie, scoc, uluc, covată, canal; scobitură, adâncitură; (geol) sinclinal; (meteorologie) depresionă, zonă depresionară

**trough belt** (OM) bandă concavă de transport

**trough casting** (met) turnare cu cuvă refractară intermediară

**troughed core box** (met) cutie de miezuit cu găuri pătrunse

**trough feeder** (mas, constr, ind, agr) alimentator cu jgheab

**trough floor** (TH) platelaj în formă de jgheab

**trough grate** (TH) grătar-albie

**trough iron / steel** (met) semifabricat / profil U (din oțel)

**trough truck** (cf) vagon-cisternă

**trout, (pl) trout** (alim) păstrăv

**trout-coloured** pătat, cu picățele

**trout farm** (alim, iht) păstrăvărie

**troutlet, troutling** (alim) păstrăv mic, păstrăvior

**trouty** (alim, iht) ca păstrăvul; din familia păstrăvului

**trowel** (met) lingură de turnare; fâraș de grădină; (constr) mistrie, paletă, a netezi cu mistria

**troy** (metr) carat

**troy / fine ounce** (tr.oz.) (metr) uncie, unitate de masă pentru metale prețioase: 1 tr.oz = 155,52 carate metrice = 31,1035 g

**troy pound** (metr, farmacologie) unitate britanică de măsură pentru masă: 1 troy pound = 373,242 g

**troy weights** (metr, farmacologie) un sistem tradițional britanic, de unități de măsură pentru masă, bazat pe troy pound, astăzi rar utilizat

**truancy** neglijare a îndatoririlor; absenteism; chiul, fit, absențe (de la școală sau serviciu)

**truant** (edu) absent nemotivat; care chiulește, chiulangiu

**truck** autocamion, remorcă; (cf) vagon, vagonet, cărucior de bagaje, boghiu, vagon platformă / de marfă; (mas, OM) cărucior de macara / pentru bagaje, șasiu, parte rulantă / mobilă, aparat de rulare, rulou, tăvălug, valț, roată; (nav) butonul giruetei, scripete în vârful catargului; cadru, ladă; (ec) troc, schimb (de mărfuri / în natură); (ec) plată în natură (pentru muncitori); (*fam*) raporturi, relații, legături, contact(e);

**truckage, trucking**

(*amer*) (*sl*) zdrențe, vechituri, resturi; prostie, absurditate, stupiditate; (*amer*) legume, zarzavaturi (pentru piață); a face troc / schimb (în natură) / de ceva cu cineva, a face schimb de, a schimba (ceva, pe altceva); (*amer*) a face grădinărie / grădinărit, a cultiva legume / zarzavaturi; a face comerț ambulant cu / de; a transporta cu vagon-platformă sau cu camionul

**truckage, trucking** camionaj, transport de marfă cu camionul, căraușie; camioane, căruțe

**truck chassis** (auto) șasiu de autocamion

**trucker** (*amer*) camionagiu; șofer de camion; grădinar (de legume, zarzavaturi)

**truck farm** (agr) grădină de zarzavaturi / legume

**truck farmer** (*amer*) legumicultor, zarzavragiu; grădinar, cultivator de legume

**truck farming** (*amer*) legumicultură

**truck fleet** parc de camioane

**truck frame** (cf, OM) cadru de boghiu; șasiul boghiului

**truck garden** (*amer*) v. **truck farm**

**truck gardener** (*amer*) v. **truck farmer**

**truck gardening** (*amer*) v. **truck farming**

**truck house** magazie de mărfuri

**trucking** v. **truckage**

**trucking house** v. **truck house**

**truck ladle** (met) oală de turnare, cu cărucior

**truckle** roțiță; pat pe role; a împinge / a mișca pe roțile

**truck load** (cf, met) (încărcătura unui) vagon; vagonet sau cărucior

**truckman** v. **trucker**

**truck-mounted crane** (mas) macara automobilă

**truck tipper** (cf, met) răsturnător de vagoane

**truck tyre** (auto) anvelopă de autocamion

**true** adevărat, veritabil; drept; autentic; real, conform cu realitatea, exact; original, nefalsificat; fidel, devotat, credincios, loial; constant; de nădejde; sincer, cinstit, onest; autentic, conform cu originalul; corect, precis; tipic; legal, legitim; (TH) rectificat, ajustat; rectiliniu, drept; regulat, bine potrivit; (*adv*) adevărat, într-adevăr, exact; (mas-un) a ajusta, a rectifica, a netezi, a îndrepta

**true annealing** (met) recoacere totală / deasupra punctului A<sub>3</sub>

**true a wheel to shape** (mas-un) a îndrepta o pia-tră de rectificat cu obținerea formei necesare

**true boiling point** (fiz, TH) punct real de fierbere

**true dielectric** (el, fiz) dielectric perfect

**true emulsion** (T) emulsie stabilă

**true equilibrium** (mec) echilibru stabil

**true fluids** (fiz) fluide reale (diferite de cele ideale) / ne newtoniene

**truncately**

**trueing** (TH) îndepărtare, redresare

**trueness** adevăr, caracter adevărat; veridicitate, autenticitate; fidelitate, loialitate, credință; sinceritate, lealitate; legalitate, legitimitate

**true porosity** porozitate reală

**true specific weight** greutate specifică reală

**true time** timp adevărat / real

**true to dimensions** conform cu dimensiunile, la dimensiuni exacte

**true to gauge** cu dimensiuni conform calibrului

**true to measure / to size** (TH) conform dimensiunilor prescrise

**true to pattern** (met) conform modelului

**true to scale** la aceeași scară

**true to shade** matriță care corespunde mostrei

**true to shape** corespunzător formei (teoretice / proiectate)

**true to size** conform dimensiunilor

**true up** (mas-un) a îndrepta, a rectifica

**truffle** (alim) trufă

**truffle-bed** (agr) teren cu trufe

**truffled** (alim) umplut / garnisit cu trufe

**truffle-grower** (agr, alim) crescător / cultivator de trufe

**truffle-growing** (agr) creșterea / cultura trufelor

**trug** șiștar, găleată, doniță (de lemn); coșuleț făcut din bețe (pentru grădinărit); (metr) coș puțin adânc, de diferite forme și dimensiuni, pentru a transporta flori; 1 trug of grain (US) (doniță pentru cereale) = 23,493 l

**truing** (mas-un) ajustare, reglare, îndreptare

**truing attachment / device / tool** (mas-un) dispozitiv de îndreptat / de reascuțit discuri / pietre de rectificat

**truing tool** (mas-un) dispozitiv de îndreptat discuri / pietre de rectificat

**truly** (*adv*) cu adevărat, într-adevăr; (ca formulă de încheiere a scrisorilor) devotat, sincer; exact, precis; just, drept

**truly turned** (mas-un, OM) prelucrat cu mare precizie prin strunjire

**trumpet** trompetă, țevă, pâlnie, (met) picior de turnare central (la turnare prin sifon)

**trumpet bell** (met) pâlnie de turnare

**trumpet cooler** (met) răcitor cu țevi

**“trumpet” pouring** (met) turnare prin sifon

**truncate** a trunchia; a tăia; a reteza vârful; a scurta, a reduce, a micșora; (*fig*) a deforma; a masacra (un text etc.); (mat, inf) eliminarea cifrelor (și zecimalelor) ne semnificative în obținerea unui rezultat corect / acceptat

**truncated** trunchiat; retezat, scurtat

**truncated cone** (mat) trunchi de con

**truncated pyramid** (mat) trunchi de piramidă

**truncately** (*adv*) în formă de trunchi, trunchiat

**truncation**

**truncation** trunchiere, retezare la vârf; (*fig*) deformare, masacrare, distorsiune (a unui text); scurtare, reducere, micșorare

**trundle** (mas-un, OM) rolă, roțiță, roțiță de mobilă; cărucior; a (se) rostogoli; a face să se învâртеască / să se rostogolească; a împinge (o roabă etc.); a se da de-a rostogolul / de-a dura

**trunk** corp de coloană, arteră principală de circulație (și uzinală), magistrală; (mas, OM) corp, batiu, pivot de coloană; (mec) corp, trunchi, linie de joncțiune, tulpină; (hidr) conductă principală; trunchi; (bot) trunchi, tulpină; butuc; (*pl*) pantaloni scurți, chiloți (de baie); (anat) arteră principală; (TH) coș; jgheab, uluc; căuș, covăciță; trompă (de elefant); cufăr (de voiaj), geamantan mare; (*amer*) (auto) portbagaj; (*sl*) felinar

**trunking** (constr) canal de cabluri; grupare, formare de grupuri

**trunk line** (cf) linie principală; (el) linie / circuit principal(ă)

**trunk lock** (OM) lacăt cu arc / cu clapă, clanță

**trunk-nail** (OM) cui cu cap ornamentat / împodobit

**trunk pipe-line** (hidr) conductă magistrală

**tunk piston** (OM, termo) piston cu cap concav

**trunk road** drum principal; șosea principală

**trunnion** (OM, mas) ax de rotație, cruce cardanică, fus, știft, cep, pivot

**trunnion bearing** (OM) lagăr de ax

**trunnion bed** (mas-un, OM) locaș al fusului

**trunnion block** (OM, auto) blocul articulației cardanice

**trunnion cross** (OM) cruce cardanică

**trunnion ring** (mas, OM) centură cu fusuri de basculare

**truss** teanc; legătură; mănunchi; maldăr; ciorchine; (constr) grindă cu zăbrele, fermă de acoperiș; (nav) troță de vergă; a rigidiza, a întări, a consolida (prin ferme); a înmănunchia; a lega strâns / împreună / laolaltă; a lega cu mâinile la spate; (constr) a întări / a consolida prin ferme / grinzi; (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă: 1 truss ~25,4 kg

**truss bolt** (mas, OM) bolț de ancorare

**trussed arch** (constr) arc cu zăbrele

**trussed bridge** (constr) pod cu zăbrele

**truss frame** (TH, mec, constr) dispozitiv de suspendare; (constr) căpriori

**truss girder** (mec, constr) grindă cu zăbrele, grindă cu contrafișă

**trussing** structură în zăbrele; v. **truss frame**

**trussing of frame** (mas) ranforsare / întărire a cadrului / a batiului

**truth, (pl) truths**

**truss joint** (mec) nod de asamblare (la grinzi cu zăbrele)

**truss rod** (OM, constr) bulon / bară de ancorare

**truss up** v. **truss**; a lega, a fixa, a potrivi (îmbrăcăminte)

**truss wings** (mec) grindă cu zăbrele

**trust** (*in*) încredere (în); crezare, crezământ; (situație de) răspundere, respectabilitate (înaltă); datorie, îndatoriri, obligații; (*fig*) speranță, nădejde; (ec) credit; **on** ~ pe credit; (ec și *fig*) depozit, (lucru dat în) păstrare, sumă depusă; grijă, pază; (jur, pol) tutelă; administrație prin tutelă, procură; (ec) trust; a acorda încredere, a avea încredere în, a se încrede în; a se bizui pe; ~ **to**, ~ **with** a încredința, a lăsa în seama / grija / păstrarea; (ec) a face / a acorda credit, a da pe credit; a spera; a îndrăzni, a avea curaj; ~ **in**, ~ **into**, ~ **on**, ~ **to** a se încrede, a-și pune încrederea / speranța / nădejdea în, a se bizui pe

**trust company** (ec) societate / întreprindere de gestiune; fundație; bancă comercială

**trust deed** (jur) procură, mandat

**trusted** de încredere / nădejde; pe care te poți bizui

**trustee** (ec) curator; epitrop; tutore; administrator; mandatar; membru în consiliul de administrație al unei societăți

**trustful** încrezător, plin de încredere; credul; v.

**trustworthy**

**trustification** (ec) cartelare, coalizare (a societăților pe acțiuni) într-un trust

**trustily** (*adv*) (în mod) fidel, cu credință / fidelitate

**trustiness** fidelitate, loialitate, credință, onestitate, cinste

**trustingly** (*adv*) încrezător, confident, cu încredere, fără șovăială / îndoieli

**trustless** nesigur, nestatornic; pe care nu te poți bizui; nedemn de încredere; neîncrezător, bănuitor, suspicios

**trust to** a se încrede (exagerat, prea mult) în; a avea (prea multă) încredere în; a se bizui (în mod exagerat / greșit) pe

**trustworthily** (*adv*) într-un mod care inspiră încredere; de o manieră care-ți dă siguranță / inspiră încredere

**trustworthiness** încredere, (ec) solvabilitate, verosimilitate, certitudine, exactitate, veridicitate; corectitudine, adevăr; v. **trustiness**

**trustworthy** demn de încredere; credincios, loial, fidel; cinstit, onest; veridic, exact

**trusty** fidel, credincios, statornic; devotat; deținut cu comportare bună (și se bucură de privilegii)

**truth, (pl) truths** adevăr; corectitudine; validitate; realitate; veracitate, verosimil; conformitate,

**truthful**

exactitate, fidelitate; realism; (TH) ajustare precisă, precizie / finețe de ajustare / la instalare; **out of** ~ prost / greșit ajustat; dereglat (mas-un, OM) coaxialitate, concentricitate  
**truthful** sincer, franc, deschis; (reprodus) fidel / exact / corect; v. **trustworthy**  
**truthfully** (*adv*) (în mod) veridic / realist; fidel, întocmai, corect, exact  
**truthfulness** sinceritate, franchețe, loialitate; bună credință; realism; asemănare, fidelitate; exactitate (a unui portret etc.); v. **truth**  
**try** (hidr, mec, TH) încercare; probă; experiență; tentativă; a proba; a face proba; a încerca; a experimenta; a face experiențe; a examina, a verifica; a revizui; a pune la încercare; a gusta, a degusta; a se strădui, a căuta (să), a-și da osteneala; (chim, mediu) a curăți, a purifica; a rectifica; (*fig*) a îndrepta, a corija (prin încercări repetate); a pune / supune la (grea) încercare; a obosi, a chinui; a deprima, a slăbi, a necăji; (edu) a examina, a interoga, a întreba, a asculta; (jur) a judeca (un proces, un acuzat), (*amer*) a pleda (într-un proces); a rezolva, a decide, a hotărî (o chestiune); (TH) a lustrui; a gelui, a da la rindea; a extrage prin topire; a topi (seu etc.); a purifica  
**try cock** (mas) robinet de luat probe  
**try gauge** (TH) etalon; contracalibru  
**try hole** (met) orificiu pentru sonda de măsurare a nivelului superior al încărcăturii unui furnal  
**trying** probă, încercare; obositor, penibil, dificil, supărător, jenant, stânjenitor; săcâitor, plictisitor, enervant, iritant  
**trying-on** probă, probare (a hainelor)  
**trying plane** (TH) rindea, gealău; cuțitoaică  
**try-on** încercare / tentativă de înșelătorie; cacialma, bluff, încercare de mistificare  
**try on** a proba; a încerca (o haină); (sl) a începe, a întreprinde, a iniția; a proba / a încerca / a experimenta pe  
**try-out** probă (tehnologică); încercare, încercări; (sport) joc / meci / concurs de verificare / selecție; (teatru) reprezentație de probă; avanspremieră  
**try out** a încerca; a examina; a experimenta; a proba, a verifica (în fața publicului etc.)  
**trypsin** (chim) tripsină  
**trysail** (nav) raudă, velă aurică  
**try square** (TH, metr) echer al tâmplarului / dulgherului (cu o latură metalică)  
**try with the plummet** a verifica verticala (cu fir cu plumb)  
**t.s. (tensile strength)** (mec) limită de rezistență la tracțiune  
**T-section, T-steel bar** (met) profil T din oțel

**tube boiler**

**T-shaped** în formă de T  
**T-shirt** (textile) tricou sport (fără guler), maiou cu mânecute  
**T-slot** (mas-un, OM) canal în T (pt. fixarea pieselor cu șuruburi cu nas)  
**T-slot cutter** (mas-un) freză de prelucrat canale în T  
**T-square** (met) (profil) teu  
**tsubo** (metr) unitate informală pentru arie, în Japonia, pentru a măsura interiorul clădirilor; 1 tsubo  $\approx$  3,3 m<sup>2</sup>, aproape aria a două tatami  
**t'sun** (metr) unitate de măsură pentru lungime, în China: 1 t'sun  $\approx$  3,58 cm; (metr, med) unitate relativă pentru lungime, utilizată în acupunctură: 1 t'sun este distanța dintre articulațiile de mijloc ale degetului mijlociu sau lățimea unui deget, valori diferite în funcție de persoană; denumită și **anatomical Chinese inch (ACI)** – inch / țol chinezesc anatomic sau **body inch** – inch / țol corporal  
**TTT – curve** (met) diagramă timp – temperatură – transformare / TTT / curbă de transformare izotermă, curbă în S  
**tub** (met) vagonet de minereu; cadă cu doage de lemn, butoi, găleată, doniță; vadră; (TH) cuvă, benă, bazin, rezervor; cadă, baie, albie; ghiveci (pentru plante mari), puțină, ciubăr; butoi, poloboc; (sport, nav) barcă, ambarcațiune de antrenament; a spăla, a îmbăia, a face baie; a așeza / a pune (o plantă) în hârdău / ladă, a pune / a turna (ulei) într-un recipient etc.; (sport) a antrena (canotorii), a se antrena într-o barcă de antrenament; **tub** (metr) unitate veche britanică pentru masă pentru unt: 1 tub = 38,10 kg; **tub** (metr) container puțin înalt și cu arie mare, pentru lichide, de diverse valori: exemple: 1 tub of herring (Newfoundland, tub de heringi) = 72,74 l și 1 tub of salt (tub de sare) ~ 81,83 l  
**tubby** (gras) ca un butoi; bondoc; dolofan; (muz) cu sunet înfundat / dogit  
**tube** (auto) cameră de aer; tren subteran, metrou; țeavă, burlan, conductă; țeavă de carton, tub; tub electronic; (radio, TV) tub, lampă; tub (de vopsea, pastă etc.); (anat) tub, canal; tract, trompă; (*fam*) metrou (la Londra); tubular, în formă de tub; a prevedea cu tuburi; (med) a tuba; a drena; a merge cu / a lua metroul  
**tube beader** (mas-un) dispozitiv de lărgit țevi  
**tube bend** (OM, hidr) cot de țeavă / de conductă  
**tube bender** (mas-un) dispozitiv de îndoi țevi  
**tube bit** (mas-un) burghiu de găuri adânci / de găurit țevi de tun  
**tube blank** (met) țagălă / semifabricat pentru țevi  
**tube boiler** (termo) cazan tubular

**tube cleaner**

**tube cleaner** (met) ciocan de îndepărtat pietre din cazan, turbină / dispozitiv de curăţat cazane; ştergător de ţeavă, destupător  
**tube clip** (hidr, OM) brăţară de fixat conducte  
**tube closing** (OM) capac / dop de ţeavă, obturator; închidere a unui tub / a unei conducte  
**tube compensator** (OM, termo) liră de dilataţie  
**tube conveyer** tub transportor  
**tube cooler** (met, termo) răcitor tubular  
**tube cutter** (mas-un) dispozitiv / maşină de tăiat ţevi  
**tube diameter** (OM) diametrul ţevii (la interior)  
**tube-drawing bench** (met) banc de tras ţevi  
**tube-drawing with a plug** tragerea ţevilor pe mandrină  
**tubed-expander** (mas) mandrină de ţevi  
**tubed-expanding machine** (met, mas-un) maşină de lărgit ţevi  
**tube extruder** (mas, met) maşină de extrudat tuburi / ţevi  
**tube fittings** (OM, hidr) fittinguri, armături  
**tube flanging** (mas-un) mandrinarea tuburilor  
**tube furnace** (met) cuptor tubular  
**tube grinder** (ind chim, mas) moară tubulară  
**tube heater** (termo, ind chim) cuptor tubular, autoclavă de vulcanizat camere  
**tube-in-sheet evaporator** (alim, ind chim) evaporator-placă cu tuburi interioare  
**tube lighter** (OM, auto) levier de montat pneuri  
**tube-man** funcţionar de la metrou  
**tube mill** (met) laminor de ţevi; (ind chim) moară tubulară  
**tube-mill liner** căptuşeala morii tubulare  
**tube-mill shell** (met, ind chim) corp / manta de moară tubulară  
**tube mould** (mas-un) matriţă de camere de aer  
**tube of steam gauge** (mas, metr) ţeavă de manometru de abur  
**tube-on-sheet evaporator** (alim, ind chim) evaporator-placă cu tuburi exterioare  
**tube piercing bench** (mas-un, met) banc împingător, de tras ţevi  
**tube pin** (OM) ştift tubular  
**tube plate / sheet / wall** (OM) placă tubulară  
**tube plug** (OM) dop de ţeavă  
**tube plug ram** bară de astupat / destupat ţevi  
**tuber** (met) extruder pentru ţevi; (bot) tubercul; excrescenţă; (fam) barabulă, cartof  
**tube radiator** (termo) radiator tubular / cu ţevi  
**tubercle** (bot, med) tubercul  
**tubercular** (med) tuberculos; (bot, med) tubercular  
**tubercular corrosion** (met) coroziune în puncte tuberculate  
**tuberculate** tubercular, în formă de tubercul  
**tuberculation** (bot, agr) formare / creştere a tuberculelor

**tubular core**

**tuberculin test** (med) intradermo-reacţie / test la tuberculină, IDR, diagnostic cu tuberculină  
**tuberculin-tested** (alim) (d. lapte) verificat, de la vaci imune la tuberculoză  
**tuberculization** (med) tuberculizare  
**tuberculized** (med) tuberculizat, fizic, tuberculos  
**tuberculosis** (med) tuberculoză, (*fam*) TBC  
**tube resistance** (hidr) rezistenţă hidraulică a tubului / ţevii / conductei  
**tube rolling** (met) laminare de ţevi  
**tube rolling mill** (met) laminor de ţevi  
**tuberous root** (bot) rădăcină tuberculară  
**tube sheet** (OM) placă tubulară  
**tube sinking** (met) tragerea ţevilor pe mandrină  
**tube space** (termo, hidr) spaţiu intern tubular  
**tube spacing** (termo, hidr) distanţa dintre tuburi, dispoziţie a tuburilor  
**tube station** staţie de metrou  
**tube still** (termo, ind chim) cuptor tubular  
**tube-still heater** (alim, termo) preîncălzitor tubular  
**tube strip** (met) bandă / tablă pentru ţevi  
**tube turn** (OM, hidr) cot / curbă de ţeavă  
**tube wall** placă tubulară, perete tuburi / ţevi  
**tube-welding machine / plant** (mas) maşină / instalaţie de sudat ţevi după generatoare  
**tube-well** puţ american, fântână (adâncă) tubulară  
**tube wrench** (OM) cheie de ţeavă  
**tubiform** v. **tubular**  
**tubing** cuvelaj, tubaj; (OM, hidr) tub, conductă, ţeavă, tubing (industria petrolului), instalaţie / sistem de ţevi, furtun; ţevărie, ţevi, conducte  
**tubing connection** (OM, hidr) piesă de legătură pentru furtun / între ţevi / între conducte  
**tubing machine** (mas) extruder de profilat tuburi, maşină de extrudat tuburi  
**tub of butter** (alim) dispozitiv (tubular) de bătut untul  
**tubular** (OM) tubular; cilindric  
**tubular axle** (OM) osie tubulară  
**tubular beam** (OM, constr) grindă tubulară  
**tubular bearing** (OM) rulment cu role-butoi, lagăr tubular (mult mai lung decât diametrul lui)  
**tubular boiler** (termo) cazan tubular (de calorifer) / cu ţevi de vaporizare  
**tubular brick** (constr, met) cărămidă găurită / celulară  
**tubular bridge** (TH, cf) pod de formă tubulară  
**tubular chassis** (mas, auto) şasiu tubular; (mas) cadru tubular  
**tubular condenser** (termo) condensator tubular  
**tubular connecting rod** (OM) bielă tubulară  
**tubular cooler** (alim, ind chim) răcitor tubular  
**tubular core** (met) miez gol în interior

## tubular cross bearer / member

**tubular cross bearer / member** (constr) traversă tubulară  
**tubular drill** lingură de lăcărit  
**tubular dryer** (alim, ind chim) uscător tubular, uscător-tambur  
**tubular expansion loop** (OM, termo) compensator (tip buclă) tubular de dilatare  
**tubular frame** (constr) ramă / cadru tubular(ă); (mas) cadru tubular / din țevi (sudate)  
**tubular girder** (constr) grindă tubulară  
**tubular heat-exchanger** (termo) schimbător de căldură, tubular / cu țevi  
**tubular heater** (termo) încălzitor tubular / cu țevi  
**tubular pivot** (mas) fus tubular  
**tubular radiator** (termo) radiator tubular, răcitor tubular cu manta  
**tubular recuperator** (met, termo) recuperator de căldură / de gaze tubular  
**tubular rivet** (met, OM) nit tubular  
**tubular shaft** (mas-un, OM) arbore tubular  
**tubular spirit level** (metr) nivelă cu bulă  
**tubular steel scaffolding** (constr) schelă din țevi de oțel  
**tubular wrench** (OM) cheie tubulară  
**tubulated** v. **tubular**  
**tubulature** (nav, met, termo) tubulatură, țevărie  
**tubule** (OM) tubuleț; tub mic; țevă subțire  
**TUC** prescurtare de la **Trades Union Congress**  
**tubus** (OM) tub, ștuț  
**tub wheel** (mas-un) piatră abrazivă / disc abraziv tip oală  
**tuck** pensă; cută; pliu; îndoitură; (nav) boltă pupa; creț, încrețitură, pliseu; (nav) bolta pupei; a plisa, a încreți; a face o cută / un pliu la; a scurta (o haină etc.); a îndoi, a strânge; a băga, a vâri; a ascunde, a pune bine / deoparte (într-o cutie etc.)  
**tuck frame** (nav) coastă a boltei pupa  
**tuck in** a îndoi / a băga / a vâri înăuntru (marginea unei haine, a unui cearșaf etc.); a înveli bine (pe cineva) cu plapuma etc.; a îndesa, a vâri cu de-a sila (cămașa în pantaloni etc.)  
**tuck-net** plasă mică (a pescarului) pentru scoaterea peștilor dintr-un năvod  
**tuck-shop** (alim) patiserie, patibar; cofetărie mică  
**tuft** mănunchi, fascicul (și de țevi)  
**tug** zdruncinătură, zvâcnitură, smucitură; (mec) șoc, smucitură; (nav) remorcher; v. **tug-boat**; (OM) curea; șleau; ștreang; (edu) bursier; (nav) a remorca; a trage, a trage după sine (cu greu); a trage / a apuca de (mâncă etc.)  
**tug-boat** (nav) remorcher  
**tugged** (nav) remorcat  
**tulip** lălea  
**tulipist** (agr) cultivator de lalele  
**tulip root** (agr) mălură / tăciune care atacă ovăzul

## tumkey

**tulip(-shaped) valve** (OM) supapă în formă de lălea  
**tumble** basculare; cădere, tumbă; (*fig*) dezordine, învălmășeală, talmeș-balmeș; a vâlțui; (*fam*) a ghici, a înțelege; a face o tumbă; a cădea; a se prăvăli; (*fig*) a se prăbuși, a se năru; (*amer*) a cădea de acord / la învoială, a consimți; a fi de aceeași părere; a se înțelege; a trânti (jos), a răsturna; a rostogoli, a da de-a dura; a răvăși, a deranja; a ciufuli; a șifona, a boți  
**tumble-about** șubred, care se clatină; care nu e fix, care are un joc (nedorit)  
**tumble-down** dărăpănat, pe jumătate ruinat; în stare proastă  
**tumble down** a se prăbuși; a se rostogoli, a se da de-a dura / de-a rostogolul; v. **tumble**  
**tumble on** a da peste, a nimeri / găsi din întâmplare  
**tumbler** (el) întrerupător electric basculant; (mas) manetă, mecanism de inversare, culbutor, basculator; (met) tobă de curățat piese turnate; cheie, șaltăr; pahar (mare) fără picior (bombat); pocal; pahar gradat; **tumbler** (metr, alim) altă denumire pentru US cup  
**tumbler bracket** (mas-un, OM) cadru basculant al roții dințate intermediare (din cutia de viteze de tip Norton)  
**tumbler drier** mașină rotativă de călcat rufe  
**tumbler file** (mas-un) pilă mare cu secțiune ovală și vârf ascuțit  
**tumblerful** (metr, alim) ceașcă, altă denumire pentru breakfast cup, o unitate de volum, utilizată în rețete culinare  
**tumbler gear** (mas) basculator, culbutor, mecanism de basculare; (OM) roată dințată basculantă  
**tumbler gear lever** (mas-un) mâner inversor (la strung) (acționat prin angrenaje)  
**tumbler gear / gearing mechanism** (mas-un) cutie de avansuri / de viteze cu roată dințată basculantă (tip Norton)  
**tumbler gear segment** (mas-un) inversor (la strung), cadru cu mâner al inversorului (la strung) (cu acționare prin angrenaje)  
**tumbler lever** (mas-un) pârghie a roții dințate basculante (în cutia de viteze tip Norton)  
**tumbler shaft** (mas-un, OM) arbore cu came  
**tumbling** (mas-un, met) curățare în tambur / în tobă, tobare  
**tumbling barrel** (TH, met) tobă de curățat piese turnate  
**tumbling drum** (mas-un, met) tambur / tobă de curățare (a pieselor turnate)  
**tumefy** a (se) tumefia, a (se) umfla; a provoca o tumefiere / o umflătură  
**tumkey** (ec, TH) livrare la cheie

## tumour

**tumour** (med) tumoare, tumoră, umflătură  
**tun** (alim) puțină, butoi mare, poloboc; a turna, a pune în butoi; a păstra în butoi; (metr, alim) unitate de volum utilizată pentru vin și alte lichide (*din limba franceză*): 1 tun ~953,93 l; v. **ton**, **tonneau**  
**tuna**, (*pl*) **tunas sau tuna** (iht, alim) ton; carne de ton (și conservată)  
**tunable** (autom, metr) acordabil, cu reglaj fin, reglabil; care se poate acorda / regla; v. **tuneful**  
**tunable range** interval / domeniu de reglare  
**tun( )dish** (met) oală intermediară de turnare  
**tun fermentation** (alim) fermentare în puțină  
**tune** (muz) melodie, cântec, sunet, ton; acord, armonie; (*fig*) acord, armonie, (bună) înțelegere; dispoziție, stare de spirit, toane (bune); sumă; cantitate; mărime; (autom, metr) a acorda / regla (în general, fin); (muz) a acorda (un instrument); a sincroniza; ~ **with** a se armoniza / a se acorda / a se potrivi cu; a fi în ton cu; ~ **for** a fi dispus, a avea dispoziție pentru; (TH) a pune la punct, a regla, a ajusta  
**tuned** acordat, reglat  
**tuneless** nemelodios; nearmonios; discordant; (d. glas) fără viață / vlagă; mort; lipsit de sonoritate; (TH) nereglat  
**tune manifold; exhaust tune up** (auto) reglare a echipamentului (astfel încât unda caracteristică fluxului de gaze să prezinte un nod la ieșire)  
**tune out** a (se) dezacorda, a (se) deregla; a ieși din intervalul de reglare a dezorganiza, a deranja, a tulbura  
**tuner** acordor (de pian); (radio) acordare, acord  
**tune up** (TH) reglare de / la performanță optimă  
**tungstate** (chim) wolfram, tungstenat  
**Tungsten (W)** (chim) wolfram; tungsten  
**tungsten brass** (met) alamă cu wolfram  
**tungsten bronze** (met) bronz cu wolfram  
**tungsten carbide** (met) carbură de wolfram  
**tungsten electrode** (el, met) electrod de wolfram  
**tungsten disulphide** (chim, T) disulfură de wolfram  
**tungsten steel** (met) oțel (cu) wolfram  
**tungstic** (chim) tungstenic, wolframic  
**tungstic acid** (chim) acid wolframic / tungstenic  
**tuniness** v. **tunefulness**  
**tuning** (TH) reglaj, ajustare, acordare, acord, punere la punct; a pune la punct  
**tuning coil** (TV, radio, autom) bobină de acord, condensator variabil  
**tuning control** (mas, autom) reglare precisă / fină  
**tuning drift** (autom, metr) derivă / deviație a punctului de acord / de reglare  
**tuning fork** diapazon  
**tuning knob** buton de acord

## turbine blade

**tuning of carburettor** (auto) reglaj al carburatorului  
**tuning out** dezacordare; dereglare  
**tuning property** selectivitate  
**tuning range** (OM, metr) domeniu / interval de reglare  
**tuning screw** șurub de reglare / de acord(are)  
**tuning sharpness** precizie de acord, selectivitate  
**tuning (-)up** punere la punct, reglare  
**tunnel** (cf) tunel; galerie; pasaj; trecere; (met) picior vertical / canal de turnare; a săpa un tunel prin  
**tunnel cooler** (alim, termo) tunel de refrigerare, răcitor tip tunel  
**tunnel dryer** (alim, termo) uscător-tunel  
**tunnel drying oven** (met, ind chim, alim) cuptor tubular, tunel de uscare, canal de uscare  
**tunnel freezer** (alim, termo) tunel de congelare, congelator tip tunel  
**tunnel furnace; tunnel kiln** (ind chim, termo) cuptor-tunel / cu canale  
**tunneling** săpare / străpungere a unui tunel; (sistem de) tuneluri  
**tunnel into** (constr) a săpa (un tunel) în  
**tunnel-net** (agr) vâșă, plasă de pescuit  
**tunnel trough** (constr) a săpa un tunel prin / în  
**tunnel-type radiator** (termo) răcitor cu ajutor / prin desprindere  
**tunnland** (metr) unitate tradițională de măsură pentru suprafață de teren, în Suedia: 1 tunnland = 4936,4 m<sup>2</sup>  
**tup** (met) berbec (de spart fontă), ciocan, ciocan greu, baros; (agr, zool) berbec (necastrat); (d. berbec) a mârli, a se împerechea cu (o oaie)  
**-tuple** (metr) sufix adăugat unui număr pentru a forma unități de cantitate; exemplu: a 7-tuple conține 7 obiecte  
**tur** (zool) zimbru  
**turbid** tulbure, (*fig*) nebulos, confuz, vag; încurcat, complicat  
**turbidity** culoare tulbure, turbureală; (*fig*) nebulozitate, caracter vag / confuz; complicație, caracter încurcat / complicat  
**turbidity unit** (metr) v. **NTU**  
**turbidly** (*adv*) în mod tulbure, nebulos; încurcat, complicat  
**turbidness** v. **turbidity**  
**turbillion** (hidr) (rar) vârtej, turbion  
**turbinal** în formă de vârtej; (anat) în formă de cornet; care se învârtă ca titirezul  
**turbation** (mec, fiz) mișcarea în formă de vârtej  
**turbine** (termo) turbină  
**turbine alternator** (el) turboalternator  
**turbine blade** (mas) paletă de rotor de turbină hidraulică / cu abur

## turnine blower

**turbine blower** (mas) turbosuflantă  
**turbine bucket** (mas) paletă rotitoare de turbină  
**turbine casing** (mas) carcasă de turbină  
**turbine chamber** (mas) cameră de admisie a turbinei hidraulice  
**turbine cylinder** (mas) cilindru de turbină  
**turbine-driven** cu turbină, acționat de turbine  
**turbine engine** (mas) turbină  
**turbine housing** (mas) carcasă de turbină  
**turbine nozzle** (mas, OM, termo) ajutorul turbinei cu abur  
**turbine pipe line** (mas) conductă de turbină  
**turbine pump** (mas) turbo-pompă  
**turbine shaft** (mas) arbore de turbină  
**turbine stirrer** (mas) amestecător de turbină  
**turbine wheel** (mas, termo) rotor de turbină  
**turbo air-blower** (termo) turbosuflantă de aer  
**turbo-alternator** (el) turbo-alternator  
**turbo blade** (mas) paletă de turbină  
**turbo-blower** (mas) turbosuflantă, turbocompresor  
**turbocharger intercooler** (auto) răcire uniformă, răcire cu turbosuflantă  
**turbocharger unit** (auto) turbină, turbosuflantă (la motoare diesel)  
**turbo-compressor** (TH) turbocompresor  
**turbo-dynamo** (el) turbodinam, grup turbogenerator  
**turbo gas-exhauster** (mas) turboexhaustor  
**turbo-generator** (el) turbogenerator  
**turbo-jet (engine)** (av) turboreactor  
**turbo-prop** (av) turbopropulsor  
**turbo pump** (mas) turbopompă  
**turbo(-)compressor** (mas) turbocompresor  
**turboexhauster** (mas) turboexhaustor  
**turbosupercharger** (mas) turbină de supraalimentare, turbosuflantă  
**turboventilator** (mas) turboventilator, ventilator centrifug  
**turbulator / turbulence promotor** (hidr, termo) generator de turbulență  
**turbulence** vânt în rafale, vârtej de aer atmosferic; (mas, hidr) turbionare, turbulență; nesupunere; impetuoșitate; vehemență, violență; v. **tumult**  
**turbulence reduction method** (met) procedeu de reducere în pat fluidizat  
**turbulent** turbulent  
**turbulent current** (hidr) curent turbionar  
**turbulent flow** (hidr, T) curent turbulent, curgere turbulentă  
**turbulent layer dryer** (alim, termo, ind chim) uscător cu strat turbulent  
**turbulent motion** mișcare turbulentă  
**turbulent state** regim turbulent  
**turfed** (acoperit cu) gazon

## turnability

**turkey** (agr, alim) curcan, curcă; carne de curcan; (*amer, sl*) fiasco, eșec, cădere; a spune lucrurilor pe nume  
**Turkey** (geogr) Turcia  
**turkey poult** (zool, agr) curcănaș, pui de curcă  
**turkey stone** (mas-un) piatră de ascuțit manuală, în formă de bară  
**turn** înclinare, viraj; (OM) serpentină, spiră de fi-let, rotație, învârtire, învârtitură, tur, cot; rotație, rotire; schimbare de direcție; întoarcere; girație; (*fig*) întorsătură, cotitură, schimbare; (med) criză, moment greu (al unei boli); (mil) întoarcere; șerpuitură, meandru, cot, cotitură; variație, schimbare; (mec) întoarcere înapoi, mișcare înapoi, schimbare totală de direcție; (*fig*) înclinație, înclinare, aplicare, pornire (pentru / spre), talent (la), dispoziție (pentru); (*literar*) formă, structură, înfățișare; turnură de frază; plimbare, tur; rând, schimb, tură; serviciu (adus cuiva); ajutor (prietenesc); prilej, ocazie; folos, câștig, profit, beneficiu; scop, intenție; (*fam*) șoc, spaimă; lovitură; (nav) voltă; (el) spiră; (OM) strung; zăvor (la fereastră); (mas-un) a strunji, a (se) roti, a aleza; (mas, OM) a rula, a funcționa, a merge, a (se) învârti; (auto) a vira; (alim) a se strica, a se acri; a întoarce; a se răsuși; a învârti; a face să se întoarcă / să se învârtască / să se răsușească; a învârti, a răsuși (un buton, un robinet etc.); a întoarce (pe partea cealaltă / cu fața în sus); a întoarce (în altă direcție); a devia; a abate (din drum); a îndrepta, a dirija; (*fig*) a se întoarce din drum, a face cale întoarsă; a îndrepta (atenția etc.); a întoarce (capul, privirea); a răsturna, a întoarce (cu susul în jos); ~ **into**, ~ **to** a (se) preface în, a (se) preschimba în, a (se) transforma în; a face să devină; (ec) a converti, a preschimba în (bani lichizi etc.); a ocoli, a întoarce; (alim) a (se) acri, a (se) covăși, a strica (laptele); a ajunge la (un moment etc.), a împlini / a atinge o vârstă de; (TH) a (se) strunji, a fasona; a presa, a modela, a rotunji; (*fig*) a cizela; a da o formă la; a traduce în altă limbă; a se învârti, a se răsuși; a se roti; a se întoarce, a se învârti (printr-un loc, către cineva etc.); ~ **to** a se îndrepta către, a o lua spre; a se adresa la, a consulta pe; a recurge la; a se preface în; a trece în / la; a deveni; (d. vânt, curent); a se muta; a se inversa; a deveni, a se face, a se preface, a se transforma / a se schimba în; a se învârti (de amețală); (metr) altă denumire pentru revoluție, rotație sau pentru o unitate de măsură pentru unghiuri, egală cu 360°  
**turnability** (mas-un) aptitudine la / pentru strunjire, așchiabilitate



**turn about**

**turn about** (mas, OM) a răsturna, a bascula, a întoarce; (nav) a gira; a face / a executa o întoarcere

**turn against** a se întoarce împotriva (cu gen); a se arăta ostil față de; (și *fig*) a se revolta, a se răscula, a se ridica împotriva

**turn and turn about** alternență, schimb, schimbare; trecere la rând

**turn around** a roti, a se învârti; v. **turn round**

**turnaround time** (TH, ec) timp între primirea unei sarcini și apariția rezultatelor, timp de întoarcere

**turn aside** a abate, a devia, a face să devieze; a para; a se îndepărta, a se retrage

**turn away** a întoarce (într-o parte); (ec) a concedia; v. **turn aside**

**turn back** (mas-un, OM) a slăbi (un șurub sau o piuliță); a face să se întoarcă, a întoarce înapoi; a izgoni, a alunga; a da afară; a răsfrânge, a îndoi; a lăsa în jos; a-și sufleca; a se întoarce din drum, a face cale întoarsă

**turn-bench** (TH) polizor, (roată de) tocilă

**turn bench** (mas-un) strung de banc / de masă

**turn bridge** (mas) pod mobil / turnant

**turnbuckle** (mas-un, OM) întinzător cu filet, piuliță de strângere

**turn buckle** (TH) conexiune, cuplaj

**turn button** (mas-un) închizător rotativ, comandă cu buton pentru întoarcere

**turn-cap** (TH) căciulă rotitoare a unui coș de fabrică

**turn clockwise** (TH) a învârti în sensul acelor de ceas, a învârti la / spre dreapta

**turn cock** (TH, hidr) robinet de închidere

**turn-down** (d. guler) răsfrânt, lăsat / întors în jos; refuz, respingere, refuzare (a unei oferte / propuneri); guler răsfrânt; v. **turn-over**

**turn down** v. **turn back**; a îndoi (colțul unei pagini), a vira; a întoarce; a micșora, a face mai mic (lumina); (met, termo) a reduce (flacăra); a respinge, a refuza (o propunere, pe cineva); (mil) a reforma; a umili, a înjosi; a fi răsfrânt / îndoit / întors / lăsat în jos, a fi căzut

**turn-down collar** guler răsfrânt (și la piese)

**turned bolt** (mas-un) șurub prelucrat (la strung)

**turned commas** ghilimele

**turned-down position** (met) poziție de turnare

**turned-off** (mas) blocat, care nu se poate roti

**turner** (mas-un) strungar, mecanism / dispozitiv / subansamblu pentru rotirea capului revolver; (met) manipulator

**turner's lathe** (mas-un) strung

**turner's shop** (mas-un) atelier de strungărie; strungărie; obiecte / piese strunjite

**turnery** (mas-un) (atelier de) strungărie

**turning length**

**turn finish** (mas-un) a finisa prin strunjire / la strung

**turn finishing** (mas-un) strunjire de finisare, prelucrare finală prin strunjire

**turn half way to the right / left** (auto) a întoarce jumătate la dreapta / la stânga (și d. volan)

**turn hollow** (mas-un) a aleza, a strunji interior

**turn home** (mas-un, OM) a înșuruba până la refuz / pe toată lungimea filetului

**turn-in** interiorul supracopertei / cămășii de la o carte

**turn in** a îndoi înăuntru; a băga / a face să intre înăuntru; a preda (echipamentul militar, sportiv etc.); a demisiona din, a părăsi de bună voie (un serviciu); a fi întors / răsucit spre înăuntru; a intra; (*fam*) a se duce la culcare, a se culca; a se întoarce (acasă), a reveni

**turn in and out** a se încolăci, a șerpui

**turning** virare; serpentină; cotitură; (mas-un, mec) strunjire, prelucrare la strung, rotire; (mec) girație, pivotare; răscruce, răspântie, încrucișare de drumuri; rotație; (astr, mec) (mișcare de) revoluție; strunjire; v. **turnery**

**turning along** (mas-un) strunjire longitudinală

**turning and boring lathe / mill** (mas-un) strung carusel / vertical

**turning angle** (auto) unghi de bracăj; (nav) unghi de girație; (mas-un) unghi de atac al tășului cuțitului de strung

**turning arbor** (OM) ax de antrenare

**turning arbor of a hammer shaft** (met) cep de fixare la berbec

**turning back** întoarcere, înapoiere, revenire

**turning bridge** v. **turn bridge**

**turning chisel** (TH, mas-un) cuțit de strung

**turning circle** (cf) curbă de cale ferată, cerc de rotație; (auto) diametru al cercului de rotire / de întoarcere (acționare prin rotire)

**turning couple** moment de rotație, cuplu

**turning down** rabatere (în geometrie)

**turning fixture** (mas-un) dispozitiv de strunjire

**turning force** forță de torsiune / de răsucire

**turning gear** (mas, met) mecanism / dispozitiv de întoarcere

**turning gauge** (mas) tambur rotativ

**turning graver / knife** (mas-un) cuțit de strung

**turning handle** (mas-un) maneta mecanismului de întoarcere

**turning head lamp** far turnant

**turning joint** (OM) articulație rotativă

**turning knife** (mas-un) cuțit de strung

**turning lathe** (mas-un) strung

**turning length** (mas-un) lungime de prelucrat (prin strunjire)

## turning lock

**turning lock** (OM) închizător baionetă  
**turning machine** (mas-un) strung  
**turning mill** (mas-un) strung carusel / vertical  
**turning moment** (mec) cuplu motor / activ, moment de torsiune, moment de rotație  
**turning movement** (mec) mișcare de rotire  
**turning out** (mas-un) strunjire în interior,alezare; ieșire, dare afară, scoatere; (TH) lărgire a unei găuri (cu burghiul)  
**turning over** răsfoire; răsturnare  
**turning paste** masă de strunjire  
**turning pin** (OM) pivot, știft de rotire / de articulație  
**turning piston** (OM) piston rotativ  
**turning point** moment hotărâtor / decisiv / crucial; (punct de) cotitură; moment de criză  
**turning point (of a curve, of a differential equation)** (mat) punct de extrem (al unei curbe), punct de ramificare (la ecuații diferențiale)  
**turning radius** (mec) rază de pendulare / de rotire / de bracare  
**turning rolls** (dispozitiv cu role) pentru sudarea pieselor cilindrice  
**turnings** (mas-un) aşchii (de strunjire)  
**turning saw** (mas-un) ferăstrău circular; (TH) ferăstrău cu coardă  
**turning shop** (mas-un) atelier de strungărie  
**turning tool** (mas-un) cuțit de strung  
**turning vane** (OM) placă deviatoare / deflector / de ghidare, deflector; (hidr) supapă cu acționare prin rotire  
**turning work** (mas-un) lucru la strung  
**turn into** a (se) transforma / a (se) prefăce / a (se) preschimba în; a traduce în; a se face, a deveni (lichid)  
**turn-key** (mas, el, auto) cheie de contact  
**turn knob** (mas) buton rotitor  
**turn of a coil** (OM, el) spiră (și a unei bobine, a unui arc etc.)  
**turn off** (cf) schimbător de cale de dreapta; (mas-un) a strunji o suprafață cilindrică; a opri (prin rotire), a opri (apa etc.); a închide (un robinet); a stinge, a închide (lumina etc.); ~ **from** a abate (de la); a face să devieze (de la); v. **turn out**; a repudia; (cf) a gara, a trage (pe o linie); a se abate din drum; a-și schimba drumul, a coti; ~ **to** a o lua / a o apuca la / spre (dreapta etc.); a înceta lucrul, a intra în grevă; a părăsi (drumul etc.); a se abate din / de la; (d. stradă) a coti, a face colț cu  
**turn of speed** (mas, auto) rapiditate, capacitate de a intra repede în viteză; mers rapid, iuțeală, rapiditate, agilitate

## turnover moulding machine

**turn on** (autom, el) a închide circuitul, a conecta, a anclanșa; a deschide, a da drumul la (apă etc.); a aprinde (lumina, radioul etc.); a pune să facă ceva; a fi răsturnat, a cădea pe spate; v. **turn upon**; a se îndrepta / a se întoarce / a se abate spre / către; a se năpusti asupra; a ataca; a se lega / a se agăța de; a-i căuta pricină (cuiva); a depinde / a atârna de  
**turn on edge** (met, mas-un) a întoarce / a așeza pe muchie, a teși / a rotunji muchiile  
**turn-on point** (el, hidr) punct de conectare / de întoarcere  
**turn on the blast** (met) a pune în funcțiune / a porni furnalul  
**turn(-)out** (el, hidr) branșament, bifurcație; adunare, asistență, auditoriu; (mil) ținută, uniformă; grevă; (cf) ramificație, bifurcație, branșament; linie de garaj; (ec) producție globală  
**turn out** a ieși, a se elimina, a scoate din circuit; (mas-un) a strunji; (OM) a deșuruba; a întoarce / a scoate (picioarele) în afară; a izgoni, a alunga, a da afară; a evacua (un chiriaș); a concedia; a pune în stare de alarmă; a mâna (vitele) la câmp; a produce, a fabrica, a confecționa, a face; a întoarce pe dos (buzunarul etc.); a goli (un sertar etc.); a face (curățenie generală) în; v. **turn off**; a ieși / apărea în public / în lume; (*fig*) a ieși la iveală; a se arăta, a se dovedi, a se sfârși / ieși (bine, rău etc.); a se întâmpla; a deveni, a se face, a se transforma / se prefăce în; a se da jos din pat, a se scula (de dimineață)  
**turn-over** (TH) răsturnare, întoarcere; culbutare; tur; randament; ciclu; (ec) cifră de afaceri, fluctuație a forței de muncă / a muncitorilor, circulație a mărfurilor, ritm de vânzare; (el) schimbare a polarității; randament; producție; (mas) pivot, turnant, rotativ; (gastr) ruladă cu dulceață de mere; răsfrângere, îndoitură (a ciorapului etc.); articol (de ziar) cu continuarea pe altă pagină; (mas-un, OM) rabatabil, basculant, pivotant; a răsturna; a forța un filet  
**turn over** a întoarce (o pagină), a răsfoi; (*fig*) a rumega (în minte), a medita / a chibzui asupra; a întoarece pe toate părțile; (agr) a răsturna, a întoarce (brazda etc.); a preda, a transfera, a transmite; a da pe mâna (cuiva); (ec) a realiza, a dobândi, a câștiga; a avea o cifră de afaceri de; a capota, a se răsturna  
**turnover board** (met) placă rabatabilă de model (la turnătorie)  
**turnover job** (mas, TH) operație de reparație capitală  
**turnover moulding machine** (met) mașină de format cu placă rabatabilă

**turnover rate**

**turnover rate** (ec) viteză de circulație a banilor / a mărfurilor  
**turnover-table jolter** (met) mașină de format prin scuturare, cu placă rabatabilă  
**turnover tax** (ec) taxă / impozit pe cifra de afaceri  
**turn plate** (OM, mas-un) placă turnantă  
**turn roughly** (met, mas-un) a degroșa (prin strunjire)  
**turn round** (mec) a se învârti, a se roti; a întoarce, a (se) răsuci; a duce de nas; a răsuci pe / după; a se mișca; v. **turn over**, **turn on**  
**turnscrew** șurubelniță  
**turn signal indicators** (auto) indicatori de semnalizare a virajului / a întoarcerii  
**turn slightly on edge** (mec) a teși  
**turnsole** (agr, alim) floarea-soarelui; (chim) turnesol  
**turnstile** (OM) roată manuală, cu brațe  
**turn-table** placă turnantă; (mas-un) masă turnantă, disc turnant, masă rotativă; platformă turnesol, platan  
**turn-table pit** (mas, mas-un) groapă / spațiu de / pentru placa turnantă  
**turn-table plate** (mas, mas-un) placă turnantă, disc  
**turn-table press** (mas-un) presă-revolver  
**turn the handle half way to the left and right** (auto) a roti volanul spre stânga și dreapta (jumătate stânga și jumătate dreapta)  
**turn to** a întoarce, a îndrepta spre / către  
**turn to diameter** (mas-un) a strunji până la diametrul cerut  
**turn to profit** (ec) a folosi; a valorifica; a utiliza; a aduce pe profit  
**turn up** a ridica în sus (gulerul etc.); a sufleca; a răsfrânge; a căuta în dicționar (un cuvânt); a agăța, a înhăța, a aresta; a renunța la; (jur) a achita din lipsă de dovezi; (agr) a întoarce (brazda etc.); a deșteleni; a dezgropa; a ridica (un fitil), a face mai mare (flacăra etc.); a fi ruinat; a se răsfrânge, a se îndoi în sus; a-și face apariția; a se ivi, a se prezenta, a sosi (pe neașteptate); a ieși la iveală, a se găsi, a fi regăsit; (d. un prilej etc.) a se ivi, a se întâmpla, a surveni; v. **turn out**  
**turn-up bed** pat pliant  
**turn upside down** (mas, mas-un) a răsturna, a bascula  
**turpentine** (chim) terebentină; (*amer*) a extrage terebentină din  
**turpeth mineral** (minrl) calomel, sulfat galben de mercur  
**turquoise** (minrl) peruzea, turcoază  
**turquoise blue** albastru de peruzea, culoarea turquoise / turcoaz

**tuyère belt**

**turquoise green** verde de peruzea / turcoază, verde-albăstrui  
**turret** (mas-un) cap / strung revolver, turlă, turn; foisor, turnuleț; (mil, av, nav) turelă  
**turret bushing** (mas-un) cap revolver (la strung-revolver)  
**turret drill** (mas-un) mașină de găurit, cu cap revolver  
**turreted** (arhit) crenelat, cu turnulețe, foșoare; prevăzut cu turelă / turele  
**turret head** (mas-un) cap revolver  
**turret lathe** (mas-un) strung revolver  
**turret layout** (mas-un) schemă de reglat și demontat scule (la capul revolver)  
**turret machine** (mas-un) strung revolver  
**turret operation** (mas-un) operație de prelucrare cu cap revolver  
**turret plate** (mas-un) cap-revolver, cu masă pentru scule  
**turret slide** (mas-un) sania / căruciorul capului-revolver  
**turret ship** (nav) cuirasat  
**turret steps** (constr) (*pl*) scară în spirală  
**tutela**, (*pl*) **tutelae** (jur) tutelă  
**tutelage** (jur) tutelă; supraveghere, pază; (edu) învățământ, educație  
**tutelar** tutelar, ocrotitor, păzitor  
**tutenag(ue)** (met) aliaj de zinc, cupru și nichel  
**tutor** (edu) profesor (particular); preceptor, meditant; asistent / îndrumător (al studenților); (*amer*) (edu, univ) profesor suplinitor; (jur) tutore; supraveghetor; îndrumar, îndrumător, ghid, carte (de instrucțiuni); a instrui, a medita, a pregăti, a învăța; (*fig*) a dăscăli, a mostra, a dojeni; a supraveghea, a avea în supraveghere  
**tutress** (edu) profesoară; învățătoare, institutoare; preparatoare, meditatoare; (univ) asistentă preparatoare; (jur) tutore  
**tutorial** de preceptor / meditant / repetitor; tutelar, de tutore; (univ) practic, de seminar; (*pl*) ~s (edu, univ) lucrări practice (de seminar sau laborator)  
**tutorial system** (univ) sistem de învățământ bazat pe îndrumare nemijlocită  
**tutorship** slujbă / funcție / rang de tutore  
**tutory** (jur) tutelă  
**tutty** (met) burete de cuptor, lipitură (la furnale)  
**tuyère** (OM) duză; (met) gură de vânt, conductă de aer / de vânt, oxid de zinc depus pe pereții furnalului / cuptorului  
**tuyère arc cooler** (met) carcasa gurii de vânt (la furnal)  
**tuyère arch** (met) cadrul gurii de vânt (la furnal)  
**tuyère belt** (met) centura gurilor de vânt (la furnal)

**tuyère block**

**tuyère block** (met) răcitor de la gura de vânt (la furnal)  
**tuyère bottom / plate / zone** (met) fundul convertizorului, cu duzele de suflare  
**tuyère box** (met) cutie de vânt, a convertizorului  
**tuyère cap / latch** (met) clapetă la vizorul racordului de aer la cuptor  
**tuyère cooler** (met) răcitor la gura de vânt (la furnal)  
**tuyère hole** (met) gaura gurii de vânt  
**tuyère latch** (met) clapetă la vizorul racordului de aer la cuptor  
**tuyère level / zone** (met) zona gurilor de vânt (la furnal)  
**tuyère nozzle / snout** (met) ajutorul gurii de vânt  
**tuyère opening** (met) gură de vânt  
**tuyère outlet** (mas) orificiul de ieșire al unui ajutor  
**tuyère pipe** (mas) tubul ajutorului  
**tuyère plate / plug** (met) fundul convertizorului cu duzele de suflare  
**tuyère zone** (met) bloc de duze  
**tuyères** (met) zona gurilor de vânt, bloc de duze (la furnal, convertizor)  
**twaddle gauge** (metr) densimetru, areometru  
**Twaddle scale** (metr, fiz) o scală a gravitației specifice, scara Twaddle  
**twaiite (shad)** (iht) scrumbie europeană  
**tweed** (textile) tuid, tweed; (*pl*) costum de golf  
**tween; tween deck** (nav) întrepunte  
**tweezer** a smulge / a scoate / a îndepărta cu penseta  
**tweezers** (med) pensetă, cleștișor; (poligrafie) cleștiță; trusă (medicală)  
**T weld** (met) sudură în T  
**T welding** (met) sudare în T  
**twelfth** al doisprezecelea; (mat) doisprezecime  
**twelfth** (metr, muz) doisprezecime, unitate pentru a descrie raportul între frecvențele a două note: două note diferă printr-o doisprezecime dacă frecvența celei înalte este de 3 ori frecvența celei joase  
**twelfth part** (mat) a douăsprezecea parte; douăsprezecime  
**twelve** doisprezece; duzină; grup de douăsprezece persoane; (poligrafie) format de douăsprezece file (douăzeci și patru de pagini)  
**twelffold** de douăsprezece ori mai mare / mai numeros; (*adv*) de douăsprezece ori (mai mult)  
**twelvemonth** (metr) perioadă de 12 luni, denumire veche britanică, pentru an  
**twentieth** douăzecilea; (mat etc.) douăzecime  
**twenty** douăzeci; grup de douăzeci  
**twentyfold** de douăzeci de ori mai mare sau mai numeros; (*adv*) de douăzeci de ori mai mult

**twin screw**

**twice** dublu, de două ori; repetat; îndoit  
**twice-normal** (chim) dublu normal  
**twilight** slab luminat; obscur crepuscular  
**twin** bifilar (d. un cablu), jumelat, identic, dublu; geamăn, (frate) geamăn, (soră) geamănă; (lucru) pereche; tiz, omonim; geamăn, pereche; (TH) jumelat, îngemănat, dublu; bifilar; omonom, omonimic; a da naștere la gemeni; ~ **with** (*fig*) a face / a fi pereche cu; a îngemăna, a uni, a lega  
**twin bearing** (mas-un, OM) lagăr geamăn  
**twin cylinder engine** (auto, mas) motor cu cilindri în V  
**twin-deck bus** (auto) autobuz cu imperială  
**twin door** (constr) ușă dublă  
**twine** sfoară; șnur; (textile) tort, mănunchi de fire; împletire, răsucire; întrețesere; împletitură (și la compozite cu fibre lungi); coș împletit; a împleti, a răsuci; a înfășura; a încolăci, a îmbrățișa; a cuprinde; a șerpui, a undui; a tăia, a despărți; a desface; a se despărți  
**twined** răsucit, împletit (laolaltă); înfășurat, încolăcit; șerpuitor, unduitor  
**twin-engined** (av etc.) bimotor, cu două motoare  
**twiner** împletitor, răsucitor; (textile) dispozitiv / mașină de răsucit fire  
**twin girder** (mec) grindă-cheson  
**twin compressor** (termo) compresor dublu / jumelat  
**twin-hull(ed) boat / vessel / ship** (nav) catamaran  
**twin ignition** (auto) dublă aprindere  
**twin-jaw crusher / breaker** (mas, constr) concasor cu fălci cu dublu efect / cu fălci oscilante  
**twinkle** (fiz) scintilație; licărire, scânteiere, scâpărare; licăr; clipire, clipit; clipă, moment, clipită; tresărire, mișcare bruscă; a clipi (și din ochi); a licări, a palpăi; a scăpăra, a scânteia; a se aprinde; (TH) a face să scânteieze  
**twinkler** semnalizator intermitent  
**twin milling cutter** (mas-un) freză cuplată, garnitură / set de două freze  
**twinned electrode** (el) electrod dublu / cu două vergele  
**twinning** îngemănare, împerechere, îmbinare (a două elemente), legare, unire; naștere a doi gemeni; (minrl, geol, fiz) formare a unor cristale duble / îngemănate  
**twin pump** (hidr) pompă duplex / dublă  
**twin roller crusher** concasor cu doi cilindri / cu două valțuri  
**twin rolling mill** (mas, met) laminor duo / cu doi cilindri  
**twin rudder** (nav) cârmă dublă (cu două pene)  
**twin screw** (mas, OM) elice dublă (și la filete sau melci, dar și la nave)

## twin set

**twin set** (textile) set (pulover și jachetă)  
**twinship** înțelegere; asemănare, similitudine  
**twin spindle machine** (mas-un) mașină-unealtă cu doi arbori principali  
**twin track** (cf) (*amer*) linie ferată dublă  
**twin wheels** (mas-un, OM, auto) roți jumelate / duble / înțegănite / pereche  
**twin wire** (el) conductor bifilar / cu vână dublă, pereche de conductoare  
**twin-piston engine** (hidr, termo) motor cu pistoane duble  
**twin-roll crusher** (constr, mas) concasor cu două valțuri  
**twin-rolling mill** (met) laminor duo, cu valțuri  
**twine** sfoară, șnur; (mas-un) a împleti, a cabla  
**twip** (metr, c) unitate de măsură pentru lungime, utilizată în grafica pe computer, pentru controlul rezoluției elementelor de imagine: 1 twip  $\equiv$  17,639  $\mu$ m: twip este un acronim pentru „twentieth of a point” – 1/20 dintr-un punct, dacă punctul – ca unitate de măsură este 1/72 inch  
**twirl** învârtire, rotire (rapidă); vârtej, volbură; cârlionț; a răsuci; a (se) învârti / a (se) roti repede / într-un vârtej; cârlionț; dublură la cheie  
**twist** (mas, OM) cablaj, cablare, răsucire, pasul șurubului, încovoiere, torsiune, torsadare, contorsionare, deformare, strâmbare, pas al elicei / pas al șurubului; v. **twirl**; îndoitură; cotitură, cot; (alim) pâine împletită, colac; cornet / pungă de hârtie (răsucită); (textile) frânghie, sfoară, șnur, fir răsucit; specific, particularitate, caracteristică, pecete; înșelăciune, amăgire; cornet / pungă de hârtie (răsucită); (alim) pâine împletită, poftă de mâncare, apetit; a răsuci; a torsiona; a deforma, a împleti, învârti, a cabla; a îndoi, a contorsiona; a (se) încolăci; a strâmba; a stoarce (rufe); (*fig*) a înșela, a păcăli, a trage pe sfoară; (nav) a întoarce pe loc (d. navă); a chinui; (*fig*) a spânzura, a pune în ștreang; v. **twirl**, **twine**  
**twist-and-contraction meter** (mec, metr) torsionometru, aparat pentru măsurarea torsiunii și contracției  
**twist-belt drive** (mas, OM) transmisie cu cureaua încrucișată  
**twist cabler** (mas-un) mașină de dublat și răsucit fire / cabluri  
**twist drill** (mas-un) sfredel / burghiu spiral / elicoidal  
**twist drill grinding gauge** (mas-un) șablon de verificat ascuțirea burghiului elicoidal  
**twisted** strâmb; (mec, OM) torsionat, răsucit; diform; răsucit, contorsionat  
**twisted cable** (mec, constr) cablu torsadat / răsucit

## two-bladed

**twisted-toothed spur gear** (OM) roată cilindrică cu dinți înclinați (mai rar)  
**twister** persoană care răsucește etc.; v. **twiner**; escroc; minciună gogonată; dificultate, lucru dificil; problemă spinoasă / complicată; cuvânt greu de pronunțat; (alim) pâine împletită; (aprox) mucenic; covrigar  
**twist flute** (OM) canelură elicoidală  
**twist gear** (met, plast) roată de torsiune, roată (schimbătoare) a laminajului  
**twisting** torsiune; torsionare; cablare, răsucire, toronare  
**twisting couple** (mec, OM) cuplu de torsiune, de răsucire  
**twisting device** (mas-un) dispozitiv de torsionare  
**twisting force** (mec, OM) forță de torsiune / de răsucire  
**twisting guide** (OM) manșon / ghidaj cu canale elicoidale  
**twisting machine** (met) mașină de cablat, mașină de răsucit  
**twisting moment** (mec) cuplu motor, moment de torsiune / de răsucire  
**twisting resistance** (mec, OM) rezistență la torsiune  
**twisting stick** (OM) întinzător, bolț de întindere  
**twisting strain** (mec) deformare de răsucire / de torsiune  
**twisting stress** (mec) tensiune de răsucire, efort de torsiune  
**twisting strength** (mec) solicitare / rezistență la torsiune / la răsucire  
**twisting test** (mec) test / încercare la răsucire  
**twistless** fără torsiune, netorsionat, nerăsucit (d. fire, cabluri etc.)  
**twist off** ruperea cusăturii longitudinale; (mas-un, OM) a forța filetul, a deteriora filetul prin strângere excesivă; schimbare a direcției; încetare a răsucirii  
**twist rope** cablu de torsiune / torsadat  
**twist test** (mec) încercare la răsucire  
**twist tester** (mec) torsionometru  
**twitter** v. **tweet**; vorbărie; agitație, freamăt, nervozitate; a fi agitat / nervos / în agitație; a fremăta, a trepida (de emoție)  
**two** doi, două; (grup de) doi / două  
**two-armed lever** (OM, mec) pârgă cu două brațe, pârgă de gradul întâi  
**two-arms lever** (OM) pârgă cu două brațe  
**two-axle full trailer** (auto) remorcă cu două osii  
**two-axle semi-trailer** (auto) semiremorcă cu două osii  
**two-beaked anvil** (met) nicovală de banc cu două vârfuli  
**two-bladed** (OM, mas-un) cu două lame / pale / tășuri / muchii etc.

**two-bladed fan**

**two-bladed fan** (mas) ventilator cu două pale  
**two-blade propeller** (nav) elice bială  
**two-colour** (termo, auto) bicolor, în două culori  
**two-cycle engine** (TH) motor în doi timpi  
**two-daylight press** (mas) presă cu două etaje  
**two-decker** (nav) vas cu două punți; tramvai sau autobuz cu imperială  
**two-diameter piston** (OM, hidr) piston în trepte / diferențial  
**two-dimensional; 2D** (TH) bidimensional (fără relief), în / cu două dimensiuni (în plan)  
**two-dimensional profiling** (mas-un) prelucrare bidimensională a profilurilor / profilurilor  
**two-dimensional state of stress** (mec) stare de tensiune bidimensională, stare plană de tensiuni  
**two-edged** (TH) (și *fig*) cu două tășuri  
**two-engine(d)** bimotor  
**two-equal force** (mec) cuplu de forțe  
**two-eyed** cu doi ochi; (TH) binocular  
**two-figure** (număr) cu două cifre  
**twofold** dublu, îndoit, în două straturi; răsucit în două (d. fire); (textile) din două fire; (*adv*) îndoit, dublu, de două ori pe atât  
**two-flute drill** (mas-un) burghiu cu două canale  
**two-handled** cu două mâner, cu două toarte  
**two-high blooming mill (train)** (met) laminor duo pentru lingouri, bluming  
**two-high cogging-mill** (met) laminor duo, linie de laminare pentru lingouri  
**two-high cogging-mill train** (mec) laminor duo, linie de laminare pentru lingouri  
**two-high cold finishing rolling mill** (met) laminor finisor duo la rece de laminare  
**two-high cold stand** (met) căjă duo la rece  
**two-high dressing rolling mill** (met) laminor duo pentru dresare  
**two-high equalising rolling mill** (met) laminor duo pentru egalizarea tablei  
**two-high finishing stand** (met) căjă finisoare duo  
**two-high finishing stands in train** (mec) linie finisoare de laminare duo, laminor finisor duo (cu caje în linie)  
**two-high finishing(-mill) train** (mec) linie finisoare de laminare duo, laminor finisor duo  
**two-high intermediate roll train** (met) linie mijlocie duo, tren de laminare duo  
**two-high hot rolling mill** (met) laminor duo (de prelucrare) la cald  
**two-high hot stand** (met) căjă de laminor duo la cald  
**two-high mill** (met) laminor duo / cu doi cilindri (cu axele în plan vertical)  
**two-high non-reversing mill** (met) laminor duo ireversibil

**two-level storage**

**two-high piercing mill** (met) laminor perforator duo (pt. țevi)  
**two-high plate rolling mill** (met) laminor duo pentru tablă  
**two-high plate rolling stand** (met) căjă de laminare duo pentru tablă  
**two-high plate rolling train** (met) linie de laminare duo pentru tablă  
**two-high reversing blooming mill / train** (met) laminor duo reversibil pentru lingouri  
**two-high reversing rolling mill** (met) laminor duo reversibil  
**two-high reversing plate rolling train** (met) laminor duo reversibil  
**two-high reversing stand** (met) căjă de laminor reversibil  
**two-high reversing stand of rolls for roughing** (met) căjă pentru laminor întinzător duo reversibil  
**two-high rolling mill** (met) laminor duo  
**two-high rolling stand** (met) căjă de laminor duo  
**two-high roughing stands in trains** (met) linie degrositoare duo (de laminare)  
**two-high section rolling mill** (met) laminor duo de profiluri  
**two-high section stand** (met) căjă pentru laminor duo de profiluri  
**two-high sheet-mill train** (met) linie de laminare duo, laminor duo pentru tablă subțire  
**two-high sheet-rolling mill** (met) linie de laminare duo, laminor duo pentru tablă subțire  
**two-high skin-pass rolling mill** (met) laminor duo pentru dresare  
**two-high stand** (met) căjă de laminor duo  
**two-high stand with repeated passing** (met) căjă de laminor duo, cu treceri repetate (ale aceluiași semifabricat)  
**two-high strip rolling mill** (met) laminor duo, pentru benzi  
**two-high strip stand** (met) laminor duo, pentru dresare  
**two-high universal mill** (met) linie universală de laminare, duo laminor universal duo  
**two-high universal mill train** (met) linie universală de laminare duo, laminor universal  
**two-high universal stand** (met) căjă pentru laminor duo, universal  
**two-independent ignition** (termo) aprindere dublă  
**two-jawed** (mas, mas-un) cu două făci  
**twoleaved, twoleafed, twosheeted** (mat, plast, met) cu / din două foi / plăci (subțiri)  
**two-level controller** (autom) regulator cu acțiune în două trepte  
**two-level storage** (c) memorie cu două niveluri de acces

**two-lipped end mill**

**two-lipped end mill** (mas-un) freză cu coadă, cu două tăişuri  
**two-masted** (nav) cu două catarge  
**two movable jaw crusher** (mas, constr) concasor cu cu fălci mobile, cu dublu efect  
**two-oar** (nav) ambarcaţiune / barcă cu două vâsle  
**two-part** (mas-un, OM) demontabil, compus din două piese  
**two-part bearing** (OM) lagăr demontabil / din două piese  
**two-pedal control** (mas) comandă cu două pedale  
**two-phase** (el) bifazat; cu două faze  
**two-phase flow** (fiz, met) curgere bifazică  
**two-phase system** sistem bifazat  
**two-piece** (OM) din două piese / părţi / bucăţi  
**two-pin** (el) fişă dublă  
**two-pin driven nut** (mas-un, OM) piuliţă rotundă cu două găuri radiale  
**two-ply** dublat în două fire, în două straturi; duplex, dublat  
**two-ply belt** (mas, OM) curea dublă  
**two-ply board** (TH) carton duplex  
**two-ply yarn** (textile) fir răsucit în două  
**two-point bit** (mas-un) burghiu cu două tăişuri  
**two-point / twin ignition** (termo, auto) dublă aprindere  
**two-pole** (el) cu doi poli; bipolar  
**two-position action** (autom, hidr) regulator „tot sau nimic” / bipoziţional  
**two-ribbed nut** (OM, mas-un) piuliţă rotundă, cu nervuri radiale  
**two-roll** (TH, mas) cu două valţuri / role, cu doi cilindri  
**two-row ball-bearing / roller-bearing** (OM) rulment cu două rânduri de bile / de role (cilindrice)  
**two-row(ed)** cu două linii / căi (de rulare etc.)  
**two-seater** (auto) maşină / automobil sport / cu două locuri  
**two-shaft mixer with blades** (alim, ind chim) amestecător cu palete, cu doi arbori  
**two-sheet** (mat) cu două pânze (în geometrie)  
**two-shoe brake** (OM) frână cu doi saboţi  
**two-sided** diedru, cu două laturi; bilateral; (*fig*) complex, complicat, cu multe faţete  
**two-sided clad steel** (met) oţel duplex / placat pe ambele părţi  
**two-slag practice / process** (met) procedeu cu două zguri / cu zgură secundară, topire cu zgură secundară  
**two-span bridge** (met, constr) pod cu două deschideri  
**two-spark ignition** (termo) aprindere cu scânteii duble

**twyer**

**two-speed** (auto, mas) (d. motor) cu două viteze  
**two-stage, two-state, two-step** (autom, OM, hidr) cu două trepte / etaje, dublu etajat  
**two-stage reduction gear** (autom, OM, hidr) reductor cu două trepte  
**two-stage regulator** (autom, OM, hidr) regulator de presiune cu două trepte de reducere a presiunii  
**two-stage resing** (plast, ind chim) răşină cu întărire în două trepte (tip novolac)  
**two-stage / two-state / two-step (action) control** (autom, OM, hidr) reglare cu / în două trepte / etaje, reglare cu două poziţii / „tot sau nimic” / bipoziţională  
**two-stage screening** (constr, alim, ind chim) sortare / cernere în două trepte  
**two-stage regulator** (autom, OM) reductor / regulator cu două trepte  
**two-stand rolling mill** (met) laminor cu două caje  
**two-stand vertical continuous casting machine** (met) maşină / instalaţie de turnare continuă verticală  
**two-step** în două trepte / etape / faze  
**two-step cure** (ind chim) vulcanizare / întărire  
**two-stroke / two-cycle engine** (termo) motor în doi timpi; în doi timpi  
**two-throw** (OM) (d. vibrochen) cu două coturi  
**two-throw crankshaft** (mas, OM) arbore cotit cu două coturi / paliere  
**two-way** bilateral; bidirecţional; bifurcat; cu două (poziţii, direcţii etc.); (TH, hidr) cu două căi / canale; duplex; (d. circulaţie etc.) în două sensuri  
**two-way breeches piece** (OM, hidr) furcă, conductă bifurcată; (hidr) filon bifurcat  
**two-way cock / tap / valve** (OM, hidr) robinet / supapă cu două căi / poziţii  
**two-way earthing** (el) dublă punere / legare la pământ  
**two-way soaking pit** (met) cuptor adânc cu două arzătoare  
**two-way street** arteră de circulaţie / stradă cu două sensuri de circulaţie / cu circulaţia în ambele sensuri  
**two-way switch** (el) comutator cu două căi / poziţii  
**two-way tap / valve** (OM, hidr) robinet / supapă cu două căi / cu două poziţii  
**two-way traffic** circulaţie în ambele sensuri  
**two-way valve v. two-way cock**  
**two-width key** (OM) pană cu secţiune în trepte  
**two-wing door** (constr) uşă cu două canaturi / dublă  
**two-wire** (el, TH) bifilar  
**twyer** (TH, met) gură de vânt (la furnal)

## tying

**tying** (mec) legare

**type** clasă; tip; caracter tipic; formă; sortiment; model; prototip; simbol; gen, soi, speță; clasă; (poligrafie) (și *pl*) ~s caracter, literă de tipar; a bate la calculator un text, a dactilografia; (c) a tasta (un text etc.); a tipiza, a fi un exemplu tipic de; a atribui unui tip, a stabili tipul / clasa (unui individ); (med) a caracteriza; (med) a determina grupa sanguină

**type analysis** (chim) analize pe grupe structurale

**type-height** (c, poligrafie) înălțime a literei

**type mould** (met) aparat de turnat

**type of duty** (TH, mas) caracteristică a funcționării, caracteristică de sarcină

**type of manufacture** (ec, TH) execuție, tip de producție

**type of structure** (met) felul structurii

**type tests** încercări de / pe prototip

**types** mod de execuție

**typical (of)** tipic, caracteristic, reprezentativ (pentru); tip, model

**typically** (*adv*) (în mod) tipic / caracteristic / specific; într-un mod cu totul propriu

**typical value** valoare proprie

**typification** tipizare; reprezentare tipică; simbolizare

**typify** a personifica, a întruchipa; a simboliza, a reprezenta; a fi tipic / caracteristic / reprezentativ pentru; a fi prototipul; a tipiza, a caracteriza

**typing** dactilografiere, dactilografie

**typographical error** greșeală de tipar / culegere / cules

**typography** tipografie

**typp** (metr, textile) abreviere pentru thousand yards per pound, unitate utilizată pentru a descrie densitatea firelor: 1 typp ~ 2,015907 metri pe gram, și *n* typp corespunde unei densități a firului de 2,015907/*n* metri

**tyre** (auto) anvelopă, cauciuc, pneu; șină de roată; (cf) bandaj de roată

**tyre bead** (auto) talon / talpă de anvelopă

**tyre break / blow-out** (auto) explozie de pneu / cauciuc

**tyre casting** (auto) carcasă (și de pneu)

**tyre cement** (auto) soluție de lipit camere sau anvelope

**tyre chain** (auto) lanț antiderapant de pneu

**tyre claps / clip** (auto, OM) inel de fixare a bandajului

**tyre cord** (auto) pneu cu inserție / cu carcasă de cord; cord, fir cablat pentru anvelope; (textile) cord / suport textil pentru anvelope / pneuri

**tyre cover** (auto) anvelopă

## tyrolite

**tyre curing press; tyre vulcaniser** (ind chim) presă de vulcanizat anvelope

**tyre failure** (auto) pană de pneu / de cauciuc

**tyre flap** (auto) bandaj de jantă / geantă, bandă de protecție a jentii

**tyre gauge** (auto, metr) manometru de control pentru presiunea de umflare

**tyre heater** (ind chim) autoclavă de vulcanizat anvelope

**tyre inflator** (auto) pompă / dispozitiv de umflat pneuri / cauciucuri

**tyre ingot** (met) lingou de oțel pentru bandaje

**tyre inner tube** (auto) cameră de aer / de pneu

**tyre iron / lever** (auto) levier de montat pneuri / anvelope

**tyre locking ring** (auto, OM) inel de blocare a bordurii jentii

**tyre mill** (met) laminor de bandaje (pt. roți)

**tyre mould** (TH, ind chim, auto) matriță / menghină pentru vulcanizat anvelope

**tyre noise** (auto) zgomot de pneu, la rulare; uruitul cauciucurilor

**tyre outer cover v. tyre cover**

**tyre patch** (auto) petic de cameră / anvelopă / pneu

**tyre patch kit** (auto) trusă pentru pus petece auto la camere / pneuri

**tyre press** (auto) presă de anvelopă

**tyre pressure gauge** (metr, auto) manometru de control (pt. presiunea din pneuri); v. **tyre gauge**

**tyre pump v. tyre inflator**

**tyre puncture / failure** (auto) pană (de cauciuc)

**tyre recapping machine** (ind chim) mașină de reșapat anvelope

**tyre reclaim** (ind chim, auto) (cauciuc) rege-nerat din anvelope

**tyre removing and replacing machine** (auto, mas) dispozitiv de demontat și montat pneuri

**tyre repair kit v. tyre patch kit**

**tyre section** (auto) profil al anvelopei

**tyre soling** (auto, ind chim) reșapare completă a pneului / anvelopei

**tyre steel** (met) oțel de bandaje de roți

**tyre stock** (ind chim) amestec (de cauciuc) pentru anvelope

**tyre texture** (auto) cord de anvelope; v. **tyre cord**

**tyre tread** (auto) bandă de rulare (la anvelope)

**tyre turning lathe** (mas-un) strung de bandaje (de roți)

**tyre valve** (auto) valvă / venti / supapă a pneului / camerei

**tyre vulcaniser / curing press** (mas, ind chim) presă de vulcanizat anvelope

**tyrolite** (met) zgură de cupru



# U

**u** (metr, fiz, chim) simbol pentru unified atomic mass unit, în sistem SI; v. **unified atomic mass unit**; **u** (metr, c) înlocuire de uz general pentru litera grecească  $\mu$ , în simbolul pentru micron sau alte subunități de măsură micro-, mai ales în softuri care nu au inclus în limbaj acest simbol; **U** (metr, termo) unitate comercială de măsură pentru conductanța termică (flux termic); **U** este conductanța printr-un izolator, măsurată în Btu, pe gromise în inch, pe oră și pe picor pătrat de suprafață, când diferența de temperatură între suprafețele izolatorului este 1 °F; **U factor** este numeric egal cu inversul valorii **R**; v. **R value**, **U factor**; **U** (metr) unitate de măsură pentru a măsura înălțimea glisierelor pe care se pot monta componente electronice, radio, video și de calculator: 1 U = 44,45 mm

**ua, au** (metr) simboluri pentru astronomical unit

**Ubbelohde drop** (ind chim, metr, T) point punct de picurare Ubbelohde

**U-beam, U-iron** (constr, mec) grindă (în formă de) U

**uberous** (alim, agr) cu mult lapte, (vacă) care dă lapte mult

**ubiety** localizare, loc stabilit; (nav) ancorare într-un loc

**ubiquitous** ubicuu, omniprezent, prezent peste tot, care poate fi găsit oriunde

**ubiquity** ubicuitate, omniprezență, calitatea de a fi ubicuu / omniprezent

**U-boat** (nav) submarin

**U-bolt** (hidr, OM) buclă de ancoraj, bridă de arc, șurub în formă de U

**U-clip** (OM) bridă elastică / de arc

**udometer** (metr, meteo) pluviometru

**U factor** (metr, termo) unitate comercială de măsură pentru conductanța termică (flux termic); conductanța printr-un izolator, măsurată în Btu, pe groime în inch, pe oră și pe picior pătrat de suprafață, când diferența de temperatură între suprafețele izolatorului este 1°F, numeric egal cu inversul valorii **R**; v. **R value**

**U (-form) expansion loop** (OM, termo) compensator de dilatare în formă de U

**U-frame** (constr, OM) ramă cu profil U

**uglification** urățire

**uglify** a urăți

**uglily** (*adv*) (în mod) urât, scârbos

**ugly** urât; hidos; neplăcut; neatrăgător

**UHF, uhf (ultra-high frequency)** (fiz) frecvență ultra înaltă

**UI** (metr) simbol alternativ pentru international unit (IU); unité international (*în franceză*), unitate internațională (în română)

**U iron / bar** (OM, met) profil U

**uld, ulp** (metr, c) unități pentru precizia datelor într-un computer; simbolul ulp este pentru „unit in the last place” – cel mai mic increment al unei variabile care poate fi înregistrat de computer; uld este simbol pentru „unit in the last digit” – o schimbare cu 1 a celei mai mici zecimale a datelor reprezentate zecimal

**ule** (bot) arbore de cauciuc

**ullage** (auto, OM) spațiu gol al rezervorului (pt. a sigura loc de expansiune în timpul transportului); cantitate de lichid necesară pentru compensarea scurgerilor / completarea la ambalare

**ullaging** (metr, auto, ind chim, hidr) măsurare a golului rezervorului / recipientului

**ulmic acid** (chim) acid ulmic

**ulterior** ulterior, subsecvent, de mai târziu, posterior; ascuns, abscons

**ultimacy** calitatea de a fi ultimul, caracter ultim / final, caracter fundamental / de bază

**ultimate** ultim; extrem; terminal; la limită; de bază, final; fundamental, esențial; primar; elementar; maxim

**ultimate analysis** (metr, chim) analiză elementară; (met, metr) analiză completă a tuturor elementelor

**ultimate bending strength** (mec, OM) limită de rezistență la încovoiere, rezistență la rupere la încovoiere

**ultimate carrying capacity** (mec, mas, OM) sarcină de rupere, portanță maximă

**ultimate composition** (met, ind chim) compoziție chimică de bază / ultimă

**ultimate damping** (autom, fiz, mec, OM) amortizare finală / la limită

**ultimate decision** decizie definitivă

**ultimate deviation** (metr, autom, mas) deviație / abatere limită

**ultimate effect** (TH, mas) postacțiune, efect terminal

**ultimate elongation** (mec, materiale) (a)lungire la rupere

**ultimate equilibrium** (mec) echilibru limită

**ultimate jet** (hidr, termo) jet periferic

**ultimate load**

**ultimate load** (mec, mas, OM) încărcare limită / de rupere, sarcină limită / de rupere  
**ultimately** (*adv*) la sfârșit, în fine, în cele din urmă, (până) la urmă; esențialmente, în fond, în ultimă instanță  
**ultimate output** (TH) coeficient de extracție / de exploatare final; (ec, ind) producție maximă / limită  
**ultimate position** (el, mas-un) ultima poziție, poziție finală  
**ultimate production** (ec) producție finală / totală / cumulativă  
**ultimate resistance** (mec, OM) rezistență finală / la rupere, limită la rupere  
**ultimate strain of the compressed concrete** (constr) deformăție la rupere a betonului comprimată  
**ultimate strength** (mec, materiale, OM) rezistență / limită la rupere, forță de / la rupere, limită de curgere (*rar*)  
**ultimate stress** (mec, OM) efort / tensiune la rupere, rezistență la rupere (*rar*), sarcină maximă  
**ultimate structure** (met) structură finală (la / după turnare)  
**ultimate tensile strength** (mec, materiale, OM) rezistență / limită de rupere la tracțiune  
**ultimate vacuum** (fiz) vid limită / maxim  
**ultimate value** valoare finală  
**ultimate yield** (TH, ind) randament total, producție / extracție cumulativă  
**ultimo / last month** (din) ultima lună  
**ultimatum** (*pl*) **ultimata** (pol, mil) ultimatum  
**ultra** (pol) extremist, ultra; extrem; care întrece limitele  
**ultracentrifuge** (ind, mas) ultracentrifugă  
**ultrafilter** (alim, ind chim, OM) ultrafiltru, filtru fin  
**ultrafiltration** (alim, ind chim, TH) ultrafiltrare, filtrare fină  
**ultrafine** extrafin (d. materiale, produse etc.)  
**ultrafine particle** (fiz, alim) particulă extrafină / foarte fină  
**ultra-flat** (materiale, OM) extraplat  
**ultra-high frequency (UHF)** (fiz) frecvență foarte înaltă  
**ultra high vacuum** (fiz) vid foarte înalt  
**ultraistic** (cu caracter) extremist  
**ultralight** superușor  
**ultralight alloy** (met) aliaj superușor / ultraușor (d. aliaje de aluminiu, de magneziu etc.)  
**ultralow drift amplifier** (autom, metr) amplificator cu derivă / deviație / abatere foarte mică

**ultrasonic receiver**

**ultramicroscopic(al)** (fiz, metr) ultramicroscopic  
**ultraphotic lights** (fiz) raze invizibile  
**ultra(-)red** (fiz) infraroșu  
**ultrashort** (fiz) foarte scurt, ultracurt  
**ultrashort wave** (fiz) undă ultracurtă  
**ultrasoft** (materiale, textile) foarte moale; (c) soft de calitate superioară  
**ultrasonic** (fiz, av) supersonic, ultrasonic, supra-acustic  
**ultrasonically-assisted machining** (mas-un) prelucrare cu ultrasunete sau cu scule obișnuite, dar supuse vibrațiilor pentru a obține o calitate superioară a prelucrării  
**ultrasonic bonding** (met, plast, TH) sudare / lipire / asamblare (mecanică) cu ajutorul ultrasunetelor  
**ultrasonic cleaning** (TH) curățare cu ultrasunete  
**ultrasonic coagulation** coagulare cu ultrasunete  
**ultrasonic cutting** (mas-un, TH) tăiere / prelucrare (cu detașare de micro-așchii) cu ultrasunete  
**ultrasonic densimeter** (metr, fiz) densimetru cu ultrasunete  
**ultrasonic density sensor** (metr, fiz) senzor de densitate cu ultrasunete  
**ultrasonic detection** (metr, fiz) defectoscopie, detectare a defectelor cu ultrasunete  
**ultrasonic detector** (metr, fiz) detector de ultrasunete  
**ultrasonic drilling** (mas-un) găurire cu ultrasunete  
**ultrasonic (echo) sounding** (metr, materiale, geogr) sondaj ultrasonic  
**ultrasonic fault / flaw detection** (met, metr) defectoscopie cu ultrasunete / ultrasonică  
**ultrasonic drilling** (mas-un, TH) găurire cu ultrasunete  
**ultrasonic flowmeter** (metr, hidr, OM, fiz) debitmetru cu senzor de ultrasunete / ultrasonic  
**ultrasonic frequency** (fiz) frecvență ultrasonică (peste ~15...20 kHz)  
**ultrasonic image** (fiz) imagine rezultată din inspecție cu ultrasunete  
**ultrasonic inspection / testing** (metr, fiz) control cu / prin ultrasunete  
**ultrasonic machining** (mas-un, TH) prelucrare cu ultrasunete  
**ultrasonic material dispersion** (TH, T) dispersare cu ultrasunete (de exemplu, pentru formare de suspensii sau emulsii)  
**ultrasonic rays** (fiz) radiații ultrasonice  
**ultrasonic receiver** (fiz) receptor ultraacustic / ultrasonic / pentru ultrasunete

## ultrasonics

**ultrasonics** (fiz) fizica ultrasonică, tehnologie asociată cu producerea și utilizarea ultrasunetelor  
**ultrasonic soldering** (met, plast, TH) lipire cu ultrasunete  
**ultrasonic tester** (metr, materiale, fiz) aparat cu ultrasunete  
**ultrasonic testing** (metr, materiale, fiz) testare / verificare cu ultrasunete  
**ultrasonic thickness gage** (metr, materiale, fiz) dispozitiv ultrasonic de măsurare a grosimii pieselor metalice (table subțiri, țevi etc.)  
**ultrasonic transducer** (metr, fiz) traductor cu ultrasunete  
**ultrasonic vibration** (fiz) vibrații ultrasonice / cu frecvența peste 20 kHz  
**ultrasonic welding** (met, plast, TH) sudare / lipire cu ultrasunete  
**ultrasonic wave** (fiz) undă ultrasonoră  
**ultra(-) sound** (fiz) ultrasunet  
**ultraspherical polynomial** (mat) polinom a lui Gegenbauer  
**ultra thin** (chim, fiz, T) (strat) foarte subțire  
**ultraviolet** (fiz) ultraviolet  
**ultraviolet absorber** (fiz) substanță care absoarbe energie în regiunea UV a spectrului  
**ultraviolet absorption** (fiz) absorbție în ultraviolet / a spectrului UV  
**ultraviolet degradation** (plast, fit, chim, mediu) degradare din cauza expunerii la raze ultraviolete  
**ultraviolet light** (fiz) lumină ultravioletă, raze ultraviolete  
**ultraviolet radiation** (fiz) radiație ultravioletă  
**ultraviolet rays** (fiz) raze ultraviolete  
**ultraviolet spectrophotometry** (fiz, metr) spectrometrie cu ultraviolete (la determinarea concentrației de soluții, gaze)  
**ultraviolet spectrum** (fiz) spectru ultraviolet  
**ultra vires** (adm, ec) extrastatutar, peste limitele competenței, în afara atribuțiilor, care depășește puterea / competența, abuziv; a comite un abuz de putere  
**um** (metr, c) (*rar*) simbol utilizat pentru micrometru, acceptat în soft-uri care nu au litera grecească  $\mu$  în sistemul de scriere și citire a datelor  
**umber** (geol) pământ / lut ocru / roșiatic, pământ / lut ars; (culoare) ocru; ocru, roșiatic; a colora în ocru / roșiatic  
**umbilical** (med, anat) ombilical; (geom) sferic  
**umbilical connection** cuplare flexibilă a mașinilor, roboților la sursa de putere sau de control

## unaccompanied

**umbra** (fiz) umbră totală, zonă / con de umbră, penumbră  
**umbrage** (silv) umbră, frunziș, umbrar; aluzie, indicație; îndoială, suspiciune, bănuială; a se supăra  
**umbrageous** umbros; răcoros, adăpostit; întunecos  
**umbrageousness** hipersensibilitate, susceptibilitate  
**umbrella** umbrelă  
**umbrella aerial** (fiz, radio) antenă tip umbrelă  
**umbrella-shaped** (OM) în formă de umbrelă  
**umpirage** (ec, sport) arbitraj, arbitrare, funcție sau autoritate de arbitru  
**umpire** (ec, sport) arbitru, judecător, mediator; a arbitra (un diferend), a funcționa ca un arbitru  
**umpire analysis** (ec, sport) analiză de arbitraj / de expertiză  
**umpireship** (ec, sport) funcție / profesie de arbitru  
**unabated** neabătut, nepotolit; neclintit, inflexibil  
**unabatedly** (*adv*) fără încetare; (în mod) inflexibil  
**unabating** persistent, susținut, care persistă, care este / rămâne neabătut / inflexibil  
**unabbreviated, unabridged** neprescurtat, neabreviat, fără tăieturi, integral (d. texte)  
**unabiding** efemer, trecător, instabil  
**unable** incapabil, neputincios  
**unableness** incapacitate, neputință  
**unabolishable** de nedesființat, stabil, sigur, remanent  
**unabrogated** neabrogat, rămas (încă) în vigoare  
**unabsolved** neabsolvit, neiertat  
**unabsorbent** hidrofug, neabsorbant (d. materiale)  
**unacademic** (univ) neacademic  
**unaccented, unaccentuated** neaccentuat; nesublinit, fără apăsare / subliniere  
**unacceptability** caracter inacceptabil / imposibil, inacceptabilitate  
**unacceptable, unaccepted** (de) neacceptat, inacceptabil, intolerabil  
**unaccessible** inaccesibil, de neatins, la care nu se poate ajunge  
**unaccessibleness** inaccesibilitate, caracter inaccesibil, imposibilitate (de realizare)  
**unacclimated, unacclimatized** (agr) neacclimatizat, prost aclimatizat  
**unaccommodated** nearanjat, necazat, neinstalat; (ec) neaprovizionat, prost aprovizionat  
**unaccommodating** incomod, inconfortabil, lipsit de confort; neprimitor, inospitalier, neospitalier  
**unaccompanied** neînsoțit, singur

**unaccomplishable**

**unaccomplishable** irealizabil, nerealizabil, imposibil de făcut / realizat  
**unaccomplished** nedeșăvârșit; (pol, adm, ec) neperfectat (d. un contract, un tratat etc.); nerealizat, nefăcut; imperfect, cu imperfecțiuni  
**unaccountability** caracter inexplicabil / nejustificabil, lipsă de justificare / de motivare  
**unaccountable** inexplicabil, de neînțeles, fără explicații; nejustificat, nemotivat  
**unaccountableness** caracter inexplicabil / nejustificat; iresponsabilitate; absurditate; nesăbuiță  
**unaccounted for** netrecut în, neînregistrat, care nu figurează (într-un registru); neexplicat; nejustificat, fără justificare  
**unaccounted-for loss** (termo) pierderi de căldură / de energie / de materiale (exprimate în procente)  
**unaccredited** neacreditat (d. un laborator, un aparat, un produs etc.)  
**unaccustomed to** neobișnuit cu / să, nedeprins cu / să  
**unaccustomedness to** neobișnuință cu / pentru, lipsa deprinderii de a; lipsă de experiență în  
**unachievable** irealizabil, nerealizabil, imposibil de făcut / realizat; de neexecutat  
**unachieved** neterminat; neisprăvit; nerealizat  
**unacknowledged** (ec) neconfirmat (d. plăți, vărșăminte); fără răspuns (la un mesaj); neacreditat; fără indicare a sursei / bibliografiei (într-un text); nerecunoscut, neconsacrat  
**unacquaintance with** ignoranță / necunoaștere a; neștiință în privința  
**unacquirable** de nedobândit, imposibil de achiziționat / de obținut  
**unacquired** (ec) (rămas) nedobândit / neachiziționat  
**unadaptable** inadaptabil, greu adaptabil  
**unadapted** neadaptat  
**unaddressed** (scrisoare) fără adresă  
**unadhesive** (materiale) neaderent, lipsit de adhezivitate / aderență  
**unadjudged** (jur) nejudecat, nesoluționat (d. un diferend); în litigiu; neatribuit (d. un premiu); nerezolvat  
**unadjusted** (ec, adm, pol) nereglat, nesoluționat; neaplanat (d. un diferend etc.)  
**unadmiring of** indiferent de / la, insensibil la / față de  
**unadmissible** inadmisibil, inacceptabil  
**unadmitted** neadmis  
**unadmonished** neprevenit; neadmonestat, care nu a fost admonestat  
**unadvantageous** (ec, TH) neavantajos, nefavorabil

**unanalysable**

**unadvertised** (ec) căruia nu i se face / nu i s-a făcut reclamă (d. un produs, un serviciu)  
**unadvisable** nerecomandabil; nerațional; refractar la sfaturi; nesăbuit; imprudent  
**unadvisableness** nesăbuiță, caracter nerecomandabil / imprudent  
**unadvised** nesfătuit, neavizat, neinformați; greșit; absurd, nerațional  
**unaffected** (metr, autom, OM) insensibil, neafectat (d. aparate, mașini etc.); simplu, sincer direct, natural (d. persoane)  
**unaffected zone** (met, TH) zonă neafectată termic (la sudare)  
**unaffiliated** (ec, adm) neafiliat, neînregistrat  
**unaffirmed** neafirmat, nesusținut  
**unaggressive** lipsit de agresivitate, inofensiv, neagresiv (d. materiale, fenomene, procese, persoane)  
**unagreeable to** incompatibil cu, care nu concordează cu  
**unaided** lipsit de ajutor, fără ajutor  
**unaired** neaerisit, lipsit de aer; stătut, înăbușitor (d. aer)  
**unalienable** (jur) inalienabil, de neînstrăinat  
**unaligned** nealiniați; neangajați, neutru  
**unalloted** disponibil (d. timp, fonduri etc.)  
**unallloyed** (met) nealiat, pur  
**unallloyed steel** (met) oțel nealiat  
**unalterability, unalterableness** (mat, autom, inf) invariabilitate (a proprietăților unui material), caracter inalterabil / nealterabil  
**unalterable** de neschimbat / nemodificat; neabătut; consecvent; constant; fidel  
**unalterably** (*adv*) invariabil, (în mod) ferm, cu consecvență, constant  
**unaltered** neschimbat, nemodificat; permanent  
**unaltering** care nu se schimbă, neschimbat, neschimbător; statornic, constant, permanent  
**unamazed by** deloc surprins / uimit de, calm, indiferent față de  
**unambiguity, unambiguousness** (metr) precizie; (mat) lipsă de ambiguitate / echivoc, univocitate; claritate, caracter categoric / precis  
**unambiguous** (mat) neechivoc, neambiguu, precis; fără echivoc; clar  
**unamenable** recalcitrant, dificil; nesupus; inflexibil; (jur) iresponsabil  
**unamendable** incorigibil, de necorectat / îndreptat, refractar la educație  
**unamended** nemodificat; fără amendamente  
**unamplified** (fiz, autom, metr) neamplificat  
**unanalysable** neanalizabil, care nu se pretează la analiză

**unanalytical**

**unanalytical** neanalitic  
**unanimity** unanimitate  
**unanimous** unanim  
**unanimously** (*adv*) (în mod) unanim  
**unanimousness** unanimitate, caracter unanim  
**unannealed malleable iron** (met) fontă maleabilă, nerevenită  
**unannexed** neanexat  
**unannounced** neanunțat  
**unanswerable** fără răspuns, la care nu se poate răspunde; incontestabil, categoric  
**unanswerableness** caracter irefutabil  
**unanswered** (rămas) fără răspuns  
**unanticipated** neanticipat, neprevăzut, neașteptat  
**unapparent** inaparent; neevident, vag, neclar  
**unappealable** (jur) fără drept de apel, definitiv  
**unapplied** neaplicat; nefolosit, neutilizat  
**unapplied for** nesolicitat  
**unappreciated** neapreciat  
**unapprehended** neînțeleș, care nu a fost prins / fixat  
**unapprehensive** neinteligent, lipsit de inteligență; obtuz  
**unapprehensive of** nepăsător / indiferent față de  
**unapprehensiveness** lipsă de inteligență / de înțelegere, opacitate, obtuzitate; nepăsare  
**unapprehensive of** neprevenit de, ignorând  
**unapproachable** de care nu te poți apropia, care nu este abordabil, inaccesibil, inabordabil  
**unapproachableness** inaccesibilitate, caracter inabordabil  
**unapproache** neatins, care nu poate fi atins, care nu a fost abordat, neabordat  
**unappropriated** neînsușit; nealocat, nerepartizat; nepotrivit  
**unappropriated fund** (ec) fond neutilizat / fără destinație specială / precisă  
**unapproved** neaprobat (d. un proiect etc.), care nu a primit aprobarea; neautorizat  
**unapt** inapt, incapabil; nepotrivit, impropriu  
**unaptness** nepotrivire, caracter inoportun; incapacitate; inaptitudine  
**unarmed** (TH) neîntărit, neînarmat  
**unarmed cable** (el) cablu fără armătură  
**unarrested** neîncetat, fără oprire, continuu  
**unartificial** neartificial, natural; simplu  
**unascertainable** neverificabil; nedeterminabil  
**unascertained** neverificat, neconstatat, neatestat; nerecunoscut  
**unascertained fact** fapt neverificat / neconstatat  
**unascertained goods** mărfuri neverificate / neidentificate

**unauthorized requisitioning**

**unassailability** inatacabilitate, caracter inatacabil; caracter discutabil / incontestabil  
**unassailable** invulnerabil; incontestabil, indiscutabil, irefutabil  
**unassayed** neîncercat, neaprobat, neverificat  
**unasserted** neafirmat; nesușinut  
**unassessed** neevaluat, care nu a fost impus, neimpus (d. o condiție de proiectare etc.)  
**unassignable** care nu poate fi determinat cu precizie, greu de precizat; (ec, jur) netransferabil, inalienabil  
**unassigned** nerepartizat, nedistribuit, neatribuit  
**unassisted** neasistat, neajutat; (mas, ind, transp) autonom  
**unassisted discharge** (el) descărcare electrică autonomă  
**unassociated** (ec) fără asociați, neasociat; fără legătură cu, nelegat de  
**unassumed, non-assumed** nearogat; neasumat; nebănuț; care nu este fals; non-fictiv; nepresupus, nepretins  
**unassuming** modest, fără pretenții; cuminte; care nu presupune, fără să presupună  
**unassured** nesigur, îndoielnic; (ec, TH) neasigurat  
**unattached** (OM) nelegat, neatașat, neprins, neîncet; neînsoțit; (mil) în disponibilitate; (pol) independent (d. un ziarist)  
**unattainable** inaccesibil, de neatins (ca valoare, ca număr la un calculator / program)  
**unattained** nepătat, nemurdărit, neatins; (*fig*) imparțial, nepărtinitor; imaculat; **stand-by** ~ time (mas) timp inactiv  
**unattempts** care nu poate fi încercat  
**unattended** autonom, neasistat; nesupravegheat  
**unattended operation** (mas, autom) funcționare autonomă / neasistată / nesupravegheată (și d. roboți, mapulatoare etc.)  
**unattended pumping station** (hidr, ind) stație de pompare automată  
**unattentive to** neatent la  
**unattenuated** neatenuat, nemicșorat, nediminuat  
**unattenuating** (fiz, autom) care nu se atenuează  
**unattested** nedovedit, neconfirmat; (jur) necoroborat; neatestat  
**unaudited** (ec, TH) neverificat (de cenzori / de auditori)  
**unauthenticity** lipsă de autenticitate, caracter neautentic  
**unauthorized** (ec, jur) neautorizat, nepermis, fără împuternicire / autorizație, ilicit  
**unauthorized requisitioning** (pol, mil) rechiziție abuzivă

**unavailability, unavailableness**

**unavailability, unavailableness** indisponibilitate (și d. mașini, operator etc.), lipsă, absență; (ec) lipsă de lichiditate (a unui capital); inutilitate; ineficacitate

**unavailable** care nu este disponibil / accesibil, neaccesibilă, inaccesibilă, indisponibil, nedisponibil; inutilizabil; ocupat, de neprocurat

**unavailable energy** (el, mec, TH) energie pierdută / neutilizabilă / indisponibilă

**unavoidable** obligatoriu; inevitabil; care nu poate fi prevenit / evitat; ineluctabil

**unavoidable energy** (el, mec, TH) energie primară, care nu poate fi consumată decât instantaneu

**unavoidableness** inevitabilitate

**unavoidably** (*adv*) (în mod) inevitabil

**unawakened** netrezit, adormit; latent, în stare latentă

**unawarded** nerăsplătit, nerecompensat

**unaware** luat prin surprindere; uimit, surprins; neatenț; în necunoștință de cauză; inconștient

**unawareness** neștiință, ignoranță

**unawares** pe neașteptate, prin surprindere; fără voie; incoștient

**unbacked** nesușinut; (OM, constr) neprijinit, fără sprijin, fără reazem; (OM, T) neplacat, neacoperit

**unbaked** (alim, constr) necopt, crud, nefăcut

**unbalance** (mec, mas) dezechilibru, defect de echilibrare; (autom, mas) dezacordare, neadaptare; a (se) dezechilibra, a scoate din echilibru, a face labil / instabil

**unbalanced** (OM, el, mas) neechilibrat, ieșit din echilibru, lipsit de echilibru; (autom, metr) necompensat; (geom, OM) nesimetric, asimetric; instabil; nereglat; neuniform

**unbalanced account** (ec) cont nesoldat

**unbalanced carburattor** (auto, termo) carburator neechilibrat (fără țevă de egalizare)

**unbalanced detector** (metr, autom, mec) detector de dezechilibru / de nesimetrie

**unbalanced load** (mec, OM) sarcină neechilibrată

**unbalanced section** (el) secțiune / zonă necompensată / dezechilibrată, modul necompensat

**unbalanced three-phase load** (el) sarcină trifazată, neechilibrată

**unbalance factor** (el, mec) coeficient de dezechilibru / de asimetrie

**unbalance moment** (mec, OM, mas) moment / cuplu de dezechilibru

**unbalance reduction ratio (URR)** (mec) raport de reducere a dezechilibrului (RRD)

**unbalance vector** (mec) vector de dezechilibru

**unbleached**

**unbale** (ec, transp) a despacheta (baloturi de marfă) (și de pe o navă)

**unballast** (nav) a deleva

**unballasted** instabil, nestabil; (cf) nebalastat; (nav) delevat, debalastat, nelevat, nebalastat

**unbandage** a scoate bandajul (de pe o roată etc.)

**unbank** a atârta (focul)

**unbar** (OM) a descuia, a trage zăvorul, a debloca

**unbarked** necojit (d. lemn și semifabricate metalice)

**unbearing** (OM, mec) care nu suportă / ține; (agr, zool) sterp

**unbeatable** imbatabil, de neînving

**unbefitting** nepotrivit, care nu se cuvine

**unbeknown** necunoscut; obscur, neștiut

**unbelted** (OM, constr) fără curea / centură (de întărire) (și la recipiente); (auto) (pasager) fără centura de siguranță legată

**unbend** a îndrepta, a dezdoi; a întinde, a desfăce; a slăbi, a (se) relaxa, a (se) înmuia

**unbendable, unbending** (OM) rigid, țeapăn, care nu poate fi îndoit, inflexibil, lipsit de flexibilitate

**unbender** (mas-un, OM, TH) mașină / dispozitiv de îndreptat

**unbendingness** fermitate; inflexibilitate; intransigență

**unbeneficial** neavantajos; neprielnic care nu este binefăcător / folositor; neprofitabil; neutil, inutil

**unbenefitted** (ec) fără beneficiu

**unbenefitting** (ec) care nu beneficiază de

**unbenign** neprielnic, nefavorabil; rău

**unbent** neîndoit, dezdoi

**unbia(s)sed** drept, nepărtinitor, imparțial; (mat) nedeplasat, absolut corect, fără eroare sistematică, fără asimetrie (în statistica matematică); (mec) echilibrat, cu centru de greutate stabil (d. o piesă, un ansamblu etc.); absolut corect; fără prejudecăți

**unbia(s)sed error** (mat, autom) eroare aleatoare / nesistematică

**unbia(s)sed ferrite** (met) ferită nepremagnetizată / fără premagnetizare

**unbia(s)sed sample** (mat) selecție obiectivă

**unbidden** neașteptat; spontan; neinvitat, nepoftit; nerugat

**unbind** a dezlega; a desfăce (o lipitură); a desprinde

**unbitt** (nav) a desfăce (o parâmbă) de la babă

**unbleach** (textile, ind chim) a nu înălbi

**unbleached** (textile, ind chim) neînălbit, nealbit

**unblended**

**unblended** (plast, ind chim) neamestecat, fără ingrediente; pur, curat  
**unblended octane number** (ind chim, auto) cifră octanică fără tetraetil de plumb  
**unblighted** (agr) nears de soare, nestricat de ploaie, neatacat de rugină (d. cereale); (*fig*) neumbrit  
**unblock** (TH, OM) a debloca  
**unblock (un account)** (ec) a debloca (un cont)  
**unblocking** (OM, el) deblocare (a unui dispozitiv, releu etc.); (inf) descompunere a unui bloc (de date) în înregistrările componente  
**unblocking potential** (el) potențial de blocare  
**unblown** nesuflat (de vânt)  
**unblown engine** (termo, auto) motor fără supraalimentare  
**unboiled** (alim, ind chim) nefiert, crud  
**unbolt** (OM) a deșuruba, a deschide, a dezăvori, a scoate (un bolț, un șurub)  
**unbonded strain gauge** (metr) marcă tensometrică nelipită (atașată mecanic de capetele piesei care se deformează)  
**unbound** (fiz) nelegat, liber  
**unbounded** (mat, fiz) nemărginit, nelimitat; fără limite  
**unbounded particle** (chim, fiz) particulă liberă / nelegată  
**unborrowed** (ec) neîmprumutat; original  
**unbottomed** (OM) fără fund (montat, încă); (*fig*) pe care nu te poți bizui  
**unbought** (ec) aflat în stoc, nevândut, nevandabil, care nu se cumpără / nu se vinde  
**unbound** (fiz, chim, OM) dezlegat, desfăcut, eliberat  
**unbounded** nemărginit, nelimitat, fără limite / margini; enorm, colosal, uriaș  
**unboundedness** (mat) caracter nemărginit / fără limite (și în modelări)  
**unbox** a scoate din cutie, a despacheta din lăzi, a dezambala  
**unbrace** a dezlega, a desface  
**unbraced** (OM) nerigidizat (cu brățări / inele etc.), fără legături  
**unbraced length** (OM) lungime liberă (a consolei a barei etc.)  
**unbreakable** (OM) incasabil, rezistent la rupere, care nu se poate rupe  
**unbreakable glass** (ind chim) sticlă incasabilă  
**unbreathable** (mediu, med, ind) nerespirabil, irespirabil (d. aer)  
**unbribeable** incoruptibil, cinstit, care nu poate fi corupt / mituit

**uncate**

**unbridge** (constr) a arunca un pod în aer, a dărâma un pod (în mod voit); (*fig*) a distruge / rupe / desface o legătură  
**unbroken** întreg; nespart, neatins, intact; neîntrerupt, neîncetat, continuu (d. un proces, un fenomen etc.); refractar; sălbatic  
**unbrokenness** continuitate, caracter neîntrerupt; permanență  
**unbroken line** linie continuă / neîntreruptă (și în desen tehnic)  
**unbroken sequence** (c, inf) secvență (de instrucțiuni) neîntreruptă  
**unbuild** (constr) a dărâma  
**unbuilt** (constr) neconstruit, neridicat, neclădit  
**unburden** a descărca  
**unburdening** descărcare, care (se) descarcă  
**unburnable** care nu arde, ignifug (d. materiale)  
**unburned fuel** (termo) combustibil nears  
**unburned lime** (ind chim) var nears  
**unburnt brick** (constr) cărămidă crudă / nearsă  
**unburnt product** (constr, ceramice) produs crud / nears  
**unbushed bearing** (OM) lagăr fără cuzinet / monobloc  
**unbusinesslike** (ec) necomercial, contrar regulilor comerțului, care nu are simțul afacerilor, nepriceput în afaceri; nepractic; incorect, necinstit (d. un procedeu)  
**unbushed bearing** (OM) lagăr fără cuzinet  
**unburnt gas** (met) gaz de afinare  
**uncage** a elibera, a nu constrânge; (OM) a nu avea colivie (d. un rulment, un rotor etc.)  
**uncaged** liber; (OM) (rulment) fără colivie  
**uncalculated** necalculat, neintenționat, fără voie; improvizat  
**uncalibrated** (metr) necalibrat, neetalonat (d. un aparat de măsură)  
**uncalled for** nedorit, indezirabil; supărător; nepotrivit, inoportun  
**uncap** (OM) a demonta un capac, a deschide, a descoperi (ceva)  
**uncapsizable** (OM, constr) care nu poate fi răsturnat, care nu se poate răsturna  
**uncaring** nepăsător; neglijent  
**uncase** (OM) a desface / scoate din cutie / din carcasă  
**uncased** (OM) fără cutie / carcasă, neînchis, descoperit  
**uncatalogued** necatalogat, care nu apare în catalog (d. un produs etc.); neclasificat  
**uncatalysed reaction** (chim) reacție necatalizată / fără catalizatori  
**uncate** (OM) în formă de cârlig, încârligat

**unceasing**

**unceasing** neîncetat, continuu; asiduu, susținut, neîntrerupt  
**uncemented** (constr) necimentat; (met) nece-  
 mentat  
**uncentral** periferic, necentral, situat departe de  
 centru  
**uncentering** (OM, mas) descentrare (cu referire  
 și la corpuri / piese în rotație)  
**uncertain** nesigur; îndoielnic; dubios; ezitant;  
 schimbător, inconstat  
**uncertain market** (ec) piață nesigură  
**uncertainty** incertitudine; nesiguranță; (mat) ne-  
 determinare; dubiu, îndoială; neîncredere; ne-  
 statornicie, inconsecvență  
**uncertainty principle** (fiz) principiul relativi-  
 tății  
**uncertificated** (edu) fără certificat / diplomă, ne-  
 titrat  
**uncertified** necertificat; neatestat, neomologat  
 (d. un proces tehnologic, un produs, o metodă  
 de testare etc.)  
**unchallengeable** indiscutabil, categoric, care nu  
 poate fi contestat, (de) necontestat  
**unchallenged** incontestabil; indiscutabil, irefu-  
 tabil, de necombătut; necontestat, mai presus  
 de îndoială  
**unchamfered** (OM) neșanfrenat, fără teșitură,  
 fără teșire  
**unchamfered butt joint** (OM) îmbinare / asam-  
 blare cap-la-cap, fără teșirea marginilor (de  
 sudură, lipitură etc.)  
**unchangeable, unchanging** neschimbător, con-  
 stant; imuabil; inalterabil  
**unchangeableness** caracter constant; constanță,  
 stabilitate; imuabilitate, caracter imuabil / inal-  
 terabil  
**unchangeably** (*adv*) (în mod) constant, inva-  
 riant  
**unchanged** neschimbat; nemodificat; intact  
**unchanging** constant, invariabil, care nu se  
 modifică, care nu se schimbă  
**uncharacteristic** necaracteristic, atipic; neobiș-  
 nuit  
**uncharged** (el, mec) neîncărcat, descărcat; (jur)  
 care nu este pus sub acuzare  
**uncharged for** (ec, adm) franco, gratuit, netaxat  
 pentru  
**uncheated** neînșelat, neindus în eroare; care știe  
 ce face conștient  
**unchecked** fără oprire, fără contenire; fără înce-  
 tare; neconținut; nestăvilit; (mas) neverificat,  
 necontrolat; (ec) nebifat (pe o listă)  
**uncia** (metr) denumire pentru fracția a 1/12 (*în*  
*limba latină*)

**uncoil**

**uncircumspect** imprudent, lipsit de precauție /  
 prudență; necircumspect; care riscă  
**uncircumstantial** lipsit de amănunte; vag, im-  
 precis, neprecizat  
**unclaimed** (jur) nerevendicat, nereclamat, nece-  
 rut  
**unclaimed goods** (ec) mărfuri neridicate (din  
 antrepozite)  
**unclaimed rivet** (OM) nit brut / fără cap  
**unclamp** (OM) a slăbi o strângere (cu clemă), a  
 desface o asamblare (cu clemă, brățară etc.)  
**unclarified** neclarificat, nelimpezit (d. un fluid,  
 o idee etc.)  
**unclasp** (OM) a descuia, a deschide  
**unclassable, unclassible** neclasificabil, de necla-  
 sificat, care nu se poate clasifica, care nu se  
 poate integra într-o categorie / clasă  
**unclassifiable** imposibil de clasificat, care nu se  
 pretează a fi clasificat  
**unclean, uncleaned** murdar; neîngrijit; impur  
**uncleanable** care nu se poate curăța  
**uncleanliness** murdărie, lipsă de curățenie  
**uncleanness** murdărie, neîngrijire, lipsă de cură-  
 țenie, lipsă de puritate  
**unclear** (fiz, TV) neclar, lipsit de claritate; im-  
 pur; murdar; obscur; (*fig*) de nepătruns, neclar  
**uncleared** (ec) nevămuț, care nu a trecut prin  
 vamă, neachitat, nelichidat, neplătit; (OM) ne-  
 curățat, nedesfundat (d. țevi), lipsit de clari-  
 tate, nelimpezit (d. lichide); (agr) nedefrișat,  
 nedestelenit  
**unclimbable** inaccesibil, care nu poate fi urcat /  
 escaladat (d. un munte, dar și *fig*)  
**unclipped, unclipt** netuns, netăiat, nescurtat (d.  
 fire, păr, iarbă); neperforat (d. un bilet, un se-  
 mifabricat etc.)  
**unclog** (OM, hidr, mediu) a destupa, a degaja  
**unclose** (OM) a (se) desface, a (se) deschide;  
 (*fig*) a dezvălui  
**unclosed** (OM) neînchis, deschis, care nu se  
 închide; descoperit; expus  
**unclosed magnet** (fiz) magnet deschis  
**unclothe** (TH) a dezbrăca, a scoate o acoperire /  
 o manta (la cuptoare, la lagăre etc.)  
**unclothed** (termo, met) neîmbrăcat, fără aco-  
 perire, fără manta (la cuptoare, cazane etc.)  
**unclotted** (alim) necoagulat, neînchegat  
**uncoagulated** (alim) necoagulat, neînchegat  
**uncoated** (OM, T) neacoperit, fără acoperire  
**uncoated welding rod** (OM, TH) electrod / ver-  
 gea de sudat / pentru sudare, neacoperit(ă)  
**uncoigent** neconvingător; lipsit de logică  
**uncoil** (el, met) a derula, a desfășura, a depăna  
 (o bobină, un rulou, un colac de sârmă etc.)



**uncoiled**

**uncoiled** desfăcut, desfășurat, întins (d. o spirală, un rulou de bandă etc.)  
**uncoiler, uncoiling device** (met, plast, OM) desfășurător, derulător  
**uncoined** nebătut în monede (d. aliaje); (*fig*) original  
**uncoiling** (el, me, TH) desfășurare, debobinare, derulare  
**uncollated** necolaționat; neconfruntat; neverificat  
**uncollected** neadunat, nestrâns; în dezordine; impulsiv  
**uncollectibility** (ec, TH) imposibilitate de a încasa / de a colecta  
**uncollective** (ec, adm) de neîncasat, care nu poate fi încasat  
**uncoloured** lipsit de culoare, cu culori pale / șterse; palid; necolorat  
**uncombinable** (chim) care nu se poate combina, dificil de combinat  
**uncombined** (chim, met) necombinat; pur, în stare pură  
**uncombined carbon** (chim, met) carbon necombinat / liber / nelegat  
**uncomfortable** incomod(at), lipsit de confort, neconfortabil  
**uncomfortableness** lipsă de confort / comoditate, caracter incomod  
**uncomfortably** (*adv*) neconfortabil, inconfortabil, incomod; dezagreabil, neplăcut  
**uncommercial** (ec) necomercial, cu comerț slab  
**uncommissioned** (ec) neangajat, fără serviciu; voluntar; nesolicitat, necomandat  
**uncommissioned to** nesolicitat / neangajat / nedeleгат să / pentru  
**uncommon** neobișnuit, extraordinar; deosebit; rar; neuzual (d. un proces tehnologic etc.); **it is no ~ thing that** nu e ceva neobișnuit ca, nu e un lucru neobișnuit ca  
**uncommonness** caracter ieșit din comun, lucru neobișnuit  
**uncommonly** (*adv*) extraordinar, grozav; nemai-pomenit, neobișnuit, strașnic  
**uncommunicated** necomunicat, neanunțat, (ținut) secret  
**uncommunicative** necomunicativ, rezervat, tăcut, taciturn  
**uncommunicativeness** lipsit de comunicativitate, caracter necomunicativ  
**uncompelled** nesilit, necontrâns  
**uncompensated** (el, mec, autom) necompensat, decompensat; (ec) nedespăgubit, necompensat (pt. o pagubă, un prejudiciu etc.)

**unconformably to**

**uncompleted** nedus până la capăt; lăsat neterminat; imperfect  
**uncompliant** inflexibil; inadaptabil; dificil  
**uncomplicated** simplu, fără complicații; clar  
**uncomplying** (ec, adm) nesupus, insubordonat, care nu se subordonează; care nu se adaptează cerințelor  
**uncompounded** necompus, simplu, necompounded (d. materiale); fără complicații; neaditivat, nemodificat  
**uncompound oil** (T, ind chim) ulei mineral neaditivat / nemodificat  
**uncomprehended** neînțeles  
**uncomprehending** neînțelegător, lipsit de înțelegere; necuprinzător, neîncăpător; care nu (se) înțelege, incapabil să înțeleagă  
**uncomprehensible** (de) neînțeles, obscur  
**uncomprehensive** incomplet; neînțeles  
**unconceived** neconceput; negândit  
**unconcern** nepăsare, indiferență, lipsă de interes  
**unconcerned** nepăsător, indiferent; lipsit de grijă  
**unconciliating, unconciliatory** neconciliant, care nu este conciliant; sever  
**unconclusive** neconcludent  
**unconditional** (mat, inf) necondiționat, fără condiții, absolut  
**unconditional inequality** (mat) inegalitate valabilă pentru orice valori ale variabilelor  
**unconditional jump / transfer instruction** (inf) instrucțiune de salt / de transfer necondiționat  
**unconditionally** (*adv*) (mat) necondiționat, fără rezerve / condiții  
**unconditional transfer** transfer necondiționat  
**unconditioned** necondiționat, total, absolut, fără condiții / rezerve  
**unconfined** nelimitat spațial, liber  
**unconfirmed** neconfirmat  
**unconformability, unconformableness** neconformitate; (T) neconformabilitate (a unui contact, a cuzinetului cu arborele lagărului etc.); (geol) stratificare discordantă (în geologie)  
**unconformability of dip** (el, autom, fiz, TH) neconformabilitate / discordanță unghiulară  
**unconformability of lap** (autom, telecomunicații, inf) discordanță de suprapunere / transgresivă (a unui tren de semnale etc.)  
**unconformable** independent; refractar; (T) necormabil (d. un contact)  
**unconformable to** care nu este în conformitate cu, incompatibil cu  
**unconformably to** (*adv*) (în mod) neconform cu; altfel, dimpotrivă, cu totul altfel; fără paralelism; nonconformist

**unconformity to**

**unconformity to** neconformitate cu, nepotrivire cu / la, lipsă de conformitate cu / la; poziție discordantă, discordanță, dezacord cu; (materiale) discontinuitate (la compozite stratificate etc.)

**uncongealable** (alim, ind chim) care nu îngheață / nu poate fi înghețat, necongelabil

**uncongealed** (alim, ind chim) necongelat, neînghețat, necoagulat

**uncongenial** neprietenos; dezagreabil

**uncongenial to** nefavorabil pentru, ostil față de; improprie pentru

**unconnected with / to** neconectat cu / la, fără legătură cu, nelegat de; irelevant pentru, lipsit de importanță pentru

**unconscientious** lipsit de conștiinciozitate, neconștiincios

**unconscientiousness** lipsă de conștiinciozitate, superficialitate

**unconscionable** lipsit de scrupule, neprincipial; excesiv, exorbitant; scandalos, uluitor, de necrezut; incredibil

**unconscionableness** lipsă de scrupule / principii; caracter excesiv / exorbitant; caracter scandalos / uluitor / de necrezut

**unconscious of** inconștient de, care nu-și dă seama de; involuntar, (făcut) neintenționat / din greșeală; subconștient

**unconsenting to** care nu consimte la, refractar la

**unconsidered** nehibzuit, lipsit de înțelepciune

**unconstrained** neconstrâns, neîngrădit, nelimitat

**unconstraint** (OM, mas, TH) lipsă de constrângeri (la mecanisme, în funcționare, în exploatare etc.); libertate, lipsă de constrângeri, spontaneitate

**unconsumed** neconsumat, nefolosit (și în întreținere); neterminat, nepeuizat

**uncontaminated** (mediu) nepoluat, necontaminat

**uncontemplated** neașteptat, neprevăzut; neplanificat, neintenționat

**uncontested** necontestat

**uncontinuous** discontinuu, lipsit de continuitate; întrerupt (din loc în loc)

**uncontradictable** incontestabil, irefutabil

**uncontradicted** ferit de contrazicere, necontrăbătut

**uncontrasty picture** (c, TV) imagine fără contrast

**uncontrability** (mas, autom) imposibilitate de a controla (d. o mașină, un proces etc.)

**uncontrollable** necontrolabil, nereglabil

**uncontrollable expenses** (ec) cheltuieli care nu pot fi influențate / modificate

**uncoupling device**

**uncontrollableness** (autom, mas) necontrolabilitate, incontrolabilitate, imposibilitate de a controla / de a regla (d. mașini, aparate, procese)

**uncontrolled** (mas, autom) necontrolat, neverificat; (fiz, geol) nestăpânit

**uncontrolled blow-out** (mas, ind, geol) erupție / explozie necontrolată

**uncontroverial** care nu ridică controverse, indiscutabil, clar

**uncontroverted** necontestat; necontroversat

**uncontrovertible** necontestabil, indiscutabil, irefutabil; neîndoios, neîndoielnic

**unconventional** neconvențional; neuzua; neobișnuit; original; neformalist

**unconventionality** neconformism, lipsă de convenționalism; originalitate, nonconformism

**unconverted** neconvertit; netransformat (dintr-o unitate de măsură în alta etc.)

**unconvertible into** (ec) neconvertibil în, de nepreschimbat în

**unconvinced** neconvins, plin de îndoială

**unconvincing** neconvingător, care nu convinge

**uncookable** (alim) de negătuit, care nu poate fi gătit, nefăcut, crud, necopt

**uncooked** (alim) nefript, negătuit, nefiert, necopt, crud

**uncooperative** (ec, edu, adm) care nu vrea să ajute / să coopereze / să colaboreze; refractar, dificil, ostil

**uncoordinated** necoordonat, lipsit de coordonare

**uncord** (OM, transp) a dezlega, a desface din legături

**uncork** (alim, met) a destupa (un dop), a scoate (un dop)

**uncorked** (alim, met, hidr) destupat, fără dop

**uncorrected** necorectat, necorijat, neîndreptat

**uncostly** (*adj, adv*) fără valoare, ieftin

**uncountability** (mat) nenumărabilitate (în teoria mulțimilor)

**uncountable** (mat) nenumărabil, care nu poate fi numărat

**uncounted** (mat) nenumărabil, fără număr; enorm, imens, incomensurabil

**uncouple** (autom, OM) a debreia, a decupla, a scoate un șurub, a deconecta, a desface; a despacheta

**uncoupled** (OM) decuplat, detașat, desfăcut; (auto) debreiat

**uncoupling** (OM) debreiere, decuplare, deșurubare, deconectare, care (se) decuplează / (se) deconectează

**uncoupling device** (OM) dispozitiv / modul / subsamblu de decuplare / de debreiere / de deconectare / de detașare

**unconvenanted**

**unconvenanted** (pol, ec) neconvenit, nestipulat în contract  
**uncover** (OM) a dezveli, a scoate un capac; (TH) a (se) descoperi, a nu acoperi; (geol, ind) a decoperta (un zăcământ etc.); a dezvălui, a da în vileag; a ridica de pe (d. un voal, o husă etc.); a-și scoate (pălăria etc.)  
**uncovered** (OM) descoperit, dezvelit, neacoperit; (geol) decopertat; dezvăluit, dat în vileag  
**uncovered cable** (OM, el) cablu neizolat / blanc  
**uncoverd sales** (ec) vânzări de mărfuri nedisponibile  
**uncreasable** (textile) neșifonabil, care nu se mototolește, care nu se șifonează  
**uncreate** a distruge; a nimici; a stârpi  
**uncreated** (de) necreat, (de) neînfăptuit  
**uncredit** neconfirmat, neacreditat  
**uncritical** indulgent, care nu aduce critici; (fiz, mec) necritic  
**uncropped** (agr) netuns, necules  
**uncross** a desface; a despărți, a descriși  
**uncrossed** necontrariat; neșters, neradiat, nebifat; neîncrucișat (d. picioare, fire etc.), nebarat; neradiat, neșters; nestrăbătut (d. un ținut etc.)  
**uncrushable** (textile) care nu se mototolește, neșifonabil  
**unction** (hidr, T) onctuoșitate, ungere (cu unsoare), unsoare, unguent; apetit, poftă; (*fig*) glas mioros; (med) unguent  
**unctuosity, unctuousness** (T) onctuoșitate, caracter onctuos / maleabil / plastic, lipicios (d. lubrifianti)  
**unctuos** gras, grășos; (T) onctuos, uns, unsuros, uleios; slinos, greșos  
**uncured** (ind chim, plast) nevulcanizat (d. cauciuc), neîntărit, nematurat, netratat; neîngrijit  
**uncurl** (OM, TH) a desface (bucle, spire), a descâlci, a se desfășura, a se descolăci  
**uncurrent** (ec) (bani) scoși din circulație, care nu circulă, care nu au curs  
**uncushioned** (OM, mas) neprevăzut cu sistem de atenuare, neatenuat, fără pernă de amortizare; necapitonat  
**uncushioned motion** (mec, OM) mișcare neatenuată  
**uncustomary** neobișnuit, care nu se întâlnește frecvent  
**uncustomed** (ec) nevămuț, netrecut prin vamă, de contrabandă (d. mărfuri)  
**uncut** (OM) netăiat, neșlefuit, brut (și d. pietre prețioase), neprelucrat prin așchiere, netrunchiat, nedebitat (d. un semifabricat); întreg  
**undamaged** (OM, mas) intact, nedeteriorat, nevătămat, în perfectă stare, fără avarii

**undemonstrative**

**undamped** (TH) neamortizat, susținut, întreținut (d. oscilații, vibrații etc.); (fiz) continuu (d. radiații etc.), întreținut  
**undamped oscillation** (mec, fiz) oscilație neamortizată / întreținută  
**undamped wave** (fiz) undă cu amplitudine constantă / întreținută / neatenuată  
**undated** nedatat, fără dată; ondulat, vâluit  
**undebased** nestricat, nealterat; curat, neamestecat  
**undebugged programme** (c, inf) program netestat / nepus la punct / nedevirusat  
**undecagon** (geom) endecagon, poligon cu 11 laturi  
**undecayed** intact, nedegradat, în bună stare; neputrezit (d. lemn); (alim) sănătos (d. fructe etc.); (fiz) neamortizat, cu vibrații (*rar*)  
**undecaying** durabil; care nu decade; (fiz, autom) care nu descrește, care nu scade (d. oscilații etc.)  
**undecided** nehotărât, indecis, șovăitor  
**undecipherable** nedescifrabil, greu de descifrat  
**undeciphred** nedescifrat  
**undecisive** nedecisiv, nehotărât  
**undeclared** (adm, ec) nedeclarat; ascuns  
**undecomposable** (fiz, chim) care nu poate fi descompus  
**undecomposed** (OM) nedescompus (în părți componente)  
**undecorticated rice** (alim) orez nedecorticat  
**undefaced** nedesfigurat, intact  
**undefended** (mil, ind) lipsit de protecție / apărare, neapărat, neprotejat; nepăzit  
**undefinable** greu de definit, (de) nedefinit, indefinisabil, inefabil, nedefinibil  
**undefined** (mat) nedefinit, nedeterminat  
**undelayed** prompt, instantaneu, neîntârziat, imediat, rapid, fără întârziere; neamânat  
**undelivered** (ec, adm) nelivrat, nepredat, nefurnizat; nepredat (expeditorului) (d. un colet, o scrisoare etc.)  
**undemanding** lipsit de exigență / pretenții, nepretențios; modest, simplu; care nu solicită / cere prea mult  
**undemolishable** (constr) indestructibil, nedemolabil  
**undemonstrable** (mat) nedemonstrabil, de nedemonstrat, care nu poate fi demonstrat  
**undemonstrated** (mat) nedemonstrat  
**undemonstrative** neexpansiv, simplu; temperat, care nu face mult caz, la locul lui, (antonim pentru zgomotos)

**undeniable**

**undeniable** (de) netăgăduit, incontestabil, irefutabil; care nu poate fi negat

**undependable** inconstant; care nu prezintă încredere / siguranță; (TH) nefiabil, nesigur; v.

**unreliable**

**under** (*prep*) sub, în, dedesubt; (*adv*) sub; a învinge; a se băga sub (ceva); inferior, (din partea) de jos; subordonat, în subordine; (de) pe lângă; ~ **age** minor; ~ **arms** (mil) sub arme, înrolat (în armată); ~ **march** (mil) în marș; ~ **the sun** în lume; ~ **rose** în secret; ~ **deliberation** (jur) în deliberare; ~ **the leadership of** ~ (pol) sub conducerea (unui lider, unui partid etc.); **be** ~ **vow** (jur) a fi sub jurământ; ~ **repair** (mas) în reparație; ~ **discussion** (problema etc.) în discuție

**underbead crack** (met) fisură în zona afectată termic a sudurii, dar care nu se extinde în materialul de bază

**underbid, underquote** (ec) a oferi un preț mai mic decât alt ofertant / prețul pieței, a oferi condiții mai bune / mai avantajoase, a sublicita, ofertă foarte avantajoasă / la preț redus

**underbidder** (ec) ofertant care oferă sub prețul pieței / concurenței

**under bond** (ec) în garanție (și d. mărfuri păstrate în antrepozit, până la plata taxelor vamale)

**under-bonnet light** (auto, el) lumina de sub capota motorului

**undercapacity** (mas, el) putere / capacitate insuficientă, subcapacitate

**undercarriage** (auto, OM) șasiu, dispozitiv / aparat de rulare

**undercharge** (TH, transp) a încărca mai puțin / incomplet / insuficient / sub valoarea prescrisă (un vagon, un recipient etc.); încărcătură incompletă; în minus; (ec) a plăti sub tarif, a socoti mai puțin, plată / socoteală în minus / economicoasă, a plăti sub tarif

**undercharge goods or services** (ec) a cere un preț mai mic decât cel curent, pentru mărfuri sau servicii

**underclad** (OM) acoperit / îmbrăcat / căptușit prea subțire / sub valoarea impusă / normată, neîncărcat la valoarea stabilită

**undercoat** (met, plast) strat intermediar între acoperire și substrat; (auto, ind chim) strat protector de vopsea, a acoperi (și caroseria) cu strat protector de vopsea

**undercool** (met) a subrăci, a suprarăci

**undercooling** (met, termo, TH) subrăcire, supra-răcire, răcire insuficientă

**underexposure**

**undercooling capacity** (met) capacitate de subrăcire

**undercritical** (fiz, met) subcritic

**undercure** (ind chim plast) subvulcanizare, întărire insuficientă, maturare insuficientă; (constr) tratare insuficientă a betonului armat

**undercurrent** (el) curent minim

**undercurrent relay** (el) releu de curent minimal

**undercurrent release** (autom, el) declanșare / eliberare / deblocare la curent minim

**undercut** (mas-un) unghi de degajare (la scule așchietoare), degajare interioară (pt. filete); (met) spațiu neumplut la baza rostului (la o sudură) crestătură marginală, conicitate inversă; (OM) subțiere (și la danturare, la prelucrare), degajare interioară, tăietură la bază; (ec) a oferi / vinde mai ieftin / la prețuri mai mici decât concurența, a da sub preț, a sublicita, a se angaja cu salariu / tarif mai mic decât cel obișnuit; (alim) mușchi filé; (mas-un) a tăia pe dedesubt

**undercut for wrenching bolts and nuts** (OM) degajare pentru manevră de cheie (la asamblări cu șurub și piuliță)

**undercut sides** (mas-un, OM) degajări laterale (la discuri de rectificat, la piese etc.)

**undercutting** (OM, TH) subțiere (și la danturare)

**undercutting of involute** (OM) subțiere a evolventei (dintelui unei roți dințate etc.)

**undercutting tool** (mas-un) cuțit de strunjit plan / de teșit

**underdamping** (mec, autom) amortizare slabă, subatenuare

**underdeveloped** slab dezvoltat, subdezvoltat, nedevelopat

**under(-)development** subdezvoltare

**underdo** a face pe jumătate, a nu termina (ceva început), a nu încheia, a lăsa pe jumătate nefăcut; (alim) a frige / prăji puțin / doar pe jumătate (d. carne), a lăsa (friptura etc.) în sânge

**underdone** (alim) nefăcut, crud, nefiert, nefript

**underdose** (alim, ind chim) doză insuficientă, a doza incomplet / insuficient

**underdriven** (mas) antrenat de un motor la nivelul solului

**underestimate** (ec, adm, TH) subevaluare, subapreciere, subestimare; a subevalua; a subaprecia; a subestima

**underestimation** subevaluare, subapreciere, subestimare

**under-excitation** (el) subexcitație

**underexpose** (fiz) a subexpune

**underexposure** (fiz) subexpunere

**underface the mould**

**underface the mould** (met) a pudra forma de turnare

**underfeed** (TH) alimentare (pe) la partea inferioară; (mas-un) avansare prea lentă (la un semifabricat)

**underfeed furnace** (termo) focar cu alimentare la partea inferioară / cu împingere pe dedesubt

**underfeeding** (alim) subnutriție; (TH) subalimentare

**underfed** (med) subnutrit, prost hrănit; (mas-un) cu avans prea mic

**underfill** (met) sudură la care materialul de adaos va fi sub suprafața pieselor sudate, neumplere (a profilului sau a calibrului), umplere insuficientă

**underfilling** (met, TH) lipsă / insuficiență de material

**underfinished** (OM) insuficient prelucrat / finisat

**underfired** (ind chim) insuficient arsă (d. ceramice, sticlă)

**underfloor** (constr) (așezat) sub dușumea / pardoseală

**underfloor motor** (mas) motor sub nivelul halei

**underfoot** sub picioare; pe jos, pe pământ

**underflow** (autom, hidr) debit insuficient; (inf) depășire negativă; (met) pulpă (de metale neferoase)

**underframe** (OM) schelet, cadru, șasiu (de mașină, vagon etc.)

**under-freight** (nav) a subnavlosi (un vas)

**undergauge** (OM) subdimensional, în afara intervalului de calibrare / de toleranță

**undergirder** (OM, constr) subgrindă

**undergo** a trece prin, a suferi (transformări)

**undergrate blast** (termo) insuflare de aer sub grătar

**undergrate burning** (termo) ardere cu insuflare de aer sub grătar

**underground** (constr, transp) metrou; îngropat, (în) subteran, sub pământ, din / sub pământ, de sub pământ; (cf, transp, el) tren electric subteran; (*fig*) subpământean; (pol) tainic, clandestin, ilegal, în ilegalitate; (*fig*) în secret, în taină, pe ascuns

**underground cable** (el) cablu îngropat / subteran

**underground collector** (el, OM) sabot / colector subteran de curenți telurici

**underground corrosion** (chim, mediu) coroziune în sol

**underground distribution chamber** (el, met, constr) subsol de cabluri (electrice)

**underlet**

**underground floor** (constr) demisol

**underground fuel storage-tank** (OM, constr) rezervor subteran de combustibil

**underground hydrant** (OM, constr) hidrant subteran

**underground link box** (el, met) cutie de distribuție subterană

**underground pipe** (OM, constr) conductă subterană

**underground press** (pol) tipografie / presă clandestină; (OM, mas-un) presa experimentală

**underground structures** (met, constr) structuri subterane, tuneluri, pasaje

**underground utilities** (ind, adm, constr) utilități / rețele subterane (electrice, telefonice, de apă, de canalizare, de gaze)

**underground water** (geol, hidr) apă subterană / de adâncime, pânză (de apă) freatică

**underground water packing** (OM, constr) etanșare contra apei freatice

**underground work** (constr) construcție subterană

**underground working** (geol, ind) exploatare subterană

**underhair** (zool) puf

**underhand weld** (OM) cusătură de jos / depusă în poziție de jos (în sus)

**under hot running conditions** (auto, met) în condiții de temperatură înaltă, de regim

**under(-)inflated** (auto, OM) insuficient umflat, umflat puțin (d. pneuri)

**under(-) inflated tyre** (auto, OM) pneu insuficient umflat

**under-inflation** (auto) umflare insuficientă / slabă (d. pneuri)

**undeinvoiced** (ec) facturat la un preț inferior valorii mărfii

**underinvoicing** (ec) facturare la un preț inferior valorii mărfii

**under-jaw** (mas-un, OM) falcă de jos / inferioară a mandrinei

**underlap** (ind, TH) înfășurare / suprapunere pe dedesubt (și a unei benzi, ca defect)

**underlay** (OM, fiz) strat de bază, substrat; a susține cu ceva montat dedesubt, a introduce sub, a pune dedesubt

**underlayer** (OM, T) strat inferior, substrat

**underlease** (ec) subînchiriere, subarendare; a subînchiria, a subarenda

**underlessee** (ec) subchiriaș, subarendaș

**underlessor** (ec) chiriaș care subînchiriază, arendaș care subarendează

**underlet** (ec) a închiria, a arenda sub valoarea reală; a subînchiria, a subarenda

**underletter**

**underletter** (nav, ec) subnavlositor (de vas)  
**underlie** a sta / fi la baza, a se afla dedesubtul, a fundamenta; a susține (un proiect, o propunere), a întemeia  
**underline, underscore** a sublinia (o idee sau un text), a întări, a reliefa, a scoate în relief, a releva  
**underline cursor** (c, metr) cursor care se deplasează sub o scară / sub un interval (acceptat)  
**underload** (mec, OM, mas) sarcină / încărcare parțială / incompletă; a încărca / solicita insuficient / sub valoarea stabilită, a subîncărca, a subsolicita  
**underloading** (OM, mec, mas) sarcină / solicitare insuficientă / sub o anumită valoare  
**underlying** de bază; fundamental, de dedesubt, inferior, de la baza  
**underlying company** (ec) sucursală, filială  
**underman** (nav) a echipa cu prea puțini oameni  
**undermentioned** citat / menționat mai jos / ulterior  
**undermine** (ec, pol, mil) a submina, a slăbi  
**undermining pitting** (met) formare a porilor superficiali, coroziune punctiformă sub suprafață / superficială (defect)  
**undermost** cel mai de jos, cel mai mic  
**undernourished** (alim, med) malnutrit, subnutrit  
**undernourished** (alim, med) malnutriție, subnutriție, hrană proastă  
**underpaid** (ec) plătit insuficient / prost / sub tarif  
**underpan** (auto, OM) podea a caroseriei  
**underpass** (constr) pasaj inferior / subteran; trecere denivelată, intersecție  
**underpart** (OM, mas) parte inferioară / de jos  
**underpath** (constr) pasaj subteran / inferior / denivelat  
**underpay** (ec) a plăti insuficient / sub tarif / prost  
**underpin** (constr) a subzidi, a sprijini, a propti, a rezema, a pune temelia la  
**underpinning** (constr) subzidire (a pereților), sprijinire; (hidr) prindere, luare, captare, care captează  
**underpower relay** (autom, el) releu de sarcină nulă / minimal de curent  
**underpressure** (fiz, hidr) subpresiune, vid (nu prea avansat), presiune scăzută / sub cea atmosferică  
**underpressure flow** (hidr) curgere la subpresiune  
**underprice** (ec) preț derizoriu / scăzut  
**underproduce** (ind, TH) a produce în cantitate insuficientă, a fi în deficit cu producția, a nu produce la capacitatea necesară

**underslung**

**underproduction** subproducție  
**underproof spirit** (alim) alcool subgradat  
**underquenching** (met) subrăcire, subcălire, călire slabă (fără obținerea parametrilor preconizați)  
**underquote** (ec) a subevalua, a subestima, a subprețui, a impune (la) mai puțin (un imobil etc.), a oferi condiții mai avantajoase / bune (decât concurența); a oferi la un preț mai mic decât alt ofertant  
**underrate** (ec) a subevalua; a subestima; a subprețui; a impune mai puțin (pt. un preț etc.)  
**underream** (mas-un) a lărgi  
**underreamer** (mas-un) lărgitor  
**underreamer dogs** (mas-un, OM) bacuri ale lărgitorului  
**under repair** mas) în reparație / revizie  
**underripe** (agr) crud, necopt, imatur  
**underrun** (inf) terminare a unui program înainte de timpul prevăzut; (ec) livrare la o calitate inferioară celei stabilite; (mas) funcționare sub parametrii prevăzuți, a funcționa sub parametrii prevăzuți  
**underrunning voltage** (el) tensiune secundară (la un transformator), tensiune joasă / minimă  
**underscoring** subliniere, accentuare  
**undersea** (nav) (*adj*) submarin, sub / în mare  
**underwater pressure gauge** (metr) aparate de măsurat presiunea apei de mare (la adâncimea de coborâre)  
**undersell** (ec) a vinde la un preț mai mic (decât alții) / sub preț, a vinde la un preț mai mic decât valoarea mărții  
**underseller** (ec) (vânzător) care vinde sub preț  
**underset** (TH, constr) a susține, a sprijini, a propti (o zidărie, o schelărie); (nav, geogr) (curent) submarin / contrar celui de la suprafață, contrar sensului vântului  
**underside** (OM) partea opusă a cusăturii / electrodului, parte / față inferioară / de dedesubt  
**undersign** a subsemna, a subscrie la  
**undersigned** subsemnat, care semnează mai jos  
**undersintered** (OM) subsenterizat  
**undersize** (OM) cotă (de reparație, finală etc.) inferioară celei normale, dimensiune mai mică decât / sub cea nominală, limită inferioară a dimensiunii; (ind chim) material care trece prin sită  
**undersized** mic; necrescut, nedevelopat, sub dimensiune / valoare  
**undersize part** (OM) piesă de schimb cu dimensiuni de reparație (posibil diferite de cele inițiale)  
**underslung** (OM) suspendat

**underslung spring**

**underslung spring** (auto, OM) arc montat sub osie  
**underslung worm** (OM) melc montat sub roata melcată  
**undersoil** subsol  
**under( )speed** (auto, OM) viteză redusă (sub o anumită valoare, dorită / recomandată etc.)  
**understeering** (auto) subvirare (derivă mai mare de virare la roțile din față, comparativ cu cele din spate)  
**understaffed** (ec) cu personal insuficient, care duce lipsă de personal  
**understand** a înțelege; a deduce; a subînțelege; a afla  
**understandable** de înțeles, logic, inteligibil, ușor de înțeles  
**understanding** înțelegere; acord; (*adj*) înțelegător, care înțelege / pricepe; perspicare, inteligent, deștept, înțelept, logic  
**understate** a spune numai pe jumătate (ceva); a micșora, a diminua, a reduce (din importanță)  
**understatement** adevăr spus doar pe jumătate, afirmație modestă / moderată  
**understeer** (auto) a fi greu manevrabil la întoarceri, a lua prost curbele, tendința de a lua prost curbele, nemanevrabilitate, lipsă de manevrabilitate  
**understock** (mas, auto) a alimenta (și cu combustibil) pe la partea inferioară; (ec) a furniza în stocuri prea mici  
**unserstratum** (geol, OM) strat inferior, substrat  
**understressed** (OM) solicitat sub limita admisibilă  
**understressing** (OM, mec) solicitare repetată sub limita de oboseală pentru a îmbunătăți comportarea la oboseală  
**undersurface** sub suprafață (a apei, a unei piese etc.)  
**undertake** (ec) a întreprinde, a iniția, a face; a lua; a prelua; (metr, TH) a încerca, a experimenta, a proba; a presupune, a afirma, a lua drept bună  
**undertaker** antreprenor, întreprinzător  
**undertaking** (ec) întreprindere (comercială, industrială etc.), acțiune, inițiativă, antrepriză (de construcții); angajament, promisiune, obligație luată, sarcină  
**underthenancy** (ec) subînchiriere, calitate de subchiriaș, contract de subînchiriere  
**undertenant** (ec) subchiriaș, subarendăș  
**under the application of force** (T) când se aplică o forță  
**undertint** nuanță slabă, culoare ștersă / estompată

**undetermined**

**undertow** (nav, geogr) curent de fund / submarin, resac, contracurent  
**undertype** (el) generator dinam, de tip inferior  
**undervaluation** subevaluare, subapreciere; depreciere  
**undervalue** subapreciere, subestimare, subevaluare; a deprecia, a aprecia la o valoare inferioară, a subaprecia, a subestima, a subevalua  
**undervoltage protection** (el, autom) protecție de / la tensiune minimă  
**undervoltage tripping** (el, autom) declanșare la tensiune nulă  
**undervulcanization** (ind chim) subvulcanizare, vulcanizare incompletă (defect tehnologic)  
**underwater** sub apă; submarin  
**underway** (*adv*) în curs, în / dinmers, inițial, început, în (plină) desfășurare  
**underway project** proiect în curs / în derulare / în executare  
**underweight** (OM) greutate / masă redusă / sub cea permisă / recomandată / prescrisă / normală  
**underwork** a nu prea lucra, a lucra insuficient, a lucra de mântuială, a lucra ieftin, a face / executa la repezeală; muncă necalificată / inferioară  
**underwrite** a semna, a scrie dedesubt / sub; a subscrie; (ec) a garanta, a gira, a scoate o poliță de asigurare, a sprijini (financiar); a asigura (și împotriva riscurilor maritime); a întreține  
**underwriter** (ec) asigurator, agent de asigurare, girant, garant; prețuitor; emitent (al unui titlu)  
**underwriting** (nav, ec) asigurare maritimă; (ec) subscriere (a unei polițe de asigurare), garanțare (împotriva unui risc), garanție de emisiune, subscripție forfetară  
**undesirable** nedorit, indezirabil; intrus  
**undesirable element** (chim, met) element nedorit, impuritate nedorită  
**undesirableness** inoportunitate  
**undesired** nedorit; inoportun  
**undesirous** lipsit de entuziasm; pasiv, apatic, indiferent; refractar; care se opune  
**undestroyed** intact, nedistrus  
**undetachable** nedetașabil, de nedezlipit, de nedespărțit  
**undetected** nedescoperit, nedetectat  
**undetected failure** (materiale, OM) fisură nedetectabilă / nedetectată  
**undeterminable** greu de precizat / de determinat; de neconvins  
**undetermined** (mat) nedeterminat, nedefinit; nehotărât, șovăielnic

**undeveloped**

**undeveloped** nedesfășurat (în geometrie); (chim, met) nedezvoltat (și d. un proces)  
**undeviated (from)** nedeiat (de la); neabătut (de la)  
**undeviating (from)** nedeiat (de la), neabătut (de la); care nu deviază (de la), care nu se abate; de neabătut (de la / din)  
**undifferentiated** nediferențiat; luat de-a valma  
**undiffused** (fiz) directă, difuză (d. lumină)  
**undigested** (alim) nedigerat; neasimilat; brut, crud  
**undigestible** (alim, med) indigest  
**undiluted** nediluat; integral; (alim) curat (d. vin); (chim) concentrat (d. un acid, o soluție etc.)  
**undiminished** întreg, deplin; plin; integral; nediminuat  
**undirected** (mat) neorientat, nedirijat; neîndrumat; dezorientat, nedirecționat  
**undiscernible** imperceptibil, invizibil, care nu poate fi perceput  
**undiscerning** lipsit de discernământ / de perspicacitate  
**undischarged** nedescărcat; (jur) nereabilitat  
**undischarged debt** (ec) datorie neachitată  
**undiscountable** (ec) cont fără (taxă de) scont  
**undiscouraged** nedescurajat, neabătut  
**undiscovered** nedescoperit, de negăsit  
**undiscriminating** (autom, inf) neselectiv, care nu distinge / nu alege, care nu face distincție; lipsit de exigențe, nepretențios  
**undiscussed** (rămas) nediscutat  
**undispatched** netrimis, neexpediat  
**undispersed** (fiz, materiale) nedispersat (d. un fascicul de raze, un material de adaos într-un compozit etc.); intact  
**undisposed of** (ec) nevândut, neînchiriat  
**undissolved** (ind chim, met) nedizolvat, netopit  
**undistorted** (fiz, OM) nedistorsionat (d. profiluri, semnale etc.), fără distorsiuni; (OM) nedehformat  
**undistorted output** (electr, fiz) putere maximă de ieșire nedistorsionată (a unui amplificator)  
**undistributed** nedistribuit, nerepartizat  
**undisturbed** (fiz, mas, el) neperturbat, nederanjat; netulburat  
**undisturbed surface** suprafață neafectată (meccanic, chimic etc.)  
**undistillable** (alim, ind chim) nedistilabil  
**undistorted** fără distorsiune, nedistorsionat (d. un proces, un semnal etc.); (met) nedeformat  
**undiversified** nediversificat; lipsit de diversitate; nenuanțat; monocrom; (OM, el) monocord

**undulation**

**undo** (TH, OM) a demonta, a deșuruba, a desface, a decupla, a dezlega, a deșira, a descoase, a strica, a distruge; (c, inf) a se întoarce la operația anterioară; (*fig*) a corupe, a distruge, a nenoroci, a ruina; (textile) a descoase, a desface, a deșira (tricot); (mil) a nimici  
**undoable** care nu se poate face / îndeplini; imposibil; (OM) nedetașabil, care nu se poate (des)face  
**undock** (nav) a coborî de pe bac, a scoate (nava) din doc, a ieși din doc  
**undocumented**, nedocumentat, lipsit de instrucțiuni de folosire (și la soft)  
**undoing** (OM, mas) desfacere, dezlegare, distrugere, stricare; (*fig*) corupere, distrugere, ruinare; distrugere; nimicire  
**undone** (OM, mas) desfăcut, dezlegat, distrus, stricat, neterminat; nefăcut; (*fig*) corupt, distrus, nenorocit, ruinat, stricat; nedesăvârșit; nimic; **come** ~ a se desface (d. păr, șireturi), a se desface, a se desprinde (d. un nasture); **leave smth.** ~ a lăsa ceva făcut  
**undoped oil** (ind chim, T) ulei neaditivat / nedopat  
**undoubted** indiscutabil, neîndoielnic; incontestabil; de necontestat  
**undoubting** încrezător, care nu se îndoiește, care nu pune la îndoială  
**undrainable** (constr, agr) nedrenabil  
**undrained** (constr, agr) nedrenat  
**undrawn** (ec) neîncasat; (TH) netras (d. semifabricate metalice); netrasat (d. o linie în desen tehnic)  
**undressed casting(s)** (met) piesă turnată brută / necurățată  
**undried** neusc  
**undrilled** neinstruit (d. un operator etc.); (OM) neperforat, negăurit  
**undrinkable** (alim) nepotabil, care nu este de băut, de nebăut  
**undriven rivet** (OM) nit brut / fără cap  
**undue** necorespunzător, nepotrivit; inoportun; exagerat  
**undue fatigue** (ind) oboseală excesivă (a operatorului, a materialului etc.)  
**undulate** (fiz, mec) a ondula, a executa o mișcare ondulatorie  
**undulated** (fiz) ondulat; încrețit (d. suprafețe, folii, table etc.)  
**undulating** (fiz) ondulator, care ondulează, care are o mișcare ondulatorie  
**undulation** ondulare, undulație, mișcare ondulatorie, unduire



**undulatory**

**undulatory** (fiz) ondulatoriu  
**undyed** (OM, TH) nevopsit  
**unearned** (ec) nemuncit (d. un câștig)  
**uneasily** (*adj, adv*) stânjenit, stingherit, incomodat; jenat, cu jenă; agitat; neliniștit, tulburat  
**uneasy** instabil, stânjenit; neliniștit; stingherit; incomod; jenant; greu, dificil; agitat; încurcat; înfrigurat; jenat; nerăbdător; nestatornic; speriat; tulburat; v. **uneasily**; **make oneself** ~ a se agita, a se frământa, a nu se liniști  
**uneatable** (alim) necomestibil  
**uneconomic** (ec) neeconomic, neeconomicos, nerentabil  
**uneconomical** neeconomicos, costisitor  
**unedged** (textile, met) netivit, nebordurat  
**unedited** inedit; needitat, nepublicat  
**unedifying** needificator, neconvingător  
**uneducated** needucat  
**uneffaced** neșters, intact  
**inelastic, inelastic** (materiale, OM) neelastic, inelastic  
**uneliminated** neeliminat  
**unelucidated** neelucidat, nelămurit  
**unemployable** care nu poate fi angajat; incapabil  
**unemployed** (ec) inactiv, neproductiv (și d. fonduri), fără lucru; șomer; neutilizat, nefolosit  
**unemployment** (ec, adm, pol) șomaj; (TH) nefolosire, neutilizare  
**unemployment benefit / compensation / relief** (ec, adm) ajutor de șomaj  
**unemployment fund** (ec, adm) fond de asigurare împotriva șomajului  
**unemptied** (hidr, transp) negolit, nedescărcat (încă), plin  
**unenclosed** neîngrădit; (OM, mas) fără dispozitiv de protecție, neprotejat, (angrenaj) fără carter, neînchis, fără carcasă  
**unended** neterminat  
**unending** (mat) infinit, fără sfârșit, nemărginit, fără limite, interminabil  
**unendorsed** (ec) neandosat; nesprrijinit; nevalidat; nesacționat  
**unenduring** (T) care suportă greu (uzura); (autom, fiz) de scurtă durată, tranzitoriu (d. un fenomen, un proces etc.)  
**unenforceable** (ec, jur) neexecutoriu (d. un contract)  
**unenforced** (ec, jur) neaplicat (d. lege), care nu este în vigoare  
**unengaged** neangajat; neocupat; liber, disponibil; (OM, el) necuplat, neintrat în angrenare (d. dinții roților dințate), fără contact  
**unenlightened** nelămurit, în dubiu, care nu a primit explicații suficiente

**unevaporated**

**unenriched** (met) neîmbogățit  
**unentangled** neîncâlcit, neîncurcat (d. fire textile sau lanțuri moleculare, fire / fibre în compozite)  
**unentered** neînregistrat, neînscris; unde nu se intră; neintrat  
**unentreprising** neîntreprinzător, lipsit de inițiativă  
**unequable** inegal, neregulat  
**unequal** inegal, neegal; neechivalent; disproporționat; incapabil; neregulat, lipsit de regularitate  
**unequal angle** (met, mec) cornier cu aripi inegale  
**unequal angle iron** (met, OM) oțel cornier cu aripi inegale  
**unequality** (mat, inf) inegalitate, lipsă de egalitate  
**unequalled** neegalat; inegalabil; fără pereche  
**unequal leg angles** (met, OM) oțel cornier cu aripi inegale  
**unequalled-legthed** (OM) de lungime inegală  
**unequally** (*adv*) în mod inegal  
**unequally loaded** (el, OM) inegal încărcat, cu sarcină repartizată neuniform  
**unequally spaced reamer** (mas-un) alezor cu pas neuniform al dinților  
**unequally spaced teeth** (mas-un, OM) dantură cu pas neuniform  
**unequally spacing** (mas-un, OM) amplasare la intervale neegale  
**unequal-side angle iron** (met, OM) oțel cornier cu aripi inegale  
**unequal-sided** (OM) cu laturi inegale / neegale  
**unequal spacing** (mas-un, OM) amplasare la intervale neegale  
**unequipped** (mas) neechipat, nepregătit, neadaptat împrejurărilor  
**unequivocal** neechivoc, fără echivoc / ambiguitate; clar  
**unerasable memory / storage** (c) memorie permanentă / care nu poate fi ștearsă  
**unerring** ferit de greșală, infailibil; fără greșală, corect; exact, precis  
**unerringly** cu precizie; fără greșală; infailibil  
**unerringness** infailibilitate; siguranță; precizie  
**unessayed** neîncercat; (textile) neprobat  
**unessential** neesențial; de mai mică importanță  
**unestablished** ajutător, auxiliar (d. personal); nestabilit  
**unetched** (met, chim) neatacat (și d. probele pregătite pt. analiză metalografică), necorodat, nedecapat  
**unevaporated** (fiz) neevaporat

**uneven**

**uneven** inegal, neuniform; variabil; neregulat; (mat) impar, fără soț (d. numere, pagini); (TH) cu asperități, zgrunțuros; (constr) (teren) accidentat

**uneven fracture** (OM) ruptură neplană / neregulată

**uneven heating** (met, termo) încălzire inegală / neuniformă

**unevenly** (OM) cu asperități, inegal

**unevenness** neuniformitate; denivelare (a fundației, terenului, suprafeței); asprime, asperitate (a suprafeței); caracter neregulat / accidental

**unevenness** asperitate (și la o suprafață)

**unevenness of the ground** denivelare (a solului)

**uneven page** pagină fără soț

**uneven ramming** (met) îndesare neuniformă (la formare)

**uneven road surface** (auto) suprafață denivelată de drum

**uneven running** (mas) funcționare neuniformă / inegală

**uneven wear** (OM, T) uzură inegală / neuniformă

**uneven weld** (OM) sudură neuniformă

**unexamined** neexaminat, neverificat

**unexecuted** neexecutat; neîndeplinit; nerealizat (d. un proiect etc.)

**unexecuted deed** (jur) act nevalidat

**unexemplified** neexemplificat, fără exemple

**unexpansive** (materiale, OM) nedilatabil, care nu se dilată

**unexpected of** care nu așteaptă, care nu se așteaptă la

**unexpected** neprevăzut; neașteptat (d. cheltuieli, rezultate, fenomene); brusc; surprinzător

**unexpectedly** (*adv*) pe neașteptate, brusc, dintr-o dată; (în mod) surprinzător

**unexpectedness** caracter neașteptat / brusc / subit / surprinzător

**unexperienced** lipsit de experiență; crud, necopt; care nu a mai fost încercat / experimentat, neexperimentat

**unexplainable** inexplicabil, imposibil de explicat

**unexplained** neexplicat, (rămas) nelămurit; indescriabil

**unexplicit** neexplicit, neclar, obscur

**unexploded** neexplodat; încă valabil / actual (d. o teorie)

**unexploited** neexploatat

**unexplored** neexplorat, necercetat; neabordat (încă)

**unexplosive** neexploziv

**unexposed** ascuns, neexpus

**unfinished goods**

**unextended** neextins, fără extindere, nedevelopat

**unfaded** (agr, bot) neofilat, neveștejit; proaspăt

**unfading** (agr, bot) care nu se ofilește, care nu veștejește; (textile, plast) care nu se decolorează; trainic, durabil; peren

**unfailing** constant, consecvent; care nu se strică, care nu se defectează, care nu cade / nu are defectări (d. o mașină etc.); care nu te lasă la nevoie; consecvent, credincios, de nădejde, statornic (d. o persoană)

**unfailingly** (*adv*) (în mod) constant, consecvent, neabătut

**unfailingness** constanță, consecvență, caracter statornic / neabătut

**unfair** nedrept, nejust, injust; necinstit, lipsit de onestitate; nesportiv, nedemn

**unfair competition** (ec, sport) competiție neloială

**unfair hole** (mas-un, OM) gaură înfundată

**unfairness** nedreptate, lipsă de justețe / de dreptate; lipsă de sportivitate, caracter nedemn

**unfamiliar** nefamiliar, nu prea bine cunoscut; neobișnuit, ieșit din comun; straniu

**unfasten** (OM) a deșuruba, a slăbi, a separa, a deschide (prin deșurubare, desfăcere etc.), a detașa

**unfastening** (OM) slăbire (a unei asamblări, a unei legături etc.), deșurubare

**unfavourable** nefavorabil, (prea) puțin favorabil, impropice

**unfavourably** (*adv*) (în mod) nefavorabil

**unfavoured** nefavorizat, neprivilegiat

**unfeasible** nerealizabil, irealizabil, nerealizat; nepractic, impracticabil

**unfelt** insensibil, impalpabil, nesimțit, care nu se face simțit

**unfenced** neprotejat; neîngrădit; (OM, mas) fără carter, fără instalație / sistem de protecție

**unfertilized** (agr) neîngășat, nefertilizat (d. teren)

**unfilled** neumplut

**unfilled cog** (cf) armătură de susținere neumplută cu rambleu

**unfilled order** (ec, autom, inf) comandă neexecutată

**unfilled resin** (ind chim) rășină fără umplutură

**unfilled section** (OM, TH) secțiune transversală incompletă (la profiluri laminate, la matrițare)

**unfinished** fără finisare, nefinisat, brut (d. o piesă etc.); neterminat, incomplet (d. un proces tehnologic etc.); necompletat

**unfinished bolt** (OM) șurub grosolan / brut

**unfinished goods** (ind) semifabricate

**unfired**

**unfired** neincendiat; (constr) nears (d. cărămidă)  
**unfired pressure vessel** (OM, hidr) vas / tanc rezistent la presiune internă, cauzată de arderea unor substanțe sau de căldură  
**unfit** nepotrivit; necorespunzător; neadecvat; inoportun; a face incapabil de muncă  
**unfit for use** inutilizabil  
**unfitness, unfittingness** caracter nepotrivit / impropriu / inoportun  
**unfitted** nepotrivit, impropriu  
**unfitting** nepotrivit, neconvenabil, impropriu; care nu se potrivește; inoportun  
**unfix / infix** (OM) a despărți, a desface, a detașa, a dezechilibra  
**unfixed** (OM, mas) nefixat, mobil, nereparat  
**unflagging** neslăbit; nediminuat, nemicșorat, neatenuat; total, întreg; continuu, neîntrerupt, susținut, neabătut  
**unflowed** fără defect  
**unfluxible** (met) care nu formează zgură  
**unfold** a îndrepta cute / îndoitori / încrețituri (la table subțiri, folii etc.); a (se) desfășura; a așterne; a (se) desface (cute etc.); a întinde, a extinde; a (se) dezvolta; a dezvălui, a (se) arăta, a se releva; a duce / întreprinde (o activitate), a fi în curs de defășurare, a se desfășura, a se petrece  
**unfolded** necutat, neîncrețit  
**unforeseccable** imprevizibil, (de) neprevăzut, imposibil de prevăzut  
**unforeseccableness** imprevizibilitate, caracter imprevizibil / impredictibil  
**unforeseccing** neprevăzător, imprudent, lipsit de prevedere / de precauție  
**unforeseen** neprevăzut; care depășește așteptările; neașteptat  
**unforeseen expenses** (ec) cheltuieli neprevăzute  
**unformed** neformat (încă), imatur, crud; nedezevoltat  
**unfreezeable** care nu îngheață / nu este supus înghețului; necongelabil, greu de congelat; (nav) (mare / apă) liberă de ghețuri  
**unfrequent** nefrecvent, rar  
**unfrozen** dezghețat; neînghețat, necongelat; (nav) liber de ghețuri  
**unfunded** (ec) neconsolidat (financiar etc.)  
**unfurnished** nemobilat; fără mobilier / mobilă  
**unfused** (met, el) netopit (d. flux, la sudură, d. o siguranță electrică fuzibilă etc.)  
**ungauged** neetalonat; netarat (d. un aparat de măsură)  
**ungear** a decupla, a scoate din angrenare, a debreia, a deconecta; (auto) a scoate din viteză  
**unglue** a (se) dezlipi

**unidirectional rotation**

**ungraded** de calitate inferioară, sub parametrii mărcii / standardului  
**ungraded iron** (met) fontă / oțel de calitate inferioară  
**ungrease** (OM, T) a degresa  
**ungreasing** (alim, OM, T) degresare  
**unguarded** fără dispozitiv de protecție, neprotejat  
**ungovernable** (mas, ec, TH) imposibil de guvernat / de condus; refractar, nedisciplinat (d. un operator, personal etc.)  
**ungraduated** (edu, univ) fără diplomă (universitară), fără grad / titlu universitar, fără studii superioare; negradat, neprogresiv; (fiz, chim, OM) negradat (d. un recipient)  
**unguarded** nepăzit, lipsit de pază; luat prin surprindere / pe neașteptate  
**unguardedness** neatenție, lipsă de atenție; imprudență, lipsă de precauție  
**unguided** neghidat, nedirecționat  
**unhandy** neîndemânatic, stângaci; incomod, supărător, care deranjează; (nav) nemanevrabil, nemanabil, greu de manevrat  
**unhang** a scoate, a da jos (ceva deja agățat)  
**unhardened** (met, T) nedurificat, necălit  
**unharmed** nevătămat, neatins (d. persoane); (rămas) intact; nedeteriorat (*rare*)  
**unharmonious** nearmonios, lipsit de armonie; neproportional, prost proporționat  
**unhealthful** v. unhealthy  
**unhealthily** (*adv*) (în mod) nesănătos, insalubru, bolnăvicios  
**unhealthiness** caracter nesănătos / bolnăvicios; sănătate precară; caracter insalubru, lipsă de salubritate  
**unhealthy** bolnăvicios, insalubru, nesănătos  
**unheard** prea încet pentru a fi auzit, neauzit  
**unheated** neîncălzit, fără încălzire  
**unheeding** neatent, fără grijă, negrijuliu; nepăsător  
**unicoloured** (fiz, textile) monocolor, monocrom, de o singură culoare  
**unidentified** neidentificat  
**Unidentified Flying Object, UFO** obiect zburător neidentificat, OZN  
**unidimensional** (mat) unidimensional, cu o singură dimensiune  
**unidirected** cu aceeași direcție, cu același sens (d. vectori etc.)  
**unidirectional** unidirecțional, care are o singură direcție / un singur sens  
**unidirectional rotation** (mec, fiz) rotire într-un singur sens

**unifiable**

**unifiable** care poate fi unit / unificat  
**unification** unire; uniformizare; (ec) unificare; normare; standardizare  
**unified** unificat  
**unified atomic mass unit, u** (metr, fiz, chim) simbol pentru unified atomic mass unit, în sistem SI  
**unified field theory** (fiz) teoria unificată a câmpurilor (gravitațional și electromagnetic)  
**unifined screw thread** (OM) (sistem de) filet standardizat, cu unghiul la vârf de 60°  
**unifilar** (el, plast) cu un singur fir, monofilar, unifilar  
**uniflow** (hidr) echicurent, unicurent  
**uniflow boiler** (termo, OM) cazan cu echicurent / unicurent  
**uniflow compressor** (termo) compresor cu echicurent  
**uniflow furnace** (met, termo) cuptor cu un singur arzător  
**uniflow steam engine** (termo) motor cu echicurent de abur  
**uniflow (type) condenser** (termo) condensator cu curent paralel / cu echicurent  
**uniflow type heat exchanger** (termo) schimbător de căldură cu echicurent / cu curent paralel  
**uniform** (textile) uniformă (îmbrăcăminte); egal, uniform, identic, omogen, constant, echidistant; a uniformiza, a omogeniza, a unifica  
**uniform accelerating motion** (mec) mișcare uniform accelerată  
**uniform approximation** (mat) aproximare uniformă / Cebășev a funcțiilor continue  
**uniform combustion** (termo) ardere uniformă / constantă  
**uniform convergence** (mat) convergență uniformă  
**uniform cargo** (nav, transp) încărcătură unitară / omogenă  
**uniform corrosion** (chim, OM) coroziune uniformă  
**unhelped** neajutat, neajutorat  
**unhelpful** nefolositor, (prea) puțin util, de prea puțin folos; inutil  
**unhesitating** sigur (pe sine); care nu ezită, lipsit de / fără rezerve  
**unhewn** necioplît, netăiat, brut  
**unhindered** nestânjenit, neîmpiedicat; ferit de piedici / obstacole  
**unhinge** a scoate din balamale; (OM) a dezchilibra  
**unhook** a (se) desprinde din cârlig, a (se) separa, a da jos din cui / din cârlig, a scoate din cârlig / din cui; (textile) a se descopca, a se descopcia, a

**uniformly variable motion**

se desface din agrafe / copci (d. o rochie etc.), a descopcia, a descoperi (o rochie); a se desface, a se desprinde, a (se) deshăma (d. atelaj); (fam) a șterpeli, a subtiliza  
**unhooked** desfăcut, descheiat, neprins (și în cârlig)  
**unhurt** teafăr, nevătămat (d. perosane); (OM) intact, nelovit, neatins  
**uniaxial** (OM) monoax, cu un singur ax, uniaxial; (mat) monoaxial  
**unicellular** (biol) monocelular, unicelular; (el) cu o singură celulă  
**uniform** (edu, mil, ec) uniformă (îmbrăcăminte); (*adj*) armonios; consonant; constant; echidistant; (mat) egal, identic; (mat, materiale) omogen; uniform; la fel; neschimbat; unitar; a omogeniza; a unifica; a uniformiza; **undress** ~ (mil) uniformă de mică ținută; **in full** ~ (mil) în mare ținută  
**uniform approximation** (mat) aproximare Cebășev / a funcțiilor continue  
**uniform cargo** (transp) încărcătură unitară  
**uniform combustion** (termo) ardere uniformă  
**uniform diffuser** (fiz) difuzor de lumină ortotrop / uniform  
**uniform decreasing motion** (mec) mișcare uniform decelerată  
**uniform field** (mat, fiz) câmp uniform / omogen  
**uniform flow** (hidr) curgere uniformă  
**uniform intensity beam** (fiz) fascicul de raze paralele / de intensitate uniformă  
**uniformity, uniformness** uniformitate, omogenitate (a structurii unui material etc.); constantă, caracter unitar / uniform  
**uniformization** uniformizare, omogenizare (*rar*)  
**uniform line** linie omogenă / linie uniformă  
**uniformly** (*adv*) (în mod) uniform, armonios, omogen, unitar  
**uniformly accelerated** (mec) uniform accelerat  
**uniformly accelerated motion** (mec) mișcare uniform accelerată  
**uniformly bounded** (mat) egal mărginit (la ecuații diferențiale)  
**uniformly decreasing motion** (mec) mișcare uniform decelerată / încetinită  
**uniformly distributed load** (mec) sarcină uniform distribuită  
**uniformly heated** (termo) încălzit uniform, cu temperatură uniformă  
**uniformly retarded motion** (mec) mișcare uniform întârziată  
**uniformly variable motion** (mec) mișcare uniform variată

**uniform mix**

**uniform mix** (materiale) amestec uniform / omogen  
**uniform motion** (mec) mișcare uniformă  
**uniform quality** (TH) calitate uniformă / (cu variații mici ale atributelor produsului)  
**uniform raw material** (TH) materie primă omogenă, material de bază, uniform (ca structură, compoziție etc.)  
**uniformly retarded motion** (mec) mișcare uniform întârziată  
**uniform space** (mat) spațiu uniform  
**uniform spectrum random noise** (fiz, autom) zgomot alb, zgomot aleatoriu cu spectru uniform  
**uniform strength beam** (mec) grindă de egală rezistență  
**uniform-thickness** (OM) de grosime constantă  
**uniform-thickness piston ring** (termo, OM) segment de piston, de grosime uniformă (poate fi și conic-centrat)  
**uniform wave-length condenser** (fiz, electr) condensator pentru variația liniară a lungimii de undă  
**unify** a unifica, a uni, a aduce laolaltă; a uniformiza, a omogeniza, a armoniza  
**unilateral** unilateral, într-un singur sens  
**unilateral conductivity** (termo) conductivitate unilaterală / într-un singur sens  
**unilateral hole** (OM) alezaj cu dimensiune nominală, care coincide cu dimensiunea minimă admisibilă  
**unilateral system** (OM, metr) sistem asimetric de toleranțe  
**unilateral tolerance** (OM, metr) câmp de toleranță, la care una din limite este chiar valoarea nominală, cealaltă putând fi pozitivă sau negativă  
**unilinear** monolinar  
**unimaginable** inimaginabil  
**unimaginative** lipsit de imaginație; îngust la minte, obtuz  
**unimaginativeness** lipsă de imaginație, obtuzitate, mărginire (în gândire)  
**unimolecular film / layer** (fiz, chim, T) strat monomolecular  
**unimpaired** (OM, mas) neavariat, scăpat fără avarii  
**unimportance** lipsă de importanță / de însemnătate  
**unimportant** neimportant, lipsit de importanță; irelevant  
**unimprovable** (ec, adm, pol, jur) neamendabil, care nu poate fi îmbunătățit / corijat / îndreptat  
**unimproved** neameliorat, cu nimic îmbunătățit / ameliorat, neîmbunătățit

**union body**

**unincorporated** (ec) neînregistrat (d. o firmă, un produs), neconstituit, neautorizat; neincorporat, neintegrat (d. un ingredient într-un amestec)  
**uninflammable** (materiale) neinflamabil, ignifug  
**uninflated** neumflat, dezumflat; slăbit, slab  
**uninfluenced** neinfluențat; neprevenit, neavertizat  
**uninformed** neinforma; prost informa; ignorant, neștiutor; incult; care nu este la curent cu  
**uninhabited** nelocuit; nepolupat; părăsit  
**uninjured** nevătămat  
**uninstalled** (OM, mas, autom, el) neinstalat, nemontat  
**uninsulated conductor** (el) conductor neizolat  
**unintelligible** neinteligibil, incomprehensibil, de neînțeles  
**unintelligibleness** caracter neinteligibil / de neînțeles / indescifrabil, ininteligibilitate, incomprehensibilitate  
**unintelligibly** (*adv*) (în mod) neinteligibil, incomprehensibil, de neînțeles  
**unintentional** neintenționat, (făcut) fără voie, involuntar, instinctiv  
**unintentional activation** (fiz, chim) activare neintenționată / din greșeală  
**uninteresting** neinteresant, lipsit de interes, fără interes  
**unintermitting** neîntrerupt, fără intermitențe, neintermitent  
**uninterrupted** neîntrerupt, neconținut, neînțeles, continuu, fără încetare  
**uninterrupted duty** (mas) serviciu / funcționare neîntrerupt(ă)  
**uninterruptedly** (*adv*) (în mod) neîntrerupt, în continuu, fără încetare  
**uninterruptedness** caracter neîntrerupt / susținut / continuu; permanență, constantă  
**uninterruptible power source** (el, hidr) sursă de putere neîntreruptă / continuă  
**uninvited** neinvitat; nesolicitat, necerut; nechemat, inoportun  
**union** (ec, adm, pol) asociație; sindicat; societate; unire; unificare; acord, înțelegere, convenție; (mat) reuniune; (OM) asamblare (filetată, prin lipire etc.), îmbinare, (piesă de) legătură; (ec) uniune (economică); azil de muncă; căsătorie, mariaj; (*adj*) sindical, unionist  
**union agreement** (ec, pol) acord asupra tarifelor vamale, acord unional / la nivel de uniune (economică)  
**union body** (OM) racord, ștuț, piesă de asamblare / de racordare, corp intermediar (de legătură)

**union card**

**union card** (adm) carnet / legitimație de sindicalist  
**union chuck** (mas-un, OM) mandrină de fixat burghiul / pentru mașina de găurit  
**union elbow** (OM) racord olandez  
**union flange** (OM) flanșă de legătură  
**union gate** (autom) poartă SAU  
**unionized** (fiz) neionizat  
**union hose joint** (OM) racord de / pentru furtun  
**unionism** (pol) unionism, federalism, concepții unioniste; (ec, adm) sindicalism, concepții favorabile sindicalizării  
**unionist** (pol) unionist; (ec, adm) sindicalist, partizan al sindicalizării  
**unionize** a sindicaliza, a uni într-un sindicat  
**union joint hose** (OM, hidr) furtun cu racord de îmbinare  
**union nipple** (OM, hidr) niplu de racordare / de legătură  
**union out** (OM) desfacere a racordului / a legăturii  
**union nut** (OM) piuliță olandeză / de cuplare  
**union pipe** (OM, hidr) tub / conductă / țevă de legătură  
**union regulations** (ec, adm) prevederi din statutul unui sindicat; reguli sindicale, regulament sindical  
**union shop** (ec, adm, jur) întreprindere sindicalizată / care impune sindicalizarea angajaților, întreprindere cu contract colectiv de muncă, contract colectiv de muncă  
**union socket** (OM) mufă dublă  
**union station** (*amer*) (cf) gară centrală  
**union suit** (textile, ind) (*amer*) salopetă, combinazon de lucru  
**uniphase** (el) monofazic  
**unipivot** (OM) pivot (unic), rezemat pe un singur pivot  
**unipivot bearing** (OM) lagăr (unic) pentru pivot  
**unipolar** (fiz) unipolar, omopolar, cu un singur pol; (el) care prezintă unipolaritate  
**uniprocessing** (c, inf, autom) procesare cu o singură unitate de calcul  
**unique** (mat) unic, univoc; remarcabil, neobișnuit; ciudat, straniu  
**unique existence** (mat) existență unică  
**unique feature** particularitate / caracteristică / trăsătură unică (de construcție / de design etc.)  
**uniqueness** unicitate, caracter unic / ieșit din comun; ciudățenie, caracter straniu  
**uniqueness theorem** (mat) teoremă de unicitate  
**unique selling proposition** (ec) propunere de vânzare în premieră, produs / serviciu nou / cu grad mare de originalitate, ofertă excepțională

**unit construction**

**uniselector** (OM, el, autom) selector cu mișcare unică / unidirecțional, selector rotativ  
**unison** (el, mec) în sincronism  
**unistrand** (OM, el) cu un singur fir / cablu / toron  
**unit** (metr) unitate (de măsură), (o) bucată; (OM) ansamblu, element (de bază), agregat, instalație; subansamblu, bloc, modul; factor;  
**unit of blood** (metr, med) unitate de măsură pentru volum, pentru sânge uman etc., egală cu 450 ml  
**unit of alcohol** (metr, alim) unitate de măsură pentru conținutul de alcool din băuturi, conținutul volumic de alcool dintr-un litru de băutură este egal cu procentul de alcool: vinul are 12 unități pe litru (sau 12%vol alcool)  
**unit of energy** (metr, fiz) o altă denumire pentru kilowatt-oră în UK, denumită oficial Board of Trade unit (Btu)  
**unit call** (UC) (metr, telecomunicații) o unitate adimensională a densității de trafic în telecomunicații, care reprezintă 100 apeluri-secundă pe oră sau 1/36 erlang  
**unit case** (metr) unitate convențională de vânzare a băuturilor nealcoolizate în US, egală cu ~ 5,678 l  
**unit (magnetic) pole** (metr, fiz) unitate în sistem CGS pentru a măsura forța unui pol magnetic; 1 unit magnetic pole respinge un pol identic la o distanță de 1 cm în vid cu o forță de 1 dyne: 1 unit magnetic pole  $\cong$  125,6637 nanowebers (nWb) sau 12,566 37 maxwells (Mx)  
**unit area** (metr, geom) unitate de arie, suprafață unitară  
**unitary** unitar; omogen; uniform  
**unitary matrix** (mat) matrice-unitate  
**unit ball** (geom) sferă cu rază unitară  
**unit bore system** (OM) sistem de toleranțe tip alezaj unitar  
**unit cast** (met) turnat dintr-o bucată  
**unit casting** (met) turnare dintr-o dată / șarjă  
**unit cell** (materiale, fiz) celulă elementară (și la compozite, la modelarea comportării materialelor complexe etc.)  
**unit charge** (mec) sarcină elementară; (el) unitate de sarcină electrică  
**unit circle** (mat, trigonometrie) cerc cu raza egală cu unitatea  
**unit clearance** (OM, T) joc relativ / unitar  
**unit compressive stress** (mec, OM) tensiune / efort unitar(ă) de compresiune  
**unit construction** (constr, mas, OM) construcție unitară

**unit cost**

**unit cost** (ec) cost pe unitate / pe produs  
**unit crystal** (fiz) monocristal  
**unit deformation** (mec, OM) deformație specifică (raportată la unitatea de lungime)  
**unit distance piece** (OM) piesă de spațiere, distanțier; (c, inf) element tip spațiu liber  
**unit drive** (OM, mas) acționare individuală  
**unite** a (se) lega; a (se) cupla; a (se) uni, a îmbina; a (se) amesteca; a unifica; a reuni, a aduce laolaltă; a (se) asocia, a colabora, a coopera  
**united** unit; unificat; unic; comun; asociat; federalizat; unitar  
**unitedly** (*adv*) (în mod) unic, în deplină uniune; de comun acord, în comun; (în mod) unitar, în asociere / asociație; în armonie  
**unit element** (autom) element tip; element unitate  
**unit fiber stress** (mec) tensiune unitară în fir / în fibră  
**unit form** (mat) formă primitivă (a unei funcții pătratice); (TH, ind, OM) formă standardizată / normată  
**unit function** (autom, mat) funcția unitate a lui Heaviside, funcție treaptă (în tehnica impulsurilor)  
**unit furniture** mobilă modulată / din module / din piese detașabile  
**unit hardness** (metr, materiale) unitate de duritate  
**unit impulse** (metr, autom) impuls unitate; (el, mat) distribuție delta, funcția delta a lui Dirac  
**unit interval** (metr, autom) unitate de interval, pas  
**unit loading** (mec, OM) sarcină / încărcare unitară  
**unit of area** (metr, geom) unitate de arie / de suprafață  
**unit of energy** (metr, fiz) unitate de energie  
**unit of fit** (OM) unitate de câmp de toleranță  
**unit of hardness** (metr, materiale) unitate de duritate  
**unit of length** (metr, geom) unitate de lungime  
**unit of mass** (metr, fiz) unitate de masă  
**unit of measure / measurement** (metr) unitate de măsurare / de măsură  
**unit of output** (metr, fiz, hidr) unitate de debit  
**unit of power** (metr, fiz) unitate de putere  
**unit of space / of volume** (metr, fiz, geom) unitate de volum  
**unit of weight** (metr, fiz) unitate de greutate  
**unit operating factor** (ec, TH) factor al timpului de lucru  
**unit operations** (TH) operații unitare

**universal chuck**

**unit plane** (mec, fiz) plan cristalografic cu indici Miller  
**unit planes** (mec) plane principale  
**unit power** (metr, fiz) unitate de putere  
**unit pressure** (metr, fiz) unitate de presiune  
**unit price** (ec) preț unitar / pe produs  
**unit pump** (OM, hidr) motopompă  
**unit quantity** cantitate unitară; (el) sarcină elementară, unitate de sarcină electrică  
**unit resistance** (el) rezistivitate; (hidr, OM) rezistență specifică  
**unit sensitivity** (metr) sensibilitate pentru modificarea cu o unitate pe scala aparatului  
**unit set** (mat) mulțime cu un singur element  
**unit shaft system** (OM) sistem de toleranțe, tip arbore-unitar  
**unit square** (geom, metr) pătrat cu latura de o unitate  
**unit step** (autom, inf) salt / treaptă unitate / unitar(ă)  
**unit strain** (mec) deformație unitară / pe unitatea de lungime  
**unit stress** (mec) efort / tensiune unitar(ă), sarcină specifică  
**unit symbol** (metr) simbol al unității de măsură  
**unit system of manufacture** (TH, ind) sistem de fabricare bazat pe tipizarea / normarea pieselor  
**unit type drill head** (mas-un) cap de găurit standard  
**unit value** valoare unitară  
**unit vector** (mat, fiz) versor, vector unitate  
**unit volume** (metr, fiz, chim) unitate de volum / volumetrică  
**unit weight** (fiz, metr) greutate specifică  
**unity** unitate; numărul unu; unire; consens, înțelegere reciprocă; acord, armonie  
**unity of command and direction** (ec) principiu de organizare și conducere conform căruia un salariat trebuie să primească ordine de la un singur superior (principiul unității de management)  
**univalence** (chim) monovalență, valență unică  
**univalent** (chim) monovalent, univalent  
**universal** universal, (de uz) general  
**universal attraction law** (fiz) legea atracției universale  
**universal ball joint** (OM) cardan sferic (și cu bile)  
**universal beam mill** (met) laminor universal  
**universal bevel** (OM) echer reglabil (universal)  
**universal category** categorie / clasă universală  
**universal chuck** (mas-un, OM) universal cu fălci

**universal connection iron**

**universal connection iron** (met, OM) platbandă de legătură  
**universal coupling / joint** (OM) cardan sferic, cuplaj cardanic  
**universal coupling device** (OM) dispozitiv universal de cuplare  
**universal gas constant** (fiz) constanta gazului universal  
**universal grinding machine** (mas-un) mașină universală de rectificat  
**universal indexing head** (mas-un, OM) cap divizor universal  
**universality** universalitate  
**universal joint** (OM) asamblare a doi arbori necoaxiali (unul poate fi pivotant față de axa lui), articulație / cuplă cardanică, cuplaj cardanic (și tip nucă)  
**universal joint bushing** (OM) bucsă de cardan / a crucii cardanice  
**universal-joint drive** (OM) transmisie / cuplaj cardanic(ă)  
**universal joint fork** (OM) furcă de cardan / cardanică  
**universal joint housing** (OM) carcasă a cardanului / a cuplajului cardanic  
**universal joint shaft** (OM) arbore cardanic / articulat sferic  
**universal key** (OM) cheie universală (pt. asamblări filetate)  
**universal lathe** (mas-un) strung universal  
**universal lay** (el) cablaj direct / paralel  
**universal maintenance standards** (mas) standarde / norme (generale / universale) de întreținere / de mentenanță (privind operații nerepetitive)  
**universal mill** (met) laminor universal  
**universal milling machine** (mas-un) mașină universală de frezat  
**universal mill plate** (met) oțel lat  
**universal motor** (el, mas) motor electric universal (de curent continuu sau alternativ)  
**universal output transformer** (el) transformator de uz general, cu mai multe înfășurări pe secundar  
**universal pick** (constr, OM) târnăcop obișnuit / universal  
**universal pliers / tongs** (OM) clește universal / obișnuit / și tip patent  
**universal screw wrench** (OM) cheie franceză  
**universal spanner** (OM) cheie universală  
**universal square** (OM, metr) echer normal / universal / obișnuit  
**universal standard data** (TH) date standard / norme pentru normarea operațiilor

**unlabel(l)ed**

**universal switch** (el) întrerupător normal / obișnuit  
**universal three-high rolling mill** (met) laminor universal trio  
**Universal Time (UT, Z)** (metr) timp universal, (denumire anterioară – Greenwich Mean Time, cu abrevierea GMT): timpul standard la lon-gitudine 0°  
**universal tractor** (agr, mas) tractor universal  
**universal two-high rolling mill** (met) laminor universal duo  
**universe** populație (în statistica matematică); cosmos; univers  
**universe means** (mat) valoare medie  
**university** (univ) universitate; (*adj*) universitar, academic, superior  
**university education** (edu, univ) studii superioare / universitare, învățământ superior, pregătire universitară  
**university extension (class / scheme)** (edu) curs (popular) organizat de o universitate  
**university man** (edu) universitar, titrat, diplomat universitar, cu studii superioare  
**univis oil** (ind chim, T) ulei cu indice mărit de vâscozitate  
**unjustifiably** (*adv*) (în mod) nejustificabil, imposibil de justificat; fără nici o scuză / justificare / motiv  
**unjustified** nejustificat, nedreptățit  
**unjustness** injustețe; nedreptate, caracter nedrept / nejustificat  
**univocal** univoc; clar, neambiguu, ferit de ambiguitate  
**univocally** (*adv*) (în mod) univoc; clar, neambiguu, fără ambiguitate  
**univocity** (mat) univocitate  
**unjoin** (OM) a despărți, a separa, a desface  
**unjoint** a diseca, a dezmembra  
**unjust** nedrept, injust, nejust  
**unjustifiable** (de) nejustificat, imposibil de justificat; de neiertat; nepermis, inadmisibil  
**unkey** (OM) a scoate o pană  
**unkilled** (met) necalmat (d. oțel)  
**unknotted** fără noduri (d. o parâmbă, o sfoară, fire etc.)  
**unknowable** incogniscibil, imposibil de aflat / de cunoscut  
**unknowing** neștiutor, care nu știe, neavizat, nepus la curent  
**unknown** necunoscută; tip, ins, necunoscut, obscur, neștiut; modest  
**unlabel(l)ed** (fiz) nemarcat; (inf) fără etichetă; neetichetat; (ec) fără preț afișat



**unlabel(l)ing**

**unlabel(l)ing** (mas) care nu etichetează (un produs etc.), care scoate etichete (de pe ambalaje refolosibile)  
**unlace** a desface (fire, legături)  
**unladen** (nav) neîncărcat, fără încărcătură / caric; gol  
**unladen weight** (transp) greutate / masă neîncărcată  
**unlatch** (OM) a debloca, a dezăvori; a declanșa  
**unlawfulness** (jur) ilegalitate, caracter ilegal / ilicit  
**unleaded gasoline** (ind chim, auto) benzină neetilată, fără plumb  
**unlearn** a uita carea învățat; a se dezvăța de  
**unlearned** incult, ignorant  
**unless** (*conj*) dacă nu; în afară de cazul când  
**unlettered** (edu) analfabet  
**unlevelness** neuniformitate  
**unlicensed** neautorizat, fără licență  
**unlike** (*prep*) spre deosebire de, în contrast cu, altfel decât; (adj) neasemănător, deosebit; (el) de semne contrare; (mat) diferit de, neegal, neasemenea, cu numitori diferiți; diferit de; ~ **charges** (el) sarcini / încărcări de semne contrare; ~ **signs** (mat) semne contrare: plus  
**unlik(e)able** supărător, greu de suportat  
**unlike currents** (fiz, el) curenți de polarități opuse, curenți de semne opuse  
**unlikelihood** improbabilitate, neverosimilitate  
**unlikely** neverosimil, greu de crezut; (*adv*) (prea) puțin probabil, cu puține șanse; (*adv, adj*) improbabil  
**unlikeness to** lipsă de asemănare cu, neasemănare cu, deosebire mare față de  
**unlike poles** (fiz, el) poli cu polarități opuse, poli de semne contrare  
**unlimited** nelimitat, fără limită / margini, infinit, nemărginit  
**unlimitedly** (*adv*) fără limite / măsură, (în mod) nemăsurat / nelimitat, enorm de mult, foarte mult, extrem de mult  
**unlimitedness** caracter nelimitat / nemăsurat / nemărginit; nemărginire  
**online** (TH) a scoate / îndepărta o căptușeală / o acoperire  
**unlined** necăptușit; neacoperit; neplacat  
**unlink** a desface (o legătură etc.), a deznoda  
**unlisted** necatalogat; (ec) (preț) neinclus pe listă; netrecut pe listă (d. un număr de telefon etc.); (c, inf) nelistat  
**unlit** neapins, stins, care nu arde  
**unload** (mec, OM) a ridica / înlătura o sarcină; a descărca (o marfă, un aparat), a goli, a debarca;

**unmanageable**

a preda, a remite; (ec) a vinde în cantități mari, a inunda piața  
**unloaded** (mec, OM) descărcat, neîncărcat, nesolicitat  
**unloaded characteristic** (mas, el) caracteristică de mers în gol  
**unload running** (mas, el) mers în gol  
**unloaded sag** (el, OM) săgeată (a unei linii electrice, a unui lanț) fără sarcină / sub greutate proprie  
**unloaded start** demaraj fără sarcină; pornire în gol / fără sarcină  
**unloaded weight** (transp) greutate / masă neîncărcată  
**unloader** (OM) dispozitiv de descărcare, descărcător; (hidr) evacuator; (mas, autom, el) dispozitiv de scoatere de sub sarcină / de limitare automată a sarcinii / de echilibrare a sarcinii la pornire; derivație de demaraj / de pornire, scurtcircuitor de pornire  
**unloading** (transp, mec, OM) descărcare; neîncărcare, care nu este încărcat, care (se) descarcă (d. o sarcină mecanică, un element de mașină, o marfă etc.)  
**unloading auger** (OM) transportor elicoidal pentru descărcare  
**unloading bridge / crane** (mas, transp) pod / macara de descărcare  
**unloading device** (OM) dispozitiv de descărcare, descărcător  
**unloading dock** (nav) doc / dană de descărcare  
**unloading opening** (OM) pâlnie / deschidere de descărcare  
**unloading plant** (mas, transp) instalație de descărcare  
**unloading ramp / wharf** (constr, transp) rampă de descărcare  
**unlock** (OM) a dezăvori, a deschide, a descuia  
**unlock button** (auto, OM) buton de deblocare  
**unlocking** (OM) descuiere, deschidere, dezăvori, deblocare, declanșare (a unui mecanism); (ec) eliberare / deblocare de fonduri  
**unlooked at** neglijat, nebagat în seamă, uitat  
**unloose** (OM) a slăbi (o legătură, o strângere)  
**unlubricated** (T) neuns, nelubrifiat  
**unlubricated friction** (T) frecare uscată / fără fluid / fără ungere  
**unmachinable** (materiale) neprelucrabil (prin așchiere)  
**unmake** a distruge, a face să dispară; a demite, a declasa; a retrogada; a modifica  
**unmanageable** (ec, TH) greu / dificil de condus / de controlat / de manevrat / de organizat

**unmanufactured**

**unmanufactured** (materiale) neprelucrat, în stare brută, neconfectionat, brut  
**unmark** (metr) a șterge reperul / marcarea, a nu marca / însemna  
**unmarked** nemarcat, fără marcă; neremarcant, neobservat  
**unmarketable** / **unmarchatable** (ec) nevandabil, greu de vândut / de comercializat  
**unmarred** corect, fără defect (d. un produs)  
**unmatched** fără pereche; desperecheat, neasortat, nepotrivit; (inf) înregistrare fără corespondent / omolog; (OM) neadaptat, nepotrivit; ne-comparabil  
**unmate** (mec, el) deconectare / dezangajare / decuplare a conectorilor / pieselor  
**unmeaning** fără / lipsit de inteligență; stupid, fără sens; fad, plat, neinteresant  
**unmeant** neintenționat  
**unmeasured** nemăsurat; fără măsură, exagerat  
**unmelted** (materiale) netopit  
**unmendable** imposibil de reparat, prea stricat ca să poată fi reparat, ireparabil, stricat rău (d. elemente de mașini, aparate, mașini)  
**unmentionable** nedemn de a fi menționat, imposibil de menționat  
**unmentioned** nementionat  
**unmetalled** (OM) nemetalizat; fără metal; fără armătură metalică; (constr) (drum) nepavat, nepietruit, nemodernizat  
**unmethodical** fără metodă, lipsit de metodă, nemetodic; dezordonat, (făcut) la întâmplare  
**unmingled** pur, neamestecat, neprefăcut; nealterat, neatacat  
**unmissed** neobservat, neluat în seamă, neremarcant; neregretat (de nimeni)  
**unmistakable** neîndoielesc; neechivoc; clar; evident, care nu poate fi confundat; sigur, precis  
**unmistakably** (*adv*) fără posibilitatea de confuzie, (în mod) clar, evident; sigur, cu siguranță, fără îndoială, mai presus de orice îndoială  
**unmitigated** total, întreg, complet; nediminuat; v. **undiminished**  
**unmixed** neamestecat, pur (*rare*)  
**unmodified** nemodificat, neschimbat; nealterat, neabătut; constant  
**unmodified resin** (ind chim) rășină nemodificată  
**unmonitored control system** (autom) sistem de reglare în buclă deschisă  
**unmoor** (nav) a pleca de la ancoră / de la geamandură, a dezlega nava  
**unmorgaged** (ec, jur) neipotecat, liber de ipotecă  
**unmotivated** nemotivat, nejustificat

**unoriginal**

**unmoved record** (c, metr) înregistrare permanentă  
**unnavigable** (nav) nenavigabil, nepotrivit pentru navigație  
**unnail** a scoate cuie  
**unnecessarily** (*adv*) (în mod) nenecesar / inutil, zadarnic, fără (nici un) rost; de prisos, superfluu, degeaba  
**unnecessary** inutil, zadarnic, fără rost; de prisos, superfluu, făcut degeaba; nedorit  
**unnecessary alarm** (auto) alarmă nedorită / suplimentară / nenecesară / inutilă  
**unnegotiable** (pol, ec, adm) nenegociabil, non-negociabil, nesupus negocierii; de neschimbat; ferm, categoric  
**unnotched specimen** (metr, OM) epruvetă necrestată  
**unnoted** neobservat; obscur, neînsemnat; neimportant  
**unnoticeable** neobservabil, imperceptibil, care nu poate fi observat (ușor), care trece neobservat; infim, infinitezimal  
**unnoticed** (care a trecut) neobservat  
**unnumbered** nenumărat; fără număr de ordine  
**unobjectionable** ireproșabil; perfect (corect); care nu lasă nimic de dorit  
**unobservable** (care a trecut) neobservat, neobservabil  
**unobserved** neobservat  
**unobserving** nepăsător față de; negrijuliu; care nu (se) observă  
**unobstructed** neastupat; liber; neîmpiedicat; neobstrucționat, fără obstacol, neînfundat; liber de obstrucții  
**unobstructive** (OM) care nu poate fi împiedicat / obstrucționat / astupat  
**unobstrusive** cu dimensiuni exterioare mici, cu gabarit redus  
**unobtainable** care nu poate fi obținut  
**unoccupied time** (ec, TH) timp de neocupare (a forței de muncă, a utilajului), timp nefolosit / de mers în gol  
**unofficial** neoficial; neprotocolar, neceremonios  
**unofficially** (*adv*) (în mod) neoficial; neprotocolar, neceremonios, fără protocol  
**unoil** degresare, îndepărtarea uleiului, fără ungere (cu ulei)  
**unoperated position** (mas, autom) poziție de repaus / în care mașina nu lucrează / nu poate funcționa  
**unorganized** neorganizat, nesistematizat; (adm, ec) neconstituit  
**unoriginal** lipsit de originalitate, neoriginal; banal; comun

**unoriginality**

**unoriginality** lipsă de originalitate, neoriginalitate, banalitate  
**unorthodox feature of a design** (OM, mas) aspect neobișnuit de proiectare  
**unoxidable, unoxidizable** (materiale, chim) inoxidabil, care nu oxidează / ruginește  
**unoxidized** (materiale, chim) neoxidat  
**unpack** a despacheta; a descărca; a separa; a desface ambalajul  
**unpacked goods** (ec, ind) mărfuri neambalate  
**unpacking** (TH) descărcare, despachetare, dezamblare; (inf) despachetare a înregistrărilor, izolare a informației utile în raport cu cea de control, recuperare a datelor originale dintr-o rețea de stocare  
**unpaged** nepaginat, fără (număr de) pagină trecută  
**unpaid** (ec) neplătit, prost plătit; nerentabil  
**unpaired** (mat) impar  
**unparalleled** incomparabil; nepotrivit, neparalel  
**unpatented** nebrevetat, nepatentat  
**unpaved** (constr) nepavat, nepietruit, fără pavele (d. un drum)  
**unpay** (ec) neplată  
**unpeeled** (alim) necojit, cu coajă (d. fructe), necurățat (de coajă)  
**unperceivable** imperceptibil, (de) neobservat, greu de observat  
**unpersuadable** de neîndeplinit, de neexecutat, de neconvins  
**unperturbed** neperturbat (d. un sistem, un semnal, un proces etc.)  
**unpick** a descoase, a desface  
**unpicked** descusut, desfăcut; (agr) necules (d. fructe); neales, neselectat  
**unpickled spot** (met) zonă / pată nedecapată  
**unpigmented rubber** cauciuc fără ingrediente  
**unpin** a scoate acele / știfturile din, a desface din ace / știfturi, a elibera, a lăsa liber  
**unplaced** nevândut, neplasat  
**unplait** a despleti, a desface  
**unpleasant** neplăcut, dezagreabil; supărător; greșos  
**unplug** (el) a deconecta, a scoate fișa / ștecherul (din priză)  
**unpointed** (OM) neascuțit, bont, fără vârf; tocit, care nu taie (d. cuțite, scule etc.)  
**unpoised** neechilibrat, lipsit de echilibru  
**unpolarized** (fiz) nepolarizat  
**unpolished** nelustruit, neșlefuit, nepolizat, mat; grosolan  
**unposted** neexpediat  
**unpractical** nepractic, lipsit de simț practic; neeconomic

**unquestioned**

**unpractised** nepracticat, neexersat; neexperimentat, lipsit de experiență  
**unprecedented** fără precedent, nemaipomenit  
**unpriced** fără preț, neprețuit, neevaluat  
**unprized** fără valoare, neapreciat; insuficient prețuit / socotit, subestimat, subevaluat  
**unprocessed** neprelucrat, brut, crud, în stare brută  
**unprocurable** de negăsit, de neobținut, de ne-procurat, care nu se poate procura / obține (d. piese de schimb, resurse etc.)  
**unproductive** (ec, TH) neproductiv; (agr) lipsit de fertilitate, arid; steril; nerodnic; infructuos  
**unprofessional** (cu caracter) neprofesional; (de) amator  
**unprofitable** neprofitabil, nelucrative, nerentabil, neavantajos  
**unprofitableness** lipsă de rentabilitate, nerentabilitate; inutilitate  
**unprovability** (mat) proprietatea de a nu putea fi demonstrat  
**unprofitably** (*adv*) (în mod) nerentabil, neprofitabil; inutil, zadarnic  
**unprolific** sterp, steril, nerodnic, neroditor; (agr) lipsit de fertilitate, nefertil, infertil  
**unpromising** care nu (pare a) promite nimic; lipsit de perspective / viitor; neatractiv  
**unprompted** neforțat, spontan  
**unprosperous** neînfloritor, deloc prosper, lipsit de prosperitate; neprielnic, nefavorabil  
**unprotected** fără apărare / protecție; (OM) neprotejat, fără carter  
**unprovable** (de) nedemonstrat, nedemonstrabil, care nu poate fi dovedit / demonstrat  
**unproved, unproven** nedemonstrat (și în logica matematică)  
**unprovided** (ec, mas, TH) neaprovizionat, neprevăzut cu  
**unprobleishable** nepublicat, de nepublicat, care nu merită să fie publicat  
**unpublished** inedit, nepublicat, netipărit (d. un articol etc.)  
**unqualified** necalificat; neinstruit; incompetent, necompetent; incapabil; fără calitative / calificare; simplu; fără modificatori sau determinanți  
**unquantized** (fiz, ec) necuantificat  
**unquenchable** (met) necălibil  
**unquenched** (met) necălit  
**unquestionable** indiscutabil, incontestabil, în afară de orice discuție; mai presus de orice îndoială, care nu poate fi suspectat / pus la îndoială  
**unquestioned** necontestat, incontestabil

**unquestioning**

**unquestioning** care nu pune întrebări; discret, mut, încrezător  
**unquotable** care nu poate fi citat  
**unquote** a închide ghilimelele, a încheia citatul  
**unquoted** nemenționat, nepomenit, necitat; (ec) necotat la bursă  
**unrated** (ec) neevaluat; netaxat; neimpus; neimpozabil  
**unratified** (pol) neratificat (d. un tratat)  
**unravel** (textile, plast, el) a descurca, a dezlega, a descâlci (fire); a (se) deșira; (*fig*) a lămuri, a clarifica, a rezolva, a soluționa  
**unreacted** nereacționat, care nu a reacționat la; care nu a avut o reacție chimică  
**unreactive** (chim) nereactiv  
**unreactiveness** inerție (chimică)  
**unreactive polyamide** (chim) poliamidă nereactivă  
**unread** necitit  
**unreadable** ilizibil, de necitit, neciteț; (inf) care nu poate fi citit  
**unreadiness** lipsă de pregătire; lipsă de promptitudine / serviabilitate; rea voință; încetineală  
**unready** nepregătit, care nu este gata; lipsit de promptitudine; nehotărât, ezitant  
**unreal** ireal, nereal; imaginar, fantezist, fantastic; nefiresc, nemaipomenit, de necrezut  
**unreality** irealitate, nerealitate, absență a realității, caracter imaginar; născocire  
**unrealizable** irealizabil, de neînfăptuit, de ne realizat, imposibil de realizat; ireal  
**unreasonable** irațional, nerațional, lipsit de rațiune; cu care nu se poate discuta, lipsit de logică, care nu poate fi convins (cu argumente); inexplicabil, de neînțeles  
**unreasonableness** lipsă de rațiune / judecată / înțelepciune; iraționalitate, caracter nerațional; lipsit de înțelegere, obtuzitate; caracter inexplicabil / de neînțeles  
**unreasonably** (*adv*) (în mod) nerațional, irațional, neînțelept, fără rațiune / înțelepciune; (în mod) nejustificat / inexplicabil / de neînțeles, fără motiv / justificare  
**unreceipted** (ec) neachitat, pentru care nu s-a emis chitanță  
**unreciprocated** la care nu s-a răspuns, care nu se bazează pe reciprocitate  
**unreclaimed** (agr) înțelenit, necultivat, rămas în paragină  
**unrecognizable** neidentificabil, care nu poate fi identificat / recunoscut, de nerecunoscut, imposibil de recunoscut, total schimbat  
**unrecognized** nerecunoscut, neidentificat

**unresisted flow**

**unreconcilable** (ec, adm) ireconciliabil, de neîmpăcat  
**unrecorded** (adm, ec, jur) neînregistrat (în acte / registru), neînscris; neîndeplinit, neexecutat; (ec) nerăscumpărat, neachitat  
**unrecoverable** nerecuperabil, irecuperabil; ireversibil  
**unrecoverable deformation** (mec, OM) deformare ireversibilă / permanentă  
**unrecoverable information** (inf) informație permanentă / ireversibilă / nerecuperabilă  
**unrecoverable error** (TH, autom) eroare ireparabilă; (inf) eroare nerecuperabilă  
**unrecoverable losses** (TH, ind) pierderi nerecuperabile  
**unreel** (textile, OM) depănător, derulator; desfășurător, dispozitiv de derulare; a (se) derula, a (se) desfășura (un fir)  
**unredeemable** neamortizabil  
**unrefined** nerafinat, nesupus recristalizării  
**unrefined oil** (alim, ind chim) ulei nerafinat  
**unregarded** nerespectat  
**unregistered** (ec, adm) neînregistrat, neînmatriculat (d. un autoturism etc.); nerecomandat, simplu (d. o scrisoare)  
**unregulated** nesistematizat; (el, autom) neregularizat; (pol, jur) nereglementat, nelegiferat; (fiz) sursă de putere nestabilizată strict / neregularizată  
**unrelated** fără legătură (cu ceva), irelevant, ne-relevant  
**unreliability** caracter inconstant, caracter care nu prezintă încredere / garanție / siguranță; (mas) non-fiabilitate, lipsă de fiabilitate; neseriozitate  
**unreliable** inconstant; care nu prezintă încredere / garanție / siguranță; (OM, mas) nefiabil; pe care nu te poți baza, în care nu poți avea încredere; neserios; nesigur  
**unremarked** neobservat; necomentat, trecut sub tăcere  
**unremembered** uitat, dat uitării  
**unremembering** uituc, care nu își aduce aminte  
**unrenumerated** (ec) nerenumarat, neplătit  
**unrenewed** rămas nereînnoit  
**unrepaid** (ec) nerambursabil, neînapoiat; nerăsplătit, nerecompensat; nepedepsit  
**unrepresented** (pol, adm) nereprezentat, fără reprezentant  
**unrequested** necerut, nesolicitat; spontan; a vorbi neîntrebat  
**unresisted flow** (hidr) curgere fără pierderi / fără rezistențe (hidraulice)

**unresisting**

**unresisting** care nu opune rezistență, care nu se împotrivesc; docil, supus, maleabil  
**unresolved** nerezolvat, fără soluție; nehotărât, indecis  
**unresponsive** placid, rece, apatic, indiferent; care nu reacționează, cu care nu poți comunica; (autom) care nu răspunde / nu reacționează la (parametrii de intrare)  
**unresponsively** (*adv*) indiferent, cu indiferență, (în mod) pasiv, fără a reacționa într-un fel, neoferind posibilitatea de comunicare  
**unresponsiveness** indiferență, placiditate, apatie; lipsa oricărei reacții; imposibilitate de comunicare  
**unrestrained** nerestricționat, fără restricții (în proiectare, modelare etc.); spontan  
**unrestricted** fără condiții / restricții  
**unretentive** care nu reține nimic, cu memorie slabă (d. o persoană)  
**unrewarded** (ec) nerăsplătit  
**unrewarding** (ec) nerentabil, nerenumerativ, prost plătit; care nu aduce satisfacții, care nu este răsplătit / recompensat  
**unrifled** (OM, mil) neghintuit; (alim, OM) nerifluit (d. tavălugi de moară)  
**unrig** (nav) a dezechipa, a dezafecta (un vas, o instalație marină)  
**unrighteous** inechitabil, nedrept; nejust, injust, incorect  
**unrip** (textile) a descoase, a desface (prin deșirare)  
**unripe** (alim) necopt, crud (d. fructe etc.); imatur; lipsit de înțelepciune; (*fig*) necopt  
**unrivalled** fără rival / adversar  
**unrivet** (OM) a scoate / a tăia nituri  
**unriveting** (OM) scoatere / tăiere a niturilor  
**unroll** (met, plast, textile) derulare; desfășurare; depănare; a derula, a desface un rulou (de tablă, de folie, de hârtie etc.)  
**unrolling** derulare (a unui cablu, a unui rulou etc.); v. **unroll**  
**unrolling device** (OM) derulator, dispozitiv de derulare  
**unround** colțuros, nerotunjit; lipsit de armonie  
**unsafe** nesigur, periculos, primejdios; care nu prezintă garanții  
**unsafe fuel** (termo, av) combustibil inflamabil / cu gard mare de risc / care nu oferă siguranță  
**unsafety** nesiguranță, insecuritate, lipsă de siguranță / securitate; fără siguranță  
**unsalable** (ec) nevandabil  
**unsalaried** (ec) nesalariat, neplătit, fără salariu  
**unsalted** (alim) nesărat, proaspăt, neconservat, fără sare, fără gust

**unseal**

**unsalted butter** (alim) unt nesărat / proaspăt / neconservat  
**unsalvageable** nerecuperabil, irecuperabil (d. materiale, informații etc.); (c) care nu poate fi salvat (d. un fișier, un program etc.)  
**unsanitary** (med, constr) insalubru, nesănătos  
**unsaponifiable** (chim) nesaponificabil  
**unsaponifiable grease** (chim) unsoare nesaponificabilă  
**unsatisfactorily** (*adv*) (în mod) nesatisfăcător, necorespunzător; insuficient, în insuficiență măsură, în prea mică măsură  
**unsatisfactoriness** caracter nesatisfăcător / necorespunzător; insuficiență, caracter insuficient / neîndestulător  
**unsatisfactory** nesatisfăcător, necorespunzător, inadecvat; insuficient, neîndestulător  
**unsatisfied** nesatisfăcut, nemulțumit  
**unsatisfiedness** nesatisfacere, nemulțumire  
**unsatisfying** nesatisfăcător, nemulțumitor; neconvingător; neîndestulător  
**unsaturable** (chim) nesaturabil, insaturabil  
**unsaturated** (chim) nesaturat  
**unsaturated polyester** (chim) poliester nesaturat  
**unsaturated side chain** (chim) catenă laterală nesaturată  
**unsaturated solution** (chim) soluție nesaturată  
**unsaturation** (chim) nesaturare, nesaturație  
**unsaved** (c, inf) nesalvat  
**unsawn** (materiale) netăiat cu ferăstrăul  
**unscanned** necercetat (cu privirea sau un aparat optic); (c, metr) nescanat, nebaleiat  
**unscattered** (fiz) neîmprăștiat, nerisipit  
**unscented** fără miros / parfum, nemirositor  
**unscheduled** neprevăzut (în plan, proiect etc.), neplanificat; neprogramat; netrecut pe o listă  
**unscheduled maintenance** (mas) mentenanță / reparație / reglare / întreținere neplanificată  
**unschooled** (edu) fără educație / cultură; neștiutor, ignorant  
**unscientific** neștiințific  
**unscientifically** (*adv*) în mod neștiințific  
**unscrapped** (OM, T) nezgăriat  
**unscreened** (el, OM) nearmat, neecranat; (mil, fiz) neblindat; (alim, ind chim) nesortat, necernut; (constr) expus, neadăpostit; (OM) neprotejat  
**unscrew** (OM) a deșuruba, a desface un șurub / o piuliță  
**unscrewing** (OM) deșurubare, care se deșurubează  
**unseal** a rupe un sigiliu; (OM) a deschide, a desface, a dezafecta o etanșare

**unsealed**

**unsealed** (transp, jur) desigilat, cu sigiliul rupt; (OM, hidr) neetanșat (din proiect sau ca defect); desfăcut (d. un plic)

**unseam** (textile, ind) a descoase, a desface cu sături

**unsearchable** de necercetat; impenetrabil, misterios, secret

**unsearchableness** impenetrabilitate, caracter inscrutabil / impenetrabil (al unui fenomen)

**unseasonable** inoportun, venit / apărut la un moment inoportun; nepotrivit, deplasat; șocant; de prost gust

**unseasonableness** inoportunitate, caracter inoportun / nepotrivit; gust îndoielnic

**unseasonably** (*adv*) (în mod) inoportun, la moment nepotrivit; cum nu trebuie, (în mod) greșit, nepotrivit

**unseasoned** (alim) necondimentat, fără gust / savoare, fad, nesărat, nou, neînvechit (d. vin); verde, crud (d. lemn); fără experiență (d. o persoană), ne deprins

**unseat** a răsturna, a arunca jos (și dintr-un post), a scoate din funcție, a destitui

**unseaworthy** (nav) nepotrivit pentru călătorie pe mare, în stare proastă de navigabilitate, care nu poate pleca în cursă / ieși în larg

**unseconded** nesecondat, nesușinut, nesrijinit

**unsecured** (OM, mas) neasigurat (mecanic), prost închis, fixat nesigur; (ec, TH) fără garanție, negarantat, fără siguranță (în funcționare)

**unsedentary** neașezat, nomad, instabil, migrator; nesedentar

**unseen** nevăzut, invizibil; neobservabil, (care a trecut) neobservat; (traducere) la prima vedere, improvizat

**unsegregated** (materiale) desegregat, nesegregat

**unsent** (transp) neexpediat, netrimis (d. scrisori, o marfă etc.)

**unsent for** nesolicitat pentru, nechemat pentru, după care nu s-a trimis; nepoftit la

**unserviceable** inutilizabil, nefolositor, nepractic; pe care nu te poți bizui, nesigur, nestatornic

**unserviceableness** inutilitate, caracter inutilizabil

**unset** (metr, autom) aducere la starea inițială / la zero

**unset concrete** (constr) beton neîntărit

**unsettle** (mas, OM) a dezechilibra, a răsturna, a întoarce pe dos, a tulbura, a dezorganiza

**unsettled** (constr) netasat, neîntărit (d. beton); (fiz) nesedimentat, nedepus, tulbure (d. amestecuri lichide, suspensii etc.); (ec) neachitat, neplătit, nerambursat, neonorat; instabil, supus fluctuațiilor; (OM) dezechilibrat, răsturnat,

**unsoldered joint**

inconstant, inconsecvent, variabil, supus schimbării, schimbător; nehotărât, indecis; dubios, îndoielnic

**unsettledness** nesiguranță, stare nesigură / schimbătoare; nehotărâre, șovăire

**unsew** (textile) a descoase

**unshaken** nezdrunțat, ferm, neclintit

**unshapely** inform, diform, fără formă (clară), strâmb

**unsharp** neclar, cu contur imprecis, fără contrast (d. imagini)

**unsharpness** neclaritate; imprecizie a conturilor (d. imagini)

**unsheltered** neprotejat, neadăpostit, neocrotit, în aer liber

**unsheltered industry** (pol, ind) industrie neprotejată de importul produselor similare

**unshielded** (fiz, OM) neecranat, neprotejat cu ecran / cu apărătoare, descoperit

**unshielded metal arc welding (met, TH)** sudare cu arc electric neprotejat / neacoperit

**unshift** (mec, OM) împingere înapoi, neschimbabil, fix, imobil

**unshiftable** (OM) care nu poate fi schimbat / mutat, fix, imobil

**unship** (nav, transp) a debarca (pasageri), a descărca (marfă)

**unshrinkable** (materiale) necontractabil, fără contracție, care nu intră la apă

**unshut** neînchis, deschis

**unsifted** necernut (d. nisip etc.); neverificat (d. informații), neexaminat bine

**unsigned** (mat) fără semn (în algebră)

**unsilt** (constr, mediu) a decolmata (o canalizare, un canal), a curăți

**unsinkable** (nav) care nu se poate scufunda, ne-submersibil, insubmersibil

**unsinkability** (nav, materiale) proprietate de a nu putea fi scufundat, nescufundabilitate, insubmersibilitate

**unsized** (OM) neîncleiat; (textile) neapretat

**unskillful** neîndemânatic, inabil, lipsit de îndemânare, stângaci, greoi, nepriceput

**unskilled** (lucrător) necalificat, fără calificare

**unskimmed** (alim) nesmântănit, cu caimac, de pe care nu s-a luat caimacul (la lapte și produse din lapte)

**unslaked lime** (met, ind chim) var nestins

**unslip** (OM) a elibera, a dezăvori

**unsmooth** (OM, TH) care nu e neted

**unsolder** (OM, TH) a dezlipi

**unsoldered joint** (OM) legătură nelipită (corect)

**unsoldering**

**unsoldering** (OM, TH) dezlipire (d. lipituri tari, între piese metalice)  
**unsolicited** benevol, nesolicitat; necerut; (făcut) spontan, din proprie inițiativă  
**unsolid** (OM, constr) șubred, care nu e solid; firav, netrainic, lipsit de soliditate  
**unsolvability** (ec) insolvabilitate; (mat) proprietate de a nu putea fi rezolvat  
**unsolvable** (mat) de nerezolvat, fără soluție / rezolvare; inextricabil  
**unsolved** nerezolvat, nesoluționat, nedescifrat  
**unsorted** (materiale, inf) nesortat, neordonat  
**unsorted sawn wood** (silv) cherestea nesortată  
**unsound** (fiz, OM) fragil, casant; defectuos, greșit, imperfect, stricat, cu defecte; nesănătos; nerațional, irațional; nejustificat; greșit (conceput)  
**unsound castings** (met) piese turnate greșit  
**unsoundness** lipsă de înțelepciune, caracter nerațional / greșit, bază greșită  
**unsown, unsowed** (agr) nesemănat, neînsămânțat  
**unspecialized** nespecializat, fără specializare  
**unspecific** nespecific, necaracteristic, atipic  
**unspecified** nespecificat, neprecizat  
**unspectacular** care nu face impresie; simplu, neprotocolar  
**unspent** necheltuit; neatins, intact, neutilizat  
**unsplinterable glass** (ind chim) geam tip securit  
**unsplit** (OM) dintr-o bucată, masiv  
**unspoiled** nealterat, nestricat, intact; pur; necorupt  
**unspontaneous** nespontan, lipsit de spontanitate; contrâns, făcut la comandă  
**unspotted** (materiale, OM) nepătat, fără pete  
**unsprung** (montat) fără arcuri / fără suspensie cu arcuri, nearmat (d. un declanșator)  
**unsprung mass** (OM) masă nesuspendată (pe arcuri)  
**unspun** (textile, met, plast) deșirat (de pe bobină), desfăcut (d. un fir, un ghem etc.)  
**unsquared** neecarisat, nedecojit (d. lemne de construcție)  
**unstability** instabilitate  
**unstable** (cu echilibru) instabil, nestabil, labil, astabil; șubred, nesigur  
**unstable balance** (fiz, mec) echilibru instabil / labil  
**unstable lubrication** (T) ungere / lubrifiere instabilă / discontinuă  
**unstable position** (mec, mas) poziție instabilă  
**unstable running** (mas) funcționare / mers instabil(ă) / neuniform(ă)

**unstressed member**

**unstable state** (mas) regim instabil / nestabil; (fiz) stare instabilă  
**unstainable** care nu se poate colora / păta, care nu prinde culoare / pete  
**unstamped** netimbrat, nemarcat, nefrancat, netaxat, neștampilat  
**unstated** nemenționat; (ec, adm, jur) nestipulat  
**unstatutable** nestatutar, nediplomatic, lipsit de diplomație, în contradicție cu statutul, contrar regulamentului  
**unsteadfast** (mec) instabil, ușor de dezechilibrat, inconstant  
**unsteadfastness** instabilitate, inconstanță  
**unsteadily** (*adv*) fără stabilitate, fără / echilibru, (în mod) instabil, inconstant, inconsecvent, nestatornic; fără siguranță, nesigur, șovăielnic  
**unsteadiness** (mat) variabilitate; instabilitate; lipsă de stabilitate / echilibru; inconstanță, inconsecvență, nestatornicie  
**unsteady** variabil, neregulat, labil, instabil, nestabil, nestaționar, neuniform, inconstant, inconsecvent  
**unsteady feed** (mas-un) avans / alimentare neuniform(ă) / periodic(ă)  
**unsteady flow** (hidr) curgere nestaționară  
**unsteady motion** (mec) mișcare neuniformă / nestaționară  
**unsteady state** (fiz, termo) stare nestaționară / neuniformă / variată; (mas) regim nepermanent / variabil / instabil  
**unsteady-state flow** (hidr, T) curgere nestaționară / neuniformă / variată  
**unsteady traffic** (auto) trafic instabil (cu variații de viteză și densitate de autovehicule)  
**unstirred** care nu a fost mișcat din loc; calm, impasibil, nemișcat; netulburat  
**unstitch** (textile, OM) a descoase (o cusătură), a desface (copci, capse etc.)  
**unstop** (OM) a deschide, a desfunda, a debloca, a elibera de un obstacol  
**unstoppable** de neoprit, imposibil de oprit; imparabil, imposibil de parat  
**unstopped** destupat, deschis; neoprit  
**unstrained** (mec) relaxat, destins; neforțat, necontractat, nedeformat; neconstrâns, lipsit de constrângere; nestrecurat, nefiltrat  
**unstrap** (OM) a desface (curele, legături etc.), a descheia (nasturi); a dezlega (un pachet etc.)  
**unstressed** (mec) nesolicitat, fără tensiuni  
**unstressed casting** (met, plast) turnare fără tensiuni interne  
**unstressed member** (constr, mec, OM) element (de grindă / de fermă) nesolicitat (cu efort nul)

**unstretch**

**unstretch** a slăbi, a destinde (un cablu)  
**unstrung** destins, neîncordat; slăbit  
**unstuck** dezlipit, desprins, desfăcut  
**unstudded chain** (nav, OM) lanț de ancoră cu zale fără pod  
**unstudied** nestudiat, necercetat, neaprofundat; natural, firesc, neprefăcut; nepreparat; neîn-vățat, neinstruit, ignorant, neșcolarizat  
**unsubscribed** nesemnă (d. un act); (ec) (capital) nesubscris  
**unsubsidized** (pol, adm, ec) nesubvenționat, nestipendiat; care nu primește subvenții / subsidii / stipendii  
**unsubstantial** lipsit de substanță, nesubstanțial; caracter firav; superficialitate, inconsistență  
**unsubstantially** (*adv*) (în mod) nesubstanțial; firav, șubred; (în mod) inconsistent, superficial  
**unsubstantiated** nedovedit, nesusținut de argumente / fapte, necoroborat cu dovezi, nefondat, neîntemeiat  
**unsuccess, unsuccessfulness** nereușită, eșec  
**unsuccessful** neizbutit, nereușit, eșuat: care a dat greș / a eșuat; (ec) falimentar  
**unsugared** (alim) neîndulcit, fără zahăr  
**unsuitability, unsuitableness** incapacitate; caracter inadecvat / impropriu; inoportunitate  
**unsuitable** nepotrivit, necorespunzător, inadecvat  
**unsuitably** (*adv*) (în mod) nepotrivit / necorespunzător, inadecvat, (așa) cum nu trebuie  
**unsupervised** nesupravegheat  
**unsupportable** insuportabil, intolerabil  
**unsupported** (OM) fără suport, nerezemat, nesusținut, nesprrijinit; neconfirmat, neîncurajat  
**unsupported film adhesive** (plast) adeziv film / peliculă, adeziv fără suport inactiv  
**unsupported length** (mec, OM) distanță între reazeme, lungime liberă, consolă  
**unsure** nesigur (pe sine), șovăielnic, ezitant  
**unsurmountable** de netrecut, de neînvins, insurmontabil  
**unsurpassable** (imposibil) de netrecut, de neînvins  
**unsurpassed** (imposibil) de netrecut / de neînvins, insurmontabil, nepotrivit  
**unsusceptible to** insensibil la  
**unsusceptible of** incapabil de, susceptibil de  
**unsuspectedly** (*adv*) pe negândite, (în mod) neașteptat  
**unsuspecting, unsuspecting** încrezător; nebănuitor, care nu bănuiește  
**unsustainable** neconvingător, de nesusținut; lipsit de valabilitate

**untidiness**

**unswayed** nedominat; neguvernă; neafectat  
**unsweetened** (alim) fără zahăr, neîndulcit  
**unswept** nemăturat  
**unsymmetrical** (OM) asimetric, nesimetric  
**unsymmetry factor** (OM) factor de asimetrie (de formă a piesei, pt. caracterizarea unei solicitări variabile etc.)  
**unsystematic** nesistematic, dezorganizat  
**untack** (OM) a desface, a scoate; a desprinde, a detașa; a elibera, a pune în libertate  
**untained** (alim) nealterat, proaspăt, nestricat  
**untaken** neluat  
**untapped** neabordat, nefolosit, intact, virgin  
**untapped resources** (ec, pol) resurse neexploatate / nefolosite / neutilizate / neexplorate  
**untarnished** (ind chim) negudronat  
**untasted** (alim) negustat; din care nu s-a gustat  
**untaught** (edu) needucat, ignorant, neștiutor  
**untaxable** (ec) neimpozabil, nesupus impozitării, netaxabil  
**untaxed** (ec) neimpozitat, neîmpus, scutit de impozit / taxă  
**unteach** a dezvăța  
**unteachable** (edu) slab / prost / incapabil la învățătură; needucabil, imposibil de educat  
**untechnical** netehnic, nespecializat  
**untempered** (met) nerecopt, nerevenit  
**untenability** imposibilitate de a apăra; inconsistență, lipsă de valabilitate (d. o teorie), imposibilitate de a fi susținut  
**untenable** care nu poate fi apărat; care nu poate fi susținut, ușor de combătut; de neconceput  
**untenantable** nelocuibil, de nelocuit, impropriu de locuit; care nu se poate închiria  
**untenanted** neocupat, liber, gol, fără chirie; (agr) nearendat, nedat în arendă; fără ocupanți  
**untended** nepăzit, nesupravegheat, negrijit  
**untested** netestat, neîncercat, nesuspus la probe  
**unthinkable** inimaginabil, de neconceput, imposibil de conceput  
**unthinking** nehibzuit, care nu se gândește la nimic; zăpăcit, pripit; lipsit de atenție, neatent  
**unthinkably** (*adv*) fără să se gândească, (în mod) necugetat; neatent  
**unthought of** neașteptat, neprevăzut, negândit; uitat, lăsat în părăsire; nepremeditat, neintenționat, nedorit  
**unthread** a descâlci, a descurca, a deșuruba  
**unthrifty** risipitor, cheltuitor, nehibzuit  
**untidily** (*adv*) (în mod) dezordonat, neglijent; fără grijă, la întâmplare, cum se nimerește  
**untidiness** neglijență, lipsă de grijă / de îngrijire; murdărie



**untidy**

**untidy** neglijent, dezordonat; neîngrijit, în dezordine  
**untie** (OM) a desface, a dezlega, a deznoda; a rezolva  
**untied** dezlegat, deznodat, desfăcut; nelegat  
**untight** (OM) neermetic, neetanș  
**until** (*prep*) până la, până ce; v. **till**  
**untile** (constr) a da jos acoperișul, a descoperi o casă, a lua olandele de pe casă  
**untillable** (agr) nearabil, necultivabil  
**untimeliness** caracter prematur, aparație prea timpurie  
**untimely** prematur, prea timpuriu, făcut prea devreme  
**untirable** (de) neobosit, nesupus obosenii  
**untiring** neobosit, neodihnit, nepuizabil; care nu obosește  
**untitled** fără titlu  
**unto** (*prep*) spre, către înspre; (destinație) la; relația față de; aproape de  
**untold** nespus; imens, colosal; incalculabil, nemăsurat  
**untorn** nerupt, nesfâșiat; întreg, intact  
**untouchable** de neatins; mai presus de orice critică; incoruptibil  
**untouched** neatins, intact; nestruc  
**untoward** dificil, nedisciplinat, refractar; care nu poate fi condus  
**untowardness** nesupunere, lipsă de loialitate; caracter / aspect nefavorabil / puțin propice  
**untraceable** căruia nu i se poate da de urmă; nedetectabil, imposibil de găsit  
**untracked** fără drum, fără parte, fără potecă; nedepistat, rămas nedescoperit; nedepistat, căruia nu i s-a dat de urmă (d. un criminal, o substanță etc.)  
**untrained** (edu) neinstruit, neexperimentat, neînvățat; (sport) neantrenat  
**untrammelled** neîmpiedicat, liber, nestingherit  
**untransferable** netransferabil  
**untranslatable** intraductibil, imposibil de tradus  
**untranslated** netradus; în original  
**untransportable** netransportabil, care nu poate fi transportat (d. o marfă, un bolnav etc.)  
**untraversed** nestrăbătut, netraversat  
**untreated** (materiale) netratat, fără tratament termic  
**untreated gasoline** (ind chim, auto) benzină neetilată  
**untried** neîncercat, neexperimentat; nesupus la încercare; neverificat  
**untrimmed** nearanjat; nepus în ordine, dezordonat, în dezordine; nepotrivit, neîngrijit

**unvalued**

**untrue, untruthful** neprecis, imprecis; neadevărat, care nu corespunde adevărului, fals; incorect, inexact; mincinos  
**untruely** (*adv*) fals; într-o lumină falsă; incorect, inexact  
**untrustworthiness** lipsă de probitate; falsitate; neloialitate; caracter dubios / îndoielnic; inexactitate, incorectitudine  
**untruth** lipsă de precizie, imprecizie; neadevăr, minciună; falsitate; rea credință  
**untruthfully** (*adv*) fals, neveridic, (în mod) neverificat, fără verificare prealabilă  
**untruthfulness** falsitate, lipsă de veridicitate / adevăr, caracter mincinos / fals  
**untruth of alignment** (OM) abatere de la aliniere  
**untuck** a desface pliuri, a întinde o cută / o îndoitură (d. folii, textile etc.)  
**untunable** (mas, OM) imposibil de reglat (fin)  
**untune** (mas, OM) a deregla, a nu regla  
**untuned** nereglat, dezacordat, dereglat (d. un aparat, o mașină etc.)  
**untuning** dezacordare, dereglare (d. un aparat, o mașină etc.)  
**untwine** a desface, a destinde, a deznoda, a descurca, a descâlci  
**untwist** a deztăsi  
**untwisting** (mec) rotire inversă; deztăsi (d. fire)  
**untypical** nespecific, netipic, atipic  
**Ununbium (Uub)** (chim) ununbiu  
**ununderstandable** (de) neînțeles, neinteligibil, ininteligibil  
**Ununhexium (Uuh)** (chim) ununhexiu  
**Ununoctium (Uuo)** (chim) ununoctiu  
**Ununpentium (Uup)** (chim) ununpentiu  
**Ununquadium (Uuq)** (chim) ununquadiu  
**Ununseptium (Uus)** (chim) ununseptiu  
**unurged** spontan, făcut din proprie inițiativă, voluntar  
**unusable** inutilizabil, de nefolosit, inutil  
**unused** nefolosit; neuzitat; neconsumat, intact  
**unused to** nedepins cu, neobișnuit cu  
**unused time** (mas, OM) timp nefolosit, durată de neutilizare  
**unusual** neobișnuit, ieșit din comun; extraordinar; excepțional; nefiresc, nenatural  
**unusualness** caracter neobișnuit / excepțional / extraordinar / ieșit din comun  
**unusual service conditions** condiții grele / speciale / neobișnuite de lucru  
**unutilized** (rămas) nefolosit, neutilizat  
**unvalued** neglijat; neimportant, neînsemnat, lipsit de importanță

**unvarnished**

**unvarnished** fără / lipsit de lustru / luciu / strălucire; neprefăcut, simplu, natural, firesc; ne-terminat; nedesăvârșit  
**unvarying** invariabil, care nu variază  
**unveil** a dezvălui  
**unvendable** (ec) nevandabil, care nu este de vânzare, necomercial(izat)  
**unverifiable** neverificabil, greu / imposibil de verificat  
**unversed in** neversat, neexperimentat în, lipsit de rutină; nespecializat în  
**unviolated** (jur) neviolat, neîncălcăt (d. lege); intact, neatins, (exact) așa cum era  
**unvouched for** negarantat, neconfirmat  
**unvulcanized** (ind chim) nevulcanizat  
**unvulcanized rubber** (ind chim) cauciuc nevulcanizat  
**unwanted** nedorit, indezirabil; inutil, care nu este necesar, de prisos  
**unwarily** (*adv*) cu prea multă încredere, prea încrezător, (în mod) naiv; (în mod) imprudent  
**unwariness** credulitate, naivitate; imprudență, lipsă de precauție  
**unwarned** neprevenit, neavertizat, neînștiințat  
**unwarrantable** inexplicabil, fără explicație; nejustificabil  
**unwarranted** nejustificat; nemotivat, gratuit, nefondat, nesusținut, neîntemeiat; (ec, jur) fără garanții, care nu prezintă garanții (suficiente), negarantat  
**unwary** (prea) încrezător; naiv, credul; imprudent, lisit de precauție; neavizat, neștiutor  
**unwashed** nespălat  
**unwatched** nepăzit, nesupravegheat, care funcționează fără supraveghetor / fără personal de deservire  
**unwatered** (agr) neudat, nestropit, fără apă, fără irigație; (alim) curat, fără adaos de apă (d. vin); fără ape, nemarmorat  
**unwatering** asanare, drenaj, secare, evacuare / scoatere a apei  
**unwatering conduit** (OM, hidr, mediu) conduc-tă de drenaj / de secare / de evacuare / de scoatere a apei  
**unwearable** neobosit, ineputabil; (T) care nu se uzează (*rar*), care se uzează greu  
**unweighted** neponderat  
**unweighted arithmetic average** (mat) medie aritmetică neponderată  
**unweldable** (met, plast) nesudabil  
**unwell** (med) bolnav, indispus  
**unwholesomeness** caracter insalubru, lipsă de salubritate

**up**

**unwieldiness** masivitate, caracter greoi; lipsă de abilitate, stângăcie  
**unwieldy** masiv, greoi; care se mișcă greu; stângaci  
**unwillingly** (*adv*) fără voie; din greșeală; din neatenție; cu neplăcere / rea voință  
**unwillingness** lipsă de dorință; caracter refractar / dificil; nesupunere; ostilitate, caracter ostil / neprietenos  
**unwind** a (se) desfășura, a derula, a depăna, a desface, a (se) dezveli, a debobina, a (se) descolăci  
**unwinder** (textile, el, ind chim) depănător, derulator (de bandă, de fir etc.)  
**unwinding** (TH, textile, el, ind chim) desfășurare, derulare, depănare  
**unwisdom, unwiseness** lipsă de înțelepciune, prostie; nechibzuință, nesocotință, imprudență; ignoranță, stupiditate  
**unwise** nechibzuit, lisit de înțelepciune, imprudent; temerar, greșit  
**unwisely** (*adv*) (în mod) nechibzuit, neînțelept, imprudent; greșit  
**unwished for** nedorit la; indezirabil, supărător pentru  
**unwitnessed** fără martor  
**unwitting** neștiutor, neavizat; nevinovat, inocent, fără nici o vină  
**unwontedness** caracter neobișnuit / extraordinar / ieșit din comun  
**unworkable** neprelucrabil; impracticabil; inaplicabil, de nefolosit; nepractic, fără sorți de izbândă  
**unworkableness** caracter nepractic / neprelucrabil / impracticabil; imposibilitate de prelucrare / de exploatare; nerentabilitate  
**unworked** nelucrat; neprelucrat; nefasonat  
**unworked penetration** (T) penetrație a unei un-sori, măsurată fără a fi supusă unei solicitări  
**unworn** neuzat; în stare (încă) bună  
**unworthiness** lipsă de merit  
**unwound** derulat, desfăcut, deșirat (d. fire, rulo-uri etc.)  
**unwounded** (med, anat) nerănit, neatins  
**unwrap** a desfășura; a despacheta; a depăna  
**unwrinkled** neridat, fără riduri; neted, proaspăt  
**unwrought** neprelucrat, brut, nelucrat, neșlefuit  
**unyielding** ferm, care nu cedează; inflexibil, rigid; (met) care nu curge  
**unyoke** a separa, a despărți  
**unyoked** liber, neconstrâns, eliberat  
**up** (*adv*) (în) sus, (drept) în sus; vertical, în aer, ridicat; (*prep*) spre, înspre, până la, către, în; împotriva, contra, în susul, de-a lungul; (*adj*)

**up against**

(de jos) de sus, în sus, în ascensiune, care urcă; în creștere, în ridicare; înalt, superior; ridicat, înălțat, construit, în picioare; (d. o persoană) în picioare, treaz, sculat, (*fig*) terminat, încheiat, sfârșit; (constr) în reparație, accidentat, în lucru; (*s*) urcuș, suiș; ridicătură de pământ, movilă; (*fig*) succes, reușită, izbândă; (ec) mărire / ridicare a prețurilor; ~ **stroke** lovitură / cursă de jos în sus

**up against** (prepoziție indicând opoziția, conflictul etc.) de față de, cu

**up-anchor** (nav) a ridica ancora

**up-and-coming, up-and-doing** (*amer*) energic, întreprinzător, vioi; promițător, de viitor

**up and down** în sus și în jos, înainte și înapoi

**up-and-down motion** (mas-un) mișcare în sus și în jos; (nav) la piv (lanțul de ancoră este vertical)

**up-and-down stroke** (mas-un) cursă dublă / de du-te-vino

**up-and-up** în progres, tot mai bine, spre bine; de succes, la înălțime; (*amer*) cinstit, onest, curat

**up arrow** (OM) săgeată pe verticală (a unui conductor aerian)

**upbear** a susține, a sprijini; a ridica, a înălța

**upburnst** izbucnire, explozie

**up-coiler** înfășurător

**up-converter** (el, elctr) amplificator de frecvență

**up cut** dințare superioară (la pile)

**update** a moderniza, a aduce la zi, a pune de acord (o lucrare) cu ultimele teorii sau realizări, a procura informații la zi; (c) a aduce la zi, a a update (d. informație, hard etc.)

**updating** actualizare (a informației), actualizare

**up-down counter** (metr) contor / numărător reversibil

**updraft / updraught carburettor** (auto, termo) carburator cu curent ascendent

**updraft-ceramics kiln** (termo) cuptor pentru ceramice, cu flacăra directă

**updraft-type furnace** (met, termo) cuptor cu flacăra ascendentă

**up-edge** (mas-un, OM) a așeza pe muchie / pe fața frontală

**up-end** a ridica în picioare (un butoi etc.), a se ridica (în picioare)

**upender** (mas) manipulator

**upend forging** (met) forjare pe direcția fibrajului

**upending** (met) refulare

**uperization** (alim) sterilizare cu abur supraîncălzit

**up feed** (mas-un) avans vertical / de urcare

**upper case**

**upgrade** (constr) rampă, pantă, urcuș, suiș; ascendent, care urcă; în pantă; a urca o pantă; a promova; (mas-un) limită superioară; (ec) a urca (d. prețuri), a se înviora (d. afaceri), a promova (un salariat); (inf) a schimba componente sau programe pentru a crește calitatea unui sistem operațional

**upgrade line** (cf) linie de cale ferată în pantă, linie de rampă

**upgrading** (c) operație de schimbare a sistemului vechi (pt. rezultante mai performante), upgradare; (ind chim) întărire, concentrare, îmbogățire, îmbunătățire; (ec) promovare, fondare a unei întreprinderi

**upgrading treatment** (met) afinare

**upgrowing** în creștere, care crește, în dezvoltare

**upgrowth** dezvoltare, evoluție; excrescență

**up-heaval** prefacere, schimbare (totală), transformare; răsturnare; (pol) mișcare (socială), revoluție

**uphill** în urcuș; dificil, greu, anevoios; ascendent; (*adv*) în sus, în susul (pantei etc.)

**up-hill casting** (met) turnare prin sifon

**up-hill furnace** (met) cuptor de topitorie cu vatră înclinată

**uphold** a susține, a afirma cu convingere; a sprijini; a aproba; a încuraja; a confirma

**upholder** sprijinitor, susținător, partizan, adept

**upholster** a capitona, a tapița

**upkeep** (cheltuieli de) întreținere

**upkeep cost** (ec) cost / cheltuieli de întreținere

**upland water** (meteo, hidr) apă din zăpezi topite

**uplift** (fiz) ridicare, înălțare, ascensiune; (hidr) forță arhimedică, subpresiune; (mec) forță ascensională

**uplift pressure** (hidr) subpresiune, contrapresiune

**upmaking** paginație

**upon** (*prep*) pe (*dinamic*)

**upper** superior, (de) deasupra, de sus, din vârful, parte superioară

**upper beam** (auto) fază mare

**upper bed** strat superior

**upper bell** (met) con / clopot de șarjare (la furnal)

**upper blade** (OM, mas-un) cuțit superior, lamă superioară (la foarfece)

**upper block** scripete superior

**upper boiler** (termo, OM) tambur / capac superior al cazanului

**upper bosh line** (met) pânțecă al furnalului

**upper bridge** (ind) pod / eșafodaj de deservire

**upper case** majusculă

**upper chord**

**upper chord** (constr) talpa de sus / centura superioară a fermei  
**upper classman** (univ) (*amer*) student în anul III sau IV, student în ultimul an  
**upper crust** scoarță, crustă  
**upper cylinder lubrication** (OM, T) lubrifiere a părții de sus a cilindrului  
**upper dead centre** (termo) punct mort superior  
**upper deck** (constr) tăblîier superior de pod; (nav) punte superioară, covertă, punte de manevră  
**upper deviation** (autom, fiz, OM) abatere superioară (și a câmpului de toleranță)  
**upper die** (met, OM) poanson, contramatriță, patriță, semimatriță superioară  
**upper end of electrode** (OM) parte superioară a electrodului, cap de electrod  
**upper end piece** (OM) eclisă superioară la îmbinarea cap-la-cap, piesă la capătul superior  
**upper feed furnace** (met) cuptor cu alimentare la partea superioară  
**upper fired furnace** (met) cuptor cu ardere în partea superioară  
**upper flange** (OM) flanșă superioară; talpă superioară (la o grindă)  
**upper half-plane** semiplan superior / pozitiv  
**upper harmonic** (fiz) armonică superioară  
**upper layer** (OM) strat superior / de deasupra  
**uppermost** cel mai înalt, cel mai de sus, cel mai ridicat, superior; predominant; deosebit, ieșit din comun; (*adv*) în / la vârf  
**upper part** (OM, constr) parte superioară (și a convertizorului)  
**upper range value / limit** valoare / limită superioară (a intervalului / domeniului de măsurare)  
**upper roll** (met, plast, OM) cilindru superior  
**upper shell of blast furnace** (met) con de închidere (la furnal)  
**upper side** latură superioară; față, suprafață; (textile) față a unei țesături  
**upper story / storey** (constr) ultimul etaj, mansardă  
**upper valve** (OM, termo, hidr) supapă ridicătoare  
**upper valve gear housing** (auto, termo, OM) capac de chiulasă  
**upper works** (nav) operă moartă (parte a navei aflată deasupra liniei de plutire), suprastructură  
**upper yield stress** (mec) tensiune la limita superioară de curgere  
**upraise shaft** (constr, ind) puț / gaură săpată de jos în sus

**upsetting die**

**upright** (OM) montant, drept, vertical; pe verticală; (mas-un) coloană, consolă; (*fig*) cinstit, onest, integru, corect; (mat) perpendiculară, verticală; lucru drept / îndreptățit  
**upright drilling machine** (mas-un) mașină de găurit verticală / cu montant / cu coloană  
**upright frame** (OM) montant, cadru (în plan) vertical  
**upright freezer** (alim, termo) congelator vertical  
**upright horizontal welding** (met, TH) sudare orizontală  
**uprighting machine** (mas-un) mașină de găurit de precizie (cu masă rotativă)  
**uprighting tool** (mas-un) dispozitiv de găurit axe sau arbori  
**uprightly** (*adv*) cinstit, onest, cu onestitate  
**uprightness** verticalitate, caracter vertical; perpendicularitate; (*fig*) corectitudine, integritate, onestitate, cinste  
**uprise** a se ridica, a se înălța; răsărit; (fiz) ascensiune (a unui balon, a unei particule etc.); (geogr) urcuș, coastă; (adm, mil) ridicare, avansare (în rang); (OM, hidr) conductă verticală  
**uprunning** (met) turnare în sifon  
**unps (and downs)** accidente de teren  
**upset** refulare; aplatizare; (met) a aplatiza, a îngroșa; a răsturna, a face să se răstoarne, a deranja, a rula (filete), a modifica diametrul sau o dimensiune prin deformare mecanică, a forma un cap de nit / de șurub; a înfrânge, a învinge; a da (un plan) peste cap  
**upset bolt** (OM) șurub cu cap forjat prin refulare  
**upset butt-welding** (OM) sudare cap-la-cap  
**upset clamp** (OM) clemă de strângere cu corp îndoit  
**upset cutter** (mas-un) cuțit de mortezat pentru degroșare profundă  
**upset drill pipe** (hidr, OM) conductă cu racord special refulat din corpul ei  
**upset end** (OM) cap / capăt refulat / îngroșat  
**upset forging** (met) refulare  
**upset leg** (met) adaos de refulare  
**upset metal** (met) metal / aliaj refulat  
**upset pass** (met, OM, metr) calibru de refulare  
**upset price** (ec) curs de deschidere (la bursă), preț informativ / de pornire / cerere  
**upsetter** (met) mașină de refulare  
**upsetting** (met) întărire, refulare, îngroșare (și la conducte), (tehnologie de) formare a capului unui nit / șurub  
**upsetting die** (met, OM) matriță de refulat / pentru refulare

**upsetting factor**

**upsetting factor** (met, TH) factor / coeficient de refulare  
**upsetting machine** (met, mas-un) mașină de refulat  
**upsetting welding** sudare cu refulare  
**upsetting with electric resistance** (TH) refulare prin încălzire cu rezistență electrică  
**upset welding** (met, TH) sudare cap-la-cap, cu refulare  
**upshift** (metr) derivă pozitivă, decalaj în sens pozitiv  
**upshot** final, rezultat; concluzie, consecință, urmare, repercursiune; corolar  
**upshot furnace** (ind chim) cuptor vertical  
**upside** (OM, met, constr) parte de sus, susul, parte superioară  
**upside-down** întors (și pe dos), răsturnat, inversat (ca poziție), cu susul în jos; dezordonat, în dezordine / neregulă; (*adv*) cu susul în jos, invers, în mare dezordine  
**upsitting** indiferență, nepăsare  
**upstairs** (*adv*) sus (pe scări), la etaj; (*adj*) de sus, de la etaj; (constr) partea de sus a casei, etajul / catul de sus  
**upstanding** drept; voinic; cu ținută frumoasă; (*fig*) onest, cinstit, integru; sincer, deschis  
**upstay** a susține, a sprijini  
**upstream** amonte, curent amonte, în susul apei; (*fig*) (care merge) contra curentului; (*adj*) care urcă în susul râului  
**upstroke** (TH) cursă ascendentă (și la o mașină-unealtă)  
**upstroke of piston** (termo) cursa ascendentă a pistonului  
**upsweep of the frame** (OM) curbura a ramei / a șasiului  
**upswept** (fiz) ridicat / înălțat în sus, luat pe sus, tras în sus (d. aer, într-un ciclon etc.)  
**upswing** (fiz) (*amer*) urcare, ascensiune, ridicare, suș  
**uptake** (biol, fiz) absorbție, absorbire; asimilare; (met) canal vertical / ascendent (la furnal); (OM) ștuț; (*fig*) înțelegere, asimilare; **be slow in / on the ~** a fi greu de cap; **be quick in / on the ~** a le prinde din zbor, a-i merge mintea  
**uptake factor** (biol, fiz) factor de absorbție  
**uptake of boilers** (termo, OM) canal / conductă verticală (ă) (la un boiler, un schimbător de căldură etc.)  
**uptake rate** (ind chim, biol) viteză de absorbție  
**upthrow** (fiz, hidr) deplasare ascendentă  
**up till now** (*adv*) până acum, până astăzi; v. **up to now**

**urban**

**up till then** până atunci / în ziua aceea  
**up time** timpul de utilizare directă sau de disponibilitate a unui echipament  
**up to** (în) spre, până la  
**up-to-date** modern, la modă; modernizat; actual, nou, conform ultimelor progrese / noutăți ale tehnicii, (adus) la zi; a aduce la zi, a moderniza  
**up-to-dateness** caracter modern, modernitate, nouitate; eleganță  
**up to now** (*adv*) până acum, până azi / în zilele noastre  
**up to size** (OM) cu / la dimensiune nominală  
**up-to-the-minute** de ultimă oră, foarte modern  
**uptown** partea de sus a orașului; centru (de oraș); (*amer*) suburbii, periferie, cartier de locuințe rezidențiale, suburban, de la periferie; (*adv*) în / spre centru; (*amer*) spre periferie; central  
**upturn** înălțare, ridicare; sporire; progres, propășire; a ridica, a înălța, a îndrepta în sus  
**uptwist** a răsuci mult  
**uptwisting** răsucire / torsiune mare  
**upward** ascendent, care se ridică / înălță, care merge în sus, de ridicare / înălțare, îndreptat în sus; efect de absorbție / de admisie / de aspirație  
**upward compatibility** (c) capacitate a unui computer / echipament de a funcționa cu programe mai noi  
**upward current classifier** (alim, ind chim, mediu) sortator cu curent ascendent  
**upward draft** (termo, hidr) efect de absorbție / de admisie / de aspirație  
**upward force** (fiz, mec) forță ascensională, portanță  
**upward motion / movement** (fiz, mas) mișcare ascensională, cursă ascendentă  
**upward pull** (fiz, hidr) efect de absorbție / de admisie / de aspirație; (termo) tiraj  
**upwards** (*adv*) în sus, spre partea superioară  
**upwards of** (*adv*) peste, mai bine / mult de  
**upward stroke** (auto, OM) cursa ascendentă a pistonului  
**upward velocity** (fiz) viteză de ascensiune / de ridicare  
**upward vertical weld** (OM) cusătură verticală de sudură, depusă de jos în sus  
**uranate** (chim) uranat  
**uranide** (chim) element transuranic  
**Uranium (U)** (chim) uraniu  
**urate** (chim) urat, sare a acidului uric  
**urban** urban, orășenesc

## urbane

**urbane** civilizat, urban; rafinat  
**urbanification** (adm) urbanizare  
**urbanism** (adm, arhit) urbanism, sistematizare urbană  
**urbanist** (constr, arhit) arhitect urbanist; sistematizator, specialist în urbanistică / sistematizarea orașelor  
**urbanization** (constr, arhit) transformare urbană, urbanizare  
**urbanize** (constr, arhit) a urbaniza  
**urban renewal** (*amer*) (constr, arhit, adm) demolare și sistematizare a cartierelor vechi / sărace  
**urban sprawl** dezvoltare exagerată a metropolelor, expansiune urbană  
**urea** (ind chim) uree  
**urea-formaldehyde resin (UF)** (ind chim) rășină ureo-foraldehidică  
**urge** îndemn, impuls; stimulent; chemare, apel; solicitare; stimulent; a forța (și o mașină etc.), a suprasolicita, a determina, a impune; a recomanda (insistent); a îndemna; (ec) a insista; a mâna (caii etc.); a sili; a (supra)solicita; **have / get an ~ to do smth.** a avea / a-l cuprinde dorința să facă ceva  
**urgency** urgență, caracter urgent / imperios / presant / necesar; presiune, insistență  
**urgent** important, de primă importanță; (absolut) necesar; imperios, presant; urgent; insistent  
**urge on** a insista asupra / pentru; (pol, adm) a presa pentru  
**urna** (metr) a Roman unit of volume equal to about 12,75 l  
**usability, usability** utilitate, aptitudine, aplicabilitate, posibilitate de utilizare / folosire / întrebuințare, caracter utilizabil  
**usable** utilizabil, care poate fi utilizat / folosit, util, folositor  
**usable flank** (OM) flank activ / utilizabil (și la dantură)  
**usable length** (OM) lungime utilă  
**usable range** (el, mec) domeniu / sector / interval util  
**usable reservoir storage** (auto, OM, hidr) capacitate utilă a rezervorului, rezervă (și de apă)  
**usable storage capacity** (hidr, OM) capacitate utilă de înmagazinare (d. rezervoare, recipiente etc.)  
**usably** (*adv*) (într-un mod) utilizabil, practicabil, practic, util  
**usage** folosire, utilizare, întrebuințare; uzaj, uz; uzanță; obicei

## used-up

**usage** uzanță; (ec) termen obișnuit de plată  
**USB (c) abreviere pentru** Universal Serial Bus – interfață serială bidirecțională atașabilă pentru periferice de viteză mică (tastatură, mouse, scanner, imprimantă etc.), port / intrare USB  
**USB port** (auto, c) port USB la computerul de bord  
**use** utilizare, folos, folosire, exploatare, întrebuințare; utilitate, valoare; v. **usability**; datină, obicei; (ec) profit; valoare; scop, țel, țintă; practică (curentă); a folosi, a utiliza, a întrebuința, a uza; a (se) consuma, a lua din; a se comporta cu, a se purta cu; a se comporta față de, a se purta față de; a trata (pe cineva); **have the ~ of smth.** a avea acces la ceva, a avea dreptul / permisiunea de a folosi ceva; **in ~** în uz, (care este) folosit; **out of ~** scos din uz, neîntrebuințat, neutilizat; **unfit for ~** inutilizabil, care nu se potrivește (pentru); instructions / directions for ~ (mas) instrucțiuni de utilizare / de folosire / de exploatare; **ready for ~** (mas, c, metr) gata pentru utilizare; **outnumber ~** scos din uz, neuzitat; **prior ~** posesiune anterioară (a unei invenții brevetate); **readiness for ~** (mas, c) (starea de a fi) pregătit / gata pentru funcționare / utilizare; **have no ~ for smth.** a nu avea nevoie de ceva, a avea o părere proastă despre ceva; **have no ~ for smb.** a avea o părere proastă despre cineva; **go out of ~** a cădea în desuetudine (d. un cuvânt, expresie, obicei), (mas, TH) a ieși din uz (prin uzură morală, uzură, defectare etc.); **make ~ of** a folosi (ceva), a se folosi de (ceva, cineva); **joint ~** (mas, autom, c) utilizare conjugată / în comun; **directions for ~** regulament / indicații / specificații de folosire / de utilizare  
**U-section** (met, constr) profil U  
**used** (OM) folosit, utilizat, întrebuințat; vechi, de ocazie (d. un produs etc.)  
**used air** (termo) aer uzat / evacuat  
**used-car lot** (*amer*) centru de desfacere a automobilelor de ocazie  
**used fuel** (auto, mas, chim) combustibil utilizat / uzat  
**used oil** (auto, mas, chim) lei uzat / degradat în funcționare  
**used sand** (met) amestec de formare utilizat  
**used to** a obișnui să, a avea obiceiul să; deprins / obișnuit cu / să  
**used-up** purtat, uzat, utilizat, folosit până la epuizare / consumare, epuizat, sfârșit; obosit, epuizat (d. o persoană)

**use up**

**use up** a (se) consuma (și complet), a (se) epuiza, a (se) termina (resurse etc.)  
**used waste paper** (ind chim, birotică) maculatură  
**used water** (ind, hidr, mediu) apă uzată / menajeră  
**use factor** (TH, mas) coeficient / factor de utilizare  
**useful** folositor, util; utilizabil; net; eficace; bun, valoros; capabil, de nădejde  
**useful area** (OM) secțiune / suprafață utilă  
**useful capacity** (OM, mas) capacitate utilă  
**useful current** curent efectiv / util  
**useful cross section** (OM) secțiune transversală utilă  
**useful effect** lucru / efect util, acțiune utilă, randament  
**useful efficiency** (mec) putere utilă  
**useful effort** (mec) randament  
**useful head** (mec, hidr) presiune utilă  
**useful heat** (mec, termo) căldură efectivă / utilă  
**useful height of cupola** (met) înălțime utilă a cupolului  
**useful horsepower** (mec, mas) putere utilă (exprimată în cai-putere)  
**useful life** (mas, OM) durată de exploatare / de funcționare / de utilizare, durată utilă de viață  
**useful lift** (mas, mec) putere de ridicare, forță de ridicare / aerodinamică  
**useful load** (mas, transp) sarcină / greutate / încărcătură utilă  
**usefully** (*adv*) (în mod) util, folositor, cu folos  
**usefulness** utilitate, caracter util / folositor  
**useful output** (mas) putere utilă / la ieșire, productivitate, efort util  
**useful power** (mas) putere utilă  
**useful resistance** (el) rezistență utilă  
**useful section** (OM) secțiune utilă  
**useful voltage** (el) tensiune utilă  
**useful volume** (OM, termo, transp) volum util  
**useful weight** (OM, transp) greutate / masă utilă  
**useful work** (OM, termo, transp) putere utilă / efectivă, lucru mecanic util  
**useless** nefolositor, inutil, lipsit de valoare, fără nici o valoare; fără (nici un) efect  
**uselessly** (*adv*) (în mod) inutil, nefolositor, fără rost  
**uselessness** inutilitate; lipsă de valoare / de efect  
**useless rock** (ind) steril  
**user** (el, ec) consumator, utilizator, abonat; (jur) drept de uzufruct  
**user friendly** (c) atribut al unor programe ușor de utilizat

**utilitarianism**

**use ratio** (materiale, TH, mas) factor de utilizare  
**use up** a epuiza, a folosi până la epuizare, a consuma complet, a termina; a uza  
**U-shaped piece** (OM) piesă cu cot dublu  
**ushering** inaugurare, începere, introducere (a unui element nou)  
**US shipping ton** (metr, nav, transp) altă denumire pentru freight ton, unitate tradițională de volum pentru măsurarea încărcăturii unei nave, a unui tren etc.: 1 freight ton = 1 US shipping ton  $\cong$  1,1326 m<sup>3</sup>, totuși poate însemna 1 tonă (metrică), volumul nefiind specificat.  
**using** (mas, materiale) utilizare, folosire, exploatare, întrebuințare, care folosește / utilizează  
**U-slot piston** (auto, OM) piston cu fantă în V  
**USP unit** (metr) unitate utilizată în US pentru a măsura efectul vitaminelor sau medicamentelor, determinată pentru fiecare substanță, pentru aprecierea efectelor biologice; în majoritatea cazurilor USP unit este egală cu internațional unit (IU); v. **international unit**  
**U-steel** (met, constr) profil U din oțel, oțel U  
**usual** obișnuit, uzual, curent, de uz curent; **as** ~ ca de obicei; **as is but** ~ după cum se obișnuiește; **as per** ~, **as usual** ca de obicei; **out of the ~ / common road / run** ieșit din comun; neobișnuit, (*fig*) pe căi nebătătorite / neumblate; **dish up the ~ arguments in a new form** a face variații pe aceeași temă, a prezenta / da argumente vechi într-o formă nouă; ~ **terms (u.t.)** (ec, TH) condiții obișnuite / uzuale  
**usually** (*adv*) (în mod) obișnuit, de obicei, (în mod) curent  
**usualness** caracter obișnuit / normal / curent; curență  
**usual practical units** (el) unități practice uzuale  
**usual type** (OM) tip uzual  
**utensils** (OM, mas-un) sculă, unealtă, ustensile  
**utilizable** v. **usable**  
**utilizable** utilizabil, folosibil  
**utilizable discharge** (transp) încărcătură utilizabilă / utilă; (hidr) debit instalat;  
**utilization** (mas, materiale, TH) utilizare, folosire, exploatare, întrebuințare; v. **use**  
**utilization of waste heat** (met, termo) recuperare a căldurii evacuate  
**utilization ratio / factor** (mas, materiale, TH) factor de utilizare (în special la utilaje cu exploatare intermitentă)  
**utilization time** (mas) timp de utilizare  
**utilize** a utiliza, a folosi, a întrebuința; v. **use**  
**utilitarianism** utilitarism

**utility**

**utility** utilitate, caracter utilitar / folositor; (adm) serviciu public utilitar, întreprindere de servicii publice; (constr) clădire, edificiu; (ec) avantaj, profit, utilitate; (c) computer de uz general (poate include sisteme de control pentru producție, abur, apă, încălzire etc.)

**utility programme** (c, inf) algoritm, program, instrucțiuni de utilizare

**utility software** (c) bibliotecă de programe de uz general din calculator

**utility refuse** (ind, TH) deșeuri recuperabile / refolosibile

**utility type** (OM) universal, cu destinație generală / universală

**utility vehicle** / **car** (auto) mașină / vehicul utilitar

**utility waste** (ind, TH) deșeuri recuperabile / refolosibile

**utilizable, usable** utilizabil, folosibil

**utilization** utilizare, folosire

**utilize** a folosi, a utiliza

**utmost** (*adj*) cel mai îndepărtat, extrem, ultim, maxim(um) (posibil), suprem, de la margine, de limită; (s) grad ultim, limită extremă, efort suprem, punct suprem; **to the** ~ la maximum,

**U-washer**

în cel mai înalt grad, la culme; **with the** ~ **willingness** cu cea mai mare plăcere, din toată inima; **get the ~ out of smb. / smth.** a profita la maxim de cineva / de ceva, a scoate cât mai mult de la cineva / din ceva, a scoate tot ce se poate de la cineva / din ceva, a scoate totul de la cineva / din ceva

**utter** a rosti, a pronunța; a exprima, a spune; a fabrica bani falși, a falsifica bani; total, complet

**utterance** capăt, sfârșit, extremitate; declarație, enunț, exprimare; glas, voce; rostire

**utterly** (*adv*) total, complet, completamente, absolut, cu totul, pe-de-a-ntregul, din plin; foarte, peste măsură de, excesiv de, extrem de, din cale afară de, extraordinar; ~ **ruined** complet ruinat; la pământ

**U-tube** (hidr, OM) tub în formă de U

**U-tube manometer** (metr, hidr, OM) manometru cu tub în formă de U

**uviole glass** (fiz, ind chim) sticlă uviol / transparentă la ultraviolet

**uviole lamp** (fiz) lampă cu ultraviolete

**U-washer** (OM) șaibă în formă de potcoavă



# V

**V** (metr, el) simbol pentru volt, unitate de măsură în sistem SI pentru tensiune electrică

**VAC** (metr, el) simbol tolerat pentru tensiune electrică în circuite de curent alternativ (AC) circuit; SI nu admite alterarea simbolurilor cu informații suplimentare, recomandând AC 12 V în loc de 12 VAC, dar notația este tolerată

**vacancy** (fiz) gol, vid, vacanță, lacună; (ec) post / loc liber; spațiu / loc gol; lapsus

**vacant** (fiz) vacant, neocupat, liber; gol; neatent, absent

**vacantness** gol; post / loc liber; spațiu / loc gol; neatent, absentă, lipsă de atenție

**vacant terminal** (el) contact de rezervă / auxiliar

**vacate** a lăsa vacant, a elibera; a anula

**vacating** (adm, ec) demisionar, care părăsește funcția; eliberare, lăsa liberă a unui post

**vacation** aplicație; aptitudine; carieră; chemare, înclinație; menire; meserie, ocupație, profesie; talent, vocație; (ec) eliberare (a unui loc / post); (*amer*) vacanță, concendiu, a pleca în vacanță / concediu

**vocational** de meserie, profesional

**vacation pay** (ec) plată a concediului, concediu plătit

**vaccin(e)** (med) vaccin

**vaccinate** (med) a vaccina

**vaccinated** (med) vaccinat

**vaccination** (med) vaccinare

**vacillate** a se clătina, a nu avea echilibru; a oscila, a se legăna; a fluctua; a ezita

**vacillating** care se clatină, șubred; oscilant; fluctuant; ezitant

**vacillation** clătinare; oscilație; ezitare

**vacuity** absență, lipsă; neatent, lipsă de atenție; lipsă de idei / de gândire

**vacuometer** (fiz, metr) vacuummetru

**vacuous space** (fiz) vacuum, vid, spațiu vidat

**vacuum** (fiz) vacuum, vid; gol, lipsă; lapsus; a curăța cu aspiratorul

**vacuum air pump** (OM, fiz) pompă de vid

**vacuum analyser** (metr, fiz, OM) vacuummetru, manometru de vid

**vacuum arc melting** (met) topire cu arc electric, sub vid

**vacuum arc remelting** (met) retopire cu arc (electric) a deșeurilor metalice, sub vid

**vacuum augmenter** (fiz, OM) dispozitiv / aparat pentru creșterea vidului

**vacuum bag** (plast, OM) pernă sub / de vid

**vacuum booster pump** (alim, ind chim) pompă de vid preliminar

**vacuum bottle / flask** (OM) termos, sticlă termoizolantă

**vacuum brake** (OM) presă / frână acționată de vid (în repaus)

**vacuum brazing / soldering** (OM) lipire tare în cuptor cu vid

**vacuum breaker** (OM) dispozitiv cu vid pentru scoaterea gazelor sau prevenirea întoarcerii curentului de fluid

**vacuum casting** (met, TH) turnare sub vid

**vacuum chamber** (OM, fiz) cameră de vid

**vacuum coating** (met, TH) acoperire în / sub vid

**vacuum clean** a curăța cu aspirator de praf

**vacuum cleaner** (OM) aspirator de praf

**vacuum casting** (met, TH) turnare sub vid

**vacuum concrete** (constr) beton vacuumat

**vacuum condenser** (el) condensator cu / în vid

**vacuum control** (hidr) reglare prin depresiune

**vacuum-controlled advance** (auto) avans controlat / comandat prin depresiune

**vacuum-controlled / -operated clutch** (OM, auto) ambreiaj controlat prin depresiune

**vacuum-controlled retard adjustment** (auto) avans de aprindere comandat / reglat prin depresiune

**vacuum-controlled spark adjustment / timing** (auto, termo) avans de aprindere comandat prin depresiune

**vacuum cooling plant** (termo) instalație de răcire, cu vid

**vacuum crystallizer** (ind chim) cristalizator cu vid

**vacuum degassing** (met) afinare (a oțelului sau a altui aliaj sau metal), în vid, degazare în vid

**vacuum deposit(ion)** (met, TH) depunere în vid

**vacuum desiccator** (alim, ind chim) exsicator / desicator cu vid

**vacuum distillation** (alim, ind chim) distilare în vid

**vacuum dryer** (termo) uscător cu vid

**vacuum drying oven / cupboard** (ind chim, met, termo) cuptor / etuvă de uscare în vid

**vacuum ejector** (mas-un, OM) ejector cu vid

**vacuum evaporator** (alim, ind chim) vaporizator cu / în vid

**vacuum extraction still**

**vacuum extraction still** (alim, ind chim) aparat de extracție în vid  
**vacuum filter** (OM) filtru cu vid, termos, sticlă termoizolantă  
**vacuum filtration** (alim, ind chim) filtrare în vid  
**vacuum flash vaporizer** (ind chim) vaporizator cu detentă  
**vacuum flask** (OM) balon pentru vid  
**vacuum forming** (plast, TH) formare în vid (prin vidarea spațiului dintre semifabricat și matriță)  
**vacuum furnace** (met) cuptor cu / sub vid  
**vacuum furnace brazing** (met, plast, TH) lipire în cuptor, sub / în vid  
**vacuum fusion** (metr, fiz) metodă de determinare a conținutului de gaze prin vidare; (met) topire sub vid  
**vacuum gauge** (metr, fiz, OM) manometru de depresiune / pentru vid, vacuummetru, indicator de vid  
**vacuum governor** (autom, fiz) regulator de vid  
**vacuum grease** (T, ind chim) unsoare consistentă pentru vid  
**vacuum-grown crystal** (fiz) cristal crescut în vid  
**vacuum heating** (ind chim, met) încălzire sub vid  
**vacuum heat treatment** (met) tratament termic sub vid  
**vacuum hose** (OM) furtun (și de cauciuc) pentru vid  
**vacuum impregnating** (TH) impregnare în vid  
**vacuum indicator** (metr, fiz) indicator de vid  
**vacuum jacketed flask** (OM, fiz) vas Dewar  
**vacuum lead-timer** (autom, OM) regulator de avans prin vid / vacuummetric  
**vacuum melting** (met, TH) topire sub / în vid  
**vacuum melting plant** (met) instalație de topire sub vid  
**vacuum metallizing** (met, TH) metalizare / depunere metalică în vid  
**vacuum metallurgy** (met) metalurgie sub vid  
**vacuummeter** (metr) vacuummetru, manometru de vid  
**vacuum mixer** (alim, ind chim) amestecător cu vid  
**vacuum-operated** (autom, hidr) comandat prin depresiune  
**vacuum oven** (termo) cuptor / etuvă cu vid  
**vacuum pipe** (OM, hidr) conductă / țevă de admisie sau de aspirație / de vid  
**vacuum plating** (TH) acoperire prin depozitare în vid (a unei pelicule)

**vagary**

**vacuum pneumatic conveyer** (transp, OM) transportor pneumatic cu vid  
**vacuum power brake** (autom, OM) servofrână prin depresiune  
**vacuum pressing** (TH) presare sub vid  
**vacuum production** (TH, fiz) obținere a vidului  
**vacuum pump** (OM) pompă de / pentru vid  
**vacuum refining** (met, TH) rafinare în / sub vid  
**vacuum relief valve** (OM, termo) supapă de aerisire  
**vacuum seal** (ind chim, OM) etanșare / garnitură la / pentru vid  
**vacuum servo** (autom, OM) servomecanism cu acționare prin vid  
**vacuum servo brake** (autom, OM) servofrână cu vid  
**vacuum shaper** (ind chim) formator cu vid  
**vacuum shutter / framer** (constr) cofraj vacuum-metric  
**vacuum sintering** (met, TH) sinterizare sub vid  
**vacuum sintering bell** (met) clopot pentru sinterizare sub vid  
**vacuum space** (met, TH) spațiu vidat, cameră cu / sub vid  
**vacuum spectrograph** (metr, fiz) spectrograf cu vid  
**vacuum still** (alim, ind chim) cazan / aparat de distilare în vid  
**vacuum switch** (el, fiz) întrerupător cu vid  
**vacuum system(s)** (ind) sistem (de camere) care poate fi vidat  
**vacuum tank** (OM) rezervor de vid  
**vacuum thermocouple** (metr, fiz) termocuplu pentru vid  
**vacuum tight** (OM, materiale) impermeabil / etanș / ermetic la vid  
**vacuum topping** (alim, ind chim, TH) distilare în vid  
**vacuum trap** (OM) rezervor de vid  
**vacuum tray dryer** (alim, ind chim) uscător cu tăvi, cu / în vid  
**vacuum treatment** (met) tratament în vid (și al oțelului)  
**vacuum tube** (el) tub electronic cu vid / vidat  
**vacuum valve** (OM) supapă de / pentru vid; (electr) tub electronic vidat  
**vacuum vaporizer** (fiz, OM) vaporizator cu vid  
**vade-mecum** ghid, agendă, aide-mémoire, memento  
**vagarious** inconstant  
**vagary** inconstanță; nestatornicie; caracter fan-tezist / aiurit / flușturistic; ciudățenie; capriciu, excentricitate; inconstanță; trăsnaie

**vagon**

**vagon** (metr) unitate tradițională de măsură pentru masă, în state din fosta Yugoslavia: 1 vagon = 10 tone

**vague** neclar, imprecis; nehotărât, nedecis; nedeslușit; vag

**vaguely** (*adv*) (în mod) neclar, imprecis, nedecis, vag, neclar

**vagueness** caracter vag / nedeslușit / neclar; neclaritate, lipsă de claritate; lipsă de hotărâre; imprecizie, lipsă de precizie

**vaguish** destul de vag, cam vag, relativ vag, cam imprecis, destul de imprecis, nu prea precis, cam relativ, destul de relativ

**vain** inutil; infructuos, nerodnic, steril; de pri-sos; prostesc, stupid; orgolios

**vainness** inutilitate, lipsă de valoare; caracter infructuos / nerodnic, sterilitate; prostie, stupiditate

**valence, valency** (chim) valență

**valence angle** (chim, fiz) unghi de valență

**valence band** (chim, fiz) bandă (de energie) de valență

**valence bond** (chim) legătură de valență

**valence-bond band** (chim, fiz) bandă de valență

**valence bridge** (chim, fiz) punte de valență

**valence electron** (el) electron de conducție; (chim) electron de valență; (el, fiz) electron de valență / periferic

**valence forces** forțe de valență

**valence isomerism** (chim, fiz) izomerie de valență

**valence link(age)** (chim) legătură de valență

**valence orbital** (chim, fiz) orbită de valență

**valence shell** (chim, fiz) înveliș (al electronilor) de valență

**valid** valid; valabil; în vigoare; acceptat, autorizat; serios, întemeiat, justificat; a valida; a legaliza; a examina validitatea

**validate** a valida, a confirma

**validation** (jur) legalizare; (TH) validare, confirmare a valabilității; (inf) confirmare a corectitudinii unei instrucțiuni

**valid contract** (ec) contract în vigoare

**valid digit** (inf) cifră exactă / corectă

**validity, validness** corectitudine, valabilitate, validitate (și a unui model); seriozitate, temei, justificare

**valise** valiză

**valley** (T) vale a unui profil de suprafață / între două asperități; (geogr) vale

**valley value** valoare a minimumului într-un interval

**valorise** a valoriza; a prețui; a preciza; a aprecia valoarea

**valve buckle**

**valorization** (ec, pol) subvenționare de către stat

**valorize** (ec, pol) a subvenționa vânzările pentru menținerea prețurilor

**valour, valor, virtue ethics** bravură, curaj, dărzenie

**valuable** valoros, prețios, de (mare) preț; lucru / obiect de valoare / de preț

**valueate** a prețui, a evalua, a estima

**valuation** (ec) evaluare, estimare, prețuire, valoare, apreciere; (mat) valoare, normă, metrică

**valuator** (ec) prețuitor, persoană care face un deviz, calculator

**value** (ec) valoare, preț, prețuire, apreciere, cheltuieli, estimare, deviz, cost, tarif; putere; a evalua, a aprecia, a estima; (mat) valoare, mărime, cantitate; (chim) indice; (*fig*) standard, etalon (valoric); importanță, însemnătate;

**value-added tax, VAT** (ec) impozit de valoare netă / reală, taxă pe valoarea adăugată (TVA)

**valued** evaluat, apreciat; prețuit, valoros

**valueless** fără / lipsit de valoare; neînsemnat; neimportant, lipsit de importanță; inutil

**valuelessness** lipsă de valoare

**value engineering** (ec, TH) analiză valorică (inclusiv pe baza criteriilor ingineresti și de preț)

**valuer** (ec) evaluator, taxator, expert, prețuitor

**valuta** (ec) valută, curs, schimb

**valve** (constr) canat, batant; (hidr, OM) ventil, supapă, clapă robinet, valvă, sertar

**valve action / effect** (hidr) efect de supapă

**valve actuator** (OM, hidr) dispozitiv de poziționare a ventilului / a supapei, mecanism de acționare a supapei / a distribuitorului (mecanic, electromagnetic etc.)

**valve adjuster** (OM) dispozitiv de reglare a supapei / a ventilului; (auto, autom) regulator de aprindere

**valve adjustment** (auto, termo) reglare a supapei / a supapelor (unui motor)

**valve area** (hidr, OM) secțiune de trecere / nominală a supapei / a ventilului

**valve barrel** (OM, hidr) cilindru al sertarului / al supapei

**valve body** (OM, hidr) corp al supapei

**valve bounce / flutter** (hidr) trepidație a ventilului, vibrație „flutter” (oscilații dezordonate ale clapetei compresorului la închidere / deschidere)

**valve box** (OM, hidr) cameră / cutie a supapelor, bloc hidraulic

**valve bucket** (OM, termo, hidr) piston de supapă

**valve buckle** (hidr, OM) cadru de sertar / de supapă

**valve burning**

**valve burning** (auto) ardere a supapelor  
**valve bush** (hidr, OM) bușă / cămașă pentru supapă / sertar  
**valve bushing** (hidr, OM) bușare a supapei, bușă pentru supapă  
**valve cage** (OM, hidr) locaș al ventilului / al supapei  
**valve cap** (hidr, OM) capac de ventil, clapă de supapă, capac al reductorului de presiune  
**valve case** (hidr, OM) locaș pentru supapă, cameră a supapelor  
**valve casing** (hidr, OM) cutie de sertar, carcasă a supapei, cameră a sertarului  
**valve casting** (met) cutie de distribuție / de sertar (și la turnare continuă)  
**valve chamber** (hidr, OM) cameră a supapelor, bloc hidraulic  
**valve chatter** (hidr, termo) zgomot de supape  
**valve chest** (hidr, termo) cameră a supapei / supapelor  
**valve clearance** (hidr, OM) joc / ajustaj al supapei  
**valve cone** (hidr, OM) scaun conic al ventilului / al supapei  
**valve collet / stem key** (hidr, OM) siguranță a supapei  
**valve cone** (hidr, OM) scaun conic de supapă / de ventil  
**valve-control mechanism** (hidr, OM) distribuție cu supape, mecanism de guvernare a supapei  
**valve core / inside** (auto, OM) ventil de aer (la pneuri)  
**valve cover** (hidr, OM) capac / cap / taler de ventil / de supapă  
**valve cylinder** (hidr, OM) cilindru (și mobil) al supapei  
**valved** (OM) cu supapă, cu supape  
**valve diameter** (hidr, OM) diametru (și nominal) al supapei, diametru al scaunului supapei  
**valve disk / head / poppet** (hidr, OM) taler / disc / cap / ciupercă de supapă  
**valve displacement** (hidr, OM) deplasare a supapei  
**valve distribution** (hidr, OM) distribuție cu supape / cu robinete  
**valve door** (hidr, OM) disc de închidere, tip alunecător  
**valve dust cap** (hidr, OM) bușon de la supapa camerei de aer  
**valve face** (hidr, OM) suprafața de lucru a unei supape (fin prelucrată sau oglindă), suprafața pe care alunecă plunjerul  
**valve flap / hood** (hidr, OM) clapă a supapei

**valve needle**

**valve follower** (auto, hidr, OM) tachet de supapă  
**valve for superheated gases** (met, OM) sertar / supapă de gaze supraîncălzite  
**valve fouling** (auto, hidr, OM) ancrasare a supapei  
**valve fracture** (hidr, OM) rupere a supapei / a ventilului / a sertarului  
**valve gear** (hidr, OM) mecanism (acționat) cu supape, mecanism de acționare al supapei / supapelor  
**valve grinder** (mas-un) mașină de rectificat supape / aparatură hidraulică  
**valve grinding compound** (OM, mas-un) amestec / pastă pentru rectificarea / rodarea supapelor  
**valve guide** (hidr, OM) ghidaj de supapă  
**valve guide bush** (hidr, OM) bușă pentru ghidarea supapei sau a plunjerului  
**valve guide cleaner** (hidr, OM) sculă de curățat ghidajul supapei  
**valve guide puller** (OM) extractor pentru bușă de ghidare a supapei  
**valve head** (hidr, OM) cap / taler de supapă  
**valve holder** (OM) suport / soclu de supapă  
**valve hood / flap** (hidr, OM) clapă de supapă  
**valve in head** (auto, hidr, OM) supapă în cap  
**valve-in-head engine** (auto, OM) motor cu supape în cap  
**valve lag** (hidr, OM) întârziere a supapei  
**valve lap / overlap** (hidr, OM) încrucișare / suprapunere a timpilor de deschidere a supapei / supapelor / distribuitoarelor (într-un bloc hidraulic etc.)  
**valve lash** (OM, hidr, nav) joc de supapă  
**valve leakage** (hidr, OM) scurgere prin supapă, neetanșitate a supapei  
**valveless** (hidr, OM) fără supape sau ventil(e)  
**valveless engine** (hidr, OM) motor fără supape  
**valveless pump** (hidr, OM) pompă fără supape  
**valve lever** (hidr, OM) culbutor de supapă  
**valve lift / stroke** (hidr, OM) cursă a ventilului / a supapei  
**valve lifter** (auto, hidr, OM) clește de scos supape, tachet de supape  
**valve lifter adjustment** (auto, hidr, OM) reglare a tacheților de la supape  
**valve-lifting plunger** (hidr, OM) tachet hidraulic de supape  
**valve mechanism** (hidr, OM) comandă prin supape, mecanism de acționare cu supape  
**valve neck / throat** (hidr, OM) gât al supapei  
**valve needle** (hidr, OM) ac de supapă, plunjer subțire

**valve of bottle / cylinder**

**valve of bottle / cylinder** (hidr, OM) ventil de butelie / de cilindru (pt. gaze comprimate)  
**valve oil** (hidr, OM) valvolină  
**valve opening** (hidr, OM) deschidere / orificiu al supapei  
**valve-operating mechanism** (OM, hidr) mecanism cu supape / acționat prin supape  
**valve overlap** (auto, hidr) suprapunere a timpilor de deschidere a supapelor  
**valve pet cock** (hidr, OM) robinet de scurgere / de golire / de evacuare  
**valve piece** (hidr, OM) con de închidere a supapei, piesă a supapei  
**valve piston** (hidr, OM) piston cu supapă (de aspirație), plunjer al supapei  
**valve plate** (hidr, OM) placă port-supape / supapă / port-clapetă, placă a ventilului  
**valve play** (OM, auto, term, hidr) jocul supapei, mișcarea de „du-te-vino” a supapei  
**valve plug** (hidr, OM) tijă (și demontabilă) a supapei, obturator hidraulic cu supapă  
**valve plunger / tappet** (hidr, OM) tchet / plunjer de supapă  
**valve poppet / disk / head** (hidr, OM) con / taler / cap / ciupercă de supapă  
**valve port** (hidr, OM) canal de supapă, secțiune de trecere a supapei  
**valve push rod** (auto, OM) tijă de tchet a supapei  
**valve reamer** (mas-un, OM) freză pentru scaune de supapă  
**valve refacer** (mas-un) dispozitiv pentru prelucrarea suprafețelor active ale supapelor (și pe un strung)  
**valve refacing** (mas-un, TH) rectificare / recondiționare a suprafețelor active ale supapei  
**valve regulator** (hidr, OM) regulator cu supapă  
**valve relay** (el) releu electronic pentru acționarea supapei  
**valve rocker** (termo) culbutor, mecanism de acționare a supapei (prin balansare, rotire etc.)  
**valve remover** (OM) clește de demontat supape, ridicător de supape  
**valve reseater / reseating machine** (mas-un) mașină de recondiționat aparatură hidraulică  
**valve reseating** (TH) recondiționare a suprafeței de așezare a supapei / a ventilului  
**valve retainer** (hidr, OM) farfurie / suport de arc de supapă  
**valve ring** (hidr, OM) inel de supapă  
**valve-rocker arm / lever** (OM) culbutor de supapă  
**valve-rocker arm cover** (OM) capac de chiulă (care poate include culbutorul)

**valve tappet guide**

**valve-rocker shaft** (OM) ax de culbutor  
**valve rod** (hidr, OM) tijă de sertar / de supapă  
**valve-rod clearance** (OM, auto, hidr, termo) joc al tijei supapei  
**valve rubber** (ind chim, OM) cauciuc pentru aparatură hidraulică (cu rezistență mecanică și compatibilitate cu fluidul vehiculat)  
**valve scorching** (auto, OM) ardere a supapelor  
**valve seat** (hidr, OM) scaun al ventilului / al supapei  
**valve-seat angle** (hidr, OM) unghiul scaunului supapei / ventilului  
**valve seating** (hidr, OM) scaun / lăcaș al supapei, suprafață de așezare a ventilului  
**valve-seat grinder / refacer** (mas-un, OM) dispozitiv de rodat / de rectificat scaunul supapei  
**valve-seat refacer, valve-seat renewing device** (mas-un, OM) dispozitiv de recondiționare a scaunului supapei / ventilului  
**valve setting** (hidr, OM) distribuție (prin supape)  
**valve shaft / stem** (hidr, OM) tijă a supapei  
**valve sleeve** (hidr, OM) bucsă de supapă, sertar cilindric, robinet cu sertar  
**valve spanner** (auto, hidr, OM) cheie de reglat supape  
**valve spindle** (hidr, OM) tijă (și filetată) de supapă / de ventil / de sertar  
**valve spring** (auto, hidr, OM) arc de supapă  
**valve-spring cap / retainer / washer** (hidr, OM) taler de sprijin al arcului supapei  
**valve-spring lifter** (auto, hidr, OM) ridicător al arcului supapei, dispozitiv de demontat arcul supapei  
**valve-spring remover** (hidr, OM) dispozitiv de demontat arcul de supapă  
**valve-spring surge** (hidr, OM) vibrația arcului de supapă  
**valve-spring washer** (hidr, OM) taler de sprijin al arcului supapei  
**valve steel** (met, termo) oțel de supape  
**valve stem** (hidr, OM) tijă de supapă  
**valve-stem guide** (hidr, OM) ghidaj de supapă  
**valve-stem guide bearing** (hidr, OM, termo) bucsă / lagăr / cuzinet de ghidare a supapei pentru abur  
**valve sticking** (hidr, OM) gripare / înțepenire / gumare a supapei  
**valve stroke / lift** (hidr, OM) cursă a ventilului / a supapei  
**valve tappet / plunger** (auto, hidr, OM) tchet de supapă  
**valve tappet guide** (auto, hidr, OM) ghidaj al tchetului de supapă

## valve throat

**valve throat** (hidr, OM) gât de supapă  
**valve timing** (hidr, OM) distribuție cu supape  
**valve train** (auto, hidr, OM) comandă a supape-  
 lor, supape în serie (una după alta)  
**valve travel** (hidr, OM) cursă a ventilului / a  
 supapei  
**valve trim** (hidr, OM) mecanism al ventilului /  
 robinetului (ansamblul pieselor interne ale  
 unui ventil / robinet)  
**valve voltage drop** (electr) cădere de tensiune  
 în tubul electronic  
**valve with shutters** (hidr, OM) vană / robinet  
 cu închidere tip jaluzea  
**valve wrench** (auto, hidr, OM) cheie de reglat  
 supape, cheie de robinet  
**vanistor** (el) rezistență de precizie  
**vamp** cârpire; petic  
**van** (auto) autodubă, camion de mobilă, furgon-  
 etă; (cf) vagon de marfă (acoperit); (*fig*)  
 avangardă, partea din față  
**vanadic, vanadous** (chim) vanadic, referitor la  
 vanadiu sau la acidul vanadic  
**vanadinite** (chim) vanadinit  
**Vanadium (V)** (chim) vanadiu  
**vanadium steel** (met) oțel (aliat) cu vanadiu  
**van der Waals'forces** (fiz) forțe van der Waals  
**vane** (fiz) dioptru; (OM) paletă, lopată, aripă,  
 pală, ventilator, cursor, vizor; (hidr) vană, mo-  
 rișcă; morișcă de vânt, giruetă  
**vane chamber** (OM, termo) spațiu între palete,  
 camera paletelor  
**vane compressor** (termo) compresor cu palete  
**vane piston** (OM) piston rotativ cu palete  
**vane pump** (OM, hidr) pompă cu palete  
**vane setting** (OM) poziție / poziționare a paletelor  
**vane spindle** (OM) arbore al paletelor  
**vane-type fluid meter** (metr, OM, hidr) contor  
 hidraulic cu rotor cu pale  
**vane-type pump** (OM, hidr) pompă cu pistoane  
 rotative  
**vane-type relay** (el, OM) releu cu paletă  
**vane valve** (OM, hidr) robinet / supapă cu pană  
**vane wheel** (OM, termo) roată cu cupe / cu pa-  
 lete (și la turbine Pelton), rotor de turbină;  
 (nav) roată cu zbatouri  
**vanilla** (alim) vanilie  
**vanish** a dispărea, a se șterge, a se estompa, a  
 deveni invizibil; (mat) a se apropia de zero, a  
 tinde la / spre zero, a (se) anula, a fi egal cu  
 zero; (fiz, fonetică) detentă, sunet final (în  
 descreștere), sunet tranzitoriu; ~ **into thin air**  
 a dispărea, a se face nevăzut (d. un lucru);  
 (*fig*) a se topi; ~ **in a wink** a dispărea într-o  
 clipă; **tend to** ~ a tinde să dispară; ~ **iden-  
 tically** (mat) identic nul

## vapour bubble

**vanish identically** (mat) identic nul  
**vanishing** (fiz) dispariție; (mat) anulare  
**vanishing of thread** (OM) ieșire a filetului  
**vanishing point** (mat) punct de anulare / de fugă  
**vanity mirror** (auto) oglindă (în parasolar)  
**vantage** avantaj; **catch at the / a** ~ a prinde pe  
 picior greșit; **take at a** ~ a prinde pe picior  
 greșit; **have / hold smb. at a** ~ a avea un  
 avantaj asupra cuiva  
**vantage ground** poziție avantajoasă / dominantă  
 / favorabilă  
**vantage point** v. **vantage ground**  
**vapid** fără gust, insipid; șters, estompat; mono-  
 ton  
**vapor** (*amer*), **vapour** (*brit*) (fiz) abur, vapor,  
 abureală, aburire, încețoșare  
**vaporescence** caracter vaporescent, (fiz) evapo-  
 rare, vaporizare  
**vaporific, vaporiform** (fiz) vaporos, sub formă  
 de vapor  
**vaporimeter** (fiz, metr) vaporimetru  
**vaporisability** (fiz) capacitate de vaporizare  
**vaporizable, vaporable** (fiz) vaporizabil, eva-  
 porabil  
**vaporization** (fiz) vaporizare, evaporare  
**vaporization heat** (fiz, termo) căldură de vapo-  
 rizare / de evaporare  
**vaporization loss** (alim, fiz) pierderi prin vapo-  
 rizare / prin evaporare  
**vaporization temperature** (fiz) temperatură de  
 vaporizare / de evaporare  
**vaporization cooling** (TH, fiz) răcire prin vapo-  
 rizare (prin jet de vapor)  
**vaporize** (fiz, termo) a (se) vaporiza, a (se) eva-  
 pora  
**vaporizer** (alim, termo, ind chim) vaporizator  
**vaporizing chamber** (ind chim) cameră de va-  
 porizare / de amestec  
**vaporizing tube** (termo, OM) țeavă / conductă  
 de vaporizare  
**vaporous** vaporos; ușor ca aburul; cețos, înce-  
 țoșat  
**vapour** (*brit*) (fiz, termo) vapor, abur; abureală,  
 aburire, încețoșare; (met) vapor de metal;  
 (meteo, TH) ceață, negură, pâclă; a se eva-  
 pora, a se vaporiza; (*fig*) beție; nebunie  
**vapourability** capacitate de vaporizare  
**vapour barrier / seal** (OM, met, termo) barieră  
 antivapor, ecran de etanșare / de etanșeizare  
 împotriva aburului / vaporilor  
**vapour bath** baie de vapor  
**vapour bubble** (fiz, chim) bulă de abur / de va-  
 pori

**vapour chamber****vara**

**vapour chamber** (termo) camera de vapori a separatorului  
**vapour compression** (termo) presiune a aburului secundar  
**vapour concentration** (fiz, termo) procent de vapori, umiditate absolută  
**vapour condensation** (fiz, termo) condensare a vaporilor  
**vapour condensation cooled** (fiz, termo) răcit cu vapori (de apă) condensați  
**vapour condenser** (termo) condensator de abur (și secundar)  
**vapour cooling** (termo) răcire a aburului  
**vapour corrosion inhibitor** (termo, ind chim) inhibitor de coroziune (în fază de vapori)  
**vapour cure** (constr) tratare cu abur a betonului; (ind chim) vulcanizare cu abur  
**vapour degreasing** (TH, ind chim) degresare cu vapori de solvent  
**vapour deposition** (TH, T) acoperire prin vaporizare (și în vid)  
**vapour eliminator** (termo) separator de abur / de vapori  
**vapourer** vaporizator, spray  
**vapour escape** (termo) scăpare / pierdere de abur / de vapori  
**vapour expansion chamber** (fiz, termo) cameră cu detentă / cu ceață / Wilson  
**vapour galvanizing** (met) zincare / acoperire în vapori de zinc  
**vapour-gas mixture** (ind, TH) amestec de gaze și vapori  
**vapour hold(-)up** (termo) captare a aburului  
**vapour hood** (TH) hotă de tiraj  
**vapour laden** (meteo, ind) (d. atmosferă, mediu) încărcat cu vapori, umed  
**vapour line** (alim, termo, ind chim, OM) conductă de abur / de vapori  
**vapour-liquid equilibrium** (fiz, termo) echilibru vapori-lichid, echilibrul fazelor  
**vapour / gas lock** (auto) puni de gaze formate în conducta de benzină, dop de vapori  
**vapour locking** (auto) întrerupere a debitului de benzină din cauza pungilor de gaze  
**vapour outlet** (termo) ieșire a aburului  
**vapour oxygen blast** (met) insuflare cu abur și oxigen  
**vapour particle** (termo) picătură de abur  
**vapour permeability** (materiale, OM) permeabilitate la vapori / la abur  
**vapour phase** (fiz, chim) fază de vapori  
**vapour-phase chlorination** (ind chim) clorurare în fază de vapori

**vapour-phase cracking** (ind chim) cracare de vapori, cracare în fază gazoasă  
**vapour-phase hydrogenation** (ind chim) hidrogenare în fază de vapori  
**vapour-phase inhibitor** (ind chim) inhibitor în fază de vapori  
**vapour-phase nitration** (ind chim, met) nitrare / nitrurare în fază de vapori  
**vapour phase process** (fiz, termo) proces în fază de vapori  
**vapour pipe / line** (alim, termo, ind chim) conductă de abur / de vapori  
**vapour pressure** presiune de evaporare; (fiz) presiune / tensiune de vapori; (termo) presiunea aburului  
**vapour pressure curve** (termo) curbă a presiunii aburului / vaporilor  
**vapour pressure thermometer** (metr, termo) termometru cu vapori  
**vapour-pressure test** determinarea tensiunii de vapori  
**vapour(-)proof, vapourtight** (termo) etanș la abur / la vapori  
**vapour seal** (fiz, TH, OM, termo) barieră antivapori, ecran de etanșeizare față de abur / de vapori  
**vapour space** (ind, termo, T) spațiu / cameră de vapori  
**vapor state** (fiz) stare de vapori  
**vapour tension** (fiz) presiune / tensiune de vapori; (termo) presiune a aburului  
**vapour-tight** etanș la abur  
**vapour trail** (termo, av) urmă / dâră de condensare  
**vapour transfer / transmission** (termo) difuzi(un)e a aburului, transfer / transmitere a(l) vaporilor (și) prin difuzie  
**vapour tube** (termo, OM) țeavă / conductă de abur  
**vapour uptake** (alim, met, termo) admisie / intrare a aburului / a vaporilor, priză de abur  
**vapoury** aburit; încețoșat; vaporos; gazos  
**var** (metr, el) acronim pentru volt-ampere-reactive – volt-ampere reactiv, unitate de măsură pentru puterea electrică reactivă livrată de un curent alternativ  
**vara** (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime, în țări de limbă spaniolă sau portugheză: 1 vara (Texas, US) = 84,667 cm, 1 vara (California) = 83,82 cm, 1 vara (Mexic) = 83,802 cm, 1 vara (America de Sud) = 86,4 cm, 1 vara (Spania) = 83,587 cm; 1 vara (Portugalia) = 110 cm

## var-hour meter

**var-hour meter** (el, metr) var-oră metru, contor pentru energie reactivă  
**variability, variableness** (mat) variabilitate; caracter variabil  
**variable** variabil, schimbător; inconstant; (mat) variabilă; (parametru) variabil; (inf) construcție care re prezintă într-un limbaj de programare valoarea unei date; nestatornic (d. o persoană)  
**variable address** (inf) adresă variabilă  
**variable admission** (auto, termo) admisie variabilă  
**variable compression** (auto, termo) comprimare / compresie variabilă  
**variable condenser** (el) condensator variabil  
**variable decreasing motion** mișcare variabilă, decelerată / întârziată  
**variable-delivery pump** pompă cu debit variabil  
**variable eccentric** (mas-un, mas, OM) excentric reglabil  
**variable expansion** (met) dilatare variabilă / neuniformă  
**variable feed-back** (autom) reacție feed-back neproportională  
**variable feed case** (mas-un) cutie de avansuri  
**variable force** forță variabilă  
**variable increasing motion** mișcare accelerată variabilă  
**variable inlet** (auto, termo) admisie variabilă  
**variable load** (mec) sarcină variabilă  
**variable moment of inertia** (mec) moment de inerție variabil  
**variable motion** mișcare variabilă / neconstantă  
**variable number** număr de ordine  
**variable pitch blades** aripi / pale cu pas variabil (ventilatoare, elici etc.)  
**variable-pitch propeller** (nav) elice cu pas reglabil  
**variable quantity** cantitate / mărime variabilă; (mat) variabilă  
**variable speed belt cone** (OM) roată conică la un variator cu curele  
**variable speed controller / device** (OM) variator de viteză / de turație  
**variable-speed motor** motor cu turație variabilă  
**variable-stroke engine** (termo) motor cu cursă variabilă / reglabilă  
**variable-voltage welding set** (el, met) post de sudură cu tensiune variabilă  
**variably** (*adv*) (în mod) variabil, schimbător  
**variance** diversitate; (*amer*) permisiune de abatere de la regulă; excepție; permis; îngăduință; grade de libertate, numărul gradelor de libertate; (mat) dispersie  
**variant** variantă; diferit, altfel; facultativ, la alegere

## varnish for ingot moulds

**variate** (mat, TH) variabilă / mărime aleatoare  
**variate in standard measure** (mat) variabilă normată  
**variate transformation** (mat) transformarea variabilei aleatoare, schimbare de variabilă  
**variation** (OM, mas-un) abatere (de la o dimensiune nominală), variație, schimbare, deviație, deviere; (nav) declinație magnetică  
**variational** bazat pe variație, cu caracter de variație, care variază  
**variation in dimension** (OM) variație în dimensiune  
**variation in temperature** (termo, TH) variație de temperatură  
**variation of enthalpy** (fiz, termo) variație a entalpiei  
**variation of field intensity** (fiz) variație a intensității câmpului  
**variation of the speed** (mec, auto) variație a vitezei, schimbare de viteză  
**variation of voltage** (el) variație de tensiune  
**variations** (mat) aranjamente  
**variation with** modificare în funcție de  
**varied** variat; divers, diferit; multiplu; variabil  
**variedness** varietate, diversitate  
**variety** soi; diversitate, multiplicitate; varietate, sort, variantă; tip, specie  
**variety reduction** reducere a gamei de produse  
**variety meat** (alim) organe de animale  
**variform** multiform, divers, de formă diferită / variabilă  
**variometer** (electr) bobină de inductanță mutuală reglabilă, inductor reglabil; (metr) variometru  
**variometer rotor** (fiz) bobină mobilă a variometrului  
**various** deosebit; diferit; distinct; variat; divers(ă), diverși, diverse; mulți, multe; numeroși, numeroase  
**varnish** (ind chim) lac, smalt. email, emailare, lăcuire; a lăcui, a lustrui; (poligrafie) firmis; (*fig*) lustru, spoială; a împodobi, a înfrumuseța; (*fig*) a da un lustru / o spoială; a vernisa  
**varnish and paint shop** (auto, mobilă etc.) atelier de vopsit și lăcuit  
**varnish coat** (ind chim) lăcuire; (el) izolație de email  
**varnish coating** acoperire cu lac, (acțiunea de) lăcuire  
**varnished** (ind chim) vopsit, lăcuit (d. mobilă, table etc.)  
**varnished cable** (el, ind chim) cablu emailat  
**varnish for ingot moulds** (met) lac / vopsea pentru lingotiere



## varnish for sheet-metal / plate

**varnish for sheet-metal / plate** (met, ind chim) lac / vopsea pentru table  
**varnishing** (met) vopsire a lingotierei; lăcuire, vopsire  
**varnishing by dipping** (TH, ind chim) vopsire / glazurare prin cufundare  
**varnishing by dusting** (TH, met) vopsire / glazurare prin pudrare  
**varnishing by pouring** (TH, ind chim) vopsire / glazurare prin turnare  
**varnish oil** (ind chim) ulei pentru lacuri  
**varnish paint** (ind chim) vopsea pe bază de ulei  
**varnish pot** (OM, ind chim) recipient pentru lac / vopsea  
**varnish remover** (ind chim) solvent / decapant pentru lacuri  
**varnish resin** rășină pentru lacuri  
**varnish spreader** dispozitiv de lăcuit  
**varve** strat de depuneri succesive de mâl / noroi  
**varved** depus în straturi succesive  
**vary** a (se) schimba; a (se) modifica; a varia, a face să varieze; a diferi; a (se) diversifica; a se abate, a devia; a face să difere, a face să se deosebească; a prezenta într-o formă nouă (o piesă, o mașină etc.); a (se) schimba  
**varying** (mat) variabil; care se schimbă, variat, care variază, divers, variabil; variație, variere, schimbare  
**varying capacity** (hidr) debit variabil; (el, mas) capacitate variabilă  
**varying duty / load** (el, mec) sarcină variabilă  
**varying speed** (auto) alternări de viteze  
**varying-speed motor** (el) motor cu turație variabilă  
**varying terms** (ec) condiții variabile / diferite (de contractare, de vânzare, de proiectare etc.)  
**varying voltage control** (el) reglare cu tensiune variabilă  
**vase** vază, vas (pt. flori), vas ornamental  
**vaseline** (ind chim) vaselină  
**vaseline oil** (ind chim) ulei pentru vaselină, parafină lichidă  
**vase-shaped, vasiform** vasiform, în formă de vază  
**vat** (OM) benă, cupă, cadă, cuvă, cisternă, alambic, cazan, baie; (OM, agr) ciubăr, puțină, troacă; (nav) vas, barcă, șalandă, barcă, bac; (textile) a prepara o baie reducătoare  
**VAT** (ec) abreviere pentru value-added tax – taxă pe valoarea adăugată; v. **value-added tax**  
**vatful** (constr, ind chim) conținut al unei căzi / băi (de spălare, de vopsire etc.)  
**vat rate** (ec) cotă de TVA

## vector quantity

**vault** grotă, peșteră; salt, săritură (constr) boltă, arcadă, pivniță, subsol, galerie subterană; (met) boltă (de cuptor), a bolti, a sări peste; visterie, trezorerie, tezaur, casă de bani  
**V-beam** (fiz) fascicul în V  
**V-belt; vee-belt** (OM) curea trapezoidală  
**V-belt cord** (OM) cord pentru curele trapezoidale  
**V-belt drive** (OM) acționare / transmisie cu curele trapezoidale  
**V-belt pulley** (OM) roată de curea trapezoidală  
**V-belt transmission** (OM) transmisie cu curele trapezoidale  
**V-block** suport în V  
**V-block vice** (mas-un) menghină cu fălci de centrare (în V)  
**V-butt weld** (OM) cusătură de sudură în V  
**V-cylinders** (auto, termo) cilindri în V  
**VDC** (metr) simbol uzual pentru volt direct current – volt în circuit de curent continuu; în sistem SI se admite scrierea „DC 12 V”, dar producătorii și utilizatorii scriu deseori „12 VDC”  
**V-drill** (mas-un) burghiu lat  
**veal** (alim) carne de vițel  
**veal broth** (alim) supă concentrată / bulion de / din carne de vițel  
**vector** (mat, fiz) vector, vectorial  
**vector bundle** (mat, fiz) spațiu fibrat vectorial  
**vector space** (mat, fiz) spațiu liniar, spațiu vectorial  
**vector calculus** (mat) calcul vectorial  
**vector field** (mat, fiz) câmp vectorial  
**vectorial** (mat, fiz) vectorial; orientat  
**vectorial expression / relation** (mat, fiz) expresie / relație vectorială  
**vectorial polymerization** (ind chim) polimerizare orientată  
**vector equation** (mat, fiz) ecuație vectorială, ecuație în care necunoscuta este un vector  
**vector generator** (c) dispozitiv / soft care comandă deplasarea spotului pe ecran (generează segmente de dreaptă orientate); (mat, fiz) generator de vectori  
**vector group** (el) grupă de conexiuni (a înfășurărilor unui transformator trifazat)  
**vector length** (mat, fiz) lungime / modul a(l) unui vector  
**vector meson** (fiz) mezon vector  
**vector potential** (mat, fiz) potențial vectorial  
**vector product** (mat, fiz) produs vectorial  
**vector quantity** (mat, fiz) vector, mărime vectorială

**vector radius**

**vector radius** (mat, fiz) rază vectoare  
**vector space** (mat, fiz) spațiu vectorial  
**vector sum** (mat, fiz) sumă de vectori / vectorială  
**vector triple product** (mat, fiz) dublu produs vectorial (a trei vectori)  
**vedette** (nav) navă de pază  
**V-edge** (metr, OM) riglă de verificare cu muchie triunghiulară  
**vedro** (metr) vadră, unitate tradițională de măsură pentru volum, în Rusia: 1 vedro ~12,30 l, 1 vedro (Bulgaria) = 1 dekaliter = 10 l  
**vee** (litera) V; în formă de V (d. elemente de mașini)  
**vee-belt** (OM) curea trapezoidală  
**vee-belt wrapping machine** (met) mașină de înfășurat, cu curele trapezoidale (la ieșire din laminorul de benzi la rece)  
**vee-engine** (termo, auto) motor în V  
**vee slide** (mas-un, OM) ghidaj în (formă de) V / prismatic  
**vee thread** (OM) filet triunghiular  
**vee weld** (OM) cusătură de sudură cu rost în V  
**vegetable** (alim) vegetal; plantă, legumă  
**vegetable diet** (alim) regim vegetarian / vegetal  
**vegetable fat** (alim) grăsime vegetală  
**vegetable fiber** (agr, textile) fibră vegetală  
**vegetable garden** (agr, alim) grădină de legume / zarzavaturi  
**vegetable gum** (ind chim) clei vegetal, rășină naturală  
**vegetable marrow** (bot, alim) dovlecel  
**vegetable oil** (alim) ulei vegetal, untdelemn  
**vegetable oil methyl ester** (VME) (auto, chim) ester metilic din ulei vegetal  
**vegetables** (bot, agr, alim) legume, verdeață, zarzavat  
**vegetable silk** (textile) mătase vegetală  
**vegetal** (bot) vegetal; plantă, vegetală  
**vehicle** (auto, transp) vehicul, mijloc de transport / de circulație; (chim) agent purtător, liant; mod, mijloc, modalitate  
**vehicle break-in process** (auto) rodaj al auto-vehiculului / motorului  
**vehicle hoist** (auto) elevator hidraulic pentru mașini  
**vehicle operation** (auto) rulare a vehiculului  
**vehicle spring** (auto, OM) arc (de suspensii) pentru mașini / vehicule  
**vehicle weight** (auto) masa (auto)vehicolului (în kg etc.)  
**vehicular** care transportă, (*adj*) transportor  
**vehicular transport** (auto, transp) transport auto / cu un autovehicul

**velocity of roll periphery**

**vehicular radar** (auto, metr) radiolocator de trafic rutier  
**V-eight engine** (termo) motor cu opt cilindri, (montați) în V  
**veil** (textile) văl, voal; a voala, a estompa (o imagine); a ascunde  
**veiled** acoperit cu voal; ascuns; deghizat  
**veiling** ascundere; deghizare, camuflare  
**veilless** fără voal; fățiș, deschis; descoperit, gol  
**vein** (geol) filon, vână; (anat) venă, vână; (bot, zool) nervură (aunei frunze etc.); (*fig*) dispoziție, toană, ton; (TH) a face nervuri, a stria, a ramifica, a canela; a marmora  
**vein fissure** (met) fisură (mai mult lungă), fantă  
**veining structure** (met) substructură, figură / structură rezultată după coroziune  
**vein rock** (geol) rocă filoniană  
**veiny, veined** (ind chim) fibros, cu fibre; (OM) cu nervuri, cu striuri  
**vellum** (ind chim) hârtie pergament; de pergament, ca pergamentul  
**vellum paper** hârtie pergament  
**velocimeter** (metr) tahimetru, vitezometru  
**velocity** (mec) viteză, iuțeală  
**velocity at the surface** (mec, T, hidr) viteză superficială  
**velocity diagram** (mec) diagramă de viteze  
**velocity distribution** (hidr, fiz, T) distribuție a vitezelor  
**velocity gradient** (hidr) gradient al vitezei  
**velocity head / pressure** (hidr) înălțime cinetică, presiune dinamică  
**velocity of deformation** (met) viteză de deformare  
**velocity of discharge** (mec, hidr) viteză de scurgere / de descărcare  
**velocity of exit** (met, hidr, TH) viteză de / la ieșire  
**velocity of filtration** (alim, ind chim) viteză de filtrare  
**velocity of flapping** (mec) viteză de șoc / de lovire  
**velocity of flow** (hidr, T) viteză de (s)curgere  
**velocity of impact** (mec) viteză în momentul ciocnirii / impactului, viteză de impact  
**velocity of light** (fiz) viteza luminii  
**velocity of outflow** (hidr, termo, T) viteză de scurgere / de ieșire / de evacuare / de descărcare  
**velocity of propagation** (fiz, hidr) viteză de propagare  
**velocity of roll periphery** (met, plast) viteză periferică a cilindrului (de laminare)

**velocity of rotation****ventipane**

**velocity of rotation** (mec, OM) viteză de rotație, viteză unghiulară  
**velocity of scanning** (metr, inf, c) viteză de scannare / de exploare / de baleiere  
**velocity of sliding** (OM, mec, T) viteză de alunecare  
**velocity of sound** (fiz, av) viteză a sunetului  
**velocity of transformation** (met) viteză de transformare  
**velocity of wave** (fiz) viteză de propagare a unei unde  
**velocity pressure** (mec, hidr, T) presiune dinamică  
**velocity range** (mas, auto, OM) gamă a vitezelor, interval de / pentru viteză  
**velocity space** (fiz) spațiu al vitezelor  
**velocity stage / step** (auto, OM, mas-un) treaptă de viteză  
**velocity triangle** (mec) triunghi al vitezelor  
**velours** (textile) păsă, fetru  
**velvet** (textile) catifea, velur; de catifea, cu aspect de catifea, catifelat  
**vend** (ec) a vinde, a scoate la vânzare  
**vendee** (jur, ec) cumpărător  
**vender, vendor** (ec) vânzător  
**vendibility** (ec) vandabilitate, caracter vandabil  
**vendible** (ec) vandabil  
**vending machine** (mas, ec) automat pentru vânzarea dulciurilor  
**vendue** (*amer*) (ec) licitație publică  
**veneer** (mobilă) furnir; a furnirui  
**veneering** (mobilă) furniruire  
**veneering wood** (silv, mobilă) lemn de placaj / de furnir  
**vent** ieșire, scăpare; (OM) colector de evacuare, răsuflătoare, duză, ventil (de aer), supapă, orificiu de ventilare, canal / clapă de aerisire; auto, termo) eșapament; a aerisi, a ventila, a da drumul la, a lăsa să izbucnească; (constr, termo) coș (de tiraj), horn, burlan de coș; (termo) clapă de fum; (auto) duză de răcire  
**ventage** (OM) răsuflătoare, clapă de aerisire  
**vent cock** (OM, hidr) robinet de aerisire  
**vent control** (auto) control / comandă pentru ventil(e)  
**vent control lever** (auto, OM) buton / pârghie de reglare a fantei de evacuare a aerului  
**vent( )hole** (met) răsuflătoare, gură / orificiu de ventilație; (OM) supapă (de aer, de gaz)  
**ventiduct** (OM, ind) conductă de ventilație  
**ventil** (OM, termo) clapă de reglare a aerului, ventil (și la pneuri)  
**ventilate** a ventila; a aera; a climatiza; a aerisi

**ventilated totally-enclosed motor** (el) motor ventilat, complet închis  
**ventilating duct** (OM, ind) canal / conductă de ventilație; (termo) fantă de ventilație / pentru aer de răcire  
**ventilating fan** (OM, termo) ventilator  
**ventilating grate** (constr) grătar de ventilație  
**ventilating pipe** (OM, ind) conductă de ventilație / de aspirație, tub de aerisire  
**ventilating shaft** (constr, met) puț de aerisire  
**ventilation system** (ind, termo) sistem de ventilație  
**ventilating tube** (OM, termo) conductă de ventilație / de aerisire  
**ventilating valve** (OM, hidr) ventuză, supapă de ventilație  
**ventilation** (ind, TH) aeraj, ventilație, aerisire, climatizare, condiționare a aerului, ventilație; (*fig*) discuție publică; **self--** autoventilație  
**ventilation by extraction** (ind, termo) ventilație prin aspirație  
**ventilation ejector** (OM) ejector pentru aer  
**ventilation loss(es)** (el) pierderi prin frecare cu aerul / prin ventilație  
**ventilation pipe** (OM, termo, hidr) conductă de ventilație / de aerisire  
**ventilation plant** (TH) instalație de aeraj / de ventilație / de aerisire / de climatizare  
**ventilation rate** (ind, constr) viteză / grad de schimbare / de reînnoire / de improspătare a aerului  
**ventilation shaft** (ind) cămin de aeraj / de ventilație  
**ventilation system** (auto) sistem de ventilare / ventilație  
**ventilator** (termo, OM) ventilator; (met) exhaustor  
**ventilator blade** (auto, OM) pală de ventilator  
**ventilator pulley** (auto) roata de ventilator, roată care acționează ventilatorul  
**ventilatory** referitor la / de ventilație  
**venting** (ind) ventilare; (met) răsuflătoare (în forme)  
**venting property / quality to air** (materiale, OM) permeabilitate la aer  
**venting quality** transparență (în fotografie)  
**venting screw** (OM) șurub de aerisire / de dezaerare / de evacuare a aerului  
**venting screw** (OM) șurub / dop filetat de aerisire / de evacuare a aerului  
**venting system** (ind) sistem de aerisire / de ventilare  
**ventipane** (auto, OM) clapă de aerisire

## ventless

**ventless** (OM) fără supapă, fără ventil  
**vent peg** (OM, alim) cep, vrană  
**vent pipe** conductă de aerisire / de ventilație / de respirație; (met) armătură centrală de miez  
**vent plug** (auto, OM) dop de închidere (la acumulator); (OM) dop de aerisire  
**ventral** (OM) ventral, axial, ventral; (anat) abdominal  
**ventral fins** (pl) (iht) aripioare ventrale  
**ventral rupture** (med) hernie abdominală  
**vent rod (in moulding)** (met, OM) ac / tijă de aerisire la forme (în turnătorie)  
**venture** risc, hazard, aventură; (ec) acțiune (comercială), speculație, afacere riscantă; (*amer*) (ec) societate pe acțiuni, companie; a risca, a se aventura, a îndrăzni  
**venturi, Venturi** (OM) difuzor de aer  
**Venturi meter** (metr, hidr) debitmetru Venturi / cu tub Venturi, venturimetru, fluometru Venturi  
**Venturi tube** (metr, OM, hidr) tub Venturi; (met) pâlnie de aeraj  
**vent valve** (OM, hidr) ventil / robinet de aerisire, supapă / ventil de respirație / de aerisire / de răsuflare  
**veracious** adevărat; veridic; demn de încredere  
**veracity** adevăr; veridicitate; sinceritate  
**verdancy** (mediu) verdeață, vegetație verde; verde crud, culoare verde (proaspătă); (*fig*) simplitate, naivitate  
**verdant** verde, proaspăt; nevinovat  
**verdigris** (chim) cocleală, patină pe suprafața cuprului  
**verditer** (chim) carbonat bazic de cupru  
**verifiable** verificabil, ușor de verificat, care poate fi verificat / confirmat / coroborat  
**verifier** (metr) verificator, aparat etalon de verificare, aparat de luat probe  
**verge** chenar; (OM) vergea, tijă, bordură (și de drum), margine, limită; a (se) mărgini, a se îndoi; (metr) denumire veche, britanică și franceză, pentru yard (*virga* – băț în limba latină); v. **yard**  
**verglas** (meteo) polei  
**veridical** veridic, cu aparență de adevăr  
**verification** verificare, control; dovadă  
**verificatory** (cu caracter) de verificare / control  
**verifier** (autom) verificator; (metr) aparat etalon / de verificare; aparat de luat probe; (TH) controlor  
**verifier operator** (TH) operator al verificatorului  
**verify** a verifica; a controla; a examina; a cerceta; a inspecta; a confirma, a dovedi

## vertex distance at large end

**verifying** care verifică / controlează / examinează; care inspectează; care confirmă  
**verisimilar** verosimil; veridic; probabil  
**verisimilitude** caracter verosimil; veridicitate; probabilitate  
**veritable** veritabil, adevărat  
**veritableness** caracter veritabil  
**veritably** (*adv*) într-adervăr, cu adevărat  
**verity** adevăr, realitate; veridicitate; afirmație adevărată; sinceritate, onestitate, cinste  
**vermian** vermiform, vermicular; ca viermi  
**vermicelli** (alim) fidea  
**vermicular, vermiform** (alim, agr) viermănos, cu viermi, ros de viermi  
**vermiculate** vermiform; (alim, agr) viermănos, mâncat de viermi  
**vermilion** culoare roșu aprins, purpuriu; a împurpura  
**verminate** (alim, agr) a face viermi, a fi infestat de paraziți  
**vermination** (agr, med) dezvoltare a viermilor / paraziților, infestare cu paraziți  
**vermouth** (alim) vermut  
**vernier** (metr, OM) vernier  
**vernier adjustment** (metr) reglaj / reglare micrometric(ă) / cu șurub micrometric  
**vernier cal(l)iper(s)** (metr, OM) șubler cu vernier  
**versatileness, versatility** caracter multilateral, multilateralitate; suplețe; elasticitate, adaptabilitate, caracter adaptabil, mobilitate; versatilitate; inconstanță  
**versed cosine** (mat) funcția  $\cos(x) = 1 - \sin x$   
**versed sine** (mat) funcția  $\sin(x) = 1 - \cos x$   
**vershok, verchok, (pl) vershki** (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime, în Rusia: 1 vershok = 4,445 cm  
**version** versiune; variantă; ciornă; **rude** ~ versiune brută / preliminară, traducere inițială  
**versionist** traducător  
**version number** (inf, c) număr asociat unui fișier în scopul identificării acestuia  
**verso** spate; verso  
**verso page** pagină cu soț / de stânga / verso  
**verst, versta, vehrsta, (pl) vehrsty** (metr) verstă, unitate tradițională de măsură pentru lungime, în Rusia: 1 verst = 1066,8 m  
**vertex** punct culminant; vârf; culme; (fiz) nod al unei unde  
**vertex angle** (geom) unghi opus / la vârf  
**vertex distance at large end** (mas-un, OM) distanță de la vârf până la baza mare a conului primitiv

## vertex distance at small end

**vertex distance at small end** (mas-un, OM) distanță de la vârf până la baza mică a conului primitiv

**vertex feed** (mas-un) alimentare axială

**vertical** linie verticală, verticală; vertical

**vertical angles** (mat) unghiuri opuse la vârf (*rar*)

**vernier cal(l)iper(s) with internal and external measuring faces** (metr, OM) șubler de interior și exterior

**vernier control** (metr) reglaj de precizie / cu vernier

**vernier coupling** (OM, mas-un) cuplaj care asigură îmbinarea arborilor în orice poziție relativă

**vernier depth gauge** (metr) șubler de adâncime

**vernier division** diviziune de vernier (la șubler)

**vernier gear-tooth (cal(l)iper)** (metr) șubler cu vernier pentru măsurarea corzii peste dinți la roți dințate

**vernier slide gauge** (metr, OM) șubler cu vernier

**versible** (OM) care se învârteste, învârtitor, de învârtit; mlădios, flexibil, suplu

**versatile** multilateral; universal; (OM) (ușor) adaptabil; versatil; elastic; mobil; inconstant; adaptabil, elastic, mobil (spiritual); nestatornic

**versatile multi-logic** logică multiplă flexibilă

**versatilely** (*adv*) (în mod) elastic, adaptabil, inconstant, schimbător; multilateral; cu (multă) mobilitate, care trece / trecând ușor de la una la alta, care se adaptează / adaptându-se ușor; schimbător, inconstant

**vertical axis** (geom, OM) axă verticală

**vertical axis freedom** (mec) libertate a axei verticale

**vertical band dryer** (alim, ind chim) uscător cu bandă verticală

**vertical beam** (OM, constr) montan

**vertical bearing** (OM, T) lagăr vertical, pivot

**vertical boring and turning mill** (mas-un) strung carusel / vertical

**vertical boring mill** (mas-un) mașină de găurit verticală

**vertical brace** (constr) antretoază verticală

**vertical casting** (met) turnare în poziție verticală

**vertical chamber oven** (met) cuptor vertical cu cameră

**vertical clearance** înălțime de gabarit, gabaritul podului la nivelul maxim de navigație

**vertical component** (mec, OM) componentă verticală

**vertical continuous casting machine** (met) mașină / agregat de turnat continuu, vertical

**vertical deflection** deviație pe verticală

## vertical return

**vertical distance between ship bottom and channel bed** (nav) adâncimea apei navigabile

**vertical down welding** sudare de sus în jos

**vertical drilling machine** (mas-un) mașină de găurit verticală

**vertical eddy** vârtej / turbion cu axă verticală

**vertical edgeing rolls** (met) cilindri verticali de refulare

**vertical elevation** altitudine; înălțime (față de nivelul mării)

**vertical filling** clasare / umplere pe verticală

**vertical fillet weld** sudură verticală de colț

**vertical-flue** (TH) canal vertical de fum

**vertical-flue (by-product coke) oven** (met) cuptor cu cameră orizontală (și canal vertical de încălzire)

**vertical-flued regenerative oven** (met) cuptor de cocsificare cu recuperarea produselor auxiliare

**vertical format** (c) punere în pagină verticală

**vertical heating furnace** (met) cuptor adânc pentru tratament termic

**vertical ingot heating furnace** (met) cuptor adânc de lingouri

**vertical integration** (ec) integrare verticală (a producției cu sursele de aprovizionare și cu piețele de desfacere)

**vertical joint** îmbinare / legătură verticală

**vertical journal** (OM) fus vertical, crapodină

**vertical kiln** (alim, ind chim) cuptor vertical

**vertical lathe** (mas-un) strung vertical / carusel

**vertical lift bridge** (constr) pod ridicător; (nav) pod de ranfluare

**vertical line** (linie) verticală; perpendiculară (*rar*); perspectivă perpendiculară

**vertical magnet** (met) magnet de ridicare

**vertical milling machine** (mas-un) mașină de frezat verticală

**vertical plane** (geom, OM) plan vertical (și la desen tehnic)

**vertical planer** (mas-un) raboteză verticală, mor-teză

**vertical plano-milling machine** (mas-un) mașină de frezat longitudinală, cu mai multe axe principale (verticale)

**vertical position** poziție verticală; verticalitate

**vertical post** pilon; montan vertical

**vertical power rod** (mas-un, OM) ax al avansului vertical

**vertical projection** proiecție verticală, elevație (și în desen tehnic)

**vertical pump** (OM, hidr) pompă verticală

**vertical return** (termo, OM) coloană (verticală) de retur (la încălzire centrală)

## vertical roll unit

**vertical roll unit** (met) cajă cu cilindri verticali  
**vertical screen** (agr, alim, constr, ind chim) sortator / sită vertical(ă)  
**vertical scrubber** (mas) scruber vertical  
**vertical section** (OM) secțiune în plan vertical; secțiune verticală (și în desen tehnic)  
**vertical shaft** (OM) arbore vertical  
**vertical shaper** (mas-un) morteză  
**vertical side plate** (constr, OM) grindă de ghidare, verticală  
**vertical steam engine** (termo) mașină cu aburi, verticală  
**vertical stripes** (textile) dungi verticale  
**vertical tensile method** (metr, TH) metodă prin / cu tracțiune / întindere verticală  
**vertical tube heat exchanger** (termo, OM) schimbător de căldură cu tuburi verticale  
**vertical turret lathe** (mas-un) strung vertical, cu masă rotitoare, strung revolver tip carusel  
**vertical-type alkaline cleaning** (TH) curățare cu alcalii în cameră verticală  
**vertical up welding** (met, TH) sudare urcătoare / de jos în sus  
**vertical weld** (OM) cusătură de sudură, verticală  
**vertical welding** (met, TH) sudare verticală  
**verticillate, verticillated** (OM, fiz) dispus inelar  
**verticity** (hidr) învârtire / rotire în jurul axei proprii, capacitate de a fi în mișcare de rotație  
**vertiginous** amețitor; amețit; inconstant; vertiginos; rotativ, de rotație  
**very** (*adv*) adevărat; veritabil; real; chiar, foarte; tocmai, aidoma; prea; precis, exact  
**very high frequency (VHF)** (fiz) frecvență foarte înaltă (30...300 kHz)  
**very low-carbon steel** (met) oțel cu conținut foarte redus de carbon  
**very low frequency (VLF)** (fiz) frecvență foarte joasă (10...30 kHz)  
**very open-grained pig iron** (met) fontă cu structură macrogranulară  
**very soft picture** (c, TV) imagine fără contrast  
**vessel** (OM) bazin, rezervor, vas, chiuvetă, recipient; (nav) vas, navă, ambarcațiune, vapor; (met) convertizor, recipient  
**vessel slag** (met) zgură de convertizor  
**vessel ton** (metr) unitate de măsură pentru volumul încărcăturii unei nave, care presupune că 100 de picioare cubice din volumul navei sunt echivalente cu 1 tonă, tonă litrică  
**vest** (ec) a investi, a plasa, a face investiții; a împuternici; a aparține (cuiva); a reveni (cuiva)  
**vestiary** (constr, ind, edu) vestiar

## vibrating conveyer

**vestibule** (constr) vestibul, anticameră, antreu, hol, portic, prag  
**vestibule training** (edu, TH) pregătire de scurtă durată în atelier; metodă de instruire în afara locului de muncă asupra unor echipamente perfecționate  
**vet** veterinar, agent veterinar; a examina, a trata, a verifica; (*fig*) a cerceta, a cenzura  
**veto**, (*pl*) **veto**es (pol) veto; (*amer*) veto (prin tergiversare); opoziție, împotrivire; interdicție, interzicere  
**vetting routine** (c, inf) subprogram de validare  
**vetting run** (c) rulare de validare / de verificare  
**vex** a supăra, a irita, a contraria; a jigni, a vexa, a ofensa, a neliniști, a alarma; a contesta, a tăgădui; a dezbate, a discuta  
**vexation** supărare, iritare, contrariere; ofensă, jignire, vexație; neplăcere, dezagrement; persecuție, persecutare, șicană; (jur) daună  
**vexatious** supărător, enervant, iritant, contrariant; ofensator, jignitor, vexant, plictisitor  
**vexed** supărat, iritat, enervat; ofensat, jignit; (nav) agitat (d. mare), cu valuri mari  
**vexed question** chestiune / problemă controversată / disputată; controversă, chestiune litigioasă  
**V-four engine** (termo) motor cu 4 cilindri în V  
**V gear** (OM) angrenaj (cu dinți) în V; angrenaj de fricțiune cu canale (în V / trapezoidale)  
**V groove** (OM) canal în formă de V / trapezoidal, a tăia un canal în V, a executa un rost în V (la suduri)  
**V-guide** (OM) ghidaj trapezoidal / în V / prismatic  
**viability** viabilitate  
**viaduct** (constr) viaduct  
**vial** (OM, chim) flacon; (OM, med) fiolă, sticlă pentru medicamente  
**vibrant** (mec, OM) vibrant, care vibrează, în vibrație, vibrator; oscilant, în oscilație; (fiz) cu rezonanță (despre sunet)  
**vibrate** (fiz) a vibra, a oscila, a face să vibreze / să oscileze; a trepida, a se legăna, a se agita, a se mișca  
**vibrated concrete** (constr) beton vibrat  
**vibratility** (OM, mas) capacitate / posibilitate de a vibra  
**vibrating, vibratory** (OM) vibrator, care vibrează, oscilator, oscilant; vibrant  
**vibrating ball mill** (alim ind chim) moară vibratoare cu bile  
**vibrating conveyer** (OM, transp) transportor vibrator

**vibrating diagram**

**vibrating diagram** (OM, fiz) membrană vibratoare  
**vibrating grizzly** (OM) grătar oscilant cu bare  
**vibrating plate / compactor** (OM) placă vibratoare (la un compactor, compresor etc.)  
**vibrating roller** (OM, termo) compresor vibrator  
**vibrating screen / sieve** (OM) sită vibratoare, ciur vibrator  
**vibrating shoe** (OM) sabot vibrator  
**vibrating slab** (OM) placă vibratoare  
**vibrating table** (OM) masă vibratoare  
**vibrating tamper** (constr, OM) bătător / mai vibrator  
**vibration** (mec) trepidație; vibrație; vibrare; oscilație  
**vibrational** (*adj*) vibrator, vibrativ, referitor la vibrații  
**vibrational characteristics** (mec) caracteristici ale vibrațiilor / oscilațiilor  
**vibration absorber** (OM) amortizor de vibrații  
**vibration absorption** (OM) absorbție a vibrației / trepidației  
**vibration amplitude** (mec) amplitudine a vibrației  
**vibration conveyer** (OM) transportor cu vibrații  
**vibration damper** (OM, autom) atenuator / amortizor de vibrații  
**vibration damping** (OM, autom) amortizare / atenuare de vibrații  
**vibration damping layer** (OM) strat amortizor (pt. vibrații, trepidații)  
**vibration detector** (metr, fiz) detector de vibrații  
**vibration direction** (fiz) direcție (de propagare) a oscilației / vibrației  
**vibration frequency** (fiz) frecvență a vibrației / oscilației  
**vibration frequency meter** (metr, fiz) osciloscop, vibrometru  
**vibration isolator** (OM, constr, autom) izolator de vibrații / trepidații  
**vibration-measuring apparatus, vibration meter** (metr, fiz) aparat pentru măsurarea vibrațiilor, vibrometru  
**vibration( )meter** (metr, fiz) vibrometru  
**vibration mill** (alim, ind chim) moară vibratoare  
**vibration node** (fiz) nod de vibrații, punct nodal  
**vibration pick-up** (metr, fiz) traductor cu element piezoelectric (pt. captarea vibrațiilor)  
**vibration proof** (OM, mas) protejat la vibrații, rezistent la vibrații  
**vibration screen / sifter** (OM) sită vibratoare

**vicariously**

**vibration sensitivity** (OM, autom, electr) sensibilitate la vibrații, eroare la vibrații  
**vibration slab** (OM) placă vibratoare  
**vibration strength** (mec) rezistență la vibrații  
**vibration stress** (OM, mas) solicitare vibratorie  
**vibration table** (OM) masă vibrantă / vibratoare  
**vibration test** (metr, OM, mas) încercare / test la vibrații  
**vibration transducer** (metr, fiz) traductor de vibrații, vibrometru  
**vibration transducer plane** (metr, fiz) planul traductorului de vibrații  
**vibrator** (*s, adj*) vibrator, oscilator  
**vibrator blade** (OM) paletă / muchie / lamă vibratoare  
**vibrator needle** (OM) ac vibrator  
**vibrator reed** (OM) lamă vibratoare / vibrantă  
**vibrator screen** (agr, alim, ind chim) sortator vibrator, sită vibratoare  
**vibrator with plate** (OM) vibrator cu placă  
**vibratory** (*adj*) vibrator; vibrant  
**vibratory compaction** (constr, met) compactare / îndesare prin vibrare / vibrații  
**vibratory feeder** (OM) dispozitiv de alimentare cu vibrator  
**vibratory movement** (mec) mișcare vibratorie  
**vibratory separation** (TH, agr, alim, ind chim) sortare / separare prin vibrare  
**vibratory shock load** (OM, mas) sarcină cu șocuri (repetabilă)  
**vibratory soil compactor** (OM, constr) mai compactor pentru teren  
**vibratory spring** (OM) arc oscilant  
**vibratory stress** (mec, OM) tensiune oscilantă / cauzată de vibrații / oscilații  
**vibratory test** (metr, OM, mas) test / încercare la vibrații  
**vibratory testing machine** (metr, mas) mașină de testat la vibrații  
**vibrometer** (metr, fiz) vibrometru  
**vibroplate** (OM) placă vibratoare  
**vibroscope** (fiz, metr) vibroscop  
**vibro-record** (metr) înregistrare a vibrațiilor / oscilațiilor  
**vicarious** delegat; făcut ca locțiitor; făcut în locul altuia; făcut pentru altul; indirect; interimar; mandatar; prin delegat / mandatar; provizoriu  
**vicarious liabilities** (adm, ec) obligații ale altuia (preluate de cineva)  
**vicariously** (*adv*) prin delegat / delegație; prin procură; prin mandatar; prin substituție, prin înlocuire; în locul altcuiva; indirect

## vice

**vice** (mas-un, OM) dispozitiv (foarte general), menghină; defect, imperfecțiune, lipsă; viciu, corupție; (*fig*) a forța, a constrânge, a sili; a înșuruba

**vice bench** (OM) banc cu menghină

**vice body** (OM) corp al menghinei

**vice-chairman** (ec, adm, univ) vicepreședinte (al unei companii, unei organizații, al unei conferințe etc.)

**vice clamps / jaws** (mas-un, OM) fălci de menghină / la un dispozitiv de prindere

**vice-dean** (univ) prodecan

**vice-minister** (pol, adm) ministru adjunct, loc-țitor de ministru

**vicerary** (mat) legat de cifra 20; care se petrece o dată la 20 de ani, care durează două decenii

**vice on swivel base** (OM) menghină turnantă / pivotantă

**vice-presidency** (ec, adm) (funcție de) vicepreședinte

**vice-president** (ec, adm) vice-președinte

**vice-principal** (edu) director adjunct (de școală)

**vicinity** vecinătate; apropiere; proximitate

**vicious** vicios, stricat, cu vicii, corupt; (OM) defectuos, incorect, deficient; greșit, prost (și d. un proiect); (d. aer) viciat, stricat, nesănătos, impur

**vicious circle** cerc vicios

**vicious spiral** (ec) spirală / cursă de salarii și prețuri, spirală a inflanției

**Vickers hardness** (materiale, metr) duritate Vickers

**Vickers hardness number (HV, VHN), Vickers pyramid number (VPN)** (metr, materiale) valoare a durității Vickers, ca raport între forța aplicată de un indenter piramidal și suprafața urmei de indentare; soft-ul dedicat al durimetrului Vickers face acest calcul, dar există și tabele de conversie între media diagonalelor urmei și suprafața amprente

**Vickers hardness test** (metr, materiale) test pentru determinarea durității Vickers a unui material

**Vickers unit** (metr, materiale) unitate Vickers pentru duritate, unitate de măsură a durității superficiale a unui material; sunt acceptate N/mm<sup>2</sup>, kgf/mm<sup>2</sup>

**victim** victimă

**victual** a se aproviziona (pt. hrana echipajului și a pasagerilor unei nave); a aproviziona cu mâncare; a (se) hrăni

**victualler** (alim, ec) furnizor de alimente; (nav, mil) cantinier, vas de aprovizionare

**victualling** aprovizionare cu alimente

## viewpoint

**victualling bill** (alim, transp) certificat vamal pentru transportul proviziilor / alimentelor

**victualling ship** (nav) vas de aprovizionare

**victualling yard** (nav) doc pentru provizii

**victuals** (alim) alimente; provizii, hrană, mâncare

**vide infra** (*în limba latină*) vezi mai jos

**video** (electr) (aparat) video / care vizualizează (ceva); (fiz) frecvență video; (*amer*) televiziune

**video disk** (c, electr) disc de stocat informație care poate fi vizualizată

**video frequency** (fiz) frecvență video

**videophone** (electr) telefon cu imagine, videofon

**video signal** (electr) semnal video, videosemnal

**video tape** (electr) bandă / înregistrare video

**video supra** vezi mai sus (*în limba latină*)

**vidimus** (jur) legalizare (*în limba latină*); schiță; rezumat; sumar; extras (dintr-un registru)

**viertel** (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum în țări europene: 1 danish viertel (Danemarca)  $\approx 7,74$  l, 1 viertel (Elveția) = 15 l; (metr) unitate de măsură pentru volum, pentru vin, în Austria: 1 viertel = 1/4 l = 250 ml

**view** (anat, OM) vedere; vizionare; proiecție; privire; observare, considerare, examinare, cercetare, scrutare; perspectivă, priveliște; imagine, poză, fotografie; plan, secțiune; atenție, memorie; punct de vedere, opinie, concepție, mod / fel de a vedea lucrurile; considerație; scop, țel, obiectiv; a privi, a vedea; a cerceta; (edu, TH) a examina, a studia; a inspecta, a vizita (un recipient); a considera, a socoti; a percepe, a discerne, a zări; **at first** ~ la prima vedere; **at one** ~ dintr-o privire; **on a closer** ~ la o examinare mai atentă; **point of** ~ punct de vedere; **have in** ~ a avea în vedere; **in** ~ **of** având în vedere (că); **bird's-eye** ~ privire panoramică; **view smb. with a friendly eye** a privi pe cineva cu ochi buni; **view a question in the right light** a examina o problemă dintr-un punct de vedere just

**viewable** care merită văzut; vizibil

**viewer** spectator; supraveghetor; inspector; observator; (TV) telespectator; cercetător, examinator

**view finder** (OM) dispozitiv de vizare, vizor

**viewing** privire, observare

**viewing angle** (anat, OM, metr) unghi vizual / de observație

**viewing slit / slot** (OM) antă de vizare / de observare

**viewing system** (metr, opt) sistem optic de control

**viewing window** (OM) fereastră de observare / de vizitare

**viewpoint** punct de vedere; considerație, opinie; atitudine; părere



## viewport

**viewport** (OM) vizor  
**view room** (ind) loc, serviciu de control tehnic  
**vigesimal** (mat) referitor la numărul 20; referitor la perioada de două decenii; din 20 în 20  
**vigilance** vigilență; atenție, grijă; circumspecție, precauție; pază  
**vigneron** (agr) podgorean, viticultor  
**vigorous** viguros, puternic; robust; energic; curajos, hotărât  
**vigorous oxidation** (chim) oxidare energetică / rapidă  
**vigour** vigoare, putere, forță; vitalitate, energie, robustețe; eficacitate; efect, influență  
**VI improver** (T, ind chim) (aditiv) care îmbunătățește indicele de vâscozitate (simbolizat în *limba română* cu IV)  
**village** sat, comună; (*amer*) orășel, târg, localitate  
**villager** țăran, satean  
**vimineous** format din fire subțiri (d. textile, compozite, site etc.)  
**vinaceous** (alim) privitor la vin, de vin; de culoarea vinului; roșu ca vinul  
**vinaigrette** (alim) sos de salată, undelemn și oțet; (OM, alim) sticlă pentru oțet  
**vincible** lesne de învins, care poate fi învins; rezolvabil, care poate fi rezolvat / remediat, remediat  
**vinculum** (*pl*) **vincula** (mat) linie de legătură; acoladă; legătură  
**vindicability** caracter justificabil / scuizabil, justificabilitate  
**vindicable** justificabil, motivabil, care poate fi justificat / apărat  
**vindicate** a justifica, a motiva; a pretinde, a reclama; a revendica; a reabilita; a dezvinovăți; a apăra  
**indication** justificare, motivare; dezvinovățire, reabilitare; revendicare, reclamare  
**vindicative** justificator, care motivează / justifică / susține; cu caracter de apărare  
**vindicator** apărător, susținător; protector  
**vine** (bot, agr) viță de vie, lujer / cîrcel de vie  
**vine arbour** (agr) boltă de viță-de-vie  
**vine-borer** (agr, zool) insectă / parazit care distruge via  
**vine bud** (agr, bot) mugur de viță-de-vie  
**vine culture, vine growing** (agr) viticultură  
**vine estate** (agr) podgorie, vie  
**vine frotter, vine grub** (agr, zool) păduche de viță-de-vie  
**vinegar** (alim) oțet (de vin), a acri, a (se) oțeti (și d. vin)  
**vinegar essence** (alim) esență de oțet  
**vinegarish** (alim) acru (ca oțetul)

## violet-coloured

**vinegar of lead** (chim) apă / acetat de plumb  
**vinegar of wood** (ind chim) oțet din lemn / de surcele  
**vinegar plant** (chim) ciupercă de oțet  
**vinegar works** (chim, alim) fabrică / instalație de producere a oțetului  
**vinegary** (alim, chim) ca oțetul, de oțet, acetic, acru, oțet  
**vine knife** (agr, OM) cosor de vie  
**vine leaf** (agr, bot) frunză / foaie de viță-de-vie  
**vine plot, vineyard** (agr) vie, podgorie  
**vine prop** (agr, OM) arac de vie  
**vinery** (alim) fabrică de vinuri; (agr, constr) seră cu viță-de-vie  
**vine shoot** (agr, bot) butaș / lăstar de viță-de-vie  
**vine stock** (agr) butaș / butuc de viță-de-vie  
**vinewed** putregăios, putrezit, mușegăit  
**viniculturist** (agr) podgorean, viticultor  
**vinificator** (alim) instalație pentru fabricarea vinului, vinificator  
**vinometer** (alim, metr) alcoolmetru, aparat pentru măsurarea alcoolului din vin  
**vinous** (alim) de vin, ca vinul  
**vinous fermentation** (alim) fermentație alcoolică / a vinului  
**vinous flavour** (alim) miros de vin, buchet al vinului  
**vinous spirit** (alim) spirt de vin  
**vintager** (agr) culegător de struguri, vier  
**vintner** (agr) podgorean, negustor / comerciant de vinuri  
**vintry** (alim, constr) cramă, pivniță de vinuri  
**vinyl** (agr) referitor la viță-de-vie, ca viță; (alim) de vin, referitor la vin, vinicol, vinifer, bogat în vinuri  
**vinyl** (chim) vinil, vinilin; (*fig*) discuri de muzică, plastic  
**vinyl carbazole** (chim) vinilcarbazol  
**vinyl chloride** (chim) clorură de vinil  
**vinyl sulphide** (chim) tioeter vinilic, sulfură vinilică  
**vinyl plastics** (ind chim) vinilplaste, materiale plastice vinilice  
**vinyl resin** (chim) rășină vinilică  
**violaceous** (de culoare) violaceu, vioriu, violet  
**violent** violent, intens, puternic, tare (d. un fenomen, un proces etc.); sălbatic; aspru; brutal; furios, vehement; irascibil; (d. culori) țipător, viu, aprins  
**violent proof** (metr, OM) probă forțată (la solicitare maximă)  
**violescent** bătând în violet  
**violet-coloured** (colorat în) violet, vioriu

## violle

**violle** (metr, fiz) unitate veche de măsură pentru intensitate luminoasă: 1 violle = 20,17 candelă (intensitatea luminoasă a 1 cm<sup>2</sup> de platină strălucind la temperatura de topire de 1769°C)

**viosterol, calciferol** (alim, chim) vitamina D

**virgate** (metr) unitate veche britanică de măsură pentru arie (de teren): 1 virgate ~12 ha, v. **yardland, yard of land**

**virgin metal** (met) metal nativ / primar

**virgin pressure** (mec, OM, hidr) presiune inițială

**viridian** (chim) oxid de crom albastru-verzui; culoare albastră-verzuie / verde-albăstruie

**virtual** virtual, efectiv, real, de fapt; posibil

**virtual load** (OM, el, T) sarcină virtuală

**virtual value** (mat) valoare medie pătratică, valoare eficace / eficientă

**virtue** calitate; merit, valoare; iscusință, capacitate; forță, eficacitate, putere, acțiune; proprietate, însușire

**virulence** virulență; (chim) agresivitate; (chim, med, mediu) toxicitate, caracter toxic / dăunător / periculos; sarcasm

**virulent** virulent; (chim) agresiv; (chim, med, mediu) malign, toxic; periculos, primejdios; sarcastic

**virus** (c) virus; (med) virus

**visa** (pol, adm) viză; a viza (un pașaport)

**vis-à-vis** (*adv*) vizavi, față în față; față de, cu privire la; omolog, partener egal; v. **face to face, with regard to, in relation to**

**visbreaker** (ind chim) instalație / agent de reducere a vâscozității

**visbreaking** (chim, T) (acțiunea de) reducere a vâscozității

**viscera** (alim) măruntaie

**viscid** vâscos, cleios (d. fluide)

**viscosity** (fiz) vâscozitate (*rar*)

**viscoelastic damping** (mec) amortizare viscoelastică

**viscoelastic flow** (mec, hidr, TH, T) curgere viscoelastică

**viscoelasticity** (mec) viscoelasticitate

**viscometer, viscosimeter** (metr, T) viscozimetru

**viscoplastic behaviour** (mec, plast) comportare viscoplastică

**viscose** (textile) vâscoză

**viscosity, viscousness** (fiz, T) vâscozitate; frecare internă (în fluide); forță de coeziune

**viscosity breaker** (ind chim, alim) instalație / agent de reducere a vâscozității

## viscous fluid

**viscosity conversion chart** (metr, T) diagramă pentru convertirea vâscozității dintr-o unitate în alta

**viscosity curve** (T) curbă de vâscozitate

**viscosity factor** (T) factor de vâscozitate

**viscosity friction** (T) frecare internă (de obicei într-un fluid)

**viscosity grade (VG)** (metr, T, ind chim, auto) grad de vâscozitate, comercial acceptat pentru clasificarea lubrifianților; gradul de vâscozitate se notează VG xx, în care xx este vâscozitatea cinematică medie, în centistoke

**viscosity-gravity chart** (T, metr, fiz) monogramă viscozitate-densitate

**viscosity increase** (T) creștere a vâscozității

**viscosity index** (T) indice de vâscozitate (notat cu VI, dar este des utilizat cu simbolizarea din limba engleză IV)

**viscosity index alignment chart** (T, ind chim) monogramă pentru determinarea indicelui de vâscozitate

**viscosity index blending value** (alim, ind chim) indice de vâscozitate al amestecului

**viscosity index chart** (T, metr) monogramă pentru determinarea indicelui de vâscozitate

**viscosity index improver** (T, ind chim) aditiv pentru îmbunătățirea indicelui de vâscozitate

**viscosity meter** (metr, T) viscozimetru

**viscosity number** (T, metr) indice de vâscozitate

**viscosity-temperature chart** (T, metr) diagramă vâscozitate-temperatură

**viscosity-temperature coefficient** (T, fiz) coeficient de vâscozitate-temperatură

**viscosity-temperature rating** (T) gradient (pe diagrama) vâscozitate-temperatură

**viscosity test** (T, metr) test pentru determinarea vâscozității

**viscosity breaking** (hidr, T) reducere a vâscozității

**viscosity characteristic (of the fluid)** (hidr, T) caracteristică de vâscozitate (a unui fluid) (de obicei funcția dependenței vâscozității de temperatură, dar nu numai)

**viscous** vâscos, lipicios, cleios (d. fluide)

**viscous damper** (OM, hidr) amortizor hidrolic / cu fluid vâscos

**viscous damping** (OM, hidr) amortizare vâscoasă

**viscous fermentation** (ind chim, alim) fermentație vâscoasă

**viscous flow** (T, fiz, plast) curgere vâscoasă (laminară)

**viscous fluid** (fiz, T) fluid vâscos

## viscous friction

**viscous friction** (T) frecare vâscoasă  
**viscous liquid** (T) lichid vâscos  
**viscous loss** (T) pierderi prin frecare internă (în fluid, în lubrifiant, în pastă etc.)  
**viscousness** vâscozitate (*rar*)  
**viscous resistance** (T, hidr, fiz, plast, TH) rezistență a mediului / fluidului vâscos  
**viscous slag** (met, termo) zgură vâscoasă  
**visibility, visibleness** vizibilitate  
**visible** vizibil; evident, vădit; neîndoielnic, aparent  
**visible reading** (metr) citire directă  
**visible signal** (metr, mas, cf, opt) semnal optic  
**visible spectrum** (fiz, opt) spectru vizibil  
**visible warning device** (mas, cf, opt) avertizor optic  
**visibly** (*adv*) (în mod) vizibil / clar, (în mod) evident / vădit  
**vision** priveliște, spectacol; imagine; viziune, imagine fictivă; ficțiune; perspicacitate, pătrundere (psihologică); a-și imagina, a visa; (metr) acuitate vizuală, exprimată de obicei prin fracția / raportul Snellen; v. **Snellen fraction**  
**visit** vizită; (ec, adm, mil) inspecție, cercetare, descindere; a vizita; a cerceta, a inspecta  
**visitable** (metr, OM) care poate fi cercetat / inspectat / vizitat (d. un recipient, etc.)  
**visitation** (nav) control vamal, percheziționare (a unui vas)  
**visitatorial** de vizită, de inspecție  
**visiting card** carte de vizită  
**visiting professor** (univ) profesor invitat, lector străin (aproximativ)  
**visor** (OM) vizor; vizieră de protecție  
**visorless** fără vizor / vizieră, neapărat / neprotejat de vizor / vizieră (d. un operator, un sudor etc.)  
**visual** vizual, de vedere, optic, vizibil; elocvent, ilustrativ, demonstrativ  
**visual aids** (edu) material didactic (auxiliar)  
**visual alarm** (ind, transp) semnal optic de alarmă  
**visual angle** (anat, opt, metr) unghi vizual / de vedere  
**visual appearance of grease** (T, opt) aparență vizuală a unsoării  
**visual distance** (anat, opt, metr) distanță vizuală  
**visual examination** (anat, opt, metr) examinare / cercetare vizuală  
**visual field** (anat, opt, metr) câmp vizual  
**visualisation** vizualizare  
**visual inspection** (opt, metr) control vizual  
**visuality** vizualitate, caracter vizual, caracter vădit / evident / vizibil

## vitreous silica

**visualization** vizualizare; imagine vizuală / clară / precisă; preconizare  
**visualize** a vizualiza; a-și reprezenta în mod clar; a avea reprezentarea / imaginea; a preconiza; a-și face o imagine / idee clară despre  
**visually** (*adv*) (în mod) vizual, vizibil  
**visual observation** observare, privire  
**visual ray** (anat, opt) rază vizuală  
**visual signal** (ind, transp) semnal optic  
**visual warning device** (ind, transp) dispozitiv pentru avertizare optică  
**vita glass** (fiz) sticlă de cuarț (care permite trecerea razelor ultraviolete)  
**vital** (biol) vital, referitor la viață; (ec, adm) arzător, presant, urgent; de importanță vitală, esențial; (ind, chim etc.) primejdios, periculos, fatal, mortal  
**vitality** vitalitate; viabilitate, caracter viabil / durabil  
**vitality** (*adv*) (în mod) vital  
**vital part** (anat, OM) parte vitală / esențială  
**vitamin** (alim, chim) vitamină  
**vitellin(e)** (chim) vitelin  
**vitellus** (alim) gălbenuș de ou  
**vitiated** (mediu) viciat, stricat, poluat  
**vitiated air** (mediu) aer viciat / stricat / poluat  
**viciation** viciere (a unui rezultat); (jur) invalidare, viciere, anulare; corupere; (mediu) stricare, poluare, viciere (d. aer etc.)  
**viticulture** (agr) viticultură  
**viticulturist** (agr) viticultor, podgorean  
**vitiosity** caracter vicios; stricăciune  
**vitreous** sticlos, vitros (d. materiale amorfe)  
**vitreous body / humour** (anat) corp sticlos / vitros  
**vitreous coating** (TH, OM) acoperire cu sticlă / cu ceramice  
**vitreous copper** (minrl) calcozină  
**vitreous degeneration** (med, anat) degenerescență vitroasă  
**vitreous electricity** (fiz) electricitate (statică) pozitivă / sticloasă  
**vitreous enamel** (ind chim) acoperire (a suprafeței metalice) cu sticlă de alcali-boro-silicați / cu porțelan  
**vitreous enamel** (ind chim) acoperire (a suprafeței metalice) cu sticlă de alcali-boro-silicați / cu porțelan, smălțuire, emailare  
**vitreous fracture** (materiale, OM) spărtură / fractură / ruptură sticloasă / vitroasă  
**vitreous humour** (anat) umoare sticloasă / vitroasă  
**vitreous silica** (ind chim) sticlă (amorfă) de oxid de siliciu

**vitreous silver**

**vitreous silver** (chim, minrl) argintit, sulfură de argint  
**vitreous slag** (met) zgură sticloasă  
**vitreous state** stare sticloasă / vitroasă (d. materiale plastice, ceramice în special)  
**vitreous texture** (materiale) structură sticloasă / vitroasă  
**vitreousness, vitrescence** vitrozitate, caracter sticlos / vitros  
**vitrescent** care se poate transforma în sticlă / în formă sticloasă  
**vitriification** fabricare a sticlei  
**vitriifiable** vitrificabil, care se poate transforma în fază sticloasă / în sticlă  
**vitriification, vitriification** vitrificare, emailare, smălțuire, glazurare; (met) obținere a zgurii sticloase  
**vitriified** (OM) vitrificat, glazurat  
**vitriified bond** (ind chim) liant ceramic (pe bază de caolin și feldspat)  
**vitriified ceramics** (ind chim) ceramice vitrificate  
**vitriified process** (ind chim, TH) proces tehnologic pentru obținerea discurilor de rectificat cu liant ceramic  
**vitriified / vitrite wheel** (mas-un) disc de rectificat cu liant ceramic  
**vitriiform** (materiale) vitriiform, vitros, sticlos, ca sticla  
**vitriify** (ind chim, TH) a vitrifica; a sinteriza; a transforma în sticlă  
**vitriifying** vitrificare, vitrifiere (d. ceramice, materiale plastice)  
**vitriifying point** (ceramice, plast) punct / temperatură de vitrificare  
**vitriify resistor** (el) rezistență / rezistor vitrificat(ă)  
**vitriol** (chim) vitriol, acid sulfuric, sulfat  
**vitriolate** (chim) a vitriola, a trata cu acid sulfuric  
**vitriolation** (ind chim, TH) vitriolare, tratare cu acid sulfuric  
**vitriolic** (chim) vitriolic, de vitriol, de / cu acid sulfuric  
**vitriolic acid** (chim) acid sulfuric  
**vitrite wheel** (mas-un) disc de rectificat cu liant ceramic  
**vivid** viu, vioi; strălucitor, intens, viu (d. culori)  
**vizar, vizor** (OM) vizor  
**V-mixer** (met) melanjor în V  
**V-notch** (metr, OM) creștătură în V  
**vocabulary** vocabular, glosar; (inf) listă a codurilor de instrucțiuni (inclusiv cuvinte rezervate)  
**vocation** vocație; ocupație, meserie, profesie; carieră; înclinație, aptitudine, talent, aplicație

**void volume**

**vocational** profesional, de meserie, vocațional  
**vodka** (alim) vodcă  
**vogue** vogă, modă  
**voguish** la modă, după ultima modă; elegant  
**voice** voce; opinie, părere, glas; (pol) vot, a proclama; a alege, a vota pentru; cuvânt; a rosti, a articula (cuvinte), a pronunța; a exprima, a enunța; a anunța  
**void** (spațiu) gol / fără aer, vid, nul; fără efect; lacună, lipsă, loc liber; neocupat; pustiu, nelocuit; (fiz) loc vacant, liber; (met) retasură, cavitare; (c) defect de imprimare; (ec) a rezilia, a anula (un contract); (hidr, transp) a goli, a deșerta; a face gol; (jur) nul și neavenit, lovit de nulitate, a lipsi de efect; fără valoare, ineficace, van; (*fig*) a evacua, a elimina  
**voidable** care poate fi golit; (jur) anulabil, care poate fi lovit de nulitate; evacuabil  
**voidage** volumul porilor, porozitate; (hidr, geol) epuizare, golire  
**voidance** golire, deșertare; (jur) anulare, desființare; expulzare, eliminare, scoatere, îndepărtare; (*fig*) subterfugiu, pretext, chichiță  
**void column** (ind chim) coloană fără umplutură  
**void contract** (ec) contract reziliat  
**voided of** (fiz, hidr) golit, vidat; lipsit de; (agr, constr) lăsat gol / liber / în paragină  
**voider** (alim) coș de debarasat masa  
**void factor** (materiale, OM) coeficient de porozitate  
**void fraction** (mec, metr) fracție a golului (profilometrie) / a porilor (într-un volum)  
**void hole** (met) gol, retasură, por mare  
**void index** (materiale) indice de porozitate  
**voidless concrete** (constr) beton fără goluri / fără pori  
**void ratio** (materiale) (coeficient de) porozitate (și procentual)  
**void seal** (OM, TH) etanșare a golurilor / cavităților  
**void set** (mat) mulțime vidă  
**voids index** (materiale) indice de porozitate  
**void spacing** (materiale) distribuție a porilor / a golurilor  
**voids porosity ratio** (materiale) coeficient de porozitate / de goluri (și procentual)  
**void(s) space / volume** (materiale, metr) volum al golurilor (și în topografia 3D a suprafeței) / al porilor  
**void volume** (materiale) spațiu poros, volum al porilor; (metr, T) volum de gol (în topografia 3D a suprafeței)

## void water

**void water** (geol, chim) apă interstițială / asociată / legată  
**voile** (textile) (pânză de) voal  
**volatile** (fiz, chim) volatil, schimbător; (*fig*) nestatornic, schimbător, ușuratic  
**volatile alkali** (chim) amoniac, sare volatilă  
**volatile content** (materiale) conținut de materii volatile  
**volatile disposition** capriciu, dispoziție trecătoare, moft(uri)  
**volatile matter** (fiz) substanță volatilă  
**volatile memory / storage** (c) memorie nepermanentă / volatilă / pierdută la deconectare  
**volatile oil** (chim) ulei eteric  
**volatile salt** (chim) carbonat de amoniu  
**volatile wit** minte iute / minte vioaie, spirit, umor  
**volatility, volatileness** (fiz, chim) volatilitate, caracter volatil / eteric; (fiz) proprietate de a se evapora ușor; (c) volatilitate / pierdere a memoriei la deconectare; (*fig*) caracter schimbător / ușuratic; inconstanță, nestatornicie; (c) pierdere a conținutului memoriei la dispariția tensiunii de alimentare, volatilitate a memoriei  
**volatility test** (metr, fiz) test pentru determinarea volatilității; (metr, chim) determinare a compoziției fracționare  
**volatilizable** (chim, fiz) volatilizabil  
**volatilization** (fiz) volatilizare  
**volatilization loss(es)** (TH, ind chim) pierderi (tehnologice, la depozitare) prin volatilizare / evaporare  
**volatilize** (chim, fiz) a (se) volatiliza, a (se) vaporiza, a se evapora  
**volatilizing roasting** (met, TH) prăjire cu sublimare  
**volcanic** vulcanic, eruptiv; (*fig*) vulcanic, aprins, furtunos, impetuos, înfierbântat, năvalnic  
**volcanic ash** (geol) cenușă vulcanică  
**volcanic bomb** (geol) nucleu vulcanic, bombă vulcanică  
**volcanic gases** (geol, chim) gaze vulcanice  
**volcanic glass** (minrl) obsidian, piatră vulcanică  
**volcanic lava** (geol) lavă  
**volcanic neck** (geol) coș vulcanic  
**volcanic rock** (geol) rocă eruptivă / vulcanică  
**volcanic tuff / tuffa** (geol) tuf vulcanic  
**volcanic explosivity index (VEI)** (metr, geol) indice de explozivitate / activitate vulcanică, indice pentru evaluarea severității unei erupții vulcanice, cu valori între 0 și 8; un indice x corespunde unui volum expulzat de lavă de cel puțin  $10^{3+x} \text{ m}^3$

## voltage regulator

**volcanic glass** obsidiană, piatră vulcanică  
**volition** (putere de) voință, act de voință, hotărâre  
**volitive** volitiv  
**volt (V)** (metr, el, fiz) volt, unitate de măsură în sistem SI, pentru potențial electric / tensiune electrică  
**voltage** (el, fiz) tensiune, voltaj, tensiune electromotoare, diferență de tensiune / de potențial (exprimată în volți)  
**volt ampere (V·A)** (metr, el, fiz) volt-ampere, unitate de sarcină / încărcare electrică pentru circuite de curent alternativ  
**voltage adapter switch** comutator adaptor de tensiune  
**voltage adjustment switch** comutator adaptor de tensiune  
**voltage amplification** (el, electr) amplificare a tensiunii  
**voltage anti-node / loop** antinod (al undei) de tensiune  
**voltage breakdown** (el) străpungere cauzată de tensiune  
**voltage breakdown test** (metr, el) test pentru determinarea tensiunii de străpungere a izolației  
**voltage connection** (el) montaj în tensiune  
**voltage control** (el, autom) reglarea tensiunii  
**voltage-controlled capacitor** (electr) condensator a cărui capacitate este reglată prin tensiune  
**voltage dependent** (el) (rezistență) dependentă de tensiune  
**voltage drop** (el) cădere de tensiune  
**voltage equalizer** (el, autom) stabilizator de tensiune, circuit de corecție al tensiunii  
**voltage feed** (radio, fiz) excitare a antenei într-un ventru al tensiunii  
**voltage regulator (VR)** (electr) baretor, regulator de tensiune  
**voltage tapping switch** (el, autom) comutator-adaptor de tensiune  
**voltage level** (el) nivel / valoare a(l) tensiunii  
**voltage of the circuit** (el, mas) tensiune de regim / de lucru  
**voltage on outside lines** (el) tensiune de linie, tensiune între faze  
**voltage-operated** (autom, el) acționat de tensiune (un releu, un întrerupător etc.)  
**voltage ratio** (el) raport de transformare (al unui transformator)  
**voltage-ratio box** (el, metr) divizor multiplu de tensiune (și pt. aparate de măsură)  
**voltage regulator** (el, autom) regulator de tensiune

**voltage relay**

**voltage relay** (el, autom) releu de tensiune  
**voltage stabiliser / standardizer** (el, autom) stabilizator de tensiune  
**voltage standard** (chim) element (electrochimic) normal; (el) etalon de tensiune  
**voltage step up** (el) transformator ridicător de tensiune  
**voltage surge** (el) (sursă de) tensiune de șoc, supratensiune  
**voltage tap(ping)** (el) priză de tensiune  
**voltage to neutral** (el) tensiune față de nul / de neutru / pe fază  
**voltage to earth / to ground** (el) tensiune față de pământ  
**voltage transformer** (el) transformator (de tensiune)  
**voltage-variable** (electr) diodă semiconductoare a cărei capacitate depinde de tensiune  
**voltage withstand test** (el, metr) test / încercare pentru determinarea rigidității dielectrice, probă / test de străpungere  
**voltaic** (el) voltaic, galvanic, conducător  
**voltaic arc** (el) arc electric / voltaic  
**voltaic battery / pile** (el) element galvanic / voltaic, pilă electrică  
**voltaic current** (el) curent galvanic  
**voltaic wire** (el) fir (de curent) conducător  
**voltmeter** (el, metr) voltmetru, aparat pentru măsurarea cantității de electricitate  
**voltammeter** (el, metr) voltapermetru (cu conexiuni separate pentru măsurarea tensiunii și intensității curentului)  
**volt-ampere** (el, metr) volt-amper, unitate de măsură utilizată pentru măsurarea puterii în circuite de curent alternativ  
**volt-ampere-hour meter** (el) contor de energie electrică (aparentă) (pt. circuite cu curent alternativ)  
**volt-ampere meter** (el, metr) volt-ampermetru  
**volt-ampere reactive** (el, metr) var, volt-amper (reactiv) (unitate de măsură a puterii reactive)  
**voltaplast** (el) aparat galvanic  
**volt efficiency** (el, mas) randament de tensiune  
**voltmeter** (el, metr) voltmetru  
**voltmeter multiplier** (el, metr) voltmetru cu rezistențe adiționale în serie  
**volt-ohmmeter** (el, metr) volt-ohmmetru  
**volt-ohm-milliammeter** (el) aparat de măsură pentru tensiune, rezistență și intensitate a curentului electric, dar pentru intervale diferite, analizor de circuite, multimetru  
**volt root mean square** (el) volt efectiv; (fiz) amplitudine, nivel (a unui semnal de audiofrec-

**volume of air**

vență); capacitate, conținut, spațiu; (c) porțiune definită a unui disc magnetic, suport de informații montat pe un periferic; (poligrafie) tom  
**volt efectiv volume** (mat, TH) volum; (poligrafie) volum; (fiz, telecomunicații) volum (al intensității unui sunet de audiofrecvență)  
**volume** volum, conținut, cantitate, masă (*rare*), spațiu, capacitate, dimensiuni, mărime; (fiz) intersitate (la radiații); volum / tom (de carte); (inf) suport de informație, montat pe un periferic, porțiune definită a unui disc magnetic; a strânge, a îngrămădi, a se umfla, a crește, a spori în volum  
**volume batcher** (ind, OM) dozator volumic  
**volume batching** (ind, TH) dozare volumică  
**volume change** (materiale, OM) variație a volumului  
**volume charge** (fiz) sarcină electrică distribuită spațial / într-un volum  
**volume concentration** (materiale) concentrație în volum  
**volume constancy** (materiale, fiz) constanță a volumului  
**volume control** (el, metr) potențiommetru, volumetru  
**volumed** strâns la un loc / într-un volum; voluminos, enorm, întins  
**volume-defined chamber** (ind, fiz) cameră cu volum variabil  
**volume density** (materiale, metr) densitate de / în volum  
**volume change** (materiale, OM) variație a volumului  
**volume discount** (ec) bonificație la volum / la cantitate (achiziționată / vândută)  
**volume elasticity** (fiz, mec) elasticitate volumică / de volum  
**volume energy** (fiz) energie volumică  
**volume expansion** (materiale, OM, termo) dilatare / creștere volumică; (c) expandare dinamică  
**volume filling** (fiz) umplere până la un anumit volum  
**volume factor** (materiale, fiz, OM) factor de volum  
**volume fraction** (materiale) fracțiune (exprimată) în volum  
**volume governor** (alim, ind chim, OM) dozator  
**volume integral** (mat) integrală de volum, integrală triplă  
**volume indicator** (fiz, metr) indicator de volum, decibelmetru, sonometru  
**volumenometer** (metr, hidr, OM) debitmetru  
**volume of air** (fiz, ind, TH) volum de aer

**volume of blast**

**volume of blast** (met) debit de vânt (la cuptoare, la furnal)

**volume of pores** (materiale) volum al porilor

**volume of revolution** (mat) corp de rotație

**volume of sound** (fiz) sonoritate, audiție, intensitatea sunetului, volum sonor

**volume of voids** (materiale) volum al porilor

**volume percent** (materiale) procent volumic

**volume pipette** (metr, OM) pipetă gradată

**volume regulator** (OM, hidr, autom) regulator de debit, volumul (maxim) care poate fi controlat de regulatorul de debit / de drosel

**volume relation** (materiale) raport volumic

**volume shape coefficient** (materiale, OM) coeficient (volumic) de formă

**volume shrinkage** (materiale) contracție volumică

**volume stability** (materiale, OM) stabilitate volumică, constantă de volum

**volumeter** (metr, fiz) decibelmetru, volu(m)metru, debitmetru

**volumetric(al)** volumic, volumetric

**volumetric unit (vu)** (metr) unitate de măsură pentru volum: 1 volumetric unit =  $5,663 \text{ m}^3$ , utilizată în US în industria lemnului pentru rumeguș și alte produse secundare sau deșeuri lemnoase

**volumetric weight** (metr, transp) masă volumică, o măsură a mărimii pachetelor / bagajelor în transportul aerian, pentru taxarea acestora; masa unui pachet / bagaj, în kg, este  $l \cdot w \cdot h / 6000$ ,  $l$ ,  $w$ , and  $h$  fiind dimensiunile pachetului / bagajului, în cm; calculul presupune o densitate de numai  $1/6 \text{ g/cm}^3$ , masa volumică se utilizează doar pentru pachete / bagaje ușoare / voluminoase

**volumetrically** (*adv*) (din punct de vedere) volumetric

**volumetric analysis** (metr, fiz) analiză volumetrică

**volumetric average boiling point** (termo, fiz) temperatură medie volumetrică de fierbere

**volumetric calibration** (metr, fiz) etalonare volumetrică

**volumetric capacity** (OM, hidr) capacitate volumică, volum

**volumetric contraction** (materiale) contracție volumică

**volumetric correction factor** (chim) factor de corecție a soluției titrate

**volumetric deformation** (materiale) deformare volumică (în tot volumul)

**volumetric efficiency** (OM, hidr) coeficient volumic, factor de volum, grad de umplere, eficiență volumică

**vortex motion**

**volumetric expansion** expansiune / dilatare volumică

**volumetric flask** (chim, OM) balon cotate / gradat

**volumetric flow rate** (hidr) debit volumic (d. lichide și gaze)

**volumetric molar concentration** (chim) concentrație volumică molară

**volumetric solution** (chim) soluție titrată

**volume unit (vu)** (metr, inf) unitate de măsură în telecomunicații pentru a descrie volumul de semnale radio sau TV, care poartă informații complexe (muzică etc.), volumul unui semnal, în unități de volum, este egal cu numărul de decibeli cu care depășește un semnal / nivel de referință (1 mW de putere într-un circuit cu o impedanță de 600 ohm)

**volume weight** (fiz, materiale) greutate / masă specifică

**voluminous** (OM) voluminos, mare, de mari dimensiuni, gros; (format) din mai multe volume; abundenț, îmbelșugat

**voluminously** (*adv*) în mare cantitate, din belșug, abundent

**voluminousness** caracter voluminos / amplu, volum mare; amploare, întindere; grămadă, masă

**voluntary waste** (ec, TH) distrugere / pierdere / risipă intenționată

**volute** (mat, OM) con, spirală (și la pompe centrifugale), melc, volută; (OM, termo) cameră spiralată; (zool) melc, cochilie; (arhit) (ornament) în spirală, volută

**volute chamber** (termo, OM) melc, cameră spiralată (la turbine)

**volute pump** (OM; hidr) pompă elicoidală

**volute spiral spring** (OM) arc elicoidal conic

**volution** (mat) spirală; (anat) circumvoluți(un)e

**vortex**, (*pl*) **vortices** (hidr, nav) turbion, vârtej; la cicloane, punctul în care se formează vârtejul interior (în care curenții au viteze diferite cu  $\sim 180^\circ$ )

**vortex disturbance** (fiz, hidr) distorsionare a vârtejului

**vortex field** (mat, fiz) câmp de vârtejuri / turbionar / rotațional

**vortex flow** (hidr) curgere turbionară

**vortex generation** (fiz, hidr) generare / formare a vârtejului (la cicloane), turbionare

**vortex field** (fiz) câmp de vârtejuri / turbionar / rotațional

**vortex flow** (fiz, hidr) curgere turbionară / cu vârtejuri

**vortex line** (hidr) linie de vârtej

**vortex motion** (hidr) mișcare turbionară

**vortex nucleus**

**vortex nucleus** (hidr) nucleu de vârtej  
**vortex pump** (OM, hidr) pompă turbionară  
**vortex region** (hidr) regiune / zonă cu vârtejuri, domeniu cu vârtejuri  
**vortex resistance** (hidr, nav) rezistență turbionară  
**vortex sheet** (hidr) strat cu vârtejuri  
**vortex surface** (hidr, nav) suprafață de vârtejuri  
**vortex tube** (hidr) tub de vârtejuri  
**vortex wheel** turbină  
**vortical** vortivular, referitor la vârtej, volbură  
**vortices** (hidr) minivârtejuri într-o curgere a unui fluid (datorate variației locale a presiunii)  
**vorticity** (hidr, fiz) turbion; turbionare  
**vorticity field** (hidr, fiz) câmp turbionar  
**vorticular** (fiz, hidr) în vârtejuri, rotațional  
**vote** (pol) vot, sufragiu, scrutin; votare; drept de vot  
**vote for** (pol, ec, adm) a vota, a da votul pentru  
**votometer** (metr, mas, inf) mașină automată pentru numărarea voturilor  
**vortrap** (ind, mediu) epurator turbionar  
**vouch** mărturie; depozitie; încredințare, asigurare; a afirma; a garanta; a dovedi; a confirma; a întări (o afirmație), a susține, a gira  
**voucher** (ec, adm, jur) act justificativ, anexă, document, girant, garant, act de garanție, chitanță, bon; certificat, adeverință, dovadă; (jur) martor, mărturie  
**vouch for** a garanta pentru, a răspunde pentru / de  
**vouchsafe** a da, a acorda, a nevoi să acorde; a garanta  
**vouchsafement** asentiment, încuviințare, consimțire  
**vox, (pl) voces** voce, opinie  
**voyage** călătorie (și pe apă), croazieră; a străbate, a călători, a face o călătorie (pe mare)  
**VPH (Vickers pyramid hardness)** (metr, materiale) simbol acceptat pentru duritate Vickers, determinată cu indentor piramidal  
**V-rope** (OM) curea trapezoidală  
**V-rope pulley** (OM) roată de / pentru curele trapezoidale  
**vs. (versus) (prep)** în raport cu, în funcție de, în contra, împotriva  
**V shape** (OM) (cu) formă în V  
**V-shaped, V-type** (cu formă) în V, în formă de V, conic, în formă de pâlnie  
**V-shaped belt** (OM) curea trapezoidală  
**V-slot** (OM) canelură în V  
**v.s.m. (variable speed motor)** (mas, el, electr) motor cu viteză / turație variabilă

**vulcanizing oven**

**V-stand** (constr, OM) montant cu degajare în V  
**V-threaded** (OM) cu filet ascuțit / triunghiular  
**V-toothed gear** (OM) angrenaj / transmisie cu roți dințate în V  
**V-type engine** (auto, termo) motor cu cilindri (montați) în V  
**vuggy** (materiale) poros; (anat) cavernos  
**vulcanizate** (ind chim) vulcanizat  
**vulcanization** (ind chim) vulcanizare  
**vulcanization on mandrel** (ind chim) vulcanizare pe dorn  
**vulcanization accelerator** (ind chim) accelerator de vulcanizare  
**vulcanization bath** (OM, ind chim) cadă de vulcanizare  
**vulcanization by high frequency heating** (ind chim) vulcanizare cu curenți de înaltă frecvență  
**vulcanization on drum** (ind chim) vulcanizare pe tambur  
**vulcanization on mandrel** (ind chim, TH) vulcanizare pe dorn  
**vulcanization optimum** (ind chim, TH) optim de vulcanizare  
**vulcanization rate** (ind chim) viteză de vulcanizare  
**vulcanization solution** (ind chim) soluție de vulcanizare  
**vulcanization workshop** (ind chim) atelier de vulcanizare  
**vulcanize** (ind chim) a vulcaniza  
**vulcanized** (ind chim) vulcanizat  
**vulcanized asbestos** (ind chim) azbest vulcanizat  
**vulcanized caoutchouc** (ind chim) cauciuc vulcanizat  
**vulcanized fibre** (ind chim) fibră vulcanizată  
**vulcanized joint** (ind chim, OM) înădăire vulcanizată (la covorul unei benzi de cauciuc)  
**vulcanized rubber** (ind chim) cauciuc vulcanizat  
**vulcanized-rubber cable** (ind chim, el) conductor izolat în cauciuc vulcanizat  
**vulcanized-rubber scrap** (ind chim) deșeuri de cauciuc vulcanizat  
**vulcanizer** (ind chim, OM) aparat / dispozitiv de vulcanizat  
**vulcanizing boiler / heater / pan** (ind chim, termo) autoclavă pentru vulcanizare  
**vulcanizing mould** (ind chim, OM) matriță de vulcanizat  
**vulcanizing oven** (ind chim, termo) cuptor de vulcanizare



**vulcanizing press**

**vulcanizing press** (ind chim, termo, mas-un) presă de vulcanizat  
**vulgar** ordinar; obișnuit; comun; the ~ oamenii de jos, oamenii de rând, plebea  
**vulgar errors** greșeli omenești / obișnuite  
**vulgar establishment** (nav) stabiliment mediu al portului pentru marea înaltă de sizigii, interval mediu al mării înalte la sizigii  
**vulgar fraction** (mat) fracție ordinară  
**VU meter** (metr, fiz) volummetru, decibelmetru  
**v.v. (vice-versa)** viceversa

**vying with**

**v/v** (metr, fiz, chim, farmacologie) abreviere pentru „by volume” – (concentrație) în volum; exemplu: 2% v/v descrie un volum de substanță de 2% din volumul total al soluției sau amestecului  
**V-welding** (met, TH) sudare în V  
**V-welding with binder** (met, TH) sudare (cu rost) în V  
**V-wheel drive** (OM, T) transmisie cu roți de fricțiune, cu canale în V  
**vying with** în concurență cu, rivalizând cu; rivalitate, luptă, concurență

# W

**W** (metr, fiz, termo) simbol pentru watt – unitate de măsură pentru putere, în sistem SI

**wabblers** (met) treflă (la valțuri, la cilindri de laminare etc.)

**wad** (OM) tampon, dop de câlți; (textile) sul (de stofă); teanc, pachet ghemotoc; (med, textile) vată; a tampona, a astupa cu un tampon, a face sul, a face cocoloș; a vătui

**wadded** umplut cu vată, vătuit

**wadding** (textile, med) vată; (textile) lână, păr, puf; tampon; umplere, căptușire (cu vată etc.); care umple / căptușește cu vată / puf

**wadding of glass** (ind chim) vată de sticlă

**wadge** teanc, pachet, sul

**wad punch** (mas) producea cu mâner

**wafer** (OM) placă subțire, plăcuță, disc subțire, element (subțire) de filtru, microplăcuță, cap-sulă, casetă, gofră; (alim) vafă, vafelă, cașetă, capsulă; timbru imprimat; (electr) tabletă (la semiconductoare)

**wafer core** (OM) miez în formă de placă

**wafer loudspeaker** (radio) difuzor plat

**wafer socket** (electr) soclu / suport plat (de tub electronic)

**wafer switch** (electr, el) comutator cu ploturi

**wafer-type temperature detector** (OM, termo, metr) termometru sandwich (metale și izola-toare în foi subțiri)

**wafery** (alim) crocant, fărâmicios, brutărie pentru vafe

**waffle** (alim) vafă

**waft flag** (nav) pavilion de avarie

**wag** a mișca încoace și încolo / în sus și în jos

**wage** (ec) salariu, plată (săptămânală sau zilnică), parte din profit care revine muncitorilor / angajaților

**wage costs** (ec) cheltuieli cu salarii

**wage cut** (ec) reducere a salariilor

**wage earner** (ec) salariat, angajat, muncitor

**wage floor** (ec) nivel de bază al salariului

**wage(s) freeze** (ec) înghețare a salariilor

**wage(s) fund** (ec) fond de salarii

**wage rate** (ec) tarif de salarizare

**wages funds** (ec) fonduri de salarizare

**wage scale** (ec) schemă / plan de salarizare

**wage worker** (ec) salariat, angajat

**wagle** (OM, mec) legănare, clătinare, bălăbănire, mișcare, agitare; a se clătina, a se legăna, a se bălăbăni, a tremura, a mișca, a agita

**waggly** (OM, mec) care se clatină / se leagănă, instabil, nesigur

**waggon** (OM, transp) car, cărucior, vagonet; (auto) (auto)camion, autovehicule industriale, remorcă basculantă; (cf) vagon, boghiu, vagon de marfă, vagon-platformă; (transp) furgon, a transporta (cu unul din mijloacele de mai sus)

**waggonage** (transp, cf) transport, vagonaj

**waggon belt unboarder** (cf, mas) descărcător cu bandă pentru vagoane

**waggon body** (cf, OM) corp / cutie de vagon

**waggon bogie** (cf, OM) boghiu de vagon

**waggon coupler** (c, OM) cuplă de vagoane

**waggon fitted with brake pipes** (cf) vagon cu conductă de trecere pentru frâne

**waggon hoist** (cf, transp, mas) ascensor / ridicător de vagoane / autovehicule

**waggon moving device** (cf, OM) rangă cu articulație pentru deplasat vagoane

**waggon park** (cf) parc de vagoane

**waggon pinch bar** (cf, OM) rangă / pârghie cu articulație pentru deplasat vagoane

**waggon shunting** (cf) triere a vagoanelor

**waggon tripler** (cf, met) culbutor de vagoane

**waggon washing station** (cf) stație de spălat vagoane

**waggon way** (cf) cale de transport

**waggon works** (cf, ind) uzină de vagoane

**waggon yard** (cf) parc de vagoane

**wah** (metr) unitate tradițională de măsură pentru lungime, în Tailanda: 1 wah = 2 m

**wainscot** (constr) lambriu, panel, a lambrisa, a placa cu panel

**wainscot(t)ing** (constr, silv) placare cu lemn, lambriu, lambrizare

**waist** mijloc, parte de mijloc, centru; (mas-un, OM) îngustare, gâtuire, centură; (textile) mijloc, talie (a rochiei etc.), corsaj; (nav) punte superioară centru; (ind pielăriei) glene

**waistcoat** (textile) vestă

**waist line** (auto) linie centrală / mijlocie, linie de așteptare (pe autostradă)

**wait** așteptare, expectativă; pândă; capcană; pazitor, paznic; a aștepta, a fi / sta în așteptare; a fi de serviciu; (ec) a servi (ca vânzător), a fi vânzător; (alim) a amâna, a întârzia cu (masa), a servi la (masă); (edu) a asista la, a lua parte la, a participa la (o ceremonie); a aștepta (rândul, prilejul, ordinul); a fi gata / pregătit; **at** ~ în așteptare; ~ **at** / **on table** a fi ospătar, a

## wait and see

servi la masă; ~ **in the wings** a fi gata să ia locul cuiva, (și *fig*) a-și aștepta rândul în culise, a aștepta să-i vină rândul, a aștepta un moment favorabil; ~ **smb.'s convenience** a fi / sta la dispoziția cuiva, a aștepta până când cineva găsește ca e convenabil / potrivit / de cuviință să facă ceva; ~ **it out** a aștepta până trece ceva; **lie in ~ for smb.** (mil) a aștepta pe cineva în ambuscadă; ~ **one's turn** a aștepta să-i vină rândul, a-și aștepta rândul  
**wait and see** a sta în expectativă, a aștepta să vezi (cum se desfășoară lucrurile)  
**wait-and-see policy** (pol, ec) politică de expectativă / rezervată  
**wait at** a servi la  
**waiter** chelner, ospătar; persoană care așteaptă, solicitant; tavă  
**wait for** a aștepta ceva  
**waiting** (TH, adm) așteptare, expectativă, serviciu, care așteaptă; de serviciu; (mat, inf); așteptare (în statistica matematică); (inf) stare de așteptare; ~ **upon** servire a cuiva  
**waiting line / queue** (Th, inf, c, autom) linie / șir de așteptare, coadă  
**waiting list** (ec) listă de solicitanți / de cumpărători, listă de așteptare  
**waiting room** (constr, adm) sală de așteptare  
**waiting time** (TH, ind, ec, inf) timp de așteptare  
**wait on** (d. succes etc.) a însoți (pe cineva); a fi la ordinele cuiva; (edu) a fi la dispoziția (cuiva); a urma după; a avea grijă de  
**wait on / upon** a sta la dispoziție  
**wait state** (c, inf) fază în timpul executării unui program în care microprocesorul așteaptă ca memoria să răspundă la cererile lui  
**waive** (jur) a renunța la; a abandona; a amâna  
**waiver** (jur) (declarație de) renunțare, excepție, derogare (de la lege)  
**wake** (nav) siaj de elice, jet de curent al elicei; fâgaș, urmă; a se trezi, a se dezmorți, a nu dormi, a deveni activ, a se pune în mișcare, a face să se miște; (*fig*) a stârni, a agita  
**wake interference flow** (T) curgere cu siaje interferate din cauza rugozității / ondulației suprafeței  
**wake light** (nav) lumină din pupa  
**waken** a veghea, a fi treaz; a stârni, a isca, a aprinde (focul); a întezi  
**waken to** a trezi la acțiune  
**waking** trezire, deșteptare; treaz, deștept, nedormit, atent, vigilent; (*fig*) real, adevărat  
**wale** urmă, semn; (nav) centură / brâu de acostare; manșetă (textile)

## wall from

**Wales** (geogr) Țara Galilor (în UK); (metr, geogr) unitate de măsură pentru suprafață, egală cu ~20 760 km<sup>2</sup>  
**walk** plimbare, pas, ieșire, drum, alee, rond, tur; (constr) coridor, culoar; a merge (pe jos), a se plimba, a străbate, a parcurge; (ec) ritm lent (al producției); carieră, profesie; domeniu, sferă (de preocupări), preocupare, competență  
**walk down** (TH, ind) pierderi cumulative  
**walkie-talkie** (radio) aparat portativ de emisie-recepție  
**walk-in freezer** (termo) cameră de congelare  
**walking beam** (OM) balansier  
**walking beam furnace** (met) cuptor basculant, cu vatră pășitoare  
**walking excavator** (constr, mas) excavator pășitor  
**walk-out** grevă; plecare de la o întrunire, ieșire din organizație (ca protest)  
**walk out** a ieși (afară), a pleca; a face grevă; a pleca (de la o întrunire), a ieși (dintr-o organizație)  
**walkway** (constr) coridor / culoar circular, alee; (nav) pasarelă; potecă  
**wall** (constr) perete, zid, gard (de piatră), întăritură, a zidi, a astupa (o deschizătură); (hidr) dig; (geogr) stancă de netrecut, stanca masivă, val (de nepătruns); (*fig*) zid (de apă, de stancă etc.), zid (de nepătruns)  
**wall beam** (constr) grindă de centură  
**wallboard** (ind, constr) placă de fibră / aglomerată  
**wall bracket** (OM) suport / pentru consolă; (constr) scoabă de zidărie, contrafort; (el) armătură de lampă de perete, aplică  
**wall-bracket crane** (mas, transp) macara-consolă  
**wall bushing insulator** (el, OM) izolator de trecere  
**wall channel** (constr) trecere prin zid, străpun-gere (într-o instalație electrică, de încălzire etc.)  
**wall-clamp** (constr) ancoră / armătură de zid; (el, OM) brătară de țevă, clemă de perete  
**wall column** (constr) coloană, pilastru  
**wall cornice** (constr) cornișă a peretelui  
**wall creeper** (bot) planta agățătoare  
**wall dowel** (constr) diblu  
**wall drill** (mas-un) mașină de găurit (fixată) de perete  
**walled** (constr) cu ziduri, zidit, înconjurat de ziduri, întărit  
**wall from** (constr) a despărți printr-un zid / perete

## wall hook

**wall hook** (OM, el) brăţară / clemă de țeavă, prinsă în perete, cârlig fixat în perete  
**walling** (constr) (susținere) cu ziduri, zidire  
**walling scaffold** (constr) schelă  
**walling-up** (met) zidire / căptuşire cu material refractar  
**wall jib crane** (mas, transp) macara pivotantă  
**wallknot** (nav) nucă  
**wall lamp holder** (el) dulie  
**wall lining** (met) căptuşeală (de materiale refractare)  
**wall machine** (mas-un) maşină de perete  
**wall mounting** (OM) (cu) montare pe perete, care se montează pe perete  
**wall of compass tawl** (termo) perete de cazan  
**wall of (the) rivet hole** (met, OM) perete al unei găuri de nit  
**wall outlet** (el) priză de perete  
**wall painting** (artă) frescă, pictură murală  
**wall rue** (bot) ruginiţă  
**wall panel** (el) panou de perete  
**wall paper** (constr) tapet  
**wall planer** (mas-un) raboteză de perete  
**wall plate** (constr) cosoroabă  
**wall plug** (el) priză / fişă de perete  
**wall plug with movable contact pins** (el) fişă de perete cu contacte elastice  
**wall rubler** (plast) flanc (de anvelopă)  
**wall socket** (el) doză cu fişă  
**walls of bore hole** (mas-un) perete / suprafaţă a(l) găurii prelucrate; (ind) pereţi de puţ  
**wall rubber** (auto) flanc de anvelopă  
**wall switchboard** (el) tablou de distribuţie de perete  
**wall thickness** (TH) grosimea peretelui (la țevi, tuburi, piese)  
**wall-tube insulator** (el) izolator de trecere  
**wall-type socket** (el) priză de perete  
**wall-up** (constr, met) a zidi, a susține prin zidire  
**walnut** nucă; (silv) lemn de nuc; culoare maro-castanie  
**walnut oil** (alim) ulei de nucă  
**wan** (metr) unitate pentru cantitate, în China, egală cu 10 000  
**wander** a devia, a se abate; a cutreiera (munți etc.), a rătăci prin (munți etc.); a delira; a se încurca; a-și pierde firul gândurilor; a vorbi fără șir; (*amer*) a pierde drumul, a se rătăci  
**wander about** a cutreiera prin, a hoinări prin, a rătăci prin; a umbla prin, a călători fără țintă, a rătăci, a umbla de colo până colo  
**wander about the streets** a bate străzile, a rătăci pe străzi

## wantage rod

**wander away** (zool) a se rătăci; a se răzleți (de turmă etc.)  
**wander forth** a se duce în lumea întreaga; a se îndrepta agale / alene spre  
**wander from** a se abate de la / din, a se depărta de  
**wander from proper conduct** a nu se purta corect, a nu se purta cum trebuie  
**wander from the beaten track** (și *fig*) a părăsi cărarea bătută, a se abate de la drumul obișnuit  
**wander from the point / the subject** a se abate / îndepărta de la subiect  
**wander in** a intra în treacă, a trece întâmplător (pe la cineva)  
**wandering** mers la întâmplare (și în statistica matematică); peregrinare; rătăcire; ambulant; (anat) deplasat (d. rinichi etc.); (*fig*) rătăcit, aiurind, delirant; rătăcitor; șerpuit, cotit, neregulat (d. un râu etc.)  
**wandering sequence** (met, OM) sudare cu cusătură întreruptă, la care lungimea porțiunilor sudate și nesudate sunt variabile  
**wander in one's mind** a avea mintea rătăcită; (*fig*) a vorbi aiurea; a-și pierde mintea  
**wander off v. wander from**  
**wander off the point / subject** a face digresiuni, a se abate de la subiect  
**wander plug** (el, OM) fişă mobilă  
**wander through** a șerpui prin  
**wander year** (univ) (*amer*) an de călătorii (după absolvire)  
**wane** (la piese din lemn) teșitură; (d. lumină) a scădea în intensitate, a slăbi; (*fig*) a fi în declin, a se micșora, a slăbi; declin, decreștere, micșorare, scădere  
**waney** (silv) nod într-o scândură, teșitură  
**want** nevoie; lipsă; necesitate; necesar; (ec, adm) cerere; ananghie; insuficiență; sărăcie; (*fig*) strâmtorare; a avea (neapărată) nevoie de; a dori, a vrea, a căuta; a cere; (la aspectul continuu) a nu corespunde, a nu fi corespunzător, a nu fi prezent, a fi în culpa, a fi lipsă, a lipsi; a dori; a duce lipsă de, a-i lipsi (cele de trebuință), a fi lipsit de; a fi neapărată nevoie de / să; a necesita; a pofti; a reclama; a fi sărac / strâmtorat; a suferi de, a suferi din lipsă de; a-i trebui, a trebui să  
**want ad** (*amer*) ofertă de serviciu  
**wantage** lipsă, deficit, necesar, cerere; (ec) deficit  
**wantage rod** (OM) tijă / jojă de măsurat nivelul lichidului într-un rezervor

**want of spare parts**

**want of spare parts** (auto, ind) lipsă / cerere de piese de schimb  
**ward** (constr) secție (de spital etc.), pavilion, sală; (pol) circumscripție electorală; (adm) cartier, district; tutelă; loc sigur / ferit; (med) a interna (în spital); a para, a respinge, a înlătura (un pericol)  
**warden** (ec) custode, îngrijitor, administrator, supraveghetor  
**warding** apărare, protecție, pază  
**wardrobe** (mobilă) garderobă, șifonier, dulap de haine  
**wardroom** (nav) careul ofițerilor  
**ware** (ec) produse finite / fabricate (și de olărit)  
**warehouse** (ec, ind) depozit de materiale / mărfuri; (ec) magazin mare, depozit de mărfuri, magazie, antrepozit  
**warehousing** (ec, ind) depozitare, înmagazinare  
**warehouse keeper** (ec, ind) magazioner  
**war flag** (nav, mil) pavilion de război  
**warhead** (mil) focos (el) vârf de sarcină  
**warily** (*adv*) cu grijă / precauție / prudență, precaut  
**wariness** grijă, precauție, prudență  
**warm** cald, călduros, care ține de cald, încălzit; (termo) încălzire, a încălzi, a aprinde, a dez-morți; (fiz) cu radioactivitate mică / slabă; (alim) a încălzi  
**warm-air feed** (auto) alimentare cu aer cald  
**warmer** (plast) valț preîncălzitor; (termo) aparat de încălzit / de încălzire, termofor  
**warmhouse** (agr, constr) seră  
**warming** (met, termo) încălzire, care încălzește  
**warming(-up) mill** (plast, ind chim, textile) valț cu preîncălzire  
**warming-up** (termo) încălzire, reîncălzire; a încălzi, a reîncălzi  
**warming-up period** (TH, ind) perioadă de (pre)încălzire  
**warmish** călduț, destul de călduros  
**warm-up** (termo) (pre)încălzire; (auto) activare (a bujiilor)  
**warm up** (termo, auto) a (se) (pre)încălzi (și d. un motor etc.), a reîncălzi, a face (mai) cald, a deveni (mai) cald; (alim) a încălzi, a fi pus la încălzit; (auto, mas) a activa (bujii etc.)  
**warn** (jur) a cita, a anotifica; a încunoștința, a înștiința (oficial)  
**warn against / of** a preveni, a avertiza, a pune în gardă împotriva; a înștiința, a încunoștința, a notifica asupra; (jur) a cita  
**warn off** a îndepărta prin amenințări / avertizări, a ține la distanță prin amenințări / avertizări

**warrant**

**warning** înștiințare; prevenire; avertizare, avertisment, alarmă; semnalizare, semn, indiciu; alertă; înștiințare, încunoștințare (ec) preaviz; de avertizare, care avertizează  
**warning agent** (chim, fiz) substanță semnalizatoare / de semnalizare / avertizoare  
**warning and indicator lights** (auto) lămpi / lumini de avertizare și atenționare  
**warning beep** (c, autom, mas) semnal sonor și / sau luminos, produs din cauza unei erori sau avertizări  
**warning circuit** (el, autom) circuit de semnalizare / de avertizare  
**warning flasher** (auto) semnalizator (intermitent) (luminos și / sau sonor) de atenționare  
**warning gauge** (metr) limitator de umplere; dispozitiv de avertizare / de semnalizare  
**warning lamps** lampă / bec de semnalizare  
**warning light** (auto) semnal luminos de avertizare  
**warning signal** (metr, mas) semnal de alarmă / de avertizare; (cf) semnal de atenție  
**warn off** a îndepărta, a ține la distanță prin avertizare, a avertiza (pe cineva), a obliga (pe cineva) să nu facă ceva  
**warp** (mec) deformare, strâmbare, scorojire, sucire, deviere; denaturare, pervertire; (geogr, mediu) nămol aluvionar; (nav) parârmă / odgon de manevră / de remorcă, a trage (de parâme); (textile, compozite) urzeală, a urzi; (met) spiră (a colacului de sârmă), buclă de semifabricat; (mec) a (se) încovoia, a (se) strâmba, a (se) (ră)suci, a (se) deforma, a (se) scoroji; a (se) denatura, a (se) abate, a devia  
**warpage** (mec) deformare, strâmbare; (autom, electr) distorsiune  
**warp defect** (textile, plast) defect de urzeală / de aranjare (a fibrelor, la țesături, compozite fibroase)  
**warped** (OM) îndoit, strâmb, răsucit, încovoiat, deformat  
**warping** (d. lemn) scorojire; (mec) distorsiune, deformare, încovoier, strâmbare (d. straturi etc.); (nav) remorcă (pe ancoră), tractare  
**warping chock** (nav, OM) urechi de ghidare  
**warrant** motiv, justificare; drept; (ec, jur) împuternicire, procură (de percheziție etc.), mandat, ordin (de percheziție etc.), garant, garanție; autoritate morală; cădere; cauțiune, cheazășie; recipisă dată celui care depune; (ec) (recipisă) warrant; a garanta (pt. ceva, cineva); a justifica; a îndreptăți, a asigura; (jur) a da dreptul la

## warrantable

(o procedură), a împuternici (o procedură), a justifica, a permite (o procedură); ~ **that** a jura că, a putea să jure că, a fi sigur că, (*fig*) a pune mâna în foc că; **be ~ed in asking** a fi îndreptăţit să întrebe  
**warrantable** (jur) legitim, îndreptăţit, permis, care poate fi garantat / justificat  
**warantee** (ec, jur) împuternicit, persoană căruia i se dă o împuternicire / o garanţie  
**warrant for payment** (ec, jur) ordonanţă de plată  
**warranter, warrantor** (ec, jur) garant  
**warrant of attorney** (jur) procură  
**warrant officer** (mil) grad intermediar între subofiţer şi ofiţer, subofiţer  
**warranty** (auto, mas) garanţie; (jur, ec) condiţie, clauză (într-un contract); justificare, temei; (adm, ec, jur) autorizaţie, permis  
**warranty rights** (ec) drepturi prin garanţia (produsului)  
**warranty test** (ec, TH, metr) probă / test de / la recepţie  
**warren truss** (constr, mec) grindă cu zăbrele, fermă (construcţie metalică)  
**wash** spălare, udare, înmuiere, stropire, rude date la spălat / spălare; (chim, met) leşie, apă de spălat; (nav) curent respins de elice, remuu, siaj, mustăţi, valuri de însoţire prova, până a ramei; (geogr, mediu) aluviuni; (textile) care se poate spăla, lavabil; a spăla, a curăţa, a decanta, a limpezi, a stropi, a uda; (met) defect de turnare (prin dilatarea şi distrugerea suprafeţei modelului de nisip), acoperire a formei înainte de turnare; (TH, ind chim) a trata cu leşie, a leşia, a placa; (textile) a (în)albi; (mas-un) operaţie de introducere a lichidului pentru îndepărtare a aşchiilor (la găurire adâncă); (ind, mediu) apă rezultată după spălare, zoaie, lături  
**washability** (textile) lavabilitate, rezistenţă la spălare (şi d. lubrifianti)  
**washable** (textile) lavabil, care se poate spăla  
**wash against** a se lovi / izbi de ţărm (d. valuri), a scălda  
**wash away** (TH) îndepărtare prin spălare; a îndepărta prin spălare, a spăla, a curăţa prin spălare  
**wash basin** (OM, constr) chiuvetă, lighean  
**wash board** (constr) plintă, pervaz  
**wash by squirting** (TH, ind, mediu) a spăla prin jet de lichid  
**wash channel** (mas-un, OM) canal de alimentare a lichidului de spălare (la filtru-presă)  
**wash column** (TH, ind) turn de spălare, scruber

## washing tower / column

**washed** spălat, curăţat  
**washed electrode** (met) electrode cu înveliș subţire  
**washed-out** (textile, plast) decolorat (din cauza spălatului), îndepărtat prin spălare  
**washer** (ind) spălător (şi de gaze, cu sau fără lichid), amestecător; (OM) şaibă, disc (de etanşare / de distanţare), distanţier, rondelă  
**washer fluid** (auto) lichid de spălare  
**washer fluid level** (auto) nivel al lichidului de spălare  
**washer head** (OM) cap cu guler / cu umăr  
**washer pintle** (mas-un, OM) şaibă / inel de pivot  
**washer pump** (auto, OM) pompă a spălătorului de parbriz  
**washery slag** (met) haldă de zgură  
**washfastness** (textile) rezistenţă (a culorilor) la spălare, lavabilitate  
**wash heating furnace** (met) cuptor cu încălzire până la topirea arsurii  
**washing** (ind chim, mediu, TH) purificare, limpezire, spălare (cu jet de apă), spălat; eroziune; (textile) rufe spălate / de spălat; care spală, care limezeşte; (*adj*) spălător, purificator  
**washing cylinder** (constr, met) ciur rotativ, cilindru de spălare  
**washing fastness** (textile, T) rezistenţă la spălare (d. culori ale ţesăturilor, materiale plastice, lubrifianti etc.)  
**washing heat** (met) căldură de topire / de curăţare (pt. îndepărtarea arsurii şi a altor defecte, cu flacără)  
**washing in counter-current** (TH) spălare în contra-curent  
**washing liquor** (alim, ind chim) lichid / soluţie de spălare  
**washing machine** (mas, textile) maşină de spălat (rufe, vase etc.)  
**washing material** (textile) material de / pentru spălat  
**washing oil** (ind, OM, mas, ind chim) ulei de spălare  
**washing pipe** (OM) ţeavă / conductă de spălare  
**washing pit** (auto, OM) canal de spălat  
**washing plant** (TH, ind, mediu) instalaţie / uzină / secţie de spălat / pentru spălare  
**washing power** (TH) capacitate de spălare  
**washings** (ind chim, met, alim, mediu) ape de spălare  
**washing speed** (TH) viteză de spălare  
**washing tank** (OM) rezervor de spălare  
**washing tower / column** (OM) coloană de spălare

## washing water

**washing water** (chim, met) apă de spălare  
**wash liquid** (ind chim, alim) lichid de spălare  
**wash off** (TH) a spăla; a clăti, a îndepărta prin spălare  
**wash-out** (ec) marfă de calitate necorespunzătoare; (hidr) erodare locală; spălare, spălătură; (*fig*) anulare, amânare  
**wash out** (TH) a spăla, a șterge, a curăța prin spălare, a îndepărta prin spălare; (textile) a clăti, a (se) decolora (prin spălare); a desfundă, a face impracticabil, a duce cu sine (d. ape etc.); (*fig*) a anula, a renunța la (un plan etc.); a ieși la spălat  
**washout resistance** (T) rezistență la spălare (d. un lubrifiant)  
**washout thread** (mas-un, OM) ieșire a filetului  
**wash over** a inunda  
**wash-proof** (materiale, OM) rezistent la spălare  
**wash rack** (auto, OM) grătar / rampă de spălare  
**wash tank** (OM, hidr) rezervor / bazin de spălare  
**wash tower** (met) scrubber, turn de spălare a gazelor  
**wash water** (hidr, mediu, ind) apă de / pentru spălare  
**washy** apos, slab, diluat (d. o soluție etc.); fără putere, slab; (*fig*) insipid, searbăd; vag, nedeslușit  
**wasps** (zool) viespe  
**wastage** (TH, ind, mediu) deșeu(ri), pierderi, risipă, irosire, rebuturi, pierdere a greutatei prin uscare, pierdere de timp; (T) proces de uzare; scurgere, pierdere (a unui lichid); produs secundar; (ec) cheltuială inutilă  
**waste** pierdere (inutilă), irosire; (constr, mediu) moloz, dărâmături, grohotiș; (ec, ind) produs secundar, deșeu(ri), rebut(ri), reziduu(ri); (TH) pierdere, risipă (de resurse, de energie etc.) deșeu, spărtură; de aruncat, (hidr, ind, mediu) apă reziduală (din activități industriale sau domestice); (poligrafie, ind chim) hârtie maculatură; (OM, hidr) conductă de deversare / conductă de scurgere; (fiz) deșeuri, slăbire (a intensității unui câmp, unui parametru etc.); (med) emaciare, slăbire, a emacia (corpul etc.), a muri (d. cineva); (ind, mediu) haldă de steril; (și *pl*) întindere pustie, pustietate; ofilire; (agr) (și *pl*) pământ necultivat / sterp, pârloagă, a face (pământul) neroditor; rostogol; (ind, constr) surpătură din spatele frontului (de excavare); uzat, inutil, steril, deteriorat, degradat; irosit; nefolositor, (bun) de aruncat (la gunoi); (mediu) de scurgere (a reziduurilor etc.); gol, degradat,

## waste-heat boiler

deteriorat, necultivat, pustiu, sterp (d. terenuri etc.); a (se) irosi (degeaba), a (se) pierde (inutil) (d. timp, resurse etc.), a risipi, a nu folosi (cum trebuie) (talentul, banii etc.); a epuiza; a distruge, a strica, a deteriora; (ec) a cheltui (inutil), a fi risipitor; a slăbi, a emacia, a șubrezi; a se micșora, a se reduce, a se împușina; a rămâne nefolosit / necultivat; (agr, ind, mediu) a deteriora, a face neroditor (pământul etc.); a face ravagii în; a irosi (timp etc.); a nimici; a se ofili (d. cineva); (sport) a pierde din greutate  
**waste acid** (ind chim) acid epuizat (prin reacție chimică)  
**waste away** a slăbi (d. o persoană); v. **waste**  
**waste basket** (*amer*) (OM, mediu) coș de hârtii / de gunoi  
**waste casting** (met, TH) turnare defectuoasă, rebut de la turnătorie  
**waste channel** (OM, constr, hidr) canal de scurgere / de evacuare  
**waste cleaner / cleaning machine** (mas) mașină de curățat / de îndepărtat deșeuri  
**waste copper** (met) deșeuri de cupru  
**wasted energy** (mas, TH) lucru mecanic de mers în gol, energie pierdută / irosită  
**waste disposal** (mediu, ind) eliminare / distrugere / îndepărtare / evacuare a deșeurilor  
**waste dump** (met, ind) haldă  
**waste ends** (ind) capete de bandă / de fire / de semifabricate (de orice fel) etc.  
**waste foil** (mas-un) bandă rămasă după ștanțarea și decuparea pieselor  
**waste fuel-gas dryer** (termo, TH) uscător de gaze de ardere  
**wasteful** risipitor, cheltuitor; extravagant  
**wasteful resistance** (el, electr) rezistență (electrică), rezistență de pierderi  
**wastefully** (*adv*) fără chibzuială / economie; (în mod) extravagant  
**wastefulness** risipă, extravagantă  
**waste gas** (met, ind chim, termo) gaze de ardere / arse / reziduale / de furnal  
**waste gas cap** (met, ind chim, termo) calotă de gaze de ardere / reziduale / de furnal  
**waste-gas duct / flue** (termo, OM) canal / conductă de gaze de ardere / de fum  
**waste-gas recirculating heating** (termo, met) încălzire cu / prin recircularea gazelor arse  
**waste grinder** (plast) moară de deșeuri  
**waste head** (met) maselotă  
**waste heat** (termo, TH) căldură evacuată / pierdută / reziduală  
**waste-heat boiler** (termo) cazan recuperator

**waste-heat flue**

**waste-heat flue** (met, termo) canal pentru gaze de ardere  
**waste heating** (met, termo) încălzire cu gaze de ardere (arse)  
**waste-heat loss** (termo) pierdere prin căldură evacuată  
**waste-heat recovery** (termo, ind) recuperare a căldurii (evacuate)  
**waste heat utilisation** (termo, ind) utilizare a căldurii recuperate  
**waste iron** (met) fier vechi  
**waste liquor recovery** (chim, met) recuperare a soluțiilor de tratare / de decapare  
**waste land** (agr) pământ / teren necultivat  
**waste lubrication** (T) ungere prin picurare sau folosirea unui element de transfer al lubrifian-tului, cum ar fi un fitil (din material textil, po-ros etc.)  
**waste material** deșeu, rebut, material irosit / consumat prea din abundență  
**waste metal** (met) deșeu metalic  
**waste of electric energy** (el) pierderi / risipă de energie electrică  
**waste of heat** (termo, TH) pierderi de căldură  
**waste of metal** (met) pierderi de metal (prin ardere, la topire)  
**waste oil** (TH, T, ind, auto) ulei uzat  
**waste oil regeneration** (TH, ind chim) regene-rare a uleiului uzat  
**waste pack lubrication** (T) ungere / lubrifiere cu fitil  
**waste pack oil cup** (T, OM) ungător cu fitil  
**waste paper** (mediu, ind chim) maculatură, de-șeuri de hârtie, hârtie aruncată la coș / consu-mată fără rost  
**waste-paper basket** (OM) (*amer*) coș de hârtii  
**waste pickle liquor** (met, chim) soluție de decapare uzată / epuizată  
**waste pile** (ind, mediu) grămadă de deșeuri  
**waste pipe / conduit** (OM, hidr, mediu) con-ductă de ape uzate / de descărcare / de eva-cuare / de golire / de preaplin / de deversare / de scurgere  
**waste product** (ind) deșeu, rebut  
**waster** (TH, ind) rebut (și de turnare), material pierdut; cheltuitor, risipitor  
**waster casting** (met) rebut / deșeu din turnare / de turnătorie  
**waste recovery** (ec, TH, mediu) recuperare / valorificare a deșeurilor sau a reziduurilor  
**waste rubber** (ind chim, auto) deșeuri de cauciuc  
**waste sheet** (met) tablă rebutată, resturi de tablă  
**waste-steam heating** (termo) încălzire cu abur recuperat

**watch out**

**waste-steam pipe** (mas, OM) conductă de eva-cuare a aburului uzat  
**waste top gas of (a cupola) furnace** (met) gaze de cubilou  
**waste traitement** (TH, mediu) tratament de pro-cesare / prelucrare a reziduurilor  
**waste utilisation** (ind, TH) utilizare a deșeurilor / a rebuturilor  
**waste valve** (OM, hidr) supapă de golire / de drenare / de evacuare (a reziduurilor)  
**waste vulcanised rubber** (ind chim, ind) deșeuri de cauciuc vulcanizat (tehnologice sau din piese uzate din cauciuc)  
**waste water** (hidr, mediu) ape reziduale / de scurgere / uzate  
**waste water chlorination** (mediu, hidr, chim) clorurare a apelor uzate  
**waste water clarification** (mediu, hidr, ind) decantare a apelor uzate  
**waste-water purifying plant** (mediu, hidr, ind) instalație de tratare a apelor reziduale / uzate  
**waste-wax process** (TH, met) procedeu / proces de turnare cu / în ceară pierdută  
**waste way** (hidr) sistem de evacuare a apelor mari  
**wastway operation of the turbine** (hidr, TH) funcționare a turbinei ca descărcător de debit  
**waste weir** (hidr, constr, OM) deversor  
**waste withdrawal** (fiz, ind chim, mediu) elimi-nare / distrugere a deșeurilor  
**wasting of energy** (ec, TH, ind) risipă de energie  
**watch** (metr, fiz) ceas, cronometru; pază; supra-veghe; atenție; (nav) cart, bord (echipaj), ceas de bord; (TH) a controla, a supraveghea, a păzi, a observa, a se uita la, a urmări, a fi atent la / cu; (metr, nav) cart, unitate tradițională de timp de lucru, de obicei de 4 ore pe mare sau pe uscat (pt. echiul unei nave etc.); (metr) altă denumire pentru shift – schimb; v. **shift**  
**watch buoy** (nav) geamandură de veghe  
**watch dog** (ind chim) dispozitiv de semnalizare; (inf) controlor de secvență  
**watch for** a fi în așteptarea, a aștepta pe  
**watchful for** atent la, vigilant  
**watchfully** (*adv*) cu atenție, vigilant  
**watchfulness** atenție, vigilență  
**watching** (TH) control, supravegheare, observa-re; care supraveghează / controlează / observă  
**watching gauge glass** (OM) vizor de sticlă, lanternă, ochi de observație  
**watch lathe** (mas-un) strung de mare precizie / de ceasornicar / de mecanică fină  
**watch officer** (nav) ofițer de cart  
**watch out** a fi atent, a avea grijă



## watch out for

**watch out for** a se uita după

**watch over** a feri, a păzi, a proteja (ceva)

**watch spring** (OM) arc de ceas

**watch strap** (OM) curea de ceas

**water** (și *pl*) apă, ape, mare, maree; (*adj*) (agr) de stropit; (OM, hidr) hidraulic; (chim) hidric; (constr, hidr) hidrotehnic; pentru apă; (biol, zool) acvatic, de apă; (TH) a spăla (cu apă), a inunda cu apă, a iriga, a umezi, a stropi; (agr) a iriga; (*adj*) hidraulic, hidrotehnic, de / cu / pentru apă, hidric, de stropit, acvatic; (OM) a lăcrima, a picura (d. o conductă fisurată, un furtun spart etc.); (geogr, hidr) nivel al apei; (nav) a lua apă, a face plinul de apă; (artă) acuarelă; (geogr, nav) maree; (anat) nădușeală, sudoare, transpirație, lacrimi, salivă, urină, a lăcrima, a se umezi (d. ochi etc.), a-i lăsa gura apă a urina; (agr, zool) a adăpa (animale); (textile) a marmora (mătasea); (geogr) a scălda, a uda (d. râuri etc.); (*rare*) a subția, a dilua (cu apă); **fresh**~ (*adj*) de apă dulce; **salt**~ (*adj*) de apă sărată, marin; **high** ~ (textile) extrem de scurt, foarte scurt (d. pantaloni etc.); **in deep** ~ (*fig*) la strâmtoare, încurcat, care a dat de greu; **milk-and**~ (*fig*) fără caracter, moale, slab; (alim) fără gust, insipid, slab (d. o băutură); **on the** ~ pe mare; **on this side of the** ~ (geogr) (*fam*) în Europa; **out-of**~ (nav) la suprafață (d. submarine)

**water-absorbing** (fiz) higroscopic, (material) care absoarbe apă

**water-absorbtion** (fiz) absorbție de apă

**water-absorbtion capacity** (materiale) capacitate de absorbție a apei

**water-absorbtion characteristics** (T, chim, fiz, plast) caracteristici ale absorbției apei (d. lubrifianti, materiale plastice)

**water adsorbtion** adsorbție de apă

**water affinity** (fiz, materiale) proprietatea de a absorbi apă, afinitate pentru apă, hidrofilitate, capacitate de umezire / umezitoare, umiditibilitate

**waterage** (transp) transport pe apă; (nav) navlu

**water bag** (plast, alim) cameră de fierbere

**water-base foam** (hidr, T) spumă apoasă

**water basin** (constr, OM) bazin de apă

**water bath** (constr, OM) baie de apă

**water-bearing** (geol, materiale) acvifer, care are apă

**water bed** (OM) saltea de cauciuc (cu apă); (geol) strat acvifer

**water-binder ratio** (constr, ind chim) raport apă-liant

## water cooling

**water bird** (zool) pasăre de apă

**water blister** (med) flictenă, veziculă

**water boat** (nav) navă-cisternă (și de apă)

**water boots** (OM, ind chim) cizme de cauciuc (rezistente la apă)

**waterborne** (nav) în stare de plutire, plutitor, de apă, maritim; (transp) transportat pe apă (d. mărfuri); (med, mediu) transmis prin apă (d. boli)

**water borne adhesive** (plast) adeziv pe bază de apă / apos

**water bottom** (nav) dublu fund; (hidr) pernă de apă; fund de apă (în amestecuri imiscibile)

**water bottle** / **can** (OM, alim) cană / sticlă / bidon de apă

**water catching** (ind, hidr) captare de apă

**water calorimeter** (metr, hidr, fiz) calorimetru cu apă, pentru măsurarea puterii radio-frecvențelor

**water-cement ratio** (constr) raport apă-ciment

**water-chamber** (auto, OM) cameră de apă

**water chlorination** (mediu, hidr, alim) clorurare a apei

**water chlorination plant** (ind, mediu) instalație de clorurare a apei

**water closet** (constr) WC

**water cock** / **tap** (OM, hidr) robinet de apă

**water column** (fiz, hidr) coloană de apă; **water column (WC)** (metr) presiune a unei coloane de apă, notație pentru presiuni (atenție la unitățile de măsură); v. **inch of water, centimeter of water, millimeter of water**

**water column height** (fiz, hidr, metr) înălțime a coloanei de apă, și ca exprimare a valorii unei presiuni (atenție la unitatea de măsură)

**water conditioning** (ind, mediu, TH) tratare / condiționare a apei

**water consumption** (adm, TH) consum de apă

**water content** conținut de apă (d. un material, un produs, o soluție etc.)

**water-cooked reclaim** (TH, ind chim) (cauciuc) regenerat prin fierbere cu apă

**water-cooled** (materiale, OM, termo, met) răcit cu apă

**water-cooled bearing** (OM, T) lagăr răcit cu apă

**water-cooled engine** (auto, termo) motor cu răcire cu apă

**water-cooled exhaust manifold** (auto, OM) colector de evacuare / echaustor / țevă / conductă / dispozitiv de evacuare, răcit(ă) cu apă

**water-cooler** (OM, termo) răcitor cu apă; (ind, termo) instalație de răcire a apei

**water cooling** (ind, TH) răcire cu apă

**water cooling tower**

**water cooling tower** (met, ind chim, termo) turn de răcire a apei  
**water-corrosion resistance** (T, chim) rezistența la coroziunea apei (d. lubrifianti)  
**water course, water-course** (constr, hidr) canal pentru scurgerea apei; (geogr) curs de apă, râu, fluviu, pârâu subteran; (hidr) curent  
**water crack** (met) crăpătură de călire, la răcirea cu apă  
**water cross-section** (hidr) secțiune transversală prin curentul de apă  
**water cure / curing** (ind chim) vulcanizare cu apă fierbinte; (med) cură cu apă minerală, hidroterapie  
**water deaeration** (termo, hidr) dezaerisire a apei, eliminarea gazelor / aerului din apă  
**water decomposition** (chim) descompunere a apei  
**water depth** (geogr, nav, hidr) adâncime a apei  
**water-depth gauge** (metr, OM, hidr) indicator de nivel al apei  
**water-descaling unit** (met) instalație de destun-derizare cu apă (sub presiune)  
**water-digestion reclaim** (ind chim) cauciuc re-generat prin fierbere cu apă  
**water discharge** (hidr) debit de apă  
**water distillate** (alim, ind chim) distilat apos  
**water distributor** (OM, hidr) distribuitor de apă  
**water down** (alim, ind) a subția / îndoi / dilua cu apă; (pol, adm) (*fig*) a atenua, a modera (o declarație)  
**water drag** (hidr, nav) rezistență hidrodinamică; (nav) dragare a unei ape  
**water drainage** (agr, constr) drenare a apei  
**water drinker** băutor de apă (și minerală)  
**water drinken** (*adj*) antialcoolic, nebăutor (de alcool) (d. o persoană)  
**water-drip cooler** (alim, ind chim, OM, met) dispozitiv de răcire prin stropire cu apă  
**water-driven** (hidr, OM, mas) acționat hidraulic  
**water drop** (fiz, hidr) picătură / strop de apă  
**water economiser** (OM, hidr, ind) economizor / recuperator de apă  
**watered** diluat / subțiat cu apă (d. soluții etc.), cu apă  
**water ejector** (nav, OM) ejector hidraulic  
**water emulsion** (alim, T, TH) emulsie pe bază de apă  
**water emulsion inhibitor** (alim, T, ind chim) in-hibitor antiemulgator  
**water exchange** (anat, med) metabolism hidric  
**water extract** (alim, ind chim) extract apos  
**water factor / number** (metr, T) factor de co-recție al vâscozimetrlui

**water header**

**water fall** (geogr) cascadă  
**water fastness** (plast, compozite, textile) rezis-tență la apă  
**water faucet** (OM, hidr) robinet de distribuție (de apă)  
**water-film condenser** (termo) condensator peli-cular  
**water-film pipe (precipitator)** (fiz, OM, alim, ind chim) electro-filtru umed  
**water filter** (OM, hidr) filtru de apă  
**water filtration** (alim, ind chim) filtrare a apei  
**water finishing** (mas-un, TH) finisare cu apă / prin răcire cu apă  
**water flashing** (TH) spălare cu apă (multă)  
**water forecooler / precooling** (alim, ind chim) prerăcitor cu apă  
**water for fire fighting** (ind) apă de stins incen-dii  
**water for radiator** (termo, auto) apă de răcire (pt. radiator)  
**water furrow** (constr, agr) șanț de scurgere a apei  
**water gas** (ind chim, fiz) gaz de apă, abur, vapor de apă  
**water-gas welding** (met, TH) sudare cu gaz de apă  
**watergate** (nav, constr) ecluză; (hidr) zăgaz  
**water gate valve** (OM, hidr) vană / supapă Ludlo  
**water gauge** (OM) vizor de sticlă (ca subansam-blu, inclusiv piese de prindere, garnituri etc.); (metr, OM, hidr) apometru, indicator de nivel (pt. apă), contor pentru apă, acvometru; (hidr) coloană de apă (într-un aparat de măsură etc.)  
**water-gauge cock** (OM, hidr) robinet cu indi-cator de nivel  
**water-gauge glass** (OM) sticlă / geam de nivel al apei (sau al altui fluid)  
**water( )glass** (ind chim) sticlă solubilă / lichidă, silicat de sodiu lichid; (OM) indicator de nivel pentru apă sau alt fluid  
**water-granulated slag** (met) zgură granulată în / cu apă  
**water guard** (mas-un, OM, el) deflector / apără-toare de apă, cutie de protecție împotriva stro-pirii / improșcării cu apă  
**water hammer** (hidr) lovitură de berbec, berbec hidraulic  
**water hardening / quenching** (met, TH) călire / durificare cu apă  
**water hardness** (chim) duritate a apei  
**water( )head** (hidr, metr) înălțime a coloanei de apă; (geogr) izvoare ale unui râu  
**water header** (termo, OM) distribuitor / colec-tor de apă

**water heater**

**water heater** (termo) boiler, încălzitor de / pentru apă  
**water heating** (alim, termo) încălzire a apei (fără a preciza cum), încălzire cu apă  
**water horsepower (whp, Whp)** (metr, hidr) cal-putere de apă, unitate de măsură pentru putere, utilizată pentru pompe de fluid, în special în US: 1 water horsepower = 746,043 W, puțin mai mare decât 1 horsepower – cal putere  
**water hose** (OM) furtun (de cauciuc, de material plastic) de / pentru apă  
**water ice** (alim) înghețată (de fructe); (termo) gheață hidrică / cu apă  
**water imbibition** (materiale, geol) îmbibare / absorbție de apă  
**water inch** (metr, hidr) unitate tradițională de măsură pentru debit de apă, egală cu debitul de apă care cade gravitațional printr-un orificiu circular, având diametru de 1 inch; variante: 1 water inch  $\cong$  6,624 l/min (nivelul apei rămâne constant la 1/12 inch deasupra deschiderii, 1 water inch = 500 picioare cubice pe zi  $\sim$  9,832 l/min (altă poziționare a orificiului față de nivelul apei)  
**water incrustation** (termo) crustă / piatră de cazan, depunere în apă  
**wateriness** (materiale, ind, mediu) caracter apos, abundență de / în apă, umiditate  
**water inflow** (geol, termo, ind chim) aflux de apă  
**water infusion** (ind chim, TH) injecție / injec-tare cu apă  
**watering** (ind, agr) stropire cu apă, udare, inun-dare, irigație, irigare; (nav) descărcare; (ind chim, poligrafie) moarare (a hârtiei); (c, TV) moarare (a unei imagini)  
**watering can** (OM) stropitoare  
**watering car** (auto) autostropitoare (de străzi); (met) vagonet de stins cocs  
**watering ditch** (agr, constr) canal d eirigare  
**watering hose** (OM, hidr, ind) furtun de stins incendii, furtun de udat  
**watering place** stațiune balneară / cu ape mi-nerale  
**watering plant** (agr, OM) aspersor  
**water injection** (ind) pompare / introducere / in-jec-tare de apă  
**water injection air hammer** (constr, hidr, OM) ciocan pneumatic, cu spălare cu apă  
**water inlet / intake** (hidr, OM) priză de apă, conductă / racord de intrare a apei  
**water inlet of radiator** (auto, OM) racord de in-trare a apei în radiator  
**water-in-oil emulsion** (T, TH) emulsie apă-în-ulei

**water meter**

**water intake point** (OM, hidr, ind) punct de priză a apei  
**waterish** apos, umed (d. materiale)  
**water jacket, water-jacket** (mas, termo, OM) cămașă / manta de apă, de răcire  
**water jacket cylinder** (auto, termo, OM) cilin-dru cu cămașă de apă  
**water jacketed furnace** (met) cuptor cu manta de răcire cu apă  
**water jacketed producer** (ind chim) generator cu manta de apă  
**water jet** (hidr, termo) jet de apă  
**water-jet condenser** (ind chim) condensator cu jet / în curent de apă  
**water-jet ejector** (mas, hidr, OM) ejector cu apă  
**water-jet elevator** (transp, OM) elevator în / cu curent de apă  
**water-jet pump** (OM, hidr) pompă cu curent de apă, ejector cu apă, trompă de apă  
**water jump** (hidr) salt hidraulic  
**water landing speed** (av, nav) viteză de ameri-zare  
**waterless** (materiale) anhidru, fără apă  
**waterless gas-holder** (ind chim) rezervor de gaz uscat  
**water level** (constr, metr) cumpănă, nivelă; (hidr) nivel al apei  
**water level float** (OM, hidr) flotor cu indicarea nivelului de apă  
**water level regulator (valve)** (OM, hidr) regu-lator / supapă de nivel de apă  
**water lily** (bot) nufăr  
**water line** (hidr) nivel (al apei, al altui lichid); (OM, hidr) conductă de apă, apeduct, (nav) linie de plutire  
**water load** (hidr) sarcină hidrodinamică  
**water logged** (nav) plin cu apă; (OM, materiale) cufundat / înecat în apă (și doar pe jumătate), înămolit, îmbibat cu apă; (fig) beat pulbere  
**water main** (OM, hidr) conductă principală de apă  
**waterman** (nav) lucrător pe șlep  
**watermark** (poligrafie) filigran, pată / timbru de apă; (metr, OM, hidr) indicator / semn al nive-lului apei  
**watermarking** (poligrafie) filigranare  
**watermark post** (meteo, metr, OM) fluviome-tru, sondă  
**watermarks** (nav) scară de pescaj  
**water meadow** (geogr) luncă, câmpie inundabilă  
**watermelon** (alim, bot) pepene verde  
**water meter** (metr, OM, hidr) apometru, contor de apă

**water mill, watermill**

**water mill, watermill** (alim, agr, hidr) moară de apă  
**water nozzle** (OM, hidr) ajutor de stropit / de udare  
**water of capillarity** (fiz) apă capilară  
**water of combustion** (termo, chim) apă de combustie / rezultată din combustie / din ardere  
**water of condensation** (termo, ind chim) apă de condensare  
**water of crystallization** (ind chim) apă de cristalizare  
**water of hydratation** (alim, ind chim) apă de hidratare  
**water-oil emulsion** (TH, T) emulsie apă-ulei (fără specificarea raportului fazelor)  
**water-oil ratio** (TH, T) raport apă-ulei  
**water-outlet device** (OM, hidr) dispozitiv de evacuare a apei  
**water outlet of radiator** (auto, OM, hidr) racord de ieșire a apei din radiator  
**water parting** (geogr) cumpănă a apelor  
**water pearl ash glass** (ind chim) sticlă solubilă potasică  
**water permeability** (fiz) permeabilitate a apei (d. materiale)  
**water per ton of rolled products** (met) (consum de) apă pe tona de produse laminate  
**water pillar** (cf) coloană de apă  
**water pillow** (hidr) pernă de apă  
**water pipe** (OM, hidr) conductă de apă  
**water plane** (geogr) luciul / oglinda apei; (av) hidroavion  
**water plant** (ind, mediu) uzină de apă  
**water polo** (sport) polo  
**water pollution** (hidr, mediu) poluare / contaminare / impurificare a apei  
**waterpower** (fiz, hidr) energie / putere hidraulică  
**waterpower station** (ind, mediu) stație / amenajare hidroelectrică  
**water power utilization** (ind) folosire a energiei / puterii hidraulice  
**water pox** varicelă, vărsat de vânt  
**water precooler / forecooler** (alim, termo) pre-răcitor cu / de apă  
**water preheater** (alim, termo) preîncălzitor cu / de apă  
**water pressure** (fiz, hidr) presiune hidrostatică, presiune a apei (într-un sistem hidraulic etc.)  
**waterproof** impermeabil, hidrofug (d. materiale, elemente de mașini); (textile) manta / haină de ploaie, impermeabil; (OM) etanș, ermetic, protejat contra apei; a impermeabiliza

**water resistance**

**waterproof adhesive** (ind chim) adeziv impermeabil la apă  
**waterproof brick** (constr) cărămidă impermeabilă (la apă)  
**waterproof cloth / fabric** (textile, ind chim) țesătură impermeabilă  
**waterproof concrete** (constr) beton impermeabil (la apă)  
**waterproof glue** (ind chim) clei / lipici impermeabil la apă  
**waterproof grease** (T, ind chim) unsoare rezistentă la (spălare cu) apă  
**waterproofing** (material) hidrofug; (OM, constr, ind chim) etanșare, impermeabilizare, hidrofugare, hidroizolație, (garnitură) de etanșare  
**waterproofing agent** (ind chim) agent / substanță de impermeabilizare  
**waterproof membrane** (chim, OM) membrană impermeabilă  
**waterproof paper** (ind chim) hârtie impermeabilă  
**waterproof-paper roof** (constr) acoperiș cu carton asfaltat  
**water pump** (OM, hidr) pompă de apă  
**water pump impeller** (auto, OM) rotor al pompei de apă  
**water-purification plant** (ind, mediu) instalație de purificare a apei  
**water purifier** (termo, mediu) epurator de apă  
**water purifying** (termo, mediu) epurare a apei  
**water-quenched** (met, OM) călit în apă  
**water quenching / hardening** (met, TH) călire în apă  
**water quenching followed by tempering** (met, TH) călire în apă, urmată de revenire  
**water ram** (hidr) berbec hidraulic, lovitură de berbec / de apă  
**water rate** (ec, adm) plată / taxă pentru apă, taxă municipală pentru apă  
**water refrigerant** (termo) instalație de răcire cu apă, refrigerent cu apă  
**water removal** (hidr, TH) evacuare a apei  
**water repellency** (materiale) proprietate de a respinge apă; caracter hidrofug / hidrofob  
**water-repellent** (chim, materiale) impermeabil, hidrofug, hidrofob, care respinge apa  
**water-repellent coating** (ind chim) peliculă / acoperire impermeabilă / hidrofugă / hidrofobă / care respinge apa  
**water requirements** (alim, ind, TH) necesar de apă (tehnologică)  
**water resistance** (materiale) rezistență la apă (a unui lubrifiant, material plastic etc.)

**water resistant**

**water resistant** rezistent la apă (absorbție sau penetrare) (d. lubrifianți, materiale plastice etc.)  
**water resistant bond** (OM) lipitură / asamblare prin lipire rezistentă la apă  
**water resisting** (materiale) rezistent la apă  
**water retaining** (materiale) hidrofil, care reține apa  
**water ring** (OM) inel de etanșare (nu numai pt. apă)  
**water saturated** (fiz) saturat cu apă (d. un material, o soluție, roci, sol etc.)  
**water scale** (termo) piatră de cazan, crustă  
**water screen** (TH, met) perdea de apă  
**water seal** (hidr, OM) închidere / închizător hidrolic(ă); etanșare prin apă  
**water sealed bearing** (OM) lagăr cu etanșare hidrolică  
**water sealed producer** (ind chim) generator de gaz cu închidere hidrolică  
**water seep(age)** (constr, mediu, ind) infiltrare a apei  
**water seeping** (constr, mediu, ind) filtrare a apei (printr-o țesătură)  
**water separator / trap** (OM, termo) separator / decantor de apă  
**water settler** (alim, ind) decantor de apă  
**watershed** (geogr) cumpănă a apelor; (hidr, OM, constr) bazin de recepție; (*fig*) moment hotărâtor, cumpănă  
**watershed management** (hidr, constr) regularizare a scurgerii prin amenajări în bazinul de recepție  
**watershoot** (constr, OM) conductă / canal de scurgere  
**waterside** (geogr) partea dinspre apă, marginea apei, mal, țărm, coastă; (nav) de coastă, de țărm, costier, portuar, de port  
**water slurry** (chim) suspensie apoasă  
**water snail** (OM, transp) elevator elicoidal cu apă  
**water-soak** (ind) a înmuia în apă  
**water soda (ash)glass** (ind chim) sticlă solubilă sodică  
**water softener** (chim) agent de dedurizare a apei  
**water softening** (ind chim, TH, mediu) dedurizare a apei  
**water solubility** (chim) solubilitate în apă  
**water-soluble** (chim) solubil în apă (d. lubrifianți, substanțe solide etc.)  
**water source** (ind, geol) sursă de apă  
**water spray** (auto, OM) împrăscare cu apă (d. autovehicule, rulmenți etc.)  
**water sprayer** (auto) autocisternă stropitoare; (OM) dispozitiv de stropire cu apă

**watertight facing**

**water spout** (meteo) trombă de apă, rupere de nori, ploaie torențială; (constr, OM) gură de burlan, burlan (de scurgere a apei de pe acoperiș), uluc, jgheab  
**water-spray granulated slag (sand)** (met) zgură granulată cu apă  
**water spraying nozzle** (mOM, hidr) ajutoraj de / pentru pulverizare a apei  
**water spreader** (OM, hidr) distribuitor de apă  
**water sprinkled bosh** (met) etalaj răcit / stropit cu apă (la furnale)  
**water sprinkler** (OM) stropitoare, dipozitiv de stropire  
**water sprinkler tank** (auto) autocisternă stropitoare  
**water still** (ind) instalație de distilat apă  
**water station** (ind, adm, mediu) uzină de apă  
**waterstop** (OM) garnitură de etanșare (în general)  
**water storage basin** (ind, constr, mediu) bazin de acumulare / de stocare (a apei)  
**water stored for fire fighting** (ind) rezervă de apă contra incendiilor / de stins incendii  
**water supply** (ind, adm) alimentare cu apă, (sistem de) distribuție a apei în conducte  
**water-supply network / system** (ind, adm) rețea de alimentare cu apă  
**water souchy** (alim) pește fiert în zeamă proprie  
**water table** (geogr) oglinda apei; (constr) șanț (la marginea drumului)  
**water tank** (auto) rezervor de apă; (nav) tanc  
**water tap / cock** (OM, hidr) robinet de apă  
**water test** (metr, hid, OM) încercare hidrolică, test de etanșeitate (cu apă) (d. conducte, recipiente etc.)  
**water thrower** (hidr, OM) inel de obturare a apei  
**watertight** (hidr, materiale, OM) etanș, impermeabil, ermetic, hidrofug; (*fig*) cât se poate de clar, fără fisuri, impecabil, impermeabil, ireproșabil, neechivoc; ~s cizme de cauciuc  
**watertight air caisson / case** (hidr, nav) cheson etanș (cu aer)  
**watertight bulkhead** (nav) perete (de navă) etanș  
**watertight core** (OM) nucleu / miez de etanșare  
**watertight cover** (OM) capac etanș (la trecerea apei)  
**watertight diaphragm** (OM, hidr) diafragmă / mască de etanșare, perdea / voal de etanșare  
**watertight door** (nav, OM) ușă / poartă (de navă) etanșă  
**watertight facing** (OM) mască etanșă  
**watertight facing arch** (termo, constr) boltă de etanșare (la cuptoare etc.)  
**watertight facing** (OM, hidr) mască de etanșare

## watertight lamp holder

**watertight lamp holder** (el, OM) dulie etanșă / impermeabilă  
**water tightness** (ind chim, materiale, constr) impermeabilitate la apă  
**watertight packing** (OM) garnitură impermeabilă la apă  
**watertight wrist watch** ceasornic de mână etanș la apă  
**watertight packing** (OM) garnitură impermeabilă  
**watertights** (ind chim, ind) cizme de cauciuc  
**water to carbide acetylene generator** (ind chim) generator de acetilenă „apă peste carbid”  
**water tower** (constr, hidr) castel de apă; (*amer*) extincător, dispozitiv de stins incendiu  
**water trailer** (auto) remorcă-cisternă cu apă  
**water transport** (nav) transport pe apă  
**water treatment** (mediu, ind) tratare / epurare a apei  
**water through** (ind, constr) jgheab / canal de apă  
**water truck** (auto) autocisternă  
**water tube** (mas, termo) tub de apă (la cazan acvatubular)  
**water-tube boiler** (termo, OM) cazan acvatubular  
**water-tube header boiler** (termo) cazan cu cameră de apă, cazan nesectionat  
**water uptake** (hidr, ind) absorbție de apă  
**water used in brake** (OM, hidr) apă de frână hidraulică  
**water utilization** (ec, met, adm) gospodărire / economie a apelor / a apei  
**water value** (metr, T) factor de corecție al vâscozimetruului  
**water valve** (hidr, OM) supapă hidraulică (în special pentru apă)  
**water vapours** (fiz, termo) vapori de apă, abur  
**water-vapour permeability** (plast) permeabilitate la vapori de apă / la abur  
**water wave** (geogr, nav) val (de mare); (TH) deformare la rece  
**waterway** (nav) canal / semnal navigabil, rigolă lacrimară, jgheab, cale de apă navigabilă  
**waterway bar** (nav) cornier lacrimar  
**waterway mouth** (OM, hidr) gură de intrare a unei conducte de apă  
**water wet** umezit (cu apă)  
**water wheel** (OM, hidr) roată hidraulică; (agr) roată de grădinărit  
**water whirlpool** (hidr) vârtej de apă  
**water willow** (silv) salcie  
**water witch** (*fig*) sirenă; undină  
**water worker** (nav, transp) docher

## wave

**water works** (ind) uzină de apă, sistem hidrolic, sistem de alimentare / pompare cu apă  
**watery fluid** (*rar*); (fiz, chim) apos, diluat, slab, cu multă apă; (zool, geogr, bot) de apă, acvatic, marin; lichid; umed, ud; (*fig*) searbăd, insipid, fără gust  
**water-yielding** (geol) acvifer  
**watt (W)** (metr, el, mec) watt, unitate de măsură pentru putere, în sistem SI  
**wattage** (el, mas, ind) putere electrică activă, energie (*rar*) / putere (exprimată) în wați  
**watt component** (el) componentă wattică / activă (a curentului electric alternativ)  
**watt consumption** (mas, el) consum (de putere) în wați  
**wattful current** (el) curent activ / wattat  
**watt hour (W·h)** (metr, el, mec, termo) watt-oră, unitate de măsură pentru putere, în sistem metric: 1 watt hour = 3,6 kJ  
**watt-hour capacity** (el) capacitate / energie în wați-ore, energie acumulată în wați-ore  
**watt-hour constant of a meter** (metr, el) constantă a unui contor de energie  
**watt-hour efficiency** (el) randament energetic / al energiei  
**watt-hour meter** (metr, el) watt-oră-metru, contor de energie activă  
**wattle** nuia, vergea, vargă; împletitură, gard de nuiele; (zool) bărbie (la unele păsări), moț (la curcan); a confecționa / împleti din nuiele, a împrejmu / îngrași cu gard de nuiele  
**wattless** (el) dewattat, reactiv (d. un element / dispozitiv electric)  
**wattless component** (el) componentă reactivă  
**wattmeter** (metr, el) wattmetru  
**watt-second** (el, metr) watt-secundă, unitate de măsură pentru energie  
**watt year (W·yr)** (metr, fiz, încălzire globală) watt-an, unitate de măsură pentru energie, în sistem metric, egală cu energia livrată cu o putere de 1 watt timp de 1 an; 1 watt year = 31,5569 MJ  
**wave** (fiz, hidr, el) undă; semn, mișcare; (nav, hidr) brizant, val, talaz; creș; fluturare a mâinii, semn cu mâna; ondulație (a părului etc.); val (de căldură, de teamă, de violență etc.); a (se) ondula, a (se) vâlui, a (se) undui, a (se) încreți; a agita, a (se) mișca (ondulatoriu); a exprima (ceva) printr-un semn (cu mâna), a face (cuiva) (semn) cu mâna (să se miște); a face valuri / valuri-valuri; a fâlfâi, a flutura (d. un steag etc.);  
**wave, wavelength** (metr, fiz, radio, opt) undă, lungime de undă, o unitate relativă de măsură

**wave absorption**

pentru lungime, egală cu o anumită lungime de undă, în funcție de domeniul în care este utilizată: lungime de undă radio, lungime de undă luminoasă etc.

**wave absorption** (fiz) absorbție de unde

**wave aerial** (fiz) antenă Beverage / aeriană

**wave action** (hidr, nav) acțiune a valului

**wave attack** (hidr, nav, constr) atac al valului

**wave back** (el) întoarcere a undei de șoc de înaltă tensiune

**wave band** (fiz) bandă / gamă de frecvență

**wave bobbins** (OM) țevi ondulate

**wave caused by a rising stage** (hidr) undă de retenție / de ridicare a nivelului

**wave conditions** (nav, hidr) regim de valuri

**wave crest** (hidr, nav) creastă de val

**wave damping** (hidr, nav, fiz) amortizare a valului / a undei

**wave decay** (fiz, hidr) stingere a valurilor, amortizare a undelor (pe direcția de propagare)

**wave decay distance** (fiz, hidr) distanță / drum de amortizare a valului / a undei

**wave-director circuit** (fiz) element director (de antenă)

**wave disjunction** (hidr) dislocare a valului

**wave equation** (fiz) ecuație a undelor

**wave erosion** (hidr, geol) erodare produsă de valuri

**wave filter** (fiz) filtru pentru lungimi de undă

**wave flume** (nav, constr) canal de încercări cu valuri

**wave form** (fiz) sub formă de undă

**wave front** (hidr, nav) front de val

**wave function** (fiz) funcție de undă

**wave generating area** (geogr, nav) zonă de formare a valurilor

**wave generation** (hidr) generare a valurilor; (fiz) generare a valurilor / oscilațiilor

**wave generator** (fiz, hidr) generator de valuri / de unde

**wave group** (fiz, autom) tren de unde

**wave group-velocity** (hidr, fiz) viteză de grup a valurilor / a undei

**wave heating** (fiz, termo) încălzire prin unde electro-magnetice / cu curenți de înaltă frecvență

**wave hollow** (hidr, nav) gol de val

**wave hydraulics** (hidr, nav) hidraulica valurilor

**wave interference** (fiz, el) interferență a undelor

**wave interference error** (fiz) efect Heiligtag, eroare cauzată de interferența undelor

**wavelength** (fiz) lungime de undă; (hidr, nav) lungime de undă a valului

**wave-shape**

**wavelength meter** (metr, fiz) aparat de măsurat lungimi de undă

**wavelength scale** (fiz, metr) scală a lungimilor de undă

**waveless** (nav, hidr) fără valuri, liniștit, calm; (fiz) neondulat (d. un semnal), fără oscilații (d. un proces, un fenomen), fără undulații (d. o suprafață)

**wavelet** (fiz) undă; hidr) val mic; creș, încrețitură (la semifabricate, piese subțiri etc.), ondulație (de mică amplitudine, pe suprafețe ale unui fluid sau pe suprafața unui solid)

**wave-like** ca un val, ca valurile; (fiz) ondulatoriu

**wave lull** (hidr, nav) acalmie între două valuri

**wave-making resistance** (hidr, nav) rezistență la valuri

**wave mechanics** (fiz) mecanică / fizică ondulatorie

**wavemeter** (metr, fiz) aparat de măsurat lungimi de undă sau frecvențe, undametr

**wave motion** (fiz, hidr) mișcare ondulatorie

**wave normal** (fiz) vector unitar, perpendicular pe frontul de undă, componenta pozitivă fiind în direcția de propagare

**wave number** (fiz) număr de undă, invers al lungimii de undă

**wave packet** (fiz, autom) pachet / grup de unde

**wave-particle duality** (fiz) dualism undă-corpusul / undă-particulă

**wave-profile** (hidr, nav) profil al valului; (fiz) profil / formă a undei (pe direcția de propagare)

**wave propagation** (fiz, hidr) propagare a undelor / a valurilor

**waver** (poligrafie) val intermediar (la mașinile de tipărit); a tremura (d. voce, o flacără etc.), a pâlpâi (d. o flacără etc.), a se schimba, a fluctua

**waver between** a șovăi între, a ezita între, a oscila între

**wave reflection** (fiz, hidr) reflectare a undelor / valurilor

**wave refraction** (fiz, hidr) refracție a undelor / valurilor

**waveringly** (*adv*) tremurător, tremurat, șovăitor, nedecis

**wavery** tremurat, tremurător, pâlpâitor (d. o flacără); (*fig*) șovăitor, nedecis, nehotărât, nesigur, schimbător

**wave rump** (hidr) spargere a valului

**waves amplitude** (hidr, nav) amplitudine a valurilor; (fiz) amplitudine a undelor

**waves crest** (hidr) creastă de val

**wave-shape** (fiz) în formă de undă, ondulatoriu, variabil periodic (d. un proces)

## wave-shape analysis

**wave-shape analysis** (mat) analiză Fourier  
**wave simulation** (mat, fiz) simulare (matematică) a valului / a unde  
**wave spectrum** (fiz, hidr) spectru de valuri / de unde  
**wave soldering** (TH) (metodă / proces de) lipire în electronică, prin mișcare ondulatorie a pieselor într-o baie de lipire  
**waves records** (hidr, fiz) înregistrări de valuri / de unde  
**wavesteeppness** (hidr, nav) curbura a valului (înălțimea totală împărțită la lungimea de undă)  
**wave theory** (fiz) teoria undelor  
**wave train** (el, autom, fiz) tren de unde  
**wave train frequency** (fiz, autom) frecvență de grup / a trenului de unde  
**wave transformation** (hidr, fiz) transformare a valului / a unde (prin refracție, reflexie, difracție, interferență etc.)  
**wave trough** (fiz, hidr, nav) talpă / concavitate de val, minim al unei unde  
**wave velocity** (fiz, hidr) viteză de propagare a unde / a valului  
**waviness** (OM) ondulație (a suprafeței prelucrate); (fiz) caracter ondulatoriu  
**waviness profile** (metr) profil de ondulație (la profilometria suprafeței)  
**wavy** (OM) ondulat, zimțat, striat, vălurit, de forma valurilor; sinuos, șerpuitor  
**wavy flow** (fiz, hidr) curgere turbulentă  
**wavy fracture** (met) ruptură lamelară  
**wavy surface** (OM, TH) suprafață ondulată (a unui semifabricat, a unei piese etc.)  
**wax** (chim) parafină, ceară, plastelină, lumânare de ceară; (*amer*) (alim) sirop gros; a cerui, a da cu ceară  
**wax-bearing (crude) oil** (chim) țitei parafinos  
**wax cloth** (ind chim, textile) mușama  
**wax-coated paper** (alim, ind chim) hârtie cerată izolantă / impermeabilă  
**wax coating** (TH) ceruire; ungere cu ceară  
**wax dope** (ind chim, T) aditiv anticongelativ, depresant  
**waxed board** (ind chim) carton cerat / parafinat  
**waxen** de / din ceară, ceruit, ca ceara; plastic, moale  
**waxing** (TH, mobilă) ceruire  
**wax oil** (ind chim) țitei parafinos  
**wax paper** (ind chim) hârtie / pânză cerată  
**wax pattern** (met) model de ceară  
**wax precipitation / settlement** (ind chim) depunere de ceară / de parafină  
**wax removal** (TH, uind chim) deparafinare

## weak-hearted

**waxy** (ca) de ceară, ceruit, cerat  
**way** (autom) cale de sortare, traseu de comandă; (constr) cale, drum, stradă, alee (*rar*), ramură, braț (al unei intersecții rutiere); (OM) canal, canelură; (nav) viteză (de marș), cale, rută, drum parcurs, direcție, marș (al navei), inerție a navei; (TH) metodă, mijloc, domeniu, braț; cale; sferă (de activitate), competență; sector; mod, fel, manieră, fel de a fi; privință, punct de vedere; condiție, stare; preajmă, vecinătate; cale (de urmat) (în sens abstract); (c, inf) cale de sortare; condiție; datină  
**waybill** (cf, transp) foaie de expediție, fraht, scrisoare de trăsură; listă de călători / colete; itinerar, traseu (turistic etc.)  
**way circuit** (el, transp) fir de cale pentru tro-leibuz  
**way of cock** (OM, hidr) gaură de cep de robinet, traseul fluidului prin robinet  
**ways and means** căi și mijloace, metode  
**way train** (cf, transp) (*amer*) tren personal  
**weak** fără forță / putere; slab; diluat, slab, apos, subțire (d. lichide); (med) bolnav, bolnăvicios, delicat, lipsit de putere / vlagă, slab, slăbit; prost, nepriceput, incapabil; neputincios; (fiz) slab, fără intensitate, difuz (d. lumină); slab, nerezystent, puțin rezistent, necorespunzător (d. un material); insuficient, neîndulestulător, puțin (numeros); neaccentuat; (om) lipsit de fermitate, care nu face față, care nu și-a revenit; descărcat (d. baterii); (sport) incapabil, nepriceput, prost, slab (d. un jucător etc.); lipsit de fermitate, moale, nehotărât, slab, șovăitor (d. un om, caracter) neconvincător, slab, șubred, vulnerabil (d. un argument etc.); (gram) slab (d. vocale); subțire (d. voce etc.)  
**weak acid** (chim) acid diluat / slab  
**weak base** (chim) bază slabă / diluată  
**weak-brained** v. **weak-minded**  
**weak convergence** (mat) convergență slabă  
**weaken** (mas, OM) a (se) slăbi, a (se) micșora, a ceda (un arc, o piuliță); (fiz) a (se) reduce, a (se) atenua; (met) a reveni; a reîncălzi după călire, a decăli  
**weakening** (OM) slăbire (a unei piese, a unei asamblări)  
**weakening ratio** (el, metr) raport / procent de șuntare  
**weak-eyed** (anat) cu vedere slabă  
**weak form** (fonetică) formă slabă  
**weak gas** (chim) gaz sărac  
**weak-headed** v. **weak-minded**  
**weak-hearted** blajin, bun la inimă; fricos, laș; milos; slab de înger



## weak-kneed

**weak-kneed** (*fig*) fără caracter, lipsit de caracter, moale, slab; slab de picioare  
**weak interaction** (fiz) interacțiune slabă  
**weak-minded** fără caracter, imbecil, lipsit de caracter; nehotărât, prost, slab la minte; șovăitor  
**weak-mindedness** imbecilitate, lipsă de fermitate / de hotărâre, prostie, slăbiciune a minții, șovăială, șovăire  
**weak mixture** (auto, ind chim) amestec (combustibil) slab / sărac (calitativ)  
**weakness** (med) stare de slăbiciune, debilitate; neputință; (anat) infirmitate; punct slab, parte slabă; defect  
**weakness zone** (met) zonă a reducerii rezistenței (la sudură, dar nu numai)  
**weak picture** (c, TV) imagine slabă / necontrastantă / fără contrast  
**weak-sighted** (anat) miop, cu vederea slabă  
**weak-spirited** fricos, slab de înțel  
**weak weld** (OM) sudură / cusătură slabă / ne-rezistentă  
**weak-willed** cu voință slabă, influențabil  
**weal** bunăstare, bogăție, avere  
**wealth** avere, bogăție (naturală etc.); belșug, îndestulare; abundență; număr mare; (*fig*) număr mare, bogăție, abundență (de exemple etc.)  
**wealthy** bogat; prosper; valoros, prețios  
**weapon** (mil și *fig*) armă, mijloc de luptă  
**weaponless** (mil și *fig*) neînarmat, lipsit de / fără apărare  
**wear** a purta, a fi îmbrăcat / încălțat cu; fel de a se îmbrăca, modă, ponosire, purtat (al haine-lor); purtare; (OM, T) uzură (rezultat), uzare (proces), frecare (*rar*), roadere; a (se) uza (prin frecare); a toci, a roade; a epuiza; a se ponosi, a se strica; a rezista, a fi rezistent; a deveni, a face; (textile) confecții; (nav) a face volta sub vânt; a avea (o anumită înfățișare, un nume); a avea (întipărit) pe față; a face o gaură de prea mult frecat / purtat / ros; a istovi; a fi la modă  
**wearability** (T) rezistență / comportare la uzură, (textile) comportare la purtat / la utilizare  
**wearable** care se poartă, care se poate purta; (T) care se poate uza / roade  
**wear allowance** (OM, T) adaos de uzură, uzură admisă  
**wear away** a mânca, a roade; a distruge; a eroda; a dispărea; a fi ros / mâncat; (T) a (se) uza prin îndepărtare de material  
**wear by rubbing** (T) uzură prin frecare  
**wear down** (OM, T) a uza, a roade, a strica; (textile) a uza, a roade, a strica (d. îmbrăcăminte); a eroda, a subția (prin uzură, roadere etc.); a

## wear off

rezista mai mult decât; a învinge până la urmă; a obosi; a (se) slăbi (treptat), a se subția (treptat); a înfrânge (prin perseverență) (rezistența cuiva etc.); a plictisi; **wear smb. down** a elimina / slăbi treptat, prin efort perseverent (opoziția, convingerile cuiva etc.), a enerva / obosi pe cineva, a învinge treptat prin presiune morală (opoziția, convingerile cuiva etc.); **wear smth. down** a toci / uza prin apăsare / frecare continuă (d. o piesă, o anvelopă etc.)  
**wearer** (OM, T) suport; (textile) purtător al unei haine etc.  
**wear hardening** (mec, met, T) ecruisare / durificare prin frecare sub sarcină  
**wear hardness** (T, materiale) rezistență la uzură  
**wear in** (T, OM, TH) a ajusta prin rodare / prin funcționare, a roda  
**wear-in** (T, OM, TH) ajustare prin rodare / prin funcționare, rodaj, rodare  
**wearing** (textile) de / pentru purtat; plictisitor obositor; (OM, T) uzat, ros, care (se) uzează / (se) roade; uzare (proces), roadere, frecare (*rar*)  
**wearing face** (mas-un, T) suprafață de rectificat / de frecare / care se uzează  
**wearing limit** (mec, OM, T) limită de uzură  
**wearing parts** (OM) piese supuse uzurii, piese de uzură  
**wearing plate** (auto, OM) disc de fricțiune  
**wearing quality** (OM, T, materiale) rezistență la uzură, calitate de a rezista la uzare  
**wearing resistance** (materiale, T) rezistență la uzură  
**wearing ring** (OM, T) inel de compensare a uzurii, inel de uzură (la supape etc.)  
**wearing strip** (OM, T) placă / plăcuță de reglare pentru compensarea uzurii; (el, T) dungă / urmă de uzură (la contacte și perii de cărbune)  
**wearing surface** (OM, T) suprafață de uzură / de frecare / care se uzează  
**wear(ing) test** (OM, T) test de uzură  
**wear intensity** (T) intensitate a uzurii (pierdere masică / volumică raportată la sarcină și drumul parcurs)  
**wear life** (OM, T) durabilitate la uzură, durată în care are loc uzura  
**wear loose** (OM, T) slăbire / modificare (a contactului, a formei pieselor, a strângerii etc.) din cauza uzurii  
**wear off** (T) a înlătura, a îndepărta (prin frecare, uzare etc.), a uza prin frecare (cu îndepărtare de material), a se șterge, a (se) micșora (d. asperități); a (se) atenua, a face să slăbească, a (se) micșora, a slăbi

## wear of pipes

**wear of pipes** (hidr, T, OM, termo) uzură / eroziune a conductelor / țevelor  
**wear of the lining** (met; OM; T) uzură a căptușelii (unei piese, unui cuptor etc.); (T) uzură a acoperirii (la cuzineți)  
**wear on the brushes** (el, T) a (se) uza (d. perii, la mașini electrice)  
**wear out** (T, OM) a (se) uza (prin pierdere de material), a (se) epuiza, a (se) roade; (textile, plast) a îmbătrâni prin purtare; (textile) a purta / folosi până se strică; a obosi, a plictisi (pe cineva)  
**wear-out** (T, mas) creștere a ratei de cădere / de defectare odată cu creșterea numărului de subansamble / de unități  
**wear oxidation, fretting** (T, OM, chim) uzură tip fretting (cauzată de acțiunea simultană a vibrațiilor cu amplitudine mică în contact și a reacțiilor chimice în zona contactului)  
**wear-preventive additive** (ind chim, T) aditiv anti-uzură  
**wear-proof, wear-resistance** (materiale, OM, T) rezistență la uzură, rezistent la uzură  
**wear rate** (T) viteză / rată de uzură  
**wear-resisting, wear-resistant, wear-proofing** (materiale, T, OM) rezistent la uzură  
**wear-resisting alloy steel** (me, T) oțel aliat, rezistent la uzură  
**wear-strip** (OM, T) placă / piesă de reglare (pt. compensarea uzurii)  
**wear surface** (OM, T) suprafață de uzură / de frecare  
**wear test** (metr, T) test de uzură  
**wear-testing machine** (metr, T, mas) mașină de testat la uzură  
**weary** foarte obosit, epuizat, frânt (d. cineva); obositor, plictisitor  
**weary of** sătul de, plictisit de  
**weather** (meteo) stare atmosferică, timp, vreme (și urată, furtună), frig umed; a altera (prin influența climatului); a aerisi, a aera, a usca la aer; (nav) a dubla în vânt, a înfrunta (o furtună); (constr) a înclina un acoperiș; (plast) a (se) decolora (prin expunere la aer), a rezista fiind expus la aer / mediu / intemperii  
**weatherability** (materiale) rezistență la intemperii  
**weather anchor** (nav) ancoră din vânt  
**weather a storm** (TH) a aera, a ventila, a aerisi, a climatiza  
**weather-beaten** bătut de furtuni / de vânt, bronzat (d. față, piele); (*fig*) călit, cu experiență, încercat, oțelit, trecut prin multe; dărpănat; decolorat,

## weather station

degradat; extenuat, frânt (d. o persoană); în voia (tuturor) vânturilor; sleit; stors; (T, OM) uzat (în timp)  
**weatherboard** (constr) șindrilă, olan, draniță; (nav) copastie  
**weather bord** (nav) bord de vânt  
**weather-bound** (nav) reținut / întârziat din cauza vremii / timpului nefavorabil(e), care nu poate pleca din cauza vremii  
**weather change** (meteo) schimbare a vremii  
**weather conditions** (meteo) condiții meteo(rologice) / atmosferice, starea timpului  
**weather deck** (nav) punte descoperită  
**weather-** de / la intemperii  
**weather-beaten** bătut de furtuni, bătut de vânt bronzat (d. față, piele); (*fig*) călit  
**weather-wise** (pol, ec) care cunoaște pulsul (opiniei publice etc.)  
**weather-bound** (transp) care nu poate pleca din cauza vremii  
**weather exposure** (OM, materiale) expunere la intemperii / în aer liber  
**weather exposure test** (metr, materiale) încercare / test prin expunere la intemperii / în aer liber  
**weather-fastness** (materiale) rezistență la intemperii, nealterabilitate la intemperii  
**weather forecast** (meteo) prognoză a timpului, buletin meteo(rologic)  
**weather gauge** (metr, fiz, meteo) barometru  
**weathering** (materiale, fiz, chim) efect al agenților atmosferici, deteriorare / dezagregare din cauza vremii (și asupra materialelor plastice); (geol) alterare; (nav) venire în vânt  
**weathering ageing** (chim, plast, met) îmbătrânire în atmosferă / din cauza intemperiilor  
**weathering test** (metr, materiale) încercare climatică, test de rezistență la intemperii  
**weather permitting** dacă va fi timp frumos / vreme bună / favorabilă, dacă va permite vremea  
**weather permitting clause** (ec, transp) clauză a timpului nefavorabil  
**weatherproof, weather resistant** (materiale, OM) rezistent la intemperii / la condiții climatice, care apără de vânt / de ploaie / de intemperii (d. îmbrăcăminte); (*fig*) călit, oțelit, încercat; a feri de vreme rea, a face impermeabil  
**weather report** (meteo) buletin meteorologic  
**weather resistance** (materiale) rezistență la intemperii / la condiții climatice  
**weather stained** decolorat, pătat (de soare și de timp) (d. mase plastice, vopsele și țesături)  
**weather station** (meteo) stație meteorologică

## weather a storm

**weather a storm** (TH) a aera, a ventila, a aerisi, a climatiza  
**weather stripping** (constr, OM) garnitură (tip bandă) de etanșare a ferestrei  
**weave** (textile) legătură, încrucișare, armură (la țesături), țesut; (fiz) vibrație, oscilație, instabilitate laterală (a unei benzi magnetice); (OM) instabilitate laterală a benzii / curelei; a merge schimbându-și mereu direcția, a șerpui; a-și croi (drum), a-și face (drum); (textile) a croșeta (dantele), a (se) împleti (și *fig*), a lucra la război, a țese, a se întrepătrunde (și *fig*); a lega; a pune; (*fig*) a pune la cale (un complot); a șerpui (d. drumuri), (zool) (d. păianjen) a țese (pânza); (*fig*) a ticlui, a țese, a compune (pe baza unei sugestii)  
**weave into** a strecura, a introduce (și idei)  
**weaver** (textile) țesător (operator sau mașină), dispozitiv / mașină de țesut  
**weaving** oscilații transversale ale electrodului sau arzătorului la sudare; (textile) țesut, croșetat, împletit, legat; care țese; (c, TV) instabilitate a imaginii  
**weaving departament** (textile) secție de țesătorie  
**weaving machine** (textile, mas) mașină de țesut  
**weaving mill** (textile) țesătorie  
**weaving room** (textile) atelier de țesătorie  
**web** (textile) țesătură, pânză, voal, fir, împletitură, urzeală, chingă, pătură subțire de fibre; rețea; (constr) inimă de grindă / de șină / de profil, muchie transversală, batardou, buiandrug, perete de separație, perete separator / perete temporar; (OM) disc de roată, fir, braț, bară; (nav) perete despărțitor / separator, nervură; împletitură (de fire, sfori etc.); (poligrafie) bandă (de hârtie); (met) secțiune subțire (la turnare, forjare) care unește porțiuni mai groase; (anat) sclerotică, albul ochiului; (zool) pânza (de păianjen), membrană, membrană palmară; miez; (bot, zool) pieleț (*fig*) rețea, țesătură  
**webbed** reticulat, reticular; (zool) membranat; (bot, zool) palmat  
**webbing** (textile) țesătură, șiret, șnur, bandă, cordon (din materiale textile / fibroase); (efect de) pânză de păianjen, țesere sau scâmoșare (și la pulverizarea adezivilor)  
**web breaking** (ind, TH) rupere a benzii de hârtie / a foliei etc.  
**weabby** cu păienjeniș, ca pânza de păianjen  
**weber** (Wb) (metr, fiz) weber, unitate de măsură SI, pentru flux magnetic  
**web frame** (nav) coastă întărită

## wedge piece

**web girder** (mec, constr) grindă continuă / cu inimă plină  
**webless continuum** (mat) continuum nereticulat  
**web member** (constr) bară de umplutură, montant fals  
**web of crank** (mas, OM) braț de arbore cotit  
**web of curves** (mat) rețea de curbe  
**web of paper** (birotică) sul de hârtie  
**web of the rail** (cf, OM) inimă a lonjeronului  
**web of wheel** (OM) butuc / disc de roată  
**web plate** (OM, met) inimă a unei grinzi sudate / nituite, guseu  
**web plate joint** (constr, OM) rost de îmbinare a unei grinzi  
**web saw** (silv, mas-un) gater  
**web stiffener** (constr) rigidizarea inimii grinzii sudate / nituite  
**web thickness** (OM, constr) grosime a inimii (unei grinzi)  
**wed** a se căsători; (*fig*) a îmbina, a uni  
**wedding agent** (chim, alim, T) agent emulgator  
**wedge** (mas, OM) pană, falcă, ic, a împănă, a fixa cu pană / pene; (mat) produs; (nav) catarg; a despica cu ic / pană  
**wedge angle** (OM) unghi al penei (înclinate)  
**wedge belt** (OM) curea trapezoidală  
**wedge bolt** (OM) pană de reglare, cu cep filetat; (mas-un, OM) șurub conic, de fixare a falcilor  
**wedged** (OM) împănă, fixat (cu pană), blocat, ținut locului  
**wedged-point nail** (OM) cui cu vârf lat (în formă de pană)  
**wedged-rail anchor** (cf, OM) clemă cu pană  
**wedged ratchet** (OM) clichet cu pană  
**wedge for fastening helve to the hammer** (OM) pană de fixare a cozii ciocanului  
**wedge-friction gear** (OM) transmisie cu roți de fricțiune, cu canale trapezoidale  
**wedge-friction wheel** (OM) roată de fricțiune cu canale trapezoidale  
**wedge gib** (OM) pană, știft, ic  
**wedge grip** (mas-un, OM) gheară de prindere, falcă, bac  
**wedge hammer** (OM) ciocan de bătut pene  
**wedge in** a se strecura / furișa înăuntru; a interveni  
**wedge lock** (OM) lacăt cu pană  
**wedge-notched friction wheel** (OM) roată de fricțiune, cu canale trapezoidale  
**wedge on** (OM) a cala / îmbina cu pană  
**wedge oneself in** a-și face loc, a se înghesui  
**wedge out** (OM) a scoate / a demonta (o pană)  
**wedge piece** (OM) pană, piesă cu rol de pană

**wedge plug**

**wedge plug** (OM) obturator cu pană  
**wedge shape** (met) secțiune conică / înclinată (la o bandă)  
**wedge-shaped** (OM) în formă de pană  
**wedge-shaped belt** (OM) curea trapezoidală  
**wedge slide** (mas-un, OM) sanie cu ghidaje în coadă-de-rândunică  
**wedge type breechblock** (OM) închizător / dispozitiv de fixare cu pană  
**wedge up** (OM) a fixa cu cale / cu pene  
**wedging** (OM) calare, împănare, asamblare cu pană  
**wedging of the stock** (met) agățare a șarjei la furnal (defect / greșală de proces tehnologic)  
**wedging out** (OM, T) subțiere a unui strat (și la compozite, acoperiri etc.)  
**wedging out** (geol) efilare, subțiere graduală a unui strat geologic  
**wedging with chipping (auto, constr)** împănare cu criblură  
**Wednesday** miercuri  
**weed** (textile) îmbrăcăminte, haine; (bot) bălărie, neghină, buruiună; banderola de doliu; (*fig*) cal prăpădit, gloabă, mârtoagă; (*fig*) lungan, om înalt și slab, prăjină, sfrijitură, slăbănog; (*fig*) țigară, tutun, trabuc; (agr) a plivi, a prăși  
**weed-grown** (agr, bot) năpădit / plin de buruieni  
**weed hook** (textile, OM) croșetă  
**weed out** (agr) a plivi, a prăși, a rări; (*fig*) a elimina, a înlătura, a scoate, a îndepărta, a curăța (de lucruri de prisos)  
**week (wk)** (metr) săptămână, unitate tradițională de timp, egală cu 7 zile  
**weekday** (ec) zi lucrătoare / de lucru, zi din săptămână (fără duminică și / sau sâmbătă)  
**weekend** weekend, sfârșit de săptămână (duminică și / sau sâmbătă); a-și petrece sfârșitul de săptămână / week-end-ul  
**weekly** (s, *adv*) săptămânal, heptomadar (d. o publicație)  
**weeknight** noapte a unei zile lucrătoare  
**weeny** mititel, foarte mic, abia perceptibil  
**weep** (TH) a elimina umezeala, a curge, a se prelinge, a picura, a exuda, a transpira; a supura; a se aburi (d. sticlă)  
**weepage** (OM, hidr, T) scurgere de fluid (și la elemente etanșate)  
**weeper** (OM, hidr, T) orificiu de scurgere / de picurare / de evacuare, picurător  
**weeping** (nav) lacrimar(e); (TH, hidr, constr) picurare, infiltrare, infiltrație  
**weeping out** (termo, ind) condensare în picături  
**weft** (textile) țesătură

**weight deviation**

**Weierstrass approximation** (mat) aproximare  
 Weierstrass (aproximare a unei funcții printr-un polinom de al cărui grad depinde mărimea erorii de aproximare)  
**weigh** (metr) a (se) cântări; a socoti; a compara; (ec) a evalua, a estima, a aprecia; (OM, metr) cântar, cântărire; (nav) a vira / ridica ancora  
**weigh batching** (TH, alim, ind chim) dozare gravimetrică  
**weighbridge** (hidr) pod-bască  
**weigh down** a obosi (din cauza greutateii), a încovoia, a încărca, a împovăra; (*fig*) a apăsa, a covârși, a chinui  
**weighed sample** (metr) cantitate de substanță cântărită  
**weigher** cantaragiu; (OM, metr) cântar tip basculă  
**weigh hopper** (met) cântar cu buncăr  
**weigh in** (chim) a cântări o substanță pentru o experiență  
**weigh in with** a interveni (într-un proces tehnologic etc.)  
**weighing** (metr) cântărire, care cântărește  
**weighing batcher** (ind chim, alim) dozator cu cântar; (TH) buncăr gravimetric  
**weighing cell** (metr, fiz) celulă / traductor de cântărire / de masă  
**weighing lever** (metr, fiz, OM) balanță simplă; (OM) basculă  
**weighing lever with movable jockey** (metr, OM) cântar roman  
**weighing line** (nav) parâmb de virare  
**weighing machine** (metr) cântar, basculă  
**weigh off / out** a cântări  
**weigh out** a cântări, a vedea cât cântărește; a împărți, a distribui (după cântărire)  
**weight** (fiz, TH) greutate (și etalon), încărcătură, sarcină, obiect greu; masă; pondere; însemnătate; (sport) categorie (în funcție de greutate), halteră; a îngreuna, a cântări, a stabili greutatea, a încărca; (ec) a evalua, a estima, a aprecia; (*fig*) gravitate, seriozitate; influență, înrăurire, apă-sare; cuvânt greu; a apăsa; a orienta, a îndrepta, a dirija  
**weight average boiling point** (fiz) temperatură medie gravimetrică de fierbere  
**weight brake** (OM) frână cu contragreutate  
**weight by volume** (fiz) greutate volumetrică  
**weight concentration** (materiale) concentrația în unități de greutate / de masă, concentrație masică  
**weight deviation** (OM, ind, alim) abatere de la greutate / de la masă

**weight distribution**

**weight distribution** (auto, mec, transp) distribuție a greutateii / masei  
**weight distribution balance** (auto) repartitie a greutateii pe osii  
**weighted** avantajos, partinitor  
**weighted approximation** (mat) aproximație ponderată  
**weighted average** (mat) medie ponderată  
**weight filling** (alim, ind chim) umplere până la o masă / greutate dată  
**weighted function** (mat) funcție ponderată  
**weighted lever** (OM) pârghie cu contragreutate  
**weighted mean** (mat) medie ponderată  
**weighted mean value** (mat) valoare a mediei ponderate  
**weight empty** (auto) greutate / masă proprie / fără încărcătură  
**weight equalizer** (OM) contragreutate  
**weight feed** (alim, ind chim) dozare în funcție de greutate / de masă  
**weight feeder** (ind chim, alim) alimentator cu dozare prin cântărire  
**weight flow** (hidr, alim, ind chim) debit masic  
**weight good(s) / cargo** (transp) mărfuri grele  
**weight governor / controller** (OM, autom) regulator cu greutate  
**weight holder** (metr, OM) braț / suport pentru greutate  
**weightily** (*adv, fig*) cu greutate, cu autoritate, considerabil  
**weight in air of a given volume of a material** (metr) greutatea / masa (în aer) a unui volum dat de material  
**weight increase** creștere a greutateii  
**weighting** (ec) potențial al pieței, spor de salariu, compensație; ponderare; apreciere; evaluare; (TH) cântărire, ajustare prealabilă, care cântărește  
**weighting material** (ind) material de îngreunare / umplutură, lest (și pt. nave)  
**weight in working order (of a locomotive)** (cf) greutate / masă în serviciu / în funcționare (a unei locomotive)  
**weight lever** (cf, OM) braț de macaz cu contragreutate; (OM) braț de balanță, pârghie de cântar  
**weightless** (fiz) imponderabil, fără masă (ca ipoteză)  
**weightlessness** (fiz) condiție în care observatorul din sistem nu detectează accelerație sau forță gravitațională, stare de imponderabilitate  
**weight loss** (fiz, transp) pierdere de greutate / de masă / de sarcină

**weldable steel**

**weight loss in hydrogen** (met) pierdere în hidrogen  
**weight of chassis** (auto) tonaj de șasiu  
**weight of engine per power-unit (horse-power)** (mas, termo, auto) greutate a motorului pe unitatea de putere (cal-putere)  
**weight of load** (mec, transp) greutate / masă a încărcăturii  
**weight of locomotive in service** (cf) greutate în serviciu a unei locomotive  
**weight of unit volume** (OM, materiale) greutate / masă pe unitate de volum  
**weight per brake horsepower** (auto, OM) greutate / masă specifică, pe (unitatea de putere) cal-putere al sistemului de frânare  
**weight percent** (met) procent de masă / de greutate (*rare*)  
**weight rate** (hidr, alim, ind chim) debit masic  
**weight ratio of components / of constituents** raport masic al componentelor (la compozite, aliaje etc.)  
**weight saving construction** (constr) construcție ușoară / cu masă / greutate redusă  
**weight set** (metr, OM) set de greutăți de cântărire  
**weight voltmetru** (el, metr) voltmetru de masă (cu cântărire), coulomb-metru  
**weigh up** a-și forma o părere despre, a caracteriza; a înțelege, a pricepe  
**weigh with** a avea importanță / greutate, a conta pentru / în ochii  
**weir** (hidr, constr) deversor, dig, stăvilă, zăgaz, baraj, prag  
**weir box** (hidr, constr) deversor  
**weir coefficient** (hidr, constr) coeficient de debit al deversorului  
**weir hydroelectric dam power station** (hidr, constr) hidrocentrală cu baraj  
**weir notch** (hidr, constr) deschidere deversantă  
**welcome** bun venit!; a ura bun venit, a întâmpina (cu bucurie), a saluta; a primi (și o idee)  
**welcome to** căruia i se permite, care poate să, care nu are decât să; care poate dispune, care se poate folosi de  
**weld** (OM) sudură, cusătură de sudură / sudată; a (se) suda, a (se) uni, a (se) lega, a omogeniza; (*fig*) a (se) lega, a (se) omogeniza, a (se) suda, a (se) uni  
**weldable** (TH) sudabil, care se poate suda (d. materiale)  
**weldableness** sudabilitate (d. materiale, semifabricate)  
**weldable steel** (met) oțel sudabil

**weld all around**

**weld all around** (OM) sudură pe contur închis / pe circumferință  
**weld bead** (OM) cusătură de sudură  
**weld decay** (met) coroziune intergranulară a sudurii  
**weld defects** (OM, TH) defecte de sudare / de sudură  
**weld deposit** (met) material metalic / aliaj depus prin sudură  
**welded** (OM) sudat, în stare sudată  
**welded body** (OM) corp / piesă sudată  
**welded break** (OM) ruptură în zona sudurii, crăpătură de sudură  
**welded butt joint** (OM) cusătură de sudură cap-la-cap  
**welded chain** (OM) lanț cu zale sudate  
**welded connection** (OM) asamblare sudată / prin sudură  
**welded construction** (OM, constr) construcție sudată  
**welded dome body** (termo, OM) manta sudată a domului de abur  
**weld edge** (OM) margine a cusăturii de sudură  
**welded joint** (OM) asamblare prin sudură, îmbinare / cusătură sudată  
**welded-neck flange** (OM) flanșă sudată (la gât)  
**welded pipe / tube** (OM) țeavă / conductă sudată  
**welded seam** (met, OM) cusătură sudată / de sudură  
**welded strain gauge** (metr, TH) marcă tenso-metrică atașată prin sudură (în puncte)  
**welded structure** (OM, constr) construcție sudată, ansamblu sudat  
**welded tube** (OM) țeavă / tub sudată  
**welded wire fabric** (met, OM) plasă sudată  
**weld electrically** (met, TH) a suda electric  
**welder** (met, TH) sudor, aparat de sudat  
**welder's goggles** (OM, TH) ochelari de sudor (pt. protecție)  
**welder's helmet** (OM, TH) mască de sudor  
**weld face** (OM) față a sudurii / a cusăturii, suprafața exterioară a cusăturii  
**welding** (TH, met) (acțiune / operație / proces de) sudare, care sudează  
**welding alternator** (el, TH) alternator pentru sudare electrică cu arc  
**welding appliance** (el, TH) aparat / dispozitiv de sudat / pentru sudare  
**welding arc-voltage** (el, met, TH) tensiune a arcului de sudare  
**welding bath** (met, TH) baie de sudare  
**welding blowpipe** (OM, TH) arzător, suflai de sudare

**welding strain**

**welding carbon** (OM) electrod de cărbune pentru sudare  
**welding cast-iron** (met) fontă sudabilă  
**welding current** (el, TH) curent de sudare  
**welding department** (TH, met, ind) atelier de sudare  
**welding dynamo** (el) dinam de sudare  
**welding electrode** (OM, met) electrod de sudare  
**welding flame** (met, TH) flacără de sudare  
**welding flux** (met, chim) flux de sudare  
**welding goggles** (TH, OM) ochelari (de protecție) pentru sudură  
**welding ground** (OM, met) contraelectrod pentru sudură  
**welding handle** (OM, met) pistol de sudare  
**welding heat** (met, TH, termo) căldură dezvoltată pe durata sudării  
**welding helmet** (OM, met) mască de sudor / pentru sudare  
**welding joint** (OM) cusătură sudată, sudură; asamblare prin sudură  
**welding leads** (el) cabluri de sudare  
**welding machine** (met, mas) mașină / utilaj de sudare  
**welding material** (materiale, met) material de sudare  
**welding outfit** (met, mas) mașină / utilaj / agregat de sudare  
**welding pass** (met, TH) trecere de sudare  
**welding pole** (el, met) pol de sudare  
**welding powder** (met, TH, chim) flux pentru / de sudare  
**welding pressure** (met, TH, mec) presiune de sudare  
**welding procedure** (met, TH) tehnologie / procedură / metodă de sudare  
**welding procedure(s) sheet / specifications** (met, TH) fișă tehnologică a operațiilor de sudare  
**welding range** (el, met, TH) intervalul de reglare a intensității curentului de sudare  
**welding rate** (TH) viteză de sudare  
**welding rectifier** (el) redresor de / pentru sudare  
**welding rod** (OM, met, TH) vergea / electrod de sudare  
**welding seam** (OM) cusătură de sudare / de sudură  
**welding set** (met, mas) agregat de sudură  
**welding shop** (met) atelier de sudare  
**welding steel** (met) oțel sudabil  
**welding steel wire** (met) sârmă (plină) de oțel, pentru sudare  
**welding strain** (OM, TH) deformație cauzată de sudură

**welding stress**

**welding stress** (OM, mec) tensiune reziduală cauzată de sudură  
**welding symbol** (OM) simbol al sudurii / al rostului (de) sudat (în desen tehnic)  
**welding timer** (el, met) temporizator al duratei de sudare  
**welding torch** (OM, met) suflai / arzător de sudură  
**welding transformer** (el, met, TH) transformator de / pentru sudare  
**welding-up of blow-holes** (met, TH) (corectare prin) sudarea suflurilor gazoase  
**welding V** (OM) rost în V / cu pregătirea marginilor în V  
**welding voltage** (el, met) tensiune de sudare / necesară sudării  
**welding wire** (OM, met) sârmă de / pentru sudare  
**welding with addition of metal powder** (met, TH) sudare cu electrod nefuzibil cu pulbere metalică  
**welding without preheating** (met, TH) sudare fără preîncălzire / la rece  
**welding without pressure** (met, TH) sudare fără presare / prin topire  
**welding with postheating** (met, TH) sudare cu încălzire ulterioară  
**welding with preheating** (met, TH) sudare cu preîncălzire / la cald  
**welding zone** (OM) zona sudurii / de sudare (pe semifabricate care urmează să fie sudate) / de influență a sudurii (pe piesa deja asamblată)  
**weld iron** (met) aliaj feros sudabil  
**weld junction / line** (OM, TH) margine de fuziune (la sudură)  
**weldless** (OM) fără sudură (la țevi, piese etc.)  
**weldless (drawn) pipe** (OM) țevă / conductă fără sudură  
**weldless tube** (OM) țevă / tub fără sudură  
**weldment** (OM, constr) ansamblu sudat, construcție sudată  
**weld metal** (met, TH) material metalic de adaos, la sudură, metal depus (prin sudură), material / piesă metalică(ă) sudată(ă)  
**weld metal excess** (met, OM) îngroșare excesivă a sudurii  
**weld-metal test specimen** (metr) probă / epruvetă de metal depus (pt. încercări mecanice)  
**weld on** (met, TH, OM) a încălca / recondiționa / fixa prin sudare  
**weld on site** (OM, constr, mas) cusătură de sudură, executată la locul de montaj  
**weld period** (met, TH) durată de sudare

**well-becoming**

**weld position** (OM) poziție a cusăturii (pe ansamblu / pe piesă)  
**weld profile** (OM) contur al sudurii  
**weld quality** (OM) calitate a sudurii  
**weld quench effect** (met, TH) influența vitezei de răcire asupra cusăturii sudate, efect de călire la / după sudare  
**weld reinforcement** (OM, TH) îngroșare a cusăturii (pt. mărirea rezistenței)  
**weld section** (OM) secțiune a sudurii, formă a rostului în plan normal pe lungimea cusăturii  
**weld size** (met, OM) rost / secțiune transversală a sudurii  
**weld structure** (met, OM) structură a metalului / materialului depus la sudare / cusăturii sudate  
**weld surface defect** (met, OM) defect de suprafață, al sudurii  
**weld throat dimension** (OM) grosime a cusăturii sudate  
**weld through** (met, TH) a suda, a topi prin sudare  
**weld torch dressing** (met, TH) finisare / ajustare cu flacără (oxiacetilenică)  
**weld up** (met, TH, OM) a încălca / a recondiționa prin sudare  
**weld with back sealing run** (OM) cusătură de sudură, cu completare la rădăcină  
**weld zone** (met, OM) zonă de sudură / de continuare, obținută prin sudură, zonă a sudurii (pe un ansamblu sudat)  
**welfare** bunăstare, prosperitate, bine; (pol, adm) asistență socială, ajutor social; (*amer*) (ec, adm) beneficiu suplimentar  
**welfare fund** (ec, adm) fond de asigurări sociale  
**well** (OM) cavitate, scobitură, cameră, canal; (hidr) puț de apă, sursă, izvor, fântână, puț, bazine, a se ridica (d. apă); (constr) casă a scârilor, cutie de ascensor; (met) creuzet; (s) bine, fericire; (*fig*) izvor; (jur) (*la tribunal*) banca apărării; călmară; (*adv*) bine, favorabil, mult, din plin, pe bună dreptate; (*adj*) bine, sănătos, în stare satisfăcătoare, bun, satisfăcător, oportun, necesar, mulțumitor, cum trebuie, cum era de așteptat; foarte bine, remarcabil, mai mult decât satisfăcător; potrivit, nimerit, în ordine; **as** ~ la fel de bine, de asemenea; **do** ~ a reuși, a prospera, a fi îndreptățit să  
**well-balanced** (OM, mas, ec) echilibrat; judicios; cumpănit; rezonabil, adecvat, corespunzător  
**wellbase rim** (auto, OM) jantă cu adâncituri  
**well-becoming** bun, potrivit, just, corespunzător

## well bedded

**well bedded** bine stratificat (și la compozite)  
**wellbeing** (med, anat) sănătate (bună); bună-stare, prosperitate  
**well callipers** (metr, OM) compas / calibru de interior / pentru găuri  
**well-chosen** ales / selectat cu grijă; nimerit, potrivit, bine ales / selectat  
**well-conditioned** drept, corect; echilibrat; (ec, adm) (acord / contract) semnat în condiții satisfăcătoare  
**well-defined** bine definit, clar; (mat) univoc, neechivoc  
**well-deserved** binemeritat  
**well-doing** caritabil, care face fapte bune; prosper, înfloritor; succes; (med) sănătate (înfloritoare)  
**well-done** (alim) bine făcut / fript (d. carne)  
**well-earned** binemeritat, pe deplin meritat  
**well end** extremitate anterioară  
**well-established** bine stabilit, ferm, precis; cu tradiție, cu vechime, cu bună reputație  
**well-formed** corect / logic (construit); (tehnologic) bine făcut  
**well-found** (mas, TH) prevăzut cu aparatura necesară  
**well from** a curge din, a țâșni din  
**well-grounded in** expert, versat, priceput la, bine pregătit pentru  
**well-handled** bine făcut, făcut cu grijă; bine organizat / plănuit; bine condus  
**well-informed** bine documentat / informat, cu o cultură vastă  
**well-kept** (mas) bine întreținut  
**well-known** binecunoscut, vestit, renumit  
**well-made** bine făcut, bine lucrat / executat  
**well-meaning** bine intenționat  
**well-ordered** bine întreținut; aranjat; pus în ordine, bine organizat, sistematic  
**well-ordered set** (mat) mulțime bine ordonată  
**well-over** a se revărsa  
**well-point** (hidr) izvor, sursă  
**well pump** (OM, hidr) pompă de adâncime / submersibilă  
**well-read** (edu) citit, cult, bine instruit  
**well-rounded** bine făcut; (edu) multilateral, complet; (OM) rotunjit, finisat  
**well-set** bine făcut / întocmit, ajustat, potrivit  
**well sinker** (ind) sonder  
**well-thought-of** respectat de toată lumea, care se bucură de prestigiu  
**well-thought-out** bine gândit, judicios  
**well-timed** oportun, spus / făcut la momentul potrivit / când trebuie

## wet classifier

**well-tried** verificat, care a dat rezultate bune, încercat / testat cum trebuie  
**well-type manometer** (metr, hidr) manometru cu două coloane, cu diametre mult diferite  
**well up** a se umfla, a crește; a erupe  
**well water** (geol, hidr) apă de izvor  
**well-worn** uzat, tocit, banalizat, perimat  
**welt** (OM) margine, ramă, manșetă, fâlt, bordură; (textile) manșetă, bordură; lovitură de bici; (ind pielăriei) ramă (la încălțăminte); (anat) semn (pe piele); a bate cu biciul, a biciui  
**west** (geogr) apus, vest; occident; vestic, apusean, occidental; **West** (pol) Vest, Occident  
**westerlies** (geogr, nav) vânturi de vest  
**westerly** (*adj, adv*) de vest, vestic, dinspre vest  
**western** (geogr) (*adj*) de / din vest, vestic; occidental, vestic, apusean  
**weston cadmium cell** (el, fiz) pilă / element cu cadmiu / tip Weston  
**westward** (s) direcție vestică / spre apus; (*adj*) îndreptat spre vest / apus; (*adv*) spre apus  
**westwardly** (*adj, adv*) vestic, de vest, dinspre vest, spre vest  
**wet** ud; jilav; umed, hidrofil, lichid; umezit; umețat; (meteo) ploios, de ploaie; a umezi; a uda; a umeța; a înmuia; (hidr) a iriga, a stropi  
**wetability** (fiz) capacitate de a (se) umezi / de a absorbi apă  
**wet-air pump** (OM, termo) pompă de aer umed  
**wet assay** (met, metr) test pentru determinarea unui component prin metodele umede (flotație, dizolvare etc.)  
**wet back** (termo) cu răcire (a mantalei, a tubului de ardere etc.)  
**wet basis** (materiale, agr, ind chim, met) conținut de umezeală / de apă, la unitatea de masă sau de volum al materialului umed / în materialul umed  
**wet bonding** (plast, TH) lipire umedă  
**wet boring** (mas-un, TH) perforare / găurire cu lichid de răcire  
**wet brakes** (auto) frână udă  
**wet breaking strength** (textile, plast) rezistență la rupere în stare udă  
**wet-bulb temperature** (termo) cea mai joasă temperatură a unui corp ud, expus în curent de aer, temperatura de saturație adiabatică, temperatură în stare umedă  
**wet-bulb thermometer** (metr, OM, termo) termometru umed  
**wet classification** (TH, agr, alim, ind chim) separare / sortare umedă  
**wet classifier** (alim, ind chim) separator umed



## wet cleaning

**wet cleaning** (TH) curățire / purificare umedă / cu apă; (ind, TH) preparare a minereurilor pe cale umedă; (ind, mediu) purificare umedă

**wet condenser** (chim) condensator umed

**wet corrosion** (met, chim) coroziune (a metalului, aliajului, materialului plastic etc.) în mediu umed

**wet contact** (el) contact parcurs de curent continuu, contact umed (cu mercur)

**wet crusher / crushing mill** (ind chim) moară umedă de sfărâmat

**wet cylinder liner** (auto, termo, OM) cămașă umedă de cilindru

**wet distillation** (TH, alim, ind chim) distilare cu vapori de apă

**wet dock** (nav, constr) bazin de maree, doc

**wet drawing** (met, plast, TH) trefilare umedă

**wet drawn wire** (met) sârmă trefilată în mediu umed

**wet drilling** (mas-un, TH) găurire cu lichid de răcire, perforare prin injecție de apă

**wet elongation** (plast) alungire în stare umedă

**wet film** (chim) peliculă umedă

**wet filter** (OM) filtru umed / umezit / umețat

**wet galvanising** (met, TH) zincare / galvanizare cu flux topit

**wet grinder** (mas-un) mașină de rectificat umed / cu răcire

**wet grinding** (chim, alim, TH) măcinare umedă; (mas-un) rectificare cu lichid

**wet installed fastener** (OM) organe de asamblare, montate în stare umedă, care prin uscare asigură etanșeitatea

**wet liner / sleeve** (OM, termo) cămașă (de cilindru) răcită cu lichid / umedă

**wet milling** (alim, ind chim, TH) măcinare umedă

**wet mixer** (constr, mas) betonieră (cu) malaxor

**wet mixer for solutions** (ind chim, mas) malaxor umed pentru soluții (de cauciuc)

**wetness** (termo) umiditate, procent de apă în abur, peliculă de apă pe suprafețe încălzite; (meteo, mediu) umezeală

**wetness tester** (metr, fiz) aparat de măsurat umiditatea

**wet-pan mill** (alim, ind chim) amestecător, malaxor, mașină de amestecat și plastifiat / de frământat

**wet process** (TH) proces / procedeu umed

**wet processing** (TH) prelucrare în stare umedă

**wet puddling** (met, TH) pudlare în stare lichidă

**wet purification** (TH, ind, mediu) purificare / curățire umedă

## wet tumbler

**wet rolling barrel** (met, OM) tobă rotativă (pt. curățire umedă a pieselor turnate)

**wet separation** (TH, alim, ind chim) separare / sortare umedă

**wet slag** (met) zgură fluidă

**wet sleeve cylinder** (auto, OM) cilindru cu cămașă umedă

**wet snow** (meteo) zăpadă umedă / aproape de temperatura de îngheț

**wet spinning** (plast, TH) tehnologie de filamente / filare (prin extrudare) în baie de lichid

**wet steam** (termo) abur umed

**wet stick** (plast, TH) lipire umedă

**wet storage holder** (ind chim, OM) rezervor de gaze, cu etanșare hidrolică

**wet strength** (mec, plast) rezistență la rupere în stare umedă / înmuiată

**wet surface-active agent** (fiz, T, ind chim) agent tensioactiv

**wettability** (materiale) higroscopicitate, umiditate, capacitate de umezire / de umețare

**wetted surface** (OM) suprafață udată / umedă

**wetting** (TH, T, OM) umezire, umețare, udare, care udă / umezește / umețează

**wetting agent** (ind chim) agent de udare / umezire / de înmuiere / de umețare; (fiz, T) agent tensioactiv

**wetting fluid** (fiz) fluid hidrofil

**wetting hysteresis** (plast) histerezis de umezeală

**wetting liquid** (ind chim) lichid de umezire / umezitor / umețant

**wetting of flux** (met, TH) capacitate de umezire a fluxului topit (la sudare)

**wetting-out agent** (ind chim, textile) agent de înmuiere

**wetting power / property** (fiz) capacitate de umezire / de udare

**wettish** cam ud / umed / jilav (d. suprafețe, vreme etc.)

**wet ton** (metr, ind, mediu) tonă umedă / de material în stare umedă, unitate de măsură pentru nămoluri, sterile, compost și amestecuri similare, în care materialul solid este amestecat cu apă

**wet tons** (termo) necesar de frig pentru evacuarea căldurii latente, sarcină de refrigerare datorată căldurii latente

**wet tube mill** (alim, ind chim) moară tubulară pentru măcinare umedă

**wet tumbler** (met, OM) tobă rotativă pentru curățire umedă

## wet tumbling

**wet tumbling** (TH) frecare umedă (*rare*)  
**wet vacuum distillation** (alim, ind chim) distilare în vid cu vapori de apă  
**wet vapour** (termo) abur umed, vapori umezi  
**wet washing / scrubbing** (TH) curățare / purificare umedă  
**wey** (metr) unitate veche britanică de măsură pentru lungime, cu valoare variabilă de-a lungul timpului: 1 wey ~1,5 cm  
**wg (water gauge)** (hidr, metr) (aparat de măsură cu) coloană de apă  
**whale oil** (alim) untură de balenă  
**wharf, (pl) warves** (nav) chei (și de descărcare), platformă de depozitare, debarcader, ponton, a depozita mărfuri pe chei  
**wharfage** (ec, nav) taxă de dană / de chei / de platformă, folosirea unui debarcader / chei de descărcare  
**wharf revolving crane** (mas, transp, nav) macara portuară rotitoare  
**what** (*pron*) ce?, ce fel?, cum? cât?; (*pron, adj*) ce, ceva, cât, cită, câți, câte; ~ **if** și dacă; ~ **use is it?** La ce folosește? La ce bun?; **and so** ~? Ei, și?; **come ~ may / will** fie ce-o fi; ~ **for?** Pentru ce? De ce?; ~ though chair dacă; ~ **with ... and** ... atât din cauza ..., cât și din cauza  
**whatever** (*adj*) oricare, fiecare; orice, fiecă; (după any) oarecare; (*pron*) (*interogativ*) ce, orice, indiferent de, indiferent de ceea ce; **none** ~ nici măcar unul; **nothing** ~ absolut nimic  
**what with** datorită (cuiva), din cauza, din pricina; în legătură cu; **what with one thing and another** una peste alta; **what with ... and (what with) ...** atât din cauza, ... cât și din cauza ...; **what with one thing and another** astfel; **what with .. and (what with) ...** ba cu ..., ba cu ...; **what is the matter with?** ce a pățit? Ce se întâmplă cu?, ce i s-a întâmplat?, ce s-a întâmplat cu?; **what with one thing and another** cu în-cetul, cu una cu alta; **what with ... and** mai din ... mai din  
**what you see is what you get** (c, inf, birotică) funcție de previzualizare (ceea ce se vede pe ecran este ceea ce se va tipări)  
**wheat** (alim, bot, agr) grâu  
**wheat bran** (alim, agr) tărațe de grâu  
**wheat ear** (agr, alim) spic de grâu  
**wheaten** (agr, alim) de / din grâu  
**wheat flour** (alim) făină de grâu  
**wheat flour paste** (alim) amidon de grâu  
**wheat germ** (agr, bot, alim) germene al bobului de grâu  
**wheat grass** (agr, bot) pir

## wheel pin

**wheat land** (agr) pământ bun de cultivat grâu  
**wheat meal** (alim) făină de grâu  
**wheat rust** (agr, bot) rugina grâului  
**wheat separator** (alim, agr, OM) trior / separator de grâu  
**wheel** (OM) roată de orice fel (dințată, de curea, de mână etc.), rotilă, roțiță; (transp, OM) bicicletă; învârtire, rotire, rotație, cerc (hidr) rotor (*rare*), rotor de morișcă hidrometrică; (nav) timonă, cârmă, timonier, pilot; (cf) roată alergătoare (la locomotivă și vagoane); (pol, adm) (*fam*) cap, lider, șef; a căra, a transporta, a împinge pe roțile, a se mișca pe roți / roțile; (auto) volan, a rula; a (se) învârti, a se roti; a duce cu bicicleta, a duce cu roaba, a împinge (o masă pe roțile etc.); a se întoarce (brusc)  
**wheel (a)round / about** a schimba direcția (brusc)  
**wheel aligner / alignment gauge** (auto, metr, electr) dispozitiv / aparat de verificat geometria roților  
**wheel axle** (mas, OM) osie cu roți  
**wheel balancing device** (cf) balansier de roată alergătoare  
**wheelband** (OM) bandaj de roată  
**wheelbarrow** (constr, OM) roabă  
**wheel base** (auto, OM) distanță dintre axe; (cf) distanță dintre osii, ampatament  
**wheel blank** (mas-un) semifabricat pentru obținerea roții dințate  
**wheel brakes with shoes** (OM) frână cu saboți  
**wheel brush** (mas-un) perie-disc  
**wheel camber / caster** (auto) unghiul de cădere a roților  
**wheel clasp ing tyre** (cf, OM) bandaj pentru roți de tren  
**wheel clearance** (OM) joc / ajustaj cu joc al roții; (nav) joc al timonei; (auto) joc necesar ca roata să nu atingă caroseria  
**wheel-cutter** (mas-un) freză disc-modul  
**wheel cylinder** (auto, OM) cilindru de frânare a roților / pentru roți  
**wheel drag** (auto, cf, OM) sabot de frână, tacher opritor  
**wheel dresser** (mas-un) dispozitiv de ascutire a pietrei / discului de rectificat  
**wheeled** (OM) (prevăzut) cu roți / roțile, pe roți  
**wheeled scraper** (auto, ind) screper pe roți  
**wheel flange** (OM) flanșă / guler al unei roți, pentru fixare / asamblare  
**wheelhouse** (nav) timonerie  
**wheeling** ciclism; învârtire, rotire; (constr) stare a drumului / șoselei  
**wheel pin** (auto) rotirea roții / roților

## wheel rim

**wheel rim** (OM, cf) bandaj de roată  
**wheel speed transducer** (metr, auto) vitezo-  
metru, traductor de viteză (la sisteme cu roți)  
**wheel stud** (auto, OM) prezon de roată  
**wheel track** (auto) ecartament  
**wheel turning lathe** (mas-un) strung pentru roți  
**wheel tyre** (TH, OM) bandaj de roată; (auto)  
pneu, anvelopă (de roată)  
**wheel wrench** (auto, OM) cheie de roată  
**when** (*adv*) când, în timp ce; (*conj*) când, îndată  
ce, de când?, până când?, apoi, (pe) când, în  
timp ce, cu toate că, deși, ori de câte ori,  
(atunci) când, în timp ce; (numai) dacă,  
(numai atunci) când; când (de fapt), cu toate  
că, de vreme ce, din moment ce; **till** ~? până  
când; **since** ~? de când?  
**whence** (*adv*) de unde, (acolo) unde, de aici;  
(*conj*) de unde; (s) obârșie, origine; ~ **comes it**  
**that?** cum se întâmplă că?  
**whenever** (*conj*) când (anume); (indiferent de  
momentul) când, în momentul când, oricând,  
când (anume) (a fost, este sau va fi), indiferent  
de momentul) când, (indiferent de clipa) când,  
în clipa când, în clipa în care, ori de câte ori; ~  
**you want** când vrei, oricând vrei  
**where** (*adv*) (*interogativ*) unde? încotro?; (*rela-*  
*tiv*) în care, unde; (*conj*) unde, (acolo) unde,  
pe unde, de unde; încotro; în ce fel, în ce mă-  
sură; care; (atunci) când; (acolo) unde; (s) loc  
**whereabouts** (*adv* și *conj*) (*interogativ*) (pe)  
unde (?), prin ce parte (?), în ce direcție (?),  
(cam) pe unde; (s) loc, poziție (aproximativă)  
**whereafter** (*conj*) după care  
**whereas** (*conj*) pe de altă parte, când, de fapt,  
dar; deși, cu toate că; având în vedere (faptul  
că), ținând seama de (faptul că), dat fiind că,  
întrucât, pe când, în timp ce  
**whereat** (*adv*) la care, după care; de ce, pentru  
ce; unde, în care, și (imediat) după aceea  
**whereaway** (*conj*) unde, încotro  
**whereby** (*adv*) (*interogativ*) cu ce? prin ce mij-  
loc?; (*relativ*) cu care, din care, prin care /  
cine / ce, cum, pe ce cale, prin ce mijloace, în  
ce, cu ajutorul căruia  
**wherefore** (s) motiv, pricină, cauză; (*adv*) de ce,  
pentru ce, din ce cauză, pentru care motiv?  
(*interogativ*); pentru care, în vederea căruia  
**wherefrom** (*adv*) (*relativ, interogativ*) de unde?,  
din ce?, din care?, de unde, din ce, din care  
**wherein** (*adv*) unde, în care, în ce (anume)  
**whereon** (*adv*) (*relativ, interogativ*) pe ce (anu-  
me)?, pe care? la ce (anume)?, unde  
(anume)?, pe ce, pe care

## whirl

**whereupon** (*adv*) la care, după care; și (imediat)  
după aceea  
**wherever** (*adv*) unde, încotro, acolo (unde),  
oriunde, indiferent unde, oriunde, în orice loc  
**wherewith** (*adv*) (*interogativ*) cu ce?, cu care?,  
prin ce?, prin care?, cum?, în ce fel?  
**wherry** (nav) barcă, luntre, șalupă, iolă  
**whet** (TH) a șlefui, a ascuți  
**whether** (*conj*) dacă, fie că... fie că..., atât... cât  
**whetstone** (mas-un) corp / disc / piatră abra-  
ziv(ă) (de ascutit sau de șlefuit)  
**whetting material** (TH) material abraziv  
**whew** (alim) zer  
**which** (*pron, adj*) (*interogativ, relativ*) care?, pe  
care?, ce?, care, pe care, ceea ce, ce; (*conj*)  
care  
**whiff** (meteo) adiere, boare, rafală de vânt;  
miros, iz; fum, rotocol de fum; inhalare, a  
sufla, a îndepărta, a mătura (și d. vânt); a fuma  
pipă; a adia, a mirosi urât, a duhni  
**while** (*conj*) pe când, în timp ce, cât timp; pe  
câtă vreme, dar, însă; deși, cu toate că, atât  
cât; (s) răstimp, durată, interval, strădanie,  
timp, interval de timp, perioadă scurtă; câțva /  
ceva timp; a trece, a petrece; a omorî timpul /  
vremea; **after a** ~ după un timp; **a long / good**  
~ mult timp; **once in a** ~ din când în când  
**whiles** a-și petrece (plăcut) timpul  
**whinstone** (geol) bazalt, rocă bazaltică  
**whip** (OM) scripete, troliu, braț / aripă de moară  
de vânt; a înfășura, a înveli, (TH) a răsucii, a  
învârti; (alim) albuș bătut spumă, a bate albu-  
șul / laptele etc.; a se mișca repede; a tivi, a  
coase pe margine; (nav) a patrona  
**whipped cream** (alim) frișcă  
**whipping** (constr) înfășurare, învelire; (OM) bă-  
taie, oscilație, învârtire / răsucire a unui meca-  
nism / a unui arc; (nav) patronare; iute, rapid,  
fulgerător; biciuire; curele, funii; înfrângere  
**whipping crane** (mas, transp) macara oscilantă,  
cu braț mobil în plan vertical  
**whipping of shaft** (OM, mec) săgeată de înco-  
voiere a arborelui  
**whippy** (OM) elastic, ca un arc  
**whip( )saw** (mas-un) fierăstrău cu coadă / cu  
„coadă de vulpe” (pt. lemn)  
**whirl** (fiz, mec) vârtej, învârtire, răsucire, rotire;  
a (se) învârti, a (se) roti, a se răsucii, a fi prins  
într-un vârtej, a se mișca repede, a merge re-  
pede; (*fig*) nebunie, vâltoare (a vieții etc.),  
vâr-tej, (stare de) zăpăceală, zbucium; (*fig*) a  
ameți, a se întuneca, a se zăpăci, a trece val-  
vârtej; a goni (d. un vehicul); a (se) învârteji

**whirl away**

**whirl away** (fiz, mec) a duce departe (și repede)  
**whirl core** (hidr) inimă a vârtejului  
**whirl gate** (met) maselotă cu alimentare tangențială  
**whirl-gate feeder** (met, OM) alimentator tangențial pentru maselotă  
**whirl core** (fiz, hidr) nucleu de vârtej  
**whirl disturbance** (meteo) perturbație (atmosferică) turbionară  
**whirling motion** (mec, hidr) mișcare turbionară  
**whirling runner** (met, OM) separator de zgură  
**whirling speed** (mec, OM) viteză critică  
**whirlpool** (hidr) vârtej  
**whirl sintering** (TH) sinterizare în strat fluidizat  
**whirlybird** (av) elicopter  
**whirr** (mas, fiz) bâzâit, zumzet, zbârnâit, huruit; a bârâi, a zumzăi, a zbârnâi, a vibra, a hurui  
**whirring** (mas, fiz) bâzâitor, zumzăitor, huruitor  
**whisk** (mas, OM) mișcare rapidă; (fiz, materiale) mânunchi de fire; pământuf, șomoio; a (se) îndepărta (repede), a scutura, a scoate, a trece repede; (alim) a bate cu telul  
**whiskered** cu mustăți (d. fibre, fire etc.)  
**whisker(s)** fibre scurte (la compozite); (met) bavură  
**whiskey** (alim) whisky fabricat în US sau Irlanda  
**whistle** (mas) fluier, fluierat, șuierat; a fluiera, a șuiera; (autom, electr) dispozitiv de atenționare sonoră  
**whistler** (met) răsuflătoare (la turnare)  
**whistling buoy** (nav) geamandură cu sirenă  
**white** (culoare) alb, deschis, de culoare deschisă; argintiu; (alim) albuș; (*fig*) puritate, nevinovăție, curățenie; (constr) a vărui, a zugrăvi (mai ales în alb); (textile, plast) a albi (rufe, folii etc.); (textile) rochie albă; (spațiu) alb; (om) alb; (anat) albeață, albul ochiului; (TV, c) culoare obținută prin compunerea celor trei culori fundamentale; material alb; (alim) (*fig*) înghețată de vanilie, gin, pâine albă, vin alb; (*fig*) morfină; (pol) alb; argintiu, bălai (*rar*), cu părul blond (*rar*), cărunț; (*fig*) (*fam*) care nu are nimic de ascuns, cinstit; (alim) cu multă frișcă, cu mult lapte (d. cafea)  
**white alloy** (met, T) babbitt, compoziție antifricțiune pentru lagăre (pe bază de Sn-Pb)  
**white annealing** (met, TH) recoacere la alb  
**white ant** (zool) termită  
**white ash** (silv) frasin alb / american  
**white birch** (silv) mesteacăn alb  
**white bread** (alim) pâine albă

**white spirit**

**white breakage** (alim) casare fosfatică  
**whitecap** (hidr, nav) creastă de spumă (la salt hidraulic sau la valuri), berbec (hidraulic)  
**white cast iron** (met) fontă albă (de turnătorie)  
**white cedar** (silv) tuie  
**white-collar** (adm) (*fig*) „guler alb”, funcționează, de birou; (edu, univ) intelectual  
**white copper** (met) argantan, alpaca, maillechort  
**white damp** (chim) monoxid de carbon  
**white film** (alim, mediu) mucegai  
**whitefish** (alim, iht) pește alb / cu carene albă  
**white frost** promoroacă, chiciură  
**white glass** (ind chim) sticlă mată / lăptoasă  
**white-heart malleable cast iron** (met) fontă maleabilă cu miez / inimă alb(ă)  
**white heat** (met) încălzire până la incandescență la alb  
**white(-)hot** (met, OM) încălzit la alb-incandescent  
**white incandescence** (met) incandescență la alb  
**white iron** (met) tablă cositorită  
**white light** (fiz) lumină albă; lumina zilei  
**white-like** albicios, alburui  
**white lime** (ind chim) var alb / gras  
**white line** (c, poligrafie) linie / rând gol  
**white meat** (alim) carne albă (de pasăre, vițel, piept de pui)  
**white metal** (met, T) aliaj / compoziție metalică antifricțiune (pt. lagăre, pe bază de Sn-Pb), babbitt, aliaj alb  
**white mineral oil** (ind chim, med) ulei de parafină / medicinal  
**whiten** a (se) albi, a (se) înălbi, a deveni alb; a păli; (constr) a vărui, a zugrăvi; a pudra; (alim) a curăța de carne  
**whiteness** albeață; (med, anat) paloare, paliditate; (*fig*) puritate  
**whitening** (ind chim) albire, vopsea albă, cremă albă de ghete; care albește  
**white page** pagină albă (într-o carte)  
**white pepper** (alim) piper alb  
**white pickling** (met) atac secundar, decapare suplimentară  
**white pig iron** (met) fontă albă (brută)  
**white poplar** (silv) plop alb  
**white rope** (nav) parâmbă albă / negudronată  
**white rust** (met) strat de oxid de zinc  
**white slag** (met) zgură albă, zgură de la topire / oxidantă / reductoare  
**whitesmith** (ind, auto) tinichigiu  
**white spirit** (ind chim) solvent narta, terebentină de petrol

## whitestone

**whitestone** (minrl) granuli  
**white vitriol** (chim) vitriol alb, sulfat de zinc  
**whitewash** (constr, ind chim) lapte de var, var stins, vărut, a vărui; a zugrăvi; (ind chim) lapte demachiant, cremă de față; (textile) albire, înălbire; (mobilă) lăcuire; (*fig*) a căuta să treacă cu vederea, a mușamaliza, a acoperi  
**whitewashing** (constr) văruiere  
**white water** (ind chim, met) apă de recirculație  
**white zinc** (chim) oxid / alb de zinc  
**whiting** (ind chim) lapte de var, cretă  
**whitish** alburui, albicios  
**whittle** a ciopli, a tăia cu cuțitul (în lemn)  
**whittle away** (ec) a reduce (și costul); (mas) a ajusta, a slăbi, a micșora (și o putere)  
**whittle** (mas-un) cuțit pentru prelucrat lemnul  
**Whitworth thread** (OM) filet în țoli / Whitworth  
**whiz(z)** (mas) șuierat, zbârnâit, bâzâit; (*amer*) expert, maestru, specialist; (TH) a șuiera, a vâjâi, a zbârnâi; a centrifuga, a stoarce prin centrifugare  
**whizzer** (ind chim, alim) centrifugă (de uscare)  
**whizzing** (TH) centrifugare  
**who** (*pron*) (*interogativ, relativ*) cine?, pe cine?, cine, pe cine, care, pe care (*relativ-conjunctiv*) aceea care, aceea ce, acel ce, acela care, cea care, cea ce, cel care, cel ce; **Who's Who** – anuar de celebrități, indice biografic  
**WHO** prescurtare de la World Health Organization – Organizația Mondială a Sănătății  
**whoever** (*pron*) (pe) oricine, (pe) oricare, acela care / ce, cel care / ce  
**whole** tot, total, întreg, complet, integral, plin; nevătămat, teafăr; așa cum este, în întregime; unitate; așa cum este, în întregime, întreg (*în poziție*); bun, de sânge (d. frați); nu mai puțin de; **on the** ~ cu totul, în general, în ansamblu, în genere; **upon the** ~ cu totul, în general; **as a** ~ în general; **in (the)** ~ în întregime, în total (*rar*); **on / upon the** ~ în mare, în linii mari, în total  
**whole blood** (zool) cal pur-sânge, rasă pură; descendență din aceeași părinți  
**whole-coloured** (fiz, textile, plast) de o singură culoare, monocrom, uni  
**whole depth** (OM) înălțime a dintelui pe suprafața conului frontal exterior (la roți dințate conice)  
**whole flour** (alim) făină integrală  
**whole grain** (agr, alim) cereale integrale  
**whole-hearted** (d. cineva) apropiat, cald, cordial; deplin, maxim (d. atenție, interes), (d. cineva)

## whom

deschis, din toată inima; serios (d. muncă), (d. cineva) sincer, temeinic (d. muncă), uni  
**whole-heartedly** (*adv*) cordial, cu căldură, din toată inima, serios  
**whole-heartedness** (deplină) bună-credință, (deplină) onestitate, (deplină) sinceritate, căldură (sufletească), cordialitate, seriozitate  
**whole hip roof** (constr) acoperiș cu patru versanți  
**whole-length** (artă, arhit) în mărime naturală (d. un portret, un model etc.); integral  
**whole marking** (mas-un, OM) contact perfect pe toată suprafața / la verificare cu vopsea (și pt. pata de contact, la angrenaje dințate)  
**wholemeal** (alim) făină integrală  
**whole milk** (alim) lapte integral  
**whole multiple** (mat) multiplu întreg  
**wholeness** caracter complet, deplinătate, integritate; plenitudine; totalitate  
**whole note** (metr) notă întreagă, unitate relativă de timp în muzică, numită și semibreve  
**whole number** (mat) număr întreg  
**wholesale** (ec) vânzare cu ridicata, angro, en gros, cu ridicata; în masă, fără deosebire, la întâmplare; total, integral, deplin  
**wholesale electroplating plant** (el) instalație de productivitate mare, pentru depuneri galvanice  
**wholesale price** (ec) preț cu ridicata  
**wholesaler** (ec) angrosist  
**whole step, whole tone** (metr) măsură întreagă, ton, denumiri alternative pentru step – pas, măsură, o unitatea de măsură în muzică pentru a exprima raportul frecvențelor a două note  
**wholesome** (med) bun (pt. sănătate), sănătos; salubru; folositor; (alim, med) nutritiv, hrănitor; robust, viguros  
**whole-time** (ec) care ocupă tot timpul cuiva, cu normă întreagă, cu program complet de lucru, programat pentru întreaga săptămână / zi de lucru  
**whole-timer** (ec, adm) salariat / angajat cu normă întreagă; muncitor sau funcționar care lucrează săptămâna / ziua întreagă (de lucru), muncitor / funcționar permanent  
**whole-tyre reclaim** (ind chim) (cauciuc) regenerat (numai) din anvelope  
**wholly** (*adv*) cu totul, în întregime, total, întreg, complet, cu totul, întru totul, pe de-a-ntregul, totalmente; exclusiv; ~ **in cable** în cabluri (d. o rețea)  
**whom** (*pron*) (*interogativ, relativ*) (dativul și acuzativul de la who, folosit în scris și în vorbirea îngrijită) cui, pe cine, căruia, pe care

## whorl

**whorl** (OM, el) spiră, parte dintr-o spirală; (textile, OM) rotiță a fusului  
**whose** (*pron*) cui, al cui, al cărui, de a cărui, a cărei, ale căror; **for** ~ **benefit**? în folosul cui?  
**whosoever** (*pron*) (absolut) oricine, (absolut) toți cei care; v. **whoever**  
**why** (*adv*) pentru ce? de ce?, pentru ce / care; (*conj*) de ce, pentru ce; (*s*) motiv, cauză; ~ **not**? de ce nu?; ~ **so**? de ce așa? de ce asta?  
**wick** (OM) fitil, muc; tampon (medical)  
**wicked** rău, neascultător, primejdios, periculos, vătămător, care face rău; (miros) urât, insuportabil  
**wicket** (OM) portiță, ghișeu, (hidr, OM) vană (plană) cu ridicare  
**wick (feed) lubricator** (OM, T) ungător cu fitil  
**wicking** (fiz, hidr) pătrundere / distribuire a unui lichid pe principiul vaselor capilare  
**wick oiling** (OM, T) ungere cu fitil  
**wide** larg, vast, spațios, lat, mare, cuprinzător, întins, deschis; considerabil, apreciabil, sensibil; (ec) nestabil, instabil, fluctuant, schimbător (d. preț)  
**wide angle type joint** (OM) articulație cardanică cu unghi mare de înclinare a arborelui  
**wide bottom flange rail** (cf, OM) șină cu talpă lată  
**wide end up mould** (met) lingotieră cu baza mare sus  
**wide-faced pulley** (mas-un, OM) roată-tambur, roată / rolă de transmisie de mare lățime  
**wide-flanged** (met) profil cu talpă lată  
**wide-flange(d) beam** (OM, mec) grindă cu profil cu talpă lată, profil greu  
**wide-flanged structural steel I beam** (OM, mec) profil I cu talpă lărgită  
**wide flat steel** (met) platbandă, oțel lat  
**wide-gauge** (cf) ecartament larg  
**wide-gauge railway** (cf) cale ferată cu ecartament larg  
**widely** (*adv*) la (o) mare depărtare; în mare măsură, considerabil, sensibil; foarte mult; peste tot, pe o mare suprafață  
**wide-meshed** (OM) cu găuri mari (la site)  
**widen** a (se) extinde; a mări; a (se) lărgi; a dezvolta; a (se) dilata; a amplifica; a (se) lăți (d. un drum, un orificiu etc.), a (se) face mai larg, a întinde, (și *fig*) a crește, a întinde; (*fig*) a lărgi (sfera de interes etc.)  
**widen by blasting** (ind, constr, geol) a mări / lărgi prin explozie / prin împușcare  
**wide neck(ed) bottle** (OM) sticlă cu gâtul larg  
**widener** (mas-un) lărgitor, extensor

## wild

**widening** (TH) lărgire (și a țevelor), extindere  
**widening out** (TH) lărgire (în afară)  
**wide of** depărtat de, departe de adevăr / realitate  
**wide-open** (OM) con cu conicitate mare; larg deschis  
**wide-range** (fiz) cu / de bandă largă; cuprinzător (d. frecvență etc.)  
**wide rubber belt** (OM) curea lată din cauciuc  
**wide-spread** larg răspândit  
**wide strip** (met) tablă lată  
**wide strip (rolling) mill** (met) laminor de tablă lată  
**widia** (alloy) (met, mas-un) aliaj (tip) widia  
**width** (constr, OM) lățime, lărgime; întindere; (*fig*) amploare  
**width across corners** (OM) diametrul cercului circumscris hexagonului piuliței sau șurubului  
**width across flats** (OM) deschiderea cheii; diametru al cercului înscris în hexagonul piuliței sau al capului șurubului  
**width between centres** (mas-un, OM) distanța dintre vârfuri / între axe  
**width indicator** (auto) indicator de lățime pe aripă  
**width of base of rail (width of rail base)** (cf, met) lățime a piciorului șinei  
**width of bay** (constr) lungime de panou  
**width of groove** (met) lățime a calibrului de laminare  
**width of opening** (OM) dimensiune a deschiderii / orificiului  
**width of pass** (mas-un, OM) distanța între două reazeme vecine  
**width of transition interval** (TH, OM) lățime a interstițiului  
**width of the vault** (constr) deschiderea bolții  
**width over flats of hexagonal nut** (OM) deschidere a cheilor fixe (pe laturile hexagonului)  
**wield** (TH) a mânui (o unealtă)  
**wiggle** (mec) a oscila în direcție longitudinală  
**wiggly** șerpuit, cotit, sinuos  
**wig-wag signal** (el) semnal oscilant / în zigzag  
**wild** loc sălbatic, pustiu; (zool, bot) sălbatic, nedomesticit; necivilizat, primitiv; la întâmplare, negândit, nejuțat; (*fig*) a-ntâia; (geogr) bântuit de furtuni / vânturi, furtunos (d. un țărm); care crește / trăiește în natură; care nu e la subiect, fără legătură cu subiectul; crud, crunt, feroce, fioros (d. oameni sau animale); desfrânat, dezământat, furios (la culme), apucat, barbar (d. oameni); (*fig*) extraordinar, grozav; fantastic, fantezist (d. idei, planuri etc.); imprudent (d. acțiuni); în neorânduială, despletit (d. păr)

**wild cat**

**wild cat** (ec, adm) întreprindere riscantă, grevă neoficială / fără aprobarea sindicatului; (cf) tren care circulă în afara orașului, tren special / suplimentar; (nav) barbotină; (OM, mas) neverificat, necontrolat

**wild cherry** (bot) vișin sălbatic

**wildeat** (nav) barbotină

**wild lead** (met) blendă de zinc

**wild twist** (textile, mec) torsiune neuniformă / severă

**wild wear** (T, OM) uzură severă / intensă

**wild wheat** (agr, alim, bot) grâu moale

**will** voință, conștiință; dorință; atitudine; hotărâre, voce; intenție; (jur) testament, a lăsa prin testament; (v *auxiliar pt. formarea viitorului la persoanele 1 și 2, sg și pl*): vei, veți, va, vor, o să, ai să, are să, aveți să, au să; (*amer*) (*pt. formarea viitorului la toate persoanele*): voi, vei, va, vom, veți, vor, o / să am, o / ai să, o / are să, o / avem să, o / aveți să, o / au să; a determina; (v *defectiv modal*) a vrea, a fi hotărât să; (v *defectiv modal*) a consimți; a vrea; a face; a hotărî, a intenționa, a avea de gând; a ordona; **a ~ of his own** un om voluntar; **where there's a ~ there's** a way a voi înseamnă a putea; **ill** ~ rea-voință; **good** ~ bunăvoință; **at** ~ după plac, poți să-l modifici după plac / voce; **mention smb. in one's ~ a** trece pe cineva în testament; ~ **smb. to do smth.** a determina pe cineva să facă ceva

**willable** de dorit, dezirabil

**willful** voluntar; încăpățânat; voit, deliberat, intenționat

**willfully** (*adv*) cu încăpățănare; (în mod) premeditat, intenționat, dinadins

**willfulness** încăpățănare, premeditare, intenție, bună știință

**willing** dispus, gata, pregătit; benevol, voluntar; harnic; de voință, volitiv

**willing to** binevoitor / favorabil față de

**willingly** (*adv*) de bună voce, nesilit; (în mod) spontan

**willingness** bunăvoință, amabilitate, asentiment, consimțire; aprobare

**will-less** lipsit de / fără voință, fără caracter

**Wilson chamber** (metr, fiz) cameră de ionizare / Wilson cu ceață / cu expansiune

**wimble** (mas-un) burghiu cu coadă

**win** victorie, câștig, succes, profit; a câștiga, a învinge; a exploata a dobândi; (TH) a extrage, a tăia

**win back** a recâștiga, a lua înapoi

**winch** (OM) troliu, vinci, manivelă, cric, macara, mulinete (la o undiță, un troliu etc.); (nav)

**wind**

tambur, argat, grui, vinci, a ridica cu vinciul; (met, OM) vârtelniță, înfășurător (la trefilare, textile); a ridica cu un vinci; (textile, plast) bazin / cadă de vopsire cu vârtelniță

**winch barrel** (nav) tambur de vinci

**winch drum** (OM) tambur de troliu

**winch dyeing machine** (textile, plast) mașină de vopsit cu vârtelniță

**Winchester bushel** (metr) denumire tradițională britanică pentru ceea ce este astăzi US bushel; v. **bushel**

**Winchester quart** (metr) unitate informală de măsură pentru volum, în UK, pentru chimicale înmagazinate în recipiente / sticle cilindrice lungi: 1 Winchester = 2,5 l

**winch rope** (OM, met) cablu de oțel pentru troliu

**winch wheel** (OM) roată de activare a unui palan

**wind** (OM) troliu, cot; (meteo) vânt, adiere, boare, furtună; aer; (anat, med) suflu, răsuflare, respirație, gaze intestinale, vânt(uri), a îngreuna respirația (cuiva); (textile) înfășurare a semitortului / firului la mașini de filat, a pupiniza; (*fig*) fleacuri, prostii, vorbe goale, apă de ploaie; (TH) apăsare (pe un mâner), îndoire, curbare, încovoiere, șerpuitură, cot, meandru, strâmbare (a lemnului); suflu; a înfășura; a înveli, a ridica; (el) a bobina, a înfășura, a încolăci; a învârti, a roti, a (ră)suci, a întoarce (un mecanism, un arc), a depăna (un scul, o rolă de sârmă), a ridica / urca / scoate cu macaraua, a se răsuși, a (se) învârti, a (se) încolăci, a fi răsușit, a șerpui, a coti, a fi cotit, a face meandre, a fi expus la vânt / la aer, a expune la aer / la vânt, a pune la aer / la vânt, a aerisi; (ec) a rula (bani); (nav) a pilota, a cârmi, a face volta în vânt; a se scoroji (d. lemn); a înveli; a lăsa sa respire, a lăsa să se odihnească (calul etc.); **the ~** (muz) suflători, instrumente de suflat; **fair ~** vânt prielnic; **in the ~'s eye, in the teeth of the ~** împotriva vântului; **sail down / before the ~** a naviga cu vântul în spate; **find out how the ~ blows / lies** (*fam*) a simți dincotro bate vântul; **there is smth. in the ~** (*fam*) plutește ceva în aer; **take the ~ out of smb.'s sails** a lua apa de la moara cuiva, a i-o lua cuiva înainte; **the four ~s** (geogr) cele patru puncte cardinale; **lose / recover one's ~** a-și pierde / recăpăta respirația; **break wind** (med) a scăpa un vânt; **be troubled with ~** (med) a avea gaze; ~ **into a ball** a face ghem; ~ **on a reel** a înfășura pe o bobină; **side ~** (*fig*) influență din afară / indirectă / străină

**windage**

**windage** (av, nav) (grad de) deviere (din cauza vântului); (OM) joc, spațiu liber; (med) contuzie; (fiz) rezistența aerului; (el) frecare cu aerul, ventilație; (nav) parte expusă vântului  
**windage loss** (el; OM) pierderi prin frecare cu aerul / prin ventilație  
**windbag** (OM) rezervor de aer  
**wind-blown** (constr, meteo) bătut / suflat de vânt  
**wind box / chest** (met) cutie de aer / de vânt  
**wind break** (OM) paravânt  
**wind chill temperature index (WCTI)** (metr, meteo, med) indice de frig și vând, o măsură a efectului combinat al frigului și al vântului asupra corpului uman; din 2001, versiunea US:  $WCTI = 35,74 + 0,6215 \cdot T - 35,75 \cdot V^{0,16} + 0,4275 \cdot T \cdot V^{0,16}$ , cu  $T$  – temperatura în °F,  $V$  – viteza vântului în mile pe oră; versiunea canadiană:  $WCTI = 13,12 + 0,6215T - 11,37V^{0,16} + 0,3965 \cdot T \cdot V^{0,16}$ , cu  $T$  – temperatura în °C,  $V$  – viteza vântului în km/h  
**wind driven** (ind, mediu) eolian, acționat de vânt  
**wind driven electric power station** (ind, mediu) centrală electrică eoliană  
**wind driven generation** (el) generator eolian  
**wind engine** (mas, el) motor eolian, moară de vânt  
**winder** (metr) cheie de întors un ceas / arc; (textile) mașină de bobinat, depănător  
**windfallen** doborât de vânt  
**wind flower** (bot) anemonă  
**wind furnace** (met) furnal, cuptor cu suflare de aer  
**wind gauge, wind-gauge** (metr, fiz, meteo) anemometru, anemograf  
**winding** șerpuit, cotit, sinuos, întortocheat; cotit(ură), sinuozitate, meandă, spirală; (el) bobinaj, înfășurare, spirală  
**winding axle of winch** (OM) arbore / ax de troliu  
**winding bench** (el, mas) mașină de bobinaj  
**winding (coils)** (el) bobină, înfășurare / bobinare (a spirelor)  
**winding cylinder** (OM) tambur înfășurător  
**winding factor** (el, TH) factor de bobinaj  
**winding form** (el, OM) șablon de bobinaj  
**winding machine** (el, mas, textile) mașină de înfășurat / de bobinat  
**winding motion** (el, mec, textile) mișcare de înfășurare  
**winding motor** (mas) motor de troliu  
**winding off** (TH) desfășurare, derulare (a unui cablu, a unei bobine etc.)  
**winding-off device** (mas, el, met, textile) dispozitiv de înfășurare / de derulare

**window fastening**

**winding-pipe** (termo, OM) serpentină  
**winding pitch** (el) pas de înfășurare  
**winding road** (auto) drum șerpuit  
**winding room** (el) secție / atelier de bobinare  
**winding rope** (mas, OM) cablu de înfășurare  
**winding speed** (TH, met, transp, el) viteză de înfășurare / de ridicare  
**winding spool** (el, textile) bobină de înfășurare  
**winding tackle** (nav, OM) palan de punte  
**winding terminal** (el) bobină de înfășurare  
**winding tube** (termo) serpentină  
**winding type current transformer** (el) transformator de curent, fără înfășurare primară / primar  
**winding-up gear** (plast, met, el) transmisie de înfășurare  
**winding-up roller** (OM) cilindru de înfășurare  
**winding wire** (el) sârmă / fir de înfășurare / de bobinaj  
**wind instrument** (muz) instrument de suflat  
**windlass** (OM) ax de troliu; (nav, OM) vinci (de ancoră), troliu, tambur; (textile) vâtej  
**windlass rope** (met, OM) cablu de oțel pentru troliu  
**windless** (meteo) fără vânt  
**wind load** (mec, constr) sarcină datorată vântului  
**windmill** (agr) moară de vânt; (mas, el) motor eolian  
**wind motor** (mas) motor eolian  
**wind off** (TH) a (se) desfășura, a (se) derula, a desface o bobină, a debobina  
**wind on** (met) a (in)sufla (în furnal)  
**window** (constr, OM) fereastră, ferestruică, orificiu, geam, deschizătură, ecran, chenar; (c, inf) fereastră (a unei imagini afișate), porțiune rectangulară a unui ecran, separată de restul acestuia și folosită pentru afișarea simultană a mai multor imagini sau texte; (fiz) fantă; (adm) ghișeu; (ec) vitrină; (agr, mas) secerătoare  
**window bench** (constr, OM) pervaz de fereastră, parapet  
**window blinds** (constr, OM) rulouri de fereastră  
**window bolt / case** (constr, OM) toc / pervaz de fereastră  
**window box** (agr, OM) ghiveci, jardinieră  
**window catch** (constr, OM) zăvor de fereastră  
**window crank** (auto, OM) manivelă pentru geamul portierei  
**window dresser** (ec) vitrinier; (*fig*) mistificator  
**window dressing** (*fig*) mistificare  
**window envelope** (birotică) plic cu fereastră (cu decupaj pentru adresă)  
**window fastening** (constr, OM) cremonă



**window flanning**

**window flanning** (constr, OM) cadru de fereastră  
**window frame** (auto, OM) ramă / cadru de geam; (constr) cercevea, toc de fereastră  
**window-frame aerial** (fiz) antenă-cadru pentru fereastră  
**window frost** flori de gheață (pe geam, sticlă)  
**window glass** (ind chim, constr) geam, sticlă pentru geam  
**window glass run channel** (auto, OM) culisă laterală pentru geam  
**window grating** (constr) gratii la ferestre  
**window head** (constr, OM) cheie de fereastră, buiandrug  
**window ledge** (constr, OM) talpă a ramei de fereastră  
**window opening** (constr) deschidere a ferestrei  
**window pane** (constr, OM) geam (de fereastră)  
**window post** (constr, OM) stâlp de fereastră  
**window raiser** (auto, OM) dispozitiv de ridicat geamul  
**window regulator** (auto, OM) mecanism de manevrat geamul  
**window sash** (constr) toc / ramă / batant de fereastră, cercevea  
**window screen** (constr, OM) plasă la fereastră  
**window shade** (*amer*) (constr, OM) jaluzele  
**window shopping** (ec) inspectare a vitrinelor, vizită prin magazine (fără a cumpăra)  
**window shutter** (constr, OM) oblon  
**window sill** (constr, OM) talpă de fereastră, pervaz, parapet  
**window strap** (auto, OM) cureaua de geam  
**window valve** (constr, OM) batant de fereastră  
**window crank** (auto) manivelă  
**window opening and closing** (auto) deschidere și închidere geamuri  
**wind pressure** (meteo, constr, mec) presiune a vântului  
**window-shop** a se uita la vitrine (adesea fără intenția de a cumpăra)  
**window shopper** persoană care se uită la vitrine (adesea fără intenția de a cumpăra)  
**window shopping** uitat (pe) la vitrine  
**window tint** (auto, OM) parbriz / geam colorat  
**window valve** (constr, OM) batant de fereastră, cercevea  
**wind-power station** (el) centrală electrică eoliană  
**wind-sail** mâneacă de aerisire / de vânt (la nave)  
**windscreen** (auto, OM) parbriz  
**windscreen cleaner / wiper** (auto, OM) ștergător de parbriz  
**windscreen wiper arm** (auto) brațul ștergătorului de parbriz

**wine clarification**

**wind set-up** (meteo) intensificare a vântului  
**wind's eye** (nav, meteo) direcție a vântului  
**windshield** (cf, OM) paravânt; (auto, OM) apărătoare de vânt  
**windshield defrosting and defogging** (auto) sistem de dejivrare și dezaburire a parbrizului  
**windshield deicer button** (auto, OM) buton al dispozitivului de dejivrare a parbrizului  
**windshield heater** (auto, termo) sistem de încălzire a parbrizului  
**windshield washer** (auto, OM) spălător de parbriz  
**windshield washer fluid reservoir** (auto, OM) rezervor lichid de spălat parbrizul  
**windshield wiper(s)** (auto, OM) ștergător / ștergătoare de parbriz  
**wind shutter** (OM, constr) jaluzea  
**wind sleeve** (meteo) con de vânt  
**wind statistics** (nav, meteo, mat) statistică a regimului vântului  
**wind tunnel** (metr, hidr) tunel aerodinamic (de încercare)  
**wind-up** încheiere, înfășurare, bobinare, rulare; v. **wind up**  
**wind up** (TH) a înfășura (complet), a bobina, a ridica, a rula, a învărti, a răsuci, a încolăci; (metr) a răsuci un ceas; a termina, a încheia; a întoarce, a fi întors (d. un ceas etc.); (muz) a întinde corzile unei viori (răsucind cheia); a enerva, a exaspera; a termina (o scrisoare, un discurs etc.); (ec) a lichida (o afacere, o întreprindere etc.), a dizolva (o societate, o companie)  
**wind up the rope** (mas, OM) a înfășura cablu (pe tambur)  
**wind-velocity** (metr, fiz) indicator anemotahometru  
**wind velocity** (meteo) viteză a vântului  
**wind volume** (met, TH) cantitate / volum de aer insuflat  
**wind wall on the mouth of a (blast) furnace** (met) manta de captare a gazului (la furnal)  
**windward (side)** (nav) bord în vânt, opus vântului, din vânt, în vânt; (constr, OM) parte expusă la vânt  
**wind ware flume** (hidr, metr) canal de încercare pentru valuri, prevăzut cu curent de aer  
**windy** (meteo) vântos, bățut de vânt; (*fig*) gol, fără conținut, fricos  
**wine** (alim) vin, băutură, lichior  
**wine brown-breacking, wine brownness** (alim) brumificarea vinului  
**wine cask** (alim, OM) budană  
**wine cellar** (alim, constr) cramă, pivniță pentru vin  
**wine clarification** (alim, TH) limpezire a vinului

## wine distillate

**wine distillate** (alim) distilat de vin  
**wine district** (agr) zonă vinicolă  
**wine glass** (alim, OM) pahar de / pentru / cu vin  
**wine from second (third) pressing** (alim) vin de presa a doua (a treia)  
**wine from the first / free running must** (alim) vin din must fiert natural  
**wine gallon** (metr, alim) galon de vin, unitate veche britanică de măsură pentru volum: 1 wine gallon = 231 cubic inches (inch cubi); unitate oficială de măsură pentru volum, în US, numită acum US liquid gallon; v. **US liquid gallon**  
**wineglass** (metr, alim) pahar de vin, unitate neoficială de măsură pentru lichide, utilizată în US, numită și gill: 1 wineglass  $\equiv$  118,3 ml  
**wineglassful** (metr) unitate de măsură pentru volum, utilizată în UK pentru recipiente de alimente: 1 wineglass  $\sim$  71,0 ml  
**wine grower** (agr) viticultor  
**wine(-)growing** (agr) viticultură  
**wine industry** (alim) industria vinului  
**wine mo(u)ld** (alim) floare a vinului  
**wine-preparation** (alim) vinificație  
**wine-press** (alim, OM) teasc de struguri  
**wine-stone** (alim) tartru (de vin)  
**wine-venting** (alim, TH) vânturare a vinului  
**wing** (zool) aripă; (av) aripă, grup de aviație (de 3 escadrole); (OM, nav, mil, sport) aripă, flanc; parte; (constr) aripă (de clădire) canat, batant de fereastră / de ușă, coridor lateral, a construi (o aripă de clădire); (sport) atac pe extremă; fel de a zbura; (nav) muradă, a deplasa mărfurile spre muradă; (mil) regiment; sfârlează de vânt; zbor; (*fig*) braț, mână; a da aripă / a da avânt (cuiva); a grăbi (pe cineva); a împăna (o să-geată); a răni în aripă  
**wing area** (av) suprafață a aripii  
**wing callipers** (metr, OM) compas sferic  
**wing duet** (hidr, OM) canal la rotorul pompei / turbinei  
**winged** (OM) cu palete, cu aripi(oare)  
**winged edge** (OM) pană cu aripă / cu nas  
**winged head** (OM) cap / capăt tip fluture  
**winged nut** (OM) piuliță-fluture  
**winged screw** (OM) șurub-fluture  
**wing fillet** (OM) racord, piesă, ștuț de racordare  
**wing lamp** (auto) lanternă de aripă  
**wing nut** (OM) piuliță-fluture  
**wing span** (av) anvergura aripii  
**wing stay** (auto, OM) suport de aripă  
**wing-tip hand grip** (mas) mâner cu aripioare  
**wing walls** (hidr, constr) perete de aripă (la o ecluză)

## wiper shaft

**wingy** cu aripi  
**winkers** (auto) semnalizatoare  
**winning** câștigător, învingător; atrăgător, captivant; (*fig*) a acționa / proceda infailibil, a merge la sigur  
**winning expenses** (ec, TH, alim, ind chim) cheltuieli de extracție  
**winnow** (agr) a vântura (cereale); a spulbera, a împrăștia, a risipi; (*fig*) a cerne, a cerceta cu grijă, a verifica, a despărți, a deosebi, a alege, a selecta, a selecționa  
**winnover** (agr) vânturător, vânturătoare  
**winter** (meteo) iarnă; (zool) a ierna, a hiberna; (agr) a îngriji (animale) pe durata iernii  
**wintercrop / corn** (agr) cultură de toamnă  
**winter cover / funt** (auto, OM) husă / mască de radiator  
**winterize** (OM, T) a adapta la condiții de iarnă (d. mașini, lubrifianți etc.)  
**winter oil** (auto, T, ind chim) ulei / lubrifiant de / pentru iarnă  
**wintertime** (meteo) vreme / timp de iarnă  
**winter type diesel fuel** (auto, ind chim) combustibil / carburant biodiesel de iarnă  
**winter weat** (agr, alim) grâu de toamnă  
**wintry** (meteo) hibernal, de iarnă  
**winy** (alim) ca vinul, cu gust / miros de vin  
**wipe** (TH) ștergere, curățare, frecare; (c) a șterge (și pe ecran), a curăța, a freca, a face curat  
**wipe away** a îndepărta (și prin ștergere)  
**wipe down** a curăța / șterge cu o cârpă umedă  
**wiped galvanised wire** (met) sârmă galvanizată / zincată electrolitic  
**wiped galvanising** (met, TH) galvanizare / zincată electrolitică  
**wiped joint** (TH, OM) lipitură obținută prin picurare și mișcare mecanică de întindere a materialului topit  
**wipe off / out** (chim, fiz, c) a șterge, a înlătura / a elimina prin ștergere (și de pe monitor); (*fig*) a scăpa de, a lichida, a achita (o datorie)  
**wipe out** a distruge, a desființa, a îndepărta cu totul, a rade, a șterge bine, a curăța pe dinăuntru  
**wipe over** (med) a unge; (ind) a vopsi  
**wiper** (el, OM) perie de contact (de carbune), cursor; (mas-un, OM, T) pieptene de ungere, raclet ștergător, raclet(ă); (auto, OM) ștergător (de parbriz); (textile) prosop, cârpă de praf  
**wiper blade** (auto, OM) ștergător (de parbriz)  
**wiper lubrication** (T) ungere / lubrifiere prin picurare  
**wiper shaft** (el) arbore port-perie, ax al periiilor

**wiper speed**

**wiper speed** (auto) viteză a ștergătoarelor de parbriz  
**wipe up** a șterge (și cu cârpa uscată)  
**wiping action** (TH, ind chim) (tehnologie / procedeu / proces de) lipire prin picurare și mișcare mecanică de întindere a materialului topit  
**wiping cycle** (auto) ciclul de ștergere (la ștergătoare)  
**wire** (el, OM) sârmă, fir, conductor, conductă; (nav) parâma de sârmă; (el) a bobina, a întinde fire (electrice), a conecta; (mec) a cupla, a lega / fixa (cu sârmă), a îngrădi cu sârmă; (textile) fir, ață; a înștiința printr-o telegramă  
**wire ammeter** (metr) ampermetru termic  
**wire armouring** (constr, OM) armătură / plasă de sârmă  
**wire back-tie** (constr) tirant de fier-beton  
**wire-bar** (el, OM) conductor-bară; (met) semifabricat pentru obținerea sârmei  
**wire basket** (OM) coș / sită metalică / din sârmă  
**wire braided hose** (OM) furtun cu împletitură din sârmă metalică  
**wire brush** (OM, met) perie de sârmă  
**wire cable** (met, OM) cablu de sârmă (de oțel)  
**wire carrier** (el, OM) suport de conductor  
**wire cart** (el, OM) cărucior de transportat cabluri  
**wire centre** (el) inimă / miez de cablu  
**wire cloth** (constr, met) plasă / țesătură de sârmă  
**wire coil** (el) spirală de sârmă; (met) colac de sârmă  
**wire-coiling machine** (mas) mașină de bobinat sârmă  
**wire-communication** (electr, inf) comunicații prin cablu  
**wire-core** (el) miez al sârmei; sârmă pentru miez de cablu  
**wire-core coil** (el) bobină cu miez de sârmă  
**wire-core reinforcement** (OM) inserție / întărire de sârmă  
**wire covering machine** (plast, mas) mașină de acoperit / cauciucat cabluri  
**wire cutter(s)** (OM) clește / foarfecă de tăiat sârmă  
**wire drawer** (met, OM) banc de trefilat sârmă  
**wire drawing** (met, TH) trefilare  
**wire drawing bench** (met, OM) banc de trefilare  
**wire drawing grease** (met, ind chim) unsoare pentru trefilare  
**wire drawing plant** (met, mas-un) utilaj de trefilat sârmă  
**wire drawing tongs** (mas-un, OM) clește de tras sârmă

**wire netting**

**wire-drawn** (met, plast) tras (în fire), trefilat  
**wire drill** (mas-un) burghiu din sârmă calibrată  
**wire drum** (OM) tambur de colaci de sârmă  
**wire fault** (el, met) defect de sârmă / de fir  
**wire filter cloth** (ind chim, T) țesătură de sârmă pentru filtru  
**wire forming machine** (mas-un) presă de îndoit pentru fasonarea sârmei  
**wire fuse** (el) siguranță fuzibilă  
**wire gauge** (metr, met) calibru pentru sârmă  
**wire gauze** (met, constr) țesătură / pânză metalică  
**wire-gauze electrode** (el, OM) electrod din pânză metalică, grilă  
**wire-gauze packing** (constr, OM) umplutură reticulară  
**wire-glass** (constr, ind chim) sticlă / geam armat(ă) cu plasă de sârmă  
**wire grating / grid** (constr, OM) grătar / grilaj de sârmă  
**wire grip** (el, OM) clemă-broască de întins, întinzător de sârmă; (mas-un, OM) clește de trefilat  
**wire haulage rope** (OM) cablu de tracțiune  
**wirehook** (OM) clemă de sârmă  
**wire hurdle** (constr) îngrăditură de sârmă  
**wire ingot** (met) lingou de / pentru sârmă  
**wire (leading) roll** (OM) valț de tragere (la prelucrarea hârtiei, pânzei)  
**wireless** (fiz, radio) (de / prin / la) radio, fără fir  
**wireless apparatus** (fiz, radio) radioaparat(aj)  
**wireless direction finder** (nav, fiz) far de radio-locatie  
**wireless station** (fiz, radio, mil) stație radio (emisie și recepție)  
**wireless transmitter** (autom, radio) aparat emisie-recepție fără fir, radio  
**wire line** (el) conductor / linie de cablu; (met, mas) linie de trefilat sârmă; (OM) cablu de oțel / de palan  
**wire loop** (cf) buclă de cale ferată; (met) buclă de sârmă  
**wireman** (el) instalator, electrician  
**wireman's tent** (met, TH) cort de sudare  
**wire mesh** (constr, hidr) rețea / plasă metalică  
**wire mesching** (met) țesătură / sită metalică  
**wire mill** (met) laminor de sârmă  
**wire milling** (met, TH) laminare a sârmei  
**wire-nail** (OM) cui de sârmă  
**wire net** (el) rețea electrică; (mas, el) plasă / rețea de sârmă  
**wire netting** (met) țesătură / plasă / rețea de sârmă

## wire of sieve

**wire of sieve** (OM) sită de sârmă  
**wire pass** (met, metr, OM) calibru de / pentru sârmă  
**wire pickler** (el) flux de decapat fire (electrice sau cele pt. sudare)  
**wire pin** (OM) cui de sârmă  
**wire plant** (el) instalație electrică  
**wire pliers** (mas-un, OM) clește de trefilat  
**wire plug** (el, OM) fișă (de cablu)  
**wire reel** (el, OM) tambur de sârmă  
**wire(-reinforced) glass** (ind chim) sticlă armată cu plasă (metalică)  
**wire rod** (met) talpă de sârmă, semifabricat rotund, subțire, metalic, material de adaos sub formă de sârmă (la recondiționări)  
**wire-rod-mill train** (met) laminor de sârmă  
**wire-rod pass** (met) calibru de sârmă  
**wire-rod rolling mill** (met) laminor de sârmă  
**wire-rod rolling train** (met) linie de laminat sârmă  
**wire rolling mill** (met) laminor de sârmă  
**wire rope** (mas, OM) cablu de oțel / de sârmă  
**wire-rope cableway** (mas, transp) macara funiculară  
**wire-rope centre** (OM) inimă / miez de cablu  
**wire-rope pulley** (OM) roată de transmisie pentru cablu  
**wire-rope sheave** (OM) roată / șaibă pentru cablu de oțel  
**wire-rope stay** (OM) ancoră / opritor pentru cablu de oțel  
**wire ropeway** (mas, transp) funicular, teleferic  
**wire rope with hemp centre** (OM) cablu din sârmă, cu miez de cânepă  
**wire screen** (met) sită din sârmă  
**wire shaft** (OM) arbore flexibil  
**wire shears** (mas-un, OM) foarfece de sârmă  
**wire sheating** (constr, met) armătură din sârmă  
**wire shot** (OM) alice de sârmă  
**wire skinner** (el) clește de dezizolat  
**wire spiral** (OM) spirală de sârmă  
**wire spiral reinforced hose** (OM, hidr) furtun cu inserție de sârmă în spirală  
**wire spokes wheel** (auto, OM) roată cu spițe de sârmă  
**wire spring** (OM) arc spiral  
**wire stich** (OM) agrafă (pt. hârtie)  
**wire stitching machine** (mas) mașină de cusut cu sârmă (în poligrafie)  
**wire strainer** (el) liță, sită de sârmă  
**wire strand** (met, OM) fascicul / mănunchi de sârmă, toron de sârmă  
**wire stranding** (met, TH) torsadare, cablare

## wisdom

**wire stretch roll** (OM) valț de întindere (a sitei, a sârmei etc.)  
**wire stripper** (mas-un, OM, el) dispozitiv / cuțit pentru îndepărtarea izolației de pe cablu  
**wire table** (OM) masă a sitei  
**wire trench** (el, constr) șanț de cablu subteran  
**wire turn** (el, OM) spiră de sârmă  
**wire twisting device** (met, OM) dispozitiv de răsucit sârmă  
**wire type soldering tab** (met, OM) vâr al ciocanului de lipit  
**wire welding machine** (met, mas) mașină de sudare cu sârmă  
**wire wheel** (OM) roată cu spițe din sârmă  
**wire wheel brush** (mas-un) perie-disc din sârmă  
**wire winding** (OM) spiră de sârmă  
**wire wool** (OM, alim) burete de sârmă (pt. curățat vesela)  
**wire working machine** mașină de prelucrat sârmă  
**wirewound** (metr, el) cu înfășurare, de tip bobină, bobinat  
**wirewound barrel** (met, OM) cilindru / buton / bucsă / manșon înfășurat în sârmă  
**wirewound resistance / resistor** (el) rezistență bobinată  
**wire-wound rheostat** (el) reostat bobinat  
**wirewrapped rubber hose** (OM) furtun blindat / cu inserție de sârmă  
**wiring** (el, autom) legare / cuplare / racordare la rețea, traseu de linie, conexiune, cablare, cablaj, instalație electrică, montaj, circuit, schemă, traseu de linie, cuplare / legare / racordare la rețea; (mec) cuplare; (auto) circuit(e)  
**wiring diagram** (autom, el) schemă de montaj / de conexiuni (electrice)  
**wiring die** (mas-un, OM) matriță de bordurat cu sârmă / de bercluit (tablă)  
**wiring harness** (auto, el) cablu electric  
**wiring in circuit** (el) instalație în tuburi izolante  
**wiring machine** (mas-un) presă de bordurat, cu introducere a sârmei  
**wiring press** (mas-un) presă de bordurat / de bercluit  
**wiring scheme** (el, mas) schemă de conexiuni / de montaj  
**wiring tool** (mas-un) matriță de îndoit marginile, cu introducerea sârmei  
**wiry** (OM) ca sârma, (ca) de sârmă, subțire și flexibil, sârmos  
**wisdom** înțelepciune, judecată, cuminenie, sagacitate; experiență a vieții; lucru înțelept; (edu) știință, învățătură, cunoștințe

## wise

**wise** chip, fel, mod, manieră; înțelept, cu judecată, chibzuit, cu judecată, prevăzător, serios, cuminte, așezat; știutor, cunoscător, avizat, informat; **in no** ~ în nici un fel; **in some** ~ într-o oarecare măsură, într-un anumit fel; alert, care cunoaște mersul evenimentelor; a furniza cuiva date / informații pertinente

**-wise** (*gram*) arată direcția sau poziția / modul caracteristic, cu privire la, în ceea ce privește (în cuvinte compuse)

**wisely** (*adv*) (în mod) înțelept, cu înțelepciune, cu judecată; chibzuit, cuminte

**wise up** (*amer*) a informa, a încunoștința, a ști, a cunoaște; a pricepe

**wish** dorință. plăcere; urare; a dori, a vrea; a ura

**wish for** a-și dori (ceva)

**wishing** dorință, vrere; urare; care dorește / vrea

**wishy-washy** (alim) fără gust, searbăd, fad; slab, apos; (*fig*) insipid, incolor, fără miez / conținut, șovăitor, neprecis, nehotărât, ezitant

**wisp** (fiz) mănunchi, legătură; funie, smoc

**wispy** (fiz) în mănunchi, înmănunchiat

**with** (*prep*) (*arată instrumentul, mijlocul*) cu; printre; de; împreună cu, laolaltă, alături de, de partea; având, care are; prin, datorită; în sprijinul; ca și, la fel cu; cu, față de, în ceea ce privește, cât privește, privitor la, de; (*rar*) contra, împotriva; de, din cauza; cu; la; în ciuda, cu toate că; în grija, în sarcina; **deal** ~ a avea treabă cu; ~ **child** însărcinată; ~ **the object of** în scopul de, cu, față de

**withal** (*adv*) în plus, în afară de acestea, pe lângă acestea, de asemenea, pe de altă parte, la acestea

**with double tracks** (cf) cu cale dublă

**withdraw** (TH) a (se) (re)trage, a scoate; (ec) a retrage, a scoate (bani); a retracta

**withdraw from** a se retrage din, a ieși din, a renunța la

**withdrawable** (OM, mas) demontabil

**withdrawal** (constr, hidr) montare-demontare (la construcții provizorii); (TH) retragere, dare înapoi; retractare

**withdrawal fork** (OM) furcă a dispozitivului de mutare (a curelei)

**withdrawal lever** (OM) pârghie de comandă a ambreiajului / de mutare a curelei

**withdrawal mechanism** (met, OM) mecanism de tragere (la turnarea continuă)

**withdrawing device** (mas-un, met) dispozitiv de descărcat, extractor

**withdrawing rate** (met) viteză de scoatere / de tragere (la turnarea continuă)

## wK (worked)

**withdrawing roll** (met) cilindru de antrenare

**wither** a (se) veșteji, a (se) ofili, a (se) usca; (*fig*) a slăbi, a emacia, a îmbătrâni, a reduce la tăcere

**witheredness / withering of grapes** (agr, alim) stafidire a strugurilor

**withering** care veștejește / ofilește / usucă; (*fig*) distrugător

**with fixed ends** (mec, OM) încastrat

**withhold** a refuza; a se abține de la; a renunța la; a reține, a opri (și plăți); a ascunde

**withhold from** a se abține de la

**withholding** reținere

**within** (*prep*) în, înăuntrul, în interior; în casă; în cuprinsul, în raza, în cadrul, în limitele / limita; din interior; în, până (în), nu mai târziu de, la nu mai mult de, între; (s) parte anterioară; (*adv*) înăuntru, în interior, acasă; ~ **hearing** în raza auditivă (a cuiva); **it is true** ~ **limits** este adevărat într-o anumită măsură; ~ **a distance** pe o distanță, până în distanța de

**with navigation** (auto, inf) cu sistem de navigație, cu GPS

**with one accord** (pol, adm) unanimitate, în unanimitate

**with one arm** (OM) cu un singur braț

**without** (*prep*) afară de, afară din, fără, dincolo de, depășind cadrul de; (*adv*) în afară, în exterior, la exterior, pe dinafară, la suprafață, afară, în aer liber, pe stradă; lipsit de, care nu are; (*conj*) fără ca să, afară numai dacă; **from** ~ dinafară

**without current** (el) fără curent

**without failure** (OM, mas) fără a se deteriora, fără a se defecta, fără a cădea

**without rupture** (OM) fără a se rupe, fără a apare ruperea, fără rupere

**with safety** (mas, TH) fără niciun risc, fără riscuri, în siguranță

**with solid web** (OM) cu inimă (miez) plin(ă), masiv

**withstand** a rezista, a se opune, a se împotrivi

**with two (three) steps** (OM) cu două (trei) trepte

**witness** martor (și ocular), mărturie, probă, dovadă; a fi martor, a asista la, a observa; a dovedi; (jur) martor, a afirma / atesta ca martor

**witness against / for** (jur) a depune mărturie împotriva / pentru

**witness sample** (metr, OM) probă / epruvetă martor

**witness point** (mec) punct de reper

**wizen** (bot, silv) a veșteji, a (se) ofili, a (se) usca; a seca

**wK (worked)** (TH) prescurtare pentru prelucrat

**wKc (cold worked)**

**wKc (cold worked)** (TH) prelucrat la rece  
**wKh (hot worked)** (TH) prelucrat la cald  
**wobble** (mas, OM) mişcare neuniformă, bătaie, oscilare, a funcţiona cu impulsuri / neuniform  
**wobble meter** (metr, fiz, mec) aparat de înregistrat vibraţii  
**wobbler** (met) treflă (la cicluri de laminare)  
**wobbler shaft** (OM, mas) arbore cu came  
**wobbling** (mas, OM) funcţionare neuniformă / cu şocuri, bătaie, mişcare a unui disc cu suprafaţă frontală neperpendiculară pe axă  
**wobbly** care şchioapătă, nesigur, şovăitor, nestabil; inegal  
**wolfram (W)** (chim) wolfram, tungsten  
**wolframite** (chim) wolframit  
**wonder** uimire, mirare, surprindere; a se întreba  
**wonder at** a se mira de, a fi uimit / surprins de  
**wont** obişnuit (rar); (edu) obicei, obişnuinţă, deprindere; a fi deprins / obişnuit, a obişnui  
**wonted to** obişnuit / deprins să  
**wont to** a obişnui / deprinde să (face ceva), a se deprinde, a se obişnui să (face ceva)  
**wood** (silv) pădure, lemn, material lemnos, lemne de foc; de / din lemn; (alim) butoi (de lemn)  
**wood alcohol** (auto, ind chim) metanol; alcool metilic  
**Wood(s) alloy** (met) aliaj Wood (Bs + Pb + Sn + Cd)  
**wood beam** (OM, constr) grindă de lemn  
**wood bit** (mas-un) burghiu pentru lemn  
**woodblock** (constr, silv) pavea de lemn, butuc, buştean  
**wood borer** (zool, silv) gândac de scoarţă  
**wood-boring drill** (mas-un) burghiu pentru lemn; (zool, silv) carii  
**wood box / case** (OM) ambalaj de lemn; cutie  
**wood chip** (TH) aşchie de lemn  
**wood chips** (TH) talaş  
**wood chisel** (OM) daltă de lemn  
**wood coal** (termo) cărbune de lemn, lignit  
**wood covering** (OM) căptuşeală de lemn  
**wood drill** (mas-un) burghiu pentru lemn  
**wood dust** (ind, TH) rumeguş, făină de lemn  
**wood dye** (chim) colorant vegetal  
**wooden** (silv, mobilă, OM) din lemn, de lemn, lemnos  
**wooden beading material** (OM) grătar de lemn  
**wooden building** (constr) construcţie din lemn  
**wooden container** (OM) ambalaj de lemn  
**wooden dowel** (OM) cui / diblu de lemn  
**wooden frame** (OM) cadru de lemn  
**wooden gauge** (met, OM) tipar / şablon de lemn (şi la turnătorie)

**wood splinters**

**wooden hammer** (OM) ciocan pentru lemn  
**wooden mast** (constr) stâlp de lemn  
**wooden nail** (OM) cui de lemn  
**wooden peg** (constr) stâlp de lemn  
**wooden plate** (OM) placă de lemn  
**wooden pole** (constr) stâlp de lemn  
**wooden shield** (ind chim) protecţie a lemnului  
**wooden sleeper** (cf, OM) traversă de lemn  
**wooden stake** (constr) stâlp de lemn  
**wooden tank** (OM) rezervor de lemn  
**wooden edge** (OM) pană de lemn  
**wood fiber** (ind) fibre / fibră de lemn  
**wood flour** (ind, mobilă) rumeguş, făină de lemn  
**wood frame** (constr, OM) cadru / grindă de lemn  
**wood impregnation** (ind chim) impregnare a lemnului  
**wood joint** (OM) îmbinare în lemn  
**wood lath** (OM) şipcă  
**wood lining** (OM, constr) căptuşeală de lemn  
**wood material** (silv) material lemnos  
**wood milling cutter** (mas-un) freză pentru lemn  
**wood packing piece** (OM) piesă lemnoasă de umplutură, lemn de căptuşit  
**wood panclling** (OM, constr) căptuşeală / acoperire de / din lemn  
**wood pattern shop** (met, silv) tâmplărie de modelărie  
**woodpile** stivă (de lemne)  
**wood pitch** (silv, chim) răşină naturală  
**wood planing machine with cutter holder** (mas-un) maşină de rindeluit, cu disc port-cuţit  
**wood plug** (OM) cep de lemn  
**wood power** (ind, TH) rumeguş, făină de lemn  
**wood pulley** (OM) roată de lemn, pentru curea  
**wood pulp** (ind chim) celuloză / pastă de lemn  
**wood rafting** plutire a lemnului  
**wood-refuse** (ind, mediu) deşeuri de lemn  
**wood resin** (silv, chim) răşină, colofoniu, sacâz  
**Woodruff key** (OM) pană semirodundă, pană-disc  
**Woodruff key cutter** (mas-un) freză pentru pene Woodruff / semirodunde / disc  
**wood sanding machine** (mas-un) maşină de rindeluit-răzuit  
**wood saw** (mas-un) fierăstrău pentru lemn  
**wood scraps** (ind, mediu) deşeuri / pierderi de lemn  
**wood screw** (OM) şurub pentru lemn, hol-şurub  
**wood shavings** (ind, mediu) talaş  
**wood shoring** (constr, OM) cofraj de lemn  
**wood spirit** (ind chim) alcool metilic  
**wood splinters** (ind, mediu) ţandări / aşchii de lemn

**wood stack**

**wood stack** stivă (de lemne, de semifabricate din lemn)  
**wood store, wood-store** (constr) depozit de lemn  
**wood structure** (silv) structură a lemnului  
**wood tin** (minrl) casiterit  
**wood turner** (ind, TH) strungar (pt. lemn)  
**wood turning lathe** (mas-un) strung pentru lemn  
**wood-waste** (ind, mediu) deșeuri de lemn  
**wood wool** lână de lemn  
**wood wool making machine** (mas) mașină de fabricat lână de lemn  
**woodwork** (constr, OM) construcție / piesă / piese de lemn, tâmplărie, dulgherie, parte din lemn  
**woodworker** (ind, TH) tâmplar, dulgher, strungar în lemn; tâmplărie, parte din lemn  
**wood working** (mobilă) prelucrare a lemnului  
**woody** (silv) cu păduri, împădurit; de pădure; de lemn, lemnos  
**woody structure** (materiale) structură în straturi / șistoasă / ca de lemn  
**woof** (textile) fir de bătătură  
**woofer** (el, autom) amplificator de frecvențe / tonuri joase  
**wool** (textile) lână, fir / stofă / îmbrăcăminte de lână  
**wool-and-cotton union** (textile) amestec textil de lână și bumbac  
**wool fat** (chim) lanolină  
**wool grower** (agr) crescător de oi  
**woolen** (textile) de / din lână  
**woolens** (textile) confecții din lână  
**wool scouring-and-drying set** (textile, mas) agregat de spălat și uscat lână  
**wooly** cu lână, lânos; pufos; (*fig*) confuz, neclar, încurcar, vag; (*amer*) grosolan, aspru; îmbrăcăminte de lână, pulover de lână, tricotaj  
**word** cuvânt, promisiune; vorbă, știre, veste; ordin; (metr, c) unitate de informație la tastarea unui text; viteza de tastare se exprimă în words per minute (**wpm**) – cuvinte pe minut, cuvântul fiind considerat ca având 5 caractere (inclusiv spații); (metr, c, inf) cuvânt, unitate pentru informație, reprezentând deseori datele procesate cu o singură instrucțiune, mărimea unui cuvânt în bits fiind o caracteristică a computerului  
**word book** dicționar, vocabular, glosar  
**word-for-word** cuvânt cu cuvânt, literal  
**wording** (mod de) exprimare (în scris), redactare, formulare; legendă (sub o figură)  
**wordlessly** fără cuvinte; mut, tacit

**work drawing**

**world wide** (*adv*) în lumea întreaga  
**World Wide Web (WWW, Web)** (c, inf) un sistem urias de informații legate între ele ca într-o pinza de paianjen  
**work** funcționare, funcțiune, acțiune, lucrare, lucru; faptă; (ec, adm) sarcină, obligație (și de serviciu), muncă, activitate, treabă, preocupare, ocupație, însărcinare, datorie; produs, operă; lucru de mână; (OM) piesă (și de prelucrat), produs, rezultat, fabricat; a munci, a exploata, a lucra, a avea de lucru, a fi în activitate; (TH) a prelucra, a fabrica, a modela, a da (o anumită formă), a confecționa, a funcționa, a merge, a mișca, a pune în mișcare, a acționa, a manipula, a produce; (fiz) a determina, a cauza (și o schimbare); (nav) a obosi (nava), a naviga (cu vele); (fiz) lucru mecanic; (*fig*) a fi bun, a izbuti, a reuși, a avea efect, a fi eficace; (textile) a lucra, a tricota, a broda, a coase, a împleti; (alim) a bate untul, a face să fermenteze  
**workable** (TH) prelucrabil (d. materiale, semifabricate)  
**workableness, workability** aplicabilitate; utilitate, folos; (TH) capacitate de a fi prelucrat / de a se prelucra, uzinabilitate, prelucrabilitate (în general sau cu un anumit procedeu, de exemplu, prin așchiere), aptitudine la fasonare; (constr, mec) lucrabilitate  
**work annealing** (met) recoacere intermediară (pt. prelucrare prin așchiere)  
**work area** (mas-un) suprafață de lucru / de prelucrat  
**work bench** (OM) banc / masă de montaj / de lucru, masă de tâmplărie  
**work between centres** (mas-un, TH) prelucrare cu prindere între vârfuri  
**workbook** manual, îndreptar, (broșură cu) instrucțiuni (de folosință / de funcționare); culegere de exerciții; agendă, blocnotes  
**workboot** bocanc, sabot (la locul de muncă)  
**work by** (ec) contract; (ec, contr) antrepriză  
**work carrying head** (mas-un, OM) dispozitiv / cap de prindere  
**work centre arm head** (mas-un, OM) contrasupport, braț  
**work centres** (mas-un) vârfuri pentru așezarea semifabricatului  
**workday** (ec) zi de lucru / de muncă  
**work done** (TH) realizare, randament (*rar*), lucru mecanic  
**work down** (mas-un) prelucrare (cu trecere) la o dimensiune mai mică  
**work drawing** (OM) desen de execuție

**work driving arm**

**work driving arm** (mas-un, OM) bolț de antrenare  
**worked** (OM) prelucrat, lucrat; (textile) brodat  
**worked penetration** (T, ind chim) penetrație după solicitare (mecanică) (d unsori)  
**worked rubber** (ind chim) cauciuc plastifiat (prelucrat)  
**worked state** (OM, materiale, TH) (în) stare prelucrată  
**worked state tyre** (TH) bandaj în stare prelucrată, pentru roți  
**worker** (ec) muncitor, lucrător, mână de lucru  
**worked-hardened steel** (met) oțel ecruisat  
**work force** (ec) forță / mână de lucru  
**work hardening** (mec, TH) ecruisare, durcisare  
**work hardness** (met) duritate la / după ecruisare  
**workhead** (mas-un, OM) păpușă a piesei (și la mașini de rectificat)  
**workhead transformer** (el) transformator de adaptare  
**work-in** (adm, ec) ocupare forțată a unei fabrici de către muncitori  
**work in** a introduce, a insera, a fi inserat, a (se) strecura  
**working** (mas) regim de lucru, funcționare, exploatare, lucru; activ, muncitor, harnic; lucrător, de lucru, (în) care (se) lucrează, în activitate, care (mai) lucrează, care funcționează, în funcțiune, în vigoare; (met) elaborare (a șarjei), mers (al furnalului); (TH) prelucrare, muncă, forță, activitate, exploatare, serviciu, funcționare, regim de funcționare, în funcționare, activ, care acționează; (agr) cultivare, cultură  
**working agent** (termo) agent de lucru  
**working beam** (OM) balansier  
**working bench** (OM) masă de lucru  
**working by cart** (constr, OM) transportor cu roabă  
**working capacity** (ec) capacitate de muncă / de lucru / utilă, randament  
**working capitol** (ec) fond / capitol de rulare, fond de rulment  
**working characteristic** (mas) caracteristică de funcționare, regim de lucru  
**working condition** (mas, TH) condiție / regim de lucru  
**working current** (el, autom) curent de regim / de acționare  
**working curve** (autom, mas) curbă caracteristică  
**working cycle** (termo) ciclu (termodinamic); (mas, mas-un) ciclu motor, fază activă  
**working day, workday** (ec) zi de muncă / lucru

**working of heat**

**working depth of tooth** (OM) înălțime utilă (de angrenare) a dintelui  
**working drawing** (OM, mas-un, TH) desen de execuție, desen tehnologic / specific operației de prelucrare  
**working efficiency** (ec) productivitate a muncii  
**working element** (OM) organ de lucru  
**working expenses** (ec, ind, TH) cheltuieli de exploatare / de prelucrare  
**working face** (mas, mas-un) suprafață de lucru  
**working flank** (OM) flanc de lucru (al unui dinte la o roată dințată)  
**working gauge** (mas-un) calibru de lucru  
**working gear** (OM) transmisie de acționare  
**working the heat** (met, TH) elaborare a șarjei (prin dirijarea căldurii / temperaturii)  
**working hours** (mas) timp de lucru / de exploatare / de funcționare  
**working instruction** (mas, TH) instrucțiuni de exploatare / de utilizare  
**working joint** (constr) rost de lucru  
**working knowledge** cunoștințe practice  
**working length** (mas-un) lungime utilă / de lucru  
**working level (WL)** (metr, fiz, med) nivel de expunere, unitate de măsură a expunerii la radiații ale radonului, reprezentând o concentrație de produse de dezintegrare a radonului, cu durată scurtă de viață, într-un litru de aer, a cărei emisie rezultantă este de  $1,3 \cdot 10^5$  MeV sau 20,8 nJ  
**working level months (WLM)** (metr, fiz, med) luni de expunere, unitate de măsură pentru expunerea cumulativă la radiații: 1 working level months reprezintă o expunere la 1 working level pentru 170 ore; v. **working level**  
**working life** (ind, transp) durată de funcționare / de viață / de utilizare (d. o piesă, o asamblare, o mașină etc.), durabilitate  
**working line** (mec) direcție de acțiune a unei sarcini; (nav) parâmbă de legare  
**working load** (mec, mas) sarcină utilă de lucru / de regim, admisibilă  
**working loss** (mec) pierdere a lucrului mecanic  
**working man** (ec) muncitor, lucrător  
**working material** (ind, TH) materie primă, material de prelucrat  
**working medium** (termo) agent de lucru  
**working methode** metodă de lucru / de exploatare, procedeu (și de prelucrare)  
**working motion** (mec) mișcare de lucru / principală (și la mașini-unelte)  
**working of heat** (met, termo) dirijare a cuptorului



**working operation**

**working operation** (mas-un) operație / cursă de lucru, cursă utilă  
**working order** (mas) stare / capacitate (bună) de funcționare  
**working-out** elaborare amănunțită, calcul exact (d. proiectare); epuizare, exploatare masivă  
**working part** (OM) parte activă / de lucru, element de lucru / activ  
**working parts** (mas-un, TH) faze în procesul de prelucrare  
**working party** (ec, TH) comisie / comitete de lucru  
**working piece** (mas-un, Om) semifabricat, piesă de prelucrat  
**working pit** (auto, met) canal de inspecție  
**working place** (mas-un, constr, ind) loc / spațiu de lucru  
**working plane** (mec, mas-un) suprafață activă de lucru  
**working point** (mec) punct de aplicare a forței; (autom) punct de funcționare  
**working points** (cf) mers în trepte  
**working position** (mas-un) poziție de lucru  
**working pressure** (hidr, mas) presiune de lucru / de regim / de serviciu  
**working pressure angle** (OM) unghi de angrenare / de presiune pe cercul de rostogolire ( $\alpha_w$ )  
**working programme** (ec, TH, constr) plan de lucru  
**working radius** (mas) rază de acțiune  
**working resistance** (mas-un, materiale) rezistență în prelucrare (la așchiere, ambutisare etc.)  
**working roll** (met, OM) cilindru de lucru / activ / care lucrează  
**working scheme** (mas, TH) schemă a reglării, schemă a procesului de prelucrare, fișă tehnologică  
**working service** (mas) durată de exploatare / de serviciu; durabilitate (*rar*)  
**working shift** (ec, ind) schimb / echipă de muncitori  
**working shoes** (ind) încălțăminte de protecție  
**working space** (ind, mas) spațiu de lucru (al unei mașini)  
**working stand(s)** (met) cajă / caje care lucrează  
**working standard** (metr) etalon de lucru / de verificare  
**working steam** (termo) abur viu / direct  
**working storage** (c, inf) memorie de lucru  
**working stress** (mec, OM, T) tensiune utilă, efort unitar care soliciță ceva  
**working stroke** (mas-un) cursă utilă / de lucru

**work-out**

**working surface** (OM, mas-un) suprafață de lucru  
**working table** (mas-un, OM) masă-suport pentru semifabricat  
**working temperature** (termo, T) temperatură de regim / în exploatare  
**working tension** (el) tensiune de sarcină; (mas, mec) presiune de lucru  
**working time** (mas) durată / timp de funcționare / de serviciu  
**working transverse pressure angle** (OM) unghiul de angrenare frontal pe cercul de rostogolire ( $\alpha_{wt}$ ) (d. roți dințate cu dinți înclinați)  
**working up** (TH) prelucrare, fasonare (la lemn)  
**working voltage** (el) tensiune utilă / efectivă / de regim / de lucru  
**working volume** (transp, TH) volum util  
**working week** (ec) săptămână de lucru  
**working winch** (OM) troliu de manevră  
**working with (an acid) a basic slag** (met) topire sub zgură (acidă) bazică  
**working woman** (ec, ind) muncitoare, lucrătoare, operatoare  
**work into** a introduce, a insera, a strecura (și într-un text)  
**work in with** a se încadra în muncă pe lângă / cu  
**work life** timp de lucru / de reglare (a unei mașini, timp de asamblare)  
**workman** (ec, ind) muncitor, meseriaș, lucrător  
**workmanship** (TH, edu) calificare, abilitate profesională, calitate a execuției, pricepere, meșteșug; (TH) execuție, executare; lucrare, lucrări  
**work of / for acceleration** (mec) lucru mecanic de accelerare  
**work of (for) braking** (mec) lucru mecanic de frânare  
**work of (for) deformation** (mec, TH) lucru mecanic de deformare  
**work off** (ind) a extrage  
**work of friction** (mec, T) lucru mecanic de frecare / consumat prin frecare  
**work of ideal cycle** (mec) lucru mecanic fără pierderi / pentru un ciclu ideal  
**work of resistance** (mec, T) lucru mecanic rezistent  
**work on armour** (mas-un, TH) prelucrare pe dorn  
**work order** (adm, ec) fișă / dispoziție / ordin de lucru  
**work on** a solicita; a prelucra (și un text)  
**work-out** (sport) antrenament, încălzire; (ec) termen / durată / perioadă de probă / încercare

**work out**

**work out** a corespunde, a fi conform / corespunzător; a calcula (un rezultat), a rezolva o problemă; a se aplica, a da un rezultat; a exersa, a face exerciții; (TH) a prelucra (și prin așezarea piesei pe un dorn); a revizui, a îmbunătăți, a elabora în amănunt; (adm) a redacta un document; a realiza, a efectua, a duce la bun sfârșit

**work out** (TH) a sfârși, a termina de prelucrat (o piesă), a elabora, a prelucra

**work out for** (OM, TH, mas) a fi bun / corespunzător pentru

**work out at / to** a se ridica la, a totaliza (o sumă)

**workpeople** (ec, ind) muncitori

**work performed during expansion** (termo) lucru mecanic de expansiune

**work piece** (mas-un, OM) piesă de prelucrat, semifabricat

**work proceeding** (TH, ec) grafic de lucru / de muncă, metodă de lucru

**work progress slip** (ec) caiet de sarcini, notă de însoțire

**work rest** (mas-un, OM) suport al piesei (și la rectificarea fără vârfuri)

**work roll** (met, OM) cilindru activ / de lucru

**workroom** (ind, constr) cameră de lucru, atelier, laborator

**works** (ind) uzină, ateliere, fabrică

**works council** (adm, ec) comitet de întreprindere (format din reprezentanți ai muncitorilor și ai conducerii)

**works engineer** (ind) inginer de exploatare

**work scrap** (met) fier vechi; (ind) deșeuri din circuitul de fabricație

**work shift** (ec, ind) schimb de muncitori

**workshop** (ind) atelier / secție într-o uzină (și de reparații); (ec) întreprindere; (constr) șantier; (edu, univ) grupă (de studenți, seminar, cerc

**workshop lorry / truck** (auto) atelier mobil

**workshop wag(g)on** (cf) vagon atelier

**works management** (ec, adm) administrație a uzinei / a șantierului

**works manager** (ec) manager / director de uzină

**worksheet** (inf, birotică) pagină / format / formular (și virtuală) de lucru

**work softening** (materiale) înmuiere la prelucrare / la deformare, scădere a limitei de curgere din cauza deformării (la cald sau la rece)

**works organisation** (ec) organizație economică în industria prelucrătoare, organizare a uzinei / a șantierului

**work's test certificate** (metr, adm) certificat de încercări la nivel de uzină

**work table** (OM) masă de lucru

**worm-eaten wood**

**work the ship** (nav) a manevra nava

**work through** (TH) a prelucra complet, a transforma

**work together** (pol, ec) a coopera, a colabora

**work up** a (se) urca, a face să avanseze / înainteze, a urni, a finisa; a da o formă, a modela; a dezvolta, a elabora; a cerceta / studia temeinic; a promova, a face să crească; a dobândi cu greu

**work up to** a se apropia de, a ajunge la (o valoare etc.); a se pregăti

**work voltage** (el) tensiune de lucru

**workweek, work week** (metr, ec) săptămână de lucru, unitate de timp de 35...40 de ore de lucru, repartizate într-o săptămână, conform legii; (metr) unitate egală cu numărul de zile lucrătoare dintr-o săptămână (4...6 zile de lucru)

**workwoman** (ec, ind) muncitoare, lucrătoare

**world** lume; pământ, omenire, oameni; loc de existență; cercuri; cosmos; (stare de) existență; (biol) regn, lume; sferă; sistem planetar; societate; treburi lumești; univers; viață; (adj) mondial, universal, a / al / ale lumii

**world market** (ec) piață mondială

**World Health Organization** Organizația Mondială a Sănătății

**worm** (alim, OM) serpentină (de alambic); (zool) vierme, omidă, larvă; (mas-un, OM) melc (într-un angrenaj), șnec, spirală, șurub fără sfârșit, canal elicoidal; a se târa, a merge greu, a înainta ca un vierme

**worm and steering roller / gear** (auto, OM) casetă / mecanism de direcție cu șurub și deget (sau piuliță / rolă)

**worm and sector steering gear (transmission)** (auto, OM) transmisie cu melc și sector dințat

**worm and wheel** (OM) angrenaj melc-roată melcată

**worm and wheel drive** (mas, OM) acționare cu angrenaj melcat

**worm baring gear** (mas, OM) angrenaj cu melc pentru întoarcerea volantului

**worm chain block** (OM) palan cu melc

**worm condenser** (ind chim) condensator cu serpentină

**worm conveyer / conveyor** (alim, mas, transp) transportor elicoidal

**worm cutter** (mas-un) freză-melc

**worm drive** (OM) angrenaj melcat, acționare elicoidală

**worm drive of rear axle** (auto, OM) acționare melcată a punții din spate

**worm-driving gear** (OM) angrenaj melcat (cu melc la intrare), reductor melcat

**worm-eaten wood** (silv) lemn cariat

## worm-elevator

**worm-elevator** (mas, alim, transp) elevator / transportor elicoidal / cu melc  
**worm feed** (mas-un, alim) alimentator cu șurub / cu melc  
**worm gear** (OM) angrenaj melc-roată melcată, angrenaj melcat; (auto, OM) direcție cu angrenaj melcat / cu șurub fără sfârșit (*rar*); (alim) transmisie cu șnec / cu melc  
**worm gear drive** (OM) transmisie / acționare cu angrenaj melcat  
**worm gearing** (OM) transmisie elicoidală / melcată  
**worm gear pair** (OM) angrenaj melc-roată melcată  
**worm-gear spindle** (mas-un, OM) fus filetat, șurub de transmisie  
**worm gear steering** (auto) direcție cu melc / cu angrenaj melcat  
**worm grinder / grinding machine** (mas-un) mașină de rectificat șuruburi și melci  
**worm hob** (mas-un) freză-melc  
**worm hobbing machine** (mas-un) mașină de frezat roți melcate  
**worm hole** (met) sufluri tubulare sau răsucite (și la / după sudare) (defecte)  
**worm in** a pătrunde, a se strecura (greu)  
**worm milling-cutter** (mas-un) freză-disc de prelucrat șuruburi-melc  
**worm milling machine** (mas-un) mașină de frezat șuruburi-melc  
**worm press** (mas-un) presă cu șurub  
**worm rack** (OM) cremalieră a melcului (din angrenajul melcat)  
**worm reducer** (OM) reductor melcat  
**worm screw** (OM) șurub fără sfârșit / de mișcare, melc  
**worm sector** (OM, auto) sector dințat din caseta de direcție  
**worm shaft** (OM) arbore al melcului  
**worm thread** (OM) filet al melcului  
**worm thread cutter** (mas-un) freză-melc  
**worm wheel** (OM) roată melcată  
**worm-wheel drive** (mas, OM) transmisie / acționare melcată  
**worm with involute profile** (OM) melc cu profil evolventic (la dinte)  
**wormy** vermiform, vermicular, (ca) de vierme; (agr, bot) viermănos, cu viermi; învechit, perimat, scos din uz, demodat  
**worn** (T, OM) uzat, tocit; (auto) (d. centură) legată, fixată; (textile) ponosit, purtat, uzat; v. **worn-out**; **time** ~ blazat, de veacuri, (*fig*) demodat, învechit, afectat de timp / vreme, ros,

## worthwhile

secular, venerabil; **toil**~ epuizat, extenuat, istovit, surmenat; **travel**~ istovit / obosit de drum; **war**~ (mil, ec) care a suferit de pe urma războiului, distrus / epuizat din cauza războiului; banalizat, perimat (d. expresii); **all** ~ **out** complet epuizat, frânt (de oboseală) (d. o persoană); **be** ~ **to a frazzle** a fi frânt de oboseală (d. o persoană); **be worn to rags** (textile) a ajunge numai zdrențe; **care**~ ros de griji; **shop**~ v. **well-worn**; **travel**~ ros de pe urma călătoriilor (d. haine); **weather**~ v. **weather-beaten**; **well**~ ros, uzat, ponosit (d. haine)  
**worn bearing** (OM, T) lagăr uzat  
**worn car** (auto) automobil la a doua mână (folosit, dar încă folosibil)  
**worn component** (OM, T) piesă / componentă uzată  
**worn engine** (mas, T) motor uzat  
**worn-in** (T, OM) rodat (rar)  
**worn-off** (T, OM, textile) uzat  
**worn-out** (T, OM) uzat (prin îndepărtare de material), tocit, epuizat (d. o soluție tehnologică, un fluid tehnic etc.), scos din uz; demodat, doborât, epuizat, extenuat, foarte obosit, frânt (d. o persoană); învechit, perimat; v. **worn**  
**worry** îngrijorare, grijă, nervozitate; a (se) supăra, a da bătaie de cap, a (se) îngrijora, a deranja, a nu lăsa în pace, a se enerva  
**worry at** a se chinui (cu o problemă), a încerca să rezolve (o problemă)  
**worry out** a plictisi, a nu lăsa în pace; a rezolva o problemă, a învinge (o dificultate)  
**worse** mai rău, mai prost, mai slab  
**worsen** a (se) înrăutăți, a (se) agrava; a prezenta într-o lumină nefavorabilă  
**worst** cel mai rău, cel mai prost  
**worsted** (textile) (stofă din) lână pieptănată  
**wort** (alim) plamadă dulce  
**wort (beer)** (alim) must (de bere) (dulceag)  
**worth** (ec și *fig*) valoare, preț; (ec) cantitate corespunzătoare unui preț, număr corespunzător unui preț; care dispune de (bani), care valorează / merită; (mat) valoare (în teoria jocurilor); (*fig*) care merită, vrednic de (amintit etc.)  
**worthful** vrednic, valoros, prețios  
**worthily** (*adv*) după merit, pe bună dreptate, demn  
**worthiness** demnitate, valoare, respectabilitate  
**worthless** fără valoare, lipsit de valoare, inutil, fără rost  
**worthlessly** (*adv*) (în mod) inutil  
**worthlessness** lipsă de valoare, inutilitate  
**worthwhile** care merită să fie făcut, care are valoare / sens, valoros

## worthy of

**worthy of** demn de laudă, lăudabil, care merită, după merit, corespunzător, adecvat  
**wortle** (mas-un, OM) filieră  
**would-be** pretins, așa-zis, imaginar, prefăcut, de paradă  
**wound** (med) rană, plagă, rănire, cicatrice, a răni; (el) bobinat, înfășurat; tăietură, creștătură (în lemn etc.); (agr) a sacrifica; (*fig*) jignire, ofensă, rană, rănire, afront; (*fig*) a jigni, a lovi în, a ofensa, a răni; **perforating** ~ (med) plagă perforată; **flesh** ~ (med) rană superficială (care nu atinge osul); ~ **up** adus într-o stare de mare tensiune; **space**~ (el) bobinat cu interval / cu spațiu, înfășurat cu interval / cu spațiu; **shunt**~ (el) bobinat în derivație, cu excitație în derivație; **apply some medicine to smb.'s** ~ (med) a aplica un medicament pe rana cuiva; **put stitches in a** ~ (med) a coase o rană  
**woundable** vulnerabil  
**woven** (textile) țesut; **colour**~ țesut din fire vopsite; **hose** ~ **around with wire** (OM, auto, hidr) furtun armat, tub blindat flexibil  
**woven belt** (OM) curea țesută  
**woven fabric** (textile) țesătură  
**woven resistor(s)** (el) rezistor de încălzire cu țesătură metalică  
**woven rotor** (el, OM) rotor bobinat, cu inele de contact  
**woven sheet** (el, OM) bandă (de tablă) / țesătură cu rezistență electrică  
**woven wire** țesătură de sârmă  
**wove paper** (ind chim) hârtie velină  
**W-parameter** (metr) parametru W (de ondulație) (la profilometria suprafeței)  
**wp (waterproof)** prescurtare pentru impermeabil, rezistent la apă (d, materiale, elemente de mașini)  
**wrack** (materiale) vrac; (nav) obiect aruncat pe țărm; (bot) algă marină aruncată pe țărm, iarbă de mare; distrugere; nimicire; (păstrat în) ruină; **put / bring to** ~ a nimici, a distruge; **go to** ~ a pieri, a se distruge; ~ **and ruin** distrugere totală, nimicire  
**wrap** (OM) învelitoare, manta; (textile) palton, șal, fular, mata; a (se) înfășura, a învălui; a (se) înveli, a înfoli, a (se) acoperi; a ascunde; a ambala, a împacheta, a face un pachet; (*fig*) a ascunde, a acoperi, a învălui  
**wrap-around** (inf, c) întoarcere a imaginii, a întoarce o imagine, afișare în anumite puncte ale ecranului a unor elemente grafice ale căror coordonate se află în afara suprafeței acestuia, întoarcere a imaginii, patru pagini cu ilustrații

## wrench hammer

tipărite separat de text și prinse în legătură; (poligrafie) planșe intercalate  
**wrappage** (OM) înveliș, învelitoare; copertă; sul, pachet, obiect împachetat  
**wrapped up in** cufundat în muncă, absorbit de, amestecat în, implicat în  
**wrapped wire** (OM, el) sârmă / conductor învelit(ă)  
**wrapper** (OM) înveliș, învelitoare; (poligrafie) suprapertă, banderolă, șuviță, rădăcină; dosar; (mas) mașină de înfășurat; (textile) husă, halat  
**wrapping** (OM) garnitură de etanșare (*rar*); înfășurare, armare, împachetare, învelire, material de împachetat  
**wrapping angle** (mas-un) unghi de înfășurare / de cuprindere  
**wrapping machine** (met, mas) mașină de înfășurat (și rulouri de tablă)  
**wrapping paper** (ind chim) hârtie de ambalaj / de împachetat  
**wrapping up** (TH) învelire, înfășurare, bobinare  
**wrap round** a înfășura, a înveli jur-împrejur  
**wrap up** a ambala; a ascunde  
**wreath** (OM, constr) coroană  
**wreathe** a împleti, a (se) răsuși, a înfășura, a înveli, a acoperi, a învălui, a (se) încolăci, a înconjura  
**wreathed** împletit, încolăcit  
**wreck** (nav) epavă, eșuare, naufragiu, a face să eșueze / naufragieze; resturi, rămășițe; (mas) avarie, accident; ruină; a distruge (un plan); (constr) a dărâma, a demola; (TH, OM, mas) a demonta  
**wreckage** (nav) rămășițe de vas (după naufragiu), epavă; (constr) dărâmături  
**wreck buoy** (nav, OM) geamandură de epavă  
**wrecked** (nav) naufragiat; (mas, nav) avariat  
**wrecker** reparator; (auto) (*amer*) camion de depanare; (nav) salvator; a dărâma, a demonta, a demola; distrugător, spărgător, tehnician specializat în demolări  
**wrecking** (constr, ind) sfărâmare, spargere, distrugere, stricare, demontare, demolare, dărâmare; (nav) tăierea navei pentru fier vechi  
**wreching bar** (OM) rangă  
**wreching car** (auto, TH) automobil de depanare  
**wrench** (OM) cheie fixă (de / pentru piuliță); smulgere, tragere, apucare (violentă), răsucire; a smulge, a scoate cu forța; (med) scrântire, luxație, a scrânti, a luxa (încheietura mâinii); a răsuși; (*fig*) a denatura  
**wrench hammer** (met, OM) cheie de strâns prin lovire

## wrench sizes

**wrench sizes** (metr, OM) mărimi pentru cheie (de montare / demontare a asamblărilor); în US mărimile de cheie sunt în fracții de inch sau în multipli de 1/4 inch, în sistemul metric, mărimile pentru cheie sunt în mm

**wrest** a smulge (cu forță); (jur) a denatura, a interpreta (o lege) în favoarea cuiva

**wriggle** încovoiere, răsucire, contorsiune, șerpuitură, șerpuire, cotire; a merge șerpuit / în zigzag, a se încolăci, a se (ră)suci, a se strecura, a (se) face ghem

**wriggle out of** a se eschiva de la

**wring** (TH, alim, textile) sucire, răsucire; stoarcere, presare; a (se) răsuci, a storce (rufe, fructe etc.); a căpăta cu greu; a denatura

**wringer** (textile, OM) storcător (de rufe)

**wringing fit** (OM) ajustaj intermediar, cu joc zero până la strângere ușoară

**wrinkle** cută, încrețitură; a încreți; a șifona, a se cuta, a (se) încreți (d. semifabricate subțiri, folii, textile etc.)

**wrinkled, wrinkly** cu încrețituri, zbârcit, cutat, încrețit (d. semifabricate subțiri, folii, textile etc.); (anat) cu riduri

**wrinkle-resistant** (materiale) rezistent la cutare / la șifonare

**wrinkling** (TH) cutare, încrețire

**wrist** (anat) articulația radio-carpiană, carp, încheietură a mâinii; (textile) manșeta

**wrist pin** (OM) bolț de piston / de cap de cruce

**wrist pin end of the pitman** (OM) parte inferioară a bielei

**writ** (pol) ordonanță; (jur) citație, hotărâre judecătorească, dispoziție

**write** a scrie, a redacta, a compune; (inf, c) a transfera date; (ec) a completa un cec; (c) scriere (pe un suport extern); a se (auto)intitula, a-și spune (profesor etc.); a înregistra date (în registru, într-o locație, pe un suport etc.); a fi scriitor; (c) a transfera (din memoria internă în cea externă); **serve a ~ on smb.** (jur) a înmâna cuiva o citație / o notificare / o somație; ~ **smth. into a document** a adăuga ceva într-un act / document (o clauză etc.)

**write a good** (edu) a avea o scriere frumoasă

**write away for** (ec) a comanda în străinătate / într-o localitate îndepărtată (o carte etc.)

**write back** a răspunde la o scrisoare; rescriere

**write clock pulse** (autom, birotică, c) impuls pentru declanșarea scrierii

**write down** a nu aprecia favorabil, a se exprima nefavorabil la adresa (cuiva) în ziar; a califica, a considera; a înregistra (spusele cuiva etc.)

## write smb. out of a script

**write down the capital** (ec) a reduce capitalul

**write for a paper** a colabora la un ziar

**write head** (electr, c) cap de imprimare / de înregistrare / de scriere (al unui dispozitiv de înregistrare a informațiilor), electromagnet folosit pentru scrierea pe bandă / disc magnetic(ă)

**write-in** (*amer*) (pol, adm) vot acordat prin scrierea numelui candidatului;

**write in** (ec, adm) a se adresa unei firme; (*amer*) (pol, adm) a adăuga (un nume) pe un buletin de vot

**write in a candidate's name** (adm, pol) a adăuga numele unui candidat pe un buletin de vot

**write into** (c, inf) a introduce / scrie în memorie

**write in / on water** (*fig*) a clădi pe nisip

**write lock-out** (autom, birotică, c) interdicere / blocare a scrierii

**write-off** (ec) amortizare, reducere a prețului; anulare / refuz în scris; (mas, auto) (*fam*) rablă, hârb (d. o mașină etc.)

**write off** (ec) a amortiza; a anula (și o datorie), a renunța la, a decomanda, a accepta pierderea / eșecul / întârzierea, a șterge; v. **write away for**

**write off a vehicle** (auto) a avaria un vehicul în așa măsura încât nu mai are nici o valoare / încât nu merita reparat

**write off for smth.** a comanda ceva (la un magazin, o editură etc.)

**write-off value of a car** (ec) sumă plătită de o societate de asigurare pentru o mașină grav avariata

**write on** a eticheta, a pune o inscripție

**write oneself down** a se descrie în scris

**write oneself out** a-și epuiza forța creatoare (d. un scriitor, un artist etc.), a-și epuiza ideile (d. un scriitor, un artist etc.)

**write out** a copia; a descifra (o stenogramă etc.); a șterge, a scoate, a elimina (dintr-un text); a transcrie, a completa; a redacta; a scrie ceva formal

**write-protect notch / element** (inf, c) decupare / element (tip culisă etc.) în carcasa dischetei / flesh-ului, pentru protejare la scriere (nu și la citire)

**writer** scriitor, autor (al unei scrisori etc.); (adm, ec) secretar; (autom, birotică) înregistrator; **the** ~ subsemnatul (în stilul oficial)

**write smb. down as** a considera pe cineva drept, a descrie pe cineva ca / drept

**write so. off as** a desconsidera / elimina / eticheta pe cineva din discuție ca fiind

**write smb. out of a script** (cinematografie) a elimina pe cineva / rolul cuiva dintr-un scenariu / film făcând personajul să moară

## write smth. off as

**write smth. off as** a desconsidera ceva din discuție ca fiind, a elimina / eticheta ceva din discuție ca fiind

**write smth. up** a face o recenzie (a unei cărți, a unei piese de teatru etc.) (intr-un periodic)

**write-up** recenzie favorabilă, articol favorabil; (ec) reclamă

**write up** a înregistra, a recenza favorabil, a scrie un articol favorabil, a face reclamă (în ziar etc.) (unui produs etc.)

**write up to** (ec, adm) a se adresa (în scris) (unei firme, instituții etc.)

**write word (of)** a comunica un mesaj (în scris)

**written** scris; în formă scrisă; de mână (d. scris)

**writhe** a se contorsiona, a se zbârci, a se crispa, a (ră)suci; (*fig*) a denatura

**writing** scriere, (stil de) scris, caligrafie; lucrare, inscripție; (inf, c) introducere a informației în memorie, scriere

**writing action** (inf, c) proces de scriere

**writing materials** (birotică) rechizite, furnituri de birou

**writing-off** (ec) amortizare a capitalului

**writing pad / book** (birotică) bloc-notes, sugativă

**wrong** rău, nedreptate, greșală, eroare; greșit, incorect; eronat; fals (în logica matematică), prost, în neregulă; nepotrivit, inoportun; nefavorabil, neprielnic; imoral; urât, cum nu trebuie; (jur) delict, prejudiciu, a nedreptăți, a face o nedreptate / un rău, a jigni, a ofensa, a calomnia, a defăima

**wrong dimension** (OM) defect dimensional

**wrongful** nedrept, incorect, injust, nejust, ilegal; vinovat, culpabil

**wrongfully** (*adv*) (în mod) greșit, pe nedrept

**wrongfulness** rău, nedreptate, nedreptățire

**wrongheadedly** (*adv*) (în mod) greșit, aiurit, confuz

**wrong manipulation** (TH, ind) manipulare / operare greșită

**wrought** fasonat, lucrat, lucru elaborat cu grijă / migală; ornamentat; (met) tras (d. semifabricate melatice)

**wrought alloy** (met) aliaj maleabil / deformabil / tras

**wrought iron** (met) fier forjat / forjabil / maleabil; oțel sudabil (*rar*)

## wye level

**wrought-iron pipe** (OM) țevă din oțel forjat / tras

**wrought steel** (met) oțel forjat / forjabil, maleabil

**wrought structure** (met) structură a materialului prelucrat prin deformare

**wry** strâmb(at), sucit, diform; crispat, contractat; încălțit, confuz, ambiguu (d. idei); ascuns; fals; pocit; prefăcut; **put a ~ sense on** a denatura înțelesul / sensul

**wryly** (*adv*) (în mod) strâmb, confuz, fals, ambiguu, ascuns

**wT (Whitworth thread)** (OM) abreviere pentru filet Whitworth

**w-type engine** (termo) motor în W

**w/v** (metr, chim, farmacologie) abreviere pentru „weight by volume” – masă pe volum, egală cu masa (în grame) a substanței dizolvate / amestecate în 100 ml de soluție sau amestec; exemplu: concentrația de fluorură din pasta de dinți este de obicei 0,15% w/v, adică 0,15 g de fluorură la 100 ml de pastă de dinți: 1% w/v este egal cu 1 gram pe decilitru sau 10 g/l

**wW (waster-waster)** (ind) rebut (piesă, tablă)

**w/w** (metr, fiz, chim, farmacologie) abreviere pentru „by weight” – procent masic, concentrația unei substanțe într-o soluție sau într-un amestec; exemplu: 2% w/w înseamnă că substanța este 2% din masa totală a soluției sau amestecului

**wyde** (metr, c, inf) o unitate pentru informație, egală cu 2 bytes sau 16 bits; denumire provenită din „double byte” – 2 bytes

**wye** (OM) armătură în formă de Y (uneori și T), cu un braț la 45°; litera y; unghi de întoarcere (la calea ferată); **delta~ connection** (el) conexiune stea-triunghi

**wye-delta connection** (el, mas) conexiune stea-triunghi

**wye connection** (el, mas) conexiune / cuplaj / joncțiune în stea / în Y

**wye-delta connection** (el, mas) conexiune / joncțiune stea-triunghi

**wye junction** (el, mas) conexiune în stea / în Y, cuplaj în stea / în Y

**wye level** (metr, OM) nivelă cu lunetă reversibilă

# X

**x** (OM) coeficient de deplasare al danturii evolventice, în formă de X (d. elemente de mașini)

**X** (mat) simbol pentru abscisă; în formă de X; simbol al numeralului 10 la romani; (fiz) simbol pentru reactivitate

**xanthan gum** (chim, alim) gumă de xantan

**xanthate** (chim) xantat, sare a acidului xantic

**xanthene** (chim) xanten, compus organic cristalin,  $\text{CH}_2(\text{C}_6\text{H}_4)_2\text{O}$

**xanthene dyestuffs** (ind chim) coloranți xanteni

**xanthic acid** (chim, TH) acid xantic

**xanthic acid salt** (chim, TH) sare a acidului xantic (utilizată în tehnologia extracției metalelor prin flotajie)

**xanthine** (chim, anat) xantină,  $\text{C}_5\text{H}_4\text{N}_4\text{O}_2$ , precursor al acidului uric, derivat al xantinei

**xanthophore** (chim) cromatofor cu pigment galben

**xanthophyll** (chim) xantofilă, pigment carotenoid,  $\text{C}_{40}\text{H}_{56}\text{O}_2$ , în plante verzi, identic cu luteina; pigment galben

**xanthophyllic, xanthophyllous** (*adj*) xantofilic, ca un pigment galben / carotenoid

**x-axis** (mat) axa absciselor

**x-bevel gear** (OM) angrenaj conic cu deplasare a danturii (cel puțin la o roată)

**x-cylindrical gear** (OM) angrenaj cilindric cu dantură deplasată pentru cel puțin o roată, angrenaj deplasat

**x-cross** (OM) încrucișat, în formă de X

**x-cross member** (auto, constr, OM) traversă / element în formă de X

**xenobiotic** (*adj*) xenobiotic, străin de corpuri sau de organisme vii (d. compuși chimici); (s) (chim) (compus chimic) xenobiotic

**xenoblast** (biol) xenoblast, depunere minerală pe durata metamorfismului, fără dezvoltarea fațetelor cristaline

**xenodiagnosis, (pl) xenodiagnoses** (med, biol) xenodiagnoză, diagnostic al unei boli infecțioase în stadii inițiale prin expunerea individului infectat sau a țesutului la un vector de laborator și examinarea acestuia pentru identificarea microorganismului infecțios

**xenodiagnostic** (*adj*) (med, biol) xenodiagnosticat

**xenogamy, (pl) xenogamies** (bot) polenizare încrucișată, transfer de polen de la o plantă la alta

**xenogeneic** (biol, med) obținut / derivat de la altă specie; ~ **tissue graft** transplant xenogenic de țesut; ~ **antibodies** (med) anticorpi xenoigenici

**xenolith** (geol) xenolit

**Xenon (Xe)** (chim) xenon

**xenophile** (pol, edu) xenofil

**xenophobe** (pol) xenofob

**xenophobic** (pol) xenofobic

**xenophoby** (pol) xenofobie

**xenotransplant** (biol, med) (*s, adj*) xenotransplant, rezultat al xenotransplantului

**xenotransplantation** (biol, med) transplant de celule / țesuturi / organe de la o specie la alta, xenotransplant

**xerography** (birotică, poligrafie) copiere, xerografie

**xeromorphic** (bot) xeromorfic, legat de adaptări structurale ale xerofitelor; v. **xerophyte**

**xerophilous** (bot) care înflorește / este adaptată la un mediu uscat și cald

**xerophily** (*s*) (bot) xerofilie, adaptare la habitat arid / uscat

**xerophyte** (bot) xerofită, plantă adaptată la un habitat arid / uscat, plantă de deșert

**xerophytic** (*adj*) xerofitic

**xerophytically** (*adv*) (în mod) la un mediu uscat și cald

**xerophytism** (*s*) xerofitism

**xerosere** (mediu) xeroseră, succesiune de comunități ecologice, cu origine într-un habitat uscat

**xerosis, (pl) xeroses** (med) xeroză, uscăciune / uscare anormală a pileii, ochilor etc., uscare / durificare normală a țesuturilor îmbătrânite

**xerostomia** (anat) xerostomie, uscăciune anormală a gurii

**xerothermic** (d. corpuri) xerotermic, uscat și cald / febril; adaptat la un climat uscat și cald ~

**climate** (geogr) climat uscat și cald; ~ **organisms** organisme xerotermice

**xerox** (birotică) marcă a unui producător de aparate de copiat, aparat de multiplicat tip xerox; a xerografia, a copia / multiplica la xerox

**x-frame** (TH, constr, OM) cadru / ramă în formă de X

**x-gear** (OM) angrenaj cu dantură deplasată; roată deplasată, roată dințată, cu deplasare x (atenție la semnul lui x)

**x-gear pair** (OM) angrenaj deplasat (suma deplasărilor diferită de zero)

**xiphisternum, (pl) xiphisterna****x-ray spectograph**

**xiphisternum, (pl) xiphisterna** (anat) xifistern, ultima și cea mai mică parte a sternului; v. **xiphoid**  
**xiphoid** (anat) xifoid, legat de xifistern; (OM) în formă de sabie  
**x-irradiate** a iradia  
**x-irradiating** (fiz) care iradiază, care expune la radiații X  
**x-irradiation** (fiz) iradiere cu radiații X  
**X-irradiated** (fiz) iradiat cu radiații X  
**Xizang** (geogr) Xizang sau Tibet  
**x-joint** (OM) îmbinare în formă de X (și la asamblări sudate)  
**XL** abreviere pentru extra large (foarte mare), extra long (foarte lung)  
**x-minus bevel gear** (OM) angrenaj conic cu deplasare negativă a danturii (la cel puțin o roată)  
**x-minus worm gear** (OM) angrenaj melcat cu deplasare negativă (distanța dintre axe micșorată față de cea fără deplasare)  
**XML** (c, inf) acronim pentru Ex(tensible) M(arkup) L(anguage), un metalimbaj care permite elaborarea unui limbaj pentru interschimbabilitatea documentelor pe internet (World Wide Web)  
**XOR** (mat, inf) operator logic de tip exclusiv SAU  
**x-plus bevel gear** (OM) angrenaj conic cu deplasare pozitivă (la cel puțin o roată)  
**x-plus worm gear** (OM) angrenaj melcat cu deplasare pozitivă (distanța dintre axe mărită față de cea fără deplasare)  
**x-radiation / ray** (fiz) radiații X / Röntgen  
**x-ray, X-ray** (fiz, metr, med) rază X, radiație X, radiografie röntgen, radiografiere röntgen, röntgenogramă; (*fig*) a cerceta, a examina; (fiz) a cerceta / examina cu raze / radiație X, a fotografia cu raze X; (med) a trata cu raze X; **give smb. a chest** ~ (med) a face cuiva o radiografie pulmonară; **have a chest** ~ (med) a-și face o radiografie pulmonară  
**x-ray analysis** (fiz, metr) analiză spectrală cu radiație X / Röntgen  
**x-ray apparatus** (fiz) aparat cu / care analizează raze / radiație X / Röntgen  
**x-ray background** (fiz) fond de radiații X  
**X-ray coverage** (fiz, anat, biol) arie de influență a razelor X, distanță de acțiune a razelor X  
**X-ray dermatitis** (med, fiz) dermatită provocată de radiații X, roentgenodermatită  
**X-ray detecting** (fiz, metr) detectare cu raze X (a neomogenităților), defectoscopic cu raze X, care detectează cu ajutorul radiațiilor X

**X-ray detecting device** (fiz, metr) dispozitiv de detectare cu raze X (a neomogenităților), dispozitiv defectoscopic cu raze X  
**x-ray diffraction** (fiz) difracție a razelor X  
**X-ray equipment** (fiz, metr) aparat / instalație röntgen / de radiații X; (med, fiz, metr) / aparat / instalație radiologică(ă)  
**X-ray diffraction** (fiz) difracție a radiațiilor X  
**x-ray diffraction analyser** (fiz, metr) analizor cu difracție a razelor X, difractometru de analiză cu raze X  
**x-ray diffraction instrument** (fiz, metr) aparat de difracție cu radiație X  
**x-ray diffractometer** (fiz, metr) difractometru cu raze X  
**x-ray diffractometry** (fiz, metr) difractometrie cu raze X  
**x-ray dosimeter** (fiz, metr, TH, med) dozimetru cu raze X / de radiații X  
**x-ray emission spectra** (fiz) spectru de emisie de radiație X, spectre de emisie de radiații X  
**x-ray equipment** (fiz, med) aparat / echipament radiologic / cu radiație X  
**X-ray examination** (fiz, materiale, med) examen radiografie, examen radioscopic  
**x-ray film** (fiz) film pentru radiografie (pt. suduri, în medicină etc.), film röntgen  
**x-ray fluorescence analysis** (met) analiză röntgeno-fluorescentă  
**x-ray inspection / investigation** (fiz, metr, materiale, med) control cu radiație / radiații X, control röntgenografic  
**x-ray materiology** (TH, med, metr) defectoscopie cu radiație X, röntgenodefectoscopie  
**x-ray metallography** (TH) metalografie (și pt. suduri) cu raze X  
**X-ray output at full ratings** (fiz, med) doză de radiații X la randament maxim  
**x-ray pattern** (fiz, metr) röntgenogramă; înregistrare tipică unei substanțe, după iradiere cu raze X  
**X-ray photographic paper** (fiz, metr) hârtie fotografică Röntgen  
**X-ray photography / photograph / picture** (fiz) radiografie (și pt. suduri); **have an** ~ (med) a-și face o radiografie  
**X-ray plate** (fiz) placă Röntgen  
**x-ray radiation** (fiz) radiații / radiație X  
**x-rays** (fiz) radiații X, raze X  
**x-ray spectra** (fiz) spectre de radiație X  
**x-ray spectograph** (metr, fiz) spectrograf cu radiații X



**X-ray spectrometer**

**x-ray spectrometer** (metr) spectrometru cu radiație X  
**X-ray spectroscopy** (metr, fiz, materiale) spectroscopie cu radiații X  
**X-ray spectrum** (fiz) spectru de radiații X  
**x-shaped** (OM) în formă de X (d. forma unei piese, un rost de sudură etc.)  
**x-shaped cross member** (constr, OM, met) traversă în formă de X  
**X-zero addendum** (OM) dantură zero deplasată / nedeplasată  
**x-zero gear** (OM) angrenaj zero deplasat / cu suma deplasărilor roților în angrenare este zero (a nu se confunda cu angrenaj nedeplasat)  
**x-zero worm gear** (OM) angrenaj melc-roată melcată, zero deplasat  
**x-weld** (met, OM) sudură în X (cu țesirea marginilor) / cu rost în formă de X sau de dublu V  
**x-y function recorder** (metr, OM) trasator de curbe x-y  
**xylan** (chim) xilan  
**xylene** (chim) xilen  
**xylonite** (chim) celuloid

**xylophone**

**x-y plotting** (metr) înregistrator pe două axe de coordonate; trasarea unei curbe în sistem x-y  
**x-zero bevel gear** (OM) angrenaj conic zero deplasat  
**x-zero gear** (OM) angrenaj zero deplasat; roată nedeplasată / fără deplasare  
**x-zero gear pair** (OM) angrenaj zero deplasat / cu suma deplasărilor zero  
**x-zero worm gear** (OM) angrenaj melc zero deplasat  
**×, x, X** (metr, fiz, opt) simbol pentru unitatea puterii de mărire; exemplu: o imagine marcată cu 200× este de 200 de ori mai mare față de mărimea reală, iar 10x CD-ROM este un disc capabil să transfere datele de 10 ori mai repede decât viteza „standard” de transfer  
**X unit (Xu)** (metr, fiz) unitate de măsură pentru lungime, utilizată pentru măsurarea lungimii de undă a radiațiilor X sau gama;  $1 \text{ X unit} \cong 1,0021 \cdot 10^{-13} \text{ m}$ , astăzi exprimată mai mult în picometri (pm) sau femtometri (fm)  
**xylophone** (muz) xilofon

# Y

**yacht** (nav) iaht, a călători cu iachtul

**yachting** (nav) iahting, yachting, sport al ambarcațiunilor cu vele; navigare / plimbare cu iachtul; a călători cu iachtul

**y-alloy** (met) aliaj de aluminiu / Y

**yank** smulgere (bruscă), smucitură, scoatere bruscă, zgâlțâitură; a smulge brusc, a scoate brusc, a extrage brusc, a arunca brusc; (*fam*) soldat american, yankeu; (*fam*) a aresta; (adm) (*fam*) a destitui pe cineva dintr-o funcție; a îmbrânci; ~ **someone around** (*fam*) a hărțui; ~ **someone's chain** a hărțui; (*amer*) (*fam*) a aresta, a întemnița

**Yankee** (*fam*) american; american din statele de nord / nord-est, yankeu

**Yankee dryer** (OM, textile, ind hârtiei) cilindru satinor

**yankee screw driver** (OM, mas-un) șurubelniță a mașinii de găurit portabilă

**yard** (cf) parc de vagoane, stație de triaj, depou, triaj; curte, depozit (de lemne etc.), magazie (de lemne etc.); (nav) șantier / atelier naval, atelier portuar, vergă; (metr, OM) pârghie a cântarului; (OM) balanță cu arc, braț de balanță; cimitir; (constr) curte; (amer) curte în spatele casei (cu iarbă); (agr) ocol de vite, ogradă, a vâri / aduce vitele în curte / în ocol; **yard (yd)** (metr) yard, iard, unitate tradițională de măsură pentru lungime, în țările de limbă engleză: astăzi 1 yard = 0,9144 m; **yard (yd)** (metr) yard, unitate de măsură pentru lungime, pentru mărfuri vândute în suluri (țesături, covoare, mochetă etc.); **yard (yd)** (metr, constr) yard cubic unitate de măsură pentru volum: 1 yard ~764,6 l (pt. nisip, pământ excavat etc.); **square yard (sq. yd., yd.)** (metr) yard pătrat, unitate de măsură pentru suprafață: 1 square yard = 0,836 m<sup>2</sup>

**yardage** (metr) lungime / suprafață / volum exprimat în iarzi; (ec) speze de depozitare

**yard arm** (nav) capăt de vergă

**yard-arm Derrick** (nav) braț / fleșă de macara Derrick

**yard bird** (mil) (*fam*) recrut, soldat (consemnat în unitate); pușcăriaș

**yard dog** (*fam*) persoana necioplită / nesuferită

**yard goods** (*pl*) (ec, textile) produse textile vândute cu iardul / cu unitatea de lungime (indiferent de lățime)

**yard/hour** (metr, mec) yard pe oră, unitate de măsură pentru viteză: 1 yard/hour = 0,000254 m/s

**yarding winch** (constr, OM) troliu cu tambur dublu, montat pe un tractor

**yard line** (cf) linie de depou

**yard locomotive** (cf, ind) locomotivă de manevră / uzinală

**yard master** (cf) șef de stație, șef de manevră / de mișcare

**yard/minute** (metr) (metr, mec) yard pe minut, unitate de măsură pentru viteză: 1 yard/minute = 0,01524 m/s

**yard of ale** (metr) unitate tradițională de măsură pentru volum, în Scoția: 1 yard of ale = 1,4 l

**yard of land, yardland** (metr) unitate tradițională britanică pentru măsurarea ariei; 1 yard of land înseamnă uneori 1 virgate (~30 acri), uneori 1 rood (1/4 acri); v. **virgate, rood**

**yard patrol** (adm) gardian într-o închisoare; (mil) infanterist

**yard/second** (metr, mec) yard pe secundă, unitate de măsură pentru viteză: 1 yard/second = 0,9144 m/s

**yard/square second** (metr, mec) yard pe secundă la pătrat, unitate de măsură pentru accelerație: 1 yard/square second = 0,9144 m/s<sup>2</sup>

**yardstick** (metr) etalon (pt. yard)

**yard tackle** (nav) palan de capăt de vergă

**yard track** (met, cf) cale ferată uzinală

**yare** pregătit, gata; (*adj, adv*) repede, iute, activ, cu grabă

**yarn** (nav) fir de cablu, filată, fir, fir (la paramele vegetale), sfilată (la paramele vegetale); (textile) ață, fir (textil), tort; (*fam*) basme, istorie, născocire, poveste (lungă) (d. o călătorie); (*fam*) a înșira vrute și nevrute, a spune povesti; **cotton yarn** (textile) bumbăcel

**yarn abrader** (metr, T, textile) aparat de determinat rezistența la frecare a firelor

**yarn ball** (nav) colț de scotă (la o velă pătrată); (*fig*) fâgaș, fir călăuzitor, urmă; (textile) ghem, jurubiță, a face ghem, a înfășura; v. **clew**

**yarn balloon, yarn of baloon** (textile) balon format de fir în timpul filării pe mașina cu inele

**yarn beam** (OM, textile, plast) sul de urzeală

**yarn carrier** conducător de fir (la mașini textile)

**yarn cleaner** (textile, OM) curățitor de fire

**yarn distributor** (OM, plast) distribuitor de fire

**yarn doubling machine** (textile, plast) mașină de dublat fire

**yarn doubling and twisting frame**

**yarn doubling and twisting frame** (textile, plast) mașină de dublat și răsucit fire  
**yarn-dyed** (ind chim) vopsit în fir (țesături)  
**yarn elasticity** (textile, plast) elasticitate a firului  
**yarn fineness** (textile, plast) finețe a firului  
**yarn feeder** (OM, textile) alimentator de fir  
**yarn guide** conducător de fir (la mașini textile)  
**yarn guide bar** (OM, textile, plast) bară cu conducătoare de fir, bară cu pasete  
**yarn guide hook** (OM, textile) cârlig conducător de fir; (OM, nav, met) cârlig / piesă de conducere a firului / a sârmei  
**yarn guiding arm** braț conducător al firului  
**yarn packing** (OM) garnitură de etanșare din fire textile / toarse  
**yarn preparation** (textile, plast, TH) preparare / preparare / process de pregătire a firelor textile  
**yarn quadrant** (OM, textile, plast) sector al firelor, (metr, textile, plast) balanță de nume-rotat fire  
**yarn ring** (OM, textile, plast) inel al firelor  
**yarn scales** (textile, metr) balanță de determinat numărul de fire  
**yarn separator** (OM, textile, plast) separator de fir  
**yarn set** (textile, plast) fixare / stabilizare a firelor  
**yarn tension** (textile, mec) frână de fir, tensiune în / din fir  
**yarn-tension appliance** (OM, textile, plast) întinzător de fir  
**yarn tester** (metr, textile) dinamometru de fire  
**yarn tube** (OM, textile, plast) tub pentru conducerea firului (și metalic)  
**yarn waste** (textile, plast) capete / resturi de fire  
**yarn yield** (textile, plast) randament în fir (din fibră)  
**yaw** a deriva, a aluneca; a devia; (nav) abatere bruscă de la drum, derivă, deviere, ambardee, evitare pe ancoră / pe geamandură, girare pe ancoră / pe geamandură, mascadă, a devia, a ambardea, a da ambardee, a gira / evita pe ancoră / geamandură; a (se) abate, a se abate brusc de la drum (cu revenire); deschizătură mare; prăpastie; (av) derivă, deviere, viraj unghiular în jurul axei verticale, a aluneca; (*fig*) a-și da aere, a face pe grozavul, a se grozăvi;  
**oscillatory** ~ (av) oscilație giratorie  
**yawing** (nav) abatere de la drum, ambardee; (av) deplasare unghiulară; răsucire, rotație; care (se) abate, care deviază  
**yawing angle** (nav) unghi de ambardee

**yeast culture**

**yaw line** (nav) parâmbă laterală, cablu lateral  
**yawing moment** (mec) moment de forfecare (*rar*); (nav) moment de ambardare; (av) moment de girație, moment transversal în glisadă  
**yawn** (mas, OM) joc, deschidere, căscare; căscat; deschizătură mare; (geogr) prăpastie, răpă; a (se) căsca, a se deschide (d. o prăpastie etc.); a căsca (de somn, plictiseală etc.); a (se) căsca, a se deschide  
**Y-axis** (mat) axa ordonatelor, axa Y, axa oy  
**Y-centering control** (autom, mas, mas-un) reglare pe axa Y, control pe axa Y  
**Y-connection / grouping / network** (el) cuplaj / conexiune / montaj în stea  
**yeanning** (alim) ied, miel  
**year** (**a**, **y**, **yr**) (metr) an, unitate tradițională de timp, egală cu 365 sau 366 zile, definită ca perioada necesară Pământului să facă o revoluție în jurul Soarelui, numărul întreg fiind util anului calendaristic: 1 an  $\approx$  365,242 zile; **Julian** ~ (**a**, **y**, **yr**) (metr) an iulian, unitate tradițională de timp: în medie 1 Julian year = 365,25 de zile; **sideral** ~ (**a**, **y**, **yr**) (metr) an sideral, timp necesar Soarelui să ajungă în aceeași poziție față de stelele de pe bolta cerească: 1 sideral year  $\approx$  365,2563 zile; **tropical** ~ (**a**, **y**, **yr**) (metr) an tropic, timpul necesar Soarelui să se întoarcă în aceeași poziție, în ciclul anotimpurilor: 1 tropical year  $\approx$  365,24219 zile; **Gregorian** ~ (**a**, **y**, **yr**) (metr) an gregorian, în medie 1 Gregorian year = 365,2425 zile, anii obișnuiți având 365 zile, iar anii bisecți (anii divizibili cu 4, cu excepția anilor divizibili cu 400, cum sunt 2100, 2200 și 2300) – 366 zile; v. **leap year**; **one** ~ **off** un an de acum încolo, un an de atunci încolo; ~ **in**, ~ **out** an după an, ani de-a rândul, ani la rând; **twice a** ~ (edu, univ) semestrial; **as the** ~ **grows old** spre sfârșitul anului; **towards the end of the** ~ spre sfârșitul anului; **all the** ~ **round** tot anul, tot timpul anului; ~ **after** ~ **went by** trecea an după an; **throughout the** ~ tot anul; **quarter of** ~ trimestru; **mid year** (edu, univ) examen semestrial  
**yearbook** anuar  
**yearly** (*adv*) anual, de / în fiecare an, care are loc anual, an de an  
**yearly output** (ec) producție anuală  
**year of assessment** (ec) an de impunere  
**yeast** (alim) drojdie, ferment; spumă  
**yeast autolysis** (alim, chim) autofagia drojdiilor  
**yeast cake** (alim) calup de drojdie uscată, maia, plămădeală, plămadă  
**yeast culture** (alim) cultură de fermenți

## yeast fermentation

**yeast fermentation** (alim) fermentare cu drojdie / cu drojdii  
**yeasty** (alim) de drojdie, ca drojdia, conținând drojdie; spumos, care fermentează, ca spuma  
**yellow** galben, îngălbenit, auriu, (de) culoare galbenă; (alim) gălbenuș de ou; (TV) culoarea cu codul 4 în mira tv color; (*fam*) frică, lășitate, ticăloșie, laș, ticălos, fricos; (ind chim) vopsea galbenă; ziar boulevardier, boulevardier, de scandal, ieftin (d. ziare); chihlimbariu; gălbejit; îngălbenit; galben (d. rasă); a (se) îngălbeni  
**yellow amber** (minrl) chihlimbar  
**yellow brass** (met) alamă forjabilă / turnată / galbenă, aliaj Cu-Zn  
**yellow-brown** (met) galben-marونی (culoare de revenire la oțeluri)  
**yellow copper** (met) alamă galbenă, aliaj Cu-Zn  
**yellow-copper ore** (met) calcopirită  
**yellow glass bulb** (auto) bec galben  
**yellow heat** (met) incandescență / încălzire la galben (și la tratamente termice)  
**yellowing** (plast) îngălbenire (la materiale plastice, textile, hârtie), care (se) îngălbenesc  
**yellowish** gălbui  
**yellow jack** (nav, mil) pavilion de carantină, pavilion Q  
**yellow metal** (met) alamă forjabilă; aur  
**yellow pewter** (met) tombac, aliaj tip tombac  
**yellow-white (heat)** (met) incandescență (încălzire până la) alb-gălbui(e)  
**yellowy** gălbui  
**yen** (ec) yen (unitate monetară japoneză)  
**Y-engine** (termo) motor cu trei cilindri, în stea  
**yes** da, desigur  
**yesterday** ieri  
**yet** (*adv*) încă (în propoziții negative, condiționale, dubitative, interogative), pe deasupra, deja; (*conj*) cu toate că, cu toate acestea, totuși (concesiv), dar; acum (în expresii), ca mai înainte, ca și până acum, cel puțin; în continuare, încă (în propoziții negative), încă (ca posibilitate în viitor); măcar, mai (ca posibilitate în viitor); și (în propoziții condiționale, dubitative, interogative); **not** ~ încă nu; **nor** ~ nici măcar; **much** ~ **remains to be done** mai rămân încă multe de făcut; **the best method** ~ **found** cea mai bună metodă găsită până acum; ~ **more** încă mai mult; **a** ~ **more extraordinary occurrence** o împrejurare și mai extraordinară  
**yi** (metr) unitate de măsură pentru cantitate, în China: 1 yi = 100 000 000  
**yield** (ec) eficiență, beneficiu, profit, venit, câștig, a aduce beneficiu / profit (de x procente etc.), a

## yield point, yield value

fi profitabil, a ceda (acțiuni), a livra; (OM) ceda; (mec, materiale) curgere, fluaj (*rar*); (ec, TH) grad de valorificare; (TH, ind) producție, debit, randament, productivitate, emisiune, efect, cedare; retragere, dare înapoi; a extrage, a scoate, a produce (și o recoltă), a da randament, a slăbi, a curge, a ceda, a se prăbuși, a se deschide; (agr) recoltă, cules; (fiz) debit, efect; emisie; (edu) a da, a oferi; (mil) a se preda; a răsplăti, a recompensa; **not to** ~ **an inch** a nu ceda nici o palmă / nici un pic (de teren)  
**yield a point to smb.** a ceda în fața cuiva asupra unui punct  
**yield a profit** (ec) a produce un beneficiu / beneficii / profituri  
**yield capacity** (ec, TH) productivitate  
**yield consent to smth.** a-și da consimțământul la ceva  
**yield curve** (TH) curbă de productivitate / de debit / deranjament; (mec) curbă deformare-efort pentru un material  
**yield dividends** (ec) a aduce dividende  
**yield ground** a ceda terenul (și *fig*)  
**yielding** elastic, moale, flexibil, deformabil, maleabil, care curge (despre aliaje), ductil; influențabil; producere, formare, producție, productivitate, debit, randament; cedare; docilitate; (mec) lăsare în jos, curgere, tasare, deformare  
**yieldingness** (mec) elasticitate, flexibilitate; (TH) productivitate, randament; proprietatea de a curge  
**yielding point** (mec) limită de curgere fizică; punct de început de curgere  
**yielding seat** (mec, OM) reazem elastic / deformabil  
**yield interest** (ec) a aduce dobândă / procente  
**yield limit** (mec, met) limită de curgere / limită de elasticitate  
**yield load** (met, mec) sarcină la limita de curgere / transfer  
**yield mix** (mas, TH) ansamblu al factorilor ce afectează randamentul  
**yield of heat** (fiz, termo, T) cedare de căldură  
**yield of ores** (met) conținut de metal în minereu  
**yield oneself prisoner** (mil, pol) a se constitui prizonier  
**yield palm to smb.** (*fig*) a ceda cuiva cinstea / laurii / meritul / distincția  
**yield point, yield value** (materiale, mec) început de curgere, limită de curgere / de fluaj, punct de rupere, punct de deformare (*rare*), valoare a tensiunii la care apare curgerea unui material (și la materiale vâscoase)

**yield point at normal temperature****Y-voltage**

**yield point at normal temperature** (mec, met) limită de curgere la rece / la temperatură normală

**yield point at elevated temperature** (mec, materiale) limită de curgere la temperatură ridicată

**yield point of torsional shear** (mec, materiale) limită de curgere (a unui material) la torsiune / la forfecare

**yield point of / for compression** (mec) limită de curgere la compresiune

**yield resistance** (mec) rezistență la curgere

**yield strain** (mec) deformație la limita de elasticitate sau de curgere

**yield strength** (mec) limită de curgere

**yield strength-offset** (mec) limită tehnică / aparentă de curgere (de obicei pentru o deformare permanentă de 0,2%)

**yield stress** (mec) efort / tensiune la curgere la deformare (de obicei la tracțiune)

**yield the pas to smb.** (amer) a da cuiva cale liberă

**yield the track to smb.** (amer) a da cuiva cale liberă / întâietate

**yield to** a se preda (inamicului etc.); a nu rezista (la), a nu rezista (cuiva)

**yield to a point** a face o concesie

**yield to a suggestion** a asculta de o sugestie / de un sfat

**yield to axial compression** (mec) flambaj, deformare la compresiune axială

**yield to entreaties / temptation** a ceda (în fața) ispitei

**yield to reason** a asculta de o sugestie / de un sfat

**yield torque** (mec) moment de torsiune la limita de curgere

**yield to superior force** a ceda în fața unor forțe superioare

**yield to superior numbers** a ceda din cauza superiorității numerice (a celorlalți)

**yield under pressure** a ceda forțat / în fața unei presiuni

**yield up** a ceda la, a renunța la; a da cuiva întâietate

**yield up smth. to smb.** a capitula în fața cuiva, a ceda ceva cuiva

**yield value** (met, mec) valoarea limitei de curgere; (TH) randament, producție (și la unitatea de suprafață)

**y/o** (metr) simbol pentru „years old” – vârstă

**yocto- (y-)** (metr) prefix metric pentru  $10^{-24}$  ( $n = 8$  în  $10^{-3n}$ )

**yogh(o)urt** (alim) iaurt

**yoggles** (ind, met) ochelari de protecție

**yoke** (metr) jug; (OM) furcă, basculă (mecanică fină), bridă; (cf, el) buclă de cuplaj; liră de luare / captare de curent; (constr, OM) travee, jug, etrier, colier, bridă, portal, furcă; (nav) eche rotundă; (TH) acord, joncțiune; (agr) pogan, iugăr; (el) buclă de cuplaj; a uni, a lega, a combina, a îmbina; (metr) altă denumire pentru pereche (d. animale)

**yoke and eye rod ends** (mas-un) îmbinare articulată pentru capete de arbore / gen furcă-contrafurcă

**yoke core** (el) miez de jug / de bobină

**yoke end** (OM) cap de furcă

**yoke lever** (OM) pârghie cu furcă, furcă

**yoke of magnet** (el) chiulasă / jug de magnet

**yoke ring** (mas-un) inel cu canal pentru furcă (de comandă)

**yoked connecting rod** (OM, auto) bielă în formă de furcă

**yoke end** (OM) capăt de furcă

**yoke hickback** (el) reacție a jugului (magnetic), a colierului

**yoke lever** (OM) pârghie cu furcă

**yolk (of egg)** (alim) gălbenuș de ou

**yonside** (adv) dincolo, de cealaltă parte, departe

**yotta- (Y-)** (metr) prefix metric pentru  $10^{24}$ , ca și yocto-

**yottameter (Ym)** (metr, fiz, astronomie) yottametru, unitate de măsură pentru lungime: 1 yottameter =  $10^{24}$  m sau  $105,7 \cdot 10^6$  ani lumină; raza universului observabil este ~200 yottametri

**young** tânăr; neexperimentat, fără experiență, novice, nedeprins; (TH) de curând format / creat; (alim) pui de animal

**Young('s) modulus** (mec, materiale) modul de elasticitate longitudinal (al lui Young) (E)

**youth** tinerețe; (TH, ec) perioada inițială a unui proces / fenomen

**yow** (nav) ambardee

**yowling** deplasare unghiulară, rotație, răsucire; (nav) abatere de la drum

**y.p. (yield point)** (mec) limită de curgere (pt. materiale solide)

**Y piece** (OM) piesă în forma de furcă / de Y

**Y pipe / tube** (OM, hidr) „pantaloni” / ramificație / bifurcație de țevi, conducte

**Ytterbium (Yb)** (chim) yterbiu

**Yttrium (Y)** (chim) ytriu

**Y-valve** (OM, hidr) ventil / supapă cu scaun oblic / conic / în formă de Y

**Y-voltage** (el) tensiune pe fază (la conexiuni în stea)

# Z

**Z** (metr, fiz) simbol pentru „timp universal”; de exemplu 8:43 UT se scrie 0843 Z; se pronunță și „zulu”; (metr, fiz) simbol pentru „redshift” – o unitate relativă pentru distanță în astronomie, v. **redshift**

**zak** (metr, fiz) unitate olandeză de măsură pentru volum: 1 zak = 100 l

**z-axis** (mat) axa z

**z-bit** (mas-un) tăiș de burghiu (sfredel) în formă de Z

**z-coordinate** coordonată (pe axa) z

**zeal** zel; interes; stăruință

**zealous** zelos, stăruitor; dornic, doritor

**zed** (met) oțel profilat în Z; denumirea literei z

**zee** denumire a literei z

**zenith** zenit; culme, apogeu

**zenter** (**Ztr**) (metr) unitate tradițională germană pentru masă: 1 zenter = 50 kg

**zeppelin** (av) zeppelin, dirijabil

**zepto-** (**z-**) (metr) prefix metric pentru  $10^{-21}$  (*în latină – septem*), însemnând 7 ( $n = 7$  în  $10^{-3n}$ )

**zero** (mat) zero, nulă, element neutru (față de adunare); origine; (el) nul; (autom, metr) poziție / punct de zero; nimic, nulitate; (*fig*) un nimeni, o nulitate, o persoană ne semnificativă; a aduce la zero, a anula, a pune / regla la zero

**zero-access memory / storage / store** (inf) memorie cu acces rapid / cu timp de așteptare zero, memorie rapidă

**zero adjuster** (mas-un, metr) dispozitiv de aducere la zero / de reglare a punctului zero

**zero adjuster device** (metr, autom) dispozitiv de aducere / punere la zero

**zero adjusting** (TH, metr, autom) reglare / ajustare la zero

**zero adjusting device** (metr) dispozitiv de reglare / de aducere la zero

**zero adjustment** (mas-un, metr, autom) reglare / aducere la zero; reglarea punctului de zero; (mec, autom) echilibrare la zero

**zero-address instruction** (inf) instrucțiune fără adresă

**zero allowance** (mas-un, metr) toleranță zero, fără toleranță

**zero axis** (fiz, mat, TH) axă de coordonate; (mat, fiz, OM) axa neutră; linie / poziție de bază / de zero

**zero balance** (metr) poziția de zero (la aparate de măsură), semnal de zero

**zero balancing** (metr, autom) aducere la zero; (mec, mas) echilibrare (până) la zero

**zero-base budgeting** (pol, adm) alocare din buget pornind de la zero, metodă de protejare a programelor anuale prin înscrierea lor într-o ordine de priorități pe baza corelațiilor dintre beneficii și costuri

**zero-beat** (metr) sincronism; (telefonie, radio) bătaii nule

**zero beat indicator wavemeter** (metr) undametr heterodină

**zero beat reception** (radio, fiz) recepție cu bătaie nulă, recepție homodină

**zero bias** (metr) ajustare / reglare la zero (pt. citire mai ușoară); (fiz) polarizare nulă

**zero-bias junction capacity** (electr, fiz) capacitate a joncțiunii la polarizare nulă (la semiconductoare), capacitate a stratului de baraj la polarizare nulă (la semiconductoare)

**zero-bias tube / valve** (electr) tub (electronic) cu vid pentru amplificare în clasa B, fără negativare pe grilă

**zero carrier** (fiz) purtătoare nulă / suprimată (în telecomunicații)

**zero check / control** (metr, autom) control / verificare a(l) punctului zero

**zero compression** (c) eliminare a zerourilor ne semnificative (la editarea pe calculator)

**zero condition** (fiz) stare zero

**zero-conductor** (el) conductor de legare la pământ / la masă / la nul

**zero-control / check** (metr) reglare de zero; reglare a punctului de zero

**zero cross-over technique** (el, autom) tehnică / metodă / principiu de întrerupere / comutare la tensiune nulă / zero

**zero current** (el, electr) curent nul / minim

**zero cutout** (el, autom) disjunct / întrerupător de / la tensiune nulă / de zero, întrerupător de zero

**zero defects** fără defecte; (ec) management cu încurajarea personalului eficient

**zero deviation** (metr, autom) abatere / deplasare / derivă a punctului de zero

**zero divergence field** (mat, fiz) câmp vectorial cu divergență nulă / cu flux conservativ

**zero drift** (TH, metr) deplasare / derivă a punctului de zero, derivă în timp a semnalului de zero

## zero element

**zero element** (mat) element neutru / de zero (al unui grup notat aditiv, în algebră)

**zero elimination** (c, inf) eliminare a zerourilor nesemnificative (la editarea pe calculator)

**zero error** (metr, fiz, radio, autom) eroare (a punctului) de zero, deplasare / derivă a punctului de zero, eroare la valoarea zero a mărimii măsurate; întârziere între emisie și recepție (în radiolocație)

**zero error / offset** (metr, autom) deplasarea / de-riva punctului de zero

**zero error position system** (mas, TH) sistem fără eroare de poziție

**zero fill** (c) completare cu zerouri a unui număr

**zero flag** (inf) indicator al valorii conținute într-un acumulator de date; (metr, autom) indicator de zero

**zero frequency component** (fiz, el) componentă de curent continuu

**zero function** (mat) funcție (de) zero, funcție nulă

**zero-gate-voltage current** (el) curent la tensiune nulă de poartă (la semiconductoare)

**zero-gravity** (fiz) imponderabilitate

**zero hour** (TH, mil) oră de începere a unei acțiuni

**zero in on** (mil) a ochi direct în / spre

**zero-input terminal** (el) bornă de readucere la zero; (electr, autom) bornă de ștergere

**zerol bevel gear** (OM) angrenaj conic tip zerol

**zero lead** (el) conductor / fir neutru

**zero level** (TH, fiz, constr) nivel zero / de referință

**zero level address** (inf) adresă de nivel zero, adresă imediată

**zero level sensitivity** (metr, fiz) sensibilitatea punctului de zero, sensibilitate de referință

**zero line** (mec, OM, mas-un) linie de bază / de referință, bază, axă neutră, linie de (nivel) zero, poziție de zero; (radio) linie zero a unei antene în diagrama polară

**zero line of the vernier** (metr) reper / punct de zero al vernierului (și la șublere etc.)

**zero load** (mec) sarcină nulă

**zero loss** (ec, TH) fără pierderi

**zero-loss circuit** (el, electr) circuit fără pierderi

**zero mark** (metr) gradație **zero** (la un aparat de măsură), reper zero

**zero marker** (fiz, nav, av) radiobaliză Z, radiofar de marcare Z

**zero mass** (mec) (de) masă nulă

**zero method** (autom, inf, fiz) metodă a punctului (de) zero

**zero of a polynomial** (mat) rădăcină a unui polinom

## zero set

**zero offset** (radio) deplasare a punctului zero; (metr, autom) derivă a punctului; întârziere între emisie și recepție (în radiolocație)

**zero offset control** (autom, mas) reglaj / reglare astatică

**zero-order reaction** (autom) reacție de ordinul zero

**zero output** (el, autom) semnal nul de ieșire

**zero passage** (autom, metr) trecere prin zero

**zero-phase modulation** (el) modulație de fază (pt. momentele de trecere prin nul a curentului)

**zero point** (metr, autom) poziție de zero, punct zero / inițial / neutru / de referință

**zero-point correction** (metr, autom) corecție de zero

**zero-point device / instrument** (metr, autom) instrument de zero

**zero-point energy** (fiz) energie în punctul de zero absolut

**zero point entropy** (fiz) entropie în punctul de zero absolut

**zero-point vibrations** (mec, electr, autom, metr) oscilații de zero

**zero position** (metr, mas) poziție de repaus, poziție zero

**zero position error** (metr, autom) eroare a poziției de zero, eroare proporțională

**zero potential** (el) tensiune nulă; potențial zero

**zero-power-factor characteristic** (el) caracteristică de sarcină în curent reactiv (la mașini sincrone)

**zero-power-factor saturation curve** (fiz, el) curbă de magnetizare la sarcină reactivă

**zero-power-lens combination** (fiz) introducere a unei lentile cu putere nulă / zero

**zero-power range** (el, mas) domeniu de putere nulă / de putere zero / de repaus / de mers în gol

**zero-power resistance** (fiz, electr) rezistență la disipație (de putere) nulă (la termistoare)

**zero probability** (mat) probabilitate nulă

**zero reader** (av, fiz) căutător de pistă de aterizare (în radiolocație); (inf) lector **zero**

**zero reading** (metr) citire la **zero**

**zero resetting** (autom, metr) repunere (aducere) la zero

**zero reseting device** (mas, mas-un, metr) dispozitiv de aducere la zero

**zero resistance** (electr, el) rezistență a nulului

**zero rest mass** (mec) masă de repaus nulă

**zero-sequence component** (el) componentă omopolară (a unui sistem electric trifazat nesimetric)

**zero set** (mat) mulțime vidă, mulțime de măsură nulă

## zero setting

**zero setting** (metr, autom, inf) poziționare / punere la punctul de repaus / la (punctul de) zero (a unui aparat de măsură), reglare (a unui aparat de măsură)

**zero setting device** (autom, metr) dispozitiv de fixare a punctului zero, dispozitiv de repunere la zero

**zero shift** (metr, TH) deplasare a punctului de zero

**zero shift** (metr, autom) deplasare a punctului (de) zero

**zero signal direct anode current** (el) curent anodic de repaus

**zero state** / **O-state** (electr, inf) stare zero / 0 (la circuite binare)

**zero subcarrier chromaticity** (fiz) cromaticitate la subpurătoare nulă / zero, culoare corespunzătoare absenței subpurătoarei

**zero-sum game** (mat, ec) joc cu sumă nulă, joc în care câștigul unui negociator compensează exact pierderea altuia

**zero suppress** (c, inf) eliminare a zerourilor (la calculatoare), a elimina zerourii (la afișarea unui rezultat)

**zero suppression** (c, inf) eliminare a zerourilor (la calculatoare)

**zero terminal** (el, electr) bornă de fir / de conductor neutru

**zeroth order quantity** (fiz, mat) mărime de ordinul zero

**zero-type** (fiz) tip 0

**zero variation** (electr, el) derivație reziduală / a punctului (de) zero; (metr, autom) abatere / derivă a punctului de zero

**zero voltage** (el, fiz) tensiune nulă, componentă omopolară a tensiunii

**zero voltmeter** (el) voltmetru de zero

**zero water** (chim) apă distilată

**zero water level** (hidr) nivel **zero** al apei

**zero-zero** (av) vizibilitate nulă

**zero zone** (geogr, nav, av) fus orar zero, primul fus orar

**zest** (alim) mirodenie, condimet, lucru picant, sare; interes, atracție deosebită, participare, energie, înclinație (spre)

**zestful** picant

**zetta- (Z-)** (metr) prefix metric pentru  $10^{21}$

**zettameter (Zm)** (metr) unitate SI de măsură pentru lungime: 1 zettameter =  $10^{21}$  m

**Z-folded** (OM) pliat în evantai (d. hârtie, folii etc.)

**Z-folded paper** hârtie pliată în evantai

**Zhubov scale** (metr) scală pentru raportarea aco-peririi cu gheață a mărilor polare

## zip code

**zigzag** (în formă de) zigzag, zigzagat; a merge în zigzag

**zigzag gilled cooler** (OM, termo) radiator cu lamele în zigzag

**zigzag rule** (metr) metru pliant / de tâmplărie

**zillion** (*amer*) mulți, mii și mii, noian

**Zinc (Zn)** (chim) zinc

**zinc alloy** (met) aliaj (pe bază) de zinc

**zincate** (chim) zincat

**zincate treatment** (met) tratament de zincare

**zinc-base alloy** (met) aliaj (pe bază) de zinc

**zinc blende** (chim) sulfură de zinc (ZnS), blendă

**zinc bloom** (chim) oxid de zinc

**zinc carbonate** (chim) carbonat de zinc

**zinc chloride** (chim) clorură de zinc

**zincify** (met) a zinca

**zinc-coated** (met) zincat, acoperit cu zinc

**zinc-coated sheet** (met) tablă zincată

**zinc coating** (met) zincare, acoperire zincată

**zinc coating furnace** (met) cuptor de zincare

**zinc coating kettle** (met) oală, bazin de zincare

**zinc coating plant** (met) instalație de zincare

**zincous** (chim) de zinc

**zinc crust** (met) film / crustă / peliculă de oxid de zinc

**zinc fume** vapori / praf de zinc

**zinc dust** (met) praf de zincare / de zinc

**zinc grip** (met) oțel cu strat de zinc depus electrolitic

**zinc gray** (met) cenușiu metalic / co de zinc

**zinc impregnation** (met, chim) zincare, impregnare cu zinc

**zinc ingot** (met) bloc / lingou de zinc

**zinc mush** (met) crustă (solidificată) de zinc

**zinc oxide** (chim) oxid de zinc

**zinc phosphatising** (met, chim) acoperire cu fosfat de zinc, fosfatare

**zinc plate** (met) tablă de zinc; a zinca, a acoperi cu zinc

**zinc plated** (met) zincat, acoperit cu zinc

**zinc plated sheet** (met) tablă zincată

**zinc plating** (met, chim) zincare, acoperire cu zinc, galvanizare cu zinc

**zinc rich coating** (met) zincare (acoperire în strat mai gros) echivalentă zincării la cald

**zinc scum** (met) film / crustă de oxid de zinc

**zinc sheet** (met) tablă de zinc

**zinc soap** (chim, T) săpun pe bază de zinc

**zinc white** (chim) oxid / alb de zinc

**zinked** (met) zincat

**zip** fermoar; părâit; a trage un fermoar; a șuiera; a părâi, a plesni (d. țesături, folii etc.)

**zip code** cod poștal



## zip-fastener

**zip-fastener** (TH, textile) fermoar  
**zipper** fermoar  
**zippered** cu fermoar  
**zirconia** (chim) oxid de zirconiu  
**Zirconium (Zr)** (chim) zirconiu  
**zirconium carbide** (chim) carbură de zirconiu  
**zirconium refractories** (chim, TH) (ceramice) refractare de zirconiu  
**zoll** (sg și *pl*) (metr) unitate de măsură pentru lungime, țol / inch german: 1 zoll = 2,634 cm, 1 zoll (Elveția) = 3 cm  
**zonal, zonary** zonal, de zonă, local, regional  
**zonal martensite** (met) martensită locală  
**zonal segregation** (met) segregare zonală / locală  
**zonation** zonare, zonificare, împărțire în zone  
**zone** zonă, regiune, domeniu, interval, parte, sector (c) memorie specială; a zona, a împărți pe zone  
**zone melting** (met) topire locală  
**zone of action** (autom, TH) bandă / zonă de acțiune, plajă de reglaj  
**zone of action of the tool** (mas-un) zona suprafeței de prelucrat, supusă acțiunii de așchiere a cuțitului  
**zone of contact** (mec, T) zonă de contact; (OM) suprafață de angrenare  
**zone of flame** (termo, met) zona flăcării  
**zone of fracture** (mec) zonă de rupere  
**zone of fusion** (met) zonă de fuziune (la furnal)  
**zone of incandescence** (met) zona de incandescență

## zymotic

**zone of oxidation** (met) zona de oxidare (la furnal)  
**zone of pressure** (mec, TH) zona de compresiune / de presiune / de presare  
**zone of reduction** (met) zona de reducere (la furnal); (OM) zonă / porțiune de reducere (a unei secțiuni, grosimi etc.)  
**zone of slippage** (fiz, T) zonă de alunecare  
**zone of vorticity** (hidr, mas) zonă de turbulență (și la cicloane)  
**zoning** împărțire în zone; (termo) climatizare zonală  
**zoom** uruit, bâzâit, zumzet; (c) a mări (un detaliu) mai ales la programele de calculator; a urui (și în mers), a bâzâi, a merge cu zgomot; (ec) a se urca, a crește vertiginos (d. prețuri)  
**zoom lens** (fiz) transfocator  
**zooming** (fiz, c) operație de mărire / de detaliere (a unui detaliu, a unei imagini); transfocator  
**zoom up** (ec) a mări brusc prețurile; (c) a mări (progresiv)  
**Z-section** (met) profil Z  
**„zulu”** (radio) pronunțarea literei z în alfabetul internațional pentru transmisii radio  
**Zyglo method** (metr, materiale) metodă de detectare a defectelor, cu lichide penetrante  
**zymometer** (metr, alim) aparat de măsurat intensitatea fermentației  
**zymosis** (alim, chim) (proces de) ferementare, fermentație; (med) infecție  
**zymotic** (chim) zomotic, de ferementare, de fermentație; (med) infecțios

## Irregular verbs in English

infinitive	past	past participle
abide	abode	abode
arise	arose	arisen
awake	awoke	awoken
be	was, were	been
bear	bore	borne
beat	beat	beaten
become	became	become
befall	befell	befallen
beget	begot	begotten
begin	began	begun
behold	beheld	beheld
bend	bent	bent
bereave	bereft, bereaved	bereft, bereaved
beseech	besought	besought
beset	beset	beset
bespeak	bespoke	bespoken
bestride	bestride, bestrode	bestride, bestrode, bestrid(den)
bet	bet, betted	bet, betted
betake	betook	betaken
bethink	bethought	bethought
bid	bid, bade	bid, bidden
bide	bode, bided	bided
bind	bound	bound
bite	bit	bitten, bit
bleed	bled	bled
blend	blended, blent	blended, blent
bless	blessed, blest	blessed, blest
blow	blew	blown
break	broke	broken
breed	bred	bred
bring	brought	brought
broadcast	broadcast(ed)	broadcast(ed)
build	built	built
burn	burnt, burned	burnt, burned
burst	burst	burst
buy	bought	bought
can	could	

infinitive	past	past participle
cast	cast	cast
catch	caught	caught
chide	chid	chid, chidden
choose	chose	chosen
cleave	cleft, clove	cleft, cloven
cling	clung	clung
clothe	clothed	clothed
come	came	come
cost	cost	cost
creep	crept	crept
cut	cut	cut
deal	dealt	dealt
dig	dug	dug
do	did	done
draw	drew	drawn
dream	dreamt, dreamed	dreamt, dreamed
drink	drank	drunk
drive	drove	driven
dwell	dwelt	dwelt
eat	ate	eaten
fall	fell	fallen
feed	fed	fed
feel	felt	felt
fight	fought	fought
find	found	found
flee	fled	fled
fling	flung	flung
fly	flew	flown
forbear	forbore	forborne
forbid	forbade	forbidden
forecast	forecast	forecast
forego	forewent	foregone
foreknow	foreknew	foreknown
foresee	foresaw	foreseen
foretell	foretold	foretold
forget	forgot	forgot, forgotten
forgive	forgave	forgiven
forsake	forsook	forsaken
forswear	forswore	forsworn
freeze	froze	frozen
gainsay	gainsaid	gainsaid
get	got	got, gotten

## Irregular verbs in English

infinitive	past	past participle
gird	girded, girt	girded, girt
give	gave	given
go	went	gone
grave	graved	graven
grind	ground	ground
grow	grew	grown
hang	hung, hanged	hung, hanged
have	had	had
hear	heard	heard
heave	heaved, hove	heaved, hove
hew	hewed	hewn, hewed
hide	hid	hidden, hid
hit	hit	hit
hold	held	held
hurt	hurt	hurt
inlay	inlaid	inlaid
keep	kept	kept
kneel	knelt	knelt
knit	knit, knitted	knit, knitted
know	knew	known
lade	laded	laden
lay	laid	laid
lead	led	led
lean	leant, leaned	leant, leaned
leap	leapt, leaped	leapt, leaped
learn	learnt, learned	learnt, learned
leave	left	left
lend	lent	lent
let	let	let
lie	lay	lain
light	lit, lighted	lit, lighted
lose	lost	lost
make	made	made
may	might	
mean	meant	meant
meet	met	met

infinitive	past	past participle
melt	melted	melted, molten
mislay	mislaid	mislaid
mislead	misled	misled
mistake	mistook	mistaken
misunderstand	misunderstood	misunderstood
mow	mowed	mown, mowed
outbid	outbade, outbid	outbid(den)
outdo	outdid	outdone
outgo	outwent	outgone
outgrow	outgrew	outgrown
outrun	outran	outrun
outspread	outspread	outspread
outwear	outwore	outworn
overbear	overbore	overborne
overbid	overbid	overbid
overcast	overcast	overcast
overcome	overcame	overcome
overdo	overdid	overdone
overdraw	overdrew	overdrawn
overeat	overate	overeaten
overfeed	overfed	overfed
overgrow	overgrew	overgrown
overhang	overhung	overhung
overhear	overheard	overheard
overlay	overlaid	overlaid
overleap	overleapt	overleapt
overlie	overlay	overlain
override	overrode	overridden
overrun	overran	overrun
oversee	oversaw	overseen
overset	overset	overset
overshoot	overshot	overshot
oversleep	overslept	overslept
over-spread	overspread	overspread
overtake	overtook	overtaken
overthrow	overthrew	overthrown
partake	partook	partaken
pay	paid	paid
put	put	put
quit	quit	quit
read	read	read

## Irregular verbs in English

infinitive	past	past participle
rebuild	rebuilt	rebuilt
recast	recast	recast
relay	relaid	relaid
rend	rent	rent
repay	repaid	repaid
reset	reset	reset
retell	retold	retold
rewind	rewound	rewound
rid	rid, ridded	rid, ridded
ride	rode	ridden
ring	rang, rung	rung
rise	rose	risen
rive	rived	riven, rived
run	ran	run
saw	sawed	sawn, sawed
say	said	said
see	saw	seen
seek	sought	sought
sell	sold	sold
send	sent	sent
set	set	set
sew	sewed	sewn, sewed
shake	shook	shaken
shall	should	
shear	sheared	shorn, sheared
shed	shed	shed
shine	shone	shone
shoe	shod	shod
shoot	shot	shot
show	showed	shown, showed
shrink	shrank, shrunk	shrunk, shrunk
shut	shut	shut
sing	sang	sung
sink	sank	sunk, sunken
sit	sat	sat
slay	slew	slain
sleep	slept	slept
slide	slid	slid
sling	slung	slung

infinitive	past	past participle
slink	slunk	slunk
slit	slit	slit
smell	smelt	smelt
smite	smote	smitten
sow	sowed	sown, sowed
speak	spoke	spoken
speed	sped, speeded	sped, speeded
spell	spelt, spelled	spelt, spelled
spend	spent	spent
spill	spilt, spilled	spilt, spilled
spin	span, spun	spun
spit	spat	spat
split	split	split
spoil	spoilt, spoiled	spoilt, spoiled
spread	spread	spread
spring	sprang	sprung
stand	stood	stood
stave	staved, stove	staved, stove
steal	stole	stolen
stick	stuck	stuck
sting	stung	stung
stink	stank, stunk	stunk
strew	strewed	strewn, strewed
stride	strode	strode, stridden
strike	struck	struck, stricken
string	strung	strung
strive	strove	striven
sublet	sublet	sublet
sunburn	sunburned, sunburnt	sunburned, sunburnt
swear	swore	sworn
sweat	sweat, sweated	sweat, sweated
sweep	swept	swept
swell	swelled	swollen, swelled
swim	swam	swum

## Irregular verbs in English

infinitive	past	past participle
swing	swung	swung
take	took	taken
teach	taught	taught
tear	tore	torn
tell	told	told
think	thought	thought
thrive	throve, thrived	thrived, thriven
throw	threw	thrown
thrust	thrust	thrust
tread	trod	trodden, trod
unbend	unbent	unbent
unbind	unbound	unbound
underbid	underbid	underbid
undergo	underwent	undergone
undersell	undersold	undersold
under- stand	understood	understood
undertake	undertook	undertaken
under- write	underwrote	underwritten

infinitive	past	past participle
undo	undid	undone
unwind	unwound	unwound
uphold	upheld	upheld
upset	upset	upset
wake	woke	woken
wear	wore	worn
weave	wove	woven
wed	wed	wed, wedded
weep	wept	wept
wet	wet	wet
will	would	
win	won	won
wind	wound	wound
withdraw	withdrew	withdrawn
withhold	withheld	withheld
withstand	withstood	withstood
wring	wrung	wrung
write	wrote	written

## World States / Țările lumii

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.) Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Afghanistan <b>Islamic Republic of Afghanistan</b> Kabul Afghan Dari (Persian), Pashto Afghani (AFN)	AF	AFG	004	Afganistan <b>Republica Islamică Afganistan</b> Kabul afgan, afgană persană (Dari), Pashtu afghani (AFN)
Åland Islands Mariehamn  Swedish Euro (€) (EUR)	AX	ALA	248	Insulele Åland Marienhamn  suedează euro (€) (EUR)
Albania <b>Republic of Albania</b> Tirana Albanian Albanian Lek (ALL)	AL	ALB	008	Albania <b>Republica Albania</b> Tirana albanez, albaneză albaneză lek albanez (ALL)
Algeria <b>People's Democratic Republic of Algeria</b> Algiers Algerian Arabic Algerian dinar (DZD)	DZ	DZA	012	Algeria <b>Republica Algeriană Democratică și Populară</b> Alger algerian, algeriancă (algeriană) arabă dinar algerian (DA)
American Samoa <b>American Samoa</b> Pago Pago ( <i>de facto</i> ), Fagatogo (seat of government) American Samoan English, Samoan US dollar (USD)	AS	ASM	016	Samoa americană <b>Samoa americană</b> Pago Pago( <i>de facto</i> ), Fagatogo (sediul oficial al guvernului)  engleză, samoană dolar american (\$) (USD)
Andorra <b>Principality of Andorra</b> Andorra la Vella Andorran Catalan Euro (€) (EUR)	AD	AND	020	Andorra <b>Principatul Andorra</b> Andorra la Vella  catalană euro (€) (EUR)
Angola <b>Republic of Angola</b> Luanda Angolan Portuguese Kwanza (AOA)	AO	AGO	024	Angola <b>Republica Angola</b> Luanda angolez, angoleză portugheză kwanza (AOA)
Anguilla <b>Anguilla</b> (British Overseas Territory) The Valley Anguillian English East Caribbean dollar (XCD)	AI	AIA	660	Anguill <b>Anguilla</b> (teritoriu britanic de peste mări) The Valley anguillian / anghilian, anguillian(c)ă ( <i>rare</i> ) engleză dolar est-caraib (BMD)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Antarctica under The Antarctic Treaty System	AQ	ATA	010	Antarctica sub Tratatetele Sistemului Antartic
Antigua and Barbuda <b>Antigua and Barbuda</b> Saint John's Antiguan, Barbudan  English East Caribbean dollar (XCD)	AG	ATG	028	Antigua și Barbuda <b>Antigua și Barbuda</b> Saint John's antiguan, barbudan, antiguană, barbudană ( <i>rar</i> ) engleză dolar est-caraib (EC\$)
(the)Argentina <b>Argentine Republic</b> Buenos Aires Argentine, Argentinian, Argentinean Spanish Peso (ARS)	AR	ARG	032	Argentina <b>Republica Argentina</b> Buenos Aires argentinian, argentiniancă spaniolă limba spaniolă castiliană peso (ARS)
Armenia <b>Republic of Armenia</b> Yerevan Armenian Armenian, Russian Dram (AMD)	AM	ARM	051	Armenia <b>Republica Armenia</b> Erevan armean, armeană armeană dram armean (AMD)
Aruba <b>Aruba</b> Oranjestad Aruban Dutch, Papiamentu Aruban florin (AWG <sup>2</sup> )	AW	ABW	533	Aruba <b>Aruba</b> Oranjestad aruban, arubaneză olandeza florin aruban (AWG)
Australia <b>Commonwealth of Australia</b> Canberra Australian English Australian dollar (AUD)	AU	AUS	036	Australia <b>Commonwealthul Australiei</b> Canberra australian, australiancă (australian) engleză dolar australian (AUD)
Austria <b>Republic of Austria</b> Vienna Austrian <b>German</b> , locally Slovene, Croatian and Hungarian Euro (€) (EUR)	AT	AUT	040	Austria <b>Republica Austria</b> Viena austriac, austriacă germană, local slovenă, croată și ungară euro (€) (EUR)
Azerbaijan <b>Republic of Azerbaijan</b> Baku Azerbaijani Azerbaijani Manat (AZN)	AZ	AZE	031	Azerbaidjan <b>Republica Azerbaidjan</b> Baku azer, azeră azeră manat (AZN)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
(The) Bahamas <b>Commonwealth of the Bahamas</b> Nassau Bahamian English Dollar (BSD)	BS	BHS	044	Bahamas <b>Commonwealth of the Bahamas</b> Nassau  engleză dolar din Bahamas (BSD)
Bahrain <b>Kingdom of Bahrain</b> Manama Bahraini Arabic, English Bahraini dinar (BHD)	BH	BHR	048	Bahrain <b>Al-Bahrayn</b> Manama  arabă, engleză dinar din Bahrain (BHD)
Bangladesh <b>People's Republic of Bangladesh</b> Dhaka Bangladeshi Bengali Taka (BDT)	BD	BGD	050	Bangladesh <b>Republica Populară Bangladesh</b> Dhaka  bengali taka (BDT)
Barbados <b>Bardados</b> Bridgetown Barbadian English Barbadian dollar (\$) (BBD)	BB	BRB	052	Barbados <b>Bardados</b> Bridgetown barbadian, barbadiană engleză dolar barbadian (BBD)
Belarus <b>Republic of Belarus</b> Minsk Belarusian Belarusian, Russian Belarusian ruble (BYR)	BY	BLR	112	Belarus <b>Republica Belarus</b> Minsk bielarus, bielarusă bielorusă, rusă rublă bielarusă
Belgium <b>Kingdom of Belgium</b> Brussels  Belgian Dutch, French, German Euro (€) (EUR)	BE	BEL	056	Belgia <b>Regatul Belgiei</b> Ville de Bruxelles, (franceză), în Brussel-stad (neerlandeză) belgian, belgancă (belgiană) neerlandeză (flamandă), franceză, germană euro (€) (EUR)
Belize <b>Belize</b> Belmopan Belizean English Belize dollar (BZD)	BZ	BLZ	084	Belize <b>Belize</b> Belmopan  engleză dolar belizian (BZD)
Benin <b>Benin</b> Porto-Novo Beninese, Beninois French West African CFA franc (XOF)	BJ	BEN	204	Benin <b>Benin</b> Porto-Novo beninez, benineză franceză franc central-african, CFA (XOF)



Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Bermuda <b>Bermuda</b> Hamilton Bermudian English Bermudian dollar (BMD)	BM	BMU	060	Bermude <b>Bermuda</b> Hamilton  engleză dolar (din) Bermuda (BMD)
Bhutan <b>Kingdom of Bhutan</b> Thimphu Bhutanese Dzongkha, English Ngultrum (BTN)	BT	BTN	064	Bhutan <b>Regatul Bhutan</b> Thimphu butanez, butaneză dzongkha și engleză ngultrum (BTN)
Bolivia <b>Plurinational State of Bolivia</b> Sucre (constitutional capital), La Paz (seat of government) Bolivian Spanish, Quechua, Aymara Boliviano (BOB)	BO	BOL	068	Bolivia <b>Statul plurinațional al Boliviei</b> Sucre (capitala constituțională), La Paz (sediu al guvernului) bolivian, boliviancă (boliviană) spaniolă, quechua și aymara boliviano (BOB)
Bosnia and Herzegovina <b>Bosnia and Herzegovina</b> Sarajevo Bosnian Bosnian, Croatian, Serbian Convertible Mark (BAM)	BA	BIH	070	Bosnia și Herțegovina <b>Bosnia și Herțegovina</b> Sarajevo bosnian, bosniacă (bosniacă) bosniacă, croată și sârbă marcă convertibilă (BAM)
Botswana <b>Republic of Botswana</b> Gaborone Batswana English, Tswana (national) Pula (BWP)	BW	BWA	072	Botswana <b>Republica Botswana</b> Gaborone borswanez, botswaneză engleză, Setswana pula (BWP)
Bouvet Island (Norwegian dependency) uninhabited	BV	BVT	074	Insula Bouvet (o dependență a Norvegiei) nelocuită
Brazil <b>Federative Republic of Brazil</b> Brasilia Brazilian Portuguese Real (R\$) (BRL)	BR	BRA	076	Brazilia <b>Republica Federativă a Braziliei</b> Brasilia brazilian, braziliancă (braziliană) portugheză real (R\$) (BRL)
British Indian Ocean Territory <b>British Indian Ocean Territory</b> Diego Garcia  English US dollar (USD)	IO	IOT	086	Teritoriul Britanic din Oceanul Indian <b>Teritoriul Britanic din Oceanul Indian</b> Diego Garcia  engleză dolar american (\$) (USD)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Brunei Darussalam <b>State of Brunei, Abode of Peace</b> Bandar Seri Begawan Bruneian Malay (Bahasa Melayu) <sup>†</sup> Brunei dollar (BND)	BN	BRN	096	Brunei <b>Statul Brunei, Domiciliul Păcii</b> Bandar Seri Begawan bruneian, bruneiană  dolar bruneian (BND)
Bulgaria <b>Republic of Bulgaria</b> Sofia Bulgarian  Bulgarian Lev (BGN)	BG	BGR	100	Bulgaria <b>Republica Bulgaria</b> Sofia bulgar, bulgăroaică (bulgară, bulgăresc, bulgărească) bulgară levă bulgară (BGN)
Burkina Faso <b>Burkina Faso</b> Ouagadougou Burkinabé French West African CFA franc (XOF)	BF	BFA	854	Burkina Faso <b>Burkina Faso</b> Ouagadougou burchinez, burchineză franceză franc central-african (XOF)
Burundi <b>Republic of Burundi</b> Bujumbura Burundian Kirundi, French Burundi franc (FBu) (BIF)	BI	BDI	108	Burundi <b>Republica Burundi</b> Bujumbura burund(ez), burundeză kirundi, franceză franc burundez (FBu) (BIF)
Cambodia <b>Kingdom of Cambodia</b> Phnom Penh Khmer or Cambodian  Khmer Riel (banknotes and coins) (KHR)	KH	KHM	116	Cambodia <b>Regatul Cambodgiei</b> Phnom Penh khmer, cambodgian, khmeră, cam- bodgiancă (khmer, cambodgiană) khmeră riel (KHR)
Cameroon <b>Republic of Cameroon</b> Yaoundé Cameroonian French, English Central African CFA franc (XAF)	CM	CMR	120	Camerun <b>Republica Camerunului</b> Yaoundé camerunez, cameruneză franceză, engleză franc central-african, CFA (XAF)
Canada <b>Canada</b> Ottawa Canadian English, French Canadian Dollar (\$) (CAD)	CA	CAN	124	Canada <b>Canada</b> Ottawa canadian, canadiancă (canadiană) engleza, franceza dolar canadian (CAD)
Cape Verde <b>Republic of Cape Verde</b> Praia Cape Verdean Portuguese Cape Verdean escudo (CVE)	CV	CPV	132	Republica Capului Verde <b>Republica Capului Verde</b> Praia  portugheză escudo al Capului Verde (CVE)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Cayman Islands <b>Caymans Islands</b> George Town Caymanian English Cayman Islands dollar (KYD)	KY	CYM	136	Insulele Cayman <b>Caymans Islands</b> George Town caymanian, caymaiană engleză dolar cayman (KYD)
Central African Republic <b>Central African Republic</b> Bangui Central African Sango, French Central African CFA franc (XAF)	CF	CAF	140	Republica Centrafricană <b>Republica Centralafricană</b> Bangui  sango, franceză franc central-african, CFA (XAF)
Chad <b>Republic of Chad</b> N'Djamena Chadian French, Arabic CFA franc (XAF)	TD	TCD	148	Ciad <b>Republic of Chad</b> N'Djamena  franceză, arabă franc central-african, CFA (XAF)
Chile <b>Republic of Chile</b> Santiago Chilian Spanish Peso (CLP)	CL	CHL	152	Chile <b>Republica Chile</b> Santiago chilian, chiliancă (chiliană) spaniolă peso chilian (CLP)
China <b>People's Republic of China</b> Beijing Chinese Standard Mandarin (de facto) Renminbi (¥) (CNY)	CN	CHN	156	China <b>Republica Populară Chineză</b> Beijing chinez, chinezoaică (chineză) chineza (dialectul mandarin) yuan chinezesc
Christmas Island <b>Territory of Christmas Island</b> Flying Fish Cove Christmas Islanders English ( <i>de facto</i> ) Australian dollar (AUD)	CX	CXR	162	Insula Crăciunului <b>Teritoriul Insulei Crăciunului</b> Flying Fish Cove  engleză ( <i>de facto</i> ) dolar australian (AUD)
Cocos (Keeling) Islands <b>Territory of the Cocos (Keeling) Islands</b> (territory of Australia) West Island Cocossian (Cocos Islandian) English ( <i>de facto</i> ) Australian dollar (AUD)	CC	CCK	166	Insulele Cocos <b>Teritoriul Insulelor Cocos (Keeling)</b> (teritoriu al Australiei) West Island  engleză ( <i>de facto</i> ) dolar australian (AUD)
Colombia <b>Republic of Colombia</b> Bogotá Colombian Spanish Peso (COP)	CO	COL	170	Columbia <b>Republica Colombia</b> Bogotá columbian, columbiancă (columbiană) spaniolă peso columbian (COP)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Comoros <b>Union of the Comoros</b> Moroni Comorian(s) Comorian, Arabic, French Comorian franc (KMF)	KM	COM	174	Comore <b>Uniunea Comorelor</b> Moroni comorez, comoreză shikomor, arabă, franceză franc comorez (KMF)
Congo <b>Republic of the Congo</b> Brazzaville Congolese French Central African CFA franc (XAF)	CG	COG	178	Congo <b>Republica Congo</b> Brazzaville congolez, congoleză franceză franc central-african, CFA (XAF)
Congo <b>Democratic Republic of the Congo</b> Kinshasa Congolese French Congolese franc (CDF)	CD	COD	180	Republica Democrată Congo <b>Republica Democrată Congo</b> Kinshasa congolez, congoleză franceză franc congolez (CDF)
Cook Islands <b>Cook Islands</b> Avarua Cook Islander English, Cook Islands Māori New Zealand dollar, (Cook Islands dollar) (NZD)	CK	COK	184	Insulele Cook <b>Insulele Cook</b> Avarua Cook Islander engleză, māori din Insulele Cook dolar neozelandez (dolar al Insulelor Cook) (NZD)
Costa Rica <b>Republic of Costa Rica</b> San José Costa Rican; Tico Spanish Costa Rican colón (CRC)	CR	CRI	188	Costa Rica <b>Republica Costa Rica</b> San José costarican, costaricancă (costaricană) spaniola colón costarican(CRC)
Côte d'Ivoire <b>Republic of Côte d'Ivoire</b> Yamoussoukro Ivorian / Ivoirian French West African CFA franc (XOF)	CI	CIV	384	Coasta de Fildeș <b>Republica Coasta de Fildeș</b> Yamoussoukro  franceză franc central-african, CFA (XAF)
Croatia <b>Republic of Croatia</b> Zagreb Croat, Croatian Croatian Kuna (HRK)	HR	HRV	191	Croația <b>Republica Croația</b> Zagreb croat, croată croată kuna (HRK)
Cuba <b>Republic of Cuba</b> Havana Cuban Spanish Cuban peso (CUP), Cuban convertible peso (CUC)	CU	CUB	192	Cuba <b>Republica Cuba</b> Havana cubanez, cubaneză spaniolă peso cubanez (CUP) și peso convertibil cubanez (CUC)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Cyprus <b>Republic of Cyprus</b> Nicosia Cypriot Greek and Turkish Euro (€) (EUR) (Greek zone), Turkish pound (TRY) (Turkish zone)	CY	CYP	196	Cipru <b>Republica Ciprului</b> Nicosia cipriot, cipriotă greacă și turcă euro (EUR) (€) (în zona greacă), liră turcească (TRY) (în zona turcă)
Czech Republic <b>Czech Republic</b> Prague, Praha Czech Czech Czech koruna (CZK)	CZ	CZE	203	Cehia <b>Republica Cehă</b> Praga ceh, cehoaică (cehă) cehă coroana cehă (CZK)
Denmark <b>Kingdom of Denmark</b> Copenhagen Danish or Dane/Danes Danish Danish krone (DKK)	DK	DNK	208	Danemarca <b>Regatul Danemarcei</b> Copenhaga danez, daneză daneză coroană daneză (DKK)
Djibouti <b>Republic of Djibouti</b> Djibouti Djiboutian Arabic, French Franc (DJF)	DJ	DJI	262	Djibouti <b>Republica Djibouti</b> Djibouti  arabă, franceză franc djiboutian (DJF)
Dominica <b>Commonwealth of Dominica</b> Roseau Dominican English East Caribbean dollar (XCD)	DM	DMA	212	Dominica <b>Commonwealth of Dominica</b> Roseau dominican, dominicană engleză dolar est-caraib (XCD)
Dominican Republic <b>Dominican Republic</b> Santo Domingo Dominican Spanish Peso (DOP)	DO	DOM	214	Republica Dominicană <b>Republica Dominicană</b> Santo Domingo dominican, dominicană (dominicană) spaniolă peso (DOP)
Ecuador <b>Republic of Ecuador</b> Quito Ecuadorian Spanish US dollar (USD)	EC	ECU	218	Ecuador <b>Republica Ecuador</b> Quito ecuadorian, ecuadoriană (ecuadoriană) spaniolă dolar american (USD)
Egypt <b>Arab Republic of Egypt</b> Cairo Egyptian Arabic Egyptian pound (EGP)	EG	EGY	818	Egipt <b>Arab Republica Arabă Egipt</b> Cairo egiptean, egipteancă (egipteană) arabă liră egipteană (EGP)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
El Salvador <b>Republic of El Salvador</b> San Salvador Salvadorean Spanish U.S. dollar (USD)	SV	SLV	222	El Salvador <b>Republica El Salvador</b> San Salvador salvadorian, salvadoriană spaniolă dolar american (\$) (USD)
Equatorial Guinea <b>Republic of Equatorial Guinea</b> Malabo Equatoguinean, Equatorial Guinean Spanish, French and Portuguese Central African CFA franc (XAF)	GQ	GNQ	226	Guinea Ecuatorială <b>Republica Guinea Ecuatorială</b> Malabo ecuatorian, ecuatoriancă (ecuatoriană) spaniolă, franceză, portugheză franc central-african, CFA (XAF)
Eritrea <b>State of Eritrea</b> Asmara Eritrean Arabic, English, Tigrinya Nakfa (ERN)	ER	ERI	232	Eritreea <b>Statul Eritreea</b> Asmara eritrean, eritreană arabă, engleză, tigrina Nakfa (ERN)
Estonia <b>Republic of Estonia</b> Tallinn Estonian Estonian Estonian kroon (EEK)	EE	EST	233	Estonia <b>Republica Estoniei</b> Tallinn estonian, estoniancă (estonă) estonă coroană estoniană (EEK)
Ethiopia <b>Federal Democratic Republic of Ethiopia</b> Addis Ababa Ethiopian Amharic Birr (ETB)	ET	ETH	231	Etiopia <b>Republica Federală Democrată a Etiopiei</b> Addis Ababa etiopian, etiopiancă (etiopiană) amharică birr (ETB)
Falkland Islands <b>Falkland Islands</b> (Malvinas) (an Overseas Territory of the UK) Stanley Falkland Islander English Falkland Islands pound (FKP)	FK	FLK	238	Insulele Falkland Insulele <b>Falkland</b> (Insulele Malvine) (un teritoriu britanic de peste mări) Stanley engleză liră sterlină Falkland (FKP)
Faroe Islands <b>Faroe Islands</b> Tórshavn Faroese Faroese, Danish Faroese króna (DKK)	FO	FRO	234	Insulele Feroe <b>Insulele Feroe</b> Tórshavn feroez, feroeză feroeză și daneză coroană feroeză (DKK)
Fiji <b>Republic of the Fiji Islands</b> Suva Fiji Islander, Fijian English, Bau Fijian, and Hindi Fijian dollar (FJD)	FJ	FJI	242	Fiji <b>Republica Insulelor Fiji</b> Suva fijian, fijiană engleză, fijiană și hindi dolar fijian (FJD)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Finland <b>Republic of Finland</b> Helsinki Finns, Finnish Finnish, Swedish Euro (€) (EUR)	FI	FIN	246	Finlanda <b>Republica Finlandei</b> Helsinki finlandez, finlandeză finlandeză, suedeză euro (€) (EUR)
France <b>French Republic</b> Paris French French Euro (€) (EUR)	FR	FRA	250	Franța <b>Republica Franceză</b> Paris francez, franțuzoaică (franceză) franceză euro (€) (EUR)
French Guiana, Guyane (an overseas region of France) Cayenne  French Euro (€) (EUR)	GF	GUF	254	Guiana Franceză (departament de peste mări al Franței) Cayenne  franceză euro (€) (EUR)
French Polynesia <b>French Polynesia</b> (a French overseas collectivity) Papeete French Polynesian French CFP franc (XPF)	PF	PYF	258	Polinezia franceză <b>Polinezia franceză</b> (colectivitate de peste mări, franceză) Papeete (tahitian, tahitiană) franceză franc CFP (XPF)
French Southern Territories <b>Territory of the French Southern and Antarctic Lands</b> Port-aux-Français  French Euro (€) (EUR)	TF	ATF	260	Teritoriile australe și antarctice franceze <b>Teritoriile australe și antarctice franceze</b> Port-aux-Français  franceză euro (€) (EUR)
Gabon <b>Gabonese Republic</b> Libreville Gabonese, Gabonaise French Central African CFA franc (XAF)	GA	GAB	266	Gabon <b>Gabonese Republic</b> Libreville gabonez, gaboneză franceză franc central-african CFA (XAF)
Gambia <b>Republic of The Gambia</b> Banjul Gambian English Dalasi (GMD)	GM	GMB	270	Gambia <b>Republica Gambia</b> Banjul gambian, gambiancă ( <i>rare</i> ) (gambiană) engleză dalasi (GMD)
Georgia <b>Georgia</b> Tbilisi Georgian Georgian Lari (ლ) (GEL)	GE	GEO	268	Georgia <b>Georgia</b> Tbilisi georgian, georgiană georgiană lari (ლ) (GEL)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Germany <b>Federal Republic of Germany</b> Berlin German German Euro (€) (EUR)	DE	DEU	276	Germania <b>Republica Federală a Germaniei</b> Berlin german, neamț, nemțoaică (germană) germană euro (€) (EUR)
Ghana <b>Republic of Ghana</b> Accra Ghanaian English Ghanaian cedi (GHC)	GH	GHA	288	Ghana <b>Republica Ghana</b> Accra ghanez, ghaneză engleză cedi (GHC)
Gibraltar <b>Gibraltar</b> (an British overseas territory) Gibraltar Gibraltarian English Pound sterling, Gibraltar pound £ (GIP)	GI	GIB	292	Gibraltar <b>Gibraltar</b> (teritoriu de peste mări, britanic) Gibraltar gibraltarian ( <i>rar</i> ), gibraltariană engleză liră sterlină (GBP), liră de Gibraltar £ (GIP)
Greece <b>Hellenic Republic</b> Athens Greek  Greek Euro (€) (EUR)	GR	GRC	300	Grecia <b>Hellenic Republic</b> Athens grec, grecoaică (grecesc, greacă, grecească) greacă euro (€) (EUR)
Greenland <b>Greenland</b> (autonomous country within the Kingdom of Denmark) Nuuk (Godthåb) Greenlander, Greenlandic Greenlandic (Kalaallisut) Danish krone (DKK)	GL	GRL	304	Groenlanda <b>Groenlanda</b> (ținut autonom în Regatul Danemarcei) Nuuk (Godthåb) groenlandez, groenlandeză (groenlandică) greonlandică (Kalaallisut) coroană daneză (DKK)
Grenada <b>Grenada</b> St. George's Grenadian, Greenz, Greens English, Patois East Caribbean dollar (XCD)	GD	GRD	308	Grenada <b>Grenada</b> St. George's Grenadian, Greenz, Greens English, Patois dolar est-caraib (XCD)
Guadeloupe <b>Guadeloupe</b> (Overseas region of France) Basse-Terre  French Euro (€) (EUR)	GP	GLP	312	Guadelupa <b>Guadeloupa</b> (regiune de peste mări, a Franței) Basse-Terre  franceză euro (€) (EUR)



Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Guam <b>Guam</b> (an organized, unincorporated territory of the US) Hagåtña Guamanian English and Chamoru United States dollar (USD)	GU	GUM	316	Guam <b>Guam</b> (în administrarea Statelor Unite ale Americii) Hagåtña engleză și chamoru dolar american (\$) (USD)
Guatemala <b>Republic of Guatemala</b> Guatemala City Guatemalan Spanish, 22 indigenous languages Quetzal (GTQ)	GT	GTM	320	Guatemala <b>Republica Guatemala</b> Guatemala City guatemaleză, guatemaleză spaniolă, 22 limbi indigene quetzal (GTQ)
Guernsey <b>Bailiwick of Guernsey</b> (a British Crown Dependency) Saint Peter Port (Saint Pierre Port)  Enghis, French Pound sterling (GBP)	GG	GGY	831	Guernsey <b>Bailiwick of Guernsey</b> (dependență a coroanei britanice) Saint Peter Port (Saint Pierre Port)  engleză, franceză liră sterlină (GBP)
Guinea <b>Republic of Guinea</b> Conakry Guinean French Guinean franc (GNF)	GN	GIN	324	Guinea <b>Republica Guinea</b> Conakry guineez, guineeză franceză franc guineez (GNF)
Guinea-Bissau <b>Republic of Guinea-Bissau</b> Bissau Bissau-Guinean(s) Portuguese West African CFA franc (XOF)	GW	GNB	624	Guinea-Bissau <b>Republica Guinea-Bissau</b> Bissau portugheză franc central-african, CFA (XOF)
Guyana <b>Co-operative Republic of Guyana</b> Georgetown Guyanese English Guyanese dollar (GYD)	GY	GUY	328	Guyana <b>Republica Cooperativă Guyana</b> Georgetown guyanez, guyaneză engleză dolar guyanez (GYD)
Haiti <b>Republic of Haiti</b> Port-au-Prince Haitian Haitian Creole, French Gourde (HTG)	HT	HTI	332	Haiti <b>Republic of Haiti</b> Port-au-Prince haitian, haitiană creolă haitiană, franceză gourde (HTG)
Heard Island and McDonald Islands <b>Territory of Heard Island and McDonald Islands</b> (a territory of Australia)	HM	HMD	334	Insula Heard și Insulele McDonald <b>Insula Heard și Insulele McDonald</b> (un teritoriu al Australiei)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Holy See (Vatican City State) <b>State of the Vatican City</b> Vatican City  Italian Euro (€) (EUR)	VA	VAT	336	Vatican, Statul Vatican <b>Statul Cetății Vatican</b> Vatican  italiană euro (€) (EUR)
Honduras <b>Republic of Honduras</b> Tegucigalpa Honduran Spanish Lempira (HNL)	HN	HND	340	Honduras <b>Republica Honduras</b> Tegucigalpa hondurinez, hondurineză spaniolă lempira (HNL)
Hong Kong <b>Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China</b>  Hongkonger Chinese, English Hong Kong dollar (HKD)	HK	HKG	344	Hong Kong <b>Regiunea cu administrație specială Hong Kong, a Republicii Populare Chineze</b>  hongkongonez, hongkongoneză ( <i>rar</i> ) chineză, engleză dolar din Hong Kong (HKD)
Hungary <b>Republic of Hungary</b> Budapest Hungarian  Hungarian Forint (HUF)	HU	HUN	348	Ungaria <b>Republica Ungaria</b> Budapesta ungur, unguroaică (ungar, unguresc, ungară, ungurească) maghiară forint, ( <i>pl</i> ) forinți (HUF)
Iceland <b>Iceland</b> Reykjavík Icelander, Icelandic Icelandic Icelandic króna (ISK)	IS	ISL	352	Islanda <b>Islanda</b> Reykjavík islandez, islandeză islandeză coroană islandeză (ISK)
India <b>Republic of India</b> New Dheli Indian Hindi, English Indian rupee (Rp) (INR)	IN	IND	356	India <b>Republica India</b> New Dheli indian, indiană (indiană) hindi, engleză rupie indiană (Rp) (INR)
Indonesia <b>Republic of Indonesia</b> Jakarta Indonesian Indonesian Rupiah (IDR)	ID	IDN	360	Indonezia <b>Republica Indonezia</b> Jakarta indonezian, indoneziancă, inodeniziană indoneziană rupie indoneziană (IDR)
Iran <b>Islamic Republic of Iran</b> Tehran Iranian Persan Rial (IRR)	IR	IRN	364	Iran <b>Republica Islamică Iran</b> Teheran iranian, iraniană (iraniană) persană rial iranian (IRR)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Iraq <b>Republic of Iraq</b> Baghdad Iraqi Arabic, Kurdish Iraqi dinar (IQD)	IQ	IRQ	368	Irak <b>Republica of Irakiană</b> Baghdad irakian, irakiană arabă, kurdă dinar irakian (IQD)
Ireland <b>Republic of Ireland</b> Dublin Irish Irish, English Euro (€) (EUR)	IE	IRL	372	Republica Irlanda <b>Republica Irlanda</b> Dublin irlandez, irlandeză irlandeză, engleză euro (€) (EUR)
Isle of Man <b>Isle of Man</b> Douglas (Doolish) Manx English, Manx Pound sterling (GBP)	IM	IMN	833	Insula Man <b>Insula Man</b> Douglas (Doolish) manx engleză, manx liră sterlină (GBP)
Israel <b>State of Israel</b> Jerusalem Israeli Hebrew, Arabic Shekel (₪) (ILS,NIS)	IL	ISR	376	Israel <b>Statul Israel</b> Jerusalem israelian, israeliană ebraică, arabă shekel / șekel nou (₪) (ILS,NIS)
Italy <b>Italian Republic</b> Rome Italian Italian Euro (€) (EUR)	IT	ITA	380	Italia <b>Republica Italiană</b> Roma italian, italiancă (italiană) italiană euro (€) (EUR)
Jamaica <b>Jamaica</b> Kingstone Jamaican English Jamaican dollar (JMD)	JM	JAM	388	Jamaica <b>Jamaica</b> Kingstone jamaican, jamaicană engleză dolar jamaican (JMD)
Japan <b>Japan</b> Tokyo Japanese none (national: Japanese) Japanese yen (JPY, ¥)	JP	JPN	392	Japonia <b>Japonia</b> Tokyo japonez, japoneză japoneză yen japonez (JPY, ¥)
Jersey <b>Bailiwick of Jersey</b> (British Crown dependency) Saint Helier  English, French Pound sterling (GBP)	JE	JEY	832	Insula Jersey <b>Bailiwick of Jersey</b> (dependență a coroanei britanice) Saint Helier  engleză, franceză liră sterlină (GBP)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Jordan <b>Hashemite Kingdom of Jordan</b> Amman Jordanian Arabic Jordanian dinar (JOD)	JO	JOR	400	Iordania <b>Hashemite Kingdom of Jordan</b> Amman iordanian, iordaniancă (iordaniană) arabă dinar iordanian (JOD)
Kazakhstan <b>Republic of Kazakhstan</b> Astana Kazakh, Kazakhstani Kazakh, Russian Tenge (₸) (KZT)	KZ	KAZ	398	Kazakhstan <b>Republica Kazakhstan</b> Astana kazah kazahă, rusă tenge (₸) (KZT)
Kenya <b>Republic of Kenya</b> Nairobi Kenyan  Swahili, English Kenyan shilling (KES)	KE	KEN	404	Kenya <b>Republica Kenya</b> Nairobi kenian / kenyan, keniancă / kenyană (keniană / kenyană) swahili, engleză șiling kenian / kenyan (KES)
Kiribati <b>Republic of Kiribati</b> South Tarawa  English, Gilbertese Kiribati dollar, Australian dollar (AUD)	KI	KIR	296	Kiribati <b>Republica Kiribati</b> South Tarawa  engleză, kiribati dolar kiribati, dolar australian (AUD)
(North) Korea <b>Democratic People's Republic of Korea</b> Pyongyang North Korean, Korean Korean North Korean won (₩) (KPW)	KP	PRK	408	Coreea de Nord <b>Republica Populară Democratică a Coreei</b> Pyongyang nord-coreean, nord-coreeană (nord- coreeană) won nord-coreean (₩) (KPW)
(South) Korea <b>Republic of Korea</b> Seoul South Korean, Korean Korean South Korean won (₩) (KRW)	KR	KOR	410	Coreea de Sud <b>Republica Coreea</b> Seoul coreean / sud-coreean, koreancă /sud- coreancă (sud-coreeană, coreeană) sud-coreean won (₩) (KRW)
Kuwait <b>State of Kuwait</b> Kuwait City Kuwaiti Arabic Kuwaiti dinar (KWD)	KW	KWT	414	Kuweit <b>Statul Kuwait</b> Kuwait City kuweitian, kuweitiancă (kuweitiană) arabă dinar kuweitian (KWD)
Kyrgyzstan <b>Kyrgyz Republic</b> Bishkek Kyrgyz, Kyrgyzstani Kyrgyz (State), Russian (Official) Som (KGS)	KG	KGZ	417	Kârgâzstan <b>Republica Kârgâzstan</b> Bishkek kârgâză, kârgâză kârgâză (de stat), rusă (oficial) som (KGS)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Lao People's Democratic Republic <b>Lao People's Democratic Republic</b> Vientiane Laotian, Lao Lao Kip (LAK)	LA	LAO	418	Laos <b>Republica Populară Democrată Lao</b> Vientiane laoțian, laoțiancă (laoțiană) lao kip (LAK)
Latvia <b>Republic of Latvia</b> Riga Latvian Latvian Lats (Ls) (LVL)	LV	LVA	428	Letonia <b>Republica Letonia</b> Riga letonian, letoniancă (letoniană) letoniană lats (Ls) (LVL)
Lebanon <b>Republic of Lebanon</b> Beirut Lebanese Arabic, French Lebanese pound (LBP)	LB	LBN	422	Liban <b>Republica Liban</b> Beirut libanez, libaneză arabă, franceză liră libaneză (LBP)
Lesotho <b>Kingdom of Lesotho</b> Maseru  Sesotho, English Loti (LSL)	LS	LSO	426	Lesotho <b>Regatul Lesotho</b> Maseru  sesotho, engleză loti (LSL)
Liberia <b>Republic of Liberia</b> Monrovia Liberian English Liberian dollar <sup>1</sup> (LRD)	LR	LBR	430	Liberia <b>Republica Liberia</b> Monrovia liberian, liberiancă (liberiană) engleză dolar liberian (LRD)
Libyan Arab Jamahiriya <b>Great Libyan Arab Jamahiriya, People's and Socialist</b> Tripoli Libyan Arabic Dinar (LYD)	LY	LBY	434	Libia <b>Marea Jamahiriye Arabă Libiană Populară și Socialistă</b> Tripoli libian, libiancă (libiană) arabă dinar libian (LYD)
Liechtenstein <b>Principality of Liechtenstein</b> Vaduz Liechtensteiner (male), Liechtensteinerin (female) German Swiss franc (CHF)	LI	LIE	438	Liechtenstein <b>Principatul Liechtenstein</b> Vaduz liechtensteinian, liechtensteiniană germană franc elvețian (CHF)
Lithuania <b>Republic of Lithuania</b> Vilnius Lithuanian Lithuanian Lithuanian litas (LTL), Lt	LT	LTU	440	Lituania <b>Republica Lituania</b> Vilnius lituanian, lituaniancă (lituaniană) lituaniană litas lituanian (LTL), Lt

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Luxembourg <b>Grand Duchy of Luxembourg</b> Luxembourg Luxembourgers German, French, Luxembourgish Euro (€) (EUR)	LU	LUX	442	Luxemburg <b>Grand Duchy of Luxembourg</b> Luxembourg luxemburgez, luxemburgeză germană, franceză, luxemburgeză euro (€) (EUR)
Macao <b>Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China</b>  Macanese Chinese, Portuguese <sup>l</sup> Macanese pataca (MOP\$) (MOP)	MO	MAC	446	Macao <b>Regiunea administrativă specială Macao (Àomén) a Republicii Populare Chineze</b>  macanez, macaneză chineză, portugheză pataca (macaneză) (MOP\$) (MOP)
Macedonia <b>Republic of Macedonia</b> Skopje Macedonian  Macedonian Macedonian denar (MKD)	MK	MKD	807	Republica Macedonia <b>Republica Macedonia</b> Skopje macedonean, macedonean(c)ă (macedoneană) macedoneană denar (macedonean) (MKD)
Madagascar <b>Republic of Madagascar</b> Antananarivo Malagasy <sup>[1]</sup> Malagasy, French, English Malagasy ariary (MGA)	MG	MDG	450	Madagascar <b>Republica Madagascar</b> Antananarivo malgaș, malgașă malagașă, franceză, engleză ariary malgaș (MGA)
Malawi <b>Republic of Malaŵi</b> Lilongwe Malawian English Kwacha (D) (MWK)	MW	MWI	454	Malawi <b>Republic of Malaŵi</b> Lilongwe malawi engleză kwacha (D) (MWK)
Malaysia <b>Malaysia</b> Kuala Lumpur Malaysian Malay Ringgit (RM) (MYR)	MY	MYS	458	Malaezia <b>Malaezia</b> Kuala Lumpur malaezian, malaezian(c)ă (malaeziană) Malay ringgit (RM) (MYR)
Maldives <b>Republic of Maldives</b> Malé Maldivian Divehi (Mahl) Maldivian Rufiyaa (MVR)	MV	MDV	462	Maldiva <b>Republica Maldives</b> Malé maldivian, maldiviană divehi (mahl) rufiyaa (maldiviană) (MVR)
Mali <b>Republic of Mali</b> Bamako Malian French West African CFA franc (XOF)	ML	MLI	466	Mali <b>Republica Mali</b> Bamako malian, malian(c)ă ( <i>rar</i> ) franceză franc central-african, CFA (XOF)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Malta <b>Republic of Malta</b> Valletta Maltese Maltese, English Euro (€) (EUR)	MT	MLT	470	Malta <b>Republica Malta</b> Valletta maltez, malteză malteză, engleză euro (€) (EUR)
Marshall Islands <b>Republic of the Marshall Islands</b> Majuro (Delap) Marshallese Marshallese, English United States dollar (USD)	MH	MHL	584	Insulele Marshall <b>Republica Insulelor Marshall</b>  Majuro (Delap) marshallez, marshalleză marshalleză, engleză dolar american (USD)
Martinique (an overseas region of France) Fort-de-France  French Euro (€) (EUR)	MQ	MTQ	474	Martinica (regiune de peste mări, a Franței) Fort-de-France  franceză euro (€) <sup>2</sup> (EUR)
Mauritania <b>Islamic Republic of Mauritania</b>  Nouakchott Mauritanian Arabic Ouguiya (MRO)	MR	MRT	478	Mauritania <b>Islamic Republica Islamică Mauritania</b> Nouakchott (mauratineze, mauritaneză) ( <i>rar</i> ) arabă ouguiya (MRO)
Mauritius <b>Republic of Mauritius</b> Port Louis Mauritian English Mauritian rupee	MU	MUS	480	Mauritius <b>Republica Mauritius</b> Port Louis mauritan, mauritană engleză rupie mauritană
Mayotte <b>Departmental Collectivity of Mayotte</b> (an overseas collectivity of France) Mamoudzou (prefecture) Mahoran French Euro (€) (EUR)	YT	MYT	175	Mayotte <b>Departmental Collectivity of Mayotte</b> (o colectivitate de peste mări, a Franței) Mamoudzou (prefectură) mahoran, mahorană franceză euro (€) (EUR)
Mexico <b>United Mexican States</b> Mexico City Mexican Spanish ( <i>de facto</i> ) Peso (MXN)	MX	MEX	484	Mexico <b>Statele Unite Mexicane</b> Mexico City mexican, mexicană (mexicană) spaniolă ( <i>de facto</i> ) peso mexican (MXN)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Micronesia <b>Federated States of Micronesia</b> Palikir Micronesian English United States dollar (USD)	FM	FSM	583	Micronezia <b>Micronezia</b> Palikir micronezian, microneziană engleză dolar american (USD)
Moldova <b>Republic of Moldova</b> Chișinău Moldovan, Moldavian  Moldovan (Romanian) Moldovan leu (MDL)	MD	MDA	498	Republica Moldova <b>Republica Moldova</b> Chișinău moldovean, moldoveancă (moldoveană, moldovenească) română (moldovenească) leu moldovan / moldovenesc (MDL)
Monaco <b>Principality of Monaco</b> Monaco Monégasque or Monegasque French Euro (€) (EUR)	MC	MCO	492	Monaco <b>Principatul Monaco</b> Monaco monegasc, monegască franceză euro (€) (EUR)
Mongolia <b>Mongolia</b> Ulan Bator Mongolian Mongolian Tögrög (MNT)	MN	MNG	496	Mongolia <b>Mongolia</b> Ulan Bator mongol, mongolă mongolă tögrög / tugrik (MNT)
Montenegro <b>Montenegro</b> Podgorica Montenegrin Montenegrin Euro (€) (EUR)	ME	MNE	499	Munte negru <b>Montenegro</b> Podgorica montenegrean, montenegreană montenegreană euro (€) (EUR)
Montserrat <b>Montserrat</b> Plymouth ( <i>de jure</i> ), Brades ( <i>de facto</i> )  English East Caribbean dollar (XCD)	MS	MSR	500	Montserrat <b>Montserrat</b> Plymouth ( <i>de jure</i> ), Brades ( <i>de facto</i> )  engleză dolar est-caraib (XCD)
Morocco <b>Kingdom of Morocco</b> Rabat Moroccan Arabic Moroccan dirham (MAD)	MA	MAR	504	Maroc <b>Regatul Maroc</b> Rabat morocan, marocancă (marocană) arabă dirham marocan (MAD)
Mozambique <b>Republic of Mozambique</b> Maputo Mozambican  Portuguese Mozambican metical (Mtn) (MZN)	MZ	MOZ	508	Mozambic <b>Republica Mozambic</b> Maputo mozambican, mozambincă (mozambicană) portugheză metrical mozambican (Mtn) (MZN)



Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Myanmar <b>Union of Myanmar</b> Naypyidaw Burmese Burmese kyat (K) (mmK)	MM	MMR	104	Myanmar, Birmania <b>Uniunea Myanmar</b> Naypyidaw burmanez, burmaneză burmaneză kyat (K) (mmK)
Namibia <b>Republic of Namibia</b> Windhoek Namibian English Namibian dollar (NAD)	NA	NAM	516	Namibia <b>Republica Namibia</b> Windhoek namibian, namibiancă (namibiană) engleză dolar namibian (NAD)
Nauru <b>Republic of Nauru</b> Yaren Nauruan English, Nauruan Usually, Australian dollar (AUD)	NR	NRU	520	Nauru <b>Republica Nauru</b> Yaren nauruan, nauruană ( <i>rar</i> ) engleză, nauruană dolar australian (AUD)
Nepal <b>Federal Democratic Republic of Nepal</b> Kathmandu (Nepali) Nepali Nepali Rupee (NPR)	NP	NPL	524	Nepal <b>Republica Federală Democrată Nepal</b> Kathmandu (Nepali) nepalez, nepaleză nepaleză rupie nepaleză (NPR)
Netherlands <b>Kingdom of the Netherlands</b> Amsterdam Dutch Dutch Euro (€) (EUR)	NL	NLD	528	Țările de Jos, Olanda <b>Regatul Țărilor de Jos</b> Amsterdam olandez, olandeză olandeză euro (€) (EUR)
Netherlands Antilles <b>Netherlands Antilles</b> Willemstad  Dutch, English, Papiamentu Netherlands Antillean guilder (ANG)	AN	ANT	530	Antilele Olandeze <b>Antilele Olandeze</b> Willemstad antilez, antileză olandeză, engleză, papiamentu gulden olandez antilez (ANG)
New Caledonia <b>New Caledonia</b> (Overseas territory of France) Nouméa  French CFP franc (XPF)	NC	NCL	540	Noua Caledonie <b>Noua Caledonie</b> (teritoriu de peste mări, al Franței) Nouméa  franceză franc CFP (XPF)
New Zealand <b>New Zealand</b> Wellington New Zealander, Kiwi (colloquial) English, Māori New Zealand dollar (NZD)	NZ	NZL	554	Noua Zeelandă <b>Noua Zeelandă</b> Wellington neozeelandez, neozeelandeză engleză, Māori dolar neozeelandez (NZD)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Nicaragua <b>Republic of Nicaragua</b> Managua Nicaraguan Spanish, Miskito Córdoba (NIO)	NI	NIC	558	Nicaragua <b>Republica Nicaragua</b> Managua nicaraguan, nicaraguană spaniolă, Miskito córdoba (NIO)
Niger <b>Republic of Niger</b> Niamey Nigerien French West African CFA franc (XOF)	NE	NER	562	Niger <b>Republic of Niger</b> Niamey nigerian, nigeriancă (nigeriană) franceză franc central-african, CFA (XOF)
Nigeria <b>Federal Republic of Nigeria</b> Abuja Nigerian English, Hausa, Igbo, Yoruba Nigerian naira (₦) (NGN)	NG	NGA	566	Nigeria <b>Federal Republic of Nigeria</b> Abuja nigerin, nigeriancă (nigeriană) engleză, hausa, igbo, yoruba naira nigeriană (₦) (NGN)
Niue <b>Niuē Fekai</b> Alofi Niuean Niuean, English New Zealand dollar (NZD)	NU	NIU	570	Niue <b>Niuē Fekai</b> Alofi niuean, niueană ( <i>rare</i> ) Niuean, engleză dolar neozelandez (NZD)
Norfolk Island <b>Territory of Norfolk Island</b> (one of Australia's external territories) Kingston  English, Norfuk Australian dollar (AUD)	NF	NFK	574	Insula Norfolk <b>Insula Norfolk</b> (teritoriu extern al Australiei) Kingston  engleză, norfuk dolar australian (AUD)
Northern Mariana Islands <b>Commonwealth of the Northern Mariana Islands</b> (a common- wealth in political union with US) Saipan  English, Chamorro, Carolinian United States dollar (USD)	MP	MNP	580	Insulele Mariane de Nord <b>Insulele Mariane de Nord</b> (o uniune politică cu US)  Saipan  engleză, chamorro, caroliniană dolar american (USD)
Norway <b>Kingdom of Norway</b> Oslo Norwegian Norwegian (Bokmål and Nynorsk) Norwegian krone (NOK)	NO	NOR	578	Norvegia <b>Regatul Norvegiei</b> Oslo norvegian, norvegiancă (norvegiană) norvegiană (bokmål și nynorsk) coroană norvegiană (NOK)
Oman <b>Sultanate of Oman</b> Muscat Omani Arabic Rial (OMR)	OM	OMN	512	Oman <b>Sultanatul Oman</b> Muscat omanez, omaneză arabă rial omanez (OMR)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Pakistan <b>Islamic Republic of Pakistan</b> Islamabad Pakistani Urdu (National), English (Government) Pakistani Rupee (Rs.) (PKR)	PK	PAK	586	Pakistan <b>Republica Islamică Pakistan</b> Islamabad pachistanez, pachistaneză urdu (națională), engleză (guvernamentală) rupia pachistaneză (Rs.) (PKR)
Palau <b>Republic of Palau</b> Melekeok Palauan English, Palauan US dollar (USD)	PW	PLW	585	Palau <b>Republica Palau</b> Melekeok palauan, palauană ( <i>rar</i> ) engleză, palauană dolar american (USD)
Palestinian Territory, Occupied <b>Palestine</b> Gaza, Ramallah (administrative)  Jordanian dinar Egyptian Pound Israeli shekel (JOD, EGP, ILS)	PS	PSE	275	Teritoriile Palestiniene Ocupate <b>Palestine</b> Gaza, Ramallah (administrative)  dinar iordanian, liră egipteană, shekel israelian (JOD, EGP, ILS)
Panama <b>Republic of Panama</b> Panama City Panamanian Spanish Balboa, U.S. dollar (PAB, USD)	PA	PAN	591	Panama <b>Republica Panama</b> Panama City Panamanian spaniolă balboa, US dolar american (PAB, USD)
Papua New Guinea <b>Independent State of Papua New Guinea</b> Port Moresby Papua New Guinean English, Tok Pisin, Hiri Motu Papua New Guinean kina (PGK)	PG	PNG	598	Papua Noua Guinee <b>Statul Independent Papua New Guinee</b> Port Moresby  engleză, tok pisin, hiri motu kina (PGK)
Paraguay <b>Republic of Paraguay</b> Asunción Paraguayan Spanish, Guaraní Guaraní (PYG)	PY	PRY	600	Paraguay <b>Republica Paraguay</b> Asunción paraguaiian, paraguiancă (paraguiană) spaniolă, guaraní guaraní (PYG)
Peru <b>Republic of Peru</b> Lima Peruvian Spanish Nuevo Sol (PEN)	PE	PER	604	Peru <b>Republica Peru</b> Lima peruvian, peruviancă (peruviană) spaniolă sol nou (PEN)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Philippines <b>Republic of the Philippines</b> Manila Filipino or Pinoy Filipino (based on Tagalog), English Peso (Filipino: piso ) (PHP)	PH	PHL	608	Filipine <b>Republica Filipine</b> Manila filipinez, filipineză tagalog (filipineză), engleză peso filipinez, ( <i>pl</i> ) peso filipinezi (PHP)
Pitcairn <b>Pitcairn Islands, Pitcairn, Henderson, Ducie and Oeno Is- lands</b> (a British overseas territory) Adamstown  English, Pitkern New Zealand dollar (NZD)	PN	PCN	612	Pitcairn <b>Insulele Pitcairn Islands, Pitcairn, Henderson, Ducie și Oeno</b> (un teritoriu britanic, de peste mări) Adamstown  engleză, pitkern dolar neozelandez (NZD)
Poland <b>Republic of Poland</b> Warsaw Pole, Polish Polish Złoty (PLN)	PL	POL	616	Polonia <b>Republic of Poland</b> Warsaw polonez, poloneză poloneză zlot (PLN)
Portugal <b>Portuguese Republic</b> Lisbon Portuguese Portuguese Euro (€) (EUR)	PT	PRT	620	Portugalia <b>Portuguese Republic</b> Lisabona portughez, portugheză portugheză euro (€) (EUR)
Puerto Rico <b>Commonwealth of Puerto Rico</b> (self-governing unincorporated territory of the United States) San Juan Puerto Rican Spanish and English United States dollar (USD)	PR	PRI	630	Puerto Rico <b>Statul liber asociat Puerto Rico</b> (stat in- sular asociat Statelor Unite ale Ame- ricii – <i>commonwealth</i> , în engleză) San Juan portorican, portorică spaniolă, engleză dolar american (USD)
Qatar <b>State of Qatar</b> Doha Qatari Arabic Riyal (QAR)	QA	QAT	634	Qatar <b>State of Qatar</b> Doha quatarian, quatarian(c)ă (quatariană) arabă rial quatarian (QAR)
Réunion Réunion (one of the over-seas départements of France) Saint-Denis, Réunion  French	RE	REU	638	Réunion Réunion (un departament de peste mări, al Franței) Saint-Denis, Réunion  franceză

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Romania <b>Romania</b> Bucharest Romanian  Romanian Leu (L) (RON)	RO	ROU	642	România România București român, româncă (românesc, românească, română) română leu (L) (RON)
Russian Federation, (Russia) <b>Russian Federation</b> Moscow Russian Russian Ruble (RUB)	RU	RUS	643	Rusia <b>Federația Rusă</b> Moscova rus, rusoaică (rusă) rusă rublă (RUB)
Rwanda <b>Republic of Rwanda</b> Kigali Rwandan, Rwandese  Kinyarwanda, French, English Rwandan franc (RWF)	RW	RWA	646	Rwanda <b>Republica Rwanda</b> Kigali ruandez / rwandez, ruandeză / rwandeză kinyarwanda, franceză, engleză franc rwandez (RWF)
Saint Barthélemy <b>Collectivity of Saint Barthélemy</b> (an overseas collectivity of France) Gustavia  French Euro (€) (EUR)	BL	BLM	652	Saint Barthélemy <b>Colectivitatea Saint Barthélemy</b> (co- lectivitate de peste mări, a Franței) Gustavia  franceză euro (€) (EUR)
Saint Helena <b>Saint Helena, Ascension and Tristan da Cunha</b> (a British overseas territory) Jamestown  English Saint Helena pound (SHP)	SH	SHN	654	Sfânta Elena <b>Sfânta Elena, Ascension și Tristan da Cunha</b> (un teritoriu de peste mări, britanic) Jamestown  engleză liră din Sfânta Elena (SHP)
Saint Kitts and Nevis <b>Federation of Saint Kitts and Nevis; Federation of Saint Christopher and Nevis</b> Basseterre Kittitian (or, alternately, Kittian), Nevisian English East Caribbean dollar (XCD)	KN	KNA	659	Sfântul Kitts și Nevis <b>Federația Sfântul Kitts și Nevis</b>  Basseterre kittitian (kittian), kittitiană (kittiană)  engleză dolar est-caraib (XCD)
Saint Lucia <b>Saint Lucia</b> Castries Saint Lucian Antillean Creole, English East Caribbean Dollar (XCD)	LC	LCA	662	Sfânta Lucia <b>Sfânta Lucia</b> Castries  Antillean Creole, engleză dolar est-caraib (XCD)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Saint Martin (French part) <b>Collectivity of Saint Martin</b> (an overseas collectivity of France) Marigot  French Euro (€) (EUR)	MF	MAF	663	Saint Martin <b>Colectivitatea Saint Martin</b> (o colec-tivitate de peste mări, a Franței) Marigot  franceză euro (€) (EUR)
Saint Pierre and Miquelon <b>Territorial Collectivity of Saint Pierre and Miquelon</b> (French part) Saint-Pierre  French Euro (€) (EUR)	PM	SPM	666	Sfântul Pierre și Miquelon <b>Saint Pierre și Miquelon</b> (o colectivi-tate de peste mări franceză)  Saint-Pierre  franceză euro (€) (EUR)
Saint Vincent and the Grenadines <b>Saint Vincent and the Grenadines</b> Kingtown Vincentian English East Caribbean dollar (XCD)	VC	VCT	670	Sfântul Vincent și Grenadine <b>Sfântul Vincent și Grenadine</b>  Kingtown  engleză dolar est-caraib (XCD)
Samoa <b>Independent State of Samoa</b> Apia Samoan Samoan, English Tala (WST)	WS	WSM	882	Samoa <b>Statul Independent Samoa</b> Apia samoan, samoan(c)ă (samoană) samoană, engleză tala (WST)
San Marino <b>Most Serene Republic of San Marino</b> City of San Marino Sammarinese Italian Euro (€) (EUR)	SM	SMR	674	San Marino <b>Republica San Marino</b>  City of San Marino sanmarinez, sanmarineză italiană euro (€) (EUR)
Sao Tome and Principe <b>Democratic Republic of São Tomé and Príncipe</b> São Tomé Santomean Portuguese Dobra (STD)	ST	STP	678	Sao Tome și Principe <b>Democratic Republica Democratică São Tomé și Príncipe</b> São Tomé santomean, saotomeană ( <i>rar</i> ) portugheză dobra (STD)
Saudi Arabia <b>Kingdom of Saudi Arabia</b> Riyadh Saudi, Saudi Arabian Arabic Riyal (SAR)	SA	SAU	682	Arabia Saudită <b>Arabia Saudită</b> Riyadh (arab-)saudit, (arab-)saudită arabă riyal (SAR)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Senegal <b>Republic of Senegal</b> Dakar Senegalese French CFA franc (XOF)	SN	SEN	686	Senegal <b>Republica Senegal</b> Dakar senegalez, senegalez franceză franc central-african, CFA (XOF)
Serbia <b>Republic of Serbia</b> Belgrade Serb, Serbian Serbian Serbian dinar (RSD)	RS	SRB	688	Serbia <b>Republica Serbia</b> Belgrade sîrb, sârboaică (sârbesc, sârbă) sârbă dinar sârbesc (RSD)
Seychelles <b>Republic of Seychelles</b> Victoria Seychellois, Seychelloise Seychellois Creole, English and French Seychellois rupee (SCR)	SC	SYC	690	Seychelles <b>Republica Seychelles</b> Victoria  creolă de Seychelles, engleză și franceză rupie (din <b>Seychelles</b> ) (SCR)
Sierra Leone <b>Republic of Sierra Leone</b> Freetown Sierra Leonean English Leone (SLL)	SL	SLE	694	Sierra Leone <b>Republica Sierra Leone</b> Freetown  engleză leone (SLL)
Singapore <b>Republic of Singapore</b> City of Singapore Singaporean English (main), Malay (national), Mandarin Chinese, Tamil Singapore dollar (SGD)	SG	SGP	702	Singapore <b>Republica Singapore</b> City of Singapore singaporez, singaporeză engleză(principală), malay (națională), chineză (dialect mandarin), tamila dolar singaporez (SGD)
Slovakia <b>Slovak Republic</b> Bratislava Slovak Slovak Euro (€) (EUR)	SK	SVK	703	Slovakia <b>Republica Slovacă</b> Bratislava slovak, slovacă slovacă euro (€) (EUR)
Slovenia <b>Republic of Slovenia</b> Ljubljana Slovenian, Slovene Slovene <sup>1</sup> Euro (€) (EUR)	SI	SVN	705	Slovenia <b>Republica Slovenia</b> Ljubljana sloven, slovenă slovenă euro (€) (EUR)
Solomon Islands <b>Solomon Islands</b> Honiara Solomon Islander  Solomon Islands dollar (SBD)	SB	SLB	090	Insulele Solomon <b>Insulele Solomon</b> Honiara solomonian, solomoniană  dolar solomonian (SBD)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Somalia <b>Republic of Somalia</b> Mogadishu Somali Somali, Arabic Somali shilling (SOS)	SO	SOM	706	Somalia <b>Republica Somalia</b> Mogadishu somaliez, somaleză somali, arabă șiling somalez (SOS)
South Africa <b>Republic of South Africa</b> Pretoria (executive), Cape Town (legislative), Bloemfontein (judicial) South African Afrikaans, English, Southern Ndebele, Northern Sotho, Southern Sotho, Swazi, Tsonga, Tswana, Venda, Xhosa, Zulu Rand (ZAR)	ZA	ZAF	710	Africa de Sud <b>Republica Africa de Sud</b> Pretoria (executivă), Bloemfontein (judiciară), Cape Town (legislativă) sud-african, sud-african(c)ă afrikaans, engleză, zulu, xhosa, swazi, ndebele, sotho de sud, sotho de nord, tsonga, tswana, venda rand (ZAR)
South Georgia and the South Sandwich Islands <b>South Georgia and the South Sandwich Islands</b> (a British overseas territory) King Edward Point (Grytviken)  English Pound sterling (GBP)	GS	SGS	239	Georgia de Sud și Insulele Sandwich de Sud <b>Georgia de Sud și Insulele Sandwich de Sud</b> (un teritoriu de peste mări, britanic) King Edward Point (Grytviken)  engleză liră sterlină (GBP)
Spain <b>Kingdom of Spain</b> Madrid Spanish, Spaniard Spanish Euro (€) (EUR)	ES	ESP	724	Spania <b>Regatul Spaniei</b> Madrid spaniol, spanioloaică, spaniolă spaniolă euro (€) (EUR)
Sri Lanka <b>Democratic Socialist Republic of Sri Lanka</b> Sri Jayawardenapura-Kotte Sri Lankan Sinhala, Tamil Sri Lankan Rupee (LKR)	LK	LKA	144	Sri Lanka <b>Republica Socialistă și Democrată Sri Lanka</b> Sri Jayawardenapura-Kotte srilankez, srilankeză sinhala, tamila rupie srilankeză (LKR)
Sudan <b>Republic of the Sudan</b> Khartoum Sudanese Arabic, English Sudanese pound (SDG)	SD	SDN	736	Sudan <b>Republica Sudan</b> Khartoum sudanez, sudaneză arabă, engleză liră sudaneză (SDG)
Suriname <b>Republic of Suriname</b> Panamaribo Surinamese Dutch Surinamese dollar (SRD)	SR	SUR	740	Surinam <b>Republica Surinam</b> Panamaribo surinamez, surinameză olandeză dolar surinamez (SRD)



Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Svalbard and Jan Mayen (two parts of Norway)	SJ	SJM	744	Svalbard și Jan Mayen (teritorii aparținând Norvegiei)
Svalbard <b>Svalbard</b> Longyearbyen				Svalbard <b>Svalbard</b> Longyearbyen
Norwegian Norwegian krone (NOK)				norvegiană coroană norvegiană (NOK)
Jan Mayen <b>Jan Mayen</b> Olonkinbyen (largest city)				Jan Mayen <b>Jan Mayen</b> Olonkinbyen (cel mai mare oraș)
Swaziland <b>Kingdom of Swaziland</b> Lobamba (royal and legislative), Mbabane (administrative); Swazi English, SiSwati Lilangeni (SZL)	SZ	SWZ	748	Swaziland <b>Regatul Swaziland</b> Lobamba (regală și legislativă), Mbabane (administrativă)  engleză, siswati Lilangeni (SZL)
Sweden <b>Kingdom of Sweden</b> Stockholm Swedish or Swedes Swedish Swedish krona (SEK)	SE	SWE	752	Suedia <b>Regatul Suediei</b> Stockholm suedez, suedeză suedeză coroană suedeză (SEK)
Switzerland <b>Swiss Confederation</b> Berna Swiss German, French, Italian, Romansh  Swiss franc (CHF)	CH	CHE	756	Elveția <b>Confederația Elvețiană</b> Berna elvețian, elvețiancă (elvețiană) germană, franceză, italiană, reto- romana frac elvețian (CHF)
Syrian Arab Republic <b>Syrian Arab Republic</b> Damascus Syrian Arabic Syrian pound (SYP)	SY	SYR	760	Siria <b>Arab Republica Arabă Siriană</b> Damasc sirian, siriancă (siriană) arabă liră siriană (SYP)
Taiwan <b>Taiwan, province of China</b> Taipei Taiwanese Traditional Chinese, Simplified Chinese	TW	TWN	158	Taiwan, taivan <b>Taiwan, province of China</b> Taipei taiwanez(ă), taivanez(ă) chineza tradițională, chineza simplificată
Tajikistan <b>Republic of Tajikistan</b> Dushanbe Tajikistani Tajik Somoni (TJS)	TJ	TJK	762	Tadjikistan <b>Republica Tajikistan</b> Dushanbe tadjic, tadjică tadjică somoni (TJS)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Tanzania <b>United Republic of Tanzania</b> Dodoma Tanzanian Swahili (de facto), English (Higher courts, higher education) Tanzanian shilling (TZS)	TZ	TZA	834	Tanzania <b>United Republica Unită a Tanzaniei</b> Dodoma tanzanian, tanzaniancă (tanzaniană) swahili ( <i>de facto</i> ), engleză (edu, univ, jur) Tanzanian shilling (TZS)
Thailand <b>Kingdom of Thailand</b> Bangkok Thai Thai Baht (฿) (THB)	TH	THA	764	Thailanda <b>Regatul Thaiandei</b> Bangkok t(h)ailandez, t(h)ailandeză thai / thailandeză baht (฿) (THB)
Timor-Leste <b>Democratic Republic of Timor-Leste</b> Dili East Timorese Tetum and Portuguese US Dollar (USD)	TL	TLS	626	Timorul de Est <b>Republica Democrată a Timorului de Est</b> Dili  tetum și portugheză dolar american (USD)
Togo <b>Togolese Republic</b> Lomé Togolese French CFA franc (XOF)	TG	TGO	768	Togo <b>Togolese Republic</b> Lomé togolez, tongoleză franceză franc central-african, CFA (XOF)
Tokelau <b>Tokelau</b> (a territory of New Zealand) None Tokelauan Tokelauan, English New Zealand dollar (NZD)	TK	TKL	772	Tokelau <b>Tokelau</b> (un teritoriu al Noii zeelande)  nu are tokelauan, tokelauană tokelauană, engleză dolar neozeelandez (NZD)
Tonga <b>Kingdom of Tonga</b> Nuku'alofa Tongan Tongan, English Pa'anga (TOP)	TO	TON	776	Tonga <b>Regatul Tonga</b> Nuku'alofa tongan, tongană ( <i>rar</i> ) Tongan, engleză pa'anga (TOP)
Trinidad and Tobago <b>Republic of Trinidad and Tobago</b> Port of Spain Trinidadian, Tobagonian English Trinidad and Tobago dollar (TTD)	TT	TTO	780	Trinidad și Tobago <b>Republica Trinidad și Tobago</b> Port of Spain trinidadian, trinidadiană engleză dolar trinidadian (TTD)
Tunisia <b>Tunisian Republic</b> Tunis Tunisian Tunisian, French Tunisian dinar (TND)	TN	TUN	788	Tunisia <b>Republica Tunisiană</b> Tunis tunisian, tunisiancă (tunisiană) tunisiană, franceză dinar tunisian (TND)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Turkey <b>Republic of Turkey</b> Ankara Turkish Turkish Turkish lira (TRY)	TR	TUR	792	Turcia <b>Republica Turcia</b> Ankara tunc, turcoaică (tuncă, turcesc, turcească) tuncă liră turcească (TRY)
Turkmenistan <b>Republic of Turkmenistan</b> Ashgabat Turkmen Turkmen Turkmen new manat (TMT)	TM	TKM	795	Turkmenistan <b>Republica Turkmenistan</b> Ashgabat turkmen, turkmenă turkmenă manat turkmen nou (TMT)
Turks and Caicos Islands <b>Turks and Caicos Islands</b> Cockburn Town  English US dollar (USD)	TC	TCA	796	Insulele Turks și Caicos <b>Insulele Turks și Caicos</b> Cockburn Town  engleză dolar american (USD)
Tuvalu <b>Tuvalu</b> Funafuti Tuvaluan Tuvaluan, English Tuvaluan dollar, Australian dollar (AUD)	TV	TUV	798	Tuvalu <b>Tuvalu</b> Funafuti  tuvaluană, engleză dolar tuvaluan, dolar australian (AUD)
Uganda <b>Republic of Uganda</b> Kampala Ugandan English, Swahili Ugandan shilling (UGX)	UG	UGA	800	Uganda <b>Republica Uganda</b> Kampala ugandez, ugandeză engleză, swahili șiling ugandez (UGX)
Ukraine <b>Ukraine</b> Kyiv ( <i>Kiev</i> ) Ukrainian Ukrainian Hryvnia (UAH)	UA	UKR	804	Ucraina <b>Ucraina</b> Kiev ucrainian, ucrainiancă (ucrainiană) ucrainiană grivna (UAH)
United Arab Emirates <b>United Arab Emirates</b> Abu Dhabi Emirati Arabic UAE dirham (AED)	AE	ARE	784	Emiratele Arabe Unite <b>Emiratele Arabe Unite</b> Abu Dhabi  arabă dirham al ARE (AED)
United Kingdom <b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b> London British or Briton English  Pound sterling (GBP)	GB	GBR	826	Regatul Unit <b>Regatul Unit al Marii Britanii și al Irlandei de Nord</b> Londra britanic (englez), britanică (englezoaică) engleză liră sterlină (GBP)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
United States <b>United States of America</b> Washington, D.C. American English ( <i>de facto</i> ) United States dollar (\$) (USD)	US	USA	840	Statele Unite ale Americii <b>Statele Unite ale Americii</b> Washington, DC american, americană (americană) engleză ( <i>americană</i> ) dolar american (\$) (USD)
United States Minor Outlying Islands (9 US insular areas in the Pacific Ocean and Caribbean Sea)	UM	UMI	581	United States Minor Outlying Islands (9 US zone insulare în Oceanul Pacific și Marea Caraibelor)
Uruguay <b>Oriental Republic of Uruguay</b> Montevideo Uruguayan Spanish Uruguayan peso (\$, UYU) (UYU)	UY	URY	858	Uruguay <b>Republica Orientală Uruguay</b> Montevideo uruguayan, uruguyan(c)ă (uruguyană) spaniola castellană peso uruguiian, ( <i>pl</i> ) peso uruguayeni (\$, UYU) (UYU)
Uzbekistan <b>Republic of Uzbekistan</b> Tashkent Uzbekistani; also Uzbek Uzbek Uzbekistan som (UZS)	UZ	UZB	860	Uzbekistan <b>Republica Uzbekistan</b> Taškent uzbec, uzbekă uzbecă sum (UZS)
Vanuatu <b>Republic of Vanuatu</b> Port Vila Ni-Vanuatu; Vanuatuan Bislama, English, French Vanuatu vatu (VUV)	VU	VUT	548	Vanuatu <b>Republic of Vanuatu</b> Port Vila  bislama, engleză, franceză vatu (VUV)
Venezuela <b>Bolivarian Republic of Venezuela</b> Caracas Venezuelan  Spanish Bolívar fuerte (VEF)	VE	VEN	862	Venezuela <b>Republica bolivariană a Venezuelei</b> Caracas venezuelean, venezuelean(c)ă, (venezueleană) spaniolă bolívar fuerte (VEF)
Viet Nam <b>Socialist Republic of Vietnam</b> Hanoi Vietnamese Vietnamese đồng (VND)	VN	VNM	704	Vietnam <b>Socialist Republica Socialistă Vietnam</b> Hanoi vietnamez, vietnameză vietnameză đồng (VND)
Virgin Islands, British <b>British Virgin Islands</b> (a British overseas territory) Road Town Virgin Islander English US dollar, GB Pound (USD, GBP)	VG	VGB	092	Insulele Virgine Britanice <b>Insulele Virgine Britanice</b> (un teritoriu de peste mări britanic) Road Town  engleză dolar american, liră britanică (USD, GBP)

Country name Official name Capital Habitant (Demonym) Language(s) Currency	ISO 3166-2 code	ISO 3166-1 Alpha-3 code	Numeric	Țara Denumire oficială Capitală Etnonim / Locuitor (locuri etc.)* Limbă oficială, limbi oficiale Monedă
Virgin Islands, U.S. <b>United States Virgin Islands</b> Charlotte Amalie US Virgin Islander English US dollar (USD)	VI	VIR	850	Insulele Virgine Americane <b>Insulele Virgine Americane</b> Charlotte Amalie  engleză dolar american (USD)
Wallis and Futuna <b>Territory of the Wallis and Futuna Islands</b> (Polynesian French island territory) Mata-Utu Wallisian, Futunan French CFP franc (XPF)	WF	WLF	876	Wallis și Futuna <b>Colectivitatea Insulelor Wallis și Futuna</b> (o colectivitate de peste mări, franceză) Mata-Utu wallisian(ă) , futunan(ă) ( <i>rare</i> ) franceză franc CFP (XPF)
Western Sahara <b>Western Sahara</b> none; the biggest city: El Aaiún Sahrawi Arabic ( <i>de jure</i> ), Spanish and French ( <i>de facto</i> ) Moroccan dirham, Sahrawi Peseta	EH	ESH	732	Sahara Occidentală <b>Sahara Occidentală</b> nu are; cel mai mare oraș: El Aaiún sahravari sau sahravian, sahraviană) arabă ( <i>de jure</i> ), spaniolă și franceză ( <i>de facto</i> ) diram marocan (MAD), peseta sahrawi
Yemen <b>Republic of Yemen</b> Sana'a Yemeni, Yemenite Arabic Yemeni rial (YER)	YE	YEM	887	Yemen <b>Republica Yemen</b> Sana'a yemenit, yemenită arabă rial yemenit (YER)
Zambia <b>Republic of Zambia</b> Lusaka Zambian English Zambian kwacha (ZMK)	ZM	ZMB	894	Zambia <b>Republica Zambia</b> Lusaka zambian, zambiancă (zambiană) engleză kwacha zambian (ZMK)
Zimbabwe <b>Republic of Zimbabwe</b> Harare Zimbabwean English US dollar (USD)	ZW	ZWE	716	Zimbabwe <b>Republica Zimbabwe</b> Harare zimbabwean, zimbabwe(c)nă ( <i>rare</i> ) engleză dolar zimbabwean (USD)

\* În paranteze este dat adjectivul pentru denumiri (masculine, feminine sau neutre), cu formă diferită de cea a denumirii locuitorilor.

Extras și prelucrat din „Officially assigned code elements”, disponibil on-line (12.11.2009) la adresa [http://en.wikipedia.org/wiki/ISO\\_3166-1](http://en.wikipedia.org/wiki/ISO_3166-1) și „Lista completă a țărilor pentru care au fost definite coduri, în ordinea alfabetică a numelui în limba engleză”, disponibil on-line (12.11.2009) la adresa [http://ro.wikipedia.org/wiki/ISO\\_3166-1](http://ro.wikipedia.org/wiki/ISO_3166-1)